

Erstes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Spanisches Stichwort in halbfetter Schrift

Angabe der Wortart

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf Stilebene

Verweis auf die Verwendung in Lateinamerika

Angabe des Genus

Erklärende Zusätze in Kursivschrift

Objektangabe zum Verb in Kursivschrift

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Dreieck kennzeichnet Grundwortschatz

baladado

baladado [bal'da'do] gelähmt; *fig* (wie) zerschlagen

baldaquín [bal'da'kin] *m* Baldachin *m*
baldaquí [bal'da'ki] <1a> lähmen; *fig* schädigen; verletzen

balde [bal'de] *1 m* bei *mar* (Wasser-)Eimer *m*; *II adv de* ~ umsonst, unentgeltlich; *en* ~ vergeblich; *estar de* ~ überflüssig sein; ~ *ar* [-'ar] <1a> *mar* das Deck scheuern

baldo [bal'do] *f* Land unbebaut; brach(liegend); *fig* zwecklos; *II m* Brachland *n*

baldoín [bal'doin] *m* Schimpf *m*, Schande

baldoisa [bal'doisa] *f* (Boden-)Fliese *f*; ~ *sin* [-'sin] *m* Kachel *f*
baldragas [bal'dra'gas] *m* Schwächling *m*

balear' [ba'le'ar] *I adj* balearisch; (*islas fpl*) **Baleares** *fpl* Balearen *pl*; *II m, f* Balear *m*, Balearin *f*; → *Info bei Balearen*

ballear' [ba'le'ar] <1a> beschießen; erschießen; ~ *leo* [-'leo] *Am m* Schießerei *f*

balido [ba'lido] *m* Blöken *n*; Meckern *n*
balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugelf

ballística [ba'lística] *f* Ballistik *f*; ~ *co* [-'listiko] ballistisch

balliza [ba'liza] *f* *mar* Bake *f*; Boje *f*; *AVIA* Leuchtfener *n*; ~ *zamiento* [-'miento] *m* Bekämpfung *f*; Befestigung *f* (*a* *AVIA*); ~ *luminoso* *AVIA* Lichtanlage *f*; ~ *zar* [-'θar] <11> debaken; befeuern; *AVIA* usw. abstecken

~ **balleina** [ba'lena] *f* Wal(fisch) *m*; *fig* Fischbein *n*; Kragensäbchen *n*; Ketselstange *f*; ~ *nato* [-'nato] *m* junger Wal *m*; ~ *nero* [-'nero] *m* Walfranger *m*; (*barca* *m*) ~ *Walfangschiff* *n*

ballesita [ba'lesita] *f* Armbrust *f*; *AVIA* (Blatt-)Feder *f*; ~ *tero* [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*

baile [ba'le] *m* Ballett *n*
bañelario [ba'ne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; **bañerapia** [-'ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*; Heilbadbehandlung *f*

balompiédico [balom'pediko] Fußball...; ~ *pié* [-'pie] *m* Fußball *m*

balón [ba'lón] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; ~ *medicinal*/Medizinball *m*; *fig* **echar balones fuera** ausweichend antworten; *resbirar* *AVIA* *fig* Auftrieb (*od* Aufwind) bekommen

balón ≠ **Ballon**

1. **el balón** = der Ball
2. der Ballon = **el globo**
1. **No pude parar el balón.**
Ich konnte den Ball nicht stoppen.
2. Wir sind eine Stunde lang im Ballon über die Stadt gefahren!
Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in halbfetter Kursivschrift

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Deutsche Übersetzungen in Grundschrift

Arabishe Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe länderspezifischer Bedeutungsunterschiede

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Angabe des Konjugations-schemas beim spanischen Verb in Spitzklammern (vgl. Anhänge)

balón [ba'lón] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; ~ *medicinal*/Medizinball *m*; *fig* **echar balones fuera** ausweichend antworten; *resbirar* *AVIA* *fig* Auftrieb (*od* Aufwind) bekommen

balón ≠ **Ballon**

Langenscheidt Taschenwörterbuch
Spanisch

Langenscheidt
Diccionario de Bolsillo Español

Regen

01603995981

Brown 01758386234

05313884410

0441 7980

Langenscheidt

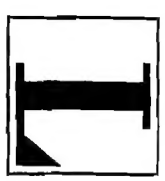
Diccionario de Bolsillo

Español

Español – Alemán
Alemán – Español

Nueva edición completamente actualizada

Editado por la
Redacción Langenscheidt



Langenscheidt

Berlin · München · Viena · Zürich · Nueva York

Langenscheidt

Taschenwörterbuch

Spanisch

Spanisch – Deutsch
Deutsch – Spanisch

Völlige Neubearbeitung

Herausgegeben von der
Langenscheidt-Redaktion



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York

Redaktionsteam - Equipo de Redacción:

Teil Spanisch-Deutsch

Gisela Haberkamp de Antón

Teil Deutsch-Spanisch

Dr. M^a Teresa Fuentes Morán

Sabine Arcas

Projektleitung

Barbara Epple

Info-Fenster von Christiane Gerheuser

in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion

In der neuen deutschen Rechtschreibung

*Als Marken geschützte Wörter werden in diesem Wörterbuch
in der Regel durch das Zeichen ® kenntlich gemacht.
Das Fehlen eines solchen Hinweises begründet jedoch nicht
die Annahme, eine nicht gekennzeichnete Ware
oder eine Dienstleistung sei frei.*

*Ergänzende Hinweise, für die wir jederzeit dankbar sind,
biten wir zu richten an:*

Langenscheidt Verlag, Postfach 40 11 20, 80711 München

© 2002 Langenscheidt KG, Berlin und München

Druck: Graph. Betriebe Langenscheidt, Berchtesgaden/Obb.

Printed in Germany • ISBN 3-468-11343-9

Inhaltsverzeichnis
Índice

Vorwort	6
Prefacio	7
Hinweise für die Benutzer — Indicaciones de uso	8
Zur Aussprache des Spanischen	13
Pronunciación del alemán	16
Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen — Abreviaturas y signos empleados en el diccionario	18
Spanisch-deutsches Wörterverzeichnis — Vocabulario español-alemán	21
Deutsch-spanisches Wörterverzeichnis — Vocabulario alemán-español	677
Konjugation der spanischen Verben	1375
Declinación y conjugación alemanas	1387
Zahlwörter — Numerales	1389
Verzeichnis der Info-Fenster	1391

Vorwort

Mit dem vorliegenden *Taschenwörterbuch Spanisch* präsentiert Langenscheidt eine in inhaltlicher und formaler Hinsicht vollständige Neubearbeitung. Das deutsch-spanische Redaktions-team hat sich bei der Arbeit an diesem Werk vor allem Aktualität, Übersichtlichkeit und optimale Benutzerfreundlichkeit zum Ziel gesetzt.

Im Mittelpunkt steht der heute allgemein gebrauchliche spanische und deutsche Wortschatz. Idiomatische Redewendungen und Umgangssprache gehören zum lebendigen Sprachgebrauch und werden jetzt noch ausführlicher behandelt. Süd- und mittelamerikanische Besonderheiten haben im Wörterbuch ebenso ihren Platz wie die relevanten Neuwortbildungen der letzten Jahre, z. B. *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*, *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

Die Übersichtlichkeit des Wörterbuchtextes wird gewährleistet durch: blaue Hauptstichwörter, eine klare Unterscheidung der Informationen durch verschiedene Schriftarten, Gliederung der Bedeutungen (arabische Zahlen) und grammatische Gliederung (römische Zahlen).

Durch eine Vielzahl von erklärenden Hinweisen, durch Abkürzungen zu Sachgebiet und Stilebene und durch wertvolle Angaben zur Verwendung von Präposition und Kasus werden die Benutzer stets zur richtigen Übersetzung geführt.

Die Wörter und Wendungen des spanischen Grundwortschatzes sind durch schwarze Dreiecke ► hervorgehoben.

Abgerundet wird der Informationsgehalt dieses Standardwerks durch die blau unterlegten Info-Fenster zu Landeskunde, Wortfeldern und Grammatik.

LANGENSCHIEDT VERLAG

Prefacio

Con esta nueva Edición del *Diccionario de Bolsillo Español*, la editorial Langenscheidt pone en sus manos una obra completamente actualizada en cuanto a los contenidos, forma y estructura. El equipo editorial, español y alemán, ha elaborado un diccionario moderno, claro y muy práctico.

El objetivo central de la nueva edición es el vocabulario español y alemán actual de uso corriente. Se ha prestado especial atención al lenguaje coloquial y a las frases hechas, locuciones y modismos, ya que son parte esencial de la lengua viva. El español de América está muy presente en esta obra, al igual que los neologismos más importantes registrados en los últimos años en ambas lenguas; entre ellos se encuentran, por ejemplo, *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*, *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

El Diccionario de Bolsillo Español es una obra de estructura clara y de fácil manejo: las voces-guía que encabezan los artículos aparecen en azul, los distintos tipos de información se diferencian tipográficamente, los diferentes significados de una voz se ordenan frecuentemente con números arábigos y las distintas categorías gramaticales aparecen ordenadas mediante números romanos.

Gracias a la variedad de explicaciones sobre el uso de las palabras, como por ejemplo sobre el campo temático, o el registro, y a otras advertencias útiles, especialmente sobre el uso correcto de las preposiciones o los casos, el usuario encuentra fácilmente la información deseada.

Los vocablos que pertenecen al vocabulario básico del español se han marcado con un triángulo negro ►.

Completa este diccionario numerosos cuadros informativos, destacados del resto en color azul, con datos sobre cuestiones culturales, gramática o vocabulario relacionado, lo que hace de él una obra de consulta imprescindible.

LANGENSCHIEDT

Hinweise für die Benutzer

Indicaciones de uso

1. Die alphabetische Anordnung ist (mit Ausnahme einiger bei der männlichen Form abgehandelter Feminina) überall streng eingehalten. Die deutschen Umlaute ä, ö, ü sind hierbei den Buchstaben a, o, u gleichgestellt.

An alphabetischer Stelle stehen auch orthographische Varianten, Länder- und Eigennamen, Abkürzungen sowie die wichtigsten spanischen unregelmäßigen Verformen.

2. Rechtschreibung. Für die Schreibung der spanischen Wörter gelten die Normen der Real Academia Española, für die deutschen Wörter die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung von 1998.

3. Gleichberechtigte Varianten eines Worts werden mit Komma verbunden oder durch Einklammerung des fakultativen Teils dargestellt.

'abnutzen, 'abnützen

Palm(en)herz *n*

acelle /*ubr(i)cante*

4. Die Lautschrift steht in eckigen Klammern jeweils direkt nach dem fett gedruckten Stichwort (→ auch S. 13-17).

jilguero [xil'gero] *m* ZO Stieglitz *m*,
Distelfink *m*

Abgeleitete oder zusammengesetzte deutsche Wörter erhalten keine eigene Lautschrift. In diesem Fall steht das Betonungszeichen (') vor der betonten Silbe.

Kringel ['krɪŋəl] *m* (<S. ->) (...)

'**kringeln** *v/r sich* ~ *Haare* tizarse, entdarse; (...)

1. El orden alfabético se respeta rigurosamente (salvo en ciertas formas femeninas tratadas con la voz masculina). Las vocales alemanas ä, ö, ü han sido tratadas como si fueran las vocales simples a, o, u.

Las variantes ortográficas, los nombres geográficos y los propios, así como las formas irregulares más importantes de los verbos españoles también aparecen ordenados alfabéticamente.

2. Ortografía. Para las voces españolas han servido de base las normas ortográficas de la Real Academia Española, para las voces alemanas, las nuevas normas ortográficas de 1998.

3. Las variantes de una palabra que son equivalentes aparecen separadas por comas o bien con la parte facultativa entre paréntesis.

4. La transcripción fonética entre paréntesis acompaña a cada voz-guía impresa en negrita (→ también p. 13-17).

No se indica la transcripción fonética de las palabras alemanas derivadas o compuestas. Llevan en este caso una tilde (') delante de la sílaba tónica.

5. Die Info-Fenster stellen wichtige sprachliche und kulturelle Besonderheiten des Spanischen vor. Sie befinden sich in beiden Wörterbuchteilen gleich vor bzw. nach dem Stichwort, auf das sie sich beziehen. Sie beinhalten Hinweise zur Grammatik (*sein, Präposition*), Landeskunde (*tapas, Frankismo*), zu Wortfeldern (*Körperteile*) oder zu Sprechanlässen (*Begrüßung, Abschied*).

Ein Verzeichnis der Info-Fenster befindet sich auf den Seiten 1391-1392.

5. Los cuadros informativos presentan aspectos importantes de la lengua y civilización española. Se hallan en las dos partes del diccionario inmediatamente delante o detrás de la voz-guía a la que se refieren. Contienen informaciones sobre gramática (*sein, Präposition*), civilización (*tapas, Frankismo*), campos semánticos (*Körperteile*) y actos de habla (*Begrüßung, Abschied*).

Una lista alfabética de los cuadros informativos se encuentra en las páginas 1391-1392.

6. Lexikographische Zeichen

Abgeleitete und zusammengesetzte Wörter sind oft zu Gruppen vereinigt.

Der **senkrechte Strich** (!) im ersten Stichwort trennt den Teil ab, der allen folgenden Wörtern gemeinsam ist.

Die **Tilde** (~) vertritt entweder das erste Stichwort einer Gruppe oder den vor dem senkrechten Strich (!) stehenden Teil des Stichworts.

ciclo ...; ~**motor** (= ciclomotor)
jardine|**ar** ...; ~**ra** (= jardinería)

Auch in Beispielen ersetzt die **Tilde** (~) das vorhergehende Stichwort: También en los ejemplos, la **tilde** (~) sustituye la voz entera que precede:

'**gabeln** *v/r sich* ~ (= sich gabeln) bifurcarse

Wenn sich bei deutschen Wörtern der Anfangsbuchstabe ändert (groß in klein und umgekehrt), steht die **Kreistilde** ⌘:

'**Reihenfolge** *f* sucesión *f*; (*Ordnung*) *orden* *m*; ~**haus** *n* chalet *m* adosado; ~**weise** (= reihenweise) *adv* en filas

Wörter von gleicher Schreibung, aber von verschiedener Abstammung, oder

Las voces de igual ortografía, pero de etimología diferente y las pertenecientes

verschiedener Wortart sind mit Hoch- a distintas categorías gramaticales están
zahlen (1, 2) gekennzeichnet: marcadas con exponentes (1, 2):

Acht¹ f <-; -en> *Zahl* ocho *m*

Acht² f <-> *hst* proscrición *f*

Acht³ f 1 ~ *geben* (*auf* +*acus*)

7. Das Genus der Substantive bei- **7. El género de los sustantivos de**
der Sprachen ist stets angegeben. ambos idiomas se indica en todos los casos.

Im spanisch-deutschen Teil stehen En la parte español-alemán, las in-
andere Wortartangaben nur, wenn Aus- dicaciones gramaticales aparecen sólo
gangs- und Zielsprache nicht überein- cuando las dos lenguas no coinciden o
stimmen oder eine weitere grammatische cuando es necesaria una diferenciación
Gliederung (mit I, II usw.) notwendig gramatical (con I, II, etc.).
war.

Im deutsch-spanischen Teil steht bei En la parte alemán-español a todas las
allen Stichwörtern eine Wortartangabe. voces les acompaña una indicación gra-
matical.

practicable [praktikable] machbar,
durch-, ausführbar; *Weg* gangbar; be-
fahrbar; ~*cante* [-'kante] I *adj* ausübend;
praktizierend; II *m* Praktikant *m*; MED
etwa Arztgehilfe *m*
▶ **practicar** [praktikar] <1g> ausüben,
betreiben; (...)

8. Die spanischen Femininformen **8. Las formas femeninas españolas**
werden bei regelmäßiger Bildung abge- regulares están representadas de forma
kürzt dargestellt: abreviada:

suizo I *adj* ... II *m*, -a *f* (= *suiza*)
extraordinario ... *horas* -as (= *horas*
extraordinarias)

Bei den spanischen Adjektiven ist nur Sólo aparece la forma masculina de los
die männliche Form bezeichnet, da sich adjetivos españoles, pudiéndose derivar
die weibliche leicht bilden lässt. de ella sin dificultad la femenina.

español I *adj* spanisch (→ *f*: **española**)
Klein [klein] I *adj* 1 ... pequeño; F chico;
... minúsculo;
(→ *f*: pequeña, chica, minúscula)

9. Grammatische Hinweise

In spitzen Klammern stehen hilfreiche
Hinweise auf die Konjugation der Ver-
ben bzw. auf die Deklination der deut-
schen Substantive (vgl. auch Anhang,
S. 1387f).

Zahl und Buchstabe bei den spa-
nischen Verben verweisen auf die Kon-
jugationstabellen im Anhang (S. 1375ff).

9. Indicaciones gramaticales

Se incluyen, entre paréntesis agudos,
indicaciones útiles sobre la conjugación
de los verbos y la declinación de los
sustantivos alemanes (véase también el
anexo, página 1387f).

El número y la letra que van detrás de
cada verbo español remiten a los para-
digmas de conjugación en el anexo
(p. 1375ff).

atraer [atra'er] <2p> anziehen; anlocken;
(...)
'**anziehen** <irr, sep> (...)
Salami [zalla:mi] f <-; -(s)> etwa sal-
chichón *m*
'**sprudeln** v/i 1 <+indicación de dirección
sn> (...)

10. Präpositionen und Kasus wer- **10. El uso de las preposiciones y**
den vor allem angegeben, wenn sich **de los casos** se indica siempre que hay
beide Sprachen hierin unterscheiden. diferencias entre las dos lenguas. Tam-
Auch bei deutschen Präpositionen, de- bién se indica qué caso rige una prepo-
nen verschiedene Kasus folgen können, sición alemana cuando ésta puede regir
ist der jeweilige Kasus angegeben. varios casos.

abstenerse (...) ~ **de** sich enthalten
(*gen*)
enamorarse (...) sich verlieben (**de** in
acus)
'**Klagen** v/i 1 quejarse (**über** +*acus* de);
(*wh*~) lamentarse; 2 poner un pleito
(*gegen* a; *wegen* por)

11. Reflexive Verben. Die reflexive **11. Verbos reflexivos.** La forma
Form des spanischen Verbs wird stets reflexiva del verbo español se especifica
angegeben, wenn sie eine abweichende cuando tiene un sentido diferente en
Bedeutung im Deutschen hat, z. B.: alemán, p. ej.:

abrir ...; III v/i ~ **se** *Blume* aufblühen; *Tür*
aufgehen; (...)

Die Grundbedeutung des spanischen El significado básico de un verbo es-
Verbs in reflexiver Form wird nicht pañol en la forma reflexiva no se indi-
immer explizit angegeben. ca siempre explícitamente.

abrirse (= *auch* sich öffnen)

12. Die Übersetzungen stehen in Normalschrift. Sinnverwandte Wörter sind durch Komma getrennt, verschiedene Bedeutungen durch Strichpunkt oder Nummerierung.

Erläuternde Hinweise in kursiver Schrift erleichtern die Wahl der richtigen Übersetzung.

grün [gry:n] *adj* 1 verde (a *Salat, Tee, Obst*); *f*ig (*unefahren*) inexperto, verde; (...)

12. Las traducciones están en letra redonda. Los sinónimos se separan con coma, los significados distintos aparecen separados con punto y coma o por numeración arábica.

Las notas explicativas en letra cursiva facilitan la selección de la traducción más adecuada.

13. Sachgebiete sind, meistens abgekürzt, in verkleinerten Großbuchstaben angegeben.

Falke ['falkə] *m* Zo, pol. halcón *m*
Zuspiel *n* sport pase *m*

13. Las especialidades o campos de aplicación suelen indicarse con abreviaturas en versalitas.

14. Verweise von einem Stichwort auf die Hauptform sind am Verweiszeileil erkennbar.

fue ['fue] → *Ir u ser*
Fön® → *Föhn I*

14. Las remisiones de una voz a la forma principal se indican con una flecha.

15. Verkleinerungs- und Vergrößerungsformen (*casita, casón, Häuschen, Häuslein usw.*) sowie Wortformen mit abwertender Bedeutung (z. B. spanische Wörter mit den Endungen *-aco, -astro, -ucho*) sind nur dann im Wörterbuch berücksichtigt, wenn sie sehr gebräuchlich sind oder sich ihre Bedeutung nicht direkt erschließen lässt, z. B.

casilla [ka'siɫa] *f* Hütte *f*; *Beispiele*
Feld *n*; Fach *n* (*e-s Möbel*); Ablagefach *m*; Kästchen *n* (*auf Formularen*) (...)

15. Los diminutivos y los aumentativos (*casita, casón, Häuschen, Häuslein, etc.*), así como las voces de sentido peyorativo (p. ej. las palabras españolas con los sufijos *-aco, -astro, -ucho*) sólo han sido considerados en el diccionario, si son muy frecuentes o si tienen un sentido propio difícil de deducir del sentido original, p. ej.

Zur Aussprache des Spanischen

Die Lautschrift orientiert sich an den Vorgaben der Association Phonétique Internationale.

Bei zwei- und mehrsilbigen Wörtern steht vor der betonten Silbe der Akzent (').

A. Vokale

Zeichen	Aussprache	Beispiele
a	kurzes helles a wie in <i>Abend</i>	mano ['mano] <i>Hand</i>
e	kurzes offenes e wie in <i>ändern</i> kurzes halb offenes e wie in <i>Reform</i>	llover [ko'ter] <i>regnen</i> peseta [pe'seta] <i>Pesete</i>
i	reines geschlossenes i wie in <i>hier</i> unbetonter Teil der Doppellaute [ai], [ei], [ɔi], [ie] usw. wie in <i>Saite, hebräisch, heute</i>	mina ['mina] <i>Bergwerk</i> baile ['baile] <i>Tanz</i> peine ['peine] <i>Kamm</i> boina ['boina] <i>Baskennütze</i>
o	kurzes offenes o wie in <i>Wolle</i> kurzes halb offenes o wie in <i>kokett</i>	ojo ['ɔxo] <i>Auge</i> oficina [ofi'tina] <i>Büro</i>
u	reines geschlossenes u wie in <i>Huhn</i> unbetonter Teil der Doppellaute [eü], [üe] wie in <i>Jubiläum</i>	pluma ['pluma] <i>Feder</i> deuda ['deüda] <i>Schuld</i> bueno ['bueno] <i>gut</i>

B. Konsonanten

b	deutsches b wie in <i>Bad</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i>	basta ['basta] <i>genügt</i> cumbre ['kumbre] <i>Gipfel</i> escribir [eskri'tɾ] <i>schreiben</i>
ɖ	deutsches d wie in <i>dann</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i>	donde ['dande] <i>wo</i> nada ['nada] <i>nichts</i>
ɖ	stimmhafter Reibelaut, ähnlich dem englischen stimmhaften th in <i>other</i> <i>Siehe Hinweis S. 15</i>	toasted [tɔs'taðo] <i>geröstet</i>
ɖ	hochgestellt: derselbe Laut, jedoch sehr schwach bzw. in der Umgangssprache verstummt	ciudad [θü'da(ɖ)] <i>Stadt</i>

Zeichen	Aussprache	Beispiele
f	deutsches <i>f</i> wie in <i>Fall</i>	favor [fa'boɾ] <i>Gunst</i>
g	deutsches <i>g</i> wie in <i>Golf</i> , sehr weich stimmhafter Reibelaut, weiter hinten gesprochen als deutsches <i>g</i>	gusto ['gusto] <i>Geschmack</i> agua ['aɣwa] <i>Wasser</i>
x	wie <i>ch</i> in <i>Dach</i> , <i>Macht</i>	giro ['xiɾo] <i>Wendung</i> jefe ['xeɟe] <i>Chef</i>
j	deutsches <i>j</i> wie in <i>jeder</i> , sehr weich	yema ['jema] <i>Eigelb</i>
k	deutsches <i>k</i> wie in <i>kalt</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i>
l	deutsches <i>l</i> wie in <i>Lampe</i>	leche ['leɟe] <i>Milch</i>
ʎ	mouilliertes <i>l</i> ähnlich wie in <i>Famille</i>	capilla [ka'pika] <i>Kapelle</i>
m	deutsches <i>m</i> wie in <i>Magen</i>	miel ['miel] <i>Honig</i>
n	deutsches <i>n</i> wie in <i>nie</i>	naranja [na'raŋxa] <i>Orange</i>
ɲ	wie in <i>gn</i> in <i>Champagner</i>	España [es'paɲa] <i>Spartien</i>
ɲ	wie deutsches <i>n</i> vor <i>g</i> oder <i>k</i> in <i>Menge</i> oder <i>Anker</i>	tengo ['tengo] <i>ich habe</i> junco ['xuŋko] <i>Binse</i>
p	deutsches <i>p</i> wie in <i>Puppe</i>	papel [pa'pel] <i>Papier</i>
r	Zungen- <i>r</i> stark gerolltes Zungen- <i>r</i>	señor [se'ɲor] <i>Herr</i> roto ['rɔto] <i>kaputt</i> jarra ['xarra] <i>Krug</i>
s	scharfes <i>s</i> wie in <i>Messer</i> weiches <i>s</i> wie in <i>Sonne</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i> mismo ['mizmo] <i>selbst</i>
ɾ	deutsches <i>l</i> wie in <i>Tor</i>	nata ['nata] <i>Saline</i>
θ	stimmloser Lispellaut wie in <i>th</i> in Englisch <i>thing</i>	cinco ['θiŋko] <i>fünf</i> zapato [θa'pato] <i>Schuh</i>
ð	stimmhafter Lispellaut wie <i>th</i> in Eng- lisch <i>there</i>	juzgado [xuð'gaðo] <i>Ge- richtshof</i>
ʎj	<i>l</i> mit deutschem <i>sch</i> wie in <i>Pritsche</i>	mucho ['mutʃo] <i>viel</i>

Hinweis:

Die Buchstaben **b** und **v** werden als stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut **b** gesprochen, wenn sie sich im Satz- und im Wortinneren befinden, was in der Regel der Fall ist. Sie werden aber am Satzanfang und nach *m* und *n* wie ein deutsches **b** gesprochen:

babor = ba'boɾ, aber: *el babor* (Wortgefüge) = el ba'boɾ; *vivienda* = bi'βienda, aber: *la vivienda* (Wortgefüge) = la βi'βienda
viento = βi'ento, und ebenso: *un viento* (Wortgefüge) = un βi'ento

Das Gleiche gilt für **d**: es wird im Satz- und im Wortinneren als stimmhafter Reibelaut **d** gesprochen, was in der Regel der Fall ist. Nur am Satzanfang und nach *l* und *n* wird es wie ein deutsches **d** gesprochen.

deda = 'deða, aber: *la deda* (Wortgefüge) = la 'deða;
dedo = 'deðo, aber: *los dedos* (Wortgefüge) = los 'deðos, jedoch auch *un dedo* (Wortgefüge) = un 'deðo.

Am Wortende ist **d** kaum hörbar oder ganz verstummt: *usted* = [us'te(ð)]

Das spanische Alphabet

A a	B b	C c	Ch ch	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a	be	ðe	tʃe	de	e	'efe	xe	'aʃe	i	'xota	ka
L l	ll ll	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	
'ele	'eʎe	'eme	'ene	'eɲe	o	pe	ku	'ere	od'	'erre	'ese
U u	V v	W w	X x	Y y	Z z						
u	'ube	'ube	ðoble	'ekis	i'ɣneɣa	'θeða	od'	'θeta			

Beim Nachschlagen im spanisch-deutschen Wörterbuch ist darauf zu achten, dass im spanischen Alphabet **ñ** als eigener Buchstabe auf *n* folgt.

Hingegen gelten seit 1994 **ch** und **ll** nicht mehr als eigene Buchstaben und sind hier dementsprechend wie im Deutschen in *c* und *l* eingeordnet.

Pronunciación del alemán

A. Vocales

i:	más larga que la i en <u>salida</u>	Dieb, ihnen, mir
i	parecida a la i española	Diplom, Antiquität
ɪ	más breve y abierta que la i en <u>circo</u>	Kinn, List, binden
e:	más cerrada y larga que la é en <u>José</u>	Lehm, See, regnen
e	cerrada y breve como la e en <u>debido</u>	elegant, Reflex
ə	parecida a la e francesa en <u>autre</u>	Stille, Bezirk, rosten
ɛ:	abierta y larga como la è francesa en <u>mère</u>	Mähne, Bär, quälen
ɐ	abierta y breve como la e en <u>perro</u>	messen, Kern, fallen
a:	más larga que la a en <u>madre</u>	Zahl, Paar, haben
a	más breve que la a en <u>barco</u>	zappeln, Ast, Dach
o:	más cerrada y larga que la o en <u>cola</u>	hohl, Moor, toben
o	cerrada y breve como la o en <u>costa</u>	monoton, Oase
ɔ	abierta y breve como la o en <u>gorra</u>	voll, Stock, Post
ø:	más cerrada y larga que la eu francesa en <u>queue</u>	hören, Öfen, Goethe
ø	parecida a la eu francesa en <u>meuble</u>	möblieren, ökonomisch
œ	abierta y breve como la eu francesa en <u>neuf</u>	können, Götter, löschen
u:	más larga que la u en <u>nube</u>	Huhn, gut, du
u	parecida a la u en <u>nube</u>	Musik, Ruine
ʊ	breve como la u en <u>suspiro</u>	Mütter, Busch, Hund
y:	más larga que la u francesa en <u>cure</u>	rühmen, müde, Wüste
y	parecida a la u francesa en <u>sud</u>	amüsieren, Büro
ʏ	más breve y abierta que la u francesa	füllen, Hütte, Büchse

B. Diptongos

ai	como <u>ai</u> en <u>baile</u>	Mai, Eisen
au	como <u>au</u> en <u>aula</u>	Aufbau, Baum
oy	como <u>oi</u> en <u>boina</u>	euch, läuten

C. Consonantes

p	como la <u>p</u> en <u>padre</u> , <u>mapa</u>	Panne, Sumpf, Lob ¹⁾
t	como la <u>t</u> en <u>tía</u> , <u>pata</u>	Tinte, Platz, Geld ¹⁾
k	como la <u>k</u> en <u>kilo</u> o la <u>c</u> en <u>coco</u>	Kino, Ochse, Weg ¹⁾
b	como la <u>b</u> en <u>embargo</u>	Bach, blau, beben
d	como la <u>d</u> en <u>aldea</u>	Dame, Handy, Felder
g	como la <u>g</u> en <u>¡gracias!</u>	Gans, Sorge, gleich
f	como la <u>f</u> en <u>falta</u>	Fach, Harfe, Vogel
v	como la <u>v</u> en <u>uva</u>	was, Löwe, Vase
s	como la <u>s</u> sorda en <u>santo</u>	aus, lassen, Maß

z	como la <u>s</u> sonora en <u>Lisboa</u>	Saal, sausen, Felsen
ʃ	como la <u>sh</u> inglesa en <u>ship</u>	Busch, Stadt, spielen
ʒ ²⁾	como la <u>g</u> francesa en <u>génie</u>	Genie, Garage, Giro
l	como la <u>l</u> en <u>leche</u>	Land, Welt, füllen
r ³⁾	como la <u>r</u> francesa	Rabe, rühren, Schrank
m	como la <u>m</u> en <u>madre</u>	mit, Lampe, kommen
n	como la <u>n</u> en <u>noche</u>	Nacht, Binse, Tanne
ŋ	como la <u>n</u> en <u>blanco</u> , <u>hongo</u>	bringen, Zeitung, Anker
h	aspiración, más suave que la <u>j</u> española	Hals, Uhu, aha
ç	sonido palatal y sordo que corresponde al sonido sonoro de la <u>y</u> en <u>Yerro</u>	ich, mancher, wenig
x	como la <u>j</u> en <u>baño</u>	Nacht, hoch, Rauch

D. Semivocal

j	como la <u>y</u> en <u>ayuda</u> o la <u>i</u> en <u>pierna</u>	Junge, jagen, Boje
---	---	--------------------

E. Otros Signos

?	indica la recursiva alemana («Knacklaut») como p. ej. en <u>Be'amter</u> , <u>Ko'operation</u>	
ˈ	marca el acento prosódico y precede la sílaba acentuada	
~ 4)	indica la nasalización (en palabras procedentes del francés como p. ej. <u>Bassin</u> , <u>Chanson</u>)	

- ¹⁾ Al principio de una sílaba tónica p, t, k se pronuncian con una ligera aspiración: [p^h], [t^h], [k^h]. Las oclusivas b, d, g se transforman en sordas al final de una palabra. Se pronuncian respectivamente como [p], [t], [k]. Esto vale también para los grupos de consonantes del tipo -bt-, -gd-, -gt-: ab [ap], und [unt], Tag [ta:k], ablaufen [aplaufən], entgültig ['entgyltɪç], Jagd [ja:kt], gesagt [ga'za:kt], gibt [gɪpt].
- ²⁾ Sobre todo en palabras procedentes del francés. La pronunciación popular es [ʃ].
- ³⁾ La r alemana se suaviza mucho delante de una consonante y al final de palabra, hasta casi vocalizarse p. ej. en el sufijo -er: für [fʏr], stark [ʃta:k], Lehrer ['le:ɾər].
- ⁴⁾ Se oye también la pronunciación [aŋ], [ɛŋ], [ɔŋ]: Balkon [bal'kɔŋ], Satin [za'tɛŋ].

El alfabeto alemán

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a:	bei	tse:	de:	e:	ef	ge:	hai	i:	jɔt	kar:
L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	(B)	T t	U u
el	em	en	o:	pei	kur:	er	es	es-'tset	tei	ur:
	V v	W w	X x	Y y	Z z					
	fau	ve:	iks	'ypsilon	tset					

<i>pr/rel</i>	<i>pronombre relativo,</i> Relativpronomen	<i>sup</i>	<i>superlativo,</i> Superlativ
<i>PSYCH</i>	Psychologie, <i>psicología</i>	<i>TEC</i>	Technik, <i>tecnología</i>
<i>RADIO</i>	Radio, <i>radio</i>	<i>TEL</i>	Telekommunikation, <i>telecomunicación</i>
<i>refl</i>	reflexiv, <i>reflexivo</i>	<i>THEA</i>	Theater, <i>teatro</i>
<i>reg</i>	Regionalismus, <i>regionalismo</i>	<i>TV</i>	Fernsehen, <i>televisión</i>
<i>REL</i>	Religion, <i>religión</i>	<i>TYPO</i>	Typographie, <i>tipografía</i>
<i>RPl</i>	der Rio-de-la-Plata-Staaten, <i>rioplatense</i>	<i>u</i>	und, <i>y</i>
<i>S.</i>	Seite, <i>página</i>	<i>UNIV</i>	Universität, <i>universitario</i>
<i>Sammelbez</i>	Sammelbezeichnung, <i>conjunto</i>	<i>usw</i>	und so weiter, <i>etcétera</i>
<i>scherzh</i>	scherzhaft, <i>en broma</i>	<i>v</i>	von, vom, <i>de</i>
<i>schweiz</i>	schweizerisch, <i>suizo</i>	<i>v</i>	vulgär, <i>vulgar</i>
<i>s-e</i>	seine, <i>su, sus</i>	<i>v/aux</i>	verbo <i>auxiliario</i> , Hilfsverb
<i>sep</i>	separable, trennbar	<i>vgl</i>	vergleiche, <i>compárese</i>
<i>sg</i>	Singular, <i>singular</i>	<i>v/i</i>	verbo <i>intransitivo</i> , intransitives Verb
<i>s-m</i>	seinem, <i>a su (dat)</i>	<i>v/imp</i>	verbo <i>impersonal</i> , unpersönliches Verb
<i>sn</i>	sein, <i>ser</i>	<i>v/modal</i>	verbo <i>modal</i> , Modalverb
<i>s-n</i>	seinen, (<i>a</i>) <i>su (acus)</i> , <i>a sus (dat)</i>	<i>v/r</i>	verbo <i>reflexivo</i> , reflexives Verb
<i>span</i>	spanisch, <i>español</i>	<i>v/t</i>	verbo <i>transitivo</i> , transitives Verb
<i>Span</i>	Spanien, <i>España</i>	<i>wiss</i>	wissenschaftlich, <i>científico</i>
<i>s-r</i>	seiner, <i>de su, de sus</i>	<i>ZAHNMED</i>	Zahnmedizin, <i>odontología</i>
<i>s-s</i>	seines, <i>de su</i>	<i>z. B.</i>	zum Beispiel, <i>por ejemplo</i>
<i>STIERK</i>	Stierkampf, <i>tauromaquia</i>	<i>zeitl</i>	zeitlich, <i>relativo al tiempo</i>
<i>su</i>	Substantiv, substantivisch, <i>sustantivo, uso sustantivado</i>	<i>ZO</i>	Zoologie, <i>zoología</i>
<i>subj</i>	subjunktiv, Konjunktiv	<i>Zsag(n)</i>	Zusammensetzung(en), <i>compuesto(s)</i>
<i>südd</i>	süddeutsch, <i>del sur de Alemania</i>		

A

- A, a [a] f A, a n
 ▶ a [a] *prep* 1 *örtl* **a la mesa** am Tisch, bei Tisch; **a la puerta** an der Tür; **al lado de** neben (*dad*); **a la derecha** rechts; **a la entrada** am Eingang; **al sol** in der Sonne; **a treinta kilómetros de Barcelona** 30 Kilometer von Barcelona entfernt; 2 *Richtung* **al este** nach Osten; **a casa** nach Hause; **ir a la cama (al cine, a Correos, a la escuela, al médico)** ins *od* zu Bett (ins Kino, auf die Post, zur Schule, zum Arzt) gehen; **¡a comer!** zu Tisch!; **vamos a Francia (a París)** wir fahren nach Frankreich (nach Paris); **voy a casa de López** ich gehe zu L.; 3 *zeitl* **¡a qué hora?** um wie viel Uhr?, wann?; **a las tres** um drei (Uhr); **de once a doce** von elf bis zwölf; **estamos a quince de febrero** heute ist der fünfzehnte Februar; **a los treinta años** mit (*od* nach) dreißig Jahren; **a la llegada del ten** bei Ankunft des Zuges; 4 *Art u Weise* **a la española** auf spanische Art; **a mano** mit der Hand; **a pie** zu Fuß; 5 *Preis* **¿a cómo (od cuánto) está?** wie teuer ist das?, wie viel kostet das?; **a 10 euros el kilo** 10 Euro das Kilo; 6 *Dativobjekt* **dáselo a tu hermano** gib es deinem Bruder; 7 *Akkusativobjekt* bei *Personen od Personifizierung* **vi a mi padre**
- ich sah m-n Vater; **amamos a la patria** wir lieben das Vaterland; 8 *bei vielen Verben u Wendungen* **empezar a** anfangen zu; **jugar a las cartas** Karten spielen; **decidirse a** sich entschließen zu; **voy a comer** ich gehe essen; **a saberlo yo** wenn ich es gewusst hätte; **a decir verdad** offen gesagt, eigentlich; 9 *elliptisch* **¿a qué no lo sabes?** wetten, dass du es nicht weißt?; **a ver** zeig mal, lass mal sehen; **a ver lo que pasa** ich bin gespannt, was es gibt
- (a) *abr* (*alias*) alias
 AA.EE. *m/pl* *abr* (*Asuntos Exteriores*) Auswärtige Angelegenheiten *pl*
 ababol [abaˈbɔl] *m* *reg* BOT Klatschmohn *m*
 abacería [abaˈðeˈɾia] *f* *bsd* Am Lebensmittelgeschäft *n*; *~cero* [-ˈθeːo] *m* Lebensmittelhändler *m*
 abacial [abaˈθjal] Abl.; Abtei.; *iglesia f* ~ Abteikirche *f*
 ábaco [ˈabako] *m* Rechenbrett *n* (*mit Kugeln*); auch Kapiteplatte *f*
 abad [ˈaba] *m* Abt *m*
 abadejo [abaˈðexo] *m* Fisch Kabeljau *m*
 abaldeja [abaˈðesa] *f* Äbtissin *f*; *~dia* [-ˈðia] *f* Abtei *f*
 ▶ **abajo** [aˈbaʝo] *adv* 1 *Richtung* herunter, hinunter, hinab; 2 *örtl* unten; (*hacia*) ~ nach unten, abwärts; **de diez pa-**

Die Präpositionen a und en

- a**
 - Richtung, Ziel:
Voy a la universidad. Ich gehe in die Universität.
 - Uhrzeit:
a mediodía mittags
a las cinco um fünf Uhr
 - Art und Weise:
Voy a pie. Ich gehe zu Fuß.
Escribe a mano. Er/Sie schreibt mit der Hand.
- en**
 - Ortsangabe:
Estoy en Madrid. Ich bin in Madrid.
 - Zeitraum:
en agosto im August
en verano im Sommer
 - Transportmittel:
Viaja en tren. Er/Sie reist mit dem Zug.

abalanzar *ra* ~ unter zehn; *el* ~ *firmante* der Unterzeichnete; *ir para* ~ *fig* herunterkommen; *véase (mas)* ~ siehe (weiter) unten; *volver lo de* ~ *arriba* das Unterste zuoberst kehren; *~ los traído-res* nieder mit den Verrätern!
abalanzar *se* [abalan'ðarse] <1f> sich stützen (*sobre* auf *acus*); herfallen (*sobre* über *acus*)
abalaustrado [abalaus'tra'do] *columna* *f* ~ ARCH Balustersäule *f*
aballear [abale'ar] <1a> *Am* schießen auf (*acus*); ~ *leo* [-'leo] *Am* m Schießerei *f*
abalizamiento [abaliza'miento] *m* MAR, AVIA Befuerung *f*; ~ *azar* [-'ðar] <1f> MAR, AVIA beleuern; bebaken
abalón [aba'lon] *m* ZO Seeohr *n*, Ohrschnecke *f*
abalorio [aba'lorio] *m* Glasperle *f*
abandelejado [abande'ra'do] *m* Fahnen-träger *m*; *fig* Vorkämpfer *m*; ~ *rar* [-'rar] <1a> ein *friendes* Schiff unter heimischer Flagge registrieren; *fig* anführen
abandonado [abando'na'do] verlassen, einsam; verwaist; nachlässig; *tener* ~ *a/c* etw vernachlässigen
abandonar [abando'nar] <1a> *I* *v/t* verlassen, im Stich lassen; aufgeben; *Tier*, *Kind* aussetzen; *II* *v/i* SPORT aufgeben; ~ *se* sich gehen lassen; ~ *a* sich hingeben, sich überlassen (*dat*)
abandono [aban'dono] *m* Aufgabe *f*, Verzicht *m*; *a* JUR Verlassen *m*, Verwahrlosung *f*, Verlassenheit *f*; ~ *de la casa* Vernachlässigung *f* des Haushalts; ~ *del domicilio conyugal* JUR böswilliges Verlassen; ~ *de la energía nuclear* Ausstieg *m* aus der Atomenergie; Verzicht *m* auf die Kernkraft; ~ *de la víctima* Faherflucht *f*
abanicar(se) [abani'kar(se)] <1g> (sich) fächeln; ~ *nicazo* [-ni'kaðo] *m* Schlag *m* mit dem Fächer; ~ *nico* [-'niko] *m* Fächer *m*; *fig* Spektrum *n*, Palette *f*; ~ *eléctrico* Mex Ventilator *m*; *en* ~ fächerförmig; *abrir el* ~ *Pfau* ein Rad schlagen; *un* ~ *de ofertas* e-e Fülle von Angeboten; ~ *niqueo* [-ni'keo] *m* Fächeln *n*
abaratamiento [abarata'miento] *m* Verbilligung *f*; ~ *tar* [-'tar] <1a> verbilligen; ~ *tarse* billiger werden

abarca [a'barka] *f* (grobe) Sandale *f*
abarcalear [abar'kale] überschaubar; begreifbar; unfassbar; ~ *car* [-'kar] <1g> umfassen, umschließen, enthalten; *Am* hamstern; ~ *con la vista* überblicken
abarfoar [abarfo'ar] <1a> MAR längsseits anlegen
abarquillarse [abark'i'arse] <1a> sich wölben; *Holz* sich werfen
abarrancar [abarrang'kar] <1g> *I* *v/t* *Re-gen* auswaschen; *II* *v/i* auf Sand laufen, stranden
abarrotado [abarro'ta'do] überfüllt; *F* gerammelt voll; ~ *tar* [-'tar] <1a> vollstopfen; füllen; *Am* Ware hamstern; ~ *tarse* *Am* billiger (*od* unverkäuflich) werden; ~ *te* [-'tro] *Am* *m* *ms* ~ *pl* Lebensmittel *n/pl*; (*tienda* *f* *de*) ~ *ss* *Am* Lebensmittelgeschäft *n*; ~ *teria* [-'te'ria] *Am* *Centr* *f* Eisenwarenhandlung *f*; ~ *tero* [-'tero] *Am* *m* (Lebensmittel-)Händler *m*
abastecedor [abaste'dor] *m* Lieferanten *m*; ~ *cer* [-'ðer] <2d> beliefern, versorgen; ~ *cerse* sich eindecken (*de* *mit*); ~ *ciniento* [-ðim'ento] *m* Versorgung *f*, (Be-)lieferung *f*
abasto [a'basto] *m* Versorgung *f* (*bsd* *mit* *Lebensmitteln*); *mercado* *m* *de* ~ *ss* Markt(platz) *m*; *no dar* ~ *es* nicht schaffen; nicht fertig werden (*con* *mit*)
abate [a'bate] *m* Abbe *m*, Abt *m*
abatí [aba'ti] *Rpl* *m* Mais *m*; (alkoholischer) Maisgetränk *n*
abaltible [aba'tible] Klapp ..., Kipp...
asiento *m* ~ Liegesitz *m*; ~ *tido* [-'tido] *m* *multos*, niedergeschlagen; ~ *imiento* [-'imiento] *m* Niedergeschlagenheit *f*; ~ *tir* [-'tir] <3a> niederreißen, -werfen, -schlagen; *Sitz* usw herunterklappen; AVIA abschließen; *fig* demütigen; entmutigen; MAR ~ *las velas* die Segel streichen; ~ *tirse* *multos* sich stützen, verzagen; AVIA abstützen; sich stützen (*sobre* auf *acus*); *fig* hereinbrechen (*sobre* über *acus*)
abdicación [abdi'ka'θion] *f* Abdankung *f*; Verzicht *m*; ~ *car* [-'kar] <1g> abdanken (*en* zugunsten von); *el rey abdicó en su hijo* der König dankte zugunsten s-s Sohnes ab; ~ *de un derecho* ein Recht aufgeben
abdomen [ab'domen] *m* Unterleib *m*;

Bauch *m*; ~ *inal* [-mi'nal] Bauch...; Unterteils...; *cavidad* *f* ~ Bauchhöhle *f*; ~ *es m/pl* Bauchmuskeln *m/pl*; SPORT Übungen *f/pl* für die Bauchmuskeln; *hacer* ~ *es* die Bauchmuskeln trainieren
abelcé [abe'θel] *m* Alphabet *n*, Abc *n*; *fig* Anfangsgründe *m/pl*; ~ *cedario* [-ðe'da'rio] *m* Alphabet *n*
abedul [abe'dul] *m* Birke *f*
abelia [a'βexal] *f* *zo* Biene *f*; ~ *maestra* *od reina* Bienenkönigin *f*; Weisel *m*; ~ *obtera* Arbeitsbiene *f*; ~ *jar* [-'xar] *m* Bienenstock *m*, Bienenkorb *m*; ~ *jar-rón* [-'xar'ron] *m* Hummel *f*; ~ *jaruco* [-'xaru'ko] *m* Vogel Bienenfresser *m*; ~ *jón* [-'xon] *m* 1 Drohne *f*; 2 ~ *abejorro* 1; ~ *jorro* [-'xorro] *m* 1 Hummel *f*; 2 Markkäfer *m*
aberración [aberra'θion] *f* Abweichung *f*; Verirrung *f*; OPTIK, ASTR Aberration *f*; ~ *cromática* optik Farbabweichung *f*; ~ *ante* [abe'trante] abwegig; irrig; ~ *trrar* <1a> irren, abirren
abertura [abertu'ra] *f* Öffnung *f*, Riss *m*; Spalt *m*; Schlitz *m*; *fig* Aufgeschlossenheit *f*
abertziale [abert'sale] *m* baskischer Nationalist *m* bzw Extremist *m*
abeto [a'βeto] *m* Tanne *f*; ~ *blanco* Silbertanne *f*; Edelanne *f*; ~ *rojo* Fichte *f*
abiertamiento [abierta'mento] *adv* *fig* offen; freimütig; deutlich
abierto [a'βierto] *I* *p/p* → *abrir*; *II* *adj* offen, geöffnet; frei; *fig* offenerzig; ~ *a* aufgeschlossen für; ~ *a mediocidad* *La-den* durchgehend geöffnet
abigarrado [abi'ga'ra'do] buntscheckig; *fig* bunt
abisal [abi'sal] Tiefsee...; *fauna* *f* ~ Tiefseefauna *f*
Abisinia [abi'sinia] *f* Abessinien *n*
abisino [abi'sino] abessinisch
abisinado [abiz'ma'do] *fig* versunken (*en* in *acus*); ~ *en sus pensamientos* (gedankenverloren); ~ *mal* [-'mal] *fig* abgrundtief; ~ *mar* [-'mar] <1a> in e-n Abgrund stürzen; *j-n* stützen (*en* in *acus*); ~ *marse* *fig* sich versenken (*en* in *acus*); *Am* staunen, sich wundern; ~ *en la lección* sich in die Lektüre vertiefen; ~ *mo* [a'βizmo] *m* Abgrund *m*; Klüft *f* (*a* *fig*); *estar al borde del* ~ am Rande des Abgrunds stehen (*a* *fig*); *hay un* ~ *entre*

abojado [abo'ka'do] Wein stüffig; *verse* ~ *a/c* sich vor etw gestellt sehen; ~ *al fracaso* zum Scheitern verurteilt; ~ *car* [-'kar] <1g> gelangen (*a* zu); führen (*a* zu); ~ *(a)* *una calle* in e-Strasse einlaufen; ~ *(en)* *un puerto* in e-n Hafen einlaufen; ~ *carse* sich nähern; sich beugen (*a*, *sobre* über *acus*)
abocetar [abo'e'tar] <1a> skizzieren
abochornado [abo'ʃor'na'do] beschämt; ~ *nante* [-'nante] beschämend; ~ *nar* [-'nar] <1a> erhitzen; *fig* beschämen; ~ *narse* schwill werden; *fig* sich schämen
abofetear [abofete'ar] <1a> ohrfeigen
abogacia [aboga'θia] *f* Anwaltschaft *f*; ~ *deras* [-'deras] *Am* *f/pl* Kniffe *m/pl*, Spitzfindigkeiten *f/pl*
abogado [abo'ga'do] *m*, ~ *abogada* *f* (Rechts-)Anwalt *m*, (Rechts-)Anwältin *f*; *fig* Fluspfecher(in) *m(f)*; ~ *del Estado* Rechtsvertreter(in) *m(f)* des Staates; ~ *de oficio* Pflichtverteidiger(in) *m(f)*
abogar [abo'gar] <1h> *fig* sich einsetzen, eintreten, plädieren (*por* für)
aboliengo [abo'lengo] *m* Abstammung *f*; *de rancio* ~ aus altem Adel; alleingessessen

- abolición** [aboli'tʃion] *f* Abschaffung *f*, Aufhebung *f*, *~lir* [-'lir] <3a> abschaffen, aufheben
- abolllado** [ab'o'la'do] *ver-*, zerbeult; *~lla-dura* [-'la'dura] *f* Beule *f*; *~llar* [-'lar] <1a> verbeulen
- abolsarse** [aboli'sarse] <1a> sich bauen
- abomaso** [abo'maso] *m* ZO Labmagen *m*
- abombadó** [abom'ba'do] gewölbt; *Am* benennen; *F Am* beschwipst; *~dar* [-'dar] <1a> wölben, ausbauchen; *~arse* sich wölben; *Am* faulen; *F Am* sich beschwippen
- abomlnable** [abomi'nable] abscheulich; scheußlich, grässlich; *~nación* [-'na'tʃion] *f* Abscheu *m*, Gräuel *m*; *~nar* [-'nar] <1a> (<a~de>) verabscheuen
- abonable** [abo'nable] *com* zahlbar; fällig; *~nado* [-'na'do] *I adj* aboniert; *AGR* gedüngt; *fig campo m* (<od terreno m>) ~ *F* gefundenes Fressen *n*; *estar* ~ *a* *THEA* ein Abonnement haben; *e-e Zeitung* beziehen; *II m* Abonent *m*; *TEL* Teilnehmer *m*; *AGR* Düngung *f*
- **abonar** [abo'nar] <1a> 1 *com* (be)zahlen; einzahlen; vergüten; ~ *en cuenta* gutschreiben; 2 *AGR* düngen; 3 *fig* gut heißen; bestätigen; *~arse* <1a> ~ *a* abonieren (*acús*); ~ *a la temporada de conciertos* ein Konzertabonnement nehmen
- abono** [a'bono] *m* 1 *com* (Be-)Zahlung *f*, Vergütung *f*; ~ *en cuenta* Gutschrift *f*; 2 Abonnement *n*; *Verkehr* Zeitkarte *f*; ~ *semanal* (*mensual*) Wochen-(Mo-nats-)Karte *f*; 3 *AGR* Dünger *m*; ~ *químico* Kunstdünger *m*
- abordable** [aborda'ble] *fig* zugänglich; *~dale* [-'dale] *m* *MAR* Entern *n*; *tomar al* ~ entern; *~dar* [-'dar] <1a> *MAR* entern, rammen; *fig i-n* ansprechen; *The-ma, Frage* ansprechen, zur Sprache bringen; *Sache* in Angriff nehmen; *Problem usw* angehen
- aborigen** [abo'rixen] *I adj* einheimisch; *II m, f* Ureinwohner(in) *m(f)*
- aborrascado** [aburras'ka'do] *Wetter* stürmisch; *~arse* [-'karse] <1g> *Wetter* stürmisch werden
- aborrecer** [aborre'ter] <2d> verabscheuen, hassen; *~cible* [-'θible] abschneulich, hassenswert; *~cido* [-'θido]

- verhasst; *~climiento* [-'θi'miento] *m* Abneigung *f*, Abscheu *m*
- aborregrase** [aborre'garse] <1h> *Himmel* sich mit Schäfchenwolken überziehen; *fig* verdunnen
- aborrado** [aborr'a'do] *fig* missglückt, gescheitert; *~tar* [-'tar] <1a> *I vi* *MED* abtreiben; *sporran e-e* Fehlgeburt haben; *Tier* verwerfen; *fig* misslingen, fehlschlagen; *II vi* verteilen, zum Scheitern bringen; *~tista* [-'tista] *m* Beteiligter *m* der Abtreibung; *~tivo* [-'tivo] *I adj* Abtreibungs-...; abtreibend; *clínica f* ~ *a* Abtreibungsklinik *f*, *píldora f* ~ *a* Abtreibungspille *f*; *II m* Abtreibungsmittel *n*; *~to* [a'bo'to] *m* Fehlgeburt *f*, *fig* Ausgeburat *f*, *F* Schinken *m*; ~ (*provocado*) Abtreibung *f*
- abota(r)** [gado] [abota(r)'ga'do] aufgedunsen; *~garse* [-'garse] <1h> anschwellen; *fig* abstumpfen
- abotonar** [aboto'nar] <1a> *I vi* zuknöpfen; *II vi* *bot* Knospen treiben
- abovelado** [abobe'da'do] *ARCH* gewölbt; *~dar* [-'dar] <1a> überwölben
- abra** [abra] *f* Buch *f*; Engpass *m*, Schlucht *f*; *Am* Lichtung *f*
- abracadabra** [abra'ka'dbra] *m* *Abra-kadabra n*; *~brante* verblüffend; verwirrend
- Abraham** [abra'an] *m* Abraham *m*
- abraisador** [abra'sa'dor] brennend, sengend; glühend; *~sar* [-'sar] <1a> *I vi* verbrennen; ausdörren; versengen; *II vi* glühend heiß sein; *Sonne* stechen; *~sarse* verbrennen; *fig* sich verzehren (<de vor>); ~ *de sed* (*calor*) vor Durst (Hitze) vergehen *od F* unkommen
- abraisión** [abra'sion] *f* *GEOL* Abrasion *f*, *TEC* Abrieb *m*; *MED* Abschürfung *f*; *~sivo* [-'sivo] *m* *TEC* Schleifmittel *n*; ~ *líquido* Scheuernisch *f*
- abrazadera** [abra'za'dera] *f* *TEC* Klammer *f*, Rohrschelle *f*; *Muffe f*; *~zar* [-'zar] <1d> umarmen; *a* *fig* umfassen; *Beruf* ergreifen; *~zarse* sich umarmen; ~ *a alg* sich an j-n klammern
- **abrazo** [a'bra'zo] *m* Umarmung *f*; *dar un* ~ umarmen; *un* (*fuerte*) ~ *Briefschluss* etwa herzlichst
- **abrebotellas** [abrebo'telas] *m* Flaschenöffner *m*; *~cartas* [-'kartas] *m* Brieföffner *m*

- ábrego** [a'brego] *m* Südwestwind *m*
- **abrelatas** [abre'latas] *m* Dosen-, Büchsenöffner *m*
- abreivadero** [abre'ba'dero] *m* Tränke *f*; *~var* [-'var] <1a> tränken
- abreviación** [abre'bia'tʃion] *f* Kürzung *f*; Kurzfassung *f*; *~viadamente* [-'bia'damente] *adv* kurz gefasst; *~viador* [-'bia'dor] *ab-*, verkürzend; zusammenfassend; *~viar* [-'viar] <1b> (<ab-, ver-) kürzen; *~viatura* [-'bia'tura] *f* Abkürzung *f*
- abridor** [abri'dor] *m* Flaschenöffner *m*; Dosenöffner *m*
- abrigadero** [abriga'dero] *m* windgeschützte Stelle *f*; Zufluchtsstätte *f*; *~gado* [-'ga'do] windstill; warm angezogen; *~gador* [-'ga'dor] *I adj* Kleidung warm; *II m* *Mex* Hehler *m*; *~gar* [-'gar] <1h> schützen (<de vor dat>); warm halten *od* zudecken; *fig Hoffnung* hegen; *~garse* sich zudecken; sich warm anziehen
- abrigó** [a'brigo] *m* Mantel *m*; *a* *fig* Schutz *m*; *mit* Unterstand *m*; ~ *de entretiempo* Übergangsmantel *m*; ~ *de pieles* Pelzmantel *m*; *ropa f* *de* ~ warme Wäsche (<od Kleidung>); *al* ~ *de* geschützt vor (<dat>); *F ser de* ~ mit Vor-sicht zu genießen sein
- abril** [a'bril] *m* April *m*; *~es pl* Jugend-jahre *n/pl*; *poet de quince* ~ *es* von fünfzehn Lenzen; *~ño* [-'leño] April...
- abrilanador** [abrita'na'dor] *m* 1 Diamantenschleifer *m*; 2 Klarspülmittel *n*; *~lar* [-'lar] <1a> polieren, auf Hochglanz bringen; *Steine* schleifen
- **abrir** [a'brir] <3a; *p/p abierto*> *I vi* öffnen, aufmachen; *Buch* aufschlagen; *Hahn* aufdrehen; *Tunnel, Kanal* bauen; *Weg* anlegen; *Konto, Sitzung, Geschäft* usw eröffnen; *Untersuchung* einleiten; ~ *el apetito* Appetit machen, den Appetit anregen; ~ (*un*) *camino* *fig* e-n Weg bahnen; ~ *los ojos* staunen, große Augen machen; ~ *nuevos mercados* neue Märkte erschließen; ~ *paso* Platz machen; ~ *al tráfico* Straße für den Verkehr freigeben; *II vi* öffnen; *Laden* usw aufhaben, aufmachen; *Weiter* aufklaren; ~ *a Fenster* usw gehen auf; ~ *mal* *Tür* schlecht aufgehen; *a medio* ~ halb geöffnet; *en un* ~ *y cerrar de*
- ojos* im Nu; *III vi* ~ *se Blume* aufblühen; *Tür* aufgehen; *F* abhauen; ~ *a alg* j-m sein Herz ausschütten; ~ *la cabeza* sich den Kopf ausschlagen
- abrochar** [abro'tʃar] <1a> zuknöpfen, zuklauen; *Mex* packen, festnehmen; ~ *se auto*, *awa* ~ (*el cinturón*) sich an-schnallen
- abrogación** [abroga'tʃion] *f* Aufhebung *f*; Abschaffung *f*; *~gar* [-'gar] <1h> aufheben, abschaffen, außer Kraft setzen
- abrojo** [a'bro'xo] *m* *bot* Stendistel *f*
- abroncar** [abron'kar] *F* <1g> auspeifen; *F* anpeifen
- abrotano** [a'bro'tano] *m* *bot* Eberraut *f*
- abrumado** [abru'ma'do] dunstig, neblig; *~mador* [-'ma'dor] drückend, lästig; *~mar* [-'mar] <1a> bedrücken, belasten; *fig* überschütten (<con, de mit>); ~ *de* (<od con>) *trabajo* mit Arbeit überlasten; *~marse* neblig werden
- abrupto** [a'brupto] steil; jäht; *Wesen* brüsk, abrupt
- abrujado** [abru'ta'do] *fig* roh, verroht
- absceso** [abs'teso] *m* *MED* Abszess *m*
- abscesa** [abs'tesa] *f* *mar* Abszisse *f*
- absenta** [absenta] *f* Absinth *m*
- absentismo** [absen'tismo] *m* Absentismus *m*; Fernbleiben *n* von der Arbeit; ~ *escolar* Fernbleiben *n* vom Unterricht; *~ta* [-'tista] *m* j-d, der häufig der Arbeit fernbleibt
- ábside** [ábside] *m* *ARCH* Apsis *f*
- absolución** [absolu'tʃion] *f* *JUR* Freispruch *m*; *REL* Lossprechung *f*; Absolution *f*; *dar la* ~ *a alg* *REL* j-m die Absolution erteilen; ~ *por falta de pruebas* *JUR* Freispruch aus Mangel an Beweisen; *~tamente* [-'ta'mente] *adv* absolut, durchaus; *F* *a* keineswegs; ~ *nada* gar nichts; *es* ~ *necesario* es ist unbedingt nötig; *~tismo* [-'tizmo] *m* Absolutismus *m*
- **absoluto** [absolu'to] absolut, unumschränkt, völlig; *fig* gebieterisch; ► *en absoluto* durchaus nicht, überhaupt nicht; *nada en absoluto* überhaupt nichts; *se negó en absoluto* er weigerte sich rundweg; *~torio* [-'torio] *sentencia f* ~ *a JUR* Freispruch *m*
- absolver** [absol'ver] <2h; *p/p absuelto*> *JUR* freisprechen; *REL* lossprechen
- absorbente** [absor'bente] absorbierend; saugfähig; *ser muy* ~ *e-n* ganz

in Anspruch nehmen; **~ber** [-'ber] <2a> ausaugen, *a fig* absorbieren; *fig* ganz in Anspruch nehmen, fesseln; **~berse** sich vertiefen (*en* in *acus*); **~ción** [-'θjɔn] *f* CHEM Absorption *f*; Ausaugung *f*; *fig* Aufnahme *f*; Übernahme *f* (*e-r Firma*); **~to** [ab'sɔtɔ] versunken, vertieft (*en* in *acus*); **~en sus pensamientos** in Gedanken versunken, gedankenverloren

abstemio [ab'stemio] **I** *adj* abstinent; **II** *m* Abstinenzler *m*

abstención [ab'sten'θjɔn] *f* Enthaltung *f*; Entagung *f*; Verzicht *m*; POL Stimm-enthaltung *f*; **~nclonismo** [-'θjɔ'nizmo] *m* Stimmenthaltung *f*; Wahlmüdigkeit *f*; **~nclonista** [-'θjɔ'nista] *m*, *f* Nichtwähler(in) *m(f)*; **~nerse** [-'nersɛ] <2l> **~de** sich enthalten (*ger*); verzichten auf (*acus*); **~(de votar)** sich der Stimme enthalten

abstinencia [ab'sti'nɛnθja] *f* Enthalt-samkeit *f*; Abstinenz *f*; **~síndrome** *m* **~de** MED Entzugsscheinungen *f(pl)*; **~nente** [-'nente] enthaltsam; abstinent
abstracción [ab'strag'θjɔn] *f* Abstrak-tion *f*; **~hacer ~de** absehen von; außer Acht lassen; **~hecha de** abgesehen von; **~to** [ab's'trakto] abstrakt (*a MAL*)
abstraler [ab'stralɛr] <2p> abstrahieren;
~erse sich lösen (*de* von); sich versen-ken *od* vertiefen (*en* in *acus*); **~ido** [-'ido] gedankenvoll, entrückt; geistes-
abwesend

abstruso [ab's'truso] schwer verständ-lich; verworren, abstrus

absuelto [ab'suelto] **I** *p/p* → **absolver**, **II** *adj* nur freigesprochen

absurdidad [ab'surdi'dað] *f* → **absur-do** **II**; **~do** [ab'surdo] **I** *adj* absurd, un-gerecht; unsinnig; widersinnig; **II** *m* Ungereimtheit *f*; Sinnlosigkeit *f*; **~teatro** *m* **~del** ~ absurdes Theater *n*

abubilla [abu'βila] *f* ZO Wiechopf *m*
abubhear [abu'βear] <1a> auspießen, -zischen, -buhren; **~cheo** [-'tʃeo] *m* Auspießen *n*, -zischen *n*, -buhren *n*;

~s *p/l* Buhne *m/pl*

~abuela [a'βuela] *f* Großmutter *f*; *F* al-te Frau *f*; *F* **~jucueteseo a su ~** *~* *~* ma-chen Sie das einem andern weis; *F* **~no tener ~, no necesitar** ~ ganz schön eingeübt sein; **~lita** [-'lita] *F* *f* Oma *f*; **~lito** [-'lito] *F* *m* Opa *m*

► **abuelo** [a'βuelo] *m* Großvater *m*; *F* al-ter Mann *m*; **~s** *p/l* Großeltern *p/l*
abulense [abu'lense] aus Avila
abulia [a'βulia] *f* Willenlosigkeit *f*; Will-
ensschwäche *f*; **~difico** [a'βulko] wil-
lenschwach

abultado [abu'lta'do] sperrig; Platz rau-bend; umfangreich; *a fig* dick; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/t fig* übertreiben, auf-bauschen; **II** *v/i* viel Platz einnehmen; sperrig sein; aufragen

abundamiento [abunda'miento] *m* **a** (*od para*) *mayor* ~ noch dazu; zu allem Überfluss; **~dancia** [-'danθja] *f* Über-fluss *m*; Fülle *f*; Reichtum *m*; **~en** ~ in Hülle und Fülle; **~nadar en la ~** in Geld schwimmen; **~dante** [-'dante] reich (lich); reichhaltig; **~dantemente** [-dan-te'mente] *adv* reichlich; ausgiebig;
~dar [-'dar] <1a> reichlich vorhanden sein; **~en** reich sein an (*dad*); **~en su juicio** auf s-r Meinung beharren
~labur [a'bur] *F* leb wohl!

aburguesado [aburge'sa'do] bürger-lich; *desp* spießig; **~samiento** [-sa-miento] *m* *desp* Verbürgerlichung *f*; **~sarse** [-'sarse] <1a> verbürgerlichen;
desp verspießern

► **aburrido** [abu'rido] langweilig; *Per-son* gelangweilt; **~rrimiento** [-'ri-miento] *m* Langeweile *f*; Überduss *m*; **~rrir** [-'rir] <3a> langweilen; belästigen

► **aburrirse** [abu'rirse] <3a> sich lang-weilen (*con* bei); **~como una ostra** sich zu Tode langweilen

abulsar [abu'sar] <1a> zu weit gehen; **~de alc** etw missbrauchen; **~de alg j-n** ausnutzen; **~(sexualmente)** *de* sich vergehen an (*dad*); missbrauchen; ver-gewaltigen; **~sivo** [-'sibo] missbräuch-lich; jur widerrechtlich; **~precio** *m* ~ Wucherpreis *m*; **~so** [a'βuso] *m* Missbrauch *m*; **~de autoridad** Amts-, Er-messensmissbrauch *m*; **~de confianza** Vertrauensbruch *m*; **~s deshonestos** unzüchtige Handlungen *f(pl)*; **~sexual** sexueller Missbrauch *m*; **~estos precios** *son un* ~ diese Preise sind unver-schämt hoch; **~són** [-'sɔn] *F* *m* Nassaue-r *m*, Schmarotzer *m*
abyección [abjeg'θjɔn] *f* Verworfen-heit *f*; Niederrichtigkeit *f*; **~to** [ab'jek-to] verworfen; niederrichtig; gemein

alc abr 1 (*a cargo*) zulasten; **2** (*a cuenta*) auf Rechnung

a. C. abr (*antes de Cristo*) v. Chr. (vor Christus)

acá [a'ka] *adv* hier(her), hier(herum); **~y allá** (*od acullá*) hier und dort; **~de ~ para allá** hin und her; **~iven ~** *~* *~* komm her!

acabado [aka'βa'do] **I** *adj* fertig, voll-en-det; *Person* erledigt; **~producto** *m* ~ Fer-tigware *f*; **II** *m* TEC (End-)Verarbeitung *f*; Feinishing *n*

acaballadero [akaba'ðero] *m* Gestüt *m*; **~allar** [-'lar] <1a> zo decken, beschä-len

► **acabamiento** [akaba'miento] *m* Voll-
endung *f*; Abschluss *m*

► **acabar** [aka'βar] <1a> **I** *v/t* beenden, abschließen, vollenden; fertig stellen, fertig machen; *Speise* aufessen; **II** *v/i* enden; *Vorstellung* aus sein; **~acabar con alg j-n** erledigen, j-n fertig ma-chen, j-n ruinieren; j-n töten; **~acabar con alc** mit etw fertig sein bzw werden; *fig* etw zunichte machen; mit etw Schluss machen; ► **~acabar de hacer alc** etw soeben getan haben; etw zu Ende machen; **~acabar de escribir** zu Ende schreiben; **~acabar en** enden, aus-laufen in (*acus*); **~acabar en punta** spitz zulaufen; **~acabar bien** (*mal*) gut (schlecht) ausgehen; **~acabar por com-
prender** endlich, schließlich verstehen;
no acabar de comprender nicht ver-
stehen können; **~acabar diciendo** schließlich sagen; (*ella*) *va a acabar mal* es wird ein schlimmes Ende mit ihr nehmen; *F* **~acabar** (*con sus hue-
sos*) *en* landen in (*dad*); **~es cosa de nunca acabar** das nimmt ja kein Ende;
la cosa no acaba aquí das ist noch nicht alles; **~jacobaramos!** na also!;

~jacula ya! nun mach doch endlich!; hör schon auf; **III** *v/r* ~se zu Ende ge-hen; *F* alle aus; aufhören; **~se acabó!** es ist aus!; Schluss damit!; **~y se acabó!** und damit basta!
acabose [aka'βose] *F* *m*, *jes el ~* *~* *~* das ist doch die Höhe!
acacia [a'kaθja] *f* bot Akazie *f*; **~falsa** ~, **~blanca** Robinie *f*
► **academia** [aka'demia] *f* Akademie *f*; Privatschule *f*; **~de baile** Tanzschule *f*; **~de idiomas** Sprachenschule *f*; **~mi-**

litar Militärakademie *f*; **~démico** [-'de-miko] **I** *adj* akademisch; **II** *m* Mitglied *n* einer Akademie

La Real Academia Española

Die Real Academia Española (RAE) wurde 1713 gegründet und hat ihren Sitz in Madrid. Ähnlich der Académie Française in Paris, nach deren Vorbild sie geschaffen wurde, besteht ihre Aufgabe in der Pflege und Reinhaltung der spanischen Sprache. Das von ihr herausgegebene Wörterbuch (Diccionario de la Real Academia Española) sowie die Grammatik Gramática de la lengua Española sind für die spanische Sprache maßgebend.

acaecer [akae'θer] <2d> geschehen, sich ereignen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*

acalentarse [akalentu'rarse] *Am* <1a> Fieber bekommen

acallar [aka'ʎar] <1a> zum Schweigen bringen; beschwichtigen; zufrieden stellen; **~se** still sein; sich beruhigen

acalojado [akalo'ðað] erhitzt; *fig* hit-zig, heftig; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Erhitzung *f*; *fig* Aufwallung *f*; Erre-gung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> erhitzen; *fig* er-
regern; **~rase** warm werden; *a fig* sich erhitzen; *fig* sich erheben; **~ro** [-'ro] *P* *m* → **acaloramiento**

acampada [akam'paða] *f* Zeltten *n*; La-gern *n*; **~dor** [-'ðor] *m* Zeltler *m*, Cam-per *m*

acampinado [akampa'na'do] glocken-förmig; **~falda** *f* ~a Glockenrock *m*

► **acampar** [akam'par] <1a> zelten, cam-pen, kampieren, lagern

acanalado [akana'la'do] gerillt; Säule kanneleiert; **~ladura** [-la'dura] *f* Rille *f*; Rinne *f*; Auskhlung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> auskehlen, reifen

acanelado [akane'la'do] zimtfarben; Zimt...

acantilado [akanti'la'do] *m* Steilküste *f*

- acanto** [a'kanto] *m* Bork Bärenklau *m*;
 ARCH Akanthus *m*
acento/inamiento [akanto'na'miento] *m*
 mu. Einguartierung *f*; Quartier *n*, Unterkunft *f*; **~nar** [-'nar] <1a> mu. belegen, einquartieren; **~narse** Quartier beziehen
acaparador [akapa'ra'dor] *m* Aufkäufer *m*; Schieber *m*; Hamsterer *m*;
~nar [-'nar] <1a> aufkaufen; hamstern; *fig* (für sich) beanspruchen; *Aufmerksamkeit, Blicke* auf sich ziehen; *Macht* an sich reißen
acapie [akapie] *Am m* Absatz *m*
acaramellado [akame'la'do] mit Karamell überzogen; *fig* zuckersüß; *F* sehr verliebt; **~lar** [-'lar] <1a> mit Karamell überziehen; **~larse** *F* sehr verliebt tun
acariciar [akari'tjar] <1b> lieblosen; streicheln; **~una idea** mit e-m Gedanken spielen; **~una esperanza** e-e Hoffnung hegen
ácero [akaro] *m* Milbe *f*
acalrear [akare'ar] <1a> transportieren, befördern; *fig* versachsen, nach sich ziehen; **~rreo** [-'rreo] *m* Transport *m*, Beförderung *f*; Anlieferung *f*; *Kosten* Rollgeld *n*
acartornado [akarto'na'o] steif; *Person* hager; **~narse** [-'narse] <1a> einschrumpfen; steif werden; *F fig Person* zusammenschrumpfen
acaserarse [akase'rarse] *Am* <1a> Kunde werden; *fig ~ con alg* mit j-m vertraut werden
acaso [akaso] *Im* Zufall *m*; *II adv* vielleicht; **al acaso** aufs Geratewohl; **~ por sí acaso** falls (etwa); für alle Fälle; **~sí acaso** allenfalls; **¿acaso crees que...?** glaubst du etwa, dass ...?
acaltamiento [akata'miento] *m* Befolgung *f*, Einhaltung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> anerkennen; *Regeln, Gesetz usw* befolgen, einhalten; *Am reg* wahrnehmen, bemerken
acatlarrado [akata'ra'do] erkaltet; **~rrarse** [-'rarse] <1a> sich erkälten; *F Am* sich beschwippen
acaudalado [akau'da'la'o] reich, vermögend, wohlhabend
acaudillar [akau'di'lar] <1a> anführen, befehlen
acceder [agbe'der] <2a> zustimmen; **~a** Zugang haben zu; einwilligen in (*acaso*);

- ~ a un deseo** einen Wunsch erfüllen; **~ a un ruego** e-r Bitte entsprechen
accesibilidad [agbe'sibi'lida'o] *f* Zugänglichkeit *f*; Erreichbarkeit *f*; **~sible** [-'sible] zugänglich; ungänglich; erreichbar; *Preis* erschwinglich; *Daten* abrufbar; **~sion** [-'sion] *f* bsd pol. Beittritt *m*
accesit [ag'besit] *m* Nebenpreis *m*, Trostpreis *m* (*bei Wettbewerben*)
acceso [ag'beso] *m* Zugang *m* (*a fig*); Zutritt *m*; *Verkehr* Zutahrt *f*; Zubringer *m*; INFORM Zugriff *m*; med. Anfall *m*; **~ carnal** Beischlaf *m*; **~ de difícil (tácil)** ~ schwer (leicht) zugänglich; **~ de fiebre** Fieberanfall *m*; **~ a Internet** Internet-Zugang *m*; **~ de rabia** Wutanfall *m*; **~rto** [-'sorto] *I adj* nebensächlich, Neben...; *II m* Zubehörteil *n*; **~s pl** Zubehör *n*; Accessoires *m/pl*
accidentado [agbiden'ta'do] *I adj* verunglückt; *Gelände* hügelig, uneben; *Reise* ereignisreich; *Leben* bewegt; *II m* Verunglückter(*r*) *m*; **~tal** [-'tal] zufällig; unwesentlich; **~talidad** [-'tali'da'o] *f* *Verkehr* Unfallquote *f*; **~tarse** [-'tarse] <1a> verunglücken
accidente [agbi'dente] *m* Unfall *m*; Zufall *m*; *Gelände* Unebenheit *f*; *MUS* Vorzeichen *n*; **~ aéreo** Flugzeugunglück *n*; **~ por alcance** Aufnahmefall *m*; **~ en cadena** Massenkarambolage *f*; **~ laboral** (*od de trabajo*) Arbeits-, Betriebsunfall *m*; **~ de tráfico** (*od de circulación*) Verkehrsunfall *m*; *sufirir un ~* e-n Unfall haben
acción [ag'θion] *f* Handlung *f* (*a* LIT, THEA); Tat *f*; Wirkung *f*; bsd pol. Aktion *f*, mit. Geleite *n*; jur. Klage *f*; com. Aktie *f*; **~ civil** jur. Zivilklage *f*; **~ concertada** konzertierte Aktion *f*; **~ con derecho de voto** Stimmrechtsaktie *f*; **~ de gracias** Danksagung *f*; Dankgottesdienst *m*; **~ nominativa** Namensaktie *f*; **~ nueva** junge Aktie *f*; **~ popular** jur. Nebenklage *f*; **~ al portador** Inhaberaktie *f*; **~ preferente** Vorzugsaktie *f*; **~ sin voto** Aktie f ohne Stimmrecht; **~ entrar en** ~ losschlagen; in Aktion treten; **~ poner en** ~ aktivieren, in Betrieb setzen
accio/inamiento [agθio'na'miento] *m* TEC Antrieb *m*; Betätigung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> TEC antreiben, betätigen,

- in Gang setzen; **~ a distancia** fernsteuern, -zünden
accio/inariado [agθio'na'ria'o] *m* (Gesamtheit der) Aktionäre *m/pl*; **~narial** [-'narial] Aktien...; Aktionärs...; **~ntista** [-'ntista] *m, f* Aktionär(in) *m(f)*; **~ mayoritario** Mehrheitsaktionär *m*; **~ principal** Hauptaktionär *m*
acebo [a'θebo] *m* Bork Stechpalme *f*
acebuche [a'be'bu'e] *m* Bork wilder Ölbaum *m*
acechar [a'be'tjar] <1a> auflauern (*dar*); (aus)schpienieren; *Gefahr* usw lauern; *Gelegenheit* abwarten, abpassen; **~cho** [a'θe'fo] *m* Hinterhalt *m*; *Auf-lauern* *n*; JAGD Anstand *m*, Ansitz *m*; **~al** ~ auf der Lauer; **~estar de** ~ JAGD auf dem Anstand sein; **~ponerse al** ~ sich auf die Lauer legen, aufauern
acecinar [a'be'tʃnar] <1a> *Fleisch* räuchern; pökeln; **~se** abmagen
aceclera [a'be'dera] *f* Bork Saucampfer *m*; **~ menor** → **acelerilla**; **~derilla** [-'de'ria] *f* kleiner Saucampfer *m*, Feldampfer *m*; **~dia** [-'dia] *f* Säure *f*; Sodbrennen *n*; zo. *Art* Scholle *f*
acéfalo [a'θe'falo] kopflos; *fig* führerlos
acelar [a'be'tjar] <1a> ölen, schmieren
~acelle [a'be'te] *m* Öl *n*; **~ de germen** Sonnenblumenöl *n*; **~ de girasol** Lebertan *n*; **~ de lubrifi** *cante* Schmieröl *n*; **~ mineral** Mineralöl *n*; **~ de oliva** (*virgen*) (Kaltgepresstes) Olivenöl *n*; **~ pesado** Schweröl *n*; **~ solar** Sonnenöl *n*; **~ usado** Altol *n*; **~ vegetal** Pflanzenöl *n*; *fig* **~echar** ~ **al fuego** Öl ins Feuer gießen; **~era** [-'tera] *f* Ölkrug *m*; Ölkännchen *n*; **~tero** [-'tero] *I adj* Öl...; **~molino** ~ Ölmühle *f*; *II m* Ölhändler *m*; **~toso** [-'toso] ölhaltig, ölíg
aceituna [a'be'tuna] *f* Olive *f*; **~s rellenas** gefüllte Oliven *fp/pl*; **~nado** [-'na'o] olivfarben; **~nero** [-'nero] *m* Olivenpflücker *m*; Olivenhändler *m*
aceleración [a'be'lera'θion] *f* Beschleunigung *f*; **~rado** [-'ra'do] rasch, flott; **~rador** [-'ra'dor] *I adj* beschleunigend; *II m* AUTO Gaspedal *n*; **~ de partículas** phys. Teilchenbeschleuniger *m*; **~pisar el** ~ Gas geben (*a fig*); **~pisar el** ~ **~ fondo** das Gaspedal durchtreten; **~rar** [-'rar] <1a> beschleunigen; *fig* *a*

- vorantreiben; **~ el paso** den Schritt beschleunigen; **~el** *paso* gehen; **~rón** [-'ron] *m* plötzliche Beschleunigung
aceña [a'θe'ña] *f* *mst ~s pl* Bork Mangold *m*
acémila [a'θemia] *f* Saum-, Lasttier *m*; *fig* Dummkopf *m*, Esel *m*
acendrado [a'θen'dra'o] rein; makellos; **~dar** [-'dar] <1a> *Metal u fig* läutern
acento [a'θento] *m* Akzent *m*, Ton (fall) *m*; Betonung *f*; **~hablar sin** ~ akzentfrei sprechen; *fig* **~poner el** ~ **en** den Akzent (*od* Nachdruck) legen auf (*acus*); **~tuación** [-'tua'θion] *f* Betonung (*a fig*), Akzentuierung *f*; **~tuado** [-'tua'do] GRAM betont; mit Akzent; **~tuar** [-'tuar] <1e> betonen, akzentuieren; *fig* *a* verstärken; hervorheben; **~tuarse** (stärker) hervortreten; sich verschärfen; zunehmen
aceña [a'θena] *f* Wassermühle *f*
acepción [a'θe'θion] *f* Bedeutung (*e-s* *Words*); **~sin** ~ **de personas** ohne Ansehen der Person
acepilladora [a'ðepi'a'dora] *f* Hobelmaschine *f*; **~lladura** [-'la'dura] *f* Hobeln *n*; Hobelspäne *m/pl*; **~llar** [-'lar] <1a> (ab)hobeln; (aus)bürsten
aceptable [a'ðe'p'table] annehmbar, akzeptabel; **~tación** [-'ta'θion] *f* Annahme *f*; Anerkennung *f*; Billigung *f*; com. Akzept *m*; **~encontrar buena** ~ *F* gut ankommen; **~tador** [-'ta'dor] *m*, **~tante** [-'tante] *m* com. Akzeptant *m*
~aceptar [a'ðe'p'tar] <1a> annehmen; billigen; *a* com. akzeptieren
acequia [a'θekia] *f* Bewässerungsgraben *m*, -kanal *m*
~acera [a'θera] *f* Bürgersteig *m*, Gehsteig *m*; *F fig* **~ser de la otra** ~ (*od de la ~ de enfrente*) *F* vom anderen Ufer sein
acelerado [a'be'ra'do] gestählt, stählern; *fig* schneidend, beißend, scharf; **~rar** [-'rar] <1a> TEC verstählen; *fig* stählen
acerbo [a'θerbo] herb; *fig* hart, streng
acerca [a'θerka] ~ **de** betrefis (*gen*), über (*acus*); hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*)
acercamiento [a'ðerka'miento] *m* Nähen *n*; *a fig* Annäherung *f*
~acercar [a'ðer'kar] <1g> (näher) herantbringen; *a fig* näher bringen; reichen;

acomodadizo

acoidado [ako'ida'o] gebogen, geknickt; **~dar** [-'dar] <1a> AGR absenken, Senker stecken; **~darse** sich auf den *Ellbogen* stützen; sich aufstützen; **~do** [a'ko'do] *m* AGR Ableger *m*, Senker *m*, Absenken *n*

acojedor [akoxe'dor] gastlich, gemütlich; **~gencia** [-'xenθia] *Am Cent* *f* Aufnahme *f*, Annahme *f*; **~ger** [-'xer] <2c> aufnehmen; **~ con satisfacción** begrüßen; gutheißen; **~gerse a alg** sich an j-n halten; bei j-m Schutz (od Hilfe) suchen; **~ a alc** sich auf etw berufen; *v ew* Gebrauch machen; **~ a sagrado** sich an e-n geweihten Ort flüchten; **~gida** [-'xida] *f* Aufnahme *f*, Empfang *m*; **casa f de ~ (para mujeres maltratadas)** Frauenhaus; **centro m de ~** Aufnahme-, Auffangzentrum *m*; **una calurosa ~** ein herzlicher Empfang; **tener buena ~** Beifall finden; gut ankommen (*beim Publikum*)

acogotar [akogo'tar] <1a> beim Gemick packen; *fig* *F* klein kriegen, unterkriegen

acojornado [akoxo'na'o] *V* eingeschüchtert, verängstigt; feige; **~nante** [-'nante] *F* super, beeindruckend; **~nar** [-'nar] *V* <1a> einschüchern; verblüffen; **~narse** *F* kalte Füße kriegen; *P* Schiss haben

acollchado [akol'tʃa'o] *m* Polster *m*; Polsterung *f*, Polster *n*; **~char** [-'tʃar] <1a> polstern, steppen, wattieren; **~chonar** [-tʃo'nar] *Am* <1a> polstern

acollito [a'kolito] *m* Ministrant *m*; Messdiener *m*; *fig* Anhänger *m*

acollarar [akola'rar] <1a> *Tiere* kopeln

acomecido [akome'dido] *Am* gefällig, dienstbeflissen; **~dirse** [-'dirse] *Am* <3i> gefällig sein; **~ter** [-'ter] <2a> **I** *vtr* angreifen; *fig* in Angriff nehmen, unternehmen; *Schlaf*, *Krankheit* befallen; **~I vtr** losgehen (*contra* auf *acus*); **~tida** [-'tida] *f* Angriff *m*; *fig* Anfall *m*; TEC (Licht-, Wasser-, Gas-)Anschluss *m*; **~timiento** [-'timiento] *m* Angriff *m*, Inangriffnahme *f*; **~tividad** [-'tibi'da(ʷ)] *f* Angriffsust *f*, Streifust *f*

acomodable [akomo'dable] anpassungsfähig; **~dación** [-da'θion] *f* Anpassung (sfähigkeit) *f*; Umbau *m*, -gestaltung *f*; **~dicio** [-'tʃi'θio] *m*

sungsfähig; flugsam: **~dado** [-'da'o] wohlhabend; *Leben* bequem; auskömmlich; **~dador** [-da'dor] *m* Logenschließer *m*; Platzanweiser *m*; **~damiento** [-da'miento] *m* Anpassen *n*, Einrichten *n*; Vergleich *m*, Abkommen *n*; **~dar** [-'dar] <1a> anpassen; Platz anweisen; unterbringen; in Ordnung bringen; **~darse** sich anpassen (*a* *dat* *od a* *acus*); sich schicken (*a* *in* *acus*); es sich bequem machen; **~datico** [-da'ti'o] sehr anpassungsfähig; *de* *oportunistisch*; **~do** [ako'mo'do] *m* Anstellung *f*; Unterkunft *f*; Auskommen *n*
acompañamiento [akompa'niamento] *m* Begleitung *f* (*a* *MUS*); *GASTR* Beilage *f*; **~ante** [-'ante] *m* Begleiter *m*; Begleitperson *f*; *AVTO* Beifahrer; **~(turístico)** Reiseführer *m*
acompañar [akompa'ñar] <1a> begleiten (*a* *MUS*); *j-m* Gesellschaft leisten; *Papiere* beilegen; **~ño** [akom'pañol] *Am Centr m* Zusammenstellen *n*
acompañado [akompa'sa'do] nach dem Takt, rhythmisch; *fig* gemessen, langsam; **~sar** [-'sar] <1a> gleichmäßig (*od* rhythmisch) gestalten; abzeichnen
acomplado [akomple'xa'do] voller Komplex; **estar** ~ Komplexe haben; **~lar** [-'lar] <1a> *j-m* Komplexe geben; **~lar** Komplexe bekommen
acondicionado [akondi'sio'na'do] *aire m* Klimaanlage *f*; **~nador** [-na'dor] *m* (Haar-)Spülung *f*; PflegeSpülung *f*; **~de aire** Klimaanlage *f*; **~namiento** [-na'miento] *m* Ein-, Herrichtung *f*; Gestaltung *f*; **~de aire** Klimatisierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> gestalten; herrichten; *Speisen* zubereiten; anrichten; *TEC* klimatisieren
aconfesional [akomfeso'nal] konfessionslos; **~dad** [-li'da'do] *f* Konfessionslosigkeit *f*
acongojar [akongo'xar] <1a> bedrücken; bekümmern; beklemmen
acóntito [ak'konto] *m* *BOT* Eisenhut *m*
aconsejable [akonse'xable] ratsam; empfehlenswert; **~jado** [-'xa'do] *mal* ~ schlecht beraten
aconsejar [akonse'xar] <1a> empfehlen; *j-m* raten; *j-n* beraten; **~se** sich Rat holen (*de, con* bei)
acontecer [akante'ter] <2d> sich ereignen, vorkommen, geschehen

acontecimiento [akante'i'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*; Geschehens *n*
acopiar [ako'piar] <1b> anhäufen, ansammeln; **~pio** [akopio] *m* Anhäufung *f*; Vorrat *m*; **hacer** ~ *de* sammeln; **hacer** ~ *de valor* *s-n* Mut zusammennehmen
acoplado [ako'pla'do] *Rpl m* Wagen Anhänger *m*; **~plamiento** [-pla'miento] *m* *TEC* Kopplung *f*; Kupplung *f*; *Raumfahrt* Ankopplung *f*; Andocken *n*; *EL* Schaltung *f*; **~en serie** Reihen-, Serienschaltung *f*; **~plar** [-'plar] <1a> zusammenschließen; anpassen; (zusammen-) kuppeln; kuppeln; *Raumschiff* ankopeln; *Butterle* schalten; **~plarse** zusammenpassen; sich einfügen; *F* sich zusammenschließen; *Raumschiff* andocken (*a* *an* *acus*)
acopular [akopi'nar] *F* <1a> einschüchtern; **~se** *F* sich einschüchtern lassen
acorazado [akora'ta'do] *I adj* gepanzert; Panzer...; *división a* Panzerdivision *f*; *II m* Panzerkreuzer *m*; **~zar** [-'zar] <1f> panzern; **~zarse** *fig* sich wappnen (*contra* gegen)
acorazonado [akora'o'na'do] herzmörmig
acorcharse [akor'tar'se] <1a> einschrumpfen; *Glied* taub werden; *Sinne* abtumpfen
acordado [akor'da'do] beschlossen, vereinbart, ausgemacht; *lo* ~ der Beschluss; die Vereinbarung; **~dar** [-'dar] <1m> beschließen; vereinbaren, ausmachen
~acordarse [a'kordarse] <1m> sich erinnern (*de an* *acus*); *si mal no me acuerdo* wenn ich mich recht entsinne
acorde [a'korde] *I adj* übereinstimmend; **~con** in Einklang mit; **estar** ~ *con* eing sein mit; *II m* *MUS* Akkord *m*; **entre** (*od a*) *los* ~ *s de* unter (*od* zu) den Klängen (*gen*)
acordeón [akorde'o'n] *m* Akkordeon *n*, Ziehharmonika *f*; **~deonista** [-deonista] *m, f* Akkordeonspieler(in) *m(f)*
acordoneamiento [akordona'miento] *m* Abriegelung *f*; Absperrung *f*; (Polizei-)Kordon *m*; **~nar** [-'nar] <1a> 1 (ver)schließen, zuschnüren; 2 abriegeln, absperren

acorrallamiento [akorra'miento] *m* Einpferchen *n*; *fig* Einkreisung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> *Vieh* einpferchen; *fig* in die Enge treiben; einkreisen
acortar [akorta'r] <1a> *I vlt* (ab-, verkürzen; *Kleider* kürzer machen; **~el paso** langsamer gehen; *II vlt u-se* kürzer werden
acotar [ako'tar] <1a> hetzen; *j-n* (be-)drängen; *j-m* zusetzen (*con preguntas* mit Fragen); **~silar** [-si'lar] *Mex* <1a> verfolgen, hetzen; drängen; **~so** [akoso] *m* Hetzjagd *f*; *fig* Belästigung *f*; **~moral** Mobbing *f*
acostado [akos'ta'do] liegend; **estar** ~ liegen; im Bett sein; **~tar** [-'tar] <1m> ins (*od* zu) Bett bringen; *MARK* anlegen
~acostarse [akos'tarse] <1m> sich hinlegen; ins Bett gehen, schlafen gehen; *Am Centr, Mex* gebären; *F* ~ *con alg sexual* mit *j-m* schlafen; mit *j-m* ins Bett gehen; *F* ~ *con las gallinas* mit den Hühnern zu Bett gehen
~acostumbrado [akostum'bra'do] gewohnt, gewöhnt; **estar** ~ *a alc* an etw (*acus*) gewöhnt sein; *mal* ~ verwöhnt; **~brar** [-'brar] <1a> *I vlt* gewöhnen (*a an* *acus*); *II vlt* pflegen, gewohnt sein (*a inf*); **~acostumbrado a dar un paseo después de comer** für gewöhnlich gehe ich nach dem Essen spazieren
~acostumbrarse [akostum'brarse] <1a> sich gewöhnen (*a an* *acus*); ~ *a alc* sich (*dad*) etw angewöhnen
acollación [akola'sion] *f* 1 Randbemerkung *f*; *THEA* Bühnenanweisung *f*; 2 ~ *acotamiento*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Abgrenzung *f*; Vernakung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> 1 mit Randbemerkungen versehen; 2 *Gelände* abgrenzen; einfrieden, einhegen
~ácrata [a'krata] *I adj* anarchistisch; *II m, f* Anarchist(in) *m(f)*
~acre [a'kre] scharf, herb; *fig* schroff, rau, unliebenswürdig
~acrecientamiento [akre'e'ntamiento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*; **~centar** [-'ten'tar] <1k> vermehren, steigern, verstärken; **~centarse** zunehmen, anwachsen; **~cer** [-'ter] <2d> vermehren
~acreditación [akredita'sion] *f* Akkreditierung *f*; *Dokumente* Ausweis *m*; **~tado** [-'ta'do] geachtet, angesehen; be-

währt; **~lar** [-'lar] <1a> Ansehen verleihen (*dad*); verbürgen; glaubhaft machen; nachweisen; *Diplomaten* beglaubigen, akkreditieren (*cerca de* bei); **~en cuenta** gutschreiben; **~tarse** sich bewähren; sich Ansehen erwerben; sich (*dad*) e-n Namen machen; sich ausweisen; **~tativo** [-ta'tibo] *documento* *n* Ausweis *m*
~acreditor [akree'dor] *I adj* anspruchsberechtigt; *fig* würdig (*gen*); *II m* Gläubiger *m*; *junta f de* ~ *es* Gläubigersammlung *f*; **~hacerse** ~ *de la confianza de alg* *s* Vertrauen gewinnen; **~encia** [-'en'cia] *Am f* Gläubigerguthaben *n*
~acribillar [akribi'lar] <1a> durchlöchern (*a balazos* mit Schüssen); *fig* bedrängen; *F* löchern (*a preguntas* mit Fragen)
~acritico [a'kritiko] *I adj* *Acryl...*; **~ácido** *m* ~ *Acrylsäure f*; *II m* *Acryl n*
~acrimonia [akri'monia] *f* Schärfe *f*; *fig* Bitterkeit *f*
~acrisolado [akriso'la'do] lauter, tadellos; **~lar** [-'lar] <1a> *Metalle* läutern (*a fig*)
~acristallamiento [akristala'miento] *m* Verglasung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> verglasen
~acritico [a'kritiko] unkritisch
~acritud [akrit'u'do] *f* Schärfe (*a fig*); herber Geschmack *m*
~acrobacia [akro'ba'cia] *f* Akrobatik *f*
~acrobata [akro'ba'ta] *m, f* Akrobat(in) *m(f)*
~acrobático [akro'ba'tiko] akrobatisch; *vuelo m* ~ Kunstflug *m*
~acrofobia [akro'fobia] *f* Höhenangst *f*
~acromático [akro'matiko] achromatisch; farblos
~acrónico [a'kroniko] zeitlos
~acrónimo [a'kronimo] *m* Akronym *n*
~ácrono [a'krono] zeitlos
~acta [akta] *f* Urkunde *f*; *oft* ~ *s pl* Protokoll *m*; Verhandlungsbericht *m*; jur. Akt *m*; Akte *f*; **~judicial** Gerichtsakte *f*; **~de una sesión** Sitzungsbericht *m*; -protokoll *n*; **~notarial** notarielle Urkunde *f*; **~hacer constar** ~ *en* ~ *aktenkundig* machen, protokollieren, zu Protokoll geben; **~levantar** ~ beurkunden, zu Protokoll nehmen
~actinia [akti'nia] *f* *zo* Seeanemone *f*
~actitud [akti'tu'do] *f* Stellung *f*; Hal-

tung *f*, *fig* Einstellung *f*, Benehmen *n*, Verhalten *n*; ~**vación** [-'baθion] *f* Aktivierung *f*, Belebung *f*; ~**vamente** [-'mente] *adv* aktiv, tatkräftig; ~**var** [-'baɾ] <1a> antreiben, beschleunigen; beleben: vorantreiben; aktivieren; *Bombe* zünden
► **actividad** [aktiβi'dað^(u)] *f* Tätigkeit *f*, Aktivität *f*, Betätigung *f*, Lebhaftigkeit *f*, Betriebsamkeit *f*; ~ **comercial** Handelsaktivität *f*; ~**vista** [-'βista] *m*, *f* POL Aktivist(in) *m(f)*
► **activo** [aktiβo] I *adj* aktiv (*a Person*); tätig (*a Vulkan*); tatkräftig; *Mittel* wirksam; *en* ~ im Dienst stehend; **población** *f* ~a erwerbstätige Bevölkerung *f*; **GRAM VOZ** *f* ~a Aktiv *n*, Tätigkeitsform *f*; II *m* COM Aktiva *pl*
► **acto** [aktio] *m* 1at *f* Handlung *f*; Feierlichkeit *f*; Festakt *m*; THEA Akt *m*, Aufzug *m*; ~ **de clausura** Schlussfeier *f*; ~ **inaugural** Eröffnungsfeier *f*; ~ **jurídico** Rechtsabhandlung *f*; ~ **oficial** Amtshandlung *f*; ~ **punitivo** strafbare Handlung *f*; ~ **reflejo** Reflexhandlung *f*; ~ **sexual** Geschlechtsakt *m*; ~ **violento** Gewaltakt *m*; ~ **de voluntad** Willensbetätigung *f*; **hacer** ~ **de presencia** erscheinen, auftauchen; ~ **seguido** anschließend, gleich danach; *en el* ~ auf der Stelle, unverzüglich; *en* ~ **de servicio** in Erfüllung s-r Pflicht
► **actor** [aktɔr] *m* 1 THEA Schauspieler *m*; ~ **de carácter** Charakterdarsteller *m*; ~ **de cine** Filmschauspieler *m*; ~ **secundario** (*od de reparto*) Nebendarsteller *m*; 2 JUR *m*, ~**lora** [-'lora] *f* Klägerin *m(f)*; ~ **civil** Nebenkläger *m*
► **actriz** [aktɾiθ] *f* Schauspielerin *f*
actuación [aktuaθion] *f* Tätigkeit *f*; Wirken *n*, Handeln *n*; Vorgehen *n*; Amtsführung *f*, THEA usw Auftritt *m*; Spiel *n*; **actuaciones** *pl* JUR Prozessführung *f*
► **actual** [aktʰual] aktuell, gegenwärtig; ~**idad** [-'iðað^(u)] *f* Gegenwart *f*; Aktualität *f*; **de gran** ~ hochaktuell; *en la* ~ zurzeit, gegenwärtig; ~**ización** [-'iθaθion] *f* Aktualisierung *f*; ~**izar** [-'iθaɾ] <11> aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen
► **actualmente** [aktʰualmente] *adv* zurzeit
► **actuar** [aktʰuar] <1e> wirken (*a MED*),

handeln; tätig sein; THEA spielen, agieren, auftreten; ~ **de** sich betätigen als; auftreten als; ~**lo** [-'luo] *m* JUR Prokollführer *m*; ~ **de seguros** Versicherungssachverständiger *(r)* *m*
acuarela [akua'rela] *f* Aquarell *n*; ~s *pl* Wasserfarben *fppl*; ~**lista** [-'lista] *m*, *f* Aquarellmaler(in) *m(f)*
acuario [a'kuarjo] *m* Aquarium *n*
Acuario *m* ASTR Wassermann *m*
acuarellamiento [akua'rela'miento] *m* Kasernierung *f*; Einquartierung *f*; Quartier *n*; ~**lar** [-'laɾ] <1a> einquartieren; kasernieren
acuático [a'kuatiko] Wasser...; **deporte** *m* ~ Wassersport *m*
acuchillar [akuθi'jaɾ] <1a> niederstechen; töten erstechen; *Parquet* abziehen
aculclante [akuθlante] dringend, brennend; ~**ciar** [-θiaɾ] <1b> anstacheln; drängen
acucillarse [akuti'arse] <1a> sich hocken, sich kauern
acudir [akuθiɾ] <3a> herbeieilen, sich einfinden; sich begeben; ~ **a** teilnehmen an (*dad*); ~ **a alg** sich an j-n wenden; ~ **al médico** e-n Arzt aufsuchen; ~ **al trabajo** zur Arbeit gehen; ~ **a las urnas** wählen
acueducto [akue'dukto] *m* Aquädukt *m*
► **acuerdo** [akuerdo] *m* Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*, Abkommen *n*; Vereinbarung *f*, Beschluss *m*; **acuerdo aduanero** Zollabkommen *n*; **acuerdo comercial** Handelsabkommen *n*; **acuerdo económico** Wirtschaftsabkommen *n*; **Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio** allgemeines Zoll- und Handelsabkommen (GATT); **acuerdo marco** Rahmenabkommen *n*; ► **estar de acuerdo** *con* einverstanden sein mit; **llegar a un acuerdo**, **ponerse de acuerdo** sich einigen (*con mit*); **tomar un acuerdo** e-n Beschluss fassen; **de común acuerdo** einmütig; **de acuerdo con** gemäß; **de acuerdo con su orden** auftragsgemäß; ► **de acuerdo** *del* einverstanden!
acuesto [a'kuesto] → **acostar**
acúfenos [a'ku'fenos] *mpl* MED Ohrgeräusche *mpl*, Tinnitus *m*
acuicultura [akuitʰi'kura] *f* Aquakultur *f*

acuífero [a'kui'ero] I *adj* wasserführend; II *m* wasserführende Schicht *f*
aculla [aku'ʎa] dort(hin); **acá y ~** hier und dort
acumulación [akumulaθion] *f* Anhäufung *f*, Ansammlung *f*; TEC Speicherung *f*; ~**ador** [-'laðɔr] *m* EL Akku(mulator) *m*; ~**lar** [-'laɾ] <1a> an-, aufhäufen; speichern; ~**larse** sich ansammeln
acunar [aku'naɾ] <1a> *Kind* wiegen
acuñación [akunaθion] *f* (Münz-)Prägung *f*; ~**ñar** [-'naɾ] <1a> *Münzen*, *Wörter* prägen; TEC verteilen
acuso [a'kuso] wässrig; *Obst* saftig
acupuntor [akupun'tɔɾ] *m* Akupunktur *m*; ~**ura** [-'tura] *f* Akupunktur *f*; ~**turista** [-'tuɾista] *m* → **acupuntor**
acurrucarse [akuru'karse] <1g> sich ducken; sich zusammenkauern
acusación [akusaθion] *f* Beschuldigung *f*; JUR Anklage *f*; ~ **particular** Privatanlage *f*
► **acusado** [aku'saðo] I *adj* *fig* deutlich, klar, ausgeprägt; II *m*, ► **acusada** *f* Angeklagter *m(f)*
acusador [akusa'dɔɾ] *m* Ankläger *m*; ~ **privado** Privatankläger *m*
► **acusar** [aku'saɾ] <1a> JUR anklagen; beschuldigen; bezichtigen (*de gen*); *Defizit* usw aufweisen; ~ **recibo** den Empfang bestätigen; ~ **alvo** [-'tibo] *m* GRAM Akkusativ *m*; ~**lorio** [-'lorio] Anklage...; anklägerisch
acuse [a'kuse] *m* ~ **de recibo** Empfangsbestätigung *f*; ~**sete** [-'sete] *Am Mer m*, ~**sica** [-'sika] *m*, ~**son** [-'son] *m* *Schüler* *pr* Petze *f*, Petzer *m*
acústica [a'kustika] *f* Akustik *f*; ~**co** [a'kustiko] akustisch, Schall...; (Ge-)Hör...; **nervio** *m* ~ Hörnerv *m*
acuíngulo [aku'ingulo] spitzwinklig

Substantive auf -ad
Substantive, die auf -ad enden, sind weiblich:
la ciudad die Stadt
la edad das Alter
la libertad die Freiheit
la mitad die Hälfte
adagio [a'daɣio] *m* Sprichwort *n*; Spruch *m*, MUS Adagio *n*
adald [a'da'liðo] *m* Anführer *m*; *fig* Vorkämpfer *m*
Adán [aðan] *m* Adam *m*; ANAT **bocado** *m* (*od nuez f*) *de* ~ Adamsäpfel *m*; *f* *Ir hecho un adán* abgerissen herumlaufen
adaptabilidad [a'daptabi'lidad^(u)] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; ~**table** [-'table] Anpassungsfähig; ~**tación** [-'taθion] *f* Anpassung *f*, UTR, THEA Bearbeitung *f*; ~ **cinematográfica** (televisiva) Film(Fernseh-)bearbeitung *f*; ~ **escénica** Bühnenbearbeitung *f*; ~**ado** [-'aðo] ~ (*a personas con movilidad reducida*) behindertengerecht; ~**ador** [-'aðɔɾ] *m* Bearbeiter *m*; TEC Adapter *m*; ~**lar** [-'laɾ] <1a> anpassen; bearbeiten; ~**larse** sich anpassen (*a an acus*)
adarme [a'darme] *m* *un* ~ **de** ein bisschen; *ni un* ~ **de** keine Spur von
adecentar [aðeθen'taɾ] <1a> (ordentlich) herrichten, zurechtmachen; ~**se** *F* sich fein machen
adecuación [aðekuaθion] *f* Anpassung *f*
► **adelcuado** [aðe'kua'do] angemessen, geeignet, passend; zweckmäßig; ~**cuar(se)** [-'kwaɾ(se)] <1d> (sich) anpassen (*a an acus*)
adefesio [aðe'fesio] *F* *m* lächerlicher Aufzug *m*; *fig* Vogelscheuche *f*; **estar hecho un ~** die reinste Spottfigur sein
► **adelantado** [aðalan'taðo] vorgezogen; vor-, fortgeschritten; fortschrittlich; vorzeitig; *por* ~ im Voraus; **estar muy** ~ weit fortgeschritten sein; *Ir* ~ *Uhr* vorgehen; **pagar por** ~ vorausbezahlen; ~**mento** [-'mento] *m* Fortschritt *m*; AUTO Überholen *n*
► **adelantar** [aðelan'taɾ] <1a> I *vlt* vorrücken, -schieben; *Geld* vorschieben, vorstrecken; *Uhr* vorstellen; AUTO überholen (*a fig j-n*); *Termin* vorverlegen; *Wahlen* vorziehen; *fig* vorausschicken; andeuten; vorwegnehmen; II *vlt* vorwärts kommen, vorankommen; Fortschritte machen; *Uhr* vorgehen; AUTO überholen; III *vtr* ~**se** vorangehen; vorrücken; ~ **a alg j-n** überholen (*a fig*); j-n zuvorkommen; ~ **a su época** s-r Zeit voraus sein
► **adelante** [aðe'lante] voran, vorwärts; *¡v!* los!; vorwärts!; herein!; (*de ahora*

od agu) **en** ~ von jetzt an; **más** ~ weiter vorn; weiter unten (im Buch); später; **un paso** ~ *a fig* ein Schritt nach vorn; **llevar** (od **sacar**) ~ vorantreiben; durchsetzen; **Familie** durchbringen; **salir** ~ *fig* vorwärts kommen, es zu etw bringen; **seguir** ~ weitermachen; **adelanto** [ade'lantɔ] *m* Fortschritt *m*; **com** Vorschuss *m*; **~s pl** Errungenschaften *fppl*

adelta [a'delta] *f* BOR Oleander *m*

adelgal/zamiento [adelgaða'miento] *m* Abmagern *n*; **cura f de** ~ Abmagerrungsart *f*; **dieta f de** ~ Schlankheitsdiät *f*; **~zante** [-'θante] *I adj* schlank machend; **II m** *F* Schlankmacher *m*

► **adelgazar** [adelga'θar] <1f> *I v/t* dünner (od schlank) machen; **II v/i** dünner (od schlank) werden; abmagern; abnehmen (an Gewicht)

ademán [ade'man] *m* Gebärde *f*; Geste *f*; **en** ~ *de* bereit zu; **hacer** ~ *de* so tun, als ob ...; **ademanas pl** Manieren *fppl*

► **además** [ade'mas] *I adv* außerdem, ferner; überdies; **II prp** ~ *de* außer

ADENA [a'dena] *f* *abr* (Asociación de la Defensa de la Naturaleza) span Naturschutzverband

adenda [a'denda] *f* Nachtrag *m*

adenoma [ade'nomal] *m* MED Adenom *n*; Drüsengeschwulst *f*

adensar [aden'sar] <1a> verichten; ~*se* sich verichten, dichter werden

adentrarse [aden'trase] <1a> hineingehen; *a fig* eindringen (**en** in *acus*)

► **adentro** [a'dentro] hinein; nach innen; **!al** herein!; **mar** ~ seewärts; **tierra** ~ landeinwärts; **para sus** ~ *s* innerlich; **decir para sus** ~ *s* zu sich selbst sagen

adepto [a'depto] *m fig* Anhänger *m*

aderezar [a'dere'θar] <1f> herrichten, zurechtmachen; **Spisen** anrichten; *a fig* würzen; **Stoff** appetitieren; **~zarse** sich zurechtmachen, *F* sich fein machen; **~zo** [ade'reθo] *m* 1 GASTR Zubereitung *f*; Würze *f*; 2 Schmuck *m*; Zubehör *n*; **~s pl** Gerätschaften *fppl*

adeudado [adeu'daɔ] verschuldet; **~dar** [-'dar] <1a> schulden; in Rechnung stellen, berechnen; **~en cuenta** Konto belasten; **~darse** Schulden machen; sich verschulden; **~do** [a'deudo] *m* Schuld *f*; **~en cuenta** Konto Belastung *f*; Lauschrift *f*

adherencia [ade'renθia] *f* Anhaften *n*; Anhängen *n*; MED Verwachsung *f*; **~(al suelo)** *avro* Bodenhaftung *f*; **~rente** [-'rente] (an)haftend, (an)klebend; **~rit** [-'rit] <3i> *I v/i* kleben, haften; **II v/t** an-, aufkleben; **~irse** sich anschließen (*a an* *acus*); *e-r* **Parer** usw beitreten; **~sión** [-'sion] *f* Anschluss *m*, Beitritt *m*; **PHYS** Adhäsion *f*; **~sivo** [-'sibo] *I adj* klebend, haftend, Kleb(e)...; **II m** Klebstoff *m*; Aufkleber *m*

adicción [adig'θion] *f* MED Sucht *f*; **~a las drogas** Drogensucht *f*; Drogenabhängigkeit *f*

adición [adi'tθion] *f* Zusatz *m*; **mar** Addieren *n*; Addition *f*; **~cional** [-θio'nal] zusätzlich, Zusatz...; **~clonar** [-θio'nar] <1a> hinzufügen

adictivo [adik'tibo] Sucht erzeugend, süchtig machend; **~to** [a'dikto] *I adj* ergebend, zugehan (*a dat*); MED süchtig; **~a las drogas** drogensüchtig; **~al trabajo** *workaholic*; **II m**, **~a f fig Anhänger(in) *m(f)*; MED Süchtiger *m(f)***

adiestrador [adestra'dɔr] *m* Dompteur *m*; **~tramiento** [-'mienɔ] *m* Ab-richtung *f*; Dressur *f*; Anleitung *f*; Schulung *f*; **~trar** [-'trar] <1a> Tier abrichten; dressieren; **Pferd** zureiten; **Person** anleiten, anlernen, schulen; **~trarse** sich üben (**en** in *dat*)

adinerar [adine'raɔ] vermögend

► **aditos** [a'ditos] *I int* **!al** wiederum!; *F iron* so e-e Beschreibung; jetzt ist es aus!; **II m** Lebewohl *n*; Abschied *m*; **decir** ~ sich verabschieden (*a von*)

adiposo [adi'poso] fetthaltig, Fett...; **tejido m** ~ Fettgewebe *n*

adiltamento [adilia'mento] *m* Zusatz *m*; Beilage *f*; **~tivo** [-'tibo] *I adj* zusätzlich; **II m** CHEM Zusatz(stoff) *m*

adivinación [adibina'θion] *f* Wahrsagung *f*; Erraten *n*; **~anza** [-'nanθa] *f* Rätsel *n*

► **adivinar** [adibi'nar] <1a> vorhersagen; **~sagen**; **Wahrsagen**; **Rätsel** lösen; (er)raten; **adivina quién ha venido** rat mal, wer gekommen ist

adivino [adi'βino] *m*, **~a f** Wahrsager(in) *m(f)*

► **adjetivo** [adxe'tibo] *I adj* adjektivisch; **II m** Eigenschaftswort *n*; Adjektiv *n*

adjudicación [adxu'dika'θion] *f* Zuteilung *f*; Zuerkennung *f*; bei Auktionen

Zuschlag *m*; **~ de una obra** Vergabe *f* *e-s* Baues; **~car** [-'kar] <1g> zuzeichnen; zuteilen; zusprechen; zuschlagen; vergeben; **~carse** sich etw aneignen *od* anmaßen; **Sieg** erringen

adjun[ar] [adxu'nar] <1a> beilegen, -fügen; **~to** [ad'xunto] *I adj* angefügt; bei-, inlegend; **~le renitimos** ... beilegend senden wir Ihnen ...; **II m** An-, Beilage *f*; (**profesor m**) ~ etwa Assistent *m*

adlatere [ad'latere] *m* Gehilfe *m*, *desp* Adlatus *m*

admirativo [admi'nikulo] *m* Hilfsmittel

admirar [admi'rar] <1a> bewundern, staunen; **~se** sich wundern, staunen (*de über* *acus*)

admisib[e] [admi'sib[e]l] zulässig, statthalt; **~sión** [-'sion] *f* Zulassung *f*; Annahme *f*; Aufnahme *f*; **tec** **valvula f de** ~ Einlassventil *n*

► **admitir** [admi'tir] <3a> zulassen, gestatten; aufnehmen; annehmen; **Fehler** zugeben; **~en pago** in Zahlung nehmen; **esto no admite duda** darüber besteht kein Zweifel

admonición [admoni'θion] *f* Ermahnung *f*; Verwarnung *f*; Verweis *m*; **~torio** [-'torio] Warn...; Mahn...

ADN [ade'ne] *m* *abr* (ácido desoxirribonucleico) BIOL DNA *f*, DNS *f*

(Desoxyribonukleinsäure)

adobar [a'do'θar] <1a> GASTR marinieren; pökeln; (im Essigbeize) einlegen; beizen; **Leder** gerben; **~be** [a'dobe] *m* Luftziegel *m*; **~bora** [-'bora] Mex *f* Käse *m* in Ziegeleform; **~bo** [a'dobo] *m* GASTR Marinade *f*; Beize *f*; **tec** Gerben *n* (*das Leder*)

adocenado [ado'e'naɔ] alltäglich; Duzend...

adoctrinar [a'doktri'nar] <1a> belehren, unterweisen; **pol** schulen

adolecer [ado'leθer] <2d> kranken, leiden (*de an* *dat*)

adolescencia [adoles'θencia] *f* Jugend *f*; Jünglingsalter *n*; **~cente** [-'θente] *I adj* halbwüchsig; Jugend...; **II m**, *f* Jugendliche(r) *m(f)*

► **adonde?** wohin?; **¿~ vas?** wo gehst du hin?; **~quiera** *wo(hin)* auch immer

adonis [a'donis] *m* *F* Adonis *m*

adopción [adɔb'θion] *f* Annahme *f*; *iur* Adoption *f*; **~ar** [adɔp'tar] <1a> annehmen; **Kind** adoptieren; **Magbath** *me* ergreifen; **Enschluss** fassen; **Halb** *tung* einnehmen; **~tivo** [-'tibo] Adoptiv...; **Wahl**...; **~tijo** *m* ~ Adoptivkind *n*; **patría f** ~ Wahlheimat *f*

adoquín [ado'kin] *m* Pflasterstein *m*; **~quinado** [-'kina'ɔ] *m* Pflaster *n*; **~quinar** [-'kina'rar] <1a> pflastern

adorable [a'dorable] entzückend; **~ración** [-'ra'θion] *f* Anbetung *f*; Verehrung *f*; **~rador** [-'raɔr] *m* Verehrer *m*; **~del sol** Sonnenanbeter *m*; **~rar** [-'rar] <1a> anbeten; verehren; vergöttern, abgöttersch lieben; sehr gerne mögen

adormecedor [a'dormeθe'dɔr] einschläfernd; **~cer** [-'θer] <2d> einschläfern; **Schmerz** stillen; *fig* beschwichtigen; **~cese** einschlafen; **Glid** *a* taub werden; **~cido** [-'θido] schläfrig; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Schlüfrigkeit *f*; Einschlafen *n*

adormidera [a'dormi'dera] *f* BOR (Schlaf-)Mohn *m*; **~lado** [-'laɔ] schläfrig; **~larse** [-'larse] <1a> einnicken

ador[inar] [a'dɔr'nar] <1a> (aus)schmücken; verziern; **~narse** sich schmücken; **~con plumas** *ajenas* sich mit fremden Federn schmücken; **~no**

la'dorno *m* Schmuck *m*; Verzierung *f*, Zierrat *m*; *fig* Zierde *f*
adosar [ado'sar] <1a> anleihen; anbauen
adquiriente [adki'riente] *m* Erwerber
m, **~r** [-'ri:] <3i> erwerben; anschaffen; *fig* erlangen; **~sición** [-si'θion] *f* Erwerb *m*, Erwerbung *f*; Anschaffung *f*; **~ de clientes** Kundenakquise *f*; **hacer una buena** ~ e-n guten Kauf machen; **gastos mpl de** ~ Anschaffungskosten *pl*; **~sivo** [-si'tibo] *poder m*; **~ capacidad** *f* ~a Kaufkraft *f*
adrede [a'drede] *adv* absichtlich
adrenalina [adrena'lina] *f* Adrenalin *m*; **descarga** *f* de ~ Adrenalinstoß *m*
Adriático [a'driatiko] *m*, (*mar m*) ~ Adria *f*
adscribir [adskri'bir] <3a; *pl/p adscri-* to) zuschreiben; zuweisen; zuteilen; **~birse** *bsd* *pol* sich anschließen (*a an acus*); **~pción** [-b'θion] *f* Zuteilung *f*; Zuweisung *f*
~ aduana [a'duana] *f* Zoll *m*; Zollgebühre *f*; Zollamt *n*; **derechos mpl de** ~ Zollgebühren *pl/p*; **exento de** ~ zollfrei; **sujeto a** ~ zollpflichtig; **~nero** [-'nero] *I adj* Zoll...; **II m** Zollbeamte(r) *m*
aducir [adu'thir] <3o> anführen; Beweise bebringen, vorlegen
aduenarse [adu'e'narse] <1a> ~ **de** sich bemächtigen (*gen*); Besitz ergreifen von
adujo [a'duxo] → **aducir**
adulación [adu'laθion] *f* Schmeichelei *f*; Lohndelei *f*; **~lador** [-la'dor] *I adj* schmeichlerisch; **II m** Schmeichler *m*; **~lar** [-'lar] <1a> schmeicheln; *j-m* schöntun; **~lete** [-'lete] *Am Mer*, **~lón** [-'lon] *I adj* kriecherisch; **II m** *desp* Kriecher *m*, Speichelecker *m*
adulteración [adu'tera'θion] *f* Fälschung *f*; Verfälschung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Fälscher *m*; **~rar** [-'rar] <1a> (ver)fälschen; **~rase** *Lebensmittel* ver- derben; **~rino** [-'rino] ehedrehtisch; **~rio** [-'río] *m* Ehebruch *m*; **cometer adulterio** *m* Ehebruch begehen
adúltero [a'dultero] *I adj* ehedrehtisch; **II m**, **~a** *f* Ehebrecher(in) *m(f)*
adultez [adu'teθ] *f* Erwachsensealter *n*, *Am* *Centr* Männlichkeit *f*
~ adulto [a'dulto] *I adj* erwachsen, aus-

gewachsen; *fig* voll entwickelt; **edad** *f* ~a Erwachsensealter *n*; **II m** Erwachse- ne(r) *m*
adusto [a'dusto] finstern, mürrisch; düs- ter; *Arg* unbegann
advenedizo [adbene'diθo] *I adj* fremd, zugereist; hergelaufen; **II m** Fremde(r) *m*; Emporkömmling *m*; **~nimiento** [-ni'miento] *m* Ankunft *f*; Machtergreifung *f*; Thronbesteigung *f*
adventicio [adben'tiθio] zufällig aufre- tend; fremd; *bot* Adventiv...
adventista [adben'tista] *m*, *f* *REL* Ad- ventist(in) *m(f)*
adverbial [adber'tial] *adverbial*
~ adverbio [ad'berbio] *m* Adverb *n*, Umstandswort *n*
adversario [adber'sario] *m* Gegner *m*, Widersacher *m*; **~sativo** [-sa'tibo] *GRAM* adversativ; **~sidad** [-si'daθ] *f* Unglück *n*; Missgeschick *n*; **~so** [ad- 'berso] *gegenseitig*; widrig; feindlich; ungünstig; **suerte** *f* ~a Missgeschick *n*
advertencia [adber'tenθia] *f* Warnung *f*; Mahnung *f*; Hinweis *m*; *m Buch* Vor- bemerkung *f*; **~tido** [-'tido] *erfahren*; sachkundig
~ advertir [adber'tir] <3i> bemerken; aufmerksam machen auf (*acus*); war- nen (*de vor dat*)
advierto [ad'bierto] *m* *REL* Advent *m*
adviento [ad'bierto] → **advertir**
advicente [ad'θiente] anlegend, an- grenzend
AEB [ae'be] *f* *abr* (Asociación Española de Banca Privada) Dachorganisation der span. Privatbanken
AECA [a'e'ka] *f* *abr* (Asociación Española de Compañías Aéreas) Verband *m* der span. Luftfahrtgesellschaften
AENA [a'e'na] *abr* (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea) Verwaltungs- organisation der span. Flughäfen
AENOR [ae'no] *f* *abr* (Asociación Espa- ñola de Normalización y Certificación) span. Normenverband
aeración [aera'θion] *f* Lüftung *f*; Durch-, Be-, Entlüftung *f*
~ aéreo [a'e'ro] *Luft*; *Luftig*; **compañía** *f* ~a Luftfahrt-, Fluggesellschaft *f*; (*terrocarril m*) ~a Schwebebahn *f*; **navegación** *f* ~a Luftfahrt *f*
aerobic, **aeróbic** [ae'roβik] *m* Aerobic *n*

aeróbico [ae'roβio] *biol* *I adj* aerob; **II m** Aerobier *m*; **~bus** [aero'bus] *m* Airbus *m*; **~club** [-'klub] *m* Flugsportverein *m*; **~deslizador** [-desliθa'dor] *m* Luftsportboot *n*; -fahrzeug *n*; **~diná- mica** [-di'namika] *f* Aerodynamik *f*; **~dinámico** [-di'namiko] strömlinien- förmig; aerodynamisch
aeródromo [ae'roθromo] *m* Flugplatz *m*
aeroespacial [aeroespa'θial] *Luft- und Raumfahrt*; **~agia** [-'θaxia] *f* MED Luftschlucken *n*; **~faro** [-'faro] *m* AVIA Leuchtturm *n*; **~foto** [-'foto] *f* Luftbild *n*; **~grama** [-'grama] *m* Luftpostleicht- brief *m*; **~linea** [-'linea] *f* Fluglinie *f*; **~lito** [-'lito] *m* Meteorstein *m*; **~mode- lismo** [-mo'delismo] *m* Flugmodellbau *m*; **~modelo** [-mo'delo] *m* Modellflugzeug *n*; **~moza** [-'moθa] *Am* *f* Stewardess *f*; **~nautica** [-'nautika] *f* Luftfahrt *f*; **~nautico** [-'nautiko] Luftfahrt...; **In- dustria** *f* ~a Luftfahrtindustrie *f*; **Inge- niero m** ~ Luftfahrtingenieur *m*; **~na- val** [-'na'bal] *ml*, *war* *fuerzas* *pl/p* ~es Marinefliegerkräfte *pl/p*; **~nave- gación** *f* Luftschiff *n*; **~navegación** [-nabe'ga'θion] *f* Luftfahrt *f*; **~pirata** [-pi'tata] *m* Luftpirat *m*; **~plano** [-'pla- no] *m* Flugzeug *n*; **~portuario** [-por'tua- rio] *m* Flughafen...; **~postal** [-'pos-tal] *Luftpost*...
~aeropuerto [aero'puerto] *m* Flughafen *m*; **~ de salida** Abflughafen *m*; **~sol** [-'sol] *m* Aerosol *n*; Spray *m*; *n*; **~stática** [-s'tatika] *f* phys Aerostatik *f*; **~stático** [-s'taiko] *phys* aerosta- tisch; **~globo** *m* ~ Luftballon *m*
aerostato [ae'rostatu] *m*, **aerostato** [aeros'tato] *m* Luftballon *m*; Luftschiff *n*
aerolaxi [aero'taxi] *m* Lufttaxi *n*; **~te- rapia** [-te'rapia] *f* Lufttherapie *f*; Luft- kur *f*; **~transportado** [-transporta'do] *ml* *tropas* *pl/p* ~as Luftlandetruppen *pl/p*; **~tén** [-'tén] *m* Luftkissenzug *m*; **~via** [-'bia] *f* Fluglinie *f*
~alabilidad [afabi'lidaθ] *f* Freundlich- keit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; **~ble** [a'fa- θie] *freundlich*; liebenswürdig
~atamado [afa'tamaθ] *berührt*; **~mar** [-'mar] <1a> berührt machen
~aían [a'fian] *m* (Be-)Streben *n*; Eifer *m*; *Gier* *f*; Sucht *f*; Mühe *f*; **~ de aprender**

Bildungsdrang *m*; **~ de lucro** Gewinn- sucht *f*; Geldgier *f*; **~ de poder** Macht- gier *f*; **~ de saber** Wissensdurst *m*
~afinar [afa'nar] <1a> quälen, plagen; *F* klauen, stibitzen; *Am* *Centr* Geld ver- dienen; **~narse** sich abmühen, *F* sich abrackern, schuttern; **~noso** [-'nosu] *ar- beitsam*; strebsam; mühsam
afasia [a'fasia] *f* MED Aphasie *f*; Verlust *m* des Sprechvermögens
~afamiento [afa'miento] *m* Verunstäl- tung *f*; **~s** Vorhaltungen *pl/p*; **~ar** [-'ar] <1a> verunstalten, entstellen; **~aic** *a* *alg* *j-m* *etw* vorwerfen *od* vorhalten
~afección [afe'θion] *f* Zuneigung *f*; MED Leiden *n*
~afección [afe'ka'θion] *f* Affektiert- heit *f*; Geziertheit *f*; Geue *n*; **~tado** [-'taθo] *I adj* betroffen (*por* von); MED betallen (*de* von); unnatürlich, ge- ziert, gekünstelt, affektiert; **II m** Be- troffene(r) *m*; **~tar** [-'tar] <1a> betref- fen, angehen; vortäuschen; *fig* berüh- ren, beeindrucken; MED betallen, an- greifen; *Am* schädigen, verletzen; **esto le afecta mucho** das geht ihm sehr na- he
~afección [afe'kθiθ'daθ] *f* Affektivi- tät *f*; Gefühlswelt *f*; **~tivo** [-'tibo] *Ge- müts*...; Gefühlswelt...; gefühlbehaftet; **~to** [a'fektu] *I adj* geneigt, gewogen, er- geben (*dat*); *e-r* *Behörde* zugeeilt; **~ de** med leidend an (*dat*), betallen von; **II m** Gemütsbewegung *f*; Affekt *m*; Zuneig- ung *f*; Gewogenheit *f*; **~tender** ~a *alg* *j-n* gern haben; **~tuosidad** [-tuosidaθ] *f* Herzlichkeit *f*; Zärtlichkeit *f*; **~tuoso** [-'tuosu] *herzlich*; zärtlich; liebevoll
~afeliada [afe'liada] *Am* *reg* *f*; **~tado** *m* Rasieren *n*, Rasur *f*; **~humedo** Nass- rasur *f*; **~adadora** [-ta'dora] *f* Trocken- rasierer *m*, (elektrischer) Rasierappa- rat *m*
~afetar [afe'tar] <1a> rasieren; *Suer- horner* abstumpfen
~afete [a'fete] *m* Schminke *f*
~afelpado [afel'paθo] *plusscharig*
~afeminación [afemina'θion] *f* Ver- weiblichung *f*; **~nado** [-'naθo] *I adj* weiblich; weichlich; **II m** Weiblich- keit *m*; **~nar** [-'nar] <1a> verweiblichen; *fig* verweiblichen
~afeirado [afe'raθo] *halsstarrig*; **~a** ver- rannt in (*acus*); **~ramiento** [-'tra-

['miénto] *m* Hartnäckigkeit *f*; Verrantheit *f* (*in e-e Idee*); **~rrar** [-'rɾar] <lk> anpacken, fest halten; **~rrarse** sich fest halten; *a fig* sich klammern (*a an acús*); *fig* beharren (*a auf dat*)

Afganisán [a'ganis'tan] *m* Afghanistan *n*

afgano [a'gano] *I adj* afghanisch; **II m**, **-a** Afghane *m*, Afghantin *f*

afianzamiento [a'fianθa'miento] *m* Sicherung *f*; Abstützung *f*; **~azar** [-'θar] <1t> bestätigen, festmachen; (ab)stützen; *jur* bürgen für; *fig* bestätigen, bekräftigen; **~zarse** sich festigen; sich stützen (*en auf acús*)

afiche [a'fiʃe] *f* *Am m* Plakat *n*

► **afición** [a'fiθion] *f* Zuneigung *f*; Liebe *f*; Hang *m* (*por zu*); Hobby *n*; Liebhaberei *f*; Steckpferd *n*; *bnd sport* Fans *m/pl*, Anhänger *m/pl*; **por** ~ als Hobby; **tener ~ por alc-e-e** Vorliebe für etw haben; **tomar ~ a alc-e-e** Vorliebe für etw entwickeln; sich für etw begeistern

aficionado [a'fiθio'naðo] *I adj* ~ *a* *zugetan*, geneigt (*dad*); begeistert von; **II m** Liebhaber *m*, Amateur *m*; *F* Fan *m*; ~ *al deporte* Sportfreund *m*; ~ *a la música* Musikliebhaber *m*; **de ~s** Amateur... Laien...; **~nar** [-'nar] <1a> *j-n* gewinnen (*a für*); **~narse** *vtr* ~ *a alc* sich für etw begeistern; sich (*dad*) etw angewöhnen; etw gern tun

afiebrarse [a'fieβarse] *Am* <1a> Fieber bekommen

afijo [a'fiox] *m* *GRAM* Affix *n*

afilacuchillos [a'filla'ku'ʃijos] *m* Messerschärfer *m*; **-da** [-'ɫaða] *Am f* Schleifen *n*; **-do** [-'ɫaðo] *I adj* scharf, spitz (*a fig Zunge*); **II m** Schiff *m*; **~dor** [-'ðor] *m* (Scheren-)Schleifer *m*; Streichritzen *m*; **~dora** [-'ðora] *f* Schleifmaschine *f*; **~dura** [-'ðura] *f* Schleifen *n*; **~lápices** [-'lapíβes] *m* Bleistiftspitzer *m*; **~miento** [-'miénto] *m* Gesicht, Nase

Spitzwerden *n*, Abmagern *n*

afilar [a'filar] <1a> schärfen (*a fig*); schleifen; spitzen; *F Am* poussieren; **~se** *Gesicht* usw schmal od spitz werden

afiliación [a'filla'θion] *f* Beitritt *m* (*a zu*); Mitgliedschaft *f* (*a bei*); **~lado** [-'ɫaðo] *m* Mitglied *n*; ~ *a un sindicato* Gewerkschaftsmitglied *n*; **~lar** [-'lar] <1b> aufnehmen (*a in acús*);

~larse eintreten (*a in acús*); beitreten (*a dad*)

afin [a'fin] angrenzend; verwandt (*a fig*)

afinación [a'fina'θion] *f* Verfeinerung *f*

afinador [-naðor] *m* *MUS* (Klavier-)Stimmer *m*; Stimmschlüssel *m*; **~nar** [-'nar] <1a> *I vtr* verfeinern (*a fig*); *MUS* stimmen; *Metallo* läutern; **II vtr rein (od sauber) spielen od singen; **~narse** feiner werden**

afincarse [a'fin'karse] <1g> ansässig werden; sich niederlassen (*en in dat*)

afinidad [a'finiða'θ] *f* Ähnlichkeit *f*; (Wesens-)Verwandtschaft *f*; *CHEM* Affinität *f*; ~ *electiva* Wahlverwandtschaft *f*

afirmación [a'firma'θion] *f* Bejahung *f*; Versicherung *f*; Behauptung *f*; Bestätigung *f*

► **afirmar** [a'fir'mar] <1a> *I* befestigen, festmachen; *2* bejahen, behaupten, bestätigen; ~ *con la cabeza* zustimmend nicken; **~se** sich durchsetzen

afirmativa [a'firma'tiba] *f* Bejahung *f*; Zusage *f*; **~tivo** [-'tibo] bejahend; **res-**

puesta *f* *a* Zusage *f*; *en caso* ~ zutreffend; falls; falls dies zutrifft

aflicción [a'flifθion] *f* Betrübnis *f*; Leid *n*, Kummer *m*; **~tivo** [a'flifθi'tibo] betrubend; betrübt

afligido [a'flifθiðo] bedrückt; bekümmert; **~gir** [-'xiɾ] <3c> betrüben; bedrücken; bekümmern; *Mex* schlagen, prügeln; **~girse** sich grämen

aflojamiento [a'floxa'miento] *m* Lockerung *f*; Nachlassen *n*; **~lar** [-'xar] <1a>

I vtr lockern, lösen; *F Geld* lockermachen; ~ *el paso* langsamer gehen; **II vtr erschaffen, nachlassen; **~larse** locker werden**

aflojamiento [a'floxa'miento] Zutagetreten *n*; **~rar** [-'rar] <1a> zutage treten; zum Vorschein kommen

afluencia [a'fluentia] *f* Zufluss *m*, Zufluss *m*; *fig* Andrang *m*; **horas** *fppl* *de* ~ Stoßzeiten *fppl*; **~te** [a'fluentes] *I adj* einmündend; **II m** Nebenfluss *m*

afuir [a'fuir] <3g> einmünden; münden (*a in acús*); (herbei)strömen (*a fig*)

afonía [a'fo'nia] *f* Stimmlosigkeit *f*; Aphonie *f*; Heiserkeit *f*

afónico [a'foniko] stimmlos, ohne Stimme; stockeiser

aforado [a'fo'raðo] bevorrechtigt; **~rar** [-'rar] <1a> taxieren; eichen; **2** <1m> Sonderrechte (*fueros*) verteilen

aforismo [a'fo'rizmo] *m* Simspruch *m*, Aphorismus *m*

aforo [a'fo'ro] *m* Eichung *f*; Eichmaß *n*; Fassungsvermögen *n* (*e-s Raum*); **el teatro tiene un ~ de mil personas**

das Theater fasst tausend Personen

► **afortunadamente** [a'fortunaða'men-

te] adv glücklicherweise, zum Glück; **~nado** [-'naðo] glücklich; *Worte* treffend; (*hombre m*) ~ *F* Glückspilz *m*

afranceisado [a'franθe'saðo] französisch gesinnt; **~sarse** [-'sarse] <1a> französische Sitten und Gebräuche annehmen

afrecho [a'frefθo] *Arg f* Kleie *f*

afrenta [a'frenta] *f* Schimpf *m*, Schande *f*; Beschimpfung *f*; Beleidigung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> beschimpfen; beleidigen; **~larse** sich schämen; **~joso** [-'toxo] schimpflich, schändlich, ehrenrührig

África [a'frika] *f* Afrika *n*; ~ *del Sur* Südafrika *n*

africano [a'frika'no] *I adj* afrikanisch; **II m**, **-a** *f* Afrikaner(in) *m(f)*.

afrodisiaco [a'froði'siako] *m*, ~ *siaco* [-'siako] *m* Aphrodisiakum *n*

afrontar [a'frontar] <1a> gegenüberstellen; *fig* entgegensetzen; trotzen (*dad*); die Stirn bieten (*dad*); *e-m Problem* usw gegenüberreten, sich stellen; ~

un peligro *e-r* Gefahr ins Auge sehen

afutado [a'futaðo] Wein fruchtig

afía [a'fia] *f* *MED* Mundbläschen *n*, Aphthe *f*; **~oso** [a'froso] *fiebre* *f* *a*

Maul- und Klauenseuche *f*

► **afuera** [a'fuera] draußen; hinaus; **de**

afuera von draußen; von auswärts;

afuera hinaus; raus; ► **afueras** *fppl*

Umgebung *f*; Außenbezirke *m/pl*

agachadiza [aga'θaðiza] *f* *zo* Bekas-

sine *f*

agachar [aga'θar] <1a> *Kopf* usw nei-

gen, beugen; **~se** sich ducken; sich bük-

cken; *Am Mer* nachgeben, klein bet-

gehen

agalla [a'gala] *f* *zo* Kieme *f*; *bot* Gall-

apfel *m*; *F tener ~s* Schneid haben;

Am knausern sein

ágape [aga'pe] *m* Festessen *n*; *REL* Lie-

besahl *n*

agallrada [aga'raða] *F f* Wortwechsel

m; *F* Krach *m*; **~radera** [-'raðera] *f*; **~radero** [-'raðero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *F fig* gute Beziehungen *fppl*; **~rado** [-'raðo] fest anhaltend; *F fig* knausern; *geizig*; (*bailar*) ~ eng umschlungen (tanzen); **~rador** [-'raðor] *m* Griff *m*; Topflappen *m*

► **agarrar** [aga'rɾar] <1a> *I vtr* (er)grei-

fen, (an)packen; *F Krankheit* usw erwischen; *bnd Am* nehmen; **II vtr** Pflanze angehen, Wurzeln schlagen; *Autorei-*

fen haften; **~se** sich festhalten; sich anklammern; *beim Kochen* ansetzen, abbrennen; *F jagárrate!* halt dich fest! (*a fig*)

agárrre [a'gare] *m* *AUTO* Haltung *f* (*der*

Reifen); **~rrón** [-'rɾon] *Am m* Streit *m*,

Zank *m*

agarrotar [aga'rɔ'tar] <1a> fest zusam-

menbinden; knebeln; **~se** *Glieder* steif werden; *TEC* sich festfressen

agalsajado [aga'sa'xado] *m* Geehrte(r)

m, Geleierter(e) *m*; **~salar** [-'xar] <1a>

bewirren, beschenken; *j-n* feiern; **~sajo**

[-'saxo] *m* Bewirtung *f*; Geschenk *n*; (festlicher) Empfang *m*; Ehrung *f*

ágata [aga'ta] *f* *MINER* Achat *m*

Agata [aga'ta] *f* Agathe *f*

agavanza [aga'βanza] *f* *bot* Hagebutte

f; **~vanzo** [-'βando] *m* *bot* Heckenrose

f

agave [a'gabe] *f* *bot* Agave *f*

agavilladora [agaβi'laðora] *f* *AGR* Gar-

benbinder *m*; **~llar** [-'lar] <1a> *AGR* in

Garten binden

agazaparse [agaða'parse] <1a> sich

ducken; sich verstecken

► **agencia** [a'xenθia] *f* Agentur *f*; Ver-

treitung *f*; *Am* Leihhaus *n*; **agencia**

de colocación Stellenvermittlung *f*;

agencia de detectives Detektivbüro

n; Detektei *f*; **agencia de informes**

Auskunftei *f*; **agencia de inmobilia**

riät Maklerbüro *n*; **agencia de marketing**

Marketingagentur *f*; **agencia de matrimo**

nial Ehevermittlungsinstitut *n*; **agen**

cia de noticias Nachrichtenagentur

f; **agencia de prensa Presseagentur**

f; **agencia de publicidad Werbegen**

tur *f*; **agencia de transportes** Spediti

ons(firma) *f*; ► **agencia de viajes** Rei

sebüro *n*; **Agencia f** *Tributaria* Span

Finanzamt *n*

agenciar [axen'θiar] *F* <1b> beschaffen,

besorgen; **agenciárselas** F hinkriegen
agenda [a.xen.də] f Notizbuch n; Terminkalender m; bsd Am Tagesordnung f; ~ **electrónica** Notebook n; **tener una ~ muy apretada** e-n vollen Terminkalender haben
agente [a.xen.te] m Agent m, Vertreter m; CHEM Wirkstoff m, Agens n; ~ **de aduanas** Zollagent m; ~ **de cambio y bolsa** Börsenmakler m; ~ **comercial** Handelsvertreter m; ~ **diplomático** diplomatischer Vertreter m; ~ **forestal** Forstbeamter m; ~ **marítimo** Schiffs-makler m; ~ **del orden** Polizist m, Iron Ordnungserreger m; ~ **de la propiedad industrial** Patentanwalt m; ~ **de la propiedad inmobiliaria** (AP) Immobilienmakler m, -händler m; Häu-ser, Grundstücksmakler m; ~ **(de policía)** Polizist m; ~ **provocador** Lock-spißel m; ~ **de publicidad** Werbeagent m; ~ **secreto** Geheimagent m; ~ **de seguridad** Sicherheitsbeamte(r) m; ~ **de seguros** Versicherungsagent m; ~ **sociales** pol. Tarifpartner m/pl; ~ **de tráfico** Verkehrspolizist m; ~ **de transportes** Spediteur m; ~ **de visita médica** Pharmareferent m
agigantado [a.xi.gan.ta.do] riesenhaft, riesig; **a pasos ~s** mit Riesenschritten
ágil [a.xil] behänd, flink, beweglich
agilidad [a.xi.li.da.ð] f Behändigkeit f, Gewandtheit f; Beweglichkeit f, ~zar [-'θar] <1f> beschleunigen; erleichtern; vereinfachen; ~zarse *Formalitäten* usw einfacher werden
agio [a.xio] m COM Agio n, Aufgeld n; ~ **taje** [-'ta.xe] m Agiotage f, Börsenspekulation f; ~ **tista** [-'ti.ta] m (Börsen-) Spekulant m
agitación [a.xi.ta.θi.on] f heftige Bewegung f, Auf-, Erregung f; pol Unruhe f; Gärung f; ~ **tado** [-'ta.ðo] aufgeregt, erregt; bewegt; stürmisch (a Meer); *Leben* hektisch; ~ **tador** [-'ta.ðor] m Agitator m, Aufwiegler m
agitanado [a.xi.ta.na.ðo] zigeunerhaft
agitar [a.xi.taɾ] <1a> schwenken; schütteln; fig auf-, erregen; beunruhigen; **agitarse antes de usar(lo)** vor Gebrauch schützen; ~ **se** sich bewegen; zappeln; sich beunruhigen
aglomeración [a.glo.me.ra.θi.on] f Zu-

sammenballung f; ~ **(de gente)** Menschenmenge f, Gedänge n; ~ **urbana** Ballungsraum m, -gebiet n; ~ **radio** [-'ra.ðo] m Breitstrahl n; ~ **(de madera)** Span-, Hartfaserplatte f; ~ **rar** [-'rar] <1a> anhäufen; ~ **arse** sich zusammenballen; sich drängen
aglutinante [a.glu.ti.nan.te] I **adj** Bin-de... Klebe...; II m Bindemittel n; Klebstoff m; ~ **nar** [-'nar] <1a> verkleben; MED verklumpen, agglutinieren; fig verschmelzen
agnóstico [a.gnos.ti.ko] REL I **adj** agnostisch; II m Agnostiker m
agobiado [a.go.θi.a.ðo] gebeugt; fig überlastet; erschöpft; ~ **de trabajo** überarbeitet; ~ **biente** [-'θian.te] drückend, (be)lastend; ~ **biar** [-'θiar] <1b> (be-, nieder)drücken; überlasten; ~ **de trabajo** mit Arbeit überhäufen; ~ **biarse** sich überarbeiten; bedrückt sein; ~ **bio** [a.go.bio] m Druck m; Last f; Überlastung f
agollamiento [a.gol.pa.ñien.to] m Auf-lauf m; Andrang m; ~ **parse** [-'parse] <1a> sich (dicht) drängen
agonía [a.go.nia] f Todeskampf m, Agonie f, fig Untergang m
agonizante [a.go.ni.zan.te] I **adj** sterbend; II m Sterbende(r) m; ~ **zar** [-'θar] <1b> im Sterben liegen; fig zu Ende gehen; in den letzten Zügen liegen
agora [a.go.ra] f HIST Agora f
agorafobia [a.go.ra.fo.bia] f MED Platzangst f
agoritar [a.go.ri.taɾ] <1n> voraussagen, prophезieren; F unken; ~ **tero** [-'te.ro] I **adj** Unheil verkündend; **ave f -a** Unglücks-vogel m; II m Zeichendeuter m; Wahn-sager m; Schwarzseher m
agostadero [a.gos.ta.ðe.ro] m Sommer-weide f; ~ **tar** [-'tar] <1a> ausdörren, austrocknen; fig zunichte machen; ~ **tarse** verdorren; fig zunichte werden; ~ **tero** [-'te.ro] m Erntearbeiter m
agosto [a.gos.to] m August m; F **hacer su ~** sein Schächchen ins Trockene bringen
agotado [a.go.ta.ðo] erschöpft, abge-spannt; Ware ausverkauft; Buch vergriffen; **agotadas las localidades** THEA ausverkauft; ~ **tador** [-'ta.ðor] an-

strengend, aufreibend; ~ **amiento** [-'ta.ñien.to] m Erschöpfung f; ~ **tar** [-'tar] <1a> erschöpfen; Waren ausverkaufen; *Vorräte* aufbrauchen; ~ **tarse** *Vorräte*, Ware auszehnen; fig sich abrackern; **la primera edición se ha agotado** die erste Auflage ist vergriffen
agracejo [a.gra.θe.xo] m BOT Berberitze f
agraciado [a.gra.θi.a.ðo] anmutig, zierlich; gut aussehend; begünstigt (vom Glück); **salir ~** Los usw gewinnen; ~ **miro** m ~ Gewinnzahl f; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> auszeichnen (CON mit); beschenken (CON mit); JUR begnadigen
agradable [a.gra.ða.ble] angenehm; nett; ~ **a la vista** ein schöner Anblick; ~ **dar** [-'dar] <1a> gefallen, behagen, zuzagen
agradecer [a.gra.ðe.θeɾ] <2d> danken; ~ **a/c a alg j-m** für etw danken; **se lo agradezco** ich bin Ihnen dankbar dafür; **se agradece** als *Erkennung* vielen Dank; danke, gern; ~ **cido** [-'θi.do] dankbar; erkenntlich; **le estaría muy ~ que (sub)** ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn...; ~ **imiento** [-θi.ñien.to] m Dank m; Dankbarkeit f
agrado [a.gra.ðo] m Ammut f; (Wohl-)Gefallen n; Belieben n; Freundlichkeit f; **recibió la invitación con ~** er hat sich über die Einladung sehr gefreut; **ser del ~ de alg j-m** zuzagen
agrandamiento [a.gran.da.ñien.to] m Vergrößerung f; Erweiterung f; ~ **dar** [-'dar] <1a> vergrößern, erweitern; fig erhöhen; ~ **darse** größer werden
agrario [a.gra.rio] Agrar...; **medida f -a** Feldmaß n; **política f -a** Agrarpolitik f; **reforma f -a** Bodenreform f
agravación [a.gra.βa.θi.on] f; ~ **vamiento** [-'ba.ñien.to] m Erschwerung f; Verschärfung f; MED Verschlimmerung f; ~ **vante** [-'ban.te] I **adj** erschwerend; JUR strafverschärfend; II m, f (*circunstancia f*) ~ JUR erschwerender Umstand m; ~ **var** [-'var] <1a> erschweren; verschärfen; verschlimmern, schlimmer werden; ~ **varse** sich verschlimmern; sich verschärfen
agralviar [a.gra.βiaɾ] <1b> beleidigen; j-m Unrecht tun; ~ **varse** sich beleidigt fühlen (por durch); ~ **de a/c** etw übel nehmen; ~ **vio** [a.gra.βio] m Beleidigung f, (Ehren-)Kränkung f; JUR Be-einträchtigung f; ~ **wioso** [-'θio.so] beleidigend; schimpflich
agraz [a.gra.θ] m unreife Traube f, saurer Wein m; fig Verdruß m; **en ~** vorzeitig, zu früh
agredir [a.gre.ðiɾ] <3a: ohne stammbe-lione Formen> angreifen; überfallen
agregación [a.gre.βa.θi.on] f Hinzufü-gen n; PHYS **estado m de ~** Aggregatzustand m; ~ **gado** [-'ga.ðo] m POL Al-laché m; Am reg Pächter m; ~ **cultural** Kulturattaché m; ~ **gar** [-'gar] <1b> hinzufügen; begeben; e-r Dienststelle zu-teilen; ~ **garse** sich anschließen (a dat od an acús)
agremiarse [a.gre.miaɾ.se] <1b> sich in einer Innung (od e-m Verband) zusam-menschließen
agresión [a.gre.sion] f Angriff m, Über-fall m; ~ **sividad** [-siβi.ða.ðo] f Angriffs-lust f; Aggressivität f; ~ **sivo** [-'siβo] ag-gressiv; angriffslustig; ~ **sor** [-'sor] m Angreifer m; ~ **sexual** Sexual-, Trieb-täter m
agreste [a.gres.te] ländlich; *Gelände* un-wegsam; fig ungeschliffen, grob
agriado [a.gri.a.ðo] verbittert; ~ **ar** [a.gri.ʾar] <1b od 1c> säuern; fig et-, ver-bittern; ~ **arse** sauer werden; fig sich är-gern
agrícola [a.gri.ko.la] landwirtschaftlich, Landwirtschafts...; Agrar...; **pais m** ~ Agrarland n
agricultor [a.gri.kul'tor] m Landwirt m; ~ **tura** [-'tura] f Landwirtschaft f, Ackerbau m
agritulce [a.gri.ðul.θe] süßsauer (a fig)
agriera [a.grie.ra] Am f Sodbrennen n
agrietado [a.grie.ta.ðo] rissig; *Lippen* aufgesprungen; ~ **tarse** [-'taɾ.se] <1a> Risse bekommen, rissig werden
agritolito [a.gri.θo.li.to] m BOT Stechap-mele f
agrimensor [a.gri.me'n.sor] m Feldmes-ser m, Geometer m; ~ **sura** [-'sura] f Feldmessung f (Land-)Vermessung f
agringarse [a.gri.ŋ.ɾ.se] Am <1b> aus-ländische Sitten nachahmen
agrio [a.grio] sauer; scharf; *Metal* spröde; fig mürrisch, unfreundlich; ~ **s** pl BOT Zitrusfrüchte f/pl
agro [a.gro] m Land n (im Gegensatz zur Stadt)

agronomía [agrono'mia] *f* Landwirtschafts-, Agrarwissenschaft *f*, Agronomie *f*
agrónomo [agronomo] *m* Agrarwissenschaftler *m*, Agronom *m*, **ingeniero m** ~ Diplomalndwirt *m*
agropecuário [agropecuário] auf Landwirtschaft und Viehzucht bezüglich, **turismo** [-turismo] *m* Ferienpl auf dem Bauernhof
agrupación [agrupa'sion] *f*, **partimento** [-partimento] *m* Gruppierung *f*, Gruppe (bildung) *f*, ~par [-par] <1a> gruppieren; zusammenstellen; ~parse sich zusammenschließen
▶ **agua** ['agua] 1 *f* Wasser *n*; **agua bendita** [Weinwasser *n*, **agua de colonia** kölnisch Wasser *n*, Kölnischwasser *n*, **agua corriente** fließendes Wasser *n*, **agua dentífica** Mundwasser *n*; **agua destilada** destilliertes Wasser *n*; **agua dulce** Süßwasser *n*; **agua dura** hartes Wasser *n*; **agua fuerte** Scheidewasser *n*; **agua del grito** Leitungswasser *n*; **agua de manantial** Quellwasser *n*; **agua de mar** Meerwasser *n*; ▶ **agua mineral** Mineralwasser *n*; **agua oxigenada** Wasserstoffperoxid *n*; **agua pluvial** Regenwasser *n*; **agua potable** Trinkwasser *n*; **agua refrigerante** Kühlwasser *n*; **agua regia** Königswasser *n*; **agua salada** Salzwasser *n*; **agua de Seitz** Selters(wasser) *n*; **agua abajo** stromabwärts; **agua arriba** stromaufwärts; **claro como el agua** sonnenklar; **como agua de mayo** hochwillkommen; **esperar a/c como agua de mayo** etw herbeisehnen; **es agua pasada** das ist Schnee von gestern; **está con el agua al cuello** fig das Wasser steht ihm bis zum Hals; **ha corrido mucha agua** viel Zeit ist vergangen; **hacer agua** mar lecken; **hacerse** (od **volverse**) **agua de cerrijas** (od **borrijas**) fig zu Wasser (od Essig) werden; **irse al agua** fig ins Wasser fallen; **llevar el agua a su molino** auf s-n Vorteil bedacht sein; **llevar agua al mar** Eulen nach Athen tragen; **parecerse como dos gotas de agua** sich täuschend ähnlich sehen; **pasado por agua** verregnet; **se me hace la boca agua** das Wasser läuft mir im Munde zusammen; **sin decir agua va** mir nichts dir nichts; 2 **aguas** pl Gewässer *n*; **aguas bravas** Wildwasser *n*; **aguas freáticas** (od **subterráneas**) Grundwasser *n*; **aguas jurisdiccionales** Hoheitsgewässer *n*pl; **aguas mayores** Stuhlgang *m*; **aguas menores** *n*pl; **aguas residuales** Abwässer *n*pl; **aguas termales** Thermalquelle *f*; Thermalbad *n*; **cubrir aguas** Bau Richtfest feiern; **estar entre dos aguas** fig zwischen zwei Stühlen sitzen; **rompio aguas** die Fruchtblase ist geplatzt; **tomar las aguas** e-e Badekur machen; **las aguas vuelven a su cauce** fig die Wogen glätten sich
aguacate [agua'kate] *m* BOT Avocado *f*
aguacero [agua'bero] *m* Platzregen *m*, Regenguss *m*; Wolkenbruch *m*
aguachento [agua'tento] *Am* wässrig (a Frucht); verwässert
aguachirle [agua'tirle] *f* Tresterwein *m*; F Gesöff *n*
aguada [a'guada] *f* Wasserstelle *f*; MAR Wasservorrat *m*; MAL Wasserfahre *f*; Gouache *f*; *Am* (Vieh-)Tränke *f*; **aguadero** [agua'dero] *m* Tränke *f*; Flößstelle *f*; ~do [a'guá'do] wässrig; fig gestört; verdorben; ~dor [-'dor] *m* Wasserträger *m*, Wasserverkäufer *m*; ~fiestas [-'fiestas] *m* Spielverderber *m*; ~fuerte [-'fuerte] *m* MAL Radierung *f*
agualitar [agua'tar] <1a> belauern; *Am* warten; ~le [a'guá'le] *m* Lauern *n*; *Am* Warten *n*
agualje [a'guaxe] *m* Kielwasser *n*; hoher Seegang *m*; Tränke *f*; Wasserstelle *f*; ~mala [-'mala] *f* bsd *Am* Quelle *f*; ~manil [-'manil] *m* Wasserkrug *m* und -becken *n* (zum Händewaschen); REL Aquamanile *n*; ~marina [-'ma'rina] *f* MINER Aquamarin *m*; ~miel [-'mie] *f* Honigwasser *n*; Met *m*; *Am* Agavensaft *m*; ~nieve [-'niebe] *f* Schneewasser *n*; -regen *n*; ~noso [-'noso] wässrig; durchweicht
aguantable [agua'table] erträglich
▶ **aguantar** [agua'tar] <1a> halten; fig aushalten; ertragen; (e)demuten; abwarten; ~la **respiración** den Atem anhalten; ~no **aguanto más** ich halte es nicht länger aus; ~no **le puedo** ~ ich kann ihn nicht ausstehen; ~se sich zufrieden ge-

ben; sich beherrschen, an sich halten
aguante [a'guante] *m* Ausdauer *f*, Geduld *f*; **tener mucho** ~ e-e Engelseguld haben; viel aushalten können
aguafuete [agua'fite] *m* Tresterwein *m*
aguar [a'guar] <1a> verwässern; Wein usw panti(b)schen; *Am* **Cenir** Vieh tränken; *F* fig ~ **la fiesta** das Spiel (od den Spaß) verderben; ~se *F* fig ins Wasser fallen
aguardadero [agua'da'dero] *m* → **aguardo**; ~dar [-'dar] <1a> I *vt* erwarten, warten auf (accus); II *vi* (ab)warten
aguardiente [agua'diente] *m* Branntwein *m*, F Schnaps *m*; ~ **blanco** Klarer(r) *m*; ~ **de arroz** Arrak *m*; ~ **de trigo** Korn(branntwein) *m*
aguardo [a'guardo] *m* JACD Anstand *m*, Anstiz *m*
aguartrás [agua'tras] *m* Terpentin *n*
aguallero [agua'tero] *Am* *m* Wasserträger *m*; ~tinta [-'tinta] *f* MAL Tusche(-zeichnung) *f*; ~turna [-'turna] *f* BOT Erdbeere *f*
agudeza [agu'de'za] *f* Schärfe *f*; fig Scharfsinn *m*; ~ **visual** Scharfsicht *f*
agudizar [agu'dizar] <1f> verschärfen; ~se MED schlimmer werden; Krise usw sich zuspitzen
agudo [a'gu'do] spitz; scharf; MED u fig akut; *Ton* hoch; Farbe grell; lebhaft; *Stimme* schrill; *Winkel* spitz; GRAM endbetont; fig scharfsinnig, geistreich; **acento** *m* ~ Akut *m*
agüero [a'guero] *m* Vorbedeutung *f*; Omen *n*; **de buen** ~ Glück bringend, Glück verheißend; **de mal** ~ Unheil verkündend; **pájaro m de mal** ~ Unglücksrabe *m*
aguerrido [age'rrido] kriegserfahren, kampferprobt; fig abgehartet
agujjada [agi'xada] *f* (Ochsen-)Stachel *m*; ~jar [-'jar] <1a> stacheln; fig anstacheln; ansporteln; ~jon [-'xon] *m* Stachel *m* (a zo); fig Antrieb *m*, Ansporn *m*; ~jonear [-'xonear] <1a> stacheln; sporteln; fig ansporteln, anstacheln
▶ **agulla** [a'gula] *f* Adler *m*; fig *Am* **Mer** Betrüger *m*, Gauner *m*; ~ **bicéfal** HIST Doppeladler *m*; ~ **caudal**, ~ **real** Steinadler *m*; ~ **imperial** Kaiseradler *m*; ~ **perdicera** (od **perdiguera**) Habichtsadler *m*; ~ **pescadora** Fischadler *m*; ~ **ratonera** Mäusebussard *m*; **mirada** *f* de ~ Adlerblick *m*; -auge *n*; **ser un** ~ gerissen sein
agujillea [agi'je'na] *f* BOT Akelei *f*; ~leño [-'leño] Adler...; **nariz f -a** Adlernase *f*; ~leña [-'leña] *f* Adlerhorst *m*; ~lucho [-'lufjo] *m* Jungadler *m*; Zweigadler *m*
aguardado [agi'nado] *m* Span Geldgeschenk *n* (zu Weinachten)
agüista [a'guista] *m*, *f* Bade-, Kurgast
agüja [a'guja] *Am* *f* Kräutertee *m*
▶ **agüja** [a'guja] *f* 1 Nadel *f*, Uhrzeiger *m*; TEC Zeiger *m*; ~ **de coser** Nähnaedel *f*; ~ **de marear**, ~ **de bitácora** MAR Steu-erkompass *m*; ~ **de gancho** Häkelnadel *f*; ~ **magnética** Magnetnadel *f*; ~ **de mechar** Spicknadel *f*; ~ **de hacer media** (od **punto**) Stricknadel *f*; ~ **de zurir** Stophnadel *f*; **buscar una** ~ **en un pajar** fig e-e Stecknadel im Heu (haufen) suchen; 2 BAHN Weiche *f*; 3 (Turm-, Berg-)Spitze *f*; 4 GASTR Vorderripenstück *n*; 5 zo Hornbecht *m*; 6 BOT ~ **de pastor** Venuskamm *m*
agujerear [agu'xerear] <1a> durchlöchern; ~se löcherig werden
▶ **agujero** [agu'xero] *m* Loch *n*, Öffnung *f*; ~ **negro** ASTR schwarzes Loch *n*; ~ **en la capa** **de ozono** Ozonloch *n*; **tapar** ~s Löcher stopfen (a fig)
agujetas [agu'xetas] *f*pl Muskelkater *m*
iaquí [a'quí] → **abur**
agusanaarse [agusana'arse] <1a> wurmsiching werden
agustino [agus'tino] I *adj* augustinish, Augustiner...; II *m* Augustiner (mönch) *m*
aguti [agu'ti] *m* ZO Aguti *m*; ~ **dorado** Goldhase *m*
aguzanieves [agu'za'niebes] *f* ZO Bachstelze *f*
aguzar [agu'zar] <1f> schleifen, spitzen; fig aufmuntern, anreizen; **Appetit** anregen; ~ **el ingenio** den Geist anstrengen; ~ **el oído** die Ohren spitzen
ah [a] *int* ah!; ach!; oh!; *Am* **reg** & ~? wie bitte?
aherrolar [aert'o'lar] <1a> fesseln, anketten; fig unterdrücken; knebeln
aherrumbrarse [aertum'brarse] <1a> rosten, rostig werden
▶ **ahí** [a'í] da, dort(hin); **de** ~ **que** daher kommt es, dass ...; deshalb, darum;

por ~ dort(herum); ungefähr; **por ~ voy** darauf wollte ich hinaus; ~ **misimo** genau da; **F ~ me las den todas** das lässt mich kalt; **F ~, ~ val** jetzt kommst!; sich da!; **irse por** ~ kurz weggehen
ahijado [ai'xa'do] *m.*, -a *f* Patenkind *n.*; *fig* Schützling
ahijar [ai'xar] *m.*, -a *f* Adoptivkind *n.*; **ahijarse** [ai'xarse] <1a> adoptieren
ahilarse [ai'larse] <1a> abmagern; *Ge-sicht* spitz werden
ahincado [a'ɲi'ka'do] eifrig, nachdrücklich; **acar** [-'kar] <1g> nachdrücklich bitten; **~carse** sich beelen; **F** sich ranhalten; **~co** [a'ɲi'ko] *m* Nachdruck *m.*; **Eifer m.**; **con** ~ eifrig; **poner ~ en** Nachdruck legen auf, betonen
ahitar [ai'tar] <1a> überfüllern; *fig* Überdruß erregen; **~se** sich überessen; *fig* überdrüssig werden (**de ger**)
ahito [a'i'to] *I adj* übersättigt; *fig* überdrüssig (**de ger**); **II m** Magenüberladung *f*; Magenverstimmung *f*
ahojgado [a'o'ga'do] ertrunken; erstickt; *Raum* eng, dumpf; *Schrei* unterdrückt; **~ en lágrimas** tränensticht; in Tränen aufgelöst; **~gar** [-'gar] <1h> ersticken (*a Feuer*); ertränken; erdrosseln; *fig* beklemmen; *Schrei* usw. unterdrücken
~ahogarse [a'o'garse] <1h> ersticken; ertrinken; sich ertränken; **AUTO Motor** absaufen; *fig* sich sehr ängstigen; **F** **fig ~ en un vaso de agua** wegen e-r Kleinigkeit den Mut verlieren
ahogo [a'o'go] *m* Erstickens *n.*; Atemnot *f*; *fig* Beklemmung *f*; Bedrängnis *f*; Notalage *f*
ahondar [a'o'ndar] <1a> **I vti** vertiefen (*a fig*); **II vti** *a fig* (tief) eindringen (**en** in *acus*); **~se** sich vertiefen (**en** in *acus*)
~ahora [a'o'ra] jetzt, nun; soeben, gleich; **~ahora mismo** sofort, gleich (jetzt); soeben, gerade; **por ahora** einstweilen, vorläufig; **ahora pues** nun aber; **ahora bien** also; nun gut; **ahora más** nun erst recht; **ahora o nunca** jetzt oder nie; **ahora que** aber; allerdings; **¿y ahora qué?** was jetzt?; von nun an; **hasta ahora** bis gleich; **ahorricado** [a'o'ri'ka'do] *m* Gehenkt(er) *m.*; Erhängte(r) *m.*; **~camiento** [-ka'mien-to] *m* Hängen *n.*; **~car** [-'kar] <1g> (auf)hängen; **~carse** sich erhängen

ahorita [a'o'ri'ta] *F Am* sofort, jetzt gleich
ahormar [a'o'r'mar] <1a> anpassen; über den Leisten schlagen; **F** *fig* *j-m* den Kopf zurechtsetzen
ahorquillar [a'o'r'ki'lar] <1a> *Asr* abstützen; **~se** sich gabeln
ahorrador [a'o'r'a'do'r] **I adj** sparsam; **II m** Sparrer *m.*; **pequeño** ~ Kleinsparer *m*
ahorrar [a'o'r'rar] <1a> sparen, ersparen (*a fig*); sparsam umgehen mit; **fig ~ a/c a alg** *j-m* etw ersparen; **no ~ sacrificios** kein Opfer scheuen; **~rse** *fig* sich etw ersparen; **~ disgustos** sich Ärger ersparen; **~tivo** [-'ti'bo] sparsam; knauserig, geizig
~ahorro [a'o'r'o] *m* Sparsamkeit *f*; Sparen *n.*; Ersparnis *f*; Einsparung *f*; **~ energético** (**od de energía**) Energieersparnis *f*; Energieeinsparung *f*; **~s pl** Ersparnisse *fppl*; **caja** *f* **de ~s** Sparkasse *f*
ahoyar [a'o'jar] <1a> aushöhlen
ahuchar [a'u'ʃar] <1a> in die Spardose tun
ahuecar [a'ue'kar] <1g> aushöhlen; (auf)lockern; Kissen aufschütteln; **F ~ el ala** sich aus dem Staub machen; **~ la voz** mit (unnatürlich) tiefer Stimme sprechen; **~se** *F* sich aufblasen, großtun
ahulado [a'u'la'do] *Am Cent.*, *Mex m* Wachstum *n*
ahumada [a'u'ma'da] *f* Rauchzeichen *n.*; **~mado** [a'u'ma'do] **I adj geräuchert; rauchig; rauchfarben; **crystal m ~** Rauchglas *n.*; **II m** Räuchern *n.*; **~mar** [-'mar] <1a> räuchern; ausräuchern; **~marse** *Raum* sich mit Rauch füllen; Speisen Rauchgeschmack annehmen; vom Rauch schwarz werden
ahuyentar [a'u'jen'tar] <1a> vertreiben, verschrecken (*a fig*); **~se** *Am* fliehen
allanto [a'i'lan'to] *m* BOR Götterbaum *m*
airlado [a'i'r'a'do] zornig, aufgebracht; **~ar** [-'tar] <1a> erzürnen; **~arse** zornig werden, aufbrausen
airbag ['er'beɪg] *m* **AUTO** Airbag *m.*; **~ lateral** Seiten-Airbag *m.*; **~bus** ['er'bus] *m* *Avia* Airbus *m*
~aire ['a'ire] *m* **I** Luft *f*; Wind *m.*; **~ acondicionado** Klimaanlage *f*; **~ comprimido** Druckluft *f*; **~ viado** (**od enrarecido**) schlechte Luft *f*; **al ~ libre** unter**

freiem Himmel, im Freien; **a su ~** wie es ihm passt; **cambiar de ~s** e-e Luftveränderung vornehmen; **corre mucho ~** es zieht; **F** **darse ~s** angeben, sich aufblasen; sich aufspielen (**de als**); **dejar en el ~** *fig* *Frage* usw. offen lassen; **estar en el ~** *fig* in der Luft hängen; in der Schwebe sein; **RADIO** *F* auf Sendung sein; **flotar en el ~** *fig* in der Luft liegen; **hablar al ~** in den Wind reden; **hacer mucho ~** es ist sehr windig; **martelar en el ~** ~ schlagfertig sein; **tomar el ~** frische Luft schöpfen; **traer ~ fresco a/c** frischen Wind in etw bringen; **F vivir del ~** *F* von der Luft leben; **2** Gestalt *f*; Aussehen *n.*; **~ de familia** Familienähnlichkeit *f*; **3** *Mus* Melodie *f*;
airear [a'ire'ar] <1a> lüften; *fig* an die Öffentlichkeit bringen; bekannt machen; **~se** an die Luft gehen
airón [a'i'ron] *m* ZO Fisch-, Graureiher *m.*; *fig* Federbusch *m*
airoso [a'i'ro'so] anmutig, schmuck, fesch; **salir ~ de a/c** gut bzw. glänzend bei etw abschneiden
aislacionismo [a'i'la'θjo'nizmo] *m* POL Isolationsismus *m.*; **~lacionista** [-la-θjo'nista] **I adj** isolationsistisch; **II m** Isolationsist *m.*; **~lado** [-'la'do] abgesondert; vereinzelt; isoliert; **caso m ~** Einzelfall *m.*; **~lador** [-la'do'r] *m* Isolator *m.*; **~lamiento** [-la'mien'to] *m* Isolierung *f* (*a* TEC, EL); *fig* *a* Absondierung; Abgeschiedenheit *f*; **~ acústico** (**técnico**) Schall(Wärme-)dämmung *f*; **~lante** [-'lante] **I adj** Isolier...; **II m** Isolator *m.*; Isoliermaterial *n.*; **~ acústico** Schallschutz *m.*; **~lar** ['lar] <1a> isolieren; *fig* *a* absondern; **~larse** sich absondern
ajalá [a'ja'la] *int* aha!
ajado [a'ja'do] verbittet (*a fig*), welk; zerknittert; gealtert
ajamornarse [a'xamo'r'narse] *F* <1a> Fett-polster ansetzen, mollig werden
ajar [a'ja'r] <1a> zerknittern; abnutzen; **~se** sich abnutzen; fällig werden; *a fig* verbilthen, welken
ajardinamiento [a'xardi'namien'to] *m* Begrünung *f*; Anlage *f* von Grünflächen; **~nar** [-'nar] <1a> begrünen
ajedrea [a'xe'drea] *f* BOR Bohnenkraut *n*
ajedrecista [a'xe'dre'tista] *m.*, *f* Schachspieler(in) *m(f)*; **~drez** [-'drez] *m*

Schachspiel *n.* Schach *n.*; **~drezado** [-d're'ða'do] schachbrettartig
ajenjo [a'xen'xo] *m* BOR Wermut *m.*; *Ger-tränk* Absinth *m*
ajeno [a'xenjo] fremd; andern gehörig; **~ a** nicht gehörig zu; **~ de** frei von; fern von; **lo ~** fremdes Eigentum *n.*; *fig ~ de* infw weit davon entfernt (*ew zu tun*); **ser ~ a/c** mit etw nichts zu tun haben; von etw nichts wissen
ajete [a'xe'te] *m* junger Knoblauch *m*
ajeltrearse [a'xe'tre'arse] <1a> *F* sich plagen, sich schinden; sich abheizen; **~teo** [-'te'o] *m* Mühe *f*; Plackerei *f*; Hitze *f*
ají [a'xi] *Am m* *Art* Pfeffer *m* *od* Paprika *m*
ajilaceite [a'xi'a'te'ite] *m* Soße *f* aus Knoblauch und Öl; **~aco** [a'xi'ako] *Am Mer m* *Art* Einopf; Soße mit *aji*; **~limoje** [-li'moxe] *m.*, **~limojili** [-li-'moxli] *m* scharfe Soße *f*; *F fig* Wirt-wart *m.*; **~s pl** Drum und Dran *n*
ajillo [a'xi'lo] *m* **~ al ajillo** mit Knoblauch (gebraten)
~ajo [a'xo] *m* BOR Knoblauch *m.*; *F* **estar** (**od andar**) *en el ~* s-e Hände im Spiel haben; Mitwisser sein; **~acelle** [-a-θe'le] *m* **~ ajilacelle**; **~arriero** [-a'rie-ro] *m* *Gastr* Gerich aus Stockfisch und Knoblauch
ajonjolí [a'xoxo'li] *m* BOR Sesam *m*
ajorca [a'xo'r'ka] *f* Armreif *m.*; Fußring *m*
ajuar [a'xua'r] *m* Hausrat *m.*; Aussteuer *f*
ajuntarse [a'xun'tarse] *F* <1a> in wilder Ehe leben
ajustable [a'xus'table] einstellbar; regulierbar; **~tado** [-'ta'do] passend; eng; knapp; *Kleid* eng anlegend; **~tar** [-'tar] <1a> **I vti** anpassen; einpassen; angleichen; *Machine* einstellen, regulieren; TYPO justieren; *Preis* ausmachen; vereinbaren; *Konto* ausgleichen; **~(le) las cuentas a alg** *fig* mit *j-m* abrechnen; **II vti** genau passen; **~tarse** passen; *fig* sich richten (**a** nach); sich einigen; **~te** [a'xuste] *m* Anpassung *f*; Angleichung *f*; TEC Einstellung *f*; Montage *f*; *fig* Ubereinkunft *f*; **~ de ajusticiamiento** [a'xustifi'amien'to] *m* Hinrichtung *f*; **~ciar** [-'θiar] <1b> hinrichten
al [al] **→ a el**

- **ala** [ˈala] *f* Flügel *m* (a MIL., POL., AVIA); ~ **de la nariz** Nasenflügel *m*; ~ **del sombrero** Hutkrempe *f*; ~ **delta** Flugdrachen *m*; Drachentfliegen *n*; *fig* **caerse ala a alg las ~s** den Mut verlieren; *fig* **cortar las ~s a alg** j-m die Flügel beschneiden; j-n kurz halten; **dar ~s a alg** j-n beflügeln; **estar tocado del ~** F plempeln sein
Alá [ˈala] *m* Allah *m*
alabanza [alaˈβanza] *f* Lob *n*; Lobrede *f*; **cantar las ~s de alg** ein Loblied auf j-n singen; ~**bar** [-ˈbar] <1a> loben, rühmen; ~**base** sich rühmen (**de gen**); prahlen (**de mit**)
alabarda [alaˈβarda] *f* Hinst Hellebarde *f*
alabastro [alaˈβastro] *m* Alabaster *m*
alabearse [alabeˈarse] <1a> Holz sich werfen
alacena [alaˈθena] *f* Speiseschrank *m*
alacrán [alaˈkran] *m* zo Skorpion *m*
alacridad [alakraˈðað] *f* Munterkeit *f*
alada [aˈlaða] *f* Flügelschlag *m*; ~**do** [aˈlaðo] *ge-* beflügelt; beschwingt, schnell
alajú [alaˈxu] *m* Ar Lebkuchen *m*
alambricado [alambrikaˈðo] gekünstelt; geziert; ~**bicar** [-biˈkar] <1g> destillieren; *fig* ausklügeln; *Sol* überfeinern;
~bique [-ˈbique] *m* Destillierkolben *m*
alambrada [alamˈbrada] *f* Drahtgitter *n*; ~**de espino** (od **de puas**) Stachel-drahtverhau *m*; ~**brado** [-ˈbrado] *m* Drahtgeflecht *n*; Drahtzaun *m*; ~**brar** [-ˈbrar] <1a> mit Draht einzäunen; ~**bre** [aˈlambre] *m* Draht *m*; ~**de espino** (od **de puas**) Stacheldraht *m*; ~**brera** [-ˈbrera] *f* Drahtgeflecht *n*; Drahtgitter *n*; Fliegenfenster *n*; ~**bri-sta** [-ˈbrista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*
alameda [alaˈmeda] *f* Pappelbestand *m*;
 Allee *f*
álamo [ˈalamo] *m* bot Pappel *f*; ~ **blanco** Silberpappel *f*; ~ **negro** Schwarzpappel *f*; ~ **temblón** Zitterpappel *f*; Espe *f*
alarde [aˈlarde] *m* Prahlerei *f*; Protzerei *f*; Zurschaustellung *f*; **hacer ~ de prahlen**, protzen, großtun mit; zur Schau tragen; ~**ar** [-ˈar] <1a> prahlen, protzen (**de mit**)
alargadera [alargaˈðera] *f* TEC Ansatzstück *n*; Verlängerung *f*; ~**gado** [-ˈgaðo] länglich; ~**gador** [-ˈgaðor] *m* Verlänge-

- rungschnur *f*; ~**gamiento** [-gaˈmiento] *m* Verlängerung *f*; Dehnung *f*; Streckung *f*; ~**gar** [-ˈgar] <1h> verlängern; erweitern; (aus)dehnen; *Kleid* länger machen; *Hand*, *Arm* ausstrecken; *Hals* recken; *Soße* usw strecken; *j-m etw* reichen; ~**garse** länger werden; *fig* sich in die Länge ziehen
alarido [alaˈrido] *m* Geschrei *n*; Schrei *m*; Geheul *n*; **dar ~s** schreien
 ► **alar/ma** [aˈlarma] *f* Alarm *m*; Notruf *m*; *fig* (Starke) Beunruhigung *f*; ~ **aérea** Fliegeralarm *m*; **falsa ~** blinder Alarm *m*; ~ **social** Unruhe *f* in der Bevölkerung *f*; **dispositivo de ~** Alarmanlage *f*; **grito de ~** Warnruf *m*; **señal de ~** Alarmsignal *n*; **dar la (voz de) ~** Alarm schlagen; **hacer saltar la ~** die Alarmanlage auslösen; ~**ante** [-ˈante] beunruhigend, alarmierend; ~**mar** [-ˈmar] <1a> alarmieren; *fig* beunruhigen, besorgn machen; ~**arse** sich beunruhigen; ~**mismo** [-ˈmizmo] *m* Panikmacher(in) *m(f)*; ~**mista** [-ˈmista] *m*, *f* Schwarzhäher(in) *m(f)*
alauí [alaˈu] *adj* alewisch; **II** *m* Alewit *m*
alaves [alaˈβes] aus der Provinz Álava
alazán [alaˈθan] *m* Pferd Fuchs *m*
alazor [alaˈθor] *m* bot Saflor *m*, Färbdistel *f*
alba [ˈalba] *f* 1 Tagesanbruch *m*; Morgendämmerung *f*; **al rayar el ~** bei Tagesanbruch; **levantarse con el ~** (sehr) früh aufstehen; 2 KATH Chorhemd *n*, Albe *f*
albaceta [albaˈθeta] *m* Testamentsvollstrecker *m*
albacetense [albaθeˈtense], ~**teño** [-ˈteño] aus Albacete
albahaca [albaˈβaka] *f* bot Basilikum *n*, **albahés** [albaˈhes] *adj* albanisch; **II** *m*, ~**nesa** [-ˈnesa] *f* Albanier(in) *m(f)*
Albania [alˈβania] *f* Albanien *n*
albano [alˈβano] → **albanés**
albañal [albaˈɲal] *m* Abzugsraben *m*; Abwasserkanal *m*; Kloake *f*
albañil [albaˈɲil] *m* Maurer *m*; ~**ería** [-ˈeˈria] *f* Maurerhandwerk *n*, ~arbeit *f*
albarán [albaˈran] *m* Lieferschein *m*; Laufzettel *m*
albarida [albaˈrida] *f* Pack-, Saumsattel *m*; ~**dear** [-ˈdeˈar] *Am* <1a> belästigen; ~**dilla** [-ˈdila] *f* Schulsattel *m* für Foh-

- len; Schutzleder *n*, polster *n*; Mauerabdeckung *f*
 ► **albaricoque** [albariˈkoke] *m* bot Aprikose *f*; ~**quero** [-ˈkero] *m* Aprikosenbaum *m*
albarita [albaˈrita] *f* Salzwasserlagune *f*
albarros [albaˈrros] *m* zo Albaros *m*
albayaide [albaˈjaide] *m* Bleiweiß *n*
albedrío [albeˈdrio] *m* Willkür *f*; freies Ermessen *n*; **libre ~** freier Wille *m*; **a su ~** nach seinem Belieben (od Ermessen)
alberca [alˈberka] *f* (gemauert) Was-serbehälter *m*, Zisterne *f*; Mex Schwimmbecken *n*
alberchigo [alˈberʎigo] *m* bot Herz-pflirsch *m*; *reg* Aprikose *f*
albergar [alberˈgar] <1h> beherbergen; aufnehmen; *fig* bergen; *idea* usw he-gen; ~**se** einkehren; sich einlogieren
 ► **alberque** [alˈberge] *m* Herberge *f*; Obdach *n*; ~ **de carreteras** Rasthaus *n*; ~ **juvenil** Jugendherberge *f*; **dar ~** Obdach gewähren; aufnehmen
albino [alˈbino] *m* Albino *m*
albis [ˈalbis] *quedarse en ~* nichts be-greifen; von nichts wissen
albo [ˈalbo] *poet* weiß
albóndiga [alˈbondiga] *f* (Fleisch-) Kloß *m*; *súbd* Knödel *m*; *nordd* Klops *m*; ~**bonduquilla** [albɔndiˈgula] *f* Kloß-chen *n*
abor [alˈbor] *m* poet Weiße *f*; Morgen-dämmerung *f*; *fig* *msr* ~**es pl** Beginn *m*; Anbruch *m*; **en los ~es de la vida** in der Jugendzeit
albolrada [alboˈrada] *f* Tagesanbruch *m*; *MUS* Morgenständchen *n*, Morgen-lied *n*; ~**rear** [-ˈreˈar] <1a> Tag werden, tags
albornoz [albɔrˈnoθ] *m* Bademantel *m*; *Burnus* *m*
alboroladizo [alboroˈlaðizo] leicht er-regbar; unruhig; ~**tado** [-ˈtaðo] aufge-regt; wirt; unbesonnen; ~**tador** [-ˈtaðor] *m* Aufwiegler *m*; Randalierer *m*; Ruhestörer *m*; **II** *adj* lärmend, randalierend; ~**tar** [-ˈtar] <1a> **I** *v/t* empören; aufhetzen, aufwiegeln; durcheinander bringen; **II** *v/t* randalieren; *Kind* to-ben; ~**tarse** sich erregen; *Meer* stür-misch werden; ~**to** [-ˈtoio] *m* Lärm *m*; Krach *m*; Aufruhr *m*; (große) Unru-he *f*

- alborolizado** [alboroˈlaðo] vergnügt; freudig; ~**zar** [-ˈθar] <1f> (sehr) erfreu-en; ~**zarse** jubeln, jauchzen, sich sehr freuen; ~**zo** [-ˈroθo] *m* Fröhlichkeit *f*, Jubel *m*
albricias [alˈbriθias] *fppl i-v* gute Nach-richt!; wunderbar!
albufeta [albuˈfeta] *f* Salzwasserlagune *f* (bad bei Valencia)
álbum [ˈalbum] *m* Album *n*; ~ **de fotos** Fotoalbum *n*; ~ **de sellos** Briefmar-kenalbum *n*
albúmina [alˈbunina] *f* Eiweißstoff *m*; Albumin *n*
albuminoso [albuniˈnoθo] eiweißhaltig
albur [alˈbur] *m* 1 zo Ar Weißfisch *m*; 2 Wagnis *n*; **correr un ~** sich e-m Risiko aussetzen; etw wagen
albura [alˈbura] *f* poet Weiße *f*
alcachofa [alkaˈtɔfa] *f* 1 bot Arti-schocke *f*; **corazón** *m* (fondo *m*) **de** ~ Artischokenherz *n* (-boden *m*); 2 Brause *f* (der Dusche usw); 3 F Mikro-phon *n*
alcahuete [alkaˈtete] *m*, ~**a** *f* Kupp-ler(in) *m(f)*; ~**ar** [-ˈar] <1a> **I** *v/t* verkup-peln; **II** *v/t* Kuppelrei treiben; ~**ría** [-ˈria] *f* Kuppelrei *f*
alcalde [alˈkaide] *m* *msr* Burgvogt *m*; Kerkenmeister *m*
alcaldable [alkalˈdable] *m* Kandidat *m* für das Bürgermeisteramt; ~**dada** [-ˈda-da] *f* Übergreif *m*; Ermessensmissbrauch *m*
 ► **alcalde** [alˈkalde] *m*, **alcaldesa** [alˈkalˈdesa] *f* Bürgermeister(in) *m(f)*; ~ **de barrio** Bezirksbürgermeister(in) *m(f)*
alcaldía [alkalˈdia] *f* Bürgermeisteramt *n*
álcali [ˈalkali] *m* Alkali *n*
alcalino [alkaliˈno] alkalisch; ~**loide** [-ˈloide] *m* Alkaloid *n*
alcance [alˈkanθe] *m* Einholen *n*, Errei-chen *n*; Bereich *m*; Reichweite *f*; Trag-weite *f*; Bedeutung *f*; Schussweite *f*; **al ~** ~de erreichbar für; zugänglich (*dat*); **al ~ de la mano** in Reichweite; greifbar; **al ~ de la vista** in Sichtweite; **al ~ de todos los bollos** für jeden Geldbeu-tel erschwänglich; **accidente** *m* por ~ AUTO Unfall *m*; **un hombre de mucho ~** ein bedeutender Mann; **de largo** ~ weit reichend; **de pocos**

- ~s einfüllig; beschränkt; **dar** ~ **a alg** j-n einholen (*a fig*); **poner al** ~ **de** zugänglich machen (*dar*)
- alcancia** [alkan'θja] *f* Sparbüchse *f*; *Am* Opferstock *m*
- alcantar** [alkan'tor] *m* Kämpfer *m*; **forar** [-fo'rar] <1a> kampfem; **forero** [-fo'tero] *m* Bor Kämpferbaum *m*
- alcantarilla** [alkanta'rika] *f* Abwasserkanal *m*; Abzugsrinne *f*; Rinnslein *m*; *Gully m*; *n*; **alado** [-'aáo] *m* (städtische) Kanalisation *f*; **allar** [-'ar] <1a> entwässern, kanalisieren
- alcantizable** [alkan'θable] erreichbar; zugänglich; **~zado** [-'θáo] **andar** ~ **F** knapp bei Kasse sein; **~zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* einholen (*a fig*); erlangen; erreichen; **F** kriegen; *etw* reichen, geben; *Geschoss* treffen; *fig* verstehen, begreifen; **~ la cifra de** sich belaufen auf (*caus*); **el dinero no alcanza** das Geld reicht nicht; **II** *v/t* (aus)reichen, **F** langern; **~ a oír (ver)** hören (sehen) können; **no se me alcanza** ... ich begreife nicht ...
- alcaparra** [alka'para] *f* Bor Kapernstaude *f*; Kaper *f*; **~parón** [-pa'tron] *m* längliche, große Kaper *f*; **~parosa** [-pa'trosa] *f* Vitrol *n*
- alcavaván** [alka'βan] *m* Vogel Triel *m*
- alcavavea** [alka'βea] *f* Bor (echter) Kimmel *m*
- alcatraz** [alka'traβ] *f* zo Basstöpel *m*
- alcaucil** [alkau'θil] *m* Bor *reg u Am* Ar-tischocke *f*
- alcaudón** [alkáu'ton] *m* Vogel Würger *m*
- alcayata** [alka'jata] *f* Hakennagel *m*, Wandhaken *m*
- alcazaba** [alka'θaba] *f* maurische Festung *f*
- alcázar** [al'kaθar] *m* Burg *f*, Festung *f*, maurisches Schloss *m*
- alcazu** [alka'θuβ] *m* Bor Süßholz *n*
- alce** [-'aβe] *m* zo Elch *m*
- alción** [al'θion] *m* zo Eisvogel *m*
- alcista** [al'θista] **I** *adj* Börse steigend, Aufwärts...; **tendencia f** ~ steigende Tendenz *f*; **tenditrend m**; **II** *m* Börse Haussier *m*
- alcoba** [al'koba] *f* Alkoven *m*; Schlafzimmer *n*
- **alcohol** [alko'ol] *m* Alkohol *m*; **~ al-cantorado** Kampferspiritus *m*; **~ de**

El Alcazar

Der Begriff **Alcázar** stammt aus dem Arabischen und ist die Bezeichnung für eine maurische Festung bzw. einen befestigten maurischen Palast. Unter der Herrschaft der Mauren in Spanien (auch *Info bei Maure*) entstanden zahlreiche **Alcazares**, von denen noch einige erhalten sind, z. B. in Toledo, Segovia und Sevilla.

- quemar** Brennspritus *m*; **~ etílico** Äthylalkohol *m*; **~ metílico** Methylalkohol *m*; **~ bajo la influencia (od los efectos) del** ~ unter Alkoholeinfluss
- alcoholentia** [alkoo'lenia] *f* Bluralkoholgehalt *m*; **prueba f** (*od test m*) **de** ~ Alkoholest *m*
- **alcohólico** [alko'oliko] **I** *adj* alkoholisch; trunksüchtig; **II** *m*, -a *f* Trinker (-in) *m(f)*, Alkoholiker(-in) *m(f)*
- alcoholímetro** [alkoo'limetro] *m* Alkoholmesser *m*; Alkoholtestgerät *n*; **so-plar en el** ~ **F** in die Tüte blasen; **~ismo** [-'izmo] *m* Alkoholismus *m*; Trunksucht *f*; **~izado** [-i'θáo] trunksüchtig; betrunken; **~lizar** [-i'θar] <1f> mit Alkohol versetzen; betrunken machen
- alcor** [alkor] *m* poet Anhöhe *f*; Hügel *m*
- alcorinoque** [alkor'noke] *m* Bor Kort-eiche *f*; (**pedazo m** *de*) ~ **F** Dussel *m*, Dummkopf *m*; **~que** [-'keke] *m* Wassergrube *f* um e-n Baum herum
- alcolán** [alko'lan] *m* zo Baumlake *m*; **~ana** [-'ana] *f* Maurerhammer *m*
- alcurmia** [al'kurmia] *f* Geschlecht *n*, Abstammung *f*; **~ noble** ~ aus adligem Geschlecht; von edler Abstammung
- alcolán** [alko'lan] *m* zo Baumlake *m*; **~ana** [-'ana] *f* Maurerhammer *m*
- alcunna** [al'kurmia] *f* Geschlecht *n*, Abstammung *f*; **~ noble** ~ aus adligem Geschlecht; von edler Abstammung
- alcuza** [al'kuθa] *f* Ölkännchen *n*
- aldaba** [al'daba] *f* Türklopfert *m*, Maurerring *m*; Sicherheitsriegel *m*; **F** **tener buenas** ~s gute Beziehungen haben; **~billa** [-'bika] *f* Schließhaken *m*, Riegel *m*; **~bón** [-'bon] *m* Türklopfert *m*; Griff *m* (*an Truhen*); **~bonazo** [-'bo'naθo] *m* Schlag *m* mit dem Türklopfert; *fig* (erste) Warnung *f*
- aldeal** [al'deal] *f* Dorf *n*; **~ global** globales

- Dorf *n*; **~ infantil** Kinderdorf *n*; **~ de vacaciones** Feriendorf *n*; **~nismo** [-'nismo] *m* bäuerliches Wesen *n*; *desp* bäuerliche Engstirnigkeit *f*; **~no** [-'no] *adj* dörflich, ländlich; bäuerlich; **II** *m*, -a *f* Dorfbewohner(in) *m(f)*; *desp* Bauernstülpel *m*
- aldehido** [alde'ido] *m* chem Aldehyd *n*
- alel** [-'ale] → **hala**
- alelacion** [ale'aθion] *f* Legierung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* legieren; **II** *v/t* flattern
- aleatorio** [alea'torio] vom Zufall abhängig; *JUR* aleatorisch
- aleccionador** [alegθiona'dor] lehrreich; **~namiento** [-na'miento] *m* Unterweisung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> (be)lehren; unterweisen, anleiten
- aledaño** [ale'daño] **I** *adj* angrenzend, unliegend; *fig* nahe stehend; **II** *m* Anlieger *m*; **~s pl** Umgebung *f*
- alegación** [alega'θion] *f* *bsd* *JUR* Anführung *f*; Getendmachung *f*; **~gador** [-'ga'dor] *Am* streitsüchtig; **~gar** [-'gar] <1h> auführen, vorbringen; sich berufen auf (*caus*); *Beweise* beibringen; *Am* streiten; **~gato** [-'gato] *n* *JUR* Schriftsatz *m*; Verteidigungsschrift *f*; *a fig* Plädoyer *n*; *Am* Streit *m*; Wortwechsel *m*
- alegoría** [alego'ria] *f* Allegorie *f*; Sinnbild *n*; **~górico** [-'goriko] allegorisch, sinnbildlich
- **alegrar** [ale'grar] <1a> erfreuen, erheitern; beleben; verschönern; **~ al toro** strecken den Stier reizen; **~alegrar esa cara** *trif* mach ein freundliches Gesicht!
- **alegrarse** [ale'grarse] <1a> sich freuen (*de* über *caus*); **F** sich beschwippen; **me alegro** das freut mich; **me alegro que hayas venido** ich freue mich, dass du gekommen bist
- **alegre** [a'legre] fröhlich, lustig; froh; vergnügt; *Gemüt* *u* *sw* heiter; *Farbe* lebhaft; *Raum* freundlich; **F** angeheitert
- **alegría** [ale'gría] *f* Freude *f*; Fröhlichkeit *f*; Frohsinn *m*; Bor Sesam *m*; **~ de la casa** Bor Fleißiges Lieschen *n*; **~ de vivir** Lebensfreude *f*; **me has dado una gran** ~ du hast mir e-e große Freude gemacht; **~grón** [-'gron] *m* große Freude *f*; Riesenfreude *f*; **llevarse un** ~ sich riesig freuen
- alelado** [ale'xáo] (weit) entfernt; abgelegen; fern (*de* von); **~amiento** [-'xa-
- 'miénto] *m* Entfernung *f*; Fernhalten *n*; Zutrickgezogenheit *f*; *fig* Distanz *f*; Entfernung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> entfernen; fern halten; *Tier, Gedanken* vertreiben
- **alejarse** [ale'xarse] <1a> sich entfernen (*de* von); weggehen; **~no te alejes mucho** geh nicht zu weit weg!
- alelado** [ale'laáo] blöde, einfältig; verblüfft; **~lar** [-'lar] <1a> verblüffen, verdummern; **~lar** *se* verblöden
- aleluya** [ale'luya] *m*, *f* Halleluja *n*; **II** *f* Heiligenbildchen *n*; Bildbogen *m*; Bor Sauerke *m*
- **alemán** [ale'man] **I** *adj* deutsch; **II** *m*, **~ alemana** [ale'mana] *f* Deutsche(r) *f(m)*; **III** *m* Deutsch *n*; **alto alemán** Hochdeutsch *n*; **bajo alemán** Niederdeutsch *n*, Plattdeutsch *n*
- **Alemania** [ale'mania] *f* Deutschland *n*
- alenlato** [alen'táo] mutig; tapfer; *Am* genesen; **~ador** [-'ta'dor] ermutigend; **~tar** [-'tar] <1k> **I** *v/t* ermutigen; ermuntern; anteuern; **II** *v/t* atmen; **~tarse** Mut fassen; *Am* genesen
- aleonado** [aleo'naáo] **melena f** -a Löwenmähne *f*
- alerce** [a'lerce] *m* Bor Lärche *f*
- alergénico** [aler'xeniko] **I** *adj* allergen; **II** *m* Allergen *n*; **~gia** [a'lerxia] *f* MED Allergie *f*
- alérgico** [aler'xiko] MED **I** *adj* allergisch (*a* gegen) (*a fig*); **II** *m* Allergiker *m*
- alergólogo** [aler'gologo] *m* MED Allergologe *m*
- alelro** [a'lerro] *m* Schutzdach *n*; Vordach *n*; sport Außen-, Flügelstürmer *m*; **F** *fig* **estar en el** ~ in der Schwebe sein; umgelenkt sein; **~rón** [ale'tron] *m* *avta* Querruder *n*; *auto* Spöler *m*
- alerla** [a'lerla] **I** *adv* wachsam, aufmerksam; **estar (ojo)** ~ ein wachsames Auge haben; *~al* Achtung!; Vorsicht!; **II** *f* Alarm *n*; **~ roja** höchste Alarmsstufe *f*; **~ por vibración** TEL Vibrationsalarm *f*; **en estado de** ~ in Alarmbereitschaft; **dar la** ~ Alarm schlagen; **poner en** ~ alarmieren; **~tar** [-'tar] <1a> alarmieren; warnen (*de* von)
- alesna** [a'lesna] *f* Pflüm *m*; Ahle *f*
- alela** [a'lela] *f* zo Flosse *f*; auch Britischenrampe *f*; *ANAT* Nasenflügel *m*; **~s pl** sport Schwimmmfloß *pl*; **~lada** [-'lada] *f* Flügelschlag *m*

aleatargar [aletar'gar] <1h> schläfrig machen; einschläfern; **~se** schläfrig werden; erschaffen

alelazo [ale'taðo] *m* Flügelschlag *m*; **~lear** [-'le:ar] <1a> mit den Flügeln schlagen; flattern; **~teo** [-'teo] *m* Flügelschlagen *n*; Flattern *n*

alevin [ale'βin] *m* zo Fischbrut *f*; *fig* **bsd** sport Anfänger *m*

alevosia [aleβo'sial] *f* jur Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **con** ~ **~alevosca**; **~voso** [-'βoso] hinterlistig; heimtückisch

alta [alt'a] *f* Alpha *n*; **~y omega** das Alpha und (das) Omega; das A und (das) O

alfabético [alfa'βetiko] alphabetisch; **por orden** ~ in alphabetischer Reihenfolge; **~betización** [-βet'iza'θion] *f* Alphabetisierung *f*; **~betizar** [-βet'i'θar] <1f> alphabetisch ordnen; *Person* alphabetisieren; **~beto** [-'βeto] *m* Alphabet *n*

alfajor [alta'xori] *m* Arz Lebkuchen *m*

alfalfa [alt'alfal] *f* bot Luzerne *f*

alfanje [alt'fanxe] *m* Krummstiel *m*

alfanumérico [alfanu'meriko] INFORM alphanumerisch

ataque [alt'aŋke] *m* Sandbank *f*

atar [alt'ar] *m* Töpferwerkstatt *f*

atarrería [alt'are'ria] *f* Töpferei *f*; Töpfertare *f*; Töpferwerkstatt *f*; **~rero** [-'rero] *m* Töpfer *m*

ateizar [alt'e'θar] *m* Tür-, Fensteröffnung *f*; Fensterbrett *n*

aténique [alt'e'nike] *m* Zuckermantelstange *f*; *fig* schwächliche Person *f*

atfeñez [alt'fe'neθ] *m* Leutnant *m*; hist Fähnrich *m*; **~de fragata** Leutnant *m* zur See; **~de navío** Oberleutnant *m* zur See

atfil [alt'fil] *m* SCHACH Läufer *m*

atfiler [alt'filer] *m* Stecknadel *f*; Anstecknadel *f*; Brosche *f*; **~de corbata** Krawattenadel *f*; **~de gancho** Arg Sicherheitsnadel *f*; **no caber un** ~ überfüllt sein; *F fig de veinichinco ~es in vollem Staat; geschmeigelt (und gebügelt); **prendido con** ~es aufgesteckt; *fig* unzuverlässig*

afiteirazo [alt'fe'rafo] *m* Nadelstich *m* (*a fig*); **~tero** [-'tero] *m* Nadelbüchse *f*

~alfombrá [alt'fombra] *f* Teppich *m* (*a fig*); Läufer *m*; **~de nudo** Knüpfteppich *m*; **~persa** Perserteppich *m*; **~bra-**

do [-'bra'ðo] *m* Teppichbelag *m*; *Am* Teppichboden *m*; Auslegware *f*; **~bhar** [-'bhar] <1a> mit Teppichen auslegen; **~breo** [-'breo] *m* Teppichwirker *m*; **~brilla** [-'brila] *f* 1 kleiner Teppich *m*; Betvorleger *m*; **~de baño** Badematte *f*; **~de ratón** INFORM Mausepad *n*; 2 MED Röteln *infl*; **~brista** [-'brista] *m* Teppichhändler *m*

alfónicigo [alt'fon'igo] *m*; **~sigo** [-'fon-sigo] *m* bot Pistazie *f*

alforón [alt'for'on] *m* bot Buchweizen *m*

alforja [alt'forxa] *f* **ms** ~ **~s** **pl** Reisesack *m*; Satteltasche *f*

alga [alt'gal] *f* bot Alge *f*; Tang *m*; **~marina** Seealge *m*

algalia [alt'galia] *f* Zibet *m*

algarabía [alt'gara'βia] *f* Gezeter *n*; Durcheinander *n*; Geßze *n*

algarada [alt'gara'da] *f* hist Reitertrupp *m*; *fig* Trübel *m*; Wirrwarr *m*; Krawall *m*

algarroba [alt'gara'βa] *f* bot Johannisbrot *n*; **~bo** [-'trobo] *m* Johannisbrotbaum *m*

algazara [alt'ga'θara] *f* Freudenbeschneide *n*; Geißel *n*; F Spektakel *m*

álgebra [alt'xeβal] *f* Algebra *f*

algebraico [alt'xe'βa'iko] algebraisch

álgido [alt'xi'do] eisig; **punto** *m* ~ Gefrierpunkt *m*; *fig* Höhepunkt *m*

~algo [alt'go] etwas; ein bisschen, ein wenig; **~así** so ungefähr; **por** ~ aus gutem Grund; in bestimmter Absicht; **por** ~ **será** das wird schon s-n Grund haben; **esto sí que es** ~ das lässt sich hören; **~es** ~ **od más vale** ~ **que nada** besser als nichts

~algodón [alt'go'don] *m* bot Baumwolle *f*; Watte *f*; **~azucarado** Zuckerwatte *f*; **~en rama** Rohbaumwolle *f*; **~hiedó-filo** Verbandswatte *f*; *F fig criado entre algodones* sehr verwöhnt (*od* verhätschelt); **~donar** [-'do'nar] <1a> mit Baumwolle füllen; wattenen; **~donero** [-'do'hero] 1 *adj* Baumwoll...; 2 *m* Baumwollstaude *f*; Baumwollpflanze *m*

algorítmico [alt'go'ritmiko] algorithmisch; **~ritmo** [-'ritmo] *m* Algorithmus *m*

alguacil [alt'gwa'θil] *m* Gerichts-, Amtsdiener *m*; **~cillilo** [-'θil'ilo] *m* stierk

Vorreiter *m* (beim Einzug der → **cua-drilla**)

~alguen [alt'gjen] jemand; irgendwer; **en su empresa es** ~ in s-r Firma ist er wer

~algun [alt'gun] vor su *mlsg* → **alguno**; **~dia** e-s Tages

~alguno [alt'guno]; **~alguna** [alt'guna] 1 *pron* jemand; etwas; 2 *adj* manche(r); (*figend*) eine(r); **algunos** *pl* einige; manche; **~alguna vez** irgendeinmal; **de alguna manera** irgendwie; **en alguna parte** irgendwo; **alguno que otro** der e-e oder andere; einige, ein paar; **de modo alguno** keineswegs, keinesfalls

alhaja [alt'a'xa] *f* Schmuckstück *n*; *a fig* Juwel *n*; Kleinod *n*; *fig* Prachtstück *n*; **ibuenta** ~ *! iron* ein sauberes Frischchen!; **~jar** [-'xar] <1a> ausstatten, schmücken; **~jera** [-'xera] *f*; **~jero** [-'xe-ro] *Am* *m* Schmuckkästchen *n*

alharaca [alt'ara'ka] *f* Gezeter *n*; Getue *n*; **sin** ~ **~s** ohne viel Wesens zu machen; ohne großes Aufheben

alheli [alt'e'li] *m* bot Levkoje *f*; **~amarillo** bot Goldlack *m*

alhena [alt'e'na] *f* bot Liguster *m*; Rainweide *f*; *Pulver* Henna *f*

alhondiga [alt'lon'diga] *f* öffentlicher Kornspeicher *n*; Getreidehalle *f*

alhucema [alt'u'e'ma] *f* bot Lavendel *m*

aliado [alt'a'ðo] 1 *adj* verbunden; 2 *m*; **~a** *f* Verbündete(r) *m*; **~s** *pl* *pol* Alliierte(n) *mlpl*

alíaga [alt'a'ga] *f* bot Stechginster *m*

alianza [alt'a'janθa] *f* 1 Bündnis *n*; Bund *m*; *pol* Allianz *f*; 2 Trau-, Ehering *m*

allar [alt'a'lar] <1c> verbinden; **~se** sich verbinden; sich zusammenuntun; sich anschließen (*a dat od an acus*)

alias [alt'a'θas] 1 *adv* alias; genannt; 2 *m* Spitzname *m*; Deckname *m*

alicaído [alt'ka'ido] flügelarm (*a fig*); *fig* kraftlos; mutlos

alicantino [alt'kan'tino] aus Alicante

alicatado [alt'ika'taðo] *m* Fliesenbelag *m*; Kachelung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> mit Fliesen auslegen; kacheln

alicates [alt'ika'es] *mlpl* Flachzange *f*; Drahtzange *f*; Kneitzange *f*; **~univer-sales** Kombizange *f*

aliciente [alt'i'e'nte] *m* Lockmittel *n*; Köder *m* (*a fig*); *fig* Anreiz *m*

alicuota [alt'likuota] proportional; *mar aliquot*

alienación [alt'e'na'θion] *f* jur Veräußerung *f*; **~mental** Geistesgestörttheit *f*; -krankheit *f*; **~nado** [-'na'do] geistesgestört; -krank; **~nar** [-'nar] <1a> jur veräußern; **~nigena** [-'nigena] 1 *adj* ausländisch; fremd; 2 *m* Außerirdische(r) *m*; Fremde(r) *m*

aliento [alt'e'nto] *m* Atem *m*; Hauch *m*; *fig* Mut *m*; Kraft *f*; **de un** ~ in e-m Zug; **hasta el último** ~ bis zum letzten Atemzug; **mal** ~ Mundgeruch *m*; **co-brar** ~ Mut schöpfen; **cortar el** ~ den Atem benehmen (*od* verschlagen); **perder el** ~ außer Atem kommen; **que quita el** ~ atemberaubend; **sin** ~ atemlos; **tomar** ~ Atem holen

alifate [alt'fate] *f* *m* Gebrechen *n*

aligátor [alt'iga'tor] *m* zo Alligator *m*

aligerar [alt'ige'rar] <1a> leichter machen; erleichtern; *fig* lindern; mäßigen; **~el paso** den Schritt beschleunigen; **~se** *vtr* ~ **de ropa** sich leichter kleiden

aligustre [alt'gu'stre] *m* bot Liguster *m*

alijar [alt'xi'ar] <1a> *mar* Ladung leichtern, löschen; Schmuggelware an Land bringen

alijo [alt'xi'o] *m* *mar* Leichtern *n*; Löschen *n*; Schmuggelware *f*

alimña [alt'ima'ña] *f* jagd kleines Raubzeug *m*; *fig* Ungeziefer *n*; *Person* Schurke *m*

alimentación [alt'imenta'θion] *f* Ernährung *f*; Kost *f*; Verpflegung *f*; Futterung *f*; *tec* Speisung *f*; Beschickung *f*; **~de papel** INFORM Papierzuführung *f*; **~a la red** (*a pilas*) *el* Netz-(Batterie-)betrieb *m*; **~tador** [-'ta'dor] 1 *adj* *tec* Zufuhr...; Speise...; 2 *m* Zuleitung *f*; *el* Speisekabel *n*; **~tar** [-'tar] <1a> 1 *vlt* ernähren, bekostigen; *fig* Hoffnung usw nähren; *Hass*, *Feuer* schüren; *tec* speisen, beschicken; 2 *vlt* nahrhaft sein; **~tarse** sich ernähren (*de von*); **~tario** [-'tario], **~iticio** [-'itio] Nähr...; Nahrungs...; **industria** -a Nahrungsmittelindustrie *f*; **producto** ~ Nahrungsmittel *n*

~alimento [alt'imento] *m* Nahrung *f* (*a fig*); Nahrungsmittel *n*; **~s** *pl* Lebensmittel *mlpl*; *zur* Unterhalt *m*; *Alimente* *pl*; **~s básicos** Grundnahrungsmittel *mlpl*; **~s congelados** Tiefkühlkost *f*;

~s *dietéticos* (od *de régimen*) Diät-, Reformkost *f*, ~s *infantiles* Kindernahrung *f*

alimoché [ali'motʃe] *m* ZO Schmutzgeier *m*

alimón [ali'mon] *al* ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [ali'neaθion] *f* Ausrichtung *f*, SPORT Aufstellung *f* (=r Mannschaft); ~ar [-ar] <1a> ausrichten; *Mannschaft* aufstellen; mit *¡-!* Richt euch!; POL *partises m/pl no alineados* blockierte Länderspiele; ~arse sich *er*- Sache anschließen

allíñar [ali'ñar] <1a> schmücken; *Speisen* würzen; *Salat* anmachen; ~ñarse sich zurechtmachen; ~ño [a'ljno] *m* Schmuck *m*, Verzierung *f*; GASTR Würze *f*, Dressing *n*

alliofi [ali'fio] *m* GASTR → **ajicelle**

altrón [alt'ron] *m* SPORT *cantar* (od *entonar*) *el* ~ die Siegeshymne ansingen; den Sieg davontragen

alisador [alisa'dor] *m* Polierer *m*, Schleifer *m*; ~sar [-sar] <1a> glätten; polieren; *das Haar* glatt streichen

alisios [ali'sios] *m/pl* (*ventos m/pl*) ~ Passat *m*, Passatwinde *m/pl*

aliso [a'liθo] *m* BOT Erle *f*

alistamiento [alisa'miento] *m* MIL Anwerbung *f*, Erfassung *f* (von *Wehrpflichtigen*); Musterung *f*, Aushebung *f*; ~ar [-ar] <1a> 1 MIL anwerben; ausheben; erfassen; mustern; 2 aufstehen; ~arse mit sich anwerben lassen; sich melden (en *la marina* usw für die Marine usw)

alteración [alteraθion] *f* Stabreim *m*, Alliteration *f*

aliviadero [ali'βiaðero] *m* TEC Überlauf *m*; ~var [-'βiar] <1b> erleichtern; entlasten; *Schmerz* usw lindern; F *le aliviaron* (de) *su cartera* man hat ihm um s-e Brieftasche erleichtert; ~ñarse sich erholen; *¡que se alivie!* gute Besserung!

alivio [ali'βio] *m* Erleichterung *f*, Entlastung *f*; ~de *luto* Halbrauer *f*; F *de* ~ gehörig; gefährlich; *me he dado un golpe de* ~ ich habe mich ganz gehört gestoßen

ajalaba [al'xaba] *f* Köcher *m*

ajama [al'xama] *f* NIST Mauren-, Judenvertel *n*

aljibe [al'xibe] *m* Zisterne *f*, Regenfass *n*; Wassertank *m*; MAR (*buque m*) ~ Tankschiff *n*

▶ **allá** [a'la] dort, da; dorthin; *zeit!* damals; ~ *por los años veinte* damals in den zwanziger Jahren; ~ *abajo* dort unten; ~ *arriba* dort oben; *más* ~ weiter (weg); *más* ~ *de* jenseits von; *el más* ~ jenseits *n*; *muy* ~ ganz weit weg; *por* ~ dorthin; ungefähr dort; *tan* ~ so weit; *¡voy!* (ich komme) gleich; ~ *se las arregle* er mag sehen, wie er fertig wird; *¡va eso!* da kommt, hier ist es!; ¿quién va ~? wer das?; ~ *el* (ella) das ist s-e (ihre) Sache

allanamiento [a'kana'miento] *m* Ehren *n*, Glätten *n*; Einebnen *n*; Beseitigung *f* (von *Hindernissen*); ~ *de morada* JUR Hausfriedensbruch *m*; ~nar [-nar] <1a> ebnen; glätten; einebnen; planieren; *Hindernisse* beseitigen od überwinden; *Gebäude* abreißen; ~ (*una morada*) Hausfriedensbruch begehen; ~ñarse sich unterwerfen (*a dad*), sich fügen (*a* in *acus*)

allegado [a'le'gaðo] I *adj* nächstgelegener, *fig* nahe (stehend); verwandt; II *m* Verwandte(r) *m*, Angehörige(r) *m*; *fig* Anhänger *m*; ~gar [-'gar] <1b> sammeln; zusammentragen; ~garse sich *er*-Idee usw anschließen

allende [a'fende] jenseits, ~ *las montañas* jenseits der Berge

Isabel Allende

Die chilenische Journalistin und Schriftstellerin Isabel Allende, geboren 1942, ist eine Nichte des ehemaligen chilenischen Präsidenten Salvador Allende, der bei dem Militärputsch von 1973 ums Leben kam. Sie ging 1975 ins Exil nach Venezuela und lebt seit 1989 in den USA. Mit ihrem ersten Roman, *La casa de los espíritus* (*Das Geisterhaus*), einer Familienchronik über vier Generationen, erlangte sie 1982 Weltrenn

▶ **allí** [a'li] da, dort(hin); damals; ~ *mis-*

mo genau dort; *de* ~ daher; *hasta* ~ bis dahin; *por* ~ dort (herum); ungefähr; *¡está!* da ist er!

alma [alma] *f* Seele *f* (a TEC u. *fig*); *fig* Herz *n*, Gemüt *n*; Geist *m*; MWS Stimmpinsel *m*; Seele *f*; ~ *de Dios* guter Kerl *m*, treue Seele *f*; ~ *en pena* Seele *f* im Fegefeuer; *fig* arme Seele *f*; ~ *¡mía!* mein Liebling; *arrancarle a uno el* ~ zutiefst verwunden; *se me cayó el* ~ *a los pies* F das Herz fiel mir in die Hose; *como* ~ *que lleva el diablo* mit Windeseile; F als ob der Teufel hinter ihm her wäre; *con el* ~ *en un hilo* mit Hängen und Bangen; F *con toda el* ~ von ganzem Herzen; *destronar* (od *partir*) *el* ~ das Herz zerreißt; *me duele en el* ~ es tut mir in der Seele weh; *llegar al* ~ tief ergreifen; zu Herzen gehen; *no se ve un* ~ man sieht keine Menschenseele; *romperle a uno el* ~ F j-m das Genick brechen; *lo siento en el* ~ ich bedaure es zutiefst; *tener el* ~ *bien puesta* das Herz auf dem rechten Fleck haben

▶ **almacén** [almaθen] *m* Lager *n*; Lagertaus *n*; Magazin *n*; AM Lebensmittelgeschäft *n*; *tener en almacén* auf Lager haben, vorrätig haben; ▶ **grandes almacenes** *m/pl* Kauf-, Warenhaus *n*

almacelnaie [almaθe'naie] *m* (Ein-)Lagerung *f*, Lagerhaltung *f*; Lagermiete *f*; (*derechos m/pl de*) ~ Lagergeld *n*; ~ *namiento* [-na'miento] *m* (Ein-)Lagerung *f*; Bevorratung *f*; a INFORM Speicherung *f*; ~ *definitivo* Endlagerung *f*; ~nar [-'nar] <1a> (ein-)lagern; a INFORM (ab)speichern; *fig* anhäufen; ~ *en disquete* auf Diskette (ab)speichern; ~nero [-'nero] *m* Lagerausseher *m*, -verwalter *m*, Lagerist *m*; AM Lebensmittelhändler *m*; ~ *ñista* [-'nistal] *m* Lagerhalter *m*, -inhaber *m*; Grossist *m*

almáciga [al'maθiga] *f* 1 Mastix *m*; (Fenster-)Kitt *m*; 2 AGR Treib-, Mistbeet *n*

almadía [alma'dia] *f* Floß *n*; Floßholz *n*

almadraba [alma'draba] *f* T(h)unfischschere *f*; T(h)unfischschneiz *n*

almadrena [alma'drena] *f* Holzschnur *m*

almagre [al'magre] *m* MINER, MAL Rötelpulver *n*

almanaque [alma'nae] *m* Almanach *m*, Kalender *m*

almazara [almaθara] *f* Ölmühle *f*

almeja [al'mexa] *f* ZO Venusmuschel *f*

almena [al'mena] *f* (Mauer-)Zinne *f*

almenidra [al'mendra] *f* Mandel *f*; ~ *amarga* Bittermandel *f*; ~ *de cacao* Kakaobohne *f*; ~ *garapiñada* gebrannte Mandel *f*; ~ *mollar* Krack-, Krachmandel *f*; ~ *salada* Salzmandel *f*; ~ *tostada* geröstete Mandel *f*; ~ *drada* [-'drada] *f* Mandelmilch *f*; ~ *drado* [-'drado] I *adj* mandelförmig; II *m* Mandelgebäck *n*; Makrone *f*; ~ *dral* [-'dral] *m* Mandelbaumpflanzung *f*; ~ *drilla* [-'drila] *f* Schotter *m*; TEC Schlosserfeile *f*; ~ *dro* [al'mendro] *m* Mandelbaum *m*; ~ *druco* [-'druko] *m* grüne Mandel *f*

almeriense [alme'riense] aus Almeria

almez [al'meθ] *m* BOT Zürgelbaum *m*

almilar [al'mia] *m* AGR (Heu-)Miete *f*; Triste *f*; Dieme *f*; Feine *f*

almibar [al'miba] *m* Sirup *m*; *melocotón m en* ~ Pflischkompott *n*

almibalarado [almiba'raðo] *fig* zuckerstüß; ~ar [-'rar] <1a> *Frische* in Sirup eimmachen; *fig* verstellen

almilón [almi'ðon] *m* Stärke *f*; Stärkemehl *n*; ~ *donado* [-'do'naðo] *Wäsche* gestärkt; *fig* F geschmiegelt; ~ *donar* [-'do'nar] <1a> *Wäsche* stärken

almirar [al'mi'rar] *m* Minarett *n*

almirantazgo [al'mi'ran'taθo] *m* Admiralität *f*; Admiralsrang *m*; ~ *ante* [-'ante] *m* Admiral *m*

almirez [al'mi'reθ] *m* Küchengerät Mörsers *m*

almizcle [al'miθkle] *m* ZO Moschus *m*; Bismar *m*; ~ *clera* [-'klera] *f* Bismarck *f*; ~ *clero* [-'klero] *m* Moschustier *n*

almocatre [almo'ka'tre] *m* Jähacke *f*

almogávar [almo'ga'ba] *m* NIST *Berufs-soldat* im Dienst der katalanisch-aragonischen Krone

▶ **almohada** [almo'ada] *f* Kopfkissen *n*; Polster *n*; ~ *neumática* Luftkissen *n*; F *fig* *consultar a/c con la* ~ etw über-schlagen; ~ *des* [-'ades] *m/pl* NIST Almohaden *m/pl*; ~ *dlila* [-'dila] *f* kleines Kissen *n*; Sitzkissen *n*; Nähkissen *n*; ~ *eléctrica* Heizkissen *n*; ~ (*de tinta*) Stempelkissen *n*; ~ *dlilado* [-'dilaðo] gepolstert; ~ *dlilar* [-'di'lar] <1a> polstern;

~**dón** [-'dɔn] *m* großes Kissen *n*; Sitz-, Keil-, Sofakissen *n*
almohaza [almo'ðə] *f* Striegel *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> Striegeln
almonedá [almo'neða] *f* Versteigerung
almoráides [almo'rabiðes] *m/pl* HIST Almoraviden *m/pl*
almorranas [almo'tranas] *f/pl* MED Hämorrhoiden *f/pl*, Hämorrhiden *f/pl*
almorta [al'mɔrta] *f* bor Platterbse *f*
almorzada [almo'rθaða] *Mer f* ausgiebiges Frühstück *n*
almorzar [almo'rθar] <1f u 1m> *reg* (kräftig) frühstücken; *offiziell u Am* zu Mittag essen; **vengo almorzado** ich habe bereits gefrühstückt bzw gegessen
almuëcin [almü'eθin] *m*, **almuédano** [al'mueðano] *m* Muezzin *m*
almuerzo [almu'ertθo] **I** → **almorzar**, **II m** zweites (od Gabel-)Frühstück *n*; *offiziell u Am* Mittagessen *n*; ~ **de trabajo** Arbeitessen *n*
alocado [alo'kaðo] **I adj** verrückt, unbesonnen; **II m** Wirkkopf *m*
alocución [aloku'θion] *f* (kurze) Ansprache *f*
aloe [la'loe], **áloe** [a'loe] *m* bor Aloe *f*
alojamiento [aloxa'miento] *m* Unterkunft *f*; Unterbringung *f*; mu. Einquartierung *f*; Quartier *n*; ~**lar** [-'lar] <1a> 1 beherbergen; unterbringen; mu. einquartieren; 2 hineinstecken (*en* in *acas*); ~**larse** 1 absteigen (*en* in *dat*); Wohnung od Quartier beziehen; 2 stecken (bleiben) (*en* in *dat*); **la bala se alojó en el pulmón** die Kugel blieb in der Lunge stecken; ~**lo** [a'lɔxo] *Am m* Unterkunft *f*
alondra [alɔndra] *f* zo Lerche *f*
alopatía [alopa'tia] *f* MED Allopathie *f*; ~**pático** [-'patiko] allopathisch
alopécia [alo'peθia] *f* MED Haarausfall *m*
alosa [a'lɔsa] *f* Maifisch *m*, Alse *f*
alpaca [al'paka] *f* 1 zo Alpaka *n*, Alpaka *n*; 2 Alpaka *n*, Neusilber *n*
apargalta [apargalta] *f* Span Leinenschuh *m* mit Hanfsohle; Espadrille *f*; ~**tería** [-'te'ria] *f* Hanfschuhwerkstatt *f* bzw -laden *m*
apende [al'pende] *m* Bauteile *f*, Schuppen *m*

Alpes [al'pes] *m/pl* Alpen *pl*
alpeste [al'peste] *bsd* bor Alpen...
alpinismo [alpi'nizmo] *m* Bergsport *m*; Bergsteigen *n*; ~**ista** [-'nistá] *m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*; ~**no** [-'pino] Alpen...; alpin; **club n** ~ Alpenverein *m*
alpiste [al'piste] *m* Kanariengras *n*; Vogelfutter *n*; *F fig le gusta mucho el* ~ er, sie ist ein Schluckspecht
alquería [alke'ria] *f* Bauernhof *m*; Bauernhaus *n*; Weiler *m*
alquilador [alki'laðɔr] *m* 1 Vermieter *m*; 2 Mieter *m*
alquilar [alki'lar] <1a> 1 mieten; 2 vermieten; verleihen; ~**se** zu vermieten sein; *Person* sich verdingen (*con* bei); ~**se alquila** zu vermieten
alquiler [alki'ler] *m* Vermieten *n*; Miete *f*; Verleih *m*; Mietzins *m*; **de** ~ Miet...; ~ **de bicicletas** Fahrradverleih; ~ **de coches** Autoverleih *m*, -vermietung *f*
alquimia [alki'mia] *f* Alchimie *f*; Alchemie *f*; ~**ista** [-'mista] *m* Alchimist *m*, Alchemist *m*
alquitrán [alki'tran] *m* Teer *m*; ~ **vegetal** Holzteer *m*; ~**trinado** [-'tra'naðo] *m* Teerung *f*; Teerdecke *f*; ~**tramar** [-'tramar] <1a> teeren
alrededor [alrede'dɔr] **I adv** ringsherum; rund um; **alrededor de** etwa, ungefähr; **II m** ▶ **alrededores** *m/pl* Umgebung *f*; Umgebung *f*; **a mi alrededor** um mich herum
Alsacia [alsaðia] *f* Elsass *n*
alsaciano [alsaðiano] **I adj** elsässisch; **II m, ~**a f** Elsässer(in) *m(f)*
alta [alta] *f* Anmeldung *f*; Meldezettel *m*; MED ~ (**médica**) Gesundheitsheißung *f*; Entlassungsschein *m*; **dar de** ~ anmelden; MED **dar el** ~ gesundschreiben, (als gesund) entlassen; **darse de** ~, **causar** ~, ~**se** ~ (als Mitglied) eintreten; sich anmelden; **recibir el** ~ (als gesund) entlassen werden
altamente [alta'mente] *adv* höchst, äußerst; hochgradig; ~ **calificado** hoch qualifiziert
altanería [altane'ria] *f* Hochmut *m*, Stolz *n*; Überheblichkeit *f*; ~**nero** [-'nero] hochmütig; stolz; überheblich
altar [al'tar] *m* Altar *m*; ~ **mayor** Hochaltar *m*; ~**elevar a los** ~**es** selig bzw heilig sprechen; **llevar (od conducir)****

al ~ zum Altar führen
altavoz [alta'βɔ] *m* Lautsprecher *m*
alterable [alte'rable] veränderlich, wandelbar; ~**ración** [ðra'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; Störung *f*; Aufregung *f*; Ärger *m*; mus Versetzungszeichen *n*; ~**radio** [-'raðo] *Person* verstört, aufgeregt; ~ **genéticamente** genetisch verändert; ~**rar** [-'rar] <1a> (ver)ändern; einstellen; verlässen; *Ruhe* usw stören; *Person* verstören, aufregen; *Lebensmittel* verderben; ~ **el orden público** die öffentliche Ordnung stören; ~**arse** sich ändern; sich aufregen, sich ärgern (**por** über *acas*); *Lebensmittel* verderben, schlecht werden
altercado [alter'kaðo] *m* Wortwechsel *m*; Auseinandersetzung *f*; Streit *m*; ~**car** [-'kar] <1g> sich (herum)streiten
alternación [alterna'θion] *f* Abwechslung *f*; Wechsel *m*; ~**ador** [-naðɔr] *m* EL Wechselstromgenerator *m*; ~**nancia** [-'nanθia] *f* → **alternación**; ~**nar** [-'nar] <1a> **I vi** (ab)wechseln; ~ **el trabajo con el descanso** abwechselnd arbeiten und ausruhen; **II vi** (sich) abwechseln, sich ablösen; ~ **con** mit *j-m* verkehren; *in Bars usw Gäste zum Trinken* animieren; ~**arse** sich abwechseln; ~ **al volante** sich beim Fahren abwechseln
alternativa [alterna'tiba] *f* Alternative *f*; **poner ante la** ~ vor die Alternative stellen; STARK **dar la** ~ als Matador zulassen; STARK **tomar la** ~ die Würde e-s lassen; Matadors erhalten; ~**mente** [-'mente] *adv* abwechselnd
alternativo [alterna'tibo] 1 abwechselnd, alternierend; 2 alternativ, Alternativ...
alterne [alt'erne] *F m* Annache *f*; **bar m** de ~ Animierlokal *n*; **chica f** de ~ Animierdame *f*
alterno [alt'erno] abwechselnd; EL **corriente f-a** Wechselstrom *m*; AGR **cultivo m** ~ Wechselwirtschaft *f*; Fruchtwechsel *m*; **en días** ~**s** e-n Tag um den anderen; jeden zweiten Tag
alteza [alt'eθa] *f* 1 Hoheit *f*; Würde *f*; 2 **Alteza** Titel Durchlaucht; **Alteza Real** Königliche Hoheit *f*
altibajo [alti'βajo] *m* RECHTEN Hochquart *f*; ~**s pl fig** Auf und Ab *n*; Wechselfälle *m/pl* (des Schicksals)
altito [alti'tio] *m* Anhöhe *f*; Schrankaufsatz *m*; Zwischenstock *m*; *Am Mer* Dachkammer *f*
altímetro [altí'metro] *m* Höhenmesser *m*
altiplanicie [altipla'niθe] *f*, ~**plano** [-'plano] *bsd Am m* Hochfläche *f*; ebene *f*
altísimo [altisimo] *sup* höchst; **el Altísimo** der Allerhöchste (*Got*)
altisonante [altisɔ'nante] hochtönend, hochtrabend (*a Stil*)
altitud [alti'tuð] *f* Höhe *f* (**sobre el nivel del mar** über dem Meeresspiegel)
altivez [alti'βeθ] *f* Stolz *m*, Hochmut *m*
altivo [alti'βo] stolz, hochmütig
alto 1 [alto] **I adj** hoch (*a fig*); *Person* groß; GEOGR Ober...; ~**as horas de la noche** zu vorgerückter Stunde; ~**a calidad** erstklassige Qualität *f*; ~**a montaña** Hochgebirge *n*; **clase f-a** Oberschicht *f*; **notas f/pl-as** mus hohe Töne *m/pl*; **en-a mar** auf hoher See; **en voz alta**; **el** ~ **Rin** der Oberreim *m*; **el** ~ **Ebro** der Oberlauf des Ebro; **II adv** *en lo* ~ oben; **hablar** ~ laut sprechen; **llevar** ~ es weit bringen; **pasar por** ~ übergehen; hinwegsehen über; **poner más** ~ TV, RADIO lauter stellen; **por todo lo** ~ F ganz groß, glänzend; **volar** ~ hoch fliegen; **III m** Höhe *f*; Anhöhe *f*; **los (pisos)** ~**s** die oberen Stockwerke *m/pl*; ~**s y bajos de la vida** Wechselfälle *m/pl* des Lebens; **dos metros de** ~ zwei Meter hoch; *Person* zwei Meter groß; **los** ~**s de Golán** GEOGR die Golanhöhen
alto 2 [alto] *m* Halt *m*; Rast *f*; **dar el** ~ stoppen, anhalten, zum Halten auffordern; **hacer (un)** ~ Halt machen, rasen; ~ **el fuego** FeuerEinstellung *f*; Waffentruhe *f*; ~**el** halt; ~ **ahí** halt ein, stopp!
altoparlante [altopar'lante] *Am m* Lautsprecher *m*
altorrelieve [altorre'lieβe] *m* Hochrelief *m*
altozano [alto'θano] *m* Anhöhe *f*; *Am* Platz *m* vor e-r Kirche
altamuz [altamuθ] *m* bor Lupine *f*
altruismo [altρου'izmo] *m* Selbstlosigkeit *f*; Altruismus *m*; ~**ista** [-'ista] *I adj* selbstlos; **II m, f** Altruist(in) *m(f)*
altura [altu'ra] *f* Höhe *f* (a MAT, ASTR,

Schiffs-, Halte-)Tau *n*; Trosse *f*; **cortar** (*od* **romper**) *las ~s* *fig* die Beziehungen (*od* **abbrechen**); **soñar** (*od* **largar**) *las ~s* die Haltebaue lösen; *fig* **tener buenas ~s** gute Beziehungen haben; **~raderero** [-'ra'de'ro] *m* **mar** Anlegeplatz *m*; **~raje** [-'ra'xe] *m* **mar** Ankergeld *n*; **~rjar** [-'r'xar] <1a> befestigen; **mar** vertäuen; **~rre** [-'r're] *m* **mar** Liegeplatz *m*, Vertäuen *n*
amartellado [amarte'la'do] sehr verliebt;
~lantiento [-la'miento] *m* (große) Verliebtheit *f*; **~larse** [-'larse] <1a> sich sehr verliebt zeigen
amarillar [amar'i'jar] <1a> hämmern; *Waffe* spannen
amaritzaie [amariti'θaxe] *m* Landung *f* auf dem Mars; **~zar** [-'θar] <1f> auf dem Mars landen
amasaldera [amasa'de'ra] *f* Backtrog
~dero [-'de'ro] *m* Backstube *f*, **~dor** [-'de'r] *Am* *m* Bäcker *m*; **~dora** [-'de'ra] *f* (Teig-)Knetmaschine *f*; **~dura** [-'de'ra] *f*; **~niento** [-'niento] *m* Kneten *n*
amalsar [ama'sar] <1a> kneten; verkneten; *fig* **Vermögen** usw anhäufen; **~sijo** [-'si'xo] *m* Teig *m*; Knetmasse *f*; *fig* Mischmasch *m*; **F** (dunkle) Machenschaften *fppl*
amateur [ama'te'r] **I** *adj* Amateur...; **II** *m* Amateur *m*
amatista [ama'tista] *f* **MINER** Amethyst *m*
amatorio [ama'torio] Liebes...; **cuertitos** *m/pl* ~s Liebesgeschichten *fppl*
amazacotado [amaza'ko'ta'do] plump; schwerfällig
amazona [ama'θona] *f* **MYTH** u. *fig* Amazone-*f*; *fig* Reiterin-*f*; **~zónico** [-'θoniko] **GEORG** Amazonas...
ambages [ambax'es] *m/pl* *sth* ~ unvertehlen, ohne Umschweife
~ambar [ambar] **I** *m* Bernstein *m*; **~gris** *Amber* *m*, *Ambr* *f*; *Verkehr* *el semáforo está en ~* die Ampel steht auf Gelb; **II** *adj* bernsteinfarben, -gelb
ambathino [ambath'ino] Bernstein...; *Amber*...; bernsteingelb
Amberes [ambere's] *f* Antwerpen *n*
ambición [ambi'θion] *f* Ehrgeiz *m*; **~ciones** *pl* Ambitionen *fppl*; **~sin** **~ciones** anspruchlos; **~cionar** [-'θionar] <1a> (eifrig) erstreben, sehnlich win-

schen; **~cioso** [-'θioso] ehrgeizig; strebsam; *Plan* hochfliegend
ambidextro [ambi'degstro], **~diestro** [-'diestro] beidhändig
ambientación [ambiente'θion] *f* **THEA**, *Film* Milieugestaltung *f*; **~jado** [-'ja'do] *estar ~ en* *Film* usw spielen in (*dad*); **~tador** [-ta'do'r] *m* Raumspray *m*; *Film* Filmarchitekt *m*; **~tal** [-'tal] Umwelt...; **~tar** [-'tar] <1a> *Film*, *Roman* usw ein Milieu schaffen; in ein Milieu stellen; **~tarse** sich an *e-ne* neue Umwelt gewöhnen; sich eingewöhnen
~ambiente [am'biente] **I** *adj* umgebend; **~ medio** *m* **ambiente** Umwelt *f*; **temperatura** *f* **ambiente** Raumtemperatur *f*; **II** *m* Umwelt *f*; Milieu *n*; **~ambiente** *n*; *fig* Stimmung *f*, Atmosphäre *f*; **ambiente laboral** (*od* **de trabajo**) Betriebs-, Arbeitsklima *n*; **crear ambiente** Stimmung machen
~ambigu [ambi'gu] *m* kaltes Büfett *n*; Theaterbüfett *n*
ambigüedad [ambi'güe'da] <1a> *f* Zweideutigkeit *f*; Doppelstimm *m*; **~sin** **~es** un-zweideutig, eindeutig; **~guo** [-'bi'guo] zweideutig, doppelstimmig; *Charakter* zwispaltig; **GRAM** doppelgeschlechtig
~ambito [ambi'to] *m* Umkreis *m*; Bereich *m*; **de ~ mundial** weltweit
ambivalencia [ambiba'lenθia] *f* Ambivalenz *f*; **~lente** [-'lente] ambivalent
ambladura [amba'dura] *f* (**pasos** *m* *de*) ~ *Passgang* *m*; **~blar** [-'blar] <1a> im *Passgang* gehen
ambo [ambo] *Arg* *m* (Herren-)Anzug *m*
ambón [amb'on] *m* Seitenkanzel *f*; *Ambo(n)* *m*
ambos, **~as** [ambos, -as] beide; **~a dos** alle beide
ambrosia [ambro'sia] *f* **MYTH** Ambrosia *f*, *a* *fig* Götterspeise *f*
~ambulancia [ambu'lanθia] *f* Krankenwagen *m*; *ML* Feldlazarett *n*; **~lante** [-'lante] wandernd, umherziehend; fahrend; **copa** *f* ~ Wanderpokal *m*; **~vendedor** *m* ~ Hausierer *m*; Straßenverkäufer *m*; **venta** *f* ~ Straßenverkauf *m*; **~atorio** [-la'torio] **I** *adj* **MED** ambulanz; **II** *m* Ambulanz *f*
~amelba [a'melba] *f* zo Amöbe *f*; **~biano** [-'biano] Amöben...; **~disenteria** *f* -a **MED** Amöbenruhr *f*

amedrentar [amedren'tar] <1a> einschüchtern; erschrecken; **~se** verzagen
ameiga [a'me'ga] *f* Ackerbeet *n*
amen [a'men] **I** *m*, *Amen* *n*; **en un decir** ~ *im* *Nbu*; **decir a todo ~** zu allem Ja und Amen sagen; **F** **llegar a los amenes** erst gegen Ende (z.B. *e-r* Vorstellung) kommen; **II** *pp* ~ *de* außer (*dad*)
~amenaza [ame'naθa] *f* Drohung *f*; **~de bomba** Bombendrohung *f*; **~de ruina** Einsturzgefahr *f*; **~zador** [-θa'do'r], **~zante** [-'θante] drohend, bedrohlich
~amenazar [ame'naθar] <1f> **I** *vt* bedrohen (*acus*); drohen (*dad*) (*con*, *de* mit); **~de muerte** *j-m* den Tod androhen; **II** *vt* drohen; **~ ruina** baufällig sein; einzustürzen drohen; **~amenaza** *lluvia* es sieht nach Regen aus; **~amenaza** *tempestad* es droht ein Unwetter
~amenazar [ame'niθar] <1f> beeinträchtigen; vermindern
~amenidad [ame'ni'da] <1a> *f* Unterhalt-samkeit *f*; Liebllichkeit *f*; *Amut* *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> verschönern; beleben; anregend gestalten; **~no** [a'meno] unterhaltsam; ansprechend; anregend; *Landschaft* lieblich
amante [a'mento] *m* **BOT** Kätzchen *n*
América [a'me'rika] *f* Amerika *n*; **~Central** Mittelamerika *n*; **~Latina** Lateinamerika *n*; **~del Norte** Nordamerika *n*; **~del Sur** Südamerika *n*; **hacer las ~s** nach Amerika gehen; *un ein Vermögen zu machen*; in Amerika reich werden
americana [ame'rika] *f* (Herren-)Jackett *n*, Sakko *m*; **~canismo** [-ka'nizmo] *m* Amerikanismus *m*; **~canista** [-ka'nista] *m* Amerikanist *m*; *Amerikanforscher* *m*; **~canizar** [-ka'niθar] <1f> amerikanisieren; **~cano** [-'kano] **I** *adj* amerikanisch; **II** *m*, **~a** *f* Amerikaner(in) *m(f)*
amerindio [ame'rin'dio] **I** *adj* indianisch; **II** *m*, *f* Indianer(in) *m(f)*
ameritzaie [ameriti'θaxe] *m* → **amaraje**; **~zar** [-'θar] <1f> → **amarar**
ametralladora [ametralla'dora] *f* Maschinengewehr *n*; **~allar** [-'la'ar] <1a> unter Maschinengewehrfeuer nehmen
amiantar [a'mianto] *m* **MINER** Asbest *m*
amiba [a'miba] *f* zo → **ameba**
~amiga [a'mi'ga] *f* Freundin *f*; Geliebte *f*

amigable [ami'gable] freundlich; freundschaftlich
amigdala [a'mi'gda] *f* **ANAT** Mandel *f*; **~faringea** Rachenmandel *f*
amigdalitis [ami'gda'litis] *f* **MED** Mandelentzündung *f*
~amigo [a'mi'go] **I** *adj* freundschaftlich; befreundet; **II** *m* Freund *m*; Liebhaber *m*; **~de lo ajeno** Dieb *m*; **~de la naturaleza** Naturfreund *m*; **hacerse ~s** sich anfreunden; **ser ~ de** *alc* etw lieben, gern haben (*od* *un*); **~somos muy ~s** wir sind sehr gut befreundet; **no soy ~ de** *esquilar* ich laufe nicht gern Ski
~amigote [ami'gote] *f* *m* *desp* Kumpan *m*; **~guete** [-'gete] *F* *m* *F* Kumpele *m*, *súdd* Spezi *m*; **~guismo** [-'gizmo] *m* Vetterwirtschaft *f*; *Amigotum* *n*; **~guito** [-'gi'io] *m* Freundschaft *n*, *desp* Vereh-ret *m*
amiliáceo [ami'laθeo] stärkehaltig
amiliñar [ami'li'nar] <1a> einschüchtern; **~se** verzagen
~amila [a'mi'na] *f* **CHEM** Amin *n*; **~noácido** [-no'áido] *m* **CHEM** Aminosäure *f*
aminorar [amino'rar] <1a> vermindern; verringern; **~la marcha** langsamer fahren
~amistad [amis'ta] <1a> *f* Freundschaft *f*; *Gunst* *f*; Zuneigung *f*; **~amistades** *pl* Freundschaften, Bekanntenkreis *m*; **hacer** (*od* **trabar**) *amistad* *con* *alg* sich mit *j-m* anfreunden; **hacer las amistades** sich versöhnen
~amistar [amis'tar] <1a> anfreunden; versöhnen; **~larse** sich anfreunden; sich aussöhnen; **~toso** [-'toso] freundschaftlich, gütlich; **partido** *m* ~ **SPORT** Freundschaftsspiel *n*
~amnesia [am'neθia] *f* **MED** Amnesie *f*, Gedächtnisschwund *m*
~amniocentesis [amnio'entesis] *f* **MED** Fruchtwasseruntersuchung *f*
~amniótico [am'niotiko] *liquido* *m* ~ Fruchtwasser *n*; **~boisa** *f* -a Fruchtblase *f*
~amnisita [amnis'tia] *f* Amnesie *f*; **~Amnistia** *f* **Internacional** Amnesty International; **~tiar** [-'tiar] <1e> amnestieren
~amo [a'mo] *m* Herr *m*; Eigentümer *m*; Dienstherr *m*; **~de casa** Hausmann *m*; *fig* *ser el ~ (del cotarro)* das Regiment (*od* das große Wort) führen

amoblado [amɔ'bla'ðo] *Am Mer I adj*
 amobliert; **II** *m* Mobiliar *n*
amodramiento [amodɾa'mjento]
m Schlaftrunkenheit *f*; Benommenheit
f; **~rrarse** [-'rase] <1a> schläfrig werden
 den
amohinar [amo'i'nar] <1a> ärgern, verdrießen; **~se** ägerlich werden
amojonar [amoxo'nar] vermarken, abgrenzen; abstecken
amolador [amola'dɔr] *m* Schleifer *m*;
~dora [-'ðora] *f* Schleifmaschine *f*
amoliar [amo'liar] <1m> schleifen; *f* *fig*
j-m lästig fallen, *F j-n* nerven; **~mo**
amueler sag bloß!; **~se** sich beleidigt
 fühlen
amoldar [amɔl'dar] <1a> formen; modellieren; gestalten; **~se** sich anpassen
 (*a an acas*)
amonsarse [amo'arse] *F* <1a> *F* sich e-n
 ansäuseln
amonestación [amonesa'θion] *f* Ermahnung *f*; *a* Sport Verwarnung *f*;
amonestaciones *pl* Heiratsaufgebot
n; **correr las ~amonestaciones** aufgeben werden; **~tar** [-'tar] <1a> ermahnen; *a* Sport verwarnen; **Braupaar**
 aufbieten; **~arse** aufgeben werden
amoniacal [amonia'kal] ammoniakhal-
 tig; **~niaco** [-'niako] *m*, **~niaco** [-'niako]
m Ammoniak *n*, **~nio** [a'monio] *m*
 Ammonium *n*
amontillado [amonti'kaðo] *m* sherry-
 artiger Wein *m*
amontojamiento [amontona'mjento]
m An-, Aufführung *f*; **~nar** [-'nar]
 <1a> anhäuten; (auf)stapeln; **~narse**
 sich häuten; *Leute* sich drängen; *P* in
 wider Ehe leben
~amor [a'mor] *m* Liebe *f*; **~mio** mein
 Liebhaber; **~al** **~proximo** Nächstenliebe
f; **~odio** *m* Hassliebe *f*; **~propio**
 Selbstbewusstsein *n*, wertgefühl *n*; Ei-
 genliebe *f*; **en ~y compañía** in Friede
 und Eintracht; **al ~de la lumbre** am
 Feuer, am Kamin; **por ~a** *alg j-m* zu-
 liebe; **por ~al arte** *fig* gratis; **por ~de**
Dios um Gottes willen; **hacer el ~con**
alg j-n (sexuell) lieben, mit *j-m* schlaf-
 fen; **hacer el ~a** *alg j-m* den Hof ma-
 chen; **~es** *pl* Liebschaften *f/pl*; **de (od**
con) *mil ~es* herzlich gern
 amoral [amo'ral] amoralisch
 amaratado [amora'taðo] schwarzblau,

dunkelviolett; **~de frío** blau vor Kälte
amorcillo [amor'θiɔo] *m* Kunst Amo-
 rette *f*
amordazar [amɔɾða'θar] <1f> knebeln;
fig mundtot machen
amorfio [a'mɔɾfio] form-, gestaltlos,
 amorph
amorfo [amo'ɾfo] *m* Liebeleier *f*; **~roso**
 [-'roso] liebevoll, liebevoll; Liebes...
amortajar [amɔɾta'xar] <1a> ins Lei-
 chentuch hüllen; aufbahnen; **~tecerse**
 [-te'θerse] <2d> ohnmächtig werden
amortiguado [amɔɾti'ɣuaðo] erstor-
 ben, erloschen; gedämpft; **~guador**
 [-ɣuaðor] *m* Dämpfer *m*; *AUTO* Stoß-
 dämpfer *m*; **~guar** [-'ɣuar] <1i> ab-
 schwächen, dämpfen; **~guarse** sich ab-
 schwächen; nachlassen
amortizable [amɔɾti'θable] tilgbar,
 amortisierbar; **~zación** [-ða'θion] *f* Til-
 gung *f*, Abschreibung *f*, Amortisierung
f; **~zar** [-'θar] <1f> tilgen, abschreiben;
 amortisieren
amoscar [amos'karse] *F* <1g>, **~ta-**
zarse [-ta'θarse] <1f> böse (od ärger-
 lich) werden; *F* einschlagen
amotinado [amoti'naðo] *I adj* me-
 tend; **II** *m* Meuterei *n*; **~nador** [-na-
 'ðor] *I adj* aufwiegerisch; **II** *m* Auf-
 wiegler *m*; **~namiento** [-na'mjento] *m*
 Meuterei *f*, Aufruhr *m*; **~nar** [-'nar]
 <1a> aufwiegen; **~narse** meutern
amovible [amo'tible] absetzbar; wider-
 ruflich
amparar [ampa'rar] <1a> (be)schützen;
~se sich schützen; Schutz suchen (**de**
 vor *dat*); sich berufen (**en** auf *acas*); **~**
con *alg* sich unter *j-s* Schutz stellen
amparo [am'paɾo] *m* Schutz *m*, Schirm
m; Hilfe *f*; **al ~de** unter dem Schutz
 von
amperímetro [ampe'rimetro] *m* EL
 Amperemeter *n*; **~perío** [-pe'rio] *m*
 EL Ampere *n*
ampliable [am'pliable] erweiterungsfä-
 hig; ausdehnbar; **~ción** [-θion] *f* Aus-
 dehnung *f*, Erweiterung *f*; Ausbau
m; Vergrößerung *f* (*a* *FOR*); **~de capital**
 COM Kapitalerhöhung *f*; **~al** **~este**
 Osterweiterung *f*; **~dora** [-'ðora] *f*
 FOR Vergrößerungsapparat *m*; **~mente**
 [-'mente] *adv* weit, weitaus; weige-
 hend; reichlich; ausfühlich
ampliar [am'pliar] <1c> ausdehnen; er-

weitern; ausbauen; vergrößern (*a* *FOR*);
 Kapital erhöhen; **~estudios** sich wei-
 terbilden
amplificación [amplifika'θion] *f* Er-
 weiterung *f*; *TON* Verstärkung *f*; *fig*
 Ausweitung *f*; **equipo** *m* *de ~* Verstär-
 keranlage *f*; **~cador** [-kaðor] *m* Ver-
 stärker *m*; **~car** [-'kar] <1g> erweitern;
 ausdehnen; *TON* verstärken; *fig* auswei-
 ten
~amplio [am'plio] weit (*a* *Kleidung*);
 geräumig; *fig* weitgehend; weitläufig;
 weit reichend; ausgedehnt; umfassend;
 ausführlich; **~tud** [am'plituðo] *f* Aus-
 dehnung *f*; *Weite* *f*; *fig* Ausführlichkeit
f; *PHYS* Amplitude *f*; Schwingungs-
 weite *f*; **~de** *mitas* Aufgeschlossenheit
f; **~de surtido** COM Sortimentsbreite *f*
ampolla [am'pola] *f* MED (Wasser-;
 Brand-)Blase *f*; *Geöl* Ampulle *f*;
 Phiole *f*; *fig* **levantar ~s** Strauß aufwir-
 beln; Ärger erregen; **~ner ~s en las**
manos Blasen an den Händen haben;
~se [-'karse] <1a> Blasen bekommen;
 Blasen ziehen
ampolleta [ampo'leta] Sanduhr *f*; *Arg*,
Chile *f* Glühbirne *f*
ampliosidad [amplio'siðaðo] *f*
 Schwülsigkeit *f*; **~loso** [-'loso]
 schwülstig, hochtrabend
amputación [amputa'θion] *f* MED Am-
 putation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> amputieren;
fig beschneiden
amuchachado [amutʃa'tʃaðo] knaben-
 haft
~amueblar [amue'blar] <1a> möblieren,
 einrichten
~amuermar [amuer'mar] *F* <1a> (tödlich)
 langweilen, *F* anöden; schläfrig (od be-
 nommen) machen; **~se** sich zu Tode
 langweilen, *F* sich mopsen
~amujerado [amuxe'raðo] weibisch
amuleto [amu'leto] *m* Amulett *n*
amuñecado [amue'kaðo] puppenhaft
amural [amura'lar] <1a> mit Mauern
 umgeben
Ana [ana] *f* Anna *f*
anabaptista [anabap'tista] *m* REL Wie-
 derläuter *m*
anabolizante [anaboli'zante] *m* MED
 Anabolikum *n*
anacardo [anaka'raðo] perlmuttfarben
anacardado [ana'kaɾdo] *m* BOT Cashew-
 nuss *f*

anaconda [ana'konda] *f* ZO Anakonda *f*
anacoreta [anako'reta] *m* Einsiedler *m*,
 Anachoret *m*
anacrónico [ana'kroniko] anachronis-
 tisch, unzeitgemäß; **~cronismo** [-kro-
 'nizmo] *m* Anachronismus *m*
anacrusa [ana'kruza] *f* MUS Auftakt *m*
ánade [anade] *m* ZO Ente *f*; **~real**
 Stockente *f*; **~silbón** Pfeifente *f*
anadear [anade'ar] <1a> watscheln;
~dino [-'ðino] *m* Entenchen *n*; **~dón**
 [-'ðon] *m* Entenküken *n*
anaerobio [anae'robio] *I adj* anaerob;
II *m* Anaerobier *m*
anagrama [ana'grama] *m* Anagramm *n*
anal [a'nal] anal, After...
anales [a'nales] *m/pl* Annalen *pl*, Jahr-
 buch *n*
analfabetismo [analfabe'tizmo] *m*
 Analphabetismus *m*, Analphabeten-
 tum *n*; **~beto** [-'beto] *I adj* analphabe-
 tisch; **II** *m* Analphabet *m*
analgesia [anal'xesia] *f* MED Schmerz-
 unempfindlichkeit *f*; **~gésico** [-'xesi-
 ko] *I adj* schmerzstillend; **II** *m*
 schmerzstillendes Mittel *n*, Schmerz-
 mittel *n*, Analgetikum *n*
~análisis [a'nalisis] *m* Analyse *f*; Un-
 tersuchung *f*; Zergliederung *f*; **~del**
mercado Marktanalyse *f*; **~de sangre**
 Blutuntersuchung *f*; **~de sistemas** IN-
 FORM Systemanalyse *f*
analista [ana'lista] *m* Analytiker *m*;
 Böse Analyst *m*; **~programador** IN-
 FORM Systemanalytiker *m*; **~lítico** [-'li-
 tiko] analytisch; **~lizar** [-li'θar] <1f>
 analysieren; untersuchen; zergliedern
analogía [analo'xia] *f* Ähnlichkeit *f*,
 Analogie *f*; Entsprechung *f*
análogo [ana'lo'ɣiko] *análogo*
 [a'nalogo] analog, ähnlich; entspre-
 chend; übereinstimmend
anán(s) [ana'na(s)] *Am m* BOT Ananas
f
anaquel [ana'kel] *m* Schrank, Regal-
 Brett *n*; Fach *n*; Bord *n*
anaranjado [anaraɲ'xaðo] orange(nar-
 big)
anarco [a'narko] *F m*, **~a** *f* Anarchist(in)
m(f); **~quia** [-'kia] *f* Anarchie *f*
anárquico [a'narkiko] anarchisch
anarquismo [anar'kizmo] *m* Anarchis-
 mus *m*; **~quista** [-'kista] *I adj* anar-
 chistisch; **II** *m*, *f* Anarchist(in) *m(f)*

anatema [ana'tema] *m* Bannfluch *m*, (Kirchen-)Bann *m*, *~tizar* [-ti'tar] <1f> mit dem (Kirchen-)Bann belegen; *fig* verdammen
anatomía [ana'tomía] *f* Anatomie *f*; *fig* Körper(bau) *m*; *~tómico* [-'tomiko] anatomisch; *asiento* *m* ~ AUTO Körper-gerechter Sitz *m*; *~tomista* [-'tomista] *m* Anatom *m*; *~tomizar* [-'tomit'ar] <1f> sezieren, zergliedern
anca [ˈaŋka] *f* Hinterbacke *f*; *~s* *pl* Kruppe *f* (des Pferdes); *F* Hintern *m*; *~s de rana* gastr. Froschschenkel
m/pl; *ir a las ~s* hinten aufsitzen
ances[tral] [andes'tral] (von den Vorfah-ren) überliefert; alt(hergebracht); ural;
~tro [-'θestro] *bsd* Am *m* Vorfahr *m*
~ancho [ˈaŋfo] *l adj* breit; weit; *a sus ~as* nach Belieben; zwanglos; *ponerse muy ~* mächtig stolz sein; *me quedo tan ~* das ist mir egal; das macht mir nichts aus; *venir ~* Kleidung zu weit sein; *le viene ~ el cargo* er ist s-m Amt nicht gewachsen; *II m* Breite *f*; Amt nicht gewachsen; *II m* Breite *f*; *~ de banda* Bandbreite *f*; BAHN *~ de vía* Spurweite *f*; *dos metros de ~* zwei Meter breit
anchoa [an'tʃoa] *f* An(s)chovis *f*; Sar-delle *f*
anchura [an'tʃura] *f* Breite *f*; Weite *f*; *fig* Ungeniertheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; *~ de pecho* Brustumfang *m*; *~roso* [-'roso] sehr weit od geräumig
anciandad [an'ʃian'dað] *f* (Greisen-)Alter *n*; Altersjahre *n/pl*; *~no* [an'θa-no] *l adj* alt, (hoch)betagt; *II m*, *~a* *f* Greis(in) *m(f)*; alter Mann *m*, alte Frau *f*
ancla [ˈaŋkla] *f* MAR Anker *m*; *~echar ~s* Anker werfen; *~levar ~s* die Anker lich-ten; *~dero* [-'dero] *m* Ankerplatz *m*; *~do* [-'klo] *estar ~* MAR vor Anker lie-gen; *fig* verankert sein (*en* in *dad*)
anclaje [an'klaʒe] *m* TEC Verankerung *f*; MAR Anken *m*; Ankerplatz *m*; An-kergele *n*; *~lar* [-'lar] <1a> *l v* MAR, TEC verankern (*a* *fig*); *II v* *l* ankern
~ncora [ˈaŋkora] *f* Anker *m* (*bsd* *fig*, *a Uhr*); *~ de salvación* *fig* Rettungsan-ker *m*
andadas [an'daðas] *fpl* JAGD Fahrten *fpl*, Spuren *fpl*; *F* *fig* *volver a las ~* in-e-schlechte Angewohnheit zurück-

fallen; *F* wieder sündigen; *~deras* [-'de-ras] *fpl* Laufstell *n* (*für Kinder*); *~dero* [-'dero] *Weg* gut begehbar; *~dor* [-'dor] *l adj* leichtfüßig; gut zu Fuß; *II m* guter Fußgänger *m*; MED Gehgestell *n*; *~es* *pl* → *~andaderas*; *~dura* [-'dura] *f* Gang *m*; Gangart *f* (*des Pferdes*)
andalucía [anda'lusia] *f* Andalusien *n*
andaluz [anda'lus] *l adj* andalusisch; *II m*, *~a* *f* Andalusier(in) *m(f)*; *~ada* [-lu'θaða] *f* Übertreibung *f*, Ausschnei-derei *f*
andalusíajie [anda'lusíajie] *m*, *~mío* [an-'damio] *m* (Bau-)Gerüst *n*; *~coligante* Hängegerüst *n*
andaluía [an'dalu] *f* 1 Reihe *f*; Flucht *f*; 2 MAR Breitseite *f*; *F* *fig* *me llamo ~* mein Name ist Hase; *~nada* [-'nada] *f* 1 MAR Salve Breitseite *f* (*a* *fig*); *soltar a alg la (od una)* ~ *F* *fig* e-e Breitseite gegen j-n ableuern; 2 STERK gedeckter Platz in der Arena
~andante [an'dante] *l adj* wandernd; *ca-ballero* *m* ~ fahrender Ritter *m*; *II m* mus Andante *n*
~andanza [an'danza] *f* Zufall *m*; Ge-schick *n*; *buena*, ~ Glück *n*; *mal*, ~ Un-glück *n*; *~s* *pl* (Reise-)Abenteuer *n/pl*, Erlebnisse *n/pl*
~andar [an'dar] <1q> *l v* gehen; schrei-ten; fahren; sich befinden; Maschine laufen, funktionieren; *Uhr* gehen; *~ alegre (triste)* vergnügt (traurig) sein; *~ bien (mal)* sich wohl (unwohl) fühlen; *fig* gut (schlecht) laufen; *~ bien (mal)* *de alc* etw gut (schlecht) können od be-herrschen; *~ a caballo* reiten; *~ a gol-pes*, *~ a palos* sich (therum)prügeln; *~ a puñetazos* sich mit Faustschlägen traktieren; *~ a una* sich einig sein; *~ con alc* mit etw herumspielen, han-tieren; *~ con alg* mit j-m verkehren; *F* mit j-m gehen; *~ con cuidado* vorsichtig zu Werke gehen; *~ en alc* s-e Hand im Spiel haben; mit etw beschäftigt sein; *~ en el cajón* im Schubfach herumkra-men od sich zu schaffen machen; *~ en (od por) los 30 años* etwa 30 Jahre alt sein; *~ tras alc* hinter etw her sein; *~ haciendo alc* dabei sein, etw zu tun; *~ jandai* aber geht; na so wasi; *nani*; *~ jandando*! also losi; *~andando el tiempo* mit der Zeit; *II v* durchgehen,

-wandern; Weg zurücklegen; *III v* *~se con bromas* Spaß machen; *se le anda la cabeza* es wird ihm schwindlig; *F* *to-do se andará* es wird noch alles gut werden; es wird schon klappen; *IV m* *~es* *pl* Gang *m*, Gangart *f*; *a todo* ~ in aller Eile; *fig* höchstens
~andariego [anda'rieɣo] *l adj* wander-lustig; gut zu Fuß; *II m* → *~andarín*; *~rín* [-'rin] *m* Läufer *m*, (guter) Fuß-gänger *m*; *~rível* [-'ri'bel] *m* Fährseil *n*
~andarríos [anda'rios] *m* zo Bachstelze *f*
~andas [ˈandas] *fpl* Bahre *f*; Traggestell *n*; *en ~* *y en volandas* im Fluge; *~llevar a alg en ~* *fig* j-n mit Samthandschuhen anlassen
~andén [an'den] *m* Bahnsteig *m*; *Am* Gelweg *m*
~Andes [ˈandes] *n/pl* Anden *pl*

Los Andes

Das den Westen Südamerikas durchziehende Gebirge der An-den (*Cordilleras de los Andes*, kurz: *Andes*) erstreckt sich über eine Länge von ca. 8000 km von Feuerland im äußersten Süden Argentiniens über Chile, Bolivien, Peru, Ecuador und Kolumbien bis hin zum Karibischen Meer. Im südlichen Teil bildet das Gebirge eine natürliche Grenze zwischen Chile und Argentinien. Der höchst-te Berg ist mit 6959 m der Acon-cagua in Argentinien. Im nord-amerikanischen Kontinent setzt sich das Faltengebirge bis nach Alaska fort.

~andinis[mo] [andi'nizmo] *Am m* Berg-sport *m* (im den Anden); *~ta* [-'nista] *Am m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*
~andino [an'dino] *Anden...*
~andoba [an'doba] *P m* *F* *deap* Kerl *m*, Typ *m*
~andorga [an'dorga] *F m* Wanst *m*; Bauch *m*; *~rotarse la ~* *F* sich auf die faule Haut legen; *~llenarse la ~* *F* sich

den Wanst vollschlagen
~andorra [an'dorra] *f* Andorra *n*
~andorrano [ando'rano] *l adj* aus An-dorra, andorranisch; *II m*, *~a* *f* Andor-raner(in) *m(f)*
~andrajio [an'draɣo] *m* Lumpen *m*, Fet-zen *m*; *~joso* [-'xoso] abgerissen, zer-lumpt
~androgino [an'droxino] *biol* androgyn
~andriología [and'rioloɣia] *f* MED Andro-logie *f*; *~ólogo* [-'drioloɣo] *m* Androlo-ge *m*
~andurriales [andu'riales] *n/pl* abgele-gene Gegend *f*
~anea [a'nea] *f* BOR Rohrkolben *m*
~anécdota [a'negdota] *f* Anekdote *f*
~anécdótico [aneg'dotiko] *anekdotisch*
~anegadizo [anega'diθo] *Gelände*
Überschwemmungen ausgesetzt; ~gar [-'gar] <1h> ertränken; überschwem-men; unter Wasser setzen; *~garse* er-trinken; überschwemmt werden; *fig ~ en llanto* in Tränen zerfließen
~anejo [a'neɣo] *l adj* angefügt; zugehö-rig; beiliegend; *II m* Anbau *m*; Neben-gebäude *n*; im Brief Anlage *f*
~anélidos [a'nelidos] *n/pl* zo Ringel-würmer *n/pl*
~anemia [a'nenia] *f* MED Blutarmut *f*, Anämie *f*
~anémico [a'neniko] blutarm, anämisch
~anemómetro [ane'nometro] *m* Wind-messer *m*
~anémona [a'neмона] *f* BOR Anemone *f*; *~ de mar* zo Seeanemone *f*
~~anesíesia [anes'esia] *f* MED Anäs-thesie *f*; Betäubung *f*; *~ general* Voll-narkose *f*; *~ local* örtliche Betäubung *f*; Lokalanästhesie *f*; *~tesiar* [-'te'sia] <1b> unempfindlich machen, narkoti-sieren, betäuben, anästhesieren; *~tési-co* [-'tesko] *m* Anästhetikum *n*; Be-täubungsmittel *n*; *~tesista* [-'te'sista] *m*, *f* Narkosearzt *m*, -ärztin *f*, Anästhe-sist(in) *m(f)*
~aneurisma [aneu'rizma] *m* MED Aneu-rysm *n*
~anejar [aneg'sar] <1a> 1 anfügen; bei-legen; 2 → *~anexionar*; *~xion* [-'sion] *f* pol Einverleibung *f*; Annexion *f*; An-gliederung *f*; *~xionar* [-'sionar] <1a> pol annekieren, sich einverleiben;
~~xionismo [-sion'izmo] *m* Annexionis-mus *m*, Annexionspolitik *f*; *~xo*

[a'neɣso] → **anejo**
anfeta [am'feta] F. f. **mina** [amfeta'mi-
 nal] f MED Amphetamin n
antifbio [am'fíbio] I *adj* amphibisch; **ve-
 hículo** m ~ Amphibienfahrzeug n; II m
 zo Amphibie f. **s pl** zo Lurche m/pl
antiteatro [am'tite'atɾo] m Amphithe-
 ater n; THEA Rang m
antirríón [am'tir'rión] m Gastgeber m;
 ~ **lona** [-'tɾiɔnal] f Gastgeberin f
ánfora [am'foɾa] f Amphora f; Amphore
 f; Am reg Wahlurne f
anfractuosidad [am'fraktu'osi'dað] f
 Biegung f; Windung f; **tuoso** [-'tuoso]
 gewunden, uneben
angarillas [ang'a'ri'as] fpl Trage f (für
 Lasten); Traggestell n
 ▶ **ángel** [a'ŋxel] m Engel m (a fig); ~
custodio (od **de la guarda**) Schutz-
 engel m; ~ **extremador** Bibel Wüg-
 engel m; ~ **salvador** fig rettender En-
 gel m; F **tener** ~ Charme haben, char-
 mant sein
angélica [a'ŋ'xelika] f BOT Engelwurz f
angelical [a'ŋxel'i'kal] engelhaft, engel-
 rein
angélico [a'ŋ'xeliko] REL engelhaft;
 himmlisch; **salutación** f -a REL Engli-
 scher Gruß m
angelito [a'ŋxe'li'io] m Engelchen n;
 kleines Kind n; **estar con los** ~s nicht
 bei der Sache sein; **¡lote** [-'lote] m di-
 ckes, ruhiges Kind n; F Dickerchen n;
 Kunst Putte f
ángelus [a'ŋxelus] m Angelus-, Abend-
 läuten n
anginal [a'ŋ'i'nal] f mst ~s pl MED Angina
 f; Mandelentzündung f; ~ **de pecto**
 Angina f pectoris
angioloma [a'ŋ'xioma] m MED Blut-
 schwamm m; Angiom n
anglicanismo [a'ŋglika'nizmo] m An-
 glikanismus m; **cano** [-'kano] I *adj* an-
 glikanisch; II m Anglikaner m; **cismo**
 [-'θizmo] m englische Spracheigentüm-
 lichkeit f; Anglizismus m; **sta** [a'ŋ'gli-
 ta] m, f Anglist(in) m(f)
angloamericano [a'ŋgloameri'kano] I
adj angloamerikanisch; II m Anglo-
 amerikaner m
anglófilo [a'ŋ'glofílo] englandfreund-
 lich; **tofo** [-'glofobo] englandfeind-
 lich; **fono** [-'glofono] anglophon, eng-
 lischsprachig

angloparlante [a'ŋglopar'lante] Eng-
 lisch sprechend; **salón** [-sa'xɔn] I
adj angelsächsisch; II m, -lona [-'lɔna]
 f Angelsächsische m, Angelsächsin f
angoleño [a'ŋgo'leño] I *adj* angola-
 nisch; II m, -a f Angolaner(in) m(f)
angora [a'ŋgoɾa] f Angorawolle f; **gato**
 m (**conejo** m) **de Angora** Angorakatze
 f (-kaninchen n)
angos(tar) [a'ŋgo'staɾ] <1a> verengen;
 ~to [a'ŋ'gosto] eng. knapp; **tura** [-'tu-
 ra] f Enge f; Verengung f; Engpass m;
 Schlucht f
anguila [a'ŋ'gila] f zo Aal m; ~ **ahumada**
 Räucheraal m
angula [a'ŋ'gula] f zo Jungaal m; GASTR
 Glasal m
angular [a'ŋ'gulaɾ] I *adj* eckig; wink(e)-
 lig; Winkel...; **pedra** f ~ Eckstein m (a
 fig); II m TEC Winkelleisen n; FOR **gran**
 f; ~ Weitwinkelobjektiv n
 ▶ **ángulo** [a'ŋ'gulo] m Ecke f; Winkel m
 (a MAT); fig Blickwinkel m; ~ **agudo**
 (obtus, recto) spitzer (stumpfer, rech-
 ter) Winkel m
anguloso [a'ŋ'gulo'so] wink(e)lig; eckig;
 Gesicht kantig
angustia [a'ŋ'gustia] f Angst f; Beklem-
 mung f; Qual f; **tiado** ['tiaðo] ängst-
 lich; angstvoll; stark beunruhigt;
 ~ **tiante** [-'tiante] beängstigend; ~ **tiar**
 [-'tiar] <1b> ängstigen, quälen; ~ **tiarse**
 sich ängstigen; ~ **tioso** [-'tioso] beängs-
 tigend; angstvoll; beklemmend
anhelante [ane'lante] sehnsüchtig; sich
 sehrend (**de** nach dat); **lar** [-'lar] <1a>
 erschauen; begehren; erstreben; ~ **lo**
 [a'nelo] m Sehnen n; Sehnsucht f; Ver-
 langen n (**de** nach); ~ **loso** [ane'lo'so]
 sehnsüchtig; eifrig
anhídrido [a'ni'drido] m CHEM Anhyd-
 rid n; ~ **carbónico** Kohlendioxid n;
 ~ **sulfuroso** Schwefeldioxid n
anidación [a'niða'θiɔn] f MED Einnis-
 tung f; Nidation f; **dar** [-'dar] <1a> nis-
 ten (a fig)
anilina [ani'lina] f CHEM Anilin n
anilla [a'ni'la] f Gardening m; TEC
 Ring m; ~s pl sport Ringe m pl; ~ **lla-
 miento** [-'la'miento] m zo Beringung f;
 ~ **lar** [-'lar] <1a> ringeln; mit Ringen
 versehen; Vögel bezingen
 ▶ **anillo** [a'ni'lo] m Ring m; ~ **de boda**
 Trauring m; Eherring m; ~ **pastoral**

Bischofsring m; ~ **del pescador** Fi-
 scherling m (**des Papes**); ~ **de sello**
 Siegelring m; F **como** ~ **al dedo** wie
 angegossen; F **venir como** ~ **al dedo**
 wiegerufen kommen; F **no se te cae-
 rán los** ~s du wirst dir keinen Zacken
 aus der Krone brechen
ánima [a'ni'ma] f REL, TEC Seele f; ~ **ben-
 dita**, ~ **del purgatorio** Seele f im Feg-
 feuer; ~ **en pena** fig arme Seele f; **las**
 ~s Abendgeläut n
animación [ani'ma'θiɔn] f Belebung f;
 Lebhaftigkeit f; lebhafter Verkehr m;
 bewegtes Treiben n; F Betrieb m; Film
 Animation f; **habla poca** ~ es war nicht
 viel los; **amado** [-'maðo] belebt; leb-
 haft, munter; angeregt; **la fiesta esta-
 ba muy -a** auf dem Fest ging es hoch
 her; **amador** [-'maðoɾ] m Conférencier
 m; Ansager m; ~ (**turístico**) Animateur
 m; **madora** [ðoɾa] f Ansagerin f; Ani-
 mateurin f
animadversión [animadbeɾ'siɔn] f Ab-
 neigung f; Feindschaft f
 ▶ **animal** [ani'mal] I *adj* tierisch; Tier...;
reino m ~ Tierreich n; II m Tier n; P fig
 brutaler Kerl m; ~ **de compañía**
 Heimtier n; ~ **de costumbres** fig Ge-
 wohnheitstier n; ~ **doméstico** Haustier
 n; ~ **experimental**, ~ **de experimen-**
tación Versuchstier n; ~ **de presa**
 Raubtier n; ~ **de trapo** Stofftier n; →
Info bei Tier; **ada** [-'aða] F f dummer
 Streich m; Eserei f; Gemeinheit f; ~ **ejo**
 [-'leɣo] m Tierchen n
 ▶ **animar** [ani'maɾ] <1a> beselen, bele-
 ben; aufmuntern, animieren; ermuti-
 gen; ~ **el equipo** sport die Mannschaft
 aufmuntern; ~ **se** sich beleben; sich auftra-
 fen, Mut fassen; Lust bekommen; **anfi-
 mate** raff dich auf; Kopf hoch; **zite**
animas? hast du Lust?; machst du
 mit?

anímico [a'ni'miko] seelisch; **estado** m ~
 Seelenzustand m; Gemütsverfassung f
ánimo [a'ni'mo] m Seele f; Geist m; Ge-
 müte n; Mut m; Lust f; Verlangen n; Ab-
 sicht f; **estado** m **de** ~ Gemütsverfas-
 sung f; **presencia** f **de** ~ Geistesgegen-
 wart f; **cobrar** ~ Mut fassen; **dar** (od **in-
 fundir**) ~ **a** **alg** j-m Mut zusprechen; j-n
 aufmuntern; **perder** el ~ den Mut ver-
 lieren; **tener** ~ **s de** (od **para**) Lust ha-
 ben zu; **con** ~ **de** in der Absicht zu; ~ **l**
 Kopf hoch; nur zu!
animosidad [animosi'dað] f Abnei-
 gung f; Feindseligkeit f; Groll m; ~ **so**
 [-'moso] tatkräftig; mutig; beherzt; tap-
 fer
aññado [a'ni'ñaðo] kindisch; kindlich;
 ~ **ñarse** [-'ñarse] <1a> sich kindisch be-
 tragen
anión [a'ni'ɔn] m Anion n
aniquilación [aniki'a'θiɔn] f, ~ **lamen-**
to [-'la'mento] m Vernichtung f; ~ **lar**
 [-'lar] <1a> zerstören, vernichten; zu-
 nichte machen; ~ **larse** zunichte wer-
 den
anis [a'nis] m BOT Anis m; **Gestränk**
 Aniskör m; ~ **estrellado** BOT Stern-
 anis m
anisado [ani'saðo] m Anisschnaps m;
 ~ **sete** [-'sete] m Aniskör m
aniversario [anibeɾ'saɾio] m Jahrestag
 m; Geburtstag m; Jubiläum n; ~ **de bo-**
da Hochzeitstag m; ~ **de muerte** To-
 destag m
ano [a'no] m ANAT After m; ~ **artificial**
 (od **contra natura**) künstlicher Darm-
 ausgang m
 ▶ **anoch** [a'noʃe] gestern Abend; **an-**
tes de ~ vorgestern Abend
 ▶ **anochecer** [anoʃe'θeɾ] I v/i <2d>
 Nacht werden; zur Nachtzeit ankom-
 men; II m Dunkelwerden n; Abend-
 dämmerung f; **al** ~ bei Einbruch der
 Nacht od Dunkelheit
anodino [ano'dino] harmlos; nichts sa-
 gend; unbedeutend
ánodo [a'noðo] m EL Anode f
anomalía [anoma'lia] f Anomalie f; Re-
 gelwidrigkeit f
anómalo [a'nomalo] anomal, regelwid-
 rig
anonal/damiento [anonaða'miento] m
 Vernichtung f; Verblüffung f; ~ **dar**
 [-'dar] <1a> vernichten; niederschmet-
 tern; verblüffen; fig demütigen
anonimato [anonima'to] m Anonymität
 f; **guardar** (od **mantener**) el ~ die
 Anonymität wahren; **salir del** ~ be-
 kannt werden
anónimo [a'nomino] I *adj* namenlos,
 anonym; II m anonym Brief m; Per-
 son Anonymus m
anorak [ano'rak] m Anorak m
anorexia [ano'reɣsia] f MED Appetit-

losigkeit *f*; Magersucht *f*; Anorexie *f*;
 ~**rético** [-'rɛgisko] appetitos; mager-
 stichig; ~**rexígeno** [-'sɪxeno] Appetit-
 züger *m*
anormal [anor'mal] abnorm; ano(r)mal;
 ~**idad** [-li'da(θ)] *f* Anomalie *f*; Abnor-
 mität *f*
anotación [anota'θion] *f* Anmerkung *f*;
 Noitz *f*; Randbemerkung *f*; Vermerk
m; ~**tado** [-'ta(θ)] mit Anmerkungen
 versehen, angemerkt
 ▶ **anotar** [ano'tar] <1a> mit Anmerkun-
 gen versehen; notieren, (sich *dat ew*)
 aufschreiben; ~**se** *Erfolg*, Sieg verba-
 chen
anovulatorio [anobula'torio] *m* MED
 Ovulationshemmer *m*
anquillo(sarse) [ankio'sarse] <1a> MED
 steif werden, sich versteifen; *a fig* ver-
 knöchern; *fig* stecken bleiben, nicht
 weiterkommen; ~**sis** [-'lɔsis] *f* Gelenk-
 versteifung *f*
ansar ['ansar] *m* ZO Gans *f*
ansarino [ansa'riño] *m* ZO Gänschen *n*,
 Jungans *f*; ~**rón** [-'ron] *m* Gänschkitzen
n
anseático [anse'aiko] hanseatisch; *cui-*
daes fpl -as Hansestädte *fpl*
ansia ['ansia] *f* Begierde *f*; Sehnsucht *f*;
 Drang *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*; ~**de**
poder Machtgier *m*; ~**de saber**
 Wissensbegierde *f*; ~**pl** Übelkeit *f*; Brech-
 reiz *m*; ~**síar** [-'sɪar] <1b> erschauen,
 sehen(ist) · wünschen; ~**siedad** [-
 si'e'da(θ)] *f* Angstzustand *m*; Seelen-
 angst *f*; innere Unruhe *f*; ~**sioso**
 [-'sɪoso] sehnstüchtig; begierig; ~**de** er-
 picht auf (*acús*); ~**de placer** vergnüg-
 ungssüchtig; **estar** ~ **por** sich sehnen
 nach

ante² [ante] *prp* vor (*dad*); in Gegenwart
 (*gen*); angesehen (*gen*); ~ **todo** zu-
 nächst; vor allem
anteanoche [antea'noche] vorgestern
 Abend; ~**anteayer** [-antea'jer] vorvor-
 gestern
 ▶ **anteayer** [antea'jer] vorgestern
antebrazo [ante'bra(θ)] *m* Unterarm *m*
antecámara [ante'kamara] *f* Vorzim-
 mer *n*
antecedente [ante'de'dente] **I** *adv* vor-
 hergehend, vorig; **II** *m* *Logik* Vorder-
 satz *m*; ~**s pl** Vorleben *n*; Vorgeschichte
f; ~**s penales** Vorstrafen *fpl*; **estar en**
 ~**s** im Bilde sein; **poner en** ~**s** ins Bild
 setzen; **sí** ~**s** beipiellos; **sí** ~**s** (*pena-*
les) nicht vorbestraft; **tener** ~**s** vorbe-
 straft sein; ~**der** [-'der] <2a> vorherge-
 hen; ~**sor** [-'sor] *m* Vorgänger *m*; Vor-
 fahr *m*; ~**es pl** Vorfahren *pl*
antedaño [ante'da(θ)] *f* Zurückdatie-
 rung *f*; ~**tar** [-'tar] <1a> (zu)rückdatie-
 ren
antelidicho [ante'di'tio] oben genannt,
 obig; ~**cluviano** [-'di'u'βiano] vorant-
 flutlich (*a fig*); ~**flechar** [-fe'tʃar] <1a>
 rückdatieren; ~**guerra** [-'gera] *f* Vor-
 kriegszeit *f*
antelación [ante'la(θion)] *f* Vorwegnah-
 me *f*; **con** ~ im Voraus; vorzeitig; **con**
la debida ~ rechtzeitig; **con la mayor**
 ~ **posible** möglichst frühzeitig
antemano [ante'mano] **de** ~ im Voraus
antena [ante'na] *f* Antenne *f*; ZO *a* Füh-
 ler *m*; ~**aérea** Hochantenne *f*; ~**colec-**
tiva Gemeinschaftsantenne *f*; ~**exte-**
rior Außenantenne *f*; ~**interior** Zim-
 merantenne *f*; ~**parabólica** Parabol-
 antenne *f*; **estar en** ~ TV, Radio auf
 Sendung sein
antenista [ante'nista] *m* Antennenbau-
 er *m*
anteojeras [ante'o'xeras] *fpl* Scheu-
 klappen *fpl*; ~**ojo** [-'xo] *m* Fernglas
n; ~**s pl bsd Am** Brille *f*
antepasado [ante'pa'sa(θ)] **I** *adv* vorher-
 gegangen; **II** ~**s mpl** Ahnen *mpl*; Vor-
 fahren *mpl*
antepecho [ante'peʃo] *m* Brustung *f*;
 ~**penúltimo** [-pe'núltimo] vorvorletz-
 t; ~**poner** [-po'ne] <2r> voranstellen;
 vorziehen (*a fig*); den Vorrang od Vor-
 zug geben (*a vor dad*); ~**portada** [-por-
 'ta(θ)] *f* typ. Schutz-, Vortitel *m*;

~**proyecto** [-pro'jekto] *m* Vorprojekt *n*,
 Vorentwurf *m*; ~**puerto** [-'puerto] *m*
 Mar Außen-, Vorhafen *m*
antera [ante'ra] *f* Bor Staubbeutel *m*
 ▶ **anterior** [ante'rior] vorhergehend, frü-
 her, vorig; Vorder...; ~**idad** [-ri'da(θ)] *f*
 Vorzeitigkeit *f*; Priorität *f*; **con** ~ vorher;
 früher, eher; **con** ~ *a vor (dad)*; ~**mente**
 [-'mente] *adv* vorher; früher
 ▶ **antes** [antes] **I** *prp* ~ *de vor*; bevor; ~
de hora, ~ **de tiempo** vorzeitig; ~ **de**
llegar el ten vor Ankunft des Zuges;
II *adv* vorher; eher; früher; ~ **bien** viel-
 mehr; **de** ~ *ehemalig*; **cuanto** ~, **lo** ~
posible so bald wie möglich; **poco** ~
 kurz zuvor; **el día** ~ tags zuvor; ~ **de**
nada als erstes; ~ **que nada** vor allem;
III *cj* ~ (*de*) **que subj** bevor, ehe
antesala [ante'sala] *f* Vorssaal *m*; Vor-
 zimmer *m*; **hacer** ~ im Vorzimmer war-
 ten, antichambrieren
antiborbista [anti'bɔr'tista] *m* Ab-
 treibungsgegner *m*; ~**adherente** [-ad-
 e'rente] antihäufbeschützer;
 [-a'reo] **I** *adv* Fliegerabwehr...; **II** *m*
 Flakgeschütz *n*; ~**alcohólico** [-al-
 ko'oliko] *adv* alkoholfreundlich; **II** *m*
 Antalkoholiker *m*; ~**alérgico** [-al-
 ér'xiko] antiallergisch; ~**arrugas** [-a'r-
 ru'gas] Antifalten...; ~**autoritario** [-aúto-
 ri'tario] autoritär; ~**bala(s)** [-'ba-
 la(s)] **chaleco** *m* ~ kugelsichere Weste
f; **crystal** *m* ~ Panzerglas *n*; ~**belleista**
 [-'beli'tista] *m* Kriegergegner *m*; ~**bióti-**
co [-'biótico] *m* Antibiotikum *n*; ~**blo-**
queo [-'blo'keo] **sistema** *m* ~ **de frenos**
 AUTO Antiblockiersystem *n* (ABS);
 ~**canceroso** [-kande'roso] Krebs ver-
 hütend; **lucha** *f* ~a Krebsbekämpfung
f; ~**carro** [-'karo] Panzerabwehr...;
 ~**choque(s)** [-'tʃoke(s)] stoßfest; ~**cícli-**
co [-'θikiko] antizyklisch; ~**ciclón** [-θi-
 'klon] *m* Wetter Hoch(druckgebiet) *n*
anticipación [anti'tipa'θion] *f* Voraus-
 nahme *f*; Vorwegnahme *f*; **con** ~ im
 Voraus; ~**padamente** [-pa'da'mente]
adv vorher; im Voraus; ~**pado** [-'pa-
 do] vorzeitig; **Wahlen, Ruhestand** vor-
 gezogen; **por** ~ im Voraus; ~**pago** *m* ~
 Voraus(be)zahlung *f*; ~**par** [-'par] <1a>
 verfrühen, voraus-, vorwegnehmen,
 vorausschicken; zuvorkommen (*dad*);
 -Geld vorschießen, -strecken; **Termin**
 vorverlegen, früher ansetzen; ~**parse**

sich früher einstellen; vorzeitig kom-
 men; vorgehen (*a dad*); zuvorkommen
 (*a dad*)

anticipo [anti'tipo] *m* Vorschuss *m*; Vor-
 auszahlung *f*; *fig* Vorsehsmack *m*
anticlericalismo [anti'klerika'lismo] *m*
 Antiklerikalismus *m*

anticoncepción [antikonce'θion] *f*
 Empfängnisverhütung *f*; ~**activo** [-'tibo]
I *adv* empfängnisverhütend; **II** *m*
 (Empfängnis-)Verhütungsmittel *n*

anticongelante [antikonge'lante] *m*
 Frostschutzmittel *n*; ~**constitucional**
 [-konstitu'tional] verfassungswidrig;
 ~**contaminante** [-kontami'nante] um-
 weltfeundlich; ~**corrosivo** [-koro-
 'sibo] *m* Rostschutzmittel *n*; ~**crístico**
 [-'kristo] *m* Antichrist *m*

anticuado [anti'kuáo] veraltet, über-
 holt, altmodisch; ~**cuarto** [-'kwa'ro] *m*
 Antiquar *m*, Antiquitätenhändler *m*;
 ~**cuarse** [-'kuarse] <1d> veralten

anticuero [anti'küero] *m* Brol Anti-
 körper *m*; ~**deportivo** [-depor'tibo] un-
 sportlich; ~**depressivo** [-depre'sibo] *m*
 Antidepressivum *n*; ~**deslizante** [-dez-
 li'zante] *adv* rutschfest; **II** *m* Gleit-
 schutz *m*; ~**deslumbrante** [-dezlum-
 'brante] blendend; ~**delonante** [-de-
 lo'nante] *adv* klopfest; **II** *m* AUTO An-
 tiklopfmittel *n*; ~**disturbios** [-dis-
 'turbio] **policía** *f* (*od fuerzas fpl*) ~
 Bereitschaftspolizei *f*; ~**dopaje** [-'do-
 'paxe] *m*, ~**doping** [-'dopi] *m* Anti-
 doping *n*; ~**control** *m* ~ Dopingkontrolle *f*
antídoto [anti'doto] *m* Gegengift *n*; *fig*
 Gegenmittel *n*

antídroma [anti'droga] Anti-Drogen...;
 ~**económico** [-eko'nomiko] unwirt-
 schaftlich; ~**espaasmódico** [-espa-
 'módiko] MED Krampflösend; ~**estéti-**
co [-es'tetiko] unästhetisch

antifaz [anti'faθ] *m* Gesichtsmaske *f*;
 Larve *f*; Augenmaske *f*

antifascista [anti'fas'tista] **I** *adv* antifa-
 schistisch; **II** *m*, *f* Antifaschist(in) *m(f)*
antifona [anti'fona] *f* REL Wechselge-
 sang *m*

antígeno [anti'tixeno] *m* Biol Antigen *n*
antigripal [anti'gri'pal] gegen Grippe,
 antieppal

antigua(lia) [anti'gwa(θ)a] *f* alte Kla-
 motte *f*; ~**s pl** alter Kram *m*, Plunder
m; ~**mente** [-'mente] *adv* früher

antigubernamental [anti'guberna'men-tal] regierungsfeindlich
antigüedad [anti'güe'dað^(a)] *f* Altertum *n*, Antike *f*, Dienstalter *n*, **es** *pl* Antiquitäten *pl*
antiguo [anti'güo] *alt*; langjährig; antik; altnach alter Weise; **de** *~* von alters her; **edad** *f* **a** Antike *f*
antihéroe [anti'hero] *m* Antiheld *m*; **higiénico** [-i'xiéniko] unhygienisch; **incendios** [-in'ðensjos] *sistema* *~* Feuerschutz *m*; **inflacionista** [-in'fla-θjo'nistá] antinflationär; **lucha** *f* *~* Inflationsbekämpfung *f*; **inflamatorio** [-in'flama'torio] *med* entzündungs-hemmend
antillano [anti'jano] von den Antillen; Antillen...
Antillas [an'tijas] *fpl* Antillen *pl*
antiopeo [anti'ope] *m* zo Antiope *f*
antimateria [anti'materia] *f* Antimaterie *f*; **militarista** [-milita'ristá] antimilitaristisch; **misil** [-'misil] Raketenab-wehr...; **monio** [-'monio] *m* CHEM Antimon *n*
antinatural [anti'natural] widernatür-lich; **nuclear** [-nukle'ar] *m* *mas* **es** *pl* Kernkraftgegner *m/pl*; **oxidante** [-ogsi'dante] *m* Rostschutzmittel *n*; Antioxidans *n*
antipapa [anti'papa] *m* HST Gegen-papst *m*
antiparasitario [anti'para'sitario] *I* *adj* **lucha** *a* Schädlingsbekämpfung *f*, *II* *m* (**producto** *m*) *~* Pflanzenschutzmit-tel *n*; **rástio** [-'rastio] *Gerät* *entstört*
antiparras [anti'parras] *F* *fpl* Brille *f*
antipatía [anti'patia] *f* Antipathie *f*, Wi-derwille *m*, Abneigung *f*
antipático [anti'patiko] unsympa-thisch; antipathisch; widerwärtig; **pa-tizar** [-'pati'ðar] *Am* <15> Abneigung empfinden; **piretico** [-'pi'retiko] *m* *med* fiebersenkendes Mittel *n*, Antipy-retikum *n*
antipoda [anti'poda] *m* Antipode *m*
antipútrido [anti'putrido] Fäulnis ver-hütend
antiquísimo [anti'kismo] *uralt*
antirreglamentario [anti'reglamen'ta-rio] vorschrittswidrig; verkehrswidrig;
arobo [-'trobo] *m* Diebstahlschutz *m*, AUTO Lenkradschloss *n*; **codifica-**

do Antidiebstahlkodierung *f*, **semita** [-se'mita] *m* Antisemit *m*; **semitico** [-se'mitiko] antisemitisch; **semitismo** [-se'mitismo] *m* Antisemitismus *m*; **septico** [-'septiko] *I* *adj* antiseptisch; keimtötend; *II* *m* Antiseptikum *n*; **sida** [-'sida] gegen Aids; **vacuna** *f* *~* Aidsimpfstoff *m*; **sismico** [-'sismo] *social* [-so'θjal] un-erdbebensicher; **social** [-so'θjal] *sozial*; **tabaco** [-ta'βako] *campaña* *f* *~* Antiraucherkampagne *f*; **térnico** [-'térnico] *m* *med* fiebersenkendes Mittel *n*; **terrorista** [-'terro'rista] Anti-terror...; **lucha** *f* *~* Terroristenbekämp-fung *f*
antitesis [anti'tesis] *f* Antithese *f*
antitélico [anti'tetiko] gegensätzlich, antihetisch
antivirus [anti'birus] *inform* **programa** *m* *~* Antivirusprogramm *n*
antoladizo [antoxa'dizo] launenhaft; **larse** [-'xarse] <1a> **se me antoja** *ich* habe Lust zu ...; es scheint mir; es kommt mir so vor, als ob ...; **se le antoja un viaje a París** er hatte plötz-lich Lust, nach Paris zu fahren; **se me antoja que va a llover** ich glaube, es wird bald regnen
antojo [an'toxo] *m* Gelüst *n*, Laune *f*, **a su** *~* nach Gutdunken
antología [antolo'xia] *f* Anthologie *f*, Gedichtsammlung *f*, *F* *fig* **de** *~* großar-tig
antonimo [an'tonimo] *m* Antonym *n*
antonomasia [antonono'masia] *f* *por* *~* schlechthin
antorcha [an'tortja] *f* Fackel *f*
antracita [antra'θita] *f* MINER Anthrazit *m*
ántrax [an'trags] *m* *med* Milzbrand *m*
antro [an'tro] *m* Höhle *f*, Grotte *f*, *desp* Bruchbude *f*, Loch *n*
antrolopo [antropo'floxia] *f* Men-schenfresserei *f*, Kannibalismus *m*; **pófago** [-'po'fago] *m* Menschenfres-ser *m*; **pología** [-'polo'xia] *f* Anthropol-ogie *f*; **pólogo** [-'polo] *m*, **a** *f* An-thropologe *m*, Anthropologin *f*; **po-morfo** [-'po'morfo] menschenähnlich, anthropomorph
antruño [an'truexo] *m* *reg* Karneval *m*, Fasnacht *m*
anual [a'nuál] jährlich; Jahres...; ein-jährig; **adad** [-'li'dað^(a)] *f* Jahresbetrag

m, Jahresrate *f*, Jahreseinkommen *n*; **mente** [-'mente] *adv* jährlich
anuario [a'nuario] *m* Jahrbuch *n*, Adressbuch *n*
anubarrado [anuba'tra'o] bewölkt
anubiar [anu'ðiar] <1a> bewölken; *fig* verdunkeln; **se** sich bewölken
anudar [anu'dar] <1a> verknöten; an-knupfen (*a* *fig*); anbinden; *Krawatte* binden; *fig* verbinden, vereinigen; **an-dado a mano** *Teppich* handgenüpft; **se** *fig* sich verbinden; **se le anudaba la garganta** die Kehle war ihm wie zu-geschütt
anuencia [a'nuéntia] *f* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*
anulación [anula'θion] *f* Aufhebung *f*, Nichtigkeitserklärung *f*, Annullierung *f*, Auflösung *f* (*e-s* *Vertrags*); Stornie-rung *f* (*e-r* *Bestellung*)
anular [anu'lar] <1a> aufheben, strei-chen, annullieren; rückgängig machen; für null und nichtig erklären; abbestel-len; *Vertrag* auflösen; *Bestellung* stornieren; *sport* *~* **un gol** ein Tor nicht an-erkennen
anular [anu'lar] ringförmig; (**dedo** *m*) *~* Ringfinger *m*
anunciación [anunθia'θion] *f* Anzeige *f*, Ankündigung *f*; *REL* **Anunciación** *f* Mariä Verkündigung *f*; **ciador** [-θia-'ðor] anzeigend, ver-, ankündigend; **columna** *f* **a** Anschlagsäule *f*, Litfaß-säule *f*; **ciante** [-'θiante] *m* *Presse* In-serent *m*, Anzeigenkunde *m*; *Radio*, *TV* Auftraggeber *m* *e-r* Werbesendung
anunciar [anun'θiar] <1b> anzeigen, bekannt machen, ankündigen; vorher-sagen; (an)melden, inserieren; annon-cieren; **se** sich ankündigen; werben
anuncio [a'numθio] *m* Anzeige *f*, An-nonce *f*, Bekanntmachung *f*, -gabe *f*, Meldung *f*, Ankündigung *f*; *TV* (Wer-be-)Spot *m*; *~* **luminoso** Leucht-, Lichteklampe *f*; **~s** *clasificados*, *~* **por palabras**, **pequeños** *~s* Klein-anzeigen *fpl*; **sección** *f* *de* *~s* Anzei-gentell *m*
anverso [an'berso] *m* Bildseite *f* (*e-r* *Minze*); Vorderseite *f*
anzuelo [an'θuelo] *m* Angelhaken *m*; *fig* Köder *m*; *F* *fig* **pícar** (*od* *caer*) *en* *el* *~*, **morder** (*od* *tragar*) *el* *~* darauf hereinflallen, anbeißen; **echar** *el* *~* die

Angel auswerten (*a* *fig*)
añada [a'pada] *f* Erntejahr *n*, Wein-jahrgang *m*
añadido [aña'dido] *I* *adj* zusätzlich; *II* *m* Hinzugefügte(s) *n*; Zusatz *m*; **dura** [-'ðura] *f* Zusatz *m*; Zugabe *f*, *por* *~* noch obenrein; darüber hinaus
añadir [aña'ðir] <3a> hinzufügen
añagaza [aña'gaða] *f* Lockvogel *m*, *fig* Lockmittel *n*, Köder *m*; Trick *m*
añal [a'nal] *I* *adj* zo jährig; *II* *m* Jährling *m*
añelarse [añe'xarse] <1a> ablagern; **jo** [a'xo] *alt* (*od* *Wein*); abgelagert; *fig* langjährig; überholt
añicos [a'nikos] *mpl* Scherben *fpl*, Splitter *mpl*; **estar hecho** *~* kaputt sein (*a* *fig*); **hacer** *~* zerbrechen, *F* zer-deppern, kaputtmachen; **hacerse** *~* in Stücke gehen; *fig* zunichte werden
añil [a'nil] *m* Indigo *m*
año [a'ño] *m* Jahr *n*; Jahrgang *m*; **bi-siestro** Schatjahr *n*; **civil** Kalender-jahr *n*; **corriente** laufende(s) Jahr *n*; **eclesiástico** (*od* *litúrgico*) Kir-chenjahr *n*; **luz** Lichtjahr *n*; *F* *fig* **estar a** *~s* *luz* himmelweit entfernt sein; **Año Nuevo** Neujahr *n*; **dia** *m* *de* **Año Nuevo** Neujahrsfest *m*; **saba-tico** Sabbatjahr *n*; vorlesungsreiches Jahr (*e-s* *Professors*); einjähriger For-schungs- *od* Bildungsurlaub *m*; **~** *tras* *~* Jahr für Jahr; **el** *~* **que viene** nächstes Jahr; **el** *~* **pasado** letztes Jahr; *F* *el* *~* *de la navidad* (*od* *de la pera*) anno dazumal (*od* anno Tobak); **a mis** *~s* in *m-m* Alter; **de pocos** *~s* Kind klein; **entra-do** (*od* *metido*) *en* *~s* betagt, bejahrt; **cumplir** *~s* Geburtstag haben; **cumplir diez** *~s* zehn Jahre (alt) werden; **¿cuántos** *~s* *tienes*? wie alt bist du?; **a los diez** *~s* mit zehn Jahren; **los** *~s* *veinte* die Zwanzigerjahre; **por ti** *no pasan los* *~s* du wirst über-haupt nicht älter; **quitarse** *~s* sich für jünger ausgeben; **por muchos** *~s* *m-e* Glückwünsche!
añojo [a'ñoxo] *m* jähriges Rind *n* *od* Lamm *n*
añojanza [año'tanja] *f* Sehnsucht *f*, wehmütige Erinnerung *f*, Heimweh *n*; **rar** [-'rar] <1a> sich sehnen nach; nachtrauern (*dad*)
añoso [a'ñoso] bejahrt, betagt, alt

- Zuneigung fassen (**a zu**); ~ **a alij od a/c** in *od* etw. liebgewinnen; ~ **ago** [a'pəgo] *m* Anhänglichkeit *f* Zuneigung *f*
- apellable** [ape'laβle] zur Befragung; **apellación** [la'βion] *f* zur Befragung *f*, **interponer** ~ Befragung einlegen; ~ **plante** [-'lante] *m* zur Befragungskläger *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> appellieren (**a an acas**); zur Greife (**a auf acas**); Hilfe suchen (**a bei**); zur Befragung einlegen (**de, contra** gegen)
- apeltivo** [ape'liβo] **I adi** GRAM (**nombre m**) ~ Gattungsname *m*; **II m** Beinamen *m*; **Am Centr** Familiennamen *m*; ~ **carifoso** Kosename *m*
- apellidar** [ape'li'dar] <1a> nennen; ~ **se** heißen
- **apellido** [ape'li'do] *m* Nachname *m*, Familiennamen *m*, Zuname *m*; → **Info bei Familienname**
- apelmalzado** [ape'ma'θa'do] Klumpig; **F Brot** klumpig; **Buch** schwer lesbar; **Wolle** verfilzt; ~ **zar** [-'θar] <1f> zusammenpressen; ~ **zarse** sich zusammenballen; Klumpen bilden; **Wolle** verfilzen
- apelonar** [ape'lo'naɾ] <1a> zusammenballen; ~ **se** sich zusammenballen
- apelnado** [ape'na'do] betrübt, traurig; ~ **nar** [-'nar] <1a> bekümmern, schmerzen; ~ **narse** traurig werden; sich grämen
- **apenas** [a'penas] kaum; **falta ~ una hora** es fehlt knapp e-e Stunde; **la película ha comenzado hace ~ unos minutos** der Film hat erst vor ein paar Minuten begonnen
- apencar** [ape'kaɾ] **F** <1g> → **apechugar**
- apéndice** [a'pendiβe] *m* Anhang *m*; Nachtrag *m*; ANAT ~ **cecal**, ~ **vermiforme** Wurmfortsatz *m* (des Blinddarms); **F** Blinddarm *m*
- apendicitis** [apendi'titis] *f* MED Blinddarmentzündung *f*
- Apeninos** [ape'ni'nos] *m/pl* Apennin *m*, Apenninen *pl*
- apercepción** [apeɾβe'θion] *f* psych. Apperzeption *f*; (bewusste) Wahrnehmung *f*
- apercebimiento** [apeɾβi'miento] *m* Vorberingung *f*, Warnung *f*, Mahnung *f*; Aufforderung *f*; ~ **bir** [-'bir] <3a> vorbereiten; mahnen, warnen (**de vor dar**); verwarnen; ~ **brse** sich rüsten (**a zu**); ~ **de** sich versehen mit; ~ **de a/c** etw. merken, wahrnehmen
- apergaminado** [apeɾga'mi'na'do] pergamentartig; *fig* **Haut** ledern, geegerbt; ~ **narse** [-'narse] <1a> zusammenschumpfen
- **apertivo** [apeɾti'βo] **I adi** appetitregend; **II m** Aperitif *m*, Appetithapen *m*
- apero** [a'peɾo] *m* Gerät *n*; **Am** Sattelzeug *n*; ~ **se (de labranza)** Ackerräte *m/pl*; ~ **is de trabajo** Arbeitsgeräte *m/pl*
- aperreído** [apeɾe'á'do] mühsam; lästig; **una vida ~a fig** ein Hundeleben; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Hunden hetzen; *fig* quälen; bedrängen; ~ **arse** **F** sich abrackern, schütten
- apertura** [apeɾ'tuɾa] *f* Eröffnung *f* (**a Schach**); **bsd** POL. Öffnung *f*; ~ **de ciarros** Weiter Aufeiterung *f*; ~ **de la quiebra** Konkursöffnung *f*; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* Politik *f* der Öffnung
- apesadumbrado** [apesa'du'mbɾa'do] tieftraurig; sehr bedrückt; ~ **brar** [-'brar] <1a> (tief) bekümmern; ~ **brarse** sich grämen
- apesitado** [apes'ta'do] verpestet; *fig* überfüllt (**de mit**); ~ **tar** [-'tar] <1a> **I v/t** verpesten; *fig* ankeimeln; **II v/t** sinken (**a nach**); ~ **toso** [-'toso] stinkig; *fig* widerlich
- apeteicer** [apeɾe'θeɾ] <2d> **I v/t** begehren; **II v/t** zusehen; Lust haben auf (**acas**); **¿qué te apetece?** worauf hast du Lust?; was möchtest du?; **me apetece una cerveza** ich habe Lust auf ein Bier; ~ **chile** [-'θile] wünschens-, begehrenswert
- apetencia** [apeɾ'enθia] *f* Appetit *m*; Verlangen *n* (**de nach**)
- **apetito** [ape'ti'to] *m* Appetit *m*; Esslust *f*; *fig* Trieb *m*, Begierde *f*; **falta de ~** Appetitlosigkeit *f*; **el ~ viene comiendo** der Appetit kommt mit dem Essen; ~ **toso** [-'toso] appetitlich (**a fig**); lecker, einladend; schmackhaft
- API** [a'pi] *m* **abr** (**Agencia de la Propiedad Imobiliaria**) Häuser- und Grundstücksmakler *m*
- apiadar** [api'a'dar] <1a> Mitleid erregen; ~ **se** sich erbarmen (**de gen**), Mitleid haben (**de mit**)

- apical** [api'ka]l] apikal
- apical** [apiβe] *m* Gipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Geringfügigkeit *f*; (**no ceder**) *ni un ~* nicht im Geringsten (nachgeben); **no falta un ~** kein Tupfelchen fehlt
- apícola** [a'pikola] Imker...
- apicultor** [api'ku'toɾ] *m* Bienezüchter *m*, Imker *m*; ~ **tura** [-'tuɾa] *f* Bienezucht *f*, Imkerei *f*
- apilable** [api'laβle] stapelbar; ~ **lar** [-'lar] <1a> (auf)schichten; stapeln; aufhäufen; ~ **larse** sich stapeln
- apimparse** [api'm'pase] **F** <1a> **F** sich e-n ansäuen
- apiñado** [api'ña'do] dicht gedrängt; ~ **ar** [-'nar] <1a> zusammendrängen; ~ **arse** sich (zusammen)drängen
- apio** [a'pio] *m* Bot. Sellerie *m*, *f*
- apiolar** [api'o'lar] **F** <1a> umlegen, killen
- apiparse** [api'pase] **F** <1a> sich den Bauch vollschlagen
- apisnodora** [apis'no'doɾa] *f* Dampf-, Straßenwalze *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> feststampfen, -walzen
- apiacar** [api'a'kaɾ] <1g> besänftigen; **Hung**, **Durst** stillen; ~ **se** nachlassen, sich legen
- apiladeta** [api'la'deɾa] *f* Pflasterplatte *f*; ~ **nado** [-'na'do] plat, flach; ~ **namiento** [-'na'miento] *m* (Ein-)Ebnen *n*, Planieren *n*; *fig* Niedergeschlagenheit *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> (ein)ebnen, planieren; *fig* entkräften; entmutigen; ~ **las calles** **Am fig** herumwummeln; ~ **narse** *fig* den Mut verlieren
- aplastante** [aplas'tante] *fig* erdrückend; **con mayoría** ~ mit überwältigender Mehrheit; ~ **tar** [-'tar] <1a> erdrücken; plat drücken; zequetschen; zertreten; **Zigarette** ausdrücken; *fig* niederwerfen; **F** fertig machen, erledigen; zerschmettern
- aplaudida** [apla'u'di'da] **Am f** Beifall *m*
- **aplaudir** [apla'u'diɾ] <3a> **I v/t** Beifall klatschen, applaudieren (**dar**); **II v/t** gutheißen, billigen, begrüßen
- aplausos** [a'plau'so] *m* Beifall *m*, Applaus *m*
- apilazable** [api'a'zaβle] aufschiebbar; ~ **zada** [-'θa'da] **Am f** Aufschub *m*; ~ **zamiento** [-'θa'miento] *m* Verschiebung *f*; Aufschub *m*, Verschiebung *f*; COM. Stundung *f*; ~ **de pago** Zahlungsaufschub *m*
- apilazar** [api'a'θaɾ] <1f> vertragen; auf-, verschieben; **Arg** Prüfung durchfallen lassen
- aplicable** [api'li'kaβle] anwendbar; ~ **cación** [-'ka'βion] *f* Anwendung *f*; Verwendung *f*; Auftragen *n* (**e-r** Creme usw.); *fig* Fleiß *m*, Eifer *m*; INFORM. Applikation *f* (**a auf Textilien**); **tener muchas aplicaciones** viele Verwendungsmöglichkeiten haben; ~ **cado** [-'ka'do] fleißig; **Wissenschaft** angewandt; ~ **car** [-'kaɾ] <1g> an-, auflegen; auftragen; anwenden (**a auf acas**); ~ **carse** fleißig sein; sich bemühen
- aplique** [a'plike] *m* Wandlampe *f*
- aploimado** [api'o'ma'do] bleibartig; *fig* ernst; unsichtig; ~ **nar** [-'nar] <1a> lo-ten; ~ **mo** [a'plomo] *m* Selbstsicherheit *f*, sichere(s) Auftreten *m*; Unsicherheit *f*; **apnea** [ap'nea] *f* MED Atemstillstand *m*; ~ **del sueño** Schlafapnoe *f*
- apocado** [apo'ka'do] kleinnützig, kleinlaut; verzagt; schüchtern
- Apocalipsis** [apoka'lipis] *m* Apokalypse *f*; Offenbarung *f* des Johannes
- apocalíptico** [apoka'li'piko] apokalyptisch; *fig* grauenhaft
- apolicamiento** [apoka'miento] *m* Kleinmut *m*; Verzagttheit *f*; ~ **car** [-'kaɾ] <1g> einschüchtern, herabsetzen; ~ **carse** verzagen; kleinlaut werden
- apócrifo** [a'pokɾifo] nicht echt, nicht authentisch; **Bibel** apokryph
- apodado** [apo'da'do] mit dem Spitz- oder Beinamen; ~ **dar** [-'dar] <1a> e-n Spitz- oder Beinamen geben; ~ **darse** den Spitz- oder Beinamen ... haben
- apoderado** [apo'deɾa'do] *m* Bevollmächtigter *m*; COM. Prokurist *m*; STREK. Impresario *m*; ~ **ramiento** [-'ra'miento] *m* Bevollmächtigung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> bevollmächtigen; ~ **narse** sich bevollmächtigen (**de gen**); ~ **se apoderó de todo el dinero** er brachte das ganze Geld an sich
- apodítico** [apo'di'tiko] unwiderleglich, apodiktisch
- apodo** [a'po'do] *m* Spitzname *m*; ~ **carifoso** Kosename *m*
- apogeo** [apo'xeo] *m* ASTR. Erdferne *f*; *fig* Höhepunkt *m*; ~ **estar en su ~** den Gipfel erreicht haben
- apollillado** [apo'i'la'do] von Motten zerfressen; *fig* verstaubt, angestaubt, ver-

motet; **~llarse** [-'larse] von Motten angefressen werden
apolíneo [apo'lineo] apollinisch; *fig* gut aussehend, *Mann* statlich
apolítico [apo'litiko] unpolitisch, apolitisch
apolo [a'polo] *m fig* Apoll(o) *m*, schöner Mann *m*
apológico [apo'ló'xiko] verteidigend, apologetisch; **~gia** [-'xia] *f* Verteidigungsrede *f*; Lobrede *f*; **~gista** [-'xista] *m* Verteidiger *m*; Apologet *f*
apólogo [a'pologo] *m* (Lehr-)Fabel *f*
apólonaise [apo'lono'se] <1a> trägt werden; es sich (*dan*) bequem machen; **se apoltronó en el sofá** er machte sich auf dem Sofa breit
apoplejía [apo'ple'xia] *f* med Schlaganfall *m*; **~ cerebral** Gehirnschlag *m*; **~plético** [-'pleitiko] apoplektisch, zu Schlaganfällen neigend
apopuinar [apo'kina] *f* <1a> *F* bleichen
aportar [apo'r'tar] <1f> agr (an)häufeln
aporrado [apo'r'a'do] *I* *adj* *F* arm, elend, jämmerlich; **II** *m Mex, Cuba* elend, jämmerlich; **~ar** [-'ar] <1a> hämmern; verprügeln; **~el piano** auf dem Klavier herumhämmern; **~ la puerta** gegen die Tür hämmern
aportación [apo'r'ta'θion] *f* Beitrag *m*; Anteil *m*; com Einlage *f*; **~tar** [-'tar] <1a> beisteuern, beitragen; *Gründe* usw. vorbringen; *Beweise* beibringen; **~al matrimonio** jur in die Ehe einbringen
aportillar [apo'r'ti'lar] <1a> eine Bresche schlagen in (*acus*); **~se Mauer** bersten, einfallen
aposenlar [apo'sen'tar] <1a> beherbergen, einquartieren; **~tarse** Wohnung nehmen; sich niederlassen; **~to** [-'sen-to] *m* Zimmer *n*; Quartier *n*; Unterkunft *f*
aposición [apo'si'θion] *f* GRAM Apposition *f*; Beisatz *m*
apósito [a'posito] *m* Wunderband *m*
aposta [a'psta] absichtlich; **~dero** [-'dero] *m* Posten *m*; Wachstation *f*; Marinestation *f*; **~nte** [-'tante] *m* Wetter *m*
▶ apostar [apo's'tar] *1* <1m> wetten (um); **~ por** setzen auf (*acus*) (*a fig*); **~ por un caballo** auf ein Pferd setzen; **~ fuerte** hoch setzen (*a fig*); **~ doble**

contra sencillo zwei zu eins wetten; **¿qué apostamos?** (um) was wollen wir wetten?; **2** **~(se)** <1a> *a* mit (sich) aufstellen, (sich) postieren
apostasia [apo'sta'sia] *f* Abtrünnigkeit *f*; Abfall *m* vom Glauben
apóstata [a'po'stata] *m* Abtrünnige(r) *m*, Apostat *m*
apostatar [apo'sta'tar] <1a> abtrünnig werden; *aus e-m Orden* austreten; **~ de la fe** vom Glauben abfallen
a posteriori [a poste'riori] nachträglich
apostilla [apo'sti'ta] *f* Erläuterung *f*; Randbemerkung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> erläutern, mit Randbemerkungen versehen
apóstol [a'po'stol] *m* Apostel *m*; *fig* **~ de la paz** Verächter *m* des Friedens
apostolado [apo'sto'la'do] *m* Apostelamt *n*, Apostolat *n*; *fig* Sendung *f*
apostólico [apo'sto'liko] apostolisch; päpstlich
apostrofar [apo'stro'far] <1a> hart anfahren, anherrschen; GRAM apostrophieren
apóstrofe [a'po'strofe] *m* od *f* Anrede *f*; *fig* Verweis *m*; **~trofo** [a'po'strofo] *m* GRAM Apostroph *m*
apostura [apo'stura] *f* gefälliges Aussehen *n*
apoteigma [apo'tegma] *m* Denkspruch *m*, Sentenz *f*
apoteíosis [apo'te'osiko] grandios, enorm; **~osis** [-'osis] *f* Apotheose *f*; Vergöttlichung *f*; Huldigung *f*; *fig* Höhepunkt *m*
apoyabrazos [apo'a'bra'ðos] *m* Armstütze *f*; **~cabezas** [-ka'be'ðas] *m* Kopfstütze *f*
▶ apoyar [apo'jar] <1a> stützen; aufstützen; leihen (*en an acus*); *fig* unterstützen; **~ un plan** e-n Plan befürworten; **~se** sich stützen (*en auf acus*); sich (an)leihen (*contra an acus*); *fig* basieren, beruhen (*en auf dan*); **~ contra la pared** sich an die Wand lehnen; **~tura** [-'tura] *f* mus Vorschlag *m*
apoyo [a'pojo] *m* Stütze *f*, Lehne *f*; *fig* Hilfe *f*; Unterstützung *f*; Rückhalt *m*; **~en** *de zur Unterstützung (gen)*; **~venir** *en* *~ de alg* j-m zu Hilfe kommen
apreciable [a'pre'θi'able] schätzbar, beachtlich; **~ción** [-'θion] *f* (Wert-, Ab-)Schätzung *f*; Beurteilung *f*; *Währung* Auswertung *f*; **~do** [-'ðo] <1b> angesehen, geachtet; **~r** [-'θiar] <1b> schätzen (*a fig*); anerkennen, würdigen; erkennen, sehen, wahrnehmen; *Währung* auswerten; **~(en) mucho** hoch schätzen; **~rse** *Währung* e-e Auswertung erfahren; **~tivo** [-'tibo] Schätz(ungs)-...; Wert...; **~con mirrada** *a* mit abschätzendem Blick
aprecio [a'preθio] *m* Hochschätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; **tener a alg en gran** hoch schätzen
▶ aprehender [a'preen'der] <2a> fassen; festnehmen; ertappen; beschlagnehmen; *fig* erfassen; **~sion** [-'sion] *f* Ergreifung *f*; Festnahme *f*; Beschlagnahme *f*; -nahme *f*
aprehensiva [a'pre'n'si'ante] dringend; **~ntar** [-'ntar] <1b> *I* *v/t* (be)drängen; (gerichtlich) mahnen; **II** *v/t* dringlich (od eilig) sein; drängen; **el tiempo** <1b> die Zeit drängt; **~nto** <1b> die Dringlichkeit *f*; Druck *m*; Zwang *m*; jur Mahnung *f*; (Zahlungs-)Aufforderung *f*; **~ de tiempo** Zeitdruck *m*, -not *f*
▶ aprender [a'pren'der] <2a> lernen; **~ a leer** usw lesen usw lernen; **~ a conducir** Autofahren lernen; **~ de la experiencia** aus der Erfahrung lernen; **~ de memoria** auswendig lernen; **se aprendió la lección** er hat die Lektion gelernt
▶ aprendiz [a'pren'diθ] *m*, **▶ aprendiz** [a'pren'diθal] *f* Auszubildende(r) *m/f*; Lehrling *m*, -mädchen *n*; **estar de** *~* in der Lehre sein; **~aje** [-'axe] *m* Lehrzeit *f*, Lehre *f*; Lernen *n*; **capacidad de** *~* Lernfähigkeit *f*; **contrato de** *~* Lehrvertrag *m*; **puesto m** (od *plaza f*) *de* *~* Lehrstelle *f*
aprensión [a'pren'sion] *f* Besorgnis *f*; Angst *f*; falsche Vorstellung *f*; **me da** *~* (*unf*) ich scheue mich (*unf*); **son aprensiones tuyas** das bildest du dir nur ein; **~sivo** [-'sibo] (über)ängstlich; furchtsam
aprensamiento [a'presa'miento] *m* Mark-Preise *f*; Kaperen *m*; **~sar** [-'sar] <1a> ergreifen; fangen; gefangen nehmen; *MARK* kaperen; aufbringen
apresar [a'presa'r] <1a> vorbereiten;

rüsten; *Stoff* appretieren; **~tarse** sich bereitmachen, sich anschicken (*a zu*); sich vorbereiten (*a auf acus*); **~to** <1a> *m* Vorbereitung *f*, Zutun *n*; *tec* Appretur *f*
apresurado [a'presa'ra'do] eilig; hastig; übereilt; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Eile *f*, Hast *f*; Beschleunigung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> (zur Eile) drängen; antreiben; beschleunigen; **~tarse** sich beeilen
apretado [a'pre'ta'do] eng (*a Kleid*); knapp; dicht gedrängt; *Terminkalender* usw gedrängt; *Lage* bedrängt; *F* knausig
▶ apretar [a'pre'tar] <1k> *I* *v/t* drücken (*a Knopf, Hand*); zusammendrücken, -pressen; *Schraube, Bremse* anziehen; *fig* Druck ausüben auf (*acus*); in die Enge treiben, (be)drängen; *j-m* (hart) zusetzen; **~ los dientes** die Zähne zusammenbeißen; **~ el paso** den Schritt beschleunigen; **~ los puños** die Fäuste ballen; **~ contra el pecho** an die Brust drücken; **II** *v/t* drücken (*a Hitze, Schuß*); eilig sein, drängen; stärker werden; **~ a correr** losrennen, davonlaufen; **~ a llover** stärker regnen; **~se** sich (zusammen)drängen; eng(er) werden; **~ el cinturón** *fig* den Gürtel enger schnallen
apretón [a'pre'ton] *m* Druck *m*; Drang *m*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; **~ de manos** Händedruck *m*
apretujar [a'pretu'jar] *F* <1a> *I* *v/t* (zusammen)drücken, quetschen; **II *v/t* drängen; **~larse** sich drängen(*l*); **~jón** [-'xon] *F* *m* Drängen *n*; **~ra** [-'tura] *f* Enge *f*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; Not *f*
aprieto [a'prieto] *m* Bedrängnis *f*; Not *f*; Notlage *f*; *F* Klemme *f*; **estar en un** *~* *F* in der Klemme sein; **poner a alg en un** *~* j-n in Verlegenheit bringen
a priori [a'pri'ori] von vornherein
aprisa [a'pris'a] schnell
aprisicar [a'pris'kar] <1g> *Vieh* einflechten; **~co** [a'pris'ko] *m* Schafstute *f*; Pferd *m*
aprisonar [a'pris'o'nar] <1a> ins Gefängnis stecken, einsperren; *fig* ein-klemmen
aprobación [apro'ba'θion] *f* Billigung *f*; Zustimmung *f*; Beifall *m*; Genehmi-**

gung *f*, Verabschiedung *f* (e-s Gesel-
zes); **~bado** [-'baðo] *Examen* bestan-
den; *Note* genügend
► **aprobar** [apro'baɾ] <1m> billigen, gut-
heißen; zustimmen; genehmigen; Ge-
seiz verabschieden; *Prüfung* bestehen;
~**torio** [-'toɾio] beifällig; zustimmend
aprontamiento [apɾonta'miento] *m*
Bereitstellung *f*; Beschaffung *f*; **~tar**
[-'taɾ] <1a> bereitstellen; beschaffen
apropiación [apɾopja'θion] *f* Aneig-
nung *f*; **~indebida** zur widerrechtli-
chen Aneignung *f*; **~piado** [-'piaðo] ge-
eignet, angemessen, passend; **~piar**
[-'piar] <1b> anpassen; **~plarse** sich
etw aneignen
aprovechable [apɾove'tjable] brauch-
bar; verwertbar; **~chado** [-'tʃaðo] **I**
adj *Schüler* fleißig; *desp* berechnend;
II m Profitgänger *m*; **~chamiento**
[-'tʃa'miento] *m* Nutzung *f*; Ausnut-
zung *f*; Nutzen *m*; TEC Verwertung *f*;
~**de residuos** Abfallverwertung *f*
► **aprovechar** [apɾove'tʃaɾ] <1a> **I** *v/t*
nutzen, ausnutzen; gebrauchen; **II** *v/i*
nutzen, nützen; vorwärts kommen;
nutzen, nützen; *aprovechar* guten Appetit;
~**se** *v/r* ~ **de** *alc* sich etw zunutze ma-
chen, etw ausnutzen
aprovisio[n]amiento [apɾobisja-
'miento] *m* Versorgung *f*; MIL. Verpfle-
gung *f*; **~nar** [-'naɾ] <1a> versorgen; ver-
proviantieren; **~narse** sich eindecken
(*de* mit)
aproximación [apɾɔksima'θion] *f* An-
näherung *f*; Trospreis *m* (in der span-
Loterie)
► **aproximadamente** [apɾɔksimaða-
'mente] *adv* ungefähr, etwa; **~mado**
[-'maðo] annähernd; **~mar** [-'maɾ]
<1a> nähern, näher bringen; näher
(heran)rücken; **~narse** sich nähern;
nähern; näher (heran)kommen; ~ **a**
los selentos auf die siebzug zugehen;
se aproxima el invierno der Winter
naht; ~ **a la verdad** der Wahrheit nahe-
kommen; **~nativo** [-na'tibo] annä-
hernd
aptitud [apti'tuð] *f* Eignung *f*; Fähigkeit
f; Tauglichkeit *f*; Begabung *f* (*para*
für); **prueba** *f* de ~ Eignungsprüfung *f*
apto [apto] fähig, geschickt; tauglich (&
mul.); ~ **para menores**, ~ **para todos**
los públicos Film jugendfrei

apuesta [a'puesta] *f* Wette *f*; Einsatz *m*
apuesto [a'puesto] **I** → **apostar**, **II** *adj*
statisch; schmuck; gut aussehend
apulinado [apu'naðo] *Am Mer* an Hö-
henkrankheit leidend; **~narse** [-'narse]
Am Mer <1a> die Höhenkrankheit be-
kommen
apuntación [apunta'θion] *f* Anmer-
kung *f*; Aufzeichnung *f*; MUS. Notierung
f; **~do** [-'taðo] spitz; **~dor** [-'ðoɾ] *m*, **~a** *f*
THEA. Souffleur *m*, Souffleuse *f*; **~la-**
miento [-la'miento] *m* Bau Abstützen
m; **~lar** [-'laɾ] <1a> Bau (ab)stützen; ver-
streben; *fig* stützen, festigen; **~miento**
[-'miento] *m* zur Aktenauszug *m*
► **apuntar** [apun'taɾ] <1a> **I** *v/t* notieren;
anmerken; zeigen, (hin)deuten, hin-
weisen auf (&us); andeuten; skizzie-
ren; in *e-e* Liste eintragen, -schreiben;
anschriften (&em *Handler*); *Waffe*
richten auf (&us); THEA. soufflieren; ~
con el dedo mit dem Finger zeigen
(*od* deuten) auf (&us); MIL. **japuntar!**
legt an!; **II** *v/i* sich zeigen; *Bart* sprie-
ßen; MIL. zielen; anlegen; ~ **a que** da-
rauf hindeuten, dass; ~ **alto** *fig* hoch
hinauswollen; **apunta el día** der Tag
bricht an; ~**se** sich (an)melden (& *für*,
zu); *Wein* e-n Stich bekommen; *Erfolg*
verbuchen; ~ **la victoria** den Sieg erin-
gen; ~ **un tanto** e-n Treffer erzielen;
ime apuntar ich mach mit
apunte [a'punte] *m* Anmerkung *f*; *Notiz*
f; MAL. Skizze *f*; THEA. Stichwort *n* (*des*
Souffleurs); ~**s** *pl* Aufzeichnungen *flpl*,
Skript *n*; **tomar ~s** Notizen machen;
mitschreiben; MAL. skizzieren
apuntillar [apunti'jaɾ] <1a> STRECK den
Genickstoß geben; *fig* den Gnadestoß
geben
apuñalar [apuɲa'laɾ] <1a> erdolchen,
erstechen; niederstechen
apurado [apuɾa'do] leer, erschöpft;
sorgfältig, genau; heikel, schwierig;
Am eilig; ~ **de dinero** knapp bei Kasse;
~ **de tiempo** unter Zeitdruck; in Zeit-
not; **F estoy ~** ich bin in Eile; **~rar** [-'raɾ]
<1a> aufbrauchen; *Glas usw* leeren,
austrinken; *Geduld* erschöpfen; *fig*
ausschöpfen; bedrücken; peinlich sein;
zur *Eile* antreiben, drängen; **me apura**
llegar tarde es ist mir peinlich zu spät
zu kommen; ~**rase** sich grämen; sich
etw zu Herzen nehmen; *bsd* *Am* sich

beeilen; **¡no te apures!** mach dir keine
Sorgen!; *Am* es eilt nicht
apuro [a'puɾo] *m* Bedrängnis *f*; unange-
nehme Lage *f*; Verlegenheit *f*; Mittel-
losigkeit *f*; Not *f*; Kummer *m*; *Am* Eile
f; **en caso de ~** im Notfall; **me da ~** es
ist mir peinlich od unangenehm; **estar**
en un ~ *F* in der Klemme sitzen; **pasar**
~**s** Not leiden; **poner a alg en ~** j-n in
Verlegenheit bringen; **sacar a alg de**
un ~ *F* j-m aus der Patsche helfen
aquaplaning [akua'planj] *m* Aquapla-
nung *n*
aquejado [ake'xaðo] **estar ~ de** MED
leiden an (*dad*); befallen sein von;
~**lar** [-'xaɾ] <1a> quälen, bedrängen;
plagen; **le aqueja una rara enferme-**
dad er leidet an e-r seltenen Krankheit
► **aque** [a'ke], ► **aquella** [a'keɾa],
► **aque** [a'keɾo] jener, jene, jenes;
der, die, das dort; der-, die-, dasjenige;
tener mucho aquel viel Anmut haben
aquele [ake'le] *m* Hexensabbat *m*
(*a* *fig*)
► **aquella** [kʰil] hier; hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante von nun an; **de ~ para allá** hin
und her; **de ~ a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde ~** von hier aus; **por ~**
hier(her); **he ~** hier ist (sind); *jven ~!*
komm hierher!
aque [ake] *m* hierher; jetzt; **de ~ que**
daher (Kommt es, dass); **de ~ en ade-**
lante

arbolado [arbo'laðo] **I** *adj* mit Bäumen bepflanzt; **II** *m* Baumbestand *m*, Allee *f*, **~ladura** [-la'dura] *f* *mar* Bemastung *f*, **~lar** [-'lar] <1a> *mar* bemasten; **~leda** [-'leda] *f* Baumpflanzung *f*, Waldstück *n*

arboéreo [ar'boero] Baum...

arboricultor [arbo'rikul'tor] *m* Baumzüchter *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Baumzucht *f*; **~forme** [-'forme] baumartig

arbolante [arbo'tante] *m* ARCH Strebepfeiler *m*, -bogen *m*

~arbusto [ar busto] *m* Strauch *m*; Stauden *f*, Busch *m*

arca [arka] *f* Truhe *f*, Kasten *m*; **~s pl** Schatzkammer *f* (*a fig*); **~de agua** -Wasserturm *m*; **~de la alianza** REL Bundeslade *f*; **~(para caudales)** Safe *m*, Geldschrank *m*; **~de Noé** Arche *f* Noah

arcabuz [arka'buz] *m* HIST Arkebuse *f*

arcada [arka'da] *f* Arkade *f*, Säulen-, Bogengang *m*; Brückenbogen *m*; MED Brecheiz *m*; MUS Bogenstrich *m*

arcálico [ar'kaiko] altertümlich; veraltet; **~ismo** [-'izmo] *m* veralteter Ausdruck *m*, Archaismus *m*

arcángel [ar'kaɲel] *m* Erzengel *m*

arcano [arka'no] **I** *adj* verborgen, geheim; **II** *m* Geheimmittel *n*, Geheimnis *n*

arce [ar'ce] *m* BOT Ahorn *m*

arcediano [ar'ceðiano] *m* Erzdiakon *m*

arcén [ar'en] *m* Straße Rand-, Seitenstreifen *m*, Bankette *f*

archi... [ar'çi...] ETZ...; **~conocido** [-ko'no'θido] sehr bzw überall bekannt;

~diácono [-'diácono] *m* Erzdiakon *m*; **~diócesis** [-'diótesis] *f* Erzbistum *n*; **~ducado** [-du'kaðo] *m* Erzbischofamt *n*; **~duque** [-'duke] *m* Erzbischof *m*; **~episcopal** [-episko'pal] erzbischöflich; **~famoso** [-fa'moso] *iron* hochberühmt

archipiélago [ar'çi'piélago] *m* Inselgruppe *f*, Archipel *m*

archisabido [ar'çisa'βido] satissam bekannt

archivador [ar'çiβa'dor] *m* Akten-schrank *m*, (Akten-)Ordner *m*; Kartothek *f*; Akte *f*; **~var** [-'var] <1a> archivieren; Akten ablegen; aufbewahren; *fig* ad acta legen; **~vero** [-'bero] *m* Archivar *m*

~archivo [ar'çiβo] *m* Archiv *n*; Ablage *f*, INFORM Datei *f*

arcilla [ar'θika] *f* MINER Ton *m*, Tonerde *f*; Lehm *m*; **~esquistosa** Schiefer-ton *m*; **~retractaria** Schamotte *f*, **~lloso** [-'loso] tonhaltig

arcepreste [ar'çi'preste] *m* Erzpriester *m*

arco [arko] *m* Bogen *m* (*a* ARCH, MUS, SPORT); **~iris** Regenbogen *m*; **~de mediod punto** Rundbogen *m*; **~civical** Spitzbogen *m*; **~petalado** überhöhter Bogen *m*; **~triumfal** (*od de triunfo*) Triumphbogen *m*; **~voltaico** Lichtbogen *m*

arcón [ar'kon] *m* (große) Truhe *f*

arder [ar'der] <2a> brennen; in Flammen stehen; *fig* **~de** (*od en*) brennen vor; entbrennen in; **estar que arde** vor Wut kochen; **está la cosa que arde** gleich wirds was geben

ardid [ar'dið] *m* List *f*, Kunstgriff *m*; Kniff *m*, Trick *m*

ardiente [ar'diente] brennend, heiß; glühend; *fig* feurig

ardilla [ar'diða] *f* ZO Eichhörnchen *n*

ardite [ar'dite] *m* alte Münze; *fig* **no valer un ~** keinen (roten) Heller (*od* Deut) wert sein

ardor [ar'dor] *m* Glut *f*, Hitze *f*; Brennen *n*; *fig* Eifer *m*; **~de estómago** Sodbrennen *n*; *fig* **en el ~de la batalla** (*od disputa*) in der Hitze des Gefechts; **~oso** [ardo'roso] glühend; *fig* feurig; hitzig

arduo [ar'duð] schwierig; mühselig

área [a'rea] *f* Fläche *f*, Gebiet *n* (*a fig*); *Maß* Ar *n*; **~de castigo**, **~de penalty** SPORT Strafraum *m*; **~de descanso** Kaspplatz *m*; **~de embarque** AVIA Abflugbereich *m*; **~de influencia** Einflussbereich *m*; **~metropolitana** Großstadgebiet *n*; **~de no fumar** Nichtraucherzone *f*; **~operativa** Polizei usw Einsatzraum *m*; **~de servicio** Autobahn Raststätte *f*; **~tarifaria** Tarifezone *f*

~areña [a'rena] *f* Sand *m*; Arena *f* (*a* STIERK); **~s movelizas** Treib-, Flugsand *m*; **~bajar a la ~** zum Kampf antreten (*a fig*); **~edificar sobre ~** *fig* auf Sand bauen; **~nal** [-'nal] *m* Sandfläche *f*; Sandgrube *f*; **~nar** [-'nar] <1a> mit Sand bestreuen; **~nero** [-'nero] *m* Sandbe-

halter *m*; STIERK Sandstreuer *m*; BAHN Sandkasten *m* (*a für Kinder*)

areniga [a'renga] *f* Ansprache *f*, **~gar** [-'gar] <1h> eine Ansprache halten an (*acus*)

areñilla [a're'ñila] *f* Streusand *m*; **~s pl** MED Grieb *m*; **~nisco** [-'niska] *f* MINER Sandstein *m*; **~nisko** [-'nisko] sandhaltig; **~noso** [-'noso] sandig

arenque [a'renke] *m* Hering *m*; **~ahumado** Bückling *m*; **~enrollado** Rollmops *m*; **~fresco** grüner Hering *m*; **~salado** Salzhering *m*

aréola [a'reola] *f*, **areola** [a're'ola] *f* ANAT Warzenhof *m*; MED Hof *m* (*um e-e Wunde*)

arepa [a'repa] *f* ART Maisbrötchen *m*; Maskuchen *m*

arete [a'rete] *m* Ohrring *m*

argamasa [a'ga masal] *f* Mörtel *m*

Argel [ar'xel] *m* Algerien *n*

Argelia [ar'xelia] *f* Algerien *n*

argelino [ar'xe lino] **I** *adj* algerisch; **II** *m*, **~a** *f* Algerier(in) *m(f)*

argenteo [ar'xenteo] silbern; silbrig

argentífero [arxen'tifero] silberhaltig

Argentina [arxen'tina] *f* Argentinien *n*

argentino [arxen'tino] **I** *adj* 1 argentinisch; 2 silbrig; *Stimme* silberhell;

II *m*, **~a** *f* Argentinier(in) *m(f)*

argolla [ar'gola] *f* Eisen-, Metallring *m*; Am Ehering *m*

argón [ar'gon] *m* CHEM Argon *n*

argot [ar'go, ar'got] *m* Argot *m*; *n*; Jargon *m*

argucia [ar'guθia] *f* Arglist *f*; Spitzfindigkeit *f*

arguir [ar'gür] <3g> **I** *v/t* folgen; schließen (lassen) auf (*acus*); anführen; **II** *v/i* argumentieren

argumentación [argumenta'tθion] *f* Beweisführung *f*; Begründung *f*; Argumentation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> argumentieren; Schlüsse ziehen, folgern

~argumento [argu'mento] *m* Argument *n*; Schluss *m*; Beweisgrund *m*; Inhaltssangabe *f*; THEA, Film Handlung *f*; Thema *n*

aria [a'ria] *f* Arie *f*

ardez [ar'deð] *f* Dürre *f*; *a fig* Trockenheit *f*

árido [ar'ido] dürr; trocken (*a fig*)

Aries [a'ries] *m* astr Widder *m*

ariete [a'rite] *m* HIST Sturm-, Ramm-

Das spanische Wort **argumento** hat außer „Argument“ auch noch die Übersetzung „Handlung“ oder „Thema“.

Me encantó el argumento de la película.

Die Handlung des Films hat mir sehr gut gefallen.

bock *m*; *Fußball* Mittelstürmer *m*

arío [a'rio] **I** *adj* arisch; **II** *m* Arier *m*

arisco [a'risko] Tier störrisch; Mensch unliebenswürdig; widerborstig; schroff

artista [ar'tista] *f* Kante *f* (*a* MAR); Grat *m*; (Gebirgs-)Kamm *m*; BOT Granne *f*

aristocracia [aristo'krafia] *f* Aristokratie *f*; **~tócrata** [-'tokrata] *m*, *f* Aristokrat(in) *m(f)*; **~tocrático** [-'tokratiko] aristokratisch

aritmética [ar'timetika] *f* Arithmetik *f*; **~co** [-'metiko] arithmetisch

arlequín [arle'kin] *m* Harlekin *m*; Hanswurst *m*; **~quinada** [-'kinaða] *f* Harlekinade *f*, dummer Streich *m*

~arpa [arpa] *f* Waffe *f* (*a fig*); Waffen-, Truppenattung *f*; **~blanca** blanke Waffe *f*; **~cortante** Hiebzwaffe *f*; **~de destrucción** *masiva* Massenvernichtungswaffe *f*; **~de doble filo** (*od de dos filos*) *fig* zweischneidiges Schwert *n*; **~de fuego** Schlusswaffe *f*; **~s nucleares** Atom-, Kernwaffen *plpl*; **~punzante** Stichwaffe *f*; **~de reglamento** Dienstwaffe *f*; **~s pl** Wappen *n*; **~alzarse** (*od levantarse*) *en ~s* sich erheben, sich empören; **hacer sus primieras** *sich die ersten Sporen verdienen*; **llamar a las ~s** zu den Waffen rufen; **pasar por las ~s** erscheinen; **presentar ~s** das Gewehr präsentieren; **tomar las ~s** zu den Waffen greifen; **con ~s y bagajes** *fig* mit Sack und Pack; **de ~s tomar** *fig* mit Vorsicht zu genießen; **mujer de ~s tomar** *fig* Dragoner *m*

armada [ar'mada] *f* Kriegsmarine *f*; **~dia** [-'dia] *f* Flotilla *n*; **~dillo** [-'dillo] *m* ZO Gürteltier *n*; **~do** [-'maðo] bewaffnet; *fig* gewappnet; ausgerüstet (*de* miß); **~dor** [-'dor] *m* *mar* Reeder *m*; **~dura** [-'dura] *f* (Ritter-)

arrecife

zerstören; dem Erdboden gleichmachen; *Festung* schleifen; **II** *v/i* *F* triumphieren; e-n Riesenerfolg haben; **~se v/r** **~ en lágrimas** in Tränen zerfließen **arrastrado** [arra'stra'do] armselig, elend; *vida f* -a kümmerliches Leben **~ar** [-'traɾ] <1a> **I** *v/r* schleifen, schleppen, ziehen; mit sich (fort)reißen; *fig* mitreißen; nach sich ziehen; **~ los pies** *F* schlurfen, latschen; **II** *v/i* schleifen; **Kantspiel** (Trumpf-) ausspielen; **~trase** kriechen; robben; *fig* sich erniedrigen

arrastrare [a'trastre] *m* Fortschleppen *n*; STERK Abschleppen *n* des toten Stiers; **Kantspiel** (Trumpf-)Ausspielen *n*; **estar para el** *~* schrottreif sein; *fig* zum alten Eisen gehören; völlig kaputt sein

arraýn [arra'ian] *m* BOT Myrte *f*

jarrei ['jarre] hotti, hüti, los!
arreplada [arɛ'ɾada] *Am f* Treiben *n* (von Vieh); *Arg*, Mex Viehdiebstahl *m*, *ador* [-i'ðɔɾ] *Am m* Peitsche *f*; **ar** [-ar] (<1a>) *I vtr* Vieh *u* fig antreiben; *Am* Vieh stehlen; *F* Schlag versetzen; verpassen; *II vti* sich beeilen; **farreai**

rebeñar [arɐbe'ɲaɾ] (<a> → **rebeñar** [arɐbe'ɲaɾ]) ungestüm, jäh, hastig; ~**tador** [-ta'doɾ] hin-, mitreißend; entzündend; ~**amiento** [-ta'miento] *m* Ungestüm *n*; Entzücken *n*; Verückung *f*; ~**ar** [-taɾ] (<a> ent-, reißen, rauben; *fig* mit-, hinreißen; ent-

zücken; *Am Mer* anfahren; *el ladron le arrebató el bolso* der Dieb entriß ihr die Handtasche; *~tarse* außer sich geraten; sich ereitern; aufbrausen; *~to* [ar'e'bató] *m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; Anwandlung *f*; Verückung *f*; *~ de cólera* Jähzorn *m*; Wutanfall *m*
arrebato [ar'e'bató] *m* Raub *m*; Räub *f*; Mor-

arrebu [arreˈbu] *m* *poet.* *triste* *f*; *trist*
arrebujar [arreˈbujaɾ] (<1a) *zerknittern*;
röten
arrebujaɾ [arreˈbujaɾ] (<1a) *zerknittern*;
~se sich gut zudecken, *F* sich einmummeln
arrechno [arreˈtʃutʃo] *F m* *Anwendung* *f*, *Koller m*; *plötzliche Übelkeit f*

arreciar [arɾe'θjaɾ] (<1b> stärker werden; zunehmen; *Wind aufsteigen*) *m* Riff *n*; ~ **de coral** Korallenriff *n*

arredrar [arre'drar] <1a> einschüttern; erschrecken; **~se** zurückweichen; zurückscheuen; Angst bekommen
arreglado [arre'ɣlaðo] ordentlich; geregelt; **siempre va muy -a** sie ist immer sehr gepflegt; **si empieza a llover estamos ~s** wenn es anfängt zu regnen, sind wir aufgeschmissen
~arreglar [arre'ɣlar] <1a> regeln, richten, ordnen; in Ordnung bringen; aufräumen, herrichten; ausbessern, reparieren; arrangieren; **muy a** einrichten, bearbeiten; *Rechnung* begleichen; **~cuentas** abrechnen (*a fig*); **¡ya te arreglaré yo!** *drohend* dir werd ichs zeigen!
~arreglar [arre'ɣlar] <1a> sich herrichten, sich fertig machen, sich schön machen; sich arrangieren; **~con alg** jur sich mit j-m vergleichen; **~con algo** mit etw zurande kommen; **~el tiempo se arregla** das Weiter wird besser; **¡arregláte como puedes!** sich zu, wie du zurechtkommst!; **¡todo se arreglará!** es wird schon wieder (gut) werden!; **arreglárselas** zurechtkommen; sich zu helfen wissen
arreglista [arre'ɣlista] *m* **Mus** Arrangeur *m*
arreglo [a're'ɣlo] *m* Regelung *f*; Anordnung *f*; Herrichten *n*; Ausbesserung *f*; Reparatur *f*; Abmachung *f*; jur Vergleich *m*; **Mus** Bearbeitung *f*; Einrichtung *f*; Arrangement *n*; **F** Liebschaft *f*; **~de cuentas** Abrechnung *f*; **con ~a** gemäß; **no tienes ~** dir ist nicht zu helfen; **esto no tiene ~** da ist nichts zu machen
arrejuntarse [arrexuntarse] *F* <1a> in wider Ehe leben
arrellanarse [arre'la'narse] <1a> es sich bequemen machen (*in e-m Sessel usw*)
arremangar [arremangar] <1h> *v/u* **~v/r ~se** *Ármel* hoch-, aufkrempeln; *Hose* umkrempeln; *Rock* schürzen; *F fig* sich aufheften
arremolter [arreme'ter] <2a> angreifen (*a fig*), anfallen; **~contra a fig** herfallen über (*acus*); **~tida** [-'tída] *f* **mit** Angriff *m*, Überfall *m*
arremolinar [arremoli'nar] <1a> aufwirbeln; **~se fig** sich zusammensträuben
arrendable [arren'dable] verpachtbar, vermietbar; **~dador** [-da'dor] *m* Verpächter *m*; Vermieter *m*

arrendajo [arren'daxo] *m* **zo** Eichelhäher *m*
arrendamiento [arrenda'miento] *m* Verpachtung *f*; Pacht *f*; Vermietung *f*; **~dar en ~** verpachten, vermieten; **~tomar en ~** pachten; mieten; **~dar** [-'dar] <1k> 1 verpachten; vermieten; 2 pachten; mieten; **~datario** [-da'tario] *m* Pächter *m*, Mieter *m*
arreo [a'reo] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; *Am* Treiben *n* (von *Vieh*); **~s pl** Zuberhör *n*; (Pferde-)Geschirr *n*, Reitzzeug *n*
arrepentido [arrepenti'do] reumütig; **rei** bußfertig; **estar ~de a/c** etw bereuen; **~timiento** [-ti'miento] *m* Reue *f*; **~tirse** [-'tirse] <3i> Reue fühlen; **~de a/c** etw bereuen
arreslado [arres'ta'do] verhatet; **F** unerschrocken, schneidig; **~tar** [-'tar] <1a> verhaften; **~tarse** sich herannahen (*a an acus*); **~to** [a're'sto] *m* Verhaftung *f*; Haft *f*; Arrest *m*; **~s pl** Mut *m*, Schneid *m*; **~ domiciliario** Hausarrest *m*; **orden m de ~** Haftbefehl *m*
arriar [a'ri'ar] <1c> *Segel*, *Flagge* streichen od einholen; **~velas fig** nachgeben, klein begeben
arriate [a'ri'ate] *m* Rabatte *f*, Blumen-, Gartenbeet *n*
~arriba [a'riba] oben; nach oben, hinauf; **~¡f!** auf!; hoch!; **¡~! es lebe...!** **~de** mehr als; **~de (od desde)** ~ von oben; **~los de ~** die von oben; (*hacia*) **~** aufwärts; **~de ~abajo** von oben bis unten; **fig** ganz und gar, völlig; **~de cincuenta (años)** ~ über fünfzig (Jahre); **~de mil euros (para)** ~ von tausend Euro an, ab tausend Euro; **~del todo** ganz oben; **~mas ~** weiter oben; **~menclonado** oben erwähnt; **~véase ~** siehe oben; **~verte ~** geh nach oben; **la parte de ~** der obere Teil; **~los pisos de ~** die oberen, obersten Stockwerke; **~volver lo de ~** **abajo** das Oberte zunterst kehren
arribada [a'riba'da] *f*; **~baje** [-'baxe] *m* **Mak** Einlaufen *n*; **~bar** [-'bar] <1a> **Mak** einlaufen; *Am* ankommen; **~beño** [-'beño] *Am* **M** Hochländer *m*; **~bismo** [-'bismo] *m* Strebertum *n*, Karriereismus *m*; **~bista** [-'bista] *m* Emporkömmling *m*, Parvenu *m*, Karriereist *m*
arriendo [a'riendo] *m* → **arrendamiento**

arriero [a'ri'ero] *m* Maulkierreiber *m*
arriesgado [arrie'ɣa'do] gefährlich, riskant; **waghalsig**; **~gar** [-'gar] <1h> wagen, aufs Spiel setzen, riskieren; gefährden; **~garse** sich e-r-Gefahr aussetzen; **~a a/c** etw wagen, sich an etw (heran)wagen; **~go** [a'rie'ɣo] *Am* **m** **Wagnis** *m*
arriadero [arri'na'dero] *m* Lehne *f*; *a fig* Stütze *f*; **~mar** [-'mar] <1a> nähern; anlehnen; heranrücken; **F** *Schlag* versetzen; **~el hombro** sich ins Zeug legen, tüchtig mitteilen; **~marse** sich anlehnen; sich nähern; nah herankommen; **~a alg** sich j-m anschließen; bei j-m Schutz suchen; **~al sol que más calienta** sein Mäntelchen nach dem Wind hängen
arrito [a'rito] *m* Lehne *f*, Stütze *f*; *fig* Schutz *m*, **Günst** *f*
arriñonado [arri'ño'na'do] ablegen, verlassen; vergessen; **~namiento** [-'namiento] *m* Verdängung *f*; Vernachlässigung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> in die Ecke stellen; *fig* in die Enge treiben; ver-, zurückdrängen; in den Hintergrund drängen; vernachlässigen; **F** zum alten Eisen werfen
arriñado [arri'ka'do] felsig; *fig* beherzt, verwegen; **~car** [-'kar] <1g> wagen; *Am* (an)heben, hochklappen; **~carse** *Vieh* abstützen; *fig* sich aufbalsen, wichtig tun
arritmia [a'ritmia] *f* **MED** Arrhythmie *f*; unregelmäßiger Herzschlag *m*
arritzar [a'rit'zar] <1f> **Mak** *Segel* reffen
arroba [a'ro'ba] *f* **span** Gewicht u *Hohlmaß*, regional verschieden; **INFORM** @-Zeichen *n*; **F** Klammeraffe *m*
arrobador [arro'ba'dor] entzückend; **~bamiento** [-ba'miento] Verücklung *f*; Entzücken *n*; **~bar** [-'bar] <1a> ent-, verückeln; **~barse** in Verücklung geraten; **~bo** [a'ro'bo] *m* Verücklung *f*; **con ~** verzückt
arrocero [arro'bero] **I** *adj* Reis...; **molino m** ~ Reismühle *f*; **II m** Reisbauer *m*
~arrodiarse [arro'di'arse] <1a> niederknien, sich hinknien
arrogación [arro'ɣa'θion] *f* Aneignung *f*; **~de funciones** Amtsannabung *f*; **~gancia** [-'ɣanθia] *f* Arroganz *f*; Überheblichkeit *f*; Annabung *f*; Dunkel *m*; **~gante** [-'ganθe] arrogant, überheblich;

anmaßend; dunkelhaft; forsch, schneidig; **~garse** [-'ɣarse] <1h> sich *ew* anmaßen
arrojallado [arro'ɣa'do] **Wurf**...; **arma** *f* **~a** Schleudewaffe *f*; **~jado** [-'xa'do] *m*, kühn; forsch; **~jar** [-'xar] <1a> **I v/t** werfen; wegwerfen; hinauswerfen; schleudern; *Licht* ausstrahlen; *Gewinn*, *Zinsen* abwerfen; **als Resultat** ergeben; **II v/i** sich erbrechen, **P** kotzen; **~jarse** sich stützen (**a** auf *od* in *acus*); **~de (od por) la ventana** sich aus dem Fenster stützen; **~jo** [a'ro'xo] *m* Verwegenheit *f*, Schneid *m*
arrojador [arro'ɣa'dor] überwältigend; **F** unwertend; **~llar** [-'lar] <1a> (auf-)rollen, aufwickeln; **AVTO** überfahren (*a fig*); **mit u fig** überrollen; **SPORT**, **pol** (vernichtend) schlagen; *fig* sich hinwegsetzen über (*acus*)
arropado [arro'pa'do] *fig* unterstützt, begleitet (**por** von); **~par** [-'par] <1a> zudecken; *fig* schützen; unterstützen; **~parse** sich (warm) zudecken
arropo [a'ro'pe] *m* Mostirup *m*
arrostrar [arro'strar] <1a> die Stirn bieten, trotzen (*dar*)
arroyarse [arro'ɣarse] <1a> *Pflanzen* vom Rost befallen werden; **~yo** [a'ro'ɣo] *m* Bach *m*; Rinnstein *m* (*der Straße*); *a fig* Gosse *f*; **salir del ~** *fig* **desp** aus der Gosse kommen
~arroz [a'ro'θ] *m* Reis *m*; **~con leche** Milchreis *m*; **~integral** Vollreis *m*; **~largo** Langkornreis *m*; **~al** [-'θal] *m* Reisfeld *n*
arruga [a'ru'ɣa] *f* Falte *f*; Runzel *f*; **~gado** [-'ɣa'do] runzlig; *fig* verknittert; zerknüllt; *Kleid* ver-, zerknauscht; **~gar** [-'gar] <1h> runzeln; zerknüllen; zer-, verknittern; *Nase* rümpfen; **~el ceño** (*od la frente*) die Stirn runzeln; **~garse** knittern; *fig* den Mut verlieren
arruinar [a'ru'inar] <1a> ruinieren; zerstören, verderben; **~se** sich ruinieren; sich zugrunde richten
arrullar [arru'ar] <1a> **I v/i** *Kind* in den Schlaf wiegen od singen; *fig* einullen; **II v/i** *Tauben u fig* gurren, gurren; **~llo** [a'ru'lo] *m* Gurren *n*, Gurren *n*
arrumaco [arru'mako] *F m* **mit ~s pl** Geschmuse *n*; **hacer ~s** schmusen
arrumar [arru'mar] <1a> **Mak** (ver)stauen

arrumbar

arrumbar [arrum'baɾ] <1a> **II** *v/t* wegräumen; ausstragieren; **II** *v/i* *mar* Kuts nehmen auf

arsenal [arse'nal] *m* Arsenal *n* (*a fig*); *mar* Marinewerft *f*

arsénico [ar'seniko] *m* Arsen(ik) *n*

► **arte** ['arte] *m* (*pl* *l*) 1 Kunst *f*; Kunstfertigkeit *f*; Geschick *n*; List *f*; Kunstgriff *m*; **~s aplicados** angewandte Kunst *f*; Kunstgewerbe *n*; **~s dramático** Schauspielkunst *f*; **~s plásticas** bildende Kunst *f*; **bellas ~s** schöne Künste *fppl*; **malas ~s** Ränke *pl*; List und Tücke *f*; **el séptimo arte** die Filmkunst; (*como*) **por ~ de magia** wie durch ein Wunder; **no tener ~ ni parte** nichts zu tun haben mit etw. 2 *m/pl* **~s (de pesca)** Fischereigerät *n*

artefacto [arte'fakto] *m* Apparat *m*; Gerät *m*; **~ (explosivo)** Sprengkörper *m*

artejo [arte'xo] *m* Fingerknöchel *m*

artemisa [arte'misa] *f* Bor Beifuß *m*

arteria [arte'ria] *f* Schlagader *f*; Arterie *f*; *fig* Hauptverkehrsstraße *f*

arteria [arte'ria] *f* Hinterlist *f*; Schlaueit *f*

arterial [arte'ria]l arteriell; Arterien...;

tensión *f* ~ Blutdruck *m*; **~rio(e)sclerosis** [-rio(e)skle'rosis] *f* Arterienverkalkung *f*; Arteriosklerose *f*

artero [arte'ro] schlaun, lüsig

artesa [arte'sa] *f* Backtrog *m*; (Back-) Mulde *f*; **~nado** [-'naðo] *m* Handwerkerstand *m*; **~nal** [-'nal] handwerklich; Handwerks...; **~nia** [-'nia] *f* (Kunst-) Handwerk *m*; **~no** [-'sano] *m* (Kunst-) Handwerker *m*

artesiano [arte'siano] artesisch; **pozo m** artesischer Brunnen *m*

artesonado [arteso'naðo] **I** *adj* getäfelte; **II** *m* Täfelung *f*; *arch* Kassettendecke *f*

ártico [artiko] arktisch; nördlich, Nord...; **Océano m** **Glacial Ártico** Nordpolarmeer *n*, Nördliches Eismeer *n*

Ártico [artiko] *m* Arktis *f*

articulación [artikula'tʃon] *f* *ANAT.* TEC Gelenk *n*; Gliederung *f*; Artikulation *f*; **~lado** [-'lado] **I** *adj* gegliedert; Glieder...; *Sprache* artikulierte; *ten m* ~ Gliederung *m*; **II** **~s** *m/pl* zo Gliederleien *m/pl*; **~lar** [-'lar] **I** *adj* *ANAT* Gelenk...; **II** *v/t* (<a>) TEC durch Gelenke verbinden; *Worte* artikulieren, deutlich

aussprechen: **~lista** [-'lista] *m*, *f* Artistenliste
 kelschreiben(*fm*) *m*(*f*)
 ▶ **artículo** [ar'tikulo] *m* Artikel *m* (a GRAM, COM); JUR Paragraph *m*; ~ **de consumo** Gebrauchsartikel *m*; ~ **de escritorio** Bürobedarf *m*; ~ **de la** Glaubenssatz *m*; ~ **de fondo** Leitarikel *m*; ~ **de gran consumo** Massenartikel *m*; ~ **de lujo** Luxusartikel *m*; ~ **de marca** Markenartikel *m*; ~ **de primera necesidad** Bedarfsartikel *m*
artífice [ar'tifit̪e] *m* Künstler *m*; Kunsthandwerker *m*; *fig* Urheber *m*
 ▶ **artificial** [ar'tifit̪jal] künstlich, Kunst...; *desp* gekünstelt; ~ **cielo** [-'θjero] *m* Feuerwerker *m*; ~ **cio** [-'fiθjo] *m* Kunstfertigkeit *f*; *fig* Kunstgriff *m*; F Kniff *m*; ~ **cioso** [-'θjo:so] unnatürlich, gekünstelt
artillar [ar'ti'jar] <1a> mit bestücken; ~ **alería** [-a'e'nia] *f* Artillerie *f*; ~ **antiaérea** Flak(Artillerie) *f*; ~ **ligera** (pesada) leichte (schwere) Artillerie *f*; ~ **alero** [-'aero] *m* Artillerist *m*, Kanonier *m*
artilugio [ar'tiluxjo] *m* Apparat *m*; F Ding *n*; Machwerk *n*
artimaña [ar'ti'maɲa] *f* JAGD Falle *f*; *fig* Kniff *m*, List *f*
 ▶ **artista** [ar'tista] *m*, *f* Künstler(in) *m*(*f*); ~ **de circo** Artist(in) *m*(*f*)
artístico [ar'tistiko] künstlerisch, Kunst...; *Zirkus* artistisch
artritis [ar'tritis] *f* MED Gelenkentzündung *f*; Arthritis *f*
artropodos [ar'tropodos] *m*(*pl*) ZO Gliederfüß(er) *m*(*pl*)
artroscopia [ar'tros'kopja] *f* MED Arthroskopie *f*
artrosis [ar'trosis] *f* MED Arthrose *f*
arúspice [a'ru:spit̪e] *m* hies. Hauspex *m*, Eingeweideschauer *m*; *fig* Wahnsager *m*
arveja [ar'βexa] *f* BOT Platterbse *f*; Wicke *f*; *Am* Erbsen *f*
arzobispado [arθobis'paθo] *m* Erzbistum *n*; ~ **pai** [-'pai] erzbischöflich; ~ **po** [-'θispo] *m* Erzbischof *m*.
arzón [ar'θon] *m* Sattelbogen *m*
as [as] *m* Kartenspiel Ass *n* (a *fig*); F *fig* Kanone *f*; ~ **del volante** Rennfahrer *m*
asa [asa] *f* Henkel *m*, Griff *m*
asadero [asa'dero] *m* F *fig* Bruckasten *m*
asado [a'saθo] I *adj* gebraten; II *m*

Braten *m*, **~dor** [-ʤɔr] *m* Bratspieß *m*, Grill *m*, Grillrestaurant *n*, **~dura** [-ˈdura] *f* Innereien *pl*

asatelear [asateˈaɾ] <1a> mit Pfeilen beschießen; *fig* bombardieren (*a, con* *m*); **~a** (<od con>) *preguntas* mit Fragen bestimmen

asalar/riado [asalaˈriaˈo] *m* Lohn-, Gehaltsempfänger *m*; Arbeitnehmer *m*, **~riar** [-ˈɾiaɾ] <1b> besolden

asaltante [asaltˈante] *m* Angreifer *m*; **~lar** [-ˈlaɾ] <1a> angreifen; anfallen; überfallen; *m*, stürmen; *fig* bestürmen; betälen; **le asató una duda** ein Zweifel befiel ihn plötzlich

asalto [asˈalto] *m* Angriff *m*; Überfall *m*; *m*, Sturm(angriff) *m*; BOXEN Runde *f*, FECHTEN Gang *m*; Austeil *m*, **~mar por** ~ im Sturm nehmen (*a fig*)

asamblea [asamˈblea] *f* Versammlung *f*, **~ general** (*plenaria*) General-(Voll-)versammlung *f*, **~ general anual** Jahreshauptversammlung *f* (= *r AG*); **~ de trabajadores** Betriebsversammlung *f*, **~ista** [-ˈista] *m* Versammlungsteilnehmer *m*, -mitglied *n*

► **asar** [aˈsaɾ] <1a> braten; **~a la parrilla** grillen; **~se** *f fig* vor Hitze unkommen

asaz [aˈsaʃ] *poet* genügend; ziemlich; sehr

asbesto [azˈbesto] *m* MINER Asbest *m*

ascaloria [askaˈlɔɾia] *f* BOT Schalotte *f*

ascendencia [asɛnˈdenθja] *f* Ahnen *mpl*, Vorfahren *mpl*, Abstammung *f*, **~dente** [-ˈdente] **I** *adj* (auf)steigend; **II** *m* ASTR Aszendente *m*; **~der** [-ˈder] <2g> **I** *vt* im Amt befördern; **II** *vi* (hin-)aufsteigen; SPORT aufsteigen; *fig* befördert werden; **~a** bestiegen (*acas*), steigen auf (*acas*); *fig* *Betrag* sich belaufen auf (*acas*); **~cliente** [-ˈtiente] *m* Verwandte(r) *m* in aufsteigender Linie; *fig* Einfluß *m*; **~s pl** Ahnen *mpl*, Vorfahren *mpl*, **~sión** [-ˈsjón] *f* Aufstieg *m*; Besteigung *f*; **~al trono** Thronbesteigung *f*; **Ascension** *f* REL (Christi) Himmelfahrt *f*; **~so** [asˈθenso] *m* SPORT Aufstieg *m*; *fig* Beförderung *f*

► **ascensor** [asɛnsɔɾ] *m* Aufzug *m*, Fahrstuhl *m*, Lift *m*; **~ista** [-soˈɾista] *m* Liftboy *m*, Fahrstuhlführer *m*

asceles [asˈθeɛs] *f* Askese *f*, **~ta** [-ˈθe-ta] *m*, *f* Asket(in) *m(f)*

ascético [asˈθetiko] asketisch

ascetismo [asbe'tizmo] *m* Askese *f*
asco [asko] *m* Ekel *m*, Widerwille *m*
da ~ es eckelt e-n an; *F estar hecho un ~* wie ein Schwein aussehen; *hacer ~s* sich zieren; zimperlich sein; *no hacer ~s de ~* etw nicht verschmählen
morirse de ~ sich zu Tode langweilen
¡que ~! pfui!; wie ektig!
ascual [askal] *f* Glut *f*; *F fig artimar el ~ a su sardina* auf s-n Vorteil bedachten; *fig estar en (od sobre) ~s* auf glühenden Kohlen sitzen; *fig tener a alguien (od sobre) ~s* j-n auf die Folter spannen
aseado [ase'aðo] sauber, reinlich; *~an* [-ar] ⟨1a⟩ säubern; zurechtmachen; *~arse* sich fertig machen, sich zurechtmachen
asechanza [ase'tanða] *f* Falle *f*, Hinterhalt *m*, Hinterlist *f*; *~char* [-'tʃar] ⟨1a⟩ j-m nachstellen
aseñar [ase'ñar] ⟨1b⟩ belagern (*a* *fig*); *fig* bestimmen, bedrängen; *~dio* [la sedio] *m* Belagerung *f*
asegural [aseg'uɾal] *1 adj* versichert; *II m* Versicherte(r) *m*, Versicherungsnehmer *m*; *~dor* [-'ðor] *1 adj* Versicherte(r); *~II m* Versicherter *m*, Versicherungsgeber *m*; *~dora* [-'ðora] *f* Versicherungsgesellschaft *f*; *~miento* [-'miénto] *m* Sichern *n*, Sicherung *f*
▶ **asegurar** [asegu'rar] ⟨1a⟩ sichern, festmachen, befestigen; *a* COM versichern; zusichern; *~ contra incendios* gegen Feuer versichern; eine Brandversicherung abschließen; *te lo aseguro* das versichere ich dir; *~se* sich versichern (*contra* gegen); sich vergewissern
asemejarse [aseme'xarse] ⟨1a⟩ ~ *a* ähnlich sehen, ähneln (*dat*)
asenso [a'senso] *m* Zustimmung *f*
asentalderas [asenta'deras] *F* *fig pl* Geiß *n*; *~do* [-'taðo] gesetzt, vernünftig; gut fundiert; *~dor* [-'ðor] *m* Zwischenhändler *m*; *~miento* [-'miénto] *m* (An-)Stellung *f*
asentar [asen'tar] ⟨1k⟩ aufstellen; errichten; gründen; *j-n* ansiedeln; festsetzen; *Fundament* legen; *Schlag* versetzen; COM buchen; *~se* sich niederlassen (*a* *fig*); sich ansiedeln; *Flüssigkeit* sich setzen; *fig* sich e-n festen Platz schaffen

asentarse

asentimiento [asenti'miento] *m* Zustimmung *f*, Einwilligung *f*, ~ **tr** [-'tir] <3i> zustimmen (*a dad*); ~ **(con la cabeza)** nicken
aseo [a'seo] *m* Sauberkeit *f*, ~ **(personal)** Körperpflege *f*, **(cuarto m de)** ~ Waschraum *m*; Toilette *f*
asepsia [a'sepsia] *f* Asepsis *f*, Keimfreiheit *f*
aseptico [a'septiko] keimfrei, aseptisch
asequible [a'sekible] erreichbar, zugänglich; *Preis* erschwinglich
aserción [aser'θion] *f* Behauptung *f*, Aussage *f*
aserrada [ase'rɾaɖa] *Am f* Sägen *n*, ~ **dero** [-'dero] *m* Sägeplatz *m*; Sägewerk *n*, ~ **dora** [-'dora] *f* Sägemaschine *f*, ~ **dura** [-'dura] *f* Sägen *n*, ~ **s pl** Sägespäne *m/pl*
aserrar [aser'rar] <1k> (zer)sägen; ~ **rrin** [-'rin] *m* Sägemehl *n*, ~ **rruchar** [-'ru- 'tʃar] *Am* <1a> sägen
aserto [a'serto] *m* → **aserción**
asesinar [ase'sinaɾ] <1a> ermorden; umbringen; ~ **nato** [-'nato] *m* Mord *m*, ~ **masivo** Massenmord *m*
asesino [ase'sino] *I adj* mörderisch; *II m*, ~ **asesina** [ase'sina] *f* Mörder(in) *m(f)*; ~ **asesino en masa** Massenmörder *m*; ~ **asesino en serie** Serienmörder *m*; ~ **asesino a sueldo** gedungener Mörder *m*, Killer *m*
asesor [ase'sor] *I adj* beratend; *II m* Berater *m*; ~ **de empresa(s)** Unternehmensberater *m*; ~ **financiero** Finanzberater *m*; ~ **fiscal** Steuerberater *m*; ~ **de imagen** Imageberater *m*; ~ **de inversiones** Anlageberater *m*; ~ **jurídico** Syndikus *m*, Rechtsberater *m*; ~ **asimiento** [-sora'miento] *m* Beratung *f*; ~ **de empresas** Unternehmensberatung *f*; ~ **ar** [-'rar] <1a> *i-n* beraten; ~ **arse** sich Rat holen (*con be*); sich beraten lassen (*de* über *acus*); ~ **ia** [-'ria] *f* Beratung *f*; Beratungsbüro *n*
asestar [ase'staɾ] <1a> Schlag versetzen; *Schuss* abgeben
asevelación [aseβe'aθion] *f* Behauptung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> versichern, behaupten
asexual [aseξi'sual] *biol* ungeschlechtlich, asexual, asexuell
asfaltado [asfal'taɖo] *I adj* asphaltiert; *II m* Asphaltierung *f*; Asphalt(belag)

m, ~ **ladora** [-'taɖora] *f* Asphaltiermaschine *f*; ~ **tar** [-'taɾ] <1a> asphaltieren; ~ **to** [asfal'to] *m* Asphalt *m*
asífixia [as'fiksia] *f* Erstickung *f*, Ersticken *n*; ~ **xiente** [-'siente] erstickend; stickig; ~ **xiar** [-'siaɾ] <1b> ersticken (*a fig*); ~ **xarse** ersticken
así [a'si] *I adv* so; ~, *Am Mer* ~ **no más** so so, mittelmäßig; ~ **o así** so oder so; ~ **como**, ~ ohne weiteres; einfach so; ~ **es** so ist es; stimmt; ~ **y todo** trotzdem; immetrin; *ini tanto* ~ **!** nicht im Geringsten; **tanto** **es**, ~ **que** ... das geht so weit, dass ...; ~ **de grande** so groß; **soy** ~ so bin ich nun mal; ~ **que no vienes?** du kommst also nicht?; *II cj* ~ **como** sowie; ~ **es que** daher kommt es, dass; ~ **pues** demnach, somit; ~ **que** also; daher; so dass; *III adj* **una casa** ~ soich ein Haus; **una cosa** ~ so etwas
Asia [a'sia] *f* Asien *n*; ~ **Menor** Kleinasien *n*
asiático [a'siatiko] *I adj* asiatisch; *II m*, ~ **a f** Asiat(in) *m(f)*
asidero [asi'dero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *fig* Unterstützung *f*, desp Vorwand *m*; Handhabe *f*
asiduidad [asidu'ɰaɖa] *f* Fleiß *m*, Em-sigkeit *f*; Regelmäßigkeit *f*; **con** ~ häufig, regelmäßig; ~ **duo** [a'siɰo] emsig, eifrig; häufig, regelmäßig; (*cliente m*) ~ Stammgast *m*
asiento [a'siento] *m* Sitz *m*; Sitzgelegenheit *f*; Platz *m*; com Buchung *f*; Posten *m*; ~ **abatible** AUTO Liegesitz *m*; ~ **del conductor** (*del acompañante*) Fahrer(Beifahrer-)sitz *m*; ~ **delantero** (*trasero*) Vorder-(Rück-)sitz *m*; ~ **eyeable od lanzable od catapulta** avia Schleudersitz *m*; ~ **de ventanilla** Fensterplatz *m*; **tomar** ~ Platz nehmen
asignación [asigna'θion] *f* Anweisung *f*; Zuweisung *f*; Zuteilung *f*; (*Geld*) -Bezüge *m/pl*; ~ **ar** [-'nar] <1a> zuweisen, anweisen; zuteilen; *Gehalt* festsetzen
asignatura [asigna'tura] *f* (Lehr-)Fach *n*; ~ **optativa od facultativa** Wahlfach *n*; ~ **obligatoria** Pflichtfach *n*; ~ **pendiente** noch zu bestehendes Fach *n*; *fig* ungelöstes Problem *n*
asiliado [asili'aɖo] *m* POL Asylant *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> Asyl gewähren; ~ **arse** Asyl suchen; ~ **lo** [a'silo] *m* Asyl *n*, Heim *n*;

~ **de ancianos** Altersheim *n*; **derecho m de** ~ POL Asylrecht *n*; **solicitante m de** ~ Asylbewerber *m*
asilvestrase [asibes'trase] <1a> Tier, Pflanze verwildern
asimetría [asime'tria] *f* Asymmetrie *f*; asymmetrisch
asimilable [asimi'labile] assimilierbar; anpassbar; gleichzustellen(d); ~ **lación** [-'laθion] *f* Angleichung *f*, Assimilation *f*; ~ **lar** [-'lar] <1a> assimilieren, angleichen; gleichstellen; *fig* verarbeiten; aufnehmen; ~ **arse** sich angleichen (*a dat od an acus*)
asimismo [asi'mizmo] auch, ebenfalls, ebenso
asintomático [asinto'matiko] MED symptomlos
asir [a'sir] <3a> **presente asgo, ases usw** (an)fassen; (er)greifen; packen (*a, de, por an*, bei *dat*); ~ **se** sich fest halten (*de an dat*)
asistemático [asiste'matiko] unsystematisch.
asistencia [asis'tenθia] *f* Anwesenheit *f*; Teilnahme *f*; Beistand *m*, Hilfe *f*; Teilnehmerzahl *f*; Anwesenden *m/pl*; ~ **a (los) ancianos** Altenhilfe *f*; ~ **en carretera** AUTO Pannenhilfe *f*; ~ **a clase** Schulbesuch *m*; ~ **a domicilio** Haus-pflege *f* (v *Allen, Kranken*); ~ **judicial** Rechtshilfe *f*; ~ **médica** ärztliche Betreuung *f* od Versorgung *f* od Hilfe *f*; ~ **social** Sozialarbeit *f*; ~ **técnica** Kundendienst *m*; ~ **a las urnas** Wahlbeteiligung *f*; **récord m de** ~ Besucherrekord *m*; ~ **venta** [-'venta] *f* Putz-, Zugesch-frau *f*; ~ **social** Sozialarbeiterin *f*; ~ **lente** [-'lente] *m*, *f* Assistent(in) *m(f)*; INFORM Assistent *m*; ~ **social** Sozialarbeiter(in) *m(f)*; ~ **s pl** Anwesende *m/pl*, Teilnehmer *m/pl*
asistir [asis'tir] <3a> *I v/r* pflegen, betreuen; unterstützen; *i-m* helfen; *II v/r* anwesend sein; teilnehmen (*a an dat*); ~ **a clase** die Schule besuchen
asma [a'zma] *f* Asthma *n*
asmático [az'matiko] *I adj* asthmatisch; *II m*, ~ **a f** Asthmaiker(in) *m(f)*
asina [a'zina] *f* Eselin *f*; ~ **nada** [-'naɖa] *f* Esel(ei) *f*; ~ **nal** [-'nal] Esel(s) ...
asno [a'zno] *m* Esel *m* (*a fig*)
asociación [asoθia'θion] *f* Vereinigung *f*; Verein *m*, Verband *m*; ~ **de consumi-**

dores Verbraucherverband *m*; ~ **empresarial** Unternehmer-, Arbeitgeberverband *m*; ~ **de ideas** Gedankenverbindung *f*; ~ **de padres de alumnos** Elternausschuss *m*; ~ **profesional** Berufsverband *m*; ~ **de vecinos** etwa Bürgerinitiative *f*; ~ **ciado** [-'θiaɖo] *m* Gesellschafter *m*, Teilhaber *m*; ~ **cial** [-'θial] assozial; ~ **clar** [-'θiaɾ] <1b> vereinigen, verbinden; beteiligen; *fig* assoziieren; ~ **ciarse** sich zusammenschließen *od* -tun; sich anschließen (*a an acus*)
asolador [asola'doɾ] verheerend, verwüstend; ~ **lamiento** [-'la'miento] *m* Zerstörung *f*, Verwüstung *f*; ~ **lar** [-'lar] <1m> zerstören, verwüsten, verheeren; ~ **arse** verderren; ~ **leada** [-'le'aða] *Am f* Somenstich *m*
asomar [aso'maɾ] <1a> *I v/r* hinausstrecken; zeigen, sehen lassen; *II v/r* zum Vorschein kommen; erscheinen; *F* hervorgucken; ~ **se** sich zeigen; sich hinauslehnen; ~ **a (od por) la ventana** zum Fenster hinaussehen; sich zum Fenster hinauslehnen; *ino* ~ **!** BAHN nicht hinauslehnen
asombradizo [asombra'ðizo] furchtsam, scheu; ~ **brar** [-'braɾ] <1a> beschatten, verdunkeln; *fig* verwundern; in Erstaunen versetzen; ~ **brarse** sich wundern (*de über acus*); ~ **bro** [a'sombro] *m* Erstaunen *n*, Staunen *n*, Verblüffung *f*; ~ **no salir de su** ~ aus dem Staunen nicht herauskommen; ~ **broso** [-'broso] erstaunlich; verblüffend
asomo [a'somo] *m* Anzeichen *n*; Andeutung *f*, Anfang *m*; *ni por* ~ nicht die Spur, kein Gedanke daran
asonada [aso'naɖa] *f* Aufstand *m*; Auf-lauf *m*, Zusammenrottung *f*
asolnancia [aso'nanθia] *f* Assonanz *f*; ~ **nante** [-'nante] *Reim* assozierend
asotrochase [asotɾo'ʃase] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen
aspa [a'spa] *f* Haspel *f*; Windmühlens-fügel *m*; *ligeras* Kreuz *n*; ~ **par** [-'paɾ] <1a> haspeln; *F* **ique me aspen** *sí* ... *f* Ich fresse e-n Besen, wenn ...; ~ **pavento** [-pa'βento] *m* *ms* ~ **s pl** (aufgeregtes) Getue *n*; ~ **hacer muchos** ~ **s** viel Aufhebens (od Wind) machen
aspecto [as'pekto] *m* Anblick *m*; Aussehen *n*; *fig* Aspekt *m*, Gesichts-

- Blickpunkt *m*, **tener** ~ **de** ausssehen wie; **tener buen** ~ gut aussehen
- aspepeza** [aspe'peða] *f* Hertheit; *f* Rauheit; *f* **Gelände** Unebenheit; *f* **Härte** *f*, **Strenge** *f*; *fig* **limar** ~s Meinungsver-schiedenheiten beseitigen
- asperilla** [aspe'rika] *f* bor Waldmeister *m*
- asperjar** [aspe'xar] <1a> *REL* mit Weih-wasser besperngen
- **áspero** [aspe'ro] *rau*; **Gelände** uneben; **Geschmack** herb; **Wort** hart; *fig* spröde; schroff, barsch
- asperción** [aspe'siɔn] *f* agr Bereg-nung; *REL* Aspercion; *~sor* [-'sɔr] *m* Regner *m*; *~(para césped)* Rasen-sprenger *m*; *~circular* Kreis-, Rund-regner *m*; *~sorio* [-'so'ɾio] *m* *REL* Wein-wedel *m*
- asperula** [as'pe'ula] *f* bor Waldmeister *m*
- áspid** [aspi'ð] *m* zo Natter *f*
- aspillera** [aspi'aera] *f* mil Schießscharre *f*
- aspiración** [aspi'aθiɔn] *f* Einatmen *n*; Atemholen *n*; *TBC* An-, Einatmen *n*; GRAM Aspiration *f*; *fig* Streben *n*; Hof-fen *n*; Bestrebung; *~rado* [-'ra'ðo] *so-nido m* ~ GRAM Hauchlaut *m*; *~rador* [-'ra'ðɔr] *m*, *~radora* [-'ra'ðɔra] *f* Staub-sauger *m*; **pasar la aspiradora** Staub-saugen; *~rante* [-'rante] *I adj an*, ein-saugend; Saug-...; *II m*, *f* Bewerber(in) *m(f)*; Anwärt(er)in *m(f)*; *~rar* [-'rar] <1a> einatmen; *TBC* an-, einatmen; GRAM aspirieren; *~a* anstreben (*acus*), streben nach, sich bewerben um
- aspirina** [aspi'rina] *f* Aspirin *n*
- asquejar** [aske'aɾ] <1a> *I vlt anwidern*, anekeln; *II vlt* Ekel empfinden; *~rosi-dad* [-'rosiðað] *F f* Schweinerei *f*; *~roso* [-'roso] *I adj* ekelhaft, widerlich;
- II m Person** Ekel *n*
- asta** [asta] *f* Fahnenstange; *f* Lanze; *f* Schaft *m*; zo Horn *n*; *a media* ~ auf halbemast; **dejar a alg en las ~s del toro** j-n im Stich lassen; *~do* [as'ta'ðo] *I adj* gehörnt; *II m* Stier *m*
- asthenia** [as'tenia] *f* Kraftlosigkeit; *f* Schwäche; *f* Asthenie; *~primavera* Frühjahrsmüdigkeit; *~énico* [-'eni-ko] ashensisch, kraftlos, schwach
- aster** [as'ter] *m*, **áster** [as'ter] *m* bor Aster *f*
- asterisco** [aste'ɾisko] *m* typo Sternchen *n*
- astigmatismo** [astigma'tizmo] *m* MED Astigmatismus *m*
- astil** [as'til] *m* Stiel *m*; Waagebalken *m*
- astilla** [as'tia] *f* Splitter *m*; Span *m*; *F fig* ~s pl Schmiegelder *n/pl*; **hacer** ~s zersplittern; *fig* kurz und klein schla-gen; **hacerse** ~s (zer)splitteln; **sacar** ~s Nutzen ziehen (**de** aus *dat*); *~llar* [-'lar] <1a> zersplittern; spalten; *~llar-se* sich spalten; splitteln; *~liero* [-'liero] *m* (Schiffs-)Wert *f*
- astracán** [astra'kan] *m* Persianer (man-tel) *m*
- astrágalo** [as'tragalo] *m* anat Sprung-bein *n*; arch Rundprofil *n*; Astragal *m*
- astral** [as'tral] *Sternen*... Astral...
- astrinigente** [astɾi'nxente] *I adj* zusam-menziehend; *II m* MED Adstringens *n*; *~gir* [-'xiɾ] <3c> zusammenziehen
- astro** [astro] *m* Gestirn *n*; Stern *m*; *fig* Star *m*; *~de la pantalla* Filmstar *m*; *~rey* Sonne *f*; *~física* [-'fisika] *f* Astro-physik *f*; *~físico* [-'fisiko] *m* Astrophysiker *m*; *~logía* [-'lo'xia] *f* Astrologie *f*
- astrologo** [as'tɾologo] *m*, *-a f* Astrologe *m*, Astrologin *f*
- **astroonauta** [astro'nauta] *m*, *f* Astro-naut(in) *m(f)*; Raumfahrer(in) *m(f)*; *~nautica* [-'naútika] *f* Raumfahrt *f*; *~nave* [-'nabe] *f* Raumschiff *f*; *~nomia* [-'no'mia] *f* Astronomie *f*; *~nómico* [-'nomiko] astronomisch (*a fig*)
- astrónomo** [as'tɾonono] *m*, *-a f* Astro-nom(in) *m(f)*
- astroso** [as'tɾoso] verlottert, schlampig; *fig* elend, schäbig
- astucia** [as'tuθia] *f* Schlaubheit; *f* Ver-schlagenheit; *f* List *f*
- asturiano** [astu'ɾiano] *I adj* asturisch; *II m*, *-a f* Asturier(in) *m(f)*
- Asturias** [as'tuɾias] *f* Asturen *n*; **Princi-pe m de** ~ *Titel des span Kronprinzen*
- astuto** [as'tuto] *schlau*, verschlagen; (hinter)listig
- asuetto** [a'sueto] *m* (**día m de**) ~ freier Tag *m*; Ferientag *m*; Ruhetag *m*; **dar** ~ freigegeben
- asumir** [asu'miɾ] <3a> übernehmen; auf-sich nehmen; *fig* akzeptieren
- asunción** [asun'θiɔn] *f* Übernahme *f*
- Asunción** [asun'θiɔn] *f* Mariá Himmel-fahrt *f*

- **asunto** [a'sunto] *m* Stoff *m*, Gegen-stand *m*, Thema *n*; *mal* Motiv *n*; *com* Geschäft *n*; Angelegenheit; *f* Sache; *f*; *F* Liebschaft; *f*; **Briefkopf** Betreff *m*; *~de Estado* Staatsaffäre *f*; -aktion *f* (*a fig*); *~de falsas* Bergeschichte *f*; *mal* ~ das ist schlecht (*od* schlimm)
- asustadizo** [asusta'diθo] schreckhaft
- asustado** [asus'taðo] erschrocken
- **asustar** [asus'tar] <1a> erschrecken; *F* Bange machen (*dat*); *a* gastr abschre-cken
- **asustarse** [asus'tarse] <1a> erschre-cken; sich fürchten (**de**, **con** vor *dat*); *ino te asustes!* (hab) keine Angst!
- atabal** [ata'bal] *m* mus (Kessel-)Pauke *f*
- atacante** [ata'kante] *m*, *f* Angreifer(in) *m(f)*
- **atacar** [ata'kar] <1g> angreifen (*a fig*); MED befallen; *mus* anstimmen; *fig* in Angriff nehmen
- ataclijo** [ata'dixo] *m* (unordentlich ver-schnütes) Bündel *n*; *~do* [a'ta'ðo] *m* Bündel *n*; Päckchen *n*; *~dura* [-'ðu-ral] *f* Binden *n*; *a fig* Bindung; *f*, Band *n*
- atalar** [ata'lar] <1a> *I vlt j-m* den Weg abschneiden (*od* verlegen); *fig* eindäm-men, hemmen, unterbrechen; *~el mal* das Übel ausröten; *II vlt* e-n Abkür-zungsweg nehmen; den Weg abkürzen; *~jo* [a'taxo] *m* Abkürzung; *f*, Abkür-zungsweg *m*
- atalaya** [ata'laia] *I f* Wacht(t)urm *m*; Aussichtsturm *m*; -punkt *m*; *II m* Turmwärter *m*; *~yar* [-'jaɾ] <1a> *I vlt* er-spähen; beobachten; *II vlt* Ausschau halten
- atañer** [ata'ner] <2f; nur 3. Person> be-treffen, angehen; **eso no me atañe** das geht mich nichts an; **por lo que atañe a** was ... betrifft
- ataque** [a'take] *m* Angriff *m*; MED An-fall *m* (*a fig*); *~cardíaco* (*od* *al cora-zón*) Herzanfall *m*; *~de risa* (*de tos*) Lach(Husten-)anfall *m*
- atar** [a'tar] <1a> (an-, ver-, zu-, fest) bin-den; (zu-, ver-)schnüthen; *Hund* an die Leine nehmen; *fig* hemmen, hindern; *~corto a alg* *fig* j-n kurz halten; *~de pies y manos* an Händen und Fü-ßen fesseln; **los niños atan mucho** die Kinder nehmen e-n sehr in Anspruch; **loco de** ~ total verrückt; *~se* *fig* verte-len werden
- atarazana** [ata'ɾana] *f* mar Wert *f*; Schiffszughaus *n*
- **atardecer** [ataɾde'θer] *I vlt* <2d> Abend werden; dämmern; *II m* Abenddämmerung *f*; *al* ~ gegen Abend
- atarelo** [ataɾe'lo] viel beschäftigt; *~arse* [-'arse] <1a> angestrengt arbei-ten, sich abrackern, *F* schnüthen
- atasícaburras** [atsaka'buras] *fipl* gastr *Gericht* aus Stockfisch und Kar-toffeln; *~cadero* [-'dero] *m* schlammige Wegstelle; *f*; *fig* Hindernis *n*; *~cer* [-'kar] <1g> ver-, zustoßen; *fig* hem-men; Schwierigkeiten machen; *~carse* sich verstopfen; *a fig* stecken bleiben, sich festfahren; **se ha atascado el tubo** das Rohr ist verstopft
- **atasco** [a'tasko] *m* Hindernis *n*; Ver-stopfung; *~(circulatorio)* (Verkehrs-)Stau *m*; *~de papel* INFORM Papierstau *m*
- ataúd** [ata'ud] *m* Sarg *m*
- atañar** [ata'ñar] <1c> schnüthen; zu-rechnachen; *~ñarse* sich fein ma-chen; *~vño* [-'bño] *m* Putz *m*, Schmuck *m*, Aufmachung *f*
- atavismo** [ata'βizmo] *m* Atavismus *m*
- ateísmo** [ate'izmo] *m* Gottlosigkeit; *f*, Atheismus *m*; *~ata* [-'ista] *m* → **ateo**
- atemorizar** [atemo'ɾaɾ] <1f> erschre-cken; einschüchtern; *~se* Angst haben *od* bekommen (**de** vor *dat*)
- atemperar** [atempa'rar] <1a> mäßigen; mildern; anpassen; *~se* sich richten (*a* nach); sich anpassen (*a* an *acus*)
- Atenas** [a'tenas] *f* Athen *n*
- atenazar** [atena'θaɾ] <1f> (fest) packen; *fig* in die Zange nehmen; quälen, pei-nigen
- **atención** [aten'θiɔn] *f* Aufmerksam-keit; *f*, Höflichkeit; *f*, Gefälligkeit; *f*, (kleines) Geschenk *n*; *~a domicilio* (*od* *domiciliaria*) Hauspflege *f* (*v* *Al-ten, Kranken*); *~médica* ärztliche Be-treuung; *od* Versorgung; *f*; **talla f de** ~ Unaufmerksamkeit; *f*; **dar un toque de** ~ *a alg* j-n zurechtweisen; **llamar la** ~ *a alg* j-n auf etw aufmerksam machen; **prestar** ~ aufmerksam sein, aufpassen (*a* auf *acus*); *a la* ~ *de Brief* zu Händen von; *en* ~ *a* mit Rücksicht auf (*acus*); **atenciones** pl Verpflichtungen *fipl*;

- **atención** [aten'ción] Achtung!; Vorsicht!
 ► **atender** [aten'der] <2g> **I** v/t beachten; berücksichtigen; *Kranke* usw betreuen; sich kümmern (*a* um); behandeln; *Kunden* bedienen; *Anruf* entgegennehmen; *Verpflichtungen* nachkommen; *Wechsel* honorieren; *¿le atenden ya?* werden Sie schon bedient?; **II** v/ achten (*a* auf *acus*); zuhören; aufpassen; ~ **por** ... *Hund* auf den Namen ... hören
ateneo [ate'neo] *m* Span Kulturverein
atenerse [ate'nerse] <2l> sich halten (*a* an *acus*); **saber a qué** ~ wissen, woran man ist; **me atengo a lo dicho** ich bleibe dabei
ateniense [ate'niense] **I** *adj* attienisch; **II** *m, f* Athener(in) *m(f)*
atentado [aten'ta'do] *m* Anschlag *m*, Attentat *n*; ~ **con bomba** Bombenanschlag *m*; ~ **terrorista** Terroranschlag *m*
 ► **atentamente** [aten'tamente] *adv* aufmerksam; *Briefschluss* hochachtungsvoll
atentar [aten'tar] <1k> ~ **contra alg** e-n Anschlag auf j-n verüben; ~ **contra a/c** gegen etw verstoßen
 ► **atento** [a'tento] aufmerksam; höflich; **estar ~ a/c** auf etw achten
atenuación [aten'uá'ción] *f* Abschwächung *f*; Milderung *f*; ~ **ante** [-'nante] *I* *adj*; mildern; *vtr* strahlmildernd; **II** *m, f* (*Circunstancia* *f*) ~ *vtr* mildernder Umstand *m*; ~ **ar** [-'nár] <1e> abschwächen, mildern; ~ **arse** schwächer werden; sich mildern
ateo [a'teo] **I** *adj* gottlos, atheistisch; **II** *m, -a* *f* Atheist(in) *m(f)*
aterciopelado [ater'ciope'lado] *san*tar-tig; *a* *fig* samtig
aterido [ate'rido] ~ (**de frío**) vor Kälte erstarrt; ~ **arse** [-'arse] <3a, *nur* *trf* u *participio* > vor Kälte erstarren
atero(e)sclerosis [atero(e)skle'rosis] *f* MED Atherosklerose *f*
aterrador [atera'dor] schrecklich, erschreckend; ~ **rar** [-'rar] **1** <1a> erschrecken; *fig* niederschmettern; **2** <1k> zu Boden schlagen; mit Erde bedecken
aterriaje [aterri'ðaxe] *m* AVIA Landing *f*; ~ **forzoso** (*od de emergencia*) Not-

- landung *f*, ~ **instrumental** Blindlandung *f*
aterrizar [aterri'ðar] <1f> landen (*a* *F* *fig*); niedergehen, aufsetzen
aterrorizar [aterri'ðar] <1f> in Schrecken versetzen, terrorisieren; ~ **se** sich erschrecken
atesorar [ateso'rar] <1a> *C Geld, Schätze* anhäufen, (an)sammeln (*a* *fig*); horren; *Eigenschaften* in sich vereinigen
atestación [atesta'ción] *f* Zeugenaussage *f*; ~ **ado** [-'tado] **I** *adj* gedängt voll; *F* gerammelt voll; **II** *m* Zeugnis *n*; *Attest* *n*; Bescheinigung *f*; ~ **tar** [-'tar] **1** <1k> voll stopfen (**de** mit); **2** <1a> bezeugen; beschleunigen; ~ **ti-guación** [-'ti'guá'ción] *f* Bezeugung *f*; ~ **th-guar** [-'ti'guár] <1i> bezeugen; *fig* zeugen von
atezando [ate'ðaðo] sonnenverbrannt; ~ **zar** [-'ðar] <1f> *Haut* bräunen
atiborrar [atibo'r'rar] <1a> voll stopfen, *F* voll pflöpfen; ~ **se** sich voll stopfen (**de** mit); sich überessen (**de** an *dat*)
 ► **ático** ['ático] *m* Dachgeschoss *n*; Dachwohnung *f*
atiesar [aie'sar] <1a> steilen, straffen, spannen
atildado [atil'daðo] herausgeputzt, herausstärkt; *adrett*; ~ **dar** [-'dar] <1a> herausputzen; ~ **darse** sich fein machen
atlnado [at'lnaðo] treffend, richtig; ~ **nar** [-'nar] <1a> finden; treffen; (richtig) raten, erraten; ~ **en el blanco** ins Schwarze treffen; **no atine con la solución** ich fand die Lösung nicht
atiparse [ati'parse] <1a> sich voll essen
atipico [a'tipiko] atypisch, untypisch
atiplado [ati'plado] *voz* *f* -a Diskantstimme *f*; ~ **arse** [-'plarse] <1a> *Stimme* umkippen
atirantar [atiran'tar] <1a> strafen, spannen; ~ **se** *Lage* usw gespannt werden
atisbar [atiz'bar] <1a> belauern; erspähen; ~ **darse** sich abzeichnen; ~ **bo** [a'tibo] *m* Anzeichen *n*; Spur *f*
atizador [atiza'dor] *m* Schüt-, Feuerhaken *m*; ~ **zar** [-'ðar] <1f> *Feuer, Hass* schütten; *Schläge* versetzen; *¡atizal* *na*, was du nicht sagst!; ~ **zarse** sich prügeln; *F* *fig* ~ **un trago** e-n Schluck trinken
atlántico [at'lantiko] atlantisch
Atlántico [at'lantiko] *m* (océano *m*) ~

- Atlantik *m*, Atlantische(r) Ozean *m*
atlas ['atlas] *m* Atlas *m*
 ► **atleta** [a'tle'ta] *m, f* Athlet(in) *m(f)*
atlético [a'tle'tiko] athletisch
atletismo [a'tle'tizmo] *m* Leichtathletik *f*
atmósfera [ad'mosfera] *f* Atmosphäre *f*; *fig* *a* Stimmung *f*
atmosférico [admos'feriko] atmosphärisch; **presión** *f* -a Luftdruck *m*
atoar [ato'ar] <1a> *Mar* *Schiff* schleppen, bugsen
atocinado [atofi'na'do] *F* feist, fett
atole [a'tole] *Am reg m* *Am* Maismel-gebräck *n*
atoladero [atoya'dero] *F* *m* schlammige Stelle *f*; *F* *fig* Patsche *f*; **estar en un** ~ in der Patsche sitzen; **sacar a alg del** ~ j-n aus der Klemme helfen; ~ **se** [-'kar-se] <1a> sich festfahren (*a* *fig*); stecken bleiben
atolón [atolo'n] *m* Atoll *n*
atolondrado [atolon'dra'do] unbesonnen; unvernünftig; leichtsinnig; ~ **tramiento** [-dra'miento] *m* Unbesonnenheit *f*; Verwirrung *f*; ~ **drar** [-'drar] <1a> betäuben; verwirren; ~ **darse** bekommen werden; in Verwirrung geraten
 ► **atómico** [a'toniko] atomar; Atom...
atomización [atomiza'ción] *f* Zerstäubung *f*; *fig* Auf-, Zersplitterung *f*; ~ **ador** [-ða'dor] *m* Zerstäuber *m*; ~ **zar** [-'ðar] <1f> zerstäuben; (ver)sprühen; *fig* auf-, zersplittern; atomisieren
átomo ['átomo] *m* Atom *n*; *fig* Spur *f*; *ni un* ~ **de** keine Spur von
atona [ato'na] *mus* atonal
atonia [ato'nia] *f* MED Atonie *f*, Erschlaffung *f*; *fig* Lustlosigkeit *f*
atónico [a'toniko] atonisch, schlaff
atónico [a'toniko] verblüfft, verdutzt, sprachlos; ~ **me dejas** ~ du machst mich sprachlos
átono ['átono] *GRAM* unbetont
atonladio [atona'ta'do] benommen; blöd, dummi; ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Benommenheit *f*; Verdummung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> betäuben; verdummen; ~ **zarse** verwirrt werden; verdummen; ~ **colinar** [-'toli'nar] *F* <1a> → **atonlar**
atorar [ato'rar] <1a> *Leitung* verstopfen; ~ **se** *fig* stecken bleiben; *Am u reg* sich verschlucken

- atormentar** [atormen'tar] <1a> foltern; *fig* quälen, peinigen; ~ **se** sich quälen
atornillador [atornila'dor] *m* Schraubenzieher *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> an-, fest-, zusammenschrauben; *fig* bedrängen; *Am reg* belästigen; quälen
atorrante [ato'r'rante] *Am Mer m* Faulenzer; *F* Penhuder *m*
atosigar [atosi'gar] <1h> drängen, hetzen, treiben; ~ **se** sich abhetzen, sich beunruhigen
atósico [a'tosiko] ungiftig
atrabancado [atraban'ka'do] *Mex* unbesonnen, koplos; ~ **arse** [-'karse] <1g> *F* in der Klemme sein
atrabillario [atrabilla'rio] grinsgrämig, mürrisch; reizbar
atracaída [atra'kaída] *f* *Mar* Anlegen *n*; ~ **dero** [-'ðero] *m* *Mar* Anlegeplatz *m*, Pier *m*
 ► **atracadador** [atranka'dor] *m* (Straßen-) Räuber *m*
 ► **atracar** [atra'kar] <1g> **I** v/t überfüllen; j-n anfallen, überfallen; *Mar* festmachen; *Am Schlag* versetzen; **II** v/t *Mar* anlegen; ~ **se** sich voll stopfen, sich den Magen überladen (**de** mit)
atracción [atra'ción] *f* Anziehung(s-kraft) *f*; *fig* Attraktion *f*; Reiz *m*; Glanznummer *f*; ~ **universal** Schwerkraft *f*; Erdanziehungskraft *f*; ~ (**de ferria**) Fahrgeschäft *n*; **fuorza** *f* **de** ~ Anziehungskraft *f*; **parque** *m* **de atracciones** Vergnügungspark *m*, *F* Rummelplatz *m*
atraco [a'trako] *m* Überfall *m*; ~ **a mano armada** bewaffneter Raubüberfall *m*; ~ **cón** [-'kon] *m* Magenüberladung *f*; ~ **darse un** ~ **de** sich den Magen überladen mit, sich überessen an (*dat*); ~ **me di un** ~ **de trabajar** ich habe schwer geschuftet
 ► **atractivo** [atrak'tibo] **I** *adj* attraktiv, anziehend; charmant; **fuorza** *f* -a Anziehungskraft *f*; **II** *m* Anziehungskraft *f*; Reiz *m*, Charme *m*
atraer [atra'er] <2p> anziehen; anlocken; *fig* für sich einnehmen; ~ **todas las miradas** alle Blicke auf sich ziehen; ~ **se** für sich gewinnen; sich *etw* zuziehen; ~ **el odio de la gente** sich bei den Leuten verhasst machen
atragantarse [atragan'tarse] <1a> sich verschlucken (**con** an *dat*); *fig* stecken

bleiben; **le tengo atragantado** F den habe ich gefressen
atrajo [a'traxo] → **atraer**
atraparse [atra'marse] <1a> in die Falle gehen; *Leinung* sich verstopfen; *Türschloss* zuschnappen; *fig* sich verrennen
atrarcar [atra'kar] <1g> vertiegehn; verstopfen; **se** sich verstopfen; *fig* stecken bleiben
atrapar [atra'par] <1a> fangen; F erwischen; F ergattern; F *fig* einwickeln
atraque [a'trake] *m* MAR Anlegen *n*; Anlegestelle *f*
▶ **atrás** [a'tras] hinten; zurück; vorher; früher; **años** ~ vor Jahren; **tiempo** ~ vor einiger Zeit; **de od por** ~ von hinten; **dejar** ~ hinter sich lassen (*a fig*); **echar** ~ rückwärts gehen *od* fahren; (*hacia*) ~ rückwärts; nach hinten; **quedar(se)** ~ zurückbleiben; nicht mitkommen (*a fig*); **sentarse** ~ hinten sitzen; sich nach hinten setzen; **venir de** ~ weit zurückliegen; **volverse** (*od echarse*) ~ F *fig* e-n Rückzieher machen; *Ir* ~ zurück; zurücktreten!
▶ **atrasado** [a'trasa'do] zurückgeblieben; rückständig; *Ir* ~, **estar** ~ *Uhr* nachgehen; **estar** ~ **en los pagos** mit den Zahlungen im Rückstand sein; **~sar** [-sar] <1a> I *v/t* verzögern; *Uhr* zurückstellen; *Termin* auf-, verschieben; II *v/i* *Uhr* nachgehen; **~sarse** sich verspäten; sich verzögern; **~so** [a'traso] *m* Verspätung *f*; Rückstand *m* (= *r Zahlung*); Rückgang *m* (*a fig*); Rückständigkeit *f*; **~s** *pl* Außenstände *m/pl*; Rückstände *m/pl*
atravelsado [atra've'sa'do] *Blick* leicht schielend; *fig* falsch; heimtückisch; F **tener a alg** ~ j-n nicht ausstellen (F verknusen) können; **~sar** [-sar] <1k> überqueren; durchqueren, -fahren; fahren über (*acás*); überschreiten; durchbohren; quer legen; *fig* durchmachen; erleben; ~ **nadando** durchschwimmen; **~sarse** in die Quere kommen; sich einmischen; *Bissen*; *Worte* im Hals stecken bleiben; **se me ha atravesado la física** ich kann Physik nicht ausstehen
atrayernte [atra'yente] anziehend, verlockend, attraktiv
▶ **atreverse** [atre'verse] <2a> *wagen*; sich trauen; sich erdreisten; ~ **a** (*inf*)

(es) *wagen zu* (*inf*); ~ **a alc** sich an etw (*acás*) heranwagen; ~ **con alg** es mit j-m aufnehmen; ¿**cómo te atreves?** was unternimmst du dich?; ~ **vido** [-'bido] verwegen; kühn; dreist; gewagt; ~ **imiento** [-'bi'miento] *m* Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*; Unverschämtheit *f*
atrez(z) [a'tredso] *m* THEA Requisiten *m/pl*
atribución [atribu'θion] *f* Zuteilung *f*; Zuweisung *f*; Befugnis *f*; Zuständigkeit *f*; **~ble** [-'bible] **ser** ~ **a alg** j-n zuschreiben sein; **~ir** [-'ir] <3g> zuteilen; zuweisen; bemessen; zuerkennen; zuschreiben; unterstellen; **~irse** sich *etw* zuschreiben; für sich in Anspruch nehmen
atribular [atribu'lar] <1a> betruben, bekümmern; **~se** sich Sorgen machen
atributo [atribu'to] *m* Eigenschaft *f*; Kennzeichen *n*; Symbol *n*; *a* gram Attribut *n*
atril [a'tril] *m* (Lese-)Pult *n*; Notenständer *m*
atrincherar [atrin'çerar] <1a> verschanzen; befestigen; **~se** sich verschanzen (*tras*, **en** hinter *dad*) (*a fig*)
atrío [a'trío] *m* Vorhalle *f*; Vorhof *m*; Atrium *n*
atrociad [atro'θi:da] <o> *f* Scheußlichkeit *f*; Grauel *m*; Grauel *a*; **dejar** (*hacer*) **~es** die unglaublichesten Dinge sagen (*haci*); *F fig una* ~ *de e-e* Unmenge von
atrofia [a'tro'fia] *f* MED Atrophie *f*; Schwund *m*; **~do** [-'fia'do] verkrüppelt; **~irse** [*fiarse*] <1b> verkrüppeln (*a fig*); MED schrumpfen, atrophieren
atrolnado [atro'na'do] unbesonnen, koplos; **~nador** [-na'dor] (ehren)beläuhend, dröhnend; **~nar** [-'nar] <1m> mit Lärm erfüllen. (durch Lärm) betäuben
atropellado [atrope'la'do] überreilt; überstürzt; hastig; **~miento** [-'miento] *m* Überstüßung *f*
▶ **atropellar** [atrope'lar] <1a> über-, anfahren; unternemen; F anpöbeln; **le atropelló un coche** er wurde von e-m Auto angefahren; **~se** sich überstüßen
atropello [atro'pe'lo] *m* Zusammenstoß *m*; Über-, Anfahren *n*; F Pöbeleien *f*; Anpöbeln *n*
atropina [atro'pina] *f* MED Atropin *n*

atroz [a'troθ] grässlich, scheußlich; furchtbar; **un éxito** ~ ein Misserfolg
AT [a'te] *esele m*; *fabr* (*Ayudante Técnico Sanitario*, -o) etwa MTA *m*; *f* (*mediz*) *nisch-technischer Assistent*; *mediz* *nisch-technische Assistent*
atuerdo [a'tuerdo] *m* Kleidung *f*; Aufmachung *f*
atufar [atu'far] <1a> I *v/t* benommen machen; *fig* ärgern, erzürnen; II *v/i* schlecht riechen, stinken; **~se** benommen werden; *fig* böse werden
▶ **atún** [a'tun] *m* T(h)unfisch *m*
atunero [atu'nero] *m* T(h)unfischer *m*
aturdido [atur'dido] verwirrt; benommen; verblüfft; **~miento** [-'miento] *m* Bestürzung *f*; Verwirrung *f*; Benommenheit *f*; **~r** [-'dru] <3a> betäuben; verblüffen; aus der Fassung bringen; **~irse** verwirrt werden; benommen werden
atur(r)ulido [atur(ru'la'do)] verwirrt; **~r** [-'lar] <1a> verwirren; aus der Fassung bringen; **~irse** aus der Fassung geraten
atusar [atu'sar] <1a> *Haare* glatt kämmen; glatt streichen; **~se** sich herausputzen; F sich aufkackeln
audacia [au'daθia] *f* Kühnheit *f*; Verwegenheit *f*
audaz [au'daθ] kühn, verwegen
audible [au'dible] hörbar; **~ción** [-'θion] *f* Hören *n*; An-, Abhören *n*; Konzert *n*; Vorspiel(en) *n*; -singen *n*; -sprechen *n*; JUR ~ (*de testigos*) (Zeugen-)Vernennung *f*; *mus primera* ~ Erstaufführung *f*
audiencia [au'dienθia] *f* Audienz *f*; Empfang *m*; JUR Gerichtshof *m*; *Radio* *Zuhörer m/pl*, *Zuhörerschaft f*; TV *Zuschauer m/pl*; (*indice m de*) ~ TV Einschaltquote *f*; Selbstbelügung *f*; **~ pontificia** Papstaudienz *f*
audifono [au'difono] *m* Hörapparat *m*, Gerät *n*
audímetro [au'dimetro] *m*, **audímetro** [au'dimetro] *m* MED Audiometer *n*; TEC Audiometer *m*
audio [protestista] [au'dio'prote'sista] *m* Hörgeräteakustiker *m*; **~visual** [-'bi'sual] I *adj* audiovisuell; **medios m/pl** ~ audiovisuelle Medien *p/l*; II *m* (*sector m*) ~ Audiovision *f*
auditar [au'ditar] <1a> e-e Rechnungsprüfung durchführen

auditivo [au'di'tibo] Gehör..., Hör..., **conductor m** ~ Gehörgang *m*
auditor [au'di'tor] *m* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfer *m*; **~toria** [-to'ria] *f* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfung *f*; **~torio** [-to'rio] *m* 1 Zuhörerschaft *f*; Auditorium *n*, Publikum *n*; 2 Konzertsaal *m*
auge [au'xe] *m* Aufschwung *m*; Gipfel-, Höhepunkt *m*; **estar en** ~ COM florieren
augurar [au'gu'rar] <1a> prophezeien, voraussagen; **~rlo** [-'gu'ro] *m* Vorzeichen *n*; Vorbedeutung *f*; **un buen (mal)** ~ ein gutes (schlechtes) Omen
augusto [au'gusto] erhaben, edel, hehr
aula [au'la] *f* Hörsaal *m*; Klassenzimmer *n*; ~ **magna** Audimax *n*
aulaga [au'la'ga] *f* BOR Stechginster *m*
aulilar [au'la'lar] <1e> heulen; brüllen; **~ido** [-'aído] *m* Geheul *n*, Heulen *n*; **~umentable** [au'menta'ble] vergrößerrungs-, steigerungsfähig
▶ **~umentar** [au'menta'rar] <1a> I *v/t* vermehren; vergrößern (*a Optik*); *Preis*, *Kapital* erhöhen (*en um*); steigern; verstärken; erweitem; II *v/i* zunehmen, wachsen; *Preise* steigen; sich erhöhen (*en um*); **~tivo** [-'tívo] *m* GRAM *Augmentativ n*; Vergrößerungsform *f*
~umento [au'mento] *m* Vermehrung *f*; Vergrößerung *f* (*a Optik*); *Preis* Erhöhung *f*; Zunahme *f*; Steigerung *f*; *Temporale* Anstieg *m*; ~ **de los impuestos** Steuererhöhung *f*; ~ **salarial** Lohnerhöhung *f*; *Ir en* ~ zunehmen; *fig* aufwärts gehen
~aun [au'n] *sogar*, selbst; ~ **así** auch so noch; trotzdem; ~ **cuando** wenn auch, selbst wenn, obwohl; **~ni** ~ nicht einmal
▶ **~aun** [au'n] noch, immer noch ~ **no** noch nicht
~aunar [au'na'r] <1a> verbinden, vereinigen; ~ **esfuerzos** gemeinsame Anstrengungen machen; ~ **ideas** Vorstellungen unter e-n Hut bringen; **~se** sich zusammen tun
▶ **~aunque** [au'нке] obwohl, obgleich, wenn auch
~aupa [au'pa] *int* auf!, hoch!; F **de** ~ toll, F prima; gewaltig, enorm; **~set de** ~ mit Vorsicht zu genießen sein
~au pair [o'per] *f* (*chica f*) ~ Aupairmäddchen *n*

aupar [aũ'par] <1e> auf die Beine helfen; hochheben; *fig* hochbringen; *~se* sich erheben
aura [au'ra] *f* 1 Lufthauch *m*, Lüften *m*; *fig* Aura *f* 2 zo Truhangeier *m*
áureo [au'reo] *poet* golden, golden
auresola [au'reo'ola] *f* Heiligenschein *m*, Nimbus *m*; *~lar* [-'lar] <1a> mit e-m Heiligenschein umgeben; *fig* verherrlichen
aurícula [au'ri'kula] *f* AMER (Hertz-) Vor-kammer *f*, Vorhof *m*
auricular [au'riku'lar] **I** *adj* Ohren...; Gehör...; **II** *m* (Telefon-)Hörer *m*; *~es pl* Kopfhörer *m*; *coger* [*colgar*] *el* ~ den Hörer abnehmen (aufliegen)
aurifero [au'ri'fero] goldhaltig
aurora [au'ro'ra] *f* Morgenröte *f*; *~ boreal* Nordlicht *n*; *~ polar* Polarlicht *n*
auscultación [auskulta'θjón] *f* MED Abhören *n*, Auskultation *f*; *~tar* [-'tar] <1a> abhören, auskultieren
ausencia [au'sen'θja] *f* Abwesenheit *f*, Fehlen *n*, Mangel *m* (*de* an *dat*); *F brillar por su* ~ durch Abwesenheit glänzen; *en* ~ *de* in Abwesenheit von; bei Mangel an; *~tarse* [-'tarse] <1a> sich entfernen; verreisen; *~te* [au'sente] abwesend; *fig* geistesabwesend; zerstreut
auspicar [auspi'θja] <1b> begünstigen, fördern; *~clo* [-'piθjo] *m* Vorzeichen *n*, Vorbedeutung *f*; *~s pl* Schutz *m*; *bajo los* ~s *de* unter der Schirmherrschaft von
austreridad [au'steri'dað] *f* (Sitten-)Strenge *f*, Ernst *m*; Nüchternheit *f*; POL Sparsamkeit *f*; *programa m de* ~ POL Sparsamkeit *n*; *~ro* [au's'tero] streng; ernst; nüchtern; sparsam
austral [au's'tral] südlich, Süd...
Australia [au's'tra'lija] *f* Australien *n*
australiano [au's'tra'liano] **I** *adj* australisch; **II** *m, -a f* Australier(in) *m(f)*
Austria [au'st'rija] *f* Österreich *n*
austríaco [au's't'riako] *austríaco* [au's't'riako] **I** *adj* österreichisch; **II** *m, -a f* Österreicher(in) *m(f)*
austral [au's'tro] *m poet* Südwind *m*; *~húngaro* [-'ungaro] HIST österreichisch-ungarisch
autarquía [au'ta'ria] *f* Autarkie *f*
auténtico [au'ten'tiko] autark
auténticar [au'ten'tika] <1e> beglaubigen; *~idad* [-ði'dað] *f* Echtheit *f*

Glaubwürdigkeit *f*
auténtico [au'ten'tiko] echt, authentisch
autenticar [au'ten'tika] <1e> → *autenticar*
autillo [au'tiko] *m* zo Waldkauz *m*
autismo [au'tizmo] *m* MED Autismus
~ista [-'tista] **I** *adj* autistisch; **II** *m, f* Autist(in) *m(f)*
auto [au'to] *m* 1 JUR ~ (*judicial*) (richterliche) Verfügung *f*; *~s pl* Prozess, Gerichtsakten *fppl*; (*dictar*) ~ *de* *detención* Haftbefehl *m* (erlassen); HIST ~ *de* *de* Autodafé *n*, Ketzergericht *n*, -verbrennung *f*; *~ de procesamiento* Eröffnungsbeschluss *m*; *~ lugar m de* ~s sein; *fig* *estar en* ~s im Bilde sein; *~ poner en* ~s aufklären, einweisen; 2 *Autos* *m*; *~ de choque* Autokooter *m*; 3 THEA Art Mysterienspiel *n*; *~ sacramental religioso* Schauspiel
auto... [au'to...] in Zsgn Selbst..., Auto...
autoabastecerse [au'toabaste'θerse] <2d> sich selbst versorgen; *~cimiento* [-'miento] *m* Selbstversorgung *f*
autoclavesivo [au'to'kade'siβo] selbstklebend; *~afirmación* [-afirma'θjón] *f* Selbstbestätigung *f*; *~ayuda* [-a'ju'da] *f* Selbsthilfe *f*; *~banco* [-'banjo] *m* Autoshalter *m*; *~biografía* [-biogra'fia] *f* Autobiografie, -biographie *f*; *~biográfico* [-bi'ografi'ko] autobiografisch;
~bombo [-'bombo] F *m* Eigenlob *n*; *~bronceador* [-'brondea'dor] *m* Selbstbräuner *m*
~autobús [au'to'bús] *m* (Stadt-)Autobus *m*; *~ escolar* Schulbus *m*; *~ interurbano* Überlandbus *m*; *~ de línea* Linienbus *m*
~autocar [au'to'kar] *m* Reisebus *m*; *~caravana* [-kara'βana] *f* Wohnmobil *n*, Campingbus *m*; *~cine* [-'θine] *m* Autokino *n*; *~clave* [-'klabe] *m, f* Autoklav *m*; *~compadece* [-'kam-pa'de'θerse] <2d> sich selbst bemitleiden; *~complicencia* [-'kampla'θen'θja] *f* Selbstgefälligkeit *f*; *~confianza* [-'kon'fian'θa] *f* Selbstvertrauen *n*; *~control* [-'kon'trol] *m* Selbstkontrolle *f*; *~critica* [-'kritika] *f* Selbstkritik *f*; *~cross* [-'kros] *m* Autocross *n*
~autófono [au'to'fono] **I** *adj* bodenständig; autophon; **II** *m* Ureinwohner *m*
autodelensa [-de'fensa] *f* Selbstverteidigung *f*; *~denominarse* [-'denomi'narse] <1a> sich selbst bezeichnen
~determinación [-'determina'θjón] *f* Selbstbestimmung *f*; *~didacta* [-'di-'dakta] *m, f* Autodidakt(in) *m(f)*; *~didáctico* [-'di'dakta'ko] autodidaktisch; *~disciplina* [-'disi'plina] *f* Selbstdisziplin *f*; *~disparador* [-'dispara'dor] *m* FOR Selbstauslöser *m*; *~dominio* [-'ðo'minio] *m* Selbstbeherrschung *f*
~autódromo [au'to'dromo] *m* Autorennbahn *f*
~autoedición [-eði'θjón] *f* INFORM Desktop-Publishing *n*; *~engaño* [-e'ɣa'ɲo] *m* Selbsttäuschung *f*; *~escuela* [-es-'kuela] *f* Fahrschule *f*; *~profesor m de* ~ Fahrlehrer *m*; *~estima* [-es'tima] *f* Selbstachtung *f*, Selbstwertgefühl *n*; *~estop* [-es'top] *m* → *stop*; *~expreso* [-es'preso] *m* BAHN Autoreisezug *m*
~autofinanciación [au'to'fina'θja] *f* Selbst-, Eigenfinanzierung *f*; *~clarise* [-'θarse] <1b> sich selbst finanzieren, sich selbst tragen
~autofoco [au'to'foko] *m* FOR Autofokus *m*; *~formato* [-'for'mato] *m* INFORM Autformat *n*
~autogeno [au'to'xeno] autogen; *~soldadura f* ~ autogenes Schweißen *n*
~autogestión [au'toxes'tjón] *f* COM Selbstverwaltung *f*; *~gilo* [-'xi'lo] *m* AVIA Tragschauer *m*; *~gobierno* [-go'bierno] *m* POL Selbstverwaltung *f*; *~gol* [-'goll] *m* Eigentor *n*
~autógrafo [au'togra'fo] **I** *adj* eigenhändig (geschrieben); **II** *m* Autogramm *n*; *Urschrift* *f*, Originalhandschrift *f*
~autonomación [au'tono'ma'θjón] *f* Autonomie *f*
~autómata [au'to'mata] *m* Automat *m* (*a fig*)
~automático [au'to'matiko] automatisch; mechanisch (*a fig*); *~matización* [-matiza'θjón] *f* Automatisierung *f*; *~matizar* [-mat'iθa] <1f> automatisieren; *~medicación* [-medika'θjón] *f* MED Selbstmedikation *f*; *~movición* [-mo'βjón] *f* Kraftfahrzeugwesen *n*, -sektor *m*; *~motor* [-mo'tor] **I** *adj* selbstfahrend; mit eigenem Antrieb; **II** *m* Triebwagen *m*, Schienenbus *m*

~automóvil [au'to'mobil] *m* Kraftwagen *m*, -fahrzeug *n*, Auto *n*
~automovilismo [au'tomobi'lizmo] *m* Auto-, Kraftfahrtsport *m*
~automovilista [au'tomobi'lista] *m, f* Auto-, Kraftfahrer(in) *m(f)*; *~listico* [-'listiko] Auto..., Kraftfahrzeug...
~automutilación [au'tomu'tila'θjón] *f* Selbstverstümmelung *f*
~autonomía [au'tono'mia] *f* Autonomie *f*, Unabhängigkeit *f*, Selbstverwaltung *f*; *~span* POL autonome Region *f*; *~omíco* [-'nomiko] Autonomie ...; *~elecciones fppl* ~s *span* Wahlen *fppl* in den autonomen Regionen
~autónomo [au'tono'mo] unabhängig, selbstständig, autonom; (*trabajador m*) ~ selbstständiger Arbeiter *m*
~autopiloto [au'topi'loto] *m* AVIA Autopilot *m*
~autopista [au'topi'sta] *f* Autobahn *f*; *~de la información* INFORM Datenautobahn *f*, Infobahn *f*; *~de peaje* gebührenpflichtige Autobahn *f*; *~propulsión* [-'propul'sjón] *f* TEC Selbstantrieb *m*
~autopsia [au'topsia] *f* MED Autopsie *f*, Obduktion *f*, Sektion *f*, Leichenöffnung *f*, -schau *f*
~autor [au'tor] *m*, **~autora** [au'to'ra] *f* 1 Autor(in) *m(f)*, Verfasser(in) *m(f)*, Schriftsteller(in) *m(f)*; 2 *nur* Täter(in) *m(f)*; Urheber(in) *m(f)*; Verursacher(in) *m(f)*; *~del atentado* Attentäter(in) *m(f)*; *~material* ausführender Täter *m*
~autoría [au'to'ria] *f* Täter-, Urheber-schaft *f*
~autoridad [au'tori'dað] *f* Autorität *f* (*a Person*); Ansehen *n*; (Amts-)Gewalt *f*; Macht(befugnis) *f*; Obrigkeit *f*; Behörde *f*; *hacer valer toda su* ~ *fig* sein ganzes Gewicht in die Waagschale werfen; *~tanto* [-'tanto] autoritär, selbstherrlich, herrisch; *~tarismo* [-ta'rizmo] *m* autoritäres System *n*
~autorización [au'tori'za'θjón] *f* Genehmigung *f*, Bevollmächtigung *f*, Ermächtigung *f*; Berechtigung *f*; Beglaubigung *f*; *~zado* [-'θaðo] berechtigt, befugt, ermächtigt; *~Quelle* glaubwürdig; *no* ~, unbefugt; *~a firmar* unterschrieben; berechtigt; *~zar* [-'θa] <1f> genehmi-

~autorizar [au'to'rizar] *f* Täter-, Urheber-schaft *f*
~autoridad [au'tori'dað] *f* Autorität *f* (*a Person*); Ansehen *n*; (Amts-)Gewalt *f*; Macht(befugnis) *f*; Obrigkeit *f*; Behörde *f*; *hacer valer toda su* ~ *fig* sein ganzes Gewicht in die Waagschale werfen; *~tanto* [-'tanto] autoritär, selbstherrlich, herrisch; *~tarismo* [-ta'rizmo] *m* autoritäres System *n*
~autorización [au'tori'za'θjón] *f* Genehmigung *f*, Bevollmächtigung *f*, Ermächtigung *f*; Berechtigung *f*; Beglaubigung *f*; *~zado* [-'θaðo] berechtigt, befugt, ermächtigt; *~Quelle* glaubwürdig; *no* ~, unbefugt; *~a firmar* unterschrieben; berechtigt; *~zar* [-'θa] <1f> genehmi-

- avisado** [abi'saðo] schlau, gewitzt; **mal** ~ unklug; **übel** beraten; ~**dor** [-'ðor] **m** TEC Meldelanlage *f*; ~ **acústico** **m** Lichtwarsummer *m*; ~ **de movimientos** Bewegungs-melder *m*; ~ **de incendios** Feuermelder *m*
- avisar** [abi'sar] <1a> benachrichtigen; verständigen; Bescheid sagen; melden; ankündigen; warnen; **Am** inserieren; **sin** ~ unangemeldet
- aviso** [a'βiso] **m** Benachrichtigung *f*, Nachricht *f*; Meldung *f*; Bekanntmachung *f*; Wink *m*; Warnung *f*; **Am** Insektarium; ~ **de abono** **com** Gutschriftsanzeige *f*; ~ **de llamada por vibración** TEL Vibrationsalarm *m*; ~ **de recibo** POST Rückschein *m*; **estar sobre** ~ auf der Hut sein; **hasta nuevo** ~ bis auf Widerruf; bis auf weiteres; **poner a alg sobre** ~ j-n warnen; **sin previo** ~ unangemeldet; ohne Vorankündigung; **último** ~ **avía** letzter Aufruf *m*
- **avispa** [a'βipa] *f* ZO Wespe *f*; ~ **pado** [-'paðo] aufgeweckt, schlau; ~ **par** [-'par] <1a> antreiben; **F** j-m Beine machen; ~ **parse** munter werden; sich beunruhigen; ~ **pero** [-'pero] *m* Wespennest *n* (*a fig*); *fig* **metese en un** ~ in ein Wespennest stechen; ~ **pón** [-'pon] *m* ZO Hornisse *f*
- avistar** [abi'star] <1a> (von weitem) erblicken, sichten
- avitaminosis** [abi'tami'nosis] *f* MED Vitaminmangelkrankheit *f*; Avitaminose *f*
- avituallamiento** [abi'tu'a'ka'miento] *m Verpflegung *f*; Proviant *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> verpflegen, verproviantieren*
- avivar** [abi'βar] <1a> **Feuer** antachen; *fig* beleben, anteuern, ermuntern; ~ **el paso** schneller gehen; ~ **se** munter werden; sich beleben
- avizor** [abi'βor] **estar ojo** ~ auf der Hut sein; ~ **ar** [-'θo'tar] <1a> (aus)spähen, (be)lauren
- avutarda** [abu'tarda] *f* ZO Trappe *f*
- axial** [a'gʷsja], **axil** [a'gʷsil] axial, Achsen...
axila [a'gʷsja] *f* Achsel(höhle) *f*; **BOR** Achsel *f*
- axioma** [a'gʷsjomal] *m Grundsatz *m*, Axiom *m*; ~ **mático** [-'matiko] unbe-*
- streitbar, axiomatisch
- ay** [aj] ach!, oh!, au!; **lo de mí** wehe mir!; ~ **es m/pt** Wehklagen *n*
- aya** [aja] *f* Kinderfrau *f*; Erzieherin *f*
- **ayer** [a'jeɾ] gestern; **de** ~ gestrig; ~ **por la mañana** gestern Morgen; **parece que fue** ~ es scheint, als ob es erst gestern gewesen wäre
- ayo** [ajo] **m** Hauslehrer *m*, Erzieher *m*
- **ayuda** [a'juda] **I** *f* Hilfe *f*; ~ **al desarrollo** Entwicklungshilfe *f*; ~ **financiera** Finanzhilfe *f*; **con** (la) ~ **de** mit Hilfe von; **II** *m* Gehilfe *m*; ~ **de cámara** Kammerdiener *m*; ~ **dante** [-'dante] *m* Gehilfe *m*, Helfer *m*; Assistent *m*; **ml** Adjutant *m*; ~ **de dirección** THEA, Film Regieassistent *m*; ~ *m*, *f* **técnico sanitario**, **ATS** etwa medizinisch-technische(r) Assistent(in) *m(f)*, **MTA** *m*, *f*
- ayudar** [aju'dar] <1a> helfen; unterstützen; ~ **a** **misa** REL ministrieren; **¿le ayudó?** kann ich Ihnen helfen?; **le ayudó a ponerse el abrigo** er half ihr in den Mantel; ~ **se** sich zu helfen wissen; sich *e-r* Sache bedienen; **se ayudó de** (od **con**) **las manos** er nahm die Hände zur Hilfe
- ayunar** [aju'nar] <1a> fasten; ~ **nas** [a'junas] *en* ~ nichtern; *fig* **quedarse en** ~ leer ausgehen; nichts verstehen; ~ **no** [a'junol] **I** *adj* nichtern; **estar** ~ **de alc** von etw keine Ahnung haben
- II** *m* Fasten *n*
- **ayuntamiento** [ajunta'miento] *m Rathaus *n*; Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; ~ **(carra)** Beischlaf *m**
- azabache** [aβa'βaʃel] *m MINER Gagat *m*, Jet(t) *m*, *n*, Pechkohl *f*; **de** ~ pech-schwarz, tietschwarz*
- azaida** [a'θa'ða] *f* Hacke *f*; ~ **clilla** [-'ðila] *f* Jähacke *f*; ~ **dón** [-'don] *m* (größere) Hacke *f*
- **azafata** [aβa'fa'ta] *f* Stewardess *f*; ~ **(de congresos)** Hostess *f*; ~ **to** [-'tato] *F* *m* Steward *m*
- azafrán** [aβa'fran] *m **BOR** Safran *m**
- azahar** [aβa'har] *m **BOR** Orangenblüte *f**
- azalea** [aβa'le'a] *f* **BOR** Azalee *f*
- azar** [a'βar] *m* Zufall *m*; **al** ~ aufs Geratewohl, auf gut Glück; **por** ~ zufällig; ~ **ar** [-'rar] <1a> → **azotar**, ~ **oso** [-'roso] gefahrvoll; unsicher, ungewiss; **una vida** ~ **a** ein wechselvolles Leben
- Azerbajján** [aβer'βa'xan] *m*, ~ **yán**

- azim** [a'βim] *m* Aserbaidschan *n*
- ázimo** [a'βimo] *m* Brot ungesäuert
- azogado** [aβo'gaðo] *fig* unruhig; zappe-lig; **temblar como un** ~ wie Espenlaub zittern; ~ **gar** [-'gar] <1h> mit Quecksilber bestreichen; ~ **que** [a'θoɟel] *m* Quecksilber *n* (*a fig*); *F* *fig* Zappelhüpp *m*, Quirl *m*
- azor** [a'θor] *m* ZO (Hühner-)Habicht *m*
- azotamiento** [aθo'tamiento] *m* Verwirrung *f*; Angst *f*; ~ **ar** [-'rar] <1a> erschrecken; ängstigen; verwirren; ~ **arse** in Angst od Verwirrung geraten
- Azores** [a'θores] *m/pl* Azoren *pl*
- azolatina** [aβo'taina] *f* Tracht *f* Prügel; ~ **tar** [-'tar] <1a> geißeln, auspeitschen; verprügeln; *fig* verwüsten, heimsuchen; ~ **te** [a'θote] *m* Peitsche *f*; *a* *fig* Geißel *f*, Hieb *m*; **dar** ~ **s** verprügeln, *F* versohlen
- azotea** [aβo'tea] *f* Dachterrasse *f*; **gar** *ten* *m*; **F** **estar mal de la** ~ *F* spinnen
- azteca** [aβ'teka] **I** *adj* aztekisch; **II** *m*, *f* Azteke *m*, Aztekin *f*
- **azúcar** [a'θukaɾ] *m* (*a* *f*) Zucker *m*; ~ **cande**, ~ **candi** Kandiszucker *m*; ~ **de caña** Rohrzucker *m*; ~ **glas**, ~ **lustre**, ~ **en polvo** Puderzucker *m*; ~ **moreno** brauner Zucker *m*; ~ **refinado** Raffinade *f*; ~ **de remolacha** Rübenzucker *m*; ~ **en terrones**, ~ **cordalillo** Würfelzucker
- azucairado** [aβuka'raðo] gezuckert, gesüßt; *fig* zuckersüß, süßlich; ~ **ar** [-'rar]
- azul** [a'βul] <1a> zuckern; *fig* versüßen; ~ **era** [-'re-ral] *f* Zuckerrfabrik *f*; Zuckerdose *f*; -streuer *m*; ~ **tero** [-'tero] **I** *adj* Zucker...; **II** *m* Zuckerdose *f*; -streuer *m*; ~ **tillo** [-'tilo] *m* Stück *n* Zucker
- azucena** [aβu'θena] *m* Stück *n* Zucker
- azufrado** [aβu'fraðo] **I** *adj* schweflig; **II** *m* **agr** Schwefel *n*; ~ **trador** [-'tra-ðor] *m **agr** Schwefler *m*; ~ **trar** [-'trar] schwefeln; ~ **tre** [a'θufeɾ] *m* CHEM Schwefel *m**
- **azul** [a'βul] *adj* blau; ~ **celeste** himmelblau; ~ **claro** hellblau; ~ **marino** marineblau; ~ **nocturno**, ~ **noche** nachtblau; ~ **turquesa** türkischblau; **II** *m* Blau *n*
- azujiado** [aβu'ja'ðo] bläulich; ~ **lejo** [-'le-xo] **I** *m* 1 Fliese *f*, Kachel *f*; 2 **bor** Kornblume *f*; 3 ZO Blaurose *f*; **II** *adj* **Am** bläulich; ~ **lete** [-'lete] *m* Waschblau *n*
- azulgrana** [aβul'grana] **I** *adj* vom F.C. Barcelona; **II** *m/pl* **los** ~ **s** die Spieler des F.C. Barcelona
- azullino** [aβu'li'no] bläulich; ~ **lón** [-'lon] *I *adj* leuchtend blau; **II** *m* ZO Stockente *f**
- azumbrado** [aβum'βraðo] *F* be-schwipst; ~ **bre** [a'θumbɾe] *m* ehem Flüssigkeitsmaß (= 2,016 Liter)
- azur** [a'βur] *Wappen* azurblau
- azuzador** [aβu'θa'dor] **I** *adj* aufwieglerisch; **II** *m* Hetzer *m*, Scharfmacher *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> *Hirude* hetzen; *fig* aufhetzen; ansacheln

B

- B, b** [βel] *B, b* *n*
- baba** [βaba] *f* Geier *m*, Schleim *m*; Speichel *m*; *F* **caerse a alg la** ~ vernarrt sein (*con* in *acus*); *F* **tener mala** ~ boshaft sein
- babear** [ba'be'ar] <1a> geifern; sabbern
- babel** [ba'βel] *m*, *f* Wirtswart *m*, Durch-einander *n*
- babero** [ba'bero] *m* (Kinder-)Lätzchen *n*
- babi** [βabi] *m* Kittel *m* (für Kinder)
- Babia** [βabia] *f* **estar en** ~ geistesabwesend sein
- babie** [βabie] *m* asturischer Dialekt
- babor** [ba'βor] *m* **mar** Backbord *n*
- babosa** [ba'βosa] *f* ZO Nacktschnecke *f*; ~ **sada** [-'saða] *f* **Am** *Centr. Mex* Dummheit *f*; Unsinn *m*; ~ **so** [-'so] **I** *adj* geifernd; sabbernd; **Am** *desp* dämlich; **II** *F* *m* Roiznase *f*; *F* Grün-schnabel *m*; *desp* Schleimer *m*
- babucha** [ba'βuʃa] *f* Pantoffel *m*, Babuschke *f*
- babuño** [baβu'no] *m* ZO Pavian *m*
- baca** [βaka] *f* AUTO Dachgepäckträger *m*
- bacaladilla** [bakala'dila] *f* Fisch blauer Wirtling *m*

- bacalao** [baka'laɔ] *m* Kabeljau *m*, Dorsch *m*; ~ (*seco*) Stockfisch *m*; *F* *cortar el* ~ den Ton angeben
bacán [ba'kan] *Arg m* reicher Mann *m*; Boss *m*
bacanal [baka'nal] *f* wüstes Gelage *n*, Bacchanal *n*
bacante [ba'kante] *f* MYTH Bacchantin *f*
bacar(í)á [baka'ɾ(ɨ)a] *m* Spiel Bakkarat *n*
bache [ba'te] *m* Schlagloch *n*; *AVIA* Luftloch *n*; *fig* Tiefpunkt *m*
bachicha [ba'tʃitʃa] *I m Rpl, Chile desp* Italiener *m*; *II f* Mex Zigarrenstummel *m*
bachiller [batʃi'ker] *m* Abiturient *m*
bachillerato [ba'tʃi'keɾato] *m* Abitur *n*, Reifeprüfung *f*; *Span etwa* Sekundarstufe *II*; *estudiar (od hacer) el* ~ aus Gymnasium gehen
bacia [ba'θia] *f* (Barbier-)Becken *n*, Napf *m*
bacillar [ba'tʃi'lar] Bazillen...; ~lo [ba'tʃiɔ] *m* Bazillus *m*
bachín [ba'tʃin] *m* ehem Nachtgeschirr *n*
backup [be'tʃap] *m* INFORM Backup *n*
Baco [ˈbako] *m* MYTH Bacchus *m*
bacón [ba'kon] *m* Bacon *m* (Frühstücks-)Speck *m*, Bacon *m*
bactería [ba'kteɾia] *f* Bakterie *f*; ~iano [-'riano] bakteriell; ~icida [-'riðida] *I adj* Bakterien tödend; *II m* Bakterizid *n*; ~iología [-'riolo'xia] *f* Bakteriologie *f*; ~iológico [-'riolo'xiko] bakteriologisch; ~iólogo [-'riologo] *m* Bakteriologe *m*
báculo [ˈbakuɫo] *m* Stab *m*; *fig* Stütze *f*; ~ (*pastoral*) Bischofsstab *m*
badajo [ba'daxo] *m* Glockenschwengel *m*, Klöppel *m*
badajocense [badaxo'tense] aus Badajoz
badana [ba'dana] *f* gegetes Schaffleder *n*; *F* *zurra a alg la* ~ j-m das Fell geben
badén [ba'den] *m* Querrinne *f*
Baden-Württemberg ['baden'vurtemberg] *m* Baden-Württemberg *n*
badil [ba'diɫ] *m*, ~a *f* Feuerschaufel *f*; Schutzeisen *n*
badminton ['badminton] *m* Badminton *n*
badulaque [baðu'lake] *F m* Dummkopf *m*; Stumper *m*

- batle** [bat'le] *m* Lautsprecherbox *f*
bagaje [ba'xaje] *m* Gepäck *n*; *fig* Rüstzeug *n*
bagatela [baga'tela] *f* Bagatelle *f*, Lapalie *f*
bagazo [ba'gazo] *m* Pressrückstand *m*, Trester *m*
baguette [ba'get] *f* Baguette *f*; *n*, Stangenweibbrot *n*
¡bah! [ba'ɪ] *ach was!*; bah!, pah!
bahía [ba'ia] *f* Bai *f*, Bucht *f*
baillable [ba'i'able] *I adj* tanzbar; *must-ca f* ~ Tanzmusik *f*; *II m* Tanzplatte *f*
baïor [-la'dor] *I adj* tanzlustig; *II m*, -a *f* Tänzer(in) *m(f)*; ~lor [-la'ɔ] *m*, -a *f* Flamenotänzer(in) *m(f)*
baïlar [ba'i'lar] <1a> tanzen; *Möbel, Zahn* wackeln; ~le a *alg el agua* sich lieb Kind bei j-m machen, j-m nach dem Munde reden; ~al son que le to-can sein Mäntelchen nach den Wind hängen; ~ con la más tea den Kurzren ziehen; ¡que me quiten lo baïado! was ich (an Schönen) gehabt habe, kann mir niemand nehmen; ~rín [-'rin] *I adj* tanzlustig; *II m*, ~rina *f* (Ballett-)Tänzer(in) *m(f)*
baïlle [ba'i'le] *m* Tanz *m*, Ball *m*; ~ de *distraçes* (od *de mascarar*) Kostüm-, Maskenball *m*; ~ de *puntas* Spitzentanz *m*; ~ de *salón* Gesellschaftstanz *m*; ~ de *San Vito* MED Veitstanz *m*; ~lón [-'lon] *F* tanzlustig; ~longo [-'lɔŋgo] *m* *F* Schwof *m*; ~lotear [-'loteaɾ] <1a> (herum)hopsen; *F* schwofen; ~loteo [-'loteo] *m* Gehopse *n*
baja [ˈbaxa] *f* Fallen *n*, Sinken *n* <à Preise>; *Börse* Baisse *f*; *fig* Austritt *m*, Abmeldung *f*; Ausfall *m* (<-r Person>); ~ (*por enfermedad*) Krankmeldung *f*; ~ (*por maternidad*) Mutterschaftsurlaub *m*; *dar de* ~ abmelden; entlassen; MED krankschreiben; *darse de* ~, *causar* ~ austreten; ausscheiden; sich abmelden; sich beurlauben lassen; *krank melden*; *estar de* ~ (*por enfermedad*) krankgeschrieben sein; *jugar a la* ~ Börse auf Baisse spekulieren; ~s *pl* MIT Verluste *m/pl*
baja [ˈbaxa] *m* Pascha *m*
bajala [ba'xala] *f* Abstieg *m*; Fallen *n*, Sinken *n* <à Preise>; Abhang *m*; Talfahrt *f*; ~ de *tipos* Zinssenkung *f*; ~mar

- [-mar] f** Ebbe *f*; Niedrigwasser *n*
balante [ba'xante] *m* Abflussrohr *n*
baljar [ba'xar] <1a> *I vtr* herunternehmen, -holen, -bringen, -lassen, -klappen; *Treppe* hinuntergehen; *Augen* niederschlagen; *Preise, Stimme, Kopf* senken; *tv, Radio* leiser stellen; *INFORM* herunterladen, downloaden; *II vti* herunterkommen, -fahren, -führen; sinken; ab-, aussteigen; *fig* abnehmen; zurückgehen, fallen <à Preise>; *III vtr* ~se sich bücken; ab-, aussteigen; ~ los *partalones* die Hose(n) herunterlassen
baljel [ba'xel] *poet* Schiff *n*
baljea [ba'xeɫa] *f* Niedertracht *f*; Gemeinheit *f*
baljín(s) [ba'xini(s)] *F* *por lo* ~ leise; heimlich
baljo [ba'xio] *m* Untiefe *f*, Sandbank *f*; *Am* (Überschwemmungen ausgesetzt) Tiefland *n*
balista [ba'xista] *I adj* Baise...; *terdencia f* ~ fallende Tendenz *f*; Abwärtstrend *m*; *II m* Börse Baissier *m*; *MUS* Bassist *m*
bajo [ˈbaxo] *I adj* niedrig; *Gestalt* klein; (tiefliegend); untere(t); *geogr* Nieder...; *Stimme* leise; *Ton* tief; *fig* niedrig, niederrätig; gemein; *por lo* ~ in aller Stille; heimlich; unter der Hand; ~ en *gases de escape* abgasarm; ~ en *sal* salzarm; *II m* *MUS* Bass *m*, Bassist *m*; *Bassstimme f*; *mar* Untiefe *f*; untere(t) Teil *m*; *am Kleid usw* Saum *m*; (*piso m*) ~ Erdgeschoss *n*; *III adv* *hablar* ~ leise sprechen; *volar* ~ tief fliegen; *IV prp* unter; ~ *jurament* to unter Eid; ~ *palabra* auf Ehrenwort
bajón [ba'xon] *m* Niedergang *m*; (plötzliches) Nachlassen *n*; *fig* Tief *n*; *dar un* ~ nachlassen; *tener un* ~ *Gesundheit* sich verschlechtern
bajoplato [baxo'plato] *m* Platzteiler *m*
bajorreleive [baxorre'liebe] *m* Flachrelief *n*
bakalao [baka'laɔ] *F m* etwa Techno *n*, *m*
bala [ˈbala] *I f* Kugel *f*; Geschoss *n*; *com* Ballen *m*; ~ de *fogueo* Platzpatrone *f*; *F* *como una* ~ blitzschnell; *ni a* ~ *Am* auf keinen Fall; ~ *perdida* verirrtes Geschoss *n*; *II m* *F* ~ *perdida* verrückter Kerl *m*
balacear [balaθe'aɾ] *Am* <1a> schießen

- auf (*acas*); beschließen; ~ceo [-'θeo] *Am m*, ~cera [-'θera] *Am f* Schieberei *f*
balada [ba'lada] *f* Ballade *f*
baladí [ba'laði] *belangos*, unbedeutend
baladro/nada [bala'dro'nada] *f* Aufschneiderei *f*; Prahlerei *f*; ~near [-ne'aɾ] <1a> aufschneiden, prahlen
balançe [bala'nçe] *m* *com* Bilanz *f* <à fig>; Abschluss *m*; *hacer (el)* ~ Bilanz ziehen <à fig>; bilanzieren; ~cear [-θe'aɾ] <1a> *I vtr* wiegen, schaukeln; *fig* ausbalancieren; *II vti* <à *vr* ~se> schaukeln; schwanken; *MAR* schlingern; ~ceo [-'θeo] *m* Schaukeln *n*; Schwancken *n*; *MAR* Schlingern *n*
balancín [bala'nθin] *m* *tec* Schwingarm *m*, -hebel *m*; *Balancierstange f*; Gartenschaukel *f*; Wippe *f*; Schaukelstuhl *m*; *Hollywoodschaukel f*
balanidra [ba'landra] *f* *mar* Kutter *m*; ~dro [-'landro] *m* *mar* Jolle *f*
balano [ˈbalano] *m* ANAT Eichel *f*
balanza [ba'lanða] *f* 1 Außenhandelsbilanz *f*; ~ *comercial* Handelsbilanz *f*; ~ *de pagos* Zahlungsbilanz *f*; 2 Waage *f*; ~ *de precisión* Präzisionswaage *f*; ~ *para cartas* Briefwaage *f*; ~ *romana* Laufgewichtswaage *f*; *inclinar la* ~ *fig* den Ausschlag geben
balar [ba'lar] <1a> *Schaf* blöken; Ziege meckern
balasto [ba'lasto] *m* Schotter *m*; Bettung *f*
Balatrón [bala'tɾon] *Lago m* ~ Plattensee *m*
balasustrada [bala'su'trada] *f* Balustrade *f*; Brüstung *f*; ~te [-'laüstre] *m* Baluster *m*; Geländerpfosten *m*
balazo [ba'laθo] *m* Schuss *m*; Schusswunde *f*
balbuçear [balbuθe'aɾ] <1a> stammeln; stottern; lallen; ~ceo [-'θeo] *m* Stammeln *n*, Stottern *n*; ~cir [-'θir] <3f, nur *inf u p/pls*> → *balbucar*
Balcánes [bal'kanes] *m/pl* Balkan
balcánico [bal'kaniko] Balkan...; balkanisch
balcón [bal'kon] *m* Balkon *m*; *fig* Aussichtspunkt *m*; ~ *corrido* → *balconada*; ~ *conada* [-ko'nada] Balkonreihe *f*; Galerie *f*
balda [ˈbalda] *f* Schrank-, Regalbrett *n*, Fach *n*

- baldado** [bal'da'do] gelähmt; *fig* (wie) zerschlagen
baldaguín [balda'kin] *m* Baldachin *m*
baldar [bal'dar] <1a> lähmen; *fig* schädigen; verletzen
balde ['balde] *I m bsd* *mar* (Wasser-)Eimer *m*; *II adv de ~* umsonst, unentgeltlich; *en ~* vergeblich; *estar de ~* überflüssig sein; *~ar* [-'ar] <1a> *mar* das Deck scheuern
balديو [bal'dio] *I adj* Land unbebaut; brach(legend); *fig* zwecklos; *II m* Brachland *n*
baldón [bal'don] *m* Schimpf *m*, Schande *f*
baldoisa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; *~sin* [-'sin] *m* Kachel *f*
baldragas [bal'dragas] *F m* Schwächling *m*
balcar¹ [bal'ar] *I adj* balearisch; (*islas fpl*) *Baleares fpl* Balearen *pl*; *II m, f* Baleare *m*, Balearin *f*; → *Info bei Ba-learen*
ballear² [bal'ar] *Am* <1a> beschießen; erschießen; *~leo* [-'leo] *Am m* Schießerei *f*
balido [ba'li'do] *m* Blöken *n*; Meckern *n*
balin [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*
balística [ba'listika] *f* Ballistik *f*; *~co* [-'listiko] ballistisch
balizita [ba'li'ta] *f* *mar* Bake *f*; Boje *f*; *AVIA* Leuchfeuer *n*; *~zaniento* [-'niento] *m* Bebauung *n*; Befestigung *f* (*a AVIA*); *~ luminoso* *Strasse* Lichtanlage *f*; *~zar* [-'θar] <1f> bekaken; befeuern; *Piste* usw abstecken
~balleina [ba'lena] *f* *zo* Wal(fisch) *m*; *fig* Fischbein *n*; Kragensäbchen *n*; Kosetstange *f*; *~nato* [-'nato] *m* junger Wal *m*; *~nero* [-'nero] *m* Walfänger *m*; (*barco m*) *~* Walfangschiff *n*
ballesita [ba'lesita] *f* Armbrust *f*; *TEC* (Blatt-)Feder *f*; *~lero* [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*
ballet [ba'le] *m* Ballett *n*
balneario [balne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; *~oterapia* [-ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*; Heilbadbehandlung *f*
balompedico [balom'pediko] Fußball; *~pié* [-'pie] *m* Fußball *m*
balón [ba'lon] *m* Ball *m*; Ballonfiasche *f*; *~ medicinal* Medizinball *m*; *fig* *echtar* *balones* *fuera* ausweichend antworten; *recibir un ~ de oxígeno* *fig* Auftrieb (od Aufwind) bekommen

balón ≠ Ballon

1. **el balón** = der Ball
 2. der Ballon = **el globo**
- No pude parar el balón.**
 Ich konnte den Ball nicht stoppen
Wir sind eine Stunde lang im Ballon über die Stadt gefahren!
¡Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

- balonazo** [balo'nazo] *m* Sport Schuss *m* (*mit e-m Ball*)
baloncestista [balon'es'tista] *m, f* Basketballspieler(in) *m(f)*
baloncesto [balon'esto] *m* Korball *m*; Basketball *m*; *~mano* [-'mano] *m* Handball *m*; *~volea* [balombo'lea] *m* Volleyball *m*
balotaje [balotaxe] *m* *pol* Stichwahl *f*
balsa [balsa] *f* 1 Floß *n*; 2 Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; *fig* (*como una ~ de aceite* ganz still und ruhig; wie e-e Oase der Stille
balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...
balsamo [balsamo] *m* Balsam *m* (*a fig*)
balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; *Span* Bootsführung *m* (*aus Kuba*)
báltico ['baltiko] *I adj* baltisch; (*mar m*) *Báltico m* Ostsee *f*; *II m, -a* *f* Balte *m, f*
Baltin *f*
baluarte [ba'luarte] *m* Bollwerk *n*; Bastion *f* (*a fig*); *fig a* Hochburg *f*
balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*; Krampe *m*; *Am* Krach *m*; Durcheinander *n*
bambalina [bamba'lina] *f* THEA Sofitte *f*
bambollear(se) [bambole'arse] <1a> schaukeln; schwanken; *~leo* [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*
bambolla [bamboka] *F f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; *Am* Prahlerei *f*
bambu [bambu] *m* *bot* Bambus *m*; Bambusrohr *n*
banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; *~idad* [-i'ta'da'd] *f* Banalität *f*; *~izar* [-i't'ar] <1f> banalisieren

- banalina** [ba'nalina] *Am f* Banane *f*; *~nero* [-'nero] *I adj* Bananen...; *republica f a desp* Bananerepublik *f*; *II m* → *banano*; *~no* [ba'nano] *m* *bot* Bananenstaude *f*
banasita [ba'nasita] *f* (großer) Korb *m*; *~ito* [-'nasto] *m* (runder) Korb *m*
banca ['banka] *f* 1 Schemel *m*; *Am* Sitz *m*; 2 *com* Bankwesen *n*; *im* Spiel Bank *f*; *~ electrónica* Homebanking *n*; Electronic Banking *n*; *saltar la ~* *im* Spiel die Bank sprengen
bancal [ba'kal] *m* (Garten-)Beet *n*
bancalito [ba'kalito] Bank...; *~troia* [-'troia] *f* Bankrott *m*; *hacer ~* Bankrott machen
banco ['banko] *m* 1 (Sitz-, Ruder-)Bank *f*; *~ de arena* Sandbank *f*; *~ de carpintero* Hobelbank *f*; *~ de hielo* Packeis *n*; *~ de niebla* Nebelbank *f*; *~ de peces* Fischschwarm *m*; *~ de pruebas* Prüfstand *m*; *~ (de trabajo)* Arbeitsbank *f*; Wertbank *f*; 2 *med* *~ de genes* (*de órganos, de sangre, de semen*) Gen-, (Organ-, Blut-, Samen-)bank *f*; 3 *com* Bank *f*; *~ en casa* Homebanking *n*; *Banco Central Europeo* Europäische Zentralbank *f*; *~ de crédito* Kreditbank *f*; *~ de datos* Datenbank *f*; *~ de depósitos* Depositenbank *f*; *~ de descuento* Diskontobank *f*; *~ emisor* Notenbank *f*; *Banco Europeo de Inversiones* Europäische Investitionsbank *f*; *Banco Mundial* Weltbank *f*; *~ vitalicio* Rentenbank *f*
banda ['banda] *f* Binde *f*; Streifen *m*; (Ordens-)Band *n*; Schärpe *f*; *Gruppe desp* Bande *f*; *Mus* (Blas-)Kapelle *f*; *Band f*; *Billard* Bande *f*; *~ de frecuencia* Frequenzband *n*; *~ magnética* INFORM Magnetband *n*; *~ de rodadura* Lauffläche *f* (*e-s* Reifen); *~ sonora* Film Tonstreifen *m*; Soundtrack *m*; Filmmusik *f*; *~ terrorista* Terroristenbande *f*; Terrororganisation *f*; *~ ancho* *m de ~ radio*, INFORM Bandbreite *f*; *fig* *cerarse en* (*od a la*) *~* hart (F stur) bleiben; *~da* [-'dada] *f* Vögel Scherf, Schwarm *m*; *a ~s* *fig* scharenweise
bandazo [banda'zo] *m* *mar* Krängung *f*; *fig* Schwenk *m*; *dar ~s* *mar* krängen; *fig* torkeln
bandeja [bande'xa] *f* Tablett *n*; Koffer Einlegefach *n*; *im* Schwank Schubfach *n*; *~ portadocumentos* Ablagekorb *m*; *pasar la ~* den Teller herumgehen lassen (*zum Sammeln*); *F fig servir en ~ (de plata)* auf dem Silbertablett servieren
~bandera [bande'ra] *f* Fahne *f*; Flagge *f*; *~ azul* *Span* blaue Fahne *f* (*Kenzeichen für gute Strandqualität*); *fig a ~s desplegadas* mit fliegenden Fahnen; *F de ~* toll, super; *lleno hasta la ~* brechend voll; *jurar (la)* *~* mit den Fahnen-eid leisten; *bajada f de ~* Taxi Grundpreis *m*
bandería [bande'ria] *f* Partei *f*; Clique *f*
banderilla [bande'ria] *f* *stierk* Banderilla *f*; *gastr* Spießchen *n*; *~llear* [-'le'ar] <1a> *stierk* Banderillas setzen; *~lero* [-'lero] *m* Banderillero *m*
bandelín [bande'lin] *m* Banderillo *m*
~Fähnchen n, Wimpel *m*
bandido [ban'dido] *m* Bandit *m*
bando ['bando] *m* 1 Partei *f*; Seite *f*; 2 *Erlass m*; (öffentliche) Bekanntmachung *f*
bandolera [bando'lera] *f* *mitl* Schulterriemen *m*; Umhänge-, Schultertasche *f*; *en ~* umgehängt; *~lerismo* [-'le'rizmo] *m* Räubertum *n*; Gangstertum *n*; *~lero* [-'lero] *m* (Straßen-)Räuber *m*, Bandit *m*
bandoneón [bandone'ón] *m* *Mus* Bandoneon *n*

El bandoneón

Das Bandoneon, im Jargon auch *tueller* oder *tueyer* (Blasebalg) genannt, gilt als das Hauptinstrument des Tango (→ auch *Info bei tango*). Das Harmonikainstrument stammt aus Deutschland und gelangte um 1870 mit europäischen Einwanderern nach Buenos Aires. Dort eroberte es die Tanzcafés und Bars.
 Es ist nach seinem Erfinder, dem Kreteider Musiklehrer Heinrich Band, benannt.

bandurria [bandu'ria] *f* *Mus* Bandurria *f*

- Banesto** [ba'nesto] *m* *abr* (*Banco Español de Crédito*) *span Bank*
banjo [ˈbaŋxo] *m* *MUS* Banjo *n*
banquero [baŋ'keɾo] *m* Bankier *m*, *F* Banker *m*, *Spil* Bankhalter *m*
banqueta [baŋ'keta] *f* Schemel *m*; *Straße* Seitenstreifen *m*; *Am* Bürgersteig *m*; *~ trasea* *AUTO* Rücksitzbank *f*; *~te* [-'keɾe] *m* Bankett *n*, Festessen *n*; *~tear* [-'te'ar] <1a> schleimen
banquillo [baŋ'kiyo] *m* Fußschemel *m*; *JUR* *~ (de los acusados)* Anklagebank *f*; *SPORT* *~ (de suplentes)* Reserve-, Ersatzbank *f*; *estar en el* *~ SPORT* Reservespieler sein
banquisa [baŋ'kisa] *f* Eisfeld *n*
bandera [baŋa'deɾa] *Am Mer f* Badenwanne *f*
bañador [baŋa'doɾ] *m* Badeanzug *m*; *Badehose f*
bañar [ba'ɲaɾ] <1a> baden; *Mer* bespielen; *Sonne* durchfluten; *GASTR* überziehen, trinken (*con, en mit*); *bañado en lágrimas* tränenüberströmt
bañarse [ba'ɲase] <1a> (sich) baden
bañeira [ba'ɲeɾa] *f* Badenwanne *f*; *~ de hidromasaje* Whirlpool *m*; *~ro* [ba'ɲe-ro] *m* Bademeister *m*
bañista [ba'ɲista] *m*, *f* Badegast *m*, *Kurgast m*; *Badender m* (*m*) *f*
baño [ˈbaɲo] *m* Bad *n*; *Badezimmer n*; *bad Am a Toilette f*; *TEC, GASTR* Überzug *m*; *Glaser f*; *~ de asiento* Sitzbad *n*; *~ de azúcar* *Zuckerguss m*; *~ fijador* *Por Fixierbad n*; *~ María GASTR* Wasserbad *n*; *~ de masas (od de multitudes)* *fig* Bad *n* in der Menge; *~ de olas* Wellenbad *n*; *~ de sangre* Blutbad *n*; *~ de sol* Sonnenbad *n*; *~ termal* Thermalbad *n*; *~ de vapor* Dampfbad *n*; *~s pl* Heilbad *n*
baobab [ba'o'bab] *m* *BOT* Affenbrotbaum *m*
baptista [ba'p'tista] *m* *REL* Baptist; *~terio* [-'teɾio] *m* Taufkapelle *f*; *Taufbecken n*; *Baptisterium n*
baquetista [ba'ke'tista] *f* Certe *f*; *Rute f*; *MUS* Trommelstock, -schlegel *m*; *correr* *~s* Spießruten laufen; *~tazo* [-'ta'bo] *m* Schlag *m*; *Stockhieb m*; *~teado* [-'te-ado] *erprob*, erfahren; *fig* (schwer) gepulvt; *~tear* [-'te'ar] <1a> *fig* plagen
baquiano [ba'kiano] *Am I adj* -orts-, sachkundig; geschickt; *II m* Führer *m*

- (durch unwegsames Gelände)
báquico [ˈbakiko] *baccisch*; *baccanatisch*; *Trink...*
bar [ˈbaɾ] *m* Imbissstube *f*; *Café n*; *im Hotel Bar f*; *~ americano* (Nacht-)Bar *f*; *~ de copas* Cocktaillbar *f*
barahúnda [ba'ra'unda] *f* Lärm *m*, *Tumult m*, *Wirrwarr m*
baraja [ba'ra'xa] *f* Spiel *n* Karten, *Kartenspiel n*; *fig jugar con dos* *~s* doppeltes Spiel treiben; *fig romper la* *~ die Verhandlungen bzw Beziehungen abbrechen*; *~lar* [-'xaɾ] <1a> *Karren* mit-schieben; *fig* erwägen, in Betracht ziehen; *ins Spiel bringen*
baranda [ba'ran'da] *f* Geländer *n*; *Bil-lard Bande f*; *~dilla* [-'dila] *f* Brüstung *f*; *Geländer n*
barajita [ba'ra'jita] *Mex f* Ranschlade *m*; *billiger Ausverkauf m*; *~tear* [-'te'ar] <1a> verschleudern, verramschen; *~tero* [-'teɾo] *Am m* Krämer *m*; *~tija* [-'tixa] *f* (wertlose) Kleingekit *f*; *~s pl* Ransch *m*, Plunder *m*; *~tilero* [-ti'keɾo] *m* Trödler *m*; *~tillo* [-ti'lo] *m* Trödelmarkt *m*, -laden *m*; *Ranschware f*
barajito [ba'ra'jito] *I adj* billig; *II m* Verkauf *m* unter Preis; *~tura* [-'tura] *f* Billigkeit *f*
barahúnda [ba'ra'unda] *f* → *barahúnda*
barba [ˈbaɾba] *f* Bart *m*; *Kinn n*; *BOT* Granne *f*; *~ en punta (od de chivo)* Spitzbart *n*; *por* *~ pro Kopf*; *F pro Nase*; *en las* *~s de alg* *~ m* ins Gesicht; *vor j-s Nase*; *dejarse (la)* *~ sich e-n Bart wachsen lassen*; *hacerse la* *~ sich rasieren (lassen)*; *F fig subirse a las* *~s de alg* *j-m* über den Kopf wachsen; *sich j-m gegenüber respektlos benehmen*
barbacana [baɾ'ba'ka] *f* *MU* Schießscharfe *f*; *~coa* [-'ko'a] *f* (Garten-)Grill *m*; *Grillparty f*; *-fest n*; *Barbecue n*
barbado [baɾ'ba'do] *I adj* bärtig; *II m* *BOT* Wurzelsteckling *m*; *Wurzeltrieb m*
barbaridad [baɾba'ɾi'da] *f* Barbarei *f*; *Ungeheuerlichkeit f*; *ique* *~so* ein Un-sinn; *unglaublich*; *F una* *~ so* ungeheuer (viel); *F una* *~ de e-e* *Ummenge von*; *F costar una* *~* ein Heidegeld kosten; *decir* *~es* *Unsinn reden*; *~te* [-'baɾte] *f* Barbarei *f*; *Unkultur f*; *Grausamkeit f*; *~tismo* [-'tizmo] *m* *GRAM* Sprachwidrigkeit *f*; *Barbarismus m*
- bárbaro** [ˈbaɾbaɾo] *I adj* barbarisch; *grausam*, wild, roh; *F toll*, enorm; *II m* *Barbar m* (*a fig*); *F toller Kerl m*; *iqué* *~!* *unglaublich*; *unerhört*; *F lo pasamos* *~ wir haben uns toll amüsiert*
barbelchar [baɾbe'ʃaɾ] <1a> *AGR* brachen; *~cho* [-'be'ʃo] *m* Brachland *n*; *Brache f*; *estar en* *~* brachliegen (*a fig*)
barbería [baɾbe'ɾia] *f* (einfaches) Herrenfriseurgeschäft *n*; *ehem* *Barbierstube f*; *~ro* [-'beɾo] *m* Herrenfriseur *m*; *ehem* *Barbier m*
barbían [baɾ'bian] *F* starrlich; *forsch*
barbijcano [baɾbi'ka] *graubärtig*; *~lampiro* [-lam'piɾo] *I adj* bartlos; *dünnbärtig*; *II m* Grünschnabel *m*
barbilla [baɾ'biʎa] *f* Kinn *n*; *doble* *~* Doppelkinn *n*
barbitúrico [baɾbi'tuɾiko] *I adj* ácido *m* *~* Barbiumsäure *f*; *II m* *Barbiturat n*
barbo [ˈbaɾbo] *m* *Fisch* Barbe *f*
barbojar [baɾbo'xaɾ] *~tear* [-'te'ar] <1a> murmeln, brumme[n]
barbudo [baɾ'bu'do] *bärtig*
barca [ˈbaɾka] *f* Boot *n*; *Barke f*; *Kahn m*; *Schiffschaukel f*; *~ de pesca* *Fischerboot n*; *dar un paseo en* *~* *Kahn fahren*; *e-e* *Bootsfahrt machen*; *~da* [-'ka'da] *f* Boots-, *Kahnladung f*; *~je* [-'ka'xe] *m* Fährge[n]d *n*
barcarola [baɾka'ɾola] *f* *MUS* Barkarole *f*
barcaza [baɾ'ka'da] *f* *Mar* Barkasse *f*
barcelonés [baɾʃe'lones] *aus Barcelona*
barco [ˈbaɾko] *m* *Schiff n*; *~ pesquero* *Fischerboot n*; *~ salvador* *Bergungsschiff n*; *~ de vela* *Segelboot n*; *fig estar en el mismo* *~* *im gleichen Boot sitzen*
bardana [baɾ'dana] *f* *BOT* Klette *f*
bardeo [ˈbaɾdo] *m* *LT* Barde *m* (*a fig*)
baremo [baɾ'e'mo] *m* *Tarifliste f*; *Tarifordnung f* (Lohn-)Tabelle *f*; *fig* *Bewertungsmaßstab m*
barquero [baɾ'keɾo] *m* *kleine Kommode f* (*mit vielen Schubladen*)
barío [ˈbaɾio] *m* *CHEM* Barium *n*
baritono [ba'ɾitono] *m* *MUS* Bariton *m*
barlovento [baɾlo'vento] *mar* *Barion m* kreuzen; *~to* [-'bento] *m* *mar* *Luv(seite) f*; *Windseite f*
barman [ˈbaɾman] *m* *Barkeeper m*, *-mann m*, *-mixer m*
barriz [baɾ'ɾi] *m* *Firnis m*; *Lack m*; *Glaser f*; *für Holz* *Beize f*; *~ado* [-'aðo] *m* *Firnissen n*; *Lackieren n*; *Lackierung f*; *~ar* [-'baɾ] <1f> *firnissen*; *lackieren*; *glastieren*; *beizen*
barómetro [baɾo'metro] *m* *Barometer n*
balón [ba'lon] *m* *Baron m* (*a fig*); *Freiherr m*; *fig* (Partei-)Boss *m*; *~ronesa* [-'ro'nesa] *f* *Baronin f*; *Freifrau f*
barquero [baɾ'keɾo] *m* *Bootsführer m*; *Fährmann m*; (Fluss-)Schiffer *m*
baquillita [baɾ'kiʎa] *f* *Ballonkorb m*; *Luftschiffgondel f*; *~llero* [-'keɾo] *m* *Waffeleisen n*; *~llo* [baɾ'kiʎo] *m* *Waffel f*
- barra** [ˈbaɾra] *f* *1* Stange *f*; *Gold, Silber* *Barren m*; *Schokolade* *Riegel m*; *Tafel f*; *~ adhesiva* *Klebesift m*; *~ de cortina* *Gardinestange f*; *~ de labios* *Lippenstift m*; *~ de pan* *Stange f* *Brot*, *Stangenbrot n*; *AUTO* *~ de protección lateral* *Seiten-Aufprallschutz m*; *2 JUR* *Gerichtsschranken figl*; *sin pararse en* *~s fig* *ricksichtslos*; *3 in e-m Lokal* *Theke f*; *Bar f*; *~ americana* (Nacht-) *Bar f*; *en la* *~* *an der Theke*; *~ libre* *Getränk frei*; *4 MUS* *Taktstrich m*; *doble* *~* *Doppelstrich m*; *5 SPORT* *~s asimétricos* *Stufenbarren m*; *~ de equilibrios* *Schwebebalken m*; *~ faja* *Reck n*; *~s paralelas* *Barren m*; *6 INFORM* *~ de comandos* *Bedienleiste f*; *~ diagonal* *Schrägstrich m*; *~ diagonal inversa* *Backslash m*; *~ de herramientas* *Tool-leiste f*; *~ de menús* *Menüleiste f*
barrabasa [baɾra'ba'sa] *f* *fm* *mutwilliger Streich m*
barraca [ba'tɾaka] *f* *Baracke f*; *Am Lager n*; *Schluppen m*; *~ de feria* *Jahrmarschspude f*; *~ de tiro* *Schießbude f*; *~cón* [baɾra'kon] *m* (große) *Baracke f*
barracuda [baɾra'kuda] *f* *Fisch* *Barrakuda m*
barranico [ba'tɾaniko] *m* *Schlucht f*; *Klamm f*; *descenso m* *de* *~s* → *barranquismo*; *~quisimo* [-'kizmo] *m* *SPORT* *Canyoning n*
barredera [baɾe'deɾa] *f* *Straßenkehrmaschine f*; *Teppichkehrer m*; *~regadera* *Straßenkehr- und Sprengmaschine f*; *(red f)* *~* *Schleppnetz n*; *~adora* [-'doɾa] *f* *Kehrmaschine f*; *~dura* [-'du-ral] *f* *Kehren n*; *Fegen n*; *~s pl* *Kehricht m*

- barrela** [ba'rena] *f* Bohrer *m*; **entrar en** ~ *avla* (ab)trudeln; ~**nado** [-'na-to] *l adj* *f* *fig* verdrückt, vertickt; **II** *m* Bohren *n*, Bohrung *f*; ~**adora** [-na'dora] *f* Bohrmaschine *f*; ~**ar** [-'nar] <1a> (aus-, durch)bohren; *fig* vereiteln
- barrendero** [baren'dero] *m* Straßenkehrer *m*
- barrenero** [barre'nero] *m* MIN Sprengmeister *m*; ~**illo** [-'nko] *m* zo Borkenkäfer *m*; ~**no** [-'reno] *m* Sprengloch *n*; Bohloch *n*; (großer) Bohrer *m*
- barreño** [ba'reño] *m* (große) Schlüssel *f*; Trog *m*; Kibel *m*
- **barrer** [ba'rre] <2a> kehren, fegen; *fig* hinweglegen; leer legen; EL ablasten; *fig* ~ **aic bajo la alfombra** etw unter den Teppich kehren; *fig* ~ **hacia** (od **para**) **dentro od para casa** auf s-n Vortell bedacht sein
- barreira** [ba'rreira] *f* Schranke *f* (a BAHN u *fig*); Schuttbau *m*; Barriere *f*; SPORT Mauer *f*; STIERK erste Sitzreihe *f* in der Arena; *fig* Hindernis *n*; ~ **de luz** Lichtschranke *f*; ~ **del sonido** Schallmauer *f*; ~ **s aduaneras** (od **arancelarias**) Zollschranken *f* *pl*; ~ **s comerciales** Handelschranken *f* *pl*; ~ **s (arquitecónicas)** barrierefrei
- barretina** [ba'rre'tina] *f* Art physische Mütze der *Katalanen*
- barriada** [ba'rriada] *f* Stadtviertel *n*; Stadtteil *m*
- barrial** [ba'rrial] *Am m* → **barrital**
- barriata** [ba'rriata] *f* Pass *n*; ~**da** [-'kada] *f* Barrikade *f*; Straßensperre *f*
- barrida** [ba'rriða] *Am f*; ~**do** [-'riða] *m* Kehren *n*; Kechnicht *m*; *F servir lo mismo para un ~ que para un fregado* Mädchen für alles sein; für alles gut sein
- **barriaga** [ba'rriaga] *f* Bauch *m*; **echar ~ en** Bauch bekommen; *F fig rascarse la ~* auf der faulen Haut liegen; ~**gón** [-'gon] *F*; ~**gudo** [-'gudo] *l adj* dickbauchig; **II** *F m* Dickwanst *m*
- **barril** [ba'rri] *m* Fass *n*, Tonne *f*; *Endöl* Barrel *n*; ~**a** [ba'rria] *f* *F dar la ~ a alg* j-n nerven; ~**ero** [-'lero] *m* Böttcher *m*, Fassbinder *m*; ~**ete** [-'lete] *m* kleines Fass *n*; (Revolver-)Trommel *f*
- **barrio** [ba'rio] *m* Stadtviertel *n*, -teil *m*; ~ **chino** Kolonialbezirk *m*, -viertel *n*; ~ **obrero** Arbeiterviertel *n*; ~ **portua-**

- rio** Hafenviertel *n*; ~ **s residencial** Wohnviertel *n*; ~ **s bajos** Unterstadt *f*; Armenviertel *n*; *F fig irse al otro ~* *F* abkratzen; ~**ajero** [-ba'xero] *l adj* Vorstadt...; *fig* ordinär; **II** *m* Vorstädter *m*
- barriar** [ba'rria] <1a> *Elegant* trompeten
- barrital** [ba'rri'tal] *m* Lehmboden *m*; Sumpf *m*, Schlamm *m*
- **barro** [ba'ro] *m* 1 Schlamm *m*; Lehm *m*; (Töpfer-)Ton *m*; **de ~** irden; 2 Pickel *m*, Pustel *f*
- barroco** [ba'rroko] *l adj* barock; *fig* verstiegen, verschroben; **II** *m* Barock *m*; *n*; Barockstil *m*; ~**quismo** [-'kizmo] *m* barocke Art *f*; *fig* (Überladtheit) *f*
- barroso** [ba'rroso] 1 schlammig; lehmig; 2 pickelig
- barrote** [ba'rrote] *m* (Eisen-)Stange *f*; *F fig entre ~s* hinter Gittern
- barrunjar** [ba'rrun'jar] <1a> ahnen, vermuten; ~**to** [ba'rrun'jo] *m* Ahnung *f*; Vermutung *f*
- batola** [ba'tola] *F* *tumbarse a la ~* sich auf die faule Haut legen
- bártulos** [ba'r'tulos] *m* *pl* Kram *m*, *F* Siebensachen *f* *pl*; *F* **llar los ~s** e-Sachen packen
- barullero** [ba'rullo] *l adj* wirr; **II** *m* Wirrkopf *m*; ~**llo** [ba'rullo] *m* Wirrwarr *m*, Lärm *m*, Krach *m*
- basa** [ba'sa] *f* ARCH Säulenfuß *m*, Basis *f*; Sockel *m*
- basal** [ba'sal] *basal*; Grund...
- basalto** [ba'salto] *m* MINER Basalt *m*
- basamento** [ba'sa'mento] *m* ARCH Basis *f*; Unterbau *m*
- basar** [ba'sar] <1a> gründen, stützen (*en* auf *acus*); ~**se** Fußben, basieren, sich stützen, beruhen (*en* auf *dad*)
- basca** [ba'ska] *f* Übelkeit *f*; Brechreiz *m*; P Bände *f*; Clique *f*
- báscula** [ba'skula] *f* Waage *f*
- basculante** [ba'sku'lante] *klippbar*, Kipp...; ~**lar** [-'lar] <1a> wippen, schwingen; kippen
- **base** [ba'se] *l f* Grundlage *f*, Basis *f*; CHEM Base *f*; MAR Grundlinie *f*; -zahl *f*; MIL Stützpunkt *m*; ~ **aérea** MIL Luftstützpunkt *m*; ~ **de cálculo** Berechnungsgrundlage *f*; ~ **de datos** INFORM Datenbank *f*; ~ **de impuestos** Steuerbemessungsgrundlage *f*; ~ **de maquillaje** Make-up-Unterlage *f*; ~ **naval** MIL Ma-

- rinestützpunkt *m*; ~ **de tarta** GASTR Tortenboden *m*; ~ **s pl** Wettbewerb usw Teilnahmebedingungen *f* *pl*; **a ~ de** auf Grund von; mittels; durch; **F a ~ de bien** großartig, ausgezeichnet; **II** *m* Basketball Aufbauspieler *m*
- basilicamento** [ba'sika'mento] *adv* grundsätzlich; im Wesentlichen; ~**co** [ba'sisko] Grund...; grundlegend; CHEM basisch
- Basilea** [ba'silea] *f* Basel *n*
- basilica** [ba'sika] *f* Basilika *f*
- basilisco** [ba'sisko] *m* MYTH Basilisk *m*; zo Heimbasilisk *m*; *F fig hecho un ~* wutschnaubend
- basket** ['basket] *m* Basketball *m*
- basta** ['basta] *f* Steppnäh *f*; Heftnäh *f*
- **bastante** [ba'stante] *l adj* genügend, ausreichend; **II** *adv* genug; ziemlich; ~**ar** [-'tar] <1a> genügen, (aus)reichen, genug sein; ~ **y sobrar** vollauf genügen; *bastar* das genügt!, genug (damit)!; Schluss!; ~**arse** *v/r* ~ **solo** allein zu rekommen
- bastardilla** [ba'sta'rðila] *f* Kursivschrift *f*; ~**do** [-'tardo] *l adj* unecht; unecht; *fig* gemein, schändlich; **II** *m* Bastard *m*
- bastiedad** [ba'ste'da] *f*; ~**za** [-'trea] *f* Grobheit *f*; Plumpheit *f*; Ungeschliffenheit *f*
- bastidor** [ba'stiðor] *m* Rahmen *m*; Stickrahmen *m*; Gestell *n*; AUTO Fahrgestell *m*; THEA ~**es** *pl* Kulissen *f* *pl*; *entre ~es* *a fig* hinter den Kulissen
- bastilla** [ba'stilla] *f* Saum *m*
- bastimento** [ba'sti'mento] *m* 1 Proviant *m*; 2 Wasserfahrzeug *n*
- bastión** [ba'stjon] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (*a fig*); *fig* a Hochburg *f*
- basto** [ba'sto] *l adj* grob, roh; *fig* plump, ungeschliffen; **II** *m* *pl* *s* Kartenspiel etw Kreuz *n*, Treff *n*; *F fig pintar ~s* Lauge, Sache ernst (od bedenklich) werden; düster aussehen
- **bastón** [ba'ston] *m* Stock *m*; Stecken *m*; Stab *m*; Spazierstock *m*; ANAT Stäbchen *n* (der Netzhaut); ~ **de esquí** Skistock *m*; **empuñar el ~** *fig* das Kommando übernehmen; *fig* meter **bastones en las ruedas** Sand ins Getriebe streuen; ~**onada** [-to'naða] *f* Stockschläge *m* *pl*; ~**onazo** [-to'naðo] *m* Stockhieb, -schlag *m*; ~**oncillo** [-t-on-

- ['tjo] *m* Stäbchen *n* (a ANAT); ~ **de algodón** Wätestäbchen *n*
- **basura** [ba'sura] *f* Müll *m*, Abfall *m*; *fig* Drecks *m*; ~ **doméstica** Hausmüll *m*; ~ **orgánica** Biomüll *m*; *comida ~* Junk-food *n*; *cubo m de* (la) ~ Müllimer *m*; ~**ral** [-'ral] *Am m* Müllhaufen *m*; -grube *f*; ~**tero** [-'tero] *m* 1 Müllhaufen *m*, -mann *m*; 2 Müllhaufen *m*, -abladepplatz *m*, -deponie *f*; ~**rita** [-'rita] *F* *Am f* Lappalie *f*
- bata** [ba'ta] *f* Haus-, Schlaf-, Morgenrock *m*; Kittel *m*; Hauskleid *n*; ~ **de cola** Schleppkleid *n* (der Flammencottizinnen)
- batacazo** [ba'ta'kazo] *m* Fall *m*, Sturz *m*; *F* Plumps *m*; *F* **darse** (od **pegarse**) *un ~* lang hinschlagen; *a fig* auf die Nase fallen; ~**hola** [-'ola] *F* *f* Krach *m*, Radau *m*
- batalla** [ba'tala] *f* Schlacht *f*; Kampf *m*; ~ **campal** Feldschlacht *f*; *fig* Schlägerei *f*; ~ **de flores** Blumenkorso *m*; *F fig de ~* Kleidung Alltags...; strapazierfähig; ~**lar** [-'lar] <1a> kämpfen; ~**lita** [-'lita] *F* *f* Anekdoten *f*; ~**lón** [-'lon] *m* Batallion *n*
- batán** [ba'tan] *m* TBC Walke *f*
- batanear** [ba'tane'ar] <1a> Tuch walken; *fig* durchwalken
- batacuno** [ba'ta'suno] *m* Mitglied der *baskischen Partei* Henri Batistuna
- batata** [ba'tata] *f* BOT Batate *f*, Süßkartoffel *f*
- bate** ['bate] *m* Baseball Schläger *m*, Schlagholz *n*
- batea** [ba'tea] *f* Tablett *n*; BAHN Plattformwagen *m*; MAR Prähm *m*; *Am* Waschtrog *m*
- bateador** [ba'teaðor] *m* Baseball Schläger *m*; ~**ar** [-'ar] <1a> schlagen
- **batería** [ba'teria] *f* *pl* MIL, EL Batterie *f*; MUS Schlagzeug *n*; THEA Rampe/Leicht *n*; ~ **de cocina** Topfset *m*; **apartar en ~** AUTO quer parken; **II** *m* MUS → ~**lista**; ~**lista** [-'lista] *m* Schlagzeuger *m*
- batiborrillo** [ba'tibo'rri'lo] *m*, ~**burrito** [-'bu'rito] *F* *m* Mischmasch *m*
- batilda** [ba'tiða] *f* JAOD Treibjagd *f*; *Po-lizei* Razza *f*; Suchaktion *f*; ~**do** [ba'tido] *l adj* Weg ausgehten; **II** *m* GASTR (Milch-)Mixertrank *n*, Shake *m*; ~**dor** [-'dor] *m* JAOD Treiber *m*; Küche Schneebesen *m*; ~**dora** [-'dora] *f*

batiente
 Mixer *m*, Rührgerät *n*
batiente [ba'tiente] *m* Fenster-, Türflügel *m*
batin [ba'tin] *m* Hausrock *m*
batir [ba'tir] <3a> schlagen (*a fig*): *Re-kord* brechen; *Gelände* absuchen, durchkämmen; *Münzen* prägen; ~ *se* kämpfen, sich schlagen; ~ *en duelo* sich duellieren
batiseafo [ba'tise'kafo] *m* Tiefseetauchgerät *n*
batista [ba'tista] *f* Batist *m*
Batuecas [ba'tuekas] *F estar en las ~* nicht bei der Sache sein
baturo [ba'turo] *m* I *adj* aragonisch; *fig* dickköpfig; II aragonischer Bauer *m*, Aragonier *m*
batuta [ba'tuta] *f* Mus Takstock *m*; *fig* Dingent *m*; **bejo la ~ de** Mus unter der Leitung von; *fig* **llevar la ~** den Ton angeben
baul [ba'ul] *m* großer Koffer *m*; Truhe *f*; *Am* Auto Kofferraum *m*; ~ *munido* Schrankkoffer *m*; *P* **henchir** (*od lle-nar*) *el ~* *P* sich den Bauch vollschla-gen; *F fig* **salir del ~ de los recuerdos** aus der Mottenkiste kommen
bauprés [ba'pres] *m* Max Bugspriet *n*, *m*
bautisnal [ba'utiz'mal] Tauf...
bautismo [ba'utizmo] *m* Taufe *f*; ~ *de fuego* Feuertaufe *f*; **partida f de ~** Taufschein *m*; ~ *zar* [-'zar] <1f> taufen (*a fig*); *F* Wein pan(t)ischen; ~ *zo* [-'tifo] *m* Taufe *f*; Tauffeier *f*; ~ *de la linea* Li-nien-, Äquatoraufe *f*
bauxita [ba'usita] *f* MINER Bauxit *m*
bávaro [ba'varo] I *adj* bay(e)ritsch; II *m*, ~ *a f* Bayer(in) *m(f)*
Baviera [ba'tiera] *f* Bayern *n*; **Alta ~** Oberbayern *n*; **Baja ~** Niederbayern *n*
baya [ba'ja] *f* Beere *f*
bayeta [ba'jeta] *f* Scheuertuch *n*, Putz-lappen *m*
bayo [ba'jo] I *adj* Pferd falb; II *m* Fal-be(r) *m*
bayoneta [ba'jo'netal] *f* Bajonett *n*, Sei-tengewehr *n*
bayunco [ba'juŋko] *Am* *Centr* derb, grob
baza [ba'za] *f* Kartenspiel Stich *m*; *fig* Trumpf *m*; **jugar sus ~s** *fig* s-e Trumpf-te ausspielen; *meter ~* sich ins Ge-spräch mischen; *F* s-n Senf dazugeben;

no dejar meter ~ niemanden zu Wort kommen lassen
bazar [ba'zar] *m* Basar *m*
bazo [ba'zo] *m* ANAT Milz *f*
bazofia [ba'zo'fia] *f* *F* Fraß *m*; *fig* Dreck *m*, Mist *m*
bazooka [ba'zoka], **bazuca** [ba'zu'ka] *f* *Mit* Panzerfaust *f*
BBVA *m* *abr* Banco Bilbao Vizcaya Ar-gentaria *span* Großbank
BCE [be'tse] *m* *abr* (Banco Central Eu-ropeo) EZB *f* (Europäische Zentral-bank)
be [be] *f* Buchstabe B *n*
bealta [be'alta] *f* *desp* Betschwester *f*; ~ *etia* [-'etia] *f* Frömmerei *f*; ~ *tifica-ción* [-'tífika'ción] *f* Seligsprechung *f*; ~ *tticar* [-'tífika] <1g> selig sprechen; ~ *ttico* [-'tífiko] friedlich, selig; ~ *ttud* [-'títu] *f* Glückseligkeit *f*; ~ *to* [be'ato] I *adj* selig; fromm; *desp* frömmelisch; II *m* Selig(er) *m*; *desp* Betrüder *m*
bebe [be'be] *m* Baby *n*; ~ *probeta* *m* Retortenbaby *n*
bebedero [be'bedero] I *adj* trinkbar; II *m* Tränke *f*, Trinknapf *m*; ~ *dizo* [-'dizo] I *adj* trinkbar; II *m* Zauber-Gift-, Liebestrank *m*; ~ *dor* [-'dor] I *adj* trinkredig; II *m*, ~ *a* [-'dora] *f* Trinker(in) *m(f)*; Säuffer(in) *m(f)*; ~ *ha-bitual* *Gewohnheitsrinker m*
beber [be'ber] <2a> trinken; *P* saufen; ~ *a* *od* *por* trinken *od* anstoßen auf (*acas*); ~ *de la botella* aus der Flasche trinken; *fig* ~ *en* sich inspirieren an (*dad*); schöpfen aus; ~ *en un vaso* aus-e-m Glas trinken; ~ *las palabras de alg* *fig* an j-s Lippen hängen; ~ *los vientos por alg* vernarrt sein in j-n; ~ *se* austrinken
bebestible [be'bestible], **bebible** [be'bibile] trinkbar
bebida [be'bida] *f* Getränk *n*; Trinken *n*; ~ *energética* *Energiedrink m*; ~ *re-frescante* *Ertischungsgetränk n*; ~ *do* [-'tido] angetrunken; betrunken; ~ *strajo* [-'bis'trajo] *F* *m* *Gesöff n*
beca [be'ka] *f* Stipendium *n*; Freistelle *f*
becalcina [be'ka'cina] *f* *zo* Bekassine *f*; Sumpfschnepfe *f*; ~ *da* [be'kada] *f* *zo* (Wald-)Schnepfe *f*
becado [be'ka'do] *m* Stipendiat *m*; ~ *car* [-'kar] <1g> ein Stipendium gewähren;

~ *carlo* [-'ka'ro] *m* Stipendiat *m*
becerra [be'terra] *f* Färse *f*; junge Kuh *f*; ~ *rrada* [-'rada] *f* Stierkampf *m* mit Jungtieren; ~ *rrillo* [-'rillo] *m* Kalbsleder *n*; ~ *ro* [-'ro] *m* Stierkalb *n*; Jungtier *m*; Kalbsleder *n*; ~ *de oro* Bi-bel Goldenes Kalb *n*
bechamel [be'ja'mel] *f* *gastr* Bécha-melsoße *f*
becuadro [be'küadro] *m* *Mus* Aufzüngszeichen *n*
bedel [be'del] *m* Schuldener *m*; Pedell *m*
beduino [be'düino] I *adj* beduinisch; II *m* Beduine *m*
belia [be'lia] *f* Spot *m*, Hohn *m*; **hacer ~ de alg s-n Spot mit j-m treiben; ~ *far* [-'far] <1a> verspotten, verhöhnen
beño [be'ño] → **beño**
begonia [be'gonia] *f* *bot* Begonie *f*
BEI [be'i] *m* *abr* (Banco Europeo de In-versions) EIB *f* (Europäische Investi-tionsbank)
belcon [be'kon] *m* Schinkenspeck *m*
beige [beis], **beis** [beis] beige
beisbol [beis'bol] *m* Baseball *m*
bejuco [be'xuko] *m* *bot* Liane *f*
Belebu [be'bebu] *m* Beelzebub *m*
beldad [be'l'da] *f* Schönheit *f* (*a Per-son*)
belén [be'len] *m* Weihnachtskrippe *f*; *fig* Durcheinander *n*, Lärm *m*, Wirrwarr *m*
Belén [be'len] *m* Bethlehem *n*
beleño [be'leño] *m* *bot* Bilsenkraut *n*
belesa [be'lesa] *f* *bot* Bleiwurz *f*
belto [be'lo] I *adj* dicklippig; II *m* dicke Unterlippe *f*; *zo* *Letze f*
belga [be'ga] I *adj* belgisch; II *m*, *f* Bel-gier(in) *m(f)*
Bélgica [be'lxika] *f* Belgien *n*
Belgrado [be'l'grado] *m* Belgrad *n*
belicismo [be'li'zmo] *m* Kriegstreibe-rei *f*; ~ *cista* [-'tista] I *adj* kriegstreize-risch; II *m* Kriegstreizer *m*, Kriegstre-iber *m*
bellico [be'liko] kriegertisch, Kriegs...
bellicosidad [be'likosi'dad] *f* Angriffs-Kampflust *f*; ~ *coso* [-'koso] kriegertisch; *fig* streitsüchtig; ~ *gerancia* [-'xe-ran'cia] *f* Kriegszustand *m*; ~ *gerante* [-'xe-rante] Krieg führend
bellaco [be'kako] I *adj* schurkisch; II *m* Schurke *m*; *Arg* störrisches Pferd *n***

belladona [be'ka'dona] *f* Tollkirsche *f*
bellaqueña [be'ka'te'ria] *f* Schurken-streich *m*, Schurkerei *f*
bellera [be'le'ra] *f* Schönheit *f* (*a Per-son*)
bellísimo [be'lisimo] wunderschön; *una ~a persona* ein sehr netter Mensch
bello [be'lo] schön
bellota [be'gota] *f* *bot* Eichel *f*
bemba [be'mba] *Am* *f* dicklippiger Mund *m*
benol [be'mol] *m* *Mus* Erniedrigungs-zeichen *n*; *B* *m*; *mi ~* Es *n*; *F fig* **tener ~es** äußerst schwierig sein; *F* es in sich haben
ben(ceno) [ben'teno] *m* *CHEM* Benzol *n*; ~ *cina* [-'tina] *f* *CHEM* Benzin *n*; *Am* *reg* (Auto-)Benzin *n*
bendecir [ben'de'tir] <3p> segnen (*a fig*); *wellen*; ~ *la mesa* das Tischgebet sprechen; ~ *dicción* [-'dición] *f* Segen *m* (*a fig*); *Wellen f*; ~ *de la mesa* Tischgebet *n*; ~ *nupcial* Trauung *f*; *con la ~* *de* mit der Einwilligung (*F* dem Segen) von; *fig* **ser una ~ (de Dios od del cie-lo)** ein wahrer Segen sein; ~ *algo* [-'di-go] I *adj* gesegnet; heilig; geweiht; *fig* *naiv*; einfältig; glücklich; II *m* (gut-mütiger) Trottel *m*; **dormir como un ~** selig schlafen; ~ *edicto* [bene'dícto] *m* Tischgebet *n*
benedictino [bene'dí'tino] I *adj* Bene-diktiner ...; II *m* Benediktiner *m* (*Mönch u Likör*)
benefactor [bene'fak'tor] → **bienhe-chor**
beneficencia [bene'fien'cia] *f* Wohl-tätigkeit *f*; Wohlfahrtspflege *f*; ~ *ciado* [-'tjado] I *adj* begünstigt; II *m* Begüns-tigte(r) *m*; ~ *ciar* [-'tjar] <1b> zustatten *od* zugute kommen; Nutzen bringen; *Am* *Vieh* schlachten; ~ *clarse* Nutzen ziehen (*de, con* aus); *Am* ~ *a alg* j-n umbringen, erschließen; ~ *ciario* [-'tja-rio] *m* Begünstigte(r) *m*, Berechti-gte(r) *m*; Nutznießer *m*
beneficio [bene'ficio] *m* Wohlhat *f*; Gewinn *m*; Nutzen *m*; *Am* Schlachten *n*; ~ *en ~ de* zugunsten (*gen*); **realizar ~s** Gewinne abschöpfen; **realización** *f* (*od toma*) *f* *de ~s* Gewinnabschöpfung *f*; ~ *so* [-'tjo]so] vorteilhaft, einträglich; wohltuend

- benéfico** [be'nefiko] wohltätig; wohltuend; günstig; *función* *f* ~a Wohltätigkeit; Benefizvorstellung *f*; *institución* *f* ~a Hilfswerk *n*; *para fines* ~s zu Wohltätigkeitszwecken
- Benemérita** [bene'merita] *f* *Span* *la* ~ die Guardia Civil
- benemérito** [bene'merito] verdienstvoll; ~plácito [-'pláçito] *m* Genehmigung *f*; *dar su* ~ sein Plazet geben; ~volencia [-bo'lençia] *f* Wohlwollen *n*; ~volente [-bo'lençe] → **benévolo**
- benévolo** [be'nebolio] wohlwollend, wohlgesinnt; mild
- bengalía** [beŋ'gala] *f* Leuchtrakete *f*; Wunderkerze *f*; (*luz* *f* *de*) ~ bengalisch; *II* *m* Bengale *m*
- benignidad** [beniŋni'da(θ)] *f* Güte *f*; Milde *f*; MED Gütigkeit *f*; ~no [-'niŋno] gütig; mild (*a* *Klima*); MED gutartig
- benito** [be'ni(θo)] *m* Benediktiner (-mönch) *m*
- benjamín** [beŋxa'min] *m* fig Benjamin *m*; (*a* ~ *mina* *f*) Nesthäkchen *n*
- beo'dez** [beo'deθ] *f* Trunkenheit *f*; ~do [be'oðo] *I* *adj* betrunken; *II* *m* Tinker *m*; Betrunkene(r) *m*
- bequista** [be'kista] *Am* *Centr.* *Cuba* *m*; *f* Suspendant(in) *m(f)*
- berberecho** [berbe'refo] *m* zo Herz-muschel *f*
- BERD** *m* *abr* (*Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo*) Europäische Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung
- berbiquí** [berbi'ki] *m* Drillbohrer *m*
- berbéber** [berbe'ber], ~ber [-'ber] *I* *adj* berberisch; Berber...; *II* *m* Berber *m*
- berenjena** [berex'eña] *f* bot Aubergine *f*; Eleftrucht *f*; ~jenal [-xe'nal] *m* Auberginenfeld *n*; *F* fig *metetse en un* ~ sich in die Nesseln setzen
- bergamota** [berga'mota] *f* bot Bergamotte *f*
- bergante** [ber'gante] *m* Spitzbube *m*; Gauner *m*
- bergantín** [bergan'tin] *m* mar Brig *f*
- berilio** [be'ri(θio)] *m* chem Beryllium *n*
- berlío** [be'ri(θio)] *m* MINER Beryll *m*
- Berlín** [ber'lin] *m* Berlin *n*
- berlina** [ber'lina] *f* HIST Bertine *f* (*Reise-kutsche*); AUTO vierfüßiges Auto *n*; ~nes [-'nes] *I* *adj* berlinerisch; Berliner; *II* *m*, ~nesa [-'nesa] *f* Berliner(in) *m(f)*
- bermejo** [ber'mexo] rötlich blond; (hoch)rot; ~lón [-'lón] *m* Zimmer *m*; Zimmerrot *n*
- bermudas** [ber'muðas] *mpl*, *fpl* Bermudas shorts *pl*
- Berna** ['berna] *f* Bern *n*
- bernardo** [ber'naðo] (*monje* *m*) ~ Bernhardiner(mönch) *m*; (*perro* *m* *de*) **San Bernardo** Bernhardiner *m*
- berrear** [ber'rea] (*la*) *ð* bloken; fig grölen; Kind plären; ~do [be'rido] *m* bloken *n*; fig Geräusch *n*; Geplär *n*
- berrinche** [be'rinçe] *f* *m* Wutanfall *m*
- berro** ['berro] *m* bot (Brunnen-)Kresse *f*
- berrocal** [berro'ka] *m* felsiges Gelände *n*; ~queño [-'keño] graniten; felsig; fig steinhart
- berruoco** [be'rriko] *m* Granitfelsen *m*
- berza** ['berða] *f* bot Kohl *m*; ~zas ['berðas] *F* *m*, ~zolas [-'ðolas] *F* *m* Dummkopf *m*; *F* Niete *f*
- besamanos** [besa'manos] *m* Handkuss *m*
- besamel(a)** [besa'me(a)] *f* GASTR → **be-chamel**
- besana** [be'sana] *f* agr Richtfurch *f*
- belsar** [be'sa] (*la*) *ð* küssen; *F* fig ~ *el sueño* hinfallen; fig *llegar y ~ el santo* etw auf Anhieb erreichen; ~sito [-'sito] *m* Küsschen *n*; *Am* *Mer* Art süßes Bröchen *n*
- beso** ['beso] *m* Kuss *m*; *a prueba de* ~ kussfest; *comerse a alg de ~s* j-n abküssen
- besita** ['bestia] *f* Tier *n*; Vieh *n*; *F* fig (*a* *m*) Beste *f*; Biest *n*; Rohling *m*; ~ *de carga* Lasttier *n*; *F* fig ~ *negra* Hauptproblem *n*; Hauptfeind *m*; *F* *a lo* ~ rücksichtslos; *F* *ser (un)* ~ rücksichtslos sein; ein brutaler Kerl sein; *trabajar como una* ~ wie wild arbeiten; ~tial [-'tial] bestialisch; viehisch; *F* toll; prima; ~tialdad [-'tiða(θ)] *f* Bestialität *f*; Gemeinheit *f*; *F* Unmenge *f*; ~tario [-'tario] *m* LIT Bestiarium *n*
- best-séller** [best'seler] *m* Bestseller *m*
- besugo** [be'suŋo] *m* zo See-, Meer-brasse *f*; *ojos mpl* *de* ~ Glotzaugen *npl*; *no seas* ~ *F* sei nicht blöd
- besuquear** [besu'ke] *a* *F* (*la*) abküssen; *F* abknutschen; ~queo [-'keo] *m* Abküssen *n*; *F* Geknussche *n*

- betabloqueador** [betablocke'do] *m* MED Betablocker *m*
- betel** [be'tel] *m* Betel(pfeffer) *m*
- betún** [be'tun] *m* Erdspech *n*; Teer *m*; Schuhcreme *f*
- BEX** *m* *abr* (*Banco Exterior de España*) Span. Außenhandelsbank *f*
- biannual** [bia'nua]l zweimal jährlich; halbjährlich
- biatleta** [bia'teta] *m* Biathlet *m*; ~lón [-'lón] *m* Biathlon *n*
- biberón** [biβe'ron] *m* Babyflasche *f*; *dar el* ~ (*e* *m* Säugling) die Flasche geben
- Biblia** ['biblia] *f* Bibel *f*
- bíblico** ['bibliko] biblisch
- bibliobús** [bibliobus] *m* Fahrbücherei
- ófilio** [bi'βiofilio] *m* Büchertliebhaber *m*; Bibliophile(r) *m*; ~ografía [-'grafia] *f* Bibliographie *f*; Literaturverzeichnis *n*; Quellennachweis *m*; ~ografía [-'grafia] bibliographisch; ~omanía [-ma'nia] *f* Bücherleidenschaft *f*; ~ómano [bi'βiðomano] *m* Bücherrarr *m*
- biblioteca** [bibliote'ka] *f* Bibliothek *f*; Bücherei *f*; Möbel Bücherschrank *m*; ~presencial, ~ *de consulta* (*directa*) Präsenzbibliothek *f*; ~tecarío [-te'ka-rijo] *m*, ~a Bibliothekar(in) *m(f)*; ~teología [-teko'loxia] *f*, ~teconomía [-teko'nomia] *f* Bibliothekswissenschaft *f*
- bibliista** [bi'bilista] *m* Bibelforscher *m*
- bicameralismo** [bikamera'lizmo] *m* POL Zweikammersystem *n*
- bicampeón** [bikampe'ón] *m* SPORT zweifacher Meister *m*
- bicarbonato** [bikabo'na(θo)] *m* Bikarbonat *n*; ~ (*sódico* *od* *de sosa*) Natron *n*
- bicéfalo** [biβe'falo] doppelkopfig; *águla* *f* ~a Doppeladler *m*
- bicentenario** [biβente'naio] *m* Zweihundertjahrfeier *f*; zweihundertster Jahrestag *m*
- biceps** ['biβeβs] *m* Bizeps *m*
- bicha** ['biða] *f* *f* Schlange *f*; *F* ~mentar *la* ~ den Teufel an die Wand malen; ~trago [-'trako] *F* *m* Tier *n*; Viehzug *n*; fig Biest *n*; Ekel *n*
- bichero** [biβe'rio] *Am* *m* Ungeziefer *n*
- bichero** [biβe'rio] *m* mar Bootshaken *m*
- bicho** ['biθo] *m* Tier *n*; *F* Viech *n*; *F* fig *mal* ~ Biest *n*; ~ *raro* komischer Kauz *m*; ~s *pl* Ungeziefer *n*; *F* Viecher *npl*; Viehzug *n*; *matar el* ~ *Am* *Mer* trün-
- ken; *P* saufen; *F* *no hay ~ viviente* es ist kein Mensch (*F* kein Aas) *da*
- bicicleta** [biβi'kleta] *f*; *F* bici ['biθi] *f* Fahrrad *n*; *ir (od* *montar)* *en* ~ Rad fahren; *F* radeln; ~ *de carreras* Rennrad *n*; ~ *de ejercicio* (*od* *estática*) Heimtrainer *m*; ~ *de montaña* Mountainbike *n*; ~ *plegable* Klapprad *n*
- bicicross** [biβi'kros] *m* Mountainbiking
- bicoca** [bi'koka] *F* *f* günstiger Kauf *m*; gutes Geschäft *n*
- bicolor** [bi'ko'lo] zweifarbig
- bidé** [biðe] *m*, **bidet** [biðe] *m* Bidet *n*
- bidón** [biðon] *m* Kanister *m*
- biela** ['biela] *f* REC Pleuelstange *f*
- bielo** ['bielo] *m* agr Heu-, Strohgabel *f*
- Bielorussia** [bielo'russia] *f* Weißrussland *n*
- bielorruso** [bielo'ruso] *I* *adj* weißrussisch; *II* *m* ~a *f* Weißrussin, -russin *f*
- bien** [bien] *I* *m* 1 Gut *n*; Gute(s) *n*; Wohl *n*; Nutzen *m*; *hombre* *m* *de* ~ Ehreemann *m*; *por tu* ~ zu deinem Besten; *por encima del ~ y del mal* jenseits von gut und böse; 2 ~es *pl* Vermögen *n*; Besitz *m*; Güter *npl*; ~es *de capital* Kapitalgüter *npl*; ~es *de consumo* Konsum-, Verbrauchsgüter *npl*; ~es *de equipo* (*od* *de producción*) Investitionsgüter *npl*; ~es *inmuebles*, ~es *raíces* Immobilien *fpl*; Liegenschaften *fpl*; ~es *muebles* bewegliches Vermögen *n*; Mobilen *pl*; *II* *adv* gut, wohl; recht; gern; sehr; *más* ~ eher, vielmehr; ~ *que mal* sowieso; *la gente* ~ die „feinen“ Leute; *si* ~, ~ *que* obgleich, wenn auch; *no* ~ kaum, sobald; ~... (*o*) ~... entweder... oder...; ~ *pues* ~ also gut; ~ *¡está!* gut!; in Ordnung; *ya está* ~! (ist) schon gut; das reicht schon!; *estar (a)* ~ *con alg* gut mit j-m stehen; *estoy* ~es geht mir gut; *hacer bien en (inf)* gut daran tun, zu (inf); *tener a* ~ für richtig halten; ~ *está lo que* ~ *acaba* Ende gut, alles gut; → *Info* bei *gut*
- bienal** [bienal] *I* *adj* zweijährig; zweijährlich; *II* *f* Biennale *f*
- bienandante** [bienan'dante] glücklich; ~ *andanza* [-'danða] *f* Glück *n*; ~ *aventurado* [-'abentu'raðo] glücklich; REL selzig; ~ *aventuranza* [-'abentu'ranða] *f*

Glück *n*; REL Seligkeit *f*; BIBEL Seligpreisung *f*; **estar** [-es'tar] *m* Wohlstand *m*; Wohlbefinden *n*; **hablado** [-a'ðlado] korrekt sprechend; **hachor** [-e'tʃor] *I adj* wohlhätig; **II m** Wohltäter *m*; **humorado** [-umo'ta'ðo] gut gelaut; **intencionalado** [-inten'θjo'na'ðo] wohlmeinend, wohlgesinnt; gut gemeint

bienio [bi'eñio] *m* Zeitraum *m* von zwei Jahren, Biennium *n*

bienmandado [bi'emana'da'ðo] gehorsam; **querencia** [-ke'ren'θja] *f* Wohlwollen *n*; Zuneigung *f*; **quisito** [-'kisto] beliebt, geschätzt

bienvenida [biembe'nida] *f* Willkommen *m*; Willkommen *n*; Begrüßung *f*; **dar la ~ a alg** j-n willkommen heißen, j-n begrüßen

bienvenido [biembe'nido] willkommen; **vivir** [-bi'βir] <3a> sein gutes Auskommen haben

bies ['bies] *m* Schrägstreifen *m*; **al ~** schräg; quer

bitásico [bi'tásiko] EL zweiphasig

bife [bi'fe] *Rpl m* Beefsteak *n*; P Ohrfeige *f*

bifocal [bi'fo'kal] bifokal

biftec [bi'ftek] *m* Beefsteak *n*

biturcación [bi'turka'θjon] *f* Gabelung *f*; Abzweigung *f*; **do** [-ka'ðo] gabelförmig; **rse** [-'kse] <1g> abzweigen, sich gabeln, sich teilen

bigamia [bi'gamja] *f* Doppelhe *f*; Bigamie *f*

bigamo [bi'gamo] **I adj** bigam; **II m** Bigamist *m*

bigardo [bi'gardo] *F m* Runtreiber *m*; Faulpelz *m*

bigaro [bi'garo] *m* zo Strandschnecke *f*

bigornia [bi'gornja] *f* Spitzamboss *m*

bigote [bi'gote] *m* Schnurrbart *m*; *F fig de ~s* *F* toll; enorm; *F tener ~s* hartnäckig od schwierig sein; **tera** [-teral] *f* Bartbinde *f*; mar Nullenzeile *m*; **tudo** [-'tudo] **I adj schnurrbartig; **II m** zo Bartmeise *f***

bigudi [bi'gu'di] *m* Lockenwickler *m*

bikini [bi'kini] *m* Bikini *m*

bilateral [bi'late'ral] zweiseitig, doppel-seitig, bilateral

bilbaino [bi'lba'ino] aus Bilbao

billar [bi'lar] ANAR Galen...

billigüe [bi'liŋgüe] zweiseitig;

guismo [-'guismo] *m* Zweiseitigkeit *f*

bilioso [bi'lioso] gallig; *fig* cholerisch; reizbar

bilis [bi'lis] *f* Galle *f*; *F fig* **tragar ~ s n** Ärger hinunterschlucken

billar [bi'lar] *m* Billard(spiel) *n*; **americano** Poolbillard *n*; **jugar al ~** Billard spielen

billete [bi'lete] *m* (Gesamtheit *f* der) Eintrittskarten *fppl* bzw Fahr-scheine *m/pl*

billete [bi'lete] *m* Fahrkarte *f*; -schein *m*; Eintrittskarte *f*; Briefchen *n*; **billete (de banco)** Banknote *f*; Geldschein *m*; **billete (de loteria)** Lotterielos *n*; **billete de avión** Flugschein *m*; **billete com-binado (od de correspondencia)** Um-steigefahrschein *m*; **billete de ida, billete sencillo** einfache Fahrkarte *f*; **billete de ida y vuelta** Rückfahrkarte *f*; **billete infantil** Kinderfahrchein *m*; **billete premiado** Lotteriegewinnlos *n*; **billettera** [bi'le'tera] *f*; **alero** [-'tero] *m* Brieftasche *f*; Scheintasche *f*

billon [bi'cn] *m* Billon *f*

bilmano [bi'mano] **I adj** zweihändig; **II m** Zweihänder *m*; **mensual** [-men'sual] vierzehntägig, zweimal im Monat, alle zwei Wochen; **mensural** [-mes'tral] zweimonatlich; **motor** [-mo'tor] **I adj** zweimotorig; **II m** zweimotoriges Flugzeug *n*

binadora [bi'na'dora] *f* AGR Hackmaschine *f*; **ar** [bi'nar] <1a> (um)hacken

binarto [bi'na'ro] binär

bingarrote [biŋga'rote] *Mex m* Agaverschnaps *m*

bingo [biŋgo] *m* Bingo *n*

binocular [bi'no'kular] binokular, beid-äugig; **óculo** [bi'no'kulo] *m* Lorgnette *f*; Stelbrille *f*; Kneifer *m*

binomio [bi'nomio] *m* mar Binom *n*

bioactivo [bioak'tibo] bioaktiv; **degradable** [-degrada'ble] biologisch abbaubar; **dinámico** [-di'namiko] biodynamisch; **diversidad** [-di'bersi'da'd] *f* Artenvielfalt *f*; biologische Vielfalt *f*; **física** [-'fiska] *f* Biophysik *f*; **gas** [-'gas] *m* Biogas *n*; **genético** [-xe'netiko] biogenetisch

biografía [biogra'fia] *f* Biographie *f*; **gráfico** [-'grafiko] biographisch

biógrafo [biografo] *m* Biograph *m*

biología [biolo'xia] *f* Biologie *f*; **logico** [-'loxiko] biologisch

biólogo [bi'ologo] *m*, **-a** *f* Biologe *m*, Biologin *f*

biomasa [bio'masa] *f* Biomasse *f*

biombo [bi'ombo] *m* spanische Wand *f*; Kamin-, Wandschirm *m*

biopsia [bi'opsja] *f* MED Biopsie *f*

bioquímica [bio'kinka] *f* Biochemie *f*; **químico** [-'kinko] **I adj** biochemisch; **II m** Biochemiker *m*; **arritmo** [-'ritmo] *m* Biorhythmus *m*; **stera** [bi'ste'ra] *f* Biosphäre *f*; **tecnología** [-te'no'lo'xia] *f* Biotechnologie *f*; **topo** [-'topo] *m*, **biótomo** [bi'otopo] *m* Biotoop *m*, *n*; **húmedo** Feuchthiotoop *m*, *n*

bipartidismo [bi'parti'dizmo] *m* POL Zweiparteiensystem *n*; **to** [-'tito] POL Zweier..., zweigeteilt

bipedo [bi'pedo] **I adj** zweifüßig; **zwei-beinig**; **II m** Zweifüßer *m*

biplano [bi'plano] *m* AVIA Doppeldecker *m*; **plaza** [-'plaza] **I adj** zweiseitig; **II m** Zweiseitzer *m*; **polar** [-'po'lar] zweipolig, bipolar

biquini [bi'kini] *m* Bikini *m*

BIRD *m* *abr* (Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo) Internationale Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung

biriar [bi'lar] *F* <1a> klauen, weg-schnappen

biribiríloque [bi'riβi'loke] *F m* *por arte de ~* wie durch Zauberei

Birmania [bi'rmanja] *f* Birma *n*, Burma *n*

birmano [bi'rmano] **I adj** birmanisch; **II m**, **-a** *f* Birmane *m*, Birmanin *f*

birra [bi'ra] *F* *f* Bier *n*

birreita [bi'reta] *f* *~* (cardenalicia) Kardinalhut *m*; **te** [-'rete] *m* Birret *n*; Barrett *n*

birria [bi'ria] *F* *f* Plunder *m*; *F* Schmarren *m*; Mist *m*; **está hecho una ~** *F* er sieht verboten aus

bis [bis] *m* mus Zugabe *f*

bisabuelo [bisa'buelo] *m*, **~ bisabuela** [bisa'buela] *f* Urgroßvater *m*, -mutter *f*

bisagra [bi'sagra] *f* Türangel *f*; Scharnier *n*

bisar [bi'sar] <1a> *MUS* ein Stück wiederholen

bisbisar [bisbi'sar], **sear** [-se'ar] <1a>

flüstern; murmeln

biscote [bis'kote] *m* Zwieback *m*

biseción [biseg'θjon] *f* mar Habituierung *f*; **atiz** [biseg'trif] *f* mar Winkelhabierende *f*

bisel [bi'sel] *m* Schrägkante *f*; **ado** [bi'se'la'ðo] abgeschrägt; **ar** [-'lar] <1a> abschrägen

bisemanal [bisema'nal] zweimal wöchentlich; **sexual** [-seg'sual] biseuell; BIOL zweiseitig; **siesto** [-'siesto] *año m* ~ Schaltjahr *n*; **siabo** [-'siabo] zweiseitig

bismuto [biz'muto] *m* CHEM Wismut *n*

bisnieto [biz'nieto] *m*, **-a** *f* Urenkel(in) *m(f)*

bisojo [bi'soxo] schielend

bisonte [bi'sonte] *m* zo Bison *m*; **eu-ropéo** Wisent *m*

bisoñe [bi'so'ne] *m* Toupet *n*; Haarrei *n*

bisoño [bi'sono] **I adj** neu, unerfahren; **II m** Neuling *m*; *F* Grünschnabel *m*

bisté [bi'ste] *m*, **~ bistec** [bis'tek] *m* Beefsteak *n*; Steak *n*

bistur [bi'stu'r] *m* MED Skalpell *n*

bisutería [bisute'ria] *f* Modeschmuck *m*

bit [bi] *m* INFORM Bit *n*

bitacora [bi'takora] *f* mar Kompasshaus *n*; **cuaderno m de ~** Logbuch *n*

biter [bi'ter] *m* Aperitif Bitter *m*

bituminoso [bitumi'nos] teerartig

Bizancio [bi'ðanθjo] *m* Byzanz *n*

bizantino [biðan'tino] byzantinisch; *fig discusiones -as* Haaspatereien *fppl*

bizarria [biða'ria] *f* Mut *m*; Tapferkeit *f*; *F* Schneid *m*; **arro** [bi'ðarro] mutig, tapfer; *F* schneidig

bizicar [bi'ka'r] <1g> → **bizquear**, **~co** [bi'ðko] schielend; **ser ~** schielen

bizcocho [bi'ðkotʃo] *m* 1 Zwieback *m*; Biskuit *m*, *n*; 2 Biskuitporzellan *n*

biznieto [bið'nieto] *m* → **bisnieto**

bizquejar [biðke'jar] *F* <1a> schielen; **~ra** [-'ke'ra] *f* Schielen *n*

blanca [blanka] *f* mus halbe Note *f*; *F fig no tener (od quedarse, estar sin) ~* *F* blank sein; *F* abgebrannt sein

blancanieves [blanka'nieβes] *f* Schneewittchen *n*

blanco ['blanko] **I adj** weiß; hell; *Ge-sicht* bleich, blass; *Papier* leer; *Waffe* blank; **en ~** leer, unbeschrieben; *com* blanko, Blanko...; *F fig no distinguir lo ~ de lo negro* strohdumm sein; *pa-*

sar la noche en ~ eine schlaflose Nacht verbringen; **pintar en** ~ **y negro** fig schwarz-weiß malen; **ponerse en quedarse** ~ erbllassen; **quedarse en** ~ das Nachsehen haben; **en Blackout** haben; **II m** Weiß *n*; **Person** Weißer *m*; **Ziel** *n*; **Zielscheibe** *f* (*a fig*); ~ **de España** Schlämmkreide *f*; ~ **de plomo** Bleiweiß *n*; ~ **y negro m** GASTR Eiskaffee *m*; **dar en el** ~ ins Schwarze (od das Richtige) treffen; **errar el** ~ das Ziel verfehlen; **hacer ~** treffen; **ser el ~ de todas las miradas** im Blickpunkt stehen

blancor [blaŋ'kor] *m*, ~ **cura** [-'kura] *f* Weib *f*; ~ **cuzco** [-'kuθko] weißlich, schmutzig weiß
blandengue [blan'demɲe] **I adj** weich (lich), schwach; **II m** desp Weichling
blandir [blan'dir] <3a> **Waffe** usw

schwingen
blando ['blando] weich (*a Droge u fig*); sanft, mild; kraftlos; zart; schlapp; nachsichtig; **ser un** ~ ein Schwächling sein; ~ **ducho** [-'duθo] weichlich; ~ **dura** [-'dura] *f* Weichheit *f*; Sanftheit *f*; Weichlichkeit *f*

blanqueante [blan'kante] *m* Bleichmittel *n*; Weißmacher *m*; ~ **quear** [-'ar] <1a> **I v/t** weißen, tünchen; **Wäsche** bleichen; **Geld** waschen; **GASTR** blanchieren; **II v/i** weiß werden; weißlich schimmern; ~ **quecho** [-'θno] weißlich; ~ **queo** [-'keo] *m* Weibchen *n*; Tünchen *n*; Bleichen *n*; ~ **de dinero** Geldwäsche *f*; ~ **queta** [-'keta] *f* GASTR (Kalbs-)Frikassee *n*; ~ **quillo** [-'kijo] **I adj** **trigo m** ~ Weichweizen *m*; **II Mex m** (Hühner-)Ei *n*; ~ **quinegro** [-'ki-'negro] schwarzweiß

blasfemar [blas'fe-mar] <1a> lästern, fluchen; ~ **femina** [-'femina] *f* Blasphemie *f*; Gotteslästerung *f*; Fluch *m*; ~ **femo** [-'femo] **I adj** gotteslästerlich; **II m** Gotteslästerer *m*
blason [bla'son] *m* Wappen *n*; Wappenschild *n*; Wappenkunde *f*; ~ **sonar** [-'so-'nar] <1a> ~ **de** prahlen mit, sich aufspielen als (*nom*)
blazer ['bleiser] *m* Blazer *m*
bledo ['bledo] *m* BOT Amaranth *m*; **F (no me importa un ~** **F** das ist mir völlig schnuppe

bobó ['bo'bo] **I adj** dumm, albern; einfach; **II m** Narr *m*, Dummkopf *m*; **pájaro m** ~ Pinguin *m*
bobleigh ['bo'blei] *m* Bob(sleigh) *m*; Bobfahren *n*

boca ['boka] *f* Mund *m*; **P u vom Tier** Maul *n*; Schnauze *f*; fig Mündung *f*; Öffnung *f*; Eingang *m*; **ZO** (Krebs-) Schere *f*; ~ **a** ~ (od ~ **a oreja**) *m* Mundpropaganda *f*; MED ~ **a m** Mund-zu-Mund-Beatmung *f*; ~ **de incendios** Feuerhydrant *m*; ~ **de metro** U-Bahn-Eingang *m*; ~ **de riego** Hydrant *m*; ~ **abajo** auf dem Bauch; ~ **arriba** auf dem Rücken; ~ **a de jarro** aus nächster Nähe; **a pedir de ~** ganz nach Wunsch; **abrir** (od **hacer**) ~ Appetit machen, den Appetit anregen; **andar** (od **ir od correr**) **de ~ en** ~ von Mund zu Mund gehen; **callar la** ~ den Mund halten; ~ **con la ~ chica** halberzig; **dejar con la ~ abierta** verblüffen; **estar en ~ de todos** in aller Munde sein; **hablar por ~ de ganso** (od **de otro**) **F** nachplappern; **se me hace la ~ agua** das Wasser läuft mir im Munde zusammen; **fig llenarse la ~** den Mund voll nehmen; **meterse en la ~ del lobo** sich in die Höhle des Löwen wagen; **no decir esta ~ es** **mla** den Mund nicht aufmachen; **partir la ~ a alg P j-m** in die Fresse hauen; **poner alc en ~ de alg j-m** etw in den Mund legen; **quedarse con la ~ abierta**, **Am Mer abritamaña** ~ sprachlos sein; **F** baft sein; **quitarle a alg la palabra de la ~** j-m das Wort aus dem Mund nehmen; **quitarle alc de la ~** sich etw vom Mund absapen; **tapar la ~ a alg fig j-m** das Maul stopfen
bocacalle [boka'kael] *f* Straßeneinmündung *f*; -ecke *f*; Neben-, Seitenstraße *f*; ~ **dillera** [-'dile'ria] *f* auf, ~ **bo-cadillos** "spezialisiertes Lokal"
bocadillo [boka'di'lo] *m* belegtes Brötchen *n*, Sandwich *n*; **Comic** Sprechblase *f*
bocado [bo'ka'do] *m Bissen *m*, Mund *m* voll; Happen *m*; Imbiss *m*; ~ **de Adán** ANAT Adamsapfel *m*; ~ **(del treno)** Gebiss *n* (*am Zahn*); **Kandare f**; **no probar** ~ keinen Bissen anrühren
bocaljarro [boka'xarro] *m* ~ **a** ~ aus nächster Nähe; fig unvernünftig, unverbümt; ~ **lave** [-'kabel] / Schlüsselloch *n*;*

~ **manga** [-'mangal] *f* Ärmelloch *n*; ~ **mina** [-'mina] *f* MIN Schacht-, Stolleneingang *m*; ~ **na** [bo'kana] *f* Haleneinfahrt *f*; **Am reg** Flussmündung *f*; ~ **nada** [-'na'da] *f* Schluck *m*; Mund *m* voll; Rauch-, Windstoß *m*; Zug *m* (*beim Rauchen*); ~ **la** [bo'kala] **F m** belegtes Brötchen *n*; ~ **za(s)** [-'kaba(s)] **F m** Schwätzer *n*, Großmaul *n*

bocera [bo'te'ra] **I** Speise- bzw Trinkrand um den Mund; **II ~s m** Schwätzer *m*

boceto [bo'teto] *m* Skizze *f*; Entwurf *m*
bocha [bo'tʃa] *f* Bocciaukugel *f*; ~ **s pl** Bocciaspiel *n*

bochar [bo'tʃar] **Am** <1a> bei der Prüfung durchfallen lassen; **Mex** zurückweisen, kränken

boche ['bo'tʃe] **Am m** Abfuhr *f*; Streit *m*
bochina [bo'tʃina] *f* Tümmel *m*; Radau *m*; Durcheinander *n*; **Mex** lärmendes Vergnügen *n*

~ **bochorro** [bo'tʃoro] *m* Schwüle *f*; fig Scham(rote) *f*; Schande *f*; ~ **so** [-'no-so] schwül; fig beschämend, peinlich
bocina [bo'tina] *f* Sprachrohr *n*; Schalltrichter *m*; **mak** Nebelhorn *n*; **auto** Hupe *f*; **tocar la ~** hupen; ~ **zo** [-'na'bo] *m* Hupsignal *n*

bocio ['bo'θio] *m* MED Kropf *m*
~ **boda** ['boda] *f* Heirat *f*; Hochzeit *f*; ~ **s de oro** goldene Hochzeit *f*; ~ **s de plata** silberne Hochzeit *f*

~ **bodega** [bo'dega] *f* Weinkeller *m*; Kellerei *f*; Weinstube *f*; Weinhandlung *f*; Vorratskeller *m*; Lagerraum *m*; **Am reg** Lebensmittelladen *m*; **mak**, **avía** ~ **(de carga)** Fracht-, Laderaum *n*; ~ **gón** [-'gon] *m* billiges Gasthaus *n*; Kneipe *f*; **mak** Stilleben *n*; ~ **guero** [-'gero] *m* Kellereister *m*

bodorrío [bo'dorrio] *m* Missheirat *f*; armselige Hochzeit *f*
bodríto ['bo'drito] *m* Frab *m*; fig Schund *m*; **Buch** Schinken *m*

body ['bo'di] *m* Body (*suit*) *m*
BOE ['bo'e] *m abr (**Boletín Oficial del Estado**) *span* Amtsblatt*

bóer ['bo'e] **I adj** buntisch; **II m** Bure *m*
bote ['bo'te] **I m** **msl** ~ **s pl** Lunge *f* (*v Tierren*); **F** **ehar los** ~ **s** sich abhetzen; sich gewaltig anstrengen; **II adj** **Am Centr** unangenehm, ekelhaft

bote|rada [bo'te'ra'da] *f* Ohrfeige *f* (*a*

bofetear [**bo**ˈfeˈteːaɾ] *Am reg* <1a> ohnfeigen; **ˌtón** [**ˈtɔn**] *m* kräftige Ohrfeige *f*
bofifa [**bo**ˈfiːa] *F f* Polente *f*
boiga [**bo**ˈga] *f* Rudern *n*; *fig* **estar en** ~ (im) Mode sein; beliebt sein; **~gador** [**bo**ˈgaˈdaɾ] *m, ~a f* Ruderer *m*, Ruderin *f*; **~gar** [**bo**ˈgaɾ] <1a> rudern
bogavante [**bo**ˈgaˈβante] *m* Hammer *m*
bogotano [**bo**ˈgoˈtano] *aus Bogotá*
Bohemia [**bo**ˈeːmja] *f* 1 Böhmen *n*
bohemia [**bo**ˈeːmja] *f* 1 Böhmin *f*; 2 Boheme *f*; **~ario** [**bo**ˈeːmjo] *1 adj* böhmisch; *vida f* **~a** Bohemeleben *n*; **II m** Böhme *m*, Bohemien *m*
bohío [**bo**ˈio] *Am m* Rohr-, Schliffhüte *f*
boicot [**bo**ˈiːkɔt] *m* Boykott *m*; **~tear** [**ˈko**ˈteːaɾ] <1a> boykottieren; **~teo** [**ˈteo**] *m* Boykott *m*
boina [**bo**ˈina] *f* Baskennütze *f*
bol [**bo**ˈx] *m* Bor Buchsbaum *m*
bojote [**bo**ˈxote] *Am reg m* Bündel *n*, Paket *n*; *fig* Krach *m*, Wirrwarr *m*
bol [**bo**] *m* henkellose Tasse *f*; Schale *f*
~bola [**bo**ˈla] *f* Kugel *f*; Ball *m*; *Am* Bola *f*; *fig* Lüge *f*; Ente *f*; **~s pl** V Eier *n/pl*; **~de bilar** Billardkugel *f*; **~de fuego** Feuerball *m*; **~del mundo** Erdball *m*, Kugel *f*; **~de nieve** Schneeball *m* (*a* **bot**); **F no dar pie con** ~ ständig danebenhauen; überhaupt nicht zurechtkommen; **~dejar rodar** (*od* **que ruede**) *la* ~ die Dinge laufen lassen; **V en ~s** splitterackt; **~da** [**ˈla**ˈda] *Am reg f* Glück *n*; Schwindel *m*, Betrug *m*
bolchevique [**bo**ˈʎeˈbiːke] **I** *adj* bolschewistisch; **II m** Bolschewist *m*; **~smo** [**ˈbɪzmo**] *m* Bolschewismus *m*
boleada [**bo**ˈleːa] *Arg f* Treiben *n* des Viets mit der Bola; **~adoras** [**ˈa**ˈdoˈɾas] *Am fpl* Bola *f*; **~ar** [**ˈa**ɾ] *Am* <1a> mit der Bola jagen; *Mex* **Schule** putzen; **~arse** *Rpl* sich schämen
boleo [**bo**ˈleːo] *m* Kugelnwerfen *n*
bolera [**bo**ˈleːa] *f* Kegelbahn *f*
bolero [**bo**ˈleːo] *m* Bolero *m*; Bolerojäckchen *n*; *F fig* Schwindler *m*; *Mex* Schulputzer *m*
boleto [**bo**ˈleːto] *f* Passierschein *m*; Quartierzettel *m*; *Am* Stimmzettel *m*; *Chile, Rpl* Quittung *f*; **F dar** (*la*) ~ **a alg** *i*-m den Laupass geben; **~teria** [**ˈte**ˈɾja] *Am f* Schalter *m*, Kartenausgabe *f*; **~tero** [**ˈte**ˈɾo] *Am m* Kartenverkäufer *m*

boletín [**bo**ˈleːˈtin] *m* Zeittel *m*, Schein *m*; Bericht *m*; Bulletin *n*; **~ informativo** Mitteilungsblatt *n*; **~ meteorológico** Wetterbericht *m*; **~ oficial** Amtsblatt *n*; **~ de pedido** Bestellschein *m*
boloto [**bo**ˈleːto] *m* 1 (Lotterie-)Los *n*; Tipp; *Toroschein m*; *Am* Fahrkarte *f*; Eintrittskarte *f*; 2 *bor* ~ (**comestible**) Steimpliz *m*
boli [**bo**ˈli] *F m* **F** Kuli *m*
bolleche [**bo**ˈliːtʃe] *m* kleine Boccia-Kugel *f*; Kegelspiel *n*; *Am* Kramladen *m*; Ausschank *m*; Kantine *f*
bolídeo [**bo**ˈliːdo] *m* Meteor *m*, Bolide *(e)* *m*; *fig* Rennwagen *m*; **F fig como un** ~ rasend (schnell)
~boligrafo [**bo**ˈliːɡɾafo] *m* Kugelschreiber *m*
bolillo [**bo**ˈliːlo] *m* Spitzenkloppe *m*; *Mex* Bröchen *n*; **~encaje m de ~s** Klöppelspitze *f*
bolina [**bo**ˈliːna] *f* **mar** Senkblei *n*, Lot *n*; *ir* (*od* **navegar**) *de* ~ beim Winde segeln
bolívar [**bo**ˈliːvaɾ] *m* Bolívar *m* (*venezolánico* *Minzenheit*)

Simón Bolívar

Simon Bolívar (1783-1830) gilt als der bedeutendste Freiheitskämpfer gegen die spanische Kolonialmacht, und man verehrt ihn im Norden Südamerikas als Befreier (Libertador). Nachdem Kolumbien 1819 unter seiner Führung die Unabhängigkeit erlangt hatte, wurde Bolívar Präsident der Republik Groß-Kolumbien, des heutigen Kolumbien und Venezuelas. Das spätere Ecuador kam 1822 hinzu, 1823 erfolgte die Befreiung Perus. Ab 1825 war Bolívar dann erster Präsident des befreiten Oberperus, das sich nach ihm Bolivien (**Bolivia**) nannte. Mit seiner Vision eines vereinigten Südamerika scheiterte Bolívar allerdings 1830 traurig zurück.

Bolivia [**bo**ˈliːβja] *f* Bolivien *n*
boliviano [**bo**ˈliːβjaˈno] *1 adj* bolivianisch; **II m, ~a f** Bolivianer(in) *m(f)*
bolleña [**bo**ˈleːˈɲa] *f* Feinbäckerei *f*, feine Backwaren *fpl*
bollo [**bo**ˈlo] *m* 1 Milchbrötchen *n*; (trockenes) Gebäckstück *n*; 2 Beule *f*; 3 *F* Durcheinander *n*
bollo [**ˈbo**lo] **I m** 1 Kegel *m*; (**juego m de**) **~s m/pl** Kegelspiel *n*; **jugar a los** ~s *Kegehn*; 2 *F* THEA Gastspiel *n*; **hacer ~s** Gastspiele geben; **II Am** *Cenur, Mex* *adj* betrunken
Bolonia [**bo**ˈlonja] *f* Bologna *n*
~bolisa [**ˈbo**ˈliːsa] *f* Beutel *m*; Tasche *f*; Tragetasche *f*; Tüte *f*; Sack *m*; *Am reg* (Rock usw) Tasche *f*; *com* Börse *f*; **~de agua caliente** Wärmflasche *f*; **~de asseo** Kulturbeutel *m*; **~de** (*la*) **basura** Mülltüte *f*; **~de la compra** Einkaufstasche *f*; **~de deportes** Sporttasche *f*; **~de estudios** Stipendium *n*; **~nevera** (*od* **isotérmica**) Kühltasche *f*; **~s bajo los ojos** Tränensäcke *n/pl*; **~de trabajo** Arbeitsmarkt *m*; **~de valores** Wertpapier, Effektenbörse *f*; **~de viaje** Reisetasche *f*; *F* **~atlojar la** ~ *F* Geld herausstücken; *com* **~salir a** ~ an die Börse gehen; **~salida a** ~ Börsengang *m*, Einführung *f*; **~sero** [**ˈse**ˈro] *Mex m* Tascheneid *m*
~bol-sillo [**bo**ˈliːˈsio] *m* Tasche *f*, Geldbeutel *m*; Börse *f*; **~trasero** Gesäßtasche *f*; **~de** ~ Taschen; **~diccionario m de** ~ Taschenwörterbuch *n*; *fig* **~llenarse los** ~s in die eigene Tasche wirtschaften; *fig* **~metetse a alg en el** ~ *j*-n in die Tasche stecken; *F* **~rascarse el** ~ Geld locker machen; *fig* **~tener a alg** (*a*) *en el* ~ *j*-n (etw) in der Tasche haben; **~sin** [**ˈsin**] *m* *com* Vor-, Nachbörse *f*; **~sista** [**ˈsista**] *m* Börsenspekulant *m*, Börsianer *m*
~boliso [**ˈbo**ˈliːso] *m* Handtasche *f*; **~de bandolera** Schulter-, Umhängetasche *f*; **~són** [**ˈsɔn**] *Am Mer m* Schulmappe *f*; *Arg, Peru* Handtasche *f*
~bomba [**ˈbɔm**ˈβa] *f* 1 Pumpe *f*; **~de aire** Luftpumpe *f*; **~aspiradora** Saugpumpe *f*; **~de calor** Wärmepumpe *f*; **~de gasolina** Benzinpumpe *f*; **~de incendios** Feuerspritze *f*; **~de inyección** Einspritzpumpe *f*; **~de presión**

Druckpumpe *f*; **~de vacío** Vakuumpumpe *f*; 2 Bombe *f* (*a* *fig*); **~atómica** Atom bombe *f*; **~de cobalto** Kobaltbombe *f*; **~explosiva** Sprengbombe *f*; **~fétida** Sinkbombe *f*; **~de fragmentación** Splitterbombe *f*; **~de helado** gastr Eisbombe *f*; **~de hidrógeno** Wasserstoffbombe *f*; **~de humo** Rauchbombe *f*; **~incendiaria** Brandbombe *f*; **~lacrimógena** Tränengasbombe *f*; **~de mano** Handgranate *f*; **~de neutrones** (*od* **neutrónica**) Neutronenbombe *f*; **~de relojera** Zeitbombe *f*; **F caer como una** ~ *fig* wie e-e Bombe einschlagen; **F pasar** ~ *F* sich toll amüsieren
~bombaicha [**bo**ˈmˈβaːʃa] *Arg f* (Damen-)Schlüpfer *m*; **~cho** [**ˈtʃa**ˈlo] *m* **~pantalón m** ~, ~s *pl* Pumphosen *fpl*
~bombardear [**bo**ˈmˈβaɾˈdeːaɾ] <1a> bombardieren (*a* *fig*); **~deo** [**ˈde**ˈo] *m* Bombenangriff *m*, Bombardierung *f*; **~de** Bombardement *n* (*a* *fig*); **~dero** [**ˈde**ˈro] *m* Bombenflugzeug *n*, Bomber *m*
~bombástico [**bo**ˈmˈβasˈtiːko] *bombastisch*
~bombazo [**bo**ˈmˈβaːθo] *m* Bombenexplosion *f*; *fig* Sensationsnachricht *f*; *F* Knüller *m*; **~bear** [**ˈbe**ˈaɾ] <1a> pumpten; *Ball* hochschießen; **~beo** [**ˈbe**ˈo] *m* Pumpen *n*
~bombero [**bo**ˈmˈβeːro] *m* Feuerwehrmann *m*; **~s pl** Feuerwehr *f*
~bombilla [**bo**ˈmˈβiːa] *f* Glühbirne *f*; *Mex* Schöpflöffel *m*; *Rpl* Trinkröhrchen *n* für Mate; *F* **~encenderse** *od* **~iluminarse** *a alg la* ~ *e-n* Gedankenblitz haben; **~llo** [**ˈli**ˈlo] *Am reg m* Glühbirne *f*
~bombin [**bo**ˈmˈβin] *m* 1 *Hur* Melone *f*; 2 Fahrradpumpe *f*
~bombita [**bo**ˈmˈβiːa] *Arg f* Glühbirne *f*
~bombo [**ˈbo**ˈmbo] *m* **mus** grobe Trommel *f*; Pauke *f*; *Person* Paukenschläger *m*, Pauker *m*; *Los* **trommel** *f*; *fig* übertriebene Reklame *f*; *F* dicker Bauch *m* (*e-r* *Schwangeren*); *F* *fig dar* ~ *a alg* etw herausstreichen; **~darse** ~ *angeben*; sich wichtig machen; *F* **~a ~y platillo** *F* mit großem Tamtam; *F* **~ten-go la cabeza como un** ~ mir dröhnt der Kopf

► **bombón** [bom'βon] *m* Praline *f*, *F* fig. hübsches Mädchen *n*, ~ **helado** Eis-konfekt *m*, ~ **bona** [-'bona] *f* Korbf-lasche *f*, ~ **de gas** Gasflasche *f*, ~ **bonera** [-'bo'nera] *f* Pralinschachtel *f*, ~ **bonera** [-'bone'ra] *f* Süßwarenge-schäft *n*

bonachón [bona'tʃon] gutmütig
bonaerense [bona'e'rense] aus Buenos Aires

bonaniche [bonan'θiβe] Weiter heiter, mild; *Meer* ruhig, *a fig* friedlich; ~ **za** [bo'nanɛa] *f* Meeresstille *f*; ruhiges Wetter *n*, *fig* Wohlstand *m*
bondad [bon'dað] *f* Güte *f*, **tenga la ~ de** (*inv*) seien Sie so freundlich und (*inf*); ~ **oso** [-'ðoso] gütig

bonete [bo'nete] *m* Brett *n*, Mutze *f*; zo. Netzmagen *m*, ~ **ría** [-'ria] *Mex f* Kurzwarengeschäft *n*, ~ **ro** [-'tero] *m* Mützenmacher *m*; bor. Pfaffenhütchen *n*, Spindelstrauch *m*

bongo ['bongo] *Am m* Lastkahn *m*
bongó [boŋ'go] *m* mus. Bongo *n*, Bon-gorommel *f*
boniato [bo'niato] *m* bor. Süßkartoffel *f*, Bataie *f*

bonificación [bonifi'kaθion] *f* Vergüt-ung *f*, Gutschrift *f*, sport. Bonus *m*, Zeitgutschrift *f*, Punktvorteil *m*, ~ **car** [-'kar] (<lg> vergüten; gutschreiben
bonísimo [bo'nisimo] → **buenisímo**
► **bonito** [bo'ni-to] **I** *adj* hübsch, nett;
II *m* Fisch Bonito *m*

bono ['bono] *m* Gutschein *m*, Bon *m*, Bonus *m*; ~ **del Tesoro** Schatzanwei-sung *f*

bonsai [bon'sai] *m* Bonsai *m*
bonzo [bo'βonθo] *m* REL. Bonze *m*
bonliga [bo'niɣa] *f* Kuhnist *m*; ~ **go** [-'niɣo] *m* Kuhnfladen *m*

bookmark ['bukmark] *m* INFORM. Book-mark *n*, Lesezeichen *n*

boom [bom] *m* Boom *m* (*a fig*)

boquejada [boke'ðaða] *f* Öffnen *n* des Mundes; **dar las últimas ~s** den letzten Atemzug tun; *a fig* in den letzten Zü-gen liegen; ~ **ar** [-'ar] (<la> den Mund öffnen; nach Luft schnappen; *fig* im Sterben liegen; zu Ende gehen; ~ **ra** [bo'kera] *f* Luke *f*, Wasserauslass *m*; MED. Faullecke, *reg* Griebe *f*; ~ **rón** [-'ron] *m* zo. Sardelle *f*; ~ **te** [bo'ke-te] *m* enge Öffnung *f*, Bresche *f*

Boquerones fritos

Zutaten:

500 g frische Sardellen

Mehl

½ TL Salz

Oliveöl, Zitrone

Mehl und Salz vermischen. Kopf und Eingeweide der Sardellen ent-fernen. Die Fischechen waschen und in der Mehl-Salz-Mischung wenden. In heißem Fett schwim-mend ausbacken. Mit Zitrone ser-vieren.

boquiabierto [bo'kia'βi-erto] mit offe-nem Mund; *fig* sprachlos; *F* baft; **que-darse ~** sprachlos sein

boquilla [bo'kika] *f* Mundstück *n* (*a* mus); Zigarren-, Zigarettenspitze *f*; TEC. Düse *f*; **de ~** *fig* nur zum Schein; unverbündet; nur mit Worten

boquirroto [bo'ki'r-ro-to] schwartzhaft; ~ **rrubio** [-'ruβio] *m* Grünschnabel *m*

borato [bo'ra-to] *m* CHEM. Borat *n*

borax ['boras] *m* CHEM. Borax *m*

borbollar [bor'bo'la] (<la>) sprudeln, Blasen werfen; ~ **leo** [-'leo] *m*, ~ **llón** [-'lon] *m* Sprudeln *n*; **a borbollones** → **a borbotones**

Borbones [bor'bo-nes] *m*pl Bourbonen *m*pl

borbónico [bor'bo'ni'ko] bourbonisch

borborismo(s) [bor'bo'ri'gmo(s)] *m*(pl) Magenkrämpfen *n*; ~ **ar** [-'tar], ~ **lear** [-'le-ar] (<la>) sprudeln; ~ **leo** [-'leo] *m*, ~ **lón** [-'lon] *m* Sprudeln *n*; **a borbotones** sprudelnd; *fig* stoßweise; hastig; überstürzt

borceguí [bor'te'gi] *m* Halbstiefel *m*, Schnürschuh *m*

borda ['borða] *f* Hütte *f* (in den Pyre-näen); MAR. Reling *f*; **echar (od tirar) por la ~** über Bord werfen (*a fig*); **tue-ra ~ ~ fueraborda**

boardado [bor'da-to] **I** *adj* ge-, bestickt; *fig* vollkommen, perfekt; **II** *m* Stickerei *f*; ~ **a mano** Handstickerei *f*; ~ **dora** [-'dora] *f* Stickerei *f*; ~ **(mecánica)**

Stickmaschine *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Sti-ckerei *f*

boardar [bor'dar] (<la>) sticken; besticken, *fig* wunderschön (od ausgezeichnet) machen

borde¹ ['borde] ungeschickt; tollpat-schig

borde² ['borde] *m* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; **al ~ de a fig** am Rande (*gen*); ~ **ar** [-'ar] (<la>) entlangfahren an; um-fahren; *fig* säumen; grenzen an (*acus*)

bordeles [bor'de-les] aus Bordeaux

bordeño [bor'deño] *m* Randstein *m*, Bordstein *m*

bordo [bor'do] *m* MAR. AVIA. Bord *m*; ~ **a bordo** an Bord; *ir (od subir) a bordo* an Bord gehen

bordón [bor'don] *m* Pilgerstab *m*; LIT. Kehrreim *m*; mus. Bassaie *f*

boreal [bo're-al] nördlich

Borgoña [bor'ɣoɲa] *f* Burgund *n*

borgoña [bor'ɣoɲa] *m* Burgunder (-wein) *m*; ~ **ñes** [-'jes], ~ **ñón** [-'non] **I** *adj* burgundisch; **II** *m* Burgunder *m*

bórico ['borko] Bor...; **ácido** *m* ~ Bor-säure *f*

borla ['borla] *f* Quaste *f*, Troddel *f*; Puderguaste *f*

borne ['borne] *m* TEC. EL. Klemme *f*

boro [bo'ro] *m* CHEM. Bor *n*

borona [bo'rona] *f* Hirse *f*; Mais *m*; *reg* Maisprot *n*; *Am* Brotkrumen *m*

borra ['borra] *f* Füllhaar *n*, -wolle *f*; Wollstaub *m*; Flusen *fp*; Bodensatz *m*

borralchera [borra'tʃe-ra] *f* Rausch (*a fig*); ~ **de poder** Machtrausch *m*; ~ **chería** [-'tʃe'ria] *Mex, Rpl f* Schenke *f*; ~ **chin** [-'tʃin] *F m* Zechbruder *m*; ~ **cho** [bo'tra'tʃo] **I** *adj* betrunken, be-rauscht; *fig* trunken; GASTR. mit Wein getränkt; **II** *m* Betrunken(e) *m*; Trun-kenbold *m*

borraidor [borra'dor] *m* Entwurf *m*, Konzept *m*; Schmett(e) *n*; *Am* Radier-gummi *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Streichung *f*

borraja [bo'traxa] *f* bor. Borreisch *m*

borrajeal [borra'xe-al] (<la>) kritisieren, Fi-guren malen

► **borrar** [bo'trar] (<la>) (durch)streichen; (aus)radieren; aus-, verwischen; *Ton-band*, INFORM. löschen; *a fig* auslö-schen; ~ **se** (ver) schwinden; erlöschen; austreten (*de* aus)

borrasca [bo'traska] *f* Sturm *m*, Un-

weiter *n*; (Sturm-)Tief *n*; ~ **oso** [-'ko-so] stürmisch; *fig* *Leben* bewegt, wech-seln

borrego [bo'rego] *m* zo. einjähriges Schaf *n*; *fig* Schaf *n*, Dummkopf *m*; ~ **s pl** Schafchenwolken *fp*pl

borrica [bo'rika] *f* Eselin *f*; ~ **cada** [-'kaða] *f* Eselherde *f*; *fig* Dummheit *f*; Esellei *f*; ~ **co** [bo'ri'ko] *m* Esel *m* (*a fig*); TEC. → **borriqueta**; ~ **quero** [-'ke-ro] *m* Eselreiter *m*; bor. **cardo** *m* ~ Esel-distel *f*; ~ **queta** [-'ke-ta] *f*; ~ **quete** [-'ke-te] *m* TEC. Sägebock *m*

borrón [bo'tron] *m* Klecks *m*; Skizze *f*; *fig* Schandfleck *m*; ~ **y cuenta nueva**! Schwamm drüber! **hacer ~ y cuenta nueva** *fig* e-n Strich unter etw ziehen; ~ **onear** [-'ne-ar] (<la>) kritisieren; schmei-tern; ~ **oso** [bo'troso] verschwommen, undeutlich; *foto* unscharf

boscalte [bos'ka-te] *m* Gebüsch *n*, Ge-bölz *n*; ~ **oso** [-'koso] waldig

Bóstoro [bo'sto-ro] *m* Bosporus *m*

Bosnia [bo'znja] *f* Bosnien *n*; ~ **Herze-govina** [-'e'rðe'go'βina] *f* Bosnien-Her-zegovina *n*

bosnio [bo'znio] **I** *adj* bosnisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Bosnier(in) *m*(f)

► **bosque** ['boske] *m* Wald *m*; ~ **caducifolio** (*od* **trondoso**) Laubwald *m*; ~ **de coníferas** Nadelwald *m*

bosquejar [boske'xar] (<la>) skizzieren; entwerfen; ~ **jo** [-'kexo] *m* Skizze *f*; Ent-wurf *m*; *fig* ungefähre Vorstellung *f*

bosquimán [boski'man] *m*, ~ **mano** [-'mano] *m* Buschmann *m*

bosta ['bosta] *f* Kuhfladen *m*; Pferde-äpfel *m*pl

bosteizar [boste'θar] (<lt>) gähnen; ~ **zo** [-'teθo] *m* Gähnen *n*

► **bota** [bo'ta] *f* 1 Stiefel *m*; ~ **de caña** alta Schaftstiefel *m*; ~ **de esqui** Ski-stiefel *m*; ~ **de media caña** Halbstiefel *m*; ~ **de montar** Reitstiefel *m*; *con las ~s* *puestas* gestieft und gespornt; *colgar las ~s* sich vom aktiven (Fuß-ball-)Sport zurückziehen; *morir con las ~s* *puestas* *fig* in den Sielen ster-ben; *fig* **ponerse las ~s** zu Wohlstand kommen; s-n Schnitt machen; 2 Leder-flasche *f* (*für Wein*); Weinfass *n*; ~ **do** [bo'ta-to] **I** *Am reg* *adj* sportbillig; **II** *Am Mer m* Fündelkind *n*

botador [bo'ta-dor] *m* MAR. Bootshaken

m; ~**dura** [-'dura] *f* **mar** Stapellauf *m*; ~**lón** [-'lon] *m* **mar** Ausleger *m*, Baum *m*, Spire *f*
botana [bo'tana] *f* Spundzapfen *m*, Fischen *m*; *Mex* kleine Vorpeise *f*
botánica [bo'tanika] *f* Botanik *f*; ~**co** [bo'taniko] *I adj* botanisch; **II** *m* Botaniker *m*
botar [bo'tar] <1a> **I** *vlt* Ball aufprallen lassen; *j-n* hinauswerfen, entlassen; *Am* wegwerfen; *mar* vom Stapel lassen; **II** *vlt* springen; Ball auf-, zurückprallen; *F* **está que bota** er tobt vor Wut
botarate [bota'rate] *m* unbesonnen Mensch *m*; *Am* Verschwender *m*
botavara [bota'bara] *f* **mar** Gieckbaum *m*
bote ['bote] *m* Stöß *m*; Sprung *m*, Satz *m*; *Behälter* Büchse *f*; Dose *f*; *Glücksspiel* Jackpot *m*; *im Lokal* Trinkgeldkasse *f*; *mar* Boot *m*; *Mex* Gefängnis *m*; ~**neumático** Schlauchboot *m*; ~**plegable** Falboot *m*; ~**salvavidas** Rettungsboot *m*; *F* **fig** *chupar del* ~ *F* nasauern, schmarotzen; *F* **dar se** ~ *j-n* in der Tasche haben; *F* **de** ~ *en* ~ gestopft voll; *a* ~ **pronto** → **botepronto**
botella [bo'teal] *f* Flasche *f*; ~**retornable** Pfandflasche *f*; Mehrwegflasche *f*; ~**no retornable**, **no recuperable** Einwegflasche *f*; ~**de vino** Flasche *f* Wein; *verde* ~ flaschengrün; ~**alero** [-'aero] *m* Flaschenständer *m*; ~**alín** [-'alín] *m* Fläschchen *n*
botepronto [bote'pronto] *a* ~ unversehens, unüberlegt; auf Antrieb
botica [bo'tika] *F* *f* Apotheke *f*; ~**carlo** [-'kaño] *F* *m* Apotheker *m*
botija [bo'tixa] *f* (bauchigen) Krug *m*; ~**jo** [-'tixo] *m* Wasser-, Trinkkrug *m* aus Ton
botín [bo'tín] *m* 1 Halbstiefel *m*; 2 (Diebes-, Kriegs-)Beute *f*
botiquín [boti'kín] *m* Haus-, Reiseapotheke *f*; Verbandskasten *m*
botón [bo'tón] *m* Knopf *m* (a'tec); **bot** Knospe *f*; ~**(de llamada)** Klingelknopf *m*; ~**de mando** Schalknopf *m*; ~**de muestra** Muster *n*; Probe *f*; *fig* Beispiel *m*; Kostprobe *f*; ~**de oro** **bot** Hahnenfuß *m*; Butterblume *f*; ~**de presión** Drückknopf *m*; *Arg* *F* **al** ~ vergessens **boto** [nadura] [botona dura] *f* Knopfgar-

nitur *f*; ~**res** [bo'tones] *m* Laufbursche *m*; *im Hotel* Boy *m*, Page *m*
botulismo [botu'lizmo] *m* **med** Botulismus *m*, Fleischvergiftung *f*
boutique [bu'tik] *f* Boutique *f*
bóveda [bo'veda] *f* Gewölbe *n*; ~**celestes** Himmelszelt *n*; *ANAT* ~ **cranéal** Schädeldach *n*, -decke *f*
bóvidos [bo'vidos] *m* **pl** **zo** Rinder *n* **pl**
bovino [bo'vino] *I adj* Rind..., Rinder...; **ganado** *m* ~ Rinder *n* **pl**, Rindvieh *n*; **II** *n* **pl** ~**s** Rinder *n* **pl**
box [box] *m* *im Stall* u. bei Autorennen *m*
Box *f*
boxeador [boxea'dor] *m* Boxer *m*; ~**ear** [-gse'ar] <1a> boxen; ~**xeo** [-g'seo] *m* Boxsport *m*, Boxen *n*
bóxer ['boxer] *m* Hund Boxer *m*
boya ['boja] *f* Boje *f*; *am Netz* Schwimmer *m*; ~**luminosa** Leuchtböje *f*; ~**de silbato** Heulböje *f*
boyada [bo'jada] *f* Ochsenherde *f*
boyante [bo'jante] *fig* erfolgreich, glücklich; *Geschäft* florierend
boyera [bo'jera] *f*; ~**rita** [-'rita] *f* Ochsenstall *m*; ~**ro** [bo'jero] *m* Ochsenhirt *m*, -treiber *m*
bozal [bo'zal] *m* Maulkorb *m*; *beim Pferd* Halfterriemen
bozo [bo'zo] *m* 1 Flaum-, Milchbart *m*; 2 Halfterriemen *m*
BPI [be'pi] *m* *abr* (**Banco de Pagos Internacionales**) **BLZ** *f* (**Bank für Internationalen Zahlungsvergleich**)
bracear [bra'ear] <1a> mit den Armen fucheln, um sich schlagen; Schwimmschwimmer machen; ~**ro** [-'ero] *m* Tagelöhner *m*; Ernte-, Landarbeiter *m*; **de** ~ **bracete**, ~**te** [-'ete] *F* *de* ~ Arm *in Arm*
bracista [bra'vista] *m*, *f* Brustschwimmer(in) *m*(*f*)
braco ['brako] *m* (**perro** *m*) ~ Bracke *f*
bráctea ['braktea] *f* **bot** Deckblatt *n*
braiga ['braiga] *f* **msl** ~ **bragas** *pl* Schlüpfer *m*, (Damen-)Unterhose *f*; *F* **estar** (*od* **quedarse**) *en* ~**s** völlig pleite sein; ~**gado** [-'ga'o] *fig* energisch; verwegen; ~**gapañal** [-'gapa'nal] *m* Windelhose *f*; ~**gazar** [-'ga'zas] *F* *m* Pantoffelheld *m*; Schwächling *m*; ~**guero** [-'gero] *m* **med** Bruchhand *n*; ~**gueta** [-'geta] *f* Hosen-schlitz *n*; -latz *m*; ~**guetazo** [-'geta'zo] *P* *m* Geldheirat *f*; **dar** (*un* *od* *el*) ~ *e-e*

reiche Frau heiraten; ~**guilas** [-'gikas] *F* *m* Hosenmatz *m*; Knirps *m*
brahmán [bra'man] *m* Brahmane *m*
braille ['brae] *m* Blinden-, Brailleschrift *f*
brama ['brama] *f* Brunn(zeit) *f* (*bsd* *der Hirsche*)
bramante [bra'mante] *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*
bralmar [bra'mar] <1a> *Tier*, *Mensch* brüllen; *Wind* heulen; *Meer* tosen; ~**mido** [-'mido] *m* Gebrüll *n*; Toben *n*, Tosen *n*
Brandeburgo [brande'burgo] *m* Brandenburg *n*
brandy ['brandi] *m* Weinbrand *m*
branjua ['branjka] *f* **zo** Kieme *f*; ~**quia** [-'kia] Kiemen ...
braquial [bra'kial] *Arm* ...; *brachial*
braisa ['brasa] *f* Kohlenglut *f*; glühende Kohlen *pl*; *GASTR* → **a la brasa** auf dem Holzkohलगрил gebraten; ~**sero** [-'sero] *m* Kohlenbecken *n*; *Mex* Herd *m*, Feuerstelle *f*
Brasil [bra'sil] *m* Brasilien *n*
brasileño [brasile'no] *I adj* brasilianisch; **II** *m*, ~*a* *f* Brasilianer(in) *m*(*f*)
bravata [bra'beta] *f* Prahlerei *f*, Großsprecheri *f*
bravejar [bra'vear] <1a> prahlen; ~**za** [bra'beta] *f* Wildheit *f*; Wut *f* (*der Elemente*)
bravío [bra'bio] *Tier* wild, ungebändig; *Pflanze* wild (wachsend); *fig* ungeböhrt, ungeschliffen
bravo ['brabo] *I adj* tapfer, mutig; *Tier* wild; *Meer* stürmisch; *fig* wild, ungestüm; *Arm* wütend; *int* *bravo*!; **a** (*od* **por**) *las* ~**as** rücksichtslos; **II** *m* Beifallsruf *m*, Bravo *n*
bravucón [bra'bu'kon] *I adj* prahlerisch; **II** *m* Maulheld *m*, Prahler *m*; ~**conada** [-'ko'nada] *f* Prahlerei *f*; Angeber *f*; ~**a** [-'bura] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; Verwegenheit *f*; Bravour *f*; *Tiere* Wildheit *f*
brazá ['braza] *f* 1 Klatzer *m*, *n*; *mar* Faden *m* (= 1,6718 *m*); 2 Brustschwimmer *n*; ~**da** [-'da] *f* Armbewegung *f*; *Arm* *m* voll; Schwimmstoß *m*, -zug *m*; ~**do** [-'da'o] *m* *Arm* *m* voll
brazal [bra'zal] *m* Armbinde *f*; ~**ete** [-'ete] *m* Armband *n*; Armbinde *f*
brazo ['brazo] *m* Arm *m*; Oberarm *m*; **zo** Vorderbein *n*; Armlehne *f*; Waagebalken *m*; ~**s** *pl* Arbeiter *m* **pl**; ~**armado** *fig* bewaffneter Arm *m*; **de tres** ~**s** *Leuchter* dreiarmig; ~**de gitano** *GASTR* gefüllte Biskuitrolle *f*; ~**de mar** Meeressarm *m*; **a** ~**partido** *aus* Leibeskraften; (*cogidos*) *del* ~ *Arm* *in Arm*, untergehakt; *con los* ~**s** abiertos mit offenen Armen; **cruzarse de** ~**s**, **quedarse con los** ~**s** *cruzados* untätig zusehen; die Hände in den Schoß legen; **dar su** ~ *a torcer* klein beugen; (*no*) **dar su** ~ *a torcer* (nicht) nachgeben; **echarse en los** ~**s** *de alg* sich *j-m* an den Hals werfen (*a fig*); *F* **estar hecho un** ~ *de mar* tüpelt angezogen sein; *ser el* ~ *derecho de alg* *j-s* rechte Hand sein
brazuelo [bra'θuelo] *m* **zo** Vorarm *m*
brea ['brea] *f* Teer *m*, Pech *n*
brea [bre'ar] *F* <1a> plagen, quälen; ~**a alg** *a* *palos* *F* *j-n* versohlen
brebaje [bre'baxe] *m* *desp* Getränk *n*
brea [bre'ka] *f* Fisch kleine Rotbrasse *f*
brea [bre'ta] *f* Bresche *f*, Mauerdurchbruch *m*; *F* *fig* *abrir* ~ eine Bresche schlagen; **estar** (*siempre*) *en la* ~ immer zur Verteidigung (*e-r* Sache) bereit sein; **seguir en la** ~ unermüdlich tätig sein; *F* am Ball bleiben
brécol(es) ['brekoles] *m*(*pl*) Brokkoli *pl*, Spargelkohl *m*
breiga ['breja] *f* Kampf *m*; *fig* harte Arbeit *f*; Schütterei *f*; **andar a la** ~ schufteten, sich abrackern; ~**gar** [-'gar] <1h> kämpfen; *fig* hart arbeiten, sich abrackern, schuften
breñal [bre'nal] *m* feisiges, mit Gestrüpp bedecktes Gelände *n*
brequé ['breke] *Am* *m* Bremse *f*; ~**ar** [-'ar] *Am* *Centr* <1a> bremsen
bresca *f* (Hornig-)Wabe *f*
Breña [bre'tana] *f* Bretagne *f*; *Gran* ~ Großbritannien *n*
brete ['brete] *m* Fußleisen *n*; *fig* Verlegenheit *f*; *F* Klemme *f*; **estar en un** ~ in der Klemme sitzen; **poner en un** ~ in die Enge treiben
brejón [bre'tón] *I adj* bretonisch; **II** *m*, ~*tona* [-'tona] *f* Brezone *m*, Bretonin *f*
brevá [bre'va] *f* **bot** Frühleige *f*; *F* *fig* *no me cae* *esta* ~ das Glück werde ich nicht haben
breve ['brebe] kurz; *en* ~ bald, in Kür-

ze; *ser* ~ sich kurz fassen; ~*dad* [-'da^o] *f* Kurze *f*; *a la mayor* ~ *possible* baldmöglichst
breviario [bre'βiario] *m* Brevier *n*; Abriß *m*, Kompendium *n*
brezal [bre'βal] *m* Heide *f*; ~*zo* ['breβo] *m* Bor Heidekraut *n*, Erka *f*
bribón [bri'βon] *I* *adj* nichtsnutzig; *II m* Taugenichts *m*; Schutz *m*, Schutze *m*, Stroch *m*
bribo/nada [bri'βo'naða] *f* Gaunerei *f*; Schurkenstreich *m*; ~*near* [-'ne'ar] <1a> herumlungern, -strolchen; ~*neria* [-'ne'ria] *f* Herumlungern *n*; Gaunerstreich *m*
bricolador [bri'kola'dor] *m* Bastler *m*, Heimwerker *m*; ~*laje* [-'laXe] *m* Basteln *n*, Heimwerken *n*
brida ['briða] *f* Zaum *m*, Zügel *m*; TEC Flansch *m*; Lasche *f*; *a toda* ~ in vollem Galopp
bridge [bri'dʒ] *m* Bridge *n*
bridon [bri'don] *m* Trense *f*
brigada [bri'gaða] *I* *f* *m* *n* Brigade *f*; (Arbeiter-)Trupp *m*; (Polizei-)Einheit *f*; *II m* *n* (Ober-)Feldwebel *m*
brillante [bri'ante] *I* *adj* glänzend (*a fig*), strahlend; *fig a* brilliant; *II m* Brillant *m*; ~*tez* [-'teθ] *f* Glanz *m*; *fig a* Brillanz *f*; ~*atina* [-'tina] Brillantine *f*
brillar [bri'kar] <1a> glänzen (*a fig*); funkeln, strahlen; *fig* brillieren
brillo ['briʎo] *m* Glanz *m* (*a fig*), Schein *m*; *dar* (od *sacar*) ~ *a alc* etw polieren, blank putzen
brincar [briŋ'kar] <1g> hüpfen, springen; ~*co* ['briŋko] *m* Sprung *m*, Satz *m*; *F* Hopper *m*; *dar* (od *pegar*) *un* ~ *e-n* Satz machen; *fig* hochfahren; *dar* ~*s* hüpfen
brindar [bri'nðar] <1a> *I* *v/t* anbieten; *Gelegenheit* bieten; *II* *v/t* zutrinken, trinken, anstoßen, e-n Trinkspruch ausbringen (*por* auf *acás*); *stierk Stier* widmen; ~*darse* sich anbieten od er-bieten (*a zu inf*); ~*dis* ['bri'nðis] *m* Trinkspruch *m*; Toast *m*; ~*estar* (od *hacer*) *un* ~ e-n Trinkspruch ausbringen
brío ['brijo] *m* Schwung *m*, Elan *m*; Schneid *m*; *F* Schmiss *m*; *fig* Feuer *n*
bríoche ['briotje] *m* Gebäck Bríoche *f*
brioso ['brioso] schwungvoll, feurig; *F* schneidig, schmissig
briqueta [bri'ketja] *f* Brikkett *n*

brisa ['brisa] *f* *m* *n* Brise *f*
brisca ['bri'ska] *f* Span beliebtes Kartenspiel
brisera [bri'sera] *Am f* Sturmlaterne *f*; Windlicht *n*
británico [bri'taniko] *I* *adj* britisch; *II m*, -*a* *f* Brit *m*, Britin *f*
brizna ['briðna] *f* Fäddchen *n*; Faser *f*; (Gras-, Stroh-)Halm *m*; *una* ~ *de* ein bisschen
broca ['broka] *f* TEC Bohreinsatz *m*; Schusterzwecke *f*; (Web-)Spule *f*
brocado [bro'kaðo] *m* Brokat *m*
brocal [bro'kal] *m* Brunnenrand *m*
brocha ['broʃa] *f* (grober) Malerpinsel *m*; ~*de* *ateñar* Rasierpinsel *m*; ~*do* [-'tjaðo] (gold)durchwirkt; ~*zo* [-'tja-θo] *m* (grober) Pinselstrich *m*
broche ['broʃe] *m* Brosche *f*; Schnalle *f*; Haken *m* und Öse *f*; *Am* Büro-, Heftklammer *f*; *fig* ~ *de oro* Krönung *f*; krönender Abschluss *m*; ~*ta* [-'tje] *a* *f* Bratspieß *m*
broma ['broma] *f* Scherz *m*; Witz *m*, Ulk *m*; Spaß *m*; ~*pesada* (od *de mal gusto*) übler Scherz *m*; ~*s* *aparte* Spaß beiseite; *en* (od *de*) ~ zum Spaß; ~*entre* ~*s* *y veras* halb im Scherz, halb im Ernst; *estar de* ~ (nur) Spaß machen; *no estoy para* ~*s* mit ist nicht zum Lachen zumute; *gastar* ~*s* Spaß machen; *tomar a/c* ~*a* ~*a* etw nicht ernst nehmen
bromatología [bromatolo'xia] *f* Ernährungswissenschaft
~tólogo [-'tologo] *m* Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaftler *m*
broimazo [bro'imaθo] *m* übler Scherz *m*; ~*near* [-'me'ar] <1a> scherzen, spaßen, Spaß machen; ~*mista* [-'mistal] *I* *adj* lustig; spaßig; *II m* Spaßvogel *m*
brojmo ['brojmo] *m* CHEM Brom *n*; ~*murol* [-'murol] *m* CHEM Bromid *n*
bronca ['bronka] *f* *F* Zänkerei *f*; *F* Klammak *m*; Krach *m*; *F* Ruffel *m*; *armar* ~*mauk* *m*; Krach *m*; *echar una* ~ *a alg* j-n ausschimpfen; *F* j-m eins auf den Deckel geben; ~*zo* [-'kaθo] *F* *m* Riesenkraich *m*; Mordskrawall *m*
bronce ['bronʃe] *m* Bronze *f*; *edad f* *del* ~ Bronzezeit *f*; ~*cedo* [-ðe'aðo] *I* *adj* bronzefarben; braun gebrannt, (sommen)gebräunt; *II m* (Sommen-)Bräune *f*; TEC Bronzieren *n*; *centro*

m de ~ Bräunungsstudio *n*; ~*ceador* [-ðe'aðor] *m* Sonnencreme *f*; Sonnenschutzmittel *n*; ~*cear* [-ðe'ar] <1a> bräunen; TEC bronzieren; ~*cearse* sich bräunen; braun werden; ~*cheo* [-'θi-neo] bronzieren, ehen
bronco ['bronko] roh, grob; *Simme* rau, heiser; *Wesen* schroff, barsch
bronconeumonia [bronkoneumo'nia] *f* MED Bronchopneumonie *f*; ~*scopia* [-s'kopia] *f* MED Bronchoskopie *f*
bronceidad [bronke'ðaðe] *f* Rauheit *f*; Spöttigkeit *f*; Schroffheit *f*
bronquial [bron'kial] bronchial; ~*os* ['bronkjos] *m* *pl* Bronchien *pl*; ~*itis* [-'kitis] *f* MED Bronchitis *f*
broquel [bro'kel] *m* kleiner Schild *m*; *fig* Schutz *m*, Schirm *m*
broqueta [bro'keta] *f* Bratspieß *m*
brotar [bro'tar] <1a> keimen, sprießen (*a Bar*); *Baum* ausschlagen; *Saat* aufgehen; *fig* (her)quellen; sich zeigen
brote ['brote] *m* Knospe *f*; Spross *m*; Trieb *m*; *fig* Anfang *m*, Keim *m*; MED gehäuftes Auftreten *n* (= *r* Krankheit); ~*s de bambú* (de *soja*) Bambus- (Soja-)sprossen *pl*
broza ['broʃa] *f* dürrs Laub *n*; Reisig *n*; Abfall *m*; Gestrüpp *n*; *fig* unnützes Zeug *n*; leeres Geschwätz *n*
bruces ['bruðes] *de* ~ auf dem Bauch; *caer de* ~ aufs Gesicht (*F* auf die Nase) fallen; *darse de* ~ *con alg* j-m unerwartet begegnen
bruja ['bruja] *f* Hexe *f* (*a fig*); *caza f* *de* ~*s* *fig* Hexenjagd *f*
Brujas ['bruʒas] *m* Brütige *n*
bruja/ta [bruʒe'ria] *f* Hexerei *f*; Zauberei *f*; ~*jo* ['bruʒo] *I* *adj* zaubersch; verführerisch; *amor m* ~ Liebeszauber *m*; *II m* Hexenmeister *m*, Zauberer *m*
bruja/ta ['bruʒa'ta] *f* Magennadel *f*; (Schiffs-)Kompass *m*; *fig* *perder la* ~ die Orientierung verlieren
bruja/ta [bruʒe'ria] <1a> *fig* ziellos herumlaufen; unster sein
bruja/ta ['bruja] *f* Dunst *m*; ~*moso* [-'moso] dunstig
bruji/da [bru'jida] *m* Politur *f*; Schliff *m*; Polieren *n*; ~*ñil* [-'ñil] <3a> glätten; polieren; *Am* *Centr* belästigen
brusco ['brusko] plötzlich, jäh; *fig* brusk, barsch, schroff; *descenso m* ~ *de la temperatura* Temperatursturz *m*

Bruselas [bru'selas] *f* Brüssel *n*
brusquedad [bruske'ðaðe] *f* Barschheit *f*; Schroffheit *f*; *con* ~ schroff
brut [brut] *Sekt* brut, sehr trocken
brutal [bru'tal] brutal; grob, roh; *P* toll; ~*idad* [-'tiðaðe] *f* Brutalität *f*; Rohheit *f*; ~*izar* [-'iθar] <1f> brutalisieren; grob (od roh) behandeln
bruto ['bruto] *I* *adj* dumm, unwissend, roh, grobschlächtig; *com* brutto, Brutto...; *a lo* ~ brutal; mit roher Gewalt; TEC *en* ~ Roh... im Rohzustand; *diamante m en* ~ Rohdiamant *m*; *peso m* ~ Brutto-, Rohgewicht *n*; *II m* brutaler Kerl *m*, Rohling *m*
bruza ['bruða] *f* Kardätsche *f*
BSCB *m* *abr* (Barco Santander Central Hispano) span Großbank
bu [bu] *F* *m* schwarzer Mann *m*, *F* Buhmann *m*
bulba ['bulba] *f* MED Pustel *f*, Eierbeule *f*; ~*bón* [-'βon] *m* MED (Pest-)Beule *f*
bucal [bu'kal] Mund...; *cavidad f* ~ Mundhöhle *f*
búcaro ['bukaro] *m* Blumenvase *f*
buceador [bueða'dor] *m* Taucher *m*
bucear [bueð'ar] <1a> tauchen; *fig* sich vertiefen (*en* in *acús*)
buceo [bue'θeo] *m* Tauchen *n*; ~*deportivo* Sporttauchen *n*
buche ['bueʃe] *m* Kropf *m* (der Vögel); *F* Magen *m*; *F* *fig* *guardar a/c en el* ~*e* etw für sich behalten
bucle ['bukle] *m* Locke *f*; *fig* Windung *f*; *a INFORM* Schleife *f*
bucólica [bu'kolika] *f* Hirtendichtung *f*; ~*co* [-'koliko] Hirten...; Schäfer...; bukolisch
Buda ['buda] *m* Buddha *m*
budín [bu'din] *m* Pudding *m*
budis'mo [bu'dizmo] *m* Buddhismus *m*; ~*ta* [-'ðista] *I* *adj* buddhistisch; *II m* Buddhism *m*
buen [buen] *Kurzform* von *bueno* *vor* *su m* sg, z.B. ~ *hombre* guter Kerl *m*; ~*tiempo* schönes Wetter *n*
buenamente [buenamente] *adv* mühevoll, freiwillig
buenaventura [buenaben'tura] *f* Glück *n*; Wahrsagung *f*; *decir la* ~ aus der Hand lesen, wahrsagen
buenazo [bue'naθo] *I* *adj* seelengut, kreuzbrav; *II m* *ser un* ~ *F* e-e Seele von Mensch sein

buenisimo [bue'nisimo] *sup v bueno*
sehr gut, ausgezeichnet
► **bueno** ['bueno] gut, tüchtig; gehörig; schön; gesund, *Kind* artig, brav; gutmütig; *a la buena de Dios* aufs Genaue wohl, auf gut Glück; *por las buenas* im Guten; bereitwillig; *por las buenas o por las malas* im Guten oder im Bösen; *de buenas a primeras* mit nichts dir nichts, schlangweg; *dar a/c por* ~ etw gutheißend; *estar de buenas* guter Laune sein; *¡estaría ~!* das wäre ja noch schöner!; *ponerse ~* (wieder) gesund werden; *ahora viene lo ~* jetzt kommt das Schöne; *lo ~ es que* ... das Schöne ist ...; *ser ~a gente* ein guter Mensch sein; *¡~!* also gut, in Ordnung; *¡eso es ~!* iron das ist ja reizend!; *¡esta sí que es buena!* F das ist gut; *¡fíjate!* *buenas!* guten Tag!; *lo ~, si breve, dos veces* ~ in der Kürze liegt die Würze; → *Info bei gut*
buely [bue'l] *m* zo Ochse *m*; ~ *de mar* Taschenkreb *m*
búfalo ['bualo] *m* zo Büffel *m*
► **bufanda** [bu'fanda] *f* Halstuch *n*; Schal *m*; F *fig* Schmiegeld *n*
bufar [bu'far] <1a> schnauben (vor Wut usw); *Katze* fauchen; F *está que bufar* er ist außer sich vor Wut
bufé [bue'fe] *m* → **buffet**
buffer [bue'fe] *m* INFORM Puffer *m*
bufete [bue'fe] *m* Anwaltskanzlei *f*; *abrir* ~ sich als Anwalt niederlassen
buffet [bue'fe] *m* GASTR Büfett *n*; ~ *de desayuno* Frühstücksbüfett *n*; ~ *frío* kaltes Büfett *n*
bufido [bu'fido] *m* Schnauben *n*; Fauchen *n*; *fig* Wutschnauben *n*
bufo [bu'fo] I *adj* komisch, possenhaft; *ópera f* ~a komische Oper; II *m* MUS Buffo *m*
bufón [bu'fon] I *adj* närrisch; II *m* Spaßmacher *m*; Hofnar *m*
bufonada [bu'fona] *f* Narrenstreich *m*; Posse *f*
buganvilla [bu'gan'bi] *f* BOT Bougainvillea *f*
bugle [bu'gle] *m* MUS Bügelhorn *n*
buhardilla [bu'ar'di] *f* Dachluke *f*; Dachstube *f*; -kammer *f*; Mansarde *f*
búho [bu'o] *m* zo Uhu *m*
buhonero [bu'o'nero] *m* Hausierer *m*
► **buñre** [bu'ñre] *m* zo Geier *m* (& *fig*);

~ **negro** Mönchsgeier *m*
buirón [bu'iron] *m* Fischreuse *f*; Fangnetz *n*; Keschet *m*; Käscher *m*
bujie [bu'xe] *m* Radnabe *f*
bujía [bu'xia] *f* Kerze *f*; AUTO Zündkerze *f*
bula [bu'la] *f* (päpstliche) Bulle *f*; Ablass(brief) *m*; F *fig* *tener ~* ein Privileg genießen
bulbo [bu'bo] *m* BOT (Blumen-)Zwiebel *f*; Knolle *f*; ~so [-'boso] knollig; Knollen ...
buldog [bu'ldog] *m* zo Bulldogge *f*
bulvar [bu'var] *m* Boulevard *m*
Bulgaria [bu'gari] *f* Bulgarien *n*
bulgaro [bu'gari] I *adj* bulgarisch; II *m*, ~a *f* Bulgar *m*, Bulgarin *f*
bulimia [bu'limia] *f* MED Heißhunger *m*, Bulimie *f*
bullia [bu'la] *f* Lärm *m*, Krach *m*; (Menschen-)Auflauf *m*; *meter (od armar) ~* Radan (od Krach) machen; ~besa [-'besa] *f* GASTR Bouillabaisse *f*
bullanga [bu'langa] *f* Tunnit *m*; ~guero [-'gero] *m* Unruhestifter *m*, F Radaubruder *m*
bulldog [bu'ldog] *m* → **buldog**
bullicio [bu'li'cio] *m* Getöse *n*; Unruhe *f*; Tunnit *m*; Getümmel *n*; ~so [-'θoso] lärmend, unruhig
bullir [bu'rir] <3h> sieden, kochen; sprudeln (& *fig*); (auf)wallen; *fig* wimmeln
bulo [bu'lo] *m* Falschmeldung *f*; F Ente *f*
bulto [bu'to] *m* Gepäckstück *n*; Bündel *n*; Ballen *m*; (undeutliche) Gestalt *f*; MED Beule *f*; Schwellung *f*; AM Schulmappe *f*; BAHN ~s *pl* Stückgut *n*; ~s *de mano* Handgepäck *n*; ~a ~ ungefähr, grob gesehen; pauschal; *de* ~ wichtig; bedeutend; *lrrum, Fehler* grob; *en* ~ im Großen und Ganzen; F *escurrir el ~* ~ F sich drücken; *hacer ~* viel Platz einnehmen
bumerán [bu'me'ran] *m* Bumerang *m* (& *fig*)
búnker [bu'nger] *m* MIL Bunker *m*
buñuelo [bu'ñuelo] *m* span Ölgebäck *n*; ART Krapfen *m*; ~ *de viento* GASTR Windbeutel *m*
bucque [bu'ke] *m* Schiff *n*; ~ *almirante*, ~ *insignia* Flaggschiff *n*; ~ *de carga* Frachter *n*; ~ *cisterna* Tanker *n*; Tankerschiff *n*; ~ *escuela* Schulschiff *n*; ~ *thorífico* Küstenschiff *n*; ~ *de guerra*

Kriegsschiff *n*; ~ *mercante* Handelsschiff *n*; ~ *nodriza (de aviones)* (Flugzeug-)Mutterschiff *n*; ~ *de pasaje(ros)* Passagierdampfer *m*; ~ *portacontenedores* Containerschiff *n*; ~ *de vapor* Dampfschiff *n*
buqué [bu'ke] *m* Bukett *n*, Blume *f* (*des Weins*)
burbuja [bu'bu] *f* (Wasser-, Luft-)Blase *f*; (Sekt-)Perle *f*; ~ear [-'xe] <1a> Blasen werfen, sprudeln; Sekt perlen
burdegano [bur'degano] *m* zo Maulesel *m*
Burdel [bur'del] *m* Bordell *n*
Burdeos [bur'des] *m* Bordeaux *n*
burdeos [bur'des] I *adj* bordeauxrot; II *m* (*vin* *m* *de*) ~ Bordeaux(wein) *m*
burdo [bur'do] grob; plump
buireo [bu'ro] *m* F *irse de ~* sich amüsiere; hummel gehen
burra [bu'ra] *f* Biñete *f*
burgales [bu'ra'les] aus Burgos
burgo [bu'r] *m* Weiler *m*; Marktlecken *m*
burgués [bu'r'ges] I *adj* bürgerlich; *desp* speibürgerlich; II *m* Bürger *m*; *desp* Speibürger *m*; Bourgeois *m*; ~ *guesia* [-'gesia] *f* Bürgerin *m*; *desp* Bourgeoisie *f*; *alta (pequeña)* ~ Groß-(Klein-)bürgertum *n*
buril [bu'ril] *m* Stichel *m*; Gravirnadel *f*; ~ar [-'lar] <1a> stechen, gravieren
buria [bu'ria] *f* Spott *m*; Fopperei *f*; Scherz *m*; Spaß *m*; Täuschung *f*; *hacer ~ de (od a)* sich lustig machen über (*acás*); F ~ *burlando* unversehens; so neugierig; ~ *dero* [-'dero] *m* STIERK Schutzwand *f* für den Stierkämpfer; ~ *dor* [-'dor] *m* Verführer *m*
burjar [bu'jar] <1a> täuschen; hintergehen; F an der Nase herumführen; umgehen; vereiteln; ~ *se* sich lustig machen, spotten (*de* über *acás*)
burlesco [bu'r'esko] spaßhaft; burlesk
burlete [bu'r'ete] *m* Stoffleiste *f* od Filzstreifen *m* (zum Abdichten von Fenstern und Türen)
burión [bu'ion] I *adj* spaßhaft; spöttisch; II *m* Spaßmacher *m*; Spötter *m*
buró [bu'ro] *m* Schreibtisch *m*, Sekretariat *m*
butrocracia [bu'o'krai] *f* Bürokratie *f*; ~ *rocrata* [-'rokata] *m* Bürokrat *m*

burocrático [bu'o'krai] *adj* bürokratisch; ~ *cratizar* [-'krai'tar] <1f> bürokratisieren
► **burra** [bu'ra] *f* zo Eselin *f*; F *fig* dumme Kuh *f* (od Pute *f*); ~ *da* [-'na] *f* *fig* Eselin *f*; Dummheit *f*; F *fig* Unmenge *f*
► **burro** [bu'ro] *m* zo Esel *m* (& *fig*); TEC Sägebock *m*; ~ *de carga* Packesel *m* (& *fig*); *caer (od bajarse od apearse) del ~* ~n Irrtum einsehen; F *no ver tres en un ~* blind wie ein Maulwurf sein
ursátil [bu'r'satil] Börsen...
bus [bus] *m* Bus *m* (& INFORM)
busca ['buska] I *f* Suche *f*; *en ~ de* auf der Suche nach; II F *m* Plesper *m*; ~ *dor* [-'dor] *m* Sucher *m*; INFORM Suchmaschine *f*; ~ *de tesoros* Schatzgräber *m*; ~ *personas* [-'per'sonas] *m* Personensuchgerät *n*; ~ *piés* [-'pies] *m* Feuerwerk Schwärmer *m*; ~ *pietos* [-'pietos] F *m* Radaubruder *m*; AM Winkeladvokat *m*
► **buscar** [bus'kar] <1g> suchen; holen; *ir bzw venir a ~* abholen; *buscárselas* sich recht und schlecht durchschlagen; *se lo ha buscado* er hat es nicht anders gewollt
buscarruidos [buska'ruídos] F *m* Streithahn *m*; Radaubruder *m*; ~ *vidas* [-'bidas] *m* 1 Lebenskünstler *m*; 2 Schnüffler *m*; Mex Petzer *m*
buscón [bus'kon] *m* Dieb *m*; Gauner *m*; ~ *cona* [-'kona] *f* Straßendirne *f*
busilis [bu'silis] F *m* springende(r) Punkt *n*; *ahí está el ~* F da liegt der Hase im Pfeffer
búsqueda [bus'keda] *f* Suche *f*; polizeilich Fahndung *f*; ~ *automática* TV, Radio Suchlauf *m*; ~ *en el texto entero* INFORM Volltextsuche *f*; *motor m de ~* INFORM Suchmaschine *f*; *encontrarse en ~ y captura* steckbrieflich gesucht werden
bustier [bus'tier] *m* Bustier *n*
busto [bus'to] *m* Oberkörper *m*; Büste *f*; Brustbild *n*
butaca [bu'taka] *f* (Lehn-)Sessel *m*; THEA Parkettplatz *m*; ~ *con* [bu'ta'kon] *m* Klubessel *m*
butano [bu'tano] *m* Butan(gas) *n*
butén [bu'ten] P *de ~* F super, duftend
butifarra [bu'ti'fara] *f* katalanische Bratwurst *f*

butrón [bu'trɔn] *m* Mauerdurchbruch *m*
(bei Einbrüchen)
buzo ['buðo] *m* 1 Taucher *m*; 2 Arbeits-
schutzanzug *m*; Overall *m*
► **buzón** [bu'θɔn] *m* Briefkasten *m*,

Briefeinzwurf *m*; ~ **electrónico** INFORM
Mailbox *f*; ~ **de voz** INFORM Voicebox *f*
buzoneo [buðo'neo] *m* Maling *n*
bypass [ba'pas] *m* Bypass *m*
byte [baɪ] *m* INFORM Byte *n*

C, c [θel] *f* C, c *n*
c/, **C/** *abbr* (calle) Str. (Straße)
cabal [ka'bal] völlig; richtig; genau;
hombre *m* ~ ein ganzer Mann; **no**
estar en sus ~es F nicht ganz bei Trost
sein
cábala ['kabala] *f* REL Kabala *f*; *fig* Ka-
bale *f*; Intrige *f*; ~ **s** *pl* Mumabungen
fppl
cabal/gada [ka'bal'gada] *f* Reiterrupp
m; Ritt *m*; ~ **agadura** [-ga'dura] *f*
Reit-; Lasttier *m*; ~ **gar** [-'gar] <lh> rei-
ten; ~ **gata** [-'gata] *f* Kavalkade *f*; Um-
zug *m*
caballa [ka'baɾa] *f* ZO Makrele *f*
caballada [ka'baɾa'da] *f* Am *f* Gemein-
heit *f*; ~ **alar** [-'lar] Pferde...; **carnicería**
f ~ Pferdemezgerei *f*; **cria** *f* ~ Pferde-
zucht *f*
caballe/resco [ka'baɾe'resko] ritterlich,
Ritter...; ~ **ría** [-'rie] *m* deep Faizke
m; Laife *m*; ~ **ría** [-'ria] *f* HIST Rittertum
n; MIL Kavallerie *f*; ZO Reittier *n*; ~ **ría**
[-'ria] *f* Pferdestall *m*; ~ **rízo** [-'riθo] *m*
Stallmeister *m*
caballero [ka'baɾeɾo] 1 *adj* reitend (en
auf dar); 2 *m* Reiter *m*; HIST Ritter *m*;
Ordensritter *m*; Edelmann *m*; *fig* Herr
m; Kavallerie *m*; Gentleman *m*; **armar** ~
HIST zum Ritter schlagen; **pacto m en-
tre ~s** Gentleman's Agreement *n*; ~ **si-
dad** [-si'daθ] *f* Ritterlichkeit *f*; ~ **so**
[-'so] ritterlich; edelmütig
caballiste [ka'baɾe'iste] *m* MAI; Stafelrei-
ter *m*; Bock *m*; ~ **lista** [-'lista] *m*
Pferdekenner *m*; guter Reiter *m*;
~ **lito** [-'lito] *m* Pferdchen *n*; ~ **del dia-
blo** ZO Libelle *f*; ~ **de mar** ZO Seeferd-
chen *n*; ~ **s** *pl* Karussell *n*
► **caballo** [ka'baɾo] *m* Pferd *n* (a *Turn-
gerät*); SCHACH a Springer *m*; *Karten-
spiel* Dame *f* bzw Königin *f*; P Heron-
n; Am Dummkopf *m*; ~ **con arcos** Tur-

nen Seifpferd *n*; ~ **balancín** Schaukel-
pferd *n*; ~ **de batalla** HIST Schlachtross
n; *fig* Lieblingsstern *n*; Hauptanliegen
n; Steckpferd *m*; Paradeferd *n*; ~
blanco Schimmel *m*; ~ **de carreras**
Rennpferd *n*; ~ **de montar** Reitpferd
n; ~ **negro** Rappe *m*; ~ **de salos** Tur-
nen Sprungpferd *n*; ~ **de Troya** MYTH u
fig Trojanisches Pferd *n*; ~ **de vapor**
(CV) Pferdestärke *f* (PS); a ~ zu Pferd;
a ~ **de** im Zuge von; als Folge von; a ~
entre (in der Mitte) zwischen; a **mata** ~
überstützt; Hals über Kopf; **andar a** ~
Rpl knapp (od teuer) sein; *lt* (od
montar) a ~ reiten; a ~ **regalado** **no**
le mires el diente e-m geschenkten
Gaul sieht man nicht ins Maul
cabaña [ka'baɾa] *f* Hütte *f*; (große)
Viehherde *f*; Viehbestand *m*
cabaret [ka'baɾe] *m* Nachtclub *m*; Ka-
baret *m*; ~ **ero** [-'tero] *m*, a *f* Kabaret-
tist(in) *m(f)*
cabell/ear [ka'beɾe'ar] <la> den Kopf
schüteln; mit dem Kopf wackeln; mit
dem Kopf nicken; einnicken; Max
stampfen; schauen; wackeln; *Fußball*
köpfen; ~ **ceo** [-'θeo] *m* Kopfschütteln
n; (Kopf-)Nicken *n*; ~ **cera** [-'θeɾa] *f*
Bett, Tisch Kopfende *n*; *Fluss* Oberlauf
m; TYPO, INFORM Kopfleiste *f*; ~ **zelle** *f*
Tiefvignette *f*; ~ **cero** [-'θeɾo] *Bett*
Kopfende *n*; ~ **clia** [-'θia] *m* Anführer
m; Bänden-, Räderführer *m*
cabellera [ka'beɾe'ra] *f* (Kopf-)Haar *n*;
Mähne *f*; Skap *m*; ~ **de cometa** Kome-
tenschweif *m*; ~ **llo** [ka'beɾo] *m* (Kopf-)
Haar *n*; ~ **de ángel** gastr Kürbiskon-
fitüre *f*; Am Fadennudel *fppl*; ~ **lludo**
[-'ludo] langhaarig; (dicht) behaart
► **caber** [ka'βeɾ] <2m> Platz haben, hi-
neingehen, (hinein)passen; fassen; ent-
halten sein; zu fallen, zuteil werden;
möglich sein; **no** ~ **en sí de alegría**

(od **de gozo**) vor Freude außer sich
sein; **no cabe duda** zweifellos; (no) **ca-
be esperar**... es ist (nicht) zu erwarten
...; *fig* **no me cabe en la cabeza** das
will mir nicht in den Kopf; **cabe pre-
guntar** man muss sich fragen; **si cabe**
wenn möglich, womöglich; **aquí no ca-
be nadie más** hier geht niemand mehr
rein; **todo cabe en él** er ist zu allem fä-
hig; **ya no me cabe el vestido** das
Kleid passt mir nicht mehr
cabestrillo [ka'be'striɾo] *m* MED Arm-
binde *f*; Tragschlinge *f*; **tener el brazo**
en ~ den Arm in der Schlinge tragen;
~ **tro** [-'tro] *m* Halfter *m*, *n*
► **cabeza** [ka'βeða] 1 *f* Kopf *m*; Haupt *n*
(a *fig*); *fig* Geist *m*; Verstand *m*; Anfang
m; Spitze *f*; ~ **de ajo** Knoblauchknolle
f; *F* *fig* ~ **cuadrada** F Quadratschädel
m; ~ **de ganado** Stück *n* Vieh; ~ **lecto-
ra** INFORM Lesekopf *m*; *F* ~ **loca** Wirt-
kopf *m*; ~ **nuclear** (od **atómica**) Atom-
sprengkopf *m*; ~ **de partido** Bezirks-
hauptstadt *f*; ~ **de puente** m. Brücken-
kopf *m*; ~ **de turco** Sündenbook *m*,
Prügelknabe *m*; ~ **visible** Repräsen-
tant *m* (e-r *Firma*); a *la* ~, **en** ~ an
der Spitze; **con la** ~ **alta** hoch erho-
nen Haupte (a *fig*); **de** ~ kopfüber; **en**
~ Am barhäuptig; **por** ~ pro Kopf; **an-
dar** (od *lt*) **de** ~ nicht wissen, wo e-m
der Kopf steht; **calentante la** ~ a *alg*
fig j-m den Kopf heiß machen; **calen-
tarse la** ~ sich aufregen; **esconder la** ~
bajo el ala *fig* den Kopf in den Sand
stecken; **estar a la** ~ in Führung liegen;
estar mal (od **no estar bien**) **de la** ~ *F*
nicht ganz bei Trost sein; **irsele a uno**
la ~ schwindlig werden; **levantar** ~ Mut
fassen; wieder hochkommen; wieder
gesund werden; **no levantar** ~ *fig* nicht
mehr hochkommen; **llevar** (od **traer**) a
alg **de** ~ j-n verrückt machen; **llevarse**
las manos a la ~ *fig* sich an den Kopf
fassen; **mantener la** ~ *tria* *fig* e-n küh-
len Kopf bewahren; **meterse a/c en la**
~ sich etw in den Kopf setzen; **pasar a**
la ~ in Führung gehen; **pasarle a alg**
por la ~ *fig* j-m durch den Kopf gehen;
pender la ~ *fig* den Kopf verlieren; **qui-
tarse a/c de la** ~ sich etw aus dem Kopf
schlagen; **romperse la** ~ *fig* sich den
Kopf zerbrechen; **sentar la** ~ Vernunft
annehmen; **subirsele a uno a la** ~ *fig* in

den Kopf steigen; **tener mala** ~ ein
schlechtes Gedächtnis haben; ein
Wirkkopf sein; **se me viene a la** ~ ...
es kommt mir in den Sinn ...; 2 *m* An-
führer *m*; ~ **de familia** Familienober-
haupt *n*; ~ **de lista** POL Listenführer
m; Spitzenkandidat *m*; ~ **rapada**
Skinhead *m*; → *Info* bei **Kopf**
cabezada [ka'be'ðaða] *f* Stoß *m* mit
dem Kopf; Schlag *m* auf den Kopf;
Kopfnicken *m*; **echar una** ~ ein Nicken
machen; ~ **zal** [-'θal] *m* Kopfkissen
n; Kopfende *n*; TEC Abtastkopf *m*;
~ **zao** [-'θao] *m* Kopfstoß *m*; *Fußball*
a Kopfball *m*; **darse un** ~ sich am Kopf
stoßen; ~ **zo** [ka'βeðo] *m* Hügel *m*;
~ **zón** [-'θon] 1 *adj* dickköpfig; 2 *m*
Dickkopf *m*; ~ **zonada** [-'θo'nada] *f*;
~ **zoneta** [-'θone'ta] *f* Dickköpfigkeit
f; ~ **zota** [-'θota], ~ **zudo** [-'θudo] 1 *adj*
dickköpfig; 2 *m* Dickkopf *m*
cabida [ka'βiða] *f* Fassungsvermögen *n*;
Flächeninhalt *m*; **dar** ~ a aufnehmen;
fig berücksichtigen; **tener** ~ **en** (hi-
nein-)passen in (acus)
cabillada [ka'βiɾa'daða] *f* unsinniger Be-
schluss *m* (e-r öffentlichen Körper-
schaft); ~ **dear** [-'de'ar] <la> intrigieren;
~ **do** [ka'βiða] *m* REL Domkapitel *n*;
POL Stadtrat *m*; Kapitel- od Stadtrats-
sitzung *f*
► **cabina** [ka'βina] *f* Kabine *f*; Zelle *f*;
Umkleekabine *f*; LKW Führerhaus
n; **cabina de ducha** Duschkabine *f*;
cabina del piloto avia Pilotenkanzel
f; Cockpit *n*; ► **cabina telefónica** Tele-
fonzelle *f*
cabizbajo [ka'βiθ'baχo] niedergeschla-
gen, verzagt
► **cable** ['kable] *m* Kabel *n*; Tau *n*,
Trosse *f*; Seil *n*; ~ **de fibra óptica** Glas-
faserkabel *n*; ~ **de remoique** Ab-
schleppseil *n*; *F* **echar un** ~ a *alg* j-m
Hilfestellung leisten; *F* **se le cruzaron**
los ~s *F* er ist durchgedreht; ~ **ado** [-'a-
do] *m* Verkabelung *f*; Kabelanschluss
m; ~ **ar** [-'ar] <la> verkabeln; ~ **grafiar**
[-'gra'fiar] <lc> kabeln; ~ **grama** [-'gra-
ma] *m* Kabel(nachricht) *f*
cabo ['kabo] *m* Ende *n* (örtl u zeitl);
Zipfel *m*; GEORG Kap *n*; MAR Leine *f*;
Tau *n*; Seil *n*; MIL Gefreite(r) *m*; **al** ~
de nach (Verlauf von); *F* **de** ~ a **radio**
von Anfang bis Ende; *F* von A bis Z;

atar ~s Rückschlüsse ziehen; sich ein Bild machen; F **estar al ~ de la calle** genau Bescheld wissen; **llevar a ~** vollbringen, durchführen; **quedan muchos ~s** **sueños** vieles ist noch ungeklärt

Cabo ['kabo] m **Ei ~ od Ciudad f del ~** Kapstadt; ~ **de (la) Buena Esperanza** Kap n der Guten Hoffnung; ~ **de Hornos** Kap n Hoom; **islas fpl del ~** **Verde** Kapverden pl, Kapverdische Inseln fpl

cabotaje [kabo'taxe] m Küstenschiff-fahrt f
cabra ['kabra] f zo Ziege f; ~ **montés** spanischer Steinbock m; F **estar como una ~** vertückt sein, spinnen; **la ~ siempre tira al monte** die Katze lässt das Mäusen nicht

cabracho [ka'trafo] m Fisch roter Drachenkopf m

cabrahigo [kabra'igo] m bor Bocks-Geißelge f

cabrear [kab'rear] P <1a> ärgern; **estar cabreado** (stink)sauer sein; ~ **se** sich ärgern, einschlagen

cabreo [kab'reo] P m Ärger m; **Wut f cabreizo** [kab'reizo] m, ~ro [kab'rero] m Ziegenhirt m

cabrestante [kab're'stante] m tbc Win-de f, mar Ankerwinde f, Spill n

cabria ['kabria] f Hebezeug n, -bock m

cabrilear [kab'ri'ear] <1a> **mar Meer** sich kräuseln, kabbeln

cabrio ['kabrio] m Dachsparren m

cabrio [ka'trio] Ziegen...; **ganado m ~** Ziegen fpl; **macho m ~** Ziegenbock m

cabriola [ka'briola] f Bock-, Luftsprung m; Kapriole f

calbritilla [kal'bri'tila] f Ziegen-, Schafr-, Glacéleder n; ~ **brito** [ka'brito] m Zick-lein n; ~ **bro** [kabro] Am m Ziegenbock m; ~ **brón** [ka'brol] m Ziegenbock m; Am Zuhälter m; V Schweinehund m; Scheißkerl m; ~ **bronada** [bro'nada] P f P Sauerei f, Hundsgemeinheit f; ~ **bruno** [-'bruno] Ziegen...; **caca** ['kaka] P f P Kacke f; fig F Mist m, P Scheiße f

caacalnate [kaka'uate] Mex m, ~ **huete** [-'uete] m Erdnuss f; ~ **lote** [-'lote] Am

Centr, Cuba, Mex m Puffmais m

cacao [ka'kao] m Kakao m; Kakaobaum m; Kakaobohne f; fig Durchrei-

ander n; Am **no valer un ~** wertlos sein; ~ **tal** [-'tal] m Kakaopflanzung f

caaclear [ka'kear] <1a> I vt gackern (a fig); II vt preisen; F ausposaunen; **el tan caaclearado** ... der viel besprochene (od viel diskutierte) ...; ~ **reo** [-'reo] m Gegacker n

cacatúa [kaka'tua] f zo Kakadu m

cacería [kake'ria] f Jagd f; Jagdausflug m

m, Rpl Bananenbüschel n

cachonidearse [ka'tjnde'arse] P <1a> sich lustig machen (**de** über **acas**); ~ **deo** [-'deo] P m Ulk m, Spaß m, Gau-di f; **tomar a ~** nicht ernst nehmen; ~ **dez** [-'dez] f Geilheit f; ~ **do** [ka'tjndo] zo laufig; V fig scharf, geil; P witzig; **poner ~** V aufheilen

~ **cachorro** [ka'tjro] m zo Junge(s) n; Hund Welpe m

cachupín [ka'tju'pin] m → **gachupín**

cacillo [ka'tilio] m Schöpföffel m

cacique [ka'tike] m Kazike m, Hauptling m; fig Ortsgewaltige(r) m; F Bonze m; F hohes Tier n; ~ **quisimo** [-'kizmo] m Bonzentum n, Bonzokratie f

cacle ['kake] Mex m Art Sandale f

caco ['kako] F m Dieb m

cacotonia [kako'fonia] f Kakophonie f, Missklang m

cacto ['kaktol] m, **cactus** ['kaktus] m bor Kaktus m

cacumen [ka'kumen] F m Scharfsinn m, F Köpfchen n

~ **cada** ['kada] jeder, jede, jedes; **cada cosa** alles Mögliche; ~ **cada uno, cada cual** (ein) jeder; ~ **cada vez** jedes Mal; ~ **cada vez más** immer mehr; **cada tres días** alle 3 Tage, jeden dritten Tag; **uno de cada** von jedem eins; **uno de cada tres** jeder Dritte

cadalso [ka'dalso] m Schafot n

~ **cadáver** [ka'daber] m Leiche f, Leichnam m; Kadaver m

cadavérico [ka'da'beriko] Leichen...; fig Leichenblass

~ **cadena** [ka'dena] f Kette f (a fig); TV Kanal m, Programm n; ~ **alimentaria** biol Nahrungskette f; ~ **antideslizante** (a)uto Schneekette f; ~ **del río** Kühl-kette f; ~ **hotelera** Hotelkette f; ~ **humana** Menschenkette f; ~ **de montaje** Fließ-, Montageband n; ~ **de montañas** Gebirgskette f; ~ **perpetua** lebens-längliche Haftstrafe f; ~ **de producción** tec Fertigungsstraße f; ~ **de sonido** (od **de música**) Hi-Fi-Anlage f; ~ **de tiendas** Ladenkette f

cadencia [ka'denja] f Rhythmus m, Takt m; mus Kadenz f; ~ **oso** [-'thoso] harmonisch, rhythmisch

cadeneña [ka'deneja] f Kettenstich m; Verzierung Papierschlinge f

cadera [ka'dera] f Hüfte f

cadetada [ka'detada] F f Dummejun-genstreich m

cadete [ka'dete] m mil Kadett m; Rpl Lehrling m; Chile Laufbursche m

cadí [ka'di] m Kadi m

cadmio [ka'dmio] m chem Kadmium n

caducar [ka'dukar] <1g> verfallen (a fig); ablaufen; ungültig werden; veralten; **estar caducado** abgelaufen, ungültig sein.

caduceo [ka'duko] m MYTH Merkurstab m, Äskulapstab m

caducidad [ka'du'ti'da] f Hinfälligkeit f; fig Vergänglichkeit f, Verfall m; **fecha f de ~** Verfalls-, Haltbarkeitsdatum n; ~ **ctolito** [-'dri'foko] bor Laub abwertend; **bosque m ~** Laubwald m; ~ **so** [ka'duko] hinfällig; vergänglich; verfallen, ungültig

caedizo [ka'e'dizo] hinfällig, schwach

~ **caer** [ka'er] <2o> fallen; stürzen; ab-, aus-, um-, hin-, herunterfallen; fig zu-, fallen, zuteil werden; Tag sich neigen; fig (ab)sinken, nachlassen; Rpl (un-)wartet eintreffen; **al ~ la noche** bei Anbruch der Nacht (od der Dunkelheit); ~ **bien** (mal) Kleidung gut (schlecht) sitzen, stehen; Person (un-)sympathisch sein; fig (un)gelegen kommen; ~ **cerca** (lejos) in der Nähe (weit weg) liegen; ~ **muy bajo** fig tief sinken; ~ **dejar ~** fallen lassen (a Bemerkung); F **dejarse ~** vorbeikommen, F aufkreuzen; **estar al ~** unmittelbar bevorstehen; ~ **enfermo** krank werden; ~ **en Fest usw** fallen auf; **Navidad cae en domingo** Weihnachten fällt auf Sonntag; ~ **sobre** herfallen über (acas); **¡ahora calgo!** jetzt begreife ich!, jetzt hab ichs erfasst; **calga quien calga** fig ohne Rücksicht auf Verluste; ~ **¿por donde cae este pueblo?** wo liegt dieses Dorf?

~ **caerse** [ka'e'se] <2o> stürzen; (hin-)fallen, umfallen; Haare usw ausfallen; ~ **de risa** sich lachend; ~ **de sueño** vor Müdigkeit umfallen; ~ **de viejo** sehr altersschwach sein; **no tener don-de ~** **muerto** betedarm sein.

~ **café** [ka'fe] m Kaffee m; Café n, Kaffeehaus n; ~ **cantante** Konzertcafé n; ~ **cargado** starker Kaffee m; ~ **con leche** Milchkaffee m; ~ **descalcinado** koffeinfreier Kaffee m; ~ **expres** Espresso

schätzen; **torio** [-'tɔɾio] kalkulatorisch, rechnerisch
cálculo [kalkulo] *m* 1 Rechnen *n*; Rechnung *f*, Berechnung *f*, Kalkulation *f*, ~ **diferencial** Differenzialrechnung *f*, ~ **de costes** Kostenkalkulation *f*, ~ **integral** Integralrechnung *f*, ~ **mental** Kopfrechnen *n*, ~ **de probabilidad** des Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*, 2 MED ~ **biliar, renal, vesicular** (Gallen-, Nieren-, Blasen-)Stein *m*
caldas [kaldas] *fpl* Thermalquelle *f*, -bad *n*; ~ **dear** [-de'ar] <1a> erhitzen, erwärmen (*a fig*); *Stimmung* usw an-, aufheizen; ~ **dearse** sich aufwärmen; warm werden; *fig* sich erhitzen; ~ **deco** [-deo] *m* Erhitzen *n*, Beheizung *f*
caldera [kal'dera] *f* Kessel *m*; Heizkessel *m* (mit Feuer) *f*; Kessel *m*; Heizkessel *m*; *Arg* Kaffeekanne *f*; *Chile* Teekanne *f*, ~ **(de vapor)** Dampfkessel *m*; ~ **rada** [-'rada] *f* Kessel *m* voll; *F fig* Riesenumenge *f*; ~ **reto** [-'reto] *m* Kesselschmidt *m*; ~ **reta** [-'reta] *f* gastr Fischkopf *m*; Lammragout *n*; ~ **rilla** [-'rila] *f* 1 Weihwasserkessel *m*; 2 Kleingeld *n*; ~ **ro** [-'dero] *m* Kessel *m* (mit Henkel); ~ **ron** [-'ron] *m* großer Kessel *m*; *mvs* Fernate *f*
caldillo [kal'dilo] *Mer m* Hackfleisch *n* in Brühe; *Chile* Fisch-, Muschelsuppe *f*
caldo [kaldo] *m* Brühe *f*; ~ **de carne** Fleischbrühe *f*; Bouillon *f*; ~ **de cultivo** Nähboden *m* (*a fig*); *F* **hacer el ~ go-ro** *a* *alg* j-n begünstigen; *F* **poner a ~** *F* j-n runterputzen; ~ **s pl** Weine *m pl*; ~ **so** [-'doso] suppig; mit viel Brühe
cale [ka'le] *m* 1 *mst* ~ **s pl** F Moneten *pl*; P Zaster *m*; Kies *m*; 2 Zigeuner *m*
calefacción [ka'le'asjón] *f* Heizung *f*, ~ **por acumulación** Speicherheizung *f*, ~ **central** Zentralheizung *f*, ~ **individual** Einzelheizung *f*, ~ **por aire caliente** Wärmeluftheizung *f*, ~ **able** [-'ak-table] (be)heizbar; ~ **tor** [-'faktɔɾ] *m* 1 Heizgerät *n*; 2 Heizungsmoniteur *m*
calidoscopio [kalid'skopo] *m* Kaleidoskop *n*
calendario [kalen'daɾio] *m* Kalender *m*; Zeitplan *m*; ~ **escolar** Schule Ferienplan *m*; ~ **de pared (de taco)** Wand-(Abreib-)kalender *m*; ~ **perpetuo** immerwährender Kalender *m*
caléndula [kalen'dula] *f* BOR Ringelblume *f*

calentador [kalenta'dɔɾ] *m* Heizgerät *n*; Kocher *m*; ~ **de agua** Boiler *m*; ~ **amiento** [-'mientɔ] *m* Wärmen *n*, Erhitzen *n*, Erwärmung *f*, Beheizung *f*, sport Aufwärmen *n*; ~ **global** (od **terrestre**) Erderwärmung *f*
calentar [kalentaɾ] <1k> *I* *v/t* (er)wärmen; erhitzen; (be)heizen; *fig* anheizen; beleben; V aufteilen; *II* *v/i* wärmen; sport sich aufwärmen; ~ **se** sich wärmen; *a* sport sich aufwärmen; *fig* sich erhitzen, sich ereifern
calentito [kalen'tito] *F* schön warm; neu, frisch; ~ **ón** [-'tɔn] *m* *F* **darse un ~** sich schnell ein wenig (auf)wärmen; ~ **tura** [-'tura] *f* Fieber *n*; ~ **estar con ~** Fieber haben; ~ **turiento** [-'turiénto] fieberig (*a fig*); fiebertrank; ~ **turón** [-'tuɾɔn] *m* hohes Fieber *n*
caleja [ka'leja] *f* Kalkbruch *m*; Kalkofen *m*; ~ **ro** [-'tero] Kalk...
caleta [ka'leta] *f* Kalesche *f*
caleta [ka'leta] *f* kleine Bucht *f*
calette [ka'lete] *F* *m* *F* Grips *m*, Köpfchen *n*
calibración [kalibra'θjón] *f* Kalibrierung *f*; Eichung *f*; ~ **brador** [-'bra'dɔɾ] *m* TEC Schnullehre *f*; ~ **brar** [-'brar] <1a> kalibrieren; messen; eichen; *fig* einschätzen
calibre [ka'libre] *m* Kaliber *n* (*a fig*)
calicata [ka'li'kata] *f* MIN Mutung *f*, Schürfung *f*
calidad [ka'li'dað] <1a> *f* Qualität *f*; Beschaffenheit *f*; Eigenschaft *f*; Güte *f*; ~ **de vida** Lebensqualität *f*; ~ **(primera)** ~ **de gran** ~ erstklassig, hochwertig; ~ **de inferior, de baja** ~ minderwertig; ~ **de superior** hochwertig; ~ **en ~ de als**
cálido [ka'li'do] *Farbe, Ton* warm; *Klima* heiß; *fig* warm, herzlich
calidoscopio [kalid'skopo] *m* Kaleidoskop *n*
calientapiernas [ka'lienta'piernas] *m* Legwärmer *m*; ~ **pies** [-'pies] *m* Fußwärmer *m*; ~ **platos** [-'plats] *m* Tellerwärmer *m*
caliente [ka'liente] heiß; *a fig* warm; *fig* hitzig, erregt; *sexual* geil; ~ **en** ~ auf der Stelle
califa [ka'li'fa] *m* Kalif *m*; ~ **to** [-'fato] *m* Kalifat *n*
calificable [ka'li'fikable] qualifizierbar; ~ **ación** [-'θjón] *f* Qualifikation *f*, Be-

zeichnung *f*, Eignung *f*, Schule Bewertung *f*; Benennung *f*; **escrito** *m* *de* ~ rure Anklageschrift *f*; ~ **do** [-'ka'do] qualifiziert, befähigt, geeignet; ~ **r** [-'kar] <1g> beurteilen, bezeichnen (*de als*); qualifizieren; benoten; bewerten; ~ **se** *fig* sich ausweisen (*de als*); ~ **ativo** [-'tibo] *I* *adj* bezeichnend, kennzeichnend; *II* *m* Beiname *m*; Beiwort *n*
California [ka'li'fɔɾnɪa] *f* Kalifornien *n*
caligrafía [ka'li'grafa] *f* Kalligraphie *f*, Schönschrift *f*; Handschrift *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] kalligraphisch, kunstvoll geschrieben
caligrafo [ka'li'grafɔ] *m* Kalligraph *m*; (**perito** *m*) ~ Handschriftenexperte *m*
calima [ka'lima] *f* Dunst *m*
calimochó [ka'limo'ʃo] *m* Rotwein *m* mit Cola
calina [ka'lina] *f* Dunst *m*
cáliz [ka'li] *m* Kelch *m* (*a fig*); BOR Blumenkelch *m*; *fig* **beber** (od **apurar**) *el ~ amargo hasta el fondo* den bitteren Kelch bis zur Neige leeren
caliza [ka'li'θa] *f* Kalkstein *m*; ~ **zo** [ka'liθo] kalkhaltig; Kalk...
calleda [ka'laða] *f* (Still-)Schweigen *n*; ~ **de ~** heinlich; *dar la ~ por respuesta* nichts antworten; die Antwort schuldig bleiben; ~ **do** [-'aðo] schweigsam, still
callar [ka'kar] <1a> *I* *v/t* verschweigen; *II* *v/i* schweigen, still sein; *¡calla!* sei still; nicht möglich, so etwas!
callarse [ka'karse] <1a> schweigen, den Mund halten; *¡callate!* halt den Mund!
calle [ka'le] *f* Straße *f*; sport Bahn *f*; **calle comercial** Einkaufs-, Geschäftsstraße *f*; **calle de dirección única** Einbahnstraße *f*; **calle lateral** Nebenstraße *f*; **calle mayor, calle principal** Hauptstraße *f*; ~ **calle peatonal** Fußgängerzone *f*; **calle de prioridad** Vorfahrtstraße *f*; **ropa f de calle** Straßenkleidung *f*; **abrir calle** e-n Weg bahnen, Platz machen; **ecchar a alg a la calle** *fig* j-n auf die Straße setzen, j-n hinauswerfen; **hacer la calle** *F* auf den Strich gehen; *F* **llevarse a alg de calle** *F* j-n um den Finger wickeln; **quedarse en la calle** *fig* auf der Straße sitzen; **traer (od llevar) a alg por la calle de la amargura** j-m das Leben schwer machen

calleja [ka'le'xa] *fv* Gässchen *n*; ~ **lear** [-'xe'ar] <1a> durch die Straßen bummeln; ~ **lero** [-'xero] *I* *adj* Straßen...
II *m* Straßerverzeichnis *n*; ~ **ón** [-'xɔn] *m* Gasse *f*; ~ **sin salida** Sackgasse *f* (*a fig*); ~ **juela** [-'xuela] *f* Gassen *n*
callicida [ka'li'θida] *m* Hühneraugenpflaster *n*; -mittel *n*; ~ **sta** [ka'lista] *m*, *f* Fußpflieger(in) *m(f)*
callo [ka'lo] *m* Schwiele *f*; Hornhaut *f*; Hühnerauge *n*; *F* *fig* hässliche Frau *f*; **ser un ~** porträsiert sein; *F* *fig* **dar el ~** sich abschutten; ~ **s pl** gastr Kut-*te*l *fpl*, Kaldauen *fpl*; ~ **sidad** [-'sidað] *f* Hornhaut *f*; ~ **so** [ka'oso] schwierig
callma [ka'ma] *f* Windstille *f*; *fig* Stille *f*; Ruhe *f*; Gelassenheit *f*; ~ **chicha** völlige Windstille *f*; Flaute *f*; **tomar(se) alic con ~** etw gelassen nehmen; *la ~ que precede a la tormenta* die Ruhe vor dem Sturm; ~ **no** immer mit der Ruhe; ~ **mante** [-'mante] *I* *adj* beruhigend; *II* *m* MED Beruhigungs- od Schmerzmittel *n*; ~ **mar** [-'mar] <1a> beruhigen; *Schmerz* lindern; *Durst* stillen; ~ **marse** sich beruhigen; *Schmerz* nachlassen; *Wind* abflauen; ~ **moso** [-'moso] ruhig, still; *Person* desp träge, phlegmatisch
caló [ka'lo] *m* Zigeunersprache *f*
calor [ka'lor] *m* (P u reg *a* *f*) Wärme *f* (*a fig*); Hitze *f*; *fig* Eifer *m*; *al ~ de* *fig* im Schutz von; **entrar en ~** warm werden; **hace (mucho) ~** es ist (sehr) heiß; **tengo ~** mir ist warm (od heiß)
caloría [ka'loria] *f* Kalorie *f*; **bajo od pobre en ~s** kalorienarm; **rico en ~s** kalorienreich
calórico [ka'loriko] Kalorien...; Wärm...
calorifero [ka'lorifero] *I* *adj* Wärme erzeugend; *II* *m* Heizvorrichtung *f*; Heizgerät *n*; ~ **fico** [-'triko] Wärme erzeugend; Wärme...; ~ **fugo** [-'trifugo] nicht Wärme leitend, feuerfest; ~ **metro** [-'ri-metro] *m* Wärmemesser *m*
calostro [ka'lo'stro] *m* BOU Kolostrum *n*
calumnia [ka'lu'mnia] *f* Verleumdung *f*; ~ **ador** [-'ña'dɔɾ] *I* *adj* verleumderisch; *II* *m* Verleumder *m*; ~ **ar** [-'niar] <1b> verleumden; ~ **oso** [-'noso] verleumderisch

mir Nachthemd *n*; ~ **de fuerza** Zwangs-
jacke *f*; ~ **de vestir** Oberhemd *n*; **cam-**
biar *de* ~ *fig* s-e Ansicht ändern; POL
die Partei wechseln; **dejar a alg sin** ~
F *fig* j-n bis aufs Hemd ausziehen; **F**
metese en ~ **de once varas** sich in
Dinge einmischen, die e-n nichts ange-
hen; sich übernehmen; **F no le llega la**
~ **al cuerpo** er hat schreckliche Angst
camisería [kamise'ria] *f* Herrenwä-
schengeschäft *n*; ~ **sero** [-'sero] *m* **blusa**
f-a Hemdbluse *f*; (**vestido m**) ~ Hemd-
blusenkleid *n*
► **camiseta** [kami'seta] *f* Unterhemd *n*;
T-Shirt *n*; SPORT Trikot *n*; ~ **sola** [-'sola]
f Frackhemd *n*; kurzes Nachthemd *n*
► **camisón** [kami'son] *m* Nachthemd *n*
camomila [kamo'mila] *f* BOT Kamille *f*
camoltra [ka'mot'ra] *f* Streit *m*; Raufe-
rei *f*; Schlägerei *f*; **armar** ~ **F** Krackel
machen; Streit anfangen; **biscar** ~
Streit suchen; ~ **arista** [-'rista] *f* **m** Ra-
daubrunder *m*; Raubbold *m*
camp [kamp] *f* altmodisch; **música f** ~
Musik *f* von früher
campamento [kampan'mento] *m* (Feld-,
Truppen-, Zelt-, Ferien-) Lager *n*; La-
gerplatz *m*
► **campaña** [kam'paña] *f* Glocke *f*; ~ **de**
buzo Taucherglocke *f*; ~ **de chimenea**
Rauchfang *m*; ~ **de cristal** Glasglocke
f; ~ **sturz m**; ~ **extractora** Dunstabzugs-
haube *f*; **dar una vuelta de** ~ **auto** sich
überschlagen; **doblar las** ~ **s** die Toten-
glocke läuten; **F echar las** ~ **s al viento**
fig die Freudenlocken läuten; frohlo-
cken; ~ **nada** [-'nada] *f* Glockenschlag
m; **F Skandal m**; **dar la** ~ **Skandal od**
(ärgerliches) Aufsehen erregen; ~ **nario**
(ärgerliches) Aufsehen erregen; ~ **nario**
[-'nario] *m* Glockenturm *m*; **política f**
de ~ **Kirchturmpolitik f**; ~ **nazo** [-'nazo]
Am m Glockenschlag *m*; ~ **near** [-'near]
(*a*) anhaltend läuten; ~ **neo** [-'neo] *m*
Glockenläuter *n*; ~ **nero** [-'nero] *m*
Glockengießer *n*; ~ **nero** [-'nero] *m*
Glockenformel; ~ **glockenförmig**, glo-
ckenförmig [-'ni'förmel] glockenförmig, glo-
ckenförmig [-'ni'förmel] *m* Glockenturm *m*;
~ **nilla** [-'nilla] *f* Glockchen *n*; Klingel
f; Schelle *f*; ANAT (Gaumen-) Zäpfchen
n; BOT Glockenblume *f*; **de** (**muchas**)
~ **s** hoch stehend, bedeutend
campante [kam'pante] *seelentrüb*;
unbekümmert; **quedarse tan** ~ **so**
tun, als ob nichts dabei wäre; unge-

führt bleiben; **F tan** ~ **quieschwer-**
gnütig; ~ **nudo** [-'nudo] *Stimme* dröh-
nend; schwülstig, hochtrabend
campaña [kam'paña] *f* BOT Glo-
ckenblume *f*
campaña [kam'paña] *f* Feld *n*, flaches
Land *n*; **mi u fig** Feldzug *m*; Kampa-
gne *f*; AGR Ernte(zeit) *f*; ~ **antibaco**
Antitauerkampagne *f*; ~ **electoral**
Wahlkampf *m*; ~ **publicitaria** (*od* **pro-**
mocional) Werbefeldzug *m*; Werbe-
kampagne *f*; ~ **par** [-'par] (*a*) *fig* sich
hervortun; ~ **a sus anchas** tun, was
man will; ~ **por sus respetos** eigen-
mächtig vorgehen; ~ **pear** [-'pear]
(*a*) hervor-, emporragen
campechalnia [kampe'çal'nia] *f* Unge-
zwungenheit *f*; Jovialität *f*; ~ **no** [-'no]
(*a*) ungezwungen, jovial; leutselig
► **campeón** [kampe'ón] *m*; ► **campeona**
[kampe'ona] *f* SPORT Meister(in) *m(f)*;
Sieger(in) *m(f)*; Champion *m*; *fig* Vor-
kämpfer(in) *m(f)*
campeonato [kampeo'nato] *m* Meis-
terschaft *f*; Meisterschaftskampf *m*;
~ **mundial**, ~ **del mundo** Weltmeis-
terschaft *f*; **F de** ~ **großartig**; gewaltig; **F**
prima, toll
campelra [kam'pera] *Am f* Wetterjacke
f; ~ **s pl** Art Halbtiefel *m(pl)*; ~ **ro** [-'pe-
ro] Feld...; Land...; **pollo m** ~ **Fret-**
landhuhn *n*
campesinado [kampe'si'nao] *m* Land-
bevölkerung *f*
► **campesino** [kampe'sino] *I adj* bäuer-
lich; ländlich; **II m**; ► **campesina** [kam-
pe'sina] *f* Landbewohner(in) *m(f)*;
Bauer *m*; Bäuerin *f*; Landmann *m*;
-frau *f* (*pl* Landeule)
campestre [kam'pestre] ländlich;
Feld...; Land...; BOT wild wachsend
► **camping** ['kampiŋ] *m* Camping *n*,
Zelten *n*; Zeltlager *n*; Zelt-, Camping-
platz *m*; **hacer** ~ **zelten**, campen
campiña [kam'piña] *f* Feld *n*; Gefilde *n*,
Flur *f*
campista [kam'pista] *m* Zeltler *m*,
Camper *m*
► **campo** ['kampo] *m* Feld *n*, Acker *m*;
Land *n* (*im Gegensatz zur Stadt*);
ML, POL Lager *n*; SPORT Platz *m*; Spiel-
feld *n*; *fig* Bereich *m*; Gebiet *n*; ► **de ac-**
ción Wirkungs-, Betätigungsfeld *n*; ► **de apli-**
de acogida Aufganglager *n*; ~ **de apli-**

cación Anwendungsgebiet *n*; ~ **de**
aviación Flugplatz *m*; ~ **de batalla**
Schlachtfeld *n*; ~ **de concentración**
Konzentrationslager *n*; ~ **de deportes**
Sportplatz *m*; ~ **para entradas** INFORM
Eingabezeit *n*; ~ **magnético** Magnet-
feld *n*; ~ **de opción** INFORM Optionen-
feld *n*; ~ **de refugiados** Flüchtlingsla-
ger *n*; ~ **de tiro** Schießplatz *m*; ~ **visual**
MED Gesichtsfeld *n*; ~ **a** ~ **abierto** auf
freiem Feld; ~ **a** ~ **raso** im Freien; (*a*) ~
traviesa (*od* ~ **a través**) querfeldein;
en el ~ **auf dem Land**; **en el** ~ **de la téc-**
nica auf technischem Gebiet; **dejar el**
~ **libre** *fig* das Feld räumen; **ir al** ~ **aus**
Land fahren; **tener** ~ **libre** freie Bahn
haben; ~ **santo** [-'santo] *m* Friedhof *m*
campus ['kampus] *m* ~ (**universitario**)
Campus *m*, Universitätsgelände *n*
camuflaje [kamu'flaxe] *m* Tarnung *f* (*a*
fig); ~ **lar** [-'lar] (*a*) tarnen; *fig* ver-
bergen
can [kan] *m* Hund *m*
cana [kana] *f* weißes Haar *n*; **F echar**
una ~ **al aire** sich e-n vergnügen Tag
machen, P auf die Pauke hauen; **F pel-**
nar ~ **s** alt sein
Canada [kana'da] *m* Kanada *n*
canadiense [kana'diense] *I adj* kana-
disch; **II m, f** Kanadier(in) *m(f)*
► **canal** [ka'nal] *m* 1 Kanal *m* (*a* TV,
ANAT); ARCH Rille *f*; Hohlkehle *f*; 2
Ausgeweidet; **abrir** *en* ~ **aufschlitzen**,
ausgeweidet; **abrir** *en* ~ **aufschlitzen**,
in zwei Hälften teilen; ~ **ete** [-'ete] *m*
Kanupaddel *n*; ~ **ización** [-'liza'ción] *f*
Kanalisierung *f*; ~ **izar** [-'i'zar] (*a*) kana-
lisieren (*a fig*)
canalla [ka'na'la] *I f* Gesindel *n*, Pack *n*;
II m Lump *m*, Schuft *m*, Kanaile *f*;
da [-'da] *f* Gemeinde *f*; Schurke-
rei *f*
canaleSCO [kana'lesko] *gemein*,
schuftig
canalón [kana'lon] *m* Dachrinne *f*;
~ **lones** [-'lones] *m(pl)* GASTR → **canelo-**
nes
canana [ka'na'na] *f* Patronengurt *m*
canapé [kana'pe] *m* Sofa *n*, *a* GASTR Ka-
napé *n*
Canarias [ka'na'rias] *fppl* (*Islas fppl*) ~
Kanarische Inseln *fppl*, Kanaren *pl*;
→ **Info bei Kanarisch**
canario [ka'na'rio] *I adj* kanarisch; **II m**

Kanarier *m*; ZO Kanarienvogel *m*
canasita [ka'na'sita] *f* (Henkel-)Korb *m*;
Baseball Korb *m*; ~ **tero** [-'tero] *m*
Korbmacher *m*; -flechter *m*; ~ **tilia** [-'ti-
a] *f* Körbchen *n*; Babyausstattung *f*;
~ **tillo** [-'tillo] *m* Körbchen *n*; ~ **to**
[ka'nasto] *m* Tragkorb *m*
cáncamo ['kan'kamo] *m* TEC Ösen-
schraube *f*
cancel [kan'tel] *m* Windfang *m* (vor
Türen); ~ **la** [-'lela] *f* Türhüter *n*
cancellation [kan'be'la'ción] *f* Tilgung *f*;
Lösung *f*; Streichung *f*; Annullie-
rung *f*; ~ **ladora** [-'la'dora] *f* ~ **de billetes**
Fahrtscheinrunderwerter *m*; ~ **lar** [-'lar]
(*a*) annullieren; streichen; löschen
(*a Konti*); tilgen (*a Schuld*); **Auftrag**
zurückziehen, rückgängig machen;
stornieren; **Fahrtschein** entwerfen; **Ver-**
abredung usw absagen; INFORM abbre-
chen
► **cancer** ['kanber] *m* MED Krebs *m*; *fig*
Krebsgeschwür *n*; ~ **hepático** Leber-
krebs *m*; ~ **de mama** Brustkrebs *m*
Cáncer ['kanber] *m* ASTR Krebs *m*
cancerbero [kanber'bero] *m* MYTH Zer-
berus *m* (*a fig*); SPORT Torwart *m*
cancelígeno [kanbe'ri'xeno] Krebs er-
regend; ~ **rología** [-'rolo'xia] *f* MED
Krebsforschung *f*; ~ **rólogo** [-'rologo]
m Krebsforscher *m*; ~ **roso** [-'roso] *I*
adj krebsartig; krebskrank; Krebs...;
II m Krebskrank(er) *m*
cancha ['kan'tja] *f* Spielplatz *m*; -feld *n*;
Sportplatz *m*; ~ **de tenis** Tennisplatz *m*;
~ **l Rpl** Platz (*da*); **abrir**, **hacer** ~ **Am**
reg Platz machen; ~ **ear** [-'tje'ar] *Am*
(*a*) sich herumtreiben, herumlungern
cancelier [kan'tel'ier] *m* Kanzler *m*; ~ **fe-**
deral Bundeskanzler *m*; ~ **la** [-'le'tial] *f*
(Staats-)Kanzlei *f*; Kanzleramt *n*
► **cancelión** [kan'tción] *f* Lied *n*; ~ **de cu-**
na Wiegenlied *n*; ~ **de moda** Schlager
m; ~ **popular** Volkslied *n*; ~ **(de) pro-**
testa Protestsong *m*; **F esa** (*od eso*)
es otra ~ *fig* das steht auf e-m andern
Blatt; **siempre la misma** ~ **F** immer die
alle Leier; ~ **onero** [-'dño'nero] *m* Lie-
derbuch *n*, -sammlung *f*
candado [kan'da'do] *m* Vorhängeschloss
n
candéal [kande'al] *trigo m* ~ **Weichwei-**
zen *m*
candela [kan'dela] *f* Kerze *f*; Licht *n*; **F**

dar (od *arrear*) ~ verprügeln, F versohlen; **~bro** ['labro] *m* Kandelaber *m*, Armleuchter *m*
Candelaria [kande'larja] *f* REL Lichtmess *f*
candelero [kande'lero] *m* Leuchter *m*; Kerzenhalter *m*, -ständer *m*; **estar en (e)** ~ *fig* hoch im Kurs stehen; im Rampenlicht stehen
candente [kan'dente] weiß bzw rot glühend; *fig* brennend, hochaktuell
candidate [kandi'dato] *m*, **~ta** [-data] *f* Kandidat(in) *m(f)*, Bewerber(in) *m(f)*; **~tura** [-'tura] *f* Kandidatur *f*; Bewerbung *f*; **presentar su ~ para** sich bewerben um, kandidieren für
candidez [kandi'deð] *f* Arglosigkeit *f*; Treuerzigkeit *f*; Naivität *f*
cándido ['kandido] arglos; treuerzig; einfältig; naiv
candil [kan'dil] *m* Öllampe *f*; **~eja** [-'leja] *f* (Ol-)Lämpchen *n*, Funzel *f*; **~s pl** THEA Rampenlicht *n*
candongo [kan'dongo] *F I adj* schmeicheleisch; arbeitsscheu; **II m** Druckberger *m*
candor [kan'dor] *m* Unschuld *f*; Naivität *f*; Treuerzigkeit *f*; **~oso** [-do'roso] arglos; naiv; unschuldig
canear [kane'ar] <1a> *Haare* grau werden, ergrauen
canella [ka'nela] **I f** Zimt *m*; **~en rama** Zimtstange *f*; *fig* ~ (*fin*) etw sehr Feines; **II adj (color m)** ~ zimtfarben; **~lo** [-'nelo] **I adj** zimtfarben; **II m** Zimtbaum *m*; **F hacer el ~** sich hereinlegen lassen
canelón [kane'lon] *m* Eisapfen *m*; Dachrinne *f*; **~lones** [-'lones] *m/pl* GASTR Canneloni *pl*
canesú [kane'su] *m* Leibchen *n*; Oberenteil *n*
canglón [kan'xlon] *m* Schöpfreimer *m*; Becher *m* (e-s Schöpftrats)
cangreja [kan'gresa] *f* MAR Gaffelsegel *n*; **~jo** [-'grexo] *m* ZO Krebs *m*; **~de mar** Strandkrabe *f*; **~de río** Flussskrebz *m*
canguelo [kan'gelo] *P m* P Schiss *m*; Bammel *m*
canguro [kan'guro] *m* 1 ZO Känguru *n*; **2 m**, *f* Babysitter(in) *m(f)*
canibal [ka'nibal] **I adj kanibalisch; **II m** Menschenfresser *m*, Kannibale *m*; **~balismo** [-'lizmo] *m* Menschenfres-**

serei *f*, Kannibalisimus *m*
canica [ka'nika] *f* Murren *f*, Knicker *m*
canicie [ka'nitje] *m* Pudel *m*
canicie [ka'nitje] *f* graues Haar *n*
canícula [ka'nikula] *f* Hundstage *m/pl*; Sommerhitze *f*; **~cular** [-'lar] hochsommerlich
canijo [ka'nixo] *F* schwächlich, kränklich; *F* mickrig
canilia [ka'nila] *f* ANAT Röhrenknochen *m*; Schienbein *n*; Fassahn *m*; *Närrn*-schine Spule *f*; Am Wasserahn *m*
canilita [ka'nilita] *Arg m* Zeitungsunge *m*
canino [ka'nino] **I adj Hunde...; **ham-bre f** ~a Heiß-, Bärenhunger *m*; **II m (diente m)** ~ Eckzahn *m*
canje ['kanxe] *m* Austausch *m*; Auswechslung *f*; Umtausch *m*; Einlösung *f*; *pol* ~ **de notas** Notenwechsel *m*; **~de prisioneros** Gefangenenaustausch *m*; **~able** [-'able] aus-, umtauschbar; einlösbar; **~ar** [-'ar] <1a> austauschen; auswechseln; umtauschen; einlösen
cano ['kano] *Haare* grau, weiß
canoa [ka'noa] *f* Kanu *n*
canódromo [ka'nodromo] *m* Hunderennbahn *f*
canon ['kanon] *m* Kanon *m* (a mus); Regel *f*; nur Abgabe *f*; Gebühr *f*; *F fig* **co-mo mandan los cánones** wie es sich gehört
canonical [kanoni'kal] kanonisch; *F vi-da f* ~ gemächliches Leben *n*; **~ceto** [-'keto] *m* → **canonía**
canónico [ka'noniko] kanonisch; **dere-cho m** ~ Kirchenrecht *n*; **~go** [ka'nonio] *m* Domherr *m*, Kanonikus *m*, Kanoniker *m*; (*hierba f* *de*) ~s BOR Feldsalat *m*
canonista [kanoni'sta] *m* Kirchenrechtsgelahrte *f* *m*; **~zación** [-ða'θion] *f* Heiligsprechung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> heilig sprechen
canonía [kanon'xia] *f* Domherrenwürde *f*; Pfründe *f* (a *fig*)
canoro [ka'noro] wohlklingend, melodisch singend; **aves f/pl** ~s Singvögel *m/pl*
canoso [ka'noso] grau-, weißhaarig
canotier [kanoti'e] *m* flacher Strohhut *m*; *F* Kreissäge *f*
~canlsado [kan'sa'do] müde, matt; erschöpft, abgespannt; ermüdend, an-**

strengend; **vista f** ~a Alterssichtigkeit *f*; **~sancio** [-'sancio] *m* Müdigkeit *f*; Erschöpfung *f*; Überdruß *m*; **~sar** [-'sar] <1a> ermüden, ermatten; anstrengen; langweilen
~canlsarse [kan'sarse] <1a> ermüden, müde werden; sich überanstrengen; sich langweilen; **~de a/c** etw leid sein; etw satt haben; **~sino** [-'sino] matt, müde; langsam
cantable [kan'table] sangbar, singbar
Cantabria [kan'tabja] *f* Kantabrien *n*
cantábrico [kan'tabiko] kantabisch; (*mar m*) **Cantábrico m** Kantabisches Meer *n*
cantamañanas [kantama'ɲanas] *F m* F Windhund *m*; Fantast *m*
~cantante [kan'tante] *m*, *f* Sänger(in) *m(f)*; **~melódico**, ~a Schlagersänger(in) *m(f)*
cantaor [kanta'or] *m*, ~a [-'ora] *f* Flamenosänger(in) *m(f)*
cantar [kan'tar] <1a> **I vi** singen; *Hahn* krähen; *Grille* zirpen; *F fig* singen, aussprechen; *F* sinken; **II vi** besingen, rühmen, preisen; *Lied* singen; *Spieldkarte* ausruhen; *F* **estaba cantado** das war voraussehen; **III m** Lied *n*; *F fig* **ése es otro** ~ das ist etw ganz anderes
cántara ['kantara] *f* Krug *m*, Kanne *f*
cantarelo [kanta'relo] *m* BOR Pfifferling *m*
cantárida [kan'tarida] *f* ZO spanische Fliege *f*; Kantharide *f*
cantarin [kanta'rin] sangesfreudig
cántaro ['kantaro] *m* Krug *m*; Kanne *f*; *F fig* **alma de ~** P Depp *m*; **llover a ~s** in Strömen regnen
cantata [kan'tata] *f* Kantate *f*
cantautor [kanta'tor] *m* Liedermacher *m*
cante ['kante] *m* Gesang *m* (*bsd andal*); **~flamenco** Flamencogesang *m*; **~hondo** (od *fondo*) *andal* Volksweise; *F fig* **dar el ~** 1 Aufsehen erregen; 2 *F* aussprechen, singen
canteira [kan'tera] *f* Steinbruch *m*; SPORT Nachwuchstalent *m/pl*; *fig* unerschöpfliche Quelle *f*; **~rano** [-'rano] *m* Möbel Sekretär *m*; Schreibschrank *m*; **~ro** [-'tero] *m* Steinmetz *m*; *Brot* Kanten *m*, Kunst *m*
cántico ['kantiko] *m* Lobgesang *m*;

Choral *m*, Kirchenlied *n*
cantidad [kanti'daθ] *f* Quantität *f*, Anzahl *f*, Menge *f*, Summe *f*, Betrag *m*; *mar* Größe *f*; **F en ~** in Mengen, haufweise; *F* ~ (*de*) e-e Menge, sehr; **nos divertimos** ~ wir haben uns sehr amüsiert; **es ~ de barato** das ist sehr billig
cantil [kan'til] *m* Steilkippe *f*; Felsenriff *n*
cantilena [kan'tilena] *f* Kantilene *f*; *F fig* **siempre la misma** ~ immer die alte Leier
cantimplora [kanti'mplora] *f* Feldflasche *f*
cantina [kan'tina] *f* Kantine *f*; *Mex* (Dorf-)Kneipe *f*; **~nela** [-'nela] *f* → **cantilena**; **~nera** [-'nera] *f* RIST Markenderin *f*; **~nero** [-'nero] *m* Kantenwirt *m*
canto ['kanto] *m* Singen *n*; Gesang *m*, Lied *n*; **~coral** Chorgesang *m*; **~del gallo** Krähen *n*
canto ² ['kanto] *m* 1 Kante *f*; Seite *f*; Ecke *f*; Rand *m*; (Messer-)Rücken *m*; **~dorado** Buch Goldschmuck *m*; **de ~** hochkant; 2 Stein *m*; **~s rodados** Geröll *n*; *F* **darse con un ~ en los dientes** sich begnügen, sich zufrieden geben; *F fig* **por el ~ de un duro** um ein Haar
cantón [kan'ton] *m* Ecke *f*; *pol* Kanton *m*; mil. Quartier *n*
cantonera [kanto'nera] *f* Eckbeschlag *m*; Kantenschutz *m*
cantor [kan'tor] **I adj** Sing...; **II m** Sänger *m*; **maestro m** ~ Meistersinger *m*; **niño m** ~ Sängerknabe *m*; **pájaro m** ~ Singvogel *m*; **~al** [-to'al] *m* REL Gesangbuch *n*
cantoral [kanto'rall] *m* steiniges Gelände *n*
cantueso [kan'tueso] *m* BOR Schopflavendel *m*
canturrear [kanturre'ar] <1a> trällern, vor sich hin summen
cánula ['kanula] *f* MED Kantele *f*
canúlas [ka'nuas] *F las pasé* ~ es ist mir schlecht ergangen; ich habe allerhand durchgemacht; **~tillo** [-'tílo] *m* GASTR Gebäckrollchen *n*; **~to** [-'tuto] *m* Röhrenchen *n*; *F* Joint *m*
caña ['kaña] *f* Halbm; (Schilf-)Rohr *n*; (Stiefel-)Schaft *m*; ANAT Röhrenknochen *n*; kleines Glas *n* Bier; m's Rohrblatt *n*; *mar* (Ruder-)Pinne *f*; *Am* Zu-

ckerrohrschnaps *m*; ~ **de azúcar** Zuckerrohr *n*; ~ **de pescar** Angelrute *f*; **car** (od **meter**) ~ **a algar** *n* verpflügen; *F* *n* hart ranken; **dale** ~ *f* immer feste drauf; ~ **da** [ka'naða] *f* Engpass *m*; Hohlweg *m*; Trift-, Weideweg *m*; *Am reg* sumpfes Tiefland *n*; ~ **dilla** [-dila] *f* zo Stacheltschnecke *f*; ~ **mazo** [-mado] *m* Hanfleinwand *f*; Gitterleinen *n*, Stramm *m*

cañamo [ka'pamo] *m* Hanf *m*; Hanfleinwand *f*; *Am* Schnur *f*; Bindfaden *m*

cañamón [ka'pamo] *m* Hansamen *m*; ~ **veral** [-be'tal] *m* Röhricht *n*, Rohrdickicht *n*; Zuckerrohrfeld *n*; ~ **zo** [ka'naθo] *m* Stockieb *m*; *Am* Zuckerrohrschnaps *m*

cañería [ka'ne'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ **de agua** Wasserleitung *f*; ~ **ro** [-'ne'o] *f* (für Touristen); **II** *m*, *f* Zigeuner(*n*) *m(f)*

cañizal [ka'niθal] *m*, ~ **zar** [-θar] Röhricht *n*; ~ **zo** [ka'niθo] *m* Röhrgeläch *n*

caño [ka'no] *m* Röhre *f*; Rohr *n*

cañón [ka'non] *m* Kanone *f*; Geschütz *n*; Laut *m* (= *r* **Waffe**); *geogr* Cañon *m*; ~ **de agua** Wasserwerfer *m*; ~ **antitéreo** Flakgeschütz *n*; ~ **de nieve** Schneekanone *f*; **II** *adj* *f* toll, sagenhaft; **lo pamosos** ~ wir haben uns toll amüsiert

cañonhazo [ka'no'naθo] *m* Kanonenschuss *m*, -donner *m*; *F* Bombenanschlag *f*; **lanzar un** ~ *f* Fußball-e-n Bombenschuss abgeben; ~ **near** [-ne'ar] <1a> mit Geschützfeuer belegen; ~ **neo** [-'ne'o] *m* Geschützfeuer *n*; ~ **nera** [-'ne'ra] *f* Schießscharfe *f*; Geschützstand *m*; ~ **nero** [-'ne'ro] *I adj* **lanchar** *f* -a ~ **II** *m* Kanonenboot *n*

cañuela [ka'ñue'la] *f* *bot* Wiesenschwingel *m*

caoba [ka'oba] *I adj* mahagonibraun; **II** *f* Mahagonibaum *m*; Mahagoniholz *n*

caolín [ka'o'lin] *m* *miner* Kaolin *n* Porzellanerde *f*

calos [ka'los] *m* Chaos *n* (*a fig*); ~ **ctrulato** Verkehrschaos *n*; ~ **ótico** [ka'o'tiko] chaotisch

CAP *m* *abbr* (*Centro de Atención Primaria*) Ambulanz der span Sozialversicherung

capa [ka'pa] *f* 1 Umhang *m*, Cape *n*; *streck* Capa *f*; 2 Schicht (*a fig*), Lage *f*; Decke *f*; *Zigare* Deckblatt *n*; ~ **de nieve** Schneedecke *f*; ~ **de pintura** Anstrich *m*; ~ **social** Gesellschaftsschicht *f*; **fig bajo** (od **so**) ~ **de** unter dem Mantel (*gen*); **andar** (od **ir**) **de** ~ **cald** niedergeschlagen bzw herunterkommen sein, *F* schlecht dran sein; **detender a** ~ **y espada** hartnäckig verteidigen; **hacer de su** ~ **un sayo** nach eigenem Ermessen handeln

capacho [ka'paθo] *m* Strohkorb *m* (*mit Henkel*); Tragkorb *m*

~ **capacidad** [ka'paθi'daθ] *f* Fassungsvermögen *n*; Raum *m*; Inhalt *m*; Fähigkeit *f*; Tüchtigkeit *f*; Talent *n*; *bad* *rec* Kapazität *f*; ~ **de carga** Ladefähigkeit *f*; ~ **competitiva** Wettbewerbsfähigkeit *f*; ~ **de conducir** Fahrtüchtigkeit *f*; ~ **jurídica** Rechtsfähigkeit *f*; ~ **de memoria** (od **de almacenamiento**) *inform* Speicherkapazität *f*; ~ **organizativa** Organisations-talent *n*; **medida** *f* **de** ~ Raum-, Hohlmaß *n*; ~ **acción** [-aθiθn] *f* Betätigung *f*; Eignung *f*; **curso** *m* **de** ~ Fortbildungskurs *m*; ~ **tado** [-'taθo] befähigt (*para* zu); berechtigt (*para* zu); ~ **tar** [-'tar] <1a> befähigen; berechnen; ~ **arse** sich weiter-, fortbilden

capadura [ka'pa'dura] *f* Kastration *f*; ~ **par** [-'par] <1a> kastrieren; verschneiden

caparazón [ka'paraθon] *m* Satteldecke *f*; zo Panzer *m*

caparrosa [ka'pa'rsa] *f* Virioli *n*

capataz [ka'paθaθ] *m* Werkmeister *m*; Aufseher *m*; Vorarbeiter *m*; Bau Polier *m*; *min* ~ **de mina** Steiger *m*

~ **capaz** [ka'paθ] *fähig* (**de** *para* zu); befähigt, tüchtig; imstande; tauglich; ~ **de conducir** *Person* fahrtüchtig; ~ **de todo** zu allem fähig sein; *jur* ~ **de su-ceder** (od **heredar**) erblich

capazo [ka'paθo] *m* ~ **capacho**

capcioso [kaθ'θiso] veränglichlich; **pre-gunta** *f* **a** Fangfrage *f*

capela [ka'pe'la] *f* *streck* Amateurkampf *m* mit Jungstieren; ~ **ar** [-'ar] <1a> *den* *Ster* mit der Capa reizen; *F fig* an der Nase herumführen; *mit Ausreden* hinhalten

capellán [ka'pe'lan] *m* *rel* Kaplan *m*; Geistliche(r) *m*; ~ **llania** [-'a'nia] *f*

rel Kaplanstelle *f*

capelo [ka'pe'lo] *m* Kardinalshut *m*; Kardinalswürde *f*

capeo [ka'pe'o] *m* *streck* Reizen *n* des Stieres mit der Capa

Caperucita [ka'pe'ruθita] *f* ~ **Roja** Rotkäppchen *n*

caperuza [ka'pe'ruθa] *f* Kapuze *f*; Mütze *f*; *a rec* Kappe *f*

capicúa [ka'pi'kua] *m*, *f* symmetrische Zahl *f* (*z.B.* 5655)

capilar [ka'pi'lar] Haar...; Kapillar...; (*vaso* *m*) ~ *ANAT* Kapillargefäß *n*; ~ **idad** [-iθi'daθ] *f* Kapillarität *f*

capilla [ka'pila] *f* Kapelle *f*; ~ **ardiente** (Raum *m* für die) feierliche Aufbahrung *f*; ~ **estar en** ~ die Hinrichtung erwarten; *fig* vor etw Schwerwiegendem stehen

capilotada [ka'pi'lo'taða] *f* *Am Mer* ein *Fleischgericht*; ~ **rotazo** [-'ro'taθo] *F* *m* Kopfhuss *f*; ~ **rote** [-'rote] *m* hohe, spitze Mütze *f*; Dokormantel *m* mit Haube (*in den Fakultätsfarben*); *F* **tonto de** ~ *P* saudumm; ~ **acción** [-aθiθn] *f* *HIST* Kopfsteuer *f*

~ **capitular** [ka'pi'tu'lar] *I adj* hauptsächlich, wesentlich; Haupt...; Kapital...; **II** *f* Hauptstadt *f*; Großstadt *f*; *fig* Zentrum *n*; **III** *m* Kapital *n*; ~ **aleno** Fremdkapital *n*; ~ **de explotación** Betriebskapital *n*; ~ **fijo**, ~ **inmovilizado** Anlagekapital *n*; ~ **inicial** Startkapital *n*; ~ **de inversión** Investitionskapital *n*; ~ **liquido** verfügbares (od flüssiges) Kapital *n*; ~ **(de) riesgo** Risikokapital *n*; ~ **social** Grund-, Gesellschaftskapital *n*; ~ **idad** [-iθi'daθ] *f* hauptsächlich Charakter *n*; ~ **lno** [-'lino] *I adj* groß-, hauptsächlich; **II** *m* Großstädter *m*; ~ **ismo** [-'lizmo] *m* Kapitalismus *m*; ~ **ista** [-'lista] *I adj* kapitalistisch; **II** *m* Kapitalist *m*; ~ **izable** [-iθi'zable] kapitalisierbar; ~ **lza-ción** [-θiθaθiθn] *f* Kapitalisierung *f*; Kapitalisation *f*; ~ **izar** [-iθi'θar] <1f> kapitalisieren; *Zinsen* zum Kapital schlagen; *fig* Kapital schlagen aus

~ **capitán** [ka'pi'tan] *m* *mar* Kapitän *m*; *mil* Hauptmann *m*; *spor* Mannschaftsführer *m*; -kapitän *m*; ~ **de fragata** Fregattenkapitän *m*; ~ **general** *Span* Generaloberst *m*; ~ **de navío** Kapitän *m* zur See; ~ **lana** [-'ana] *f* Kar-

Flaggschiff *n*; ~ **lanear** [-tane'ar] <1a> befähigen, anführen, leiten; ~ **lania** [-'a'nia] *f* Hauptmannsstelle *f*; Hafenbehörde *f*

capitel [ka'pi'tel] *m* *arch* Kapitell *n*

capitolio [ka'pi'tolio] *m* Kapitoll *n*

capitonné [ka'pi'no'ne] *m* (gepolsterter) Möbelwagen *m*

capitoste [ka'pi'toste] *F* *m* *F* Bronze *m*; *F* Boss *m*

capitulación [ka'pi'tulaθiθn] *f* *mil* Kapitulation *f*; *jur* **capitulaciones** *pl* (*matrimoniales*) Ehevertrag *m*; ~ **lar** [-'lar] *I adj* *rel* Kapitell...; *Ordens...* *sala* *f* ~ Kapitelsaal *m*; **II** *vi* <1a> kapitulieren (*a fig*); sich ergeben; *jur* vereinbaren

capítulo [ka'pi'tulo] *m* Kapitel *n* (*a fig*); *rel* (Dom-)Kapitel *n*; *Stift* *n*; *fig* **llamar a algar** ~ *n* zur Rechenschaft ziehen; *F* **ser** ~ **aparte** ein Kapitel für sich sein

capo [ka'po] *m* *maf* (F)diaboss *m*; *fig* Boss *m*; *Chet* *m*

capó [ka'po] *m* *auto* Motor-, Kühlerhaube *f*

capón [ka'pon] *I adj* kastriert; **II** *m* Kapaun *m*; *Rpl* Hammel *m*

caporal [ka'po'ral] *m* 1 Anführer *m*; 2 Viehaußher *m*

capot [ka'po] *m* ~ **capó**

capota [ka'po'ta] *f* 1 *auto* Verdeck *n*; 2 Kapotttut *m*; ~ **taje** [-'taxe] *m* *fig* Kopfstand *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> *auto*, *avia* sich überschlagen

capote [ka'po'te] *m* (loser) Mantel *m*; Umhang *m*; Militärmantel *m*; *Ster* kämpferumhang *m*; **decir alc para su** ~ *etw* vor sich hin sagen; *F fig* **echar un** ~ **a algar** ~ *m* Hilfestellung leisten; ~ **ar** [-'ar] <1a> *streck* → **capear**; ~ **ra** [-'tera] *Am* *f* Kleiderbügel *m*

capitro [ka'pi'tro] *m* Laune *f*; Einfall *m*; *Eigensinn* *m*; *Schurle* *f*; *mus* Capriccio *n*; ~ **a** ~ nach Belieben; nach Laune; ~ **so** [-'foso] launisch; kaprizios; eigensinnig

Capicorno [ka'pi'korno] *m* *astr* Steinbock *m*

cápsula [ka'psula] *f* Kapsel *f* (*a* *bot*, *ANAT*); Hülse *f*; Kronenkorken *m*; ~ **articular** *ANAT* Gelenkkapsel *f*; ~ **especial** Raumkapsel *f*; ~ **fulminante** Zündhütchen *n*; Sprengkapsel *f*; ~ **suprarrenal** *ANAT* Nebenniere *f*

capsular [kapsu'lar] Kapsel...

captación [kapa'tʃion] Gewinnung f.
Erfassung f. JUR Erschleichung f. ~ **de**
aguas Wassergewinnung f. ~ **de clien-**
tes Kundengang m. ~ **de herencias**
Erbtschleichei f. ~ **tar** [-'tar] <1a>
ab-, auffangen; gewinnen; *desp* er-
schleichen; *for* einfangen; *Atm* *merk-*
smith fesseln; *Quelle* fassen; *Sonder*
hereinkommen; *Daten u* fig erfas-
sen; wahrnehmen; ~ **lor** [-'tɔ] m Fän-
ger m; Entführer m; ~ **tura** [-'tura] f
Festnahme f; Fang m (a Fischei);
(Ein-)Fangen n; *mar* Prise f; ~ **tasa** f
de ~ **s** Fangquote f; ~ **turar** [-'tura]
<1a> (ein)fangen; festnehmen; *Fische*
fangen; *mar* aufbringen; *kaper*
capucha [ka'puʃa] Kapuze f. TEC
Kappe f. Hülse f. ~ **china** [-'tʃina] f
BOR Kapuzinerkresse f. ~ **chino** [-'tʃino]
m 1 Kapuzinemönch m; 2 GASTR Cap-
puccio m; ~ **chón** [-'tʃon] m Kapuze f.
TEC (Verschluss-)Kappe f
capullo [ka'puʎo] m zo Kokon m; BOR
Knospe f. P Naiving m; V Sauerk m
caqueña [ka'keña] MED Kachexie f.
Kaffeverfall m
caqui ['kaki] I m BOR Kaki (frucht) f;
Stoff Khaki m; II *adj* khaki (farben)
~ **cara** ['kara] Gesicht n; Miene f; Vor-
derside f. Bildseite f (e-r Münze); fig
Aussehen n; F fig Unverschämtheit f;
Stirn f. ~ **a** im Hinblick auf (acus); im
Richtung auf (acus); entgegen; ~ **a** ~
von Angesicht zu Angesicht; **el** ~ **a** ~
Konfrontation f; ~ **a** ~ **descubierta** un-
verhüllt; fig offen; ~ **larga** fig langes
Gesicht n; ~ **de pocos amigos** finste-
res Gesicht n; ~ **de** ~ gegenüber; von
vorn; ~ **de** ~ im Hinblick auf (acus); an-
gesichts; um ... zu (inf); ~ **de** ~ **al exte-**
rior nach außen hin; ~ **crusar la** ~ **a**
alg j-n ohrfeigen; **dar la** ~ für s-e Hand-
lung (od j-n) einstecken; zu etw stehen;
decir en (od **a**) **la** ~ ins Gesicht sagen;
dechar en ~ vorwerfen; **hacer** ~ **a** entge-
gentreten; die Stirn bieten; sich stellen
(*dar*); **la otra** ~ **de la moneda** fig die
Kehseite der Medaille; **plantar** ~ sich
widersetzen; **poner buena cara a mal**
tiempo gute Miene zum bösen Spiel
machen; **por su** ~ **bonita**, **por su linda**
~ fig um s-r schönen Augen willen;
romper (od **partir**) **la** ~ **a** **alg** P j-m

in die Fresse hauen; **sacar la** ~ **por**
alg j-n verteidigen; **salvar la** ~ das Ge-
sicht (od den Schein) wahren; **tener** ~
de aussehn wie; **tener** ~ (*dura*) unver-
schämt sein; **tener buena** (*mala*) ~ gut
(schlecht) aussehn (a Sache); **todo le**
sale de ~ alles glückt ihm; **nos vere-**
mos las ~ **si** *drohend* wir sprechen uns
noch; ~ **o cruz** Kopf oder Zahl (beim
Münzwerfen)

caraba [kara'βa] f **fes la** ~ **f** das ist das
Letzte!

carabela [kara'βela] f *mar* Karavelle f
carabina [kara'βina] f Karabiner m; F
fig Anstandswauwau m; ~ **nero** [-'nero]
m Grenzpolizist m; GASTR (rote) Rie-
sengarnele f
carabo ['karoβo] m zo Waldkauz m;
Laufkäfer m

caracol [kara'kol] m zo, ANAT Schnecke
f. Schneckenhaus n; *Haar* Locke f;
i-esi zum Kuckuck; ~ **cola** [-'kola] f
zo Trompetenschnecke f; große Mu-
schel f; GASTR Gebäck Schnecke f; ~ **co-**
lear [-'kole'ar] <1a> Pferd tänzeln
~ **carácter** [kara'kte'r] m Charakter m;
Kenzeichen n; Merkmal n; Wesen
n; Wesensart f; Eigenart f; Gepräge
n; TYPO Schriftzeichen n, Letter f; Type
f. INFORM Zeichen n; ~ **especial** in-
form Sonderzeichen n; **caracteres**
m/pl **de imprenta** Druckbuchstaben
m/pl

característica [kara'kte'ristika] f Cha-
rakteristikum n, Kennzeichen n, Merk-
mal n, *mar* Kennziffer f; ~ **ístico** [-'is-
tiko] I *adj* bezeichnend, charakteris-
tisch (*de* für); II m THEA Charakterdar-
steller m; ~ **rización** [-'rita'θion] f Cha-
rakterisierung f; THEA Kostümierung f;
Rollengestaltung f; ~ **rizado** [-'rita'ðo]
vornehm; hervorragend; ~ **rizar** [-'rita'θar]
<1f> charakterisieren; kennzeichnen;
auszeichnen; THEA treffend darstellen;
~ **rizarse** THEA sich für e-e Rolle zu-
rechnen; ~ **por** sich auszeichnen
durch; ~ **rología** [-'rolo'xia] f Charakter-
kunde f

caradura [kara'dura] F I f Unver-
schämtheit f, Frechheit f, II m unver-
schämter Kerl m
carajillo [kara'xilo] m Kaffee m mit
e-m Schuss Kognak od Likör; ~ **jo**
[kara'xo] V m V Schwanz m (*Penis*);

V *h*-l verdamm (noch mal); **irse al** ~
F vor die Hunde gehen

carambal [kara'mba] verdamm (noch
mal); na, so was!

carámbano [kara'mbano] m Eiszapfen
m

carambola [kara'mbola] f *Billard* Ka-
rambolage f; **por** ~ auf Umwegen, F
um die Ecke; zufällig

caramelizar [kara'meli'θar] <1f> kara-
mellisieren; mit Karamell überziehen

~ **carameio** [kara'melo] m Karamell
(-zucker) m; Bonbon m, n; ~ **de palo**
Lutscher m

caramillo [kara'mi'lo] m mus Rohrflöte
f

carantoña [kara'toña] F f *ms* ~ **s** pl
Schmeicheleien f/pl

carapacho [kara'paʃo] m zo Rücken-
schild m

caraqueño [kara'keño] aus Caracas
carátula [kara'tula] f Maske f; Platten-
cover n; *Automático* Bedienungsteil n;
TYPO Titelseite f, -blatt n

caravaina [kara'βaina] f Karawane f (a
fig); Autoschlange f; Wohnwagen(an-
hänger) m; *Mex* Komplimente m/pl;
~ **ning** [-'βaɲi] m Reisen n im Wohn-
wagen, Caravanning n

icaray [kara'j] F Donnerwetter; ver-
dammt; sieh mal e-r an!

carbohidrato [karbo'i'drato] m Kohlen-
hydrat n

~ **carbón** [kar'βon] m Kohle f; ~ **animal**
Tierkohle f; ~ **mineral** (od **de piedra**)
Steinkohle f; ~ **vegetal** (od **de leña**)
Holzkohle f; **dibujo m al** ~ Kohlezeich-
nung f

carbónato [karbo'nato] m kohlensau-
res Salz n, Karbonat n; ~ **nello** [-'βon-
θiko] m Zeichenkohle f; Kohlestift
m; ~ **nera** [-'nera] f Kohlenmelter m;
Kohlenkeller m; *mar* Kohlenbunker
m; ~ **nería** [-'neria] f Kohlenhandlung
f; ~ **nero** [-'nero] I m Kohlenhändler
m; zo Kohlmeise f, II *adj* Kohlen...

carbónico [kar'βoniko] kohlenauer;
Getränk kohlenensäurehaltig

carbónifero [karbo'ni'fero] I *adj* kohle-
haltig; II m geol. Karbon n; ~ **nilia** [-'ni-
θia] f Guss m; Kohlenstaub m; ~ **nizar**
[-'ni'θar] <1f> verkohlen; CHEM karboni-
sieren; ~ **nizarse** verkohlen; ~ **no** [-'bo-
no] m CHEM Kohlenstoff m

carbunco [kar'buŋko] m MED Milz-
brand m; Karbunkel m

carbúnculo [kar'buŋkulo] m MINER
Karfunkel m

carburiación [karbu'ria'θion] f Verkoh-
lung f; AUTO Vergasung f; ~ **rador** [-'ra-
'ðor] m AUTO Vergaser m; ~ **rante** [-'ran-
te] m Treibstoff m, Kraftstoff m; ~ **rar**
[-'rar] <1a> I *v/t* verkohlen; vergasen;
II *v/i* F funktionieren; ~ **ro** [-'bu'ro] m
Karbid n

carca [karka] P m *ser un* ~ rückständig,
stockkonservativ sein

carcal [karka] m Köcher m

carcaljada [karka'xada] f (schallendes)
Gelächter n; **estallar en** ~ **s** in Lachen
ausbrechen; **ref** a ~ **s** aus vollem Halse
(od schallend) lachen; **soñar la** ~ laut he-
rauslachen; ~ **jearse** sich lustig machen
(*de* über *acus*)

carcamal [karka'mal] F m F alter Kna-
cker m

carcasa [karka'ka] f TEC Getriebe n, Ge-
rüst n, Gehäuse n

cárcava ['karkaβa] f Wasserloch n, -gra-
ben m

~ **cárcel** ['karteʎ] f Gefängnis n; Kerker
m; TEC (Schaub-)Zwinge f

carcelero [karte'lero] I *adj* Gefäng-
nis...; II m Gefängniswärter m, -aufse-
her m, hür Kerkermeister m

carcinógeno [karti'noχeno] → **cance-**
rigeno; ~ **oma** [karti'no'ma] f MED
Karzinom n

carcolma [kar'koma] f zo Holzwurm m;
Holzmehl n; ~ **mer** [-'mer] <2a> zertres-
sen; fig untergraben; ~ **merse** wurmsti-
chig werden; fig verfallen; ~ **mo**
wurmstichig; fig morsch

carcun/da [kar'kunda], ~ **dia** [-'kunda] F
rückständig, stockkonservativ

carda [karda] f TEC Karde f

cardamomo [karda'momo] m BOR Kar-
danom m, n

cardán [kar'dan] m TEC Kardan m; Kar-
dangel m

cardar [kar'dar] <1a> Wolle kämmen,
karden; *Tuch* aufrauen; *Haar* toupie-
ren

cardenal [karde'nal] m 1 REL, zo Kardi-
nal m; 2 blauer Fleck m; ~ **ato** [-'lato] m
Kardinalswürde f; ~ **icio** [-'liθio] Kardi-
nals...

cardencha [kar'dentʃa] *f* Bor Karde *f*,
cardendistel *f*, *rec* Karde *f*
cardenillo [kar'di'no] *m* Grünspon *m*
cardeno [kar'deno] dunkelviolett
cardiaco [kar'diako], **diaco** [-'diako]
I adj Herz...; herzleidend, -krank;
II m Herzkranker *m*
cardias [kar'dias] *m* ANAT Magenmund
m, **Kardia** *f*
cardigan [kar'digan] *m* Cardigan *m*
cardillo [kar'di'lo] *m* Bor Goldistel *f*
cardinal [kar'di'nal] Haupt...; haupt-
sächlich; **números m/pl** ~s Grund-
Kardinalzahlen *fp/l*; **los cuatro puntos**
~s die vier Himmelsrichtungen *fp/l*;
virtudes fp/l ~s Kardinal-, Haupttu-
genden *fp/l*
cardiociujuano [kar'dio'itu'xano] *m*
Herzhirurg *m*; **~ograma** [-'grama] *m*
Med Kardiogramm *m*; **~ología** [-'lo'xia]
f Kardiologie *f*; **~ólogo** [-'dolo] *m*
Herzspezialist *m*, Kardiologe *m*; **~opa-**
ta [-'dopata] **I adj** herzkrank, -leidend;
II m Herzkranker *m*; **~opatía** [-'opa-
'tia] *f* Herzleiden *m*; **~ovascular** [-'oba-
'ku'ar] MED Herz- und Gefäß...; kar-
diovascular

cardumen [kar'dumen] *m* Fisch-
schwarm *m*, -bank *f*
carear [ka'rea] *vtr* <1a> Zeugen usw
gegentüberstellen; *fig* gegeneinander
halten, miteinander vergleichen
carecer [ka're'et] <2d> ~ *de* nicht ha-
ben; entbehren; Mangel haben an
(*dad*); ~ *de interés* uninteressant sein
carelina [ka're'na] *f* Mak Kiel *m*, Kielho-
len *n*; **~nar** [-'nar] <1a> MAK Schiff-
rumpf ausbessern; überholen
carencia [ka're'nia] *f* Mangel *m* (*de* an
dad); Fehlen *n*, Entbehrung *f*; **período**
m de ~ Warte-, Karenzzeit *f*; **~cial**
[-'tial] Mangel...; **entremedad** *f* ~
Mangelkrankheit *f*; **~je** [-'re'nte] ~ *de*
frei von; ohne
careo [ka're'o] *m* JUR Gegentüberstel-
lung *f*, Konfrontation *f*
carestía [ka're'stia] *f* Mangel *m*; Teue-
rung *f*; Verteuerung *f*; ~ *de la vida* An-
stieg *m* der Lebenshaltungskosten
careta [ka're'ta] *f* Maske *f*, Larve *f*; ~
antigás Gasmasken *f*; ~ **protectora**
Schutzmaske *f*; **quitarle a alg la ~** *fig*
j-m die Maske vom Gesicht reißen;

quitarle la ~ *fig* die Maske fallen las-
sen
carey [ka'rei] *m* zo Karettschildkröte *f*;
Schildpat *n*
cariga [ka'ri] *f* Last *f*; *fig* a Belastung
f, Bürde *f*; Ladung *f* (*a* *ml*, *el*); *el*
Aufladen *n*; Fracht *f*; Frachtgut *n*; Be-
ladung *f*; *ml* Angriff *m*; ~ **fiscal** (*od* *imposi-*
tion) Steuerlast *f*; ~ **de profundidad** *ml*,
Wasserbombe *f*; ~ **s sociales** Sozial-
lasten *fp/l*, abgeben *fp/l*; ~ **util** Nutzlast
f; **llevar la ~** die Last tragen (*a* *fig*); **ser**
una ~ para alg j-m zur Last fallen; **vol-**
ver a la ~ auf etw bestehen; nicht lo-
ckerlassen; **~dero** [-'dero] *m* Ladeplatz
m; Ladebühne *f*; **~do** [-'ga'fo] beladen,
bepackt (*de* *mit*); *F* besoffen, blau;
Waffe geladen; **Gerät** stark; **Weiter**
schwül; **Luft** stickig; ~ **de años** hochbe-
tagt; ~ **de espaldas** (*od* *de hombros*)
mit krummem Rücken; **~dor** [-'dero] *m*
Verlader *m*; **Waffe** Magazin *n*; *el* Lade-
gerät *n*; ~ **de muelle** MAK Dockarbeiter
m, Schaueremann *m*; **~mento** [-'mento]
m Ladung *f*, Fracht *f*; **~nte** [-'gante] *F*
lästig, aufdringlich
cargar [ka'ra] <1h> **I vtr** (auf-, be-
ver-)laden; *a* *fig* belasten (*con* *mit*);
Schiff betachten; **Waffe** laden; *el* auf-
laden; *in* *norm* hochladen; **Pfeife** stop-
fen; **Feuerzeug** usw füllen; **Hochofen**
beschicken; *ml*, angreifen; **Schuld** zu-
schieben; *fig* lästig sein; auf die Nerven
gehen; ~ *en cuenta* das Konto belas-
ten; abbuchen; ~ *la cámara* *FOR* *c-n*
Film einlegen; **II vi** lasten, liegen (*so-*
bre auf *dad*); ~ *con* *alc* etw tragen; *fig*
etw übernehmen; ~ *con la culpa* die
Schuld auf sich nehmen; ~ *contra* *alg*
ml, **Polizei** j-n angreifen; auf j-n losge-
hen; **III vi** ~ *se* sich beladen, belasten
(*de* *mit*); **Himmel** sich beziehen; *P* ~ *a*
alg j-n durchfallen lassen (*im* *Examen*);
P j-n unlegen; *F* j-n fertig machen; ~
alc etw kaputtmachen
cargazón [ka'ra'θon] *f* MED Kopfdruck
m; Magenrücken *n*
cargo [ka'ro] *m* Amt *n*; Stelle *f*; Posten
m; JUR Anlage *f*; Anlagenschein *m*; **al-**
to ~ hohe Stellung *f* (*od* *Persönlichkeit*
f); ~ *de conciencia* Gewissensbisse
ml/pl; ~ *en cuenta* *COM* Lauschrift *f*;
~ *ministerial* Ministeramt *n*; *a* ~ *de*

zu Lasten von; unter der Leitung von; *a*
su ~ *COM* zu Ihren Lasten; **con** ~ *a no-*
sotros auf unsere Kosten; **hacerse** ~
de *alc* etw begreifen, verstehen; etw
übernehmen; **tener a su ~, estar a ~**
de verantwortlich sein für; *etw* leiten;
tomar a su ~ übernehmen
carguero [ka'ru'ro] *m* MAK Frachter *m*
cariacontecido [ka'ria'konte'θido] be-
treten, betroffen; besorgt
carialdo [ka'ria'fo] *Zahn* kariös, faul;
~ *se* [ka'ri'ase] <1b> faulen; kariös
werden
caríatide [ka'ria'tide] *f* ARCH Karyatide *f*
Caribe [ka'ri'be] *m* Karibik *f*
caribe [ka'ri'be], **ño** [-'be'no] karibisch
caricato [ka'rika'to] *m* MUS Bassbuffo
m; *fig* Spassmacher *m*
caricatura [ka'rika'tura] *f* Karikatur *f*;
Zerrbild *n*; **~rista** [-'rista] *m* Karika-
tist *m*; **~rizar** [-'ri'θa] <1f> karikieren
caricia [ka'ri'θia] *f* Liebkosung *f*; Zärt-
lichkeit *f*; **hacer ~s** streicheln
caridad [ka'ri'dað] *f* Nächstenliebe *f*,
Wohltätigkeit *f*, Almosen *n*
caríes *f* [ka'ries] *f* MED Zahnfäule *f*, Ka-
ries *f*
carilla [ka'ri'la] *f* Papier Seite *f*
cañillón [ka'ri'lon] *m* Glockenspiel *n*
Carintia [ka'ri'nia] *f* Kärnten *n*
carñar [ka'ri'na] *Arg* <1a> Heimweh
haben
carño [ka'ri'no] *m* Liebe *f*, Zuneigung
f; *~l* Liebling; **con** ~ liebevoll; **tener**
~ *a* *alg* j-n gern haben; **tomar** ~ *a* lieb
gewinnen
carñoso [ka'ri'no] liebevoll; zärt-
lich
carrioca [ka'ri'oka] aus Rio de Janeiro
carisma [ka'ri'zma] *m* Charisma *n*, Aus-
strahlung *f*; **~mático** [-'matiko] charis-
matisch
caritativo [ka'ria'tibo] karitativ, mildtät-
ig; barmherzig
cariz [ka'riθ] *m* Aussehen *n*; (Weiter-
Geschäfts-)Lage *f*; *F* **tomar mal** ~ be-
denklich (*F* *multing*) aussehen
cañinga [ka'ri'liŋa] *f* AVIA Pilotenkanzel
f; Cockpit *n*
Carlomagno [ka'lo'magno] Karl der
Große; **~los** [ka'rias] *m* Karl *m*
carmelita [ka'rme'li'ta] **I adj** Karmel-
ter...; **II m**, *f* REL Karmeliter(in) *m(f)*
carmen [ka'rmen] *m* 1 (*orden* *f* *del*)

Carlos Quinto

Der in den Niederlanden aufge-
wachsene Habsburger war der
Sohn Philipps I., genannt Philipp
der Schöne (Felipe el Hermoso),
und Johanna der Wahnsinnigen
(Juana la Loca). Er wurde 1516
König von Spanien (Carlos I.)
1519 erwarb der damals Neun-
zehnjährige die römisch-deutsche
Kaiserwürde. Als Kaiser Karl V.
(Carlos Quinto) war er 37 Jahre
lang (1519-1556) Herrscher über
ein Reich, in dem die Sonne
nicht untergeht. Während seiner
Regierungszeit erlangte Spanien
die Vormachtstellung in Europa
und wurde zur bedeutenden Koloni-
almacht, doch zahlreiche Kriege
verschlangen den erworbenen
Reichtum. 1556 dankte Karl V. ab
und zog sich in das Kloster San Je-
rónimo de Yuste in der Extrema-
dura zurück, wo er 1558 starb.

Carmen Karmeliterorden m; 2 Land-

haus *n* (*in Granada*)
carmesí [ka'rme'si] karmesinrot; ~ *mln*
[-'min] *m* Karmun(rot) *n*; (*barra* *f* *de*)
~ Lippenstift *m*

carmínativo [ka'rmina'tibo] *m* MED Mit-
tel *n* gegen Blähungen, Karmminativum
n

carinada [ka'ri'naða] *f* (Fleisch-)Köder
m; *fig* Köder *m*; ~ *nal* [-'nal] fleischlich,
sinnlich; *Verwunder* leiblich; **acto** *m* ~
Geschlechtsakt *m*; **primo** *m* ~ Vetter *m*
ersten Grades

carnaval [ka'rna'bal] *m* Karneval *m*, Fa-
sching *m*; ~ **esco** [-'lesko] Karnevals-
Faschings...
carnaza [ka'rnaða] *f* Fleischköder *m*;
Aas *n*

~ **carne** [ka'rne] *f* Fleisch *n* (*a* *fig*); ~
adobada Pökelfleisch *n*; ~ **ahumada**
Rauchfleisch *n*; ~ *de ave* Geflügel-
fleisch *n*; ~ *de cañón* *fig* Kanonenein-
ter *n*; ~ **congelada** Gefrierfleisch *n*;

~ **en conserva** (od **de lata**) Büchsenfleisch *n*, ~ **estofada** Schmorfleisch *n*, ~ **de gallina** fig Gänsehaut *f*, ~ **de membrillo** Quittengelee *n*, ~ **picada** Hackfleisch *n*, ~ **de vacuno** Rindfleisch *n*, (de) **color** ~ fleischfarben; ~ **y hueso** aus Fleisch und Blut; de ~ **y hueso** dick werden; **echar** (od **poner**) **toda la ~ en el asador** alle Hebel in Bewegung setzen; alles auf-e-Karte setzen; **heir en ~ viva** zutiefst verletzen; **ni ~ ni pescado** fig weder Fisch noch Fleisch; **sufir en sus propias ~s** (od **en ~ propia**) fig am eigenen Leib erfahren; → **Info bei Fleisch**

carné [kar'ne] *m* → **carnet**
carnear [kar'near] *Am* <1a> schlachten
carnero [kar'nero] *m* Hammel *m*; Schafbock *m*; Hammelfleisch *n*; Avg P Streikbrecher *m*

carnestolendas [karne'sto'lendas] *fppl* Faschings-, Karnevalszeit *f*
carnet [kar'ne] *m* Ausweis *m*; ~ **de conducir** Führerschein *m*; ~ **de identidad** Personalausweis *m*; ~ **de socio** Mitgliedskarte *f*

carnicería [kar'ni'ce'ria] *f* Metzgerei *f*; Fleischerei *f*; fig Blutbad *n*, Gemetzel *n*

carnicero [kar'ni'ce'ro] *1 m* Fleischer *m*; Metzger *m*; **II adj** Tier Fleisch fressend; reißend; fig blutrünstig; (**animal** *m*) ~ Raubtier *n*

cárrico [kar'ri'ko] Fleisch...; **industria cárrica** [kar'ri'ka] Fleisch...; **industria cárrica** [kar'ri'ka] Fleisch...; **industria cárrica** [kar'ri'ka] Fleisch...; **industria cárrica** [kar'ri'ka] Fleisch...

carlinvoro [kar'lin'vo'ro] *1 adj* Fleischfresser *m*; **II m** zo Fleischfresser *m*; ~ **nosidad** [-nos'i'da] *f* MED Fleischwucherung *f*; ~ **oso** [-'oso] fleischig
caro [kar'o] teuer (*a fig*), kostspielig; fig lieb, wert; **costar ~** teuer zu stehen kommen (*a fig*)

carolingio [kar'o'lin'xi'o] HIST *1 adj* karolingisch; **II m** Karolinger *m*
carota [kar'o'ta] *f* *m* → **caradura**
carótida [kar'o'ti'da] *f* Anat Halsschlagader *f*

carotina [kar'o'ti'na] *f* CHEM Karotin *n*
carozo [kar'o'zo] *m* Maisrispe *f*; *Am* Obst Kern *m*, Stein *m*
carpa [kar'pa] *f* 1 zo Karpfen *m*; 2 (Zirkus-, Fest-)Zelt *n*; *Am* Zelt *n*; Jahresmarktschube *f*; Stand *m*; ~ **para fiestas** Partyzelt *n*

carpanta [kar'pan'ta] *f* Mordshunger *m*

Cárpatos [kar'pa'tos] *m/pl* Karpäten *pl*
carpe [kar'pe] *m* Bor Hain-, Hage-, Weißbuche *f*
carpelo [kar'pe'lo] *m* Bor Fruchtblatt *n*, Karpell *n*

carpelta [kar'pe'ta] *f* Schreib-, Kollegmappe *f*; Schreibunterlage *f*; Aktendeckel *m*; Schnellhefter *m*; INFORM Order *m*; ~ **de anillas** Ringheft *n*, -buch *n*; ~ **portadocumentos** Dokumentenmappe *f*; ~ **jazo** [-'ta'zo] *f* dar

~ **a alic** etw ad acta legen
carpintería [kar'pin'te'ria] *f* Schreinerwerkstatt *f*; Tischlerei *f*; Tischlerhandwerk *n*

carpintero [kar'pin'te'ro] *m* Schreiner *m*; Zimmermann *m*; Tischler *m*
carpir [kar'pi'r] *Am* <3a> jäten

carpo [kar'po] *m* ANAT Handwurzel *f*
carraca [kar'ra'ka] *f* 1 Klapper *f*; Schnarre; *F fig* Klapper-, Rumpelkasten *m*; **Person** Wrack *n*; 2 zo Blaunake *f*
carrasca [kar'ras'ka] *f*, ~ **co** [-'ras'ko] *m* Bor Steiniche *f*

carraspear [kar'ras'pe'ar] <1a> heiser sein; sich räuspert; husteln; ~ **peo** [-'peo] *m* Räuspert *n*; Husteln *n*; ~ **pera** [-'pera] *f* Heiserkeit *f*; ~ **poso** [-'poso] *f* Stimme heiser; krächzend

carrera [kar're'a] *f* Lauf *m*; Wettlauf *m*; Rennen *n*; Laufbahn *f*; Karriere *f*; Studium *n*; Laufmasche *f*; (Taxi-)Fahrt
~ de armamentos (od **armamentista**) Wettrennen *n*; ~ **de caballos** Pferderennen *n*; ~ **de coches** Autorennen *n*; ~ **del émbolo** AUTO Kolbenhub *m*; ~ **de fondo** Lang(strecken)lauf *m*; ~ **de medio fondo** Mittelstreckenlauf *m*; ~ **en pista** Bahnrennen *n*; **hombre m de ~** Akademiker *m*; **a la ~** in vollem Lauf; **dar ~ a alg-j-n** studieren lassen; **hacer ~** Karriere machen; **F hacer la ~** ~ **F** auf den Strich gehen; **tomar ~ tomar ~** Anlauf nehmen; **F decir alic de ~** etw herunternehmen

carreta [kar're'ta] *f* Karren *m*; zweirädriger Wagen *m*; ~ **tada** [-'ta'da] *f* Fuhrer; Wagenladung *f*; **F a ~s** haufenweise
carrete [kar're'te] *m* Spule *f*; for Film *m*; ~ **de hilo** Garnrolle *f*
carretera [kar're'te'ra] *f* leichte Kutsche *f*

carretera [kar're'te'ra] *f* (Land-)Straße *f*; ~ **de salida** Ausfallstraße *f*; ~ **tertia** [-'te'ria] *f* Stellmacherei *f*; ~ **tero** [-'te'ro] *m* Fuhrmann *m*; Stellmacher *m*; **F fig tomar como un ~** rauchen wie ein Schlot; **jurar** (od **blasfemar**) **como un ~**, wie ein Bierkutscher fluchen; ~ **til-la** [-'ti'la] *f* Schubkarre *f*; ~ **elevadora** Stapelkarren *m*; ~ **elevadora de horquilla** Gabelstapler *m*; ~ **ton** [-'ton] *m* Handwagen *m*

carriecoche [kar'ri'ko'tse] *f* *m* AUTO desp Klapperkasten *m*, Karre *f*
carril [kar'ril] *m* Fahrspur *f*; BAHN Schiene *f*; ~ **de adelantamiento** Überholspur *f*; ~ **bici** Radweg *m*; ~ **bus** Fahrspur für Autobusse; ~ **contrario** Gegenfahrbahn *f*; ~ **de giro** Abbiegespur *f*; ~ **de dos ~s** zweispurig

carrillo [kar'ri'lo] *m* Backe *f*; Wange *f*; **comer a dos ~s** mit vollen Backen kauen; ~ **lludo** [-'lu'do] pausbäckig
carrito [kar'ri'to] *m* Wägelchen *n*; ~ **de (la) compra** Einkaufswagen *m*; ~ **(para equipajes)** Kofferkuli *m*; ~ **de té** (od **de servicio**) Teewagen *m*

carrizal [kar'ri'tal] *m* Röhricht *n*; ~ **zo** [kar'ri'to] *m* Schilfrohr *n*, Binse *f*, Riedgras *n*

carro [kar'o] *m* Karren *m*, Karre *f*; *Am* Auto *n*; Schreibmaschine *m*; **Tec** Laufkatze *f*; ~ **de asalto** (od **de combate**) Panzer(wagen) *m*; ~ **de compra** Einkaufswagen *m*; **Carro m Mayor (Menor)** ASTR Großer (Kleiner) Wagen *m*; ~ **patrulla** *Am* m Streifenwagen *m*; ~ **para el ~** *J* **F** hör schon auf; reg dich ab; **poner el ~ delante de los buyes** fig das Pferd beim Schwanz aufzäumen; **subirse al ~** (en **marcha**) fig Trittbrettfahrer sein; **P untar el ~** besetzen, F schmieren; ~ **ceria** [-'be'ria] *f* AUTO Karosserie *f*; ~ **cero** [-'ce'ro] *m* Karosserieschlosser *m*; -bauer *m*; Autotopengler *m*; ~ **mato** *m* (schwerer) Karren *m*; Planwagen *m*

carroña [kar'ro'ña] *f* Aas *n*, Luder *n*; ~ **ñero** [kar'ro'ñe'ro] zo *1 adj* Aas fressend; **II m** Aasesser *m*

carroza [kar'ro'tsa] *f* Karosse *f*, Staatskutsche *f*; **II m**, *f* alter Knacker; **F alte** Schachtel *f*; **III adj** alt; altmodisch
carruaje [kar'ru'axe] *m* Fuhrwerk *n*, Wagen *m*, Kutsche *f*

carrusel [kar'ru'sel] *m* 1 Reitervorführung *f*; 2 Karussell *n*

carta [kar'ta] *f* Brief *m*, Schreiben *n*; pol. Charta *f*; Spielkarte *f*; **casir** Speisefarte *f*; ~ **abierta** offener Brief *m*; ~ **de agradecimiento** Dankschreiben *n*; ~ **de ajuste** TV Testbild *n*; ~ **blanca** Blankovollmacht *f*; fig Blankoscheck *m*; ~ **bomba** *f* Briefbombe *f*; ~ **certificada** (*Am* **reg registrada**) Einschreiben *n*; ~ **de crédito** Kreditbrief *m*; ~ **de despido** Kündigungsschreiben *n*; ~ **al director** Leserbrief *m*; -zuschrift *f*; **Carta Magna** pol Grundgesetz *n*; Verfassung *f*; ~ **s marcadas** gezinkte Karten *fppl*; ~ **modelo** Musterbrief *m*; ~ **monitoria** Mahnbrief *m*; ~ **de naturaleza** Einbürgerungsurkunde *f*; ~ **normalizada** POST Standardbrief *m*; ~ **pastoral** Hirtenbrief *m*; ~ **de pesame** Beileidsschreiben *n*; ~ **de presentación**, ~ **de recomendación** Empfehlungsschreiben *n*; ~ **de solicitud** Bewerbungsschreiben *n*; ~ **de urgente** Eilbrief *m*; ~ **con valores** (de **clarados**) Wertbrief *m*; ~ **verde** Green-card *f*; ~ **de vinos** Getränkekarte *f*; **a la ~** *a la carte*, nach der Karte; **dar ~ blanca a alg-j-m** freie Hand lassen; **echar las ~s** die Karten legen; **honnado a ~** **cabal** grundendlich; **jugar a las ~s** Karten spielen; **jugar a ~s vistas** mit offenen Karten spielen (*a fig*); **jugarse todo a una ~** fig alles auf-e-Karte setzen; **no saber a qué ~ quedarse** unschlüssig sein; **poner las ~s boca arriba** fig die Karten auf den Tisch legen; **tomar ~ de naturaleza** sich einbürgern (*a fig*); **to mar ~s en el asunto** in etw eingreifen, sich in etw einmischen

cartabon [kar'ta'bon] *m* Winkelmaß *n*, Zeichendreieck *n*; ~ **pacio** [-'pa'cio] *m* Rauten *m*; Mappe *f*

cartearse [kar'te'arse] <1a> in Briefwechsel stehen, sich (*dan*) schreiben

cartel [kar'tel] *m* Plakat *n*; Aushang *m*; Anschlag *m*; ~ **publicitario** Werbeplakat *n*; Reklametafel *f*; **de ~** beinhaltet, prominent; **estar** (od **llevar**) **en ~** auf dem Spielplan stehen; **tener buen ~** ~e-n guten Namen haben

cártel [kar'tel] *m* com Kartell *n*

cartelera [kar'te'le'ra] *f* Anschlagbrett *n*

Veranstaltungskalender *m* (in der Zeitung); ~ *cinematográfica* Kinoprogramm *n*; ~ *lero* [-'lero] *m* Plakatkleber *m*; ~ *lista* [-'lista] *m* Plakataler *m*
carteo [kar'teo] *m* Briefwechsel *m*
cartel ['kar'tel] *m* rec Gehäuse *n*; ~ *(de aceite)* AUTO Ölwanne *f*
carteira [kar'te'ra] *f* 1 Brieftasche *f*, Schulmappe *f*; *Am reg* Damenhandtasche *f*; pol Ministeramt *n*, Portefeuille *n*; COM Bestand *m*; ~ *de clientes* Kundenbestand *m*; ~ *(de valores)* Bank Wertpapierbestand *m*; Portefeuille *n*; 2 cf **cartero**; ~ *ta* [-'ta] *f* Briefabfertigung *f*; ~ *lista* [-'lista] *m* Taschendieb *m*
cartero [kar'tero] *m*; ~ *cartera* [kar'te'ra] *f* Briefträger(in) *m(f)*
cartilaginoso [kartila'xinoso] ANAT Knorpel... knorpelig; ~ *atrago* [-'tliago] Knorpel *m*
cartilla [kar'ti'la] *f* Bibel *f*; ~ *de ahorros* Sparbuch *n*; ~ *de racionamiento* Lebensmittelkarte *f*; ~ *sanitaria* etwa Krankenversicherungsschein *m*; *F* *leerte a alg la* ~ *F* *j* *m* die Leviten lesen
cartografía [kartogra'fia] *f* Kartographie *f*; ~ *gratía* [-'gratía] <1c> kartographieren; ~ *ógrafa* [-'to'grafa] *m* Kartographierender *m*; Kartograph *m*
cartomancia [kartomán'ja] *f* Kartenlegen *n*; ~ *schlagen n*; ~ *amántico* [-'mantíko] *m*; ~ *a* *f* Kartenleger(in) *m(f)*
cartón [kar'ton] *m* Pappe *f*, Karton *m*; Stange *f* (*Zigaretten*); *Am reg* Kartikatür *f*; ~ *alquitranado* Dachpappe *f*; ~ *ondulado* Wellpappe *f*; ~ *plástico* Pappmaché *n*; ~ *plegable* Faltkarton *m*
cartonaje [karto'naxe] *m* Kartonage *f*; ~ *né* [-'ne] *en* ~ *Buch* kartoniert; ~ *meta* [-'ne'ta] *f* Kartonagenfabrik *f*
cartuchera [kartu'ʃe'ra] *f* Patronentasche *f*; -gürtel *m*; *F* ~ *s* *pl* Hittspeck *m*; ~ *cho* [-'tʃo] *m* Patrone *f* (a *Fuller usw*); *For* Kassette *f*; Geldrolle *f*; Tüte *f*; ~ *con bala* scharfe Patrone *f*; ~ *de fogues*, ~ *sin bala* Platzpatrone *f*; ~ *de tinta* Tintenpatrone *f*; *fig quemar el último* ~ sein letztes Pulver verschießen
caja
caja [kar'tu'xa] *f* Kartäuserorden *m*, -kloster *n*, Kartause *f*; ~ *jo* [-'tʃu'xo] *m* Kartäuser(mönch) *m*; *F* *fig vivir como*

un ~ sehr zurückgezogen leben

cartulina [kartu'li'na] *f* dünner Karton

~ *casa* [kasa] *f* Haus *n*, Wohnung *f*;

Heim *n*; Haushalt *m*; COM Firma *f*;

(Herrscher-)Haus *n*; ~ *adogada* Reihenhäuser *n*; ~ *de campo* Landhaus *n*;

~ *de citas* Stundentempel *n*; ~ *cuna* Kinderkrippe *f*; ~ *de empeño* Pfand-

Leihhaus *n*; ~ *de huéspedes* Gästehaus *n*; Pension *f*; ~ *de locos* (od *de orates*) Irrenhaus *n*; ~ *matiz* COM

Stammhaus *n*; REL Mutterhaus *n*; ~ *padreada* Doppelhaus *n*; ~ *de pisos* (od *de vecinos* od *de vecindad*) Mietshaus *n*;

~ *prefabricada* Fertighaus *n*; ~ *pública*, ~ *de putas* Bordell *n*; *F* Puff *m*; ~ *real* Königshaus *n*; ~ *de socorro* Unfallstation *f*; ~ *de ventas* por catalogo Versandhaus *n*; ~ *a* ~ nach Hause; *F* *com una* ~ riesengroß; *F* enorm; *en* ~ zu Hause; *F* *para andar por* ~ für den Hausgebrauch; *F* *se me cae la* ~

encina *fig* die Decke fällt mir auf den Kopf; *fig comenzar* (od *empezar*) *la* ~ *por el tejado* das Pferd beim Schwanzen aufzäumen; *fig echar* (od *ti* *rar*) *la* ~ *por la ventana* das Geld zum Fenster hinauswerfen; *fig* *en* *jugar* *en* ~ sport ein Heimspiel haben; *fig* *fuera de* ~ sport ein Auswärtsspiel haben; *llevar la* ~ den Haushalt führen; *ser muy de su* ~ sehr häuslich sein; *todo queda en* ~ es bleibt alles in der Familie

casaca [ka'saka] *f* Kasack *m*; ehem Gehrock *m*

casación [kasa'ʃion] *f* JUR Kassation *f*; Aufhebung *f* (e-s *Urteils*)

casadero [kasa'dero] heiratsfähig

~ *casado* [ka'sa'do] verheiratet; *recién* ~ jung verheiratet; neu vermählt

casal [ka'sal] *m* Landhaus *n*; Stammhaus *n* (e-r *Familie*); *Am* Pärchen *n*

casamata [kasa'mata] *f* mur. Kasematte *f*

casamentero [kasament'ero] *m* Heiratsvermittler *m*; ~ *amiento* [-'mientol] *m* Heirat *f*; Hochzeit *f*; Trauung *f*

casar [ka'sar] <1a> I *v/t* 1 verheiraten; 2 JUR *Urteil* aufheben, kassieren; II *v/i* heiraten; *fig* harmonisieren; ~ *con* passen zu

~ *casarse* [ka'sarse] <1a> (sich ver)heiraten; *fig* *no* ~ *con nadie* sich nicht beeinflussen lassen

casca [kaska] *f* Schale *f*, Hülse *f*; Traubenschale *f*; (Gerber-)Rinde *f*; ~ *bel* [-'bel] *m* Schelle *f*; Glockchen *n*; *F* *fig poner el* ~ *al gato* der Katze die Schelle umhängen; ~ *belero* [-'be'lero] unbekümmert; ~ *da* [-'ka'da] *f* Kaskade *f* (a *fig*); Wasserfall *m*; *fig* Flut *f*;

Schwall *m*; ~ *do* [-'ka'do] zerbrochen; gesprungen; *Stimme* brüchig; *Person* verbraucht; altersschwach; ~ *jo* [-'ka'xo] *m* Geröll *n*; Scherben *fppl*; *F* Klamotte *f*; *Person* Wrack *n*; *F* *fig estar hecho un* ~ alt und gebrechlich sein; nichts mehr taugen; ~ *nueces* [-'nüeðes] *m* Nussknacker *m*

cascar [kas'kar] <1g> I *v/t* (zer)knacken; zerbrechen; *F* verhaufen, verprügeln; *Ei* aufschlagen; *Nuss* knacken; II *v/i* *F* schwatzen; (a ~ *la*) (sterben) *P* abkratzen; ~ *se* zerbrechen, kaputtgehen

cáscara ['kaskara] *f* (Eier-, Obst-, Nuss-)Schale *f*

cascación [kaska'tion] *m* (leere) Eierschale *f*; ~ *de nuez* *fig* mar Nusschale *f*; *salir del* ~ ausschlüpfen

cascarrabias [kaskara'bias] *F* *m* Brummhär *m*; *F* Meckerfritze *m*

~ *casco* ['kasko] *m* Helm *m*; Scherbe *f*; mit (Granat-)Splitter *m*; Schiffs-, Flugzeugumpf *m*; (Zwiebel-)Schale *f*; 2o Hut *m*; (leere) Flasche *f*; ~ *s pl* Kopfhörer *m pl*; ~ *antiguo* Altstadt *f*; ~ *s azul* *les* mit Blaueime *m pl*; ~ *protector* Schutzhelm *m*; ~ *retornable* Pfandflasche *f*; ~ *urbano* Innenstadt *f*; *F* *ligero* *de* ~ *s* leichtsinnig; *calentarse* (od *romperse*) *los* ~ *s* *fig* sich den Kopf zerbrechen; *F* buffeln

cascote [kas'kote] *m* (Bau-)Schutt *m*

caseña [kase'ña] *f* Kasein *n*

caseño [kase'ño] *m* Weiler *m*; Gehöft *n*; Einödhof *m*; ~ *ro* [ka'sero] I *adj* Haus...; häuslich; gemütlich; Essen selbst-; hausgemacht; *comida* *f* ~ a Hausmannskost *f*; II *m* Hausherr *m*;

Hauswirt *m*; Hausverwalter *m*; ~ *rón* [-'ron] *m* großes, altes Haus *n*; ~ *ta* [ka'seta] *f* Hütte *f*; Bude *f*; Messe-, Verkaufsstand *m*; ~ *de baño* Badekabine *f*; ~ *de feria* Jahrmaktsbude *f*; ~ *de obras* Bauhütte *f*; ~ *de la* *perro* Hundehütte *f*; ~ *de tiro* Schießbude *f*

~ *casete [ka'sete] *m*, *f* → **cassette***

casetón [kase'ton] *m* ARCH Kassette *f*

~ *casí* ['kasi] beinahe, fast

casijilla [kasi'ja] *f* Hütte *f*; Bretzpielefeld *n*; Fach *n* (e-s *Möbels*); Ablagefach *n*; Kästchen *n* (auf *Formularen usw*); ~ *postal* *Am reg* Post(schließ-)fach *n*; *fig salirse* (sacar) *de sus* ~ *s* aus dem Häuschen geraten (bringen); ~ *llero* [-'lero] *m* Schrank *m* mit Fächern

casino [ka'sino] *m* Kasino *n*; Klub *m*; Klubhaus *n*; ~ *de juego* Spielbank *f*, -kasino *n*

casís ['kasis] *f* BOT schwarze Johannisbeere *f*

~ *caso* ['kaso] *m* Fall *m*; Vorfall *m*; Ereignis *n*; Umstand *m*; GRAM Kasus *m*; Fall *m*; *caso aislado* Einzelfall *m*; *caso perdido* *fig* hoffnungsloser Fall *m*;

~ *en caso de que* (subj), *caso de* (inf) falls; *en caso contrario* andernfalls, sonst; *en ese caso*, *en tal caso* in diesem Fall; *en ningún caso* in keinem Fall, keinesfalls; *en su caso* an seiner Stelle; gegebenenfalls; *en todo caso* auf jeden Fall; *en el mejor de los casos* bestenfalls; *en el peor de los casos* schlimmstenfalls; *en último caso* notfalls; *se da el caso que* es kommt vor, dass; *dado* (od *llegado*) *el caso* gegebenfalls; *dado el caso que*, *pongamos por caso que* (subj) gesetzt den Fall, dass; *el caso es que* ... es ist so, dass ...; jedenfalls; *hacer caso de* *aic* etw berücksichtigen od beachten; ~ *hacer caso a* *alg* auf j-n hören; ~ *no le hagas caso* *a* *alg* nicht auf ihn!; mach dir nichts daraus; *ponerse en el caso de* *alg* sich in j-s Lage versetzen; *F* *ser un caso* ein Fall für sich sein; *¡eres un caso!* *F* du bist mir e-r (e-e); *no venir* (od *hacer*) *al caso* nicht zur Sache gehören; *¡vamos al caso!* kommen wir zur Sache!

casorio [ka'sorio] *m* desp Missheirat *f*

caspa ['kaspal] *f* (Kopf-)Schuppen *fppl*;

~ *pera* [-'pe'ra] *f* Staubkamm *m*

Caspio ['kaspjo] *m* (mar *m*) ~ Kaspisches Meer *n*

caspioleto [kaspjo'leto] *Am Mer* *f* ein Erfrischungsgetränk

icáspital ['kaspita] *F* Donnerwetter!

casposo [kas'poso] schuppig; *fig* alt-

raten; *fig* *no* ~ *con nadie* sich nicht beeinflussen lassen

casca [kaska] *f* Schale *f*, Hülse *f*; Traubenschale *f*; (Gerber-)Rinde *f*; ~ *bel* [-'bel] *m* Schelle *f*; Glockchen *n*; *F* *fig poner el* ~ *al gato* der Katze die Schelle umhängen; ~ *belero* [-'be'lero] unbekümmert; ~ *da* [-'ka'da] *f* Kaskade *f* (a *fig*); Wasserfall *m*; *fig* Flut *f*;

Schwall *m*; ~ *do* [-'ka'do] zerbrochen; gesprungen; *Stimme* brüchig; *Person* verbraucht; altersschwach; ~ *jo* [-'ka'xo] *m* Geröll *n*; Scherben *fppl*; *F* Klamotte *f*; *Person* Wrack *n*; *F* *fig estar hecho un* ~ alt und gebrechlich sein; nichts mehr taugen; ~ *nueces* [-'nüeðes] *m* Nussknacker *m*

cascar [kas'kar] <1g> I *v/t* (zer)knacken; zerbrechen; *F* verhaufen, verprügeln; *Ei* aufschlagen; *Nuss* knacken; II *v/i* *F* schwatzen; (a ~ *la*) (sterben) *P* abkratzen; ~ *se* zerbrechen, kaputtgehen

cáscara ['kaskara] *f* (Eier-, Obst-, Nuss-)Schale *f*

cascación [kaska'tion] *m* (leere) Eierschale *f*; ~ *de nuez* *fig* mar Nusschale *f*; *salir del* ~ ausschlüpfen

cascarrabias [kaskara'bias] *F* *m* Brummhär *m*; *F* Meckerfritze *m*

~ *casco* ['kasko] *m* Helm *m*; Scherbe *f*; mit (Granat-)Splitter *m*; Schiffs-, Flugzeugumpf *m*; (Zwiebel-)Schale *f*; 2o Hut *m*; (leere) Flasche *f*; ~ *s pl* Kopfhörer *m pl*; ~ *antiguo* Altstadt *f*; ~ *s azul* *les* mit Blaueime *m pl*; ~ *protector* Schutzhelm *m*; ~ *retornable* Pfandflasche *f*; ~ *urbano* Innenstadt *f*; *F* *ligero* *de* ~ *s* leichtsinnig; *calentarse* (od *romperse*) *los* ~ *s* *fig* sich den Kopf zerbrechen; *F* buffeln

cascote [kas'kote] *m* (Bau-)Schutt *m*

caseña [kase'ña] *f* Kasein *n*

caseño [kase'ño] *m* Weiler *m*; Gehöft *n*; Einödhof *m*; ~ *ro* [ka'sero] I *adj* Haus...; häuslich; gemütlich; Essen selbst-; hausgemacht; *comida* *f* ~ a Hausmannskost *f*; II *m* Hausherr *m*;

Hauswirt *m*; Hausverwalter *m*; ~ *rón* [-'ron] *m* großes, altes Haus *n*; ~ *ta* [ka'seta] *f* Hütte *f*; Bude *f*; Messe-, Verkaufsstand *m*; ~ *de baño* Badekabine *f*; ~ *de feria* Jahrmaktsbude *f*; ~ *de obras* Bauhütte *f*; ~ *de la* *perro* Hundehütte *f*; ~ *de tiro* Schießbude *f*

~ *casete [ka'sete] *m*, *f* → **cassette***

casetón [kase'ton] *m* ARCH Kassette *f*

~ *casí* ['kasi] beinahe, fast

casijilla [kasi'ja] *f* Hütte *f*; Bretzpielefeld *n*; Fach *n* (e-s *Möbels*); Ablagefach *n*; Kästchen *n* (auf *Formularen usw*); ~ *postal* *Am reg* Post(schließ-)fach *n*; *fig salirse* (sacar) *de sus* ~ *s* aus dem Häuschen geraten (bringen); ~ *llero* [-'lero] *m* Schrank *m* mit Fächern

casino [ka'sino] *m* Kasino *n*; Klub *m*; Klubhaus *n*; ~ *de juego* Spielbank *f*, -kasino *n*

casís ['kasis] *f* BOT schwarze Johannisbeere *f*

~ *caso* ['kaso] *m* Fall *m*; Vorfall *m*; Ereignis *n*; Umstand *m*; GRAM Kasus *m*; Fall *m*; *caso aislado* Einzelfall *m*; *caso perdido* *fig* hoffnungsloser Fall *m*;

~ *en caso de que* (subj), *caso de* (inf) falls; *en caso contrario* andernfalls, sonst; *en ese caso*, *en tal caso* in diesem Fall; *en ningún caso* in keinem Fall, keinesfalls; *en su caso* an seiner Stelle; gegebenenfalls; *en todo caso* auf jeden Fall; *en el mejor de los casos* bestenfalls; *en el peor de los casos* schlimmstenfalls; *en último caso* notfalls; *se da el caso que* es kommt vor, dass; *dado* (od *llegado*) *el caso* gegebenfalls; *dado el caso que*, *pongamos por caso que* (subj) gesetzt den Fall, dass; *el caso es que* ... es ist so, dass ...; jedenfalls; *hacer caso de* *aic* etw berücksichtigen od beachten; ~ *hacer caso a* *alg* auf j-n hören; ~ *no le hagas caso* *a* *alg* nicht auf ihn!; mach dir nichts daraus; *ponerse en el caso de* *alg* sich in j-s Lage versetzen; *F* *ser un caso* ein Fall für sich sein; *¡eres un caso!* *F* du bist mir e-r (e-e); *no venir* (od *hacer*) *al caso* nicht zur Sache gehören; *¡vamos al caso!* kommen wir zur Sache!

casorio [ka'sorio] *m* desp Missheirat *f*

caspa ['kaspal] *f* (Kopf-)Schuppen *fppl*;

~ *pera* [-'pe'ra] *f* Staubkamm *m*

Caspio ['kaspjo] *m* (mar *m*) ~ Kaspisches Meer *n*

caspioleto [kaspjo'leto] *Am Mer* *f* ein Erfrischungsgetränk

icáspital ['kaspita] *F* Donnerwetter!

casposo [kas'poso] schuppig; *fig* alt-

- modisch, verstaubt; überholt
casqueria [kas'keɾia] *f* Inneren-, Kal-
 daumengeschäft *n*
casquete [kas'keɾe] *m* Kappe *f*, Mütze
f, ~ **polar** Polarkappe *f*, -zone *f*, ~ **quijo**
 [-'kiχo] *m* Schotter *m*; Mörtel sand *m*,
 Kies *m*; ~ **quillo** [-'kiχo] *m* (Patronen-)
 Hülsen; rec Buchse *f*, Muffe *f*, el So-
 ckel *m*; Am Hufeisen *n*; ~ **equivano**
 [-'kiβano] *F* leichtsinnig, *F* windig; tri-
 vol
cassette [kas'set(e)] *I m*, *f* (Tonband-)
 Kassette *f*, ~ **de vídeo** Videokassette
f, ~ **virgen** unbespielte Kassette *f*,
 Leerkassette *f*, *II m* Kassetteneckorder
m
casta [kastal] *f* Kaste *f*, Geschlecht *n*,
 Abstammung *f*; **de** ~ edel; reinrassig
castañá [kas'taɲa] *f* Kastanie *f*; *F* Ohr-
 feige *f*, ~ **asada** geröstete Marone *f*; *F*
fig sacar las ~s del fuego die Kasta-
 nien aus dem Feuer holen; *F a toda*
 ~ volle Pulle; *F itoma* ~ das hat gese-
 sen; ~ **hazo** [-'naðo] *F m* Fausthieb *m*,
 Ohrfeige *f*; ~ **ñeta** [-'neɾa] *f* Kastanien-
 verkäuterin *f*; ~ **ñeta** [-'neɾa] *f* Finger-
 schnäzeln *n*; Kastagnette *f*, ~ **ñetear**
 [-'neɾaɾ] (1a) die Kastagnetten schla-
 gen; mit den Zähnen klappern; ~ **los**
dedos mit den Fingern schnäzeln
 ▶ **castaño** [kas'taɲo] *I adj* kastanien-
 braun; *II m* Kastanienbaum *m*; ~ **de In-**
dias Rosskastanie *f*; *F pasar de ~ os-
curo über die Hutschnur gehen
castañuela [kast'aɲuela] *f* Kastagnette
f, *F estar como unas ~s* quetschver-
 gnügt sein
castellana [kas'te'ʎana] *f* Kastilierin *f*,
 hies. Bugherrin *f*, ~ **no** [-'ʎano] *I adj*
 kastilisch; spanisch; *II m* Kastilier *m*,
 Spanisch(e) *n*, spanische Sprache *f*,
 hies. Burg-, Schlossherr *m*; ~ **noha-**
blante [-noa'blante] Spanisch spre-
 chend, spanischsprachig
casticidad [kas'ti'da(θ)] *f* Rassenrein-
 heit *f*, Echtheit *f*, ~ **clismo** [-'θizmo] *m*
 Vorliebe *f* (bzw Eintreten *n*) für Rein-
 heit der Sprache, Sitten usw; ~ **dad**
 [-'da(θ)] *f* Keuschheit *f*
castigador [kastiga'doɾ] *I adj* strafend,
 züchtigend; *II m* *F* Frauenheld *m*, Her-
 zensbrecher *m*
 ▶ **castigar** [kast'iɣaɾ] (1h) (be)strafen,
 züchtigen; heimsuchen; schaden, ver-*

- derben; strapazieren; *P* den Kopf ver-
 drehen; *Manner* aufreizen
castigo [kas'tiɣo] *m* Strafe *f*, Bestra-
 fung *f*, Züchtigung *f*, Schule Straßarbeit
f, ~ **físico** körperliche Züchtigung *f*,
 Prügelstrafe *f*
Castilla [kas'ti'ʎa] *f* Kastilien *n*; ~ **la**
Nueva hies. Neukastilien *n*; ~ **la Vieja**
 hies. Altkastilien *n*
castillete [kas'ti'ʎeɾe] *m* MIN Förder-
 turm *m*; ~ **de sondeos** Bohrturm *m*,
 ▶ **castillo** [kas'ti'ʎo] *m* Burg *f*, Schloss *n*,
 Kastel *n*; ~ **de arena** Sandburg *f*; ~ **de**
 fuegos artificiales Feuerwerk *n*; ~ **de**
 naipes Kartenhaus *n* (a *fig*); MAR ~ **de**
 popa Achterdeck *n*; ~ **de proa** Vor-
 schiff *n*; **hacer ~s en el aire** *fig* Luft-
 schlösser bauen
casting [kasiɲ] *m* THEA, Film Rollen-
 besetzung *f*, Casting *n*
castizo [kas'tiθo] *echt*, rein; urwüchsig;
 typisch
casto [kastɔ] *keusch*, rein; ehrbar, sit-
 sam
castor [kas'tɔɾ] *m* ZO Biber *m*; Am
acole *m* **de** ~ Rizinussöl *n*
castración [kas'tra'θjɔn] *f* Kastration *f*,
 ~ **trar** [-'traɾ] (1a) kastrieren; *Bienen-*
 stock ausnehmen; *fig* schwächen
castrense [kas'tɾense] *f* Militär...;
 Feld...; Heeres...; **capellán** *m* ~ Feld-
 geistliche(r) *m*
casual [ka'sua] *zufällig*
 ▶ **casualidad** [ka'sua'liða(θ)] *f* Zufall *m*,
 Zufälligkeit *f*; **da la ~ que** zufällig; **por**
 (Am **de**) ~ zufällig(erweise); ~ **mente**
 [-'mente] *adv* zufällig(erweise); durch
 Zufall
casística [ka'süstika] *f* Kasistik *f*
casulla [ka'sua] *f* Messgewand *n*, Ka-
 sel *f*
cata [kata] *f* Versuchen *n*, Kosten *n*; ~
de vinos Weinprobe *f*; ~ **clismo** [-'kiz-
**mo] (Natur-)Katastrophe *f*, *fig* Ka-
 tastrophe *f*, Umwälzung *f*; ~ **cumbas**
 [-'kumbas] *figl* Katakomben *figl*,
 ~ **dor** [-'doɾ] *m* Weinprüfer *m*; ~ **dura**
 [-'dura] *f* Aussehen *n*; ~ **de mala** ~ ver-
 dächtigt aussehend; ~ **taico** [-'taiko] *m*
 Katastik *m*; ~ **faro** [-'faro] *m* AUTO
 Rückstrahler *m*
catalán [kata'ʎan] *I adj* katalanisch;
II m, -ana *f* Katalane *m*, Katalanin *f*,
 el ~ das Katalanische, die katalanische**

- Sprache *f*; → *Info bei Katalanisch*
catalaje [kata'ʎexo] *m* Fernrohr *n*,
 ~ **lepisla** [-'leβsla] *f* MED Starnsucht *f*,
 Katalapsie *f*
 ▶ **catalizador** [kata'ʎiða'doɾ] *m* Kataly-
 sator *m*; ~ **de tres vías** AUTO Dreiecke-
 katalysator *m*
catalogación [kataloga'θjɔn] *f* Katalo-
 gisierung *f*, ~ **gar** [-'gar] (1h) katalogi-
 sieren; *fig* einstufen
catálogo [ka'talogo] *m* Katalog *m*, Ver-
 zeichnis *n*
Cataluña [kata'ʎuna] *f* Katalonien *n*
catalmarán [katama'ran] *m* MAR Kata-
 maran *m*; ~ **plasma** [-'plazma] *f* MED
 Umschlag *m*; *F fig* langweiliger
 Mensch *m*, *F* Nervensäge *f*; ~ **plines**
 [-'plines] *P m/pl* *P* Eier *m/pl* (Hoden)
icataplumi [kata'plumi] *plumpst*,
 katulsi:
catapulta [kata'pulta] *f* Katapult *m*, *n*,
 ~ **ar** [-'ar] (1a) katapultieren (a *fig*)
catar [ka'taɾ] (1a) kosten, schmecken;
 probieren
catarata [kata'rata] *f* Wasserfall *m*; MED
 grauer Star *m*
catáro [katáro] *m* HIST Katharer *m*
catalírral [kata'liɾal] *katalírral* (b)älsch; ~ **tro**
 [ka'taro] *m* Katarírral *m*; Erkältung *f*
catarsis [ka'tarsis] *f* Katharsis *f*
catástrofe [katas'tɾal] *Kataster*...; ~ **tro**
 [katas'tro] *m* Kataster *m*, *n*
catástrofe [ka'tastɾo] *f* Katastrophe *f*,
 ~ **ecológica** (od **ambiental**) Umwelt-
 katastrophe *f*; ~ **natural** Naturkata-
 strophe *f*
catatrófico [katas'trofikɔ] *katastro-*
phat; ~ **ofismo** [-'fizmo] *m* Katastro-
 phenstimmung *f*, Schwarzseherei *f*,
 ~ **ofista** [-'fista] *I adj* schwarzseherisch;
II m Schwarzseher *m*
catavíno [kata'βino] *m* Stechheber *m*,
 ~ **vinos** [-'βinos] *m* Weinprüfer *m*
catchup [ka'ʧuβ] *m* Ketschup *m*, *n*
cate [kate] *F m* Durchfall *m* (im *Exa-*
men); ~ **ar** [-'ar] *F* (1a) durchfallen las-
 sen; Am MIN schütten
cateclismo [kate'θizmo] *m* Katechis-
 mus *m*; ~ **cúmeno** [-'kumeno] *m* Ka-
 techumene *m*
cátedra [kate'dɾa] *f* Katheder *n*; *fig*
 Lehrstuhl *m*, Professur *f*; ~ **sentar** (od
poner) ~ *desp* dozieren, von oben he-
 rab reden
 ▶ **catedral** [kate'dɾal] *f* Kathedrale *f*,
 Dom *m*, Münster *n*; *F como una ~* *F*
 riesig, enorm
catedrático [kate'dɾatiko] *m*, -a *f* Pro-
 fessor(in) *m(f)*, Hochschullehrer(in)
m(f); ~ **de Instituto** Span etwa Studien-
 rat *m*, -rätin *f*
 ▶ **categoría** [katego'ɾia] *f* Kategorie *f*,
 Art *f*; Klasse *f*; *fig* Rang *m*; ~ **de** ~ be-
 deutend, von Rang; ~ **de ~ mundial** von
 Weltang; ~ **de primera** ~ erstklassig;
de segunda ~ zweitklassig; ~ **agórico**
 [-'gorko] *kategorisch*; bestimmt; ent-
 schieden; ~ **gorizar** [-'goriθaɾ] (1f) ka-
 tegorisieren, einordnen
catenaria [kate'naɾia] *f* EL Oberleitung
f
catequesis [kate'kesis] *f* Katechese *f*,
 ~ **quista** [-'kista] *m* Religionslehrer
m, Katechet *m*; ~ **quizar** [-'kiθaɾ] (1f)
 Religionsunterricht erteilen, katechi-
 sieren
catera [ka'teɾa] *f* *desp* Haufen *m*,
 Rote *f*
catéter [ka'teteɾ] *m* MED Katheter *m*,
cateterizar [kateɾe'θaɾ] (1f) MED ka-
 theterisieren
cateto [ka'teto] *m* MAR Kathete *f*, *P* Töl-
 pel *m*; Fliege *m*
catión [ka'tjɔn] *m* phys Kation *n*
cátodo [ka'todo] *m* Kathode *f*
catholicismo [katoli'θizmo] *m* Katholi-
 zismus *m*
 ▶ **católico** [katoliko] *I adj* katholisch; *F*
fig no estar muy ~ sich nicht recht wohl
 fühlen; *II m*, -a *f* Katholik(in) *m(f)*
 ▶ **catorce** [ka'tɔɾe] vierzehn
catre [ka'tɾe] *m* Feldbett *n*; Pritsche *f*
caucásico [kaufkasiko] *kaukasisch*
Cáucaso [kaufkaso] *m* Kaukasus *m*
cauce [kaufel] *m* Flussbett *n*; *fig* Bahn *f*,
 Weg *m*; ~ **volver a su ~** *fig* wieder ins Ge-
 leise kommen
caucho [kaufɔ] *m* Kautschuk *m*,
 Gummi *n*, *m*
caución [kaufjɔn] *f* Kaution *f*, Sicher-
 heitsleistung *f*
caudal [kau'dal] *zo* Schwanz...
caudal² [kau'dal] *m* Wassermenge *f* (es
 Flusses); *fig* Fülle *f*, Reichtum *m*, Ver-
 mögen *n*; ~ **oso** [-'oso] *Reichtum* *m*,
 reich(lich); vernügend
caudillaje [kaufi'ʎaxe] *m*, ~ **llismo**
 [-'lismo] *m* Führerschaft *f*, -tum *n*;

- ~llo** [kaũ'diko] *m* An-, Heerführer *m*, pol. Führer *m*
- **causa** ['kausa] *f* Ursache *f*, Grund *m*, jur. Rechtssache *f*, -fall *m*; Prozess *m*; Verfahren *n*; *fig* Sache *f*; **causa civil** Zivilprozess *m*; **causa penal** Strafsache *f*; **causa perdida** *fig* verlorene Sache *f*; ► **a causa de** wegen; *por ml* ~ meinetwegen; **abrir causa a alg** j-m den Prozess machen; **hacer causa común** *con* gemeinsame Sache machen mit; **~habiente** [-a'biente] *m* jur. Rechtsnachfolger *m*
- causal** [kaũ'sal] *adj* kausal, Kausal...; ursächlich; **~alidad** [-li'da(ə)] *f* Kausalität *f*; Ursächlichkeit *f*; **~ante** [-'sante] *I adj* verursachend; **II m**, *f* Urheber(in) *m(f)*; jur. Erblasser(in) *m(f)*
- **causer** [kaũ'sar] <1a> verursachen; hervorbringen; -rufen, veranlassen, bewirken; *Schaden* anrichten; *Freude* machen
- causticidad** [kaũ'stiθi'da(ə)] *f* Ätzkraft *f*; *fig* Bissigkeit *f*
- caústico** [kaũ'stiko] *I adj* ätzend, kaus-tisch; *fig* beißend, bissig; **II m** Ätzmittel *n*
- cautela** [kaũ'tela] *f* Vorsicht *f*, Behutsamkeit *f*; **con** ~ vorsichtig, behutsam; **~lar** [-'lar] vorbeugend; **~medida** *f* ~ Vorsichtsmaßnahme *f*; **~alarme** [-'lar-sichsmaßnahme *f*; **~alarme** [-'lar-mente] *adv* vorsichtshalber; **~loso** [-'loso] vorsichtig, behutsam
- cauterio** [kaũ'terio] *m* MED Kauter *m*; **~zar** [-'θar] <1f> ausbrennen, kauterisieren
- cautivador** [kaũ'tiβa'doɾ] fesselnd; **~var** [-'θar] <1a> gefangen nehmen; *fig* fesseln, entzücken; **~verio** [-'beño] *m*, **~viedad** [-βi'da(ə)] *f* Gefangenschaft *f*; **~vo** [-'tibo] *I adj* gefangen; *fig* gefesselt (devon); **II m** Gefangene(r) *m*
- cauto** [kaũto] vorsichtig; behutsam
- cava** ['kaβa] *I f* 1 Hacken *m*; Ungeraben *n*; 2 Weinkellerei *f*; 3 ANAT **vena** *f* ~ Hohlvene *f*; **II m** Sekt *m*
- cavar** [ka'βar] <1a> hacken; (um)graben
- caverina** [ka'βerna] *f* Höhle *f*; Grotte *f*; MED Kaverne *f*; **~nicola** [-'nikola] *I adj* in Höhlen lebend; **II m** Höhlenbewohner *m*; **~noso** [-'noso] höhlenreich; *Stimme* hohl; MED kavernös
- caviar** [ka'βiar] *m* Kaviar *m*
- cavidad** [kaβi'da(ə)] *f* Höhlung *f*; Hohlraum *m*; Vertiefung *f*; ANAT Höhle *f*; ~ **abdominal** Bauchhöhle *f*; ~ **torácica** Brusthöhle *f*
- caviación** [kaβia'θion] *f* Grübeleien *f*; **~lar** [-'lar] <1a> grübeln; **~lidad** [-lo'si'da(ə)] *f* Voreingenommenheit *f*; Argwohn *m*; **~loso** [-'loso] grüblerisch; argwöhnisch
- cayado** [ka'ja'do] *m* Hirtenstab *m*; Krumm-, Bischofsstab *m*
- cayo** [ka'jo] *m* (flache) Insel *f* (in der Karibik)
- cayó** [ka'jo] → **caer**
- caza** [ka'θa] *I f* Jagd *f* (a *fig*); Jäger*ei* *f*; Wild(bre) *n*; Jagdbeute *f*; ~ **mayor** (**menor**) Hoch-(Nieder-)wild *n*; **a la** ~ de auf der Jagd nach; **dar** ~ a vertolgen; Jagd machen auf (*acus*); **levantar la** ~ das Wild aufstöbern; *fig* etw (Geheimes) aufdecken; **II m** AVIA Jagdflugzeug *n*; Jäger *m*; ~ **de reacción** [Düsen-jäger *m*; **~dombardo** [-'bombar'dero] *m* Jagdbomber *m*; **~cerebros** [-'θe're-bros] *m* Headhunter *m*; **~dor** [-'doɾ] *m* Jäger *m* (a *ML*); AVIA Jagdflieger *m*; ~ **furtivo** Wilderer *m*; Wilderer *m*; ~ **de montaña** ML Gebirgsjäger *m*; ~ **dora** [-'dora] *f* 1 Jägerin *f*; 2 Windjacke *f*; Blouson *n*; **~dotes** [-'dotes] *m* Mitgiftjäger *m*; **~minas** [-'minas] *m* ML Minensuchboot *n*
- **cazar** [ka'θar] <1f> *I vt* jagen; nachjagen (*dat*); *F* ergattern; ertappen; **II vi** jagen; *ir a* ~ auf die Jagd gehen
- cazafrecompensas** [kaθa'fɾekom'pen-sas] *m* Kopfgeldjäger *m*; **~submarinos** [-subma'ɾinos] *m* ML U-Bootjäger *m*; **~alientos** [-la'lientos] *m* Talentsucher; Headhunter *m*; **~tesoros** [-'te'soros] *m* Schatzsucher *m*; **~torpedero** [-toɾ-pe'deɾo] *m* ML Torpedobootjäger *m*
- cazo** [ka'θo] *m* Stieltopf *m*; Schöpftopf *m*; **~leta** [-'leta] *f* kleine Kasserolle *f*; Pfeifenkopf *m*
- cazón** [ka'θon] *m* zo Hunds-, Glatthaar *m*
- cazuella** [ka'θuela] *f* Tiegel *m*; Kasserolle *f*; (Ton-)Topf *m*
- cazurro** [ka'θurɾo] *I adj* workarg; ungesellig; verschlossen; töpelfhaft; **II m** Tölpel *m*; verschlossener Mensch *m*
- c/c abr** (*cuanta corriente*) Girokonto *n*
- CC.AA.** *fppl* *abr* (*Comunidades Autónomas*) autonome Regionen in Spanien

- CC.OO.** *fppl* *abr* (*Comisiones Obreras*) span kommunistische Gewerkschaft
- **CD** [θe'de] *m* *abr* (*compact disc*) CD *f*
- CDC** [θe'de'θe] *f* *abr* (*Convergència Democràtica de Catalunya*) katalanische Partei
- CE** [θe'e] *abr* 1 *f* (*Comisión Europea*) Europäische Kommission *f*; 2 *m* (*Consejo de Europa*) Europarat *m*; 3 *f* HIST (*Comunidad Europea*) EG *f* (Europäische Gemeinschaft)
- ce** [θe] *f* Name des Buchstaben C *n*; *F* ~ **por** *be* haarklein; *F* **por** ~ *o* **por** *be* so oder so
- ceba** [θe'βa] *f* Mast *f*; Mastfütter *n*; **~da** [-'baða] *f* Gerste *f*; **~dura** [-'ðuɾa] *f* Futterung *f*; Mast *f*
- cebar** [θe'βar] <1a> Tiere mästen; füttern; TEC beschicken, speisen; Angel beködern; *fig* schütten, nähren; Am *Mate* anrichten; **~se** sich weiden (*en an dat*); ~ **en alg** sich (od s-e Wut) an j-m auslassen
- cebellina** [θe'βe'lina] *f* Zobel(pelz) *m*; (*marfa* *f*) ~ zo Zobel *m*
- cebo** [θe'βo] *m* Mastfütter *n*; Köder *m* (a *fig*); ML Zündsatz *m*
- **cebojila** [θe'βoja] *f* Zwiebel *f*; Blumenzwiebel *f*; **~lleta** [-'leta] *f* Frühlingszwiebel *f*; junge Zwiebel *f*; **~llino** [-'lino] *m* Schnittlauch *m*; *F* **~yete a es-cardar** ~ *si* sicher dich zum Teufel!; **~llón** [-'lon] *m* süße Zwiebel *f*; *Rpl* eingetischter Jungeselle *m*; Hagestolz *m*
- cebón** [θe'βon] *I adj* gemästet; Mast...; **II m** Masttier *n*
- cebra** [θe'βra] *f* Zebra *n*; **~paso** *m* (*de*) ~ Zebrastreifen *m*; **~do** [-'θra'do] *f* Tiergestreift
- cebu** [θe'βu] *m* zo Zebu *m*, *n*
- Ceca** [θe'ka] *f* *ir de la* ~ *a la Meca* von Pontius zu Pilatus laufen
- cecelar** [θe'θe'ar] <1a> lispeln; **~o** [-'θeo] *m* Lispeln *n*
- cecina** [θe'θina] *f* Dörrfleisch *n*
- cedazo** [θe'daθo] *m* Sieb *n*
- cedente** [θe'dente] *m* jur. Zedent *m*
- ceder** [θe'deɾ] <2a> *I vt* abtreten; überlassen; ~ **el paso** den Vortritt lassen; AUTO Vorfahrt gewähren; **II vi nachgeben; weichen; *Schmerz*, *Wind* usw nachlassen; **no** ~ **a nadie** *en*... niemandem nachstehen an (*dat*) bzw in (*dat*)**
- cederrón** [θe'de'ɾon] *m* CD-ROM *f*
- cedro** [θe'dɾo] *m* bor Zeder *f*
- cedula** [θe'dula] *f* Zettel *m*; Schein *m*; Ausweis *m*; Am ~ **de identidad** (*od personal*) Personalausweis *m*; ~ **hipotecaria** Pfandbrief *m*
- ceñalea** [θe'ña'lea] *f* MED Kopfschmerzen *m/pl*; **~lópodos** [-'lo'podos] *m/pl* zo Kopffüßer *m/pl*; **~lorraquidos** [-'lo-ɾa'kiðos] ANAT *liquido* *m* ~ Gehirn-Rückenmarksflüssigkeit *f*
- ceñiro** [θe'ñiro] *m* poet Zephyr *m*, Westwind *m*; sanfter Wind *m*
- cegaldor** [θega'doɾ] *f* Licht blendend, grell; ~ **ar** [θe'gar] <1h u 1k> *I vt* blenden; *fig* verblenden; Loch verstopfen; *Lücke* zunauern; *Guben* zuschütten; **II vi** erblinden; ~ **se** *fig* blind sein (*de vor dat*); **~to** [-'gato] *F* (stark) kurz-sichtig
- ceguedad** [θege'da(ə)] *f*, **~ra** [θe'geɾa] *f* Blindheit *f*; Erblindung *f*; *fig* Verblendung *f*; ~ **nocturna** MED Nachtblindheit *f*
- ceja** [θe'xa] *f* Augenbraue *f*; mus Sattel *m*; Kapodaster *m*; *F* **estar hasta las** ~ **de alg** *od* *alc* *F* von j-m *od* etw die Nase voll haben; **estar entramado hasta las** ~ *s* bis zum Hals (*od* bis über beide Ohren) in Schulden stecken; **truncir las** ~ *s* die Stirn runzeln; **quemarse las** ~ *s* *F* büffeln; *F* **tener entre** ~ *y* ~ (*e-e* Sache) im Auge haben; *Person* *F* nicht verkunnen können
- cejar** [θe'xaɾ] <1a> nachgeben; **no** ~ *en* nicht ablassen von; nicht aufhören zu; **no** ~ *F* nicht locklassen
- cejijunto** [θe'xi'xunto] mit zusammen-gewachsenen Augenbrauen; *fig* finster blickend
- cejilla** [θe'xi'ja] *f* mus Kapodaster *m*
- cejuño** [θe'xu'do] mit buschigen Augenbrauen
- celaida** [θe'laida] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Falle *f*; Fallstrick *m*; **~dor** [-'doɾ] *I adj* wachsam; **II m** Aufseher *m*; (Gefängnis-)Wärter *m*; **~je** [θe'laɛ] *m* Gewölk *n*; ~ *s* *m/pl* Schleierwolken *fppl*
- celar** [θe'lar] <1a> 1 verbergen, verheimlichen; 2 wachen über (*acus*), überwachen
- celida** [θe'leida] *f* (Kloster-, Gefängnis-)Zelle *f*; ~ **de castigo** Strafzelle *f*; ~ **individual** Einzelzelle *f*; **~dilla** [-'dila] *f*

- 1 Bienezelle *f*, 2 Mauerische *f*
celebrísimo [ʧeleˈβerismo] (*sup* v *célebre*) hochberühmt
celebración [ʧeleβraˈθion] *f* Feier *f*, Feiern *n*; Begehung *f*; *ante* [-ˈbrante] *m* REL Zelebrant *m*
celebrar [ʧeleˈβrar] <1a> feiern, feierlich begehen, veranstalten; *Sitzung* abhalten, *Messe* lesen, zelebrieren; *fig* rühmen, preisen; *lo celebró mucho* es freut mich sehr; *se* stattfindend; geieiert werden
célebre [ʧeleβre] berühmt (*por* für)
celebridad [ʧeleβriˈðað] *f* Berühmtheit
f (a Person)
celemin [ʧeleˈmin] *m* ein Getreidemaß;
meter la luz bajo el ~ sein Licht unter den Scheffel stellen
celentéreos [ʧelenˈtereos] *m/pl* zo
 Hohltiere *n/pl*
celeridad [ʧeleritaˈðað] *f* Schnelligkeit *f*
celestia [ʧeleˈstia] *f* mus Celesta *f*; *te* [-ˈleste] himmlisch, Himmels...; (*azul*) ~ himmelblau; **cuerpo** *m* ~ Himmelskörper *m*; *~tial* [-ˈtial] himmlisch (a *fig*); *~tina* [-ˈtina] *f* Kuppelrinne *f*
celibato [ʧeliˈβato] *m* Ehelosigkeit *f*, Zölibat *n*, *m*
celibe [ʧelibe] I *adj* unverheiratet, ledig; II *m* Junggeselle *m*
celidonia [ʧeliˈðonia] *f* Bor Schöllkraut *n*
cellisca [ʧeˈliska] *f* Schneeregenschirm *m*
celo [ʧelo] *m* 1 Eifer *m*; Imbrunst *f*; 2o Brunst *f*; Brunnit *f*; *~s pl* Eifersucht *f*; *dar ~s* eifersüchtig machen; **tener ~s** de eifersüchtig sein auf (*acus*); 2 Tesa-film *m*; *~án* [-ˈan] *m* Cellophan *n*; *~sia* [-ˈsia] *f* Gitterfenster *n*; Jalousie *f*
celoso [ʧeˈloso] eifrig; eifersüchtig (*de* auf *acus*); (ängstlich) bedacht (*de* auf *acus*)
celta [ʧelta] I *adj* keltisch; II *m*, *f* Keltin *f*, Keltin *f*
celtibérico [ʧeltiˈberiko] *~bero* [-ˈti-bero] keltiberisch
céltico [ʧeltiko] keltisch
célula [ʧelula] *f* BIOL, POL Zelle *f*; *~fo-toeléctrica* Fotozelle *f*; *~ germinal* Keimzelle *f*; *~ solar* Sonnen-, Solarzelle *f*
celular [ʧeluˈlar] Zell...; Zellen...; *~i-litis* [-ˈlitis] *f* MBD Zellulitis *f*; *~loide*

- [-ˈloide] *m* Zelluloid *n*; *~losa* [-ˈlosa] *f* Zellulose *f*; Zellstoff *m*; *~sin* ~ *Papier* holzfrei
cementar [ʧemenˈtar] <1a> Metalle härten, zementieren
cementerio [ʧemenˈterio] *m* Friedhof *m*; *~de coctes* Autofriedhof *m*; *~nuclear* Atommülldeponie *f*; Atommüll-lager *n*
cemento [ʧemento] *m* Zement *m*; *~armado* Stahl-, Eisenbeton *m*
cena [ʧena] *f* Abendessen *n*; *la (San-ta od última) Cena* das (heilige) Abendmahl
cenáculo [ʧeˈnakulo] *m* REL Abend-mahlssaal *m*; *fig* Zirkel *m*, Club *m* (v *Künstlern* usw)
cenada [ʧeˈnaða] Mex *f* Abendessen *n*
cenador [ʧenaˈðor] *m* Laube *f*; Pavillon *m*
cenagal [ʧenaˈgal] *m* Moor *n*; Morast *m*; *fig* schwierige Lage *f*; *~goso* [-ˈgo-so] morastig, sumptig
cenar [ʧeˈnar] <1a> zu Abend essen
cenceño [ʧenˈθeno] schlank
cencerada [ʧenˈθaða] *f* Katzenmusik *f*; Hollenlärm *m*; *~arrear* [-ˈreˈar] <1a> klirren, klappern, knarren, quetschen; *~arro* [ʧenˈθerro] *m* Vieh-, Kuh-glocke *f*; *F estar como un ~* F bescheu-ert sein
cenefa [ʧeˈnefa] *f* Saum *m*, Rand *m*; Borte *f*; Randerziehung *f*
centero [ʧenˈθero] *m* Aschenbecher *m*
centienta [ʧeniˈθienta] *f* Aschenbü-del *n*, -puttel *n* (a *fig*)
centiento [ʧeniˈθiento] aschgrau
centit [ʧeˈni] *m* astr Zenit *m* (a *fig*); *fig* Gipfel *m*, Höhepunkt *m*; *~al* [-ˈtal] im Zenit stehend, Zent...
ceniza [ʧeˈniθa] *f* Asche *f*; *de color ~* I *adj* aschgrau; II *m* Bor weißer Gäse-luß *m*; F Pechvogel *m*, Unglücksstrin-ger *m*
cenobio [ʧeˈnoβio] *m* Kloster *n*
cenozoico [ʧenoˈθoiko] *m* GEOL Käno-zoikum *n*
cenisar [ʧenˈsar] <1a> Bevölkerung zäh-len; (zahlenmäßig) erfassen; *~so* [ʧen-so] *m* Zählung *f*; Volkszählung *f*; sta-tistische Erhebung *f*; Pachtzins *m*; Ab-

- gabe *f*; *~ electoral* Wählerliste *f*; *~sor* [-ˈsor] *m* Zensor *m*; Kritiker *m*; *~jura-do de cuentas* Buch-, Rechnungsprü-fer *m*; *~sual* [-ˈsual] zinsbar
censo [ʧenˈso] *m* Zensur *f*; Tadel *m*; Kritik *f*; *~rable* [-ˈrable] tadelnswert; *~rar* [-ˈrar] <1a> zensieren; kritisieren; tadeln
centauro [ʧenˈtauro] *m* MYTH Zentaur *m*
centavo [ʧenˈtabo] *m* 1 Hundertstel *n*; 2 Am Münze Centavo *m*; *fig* Pfennig *m*
centella [ʧenˈtela] *f* Zensur *f*; Tadel *m*; *~leante* [-ˈleˈante] funkelnd, glit-zend, sprühend; *~llear* [-ˈleˈar] <1a> funkeln, glitzern, flimmern, blitzen; *~lleo* [-ˈleo] *m* Funken *n*, Glitzern *n*, Flimmern *n*, Blitzen *n*; MBD Augen-flimmern *n*
centena [ʧenˈtena] *f* Hundert *n*; *una ~* *de* etwa hundert; *~nar* [-ˈnar] *m* Hun-dert *n*; *un ~ de* etwa hundert; *a cente-nares* zu Hunderten; *~nario* [-ˈnario] I *adj* hundertjährig; II *m* Hundertjahr-feier *f*; Hundertjährige(r) *m*
centeno [ʧenˈteno] *m* Bor Roggen *m*
centesimal [ʧentesiˈmal] mar Zentesi-mal...; *~ésimo* [-ˈtesimo] I *adj* hun-dertste(r); II *m*, *-a* *f* Hundertstel *n*
centigrado [ʧenˈtigrado] hundertgra-dig; *dos grados ~s* zwei Grad Celsius
centigramo [ʧenˈtigramo] *m* Zenti-gramm *n*; *~litro* [-ˈlitro] *m* Zentiliter *m*, *n*
centímetro [ʧenˈtimetro] *m* Zentime-ter *m*, *n*; *~cuadrado* (cúbico) Quad-rat-(Kubik-)zentimeter *m*, *n*
céntimo [ʧentimo] *m* Hundertste(r) *m*; *ehen span Münze* (= 1/100 *Peseta*); *~de euro* Eurocent *m*; *al ~* auf Heller und Pfennig; *estar sin un ~* keinen Pfennig mehr haben
centineja [ʧentiˈneja] I *f* Wache *f*; II *m* (Wacht-)Posten *m* (Person)
centolla [ʧenˈtola] *f*, *~o* [-ˈtolo] *m* zo Sec-, Meerspinne *f* (ein Krebsier)
centrado [ʧenˈtraðo] zentriert, mittig; konzentriert (*en* auf *acus*); Person aus-geglichen
central [ʧenˈtral] I *adj* zentral, Zent-ral...; bsd GEOG Mittel...; II *f* Zentrale *f*; Hauptstelle *f*, Stammhaus *n*; *~ cen-tral atómica* Atomkraftwerk *n*; *central de correos* Hauptpost *f*; *central eléc-*

- trica* Kraft-, Elektrizitätswerk *n*; *cen-tral edica* Windkraftwerk *n*; *central hidroeléctrica* Wasserkraftwerk *n*; *central marmotriz* Gezeitenkraft-werk *n*; *~ central nuclear* Kern-, Atomkraftwerk *n*; *central telefónica* Fernsprechanlage *n*; *central térmica* Wärmekraftwerk *n*; III *m* Fußball Vor-stopper *m*
centralismo [-ˈlizmo] *m* POL Zentralis-mus *m*; *~lita* [-ˈlita] *f* TEL Hausvermit-lung *f*; *~lizar* [-ˈliθar] <1a> zentralisieren
centrar [ʧenˈtrar] <1a> TEC zentrieren; auf die Mitte einstellen; *SPORT Ball* (zur Mitte) flanken; *fig* auf sich ziehen; *~ la atención* die Aufmerksamkeit richten (*en* auf *acus*); *~se* sich richten (*en* auf *acus*); sich konzentrieren (*en* auf *acus*)
céntrico [ʧentriko] Zentral...; Mit-tel...; zentral gelegen
centrifugación [ʧentriɣaˈθion] *f*, *~gado* [-ˈgaðo] *m* Schleudern *n*; *~ga-dora* [-ˈgaðora] *f* Zentrifuge *f*; Schleu-der *f* (a Wäsche); *~gar* [-ˈgar] <1a> zent-rifugieren, schleudern
centrífugo [ʧenˈtriɣo] zentrifugal; *fuerza f* -a Zentrifugal-, Fliehkraft *f*; *~peto* [-ˈpeto] zentrifetal; *fuerza f* -a Zentrifetalkraft *f*
centrista [ʧenˈtrista] POL I *adj* Zent-runs...; *partido m* ~ Zentrumspar-tei *f*; II *m* Zentrumsopportunist *m*
centro [ʧentro] *m* Mitte *f*; Mittel-punkt *m* (a *fig*); Zentrum *n* (a POL); Stelle *f*; Verein *m*; *centro de atención* *fig* Blick-, Brennpunkt *m*; *centro de atención primaria* MBD Ambulanz *f* (der span Sozialversicherung); *centro de cálculo* Rechenzentrum *n*; *~ centro comercial* Einkaufszentrum *n*; *~ centro de día* Tagesheim *n* (für Senioren); *centro de estética* Kosmetikstudio *n*; *centro de gravedad* Schwerpunkt *m*; *centro de hospitalario* (od *sanitario*) Krankenhaus *f*; *centro industrial* In-dustriezentrum *n*; *centro de investi-gación* Forschungszentrum *n*; *centro de mesa* Tischaufsatz *m*; *centro de ocio* Freizeitzentrum *n*; *centro urba-no* Stadtzentrum *n*
centroafricano [ʧentroaˈfrikan] *Re-pública f* Centroafrikanische Zentralafri-kanische Republik *f*

- cerusa** [θe'rusa] *f* Bleiweiß *n*
cervál [θer'bal] Hirsch...; **miedo** *m* ~ panische Angst *f*
cervato [θer'batol] *m* Hirschkalb *n*
cervelería [θerbe'ria] *f* Bienlokal *n*, stube *f*; **acero** [-'θero] **I** *adj* Bier...; (**empresa** *f*) **a** Brauerei *f*; **II** *m* Bierbrauer *m*
cerveza [θer'βeθa] *f* Bier *n*; **de barril** (**od de presión**) Fassbier *n*; **negra** (**rubia**) dunkles (helles) Bier *n*; **fábrica** *f* **de** ~ Brauerei *f*
cervical [θer'ti'kal] Genick...; **Nacken...**; (**vértibras** *fppl*) **es** Halswirbel *m/pl*
cervidos [θer'tidos] *m/pl* zo Hirsche *m/pl*
Cervino [θer'bi'no] *m* Matthehorn *n*
Cerviz [θer'βiθ] *f* Genick *n*, Nacken *m*; **doblar la** ~ sich denütigen
CES *abr* 1 *f* (**Confederación Europea de Sindicatos**) Europäischer Gewerkschaftsverband *m*; 2 *m* (**Consejo Económico y Social**) Wirtschafts- und Sozialrat *m* (in Spanien)
cesaltri [θesa'θri] *f* Aufhören *n*; Einstellung *f*; Stillstand *m*; **ante** [θe'sante] **I** *adj* aufhörend; **aus dem Amt** entlassener Beamter *m*; **antia** [-san'tia] entlassener Beamter *m*; **antia** [-san'tia] Entlassung *f* (*v* Beamten); Ausscheiden *n* (*aus dem Amt*); Wartegeld *n*; **Chile** Arbeitslosigkeit *f*
cesar [θe'sar] (<1a> **I** *vi* aufhören (**de zu** *inf*); **en el negocio** sein Geschäft aufgeben; **en sus funciones** aus dem Amt scheiden; **sin** ~ unaufhörlich; **II** *vi* Beamte entlassen; **ML** Feuer einstellen
César [θesa'r] *m* Cäsar *m*
cesárea [θe'sa'ra] *f* MED Kaiserschnitt *m*
cese [θese] *m* Aufhören *n*, Beendigung *f*; **en el cargo** Ausscheiden *n* aus dem Amt; **de las hostilidades** **ML** Einstellung *f* der Feindseligkeiten; **del negocio** Geschäftsaufgabe *f*
CESID [θe'sid] *m* *abr* (**Centro Superior de Información de la Defensa**) spanischer Nachrichtendienst
cesio [θesio] *m* CHEM Caesium *n*
cesión [θe'si'on] *f* Abtretung *f*; Überlassung *f*; **onario** [-'sio'nario] *m* Zessionar *m*; **onista** [-'sio'nista] *m* Zedent *m*

- chacineña** [tʃa'ðine'ña] *f* Schweine Metzgerei *f*; **ro** [-'nero] *m* Schweine Metzger *m*
chacolí [tʃako'li] *m* leichter baskischer Wein
chacolta [tʃa'kolt] *f* Spaß *m*; **F** Jux *m*; **hacer** ~ **de** sich lustig machen über (*acus*); **tomarse a** ~ etw nicht ernst nehmen; **tear** [-'te'ar] (<1a> Spaß machen; **tero** [-'tero] lustig; spaßhaft
chacra [tʃakra] *f* kleine Farm *f*
Chad [tʃad] *m* Tschad *m*
chafallar [tʃa'fa'lar] (<1a> verpfuschen
chafar [tʃa'far] (<1a> zertreten; zerknittern; zerdrücken; zerquetschen; **F** *fig* kaputtmachen; fertig machen; **rinón** [-'ri'non] *m* Klecks *m*; Fleck *m*; Kleckerei *f*
chafán [tʃa'fan] *m* Schrägkante *f*; (abgeschägte) Haus- od Straßenecke *f*
chakra [tʃakra] *f* Schustermesser *n*; Weizenstahl *m*
chal [tʃal] *m* Schal *m*
chalado [tʃa'la'do] *F* **estar** ~ vertickt sein; **F** spinnen; **estar** ~ **por** *F* verknallt sein in (*acus*); **adura** [-'du'ra] *F* *f* Verknalltheit *f*; Spinnerei *f*
chalán [tʃa'lan] *m* **I** *adj* gerissen; **II** *m* Pferdehändler *m*; Rosstäuscher *m*
chalana [tʃa'la'na] *f* **mar** Leichter *m*, Schute *f*
chalanear [tʃa'lane'ar] (<1a> schachern; *Am* *Pferde* zureiten; *Am* *Tiere* bändigern; **neo** [-'neo] *m* Schachern *n*; **F** Kuhlhandel *m*; **nería** [-ne'ria] *f* Getisschheit *f*
chalarse [tʃa'lar'se] *F* (<1a> *F* sich verknallen (*por* in *acus*); *F* verrückt werden, durchdrehen
chalé [tʃa'le] *m* → **chalet**
chaleco [tʃa'leko] *m* Weste *f*; **salvavidas** Schwimmweste *f*
chalet [tʃa'le] *m* Land-, Sommerhaus *n*; Villa *f*; Bungalow *m*; **adosado** Reihenhaus *n*; **pareado** Doppelhaus *n*
chalina [tʃa'li'na] *f* feines Halstuch *n*; Halsbinde *f*
chalote [tʃa'lot] *m* **bot** Schalotte *f*
chalupa [tʃa'lu'pa] *f* **mar** Schaluppe *f*; *Mex* *Art* Maisfladen *m*
chamacha [tʃa'ma'ka] *f* *Am* *Centr*, *Mex* *f* Mädchen *n*; **co** [-'ma'ko] *m* Junge *m*
chamán [tʃa'man] *m* Schamane *m*
- chamarileña** [tʃa'marile'ña] *f* Trödelladen *m*; **ro** [-'tero] *m* Trödler *m*
chamba [tʃamba] *f* 1 Zufallsstreffer *m*; glücklicher Zufall *m*; **estar de** ~ *F* *fig* Schwein haben; 2 *Mex* Arbeit *f*
chamblán [tʃambe'lan] *m* **hst** Kammerherr *m*; **bergo** [-'bergo] *m* runder, breitkrempiger Schlapput *m*; **bón** [-'bon] *F* *m* Glücksspieler *m*; *Mex* *Pfusch* *m*
chamaliza [tʃa'mi'θa] *f* Schilf *n*; **zo** [-'mi-θo] *m* schiffgedeckte Hütte *f*; *P* Spielunke *f*
chamipán [tʃam'pan] *m*, **pañal** [-'pa'nal] *m* Champagner *m*; *F* Sekt *m*; **panera** [-'pa'ne'ra] *f* Sektbübel *m*, -kübler *m*
champiñón [tʃampi'jon] *m* **bot** Champignon *m*
champú [tʃam'pu] *m* Shampoo *n*; **colorante** Tönungsschampoo *n*
chamuchina [tʃamu'tʃina] *f* *Am* *f* Pöbel *m*
chamullar [tʃamu'kar] *P* (<1a> nuscheln; *Sprache* radebrechen
chamuscar [tʃamus'kar] (<1e> an-, versengen; leicht rösten; *Mex* *biling* verkauen, verschleudern; **quina** [-'kina] *f* An-, Versengen *n*; Brandgeruch *m*; *fig* Balgerei *f*; **oler a** ~ brenzlich riechen; *F* *fig* brenzlich werden
chance [tʃan'θe] *Am* *m* Chance *f*; **cear** [-θe'ar] (<1a> scherzen; **cearse** sich lustig machen (**de** über *acus*); **acero** [-'θero] **I** *adj* scherzhaft; **II** *m* Spaßmacher *m*
chancharras **máncharras** [tʃantʃa'tras 'man'tʃarras] *F* *fppl* **andar en** ~ *F* mit faulen Ausreden kommen
chanchería [tʃantʃe'ria] *Am* *Mex* *f* Schweinemetzgerei *f*; **cht** [tʃantʃi] *F* → **chacht**; **cho** [tʃantʃo] *Am* *m* Schwein *n*
chanchullero [tʃantʃu'lero] *F* *m* Schwindler *m*; *F* Schieber *m*; **llo** [-tʃu'lo] *F* *m* Schwindel *m*; Schiebung *f*; *F* Kungel *f*; **hacer un** ~ kungeln
chancilla [tʃaŋ'kja] *f* *F* Latsche *f*; **leta** [-'le'ta] *f* Pantoffel *m*, Hausschuh *m*; *F* Schlappen *m*; *F* *Am* neugeborenes Mädchen *n*; **letear** [-'le'te'ar] in Haus-schuh gehen; *Am* latschen; **lo** [tʃaŋ'kjo] *m* Überschuß *m*; Gummischuh *m*
chancro [tʃaŋ'kro] *m* MED Schanker *m*

chándal [tʰʌndal] *m* Trainings-, Jog-

ginganzug *m*

chantaina [tʃam'taína] *f* GASTR *Am* Ra-

gou aus Innerien

chaniga [tʃaŋga] *Am* *f* Gelegenheitsar-

beit *f*, ~gador [-ga'dɔr] *Am* *m* Dienst-

mann *m*, Gepäckträger *m*, ~gadora

[-ga'dora] *Rpl* *f* Prostituierte *f*, ~gar

[-'gar] *F* <1h> kaputmachen, ~go

[tʃaŋgo] *Mex* *m* Junge *m*, kleiner Affe

m

chaniguro [tʃaŋguro] *m* GASTR ge-

kochte Meerspinne *f*, ~quetes [-'ketes]

m/pl GASTR winzige in Olausgebäckene

Fischen

chantaje [tʃantaxe] *m* Erpressung *f*,

hacer ~ ~jeat, ~jeable [-'xe'able] er-

pressbar, ~jeat [-'xe'ar] <1a> erpres-

sen, ~jista [-'xista] *m*, *f* Erpresser(in) *m(f)*

chante [tʃante] *m* Rel Kantor *m*

chanza [tʃandʌ] *f* Scherz *m*, Spaß *m*

ichao [tʃao] tschü!

chalpa [tʃapa] *f* Blech *n*, Beschlag *m*,

platte *f*, Blechmarke *f*, Kron(en)kor-

ken *m*, ~de *identidad* Erkennungs-

marke *f*, ~de *madera* Furnier *n*,

~pado [-'pa'do] *I adj* furniert, beschla-

gen, ~a *la antigua* almodisch, altfrän-

kisch, ~en *oro* (aus) Goldtubee, *II m*

→ *chapeado*, ~paleat [-'paleat] <1a> →

chapotear, ~par [-'pa] <1a> 1 → *cha-*

pear, 2 *Arg*, Peru fangen, packen

chapelirra [tʃa'para] *f* Bor Kernseiche

f, Zweigeiche *f*, ~ro [-'parro] *I adj*

pummelig, *II m* Eichengebüsch *n*,

~rón [-'tron] *m* Regenguss *m*, fig *F*

Abreibung *f*, Strafpredigt *f*, *F aguantar*

el ~en Rüttel einstecken

chapelado [tʃape'a'do] *m* Furnier *n*,

Plattierung *f*, ~ar [-'ar] <1a> beschla-

gen, plattieren, dublieren; furnieren

chapeiro [tʃa'pero] *F m* Strichjunge *m*,

Stricher *m*, ~tón [-'ton] *Am reg m* neu

angekommener Europäer *m*

chapista [tʃa'pista] *m* Blechschmied

m, AUTO Autospengler *m*, ~teria [-'te-

ria] *f* Blechschmiede *f*, AUTO Karosse-

riewerkstatt *f*, Autospenglerei *f*

chapel [tʃa'pel] *m* ARCH Turmspitze

f, Kapiell *n*

Mer m Dörrfleisch *n*

charrán [tʃa'ran] *m* Ganner *m*, ~ana-

da [-'na] *nada* *f* Gannerei *f*

charrar [tʃa'rar] *F* <1a> schwalzen; *F*

tratschen

charretera [tʃa're'tera] *f* MIL Achsel-

stück *n*, Epaulette *f*

charro [tʃa'ro] *I adj* salmantinisch;

desp bäurisch; *II m* Bauer *m* (aus Sala-

manca); *Mex* Reiter in typischer Tracht

chárter [tʃa'ter] Charter...; *compañía*

f ~ Chartergesellschaft *f*, *vuelo m* ~

Charterflug *m*

ichasi [tʃas] klatsch!, platsch!

chascica [tʃaska] *f* Reisig *n*, ~car [-'kar]

<1g> knacken; ~la *lengua* mit der Zun-

ge schnalzen; ~cartillo [-'ka'ritʃo] *m*

Anekdote *f*, Schnurre *f*, ~co [tʃasko]

m Streich *m*, *F* Reinfall *m*, *llevarse*

un ~ enttäuscht werden; *F* (gehörig)

reinellen

chasis [tʃasie] *m* AUTO Fahrgestell *n*,

Chassis *n*, For Kassette *f*

chasquear [tʃas'ke'ar] <1a> *I vi* kop-

pen, anführen; *F* reinlegen; an der Nase

herumführen; mit der Peitsche knallen;

mit der Zunge od den Fingern schnal-

zen; *II vi* knacken; krachen; ~quido

[-'kido] *m* (Peitschen-) Knall *m*; Knar-

ren *n*; Knacken *n*; Schnalzen *n*

chat [tʃat] *m* INFORM Chat *m*

chata [tʃata] *f* F Stumpfätschen *n*; Ko-

sewort Kleine *f*, *Rpl* Pritschenwagen

m, Schleppkahn *m*, ~ra [-'tara] *f* 1

Schacke *f*, 2 Allesen *n*, a fig *desp*

Schrott *m*, ~rreia [-'re'ia] *f* Schnot-

handel *m*, ~rreio [-'re'io] *m* Schnot-

händler *m*

chatear [tʃate'ar] 1 *F* <1a> die Kneipen

abklappern; 2 INFORM chatten

chato [tʃato] *I adj* stumpf-, plattnasig;

flach; fig dürrig; (mittel)mäßig; *Rpl*

untersezt; *quedar* ~ *Am reg* Pech

haben; *II m* 1 niedriges Weinglas *n*;

2 Gläschen *n* Wein; 3 Kosewort Klei-

ner *m*

chau [tʃau] *Rpl* tschüs(s)!

chaucha [tʃau'ja] *Am* *Mer f* grüne

Bohne *f*

chalval [tʃa'bal] *F m* Junge *m*, ~vala

[-'bala] *F f* (junge) Mädchen *n*; ~vea

perder la ~ den Verstand verlieren

chavo [tʃabo] *F m* *estar sin* (od *no te-*

ner) *un* ~ keinen Pfennig (mehr) ha-

ben

ichel [tʃe] Valencia, *Rpl* hei; hör mal!

Che Guevara

Ernesto Guevara Serna, genannt

Che Guevara oder kurz **El Che**

wurde zur Symbolfigur der revolu-

tionären Bewegungsbewegung im

lateinamerikanischen

Geboren 1928 in Argentinien, be-

reiste er bereits während seines

Medizinstudiums viele andere

Länder Lateinamerikas. Vor dem

Hintergrund revolutionärer Ein-

brüche in Bolivien wandte er sich

der Politik zu, setzte sich in Gua-

temala für soziale Reformen ein

und ging später ins mexikanische

Exil, wo er Fidel Castro kennen

lernte.

Er schloss sich dem Aufstand Fi-

del Castros gegen das Batista-Re-

gime auf Kuba an und war in den

Sechzigerjahren maßgeblich an

der revolutionären Umgestaltung

Kubas beteiligt. 1965 verließ er

Kuba, um die Befreiung Latein-

amerikas in anderen Ländern vor-

anzureiben. 1967 wurde er in Bo-

liven gefasst und erschossen.

checar [tʃe'kar] *Mex* <1g> überprüfen

Chchenia [tʃe'tʃenia] *f* Tscheche-

nien *n*

checheno [tʃe'tʃeno] *I adj* tscheche-

nisch; *II m*, ~a Tscheche *m*, Tsche-

schin *f*

checo [tʃeko] *I adj* tschechisch; *II m*, ~a

f Tscheche *m*, Tschechin *f*, ~(e)slovaco

[-'e]zlo [ʃako] *hst* *I adj* tschechoslo-

wakisch; *II m*, ~a *f* Tschechoslowake

m, Tschechoslowakin *f*

chef [tʃef] *m* Chefkoch *m*, Küchenchef

m

- te'ar] <1a> Funken sprühen; prasseln; knistern; spritzen
chisquero [tʃiskero] *m* Feuerzeug *n*
ichisti [tʃist] pst!
chistar [tʃist'ar] <1a> *sin* ~ ohne sich zu muskeln
 ▶ **chiste** [tʃiste] *m* Witz *m*; **dar en el** ~ die Pointe erfassen; **tener** ~ *F* fig ein Witz sein; ~ **tera** [-'tera] *F* *f* Zylinder *m*, *P* Angströhre *f*; ~ **torra** [-'torra] *f* *Harwur*st aus Navarra; ~ **toso** [-'toso] witzig
chita [tʃita] *f* ANAT Sprungbein *n*; *F* **a la chita** *ad* still und heimlich
ichitón [tʃitón] pst, still
chiva [tʃiba] *f* zo Zicklein *n*; *Am* Spitzbart *m*; *Am* *Centr* Wolldecke; *F* **estar como una** ~ *F* übergeschafft sein
chivalse [tʃibarse] <1a> *P* petzen; ~ **de alg** *j-n* verpetzen; ~ **tazo** [-'tazo] *m* *P* Petzeri *f*; **dar el** ~ *P* (ver)petzen, verpetzen; ~ **tear** [-'tear] *F* <1a> *P* petzen; ~ **to** [tʃibato] *m* *P* Petzer *m*, Petze *f*
chivo [tʃibo] *m* zo Zicklein *n*; *Am* *Centr* Hammel *m*; *fig* ~ **expiatorio** Stündenbock *m*
chocante [tʃo'kante] anstößig, schockierend; sonderbar; *Arg*, *Chile* abstoßend, widerlich
 ▶ **chocar** [tʃo'kar] <1a> stoßen (*con* an, auf *acus*; *contra* gegen); anstoßen (*beim Trinken*); zusammenstoßen (*a fig*); *Meinungen* usw aufeinander treffen; *fig* Anstoß erregen, schockieren; befremden; ~ **frontalmente** frontal zusammenstoßen; *F* **¡chocale!**, **¡choca esos cincos!** schlag ein!
chocarreña [tʃokarreña] *f* derber Witz *m*; Derbheit *f*; ~ **ro** [-'rro] derb; *P* satirg
chocha [tʃo'ʃa] *f* zo 1 (Wald-)Schneepfe *f*; 2 Fisch Seeschnepe *f*
chochear [tʃo'ʃe'ar] <1a> kindisch (*od* trottelig) werden; *F* spinnen; fassen; ~ **chera** [-'tera] *f*; ~ **chez** [-'tʃe] *f* Schwachköfigkeit *f*; *F* Spinnerei *f*; ~ **chin** [-'tʃin] *m* zo Zaunkönig *m*; ~ **cho** [tʃo] *I* *adj* vertrottelt; *F* verkalkt; *II* *m* Schwachkopf *m*; *V* Foize *f*
choco [tʃoko] *Am* *Mer* *m* junger Maiskolben *m*
choco [tʃoko] *m* zo Art Tintenfisch *m*
 ▶ **chocolate** [tʃokolate] *m* Schokolade *f* (*a* *Gert*); *P* Haschisch *g*; *m*; *F* ~ **del**

El chorizo

- loro* Sparen *n* am falschen Ende; ~ **teria** [-'te'ria] *f* Schokoladenfabrik *f*; ~ **tero** schäft *n*; *Art* Frühstücksstube *f*; ~ **ta** [-'tero] *m* Schokoladenhändler *m*; ~ **ta** [-'tera] *m*; *F* Liebhaber *m*; ~ **tina** [-'tina] *f* Schokoladentafelchen *n*; ~ **praline** *f*
chófer [tʃo'fer] *m*, **chofer** [tʃo'fer] *Am* *m* Chauffeur *m*; Fahrer *m*
chola [tʃola] *F* *f*; **cholla** [tʃola] *F* *F* (Kopf) Birne *f*; Kürbis *m*
chollo [tʃolo] *F* *m* Gelegenheitskauf *m*; *F* Schnäppchen *n*
cholo [tʃolo] *Am* *m* Mischung *m* zwischen Weißen und Indianern
chomba [tʃomba] ~ **pa** [tʃampa] *Am* *Mer* *f* Pullover *m*
chop [tʃop] *Am* *m* Schoppen *m* (Bier)
chopera [tʃo'pera] *f* Pappelhain *m*
chopito [tʃopito] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*
chopo [tʃopo] *m* bor Pappel *f*
 ▶ **choque** [tʃoke] *m* Stoß *m*; Zusammenstoß *m* (*a* *fig*); Aufprall *m*; MED Schock *m*; ~ **en cadena** (*od* *multiple*) Massenkarambolage *f*; ~ **eléctrico** Elektroschock *m*; ~ **frontal** Frontalzusammenstoß *m*
chorar [tʃo'rar] *P* <1a> *F* Klauen
chorbo [tʃorbo] *P* *m* Junge *m*; *desp* Typ *m*; Kerl *m*
choricear [tʃorice'ar] *P* <1a>, ~ **zar** [-'zar] *P* <1f> *F* Klauen
 ▶ **chorizo** [tʃorizo] *m* 1 *span* Paprikawurst; 2 *P* Taschendieb *m*

El chorizo

Die würzige Paprikawurst besteht in erster Linie aus Schweinefleisch und Schweinespeck mit viel Paprika. Ursprünglich kommt sie aus Kasulien. Sie schmeckt für sich allein ebenso gut wie als Zutat in einer Tortilla oder in einem Empanada. Es gibt sie auch als delikate **tapas**. Hierfür werden Chorizoscheiben in der Pfanne knusprig gebraten.

- chorifito** [tʃo'rito] *m* zo Regenfeiter *m*; *F* *fig* **cabeza** *f* de ~ Wirkopf *m*;
chorra [tʃorra] *P* *f* Glück *n*; *F* Dusel *m*;
 ~ **da** [-'trada] *P* *f* Unsinn *m*; *F* Quatsch

- m*; *ino digas* ~ *si* red keinen Blödsinn!
chorileada [tʃo'leada] *f* *fig* Schuss *m*; Spritzer *m*; ~ **ear** [-'ear] <1a> rieseln; trüben; rinnen; *Am* *P* stehen, klauen; ~ **eo** [-'reo] *m* Genesal *n*; ~ **era** [-'tera] *f* 1 Rime *f*; 2 (Spitzen-)Jabot *n*
chorro [tʃoro] *m* Strahl *m*; Guss *m*; *fig* Schwall *m*; Strom *m*; *Am* Dieb *m*; *Am* *Centr* Wasserhahn *m*; ~ **de agua** Wasserstrahl *m*; ~ **de voz** gewaltige Stimme *f*; *fig* *a* ~ *in* Strömen; *F* **como los** ~ **del oro** blitzsauber
chota [tʃota] *f* zo Zicklein *n*; *F* *fig* **estar como una** ~ verrückt sein; *F* spinnen
cholearse [tʃole'arse] *F* <1a> sich lustig machen (*de* über *acus*); ~ **teo** [tʃoteo] *F* *m* Spaß *m*; Gaudi *f*
chotis [tʃotis] *m* *Madrid*er Volkstanz
choto [tʃoto] *m* zo Zicklein *n*
chova [tʃoba] *f* zo Alpenkrähe *f*; Alpendohle *f*
chovinismo [tʃobinismo] *m* Chauvinismus *m*; ~ **ta** [-'nistal] *m* Chauvinist *m*
choza [tʃoza] *f* Hütte *f*
christmas [krismas] *m* Weihnachtskar-te *f*; glückwunsch *m*
 ▶ **chubasco** [tʃu'asko] *m* Platzregen *m*; (Regen-)Schauer *m*; ~ **de nieve** Schneeschauer *m*; ~ **quero** [-'kero] *m* Wetter; Regementel *m*; Regenaut *f*
chuchería [tʃu'ʃe'ria] *f* (nette) Kleingeket *f*; Flitterkram *m*; Näserei *f*
chucho [tʃutʃo] *I* *Am* *Centr* *adj* verächtlich, armselig; *II* *m* Hund *m*; *desp* Köter *m*; *Am* *Mer* Wechselheber *n*; Malaria *f*; Schüttelfrost *m*
chucrut [tʃukrut] *m* GASTR Sauerkraut *n*
chula [tʃula] *f* bor Erdmandel *f*
chulla [tʃulla] *f* Witz *m*; Spaß *m*; **estar de** ~ Spaß machen
chuliada [tʃuliada] *f* Angabe *f*; Angeberei *f*; ~ **lajo** [-'lajo] *m* → **chulo**; ~ **lear** [-'le'ar] <1a> angeben; ~ **learse** sich aufspielen; ~ **de** sich lustig machen über (*acus*); ~ **leria** [-'le'ria] *f* Angeberei *f*; ~ **lesco** [-'lesko] dreist; angeberisch
 ▶ **chuleta** [tʃuleta] *f* GASTR Kotelett *n*; *P* Ohrteige *f*; *Schillersprache* Spickzettel *m*
chulo [tʃulo] *I* *adj* dreist, vorlaut; kess; frech, unverschämt; *F* nett, hübsch; **ponerse** ~ frech werden; *II* *m* Fliege *m*; Angeber *m*; *F* Zuhälter *m*
- chumblera** [tʃum'bera] *f* bor Feigenkaktus *m*; ~ **bo** [tʃumbo] *m* (*higo*) ~ Kaktusfeige *f*
chuniga [tʃunga] *F* *f* Neckerei *f*; Scherz *m*; **tomar a** ~ nicht ernst nehmen; ~ **go** [tʃungo] *F* mies; *Person* *F* angeschlaggen; ~ **guarse** [-'ge'arse] *F* <1a> scherzen, sich necken; ~ **gón** [-'gon] *F* *m* Witzbold *m*
chupa [tʃupa] *f* Jacke *f*; *Am* Rausch *m*; *F* **poner a alg como** ~ **de dómine** *j-n* abkanzeln; ~ **da** [-'pada] *f* Zug *m* (*beim Rauchen*); **dar una** ~ *e-n* Zug tun; ~ **do** [-'pa'do] abgezekt; ausgemergelt; *F* kinderleicht; *Am* betrunken
chupar [tʃu'par] <1a> lutschen; saugen; *an der Zigarre* ziehen; aus-, einsaugen; ~ **rueda** Radsport im Windschatten fahren; ~ **se** *F* abmagern; *F* *fig* ~ **los dedos** sich die Finger nach etw lecken; **estar para** ~ **los dedos** Essen köstlich sein; *F* **no** ~ **el dedo** *F* nicht auf den Kopf gefallen sein
chuparrueda(s) [tʃu'pa'rüeda(s)] *m* Windschattenfahrer *m*; ~ **sangre** [-'sangre] *F* *m* *fig* Blutsauger *m*; ~ **tintas** [-'tintas] *F* *m* *F* Federfuchser *m*
chupete [tʃu'pete] *m* Schnuller *m*; *F* **ser de** ~ *F* toll (*P* duffe) sein; ~ **ar** [-'te'ar] <1a> lutschen; saugen
chuppi [tʃupi] *F* super, duffe, klasse
chupito [tʃu'pito] *F* *m* Schlückchen *n* (Alkohol); Schnäpschen *n*
chupón [tʃu'pon] *I* *adj* saugend; *II* *m* bor Wassertrieb *m*; *fig* Schmarotzer *m*; *Am* Babyflasche *f*; Schnuller *m*; ~ **óptero** [-'optero] *F* *m* *F* Nassauer *m*
churrasco [tʃu'rasko] *m* Steak *n* (*vom Rost od Grill*)
churre [tʃurre] *F* *f* abtropfendes Fett *n*; ~ **ria** [-'ria] *f* Verkaufsstand *m* für → **churros**; ~ **te** [-'te] *F* *m* Schmutzfleck *m*
churriguelresco [tʃurri'guelresko] *Span* barock; *fig* überladen; ~ **ismo** [-'rizmo] *m* spanischer Barockstil *m*
churro [tʃuro] *I* *adj* grobwollig; *II* *m* *Span* in Öl ausgebackenes Spritzgebäck; → *Info-Fenster* S. 168
churruscarse [tʃurru'skarse] <1a> an-brennen (*beim Rösten od Braten*)
churumbel [tʃurum'bel] *m* Zigeunersprache *Kind n*
chusco [tʃusko] *I* *adj* drollig, witzig;

Churros

Churros sind Kringel aus Spritzgebäck, die in heißem Öl ausgebacken werden. An Straßenständen (*churrerías*) isst man sie frisch aus der Lüte, im Café auch zusammen mit heißer dickflüssiger Schokolade, in die man sie genüsslich eintaucht (**churros con chocolate**).

II m 1 Witzbold *m*; **2** Brötchen *n*, Semmel *f*

chusma ['tʃuzma] *f*, **~je** [-'maxe] *Rpl m* Gesindel *n*, Pöbel *m*

chut [tʃut] *m* Fußball Schuss *m*; **~ar** [-'tʃar] <1a> schießen, *F* kicken; *F esto va que chuta* *F* das geht wie geschmiedet; **~arse** *F* fixen

chute ['tʃute] *F m* Drogen *F* Schuss *m* **chuzo** ['tʃuðo] *m* Spieß *m*; *Chile* Spitzhaue *f*, *Cuba* Reipetische *f*; *F caer ~s de punta* *F* Blindläden regnen

Cia fab (*Compañía*) Gesellschaft *f*, Co.

(*Compagne*) *f*

cianhídrico [θia'niðiko] *ácido m* ~ Blausäure *f*; **~uro** [-'nuɾo] *m* Zyanid *n*; (*de potasio*) Zyankali *n*

ciar [θi'ar] <1a> *mar* rückwärts rudern **ciática** [θi'atika] *f* med Ischias *m*; *n*; **~co** [θi'atiko] Hüft...; (*nervio m*) ~ Hüft-*nerve m*

cibercafé [θi'berka'fe] *m* Internet-Café

~espacio [-es'paθio] *m* Cyberspace *n*; **~nauta** [-'nauta] *m*, *f* Internetsurfer(in) *m(f)*; **~nética** [-'netika] *f* Kybernetik *f*; **~nético** [-'netiko] kybernetisch

cicatear [θika'te'ar] <1a> knausern; **~ría** [-'ria] *f* Knauseri *f*; **~ro** [-'tero] **I adi** knausert; **II m** Knauser *m*

cicatríz [θika'tríz] *f* Narbe *f* (*a fig*); **~ación** [-θa'tʃion] *f* Vernarbung *f*; **~ar** [-'θar] <1a> vernarben lassen; *fig* heilen;

~arse vernarben

cicerone [θi'e'rone] *m* Fremdenführer *m*, Cicerone *m*

ciclaman [θi'klaman] *m* BOT Alpenveilchen *n*

ciclíco [θi'kiko] zyklisch

~ciclismo [θi'kizmo] *m* Radsport *m*

~ciclista [θi'klista] **I adi** Rad...; *carrera* *f* ~ Radrennen *n*; **II m**, *f* Radfahrer(in) *m(f)*; Radportier(in) *m(f)*

ciclo [θi'klo] *m* Zyklus *m*; Kreis(lauf) *m*; **~de conferencias** Vortragreihe *f*; **~cross** [-'kɾos] *m* sport Quertelein-Radrennen *n*, Radcross *n*; **~motor** [-'mo'tɔr] *m* Moped *n*

ciclón [θi'klo] *m* Zyklon *m*, Wirbelsturm *m*

ciclope [θi'klope] *m* MYTH Zyklop *m* **ciclopeo** [θi'klopeo] zyklisch, resenhaft

ciclotrón [θi'klotɾon] *m* Zyklotron *n*; **~turismo** [-'tu'rizmo] *m* Radwandern *n*, Fahrradtourismus *m*; **~turista** [-'tu'rista] *m* Radwanderer *m*, Fahrradtourist *m*

cicuta [θi'kuta] *f* BOT Schierling *m*

El Cid

El Cid (von arab. sayyid = Herr) ist der Beiname des spanischen Nationalhelden Rodrigo (Ruy) Díaz de Vivar (gestorben 1099), auch **el Campeador** (tapferer Krieger) genannt.

Die Gestalt des Cid wurde im **Cantar de Mio Cid** (auch **Poema de Mio Cid**) verewigt. Dieser erste poetische Text in kastilischer Sprache entstand um 1140.

Die Gestalt des Cid wird als tapferer, kastilischer Held und treuer Vasall idealisiert, jedoch bleibt der **Cantar de Mio Cid** den historischen Vorgaben weitgehend treu.

cidra [θi'dra] *f* BOT Zedrazitrone *f*

~ciego [θi'ego] **I adi** blind (*a fig*); *geblendet*; **~de ira** blind vor Wut, blindwütig; **quedar(se)** ~ erblinden; **a ciegas** blindlings; **II m**, **~a** *f* Blinde(r) *m*, Blinde *f*; **ANAT (intestino m)** ~ Blinddarm *m*; **~eso lo ve un ~** das sieht Blinddarm *m*; **~eso lo ve un ~** das sieht doch ein Blinder!

ciello [θi'e'lio] *Rpl m* ein Volkstanz *m*; **~cielo** [θi'e'lio] *m* Himmel *m*; *fig* Paradies *n*; **~raso** (flache) Zimmerdecke

f, Zwischendecke *f*; **a ~ abierto** unter freiem Himmel; *mn* über Tage; *fig* **estar en el séptimo** ~ im siebten Himmel sein; **llovido (od caldo) del ~** wie gerufen (kommen); *F (re)mover ~ y tirar* Himmel und Hölle in Bewegung setzen; *F ser un ~* *F* ein Schatz sein; *F ver el ~ abierto* den Himmel voller Geigen sehen; **~s, ~s, ~s, ~s, ~s, ~s** ach du lieber Himmel!

ciempiés [θiem'pies] *m* ZO Tausendfüßler *m*

~cien [θien] **I Kurzform v → ciento**; **~por ~** *F* fig hundertprozentig; *F poner a alg a ~* *j-n* ärgern, reizen; *V* aufgeilen; **II Rpl m** WC *n*

~ciénaga [θienaga] *f* Sumpf *m*, Morast *m*

~ciencia [θienθia] *f* Wissenschaft *f*; **~de la comunicación** Kommunikationswissenschaft *f*; **~s económicas** Wirtschaftswissenschaften *fppl*; **~ficción** Sciencefiction *f*; **~s pl (naturales)** Naturwissenschaften *fppl*; **a ~ cierta** mit aller Bestimmtheit; **ser un pozo de ~** *F* ein gelehrtes Haus sein

~cieno [θieno] *m* Schlamm *m*, Schlick *m* **~científico** [θien'tifiko] **I adi** wissenschaftlich; **II m**, **~a** *f* Wissenschaftler(in) *m(f)*; **~ista** [-'tista] *Am reg m* Wissenschaftler *m*

~ciento [θiento] **I Zahlwort** (vor *su cien*) hundert; **ciento por ciento** *F* fig hundertprozentig; **~por ciento** Prozent *n*; **el cinco por ciento** fünf Prozent; **al tanto por ciento** prozentual; **F ciento y la madre** e-e Unmenge; **II m** Hundert *n*; **cientos de** Hunderte von; **a cientos** zu Hunderten

~ciernas [θiernes] *en ~* *fig* zukünftig, angehend; **estar en ~** am Anfang stehen **~cierra** [θi'erre] *m* Schließen *n*; Schloss *n*; Verschluss *m*; **~ adhesivo** Klettverschluss *m*; **~de la bolsa** Börsenschluss *m*; **~centralizado** AUTO Zentralverriegelung *f*; **al ~de la edición** bei Redaktionsschluss *m*; **~de las emisiones** Sendeschluss *m*; **~metálico** Metallrollladen *m*; **~patronal** Lock-out *n*, Aussperrung *f*; **~relámpago** *Am* Reißverschluss *m*

~ciertamente [θi'erta'mente] *adv* gewiss; bestimmt; sicherlich

~cierto [θi'erto] gewiss; sicher; wahr;

richtig; **es ~** das stimmt; **por ~** übrigens; **estar en lo ~** Recht haben; **lo ~ es que ...** eins steht fest ...; jedenfalls

~cierva [θi'erba] *f* ZO Hirschkuh *f*; **~him** *f*, **~vo** [θi'erbo] *m* ZO Hirsch *m*; **~volante** ZO Hirschkäfer *m*

~cierto [θi'erbo] *m* Nordwind *m*

~cifra [θi'fra] *f* Ziffer *f*; Zahl *f*; Summe *f*; Chiffre *f*; **~de negociós** (*od de ver-tas*) Umsatz *m*; **en ~** → **~do**; **~do** [-'traðo] verschlüsselt, chiffriert; **~mus** *bajo m* ~ beziffert Bass *m*

~cifrar [θi'fra] <1a> beziffern; verschlüsseln, chiffrieren; **~su esperanza en s-e** Hoffnung setzen auf (*acús*); **~se** sich belaufen (*en* auf *acús*)

~cigala [θi'gala] *f* ZO Kaisergranat *m*, Kronenhuhn *m*

~cigarra [θi'garra] *f* ZO Zikade *f*, Baumgrille *f*

~cigarra [θi'garra] *m* Landhaus *n* (*in der Provinz Toledo*)

~cigarreta [θi'garreta] *f* Zigarettennein *n*; Zigarettenarbeiterin *f*; -verkäuferin *f*; **~ría** [-'ria] *Am f* Tabakladen *m*

~cigarrillo [θi'garri'lo] *m* Zigarette *f* **~cigarro** [θi'garro] *m* Zigarre *f*, *F* Zigarette *f*

~cigoñal [θi'go'nal] *m* Brunnenschwengel *m*; Ziehbrunnen *m*

~ciguëña [θi'guëña] *f* ZO Storch *m*; **~ñal** [-'nal] *m* AUTO Kurbelwelle *f*; **~ñuela** [-'ñuela] *f* ZO Stelzenläufer *m*

~ciantro [θi'iantro] *m* BOT Korander *m* **~cítico** [θi'itiko] *m* Bußerhemd *n*

~cilindrada [θi'in'drada] *f* AUTO Hubraum *m*

~cilíndrico [θi'in'driko] zylindrisch **~cilindro** [θi'in'dro] *m* Zylinder *m*; Walze *f*; Rolle *f*

~cilio [θi'lio] *m* BOT Wimper *f*; Zilie *f*; cima [θi'ma] *f* Gipfel *m* (*a fig*); Wipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Höhepunkt *m*; **dar ~ a** glücklich zu Ende führen

~cimarrón [θi'ma'ron] **I adi** Tier, Pflanze wild, verwildert; *Arg mate m* ~ ungesüßter Mate *m*; **II m** Mustang *m*

~cimbalo [θi'mbalo] *m* mus Zimbel *f* **~cimbor(r)io** [θi'm'bo(r)io] *m* ARCH Kuppelgewölbe *n*

~cimbra [θi'mbra] *f* Bogenwölbung *f*; -gerüst *n*; **~brar** [-'brar] <1a> **~brear** [-'bre'ar] <1a> schwingen; vibrieren las-

- nisch; **II** *m*, -a *f* Kleptomane *m*, Kleptomatin *f*
clerecía [klere'θia] *f* Geistlichkeit *f*
Klerus *m*
clerical [kleri'kal] geistlich, klerikal;
clerismo [-'lizmo] *m* Klerikalismus *m*
clerigo [kleri'go] *m* Kleriker *m*; Geistliche(r) *m*; ~ **secular** Weltgeistliche(r)
clero [klero] *m* Klerus *m*, Geistlichkeit
CLH *f* *abr* (*Compañía Logística de Hidrocarburos*) span Erdölvertriebsgesellschaft
clic [kli'k] *1* *m*, -i / Klick!; **hacer** ~ klicken;
hacer ~ **sobte** INFORM anklicken; **II** *m*
Klick *m*, **Klicken** *n*; **doble** ~ INFORM Doppelklick *m*; **hacer doble** ~ doppelklicken
clicar [kli'kar] <1g> INFORM (an)klicken
cliche [kli'tje] *m* Klischee *n* (*a fig*)
cliente [kli'ente] *m*, *f* (*a* -ta *f*) Kunde *m*, Kundin *f*, jur Mandant(in) *m(f)*, Klient(in) *m(f)*; ~ **filio** Stammkunde
habitu [habitu] Stammgast *m*; **te** [-'te] *f* Kundschaft *f*, Kundenkreis *m*; ~ **fila** Stammkundschaft *f*
clima [kli'ma] *m* Klima *n* (*a fig*); ~ **laboral** Arbeitsklima *n*; ~ **terto** [-'terto] *m* MED Klimakterium *n*, Wechseljahre
clim Klimakterium *n*, Wechseljahre
climático [kli'matiko] klimatisch, klimatisch
climatización [klimatiza'θion] *f* Klimatisierung *f*; ~ **zado** [-'θa'ðo] klimatisiert, mit Klimaanlage; ~ **zador** [-'θa'ðor] *m* Klimaanlage *f*; ~ **zar** [-'θa'ðar] <1f> klimatisieren
climatología [klimatolo'xia] *f* Klimatologie *f*, Klimakunde *f*
climax [kli'maks] *m* Klimax *f*; fig Höhepunkt *m*
clínica [kli'nika] *f* Klinik *f*; ~ **abortiva** Abtreibungsklinik *f*; ~ **dental** Zahnklinik *f*; Zahnarztpraxis *f*; ~ **ginecológica** Frauenklinik *f*; ~ **veterinaria** Tierklinik
clínico [kli'niko] *1* *adj* klinisch; **II** *m* Kliniker *m*
clip [kli'p] *m* Klipp *m*; Ohrklipp *m*; Büroklammer *f*
clisar [kli'sar] <1a> klischieren; ~ **se** [kli'sel] *m* Klischee *n*
clitoris [kli'toris] *m* ANAT Klitoris *f*
cloaca [klo'a'ka] *f* Kloake *f* (*a zo*)

- cobalto** [ko'balto] *m* Kobalt *n*
cobar [de] [ko'barde] *1* *adj* feige; **II** *m* Feigling *m*; ~ **dia** [-'dia] *f* Feigheit *f*
cobaia [ko'baia] *f*, ~ **yo** [-'baio] *m* *zo* Meerschweinchen *n*; fig Versuchskaninchen *n*
cobertera [ko'ber'tera] *f* Deckel *m*; ~ **tizo** [-'tifo] *m* Schuppen *m*; Vor-, Schutzdach *n*; ~ **tor** [-'tor] *m* Bettdecke *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Be-, Abdeckung *f*; COM, mu. Deckung *f*, Presse Berichterstattung *f*; ~ **de aguas** Bau Richtfest *n*; ~ **de área** Flächenbedeckung *f*; **chocolate** *m* *de* ~ Kuvertüre *f*
cobija [ko'bi'a] *f* Firstziegel *m*; *Am* Bettzeug *n*, Bettdecke *f*; ~ **jar** [-'xar] <1a> be-, zudecken; beherrbergen; schützen (*de* vor *dat*); ~ **larse** Zufahrt suchen, unterschließen, sich unterstellen; ~ **lo** [-'bixo] *m* Unterschlupf *m*, Zuflucht *f*
cobista [ko'bis'ta] *f* *m* Schneidher *m*; *de* *sp* Speichellecker *m*
Coblenza [ko'bien'za] *f* Koblenz *n*
cobra [ko'bra] *f* *zo* Kobra *f*
cobral [ko'bral] Geld einziehbar; ~ **ador** [-'dor] *m* Kassierer *m*; Bus usw Schaffner *m*; ~ **anza** [ko'branda] *f* Erhebung *f*, Eintreibung *f*; Inkasso *n*
cobrar [ko'brar] <1a> kassieren, einziehen, *Scheck* einlösen, *Steuern*, *Schulden* eintreiben; *Gehalt* beziehen, verdienen, *Preis* verlangen, berechnen; *jacd Wild* erlegen; *Prügel* beziehen; fig erlangen; ~ **víctimas** Opfer fordern; ~ **se** einbehalten; *Beträge* eingehen
cobre [ko'bre] *m* Kupfer *n*; ~ **izo** [ko'brizo] kupferhaltig; kupferfarben
cobro [ko'bro] *m* Kassieren *n*, Inkasso *n*; *Scheck* Einlösung *f*; *Gebühren* Erhebung *f*; *Schuld*, *Steuer* Einziehung *f*; ~ **s pendientes** Außenstände *pl*; ~ **a rever-tido** zu Lasten des Empfängers; **pre-sentar al** ~ zum Inkasso vorlegen
coca [ko'ka] *f* *bot* Kokastrach *m*, Koka *f*; *Am* Koka *n*; *F* fig Kopf *m*, Kopfnuss *f*; ~ *de* ~ *Mex* unsont, gratis; ~ **cho** [-'ka-tjo] *Am* *Mex* *m* Kopfnuss *f*; ~ **da** [-'ada] *Am* *f* *Stüßigkeit* aus *Kokosnus*
cocalina [koka'lina] *f* Koka *n*; ~ **inó-mano** [-'i'nomano] *1* *adj* kokainsüchtig; **II** *m* Kokainsüchtiger *m*
cocción [ko'θion] *f* Kochen *n*; Abkochen *n*, Sud *m*
cóccix [ko'θis] *m* ANAT Steißbein *n*
coccar [ko'ke'ar] <1a> *Pferd* ausschlagen
cocer [ko'θer] <2b u 2h> *1* *vlt* kochen; backen; *Ziegel*, *Ton* brennen; **II** *vlt* kochen; *a medio* ~ halb gar; *sin* ~ ungekocht, roh; ~ **se** fig vor Hitze braten; *F* ausgeleckt werden
coces [ko'θes] → **coz**
cochambre [ko'θambre] *m*, *f* Schmutz *m*, Unrat *m*; *F* Dreck *m*; ~ **broso** [-'bro-so] *F* dreckig, schmierig
coche [ko'θe] *m* Auto *n*; *a* BAHN Wagen *m*; *coche* *de* *alquiler* Miet-, Leihwagen *m*; *coche* *bomba* Autobombe *f*; *coche* (*de* *caballos*) Kutsche *f*; ~ *coche* *camá* Schlafwagen *m*; *coche* *de* *carreras* Rennwagen *m*; *coche* *de* *choque* Gefängniswagen *m*; *coche* *de* *choque* Autoskooter *m*; *coche* *comedor* *Am* Speisewagen *m*; *coche* *deportivo* Sportwagen *m*; *coche* *directo* BAHN Kutschwagen *m*; *coche* *de* *época* Oldtimer *m*; *coche* *túnele* Leichterwagen *m*; *coche* *de* *línea* Linien-, Überlandbus *m*; *coche* *oficial* Dienstwagen *m*; *coche* (*radio*-) *patrulla* (Funk-)Streifenwagen *m*; *coche* *restaurante* Speisewagen *m*; *coche* *salón* Salonwagen *m*; *coche* *usado* (*od* *de* *ocasión*) Gebrauchtwagen *m*; ~ *de* *Info* bei *Auto*; ~ *acto* [-'θito] *m* ~ (*de* *niño*) Kinderwagen *m*; ~ *de* *muñecas* Puppenwagen *m*; ~ *llera* [-'li'tera] *m* Liegewagen *m*
cochele [ko'θele] *f* Wagenschuppen *m*; *Garge* *f*; ~ *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; ~ *ro* [-'ro] *1* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*
cochifrito [ko'θi'rito] *m* GASTR gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein
cochina [ko'θina] *f* Sau *f* (*a* *P* fig); ~ *china* [-'nada] *F* *f*, ~ *netia* [-'ne'tia] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; ~ *netia* [-'ni-kal] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; ~ *de* (*ta*) *humedad* Kellerassel *f*; ~ *nillo* [-'ni'nyo] *m* Ferkel *m*; Spantekel *n*; ~ *no* [ko'θi'no] *1* *adj* schweinisch; fig lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* fig); ~ *quena* [-'ke'ra] *f* Schweinestall *m* (*a* fig); ~ *tri* [-'tri] *m* Schweinestall *m*; fig *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochura [ko'ʎura] *f* Kochen *n*, Backen *n*, TEC Brennen *n*
cocido [ko'tido] *I adj* gekocht; geba-
 cken; *II m span Eintopf*

El cocido

Der **cocido**, ein Eintopfgericht, war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen aus Kasuben. Der typische **cocido madrileño** aus Madrid ist ein Eintopfgericht und besteht im Wesentlichen aus Kichererbsen (**garbanzos**), Fleisch, Huhn, Paprikawurst (**chorizo**, - auch *Info bei chorizo*), Blutwurst (**morcilla**) und Weißkohl (**repollo**). Als Vor- speise isst man die Brühe, in der die Zutaten über Stunden gekocht wurden, dann folgen die restlichen Bestandteile als Hauptgericht.

cociente [ko'tiente] *m* var Quotient *m*;
 ~ *intelectual* Intelligenzquotient *m*;
cocimiento [ko'timiento] *m* Abkochen *n*, Absud *m*
 ► **cocina** [ko'tina] *f* Küche *f* (*a fig*);
 Herd *m*, ~ *eléctrica* Elektroherd *m*;
 ~ *de gas* Gasherd *m*, *la* ~ *francesa*
 die französische Küche
 ► **cocinar** [ko'tinar] <1a> *I vi* kochen,
 zubereiten; *F fig* aushecken; *II vi* ko-
 chen
 ► **cocinero** [ko'tinero] *m*, ► **cocinera**
 [ko'tinera] *f* Koch *m*, Köchin *f*
cocinilla [ko'tinial] *f* (Spiritus-)Kocher
m
coclearia [kokle'aria] *f* bot Löffelkraut
n
coco [koko] *m* bot Kokosnuss *f*, BIOL
 Kokke *f*, Textil Kokosfaser *f*, *F* Kopf
m, *P* Birne *f*, Kinderspr böser (*od*
 schwarzer) Mann *m*, *F comer el* ~ *a*
alg-j-m den Kopf vernebeln; *F comer-*
se el ~ sich das Hirn zermarnen; *F*
estar hasta el ~ die Nase voll haben
cococha [ko'koʎa] *f* gastr Fischbäck-
 chen *n* (von *Seehecht und Kabeljau*)
cocodrilo [koko'drilo] *m* Krokodil *n*;
lagrimas figl de ~ *fig* Krokodilstränen
figl

cocolliche [koko'litʃe] *Arg m* Kauder-
 weisch *n* (bsd das Spanisch der italien-
 schen Einwanderer); ~ *rota* [-'rota] *F f*
F Birne f, Schädel *m*; ~ *tazo* [-'tazo] *m*
 Kopfnuss *f*, ~ *tero* [-'tero] *m* bot Kokos-
 palme *f*
cóctel [k'kotel] *m* Cocktail *m* (*a Emp-
 fang*); ~ *de gambas* Krabbencocktail
m; ~ *molotov* Molotowcocktail *m*; *ves-*
tido m de ~ Cocktailleid *n*
cocoteleja [kokle'era] *f* Mixbecher *m*;
 ~ *ría* [-'ría] *f* Cocktailbar *f*
coda [koda] *f* mus Koda *f*
codaste [ko'daste] *m* mar Achterstegen
m
codazo [ko'daθo] *m* Stoß *m* mit dem
 Ellbogen; Rippenstoß *m*
codear [kode'ar] <1a> *mit den Ellbogen*
 stoßen; ~ *se* verkehren (*con alg* mit
 j-m)
codeína [kode'ina] *f* Kodein *n*
codena [ko'dena] *f* Flicken *m* auf dem
 Ellbogen
codoso [ko'doso] *m* bot Goldregen *m*
códice [k'odice] *m* hist Kodex *m*
codicia [ko'diʃia] *f* Habsucht *f*, Geld-
 gier *f*, ~ *able* [-'θiabl] begheunwert;
 ~ *ar* [-'θiar] <1b> begheun; sehnlich
 wünschen; ~ *lo* [-'θilo] *m* Kodizill *n*, Tes-
 tamentsuzusatz *m*; ~ *oso* [-'θoso] hab-
 stüchtig, -gierig, (be)gierig
codificación [kodi'fikaiθion] *f* Kodie-
 rung *f*, Verschlüsselung *f*, zur Kodifi-
 zierung *f*, ~ *cado* [-'kaθo] tv verschlüs-
 selt; ~ *car* [-'kar] <1g> kodieren, ver-
 schlüsseln; zur kodifizieren
 ► **código** [k'odigo] *m* Kode *m*, Code *m*;
 zur Gesetzbuch *n*, **código bancario**
 Bankleitzahl *f*, **código de barras**
 COM Balken-, Strichcode *m*; **código**
de la circulación Straßenverkehrsord-
 nung *f*; **código civil** Bürgerliches Ge-
 setzbuch *n*; **código de honor** Ehrenko-
 dex *m*; **código penal** Strafgesetzbuch;
 ► **código postal** Postleitzahl *f*
codillo [ko'dilo] *m* TEC Knie *n*, zo Vor-
 arm *m*; gastr Haxe *f*
 ► **codo** [k'odo] *m* anat Ellen(bogen) *m*;
 TEC Knie(stück) *n*; ~ *de tenista* med
 Tennisarm *m*; ~ *con* ~ Seite an Seite
 (*a fig*); *fig* auf Tuchfühlung; *F hablar*
por los ~ *s* zu viel reden, schwatzen,
F quatschen; *F romperse los* ~ *s* büf-
 feln

codorniz [kod'ɔrniθ] *f* zo Wachtel *f*
COE [koel] *m* abr (Comité Olímpico
 Español) span Olympisches Komitee
n
coeducación [koedu'kaθion] *f* Ge-
 meinschaftserziehung *f*
coefficiente [koeffi'tiente] *m* Koeffizi-
 ent *m*
coercer [koer'ter] <2b> zwingen, nö-
 tigen; *fig* ein-, beschränken; ~ *ción*
 [-'θion] *f* Zwang *m*, Nötigung *f*; *fig*
 Ein-, Beschränkung *f*; ~ *activo* [-'θi'tibo]
 Zwangs...
coetáneo [ko'e'taneo] *I adj* gleichzeitig;
 zeitgenössisch; *II m* Alters-, Zeitege-
 nosse *m*
coexistencia [koegsi'tenθia] *f* Ko-
 existenz *f*, Nebeneinanderbestehen *n*;
 ~ *ente* [-'tente] koexistent; ~ *tir* [-'tir]
 <3a> gleichzeitig (*od* nebeneinander)
 bestehen, koexistieren
cofa [k'ofa] *f* mar Maskkorb *m*
cofia [k'ofia] *f* Haube *f*
cofrade [ko'frade] *m* Mitglied *n* e-r →
cofradía, ~ *da* [-'dial] *f* Laienbruder-
 schaft *f*, Zunft *f*
cofre [k'ofre] *m* Truhe *f*, Kasten *m*;
 Kästchen *n*, Schatulle *f*
cofundador [kofunda'dor] *m* Mitbe-
 gründer *m*
cogedor [koxe'dor] *m* (Kohlen-, Müll-)
 Schaufel *f*; Kehrschaufel *f*
 ► **coger** [ko'xer] <2c> *I vi* nehmen; weg-
 nehmen; (er)greifen, packen, festhal-
 ten; (an)fassen, antreffen; erreichen;
 einholen, fangen, *F* erwischen, schnap-
 pen; bekommen, *F* kriegen; *Obs* pflü-
 cken, ernten; *Nachricht* aufnehmen;
Raum einnehmen; *Weg* einschlagen;
Arbeit annehmen; *Sender* hereinbe-
 kommen, *F* -kriegen; *Krankheit* sich
 holen; streik auf die Hörner nehmen;
fig erfassen, begreifen; *V Am reg* vö-
 geln; ~ *el ten* (*el bus*) den Zug (den
 Bus) nehmen; *II vi Pflanze* Wurzel
 schlagen, Platz haben; hineinpassen
cogestión [koxes'tion] *f* Mitbestim-
 mung *f*
cogida [ko'xida] *f* Obsternie *f*, streik
 Verletzung *f* (*durch den Stier*)
cognición [kogni'tion] *f* phil Kogni-
 tion *f*, Erkenntnis *f*; ~ *tivo* [-'tibo] kog-
 nitiv
cogollo [ko'golo] *m* Salatterz *n*; Kohl-

kopf *m*; *fig* Kern *m*
cogorza [ko'gorʃa] *f* Rausch *m*
cogolazo [kogo'taθo] *m* Schlag *m* in
 den Nacken; ~ *te* [ko'gote] *m* Nacken
m, Hinterkopf *m*; *F estar hasta el* ~
de a/c *F* die Nase von etw voll haben;
 ~ *tudo* [-'tudo] *I adj* stiernackig; *II Am*
reg m (ungebildeter) Neureicher *m*
cogujada [kogu'xada] *f* zo Haubenler-
 che *f*; ~ *ión* [-'ion] *m* Zipfel *m* (e-s Kis-
 ses), Sackes usw)
cogulla [ko'gula] *f* Mönchskutte *f*
cohabitación [koabitaiθion] *f* Zusam-
 menleben *n*, -wohnen *n*; Beischlaf *m*;
 ~ *tar* [-'tar] <1a> zusammenleben (*a*
ehelich); den Beischlaf vollziehen
cohechar [ko'e'tar] <1a> bestechen;
 ~ *cho* [ko'e'ʃo] *m* Bestechung *f*
coheredero [koere'dero] *m* Miterbe *m*
coherencia [ko'e'renθia] *f* Zusamen-
 hang *m*, -halt *m*, Kohärenz *f*; ~ *ente*
 [-'tente] zusammenhängend, kohärent;
 konsequent; ~ *sión* [-'sion] *f* Kohäsion
f; Zusammenhalt *m*; ~ *sionar* [-'sionar]
 <1a> zusammenhalten
 ► **cohete** [ko'te] *m* Rakete *f*; ~ *de freno*
 Bremsrakete *f*; ~ *portador* Trägersa-
 kete *f*; ~ *propulsor* Antriebsrakete *f*;
 ~ *ro* [-'tero] *m* Feuerwerker *m*
cohibición [ko'iβion] *f* Einschän-
 kung *f*, Hemmung *f*, Befangenheit *f*;
 ~ *vido* [-'vido] befangen, gekemmt;
 ~ *bir* [-'bir] <3a> hemmen, einschüch-
 tern; ~ *birse* sich gehemmt fühlen
cohombro [ko'ombro] *m* bot (große)
 Gurke *f*; ~ *de mar* zo Seegurke *f*, -wal-
 ze *f*
cohonestar [koones'tar] <1a> beschö-
 nigen, benäheln
COL [koi] *m* abr (Comité Olímpico Inter-
 nacional) IOK *n* (Internationales
 Olympisches Komitee)
coima [k'oiɲa] *Am reg f* Schmiergeld *n*
coincidencia [koini'denθia] *f* Zusam-
 mentreffen *n*, -fallen *n*; Übereinstim-
 mung *f*; Überschneidung *f*; Zufall *m*;
 ~ *dente* [-'tente] zusammenfallend;
 übereinstimmend; ~ *dir* [-'dir] <3a> zu-
 sammenstreffen, -fallen; übereinstim-
 men; sich überschneiden
coito [k'oiɲo] *m* Beischlaf *m*, Koitus *m*
cojelar [ko'xela] <1a> hinken, humpeln;
 lahmen; Tisch usw wackeln; ~ *ra* [-'xera]
f Hinken *n*, Lahmen *n*

überhäufen, überschütten (**de** mit)
colmena [kol'mena] *f* Bienenkorb *m*,
stock *m*; **~naro** [-'nar] *m* Bienenhaus *n*,
stand *m*; **~nero** [-'nero] *m* Imker *m*,
~nilla [-'nilla] *f* Bort Morchel *f*
colmillo [kol'millo] *m* ANAT Eckzahn *m*,
 20 Stöß, Reißzahn *m*, Hauer *m*; *F* **en-**
señar los ~s *fig* die Zähne zeigen; *F*
escupir por el ~ *F* große Töne spucken
colmo [kol'mo] *m* Übermaß *n*; *fig* Gip-
 fel *m*, Höhe *f*; *F* **fig** **¡es el ~!** das ist doch
 die Höhe; **para ~** und noch dazu; **para**
~de desgracias (*od de males*) um das
 Unglück voll zu machen
colocación [koloka'θion] *f* Anbringen
n; Anstellung *f*, Stellung *f*; *com* Anord-
 nung *f*; (Geld-)Anlage *f*; *com* Absatz
m; (*Posen*) Stelle *f*; Anstellung *f*
~colocar [koloka'r] <1g> (an-, auf)stel-
 len; legen; einordnen; anbringen; un-
 terbringen; *n* anstellen; *Geld* anlegen;
Ware absetzen; *~arse* sich aufstellen;
e-e Anstellung finden; *com* Absatz
 finden; Drogen nehmen; *~cón* [-'kon]
F *m* (Drogen-)Rausch *m*, Trip *m*
colofón [kolo'fon] *m* *fig* Abschluss *m*,
 Höhepunkt *m*; *como ~* zum Abschluss,
 abschließend; **~fonia** [-'fonia] *f* Kolo-
 phonium *n*, Geigenharz *n*
coloide [koloide] *m* CHEM Kolloid *n*
Colombia [kolombia] *f* Kolumbien *n*
colombiano [kolombiano] *adj* kolum-
 bianisch; *II* *m*, *-a* *f* Kolumbianer(in)
m(f)
colombicultor [kolombikult'or] *m* Tau-
 benzüchter *m*; **~bicultura** [-bikult'ura]
f Taubenzucht *f*; **~bofilia** [-bo'filla] *f*
 (Brief-)Taubenzucht *f*; **~bofilo** [-bo'fi-
 lo] *m* (Brief-)Taubenzüchter *m*
colon [kolon] *m* ANAT Grimmdarm *m*
Colón [ko'lon] *m* Kolumbus *m*; *fig* **el**
nuevo de ~ das Ei des Kolumbus; →
Info bei Columbus
Colonia [kolonia] *f* Köln *n*
~colonia [kolonia] *f* 1 Kolonie *f*; Sied-
 lung *f*; *~* **veraniega** Ferienkolonie *f*,
 2 Kölnischwasser *n*
Colonial [kolonia] *kolonial*, Koloni-
 al...; **estilo** *m* ~ Kolonialstil *m*; **~ismo**
 [-izmo] *m* Kolonialismus *m*; **~ista**
 [-lista] *m* Kolonialist *m*
colonización [koloniza'tθion] *f* Besied-
 lung *f*, Kolonisation *f*; **~zador** [-ða'tor]

m Kolonist *m*; **~zar** [-'θar] <1f> be-
 siedeln, kolonisieren
colono [kolono] *m* (An-)Siedler *m*; Ko-
 lonist *m*; *AGR* (Pacht-)Bauer *m*
coloquial [kolo'kial] *ungangssprach-*
lich; **~quío** [kolo'kio] *m* Gespräch *n*,
 Kolloquium *n*
~color [kolor] *m* Farbe *f*; *fig* *a* Färbung
f; Farbton *m*, Tönung *f*; *~* **local** Lokal-
 kolorit *n*; **de ~** farbig (*a Person*); bunt;
so ~ *de* unter dem Vorwand; **subido**
de Witz *usw* pikant; **mudar** (*od cam-*
biar) *de ~* *fig* die Farbe wechseln; **sa-**
carle a alg los ~es *n* zum Erötten
 bringen; **salirle a alg los ~es** erötten;
 rot werden; **se puso de mil ~es** das
 Blut schoss ihm ins Gesicht; **tomar ~**
 sich färben; → **Info bei Farbe**; **acción**
 [-a'θion] *f* Färbung *f*; Farbgebung *f*
~colorado [kolora'do] farbig; rot; **po-**
nerse ~ rot werden; **~rante** [-'rante]
m Farbstoff *m*; Farbmittel *n*; **~rar**
 [-'rar] <1a> färben; **~ratura** [-'ra'tura] *f*
 mus. Koloratur *f*
colorear [kolore'ar] <1a> *I* *v/t* färben;
 ausmalen, kolorieren; *fig* beschönigen;
 sich rot färben, rot werden
colorete [kolore'te] *m* Schminke *f*,
 Rouge *n*; **~rido** [-'rido] *m* Farbe *f*; Fär-
 bung *f*; Kolorit *n*, Farbgebung *f*; **~rín**
 [-'rin] *m* zo Distelfink *m*, Stieglitz *m*,
fig (*mit colorines* *pl*) schreiende Far-
 ben *fppl*
colorterapia [kolor'terapi'a] *f* Farblicht-
 therapie *f*
colosal [kolo'sal] riesig, kolossal; **~so**
 [kolo'so] *m* Koloss *m* (*a* *fig*)
coliquico [kalkiko] *m* Bort Herbstzeit-
 lose *f*
columbrar [kolum'brar] <1a> undeut-
 lich sehen; in der Ferne ausmachen;
fig ahnen, vermuten
columna [kolurna] *f* ARCH Säule *f*; TY-
 po Spalte *f*; Kolumne *f*; *MIT* u. *Zahlen*
 Kolonne *f*; *~* **de anuncios** Liftsäule
f; *~* **de dirección** AUTO Lenksäule *f*; *~*
trifurca Siegesäule *f*; *~* **vertebral** ANAT
 Wirbelsäule *f*; **~nata** [-'nata] *f* Koloma-
 de *f*, Säuleneihe *f*; **~nista** [-'nista] *m*
Zeitung Kolumnist *n*
columnpliar(se) [kolum'pljar(se)] <1b>
 schauen; **~plo** [kolum'plo] *m* Schau-
 kel *f*

colutorio [kolor'torio] *m* MED Gurgel-
 wasser *n*; *~ bucal* Mundwasser *n*
coliza [kol'ba] *f* Bort Raps *m*
~coma [kol'ma] *f* GRAM Komma *n*; *II* *m*
 MED Komma *n*
comalote [komad're] *f* Klatschbase *f*,
 lit. Gevatterin *f*; **~drear** [-dre'ar] *f*
 <1a> klatschen, tratschen; **~dreja**
 [-'dre'ja] *f* zo Wiesel *n*; *ARG* Beutel-
 ratte *f*; *OP* *usw* *n*; **~dreio** [-'dreio] *m*
 Klatsch *n*, Gerede *n*; **~drona** [-'drona]
f Hebamme *f*
comandancia [komandant'ia] *f* Kom-
 mandantur *f*; Majorat *m*; **~dante**
 [-'dante] *m* Kommandant *m*; *MIT* Ma-
 jor *m*; *AVIA* Kapitän *m*; *~* **en jefe** Ober-
 kommandierende(r) *m*; **~dar** [-'dar]
 <1a> kommandieren, befehlen; **~di-**
tario [-di'tario] *com* *I* *adj* Komman-
 dant...; *II* *m* stiller Teilhaber *m*, Kom-
 mandist *m*; **~do** [komando] *m* Kom-
 mando *n* (*a Gruppe*); *INFORM* Befehl *m*
comarca [komarka] *f* Landstrich *m*,
 Gegend *f*; (Land-)Kreis *m*; **~cal**
 [-'kal] Kreis...; Lokal...; **~cano** [-'ka-
 no] unliegend
comba [komba] *f* Biegung *f*, Krüm-
 mung *f*; Durchgang *m*; Springseil *n*; **ju-**
gar (*od saltar*) *a la ~* seilspringen; *F* **no**
perder ~ sich nichts entgehen lassen;
~bar [-'bar] <1a> biegen, krümmen;
~barse *Holz* sich weiten; durchhängen
combate [kombate] *m* Kampf *m*; Ge-
 fecht *n*; **fuera de ~** außer Gefecht (*a*
fig); **~tiente** [-'tiente] *m* Kämpfer *m*,
~tir [-'tir] <3a> *I* *v/t* kämpfen; *II* *v/t*
 bekämpfen; **~tividad** [-tib'i'daθ] *f*
 Kampfzug *f*, -geist *m*; Kampfkräft *f*,
~tivo [-'tivo] kampftugig; **~espíritu** *m*
 ~ Kampfgeist *m*
~combinación [kombina'tθion] *f* Kom-
 bination *f*, Zusammenstellung *f*; *a*
 CHEM. *Verkehr* Verbindung; *f* *Kleidung*
 Unterrock *m*; *~* **numérica** Zahlenkom-
 bination *f*; **~nada** [-'nada] *f* SPORT ~ *al-*
pina (*nórdica*) alpine (nordische)
 Kombination *f*; **~nado** [-'nado] *m*
 GASTR. Cocktail *m*; **~nar** [-'nar] <1a>
I *v/t* zusammenstellen, kombinieren;
 verbinden; *II* *v/t* passen (*con* zu); SPORT
 sich zusammenfügen; **~narse** sich verbin-
 den; kombinatorisch; **capacidad** *f* *a* Kom-
 binationsgabe *f*

combo [kombu] verbogen, krumm;
 durchhängend
combustibilidad [kombustibi'lidaθ] *f*
 Brennbarkeit *f*
~combustible [kombust'ible] *I* *adj*
 brennbar; *II* *m* Kraftstoff *m*; Brenn-
 stoff *m*; *~* **fósil** fossiler Brennstoff *m*,
~ción [-'θion] *f* Verbrennung *f*; *~* **latente**
 Schwellen *n*
comecocos [kome'koko] *F* *m* Schwin-
 del *m*, *F* Schmu *m*, *INFORM* Jump-and-
 Run-Spiel *n*
comeder [kome'dero] *I* *adj* essbar;
II *m* Futter-, Fressnapf *m*; Futterrog *m*
~comedia [kome'dia] *f* Komödie *f* (*a*
fig), Lustspiel *n*; Schauspiel *n*; *~* **de ca-**
pa y espada Mantel- und Degensstück
n (*span* *Theater* des 17. Jh.); *~* **de cos-**
tumbres Sitten-, Gesellschaftsstück
n; *~* **de enredo** Intrigenstück *n*; *~* **mu-**
sical Musical *n*; **hacer ~** *fig* Komödie
 (*od* nur Theater) spielen; **~nte** [-'dian-
 te] *m*, **~nta** [-'dianta] *f* Schauspieler(in)
m(f), Komödiant(in) *m(f)* (*a* *fig*)
comediado [kome'dio] höflich, be-
 scheiden; zurückhaltend; **~niento**
 [-'niento] *m* Höflichkeit *f*, Anstand
m; Zurückhaltung *f*
comediógrafo [kome'diografo] *m* Ko-
 mödiendichter *m*, Bühnenautor *m*
comedirse [kome'dirse] <3> sich mäßi-
 gen, sich zurückhalten
comedón [kome'don] *m* MED Mitesser
m
~comedor [kome'dor] *I* *adj* gefäßig;
II *m* Esszimmer *n*, Speisesaal *m*; Mit-
 tagsstisch *m*; Kantine *f*; *~* **universitario**
 Mensa *f*
comenjen [kome'xen] *Am* *m* Termine *f*,
F *Am* Rotznase *f*
comenjdador [komenda'dor] *m* HIST
 Komtur *m*; **~sal** [-'sal] *m* (Tisch-)Gast
m, Tischgenosse *m*
comentador [komenta'dor] *m* Kom-
 mentator *m*
~comentar [kome'tar] <1a> kommen-
 tieren; besprechen; *Buch* *a* rezensieren
~comentario [komenta'rio] *m* Kom-
 mentar *m*; **~s** *pl* Bemerkungen *fppl*,
de *de* *de* Gerde *n*; *~* **de texto** Textanalyse
f, *isín ~sl* kein Kommentar! *~rista*
 [-'rista] *m* TV, Radio Kommentator *m*
~comenzar [kome'tar] <1f u 1k> *I* *v/t*
 etw anfangen; *Brot* *usw* anschnitten;

II *v/i* anfangen, beginnen (**a** zu)
comer [ko'mer] <2a> **I** *v/i* essen, Tier
 fressen, Rost, Säure zerfressen; Bret-
 spiel wegnemen, schlagen; Farbe aus-
 bleichen; *fig* verzehren; **II** *v/i* essen; zu
 Mittag essen; *tener qué* ~ sein Aus-
 kommen haben; *F sin ~lo ni beberlo*
 ohne eigenes Zutun, ohne zu wissen,
 wie; **III** *v/tr* ~se aufessen; *a fig* ver-
 schlingen; aufbrauchen; *Wort* ver-
 schlucken; *fig* sich verzehren; *fig* ~
a/c etw übersehen; etw überspringen;
 ~ *de envidia* vor Neid vergehen

comerciable [ko'mer'θiabl̩] (ver)käufer-
 lich; handelstüchtig

comercial [ko'merθjal] **I** *adj* kauf-
 männisch, Handels...; Geschäfts...; **II**
m, *f* Handelsvertreter(in) *m(f)*; Außen-
 dienstmitarbeiter(in) *m(f)*; ~ización
 [-iθaθjɔn] *f* Vermarktung *f*, ~izar [-
 iθaθjɔn] *f* vermarkten; kommerziali-
 sieren

comerciante [ko'merθiant̩] *m*, *f*
 Kaufmann *m*, -frau *f*, Geschäftsman
m, -frau *f*, Händler(in) *m(f)*; ~ *al por*
mayor Großhändler *m*; ~ *al por menor*
 Einzelhändler *m*; ~ciar [-θjar] <1b>
 handeln, Handel treiben (*con od en*
mit); Umgang haben, verkehren (*con*
mit)

comercio [ko'merθjo] *m* Handel *m*;
 Geschäft *m*, Laden *m*; *fig* Umgang *m*,
 Verkehr *m*; ~ *al por mayor* (od *mayo-*
rista) Großhandel *m*; ~ *al por menor*
 (od *al detalle od minorista*) Einzel-
 handel *m*; ~ *electrónico* INFORM E-
 handel *m*; ~ *exterior* Außenhandel
 Commerce *m*; ~ *interior* Binnenhandel *m*; ~ *inter-*
mediario Zwischenhandel *m*; ~ *libre* ~
 Freihandel *m*; ~ *pequeño* ~ Kleinhandel
m; ~ *de ultramar* Überseehandel *m*
comestible [ko'mes'tibl̩] **I** *adj* essbar
II ~s *m/pl* Esswaren *f/pl*, Lebensmittel
pl; ~s *finos* Feinkost *f*; ~ *tienda* *f* de ~s
 Lebensmittelgeschäft *n*
cometa [ko'meta] **I** *m* Komet *m*; **II** *f*
 (Papier-)Drachen *m*

El cometa ist auf Deutsch der
 Komet; **la cometa** ist dagegen
 der Papierdrachen

comejter [ko'me'ter] <2a> Irrtum, Fehler

begehen; Verbrechen *a* verüben; ~ *tido*
 [-'tido] *m* Auftrag *m*, Aufgabe *f*;
 Pflicht *f*

comezón [ko'meθɔn] *f* Jucken *n*, Juck-
 reiz *m*; *fig* Gelist *n*; Unruhe *f*

comible [ko'mibl̩] *f* genießbar

cómico [ko'mik] *m* Comic *m*

comicastró [ko'mikastrɔ] *m* Schmie-
 rekomödiant *m*

comiciad [ko'miθjað] *f* Komik *f*
comicios [ko'miθjo] *m/pl* Wahlen *f/pl*
cómico [ko'miko] **I** *adj* komisch, lustig;
 spaßhaft; **II** *m*, ~a *f* Komiker(in) *m(f)*;
 Schauspieler(in) *m(f)*; ~ *de la legua*
 Wanderschauspieler *m*

comida [ko'mida] *f* Essen *n*; Mahlzeit
f; Speise *f*; Nahrung *f*; Kost *f*; Mittag-
 essen *n*; ~ *basura* Junk-Food *n*; ~ *case-*
ra Hausmannskost *f*; ~ *a domicilio* Es-
 sen *n* auf Rädern; ~ *de negocios* (od
de trabajo) Arbeitessen *n*; ~ *rápida*
 Fastfood *n*; ~ *Info* bei Mahizeit, ~ *allia*
 [-'diala] *f* Hauptthema *n*; Stadtgespräch
n; ~ *do* [ko'mido] *satt*; *llegar* ~ nach

comienzo [ko'mienθɔ] *m* Beginn *m*,
 Anfang *m*; *al* ~, *en un* ~ am Anfang;
 anfangs; ~ *a* ~s *de junio* Anfang Juni;
desde el (od *un*) ~ von Anfang an

comillas [ko'mikas] *f/pl* Anführungs-
 zeichen *m/pl*; *poner entre* ~ in Anfüh-
 rungszeichen setzen

comisión [ko'miθjɔn] **I** *adj* gefällig; **II** *m*
 Vielfalt *m*, Schlemmen *m*; ~ *jona* [-'jo-
 na] *f* *f* Schlemmemahl *n*; Gelage *n*; *P*
 Fresserei *f*

cominero [ko'mi'nero] *f* *m* Kleinkeits-
 krämer *m*

comino [ko'mino] *m* bor Kümmel *m*; *F*
me importa un ~ das ist mir egal (*F*
 schnuppe); *F no vale un* ~ das ist kei-
 nen Pfifferling wert

comisaría [ko'misaria] *f* Kommissari-
 at *n*; ~ *comisaría* (de policía) Polizei-
 revier *n*; ~ *riado* [-'riado] *m* POL Kom-
 missariat *n*; ~ *rio* [-'rio] *m* Kommissar
m; Beauftragte(r) *m*; ~ *européo* euro-
 päischer Kommissar *m*; ~ *de policía*
 Polizeikommissar *m*

comisión [ko'miθjɔn] *f* Kommission *f*,
 Ausschuss *m*; Auftrag *m*; COM Provisi-
 on *f*, Vergütung *f* jur Begehung *f* (e-r
Tat); ~ *a* ~ auf Provisionsbasis; *en* ~ in
 Kommission; *Comisión Europea* Eur-

ropäische Kommission *f*; ~ *parlamen-*
taria Parlamentsausschuss *m*; ~ *onado*
 [-'sio'naðo] **I** *adj* beauftragt; **II** *m* Beauf-
 tragte(r) *m*, Vertreter *m*, Bevollmäch-
 tigte(r) *m*; ~ *onar* [-'sio'na] <1a> beauf-
 tragen; ~ *onista* [-'sio'nista] *m* Kommis-
 sionär *m*; ~ *(en nombre ajeno)* Han-
 delvertreter *m*

comiso [ko'miso] *m* → *decomiso*

comistrajo [ko'mis'traxo] *m* desp Frab
m

comisura [ko'misura] *f* ANAT ~ *de los*
labios Mundwinkel *m*

comité [ko'mite] *m* Ausschuss *m*, Ko-
 mittee *m*; ~ *de empresa* Betriebsrat
m; ~ *tente* [-'tente] *m* Auftraggeber
m, Kommittent *m*; ~ *ativa* [-'tiba] *f* Be-
 gleitung *f*, Gefolge *n*; Zug *m*; ~ *funer-*
bre Trauerzug *m*

como [ko'mo] **I** *adv* wie; (in der Eigen-
 schaft) als; ungefähr, etwa; (*así*) *como*
 sowie; so wie; *como amigo* als Freund;
hace como una hora vor etwa e-r
 Stunde; **II** *cj* da, weil; wenn (nur); wo-
 fern; ~ *como si*, *como que* als ob; *co-*
mo si fuera tonto als ob er blöd wäre;
como está de viaje, no lo veremos da
 er verreist ist, werden wir ihn nicht se-
 hen; *como no seas puntual* ... wenn
 du nicht pünktlich bist ...; *como quie-*
ra → *conquiere*

cómo *pron* *inter* wie(?); wieso(?),
 warum(?); *¿...?* wie (sehr) ...!; ~ *(di-*
ce)? wie (bitte)?; *¿...?* *no!* natürlich!,
 selbstverständlich!; ~ *que no?* wieso
 nicht?; ~ *¿a ~?* wie viel?; wie teuer?; *¿y*
 ~! *F* und wie!

cómoda [ko'moda] *f* Kommode *f*
comodidad [ko'modi'dað] *f* Bequem-
 lichkeit *f*; ~ *es pl* Komfort *m*

comodin [ko'mo'din] *m* Kartenspiel Jo-
 ket *m*; INFORM Wildcard *f*; *fig* Mädchen
n für alles; (übliche) Ausrede *f*

cómo [ko'mo] bequeme (*a* *F* *Per-*
son); praktisch; behaglich; *¡póngase ~!*
 machen Sie es sich bequem!

comodón [ko'mo'dɔn] *F* *Person* be-
 quem, faul; ~ *doro* [-'doro] *m* MAK
 Kommode *m*; ~ *quiera* [-'kiera] **I**
adv wie auch immer; **II** *cj* ~ *que* da

compacidad [kompaθi'dað] *f* Kom-
 packtheit *f*; Dichte *f*; ~ *tar* [-'pak'tar]
 <1a> verdichten; ~ *to* [-'pakto] **I** *adj*
 kompakt, dicht; fest; **II** *m* 1 Compact

Disc *f*, CD *f*, 2 CD-Player *m*, CD-Spie-
 ler *m*

compadecer [kompaðeθer] <2d> be-
 mitliden, bedauern; ~ *se* Mitleid ha-
 ben (*de alg* mit *j-m*)

compadre [kom'padre] *m* Gevatter *m*;
 Pate *m*; *F* Freund *m*, Kumpan *m*;
 ~ *drear* [-'drear] <1a> betrunder sein;
Arg *F* sich aufspielen; ~ *dreio* [-'dreio]
m desp Kumpaneier *f*; ~ *drilo* [-'drilo]
Arg *m* Angeber *m*

compaginable [kompaθinabl̩] ver-
 einbar (*con* mit); ~ *nación* [-'naθjɔn] *f*
 TYPO Umbruch *m*; ~ *nar* [-'nar] <1a> TV-
 po umbrechen; *fig* ~ *con* vereinbaren
 mit, in Einklang bringen mit; ~ *narse*
 im Einklang stehen (*con* mit); passen
 (*con* zu)

compañerismo [kompa'ne'rizmo] *m*
 Kameradschaftlichkeit *f*; Kollegialität *f*

compañero [kompa'nero] *m*, ~ *com-*
pañera [kompa'nera] *f* Genosse *m*,
 Genossin *f*; Kollege *m*, Kollegin *f*; Ka-
 merad(in) *m(f)*; Mitarbeiter(in) *m(f)*; ~
de clase Mitschüler(in) *m(f)*; Klassen-
 kamerad(in) *m(f)*; ~ *de fatigas* Lei-
 densgenosse *m*, Genossin *f*; ~ *de mesa*
 Tischherr *m*, Tischdame *f*; ~ *(sentí-*
mental) Lebensgefährte *m*, Gefährtin
f; ~ *de trabajo* Arbeitskollege *m*, kol-
 legin *f*; ~ *de viaje* Mitreisende(r) *f(m)*,
 Reisgefährte *m*, -gefährtin *f*

compañía [kompa'nia] *f* COM Gesell-
 schaft *f* (*a fig*); Begleitung *f*; MIL Kom-
 panie *f*; THEA Truppe *f*; ~ *aérea* Flug-
 gesellschaft *f*; ~ *fantasma* Scheinfirma
f; gesellschaft *f*; ~ *madre* COM Mutter-
 gesellschaft *f*; ~ *malas* ~s schlechte Ge-
 sellschaft *f*; ~ *de navegación*, ~ *navie-*
ra Schifffahrtsgesellschaft *f*; Reederei
f; ~ *de seguros* Versicherungsgesell-
 schaft *f*; *en* ~ *de* in Begleitung von; ~ *ta-*
cer ~ *a alg j-m* Gesellschaft leisten

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

comparar [kompa'rar] <1a> verglei-
 chen; ~ *ativo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend;
II *m* GRAM Komparativ *m*

- comparecencia** [kɔmpare'tɛnθia] *f* zur Erscheinung *n* (vor *Gericht*); **no** ~ Nichterscheinen *n*; **cer** [-'θer] <2d> vor *Gericht* erscheinen; *F* *fig* auftauchen; **ciente** [-'θiente] *m* zur Erscheinende(r) *m*, Erscheinende(r) *m*
- comparisa** [kɔm'parsi] *I f* Kostüm-, Maskengruppe *f*; *THEA* Komparserie *f*; Statisterie *f*; **II m**, *f* *THEA* Statist(in) *f*; Komparse *m*, Komparsin *f*; *fig* *mf*), Komparse *m*, Komparsin *f*; *THEA* Randfigur *f*; **serie** [-se'ria] *f* *THEA* Komparserie *f*; Statisterie *f*
- compartimentar** [kɔmpartim'en'tar] <1a> abteilen; *in Fächer* usw einteilen; **mento** [-'mento], **miento** [-'miento] *m* Abteilung *f*; Fach *n*; *BAHN* Abteil *n*
- **compartir** [kɔmpar'tir] <3a> aufteilen; ~ *con* teilen mit
- compás** [kɔm'pas] *m* *MAT* Zirkel *m*; *MUS* Takt *m*; *MAR* Kompass *m*; ~ **de espera** *MUS* ganzaktige Pause *f*; *fig* Pause *f*; Wartezeit *f*; ~ **de punta seca** *MAT* Stechzirkel *m*; **al** ~ nach dem Takt; **llevar el** ~ *MUS* den Takt halten; *fig* den Ton angeben; **perder el** ~ aus dem Takt kommen
- compasión** [kɔmpa'siɔn] *f* Mitleid *n*, Mitleid *n*; **sin** ~ erbarmungslos; ~ **sivo** [-'sibo] mitleidig, mitleidend
- compatibilidad** [kɔmpatibi'lidad] *f* Vereinbarkeit *f*; Kompatibilität *f*; **bilizar** [-bili'zar] <1t> vereinbaren, unter-ein-Hut bringen; ~ **ble** [-'tiple] verein-bar; kompatibel (*a INFORM*); ~ **con el medio ambiente** umweltverträglich
- compatriota** [kɔmpa'triota] *m*, *f* Landsmann *m*, -männin *f*
- compeler** [kɔmpe'ler] <2a> zwingen, nötigen (*a zu*)
- compendiar** [kɔmpen'diar] <1b> zusammenfassen; kürzen; ~ **dio** [kɔm'pendio] *m* Auszug *m*, Abriss *m*; Leitfaden *m*; ~ **dioso** [-'dioso] gedüngt, summa-*risch*
- compenetración** [kɔmpenetra'tsiɔn] *f* Übereinstimmung *f*; Harmonie *f*; (ge-genseitig) Durchdringung *f*; ~ **do** [-'traθo] aufeinander eingestellt; ~ **rse** [-'trase] <1a> ineinander aufgehen; sich gut verstehen, harmonieren
- compensación** [kɔmpensa'tsiɔn] *f* Ausgleich *m*; Entschädigung *f*; Abfin-dung *f*; *COM* Verrichtung *f*; *MED*, *JUR* Kompensation *f*; ~ **sador** [-'ðar] aus-

gleichend; ~ **sar** [-'sar] <1a> ausglei-chen; entschädigen (*de, por* *für*); kom-pensieren; *fig* aufwiegen

► **competencia** [kɔmpe'tenθia] *f* 1 Wettbewerb *m*, Konkurrenz *f*; 2 Zu-ständigkeit *f*; Befugnis *f*; 3 Fähigkeit *f*; Kompetenz *f*; Sachkenntnis *f*; ~ **des-leal** unlauterer Wettbewerb *m*; **hacer la ~ a alg** (*od a/c*) mit-j-m (*od etw*) kon-kurrieren; **esto no es de mí** ~ dafür bin-ich nicht zuständig; ~ **tente** [-'tente] zu-ständig; fähig, kompetent; ~ **ter** [-'ter] <2a> obliegen, zukommen

Das spanische Wort **competencia** hat auch die Bedeutung „Kon-kurrenz“.

Tuvieron que cerrar el negocio debido a la enorme competencia en ese sector.

Sie mussten ihr Geschäft aufgrund der großen Konkurrenz in dieser Branche schließen.

► **competición** [kɔmpeti'tsiɔn] *f* Wett-streit *m*, -bewerb *m*; Konkurrenzkampf *m*; *SPORT* Wettkampf *m*; ~ **tidor** [-'tiðor] *I adj* konkurrierend; **II m** Konkurrent *m*; ~ **tir** [-'tir] <3> weiterern, konkurrieren (*con* *mit*); *an e-m Wettkampf* teilnehmen; ~ **tividad** [-'tibiðad] *f* Konkurrenz; Wettbewerbsfähigkeit *f*; ~ **activo** [-'ti'tibo] Konkurrenz-, wette-werbsfähig

compilación [kɔmpila'tsiɔn] *f* Sammel-werk *n*; Zusammentragen *n*; *COMPI-lation* *f*; ~ **ador** [-la'dor] *m* *INFORM* Com-piler *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> zusammenstel-len, -tragen, kompilieren

compincharse [kɔmpin'tʃarse] *F* <1a> gemeinsame Sache machen; ~ **che** [-'tʃe] *F m* Kumpan *m*; *desp* Spiel-geselle *m*; ~ **chería** [-tʃe'ria] *f* Kumpa-nei *f*

compite [kɔm'pite], ~ **to** [-'tito] → **com-petir**

complacencia [kɔmpla'tenθia] *f* Wohlgefallen *n*; Gefälligkeit *f*; Nach-sicht *f*; ~ **cer** [-'θer] <2x> gefällig sein; gefallen; befriedigen, zufrieden stel-len; ~ **erse** Gefallen finden (*en* *an*

dad); ~ **cido** [-'θido] zufrieden; ~ **ciente** [-'θiente] gefällig, zuvorkommend; nachsichtig

complejidad [kɔmplexi'dað] *f* Kom-plexiertheit *f*; Vielschichtigkeit *f*; ~ **jo** [-'pleko] *I adj* kompliziert, entwickelt; komplex; **II m** Komplex *m* (*a PSYCH*); ~ **industrial** Industrieanlage *f*; -kom-plex *m*; ~ **de inferioridad** Minderwer-tigkeitskomplex *m*; ~ **turístico** touris-tische Anlage *f*

complementar [kɔmplemen'tar] <1a> ergänzen, vervollständigen; ~ **ario** [-'taño] ergänzend; ~ **anguio** *m* ~ *MAT* Komplementwinkel *m*; ~ **color** *m* ~ Komplementärfarbe *f*; ~ **to** [-'mento] *m* Ergänzung *f*; *GRAM* Objekt *n*; ~ **s de moda** Modezubehör *n*, Accessoires *mpl*

► **completamente** [kɔmpleta'mente] *adv* völlig, gänzlich; ~ **tar** [-'tar] <1a> vervollständigen, ergänzen; *Studium* usw abschließen

► **completo** [kɔm'pleto] vollständig, völlig; ganz; komplett; *Wagen, Hotel* voll, besetzt; *THEA* ausverkauft; **al completo** komplett, vollzählig; ► **por completo** völlig

compleción [kɔmple'ʃiɔn] *f* Körper-bau *m*, Konstitution *f*

complicación [kɔmplika'tsiɔn] *f* Kom-plikation *f* (*a MED*); Verwicklung *f*

► **complicado** [kɔmplika'do] kompli-ziert, verwickelt; schwierig

complicar [kɔmpli'kar] <1g> komplizie-ren, erschweren; ~ **a alg en a/c** -n in etw verwickeln; ~ **se** sich komplizieren; ~ **la vida** sich das Leben schwer ma-chen

cómplice [kɔm'plise] *m*, *f* Komplize *m*, Komplizin *f*; Helfershelfer(in) *m(f)*

complicidad [kɔmpliðad] *f* Mit-schuld *f*; Beihilfe *f*; Mittäterschaft *f*

complot [kɔm'plot] *m* Komplott *m*; ~ **ar** [-'tar] <1a> ein Komplott schmieden

complutense [kɔmplu'tense] aus Al-cálá de Henares

compinchedor [kɔmpone'dor] *m* Ver-mittler *m*; *TYPO* Winkelhaken *m*; ~ **ami-gable** ~ *JUR* Schlichter *m*; ~ **nenda** [-'nenda] *f* Kompromiss *m*; *F* Kuhhan-del *m*; ~ **nente** [-'nente] *m* Bestandteil *m*, Komponente *f*; Mitglied *n*, Angehö-rige(r) *m*; ~ **s de automóviles** Autozu-

behör *n*; ~ **ner** [-'ner] <2x> zusammen-stellen, -setzen; bilden; verfassen; repa-rieren; herrichten; *TYPO* (ab)setzen; *MUS* komponieren (*a v/d*); ~ **erse** be-stellen (*de aus*); *F* **compone'rselas** sich zu helfen wissen, e-n Ausweg finden

► **comportamiento** [kɔmporta'miento] *m* Betragen *n*, Verhalten *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> mit sich bringen

► **comportarse** [kɔmportarse] <1a> sich betragen, sich benehmen, sich verhal-ten

composición [kɔmposi'tsiɔn] *f* Zusam-mensetzung *f*; *LIT* Dichtung *f*; *MUS* Komposition *f*; *TYPO* Satz *m*; *Schule* Aufsatz *m*

► **compositor** [kɔmposi'tor] *m*, ► **com-positora** [kɔmposi'tora] *f* Kompo-nist(in) *m(f)*

compost [kɔm'pɔst] *m* Kompost *m*

compostaje [kɔmps'taxe] *m* Kompos-tierung *f*

compostelano [kɔmposte'lano] aus Santiago de Compostela

compostura [kɔmps'tura] *f* Ausbesse-rung *f*; Aufarbeitung *f*; Herrichten *n*; *fig* Anstand *m*; Haltung *f*

compota [kɔmpota] *f* Kompott *n*; ~ **tera** [-'tera] *f* Kompottschale *f*

► **compra** [kɔmpra] *f* Kauf *m*; Ein-, An-kauf *m*; ~ **a plazos** Ratenkauf *m*; *Ir a la ~, hacer la ~* einkaufen gehen; *Ir de ~s* e-n Einkaufsbummel machen; ~ **dor** [-'dor] *m*, ~ **dora** [-'dora] *f* Käufer(in) *m(f)*

► **comprar** [kɔm'pra] <1a> kaufen; ein-kaufen; ~ **venta** [-'benta] *f* An- und Ver-kauf *m*; ~ **contrato** *m* *de* ~ Kaufvertrag *m*

► **comprender** [kɔmpren'der] <2a> um-fassen, einschließen, begreifen, verste-hen; *hacerse* ~ sich verständlich ma-chen; ~ **mal** missverstehen; ~ **sible** [-'sible] begreiflich, verständlich; ~ **sión** [-'siɔn] *f* Verständnis *n*; Verste-hen *n*; ~ **sivo** [-'sibo] verständnisvoll

compresja [kɔm'presja] *f* Komprese *f*; ~ **(higiénica)** Monats-, Damenbinde *f*; ~ **sible** [-'sible] zusammendrückbar; ~ **sión** [-'siɔn] *f* Kompression *f*; Verdrich-tung *f*; *INFORM* Komprimierung *f*; ~ **sor** [-'sor] *m* Kompressor *m*, Verdichter *m*

comprimido [kɔmpri'mido] *m* *MED* Tablette *f*; ~ **mir** [-'mir] <3a> zusam-

meapressen, -drücken; TEC, INFORM
komprimieren; *fig* unterdrücken
comprobable [kɔmpɾo'βable] feststell-
bar, nachprüfbar; *~ción* [-θjɔn] *f* Be-
stätigung; *f* Kontrolle; *f* Überprüfung
f Nachweis *m*; Feststellung; *~dor*
[l'dɔr] *m* TEC Prüfergerät *n*; *~nte* [-'bante]
I adj beweiskräftig; **II m** Beleg *m*
comprobar [kɔmpɾo'βar] <Im> bestä-
tigen; nachweisen; feststellen; nach-
überprüfen, kontrollieren
comprometedor [kɔmpɾome'tɔr]
kompromittierend; heikel; *~ter* [-'ter]
<2a> kompromittieren; bloßstellen,
blamieren; gefährden; verpflichten;
~tarse sich verpflichten (& zu); sich en-
gagieren; sich verloben; *~tido* [-'tɪdo]
heikel; schwierig; engagiert; *estar* ~
schon etwas vorhaben, schon e-e Ver-
abredung haben
compromisario [kɔmpɾomi'sarjo] *m*
Wahlmann *m*; *~so* [-'misɔ] *m* Kompro-
miss *m*; Verpflichtung; Verabredung; *f*
Verlegenheit; *~s* (matrimonial) Verlo-
bung; *~s verbal* mündliche Vereinba-
rung; *~sin* ~ COM unverbindlich; *F Per*
son noch frei, noch zu haben
computera [kɔm'puerta] *f* Schleusensor

computable [kɔmpu'table] *an*-, bere-
chenbar; *~tación* [-ta'θjɔn] *f* Berech-
nung; *f* Anrechnung; *~tador* [-ta'dɔr]
m, *~tadora* [-ta'dɔra] *f* Computer *m*,
~tar [-'tar] <1a> aus-, an-, berechnen;
~tariz [-'tarjθar], *~terizar* [-'terjθar]
<1f> computerisieren
computo [kɔmpu'to] *m* Berechnung *f*

comunlgante [kɔmu'lgante] *m* REL
Kommunikant *m*; *~gar* [-'gar] KATH
kommunizieren, die Kommunion
(PROT das Abendmahl) empfangen;
fig ~ *con* *alg* mit j-m übereinstimmen
(en *a/c* in etw); *F fig* ~ *con ruedas de*
molino alles glauben (F schlucken)
común [ko'mun] **I adj** gemeinsam; ge-
meinschaftlich; gewöhnlich; alltäglich;
en ~ gemeinsam; gemeinschaftlich;
por lo ~ gewöhnlich; *poco* ~ unge-
wöhnlich; *tener en* ~ gemeinsam ha-
ben; **II m** Gemeinwesen *n*, *el* ~ *de*
las gentes die meisten Leute; (& *ma-*
ra f de) *los Comunes* das (britsche)
Unterhaus
comuña [ko'muna] *f* Kommune *f*,
Wohngemeinschaft; *f* Am Gemeinde
f, *~nal* [-'nal] Gemeinde...; *elecciones*
f, *~es* Kommunalwahlen *f*
comunicable [kɔmu'nikable] mitteil-
bar; *~cación* [-ka'θjɔn] *f* Kommunika-
tion; *f* Verbindung; (& TEL u *fig*); Mit-
teilung; *f* Kurztelera *n*; TEL Gespräch
n; *comunicaciones pl* Verkehrswesen
n, *~wege m pl*; *estar en* ~ *con* *alg* mit
j-m in Verbindung stehen; *~cado*
[-'kado] **I adj *bien* ~ verkehrsgünstig
(gelegentlich); **II m** Verlautbarung; Be-
kannmachung; *f* POL Kommuniké
n; *~cante* [-'kante] *m* Einsender *m* (*v*
Zuschriften); TEL Anrufer *m*
comunicar [kɔmu'nikar] <1g> **I v**
mitteilen; verbinden; **II v** in Verbin-
dung stehen; TEL *comunica, está co-*
municando besetzt; *~carse* sich ver-
ständigen; *Fuer* usw übergeben (&
auf *acus*); *~cativo* [-ka'tibɔ] mittel-
sam, gesprächig; *~cología* [-kolo'θja]
f Kommunikationswissenschaft *f*
comunidad [kɔmu'niðað] *f* Gemein-
schaft; *~ autónoma* Span autonome
Region; *~ de bienes* Güterge-
meinschaft; *~ sucesoria* (& *od heredi-*
taria) Erbengemeinschaft *f*
comuniñ [kɔmu'niñ] *f* Gemeinschaft
f; Verbundenheit; *f* KATH Kommunion
f; PROT Abendmahl *n*; *primera* ~ Erst-
kommunion *f*
comunisimo [kɔmu'nizmo] *m* Kommun-
ismus *m*; *~ta* [-'nistal] **I adj** komm-
unistisch; **II m**, *f* Kommunist(in) *m(f)*
comunitario [kɔmu'ni'ario] POL der
EU, EU...**

Las Comunidades Autónomas

Spanien gliedert sich in 17 auto-
nome Regionen (*Comunidades*
Autónomas, abgekürzt CC.AA.;
im Singular CA) mit eigenen Re-
gierungen und Parlamenten:

Andalucía	Andalusien
Aragón	Aragonien
Asturias	Asturien
Baleares	Balearen
Cantabria	Kantabrien
Castilla-	Kastilien-La
La Mancha	Mancha
Castilla y León	Kastilien-León
Cataluña	Katalonien
Extremadura	Estremadura
Galicia	Galicien
Islas Canarias	Kanaren
Madrid	Madrid
Murcia	Murcia
Navarra	Navarra
Pais Vasco/	Baskenland
Euzkadi	
La Rioja	Rioja
Valencia	Valencia

Hinzu kommen noch die zu Spa-
nien gehörenden Territorien in
Nordafrika Ceuta und Melilla.

comunmente [ko'mun'mente] *adv* im
allgemeinen; (für) gewöhnlich

► *con* [kɔn] mit; (*para*) ~ *alg* zu j-m, j-m
gegenüber; *estar* ~ *alg* bei j-m sein;
~ *este calor* bei dieser Hitze; ~ *eso* da-
mit; daher; ~ *todo eso* trotz alledem; ~
tal que sub vorausgesetzt, dass; *~ lo*
que he hecho por él und was ich alles
für ihn getan habe!; ~ *lo mucho que*
sabe obwohl er so viel weiß; ~ *hacer*
eso wenn du das tust; *ser amable* ~
alg freundlich zu j-m sein
conato [ko'natɔ] *m* JUR Versuch *m*; Ab-
sicht; *~ de incendio* versuchte Brand-
stiftung *f*
concañeñación [kɔnka'neñasjɔn] *f* Ver-

kennung *f* (& *fig*); *~nar* [-'nar] <1a> ver-
ketten, *~narse* *fig* eng miteinander ver-
bunden sein

concañidad [kɔnka'niðað] *f* Höhlung *f*
concaño [kɔnka'no] konkav; hohl

conceñible [kɔnse'ñible] fassbar, ver-
ständlich; *~bir* [-'bir] <3f> (sich) aus-
denken; begreifen; *Plan* fassen; *Hoff-*
nung schöpfen; *Kind* empfangen (&
v); *~der* [-'der] <2a> gewähren, zubi-
ligen, zugestehen; zugeben; Preis ver-
leihen; Wort erteilen; Bedeutung bei-
messen

conceñal [kɔnse'xal] *m* Stadterorde-
ter *m*; Stadtrat *m* (Person); *~jalia*
[-'xalia] *f* Stadtratsamt *n*; *~jo* [-'θexo] *m*
Stadtrat *m* (Gremium)

concentración [kɔnse'ntra'θjɔn] *f*
Konzentration; Konzentrierung; Zu-
sammenziehung; *~ de masas* Mas-
senkundgebung; *~ agr* ~ *parcelaria*
Flurbereinigung; *~trado* [-'tra'do] *m*
Konzentrat *n*; *~trar* [-'trar] <1a> kon-
zentrieren, zusammenziehen; *~trarse*
sich sammeln; sich konzentrieren (*en*
auf *acus*)

concentríco [kɔn'sentriko] konzen-
trisch

concepción [kɔnse'βjɔn] *f* BIOL Emp-
fängnis; *fig* Auffassung; Vorstellung
f; REL *la Inmaculada Concepción* die
Unbefleckte Empfängnis; *~to* [-'θɛpto]
m Begriff *m*, Idee; *f*, Auffassung; Mei-
nung; *~ bajo ningún* ~ unter keinen
Umständen; *bajo todos los* ~s unter
allen Umständen; *en* ~ *de* als; *por to-*
dos los ~s in jeder Hinsicht; *tener*
un alto ~ *de* *alg* e-e hohe Meinung
von j-m haben; *~tural* [-'tural] begriff-
lich, konzeptuell; *~tuar* [-'tuar] <1e> ~
de errichten als, halten für; *~tuoso* [-
'tuoso] gesucht gestreich

concerñiente [kɔnse'nñente] ~ *a* be-
treffend (*acus*); *en lo* ~ *a* was ... angeht;
~nte [-'nte] <3f> betreffen, angehen; *en*
lo que concierne *a* was ... angeht

concerñación [kɔnse'n'asjɔn] *f* POL
Vereinbarung; *f*, Absprache; *~tante*
[-'tante] *m*us konzertant; *~tar* [-'tar]
<1k> **I v** *Geschäft*, *Kauf* abschließen;
fig in Einklang bringen; vereinbaren;
abmachen; **II v** übereinstimmen;
~tarse sich einigen; übereinkommen;
~tino [-'tino] *m* *mus* Konzertmeister

m, erste(r) Geiger *m*; *-tista* [-'tista] *m*, *m* aus Konzertgeiger(in) *m(f)*, -pianist(in) *m(f)*, -sänger(in) *m(f)* usw
concesión [kon'ðe'si'on] *f* Bewilligung, *f* Gewährung *f*; Konzession *f*; Lizenz *f*; Verleihung *f* (e-s Preises); *hacer concesiones* Zugeständnisse machen; *-sionario* [-'sio'na'rio] *m* Konzessionär *m*; *~ (oficial)* Vertragshändler *m*
concha [kon'tʃa] *f* Muschel(schale) *f*; zo Schild *m*, Schale *f*; Schildpat *n*; THEA Soufflekasten *m*; *~ (de carambola)* Schneckenhaus *n*; *fig meterse en su ~* menschenschein sein
conchabar [kon'tʃa'baɾ] *Am* <1a> in Dienst nehmen, anstellen; *-se* *F* sich verschwören
conciencia [kon'tʃienθja] *f* Gewissen *n*; Bewusstsein *n*; *~ ecológica* Umweltbewusstsein *n*; *a ~* gewissenhaft; *en ~* mit gutem Gewissen haben; *tener buena (mala) ~* ein gutes (schlechtes) Gewissen haben; *tener (tomar) ~ de a/c* wissen haben; *tener (tomar) ~ de a/c* sich e-r Sache bewusst sein (werden); *~ciación* [-θja'θi'on] *f* Bewusstwerdung, Bewusstseinsbildung *f*; *~ciar* [-'θjaɾ] *f*; *a/c* *de a/c* *j*-m etw bewusst machen; *~ciarse de a/c* sich e-r Sache bewusst werden; *-zudo* [-'θu'do] gewissenhaft
concierto [kon'tʃieto] *m* mus Konzert
concierto *f*, *fig* Ordnung *f*; Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; *sin orden* *n* *~* ungeordnet, wirr
conciliable [kon'tʃilja'ble] vereinbar, *~iábul* [-'liabulo] *m* geheime Zusammenkunft *f*; Verschwörung *f*; jur Schlichtung *f*; *~iador* [-'li'a'doɾ] versöhnlich, vermittelnd; *~iar* [-'li'aɾ] <1b> aus-, versöhnen; in Einklang bringen; *~ el sueño* einschlafen; *~iarse* sich versöhnen; für sich gewinnen; *~iio* [-'θi'io] *m* Konzil *n*
conclusión [kon'tʃu'si'on] *f* Gedrängtheit *f*; Kitzel *f*; Knappheit *f*; *-so* [-'θiso] gedrängt, kurz (gefasst); knapp
conciar [kon'tʃiaɾ] <1a> aufwiegen, aufsetzen; *-se* auf sich ziehen; sich (dad) zuziehen
conciudadano [kon'tʃu'da'dano] *m* Mitbürger *m*; Landsmann *m*
cónclave [kon'klabe] *m*, **conclave**

[kon'klabe] *m* Konklave *n*
concluir [kon'klur] <3g> I *vt* (ab)schließen (a Vertrag), beenden, vollenden; folgen; II *vi* enden; III *vr* *-se* enden, zu Ende gehen
conclusión [kon'tʃu'si'on] *f* Vollendung *f*; Abschluss *m*; Schluss *m*; Schlussfolgerung *f*; *en ~* schließlich; kurz und gut; *llevar a la ~ de que* ... zu dem Schluss kommen, dass ...; *-so* [-'kusol] abgeschlossen, beendet; *-yente* [-'jente] überzeugend; Beweis schlagend
concomerse [kon'komerse] <2a> *fig* sich verzehren
concomitante [kon'komi'tante] *f* Zusammenwirken *n*; Begleiterscheinung *f*; *-de* [-'tante] Begleit...; *circunstancias* *fpl* *~s* Begleitumstände *m(pl)*
concordancia [kon'kor'danθja] *f* Übereinstimmung *f*; Konkordanz *f*; *-dar* [-'daɾ] <1m> I *vi* in Einklang bringen; II *vi* übereinstimmen (*con* mit); *-dato* [-'dato] *m* Konkordat *n*; *-de* [-'kde] einstimmig; einmütig; *estar (-s)* übereinstimmen (*en* in dat); *-día* [-'kdi'a] *f* Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*
concreción [kon'kre'θi'on] *f* geol Konkretion *f*; MED Konkrement *n*; *-ta mente* [-'ta mente] *adv* konkret; genau; *-tar* [-'taɾ] <1a> konkretisieren; kurz zusammenfassen; *-tarse* konkret werden; Gestalt annehmen; *~ a* sich beschränken auf (*a/c*); *-tizar* [-'ti'θaɾ] <1f> konkretisieren; *-to* [kon'kreto] *adj* konkret; *en ~* kurz (gefasst); konkret; *nada en ~* nichts Bestimmtes; II *Am m* Beton *m*
concubina [kon'ku'βina] *f* Konkubine *f*; *-to* [-'bi'na'to] *m* wilde Ehe *f*; Konkubinat *n*
concucar [kon'ku'kaɾ] <1g> Gesetz usw überretten, missachten
concupiscencia [kon'kupis'θenθja] *f* Genussucht *f*; Lüsternheit *f*; *-te* [-'θete] genussstüchtig; lustern
concurrencia [kon'kur'enθja] *f* Zulauf *m*; Publikum *n*; Menschenmenge *f*; *fig* Zusammenreffen *n*; *com u Am* Wettbewerb *m*; Konkurrenz *f*; *-ente* [-'trenter] *adj* zusammenwirkend; II *m* Teilnehmer *m*; Besucher *m*; *-ido* [-'itido] stark besucht, beliebt; *-ir* [-'riti] <3a> zusammenkommen (a *fig*); sich ver-

sammeln; *~ a* teilnehmen an (*dad*), mitwirken bei
concur/sante [kon'kur'sante] *m*, *f* Bewerber(in) *m(f)*; (Wertbewerbs-)Teilnehmer(in) *m*, (*f*); *-sar* [-'saɾ] <1a> sich an e-m Wettbewerb beteiligen; *-so* [-'kusol] *m* Wettbewerb *m*; Preisausschreiben *n*; Quiz *n*; Mitwirkung *f*; *fig* Zusammenreffen *n*; *com* Aus-schreibung *f*; *~ de acreedores* jur Gläubigerversammlung *f*; *-posición* Auswahlprüfung *f*; *sacar a ~* Stelle usw ausschreiben
condado [kon'ta'do] *m* Grafschaft *f*; *-dal* [-'dal] gräflich; *-de* ['kande] *m* Graf *m*
condemación [kon'deka'θi'on] *f* Auszeichnung *f*; Ehren-, Ordenszeichen *n*; *Orden* *m*; *-tar* [-'taɾ] <1a> *m* *e-m Orden* usw auszeichnen
condena [kon'dena] *f* jur Verurteilung *f*; Strafe *f*; *~ condicional* Strafaussetzung *f* zur Bewährung; *-ble* [-'nabe] verwerflich; *-ción* [-'θi'on] *f* Verurteilung *f*; REL Verdammnis *f*; *-do* [-'na-do] I *adj* verurteilt; REL verdammte (a *F* *fig*); ruchlos; *~ a muerte* zum Tode verurteilt; II *m* Verurteilte(r) *m*; Verdammte(r) *m*; *F* *fig* *como un ~* wie wahnsinnig
condenar [kon'de'naɾ] <1a> verurteilen (a zu); *fig* a verwerfen; REL verdammten; *Tür* usw zunaubern; *-arse* REL verdammn werden; *-torio* [-'to'rio] Straf...
condensación [kon'densa'θi'on] *f* Kondensation *f*; *-sador* [-sa'doɾ] *m* Kondensator *m*; *-sar* [-'saɾ] <1a> kondensieren, verdichten; eindicken; *fig* zusammenfassen, straffen; *-sarse* sich verdichten; kondensieren
condesa [kon'desa] *f* Gräfin *f*
condescendencia [kon'des'enθenθja] *f* Herablassung *f*; Nachgiebigkeit *f*; Gefälligkeit *f*; *-der* [-'deɾ] <2g> sich herablassen (a zu); einwilligen (a in *acc*); *~ con alg j-m* nachgeben; *~ en* *hacer a/c* auf etw eingehen; *-diente* [-'ðiente] herablassend; nachgiebig
condición [kon'di'θi'on] *f* Bedingung *f*; Zustand *m*; Beschaffenheit *f*; Rang *m*; Stand *m*; Herkunft *f*; *~ física* bsd sport Kondition *f*; *~ previa* Voraussetzung *f*; *a ~ de que (sub)* unter der Bedingung, dass; *estar en condiciones*

in Form sein; *estar en buenas (malas) condiciones* in gutem (schlechtem) Zustand sein; *estar en condiciones de* in der Lage sein zu; *sin condiciones* bedingungslos; *-cional* [-'θi'o'nal] I *adj* bedingend; bedingt; GRAM konditional, Bedingungen...; II *m* GRAM konditional *m*; *-cionante* [-'θi'o'nan'te] I *adj* bedingend; II *m* Bedingung *f*; Voraussetzung *f*; *-cionar* [-'naɾ] <1a> bedingen; abhängig machen von
condilo [kon'di'lo] *m* ANAT Gelenkkopf *m*
condimentar [kon'dime'naɾ] <1a> würzen; *-to* [-'mento] *m* Gewürz *n*; *→ Info bei Gewürze*
condiscipulo [kon'dis'θipulo] *m* Mitschüler *m*
condolencia [kon'do'lenθja] *f* Anteilnahme *f*; Beileid *n*; *-lerse* [-'lerse] <2h> Mitleid haben (*de* mit)
condominio [kon'do'minio] *m* jur Mitbesitz *m*
condon [kon'don] *m* Kondom *n*
condonación [kon'dona'θi'on] *f* Straferlass *m*; Schuldenerlass *m*; *-nar* [-'naɾ] <1a> Strafe, Schuld erlassen
cóndor [kon'doɾ] *m* zo Kondor *m*
conducción [kon'duθi'on] *f* Überführung *f* (e-r Leiche); Transport *m*; AUTO Lenkung *f*; TEC Leitung *f*; *~ de agua* Wasserleitung *f*
conducir [kon'du'θiɾ] <3o> führen (a zu, nach), leiten; *Fahrzeug* lenken, fahren; *m* *bsd Am* dirigieren; *tv*, *Radio* *Program* moderieren; *esto no conduce a nada* das führt zu nichts; *-se* sich benehmen, sich aufführen
conducta [kon'duk'ta] *f* Führung *f*; Betragen *n*; Benehmen *n*; Verhalten *n*; *-tibilidad* [-'tibi'li'daθ] *f* *PHYS* Leitfähigkeit *f*; *-tible* [-'tible] leitfähig; *-to* [-'duktio] *m* Röhre *f*; Leitung *f*; ANAT Gang *m*; Kanal *m*; *~ billar* Gallegang *m*; *por ~ de* durch Vermittlung von
conductor [kon'duk'toɾ] I *adj* leitend; II *m*, *→ conductora* [kon'duk'toɾa] *f* Führer(in) *m(f)*; Fahrer(in) *m(f)*; *Am* Schaffner(in) *m(f)*; *tv*, *Radio* Moderator(in) *m(f)*; *~ de orquesta* *Am* reg Dirigen(tin) *m(f)*; III *m* *PHYS* Leiter *m*
condujo [kon'du'xo] *→ conducir*
condumio [kon'dumio] *F* *m* Essen *n*, *F* Futter *n*

conector [konekta'dor] *m* EL Schal-
ter *m*

► **conectar** [konek'tar] <1a> *I* *v/t* verbin-
den; EL an-, einschalten; anschließen; ~
a tierra erden; *II* *v/t* (u *v/r* ~se) Verbin-
dung aufnehmen (con mit); sich in Ver-
bindung setzen (con mit); *III* *v/r* ~se
INFORM sich einloggen

conejera [kone'xera] *f* Kaninchenbau
m, -stall *m*; ~jillo [-'xíko] *m* ~ **de Indias**
20 Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchs-
kaninchen *n*; ~jo [ko'nexo] *m* Kanin-
chen *n*

conexión [kone'xíon] *f* Verbindung *f*,
Verknüpfung *f*; Zusammenhang *m*; EL
Schaltung *f*; Anschluss *m*; ~ **a Internet**
Internet-Anschluss *m*; ~ **a la red** EL
Netzanschluss *m*; ~ **telefónica** Telefon-
anschluss *m*; ~ **xionar** [-sio'nar] <1a>
verbinden, verknüpfen; ~xo [ko'negso]
verbunden, verknüpft

confabulación [konfabula'tíon] *f* Ver-
schwörung *f*; ~se [-'larse] <1a> sich
verschören

confección [konfeg'θíon] *f* Anfert-
igung *f*; Herstellung *f*; *Kleidung* Kon-
fektion *f*; **de** ~ von der Stange; **ropa**
f de ~ Konfektionskleidung *f*; ~ **cionar**
[-θío'nar] <1a> anfertigen; herstellen;
Plan aufstellen; ~ **cionista** [-θío'nista]

m Konfektionär *m*
confederación [konfedera'tíon] *f*
Bündnis *n*, Bund *m*; Verband *m*;
~ **se** [-'larse] <1a> sich verbünden
► **conferencia** [konfe'renθia] *f* Konfe-
renz *f*; Besprechung *f*; Vortrag *m*; TEL
Ferngespräch *n*; ~ **de cobro reventido**
TEL R-Gespräch *n*; ~ **de prensa** Presse-
konferenz *f*; ~ **ciante** [-'θiane] *m* Vor-
tragende(r) *m*, Redner *m*; ~ **ciar**
[-'θiar] <1b> verhandeln, konferieren;

Das spanische Wort **conferencia**
wird auch oft im Sinne von „Vor-
trag“ verwendet:
La mayoría de las conferencias
del último congreso me parecie-
ron muy interesantes.
Die meisten Vorträge auf dem
letzten Kongress fand ich sehr in-
teressant.

Gespräche führen; ~ **cista** [-'θista]
Am reg ~ **ciante**

conferir [konfe'rir] <3i> verteilen, er-
teilen

► **confeisar** [konfe'sar] <1k> *I* *v/t* be-
kennen; gestehen, zugeben; REL beich-
ten; *II* *v/t* die Beichte abnehmen, JUR
gestehen, geständig sein; ~ **sarse** beich-
ten; ~ **sión** [-'sion] *f* JUR Geständnis *n*;
REL Beichte *f*; Bekanntnis *n*; Konfes-
sion *f*; ~ **auricular** Ohrenbeichte *f*;
~ **sional** [-sio'nal] konfessionell, Kon-
fessions-...; ~ **s(ionario** [-s(ionario]
m Beichtstuhl *m*; ~ **so** [kon'fesol] JUR
geständig; ~ **sor** [-'sor] *m* REL Beichtva-
ter *m*

confiabilidad [konfiabi'lidað] *f* bsd
TEC Zuverlässigkeit *f*; ~ **ble** [-'fiabl] zu-
verlässig; ~ **do** [-'fiado] vertrauensvoll,
selig; zuversichtlich

► **confianza** [kon'fianza] *f* Vertrauen *n*;
Zuversicht *f*; ~ **en sí mismo** Selbstver-
trauen *n*; **de** ~ zuverlässig; vertrauens-
würdig; **en** ~ vertraulich; **tomarse de-**
masiadas ~ **s** sich zu viel (Freiheiten)
herausnehmen

► **confiar** [kon'fíar] <1c> *I* *v/r* anvertrau-
en (a/c a *alg* j-m etw); *II* *v/t* vertrauen
(*en* auf *acus*); sich verlassen (*en* auf
acus); ~ **se** *v/r* ~ **a** *alg* sich j-m anver-
trauen

confidencia [konfi'denθia] *f* Vertrau-
lichkeit *f*; vertrauliche Mitteilung *f*;
~ **cial** [-'θial] vertraulich; ~ **cialidad**
[-θial'ðað] *f* Vertraulichkeit *f*;
~ **le** [-'dente] *m* Vertrauter(r) *m*; (Poli-
zei-) Spitzel *m*, V-Mann *m*

configuración [konfigura'tíon] *f* Ge-
stalt(ung) *f*; Bildung *f*; Konfiguration
f (a INFORM); ~ **rar** [-'rar] <1a> bilden,
gestalten; INFORM konfigurieren;
~ **rarse** sich herausbilden

confín [kon'fin] *m* poet Grenze *f*
confinamiento [konfinamíento] *m*
Zwangsenthalt *m*; Verbannung *f*;
~ **nar** [-'nar] <1a> *I* *v/t* verbannen; ein-
sperrn; *II* *v/t* (an)grenzen (con an
acus); ~ **narse** sich abschließen, sich zu-
rückziehen

confirmación [konfirma'tíon] *f* Bestä-
tigung *f*; Zusage *f*; KATH Firmung *f*;
PROR Einsegnung *f*; Konfirmation *f*
► **confirmar** [konfir'mar] <1a> bestäti-

gen; KATH firmen; PROR konfirmieren,
einsegnen; ~ **se** sich bestätigen; ~ **tivo**
[-'tibo], ~ **torio** [-'torio] bestätigend
confiscación [konfiska'tíon] *f* Einzie-
hung *f*; Beschlagnahme *f*; ~ **car** [-'kar]
<1e> konfiszieren, einziehen, beschlag-
nahmen

confitar [konfi'tar] <1a> überzuckern;
kandieren; mit Zucker einkochen; ~ **te**
[-'fite] *m* Zuckerwerk *n*; ~ **teria** [-'te'ria]
f Süßwarengeschäft *n*; ~ **tero** [-'tero] *m*
Süßwarenhändler *m*; Konditor *m*;
~ **tura** [-'tura] *f* Konfittüre *f*; Marmelade

conflagración [konflagra'tíon] *f* *fig*
Brand *m*; Krieg *m*; ~ **mundial** Welt-
krieg *m*

conflictividad [konfliktibi'dað] *f*
Konfliktsituationen *figpl*; ~ **tivo** [-'tibo]
konfliktreich, -geladen, Konflikt...;
~ **to** [kon'fliktol] *m* Konflikt *m*

confuencia [kon'fienθia] *f* Zusam-
menfluss *m*; ~ **ente** [-'fiente] zusam-
menfließend; ~ **ir** [-'fluir] <3g> zusam-
mentießen; *a* *fig* zusammenströmen

conforimación [konforma'tíon] *f* Ge-
staltung *f*; Gestalt *f*; ~ **mar** [-'mar]
<1a> formen, bilden, gestalten; in
Übereinstimmung bringen; ~ **marse**
sich anpassen (**a** an *acus*); sich einver-
standen erklären (con mit); sich abfin-
den od begnügen (con mit); ~ **me**
[kon'forme] *I* *adj* übereinstimmend;
~ **se** einverstanden; ~ **estar** ~ **con** einver-
standen sein mit; ~ **ser** ~ **a** entsprechen
(*dat*); *II* *ppp* ~ **a** gemäß, entsprechend
(*dat*); *III* *qj* sobald; in dem Maße,
wie; ~ **ntidad** [-mi'dað] *f* Übereinstim-
mung *f*; Zustimmung *f*; **de** (od *en*) ~
con gemäß; ~ **mismo** [-'mizmo] *m* Kon-
formismus *m*; ~ **mista** [-'mista] *I* *adj*
konformistisch; *II* *m* Konformist *m*

confort [kon'for] *m* Komfort *m*; Be-
quemlichkeit *f*; ~ **abilidad** [-abi'lidað] *f*
f Bequemlichkeit *f*
► **confortable** [konfor'table] bequem,
gemütlich, komfortabel; ~ **tación** [-'ta-
θíon] *f* Stärkung *f*; Tröstung *f*; ~ **tante**
[-'tante] *I* *adj* stärkend, tröstlich; *II* *m*
Stärkungsmittel *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a>
stärken; trösten; ~ **se** *se* *se* sich auftrichten
confraternidad [konfraternidað] *f*
brüderliche Gesinnung *f*; ~ **zar** [-'θar]
<1f> sich verbündern

confrontación [konfrita'tíon] *f* Ge-
genüberstellung *f*; Konfrontation *f*;
Vergleich *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> gegen-
überstellen, vergleichen

confundido [konfun'dido] verworren;
Person verwirrt

► **confundir** [konfun'dir] <3a> verwech-
seln; durcheinander bringen, verwir-
ren; ~ **se** in Verwirrung geraten; sich
irren (*de* in *dat*); *fig* sich vermischen;
~ **ente** *la gente* sich unter die Leute
mischen

confusión [konfu'síon] *f* Verwirrung *f*;
Verwechslung *f*; Durcheinander *n*
confuso [kon'fuso] verworren, konfus;
Person verwirrt, verlegen

congelación [konxela'tíon] *f* Gefrie-
ren *n*; *a* *fig* Einfrieren *n*; MED Erfrie-
rung *f*; ~ **de precios** (**de salarios**)
Preis(-Lohn-)stopp *m*; ~ **jado** [-'jaðo]
tiefgekühlt; (*alimentos* *m/pl*) ~ **s** Tief-
kühlkost *f*

► **congelador** [konxela'dor] *m* Gefrier-
Tiefkühlfach *n*; Gefriertruhe *f*

► **congelar** [konxe'lar] <1a> einfrieren
(*a* *fig*); tiefkühlen; ~ **se** gefrieren; er-
frieren

congénere [kon'xerere] *I* *adj* gleichar-
tig; *II* *m* Artgenosse *m*

congenial [konxe'nial] geistesver-
wandt; ~ **geniar** [-xe'níar] <1b> zusam-
menpassen, harmonisieren; ~ **géntio**
[-'xenio] angeboren

congestión [konxes'tíon] *f* MED Stau-
ung *f*; Blutandrang *m*; ~ **del tráfico**
Verkehrsstau *m*; ~ **tionar** [-'tio'nar]
<1a> *fig* verstopfen; ~ **tionarse** MED
Blutandrang haben

conglomerado [konglomer'aðo] *m*
GEOL Konglomerat *n* (*a* *fig*); ~ **rarse**
[-'larse] <1a> sich zusammenballen

Congo [kongo] *m* Kongo *m*
congoja [kon'goxa] *f* Kummer *m*;
Angst *f*; Beklemmung *f*

congoleño [kongo'leño], ~ **lés** [-'les]
I *adj* kongoleisch; *II* *m*, ~ **a** *f*, ~ **lesa** *f*
Kongolese *m*, Kongolesin *f*

congraciarse [kongra'tiarse] <1b> sich
beliebi machen (con bei)

congratulación [kongratula'tíon] *f*
Glückwunsch *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> be-
glückwünschen; ~ **larse** *de* (od *por*)
a/c sich über etw freuen; etw begrüßen

congregación [kongrega'tíon] *f* Ver-

- sammlung *f.* REL. Kongregation *f.*
 ~gar(se) [-'gar(se)] <1h> (sich) versam-
 meln; ~sal [-'sal] *Am m.*, ~sista [-'sista]
 m. Kongress-, Tagungsteilnehmer *m.*,
 ~so [-'greso] m. Kongress *m.*, Tagung
 f. POL. ~ de los *diputados* Abgeordnete
 terhaus *n.*, -kammer *f.*
congru [kɔŋ'ɾu] *m.* zo. Meeraal *m.*
congruencia [kɔŋ'ɾuɛnθja] *f.* Über-
 einstimmung *f.*, MAT. Kongruenz *f.*,
 ~ente [-'ɾuente], ~o [-'kɔŋɾu] ange-
 messen, passend; MAT. kongruent
cónico [kɔ'niko] kegelförmig, konisch;
 ~sección *f.* a. Kegelschnitt *m.*
confiera [ko'ñiera] *f.* BOT. Nadelbaum
m., ~s *pl.* Nadelholzer *n/pl.*
conjetura [kɔŋxetura] *f.* Vermutung *f.*,
 ~rar [-'rar] <1a> vermuten, mutmaßen
conjugación [kɔŋxuga'θion] *f.* GRAM.
 Konjugation *f.*, fig. Vereinigung *f.*, Ver-
 bindung *f.*, ~gar [-'gar] <1h> konjuge-
 ren; fig. vereinigen, verbinden
conjunction [kɔŋxun'θion] *f.* Verbin-
 dung *f.*, GRAM. Konjunktion *f.*, ~tado
 [-'taðo] *Kleidung* aufeinander abge-
 stimmt; ~tamente [-'ta'mente] *adv.* zu-
 sammen; gemeinsam; ~tar [-'tar] <1a>
 aufeinander abstimmen; ~tarse sich
 verbindend; ~tiva [-'tibal] *f.* ANAT. Binde-
 haut *f.*, ~tívis [-'tívis] *f.* MED. Binde-
 hautentzündung *f.*, ~tívo [-'tíbo] Bin-
 de...; ~to [kɔŋ'xuntɔ] *I adj.* verbunden;
 de...; ~to [kɔŋ'xuntɔ] *I adj.* verbunden;
 gemeinsam; *II m.* Ganze(s) *n.*; Gesamt-
 heit *f.*, Einheit *f.*, Komplex *m.*; Gruppe *f.*,
 ~mus, ~Mode Ensemble *n.*; ~en ~ im Gan-
 zen (gesehen)
conjura [kɔŋxura], ~ración [-'θion] *f.*
 Verschwörung *f.*, ~rado [-'raðo] *m.* Ver-
 schwörer *m.*, Verschworene(r) *m.*; ~rar
 [-'rar] <1a> *Geister* usw. beschwören,
 bannen; ~rarse sich verschwören; ~ro
 [-'xuro] *m.* Beschwörung *f.*, Zauberkor-
 mel *f.*
conllevar [kɔn'leβa] <1a> ertragen; fig.
 mit sich bringen
conmemoración [kɔnmemora'θion] *f.*
 Gedenken *n.*, Gedächtnis *n.*; Gedenk-
 feier *f.*, ~en ~ de zur Erinnerung an
 (accus.); ~r [-'rar] <1a> gedenken, (feier-
 lich) begehen; ~tivo [-'tíbo] Gedenk...;
 Gedächtnis...; *monumento m.* ~
 Mahmal *n.*
conmigo [kɔn'migo] mit mir, bei mir
conminación [kɔmmina'θion] *f.* (An-)

- el ~ das Bewusstsein verlieren; **poner**
 ~en ~ de in Kenntnis setzen von; **reco-**
brar ~el ~ wieder zu sich kommen; **sin** ~
 bewusstlos; ~s *pl.* Kenntnisse *f/pl.*, Wis-
 sen *n.*, ~s *generales* Allgemeinwissen
conque [kɔŋke] also; nun
conquense [kɔŋkense] aus Cuenca
conquista [kɔŋkista] *f.* Eroberung *f.*
 (a fig); Errungenschaft *f.*; ~dor [-'ðɔr]
I adj. Eroberungs...; *II m.* Eroberer
m.; fig. Frauenheld *m.*; ~r [-'rar] <1a> er-
 ober (a fig)
consabido [kɔnsa'βido] bewusst; be-
 reits genannt; sattem bekannt
consagración [kɔnsagra'θion] *f.* REL.
 Weihe *f.*, Einweihung *f.*, Messe Konse-
 kration *f.*, Wandlung *f.*, Widmung *f.*; Be-
 stätigung *f.*; ~do [-'graðo] fig. *Künstler*
 usw. allgemein anerkannt; ~r [-'grar]
 <1a> REL. weihen, einsegnen; conse-
 kriren; fig. widmen, bestätigen; ~rse
 sich bestätigen; s-n Ruf festigen; sich
 widmen (a dat)
consanguíneo [kɔnsan'ɣineo] bluts-
 verwandt; ~guintado [-'ɣini'daθo] *f.*
 Blutsverwandtschaft *f.*
consciencia [kɔnsi'θienθja] *f.* ~ **con-**
ciencia, ~ciente [-'θiente] bewusst
 (de gen); fig. vernünftig; MED. bei Be-
 wusstsein; ~er ~ de a/c e-r Sache be-
 wusst sein
conscripción [kɔnskɾiβ'θion] *Am f.* MIL.
 Aushebung *f.*; ~to [kɔns'kɾipto] *Am m.*
 Rekrut *m.*
consecución [kɔnseku'θion] *f.* Erlan-
 gung *f.*, Erreichung *f.*
consecuencia [kɔnse'kwenθja] *f.* Fol-
 ge *f.*, Konsequenz *f.*; ~a ~ de als Folge
 von, Infolge (gen); ~en ~ folglich; **pagar**
las ~s die Folgen tragen; **sacar las** ~s
 die Konsequenzen ziehen; ~te [-'kwen-
 te] konsequent; folgerichtig; ~tamente
 [-'te'mente] *adv.* folglich; entsprechend
consecutivo [kɔnseku'tiβo] aufeinander
 folgend; GRAM. konsekutiv; **tres ho-**
ras ~as drei Stunden hintereinander
conseguido [kɔnse'ɣido] gelungen; **he**
 ~ (inf) es ist mir gelungen zu (inf)
conseguir [kɔnse'ɣir] <3l u 3d> erlan-
 gen; erreichen; bekommen
conseja [kɔn'sexa] *f.* Legende *f.*, Fabel *f.*,
 desp. (Amenen-)Märchen *n.*; ~jería [-'xe-
 'ria] *f.* Span. Ministerium *n.* (e-r autono-

- men Region); ~jero [-'xero] *m.* Berater
m., Ratgeber *m.*, Person *Rat m.*; *Span*
 Minister *m.* (e-r autonomen Region); ~
matrimonial Eheberater *m.*
consejo [kɔn'sexo] *m.* Rat(schlag) *m.*;
Gremium *Rat m.*; ~ de **administración**
 Verwaltungsrat *m.* (e-r span AG); ~ de
guerra Militärgericht *m.*, Standgericht
n.; ~ de **ministros** Ministerrat *m.*; ~
 de **vigilancia** Aufsichtsrat *m.* (e-r deu-
 schen AG); **Consejo** *m.* **Europeo** Euro-
 päischer Rat *m.*; **Consejo** *m.* **de Seguri-**
dad Sicherheitsrat *m.* (der UNO)
consenso [kɔn'senso] *m.* Konsens *m.*;
 Zustimmung *f.*, Einigung *f.*; **llegar a**
 ~un ~ sich einigen; ~suar [-'suar] <1d>
 absprechen, abstimmen; sich einigen
 über; ~tido [-'tido] geduldet; fig. ver-
 wähnt, launisch; **marido** ~ wissentlich
 betrogener Ehemann *m.*; ~timiento
 [-'timiento] *m.* Einwilligung *f.*, Zustim-
 mung *f.*; ~tir [-'tir] <3i> *I vt* gestatten,
 erlauben, zulassen, dulden; *II vi* ~ **en**
 ~a/c in etw. einwilligen
consejer [kɔn'sexe] *m.*, *f.* Pförtner(in)
m(f); ~ría [-'ria] *f.* Pförtnerloge *f.*
conserva [kɔn'setβa] *f.* Konserve *f.*,
 ~ción [-'θion] *f.* Aufbewahrung *f.*; Kon-
 servierung *f.*; fig. Erhaltung *f.*; ~ de **las**
especies BIOL. Artrehaltung *f.*; ~cto-
nista [-'θionista] *m.*, *f.* Naturschüt-
 zer(in) *m(f)*; ~do [-'baðo] *bien* ~ *Per-*
son gut erhalten; ~dor [-'ðɔr] *I adj.* kon-
 servativ; *II m.* Museum Konservator *m.*,
 Kustos *m.*; POL. Konservativer(e) *m.*;
 ~durismo [-'du'rizmo] *m.* Konservati-
 (vi)sismus *m.*; ~nte [-'ñante] *m.* Konser-
 vierungsmittel *n.*
conservar [kɔn'setβa] <1a> erhal-
 ten, (auf)bewahren; einmachen, kon-
 servieren; ~rse erhalten bleiben; sich
 (gut) halten; ~torio [-'torio] *m.* Konser-
 vatorium *n.*
conservero [kɔn'setβero] *I adj.* Konser-
 ven...; **industria** *f.* a. Konservan-
 dustrie *f.*; *II m.* Konservantbrant *m.*
considerable [kɔnside'raβle] beträcht-
 lich, erheblich; ~ción [-'θion] *f.* Betrach-
 tung *f.*, Erwägung *f.*; (Hoch-)Achtung
f.; **de** ~ erheblich; ~en ~ a in Anbetracht
 (gen); ~tener (od **tomar**) ~en ~ in Erwä-
 gung ziehen; berücksichtigen; **talía** *f.*

considerado

- de** ~ Rücksichtslosigkeit *f.*; ~do [-'ra-
do] angesehen, rücksichtsvoll; überlegt;
~dos [-'randos] *m/pl* zur Urteilsbe-
gründung *f.*
considerar [kɔnsi'de'ar] <1a> beden-
ken, erwägen; der Ansicht sein; halten
für; berücksichtigen; achten; ~se sich
halten für
▶ **consigna** [kɔn'si'nal] *f.* Lösung *f.*
Weisung *f.* BAHN Gepäckaufbewah-
rung *f.* BAHN ~ automática Schließfach-
n., ~nación [-na'tʃiɔn] *f.* com. Konsigna-
tion *f.* Anweisung *f.* zur Hinterlegung
f. ~nar [-'nar] <1a> konsignieren; an-
weisen; zur hinterlegen; Gepäck zur
Aufbewahrung geben; ~natarío [-na-
'ta'rio] *m.* Konsignatar *m.* (Waren-)
Empfänger *m.*
▶ **consigo** [kɔn'si'go] *I* *pron* mit sich, bei
sich; *II* → **conseguir**
consiguiente [kɔn'si'giente] entspre-
chend; *por* ~ folglich, daher
consistencia [kɔn'si'ten'tia] *f.* Dauer-
haftigkeit *f.* Konsistenz *f.* Festigkeit
f. ~ente [-'ente] fest, haltbar; dauer-
haft; ~tir [-'tir] <3a> bestehen (*en*,
Am de aus *od* in *dad*); beruhen (*en*,
Am de auf *dad*)
consistorial [kɔn'sisto'rial] Konsistori-
al...; *casa f.* ~ Rathaus *n.*; Gemeinde-
amt *n.*; ~rio [-'rio] *m.* REL. Konsistori-
um *n.*; *reg.* Gemeinderat *m.*
consocio [kɔn'so'cio] Mitinhaber *m.*
Mitteilhaber *m.*
consola [kɔn'sola] *f.* Konsole *f.* (a IN-
FORM); ~ *de* **mezclas** Mischpult *n.*
consolación [kɔn'sola'tʃiɔn] *f.* Trost *m.*;
Tröstung *f.*; ~dor [-'dor] *I* *adj* tröstlich;
II *m.* Tröster *m.*; ~r [-'rar] <1m> trösten;
~se sich trösten; hinwegkommen (*de*
über *acus*)
consolidación [kɔn'solida'tʃiɔn] *f.* Si-
cherung *f.* Festigung *f.*; Konsolidierung
f. ~dar [-'dar] <1a> festigen, sichern;
konsolidieren; ~darse sich festigen
consumo [kɔn'sumo] *m.* gastr. Fleisch-,
Krafttrübe *f.*, Bouillon *f.*
consorancia [kɔn'sor'an'cia] *f.* Konso-
nanz *f.* Ein-, Zusammenklang *m.*; *en*
~ *con* in Übereinstimmung mit;
~nante [-'nante] *I* *adj* ~zusammenstim-
mend, reinend; *II* *f.* Konsonant *m.*
consorcio [kɔn'sor'cio] *m.* Consortium
n.; Konzern *m.*; ~te [-'sarte] *m.*, *f.* Ehe-

gatte *m.*, gattin *f.*, **príncipe** *m.* ~ Prinz
gemahl *m.*

conspicuo [kɔn'spi'kwo] hervorragend;
berühmt, auffallend

conspiración [kɔn'spira'tʃiɔn] *f.* Ver-
schwörung *f.*; ~rador [-'ra'dor] *m.* Ver-
schwörer *m.*; ~rar [-'rar] <1a> sich ver-
schwören, konspirieren

constancia [kɔn'stan'tia] *f.* Standhaftig-
keit *f.*, Beharrlichkeit *f.*, Beständigkeit *f.*;
Ausdauer *f.*; ~dejar ~ *de* bestätigen; zum
Ausdruck bringen; ~tengo ~ *de* que...
ich bin sicher, dass...; ich weiß, dass...

▶ **constante** [kɔn'stante] *I* *adj* stand-
haft, beharrlich; (be)ständig; konstant;
II *f.* mar. Konstante *f.*; ~s **viales** MED Vi-
talfunktionen *fppl*; ~mente [-'mente]
adv ständig

Constanza [kɔn'stan'ta] *f.* Konstanz *n.*;
Lago m. *de* ~ Bodensee *m.*

▶ **constar** [kɔn'star] <1a> gewiss sein,
feststehen; bestehen (*de* aus); verzeich-
net (*od* aufgeführt) sein (*en* in *dad*); ~me
consta ich weiß sicher; ~hacer ~ fest-
stellen, konstatieren; ~para que *cons-*
~tel damit du es (nur) weißt!

constatación [kɔn'sta'ta'tʃiɔn] *f.* Fest-
stellung *f.*; ~tar [-'tar] <1a> feststellen
constelación [kɔn'stela'tʃiɔn] *f.* ASTR
Sternbild *n.*; *a* *fig.* Konstellation *f.*

consternación [kɔn'sterna'tʃiɔn] *f.* Be-
stürzung *f.*; ~nado [-'nado] bestürzt,
konsterniert; fassungslos; ~nar [-'nar]
<1a> bestürzen

constipado [kɔn'sti'pa'do] *I* *adj* erkältet;
II *m.* Erkältung *f.*, Schnupfen *m.*; ~se
[-'parse] <1a> sich e-n Schnupfen ho-
len; sich erkälten

constitución [kɔn'stitu'tʃiɔn] *f.* Zusam-
mensetzung *f.*, Bildung *f.*; Einsetzung
f.; *et* Person Konstitution *f.*; POL. Verfas-
sung *f.*; ~cional [tʃiɔ'nal] verfassungs-
mäßig; ~ir [-'ir] <3e> bilden, gründen;
errichten; *zum Erben usw* einsetzen;
~irse sich konstituieren; auftreten (*en*
als); ~tivo [-'tibo] wesentlich, Haupt...;

~yente [-'jente] POL. verfassungsgebend;
constreñir [kɔn'stre'ɲir] <3h u 3i> zwin-
gen (*a* zu); be-, einschränken; ein-, be-
engen; ~se sich beschränken (*a* auf
acus)

constricción [kɔn'stri'tʃiɔn] *f.* Zusam-
menziehung *f.*; *a* MED Einschränkung *f.*
construcción [kɔn'stru'tʃiɔn] *f.* Bau *m.*;

Bauen *n.*; Bauwesen *n.*; *a* Mar. Konstruk-
tion *f.* GRAM ~ (*de la frase*) Satzbau *m.*;
~naval Schiff(s)bau *m.*; ~tivo [-'tibo]
konstruktiv; ~lor [-'lor] *I* *adj* Bau...;
(*empresa f.*) ~a Baufirma *f.*; ~unterneh-
men *n.*; *II* *m.* Baunternehmer *m.*; Er-
bauer *m.*; Konstrukteur *m.*

▶ **construir** [kɔn'stru'ir] <3e> bauen, er-
richten, konstruieren

conseguro [kɔn'se'guro] *m.*, ~a *f.* Mit-,
Gegenschwiegerater *m.*, ~mutter *f.*
consuelo [kɔn'suelo] *m.* Trost *m.*
consuetudinario [kɔn'suetu'dinario]
dercho m. ~ Gewohnheitsrecht *n.*

cónsul [kɔn'sul] *m.*, *f.* Konsul(in) *m(f)*; ~
general Generalkonsul *m.*; ~ *honora-*
rio Wahl-, Honorarkonsul *m.*

▶ **consulado** [kɔn'sula'do] *m.* Konsulat
n.; ~lar [-'lar] konsularisch; Konsulats...
▶ **consulía** [kɔn'sul'ia] *f.* Befragung *f.*;
Abfrage *f.* (*v* *Daten*); Beratung *f.*; MED
Sprechstunde *f.*; Praxis *f.*; ~pasar ~
Sprechstunde haben (*od* halten); ~lar
[-'lar] <1a> konsultieren; befragen,
um Rat fragen, zurate ziehen; ~ *el dic-*
cionario im Wörterbuch nachschla-

gen; ~tivo [-'tibo] beratend; ~lor
[-'lor] *I* *adj* beratend; ~**empresa f.** ~a
Consultingfirma *f.*; *II* *m.* Berater *m.*;
~loría [-'to'ria] /Beratung *f.*; Beratungs-
unternehmen *n.*; Consultingfirma *f.*;
~torio [-'torio] *m.* Beratungsstelle *f.*; ~
(*médico*) MED Sprechzimmer *n.*;

(ARZT-)Praxis *f.*
consumación [kɔn'suma'tʃiɔn] *f.* Voll-
endung *f.*; nur Vollziehung *f.*; ~mado
[-'mado] vollendet (*a* *fig*); ~mar
[-'mar] <1a> vollenden; vollbringen;
Ehe vollziehen; *Verbrechen* begehen;
Opfer bringen; ~mición [-'mi'tʃiɔn] *f.*
gastr. Verzehr *m.*; Zechen *f.*; ~mido
[-'mido] mager; abgehärtet

▶ **consumidor** [kɔn'sumi'dor] *m.*, ~ *con-*
sumidora [kɔn'sumi'dora] *f.* com. Ver-
braucher(in) *m(f)*; gastr. Gast *m.*; ~ *fi-*
nal Endverbraucher(in) *m(f)*

▶ **consumir** [kɔn'su'mir] <3a> verbrau-
chen; verzehren; konsumieren; ~fig quä-
len; ~a ~ *preferentemente antes de* ...
com mindestens haltbar bis ...; ~misse
sich verzehren; sich aufreiben; sich ab-
härten; ~mismo [-'mizmo] *m.* Kon-
sumdenken *n.*; ~zwang *m.*; ~mistia [-'mis-
ta] konsumorientiert

▶ **consumo** [kɔn'sumo] *m.* Verbrauch *m.*;
Konsum *m.*; ~ *de* ~ *reducido* sparsam im
Verbrauch; ~artículo *m.* *de gran* ~ Mas-
senbedarfsartikel *m.*

consumción [kɔn'sun'tʃiɔn] *f.* MED Aus-
zehrung *f.*
constancial [kɔn'stan'tial] we-
sensegen, wesensgemäß

contabilidad [kɔntabi'l'i'da] *f.* Buch-
haltung *f.*; -führung *f.*; Rechnungswesen
n.; ~ *por partida doble* (*simple*) dop-
pelte (einfache) Buchführung *f.*; ~zar
[-'zar] <1f> (ver)buchen

contable [kɔn'table] *I* *adj* zählbar;
buchhalterisch; *II* *m.* Buchhalter *m.*
contactar [kɔn'taktar] <1a> Kontakt
(*od* Verbindung) aufnehmen (*con*
mit); ~n kontaktieren

▶ **contacto** [kɔn'taktɔ] *m.* Kontakt *m.* (*a*
EL); Verbindung *f.*; Berührung *f.*; Füh-
lung(nahme) *f.*; Kontaktperson *f.*; ~
nerse en ~ sich in Verbindung setzen
(*con* mit)

contado [kɔn'ta'do] gezählt; selten; we-
nig; ~al ~ bar; ~as *veces* selten; ~dor
[-'dor] *m.* Zähler *m.*; Rechnungs-
führer *m.*; ~ *público* *Am* Wirtschaftsprüfer
m.; ~dura [-'du'ra] /Rechnungs-
amt *n.*

contagiar [kɔn'ta'ɣiar] <1b> MED an-
stecken (*a* *fig*); übertragen (*a* *fig*);
~glase sich anstecken; ~glo [-'taxis]
m. Ansteckung *f.*

▶ **contagioso** [kɔn'ta'ɣioso] ansteckend
▶ **contaminación** [kɔntamina'tʃiɔn] *f.*
Verunreinigung *f.*; Verschmutzung *f.*;
Versuchung *f.*; ~ *acústica* Lärmbelä-
stigung *f.*; ~ *ambiental* (*atmosférica*)
Umwelt(-Luft-)verschmutzung *f.*; ~ *ra-*
diactiva radioaktive Verschmutzung *f.*;
de baja ~ schadstoffarm; *Motor* abgas-
arm; ~nante [-'nante] *I* *adj* Umwelt-
schädlich, -belastend; ansteckend; *no*
~ umweltfreundlich; *II* *m.* Schadstoff *m.*

▶ **contaminar** [kɔntami'nar] <1a> ver-
seuchen; verschmutzen; *a* *fig* anste-
cken; ~se verseucht werden; sich an-
stecken (lassen)

contante [kɔn'tante] *pagar en dinero* ~
y sonante in klingender Münze zahlen
▶ **contar** [kɔn'tar] <1m> *I* *vlt* zählen;
aus-, berechnen; erzählen; *II* *vlt* zählen;
rechnen; ~ *con* *fig* rechnen mit; verfüh-
ren über (*acus*); ~ *con alg od alic* auf *j-n*

contemplación

od etw zählen; mit j-m od etw rechnen; *¿qué (me) cuentas?* wie geht's?, was gibst Neues?; *¿a quién se lo vas a ~?* *me lo vas a ~ a mí?* wenn sagst du das!

contemplación [kontempla'tʃion] *f* Betrachtung *f*; Anschauung *f*; *sin contemplaciones* rücksichtslos; *~plac* [-'plac] (1a) 1 betrachten, anschauen; 2 erwägen, vorsehen; berücksichtigen; *~plativo* [-'plativo] beschaulich

contemporáneo [kontempo'raneo] *I* *adj* zeitgenössisch; *II m* Zeitgenosse *m* **contemporización** [kontempo'ri'zacion] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; Kluge Rücksichtnahme *f*; *~zador* [-'θador] nachgiebig; anpassungsfähig; *~zar* [-'θar] (1f) Nachsicht üben; *~con* *alg* auf j-n eingehen; sich j-n anpassen

contentión [konten'tʃion] *f* Mäßigung *f*; Beherrschung *f*; *~cioso* [-'θioso] strittig; *zur Streit...*; (*asunto m*) *~der* *zur Streit m*, Streitsache *f*; *~der* [-'der] (2g) kämpfen, streiten (*por um*); *~diente* [-'diente] *m* Gegner *m*; **contenedor** [kontene'dor] *m* Container *m*; *ner m*; *~de basura orgánica* Biotonne *f*; *~de vidrio* (*reciclable*) (Alt-)Glascontainer *m*

contener [konte'ner] (2i) enthalten; zurückhalten; *~se* sich beherrschen; an sich (*acús*) halten

contenido [konte'nido] *m* Inhalt *m*; *fig* Gehalt *m*

contentadizo [kontenta'dizo] *gentil*; *contentadizo* [-'ta'niento] *m* Betriesam; *~tamiento* [-'ta'niento] *m* Betriedung *f*; *~tar* [-'tar] (1a) befriedigen; zufrieden stellen; *~arse* sich zufrieden geben, sich begnügen (*con mit*)

contento [kontento] *I adj* zufrieden; vergnügt, froh; *F y tan ~s* und damit waren alle zufrieden; *F* alles in Butter; *II m* Zufriedenheit *f*

conteo [konteo] *m* Berechnung *f*; Zählung *f*; Auszählung *f*

conterullo [konte'rufo] *m* Teilnehmer *m* an et → *terulla*

contestar [kontesta] *Am f* Antwort *f*; *~table* [-'table] strittig; *~tación* [-'ta'tʃion] *f* Antwort *f*; Beantwortung *f*

en ~ a su carta in Beantwortung Ihres Schreibens

contestador [kontesta'dor] *m* ▶ *con-*

sich verrenken, Verrenkungen machen; *~sionista* [-'sionista] *m* Schlangengemisch *m*

contra ['kontra] *I prp* gegen; wider; *II adv en contra* dagegen; ▶ *en contra*

de gegen; entgegen; *III f* RECHTEN Konter(hieb) *m*; BOXEN Konter(schlag) *m*; *fig llevar* (od *hacer*) *la contra* widersprechen; *~ataque* [-'take] *m* Gegenangriff *m*; *~balista* [-'ba'lista] *m* MUS Kontrabassist *m*; *~bajo* [-'baxo] *m*, 1 Kontrabass *m*; 2 Kontrabassist *m*; *~bandista* [-'ban'dista] *m* Schmetter *m*; *~bando* [-'bando] *m* Schmuggeln; *~bando* *~hacer* *~schmugeln*; *~pasar de ~* durchschmuggeln; *~carrois* [-'karos] MIT Panzerabwehr...

contracción [kontrag'tʃion] *f* Zusammenziehung *f*; MED Kontraktion *f*; *Wehe f*; *fig* Rückgang *m*

contracepción [kontra'βe'tʃion] *f* Empfängnisverhütung *f*; *~activo* [-'dep'tibo] *I adj* empfängnisverhütend; *II m* Verhütungsmittel *n*

contrachap(e)ado [kontra'tʃa'pa'do, -'pe'do] *furniert*; *madera f* -a Sperrholz *n*; *~corriente* [-'k'riente] *f* Gegenströmung *f*; *a ~fig* gegen den Strom

contráctil [kon'trakti] zusammenziehbar

contractual [kontrak'tuál] vertraglich; Vertrags...; *~tura* [-'tura] *f* MED Kontraktur *f*

contracultura [kontrakul'tura] *f* Gegenkultur *f*; *~destr* (se) [-'de'tr(ise)] (3p) (sich) widersprechen; im Widerspruch stehen zu; *~dición* [-'dig'tʃion] *f* Widerspruch *m*; *en ~ con* im Widerspruch zu; *~dictorio* [-'dik'torio] widersprechend; widersprüchlich; *~dirección* [-'dirɛ'ʃion] *f* *tr en ~* gegen die Fahrtrichtung fahren

contraer [kontra'er] (2p) zusammenziehen; verkürzen; *Krankheit* sich zusammenziehen; *Verpflichtungen* eingehen; *Schulden* machen; *Ehe* schließen; *~se* sich zusammenziehen; schrumpfen

contraespionage [kontraespo'naɛ] *m* Spionageabwehr *f*; *~fagot* [-'fa'got] *m* MUS Kontrabagott *n*; *~fuerte* [-'fuerte] *m* TEC Widerlager *n*; ARCH Strebobogen *m*; *Schuh* Hinterrappe *f*; *~s pl* Vorgebirge *n*; *~hacer* [-'a'ter] (2s) nachmachen

~hacer [-'a'ter] (2s) nachmachen

chen, (ver)fälschen; *~hecho* [-'etʃo] verwachsen, bucklig; *~indicación* [-'indika'tʃion] *f* MED Gegenanzeige *f*; *~indicado* [-'indika'do] MED kontraindiziert; *a fig* nicht angezeigt, nicht anzu-raten

contralto [kon'tralto] MUS *I m* Alt *m*, Altstimme *f*; *II f* Altstin *f*

contraluz [kontra'luz] *m*, *f* Gegenlicht *n*; *for* Gegenlichtaufnahme *f*; *a ~* bei Gegenlicht; *~maestre* [-'maestre] *m* Wekmeister *m*; *mar Obermaat m*; *~manifestación* [-'manifesta'tʃion] *f* Gegendemonstration *f*; *~mano* [-'mano] *a ~* in Gegenrichtung; *fig* gegen den Strich; *~medida* [-'me'dida] *f* Gegenmaßnahme *f*; *~ofensiva* [-'ofen'siba] *f* mit. Gegenoffensive *f*; *~oferta* [-'oferta] *f* Gegenangebot *n*; *~orden* [-'orden] *f* Gegenbefehl *m*; *fig* Wider-ruf *m*; *~partida* [-'par'tida] *f* com. Gegenposten *m*; *en ~ fig* als Gegenleistung; *~pelo* [-'pelo] *a ~* gegen den Strich; *fig* widerwilling; *~pesar* [-'pe'sar] (1a) aufwiegen; *fig* ausgleichen;

~peso [-'peso] *m* Gegengewicht *n* (*a fig*); *~pie* [-'pie] *a ~ fig* in e-m ungünstigen Moment; *~poner* [-'po'ner] (2r) entgegenstellen; vergleichen; *~ponerse* sich widersetzen; im Gegensatz stehen (*a zu*); *~portada* [-'porta'da] *f* Buch usw Rückseite *f* (*des Umschlag*); *~posición* [-'posi'tʃion] *f* Gegenüberstellung *f*; *en ~ a* im Gegensatz zu;

~prestación [-'presta'tʃion] *f* Gegenleistung *f*; *~productente* [-'produ'tente] kontraproduktiv, das Gegenteil bewirkend; unzuweckmäßig; nachteilig; *~programación* [-'programa'tʃion] *f* TV Alternativprogramm *n*; *~proposición* [-'proposi'tʃion] *f*; *~propuesta* [-'propuesta] *f* Gegenvorschlag *m*; *~prueba* [-'prie'ba] *f* Gegenprobe *f*; *~punto* [-'punto] *m* MUS Kontrapunkt *m*

contrafado [kontra'fado] verärgert; *~tamente* [-'tramente] *adv* entgegen, dagegen, hingegen; *a* im Gegensatz zu; *~tar* [-'tar] (1o) sich engstellen (*dat*); behindern; *Plan* durchkreuzen; ärgern; *~riedad* [-'rieda'de] *f* Unannehmlichkeit *f*; Ärger *m*

contrario [kon'trario] *I adj* entgegengesetzt; widerig; nachteilig; feindlich; *al ~, por el ~* im Gegenteil; *de lo ~, en*

caso ~ andernfalls, sonst, **tudo lo** ~ ganz im Gegenteil; **llevar la a** wider-sprechen; **II m** Gegner *m*

Contrarreforma [kontrarre'forma] *f* HIST Gegeneinformation *f*

contralrelol [kontrare'lo:l] *f* SPORT Zeitfahren *n*; **~restar** [-res'tar] (1a) entgegenwirken (*dad*); weismachen; ausgleichen; **~revolucion** [-rebolu'vion] *f* Gegenrevolution *f*; **~sentido** [-sen'tido] *m* Widerspruch *m*, Wider-spruch *m*; **~seña** [-se'na] *f* Lösung *f*, Kennwort *n*; Kontrollschein *m*, -marke

contraslar [kontras'tar] (1a) I v/i prt-*f*, INFORM Passwort *n*
fem: TEC eichen; **II v/i** im Gegensatz (*od* Widerspruch) stehen (*con zu*); abste-chen (*con von*); **~te** [kon'tras'te] *m* Ge-gensatz *m*, Kontrast *m*; **en ~ con** im Gegensatz zu; (*sustancia f od medio*) Gegensatz zu; (*sustancia f od medio*) Gegenmittel *n*

~m de ~ MED Kontrastmittel *n*
contratar [kon'ta'tar] *f* (Arbeits-, Werk-) Vertrag *m*; THEA Engagement *n*; **~ción** [-'vion] *f* Vertragsabschluss *m*; Vergabe *f* (v *Bauarbeiten* usw.); An-, Einstellung *f* (v *Personal*); com Ab-schluss *m*/pl; **~bursátil** Börsenhandel

~nte [-'tante] *m* Vertragspartner *m*; **~del seguro** Versicherungsnehmer *m*
~contratar [kon'ta'tar] (1a) (vertrag-lich) abmachen, abschließen; *Personal* einstellen; *Künstler* engagieren
contratenor [kon'ta'te'nor] *m* MUS Kon-
tratenor *m*

contratiempo [kon'tra'tiempo] *m* widri-
ger Umstand *m*; Missgeschick *n*; Un-annehmlichkeit *f*; Rückschlag *m*; **a ~**
MUS gegen den Takt

contratista [kon'tra'tista] *m* ~ (**de**
obras) Bauunternehmer *m*
~de alquiler Mietvertrag *m*; **~ genera-**
cional Generationenvertrag *m*; **~ labo-**
ral Arbeitsvertrag *m*; **~ de obra** Werk-
vertrag *m*; **~ temporal** Zeitvertrag *m*
contravalor [kon'ta'valor] *m* Gegen-
wert *m*; **~vención** [-ben'vion] *f* Über-
tretung *f*; Zuwidertretung *f*; Verstoß
m; **~veneno** [-be'veno] *m* Gegengift *n*;
~venir [-be'vir] (3s) ~ **a** zuwideran-
dein (*dad*); verstoßen gegen; **~ventana**
[-ben'tana] *f* Fensterladen *m*; **~ventor**
[-ben'tor] *m* JUR Zuwidertretende(r)
m; Übertreter *m*

contrayentes [kon'tra'yentes] *m/pl*
Eheschließende *pl*

contribución [kontrib'u'vion] *f* Beitrag
m; Steuer *f*; Abgabe *f*; **~social** Sozial-
steuer (*a zu*); mitwirken; **~tivo** [-'ti-
bo] steuerpflichtig; Steuer...; **~yente**
[-'yente] *m* Steuerzahler *m*

conición [kon'i'vion] *f* Zerkni-
schung *f*; Reue *f*
contrincante [kon'trin'kante] *m* Mitbe-
werber *m*; Gegenspieler *m*; Konkur-
rent *m*

contristar [kon'tris'tar] (1a) betruben;
~to [-'trito] zerknirsch, reumütig
~control [kon'trol] *m* Kontrolle *f*; Über-
wachung *f*; TEC Steuerung *f*; **~aéreo**
Flugsicherung *f*; **~de calidad** Quali-
itätskontrolle *f*; **~de divisas** Devisen-
bewirtschaftung *f*; **~frontiero** Grenz-
kontrolle *f*; **~de identidad** Ausweis-
kontrolle *f*; **~de remota** Fernsteuerung
kontrolle *f*; **~de seguridad** Sicherheitskontrolle
f; **~de todo** **~bajo** ~ alles unter
fig; **~tenorio** **~todo** **~bajo** ~ alles unter
Kontrolle (*od im Griff*) haben; **~able**
[-'labe] kontrollierbar; **~ador** [-'la'dor]
m Kontrolleur *m*; INFORM Treiber *m*;

~aéreo Fluglotse *m*
~controlar [kon'trolar] (1a) kontrollie-
ren, überwachen; **~se** sich beherrschen
controverisia [kon'tro'versia] *f* Ausei-
nandersetzung *f*; Kontroverse *f*; **~atibie**
[-'tiple] bestreitbar; **~tido** [-'tido] um-
stritten; **~tir** [-'tir] (3s) streiten über;
diskutieren

contubernio [kon'tu'bernio] *m* 1 Ver-
schwörung *f*; 2 wilde Ehe *f*; P Onkel-
ehe *f*
contumacia [kon'tu'ma'cia] *f* Hartnä-
ckigkeit *f*; JUR Nichterscheinen *n* vor
Gericht; **~por** ~ in Abwesenheit; **~maz**
[-'ma] hartnäckig

contundencia [kon'tun'den'cia] *f* Ent-
scheidendheit *f*; Schlagkraft *f* (*a e-s* Be-
weise); **~con** ~ entschieden, katego-
risch; **~dente** [-'dente] überzeugend;
a Beweis schlagend; **~dir** [-'dir] (3a)
(zer)quetschen

conturbación [kon'turba'vion] *f* (inne-
re) Unruhe *f*; **~bar** [-'bar] (1a) beunru-
higen; verstören; verwirren; **~barse**
verwirrt od verstört werden
contusión [kon'tu'sion] *f* MED. Quet-

schung *f*; Prellung *f*; **~slonar** [-'sio'nar]
(1a) quetschen; prellen; **~so** [kon'tuso]
gequetscht; **~herida** *f* -a Quetschwunde
f

convalecencia [kon'bale'ven'cia] *f*
Genesung *f*; Rekonvaleszenz *f*; **~cer**
[-'tser] (2d) genesen, sich erholen (*de*
von); **~ciente** [-'tiente] *m* Rekonvales-
zent *m*; Genesende(r) *m*

convallidación [kon'bali'da'vion] *f* Be-
stätigung *f*; Anerkennung *f* (v *Zeugnis-*
sen usw); **~dar** [-'dar] (1a) bestätigen;
anerkennen

convectivo [kon'bekte'vion] I *adj* benach-
bart; **II m** Mitbürger *m*; Nachbar *m*;
Mitbewohner *m*
~convencer [kon'bense'ber] (2b) über-
zeugen; überreden; **~cense** sich über-
zeugen (*de von*); **~cimiento** [-'ti-
'mient] *m* Überzeugung *f*; **~ción**
[-'vion] *f* Abkommen *n*; Konvention
f; Kongress *m*; **~cional** [-'vion] ver-
tragsmäßig; hekömmlich, konventio-
nell

conveniencia [kon'bene'n'cia] *f*
Zweckmäßigkeit *f*; Nutzen *m*; Vorteil
m; Bequemlichkeit *f*; **~matrimonio** *m*
de ~ Vernunft *f*
~conveniente [kon'bene'niente] zweck-
mäßig; passend; angebracht; nützlich
convenio [kon'benvio] *m* Übereinkunft
f; Abkommen *n*; Vereinbarung *f*; **~co-**
lectivo Tarifvertrag *m*

~convenir [kon'benvir] (3s) I v/i verein-
baren, verabreden; **II v/i** zusagen, pas-
sen; angebracht sein; **~en** etw ab-, aus-
machen; übereinstimmen in (*dad*); **a ~**
nach Vereinbarung; **~conviene** es
schickt sich, es gehört sich; es ist rat-
sam; **~se** sich einigen (*en über acus*)
convenitillo [kon'benvi'tilo] *Am m*
Mietkassette *f*

convento [kon'bento] *m* Kloster *n*;
~tual [-'tual] klösterlich, Kloster...
convergencia [kon'berven'cia] *f* Kon-
vergenz *f*; Zusammenlaufen *n*, -treffen
n; *fig* Übereinstimmung *f*; **~gente**
[-'xente] zusammenlaufend; konver-
gent; *fig* übereinstimmend; **~ger**
[-'xer] (2c), **~gir** [-'xir] (3c) konver-
gieren, zusammenlaufen

~conversación [kon'bversa'vion] *f* Un-
terhaltung *f*; Gespräch *n*; **~telefónica**
Telefongespräch *n*; **~sador** [-'sa'dor]

I *adj* gesprächig; **II m** Plauderer *m*;
~sar [-'sar] (1a) sich unterhalten

conversión [kon'berven'sion] *f* Um-, Ver-
wandlung *f*; REL Bekehrung *f*; com
Umrechnung *f*; Umstellung *f*; **~Wäh-**
rung Umlausch *m*; **~tipo** *m* **de ~** Um-
rechnungsskurs *m*; **~so** [kon'berso] *m*
REL Konvertier *m*; **~sor** [-'sor] *m* ~ **con-**
vertidor, **~tibilidad** [-'tibi'da'te] *f*
Konvertierbarkeit *f*; **~tiple** [-'tiple] I
adj umwandelbar; com konvertierbar;
II Am m Kabriolett *n*; **~ador** [-'ti'dor]
m TEC Konverter *m*; Umwandler *m*;

~dir [-'dir] (3s) um-, verwandeln; com
konvertieren; REL bekehren
~convertirse [kon'berv'tirse] (3s) sich
verwandeln (*en in acus*); werden (*en*
zu); REL überstreuen, konvertieren

convexidad [kon'bexi'da'te] *f* Konve-
xität *f*; Wölbung *f*; **~xo** [kon'bexo]
konvex; gewölbt
convicción [kon'bik'sion] *f* Überzeu-
gung *f*; **~to** [kon'bik'to] JUR überführt
convidado [kon'bidi'do] *m* Gast *m*;
~dar [-'dar] (1a) einladen (*a zu*)
convinciente [kon'binte'niente] überzeu-
gend, triftig

convite [kon'bite] *m* Einladung *f*;
Gastmahl *n*; **~vencia** [-'bi'ven'cia] *f*
Zusammenleben *n*; **~vir** [-'bi'vir] (3a)
zusammenleben

convocación [kon'boka'vion] *f* Einbe-
rufung *f*; **~car** [-'kar] (1g) einberufen;
zusammenrufen; aufrufen zu; **~Wetbe-**
werb usw ausschreiben; **~elecciones**
zu Wahlen aufrufen; **~catoria** [-'ka'to-
ria] *f* Einberufung *f*; Ausschreibung
f; **~electoral** Wahlaufruf *m*
convoy [kon'bvoi] *m* Geleitzug *m*; Ge-
leitschutz *m*; Konvoi *m*; Kolonne *f*;
BAHN Zug *m*; **~ar** [-'ar] (1a) geleiten,
Geleitschutz geben

convulsión [konbul'sion] *f* Zuckung *f*;
Konvulsion *f*; Krampf *m*; *fig* Erschütte-
rung *f*; **~sionar** [-'sio'nar] (1a) Krämp-
fe verursachen; *fig* erschüttern; **~sivo**
[-'sivo] krampfartig, -haft; **~so** [kon-
bul'so] verkrampf; Krampf...

convulgal [konju'gal] etheisch, Ehe...
convulge [konju'xe] *m*, *f* Ehegatte *m*,
-gattin *f*; Ehemann *m*, -frau *f*; **~s pl**
Eheleute *pl*

coña ['kɔɲa] V *f* Spaß *m*, *F* Jux *m*; *F* Mist
m; **de ~** aus Jux

coñac

- **coñac** [ko'ɲak] *m* Kognak *m*
coñazo [ko'ɲaθo] *v* *m* Sauerer *f*; *Person*
 Sauter *m*; Nervensäge *f*; **dar el** *~* *F* auf
 den Wecker gehen
coño [k'ano] *v* *m* Fotze *f*; *~* *IV* Scheiß-
P verflucht; **¡qué ...!** was zum Teufel
 ...; **en el quinto** *~* *v* am Arsch der Welt
cooperación [koopera'θion] *f* Mitwir-
 kung *f*; Mitarbeit *f*; Zusammenarbeit
f; **~ador** [-a'daɾ] *m* Mitarbeiter *m*;
~ante [-'ante] *m* Entwicklungshelfer
m; **~rar** [-'rar] <1a> mitarbeiten; mit-
 helfen
cooperativa [koopera'tiba] *f* Genos-
 senschaft *f*; *~ de consumo* Konsumge-
 nossenschaft *f*; *~verein m*; **~vista** [-'bis-
 ta] *m* Genossenschaft(I)er *m*; **~vo**
 [-'tibo] Genossenschafts...
coordenada [kordenada] *f* *mar* Koor-
 dinat *f*; **~dinación** [-'dina'θion] *f* Koor-
 dinat *f*; **~dinador** [-'dina'doɾ] *I* *adj*
 koordinierend; *II m* Koordinator *m*;
~dinar [-'dinar] <1a> koordinieren
~copa [k'opa] *f* Pokal *m* (*a* SPORT);
 (Stiel-)Glas *n*; (Baum-)Krone *f*; *Bis-*
tenhalter Körbchen *n*; *~ de helado* Eisbe-
 nakschwenker *m*; *~ de vino* ein Glas Wein;
 cher *m*; **una ~ de vino** ein Glas Wein;
~s pl Karten etwa Herz *n*; *as de ~s*
 Herzs *n*; **beber unas ~s de más** *f*
 ein über den Durst trinken; *ir de ~s*
 etw trinken gehen; **levantar la ~** das
 Glas (auf j-s Wohl) erheben; **tomarse**
una ~ etw trinken
copago [ko'pago] *m* Selbstbeteiligung *f*
 (*bei Versicherungen usw*)
copar [ko'paɾ] <1a> mit einkesseln; *bei*
Wahlen alle Stimmen (SPORT alle Titel
usw) gewinnen; für sich in Anspruch
nehmen
coparticipación [kopartipa'θion] *f*
 Mitbeteiligung *f*; **~stípe** [-'típe] *m*
 Mitteilhaber *m*; *~inhaber m*
COPE [k'ope] *f* *abr* (*Cadena de Ondas*
Populares Españolas) *kirchliche span*
Rundfunkgesellschaft
Copenhague [kopena'ge] *f* Kopenha-
 gen *n*
copejo [ko'peo] *F* *m* Zeehen *n*; Trinken
n; *ir de ~* etw trinken gehen; *e-e* Runde
 durch die Kneipen machen; *~ro* [-'pe-
 ro] *m*; **~a** *f* *Am* Kellner(in) *m(f)*
copeite [ko'pete] *m* Haarschopf *m*; *F* *de*

- alto* *~* gewichtig, bedeutend; *F* *tener*
mucho *~* *F* die Nase hoch tragen;
~tudo [-'tudo] hochmässig
~copia [k'opia] *f* Kopie *f*; Abschrift *f*;
 Duplikat *n* (*a es* Schlüssels); *INFORM*
 Ausdruck *n*; *por* Abzug *m*; *~ pirata*
 Raubkopie *f*; *~ de seguridad* *INFORM*
 Sicherheitskopie *f*; **~dora** [-'dora] *f* Ko-
 pierer *m*; Kopiergerät *n*
~copiar [ko'piaɾ] <1b> abschreiben (*a*
Schüler); kopieren; nachahmen;
~coploto [kopi'oto] *m* Kopilot *m*; *AUTO*
 Beifahrer *m*
copiosidad [kopi'osi'da] *f* Reichthal-
 tigkeit *f*; **~so** [ko'píso] reichlich, zahl-
 reich
copista [ko'pista] *m* Kopist *m*; **~teria**
 [-'teɾia] *f* Copy-Shop *m*
copla [k'opla] *f* Strophe *f*; Lied *n*;
~plero [-'plero] *m* Bänksänger *m*
copo [kopo] *m* Flocke *f*; *~ de avara*
 Haferflocke *f*; *~ de nieve* Schneeflo-
 cke *f*
copón [ko'pon] *m* *REL* Hostiengeßß *n*
copra [k'opra] *f* Kopro *f*
coproducción [koprodu'θion] *f* Ko-
 produktion *f*; **~ductor** [-'dukt'oɾ] *m*
 Film Koproduzent *m*; **~pleado** [-'ple-
 'da] *f* Miteigentum *n*; **~pletario**
 [-'pletario] *m* Miteigentümer *m*
cópula [k'opula] *f* *Biol* Begattung *f*;
GRAM Kopula *f*
copulación [kopula'θion] *f* Kopulation
f; **~lar** [-'lar] <1a> sich begatten; *kopu-*
ren; GRAM verbinden; **~tivo** [-'tíbo]

- GRAM* kopulativ, verbindend
coque [k'oke] *m* Koks *m*; **~facción**
 [-'faθion] *f* Verkokung *f*
coquelear [koke'leɾ] <1a> koketie-
 ren; **~leo** [-'leo] *m* Kokettieren *n*; **~le-**
ria [-'leɾia] *f* Koketterie *f*; **~to** [ko'ke] *m*
 kokett; nett, hübsch; **~tón** [-'ton] nett,
 hübsch
coquina [ko'kina] *f* *e-e* Muschelart
coracero [kora'θero] *m* *hist* Kürassier
m
coraje [ko'raxe] *m* Mut *m*; *Wut f*; **~jina**
 [-'xina] *F* *Wutanfall m*; **~judo** [-'xudo]

- jähzornig; mutig, beherrscht
coral [ko'ra] *I* *adj* korallenrot; *MUS*
 Chor...; *II m* 1 *zo* Koralle *f*; 2 *MUS*
 Choral *m*; *III f* *MUS* Chor *m*
Corán [ko'ran] *m* Koran *m*
coraza [ko'raθa] *f* Panzer *m* (*a* *zo u fig*)
corazón [kora'θon] *m* Herz *n*; *BOT*
 (Salat-*usw*) Herz *n*; Kermehäuse *n*; *a*
~ abierto *med* Operation am offenen
 Herzen; *de buen ~* gutherzig; *de(todo)*
~ von (ganzem) Herzen, herzlich; *ser*
todo ~ herzlich sein; *se me encoge*
el ~ das Herz wird mir schwer; *con el ~*
encogido beklommen; *se me parte*
(od rompe) el ~ es bricht mir das Herz;
tener un ~ de oro herzensgut sein; *no*
tener ~ kein Herz (im Leibe) haben;
 herzlich sein; *(fml)* *~i, ¡o (mío)!* mein
 Herz, mein Schatz; **tener el ~ en la**
mano das Herz auf der Zunge tragen;
~zonada [-θo'nada] *f* schneller Ent-
 schluss *m*; Ahnung *f*; **~zoncillo** [-θon-
 'θilo] *m* *BOT* Johanniskraut *n*
~corbaja [kor'bata] *f* Krawatte *f*; **~tero**
 [-'tero] *m* Krawattenhalter *m*; **~tín**
 [-'tin] *m* (Hals-)Schleife *f*; *F* Fliege *f*
corbata [kor'bata] *f* *mar* Korvette *f*;
Córega [k'orega] *f* Korsika *n*
corcel [kor'θel] *m* *lit* Ross *n*; Pferd *n*
corcheja [kor'teja] *f* *MUS* Achtelnote *f*;
~ro [-'tjero] *Kork...*; **~ta** [-'teta] *f* Öse
f; **~te** [-'tete] *m* Haken *m* mit Öse; **~s**
pl *TYPO* eckige Klammern *fppl*
corcho [k'orfo] *m* Kork *m*; Korken *m*;
 Pfropfen *m*
~jorcholisi [k'orfo'li] *F* Donnerwet-
 ter!
corcova [kor'koba] *f* Höcker *m*; Buckel
m; **~do** [-'baθo] höckerig; bucklig
cordalda [kor'dada] *f* Seilschaft *f*; **~je**
 [-'axe] *m* *mar* Tauwerk *n*; *Tennis-*
schläger Bespannung *f*
cordal [kor'dal] *m* *MUS* Saitenhalter *m*
cordel [kor'del] *m* Bindfaden *m*; Schnur
f; *a ~* schungerade; **~eria** [-'deɾia] *f*
 Seilere *f*; **~ero** [-'tero] *m* Seiler *m*
cordera [kor'dera] *f* Schaflamm *n*
cordero [kor'dero] *m* Lamm *n* (*a fig*);
~(carne de) *~* Lammfleisch *n*; (*piel f*;
de) *~* Lammfell *n*; *REL* **Cordero de**
corral [kor'dial] *I* *adj* herzlich; *II m*
 Stützungsmauer *n*; **~idad** [-'iða] *f*
 Herzlichkeit *f*; **~mente** [-'mente] *adv*
Briefschluss herzlichst; mit herzlichem
 Grüßen
cordillera [kord'i'era] *f* Gebirgskette *f*
cordobés [kordo'bes] *aus Córdoba*
cordón [kor'don] *m* Schnur *f*; Schnür-

- riemen *m*; senkel *m*; *~ (policia)* Ab-
 sperung *f*; Kordon *m*; Sperrkette *f*; *~*
sanitario Sperr-, Sicherheitsgürtel *m*;
~ umbilical *ANAT* Nabelschnur *f*
cordura [kor'dura] *f* Verstand *m*; Ver-
 nunft *f*; Besonnenheit *f*
Corea [ko'ra] *f* Korea *n*; *~ del Norte*
 (*del Sur*) Nord-(Süd-)Korea *n*
coreano [kore'ano] *I* *adj* koreanisch;
II m, *~a* *f* Koreaner(in) *m(f)*
corear [kore'aɾ] <1a> mitzingen; *fig* be-
 geistert zustimmen
coreografía [koreogra'fia] *f* Choreo-
 graphie *f*; **~ografía** [-o'gráfiko] cho-
 reographisch; **~ógrafo** [-'ografo] *m*
 Choreograph *m*
coriaceo [ko'riáseo] *ledern*
coriandro [ko'riandro] *m* *BOT* Korian-
 der *m*
corifeo [kori'feo] *m* *fig* Anführer *m*;
 Wortführer *m*
corindón [koin'don] *m* *MINER* Korund
m
corintio [koin'tio] *I* *adj* korinthisch (*a*
ARCH); *II m* Korinther *m*
Corinto [ko'rinto] *m* Korinth *n*
corista [ko'rista] *I* *m*, *f* Chorsänger(in)
m(f); *II f* Revuegirt *n*
cornorán [kornoran] *m* Kornoran *m*
cornalda [kornada] *f* Hornstoß *m*;
 stark Verletzung *f* durch Hornstoß;
~mentá [-'mentá] *f* Gehörn *n*; *Gewelh*
n; *~musa* [-'musa] *f* *MUS* Dudelsack *m*
~órnea [k'ornea] *f* Auge Hornhaut *f*
cornear [korne'aɾ] <1a> mit den Hör-
 nem stoßen
cornella [kornela] *f* *zo* Krähe *f*; *~ ne-*
gra Rabenkrähe *f*; **~jo** [-'nexo] *m* *BOT*
 Kornekirschbaum *m*
~órneo [k'orneo] Horn...; *hornartig*
~órner [k'orneɾ] *m* *Fußball* Eckball *m*;
 -stoß *m*
cornella [korneta] *I* *f* *MUS* (Signal-)Horn
n; *II m* Hornist *m*; **~tín** [-'tin] *m* Kornett
n; *Piston m*; *Kornettist m*; **~zuelo** [-'θue-
 lo] *m*; *~(del centeno)* *BOT* Mutterkorn *n*
cornisa [kornisa] *f* *ARCH* Kranzgesims *n*
cornio [kornio] *m* *MUS* *~ inglés* Englis-
 chorn *n*
cornucopia [kornu'kopia] *f* Füllhorn *n*;
~nudo [-'nudo] *I* *adj* gehört (*a fig*);
II m betrogene(r) Ehemann *m*; *Hahn-*
rei m; **~nupeto** [-'nupeto] *m*, *~a* *m* *F*
 Stier *m*

- **coto** [koro] *m* *mus* Chor *m*; ARCH Em-pore *f*; **a** ~ im Chor; einstimmig; **hacer** ~ **con alg** j-m bepflichten
coroides [ko'rides] *f* ANAT Adenau *f*
corola [ko'rola] *f* BOT Blumenskronen *f*
corolario [ko'rolario] *m* PHIL Korollarium *n*; Folge *f*
corona [koro'na] *f* Krone *f* (a *Munze*); Kranz *m*; Heiligenschein *m*; ANAT Zahnkronen *f*; ASR Hof *m*; ~ **de espina** Dornenkronen *f*; ~ **flumebre** (od **mortuaria**) Toten-, Grabkranz *m*; ~ **ción** [-'θion] *f* Krönung *f* (a *fig*); ~ **l'na** [-'ña] *f* krönen (a *fig*); bekränzen; vollenden; **coronado por el éxito** erfolgreich; ~ **rio** [-'na'rio] MED Herz-kranz...; Koronar...
coronel [koro'nel] *m* MIL Oberst *m*
coronilla [koro'mila] *f* Haarvitel *m*; Tonsur *f*; **F estar hasta la** ~ es satt haben; F die Nase voll haben
corotos [ko'rotos] *Am m/pl* Siebensachen *pl*; Krepel *m*
corpachón [korp'a'θon] *m* großer, plumper Leib *m*
corpiño [kor'piño] *m* Mieder *n*; Leibchen *n*
corpulación [korpora'θion] *f* Körperschaft *f*; Zunft *f*; Innung *f*; Gilde *f*; ~ **al** [-'tal] *I adj* körperlich; Körper...
II m KATH Messstich *n*; Korporeale *n*; ~ **rativo** [-'ra'tibol] korporativ; körperschaftlich
corpóreo [kor'poreo] leiblich; körperlich
corpulencia [korpul'entia] *f* Körperlichkeit *f*; Beibtheit *f*; ~ **lento** [-'lento] korpulent; beibet
Corpus [karpus] *m* ~ (**Christi**) Fronleichnam *m*; Fronleichnamsfest *n*
corpúsculo [korp'uskulo] *m* Körperchen *n*; Teilchen *n*
corral [ko'rall] *m* Hühner-, Geflügelhof *m*; Auslauf *m* (für Tiere)
correa [ko'rea] *f* Riemen *m*; Gurt *m*; Gürtel *m*; Uhrarmband *n*; TEC ~ **de transmisión** Treibriemen *m*; ~ (**del ventilador**) AUTO Keilriemen *m*; F **te-ner mucha** ~ *fig* ein dickes Fell haben; ausdauernd sein; ~ **je** [-'axe] *m* Rie-menwerk *n*; MIL Koppelzeug *n*
corrección [koreg'θion] *f* Verbesserung *f*; Berichtigung *f*; Korrektur *f* (a TYPO); *fig* Korrektheit *f*; Anstand *m*;

- ~ **cional** [-'θio'nal] *I adj* Besserungs...
II m Besserungsanstalt *f*; Erziehungsheim *n*; ~ **ivo** [-'k'tibol] *I adj* mildernd; korrigierend; **II m** Korrektiv *n*
correcto [ko'rekto] richtig; fehlerfrei; korrekt; **políticamente** ~ politisch korrekt; ~ **tor** [-'tor] *I adj* korrigierend;
II m TYPO Korrektor *m*
corredera [kore'dera] *f* TEC Schieber *m*; Gleitbahn *f*; ~ **de** ~ Schiebe...; ~ **lizo** [-'lizo] Schiebe...; **puerta f-a** Schiebetür *f*; ~ **ador** [-'dor] *I adj* schnell, leichtfüßig; **II m** SPORT Läufer *m*; Rennfahrer *m*; COM Vertreter *m*; Makler *m*; ARCH Korridor *m*; Flur *m*; ~ **aéreo** Luftkorridor *m*; -schneise *f*; ~ **de** ~ **apuestas** Buchmacher *m*; ~ **de fondo** Langstreckenläufer *m*; ~ **de medio fondo** Mittelstreckenläufer *m*; ~ **dura** [-'du'ria] *f* Maklerbüro *n*; Maklergebuhr *f*
corregible [koreg'xible] (ver)besse-rungsfähig; korrigierbar; ~ **ador** [-'dor] *m* HIR Landvogt *m*
corregir [kore'xi] <3c u 3d> verbes-sern; berichtigen; a TYPO korrigieren; ~ **se** sich bessern
correhuela [kore'ñela] BOT Ackervinde *f*
correlación [korela'θion] *f* Wechselwirkung *f*; ~ **beziehung** *f*; Korrelation *f*; ~ **ivo** [-'tibol] wechselseitig
correligionario [koreli'θionario] *m* Glaubens-, Gesinnungsgenosse *m*
correnundos [kore'mundos] F *m* Glo-betrotter *m*
correntada [koren'tada] *Am f* starke Strömung *f*; ~ **ioso** [-'ioso] *Am* Strom reißend
correo [ko'reo] *m* 1 Post *f*; **Correos pl** Postamt *n*; **correo aéreo** Luftpost *f*; ~ **correo electrónico** E-Mail *f*; **correo neumático** Rohrpost *f*; **correo de voz** INFORM Voicemail *f*; **estafeta f** (od **oficina f**) **de correos** Postamt *n*; **lista f de correos** postlagernd; **por correo** mit der Post; **por correo aparte** (od **separado**) mit getrennter Post; **a vuelta de correo** postwendend; **estar al correo** Brief einwerfen; **enviar por correo electrónico** mailen; als Mail senden; per E-Mail schicken; **llevar al correo** auf die Post bringen; 2 Bote *m*; Kurier *m*

- corroso** [kore'oso] zäh (a *Fleisch u fig* Person); dehnbar
correr [ko'rer] <2a> *I vtr* laufen; eilen; rennen; schnell fahren od gehen; Weg verlaufen; Zeit vergehen; *Fluss*; Blut fließen; Wind wehen; *Gericht* umgehen; *fig* ~ **con alg** für etw aufkommen; ~ **a cargo de alg** zu j-s Lasten gehen; ~ **con los gastos** die Kosten tragen; **a todo** ~ in aller Eile; **II vtr** Möbel (ver-)rücken; Riegel vorschieben; *Vorhang* zuziehen; *Wild* heizen; *fig* verlegen machen; ~ **la misma suerte** das gleiche Schicksal erleiden; **dejar** ~ *fig* laufen lassen; **hacer** ~ *fig* in Umlauf setzen; verbreiten; **III vtr** ~ **se Farbe** usw auslaufen; (beiseite) rücken (od rutschen); V kommen, e-n Organismus haben
correría [kore'ria] *f* *mst* ~ **s pl** Streifzug *m*; Raubzug *m*
corresponsencia [korespon'den'θia] *f* Brief-, Schriftwechsel *m*; Korrespondenz *f*; Post *f*; *fig* Entsprechung *f*; RAHN Anschluss *m*; ~ **der** [-'der] <2a> entsprechen (a *dad*); passen (a *zu*); erwidern; zustehen; zukommen; an-gehen; ~ **derse** sich entsprechen; in Ver-binding stehen; Briefe wechseln; ~ **diente** [-'diente] entsprechend; zugehörig; **miembro m** ~ korrespondieren-des Mitglied *n* (er *Akademie*); ~ **sable** [-'sable] mitverantwortlich; ~ **sal** [-'sal] *m* Geschäftsfreund *m*; -partner *m*; Korrespondent *m*; Berichterstatter *m*; ~ **de guerra** Kriebsberichterstatter *m*; ~ **sa-lla** [-'salla] *f* Korrespondentenstelle *f*
correlaje [kore'taxe] *m* Maklergebuhr *f*; Vermittlungsgebuhr *f*; Courtage *f*; ~ **lear** [-'le'ar] <1a> herumlaufen; Kin-der herumtollen
correvellile [korebe'lile] F *m*, *f* Klatschmaul *n*
corrida [ko'rida] *f* Lauf *m*; ~ (**de toros**) Stierkampf *m*; ~ **de** ~ *fig* fließend; ~ *Info bei Stierkampf*; ~ **ado** [ko'rido] reichlich; *fig* beschämt; verlegen; F gewandt; durchtrieben; *Am* fortlaufend; ununterbrochen; ~ **de** ~ *fig* fließend
corriente [ko'riente] *I adj* Wasser fließend; *Jahr* usw laufend; *fig* alltäglich; üblich; gewöhnlich; normal; F ~ **y mo-liente** ganz gewöhnlich; F stinknormal;
II f Strom *m* (a *fig u el*); *fig* Strömung *f*; ~ **de agua** Wasserlauf *m*; ~ **de aire**

- Luftzug *m*; EL ~ **alterna** (continua) Wechsel-(Gleich-)strom *m*; **dejarse llevar por la** ~ *fig* mit dem Strom schwimmen; *ir* (od **nadar**) **contra** (la) ~ *fig* gegen den Strom schwimmen; **llevar** (od **seguir**) **a alg la** ~ j-m nach dem Mund reden; **Corriente f del Golfo** Golfstrom *m*; **III m** laufende(r) Mo-nat *m*; **estar** (tener) **al** ~ auf dem Lau-fenden sein (halten); **poner al** ~ **de alg** über etw (acus) unterrichten; ~ **mente** [-'mente] *adv* (für) gewöhnlich
corrillo [ko'riolo] *m* Gruppe *f*; Kreis *m* (sich unterhaltender Personen)
corrimiento [korr'imientol] *m* Verschiebung *f*; ~ **de tierras** Erdrutsch *m*
corro [koro] *m* Kreis *m* (von Perso-nen); Spiel Ringelreihen *m*; Reigen *m*; Börse Wertpapiergruppe *f*; **hacer** ~ e-n Kreis bilden; **hacer** ~ **aparte** sich absondern (Gruppe v Personen)
corrobóración [koro'bo'ra'θion] *f* Be-kräftigung *f*; Bestätigung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> bekräftigen, bestätigen, er-härten
corroer [koro'er] <2a> zernagen, an-zerfressen; *fig* nagen an (dad); ~ **se** korrodieren; *fig* sich verzehren (de vor dad)
corromper [korrup'per] <2a> verderben; *fig* bestechen; verführen; ~ **se** verderben; verfaulen, verwesen; *sittlich* verkommen
corrupto [korrup'tido] → **corrupto**
corrosión [koro'sion] *f* Korrosion *f*; ~ **ivo** [-'sibol] *I adj* ätzend (a *fig*); **II m** Ätzmittel *n*; Beize *f*
corrupción [korrub'θion] *f* Verwesung *f*; Fäulnis *f*; Zersetzung *f*; *fig* Bestechung *f*; Korruption *f*; (Sitten-)Verderbnis *f*; Verfall *m*; ~ **de menores** Verführung *f* Minderjähriger; ~ **teia** [korrup'teia] *f* Korruption *f*; Missbrauch *m*; ~ **abilidad** [-'tibil'da'θia] *f* Verderblichkeit *f*; Bestechlichkeit *f*; ~ **ible** [-'tible] verderblich; bestechlich; ~ **to** [korrup'tio] verderben; korrupt; ~ **tor** [-'tor] *I adj* verderblich; sittenverderbend; **II m** Verderber *m*; Verführer *m*; **corsario** [kor'sario] *m* Seeräuber *m*; Freibeuter *m*; Korsar *m*
corsé [kor'se] *m* Korsett *n*; ~ **seteria** [-'seteria] *f* Niederwaren *pl*; Mieder-waarengeschäft *n*
corso [korsol] *I adj* korsisch; **II m**, ~ **a f**

Korse *m*, Korsin *f*, III *m* Hirt Kaperei *f*
 corta [korta] *f* Holzfallen *n*; Abholzen
m, **alambrés** [-a'lambres] *m* Draht-
 schere *f*, **bordes** [-'bordes] *m* Rasen-
 trimmer *m*, **césped** [-'θespeð] *m* Ra-
 senmäher *m*, **cigarros** [-θi'garros] *m*
 ~ **puros**, **circuitos** [-θi'r'kuitos] *m*
 El. Sicherung *f*, **cristales** [-kris'tales]
m Glasschneider *m*, **da** [-'taða] *Am f*
 Schnitt *m*, Schnittwunde *f*, **dilho**
 [-'diðo] *m* 1 kleines Weinglas *n*, 2
 Stück *n* Zucker, **do** [-'taðo] *1 adj*
 Milch geronnen, **stil** knapp, *Person*
 verlegen, schüchtern; **quedarse** ~ vor
 Verlegenheit stecken bleiben; II *m* Kat-
 fee *m* mit etw Milch; **dor** [-'ðor] *1 adj*
 schneidend, Schneide...; II *m* Gerät
 Schneider *m*, Cutter *m*, *Person* Zu-
 schneider *m*, **dura** [-'ðura] *f* Schneit-
 demaschine *f*, **dura** [-'ðura] *f* Schnitt-
 maschine *f*, **tiambres** [-'tiam-
 bres] *m* Aufschnittmaschine *f*, **frito**
 [-'frito] *m* Kalt-, Hartweiß *m*, **tue-**
go(s) [-'tuego(s)] *m* Feuerschutztrei-
 fen *m*, (**muro** *m*) ~ Brandmauer *f*
puerta *f*, Feuerschutztür *f*, **nte** [-'tan-
 te] schneidend (*a fig*); **papeles** [-pa-
 'peles] *m* Papiermesser *n*; Brietöffner
m, **pisa** [-'pisa] *f* Vorbehalt *m*; Hin-
 dernis *n*; **poner** ~ **s** Einschränkungen
 machen; *fig* Steine in den Weg legen;
plumas [-'plumas] *m* Federmesser
n, Taschenmesser *n*, **puros** [-'puros]
m Zigarrenabschneider *m*
 ▶ **cortar** [korta] <1a> *1 vi* schneiden;
 ab-, aus-, be-, durch-, zerschneiden;
 Weg abschneiden; Stoff zuschneiden;
 Text kürzen; Verbindung abbrechen;
 Teil Leinwand unterbrechen; Gas, Strom,
 Straße (ab)sperren; Wasser a abstellen;
 Baum fällen; Holz hacken; Karten ab-
 heben; ~ **la respiración** *fig* den Atem
 verschlagen; ~ **al tráfico** für den Ver-
 kehr sperren; II *vi* schneiden; ~ **con**
alg mit j-m Schluss machen; III *vi*
 ~ **s** sich schneiden; *Milch* usw geir-
 nen; *Haut* aufspringen; *fig* verlegen
 werden, sich genieren; stecken bleiben;
 ~ **el pelo** sich die Haare schneiden las-
 sen; TEL **la línea se ha cortado** die Lei-
 tung ist unterbrochen worden
cortajasejos [korta'sejos] *m* Hecken-
 schere *f*, **uñas** [-'uñas] *m* Nagelzange
f, **vidrios** [-'biðrios] *m* Glasschneider

m; ~ **vientos** [-'bientos] *m* Windschuitz
corte ¹ [korte] *m* Schnitt *m*; Einschnitt
m (*a fig*); MED Schnittwunde *f*; Schnei-
 de *f* (*e-s Messers* usw); (*Strom* - usw)
 Sperrung *f*; Zuschmitt *m* (*a fig*); Stoff Cou-
 pon *m*, Kupon *m*; V ~ **de mangas** etwa
 Sinkfänger *m*; ~ **de pelo** Haarschnitt
m; ~ **publicitario** TV Unterbrechung
 durch Werbespots, Werbeunterbre-
 chung *f*; ~ **de tráfico** Straßen-, Ver-
 kehrssperre *f*; F **dar** ~ peinlich sein
corte ² [korte] *f* (Königs-) Hof *m*; Gefol-
 ge *n*; Hofstaat *m*; Am Gerichtshof *m*;
fig **hacer la ~ a alg** j-m den Hof ma-
 chen; **las Cortes** das spanische Parla-
 ment

Las Cortes

Las Cortes waren früher die
 Volksvertretung, heute sind sie das
 spanische Parlament. Dieses be-
 steht aus zwei Kammern, der Ab-
 geordnetenkammer (**Congreso**
de los Diputados), die für die Ge-
 setzgebung und Kontrolle der Re-
 gierung zuständig ist, und dem Se-
 nat (**Senado**), der Vertretung der
 Gebietskörperschaften, d.h. der
 Länder und Gemeinden.
 Die **Cortes Generales**, in denen
 beide Kammern zusammenkom-
 men, treten zur Proklamierung ei-
 nes neuen Königs zusammen.

cortelada [korte'ðaða] *f* Kürze *f*, *fig* Be-
 schränktheit *f*; Befangenheit *f*; ~ **de**
mitas Engstirnigkeit *f*; **jar** [-te'xal]
 <1a> *j-m* den Hof machen; **jo**
 [korte'xol] *m* Zug *m*, Gefolge *n*; ~ **tune-**
bre Trauerzug *m*

cortés [korte's] höflich
cortisana [korte'sana] *f* Kurtisane *f*;
 ~ **sano** [-'sano] *1 adj* höflich, Hof...;
 II *m* Hölfling *m*; **sia** [-'sia] *f* Höflich-
 keit *f*, kleines Geschenk Aufmerksam-
 keit *f*, *de* ~ Höflichkeit...
corteza [korteða] *f* Rinde *f*; Brot-
 Kruste *f*; Ober Schale *f*; ~ **cerebral**

ANAT Hirnhinde *f*; ~ **terrestre** Erdrinde
f, Kruste *f*
cortijo [korte'xio] *m* andal Landgut *n*
 ▶ **cortina** [korte'rina] *f* Gardine *f*; Vorhang
m; ~ **de baño** Duschvorhang *m*; ~ **de**
niebla Nebelwand *f*; **je** [-'haxel] *m*
 Gardinen und Vorhänge *pl*
cortisona [korte'sona] *f* MED Kortison *n*
 ▶ **corto** [korte] kurz; knapp; *Kleid* (zu)
 kurz; *fig* beschränkt; schüchtern; ~ **de**
vista kurzichtig; **a la -o a la larga**
 über kurz oder lang; **de -a edad** Kind
 klein; **ir de ~** in kurzem Kleid (F in
 kurz) gehen; **ni ~ ni perezoso** mit
 nichts, dir nichts; kurzerhand; **quedar-**
se ~ *ew* zu knapp berechnen (od be-
 messen); *ew* nicht ganz schaffen; hin-
 ter den Erwartungen zurückbleiben;
no quedarse ~ keine Antwort schuldig
 bleiben; **circuito** [-θi'r'kuito] *m* El.
 Kurzschluss *m*; ~ (**metraje**) [-'me'traje]
m Kurzfilm *m*
coruñés [koru'nes] aus La Coruña
corva [korba] *f* Kneikelle *f*
corveja [korbe'xja] *m* zo Sprunge-
 lenke *n*
corvina [kor'bina] *f* zo Adlerfisch *m*
corvo [korbo] krumm; gebogen
coriza [korteða] *f* zo Reingeiß *f*; Ricke *f*;
 ~ **zo** [korteðo] *m* zo Reh *n*; Rehbock *m*
 ▶ **cosa** [kosa] *f* Sache *f*; Ding *n*; ~ **de** et-
 wa, ungefähr; **alguna** ~ irgendwas; ~
fin etw ganz Feines; vom Feinsten;
como quien no quiere la ~ (wie) bel-
 läufig; als ob nichts dabei wäre; **como**
si tal ~ als ob nichts geschehen wäre;
entre otras ~s unter anderem; **eso**
es otra ~ das ist etw anderes; **decir a**
alg cuatro ~s j-m die Meinung sagen;
hace ~ de un año vor etwa e-m Jahr; **lo**
que son las ~s was es nicht alles gibt;
no ... gran ~ nicht viel; **no es gran ~**
 das ist nichts Besonderes; **no hay tal**
 ~ das stimmt nicht; **poca ~** wenig; un-
 bedeutend; **iqué ~!** (nein,) so was!;
raral, seltsam!; merkwürdig!; **¿sabes**
una ~? weißt du was?; **son ~s que pa-**
san so was kommt eben vor; **son ~s de**
Juan das ist echt Juan; **¡s-de Española!**
 iron typisch spanisch!
cosaco [ko'sako] *m* Kosak *m*
coscoja [kos'koja] *f* BOT Kermesseiche
f; **arón** [-'tron] *m* Schlag *m* auf den
 Kopf
 ▶ **coselcha** [ko'setʃa] *f* Ernte *f*, *fig* Aus-
 beute *f*; **de propia ~** aus eigener Ernte;
 F *fig* **no ser de su ~** nicht auf s-m Mist
 gewachsen sein; **chadora** [-'ðora] *f*
 Erntemaschine *f*; Mährescher *m*;
 ~ **char** [-'tʃar] <1a> ernten (*a fig*);
 ~ **chero** [-'tʃero] *m* Pflanzler *m*; ~ **de vi-**
no Wäzler *m*
cosedora [kose'dora] *f* Heftmaschine *f*
coseno [ko'seno] *m* MAT Kosinus *m*
 ▶ **coser** [ko'ser] <2a> nähern; annähern;
 zunähern; TYRO heften; ~ **a tiros** mit
 Schüssen durchlöchern; F *ser* ~ *y*
cantar kinderteicht sein
cosido [ko'sido] *m* Nähen *n*; Heften *n*;
 Nacht *f*; ~ **a mano** handgenäht
cosmética [koz'metika] *f* Kosmetik *f*;
 Schönheitspflege *f*; **co** [-'metiko] *1*
adj kosmetisch; II *m* Kosmetikum *n*;
 Schönheitsmittel *n*
cósmico [koz'miko] kosmisch
cosmológia [koz'molo'ɣia] *f* Kosmo-
 logie *f*; **nauta** [-'nauta] *m* Kosmonaut
m; **nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; ~ **po-**
lita [-'polita] *m* Weltbürger *m*; ~ **poli-**
tico [-'poli'tiko] *m* Weltbürgerum *n*
cosmos [koz'mos] *m* Kosmos *m*
cosmovisión [koz'mobi'sion] *f* bsd Am
 Weltanschauung *f*
coso [koso] *m* STRECK Arena *f*; *reg*
 Hauptstraße *f*
cosquillas [kos'kias] *fppl* Kitzeln *n*;
buscarle las ~ a alg j-n provozieren;
 j-n reizen; **hacer ~** kitzeln; *fig* reizen;
tener ~ kitzeln; *fig* sein; ~ **ear** [-'ear]
 <1a> kitzeln; ~ **eo** [-'eao] *m* Kitzeln *n*;
 Kitzel *m*; ~ **oso** [-'oso] kitzeln; *fig*
 empfindlich
 ▶ **costa** [kosta] *f* 1 Kosten *pl*; ~ **s** *pl* Ge-
 richtskosten *pl*; ~ **s** *procerales* Pro-
 zesskosten *pl*; **a ~ de** auf Kosten von;
 mittels; durch; **a toda ~** um jeden Preis;
 2 Küste *f*; **Costa Azul** Côte d'Azur *f*;
Costa de Marfil Elfenbeinküste *f*; →
 Info bei Küste
costado [kos'taðo] *m* Seite *f*; Flanke *f*;
Schiff Breitseite *f*; **por los cuatro ~s**
fig rundherum, Völlblut...
costal [kos'tal] *1 adj* ANAT Rippen...;
 II *m* Mehl-, Getreidesack *m*
 ▶ **costar** [kos'tar] <1m> kosten; *fig*
 schwer fallen; ~ **caro** teuer sein; *fig* teu-
 er zu stehen kommen; **cueste lo que**
cueste um jeden Preis

Costa Rica ['kosta'rika] f Costa Rica n,

Costarricense n [kosta'ri:ense] I adj costarricensisch; II m, f Costa-Ricaner

coste [(in) m(f)] m Kosten pl; Preis m; ~s **salariales** Lohnkosten pl; ~ **de la vida** Lebenshaltungskosten pl; ~ **abaratar** ~s Kosten senken; ~ **ar** [-'ar] <1a> I v/l bezahlen; finanzieren; die Kosten tragen

costo ['kosto] m Kosten pl; ~s **fijs** feste Kosten pl; ~ **so** ['kosto] kostspielig; teuer; fig mühsam

costoso ['kosto] f Kruste f; MED Schnorrspeiß; teuer; fig mühsam

costilla ['kosti'la] ANAT f Rippe f; GASTR Rippen n; F Ehefrau f; bessere Hälfte f; F **medirle a alg las** ~s j-n verprügeln

costillar ['kosti'lar] m GASTR Rippenstück n; Karree n; MAR Spanien n/pl

costo ['kosto] m Kosten pl; ~s **fijs** feste Kosten pl; ~ **so** ['kosto] kostspielig; teuer; fig mühsam

costilla ['kosti'la] f Kruste f; MED Schnorrspeiß; teuer; fig mühsam

costoso ['kosto] f Kruste f; MED Schnorrspeiß; teuer; fig mühsam

costumbre ['kustumbre] f (An-)Gewohnheit f; Sitte f; Brauch m; **mala** ~ **de** ~s gewöhnlich, üblich; **de** Unsitte f; **de** ~s gewöhnlich, üblich; **de** ~s Gewohnheits...; LT Sitten...; **persona f de** ~s Gewohnheitsmensch m; **novela f de** ~s LT Sittenroman m; **como de** ~s wie üblich, wie immer; **tengo** **la de madrugar** ich stehe für gewöhnlich früh auf, ich pflege früh aufzustehen; ~ **brismo** [-'brizmo] m LT Sitten-, Milieuschilderung f

costura ['kosta'ra] f Naht f; Nähen n; Näharbeit f; **alta** ~s Haute Couture f; **sin** ~s nahtlos; ~ **ar** [-'ar] ~ **ar** [-'ar] **Am** <1a> nähen; ~ **era** [-'era] f Nähem; f, Schneiderin f; ~ **ero** [-'ero] m Nähkasten m

cota ['kotal] f 1 HIST Panzerhemd n; 2 Höhe(nzahl) f (auf Landkarten); ~ **de** **la nieve** Schneegrenze f

cotangente ['kotal'xente] f MAT Kotangenten m

cotarro ['kotal'ro] F m **aninar el** ~ F Lecken in die Bude bringen

cotejar ['kote'xar] <1a> vergleichen; gegenüberstellen; ~ **o** ['kote'xo] m Vergleich m; Gegenüberstellung f

cotidianidad ['kotidjani'da] f Alltagslichkeit f; ~ **diano** [-'diano] täglich; all-

täglich; **vida f a** Alltag m

cotiledón ['koti'le'don] m BOT Keimblatt

cotilla ['koti'la] F f Klatschbase f; ~ **le** [-'le] F <1a> klatschen, tratschen

cotizabla ['koti'zable] notierbar; ~ **en** **boisa** Börsenfähig; ~ **zación** [-'za'cion] f Notierung f; Kurs m; Beitragszahlung

f Notierung f; Kurs m; Beitragszahlung f; ~ **ursatil** Sozialkurs m; ~ **notierung** f; ~ **social** Sozialbeitrag m; ~ **zado** [-'zado] f hoch im Kurs stehend; ~ **tragszahler** m; ~ **zar** [-'zar] <1f> I v/l Börsen notieren; II v/l Beitrag zahlen; ~ **en** **boisa** (an der Börse) notiert werden; ~ **zarse** notiert werden; fig hoch im Kurs stehen

krass; grob; **planta f a** BOT Sukkulente f

cráter ['krate'r] m Krater m

creación ['krea'cion] f Schöpfung f (a REL); Erschaffung f; Schaffung f; Grundung f; Werk n; **bsd Mode** Kreation f; ~ **de empleo** Schaffung f von Arbeitsplätzen; ~ **dor** [-'dor] I adj schöpferisch; II m Schöpfer m; Urheber m; (Be-)Gründer m; ~ **ar** ['kre'ar] <1a> (er)schaffen; kreieren; errichten; gründen; ~ **tividad** [-'tibi'da] f Kreativität f; ~ **tivo** [-'tibo] kreativ

crecer ['kre'ter] <2d> wachsen; Fluss anschwellen; fig anwachsen, steigen, zunehmen; ~ **se** fig an Sicherheit gewinnen; über sich hinauswachsen

creces ['kre'tes] fpl **con** ~ reichlich; bei weitem

crecida [-'tido] f Hochwasser n; ~ **ido** [-'tido] erwachsen; groß; anscheinlich; ~ **iente** [-'tiente] I adj steigend, wachsend; Mond zunehmend; II f Steigen n der Flut; ~ **(lunar)** Mondsichel f; ~ **imiento** [-'timiento] m Wachstum n (a fig); Zunahme f; Zuwachs m; ~ **ero** Nullwachstum n; ~ **demográfico** Bevölkerungswachstum n; ~ **zunahme** f; ~ **tasa f de** ~ Wachstumsrate f

credencial ['kreden'tial] f Ernennungsurkunde f; (cartas fpl) ~ **es** Beglaubigungsschreiben n; Akkreditiv n

credibilidad ['kreditibi'lidad] f Glaubwürdigkeit f; ~ **itio** [-'tibo] Kredit...; ~ **crédito** ['kredito] m COM Kredit m; (Schuld-)Forderung f; fig Ansehen n; Ruf m; ~ **bancario** Bankkredit m; ~ **documentario** Dokumentenakkreditiv n; ~ **a** ~ auf Kredit; ~ **digno de** ~ kreditwürdig; fig glaubwürdig; **dar** ~ **a** **alg** j-m Glauben schenken; **no dar** ~ **a** **sus ojos** (ojos) s-n Ohren (Augen) nicht trauen

credo ['kredo] m REL, POL Kredo n; Glaubensbekenntnis n; fig **en un** ~ im Nu

credulidad ['kreditu'lidad] f Leichtgläubigkeit f

crédulo ['kredito] leichtgläubig

creencia ['kre'enja] f Glaube m

crear ['kre'ar] <2e> glauben (en an **acs**); halten für; ~ **en Dios** an Gott glauben; F **eso no te lo crees ni tú** das glaubst du wohl selbst nicht; **hacer**

~ **a** **alg** j-m etw weismachen; **iquién iba a creerlo** wer hätte das gedacht!; **iya lo creo** das will ich meinen; und ob!; ~ **se** sich etw einbilden; sich halten für

creíble ['kre'ible] glaubhaft; ~ **do** [-'tido] I p/p → **creer**; **iqué te has** ~ **¿** was fällt dir ein; II adj eingebildet; eitel

crema ['krema] I f Sahne f; Rahm m; Creme f (a fig der Gesellschaft); Krem m; f, GASTR Cremesuppe f; GRAM Trema n; ~ **dental** Zahnpasta f; -creme f; ~ **solar** Sonnencreme f; II adj (de color) ~ cremefarben

crema catalana Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus geröstetem Zucker.

Zutaten:
1 l Milch
8 Eigelb
10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)
Schale einer Zitrone
1 bis 3 Esslöffel Speisestärke

Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke, bis keine Klumpen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rühren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt, nimmt man einen Schöpflöffel davon und gießt ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. Anschließend kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen

~ **a** **alg** j-m etw weismachen; **iquién iba a creerlo** wer hätte das gedacht!; **iya lo creo** das will ich meinen; und ob!; ~ **se** sich etw einbilden; sich halten für

creíble ['kre'ible] glaubhaft; ~ **do** [-'tido] I p/p → **creer**; **iqué te has** ~ **¿** was fällt dir ein; II adj eingebildet; eitel

crema ['krema] I f Sahne f; Rahm m; Creme f (a fig der Gesellschaft); Krem m; f, GASTR Cremesuppe f; GRAM Trema n; ~ **dental** Zahnpasta f; -creme f; ~ **solar** Sonnencreme f; II adj (de color) ~ cremefarben

~ **a** **alg** j-m etw weismachen; **iquién iba a creerlo** wer hätte das gedacht!; **iya lo creo** das will ich meinen; und ob!; ~ **se** sich etw einbilden; sich halten für

creíble ['kre'ible] glaubhaft; ~ **do** [-'tido] I p/p → **creer**; **iqué te has** ~ **¿** was fällt dir ein; II adj eingebildet; eitel

crema ['krema] I f Sahne f; Rahm m; Creme f (a fig der Gesellschaft); Krem m; f, GASTR Cremesuppe f; GRAM Trema n; ~ **dental** Zahnpasta f; -creme f; ~ **solar** Sonnencreme f; II adj (de color) ~ cremefarben

crema catalana Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus geröstetem Zucker.

Zutaten:
1 l Milch
8 Eigelb
10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)
Schale einer Zitrone
1 bis 3 Esslöffel Speisestärke

Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke, bis keine Klumpen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rühren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt, nimmt man einen Schöpflöffel davon und gießt ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. Anschließend kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen

~ **a** **alg** j-m etw weismachen; **iquién iba a creerlo** wer hätte das gedacht!; **iya lo creo** das will ich meinen; und ob!; ~ **se** sich etw einbilden; sich halten für

creíble ['kre'ible] glaubhaft; ~ **do** [-'tido] I p/p → **creer**; **iqué te has** ~ **¿** was fällt dir ein; II adj eingebildet; eitel

crema ['krema] I f Sahne f; Rahm m; Creme f (a fig der Gesellschaft); Krem m; f, GASTR Cremesuppe f; GRAM Trema n; ~ **dental** Zahnpasta f; -creme f; ~ **solar** Sonnencreme f; II adj (de color) ~ cremefarben

crema catalana Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus geröstetem Zucker.

Zutaten:
1 l Milch
8 Eigelb
10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)
Schale einer Zitrone
1 bis 3 Esslöffel Speisestärke

Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke, bis keine Klumpen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rühren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt, nimmt man einen Schöpflöffel davon und gießt ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. Anschließend kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen

~ **a** **alg** j-m etw weismachen; **iquién iba a creerlo** wer hätte das gedacht!; **iya lo creo** das will ich meinen; und ob!; ~ **se** sich etw einbilden; sich halten für

creíble ['kre'ible] glaubhaft; ~ **do** [-'tido] I p/p → **creer**; **iqué te has** ~ **¿** was fällt dir ein; II adj eingebildet; eitel

crema ['krema] I f Sahne f; Rahm m; Creme f (a fig der Gesellschaft); Krem m; f, GASTR Cremesuppe f; GRAM Trema n; ~ **dental** Zahnpasta f; -creme f; ~ **solar** Sonnencreme f; II adj (de color) ~ cremefarben

crema catalana Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus geröstetem Zucker.

Zutaten:
1 l Milch
8 Eigelb
10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)
Schale einer Zitrone
1 bis 3 Esslöffel Speisestärke

Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke, bis keine Klumpen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rühren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt, nimmt man einen Schöpflöffel davon und gießt ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. Anschließend kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen

~ **a** **alg** j-m etw weismachen; **iquién iba a creerlo** wer hätte das gedacht!; **iya lo creo** das will ich meinen; und ob!; ~ **se** sich etw einbilden; sich halten für

creíble ['kre'ible] glaubhaft; ~ **do** [-'tido] I p/p → **creer**; **iqué te has** ~ **¿** was fällt dir ein; II adj eingebildet; eitel

verstreut den restlichen Zucker darauf und brennt ihn mit dem Brenneisen (**el hierro**), das es eigens dafür gibt, vorsichtig gelbbraun. Das Eisen wird zuvor in der Flamme des Gasherdes fast glühend gemacht. Man kann den Zucker auch im Grill bräunen. Dann müssen die Schalen alle dings feierfest sein.

cremación [krema'θion] *f* Verbrennung
f. Feuerbestattung *f*
► cremallera [krema'lera] **I** *f* Reißverschluss *m*; TEC Zahnstange *f*; **II** *m* (**tren**schluss *m*; TEC Zahnstange *f*; **II** *m* (**tren**schluss *m*; **od ferrocaril m de**) ~ Zahnradbahn *m*
f
crematístico [krema'tistiko] finanziell, Geld...; **torio** [-'torio] **I** *adj* **horno** *m* ~ Verbrennungsofen *m*; **II** *m* Krenatorium *n*
cremoso [kre'moso] cremig, krenmig
crencha [kren'ʧa] *f* Scheitel *m*
crep [kre'p] *m* Stoff Krepp *m*
crepe [kre'pe] *f* gastr. Crêpe *f*
crepé [kre'pe] *m* Stoff Krepp *m*; Kreppgummi *m*; *n*
crepitiación [kre'pita'θion] *f* Prasseln *n*, Knistern *n*; **tar** [-'tar] <1a> prasseln, knistern
crepuscular [kre'puskular] dämmerig; Dämmer...
crepusculo [kre'puskulo] *m* Dämmerung *f*; *fig* Niedergang *m*; ~ **matutino** (**vesperino**) Morgen-(Abend-)dämmerung *f*
creta [kre'sa] *f* zo Made *f*
creso [kre'so] *m* *fig* Krösus *m*
crespio [kre'spo] kraus; **pon** [-'pon] *m* Krepp *m*; ~ **negro** (**od de luto**) Trauerflor *m*
cresta [kre'sta] *f* (Hahnen-, Gebirgs-, Wellen-)Kamm *m*; **estar en la ~ de la ola** *fig* sehr populär sein; ganz oben angekommen sein
creta [kre'ta] *f* geol. Kreide *f*
Creta [kre'ta] *f* Kreta *n*
cretaico [kre'taico] **I** *adj* Kreide...; **II** *m*, **cretaico** [kre'taiko] *m* geol. Kreidezeit *f*
crelense [kre'tense] **I** *adj* kreitsch;

II *m*, *f* Kreter(in) *m(f)*
cretino [kre'tino] **I** *adj* dumm, blöde; **II** *m* Idiot *m*; med Kretin *m*
cretona [kre'tona] *f* Stoff Kretonne *m*, *f*; Creone *m*, *f*
creyente [kre'jente] **I** *adj* gläubig; **II** *m* REL Gläubiger *m*
creyó [kre'jo] → **creer**
cria [kri'a] *f* zo Zucht *f*; Brut *f*; Junge *(s)* *n*; ~ **de animales en gran escala** Massenhaltung *f*
crialda [kri'adal] *f* Dienstmädchen *n*; **dero** [-'dero] *m* Zucht *f*; Züchtereif, Tierfarm *f*; min Erzeugnis *m*; **adilla** [-'dila] *f* gastr. Gericht *n* aus Hoden *m*; ~ **de tierra** bot Trüffel *f*; **ado** [kri'ado] **I** *adj* **bien** (**mal**) ~ gut (schlecht) erzoogen; **II** *m* Diener *m*; **ador** [-'dor] *m* Züchter *m*; **nza** [-'anza] *f* Stillen *n*; Aufzucht *f*
criar [kri'ar] <1c> züchten; säugen; **criar** stillen; aufziehen; *fig* erzeugen; ~ **se** aufwachsen
criatura [kri'a'tura] *f* Kreatur *f*; Geschöpf *n*; F kleines Kind *n*
criba [kri'ba] *f* Sieb *n*; **do** [-'ba-do] *m* Sieben *n*; ~ [-'ba] <1a> sieben; *fig* aus sieben
crie [kri] *m* TEC Winde *f*; AUTO Wagenheber *m*
Crimea [kri'mea] *f* Krim *f*
crimen [kri'men] *m* Verbrechen *n*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlichkeitsverbrechen *n*
criminal [kri'minal] **I** *adj* verbrochen, *a* *fig* kriminell; **II** *m* Verbrecher *m*; Kriminelle *(t)* *m*; ~ **de guerra** Kriegsverbrecher *m*; **adad** [-'i-da] *f* Kriminalität *f*; ~ **informática** Computerkriminalität *f*; **ista** [-'ista] *m* Kriminalist *m*; Strafrechter *m*
criminología [kri'minolo'xia] *f* Kriminologie *f*
crin [kri'n] *f* (Mähnen-, Schwanz-)Haar *n*; ~ **es pl** Mähne *f*; ~ (**de caballo**) Rosshaar *n*; ~ **vegetal** Seegras *n*
crio [kri'o] *m*, **a** *f* Säugling *m*; F Kind *n*
criollo [kri'o'lo] **I** *adj* kreolsch; **II** *m*, **a** *f* Kreole *m*, Kreolin *f*
crioterapia [kriote'rapia] *f* MED Kryo-, Kältherapie *f*
cripta [kri'pta] *f* Gruft *f*; Krypta *f*
críptico [kri'ptiko] kryptisch
criptografía [kripto'grafia] *f* Geheim-

schrift *f*; ~ **grama** [-'grama] *m* Kryptogramm *n*
criquet [kri'ket] *m* Kriquet *n*
crisálida [kri'salida] *f* zo Puppe *f*
crisantemo [krisan'temo] *m* bot Chrysanthemum *f*
crisis [krisis] *f* Krise *f*; ~ **nerviosa** Nervenzusammenbruch *m*
crisma [kri'zma] **I** *m*, *f* REL Salböl *n*; **II** *f* Kopf *m*, P Birne *f*; **romper la ~ a alg** *f* *m* den Schadel einschlagen
crisol [kri'sol] *m* Schmelziegel *m* (*a* *fig*); *fig* Prüfstein *m*
crispación [krispa'θion] *f* Verkrampfung *f*; *fig* Gespanntheit *f*; ~ **pado** [-'pa-do] *a* *fig* verkrampft; gereizt; ~ **par** [-'par] <1a> verkrampfen; *F* *fig* auf die Nerven gehen; aufbringen; ~ **parse** sich verkrampfen; nervös bzw gereizt werden
crystal [kris'tal] *m* Kristall *n*; Glas *n*; Fensterscheibe *f*; MINER Kristall *m*; ~ **liquido** Flüssigkristall *m*; ~ **opalino** Milchglas *n*; MINER ~ **de roca** Bergkristall *m*; ~ **era** [-'lera] *f* Glasschrank *m*; Glaskopf *f*; großes Fenster *n*; ~ **eria** [-'eria] *f* Glaswaren *pl*; Glas *n*; **ero** [-'ero] *m* Glaser *m*; ~ **ino** [-'ino] **I** *adj* kristallin; *fig* kristallklar; **II** *m* ANAT Linse *f*; ~ **zar(se)** [-'i-θar(se)] <1c> kristallisieren; *fig* sich herauskristallisieren, sich konkretisieren
cristalinar [kris'talina] *F* <1a> taufen; **traje m de ~** Taufkleid *n*; ~ **ndad** [-'n-da] *f* Christenheit *f*; ~ **nismo** [-'nizmo] *m* Christentum *n*; ~ **nizar** [-'niθar] <1c> christianisieren
cristiano [kris'tiano] **I** *adj* christlich; *F* *hablar en ~* sich klar ausdrücken; sprachlich sprechen; **II** *m*, ~ **cristiana** [kris'tiana] *f* Christ(in) *m(f)*
cristo [kris'to] *m* Kreuzfix *n*; *F* **todo ~** jeder (mann)
Cristo [kris'to] *m* Christus *m*; *F* **donde ~ dlo las tres voces** wo sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen
criterio [kri'te'rio] *m* Kriterium *n*; Gesichtspunkt *m*; Urteil(svermögen) *n*; Meinung *f*
crítica [kri'tika] *f* Kritik *f*
críticable [kri'tikable] kritisierbar
críticar [kri'tika] <1g> kritisieren; monieren; ~ **stro** [-'kastro] *F* *m* Kritiker *m*
crítico [kri'tiko] **I** *adj* kritisch; **II** *m* Kritiker *m*
criticón [kri'tikon] **I** *adj* überkritisch; **II** *m* Nörgler *m*, F Meckerer *m*
Croacia [kro'aθia] *f* Kroatien *n*
croar [kro'ar] <1a> quaken
croata [kro'ata] **I** *adj* kroatisch; **II** *m*, *f* Kroate *m*, Kroatin *f*
crocanite [kro'ka'nte] **I** *adj* knusprig; **II** *m*, ~ *ti* *m* Krokant *m*
croché [kro'tʃe] *m*, ~ **chel** [-'tʃe] *m* Häkelarbeit *f*
crool [kro'ol] *m* Schwimmen Kraulen *n*; **nadar a ~** kraulen
croamar [kro'mar] <1a> verchromen
croamático [kro'matiko] chromatisch
crómico [kromiko] Chrom...; **ácido** *m* ~ Chromsäure *f*
chromo [kromo] *m* 1 chem Chrom *n*; 2 Sammelbildchen *n*
chromosoma [kromo'soma] *m* BROL Chromosom *n*; ~ **terapia** [-'terapia] *f* MED Farbliththerapie *f*
crónica [kronika] *f* Chronik *f*; Bericht *m*; ~ **aco** [kroniko] chronisch (*a* MED) chronificarse [kronifi'karse] <1g> MED chronisch werden
croquista [kro'kista] *m* Chronist *m*; Be richterstatter *m*; ~ **noescalada** [-'noskalada] *f* Radsport Bergzeitfahren *n*; ~ **nología** [-'nolo'xia] *f* Chronologie *f*; ~ **nológico** [-'nolo'xiko] chronologisch; ~ **nometrador** [-'metraθar] *m* SPORT Zeitnehmer *m*; ~ **nometrar** [-'trar] <1a> sport die Zeit nehmen, stoppen; ~ **ómetro** [-'ometro] *m* Stoppuhr *f*
croquet [kro'ket] *m* Krocket *n*
croqueta [kro'keta] *f* gastr Krokette *f*
croquis [krokis] *m* Skizze *f*; Krokis *n*
cross [kros] *m* Geländelauf *m*; Cross *m*, Crosscountry *n*
cróalo [kro'talo] *m* zo Klapperschlang *f*
croitorar [kroto'rar] <1a> Storch klappern
crusán [kru'san] *m* Croissant *n*
cruce [kruθe] *m* Kreuzung *f* (*a* BROL); ~ **ista** [-'ista] *m* Teilnehmer *m* an e-r Kreuzfahrt; ~ **ro** [-'bero] *m* MAR Kreuzfahrt; *m*, Kreuzer *m*; ARCH Vierung *f*; ~ **ta** [-'eta] *f* Kreuzstich *m*
crucial [kruθial] *fig* entscheidend
crucíferas [kruθiferas] *pl* bot Kreuzblütler *m(pl)*

- crucificar** [kru'fi'kaɾ] <1g> kreuzigen; **~jo** [kruβi'kaxo] *m* Kruzifix *n*; **~ción** [fi'θion] *f* Kreuzigung *f*
- crucigramma** [kruβi'grama] *m* Kreuzworträtsel *n*
- crudeza** [kru'deða] *f* Rohheit *f*; Strenge *f*; Härte *f*; Brutalität *f* **con toda** ~ unverbittet
- crudo** [kru'do] **I** *adj* roh, ungekocht; *fig* grob, derb; *a* *Klima* rau, hart; **F** *te-nero* ~ es schwer mit etw haben; **II** *m* Rohol *n*
- cruel** [kru'el] grausam; **~dad** [-da(θ)] *f* Grausamkeit *f*
- cruento** [kru'ento] blutig
- crujido** [kru'xiðo] *m* Knistern *n*; Knirschen *n*; Knarren *n*; **~jiente** [-'xiente] gastr knuspig; kross; **~jir** [-'xir] <3a> knistern, knirschen; knarren
- crup** [kɾup] *m* med Krupp *m*
- crupier** [kɾu'pie] *m* Croupier *m*
- crustáceos** [kɾustaθeos] *m* *pl* zo Krusten-, Krebstiere *n* *pl*
- crúz** [kɾuθ] *f* Kreuz *n* (*a* *fig*); *Münze* *f*; *zo* Widerist *m*; Bug *f*; *Schriftseite* *f*; *zo* Widerist *m*; Bug *f*; **~ de San Andrés** Andreaskreuz *n*; **~ de gamada** Hakenkreuz *n*; **Cruz Roja** *n*; **~ de la ~ a la fecha** von Rotes Kreuz *n*; **de la ~ a la fecha** von Anfang bis Ende; **en ~** *kreuzweise*; kreuzförmig; über Kreuz; **cargu con su ~** *fig* sein Kreuz auf sich nehmen; **F** *hacerse cruces* sprachlos sein
- cruza** ['kɾuða] *Am* *f* Kreuzung *f* (*a* *biol*); **~da** [-'ðaða] *f* Hist Kreuzung *m* (*a* *fig*); **~do** [-'ðaθo] **I** *adj* gekreuzt; *Anzug* *m*; *zweireihig*; **II** *m* Hist Kreuzfahrer *m*; *ritter* *m*; **~mlento** [-'mlento] *m* → **cruce**
- crúz** [kɾu'θaɾ] <1f> kreuzen (*a* *biol u* *mar*); *Straße* usw überqueren; *Arme* *verschänken*; *Beine* übereinander schlagen; *Briefe* wechseln; **~se** sich kreuzen; sich überschneiden; **~ de brazos** untätig zuschauen; **~ con alg** *j-m* begegnen
- CSIC** [θe'sik] *m* *abr* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) oberster span Forschungsrat
- CSIF** [θe'si'f] *abr* (Confederación Sindical Independiente de Funcionarios) span Beamtengewerkschaft
- cta** *abr* (cuenta) Rechnung; *Kto*. (Konto)
- cuaderna** [kwa'derna] *f* *mar* Spant *n*

- cuaderno** [kwa'derno] *m* Heft *n*
- cuadra** [kwa'dra] *f* (Pferde-)Stall *m*; *Rennstall* *m*; *Am* Häuserreihe *f*; *-zeile* *f*; *Am* *reg* Häuserblock *m*
- cuadrado** [kwa'draðo] **I** *adj* quadratisch; *Quadrat* ...; *F* *viereckig*; *Person* *viereckig*; *F* *cabeza* *f* *a* *F* *Dickschädel* *m*; **II** *m* *Quadrat* *n*; *F* *viereck* *n*; **elevar al ~** *mar* ins Quadrat erheben; **~genario** [-xe'nario] vierzigjährig; **~gésimo** [-'xesimo] **I** *adj* vierzigstel(r); **II** *m* *Vierzigstel* *n*; **~ngular** [-'dɾaŋgu'laɾ] *viereckig*; **~nte** [-'drante] *m* *mar*; *astr* *Quadrant* *m*; *Sonnenuhr* *f*; *rechteckiges* *Kissen* *n*
- cuadrar** [kwa'dtaɾ] <1a> **I** *v* *mar* ins Quadrat erheben; **II** *v* *passen*; übereinstimmen; *Rechnung* aufgehen; stimmen; **~se** mit strammstehen; **~tura** [-'tura] *f* *Quadratur* *f* (*del círculo* *des* *Kreises*)
- cuadrícula** [kwa'dɾikula] *f* *Raster* *m*; *Linienetz* *n*; *Planquadrat* *n*
- cuadruplicado** [kwa'dɾiku'laðo] *Papier* *karriert*; **~cular** [-'kulaɾ] <1a> *karieren*; **~enal** [-e'nal] vierjährig; **~ga** [-'dɾiga] *f* *Viergespann* *n*; *Quadriga* *f*; **~lateral** [-'lateral] *adj* *viereckig*; **~setig**; **II** *m* *Viereck* *n*; *Boxen* *Ring* *m*; **~lla** [-'dɾika] *f* *Gruppe* *f*; *Trupp* *m*; *stark* *Mannschaft* *f* *e-s* *Toreos*
- cuadro** [kwa'dɾo] *m* *Quadrat* *n*; *Kart* *n*; *Tabelle* *f*; *Tafel* *f*; *mal* *Bild* *n* (*a* *thea* *n* *fig*); *Gemälde* *n*; *agr* *Beet* *n*; *Fahrrad* *n*; *Rahmen* *m*; *pol*; *mil* *Kader* *m*; *Stab* *m*; **cuadro de actores** *thea* *Ensemble* *n*; **cuadro clínico** *med* *Krankheitsbild* *n*; **cuadro de diálogo** *inform* *Dialogfenster* *n*; **cuadro de distribución** *el* *Schalttafel* *f*; **cuadro de mandos** (*od* *de instrumentos*) *auto* *Armaturenbrett* *n*; **cuadro sinóptico** *Übersichtstabelle* *f*; **~ de (od** *a*) *cuadros* *karriert*; **estar (od** *quedarse*) *en* *cuadro* *allein* *dastehen* *od* *übrig* *bleiben*
- cuadrupédo** [kwa'dɾupeðo] **I** *adj* vierfüßig; **II** *m* *Vierfüßer* *m*
- cuadruple** [kwa'dɾuple] **~plo** [kwa'dɾu'plo] **I** *adj* vierfach; **II** *m* *Vierfache* *s* *n*
- cuadruplicar** [kwa'dɾupikaɾ] <1g> *vervielfachen*
- cuallada** [kwa'xada] *f* *Dickmilch* *f*; **~jado** [-'xaðo] *geronnen*; *fig* *dicht* *be-* *setzt* *od* *übersät* (*de* *mit*); **~jaleche**

- cuallera** [kwa'leɾa] *m* *bot* *Labkraut* *n*; **~jar** [-'xaɾ] <1a> **I** *v* *zum* *Gerinnen* *bringen*; *verdicken*; *überlaufen* (*de* *mit*); **II** *v* *fest* *werden*; *Schnee* *liegen* *bleiben*; *fig* *F* *klappen*; *hinhaufen*; **III** *m* *zo* *Labmagen* *m*; **~jar-se** *gerinnen*; *fig* *sich* *füllen* (*de* *mit*); **~jo** [kwa'xo] *m* *Lab* *n*; **~de** ~ *mit* *Stumpf* *od* *Stiel*
- cuál** [kwa] **I** *pron* *rel* *ei*, *la*, *lo* ~ *der*; *die*; *das*; *welche* *s*; **a** ~ *más* *um* *die* *Wette*; **por lo** ~ *weswegen*; **II** *adv* *wie*, *so* *wie*; *tal* ~ *so*, *wie* (*es* *ist*)
- ¿cuál** [kwa] *inter* *welche* *s*; *wer*?; *wer*?; **¿de vosotros** ...? *wer* *von* *euch* ...?; **¿no sería mi decepción** ...? *wie* *groß* *war* *m-e* *Enttäuschung* ...? ~ *más*, ~ *menos* *der* *e-e* *mehr*, *der* *andere* *weniger*
- cuallidad** [kwa'liða(θ)] *f* *Eigenschaft* *f*; *Qualität* *f*; *Fähigkeit* *f*; **~ficación** [-'fi'kaθion] *f* *Qualifikation* *f*; *Befähigung* *f*; **~ficado** [-'fi'kaðo] (*altamente*) ~ *hoch* *qualifiziert*; **~ficar** [-'fi'kaɾ] <1g> *qualifizieren*; **~tativo** [-'ta'biθo] *qualitativ*
- cuálquier** [kwa'li'kjer] *ingendein*; **~día** *ingendwann*; ~ *cosa* *ingendwas*; **~de** ~ *modo* *ingendwie*; **en ~ caso** *jedenfalls*, *auf* *jeden* *Fall*
- cuálquiera** [kwa'li'kjer] *ingendein*; *irgendjemand*; *jeder* *(mann)*; *¡así* ~! *so* *ist* *das* *kein* *Kunststück*!; ~ *diría* ... *man* *könnte* *fast* *meinen* ...; ~ *que sea* (*od* *tuerá*) *wer* *bzw* *was* *immer* *es* *sei*; **un ~** *ein* *x-Bellebiger*; **¡no lo com-prendel** *das* *soll* *e-r* *begreifen*!
- cuán** [kwa] *wie* (*sehr*)
- cuando** [kwa'ndo] **I** *conj* *wenn*; *als*; **II** *prep* *während*; (*damals*) *als*; **III** *adv* *de* ~ *en* *von* *Zeit* *zu* *Zeit*; ~ *más*, ~ *mucho* *höchstens*; ~ *menos* *wenigstens*, *mindestens*; ~ *quiere* *jederzeit*
- ¿cuándo** [kwa'ndo] *inter* *wann*?; **¿para** ~? *bis* *wann*?
- cuantía** [kwa'ña] *f* *Summe* *f*; *Betrag* *m*; *Menge* *f*; *fig* *Bedeutung* *f*
- cuántico** [kwa'ntiko] *phys* *mecánica* *f* *a* *Quantenmechanik* *f*; *teoría* *f* *a* *Quantentheorie* *f*
- cuantificar** [kwa'ntifi'kaɾ] <1g> *quantifizieren*; **~toso** [-'tioso] *zahlreich*, *reichlich*; *fig* *erheblich*, *beträchtlich*; **~titativo** [-'titatiβo] *quantitativ*
- cuanto** [kwa'nto] *alles*, *was*; *so* *viel* *wie*; ~ *antes* *möglichst* *bald*; ~ *antes*, *mejor*

- je* *eher*, *desto* *besser*; **en** ~ *sobald*, *so* *wie*; **en** ~ *a* *was* ... *betrifft*; ~ *más* *que* *umso* *mehr* *als*; ~ *más* ... (*tanto*) *más* ... *je* *mehr* ...; *desto* *mehr* ...; **por** ~ *da*, *weil*; **unos** ~ *s* *einige*; (*todos*) ~ *s* *alle*, *die*
- cuanto** ~ *cuánto* [kwa'nto] *m* *phys* *Quant* *n*; **teoría** *f* *de* *los* ~ *s* *Quantentheorie* *f*
- cuánto** [kwa'nto] *inter* *wie* *viel* *(e)*?; **¿a** ~? *wie* *teuer*?; **¿a** ~ *s* *estamos*? *den* *Wieweilen* *haben* *wir* *heute*?; **¿¿** *tiempo*? *wie* *lange*?; **¡no me alegro!** *wie* *ich* *mich* *freue*!; **¡no siento!** *das* *tut* *mir* *sehr* *leid*
- cuáquero** [kwa'kero] *m* *Quäker* *m*
- cuarenta** [kwa'renta] *vierzig*; *F* *cantar las ~ a alg* *fig* *j-m* *den* *Kopf* *waschen*; **~tina** [-'tina] *f* *Quarantäne* *f*; **una** ~ (*etwa*) *vierzig*; **~ción** [-'θion] *m* *Vierziger* *m*; *Vierzigher* *m*
- cuaresima** [kwa'rezma] *f* *Fastenzeit* *f*; **~mal** [-'mal] *Fasten* ...
- cuarta** [kwa'ta] *f* *m* *mus* *Quart* *(e)* *f*; *RECHTEN* *Quart* *f*
- cuartear** [kwa'teaɾ] <1a> *vierteln*, *vierteln*; *spalten*; *zerlegen*; **~se** *Risse* *be-* *kommen*
- cuartel** [kwa'tel] *m* *Kaserne* *f*; ~ *gene-* *ral* *Hauptquartier* *n*; *lucha* *f* *sin* ~ *er-* *barmungsloser* *Kampf* *m*; **no dar** ~ *keinen* *Pardon* *geben*; **~azo** [-'te'laθo] *Am* *m* (*Militär*-) *Putsch* *m*; **~ero** [-'lero] *Kasernen* ...
- cuarteo** [kwa'teo] *m* *Spalt* *m*; *Riss* *m*; *Sprung* *m*; **~terón** [-'te'ron] *m* *Viertel-* *pünd* *n*; *Am* *Doppelmischung* *m*; **~teto** [-'teto] *m* *mus* *Quartett* *n*; **~de** *cuarta* *Streichquartett* *n*; **~tilla** [-'tilla] *f* *Quartblatt* *n*; *Zeitel* *m*; **~Pied** *Fessel* *f*
- cuarto** [kwa'to] **I** *vierte* *(e)*; *bei* *Auf-* *zählungen* *viertes*; **II** *m* *Viertel* *n*; *Zimmer* *n*; *Mondviertel* *n*; **~de** *baño* *Badezimmer* *n*; ~ *creciente* (*men-* *guante*) *erstes* (*letztes*) *Mondviertel* *n*; **~de** *estar* *Wohnzimmer* *n*; **~s** *de* *fi-* *nal* *sport* *Viertelfinale* *n*; **~de** *hora* *Viertelstunde* *f*; **~de** *kilo* *halbes* *Pfund* *n*; *F* *de* *tres* *al* ~ *minderwertig*, *nichts* *wert*; **las diez y ~** *Viertel* *nach* *zehn*; **las tres menos ~** *Viertel* *von* *drei*; **tres** ~ *Mode* *dreiviertellang*; *F* *echer* *su* ~ *a* *espadas* *F* *s-n* *Senf* *dazugeben*; ~ *s* *pl* *P* *Zaster* *m*; *Moneten* *pl*; **estar** *sin* *un* ~ *ohne* *e-n* *Pfennig* *dastehen*

cuartucho

cuartucho [kwa'ruʧo] *m* desp Bude *f*,
F Loch *n*

cuarzo [kwa'ro] *m* MINER Quarz *m*

cuaternario [kwa'terna'rio] *I adj* vierlei-
lig; *II m* GEOL Quartär *n*

cuatreno [kwa'treno] *m* Vieltiedieb *m*

cuatrienal [kwa'trie'nal] vierjährig; vier-
jährlich; *plan m* ~ Vierjahresplan *m*

cuatrilizos [kwa'tri'liʒos] *m/pl* Viertlin-
ge *m/pl*; ~ **nestral** [-mes'tral] viermo-
natisch; viermonatig; ~ **motor** [-mo'tor]
m AVIA viermotoriges Flugzeug *n*; ~ **par-**
tito [-par'ti'to] *bsd* POL. Vierteil...

cuatro [kwa'tro] vier; *a las* ~ um vier
(Uhr); ~ **letras** (**palabras**) ein paar
Zeilen (Worte)

cuatrocientos [kwa'tro'sientos] vier-
hundert

cuba [kuba] *f* Fass *n*; Kübel *m*; *F estar*
como una ~ *F* besoffen sein

Cuba [kuba] *f* Kuba *n*

cubalibre [kuba'libre] *m* GASTR Coca-
Cola *f* mit Rum od Gin

cubano [ku'bano] *I adj* kubanisch; *II m*,
~ *a f* Kubaner(in) *m(f)*

cubata [ku'bata] *F m* → **cubalibre**

cubero [ku'bero] *m* Küfer *m*; Böttcher
m; *a ojo de buen* ~ nach Augenmaß *n*;

cuberteña [kuberte'ña] *f* Besteck *n*;

~ **ro** [-'tero] *m* Besteckkasten *m*

cubeta [ku'beta] *f* Zuber *m*; Wanne *f*;

Schale *f*

cubileje [kubi'kaxe] *m* AUTO Hubraum

car [-'kar] <1g> *mar* in die dritte

Potenz erheben; das Volumen berech-
nen

cúbico [k'ubiko] kubisch, würfelförmig;

mar Kubik...

cubiculo [ku'bikulo] *m* Kammer *f*; Ka-
bine *f*; Box *f*

cubierto [ku'bierto] *f* Hülle *f*; Umschlag

II adj bedeckt (*a Himmel*); überdacht;
COM *Schek* gedeckt; **III m** Besteck *n*;
Gedeck *n*; *fig* Obdach *n*; *a* ~ *de* ge-
schützt vor (*dad*); *ponerse a* ~ sich un-
terstellen

cuchillo [ku'ʧiʎo] *m* ZO Kuckuck *m*

cuco [kuko] *I m* ZO Kuckuck *m*; *fig*
Schaubeger *m*; *reloj m de* ~ Ku-
ckucksuhr *f*; *II adj* 1 schlau, gerissen;
2 hübsch, nett

cucurucho [kuku'ruʧo] *m* (Papier-)
Tüte *f*; Eistüte *f*; Büferrutze *f* (bei
Prozessionen)

cuce [k'üce] → **cocer**

cuelgo [k'üego] → **colgar**

cuelgue [k'üegje] *F m* (Drogen-)Trip *m*

cuello [k'üelo] *m* ANAT Hals *m*; Kira-
gen *m*; (Flaschen-)Hals *m*; ~ **posizo**
loser Krug *m*; ~ **de botella** *a fig* Eng-
pass *m*; ~ **uterino** ANAT Gebärmutter-
hals *m*; *estar melido hasta el* ~ *en*
aic fig bis zum Hals in etw stecken

cuelo [k'uelo] → **colar**

cuenca [k'üengka] *f* GEOGR Becken *n*;

Flussgebiet *n*; ~ **hidrográfica** Wasser-
einzugsgebiet *n*; ~ **minera** Bergbaue-
biet *n*; Kohlenrevier *n*; ANAT ~ **del ojo**
Augenhöhle *f*

~ **cuenco** [k'üengko] *m* Napf *m*; Höhlung
f; *el* ~ **de la mano** die hohle Hand

~ **cuenta** [k'üenta] Rechnung *f*; Konto

n; Rechenschaft *f*; Perle *f* (*e-r Kette*);

cuenta de ahorros Sparkonto *n*;

cuenta atrás Countdown *m*; **cuenta**
bancaria Bankkonto *n*; **cuenta bto-**
queda Sparkonto *n*; **cuenta corrien-**
te Girokonto *n*; laufendes Konto *n*;

cuenta de gastos Spesenrechnung *f*;

cuenta de pérdidas y ganancias Ge-
winn- und Verlustrechnung *f*; **cuentas**
pendientes unbezahlte Rechnungen

fipl; **cuenta de resultados** Erfolgs-
rechnung *f*; *a cuenta* a conto; als An-
zahlung; *a fin de cuentas* letzten En-
des; letztlich; *en resúmdas cuentas*
kurz und gut; alles in allem; *más de*
la cuenta übermäßig; zu viel; *por*
cuenta de auf Rechnung; von; *por*
cuenta ajena (propia) auf fremde (ei-
gene) Rechnung; *por su propia cuen-*
ta auf eigene Faust; *por su cuenta y*
riesgo auf ihre Rechnung und Gefahr;
caer en la cuenta begreifen; dahinter
kommen; *correr de* (od *por*) **cuenta**
de alg auf j-s Rechnung (od zu j-s Las-
ten) gehen; *dar cuenta* Rechenschaft
ablegen (*de* über *acús*); *dar* (buena)
cuenta de etw aufessen; *F* vertilgen;
sich göttlich tun an (*dad*); ~ *danse cuen-*

ta de alc etw (be)merken; sich über etw
klar werden; *echar cuentas* abrech-
nen; *entrar en cuenta* in Betracht
kommen; *hacer cuenta* überschlagen;
überlegen; *pagar a cuenta* anzahlen;
fig pasar la cuenta a alg fig j-m die
Rechnung präsentieren; *pedir cuentas*
a alg Rechenschaft von j-m fordern;
perder la cuenta den Überblick verli-
ren; *poner en cuenta* auf die Rech-
nung setzen; *salir a cuenta fig* sich be-
zahlt machen; sich lohnen; *tener* (od
tomar) *en cuenta* in Betracht ziehen,
berücksichtigen; *tener una cuenta*
pendiente con alg F ein Hühnchen
mit j-m zu rupfen haben; *tomar por*
su cuenta auf sich nehmen

cuentaigotas [k'üenta'gotas] *m* Trop-
fenzähler *m*; *F fig a* (od *con*) ~ tropf-
chenweise; ~ **kilómetros** [-kilometros]
m Kilometerzähler *m*; ~ **revoluciones**
[-rebolu'tiones] *m* Drehzahlmesser *m*

cuentista [k'üentista] *m* Erzähler *m* (a
LIT); Märchenerzähler *m*; *F* Prahlers
m; Klatschmanu *n*

~ **cuento** [k'üento] *I* ~ **contar**; *II m* Er-
zählung *f*; Geschichte *f*; ~ **(de hadas)**
Märchen *n*; *F* ~ **(chino)** *fig* Märchen

n; *Lüge f*; ~ **de la lechera fig** Milch-
mädchenrechnung *f*; ~ **de nunca aca-**
bar fig e-e endlose Geschichte; ~ **de**
vejas Ammenmärchen *n*; *eso no ve-*
ne a ~ das hat nichts damit zu tun; *ir*
con el ~ *a alg* j-n etw (brühtwarm) er-
zählen; *ser un* ~ nicht wahr sein; *tener*
mucho ~ übertrieben; angeben; *traer a*
~ zur Sprache bringen; *venir a* ~ zur
rechten Zeit (od gelegen) kommen; *F*
vivir del ~ ein Dohnenleben führen;

~ *s pl* Gerde *n*; Klatsch *m*

cuerda [k'uerda] *f* Seil *n*; Schnur *f*;

Strick *m*; *mus Saite f*; Streicher *m/pl*;

mar Sethe f; *Uhr Feder f*; ~ **hoja** Seil-
tänzertrah *m*; Drahtseil *n*; ~ **(para**
tender la ropa) Wäscheleine *f*; ~ **de**
trépar Kletterseil *n*; ~ **de tripa** *MUS*
Darmseile *f*; **de la misma** ~ vom glei-
chen Schlag; *bajo* ~ heimlich; *F fig an-*
dar (od *ballar*) *en la* ~ *hoja F* e-n Eier-
tanz auführen; *dar* ~ *Uhr* usw aufzei-
hen; *dar* ~ *a alg* j-n animieren; *estar en*
su ~ *Am* in s-m Element sein; *poner a*
alg contra las ~ *s j-n* in die Enge trei-
ben; *tener* ~ *Uhr* aufgezogen sein; *fig*

cupo

- cupo ['kupo] **I** → **caber**, **II** *m* Quote *f*, Kontingent *n*, Anteil *m*
 cupón ['kupón] *m* Kupon *m*, Abschnitt *m*, Zinsschein *m*
 cúprico ['kupríko] Kupfer...
 cupriferio ['kupríferio] kupferhaltig
 cupula ['kupula] *f* Kuppel *f*, bsd. pol. (Partei usw.) Spitze *f*, ~ **directiva** Führungsspitze *f*
 cuquería ['kuke'ria] *F* *f* Verschnitttheit *f*, Schaulheit *f*
 cura ['kura] **I** *m* Geistliche(r) *m*; Pfarrer *m*; **II** *f* Kur *f*; Heilung *f*; ~ **de almas** Seelsorge *f*; fig. ~ **de caballo** *F* Rosskur
 ~ **de reposo** Liegekur *f*; ~ **terminal** Baderkur *f*; ~ **de urgencia** erste Hilfe *f*; **te-ner** ~ heilbar sein; ~ **ble** [ku'traβle] heilbar; ~ **ción** [-'θion] *f*; ~ **da** [ku'trada] *Am* *f* Heilung *f*; ~ **do** [ku'tra'do] geheilt; fig. ~ **de espanto** abgebrüht, abgehärtet; ~ **ador** [-'dɔr] *m* *jur* Pfleger *m*; ~ **duría** [-'du'ria] *f* *jur* Pflegschaft *f*
 curanderismo [kura'nde'rizmo] *m* Kurpfuscherei *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Kurpfuscher *m*; Quacksalber *m*
 curar [ku'tra] (1a) **I** *vt* 1 med. behandeln; heilen, *F* kurieren (a fig. **de** von); **Wunde** versorgen; 2 **Fleisch** einsalzen, räuchern; **Häute** gerben; **II** *vi* heilen, genesen
 curarse [ku'tarse] (1a) genesen, gesund werden, heilen; *F* ~ **en salud** vorbeugen, votbauen
 curate [ku'tare] *m* Pfeilgift *n*, Curare *n*
 curateña [ku'te'ña] *f* *jur* Pflegschaft *f*; ~ **ivo** [-'iβo] heilend; Heil...; **poder** *m*; ~ **Heilkräft** *f*; ~ **so** [ku'tato] *m* Pfarrei *f*; Pfarramt *n*
 curda ['kurda] *F* *f* Rausch *m*
 curdo ['kurdo] **I** *adj* kurdisch; **II** *m*, -a *f* Kurde *m*, Kurdin *f*
 curia ['kura] *f* kath., hist. Kurie *f*
 curiosamente [kuri'osa'mente] *adv* seltsamer, merkwürdigweise
 curiosear [kuri'ose'a] (1a) *F* sich umgucken; *F* herum schnüffeln
 curiosidad [kuri'osi'dað] *f* Neugier(de) *f*; Wissbegier *f*; Sehenswürdigkeit *f*; Kuriosität *f*; fig. Sorgfalt *f*; Reinlichkeit *f*
 curioso [ku'rioso] **I** *adj* neugierig; wissbegierig; merkwürdig, sonderbar; sorgfältig; reinlich; **II** *m* Neugierige(r) *m*

cúspide

- cúspide ['kuspíde] *f* Spitze *f*, Gipfel *m* (a fig.); fig. Höhepunkt *m*
 custo[dia] [kus'toðia] *f* Aufbewahrung *f*, Obhut *f*, Verwahrung *f* (a Wertpapier); (Polizei-)Gewahrsam *m*; *jur* Sorgerecht *n*; rel. Monstranz *f*; **bajo la ~ de alg** unter j-s Obhut; **derechos mpl** *de* ~ BANK Depotegebühren *fppl*; ~ **díar** [-'ðiar] (1b) bewachen, hüten; (auf)bewahren; ~ **dio** [-'ioðio] *m* Wächter *m*; Kusos *m*

damasquinado

cusa

- cusa [ku'susa] *Am* *Centr* *f* Zuckerrohrschnaps *m*
 cutáneo [ku'taneo] Haut...
 cutter ['kuter] *m* mar. Kutter *m*
 cutis ['kuts] *m* (Geschüs-)Haut *f*
 cuitre ['kuite] *F* mies; schäbig; *F* krause-
 rig; ~ **trez** [-'treθ] *F* *f* Schabigkeit *f*
 ~ **cuyo**, -a ['kujo, -ja] dessen, deren
 CV *m* *abr* (Caballo de Vapor) PS *f* (Pferdestärke)

D

Salvador Dalí

- Der exzentrische katalanische Maler und Grafiker **Salvador Dalí** (1904-1989) fiel bereits sehr früh durch sein außergewöhnliches Zeichentalent auf. Während seiner Studienzeit an der Madrider Kunsthochschule schloss er Freundschaft mit dem Dichter **Federico García Lorca** und dem Filmregisseur **Luis Buñuel**, mit dem er später surrealistische Filme drehte. 1929 schloss sich Dalí der Surrealisten-gruppe um André Breton in Paris an. Schon zu Lebzeiten feierte der Künstler weltweit Erfolge. Seine surrealistisch-irrationalen, von der Psychoanalyse beeinflussten Bilder stellen Traum- und Assoziationswelten, häufig mit sexuellen Inhalten, dar. In seiner Geburtsstadt **Figueras** im Katalonien zeigt ein großes Dalí-Museum seine Werke.
- primera** ~ First Lady *f*; (**juego** *m* *de*) ~ *s* *pl* Damespiel *n*; ~ **Juana** [-'xua'na] *f* Korfflasche *f*; Glasballon *m*
Damasco [da'masko] *m* Damaskus *n*
damasco [da'masko] *m* Damast *m*; *Am* Aprikose *f*; ~ **quinado** [-'ki'na'do] *m* Tauschieren *n*, Tauscharbeit *f*
- D**, **d** [de] *f* **D**, **d** *n*
D, *abr* (**Don**) Herr (vor dem Vornamen)
Da, *abr* (**Doña**) Frau (vor dem Vornamen)
dable ['dable] möglich; durchführbar
dabulte(n) [da'bute(n)], **al** [-'buit] *F* super, geil
dactilar [dakti'lar] Finger...; ~ **lografía** [-logra'fia] *f* → **mecanografía**; ~ **losco-pla** [-los'kopia] *f* Fingerabdruckverfah-ren *n*, Daktyloskopie *f*
dada [da'da] *m*, **dadaísmo** [dada'izmo] *m* *Kunst* Dadaismus *m*
dádiva ['dadiba] *f* Gabe *f*; Geschenk *n*; Spende *f*
dadivisidad [dadibosi'dað] *f* Freigebigkeit *f*; ~ **so** [-'bo'so] freigebig
dado ' [da'do] *m* Würfel *m*; **jugar a** (od **echar**) *los* ~ *s* würfeln
dado ² [da'do] **I** *p/p* → **dar**, **II** *adj* gegeben; vergönnt; **ser** ~ *a* *e-r* Sache ergeben, verfallen sein; **III** *prp* angesichts (*gen*), in Anbetracht (*gen*); **IV** *cj* ~ **que** da, weil; gesetzt den Fall, dass
dador [da'dor] *m* *jur*, com. Geber *m*; Überbringer *m*
daga [da'ga] *f* Dolch *m*
dalla [da'la] *f* bot. Dahlie *f*
dallar [da'lar] (1a) *Gras* mähen
dalmata ['dalmeta] *m* *Hund* Dalmatiner *m*
daltónico [dalto'nio] ~ **iónico** [-'io-niko] farbenblind; ~ **tonismo** [-'mizmo] *m* Farbenblindheit *f*
dama [dama] *f* Dame *f* (a SCHACH); ~ **de compañía** Gesellschafterin *f*; ~ **de honor** Hofdame *f*, Brautjungfer *f*; *pol*

damero [da'meɾo] *m* Damebrett *n*
damisela [da'mi'seɫa] *f* Iron Dämchen *n*
damnificado [damni'fikado] *I adi* geschädigt; *II m* Geschädigte(r) *m*, ~car [-'kaɾ] <1g> schädigen
dandi ['dandi] *m* Dandy *m*
dapné [da'nes] *I adi* dänisch; *II m*, ~nesa [-'nesa] *f* Däne *m*, Dänin *f*
dantesco [dan'tesko] *fig* dantesk, schauerlich

Danubio [da'nubio] *m* Donau *f*
danza ['danθa] *f* Tanz *m*, ~ **sobre hielo** Eistanz *m*; ~ **macabra** Totentanz *m*; ~ **del vientre** Bauchtanz *m*; **estar en** ~ *fig* aktuell sein; **F meter a alg en la** ~ *j-n* in etw verwickeln; **ante** [-'θante] *m* Tänzer *m*; ~ **ante** [-'θar] <1f> tanzen; ~ **ante** [-'θin] *m(f)* ~, ~rina [-'rina] *f* Tänzer(in) *m(f)*
dañado [da'naðo] beschädigt; **verdorado** schlecht; ~ar [da'naɾ] <1a> schaden, schlecht; (be)schädigen; verderben; den (*dad*); (be)schädigen; verderben; ~arse Schaden leiden; beschädigt werden; ~ino [da'niɲo] schädlich
daño ['daɲo] *m* Schaden *m*; Verletzung *f*, **daños ecológicos** (od **ambientales**) Umweltschaden *m(pl)*; **daño material** (personal) Sach-(Personen-)schaden *m*; ~ **hacer daño** schaden, Schaden zutügen (od anrichten); wehtun; ~ **hacerse daño** sich verletzen, sich wehtun; **daños y perjuicios** *m(pl)* Schadenersatz *m*

dañoso [da'nozo] schädlich
dar [daɾ] <1r> *I vt* geben; reichen; her-, abgeben; (ver)schenken; *Bejehl* erteilen; *Friche* tragen; *Grüße* bestellen; ausrichten; *Freude* usw machen; bereiten; *Nutzen* abwerfen; *Schlag* versetzen; *Film* zeigen; *Sprung* machen; *Licht* ammachen; *Vortrag* halten; *Wert* bemessen; ~ (*las cartas*) *beim Spiel* geben; **dan las tres** es schlägt drei (Uhr); **no** ~ (*ni*) *una F fig* immer danebenhauen; **F idale** (*que dale*)! schon wieder; immer dieselbe Leiter; **dale que te pego** *F* auf Teufel komm raus; **II vi** ~ *a Fenster* usw gehen auf (*acas*); ~ **con alg** auf j-n stoßen, j-n (zufällig) treffen; ~ **con a/c** etw finden; **no** ~ **con el nombre** nicht auf den Namen kommen; ~ **contra a/c** gegen etw stoßen; ~ **de beber** (*de comer*) zu trinken (essen) geben; ~ **de sí** hergeben; (ein-)bringen; *Stoff* sich dehnen, sich weiten;

~ **en** (*unf*) darauf verfallen zu (*unf*); ~ **en la cara** *Sonne* ins Gesicht scheinen; ~ **para** ausreichen für; ~ **para mucho** *Thema* usw ergebnisreich sein; **no da para más** zu mehr reicht es nicht; ~ **por muerto** für tot halten; **F ale a alg por ahí** *F* den Fimmel haben zu (*unf*); ~ **que hablar** Anlass zu Gerede geben; von sich reden machen; ~ **que hacer** Arbeit machen; ~ **que pensar** zu denken geben; **¡qué más da!** was liegt schon daran!; **III vi** ~ **se** vorkommen; ~ **a sich** hingeben, sich ergeben, sich widmen (*dad*); ~ **bien** gut gedeihen; **es-to se me da bien** das liegt mir; **F darsela a alg** *F* j-n übers Ohr hauen; **F darsela de sich** aufspielen als

dardo ['dardo] *m* Wurfspiel *m*; *fig* **bis-sige** Bemerkung *f*, Spitze *f*
dares y tomares ['daɾes i to'maɾes] *F m(pl)* **andar en** ~ sich herumstreiten
darsena ['daɾsena] *f* Hafenbecken *n*, Dock *n*
dación [da'tʃon] *f* Datierung *f*
darar [da'taɾ] <1a> *I vt* datieren; *II vi* ~ **de** zurückgehen auf (*acas*), stammen aus
dátil ['datil] *m* Bor Dattel *f*; ~ **de marzo** Meerdatel *f*
datilera [da'tilera] *f* (palmeira) *f* ~ *Dattelpalme* *f*
dativo [da'tibo] *m* GRAM *Dativ m*
dato ['dato] *m* Angabe *f*; ~ **datos** *p(Dat)* *m* Angaben *f(pl)* zur Person
d. C. *abr* (*después de Cristo*) *n*. Chr. (*nach Christus*)

de [de] *ppr* von; aus; 1 *Herkunft*; ~ **Berlin** aus Berlin; 2 *Besitz* von od *gen*; **el coche** ~ *mi amigo* das Auto m-s Freundes (od von m-m Freund); 3 *Motiv* aus; ~ **oro** aus Gold; 4 *Inhalt* *un* *verso* aus; ~ **agua** ein Glas Wasser; 5 *Ursache*; ~ **20 años** zwanzigjährig; *Bestimmung*; ~ **Barcelona** die Stadt Barcelona; 6 *Ursache* bei Nacht, nachts; ~ **día 7** *Zeit* ~ **noche** bei Nacht, nachts; ~ **día** tagüber; 8 *Eigenschaft*; ~ **niño** als Kind; **trabajar** ~ **abañil** als Maurer arbeiten; 9 *als c* wenn, falls; ~ **saber esto** wenn ich das gewusst hätte
dé [de] ~ **dar**
deambular [deambu'laɾ] <1a> wandeln; schlendern

Die Vorsilbe de(s)-

Die Vorsilbe **de** oder **des** drückt häufig eine Verneinung oder einen Gegensatz aus

Einige Beispiele:

aconsejar raten
agradable angenehm
confianza *f* Vertrauen
formar gestalten, formen
hacer machen, tun
obedecer gehorchen
orden *m* Ordnung, Anordnung

deán [de'an] *m* REL *Dechant m*

debacle [de'bake] *f* Debakel *n*

debaajo [de'baɔ] *I adv* unten; unterhalb; *II prp* ~ (*por*) **debaajo de** unter

debate [de'bate] *m* Debatte *f*; ~ar [-'taɾ] <3a> *I vt* debattieren über (*acas*), besprechen, erörtern; *II vi* verhandeln, debattieren; ~irse kämpfen, sich sträuben; ~ **entre la vida y la muerte** zwischen Tod und Leben schweben

debe ['debe] *m* COM *Soll n*, *Debt n*

deber [de'ber] *I m* Pflicht *f*; ~ **deberes** *m(pl)* Hausaufgaben *f(pl)*; *II vt* <2a> schulden; schuldig sein; *fig* verdanken; *III vi* sollen, müssen; ~ **de** (eigentlich) sollen, müssen; ~ **no** nicht dürfen; **debe de hacer** *trío* es muss kalt sein; **debería haberme llamado** ich hätte besser geschwiegen; *IV vi* ~ **se** sich gehören, sich schicken; ~ **a** zurückzuführen sein auf (*acas*); zu verdanken sein (*dad*)

debidamente [debiða'mente] *adv* ordnungsgemäß

debidido [de'biðo] gebührend; angemessen; **como es debido** wie es sich gehört; ~ **debidido a** wegen; dank; **ser debido** *a-e* Folge sein von; zurückzuführen sein auf (*acas*); **a** (od *en*) **su debido tiempo** rechtzeitig, zur rechten Zeit

debil [de'bil] schwach

debilidad [debi'lidað] *f* Schwäche *f* (*a fig* *por* für); ~ **mental** Schwachsin *m*; ~ **acción** [-'taθion] *f*, ~ **lamiento** [-'la'miento] *m* (Ab-)Schwächung *f*; ~ **lar** [-'laɾ] <1a> schwächen; ~arse schwach werden; sich abschwächen

deblitar [debi'taɾ] <1a> COM ~ **en cuenta**

das Konto belasten

débito ['debito] *m* COM *Schuld f*, *Soll n*

debut [de'but] *m* *Debut n*; ~ **ante** [-'tante] *m*, *f* Anfänger(in) *m(f)*; *Debutant(in)* *m(f)*; ~ar [-'taɾ] <1a> debütieren, sein *Debut* geben

década ['dekada] *f* Dekade *f*; Jahrzehnt *n*

decadencia [deka'denθia] *f* Verfall *m*, Niedergang *m*; *Dekadenz f*; ~ **dente** [-'dente] *m* Verfall begriffen; *dekadent*; ~er [-'er] <2o> in Verfall geraten; abnehmen; nachlassen; *fig* herunterkommen; ~ido [-'ido] *krätzig*, *matig*; *fig* **multos**; niedergeschlagen; ~ **imiento** [deka'miento] *m* Verfall *m*; *fig* *Niedergeschlagenheit f*

decalogo [de'kalogo] *m* REL *die Zehn Gebote m(pl)*

decalnato [deka'natu] *m* Dekanat *n*; ~ **no** [de'kano] *m* Dekan *m*, Älteste(r) *m*; *Diplomat* Doyen *m*

decanar [dekan'taɾ] <1a> CHEM klären, abgießen, dekanieren; ~ **se** *fig* ~ **por** hinneigen zu; sich entscheiden für

decapitar [deka'pitaɾ] <1a> enthaupen

decatleta [deka'tleta] *m* SPORT *Zehnkämpfer m*; ~ **lón** [-'lton] *m* SPORT *Zehnkampf m*

deceja [deθe'ja] *f* Verlangsamung *f*; ~ **rar** [-'raɾ] verlangsamen

deceña [de'θena] *f* zehn Stück; *mar* Zehner *m*; ~ **una** ~ **de** etwa zehn; ~ **nal** [-'nal] zehnjährlich

decentia [de'θenθia] *f* Anstand *m*

decentio [de'θenio] *m* Jahrzehnt *n*

decente [de'θente] anständig; schick

lich; decent; *Preis* angemessen
 decepción [de'ebθjɔn] *f* Enttäuschung *f*, ~onante [-o'nante] enttäuschend

▶ decepcionar [de'ebθjo'nar] <1a> enttäuschen

täuschen
 deceso [de'θeso] *m* Tod *m*, Ableben *n*
 dechado [de'tʃaðo] *m* fig. Muster *n*, Vorbild *n*; Ausbund *m* (*de* an, von)
 decibel(f) [de'tβel'βjɔ] *m* phys. Dezibel *n*

decidido [de'tidido] entschieden; entschlossen (*a* zu); energisch
 ▶ decidir [de'tidi] <3a> I *v/t* entscheiden; beschließen; bestimmen; veranlassen; II *v/i* entscheiden (*sobre* über *acus*)
 ▶ decidirse [de'tidirse] <3a> sich entscheiden; sich entschließen (*a* zu)
 decidior [de'tidjɔr] gesprochen
 decigramo [de'tigrama] *m* Dezigramm *n*; ~ilfro *m* Deziliter *n*

decima ['deθima] *f* Zehntel *n*; LT, MUS. Dezime *f*; *tener* ~s leichtes Fieber haben
 decimal [deθi'mal] Dezimal...; ~número Dezimalzahl *f*; ~sistema *m* ~ Dezimalsystem *n*
 decímetro [de'θimetro] *m* Dezimeter *n*

decimo ['deθimo] I *adj* zehnt; II *m* Zehntel *n*; *Lotterie* Zehntellos *n*
 decimonónico [deθimo'noniko] des 19. Jahrhunderts; fig. altmodisch, veraltet
 ▶ decir [de'tsi] I <3p> sagen; besagen; nennen; *querer decir* bedeuten; *decir bien* (*mal*) *con* *a*lc gut (schlecht) zu etw. passen; *decir entre* (*od para*) *si* zu sich selbst (*od* vor sich hin) sagen; *decir misa* Messe lesen; *decir que si* (no) Ja (Nein) sagen; *cualquiera diría* (no) Ja (Nein) sagen; *cualquiera diría que* ... man könnte fast meinen, dass ...; *como quien dice* sozusagen; *dar* ...; *como quien dice* bestimmen Sie, bitte!, dass: *usted dirá* bestimmen Sie, bitte!, Sie haben das Wort; *y que lo digas* das kann man wohl sagen; *ya decía yo que* ich dachte mir doch gleich, dass: *ya es decir* *F* das will was heißen; *diggo* ich wollte sagen, ich meine viel mehr; TEL. *idigal, idigame!* hallo!, ja, bitte!; II *m* Gerede *n*; *es un decir* das sagt man so; das ist so e-e Redensart

▶ declación [deθi'βjɔn] *f* Entscheidung; Entschluss *m*; Beschluss *m*; fig. Entschlossenheit *f*; *tomar una* ~ e-e Entscheidung treffen; e-n. Beschluss fassen; ~sivo [-sibo] entscheidend, ausschlaggebend
 declamación [deklama'θjɔn] *f* Deklamation *n*; Vortrag *m*; Vortragskunst *f*; ~r [-'nar] <1a> vortragen; deklamieren; ~torio [-'torio] hochtönend, deklamatorisch

declación [deklama'θjɔn] *f* Erklärung
 declamación *f*, JUR. Aussage *f*; ~ de *aduana* Zollerklärung *f*; ~ de *impuestos* Steuererklärung *f*; ~ jurada eidesstattliche Erklärung *f*; ~ de *obligación* MED. Anzeigepflicht *f*; ~ de *la renta* Konkursöffnung *f*; ~ de *la renta* Span. Einkommenssteuererklärung *f*; ~ testimonial Zeugenaussage *f*; *hacer una* ~ e-e Erklärung abgeben; *prestar una* ~ e-e Erklärung abgeben; *tomar* ~ JUR. vernemen, verhören; ~do [-'raðo] erklärt (*a* men, verhörend); ~nte [-'tante] *m* JUR. Aussageföhrer *n*
 ▶ declarar [deklara'rar] <1a> erklären, äussern; JUR. aussagen; *Steuer, Zoll* angeben, deklarieren; ~ culpable für schuldig erklären, schuldig sprechen; ~se sich erklären (*por* für); e-e Liebeserklärung machen; *Feuer* usw. ausprechen; ~ *innocente* sich für unschuldig erklären
 declinable [deklina'ble] deklinierbar; ~ción [-'θjɔn] *f* GRAM, ASTR. Deklination *f*; fig. Verfall *m*; ~r [-'nar] <1a> I *v/t* on *f*, fig. Verfall *m*; ~r [-'nar] <1a> I *v/t* ablehnen; GRAM. deklinieren; II *v/i* sich neigen, zur Neige gehen (*a* Tag usw.);

¿qué me dices de ...? was sagst du zu ...?; *que ya es decir* das will was heißen; ¿qué quieres que te diga? was soll ich da schon sagen?; *¡quién lo diría!* wer hätte das gedacht!; *se dice* (*od dicen*) *que* man sagt, es heißt, dass: *usted dirá* bestimmen Sie, bitte!, Sie haben das Wort; *y que lo digas* das kann man wohl sagen; *ya decía yo que* ich dachte mir doch gleich, dass: *ya es decir* *F* das will was heißen; *diggo* ich wollte sagen, ich meine viel mehr; TEL. *idigal, idigame!* hallo!, ja, bitte!; II *m* Gerede *n*; *es un decir* das sagt man so; das ist so e-e Redensart

▶ declación [deθi'βjɔn] *f* Entscheidung; Entschluss *m*; Beschluss *m*; fig. Entschlossenheit *f*; *tomar una* ~ e-e Entscheidung treffen; e-n. Beschluss fassen; ~sivo [-sibo] entscheidend, ausschlaggebend
 declamación [deklama'θjɔn] *f* Deklamation *n*; Vortrag *m*; Vortragskunst *f*; ~r [-'nar] <1a> vortragen; deklamieren; ~torio [-'torio] hochtönend, deklamatorisch

declación [deklama'θjɔn] *f* Erklärung
 declamación *f*, JUR. Aussage *f*; ~ de *aduana* Zollerklärung *f*; ~ de *impuestos* Steuererklärung *f*; ~ jurada eidesstattliche Erklärung *f*; ~ de *obligación* MED. Anzeigepflicht *f*; ~ de *la renta* Konkursöffnung *f*; ~ de *la renta* Span. Einkommenssteuererklärung *f*; ~ testimonial Zeugenaussage *f*; *hacer una* ~ e-e Erklärung abgeben; *prestar una* ~ e-e Erklärung abgeben; *tomar* ~ JUR. vernemen, verhören; ~do [-'raðo] erklärt (*a* men, verhörend); ~nte [-'tante] *m* JUR. Aussageföhrer *n*
 ▶ declarar [deklara'rar] <1a> erklären, äussern; JUR. aussagen; *Steuer, Zoll* angeben, deklarieren; ~ culpable für schuldig erklären, schuldig sprechen; ~se sich erklären (*por* für); e-e Liebeserklärung machen; *Feuer* usw. ausprechen; ~ *innocente* sich für unschuldig erklären
 declinable [deklina'ble] deklinierbar; ~ción [-'θjɔn] *f* GRAM, ASTR. Deklination *f*; fig. Verfall *m*; ~r [-'nar] <1a> I *v/t* on *f*, fig. Verfall *m*; ~r [-'nar] <1a> I *v/t* ablehnen; GRAM. deklinieren; II *v/i* sich neigen, zur Neige gehen (*a* Tag usw.);

zu Ende gehen; abnehmen, nachlassen; ASTR. abweichen; ~torio [-'torio] ablehnend
 declive [de'klibe] *m* Abhang *m*; Neigung *f*; Gefälle *n*; fig. Verfall *m*; Niedergang *m*; Abstieg *m*; *en* ~ abschüssig; *ir en* ~ verfallen; fig. bergab gehen
 decocación [dekoθ'θjɔn] *f* Abkochen *n*; Absud *m*
 decodificación [dekoðifika'θjɔn] *f* Dekodierung *f*; ~cador [-kaðɔr] *m* Decoder *m*; ~car [-'kar] <1g> dekodieren, entschlüsseln
 decolaje [deko'laɟe] *Am* *m* AVIA Start *m*; ~lar [-'lar] <1m> starten
 decolorante [deko'lorante] *m* Bleichmittel *n*; ~rar [-'rar] <1a> entfärben; ~rase die Farbe verlieren; ausbleichen

decomisar [dekomisa'rar] <1a> (gerichtlich) einzeln, beschlagnahmen, sicherstellen; ~so [deko'miso] *m* Beschlagnahme *f*, Einziehung *f*, Sicherstellung *f*
 decoración [deko'ra'θjɔn] *f* Ausschmückung *f*; Ausstattung *f*; Dekoration *f*; THEA. ~ decorado
 decorado [deko'raðo] *m* Bühnenbild *n*, Ausstattung *f*; ~s *pl* Film Bauten *m* *pl*; ~rador [-'raðɔr] *m* Dekorateur *m*; THEA. Bühnenbildner *m*; ~rar [-'rar] <1a> Innenarchitekt *m*; ~rar [-'rar] <1a> (aus)schmücken; dekorieren; ~rativo [-'ratibo] dekorativ
 decoro [de'koro] *m* Anstand *m*; Würde *f*; Schicklichkeit *f*; *guardar el* ~ das Dekorum (*od* den Anstand) wahren; ~so [-'roso] anständig; ehrbar; sitzsam
 decrecer [dekre'ter] <2d> abnehmen, sinken, zurückgehen; ~ciente [-'θiente] abnehmend; degressiv; *Diphthong* fal- land; ~mento [-'mento] *m* Abnahme *f*
 decrepito [dekre'pito] hinfällig, gebrechlich, altersschwach; verfallen; ~septid [-'epitid^o] *f* Altersschwäche *f*; fig. Verfall *m*
 decretar [dekre'tar] <1a> an-, verordnen; verfügen; ~ sanciones *económi- cas* Wirtschaftsanktionen verhängen; ~do [de'kreto] *m* Dekret *n*; Verordnung *f*; Verfügung *f*; Erlass *m*; ~ reglamen- tario Durchführungsverordnung *f*; ~ ley *m* Gesetzesverordnung *f*
 decúbulo [de'kubulo] *m* Lage *f*, Liegen

n; ~ promo Bauchaage *f*; ~ supino Rückenlage *f*
 decuplar [deku'plar] <1a> ~plicar [-'pli- 'kar] <1g> verzehnfachen
 decuplo [de'kuplo] zehnfach, -fältig
 decurso [de'kurso] *m* Verlauf *m* (*der* Zeit)

dedada [de'dada] *f* Prise *f*
 dedal [de'dal] *m* Fingerhut *m*; ~era [-'le- ra] *f* bot. Fingerhut *m*
 dedalo [dedalo] *m* Labyrinth *n*
 dedicación [dedika'θjɔn] *f* Widmung *f*; fig. Hingabe *f*; Eifer *m*; ~car [-'kar] <1g> widmen, zueignen; weihen
 ▶ dedicarse [dedi'karse] <1g> sich widmen (*a* *algun*); sich beschäftigen (*a* mit); ¿a qué se dedica Ud.? was machen Sie beruflich?; ~toria [-'toria] *f* Widmung *f*

dedil [de'dil] *m* Fingerring *m*
 dedillo [de'dilo] *m* *F* *saber a*lc *a*l ~ etw wie am Schnürchen hersagen können; etw aus dem Effeff können
 dedo [de'do] *m* I Finger *m*; fig. Fingerbreit *m*; ~ anular Ringfinger *m*; ~ del corazon Mittelfinger *m*; ~ gordo gro- ße Zehe *f*; ~ índice Zeigefinger *m*; ~ meñique kleiner Finger *m*; ~ pulgar Daumen *m*; ~ a ~ willkürlich (ernennen); ~ dos ~s ganz nahe; *F* fig. *cogerse* (*od pillarse*) *los* ~s *F* fig. sich in den Finger schneiden; *hacer* ~s Fingerübungen machen; *F* fig. *no mover* (*ni*) *un* ~ keinen Finger rühren; *F* *no tener* *dos* ~s *de frente* kein Kirchenlicht sein; *por- dorse contar a*lc *con* *los* ~s *de la ma- no* sich etw an den Fingern abzählen können; 2 ▶ *dedo* (*del pie*) Zeh *m*, Ze- he *f*

deducción [deduθ'θjɔn] *f* Ableitung *f*; Folgerung *f*; com. Abzug *m*; Preisab- schlag *m*; ~ hecha *de* nach Abzug von; ~sible [-'θible] abzugsfähig; ~cir [-'θir] <3o> ableiten; folgern; com. ab- ziehen; *v der Steuer* absetzen
 defecación [defeka'θjɔn] *f* Darment- leerung *f*; Stuhlgang *m*; ~car [-'kar] <1g> I *v/t* Darm entleeren; II *v/i* Stuhlgang haben
 defecación [defeg'θjɔn] *f* Abfall *m* (*v e-r* *Parte* usw.); ~tivo [defek'tibo] unvoll- ständig; GRAM. *a* defektiv
 defecto [defek'to] *m* Fehler *m*, Feh- len *n*; Mangel *m*; ~ de fabricación

zu Ende gehen; abnehmen, nachlassen; ASTR. abweichen; ~torio [-'torio] ablehnend
 declive [de'klibe] *m* Abhang *m*; Neigung *f*; Gefälle *n*; fig. Verfall *m*; Niedergang *m*; Abstieg *m*; *en* ~ abschüssig; *ir en* ~ verfallen; fig. bergab gehen
 decocación [dekoθ'θjɔn] *f* Abkochen *n*; Absud *m*
 decodificación [dekoðifika'θjɔn] *f* Dekodierung *f*; ~cador [-kaðɔr] *m* Decoder *m*; ~car [-'kar] <1g> dekodieren, entschlüsseln
 decolaje [deko'laɟe] *Am* *m* AVIA Start *m*; ~lar [-'lar] <1m> starten
 decolorante [deko'lorante] *m* Bleichmittel *n*; ~rar [-'rar] <1a> entfärben; ~rase die Farbe verlieren; ausbleichen

decomisar [dekomisa'rar] <1a> (gerichtlich) einzeln, beschlagnahmen, sicherstellen; ~so [deko'miso] *m* Beschlagnahme *f*, Einziehung *f*, Sicherstellung *f*
 decoración [deko'ra'θjɔn] *f* Ausschmückung *f*; Ausstattung *f*; Dekoration *f*; THEA. ~ decorado
 decorado [deko'raðo] *m* Bühnenbild *n*, Ausstattung *f*; ~s *pl* Film Bauten *m* *pl*; ~rador [-'raðɔr] *m* Dekorateur *m*; THEA. Bühnenbildner *m*; ~rar [-'rar] <1a> Innenarchitekt *m*; ~rar [-'rar] <1a> (aus)schmücken; dekorieren; ~rativo [-'ratibo] dekorativ
 decoro [de'koro] *m* Anstand *m*; Würde *f*; Schicklichkeit *f*; *guardar el* ~ das Dekorum (*od* den Anstand) wahren; ~so [-'roso] anständig; ehrbar; sitzsam
 decrecer [dekre'ter] <2d> abnehmen, sinken, zurückgehen; ~ciente [-'θiente] abnehmend; degressiv; *Diphthong* fal- land; ~mento [-'mento] *m* Abnahme *f*
 decrepito [dekre'pito] hinfällig, gebrechlich, altersschwach; verfallen; ~septid [-'epitid^o] *f* Altersschwäche *f*; fig. Verfall *m*
 decretar [dekre'tar] <1a> an-, verordnen; verfügen; ~ sanciones *económi- cas* Wirtschaftsanktionen verhängen; ~do [de'kreto] *m* Dekret *n*; Verordnung *f*; Verfügung *f*; Erlass *m*; ~ reglamen- tario Durchführungsverordnung *f*; ~ ley *m* Gesetzesverordnung *f*
 decúbulo [de'kubulo] *m* Lage *f*, Liegen

defectuoso

- Fabrikationsfehler *m*; **de forma** jur Formfehler *m*; **en** **de** in Ermangelung Mangel *m*; **en** **de** falls nicht vorhanden; (*gen*), **en su** **de** fehlerhaft; schadhaft
defensor [defen'sor] *f* 2g) verteidigen; schützen; **se** sich verteidigen; *fig* zu recht kommen; sich durchsetzen; **de** sich schützen vor; *f* **irse defensor** sich (so) durchschlagen
defensible [defen'sible] verteidbar
defenestración [defenestra'tʃion] *f* Fenstersturz *m* (*a fig*); **arrar** [ˈrar] *f* ab- (1a) aus dem Fenster stürzen; *f* *fig* absagen
defensa [de'fensa] *f* Verteidigung *f* (a sport, jur); Abwehr *f*; Schutz *m*; zo Stobzahl *m*; *Am* AUTO Stoßstange *f*; **antiaérea** mit Flugabwehr *f*; **antimilitar** Raketabwehr *f*; **legítima** **de** Notwehr *f*; **personal** sport Selbstverteidigung *f*; **as** *pl* MED Abwehrkräfte; *fig*, **salir en** **de** **alg** i-n verteidigen; in Schutz nehmen; **II** *m* sport Verteidiger *m*, Abwehrspieler *m*; **central** Vorstopper *m*; **alva** [ˈsba] *f* Defensive *f*; Verteidigung *f*; **a la** **de** in der Defensive; **jugar a la** **de** sport defensiv spielen; **alvo** [ˈsbo] verteidigend; Verteidigungs...; Defensiv...; **asor** [ˈsor] *m* Verteidiger *m* (*a jur*); **de la naturaleza** Naturschützer *m*; **de** **del** **oficio** jur Pflichtverteidiger *m*; **del pueblo** *Span* etwa Ombudsmann *m*; **del soldado** *Span* etwa Wehrbeauftragter *m*
deferencia [de'feren'cia] *f* Achtung *f*; Ehrerbietung *f*; **por** **a** aus Achtung vor (*dat*); **rente** [ˈrente] ehrerbietig; zuvorkommend; ANAT **conducio** *m* Samenleiter *m*
deficiencia [de'fien'cia] *f* Mangel *m*; Fehlerhaftigkeit *f*; **mental** Geisteschwäche *f*; **con** **de** **auditiva** (ge)hörig-schädigt; **te** [ˈtente] mangelhaft; fehlerhaft; **mental** geistig behindert; **visual** sehbehindert
deficit [de'fist] *m* Fehlbetrag *m*, Defizit
deficitario [de'fist'ario] defizitär
definible [de'fin'ible] definierbar; **ción** [ˈcion] *f* Definition *f*; (Begriffs-)Bestimmung *f*; TV, *Optik* Auflösungs-fähigkeit; *TV* hochauflösend; **do** [ˈnt-

- do] bestimmt (*a GRAM*); klar, deutlich; **ar** [ˈar] *3a* bestimmen; definieren; **arse** Stellung nehmen; sich entscheiden
definitivo [de'fini'tibo] definitiv; entscheidend; endgültig; **en** **a** letzten Endes, letztlich
deflación [de'fla'tion] *f* com Deflation
clonario [ˈθio'nario] deflationär, deflatorisch
deflagración [de'fla'ra'tion] *f* CHEM (schnelle) Verbrennung *f*; Verpuffung *f*; Explosion *f*; **agrar** [ˈa'ra] *1a* verbrennen; verpuffen
defoliación [de'folia'tion] *f* Entlaubung *f*; **allar** [ˈlar] *1b* entlauben
deforestación [de'foresta'tion] *f* Abholzung *f*; **ar** [ˈar] *1a* abholzen
deformable [de'for'mable] verformbar; **ación** [ˈma'tion] *f* Verformung *f*; Missbilligung *f*; **zona** **de** **(programa)** AUTO Knauszone *f*; **amar** [ˈmar] *1a* verformen; deformieren; einstellen; **me** [de'forme] unförmig; entsteht; **amidad** [ˈmi'ta'ð] *f* Missgestalt *f*
defraudación [de'frauda'tion] *f* Veruntreuung *f*; Unterschlagung *f*; Hintertziehung *f*; **ador** [ˈdor] *m* Betrüger *m*; **fiscal** Steuereintreiber *m*; **ar** [ˈdar] *1a* hinterziehen; veruntreuen; unterschlagen; betrügen; *fig* enttäuschen
defunción [de'fun'tion] *f* Todesfall *m*; **certificado** *m* **de** **de** Totenschein *m*
degeneración [de'xena'tion] *f* Degeneration *f*; Entartung *f*; **ado** [ˈa'do] *adj* Person verkommen; **II** *m* *F* verkommenes Subjekt *m*; **ar** [ˈar] *1a* entarten, degenerieren; **en** **aus-** *arten in (acus)*
deglución [de'glu'tion] *f* (Himnunter-) Schlucken *m*; **ar** [ˈar] *3a* (hinunter-) schlucken
degollación [de'gola'tion] *f* Enthauptung *f*; **ar** [ˈar] *1a* köpfen; niedermetzen; *f* *fig* vernutzen; **ina** [ˈina] *f* Gemetzel *n*
degradación [de'grada'tion] *f* Degradierung *f*; Erniedrigung *f*; Entwürdigung *f*; *fig* Verschlechterung *f*; Verfall *m*; *MAU* Abtönung *f*; **dante** [ˈdar] *tel* erniedrigend; entwürdigend; erniedrigend; *1a* degradieren; erniedrigen;

- MAU* abtönen; **darse** sich verschlechtern; verkommen; herunterkommen
degüello [de'güelo] *m* Köpfen *n*; Gemetzel *n*
degradación [de'grada'tion] *f* Kosten *n*; Kosprobe *f*; **de vino** Weinprobe *f*; **ar** [ˈar] *1a* kosten, probieren
dehesa [de'esa] *f* (Vieh-)Weide *f*; *Kop-pel* *f*
delidad [de'i'da'ð] *f* Gottheit *f*; **alcar** [ˈkar] *1g* vergöttlichen; *fig* vergöttern
dejalación [de'xa'tion] *f* jur Überlassung *f*; Abtreuung *f*; **dez** [ˈðeð] *f* Nachlässigkeit *f*; Schlämperei *f*; **do** [de'xa'ð] nachlässig; schlampig
dejar [de'xar] *1a* **I** *v/t* lassen; zulassen; erlauben; überlassen; aus-; weglassen; ver-; zurücklassen; im Stich lassen; stehen *od* liegen lassen; *Rest* übrig lassen; *Nachricht*; *Erbe* hinterlassen; *Stadium*; *Stelle* aufgeben; *Gewinn* einbringen; abwerten; **dejar bien a alg** i-n Ehre machen; **dejar para mañana** auf morgen verschieben; *ideal* lass nur; **dejmosio** *augl* (*od* *ah*) lassen wir es dabei bewenden; **II** *v/t* **dejar de** (*ing*) aufhören zu (*ing*); **dejar de fumar** das Rauchen aufgeben; **dejar que** (*sub*) erlauben; **dejar (mucho) que** (*desear* (viel) zu wünschen übrig lassen; **no dejar de** (*ing*) nicht versäumen (*od* unterlassen) zu (*ing*); nicht vergessen zu (*ing*); nicht aufhören zu (*ing*); **no poder dejar de** (*ing*) nicht umhin können zu (*ing*); **III** *v/r* **darse** sich gehen lassen; sich vernachlässigen; *er* vergessen; stehen *od* liegen lassen; **de** *alc* *erw* (unter)lassen; **llevar** sich hinreißen lassen; **sentir** spürbar werden; sich bemerkbar machen; **ver** sich zeigen; sich selten lassen
deje [de'xe] *m* Tonfall *m*; Akzent *m*
dejo [de'xo] *m* Tonfall *m*; Nachgeschmack *m* (*a fig*); *fig* Anfang *m*
del [del] *Kontraktion* *v* *de* *u* *el*
delación [de'la'tion] *f* Anzeige *f*; Denunziation *f*
delante [de'lan'ta] *m* Schutze *f*
delante [de'lan'te] *vorn(e)*; voran; *dat* vor; **de** (*od* *por*) **de** von vorn; **de** vor (*dat*), in Gegenwart von; **pase usted** **gehen** Sie voran; **lo tengo** **ich** habe es vor mir liegen; *ich* habe es vor Au-

- gen; **vaya por** **es** sei vorausgeschickt ...; **tera** [ˈtera] *f* Vorderteil *n*; *m*; Vorsprung *m*; sport Stumm *m*; **llevar la** **a** **e-n** Vorsprung haben vor (*dat*); **tomar la** **a** **alg** i-n zuvorkommen; j-n überholen; j-n überbieten; **tero** [ˈtero] *adj* vorder, Vorder...; **II** *m* Vorderteil *n*; *m*; sport Stürmer *m*; **centro** Mittelstürmer *m*
delatar [de'la'tar] *1a* anzeigen; denunzieren; *fig* verraten; **darse** sich verraten; **tor** [ˈtor] *m* Denunziant *m*
delco [de'ko] *m* AUTO (Zünd-)Verteiler *m*
dele [de'le] *m* TYPO Deleatur *n*
delectación [de'lekta'tion] *f* Ergötzen *n*
delegación [de'lega'tion] *f* Abordnung *f*; Delegation *f*; **de Hacienda** Finanzamt *n*; **por** **de** in Vertretung; im Auftrag (*de* von); **gado** [ˈga'do] *adj* abgeordnet; **II** *m* Abgeordneter *m*; *Beauftragter* *m*; *Delegierter* *m*; **gar** [ˈgar] *1b* abordnen, delegieren; entsenden; *Vollmacht* usw übertragen (*en* auf *acus*)
deleitable [de'le'table] ergötzlich; wonnig; **ar** [ˈar] *1a* ergötzen; erfreuen; beglücken; **tarse** sich ergötzen; s-e Freude haben (*en*, *con* an *dat*); **te** [de'le'te] *m* Ergötzen *m*; *Wonne* *f*; *Genuß* *m*; **tos** [ˈto'so] köstlich; herrlich
deleterio [de'le'te'rio] schädlich; (lebens-)gefährlich; verderblich
deletrare [de'le'tra'ar] *1a* buchstaben
deleznable [de'le'd'nable] zerbrechlich; bröckelig; *fig* abscheulich
delphin [de'fin] *m* zo Delphin *m*; *HIST* *u* *fig* Dauphin *m*
delgadez [de'lga'deð] *f* Dünne *f*; Feinheit *f*; Schlankheit *f*
delgado [de'l'ga'do] dünn; schlank; *fein*; **ducho** [ˈdu'fo] *F* spindeldünn
deliberación [de'libera'tion] *f* Beratung *f*; Überlegung *f*; **ado** [ˈa'do] *ab-* *sichtlich*; vorstätzlich; **ar** [ˈar] *1a* **I** *v/t* besprechen; erwägen, überlegen; **II** *v/t* beraten (*sobre* über *acus*)
delicadeza [de'lika'deða] *f* Zartheit *f*; Schwäche *f*; *fig* Zartheit *n*; *Takt* *m*; **tener la** **de** **de** so liebenswürdig sein zu
delicado [de'lika'do] zart; fein; zerbrechlich; *fig* feinfühlig; kränklich; schwächlich; heikel; *Essen* delikat, le-

delicia

cker; *Person* empfindlich; eigen
delicla [de'litʃa] *f* Vergnügen *n*, Ent-
 zücken *n*; *Wonne f*, *hacer las ~s de*
alg i-n entzücken; ~**qso** [-'θioʃo] köst-
 lich; entzückend
delictivo [de'lik'tiβo] strafbar; *acto m*
(od hecho m) ~ strafbare Handlung
delimitar [de'limita] (1a) abgrenzen,
 begrenzen

begrenzen
delin[ciencia] [delin'küenθja] *f* Kriminalität *f.* ~ **de cuello blanco** Weiße-Kragen-Kriminalität *f.* ~ **informática** Computerkriminalität *f.* ~ **juvenil** Jugendkriminalität *f.* ~ **cuente** [-'küen-
 tel] *m* Verbrecher *m.*, Straftäter *m.*; ~ **habitu-
 al** Gewohnheitsverbrecher *m.*; ~ **sexual** Sexual-, Triebtäter *m.*, Sittlich-
 keitsverbrecher *m*
delineador [de'linea'dor] *m* Kosmetik-
 Eyschiner *m.*; ~ **de labios** (Lippen-)Kon-
 turenstift *m.*; ~ **ante** [-'ante] *m* techni-
 scher Zeichner *m.*; ~ **ar** [-'ar] <1a> zeich-
 nen; *a fig* umreißen; ~ **arse** sich ab-
 zeichnen
delinquir [delin'kir] <3e> straffällig wer-
 den; e-e Straftat begehen
delirante [del'i'rante] wahnsinnig; irre-
 rend; *Beifall* rasend, stürmisch. *Idem*
wahnwitzig; ~ **ar** [-'rar] <1a> irreden;
a fig fantasieren; ~ **rio** [de'li'rio] *m* MED
 Delirium *m.*; *Wahn m.*; *fig* Raserei *f.*; ~ **de**
grandeza Größenwahn *m.*; *con* ~ *fig* ra-
 send, wie wahnsinnig
delito [de'li.to] *m* Vergehen *n.*, Delikt *n.*;
 Straftat *f.* ~ **ecológico** Umweltverge-
 hen *n.*; ~ **fiscal** Steuervergehen *n.*; ~ **In-**
ternatio Computerdelikt *n.*; ~ **de san-**
gre Bluttat *f.*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlich-
 keitsdelikt *n.*
delta [delta] *m* GEOGR Delta *n*
demacrado [dema'kra'do] abgemagert,
 ausgezehrt; ~ **arse** [-'krase] <1a> abma-
 gern
demagogia [dema'goxia] *f* Demagogie
f.; ~ **gógico** [-'goxiko] demagogisch;
 ~ **gogo** [-'gogo] *m* Demagoge *m*
demanida [de'manda] *f* Forderung *f.*;
 ▶ *Anfrage f.* *com* Nachfrage *f* (*de nach*);
 ▶ *Anfrage f.* *com* große Nachfra-
 ge *f.* *jur* Klage *f.*; ~ **alta** ~ *com* große Nachfra-
 ge *f.*; ~ **civil** *jur* Zivilklage *f.*; ~ **de divor-**
cio *jur* Scheidungsklage *f.*; ~ **de em-**
pleo Stellengesucht; *a* ~ auf Anfrage;

auf Abruf; **en** ~ *de* auf der Suche nach; **presentar** (od **interponer**) *una* ~ **contra alg** JUR e-e Klage gegen j-n einreichen; **tener mucha (poca)** ~ COM stark (wenig) gefragt sein; **dado** [-'daŋo] *m*, JUR Beklagte(r) *m*; **dante** [-'dante] *m*, JUR Kläger(in) *m(f)*; ~ **de trabajo**, ~ **de empleo** Arbeitssuchende(r) *m*); **~dar** [-'dar] <1a> (er)bitten, fordern; JUR verklagen, belangen (**por** wegen) **demarcalación** [demarka'θion] *f* Abgrenzung *f*; **Beitz** *m*; **~car** [-'kar] <1g> abgrenzen; abstecken **demás** [de'mas] übrig; **ander**; **lo** ~ das Übrige; **los** ~ die anderen; die Übrigen; **por** ~ vergeltens; **por lo** ~ im Übrigen; **Y** ~ und so weiter **demasia** [dema'sia] *f* Übermaß *n*; **en** ~ im Übermaß, übermäßig; zu viel **~demasiado** [dema'sia'do] *adj u adv* zu viel; (all)zu; zu sehr; **¡esto es ~!** *f*g das

geht zu weit!

dementia [de'menʦia] *f* MED Schwachsinn *m*; Wahnsinn *m*; ~ **senil** Altersschwachsinn *m*; ~ **alial** [-'θiäl] *fig* wahnsinnig, irre (*a fig*); ~ **te** [-'mene] **I** *adj* geistesgestört, wahnsinnig; **II** *m* Geistesgestörte(r) *m*; Wahnsinnige(r) *m*

► **democracia** [demo'kɾaʦia] *f* Demokratie *f*; ~ **cristiana** Christdemokratie *f*; *kraie f*; ~ **demócrata** [de'mokɾa] **I** *adj* demokratisch; **II** *m*, *f* Demokrat(in) *m(f)*

demo|crático [demo'kɾatikɔ] demokratisch; ~ **cratizar** [-kɾat'iʒaɾ] <1> demokratisieren; ~ **cristiano** [-kɾis'tiäno] **I** *adj* christlich-demokratisch; **II** *m*, *f* Christdemokrat *m*; ~ **grafía** [-gɾa'fia] *f* Demokratographie *f*; Bevölkerungs~; ~ **gráfico** [-gɾa'fikɔ] Bevölkerungs~; demographisch

demo|ledor [demo'leðɔɾ] zerstörend; vernichtend; ~ **ler** [-'leɾ] <2h> zerstören; *Gebäude* abbrechen; abreißen; ~ **lición** [-li'tθiɔn] *f* Zerstörung; *f* Abbruch *m*

demo|niaco [demo'niako], ~ **niaco** [-'niako] dämonisch, teuflisch; ~ **nio** [-'nio] *m* Teufel *m*; Dämon *m* (*a [de'moñio]*) *m* Teufel; *al ~ con ... fig*; ~ **ni** *sl* zum Teufel!; *al ~ con ... zum Teufel mit ...; como un ~ fuchsenteufelswild*; *F (oler, saber) a ~ s* scheußlich (riechen, schmecken); *tenor el ~ en el cuerpo* den Teufel im Leib haben; ~ **nizar** [-ni'tʃaɾ] <1> verteufeln, dämonisieren

demora [de'mora] *f* Verzögerung; **COM**
Verzug *m*; **sin** ~ unverzüglich; **~r** [-'rar]
<1a> verzögern; auf-, verschieben; **~rse**
sich aufhalten (lassen)
demoescópico [dems'kopiko] **instituo** *m* ~ Meinungsforschungsinstitut *n*
demostrable [dems'trable] nachweis-
bar; **~ción** [-'tšion] *f* Vorführung; *f*. De-
monstration; *f*. Beweis *m*; Nachweis *m*;
Darlegung; *f*. Bekundung
~demostrar [dems'trar] <1m> bewei-
sen; zeigen, vorführen, demonstrieren;
darlegen, bekunden; **~tivo** [-'tibo] be-
weisend; demonstrativ (<a gram>); **pro-**
nombre *m* ~ Demonstrativpronomen

ⁿ
demudar [demuˈðar] <1a> verfarben;
einstellen; verzieren; *f*g aus der Fas-
sung bringen; *se* sich verfarben; aus
der Fassung geraten
denegación [denegaˈθion] *f* Verweige-
rung *f*, Ablehnung *f*, Abweisung *f*,
~gar [-ˈgaɾ] <1h u 1k> verweigern, ab-
schlagen, ablehnen; abweisen
denque [ˈðenge] *m* 1 Ziererei *f*, F Mätz-
chen *n*; *hacer ~s* sich zieren; 2 MED
Denguefieber *n*

denigración [deniˈɣɾaθjɔn] *f* Herabsetzung *f*, Verunglimpfung *f*; **~grante** [-ˈɣɾaŋel] herabsetzend; schändlich; beleidigend; **~grar** [-ˈɣɾar] <1a> an-schwärzen; schlecht machen, herabsetzen; beleidigen

deno'dádo [deno'dádo] mutig, kühn,
 iatkräftig
denom|nación [denomina'tʃon] *f* Be-
 zeichnung *f*; Benennung *f*; Name *m*.
 ~ *de origen* Ursprungsbezeichnung *f*.
 ~ *nador* [-na'dor] *m* *Mat* Nenner *m*; ~
común gemeinsamer Nenner *m* (*a*
fig). ~ *nar* [-'nar] <la> (be)nennen;
 ~ *narse* heißen

denostar [densɔ'tar] <1m> (be)schimpfen; schmähen; beleidigen
denofaciación [deno'θiɔn] *f* Bezeichnung *f.* ~tar [-'tar] <1a> (an)zeigen; hindeuten auf (*acus*); bezeichnen
denosidad [densi'dað^(a)] *f* Dichte *f.* ~ **denopoblación** [densi'ðolaθiɔn] *f* Bevölkerungsdichte *f.* ~ **sifitica** [-sifi'tika] <1g> verdichten; ~ **sifitometría** [-sifio'metɾi'a] *f* ~ **ósea** MED Knochenichtmessung *f.* ~ **so** [denso] dicht; *Menge* dicht gedrängt; *f*g gedrängt

depauperarse

dental **tado** [den'ta^o] gezahnt, gezähnt; **gezackt**; **rueda f-a** Zahnrads *n*; **tadura** [ta'dura] *f* ANAT Gebiss *n*; **postiza** [künstliches] Gebiss *n*; **tal** [-tal] Zahn...; **a** GRAM dental; **tar** [-tar] <1k> TEC (ver)zahnenn; **tellada** [-te'ada] *f* Biss *m*; Bisswunde *f*; **a** *s* mit den Zähnen; **tellido** [-te'ædo] gezahnt, gezähnt; **tera** [-teral] *f* unangenehmes Gefühl *n* an den Zähnen; *F* **fig** Neid *m*; **atción** [-ti'ðjón] *f* Zahnen *n*; **estar con la** ~zahnenn; **ático** [-ti'tiño] **I** *adj* **agua f-a** Mundwasser *n*; **pasta f-a** Zahnpasta *f*; **II m** Zahnpasta *f*; **creme f**; **atina** [-ti'na] *f* ANAT Zahnbein *n*; Dentin *n*

► **dentista** [den'tista] *m, f* Zahnarzt *m, -ärztin f*
 ► **dentro** [den'tro] *m* ZO Zahnbrassen *m*
 ► **dentro** [den'tro] *I adv* darin, drinnen.
 F drin, **de dentro** von innen; **por dentro** innen, *fig* im Herzen; **II prep** ► **dentro de** in (*dad u accus*), innerhalb (*gen*), binnen (*gen*)

denuedo [deˈnueðo] *m* Mut *m*; Kühnheit *f*; Taktrati *f*; Schwung *m*
denuesto [deˈnuesto] *m* Schimpf *m*; Beleidigung *f*; Schimpfwort *n*
denuncia [deˈnunθia] *f* Anzeige *f*; *Vertrag* Kündigung *f*; *poner una ~* Anzeige erstatten; *~ciante* [-ˈθiante] *m* Denunziant *m*; Anzeigerstatter *m*

► **denunciar** [denun'θiär] (1b) anzei-
gen, melden; denunzieren; ankündi-
gen; verraten; fig anprangern; *Vertag*
kündigen

deontología [deantolo'xja] *f* Berufs-
ethos *n*; Deontologie *f*, -logico [-loxi-
ko] *código m* ~ (beruflicher) Ehrenko-
dex *m*
deparar [depa'rar] <la> beschern; bie-
ten

► **departamento** [departa'mento] *m*
Abteilung *f*, BAHN Abteil *n*, Universität
Fachbereich *m*; *Am reg* Appartement
n, Wohnung *f*, ~ *de comercio exterior*
Außenhandelsabteilung *f*, ~ *de conta-
bilidad* Buchhaltung *f*, ~ *de ventas*
Vertriebsabteilung *f*
departir [depar'tir] <3a> plaudern
depauperación [depaup'eraθi'on] *f*
Verarmung *f*, ~ *rar* l'-rar] <1a> arm ma-
chen; MED schwächen; ~ *rase* verar-
men; verelenden

- m* Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch
m, *~bar* [-'baɾ] <1a> herabstürzen;
ab-, niederfallen; *~barse* einstürzen;
a fig zusammenbrechen; *~be* [de'rumb] bei *m* Einsturz *m*
deviche [de'r'bi'tʃe] *m* Derrisch *m*
desabastecer [desabaste'θeɾ] <2d> *un-* tersorgen; *~cimiento* [-θi'miento] *m* Unterversorgung *f*
desabollar [desabo'laɾ] <1a> ausbeulen
desaborido [desabo'rido] **I** *adj* geschmacklos, *a fig* fade; **II** *m* Langweiler *m*
desabotonar [desaboto'naɾ] <1a> aufknöpfen
desabrildo [desa'bɾido] fade; *Wetter* unfreundlich; *fig* barsch; *~garse* *~gado* [-'ga'do] ungeschützt; *~garse* [-'gaɾse] <1h> sich den *Mantel* usw ausziehen; sich leichter anziehen; *~miento* [-'miento] *m* Padschheit *f*; *fig* Unfreundlichkeit *f*; Barschheit *f*
desabrochar [desabrotʃaɾ] <1a> aufhaken, aufknöpfen, aufmachen; *~el cinturón* *avía* sich abschallen
desacalar [desaka'laɾ] <1a> respektlos behandeln; nicht achten; *a Gesetz* missachten; *~to* [-'kaɾo] *m* Respektlosigkeit *f*; Missachtung *f*; nur Beantwärtigung *f*
desacelelación [desabele'aθion] *f* Verlangsamung *f* (*a fig*); *~ar* [-'iaɾ] <1a> verlangsamen; *avro* langsamer fahren; *~arse* sich verlangsamen; langsamer werden
desacertado [desaβeɾ'ta'do] falsch; irrig; unangebracht; *~certar* [-θeɾ'taɾ] <1k> sich irren; *~cierto* [-θieɾto] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; Missgriff *m*
desacomplajado [desakomple'xa'do] frei von Komplexen; ungeniert; *~jar* [-'xaɾ] <1a> *j-m* die Komplexe nehmen; *~jarse* s-c Komplexe verlieren
desaconsejable [desakonse'xable] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; nicht zu empfehlen; *fig* unbesonnen; *~jar* [-'xaɾ] <1a> abraten
desacoplar [desako'plaɾ] <1a> *ab*-, auskuppeln; abschalen
desacostumbrado [desakostum-'bra'do] ungewohnt, ungewöhnlich; *~brar* [-'braɾ] <1a> *a alg de alc j-m*

- chen; *F* sich Luft machen; *~go* [-'go] *m* Erleichterung *f*; Zwanglosigkeit *f*
desahuciar [desau'θiaɾ] <1b> zur Räumung zwingen; *e-n Kranken* aufgeben; *~cio* [-'θio] *m* Zwangsäumung *f*; *~de-manda f de ~* zur Räumungsklage *f*
desalado [desa'la'do] ungewandt; linksch; *~ar* [-'laɾ] <1a> herabsetzen; kränken; zurückweisen; geringschätzig behandeln; *~re* [de'sa're] *m* Kränkung *f*; *hacer un ~* kränken
desajustar [desaxus'taɾ] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; *tec* verstellen; *~tarse* *tec* sich verstellen; sich fockern; *~te* [-'tuste] *m* Unordnung *f*; *tec* Fehleinstellung *f*
desalación [desala'θion] *f* Entsalzung *f*; *~dora* [-'dora] *f* Entsalzungsanlage *f*
desalar [desa'laɾ] <1a> entsalzen
desalentador [desalenta'doɾ] entmutigend; *~lentar* [-'taɾ] <1k> entmutigen; *~lentarse* den Mut verlieren; *~lento* [-'lento] *m* Multosigkeit *f*
desalinización [desalini'θaθion] *f* (Meerwasser-)Entsalzung *f*; *~zador* [-ða'doɾ] *planta f ~a* Entsalzungsanlage *f*; *~zar* [-'θaɾ] <1f> Meerwasser entsalzen
desallñado [desali'na'do] nachlässig; ungepflegt; *F* schlampig; *~lño* [-'lño] *m* Nachlässigkeit *f*; *F* Schlamperei *f*
desalnado [desali'na'do] **I** *adj* herzos, grausam; **II** *m* Bösewicht *m*; Schurke *m*
desalojamiento [desalo'xamjento] *m* Vertreibung *f*; Räumung *f*; *~jar* [-'jaɾ] <1a> *I* *vi* vertreiben; räumen; **II** *vi* ausziehen; *~jo* [-'jo] *m* Räumung *f*
desalquilado [desaki'li'a'do] frei; leer stehend; *~lar* [-'laɾ] <1a> *Wohnung* aufgeben; *~larse* frei werden
desamartillar [desamarti'laɾ] <1a> *Waffe* entspannen
desamor [desa'moɾ] *m* Lieblosigkeit *f*, Abneigung *f*
desamparado [desampa'ra'do] hilf-, schutzlos, verlassen; *~rar* [-'raɾ] <1a> schutzlos lassen; verlassen; *~ro* [-'paɾo] *m* Hilf-, Schutzlosigkeit *f*
desamueblado [desamue'ba'do] unmobiliert
desandar [desan'daɾ] <1q> *~ el camino* den Weg zurückgehen; *~lo andado fig* wieder von vorn anfangen
desangelado [desaŋxe'la'do] reizlos; unschön; *Raum* ungemütlich
desangrar [desaŋ'graɾ] <1a> ausbluten lassen; *fig* ausbeuten; *~se* verbluten
desanimado [desani'na'do] mutlos; lustlos; schwunglos; *~animar* [-ani'maɾ] <1a> entmutigen; *~animarse* den Mut verlieren; *~ánimo* [de'sanimo] *m* Mutlosigkeit *f*
desanudar [desanu'daɾ] <1a> aufknoten; *fig* entwirren
desapacible [desapa'θible] unangenehm; barsch; *Wetter* unfreundlich
desaparecer [desapare'θeɾ] <2d> verschwinden; *~recido* [-re'θido] **I** *adj* verschwunden; vermisst; **II** *m* Vermisst(e) *m*; Verschwollene(r) *m*; *~rición* [-ri'θion] *f* Verschwinden *n*
desapasionado [desapasio'na'do] leidenschaftlos; kühl; gelassen
desalpegarse [desape'gaɾse] <1a> *fig* sich lösen (*de alg* von *j-m*); *~pego* [-'pego] *m* Abneigung *f*; Desinteresse *n*
desaperchido [desapeɾθi'bido] unvorbereitet; unbemerkt; *coger ~* unvorbereitet treffen; *pasar ~* unbeachtet bleiben
desaplicación [desaplika'θion] *f* Nachlässigkeit *f*; Trägheit *f*; *~do* [-'ka'do] nachlässig; träge
desapoderar [desapode'raɾ] <1a> *j-m* die Vollmacht entziehen; *~ a alg de alc j-m* etw entziehen
desaprensión [desapren'sion] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; *~sivo* [-'sibo] rücksichtslos
desaprobación [desaproba'θion] *f* Missbilligung *f*; *~bar* [-'baɾ] <1m> missbilligen; ablehnen
desaprovechado [desaproβe'tʃa'do] ungenutzt; *~chamiento* [-tʃa'mjento] *m* Nichtausnutzung *f*; Versäumnis *n*; *~char* [-'tʃaɾ] <1a> nicht nutzen; *Gellegenheit* verstreuen, verpassen
desarbolár [desabo'laɾ] <1a> *mar* entmasten; *fig* *bsd* sport haushoch schlagen
desarmanante [desar'mante] *fig* entwaffnend; *~mar* [-'maɾ] <1a> *mit* entwaffnen (*a fig*); abrüsten; *tec* auseinandernehmen; demonstrieren; *mar* abtackeln; *~me* [de'same] *m* Entwaffnung *f*; Abrüstung *f*
desarrallgar [desarra'laɾ] <1h> ent-

descarriado

descarriado [deska'riaðo] verirrt, ~rriar [-'rriar] <1c> irreführen; ~rriarse sich verirren, sich verlaufen; *fig* auf die schiefe Bahn geraten
descarrillamiento [deskar'illa'miento] *m* BAHN Entgleisung *f*; ~lar [-'lar]

<1a> entgleisen

descartar [deska'tar] <1a> beiseite lassen, ausschließen; ~se *Karten* ablegen

descasarse [deska'sarse] <1a> sich scheiden lassen

descascar [deskas'kar] <1a> (ab-) schälen; enthülsen; entrinden; ~rillar [-'ri'lar] <1a> enthülsen; *El* (ab)pellen; ~rillarse abbröckeln

descasado [deskas'taðo] aus der Art geschlagen; *Kind* ungeraten

descatalogar [deskatalo'gar] <1h> *Buch* aus dem Katalog nehmen; nicht mehr auflegen

descendencia [desen'dentθia] *f* Nachkommenschaft *f*; Abstammung *f*

~dente [-'dente] absteigend; fallend; ~der [-'der] <2e> *I* *vlt* herab-, hinuntersteigen; heruntergehen; ab-, aussteigen; *fig* fallen, sinken, abnehmen; ~gen; *fig* fallen, sinken, abnehmen; ~de abstimmen von; *II* *vlt* herunternehmen, -holen, -tragen; *Trepp* usw herunter-, hinuntergehen; ~diente [-'diente] *I* *adj* absteigend; absteigend; *II* *m* Nachkomme *m*; ~dimiento [-'dimento] *m* Herabsteigen *n*; REL [-'di'miento] *m* Herabsteigen *n*; KREUZABNAHME *f*; ~so [des'tenso] *m* Heruntersteigen *n*; Abstieg *m* (& SPORT); *Prese* usw Fallen *n*; Rückgang *m*; AVIA Heruntergehen *n*; *Ski* Abfahrtslauf *m*

descentralización [desen'traliθa'θion] *f* Zentralisierung *f*; ~tralizar [-'traliθar] <1f> dezentralisieren; ~trar [-'trar] <1a> verschieben, verstellen; *fig* aus dem Gleichgewicht bringen; ~trarse sich verschieben; *fig* aus dem Gleichgewicht kommen

descerebrado [desere'braðo] hirntlos; *F* *fig* hirntoll

descerrajar [deserra'xar] <1a> *Schluss* abheuern, abgeben; *Tür* aufbrechen

descifrar [desiθ'far] <1a> entziffern; entschlüsseln, dechiffrieren; *fig* enträtseln

desclasificación [desklasifika'θion] *f* Freigabe *f* (& *Geheimpapieren*); ~car [-'kar] <1g> freigeben

desclavar [deskla'var] <1a> losnageln; **descolgado** [desko'kaðo] vorlaut; dreist; ~carse [-'karse] <1g> frech werden; ~co [des'ko] *F* *m* Frechheit *f*; Dreistigkeit *f*

descodificación [deskodifika'θion] *f* → **decodificación**; ~dor [-'ðor] *m* → **decodificador**

descolgar [desko'gar] <1h u. 1m> (her)abnehmen, herablassen; *Telefonhörer* abnehmen; *Verfolger* abhängen; ~se sich herablassen, herabsteigen; ~stürzen; abspringen; *F* ~ (*por un sitio*) *F* aufkreuzen

descolliante [desko'liante] hervorragend; glänzend; ~llar [-'lar] <1m> hervorragen; ~ sobre überragen; ~llarse sich hervortun

descolonización [deskoloniza'θion] *f* Entkolonisierung *f*; ~zar [-'ðar] <1f> entkolonisieren

descololar [desko'lar] <1a> entfärbend; ausbleichen; ~rarse *Farbe* verblassen; ~rido [-'rido] blass, farblos; verschossen, ausgebleicht

descombrar [deskomb'rar] <1a> → **descombrar**

descomedido [deskome'dido] übermäßig; unhöflich; ~miento [-'miento] *m* Unhöflichkeit *f*; ~rse [-'ðirse] <3i> sich ungebührlich betragen

descompaginar [deskompaxi'nar] <1a> durcheinander bringen; ~sado [-'saðo] übermäßig

descompensado [deskompens'aðo] unausgeglichen; ~sar [-'sar] <1a> aus dem Gleichgewicht bringen; ~sarse aus dem Gleichgewicht kommen

descomponer [deskompone'r] <2r> zerlegen; zergliedern; zersetzen (& CHEM); in Unordnung bringen; *fig* aus der Fassung bringen; ~erse sich zersetzen; verfaulen, verderben; *Letzere* verwesen; *fig* die Fassung verlieren; ~sición [-siθion] *f* Zersetzung *f*; MED Durchfallwesung *f*; Zerlegung *f*; MED Durchfall

descomprimir [deskompri'mir] <1a> stark verwest; ~stura [-ps'tura] *f* Zerlegung *f*; *fig* Ungepflegtheit *f*; Unhöflichkeit *f*

descomprimir [deskompri'sion] *f* Dekompression *f*; Druckabfall *m*; ~mir [-'mi'ri] <3a> dekomprimieren

descompuesto [deskomp'puesto] ent-

descrédito

zwei, kaputt; verfault, verdorben; *Person* unwohl; *fig* verstört, aufgelöst; *Gesicht* verzerrt; *Am* angeheitert

descomunial [deskomu'nal] ungeheuer, riesig

desconcentrado [deskonen'traðo] unkonzentriert; *Wirtschaft* entflechtet; ~r [-'rar] <1a> entflechten; ~rse die Konzentration verlieren

desconcertrado [deskonθer'taðo] verwirrt; ratlos; bestürzt; ~tar [-'tar] <1k> verwirren; bestürzen, verblüffen; verunsichern; ~tarse die Fassung verlieren

desconcharse [deskan'tarse] <1a> abbröckeln, abblättern; ~chón [-'θion] *m* abgebröckelte od abgeblätterte Stelle *f*

desconcierto [deskan'tierto] *m* Verwirrung *f*; Durcheinander *n*; Ratlosigkeit *f*; Verunsicherung *f*

~desconectar [deskonek'tar] <1a> *I* *vlt* el ab-, ausschalten; abstellen; *II* *vlt* abschalten; ~se *fig* sich lösen (*de* von)

desconexión [deskoneθion] *f* Ab-, Ausschaltung *f*; Abstellung *f*

desconfiado [deskon'fiaðo] misstrauisch, argwöhnisch; ~fianza [-'fianza] *f* Misstrauen *n*; Argwohn *m*; ~fiar [-'fiar] <1c> ~de misstrauen (*dad*); zweifeln an (*dad*)

descongelación [deskongela'θion] *f* Auf-, Abtauen *n*; ~lar [-'lar] <1a> auf-, abtauen; *Prese* freigeben; ~larse auftauen

descongestión [deskonges'tion] *f* Entlastung *f* (*bsd Verkehr*); ~tionar [-'θionar] <1a> MED abschwellen lassen; Verkehr entlasten

desconocer [deskonoθer] <2d> nicht kennen; nicht wissen; nicht wieder erkennen; verkennen; verleugnen

~desconocido [deskonoθido] *I* *adj* unbekannt; nicht wieder zu erkennen; *II* *m*, ~desconocida *f* [deskonoθida] Unbekannte(r) *f(m)*

desconocimiento [deskonoθi'miento] *m* Unkenntnis *f*; Undankbarkeit *f*

desconsideración [deskonsidera'θion] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; ~rado [-'raðo] unüberlegt; rücksichtslos

desconsuelo; ~solado [-so'laðo] tröstlos; untöstlich; ~solador [-so'laðor]

hoffnungslos; ~solar [-so'lar] <1m> tief betruben; ~suelo [-'suelo] *m* Trostlosigkeit *f*; (tiefe) Betrübnis *f*

descontable [deskonta'ble] abzugsfähig; diskontfähig; ~tado [-'taðo] *dar* *por* ~ als sicher annehmen; für selbstverständlich halten; *por* ~ selbsterständig



descontaminación [deskontamina'θion] *f* Entseuchung *f*; ~nar [-'nar] <1a> entseuchen

descontar [deskonta'tar] <1m> abziehen, abrechnen; COM skontieren; Wechsel diskontieren; *fig* abstreichen

descontentado [deskontenta'do] schwer zufrieden zu stellen; missvergnügt; ~tar [-'tar] <1a> unzufrieden machen; missfallen; ~to [-'to] *I* *adj* unzufrieden; *II* *m* Unzufriedenheit *f*

descontrol [deskont'rol] *m* mangelnde Kontrolle *f*; Unbeherrschtheit *f*; ~ado [-'tro'laðo] unbeherrscht; ~arse [-'larse] <1a> außer Kontrolle geraten; *fig* die Beherrschung verlieren

desconvocar [deskombo'kar] <1g> absagen, *F* abblasen

descoordinación [deskordina'θion] *f* mangelnde Koordination *f*

descorazonamiento [deskoradona'miento] *m* Verzagtheit *f*; ~nar [-'nar] <1a> entmutigen; ~narse den Mut verlieren; verzagen

descorchador [deskortja'dor] *m* Korkzieher *m*; ~char [-'tʃar] <1a> *Fflasche* entkorken; *Korkleiche* schälen; ~che [-'tʃe] *m* Entkorken *n*; Ab-schälen *n* (*der Korkleiche*)

descorrer [desko'trer] <2a> *Vorhang* aufziehen; Riegel zurückschieben

descorries [desko'tes] unhöflich; ~tesia [-te'sia] *f* Unhöflichkeit *f*

descortezar [deskorteθar] <1f> *Baum* entinden, schälen

descoiser [desko'ser] <2a> *Nacht* auf-trennen; ~se *Nacht* aufgehen; ~sido [-'sido] *I* *adj* aufgetrennt; *fig* schwatzhaft; *II* *m* aufgetrennte *Nacht* *f*; *F* *como* *un* ~ *F* wie ein *Wilder*; *F* *hablar como un* ~ *F* wie ein *Wasserfall* reden

descoyuntamiento [deskojunta'miento] *m* Verrenkung *f*; ~tar [-'tar] <1a> aus-, verrenken; *fig* ermüden, *F* kaputtmachen

descrédito [deskreditio] *m* Misskredit

descreído

m. Verruf *m.* **caer en** ~ in Verruf geraten
descreído [deskre'iðo] ungläubig (a REL.); **¡mimiento** [krei'miento] *m.* Un-
 glaube *m.*

descremar [deskre'mar] <1a> *Milch*
 entrahmen

► **describir** [deskri'bir] <3a; p/p **descri-**
 to> beschreiben (a MAT.); schildern

► **descripción** [deskri'βion] *f.* Be-
 schreibung *f.*; Schilderung *f.*; ~ **activo** [-p-
 'tibo] beschreibend, deskriptiv; dar-
 stellend; ~ **tor** [-p'tor] *m.* INFORM De-
 skriptor *m.*

descualificar [deskwalifi'gar] <3a> ~ **de-**
 sel.; ~ **ningarse** [-xen'i'garse] *F* <1h>
F aus dem Leim gehen; *fig.* vor Müdig-
 keit umfallen; ~ **(de risa)** sich kaputtla-
 chen

descuartizar [deskuarti'θar] <1f> zer-
 teilen; zersplittern, *Tierkörper* zerle-

gen; *HIST* vierteilen
descubierta [deskubi'teria] *f.* mit Er-
 kundung *f.*; ~ **to** [-'bier] *I* *adj.* unbe-
 deckt; offen; barhäuptig; **(en)** ~ **Scheck**
 ungedeckt; *Konto* überzogen; **al** ~ im
 Freien; **dejar en** ~ *Konto* überziehen;
poner al ~ freilegen; *fig.* aufdecken;
 enthüllen; *II* *m.* **com.** ungedeckte
 Schuld *f.*; ~ **(en cuenta)** Kontoüberzie-

hung *f.*
descubridor [deskubri'dor] *m.* Entde-
 cker *m.*

► **descubrimiento** [deskubri'miento] *m.*
 Entdeckung *f.*

► **descubrir** [deskubi'rir] <3a; p/p **des-**
cubierta> aufdecken (a *fig.*); entde-
 cken, finden; *Denkmal* enthüllen;

~ **se** den Hut abnehmen

► **descuento** [desküento] *m.* Abzug *m.*;
Skonto m.; *n.*; Diskont *m.*; Rabatt *m.*;
 Preisnachlass *m.*; SPORT Nachspielzeit *f.*

descuener [desküenar] *Am* <1a> (ab-)

hauen; *fig.* verurteilen

descuidado [deskui'dafo] nachlässig;
 fahrlässig; unachtsam; *Kleidung* sa-
 lopp; ~ **dar** [-'dar] <1a> *I* *vt.* vernachläs-

sigen; *II* *vt.* **descuidar** sei unbesorgti-
 g; ~ **darse** nachlässig sein; unvorsichtig
 sein; nicht Acht geben; nicht aufpas-

sen; ~ **dero** [-'dero] *m.* Gelegenheits-
 Taschendieb *m.*; ~ **do** [-'küdo] *m.* Nach-
 lässigkeit *f.*; Fahrlässigkeit *f.*; Unacht-
 samkeit *f.*; **en un** ~ *Am* *neg.* unerwartet;

trockenlegen; ~ **carse** austrocknen
desechable [deset'jable] Wegwerf...;
 Einweg...; ~ **char** [-'t'jar] <1a> wegwer-
 fen; *fig.* verwerfen; ausschlagen; von
 sich weisen; *alle Kleider* ablegen;

~ **chos** [deset'ʃos] *m/pl.* Abfall *m.*; Aus-
 schuss *m.*; ~ **espaciales** Weltraummüll
m.; ~ **nucleares** Atomkernmüll *m.*; ~ **refe-**
ciables Wertschutt *m/pl.*; ~ **tóxicos**
 Giftmüll *m.*

deseemballaje [desembra'laxe] *m.* Aus-

packen *m.*; ~ **jar** [-'jar] <1a> auspacken
deseembalarzado [desembra'θafo] un-
 gehemmt; zwanglos; ~ **razar** [-'ra'θar]
 <1f> betreten; frei machen, räumen
 (*de* von); ~ **razarse** *de* sich *e-r* Sache
 entledigen; sich frei machen von; *etw*
ad-f-n loswerden; ~ **razo** [-'ra'θo] *m.* Un-
 gezwungenheit *f.*; Zwanglosigkeit *f.*;
Am Entbindung *f.*; Niederkunft *f.*

deseembalcadero [desembarka'dero]
m. *mar* Landungsplatz *m.*; -brücke *f.*;
 ~ **car** [-'kar] <1g> *I* *vt.* *Personen* aus-
 checken; ausschiffen; *Waren* ausladen;
 löschen; *II* *vt.* landen, an Land gehen;

~ **co** [-'barko] *m.* Ausschiffung *f.*; Lan-
 dung *f.*; ~ **gar** [-'gar] <1h> *Beschlag-*
nahmen freigeben; ~ **go** [-'bargo] *m.*
 Freigabe *f.*; ~ **que** [-'barke] *m.* *mar* Aus-
 laden *n.*; Löschen *n.*

deseembarrancar [desembarran'kar]
 <1g> *Schiff* (wieder) flottmachen

deseembolcadura [desemboka'dura] *f.*
 Mündung *f.*; ~ **car** [-'kar] <1g> *a* *fig.* mün-
 den (*en* in *acus*); *fig.* führen (*en* zu)

deseembolisar [desemboli'sar] <1a>
Geld ausgeben, zahlen; *Kapital* einzah-
 len; ~ **so** [-'bolsol] *m.* Ausgabe *f.*; Zah-
 lung *f.*; Einzahlung *f.*

deseembocar [desembo'kar] <1f> ent-
 hüllen

deseembrajar [desembra'jar] <1h>
 AUTO auskuppeln; TEC auslöten;

~ **que** [-'brage] *m.* Auskuppeln *n.*; Aus-
 rücken *n.*

deseembrollar [desembro'lar] <1a> ent-
 wirren

deseembuchar [desembu't'jar] <1a> *fig.*
 ausplaudern; *F* auspacken *F* **ideseem-**
bucha schief los!

deseemejante [deseme'xante] <1a> un-
 ähnlich, ungleich; unterschiedlich;
 ~ **janza** [-'xante] *f.* Unähnlichkeit *f.*; Un-
 gleichheit *f.*; Unterschiedlichkeit *f.*

desencrriptar

desempacar [desempa'kar] <1g> aus-
 packen

desempalcharse [desempa't'farse]
 <1a> aus sich herausgehen, *F* auftauen;
 ~ **cho** [-'pafo] *m.* Zwanglosigkeit *f.*;
 Dreistigkeit *f.*

desempalpear [desempape'lar] <1a>
 aus dem Papier wickeln; *Tapeten* her-
 unterreißen; ~ **quetar** [-'ketar] <1a>
 auspacken; ~ **tar** [-'tar] <1a> SPORT ein
 unentschieden gebliebenes Spiel ent-
 scheiden; POL. bei Stimmengleichheit
 entscheiden; ~ **te** [-'pate] *m.* POL. Stich-
 entscheid *m.*; SPORT Stuckkampf *m.*;
 (*partido m. de*) ~ Entscheidungsspiel *n.*

desempañar [desempe'ñar] <1a>
Pfund auslösen; *Pflicht* erfüllen; *Auf-*
 trag erledigen, ausführen; *Am* aus-
 üben, versehen; ~ **un papel** THEA *u*
fig. *e-e* Rolle spielen; ~ **ño** [-'peño] *m.*
 Einbösen *n.*; Auslösung *f.*; Ausübung *f.*
 (*e-s Ames*); Erfüllung *f.* (*e-r Pflicht*)

desempleado [desemple'afo] *I* *adj.* ar-
 beitslos; *II* *m.* Arbeitslose(r) *m.*

► **desempleo** [desempleo] *m.* Arbeits-
 losigkeit *f.*; ~ **de larga duración** Lang-
 zeitarbeitslosigkeit *f.*; ~ **masivo** Mas-
 searbeitslosigkeit *f.*

desempolvir [desempol'var] <1a> ab-
 stauben; *fig.* auffrischen

desenamorar [desenamo'rase] <1a>
 aufhören zu lieben; nicht mehr lieben

desenacadelnamento [desenaka'de-
 namento] *m.* Entfesselung *f.*; ~ **nante**
 [-'nante] *I* *adj.* auslösend; *II* *m.* *fig.* Aus-
 löser *m.*; ~ **nar** [-'nar] <1a> losketten;

entfesseln; *fig.* auslösen; ~ **narse** aus-
 losbrechen, wüten

desenaejar [desenka'jar] <1a> aus der
 Fassung (*od* aus den Fugen) reißen;
Gesicht verzerren; ~ **se** aus den Fugen
 gehen; *Gesicht* sich verzerren

desenallar [desenka'lar] <1a> *mar* ein
gestrandetes Schiff flottmachen

desencanjar [desekan'jar] <1a> ent-
 zaubern; *fig.* enttäuschen; ernüchtern;

~ **to** [-'kanto] *m.* Entzaubering *f.*; *fig.*
 Enttäuschung *f.*; Ernüchterung *f.*

desenchufar [desenfufar] <1a> EL
 den Stecker herausziehen, abstellen;
 ausschalten

desencolar [desenko'larse] <1a> aus
 dem Leim gehen

desencrriptar [desenkri'tar] <1a> IN-

desencuentro

FORM dekodieren, entschlüsseln
desencuentro [desenj'küentɾo] *m* *fig*
 Auseinandergehen *n*, Auseinander-

desenfadado [desenfá'daðo] unge-
 zwingen, ungehemmt, heiter; **~dar**
 [-'dar] <1a> beschwichtigen; **~darse**
 sich abregen; **~do** [-'ða'o] *m* Unge-
 zwungenheit *f*, Heiterkeit *f*, Frohsinn
n; Feimut *m*

desenfojado [desenfo'ka'o] FOR un-
 scharf (eingestellt); **~car** [-'kar] <1g>
 scharf (einstellen); **~car** [-'kar] <1g>
 FOR unscharf einstellen; *fig* falsch be-
 trachten; nicht richtig erfassen; entstel-
 len

desenfrenado [desenfɾe'na'o] zügel-
 los, hemmungslos; **~nar** [-'nar] <1a>
Pferd abzümmen; **~narse** *Pferd* durch-
 gehen; *fig* zügellos leben; jeden Halt
 verlieren; *Unwetter* losbrechen; **~no**
 [-'freno] *m* Zügellosigkeit *f*, Ungestüm

desenfundar [desenfun'dar] <1a> aus
 der Hülle nehmen; *Waffe* ziehen

desenganchado [desengan'tʃaðo] *F*
 clean; **~char** [-'tʃar] <1a> loshaken;
Pferde ausspannen; *Wagen* abhängen;
~chase *a* *fig* sich lösen, sich losma-
 chen (**de** von); *F* clean werden; **~che**
 [-'gan] *m* Loshaken *n*; Abhängen *n*

desengañar [desenga'ɲar] <1a> ent-
 täuschen; ernüchtern; *j-m* die Augen
 öffnen; **~ñarse** e-e Enttäuschung erle-
 ben; s-n Irrtum einsehen; **~desengaña-**
tel mach dir nichts vor!; **~ño** [-'ɲa'o] *m*
 Enttäuschung *f*, Ernüchterung *f*

desengrasar [desegra'sar] <1a> ent-
 fetten
desenlace [desen'laθe] *m* Lösung *f*,
 Ausgang *m* (e-s *Dramas* usw.); **~zar**
 [-'θar] <1f> losbinden; *fig* lösen; **~zarse**
Drama usw. ausgeben

desenmarañar [desemna'ɲar] <1a>
 entwirren; *fig* aufklären

desenmascarar [desemaska'rar] <1a>
j-m demaskieren; *j-m* die Maske vom
 Gesicht reißen; *fig a j-n* entlarven, ent-
 tarnen

desenredar [desenre'dar] <1a> ent-
 wirren; **~fácil de ~** *Haar* leicht zu käm-
 men, gut frisierbar; **~darse** aus e-r
Schwierigkeit usw. herauskommen;
~do [-'red'o] *m* Entwirrung *f*
desenrollar [desenr'o'lar] <1a> abwi-

ckeln; entrollen
desenroscar [desenr'o'skar] <1g> ab-
 aufschrauben

desensillar [desensi'lar] <1a> *Pferd* ab-
 satteln

desentenperse [desenten'perse] <2g>
 nichts wissen wollen (**de** von); sich fern
 halten (**de** von); **~dido** [-'di'do] *F* *hacer-*
se *el ~* sich unwissend (*od* dumm) stel-

desenteirramiento [desenterra'mien-
 to] *m* Ausgraben *n*; **~rrar** [-'rɾar]
 <1k> ausgraben (*a* *fig*); der Vergessen-
 heit entreißen

desentoñar [desento'ɲar] <1a> MUS
 unrein klingen; *fig* nicht passen (**con**
 zu); störend wirken; **~narse** *fig* sich
 im Ton vergleichen; **~no** [-'tono] *m* Miss-
 ton *m* (*a* *fig*)

desentrañar [desentra'ɲar] <1a> *fig* er-
 gründen, erforschen

desenteinado [desente'na'o] aus der
 Übung (gekommen); **~namiento** [-na-
 'miento] *m*, **~no** [-'treno] *m* mangeln-
 des Training *n*, mangelnde Übung *f*

desentumecer [desentume'θer] <2d>
Glieder lockern, bewegen; **~se** sich lo-
 ckern; (wieder) beweglich werden; **~**
las piernas sich die Beine vertreten

desenvainar [desenva'ɲar] <1a>
 Schwert aus der Scheide ziehen, zü-
 ckern; *F* herausstücken mit

desenvoltura [desembol'tura] *f* Unge-
 zwungenheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; Un-
 befangenheit *f*; **~ver** [-'ber] <2n; *p/p*
desenvuelto auf-, auswickeln, aus-
 packen; *fig* entwickeln, entfalten;
~verse *fig* sich entwickeln, sich entfal-
 ten; sich bewegen; zurechtkommen;
~vimiento [-bi'miento] *m* Entwicklung

desenvuelto [desemb'biuelto] unge-
 zwungen, zwanglos; unbefangen; keck
desenyo [de'se'o] *m* Wunsch *m*, Verlan-
 gen *n*; Drang *m*; **~so** [-'oso] *~de* begie-
 rig nach, von dem Wunsch besetzt zu

desequilibrado [deseki'l'bra'o] un-
 ausgeglichen (*a* *fig*); *Person* halb ver-
 rückt; **~mental** geistiggestört; **~brar**
 [-'brar] <1a> aus dem Gleichgewicht
 bringen (*a* *fig*); **~brarse** aus dem
 Gleichgewicht kommen (*a* *fig*); **~brto**
 [-'li'brto] *m* Ungleichgewicht *n*; Unaus-

geglichenheit *f*; **~mental** Geistesstö-
 rung *f*; **~Norte-Sur** Nord-Süd-Gefälle

deserción [deser'θion] *f* MIL Fahnen-
 flucht *f*; **~tar** [-'tar] <1a> MIL deserte-
 ren, fahnenflüchtig werden; überlau-
 fen; *fig* abtrünnig werden

desértico [de'ser'tiko] wüstenartig,
 Wüsten...; öde
desertización [deserti'θa'ion] *f* Aus-
 breitung *f* der Wüste; Versteppung *f*,
 Verödung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> zur Wüste
 machen; **~zarse** zur Wüste werden;
 veröden

desertor [deser'tor] *m* MIL Fahnen-
 flüchtige(r) *m*, Deserteur *m*; *fig* Ab-
 trünnige(r) *m*

desescombrar [deseskom'brar] <1a>
 Schutt beseitigen; **~bro** [-'kbro] *m*
 Schuttbeseitigung *f*, Aufräumungsar-
 beiten *f/pl*

desesperación [desespe'ra'θion] *f* Ver-
 zweiflung *f*; **~ser una ~** zum Verzweifeln
 sein

desesperado [desespe'ra'o] hoff-
 nungslos; verzweifelt; **~a la ~** verzwei-
 felt; als letzter Ausweg

desesperante [desespe'ran] entmu-
 tigend; zum Verzweifeln; **~zador** [-ða-
 'dor] entmutigend; **~zar** [-'θar] <1f>
 die Hoffnung nehmen; *multos* ma-
 chen; **~zarse** die Hoffnung verlieren;
multos werden

desesperar [desespe'rar] <1a> **I** *v/t* zur
 Verzweiflung bringen; **II** *v/i* verzwei-
 feln (**de** an *dad*); **~tarse** verzweifeln;
 alle Hoffnung aufgeben; **~ro** [-'pero] *m*
 Verzweiflung *f*

desestabilizar [desestabi'l'θar] <1f> ins
 Wanken bringen; POL destabilisieren

desestimación [desesta'ma'θion] *f* Ver-
 achtung *f*; Geringschätzung *f*; **~mar**
 [-'mar] <1a> verachten; gering schät-
 zen; *Klage* abweisen; *Gesuch* ablehnen

desestructurado [deses'tru'ra'o] *fig* Familie usw. zerrüttet

desfachatez [desfa'ʃa'teθ] *f* Unver-
 schämtheit *f*, Frechheit *f*

desfalcar [desfal'kar] <1g> *Gelder* hin-
 terziehen; unterschlagen; **~co** [-'falko] *m*
 Unterschlagung *f*

destallecer [desfa'ʃe'θer] <2d>
 schwach werden, ermatten; in Ohn-
 macht fallen; *Kräfte* nachlassen; *Sinn-*

me usw. versagen; *fig* *multos* werden;
~cimiento [-θi'miento] *m* Ohnmacht
f, Schwäche *f*, Schwächeanfall *m*;
 Nachlassen *n*

destafado [desfa'sa'o] *fig* gestört;
 überholt; veraltet; **~sarse** [-'sarsel]
 <1a> abweichen; nicht Schritt halten
 mit, sich verschieben; **~se** [-'fase] *m*
 TEC Phasenverschiebung *f*; *fig* Ver-
 schiebung *f*; Missverhältnis *n*

desfavorable [desfa'bo'rabl] ungün-
 stig; unvorteilhaft; nachteilig; **~recer**
 [-'re'θer] <2d> benachteiligen; *Kleidung*
 usw. nicht gut stehen, unvorteilhaft sein

desfiguración [desfigu'a'θion] *f* Ent-
 stellung *f*, Verzerrung *f*; **~rar** [-'rar]
 <1a> entstellen (*a* *fig*); verzerren; un-
 kenntlich machen; verunstalten

desfiladero [desfila'dero] *m* Hohlweg
m, Engpass *m*; **~lar** [-'lar] <1a> vorbe-
 ziehen, defilieren; vorbeimarschieren;
~le [-'file] *m* Parade *f*, Vorbeimarsch
m; **~de modelos** *od* *de moda(s)* Mo-
 de(n)schau *f*

desfloración [desflora'θion] *f* Verblü-
 hen *n*, Entjungferung *f*, Defloration
f; **~rar** [-'rar] <1a> entjungfern, deflo-
 rieren; *Thema* oberflächlich behan-
 deln, streifen; **~recer** [-'re'θer] <2d> ver-
 blühen

destogar [desto'gar] <1h> *Zorn* usw.
 auslassen (**con**, **en** an *dad*); **~se** *fig* sich
 Luft machen; sich abregieren

destollación [destolla'θion] *f* → **defo-**
llación

destondar [deson'dar] <1a> e-*m* Fass
 usw. den Boden einschlagen; *Schiff* in
 den Grund bohren; *AGR* rigolen; *fig*
 bsd SPORT schwächen; den Schwung
 nehmen; **~se** den Schwung verlieren;
no ~ sich nicht unterkriegen lassen

deforestación [desforesta'θion] *f* →
deforestación

desgaire [dez'gaire] *m* Nachlässigkeit *f*,
 Nonchalance *f*; **~al** ~ (betont) (nach)läs-

desgajar [dezga'xar] <1a> *Asr* losreißen
 (*a* *fig*); ab-, ausreißen; **~se** sich losrei-

desgalchado [dezgali'tʃaðo] *F* unge-
 pflegt, *F* schlampig

desgana [dez'gana] *f* Appetitlosigkeit
f; *fig* Unlust *f*; **~con** ~ ungern, widerwil-
 lig; **~do** [-'na'o] appetitos; unlustig;

desganarse

~rse [-'narsel] <1a> die Lust (od den Appetit) verlieren

desganitarse [dezgaɲ'tarse] F <1a> sich heiser schreiben

desgarbado [dezgar'baðo] annulos, ungraziös; F schlaksig

desgaltrado [dezga'traðo] zerrissen; fig frech, schamlos; ~rrar [-'rar] <1a> zerherzerrend; ~rrar [-'rar] <1a> zerreißen (a fig); ~rrarse (zer)reißen; se me **desgana el corazón** es zerreißt mir das Herz; ~rro [-'garo] m bsd MED Riss m; fig Frechheit f; Prahlererei; Am (Schleim-)Auswurf m; ~rrón [-'ron] m Riss m; Fetzen m

desgalstado [dezgas'taðo] abgenutzt, verschlissen; abgetragen; *Reifen* abgefahren; ~tar [-'tar] <1a> abnutzen, verschleifen; fig aufreiben, zermühen; ~tarse sich abnutzen; ~te [-'gastel] m Abnutzung f; Verschleiß m; **guerra f de** ~ Zermühungskrieg m

desglosar [dezglo'sar] <1a> *Kosten* usw aufschlüsseln; aufgliedern; ~se [-'glose] m Aufschlüsselung f; Aufgliederung f

desgolbarnar [dezgo'barɲar] <1k> schlecht führen bzw regieren; drauflos wirtschaften; ~bierno [-'bierno] m

Miswirtschaft f

~**desgracia** [dezgra'θia] f Unglück n; Unfall n; Unfall m; Missgeschick n; ~por ~leider; **caer en** ~ in Ungnade fallen; ~s **personales** Personenschaden

len; ~s **nunca vienen solas** ein Unglück kommt selten allein

~**desgraciadamente** [dezgra'θiaðamente] *adverb* unglücklicherweise, lei-

der; ~**ciado** [-'θiaðo] I *adj* unglücklich; II m Unglücksmensch m, unglücklich; ~**clar** F -rabe m; armer Teufel m; ~**clar** [-'θlar] <1b> ruinieren; ~n übel zurück-

ten; ~**ciarse** verunglücken; fig missglücken, scheitern

desgranar [dezgra'nar] <1a> auskörnen; abbeeren; fig aufzählen; hersagen

desgrapadora [dezgrapa'dora] f Büroklammerentferner m

desgravable [dezgra'vabale] abzugsfähig; v der Steuer absetzbar; ~**vación** [-'baθion] f Entlastung f; ~ (fiscal) Steuernachlass m; -abzug ~var [-'var] <1a> I v/w von der Steuer befrei-

desintoxicarse

weiter n (a fig); Schneeschmelze f

deslhiachar [desli'aθar] <1a> austausern; -zupfen; ~se austrensen

deslhiar [desli'ar] <1a> auszupfen; ~se austrensen

deslhiavado [desli'vaðo] fig unzusammenhängend; ungereimt

deslhinchado [desli'ñaðo] *Reifen* platt; ~char [-'tʃar] <1a> die Luft herauslassen; *Ballon* entleeren; ~charse die Luft verlieren; MED abschwellen; fig kleinlaut werden

deslhojar [desl'hojar] <1a> ab-, entblättern; ~se die Blätter verlieren

deslholinador [desol'inaðor] m Schornsteinfeger m; ~nar [-'nar] <1a> Schornstein gegen

deslholinestidad [desol'nesti'dað] f Unredlichkeit f; Unschicklichkeit f; Unsittlichkeit f; Unkeuschheit f; Unzucht f; ~nesto [-'nesto] unredlich; unkeusch; unschicklich; unsittlich; unzüchtig

deslhoñor [desol'noɲor] m Unehre f; Entehrung f; Schmach f

deslhoñra [desol'noɲra] f Schande f; Schmach f; ~rar [-'rar] <1a> entehren; schänden; Schande machen (*dad*); ~roso [-'roso] entehrend; schändlich; schmachvoll

deslhora [desol'ora] f a ~ zur Unzeit, ungelegen

deslhoñsador [desol'osaðor] m Entseiner m; Entkerner m; ~sar [-'sar] <1a> Obst entsteinen, entkernen; *Fleisch* entbeinen

deslhoñmanizar [desol'mani'θar] <1f> entmenslichen

deslhoñmificalción [desol'mifikaθion] f (Luft-)Entfeuchtung f; ~dor [-'dor] m (Luft-)Entfeuchter m

deslhidia [desol'θia] f Nachlässigkeit f; Trägheit f; ~doso [-'doso] träge; nachlässig

~**deslho** [desol'ho] I *adj* wüst; verlassen; (wie) ausgestorben; (menschlich) leer, öde; **declarar** ~e-n Preis nicht vergeben; II m Wüste f; fig Einöde f; fig **predicar** (od **clamar**) **en el** ~ tauben Ohren predigen

deslhoñación [desol'ho'θion] f Bezeichnung f; Bestimmung f; Ernennung f; Aufstellung f (v *Kandidaten*); ~nar [-'nar] <1a> bezeichnen; bestimmen;

ernennen; *Kandidaten* aufstellen; ~nho [desol'ho] m Vorhaben n; Vorsatz m

deslhoñal [desol'ho'al] ungleich(mäßig); verschieden; uneben; ~ar [-'ar] <1a> ungleich machen; ~dad [-'dað] f Ungleichheit f; Ungleichmäßigkeit f; Uneinheit f

deslhoñision [desol'ho'sion] f Enttäuschung f; Ernüchterung f; *llevarse una* ~ enttäuscht werden; ~sionar [-'sionar] <1a> enttäuschen; ernüchtern; ~sionarse e-e Enttäuschung erleben; enttäuscht sein bzw werden

deslhoñencia [desol'ho'θia] f GRAM Endung f

deslhoñeción [desol'ho'θion] f Desinfektion f; ~tante [-'tante] m Desinfektionsmittel n; ~tar [-'tar] <1a> desinfizieren

deslhoñado [desol'ho'aðo] *Reifen* platt; ~tar [-'tar] <1a> *Ballon* entleeren; die Luft herauslassen; ~tarse Luft verlieren; fig die Lust (od den Schwung) verlieren; an Bedeutung verlieren

deslhoñormación [desol'ho'maθion] f Desinformation f; Uninformiertheit f; ~nado [-'nado] uninformatiert, nicht informiert

deslhoñibición [desol'ho'θion] f Enthemmung f; ~bido [-'bido] ungehemmt; zwanglos; ~bir [-'bir] <3a> enthemmen

deslhoñsectación [desol'ho'sektaθion] f Insektenvertilgung f

deslhoñstalar [desol'sta'lar] <1a> INFORM deinstallieren

deslhoñtegración [desol'tegraθion] f Zerfall m (a PHYS); Zersetzung f; (a CHEM); Auflösung f; ~grar [-'grar] <1a> auflösen; PHYS spalten; ~grarse sich auflösen; zerfallen

deslhoñterés [desol'teres] m 1 Interesslosigkeit f; Desinteresse n; 2 Selbstlosigkeit f; Uneigennützigkeit f; ~resado [-'resaðo] uninteressiert; uneigennützig, selbstlos; ~resarse [-'resarse] <1a> das Interesse verlieren (*de* an *dad*); sich nicht (mehr) interessieren (*de* für)

deslhoñtoxicación [desol'toksikaθion] f Entgiftung f; Entschlackung f; *cura f de* ~ Entziehungskur f; ~car [-'kar] <1g> entgiften; entschlacken; ~carse

desistimiento

den Körper entgittern
desistimiento [desisti'miento] *m* Ver-
 tritt *m*, Verzichtleistung *f*, jur Rück-
 tritt *m*, *~tir* [-'tir] <3a> *~de* Abstand
 nehmen von, verzichten auf (*acus*); ab-
 sehen von, jur *Klage* zurücknehmen;
no ~ de (tir) nicht ablassen zu (*tir*);
hacer ~ a alg de alc -n von etw abtrin-
 gen

deslastrar [dezas'trar] <1a> *MA*, *AVIA*
 Ballast abwerfen

deslavado [deza'ba'do] verwaschen;
~zado [-'ga'do] *Stoff* usw dünn; *fig* fade;
 verworren, unzusammenhängend

desleal [deze'al] treulos; unredlich; un-
 fair; *Weibewerb* unlauter; *~tad* [-'ta'do]
f Treulosigkeit *f*; Untreue *f*

deslegalizar [deze'gali'zar] <1f> für il-
 legal erklären; *~gitimar* [-'xiti'mar]
 <1a> die Rechtmäßigkeit absprechen

desleir [deze'ir] <3m> auflösen; *~se*
 sich auflösen; zergehen

desenguado [deze'ngüa'do] *I adj* un-
 verschäm; *II m* Lästermaul *n*; *~rse*
 [-'güase] <1i> e-e lose Zunge haben

desliar [dezi'ar] <1c> aufbinden;
 -schütten; *~arse* aufgehen; *~gar*
 [-'gar] <1b> auf-, losbinden; trennen
 (<de von>); *fig* entbinden (<de von>);
 ~arse aufgehen; *fig* sich lösen, sich

lössen (<de von>)
deslinar [dezlin'dar] <1a> abgrenzen
 (<fig>); *~de* [-'linde] *m* Abgrenzung *f*
 <fig>

deslizar [dezli'θ] *m* Ausgleiten *n*, -rut-
 schen *n*, *fig* Fehltritt *m*; Versehen *n*;
F Ausrutscher *n*; *~verbal* Versprecher

m; *~adero* [-'ba'dero] *m* Rutschbahn
n; *~adizo* [-'liθa'diθo] glitschig, glatt;
~amiento [-'ða'miento] *m* Gleiten *n*;
 Abgleiten *n*; *~de tierras* Erdsturz

m; *~ante* [-'tante] rutschig; Gleit...;
 Schiebe...; *puerta f* ~ Schiebetür *f*;
~ar [-'θar] <1f> *I vtr* schieben; gleiten
 lassen (<por über acus>); *Wort* fallen las-
 sen, hinwerfen; heimlich zustecken; *~*

aic por debajo de la puerta etw unter
 der Tür durchschieben; *II vti* (dahin-)
 gleiten (<sobre über acus>); *~arse* (da-
 hin)gleiten, abgleiten; (herunter)rut-
 schen; schlüpfen (<por durch>); sich weg-
 schleichen; *Fehler* sich einschleichen; *F*

fig entgleisen; *~ sobre el hielo* über
 das Eis gleiten; *se me ha deslizado*
un error mir ist ein Fehler unterlaufen

desnaturalización

deslocalización [dezlokaliza'tiθn] *f*
 Auslagerung *f*; (<v Industrien>); *~zar*
 [-'θar] <1f> auslagern

desmarse [dezma'rarse] <1a> sich ab-
 rackern

deslucido [dezu'liθido] reiz-, glanzlos;
 schäbig, unansehnlich; *~cimiento*
 [-θi'miento] *m* Mattheit *f*; Unschein-
 barkeit *f*; *~cir* [-'θir] <3f> den Glanz
 nehmen; *fig* den guten Eindruck ver-
 loren; beeinträchtigen; *~cise* sich

abnutzen; stumpf werden, den Glanz
 verlieren; *fig* den Reiz verlieren

deslumbador [dezlumba'dor] blen-
 dend; glanzend; *~miento* [-'miento]
m Blendung *f*; Verblendung *f*; *~nte*
 [-'brante] blendend (<a fig>); glänzend;
 ~r [-'brar] <1a> blenden (<a fig>); *fig* ver-
 blenden; *~rse* *fig* sich blenden lassen;

gebendet sein od werden

deslustado [dezlus'ta'do] glanzlos;
Kleidung abgewetzt, abgetragen; *Farbe*
 verblichen; *~trar* [-'trar] <1a> den
 Glanz nehmen; *Kleidung* abtragen

desmadejado [dezma'de'xa'do] *Person*
 schlapp, schlaff

desmaldrado [dezma'dra'do] *F* hem-
 mungslos; *~drarse* [-'drarse] *F* <1a>
 aus der Rolle fallen; über die Stänge

schlagen; ausarten; *~dre* [-'matre] *F*
m Durcheinander *n*; Trubel *m*, Wirbel

m
desmán [dez'man] *m* Ausschreitung *f*;
 Übergriff *m*

desmanchar [dezman'tjar] <1a> *bsd*
 Am Flecken entfernen

desmandado [dezman'da'do] ungehor-
 sam, ungezogen; *~rse* [-'darse] <1a>
 ungehorsam (od aufässig) sein; zu
 weit gehen; aus der Rolle fallen; *Tier*
 scheuen

desmano [dez'mano] *a* ~ ablegen,
 isoliert

desmantelamiento [dezman'tela-
 'miento] *m* Demontage *f*; Abbau *m*;
 Zerschlagung *f* (<e-r Organisation>);
~lar [-'lar] <1a> demonstrieren; abbauen;
Festung schleifen; *Schiff* abtackeln; *Or-*

ganisation zerschlagen

desmaña [dez'ma'ña] *f* Ungeschicklich-
 keit *f*; *~do* [-'do] linkisch; unge-
 schickt
desmaquillaje [dezma'ki'axe] *m* Ab-
 schminken *n*; *~dor* [-'dor] *discos*

m/pl -es Abschminkpads *m/pl*; *leche f* -
 a Reinigungsmilch *f*; *~nte* [-'ante] *m*
 Make-up-Entferner *m*; *~rse* [-'arse]
 <1a> sich abschminken

desmarcar [dezma'rarse] <1g>
 sport sich freilaufen; *fig* sich distanzie-
 ren (<de von>)

desmayado [dezma'ja'do] schwach;
 ohnmächtig; matt (<a Farbe>); *~yar*
 [-'yar] <1a> erlahmen; verzagen

desmayarse [dezma'jarse] <1a> ohn-
 mächtig werden; *~yo* [-'majo] *m* Ohn-
 macht *f*; Schwäche *f*; Müdigkeit *f*;
sir ~ unermüdetlich

desmedido [dezme'dido] über-, unmä-
 ßig, maßlos, ungeheuer; *~rse* [-'dise]
 <3i> das Maß überschreiten, zu weit ge-
 hen

desmeltrado [dezme'dra'do] kümmer-
 lich, verkümmert; abgezehrt; *~drarse*
 [-'drarse] <1a> *fig* herunterkommen;
 verkümmern; zurückgehen; verfallen;
~dro [-'medro] *m* *fig* Rückgang *m*, Ver-
 fall *m*

desmejorar [dezme'xo'rar] <1a> ver-
 schlechern, beeinträchtigen; *Krank-*
heit usw *j-m* mitnehmen; *j-m* zusetzen;
~se sich verschlechtern; sich ver-
 schlimmern

desmelonar [dezme'le'har] <1a> zerza-
 sen; *~se f* *fig* über die Stränge schlagen

desmembración [dezmem'bra'tiθn] *f*
~miento [-'miento] *m* Zerstückelung *f*
 <1k>

desmembrar [dezmem'brar] <1k>
 zerstücken; (ab)trennen; aufteilen;
~se zerfallen; sich abspalten

desmemoriado [dezmemo'ria'do] ver-
 gesslich; *~rse* [-'riarse] <1b> das Ge-
 dächtnis verlieren

desmentido [dezmen'tido] *m* Dementi
n; *~tir* [-'tir] <3i> dementieren; abstrei-
 ten; *j-m* widersprechen; *j-m* Lügen stra-
 fen; etw widerlegen

desmenuar [dezmenu'θar] <1f> zer-
 kleinern, zerstückeln; *fig* genau unter-
 suchen; unter die Lupe nehmen; *~se*
 zerbröckeln

desmerecedor [dezme're'dor] un-
 würdig; *~cer* [-'θer] <2d> *I vti* nicht ver-
 dienen; *e-r Sache* nicht würdig sein;
II vti an Wert verlieren; *~de* abfallen

gegen; *no ~de* nicht nachstehen (<dat>)

desmesura [dezme'sura] *f* Maßlosig-
 keit *f*; *~rado* [-'ra'do] unmaßig; maßlos;

~rar [-'rar] <1a> übertreiben; *~rarse* zu
 weit gehen

desmigajar [dezmi'ga'jar] <1a> zer-
 bröckeln, zerkrümeln; *~galarse* (zer-)
 bröckeln, krümeln; *~gar* [-'gar] <1b>
 zerbröckeln, zerkrümeln

desmilitarización [dezmitaria'tiθn]
f Entmilitarisierung *f*; *~zar* [-'θar]
 <1f> entmilitarisieren

desminar [dezmi'nar] <1a> mit entmi-
 nen

desmirrado [dezmi'rra'do] *F* → *esmi-*
rrado

desmitificar [dezmitifi'kar] <1g> ent-
 mythologisieren, entmythisieren

desmolchar [dezmo'tʃar] <1a> stutzen;
 agr kappen, köpfen; *fig* verstümmeln;
~che [-'motʃe] *m* Stutzen *n*, agr Kap-
 pen *n*, Köpfen *n*

desmontable [dezmon'table] zerleg-
 bar, abnehmbar; *~taje* [-'taje] *m* De-
 montage *f*, Abbau *m*

desmontar [dezmon'tar] <1a> *I vti* de-
 montieren, ab-, ausbauen; auseinander-
 nehmen; *Wald* abholzen; *~se* ausein-
 ander gehen; *~del caballo* vom Pferd
 absteigen; *II vti* absitzen, absteigen

desmonte [dez'monte] *m* Abholzen *n*;
 ~ *completo* Kahlschlag *m*

desmoralización [dezmorali'tiθn] *f*
 Demoralisierung *f*; Entmutigung *f*;
~zador [-'θa'dor], *~zante* [-'θante] ent-
 mutigend; demoralisierend; *~zar*
 [-'θar] <1f> demoralisieren; entmuti-
 gen; (sittlich) verderben; *~arse* den
 Mut verlieren

desmoronamiento [dezmono'na-
 'miento] *m* Einsturz *m*; *a fig* Ver-, Zer-
 fall *m*; *~nar* [-'nar] <1a> zerbröckeln;
 zersetzen; *fig* zusammenbrechen las-
 sen; *~narse* einstürzen; abbröckeln; *a*
fig ver-, zerfallen; *Person* zusammen-
 brechen

desmotivar [dezmo'ti'var] <1a> denoti-
 vieren

desmovilizar [dezmo'bi'li'θar] <1f> mit
 demobilisieren

desnacionalizar [deznaθi'onal'i'θar]
 <1f> repatrialisieren, entnationalisieren

desnatadora [dezna'ta'dora] *f* Milch-
 zentrifuge *f*; *~lar* [-'lar] <1a> Milch ent-
 rahmen

desnaturalización [deznaturali'ta-
 'θiθn] *f* Ausbürgerung *f*; *CHEM* Denatu-

nierung *f*, *fig* Entstellung *f*, *~zado* [*ˈθaˈdo*] entartet, CHEM denaturiert; *~zar* [*ˈθar*] <1f> ausbürgern; CHEM vergällen, denaturieren; *fig* entstellen; *~zarse* entarten

desnivel [desniˈβel] *m* Höhenunterschied *m*, *a fig* Gefälle *n*, *fig* Niveauunterschied *m*; Ungleichheit *f*, *~ar* [*ˈlar*] <1a> uneben (<od ungleich> machen; *~arse* *fig* aus dem Gleichgewicht kommen

desorientado [desnoˈriaˈdo] desorientiert, *~arse* [*ˈtarse*] <1a> die Orientierung verlieren (*a fig*)

desnucar(se) [desnuˈkar(se)] <1g> (sich) das Genick brechen

desnuclearizado [desnukleaˈriaˈdo] atomwaffenfrei

desnudar [desnuˈdar] <1a> ausziehen; *fig* entblößen

desnudar(se) [desnuˈdarse] <1a> sich ausziehen; *~dez* [*ˈdeθ*] *f* Nacktheit *f*; Blöße *f*, *fig* Kahlnheit *f*; *~dismo* [*ˈdizmo*] *m* → *nudismo*

desnudo [desˈnuˈdo] I *adj* nackt, bloß; *fig* kahl; II *m* max. Akt *m*; *al* ~ nackt; *la verdad al* ~ die nackte Wahrheit; *po-*

ner al ~ bloßlegen

desnutrición [desnuˈtriˈθion] *f* Unterernährung *f*; *~do* [*ˈtriθo*] unterernährt <2d>

desobedecer [desobeˈðeθer] <2d> nicht gehorchen; *bad* *m*, den Gehorsam verweigern; *~diencia* [*ˈθienθia*] *f* Ungehorsam *m*; Gehorsamsverweigerung *f*; *~diente* [*ˈθienθe*] ungehorsam

desobstruir [desobˈstruˈir] <3g> frei machen; Poren öffnen

desocupación [desokuˈpaθion] *f* Untätigkeit *f*; Arbeitslosigkeit *f*; Räumung *f*; *~do* [*ˈpaθo*] unbeschäftigt; arbeitslos; *Wohnung* leer, frei, unbebewohnt; *~r* [*ˈpar*] <1a> (aus)räumen, (aus)leeren; frei machen; *~rse* *Wohnung* frei werden; *Person* freihaben

desodorante [desodoˈrante] I *adj* geruchlos; *barra* *f* ~ Deostift *m*; *~ruchigende*; *~deodorante* I *adj* geruchlos; II *m* Deodorant *n*; *~de* *bola* Deorollstift *m*

desoír [desoˈir] <3q> überhören; nicht hören auf; kein Gehör schenken die *desoírse* [desoˈirse] <1a> sich die Augen aussuchen (*por* nach); sich die Augen verderben

desolación [desolaˈθion] *f* Verwüstung *f*; Verheerung *f*, *fig* Trostlosigkeit *f*; *~do* [*ˈlaθo*] *fig* tief betübt; untröstlich; *~dor* [*ˈdɔr*] verheerend; trostlos; *~r* [*ˈlar*] <1m> verheeren, verwüsten; *fig* tief betüben; *~rse* untröstlich sein

desolladero [desolaˈðero] *m* Abdeckerei *f*; *~dor* [*ˈdɔr*] *m* Abdecker *m*; *~r* [*ˈlar*] Halsabschneider *m*; schinden; *fig* prellen; <1m> (ab)hauen; schinden; *fig* j-m das Fell neppen; *F* ~ *aig vivo* *fig* j-m das Fell über die Ohren ziehen; *F* *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

desorbitado [desoˈritaˈdo] *fig* maßlos; übertrieben; *ojos m/pl* ~s weit aufgerissene Augen *m/pl*; *~tar* [*ˈtar*] <1a> *fig* (stark) übertreiben; *~arse* Preise usw. Augen aufreißen; *~arse* Preise usw. außer Kontrolle geraten

desorden [desˈoɾden] *m* Unordnung *f*; Durcheinander *m*; *~ público* zur grober Unfug *m*; *desordenes pl* Unruhen *fppl*; *~ado* [*ˈnaˈdo*] unordentlich; durcheinander; *fig* zügellos

desordenar [desˈoɾdeˈnar] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; *~se* durcheinander geraten

desorganización [desoɾganizaˈθion] *f* Desorganisation *f*; Durcheinander *m*; *~zado* [*ˈθaˈdo*] schlecht organisiert; chaotisch; *~zar* [*ˈθar*] <1f> durchmischen; *~zarse* durcheinander geraten

desorientación [desoɾientaˈθion] *f* Irreführung *f*; Verwirrung *f*; *~tador* [*ˈtaˈdor*] irreleitend; verwirrend; *~tar* [*ˈtar*] <1a> irreleiten, -führen; verwirren; *~arse* die Orientierung verlieren; sich verirren; verwirrt werden

desovar [desoˈβar] <1a> ZO laichen; *~ve* [desobe] *m* Laichen *n*

desoxidar [desoksiˈdar] <1a> desoxydieren; entrosen

despabilado [despaˈβilaˈdo] munter; *fig* aufgeweckt; *~lar* [*ˈlar*] <1a> aufmuntern; munter machen; *F* klauen; *idespabil* beei dicit; *~larse* munter werden; *fig* sich rühren

despachar [despaˈʃar] <1a> I *v/t* abfertigen; erledigen; (ab)senden; *j-n* entlassen; hinauswerfen; *Ware* absetzen; versenden; *Kunden* bedienen; *F* umbringen; II *v/t* amtieren; sich besprechen (*con* mit); sich beeilen; *~se* sich entle-

digen (*de* gen); *~a su gusto* freiherausprechen; sich keinen Zwang auflegen

despacho [desˈpaʃo] *m* Abfertigung *f*; Ausfertigung *f*; Sendung *f*; Versand *m*; Erledigung *f*; Arbeitszimmer *n*; Büro *n*; Verkauf *m*; Verkaufsstelle *f*; Mitteilungs *f*; *~r* *Depesche* *f*; *diplomatische* Note *f*; *~de aduana* Zollamt *n*; *~de bebidas* Getränkeauschank *m*; *~de billetes* Fahkartenschalter *m*; *~de equipajes* Gepäckabfertigung *f*

despachurrar [despaʃuˈrar] *F* <1a> zerquetschen; platt drücken; *fig* *F* breitreten

despacio [desˈpaθio] *adv* langsam, sachte; *P u Am* leise; *~l* immer mit der Ruhe!; *~cioso* [*ˈθioso*] gemächlich, behäbig; *~cilo* [*ˈθilo*] *F* *adv* schon langsam, ganz sachte

despampanante [despampaˈnante] *F* Aufsehen erregend; toll

despanzurar [despaɲuˈrar] *F* (den Bauch) aufschlitzen

desparejado [despaɾeˈxaˈdo] *Socket* usw einzeln, ohne Gegenstück; nicht zusammen passend; *~rejo* [*ˈrexo*] ungleich

desparpajo [despaɾˈpaʃo] *m* Zungenfertigkeit *f*; Farscheit *f*; Ungezogenheit *f*; *con mucho* ~ ganz ungeeignet

desparrajado [despaɾraˈjaˈdo] weit verstreut, ausgebreitet; *~mar* [*ˈmar*] <1a> ver-, zerstreuen; verschütten; *fig* verschwenden; *~marse* sich ausbreiten; *fig* sich vertelein

despatarrado [despaˈtaɾraˈdo] mit gespreizten Beinen; *quedarse* ~ alle viere von sich strecken; *fig* verulzt sein; *~nte* [*ˈtrante*] verblüffend; *~rse* [*ˈtrarse*] *F* <1a> die Beine spreizen

despavorido [despaˈβoɾiˈdo] emsetzt; verängstigt; *~char* [*ˈtʃar*] <1a> erbenen; ärgern; *F* wunden; *~cho* [*ˈpetʃo*] *m* Erbitterung; *F* Groll *m*; *a ~de* *trouz* (*gen*), ungeachtet (*gen*); zum Trotz; *~chugado* [*ˈtʃuɣaˈdo*] *F* mit entblößter Brust; tief ausgeschnitten

despectivo [despekˈtiβo] verächtlich; von oben herab

despedazar [despeˈðaˈzar] <1f> zerreißen, zerteilen, zersplittern; *F* *fig* zerreißen; *~se* zerreißen; kaputtgehen

despedida [despeˈðida] *f* Abschied *m*; Verabschiedung *f*; im Brief Schlussformel *f*; *~de soltero* etwa Polterabend *m*; *carta f* (*función*) *f* de ~ Abschiedsbrief *m* (-vorstellung *f*); → *Info* bei Abschied

despedir [despeˈðir] <3l> verabschieden; herausschleudern; *Reiter* abwerfen; *Angestellte* entlassen; kündigen; *Duft* ausströmen; *salir despedido del coche* aus dem Auto herausgeschleudert werden

despedirse [despeˈðirse] <3l> Abschied nehmen, sich verabschieden; *a la francesa* *F* sich auf Französisch empfehlen; *fig* ~ *de alc* etw abschreiben

despegable [despeˈɣaˈble] ablösbar; *~do* [*ˈgaˈdo*] *fig* barsch, schroff

despegar [despeˈɣar] <1h> I *v/t* ab-, lösen; losmachen; II *v/t* *~se* *fig* sich lösen, sich abkehren (*de* von)

despego [desˈpego] *m* → *desapego*

despeque [desˈpege] *m* AVA Start *m*; *fig* Aufschwung *m*

despeinado [despeˈnaˈdo] mit zerzausten Haaren; ungekämmt; *~nar* [*ˈnar*] <1a> Haare zerzausen; die Frisur durcheinander bringen; *~narse* *Friseur* in Unordnung geraten; *F* *fig* *sin* ~ müde

despeljado [despeˈxaˈdo] frei, geräumt; *Himmel* wolkenlos; heiter; *Stim* hoch; *Kopf* klar; *fig* munter, aufgeweckt; *~jar* [*ˈxar*] <1a> frei machen, räumen; (auf-)klären; *Person* munter machen; *SPORT* abwehren; *~larse* *Himmel* sich aufheitern; *a fig* sich auflären; *fig* munter werden; *~la cabeza* frische Luft schöpfen; *~le* [*ˈpele*] *m* *SPORT* Abwehr *f*; Abwehrschuss *m*; Betätigungsschlag *m*; *~jo* [*ˈpejo*] *m* Räumung *f*; *fig* Ungezogenheit *f*

despellejar [despeˈleˈxar] <1a> abhäuten, abziehen; *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

despedirse [despeˈðirse] <3l> Abschied nehmen, sich verabschieden; *a la francesa* *F* sich auf Französisch empfehlen; *fig* ~ *de alc* etw abschreiben

despegable [despeˈɣaˈble] ablösbar; *~do* [*ˈgaˈdo*] *fig* barsch, schroff

despegar [despeˈɣar] <1h> I *v/t* ab-, lösen; losmachen; II *v/t* *~se* *fig* sich lösen, sich abkehren (*de* von)

despego [desˈpego] *m* → *desapego*

despeque [desˈpege] *m* AVA Start *m*; *fig* Aufschwung *m*

despeinado [despeˈnaˈdo] mit zerzausten Haaren; ungekämmt; *~nar* [*ˈnar*] <1a> Haare zerzausen; die Frisur durcheinander bringen; *~narse* *Friseur* in Unordnung geraten; *F* *fig* *sin* ~ müde

despeljado [despeˈxaˈdo] frei, geräumt; *Himmel* wolkenlos; heiter; *Stim* hoch; *Kopf* klar; *fig* munter, aufgeweckt; *~jar* [*ˈxar*] <1a> frei machen, räumen; (auf-)klären; *Person* munter machen; *SPORT* abwehren; *~larse* *Himmel* sich aufheitern; *a fig* sich auflären; *fig* munter werden; *~la cabeza* frische Luft schöpfen; *~le* [*ˈpele*] *m* *SPORT* Abwehr *f*; Abwehrschuss *m*; Betätigungsschlag *m*; *~jo* [*ˈpejo*] *m* Räumung *f*; *fig* Ungezogenheit *f*

despellejar [despeˈleˈxar] <1a> abhäuten, abziehen; *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

despedirse [despeˈðirse] <3l> Abschied nehmen, sich toltachen

despenalización [despenalizaˈθion] *f* Entkriminalisierung *f*; *~zar* [*ˈθar*] <1f> entkriminalisieren; für straffrei erklären

despensa

- despensa** [des'pensa] *f* Speisekammer
f, Vorratsschrank *m*; Vorrat *m*
despeñadero [despe'ñaðero] *m* steiler Abhang *m*; ~har [-'nar] <1a> herab-, hinabstürzen; ~harse sich hinabstürzen, abstützen; ~ño [des'peño] *m* (Ab-)Sturz *m*
despeñar [despe'ñar] <1a> entker-
 nen; ~se sich heiser schreien; *F* ~ por sich reiben um
desperdicar [despe'rðiθar] <1b> ver-
 schwenden, vergeuden; *Gelegenheit*
 verpassen, versäumen; ~cio [-'diθio]
m Verschwendung *f*; ~s *pl* Abfall *m*;
 ~s *biológicos* Biomüll *m*; ~s *indus-*
triales Industriemüll *m*; *fig* **no tener**
 ~s sehr nützlich bzw. unentbehrlich sein;
 ~gar [-'gar] <1b> zer-, verstreuen;
 ~garse sich zerstreuen
desperzarse [despe're'θarse] <1f> sich
 strecken, sich recken; *F* sich recken
desperfecto [despe'rfeθto] *m* Schaden
m; Beschädigung *f*; Mangel *m*; Fehler
m
despertador [despe'rtaðor] *m* We-
 cker *m*
despertar [despe'rta] <1k> *I* *v/t* we-
 cken; aufwecken; *Erinnerungen* wach-
 ruhen; *Appetit* anregen; *Verdacht* (er-)
 wecken; *fig* munter machen; *II* *v/t* auf-
 wachen (*a* *fig*), wach werden; *III* *m* Er-
 wachen *n*
despertarse [despe'rta'se] <1k> aufwa-
 chen, wach werden
despiadado [despi'aðaðo] unbarmher-
 zig, erbarmungslos
despido [des'piðo] *I* → **despedir**; *II* *m*
 Entlassung *f*; Kündigung *f*; ~ **colectivo**
(od masivo) Massenentlassung *f*
despiece [des'pieθe] *m* Zerlegen *n* (*v*
Tierkörper)
despierto [des'pierto] *I* → **despertar**;
II *adj* wach; munter; *fig* aufgeweckt;
soñar ~ mit offenen Augen träumen
despleazar [desple'θar] <1f> *Tierkörper*
 zerlegen
desplazar [desple'θar] <1a> *adj*
 verschwenken; *II* *m* Verschwen-
 den; ~rar [-'rar] <1a> verschwen-
 den; ~rro [-'rro] *m* Verschwen-
 kung *f*; Vergewendung *f*
despinar [despin'a] <1a> *I* *v/t* Farbe
 abwaschen; *fig* entstellen; *II* *v/t* ~ *de*
 aus der Art schlagen; ~se Farbe ver-

schieben, verblässen; **no se me ha**
despintado ich erinnere mich genau
despiojar [despi'o'xar] <1a> entausen
despijado [despi'staðo] *I* *adj* unauf-
 merksam, zerstreut; *II* *m* *F* Schussel
m; *F* *fig* zerstreuter Professor *m*; ~tar
 [-'tar] <1a> irreführen; ablenken; Ver-
 folger abschütteln; ~harse vom Weg ab-
 kommen; sich verirren; Zureutherheit
 kommen; ~te [-'tise] *m* Zureutherheit
f; Unaufmerksamkeit *f*; Verwirrung *f*
desplanar [desplan'a] <1a> *Pflanze*
 ausreißen; ~te [-'plane] *m* *fig* Frech-
 heit *f*; arrogante Geste *f*; **dar un ~ a**
 alig *F* *n* abblitzen lassen
desplazado [despla'θaðo] *I* *adj* *fig* de-
 platziert, fehl am Platz; *II* *m* Vertriebe-
 net (*r*) *m*; ~zamiento [-a'miento] *m*
 Verschiebung *f*; Verlagerung *f*; Fortbe-
 wegung *f*; Vertreibung *f*; Reise *f*; Fahrt
f; *mar* (Wasser-)Verdrängung *f*; ~zar
 [-'θar] <1f> verschieben; vertreiben;
 verdrängen (*a* *mar*); ~zarse sich ver-
 schieben, sich verlagern; sich fortbewe-
 gen; sich begeben; fahren, reisen
desplegable [desple'gable] *I* *adj* aus-
 faltbar; ausklappbar; *II* *m* Falblatt *n*,
 -prospekt *m*; ~gar [-'gar] <1b u 1k> ent-
 falten (*a* *fig*); ausbreiten; aufklappen;
Raketen aufstellen, stationieren; *fig*
 aufbieten; ~garse sich entfalten; mit
 ausschütten
despliegue [des'pliege] *m* Entfaltung *f*
 (*a* *fig*); mit Aufmarsch *m*; Aufstellung
f; *fig* Aufwand *m*; **con gran ~ de** mit
 großem Aufgebot an (*dad*)
desplomar [desplo'marse] <1a> zu
 Boden sinken; einstürzen; *a* *fig* zusam-
 menbrechen; ~me [-'plome] *m*; Ein-
 sturz *m*; *a* *fig* Zusammenbruch *m*; **ries-**
go m de ~ Einsturzfahrt *f*
desplumar [desplu'mar] <1a> rupfen (*a*
fig); *fig* *n* ausnehmen; *F* abzocken
despoblación [despoba'θion] *f* Ent-
 völkerung *f*; ~do [-'ðaðo] *I* *adj* un-
 bewohnt, menschenleer; *II* *m* unbewoh-
 nter Ort *m*; ~r [-'θar] <1m> entvölke-
 ren; entlösen (*de* von); ~rse sich entvöl-
 kern; menschenleer werden; veröden
despojar [despo'xar] <1a> wegnehmen;
 berauben (*de* *gen*); ~harse *de* *etw* weg-
 geben; *Kleidungsstück* ausziehen, ab-
 legen; ~jo [-'poxo] *m* Beraubung *f*;
 Beute *f*; ~s *pl* Schachtelfälle *m/pl*;

destacamento

- Überbleibsel *m/pl*; Bau Abbruchsteine
m/pl; ~s *mortales* sterbliche Überreste
desportillar [desporti'lar] <1a> *Porzel-*
lan usw anschlagen, abstoßen
desposada [despo'saða] *f* Braut *f*;
 Neuvermählte *f*; ~do [-'saðo] *I* *adj*
 neu vermählt; *II* *m* Bräutigam *m*;
 ~dos [-'sados] *m/pl* Brautpaar *n*; ~r
 [-'sar] <1a> trauen; ~rse sich verloben;
 die Ehe eingehen
desposar [despose'ar] <2e> enteig-
 nen; ~ *de* *jm* *etw* enteilen; ~erse ver-
 zichten (*de* auf *accs*); *etw* aufgeben;
 ~idos [-'idos] *m/pl* Arme(n) *m/pl*, Be-
 sitzlose(n) *m/pl*
desposorios [despo'sorios] *m/pl* Verlo-
 bung *f*; Eheschließung *f*
despota [despo'ta] *m* Despot *m*
despótico [des'poθiko] despotisch;
 ~potismo [-'poθizmo] *m* Despotismus
m; Gewaltherrschaft *f*
despotizar [despo'tika] *F* <1g> los-
 polemn, wettern; ~ *contra* herziehen,
F meckern über (*accs*)
despreciable [despre'θiable] verächt-
 lich; geringfügig; **nada ~** nicht zu ver-
 achten(*d*); erheblich; ~ciar [-'θiar]
 <1b> verachten; verschmähen; ableh-
 nen, ausschlagen; ~ciativo [-θia'tibo]
 verächtlich; ~cio [-'preθio] *m* Veräch-
 tung *f*
desprender [despre'nder] <2a> ab-,
 losmachen; (ab)lösen; (ab)trennen;
 ~erse sich lösen, abfallen; *CHEM*,
 phys frei werden; ~ *de* *fig* sich trennen
 von, *etw* abgeben; *fig* sich ergeben aus;
 zu entnehmen sein aus; ~dido [-'dido]
 uneigennützig; freigebig; ~dimiento
 [-'dimento] *m* Losmachen *n*; Freiwer-
 den *n* (*v* *Energie* usw); Uneigennützig-
 keit *f*; ~ *de* *refina* *med* Netzausabblö-
 sung *f*; ~ *de* *tierras* Erdnutsch *m*
despreocupación [despreokupa'θion]
f Sorglosigkeit *f*; Unbekümmtheit
f; ~do [-'paðo] sorglos; unbekümmert;
 ~rse [-'pase] <1a> sich keine Sorgen
 machen; sich nicht kümmern (*de* um)
desprestigiar [despre'stiθiar] <1b>
 herabsetzen; um sein Ansehen brin-
 gen; ~garse sein Ansehen verlieren;
 ~glo [-'tixio] *m* Herabsetzung *f*; Presti-
 geverlust *m*
despresurización [despresuriza'θion]
f AVA Druckabfall *m*
desprevenido [despre'venido] unvor-
 bereitet; ahnungslos; **coger** (*od pillar*)
 ~ überraschen, -rumpeln
desproporción [despropor'θion] *f*
 Missverhältnis *n*; ~clonado [-θio'naðo]
 unverhältnismäßig, un-, disproportio-
 niert
despropósito [despro'posito] *m* Unge-
 reimtheit *f*; Unsinn *m*
desprotección [desproteg'θion] *f*
 Schutzlosigkeit *f*; ~gido [-'xido] schutz-
 los
desproveer [despre'veer] <2e> ~ *a* *alg*
de *alc* *jm* *etw* entziehen; ~visto [-'bis-
 to] ~ *de* ohne; **estar ~ de** *etw* entbeh-
 ren; *etw* nicht haben
después [des'pues] *I* *adv* nachher,
 später; danach, darauf, dann; *II* *pp* ~
de nach, ~ *de* *todo* letzten Endes;
III *cj* ~ (*de*) *que* nachdem
despunlar [despun'lar] <1a> *I* *v/t* die
 Spitze abbrechen; *II* *v/t* knospen, sprie-
 hen; sich zeigen, sichtbar werden; *Tag*
 abrechnen; *fig* hervorragen; sich her-
 vor tun; **al ~ el día** bei Tagesanbruch;
 ~harse abbrechen; ~te [-'punte] *Am*
m Reisig *n*
desquiciado [deski'θiaðo] *fig* verrückt,
 irre; zerrütet; ~ciamiento [-θia-
 'miento] *m* *fig* Zerrüttung *f*; ~ciar
 [-'θiar] <1b> *Thr* aus den Angeln he-
 ben; *fig* zerrütten; aus der Fassung
 bringen; verunsichern; ~ciarse aus
 den Angeln gehen; *fig* den Halt verlie-
 ren
desquitar [deski'tar] <1a> abziehen,
 abrechnen; entschädigen; ~harse sich
 schadlos halten (*de* für); sich rächen
od revanchieren (*de* für); ~te [-'kte]
m Gengungung *f*; Vergeltung *f*; Revan-
 che *f*; **tomar el ~** *F* sich revanchieren
desatización [desatriza'θion] *f* Rat-
 tenverteilung *f*
desregulación [desregula'θion] *f* De-
 regulierung *f*
desrelar [desre'lar] *Am* *reg* <1a> ent-
 gleisen
desrizar [desri'θar] <1f> *Haar* entrü-
 seln; ~se *Haar* glatt werden, sich glät-
 ten
destacable [desta'kable] bemerkens-
 wert; bedeutsam; ~do [-'kaðo] führend,
 hervorragend; bedeutend; ~mento

[*ˈmento*] *m* mit Sonderkommando *n*; (Polizei-)Einheit *f*; Abteilung *f*; *~r* [*ˈkarl*] (*1g*) *I v/t* hervorheben, betonen; mit abkommandieren; *II v/t u. ~se* sich abheben, hervortreten; *fig* sich auszeichnen (*por* durch); sich hervortun *destallero* [*destaˈlero*] *m*, *~lista* [*ˈxis-tal*] *m* Akkordarbeiter *m*; *~jo* [*ˈtaxo*] *m* Akkordarbeit *f*; *a* *~* im Akkord *destapar* [*destaˈpaɪ*] (*1a*) aufmachen; aufdecken (*a fig*); öffnen; *~parse* sich offenbaren; sich aufdecken (*im Bet*); *F* sich ausziehen; *fig* sein wahres Gesicht zeigen; *~pe* [*ˈtape*] *m* Ausziehen *n*; *fig* Bloßstellung *f*; *~ponar* [*ˈpoˈnar*] (*1a*) entkorken *destarlado* [*destartaˈlaˈdo*] verwahrlost; Haus verfallen, baufällig; *Fahrzeug* klapp(e)rig *destellar* [*desteˈlar*] (*1a*) aufblitzen; funkeln; blinken; *~llo* [*ˈteˈlo*] *m* Aufleuchten *n*; blitzen *n*; *fig* Funke(n) *m* *destemplado* [*destemˈplaˈdo*] unmäßig; unbeherrscht; unfreundlich (*a Weiter*); unharmonisch; *Mus* verstimmt; *~plan-za* [*ˈplana*] *f* Unmäßigkeit *f*; Heftigkeit *f*; Unpässlichkeit *f*; *~plar* [*ˈplar*] (*1a*) stören; *Mus* verstimmen; *~plarse* (*1a*) stören; *Mus* verstimmen; *~plarse* ungleichmäßig werden; *fig* das Maß verlieren; aufbrausen; *~ple* [*ˈtemple*] *m* leichte Unpässlichkeit *f*; *a* *Mus* Verstimmung *f* *desteñir* [*desteˈñir*] (*3h u. 3l*) *I v/t* entfärben; verfarben; ausbleichen; *II v/t u. ~r* *~se* die Farbe verlieren, verschleißen; *Farbe* verblasen; auslaufen *desternillante* [*desterniˈlante*] *F* zum Schieben, zum Kugeln; *~larse* [*ˈlar-sel*] *F* (*1a*) *~* (*de risa*) *F* sich krank-(od kaputt)lachen *desterrar* [*desteˈrraɪ*] (*1k*) verbannen (*a fig*); verschrecken, vertreiben *destellar* [*desteˈlar*] (*1a*) *Kind* entöhnen, abstillen; *Tier* absetzen; *~le* [*ˈte*] *m* Entöhnen *n*; Abstillen *n*; Absetzen *n* *destiempo* [*desˈtiempo*] *a* *~* zur Unzeit; ungelegen *destierro* [*desˈtierro*] *m* Verbannung *f* *destilación* [*destilaˈθion*] *f* Destillation *destilador* [*destilaˈdor*] *m* Destillateur *m*; Brenner *m*; *~lar* [*ˈlar*] (*1a*) destillieren; brennen; *fig* absondern; *~leria* [*ˈleˈna*] *f* Brennerei *f*

destinación [*destinaˈθion*] *f* Bestimmung *f*; *~nar* [*ˈnar*] (*1a*) bestimmen (*a*, *para* für); *Schreiben* richten (*a* an *acus*); zuweisen; *~n* *dienslich* versetzen; berufen (*a* an *acus* nach) *~destinatario* [*destinaˈtario*] *f* Empfänger(in) *m(f)*; Adressat(in) *m(f)* *~destino* [*desˈtino*] *m* Schicksal *n*; Bestimmung *f*; Bestimmungsort *m*; Ziel *~Zug* *con* *a* ... nach ... *destitución* [*destituˈθion*] *f* Absetzung *f*; Amtsenthebung *f*; *~ible* [*ˈible*] absetzbar; *~ir* [*ˈir*] (*3g*) absetzen; *~del* *cargo* des Amtes entheben *destornillado* [*destorniaˈdo*] *F* beschert; unbesonnen *~destornillador* [*destorniaˈdor*] *m* 1 Schraubenzieher *m*; 2 *Geränk* Wodka *m* mit Orangensaft; *~lar* [*ˈlar*] (*1a*) ab-, auf-, losschrauben *~destreal* [*desˈreal*] *m* Handheil *n* *~destreza* [*desˈtreza*] *f* Geschicklichkeit *f*; Gewandtheit *f* *~destripa* [*desˈtriˈpa*] (*1a*) ausweiden, ausnehmen; *fig* aufschlitzen; ausinander nehmen; *beim Erzählen* die Punkte verderben; *~terrones* [*ˈteˈtrones*] *m* *desp* Bauer *m* *destroñamiento* [*destroñaˈmiento*] *m* Enthronung *f*; *~nar* [*ˈnar*] (*1a*) entthronen (*a fig*) *destroz* [*destroˈθaɪ*] (*1k*) zerstören; zerschlagen; zerreißen; *F* kaputtmachen (*a fig*); *F fig* fertig machen; *~zarse* kaputtgehen; *Person* sich kaputtmachen; *~zo* [*ˈtroˈθo*] *m* Zerstörung *f*; Verwüstung *f*; *~s* *pl* Schaden *m* *destrucción* [*destruˈθion*] *f* Zerstörung *f*; Vernichtung *f*; *~tivo* [*ˈkˈtibo*] zerstörend, destruktiv; *~tor* [*ˈkˈtoɪ*] *I adj* zerstörend; *II m* Zerstörer *m* (*a* *mar*); *~tora* [*ˈkˈtoɪa*] *f* *~de documentos* Aktenvernichter *m*; Reißwolf *m* *~destruir* [*destruˈir*] (*3g*) zerstören, vernichten; *fig* zugrunde richten *desuello* [*desˈuelo*] *m* Schinden *n*; *F fig* Wucher *m*; *F* Nepp *m* *desulfurar* [*desulfuˈraɪ*] (*1a*) *CHEM* entschwefeln *desunido* [*desuˈniˈdo*] uneinig; *entzweit*; *Ehe* zerrüttet; *~nion* [*ˈniˈon*] *f* Trennung *f*; Uneinigkeit *f*; *~nir* [*ˈniɪ*] (*3a*) trennen; entzweien

desusado [*desuˈsaˈdo*] ungebräuchlich; veraltet; *~sarse* [*ˈsarse*] (*1a*) außer Gebrauch kommen; *~so* [*deˈsuso*] *m* Nichtgebrauch *m*; *caer en* *~* außer Gebrauch kommen, veralten *desvaído* [*dezbaˈiˈdo*] *Farbe* blass, verblasst; *Gesalt* verschwommen; *fig* schwach; vage *desvanar* [*dezbaˈnaɪ*] (*1a*) *Bohnen* usw enthusen *desvalido* [*dezbaˈliˈdo*] hilflos; schutzlos; verlassen; *~lizador* [*ˈliˈzaˈdor*] *m* Plünderer *m*; Räuber *m*; *~de cajas fuertes* Geldschrankknacker *m*; *~de coches* Automater *m*; *~lizar* [*ˈliˈzaɪ*] (*1a*) ausplündern, ausrauben; *~limentar* [*ˈliˈmientaɪ*] *m* Schutz-, Hilflosgigkeit *f* *desvalorización* [*dezbaˈlontaˈθion*] *f* Entwertung *f*; Abwertung *f*; *~zar* [*ˈbaɪ*] (*1f*) entwerthen, abwerten *desván* [*dezˈbaɪ*] *m* Dachboden *m*; Bodenkammer *f* *desvanecer* [*dezbaˈneˈθer*] (*2d*) verwischen; zerstören (*a fig*); *fig* zunichtemachen; *~cese* verdunsten, vertilgen; sich auflösen; verschwinden; *fig* verlassen; *med* ohnmächtig werden; *~en el aire* sich in Luft auflösen; *~cimiento* [*ˈθiˈmiento*] *m* Verblasen *n*; Verflüchtigung *f*; Auflösung *f*; Verschwinden *n*; *med* Bewusstlosigkeit *f* *desvarar* [*dezbaˈraɪ*] (*1a*) *Mar* flottmachen *desvariar* [*dezbaˈriaɪ*] (*1c*) irreden; *im Fieber* fantasieren; *~río* [*ˈrio*] *m* Wahnsinn *m*; *~witz* *m*; *~s* *pl* irre Reden *~fpl*; (Fieber-)Fantasien *fpl* *desvelado* [*dezbeˈlaˈdo*] schlaflos; (hell)wacht; *~lar* [*ˈlar*] (*1a*) 1 wach halten; nicht schlafen lassen; 2 enthüllen, aufdecken; *~larse* nicht schlafen können; *fig* sehr besorgt (*od* bemüht) sein (*por* um); *~lo* [*ˈbeˈlo*] *m* Schlaflosigkeit *f*; (Für-)Sorge *f* *desvelcillado* [*dezbeˈniˈxaˈdo*] wackelig; ausgeleiert; *~larse* [*ˈxarse*] (*1a*) aus den Fugen (*od* dem Leim) gehen *desvenajaja* [*dezbeˈnaˈxaɪ*] *f* Nachteil *m*; *~ajoso* [*ˈtaˈxoso*] nachteilig; unvorteilhaft; *~tura* [*ˈturaɪ*] *f* Unglück *n*; *~turado* [*ˈturaˈdo*] *I adj* unglücklich; *II m* Unglückliche(*t*) *m*

desvergonzado [*dezbeɣonˈθaˈdo*] schamlos; unverschämt, frech; *~gonzarse* [*ˈgonˈθarse*] (*1f u. 1n*) sich unverschämt benehmen; unverschämt sein (*con* zu); *~guenza* [*ˈguenda*] *f* Unverschämtheit *f*; Schamlosigkeit *f* *desvestirse* [*dezbeˈsirse*] (*3l*) (sich) entkleiden, (sich) ausziehen *desviación* [*dezbaˈθion*] *f* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; *med* Vertümmung *f*; *Verkehr* Umlenkung *f*; *~viacionista* [*ˈbiˈaθioˈnista*] *pol I adj* ablenkend; *II m* Abweicher *m*; *~viar* [*ˈbiˈaɪ*] (*1c*) ablenken; ableiten; umleiten (*a Verkehr*); *Gelder* abzwiegen; *fig* abbringen (*de* von); *~viarse* abweichen (*de* von) *desvincular(se)* [*dezbiŋkuˈlar(se)*] (*1a*) *fig* (sich) lösen, (sich) losmachen (*de* von) *desvío* [*dezˈbiˈo*] *m* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; Umlenkung *f*; Abzweigung *f* *desvirgar* [*dezbiɣaɪ*] (*1h*) deflorenten, entjungfern *desvirtuar* [*dezbiɣuˈaɪ*] (*1e*) *fig* entkräften; widerlegen; *~se* an Kraft verlieren *desvirse* [*dezbiˈbirse*] (*3a*) sich verziehen (*por* nach); *epicht* sein (*por* auf *acus*); *~por alg* alles für j-n tun; *F fig* sich für j-n zerreißen *detallado* [*deˈtaˈdo*] ausführlich, detailliert; *~lar* [*ˈlar*] (*1a*) ausführlich beschreiben; einzeln aufführen, detaillieren; *com* im Einzelhandel verkaufen *~detalle* [*deˈtaˈle*] *m* Einzelheit *f*; Detail *n*; *Mal* (Bild-)Ausschnitt *m*; *fig* Aufmerksamkeit *f*; nette Geste *f*; *al* *~* ganz genau; *com* im Detail; *en* (*od* *con*) *~* ausführlich, im Einzelnen; *con todo* *luj* *de* *~s* in allen Einzelheiten; *~ntar en* *~s* ins Detail gehen; *~lista* [*ˈlista*] *m* *com* Einzelhändler *m* *detección* [*detegˈθion*] *f* Auffinden *n*; Ausspüren *n*; *~precoz* *med* Früherkennung *f*; *~table* [*ˈtaˈble*] erkennbar; *~tar* [*ˈtekˈtaɪ*] (*1a*) auffinden, entdecken *detective* [*detekˈtibeɪ*] *m* Detektiv *m*; *~privado* [*detekˈtɪɪ*] *m* Detektor *m*; *~de humos* Rauchmelder *m*; *~de mentiras* Lügendetektor *m*; *~de metales* Metalldetektor *m*; *~de minas* Minen-

digito

digito ['dixito] *m* einstellige Zahl *f* IN-FORM Ziffer *f*; **de dos** ~ **s** zweistellig lassen, gerufen zu (*inf*); ~ **natario** [natario] *m* Würtenträger *m*; ~ **nidad** [ni-da] *f* Würde *f*; Anstand *m*; Eh-renant *m*; ~ **nificar** [-nifi'kar] <1g> Wür-de; verteilen; ~ **no** [digno] würdig; wert; angemessen; ~ **de confianza** ver-trauenswürdig; ~ **de mención** erwäh-nenswert

digo ['digo] → **deir**
digresión [digrɛ'siɔn] *f* Abschweifung *f*
dije ['dixe] **I** → **deir**, **II** *m* Schmuck An-hänger *m*

dijo ['dixo] → **deir**
dilación [dila'θiɔn] *f* Verzögerung *f*; Aufschub *m*; **sin** ~ unverzüglich; **sin más dilaciones** ohne weiteren Verzug
dilapidación [dila'piða'θiɔn] *f* Ver-schwendung *f*; Vergewendung *f*; ~ **dar** [dar] <1a> verschwenden; vergeuden; *Erbe, Vermögen* durchbringen

dilatable [dila'table] dehnbare; ~ **tación** [ta'θiɔn] *f* Dehnung *f*; Erweiterung
~ado [-'taðo] ausgesdehnt; weit; ~ **tar** [-'tar] <1a> (aus)dehnen; erweitern (<MED>); *fig* verzögern, hinausziehen; ~ **torio** [-'toɾio] Verzögerungs...; hin-haltend; *jur* aufschiebend; **táctica** *f* ~ **a** Hinhaltetaktik *f*

dilema [di'lena] *m* Dilemma *n*
dileante [di'e'ante] *m* Dilettant *m*; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Dilettantismus *m*
diligencia [dili'xenθia] *f* Fleiß *m*; Eifer
m; Sorgfalt *f*; *hist* Postkutsche *f*; ~ **spl** Schritte *m/pl*; Maßnahmen *f/pl*; *jur* Er-mittlungen *f/pl*; ~ **abrir** ~ **s contra alg** *jur* gegen j-n ermitteln; **hacer** ~ **s** Schritte unternehmen; ~ **clar** [-'θiar] <1b> be-treiben; ~ **de** [-'xente] fleißig; flink; sorgfältig

dilucidación [dilu'βiða'θiɔn] *f* Aufklä-rung *f*; Erläuterung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> aufklären; erläutern
dilución [dilu'θiɔn] *f* Verdünnung *f*; ~ **ir** [-'ir] <3g> (auf)lösen; verdünnen; *fig* verwässern; **sin** ~ unverdünnt; ~ **irse** sich auflösen; *fig* verschwimmen
diluvial [dilu'βiar] <1b> in Strömen reg-nen, gießen; ~ **vio** [dilu'βio] *m* Sinflut
diluyente [dilu'jente] *m* Verdünnungs-mittel *n*

dimanar [dima'nar] <1a> abstammen, herrühren (**de** von)

dimensión [dimen'siɔn] *f* Ausdehnung
f; Dimension *f*; *fig* Ausmaß *n*; **dimen-siones** *pl* Abmessungen *f/pl*; **de gran-des dimensiones** großen Ausmaßes
dimes y diretes ['dimes i di'retes] *F* *m/pl* Hin und Her *n*; Gerede *n*; **andar** *en* ~ sich herumstreifen
diminutivo [diminu'tibo] **I** *adj* GRAM di-minutiv, verkleinernd; **II** *m* GRAM Ver-kleinerungsform *f*; Diminutiv *n*; ~ **to** [truto] winzig

dimisión [dimi'siɔn] *f* Rücktritt *m*; Austritt *m*; **presentar su** ~ *s-n* Ab-schied (<od Rücktritt> zurücktretend; zu-rückgetreten; ~ **tir** [-'tir] <3a> zurückre-ten; sein Amt niederlegen; ab danken
dimos ['dimos] → **dar**
Dinamarca [dina'marka] *f* Dänemark *n*
dinámica [di'namika] *f* Dynamik *f*; ~ **de grupo** Gruppendynamik *f*; ~ **co** [-'na-miko] dynamisch; *fig* schwungvoll; energiegeladen

dinamismo [dina'mizmo] *m* Dynamik *f*; Schwung *m*; *phil* Dynamismus *m*
dinamita [dina'mita] *f* Dynamit *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> (in die Luft) sprengen; ~ **tero** [-'tero] *m* Sprengmeister *m*; Sprengstoffentzönder *m*
dinamizar [dina'mi'θar] <1F> dynamise-ren; Schwung bringen (<in> (*accs*)

dinamo ['dinamo] *f*, **dinamo** [di'namo] *f* Dynamo *m*; Lichtmaschine
dinamómetro [dina'mometro] *m* Kraft-messer *m*; Dynamometer *n*
dinastía [dinas'tia] *f* Dynastie *f*; Herr-scherfamilie *f*; -haus *n*
dinástico [di'nastiko] *adj* dynastisch
dinelral [dine'ral] *F* *m* Heidegelder *n*; ~ **ario** [-'raio] geldlich; Geld...
~ **dinero** [di'nero] *m* Geld *n*; ~ **(en) efec-tivo**, ~ **en metálico** Bargeld *n*; ~ **meta-llico** Hartgeld *n*; ~ **negro** Schwarzgeld
n; ~ **de plástico** Plastikgeld *n*; ~ **suelto** Kleingeld *n*; **andar** (<od estar>) *mal de* ~ knapp bei Kasse sein; **el** ~ **no hace la** fehlend Geld macht nicht glücklich
dingolondangos [dingolo'ndangos] *F* *m/pl* Schmeicheleien *f/pl*; Zärtlichei-ten *f/pl*
dinosaurio [dino'saúrio] *m* Dinosaurier *m*

dintel [din'tel] *m* Oberschwelle *f*; Tür-, Fenstersturz *m*

diñaría [di'ɲaria] *P* <1a> *F* abkratzen, *P* krepieren

dio [dio] → **dar**
diócesis [di'ðe'esis] *f* Diözese *f*
diodo [di'ðodo] *m* Diode *f*
dionisiaco [di'oni'siako], ~ **siaco** [-'sia-ko] MYTH *u* *fig* dionysisch

dioptra [diop'tria] *f* optik Dioptrie *f*
~ **Dios** [di'os] *m* Gott *m*; **a la buena de** ~ auf Geratewohl; **F arrimar la de** ~ (**es Cristo**) e-n Mordskrach machen; **co-mo** ~ **manda** wie es sich gehört; **costar** ~ **y ayuda** alle Kraft kosten; **¡o, miol** mein Gott; ~ **mediante** so Gott will; **¡o, nos libre!** Gott bewahre (<od be-hüte!); **¡por** ~ **¡um Gottes willen!**; **sabe** ~ **weiß Gott**; **si** ~ **quiere** so Gott will; **¡válgame** ~ **¡um Gottes willen!**; **¡vaya con** ~ **¡leben Sie wohl!**; **vivir como** ~ wie Gott in Frankreich leben

dios [di'os] *m* heidnischer Gott *m*; Götze
m; *fig* Abgott *m*
diosa [di'osa] *f* Göttin *f*
dioxido [di'ɔsido] *m* Dioxid *n*; ~ **de azufre** Schwefeldioxid *n*; ~ **de carbo-no** Kohlendioxid *n*

dioxina [di'ɔsina] *f* chem Dioxin *n*
diplojma [di'plojma] *m* Diplom *n*; ~ **an-cia** [-'maθia] *f* Diplomate *f* (< *fig*); ~ **ado** [-'maðo] *adj* diplomiert; Dip-lom...; **II** *m* Inhaber *m* e-s Diploms; ~ **mar** [-'mar] <1a> diplomieren; ~ **mar** e-e akademische Ausbildung abschließen; e-n Titel, ein Diplom er-halten bzw erwerben; ~ **mática** [-'mat-ika] *f* Diplomatik *f*; Urkundenlehre *f*; ~ **mático** [-'matiko] *adj* diplomatisch (< *fig*); **II** *m* Diplomat *m*; ~ **matura** [-'ma'tura] *f* Diplomabschluss *m*; Di-plomstudiengang *m*

dipsomanía [dipsoma'nia] *f* MED Trunksucht *f*; ~ **sómano** [-'somaño] *adj* trunksüchtig; **II** *m* Trinker *m*
dipítico [di'pítico] *m* Falblatt *n*; MAL Dipychon *n*
dipongo [di'pɔngo] *m* GRAM Dip-thing *m*

diputación [dipu'ta'θiɔn] *f* Abordnung
f; ~ **provincial** *Span* *Art* Kreistag *m*; ~ **ado** [-'taðo] *m* Abgeordneter(*r*) *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> abordnen; ~ **para** be-stimmen für

dique ['dike] *m* Damm *m*; Deich *m*; Dock *n*; ~ **de contención** Staudamm *m*; ~ **flotante** Schwimmdock *n*; ~ **seco** Trockendock *n*

dirá [di'ra], **diré** [di're] → **deir**
~ **dirección** [dire'θiɔn] *f* Leitung *f*; Führung *f*; Direktion *f*; Richtung *f*; AU-to Lenkung *f*; Steuerung *f*; post An-schrift *f*; Adresse *f*; ~ (**artística**) THEA, Film Regie *f*; ~ **asistida** AUTO Servo-lenkung *f*; ~ **contraria** Gegenrichtung
f; ~ **escénica** THEA Regie *f*; ~ **de mar-cha** Fahrtrichtung *f*; ~ **obligatoria** vorgeschriebene Fahrtrichtung *f*; ~ **opuesta** Gegenrichtung *f*; **bajo la** ~ **de** unter der Leitung von; **con** ~ **a** (**Ma-drid**) Zug nach (Madrid); **en** ~ **a** in Richtung auf; **en** ~ **sur** nach Süden
directa [di'rekta] *f* AUTO direkter bzw vierter Gang *m*

~ **directamente** [di'rekta'mente] direkt, unmittelbar

directiva [di'rek'tiba] *f* Vorstand *m*; ~ **spl** Direktiven *f/pl*; Richtlinien *f/pl*; ~ **ativo** [-'tibo] *adj* leitend; **II** *m* Mana-ger *m*; Führungskraft *f*; Vorstandsmit-glied *n*; **alto** ~ Topmanager *m*
~ **directo** [di'rekto] *adj* direkt; gerade; unmittelbar; Zug durchgehend; (**tren** *m*) **directo** Schnellzug *m*; *tr* **directo** **al asunto** gleich zur Sache kommen; ~ (**re**) **transmitir en directo** TV, Radio live (<od direkt> übertragen; **II** *m* Boxen Gerade *f*

~ **director** [di'rek'tor] *adj* leitend; **II** *m*, ~ **directora** [di'rek'tora] *f* Direktor(in)
m(f); Leiter(in) *m(f)*; **director admini-strativo** geschäftsführender Direk-tor *m*; **director de cine** Filmregisseur *m*; **director comercial** kaufmännischer Direktor *m*; **director de escena** THEA Regisseur *m*; **director de escuela** Schulleiter *m*; **director de espirita-l** Beichtvater *m*; **director general** Gene-raldirektor *m*; **director general** MUS Gastdirigent *m*; ~ **director de orques-ta** Dirigent *m*; **director de venia** Ver-triebsleiter *m*; ~ **info-Fenster** S. 254
directorio [di'rek'torio] *m* Direktorium
n; Leitung *f*; Adressbuch *n*; INFORM Verzeichnis *n*; ~ **triz** [-'trif] *f* Richtlinie
f; Direktive *f*
dirigente [diri'xente] *m* Leiter *m*; Füh-rer *m*; führende Persönlichkeit *f*

disipado

f. ~do [disi'pa'ðo] verschwendisch; ausschweifend; **~dor** [-'ðor] **I** *adj* verschwendisch; **II** *m* Verschwender *m*; **~r** [-'par] **<1a>** auflösen; verschwinden, vergeuden; **Zweifel** usw zerstreuen; **~rse** verschwinden; **Nebel** usw sich auflösen

auflösen

diskette [dis'kete] *m* → **disquete**

dislate [dis'late] *m* Unsinn *m*

dislexia [dis'leksi] *f* Legasthenie *f*; **~léxico** [-'legisko] **I** *adj* legasthenisch;

II *m* Legastheniker *m*

dislocación [disloka'θion] *f* MED Aus-

Verrenkung *f*; *fig* Verzerrung *f*; **~car**

[-'kar] **<1a>** aus-, verrenken; auskugeln;

fig verzerren; **~carse** sich aus-, verren-

ken; sich auskugeln

disminución [disminu'θion] *f* Vermin-

derung *f*; Abnahme *f*; Rückgang *m*;

~física Körperbehinderung *f*; **II** *m*

[-'ido] **I** vermindert; behindert; **II** *m*

~(físico) (Körper-)Behinderte(r) *m*;

~ir [-'ir] **<3a>** **I** *v/t* verringern, vermin-

dern; verkleinern; **II** *v/t* abnehmen;

nachlassen; zurückgehen

disnea [dis'nea] *f* MED Kurzatmigkeit *f*;

Atemnot *f*

disociación [disoθia'θion] *f* Trennung

~f. ~clar [-'θiar] **<1b>** trennen, abson-

dern; **~clarse** zerfallen; *a* *fig* sich tren-

nen (**de** von)

disoluble [disoluble] löslich; auflös-

bar; **~ción** [-'θion] *f* Auflösung *f*; CHEM

Lösung *f*; *fig* Ausschweifung *f*; sittliche

Zerrüttung *f*; **~to** [-'tuto] ausschwei-

fend, zügellos

disolvente [disolbente] *m* Lösemittel

n, Lösungsmittel *n*; **~ver(se)** [-'berse]

<1b: p/p disuelto> (sich) auflösen (*a*

fig)

disonancia [diso'nanθia] *f* Missklang

m (*a* *fig*); Dissonanz *f*; **~nar** [-'nar]

<1m> misstönen; *fig* störend wirken

dispar [dis'par] ungleich

disparada [dispa'rada] *f* Am *f* Ausei-

nerschießen *n*, Flucht *f*; **a la ~** flucht-

Ben; abfeuern; **Schuss** abgeben; **FOR**

schießen, knippen; **Preise** usw in die

Höhe treiben; **II** *v/t* schießen (*a* **Fuß-**

ball); abdrücken; **~ al aire** e-n Warn-

schuss abgeben; **~se** davonnemen;

Schuss losgehen; *fig* stark zunehmen;

Preise in die Höhe schnellen

disparatado [dispara'taðo] unsinnig; **F**

fig irrsinnig; ungeheuer; **~tar** [-'tar]

<1a> Unsinn reden; Torheiten bege-

hen; **~te** [-'tate] *m* Dummheit *f*; Un-

sinn *m*; Torheit *f*; **iqué** **~** *~* was für ein

Unsinn; **F** **un ~** irrsinnig viel (groß

usw); **costar un ~** wahnsinnig viel kos-

ten

disparidad [dispa'riðað] *f* Ungleich-

heit *f*; **COM** Gefälle *n*

disparo [dis'par] *m* Schuss *m* (*a* **Fuß-**

ball); **~ al aire** Warnschuss *m*; **~ en la**

nuca Genickschuss *m*

dispendio [dis'pendio] *m* Verschwen-

dung *f*; **~so** [-'dioso] verschwenderisch;

kostspielig

dispenisa [dis'pensal] *f* Dispens *m*, Er-

lass *m*; **~sable** [-'sable] erlasslich; ent-

schuldbar; **~sador** [-sa'dor] *m* **Behälter**

Spender *m*; **~de jabón** Seifenspender

m; **~sar** [-'sar] **<1a>** betreten, entbin-

den, dispensieren (**de** von); entschul-

digen; **Beifall** usw spenden; **Hilfe** usw

gewähren; zuteil werden lassen; **~sario**

[-'sario] *m* MED Poliklinik *f*; Ambu-

lanz *f*

dispepsia [dis'pepsia] *f* MED Verdau-

ungsstörung *f*

dispersar [disper'sar] **<1a>** zerstreuen

(*a* *fig*); **Kräfte** usw verzeteln; **~sarse**

disuasión [disuas'θion] *f* Unter-

drückung *f*; Klarheit *f*; Auszeichnung *f*;

Vornehmheit *f*; **a ~ de** im Unterschied

zu; zum Unterschied von; **sin ~** ohne

Unterschied; **sin ~ de persona** ohne

Ansehen der Person; **hacer una ~ en**

tre unterscheiden zwischen; **~go**

[-'tingo] *m* (feine) Unterscheidung

f; **~gubile** [-'gubile] unterscheidbar; er-

kennbar; **~guito** [-'gido] vornehm,

distinguiert; angesehen; **~guir** [-'giri]

<3d> unterscheiden (**de** von); auseinander

halten; auszeichnen; sich hervor-

tun; sichtbar werden; **~tvo** [-'tibo] **I** *adj*

unterscheidend; **II** *m* Kennzeichen *n*;

Abzeichen *n*; mit Rangabzeichen *n*

~distinto [dis'tinto] unterschiedlich;

verschieden; deutlich; **ser ~ de** anders

sein als

distorsión [distors'θion] *f* Verzerrung *f*;

MED Verstauchung *f*; **~sionar** [-'sio'nar]

<1a> verzerren; MED verstauchen

distracción [distrag'θion] *f* Unacht-

samkeit *f*; Zerstreuung *f*; Zerstreuung

f; Ablenkung *f*; **por ~** aus Versehen

~distraer [distra'e] **<2p>** zerstreuen;

ablenken; unterhalten; **F** klauen; **~erse**

sich unterhalten, sich vergnügen; sich

ablenken (lassen); unaufmerksam sein;

~do [-'ido] zerstreut; unaufmerksam;

unachtsam

distribución [distribu'θion] *f* Aus-

verteilung *f*; Versorgung *f*; **tec** Steuer-

ung *f*; **COM** Vertrieb *m*; **Film** Verleih

m; **~exclusiva** **COM** Alleinvertrieb *m*;

~idor [-'ido] *m* **COM** Vertreter *m*; Aus-

lieferer *m*; Filmverleiher *m*; **EL** Vertei-

ler *m*; **~automático** (Waren-)Automat

m; **~idora** [-'idora] *f* Filmverleih *m*;

(sociedad f) ~ Vertriebsgesellschaft

f; **~ir** [-'ir] **<3a>** aus-, ver-, ein-, zuteilen;

Gewinn ausschütten; **Waren** vertrei-

ben; **~en grupos** in Gruppen einteilen;

verteilend, distributiv

disuasivo

- f* Abstraten *n*, *pol* Abschreckung *f*, ~sivo [-'sibo], ~sorio [-'sorio] Überredungs...; *pol* Abschreckungs...
disuelto [di'suelto] *f* Trennung *f*, *disolución* [disi'u'n] *f* Trennung *f*, ~tiva [-'tiba] *f* Alternative *f*, ~tivo [-'tibo] *gram* disjunktiv
DIU [diu] *m* *abr* (*Dispositivo Intrauterino*) Spirale *f* (zur Empfängnisverhütung)
diurético [diu'retiko] harntreibend, diuretisch
diurno [diurno] täglich, Tages...; *luz f* ~a Tageslicht *n*
diva [di'βα] *f* Diva *f*, *caprichos m/pl* *de* Starallüren *f/pl*
divagación [diβa'gaθi'ɔn] *f* Abschweifung *f*, ~gar [-'gar] <1h> abschweifen; umhertreiben
diván [di'βan] *m* Diwan *m*
divergencia [diβer'xentia] *f* Abweichung *f*, Divergenz *f*, Meinungsverschiedenheit *f*; ~gente [-'xente] abweichend; auseinander laufend; *lente f* ~ *Opik* Zerstreuungslinse *f*; ~giri [-'xi] <3c> abweichen, divergieren; verschiedener Meinung sein
diversidad [diβer'si'daθ] *f* Verschiedenheit *f*, Verschiedenartigkeit *f*, Vielfalt *f*, Mannigfaltigkeit *f*; ~de *especies* Artenvielfalt *f*; ~ficar [-'fi'kar] <1g> vielseitig(er) od abwechslungsreich(er) gestalten; *Angelot* usw breit(er) fächern
diversión [diβer'si'ɔn] *f* Zeitvertreib *m*, Ablenkung *f*, Abwechslung *f*, Vergnügen *n*
diverso [di'berso] verschieden(artig); ~s *pl* mehrere, verschiedene, diverse
divertido [diβer'tido] lustig; unterhaltend; ~timiento [-'ti'miento] *m* Vergnügen *n*; ~tir [-'tir] <3i> unterhalten, vergnügen; zerstreuen; ablenken
divertirse [diβer'tirse] <3i> sich gut unterhalten; sich amüsieren; ~ *ique* *te divertas!* viel Vergnügen!
dividendo [diβi'dendo] *m* Dividende *f*; *mar* Dividend *m*
dividir [diβi'dir] <3a> teilen (*por, entre* durch); *mar a dividir*; *fig* entzweiten; ~se sich teilen, sich gliedern (*en in acus*)
divieso [di'βieso] *m* *med* Furunkel *m*, *n* *divinamente* [diβi'na'mente] *F* *adv* *fig*

- wunderbar, großartig; ~nidad [-'ni'daθ] *f* Göttlichkeit *f*; Gottheit *f*; ~zar [-'ni'θar] <1f> vergöttlichen; *fig* vergöttern; ~no [di'βino] göttlich; *fig* himmlisch; *F* *hablar de lo ~ y lo humano* über Gott und die Welt reden
divisa [di'βisa] *f* Devise *f*, Motto *n*; Kennzeichen *n*; Wahlspruch *m*; Wappenspruch *m*; *com ~s pl* Devisen *pl*
divisar [diβi'sar] <1a> erspähen, erblicken, in der Ferne ausmachen
divisibilidad [diβisibi'lidaθ] *f* Teilbarkeit *f*, ~sible [-'sible] teilbar; ~sión [-'si'ɔn] *f* Teilung *f*, Abteilung *f*; Trennungsstrich *m*; *mar, mil* Division *f*; *sport* Liga *f*; ~ *de opiniones* die Meinungen waren geteilt; ~sor [-'sor] *m* *mar* Teiler *m*; *Divisor m*; ~soria [-'so'ria] *f* ~ *de aguas* Wasserscheide *f*; ~sorio [-'sorio] teilend, Teilungs...; Trennungs...; ~linea *f* ~a Trennungslinie *f*
divor [di'βor] *m* Opern-, Bühnenstar *m*
divorciado [diβor'θiaθ] geschieden; ~ciar [-'θiar] <1b> trennen; *Ehe* scheiden; ~ciarse sich scheiden lassen; ~cio [di'βorθi'ɔ] *m* Scheidung *f*, *fig* Trennung *f*; ~cista [-'θista] *m* (abogado *m*) Scheidungsanwalt *m*
divulgación [diβul'gaθi'ɔn] *f* Bekanntmachung *f*, Verbreitung *f*; ~gar [-'gar] <1h> bekannt machen, verbreiten; ~garse bekannt werden; ~gativo [-'ga'tibo] populärwissenschaftlich
Don *abr* (*Don*) Herr (vor dem Vornamen)
DNI [de'ne'i] *m* *abr* (*Documento Nacional de Identidad*) span Personalausweis
D.O. *f* *abr* (*Denominación de Origen*) Herkunftsbezeichnung *f*
do [do] *m* *mus* *C* *n*; ~ *de pecho* hohes *C*
do [do] *m* *mus* *C* *n*; ~ *sostenido* *Cis* *n*
dobladillo [doβla'di'lo] *m* (Kleider-)Saum *m*; ~do [do'βlaθ] verdoppelt; *Film* synchronisiert; ~dor [-'dor] *m* *Film* Synchronsprecher *m*; ~dura *Film* Synchronsprecher *m*; ~dual *f* Falte *f*; ~je [do'βaxe] *m* *Film* Synchronisation *f*; ~actor *m* (*actriz f*) ~ *de* ~ *Synchronsprecher(in)* *m(f)*
doblar [do'βlar] <1a> *I* *vt* verdoppeln; biegen, beugen; falten; *Film* synchronisieren; *Schauspieler* drehen; *mar* umschiffen; ~a esquina um die Ecke biegen; *me dobla la edad* er (sie) ist doppelt so alt wie ich; *II* *vi* ~ *a la derecha* rechts abbiegen; ~ *a muerto* die Totenglocke läuten; *III* *v/r* ~se sich biegen; sich verdoppeln; *fig* sich fügen
doble [doβle] *I* *adj* doppelt, Doppel...; *fig* doppelzünftig; *II* *m* *das* Doppelte *m*; Doppelgänger *m*; *Film* Double *n*; *Tennis* Doppel *n*; *Domino* Pasch *m*; ~ *de luces* *Film* Lichtdouble *n*; ~gar [-'gar] <1h> biegen; *fig* gefügig machen; ~garse sich biegen; *fig* nahegeben
doblete [doβlete] *m* Dublette *f*; *sport* Doppelsieg *m*, Erfolg *m*
doblez [doβlez] *I* *m* Falte *f*; *II* *f* *fig* Falschheit *f*
doce [doθe] zwölf
docena [doθena] *f* Dutzend *n*; *a ~s* dutzendweise
docencia [doθenθia] *f* Lehrtätigkeit *f*; ~te [-'θene] *I* *adj* lehrend, unterrichtend; *Lehr...*; ~centro *m* ~ Lehranstalt *f*; *Schule f*; ~cuerpo *m* ~ Lehrerschaft *f*; *Lehrkörper m*; *II* *m*, *f* Unterrichtender *(f)m*; *Lehrer(in)* *m(f)*; Dozent(in) *m(f)*
dócil [doθil] gehellig; folgsam, fügsam, gefügig; *Metall* geschmeidig
docilidad [doθili'daθ] *f* Gehelligkeit *f*; Fügsamkeit *f*, Geschmeidigkeit *f*
docto [doθko] gelehrt
doctor [doθko'r] *m* Doktor *m*; *F* Arzt *m*; ~ *de la Iglesia* Kirchenlehrer *m*; ~ *honoris causa* Ehrendoktor *m*
doctora [-'to'ra] *f* Ärztin *f*; ~rado [-'raθ] *m* Doktorwürde *f*; ~tiel *m*, *Profession f*; ~ral [-'ral] Doktor...; *desp* gelehrt; schulmeisterlich; ~rando [-'ran-do] *m* Doktorand *m*; ~rase [-'rase] <1a> *s-n* Doktor machen, promovieren
doctrina [doθ'rina] *f* Doktrin *f*; Lehre *f*; ~rio [-'na'rio] *I* *adj* doktrinär; *II* *m* Doktrinär *m*; *F* Prinzipienlehrer *m*
documentación [dokumentaθi'ɔn] *f* Dokumentation *f*; Unterlagen *f/pl*; (Ausweis-)Papire *m/pl*; ~ado [-'taθ] belegt; beurkundet; *Person* gut unterrichtet; ~tal [-'tal] *I* *adj* urkundlich, dokumentarisch; *II* *m* Kulturfilm *m*; ~ta lista [-'ta'lista] *m* Dokumentar *m*; *Film* Dokumentarist *m*; ~tar [-'tar] <1a> dokumentieren; beurkunden, (urkundlich) belegen; ~tarse sich Unterlagen beschaffen; sich informieren
documento [doku'mento] *m* Dokument *n*; Urkunde *f*; ~ *adjunto* INFORM Anlage *f*; Attachment *n*; *Span* ~ *nac*ional *de* *identidad* Personalausweis *m*
docuserie [doku'serie] *f* *TV* Dokumentarserie *f*
dodecatonía [doθeka'to'nia] *f*; ~nismo [-'nizmo] *m* Zwölftonmusik *f*, -system *n*
dogal [do'gal] *m* (Hals-)Strick *m*; Schlinge *f*
dogma [do'gma] *m* Dogma *n*; ~mático [-'matiko] *I* *adj* dogmatisch; *II* *m* Dogmatiker *m*; ~matizar [-'mat'iθar] <1f> dogmatisieren; in schulmeisterlichem Ton reden
dogo [do'go] *m* *zo* Dogge *f*
dólar [do'lar] *m* Dollar *m*
dolencia [do'lenθia] *f* Krankheit *f*; Leiden *n*
doler [do'ler] <2h> wehtun, schmerzen; *fig* Leid tun; *le duele la tripa* er hat Bauchschmerzen; *fig* *ahí le duele* da liegt der Hase im Pfeffer; ~se bedauern; klagen (*de* über *acus*)
dolido [do'liθo] *fig* gekränkt; ~ente [-'lente] *I* *adj* leidend, krank; leidtragend; *II* *m* Leidtragender *(r)* *m*, Trauernder *(r)* *m*
dolmen [do'men] *m* Dolmen *m*
dolo [do'lo] *m* *jur* Vorsatz *m*; Arglist *f*
dolor [do'lor] *m* Schmerz *m*; *fig* *a* Leid *n*; ~ *de cabeza* Kopfschmerzen *m/pl* (*a* *fig*); ~ *dar ~es de cabeza a alg* *fig* *1-m* Kopfschmerzen bereiten; ~ *es pl* *del parto* Wehen *f/pl*
dolorido [do'li'rido] schmerzhaft, schmerzend; *fig* traurig; ~rosa [-'rosa] *F* *f* Rechnung *f*; ~roso [-'roso] schmerzhaft; *fig* schmerzlich; kläglich; beklagenswert
doloso [do'loso] *jur* vorsätzlich; arglistig
doma [do'ma] *f* Zähmung *f*; ~dor [-'dor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; ~r [do'mar] <1a> *a* *fig* zähmen, bezwingen, bändigen
domenar [do'me'nar] <1a> bezwingen, unterwerfen
domesticable [domesti'kable] zähmbar; ~car [-'kar] <1g> zähmen
doméstico [do'mestiko] *I* *adj* häuslich, Haus...; *II* *m* Hausdiener *m*; Dienstbote *m*; ~ *Info* bei *Haushaltsgerät*
domiciliación [domiθi'liaθi'ɔn] *f* Bank

- ment *n*; Urkunde *f*; ~ *adjunto* INFORM Anlage *f*; Attachment *n*; *Span* ~ *nac*ional *de* *identidad* Personalausweis *m*
docuserie [doku'serie] *f* *TV* Dokumentarserie *f*
dodecatonía [doθeka'to'nia] *f*; ~nismo [-'nizmo] *m* Zwölftonmusik *f*, -system *n*
dogal [do'gal] *m* (Hals-)Strick *m*; Schlinge *f*
dogma [do'gma] *m* Dogma *n*; ~mático [-'matiko] *I* *adj* dogmatisch; *II* *m* Dogmatiker *m*; ~matizar [-'mat'iθar] <1f> dogmatisieren; in schulmeisterlichem Ton reden
dogo [do'go] *m* *zo* Dogge *f*
dólar [do'lar] *m* Dollar *m*
dolencia [do'lenθia] *f* Krankheit *f*; Leiden *n*
doler [do'ler] <2h> wehtun, schmerzen; *fig* Leid tun; *le duele la tripa* er hat Bauchschmerzen; *fig* *ahí le duele* da liegt der Hase im Pfeffer; ~se bedauern; klagen (*de* über *acus*)
dolido [do'liθo] *fig* gekränkt; ~ente [-'lente] *I* *adj* leidend, krank; leidtragend; *II* *m* Leidtragender *(r)* *m*, Trauernder *(r)* *m*
dolmen [do'men] *m* Dolmen *m*
dolo [do'lo] *m* *jur* Vorsatz *m*; Arglist *f*
dolor [do'lor] *m* Schmerz *m*; *fig* *a* Leid *n*; ~ *de cabeza* Kopfschmerzen *m/pl* (*a* *fig*); ~ *dar ~es de cabeza a alg* *fig* *1-m* Kopfschmerzen bereiten; ~ *es pl* *del parto* Wehen *f/pl*
dolorido [do'li'rido] schmerzhaft, schmerzend; *fig* traurig; ~rosa [-'rosa] *F* *f* Rechnung *f*; ~roso [-'roso] schmerzhaft; *fig* schmerzlich; kläglich; beklagenswert
doloso [do'loso] *jur* vorsätzlich; arglistig
doma [do'ma] *f* Zähmung *f*; ~dor [-'dor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; ~r [do'mar] <1a> *a* *fig* zähmen, bezwingen, bändigen
domenar [do'me'nar] <1a> bezwingen, unterwerfen
domesticable [domesti'kable] zähmbar; ~car [-'kar] <1g> zähmen
doméstico [do'mestiko] *I* *adj* häuslich, Haus...; *II* *m* Hausdiener *m*; Dienstbote *m*; ~ *Info* bei *Haushaltsgerät*
domiciliación [domiθi'liaθi'ɔn] *f* Bank

Einzugsermächtigung *f.* Abbuchungsauftrag *m.* **aliado** [-'liaðo] wohnhaft (en in *dar*); **aliar** [-'liar] <1b> ansiedeln; *Bank* die Einzugsermächtigung erteilen; abbuchen lassen; *Wechsel* domiciliieren; **aliario** [-'liario] ortsansässig; Haus...; Heim...
domicilio [domi'θilio] *m.* Wohnung *f.* Wohnort *m.* Wohnsitz *m.*; **societal** COM Sitz *m.* (*er Firma*); **sin** ~ **fijo** ohne festen Wohnsitz
dominación [domina'θion] *f.* Beherrschung *f.* Herrschaft *f.*; **ador** [-'ðar] herrisch; **ancia** [-'naθia] *f.* BIOL. Dominanz *f.*; **arte** [-'narte] *I adj.* (vor)herrschend, dominierend; *Person* herrschstüchtig;
II f. mus. Dominante *f.*
dominar [domi'nar] <1a> *I v/t.* beherrschen; überragen; **II v/i.** herrschen; vorherrschen, dominieren; **se** sich beherrschen
domingas [do'miŋgas] *V fpl.* Titen *fpl.*
domingo [do'miŋgo] *m.* Sonntag *m.*; **de Ramos** Palmsonntag *m.*; **de Resurrección** Ostersonntag *m.*; **agüero** [-'gero] *I adj.* sonntäglich, Sonntags...;
II m. F. Sonntagsfahrer *m.*
dominical [domini'kal] *I adj.* sonntäglich, Sonntags...; **suplemento** *m.* ~ Sonntagsbeilage *f.*; **II m.** Sonntagsblatt *m.*; Sonntagsbeilage *f.*; **cano** [-'kano] *I adj.* GEOGR. dominikanisch; **II m.**, **a** *f.* GEOGR. Dominikaner(in) *m(f)*; **co** *f.* GEOGR. Dominikaner *m.*
dominio [domi'nio] *m.* Herrschaft *f.*; Gebiet *n.* INFORM. Domain *f.*, Domäne *f.*; fig. Beherrschung *f.*; **de sí mismo** Selbstbeherrschung *f.*; **ser del** ~ **público** allgemein bekannt sein
domino [domi'no] *m.* Domino(spiel) *m.*; *Maske* Domino *m.*
domótica [do'motika] *f.* Haushaltsautomatisierung *f.*
don ¹ [ðon] *m.* Gabe *f.*, Begabung *f.*; **de lenguas** Sprachbegabung *f.*; **de gentes** Gewandtheit *f.* im Umgang mit Menschen
don ² [ðon] *m.* Don (*Titel vor männlichen Vornamen*); Herr *m.*
donación [dona'θion] *f.* Schenkung *f.* (*a jur.*); Stiftung *f.*; **med** ~ **de sangre** (*de órganos*) Blut-(Organ-)spende *f.*; **ador** [-'ðar] *m.* Spender *m.*, Stifter *m.*
donaire [do'naire] *m.* Ammut *f.*; gewandt

tes Auftreten *n.* Witzwort *n.*
donante [do'nante] *m.* Stifter *m.*; Schenker *m.*; **de sangre** Blutspende *m.*; **ar** [-'nar] <1a> schenken; stiften; *Blut*, *Organ* spenden; **ario** [-'ario] *m.* Beschenkte(r) *m.*; **alivo** [-'tibo] *m.* Gabe *f.*, Spende *f.*
doncel [ðon'θel] *m.* HIST. Edelknappe *m.*, Junker *m.*; Knappe *m.*; **cella** [-'θeka] *f.* Jungfrau *f.*, Mädchen *n.*; *Zofe* *f.*
donde [ðonde] *wo*; **bsd** *Am* bei; **de** ~ *woher*, von *wo*; **en** ~ *wo*; **hacia** (*od para*) ~ *wohin*; *P u Am* **tui** ~ **el médico** ich war beim Arzt
donde [ðonde] *inter* *wo?*; **¿de** ~ *wo?* *her?*, von *wo?*; **¿hacia** ~ *wohin?* *dondequiera* [ðonde'kiera] *wo* auch immer
dondiego [ðan'diego] *m.* BOT ~ **(de noche)** Wunderblume *f.*
donjuán [ðon'xuan] *m.* fig. Don Juan *m.*
donoso [ðonosol] *ammutig*
donostiarra [ðonos'tiara] *aus San Sebastian*
donosura [ðonos'ura] *f.* Ammut *f.*
doña [ðona] *f.* Frau *f.* (*Titel vor weiblichen Vornamen*)
dolpaje [ðol'paxe] *m.* **ping** [-'dopin] *m.* Doping *n.*; **par(se)** [-'parse] <1a> (sich) dopen
doquier(a) [ðo'kier(a)] *poet.* *wo immer*; **por** ~ überall
dorada [ðo'raða] *f.* ZO. Goldtrasse *f.*; **rado** [-'raðo] *I adj.* golden, Gold...; vergoldet; **II m.** Vergoldung *f.*; **ar** [-'rar] <1a> vergolden; *gastr.* anbräuen, leicht anbraten; *fig.* beschönigen
dórico [ðor'ko] *ARCH.* dorisch
doriflora [ðo'rifora] *f.* ZO. Kartoffelkäfer *m.*
dormido [ðor'mido] eingeschlafen; verschlafen; **estar** ~ schlafen; **quedar** ~ einschlafen; **don** [-'mi'ðon] *F m.* Langschläfer *m.*, F. Schlafmütze *f.*
dormir [ðor'mir] <3k> *I v/i.* schlafen; **con alg** mit-; schlafen; **dejar** ~ **alc/fig** etw. ruhen lassen; **II v/i.** einschlafen; MED betäuben
dormirse [ðor'mirse] <3k> einschlafen; **se me durmió la pierna** mein Bein ist eingeschlafen; **tar** [-'mi'tar] <1a> im Halbschlaf liegen, F. dösen
dormitorio [ðor'mi'torio] *m.* Schlafzimmer *n.*

dorsal [ðor'sal] *I adj.* Rücken...; **II m.** sport. Start-, Rückennummer *f.*; **so** [ðorsol] *m.* Rücken *m.*; Rückseite *f.*; **de la mano** Handrücken *m.*; **al** ~ umseitig
dos [ðos] *zwei*; **de** ~ **en** ~ *zu zweien*, zu zweit; **los** ~ *beide*; **cada** ~ **por tres** dauernd, ständig; *F en un ~ por tres* im Nu
doscientos [ðos'θientos] zweihundert
dose [ðo'sel] *m.* Thronhimmel *m.*, Belt-himmel *m.*; **cama** *f.* **con** ~ Himmelbett *n.*
dosificación [ðosifika'θion] *f.* Dosierung *f.*; **cador** [-ka'dor] *m.* Dosiersperder *m.*; **de jabón** Seifenspender *m.*; **car** [-'kar] <1g> dosieren (*a fig.*)
dos [ðos] *f.* Dosis *f.*, Gabe *f.*; **de choque** MED Stoß *m.* (z.B. Penzillinstoß); **~ letal** Letaldosis *f.*, tödliche Dosis *f.*; **una buena** ~ ein gut Teil
dolación [ðota'θion] *f.* Ausstattung *f.*, Stiftung *f.*; *mar.* Mannschaft *f.*; **~ policial** Polizeieinheit *f.*; **~ tado** [-'taðo] begabt (*para fin*); **~ para las lenguas** sprachbegabt; **~ tal** [-'tal] *bienes m/pl* ~ *es* Herritsgut *n.*, Mitgift *f.*, Aussteuer *f.*; **ar** [-'tar] <1a> ausstatten, -risten, versehen (**de** mit); stiften; *Preis* dotieren (*con* mit); *Brau* aussteuern
do [ðo] *I m.*, *f.* Mitgift *f.*, Aussteuer *f.*; **~ s** *fpl.* Gabe *f.*, Begabung *f.*
dove [ðo've] *f.* ARCH. Keilstein *m.*
doy [ðoj] → **dar**
Dr. abv (*Doctor*) *Dr.* (*Doktor*)
Dra. abv (*Doctora*) *Dr.* (*Doktor, bei Frauen*)
dracma [ðragma] *f.* Münze, Drachme *f.*
draconiano [ðrako'niano] *a fig.* drakonisch; **medidas** *fpl.* ~ *as* drakonische Maßnahmen *fpl.*
DRAE [ðrae] *m.* *abv* (*Diccionario de la Real Academia Española*) Wörterbuch *n.* der span. Sprachakademie
draga [ðraga] *f.* (Nass-)Bagger *m.*; **do** [-'gðo] *m.* (Aus-)Bagger *n.*; **~ minas** [-'minas] *m.* Minensuchboot *n.*, -räumbot *n.*
dragar [ðra'gar] <1h> (aus)baggern
drago [ðra'go] *m.* BOT. Drachenbaum *m.*
dragón [ðra'gon] *m.* Drache *m.*; *mit* *Dragoner* *m.*
drama [ðrama] *m.* Drama *n.* (*a fig.*); **hacer un ~ de alc** *fig.* ein Drama aus etw. machen

dramático [ðra'matiko] *I adj.* dramatisch; **arte** *m.* ~ Schauspielkunst *f.*; **escritor** *m.* ~ Dramatiker *m.*; **II m.** Dramatiker *m.*
dramatismo [ðrama'tizmo] *m.* Dramatik *f.* (*a fig.*); **~ tizar** [-'ti'ðar] <1f> dramatisieren (*a fig.*); **~ turgia** [-'turgia] *f.* Dramaturgie *f.*; **~ turgio** [-'turgio] *m.* Dramatiker *m.*; *Dramaturg* *m.*
dramón [dra'mon] *m.* *desp.* Schauerdrama *n.*
drapelado [ðrape'aðo] *m.* Drapierung *f.*; **ar** [-'ar] <1a> drapieren
drástico [ðrastiko] drastisch
dren [ðren] *m.* Drän *m.*
drenaje [ðre'naxe] *m.* Entwässerung *f.*, Drainage *f.* (*a med.*); **~ linfático** Lymphdränge *f.*; **~ nar** [-'nar] <1a> entwässern; dränen, dränieren
Dresde [ðresðel] *m.* Dresden *n.*
driblar [ðri'ðar] <1a> sport. dribbeln; **~ lling** [-'ðblin] *m.* Dribbeln *n.*, Dribbling *n.*
dril [ðril] *m.* Drillich *m.*
driza [ðri'ða] *f.* *mar.* Leine *f.*, Histiau *n.*
droga [ðro'ga] *f.* Droge *f.*; Rauschgift *n.*; **~ blanda** (*dura*) weiche (harte) Droge *f.*; **~ de diseño** Designerdroge *f.*; **~ dición** [-'dion] *f.* Drogen-, Rauschgiftsucht *f.*; **~ dicio** [-'dikio] *I adj.* drogen-, rauschgiftsuchtig; **II m.**, **a** *f.* Drogen-, Rauschgiftsucht *m(f)*; **~ se** [-'gar-se] <1h> Drogen nehmen; **~ ta** [-'gata] *F m.* Junkie *m.*
drogodependencia [ðrogoðepen'denθia] *f.* Drogenabhängigkeit *f.*; **~ diente** [-'diente] *I adj.* drogenabhängig; **II m.**, *f.* Drogenabhängiger *m(f)* *f.*
drogueria [ðroge'ria] *f.* Drogerie *f.*; **~ ro** [-'gero] *m.* Drogist *m.*
dromedario [ðrome'dario] *m.* ZO. Dromedar *n.*
drupa [ðrupa] *f.* BOT. Steinfrucht *f.*
dublativo [ðubla'tibo] zweifelh., unschlüssig; *GRAM.* dubitativ
ducado [du'kaðo] *m.* Herzogtum *n.*; *Münze* Dukaten *m.*
ducal [du'kal] herzoglich
ducha [du'ʧa] *f.* Dusche *f.*; **~ de agua fría** *a fig.* kalte Dusche *f.*; **~ bucal** Munddusche *f.*
duchar(se) [du'ʧar(se)] <1a> (sich) duschen
ducho [du'ʧo] erfahren; bewandert

dúctil

dúctil ['duktil] dehnbar; geschmeidig; Person gefügig

ductilidad ['duktili'dað] f Dehnbarkeit f. Geschmeidigkeit f

► **duda** ['duda] f Zweifel m; ► **sin duda** ohne Frage; zweifellos; **estar tuera de (toda) duda** außer Zweifel stehen; **no cabe la menor duda** es besteht nicht der geringste Zweifel; **poner en duda** in Zweifel ziehen; infrage stellen; **salir de dudas** Gewissheit erlangen; sich Gewissheit verschaffen

► **duciar** [du'ðar] <1a> I v/t bezweifeln; **¡no lo dudes!** da kannst du sicher sein!; II v/t zweifeln (**de an dat**); unschlüssig sein; ~ **de alg** an j-m zweifeln; j-n verdächtigen; **no ~ en** nicht zögern zu; ~oso [-'ðoso] zweifelhaft; verdächtig; fragwürdig; Person unschlüssig

duela ['duela] f Fassaube f

duela ['duela] ► **doler**

duelista [du'elista] m Duellant m; ~lo ['duelo] m 1 Trauer f; Trauerfolge

duelo m 1 Trauer f; Trauerkampf n; ~zug m; 2 a fig Duell n, Zweikampf m; **batirse en** ~ sich duellieren

► **duende** ['duende] m Kobold m; F ~ **de (la) imprenta** Druckfehlerteufel m; **hay ~s** es spukt; **tener ~** Anmut od

Charme haben

► **dueño** ['dueño] m, ► **dueña** ['dueña] f Eigentümer(in) m(f); Wirt(in) m(f); Herr(in) m(f); **es Vd. muy dueño** es

steht Ihnen ganz frei; **hacerse dueño de la situación** Herr der Lage sein; **no ser dueño de sí mismo** nicht mehr Herr seiner selbst sein; **no ser dueño de sus actos** nicht zurechnungsfähig sein

duermaveja [duérme'βela] f m, f Halb-

schlaf m

duermo ['duermo] ► **dormir**

dueto ['dueto] m mus Duett n

► **dulce** ['dulbe] I adj süß; fig a lieblich; weich; sanft; II m Süßigkeit f, Süßspei-

se f; ~s pl Süßwaren fpl; ~cería [-'ðe'ria] f Süßwarengeschäft m; ~cificar [-ði-

fikar] <1g> süßen; fig versüßen; mit-

dem; ~cinea [-ðe'nea] f mus Ar Schalmere f; ~zaina [-ðe'aina] f mus Ar Schalmere f; ~zón [-'ðon] süßlich (a fig); ~zor [-'θor]

m, ~zura [-'θura] f a fig Süße f, Lieb-

lichkeit f; Sanftmut f

dumping ['dampɪŋ] m Dumping n

duna ['duna] f Düne f; ~ **móvil** (od **movida**) Wanderdüne f

Dunkerque [dʊŋ'keke] m Dinkirchen

dúo ['duo] m mus Duett n; Duo n

duodécimo [duo'deðimo] zwölfte(r); ~ **deno** [-'ðeno] m anat Zwölffinger-

darm m

dúplex ['dupleks] m Maison(n)ette

(-wohnung) f

duplicación [duplika'θion] f Verdoppe-

lung f; ~ **cado** [-'kaðo] I adj (ver)dop-

pelt; **por ~** in zweifacher Ausfertigung;

II m Duplikat n; Zwetschrit f; ~ **car(se)** [-'ka(ɾ)se] <1g> (sich) verdop-

peln; ~ **cidad** [-ðe'ðað] f Duplizität f;

fig Doppelzüngigkeit f

dúpio ['dupio] I adj doppelt; II m das

Doppelte

duque ['duke] m Herzog m; **gran ~**

Großherzog m; **los ~s** pl das Herzogs-

paar; ~ **sa** [du'kesa] f Herzogin f

durabilidad [duraβi'lidad] f Dauerhaf-

tigkeit f; Haltbarkeit f; ~ **ble** [du'rabile]

dauerhaft; haltbar

► **duración** [dura'θion] f Dauer f; **de**

larga ~ Güter langlebig; ~ **dero** [-'ðe-

rol] dauerhaft; langlebig

► **durante** [durate] während; ~ **un año**

ein Jahr lang

► **durar** [dura] <1a> dauern; andauern;

(an)halten; sich halten

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

durazno [dura'no] m bot Herzfläschen

E

E, e [e] f E, e n

e [e] und (stat y vor i od hi)

E *abr* (Este) O (Ost, Osten)

éal [eal] nuni, auf; los!

EAU *mpl* *abr* (Eunivos Arabes Unidos)

VAE *pl* (Vereinigte Arabische Emirate)

ebanista [eβa'nista] m Kunst-, Möbel-

tischler m; ~ **tería** [-'te'ria] f Kunst-, Mö-

beltischlerei f

éban [eβano] m Ebenholz n

ebriedad [eβe'riedað] f Trunkenheit f;

Rausch m (a fig)

ebrio [eβio] betrunken; fig berauscht,

trunken (**de vor dat**)

ebullición [ebu'liθion] f Aufkochen n;

Sieden n; **punto m de ~** Siedepunkt m

ebúrneo [eβu'rneo] elfenbeinern

eczema [eg'θema] m MED → **eczema**

echado [e'θaðo] liegend; **estar ~** lie-

gend; **Am Centr, Mex** es bequem haben;

~n gut bezahlten Posten haben; F ~ **pa-**

ra (**adelante** mutig; unternehmens-

lustig; ~ **dora** [-'ðora] f ~ **de cartas** Kar-

tenlegerin f

► **échar** [e'ʃar] <1a> I v/t werfen; weg-

werfen, -schütten; vertreiben; hinaus-

werfen; entlassen; F feuern; **Gedrök**

eingießen, einschenken; **Brief** einwer-

fen; **Netz** auswerfen; **Knochen** treiben;

Wurzeln schlagen; **Fett** ansetzen;

Zähne bekommen; **Riegel** vorschieben;

Rauch, Fluch usw ausstoßen; **Rede** hal-

ten; **Schuld** zuschieben; **Alter** zuschrei-

ben; **Spiele, Partie** spielen; **Karten** legen;

Film usw geben; **Strafe** F aufbringen;

~ **abajo** **Gebäude** abreißen; fig zu-

nichte machen; ~ **cuántos años me**

echas? für wie alt hältst du mich?;

II v/t ~ **a (inf)** anfangen zu (inf); ~ **a co-**

rrer anfangen zu laufen, losrennen; ~

por la derecha nach rechts gehen bzw

fahren; III v/r ~ **se** sich hinlegen; sich

lich, Kirchen...; II m Geistliche(r) m

ecilip[sar] [ekliβ'sar] <1a> astr verfin-

stern; fig in den Schatten stellen; ausste-

chen; ~ **sarse** astr sich verfinstern; fig

verblassen; (ver)schwinden; F sich ver-

drücken; ~ **se** [e'klipse] m astr Finster-

nis f; fig Verblässen n, Nachlassen n;

Verschwinden n; ~ **de luna** od **lunar**

(**de sol** od **solar**) Mond-(Sonnen-)fin-

sternis f

ecloisión [eklo'sion] f zo Ausschlüpfen

n; fig Enttaltung f; Werden n; ~ **stona**

[-'sion] <1a> zo ausschlüpfen; fig sich

entfalten

eco [eko] m Echo n; Widerhall m (a fig);

hacerse ~ de alc über etw berichten;

etw aufgreifen; **tener ~** Widerhall (od

Anklang) finden; ~ **gratia** [-gra'fia] f

med Sonographie f; Ultraschallunter-

suchung f

► **ecología** [ekolo'xia] f Ökologie f

► **ecológico** [ekolo'xiko] ökologisch;

Umwelt...; umweltfreundlich; ~ **jogis-**

mo [-'lo'xizmo] m Umweltschutzbewe-

gung f

► **ecologista** [ekolo'xista] m Umwelt-

schützer m

ecólogo [ekolo'xo] m Ökologe m

económico [ekono'mato] m Verwalter-

stelle f; Einkaufszentrum n (für Offi-

ziere usw)

► **economía** [ekono'mia] f Wirtschaft f;

fig Sparsamkeit f; **Españis** f; ~ **do-**

mésica Hauswirtschaft f; ~ (**socia**)

de mercado (soziale) Marktwirtschaft

f; ~ **planificada** Planwirtschaft f; ~ **po-**

lítica Volkswirtschaft(slehre) f; ~ **sur-**

mergida Schattenwirtschaft f; **hacer**

~ **s** sparen

► **económico** [ekono'miko] wirtschaft-

lich, Wirtschafts...; fig billig; sparsam

economista [ekono'mista] m Volks-

wirtschaftler m; Wirtschaftswissen-

schaftler m; Wirtschaftsexperte m;

E

~ **zar** [-'θar] <1f> (eind)sparen; sparsam

umgehen mit; ~ **estrueros** mit s-n

Kräften haushalten

ecónomo [ekono'mo] m Verwalter m;

REL (Parr-)Verweser m

ecosistema [ekosis'tema] *m* Ökosystem *n*; *~tasa* [-'tasa] *f* Ökosteuer *f*; *~test* [-'test] *m* Ökostat *m*; *~tenda* [-'tenda] *f* Öko-, Bioladen *m*; *~turismo* [-'tu'rizmo] *m* Ökotourismus *m*; **ectoplasma** [ekto'plazma] *m* Biol. Ektoplasma *n*; *Parapsychologie* Teleplasma *m*

ecuación [ekua'tʃon] *f* MAT Gleichung *f*

ecuador [ekua'dor] *m* Äquator *m*; **paso** *m del* *~fig* Äquatoraufe *f*

Ecuador [ekua'dor] *m* Ecuador *n*

ecuador [ekua'dor] *m* TEC

Equalizer *m*

ecuanime [ekuanime] gelassen, gleichmütig; unparteiisch

ecuinidad [ekuanini'da] *f* Unparteilichkeit *f*; Gleichmut *m*; *~torial* [-'to'rial] Äquatorial...; *~toriano* [-'to'riano] *I adj* ecuadorianisch; **II** *m*, *~a* *f* Ecuadorianer(in) *m(f)*

ecuestre [ekuestre] Reiter...; **estatua** *f* Reiterstandbild *n*

ecuménico [eku'meniko] ökumenisch; *~menismo* [-me'nizmo] *m* REL Ökumenismus *m*; Ökumene *f*

eczema [eg'tema] *m* MED Ekzem *n*

edad [e'da] *f* Alter *n*; Zeitalter *n*; **Edad Media** Mittelalter *n*; *la ~de dorada* [*od de oro*] *fig* das goldene Zeitalter; *~de piedra* Steinzeit *f*; *la tercera* *~* das Alter; der Lebensabend, die Senioren; *~de jubilación* Rentenalter *n*; *~del pavo* Fliegejahre *n/pl*; *a la ~de* im Alter von; *a mi ~* in m-m Alter; *de corta* *~* Kind klein; *de mediana* *~* mittleren Alters; *en ~* *escolar* schulpflichtig; *en ~* *penal* strafmündig; *una señora de ~e* ältere Dame; *¿qué ~tienes?* wie alt bist du?

edecán [edekan] *m* MIL Adjutant *m*

edema [e'dema] *m* MED Ödem *n*

edén [e'den] *m* Paradies *n*, Eden *n*

edénico [e'deniko] paradiesisch

edición [edi'tʃon] *f* Ausgabe *f*; Auflage *f*; *~de bolsillo* Taschenausgabe *f*; *~pirata* Raubdruck *m*

edicto [e'dikto] *m* Verordnung *f*; Erlass *m*; HIST Edikt *n*

edificable [edifikable] bebaubar; **zona edificable** [edifikable] *f* Baugebiete *n*; *~cación* [-ka'tʃon] *f* Erbauung *f* (*a fig*); Bau *m*; *~cante* [-kante] erbaulich; *~car* [-'kar] (*1g*) *er*-bauen (*a fig*)

edificio [edi'tʃio] *m* Gebäude *n*, Bau *m*; *~de viviendas* (*od de pisos*) Wohnhaus *n*

edil [e'dil] *m* Stadtrat *m* (*Person*)

Edimburgo [edin'burgol] *m* Edinburgh *n*

Edipo [e'dipo] *m* Oidipus *m*; **complejo** *m de* *~* Oidipuskomplex *m*

editar [e'dita] (*1a*) *Buch* herausgeben, -bringen; *~tor* [-'tor] *m* Herausgeber *m*; Verleger *m*; INFORM Editor *m*

editorial [edi'to'rial] **I** *adj* Verlags...; verlegerisch; **II** *m* Leitartikel *m*; **III** *f* Verlag *m*; Verlagshaus *n*; *~lista* [-'lista] *m* Leitartikler *m*

edredón [e'dre'don] *m* Federbett *n*, Daunendecke *f*

educación [edu'ka'tʃon] *f* Erziehung *f*; Bildung *f*; (gutes) Benehmen *n*; *~de adultos* Erwachsenenbildung *f*; *~espe-cial* Sonderschulwesen *n*; *~física* Leibeserziehung *f*; Sport(unterricht) *m*; *~prescolar* Vorschulerziehung *f*; *~primaria* Grundschulwesen *n*; *~secundaria* Sekundarschulwesen *n*; *~sexual* Sexualkunde *f*; *~vial* Verkehrserziehung *f*; *con mucha* *~* sehr höflich; *no tener* *~* kein Benehmen haben

educado [edu'ka'do] gebildet; höflich; (*bien*) *~* gut erzogen; *mal* *~* schlecht erzogen, unerzogen; *~cador* [-ka'dor] *m* Erzieher *m*; *~cando* [-'kando] *m* Zögling *m*; Schüler *m*; *~car* [-'kar] (*1g*) erziehen; bilden; schulen; *~cativo* [-ka'tibo] *Lehr...* Erziehungs...; *política* *f* *~a* Bildungspolitik *f*; **sistema** *m* *~* Erziehungssystem *n*; Bildungswesen *n*

edulcorante [edulko'rante] *m* Süßstoff *m*; *~rar* [-'rar] (*1a*) (ver)süßen; *fig* mildern

EEB *f* *abr* (*Encefalopatía Espongiforme Bovina*) BSE *n* (*bovine spongiforme Encephalopathie*, Rinderwahnsinn)

EEE *m* *abr* (*Espacio Económico Europeo*) EWU *m* (Europäischer Wirtschaftsraum)

EE.UU. *n/pl* *abr* (*Estados Unidos*) USA *pl* (*United States of America*); Vereinigte Staaten *pl*

efebo [e'febo] *m* Ephybe *m*, Jüngling *m*

efectismo [efek'tismo] *m* Effekthascherei *f*; *~tista* [-'tista] auf Effekt bedacht

efectivamente [efektiba'mente] *adv* tatsächlich, in der Tat; wirklich; *~idad* [-bi'da] *f* Wirksamkeit *f*; Wirklichkeit *f*; *~tener* *~* wirksam werden

efectivo [-'tibo] **I** *adj* wirklich, tatsächlich; wirksam; *hacer efectivo* in die Tat umsetzen; *Zahlung* leisten; *Scheck* einlösen; **II** *m* Bestand *m*; *~m* (Truppen)-Stärke *f*; **~en efectivo** (im) bar

efecto [e'fektol] *m* Wirkung *f*; Effekt *m*; Eindruck *m*; *~s especiales* *Film* Trickaufnahmen *n/pl*; *~s invenerado* Treibhauseffekt *m*; *~s personales* persönliche Sachen *n/pl*; *~a largo plazo* Langzeitwirkung *f*; *~con* *~retroactivo* rückwirkend; *~secundario* Nebenwirkung *f*; *al* *~* zu dem Zweck; *en* *~* in der Tat; *dejar sin* *~* ungültig machen; *hacer* (*od surtir*) *~* wirken; *hacer buen* (*mal*) *~* en guten (schlechten) Eindruck machen; *llevar a* *~* zustande bringen; *~s pl* Sachen *n/pl*; *com* Effekten *pl*, Wertpapiere *n/pl*

efectuar [e'fektuar] (*1e*) *aus*-, durchführen; vollziehen; *com* tätigen; *~se* zustande kommen, stattfinden; erfolgen

efeméride [efe'me'ride] *f* (denkwürdiges) Ereignis *n* bzw Datum *n*

efervescencia [efe'rbes'ten'cia] *f* Aufbrausen *n*; *fig* Erregung *f*; Gärung *f*; *~te* [-'te] aufbrausend, Brause...; *fig* brodelnd; *tableta* *f* Brausetablette *f*

eficacia [efika'cia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Effizienz *f*; *~cáz* [-'káz] *wirksam*; wirkungsvoll; leistungsfähig; *~clencia* [-'tjen'cia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Tüchtigkeit *f*; Effizienz *f*; *~ciente* [-'tiente] wirksam; *Person* fähig, tüchtig

efigie [e'fije] *f* Bildnis *n*

efimera [e'fime'ra] *f* zo Eintagsfliege *f*; *~ro* [e'fime'ro] kurzlebig; vergänglich

eflorescencia [eflo're'sen'cia] *f* MINER Auswitterung *f*; Effloreszenz *f*; *~cente* [-'tente] auswitternd

efluvio [e'flu'bio] *m* Ausdünstung *f*; *fig* Flutium *n*; *poet* Duft *m*

efusión [efu'sion] *f* Erguss (*a fig*); Innigkeit *f*; *~con* *~* überschwänglich; *~sivo* [-'sibo] überströmend, überschwänglich; herzlich, innig

Egeo [e'xeo] *m* (*mar* *m*) *~* Ägäis *f*; Ägäisches Meer *n*

égida [e'xida] *f* *bajo la ~de* unter der Schirmherrschaft (*od* der Ägide) von

egipcio [e'xipio] **I** *adj* ägyptisch; **II** *m*, *~a* *f* Ägypter(in) *m(f)*

Egipto [e'xipto] *m* Ägypten *n*

éloga [e'logo] *f* LIT Ekloge *f*

ego [ego] *m* Ego *n*, Ich *n*; *~centrico* [-'tentriko] egozentrisch; *~ismo* [-'izmo] *m* Selbstsucht *f*; Egoismus *m*

egoísta [ego'ista] **I** *adj* selbstsüchtig, egoistisch; **II** *m*, *f* Egoist(in) *m(f)*; *~la-tria* [-la'tria] *f* Selbstverherrlichung *f*

egregio [e'grexio] bedeutend, berühmterhaucht

egresar [eg're'sar] *Am* (*1a*) *s-e* (Schul- bzw Hochschule)-Ausbildung abschließen; *~so* [e'greso] *Am* *m* Schul- bzw Studienabschluss *m*

¡eh! he! he! ¿~? was?; wie?; *es bonito*, *¿~?* das ist hübsch, nicht (wahr)?

eje [e'xe] *m* Achse *f*; TEC Welle *f*; *fig* An-gelpunkt *m*; *partir a alg por el* *~* j-n kaputt-machen

ejecución [exeku'tʃon] *f* Ausführung *f*; Vollziehung *f*; jur Vollstreckung *f*; Hinrichtung *f*; *mus* Spiel *n*, Vortrag *m*; *~forzosa* *jur* Zwangsvollstreckung *f*; *poner en* *~* ausführen; *~tante* [-'tante] *m* *mus* Ausführer(in) *m*; vortragen der Künstler *m*; *~tar* [-'tar] (*1a*) ausführen; vollziehen; *jur* vollstrecken; pfänden; hinrichten; *mus* vortragen, spielen

ejecutivo [exeku'tibo] **I** *adj* ausübend; *jur* Vollstreckungs...; vollstreckbar; (*poder* *m*) *~* *pol* ausübende Gewalt *f*; Exekutive *f*; *agente* *~* Gerichtsvollzieher *m*; Vollzugsbeamte(r) *m*; **II** *m* Manager *m*, Führungskraft *f*; *alto* *~* Topmanager *m*; *~tor* [-'tor] *m* Vollzieher *m*, Vollstrecker *m*; *~(de la justicia)* Scharfrichter *m*; *~toria* [-'to'ria] *f* Vollstreckungsbefehl *m*; *~torio* [-'torio] vollstreckbar; rechtskräftig

ejemplar [exem'plar] **I** *adj* beispielhaft, musterhaft, vordbildlich; *Strafe* exemplarisch; **II** *m* Exemplar *n*; Muster *n*; *~gratuito* Freixemplar *n*; *~idad* [-'i-da] *f* Vorbildlichkeit *f*; Beispielhaftigkeit *f*; *~lar* [-'ri'lar] (*1f*) ein Beispiel geben; als Beispiel dienen

ejemplificar [exemplifi'kar] (*1g*) durch Beispiele belegen

ejemplo [e'xemplo] *m* Beispiel *n*; Vor-

ejercer

- bild *n*; **a** ~ **de** nach dem Vorbild (*gen*);
dar (*buen*) ~ mit gutem Beispiel voran-
 gehen; **poner por** ~ als Beispiel anfüh-
 ren; **por** ~ zum Beispiel; **predicar con**
el ~ mit gutem Beispiel vorangehen;
sin ~ beiseite; **tomar** ~ **de** sich ein
 Beispiel nehmen an (*dad*)
ejercer [exer'ter] <2b> **I** *v/t* ausüben;
 Amt bekleiden; betreiben; **II** *v/t* Arzt
 praktizieren; ~ **de** tätig sein als
ejercicio [exer'θio] *m* Übung *f*;
 Ausübung *f* (*e-s* *Beruf*); Turnübung *f*;
 COM Geschäfts-, Rechnungsjahr *n*; **en**
 ~ amtierend; Arzt praktizierend; **hacer**
 ~ sich Bewegung machen; mit. ~ **s** *pl*
 Exerzieren *n*; REL ~ **s** *espirituales*
 Exerzitien *pl*; ~ **tado** [-'taðo] geübt, be-
 wandert (*en* in *dad*); ~ **tar** [-'tar] <1a>
 (aus)üben, betreiben; schulen; trainie-
 ren, F drillen; ~ **tarse** sich üben (*en* in
dad)
ejército [e'xerθio] *m* Heer *n* (*a* *fig*);
 Armee *f*; ~ **de** (*l*) *aire* Luftwaffe *f*; ~
profesional Berufsheer *n*
ejote [e'xote] *Am Cent*, Mex *m* grüne
 Bohne *f*
 ► **el** [el] **I** *art* der; **II** ► **el que** *pr/rel* der
 ► **el** [el] *pron* er, **esto es para** ~ das ist für
 ihn
elaboración [elabora'θion] *f* Ausarbei-
 tung *f*, Herstellung *f*; Erzeugung *f*; ~ **rar**
 [-'rar] <1a> ausarbeiten; anfertigen,
 herstellen, erzeugen
elasticidad [elastiθi'da] *f* Elastizität *f*
elástico [e'lástico] **I** *adj* elastisch;
 dehnbare (*a* *fig*); **II** *m* Gummiband) *n*
Elba [el'ba] *m* Elbe *f*
elébora [e'leboro] *m* BOT Nieswurz *f*
elección [ele'θion] *f* Wahl *f*; Aus-
 wahl *f*; **elecciones europeas** Europa-
 wahlen *fppl*; **elecciones generales** all-
 gemeine Wahlen *fppl*; **elecciones le-**
gislativas (*municipales*) Parlaments-
 (Gemeinde-, Kommunal-)wahlen *fppl*;
elecciones presidenciales Präsiden-
 tenwahl *f*; ~ **clonario** [-θio'nao] *Am*,
 tenwahl *f*; ~ **clonario** [-θio'nao] *Am*,
 ~ **tivo** [elekt'itibo] Wahl...; ~ **to** [elektro]
 gewählt; ~ **tor** [-'tor] **I** *adj* wahlberech-
 tigt; **II** *m* Wähler *m*; HST Kurfürst
m; ~ **Jorado** [-to'rao] *m* Wahlschaft
f; HST Kurfürstentum *n*; ~ **Joral** [-to'ral]
 Wahl...
 ► **electricidad** [elektrifi'da] *f* Elektri-
 zität *f*

- **electricista** [elektriθista] *m* Elektrik-
 er *m*
eléctrico [e'lektriko] elektrisch
electrificacón [elektrifika'θion] *f*
 Elektrifizierung *f*; ~ **ficar** [-'fikar]
 <1g> elektrifizieren; ~ **zar** [-'θar] <1f>
 elektrisieren (*a* *fig*)
electrocardiograma [elektrokardi-
 'grama] *m* Elektrokardiogramm *n*,
 EKG *n*; ~ **de esfuerzo** [-'tʃoke] *m* MED
 Elektroschock *m*; ~ **ución** [-ku'θion]
f Hirnrichtung *f* durch den elektrischen
 Stuhl; Tötung *f* durch Stromschlag;
 ~ **ctar** [-ku'tar] <1a> durch elektrischen
 Strom hinrichten *od* töten; ~ **cu-**
tarse durch e-n (Strom-)Schlag getötet
 werden; ~ **do** [-'trodo] *m* Elektrode *f*;
 ~ **doméstico** [-do'mestiko] *m* Elek-
 trogerät *n*, elektrisches Haushaltsge-
 rät *n*; ~ **encefalograma** [-enbefalo'gra-
ma] *n*, ~ **imán [-i'man] *m* Elektro-**
magnet *m*
electrólisis [elektrolisis] *f* Elektrolyse
f; ~ **trón** [-'tron] *m* Elektron *n*; ~ **trónica**
 [-'tronikal] *f* Elektronik *f*; ~ **de consu-**
mo Unterhaltungselektronik *f*
 ► **electrónico** [elektroniko] elektro-
 nisch
electroshock [elektro'ʃok] *m* → ~ **cho-**
que, ~ **tecna** [-'teknal] *f* Elektrotech-
 nik *f*; ~ **técnico** [-'tekniko] elektrotech-
 nisch; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* MED Elek-
 trotherapie *f*
 ► **elefante** [ele'fante] *m* ZO Elefant *m*;
 ~ **marino** See-Elefant *m*; *fig* **como un**
 ~ **en una cacharrería** wie ein Elefant
 im Porzellanladen
elegancia [ele'ganθia] *f* Eleganz *f*
 ► **elegante** [ele'gante] elegant; ~ **to**
 [-'to] *f* *u* *Am* elegant; *F* pieklein
elegía [ele'xia] *f* Elegie *f*, Klageled *n*;
 ~ **giaco** [-'xiako] elegisch
eligible [ele'xible] wählbar; ~ **gir** [-'xir]
 <3c u 3j> wählen; auswählen, aussu-
 chen; ~ **a** ~ nach Wahl
elemental [elemental] elementar, Ele-
 mentar...; Grund...
 ► **elemento** [elemento] *m* Element *n*;
 Bestandteil *m*; Baustein *m*; ~ **esencial**
 Hauptbestandteil *m*; *fig* **estar en su**
 in s-m. Element sein; ~ **s** *pl* Grundbe-
 griffe *mpl*

- elenco** [e'lenko] *m* Katalog *m*; Liste *f*;
 THEA Ensemble *n*; Besetzung *f*
elepé [ele'pe] *m* Langspielplatte *f*, LP *f*
elevación [eleba'θion] *f* Erhebung *f*;
 Erhöhung *f*; Anhebung *f* (*a* *der Preise*);
 GEOGR (Boden-)Erhebung *f*; Anhöhe *f*;
 ~ **do** [-'ða'o] hoch (*a* *Preis*); erhöht; *fig*
 erheben; *Stil* usw gehoben; ~ **dor** [-'dor]
m TEC Elevator *m*, Hebewerk *n*; AUTO
 Hebebühne *f*; *Am* reg Lift *m*; ~ **lunas**
 [-'lunas] *m* AUTO Fensterheber *m*
elevant [ele'var] <1a> (empor)heben; er-
 heben; *Preise* usw anheben, erhöhen;
 ~ **mar** ~ **al cuadrado** ins Quadrat erhe-
 ben; ~ **se** sich erheben; ~ **a** sich belau-
 fen auf (*acas*)
elfo [el'fo] *m* MYTH Elf *m*, Elfe *f*
eliminación [elimina'θion] *f* Beseiti-
 gung *f*; Ausschcheidung *f*; Enttarnung
f; ~ **de desechos** (*od* *residuos*) Abfall-
 beseitigung *f*; Entsorgung *f*; ~ **nar**
 [-'nar] <1a> beseitigen; ausmerzen;
 ausschneiden (*a* MED); eliminieren; aus-
 schließen; entfernen; INFORM löschen;
 ~ **natória** [-na'toria] *f* SPORT Ausschlei-
 dungskampf *m*; Vorrunde *f*; ~ **notorio**
 [-na'torio] Ausschcheidung...
elipse [e'lipse] *f* Ellipse *f*
elíptico [e'lipiko] elliptisch
élite [e'lite] *f*, *élite* [e'lite] *f* Elite *f*
elitista [eli'tista] elitär
elixir [eli'θir] *m* Elixier *n*; ~ **bucal** (*od*
dentífico) Mundwasser *n*
 ► **ella** [e'la] *pron* sie; *dat* ihr; **con** ~ mit
 ihr; ~ **s** *fppl* sie *pl*; *dat* ihnen
 ► **ello** [e'lo] *pron* es; **con** ~ damit; **de** ~
 davon; darüber; **para** ~ dafür; dazu; **por**
 ~ darum; **estar en** ~ schon dabei sein;
 ~ **s** *mpl* sie *pl*; *dat* ihnen
elocuencia [elo'kuencia] *f* Beredsam-
 keit *f*; ~ **cuente** [-'kuenta] beredt; *fig*
 viel sagend
elogiable [elo'xiable] lobenswert; ~ **giar**
 [-'xian] <1b> loben, rühmen; preisen;
 ~ **gio** [-'xio] Lob *n*; Lobrede *f*;
 ~ **gioso** [-'xioso] lobend, anerkennend
elote [e'lote] *Am Cent*, Mex *m* grüner
 Maiskoben *m*
elucidar [eluθi'dar] <1a> auf-, erklären;
 ~ **ctuar** [-ku'tuar] <1a> → **lucubrar**;
 ~ **dir** [-'dir] <3a> umgehen, vermeiden,
 ausweichen (*dad*)
 ► **e-mail** ['imeil] *m* E-Mail *f*
emalación [emana'θion] *f* Ausströmen
n; Ausdünstung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a>
 ent-, ausströmen; *fig* ausgehen, her-
 rühren (*de* von)
emancipación [emanti'paθion] *f* Be-
 freiung *f*; Emanzipation *f*; JUR Mün-
 disprechung *f*; ~ **par** [-'par] <1a>
 emanzipieren; JUR mündig sprechen;
 ~ **Skaven** freilassen; ~ **parse** sich eman-
 zipieren; sich unabhängig (*od* selbst-
 ständig) machen
emascular [emasku'lar] <1a> entman-
 nen, kastrieren
embadurnar [embaðu'nar] <1a> be-,
 ver-, überschmieren
 ► **embajada** [emba'xada] *f* Botschaft *f*;
 ~ **dor** [-'dor] *m* Botschafter *m*
emballador [emba'ðor] *m* Packer *m*;
 ~ **laje** [-'laje] *m* Verpackung *f*; → **Info**
bei Verpackung; ~ **lar** [-'lar] <1a> ein-,
 verpacken; ~ **larse** AUTO auf Touren
 kommen (*a* *fig*); lossausen
embaldosado [embaldo'sa'o] *m* Flie-
 senboden *m*, -belag *m*; ~ **sar** [-'sar]
 <1a> mit Fliesen belegen, fliesen
embalsamar [embalsa'mar] <1a> ein-
 balsamieren; *fig* mit Wohlgeruch erfül-
 len, parfümieren
embalsar [embal'sar] <1a> Wasser stau-
 en; ~ **se** [em'balse] *m* Stausee *m*, -be-
 cken *n*
embarazada [embara'ðada] **I** *adj*
 schwanger; **II** *f* Schwangere *f*; ~ **zar**
 [-'zar] <1f> hindern, hemmen; *Frau*
 schwängern; ~ **zarse** verlegen werden;
 ~ **zo** [-'rabo] *m* Schwangerschaft *f*; *fig*
 Hindernis *n*; Hemmung *f*; Verlegen-
 heit *f*; **interrupción** *f* *del* ~ Schwanger-
 schaftsunterbrechung *f*; ~ **zoso** [-'ðoso]
 hinderlich; peinlich
embarcación [embar'kaθion] *f* Wasser-
 fahrzeug *n*; Schiff *n*; Boot *n*; ~ **cadere**
 [-ka'dero] *m* Ladeplatz *m*; Landungs-
 brücke *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> **I** *v/t* einschif-
 fen; verladen; *fig* hineinziehen (*en* in
acas); **II** *v/t* an Bord gehen; einstecken;
 ~ **AVIA** einsteigen; ~ **arse** sich einschif-
 fen, an Bord gehen; *fig* sich einlassen
 (*en* auf *acas*); ~ **co** [em'bar'ko] *m* Ein-
 schiffung *f*
embaragar [embar'gar] <1b> beschlag-
 nehmen; plündern; *fig* in Beschlag neh-
 men
embargo [em'bar'go] *m* Beschlagnahme
f; Embargo *n*; JUR Pfändung *f*; ► **sin**

embarque

- embargo** jedoch; trotzdem
embarque [em'baŋke] *m* Einschiffung
f; Verschiffung *f*, *avia* Flugsteig *m*; *zona*
puerta f de ~ avia Flugsteig *m*
f de ~ avia Abflugbereich *m*
embarrancar(se) [embarraŋ'kaŋse] *f*
 (1g) *mar* stranden; stecken bleiben (a
 1g) *fig*
embarrar [emba'trar] (1a) *mit*
Schlam beschmutzen; *Am Cent*,
Mex in e-e schmutzige Sache verwi-
 ckeln; *~se* sich beschmutzen
embarullar [emba'u'lar] (1a) durch-
 einander bringen; verwirren; *~se*
 durcheinander geraten
embasar [embas'tar] (1a) heften, rei-
 hen; *~te* [em'base] *m* Heftnaht *f*
embate [em'bate] *m* Anprall *m*; *~ (de*
las olas) Brandung *f*
embaucador [emba'ka'dor] 1 *adj* be-
 trügerisch; 2 *m* Betrüger *m*; Schwind-
 ler *m*; *~car* [-'kar] (1g) betrügen
embaular [emba'u'lar] (1a) in-e-n Koffer
 packen; *fig* (hinein)stopfen; Essen ver-
 schlingen
embelbecer [embe'be'ter] (2d) entzü-
 cken; *~becerse* in Verücklung geraten;
~ber [-'ber] (2a) auf-, einsaugen; trän-
 ken; *~berse* a *fig* sich voll saugen (*de*
 mit); *fig* sich versenken, sich vertiefen
(en in acas)
embelecar [embe'le'kar] (1g) betrogen;
~co [-'leko] *m* Schwindel *m*; *~sar*
 [-'sar] (1a) begeistern, entzücken;
~sarse sich begeistern (*en*, *con* an
dat, für); *~so* [-'leso] *m* Entzücken *m*;
 Verücklung *f*
embellecer [embe'le'ter] (2d) 1 *vt* ver-
 schönern; 2 *vi* u. *~carse* schöner wer-
 den; *~cmlento* [-'dimento] *m* Ver-
 schönung *f*
embestia [embes'tida] *f* Angriff *m*;
~tir [-'tir] (3) anfallen; angreifen (a
Sier); *~ contra* antreten bzw fahren
 gegen
embetunar [embetu'nar] (1a) teeren;
Schule eincremen
embandecer [embande'ter] (2d) er-
 weichen
emblanquecer [emblaŋke'ter] (2d)
 weißen, tünchen; *~se* *Haare* weiß wer-
 den
emblema [em'blema] *m* Emblem *n*;
 Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*; *~mático*

- [-'matiko] emblematisch; sinnbildlich
embolbar [embo'bar] (1a) verblüffen,
 erstaunen; *~barse* erstaunt sein; ge-
 bannt sein; *~becer* [-'be'ter] (2d) ver-
 dummen
embocado [embo'ka'do] *Wien* süffig;
~cadura [-ka'dura] *f* Mündung *f*; *Ha-*
fer usw. Einfahrt *f*; Gebiss *n* (*des*
Zauns); *mus* Mundstück *n*; *~car*
 [-'kar] (1g) in den Mund stecken; hi-
 neinfahren, -gehen; *mus* ansetzen;
Golf einlochen
embodegar [embode'gar] (1h) einkel-
 len
embolarse [embo'larse] *Am Cent*, *Mex*
 (1a) sich betrinken
embolla [embo'la] *f* med Embolie *f*; *~*
pulmonar Lungenembolie *f*
embolo [embo'lo] *m* tec Kolben *m*;
 med Embolus *m*; Pfropf *m*
embolsar(se) [embol'sarse] (1a) ein-
 packen; *Geld* einnehmen; einstecken
emboquillado [embo'ki'a'do] 1 *adj* Zi-
 garett mit Mundstück bzw Filter;
 2 *m* Mundstück n bzw Filter *m* (-r Zi-
 garett)
emborrachar [emborra'tʃar] (1a) be-
 trunken machen; *a fig* herauschen;
gastr mit Wein (*od* Läkör) tränken;
~se sich betrinken
emborrascarse [emborra'skarse] (1g)
Wetter stürmisch werden
emborronar [emborra'nar] (1a) be-
 verschnieren; beklecken
emboscada [embos'kada] *f* Hinterhalt
m; *fig* Falle *f*; *~se* [-'karse] (1g) sich in
 e-n Hinterhalt legen
embotar [embo'tar] (1a) abstumpfen (a
fig); *~se* stumpf werden; *a fig* abstump-
 fen
embotelladora [embote'a'dora] *f*
 Abfüllmaschine *f*; *~allamiento* [-'a-
 'amiento] *m* Abfüllen n (in Flaschen);
fig Verkehrsstockung *f*; *~lar* [-'lar]
 (1a) auf Flaschen ziehen, abfüllen;
Verkehr stauen, behindern
embozar [embo'tar] (1f) verhüllen; *fig*
 bemänteln; *reg* verstopfen; *~zo* [em-
 'boʒo] *m* Überschlag *m* (-r Bettdecke);
sin ~ freimütig
embragar [embra'gar] (1h) 1 *vt* AUTO
 einkuppeln; 2 *vi* AUTO kuppeln;
~gue [em'brage] *m* Kupplung *f*
embravecer [embrabe'ter] (2d) in

empacho

- Wut bringen; *~carse* wütend werden;
Meer stürmisch werden; *~cido* [-'θido]
 wütend; *Meer* stürmisch
embrasar [embra'sar] (1a) teeren
embriagador [embriaga'dor] berau-
 schend (a *fig*); *~gar* [-'gar] (1h) berau-
 schen (a *fig*); *~garse* sich betrinken;
~quez [-'geθ] *f* Trunkenheit *f*; Rausch
m (a *fig*); *en estado de ~* betrunken
embriar [embri'aŋ] (1a) *Pferd* (auf-)
 zäumen; *fig* im Zaum halten
embrion [em'brjon] *m* Embryo *m*; *fig*
 Keim *m*
embrionario [embrjo'naŋ] Embryo-
 nal...; embryonal; *en estado ~* *fig* im
 Anfangsstadium, im Keim
embrollar [embro'lar] (1a) verwirren,
 verwickeln; *~llarse* sich verwickeln; 1a
situación se embrolla cada vez más
 die Lage wird immer verwickelter;
~llo [em'broʎo] *m* Verwirrung *f*; Wir-
 wart *m*, Durcheinander *n*; F Klemme *f*
embromar [embro'mar] (1a) necken, F
 verulken; *Am* belästigen; schädigen;
Am reg die Zeit stehlen
emburjar [embu'xar] (1a) be-, verhe-
 xen; *fig* a bezaubern; *~jo* [em'bruxo] *m*
 Zauber *m*
embrute(ce)se [embrute'ter] (se)
 (2d) verrohen; abstumpfen; *~cmlento*
 [-'θimento] *m* Verrohung *f*; Abstump-
 fung *f*
embuchado [embu'tʃa'do] *m* *gastr Art*
 Pressack *m*; -kopf *m*; *~char* [-'tʃar]
 (1a) *Wurst* stopfen; *fig* gering (ver-)
 schlingen
embudo [em'budo] *m* Trichter *m*
embuste [em'buste] *m* Schwindel *m*;
 Lüge *f*; *~ro* [-'tero] 1 *adj* lügnerisch;
 verlogen; 2 *m* Lügner *m*; Betrüger
m; Schwindler *m*
embutido [embu'tido] *m* Wurst *f*; TEC
 Einlegearbeit *f*; *~s pl* Wurstwaren *fp pl*;
~tir [-'tir] (3a) *Wurst* stopfen; *fig* füllen;
 hineinstopfen; *~tirse* Essen verschlin-
 gen; sich zwängen (*en* in ein Kleid usw)
emer(gencia [emer'xenʃa] *f* Auftau-
 chen *n*; Notfall *m*; *estado m de ~* Not-
 stand *m*; *~gente* [-'xente] auftauchend;
fig *Schaden* usw auftretend, entste-
 hend; *pais m ~* Schwellenland *n*;
~ger [-'xer] (2c) auftauchen (a *fig*);
 hervorragen
emeritense [emerit'ense] aus Mérida

emérito [e'merito] emeritiert
emersion [emer'sion] *f* Auftauchen *n*
emético [e'metiko] *m* med Brechmittel
n

emigración [emigra'tʃion] *f* Auswande-
 rung *f*; Emigration *f*; *~grante* [-'grante]
m Auswanderer *m*, Emigrant *m*; *~grar*
 [-'grar] (1a) auswandern, emigrieren
eminencia [emi'nenʃia] *f* (bedeutende)
 Persönlichkeit *f*; Größe *f*; geogr An-
 höhe *f*; *Tier* Eminenz *f*; *~gris* *fig* graue
 Eminenz *f*; *~te* [-'te] (heute) hervorragend,
 eminent
emir [emir] *m* Emir *m*; *~ato* [-'rato] *m*
 Emirat *n*

emisario [emi'saŋo] *m* 1 Sendbote *m*;
 Abgesandte(r) *m*; 2 Abflusskanal *m*;
 -rohr *n*; *~sión* [-'sion] *f* com Emission
f; Ausgabe *f*; *Radio*, TV Sendung *f*; *phys*
 Ausstrahlung *f*; Abgabe *f*; *~contami-*
nan Schadstoffausstoß *m*; *de baja*
~contaminante schadstoffarm; *~sor*
 [-'sor] 1 *adj* Sendend...; 2 *m* Sendegerät
n; Sender *m*; *~sora* [-'sora] *f* Sendesta-
 tion *f*; Sender *m*; *~pirata* Piratensan-
 der *m*; *~tir* [-'tir] (3a) *Banknoten*, *Al-*
ten usw ausgeben; *Stimme*, *Ureil* ab-
 geben; *Laute* von sich geben, ausstrah-
 len; *Radio*, TV senden; *phys* ausstrah-
 len

emoción [emo'tʃion] *f* Gefühl *n*; Ge-
 fühlserregung *f*; (Gemüts-)Bewegung *f*;
 Ergriffenheit *f*; Rührung *f*; Auf-, Erre-
 gung *f*; *~clonado* [-θio'na'do] ergriffen,
 gerührt; aufgeregt; *~cional* [-θio'nal]
 Gefühls... emotional

emocionante [emo'tʃionante] errei-
 fend, rührend; aufregend; *~nar* [-'nar]
 (1a) rühren, erregen, bewegen, aufre-
 gen; *~narse* gerührt od ergriffen sein;
 sich aufregen

emoliente [emo'liente] aufweichend
emolumentos [emolu'mentos] *mpl*
 Einkünfte *pl*; Bezüge *mpl*
emotición [emoti'cion] *m* INFORM Emoti-
 on *n*

emotivo [emo'tibo] Gefühls...; gefühls-
 betont; bewegend

empacar [empa'kar] (1g) ein-, verpa-
 cken; *~carse* *Am Tier* bocken; *~char*
 [-'tʃar] (1a) den Magen überladen;
~charse sich überessen (*de* an *dat*);
fig verlegen werden; *~cho* [em'paʃo]
m verdorbener Magen *m*; *fig* Belan-

genheit *f*, *no tener ~ en (inf)* keine Hemmnungen haben, sich nicht genieren zu (*inf*)

empadronamiento [empadrona'miento] *m* Anmeldung *f* (beim Einwohnermeldeamt), *~narse* [-'narse] (<1a> (sich) anmelden

empalagar [empala'gar] (<1h> *j-m* widerlich sein; *fig j-m* lästig od zuwider sein; *~go* [-'ago] *m* Überduss *m*, Ekel *m*; *~goso* [-'goso] widerlich süß; *fig* lästig; zudringlich

empalizada [empali'θada] *f* Pfahlwerk *n*; Zaun *m*; Palisade *f*

empalmar [empal'mar] (<1a> *l vlt* verbinden, zusammenfügen; anschließen; *II vlt* Zug Anschluss haben (*con* an *acus*); *~me* [em'palme] *m* Verbindung *f*; Zusammenfügung *f*; Anschluss *m*; BAHN Knotenpunkt *m*

empalnada [empa'naða] *f* Pastete *f*; *~nalla* [-na'tiða] *f* Pasteten *n*; *~nar* [-'nar] (<1a> panieren

empantanar [empanta'nar] (<1a> in e-n Sumpf verwandeln; *fig* stoppen; *~se* versumpfen; *fig* ins Stocken geraten; sich festfahren

empañar [empa'ñar] (<1a> trüben (*a fig*); *~se* *Glas* (sich) beschlagen, anlaufen; *Augen* feucht werden

empapar [empa'par] (<1a> durchnässen, -weichen; tranken; aufsaugen; *~se* durchnässt werden; *a fig* sich voll saugen (*de* mit)

empapelado [empape'laðo] *m* Tapezierer *n*; *~lador* [-laðor] *m* Tapezierer *m*; *~lar* [-'lar] (<1a> tapezieren; in Papier einwickeln

empaque [em'pake] *m* 1 Verpackung *f*; Aufmachung *f*; 2 (vornehmes) Aussehen *n*; (gespreizte) Würde *f*; *Am* Frechheit *f*; *de mucho* ~ sehr vornehm; *~lador* [-laðor] *m* Ver-, Einpacken *n*; *~lador* [-laðor] *m* Packer *m*; *~lar* [-'lar] (<1a> ver-, einpacken; *Personen* zusammenpacken

emparedado [empara'daðo] *m* Sandwich *n*; *~dar* [-'dar] (<1a> einmauern

emparejar [empara'xar] (<1a> *l vlt* paarren; angleichen; *Tür, Fenster* anlehnen; ausrichten; *II vlt* gleich(artig) sein; *~se* sich zusammen tun; ein Paar bzw Paare bilden; *~ con alg j-n* einholen

emparentado [empara'taðo] ver-

wandt, verschwägert; *estar bien* ~ einflussreiche Verwandte haben; in e-e gute Familie eingetrahert haben; *~tar* [-'tar] (<1k> sich verschwägern

empalrado [empa'raðo] *m* (Wein-) Laube *f*; *~rillado* [-ri'iða] *m* TEC Rost *m*, Gitter(werk) *n*

empastador [empastaðor] *Am reg m* Buchbinder *m*; *~tar* [-'tar] (<1a> verkleben, verkiten; *Zahn* füllen, plombieren; *Buch* kartonieren; *Mal* impastieren; *~te* [em'paste] *m* MED Füllung *f*; (Zahn-)Plombe *f*; *Mal* Impasto *n*

empaltar [empa'tar] (<1a> unentschieden enden; den Ausgleich erzielen; *~te* [em'pate] *m* Unentschieden *n*; Gleichstand *m*; *pol* Stimmengleichheit *f*; *gol m de ~* Fußball Ausgleichter *n*; *terminar en* ~ unentschieden enden (*od* ausgehen)

empavesar [empabe'sar] (<1a> Schiff beflaggen

empeccado [empeka'taðo] störrisch; eigensinnig; böseartig

empeñado [empe'ñaðo] hartnäckig; *zäh*; *~narse* [-'narse] sich versteifen; hartnäckig bestehen (*en* auf *dad*)

empedemido [empeder'iðo] hartnäckig; eingefleischt, unverbessert; *~nador m* Kettenraucher *m*; *~solterón m* ~ eingefleischer Junggeselle *m*

empeldrado [empe'draðo] *m* (Straßen-) Pflaster *n*; *~drar* [-'drar] (<1k> pflastern; *fig* spicken (*de* mit)

empelne [em'peñe] *m* Fuß Rist *m*; Spann *m*; *Schul* Oberleder *n*

empellon [empe'lon] *m* (heftiger) Stoß *m*; Puß *m*; *a empellones* stoßweise; mit Gewalt

empelotarse [empelo'tarse] *F* (<1a> sich ausziehen; *Cuba, Mex* sich verziehen

empelñado [empe'ñaðo] verschuldet; hartnäckig; *Sweil usw* heftig; *estar en* darauf bestehen zu (*inf*); *~nar* [-'nar] (<1a> verpfänden, versetzen; *fig* einsetzen; *~narse* Schulden machen; *fig* bestehen (*en* auf *dad*); sich einlassen (*en* in *acus*); *~ñero* [-'nero] *Mex m* Pfandleiher *m*; *~ño* [em'peño] *m* Verpfändung *f*; *fig* Bestreben *n*; Beharrlichkeit *f*; Unternehmen *n*; *Mex* Pfandhaus *n*; *casa f de ~s* Pfandhaus *n*; *con* ~ eifrig, beharrlich; *~noso* [-'no] *bsd Am* fleißig, eifrig

empeoramiento [empeora'miento] *m* Verschlechterung *f*; *~rar* [-'rar] (<1a> *l vlt* verschlechtern, verschlimmern; *II vlt u vtr ~rarse* sich verschlimmern; schlechter werden

empequeñecer [empeque'θer] (<2d> verkleinern; *fig* herabsetzen; *~se* *fig* klein(er) werden

emperialador [empera'dor] *m* 1 Kaiser *m*; 2 zo Schwerfisch *m*; *~rtiz* [-'tiθ] *f* Kaiserin *f*

empeñajarse [empeña'jarse] *F* (<1a> *~rtollarse* [-'rto'la'se] *F* (<1a> sich fein machen; *F* sich aufhaken

emperramiento [emperra'miento] *F m* sich versteifen (*en* auf *acus*)

empezar [empe'θar] (<1f u 1k> *vlt u vlt* anfangen, beginnen; *~ a* anfangen zu *para* ~ zunächst einmal, als erstes; *empezando por* ... anfangen bei ...; *F ya empezamos* es geht schon wieder los

empiezo [em'pieθo] *Am reg m* Beginn *m*; Anfang *m*

emplinado [em'piñaðo] hoch; steil; *fig* hoch stehend; hochmütig; *~nar* [-'nar] (<1a> steil aufrichten; hochheben; *fig* *F ~ el codo* *F* gen e-n heben; *~narse* sich auf die Zehenspitzen stellen; *Pied* sich aufbäumen

empingorotado [empingoro'taðo] hochnäs, hochgesochen; *~se* [-'tar-se] überheblich sein

empipar [em'pi'par] (<1a> *Argot* einlocher; *~se* *Am* sich überessen; sich voll stopfen

empírico [em'piko] empirisch, erfahrungsgemäß

empionar [empio'nar] (<1a> *STIERK* auf die Hörner nehmen

emplastar [emplasta'r] (<1a> ein Pflaster auflegen; *~te* [em'plaste] *m* Sprachlehre *f*; *~tecer* [-te'θer] (<2d> sprach-*fig* Flickwerk *n*

emplazamiento [emplaða'miento] *m* Standort *m*; Lage *f*; Aufstellung *f*; *rur* Vorladung *f*; *~zar* [-'θar] (<1f> aufstellen; platzieren; *fig j-n* bestellen; aufordern; *rur* vorladen

empleada [emple'ada] *f* Angestellte *f*; *~del hogar* Hausangestellte *f*

~ del hogar Hausangestellte *f*

empleado [emple'aðo] *l auñ* angestellt; *dar a/c por bien* ~ etw nicht be-
reuen; *F le está bien* ~ das geschieht ihm recht; *II m* Angestellte(r) *m*; *~ a tiempo parcial* Teilzeitbeschäftigte(r) *m*; *~dor* [-'dor] *m* *bsd Am* Arbeitgeber *m*

emplear [-'ar] (<1a> anwenden; verwenden; *Zeit* aufwenden; *Person* anstellen, beschäftigen; *~se* sich beschäftigen (*en* mit); *~ como e-e* Arbeit annehmen als Anwendung *f*; Gebrauch *m*; Aufwand *m*; Stelle *f*; Anstellung *f*; *modo m de* ~ Gebrauchsweisung *f*; *plan m de* ~ Arbeitsbeschaffungsprogramm *n*; *ple-*
no ~ Vollbeschäftigung *f*; *crear* ~ Arbeitsplätze schaffen

emploamar [em'plo'mar] (<1a> verbleien; *Am Mer Zahn* plombieren

empobrecer [empobre'θer] (<2d> *l vlt* arm machen; *II vlt u ~erse* verarmen; *~cimiento* [-θi'miento] *m* Verarmung *f* breiten; *II vlt* breiten; *F* paken, büffeln; *~llón* [-'lon] *F m* Streber *m*

empolvar [em'pol'var] (<1a> mit Staub bedecken, bestauben; Gesicht pudern; *~se* verstauben; staubig werden; sich pudern

empozofiamiento [empozo'fia'miento] *m* Vergiftung *f*; *~ñar* [-'ñar] (<1a> vergiften (*a fig*)

emporcar [em'por'kar] (<1g> beschmutzen; *P* versauen

emporio [em'po'rio] *m* Handelszentrum *n*; *Am* Kaufhaus *n*

emporrarse [empor'tarse] *F* (<1a> *F* ha-schen, kiffen

empotrado [em'po'traðo] eingebaut, einbauen; *~tar* [-'tar] (<1a> einbauen, einlassen; *~trarse* sich verketten

emprenhedor [emprendeðor] *l ad/unternehmend, unternehmungslustig; espíritu m* ~ Unternehmungsgest *m*; *II m* Unternehmer *m*; *~der* [-'der] (<2a> unternehmen; in Angriff nehmen; *F ~la con alg* sich mit j-m anle-

gen; *~la a golpes con alg e-e* Prügeln mit j-m anfangen; *~la a tiros e-e* Schie-
ßerei anfangen

emprefiar [em'pre'fjar] (<1a> → *preñar*

• **empresá** [em'presa] *f* Unternehmen

m, Betrieb *m*; Firma *f*; *fig* Vorhaben *n*, Unternehmung *f*; *~ fantasma* Schein-, Briefkastenfirma *f*; *gran* *n*; *mediana* (*pequeña*) *n*; Mittel-(Klein-)betrieb *n*; *~ de seguridad y vigilancia* Wach- und Sicherheitsunternehmen *n*; *~ de servicios* Dienstleistungsunternehmen *n*; *~ de* men *n*; *~ de trabajo temporal* Zeitarbeitsvermittlung *f*; Personal Leasing *n*; *~ riado* [-'riáo] *m* Unternehmerum *n*; -schaft *f*; *~ rial* [-'rial] Unternehmens...; Betriebs...; (*ciencias fpl*) *~es* Betriebswirtschaft(slehre) *f*; *~ rto* [-'saño] *m* Unternehmer *m*; Arbeitgeber *m*; THEA Impresario *m*

empréstito [em'prestio] *m* Anleihe *f*

empujar [empu'xar] <1a> schieben; drücken; stoßen; *fig* (an)treiben; *~l an Thien* drücken!; *~le* [em'puxe] *m* Stoß *m*; Druck *m*; Wucht *f*; *fig* Schwingung *m*; Auftrieb *m*; *~jón* [-'xón] *m* heftiger Stoß *m*; F Schubs *m*; *fig* Anstoß *m*; Ruck *m*; *a empujones* stoßweise; *fig* mit Unterbrechungen; *dar un* *a alg* j-n stoßen; *fig* j-m Auftrieb geben

empunadura [empu'na'dura] *f* Griff *m*; *~har* [-'par] <1a> (er)greifen, packen, fassen

emú [emú] *m* zo Emu *m*

emulación [emula'θion] *f* Nachahmung *f*; Weiterer *m*; *~lar* [-'lar] <1a> nachahmen (*dar*); weiterern mit *émulo* [emúlo] *m* Nachahmer *m*; Rivale *m*

emulsion [emul'sion] *f* Emulsion *f*

emisionar [-sio'nar] <1a> emulgieren

en [en] *in*; an; auf; bei; mit; *~ alemán* auf Deutsch; *~ la calle* auf der Straße; *~ el cielo* im bzw am Himmel; *~ la cuenta* (tren) mit dem Auto (Zug); *~ la cuenta* auf dem Konto; *~ un mes* in e-m Monat; *~ la mesa* auf dem Tisch; *~ junio* im Juni; *~ rico* *n* reich an; *aumentar en un 10%* um 10% erhöhen bzw zunehmen; *sentarse en la silla* sich auf den Stuhl setzen

enagua(s) [e'na'gwa(s)] *f*(pl) (Frauen-)Unterrock *m*

enajenable [enaxe'nable] veräußerlich; Veräußerung *f*; *~ mental* geistige Umwandlung *f*; Geistesgestörtheit *f*; *~do*

[-'na'ðo] geistesgestört; *~r* [-'nar] <1a> veräußern; *fig* verzecken; enttenden; um den Verstand bringen; *~ a alg a/c* j-n um etw bringen; *~rse* den Verstand verlieren; sich etw verschmerzen

enaltecer [enalte'ter] <2d> preisen, verherrlichen; Würde verleihen

enamorado [enamo'ra'do] leicht entflammt

enamorado [enamo'ra'do] verliebt (*de in acus*); *~miento* [-'mientó] *m* Verliebtheit *f*

enamorar [enamo'rar] <1a> verliebt machen; *fig* begeistern

enamorarse [enamo'rase] <1a> sich verlieben (*de in acus*) (*a fig*); *~rte(s)-carse* [-'ri(s)'karse] <1g> eine Liebelei anfangen; F Feuer fangen

enalismo [ena'lizmo] *m* MED Zwergwuchs *m*; *~no* [e'nanó] *I adi* zweigehaft; Zwerg...; *II m* Zwerg *m*; F Kleiner(-) *m*; *F fig como un* *n* wie ein Irrer

enarbolar [enarbo'lar] <1a> Fahne hissen; *Waffe* schwingen; hoch halten

enarcar [enar'kar] <1g> Fässer bereiten; rundbiegen; *~ las cejas* die Augenbrauen hochziehen; *~se* Katze e-n Buckel machen

enardecer [enarde'ter] <2d> *fig* entflammen; entzünden; schüren; *~se* sich entflammen; sich erhitzen

enarenar [enare'nar] <1a> mit Sand bestreuen; *~se* versanden; Mar auf Sand laufen, stranden

encabeizado [enkabe'θa'ðo] *m* INFORM Kopfzeile *f*; -zeile *f*; *~zamiento* [-'θa'mientó] *m* Eingangsformel *f*; Briefkopf *m*; *~zar* [-'θar] <1f> antführen (*a fig Liste*); überschreiben; einleiten

encabritarse [enkabritarse] <1a> *Pfied* sich aufbäumen (*a fig*); *fig* wütend werden

encabronar [enkabro'nar] *V* <1a> wütend machen; *~se* F stinksauer werden

encadelación [enkade'laθion] *f*; *~na* *miento* [-'na'mientó] *m* Anketten *n*; *fig* Verkettung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> anketten; *a fig* fesseln; *fig* verketteten; *~narse* sich anketten; *fig* ineinander greifen

encaladura [enkaxa'dura] *f* Einfügung *f*; Einpassen *n*; *~jar* [-'xar] <1a> *I* *vt* einfügen; einpassen; *Schlag* versetzen; F verpassen; SPORT *Tor*, Niederlage einstecken, kassieren; Ware, Falschgeld

andrehen; *fig* etw verkatzen; *II* *vt* ineinander passen; passen (*con zu*); übereinstimmen (*con mit*); *~jarse* sich etw anziehen; *Brille* aufsetzen; *Hu* sich aufstippen; sich hineinzwängen; *~je* [enkaxe] *m* Einfügen *n*; -passen *n*; *com* Kassenbestand *n*; *Textil* Spitze *f*; *~jera* [-'xera] *f* Spitzenkörperin *f*

encajonar [enkaxo'nar] <1a> in Kisten packen; *fig* hineinzwängen; zusammenperchen

encallado [enkaxa'do] *m* Tünchen *n*; Weissen *n*; *~lar* [-'lar] <1a> tünchen, weissen; kalkan

encalladura [enkaxa'dura] *f* mar Strandung *f*; *~llar(se)* [-'lar(se)] <1a> mar stranden; auflaufen; *fig* (sich) festfahren, stocken

encallecer [enkale'ter] <2d> schwielig werden; *fig* verhärteten; *~cido* [-'θido] schwielig; *fig* abgehärtet

encalinaldo [enkali'na'do] windstill; *fig* flau; *~rse* [-'rarse] <1a> *Wind* sich legen; abflauen; *Weiter* sich beruhigen

encalmado [enkali'na'do] bettlägerig; *~marse* [-'marse] <1a> sich (krank) ins Bett legen; *AGR Getreide* sich legen

encaminar [enkami'nar] <1a> den Weg zeigen; *fig* j-n (hin)leiten, (hin)lenken; *~se* sich begeben, sich aufmachen (*a nach*); zugehen (*a auf acus*)

encanallarse [enkana'larse] <1a> verlottern, verkommen

encandilar [enkandi'lar] <1a> blenden (*a fig*); bezaubern, hinterbilen; *~se* *fig* (auf)leuchten; glänzen

encaneecer(se) [enkane'ter(se)] <2d> *Haare* grau werden; ergrauen

encanijarse [enkani'xarse] <1a> abnagern; verkümmern

encantado [enkanti'do] *ver*; bezaubert; verwunschen; *~de* entzückt über; begeistert von; *~(de conocele)* sehr erfreut (*beim Vorstellen*); *~dor* [-'ðor] *I adi* bezaubernd; entzückend; reizend; *II m* Zauberer *m*; *~de serpientes* Schlangenbeschwörer *m*; *~miento* [-'mientó] *m* Zaubern *m* (*a fig*); Entzücken *n*; Bezauberung *f*

encantar [enkanti'ar] <1a> verzaubern; *fig* bezaubern; entzücken; begeistern; *me encanta tu vestido* dein Kleid gefällt mir sehr; *me encanta el turrón* ich esse sehr gern Turrón

encanto [enkanto] *m* Zaubern *m*; *fig* a Charme *m*; Reiz *m*; Entzücken *n*; *~compo por* *n* wie durch Zaubern; *ser un* *n* reizend od wunderbar sein; *~l* Liebling!

encañonar [enkano'nar] <1a> zielen (*od anlegen*) auf (*acus*)

encapotarse [enkapo'tarse] <1a> *Himmel* sich bedecken, sich beziehen

encapricharse [enkapi'tarse] <1a> sich vernarren (*de, con in acus*); veressen sein (*de, con auf acus*)

encapuchado [enkapu'taðo] *I adi* verummmt; *II m* Verummte(-) *m*; Kapuzenträger *m* (*bei Prozessionen*)

encarado [enkara'do] *bien* *n* hübsch; *mal* *n* hässlich

encaramar [enkara'mar] <1a> hinauf-, emporheben; *~se* (hinauf)klettern (*a, en, sobre auf acus*)

encarriamiento [enkari'mientó] *m* Gegenüberstellung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> gegenüberstellen; die Stirn bieten; ins Auge sehen; entgegensehen; *Problem* usw angehen; *Waffe* anlegen (*a auf acus*); in Anschlag bringen; *~rarse con alg* j-m gegenüberreten; *~ con a/c e-m Problem* usw ins Auge sehen

encarcelación [enkare'laθion] *f*; *~la* *miento* [-'la'mientó] *m* Inhaftierung *f*; *~lar* [-'lar] <1a> einsperren, ins Gefängnis werfen; inhaftieren

encarecer [enkare'ter] <2d> *I* *vt* verteuern; *fig* sehr loben; inständig bitten; *II* *vt* u *~erse* teurer werden; sich verteuern; *~cladamente* [-'ðida'mente] *adv* inständig; eindringlich; *~climiento* [-'θi'mientó] *m* Verteuerung *f*; *fig* Nachdruck *m*; *con* *n* eindringlich

encargado [enkara'ga'do] *I adi* beauftragt; *II m* Beauftragte(-) *m*; Geschäftsführer *m*; Sachbearbeiter *m*; *~de curso* Lehrbeauftragte(-) *m*; *~de negocios* Geschäftsträger *m*

encargar [enkara'gar] <1h> auftragen; beauftragen (*a/c a alg* j-n mit etw); *~stellen*; *~se* sich kümmern (*de um*); *~de a/c* etw übernehmen

encargo [enkara'go] *m* Auftrag *m*; Bestellung *f*; *por* *n* auf Bestellung; *por* *n* *de* im Auftrag von

encarriñarse [enkari'ñarse] <1a> *con alg od a/c* j-n od etw lieb gewinnen

encarnación [enkarna'θion] *f* REL

Mensch-, Fleischwerdung, *f. fig* Verkörperung, Inkarnation *f. ~nado* [-'na'ðo] (hoch)rot, fleischfarben; *uña f. a* eingewachsener Nagel *m. ponerse ~* erröten, rot werden; *~nar* [-'nar] <1a> I *v/t* verkörpern (*a thea*); II *v/i* Wunde heilen; *~narse* REL Fleisch (od Mensch) werden; *Nagel* einwachsen; *~necer* [-'ne'θer] <2d> dick werden

encarnizado [en'karni'ðaðo] *fig* erbittert; *~zamiento* [-ðə'miento] *m* Erbitterung *f. ~zar* [-'θar] <1f> erbittern; *~zarse* s-e Wut auslassen (*en, con* an *dat*)

encaro [en'karol] *m* Waffe Anschlag *m* **encarrilar** [en'karri'lar] <1a> *fig* in die Wege leiten; in Gang bringen; ins (rechte) Gleis (od auf die richtige Bahn) bringen; *~se* ins rechte Gleis (od auf die richtige Bahn) kommen

encartonar [en'karto'nar] <1a> kartenieren

encasillar [en'kasi'kar] <1a> in Felder (od Fächer) einteilen; *fig* einordnen; *Person* festlegen (z.B. *Schauspieler auf bestimmte Rollen*)

encasiquetar [en'kaski'tar] <1a> *Hut* usw aufstülpen; *Schlag* versetzen; *fig* einhämmern; *~a/c a alg* j-m etw aufhalsen; *~quillarse* [-'ki'arse] <1a> sich verklemmen; *a fig* stecken bleiben; *Waffe* Ladehemmung haben

encastillarse [en'kasti'arse] <1a> *fig* sich verbohren (*en* in *acus*)

encausar [en'kau'sar] <1a> gerichtlich belangen; Anlage erheben gegen

encáustica [en'kaustika] *f. encausto* [en'kausto] *m* Mal. Enkaustik *f*

encauzamiento [en'kauda'miento] *m* Flussregulierung *f. ~zar* [-'θar] <1f> Fluss regulieren; kanalisieren (*a fig*); eindämmen; *fig* (in e-e bestimmte Richtung) lenken

encefálico [en'ðe'fálico] Gehirn... **encefalo** [en'ðe'fal] *m* Gehirn *n*

encefalopatia [en'ðe'falopa'tia] *f* MED *~espongiforme bovina* (EEB) Rinderwahn(sinn) *m. BSE n*

enceñagarse [en'ðe'na'garse] <1h> versumpfen; *fig a* verkommen

► **encendedor** [en'ðe'nde'dor] *m* Anzünd- der *m. Feuerzeug n*

► **encenider** [en'ðe'ni'der] <2g> anzünden; *Feuer, Licht, Radio, Heizung*

usw anmachen; *fig* entflammen, entfachen; *~derse* sich entzünden; *Licht* usw angehen; *fig* erröten, rot werden; *~dido* [-'diðo] I *adj* an-, eingeschaltet; *Licht* an, brennend, hochrot; *fig* hitzig; II *m* AUTO Zündung *f*

enceñado [en'ðe'ra'ðo] *m* Wachsen *n. Wachstuch n. Wand-, Schultafel f. ~ra-* *dora* [-'ra'dora] *f* Bohrermaschine *f. ~rar* [-'rar] <1a> bohren; wachsen (*a Ski*)

enceñadero [en'ðe'ra'dero] *m* Pierch *m. (Sier-)Zwinger m. ~rar* [-'rar] <1k> einschließen (*a fig*); einsperren; *fig* enthalten; *~rrarse* sich verschließen; sich zurückziehen; *~rrona* [-'rrona] *f fig* Zwickmühle *f. Zwangslage f. Falle f*

enceñador [en'ðe'sta'dor] *m* Basketball-Korbjäger *m. ~tar* [-'tar] <1a> Basketball in den Korb treffen

enchalrado [en'ʧa'pa'ðo] *m* Furnier *n. ~par* [-'par] <1a> furnieren

encharcado [en'ʧa'ka'ðo] mit Pfützen bedeckt; sumpfig; *~car* [-'kar] <1g> unter Wasser setzen; *~carse* versumpfen

enchicharse [en'ʧi'ʧarse] *Am* <1a> sich mit *~chicha* betrinken; *Am Cent* böse werden

enchiliada [en'ʧi'laða] *Mex f* GASTR gefüllter Mastladen *m. ~larse* [-'lar-sel] *Am Cent* <1a> wütend werden; *~loso* [-'loso] *Am Cent. Mex* scharf, pikant

enchironar [en'ʧi'ro'nar] *P* <1a> *F* einlösen; einbuchen

enchufado [en'ʧu'fa'ðo] *F m* jemand, der gute Beziehungen hat

► **enchufar** [en'ʧu'far] <1a> EL anschließen; einschalten; TEC ineinander stecken; verbinden; *F fig* ein Pötschen verschaffen

enchufte [en'ʧu'fe] *m* 1 EL Anschluss *m. Stecker m. (caja f de) ~* Steckdose *f. 2 F* gute Beziehungen *fppl. F* Pötschen *n. ~fismo* [-'fismo] *m* Vernetzwirtschaft *f. gute Beziehungen fppl. ~fista* [-'fista] *F m* Pötschenjäger *m*

encia(s) [en'θa(s)] *fppl* Zahnfleisch *n*

enciclopedia [en'ðiko'peðia] *f* Enzyklopädie *f. fig ser una ~ viviente* ein wandelndes Lexikon sein; *~pédico* [-'peðiko] enzyklopädisch

encierro [en'θiero] *m* Einschließen *n. Einsperren n. Haft f. stuerk Eintreiben n* der Stiere; *fig* Zurückgezogenheit *f*

El encierro

Encierro ist das Eintreiben der Kampfstiere, die durch die Straßen zur Stierkampfarena (plaza de toros) getrieben werden. Die berühmtesten encierros finden während der Fiestas de San Fermín in Pamplona statt. Eine Woche lang werden dort täglich früh am Morgen die sechs Stiere durch die Stadt getrieben, die am selben Abend den Stierkampf bestreiten. Der abgeregnete Parcours beträgt etwa 800 m und dauert in der Regel nur wenige Minuten. Es ist nicht ungefährlich, vor den etwa 600 kg schweren Stieren herzulaufen, besonders wenn sich auch Tausende unerfahrener Läufer in das Abenteuer stürzen. Nicht selten kommt es zu schweren Unfällen.

► **encima** [en'θima] I *adv* oben; darauf, auf; über, obenrein; *por ~* darüber, hinüber; *fig* obenhin, oberflächlich; *por ~ de* über (*dat*); über ... hinweg (*acus*); *~echarse ~ de alg* über j-n herfallen; *~charse a/c ~* etw auf sich nehmen; *la noche se nos echó ~* die Nacht überraschte uns; *estar ~* (kurz) beworsten; in Sicht sein; *llevar ~* bei sich haben; *ponerse a/c ~* sich etw. überziehen; II *prp* ► *encima de* auf, über; *estar por encima de* j-m überlegen sein; über etw (*dat*) stehen; *por encima de todo* vor allem

encinera [en'θi'mera] *f* Kochfeld *n. Schrankaufsatz m.*

enciaña [en'θina] *f* BOR. Steineiche *f. ~nar* [-'nar] *m* Steineichenwald *m*

encinta [en'θinta] schwanger; *~do* [-'taðo] *m* Bordsteinkante *f*

enclaustar [en'klausta'r] <1a> in ein Kloster stecken; *fig* verbergen

enclavár [en'kla'βa'r] <1a> vernageln; einfügen; einschließen; *~ve* [en'klaβe] *m* Enklave *f. ~vilar* [-'bi'var] <1a> an-bolzen; einstüpseln; ineinander stecken

enclenque [en'kle'ŋke] schwächlich

encoltrado [en'ko'ʎra'ðo] *m* Verschalung *f. ~trar* [-'trar] <1a> verschalen

encoliger [en'ko'xi'ɾ] <2c> I *v/t* Glied ein-, anziehen; verkürzen; *fig* einschüchtern; II *v/i* Stoff einlaufen; *a fig* (ein-)schrumpfen; *~gerse* sich zusammenziehen; *Stoff* einlaufen; *fig* kleinlaut werden; *~ de hombros fig* mit den Achseln zucken; *~gido* [-'xiðo] *fig* verlegen, schüchtern; *~gimiento* [-'xi'miento] *m* Einlaufen *n* (v Stoffen); *fig* Schüchternheit *f. Befangenheit f. ~ de hombros fig* Achselzucken *n*

encollado [en'ko'la'ðo] I *adj* Am geckenhaft; II *m* Leimen *n. Klärung f. (des Weins); ~adura* [-la'dura] *f* Leimen *n. ~lar* [-'lar] <1a> leimen

encolterizar [en'ko'le'ter'izar] <1f> erzürnen; *~se* zornig werden

encomendar [en'komen'dar] <1k> beauftragen; anvertrauen; *~a/c a alg* j-n mit etw betrauen od beauftragen; *~se a alg* sich j-m anvertrauen

encomiable [en'ko'mi'able] lobenswert; *~miar* [-'miar] <1b> loben, preisen; *~niástico* [-'niastiko] lobrednerisch; *~nista* [-'nienda] *f* Auftrag *m. Empfehlung f. HSR* Komturwürde *f. Komturkreuz n. Am* Postpaket *n. ~nio* [en'komo] *m* Lob *n. Lobrede f*

encolnado [en'ko'na'ðo] erbittert; verbissen; *~nar* [-'nar] <1a> verschlimmern; erzürnen; erbittern; *~narse* sich verschlimmern; *Wunde* sich entzünden; *fig* sich verschärfen; *~no* [en'konol] *m* Groll *n. Erbitterung f*

encontradizo [en'kontra'dito] *hacerse el ~* so tun, als begegne man j-m zufällig; *~trado* [-'traðo] entgegengesetzt

► **encontrar** [en'kon'trar] <1m> treffen; begegnen; finden

► **encontrarse** [en'kon'trase] <1m> sich treffen; sich begegnen; zusammentreffen; sich befinden; *~ con a/c* etw vorfinden; auf etw stoßen; *me encuentro bien* es geht mir gut

encontronazo [en'kɔnto'naθo] *m* Zusammenstoß *m* (a fig)
encopelado [en'kɔpe'taθo] vornehm;
de hochgestochen
encorajinarse [en'koraxi'narse] (1a)
wütend werden
encorbado [en'korβa'taθo] mit Kratte
encordar [en'kor'dar] (1m) *Instrument*
besetzen; *Schläger* bespannen; *se*
Bergsteiger sich ansellen
encorinadura [en'korina'dura] *f* Gehörn
n, *nar* [-'nar] *F* (1m) *fig* *j-m* Hörner
aufsetzen
encorralar [en'korra'lar] (1a) *Vieh* ein-
pferchen
encorsetar [en'korse'tar] (1a) ein Kor-
sett anlegen; *fig* einengen
encorvado [en'kor'baθo] krumm; ge-
beugt; *~vadura* [-ba'dura] *f* *~vamiento*-
to [-'bamiento] *m* Krümmung *f*; *~var*
[-'var] (1a) krümmen
encrespado [en'kres'paθo] kraus; Wel-
len schäumend; *~par* [-'par] (1a) kräu-
seln; *fig* erregen; *~parse* *Meer* schäu-
men; *Haar* sich käuseln; *Fell* sich
sträuben; *fig* aufbrausen
encriptado [en'kript'taθo] *m* INFORM
Verschlüsselung *f*; *~tar* [-'tar] (1a) ver-
schlüsseln
encrucijada [en'kruβi'xaða] *f* Kreuzweg
m, Kreuzung *f*; *fig* Scheideweg *m*;
estar en una *~* am Scheideweg stehen
encuadernación [en'kuaðerna'θion] *f*
Einbinden *n*; Einband *m*; Buchbinde-
rei *f*; *~ en piel* Leder(ein)band *m*; *~nador*
[-na'dor] *m* Buchbinder *m*; *~nadora*
[-na'dora] *f* Bindemaschine *f*; *~nar*
[-'nar] (1a) (ein)binden
encualdrar [en'kua'ðrar] (1a) einrah-
men; einpassen, einfügen; *~adre* [en-
'kuaðre] *m* *Film*, *Por* Bildausschnitt *m*
encuarterar [en'kua'te'lar] *Am* (1a) ka-
sernieren
encubierto [en'kuβi'erto] *f* Hehlerei *f*;
~bierto [-'bierto] *I p/p* → *encubrir*;
II *adj* versteckt, verborgen; *~bitior*
[-βi'tor] *m* Hehler *m*; *~bitulento*
[-βi'tulento] *m* Verheimlichung *f*; *~bitir*
Hehlerei *f*; Begünstigung *f*; *~bitir*
[-'bitir] (3a, *p/p* *encubierta*) verbergen;
(ver)hehlen; *~n* decken
encuentro [en'kuentro] *m* Treffen *n*

(a POL, MIL); Begegnung *f* (a SPORT);
Zusammenstoß *m*; *salir* (od *ir*) *al*
~ de alg *j-m* entgegengehen; *fig*
sich *j-m* entgegenstellen
encuener [en'kuē'ner] (1a) *bad Am*
(nackt) ausziehen; *~se* sich ausziehen
encuesta [en'kuesta] *f* Umfrage *f*;
Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; *~*
demoscópica (od *de opinión*) Mei-
nungsfrage *f*; *hacer* (od *realizar*)
una *~* e-Umfrage durchführen; *~do*
[-'taθo] *m* Befragte(r) *m*; *~dor* [-'dor]
m Meinungsforscher *m*; *~r* [-'tar]
(1a) e-Umfrage veranstalten; befra-
gen
encumbraido [en'kum'braiðo] hoch (ge-
stellt); hervorragend; *~niento* [-'bra-
'miento] *m* Erhöhung *f*; *fig* Aufstieg
m; *~r* [-'brar] (1a) erhöhen; loben; rüh-
men; *~rse* emporragen; *fig* aufsteigen,
emporkommen; sich wichtig machen
encurtidos [en'kur'tiðos] *m/pl* Essig-
gemüse *n*, Mixed Pickles *pl*; *~tir*
[-'tir] (3a) *in* Essig einlegen
ende [ende] *por* *~* deswegen, folglich
endoble [en'doble] schwächlich, kraft-
los; *a* *fig* schwach; *~blez* [-'bleθ] *f*
Schwächlichkeit *f*; *a* *fig* Schwäche *f*
endemia [en'demia] *f* MED Endemie *f*
endémico [en'demiko] MED, BIOL ende-
misch (a *fig*)
endemniado [endem'niaðo] *I* *adj*
(vom Teufel) besessen; teuflisch; *F* ver-
flucht, verteuflt; *II* *m* Besessener *m*
enfermante(s) [enfer'mante(s)] *Am* vor
kurzem
enfermar [enfer'mar] (1k) verzahnen;
ineinander greifen; *~lecer* [-'teθer]
(2d) *Kind* zahnen
enderezar [endere'θar] (1k) gerade
richten, aufrichten; *fig* in Ordnung
bringen; *~se* sich aufrichten; *fig* sich
richten (a, *hacia* auf *acus*)
ENDESA [en'desa] *f* *abr* (Empresa Na-
cional de Electricidad, Sociedad An-
ónima) span Elektrizitätsgesellschaft
endeudado [endeu'daðo] verschuldet;
~niento [-'miento] *m* Verschuldung
f; *~rse* [-'ðarse] (1a) sich verschulden,
Schulden machen
endiablado [enda'βlaðo] *fig* verteufelt,
verflucht, teuflisch
endibia [en'dibia] *f* BOT Chicorée *m*; *f*
endligar [endli'gar] *F* (1h) *fig* anhän-
gen, *F* aufhalsen; *Schlag* verpassen
endimar [endi'mar] *F* (1a) *Schlag* usw
verpassen; *F* aufhalsen
endiosamiento [endiosa'miento] *m* *fig*
(Selbst-)Vergötterung *f*; *~r* [-'sar] (1a)
vergöttern; *~rse* sich über alles erha-
ben fühlen
endocardio [endo'kardio] *m* ANAT En-
dokard *n*, Herzminnenhaut *f*; *~crino*
[-'krino] *Drüse* endokrin; *~cniología*
[-knob'xial] *f* Endokrinologie *f*
endomingado [endoming'aðo] im
Sonntagsstaat; *~rse* [-'garse] (1h) sich
fein machen
endosable [endo'sable] *com* indossier-
bar; *~sante* [-'sante] *m* *com* Indossant
m; *~sar* [-'sar] (1a) *com* indossieren;
F *fig* aufbürden, aufhalsen; *~satario*
[-sa'tario] *m* *com* Indossatar *m*
endoscopia [endos'kopial] *f* MED En-
doskopie *f*; *~pio* [-'kopio] *m* Endoskop
n
endoso [en'doso] *m* *com* Indossament *n*
endrina [en'drina] *f* BOT Schlehe *f*; *~no*
[-'no] *I* *adj* blauschwarz; *II* *m*
Schlehdorn *m*
endulzar [endu'θar] (1k) süßen; *fig* ver-
süßen; mildern
endurecer [endure'θer] (2d) härten;
fig verhärteln; abhärten; *~ceder* hart werden
(a *fig*); sich abhärten; *~cimiento* [-θi-
'miento] *m* Abhärtung *f*; Verhärtung *f*
enea [e'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*
enebrina [ene'βrina] *f* BOT Wacholder-
beere *f*; *~bro* [e'neβro] *m* Wacholder *m*
eneldo [e'nelðo] *m* BOT Dill *m*
enema [e'nama] *m* MED Einlauf *m*; Klist-
ier *n*
~enemiga [ene'miga] *f* Feindin *f*;
Feindschaft *f*
~enemigo [ene'migo] *I* *adj* feindlich;
II *m* Feind *m*; *~er* *de* *fig* gegen etw
sein; *~stad* [-s'tað] (sich) verteidigen
energético [ener'xetiko] Energie...
~energía [ener'xial] *f* Energie *f*; *fig* *a*
Tatkraft *f*; *~alternativa* Alternativ-
energie *f*; *~eólica* Windenergie *f*; *~nu-
clear* Kernenergie *f*; *~renovable* er-
neuerbare Energie *f*; *~solar* Sonnen-
energie *f*; *~térmica* Wärmeenergie *f*;
con *~* tatkräftig; energisch; *sin* *~* kraft-
los

enérgico [e'nerxiko] energisch; tatkräf-
tig; *Mittel* wirksam
energúmeno [ener'gumeno] *m* Rasen-
de(r) *m*, Besessener *m*; *como un* *~*
fig wie ein Irre, wie verrückt
~enero [e'nero] *m* Januar *m*
enervación [enerva'θion] *f*; *~vamiento*
[-'bamiento] *m* Entkräftung *f*; Schwä-
chung *f*; *~vante* [-'bante] entnervend;
nervenaufreibend; *~var* [-'var] (1a)
entnerven; schwächen; *fig* nervös ma-
chen; auf die Nerven gehen; *~varse*
nervös werden; sich aufregen
enesimo [e'nesimo] *por* *a* *vez* *F* zum
x-ten Male
enfadado [emfa'daðo] reizbar
~enfadado [emfa'daðo] ärgerlich, ver-
ärgert; *estar* *~* *con alg* böse auf *j-n*
sein; *j-m* böse sein; *~dar* [-'dar] (1a) är-
gern; *~darse* sich ärgern; böse werden
(*con alg* auf *j-n*); *~do* [em'faðo] *m* Är-
ger *m*, Unwille *m*; *~doso* [-'ðoso] är-
gerlich; lästig
enfangar [emfan'gar] (1h) beschmut-
zen; *~se* *fig* sich in schmutzige Ge-
schäfte einlassen; (stüch) verkommen
énfasis [em'fasis] *m* Nachdruck *m*; Em-
phase *f*; *poner* *~* Nachdruck legen (*en*
auf *acus*)
enfático [em'fático] emphatisch; nach-
drücklich; *~fatizar* [-fati'θar] (1f) beo-
nen, hervorheben; Nachdruck legen
auf
enfermar [enfer'mar] (1a) *I* *v/t* krank
machen (a *fig*); *II* *v/t* erkranken, krank
werden
~enfermedad [enferme'dað] *f* Krank-
heit *f*; *~mental* (profesional) Geis-
tes-(Berufs-)Krankheit *f*; *~del sueño*
Schlafkrankheit *f*; *~tropical* Tropen-
krankheit *f*; *~de las vacas locas* Rin-
derwahnsinn *m*
~enfermeja [enfer'mera] *f* Kranken-
schwester *f*; Arzthelferin *f*; *~jeje* Ober-
schwester *f*; *~rta* [-'tia] *f* Krankensta-
tion *f*, -zimmer *n*
~enferrmero [enfer'mero] *m* Kranken-
pfleger *m*; *~mizo* [-'mizo] kränklich; *fig*
krankhaft
~enferrmo [em'fermo] *I* *adj* krank; *gra-
vemente* *~* schwer krank; *~mental*
geisteskrank; *ponerse* *~* krank werden;
II *m*, *a* *f* Kranke(r) *m*, Kranke *f*, Pa-

tiend(m) *m(f)*; ~ **mental** Geisteskrank(e) *m*; ~ **terminal** Krank(er) *m* im Endstadium; ~**moso** [-moso] *Am reg* kränzlich
entfervorizar(se) [enfet'or'iθar(se)] <1f> (sich) begeistern
enfestarse [enfes'tarsel] *Am* <1a> feiern, sich anfeiern
enfiliar [enf'i'liar] <1a> aufziehen, aneinander reihen; *Weg* einschlagen; einfahren in (*acas*); ~**se** sich einreihen; *AVRO* sich einordnen
enfisema [enf'i'sema] *m* MED Emphysem *m*; ~ **pulmonar** Lungenemphysem *m*
enfiteusis [enfite'usis] *f* Erbpacht *f*; ~**ta** [-'te'ia] *m* Erbpächter *m*
enflaquecer [enf'lakeθer] <2d> **I** *v/t* schwächen; **II** *v/i* abmagern; *fig* erlahmen, erschaffen; ~**cimiento** [-θi-'miento] *m* Schwäche *f*; Abmagerung *f*
enfocar [enf'o'kar] <1g> *f*or einstellen; *Problem* usw. angehen; beleuchten; ~**que** [enf'okel] *m* *f*or Einstellung *f*; *fig* *a* (Frage-, Problem-)Stellung *f*; Betrachtungsweise *f*
enfoscarse [enf'oskar] <1g> *Wand* verputzen
enfoscarse [enf'oskar] <1g> sich versenken, sich vertiefen (*en* in *acas*)
enfrenar [enf're'nar] <1a> *Pferd* aufzäumen; *fig* zügeln
enfrentamiento [enf'renta'miento] *m* Auseinandersetzung *f*; SPORT Begegnung *f*; ~ **verbal** Wortgeplänkel *m*; ~**tar** [-'tar] <1a> gegenüberstellen, konfrontieren; ~**arse** sich gegenüberstellen; sich auseinander setzen (*con* mit); ~ **con alg** j-m gegenüber treten, die Stirn bieten
enfrente [enf'rente] ▶ **enfrente (de)** gegenüber; *la casa de enfrente* das Haus gegenüber; **estar enfrente del cine** am Kino gegenüberliegen; *fig* **ten** *a* **alg enfrente** j-n gegen sich haben
enfriamiento [enf'ria'miento] *m* Abkühlung *f* (*a* *fig*); Erkältung *f*; ~**ar** [-'fiar] <1e> kühlen; *a* *fig* abkühlen; ~**arse** sich abkühlen; kalt werden; *fig* *a* erkalten; MED sich erkalten
enfundar [enfun'dar] <1a> in-e-n Überzug (*od* e-e Hülle) stecken; ~**se** schlüpfen (*en* in *ein Kleid* usw.)
enfurecer [enfureθer] <2d> während

machen; ~**se** während werden
enfurrufarse [enfuru'ru'farsel] *F* <1a> *F* maulen; *bad Kind* bockig sein
engalanar [enga'la'nar] <1a> schmücken; ~**se** sich schmücken; *F* sich schmücken
engallarse [enga'karsel] <1a> *fig* den Kopf hoch tragen; sich in die Brust werfen
enganchar [engan'tʃar] <1a> ein-, an-, festhaken; anhängen; (an)koppeln; *Pferde* anspannen; *ML* anwerben; stark aufstoßen; *fig* j-n bereiten; einfangen; ~**charse** sich festhaken; hängen bleiben; *ML* sich anwerben lassen; *F* stützig werden; *F* ~ *a* **la droga** drogensüchtig werden; ~**che** [en'ganʃel] *m* Festhaken *m*; Ankoppeln *m*; BAHN Kupplung *f*; *ML* Anwerbung *f*; *Pferde* Gespann *n*
engañabobos [enga'na'bobos] *F* *m* Betrüger *m*; Bauenfänger *m*; ~**dizo** [-'dizo] leicht zu betrogen; ~**dor** [-'dor] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*
engañar [enga'nar] <1a> betrogen; täuschen; hintergehen; überlisten; ~**el hambre** den ärgsten Hunger stillen; ~**arse** sich täuschen; sich irren; sich etw. vormachen; ~**nita** [-'ni'ta] *F* *f* Schwindel *m*; ~**ho** [en'ga'no] *m* Betrug *m*; Täuschung *f*; **llamarse a** ~ sich betrogen fühlen; **no te llames a** ~ mach dir nichts vor; ~**oso** [-'oso] (be)trügerisch; irreführend
engarce [en'garθel] *m* Aufhängen *m*; *Edelstein* Fassung *f*; *fig* Verkettung *f*; ~**zar** [-'θar] <1f> aufhängen; aufziehen; *Edelstein* (ein)fassen; *fig* verketten
engastar [enga'star] <1a> *Edelstein* (ein)fassen; *fig* verketten
engatusar [enga'tu'sar] *F* <1a> umschmeicheln; *F* einwickeln; bezirzen
engendrarse [en'xen'drar] <1a> zeugen; *fig* erzeugen, hervorbringen; ~**dro** [en'xen'dro] *m* Ausgeburat *f*; Missgeburt *f*
englobar [englo'θar] <1a> einbegreifen; einschließen, umfassen
engolado [engo'la'do] *Simme* kehlig; *Stil* schwülstig; *fig* eingebildet
engolfarse [engol'farsel] <1a> sich vertiefen (*en* in *acas*)
engolosinar [engolosi'nar] <1a> anlo-

cken; ~**se** Geschmack finden (*con* an *dat*); vernarrt sein (*con* in *acas*)
engomar [engo'mar] <1a> gummiieren; *Haar* pomadisieren
engordar [en'gor'dar] *Chile, Mex* *f* Mast *f*; Mastvieh *n*
engordar [en'gor'dar] <1a> **I** *v/i* mästen; **II** *v/i* zunehmen; dick werden; dick machen; ~**de** [en'gor'del] *m* Mast *f*; **ganado** *m* *de* ~ Mastvieh *n*
engoltrar [engo'trar] *Am reg* <1a> belästigen, langweilen; ~**ro** [en'gor'tro] *m* Belästigung *f*; Unannehmlichkeit *f*; ~**roso** [-'troso] lästig; mühselig; unständig
engralnar [engra'naxel] *m* *tec* Verzahnung *f*; Getriebe *n*; *a* *fig* Räderwerk *n*; *fig* ineinandergreifen *n*; ~**nar** [-'nar] <1a> **I** *v/i* verzahnen, verbinden; **II** *v/i* ineinander greifen (*a* *fig*)
engrandecer [engra'ndeθer] <2d> vergrößern; *fig* erhöhen; verherrlichen; ~**erse** sich vergrößern; sich erhöhen; ~**cimiento** [-θi'miento] *m* Vergrößerung *f*; *fig* Erhöhung *f*; Verherrlichung *f*
engrasador [engra'sa'dor] *m* Schmierbuche *f*; ~**sadora** [-sa'dora] *f* Schmierkanne *f*; ~**sar** [-'sar] <1a> einfetten, ölen; (ab)schmieren; ~**se** [en'grasel] *m* Einfetten *n*; (Ab-)Schmieren *n*
engreñido [en'gre'i'do] eingebildet; ~**imiento** [-'imiento] *m* Dünkel *m*; Einbildung *f*; ~**ise** [-'ise] <3m> angeben (*con* mit); sich etw. einbilden (*con* auf *acas*)
engrosar [engro'sar] <1m> **I** *v/i* verdicken; vermehren; vergrößern; **II** *v/i* *u* *v/r* ~**se** dick(er) werden; zunehmen; sich vergrößern
engruñar [engru'dar] <1a> kleistern; ~**do** [en'gru'do] *m* Kleister *m*
enguanillado [engua'ni'a'do] behandelt; ~**arse** [engua'ni'tarsel] <1a> Handschuhe anziehen
enguillar [engu'i'lar] <1a> waitieren
engullir [engu'li'ar] <3h> verschlingen
enharinar [ena'ri'nar] <1a> mit Mehl bestreuen; in Mehl wenden
enhebrar [ene'θrar] <1a> ein-, aufhängen; aneinander reihen
enhiesto [e'niesto] emporgereicht; steil aufsteigend
enhiar [eni'iar] <1a> → **enhebrar**

enhorabuena [en'ora'buena] *f* Glückwunsch *m*; *dar la* ~ beglückwünschen; ~**¡** ich gratuliere; **estar de** ~ Glück haben; sich gratulieren können; ~**malia** [-'malia] ~**¡** zum Teufel!; **estar de** ~ Pech haben
enjigima [e'nigima] *m* Rätsel *n*; ~**mático** [-'matiko] rätselhaft
enjabanar [enja'ba'nar] <1a> einseitig; *F* *fig* j-m schmeicheln; j-m Honig ums Maul schmieren
enjaezar [enja'eθar] <1f> *Pferd* anschirren
enjabegar [enja'be'gar] <1h> weißentünchen
enjambrar [enja'm'brar] <1a> **I** *v/i* Bienen schwärmen; **II *v/i* schwärmen
Bienen einfangen; ~**bración** [-'braθon] *f* Schwärmen *n*; ~**bre** [enja'mbre] *m* Bienen schwarm *m*; *fig* Schwarm *m*
enjarciar [enja'θiar] <1b> *Mar* aufaukeln
enjaular [enja'u'lar] <1a> in-e-n Käfig sperren; *fig* einsperren; *F* einlocken
enjoyar [enjo'jar] <1a> mit Juwelen schmücken; *fig* verschönern
enjuagar [enju'a'gar] <1h> (ab-, aus-)spülen; den Mund ausspülen; ~**garse** sich den Mund ausspülen; ~**gue** [en'xü'gae] *m* Spülen *n*; *F* *fig* krumme Sache *f*; ~ (*bucal*) Mundwasser *n*
enjugamano [enju'ga'manos] *Am* *m* Handtuch *n*; ~**gar** [-'gar] <1h> (ab-)trocknen; abwischen; *Schuld* tilgen
enjuciamiento [enjuθia'miento] *m* Einleitung *f* des Gerichtsverfahrens; Prozess *m*; **ley** *f* *de* ~ **civil** (*penal*) Zivil-(Straf-)prozessordnung *f*; ~**ciar** [-'θiar] <1b> jur das Verfahren eröffnen; j-m den Prozess machen; *fig* beurteilen
enjuandia [en'xunda] *f* *fig* Gehalt *m*; innerer Wert *m*
enjuato [en'xuto] trocken; mager, dürr; **a** *pie* ~ trockenen Fußes
enlace [en'laθel] *m* Verbindung *f*; CHEM Bindung *f*; INFORMATIK Link *n*; Verknüpfung *f*; BAHN Anschluss *m*; Verkehr Anschlussstelle *f*; *Person* Verbindungs-mann *m*; *ML* Melder *m*; ~ **terroviario** Bahnanchluss *m*; ~ **matrimonial** Vermählung *f*; Eheschließung *f*
enladrillado [enladri'la'do] *m* Backsteinbelag *m*; ~**llar** [-'lar] <1a> mit**

Backsteinen pflastern
enlatar [enla'tar] <1a> eindosen; *música* **enlatada** Musik f aus der Konserve
enlazar [enla'θar] <1> I v/t festbinden; verbinden, verknüpfen; *Am* mit dem Lasso (ein)fängen; II v/t (sich) anschließen (*con* an *acús*); *BAHN* Anschluss haben (*con* an *acús*); *se* sich verbinden (*con* an *acús*); *se* sich verbinden
enlentece [enlente'θer] <2d> verlangsamen; *se* langsamer werden, sich verlangsamen
enloldar [enlo'dar] <1a> *~dazar* [-da'θar] <1f> beschmutzen (*a fig*)
enloquecer [enloke'θer] <2d> I v/t verrückt machen; *me enloquece el chocolate* ich bin versessen auf Schokolade; II v/t den Verstand verlieren; verrückt werden; F durchdrehen; *~clintento* [-θi'mento] *m* Verrücktheit *f*
enloisado [enlo'saðo] *m* Fliesen-, Plattenbelag *m*; *~sar* [-'sar] <1a> mit Fliesen (*od* Steinplatten) belegen; *~zado* [-'θaðo] *Am* emailliert, Email(e)...
enlucido [enlu'θido] *m* (Gips-)Verputz *m*; Bewurf *m*; *~cir* [-'θir] <3f> blank putzen; weißeln; gipsen
enlutado [enlutaðo] in Trauer(kleidung); *Papier* mit Trauertrand; *~tar* [-'tar] <1a> mit Trauer erfüllen; *fig* verdüstern; betrüben; *~tarse* Trauer anlegen
enmaderar [enma'de'rar] <1a> mit Holz verkleiden; täfeln
enmadrado [enma'dra'do] *niño m* ~ Muttersöhnchen *n*; *~rse* [-'drarse] <1a> e-e starke Mutterbindung haben
enmarañar [enma'ra'ñar] <1a> verwirren, verwickeln; *Haar* verfilzen; *se* sich verwirren
enmarcación [enmarka'θi'on] *f* (Ein-)Rahmen *n*; *~car* [-'kar] <1g> ein-, umrahmen; *Bild* rahmen; *fig* einfügen; in e-n Rahmen stellen; *~carse fig* sich in e-n Rahmen fügen
enmascaramiento [enmaskara'mien-to] *m* Maskierung *f*; *fig* Tarnung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> maskieren; *fig* tarnen
enmasillar [enmasi'kar] <1a> verkiten
enmendar [enmen'dar] <1k> (ver)besseren; *Schaden* wieder gutmachen; *Ge-seiz usw* abändern; novellieren; *se* sich bessern
enmienda [en'mienda] *f* Verbesserung *f*; Entschädigung *f*; pol. Abänderung

f Novellierung *f*; Abänderungsantrag
enmohecer(se) [enmo'eθer(se)] <2d> *m* (verschimmeln; vernormen; rosten; *fig* einrostern
enmoquetado [enmoke'taðo] *m* Teppichboden *m*; *~tar* [-'tar] <1a> mit Teppichboden auslegen
enmudecer [enmude'θer] <2d> I v/t zum Schweigen bringen; verstummen lassen; II v/t verstummen; schweigen
ennegrecer [ennegre'θer] <2d> schwärzen; *fig* verdunkeln; *se* schwarz werden; *fig* sich verfinstern
ennoblecer [ennoble'θer] <2d> veredeln; adeln (*a fig*)
enoljadizo [enoxa'diθo] reizbar; jähzornig; *~jado* [-'xaðo] ärgerlich; böse; *~jar* [-'xar] <1a> erzürnen; ärgeren; *~jarse* sich ärgern (*de über acús*); *~jo* [-'noxo] *m* Zorn *m*; Ärger *m*; *con* ~ verärgert; unwillig; *~jón* [-'xon] *Am reg* reizbar; jähzornig; *~joso* [-'xoso] ärgerlich; unangenehm
enología [enolo'xia] *f* Wein(bau)kunde
enologie *f*
enorquilecer [enorgu'e'θer] <2d> stolz machen; *se* stolz sein (*de auf acús*)
enorlme [-'norme] riesig, ungeheuer; enorm; *~nidad* [-mi'dað] *f* (enormes) Ausmaß *n*; *fig* Ungeheuerlichkeit *f*; *fig me costo una ~* das hat mich ein Heidengeld bzw große Mühe gekostet
enquiciar [enki'θiar] <1b> *Tür* einhängen
enquistarse [enki'starse] <1a> sich ein-kapseln; MED e-e Zyste bilden
enrabiar [enra'βiar] <1b> wütend machen; *se* wütend werden
enraizado [enrai'ðe'do] verwurzelt (*a fig*); *~zar* [-'θar] <1f> Wurzeln schlagen (*a fig*)
enramada [enra'maða] *f* Laubwerk *n*; Laube *f*
enrancarse [enran'θarse] <1b> ranzig werden
enrarecer [enrare'θer] <2d> *Luft* usw verdünnen; *fig* *Klima* usw verschlechtern; *~cerse* dünn werden; *fig* selten(er) werden; sich verschlechtern; *~cido* [-'θido] *Luft* verbraucht; dünn; *fig* *Beziehungen* getrübt, gespannt
enredadera [enre'de'ra] *f* BOT Schlingpflanze *f*; *~dador* [-'ða'dor] *m*

Ränkeschmied *m*; *~dar* [-'dar] <1a> I v/t verwickeln (*en* in *acús*); verwirren, durcheinander bringen; ungarnen; aufhalten; II v/t Untug treiben; hetzen; *~darse* sich verfangen (*en* in *dad*); sich verwickeln, sich verstricken (*en* in *acús*); sich verheddern; F ~ *con alg* sich mit j-m einlassen; *~do* [en'tredo] *m* Verwicklung *f*; Verwirrung *f*; Intrige *f*; missliche Lage *f*; Untug *m*; F Teufels-mechel *n*; *~doso* [-'ðoso] verwickelt, verworren
enrejado [enre'xa'do] *m* Gitter(werk) *n*; Geflecht *n*; *~jar* [-'xar] <1a> vergittern
enrevesado [enre'be'saðo] verzwickt, verworren
Enrique [en'rike] *m* Heinrich *m*
enriquecer [enrike'θer] <2d> I v/t bereichern; reich machen; CHEM anreichern; II v/t reich werden; *~cerse* reich werden; sich bereichern; *~cimiento* [-θi'mento] *m* Bereicherung *f*; CHEM Anreicherung *f*
enrocar [enro'kar] <1g> SCHACH rochieren
enrojecer [enro'xe'θer] <2d> I v/t röten; rot färben; II v/t *se* erröten, rot werden
enrolar [enro'lar] <1a> MAR anheuern; MIL anwerben; *se* MAR anheuern; MIL sich anwerben lassen; *~en er Par-let* usw beitreten
enrollar [enro'lar] <1a> (ein)rollen, aufrollen; F bequatschen; F *fig* *dejar-se* ~ sich einwickeln lassen; F *me enrolla* ~ F ich stehe auf ... (*acús*); *~se* sich ein-, zusammenrollen; sich wickeln (*a, en, alrededor de um*); F *fig* kein Ende finden (*beim Reden* usw); *~ con alg* sich mit j-m einlassen
enronquecer [enron'ke'θer] <2d> I v/t heiser machen; II v/t heiser werden
enroque [en'ro'ke] *m* SCHACH Rochade *f*
enroscar [enro'skar] <1g> zusammenrollen; ein-, festschrauben; *se* sich zusammennrollen; sich winden (*a, en, alrededor de um*)
enrostrar [enro'strar] *Am* <1a> vorwerfen, ins Gesicht sagen
ensacar [ensa'kar] <1g> einsacken
ensaimada [ensa'imada] *f* span Blätterteiggebäck *n*
ensalada [ensa'lada] *f* Salat *m*; *fig* Durcheinander *n*; *~der* [-'dera] *f* Salat-tas Obstsalat *m*; *~dera* [-'dera] *f* Salat-schüssel *f*; *~dilla* [-'dila] *f* ~ (*rusa*) russischer Salat *m*
ensalivar [ensali'var] <1a> einspeicheln
ensallimar [ensali'mar] <1a> *Knochen* einrenken; *Kranke* gesundbeten; *~mo* [en'salmo] *m* Besprechen *n* (e-r *Krankheit*); Beschwörung(sformel) *f*; (*como por* ~ wie durch Zauberhand)
ensalzamiento [ensal'za'miento] *m* (Lobes-)Erbhebung *f*; Verherrlichung *f*; *~zar* [-'θar] <1f> loben; preisen; verherrlichen
ensamblador [ensamba'dor] *m* INFORM Assemblier *m*; *~bladura* [-bla'du-ra] *f* TEC Verbindung *f*; Verzäpfung *f*; Verfügung *f*; *~blaje* [-'blaxe] *m* Zusammenbau *m*; Montage *f*; *~blar* [-'blar] <1a> zusammenbauen, -fügen; fugen; montieren
ensanchamiento [ensan'fa'miento] *m* Erweiterung *f*; Verbreiterung *f*; Ausdehnung *f*; *~char* [-'θar] <1a> erweitern, weiter machen; verbreitern; ausdehnen; ausweiten; *~charse* sich (aus-)dehnen; *fig* sich groß dünken; *~che* [en'sant'ʃe] *m* Erweiterung *f*; Stadterweiterung *f*; Neustadt *f*
ensangrentado [ensang're'taðo] blutbefleckt, überströmt; *~taj* [-'tar] <1k> mit Blut beflecken
ensañamiento [ensa'ña'miento] *m* Erbitterung *f*; Verbissenheit *f*; *~se* [-'nar-se] <1a> ~ *con (od en)* *alg* s-e Wut an j-m auslassen; grausam zu j-m sein
ensartar [ensar'tar] <1a> *Pertin* aufreihen, -fädeln; *Nadel* einfädeln; aufspießen; *Am reg j-n* hereinlegen; *se Am reg* hereinfallen
ensayar [ensa'jar] <1a> versuchen; (aus)probieren; THEA, MUS proben; üben; TEC testen; *~yista* [-'jista] *m* LIT Essayist *m*; *~yo* [en'sajo] *m* Versuch *m* (*a* CHEM); Test *m*; THEA, MUS Probe *f*; LIT Essay *m*; *~general* Generalprobe *f*
enseguida [ense'gida] sofort
enseñada [ense'na'da] *f* Buch *f*
enseña [en'se'ja] *f* Fahne *f*; Feldzeichen *n*
enseñanza [ense'nanða] *f* Lehre *f*; Unterricht *m*; Unterrichtswesen *n*; Schul-, Bildungswesen *n*; *~a distancia*

Fernunterricht *m*; ~ *primaria* Grundschulwesen *n*; ~ *secundaria*, ~ *media* Sekundarschulwesen *n*; ~ *superior*, ~ *universitaria* Hochschulwesen *n*; *de-clararse a la* ~ im Lehrberuf tätig sein; *sacar una* ~ *de a/c-e* Lehre aus etw ziehen

► **enseñar** [ense'ɲar] <1a> lehren, unterrichten; zeigen; ~ *a/c* *a alg* j-m etw zeigen; j-m etw beibringen; ~ *a alemán* Deutschunterricht geben; ~ *a leer a alg* j-m das Lesen beibringen; j-n lesen lehren; ~ *en una escuela* an e-r Schule unterrichten

enseñorearse [ense'ɲorearse] <1a> ~ *de a/c* sich e-r Sache bemächtigen *enseres* [en'seres] *m/pl* Geräte *m/pl*; Sachen *f/pl*

ensillar [ensi'lar] <1a> satteln
ensillar [ensi'lar] <1a> (ein)sillieren *lofuter n*; *lar* [-'lar] <1a> (ein)sillieren

ensimismado [ensini'zma'do] in Gedanken versunken sein; *Am* eingebildet sein
ensobrecerse [ensobe'rese] <2d> hochmütig werden; *Wogen* hochgehen; *Meer* toben

ensobrar [enso'brar] <1a> kuvertieren
ensombrecer [ensom-bre'ce] <2d> verdüstern, überschatten (*a fig*); ~ *se* sich verdüstern (*a fig*)

ensoñado [enso'na'do] träumerisch; träumend; ~ *ñar* [-'nar] (er)träumen; schwärmen

ensordecedor [ensor'de'dor] *Lärm* (ohren)betäubend; ~ *cer* [-'θer] <2d> I *v/t* betäuben; dämpfen; II *v/l* taub werden

ensortijado [ensorti'xa'do] *Haar* kraus; geringelt; ~ *jar* [-'xar] <1a> kräuseln; ringeln; ~ *larse* sich kräuseln; sich ringeln

ensuciamiento [ensufia'miento] *m* Verschmutzung *f*; Verunreinigung *f*; ~ *ciar* [-'θiar] <1b> beschmutzen; schmutzig machen; *a fig* beflecken
► **ensuciar** [ensu'θiar] <1b> sich schmutzig machen; *P* in die Hose (*od* ins Bett) machen

ensueño [en'sue'no] *m* Traum *m*; Traumerei *f*; Illusion *f*; *de* ~ *fig* traumhaft
entalblado [enta'bla'do] *m* Täfelung *f*; Bretterboden *m*; Podium *n*; ~ *blar*

[-'blar] <1a> dielen; täfeln; *Prozess* einleiten; *Gespräch* beginnen; *Beziehung* aufnehmen, anknüpfen
entabillar [entabi'ljar] <1a> MED schienen

entallado [enta'la'do] auf Taille gearbeitet; tailliert; ~ *ladura* [-'a'dura] *f* Einschnitt *m*; Kerbe *f*; ~ *llar* [-'lar] <1a> I *v/t* einkerben, einschneiden; schnitzen; *Kleid* auf Taille arbeiten; II *v/l u v/r* ~ *larse* in der Taille anhängen

entallimado [entari'ma'do] *m* Täfelung *f*; Parkett *n*; Parkettboden *m*; Podium *n*; ~ *mar* [-'mar] <1a> täfeln; dielen
ente [en'te] *m* phil. Wesen *n*; pol. Körperschaft *f*; *F* Sonderling *m*

enteco [en'teko] kränzlich, schwächlich
entejar [ente'xar] *Am* <1a> mit Ziegeln decken

entendaderas [entende'deras] *F f/pl* *tener malas* ~ schwer von Begriff sein; ~ *dor* [-'dor] *m* Kenner *m*

► **entender** [enten'der] <2g> begreifen, verstehen; meinen, glauben; *m-s* Erachtens; *dar a* ~ zu verstehen geben; *entendemos que sería mejor* ... wir würden es für besser halten ...; *hacerse* ~ sich verständlich machen; ~ *de* etw verstehen von; ~ *en* sich verstehen auf (*acus*); jur. zuständig sein für; ~ *mal* schlecht verstehen; missverstehen; *no entiendo el alemán* ich verstehe kein Deutsch; *para ~nos, para que me entiendas* um es deutlich zu sagen; *si entiendo bien* wenn ich recht verstehe; *ya me entiendo* du weißt schon; ~ *por* verstehen unter (*dat*)

► **entenderse** [enten'derse] <2g> sich verständigen; sich verstehen; *F* ein Verhältnis haben; *yo me entiendo* ich weiß, was ich sage

entendido [enten'dido] I *adj* sachverständig; beschlagen; *¡el* einverstanden; *¿~?* verstanden?; *tengo ~ que* ich habe gehört, dass ...; II *m* Kenner *m*; ~ (*en la materia*) Insider *m*; ~ *miento* [-'miento] *m* Begriffsvermögen *n*; *Verstand n*; *Verständnis n*; Einsicht *f*

entenebrer(se) [entenebre'rese] <2d> (sich) verfinstern
entelrado [ente'ra'do] bewandert, erfahren; *estar* ~ Beschaid wissen, im Bilde sein (*de* über *acus*); *no darse por ~* den Unwissenden spielen; ~ *ramente* [-'ra'mente] *adv* ganz, gänzlich, völlig; ~ *rar* [-'rar] <1a> unterrichten, betachrichtigen; informieren (*de* über *acus*)

enterarse [ente'rase] <1a> ► *enterarse* *de* sich informieren über (*acus*); *Kein* erhalten von; *etw* erfahren; *¡para que te enteresi!* damit du es (nur) weißt; *F* *¡se va a enterar!* drohend der kann was erleben!
entera [ente're] *f* Vollständigkeit *f*; *fig* (Charakter-)Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*

enterfco [en'terfko] Darm...; ~ *entris* *f* MED Darmkatar(t) *m*; *Enteritis f*

enterizo [ente'ribo] aus e-m Stück
enterpelcer [entepel'ce] <2d> *fig* rüthren; ~ *erse* gerührt werden; ~ *cmiento* [-'θimiento] *m* Rührung *f*

► **entero** [en'tero] I *adj* ganz, völlig; unverst; *fig* standhaft, fest; gefasst; *por ~* gänzlich; voll(ständig); *afios n/pl* (*días m/pl*) ~ *s* jahre-(tage-)lang; *número m* ~ ganze Zahl *f*; II *m* ganze Zahl *f*; *Bank*, *Börse* Punkt *m*; ~ *postal* post Ganzsache *f*

enterrador [enterra'dor] *m* Totengräber *m*; ~ *miento* [-'miento] *m* Begräbnis *n*; Begräbnung *f*

► **enterrar** [ente'rrar] <1k> begraben (*a fig*); ver-, eingraben; *fig* ~ *a todos* alle überleben; ~ *se fig* ~ (*en vida*) sich (le-bendig) begraben

entibación [enti'ba'θion] *f* Abstützung
entibar [-'bar] <1a> abstützen, verstellen

entiblar(se) [enti'blar(se)] <1b> (sich) abkühlen (*a fig*)

entidad [enti'da'do] *f* Wesen *n*; phil. Wesenheit *f*; Verein *m*; Körperschaft *f*; Unternehmen *n*; Firma *f*; ~ *banca* *Bank f*

► **entierro** [en'tierro] *m* Begräbnis *n*; Beerdigung *f*; Leichenzug *m*

entio *abr* (*entruvelo*) Hochpartie *n*
entoljado [entol'da'do] *m* Sonnendach *n*; Tanz-, Fest-, Bierzelt *n*; ~ *dar* [-'dar] <1a> mit e-m Sonnendach versehen;

► **entarse** *Himmel* sich bewölken
entomologia [entomolo'xia] *f* Insektenkunde *f*; Entomologie *f*; ~ *mólogo* [-'mologo] *m* Entomologe *m*

entonalción [entona'θion] *f* Intonation *f*; Tonfall *m*; *Farbe* Abtönung *f*; ~ *do* [-'na'do] hoch stehend; *desp* annahend, *F* großspurig; ~ *r* [-'nar] <1a> I *v/l* intonieren, anstimmen; *Farben* abtönen; II *v/l* harmonisieren (*con* mit), passen (*con* zu); ~ *rse* in Stimmung kommen; sich wichtig machen

► **entonces** [en'ton'es] damals; dann, da; *desde* ~ seitdem; *hasta* ~ bis dahin; *por* (*od en*) *aquel* ~ damals; *¡pues* ~ ...! ja dann ...!; *¿y ~ qué?* und was dann?; also was nun?

entontelcer [entontel'ce] <2d> verdummen; ~ *erse* verdummen; verblöden; ~ *cmiento* [-'θimiento] *m* Verdummung *f*

entorchado [entor'ta'do] *m* Gold-, Silberfaden *m*; Gold- (*od* Silber-)stickerei *f*

entorñar [entor'ñar] <1a> *Tür* anlehnen; *Augen* halb schließen; ~ *no* [en'tor'no] *m* Umgebung *f* (*a* INFORM); Umwelt *f*; Milieu *n*; Umfeld *n*

entorpelcer [entorpe'ce] <2d> behindern; erschweren; hemmen; ~ *erse* *Person* schwerfällig *od* unbeholfen werden; ~ *cmiento* [-'θimiento] *m* Hemmung *f*; Behinderung *f*

► **entrada** [en'trada] *f* Eingang *m*; Eintritt *m*; Einfahrt *f*; Einmarsch *m*; ~ *zug m*; Eintrittskarte *f*; *com* Eingang *m*; Anzählung *f*; Einnahme *f*; *GASTR* Vorspeise *f*; *MUS* Einsatz *m*; *THEA*, *Wörterbuch* Stichwort *n*; *INFORM* Eingabe *f*; ~ *del año* Jahresanfang *m*; ~ *de artistas* *THEA* Bühneneingang *m*; ~ *a la autopista* Autobahnauffahrt *f*; ~ *en escena* Auftritt *m*; ~ *en vigor* Inkrafttreten *n*; ~ *¡libre* Eintritt frei; *se prohibe la* ~ Zutritt verboten; *de* ~ zunächst, als erstes; *hacer su* ~ *s-n* Einzugs halten; ~ *s pl* *F* Geheimratssessen *f/pl*

entramado [entra'ma'do] *m* ARCH Fachwerk *n*; *fig* Gefüge *n*

entrambos [entra'mbos] *urr* (alle) beide
entrampar [entra'mpar] <1a> in e-e Falle locken; *fig* überlisten; ~ *se* sich in Schulden stützen

entrante [en'trante] I *adj* Woche, Monat kommend; II *m* Einbuchung *f*; *GASTR* Vorspeise *f*

entraña [en'tra'ɲa] *f* *mst* ~ *s pl* Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; Gemüt *n*; *no*

tenor ~s kein Herz (im Leibe) haben;
sin ~s herzlos; ~fiable [-'nabale] innig;
herzlich; ~nar [-'nar] <1a> bergen, ein-
schließen; mit sich bringen; ~narse
eindringen (en in acas)

▶ **entar** [en'tar] <1a> I vi eintreten (en
in acas); hineingehen, -fahren, -kom-
men; einziehen, einmarschieren; ein-
dringen; einsteigen (por durch); Zug
einfahren; Schiff einlaufen; INFORM
sich einloggen; mus einsetzen; Geld
eingehen; **jenter** herein; ~la traba-
jar <1a> a las ocho um 8 Uhr anfangen
(zu arbeiten); ~en (hinein)passen in
(acas); e-m Verein usw beitreten; einbe-
griffen sein in (dad); gehören zu; ~en
los 40 años in die Vierziger kommen;
¿cuántos plátanos entran en un kilo?
wie viele Bananen kommen auf ein Ki-
lo?; el pantalón no me entra ich passe
nicht in die Hose hinein; la llave no
entra der Schlüssel passt nicht; este ti-
po no me entra dieser Typ liegt mir
nicht; me entro miedo mir wurde
angst; me entra sueño ich werde mü-
de; F no ~ni salir en alc sich aus etw
heraushalten; no me entra (en la cabe-
za) das begreife ich nicht; das will mir
nicht in den Kopf; II v/r hineinbringen,
-fahren, -stecken; INFORM eingeben

▶ **entre** [-'entre] zwischen; unter; ~ellos
untereinander; ~nosotros unter uns; ~
todos alle gemeinsam, mit vereinten
Kräften; ~las dos y las tres zwischen
zwei und drei (Uhr); ~tres zu dreien,
zu dritt; te cuento ~mis amigos ich
zähle dich zu m-n Freunden; ocho ~
cuatro son dos acht (geteilt) durch
vier sind zwei; ~abierto [-a-θierto]
Tür halb offen; angelehnt; ~abrir [-a-
θir] <3a; p/p ~abierto> halb öffnen;
~acto [-'aktol] m THEA Zwischenakt
m; Pause f; ~cano [-'kano] Haar grau-
meltet; ~cejo [-'θexo] m Raum m zwi-
schen den Augenbrauen; Stimmgabel
n; ~cerar [-θe'rar] <1k> Augen halb
schließen; Tür anlehnen; ~chocar
[-'tʃokar] <1g> aneinander stoßen;
~comillar [-'komi'jar] <1a> in Anfüh-
rungszeichen setzen

entrecorrido [en'treko'ri'ðo] stößwei-
se; Sprache abgehackt, stockend; **con**
la voz -a (por lágrimas) mit (Tränen-)
erstickter Stimme; ~tarse [-'tarse]

<1a> stockend sprechen

entrecot [en'tre'kot] m GASTR Entrecote
n; ~cubierta [-ku'bierta] f mar Zwi-
schendeck n; ~dicho [-'diθo] m Verbot
n; Kirchenbann m; Interdikt n; **estar**
en ~ in Acht und Bann stehen; fig in
Verfall sein; poner en ~ in Zweifel zie-
hen; ~dós [-'ðos] m (Spitzen-)Einsatz
m

entrega [en'trega] f Übergabe f; Über-
reichung f; Ausgabe f; Ablieferung f;
com Lieferung f; fig Hingabe f; ~a do-
micilio Zustellung f ins Haus; ~de
equipajes Gepäckausgabe f; ~inme-
diata sofortige Lieferung f; a la ~
com bei Lieferung; contra ~ gegen
Aushändigung; hacer ~ de abliefern;
überreichen

▶ **entregar** [en'te'gar] <1h> (ab-, aus)lie-
fern; aushändigen, ab-, übergeben;
überreichen; Waffen strecken; ~se sich
ergeben; sich hingeben; Verbrecher sich
stellen; ~a sich widmen (dad); e-m Las-
ter usw verfallen

entrelazar [en'tre'la'ðar] <1f> verflech-
ten; Hände verschränken; ~lazarse
sich verflechten; fig ineinander greifen;
~línea [-'linea] f rpro Zeilenabstand m;
~medias [-'medias] in Zwischen; dazwi-
schen

▶ **entrenar** [en'tre'na] m THEA Zwi-
schenspiel n; **entrenases** pl GASTR
Vorspeisen f/pl
entrenar [en'tre'na'ter] <2a> ein-
schieben; ~tarse sich einmischen (en
in acas); ~tido [-'tidol] auf-, zudringlich;
vorlaut

entremezclar [en'tre'meθ'klar] <1a>
ver-, untermischen; ~se sich vermi-
schen
entrenador [en'trena'dor] m Trainer m;
~niento [-'niento] m Training n; Aus-
bildung f; ~autógeno psych autoge-
nes Training n
▶ **entrenarse** [en'tre'na'se] <1a>
üben, trainieren
entreño [en'tre'ño] <3a> undeutlich hö-
ren; ~palo [-'pajol] m Türfüllung f;
arch Säulenweite f; ~pierna [-'pierna]
f Hosenzwickel m; ~puente [-'puente]
m mar Zwischenstück n; ~sacar [-'sa-
kar] <1g> aus-, herausuchen; aus-
setzen; herausgreifen; Wald lichten; aus-
holzen; ~sijo [-'sijo] m ANAT Gekröse

n; fig mstr ~s pl Innere(s) n; geheime(n)
Winkel m/pl; tener muchos ~s s-e Ha-
ken (F Mücken) haben; ~suelo [-'suelo]
m Zwischenstock m; Hochparterre n
entretanto [en'tre'tanto] unterdessen;
inzwischen

entretecho [en'tre'teθo] Arg, Chile m
Dachboden m; ~tejer [-'te'xe] <2a>
ein-, verweben; fig einflechten, -stru-
en; ~tela [-'tela] f Stoffeilen n; Zwi-
schenfüter n; ~s pl fig Innerste(s) n
(des Herzens)

entreteiner [en'tre'te'ne] <2i> auf-, hin-
halten; unterhalten; ablenken, zer-
streuen; instand halten; ~nerse sich
unterhalten; sich vergnügen; sich amü-
sieren; aufgehalten werden; ~en (od
con) sich die Zeit vertreiben mit;
~nida [-'nida] f (ausgetatene) Ge-
liebe f

▶ **entretener** [en'tre'te'ne] <2i> unterhal-
ten, vergnügen; ~niento [-'niento]
m Unterhaltung f; Zeitvertreib m; In-
standhaltung f

entretiempo [en'tre'tiempo] m Über-
gangszeit f; de ~ Kleidung Über-
gangs...; ~ver [-'ber] <2v> undeutlich
sehen; fig ahnen; durchschauen; ~ve-
ado [-'be'raðo] Speck durchwachsen;
~verar [-'be'rar] <1a> ver-, untermen-
gen; ~vero [-'bero] Am m Wirtwart
m; ~via [-'bia] f Schienenabstand m
▶ **entrevista** [en'tre'vista] f Zusammen-
kunft f; Besprechung f; Interview n; ~
personal (od de trabajo) Vorstellung-
gespräch n; ~ador [-'ðor] m Interview-
er m; ~tar [-'tar] <1a> interviewen; aus-
fragen; ~tarse zusammenkommen;
sich treffen

entristecer [en'triste'θe] <2d> traurig
machen; ~se traurig werden
entromellar(se) [en'trome'te'se] <2a>
▶ **entrometer(se)**; ~tido [-'tidol] I adj
neugierig; indiskret; II m Schnüffler
m; F Naseweiser m
entromparse [en'trom'parse] F <1a> F
sich beschwippen
entroncar [en'tron'kar] <1g> I v/r in Ver-
bindung bringen (con mit); II v/r ver-
wandt (od verschwägert) sein; in Ver-
bindung stehen (con mit); Verkehr An-
schluss haben (con an acas)
entronización [en'troni'ðia] f In-
thronisation f; Thronerhebung f; ~zar

[-'ðar] <1f> auf den Thron erheben;
fig in den Himmel heben

entronque [en'tron'ke] m Verwandt-
schaft f; Verschwägerung f; Verkehr
Verbindung f; Anschluss m
entubar [en'tu'βar] <1a> MED intubieren
entuerto [en'tuerto] m Unrecht n; Un-
gerechtigkeit f; Beleidigung f; f des-
hacer el ~ das Unrecht wieder gutma-
chen

entumescer [en'tume'θe] <2d>
starr werden, erstarren; Gied einschla-
fen; ~cido [-'θido] Gied taub, erstarrt;
~cimiento [-θi'miento] m Taubheit f;
Gefühllosigkeit f (e-s Giedes)
enturbiamento [en'turbia'miento] m
Trübung f; ~biar [-'biar] <1b> trüben
(a fig)

▶ **entusiasmo** [en'tusias'mo] be-
geistert; ~mar [-'mar] <1a> begeistern;
~narse sich begeistern (por, con für)
▶ **entusiasmo** [en'tusias'mo] m Begeis-
terung f; ~asia [-'siasia] I adj begeis-
tert; II m Enthusiasm m; begeisterter
Anhänger m; ~ástico [-'siasiko] en-
thusiastisch; schwärmerisch

enumeración [ennume'raθion] f Auf-
zählung f; ~tar [-'tar] <1a> aufzählen
enunclación [enunθia'θion] f Auf-
rührung f; ~ciado [-'θiaðo] m Außerung
f; Darlegung f; Wortlaut m; GRAM Aus-
sage f; ~ciar [-'θiar] <1b> äußern; dar-
legen

enuresis [enu're'sis] f MED Betässen n
envalnar [enval'nar] <1a> Schwer ein-
stecken
envalentonar [enbalen'tonar] <1a> er-
müden; ~se sich als Held aufspielen;
groß tun

envaneecer [enbane'θe] <2d> stolz
machen; ~erse stolz sein; sich etw ein-
bilden (de, con, por auf acas); ~cti-
miento [-θi'miento] m Eitelkeit f; Stolz
m
envarado [enba'raðo] steif (a fig);
starr; ~arse [-'tarse] <1a> steif (od starr)
werden; fig eingebildet werden
envasador [embasa'dor] m Packer m;
Abfüller m; ~sador [-sa'dor] f Ab-
füllmaschine f; ~sar [-'sar] <1a> ab-
entfüllen; ab-, verpacken; ~se [em-
'base] m (Ab-)füllen n; Gefäß n; Ver-
packung f; ~ahorro Sparpackung f;
~original Originalverpackung f; ~re-

- tornable** Mehrwegverpackung *f*, ~ **no retornable** (od **perdido**) Einwegverpackung *f*
- envejecer** [embexeθer] <2d> I *v/t* alt machen; II *v/t u* ~ **cerse** alt werden, altern; veralten; ~ **acido** [-θido] gealtert; *fig* veraltet; ~ **cimiento** [-θimiento] *m* Altern *n*, Altwerden *n*; Überalterung *f* (der Bevölkerung)
- envenenamiento** [embenena'miento] *m* Vergiftung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> vergiften (*a fig*)
- envergadura** [emberga'dura] *f* **mar** Seegleibweite *f*; **avia**, 20 Spannweite *f*; *fig* Tragweite *f*; Ausmaß *n*; **de gran** (od **mucha**) ~ von großem Ausmaß
- enveñado** [embet'xa'o] *m* Gitterwerk *n*
- envés** [embes] *m* Rückseite *f*
- enviado** [embia'do] *m* Bote *m*; Abgesandte(r) *m*; ~ **especial** Sonderberichterstatter *m*; ~ **extraordinario** Diplomat Sonderbotschafter *m*
- enviar** [emb'iar] <1c> (ab-, ver-)senden, schicken
- enviciar** [emb'iθiar] <1b> *sittlich* verderben; ~ **se** *sittlich* verkommen; ~ **en** (od **con**) *e-m* **laster** usw verfallen
- envidar** [embid'ar] <1a> **Kartenspiel** bieten; reizen
- envidia** [embidia] *f* Neid *m*; **dar** ~ beneidenswert sein; **tener** ~ **de** neidisch sein auf (*acus*); **tener** ~ **a alg de** (od **por**) *alc* j-n um etw (*acus*) beneiden; ~ **díar** [-'díar] <1b> beneiden; ~ **alc** auf etw (*acus*) neidisch sein; ~ **alc a alg** (od **a alg por alc**) j-n um etw (*acus*) beneiden; **no tener nada que** ~ **a alg** j-n nicht nachsehen; ~ **dioso** [-'dioso] neidisch
- envidado** [embiga'do] *m* Gebälk *n*
- envidar** [embileθer] <2d> herabwürdigen, erniedrigen; abwerten; ~ **cerse** sich erniedrigen; ~ **cimiento** [-θimiento] *m* Erniedrigung *f*; Abwertung *f*
- envío** [embio] *m* Sendung *f*; Versand *m*; *to* *m* Erniedrigung *f*; Abwertung *f*
- contra reenbolsó** Nachnahmesendung *f*; ~ **masivo** Postwurfsendung *f*; ~ **rehusado** Annahme verweigert; **gastos mpl de** ~ Versandkosten *pl*
- envite** [embite] *m* **Kartenspiel** Bieten *n*; Reizen *n*; *fig* Stoß *m*; **al primer** ~ von Anfang an; auf Anhieb
- enviudar** [embu'dar] <1a> verwitwen

- epilogar** [epilo'gar] <1h> das Nachwort schreiben zu
- epilogo** [epilogo] *m* Epilog *m*, Nachwort *n*; *fig* Nachspiel *n*
- episcopado** [episko'pa'do] *m* Bischofswürde *f*; ~ **ant** *n*, Episkopat *n*; *m*, ~ **pal** [-'pal] bischöflich; **Conferencia f Episcopal** Bischofskonferenz *f*; **sede f** ~ Bischofsitz *m*
- episódico** [epi'sodiko] episodisch, nebensächlich; vorübergehend; ~ **sodio** [-'sodio] *m* Episode *f*; Nebenhandlung *f*
- epistaxis** [epi'stagis] *f* **MED** Nasenbluten *n*
- epistola** [epistola] *f* **REL** Epistel *f*; **Bibel**, **LT** Brief *m*
- epistoliar** [episto'liar] brieflich, Brief...; ~ **io** [-'liar] *m* Briefsammlung *f*; Epistelbuch *n*
- epitafio** [epi'tafio] *m* Grab(n)schrift *f*
- epitelio** [epi'telio] *m* **ANAT** Epithel *n*
- epiteto** [epiteto] *m* Beiwort *n*
- épizootia** [epiθo'otia] *f* Viehseuche *f*
- época** [epoka] *f* Zeitraum *m*, Zeit *f*; Zeitalter *n*, Epoche *f*; **en aquella** ~ zu jener Zeit; damals; **hacer** ~ Epoche machen; **que hace** ~ Epoche machend
- epopeya** [epo'peja] *f* Epos *n*, Heldengedicht *n*
- equidad** [ekida^(a)] *f* Gerechtigkeit *f*; Billigkeit *f*
- equidistante** [ekidista'tante] gleich weit entfernt; ~ **distar** [-dis'tar] <1a> gleich weit entfernt sein (*de* von); ~ **latero** [-'latero] *mar* gleichseitig
- equilibrado** [ekili'tra'do] ausgeglichen; ~ **brar** [-'brar] <1a> ins Gleichgewicht bringen; ausgleichen; **auto** auswuchten; ~ **brarse** ins Gleichgewicht kommen; sich ausgleichen; ~ **brío** [-'librio] *m* Gleichgewicht *n*; *fig a* Ausgewogenheit *f*; Ausgeglichenheit *f*; ~ **ecológico** ökologisches Gleichgewicht *n*; **mantener** (*perder*) *el* ~ das Gleichgewicht halten (verlieren); **falta f de** ~ *fig* Unausgeglichenheit *f*; ~ **brista** [-'brista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*
- equino** [ekino] *m* Pferde...
- equinoctio** [ekini'ngio] *m* Tagundnachtgleiche *f*
- equinodermos** [ekino'dermos] *mpl* **zo** Stachelhäuter *mpl*
- equipaje** [eki'paxe] *m* Gepäck *n*; ~ **de**
- mano** Handgepäck *n*; ~ **pamiento** [-'pamiento] *m* Ausrüstung *f* (*a* **auto**); Ausrüstung *f*; ~ **base** **auto** Grundausstattung *f*; ~ **de serie** **auto** Serienausstattung *f*; ~ **par** [-'par] <1a> ausrüsten, ausstatten, versehen (*de*, *con* mit)
- equiparable** [ekipa'rable] vergleichbar; ~ **rar** [-'rar] <1a> gleichstellen, -setzen; vergleichen (*a*, *con* mit)
- equipo** [ekipo] *m* Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*; *a* **sport** Team *n*, Mannschaft *f*; **rec** Anlage *f*; Gerät *n*; **equipo de esquiar** Skiausrüstung *f*; ~ **equipo de esíreo** (od *de música*, *de sonido*) Stereoanlage *f*; **equipo de alta fidelidad** Hi-Fi-Anlage *f*; **equipo investigador** For-scherteam *n*; **equipo local** (*visitante*) **sport** Heim-(Gast-)mannschaft *f*; **equipo de novia** Brautausstattung *f*; *f fig* **caerse con todo el equipo** auf der ganzen Linie versagen
- equis** [ekis] *f* **Nome** des **Buchstabens** X; *a* ~ **euros** zu soundso viel Euro; **el señor** ~ Herr Soundso
- equitación** [ekitia'tion] *f* Reiten *n*; Reitsport *m*; **escuela f de** ~ Reitschule *f*; ~ **tivo** [-'tibo] gerecht
- equivalencia** [ekiba'lencia] *f* Gleichwertigkeit *f*; Äquivalenz *f*; Gegenwert *m*; Entsprechung *f*; ~ **iente** [-'iente] *I adj* gleichwertig; II *m* Gegenwert *m*, Äquivalent *n*; ~ **ler** [-'ler] <2d> gleich (-wertig) sein; gleichkommen, entsprechen (*a* *dat*)
- equivocación** [ekiboka'tion] *f* Irrtum *m*; Verwechslung *f*; Missverständnis *n*; **por** ~ aus Versehen
- equivocado** [ekibo'ka'do] irrtümlich; falsch; verfehlt; **estar** ~ sich irren; ~ **car** [-'kar] <1g> verwechseln; **Weg** usw verfehlen; j-n durcheinander bringen; ~ **caerse** sich irren; ~ **de** *etw* verwechseln; ~ **de camino** sich verlaufen; **si no me equivoco** ... wenn ich mich nicht irre ...; wenn mich nicht alles täuscht ...
- equivoco** [ekiboko] *I adj* doppelstimmig; zweideutig; verdächtig; II *m* Doppelsinn *m*; Zweideutigkeit *f*; Verwechslung *f*
- era** [era] **I** ~ **ser**, II *f* Ära *f*, Zeitalter *n*; 2 **agr** Tenne *f*
- erario** [e'rarjo] *m* Fiskus *m*; ~ (**público**) Staatskasse *f*



ERC *f*abr (*Esquerra Republicana de Catalunya*) *katalanische Linkspartei*
erección [ere'θjon] *f* Errichtung *f*, MED Erektion *f*; ~to [e'rekto] aufrecht, aufgerichtet
eremita [ere'mita] *m* Einsiedler *m*
eres [eres] → *ser*
ergonomía [ergono'mia] *f* Ergonomie *f*, ~nómico [-'nómico] ergonomisch
erguido [er'gido] aufrecht, aufgerichtet
erguir [er'gij] <3n> aufrichten; (er)heben; ~se sich aufrichten; sich erheben; *fig* sich aufblasen
erial [e'rial] **I** *adj* brach(liegend); **II** *m* Odland *n*; Brachfeld *n*
erigir [er'i'xi] <3c> auf-, errichten; ~(*en*) *j-n* erheben, ernennen zu; ~se sich erklären, *desp* sich aufwerten (*en* zu)
erina [e'rina] *f* MED Hakenpinzette *f*
erispela [erisi'pela] *f* MED Rotlauf *m*; (Wund-)Rose *f*
eritema [erite'ma] *m* MED Erythem *n*, Hautrötung *f*
erizado [eri'ta'o] borstig; stachelig; *fig* starrend (*de* vor *dar*); *F* gespickt (*de* mit); ~r[se] [-'bearse] <1f> Haare, Fell (sich) sträuben
erizo [eri'to] *m* zo Igel *m*; *fig* Krautzbürste *f*; ~de *mar* zo Seeigel *m*
ermila [er'mila] *f* Einsiedelei *f*; ~taño [-'taño] *m* Einsiedler *m*; zo Einsiedlerkrebs *m*
Ernesto [er'nesto] *m* Ernst *m*
erogación [eroga'θjon] *Arg, Mex* *f* Zahlung *f*
erógeno [e'roxeno] erogen
erosión [ero'sjon] *f* MED Hautabschürfung *f*; GEOL Erosion *f*; *fig* Abnutzung *f*; Schwund *m*; ~sionar [-'sjona] <1a> GEOL auswaschen, erodieren; Haut abschürfen; *fig* abschwächen; ~sionarse *fig* sich abnutzen
erótica [e'rotika] *f* Erotik *f*; ~co [e'rotiko] erotisch
erotismo [ero'tismo] *m* Erotik *f*
errabundo [erra'bundo] umherirrend
erradicación [erradika'θjon] *f* Ausrottung *f*; ~car [-'ka] <1g> austrotten
errado [e'ra'do] irrig, unrichtig; *ir* (*od andar*) ~ im Irrtum sein; ~nte [e'trante] umherirrend, -schweifend
errar [e'rra] <1f> **I** *v*l verfehlen; ~ *el cálculo* sich verrechnen; ~ *el golpe* danebenhauen; ~ *el tiro* vorbeischießen;

II *v*l (sich) irren; umherirren
errata [e'ra'ta] *f* Druckfehler *m*
errático [e'ratiko] umherschweifend, unstet; wandernd
erre [e're] *f* Name des Buchstaben R; *F* ~ *que* ~ hartnäckig, immer wieder
erróneamente [e'rone'mente] *adv* irrtümlich, fälschlich; ~neo [e'roneo] irrig; falsch; Fehl...
error [e'ror] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; ~de *cálculo* Rechenfehler *m*; ~humano menschliches Versagen *n*; ~judicial Justizirrtum *m*; ~de *médico* ärztlicher Kunstfehler *m*; ~de *sistema* INFORM Systemfehler *m*; ~de *transmisión* INFORM Übertragungsfehler *m*; *caer en un* ~ e-m Irrtum verfallen; *estar en un* ~ im Irrtum sein; sich irren; *por* ~ irrtümlich, versehentlich; *sería un* ~... es wäre falsch ...
eructar [e'rukta] <1a> aufstoßen, *F* rülpfen; ~to [e'rukto] *m* Aufstoßen *n*, *F* Rülpsen *m*
erudición [eru'diθjon] *f* Gelehrsamkeit *f*; Belesenheit *f*; ~to [-'diθ] **I** *adj* gelehrt; **II** *m* Gelehrte(r) *m*
erupción [eru'βjon] *f* GEOL Eruption *f*, Ausbruch *m*; ~cutánea MED Hautausschlag *m*; ~volcánica Vulkanausbruch *m*; *entrar en* ~ *Vulkan* ausbrechen; *estar en* ~ *Vulkan* tätig (*od* aktiv) sein; ~tivo [eru'βivo] GEOL eruptiv; MED Ausschlag verursachend
es [es] → *ser*
esa [esa] → *ese*
esbellez [ezbe'leθ] *f* Schlankheit *f*; ~to [ez'belto] schlank
esbirro [ez'biro] *m* Hässcher *m*, Scherge *m*
esbozar [ezbo'ta] <1f> skizzieren; *fig* andeuten; ~zo [ez'boθ] *m* Skizze *f*; *fig* Anflug *m* (*de una sonrisa* e-s Lächeln)
escabelchar [eskabe'tʃa] <1a> GASTR marinieren; *F* *fig* abmumksen; ~che [-'beʃe] *m* GASTR Marinade *f*; Beize *f*; *en* ~ mariniert; ~china [-'tʃina] *F* *f* Massaker *n*; *F* *fig* *hacer una* ~ bei e-r Prüfung viele durchfallen lassen
escabel [eska'bel] *m* Schmel *m*
escabrosidad [eskabrosi'daθ] *f* (Gelände-)Unebenheit *f*; *fig* Schlupfrigkeit *f*; ~so [-'troso] uneben, holprig;

fig heikel; anstößig, schlüpfrig
escabullirse [eskabu'li'se] <3n> entlanggleiten, einschlüpfen; *fig* entweichen; *F* sich drücken
escalchar [eska'tʃa] *F* <1a>, ~charrar [-'tʃarra] *F* <1a> zerbrechen, kaputtmachen; *fig* verderben; ~charse, ~charrase kaputtgehen; *fig* misslingen
escafandra [eska'fandra] *f* Taucheranzug *m*; ~(*espacia*) Raumanzug *m*
escala [es'kala] *f* Skala *f*; Maßstab *m*; *mus* Tonleiter *f*; AVIA Zwischenlandung *f*; Leiter *f*; ~de *cuerda* Strickleiter *f*; ~móvil (*de salarios*) gleitende (Lohn-)Skala *f*; ~de *valores* Wertskala *f*; *a* ~ Maßstabgeheu; *a* ~ *mundial* weltweit; *en* (*od a*) *gran* ~ in großem Maßstab (*od* Umfang); *hacer* ~(*en*) e-n Hafen anlaufen; AVIA zwischenlanden; *hacer* ~ *mus* Tonleitern üben; ~da [-'laða] *f* Ersteigen *n*, Aufstieg *m*; Klettertour *f*; POL Eskalation *f*; COM (schnelles) Ansteigen *n* (*der Preise* usw); ~ *libre* sport Freiklettern *n*, Freecimbing *n*; ~dor [-'do] *m* Bergsteiger *m*; Fassadenkletterer *m*; *Rapport* Bergfahrer *m*; ~fón [-'fon] *m* Besoldungsgruppe *f*; Rang-, Beförderungsliste *f*
escalar [eska'la] <1a> Berg erklettern, besteigen; *Dieb* einbrechen, einsteigen in (*caus*); *fig* aufsteigen zu; ~ *un alto puesto* sich zu e-m hohen Posten hocharbeiten
escalatorres [eska'la'tores] *m* Fassadenkletterer *m*
Escalda [es'kalda] *m* Scheide *f*
escalado [eska'da'o] *fig* gewitzigt; abgebrüht; ~r [-'da] <1a> verbrühen; GASTR abbrühen; ~se sich verbrühen, -brühen; sich wund reiben
escaleno [eska'leno] *Dreieck* ungleichseitig
escaletra [eska'letra] *f* Treppe *f*; ~(*de mano*) Leiter *f*; ~de *caracol* Wendeltreppe *f*; ~doble (*od de tijera*) Stiehlleiter *f*; ~de *emergencia* Nottreppe *f*; ~de *incendios* Feuerleiter *f*; ~de *mecánica* Rolltreppe *f*; ~de *telescópica* (*od extensible*) Ausziehlleiter *f*; ~tilla [-'tilla] *f* Trittleiter *f*; AVIA Gangway *f*
escalifar [eska'fi'a] <1a> GASTR pochie-ren
escalinata [eska'li'nata] *f* Freitreppe *f*

escalofriante [eska'ofri'ante] schaurig; ~fro [-'frio] *m* MED Fieberschauer *m*, Schüttelfrost *m*; *fig* Schauder *m*
escalon [eska'lon] *m* Stufe *f* (*a* *fig*); (Leiter-)Sprosse *f*; *fig* Grad *m*, Rang *m*
escalonado [eska'lo'na'o] stufenförmig; gestaffelt; ~namiento [-'na'miento] *m* Abstufung *f*; Staffelfung *f*; ~nar [-'na] <1a> abstuften; staffeln
escalonia [eska'lonia] *f*; ~loña [-'loña] *f* Bor Schallotte *f*
escalopa [eska'lopa] *f*; ~pe [-'lope] *m* GASTR Schnitzel *n*
escaloipa [eska'loipa] *m* Seziernmesser *n*; Skalpelle *n*
escalma [es'kama] *f* a zo Schuppe *f*; *fig* Argwohn *m*; ~mado [-'ma'do] schluppig; *fig* misstrauisch; ~mar [-'ma] <1a> *Fisch* schluppen; *fig* misstrauisch (*od* argwöhnisch) machen; ~marse misstrauisch (*od* stutzig) werden
escamondar [eska'mon'da] <1a> *Bäume* ausstichen
escamoso [eska'moso] schluppig
escamolador [eska'mota'do] Trickdieb *m*; Taschenspieler *m*; ~tear [-'te'a] <1a> wegzubehalten; unterschlagen; ~teo [-'teo] *m* Taschenspielertrick *m*; Trickdiebstahl *m*
escamipada [eska'mi'paða] *f* Wetter Aufklaren *n*; ~par [-'pa] <1a> aufhören zu regnen; aufklaren
escanciador [eskan'θia'do] *m* Mund-schenk *m*; ~ciar [-'θia] <1b> kredenzen, aus-, einschenken
escandalizar [eskan'dali'ta] <1f> **I** *v*l Anstoß erregen bei, schockieren; empören; **II** *v*l lärmern, Radau machen; ~se sich entrüsten (*de* über *acus*); Anstoß nehmen (*de* *an* *dat*)
escandallo [eskan'da'o] *m* Preis-, Kostentaxierung *f*
escándalo [es'kandalo] *m* Skandal *m*; Ärgernis *n*; Krach *m*; Lärm *m*; *armar un* ~ Krach schlagen; e-e Szene machen
escandaloso [eskan'da'loso] skandalös; schockierend; empörend
Escandinavia [eskan'di'nabi'a] *f* Skandinavien *n*
escandinavo [eskan'di'naβo] **I** *adj* skandinavisch; **II** *m*, ~a *f* Skandinavier(in) *m(f)*



escanear [eska'ne:ar] <1a> (ein)scannen
escáner [es'kaner] *m* MED, INFORM Scanner *m*; **en color** Farbscanner *m*
escanografía [eskanogra'fía] *f* MED Computertomographie *f*
escáño [es'kaño] *m* Bank *f* (mit Lehne); POL (Parlaments-)Sitz *m*
escapada [eska'paða] *f* Entweichen *n*, Ausreifen *n*; Eskapade *f*; sport Ausreißversuch *m*; fig Spritztour *f*; Abstreicher *m*
escapar(se) [eska'par(se)] <1a> entkommen, entweichen; austreiben; sich davonmachen; entinnen; davonkommen; fig entgehen; *Gas usw* entweichen; *Wort* einschlüpfen, *F* herausrutschen; *dejar ~ a/c* sich etw entgehen lassen; **~se de casa** von zu Hause weglaufen; **se me ha escapado el tren** ich habe den Zug verpasst; **no se te escapa nada** dir entgeht nichts
escaparaté [eska'pa'ra'te] *m* Schaufenster *n*; *Am* Kleiderschrank *m*; **~tis-mo** [-'tizmo] *m* Schaufensterdekoration *f*; -gestaltung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Schaufensterdekorateur *m*
escapatoria [eska'pa'to'ria] *f* Ausflucht *f*; Ausweg *m*; *F* fig Hintertür *f*
escaple [es'kapel] *m* Entweichen *n*; Ausströmen *n* (*v Gas usw*); TEC undichte Stelle *f*; *AUTO* Auspuff *m*; fig Ausweg *m*; **a ~** eilig; **~pista** [-'pista] *m* Entfesselungskünstler *m*
escápula [es'kapula] *f* ANAT Schulterblatt *n*
escapular [eska'pu'lar] ANAT Schulter...; **~cintura** *f* ~ Schultergürtel *m*; **~larío** [-'laño] *m* REL Skapulier *m*
escaque [es'ka'ke] *m* (Schach-)Feld *n*; **~arse** [-'arse] *F* <1a> sich drücken
escara [es'ka'ra] *f* MED Schorf *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* Käfer *m*; **~de la patata** Kartoffelkäfer *m*; **~mujo** [-'muxo] *m* BOT Hagebutte *f*; **~muza** [-'muða] *f* MIL Schirmmützel *n*; fig Geplänkel *n*; **~pela** [-'pela] *f* Kokarde *f*
escarbadienles [eska'ba'dien'tes] *m* *bsd* *Am* Zahnschmerz *m*; **~bar** [-'ba] <1a> scharren, wühlen, stochern (*en* in *dat*); fig (herum)schnüffeln (*en* in *dat*)
escarceo [eska'θeo] *m* Pferd Tänzeln *n*; **~ amoroso** Liebelelei *f*; **~s pl** Umschweife *pl*

escarlacha [es'ka'rtʃa] *f* (Rau-)Reif *m*; **~char** [-'tʃar] <1a> GASTR kandieren
escarlada [es'ka'rda] *f* AGR (kleine) Jähacke *f*; Jäten *n*; **~dadera** [-da'de'ra] *f* Jähacke *f*; **~dar** [-'da] <1a> jäten; **~dillo** [-'dilo] *m* Jähacke *f*
escarlata [eska'ria'ta] *f* *adj* scharlachrot; **II** *f* Scharlachfarbe *f*; **~tina** [-'tina] *f* MED Scharlach *m*
escarmentado [eska'men'ta'do] gewitzigt; abgeschreckt; **~mentar** [-'ta] <1k> **I** *v/t* hart bestrafen; e-n Denkartel geben; **II** *v/i* aus Erfahrung lernen; **~en cabeza ajena** durch fremden Schaden klug werden; **~miento** [-'mientu] *m* abschreckendes Beispiel *n*; Lehre *f*; Denkartel *m*; **hacer un ~** ein Exempel statuieren; **~necer** [-ne'ter] <2d> ver-spotten; **~nio** [es'ka'niu] *m* Sport *m*
escarola [eska'ro'la] *f* BOT Endvie *f*; Endviensalat *m*
escarpa [es'ka'pa] *f* Abhang *m*; Böschung *f*; **~do** [-'pa'do] abschüssig; steil; **~dura** [-'du'ra] *f* Abhang *m*; **~r** [-'pa] <1a> abhöschen; abraspen
escarpia [es'ka'pi'a] *f* Hakennagel *m*; Wandhaken *m*; **~dor** [-'do] *m* TEC (Rohr-)Schnelle *f*
escarpín [eska'pin] *m* leichter Schuh *m*; Tansschuh *m*
escaladamente [eska'sa'men'te] *adv* knapp, kaum; **~sear** [-se'a] <1a> **I** *v/i* selten werden; knapp sein; mangeln an; **II** *v/t* seltener werden lassen; knausen mit; **~sez** [-seθ] *f* Knappheit *f*; Mangel *m*; **~de dinero** Geldmangel *m*; **~so** [es'ka'so] knapp; selten; spärlich; gering; **andar ~ de dinero** knapp bei Kasse sein; **un kilo ~** knapp ein Kilo
escatimar [eska'ti'ma] <1a> schmälern; sparen mit; **~ a/c a alg j-m** etw vorenthalten; **no ~ esfuerzos** keine Anstrengungen scheuen
escavolla [eska'jo'la] *f* Stuck *m*; MED Gipsverband *m*; **~lar** [-'la] <1a> MED eingipsen; **llevar el pie escavollado** den Fuß in Gips haben; **~lista** [-'lis-ta] *m* Stuckateur *m*
~escena [es'te'na] *f* Bühne *f*; *a* fig Szene *f*; Auftritt *m*; **desaparecer de la ~** fig abtreten; von der Bildfläche verschwinden; **entrar en ~**; **salir a ~** auftreten (*a* fig); **hacer una ~** fig e-e Szene machen; **llevar a la ~** Stück auf die Bühne bringen; **poner en ~** inszenieren; *F* fig **robarle a alg la ~** THEA j-n an die Wand spielen; fig j-m die Schau stehlen
~escenario [es'te'na'rio] *m* Bühne *f*; Bühnenbild *n*; Szenerie *f*; fig Schau-platz *m*
escénico [es'teniko] szenisch, Bühnen...
escenificación [es'tenifika'ti'on] *f* Inszenierung *f*; **~car** [-'ka] <1g> inszenieren; für die Bühne bearbeiten
escenografía [es'tenogra'fia] *f* Bühnenbild *n*; Ausstattung *f*; **~ógrafo** [-'no-grafo] *m* Bühnenbildner *m*
escepticismo [es'tepti'tizmo] *m* Skeptis *f*; Skeptizismus *m*
esceptivo [es'teptiko] *adj* skeptisch; **II** *m* Skeptiker *m*
escible [es'bi'n'dible] spaltbar; **~ndir(se)** [-'dir(se)] <3a> (sich) spalten; **~sión** [-'si'on] *f* Bruch *m*; Spaltung *f*
esclarecer [eska're'ter] <2d> **I** *v/t* er-leuchten, erhellen; fig klären; *Verbre-chen* aufklären; **II** *v/i* hell werden, ta-ger; **~cido** [-'θido] ausgezeichnet; be-rühmt; **~cimiento** [-θi'mientu] *m* Auf-klärung *f*
esciava [es'ki'a'va] *f* 1 Sklavin *f*; 2 (glat-ter) Armreif *m*; **~vina** [-'vina] *f* Pilger-mantel *m*; *Pelerine* *f*; **~vitud** [-'bi'tuð] *f* Sklaverei *f*; fig Knechtschaft *f*; **~vizar** [-'bi'zar] <1t> versklaven; fig unterjo-chen; **~vo** [es'ki'avo] *adj* versklavt; sklavisch; **II** *m* Sklave *m* (*a* fig)
esclerosis [eskle'rosi's] *f* MED Sklerose *f*; Verödung *f* (*v Krampfadern*); **~ arte-rial** Arterienverkalkung *f*; **~multiple** multiple Sklerose *f*; **~rótica** [-'ro'tika] *f* ANAT Lederhaut *f* (*des Auges*)
exclusa [es'klus'a] *f* Schleuse *f*
~escoba [es'ko'ba] *f* Besen *m*; BOT Besengrünster *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* BOT Traubenkamm *m*; **~bazo** [-'baðo] *m* *F* **~char a alg a ~s od a ~limpio** *n* hochkanig rauswerfen; **~ben** [-'ben] *m* mark Klise *f*; **~bero** [-'bero] *m* Besenbinder *m*; -händler *m*; Besenschrank *m*; **~billa** [-'bi'la] *f* Klobürste *f*; EL Bürste *f*; *AUTO* Wischerblatt *n*; **~billón** [-'bi'lon] *m* Schrubber *m*; **~bón** [-'bon] *m* grober Besen *m*
escocer [esko'ter] <2b u 2h> brennen;

escopeta [esko'pe'ta] <1a> (ein)scannen
escáner [es'kaner] *m* MED, INFORM Scanner *m*; **en color** Farbscanner *m*
escanografía [eskanogra'fía] *f* MED Computertomographie *f*
escáño [es'kaño] *m* Bank *f* (mit Lehne); POL (Parlaments-)Sitz *m*
escapada [eska'paða] *f* Entweichen *n*, Ausreifen *n*; Eskapade *f*; sport Ausreißversuch *m*; fig Spritztour *f*; Abstreicher *m*
escapar(se) [eska'par(se)] <1a> entkommen, entweichen; austreiben; sich davonmachen; entinnen; davonkommen; fig entgehen; *Gas usw* entweichen; *Wort* einschlüpfen, *F* herausrutschen; *dejar ~ a/c* sich etw entgehen lassen; **~se de casa** von zu Hause weglaufen; **se me ha escapado el tren** ich habe den Zug verpasst; **no se te escapa nada** dir entgeht nichts
escaparaté [eska'pa'ra'te] *m* Schaufenster *n*; *Am* Kleiderschrank *m*; **~tis-mo** [-'tizmo] *m* Schaufensterdekoration *f*; -gestaltung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Schaufensterdekorateur *m*
escapatoria [eska'pa'to'ria] *f* Ausflucht *f*; Ausweg *m*; *F* fig Hintertür *f*
escaple [es'kapel] *m* Entweichen *n*; Ausströmen *n* (*v Gas usw*); TEC undichte Stelle *f*; *AUTO* Auspuff *m*; fig Ausweg *m*; **a ~** eilig; **~pista** [-'pista] *m* Entfesselungskünstler *m*
escápula [es'kapula] *f* ANAT Schulterblatt *n*
escapular [eska'pu'lar] ANAT Schulter...; **~cintura** *f* ~ Schultergürtel *m*; **~larío** [-'laño] *m* REL Skapulier *m*
escaque [es'ka'ke] *m* (Schach-)Feld *n*; **~arse** [-'arse] *F* <1a> sich drücken
escara [es'ka'ra] *f* MED Schorf *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* Käfer *m*; **~de la patata** Kartoffelkäfer *m*; **~mujo** [-'muxo] *m* BOT Hagebutte *f*; **~muza** [-'muða] *f* MIL Schirmmützel *n*; fig Geplänkel *n*; **~pela** [-'pela] *f* Kokarde *f*
escarbadienles [eska'ba'dien'tes] *m* *bsd* *Am* Zahnschmerz *m*; **~bar** [-'ba] <1a> scharren, wühlen, stochern (*en* in *dat*); fig (herum)schnüffeln (*en* in *dat*)
escarceo [eska'θeo] *m* Pferd Tänzeln *n*; **~ amoroso** Liebelelei *f*; **~s pl** Umschweife *pl*

machen; **llevar a la ~** Stück auf die Bühne bringen; **poner en ~** inszenieren; *F* fig **robarle a alg la ~** THEA j-n an die Wand spielen; fig j-m die Schau stehlen
~escenario [es'te'na'rio] *m* Bühne *f*; Bühnenbild *n*; Szenerie *f*; fig Schau-platz *m*
escénico [es'teniko] szenisch, Bühnen...
escenificación [es'tenifika'ti'on] *f* Inszenierung *f*; **~car** [-'ka] <1g> inszenieren; für die Bühne bearbeiten
escenografía [es'tenogra'fia] *f* Bühnenbild *n*; Ausstattung *f*; **~ógrafo** [-'no-grafo] *m* Bühnenbildner *m*
escepticismo [es'tepti'tizmo] *m* Skeptis *f*; Skeptizismus *m*
esceptivo [es'teptiko] *adj* skeptisch; **II** *m* Skeptiker *m*
escible [es'bi'n'dible] spaltbar; **~ndir(se)** [-'dir(se)] <3a> (sich) spalten; **~sión** [-'si'on] *f* Bruch *m*; Spaltung *f*
esclarecer [eska're'ter] <2d> **I** *v/t* er-leuchten, erhellen; fig klären; *Verbre-chen* aufklären; **II** *v/i* hell werden, ta-ger; **~cido** [-'θido] ausgezeichnet; be-rühmt; **~cimiento** [-θi'mientu] *m* Auf-klärung *f*
esciava [es'ki'a'va] *f* 1 Sklavin *f*; 2 (glat-ter) Armreif *m*; **~vina** [-'vina] *f* Pilger-mantel *m*; *Pelerine* *f*; **~vitud** [-'bi'tuð] *f* Sklaverei *f*; fig Knechtschaft *f*; **~vizar** [-'bi'zar] <1t> versklaven; fig unterjo-chen; **~vo** [es'ki'avo] *adj* versklavt; sklavisch; **II** *m* Sklave *m* (*a* fig)
esclerosis [eskle'rosi's] *f* MED Sklerose *f*; Verödung *f* (*v Krampfadern*); **~ arte-rial** Arterienverkalkung *f*; **~multiple** multiple Sklerose *f*; **~rótica** [-'ro'tika] *f* ANAT Lederhaut *f* (*des Auges*)
exclusa [es'klus'a] *f* Schleuse *f*
~escoba [es'ko'ba] *f* Besen *m*; BOT Besengrünster *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* BOT Traubenkamm *m*; **~bazo** [-'baðo] *m* *F* **~char a alg a ~s od a ~limpio** *n* hochkanig rauswerfen; **~ben** [-'ben] *m* mark Klise *f*; **~bero** [-'bero] *m* Besenbinder *m*; -händler *m*; Besenschrank *m*; **~billa** [-'bi'la] *f* Klobürste *f*; EL Bürste *f*; *AUTO* Wischerblatt *n*; **~billón** [-'bi'lon] *m* Schrubber *m*; **~bón** [-'bon] *m* grober Besen *m*
escocer [esko'ter] <2b u 2h> brennen;

za Jagdgewehr *n*, **flinte** *f*, **de postas** Schrotflinte *f*, **tado** [-'taðo] *F* schnell, rasch, **tazo** [-'taðo] *m* Flintenschuss *m*, **teo** [-'teo] *m* Schießerei *f*, **tero** [-'tero] *m* Büchsenmacher *m*
escoplear [eskop'lea] <1a> ausmei-
 beln, **plo** [eskoplo] *m* (Holz-)Meißel
m, Steinmeisen *n*
escotra [es'kɔta] *f* **mar** Krängung *f*,
 Schlagseite *f*, **tar** [-'tar] <1a> krängen,
 Schlagseite haben
escorbuto [eskor'bu'to] *m* MED Skorbut
m
escoria [es'kɔria] *f* Schlacke *f*, *fig desp*
 Abschaum *m*, **rial** [-'rial] *m* Schla-
 ckenhalde *f*

El Escorial

Der Klosterpalast **El Escorial** (ei-
 gentlich **San Lorenzo de El Esco-
 rial**) liegt am Rande des Guada-
 rama-Gebirges, ca. 50 km nord-
 westlich von Madrid und ist ideal
 für einen Tagesausflug. Er wurde
 zwischen 1572 und 1584 von Phi-
 lipp II. errichtet.

Der monumentale Renaissance-
 bau aus dem bläulich-grauen Gra-
 nit des Guadarrama-Massivs wirkt
 asketisch und streng. Im Zentrum
 der Anlage steht die Klosterkir-
 che, in deren unmittelbarer Nähe
 liegen die königlichen Wohn-
 räume. Der Palast umfaßt insge-
 samt 400 Räume und 16 Innenhö-
 fe, die wertvolle Kunstschatze und
 eine sehenswerte Bibliothek be-
 herbergen. In der Königsgruft ru-
 hen viele spanische Monarchen
 und Monarchinnen.

Escorpio [es'kɔpio] *m*, **pion** [-'pion]
m astr Skorpion *m*
escorpión [eskor'pion] *m* zo Skorpion
m
escorrentia [eskorren'tia] *f* Wasserab-
 fluss *m*
escorizar [eskor'θar] <1f> mal perspek-

tivisch verkürzen; **zo** [es'kɔpio] *m*
 mal, perspektivische Verkürzung *f*,
zonera [-ðo'nera] *f* bor Schwarzwur-
 zel *f*

escofeta [es'kɔta] *f* **mar** Schot(e) *f*, Segel-
 leine *f*, **tado** [-'taðo] *Kleid* ausge-
 schnitten, dekolliert; **muy** ~ tief aus-
 geschnitten od dekolliert; mit tiefem
 Dekolleté; **tar** [-'tar] <1a> **I** *vir* Kleid
 ausschneiden; **Kosten** umlegen; **II** *vil*
 s-n Anteil zahlen; **te** [es'kote] *m* 1
 Ausschnitt *m*; Dekolleté *n*; **en pico**
 spitzer Ausschnitt *m*, V-Ausschnitt
m; 2 Anteil *m*, Umlage *f*; **a** ~ anteilmä-
 ßig, durch Umlage

escotilla [esko'tilla] *f* **mar** (Schiffs-)Lu-
 ke *f*, **lón** [-'lon] *m* Falltür *f*; THEA Ver-
 senkung *f*, *F* *fig* **aparecer por (el)** ~
 plötzlich auftauchen; **desaparecer**
por (el) ~ spurlos verschwinden
escozor [esko'θor] *m* Brennen *n*, *fig*
 Groll *m*

escriba [es'kriba] *m* **Bibel** Schriftge-
 lehrte(r) *m*; **bania** [-'ba'nia] *f* Schreib-
 tischgaritur *f*; **banio** [-'banio] *m* 1
 Schreiber *m*; HST (Amts-)Schreiber
m; 2 zo Ammer *f*; **cerillo** Goldam-
 mer *f*; **blente** [-'bi'ente] *m* Schreiber
m

escribir [es'kribir] <3a; p/p **escrito**>
 schreiben; verfassen; **a** *mano* mit
 der Hand schreiben; **a** *máquina*
 mit der Maschine schreiben; **se** sich
 (*dad*) schreiben, korrespondieren; **¿có-
 mo se escribe esto?** wie schreibt sich
 das?, wie wird das geschrieben?

escrito [es'krito] **I** *p/p v* **escribir**, **II** *adj*
 geschrieben; schriftlich; **a** *mano*
 handschriftlich; **a** *máquina* maschi-
 nengeschrieben; **III** *m* Schreiben *n*;
 Schriftstück *n*; **por** ~ schriftlich; **estaba**
 ~ es hat so sein sollen

escritor [es'krito] *m*, **escritora** [es-
 krito'ra] *f* Schriftsteller(in) *m(f)*
escritorio [es'krito'rio] *m* Büro *n*; Ge-
 schäftszimmer *n*; Schreibtisch *m*; in-
 form Arbeitsfläche *f*; **artículos** *m/pl*
de ~ Büroartikel *m/pl*; Schreibwaren
fp/pl; **juego** *m* **de** ~ Schreibschngarnitur
f

escritura [es'krito'ra] *f* Schrift *f*; Schreib-
 en *n*; (Hand-)Schrift *f*; jur Urkunde
f; **invertida** (od **en espejo**) Spiegel-
 schrift *f*; **pública** notarielle Urkunde

f; **Sagrada Escritura** Heilige Schrift *f*;
ración [-ra'θion] *f* jur (notarielle) Be-
 urkundung *f*; **tar** [-'tar] <1a> urkund-
 lich beglaubigen, beurkunden
escroto [es'kɔto] *m* ANAT Hodensack
m

escrúpulo [es'kɔpulo] *m* Skrupel *m*;
 Bedenken *n*; Gewissenhaftigkeit; **con**
 ~ gewissenhaft; **sin** ~ **ss** gewissenlos,
 skrupellos

escrupulosidad [es'kɔpulosi'dað] *f*
 Gewissenhaftigkeit *f*; **so** [-'loso] ge-
 wissenhaft; peinlich genau

escrutador [es'kɔta'dor] **I** *adj* for-
 schend; **II** *m* Stimm(en)zähler *m* (bei
 Wahlen); **tar** [-'tar] <1a> **Stimmen** zäh-
 len; *fig* (genau) untersuchen; mustern;
único [-'unico] *m* Wahlgang *m*; Stimm-
 menauszählung *f*; *fig* Untersuchung *f*
escudra [es'kɔdra] *f* Winkelmaß *n*;
 Zeichendreieck *n*; **a** *ml* Trupp *m*;
mar Geschwader *n*; **de** **hierro** Win-
 keisen *n*; **a** ~ rechtwinklig; **atar**
 [-'tar] <1a> rechtwinklig behauen, zu-
 schneiden; **drilla** [-'drila] *f* Trupp *m*;
mar Flotille *f*; **avía** Staffel *f*; **drón**
 [-'tron] *m* *ml* Schwadron *f*; **avía** Ge-
 schwader *n*

escualidez [es'kualiðeð] *f* Schwäche *f*;
 Abmagerung *f*; Verrahdung *f*; **á-
 lido** [es'kualido] schwach; abgemagert;
 verwaht; kümmerlich

escualo [es'kualo] *m* zo Hai(fisch) *m*
escucha [es'kuθa] **I** *m* Horcher *m*,
 Lauscher *m*; *ml* Horchposten *m*; **II** *f*
 (Ab-)Hören *n*; **ss** **teléfono** Abhö-
 ren *n* von Telefongesprächen; Telefon-
 überwachung *f*; **estar a la** ~ lauschen;
 aufmerksam zuhören

escuchar [es'kuθar] <1a> horchen;
 hören; *etw* anhören; *j-m* zuhören; hö-
 ren auf (*acuz*); **se** sich gern reden hö-
 ren

escuchimizado [eskuθimi'θaðo] *F* mi-
 ckerig, mickrig

escudar [esku'dar] <1a> (be)schützen;
 ~ **darse** Deckung nehmen; *fig* sich ver-
 schanzen (**en** hinter *dad*); **dería** [-ðe-
 'ria] *f* sport Rennsattel *m*; **dero**
 [-'dero] *m* *ml* Schildknappe *m*; **drilla**
 [-'drila] *f* (Suppen-)Napf *m*; **do** [es-
 'kudo] *m* Schild *m*; **(de armas)** Wap-
 pen *n*; Wappenschild *m*; *n*
escudriñar [eskuðri'ñar] <1a> erfor-

schenn; untersuchen; absuchen; nach-
 prüfen

escuela [es'kɔela] *f* Schule *f*; **de arte**
 dramático Schauspielerschule *f*; **de**
Bellas Artes Kunstakademie *f*; **de**
comercio Handelsschule *f*; **de edu-**
cación especial Sonderschule *f*; **de**
hostelería Hotelfachschule *f*; **de**
idiomas Sprachenschule *f*; **de** **músi-**
ca Musikschule *f*; **de** **náutica** Segelschu-
 le *f*; **primaria** Grundschule *f*; **pro-**
fesional Berufsschule *f*; **rural** Land-
 schule *f*; **superior** Hochschule *f*; **de**
técnica superior *Span* etwa technische
 Fachhochschule *f*; **universitaria**
Span *etw* Fachhochschule *f*; *fig* **de la**
vieja ~ der alten Schule; *fig* **hacer**
 (od **crear**) ~ Schule machen

escuelante [es'ke'la'nte] *Am reg m*, *f*
 Schüler(in) *m(f)*; **lero** [-'tero] *Am*
 reg *m* 1 *F* Schulmeister *m*; 2 Schüler *m*
escueto [es'kueto] schlicht; einfach;
 schmucklos; nüchtern; **stil** knapp, kurz

esculpir [esku'pɪr] <3a> meißeln; be-
 hauen; schnitzen; **atismo** [-'tizmo] *m*
 Pfadfinderbewegung *f*; **artista** [-'tista]
m Pfadfinder *m*

escultor [esku'tor] *m*, **escultora**
 [esku'to'ra] *f* Bildhauer(in) *m(f)*
escultura [esku'tura] *f* Bildhau-
 erkunst *f*; Skulptur *f*; Plastik *f*; **ral**
 [-'ral] Bildhauer...., bildhauerisch; *fig*
 bildschön

escupidera [esku'piðe'ra] *f* Spucknapf
m; *F* *Am reg* Nachtopf *m*; **ur** [-'pɪr]
 <3a> **I** *vil* spucken; **II** *vil* (aus)spucken,
 speien; **tiengo** *Vulkan* Feuer speien;
 ~ **a** *alg* *a* (od *en*) *la cara* *fig* *j-m* ins
 Gesicht spucken; *j-n* verhöhnen; **ña**
 [-'pina] *f* zo *Ar* Venusmuschel *f*; **tajo**
 [-'pita] *f* *F* *m* Spucke *f*

escurreplatos [esku're'platos] *m* Ab-
 tropfstränder *m* (für *Geschirr*); **vasos**
 [-'basos] *m* Trockengestell *n* (für *Glas-*
er)

escurrir [esku'riðo] schlüpfzig;
 glatt; **do** [-'rido] schmählich; **de ca-**
deras schmalhüftig; **(de carnes)** ma-
 ger; **do** [-'do] *m* Trockenstränder *m*;
 Durchschlag *m*; **ur** [-'ur] <3a> **I** *vil* ab-
 tropfen lassen; *Wäsche* auswringen;
Schwamm ausdrücken; *Kartoffeln* usw
 abgießen; **II** *vil* abtropfen, -taufen;
 ~ **se** austrutschen (*a* *fig*); abruischen;

beinig; ~rse [-'karse] <1a> die Beine spreizen
esparta [es'parta] f HIST Sparta n
espartano [es'partano] spartanisch (a fig); ~to [es'parto] m BOT Espartagras n
espasmo [es'pazmo] m Krampf m; ~módico [-'módiko] kramptartig
espararrarse [es'para'rarse] <1a> → **despararrarse**
espato [es'pató] m MINER Spat m
espátula [es'patula] f Spachtel m; MED Spatel m
especia [es'pècia] f Gewürz n; → **Info bei Gewürze**
especial [espe'θjal] besondere(r), s, speziell; Sonder...; **en** ~ insbesondere, vor allem; **nada en** ~ nichts Besonderes
especialidad [espe'θjal'i'dað] f Spezialität f; Besonderheit f; Spezial-, Fachgebiet n
especialista [espe'θjasta] m Spezialist m, Fachmann m; MED Facharzt m; Film Stunman m; ~**zación** [-θa'θion] f Spezialisierung f; ~**zarse** [-θarse] <11> sich spezialisieren (**en** auf **acus**, **dar**)
especialmente [espe'θjal'mente] **adv** besonders, vor allem
especie [es'petje] f 1 Art f (a BIOL); 2 Sorte f; **una** ~ **de** e-e Art (von); 2 Geschlecht n; F Ente f; **en** ~ in Naturalien; ~ro [-θjero] m Gewürzhändler m; Gewürzschänker n, -ständer m
especificación [espe'θjika'θion] f ge-naue Angabe f od Ausführung f; ~**cif**-car [-θjika'ka] <1g> genau angeben, im Einzelnen auf-, anführen, spezifizieren; ~**cífico** [-θjiko] I **adj** spezifisch II m MED Spezifikum n
especimen [es'petimen] m Muster n, Probe f, Exemplar n
espectacular [espe'ktakula'ka] f Aufsehen erregend, spektakulär; ~**idad** [-'i'dað] f spektakuläre(r) Charakter m; Pomp m
espectáculo [espe'ktakulo] m Schauspiel n (a fig); Darbietung f; Vorstellung f; fig Anblick m; **dar el** ~ (unliebsames) Aussehen erregen; **dar un triste** ~ e-n traurigen Anblick bieten
espectador [espe'ktaðo'ka] m; ~ **espectador** f Zuschauer(in) m(f)
espectral [espe'ktral] phys Spektral...; **análisis** m (color m) ~ Spektralanalyse

f (-farbe f); ~**tro** [es'pektro] m Ge-spect n (a fig); Geist m; phys Spektrum n; **un amplio** ~ fig ein breites Spektrum; **el** ~ **de la guerra** das Gespect des Krieges
especulación [espe'kula'θion] f Spekulation f; ~**ador** [-aðaðo'ka] m Spekulant m; ~**lar** [-'la'ka] I v/i <1a> nachsinnen über (**acus**); a COM spekulieren; II **adj** spekulativ; ~**lativo** [-'la'tibo] spekulativ; theoretisch
espéculo [es'pekulo] m MED Spiegel m, Spekulum n
espelismo [espe'xizmo] m Luftspiegelung f; Fata Morgana f; (Selbst-)Täuschung f
espejo [es'pejo] m Spiegel m (a fig); ~ **deformante** Zeit-, Vexierspiegel m; ~ **limpio** como un ~ spiegelblank; (liso) como un ~ spiegelglatt
espeleología [espeleolo'xia] f Höhlenforschung f; Speleologie f; ~**ólogo** [-'ologo] m Höhlenforscher m
espelta [es'pelta] f BOT Spelz m
espeluznante [espe'luθnante] haarsträubend; grauenhaft; ~**nar(se)** [-'nar(se)] <1a> (sich) entsetzen
espera [es'pera] f Warten n; Wartezeit f; Erwartung f; Geduld f; jaco Anstand m; **en** ~ **de** in Erwartung (**gen**); **estar a la** ~ **de alc** auf etw warten; **no tener** ~ keinen Aufschub dulden
esperanza [espe'ranza] f Hoffnung f; ~ **de vida** Lebenserwartung f; **estar en estado de (buena)** ~ guter Hoffnung sein; ~**dor** [-'dɔ'ka] viel versprechend, verheißungsvoll
esperar [espe'ra] <1a> I v/i erwarten; **esperar** warten auf (**acus**); ~ **un hijo** ein Kind erwarten; (**así**) **lo espero** das will ich hoffen; F **de aquíte espero** F toll; riesig; II v/i warten; hoffen; **es de** ~ **que** ... es ist zu erwarten (od zu hoffen), dass ...; **espero que** **no** das will ich nicht hoffen; ich hoffe nicht; **hacer** ~ warten lassen; **hacerse** ~ auf sich warten lassen; **puedes** ~ **sentado** da kannst du lange warten
espermia [es'perma] m, f BIOL Samen m, Sperma n; ~ **de ballena** Walrat m, n; ~**atozoides** [-'to'θoides] m, ~**tozoo** [-'to'θoo] m BIOL Samentaden m, -zelle f, Spermatozoon n

eserpento [espe'rpendo] m fig Vogel-scheuche f
espeisante [espe'sante] m Verdickungsmittel n; ~**sar** [-'sa'ka] <1a> einverdicken; verdichten; ~**sarse** dick(er) werden; sich verdichten
espelso [es'peso] m Dicke; dickflüssig; dicht; ~**sor** [-'so'ka] m Dicke f; Stärke f; ~**sua** [-'sua] f Dichte f; Dichtigkeit n
espeltar [espe'ta'ka] <1a> aufspießen; F fig an den Kopf werfen; ~**ton** [-'ton] m Bratspieß m
espía [es'pia] m, f Spion(in) m(f)
espial [es'pia] <1c> I v/i ausspionieren, bespitzeln; II v/i spionieren
espicharia [espi'tjaria] P <1a> P krepieren, abkratzen
espiga [es'piga] f Ähre f; TEC Pflock m; Zapfen m, Stift m; **dibujo** m **de** ~ Fischgrätenmuster n; ~**do** [-'ga'o] fig (hoch) aufgeschossen, hoch gewachsen; ~**dora** [-'dora] f Ährenleserin f; ~**r** [-'ga'ka] <1h> Ähren lesen, fig **Daten** usw zusammentragen; ~**rse** ins Kraut schießen; **Person** in die Höhe schießen
espigón [espi'gon] m MAR Wellenbrecher m; Mole f
espina [es'pina] f Dorn m; Stachel m; (Holz-)Splitter m; (Fisch-)Gräte f; ~**dorsal** Rückgrat n; F **dar mala** ~ verdächtig vorkommen; F **sacarse la** ~ sich revanchieren
espinaca [espi'naka] f BOT **msi** ~ **s pl** Spinat m; ~**nal** [-'nal] Rückgrat...; spinat; ~**nar** [-'nar] m Dorngebüsch n; ~**nazo** [-'nabo] m Rückgrat n; F **doblado** f fig zu Kreuze kriechen; ~**meta** [-'meta] f MUS Spinett n
espingarda [espi'tjarda] f F fig Bohrenstange f
espinilla [espi'niala] f ANAT Schienbein m; MED Pickel m; Milzesset m; ~**millera** [-'ni'le'ra] f Schienbeinschutz m; ~**no** [-'pinolo] m BOT ~ **albar** (od **blanco**) Weißdorn m; ~**noso** [-'nosol] dornig; fig schwierig, heikel
espionaje [espio'naxe] m Spionage f; ~ **industrial** Wertschöpfung f; **servicio** m **de** ~ Nachrichtendienst m
Espira [es'pira] f Spire n
espirita [es'pita] f Spirale f; (Spiral-)Windung f; ~**ración** [-'ra'θion] f Ausatmen n; Ausatmung f; ~**ral** [-'tal] I **adj** spiral-förmig, Spiral...; II f Spirale f (a fig); ~

precios-salarios Lohn-Preis-Spirale f; ~**rar** [-'rar] <1a> I v/i ausatmen, -stöhnen; II v/i ausatmen
espiritismo [espiritizmo] m Spiritismus m; ~**ista** [-'tista] I **adj** spiritistisch; II m Spiritist m; ~**to** [-'to'oso] → **espiritismo**
espiritu [es'pitu] m Geist m; ~ **aventurero** Abenteuerlust f; ~ **de contradicción** Widerspruchsgestalt m; **el Espíritu Santo** REL der Heilige Geist; **pobre de** ~ **desp** kleinmütig; ~ **de vino** Weingeist m; Spiritus m
espiritual [espiritual] geistig; REL geistlich; ~**ualidad** [-'tuali'dað] f Geistigkeit f; ~**ualizar** [-'tuali'θa'ka] <1f> vergeistigen; ~**uoso** [-'tuso] **bebidas** **fipl**-as Spirituosen pl
espiita [es'pia] f Fass-, Zapfhahn m
esplendidez [esplendi'dez] f Pracht f, Glanz m; Freigebigkeit f
espléndido [es'plendi'do] prächtig; wunderbar; glänzend; freigeig
esplendor [esplend'o'ka] m Glanz m; Pracht f; ~**oso** [-'do'roso] strahlend; prächtig
esplénico [es'pleniko] ANAT Milz...
espliego [es'pliego] m BOT Lavendel m
espollear [espoli'a'ka] <1a> e-m **Pied** die Sporen geben; a fig anspornen; ~**leta** [-'leta] f Zünder m; ~**lón** [-'lón] m ZO, TEC Sporn m; ARCH Widerlager n; MED ~ **(calcáneo)** (Fersen-)Sporn m
espolvorear [espolvo'rea'ka] <1a> bestäuben, bestreuen
esponja [es'ponja] f Schwamm m; F **beber como una** ~ saufen wie ein Loch; ~**jar** [-'xa'ka] <1a> aufschäumen; auflockern; fig aufblühen; ~**joso** [-'xoso] schwammig; porös; locker
esponsales [espon'sales] m/pl Verlobung f
esponsor [es'ponso'ka] m Sponsor m
esponsorizar [esponso'rika'ka] <1f> sponsern
esponáaneamente [espon'taneamen'te] **adv** spontan; von selbst; ~**aneidad** [-'tanei'dað] f Spontanität f; Natürlichkeit f; ~**áneo** [-'tane'o] spontan; natürlich; BOT wild wachsend
espora [es'pora] f BOT Spore f
esporádico [espo'radiko] vereinzelt, sporadisch

► **espos(a)** [es'posa] *f* Gemahlin *f*, Gattin
f, Ehefrau *f*, ~s *fppl* Handschellen *fppl*;
 ~sar [-sar] <1a> Handschellen anlegen
 ► **esposo** [es'poso] *m* Gemahl *m*, Gatte
m, Ehemann *m*, ~s *pl* Eheleute *pl*
 ► **esprit** [es'pɾit] *m* → **sprint**
 ► **espuella** [es'puɛla] *f* Sporn *m*, *fig.* An-
 sporn *m*, ~lar [-lar], ~lear [-le'ar] *Am*
 sporn *m*, ~lar [-lar], ~lear [-le'ar] *Am*
 <1a> anspornen
 ► **espuerta** [es'puɛta] *f* Kiepe *f*, Henkel-
 korb *m*, ~s haftenweise
 ► **espulsar** [es'pul'sar] <1n> fliehen, *fig.* ge-
 nau prüfen
 ► **espuma** [es'puma] *f* Schaum *m*,
 Schaumstoff *m*, ~de *mar* Meerschaum *m*,
 schaum *m*, ~de *mar* Meerschaum *m*,
 ~moldadora Schaumstifter *m*, *cre-*
 ~cer (od *subir*) *como la* ~ rapide zuneh-
 men (od anwachsen), ~dera [-de'ra] *f*
 Schaumlöcher *m*, ~lear [-le'ar] <1a>
 schäumen
 ► **espuñar** [es'puɲar] <1a> *I* vlt abschäu-
 men, *II* vlt schäumen, ~marajo [-ma-
 'raxo] *m* Gefäß *m*, ~milla [-milla] *Am*
Centr *f* gastr. Art Baiser *n*, ~milton
 [-milton] *m* Lametta *n*, ~moso [-'mo-
 so] schaumig, Schaum...; *vino m* ~
 Schaumwein *m*
 ► **espurio** [es'puɾio] unehelich, *fig.* un-
 echt, *hijo m* ~ Bastard *m*
 ► **esputar** [es'putar] <1a> (aus)specken;
 ~to [es'puto] *m* MED Auswurf *m*, Spu-
 tum *n*
 ► **esqueje** [es'kexe] *m* agr Steckling *m*
 ► **esqueja** [es'keja] *f* gedruckte Anzeige *f*,
 ~mortuoria (od *de defunción*) Todes-
 anzeige *f*
 ► **esqueletico** [es'kele'tiko] Skelett...; *fig.*
 spindeldürr, ~leto [-'leto] *m* Skelett *n*,
fig. Gerippe *n*, Gerüst *n*, *Am reg* Vor-
 druck *m*, ~ (arquitectónico) Rohbau
m, *F fig* mover (od *mener*) *el* ~ *F*
 das Tandem schwingen, *ser un* ~
 ~estar *en el* ~ zum Skelett abgemagert
 sein
 ► **esquema** [es'kema] *m* Schema *n*, *en* ~
 schematisch, ~mático [-'matiko] sche-
 matisch
 ► **esquí** [es'ki] *m* Ski *m*, Schi *m*, Skisport
m, Skifahren *n*, -laufen *n*, ~de *fondo*
 Skilanglauf *m*, Langläufski *m*, ~nauti-
 co (od *acuático*) Wasserski *m*
 ► **esquiador** [es'kia'dor] *m*, ~a *f* Skiläu-

fer(in) *m(f)*; ~de *fondo* Langläufer(in)
m(f)
 ► **esquiar** [es'kiaɾ] <1a> Ski laufen, Ski
 fahren
 ► **esquife** [es'kife] *m* mar Beiboot *n*, Skiff
n
 ► **esquila** [es'kila] *f* Kuh-, Viehlocke *f*,
 2 Schafschur *f*, ~lador [-la'dor] *m*
 Schafschürer *m*, ~lar [-lar] <1a> *Schafe*
 scheren, ~leo [-'leo] *m* Schafschur *f*
 ► **esquilmar** [es'kil'mar] <1a> Boden aus-
 lagern, *fig* aussaugen, ausbeuten
 ► **esquina** [es'kina] *f* Ecke *f*, ~do
 [-'nao] eckig, *fig* barsch, ~r [-'nar]
 <1a> *I* vlt *fig* links liegen lassen, *II* vlt
 e-e Ecke bilden, ~se sich verfeinden;
 ~zo [-'nao] *m* Arg, Chile Ständchen *n*,
F fig dar ~ *F* *n* versetzen *n*, *Verfolger*
 abhängen
 ► **esquiria** [es'kɾia] *f* (Knochen-, Glas-)
 Splitter *m*
 ► **esquistro** [es'kɾito] *m* Streikbrecher *m*
 ► **esquisto** [es'kisto] *m* Schiefer *m*, ~so
 [-'oso] schieferhaltig, -artig
 ► **esquite** [es'kite] *Am Centr*, Mex *m*
 Puffmais *m*, Popkorn *n*
 ► **esquivar** [es'ki'var] <1a> vermeiden,
 umgehen, ausweichen (*dar*), ~vez
 [-'be] *f* Scheu *f*, Sprödigkeit *f*, ~vo
 [-'be] spröde, scheu, abweisend
 ► **esquizofrenia** [es'kito'frenia] *f* Schizo-
 phrenie *f*, ~frenico [-'freniko] schizo-
 phren
 ► **esta** [-'esta] → **este**?
 ► **está** [-'esta] → **estar**
 ► **estabilidad** [esta'bi'lidad] *f* Beständig-
 keit *f*, Festigkeit *f*, Stabilität *f*, ~de
 ~precios Preisstabilität *f*, ~zación [-'a-
 'θion] *f* Stabilisierung *f*, ~zador [-'a-
 'dor] *m* Tec, war Stabilisator *m*, ~es
 ~pl avia Leitwerk *n*, ~zante [-'θante]
 ~m chm Stabilisator *m*, ~zar [-'θar]
 <1f> stabilisieren, festigen, ~zarse sich
 stabilisieren, sich festigen; Weiter be-
 ständiger) werden
 ► **estable** [es'ta'ble] beständig (a *Weiter*)
 fest, stabil, ~cer [-'θer] <2d> (be)grün-
 den, errichten, einsetzen, festlegen,
 ~setzen, *Beziehung* aufnehmen, *Verbän-*
 ~dung herstellen, *Regeln*, *Rekord* auf-
 stellen, ~carse sich niederlassen, ~c-
 ~miento [-'θi'miento] *m* Gründung *f*, Er-
 richtung *f*, Aufstellung *f*, Festsetzung *f*,
 Niederlassung *f*, Geschäft *n*
 ► **establo** [es'ta'blo] *m* Stall *m*
 ► **estabulación** [esta'bula'θion] *f* Stall-
 haltung *f*, ~lar [-'lar] <1a> Tiere einstal-
 len
 ► **estaca** [es'taka] *f* Pfahl *m*, Stock *m*,
 Pflock *m*, agr Steckling *m*, ~da [-'ka-
 'dal] *f* Pfahlwerk *n*, Verhau *m*, *n*, Gatter
n, *F fig* *dejar en la* ~ im Stich lassen, ~r
 [-'kar] <1g> Tier anpflocken; Weg ab-
 stecken, ~rse steif werden
 ► **estación** [es'ta'θion] *f* Jahreszeit *f*,
 Bahnhof *m*, Station *f*, ~de autobuses
 Bushof *m*, ~base *tel* Basissta-
 tion *f*, ~central Hauptbahnhof *m*, ~
climática Luftkurort *m*, ~de espacial
 (od *orbital*) Raumstation *f*, ~de esquí
 Skort *m*, ~gebiet *n*, ~de invierno (od
invernal) Wintersportplatz *m*, ~de las
 lluvias Regenzeit *f*, ~de meteorológica
 Wetterwarte *f*, ~de metro U-Bahn-Sta-
 tion *f*, ~de servicio (Groß-)Tankstelle
f, ~terminal Kur-, Badeort *m*, ~de tra-
 bajo inform Arbeitsplatz *m*, Worksta-
 tion *f*
 ► **estacional** [esta'θio'nal] jahreszeitlich;
 saisonbedingte, Saison..., ~nalidad
 [-'naldad] *f* Saisonalabhängigkeit *f*,
 ~namiento [-'na'miento] *m* auto Par-
 ken *n*, ~en *batería* (en *línea*) Quer-
 (Längs-)parken *n*, ~indebido Falsch-
 parken, ~prohibido Parkverbot *n*,
 ~nar [-'nar] <1a> auto abstellen, par-
 ken, mil stationieren, ~nario [-'nario]
 stationär, gleichbleibend, ~narse ste-
 hen bleiben, stocken
 ► **estadia** [es'ta'da] *Am f* Aufenthalt *m*,
 ~dia [-'dia] *f* Aufenthalt *m*, mar Liege-
 tage *m/pl*, Liegegeld *n*
 ► **estadio** [es'ta'dio] *m* Stadium *n*,
 sport Stadion *n*, ~dista [-'dista] *m*
 Staatsmann *m*, ~distica [-'distika] *f*
 Statistik *f*, ~distico [-'distiko] *I* *adj*
 statistisch, *II* *m* Statistiker *m*
 ► **estado** [es'ta'do] *m* Stand *m*, Zustand
m, Lage *f*, ~de alarma (od *de alerta*)
 Alarmzustand *m*, ~civil Familien-,
 Personenstand *m*, ~de la cuenta Kon-
 tostand *m*, ~de emergencia Notstand
m, ~de excepción Ausnahmezustand
m, ~de guerra Kriegszustand *m*, ~de
 salud Gesundheitszustand *m*, ~de si-
 lio Belagerungszustand *m*, *en buen*
 (mal) ~in gutem (schlechtem) Zustand,
 Umstände sein
 ► **Estado** [es'ta'do] *m* Staat *m*, ~de
 bienestar Sozial-, Wohlfahrtsstaat *m*,
 ~de derecho Rechtsstaat *m*, ~federal
 (od *federado*) Bundesstaat *m*, ~Mayor
 (General) mil (General-) Stab *m*, ~
 miembro Mitgliedsstaat *m*, ~s Unidos
 (de América) Vereinigte Staaten *m/pl*
 (von Amerika), USA *f*
 ► **estadounidense** [esta'du'ni'dense] *I*
adj aus den USA, (US-)amerikanisch;
II *m*, *f* (US-)Amerikaner(in) *m(f)*
 ► **estafa** [es'tafa] *f* Betrug *m*, Schwindel
m, ~dor [-'dor] *m* Betrüger *m*,
 Schwindler *m*, Hochstapler *m*, ~r
 [-'rar] <1a> betrügen, begaunern, pre-
 len; Geld veruntreuen
 ► **estafeta** [es'ta'feta] *f* Hirt Stafette *f*, ~de
 correos Postamt *n*
 ► **estalcita** [es'ta'ka'ta] *f* Stalakit *m*,
 ~gmila [-'gmila] *f* Stalagmit *m*
 ► **estallar** [es'ta'lar] <1a> knallen, plat-
 zen, explodieren, Krieg usw ausbre-
 chen, ~en lágrimas in Tränen ausbre-
 chen, ~ido [-'ido] *m* Knall *m*, Explo-
 sion *f*, *fig* Ausbruch *m*
 ► **estambre** [es'tambre] *m* Kammgarn *n*,
 bor Staugefäß *n*
 ► **Estambul** [es'tam'bul] *m* Istanbul *n*
 ► **estamento** [es'ta'mento] *m* Stand *m*, ~
 (social) (Gesellschafts-)Schicht *f*
 ► **estampa** [es'tampa] *f* Bild *n*, Druck *m*,
 Abdruck *m*, *fig* Gepräge *n*, Aussehen
n, ~de buena ~ gut aussehend; *dar a*
la ~ in Druck geben; *ser la viva* ~ *de*
alg j-s Ebenbild sein; ~pación [-'pa-
 'θion] *f* Prägen *n*, Stanzen *n*, (Be-)
 Drucken *n*, ~pado [-'pa'do] *I* *m* (Be-)
 Drucken *n*, Druck *m*, Aufdruck *m*,
 ~II *adj* Stoff bedruckt, gemustert; ~par
 [-'par] <1a> drucken, abdrucken; ein-,
 auf-, bedrucken; *fig* ausdrücken, Tec
 prägen, pressen, stanzen; *Unterchrift*
 setzen (*en* unter *acús*), ~parse prallen
 auf Knall und Fall; unplotzlich; *salir*
de ~ lossausen; ~pido [-'pi'do] *m* Knall
m, Krachen *n*, ~pilla [-'pi'la] *f* Stempel
m, Am Briefmarke *f*, ~pillar [-'pi'lar]
 <1a> (ab)stempeln
 ► **estancado** [es'taŋ'ka'do] stagnierend;
 Gewässer stehend, *fig* festgefahren;
 ~camiento [-ka'miento] *m* Stauung *f*

► **estar en** ~ (interesante) in anderen
 Umständen sein
 ► **Estado** [es'ta'do] *m* Staat *m*, ~de
 bienestar Sozial-, Wohlfahrtsstaat *m*,
 ~de derecho Rechtsstaat *m*, ~federal
 (od *federado*) Bundesstaat *m*, ~Mayor
 (General) mil (General-) Stab *m*, ~
 miembro Mitgliedsstaat *m*, ~s Unidos
 (de América) Vereinigte Staaten *m/pl*
 (von Amerika), USA *f*
 ► **estadounidense** [esta'du'ni'dense] *I*
adj aus den USA, (US-)amerikanisch;
II *m*, *f* (US-)Amerikaner(in) *m(f)*
 ► **estafa** [es'tafa] *f* Betrug *m*, Schwindel
m, ~dor [-'dor] *m* Betrüger *m*,
 Schwindler *m*, Hochstapler *m*, ~r
 [-'rar] <1a> betrügen, begaunern, pre-
 len; Geld veruntreuen
 ► **estafeta** [es'ta'feta] *f* Hirt Stafette *f*, ~de
 correos Postamt *n*
 ► **estalcita** [es'ta'ka'ta] *f* Stalakit *m*,
 ~gmila [-'gmila] *f* Stalagmit *m*
 ► **estallar** [es'ta'lar] <1a> knallen, plat-
 zen, explodieren, Krieg usw ausbre-
 chen, ~en lágrimas in Tränen ausbre-
 chen, ~ido [-'ido] *m* Knall *m*, Explo-
 sion *f*, *fig* Ausbruch *m*
 ► **estambre** [es'tambre] *m* Kammgarn *n*,
 bor Staugefäß *n*
 ► **Estambul** [es'tam'bul] *m* Istanbul *n*
 ► **estamento** [es'ta'mento] *m* Stand *m*, ~
 (social) (Gesellschafts-)Schicht *f*
 ► **estampa** [es'tampa] *f* Bild *n*, Druck *m*,
 Abdruck *m*, *fig* Gepräge *n*, Aussehen
n, ~de buena ~ gut aussehend; *dar a*
la ~ in Druck geben; *ser la viva* ~ *de*
alg j-s Ebenbild sein; ~pación [-'pa-
 'θion] *f* Prägen *n*, Stanzen *n*, (Be-)
 Drucken *n*, ~pado [-'pa'do] *I* *m* (Be-)
 Drucken *n*, Druck *m*, Aufdruck *m*,
 ~II *adj* Stoff bedruckt, gemustert; ~par
 [-'par] <1a> drucken, abdrucken; ein-,
 auf-, bedrucken; *fig* ausdrücken, Tec
 prägen, pressen, stanzen; *Unterchrift*
 setzen (*en* unter *acús*), ~parse prallen
 auf Knall und Fall; unplotzlich; *salir*
de ~ lossausen; ~pido [-'pi'do] *m* Knall
m, Krachen *n*, ~pilla [-'pi'la] *f* Stempel
m, Am Briefmarke *f*, ~pillar [-'pi'lar]
 <1a> (ab)stempeln
 ► **estancado** [es'taŋ'ka'do] stagnierend;
 Gewässer stehend, *fig* festgefahren;
 ~camiento [-ka'miento] *m* Stauung *f*

estancar

- (a MED); Hemmung *f*, Stockung *f*, Stagnation *f*, ~*car* [-'kar] <1g> Wasser stauen; *fig* zum Stocken bringen; COM monopolisieren; ~*carse* sich stauen; stocken, stagnieren; ~*cia* [-'tʃia] *f* Aufenthalt *m*; Zimmer *n*; *Rpl* Viehzüchtere *f*; Viehgroßfarm *f*; ~*clero* [-'θiero] *Rpl m* Großfarmer *m*; Viehzüchter *m*
- ~*estanco* [-'estankol] **I** *adj* dicht, undurchlässig; wasserdicht; **II** *m* Monopol *n*; *Span* Tabakladen *m*
- ~*estandar* [-'estandar] **I** *adj* Standard...; **II** *m* Standard *m*; Norm *f*
- ~*estandarización* [-'estandarizaθion] *f* Standardisierung *f*; ~*zar* [-'θar] <1f> standardisieren
- ~*estandarte* [-'estandarte] *m* Standarte *f*
- ~*estanque* [-'estanke] *m* Teich *m*; ~*quero* [-'kero] *m*; *Span* Tabakhändler *m*
- ~*estante* [-'estante] Regal(brett) *n*; Schrank, Bücherbrett *n*; Bord *n*
- ~*estantería* [-'estanteria] *f* Regal *n*
- ~*estañar* [-'estaɲar] <1a> verzinnen; ~*ño* [-'estajno] *m*; Zinn *n*; *hoja f de* ~*Stan* *n*
- ~*estacilla* [-'estaθia] *f* Pflock *m*; Holznagel *m*
- ~*estar* [-'estaɾ] <1p> sein; sich befinden; anwesend sein; da sein; *Kleidung* stehen, passen, sitzen; ~*haciendo a/c* gerade etw tun; ~*estoy leyendo* ich lese gerade; ~*estamos a 3 de enero* wir haben den 3. Januar; ~*el kilo está a dos euros* das Kilo kostet zwei Euro; ~*mi padre no está* mein Vater ist nicht da; ~*el vestido te está bien* das Kleid steht dir gut; ~*con a/c* bei j-m sein bzw. wohnt; ~*ahora estoy con Vd.* jetzt stehe ich zu Ihrer Verfügung; ~*estoy bien* (mal) es geht mir gut (schlecht); ~*(a bien)* (mal) *con a/c* sich mit j-m gut (schlecht) (ver)stehen; ~*de trabajar* (od tätig sein) als; ~*está de camarero* er arbeitet als Kellner; ~*estar del corazón* es am Herzen haben; ~*de tres meses* im dritten Monat (schwanger) sein; ~*en a/c* über etw (schwanger) sein; gerade dabei sein (, etw zu tun); ~*en que* überzeugt sein, dass ...; der Meinung sein, dass ...; ~*en sí* bei Sin-Meinung sein; ~*para a/c* zu etw aufgelegt sein; ~*para hacer a/c* im Begriff sein, etw zu tun; ~*por a/c* für etw sein; ~*por ha-a/c* für j-n sein; zu j-m halten; ~*por haber* noch zu tun sein; ~*sin a/c* etw nicht haben; ~*sobre a/c od a/c* (eifrig) hinter j-m od etw her sein; ~*¡ahí está!* da haben wir's!; ~*¿cómo está Vd.?* wie geht es Ihnen?; ~*¿dónde estábamos?* wo waren wir stehen geblieben?; ~*estoy mejor* es geht mir besser; ~*¿estamos?* verstanden?; einverstanden?; ~*¡ya estoy!* ich bin schon fertig!; ~*¡ya está!* schon erledigt; ~*se* bleiben, verweilen; ~*muriendo* im Sterben liegen; ~*quieto* sich still verhalten; → *Info* bei *sein*

- ~*estatal* [-'estatal] staatlich
- ~*estática* [-'estatika] *f* Statik *f*; ~*co* [-'ta-tiko] statisch
- ~*estatua* [-'estatua] *f* Statue *f*; Standbild *n*; ~*de sal a/c* Salzsäule *f*; ~*ria* [-'tʃia] *f* Bildhauerkunst *f*; ~*rio* [-'tʃario] *f* Bildhauerei
- ~*estatuaria* [-'estatuaria] *f* Statuette *f*; ~*ir* [-'tʃur] <3g> festsetzen; verordnen; ~*a* [-'tʃural] *f* Körpergröße *f*; Statu *f*; *de baja* ~*klein*(wüchsig); ~*de mediana* ~*mittelgroß*
- ~*estatus* [-'estatus] *m* Status *m*
- ~*estatutario* [-'estatutario] satzungsgemäß; ~*io* [-'tuto] *m* Statut *n*; ~*s pl* Satzung *f*
- ~*este* [-'este] *m* Osten *m*; ~*al* ~*de* östlich von, im Osten von
- ~*este* ² [-'esta, ~'esto, ~'estos, ~'estas] [-'este, ~'esta, ~'estos, ~'estas] *allein* stehend; ~*este, ésta(s), éstos* dieser (hier), diese, dieses, diese; ~*en ésta* (hier), diese, dieses, diese; ~*en esto* darin; am hiesigen Ort, hier; ~*en esto* davon; inzwischen; ~*esto es* nämlich; das heißt; ~*por esto* deshalb, deswegen; ~*a todas estas* währenddessen; ~*a todo esto* übrigens; ~*hablar de esto y aquello* über dies und jenes sprechen
- ~*estearina* [-'estearina] *f* Stearin *n*
- ~*estrella* [-'estrela] *f* 1. *mar* Kiewasser *n*; 2. *Grabsäule f*; Stele *f*; ~*lar* [-'lar] Stern(e); ~*fig* *figura f* ~*Star m*; ~*fig* ~*momento m*; ~*fig* ~*Stunde f*
- ~*estenotipia* [-'estenotipia] *f* Maschinenkurzschrift *f*
- ~*estentóreo* [-'esten'toreo] *voz f* ~*a* Stentorstimme *f*

- ~*estepa* [-'estepa] *f* 1. Steppe *f*; 2. *bot* Zistrose *f*; ~*rio* [-'pario] Steppen...
- ~*éster* [-'ester] *m* CHEM Ester *m*
- ~*estera* [-'estera] *f* (Fuß-)Matte *f*
- ~*estercollar* [-'esterko'lar] <1a> düngen; ~*lero* [-'lerio] *m* Mist-, Düngehaufen *m*
- ~*estéreo* [-'estereo] *m* Stereo...; **II** *m* 1. Stereo *n*; 2. *Holzmaß* Ster *m*
- ~*estereofónico* [-'estereo'foniko] stereophon, Stereo...; ~*disco m* ~*Stereoplate f*; ~*tonia* [-'tonia] *f* Stereophonie *f*; ~*scopio* [-'s'kopio] *m* Stereoskop *n*; ~*tipado* [-'ti'pado] stereotyp (a *fig*); ~*tipar* [-'ti'par] <1a> stereotypieren; ~*tipia* [-'tipia] *f* Stereotypie *f*; ~*tipo* [-'tipo] *m* Stereotyp *n*
- ~*estéril* [-'steril] unfruchtbar, MED steril, keimfrei; ~*fig* unergiebig
- ~*esterilidad* [-'esteri'daθol] *f* Unfruchtbarkeit *f*; MED Sterilität *f*; ~*ización* [-'θaθion] *f* Sterilisierung *f* (a MED); ~*zar* [-'θar] <1f> sterilisieren; unfruchtbar bzw keimfrei machen
- ~*esterilla* [-'esteria] *f* (kleine) Matte *f*
- ~*esterlina* [-'esterlina] *libra f* ~*Pfund n*
- ~*esternón* [-'esternon] *m* Brustbein *n*
- ~*estero* [-'estero] *m* breite Flussmündung *f*; *Rpl* Sumpfriedung *f*
- ~*esterior* [-'esterioɾ] *m* Röcheln *n*
- ~*esteta* [-'esteta] *m* Ästhet *m*
- ~*estética* [-'estetika] *f* Ästhetik *f*; ~*centro* *m* ~*de* Kosmetikstudio *n*; ~*salon m*
- ~*esteticista* [-'estetis'tista] *f* Kosmetikerin *f*
- ~*estético* [-'estetiko] ästhetisch
- ~*estetoscopio* [-'estetos'kopio] *m* MED Höhrrohr *n*, Stethoskop *n*
- ~*esteva* [-'esteva] *f* AGR Pflugscherz *m*; ~*do* [-'baθo] o-beinig
- ~*estíjale* [-'estiaxe] *m* niedrigster(r) Wasserstand *m*; Niedrigwasser *n*
- ~*estiba* [-'estiba] *f* *mar* Stauen *n*; Trimmen *n*; ~*bador* [-'baθoɾ] *m* *mar* Stauer *m*; ~*bar* [-'bar] <1a> *mar* (ver)stauen, trimmen
- ~*estiercol* [-'stierkol] *m* Dung *m*; Mist *m*
- ~*estigma* [-'stigma] *m* Stigma *n* (a *fig*); ~*Wundmal n*; *bot* Narbe *f*; ~*tizar* [-'tiθar] <1f> stigmatisieren; *fig* Brandmarken
- ~*estilar* [-'estilar] <1a> pflegen zu; ~*se* üblich sein, Mode sein
- ~*estiliete* [-'estilete] *m* Stilet *n*
- ~*estilista* [-'estilista] *m*, *f* Stilist(in) *m(f)*;

- ~*estirar* [-'estiraɾ] *m(f)*; ~*listico* [-'listiko] stilistisch; ~*lizado* [-'liθaθol] *fig* schlank; ~*lizar* [-'liθar] <1f> stilisieren
- ~*estilo* [-'estilo] *m* Stil *m*; (Schreib-)Griffel *m*; *bot* Griffel *m*; ~*directo* (indirekto) *m*; *gram* direkte (indirekte) Rede *f*; ~*libre* sport Freistil *m*; Freistilswimmen *n*; ~*al* ~*de* im Stil (od nach Art) von; ~*por el* ~*dergleichen*; so ähnlich; ~*gráfica* [-'grafika] (*pluma f*) ~*Füllfederhalter m*, *F* Füller *m*
- ~*estima* [-'estima] *f* (Wert-, Hoch-)Schätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; Ansehen *n*; ~*tener a a/c en alta* (od *gran od mucha*) ~*j-n* hoch schätzen; ~*ble* [-'mable] schätzbar; achtenswert; beachtlich; ~*ción* [-'θion] *f* (Ab-)Schätzung *f*; Bewertung *f*; (Hoch-)Achtung *f*
- ~*estimar* [-'estimar] <1a> **I** *vt* (ab)schätzen, taxieren; achten, schätzen; ~*en* schätzen, veranschlagen auf (a *aus*); ~*(en)* *poco* gering schätzen; ~*convenciente* (unf) es für angebracht halten zu (unf); **II** *vi* meinen, der Ansicht sein; ~*se* etw auf sich halten; geschätzt werden
- ~*estimativo* [-'estima'tibo] geschätzt; annähernd
- ~*estimulante* [-'estimu'lante] **I** *adj* anregend; ~*del* *apetito* appetitanregend; **II** *m* Reiz-, Anregungs-, Aufputschmittel *n*; Stimulus *n*; ~*fig* Anreiz *m*; ~*lar* [-'lar] <1a> (an)reizen; anspornen; anregen
- ~*estímulo* [-'estimulo] *m* Reiz *m* (a MED); Anreiz *m*, Antrieb *m*, Ansporn *m*
- ~*estio* [-'estio] *m* LIT Sommer *m*
- ~*estipendio* [-'estipendio] *m* Bezahlung *f*, Lohn *m*; KATN (Mess-) Stipendium *n*
- ~*estipulación* [-'estipaθion] *f* (Vertrags-)Bestimmung *f*; Abmachung *f*; jur Klausel *f*; ~*lar* [-'lar] <1a> festsetzen; abmachen, vereinbaren
- ~*estirado* [-'estiraθo] **I** *adj* hoch aufgeschossen; ~*fig* hochnäsige; **II** *m* Lifting *n*; ~*hacerse un* ~*sich* liften lassen; ~*ramiento* [-'ra'miento] *m* Dehnung *f*; Streckung *f* (a MED); ~*facial* Facelifting *n*; ~*lar* [-'lar] <1a> ziehen, dehnen; strecken, recken; glatt ziehen bzw streichen; *F* ~*la pala* *P* abkratzen; ~*las piernas* die Beine ausstrecken; ~*fig* sich die Beine vertreten; ~*rase* sich

dehnen; sich strecken; sich recken; *fig* sich in die Länge ziehen

Estirra [es'tirra] *f* Steiermark *f*

estirón [es'ti'ron] *m* Ruck *m*; *F* **dar un** ~

e-n Schuss (in die Höhe) tun

estirpe [es'tirpe] *f* Stamm *m*; Sippe *f*;

Geschlecht *n*; Herkunft *f*

estival [es'ti'bal] sommerlich, Sommer...; *época f* ~ Sommerzeit *f*

► **esto** [es'to] → **este**²

estocada [es'to'kaða] *f* Degenstich *m*

Estocolmo [es'to'kɔlmo] *m* Stockholm

estofa [es'to'fa] *f* *desp* Sorte *f*, Art *f*; **de**

baja *f* niedrig, gemein; **do** [-'fa'ðo]

I adj GASTR geschmort; *II m* GASTR

Schmorgericht *n*; **ar** [-'far] <1a> GASTR

schmoren; dünnsten

estolicismo [es'to'liθizmo] *m* Stolzismus

m; **co** [es'to'ko] *I adj* stoisch; gelas-

sen; *II m* Stoiker *m*

estola [es'to'la] *f* Stola *f*

estóido [es'to'iðo] *du*mm, einfältig

estolón [es'to'lon] *m* BOT Ausläufer *m*

estomacal [es'toma'kal] *I adj* Magen...;

magenstärkend; *II m* Magenbitter *m*

estomalgante [es'toma'gante] *F* ärger-

lich; unerträglich; **gar** [-'gar] *F* <1h>

auf die Nerven gehen

► **estómago** [es'tomago] *m* Magen *m*;

enfermo del ~ magenkrank; *fig tener*

~ viel vertragen können; *F fig tengo*

el ~ *en los talones* der Magen hängt

nur bis in die Kniekehlen

estomatología [es'tomato'lo'xia] *f* MED

Stomatologie *f*

Estonia [es'tonia] *f* Estland *n*

estoniano [es'toniano] **no** [es'tono] *I adj* estnisch, estländisch; *II m*, **a** *f*

Estländer(in) *m(f)*; *Este m*, *Estin f*

estopa [es'topa] *f* Werg *n*; Putzwolle *f*

estor [es'tor] *m* Vorhang Store *m*

estorbar [es'tor'ba] <1a> *I vt* stören;

(be)hindern; *II vt* stören, hinderlich

sein; **bo** [es'torbo] *m* Störung *f*; Hin-

estrado [es'tra'do] *m* Estrade *f*; Podium

n; JUR ~ **de testigos** Zeugenstand *m*

estrafalario [es'tra'falario] extravagan-

ausgefallen; verschoben; *Kleidung sa-*

lopp

estragar [es'tra'gar] <1h> verheeren;

verwüsten; zerstören; verderben

estrago [es'trago] *m* Verwüstung *f*;

schwerer Schaden *m*; **causar (od ha-**

cer) ~ *s* Unheil (od Verwüstungen) an-

richten

estrágón [es'tra'gon] *m* BOT Estragon *m*

estrabótico [es'tra'botiko] *F* extra-

vagant; verschoben

estramonio [es'tra'monio] *m* BOT Stieh-

apfel *m*

estrangulación [es'trangula'ti'on] *f* Er-

würgen *n*; Erdrosselung *f*; MED Ab-

Einklemmung *f*; **ador** [-'a'dor] *m*

Würger *m*; TEC ~ **(de aire)** Choke *m*;

amiento [-'la'miento] *m* Verengung

f; COM Engpass *m*; **lar** [-'lar] <1a> er-

drosseln; erwürgen; verengen; TEC

drosseln; MED *Ader* abbinden, abklem-

men; **arse** sich verengen

estraperlista [es'tra'perlista] *F* *m*

Schwarzhändler *m*; *F* Schieber *m*; **lo**

[-'perlo] *F* *m* Schwarzhandel *m*; **de** ~

hinterherum, schwarz

Estrasburgo [es'tras'burgo] *m* Straß-

burg *n*

estrategema [es'tra'texma] *f* Kriegs-

list *f*; *fig* List *f*; **tega** [-'tega] *m* Strate-

gie *m*; **tega** [-'tega] *f* Strategie *f*; **te-**

glico [-'te'xiko] strategisch

estratificación [es'tra'tifika'ti'on] *f* GEOL

Schichtung *f*

estrato [es'trato] *m* GEOL u *fig* Schicht *f*;

Straus-, Schichtwolke *f*; ~ **social** Ge-

sellschaftsschicht *f*; **stera** [-'sotera]

► **estrecho** [es'tre'fo] *I adj* eng (<a fig>),

schmal; knapp; beschränkt; peinlich

genau; streng; ~ **de miras** engstirnig;

borniert; **estar (od ir)** ~ *s* beengt sein;

wenig Platz haben; *F pasarlas* ~ *s* in e-r

Notlage sein; **el vestido me queda** ~

das Kleid ist mir zu eng; *II m* Meer-

enge *f*; ~ **de Gibraltar** Straße *f* von

Gibraltar; **chura** [-'tjura] *f* Enge *f*;

fig Notlage *f*

estregar [es'tre'gar] <1h u 1k> (ab)rei-

ben, scheuern; **se** sich reiben

► **estrella** [es'tre'la] *f* Stern *m*; *fig* Star

m; ~ **de cine** Filmstar *m*; ~ **filja** Fixstern

m; ~ **fugaz** Sternschnuppe *f*; ~ **de mar**

zu Seestern *m*; ~ **de Navidad** BOT

Weihnachtsstern *m*; ~ **de las nieves**

BOT Edelweiss *n*; ~ **polar** Polarnen

m; **nació con buena** ~ er ist unter

e-m günstigen Stern geboren; **tener**

buena (mala) ~ Glück (Pech) haben;

F ver las ~ *s* *F* fig Sterne sehen; **hotel**

m **de tres** ~ *s* Dreisternhotel *n*; **do**

[-'da'o] sternförmig; *poet* gestirnt; **cie-**

lo m ~ Sternennimmel *m*; *zeit n*; **mar**

[-'mar] *f* zu Seestern *m*

estrellar [es'tre'lar] <1a> zerschmet-

tern; zertrümmern; **arse** zerschel-

len; *avta* absützen; in Stücke gehen;

fig scheitern; ~ **contra** fahren gegen;

lato [-'lato] *m* Startum *n*; **lito** [-'lito]

Am reg m (Zusammen-)Stoß *m*

estremecedor [es'treme'dor] er-

schütternd; **cer** [-'θer] <2d> erschüt-

tern; erschauern lassen; **erse** zittern;

schaudern; zusammenfahren; erschüt-

tert sein *bzw* werden; **climiento** [-'θi-

imiento] *m* Zittern *n*; Schauder *m*

estreñar [es'tre'ñar] <1a> zum ersten

Mal gebrauchen *bzw* anziehen; einwei-

hen; THEA erst-, uraufführen; **narse**

Am usw antreten; THEA debütieren;

a fig sein Debüt geben; **no** [es'treno]

m Einweihung *f*; Debüt *n*; THEA Erst-

auftührung *f*; Premiere *f*; ~ **absoluto**

(*od riguroso*) Uraufführung *f*; ~ **mun-**

dial Weltraumfahrt *f*

estrefimiento [es'tre'fimiento] *m* MED

Verstopfung *f*; **ñir** [-'ñir] <3h u 3i> MED

(ver)stopfen, zu Verstopfung führen

estrepito [es'tre'pito] *m* Geräusch *n*; Lärm

m

estrepitoso [es'tre'pitoso] lärmend, ge-

räuschvoll; **éxito m** ~ Riesenerfolg *m*;

risa f ~ schallendes Gelächter *n*

estrepococo [es'tre'poko] *m* MED

Streptokokkus *m*; ~ **micina** [-'miθina]

f Streptomycin *n*

► **estrés** [es'tres] *m* Stress *m*

estrejado [es'tre'sa'do] gestress; ~ **sar-**

te [-'sante] stressig; ~ **sar** [-'sar] <1a>

stressen

estria [es'tria] *f* Rille *f*; Streifen *m*;

lado [-'triao] gerillt; gestreift; *Mus-*

kel quer gestreift; **lar** [-'triar] <1c> rie-

fehl; riffeln

estribación [es'triba'ti'on] *f* (Gebirgs-)

Ausläufer *m*; **bar** [-'bar] <1a> ~ *en* sich

stützen auf (<aus>); beruhen auf (<dar>);

alilo [-'bilo] *m* Kehrreim *m*; Refrain

m; *fig* Lieblingswort *n* *bzw* -satz *m*; **bo**

[-'tribo] *m* Steigbügel *m* (<a ANW>);

Trübsinn *m*; *fig* **estar con un pie en**

el ~ reisefertig *bzw* beim Weggehen

sein; *fig* **perder los** ~ *s* die Beherr-

schaft verlieren; **bor** [-'bor] *m* MAR

Steuerbord *n*

estricina [es'triθi'na] *f* Strychnin *n*

estricteza [es'triθe'teθ] *Am* *Mer* *f* Strenge

f; **to** [es'triθe'teθ] streng; strikt; genau

estidenicia [es'tiðen'θia] *f* Schnelligkeit

f; **te** [-'ðente] schnell; gellend, durch-

dringend; *Farbe* grell

estro [es'tro] *m* poet göttliche(r) Funke

m, Eingebung *f*; zu Brunst *f*

estrofa [es'tro'fa] *f* Strophen *f*

estógeno [es'tro'xeno] *m* Östrogen *n*

estroncio [es'tronθio] *m* Strontium *n*

estropajo [es'tropaxo] *m* Topfkrazer

m; *Am reg* Putzlappen *m*; **so** [-'so]

so [-'so] *so*

Fleisch zäh

estropeado [es'trope'a'do] zerstört; ver-

dorben; *F* kaputt

► **estropear** [es'trope'ar] <1a> beschädi-

gen; zerschlagen; *F* kaputtmachen; ru-

nieren; verplüschten; verderben; **se**

verderben; *F* kaputtgehen; *Plan usw*

scheitern; ~ *la vista* sich die Augen ver-

derben

estropicio [es'tro'picio] *m* (Scherben-)

Gekirr *n*; Spektakel *m*; Schaden *m*

estructura [es'truk'tura] *f* Struktur *f*;

(Auf-)Bau *m*; Gefüge *n*; Gliederung

f; Bau Rohbau *m*; **acción** [-'raθi'on]

Strukturierung *f*; Gestaltung *f*; Gliede-

rung *f*; **ral** [-'ral] strukturell; Struk-

tur...; **rar** [-'rar] <1a> strukturieren;

estructurarse

- aufbauen; gestalten; **~arse** sich gliedern (*en* in *acus*)
estruendo [es'truendo] *m* Krachen *n*, Getöse *n*; *fig* Prunk *m*; **~so** [-'dosol] lärmend; tosend
estrujar [estru'xar] <1a> aus-, zerdrücken; zerknittern; auspressen; zerquetschen; *F fig* aussaugen; **~se** sich drängen, sich quetschen
estuario [es'tuario] *m* (breite) Flussmündung *f*; Trichtermündung *f*
estucado [estu'kaðo] *m* Stuckarbeit *f*; Stuckatur *f*; **~ador** [-ka'dor] *m* Stuckateur *m*; **~car** [-kar] <1g> stuckieren
estuche [es'tutʃe] *m* Futteral *n*, Etui *n*; Kästchen *n*; **~de violín** Geigenkasten *m*
estuco [es'tuko] *m* Stuck *m*
estudiado [estu'diaðo] *fig* einstudiert; gekünstelt; **~ntado** [-n'taðo] *m* Studentenschaft *f*
estudiante [estu'diante] *m*, *f* Student(in) *m(f)*, Schüler(in) *m(f)*; **~atina** [-'tina] studentisch, Studenten...; **~atina** [-'tina] *f* Studenten(musik)kapelle *f*
estudiar [estu'diar] <1b> **I** *vi* einstudieren; lernen; einüben; untersuchen; diceren; **II** *vi* studieren; lernen; *mUS* üben
estudio [es'tuðio] *m* Studium *n*; Studio; die *f*, Atelier *n*; *a Film*, *tv* Studio *n*; (Einzimmer-)Appartement *n*; *MUS* Etüde *f*; **~a distancia** Fernstudium *n*; **~del mercado** Marktforschung *f*; **~s (universitarios)** (Hochschul-)Studenten *n*; **~sin** ohne (akademische) Ausbildung *f*; **~tender** *~s* studiert haben; **~so** [-'ðoso] lernbegierig, fleißig
estufa [es'tufa] *f* Ofen *m*; *F fig* Schwitzkasten *m*; **~eléctrica** elektrischer Heizofen *m*
estulticia [estu'tiθia] *f* Dummheit *f*; **~to** [es'tuθo] töricht, dumm
estupa [es'tupa] *f* *m* Drogenfahnder *m*
estupefacción [estu'pefaθion] *f* (großes) Erstaunen *n*, Verblüffung *f*; *Be-*stürzung *f*; **~faciente** [-faθiente] *m* Rauschgift *n*; **~facto** [-'fakto] höchst erstaunt, verblüfft, sprachlos; bestürzt; **~dejar** *~* verblüffen, sprachlos machen
estupendo [estu'pendo] *f* fabelhaft, großartig; *F* prima, toll, super
estupidez [estu'peðe] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*

estúpido [es'tupido] **I** *adj* dumm, blöde; stúpide), stumpfsinnig; **II** *m* Dummkopf *m*, *F* Blödsinn *m*

estupor [estu'por] *m* med Benommenheit *f*; *fig* Verblüffung *f*, maßloses Erstaunen *n*

esturión [estu'rión] *m* zo Stör *m*
estuve [es'tube], **~vo** [es'tubo] → **estar**
esvástica [ez'bastika] *f* Hakenkreuz *n*
ETA [eta] *abr* (*Euzkadi Ta Askatasuna*) Baskenland und Freiheit (*baskische Terrororganisation*)

etano [e'tano] *m* chem Äthan *n*
etapa [e'tapa] *f* Etappe *f* (*a sport*); *fig* Phase *f*; Stufe *f*; **~por** *~s* schritt-, stufenweise; **~quemar** *~s* Zwischenstufen überspringen
etarra [e'tarra] *m* Mitglied der baskischen Terrororganisation ETA
ETB *abr* (*Euzkadi Telebista*) baskisches Fernsehen *n*
etcétera [et'ðetera] und so weiter, et cetera (*Abk* usw, etc); **~y un largo** ~ und vieles andere mehr

éter [e'ter] *m* Äther *m*
etéreo [e'tereo] ätherisch (*a fig*)
eternidad [eterni'daða] *f* Ewigkeit *f*, **~zar** [-ðar] <1f> verewigen; *fig* endlos hinziehen; **~zarse** *fig* e-e Ewigkeit dauern bzw brauchen

eterno [e'terno] ewig; *fig* *a* endlos
ética [e'tika] *f* Ethik *f*; **~profesional** Berufsethos *n*; **~co** [e'tiko] ethisch
etilico [e'tiliko] Äthyl...; **~intoxicación** *f* **~a** Alkoholvergiftung *f*
etilismo [eti'lismo] *m* Alkoholismus *m*; **~a** Alkoholvergiftung *f*

etimología [eti'molo'xia] *f* Etymologie
~f, **~lógico** [-'loxiko] etymologisch
etíope [e'tiope] **I** *adj* äthiopisch; **II** *m*, *f* Äthiopier(in) *m (f)*

Etiopia [eti'pia] *f* Äthiopien *n*
etíqueta [eti'keta] *f* 1 Etikette *f*, *traje* *m* de ~ Gesellschaftsansatz *m*; *It* (*od ves-* *de* ~ Gesellschaftsansatz *m*; *It* (*od ves-* *de* ~ elegant angezogen sein; 2 Etikett *n*; (Preis-)Schild *n*; **~adhesiva** Klebeetikette *n*; **~do** [-'daðo] *m* Etikettierung *f*; Auszeichnen *n* (*v Waren*); **~r** [-'tar] <1a> etikettieren; *Ware* auszeichnen

etmoides [et'moides] *m* anat Siebbein *n*
etría [e'tria] *f* Ethnie *f*
ético [e'miko] ethnisch, Volks...

ETA

Die **ETA** ist eine Untergrundorganisation, die für einen unabhängigen baskischen Staat mit sozialistischer Gesellschaftsordnung kämpft. Am 31.7.1959 schlossen sich unterschiedliche Gruppierungen zur ETA zusammen. In ihren Anfängen genoss die ETA die Sympathien vieler Spanier, weil sie sich gegen die Franco-Diktatur auflehnte. Schon bald entschied sich die ETA für den Weg des bewaffneten Kampfes. Das Franco-Regime antwortete mit brutalen Repressionen.

Die Terroraktionen der ETA-Mitglieder (**etarras**) nahmen immer mehr an Brutalität zu. Als politische Stütze diente der ETA die 1978 gegründete linksextremistische Partei **HB** (**Herri Batasuna** = Einiges Volk). Erste Erfolge im Kampf gegen den ETA-Terror erzielten die spanische und französische Polizei in den Achtzigerjahren. Ende der Achtzigerjahre kam es zu ersten Gesprächen mit Regierungvertretern. In den Neunzigerjahren ebnete die Welle der Gewalt vorübergehend ab, es wurden jedoch weiterhin Terroranschläge verübt. Die von der ETA im September 1998 bekannt gegebene Waffenuhr (**iregua**) wurde nur vierzehn Monate später wieder aufgekündigt, und der Terror eskalierte erneut.

etnología [etnolo'xia] *f* Völkerkunde *f*, Ethnologie *f*

etología [etolo'xia] *f* Verhaltensforschung *f*, Ethologie *f*

etrusco [e'trusko] **I** *adj* etruskisch; **II** *m* Etrusker *m*

ETS *f* *abr* (*Escuela Técnica Superior*) *et* technische Fachhochschule *f*

ETT *f* *abr* (*Empresa de Trabajo Temporal*) Zeitarbeitsvermittlung *f*; Personal Leasing *n*

eucalipito [euka'lipito] *m* bot Eukalyptus *m*

eucaristia [euka'ristia] *f* REL Abendmahl *n*, Eucharistie *f*

eufemismo [eufe'mismo] *m* Euphemismus *m*, Beschönigung *f*; **~místico** [-'mistiko] euphemistisch

eufonia [eufonia] *f* Wohlklang *m*
euforía [euforia] *f* Euphorie *f*

eufórico [euforiko] euphorisch
eunuco [eunuko] *m* Eunuch *m*

Eurasia [eura'sia] *f* Eurasien *n*
~euro [e'uro] *m* Währung Euro *m*; **~cheque** [-'tʃeke] *m* Euroscheck *m*; **~comisario** [-komi'sario] *m* Mitglied *n* der Europäischen Kommission

Eurocopa [euro'kopa] *f* sport Europäische Pokal *m*; **~cuero** [-'kiero] *m* MIL Europakops *n*

euroclutado [eurodiputaðo] *m* Europabeordnete(r) *m*; **~dólar** [-'dolar] *m* Eurodollar *m*; **~escéptico** [-es'ðep'tiko] *m* Euroskeptiker *m*; **~mercado** [-mer'kaðo] *m* Euromarkt *m*

Europa [e'ropa] *f* Europa *n*
europarlamentario [europarlamentario] *m* Europaparlamentarier *m*; **~peismo** [-pe'ismo] *m* Europabewegung *f*; **~peista** [-pe'ista] *m* Befürworter *m* des Europagedankens; **~peo** [-peo] *adj* europäisch; **II** *m*, *a* *f* Europäer(in) *m(f)*; **~pesimismo** [-pesi'mismo] *m* Europessimismus *m*; **~túnel** [-'tune] *m* Eurotunnel *m*; **~zona** [-θona] *f* Euroland *n*, Eurozone *f*, Euro-Raum *m*

Euskadi [eus'kadi] *m* Baskenland *n*
euskera [eus'kera] **I** *adj* baskisch; **II** *m* baskische Sprache *f*
eutanasia [euta'nasia] *f* Euthanasie *f*, Sterbehilfe *f*

evalcuación [eba'kuθion] *f* Evakuierung *f*, Räumung *f*; *Entleerung* *f*; *Stuhlgang* *m*; **~cuar** [-'kwar] <1d> evakuieren; räumen; **~el** *viante* den Darm entleeren

evadir [eba'dir] <3a> vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); **~se** entfliehen; *Gefangene* ausbrechen

evaluabile

evaluabile [eba'liabie] abschätzbar;
evaluación [-li'a'θion] f Schätzung f; Be-
 wertung f, *Schule* Benotung f, *tuar*
 [-'liar] <1e> (ab)schätzen; bewerten;
 benoten

evanescente [ebanes'tente] verblas-
 send, verschwimmend

evangelico [ebag'xeliko] evangelisch;
angelito [-'xelio] m Evangelium n, *ge-*
lista [-xe'lista] m Evangelist m; *geli-*
zar [-xe'θiar] <1f> das Evangelium
 predigen

evaporación [ebapora'θion] f Ver-
 dampfung f; Verdunstung f, *arse*
 [-'arse] <1a> verdampfen, vertiefen,
 verdunsten; F *fig* verdunften, abhauen
 verdunsten; F *fig* flucht f, Ausbruch
evasión [eba'sion] f Flucht f, Ausbruch
 m; *fig* Ablenkung f, *de capitales* Ka-
 pitalflucht f, *fiscal* Steuerflucht f, *li-*
teratura f *de* ~ Unterhaltungsliteratur
va [-'siba] f Ausrede f, Ausflucht
vo [-'sibo] ausweichend

evento [e'tento] m Ereignis n
eventual [eben'tual] eventuell, etwaig,
 möglich; gelegentlich; *trabajo* m ~ Ge-
 legenheitsarbeit f; *idad* [-li'daθ] f
 Möglichkeit f, Eventualität f; *mente*
 [-'mente] *adv* eventuell; unter Umstän-
 den

evidencia [ebi'denθia] f Offenkundig-
 keit f, Offensichtlichkeit f; Eindeutig-
 keit f, *poner en* ~ darlegen; deutlich
 machen; *desp* bloßstellen, blamieren;
 lächerlich machen; *clar* [-'θiar] <1b>
 deutlich machen; offen legen; *ciarse*
 deutlich werden

evidente [ebi'dente] offensichtlich,
 offenkundig; klar; *ser* ~ einleuchten

evitable [ebi'table] vermeidbar
evitar [ebi'tar] <1a> vermeiden; ver-
 hindern; *m* *etw* ersparen; ausweichen;

m aus dem Weg gehen
evolución [ebolu'θion] f (Geister-)Be-
 schwörung f, Anrufung f; Erinnerung f
 (de an *acus*); *car* [-'kar] <1g> anrufen;
 Geister beschwören; *Vergangenheit* he-
 raufbeschwören; *Erinnerungen* wach-
 rufen

evolución [ebolu'θion] f Entwicklung f;
a MED Verlauf m; BIOL. Evolution f;
evoluciones pl (Tanz-)Schritte *m/pl*,
 Figuren *fig/pl*; MIL. (Truppen-)Bewegun-
 gen *fig/pl*; *cionar* [-θio'nar] <1a> sich
 (weiter)entwickeln; sich bewegen;

lassung f aus dem Gefängnis (od der
 Haft); *lar* [-'lar] <1a> aus dem Gefäng-
 nis (od der Haft) entlassen

excalvación [eskaβa'θion] f Ausgra-
 bung f; Ausbaggerung f; *vedora*
 [-βa'dora] f Bagger m; *var* [-'βar]
 <1a> ausgraben; ausbaggern

excedencia [esβe'denθia] f Warerstand

m; Warerstand n; Beurteilung f; *den-*
tario [-den'tario] überschüssig; Über-
 schuss...; *dente* [-'dente] I *adj* über-
 zählig; überschüssig; II *m* Überschuss
 m; Mehrbetrag m; *der* [-'der] <2a>
 übersteigen, überschreiten; überret-
 fen; hinausgehen über; *derse* sich
 übernehmen; das Maß überschreiten;

zu weit gehen
excelencia [esβe'lenθia] f Vortrefflich-
 keit f; **Excelencia** Titel Exzellenz f;
por ~ im wahren Sinne des Wortes;
 schlechthin

excelente [esβe'lente] vortrefflich;
 ausgezeichnet; hervorragend; *atismo*
 [-'tismo] Titel *el* ~ *señor presidente*
 ... Seine Exzellenz Herr Präsident ...

excelso [esβe'lsio] hoch, erhaben; ausge-
 zeichnet

excentricidad [esβen'triθi'daθ] f Über-
 spantheit f; Exzentrizität f; *centrico*
 [-'θentriko] überspannt; exzentrisch

excepción [esβeθ'θion] f Ausnahme
 f; *a* ~ *de* mit Ausnahme von; *de* ~ au-
 ßergewöhnlich; *por* ~ ausnahmsweise;
sin ~ ausnahmslos

excepcional [esβeθio'nal] außeror-
 dentlich; außergewöhnlich; Ausnah-
 me...; *en casos* ~ *es* in Ausnahmefäl-
 len; *mente* [-'mente] *adv* ausnahms-
 weise

excepto [es'θepto] außer, ausgenom-
 men; *tuar* [-'tuar] <1e> ausnehmen
excesivo [esβe'sibo] übermäßig; über-
 treiben; ungemein; Über...; *Preis* usw
 überhöhen; *so* [es'θeso] *m* Übermaß
 n; Überschuss m; Ausschreitung f;
 Ausschweifung f; Exzess m; *de equi-*
paje Übergespäck n; *de peso* Übergewicht
 n; *de velocidad* Geschwindig-
 keitsüberschreitung f; überhöhte Ge-
 schwindigkeit f; *en* (od *con*) ~ übermä-
 ßig; *con* ~ *de personal* überbesetzt

excipiente [esβi'piente] *m* MED Grund-
 masse f; Vehikel n

excitable [esβi'table] reizbar; erregbar;
tación [-ta'θion] f Erregung f, Aufre-
 gung f; Anregung f; Reiz m; *tado*
 [-'tado] erregt, aufgeregt; *tante* [-'tan-
 te] I *adj* an-, erregend; II *m* Anre-
 gungs-, Reizmittel n; *tar* [-'tar] <1a>
 auf-, an-, erregen; aufschrecken; reizen;
arse sich aufregen

exclamación [eskla'ma'θion] f Ausruf
 m; GRAM Ausrufezeichen n; *mar*
 [-'mar] <1a> (aus)rufen

excluir [esku'liɾ] <3g> ausschließen;
ción [-'sion] f Ausschluss m; Aus-
 schließung f; *con* ~ *de* unter Aus-
 schluss von; *siva* [-'siba] f Exklusiv-
 recht n; COM Alleinverkauf m, -vertre-
 tung f; *Presse* Exklusivbericht m; *si-*
vamente [-siba'mente] *adv* ausschließ-
 lich; *sive* [-sibe] ausschließlich, mit
 Ausschluss von, nicht eingeschlossen,
 exklusive; *sividad* [-sibi'daθ] f Ex-
 klusivität f; Ausschließlichkeit f; *sivo*
 [-'sibo] ausschließlich; Allein...; *dere-*
cho m ~ *de venta* Alleinverkaufsrecht
 n

Excmo. *abr* (Excelentísimo) Anrede für
 hochgestellte Persönlichkeiten

excombatiente [eskomba'tiente] m
 Kriegsveteran m

excomulgar [eskomul'gar] <1h> REL
 exkommunizieren; *atón* [-'tón] f Ex-
 kommunizierung f

excoriación [esko'ria'θion] f Hautab-
 schürfung f; *ar* [-'θiar] <1a> ab-, auf-
 schürfen; wund scheuern

excrecencia [eske'renθia] f Auswuchs
 m; Wucherung f

excremento [eske'remento] *m* *msi* ~ *spl*
 Exkrement(e) n(*pl*), Ausscheidung
 (-en) *f*(*pl*); Kot m; *tar* [-'tar] <1a> aus-
 scheiden; absondern; *tor*(to) [-'toɾ(to)]
 ANAT Ausscheidungs...

exculpación [esku'pa'θion] f Entschul-
 digung f; Rechtfertigung f; JUR Ent-
 lastung f; *par* [-'par] <1a> entschei-
 den; rechtfertigen; JUR entlasten, frei-
 sprechen (de von); *parse* sich ent-
 schuldigen; sich rechtfertigen

excursión [esku'sion] f Ausflug m;
 ~ (a *pie*) Wanderung f; *stonista*
 [-sio'nista] m Ausflügler m; Wanderer
 m

excusa [es'kusa] f Entschuldigung f;
 Rechtfertigung f; Ausflucht f; Ausrede
 m

excusable

- f, ~sable** [-'sable] entschuldbar; **~sado** [-'sado] **I** *adj* überflüssig; unnötig; **ge-**heim; **II** *m* Toilette *f*; **~sar** [-'sar] **laig de a/c** *j* *m* etw ersparen (*od* etwas sen); **excuso decirte** ... ich brauche dir nicht zu sagen ...; **~sarse** sich entschuldigen (*de* für)
- execrable** [-'seksrable] abscheulich; gräulich; **~ción** [-'θiɔn] *f* Abscheu *m*; Verwünschung *f*; **~r** [-'kar] <1a> verabscheuen
- exégesis** [-'seksesis] *f* Bibel Auslegung
- f, Exegese** *f*
- exención** [-'seɣenθiɔn] *f* Befreiung *f*; Freistellung *f*; **~fiscal** Steuerfreiheit
- f, ~to** [-'seɣento] frei, befreit (*de* von); **~de derechos** zollfrei; **~de franquero** portofrei; **~de impuestos** steuerfrei
- exequias** [-'seksias] *f*pl Begräbniserlichkeiten *f*pl
- exfoliación** [-'sefoliaθiɔn] *f* MIN Abblättern *n*; Kosmetik Peeling *n*; Schälkur *f*; **~lar** [-'liar] <1b> abblättern; **~larse** *Haut* sich abschuppen
- exhalación** [-'sejalaθiɔn] *f* Ausdünstung *f*; Blitz *m*; **fig como una** ~ im Nu; blitzschnell; **~lar** [-'liar] <1a> ausdünsten; **Duft** ausströmen; **Seufzer** ausstoßen
- exhaustivo** [-'seksu'tiβo] erschöpfend; vollständig; **~to** [-'seksu'to] erschöpft
- exhibición** [-'seɣbiθiɔn] *f* Ausstellung
- f, Vorführung** *f*; Schau *f*; **desp** Zurschaustellung *f*; **~cionismo** [-θiɔ'nizmo] *m* Exhibitionismus *m*; **~cionista** [-θiɔ'nista] *m* Exhibitionist *m*; **~dor** [-'ðor] *m* ~ **cinematográfico** Filmvorführer *m*; **~r** [-'θir] <3a> *Urkun-*de vorweisen, vorlegen; *Waren* auslegen, ausstellen; zur Schau stellen (*a* *fig*); vorführen (*a* *Film*); **~rse** sich zeigen, sich zur Schau stellen; *Film* gezeigt werden
- exhortación** [-'seksortaθiɔn] *f* Ermahnung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> ermahnen; auffordern (*a* zu)
- exhumación** [-'seɣumaθiɔn] *f* Exhumierung *f*; Ausgrabung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> *Leiche* exhumieren, ausgraben
- exigencia** [-'seɣi'xenθia] *f* Forderung *f*; Anforderung *f*; Erfordernis *m*; Anspruch *m*; Bedarf *m*; **~gente** [-'xenθe]

- anspruchsvoll; **~gible** [-'xible] zur einklagbar; eintreibbar
- exigir** [-'seɣi'xiɾ] <3c> (er)fordern; verlangen
- exigüidad** [-'seɣi'ɣu'ðaθ] *f* Geringfügigkeit *f*; **~guo** [-'seɣi'ɣu'o] kärglich; winzig; geringfügig
- exiliar** [-'seɣi'liar] <1a> → **exiliar**
- exiliado** [-'seɣi'liado] **I** *adj* im Exil lebend; **Exil...** **II** *m* Verbannter(r) *m*; **~liar** [-'liar] <1a> ins Exil schicken, verbannen; **~larse** ins Exil gehen; **~lito** [-'liθo] *m* Exil *n*; Verbannung *f*
- exilante** [-'seɣilante] zur schuldschließend; (*circunstancia* *f*) → zur schuldausschließend; Umstand *m*; **~nio** [-'ni'o] <3a> betreffen (*de* von)
- ~mir** [-'miɾ] <3a> betreffen (*de* von)
- existencia** [-'seksis'tenθia] *f* Dasein *m*; Existenz *f*; **~s** *pl* COM Bestände *m*pl; **Existenz** *m*pl; **en** ~ vorrätig; **hasta** Vorräte *m*pl; **se agoten las** ~s solange der Vorrat reicht; **~cial** [-'θial] existenziell; **~cialismo** [-θia'lizmo] *m* Existenzialismus *m*; **~cialista** [-θia'lista] **I** *adj* existenzialistisch; **II** *m* Existenzialist *m*
- existente** [-'seksis'tente] bestehend; vorhanden; COM vorrätig
- ~existir** [-'seksis'tiɾ] <3a> existieren, bestehen, da sein, geben; leben; vorhanden sein
- exitazo** [-'seksitaθo] *f* *m* Riesen-, Bombenerfolg *m*
- ~éxito** [-'seksito] *m* Erfolg *m*; **~(musical)** Hit *m*; **~de taquilla** Kassenerfolg
- ~m**, -schlager *m*; **~de venta** Verkaufsschlager *m*; *F* Renner *m*; **con** ~ erfolgreich; **sin** ~ erfolglos
- exitoso** [-'seksito'so] erfolgreich
- Exodus** [-'seɣodo] *m* Auszug *m*; **Exodus** *m*; Abwanderung *f*; **~rural** Landflucht
- f**
- exoneración** [-'seɣsoneraθiɔn] *f* Entlastung *f*; Befreiung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> entlasten; befreien (*de* von); **~del cargo** des Amtes entheben
- exorbitancia** [-'seɣorβi'tanθia] *f* Übermaß *m*; **~te** [-'tante] übermäßig; übertrieben; **Preis** überhöht
- exorcismo** [-'seɣorθizmo] *m* Teufelsaustreibung *f*; Exorzismus *m*; **~sta** [-'θista] *m* Exorzist *m*; **~zar** [-'θar] <1b> *Geister*, *Teufel* beschwören, austreiben

- exordio** [-'seɣordio] *m* LIT Einleitung *f*
- exótico** [-'seɣotiko] exotisch, fremdartig
- exotismo** [-'seɣotizmo] *m* Exotik *f*
- expandir** [-'sepa'nðiɾ] <3a> ausdehnen; *fig* verbreiten; **~dirse** sich ausdehnen; sich ausbreiten; **~sión** [-'siθn] *f* Ausdehnung *f*; Ausweitung *f*; *POI*, COM Expansion *f*; *fig* Mittelsamkeit *f*; Ablenkung *f*; **~económica** Wirtschaftswachstum *m*; **en** ~ *Firma* expandierend; **~estar** *en* ~ expandieren; **~sionarse** [-'sio'narse] <1a> sich ausdehnen; COM expandieren; *fig* sich aussprechen; sein Herz ausschütten; sich amüsieren; **~sivo** [-'siβo] ausdehnend, expansiv; *fig* mittelbar
- expatriación** [-'sepa'triaθiɔn] *f* Ausweisung *f*; Auswanderung *f*; **~triar** [-'triar] <1b> des Landes verweisen; **~triarise** außer Landes gehen, auswandern
- expectación** [-'sepektaθiɔn] *f* Erwartung *f*; Abwarten *m*; **causar mucha** ~ großes Interesse wecken; **~nte** [-'tante] abwartend; erwartungsvoll; **~nta** [-'tibal] *f* (sichere) Erwartung *f*; **Ausicht** *f*; **~de vida** Lebenserwartung *f*; **~estar** *a la* ~ sich abwartend verhalten; *erw* erwarten; **responder a las** ~s den Erwartungen entsprechen
- expectoración** [-'sepektoraθiɔn] *f* MED (Schleim-)Auswurf *m*; **~rante** [-'rante] *lad* schleimlösend; **II** *m* schleimlösendes Mittel *m*; **~rar** [-'rar] <1a> *Schleim* auswerten, austunsten
- expedición** [-'sepeðiθiɔn] *f* Expedition
- f**, Forschungsreise *f*; COM Versand *m*; Beförderung *f*; Ausstellung *f* (*v* *Dokument*); **~(militar)** Feldzug *m*; **~cionario** [-θiɔ'nario] **I** *adj* Expeditionss...; **II** *m* Expeditionsteilnehmer *m*; **~dor** [-'ðor] *m* Absender *m*; Aussteller *m* (*v* *Dokument*)
- expedientar** [-'sepeðien'tar] <1a> ~ **a alg** gegen j-n ein Verfahren einleiten; **~te** [-'tente] *m* Akte *f*; jur Verfahren *m*; **Rechtsache** *f*; **~disciplinario** Disziplinarverfahren *m*; **~personal** Personalakte *f*; **~profesional** beruflicher Werdegang *m*; **abrir** (*od* *incoar*) (*un*) ~ ein Verfahren einleiten (*a* gegen); **cubrir el** ~ nur das Nötigste tun; *F* sich kein Bein ausstrecken; **instituir un** ~ alles Nötige veranlassen; sich alle Unterlagen beschaffen
- expedir** [-'sepeðiɾ] <3i> ab-, versenden, verschicken; *Dokument* ausstellen, ausfertigen; **~tar** [-'tar] *Am* <1a> (schnell) erledigen; **~tivo** [-'tiβo] flüchtig, *F* fix; **~to** [-'ðito] flink, rasch; *Weg* frei
- expeler** [-'sepeleɾ] <2a> *Rauch* usw ausstoßen; auswerten (*a* MED)
- expendedora** [-'sepende'dora] *f* ~ **automática** (Waren-)Automat *m*; **~de bebidas** Getränkeautomat *m*; **~de billetes** Fahrkartenautomat *m*; **~de tabaco** Zigarettenautomat *m*; **~deducir** [-'dedu'θia] *f* Vertrieb *m*; **~de tabacos** Tabakladen *m*; **~der** [-'der] <2a> ausgeben; vertreiben; verkaufen; **~dio** [-'pendio] *Am* *m* Tabak- und Getränkeverkauf *m*
- expensas** [-'seɣensas] *f*pl Kosten *pl*; **a** ~ *de* auf Kosten (*gen*)
- ~experiencia** [-'sepeɾi'enθia] *f* Erfahrung *f*; Probe *f*; Versuch *m*; **por** ~ aus Erfahrung; **~sin** ~ unterfahren
- experimentación** [-'seɣperimetaθiɔn] *f* Experimentieren *m*; **~tado** [-'taðo] erfahren; erprobt; **no** ~ unterfahren; **~tador** [-'taðor] *m* Experimentator *m*; **~tal** [-'tal] experimentell; Versuchs...; **~tar** [-'tar] <1a> *I* *v*l erproben; erleiden; erfahren; erleben; empfinden; **II** *v*l experimentieren; **~to** [-'tento] *m* Versuch *m*; Experiment *m*
- ~experto** [-'se'perto] **I** *adj* sachkundig, erfahren; **II** *m*, ~ **experta** [-'se'peta] *f* Fachmann *m*, -frau *f*; Sachverständiger(r) *f* *m*; *Experte* *m*, *Expertin* *f*
- expiación** [-'sepi'aθiɔn] *f* Sühne *f*; Ab-, Verüben *n*
- expiar** [-'se'piar] <1c> sühnen; *Strafe* abüßen; **~torio** [-'toɾio] Sühne...
- expiración** [-'sepi'raθiɔn] *f* Ablauf *m* (*er Frist*); Erlöschen *m*; **~rar** [-'rar] <1a> sterben; enden; *Frist* ablaufen
- explicación** [-'sepli'kaθiɔn] *f* Nivellierung *f*; Einordnung *f*; *fig* Erläuterung
- f**; **~nada** [-'nada] *f* freies Gelände *m*; Vorplatz *m*; Esplanade *f*; **~nar** [-'nar] <1a> nivellieren; eineben; *fig* erklären
- explicar** [-'sepli'kar] <1a> ausdehnen; ~se sich ausdehnen; sich ausbreiten; *fig* sich verbreiten; sich aussprechen (*so-bre*, *en* über *acus*); sich aussprechen
- explicable** [-'sepli'kable] erklärlich
- ~explicación** [-'sepli'kaθiɔn] *f* Erklärung

explicar

rung, *f*, *dar explicaciones* sich rechtfertigen; *pedir explicaciones a alg* j-n zur Rede stellen

► **explicar** [esplikaɾ] <1g> erklären; erläutern; Vorlesungen halten, lesen über (*acus*); *~se* sich ausdrücken; *~a/c* sich etw erklären können, etw begreifen; *no me lo explico* das ist mir unbegreiflich; *¿me explico?* ist das klar?; *~tivo* [-'tibo] erläuternd

explicito [esplɪ'tito] ausdrücklich; eindeutig; explizit

exploración [esplora'tʃon] *f* Erforschung; *MED* Untersuchung; *f*, *mit* Erkundung; *f*, *~dor* [-'dɔɾ] *m* Forscher *m*; *Platfinder m*; *mit* Kundschafter *m*; *Aufklärer m*; *~r* [-'r] <1a> erforschen; *MED* untersuchen; *mit* erkunden, auskundschaften; *~torio* [-'torio] *For* sungen; *~* *MED* Untersuchungs...

► **explosión** [esplɔ'siɔn] *f* Explosion; *f*, *Ausbruch m*; *~demográfica* *Bevol*kerungsexplosion *f*; *~de ira* *Zorn(es)* ausbruch *m*; *~nuclear* Kernexplosion *f*; *hacer* *~* explodieren; *~onar* [-'sɔ'naɾ] *f*, *hacer* *~* sprengen; *~* *mit* explodieren; <1a> *I* *mit* sprengen; *~* *mit* explodieren; *~vo* [-'sibo] *I* *adj* explosiv; *Spreng...* *~* *mit* Sprengkörper *m*; *~stoff m*

explorable [esplɔ'laɪle] nutzbar; *MIN* abbaufähig; *~ción* [-'tʃon] *f* Nutzung *f*; *Ausbeutung f* (*a fig*); *MIN* *Abbau m*; *bsd* *agr* *Betrieb m*; *~abusiva* *Raubbau m*; *~a cielo abierto* *MIN* *Ta* *gebau m*; *~dor* [-'dɔɾ] *m* *Nutzer m*; *desp* *Ausbeuter m*

► **explotar** [esplotaɾ] <1a> *I* *mit* nutzen; *abbauen*; *a fig* *ausbeuten*; *betreiben*; *bewirtschaften*; *fig* *ausnutzen*; *~* *mit* *ex* *plodieren* (*a fig*)

explotación [esplɔ'ta'tʃon] *f* *Beraubung f*; *~iliar* [-'liar] <1b> *berauben* (*de a/c* *et* *Sache*); *ausrauben*; *ausplündern*; *~ilio* [es'polio] *m* *Ausplünderung f*

exponente [espo'nete] *m* *Mat* *u* *fig* *Exponent m*; *~ner* [-'ner] <2r> *darle* *gen*; *ausstellen*; *der Sonne* *usw* *ausset* *zen*; *fig* *auf* *Spiel* *setzen*; *gefährden*; *for* *bedeuten*; *~nerse* *sich* *e-r* *Gefahr* *der Sonne* *usw* *aussetzen*

► **exportación** [esporta'tʃon] *f* *Ausfuhr f*; *Export m*; *~dor* [-'dɔɾ] *m* *Exporteur m*

► **exportar** [esportaɾ] <1a> *ausführen*, *exportieren*

extranjero

tase; *f*, *Droge* *Ecstasy f*

extático [es'tatiko] *ver* *zückt*, *ekstatisch*

extemporáneo [es'tempo'raɲeo] *un* *zeitgemäß*; *unpassend*, *unangebracht*

extender [es'tendeɾ] <2g> *ausbreiten*; *ausdehnen*; *erweitern*; *verteilen*; *Arm* *ausstrecken*; *Butter* *streichen*; *Pass*, *Scheck* *ausstellen*; *Urkunde* *aufst* *ellen*; *~dese* *sich* *erstrecken*; *sich* *aus* *dehnen*; *sich* *aus*, *verbreiten*; *fig* *sich* *über* *ein Thema* *usw* *verbreiten*; *~dido* [-'dido] *weit* (*verbreitet*); *ausgedehnt*; *~samente* [-sa'mente] *adv* *ausführlich*; *weitläufig*; *~sible* [-'sible] *Tisch* *usw* *ausziehbar*; *~sión* [-'sion] *f* *Ausdeh* *nung f*; *Umfang m*; *Streckung f*; *TEL* *Nebenstelle f*; *Durchwahl f*; *en toda* *la ~ de la palabra* *im* *weiteren* *Sinne* *des* *Wortes*; *por* *~* *im* *weiteren* *Sinne*; *~sivo* [-'sibo] *ausdehnend*; *extensiv*; *cultivo m* *~agr* *Extensivkultur f*; *ha* *cer* *~a* *ausdehnen* *auf* (*acus*); *Griße*, *Dank* *auch* *richten* (*od* *weitergeben*) *an* (*acus*); *~so* [es'tenso] *weit*; *ausge* *dehnt*; *por* *~* *ausführlich*; *~sor* [-'sɔɾ] *I* *adj* *Streck...*; *~* *mit* *Sport* *Expander m*

extrinucción [es'tɾin'uɲon] *f* *Entkräf* *tung f*; *Erschöpfung f*; *~nuante* [-'nuan *te]* *erschöpfend*, *aufreibend*; *~nuar* [-'nuar] <1e> *entkräften*; *erschöpfen*

► **exterior** [es'teɾioɾ] *I* *adj* *äußerlich*, *äu* *ßerer* (*r*); *Außen...*; *~deudas* *f* *~es* *Auslandsschulden f* *pl*; *~política* *f* *~Au* *ßenpolitik f*; *~m* *Außere* (*s*) *n*; *Ausse* *hen n*; *Ausland n*; *~es* *pl* *Film* *Außen* *aufnahmen f* *pl*; *~idad* [-'ri'da] <1> *f* *Äu* *ßerlichkeit f*; *~izar* [-'ri'zar] <1> *äu* *ßern*, *zum* *Ausdruck* *bringen*; *~mente* [-'mente] *adv* *äußerlich*, *nach* *außen* *hin*

externalización [es'terna'li'za'tʃon] *f* *→ exterminio*; *~nar* [-'nar] <1a> *aus* *rot* *ten*; *vernichten*; *~nio* [-'nio] *m* *Aus* *rot* *tung f*; *Vernichtung f*; *campo m* *de* *~* *Vernichtungslager n*

externalización [es'terna'li'za'tʃon] *f* *Outsourcing n*; *~zar* [-'zar] <1f> *out* *source*

externo [es'terno] *I* *adj* *äußerlich*, *Au* *ßen...*; *~* *mit* *Externe* (*r*) *m*

extinción [es'tin'tʃon] *f* *Löschen n*; *com* *Löschung f*; *Tilgung f*; *Auslaufen n* (*e-s* *Vertrag*); *biol* *Aussterben n*; *en vias* (*od* *en peligro*) *de* *~* *vom* *Aussterben*

bedroht; *~guider* [es'tingi'dɔɾ] *Am* *m* *~* (*de incendios*) *Feuerlöscher m*; *~gür* [-'gür] <3d> (*aus*) *löschen*; *Schuld* *tilgen*; *~guirse* *erlöschen* (*a fig*); *Ver* *trag* *auslaufen*; *biol* *aussterben*; *~to* [es'tinto] *I* *adj* *Vulkan* *erloschen*; *~* *mit* *Vestorbene* (*r*) *m*; *~dor* [-'dɔɾ] *m* *~* (*de incendios*) *Feuerlöscher m*

extripación [es'tripa'tʃon] *f* *Ausrottung* *f*; *MED* *Entfernung f*; *~par* [-'par] <1a> *aus* *rot* *ten*; *MED* *entfernen*

extorsión [es'tɔɾ'sion] *f* *Erpressung f*; *~sionar* [-'sio'naɾ] <1a> *erpressen*; *~sio* *nista* [-'sio'nista] *m* *Erpresser m*

extra [eg'stra] *I* *adj* *Extra...*; *Sonder...*; *~horas* *f* *pl* *~* *Überstunden f* *pl*; *~* *mit* *Zu* *lage f*; *Film* *Statist m*; *auto* *usw* *Extra* *n*; *Zeitung* *Extraausgabe f*

extracción [es'tra'tʃon] *f* *Herauszie* *hen n*; *Ziehen n* (*e-s* *Zahns*); *Loterie* *Ziehung f*; *MIN* *Förderung f*; *Gewin* *nung f*; *fig* *Herkunft f*; *~de sangre* *Blutentnahme f*; *de baja* *~* *von* *niede* *rer* *Herkunft*

► **extracomunitario** [es'trakomuni'taɾio] *außer* *halb* *der* *EU*; *nicht* *der* *EU* *ange* *hörig*; *~conyugal* [-kɔ'nyu'gal] *außer* *ehelich*

extractar [es'trak'taɾ] <1a> *resümieren*; *Auszüge* *aus* *etw* *machen*; *~to* [es'trak *to]* *m* *Auszug m*; *Extrakt m*; *~de carne* *gast* *Fleischextrakt m*; *~de cuenta* *Kontauszug m*; *~tor* [-'tɔɾ] *m* *~de hu* *mos* *Rauchabzug m*

extradición [es'tradi'tʃon] *f* *rur* *Auslie* *ferung f*; *~tar* [-'tar] <1a> *auslie* *fern*

extraer [es'traɾ] <2p> *herausziehen*, *ent* *nehmen*; *Zahn* *ziehen*; *MIN* *gewinnen*, *fördern*

extraescolar [es'traesko'laɾ] *außer* *schulisch*; *~fino* [-'fino] *extratein*, *hoch* *fein*

extraíble [es'tra'ible] *herausnehmbar*

extrajudicial [es'traxuði'tʃjal] *außer* *gerichtlich*; *~limitarse* [-lini'tarse] <1a> *fig* *zu* *weit* *gehen*; *~marital* [-maɾi'tal], *~matrimonial* [-matrimo'ni'al] *außer* *ehelich*; *~muros* [-'muros] *außerhalb* *der* *Stadt*

extranjera [es'tranxe'ra] *f* *Ausländer* *in n*; *ley f* *de* *~* *Ausländergesetz n*; *~oficina* *f* *de* *~* *Ausländeramt n*; *~rismo* [-'rismo] *m* *Fremdwort n*

► **extranjero** [es'tranxe'ro] *I* *adj* *auslän*

extranjis

disch, Auslands...; **II** *m*, -a Ausländer(in) *m(f)*; **III** *m* Ausland *n*
extranjis [es'tranxis] *F de* ~ heimlich
extrañamiento [es'traɲa'mien-to] *m*
 Befenden *n*, Verwunderung *f*; ~ñar
 [~'nar] <1a> befenden; (ver)wundern,
 erstaunen; *bsd* Am vermissen; **no es**
de ... es ist nicht verwunderlich ...;
no me extrañaría das sollte mich nicht
 wundern; ~ñarse sich wundern, er-
 staunt sein (*de* über *acus*); ~ñeza [-'ne-
 ða] *f* Befenden *n*, Erstaunen *n*, Ver-
 wunderung *f*
 ▶ **extraño** [es'traɲo] **I** *adj* fremd; son-
 derbar, seltsam; *ser* ~ *a* nichts zu tun
 haben mit; **II** *m*, -a Fremde(r) *f(m)*
extraoficial [es'trao'fial] außeramt-
 lich; inoffiziell; Börse nachbörslich
 ▶ **extraordinario** [es'trao'di'naɾio] **I** *adj*
 außergewöhnlich; außerordentlich;
 außergewöhnlich; ~horas *fppl-as* Überstunden
 Sonder...; ~horas *fppl-as* Überstunden
fppl; **II** *m* Extrablatt *n*, Sonderausgabe
 ▶ **parlamentario** [-paɾla'men'taɾio]
f; ~parlamentario [-paɾla'men'taɾio]
 außerparlamentarisch; ~polable [-po-
 'laβle] extraparlamentar; *fig* übertragbar;
 ~polación [-po'la'θion] *f* Extrapolation
 ~polación [-po'la'θion] *f* Extrapolation
 ~por) ~ Hochrechnung *f*; ~polar [-po-
 'lar] <1a> extrapolieren; *fig* übertragen;
 ~radio [-'raðio] *m* Außenbeizik *m*;
 Stadtrand *m*; ~sensorial [-senso'ɾial]
 übersinnlich; ~terrestre [-te'rrestre]
 außerirdisch; ~vagancia [-ba'ganθia]
 außerirdisch; ~vagancia [-ba'ganθia]
 ~vante [-ba'ganθe] **I** *adj* extravagant;
 überspannt; **II** *m* extravagante Person
 ~f, komischer Kauz *m*; ~vertido [-ber-
 'tido] → **extrovertido**; ~viado [-'βia-
 'do] *Or* abgelegener; *Hund* entlaufen;
 ~viar [-'βiar] <1c> irreführen; *Gegen-*
stand verlegen; ~viarse sich verirren;
 sich verlaufen; abhanden kommen;
 verloren gehen; *Hund* entlaufen; *fig*
 auf Abwege geraten; ~vivo [-'βio] *m*
 Irgehen *n*, Abhandenkommen *n*,
 Verlust *m*

extremado [es'trema'do] übertrieben,
 übermäßig, extrem

Extremadura [es'trema'dura] *f* Estre-

madura *f*

extremar [es'tremaɾ] <1a> auf die Spit-

ze treiben; übertreiben; verschärfen;

~marse sich große Mühe geben (*en*

bei, zu); ~manación [-ma'naθion] *f*

REL letzte Übung *f*; ~meño [-'meɲo]

aus Extremadura; ~midad [-mi'daða] *f*

Spitze *f*; Ende *n*; ~es *pl* Gliedmaßen

pl; ~mismo [-'mizmo] *pol* Extremis-

mus *m*; ~mista [-'mista] **I** *adj* extre-

mistisch; **II** *m* *pol* Radikale(r) *m*, Ex-

remist *m*

▶ **extremo** [es'tremo] **I** *adj* äußerst;

letz; extrem; *la a-derecha* (izquierde)

pol, die extreme Rechte (Linke); **II** *m*

(äußeres) Ende *n*; Extrem *n*, sport-

Außenstümer *m*; ~derecha (izquier-

de) Rechts-(Links-)außen *m*; *en* ~au-

ßerordentlich; übermäßig; *en último* ~

F wenn alle Stricke reißen; *ir (od pa-*

sar) de un a otro von e-m Extrem

ins andere fallen; *los as se tocan* Ge-

gensätze ziehen sich an; ~so [-'moso]

übermäßig; übereifrig; übertrieben

extrínseco [es'tɾinseko] äußerlich

extrovertido [es'troβer'tido] extra-, ex-

travertiert

exuberancia [esɣuβe'ranθia] *f* Über-

fülle *f*; Üppigkeit *f*; ~te [-'tante] üppig;

strotzend (*de* vor)

exudación [esɣuða'θion] *f* Ausschwit-

zen *n*; ~dar [-'dar] <1a> ausschwitzen

exultación [esɣulta'θion] *f* Frohlocken

n, Jubel *m*; ~tar [-'tar] <1a> frohlocken,

jubeln

exvoto [es'βoto] *m* Weihgeschenk *n*;

Votivbild *n*

eyacuación [ejaku'aθion] *f* Samen-

guss *m*, Ejakulation *f*; ~lar [-'lar] <1a>

ejakulieren

eyección [ejeg'θion] *f* Herausstechen

n; TEC Ausstoß *m*; ~lar [-'lar] <1a>

<1a> herausschleudern; ausstoßen

F, f [efe] *f*, *n*

fa [fa] *m* *mus* *F* *n*; ~ **sostenido** *Fis* *n*

fabada [fa'βaða] *f* gastr. Gericht aus

weißen Bohnen (Asturien)

▶ **fábrica** [fabɾika] *f* Fabrik *f*, Mauer-

werk *n*; ~ *de* sueños *fig* Traumfabrik

f; ~ *de* gemauert; *en* ~ *com* ab Werk

fabricación [fabɾika'θion] *f* Fabrika-

tion *f*; Herstellung *f*; Anfertigung *f*;

~ *a gran escala* Massenfabrication *f*;

herstellung *f*; ~ *en serie* Serienherstel-

lung *f*; ~cante [-'kante] *m* Fabrikant

m, Hersteller *m*

▶ **fabricar** [fabɾikaɾ] <1g> herstellen,

anfertigen, fabrizieren; *Bier* brauen

fabril [fa'βɾil] *fabrik...*

fábulas [fabua] *f* Fabel *f*; *fig* Märchen *n*;

F de ~ fabel-, sagenhaft

fabulador [fabula'doɾ] *m* Fabeldichter

m; *fig* Fabulierer *m*; ~lar [-'lar] <1a> fa-

bulieren; fabeln; ~lista [-'lista] *m* Fa-

beldichter *m*; ~loso [-'loso] fabelhaft,

sagenhaft; *animal* *m* ~ Fabeltier *n*

faça [faka] *f* (Krummes) Messer *n*

facción [faθion] *f* Rote *f*; Bande *f*;

pol (Partei-)Gruppe *f*; **facciones** *pl*

Geschwütze *mppl*; ~oso [-'θoso] **I**

adj aufdröhlerisch; **II** *m* Aufführer *m*

faceta [fa'θeta] *f* Facette *f*; *fig* Aspekt

m, Seite *f*

fachá [fa'ʃa] **I** *f* Aussehen *n*; *P* Visage *f*;

II *m* desp Faschist *m*

▶ **fachada** [fa'ʃaða] *f* Vorderseite *f*; *a*

fig Fassade *f*

fachenda [fa'ʃenda] *f* Eitelkeit *f*;

Prahlerie *f*; ~dear [-'dear] *F* <1a> prah-

len; protzen; ~doso [-'doso] **I** *adj*

prahlerisch; **II** *m* *F* Prahlers *m*

facial [fa'θial] *facies...*

▶ **facil** [faθil] leicht, einfach; *fig* leicht-

fertig; **dinero** *m* ~ leicht zu verdienen-

des Geld *n*; ~ *mujer* *f* ~ leichtes Mädchen

n; ~ *de entender* leicht zu verstehen; ~

de manejar handlich; ~ *de usar* benut-

zerfreundlich; *es* ~ *que* es ist leicht

möglich, dass ...; *eso se dice* ~ das

ist leicht gesagt; *ponerlo* ~ *a alg* es

F

▶ **facilidad** [faθil'i'daða] *f* Leichtigkeit *f*;

Mühelosigkeit *f*; Begebung *f*; ~ *de ma-*

nejo (*od de uso*) Benutzerfreundlich-

keit *f*; ~ *de palabra* Wortgewandtheit *f*;

~ *es pl* Erleichterungen *fppl*; ~ *es de pa-*

go Zahlungsverleichterungen *fppl*; *te-*

ner ~ *para los idiomas* sprachbegab-

teit; ~ *acción* [-'aθion] *f* Beschäftigung

f; Bereitstellung *f*; ~ *tar* [-'tar] <1a> er-

leichtern; ermöglichen; be-, verschaf-

fen; bereitstellen

facilmente [faθil'mente] *adv* leicht; mü-

heils

facción [faθion] *F* allzu leicht; bequem

facineroso [faθne'roso] **I** *adj* ruchlos;

II *m* Bösewicht *m*, Verbrecher *m*

facistol [faθis'tol] *m* Chorpust *n*

facsimile [faθsimile] *m* Faksimile *n*

facible [faθible] künstlich, gekunstelt

facto [-'θito] faktisch, tatsächlich

factor [fak'toɾ] *m* Faktor *m*; ~ *de pro-*

tección Schutzfaktor *m*; ~ *Riesus*

Riesusfaktor *m*; ~ *de riesgo* Risiko-

faktor *m*

factoría [fakto'ɾia] *f* Handelsniederlas-

sung *f*; Fabrik *f*; Werk *n*

factoring [faktoɾin] *m* com Factoring

n

factórum [fak'toɾum] *m* Faktotum *n*, *F*

Mädchen *n* für alles

▶ **factura** [fak'tura] *f* Rechnung *f*; *bsd*

mal Ausführung *f*; *pasar* (*la*) ~ die

Rechnung vorlegen; *fig* *j-m* die Rech-

nung präsentieren; ~ *ción* [-'θion] *f* Be-

rechnung *f*; Fakturierung *f*; com Um-

satz *m*; (Gepäck-)Aufgabe *f*; Abfertigung

f; *ava* *a* Einchecken *n*; ~ *tar* [-'tar]

<1a> berechnen; in Rechnung

stellen; com umsetzen; *Gepäck* aufge-

ben; *ava* einchecken

facultad [fakulta'd] *f* Fähigkeit *f*; Be-

fähigkeit *f*; *Universidad* Fakultät *f*; ~ *es pl*

Talent *n*, Begabung *f*; ~ *tar* [-'tar]

<1a> ermächtigen, berechtigen; ~ *ativo*

[-'ta'tibo] **I** *adj* fakultativ; freiwillig;

wahlfrei; med ärztlich; **II** *m* Arzt *m*

facundia [fakunda] *f* Redegewand-

heit *f*; Redseligkeit *f*; ~ *do* [fa'kundo]

La Falange

Die **Falange Española** wurde 1933 von José Antonio Primo de Rivera gegründet. Das Parteiprogramm von 1934 war von Faschismus und Nationalsozialismus geprägt. Ziel war die Bildung eines totalitären Führerstaates und der Zusammenschluss aller Arbeiter in staatlichen Zwangssyndikaten. Das Programm beinhaltete auch einige sozial fortschrittliche, antikapitalistische Ziele, die jedoch später aufgegeben wurden.

Im Februar 1936 verbot die republikanische Regierung die Partei, die sich zu Beginn des Bürgerkriegs (Juli 1936) dem Militäraufstand General Francos anschloss. (→ auch *Info bei franquismo, Bürgerkrieg*) Franco erzwang Franco den Zusammenschluss der **Falange** mit allen auf seiner Seite stehenden Parteien und ernannte sich zu deren Führer. Während der Franco-Diktatur war sie die einzige zugelassene Partei. Nach Francos Tod schwand der Einfluss der Partei. Sie wurde 1977 vom spanischen Ministerrat aufgelöst.

redewandt; redselig

taena [fa'ena] *f* Arbeit *f*, ~s **agrícolas** Land-, Feldarbeit *f*, ~s **de la casa** Hausarbeit *f*; **hacer una ~ a alg j-m** übel mitspielen; **mujer de ~s** Putzfrau *f*, ~r [l'na] <1a> arbeiten; fischen, auf Fang gehen; *Chile, Rpl* Vieh schlachten **tagot** [ta'got] *m* mus Fagott *n*; **II m, f** → **tagotista**, ~ista [go'tista] *m, f* Fagottist(in) *m(f)*

faisán [fa'i'san] *m* zo Fasan *n*
faja [fa'xa] *f* Mieder *n*, Hutfalter *m*; Leibbinde *f*; Schärpe *f*; post Streif-, Kreuzband *n*; Buch Bauchbinde *f*; ~dor [l'dor] *f* **I** adj rauflustig; **II m** Raubbold *m*; ~r [l'xar] <1a> mit Binden umwickeln; Kind wickeln; ~rse sich schlagen, sich balgen

fajín [fa'xin] *m* Schärpe *f*
fajina [fa'xina] *f* Reisigbündel *n*; Fajine *f*

fajo [ta'xo] *m* Bündel *n*
talacia [fa'laθia] *f* Trug *m*, Betrug *m*
talange [fa'laŋxe] *f* anat Fingerglied *n*; Fingerknochen *m*; ml. Phalanx *f* (a fig)

falaz [fa'laβ] (be)trügerisch

falciforme [fal'βi'forme] sichelförmig

~ **falda** [fal'da] *f* Rock *m*; (Rock-)Schob *m*; Berghang *m*; gastr Bauchfleisch *n*;

~ **partalón** Hosenrock *m*; ~ **plisada** Plisierock *m*; ~ **recta** enger Rock *m*;

~ **tableada** Faltenrock *m*; fig **ser muy aficionado a las ~s** ein Frauen-

held sein; **un asunto de ~s** e-e Weibergeschichte; ~dero [l'dero] *f* (*hombre*

m) ~ Schützenjäger *m*; **perro m** ~ Schohund *m*; ~don [l'don] *m* (Rock-, Frack-)Schob *m*

falena [fa'lena] *f* zo Nachfalter *m*
talencia [fa'lenθia] *f* Am *f* Bankrott *m*

talibidad [fal'βi'li'daθ] *f* Fehlbarkeit *f*, ~ble [fal'βi'le] fehlbar

tallico [fal'iko] phallisch; **símbolo m** ~ Phallussymbol *n*

falla [fa'la] *f* (Material-)Fehler *m*; (La- de-)Hemmung *f*; geol Bruch *m*; Verwerfung *f*; Am Versagen *n*; ~s pl Volksfest in Valencia am 19. März

Las Fallas de Valencia

Eines der berühmtesten spanischen Feste wird am 19. März in Valencia zu Ehren des heiligen Joseph (San José), des Schutzheiligen der Zimmerleute (carpinteros), gefeiert; die **Fallas de Valencia** Sie gehen auf eine uralte Tradition zurück. An ihrem Feiertag entzündeten die Zimmerleute ein großes Feuer aus Hölzspanen, Holzresten und den Ständern, an denen im Winter die Arbeitsam-

pen hingen. Später chaperte man Lumpen um diese Ständer und verließ ihnen so ein menschliches Aussehen. Heute werden in Spezialwerkstätten die berühmten **nínots**, riesige Pappmache-Figuren, die humorvoll oder grotesk satirisch aktuelle Themen aufgreifen gefertigt. Sie werden als **fallas** an den Straßeneinkreuungen aufgestellt und unter dem Höllenatm. von Tausenden Feuerwerkskörpern im Mitternacht verbrannt. Nur eine **falla** bleibt verschont. Die vom Publikum als schönste Figur gekürte findet ihren Platz im Falla-Museum in Valencia.

fallar [fa'lar] <1a> **I** vt jur durch Urteil

entscheiden; Preis vergeben; Karten mit Trumpf stechen; **II** vi versagen, fehlschlagen, misslingen; jur das Urteil fallen; ~a *alg j-m* im Stich lassen; j-n enttäuschen

fallaba [fa'leba] *f* Tür-, Fensterriegel *m*
fallar [fa'le] <2d> sterben; ~cido [l'θido] *m* Verstorbener *m*; ~cimienta [l'θimienta] *m* Tod *m*; Hin-, Verscheiden *n*

fallero [fa'lero] **I** adj auf die → **fallas** bezüglich; **II m** Teilnehmer an den → **fallas**

fallido [fa'liðo] fehlgeschlagen, misslungen; com bankrott

fallo [fa'lo] *m* Fehler *m*; jur Urteil *n*; tec. med Versagen *n*; ~ **cardíaco** Herzversagen *n*; ~ **humano** menschliches Versagen *n*; ~ **del sistema** INFORM Systemfehler *m*

falo [fa'lo] *m* Phallus *m*; ~cracia [l'kraθia] *f* Männerherrschaft *f*

falsamente [falsa'mente] adv fälschlich
falsario [fal'sa'rio] *m* Fälscher *m*; Schwindler *m*

falsador [falsa'dor] *m* **I** adj verfälschend; **II m** (Ver-)Fälscher *m*;

~ **amiente** [l'a'miento] *m* (Ver-)Fälschung *f*; ~ar [l'ar] <1a> (ver)fälschen; ~dad [l'daθ] *f* Fälschung *f*; Unwahrheit *f*; Fälschung *f*; ~ **en documentos**

Urkundenfälschung *f*

falsete [fal'sete] *m* mus Falsett *n*; Falsettstimme *f*

falsia [fal'sia] *f* Fälschheit *f*; Heimtücke *f*

falsificación [falsifikaθion] *f* Fälschung *f*; Verfälschung *f*; ~ **de documentos** Urkundenfälschung *f*; ~ador [l'ka'dor] *m* Fälscher *m*; ~ **de moneda** Falschmünzer *m*; ~car [l'kar] <1g> fälschen; verfälschen

falsilla [fal'sila] *f* Linienblatt *n*
~ **falso** [falso] falsch (a fig); verkehrt; unwahr, unaufrichtig; unecht; **moneda f-a, billetes m/pl** ~s Falschgeld *n*; **en** ~ falsch; nur zum Schein; **declarar en** ~ e-e Falschaussage machen

~ **falla** [fal'ta] *f* Fehler *m*; Mangel *m* (**de** an dat); Fehlen *n*; Fernbleiben *n*; Abwesenheit *f*; jur Verfehlung *f*; sport Foul *n*; **falla de agua** Wassermangel *m*; **doble falla** Doppelfehler *m*; **falla de medios** Mittellosigkeit *f*; **a** (**od por**) **falla de mangels** (gen), in Ermangelung von; **por falla de capital** jur mangels Masse; **por falla de tiempo** aus Zeitemangel; **sin falla** ganz bestimmt; unfehlbar; **sin faltas** fehlerfrei; **buena falla le hace** das kann er gut gebrauchen; **coger** (**od pillar**) **a alg en falla** j-n bei e-m Fehler ertappen; **echar en falla** vermissen; ~ **hacer falla** nötig sein; **ni falla que hace** das ist auch absolut nicht nötig; **no me hace falta** ich brauche es nicht; **tanzer una falla** sport e-n Freistoß ausführen; **pillar falla** sport Freistoß pfeifen

~ **faltar** [fal'tar] <1a> fehlen; ausbleiben; abwesend sein; fig versagen; ~ **a** verstehen gegen; ew nicht einhalten; ~ **a alg j-n** beleidigen; ~ **a clase** den Unterricht versäumen; ~ **a su palabra** sein Wort nicht halten; **falla poco** es fehlt nicht mehr viel; es dauert nicht mehr lange; **falla poco para las diez** es ist fast zehn (Uhr); **faltó poco para que me cayera** beinahe wäre ich gefallen; **ilo que faltaba!** das hat gerade noch gefehlt!; auch das noch; **¡no faltaba** (**od faltaría**) **más!** das fehlte gerade noch!; das wäre ja noch schöner!; als Zustimmung aber selbstverständlich; **y por si faltaba algo** ... und nicht genug damit ...

tausto [ˈtausto] **I** *adj* Glück bringend; freudig; **II** *m* Pracht *f*, Pomp *m*
tautor [tauˈtor] *m* Anstifter *m*, F Drahtzieher *m*
favor [faˈvor] *m* Gunst *f*, Gefälligkeit *f*, Gefallen *m*; **a favor de**, **en favor de** zugunsten von; **a mi favor** zu m-n Gunsten; **estar a favor** bitte; **hacer un** etw sein; **por favor** bitte; **hacer el favor** etw e-n Gefallen tun; **hacer el favor** deso freundlich sein zu; **pedir un favor** a algn in um e-n Gefallen bitten
favorable [faboˈrable] günstig; **receptor** [reˈdɔr] vorteilhaft; **receptor** [reˈdɔr] (2d) begünstigen, fördern; **Kleidung** gut stehen, **Bild** schmeicheln; **ritismo** [ˈritismo] *m* Günstlingswirtschaft *f*
favorito [faboˈrito] **I** *adj* bevorzugt; Lieblings...; **plato** *m* ~ Leibgericht *m*; **II** *m* Günstling *m*, Favorit *m*
fax [faks] *m* Fax *n*, **enviar un** ~ faxen, ein Fax schicken
faxear [fakseˈar] <1a> faxen
faz [faz] *f* Antritt *n*, Gesicht *n*, Oberfläche *f*; Vorderseite *f*
fe [fe] *f* REL. Glaube *m* (en an); Vertrauens *n* (en in acus. zu); nur Urkunde *f*, ~ de *erratas* Druckfehlerverzeichnis *n*; **buena** ~ Ehrlichkeit *f*, **de buena** ~ gutgläubig; gut gemeint, mit guter Absicht; **mala** ~ Unredlichkeit *f*, Böswilligkeit *f*; **de mala** ~ böswillig, mit böser Absicht; **a** ~ **mal** mein Wort darauf, **dar** ~ **de** beglaubigen, beurkunden; bezeugen, zeugen von; **tener** ~ **en** Vertrauen haben zu; **la** ~ **nueva montañas** der Glaube versetzt Berge
fealdad [fealˈdað] *f* Hässlichkeit *f*
febrero [feˈbreɾo] *m* Februar *m*
febrícula [feˈbɾikula] *f* leichtes Fieber *m*, ~tugo [feˈbɾiɲo] **I** *adj* Fieber send; **II** *m* Fiebermittel *n*
febril [feˈβɾil] fieberhaft (*a fig*); fieberig
fecal [feˈkal] *materias* *f*pl ~es Fäkalien *pl*, Kot *m*
fecha [feˈtʃa] *f* Datum *n*; **de caducidad** Verfallsdatum *n*; **de nacimiento** Geburtsdatum *n*; **en estas** ~s in diesen Tagen; **hasta la** ~ bis heute, bis jetzt; **sin** ~ undatiert; **→ Info bei** **Datum**, **able** [ˈtʃable] datierbar; **~dor** [ˈtʃor] ~ **Datumsstempel** *m*; **Chile**, **Mex** Poststempel *m*

fechar [feˈtʃar] <1a> datieren; **fechado** el... mit Datum vom ...
fechoría [feˈfoˈɾia] *f* Mißsehat *f*
fécula [ˈfekula] *f* Stärke *f*, Starkmehl *n*
fecundación [fekundaˈθion] *f* Befruchtung *f*; **~ artificial** (od **asistida**) künstliche Befruchtung *f*; **~ in vitro** MED In-vitro-Fertilisation *f*; **~ dar** [ˈdar] <1a> befruchten; **~ didad** [ˈdiðar] <1t> fruchtbar machen; **~ do** [ˈkundo] fruchtbar (*a fig*)
FEDER *m* *abr* (Fondo Europeo de Desarrollo Regional) Europäischer Regionalentwicklungsfonds *m*
federación [federaˈθion] *f* Föderation *f*, Bund *m*, Verband *m*; **Federación** **Europa de Bolsas** Europäischer Börsenverein *m*; **~ral** [ˈral] Bundes... bundesstaatlich; **~ralismo** [ˈralismo] *m* Föderalismus *m*; **~rar** [ˈrar] <1a> (sich) verbünden; (sich) zu e-m Bund zusammenschließen; **~rativo** [ˈratibo] förderativ; Bundes...
Federico [federiˈko] *m* Friedrich *m*
fétères [ˈfeteres] *Am reg m/pl* Krimskrams *m*, Plunder *m*
feticiente [feˈθiente] *gl* glaubhaft, glaubwürdig, beweiskräftig
felación [feˈlaθion] *f* Fellatio *f*
feldespato [felˈdesˈpato] *m* MINER Feldspat *m*
felicidad [felisiˈdað] *f* Glück *n*; **~ (mucha)** **feliciades!** herzliche Glückwünsche!; **~tación** [ˈtaθion] *f* Glückwunsch *m*; Glückwunschkarte *f*, Gratulation *f*
felicitar [felisiˈtar] <1a> beglückwünschen; gratulieren (*por* zu)
feligrés [feligiˈɾes] *m* REL. Gemeindeglied *n*; **~gresía** [ˈgɾesia] *f* Gemeinde *f*
felino [felino] Katzen...; *a fig* katzenhaft
Felipe [felipe] *m* Philipp *m*
feliz [ˈfelis] glücklich; **~ Año Nuevo!** ein gutes neues Jahr!
telonía [feˈloˈnia] *f* Treullosigkeit *f*; Treubruch *m*; Gemeinheit *f*
felipa [ˈfelipa] *f* Pusch *m*; *F fig* Tracht *f* Prügel; *F* Rüffel *m*; **~pudo** [ˈpuðo] **I** *adj* plüschartig; **II** *m* Fußmatte *f*
femenil [femeˈnil] weiblich
femenino [femeˈnino] **I** *adj* weiblich, stempel *m*

feminin; Frauen...; **II** *m* GRAM Femininum *n*; **el eterno** ~ das Ewigweibliche
fénina [ˈfénina] *F* *f* Frau *f*
femin(e)idad [femineˈðidað] *f* Weiblichkeit *f*; Fraulichkeit *f*; **~nismo** [ˈnismo] *m* Frauenbewegung *f*, Feminismus *m*; **~nista** [ˈnista] *f* Feministin *f*, Frauenrechtlerin *f*
FEMP *f* *abr* (Federación Española de Municipios y Provincias) Span. Verband *m* der Gemeinden und Provinzen
fénur [ˈfenuɾ] *m* ANAT. Oberschenkelknochen *m*; **fractura** *f* **del cuello** *del* ~ MED Schenkelhalsbruch *m*
fenecer [feneˈθer] <2d> sterben; *fig* enden; **~cimiento** [ˈθimientio] *m* Ableben *n*; *fig* Beendigung *f*
fenicio [ˈfenio] *adj* phönizisch; **II** *m* Phönizier *m*
ténico [ˈtenko] **ácido** *m* ~ CHEM Karbolsäure *f*
ténix [ˈtenks] *m* MYTH Phönix *m*
tenol [ˈtenol] *m* CHEM Phenol *n*, Karbol *n*, Karbolsäure *f*
tenomental [tenomeˈtal] *F* phänomenal; wunderbar, großartig
tenónimo [ˈtenonimo] **I** *m* Phänomen *n* (*a fig*); Erscheinung *f*; **II** *F* *adj* u *adv* *F* toll, prima, super
tenotipo [ˈtenotipo] *m* BIOL. Phänotyp(us) *m*, Erscheinungsbild *n*
teo [ˈteo] *adj* hässlich; schändlich; unangenehm; *fig* **la(s) cosas** *se* **ponen** *tea(s)* die Sache sieht schlecht aus; **II** *m* Kränkung *f*; **F** **hacer un** ~ **a** algn j-n kränken; j-n vor den Kopf stoßen
teote [ˈteote] *F* mordschässlich
teracida [teraˈθidað] *f* Fruchtbarkeit *f* (*des Boders*)
teraz [ˈteɾaθ] *Boden* fruchtbar
terero [ˈteɾero] *m* Sarg *m*
tería [ˈteɾia] *f* Jahrmarkt *m*, Kirmes *f*; (Volks-)Fest *n*, COM. Messe *f*; *Mex* Klein-, Wechselgeld *n*; **~ monográfica** Fachmesse *f*; **~ de muestras** Mustermesse *f*; **~ do** [ˈtɾiaðo] *dia* *m* ~ Feiertag *m*; **~l** [ˈtɾial] *adj* Jahrmarkts...; *Mex* ...; **~ recinto** *m* ~ Messegelände *n*; **II** *m* Jahrmarktsplatz *m*; **~nte** [ˈtɾiante] *m* Messebesucher *m*, Schausteller *m*; **~l** [ˈtɾiar] <1b> auf dem Markt handeln (*od* kaufen)
fermentación [fermentaˈθion] *f* Gärung *f*

La Feria de Abril

Nur etwa zwei Wochen nach der **Semana Santa** (~ auch *Info bei Oster*) findet im April in Sevilla die berühmte **Feria de Abril** statt, gewissermaßen das weltliche Gegenstück zur Karwoche. Sie geht auf einen Viehmarkt zurück, den Königin Isabel II. Mitte des 19. Jahrhunderts ins Leben rief. Im Laufe der Zeit wurde die **Feria** (Messe, Markt) immer mehr zu einem tröstlichen Volksfest. Es dauern sechs Tage, und hierfür wird jeweils eine ganze Zeltstadt mit Hunderten bunt geschmückter Zelte (**casetas**) errichtet. Vormitags gibt es prächtige Lanzas mit Krutschen und edlen Pferden, die auf ihren Rücken schmutze Reiter mit einer hübschen Begleitung im traditionellen Reisenkleid (**traje de flamenca**) durch die Stadt tragen. Bis spät in die Nacht wird in den **casetas** getrunken, gegessen und **sevillana** getanzt.

run *f*, **~lar** [ˈlar] <1a> gären; fermentieren; *Zeit* aufgehen; **~to** [ˈmento] *m* Ferment *n*; Gärstoff *m*
Fernando [ferˈnando] *m* Ferdinand *m*
ferocidad [feroˈθidað] *f* Wildheit *f*, Grausamkeit *f*
feroz [feˈroθ] wild; grausam; *F* gewaltig
ferreo [ˈferro] eisen (*a fig*)
terrería [ˈterreˈɾia] *f* Eisenlutte *f*; **~tería** [ˈteˈɾia] *f* Eisenwaren *f*pl; Eisenwarenhändler *m*
ferrocarril [ferrokaˈɾil] *m* Eisenbahn *f*; **~carriero** [ˈkarriˈero] *Am reg* *m* Eisenbahner *m*; **~viario** [ˈbiˈɾio] *adj* Eisenbahn...; **II** *m* Eisenbahner *m*
ferroguiso [ferroˈɲoso] eisenhaltig
ferry [ˈferri] *m* (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*
fértil [ˈfertil] fruchtbar (*a fig*); **en edad** ~

Frau im gebärfähigen Alter
fertilidad [fertilida^(d)] *f* Fruchtbarkeit
f_z-zación [-daθiɔn] *f* agr Düngung
f_z ~ in vitro MED In-vitro-Fertilisation
f_z ~ zante [-θante] *m* Düngemittel *n*;
~zar [-θar] (1f) agr düngen
férula ['ferula] *f* Stock *m*, Rute *f*, MED
 Schiene *f*; *fig* **estar bajo la ~ de alg** un-
 ter j-s Fuchtel stehen
feiviente [fer'biente] inbrünstig; *fig*
 heiß, glühend; **~vor** [-'bɔr] *m* Inbrunst
feuerleiter *m*; **~voroso** [-'bo'roso] in-
 brünstig; eifrig; begeistert
festlejar [feste'xar] (1a) feiern; festlich
 bewirtet; *j-m* den Hof machen; *Mex*
 verprügeln; **~tejo** [-'texo] *m* Fest *n*,
 Festlichkeit *f*; **~tin** [-'tin] *m* Festmahl
n, Bankett *n*; **~tival** [-'tiβal] *m* Festival
n; Festschpiel *n*; **~cinematográfico**
 Filmfestspiele *n*; **~de música** Mu-
 sikfestspiele *n*; **~dividad** [-'ðiβi'da^(d)]
f Festlichkeit *f*; Festtag *m*; **~tivo** [-'ti-
 βo] festlich; Fest...; fröhlich; scherz-
 haft; **~tón** [-'tɔn] *m* Feston *n*; Borte
f_z ~ tonear [-'tone'ar] (1a) festonieren
fetal ['fetal] Fötus...; fetal
fetén [fe'ten] **I** *adj* *F* echt; ehlich; *F*
 duffe, *F* toll; **II** *F* Wahrheit *f*; **es la pu-**
~ra ~ das ist die reine Wahrheit
fetichle [fe'titʃel] *m* Fetisch *m*; **~ismo**
 [-'iʒmo] *m* Fetischismus *m*; **~ista**
 [-'iʃta] **I** *adj* fetischistisch; **II** *m* Fetis-
 schist *m*
feidez [fe'i:deθ] *f* Gestank *m*
fétido [fe'tiðo] sinkend
feto [fe'to] *m* Fötus *m*, Fetus *m*
feúdo [fe'uðo] *F* hässlich
feudal [fe'uðal] feudal; Lehn...; **señor**
m ~ Lehnsherr *m*; **~ismo** [-'liʒmo] *m*
 Lehnwesen *n*, Feudalismus *m*, Feu-
 dalismus *n*; **~tario** [-'taɾio] *m* Lehns-
 mann *m*
teudo [fe'uðo] *m* Lehnsgut *n*; Lehen *n*;
SPORT (eigenes) Spielfeld *n*; POL Hoch-
 burg *f*
FEVE *m* *abr* (Ferrocarriles Españoles
 de Via Estrecha) staatliche Schmalspur-
 Eisenbahngesellschaft
tez [feθ] *m* Fes *m*
FF.AA. *fppl* *abr* (Fuerzas Armadas)
 Streitkräfte *fppl*
FF.CC. *m* *abr* (Ferrocarriles) Eisen-
 bahnen) *f* (pl)
fiabilidad [fiabi'liðað] *f* Zuverlässigkeit *f*

~ble [fi'áble] zuverlässig; **~do** [fi'aðo]
 geborgt; **al** ~ auf Kredit, *F* auf Pump;
~dor [-'ðɔr] *m* 1 Bürge *m*; **salir ~ de**
alg für j-n bürgen; **2** *tec* Sicherheits-
 verschluss *m*; Riegel *m*
fiambre [fi'ambre] *m* 1 Aufschnitt *m*; **2**
 P Leiche *f*; **~ra** [-'bre'ra] *f* 1 Picknick-
 se *f*; **2** P Leichenwagen *m*; **~ria** [-'ria]
Am *f* Feinkostgeschächt *n*
fianza [fi'anθa] *f* Bürgschaft *f*; Kaution
f; Sicherheit(sleistung) *f*; **~bajo** ~ gegen
 Kaution
fiar [fi'ar] (1c) **I** *v* bürgen für; COM auf
 Kredit verkaufen, anschreiben; **II** *v*
 vertrauen (**en** auf *acus*); **es de ~** *Person*
 er ist zuverlässig; man kann ihm traue-
 en; **III** *v* *r* **fiarse de alg** j-m vertrauen;
 sich auf j-n verlassen
fiasco [fi'asko] *m* Flasko *n*
fibra [fi'βra] *f* Faser *f*; *in der Nahrung*
 Ballaststoffe *m*; **~muscular** (ner-
 viosa) ANAT Muskel-(Nerven-)faser *f*;
 ~ **~sintética** Kunstfaser *f*; ~ **de vidrio**,
 TEL ~ **~óptica** Glasfaser *f*
fibrilación [fiβri'laθiɔn] *f* MED Fimm-
 mern *n*; ~ **auricular** (ventricular) Vor-
 hof(Kammer-)flimmern *n*
fibrrocemento [fiβro'θe'mento] *m* BAU
 Asbestzement *m*; **~so** [fi'βroso] faser-
 ige; MED fibrös
ficción [fiθi'θiɔn] *f* Fiktion *f*, Erfindung
f; Errichtung *f*; Verstellung *f*
fiçha [fi'ʃa] *f* Spielmarke *f*; Jeton *m*;
Domino usw Stein *m*; TEL Münze *f*;
 Kartekarte *f*; Stechkarte *f*; **~ale** [-'iʃa-
 xe] *m* SPORT Verpflichtung (*e-s* *Spieler*);
~ar [-'iʃar] (1a) **I** *v* registrieren,
 erfassen; kartieren; SPORT *e-n* Spieler
 verpflichten; unter Vertrag nehmen;
la policía le tiene fichado er ist bei
 der Polizei registriert; **II** *v* SPORT *e-n*
 Vertrag abschließen (*por* bei); *Arbeiter*
 stempeln (*an der Stechuhr*); **~ero** [-'iʃe-
 ro] *m* Kartei-, Zeitelkasten *m*; Kartei *f*;
 INFORM Datei *f*; ~ **~adjunto** INFORM An-
 lage *f*, Attachment *n*
ficción [fiθi'θiɔn] erdacht, erfunden, fik-
 tiv; fingiert
ficus [fi'kus] *m* BOT Gummbaum *m*
fidedigno [fiðe'diɲo] glaubwürdig
fideicomisario [fiðe'komi'ŋario] *m*
 Treuhänder *m*; **~so** [-'mi'ŋo] *m* Fidei-
 kommiss *m*, Treuhänderschaft *f*
fidelidad [fiðeli'da^(d)] *f* Treue *f*; Genau-

igkeit *f*; **alta** ~ Hi-Fi *f*; **~zar** [-'θar] (1f)
Kunden usw (bei der Stange) halten
fideo [fi'deo] *m* (bsd Faden-)Nudel *f*;
F *fig* Bohnenstange *f*
fiduciario [fiðu'θiario] **I** *adj* Treu-
 hand...; **circulación** *f* ~ Notenumlauf
m; **~societal** *f* ~ Treuhandgesellschaft
f; **II** *m* Treuhänder *m*
~fiembre [fi'embre] *f* Fieber *n*; ~ **~afrosa**
 Maul- und Klauenseuche *f*; ~ **~amarilla**
 Gelbfieber *n*; ~ **~del heno** Heuschnup-
 fen *m*; ~ **~del oro** Goldrausch *m*
~fiel [fi'el] *adj* treu; getreu; zuverlässig;
 gläubig; **II** *m* Züngeln *n* (*an der Wa-*
ge); Zeiger *m*; REL Gläubiger *m*
fielato [fi'e'laθo] *m* HIRN Stadtzollamt *n*
fieltro [fi'e'ltro] *m* Filz *m*; (**sombrero** *m*
de) ~ Filzhut *m*
fielra [fi'e'ra] *f* Raubtier *n*; *a* *fig* Bestie *f*;
hecho una ~ ~ fuchsteileswild; **~reza**
 [-'reθa] *f* Wildheit *f*, Grausamkeit *f*; **~ro**
 [fi'e'ro] wild, grausam
fierno [fi'e'ro] *m* Am Brandeisen *n*; *F*
 Mex Kleingeld *n*
~fiesta [fi'e'sta] *f* Fest *n*; Feiertag *m*; ~
de guardar (*od* *de precepto*) REL ge-
 botener Feiertag *m*; ~ **~mayor** Patro-
 nalfest *n*, Kirchweih *f*; ~ **~nacional** Na-
 tionalfeiertag *m*; *Span* *a* Stierkampf *m*;
estar de ~ gut aufgelegt, guter Dinge
 sein; *hacer* ~ feiern, nicht arbeiten;
 schulfrei haben; **no estar para ~s** nicht
 gut aufgelegt sein; **ise acabó la ~**
 Schluss damit; **~fielices** ~ *sl* frohes
 Fest; frohe Weihnachten!; ~ *Info*
 ~ *bei Feiertag*
fiiti [fi'ti] *Am* *reg* *m* Playboy *m*
figón [fi'ɣɔn] *m* einfaches Esslokal *n*
figonero [fi'ɣo'ne'ro] *m* Wirt *m*
~figura [fi'ɣu'ra] *f* Figur *f*, Gestalt *f*;
 Bild *n*; Gesicht *n*; ~ **~paterna** Vaterfigur
f; ~ **~ración** [-'θiɔn] *f* Darstellung *f*; Ge-
 staltung *f*; (blobe) Einbildung *f*; *Kino*
 Statuette *f*; ~ **~rado** [-'raðo] figurlich;
 (sinn)bildlich; **~sentido** *m* ~ übertragene
 Bedeutung *f*; ~ **~rante** [-'rante] *m*, ~ **~ranta**
f Statist(in) *m*(*f*); ~ **~rar** [-'rar] (1a) **I** *v*
 darstellen; bilden; vorgeben; **II** *v* *v* *vor-*
 kommen, erscheinen; auftreten (*co-*
~mo, *de* als); *auf e-r* Liste usw aufge-
 führt sein, stehen; ~ **~rarse** sich denken;
 sich *ew* vorstellen; **~figuratel** stell dir
 (nur) vor!; ~ **~rativo** [-'ra'tiβo] bildlich;
 figurlich; *Kunst* gegenständlich

figurilla [fiɣu'ri'la] *f* Figürchen *n*; Sta-
 tuette *f*; ~ **~rín** [-'rin] *m* Modezeichnung
f; Modepuppe *f*; THEA Figurine *f*; *Per-*
son Modegeck *m*; ~ **~rón** [-'ron] *f* *m* Auf-
 schneider *m*, Angeber *m*
figación [fiɣa'θiɔn] *f* Befestigung *f*;
 Festsitzung *f*; ~ **~legung** *f*, Stk Bindung
f; *for* Fixierung *f*; ~ **~do** [-'xaðo] *m* *for*
 Fixieren *n*; ~ **~dor** [-'ðɔr] *m* Haarfestiger
m; *for* Fixiermittel *n*; -bad *n*; MAL Fi-
 xaiv *n*; ~ **~pelo** [-'pe'lo] *m* Haarfestiger
m
figar [fi'xar] (1a) befestigen, festma-
 chen; *fig* festlegen, -setzen; *for*, MAL fi-
 xieren; *Plakat* anschlagen; *Aufmerk-*
samkeit richten (**en** auf *acus*)
~fiarse [fi'xarse] (1a) Acht geben; auf-
 passen; ~ **~fiarse** *en* bemerken; achten
 auf (*acus*); ~ **~fiatelo** nein, so was!; stell
 dir (nur) vor!; ~ **~fiatelo bien** pass gut
 auf!; hör gut zu!
figativo [fiɣa'tiβo] *m* MAL Fixativ *n*
figeza [fi'xeθa] *f* Festigkeit *f*, Sicherheit *f*
figio [fi'ɣio] **I** *adj* fest; fest angestellt; *de* ~
 sicher, bestimmt; *idea* *f* ~ *a* fixe Idee *f*;
 ~ *mirar* ~ anstarren, fixieren; **II** *m* Fixum
n
~fila [fi'la] *f* Reihe *f*, MIL Glied *n*; **de pri-**
mera (segunda) ~ erst-(zweit-)rangig;
en ~ in Reih und Glied; **en ~** *India* im
 Gänsemarsch; **en primera** ~ *a* *fig* im
 Vordergrund; **~cerar** ~ *s* *fig* zusammen-
 stehen, -halten; MIL *llamar a ~s* einbe-
 rufen, einziehen; MIL *romper ~s* weg-
 treten
filamento [fi'la'mento] *m* Faden *m*; Fa-
 ser *f*; EL Glühfaden *m*; BOT Staubfaden
m; ~ **~so** [-'so] faserig; fadenförmig
filantropia [fi'lan'tro'pia] *f* Menschenlie-
 be *f*, Philantropie *f*
filantropo [fi'lan'tro'po] *m* Menschen-
 freund *m*, Philanthrop *m*
fiilarmonía [fi'lamo'nia] *f* Philharmonie
f; ~ **~mónica** [-'monika] *f* philharmoni-
 sches Orchester *n*; *Mex* Akkordeon
n; ~ **~mónico** [-'moniko] philharmoni-
 sch; **~orquestra** *f* ~ philharmonisches
 Orchester *n*
fiilatelia [fi'la'telia] *f* Briefmarkensam-
 meln *n*, Philatelie *f*; ~ **~telico** [-'teliko]
m, ~ **~telista** [-'te'lista] *m* Briefmarken-
 sammler *m*
~filete [fi'lete] *m* ARCH Leiste *f*; *tec* Ge-
 winde *n*; GASTR Scheibe *f* Fleisch;

filetear

(Fisch-)Filet *n*; tyro Zierlinie *f*; *~ar* [-'ar] <1a> einsäumen; gastr filetieren
 fita ['fita] *f* Flunkerei *f*; Betrug *m*;

Plunder *m*

filialción [fi'laθion] *f* Abstammung *f*, Herkunft *f*; pol. Mitgliedschaft *f*; Zugehörigkeit *f*; Personalien *pl*; *~al* [fi'la] *I adj* Kindes...; *amor m* ~ Kin- desliebe *f*; *II f* com Tochtergesellschaft

f Filiale *f*

filibustero [fi'lɪbustero] *m* hist Frei- beuter *m*; *~orme* [-'ɔrme] fadenör- mig; *~grana* [-'grana] *f* Filigran *n*, Fil- granarbeit *f*; Wasserzeichen *n* (*m* Pa- pier); *f* fig *hacer ~s* Wunderwerke voll- bringen

filipica [fi'lipika] *f* Philippika *f*; Strafre- bringen

Filipinas [fi'lipinas] *fppl* Philippinen *pl*
filipino [fi'lipino] *I adj* philippinisch;
II m, *-a* *f* Filipino *m*, Filipina *f*; Philip- piner(in) *m(f)*

filisteo [fi'listeo] *m* Philister *m*
film [film] *m* Film *m*; *~ación* [-maθion] *f* Verfilmung *f*; Filmen *n*; *~adora* [-ma- θora] *f* Filmkamera *f*; *~ar* [-'mar] <1a> (ver)filmen

filme ['filme] *m* Film *m*

filmico ['filmiko] Film...

filmografía [filmografia] *f* Filmver- zeichnis *n*; *~teca* [-'teka] *f* Filmarchiv *n*

filo ['filo] *m* Schneide *f*; Schärfe *f*; *al ~ de* (genau) um; *al ~ del mediodía* ge- gen Mittag; *fig arma f de dos ~s* (od de *dobles* ~) zweischneidiges Schwert *n*; *estar en el ~ de la navaja* auf des Mes- sers Schneide stehen; *sacar ~* schärfen

filoidendro [filoidendro] *m* bor Philo- dendron *m*; *~logía* [-loθia] *f* Philologie

f ~ *clásica* Alphilologie *f*; ~ *germaní- ca* Germanistik *f*; ~ *hispanica* Hispa- nistik *f*; ~ *románica* Romanistik *f*;

nistik f; ~ *románica* Romanistik *f*;

~lógico [-'loxiko] philologisch

filólogo [fi'lologo] *m*, *-a* *f* Philologe *m*,

Philologin *f*

filón [fi'lon] *m* Erzader *f*; Flöz *n*; *fig*

Goldgrube *f*

filoso [fi'loso] *bsd Am* scharf

filosofal [fi'loso'fal] *pietra f* ~ Stein *m*

der Weisen; *~far* [-'far] <1a> philoso- phieren; *~fía* [-'fia] *f* Philosophie *f*

filosófico [fi'losofiko] philosophisch

filósofo [fi'losofo] *m*, *-a* *f* Philosoph(in)

m(f)

n; *fig* Aufmerksamkeits *f*
finigido [fi'xido] verstellt, falsch, fin- giert; *~gido* [-'xiθo] *m* Heuchler *m*;

Simulant *m*; *~gimiento* [-'xi'miento]

m Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; *~gir*

[-'xir] <3c> vortäuschen, vorgeben; ~

hacer (so) tun, als ob; *finigido dormir*

er tat, als ob er schlief; *~girse* (entfer- *mo, dormido*) sich (krank, schlafend)

stellen

finiquitar [finiki'tar] <1a> com saldier- *ren*; liquidieren; *fig* abschließen; *~to*

[-'kito] *m* com Schlussabrechnung *f*

finisecular [finisekula] der Jahrhun- *derterende*

finito [fi'nito] begrenzt

finlandes [finlandes] → *finés*

Finlandia [finlandia] *f* Finnland *n*

fino [fino] *I adj* fein; dünn; zart; erle- *sen*; höflich; *II m* trockener Sherry *m*

finolis [fi'nolis] *F I adj* geizig; *II m*

Geck *m*

finta [finta] *f* Finte *f* (*a fig*)

finura [fi'nura] *f* Feinheit *f*; Liebesswür- *digkeit f*; Zartgefühl *n*

finura [fi'nura] *f* Unterschrift *f*; Unter- *zeichnung f*; com Firma *f*; *recoger ~s*

Unterschriften sammeln; *~mento* [-'mento] *m* Firmament *n*; *~nte* [-'mante]

m Unterzeichner *m*

firmar [fi'rmar] <1a> unterzeichnen, *-schreiben*

firme [firme] *I adj* fest; standhaft; si- *cher*; *Urteil* rechtskräftig; *de ~* tüchtig,

(ganz) gehörig; com *en ~* fest, verbind- *lich*; mit *~* stillgestanden; *f fig po-*

ner ~ a alg j-n strammstehen lassen;

trabajar ~ fest arbeiten; *II m* Straßen- *decke f*; *~za* [-'meθa] *f* Festigkeit *f*;

Standhaftigkeit *f*

fiscal [fis'kal] *I adj* Steuer...; steuerlich;

sistema m ~ Steuersystem *n*; *II m*, *f*

Staatsanwalt *m*, -anwältin *f*; *~ general*

del Estado Generalstaatsanwalt *m*,

anwältin *f*; *~fa* [-'fia] *f* Staatsanwal- *tschaft f*; *~dad* [-'daθ] *f* Steuerwesen

n, -system *n*; *~ización* [-liθaθion] *f*

Überwachung *f*; Überprüfung *f*; *~izar*

[-liθar] <1f> überwachen, kontrollie- *ren*; steuerlich prüfen

fisco [fis'ko] *m* Fiskus *m*; Staatskasse *f*

fiscorno [fis'korno] *m* mus Art Bügel- *horn n*

fisgar [fi'zgar] <1h> ~ (*en*) herum-

schütteln in (*dad*); *~gón* [-'gon] *m* *Schüttler m*; *~gonear* [-'gonear]

<1a> → *fisgar*; *~goneo* [-'go'neo] *m*

Schüttelfei *f*

fisble [fi'sble] phys spatbar

~fisica [fi'sika] *f* Physik *f*; ~ *nuclear*

Kernphysik *f*

~fisico [fi'siko] *I adj* physikalisch; phy- *sisch, körperlich*; *II m* 1 Physiker *m*;

2 Aussehen *n*

fisiología [fisioloθia] *f* Physiologie *f*;

~lógico [-'loxiko] physiologisch

fisiólogo [fi'siologo] *m* Physiologe *m*

fisión [fi'sion] *f* Spaltung *f*; ~ *nuclear*

Kernspaltung *f*

fisionomía [fisionomia] *f* → *fisionomía*

fisioterapeuta [fisioterapeuta] *m*, *f*

Physiotherapeut(in) *m(f)*; Heilgym- *nast(in) m(f)*; *~pia* [-'rapia] *f* Physio-

therapie *f*; Heilgymnastik *f*

fisonomía [fisonomia] *f* Physiognomie *f*; Gesichtsausdruck *m*

fistula [fi'stula] *f* med Fistel *f*

fisura [fi'sura] *f* Spalt *m*; Riss *m* (*a fig*);

Fissur *f* (*a med*); *fig sin ~* nahtlos

fito... [fito] in Zsgn Pflanzen...; Phy- *to...*

fitótago [fi'toθago] Pflanzen fressend

fitoterapia [fitoterapia] *f* Pflanzenheil- *kunde f*; Phytotherapie *f*

FIV *f* abr (*Fecundación in vitro*) IVF *f*

(*In-vitro-Fertilisation*)

fiac(c)idez [fiaθiθeθ] *f* Schlaftheit *f*

fiac(c)ido [fiaθiθido] *bsd* Haut schlaff, *welk*

fiaco [fi'ako] *I adj* schwach (*a fig*); ma- *ger*; ~ *de memoria* vergessen; *II m*

schwache Seite *f*; Schwäche *f*; *~cu-*

chento [-kuθento] *Am*, *~cucho*

[-'kuθo] ew zu mager

flagellación [flaxelaθion] *f* Geißelung

f; *~lar* [-'lar] <1a> geißeln (*a fig*); aus- *peitschen*; *~lo* [flaxelo] *m* Geißel *f*

(*a fig*)

flagrante [fla'grante] offenkundig, fla- *grant*; *en ~* auf frischer Tat, in flagrati

flamante [fla'mante] (funke!) nageleu;

glänzend

flambeer [flambe'ar] <1a> gastr Flam- *bieren*

flamear [flame'ar] <1a> *I vti* flammen;

lodern; *Fahne* flattern; *II vti* gastr

flambieren

flamenco [fla'mengko] *I adj* 1 flandrisch,

flamisch; 2 mus Flammeno..., 3 F forsch; dreist; F **está muy -a para su edad** sie ist für ihr Alter noch sehr rüsig (od gut in Form); **ponerse** ~ flechtig (od gut in Form); **II m, -a** f Flamme m, Flämin f, werden; **III m** mus Flammeno m; zo Flamingo m
flamígero [fla'mixero] flammensprühend; **gótico m** ~ Spätgotik f
flamula [fla'mula] f Wimpel m
flán [flan] m Karamellpudding m; F fig **estar hecho un ~** sehr aufgeregt sein
flanco [fla'ŋko] m Seite f, Flanke f
Flandres [flandes] m Flandern n
flanelra [fla'nera] f, ~ro [-nero] m Puddingform f
flanquear [flaŋke'ar] <1a> flankieren
flaquear [flake'ar] <1a> wanken; nachgeben; schwach werden; ~za [-keða] f Magerkeit f; fig Schwäche f
flash [flaʃ] m for Blitzlicht n; ~ **electrónico** Elektronenblitz m; ~back [-bek] m Rückblende f
flato [flato] m Blähung f
flatulencia [flatu'lenθia] f MED Blähsucht f; ~to [-lento] blähend
flauta [fla'uta] f Flöte f; ~ **dulce** Blockflöte f; ~ **de Pan** Pan(s)flöte f; ~ **travesera** Querflöte f; ~ **tin** [-tín] m Piktolofoße f; ~ **ista** [-tista] m, f Flöist(in) m(f); **el ~ de Hamelin** der Rattenfänger von Hameln
flebitis [fle'βitis] f MED Venenentzündung f; Phlebitis f
flecha [fle'ʃa] f Pfeil m; ARCH (Sturm-)Spitze f; **como una ~** pfeilschnell; ~ **ar** [-'ar] <1a> *Bogen spannen*; fig *etn* entflammen; ~ **azo** [-'tjaðo] m Pfeilschuss m; F Liebe f auf den ersten Blick; ~ **ero** [-'tjero] m Pfeilschütze m
fleco [fle'ko] m Franse f; Stimlocke f; ~ **s pl** f fig letzte Details n/pl
fleje [fle'xe] m Fassreifen m; Bandisen n
fiema [fi'e'ma] f Schleim m; fig Phlegma n; Trägheit f; ~ **ático** [-'matko] phlegmatisch, schwerfällig, träge
fiemón [fi'e'mon] m MED Phlegmone f; Zahngeschwür n
fiéquillo [fi'e'kilo] m Frisur Pony m
fieta [fi'e'ta] m Betrachter m; Charakter m; ~ **mento** [-'mento] m Betrachtung f; Frachtvertrag m; Charter(ung) f
fieta [fi'e'ta] m zo Heilbut m
fieter [fi'e'tar] <1a> chartern; betrachten
fiete [fi'e'te] m Fracht f; Charterung f; Frachtgebühr f
flexibilidad [fleg'βili'tað] f Biegsamkeit f; Geschmeidigkeit f; Flexibilität f; ~ **zar** [-'θar] <1a> flexibilisieren, flexibel gestalten

Fian al caramelo oder fian clásico

Der **fian** ist eine typische Nachspeise in ganz Spanien. Es ist ein Pudding aus Eiern und Milch mit einer Karamellschicht oben auf.

Zutaten für den Karamell:

- 1/8 l Wasser
- 1 Becher Zucker
- Zutaten für den Pudding:
- 1/4 l Milch
- 3 Eier, 3 Eigelb
- 3 EL Zucker

Für den Karamell Zucker und Wasser in einem Topf bei schwacher Hitze verrühren, bis sich der Zucker aufgelöst hat. Köchelein lassen, bis der Zucker goldbraun ist. Dann den Karamell in kleine, eingetretete Backformen gießen. Milch in einem Topf erhitzen. Kurz vor dem Kochen von der Flamme nehmen und abkühlen lassen. Eier, Eigelb und Zucker verrühren, nach und nach die Milch hinzutügen. Durch ein Sieb in die kleinen Backformen gießen. Im Wasserbad 45 Minuten lang erhitzen, bis die Mischung fest geworden ist. Anschließend die Formen aus dem Wasser nehmen, abkühlen lassen und über Nacht kalt stellen. Vor dem Servieren stuzzen.

flexible [fleg'βible] I *adj* biegsam; geschmeidig; flexibel; II *m* EL Leitungsdraht m, Schnur f
flexión [fleg'sión] f Biegung f; Beugung f; GRAM Flexion f; *Turnen* Beuge f; ~ **de rodillas** Kniebeuge f; ~ **en el suelo** Liegestütz m; ~ **onar** [-sio'na] <1a> biegen; *a Turnen* (an)beugen
flexo [fleg'so] m Schlauchlampe f
flexor [fleg'sor] (**musculo m**) ~ Beugemuskel m, Flexor m
flipado [flit'paðo] F ausgeflippt; F high; ~ **par** [-'par] F <1a> I w/f F antönen; II w/ ~ **con alg od alc** F von etw od j-m ganz hin (od weg) sein; ~ **parse** F ausflippen; P Drogen nehmen
flirt [flirt] m Flirt m; ~ **ear** [-te'ar] <1a> flirten; ~ **eo** [-'teo] m Flirten n
flajelar [flaxe'ar] <1a> schwach werden; nachlassen; ~ **dad** [-'dað] f, ~ **ra** [-'xera] f f Kraftlosigkeit f; Schwäche f; Schappheit f; Flaueit f
flajo [flaxo] schwach (a fig); schläft; locker; schlapp; flau; *Gericht* dünn; Rpl feige; V **me la trae -a** F das interessiert mich nicht die Bohne
flor [flor] f Blume f; a fig Blüte f; ~ **es cortadas** Schnittblumen f/pl; ~ **de nieve** bot Edelweiß n; ~ **de Pascua** bot Weihnachtsstern m; **la ~ y nata** (**de la sociedad**) die Creme (der Gesellschaft); **a ~ de** auf gleicher Höhe mit; dicht über (*dad*); **de ~es** gebüht; ~ **en** ~ blühend; ~ **ectar ~es** Blüten treiben; fig Komplimente machen
flora [flora] f Pflanzenwelt f; Flora f
~ intestinal MED Darmflora f; ~ **ción** [-'θion] f Blütezeit f; ~ **l** [-'tral] Blumen...; Blüten...
florjado [flora'ðo] Stoff geblüht; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Blumen schmücken; *Am reg* blühen; ~ **cer** [-'θer] <2d> blühen; fig *a florieren*, gedeihen; ~ **erse** (an)schmeißen; ~ **iente** [-'θiente] blühend (a fig); florierend; ~ **cimiento** [-'θimiento] m Blühen n; Gedeihen n; Florieren n
Florencia [flo'renθia] f Florenz n
florentino [flo'rentino] I *adj* florentinisch; II *m, -a* f Florentiner(in) m(f)
flotero [flo'tero] m Floresken f/pl; ~ **ero** [-'tero] m Blumenwase f; ~ **escencia** [-'resθenθia] f Blütezeit f; ~ **resta** [-'resta] f Hag m, Hain m

forelle [flo'rete] m Florett n; ~ **ista** [-'tista] m Florettecker m
floricultor [florikult'or] m Blumenzüchter m; ~ **tura** [-'tura] f Blumenzucht f
florido [flo'rido] blühend (a fig); Stil blühend; auslesen; **lo más** ~ die Elite; ~ **legio** [-'leχio] m lit Blütenlese f
florín [flo'rin] m Gulden m
floripondio [floripando] m desp kitschiger (Blumen-)Schmuck m
florista [flo'rista] m, f Blumenhändler(in) m(f); ~ **teria** [-te'ria] f Blumen-geschäft n
florituras [flori'turas] f/pl mus Fioritur n f/pl fig Schnörkel m/pl; **no andar-se con ~s** sich nicht zieren
floron [flo'tron] m ARCH Rosette f
flota ['flota] f Flotte f; ~ **aérea** Luftflotte f; ~ **de guerra** Kriegsflotte f; ~ **mercante** Handelsflotte f; ~ **pesquera** Fischfangflotte f; ~ **petrolera** Tankerflotte f; ~ **ble** [-'table] schwimmfähig; ~ **ción** [-'θion] f Schwimmen n; Floben n; Floating n (*e-r* Währung); **línea f de** ~ Wasserlinie f; ~ **dor** [-'ðor] m tec Schwimmer m; Schwimmgürtel m; ~ **ing m; ~nte** [-'tante] schwimmend; schwabend; fig fluktuierend
flotar [flo'tar] <1a> schwimmen, treiben; *in der Luft* schweben; *Währung* flotaen
flote [flote] m a ~ flott; **mantenerse a flote** ~ fig sich über Wasser halten; **poner** (*od sacar*) **a ~** (wieder) flottmachen (a fig); **salir a ~** Schiff los-, freikommen; fig wieder auf die Beine kommen
flotilla [flo'tila] f mar Flotille f
fluctuación [fluktua'θion] f Schwankung f; Schwanken n; **fluctuaciones coyunturales** Konjunkturschwankungen f/pl; ~ **ante** [-'ante] schwankend; unschlüssig; ~ **ar** [-'ar] <1e> schwanken; fluktuieren
fluides [flui'des] f Flüssigkeit f (a fig); ~ **ido** [flui'do] I *adj* flüssig; fließend (a fig); II *m* (elektrischer) Strom m; ~ **ir** [-'ir] <3g> fließen
flujo ['fluxo] m Fluss m, Fließen n; MED Ausfluss m; fig Strom m; ~ **de caja** Cashflow m; ~ **de información** Informationsfluss m
fluor ['fluor] m Fluor n
fluorar [fluo'rar] <1a> fluorieren
fluorescencia [fluoresθenθia] f Fluoreszenz

fluorescente

resenz *f.*, ~le [-'bente] **I** *adj* fluoreszierend; **II** *m* Leuchtröhre *f*
 fluviat [flu'βial] Fluss...; ~viómetro [-'biómetro] *m* Pegel *m*, Wasserstands-anzeiger *m*; ~yente [-'jente] fließend
 FM *f* abt. (*Frecuencia Modulada*) UKW *f* (*Ultraschalle*)
 FMI *m* abt. (*Fondo Monetario Internacional*) IWF *m* (Internationaler Währungs-fonds)
 fobia [fo'βial] *f* MED Phobie *f*; *fig* Wider-wille *m*

foca [fo'ka] *f* zo Robbe *f*, Seehund *m*;
 ~monje Mönchsrobe *f*
 focal [fo'ka] fokal; ~izar [-'iθaɾ] <1f> fo-kussieren; *fig* konzentrieren
 focha [fo'ka] *f* zo Blässhuhn *n*
 foco [fo'ko] *m* Brennpunkt *m* (*a fig*);
 THEA, TV Scheinwerfer *m*; MED *u fig* Herd *m*; Am reg Glühbirne *f*; ~inter-cioso Infektionsherd *m*
 tofo [fo'fo] schwammig; F schwabbelig
 tofoata [fo'gata] *f* (offenes) Feuer *n*; La-gefeuer *n*

togón [fo'gon] *m* (Küchen-)Herd *m*;
 TEC Feuerung *f*; Am Lagerfeuer *n*
 fogoinazo [fo'go'ɲabo] *m* Feuerblitz *m*;
 Waffe Mündungsfeuer *n*; ~nero [-'nero] *m* Heizer *m*; ~sidad [-si'dað] *f* Heftig-keit *f*; Ungestüm *n*; ~so [fo'gosol] hef-tig; ungestüm; feurig; hitzig
 toguar [fo'gaɾ] <1a> mit an das Feuer gewöhnen; *fig* abhärten; ~se sich ab-härten
 toje-gras [fo'a'gras] *m* Leberpastete *f*
 toja [fo'xa] *f* zo Blässhuhn *n*
 tociore [fo'kiore] *m* ~folklore
 toliación [fo'li'aθion] *f* bot Belaubung;
 ~ar [-'laɾ] **I** *adj* bot Blatt...; **II** *vt* <1b> typ. folieren

tólico [fo'liko] ácido *m* ~Folsäure *f*
 toliculo [fo'likulo] *m* ANAT Follikel *m*
 tolio [fo'lio] *m* Großformat *n*; Folio *n*
 tolklore [fo'kiore] *m* Folklore *f*; ~lór-co [-'klorko] folkloristisch; Volks...
 tollale [fo'laɛe] *m* Laub(werk) *n*
 toller [fo'laɾ] V <1a> V ficken, vögeln
 tollelin [fo'e'tin] *m* Feuilleton *n*; desp Schundroman *m*; TV Seifenoper *f*; ~ti-nista [-'tinista] *m* Feuilletonist *m*;
 ~to [fo'aetol] *m* Broschüre *f*; ~informa-tivo Informationsblatt *n*
 tollisca [fo'fiska] Am reg *f* Streit *m*, Zank *m*

tolión [fo'cion] F *m* Krach *m*; F Wirbel *m*; Durcheinander *n*; **arrnar** (*un*) ~ Krach schlagen; F Wirbel machen
 tollonero [fo'ðo'nero] F *m* Radaubruder *m*, -macher *m*
 tomenitar [fo'men'taɾ] <1a> fördern, be-günstigen; desp schüren; ~to [fo'mento] *m* Förderung *f*, Belebung *f*
 tonda [fo'nda] *f* Gasthaus *n*, -hof *m*
 tondeadero [fo'nda'eðeɾo] *m* mar An-kerplatz *m*; ~ar [-'aɾ] <1a> ankern, vor Anker gehen; ~arse Am reg reich werden

tondeo [fo'n'ðeo] *m* mar Ankern *n*
 tonidero [fo'n'ðeɾo] Am *m* Gastwirt *m*; ~illos [-'dilos] *m*pl Hosenboden *m*; ~distia [-'distia] *m* 1 Gastwirt *m*; 2 sport Langstreckenläufer *m*, Ski Langläufer *m*
 fondo [fo'ndo] *m* Grund *m*; Boden *m*; (Tal-)Sohle *f*; MAL, FOR Hintergrund *m*; Museum usw Bestand *m*; *fig* Grund-lage *f*; Gehalt *m*; Kern *m*; COM Fonds *m*; ~s *pl* Gelder *m*pl, Geldmittel *m*pl; ~de inversión Investmentfonds *m*; ~marino Meeresboden *m*, -grund *m*;
 musical Musikunterhaltung *f*; ~del ojo ANAT Augenhintergrund *m*; ~s pú-blicos öffentliche Gelder *m*pl; ~s re-servados Reptilienfonds *m*; *dobie* ~servados doppelte Unterwelt; *medio* ~sport Mittelstre-Unterwelt; *perdido* ~Sport Mittelstre-cke *f*; ~a gründlich; ~a ~perdido verlor; *al* ~(*de*) hinten; *en el* ~im Grunde (genommen); *sin* ~s *Scheck* unge-deckt; *emplearse a* ~sein Bestes ge-ben; *estar en* ~s bei Kasse sein; *ir al* ~de *a/c* ~r Sache auf den Grund ge-hen; *tener buen* ~Person e-n guten Kern haben; *tocar* ~den Grund betüh-ren; *fig* den Tiefpunkt erreichen

tondón [fo'n'don] F rundlich
 tonema [fo'ne'ma] *m* Phonem *n*
 fonética [fo'netika] *f* Phonetik *f*; Laut-lehre *f*; ~co [-'netiko] phonetisch
 foniatra [fo'niatra] *f* med Phoniatre *f*
 ~tria [fo'niatria] *f* med Phoniatrie *f*
 fonolabsorbente [fo'no'labsoɾ'bente] schallabsorbend; ~captor [-'kaptɔɾ] *m* Tonabnehmer *m*
 fonómetro [fo'no'metro] *m* Schallmess-gerät *n*; Lautstärkemesser *m*
 fontanería [fo'na'neɾia] *f* Klempnerei *f*
 ~fontanero [fo'na'neɾo] *m* Klempner

m; Installateur *m*; POL F Kanalarbeiter *m*
 ~footing [fu'tin] *m* Jogging *n*; *hacer* ~joggen
 toque [fo'ke] *m* mar Klavier *m*
 torajido [foɾa'xido] *m* Straßenräuber *m*; Stroch *m*, Bandit *m*
 toral [fo'ra] auf die → *tueros* bezüglich; sonderrechtlich

toráneo [fo'ra'neo] fremd
 torastero [foɾas'teɾo] **I** *adj* fremd; aus-wärtig; ausländisch; **II** *m* Fremde(r)
 ~m; Auswärtige(r) *m*; Ausländer *m*
 torcellear [foɾtse'leɾ] <1a> ringen, kämpfen; sich abmühen; ~leo [-'leo] *m* Ringen *n*; F Gerangel *n*
 torceps [foɾtse'ps] *m* Geburtszange *f*
 torense [fo'rense] **I** *adj* gerichtlich, Ge-richts...; **II** *m* Gerichtsarzt *m*, -medizi-ner *m*

forestación [foɾesta'θion] *bsd* Am *f* Aufforstung *f*; ~tal [-'tal] Forst...; Wald...; ~tar [-'taɾ] Am <1a> aufforsten
 forfate [foɾ'fe] *m* Pauschale *f*; *vlaje m a* ~Pauschalreise *f*

forja [foɾxa] *f* Schmiede *f*; Schmieden *n*; ~do [-'xaðo] *m* Schmieden *n*; Bau Fach-werk *n*; ~dor [-'ðoɾ] *m* Schmied *m*; *fig a* Urheber *m*; Ansifter *m*; ~r [-'xaɾ] <1a> schmieden (*a fig*); ersteinen; gestalten; ~se ausgebildet werden; ~ilusiones sich Illusionen machen

~formal [foɾ'mal] *f* Form *f* (*a sport*); Ge-stalt *f*; Art *f*; Weise *f*; *formas pl* (Um-gangs-)Formen *f*pl; *de forma que* so-dass; *de alguna forma, en cierta for-ma* gewissermaßen; in gewisser Hin-sicht; *de cualquier forma* irgendwie; jedenfalls; *de ninguna forma* auf kei-nen Fall; *de todas formas* jedenfalls; *en forma de* in Form von; ...förmig; *en debida forma* ordnungsgemäß; *dar forma a* Form geben, gestalten; *~estar en forma* in Form sein; *guar-dar las formas* die Form wahren; *man-tenerse en forma* in Form (od fit) blei-ben; *no hay forma de* (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*)

~formación [foɾ'ma'θion] *f* Gestaltung *f*; Bildung *f*; Ausbildung *f*; Schulung *f*; GEOL Formation *f*; SPORT, MIL Auf-stellung *f*; ~de adultos Erwachsenen-bildung *f*; ~continua(*da*) Fort-, Wei-terbildung *f*; ~profesional Berufsaus-

bildung *f*; *alumno m de* ~profesional Berufsschüler *m*; ~universitaria Uni-versitäts-, Hochschulbildung *f*
 ~formal [foɾ'mal] formal; *fig* förmlich, formell; *Kind artig*; solide; seriös; zu-verlässig; ~adad [-'iθað] *f* Förmlich-keit *f*; Formalität *f*; Seriosität *f*; Zuver-lässigkeit *f*; ~ismo [-'lismo] *m* Forma-lismus *m*; ~izar [-'iθaɾ] <1f> formalisie-ren; förmlich machen; offiziell gestalten; ~izarse formell werden

~formar [foɾ'maɾ] <1a> formen, bilden, gestalten; ausbilden; ~se sich bilden, entstehen; ausgebildet werden; sich formieren, sich aufstellen; mit, antreten
 ~formatear [foɾ'mate'aɾ] <1a> INFORM formatieren; ~teo [-'teo] *m* INFORM Formatierung *f*; ~tivo [-'tiβo] bildend; Ausbildungen...; *erzieherisch*; ~to [-'na-to] *m* Format *n*; ~de caracteres (*de impresión*) INFORM Zeichen-(Druck-)format *n*; ~vertical Hochformat *n*; *en gran (pequeño)* ~in Groß-(Klein-)format

~formidable [foɾ'mi'dable] furchbar; grobartig; F riesig, toll
 ~formol [foɾ'mol] *m* CHEM Formol *n*
 ~formón [foɾ'mon] *m* Stemmisen *n*; (Stech-)Beitel *m*
 ~formula [foɾ'mula] *f* MAT, CHEM Formel (*a fig*); ~de cortesía Höflichkeitsfor-mel *f*; -floskel *f*; ~magistral Apotheker Magistralformel *f*; *por pura* ~der Form halber

~formulación [foɾ'mula'θion] *f* Formu-lierung *f*; ~lar [-'laɾ] <1a> formulieren; aufsetzen; *Wunsch* usw äußern; *Be-schwerden* usw vorbringen
 ~formulario [foɾ'mu'laɾio] **I** *adj* formell; **II** *m* Formular *n*

~fornicación [foɾ'nika'θion] *f* Unzucht *f*; Hurerei *f*; ~car [-'kaɾ] <1g> Unzucht treiben, huren
 ~fornido [foɾ'nido] stark, stämmig
 ~fornitura [foɾ'nitura] *f* *ms* ~s *pl* (Näh-)Zutaten *f*pl; MIL Koppelzeug *n*
 ~foro [foɾo] *m* HIST *u fig* Forum *n*; THEA Hintergrund *m*; JUR Gerichtssaal *m*; *Ir-se* (*od desaparecer*) *por el* ~unbe-merkt verschwinden

~forroto [foɾo'to] F *m* F Fan *m*
 ~forrado [foɾ'aɾo] gefüttert (*de mit*); *fig* ~(*de dinero*) reich, F betucht; ~je [-'tra-xe] *m* (Vieh-) Futter *n*; ~jero [-'xero]

Futter...; **planta** *f* Futterpflanze *f*; **st** [ˈtʁa] <1a> *Kleid* füttern; **tec** ausschlagen; **Buch** einschlagen; **F** verprügeln; **~rse** *F* Geld wie Heu verenden; **F** sich den Bauch voll schlagen
torro [ˈtoro] *m* Stoff Futter *n*; (Buch-) Umschlag *m*; Überzug *m*, Hülle *f*; **F** *ni por el* ~ nicht im Geringsten; **V** *pa-sarse a/c por el* ~ *F* auf etw pfeifen; **V** auf etw scheißen
torrachón [ˈtɔraˈtʃon] *F* **I** *adj* kräftig, stämmig; **II** *m* starke(r) Mann *m*
toralecedor [ˈtoraleˈðɔr] stärke, kräftigend; **~cer** [ˈtɔr] <2d> stärke, kräftigen; *fig* bestärken; ermuntern; **~erse** stärker werden; sich kräftigen; **~cimiento** [ˈtʃimjento] *m* Stärkung *f*; Erstärkung *f*; **~za** [ˈtʃeθa] *f* Kraft *f*; (Seelen-)Stärke *f*; *mit* Festung *f*
fortificación [ˈfortikaˈθjon] *f* Stärkung *f*; *mit* Befestigung *f*; **~car** [ˈkar] <1g> stärke; *mit* befestigen
fortin [ˈfortin] *m* *mit* Schanze *f*; kleines Fort *n*
fortismo [ˈfortismo] *sup* *v* → **fuerte**
fortuito [ˈfortuito] zufällig
fortuna [ˈfortuna] *f* Schicksal *n*; Glück *n*; Vermögen *n*; **por** ~ glücklicherweise, zum Glück; **hacer** ~ sein Glück machen; **probar** ~ sein Glück versuchen
fortículo [ˈfortikulo] *m* MED Furunkel *m*, *n*
forzado [ˈforˈθaðo] gezwungen; erzwungen; Zwangs...; **~zar** [ˈθar] <1f u 1m> zwingen (*a* zu); Tür aufbrechen; sexualvergewaltigen; *fig* forcieren; erzwingen; **~la voz** die Stimme überanstrengen; **~la** *forzieren*; **~arse** sich zwingen; **~osamente** [ˈðosaˈmiente] *adv* notgedrungen; zwangsläufig; **~zoso** [ˈθoso] (zwingend) notwendig; unangenehm; Not...; Zwangs...; **~zudo** [ˈθudo] sehr stark, kräftig
fosa [ˈfosa] *f* Grube *f*; Grab *n*; GEOL Graben *m*; **~ común** Massengrab *n*; **~s pl nasales** ANAT Nasenhöhlen *pl*
fostato [ˈfosˈtato] *m* Phosphat *n*; **sin ~s** phosphatfrei
fostofreer [ˈfosforeˈθer] <2d> phosphoreszierend; **~rescencia** [ˈresˈθenθia] *f* Phosphoreszenz *f*; **~rescente** [ˈresˈθente] phosphoreszierend
fostórico [ˈfosˈtoriko] *ácido* *m* ~ Phosphorsäure *f*

fóforo [ˈfosforo] *m* 1 Phosphor *m*; 2 Streichholz *n*
fósil [ˈfósil] **I** *adj* versteinert, fossil; **II** *m* Fossil *n* (*a* *fig*); Versteinierung *f*
fossilizare [ˈfósilˈθase] <1f> fossilisieren, versteinern; *fig* erstarren, verköchern
foso [ˈfoso] *m* Grube *f*; Graben *m*; THEA Versenkung *f*; MUS Orchestergaben *m*; **~ de salto** SPORT Sprunggrube *f*
foto [ˈfoto] *f* Foto *n*; **~ fija** Film Standbild *n*; **~ foto** *n*; **~ sacar** ~s Fotos machen
fotocomposición [ˈfotokomposiˈθjon] *f* TYPO Foto-, Lichtsatz *m*; **~copia** [ˈkopia] *f* Fotokopie *f*; **~copiadora** [ˈkopiˈðora] *f* Fotokopiergerät *n*; **~copiar** [ˈkopiˈar] <1a> fotokopieren; **~ en ambas caras** doppelseitig kopieren; **~fija** [ˈfija] **I** *f* Standbild *n*; **~foto** *n*; **II** *m* Standfotograf *m*; **~fobia** [ˈfoˈbia] *f* Lichtscheu *f*; **~genia** [ˈxenja] *f* Fotogenität *f*; **~genico** [ˈxeniko] fotogen; **~grabado** [ˈgraˈðaðo] *m* TYPO Fotogra-vie *f*
~fotografía [ˈfotografja] *f* Fotografie *f*; Lichtbild *n*; Aufnahme *f*; **~aérea** Luftbild *n*; **~en blanco y negro** Schwarzweißaufnahme *f*; **~en color** Farbfotografie *f*
~fotografiar [ˈfotografjaˈr] <1c> fotografieren; **~gráfico** [ˈgrafiko] fotografisch
~fotógrafo [ˈfotografɔ] *m*, **~a** Fotograf (in) *m*(*f*); **~de prensa** Pressefotograf *m*; **~metro** [ˈtometro] *m* Belichtungsmesser *m*
~fotomontaje [ˈfotomontaˈxe] *m* Fotomontage *f*; **~periodismo** [ˈpeˈrioˈdizmo] *m* Bildjournalismus *m*; **~periodista** [ˈpeˈrioˈdistɐ] *m*, *f* Bildjournalist(in) *m*(*f*); **~sensible** [ˈsenˈsible] lichtempfindlich; **~síntesis** [ˈsintesɪs] *f* BIOL Fotosynthese *f*; **~teca** [ˈteka] *f* Bildarchiv *m*; Fotothek *f*; **~terapia** [ˈteˈrapja] *f* MED Lichttherapie *f*
FP *f* *abbr* (Formación Profesional) Berufsausbildung *f*
frac [ˈrak] *m* Frack *m*
fracasado [ˈfrakaˈsado] *m* Person Versager *m*; **~sar** [ˈsar] <1a> versagen; scheitern; misslingen; THEA durchfallen
~fracaso [ˈfraˈkaso] *m* Versagen *n*; Scheitern *n*; Misslingen *n*; Misserfolg

m; Fehlschlag *m*; **~escolar** Schulversa-gen *n*; **ser un ~** Person ein Versager sein
tracelón [ˈtraθjon] *f* Brechen *n*; Bruchstück *n*; Bruchteil *m*; *mit* Bruch *m*; **~onamiento** [ˈθonaˈmiento] *m* Aufteilung *f*; Zerlegung *f*; Spaltung *f*; Auf-, Zersplitterung *f*; **~onar** [ˈθoˈnar] <1a> auf-, zerteilen; spalten; zerlegen; aufsplintern; **~onarse** sich aufspalten (*en* in *acc*); **~onario** [ˈθoˈnario] Bruch...; **~número** *m* ~ Bruchzahl *f*
tractura [ˈtrakˈtura] *f* MED Bruch *m*; **~ craneal** Schädelbruch *m*; **~rar** [ˈrar] <1a> auf-, zerbrechen; MED brechen; **~rarse** (zer)brechen; **~una pierna** sich ein Bein brechen
fragancia [ˈfraˈgancia] *f* Duft *m*; Wohlgeruch *m*; **~te** [ˈte] *f* *gantel* wohlriechend
fragata [ˈfraˈgata] *f* MAR Fregate *f*
fragil [ˈfraxil] gebrechlich; zerbrechlich; schwach; zart
fragilidad [ˈfraxiˈlidad] *f* Gebrechlichkeit *f*; Zerbrechlichkeit *f*; Schwäche *f*; Zartheit *f*
fragmentación [ˈfragmentaˈθjon] *f* Zersplitterung *f*; Zerstückelung *f*; **~lar** [ˈlar] <1a> zersplittern; zerstückeln; **~tarse** zersplittern; **~tario** [ˈtaˈrio] fragmentarisch, bruchstückhaft; **~to** [ˈfragˈmento] *m* Fragment *n*; Bruchstück *n*; Splitter *m*
fragor [ˈfraˈɣor] *m* Gepressel *n*; Klirren *n*; Krachen *n*; Getöse *n*; **~oso** [ˈroso] prasselnd; klirrend; Wasser tosend
fragosidad [ˈfraxiˈsidad] *f* Unweg-samkeit *f*; Wildnis *f*; **~so** [ˈso] *adj* unwegsam; holp(e)rig
fragua [ˈfrɔɣa] *f* Schmiede *f*; **~lar** [ˈɣar] <1f> **I** *vt* schmieden (*a* *fig*); *fig* ausheilen; **II** *vi* Zement binden; **~rse** *fig* sich festigen; Gestalt annehmen
fratle [ˈfratle] *m* Mönch *m*
frambuesa [ˈfranˈbuɐsa] *f* Himbeere *f*; **~so** [ˈbuɐso] *m* Himbeerstrauch *m*
francachela [ˈfrankaˈtʃela] *f* Gelage *n*; Schlemmerei *f*
francamente [ˈfrankaˈmente] *adv* offen (gesagt); freiheraus; eindeutig; **~bueno** wirklich gut
francés [ˈfranˈθes] **I** *adj* französisch; **II**, **~cesa** [ˈθesa] *f* Franzose *m*, Französin *f*; **~despedirse a la francesa** sich auf französisch empfehlen

franchise [ˈfranˈtʃute] *F* *m* *desp* Franzose *m*, *F* Franzmann *m*
francia [ˈfranθja] *f* Frankreich *n*
franciscano [ˈfranθisˈkano] **I** *adj* REL franziskanisch; **II** *m* Franziskaner *m*
francisco [ˈfranθisko] *m* Franz *m*
francmaison [ˈfranθmaˈson], **~sonería** [ˈsonerja] *f* → **masón, masonería**
franco [ˈfranθko] **I** *adj* frei; Frei...; *fig* freimütig; offen(herzig); HIST, GEOGR fränkisch; *in* Zsgn französisch; **~alemán** deutsch-französisch; **~en al-macén** ab Lager; **~en fábrica** ab Werk; **~de porte** portofrei; **~de servicio** dienstfrei; **II** *m* Münze Franc *m*; Franken *m*; HIST, GEOGR Franke *m*
francófilo [ˈfranθkɔˈfjlo] *adj* französischenfreundlich, frankophil; **~tobo** [ˈkoˈtobo] französischfreundlich; **~fono** [ˈkoˈfono] französischsprachig, frankophon
francofonia [ˈfranθkonia] *f* Franken *n*
francofrador [ˈfranθkɔˈraˈðor] *m* Freischärler *m*; Heckenschütze *m*
franela [ˈfranela] *f* Flanel *m*
franja [ˈfraxja] *f* Franse *f*; Streifen *m*; **~horaria** TV Sendezeit *f*
franqueable [ˈfrankeˈble] *adj* passierbar; **~queadora** [ˈkeˈaðora] *f* Frankiermaschine *f*; **~quear** [ˈkeˈar] <1a> freige-ben; öffnen; überqueren, -schreiten; *Brief* frankieren; **~a ~en destino** POST Porto zahlt der Empfänger; **~sin ~** unfrankiert; **~quearse** sein Herz aus-schütten; **~queo** [ˈkeo] *m* Frankieren *n*; Porto *n*; **~sin gastos de ~** portofrei; ohne Portokosten; **~queza** [ˈkeθa] *f* Freimütigkeit *f*; Offenheit *f*; **~con toda** ~ ganz offen; unumwunden
tranquicia [ˈfranθkia] *f* (Abgaben-, Zoll-)Freiheit *f*; Versicherung Selbstbe-teiligung *f*; *behalten* *m*; *com* Franchise *n*, Franchising *n*; **~de equipaje** Freige-päck *n*; **~postal** Portofreiheit *f*; **~do** [ˈθiaˈdo] *m* Franchisenehmer *m*; **~dor** [ˈðor] *m* Franchisegeber *m*
franquismo [ˈfranθizmo] *m* HIST Fran-co-Regime *n*; → **Info-Fenster** S. 330
frasco [ˈfrasko] *m* Flakon *n*, *m*, Flasch-chen *n*
~frase [ˈfrase] *f* Satz *m*; Phrase *f* (*a* *mus*); Ausspruch *m*; **~hecha** Rede-wendung *f*; Redensart *f*
fraseo [ˈfraseo] *m* *mus* Phrasierung *f*; **~logía** [ˈloˈɣja] *f* Phraseologie *f*

La dictadura franquista (1939-1975)

Bereits während des Bürgerkriegs (1936-1939) (→ auch *Info bei Bürgerkrieg*) hatte General Francisco Franco y Bahamonde (1892-1975) mit der Errichtung einer faschistischen Diktatur, gestützt auf die Armee, die Einheitspartei der **Falange** (→ auch *Info bei Falange*) und die katholische Kirche, begonnen. Er wurde 1936 zum Oberbefehlshaber (**Generalísimo**) der Aufständischen und zum Staatschef (**Jefe de Estado**) des nationalen Spaniens ernannt. Er selbst nannte sich **Caudillo** (Führer). Andere Parteien wurden verboten, ebenso freie Gewerkschaften. Alle demokratischen Strukturen wurden unterdrückt. Abschaffung der Parlamentswahlen, strenge Zensur der Massenmedien, Unterdrückung regionaler Autonomien, Verbot der Regionalsprachen. Die erste Phase der Franco-Ära unmittelbar nach dem Ende des Bürgerkriegs, zeichnete sich durch massive Repressionen aus: Hunderttausende ließen ihnen durch Hinrichtung oder Gefängnisstrafe zum Opfer oder gingen ins Exil. Außenpolitisch und wirtschaftlich war Spanien isoliert. In den Fünfziger- und Sechzigerjahren vollzog sich eine Lockerung der außenpolitischen Isolation. Es erfolgten geringfügige Reformen. Streiks und Studentenunruhen erzwangen allmähliche Kursänderungen. Die Regierungen, insbesondere des Baskenland und Katalonien, widersetzten sich immer vehementer ihrer Unterdrückung durch die Zentralgewalt. Auch die Kirche begann sich vom Regime zu distanzieren. Mit dem Tod Francos am 20. November 1975 endete die Diktatur. Zwei Tage später wurde Juan Carlos I., den Franco als seinen Nachfolger ernannt hatte, als König von Spanien vereidigt. Er führte Spanien zurück in die Demokratie (→ auch *Info bei transición*).

freгона [fre'gona] *f* 1 *desp* Putz-, Scheuerfrau *f*; 2 Wischnopp *m*
freilidora [fre'i'dora] *f* Frituseuse *f*; ~ *dura* [-'dura] *f* Braten *n*; Frittieren *n*; ~ *dura* [-'dura] *f* (Fisch-)Braterei *f*
 ► **freir** [fre'i'r] (3m; *plp* *trito*) braten; fritieren

frejol [fre'xol] *m* *reg* Bohne *f*.
freinada [fre'i'nada] *f*; ~ *nado* [-'nado] *m* Bremsen *n*

► **frenar** [fre'nar] (1a) bremsen (a *fig*); ~ *en seco* scharf bremsen; ~ *arse* *fig* sich bremsen; sich zügel; ~ *zo* [-'naðo] *m* plötzliche(s) Bremsen *n*

frenesí [fre'ne'si] *m* Raserei *f*; ~ *ético* [-'netikol] rasend, frenetisch (a *fig*)
 ► **freno** [fre'no] *m* Bremse *f*; Pferd Trense *f*; ~ *de alarma* (od *de emergencia*) Notbremse *f*; ~ *de contrapedal* Rücktrittbremse *f*; ~ *de disco* Scheibenbremse *f*; ~ *de mano* Handbremse *f*; ~ *de tambor* Trommelbremse *f*; *fig* **poner** ~ *a e-r* Sache Einhalt gebieten

► **frente** [fre'te] *I* *f* Stirn *f*; *fig* **con la ~ alta** (od *arguida*) erhobenen Hauptes; *lo lleva escrito en la ~* *fig* es steht ihm auf der Stirn geschrieben; *II* *m* Vorderseite *f*; *m* Front *f*; ~ *trío* Kalt(luft-)front *f*; ~ *a* ~ *fig* von Angesicht zu Angesicht; Auge in Auge; *de* ~ von vorn; nach vorn; **estar al ~** *de* an der Spitze stehen; **hacer** ~ *a* die Stirn bieten; *e-r* *Pflicht* usw nachkommen; **ponerse al ~** sich an die Spitze stellen; die Leitung übernehmen; *III* *pp* ► **frente a** gegenüber

► **fresa** [fre'sa] *f* 1 Bot Erdbeere *f*; 2 *tec* Fräse *f*; ~ *ador* [-'dor] *m* Fräser *m*; ~ *dora* [-'dora] *f* Fräsmaschine *f*

fresal [fre'sal] *m* Erdbeerpflanzung *f*
fresar [fre'sar] (1a) fräsen

fresca [fre'ska] *f* Morgen-, Abendkühle *f*; *F* **soltar una ~ a alg-j-m** die Meinung sagen; ~ *chón* [-'tʃon] *F* frisch und gesund; *F* drall; ~ *les* [-'kales] *F* *m* Frechdachs *m*

► **fresco** [fre'sko] *I* *adj* frisch; kühl; *Nachricht* neu; *Kleidung* leicht; *Person* bewahren; **hacer ~** es ist kühl; *F* **quedar-se tan ~** sich nicht erschüttern lassen; *II* *m* Frische *f*; Kühle *f*; *F* Frechdachs *m*; *Mal* Freske *f*; Fresko *n*; *Am reg* Er-

frischungsgetränk *n*; **tomar el ~** frische Luft schöpfen; *F* **me trae al ~** *F* das lässt mich kalt; *F* das ist mir schnup-pe

fresleor [fre'skor] *m* Kühle *f*; ~ *acura* [-'kura] *f* Kühle *f*; *fig* Frechheit *f*
fresno [fre'no] *m* Bot Esche *f*

fresón [fre'son] *m* Gartenerdbeere *f*
fresqueira [fre'ske'ra] *f* Fliegenschrank *m*; Kühlkasten *m*; ~ *ría* [-'ria] *Am reg* *f* Erfrischungshalle *f*; -stand *m*

freza [fre'ða] *f* 20 Laich *m*; Laichzeit *f*; ~ *r* [-'ðar] (1f) laichen

friable [fri'a'ble] brock(e)lig; brüchig; mübe

fríaldad [fri'al'dað] *f* Kälte *f* (a *fig*)
Friburgo [fri'bu'go] *m* Freiburg *n*

fricasé [fri'ka'se] *m* Frikassee *n*
fricativo [fri'ka'tiβo] *m* *I* *adj* frikativ; Reibe...; *II* *m* Reibelaut *m*; Frikativ *m*

fricción [fri'kʃon] *f* Ab-, Einreibung *f*; *tec* Friktion *f*; Reibung *f*; *fig* Reiberei *f*; ~ *onar* [-'ðio'nar] (1a) ab-, einreiben; frotieren

fríega [fri'ega] *f* Einreiben *n*; Einreibung *f*; *Am reg* Belästigung *f*; ~ *platos* [-'platos] *m* Geschirrspüler *m*; *Person* Tellerwäscher *m*; ~ *suelos* [-'suelos] *m* (Boden-)Putzmittel *n*; *Gerät* Bodenwischer *m*

frisión [fri'sɔn] I *adj* friesisch; II *m*, *-ona*

frisónal [fri'sɔnal] *f* Friesen *m*, Friesin *f*

fritlada [fri'tɔdal] *f* Gebäckene(s) *m*; *Frit-türe* *f*; *~tanga* [-'tanga] *f* Fritture *f*; *desp* Gebratene(s) *m*, *~tar* [-'tar] *Am reg*

trito [fri'tɔ] I *pp* → *treir*; II *adj* gebraten;

in Öl ausgebacken; *F estar* ~ *F* aufgeschmissen sein; *F quedarse* ~ 1 einschlafen; 2 *F* abkratzen; *F traer* (od *te-ner*) ~ *a alg* *j-m* auf die Nerven fallen;

II *m* Gebratene(s) *n*

fritura [fri'tura] *f* Fritture *f*; Gebratene(s) *n*

frivolidad [fri'boli'da] *f* Nichtigkeit *f*; Leichterfertigkeit *f*; Frivolität *f*; *~zar*

leichtfertig; I *vt* *etw* leicht nehmen; nicht ernst nehmen; II *vi* über nichtige Dinge reden; *~zarse* leichtfertig werden; *Sache* unbedeutend werden

frívolo [fri'boli] nichtig; leichtfertig; *frívol*

fronda [fri'ɔnda] *f* Laub(werk) *n*; (Fam.-)Wedel *m*; *~dosidad* [-'dosi'da] *f*

dicht belaubt

frontal [fri'ɔntal] *Stim*...; frontal; Frontal...; (*huero* *m*) ~ Stirnbein *n*

fronteira [fri'ɔntera] *f* Grenze *f* (*a fig*); *~rizo* [-'rizo] angrenzend; Grenz...; *~pa-*

so m ~ Grenzübergang *m*

frontis [fri'ɔntis] *m* Giebelseite *f*; Front(seite) *f*; *~picio* [-'piçio] *m* Frontspiz *n*; Vorderseite *f*; *typo* Titel-

blatt *n*

fronton [fri'ɔntɔn] *m* ARCH Giebeldreieck *n*; -feld *n*; *sport* Pelotaspielhalle

f bzw -platz *m*

frótación [fro'ta'θiɔn] *f*, *~miento*

m Reibung *f*; Reiben *n*; *~tar* [-'tar] <1a> reiben; abreiben; frotieren;

~rse sich reiben; *~las manos* sich die Hände reiben (*a fig*)

frótis [fro'tis] *m* MED Abstrich *m*

fructifero [fru'kɪfɛro] fruchtbringend;

fig fruchtbar; *~tificación* [-'tifi'ka'θiɔn]

f bot Fruchtbildung *f*; *~tificar* [-'tifi'kar]

<1a> Früchte tragen (*a fig*); *~tosa* [-'to-

sa] Fruchtzucker *m*; Fruktose *f*; Fructose *f*; *~tuoso* [-'tuoso] *fig* eiträglich;

fruchtbar

frugal [fru'gal] einfach; frugal; *Person*

genügsam; *~idad* [-'i'da] *f* Einfachheit *f*; Frugalität *f*; Genügsamkeit *f*

frución [fru'θiɔn] *f* Genuss *m*; Vergnügen *n*; *Wonne* *f*; *con* ~ genüsslich

frunche [-'frunɔ] *m* Falte *f*; Runzel *f*; *~miento* [-'θri'miɔnto] *m* Falten *n*;

~r Kräuseln *n*; (Stim-)Runzeln *n*; *~cir*

[-'θir] <3b> runzeln; Stoff fälteln; *Lip-*

pen Kräuseln; *~el ceño* (od *el en-*

traje od *la frente*) die Stirn runzeln

frustería [fru'zɛ'ria] *f* Lappalie *f*; Fierzanz *m*

frustración [fru'stra'θiɔn] *f* Frustration

f; *F* *Frust* *m*; Scheitern *n*; *~tante* [-'tan-

te] frustierend; *~tar* [-'tar] <1a> vertelein; zum Scheitern bringen; *j-n*

frustieren; *~tarse* scheitern; sich zerschlagen

fruta [fru'ta] *f* Obst *n*; Frucht *f*; *~del*

tiempo Obst *n* der Saison; frisches

Obst *n*; *~tal* [-'tal] I *adj* Obst...; II *m*

Obstbaum *m*; → *Info* bei *Obst*

frutera [fru'te'ra] *f* Obstgeschäft *n*;

~ro [-'tero] I *adj* Obst...; II *m* 1 Obst-

schale *f*; 2 Obsthändler *m*

frutícola [fru'tikola] Obst(bau)...

fruticultor [fru'tikultɔr] *m* Obstbauer

m; *~cultura* [-'kultura] *f* Obstbau *m*;

~lla [-'tial] *Am* *Mer* *f* Erdbeere *f*

fruto [fru'to] *m* Frucht *f* (*a fig*); *fig*

Nutzen *m*; Gewinn *m*; *~ frutos* *del*

mar Meerestriche *fppl*; *~ frutos* *secos*

Trockenfrüchte *fppl* (Nüsse, Mandeln

usw); *dar fruto(s)* Früchte tragen (*a*

fig)

fu [fu] *F* *ni* ~ *ni ta* weder Fisch noch

Fleisch

fuagrás [fu'a'gras] *m* Leberpastete *f*

fucsa [fu'çsa] I *f* bot Fuchsie *f*; II *adj*

Farbe pink

fue [fue] → *ir u ser*

fuego [fue'go] *m* Feuer *n* (*a fig*);

~ Brand *m*; *~s artificiales* Feuerwerk *n*;

~ cruzado Kreuzfeuer *n*; *~ fatuo* *lit*

licht *n*; *~ de Santeísmo* Eimstfeuer *n*;

~ estar *entre dos* *~s* *fig* zwischen zwei

Feuer geraten sein; *~ jugar* *con* ~ *fig*

mit dem Feuer spielen; *~ pegar* (od

prender) ~ *a* in Brand stecken; *~ poner*

al ~ *Essen* aufsetzen; *~ romper* (od

abrir) *el* ~ das Feuer eröffnen (*a fig*);

fuelle [fue'le] *m* Blasebalg *m*; (Orgel-)

Balg *m*; *an Taschen* usw Dehnfalte *f*;

rot Balgen *m*; *F fig* Puste *f*; *perdió* ~

ihm ging die Puste aus

fuente [fue'te] *f* Quelle *f* (*a fig*);

~ Springbrunnen *m*; Schlüssel *f*; *inform*

Schriftart *f*

fuera [fue'ra] I → *ir u ser*; II *adv* au-

ßen; draußen; außerhalb; auswärts;

heraus; *F raus*; *de fuera* von außen; *Per-*

son nicht von hier; *por fuera* von au-

ßen; *fuera* raus; *fuera de aquí*

weg da!; *fuera con esto* weg damit!

III *pp* → *fuera* de außerhalb; *fig* außer-

ausgenommen; *fuera de eso* außer-

dem; *estar fuera de sí* außer sich sein

fuera [fue'ra] *m* Außenborda

bordmotor *m*; *Boor* Außenborda *m*

fuero [fue'ro] *m* Vorrecht *n*; Sonder-

recht *n*; *fig* *en el* ~ *intermo* im Innern

fuerte [fue'rte] I *adj* stark; kräftig; hart

(*a* *Währung*); *~ Stimme* laut; *~ Wein*

schwer; *Essen* reichhaltig; nahrhaft;

estoy ~ *en* *idiomas* Sprachen sind

m-e stark; *hacerse* ~ sich verschä-

ren; *fig* sich versteifen (*en* auf *acas*);

el hombre ~ *bnd* *pol* der starke Mann;

F *¡qué* ~, *¡esto es muy* ~! das ist stark

od ein starkes Stück!; II *adv* laut; kräf-

tig; *hablar* ~ laut sprechen; *jugar* ~

hoch spielen; III *m* starke Seite *f*; Stär-

ke *f*; *mu* Fort *n*

fuera [fue'ra] *f* Kraft *f*; Gewalt *f*;

Macht *f*; Stärke *f*; *el* Strom *m*; *~s aé-*

reas Luftstreichkräfte *fppl*; *~s armadas*

Streikkräfte *fppl*; *~ bruta* rohe Gewalt *f*;

la ~ *de la costumbre* die Macht der

Gewohnheit; *~ explosiva* Sprengkraft

f; *~ expresiva* Ausdruckskraft *f*; *~ fis-*

ica Körperkraft *f*; *~ de gravedad*

Schwerkraft *f*; *~ mayor* höhere Gewalt

f; *~s navales* Seestreikkräfte *fppl*; *~ pú-*

blica, *~s de orden público* Polizei *f*; *~*

de reacción rápida schnelle Eingreif-

de flaqueza sich aufrufen

fuese [fue'se] → *ir u ser*

tuét [fue't] *m* katalanische Hartwurst

fuete [fue'te] *Am* *m* Peitsche *f*

tuga [fu'gal] *f* Flucht *f*; *mus* Fuge *f*; *tec*

undichte Stelle *f*; *Leck* *n*; *~ de capta-*

les Kapitalflucht *f*; *~ de cerebros*

Brain-Drain *m*; Abwanderung *f* von

Wissenschaftlern; *~ hacia adelante*

fig Flucht *f* nach vorn; *~ masiva* Mas-

senflucht *f*; *darse a la* ~ die Flucht er-

greifen; *nach e-m* *Urpfall* Fahrerflucht

begehen; *hay una* ~ *de gas* es strömt

Gas aus; *~ cida* [-'θi'da] *f* Flücht-

keit *f*; *fig* *a* Vergänglichkeit *f*; *~rse*

[fu'garse] <1b> fliehen; *Gefangene* *a*

ausbrechen

tugaz [fu'gað] *fig* flüchtig; vergänglich

fugitivo [fu'xi'tiβo] I *adj* flüchtig; *fig* ver-

gänglich; II *m* Flüchtling *m*; Ausbre-

cher *m*

fui [fui], **tuimos** ['tūmos] → *ir u ser*

fui [fui] *P* falsch; unecht; *F* mies

fulana [fu'lana] *F* *f* *P* Nutte *f*; *~ro* [-'la-

no] *m* Herr Soundso; *desp* Typ *m*, Kell

m

fular [fu'lar] *m* Foulard *m*

fulero [fu'le'ro] stümperhaft; falsch

fulgente [ful'xente] glänzend; leuch-

tend; *~gor* [-'gor] *m* Schimmer *m*;

Glanz *m*; *~guante* [-'guante] glän-

zend (*a fig*); *F* *fig* rasant; *Schmerz* ste-

chend; *~guar* [-'guar] <1a> glänzen;

(auf)leuchten; funkeln

fulleira [fu'le'ra] *f* Mogelei *f*; Mogein *n*

(*beim Spiel*); *Gauerei* *f*; *hacer* ~ *s* mo-

geln; betrügen; *~ro* [-'ero] *m* Falsch-

spieler *m*; *Gauner* *m*

fulminante [ful'minante] I *adj* blitzar-

tig; fulminant; drohend; Knall...;

Zünd...; *mirada* *f* ~ flammender Blick

m; II *m* Zündhütchen *n*; -blätchen *n*;

~nar [-'nar] <1a> Blitze schleudern;

durch Blitzschlag töten; *fig* nieder-

pa Pfeife rauchen; **~se** F schwänzen, sich *etw* schenken; F *Geld* verjubeln;

~rada [-'radal] f Rauchwolke f

fumigación [furniga'θion] f Ausräu-
chern *n*; **~gar** [-'gar] <1h> (aus)räu-
chern

fumista [fu'mista] m Ofensetzer *m*

fumámbulo [fu'nambulu] m Seiltänzer

m

► **función** [fun'θion] f Funktion f; Amt
n; Aufgabe f; THEA, Kino Vorstellung f;
~especial Sondervorstellung f; **~ma-
tinal** Matinee f; **en ~ de** in Abhängig-
keit von, je nach; **en ~ de sus aptitu-
des** entsprechend seinen (ihren) Fä-
higkeiten; **en funciones** amtierend;
stellvertretend; **entrar en ~** tätig wer-
den; ein Amt antreten

funcional [funθion'al] funktionell;
Funktions...; Zweck...; zweckmäßig;

~idad [-li'da(θ)] f Zweckmäßigkeit f;
Funktionsfähigkeit f

► **funcionamiento** [funθiona'miento]
m Funktionieren *n*; Lauf *m*; Gang *m*

(*er-Maschine*); Betrieb *m*; **en (perfec-
to) estado de ~** betriebsicher; be-
triebsfähig

► **funcionar** [funθionar] <1a> funk-
tionieren; gehen, arbeiten, in Betrieb
sein; **no funciona** außer Betrieb;

~jado [-'ñaθo] *m* Beamtenschaft f

► **funcionario** [funθionario] *m*, ► **fun-
cionaria** [funθionaria] f Beamte(r) *m*,
Beamtin f

funcionarización [funθionariθa'θion]
f Verbeamtung f; **~zar** [-'θar] <1f> ver-
beamten

funda ['funda] f Hülle f; Überzug *m*;
Futteral *n*; Bezug *m*; MED (Zahn-)
Krone f; **~nórdica** Berbezug *m*; **~por-
tadocumentos** Prospektthülle f; **~
transparente** Klarsichtthülle f

fundación [funda'θion] f Gründung f;
Stiftung f; **~cional** [-θion'al] Grün-
dungs...; **acto m (miembro m) ~** Grün-
dungsfeier f (-mitglied *n*); **~do** [-'daθo]
(wohl) begründet, fundiert; **~dor**
[-'dor] *m* Gründer *m*; Stifter *m*

fundamental [fundamenta'l] grund-
legend, fundamental; Grund...;
Haupt...; **~talismo** [-ta'lizmo] *m* Fun-
damentalismus *m*; **~talista** [-ta'lista]
I adj fundamentalistisch; **II** *m* Funda-
mentalst *m*; **~talmente** [-ta'lmente]

adv im Wesentlichen; grundsätzlich;

~tar [-'tar] <1a> fundamentieren, den
Grund legen zu; *fig a* begründen;

~tarse sich stützen, basieren (**en**, **so-
bre** auf *acus*); **~to** [-'mento] *m* Grund-
lage f; Grund *m*; Begründung f; ARCH

~st *pl* Fundament *n*; **~s** *pl* Grund-
kenntnisse *f* *pl*; **carecer de ~** unbe-
gründet sein

fundo [fun'da] <1a> gründen; stiften;
a *fig* stützen (**en** auf *acus*); **~se** ruhen
(**en** auf *dad*); *fig* beruhen (**en** auf *dad*);
sich stützen (**en** auf *acus*)

~funtible [fun'ðible] schmelzbar; **~di-
ción** [-di'θion] f Gießen *n*; Gießerei
f; Guss *m*; Gussseisen *n*; **~dido** [-'dido]
m Gießen *n*; Film, TV Überblendung f;

~en negro Ausblendung f; **~dior**
[-'diθor] *m* Gießer *m*; **~dir** [-'dir] <3a>
[-'diθor] *m* Gießer *m*; **~dir** [-'dir] <3a>
schmelzen; gießen; *fig* verschmelzen;

~film, TV überblenden; **~dise** schmel-
zen; EI durchbrennen; *fig* sich zusam-
menschießen; *Am* sich ruinieren

~fundo [fun'do] *m* Grundstück *n*

~funebre ['funebre] Leichen...; Grab...;

~funeral [fun'e'ral] I adj Begräbnis...; **II**
Trauer...; *fig* traurig; duster

~la [-'rala] mit *a* *la* ~ mit gesenkten

Waffen; F *ofo m a la* ~ blaues Auge

n; **~ría** [-'ria] f Beerdigungs-, Bestat-

tungsinstitut *n*; **~rio** [-'rario] Begräb-
nis...; Grab...; **~empresa** f -a Bestat-

tungsinstitut *n*

~funesto [fun'hesto] unheilvoll; verhäng-

nisvoll

~fungible [fun'xible] JUR vertretbar, fun-
gibel

~fungicida [funxi'θida] I adj pilzötend;

II *m* Fungizid *n*

~fungico [-'funxiθo] Pilz...

~funicular [funiku'lar] *m* Drahtseilbahn f

~fuerca [fu'etia] f Nutte f

~furgón [fu'gun] *m* größerer Lieferwa-

gen *m*; Transporter *m*; BAHN *m* (de

equipajes) Gepäckwagen *m*; F *fig*

~ser (*od. estar en*) *el ~ de cola* das

Schlusslicht sein

► **~furgoneta** [furgoneta] f Lieferwagen

m; Kleintransporter *m*

~furja [fu'ria] f Wut f; Raserei f; *Person*

Furie f (*a MYTH*); **~hecho una ~** fuchs-

teufelswild; **~bundo** [fu'r'bundo] wü-

tend, zornig, wutentbrannt; **~oso**

[fu'riosu] wütend; rasend; tobend

~furo [fu'ru] *m* Raserei f; Wut f; *fig* Be-

geisterung f; **~uterino** Mannstollheit f;

~hacer ~ Furor machen

~furitivo [fu'ritibo] heimlich, verstoßen

~furnículo [fu'runkulo] *m* MED Furun-

kel *m*, *n*

~fusa [fu'sa] f MUS Zweunddreißstel-

note f

~fuselaje [fuselaxe] *m* AVIA Rumpf *m*

~fusible [fu'sible] I adj schmelzbar; **II** *m*

EL Sicherung f

~fusiforme [fusi'forme] spindelförmig

~fusil [fu'sil] *m* Gewehr *n*; **~ametralla-
dor** leichtes Maschinengewehr *n*; **~
de asalto** Sturmgewehr *n*; **~automáti-
co** Selbstladegewehr *n*; **~lader** *m*; **~de
repetición** Repetiergewehr *n*; Mehrla-

der *m*; **~amiento** [-'a'miento] *m* Er-

schießung f; **~ar** [-'lar] <1a> erschießen;

F *fig* plagieren, abschreiben, F abkup-

fern; **~ero** [-'leru] *m* MIL Infanterist *m*;

HIST Fusilier *m*

~fusión [fu'sion] f Schmelzen *n*; *fig* Ver-

schmelzung f; COM Zusammenschluss

m; Fusion f; **~nuclear** Kernfusion f;

~oniar [-'sio'iar] <1a> schmelzen; *fig* zu-

sammenschließen; **~onarse** ver-

schmelzen; COM fusionieren, sich zu-

sammenschließen

~fusta [fu'sta] f Peitsche f

fuste [fu'ste] *m* ARCH (Säulen-)Schaft *m*;

fig Gehalt *m*; Kern *m*; *fig de ~* wichtig;

bedeutend

~fustigar [fu'sti'gar] <1h> peitschen; *fig*

gelblich

► **~fútbol** [fu'tbol] *m* Art Hallenfußball *m*

~fútbol [fu'tbol] *m* Fußballspiel *n*; Fuß-

ball *m*; **~americano** (American) Foot-

ball *m*; **~sala** Hallenfußball *m*

~fútbol [fu'tbol] *m* Tischfußball *m*;

~lista [-'lista] *m* Fußballspieler *m*; **~lis-
tico** [-'listiko] Fußball...

~futesa [fu'tesa] f Lappalie f

~futil [fu'til] nichtig; belanglos; nichts sa-
gend

~futilidad [fu'tili'da(θ)] f Nichtigkeit f; Be-

langlosigkeit f

~futon [fu'ton] *m* Futon *m*

~futre [fu'tre] *Am Mer m* Geck *m*; Stut-

zer *m*

~futuro [fu'tura] f Zukünftige f; **~rible**

[-'rible] I adj möglich; eventuell; **II** *m*

Anwärter *m*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Futu-

rismus *m*

► **~futuro** [fu'turo] I adj (zu)künftig; **II** *m*

Zukunft f; GRAM a Futur *n*; F Zukünf-

tige(r) *m*; **en el ~** in Zukunft, künftige;

~logía [-'lo'xia] f Futurologie f; Zu-

kunftsorschung f

~futurólogo [fu'turo'logo] *m* Futurologe

m, Zukunftsorcher *m*

G

G, g [xe] f G, g *n*

~gabacho [ga'baθo] F *m* F *desp* Fran-

zose *m*; Franzmann *m*

~gaban [ga'ban] *m* Überzieher *m*, Man-

tel *m*

► **~gabardina** [ga'ba'dina] f Stoff Gabar-

dine *m*; f. Popeline-, Regenmantel *m*;

Trenchcoat *m*

~gabarra [ga'bara] f MAK Last-, Fracht-

kahn *m*; Leichter *m*

~gabela [ga'bela] f Abgabe f

~gabinete [ga'bi'nele] *m* Kabinett *n* (*a*

pol); Arbeitszimmer *n*; **~de crisis**

pol; Krisenstab *m*; **~en la sombra**

pol; Schattenkabinett *n*

~Gabón [ga'βon] *m* Gabun *n*

~gacela [ga'θela] f ZO Gazelle f

G

~gacelta [ga'θelta] f Zeitung f; F Klatsch-

maul *n*; **~tilla** [-'tival] f Vermischtes *n*;

Kurznachrichten *f* *pl*

~gacha [ga'ta] f *mst ~s* *pl* (Mehl-,

Milch-)Brei *m*

~gachi [ga'ti] f P f Mädchen *n*, F Puppe f

~gacho [ga'tjo] gesenkt; (herab)hän-

gend; **~orejas** *f* *pl* -as Schlappohren

n *pl*; **con la cabeza -a** fig mit gesenktem

Kopf; **con las orejas -as** fig mit hän-

gendem Kopf

~gachó [ga'tjo] P *m* F Typ *m*, Keil *m*

~gachupín [ga'tu'pin] *Mex m* *desp* Spa-

nier *m*

~gacilla [ga'tika] *Am Centr* f Sicherheits-

nadel f

~gaditano [ga'ditano] aus Cádiz

gaélico [ga'eliko] gälisch

gaía [ga'ia] f 1 sg Klammer; f. Krampe; f.

2. > gafas pl Brille; f. gafas de buceo

Taucherbrille; f. gafas de alta gradua-

ción starke Brille; f. gafas de lectura

Lesebrille; f. gafas de sol Sonnenbrille

f. llevar gafas e-e Brille tragen

gafado [ga'fa'do] vom Pech verfolgt;

~far [-'tar] F <1a> Unglück bringen

gate [ga'te] F m Unglücksbringer m;

Spielverderber m

gafotas [ga'fotas] F m, f fig Brillen-

schlange f

gag [ga'g] m Gag m

gagá [ga'ga] F vertrottelt

gaíta [ga'ita] f mus Dudelsack m; Ari-

Schamel; f. estar de ~ vergnügt sein;

F templar ~s Frieden stiften; Rücksicht

nehmen; ~lero [-'tero] m Dudelsack-

spieler m, -spieler m

gajes [ga'jes] m pl Nebeneinnahmen

~del oficio iron Freunden flpl

des Berufs

galo [ga'xo] m Büschel n; Zweig m;

Schmitz m (e-r Apfelsine usw)

GAL [ga'l] m pl abr (Grupos Antiterro-

ristas de Liberación) Antiterroristische

Befreiungsgruppen flpl

gala [ga'la] f Festkleidung; f. a Fest Gala

f. (función) f de) ~ Galavorstellung; f.

~de in Gala; Gala... Fest...; hacer

~de zur Schau stellen; renomieren

mit; tener a ~ sich e-r Sache rühmen;

vestirse de ~ sich festlich anziehen;

Gala tragen; ~s pl Festschmuck m,

-kleidung f

galaisoportugués [galaisoportu'ges]

gälisch-portugiesisch

galán [ga'lan] m Galán m; Verehrer m;

THEA jugendlicher Liebhaber m; ~de

noche Möbel stummer Diener m,

galano [ga'lano] gut gekleidet; a fig ele-

gant; gefällig

galante [ga'lante] galant; ~tear [-'tear]

<1a> umwerben; den Hof machen

que un ~ mit allen Wassern gewaschen

sein

galari/dón [ga'la'ri'dón] m Auszeichnung

f. Preis m; ~donado [-do'na'do] I adj

ausgezeichnet; II m Preisträger m;

~donar [-'do'nar] <1a> auszeichnen

galaxia [ga'la'xia] f Milchstraße f

galbana [ga'l'ba'na] f f Faulheit f

galena [ga'le'na] f MINER Bleiglanz m

galeno [ga'le'no] F m Arzt m

galeón [ga'le'ón] m HIST Galeone f;

~ote [-'ote] m Galeerensträfling m

galera [ga'le'ra] f HIST Galeere f; ZO

Heuschreckenkrebs m; ~da [-'da] f

typo Korrekturfahne f; Fahnenabzug

m

galería [ga'le'ria] f Galerie f; Gang m;

Veranda f; MIN Stollen m; ~de arte

Kunstgalerie f; ~s comerciales Ein-

kaufs-, Ladepassage f; fig para la ~

de cara a la ~ für die breite Masse;

für das Publikum; ~rista [-'rista] m,

f. Galerist(in) m(f)

galerna [ga'le'rna] f steifer Northwest-

wind m (an der span Nordküste)

Gales [ga'les] m (País m de) ~ Wales n

galés [ga'les] I adj walisisch; II m Wal-

ser m

galga [ga'ga] f Windhündin; f. tec Leh-

re f; Kaliber n; ~go [ga'go] m Wind-

hund m

Galla [ga'la] f HIST Gallien n

galbo [ga'lbo] m Lademaß n, -profil n;

mar Maß n; luces flpl de ~ AUTO Be-

grenzungseuchten flpl

galicia [ga'li'cia] f Span Galicien n; in

Polen Galizien n

galicismo [ga'li'zismo] m Gallizismus m

galimatías [ga'li'ma'tias] m Kauder-

weisch n; Wirtswart m

galladura [ga'la'dura] f Hahnenritt m

gallar/dear [ga'la'r'de'ar] <1a> F Schneid

zeigen; ~dete [-'de'te] m Wimpel m;

~dia [-'dia] f Stärllichkeit f; Kühnheit

f. Mut m; F Schneid n; ~do [ga'ardo]

schmuck; statlich; kühn; F schneidig

Zwieback m; F Ohrfeige f

~gallina [ga'li'na] I f Huhn n, Henne f;

~ciega Spiel Blindkuh f; ~de Guinea

Perlhuhn n; matar la ~ de los huevos

de oro das Huhn, das goldene Eier

legt, schlachten; II m F Memme; f. Feig-

ling m; ~naza [-'naza] f Hühnermist m;

~nero [-'nero] m Hühnerstall m; THEA

Olymp m; ~to [ga'ito] m iron Held m

des Tages; Musterknabe m

~gallo [ga'lo] m Hahn m; Fisch Flögel-

bütt m; MUS F Kicker m; ~de pelos

Kampfhahn m; alzar (od levantar) el

~fig große Töne spucken; sich aufspie-

len; otro ~le cantar/la sí... es wäre

ganz anders gekommen, wenn ...; F

soltar un ~ mit der Stimme umkippen;

F kicken; F en menos que canta un ~

im Nu

galo [ga'lo] I adj HIST gälisch; fig fran-

zösisch; II m Gallier m; fig Franzose m

galón [ga'lón] m Tresse f; Litze f; Maß

Gallone f

galopada [ga'lo'pa'da] f Galopprennen

n; ~pante [-'pante] galoppierend (a

fig); ~par [-'par] <1a> galoppieren;

~pe [ga'lope] m Galopp m; a/d) ~ im

Galopp; a ~ tendido in gestrecktem

Galopp; fig in aller Eile; ~pin [-'pin]

m Gassenjunge m; Schlingel m

galpón [ga'l'pón] Am Mer m großer

Schuppen m;

galucha [ga'lu'cha] Am reg f Galopp m

galvaniza [ga'ba'ni'za] <1f> galvan-

sieren; ~noplástica [-'no'plastia] f Gal-

vanoplastik f

gama [ga'ma] f zo Dantier n; MUS Ton-

leiter f; fig Palette f; Skala f; ~ Info bei

Tonleiter

~gamba [ga'mba] f zo Garnele f; Kre-

vette f; gastr a Krabbe f

gambeirada [ga'mbe'ra'da] f Halbsar-

kenstreich m; ~rear [-'re'ar] <1a> sich

rowdyhaft benehmen; randallieren;

~arro [-'trizo] m Rowdytum n;

~uto [-'bero] m Halbsärke(r) m; Row-

m; Fensterleder n

gana [ga'na] f Verlangen n, Wunsch m;

Lust f; ~s (de comer) Appetit m; de

bueno ~ gern; de mala ~ ungern; hace

lo que le da la ~ er tut, was ihm passt;

no me da la (real) ~ ich habe (eben)

keine Lust; ich will (einfach) nicht;

~quedarse con las ~s leer aussehen;

~(no) tener ganas de (inf) (keine)

Lust haben zu (inf)

ganadería [ga'na'de'ria] f Viehzucht f;

Viehbestand m; ~dero [-'tero] I adj

Vieh...; II m Viehzüchter m; ~do

[ga'na'do] m Vieh n; ~mayor Grobvieh

n; ~menor Kleinvieh n

ganador [ga'na'dor] I adj siegreich; II m

Gewinner m; Sieger m

ganancia [ga'nan'cia] f Gewinn m; Er-

trag m; ~cial [-'cial] Gewinn...; bienes

m pl ~es in der Ehe erworbene Güter

n pl, jur sociedad f de ~es Errungen-

schafts-, Zugewinngemeinschaft f;

~cioso [-'thioso] Gewinn bringend; ein-

träglich

ganapán [ga'na'pán] m Gelegenheitsar-

beiter m; Grobian m

~ganar [ga'na'r] <1a> I vt gewinnen;

Geld verdienen (a fig); erreichen; ~a

alg-i-n besiegen; ~a alg en alg-i-n über-

treffen an (dat); le he ganado diez eu-

ros ich habe ihm zehn Euro abgewon-

nen; ~la puerta (la ofilla) die Tür (das

Ufer) erreichen; salir ganando con

a/c Nutzen von etw haben; II vi gewin-

nen (en an dat); ~por dos a uno zwei

zu eins gewinnen; III vt ~se ~a alg-i-n

für sich gewinnen; le has ganado unas

vacaciones du hast Ferien verdient

ganachillo [ga'na'chi'lo] m Häkelnadel f;

Häkelarbeit f; hacer ~ häkeln

gancho [ga'n'cho] m Haken m (a Boxen);

F fig Lockvogel m; Am Haarnadel f;

Arg Hille f; Schutz m; hacer ~ Arg hel-

fen; F tener ~ attraktiv sein (bsd Frau);

F Pep haben

ganchudo [gan'chu'do] hakenförmig;

ganá [ga'na] f Gewinn m; Sieger m

ganancia [ga'nan'cia] f Gewinn m; Er-

trag m; ~cial [-'cial] Gewinn...; bienes

m pl ~es in der Ehe erworbene Güter

n pl, jur sociedad f de ~es Errungen-

schafts-, Zugewinngemeinschaft f;

~cioso [-'thioso] Gewinn bringend; ein-

träglich

ganapán [ga'na'pán] m Gelegenheitsar-

beiter m; Grobian m

~ganar [ga'na'r] <1a> I vt gewinnen;

Geld verdienen (a fig); erreichen; ~a

alg-i-n besiegen; ~a alg en alg-i-n über-

treffen an (dat); le he ganado diez eu-

ros ich habe ihm zehn Euro abgewon-

nen; ~la puerta (la ofilla) die Tür (das

Ufer) erreichen; salir ganando con

a/c Nutzen von etw haben; II vi gewin-

nen (en an dat); ~por dos a uno zwei

zu eins gewinnen; III vt ~se ~a alg-i-n

für sich gewinnen; le has ganado unas

vacaciones du hast Ferien verdient

ganachillo [ga'na'chi'lo] m Häkelnadel f;

Häkelarbeit f; hacer ~ häkeln

gancho [ga'n'cho] m Haken m (a Boxen);

F fig Lockvogel m; Am Haarnadel f;

Arg Hille f; Schutz m; hacer ~ Arg hel-

fen; F tener ~ attraktiv sein (bsd Frau);

F Pep haben

ganchudo [gan'chu'do] hakenförmig;

ganá [ga'na] f Gewinn m; Sieger m

ganancia [ga'nan'cia] f Gewinn m; Er-

trag m; ~cial [-'cial] Gewinn...; bienes

m pl ~es in der Ehe erworbene Güter

n pl, jur sociedad f de ~es Errungen-

schafts-, Zugewinngemeinschaft f;

~cioso [-'thioso] Gewinn bringend; ein-

träglich

ganapán [ga'na'pán] m Gelegenheitsar-

beiter m; Grobian m

~ganar [ga'na'r] <1a> I vt gewinnen;

Geld verdienen (a fig); erreichen; ~a

alg-i-n besiegen; ~a alg en alg-i-n über-

treffen an (dat); le he ganado diez eu-

ros ich habe ihm zehn Euro abgewon-

nen; ~la puerta (la ofilla) die Tür (das

legenheitskauf *m*; gutes Geschäft *n*, *F* Schnäppchen *n*; *Mex* Sport *m*
ganglio [ˈgango] *m* ANAT Ganglion *n*; ~ *linfático* Lymphknoten *m*; ~ *nerioso* Nervenknotten *m*; ~ *nar* [-ˈnar] Ganglien...

gangoso [ganˈgoso] näselnd
gangreina [ganˈgrena] *f* MED Brand *m*; *fig* Krebsgeschaden *m*; ~ *nar* [-ˈnar] *fig* Krebsgeschaden werden; ~ *noso* [-ˈnoso] <1a> brandig werden; ~ *noso* [-ˈnoso] brandig
gangster [ˈganster] *m* Gangster *m*
gangstetill [ganˈstetill] Gangster...
banda *f* ~ Gangsterbande *f*; ~ *risimo* [-ˈrizmo] *m* Gangstertum *n*
ganquear [ganˈgea] <1a> näseln;
ganeo [-ˈgea] *m* Näseln *n*
ganoso [ganˈoso] begierig (*de* nach); ~ *de poder* machtgierig; *estar* ~ *de a/c* (herbei)wünschen
 etw (herbei)wünschen
ganxada [ganˈxada] *f* *f* Albernheit *f*; ~ *so* [ˈganso] *m* Gänserich *m*; Gans *f*
Gante [ˈgante] *m* Gant *n*
ganza [ˈganza] *f* Dietrich *m*, Nachschlüssel *m*
gañán [gaˈɲan] *m* Knecht *m*; *fig* Rüpel

m
galñido [gaˈɲido] *m* Heulen *n*, Winseln
n, Jaulen *n*; Krächzen *n*; Keuchen *n*, ~ñir [-ˈɲir] <3h> Tier heulen, winseln, jaulen; krächzen; Person keuchen
gañote [gaˈnote] *f* *m* Gurgel *f*; Kehle *f*
garabatear [garabaˈtea] <1a> kritzeln;
leo [-ˈteo] *m* Kritzel *n*, Gekritzeln;
 ~to [-ˈtato] *m* Haken *m*; ~s *pl* Gekritzeln *n*
 ~ *garaje* [gaˈraxe] *m* Garage *f*; ~ (*de* *reparaciones*) Autowerkstatt *f*; ~ *subterráneo* Tiefgarage *f*
garambaina [garamˈbaɲa] *f* Flitterkram *m*; Nippes *pl*; *F* ~s *pl* Unsinn *m*
garante [gaˈrante] *m* Bürge *m*, Garant *m*; *salir* ~ Bürgschaft leisten (*de* für)
 ~ *garantía* [garanˈtia] *f* Garantie *f*; Gewähr *f*; Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*; ~ *por defectos* Mängelhaftung *f*; *sin* ~ ohne Gewähr; ~ *titador* [-ˈtitaˈdor] *m* Bürge *m*; ~ *titar* [-ˈtiˈtar] <1f> garantieren; gewährleisten; verbürgen
garatón [garaˈɲon] *m* Eselhengst *m*;
Am Hengst *m*
garapiña [garaˈɲa] *Cuba, Mex* *f* Ananasgetränk *n*; ~ *ñar* [-ˈɲar] <1a> *CASTR* kandieren

garatusa [garaˈtusa] *f* *f* Schmeichelei *f*
 ~ *garbanzo* [garˈbanθo] *m* BOR Kichererbsen *f*; *F* *fig* *el* ~ *negro* das schwarze Schaf
garbeo [garˈbeo] *m* Spaziergang *m*; *dar se un* ~ spazieren gehen; *F* *e-n* Bummel machen

garbo [ˈgarbo] *m* Anmut *f*; Grazie *f*; Eleganz *f*; ~ *so* [-ˈboso] anmutig; grazios; elegant
garçeta [garˈθeta] *f* zo Seidenreier *m*; ~ *cilla* [-ˈθila] *f* ~ (*bueyera*) Kuhreier *m*; ~ *denia* [-ˈdenia] *f* BOR Gardenie *f*; ~ *duña* [-ˈduɲa] *f* zo Haus-, Steinmar der *m*

García Lorca

Federico García Lorca, geboren 1898 in der Provinz Granada und zu Beginn des Spanischen Bürgerkriegs im August 1936 von Franco-Anhängern erschossen, gilt als einer der wichtigsten spanischen Lyriker und Dramatiker der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Bereits zu Lebzeiten feierte er Erfolg, und sein früher, tragischer Tod steigerte seinen Ruhm noch erheblich.

Lorca war mit den führenden Schriftstellern und Künstlern seiner Zeit (Rafael Alberti, Salvador Dalí, Manuel de Falla, Pablo Neruda u. a.) befreundet und gehörte der 27er Generation (*La generación del 27*) an.

garate [gaˈrete] *ir* (*se*) *al* ~ *mar* (ab)treiben; *fig* dahintreiben; sich treiben lassen; *F* schief gehen

garfa [ˈgarfa] *f* Kralle *f*, Klaue *f*, ~ *flor* [ˈgarfo] *m* Haken *m*; Steigseil *n*
gargalear [gargaˈlea] <1a> ausspucken; ~ *jo* [-ˈgaxo] *m* (zäher) Schleim *m*, Auswurf *m*

garganta [gaˈranta] *f* Kehle *f*; Hals *m*; Fußrist *m*; GEOGR Engpass *m*, Schlucht *f*; *me duele la* ~ ich habe Halsschmerzen; ~ *tilla* [-ˈtial] *f* Halsband *n*

Gabriel García Márquez

Der kolumbianische Schriftsteller **Gabriel García Márquez** (geb. 1928) gilt als eine der Hauptfiguren der lateinamerikanischen Boom-Literatur in den Sechzigerjahren. Der Journalist und Schriftsteller schrieb für verschiedene Tageszeitungen und war als Korrespondent in Rom und New York tätig, bevor er 1967 mit seinem Roman *Hundert Jahre Einsamkeit* (*Cien años de soledad*) Welttriumph erlangte. Dieses Werk ist wohl der meistgelesene moderne lateinamerikanische Roman (Gesamtauflage über 350 Mio.). Die Familienchronik zeichnet sich durch eine unüberschaubare Fülle an Ereignissen und Personen aus, märchenhaft Fantastisches vermischt mit Geschichtlichem. Alltägliches mit Groteskem. 1982 erhielt García Márquez den Nobelpreis für Literatur.

gágaras [ˈgagara] *fppl* Gurgeln *n*; *hacer* ~ gurgeln; *F* *mandar a hacer* ~ zum Teufel schicken

gargarismo [gargaˈrizmo] *m* Gurgeln *n*; Gurgelwasser *n*; ~ *zar* [-ˈθar] <1f> gurgeln

gargola [ˈgargola] *f* Wasserspeier *m*
garguero [garˈgero] *m* Kehle *f*; Gurgel *f*
garita [gaˈrita] *f* Schilderhaus *n*; Pförtnerloge *f*; BAHN Bahnwärterhaus *n*; ~ *to* [-ˈrio] *m* Spielbille *f*

garlito [garˈlito] *m* (Fisch-)Reuse *f*; *fig* Falle *f*; *F* *caer en el* ~ in die Falle gehen
garlopa [garˈlopa] *f* Schlichthobel *m*
garra [ˈgarra] *f* Klaue *f*; Kralle *f*; *F* Prote *f*; ~ *s pl* *Am* Lumpen *npl*; Fetzen *npl*; *con* ~ *fig* packen; *caer en las* ~ *s de alg* *fig* in j-s Klauen (od Fänge) geraten; *F* *tener* ~ *F* Pep (od Piff) haben

garrafa [gaˈrafa] *f* Karaffe *f*; Korbflasche *f*; ~ *tal* [-ˈtal] *Irren* usw riesig, ungeheuerlich; *guinda* *f* ~ BOR Herzkrasse *f*; ~ *ón* [-ˈon] *m* Glasballon *m*
garrapelta [garaˈpata] *f* zo Zecke *f*; ~ *lear* [-ˈlea] <1a> kritzeln; ~ *to* [-ˈpato] *m* *msi* ~ *s pl* Gekritzel *n*

garrapiñar [garrapiˈɲar] <1a> ~ *garapiñar*

garrido [gaˈrido] fesch, schick
garrocha [gaˈroʃa] *f* Spiel *n* (*mi* *Wi* *derhalten*); Pike *f*; starr Lanze *f* (*der Picadores*); ~ *azo* [-ˈtado] *m* Knüppel *m*; ~ *te* [gaˈrote] *m* Knüppel *m*, Stock *m*; ~ *(vi)* Würgen *n*

garrucha [gaˈruʃa] *f* Blockrolle *f* (*des Flaschenzugs*); Flaschenzug *m*
garrulería [garruleˈria] *f* Geschwätz *n*

gárrulo [ˈgarrulo] Vögel zwischern; *Buch* murmelnd; *fig* geschwätzig
garúa [gaˈrua] *Am* *f* Sprühen *m*; ~ *uar* [-ˈrua] *Am* <1e> nieseln
garza [ˈgarza] *f* zo Reiher *m*; ~ *real* Fisch-, Graureiher *m*

garzo [ˈgarθo] bläulich; grau blau
 ~ *gas* [gas] *m* Gas *n*; *gas asfixiante* (*od* *tóxico*) Giftgas *n*; *gas ciudad* Stadtgas *n*; ~ *gas de escape* Auspuffgas *n*; *gas hilarante* Lachgas *n*; *gas invernadero* Treibhausgas *n*; *gas irritante* Reizgas *n*; *gas lacrimogeno* Tränengas *n*; *gas mostaza* Senfgas *n*; *gas natural* Erdgas *n*; *gas nervioso* Nervengas *n*; *gas noble* Edelgas *n*; *gas propelente* Treibgas *n*; *gases* *pl* MED Blähungen *npl*; *a medio gas* *fig* mit halber Kraft; halberzig; *a todo gas* mit Volllast; *F* *fig* mit Volldampf; ~ *con* (*sin*) *gas Mineralwasser* mit (ohne) Kohlensäure; *perder gas* *fig* an Kraft (od Schwung) verlieren
gasa [ˈgasa] *f* Gaze *f*, Verbandsmull *m*
gaslear [gaseˈa] <1a> vergasen; *e-n* Getränk Kohlensäure zusetzen; ~ *el-forme* [-ˈeɪˈforme] gasförmig
 ~ *gaseo* [ˈgaseo] *aseo* *f* Sprudel *m*, Brause (limonade) *f*; ~ *so* [-ˈoso] gashaltig; gasförmig
gasifera [gasifeˈria] *Am* *f* Klempnerrei *f*; ~ *ro* [-ˈtero] *Am* *m* Klempner *m*; Installateur *m*
gasificación [gasifikaˈθion] *f* CHEM Vergasung *f*; ~ *car* [-ˈkar] <1g> CHEM vergasen

gasoducto [gaso'dukto] *m* Fern-, Erdgasleitung *f*
gasógeno [ga'soxeno] *m* Gasgenerator

gasoil [ga'soil] *m*, **gasóleo** [ga'soleo] *m* Diesel(öl) *n*; **(para) calefacción** Heizöl *n*
gasolina [gaso'lina] *f* Benzin *n*; **normal** Normalbenzin *n*; **con (sin) plomo** verbleites (bleitrees) Benzin; **super** Super(benzin) *n*; **ectar** ~ tanken
gasolineira [gasoli'nera] *f* Tankstelle
gasómetro [ga'sometro] *m* Gasuhr *f*, Tankwart *m*

gasómetro [ga'sometro] *m* Gasuhr *f*, Gasbehälter *m*
gastado [gasta'do] abgenutzt, verbraucht; abgegriffen; **Reifen** abgetalren; **Kleidung** abgetragen; *F* abgedroschen; **odor** [-'dor] *adj* verschwerend; **II m** mit Schanzer *m*, Pionier *m*
gastar [gasta'r] <1a> ausgeben; verbrauchen; vergeuden; verschwenden; abnutzen; **Energie** usw aufwenden; **Brille** usw tragen; **se** sich abnutzen verschleiben; **Person** sich aufreiben
gasterópodos [gaste'ropodos] *m/pl* 20 Gastropoden *m/pl*

gasto [gasto] *m* Ausgabe *f*; Kosten *pl*; Unkosten *pl*; Verbrauch *m*; **~s pl** Auslagen *f/pl*; Spesen *f/pl*; **~s de producción** Herstellungskosten *pl*; **~s de viaje**, **~s por desplazamiento** Reise-spesen *pl*; **cubrir** ~s die Kosten decken; kostendeckend sein; **libre de** ~s kostenfrei; **meterse en** ~s sich in Unkosten stürzen; **pagar los** ~s für die Kosten aufkommen; **~so** [-'toso] verschwenderisch

gástrico [gastriko] gastrisch; Magen...;
jugo *m* ~ Magensaft *m*; **mucosa** *f* ~ Magenschleimhaut *f*
gastritis [gas'tritis] *f* MED Magen-schleimhautentzündung *f*; **Gastritis** *f* schleimhautentzündung *f*; **Gastritis** *f* MED
gastroenteritis [gastroente'ritis] *f* MED Magen-Darm-Entzündung *f*; **~ intestinal** [-intesti'nal] Magen-Darm...
gastronomía [gastro'nomia] *f* Gastronomie *f*; **~trónico** [-'trono'miko] gastronomisch; **~trónico** [-'trono'miko] Gastronom *m*; Feinschmecker *m*
gata [gata] *f* Katze *f*; *F* Madrinin *f*, Mex Dienstmädchen *n*; **a** ~s auf allen viere

gatar [gate'ar] <1a> krabbeln (a Kind); klettern

gatillo [ga'ti'lo] *m* Abzug *m* (am Gewehr); MED Zahnzange *f*; **apretar el** ~ abdrücken

gato [gato] *m* Katze *f*; Kater *m*; TEC Hebe-, Schraubenwinde *f*; Schraub-zwinde *f*; AUTO Wagenheber *m*; *F* Mad-rider *m*; Mex Diener *m*; **el ~ con botas** der gestiefelte Kater; **~ montés** 20 Wildkatze *f*; *F* (aquí) hay ~ **encerrado** da stimmt etw nicht; da ist etw faul; *F* dar ~ **por liebre** *F* übers Ohr hauen; **la-varse a lo ~** fig Katzenwäsche machen; **llevar(se) el ~ al agua** fig den Vogel ab-schießen; *F* fig **cuatro** ~s nur ein paar Mann; *F* fig **para el** ~ für die Katz; **escalado del agua fría huye** ge-branntes Kind scheut das Feuer; **de noche todos los ~s son pardos** bei Nacht sind alle Katzen grau
gato [ga'to] katzenartig; Katzen...
gatuna [ga'tuna] *f* bor Haubechel *m*
gaturío [gatu'rio] *f* *F* *m* *F* Misch-masch *m*; *F* Intrige *f*; Klingel *m*
gaucha [gau'fo] *f* *m* Gaucha *m*; **II adj** gauchonmäßig; Gaucha...

Los gauchos

Der **gaucho** ist die Symbolfigur des unabhängigen Lebens. Frei von Zwängen durchstreift er die Einsamkeit der uruguayischen und argentinischen Pampa, seine unverzichtbaren Attribute sind Pleid, Gitarre, Poncho, breitrempeliger Hut, Haisch, Maiegeiß und die typischen Wurfgeschosse (bolas) an Riemen (boleadoras) zum Einfangen des Viehs. Der Name Gaucho geht auf das Keschua-Wort **huachu** (Waise, Landstreicher) zurück. Im 17. Jahrhundert vermischten sich Nachfahren der Konquistadoren mit der Indiobevölkerung und lebten von herrenlosen Viehherden. Diese Rinder, Schafe und Pferde

waren erst von den spanischen Eroberern nach Amerika gebracht worden, wo sie sich schnell vermehren.

Anfang des 19. Jahrhunderts änderte sich das Leben der Gauchos radikal. Das Land wurde aufge-teilt, es entstanden Farmen (es-tancias), und die meisten Gau-chos wurden Viehhirten.

gaveta [ga'beta] *f* Schublade *f*; -fach *n*
gavia [gabia] *f* Entwässerungsgraben *m*; MAR Marssegl *n*; Maskorb *m*
gavián [gabi'lan] *m* 20 Sperber *m*
gavilla [ga'villa] *f* ACK Garbe *f*; fig Ge-sindel *n*, Bande *f*

gaviota [ga'biota] *f* Möwe *f*; **~ argentea** Silbermöwe *f*; **~ reidora** Lachmöwe *f*
gay [gai, gel] *adj* gay; *F* schwul; **II m** Gay *m*, *F* Homo *m*, Schwule(r) *m*
gayuba [ga'yuba] *f* bor Bärentraube *f*
gayumbos [ga'yumbos] *F m/pl* Unter-hose *f*

gazalpera [gaza'pera] *f* Kaninchenbau *m*; fig Schlupfwinkel *m*; **~po** [ga'apo] *m* junges Kaninchen *n*; fig Schnitzer *m*; Versprecher *m*
gazoñería [gadmone'ria] *f* Schein-heiligkeit *f*; Heuchelei *f*; **~ño** [-'moño] *adj* scheinheilig; heuchlerisch; **II m** Heuchler *m*

Antonio Gaudí

Der katalanische Architekt **Antonio (Antoni) Gaudí i Cornet** (1852-1926) ist neben Lluís Domènech und Josep Puig der herausragendste Vertreter des Modernismus (**modernismo**), einer spanischen Sonderform des Jugendstils.

Gaudí entwickelte eine sehr originelle Form des Jugendstils: Die Fassaden seiner Bauwerke ähneln Skulpturen, charakteristisch sind Pflanzen-ornamentik, Keramikmosaiken und Buntglasfenster. Sein Hauptwerk, die Kathedrale **Sagrada Família** in Barcelona, wurde nie vollendet. Geplant waren drei Fassaden mit je vier Türmen sowie ein zusätzlicher, alles überragender Turm. Weitere Bauten Gaudís in Barcelona sind der **Palais Güell** (katalan. **Pa-lau Güell**) mit Park (**Parque Güell**) und die **Casa Milà**, die beide von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt wurden.

gaznápico [gaze'napi'ko] *I adj* einfältig, dumme; **II m** Einfaltspinsel *m*, Dumm-kopf *m*
gaznate [gaze'nate] *m* Kehle *f*
gazpacho [gaze'paxo] *m* kalte Gemüsesuppe

El gazpacho

Der **gazpacho** ist eine sudspanische Spezialität maurschen Ursprungs. Es handelt sich dabei um eine kalte Gemüsesuppe aus pas-sierten Tomaten, Gurken, Paprikaschoten, Zwiebeln, Brot und Olivenöl. Sie wird mit Wasser ver-dünnt und mit Salz, Pfeffer und Knoblauch gewürzt.

gazuza [ga'θuza] *F f* Heißhunger *m*
geiser ['xeiser] *m* Geysir *m*, Geiser *m*
gel [xel] *m* Gel *n*; **~ de baño** Badegel *n*
gelatina [xela'tina] *f* Gelatine *f*, Sülze *f*; **~nizar(se)** [-ni'tar(se)] <1t> gellieren; gelatinieren; **~noso** [-'noso] gallertartig
gélido ['xelido] eisig (a fig), eiskalt
gelificar(se) [xelifi'kar(se)] <1g> gelie-ren
gema ['xema] *f* Gemme *f*, Edelstein *m*; bor Knospe *f*
gemebundo [xeme'bundo] seufzend, klagend

n; **una** ~ **no hace verano** e-e Schwalbe
macht noch keinen Sommer; ~ **no** [-]dr-
noj *m* MED Acheilidritsegeschwulst *f*,
golosina [goloˈsina] *f* Naschsucht *f*,
Leckerbissen *sm*; ~ **s** *pl* Süßigkeiten
*f**pl*; ~ **so** [goˈloso] **1** *adj* naschatf; *fig*
gierig (**de** nach); **II** *m*, -**a** *f* Leckermaul

⁷¹
golpazo [gɔl'paθo] *m* heftiger Schlag *m*
golpe [ˈgɔlpe] *m* Schlag *m* (*a fig.*); Stoß
m, Hieb *m*; Streich *m*, Coup *m*; *~ de*
arco *mus* Bogenstreich *m*; *~ bajo* Boxen
 Tiefschlag *m*; *~ de calor* Hitzschlag *m*;
~ de efecto Knaletteffekt *m*; *~ de Estado*
 Staatsstreich *m*; Putsch *m*; *~ de fortuna*
 (od *de suerte*) Glückssall *m*; *~ fran-*
co sport Freistoß *m*; *~ de gracia* Gna-

aensich *m*, ~ *de* ... *m* ...
 cher *m*; ~ *militar* Militärputsch *m*; ~
 de *tos* Hustenanfall *m*; ~ *de viento*
 Windstoß *m*; ~ *de vista* Blick *m*; *de* ~
 auf einmal, auf-e-n-Schlag, auf Anhieb;
de ~ y porrazo plötzlich, kurzehand;
un duro ~ fig ein harter Schlag; *dar*
un duro ~ *fig* ein harter Schlag versetzen; P ein Ding
 drehen; F *no dar ~* faulenzeln, F keinen
 Schlag tun

► **golipear** [gɔlɨpɐˈaɪ] (ˈɪa/ˈɪa/ˈɪa) ~ **pearse**
golipiso [gɔlˈpizmo] *m* Putschismus
[ˈpɛːɐ̯sɐ] *fig* heimsuchen; ~ **pearse**
[ˈpɛːɐ̯sɐ] sich stoßen (**en** an *adv*); **se**
golpeó la cabeza er hat sich am Kopf
gestoßen; ~ **peo** [ˈpɛo] *m* Schlagen *n*;
Klopfen *n*; ~ **petear** [ˈpɛtɐˈaɪ] häm-
mern, klopfen
golpismo [gɔlˈpizmo] *m* Putschismus
m, ~ **ta** [ˈɪˈpista] **I** *adj* Putsch...; **II** *m*

Puttscht *m*
 ► **goma** [ˈgoma] *f* Gummi *n*, *m*; Gummi-
 band *n*; F Präservativ *n*, Gummi *m*; *Am*
Centr fig Kater *m*; ~ (**de borra**) Ra-
 diergummi *m*; ~ **elástica** Kautschuk
m; ~ **espuma** Schaumgummi *m*, *n*; ~
 de mascar Kaugummi *m*, *n*

gomina [go miná] / *tiati pontiao* /
gomolresina [gomo'resina] *f* Gum-
miharz *n*, **so** [go'moso] **I** *adj* gummi-
harz *n*, **so** [go'moso] **I** *m* *f* Geck *m*

gónada [ˈɡonada] *f* BIOL. Keimdrüse *f*
gónbola [ˈɡondola] *f* Gondel *f*
gondolero [ɡondoˈliero] *m* Gondoliere

m
gong [gɔŋ] *m* Gong *m*
goniómetro [go.ni.õmetro] *m* Winkel-
messer *m*

gonol|cocia [ɡonoˈkothja] *f* MED, *ˈrtrea* [ˈrtrea] *f* MED Gonorrhö(e) *f*, Tripper *m*
gor|dezuelo [ɡorðeˈθelo] dicklich, füllig; *ˈdintión* [ɡorðimˈfion] *F* dick (und fett): *F* pummelig, mollig

► **gordo** [ˈɡɔrdo] **I** *adj* dick, fett, 96
schwer; **F** *me cae* ~ ich kann ihn nicht
leiden; **F** *estar sin -a* **F** blank sein; **F**
¡esta sí que es -al das ist ein starkes
Stück!; **F** *no veo ni -a* ich sehe über-
haupt nichts; **F** *se va a armar la -a*
das wird e-n Mordstrach geben; **II** *m*
dick; **Pers** *Dicke(r) m*; **fig** grob(s)
Fett *n*; **Pers** *Gewinn m*; **me ha caído**
Los n, **Hauptgewinn m**; **me ha caído**
(od. tocado) el ~ ich habe das grobe
Los gewonnen (*fig* gezogen)
gordolobo [ɡɔrdoˈlobo] *m* **BOT** Königs-
kerze *f*

[illegible]

gorilla [go'tila] *m* zo Gorilla *m* (a F *fig*)
gorilear [gorxe'ar] <1a> trillern; Vögel
zwischen; ~jeo [-xeo] *m* Trillern *n*,
Zwischen *n*

gorra [ˈgora] *f* Mütze *f*, Kappe *f*; ~ **de visera plato** Tellermütze *f*; ~ **de** ~ auf Kosten an-Schimmütze *f*; **F de** ~ auf Kosten an-de; gratis; **F vivir de** ~ schmarotzen; **gorrear** [ɡoreˈar] *F* <1a> schmarotzen,

gorrinada [ɡorriˈnaða] *f* **fig** Schweine-
gorri *f*, **nea** [-neal] *f* Schweineestall
m, **neia** [-neˈɾial] *f* **fig** Schweinerei
f, **no** [ɡorˈniɔl] *m* Spantferkel *n*, *fig*
Schwein *n*, Ferkel *n*

gorrión [go'ri:θ̃ɔn] *m* Sperling *m*, spatz

gorrón [go'tron] *m* fig Schmarotzer *m*,
F Schnorrer *m*

gorrone |ar| [ɡorˈneˌaɾ] (1a) schnarot-
zen, nassauen, F schnorren; ~ra f 'nä-
f Schnarotzen n, F Schnorrerei f

Goya

Francisco de Goya y Lucientes (1746-1828) wird als einer der bedeutendsten Maler an der Schwelle zur Moderne betrachtet. Auf beiderseitigen Seiten zu Beginn seiner Laufbahn folgten zunehmend gesellschaftskritische und düstere Bilder. Die umfangreichste Goya-Sammlung ist im **Museo del Prado** in Madrid zu sehen.

Zu seinen berühmtesten Gemälden zählen *La maja desnuda* (*Die nackte Maja*) und *La maja vestida* (*Die bekleidete Maja*) – Porträts der Herzogin von Alba, mit der Goya ein Liebesverhältnis hatte.

Die schonungslos, geradezu karikaturistischen Porträts der Königsfamilie, die Goya seit 1789 Hofmaler Karls IV. um 1800 fertigte, bilden einen Höhepunkt seines Schaffens. Von der Inquisition als Liberaler verfolgt, zog er sich in sein Landhaus in der Nähe von Madrid zurück. 1824 ging Goya ins Exil nach Bordeaux, wo er 82-jährig starb.

gota [ˈgota] *f* Tropfen *m*, med Gift *f*; ~ **ffia** *Mezoorlogie* Kaltlufttropfen *m*; ~ **a** ~ tropfenweise; ~ **a** ~ *m* med *F* Tropfen *m*; **una** ~ **de** ein bisschen; *f* **ni** ~ kein bisschen; *F* **no ver ni** ~ überhaupt nichts sehen; **la ~ que colma (od haced rebosar) el vaso** der Tropfen, der das Fass zum Überlaufen bringt; *fig* **una ~ en el mar** ein Tropfen auf den heißen Stein; **parecense como dos ~s de agua** sich gleichen wie ein Ei dem anderen

got|tear [go:tear] (1a) tröpfeln (a ffg);
 tropfen; **~leo** [-'teo] *m* Tröpfeln *m*,
 Tropfen *n*; **~lera** [-'lera] *f* undichte
 Stelle *f* (im Dach); **~tero** [-'tero] *m*,
 MED Tropf *m*, Am: Tropfenzähler *m*.
got|ico ['gotiko] I adj gotisch; (**letra**) *f* -a
 Typo Fraktur *f*; II *m* Gotik *f*

Gotinga [go'tiŋga] *f* Göttingen *n*
gotoso [go'toso] **I** *adj* med gichtsch;
 gichtkrank; **II** *m* Gichtkranke(r) *m*
gouache ['güaʃ] *m* MAL Gouache *f*;

golzadə [go ʋadə] f f Wonne f; großes Gnasch (materel) f
Vergnügen n; Hochgenuss m; **zar** [-ʔar] <1f> genießen, sich erfreuen (*de gen*); **la** Freude haben an; es genießen

gozne [gɔne] *m* (Ur-)Angel *f*; Scharnier *n*
gozo [goʒo] *m* Freude *f*; Vergnügen *n*; **F**
el ~ en el pozo es ist alles aus (**F** Essig);
no caber en sí de ~ vor Freude außer
 sich sein; **~so** [-ðoso] fröhlich; freudig

grabación [grabaˈθion] *f* Ton, Bild Aufnahme *f*; Aufzeichnung *f*; ~ **discográfica** Schallplattenaufnahme *f*; ~ **do** [³ˈdo] *n* Gravetoken, *f*; Illustration *f*; Abbildung *f*; Bild *n*; Druck *m*; *Kunstn* *f*; Graff *f*; Stich *m*; ~ **en cobre** Kupferstich *m*; ~ **en madera** Holzschnitt *m*; ~ **dor** [³ˈdor] *n* Bild-, Kupferstecher *m*; Graveur *m*; ~ **de cinta** Am Tonbandgerät *n*; ~ **dora** [³ˈdora] *f* Aufnahmegerät *n*

► **grabar** [gra'βaɾ] <1a> (ein)gravieren, (ein)schneiden, (ein)ritzen; stechen; *Platte, Video usw.* aufnehmen, aufzeichnen; **INFO**RM speichern; ~ **en disco (en video)** auf Platte (Video) aufnehmen; *fig.* ~ **en la memoria** ins Gedächtnis einprägen

glacejo [graˈtɕɔj m alimul]; wilz m, Schlafertigkeit f

gracia [ɣɾaθja] *f* Grazie *f* (a MYTH); An-
mut *f*; Witz *m*; Gunst *f*; a REL Gnade *f*;
Begnadigung *f*; **caer en gracia** gefäl-
len; **dar las gracias a alg** sich bei-
j-m bedanken; **en estado de gracia**
a fig im Stand der Gnade; **hacer gracia**
gelingen; freuen; **tiene gracia** *que iron*
es ist ein Witz, dass; **eso no tiene la**
memor gracia das ist überhaupt nicht
witzig; **¡qué gracia!** *iron* das ist ja rei-
zend!; ▶ **¡gracias!** danke!; ▶ **¡muchas**
gracias! vielen Dank!; ▶ **gracias a**
dank (*gen*); **¡gracias a Dios!** Gott sei
Dank!; **¡y gracias!** *F* und damit hat
sich

gràci!

grácil ['grasól] zierlich, grazil
gracilidad [grasílið] f Zierlichkeit f
Grazilität f
▶ **gracioso** [gra'θioso] **I** *adj* grazios; an-
mutig; witzig; drollig; **¡muy ~!** iron sehr
witzig; **II** *m* Spasmacher *m*, Witzbold
m; **THEA** *Narr m*
grada ['grada] *f* (Treppen-)Stufe *f*
THEA, **Stadion** Sitz-, Rangreihe *f*; **AGR**
Egge *f*, **~s** *pl* Ränge *m/pl*; **acción**
[-'θion] *f* Abstufung *f*; **~r** [-gra'dar]
⟨1a⟩ *AGR* eggen
▶ **gradería** [graderia] *f* → **graderío** **t**;
~río [-'rio] *m* 1 Stufenreihen *f/pl*; Rän-
ge *m/pl*; 2 Publikum *n* (auf den Rän-
gen)
▶ **grado** ['grado] *m* Grad *m*; Rang *m*; *fig*
Stufe *f*; **~ de doctor** Doktorgrad *m*; **de**
buen ~ *gern*, guetwillig; **de mal** ~ un-
gern, widerwillig; **en alto** ~ in hohem
Maße; **de primer** ~ ersten Grades (*a*
Verbrennungen)
graduadable [gra'duáble] ein-, verstell-
bar, graduierbar; **~duación** [-'duáθion]
f Gradeinteilung *f*, Graduierung *f*; **TBC**
f Gradeinteilung *f*, Graduierung *f*; **Wein**
Einstellung *f*, *mu* Dienstgrad *m*; **Wein**
usw Alkoholgehalt *m*; **de alta** ~ hoch-
prozentig; **~ de gafas** optik Brillen-
bestimmung *f*; **~duado** [-'duádo] *I* *adj*
bestimmung *f*; **~duado** [-'duádo] *I* *adj*
abgestuft, graduert; Grad...; **Mess...**
II *m* Gradwerte(*r*) *m*; **~ escolar** **Spar**
Hauptschulabgänger m; **~ (universi-**
tario) Hochschulabsolvent *m*; **~dual**
[-'duál] graduell, stufenweise; altnäh-
lich; **~duar** [-'tuar] ⟨1e⟩ abstufen; ein-
stellen, graduieren; **~ las gafas** (od *la*
vista) e-e Brille bestimmen; **~duarse**
e-n akademischen Titel erwerben
gratitit [gra'titi] *m/pl* → **gratitos**
gratía [gra'tia] *f* Schreibweise *f*, Schrei-
bung *f*
gráfica ['grafika] *f* → **gráfico** **II**; **~co**
[grafiko] **I** *adj* grafisch; *fig* anschau-
lich; **~ates** *f/pl* **~as** grafisches Gewerbe
m; **II** *m* grafische Darstellung *f*; Schau-
bild *n*; Diagramm *n*
grafismo [gra'fizmo] *m* Schreibweise *f*;
grafisches Zeichen *n*; **~sta** [-'fista] *m*,
f Grafiker(in) *m/f*; **~tero** [-'terio] *m*
Grafitiprayer *m*; **~to** [-'tío] *m* **MINER**
Graphit *m*; **~s** *pl* Grafitit *m/pl*; Wand-
kritzeleien *f/pl*
gratología [grato'loxia] *f* Gratologie *f*; *gr*
~tólogo [-'tologo] *m* Gratologe *m*

gragea [gra'xeal] *f* Dräge *n*
grajilla [gra'xial] *f* zo Dohle *f*, ~jo
[graxo] *m* zo Saatkraute *f*
grama ['grama] *f* bot Quecke *f*
▶ grāmātica [gra'matika] *f* Grammatik
▶ *grāmā* *f* Mutterwitz *m*; Bauern-
schäue *f*, ~ *paída* *m*atikal [-matikal] gram-
matikalis; ~ *mático* [-'matiko] *m*
Grammatiker *m*
gramíneas [gra'mineas] *pl* bot Gräser
nlpl
▶ gramo ['gramo] *m* Gramm *n*
▶ grāmófono [gra'mofono] *m* Grammophon
gran [gran] *Kurzform v grande vor su*
grana ['grana] *I adj* scharlachrot; *II f*
Scharlach *m*, Scharlachfarbe *f*
granada [gra'nada] *f* bot Granatapfel
m; mit Granate *f*, ~ *de carga hueca*
Hohladungsgeschoss *n*; ~ *de mano*
Handgranate *f*, ~ *dero* [-'dero] *m* mit,
Hst Grenadier *m*; ~ *dilla* [-'dila] *f*
bot Passionsblume *f*, frucht *f*, ~ *dlino*
[-'dino] aus Granada, ~ *do* [gra'na'o]
I adj köinig; *fig* reif, erfahren; *lo*
más ~ *fig* die Creme (der Gesellschaf);
II m bot Granatapfel)baum *m*
granate [gra'nat] (<a> Körner ansetzen
granate [gra'nat] *I m* MINER Granat *m*;
II adj granatfarben
granazon [grana'θon] *f* Körner-, Sa-
menbildung *f*
grancanario [granka'na'rio] von der In-
sel Gran Canaria
▶ grande ['grande] *I adj* groß; Groß...;
erwasen; bedeutend; *a lo* ~ in gro-
ßem Stil; *passarlo en* ~ sich großartig
amüsieren; *vivir a lo* ~ auf großem
Fuß leben; *el vestido me está (od*
me viene) ~ das Kleid ist mir zu groß;
el cargo le viene ~ er ist dem Amt
nicht gewachsen; *II m* Groß(er) *m*; ~
(*de España*) (spanischer) Grande *m*;
~ *s y pequeños* Groß und Klein; ~ *za*
[-'idea] *f* *fig* Größe *f*; *Span* Würde *f*
es-Granden; ~ *de alma* Seelengröße
f, *darse aires de* ~ sich wichtig machen
geschwollene Ausdrucksweise *f*, ~ *de*
[-'küente] Stil geschwollen, hochtra-
bend
grandiosidad [grandio'si'da(θ)] *f* Groß-
artigkeit *f*, ~ *so* [-'dioso] großartig
herrlich; grandios

gregario

grandullón [grandu'kɔn] *F* **I** *adj* hoch aufgeschossen; **II** *m* langer Lulatsch *m*

granel [gra'nɛl] **a** ~ *com* unverpackt, lose; *fig* haufenweise

granero [gra'nero] *m* Kornkammer *f* (*a fig*); Getreidespeicher *m*

granítico [gra'nitiko] Granit...; granitartig

granito [gra'nito] *m* Granit *m*

granizada [grani'θada] *f* Hagelschauer *m*; **zado** [-'ðaðo] *m* Eisgetränk *m*; **zar** [-'θar] <1θ> hageln; **zo** [-'nθo] *m* Hagel *m*

granja [gra'ɲxa] *f* Farm, *f*; Bauernhof *m*; Milchaden *m*; Milchbar *f*; ~ **avícola** Geflügelarm *f*; ~ **marina** Fischzuchtanstalt *f*; **learse** [-xe'arse] <1a> erwerben; für sich gewinnen; **la amistad de alg** sich j-s Freundschaft erwerben; **~jero** [-'xero] *m* Farmer *m*, Landwirt *m*

grano [grano] *m* Korn *n*; Samen Korn *n*; (Kaffee-)Bohne *f*; MED Pickel *m*; ~ **de uva** Weinbeere *f*; ~ **as pl** Getreide *n*; *fig* **aportar su** ~ (*od* **granito**) **de arena** sein Scherflein beisteuern; *fig* **ir al ~ zur Sache** kommen; **separar** (*od* **apartar**) **el ~ de la paja** die Spreu vom Weizen trennen; **~so** [-'nosol] körnig

granuja [gra'nuxa] *m* Gauner *m*; Lump *m*; **~da** [-'xada] *f* Schukkerel *f*

granulación [granula'θion] *f* Granulierung *f*; Körnung *f*; **~ado** [-'laðo] **I** *adj* körnig, gekörnt, granuliert; **II** *m* Granulat *n*; **~lar** [-'lar] **I** *vt* <1a> können; granulieren; **II** *adj* körnig; **~loma** [-'loma] *m* MED Granulum *n*

granzas ['granθas] *fppl* Spreu *f*

grapa ['grapa] *f* Klammer *f*; Heftklammer *f*; Krampe *f*; **~dora** [-'ðora] *f* Heftmaschine *f*; **~r** [-'par] <1a> heften

GRAPO ['grapo] *mpl* *abr* (*Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre*) span Terrororganisation

grasa ['grasa] *f* Fett *n*; (Wagen-)Schmiere *f*; ~ **animal** tierisches Fett *n*; ~ **vegetal** Pflanzenfett *n*; **bajo en** ~ fettarm; **~siento** [-'siento] fettig; schmierig; **~so** ['grasol] fett; **~soso** ['soso] fettig

gratén [gra'ten] *gastr* **al** ~ überbacken, gratiniert

gratificación [gratifi'kaθion] *f* Gratifikation *f*; Sondervergütung *f*; Belohnung *f*; **~cante** [-'kante] erfreulich, angenehm; **~car** [-'kar] <1g> belohnen; vergüten; erfreuen

gratinar [grai'nar] <1a> *gastr* gratinieren, überbacken

gratis ['gratis] unentgeltlich, gratis

gratitud [grati'tuð] *f* Dankbarkeit *f*

grato ['grato] angenehm

gratuidad [grai'tuðað] *f* Unentgeltlichkeit *f*; *fig* Grundlosigkeit *f*; Unbegrenztheit *f*; ~ **de la enseñanza** Schulfreiheit *f*

gratuito [gra'tuito] unentgeltlich, kostenlos; *fig* grundlos, unbegründet; willkürlich; **no ser ~** *fig* nicht von ungefahr kommen

grava ['graba] *f* Kies *m*; Schotter *m*

gravable [gra'βable] steuerbar; **~amen** [-'bamen] *m* Besteuerung *f*; Last *f*; Belastung *f*; **~var** [-'βar] <1a> belasten; besteuern

▶ grave ['grabe] schwer; ernst; wichtig; *Ton* tief; **acento** *m* ~ *Gravis* *m*; **estar** ~ schwer krank sein; **~dad** [-'dað] *f* ~ schwere *f*; Ernst *m*; Wichtigkeit *f*; *phys* Schwerkraft *f*; **herido** *de* ~ schwer verletzt; **~mente** [-'mente] *adv* ernst; ~ **entrem** schwer krank

gravera [gra'βera] *f* Kiesgrube *f*

gravidez [grai'ðeð] *f* Schwangerschaft *f*; Gravität *f*

grávido ['grabiðo] schwanger, gravid

gravilla [gra'βila] *f* Kies *m*; Rollpflit *m*

gravitación [grabi'taθion] *f* Gravitation *f*; Anziehungs-, Schwerkraft *f*; **~lar** [-'lar] <1a> *phys* gravitieren; *fig* ruhen, lasten (**sobre** auf *dat*); ~ **alrededor** *de* (*od* **en torno a**) kreisen um; **~altorio** [-la toño] Gravitations...;

gravoso [gra'βoso] kostspielig; *fig* drückend, beschwerlich

graznar [grað'nar] <1a> *Rbe* krächzen; *Gans* schnattern; **~ntido** [-'nido] *m* Krächzen *n*; Schnattern *n*

greca ['greka] *f* Mäander *m*, -band *n*

Grecia ['greðia] *f* Griechenland *n*

greco... ['greko] *in* *Zsgr* griechisch-; **~tromo** [-tro'mano] griechisch-römisch (*a Ringen*)

greñal ['greðal] *f* Kreide *f*, Schlammkreide *f*; **~dal** [-'dal] *m* Kreidegrube *f*; **~doso** [-'ðoso] kreidig

gregario [gre'gario] Herden...; **~instin-**

to m ~ **gregarismo**: ~**rismo** [-'tizmo] *m* Herdentrieb *m*
gregoriano [grego'riano] *gregoria-*
nisch; **canto m** ~ gregorianischer Gesang *m*
grellos ['grelɔs] *gastr mlpl* zarte Rübenblätter *mlpl*
gremial [gre'mial] *Innungs...*
gremio ['gremio] *m* Innung *f*; *mstr u fig*
Zunft f; Verband *m*
greña ['greɲa] *f mstr ~s pl* zerzaustes Haar *n*; **F andar a la ~** sich in den Haaren liegen, sich raufen
greñudo [gre'ɲudo] *zerzaust*
gres [gres] *m* Steingut *n*
gresca ['greska] *f* Lärm *m*; Tumult *m*; *Sreit m*; **armar ~** Krach schlagen
grevol ['greβol] *m zo* Haselhuhn *n*
grey [greɪ] *f fig* Herde *f*; *rel* Gemeinde *f*
grial [grial] *m* Gral *m*
griego ['griego] **I** *adj* griechisch; **II m, -a** *f* Griechin *f*, Grieche *m*
grieta ['grieta] *f* Spalte *f*; Spalt *m*; Sprung *m*; Riss *m*; (*a in der Haut*)
grifa ['grifa] *f* Marthana *n*, Haschisch *n, m*
griferia [grife'ria] *f* Armaturen *mpl*
grifo ['grifo] **I** *adj* Mex rauschgiftstüchtig; betrunken; **II m** Wasserhahn *m*; *mstr* Greif *m*; *Peru* Tankstelle *f*
grifón [grit'fɔn] *m* Hund Pinscher *m*
grillado [grit'aðo] *f* beklöppt, beschuert; **~lase** [-'arse] *F* <1a> über-schnappen
grillete [grit'eɾe] *m* Fußheisen *n*; -fessel *f*
grillo ['grilo] *m zo* Grille *f*; **~s pl** Fuß-fessel *mpl*; **~taipa** [-'taipa] *m zo* Maul-wurfgirle *f*
grima ['grima] *f* Grausen *n*; Abscheu *m*; Ärger *m*; **dar ~** ärgern; auf die Nerven gehen
grimpola ['grimɔla] *f* Wimpel *m*
gringo ['gringo] *Am m* *desp* Ausländer *m, bsd* Yankee *m*
gripal [grit'pal] *med* Grippe...; **grippal** [-'palse] <1a> *tec* sich festsetzen
gripe ['gripe] *f* Grippe *f*; **~intestinal** Darmgrippe *f*; **~poso** [-'poso] **I** *adj* grippekrank; **II m** Grippekrankheit *m*
gris [gris] **I** *adj* grau (*a fig*); **~perla** perlgrau; **II m** Grau *n*; **~áceo** [-'sabeo] grünlich
Grisones [grit'sones] *mlpl* Graubunden *n*

grisu [grit'su] *m* Grubengas *n*; **explo-sión f de ~** schlagende Weiter *mpl*
grillar [grit'jar] <1a> *schreien*; *rufen*; **~teria** [-'te'ria] *f*; **~terio** [-'te'rio] *m* Ge-schrei *n*
grito [grit'o] *m* Schrei *m*; Ruf *m*; **a ~ pe-lado** *m* lautes Geschrei; lauthals; *fig el último* ~ der letzte Schrei; **dar ~s** schreien; **F pedir a la ~s** etw dringend nötig haben; *fig* nach etw schreien; **F poner el ~ en el cielo** sich (künstlich) aufregen
gritón [grit'ɔn] *m* Schreihals *m*
groenlandés [groenlan'des] **I** *adj* grön-ländisch; **II m, -esa** *f* Grönländer(in) *m(f)*
Groenlandia [groen'landia] *f* Grönland *n*
grogui ['grogui] *groggy*
grosella [gro'se'la] *f* Johannisbeere *f*; **~espinosa** Stachelbeere *f*
grosería [gro'se'ria] *f* Grobheit *f*; Fliege-lei *f*; Plumpeheit *f*; **~sero** [-'se'ro] **I** *adj* grob; flegehaft; plumpe; **II m** Flegel *m*, Rüpel *m*
grosor [gro'sor] *m* Dicke *f*, Stärke *f*
grotesco [gro'tesko] *grotesk*
grúa [grua] *f* Kran *m*; *auto* Abschlepp-wagen *m*; **~flotante** Schwimmkran *m*
gruesa [gru'esa] *f* Gros *n* (zweiß *Du-zen*)
grueso [gru'eso] **I** *adj* dick; grob; *mar f* **a** schwere See *f*; **II m** Dicke *f*, Stärke *f*, *a* mit Gros *n*
gruista [gru'ista] *m* Kranführer *m*
grulla ['grula] *f* zo Kranich *m*
grumete [gru'mete] *m* Schiffsjunge *m*
grumete [gru'mete] *m* Klumpen *m*; **~so** *gru* *mosol* klumpig
grunido [gru'ɲido] *m* *Schwein* Grun-zen *n*; *Bär* Brummen *n*; *Hund* Knurren *n*; **~ñir** [-'ɲir] <3h> grunzen; brummen; knurren; *fig* murren; **~ñon** [-'ɲon] **I** *adj* brummig; **II m** *f* Brummbar *m*
grupa ['grupa] *f* zo Kruppe *f*, Kreuz; **~volver ~s** *e-e* Kehrtwendung machen; *fig* kehrtmachen; den Rücken kehren
grupo ['grupo] *m* Gruppe *f*; **~electro-geno** Stromaggregat *n*; **~parlamentario** pol. Fraktion *f*; **~de presión** pol. Interessengruppe *f*; *Lobby f*; **~sangui-neo** Blutgruppe *f*; **~en ~s** gruppenweise
grupúsculo [gru'puskulo] *m* *bsd* pol. Splittergruppe *f*

gruta ['gruta] *f* Grotte *f*; Höhle *f*
guacamayo [gwa'ka'majo] *m* Vogel Ara *m*
guacamole [gwa'ka'mole] *Am Centu, Cuba, Mex m* Avocadosalat *m*

Guacamole

Diese mexikanische Avocado-Creme eignet sich hervorragend als Dip zu Tortilla-Chips.

Zutaten:

- 1 große Fleischtomate
 - 2 Chilischoten
 - 1 kleine Zwiebel
 - 2 Knoblauchzehen
 - 2 reife Avocados
 - Saft einer Zitrone
 - fischer Koriander
 - 2 EL Olivenöl
 - Salz, Pfeffer
- Die Tomate häuten und in kleine Würfel schneiden. Die Chilischoten entkernen und sehr klein schneiden. Die Zwiebel und den Koriander fein hacken. Die Avocados schälen, den Kern herauslösen, das Fruchtfleisch mit einer Gabel zerdrücken und mit dem Zitronensaft vermischen. Alle Zutaten verrühren. Mit Salz und Pfeffer würzen.

guache ['gwaʃ] *m* → **gouache**
guacho ['gwaʃo] *Am Mer* verwaist, hilflos, verlassen
guadalupe [gwa'dalupe] *f* Sense *f*; **~ñadora** [-'ɲa'dora] *f* Nähmaschine *f*; **~ñar** [-'ɲar] <1a> nähen; **~ñero** [-'ɲero] *m* Näher *m*; *Schneider m*; **~ño** [-'ɲaɲo] *Cuba, Mex m* kleines Boot *n*
guagua ['gwaɲa] *Am reg, kanarische Inseln f* Bus *m*; *Am Mer* Baby *n*
guajolote [gwa'xolo'te] *Mex m* Truthahn *m*
gualdo ['gualdo] goldgelb; **~drapa** [-'drapa] *f* Schabracke *f*
guanabana [gwa'nabana] *f* Bot Sauerapfel *m*

guanaco [gwa'na'ko] **I** *adj* *Am* dumm, einfältig; **II m zo** Guanako *m*
guano ['gwa'no] *m* Guano *m*
guantaleja [gwa'ɲa'deja] *f*; **~zo** [-'taɲo] *m* Ohrlinge *f*
guante ['gwa'nte] *m* Handschuh *m*; *fig arrojar el ~ a alg j-n* herausfordern; *F como un ~* sanft, flüchtig; *Kleidung usw* wie angegossen; **echar el ~ a alg j-n verhaften; **recoger el ~** die Herausforderung annehmen; **tratar a alg con ~ de seda** *fig j-n* mit Samthandschuhen anfassen; **~tera** [-'te'ra] *f* *auto* Handschuhfach *n*; **~teria** [-'te'ria] *f* Handschuhgeschäft *n*
guapeñas [gwa'pe'ɲas] *F m* Beau *m*, Schönlings *m*; **~ño** [-'ɲo] *m* Schickeria *f*; **~tón** [-'tɔn] *F* sehr hübsch; fesch; **~za** [-'pe'za] *f* hübsches Aussehen *n*; *F* Schneid *m*
gualpo ['gualpo] **I** *adj* hübsch; schick; *Am reg* tapfer; **II m** hübscher Junge *m*; *desp* Angeber *m*; **~pura** [-'pura] *f* Schönheit *f*
guarapo [gwa'ra'po] *Am m* Zuckerroh-saft *m*; Zuckerrohschapps *m*
guarda ['gwarda] **I** *m* Wächter *m*, Wär-ter *m*; Aufseher *m*; **~de campo** (*od ru-ra*) Feldwächter *m*; **~forestal** Förster *m*; **~jurado** amtlich bestellter Wächter *m*; **II f** Wache *f*; Aufsicht *f*; *typo* Vorsatz *m*, Vorsatzblatt *n*; **~derecho** *m de ~* zur Sorgerecht *n*; **~barra** [-'ba'rera] *m* *Bahn* Schrankenwärter *m*; **~barros** [-'ba'ros] *m* *auto* Kotflügel *m*; Schutzblech *n*; **~bosques** [-'bo'skes] *m* Waldhüter *m*; Kettenschutz *m* (*am Fahrtrai*); **~coches** [-'ke'ʃes] *m* Parkwächter *m*; **~costas** [-'ko'stas] *m* *mar* Küstenwachschiff *n*; **~espaldas** [-es-'paldas] *m* Leibwächter *m*; **~fango** [-'fango] *Am m* *auto* Kotflügel *m*; Schutzblech *n*; **~frenos** [-'frenos] *m* *Bahn* Bremsen *m*; **~guías** [-'gikas] *m* *Bahn* Weichensteller *m*; **~meta** [-'me-ta] *m* sport Torwart *m*; **~muebles** [-'muebles] *m* Möbellager *n*; **~polvo** [-'polvo] *m* Staubmantel *m* (Arbeits-)Kittel *m*; (Möbel-)Überzug *m*
guardar [gwa'daɾ] <1a> aufbewahren, aufheben, verwahren; (be)schützen (de vor); hüten; Wort halten; *inform* ab-**

speichern; ~ *camá* das Bett hüten; ~ *si-lencio* schweigen; ~ *se* sich hüten, sich in Acht nehmen (*de* vor); *me guardaré muy mucho* ich werde mich schwer hüten

guardarraíl [gũardarra'ill] *m* Leitanplanke *f*, ~ *arpa* [-'arpa] *I m* Garderobekleider; *II f* Garderobentür *f*, THEA Kleider- und Requisitenkammer *f*, *de* ~ Schein...; ~ *wa* [-'bia] *m* BAHN Streckenwärter *m*

guarderia [gũarderia] *f* ~ (*infantil*) Kindertort *m*, -krippe *f*

guardia [gũardia] *I f* Wache *f*, Garde *f*, BOXEN Deckung *f*, FECHTEN Auslage *f*, ~ *civil* Span etwa Landpolizei *f*, ~ *de corps* Leibwache *f*; ~ *suiza* Schweizergarde *f* (*des Papstes*); ~ *urbana* Stadtpolizei *f*, *de* ~ Dienst tuend, vom Dienst; *fig de la vieja* ~ von der alten Garde; *fig bajar la* ~ unvorsichtig sein; *fig no bajar la* ~ auf der Hut sein; *estar de* ~ *Arzt, Apotheke* Nacht- bzw. Be-reitschaftsdienst haben; mit Wache stehen; *fig estar en* ~ auf der Hut sein; *poner en* ~ warnen; *II m* Polizist *m*, Schutzmann *m*, mit Posten *m*; ~ *marina* See-Span Landpolizist *m*; ~ *marina* See-kadett *m*; ~ *urbano* Stadtpolizist *m*

guardián [gũardián] *m* Wächter *m*; Wärter *m*; Aufseher *m*; *fig* Hüter *m*; *perro m* ~ Wachhund *m*

guardilla [gũardi'la] *f* Dachstube *f*

guarder [gũard'er] <2d> bewahren, schützen (*de* vor); ~ *se* Schutz suchen

(*de* vor)

guardia [gũardia] *f* Höhle *f*, Bau *m* (*es-Tiere*); *fig* Schlupfwinkel *m*

guarismo [gũa'rizmo] *m* Ziffer *f*

guarnecer [gũarne'ter] <2d> garnieren (*a gastr*); verzieren; *Kleid* besetzen; versehen, versorgen (*de* mit)

guarnición [gũarni'tion] *f* Besatz *m*; Verzierung *f*; mit Garnison *f*; Besatzung *f*; gastr. Beilage *f*; *con* ~ gastr. garniert; **guarniciones** *pl* (Pferde-) Geschirr *m*; ~ *acionera* [-'ðione'ria] *f* Sattlerei *f*; ~ *acionero* [-'ðio'nero] *m* Sattler *m*

guaro [gũaro] *Am Centr m* Zuckerrohrschmacks *m*

guarra [gũarra] *f* Sau *f* (*a fig*); ~ *arrada* [-'rada] *f* ~ *guarrita*, ~ *rear* [-'re-

ar] *F* <1a> >verrecken; ~ *reña* [-'re'ria] *F f* Schweinerei *f*, ~ *ro* [gũaro] *I f* adj dreckig; *II m* Schwein *n* (*a fig*)

guasa [gũasa] *F f* Scherz *m*; *de* ~ im Scherz; *F tener mucha* ~ ein Spaßvogel sein; ~ *sada* [-'sada] *Rpl f* Grobheit *f*; ~ *searse* [-'se'arsel] <1a> witzeln, sich lustig machen (*de* über *acus*); ~ *so* [gũaso] *I adj Am Mer* grob, baurisch; ungebildet; *II m Chile* Bauer *m*; ~ *son* [-'son] *I adj* späßig; *II m* Witzbold *m*; Spaßvogel *m*

guata [gũata] *f* Watte *f*; Watierung *f*; *Chile, Peru* Bauch *m*; ~ *tear* [-'te'ar] <1a>

waitieren

guatemalteco [gũatemal'teko] *I adj* guatemalteckisch; *II m*, -a *f* Guatemalteke *m*, Guatemaltekin *f*

guatque [gũa'teke] *m* Party *f*

guatuso [gũa'tuso] *Am Centr* blond

guau [gũau] *inl, inl wau*, wau

guay [gũai] *F cool, geil, super, Klasse*

guayaiba [gũa'ja'ba] *f* BOT Guajave *f*, *Am reg* Lüge *f*, Schwindel *m*; ~ *beña* [-'bera] *f* Buschleim *n*; ~ *bo* [-'jabo] *m* BOT Guajavebaum *m*

guayaco [gũa'jako] *m* BOT Guajakbaum *m*; Guajakholz *n*

guayernamental [gũubernamental], ~ *alvo* [-'libo] Regierung...

gubia [gũbia] *f* Hohlmeißel *m*

gudari [gũdari] *m* baskischer Soldat *m*

guedeja [ge'de'xa] *f* Haarsträhne *f*; (Lö-wen-)Mähne *f*

guépardo [ge'pardo] *m* ZO Gepard *m*

guero [gũero] *Mex* blond

guerra [gũerra] *f* Krieg *m*; ~ *aérea* Luftkrieg *m*; ~ *civil* Bürgerkrieg *m*; ~ *ria* kalter Krieg *m*; ~ *mundial* Weltkrieg *m*; ~ *naval* Seekrieg *m*; ~ *de ner-vios* Nervenkrieg *m*; ~ *de precios* Preiskampf *m*; ~ *relámpago* Blitzkrieg *m*; ~ *de sucesión* NIST Erbtölgkrieg *m*; *F dar* ~ *a alg j-m* Ärger (*od Mühe*) machen; ~ *Info bei Bürgerkrieg*; ~ *ear* [ge'te'ar] <1a> Krieg führen; kämpfen; ~ *era* [ge'te'ria] *f* Waffenrock *m*, Uniformjacke *f*; ~ *ero* [-'nero] *I adj* krieges-risch; *II m* Krieger *m*

guerrilla [ge'trika] *f* Partisanengruppe *f*; *Guerrilla f*; Guerillakrieg *m*; ~ *urbana* Stadtkrieg *m*; ~ *llero* [-'lero] *m* Freischärler *m*; Guerillakämpfer *m*

gueto [gũeto] *m* G(hetto) *n*

► **guía** [gũia] *I m* (Fremden-)Führer *m*; *guía escolar* (*de tráfico*) Schullertlose *m*; *guía de montaña* Bergführer *m*; *guía turístico* Reiseleiter *m*; *II f* Richtschnur *f*; Leitfaden *m*; Buchführer *m*; Reiseführer *m*; *Fuhrer* Lenkstange *f*; Lenker *m*; *guía comercial* Adressbuch *n*; *guía de ferrocarriles* Kursbuch *n*; *Fuhrplan m*; ► *guía telefónica* Telefonbuch *n*

► **guiar** [gũar] <1o> führen; leiten; *Wagen u fig* lenken; ~ *se* sich leiten lassen (*por* von); sich richten (*por* nach)

guija [gũja] *f*, ~ *ro* [gũ'xaro] *m* Kieselstein *m*

guijo [gũjo] *m* Kies *m*; Schotter *m*

guillarse [gũi'arsel] *F* <1a> verrückt werden; *F* durchdrehen; *F* abhaufen

guillermo [gũi'erno] *m* Wilhelm *m*

guillotina [gũio'tina] *f* Guillotine *f*, Fallbeil *n*; Papierschneidemaschine *f*; ~ *ventana f de* ~ Schiebefenster *n*; ~ *nar* [-'nar] <1a> köpfen, guillotiniere; *Papier* schneiden

guinche [gũin'e] *m* Kran *m*

guinda [gũnda] *f* Sauerkirsche *f*; Belegkirsche *f*; *fig* Krönung *f*; ~ *dar* [-'dar] <1a> *mar* aufwinden; *F fig* klauen; ~ *dilla* [-'dila] *f* BOT scharfe Pfefferschote *f*; *Peperoni f*; ~ *do* [gũndo] *m* BOT Sauerkirschaum *m*

guinea [gũi'neal] *f* Guinea *n*; ~ *Ecuatorial* Äquatorialguinea *n*

guinada [gũ'naða] *f* (Zu-)Blinzeln *n*; *mar* Gieren *n*; ~ *ñaño* [-'ñaño] *m* Lumpen *m*; *Fetzen m*; *estar hecho un* ~ *alg como un* ~ *F j-n* runterputzen; ~ *ñar* [-'nar] <1a> blinzeln; zwinkern; *mar gieren*; ~ *los ojos* mit den Augen zwinkern

guino [gũino] *m* Zwinkern *n*; Blinzeln *n*; *fig* Wink *m*; Anspielung *f*; *hacer un* ~ *a alg j-m* zuzwinkern

guinol [gũ'no] *m* Kasperltheater *n*; ~ *muñeco m de* ~ Kasperlepuppe *f*

guión [gũ'ion] *m* Standard *f*; Kirchen-fähne *f*; gram Binde-, Gedanken-, Trennungsstrich *m*; *Film* Drehbuch *n*; TV Skript *n*

guionista [gũ'ionista] *m*, *f* Drehbuchau-tor(in) *m(f)*; TV Skriptautor(in) *m(f)*

guipar [gũ'par] *F* <1a> erblicken, sehen;

fig durchschauen

guri [gũri] *P m* Ausländer *m*; Tourist *m*

guriyag [gũri'ja] *F m* Kaudewelsch *n*; Geschei *n*; Durchreinander *n*

guirnaida [gũ'naida] *f* Girlande *f*

guisa [gũisa] *f* ~ *de* als; *de esta* ~ auf diese Weise; *de tal* ~ dertat

guisado [gũi'sa'o] *m* gastr. Schmorge-richt *n*

► **guisante** [gũisante] *m* Erbsen *f*

guisar [gũi'sar] <1a> kochen; schmoren; *fig* *F* austrocknen; *fig ellos se lo guisan y ellos se lo comen* wer sich die Suppe eingebrockt hat, soll sie auch auslöf-feln

guiso [gũiso] *m* gastr. Gericht *n*; ~ *te* [gũisote] *m* *F* Frab *m*

guisqui [gũiski] *m* Whisky *m*

guita [gũita] *f* Faden *m*; Schnur *f*; *P* Zaster *m*; Moneten *pl*

► **guitarra** [gũitarra] *f* Gitarre *f*; ~ *ista* [-'rista] *m*, *f* Gitarrist(in) *m(f)*

guia [gũia] *f* Völlerei *f*; Gefäßigkeit *f*

guisumear [gũi'su'me'ar] <1a> naschen

guripa [gũ'ri'pa] *F m* Soldat *m*, Landser *m*; Polizist *m*; *F* Bulle *m*; *F* Typ *m*, Kerl *m*

guru [gũ'ru] *m* Guru *m*

gusa [gũsa] *F f* F Kohldampf *m*

gusalnillo [gũsa'nilo] *m* Wurmchen *n*; *F fig* heftiges Verlangen *n*; starker Wunsch *m*; *F mator el* ~ e-n Schnaps auf nüchternen Magen trinken; den größten Hunger stillen; ~ *no* [gũ'sano] *m* Wurm *m*; ~ *de luz* Glühwürmchen *n*; ~ *de seda* Seidenraupe *f*

► **gustar** [gũ'star] <1a> *I v* probieren, kosten; *II v* gefallen; mögen; gern haben; Essen schmecken; ~ *de hacer alc* etw gern tun; *me gustaría* (*inf*) ich würde (*od möchte*) gern (*inf*); *cuanto gusta* wann Sie wollen; *¿Va, gusta?* darf ich Ihnen (*dawon*) anbieten?; ~ *ta-tivo* [-'ta'tivo] Geschmacks...; ~ *tazo* [-'tazo] *m* Riesentreude *f*; ~ *tillo* [-'tillo] *m* Nach-, Beigeschmack *m*; ~ *Info-Fenster S. 354*

► **gusto** [gũsto] *m* Geschmack *m*; Geschmacksinn *m*; Vergnügen *n*; Gefallen *n* (*por an dat*); *a gusto* gern; nach Belieben; ► *con mucho gusto* sehr gern; *de buen gusto* fig geschmacklos; *coger* (*od tomar*) (*el*) *gusto a* Gefallen (*od*

(des)enterrar *el* ~ *de guerra* *fig* das Kriegsbeil be-(aus)graben; *F fig ser un* ~ ein Ass sein; ~ *zo* [a'tʃaθo] *m* Axt-hieb *m*

hache [a'tʃel] *f* Name des Buchstabens H; *por* ~ *o por de* aus dem e-n oder andern Grund

hachero [a'tʃero] *m* 1 Fackelständer *m*; 2 Holzfäller *m*

hachis [a'tʃis] *m* Haschisch *n*, *m*

hachón [a'tʃon] *m* Pechackel *f*

► *hacia* [a'θia] 1 *adv* gegen, nach, auf ... zu; ~ *adelante* vorwärts, nach vorne; ~ *aquí* hierher; ~ *atrás* rückwärts; 2 *zeitl* ~ *las cuatro* gegen vier Uhr; ~ *la tarde* gegen Abend

hacienda [a'tʃenda] *f* 1 Landgut *n*; *hacienda* [a'tʃenda] *f* 2 Vermögen *n*; Besitz *m*; ~ *pública* Finanzwesen *n*; Staatsfinanzen *pl* *hacina* [a'tʃina] *f* AGR Hocke *f*; Puppe *f*; ~ *amiento* ['amiento] *m* An-, Aufhäufung *f* (a *fig*); Gedränge *n*; ~ *el* ['nar] <la> aufschichten; aufhäufen; *fig* zusammenpacken; ~ *se* sich (zusammen)drängen

hacker ['xaker] *m* INFORM Hacker *m*

hada [a'da] *f* Fee *f*

hado [a'do] *m* Schicksal *n*; Los *n*

haga [a'ga] → *hacer*

hagiografía [axo'grafia] *f* Hagiographie *f*

hago [a'go] → *hacer*

haiti [a'i'ti] *m* Haiti *n*

haitiano [a'i'tiano] 1 *adj* haitianisch; 2 *m*, ~ *a* *f* Haitianer(in) *m(f)*

ihatal [a'ala] *adv*, *losl*

halaigador [ala'ga'dor] schmeicheleihaft; ~ *gar* [-'gar] <th> schmeicheln (*dat*); ~ *go* [a'ligo] <th> schmeicheln (*dat*); ~ *gueno* schmeicheleihaft; viel versprechend

halar [a'lar] <la> *mar* einholen, treideln; *Am* ziehen

halcón [al'kon] *m* ZO Falke *m* (a *POL*); ~ *peregrino* Wanderfalke *m*; ~ *conero* ~ *ko'nero* *m* Falkner *m*

ihalei [a'ale] → *hala*

halbut [al'i'but] *m* ZO Heibutt *m*

háito [a'ito] *m* Hauch *m*; Atem *m*

halitosis [al'i'tosis] *f* MED Mundgeruch

m

hall [xal] *m* (Hotel-)Halle *f*; Eingangs-
halle *f*

hallar [a'lar] <la> finden; (an)treffen;

entdecken; ~ *se* sich befinden, sein

hallazgo [a'laðo] *m* Fund *m*; Entdeckung *f*

halo [a'lo] *m* ASR Hof *m*; Halo *m*; *phys* Lichthof *m*; *fig* Nimbus *m*

halogeno [a'loxenol] *m* CHEM Halogen *n*

haleira [al'tera] 1 *f* sport Hantel *f*; 2 *m* → *halterófila*; ~ *rofilia* [-'ro'fília] *f* sport Gewichtheben *m*; ~ *rófilo* [-'rófilo] *m* Gewichtheber *m*

haré [a're] → *hacer*

harén [a'ren] *m* Harem *m*

► *harina* [a'rina] *f* Mehl *n*; ~ *integral* Vollkornmehl *n*; ~ *de trigo* Weizenmehl *m*; *F fig eso es* ~ *de otro costal* das steht auf e-m anderen Blatt; *F*

estar melido en ~ voll in etw drinstecken; ~ *nero* [-'nero] Mehl...; ~ *oso* [-'oso] mehlig

harmonía [armo'nia] *f* → *armonía*

hartero [ar'tero] *m* Sieb *n*

hartal [ar'tal] <la> (über)sätigen; *fig F* anöden; ~ *se* sich satt essen (*de* *an dat*); *fig* ~ *de a/c* etw satt haben; ~ *de dormir* nach Herzenslust schlafen;

~ *zgo* [-'aðgo] *m* Übersättigung *f*; *fig* Überdruß *m*; *darse un* ~ sich den Magen überladen; sich überessen (*de* *an dat*)

hartlo [ar'to] 1 *adj* (über)satt; *fig* überdrüssig; ► *estar hartlo de a/c* etw satt haben, etw leid sein; 2 *adv* ziemlich; allzu; satssam; ~ *ton* [-'ton] 1 *adj* *Am* reg geistig; 2 *F m* → *hartazgo*; ~ *tura* [-'tura] *f* Übersättigung *f*; *fig* Überfülle *f*; Übermaß *n*

has [as] → *haber*

► *hasta* [as'ta] 1 *prep* bis; bis zu; ~ *ahora* bisher, bis jetzt; ~ *cuándo?* bis wann?; wie lange?; ~ *que* bis (dass); ~ *no se levanta* ~ *las diez* er steht nicht vor zehn Uhr auf; 2 *adv* sogar, selbst; ~ *un niño podría hacerlo* sogar ein Kind könnte das

hastial [as'tial] *m* ARCH Giebel *m*

hastiar [as'tiar] <lo> langweilen; an-

ekeln; ~ *se de a/c* etw satt haben; etw leid werden; e-r-Sache überdrüssig werden

hastío [as'tio] *m* Langeweile *f*; Ekel *m*; Überdruß *m*; Widerwille(n) *m*

hatajo [a'taxo] *m* kleine Herde *f*; *fig* Haufen *m*

hato [a'to] *m* kleine Herde *f* (Kleider-) Bündel *n*; *fig* Haufen *m*; *Am* Vieh-

zuchtbetrieb *m*

► *hay* [aj] → *haber*

Haya [a'ja] *f* La ~ Den Haag *n*

haya [a'ja] 1 → *haber*; 2 *f* BOR Buche *f*

hayuco [a'juco] *m* Buchecker *f*

haz [aθ] 1 *m* Garbe *f*; Bund *n*; (Reisig-, Strahlen- usw.) Bündel *n*; 2 *f* Vorderseite *f*; 3 *imp* → *hacer*

hazaña [a'θana] *f* Großtat *f*; Heldentat *f*; ~ *ñoso* [-'ñoso] heldenhaft

hazmerreir [aθmerre'ir] *F m* Witzfigur *f*; *fig* Gespött *n*

HB *abr* (Herri Batasuna) Einiges Volk *n* (baskische Partei)

he [e] 1 → *haber*; 2 *adv* ~ *aquí* hier ist; ~ *me aquí* hier bin ich

hebdomadario [eðoma'dario] 1 *adj* wöchentlich; 2 *m* Wochenzeitschrift *f*; Wochenblatt *n*

hebillá [e'bi'la] *f* Schnalle *f*; Spange *f*; Schließe *f*

hebra [e'bra] *f* Faden *m*; Faser *f*; *F pegar la* ~ ein Gespräch anknüpfen

hebraico [e'braiko] hebräisch

hebreo [e'breo] 1 *adj* hebräisch; 2 *m*, ~ *a* *f* Hebräer(in) *m(f)*

hebroso [e'broso] faserig

hay

Diese unpersönliche Form ist auf Spanisch sehr gebräuchlich.

hay *es* gib!; *es* ist, *es* sind (da)

hay que ... man muss ...

no hay de qué!

¿Hay un bar por aquí?

Hoy no hay clase

Habla mucha gente en la fiesta.

¿Habrá una tormenta?

Heute ist kein Unterricht.

Auf der Party waren viele Leute.

Wird es ein Gewitter geben?

In allen übrigen Zeiten und im subjuntivo wird die entsprechende Verbform der 3. Person Singular von haber (haben) verwendet: *había* (es gab), *habrá* (es wird geben) usw.

~dura [ˈdura] *f* Hufeisen *n*; *camino m*
 ~de Saumpfad *m*; Reitweg *m*; *curva f*
 en ~ Haamadelkurve *f*; ~je [ˈtraxel] *m*
 Eisenbeschlag *m*
 ▶ **herramienta** [ˈeramentia] *f* Werk-
 zeug *n*

herrar [eˈrar] <1k> *Pferd* beschlagen;
 Tier mit Brandzeichen versehen
herrefría [ˈerrefria] *f* Schmiede *f*; ~illo
 [ˈiɾio] *m* zo Blaumaise *f*; ~ro [ˈerero]

m Schimid *m* [ˈerrun branse] <1a>
herrumbra [ˈerrunbra] *f* Rost *m*;
 rosten; ~bre [ˈerrunbre] *f* Rost *m*;
 ~broso [ˈbroso] rostig

hertz(fo) [ˈerts(fo)] *m* phys Hertz *n*
hervidero [ˈerbidero] *m* Sieden *n*; Bro-
 deln *n*; *fig* Gewimmel *n*; Gewühl *n*; ~es-
 to *es un* ~ *f* *fig* hier geht es zu wie im
 Taubenschlag; ~do [ˈbido] *m* Am *Mer*
 Eintopf *m*; *reg* Eintopf *m* aus grünen
 Bohnen und Kartoffeln; ~dor [ˈdor]

m Kocher *m*; Wasserkessel *m*
 ▶ **hervir** [erˈbir] <3i> *I* vir (auf)kochen
 (lassen); auskochen; **II** vir (auf)kochen
 (lassen); ~vor [erˈbor] *m* Sie-
 chen; *fig* wimmeln; ~un [ˈerbor] *m* Sie-
 den *n*; Kochen *n*; *fig* Ungestüm *n*; *dar*
 ~un ~ aufkochen lassen

Hesse [ˈxese] *f* Hessen *n*
hetera [eˈtera] *f* Hst Heteräre *f*
heterodoxo [eteroˈdɔso] heterodox;
 heterogläubig; ~ageneidad [ˈxenei-
 daˈð] *f* Heterogenität *f*; ~géneo [ˈɾ-
 ˈxeneo] heterogen, ungleichartig; ~se-
 xual [ˈseɣ sial] heterosexuell

hexágono [egˈsagono] *m* Sechseck *n*
hez [el] *f* Bodensatz *m*; *fig* Abschaum
m; *heces fpl* Fäkalien *pl*; Kot *m*; *fig*
hasta las heces bis zur Neige

hibernación [iberaˈθion] *f* Winter-
 schlaf *m*; Überwinterung *f*; MED Hiber-
 nation *f*; ~nal [ˈnal] winterlich, Win-
 ter...; ~nar [ˈnar] <1a> Winterschlaf
 halten

hibisco [ˈibisko] *m* BOT Hibiskus *m*
hibridar [ibridaˈ] <1a> BIOL hybridisie-
 ren, bastardieren

hibrido [ˈibrido] *I* *adj* hybrid; Bastard...;
II *m* Bastard *m*; Hybride *f*

hice [ˈiθe] → **hacer**

híclimos [ˈiθimos] → **hacer**

hidalgo [iˈdalgo] *m* ehem Edelman *m*;
 Junker *m*

hidratante [iˈdratante] Feuchtigkeit
 spendend; *crema f* ~ Feuchtigkeitss-

creme *f*; ~tar [ˈtar] <1a> CHEM mit
 Wasser verbinden, hydratisieren; *der*
Haut Feuchtigkeit zuführen; ~to [iˈdra-
 to] *m* Hydrat *n*; ~de carbono Koh-
 le(n)hydrat *n*

hidráulica [iˈdraulika] *f* Hydraulik *f*;
 ~co [iˈdrauliko] hydraulisch
hidrico [iˈdriko] Wasser...; **reservas**
fpl ~as Wasserreserven *fpl*, -vorräte

hidrolaia [iˈdrolaia] *m* Tragflügelboot *n*;
 ~avión [ˈaβion] *m* Wasserflugzeug *n*;

~carburo [ˈkarbuɾo] *m* Kohlenwasser-
 stoff *m*; ~cetaia [ˈdeʃaia] *f* MED Was-
 setopf *m*; ~cultivo [ˈkultibo] *m* BOT
 Hydrokultur *f*; ~fobia [ˈfoβia] *f* Was-
 settscheu *f*; MED Tollwut *f*; ~foi

[ˈfoi] *m* → **hidroala**
hidrógeno [iˈdɾoxeno] *m* Wasserstoff *m*
hidrografía [iˈdɾografia] *f* Gewässer-
 kunde *f*; Hydrographie *f*; ~logía [ˈlo-
 ɣia] *f* Hydrologie *f*; ~pesia [ˈpeʃia] *f*
 MED Wassersucht *f*; Hydropsie *f*; ~pla-

med Wassersucht *f*; Hydropsie *f*; ~pla-
 no [ˈplanɔ] *m* 1 Wasserflugzeug *n*;
 2 Gleitboot *n*; ~stera [ˈstera] *f* Hyd-
 rospäre *f*; ~soluble [ˈsoʎuble] wasser-
 löslich; ~terapia [ˈteɾapia] *f* Hyd-
 rotherapie *f*; Wasserheilkunde *f*
hidróxido [iˈdɾoxido] *m* CHEM Hydro-
 xid *n*

hiedra [ˈjeda] *f* BOT Efeu *m*
hiel [jel] *f* Galle *f*; *fig* Bitterkeit *f*
hiela [ˈjela] → **hielar**

▶ **hielo** [ˈjelo] *m* Eis *n*; Frost *m*; *fig* Kälte
f; ~s *fiotantes* Treibeis *n*; ~seco Tro-
 ckeneis *n*; *romper el* ~ *fig* das Eis bre-
 chen

hiena [ˈjena] *f* zo Hyäne *f* (*a fig*)
hierático [jeˈratiko] *fig* ernst, feierlich
 ▶ **hierba** [ˈjɛɾba] *f* Gras *n*; Kraut *n*; F

Dröge Gras *n*; **malá** ~ Unkraut *n*; ~me-
dical Heilkraut *n*; ~de San Juan BOT
 Johanniskraut *n*; **malá** ~ *nunca muere*
 Johanniskraut *n*; *fig* *sentir* (od
 Unkraut vergeht nicht; *fig* *sentir* (od
 ver) *crecer la* ~ das Gras wachsen hö-
 ren; ~buena [ˈβuena] *f* BOT Minze *f*;

~luisa [ˈluisa] *f* BOT Zitronenkraut *n*
hiere [ˈjere] → **herir**

▶ **hierro** [ˈjɛro] *m* Eisen *n*; Brandeisen
n; *fig* Waife *f*; ~s *pl* Fesseln *fpl*; *de* ~
 eisen (*a fig*); ~colado (od *tundido*)
 Gusseisen *n*; ~torjado Schmiedeeisen
n; *quitar* ~ *a* *alc fig* er-Sache die Spitze
 nehmen; *ew* herumspielen

hiervie [ˈjɛɾbe] → **hervir**
higa [ˈjiga] *f* P me importa una ~ *F* das ist
 mir schnuppe

higadillo [jigaˈðilo] *m* (Geflügel-)Leber
f

higado [ˈjigaɔ] *m* Leber *f*; *fig* *ser un* ~
Am Cent, *Mex* lästig, aufdringlich
 sein; *tener* ~ *s* mutig sein; Schneid ha-
 ben

higiene [ˈixiene] *f* Hygiene *f*; Gesund-
 heitspflege *f*; ~bucal [ˈkoɾpaɾal]

Mund-(Körper-)Pflege *f*; ~énico [ˈixie-
 niko] hygienisch; ~enista [ˈixe nista]
 Dentalhygieniker(in) *m(f)*; ~dental
 Dentalhygieniker(in) *m(f)*; ~enizar
 [ˈniθaɾ] <1f> sanieren

higo [ˈjigo] *m* BOT Feige *f*; *F* *de* ~ *s a bre-*
vas sehr selten; *F me importa un* ~ das
 ist mir schnuppe

higrómetro [ˈjigrometro] *m* Hygrometer
n; Feuchtigkeitssensor *m*

higuera [ˈjigera] *f* BOT Feigenbaum *m*;
fig *estar en la* ~ geistesabwesend sein

▶ **hija** [ˈixa] *f* Tochter *f*; ~stra [ˈixastɾa] *f*
 Stieftochter *f*; ~stro [ˈixastro] *m* Stief-
 sohn *m*

▶ **hijo** [ˈixɔ] *m* Sohn *m*; ~s *pl* Kinder
npl; *F* ~ *de mamá* Muttersöhnchen *n*; ~
de papá verwöhnter Sohn *m* aus rei-
 chem Hause; ~político Schwiegersohn

m; ~predilecto Ehrenbürger *m*; P ~ *de*
puta P Hurensohn *m*; P Saukerl *m*; ~
único Einzelkind *n*; *cada* (od *cual-*
quier od todo) ~ *de vecino* jeder x-Be-
 liebig; jedermann

hilalicha [ˈilatja] *f* Faser *f*; Fussel *f*;
 ~chos [ˈilatʃos] Mex *mpl* Lumpen
npl; ~da [ˈilada] *f* Schicht *f*; Lage *f*;
 Reihe *f*; ~do [ˈilado] *m* Gespinnst *n*;
 Spinnen *n*; ~s *mpl* Spinnstoffwaren
fpl; ~dor [ˈdɔɾ] *m* Spinner *m*; ~dora

[ˈdɔɾa] *f* Spinnmaschine *f*
hilandería [ilandeˈɾia] *f* Spinnerei *f*; ~ro
 [ˈdero] *m*; ~a *f* Spinner(in) *m(f)*

hilar [ˈilar] <1a> spinnen; *fig* ~ *delgado*
 (od *fino*) es sehr genau nehmen
hilatrante [ilaˈtrante] sehr lustig; zum
 Lachen; ~ridad [ˈɾidað] *f* Heiterkeit *f*

hilatura [ilaˈtura] *f* Spinnen *n*; Spinnerei
f

hilera [ˈilera] *f* Reihe *f*

▶ **hilo** [ˈilo] *m* Faden *m*; Garn *n*; Schnur
f; Draht *m*; dünner Strahl *m*; *fig* *con un*
 ~ *de voz* mit dünner Stimme; *de* ~ Lei-

nen...; *sin* ~s TEL drahtlos; ~ *conduc-*
 tor Leitungsdraht *m*; *fig* rote(r) Faden
m; ~ *de coser* Nähgarn *n*; ~ *musical*
 Musikbieressung *f*; *colgar* (od *pen-*
der) *de un* ~ *fig* an-e-m (seidenen) Fä-
 den hängen; *mover los* ~s *fig* die Fä-
 den in der Hand halten; *perder el* ~
fig den Faden verlieren

hilván [ˈilβan] *m* Helfmahl *f*

hilvanar [ilβaˈnar] <1a> heften; *fig* ver-
 binden, verknüpfen; *no podía* ~ *una*
frase er brachte keinen zusammen-
 hängenden Satz heraus

himen [ˈimen] *m* ANAT Hymen *n*

himno [ˈimno] *m* Hymne *f*; ~ *nacional*

Nationalhymne *f*

hincapié [ɲkaˈpie] *hacer* ~ Nachdruck
 legen (*en* auf *acus*)

hincar [ɲˈkar] <1g> *Nagel* usw einschla-
 gen; *F* ~ *el diente* hineinstecken; ein-
 hauen (*beim Essen*); *fig* an etw heran-
 gehen; sich hermachen über (*acus*); ~ *se*
de rodillas (od *de hinojos*) nieder-
 knien

hinchar [ɲˈtʃa] *I* *f* Abneigung *f*; *F* *tener* ~
a alg j-n nicht riechen können; **II** *m*, *f*
 Fan *m*; ~ble [ˈtʃaβel] aufblasbar; ~da

[ˈtʃada] *f* Fans *mpl*; ~do [ˈtʃado] ge-
 schwellen (*a Stil*); *a fig* aufblasen; ~t
 [ˈtʃar] <1a> aufblasen, -pumpen; *fig*
 aufblasen; ~rse anschwellen (*a*
 MED); (auf)quellen; *fig* sich aufblähen,
 sich aufblasen; sich voll stopfen (*de*
 mit); ~zón [ˈθon] *f* Schwellung *f* (*a*
 MED); Quellen *n*; *fig* Aufgeblähsheit
f; Stil Schwellst *m*

hindú [inˈdu] *I* *adj* hinduistisch; indisch;
II *m* Hindu *m*; Inder *m*; ~ *duismo*
 [ˈduizmo] *m* Hinduismus *m*

hiniesta [ˈniesta] *f* BOT Ginster *m*
hinojo [ˈinoxo] *m* BOT Fenchel *m*; *de* ~s
 knend

hipar [ˈipaɾ] <1a> den Schlucken haben
hiper [ˈipeɾ] *F* *m* → **hipermercado**

hiperactividad [ipeɾaktiβiˈdað] *f*
 Überaktivität *f*; ~vo [ˈtibo] überaktiv;
 hyperaktiv

hipérbola [ipeɾboˈla] *f* MAT Hyperbel *f*;
 ~le [ipeɾbole] *f* Rhetorik Hyperbel *f*;
 Überreibung *f*

hipercritico [ipeɾkritiko] hyper-, über-
 kritisch; ~ *enlace* [ˈenlaθel] *m* INFORM
 → *vínculo*; ~ *función* [funˈθion] *f*
 MED Überfunktion *f*

hipérico [i'periko] *m* Johanniskraut *n*
hipermercado [i'permer'kaðo] *m* Verbrauchermarkt *m*; großer Supermarkt
m; **metrópe** [-'metrope] *med* weit-, übersticht; **metropía** [-'metro'pia] *f* *med* Weit-, Übersichtlichkeit *f*; **sensibilidad** [-sensibi'lidad] *f* Überempfindlichkeit *f*; **sensible** [-sensible] überempfindlich; **tensión** [-'tensjon] *f* *med* Bluthochdruck *m*; **tenso** [-'tenso] *med* mit zu hohem Blutdruck; **texto** [-'testo] *m* *inform* Hypertext *m*; **vinculo** [-'vingulo] *m* *inform* Hyperlink *n*
hipica [i'pika] *f* Reissport *m*; **co** [-'piko] *Pfide...*; Reit...; **concurso** *m* *Reit- und Fahrturnier n*
hípismo [i'pizmo] *m* *Pfide...*; Reissport *m*
hipnosis [i'b'nosis] *f* Hypnose *f*; **notico** [-'notiko] *I adj* hypnotisch; **II m** Schlafmittel *n*; **notizador** [-'notiðaðr] *m* Hypnotiseur *m*; **notizar** [-'notiðar] <1f> hypnotisieren
hipo [i'po] *m* Schlucken *m*, Schluckauf *m*; **F quilar el** *~ j-m* die Sprache verschlagen; **acusia** [-a'kusia] *f* *med* Schwerhörigkeit *f*; **calórico** [-ka'lo-riko] *kalorienarm*; **campo** [-'kampo] *m* *zo* Seepferdchen *n*; **condría** [-'kon-dria] *f* *med* Hypochondrie *f*; **condriaco** [-'kon-driako] *I adj* hypochondrisch; **II m** Hypochonder *m*; **crático** [-'kra-tiko] *hipokratisch*; **juramento** *m* *hipokratische(r) Eid m*; **cresia** [-'kre-sia] *f* Heuchelei *f*; Scheinheiligkeit *f*
hipocrita [i'pokrita] *I adj* heuchlerisch; *scheinheilig*; **II m, f** Heuchler(in) *m(f)*
hipodérmico [ipo'dermiko] *med* subkutan
hipódromo [i'podromo] *m* (Pferde-) Rennbahn *f*; **fisis** [i'pofisis] *f* *anat* Hiranhangdrüse *f*; Hypophyse *f*
hipopótamo [ipo'potamo] *m* *zo* Fluss-Nilpferd *n*
hipoteca [ipo'teka] *f* Hypothek *f*; **~** [kar] <1g> mit *e-r* Hypothek belasten; *fig* belasten; gefährden; **~rio** [-'ka-rio] *hipothekarisch*, Hypotheken...
hipotensión [ipoten'sjon] *f* *med* zu niedriger Blutdruck *m*
hipotenusa [ipote'nusa] *f* *mat* Hypotenuse *f*

hipotermia [ipo'termia] *f* *med* Unterkühlung *f*
hipótesis [i'potesis] *f* Hypothese *f*. Annahme *f*
hipotético [ipo'tetiko] *hypothetisch*
hiriente [i'riente] *bsd fig* verletzend
hirsuto [i'r'suto] *struppig*, borstig; *fig* widerborstig
hirviente [i'r'biente] *siedend*, kochend
hisopo [i'sopo] *m* *kath* Weihwedel *m*
hispalense [ispa'lense] *aus Sevilla*, **~panico** [is'paniko] *hispanisch*; *spanisch*; **~panidad** [-'dað] *f* *Spanientum n*; *Hispanität f*; **~panista** [-'nistá] *m, f* *Hispanist(in) m(f)*; **~panística** [-'pa-nis-tika] *f* *Hispanistik f*; **~panizar** [-'ðar] <1f> *hispanisieren*
hispanio [is'pano] *spanisch*; *in* *Zsgr* **hispano-**, *spanisch-*; **noameri-cano** [-'noameri'kano] *hispanoamerikanisch*; **~nófilo** [-'nofilo] *spanienfreundlich*; **~nohabitante** [-a'b'itante] *spanischsprachig*
histeria [is'teria] *f* *Hysterie f*; **~térico** [-'teriko] *I adj* hysterisch; **II m** *Hysteriker m*; **~terismo** [-'te-rizmo] *m* *Hysterie f*
histología [isto'loxia] *f* *med* Gewebelehre *f*; *Histologie f*
historia [is'toria] *f* *Geschichte f(a fig)*; **~clínica** *med* Krankengeschichte *f*; **~contemporánea** *Zeitgeschichte f*; **~universal** *Weltgeschichte f*; **~s pl** *Klatsch m*; *Ausreden figpl*; **F déjate de ~s** *mach doch keine Geschichten!*; **~pasar a la ~** *in die Geschichte eingehen*; **~ador** [-'ðor] *m* *Historiker m*; **~del arte** *Kunsthistoriker m*
histórial [isto'rial] *m* *Personakte f*; *Werdegang m*; **~delictivo** *Strateregister n*; **~médico** (*od clínico*) *Krankengeschichte f*; **~profesional** *berufliche(r) Werdegang m*; **~torial** [-'to'ria] <1b> *erzählen, darstellen*; **~tórico** [-'toriko] *geschichtlich*, *historisch*; **~torieta** [-'to-rieta] *f* *Kurzgeschichte f*; *Comic m*; **~tografía** [-'tografia] *f* *Ge-schichtsschreibung f*; **~tográfico** [-'to-ri'grafo] *m* *Geschichtsschreiber m*; **~histrión** [is'trión] *m* *lit* *Histrione m*, *Schauspieler m*; **~ico** [-'trioniko] *schauspielerisch*; *desp* *theatralisch*
hito [i'to] *m* *Grenzstein m*; *a fig* *Mark*, *Meilenstein m*; **~dar en el** *~ den Nagel*

auf den Kopf treffen; **marcar (un)** *~e-n* *Markstein bilden*; **mirar de ~ en** *scharf ansehen*; *anstarren*
hizo [i'ðo] *→ hacer*
Hnos *abr* (*hermanos*) *Gebrüder*
hocico [o'fiko] *m* *Schnauze f*; *Rüssel m*; **~s pl** *Maul n*; **F dar** (*od caer*) *de ~s* *auf die Nase fallen*; **estar de ~s *F mau-len*
hockey ['xake] *m* *Hockey n*; **~sobre hielo** *Eishockey n*; **~sobre hierba** *Feldhockey n*; **~sobre patines** *Roll-schuhhockey n*
hogaño [o'gajo] *lit* *in diesem Jahr*
hogar [o'gar] *m* *Herd m*; *Feuerstelle f*; *fig* *Heim n*; *Haushalt m*; **~unipersonal** *Einpersoner-, Singlehaushalt m*; **~eño** [-'re'no] *häuslich*; *Haus...*
hogaza [o'gaða] *f* *Laib m* *Brot*
hoguera [o'gwa] *f* *Scheiterhaufen m*; *Lagerfeuer n*
~hoja [-'xal] *Blatt n(a bot)*; *Bogen m(Paper)*; *Folie f*; *Messer- usw Klinge f*; *Tür-, Fenster- Flügel m*; **~de atellar** *Rasteklinge f*; **~de cálculo** *inform* *Tabellenkalkulation f*; **~de lata** *Blech n*; **~de pedido** *Bestellschein m*; **~de servicios** *Personale f*
hojalata [xo'la'ta] *f* *Blech n*; **~tería** [-'te'ria] *Klempneri f*; **~tero** [-'tero] *m* *Klempner m*
hojaldré [xo'aldre] *m* *gastr* *Blätterteig m*
hojarasca [xo'ra'ska] *f* *dürrer Laub n*; *fig* *leeres Geschwätz n*
hojear [xo'e'ar] <1a> *durchblättern*
hojuela [xo'xuela] *f* *Blättchen n*
~hóla! ['ola] *hallo!*; *F servus!*
holanda [o'landa] *f* *Holland n*
holandés [olan'des] *I adj* *holländisch*; **II m, ~desa** [-'desa] *f* *Holländer(in) m(f)*
holding ['xoldin] *m* *Holding(gesellschaft) f*
holgado [ol'gaðo] *Kleidung* *weit*, *be-quem*; *geräumig*; *fig* *sorglosig*; *belag-lich*; **~anza** [ol'ganda] *f* *Müßiggang m*; *Müße f*; *Ruhepause f*; **~ar** [ol'gar] <1h u 1m> *1 müßig sein*; *nichts tun*; *2 un-nötig sein*; *sich erübrigen*; **huelga de-cir** *es erübrigt sich zu sagen*; **~zán** [xol'gan] *m* *Faulenzer m*; **~zanear** [-ðane'ar] <1a> *faulenzten*; **~zanería** [-ðane'ria] *f* *Faulenzerei f***

holgura [ol'gura] *f* *Weite f*; *Geräumig-keit f*; *Spielraum m*; **~vivir con** *~sein gu-tes Auskommen haben*; *bequem leben*
hollar [o'lar] <1m> *betreten*; *zer-, nie-dertreten*; *fig* *mit Füßen treten*
hollejo [o'lexo] *m* *Trauben- usw Schale f*
hollín [o'lin] *m* *Ruß m*
holocausto [olo'kausto] *m* *rel* *Brand-opfer n*; *fig* *Holocaust m*
holoceno [olo'θeno] *m* *geol* *Holozän n*
hológrafo [o'lografo] *→ ológrafo*
holograma [olo'grama] *m* *Hologramm n*
hombrada [om'brada] *f* *mutige Tat f*; *Heidentat f*
~hombre [i'ombre] *m* *Mann m*; *Mensch m*; **~de acción** *Mann m der Tat*; *Tat-mensch m*; **~anuncio** *Sandwichmann m*; **~de bien** *rechtshaffener Mann m*; **~de la calle** *fig der kleine Mann*; *Normalverbraucher m*; **~de Estado** *Staatsmann m*; **~hecho a sí mismo** *Selbstmademan m*; **~de letras** *Literat m*; **~medio** *Durchschnittsmensch m*; **~de negocios** *Geschäftsmann m*; **~de paja** *fig* *Strohmann m*; **~rana** *Froschmann m*; **~del saco** *Kinderspr* *Buhmann m*; **~buen** *~günstiger Kerl m*; **~pobre** *~armer Kerl m*; **~al agua!** *Mann über Bord!*; **~¡-l** *Mensch!*; *(mein lieber Mann!)*; **como un solo** *~fig* *wie ein Mann*; *geschlossen*; **~de ~a** *fig* *von Mann zu Mann*; *ganz offen*
hombrer [ombre'ar] <1a> *den (star-ken) Mann spielen*; **~ra** [-'brera] *f* *Schulterpolster n*; *Träger m*; *ml* *Ach-selstück n*; *Schulterklappe f*
hombria [om'bia] *f* *Mannhaftigkeit f*; **~de bien** *Rechtschaffenheit f*
~hombro [i'ombro] *m* *Schulter f*; **enco-gerse de ~s** *die Achseln zucken*; **~mirar por encima del ~** *fig* *über die Schulter ansehen*
hombruno [om'bruno] *männlich*; **~mujer** *f-a* *Mannweib n*
homenaje [ome'nahe] *m* *Ehrentagung f*; *Ehrung f*; **en ~de alg-jm** *zu Ehren*; **~rendir ~a alg-jm** *ehren*; **~ado** [-'aðo] *m* *Jubilar m*; *Gefeierte(r) m*; **~ar** [-'ar] <1a> *ehren*
homeópata [ome'opata] *m, f* *Homöo-path(in) m(f)*
homeopatía [omeopa'tia] *f* *Homöopa-*

honra ['nɔrɐ] f Ehre f; Ehrgefühl n; Ansehen n; *¡a mucha ~!* allerdings (und ich bin stolz darauf!); *~s finébrés* Trauerfeier f; *tener a (mucha) ~* es sich zur Ehre anrechnen; *~dez* (-'tédɔ) f Ehrlichkeit f; Ehrbarkeit f; Rechtfertigung f; Anständigkeit f; *~do* [ɔn'ra'do] ehlich, rechtfertigen; redlich; anständig

dig

honrar [ɔn'rar] (1a) ehren; beehren; *~se de* es als e-e Ehre ansehen

honrilla [ɔn'rika] f *por la negra ~* aus falschem Ehrgefühl; *~roso* [ɔn'roso] ehrenvoll

► hora ['oɾa] f Stunde f; Zeit f; Uhrzeit f; *~ de cierre* Polizeistunde f; Laden- / Schließzeit f; *~s extraordinarias* Überstunden f/pl; *~ feliz* Happy Hour f(im Lokal); *~ lectiva* Unterrichtsstunde f; *~ de llegada (salida)* Ankunfts- / (Abfahrts-)zeit f; *~ local* Ortszeit f; (Abfahrts-)zeit f; *~s de máxima audiencia* TV Hauptsendezeit f; *~ y media* anderthalb Stunden; *~s muertas* Mußstunden f/pl; *~ de oficina* Bürostunden f/pl; *~ punta* Stoßzeit f; Hauptverkehrszeit f; *a la ~* pünktlich; *a la ~ de ...* fig wenn es darum geht ...; *a altas ~s de la noche* spät in der Nacht; *a primera (última) ~ de la tarde* am frühen (späten) Nachmittag; *a todas ~s* dauernd; ständig; *a última ~* im letzten Augenblick; *ya es ~de, ya va siendo ~ de* es ist schon (an der) Zeit zu; *comer entre ~s* zwischendurch essen; *dar la ~* Uhr schlagen; *le ha llegado (od tocado) su ~* s-e Stunde hat geschlagen; *pedir ~* sich e-n Termin geben lassen; sich anmelden (beim Arzt usw.); *poner en ~* Uhr stellen; *¿tiene ~?* haben Sie ge- / keine Uhrzeit?; sind Sie angemeldet?; *¿qué ~ es?* wie viel Uhr (od wie spät) ist es?; → *Info bei Uhrzeit*

horadar [oɾa'dar] (1a) durchbohren; lochen; durchlöchern

► horario [o'raɔ] I adj stündlich; Stunden...; II m Stunden-, Zeitplan m; Uhr Stundenzettel m; *~ de apertura*, *~ de atención al público* Öffnungszeiten f/pl; *~ comercial* Geschäftszeit f; *~ (con) ~ continuado* durchgehend geöffnet; *~ de emisión* Sendezeit f; *~ flexible* gleitende Arbeitszeit f; Gleitzeit f; *~ de trabajo* (od *laboral*) Arbeitszeit

f.; **~(de trenes)** Bahn Fahrplan *m.*; **~de vistas** Besuchszeit *f.*; **~de vuelos** Avia Flugplan *m.*
horca ['ɔrka] *f* Galgen *m.*; Agr Heu-, Mistgabel *f.*; **~jadas** [-'xadas] *a* ~ ritlings
horchalta [ɔr'talta] *f* Erdmandelmilch *f.*; **~teria** [-te'ria] *f* Erfrischungshalle *f*
horco ['ɔrko] *m* MYTH → **orco**
horda ['ɔrda] *f* Horde *f.* Schar *f.*
horizontal [ɔrɪan'tal] *I adj* horizontal, waagrecht; **II f** Horizontale *f.* **~je** [-'ðente] *m* Horizont *m.*
norma ['ɔrma] *f* Form *f.* Schutzspanner *m.*, Leisten *m.*
normiga [ɔr'miga] *f* Ameise *f.* **~blanca** Termiten *f.*
normigón [ɔr'miɣon] *m* Beton *m.*; **~armado** Stahlbeton *m.*; **~pretensado** Spannbeton *m.*; **~gonera** [-go'nera] *f* Betonmischmaschine *f.*
normiguar [ɔr'miɣar] <1a> kribbeln, jucken; wimmeln; **~guero** [-'geɔ] *m* Kribbeln *n.*; Jucken *n.*; Gewimmel *m.*; **~guero** [-'geɔ] *m* Ameisenhaufen *m.*; *fig* Gewimmel *n.*
normolna [ɔr'mona] *f* Hormon *n.*; **~nal** [-'nal] hormonal, hormonell
hornacina [ɔma'θina] *f* Mauernische *f.*; **~nada** [-'nada] *f* Backofen *m* voll; *a fig* Schut *m.*; **~near** [-ne'ar] <1a> backen, im Ofen braten; **~nilla** [-'nilla] *f* Herd-, Ofenloch *n.*; **~nillo** [-'nijo] *m* Kocher *m.*, Kochplatte *f.*; **~de gas** Gaskocher *m.*
~homo ['ɔmo] *m* Backofen *m.*, TEC
Ofen *m.*; **alto** ~ Hochofen *m.*; **F no está el ~ para bollos** jetzt ist da nichts zu machen, das ist jetzt nicht der geeignete Moment; **recién sacado (od salido) del ~** frisch gebacken (*a fig*), offenfrisch
horoscopo [ɔr'ɔskopo] *m* Horoskop *n.*
horqueta [ɔr'keta] *f* Gabelstutze *f.*; *Agr* reg (Weg-)Gabelung *f.*; **~quilla** [-'kila] *f* Agr Gabel *f.*, Forke *f.*; Haarnadel *f.*
horrar [ɔ'rɪar] *Agr* <1a> sparen
horrendo [ɔ'rendo] grausig; schrecklich; horrend
horreo ['ɔreɔ] *m* Kornboden *m.*
~horrible [ɔ'rɪble] schrecklich; furchterlich; **~plante** [-'plante] haarsträubend; grauenhaft; schrecklich; **~pilar** [-'pilar] <1a> einsetzen; *j-m* die Haare sträuben; **~plarse** (er)schaudern
horror [ɔ'rɔr] *m* Einsetzen *n.*; Grauen *n.*; Schauer *m.*; Abscheu *m.*; Horror *m* (*a vor*); **tener ~ a** verabscheuen; *e-n* Horror haben vor; **me da ~ pensar en ...** mir graut bei dem Gedanken an ...
(*aus*); **F me gusta ~es** *F* das finde ich prima; **¡qué ~!** wie schrecklich!; **~izar** [-rɪ'θar] <1f> einsetzen; **~izarse** sich einsetzen; sich grau(s)en;
~oso [-'ɔso] einzeln, furchtbar
hortaliza [ɔr'taliza] *f* Gemüse *n.*; **~leatano** [-le'tano] *m* Gemüsegärtner *m.*; **~tense** [-'tense] Garten...; **~tensia** [-'tensia] *f* Bor Hortensie *f.*
hortera [ɔr'teɾa] *I adj* vulgär; geschnacklos; **II m** Banane *m.*; **~rada** [-'rada] *f* Geschnacklosigkeit *f.*; **~rill** [-'rill] → **hortera l.**; **~rismo** [-'rismo] *m* → **horterada**
horticola [ɔr'tikola] Gartenbau...
horticultor [ɔr'tikultɔr] *m* Gärtner *m.*; **~tura** [-'tura] *f* Gartenbau *m.*
hortofrutícola [ɔrtofru'tikola] Gartenbau...; **~ticultura** [-tiku'ltura] *f* Obst- und Gemüsebau *m.*
hoso [ɔ'sko] finster, düster; *Person* mürrisch; abweisend
hospedaje [ɔspe'daxe] *m* Beherbergung *f.*; Herberge *f.*; **~dar** [-'dar] <1a> beherbergen; unterbringen; *als Gast* aufnehmen; **~darse** Wohnung nehmen; logieren; unterkommen; absteigen (*en in dat*); **~derta** [-de'te'ra] *f* Herberge *f.*; Gastzimmer *n* (*in Klöstern*); **~dero** [-'deɾo] *m* Wirt *m.*
hospicio [ɔs'piθjo] *m* ehem Armenhaus *n.*, Hospiz *n.*
~hospital [ɔspital] *m* Krankenhaus *n.*; **~militar** Lazarett *n.*; **~de sangre** Feldlazarett *n.*; **~ario** [-'lario] 1 gastfreundlich, gastlich; 2 Krankenhaus...; **~adad** [-li'da(ɔ)] *f* Gastfreundschaft *f.*; **~ización** [-li'ða'θion] *f* Einweisung *f* in ein Krankenhaus; **~izar** [-li'θar] <1f> in ein Krankenhaus einweisen
hospedad [ɔs'ke'da(ɔ)] *f* Dürstlichkeit *f.*; **~keit** *f.*; **con ~** mürrisch
hostal [ɔs'tal] *m* Gasthof *m.*, -haus *n.*; Hotel *n.*
hostelería [ɔstele'ria] *f* Hotel- und Gaststättengewerbe *n.*; **~ero** [-'leɾo] **I adj** Gaststätten...; **II m** Gastwirt *m.*; **~ría** [-'ria] *f* Gasthaus *n.*

- hostia** ['ostia] *f* REL Hostie *f*; Oblate *f*; Pfig Schlag *m*; Ohrteige *f*; *v* *la(s)* verdamm!; *V a toda* ~ rasend schnell; mit voller Lautstärke; *V dar una ~ a alg* *F* j-m e-unterhaun; *darse una ~* sich stoßen; *V es la ~* das ist das Letzte (*F* ein Hammer)
- hostigamente** [ostiga'mento] *m* Belästigung *f*; *~ psicológico* Mobbing *m*; *~gar* [-'gar] <1b> belästigen; bedrängen; reizen; mobben
- hostil** ['ostil] feindlich; feindselig; *~idad* [-'iða] *f* Feindseligkeit *f*; *romper las ~es* mit der Feindseligkeiten eröffnen; *~izar* [-'iθar] <1f> beleidigen; Schaden zufügen (*dad*)
- **hotel** ['otel] *m* Hotel *n*; *~eria* [ote'ria] *f* Hotelgewerbe *n*; *~ero* [-'ero] *I adj* Hotel...; *industria* *f* *~a* Hotelgewerbe *n*; *II m* Hotelbesitzer *m*, Hotelier *m*
- **hoy** [oi] heute; jetzt; *de hoy* heute; *de hoy en adelante* von heute an; *de hoy a (od para) mañana* von heute auf morgen; *por hoy* für heute; *hoy por hoy* vorläufig; einstweilen; ► *hoy (en) día* heutzutage; *hoy mismo* noch heute; *F ique es para hoy!* nun mach schon!
- hoya** ['oja] *f* Grube *f*; Mulde *f*; *Am Mer* Flussschiff *n*; *~yo* ['ojol] *m* Grube *f*; Loch *n* (*a Golf*); Grab *n*; *estar con un pie en el ~* fig mit e-m Bein im Grab stehen; *~yuelo* [o'juelo] *m* Gräbchen *n* (*in der Wange*)
- hoz** [oθ] *f* 1 Sichel *f*; 2 Talenge *f*; Engpass *m*; Klamme *f*; *F de ~ y coz* voll und ganz; *depr* rücksichtslos
- hozar** [oθar] <1f> *I vi* in der Erde wühlen; *II vt* aufwühlen
- hubo** ['ubo] → **haber**
- hucha** ['utʃa] *f* Sparbüchse *f*; -dose *f*; Sammelbüchse *f*
- hucuo** ['ueko] *I adj* hohl, leer (*a fig*); locker; *fig* eingebildet; *Stil* schwülstig; *II m* Lücke *f* (*a fig*); Parklücke *f*; Hohlraum *m*; (Treppen-, Fahrstuhl-) Schacht *m*; (Fenster-)Nische *f*; *~ en el mercado* Marktlücke *f*; *~color* [-'ko'lor] *m* TYPO Farbtiefdruck *m*; *~grabado* [-'gra'ðaðo] *m* TYPO Tiefdruck *m*
- huele** ['uele] → **oler**
- **huelga** ['ueiga] *I f* Streik *m*; *~ de advertencia* Warnstreik *m*; *~ de brazos*

- caídos** Sitzstreik *m*; *~ de celo* Bummelstreik *m*; *~ general* Generalstreik *m*; *~ de hambre* Hungerstreik *m*; *~ declararse en ~*; *ir a la ~* in den Streik treten; *hacer ~*; *estar en ~* streiken; *II ~* *holgar*
- huellguista** [uelgista] *m* Streikende(*r*) *m*; *~guístico* [-'gistikol] Streik... *m*; *huella* ['uea] *f* Spur *f*; Fährte *f*; Fuß(s)tapfe *f*; *~s digitales (od dactilares)* Fingerabdrucke *m/pl*; *seguir las ~s de alg* in j-s Fuß(s)tapfen treten
- huelo** ['uelo] → **oler**
- huérano** ['uerano] *I adj* verwaist; *~darse* ~ verwaissen; *II m*, *~a* *f* Waise *f*; Waisenkind *n*
- huero** ['uero] *fig* leer; inhaltslos; *Am reg* faul (*bsd* *Ei*); *huero m* ~ Windei *n*
- huerta** ['uerta] *f* Obst- und Gemüseland *n*; *Span* bewässertes Gartenland *n*; *~no* [-'tano] *m* Gemüsbauer *m*; Besitzer *m* *e-r* → **huerta**
- **huerto** ['uerto] *m* Obst- und Gemüsegarten *m*; *~ familiar* Klein-, Schrebergarten *m*; *F fig llevar a alg al ~* *F* j-n runtkriegen
- huelsear** [uesear] *Am Centr* <1a> beteln; *~sillo* [-'silo] *Am Mer m* Dörpfisch *m*
- **hueso** ['ueso] *m* Knochen *m*; (Obst-) Stein *m*; Kern *m*; *fig* schwere Arbeit *f* *od* Aufgabe *f*; *F* strenger Lehrer *m*; *~ duro de roer* *fig* harte Nuss *f*; *dar (od pinchar) en ~* *fig* auf Granit beißen; *dar con sus ~s en la cárcel* im Gefängnis landen; *no dejar ~ sano a alg* kein gutes Haar an j-m lassen; *F estar (od quedarse) en los ~s* nur Haut und Knochen sein; *moler (od romper) los ~s a alg* j-n zusammenschlagen; *~so* [üe'soso] knochig; knochen
- húsped** ['uespeð] *m* 1 Gast *m*; 2 Gastgeber *m*; *biol* Wirt *m*; *F fig no contar con la ~a* die Rechnung ohne den Wirt machen
- hueste** ['ueste] *f* *UT* Heerschar *f*; *~s pl* *fig* Anhänge *m/pl*; *F* Mannen *m/pl*
- huesudo** [üe'sudo] (stark)knöchig
- hueva** ['ueβa] *f* Rogen *m*; *~vada* [-'βaða] *V f* Dummheit *f*; *~vera* [-'βeria] *f* Eierbecher *m*; *~veria* [-'βeria] *f* Eierhandlung *f*; *~vero* [-'bero] *m* Eierandler *m*
- **huevo** ['ueβo] *m* 1 Ei *n*; *~ duro* hart gekochtes Ei *n*; *~ frito* Spiegelei *n*; *~s re-vueltos* Rührer *m/pl*; 2 *V ~s pl* Hoden Eier *m/pl*; *costar un ~* sündhaft teuer sein; *estar hasta los ~s* die Schnauze voll haben; *me importa un ~* das ist mir scheißegal; *IV vt* denken
- huida** [uiða] *f* Flucht *f*; *~a* *denkste*
- huir** [ui'ir] <3g> *I vt* fliehen; (ver)meiden; aus dem Wege gehen (*dad*); *II vt* fliehen; flüchten (*de* vor); entfliehen; Zeit verfliegen
- hujado** [u'iaðo] *Am Centr*, *Mex m* Wachsuck *n*; *~le* ['ule] *m* Wachsuck *n*; *Am Centr*, *Mex* Kautschuk *m*; *F habrá ~* es wird Krach geben
- hulla** ['uβa] *f* Steinkohle *f*; *~ blanca* weiße Kohle *f* (*Elektrizität*)
- hullero** [u'kero] Steinkohlen...; *~cuenca* *f* *a* (Stein-)Kohlenerwer *n*; -becken *n*
- humalamente** [umana'mente] *adj* menschlich; human; *hacerlo ~ posible* das Menschennögliche tun; *~nidad* [-niðað] *f* Menschlichkeit *f*; Menschlichkeit *f*; *~es pl* Humanwissenschaft *f*; humanistische Bildung *f*; *~nismo* [-'nizmo] *m* Humanismus *m*; *~nista* [-'nistal] *m* Humanist *m*; *~nístico* [-'nistiko] humanistisch; *~ntario* [-ni'tario] humanitär; menschenfreundlich; *~nización* humanisieren; *~nizar* [-niθar] <1f> menschlichung *f*; *~nizar* [-niθar] <1f> humanisieren; *~nizar* [-niθar] <1f> menschlich(er) od human(er) werden
- **humano** [u'mano] *I adj* menschlich; human; *II m/pl* *~s* Menschen *m/pl*
- humalpreda** [uma'reða] *f* Rauchwolke *f*
- humar** [u'maðo] *m* Qualm *m*
- humear** [ume'ar] <1a> rauchen; dampfen
- humectar** [umek'tar] <1a> befeuchten; benetzen
- **humedad** [ume'ða] *f* Feuchtigkeit *f*; *~ atmosférica (od del aire)* Luftfeuchtigkeit *f*; *~dal* [-'dal] *m* Feuchtgebiet *n*; *~decer* [-'deθer] <2d> an-, befeuchten; *~decese* feucht werden (*a fig* Augen)
- humedo** [umedo] feucht
- humeral** [ume'ral] *I adj* Oberarm...;
- II m** KATH Humerale *n*, Schultertuch *n*
- húmero** ['umero] *m* ANAT Oberarmknochen *m*, Humerus *m*
- humidificador** [umidifika'dor] *m* *~(de aire)* Luftbefeuchter *m*; *~car* [-'kar] <1g> befeuchten
- humildad** [umil'dað] *f* Demut *f*; Bescheidenheit *f*; *~de* [u'milde] demütig; bescheiden; niedrig; *gente* *f* ~ einfache Leute *pl*
- humillación** [umilla'θion] *f* Demütigung *f*; Erniedrigung *f*; *~llante* [-'lan'tel] demütigend; kränkend; *~llar* [-'lar] <1a> demütigen; erniedrigen; *~larse* sich demütigen
- humita** [u'mita] *Am Mer* *f* ein Mangenicht
- **humo** ['umo] *m* Rauch *m*; *~s pl* *fig* Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; *a ~ de pajas* leichtfertig; *F balarle los ~s a alg* j-n demütigen; j-n *F* ducken; *~char* ~ rauchen; dampfen; qualmen; *hablar a ~ de pajas* etw so dahinsagen; *F fig me echa ~ la cabeza* mir raucht der Kopf; *se le han subido los ~s (a la cabeza)* er ist hochmütig geworden; *tener muchos ~s* eingebildet sein
- **humor** [u'mor] *m* Laune *f*; Humor *m*; *biol* Körpertemperatur *f*; Humor *m*; *~ acuoso* MED Kammerwasser *n*; *~ vi-treo* MED Glaskörper *m*; *estar de buen (mal)* ~ guter (schlechter) Laune sein; *estar de ~ para* aufgelegt sein zu; *tener un ~ de perros* *F* e-Stinklaune haben; *~ada* [umo'raða] *f* witziger Einfall *m*; *~ado* [-'raðo] *bien (mal)* ~ gut (schlecht) gelaunt; *~ismo* [-'rizmo] *m* Humor *m*; *~ista* [-'ristal] *m* Humorist *m*; *~ístico* [-'istikol] humoristisch
- humoso** [u'moso] rauchig
- humus** ['umus] *m* Humus *m*
- hundido** [un'ido] *fig* eingefallen; *Au-*gen tief liegend; *Person* erledigt; *~miento* [-'miento] *m* *mak* Versenkung *f*; *a fig* Untergang *m*; Einsturz *m*; (Preis-)Einbruch *m*; *fig* Zusammenbruch *m*
- hundir** [un'dir] <3a> *Schiff* versenken; *ew* stecken, tauchen (*en* in *acas*); *fig* zerstören; vernichten; ruinieren
- **hundirse** [un'dirse] <3a> *Schiff* (ver-)sinken, untergehen; *Boden* usw sich senken; einsinken; *Haus* einstürzen; *fig* zusammenbrechen

húngaro ['ungaro] **I** *adj* ungarisch; **II** *m*, *-a* *f* Ungar(in) *m(f)*
Hungria [un'grja] *f* Ungarn *n*
huno ['uno] **I** *adj* huns hunnisch; **II** *m* Hunne *m*
huraicán [ura'kan] *m* Orkan *m*; *-ca-nado* [-ka'naðo] orkanartig
huraño [u'raño] mürrisch; menschen-scheu; ungesellig
hurjar [ur'gar] <1h> stochern, wühlen (*en* in *dat*); *fig* schnüffeln (*en* in *dat*); *~se la nariz* in der Nase bohren;
~gón [ur'gon] *m* Schüreisen *n*
hurjón [ur'on] *m* zo Frettchen *n*; *fig* Schnüffler *m*; ungeselliger Mensch
m; *~onear* [urone'ar] <1a> *fig* herum-

schnüffeln; *F* spionieren
hurladillas [urta'dilas] **a** ~ verstoehlen; *~ar* [-'tar] <1a> stehen; verbergen; *~el cuerpo* ausweichen; *~arse* sich drücken; *F* kneifen; *~a* sich entziehen (*dat*); *~to* [urto] *m* Diebstahl *m*; Diebesgut *n*
húsar [usar] *m* mlr. Husar *m*
husillo [u'silo] *m* Pressschraube *f*
husmea [uzme'ar] <1a> wittern; *F* herum-schnüffeln (*en* in *dat*); *~meo* [uz'meo] *m* Wittern *n*; *fig* Schnüffelei *f*
huso [uso] *m* Spindel *f*; *~horario* astr. Zeitzone *f*
ihuy! [iui] au!; oje!
huyo [ujo] → **huir**

I, i [i] **I, i** *n*; **i griega** Ypsilon *n*
iba [iba] → **ir**
ibérico [i'berko] iberisch
ibero [i'bero] *m*, **ibero** [i'bero] **I** *adj* iberisch; **II** *m* Iberer *m*
Iberoamérica [iberoa'merika] *f* Ibero-amerika *n*
iberoamericano [iberoameri'kano] **I** *adj* iberoamerikanisch; **II** *m* Iberoamerikaner *n*
IBI *m* *abr* (*Impuesto sobre Bienes Inmuebles*) Immobilien- bzw Grundsteuer *f*
ibicenno [iði'benko] aus Ibiza
ibis ['ibis] *m* zo Ibis *m*
iceberg [iðe'ber] *m* Eisberg *m*; *la punta del* ~ *fig* die Spitze des Eisbergs; *lechu-ga* *f* ~ Eisbergsalat *m*
ICEX *m* *abr* (*Instituto Español de Comercio Exterior*) Span Außenhandelsinstitut *n*
ICO *m* *abr* (*Instituto de Crédito Oficial*) Öffentliche Kreditanstalt *f*
icono [i'kono] *m* Ikone *f*; INFORM Sym-bol *n*, Icon *n*
ictericia [ikte'riðia] *f* MED Gelbsucht *f*
ictio... [i'ktio] in Zsgn Fisch...; *~logia* [-jo'xia] *f* Fischkunde *f*; Ichthyologie *f*
ictus ['iktus] *m* MED Iktus *m*; *~apople-tico* Schlaganfall *m*
I + D *abr* (*Investigación y Desarrollo*) Forschung *f* und Entwicklung *f*

ida [i'da] *f* Hinweg *m*; Hinfahrt *f*; *~ ida y vuelta* Hin- und Rückfahrt *f*; *idas pl* *y ventas* *f* Idee *f*; Gedanke *m*; Vorstellung *f*; Begriff *m*; Einfall *m*; *una gran* ~ *e-e* großartige Idee; *dar (una)* *de a/c-e-n* Begriff von etw geben; *ha-cerse a la* ~ *de* sich an den Gedanken gewöhnen zu; *no tener (ni)* ~ keine Ahnung haben
ideal [i'deal] **I** *adj* ideal; ideell; **II** *m* Ideal *n*; *~ismo* [-lizmo] *m* Idealismus *m*; *~ista* [-lista] **I** *adj* idealistisch; **II** *m* Idealist *m*; *~lzar* [-li'zar] <1f> idealisieren
idear [ide'ar] <1a> ersinnen; sich (*dat*) ausdenken; *~lo* [-'taño] *m* Gedanken-welt *f*; Gedankenwelt *n*
ident [iden] desgleichen, ebenso
identico [i'dentiko] identisch; *es* ~ *a su padre* er ist genau wie sein Vater
identidad [i'dentidað] *f* Identität *f*; Übereinstimmung *f*; Personalien *pl*
identificable [i'dentifi'kable] identifi-zierbar; *~cación* [-ka'θion] *f* Identifizierung *f*; INFORM Kennung; *~car* [-'kar] <1g> identifizieren; *~carse* sich ausweisen; *~ con* sich identifizieren mit
ideología [ideolo'xia] *f* Ideologie *f*; Weltanschauung *f*; *~ológico* [-o'loxiko] ideologisch; *~ologizar* [-olo'xi'zar] <1f>

ideologisieren; *~ólogo* [-'ologo] *m* Ideologe *m*
idílico [i'diliko] idyllisch
idilio [i'dilio] *m* Idyll *n*; *fig* Romanze *f*
idíoma [i'dioma] *m* Sprache *f*; *~mático* [-'matiko] idiomatisch; *~sincrasia* [-sin'krasia] *f* Wesensart *f*; Eigentümlichkeit *f*; MED Idiosynkrasie *f*
idiotía [i'dioθia] *f* MED Idiotie (sinnig); idiotisch; **II** *m* Idiot *m* (*a* MED); *~tez* [-'teθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*; *a* MED Idiotie *f*; *~ismo* [-'izmo] *m* Sprach-eigen-tümlichkeit *f*; MED Idiotie *f*; *~izar* (se) [-ti'θarse] <1f> verblöden
ido [i'do] **I** *p/p* → **ir**; **II** *adj* verrückt; *A* *m* reg betrunken
idolatra [i'dolatra] **I** *adj* Götz...; *fig* abgöttisch (verehrend); **II** *m* Götzendener *m*; *fig* abgöttischer Verehrer *m*
idolátrar [i'dola'trar] <1a> abgöttisch verehren; vergöttern; *~tria* [-'tria] *f* Götzendienst *m*; Vergötterung *f*
idolizar [i'doli'zar] <1f> zum Idol machen
idolo [i'dolo] *m* Götze *m*; Götzenbild *n*; *fig* Abgott *m*; Idol *n*
idoneidad [i'donei'dað] *f* Tauglichkeit
idoneo [i'doneo] *adj* Eignung *f*; Fähigkeit *f*
idóneo [i'doneo] tauglich; geeignet; fähig
idus [i'dus] *m/pl* hstr Iden *pl*
IES *m* *abr* (*Instituto de Educación Secundaria*) etwa Oberschule *f*; Gymnasium *n*
iglesia [i'glesia] *f* Kirche *f*; *casarse por la* ~ sich kirchlich trauen lassen
iglu [i'glu] *m* Igloo *m*, *n*
ignaro [i'garo] unwissend
ígneo [i'gneo] Feuer...; feurig; *rocas ígneas* *f* Eruptivgestein *n*
ignición [i'niθion] *f* Glutten *n*; Verbrennung *f*; Motor Zündung *f*
ignifugo [i'niθugo] feuerfest
ignominia [i'gno'minia] *f* Schmach *f*; Schande *f*; *~cioso* [-'nosos] schmach-voll; schändlich
ignorancia [i'gno'ranθia] *f* Unwissenheit *f*; Unkenntnis *f*; Ignoranz *f*; *~ante* [-'tante] **I** *adj* unwissend; **II** *m* Ignorant *m*; *~ar* [-'rar] <1a> nicht wissen od kennen; ignorieren; *no* ~ sehr wohl wissen
ignoto [i'gnoto] unbekannt
~igual [i'gual] **I** *adj* gleich; gleich bleibend; gleichförmig; -mäßig; *Gelände*

eben; *fig* gleichgültig; (*al*) ~ *que* genauso wie; *es* ~ *a su padre* er ist genau wie sein Vater; *me da (od es)* ~ das ist mir egal (*od* gleich); *sin* ~ unvergleichlich; *no tener* ~ nicht seinesgleichen haben; *~ vengo mañana* vielleicht komme ich morgen; **II** *m* Gleichgestellte(r) *m*; Ebenbürtige(r) *m*; *mar* Gleichheitszeiten *pl*; *tratar de* ~ *a* wie seinesgleichen behandeln
igualación [i'guala'θion] *f* Gleichsetzung *f*; Anpassung *f*; Ausgleich *m*; *~ar* [-'lar] <1a> **I** *v/t* gleichmachen; stellen; an-, ausgleichen; Weg ebnen; **II** *v/t* gleichen; gleichkommen; sport unentschieden spielen; den Ausgleich erzielen; *~arse* sich (an)gleichend
igualdad [i'gual'dað] *f* Gleichheit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Ebenheit *f*; *~ de derechos* Gleichberechtigung *f*; *~ de oportunidades* Chancengleichheit *f*; *en ple de* ~ gleichberechtigt; *tratar a ple de* ~ wie seinesgleichen behandeln
igualmente [i'gual'mente] *adv* gleichfalls, ebenfalls
iguana [i'gwana] *f* zo Leguan *m*
ijada [i'xada] *f*; *ijar* [i'xar] *m* ANAT Weiche *f*
ilación [ila'θion] *f* (Schluss-)Folgerung *f*; (Gedanken-)Verbindung *f*
ilegal [ile'gal] ungesetzlich, gesetzwidrig; illegal; *~idad* [-li'dað] *f* Illegalität *f*; Gesetzwidrigkeit *f*; *~lzar* [-li'zar] <1f> für ungesetzlich erklären
ilegible [ile'xible] unleserlich
ilegitimar [ilexi'fi'mar] <1a> für unrechtmäßig erklären; *~midad* [-mi'dað] *f* Unrechtmäßigkeit *f*; Unrechlichkeit *f*
ilegitimo [ile'xi'timo] unrechtmäßig; un-gesetzlich; unecht; *Kind* unehelich
ileo [i'leo] *m* MED Darmverschluss *m*
ileon [i'leon] *m* ANAT Krummdarm *m*
ilerdense [iler'dense] aus Lérda
ileso [i'leso] unverletzt
iletrado [ile'traðo] ungebildet
illicitano [i'liθi'tano] aus Elche

- ilícito** [i'li'tito] unerlaubt, unstatthaft, unzulässig
- ilimitado** [ilimi'taðo] unbeschränkt, unbegrenzt
- ilmo.** *abr* (*ilustrísimo*) *Anrede vor bestimmten Titeln*
- ilocalizable** [ilokali'taβle] unauffindbar
- ilógico** [i'loxi'ko] unlogisch
- ilota** [i'lotɑ] *m* Hist Helot *m*
- ilote** [i'lotɛ] *Am Centr m* Maiskolben *m*
- iluminación** [ilumi'naθion] *f* Beleuchtung *f* (*a* THEA, FILM); Illumination *f* *a fig* Erleuchtung *f*; **~nado** [-'naðo] *adj* beleuchtet; *Gebäude* angestrahlt;
- II m** REL Erleuchtete(r) *m*; **~nador** [-naðor] *m* THEA, FILM Beleuchter *m*; **~nar** [-'nar] <1a> beleuchten; illuminieren; anstrahlen; *a fig* erleuchten
- ilusión** [ilu'sion] *f* Illusion *f*; Täuschung *f*; *Wahn m*; (Vor-)Freude *f*; **~arse** *ilusiones* sich Illusionen machen; *me hace mucha* ~ ich freue mich sehr darauf; **~sionar** [-sio'nar] <1a> (falsche) Hoffnungen machen
- ilusión(narse)** [ilusio'narse] <1a> sich Illusionen machen; sich freuen (*con* auf bzw über *acus*); **~nismo** [-'nizmo] *m* Zauberkunst *f*; PHIL Illusionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* Zauberkünstler *m*; **~luso** [i'lu'uso] *adj* leichtgläubig; naiv; **II m** Schwärmer *m*; **~rito** [-'rito] trügerisch; illusorisch
- ilustración** [ilustra'θion] *f* Abbildung *f*; Illustration *f*; *fig* Bildung *f*; **la ilustración** Hist die Aufklärung *f*; **~trado** [-'trɔðo] gebildet; illustriert; bebildert; **~trador** [-'traðor] *adj* illustrierend; lehrreich; **II m** Illustrator *m*; **~trar** [-'trar] <1a> illustrieren; bebildern; *fig* erläutern; bilden; aufklären; **~trarse** sich bilden; **~trativo** [-'tra'tiβo] anschaulich; erklärend; **~tre** [i'lustre] be-rühmt; erhaucht
- ~imagen** [i'maxen] *f* Bild *n*; Bildnis *n*; REL Heiligenbild *n*; -statue *f*; **~de archivo** Archivbild *n*; **~(pública)** Image *n*; **la viva** ~ *de* das Ebenbild (*gen*)
- imaginable** [imaksi'naβle] denkbar, vorstellbar
- ~imaginación** [imaksi'naθion] *f* Einbildung(*skraft*) *f*; Fantasie *f*; **pasar por la** ~ in den Sinn kommen; **~nar** [-'nar] <1a> (sich) ausdenken; ersinnen

- ~imaginar** [imaksi'narse] <1a> sich etw vorstellen; sich etw einbilden; annehmen, vermuten; **~imaginarle** denken nur!, stell dir bloß vor!; **me lo imagino** das kann ich mir denken
- imaginario** [imaksi'na'rio] eingebildet; erdacht, erfunden; imaginär; **~tiva** [-'tiβa] *f* Einbildungskraft *f*; **~tivo** [-'tiβo] einfallsreich, fantasievoll, erfinderisch
- imán** [i'man] *m* Magnet *m*
- iman(tar)** [ima'tar, iman'tar] <1a> magnetisieren; magnetisch machen
- imbatibilidad** [imbatibi'lidað] *f* Unschlagbarkeit *f*; **~tible** [-'tiβle] unschlagbar; **~tido** [-'tiðo] ungeschlagen, unbesiegt
- imbecil** [im'βeθil] *adj* schwachsinnig (*a* MED); blödsinnig; **II m** Dummkopf *m*; F Blödmann *m*; MED Schwachsinnige(r) *m*
- imbecilidad** [imβeθili'dað] *f* Schwachsinn (*a* MED); Blödsinn *m*
- imberbe** [im'βerbe] bartlos; F *fig* grünlich; unligbar
- imbricar** [imβri'kar] <1g> dachziegel- oder schuppenförmig anordnen; **~se** sich überlappen; *fig* ineinander greifen
- imbuido** [imβui'do] durchdrungen (*de* von); **~ir** [-'ir] <3g> *fig* einfloßen; erfüllen (*de* mit)
- IME** *m* *abr* (*Instituto Monetario Europeo*) EWI *n* (Europäisches Währungs-institut)
- imitable** [imi'taβle] nachahmbar; **~ción** [-θion] *f* Nachahmung *f*; Imitation *f*; **~de** nach dem Vorbild von; **~de** ~ unecht, imitiert; **~dor** [-'ðor] *m* Nachahmer *m*; Imitator *m*
- ~imitar** [imi'tar] <1a> nachahmen, nachmachen, imitieren
- impacien(cia)** [impaθienθia] *f* Ungeduld *f*; **~tar** [-'tar] <1a> ungeduldig machen; **~tarse** die Geduld verlieren, ungeduldig werden; **~te** [-'θiente] ungeduldig; begierig (*por* auf *acus*)
- impaciente** [impaki'tante] (sehr) eindrucksvoll; **~tar** [-'tar] <1a> auf-, einschlagen; aufrollen; *fig* stark beeindrucken; **~to** [im'pakto] *m* Ein-, Aufschlag *m*; Einschluss *m*; Aufprall *m*; *fig* starker Eindruck *m*; (Aus-)Wirkung *f*; **~ecológico** od (*medio*) *ambiental*

- Umweltbelastung *f*; **estudio** *m* *de* ~ *ambiental* Umweltverträglichkeitsstudie *f*
- impagable** [impa'gaβle] unbezahlbar (*a fig*); **~gado** [-'gaðo] *adj* unbezahlt; **II m** unbezahlte Rechnung *f*; **~go** [im'paɣo] *m* Nichtbezahlung *f*
- impala** [im'pala] *m* zo Impala *f*
- impalpable** [impal'paβle] unfühlbare, nicht greifbar
- impar** [im'par] ungleich; *Zahl* ungerade; *Organe* unpaarig; **~able** [-'raβle] unaufrichtig; **~cial** [-θial] unparteiisch; unvoreingenommen; **~cialidad** [-θia-li'dað] *f* Unparteilichkeit *f*; Unvoreingenommenheit *f*; **~tir** [-'tir] <3a> *Unter-richt*, *Segen* erteilen
- impassibilidad** [impasibi'lidað] *f* Gleichmut *m*; Gelassenheit *f*; **~ble** [-'siβle] gleichmütig; unerschütterlich; gelassen
- impavidéz** [impabi'deð] *f* Unerschrockenheit *f*; *Am reg* Frechheit *f*
- impávido** [im'pabiðo] unerschrocken; *Am reg* frech
- impecable** [impe'kaβle] tadellos; einwandfrei
- impedido** [impe'diðo] gelähmt; körperbehindert; **~menta** [-'menta] *f* mit Tross *m*; **~mento** [-'mento] *m* Hindernis *n*; Hemmung *f*; JUR Ehehindernis *n*
- ~impedir** [impe'dir] <3i> (be-, verhindern; hemmen)
- impeler** [impe'le] <2a> (an)treiben
- impenetrable** [impen'e'traβle] undurchdringlich; *fig* unerforschlich; TEC undurchlässig
- impenitente** [impeni'tente] unverbessertlich; REL unbußfertig; verstockt
- impensable** [impen'saβle] undenkbar; unvorstellbar; **~do** [-'saðo] unerwartet, unvermutet
- impepinable** [impepi'naβle] F bombensicher
- imprente** [impe'tante] (vor)herrschend; **~rar** [-'rar] <1a> herrschen; vorherrschen; **~rativo** [-'ra'tiβo] *adj* gebietend; zwingend; **II m** GRAM Imperativ *m*; *fig* Gebot *n*
- impeceptible** [impeθe'ptiβle] unmerklich; nicht wahrnehmbar; **~dible** [-'diβle] *adj* unverlierbar; **II m** Sicherheitsnadel *f*; **~donable** [-ðo'naβle] unverzichtlich

- imperecedero** [impe'reðero] unvergänglich
- imperfección** [impe'feɣθion] *f* Unvollkommenheit *f*; **~to** [-'tektio] *adj* unvollkommen; **II m** GRAM Imperfekt *n*
- imperial** [impe'ri'al] kaiserlich; **~ismo** [-'lizmo] *m* Imperialismus *m*; **~ista** [-'lista] *adj* imperialistisch; **II m** Imperialist *m*
- impercicia** [impe'riθia] *f* Unerfahrenheit *f*
- imperio** [im'pe'rio] *m* Kaiserreich *n*; Herrschaft *f*; Reich *n*; Imperium *n*; **~so** [-'roso] gebietend; dringend
- impermeabilidad** [impermeabi'lidað] *f* Undurchlässigkeit *f*; **~bilizar** [-bi-li'θar] <1f> imprägnieren; abdichten; **~able** [-'aβle] *adj* undurchlässig; (wasser)dicht; **II m** Regenmantel *m*
- impersonal** [impe'so'nal] unpersönlich; **~territo** [-'territo] unerschrocken; unerschütterlich
- impertinencia** [impe'ri'nenθia] *f* Ungehörigkeit *f*; Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; **~te** [-'nente] *adj* ungehörig; unpassend; unverschämt, frech; **II mpl** *ehen* ~s Lorgnette *f*
- ~imperturbable** [impe'tur'baβle] unerschütterlich
- ~impetu** [impe'tu] *m* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; Schwung *m*
- ~impetuosidad** [impe'tuosi'dað] *f* Ungestüm *n*; **~so** [-'tuoso] heftig; ungestüm; stürmisch
- ~impiedad** [impe'βað] *f* Gottlosigkeit *f*; Unbarmherzigkeit *f*; Herzlosigkeit *f*
- ~impío** [im'pio] gottlos; herzlos; unbarmherzig
- ~implacable** [impla'kaβle] unversöhnlich, unerbittlich
- ~implantación** [implanta'θion] *f* Einführung *f*; MED Einpflanzung *f*; Implantation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> MED implantieren; einpflanzen; *Néus* einführen; **~tarse** sich einbüßern; **~te** [im'plane] *m* MED Implantat *n*; **~ dental** Zahnimplantat *n*
- ~implementación** [implementa'θion] INFORM Implementierung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> implementieren; **~tos** [-'mentos] *mpl* Instrumentarium *n*; Werkzeug *n*
- ~implicación** [implika'θion] *f* Verwicklung *f*; Einbeziehung *f*; **~car** [-'kar]

implicarse

⟨1g⟩ verwickeln, hineinziehen (en in *acus*); mit sich bringen; bedeuten; **eso no implica que** damit ist nicht gesagt, dass; **~arse** sich verwickeln, sich hineinziehen lassen (en in *acus*)
implícito [im'plítico] mit einbegriffen; stillschweigend; implizit
implorar [implo'rar] ⟨1a⟩ anflehen; flehen um

impoluto [impo'luto] makellos
imponderable [imponde'rabl] I *adj* unwägbar; II *m/pl* ~s Imponderabilien

impolente [impo'nele] I *adj* impotant, eindrucksvoll; II *m* Bank Einsat; **~ner** [-'ner] ⟨2r⟩ I *v/t* auflegen; aufdrängen, -zwingen; durchsetzen; Hände auflegen; Namen geben; *Respekt* gebieten; Steuern erheben; Geld einlegen; II *v/t* Eindruck machen; imponieren; **~nerse** sich aufdrängen; sich durchsetzen; sich behaupten; **~nible** [-'nible] besteuert; steuerpflichtig; **base** *f* ~ Steuerbemessungsgrundlage *f*
impopular [impopu'lar] unbeliebt; unpopulär; **~dad** [-'nída] *f* Unbeliebtheit *f*

importación [importa'θion] *f* Einfuhr
Import *m*; **~dor** [-'dór] I *adj* Einfuhr...; II *m* Importeur *m*
importancia [importan'θia] *f* Wichtigkeit *f*; Bedeutung *f*; **dar** ~ a Wert legen auf (*acus*); **darse** ~ sich wichtig machen; **quitar** (od **restar**) ~ a *alc* etw herunterspielen; **sin** ~ unwichtig; **no tiene** ~ das macht nichts
importante [importan'te] wichtig, bedeutend

importar [import'rar] ⟨1a⟩ I *v/t* wichtig sein, bedeuten; **importa que** es ist wichtig, dass; **no importa** das macht nichts; **eso a ti no te importa** das geht dich nichts an; **¿qué importará que** daran gelegen?; **¿te importará que pase por tu casa?** würde es dir etw ausmachen, wenn ich bei dir vorbeikäme?; II *v/t* Waren einführen, importieren; *Summe* betragen
importe [im'porte] *m* Betrag *m*
importunar [importu'nar] ⟨1a⟩ belästigen; **~no** [-'tuno] lästig, unlegen
imposibilidad [imposibi'lída] *f* Unmöglichkeit *f*; **~ado** [-'tao] behindert; gelähmt; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ unmöglich

(od unfähig) machen; verhindern
imposible [impo'sible] unmöglich (*a fig*); **hacer lo** ~ alles Menschennögliche tun

imposición [imposi'θion] *f* Auflegung *f*; Besteuerung *f*; (Bank-)Einlage *f*; **~de manos** Handauflegung *f*; **doble** *f*; **~de** Doppelbesteuerung *f*; **~tivo** [-'tibo] Steuer...; **~tipo** *m* ~ Steuersatz *m*; **~tor** [-'tor] *m* Bank Einleger *m*

impostado [impos'taao] gekünstelt
impostergable [imposter'gab] unaufschiebbar
impostor [impos'tor] *m* Betrüger *m*; Hochstapler *m*; **~tura** [-'tura] *f* Betrug *m*

impotable [impo'tabl] nicht trinkbar
impotencia [impo'tenθia] *f* Unvermögen *m*; Machtlosigkeit *f*; Ohnmacht *f*; MED *Impotenz* *f*; **~te** [-'tente] machlos; MED *impotent*

impracticable [impraktikabl] undurchführbar; Weg unbefahrbar
imprecación [impreka'θion] *f* Verwünschung *f*; Fluch *m*; **~car** [-'kar] ⟨1g⟩ verwünschen, verfluchen
imprecisión [impreθi'sion] *f* Ungenauigkeit *f*; **~so** [-'θiso] ungenau

impredecible [impredeθibl] nicht vorhersagbar
impregnación [impreɣna'θion] *f* Imprägnierung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ imprägnieren; durchtränken; *fig* erfüllen, durchdringen (*de* mit); **~narse** sich vollsaugen (*de* mit)
impremeditado [impremedi'taao] unüberlegt, unbedacht
imprenta [im'prenta] *f* (Buch-)Druckerei *f*; Druck *m*; **dar a la** ~ in Druck geben; **~liso para la** ~ druckreif

imprevisible [impreθi'ðibl] unvorhersehbar; unangenehm; unerlässlich; **~critible** [-'kritible] jur unvorhersehbar
impresentable [impresentabl] nicht vorzeigbar
imprestión [impre'sion] *f* Abdruck *m*; TYPO Druck *m*; INFORM Ausdruck *m*; TYPO Druck *m*; **~en color** Farbdruk *m*; INFORM Farbausdruck *m*; **causar** (*buena*) ~ (~-n guten) Eindruck machen; **~sionable** [-'sio'nabl] leicht zu beeindrucken; empfindsam; TYPO druckbar; INFORM ausdrückbar

impresionante [impresio'nante] beeindruckend, eindrucksvoll

impresionar [impresio'nar] ⟨1a⟩ beeindrucken; FOR belichten; *Platte* bespielen; **~narse** beeindruckt sein; **~nista** [-'nista] *m* Impressionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* mal Impressionist *m*
impreiso [im'preso] I *p/p* → **imprimir**; II *m* Post Drucksache *f*; Formular *m*; **~sor** [-'sor] *m* (Buch-)Drucker *m*

impresora [impre'sora] *f* INFORM Drucker *m*; **~en color** Farbdruker *m*; **~de inyección de tinta** Tintenstrahldrucker *m*; **~láser** Lasendrucker *m*
imprevistible [impreβi'sibl] unvorhersehbar; **~sion** [-'sion] *f* Mangel *m* an Voraussicht; Unvorsichtigkeit *f*; **~sor** [-'sor] unvorsichtig; **~sto** [-'bisto] I *adj* unvorhergesehen; II *m* unerwartetes Ereignis *m*; unvorhergesehene Ausgaben *f/pl*

imprimación [imprima'θion] *f* MAL Grundierung *f*; **~mar** [-'mar] ⟨1a⟩ mal grundieren
imprimir [impri'mir] ⟨3a⟩ drucken; abdrucken; INFORM ausdrucken; *fig* einprägen
improbabilidad [improbaβi'lída] *f* Unwahrscheinlichkeit *f*; **~ble** [-'bale] unwahrscheinlich
improbo [improβo] unredlich; Arbeit mühselig
improcedencia [improβe'denθia] *f* Unzulässigkeit *f*; **~dente** [-'dente] unzulässig; unangebracht; unpassend; ungebörig

improductividad [improduktíβi'da] *f* Unproduktivität *f*; Unergiebigkeit *f*; **~tivo** [-'tibo] unergiebig; unproduktiv
impronta [im'pronta] *f* Abdruck *m*; Abguss *m*; *fig* Gepräge *n*
impronunciable [impronun'θiabl] unaussprechbar
improperio [impro'perio] *m* Beschimpfung *f*; Schmähung *f*; **~piedad** [-'pie'da] *f* Ungeignetheit *f*; Unschicklichkeit *f*; **~pio** [im'pio] ungeeignet; unschicklich, unpassend
improrrogable [impro'ro'gab] nicht verlängerbar; unaufschiebbar

improvisación [improβisa'θion] *f* Improvisation *f*; **~sado** [-'saao] improvisiert; behelfsmäßig; **~sar** [-'sar] ⟨1a⟩ improvisieren; **~so** [-'θiso] *de* ~ unvernunft; plötzlich
imprudencia [impru'denθia] *f* Unvorsichtigkeit *f*; Unklugheit *f*; JUR ~ (*temeraria*) (grobe) Fahrlässigkeit *f*; **~te** [-'tente] unvorsichtig; unklug; unvernünftig; JUR fahrlässig
impudicia [impu'dθia] *f* Schamlosigkeit *f*

impúdico [im'puðiko] schamlos, unzüchtig, unkeusch
impudor [impu'dor] *m* Schamlosigkeit *f*
impuesto [im'püsto] I *p/p* → **imponer**; II *m* Steuer *f*; **~eclesiástico** Kirchensteuer *f*; **~ecológico** Ökosteuer *f*; **~sobre bienes inmuebles** Spun Grundsteuer *f*; **~sobre el patrimonio** Vermögen(s)steuer *f*; **~sobre la renta** Einkommen(s)steuer *f*; **~sobre las rentas del capital** Kapitalertragsteuer *f*; **~sobre los salarios** Lohnsteuer *f*; **~sobre sociedades** Körperschaft(s)steuer *f*; **~sobre sucesiones** Erbschaft(s)steuer *f*; **~sobre el valor añadido** Mehrwertsteuer *f*

impugnación [impu'naθion] *f* Anfechtung *f*; **~nar** [-'nar] ⟨1a⟩ anfechten; bestreiten
impulsar [impul'sar] ⟨1a⟩ (an)treiben (*a fig*); *fig* vorantreiben; fördern; **~sion** [-'sion] *f* Antrieb *m*; **~sivo** [-'sibo] impulsiv; **~so** [im'pulsio] *m* Stoß *m*; Antrieb *m* (*a fig*); Schwung *m*; *fig* Anstoß *m*; Anreiz *m*; Impuls *m*; **~tomar** ~ Anlauf nehmen; Schwung holen; **~sor** [-'sor] I *adj* antreibend; II *m* Anstifter *m*; Förderer *m*

impune [im'pune] strafflos, straffrei; unbestraft; **~nidad** [-'ni'da] *f* Straflosigkeit *f*; Freiheit *f*
impuntual [impun'tual] unpünktlich; **~idad** [-'i'da] *f* Unpünktlichkeit *f*
impulzeza [impul'teθa] *f* Unreinheit *f*; **~s pl** Verschmutzung *f*; **~ro** [im'puo] unrein; verschmutzt; unzüchtig
imputable [impu'tabl] zuschreibend(d); **~tación** [-'θion] *f* Beschuldigung *f*; Bezeichnung *f*; **~tar** [-'tar] ⟨1a⟩ Schuld zuschreiben, beimessen; zur Last legen; COM verbuchen; JUR anrechnen

imputescible [imputes'θibl] unverweilich; nicht verfallbar
IMERSO [im'serso] *m* *abr* (*Instituto de*

inabarcable

Migraciones y Servicios Sociales) Insti-
tut *n* für Migrationen und soziale
Dienstleistungen

inabarcable [inabar'kable] unermess-
lich

inabordable [inabar'dable] unzugäng-
lich; *Person* unnahbar

inacabable [inaka'bable] endlos; **~do**
[~'baðo] unvollendet

inacesibilidad [inagesibit'iðað] *f*
Unzugänglichkeit; **~ble** [~'sible] unzu-
gänglich (*a fig*); un erreichbar; *Person*

unnahbar
inacción [inag'θion] *f* Untätigkeit *f*
inaceptable [inadep'table] unannehm-
bar

inactivo [inakti'βar] <1a> inaktivieren;
~vidad [~βi'ðað] *f* Untätigkeit; **~vo**
[~'tibo] untätig

inadaptación [inadapta'θion] *f* Unan-
gepasstheit; **~do** [~'tado] nicht ange-
passt, unangepasst; *Kind* verhaltensge-
stört

inadecuación [inadekua'θion] *f* Unan-
gemessenheit; **~do** [~'kuaðo] unange-
messen; ungeeignet

inadmisibilidad [inadmisiβit'iðað] *f*
Unzulässigkeit; **~sible** [~'sible] unzu-
lässig

inadverencia [inadber'tenθia] *f* Un-
achtsamkeit; **~tido** [~'tido] unacht-
sam; unbemerkt; **pasar** ~ übersehen
(*od* nicht bemerkt) werden

INAEM *n abt* (*Instituto Nacional de las*
Artes Escénicas y de la Música) Staat-
liches Institut *n* für Bühnenkunst und
Musik

inagotable [inago'table] unerschöpf-
lich

inaguantable [inaguan'table] unerrät-
lich

inalámbrico [inalambrikol] *el* drahtlos;
TEL schnurlos

inalcanzable [inalkan'θable] unereich-
bar

inalienable [inalie'nable] unveräußer-
lich

inalterable [inalte'rabie] unveränder-
lich; *fig* unerschütterlich; **~rado** [~'ra-
ðo] unverändert

inamovible [inamo'vible] unabsetzbar;
fig unverrückbar

inane [inane] leer, gehaltlos; **~nición**
[~ni'θion] *f* Entkräftung *f*

[~'tibo] *m* Anreiz *m*, Ansporn *m*,
Leistungsprämie *f*
incertidumbre [inberti'dumbre] *f* Un-
gewissheit *f*

incesante [inbe'sante] unablässig
incesito [in'βesto] *m* Blutschande; In-
zest *m*; **~uoso** [~'tuoso] blutschän-
dlich, inzestuös

incidencia [inθi'denθia] *f* Auswirkung
f, Zwischenfall *m*; *mar*, *phys* Einfall
m; *med* Auftreten *m*; **~tal** [~'tal] neben-
sächlich, beiläufig; **~te** [~'tente] **I** *adj*
phys Strahl einfallend; *fig* Zwischen...
Neben...; **II** *m* Zwischenfall *m*, Vorfall
m

incidir [inθi'dir] <3a> ~ **en** in-e-n Fehler
usw verfallen; *fig* sich auswirken auf
(*acus*)

incenso [in'θenso] *m* Weihrauch *m*,
fig Beweihräucherung *f*

incierto [in'θierto] ungewiss; unsicher
incineración [inθinera'θion] *f* Ein-
äschierung; **~de basuras** Müllver-
brennung; **~rador** [~'raðor] (*planta*
f) **~a de basuras** (*od* *residuos*) Müll-
verbrennungsanlage; **~rar** [~'rar]
<1a> verbrennen; *Leiche* einäschern

incipiente [inθi'piente] beginnend; an-
gehend

incisión [inθi'sion] *f* Schnitt *m*, Ein-
schnitt *m* (*a* *med*); **~sivo** [~'sibo]
schneidend; *fig* *a* bissig; (*diente* *m*) ~
Schneidezahn *m*; **~so** [in'θiso] **I** *adj* *he-*
rida *f* **~a** Schnittwunde; **II** *m* Ab-
schnitt *m*, Einschub *m*

incitación [inθita'θion] *f* Anstiftung;
Aufhetzung; **~tador** [~'taðor] *m* An-
stifter *m*; **~tante** [~'tante] aufreizend;
~tar [~'tar] <1a> antreiben; aufhetzen;
aufreizen

incivil [inθi'βil], **~izado** [~'iθaðaðo] unhöf-
lich; ungesittet

inclasificable [inθlasifi'kable] nicht
klassifizierbar

inclemencia [inθkle'menθia] *f* Unbarm-
herzigkeit; *a* *Wetter* Unfreundlichkeit;
f, Rauheit; **~te** [~'tente] unbarmher-
zig; *Wetter* unfreundlich; rau

inclinación [inθkina'θion] *f* Verneigung;
f, Verbeugung; *a* *fig* Neigung; *f*, Zuneig-
ung; *f*, *Wage* Ausschlag *m*; **~tender** ~ *a*
neigen zu; **~nado** [~'naðo] gebeugt; *a* *fig*
geneigt (*a* zu); *Fläche* usw *a* schräg;
~nar [~'nar] <1a> neigen, beugen; *fig*

Los incas

Berühmtestes Zeugnis der Inka-
Kultur ist die Ruinenstadt Machu
Picchu, nordwestlich von Cuzco,
in Peru. Sie wurde von der Unesco
zum Weltkulturerbe erklärt.

Das im Hochland von Peru ge-
legene, hoch entwickelte Reich mit
der Hauptstadt Cuzco erreichte
im 16. Jahrhundert seine größte
Ausdehnung, über das heutige Pe-

bewegen, veranlassen (*a zu*); *~narse* sich (ver)beugen; *~a fig* neigen zu
inclito [ɪn'kɪto] berührt
incluirl [ɪn'klu'ir] <3g> einschließen; beinhalten; umfassen; beilegen, beifügen; *in-e List* usw aufnehmen; *~sa* [ɪn'klu'sa] *f* Fintelkind *n*; *~sión* [-'sion] *f* Einheim Findelkind *n*; *~sion* [-'sion] *f* Einschluss *m*; Einbeziehung *f*; Aufnahme *f*; *~sive* [-'sibe] einschließlich, inklusiv
~ve
~incluso [ɪn'klusos] 1 sogar, selbst; 2 einschließlich, inklusive
incoar [ɪn'ko'ar] <1a> zur Verfahren einleiten; *Prozess* anstrengen
incobrabie [ɪn'ko'brabe] *Schuld* usw nicht eintreibbar
incognita [ɪn'kognita] *f* MAT *u* *fig* Unbekante *f*; *~to* [ɪn'kognito] unbekannt; *de ~* inkognito
incoherencia [ɪn'ko'e'renθia] *f* Zusammenhängigkeit *f*; *~te* [-'te] *f* unzusammenhängend; zusammenhanglos; *wirt*
incoloro [ɪn'ko'loro] farblos (*a fig*)
incólume [ɪn'kolume] unversehrt, heil
incombustible [ɪn'kombus'tible] unverbrennbar; feuerfest; *fig* unverwundlich
incomble [ɪn'kom'ble] ungenießbar
incomodar [ɪn'komo'dar] <1a> belasten; stören; unangenehm berühren; *~darse* sich ärgern (*con, por* über *acus*); *~didad* [-di'ta^{da}] *f* Unbequemlichkeit *f*; Unbehagen *n*; *~do* [-'mo] *m* Unbequemlichkeit *f*
incomodo [ɪn'komodo] unbequem; unbehaglich; unangenehm, lästig
incompaible [ɪn'kompa'ible] unvereinbar; unangenehm, lastig
incomparable [ɪn'kompa'ra'ble] *f* gleich; *~recencia* [-re'θenθia] *f* zur Nichterscheinung *n*; *~tibilidad* [-ti'bilita^{da}] *f* Unverträglichkeit *f*; Unverträglichkeit *f*; *~tiple* [-'tiple] unverträglich; unvereinbar; *inFORM* inkompatibel
incompetencia [ɪn'kompe'tenθia] *f* Unzuständigkeit *f*; Unfähigkeit *f*; Inkompetenz *f*; *~te* [-'te] *f* unzuständig; inkompetent; unfähig
incompleto [ɪn'kom'pleto] unvollständig; lückenhaft; unfertig
incomprendido [ɪn'kompren'dido] unverständlich; bekannt; *~sible* [-'sible] unverständlich; unbegrifflich; *~sión* [-'sion] *f* Verständnislösigkeit *f*; *~sivo*

[-'sibo] verständnislos
incomunicación [ɪn'komu'nika'θion] *f* Absonderung *f*; zur Einzelhaft *f*; *fig* Kontaktlosigkeit *f*; *~cado* [-'ka^{do}] *v* der Außenwelt abgeschnitten; zur in Einzelhaft; *~car* [-'kar] <1g> absondern, isolieren; zur in Einzelhaft setzen
inconceivable [ɪn'konse'bi'ble] unfasslich; unbegreiflich; unvorstellbar; *~cible* [-'bi'ble] unvorstellbar; unvereinbar; *~cluso* [-'klusos] unvollendet
inconcreción [ɪn'konkre'θion] *f* Ungenauigkeit *f*; *~to* [-'kreto] ungenau; vage
incondicional [ɪn'konðio'nal] *adj* bedingungslos; unbedingt; uneingeschränkt; *II m* bedingungsloser Anhänger *m*
inconexo [ɪn'ko'ne'go] unzusammenhängend
inconfesable [ɪn'konfe'sa'ble] nicht eingestehen(d); unaussprechlich; *~sado* [-'sa^{do}] nicht eingestanden; *~so* [-'seso] zur nicht geständig
inconfirme [ɪn'kon'fime] nicht einverstanden; *~mismo* [-'mizmo] *m* Nonkonformismus *m*; *~mista* [-'mista] *m* Nonkonformist *m*
inconfundible [ɪn'konfun'dible] unverwechselbar
incongruencia [ɪn'kon'gru'enθia] *f* Unstimmigkeit *f*; Missverhältnis *n*; Zustimmung; *~te* [-'te] *f* grünele] unpassend; zusammenhanglos
incomensurable [ɪn'komensu'ra'ble] unermesslich; *~movible* [-'mo'bi'le] unerschütterlich; *~quitable* [ɪn'kɪst'able] uneinnehmbar
inconsciencia [ɪn'konsi'enθia] *f* MED Bewusstlosigkeit *f*; *fig* Leichtigkeit *f*; *~te* [-'θiene] *I adj* unbewußt; MED bewusstlos; *fig* leichtfertig *II m* PSYCH *el* das Unbewusste
inconsecuencia [ɪn'konse'ku'enθia] *f* Inkonsistenz *f*; *~te* [-'kute] inkonsequent; widersprüchlich
inconsideración [ɪn'konsidera'θion] *f* Unbesonnenheit *f*; Rücksichtslosigkeit *f*; *~do* [-'ra^{do}] unbedacht; rücksichtslos
inconsistencia [ɪn'konsis'tenθia] *f* Unbeständigkeit *f*; Haltlosigkeit *f*; *~te* [-'te] *f* unbeständig; haltlos
inconsolable [ɪn'konso'la'ble] untöstlich

inconstancia [ɪn'kon'stanθia] *f* Unbeständigkeit *f*; Wankelmüt *m*; *~te* [-'tan] *f* unbeständig; wankelmütig
inconstitucional [ɪn'konstitusio'nal] verfassungswidrig; *~idad* [-i'ti^{da}] *f* Verfassungswidrigkeit *f*
incontable [ɪn'konta'ble] unzählbar; *~tenible* [-'te'nible] unzählbar; unauflösbar; *~testable* [-'tes'ta'ble] unauflösbar; unbestreitbar; unumstößlich; *~estado* [-'tes'ta^{do}] 1 unbeantwortet; 2 unbestritten
incontinencia [ɪn'konti'nenθia] *f* Hemmungslosigkeit *f*; *~ nocturna* Bettmässen *n*; *~ urinaria* MED Inkontinenz *f*; *~te* [-'ne] *f* hemmungslos; MED an Inkontinenz leidend
incontrastable [ɪn'kontras'ta'ble] unvergleichbar; unumstößlich
incontrolable [ɪn'kontro'la'ble] unkontrollierbar; *~lado* [-'la^{do}] *I adj* unkontrolliert; hemmungslos; *II m* Gewalttatige(r) *m*; *~vertible* [-'ber'tible] unbestreitbar
inconveniencia [ɪn'konbe'nienθia] *f* Unschicklichkeit *f*; Unannehmlichkeit *f*; *~te* [-'niente] *I adj* unschicklich; unpassend; unangebracht; *II m* Nachteil *m*; Hindernis *n*; *no tengo ~* ich habe nichts dagegen
incorlar [ɪn'kor'diar] <1b> belästigen; ärgern; stören; *~dio* [ɪn'kordio] *m* Ärger *m*; F Schererei *f*
incorporación [ɪn'korpora'θion] *f* Eingliederung *f*; Einverleibung *f*; Aufnahme *f* (*in-e Gruppe*); *~tar* [-'tar] <1a> eingliedern; einverleiben; einfügen; aufnehmen; *Person* aufreihen; Gast aufnehmen; untermengen; *~tarse* sich aufreihen; sich anschließen (*a an*); *Ami* antreten
incorpóreo [ɪn'kor'poreo] unkörperlich
incorección [ɪn'korre'θion] *f* Unrichtigkeit *f*; Unhöflichkeit *f*; *~to* [ɪn'korekto] unrichtig; falsch; *fig* unhöflich
incorregible [ɪn'kore'xible] unverbesserlich
incorrutable [ɪn'korrup'tible] unverderblich; *fig* unbestechlich; *~to* [ɪn'korrupto] unverdorben; unbescholten
incredibilidad [ɪn'kredit'ilidad] *f* Unglaubwürdigkeit *f*
incredulidad [ɪn'kreduli'ta^{da}] *f* Ungläubigkeit *f*; Unglaube(n) *m*

incrédulo [ɪn'kredulo] ungläubig
~ increible [ɪn'kre'ible] unglaublich
incrementar [ɪn'krementar] <1a> vergrößern; steigern, erhöhen; *~tarse* zunehmen, (an)steigen; *~to* [ɪn'kremento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*
increpación [ɪn'krepa'θion] *f* Zurechtweisung *f*; Beschimpfung *f*; *~par* [-'par] <1a> schelten; rügen; zurechtweisen; beschimpfen
incriminación [ɪn'krimina'θion] *f* Beschuldigung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> beschuldigen
incruento [ɪn'kruento] unblutig
incrusación [ɪn'krusta'θion] *f* Einlagearbeit *f*; Inkrustation *f*; rec Kesselstein *m*; Verkrustung *f*; MED Inlay *m*; *~tar* [-'tar] <1a> einlegen; *~tarse* verkrusten; sich festsetzen; *~en la memoria* sich tief ins Gedächtnis einprägen
incubación [ɪn'kuba'θion] *f* Ausbrütung *f*; Brutzeit *f*; MED (*período m*) *~de*) *~* Inkubationszeit *f*; *~bador* [-'ba'dor] *m* BIOL Brutapparat *m*; -kasten *m*; *~badora* [-'ba'dora] *f* MED Brutkasten *m*; *~bar* [-'bar] <1a> (aus)brüten (*a fig*); *~barse* ausgebrütet werden; *fig* sich entwickeln
inquestionable [ɪn'kwestio'na'ble] unbestreitbar; fraglos
incular [ɪn'ku'lar] <1g> beibringen, einschärfen; F eintrichtern
inculpación [ɪn'kupa'θion] *f* Beschuldigung *f*; *~pado* [-'pa^{do}] *m* Beschuldigte(r) *m*; *~par* [-'par] <1a> beschuldigen
inculto [ɪn'kulto] agr unbebaut; *fig* unkultiviert; ungebildet; *~tura* [-'tura] *f* Unkultur *f*; Unbildung *f*
incumbencia [ɪn'kumbenθia] *f* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; *no es (asunto) de mí* ~ das ist nicht me-Sache; *~bir* [-'bir] <3a> obliegen (*dar*); *~plimiento* [-'plimiento] *m* Nichterfüllung *f*; Nichterhaltung *f*; *~contratual* Vertragsbruch *m*; *~plir* [-'plir] <3a> nicht erfüllen; *Versprechen* nicht halten; *First* nicht einhalten
incunable [ɪn'ku'na'ble] *m* TYPO Inkunabel *f*; Wiegendruck *m*
incurable [ɪn'ku'ra'ble] unheilbar
incuria [ɪn'kura] *f* Sorglosigkeit *f*; Nachlässigkeit *f*
incurrir [ɪn'ku'rir] <3a> verfallen, geraten (*en in acus*); *~ en una falta* e-n Fehlen

ler begehen: **~sión** [ɪn'kur'siɔn] *f* MIL
Einfall *m*; Streifzug *m*; *fig* Absteher *m*
indagación [ɪnda'ɣaθiɔn] *f* Nachfor-
schung *f*; nur Ermittlung *f*; **~gar**
[ˈgar] <1h> nachforschen; unter-
suchen; ermitteln
indebido [inde'βido] ungebührlich; un-
gerechtfertigt; unrechtmäßig
indecentia [inde'θenθia] *f* Unan-
ständigkeit *f*; Unsittlichkeit *f*; Anstößig-
keit *f*; **~te** [-'θente] unanständig; un-
sittlich; anstößig
indecible [inde'θible] unsagbar; unsäg-
lich; unaussprechlich
indecision [indeθi'siɔn] *f* Unentschlos-
senheit *f*; **~so** [-'θiso] unentschlössen;
unschlüssig; unentschieden; unbe-
stimmt
indecoroso [indeko'roso] unanständig;
unpassend
indetectible [indefek'tible] unausleib-
lich; unteufelbar
indefendible [indefen'dible] unhaltbar
(*a fig*); **~sión** [-'siɔn] *f* Wehrlosigkeit *f*;
~so [inde'fenso] wehrlos
indefinible [indefi'nible] unbestimm-
bar; undefinierbar; **~damente** [-'da-
'mente] *adv* auf unbestimmte Zeit;
~do [-'nido] unbestimmt (*a GRAM*); un-
begrenzt; **contrato m** ~ unbetrachteter
Vertrag *m*
indeformable [indefor'mable] formbe-
ständig; formtreu
indeleble [inde'leble] unauslöschlich
indelicaldeza [inde'lika'deβa] *f* Taktlo-
sigkeit *f*; **~do** [-'ka'do] taktlos
indemne [in'demne] schadlos; heil; un-
verletzt; **salir** ~ heil davonkommen;
~nidad [-ni'dað] *f* POL Indemnität *f*;
~nización [-niθa'θiɔn] *f* Entschädigung
f; Schadenersatz *m*; Abfindung *f*; **~ni-**
zar [-ni'θar] <1t> entschädigen (*de für*);
abfinden
indemstrable [indemos'trable] unbe-
weisbar
independencia [indepen'denθia] *f*
Unabhängigkeit *f*; Selbstständigkeit *f*;
~con ~ **~de** unabhängig von; **~tismo** [-'tiz-
mo] *m* POL Unabhängigkeitsbewegung
m; **~tista** [-'tista] *I* *adj* Unabhängig-
keits...; Freiheits...; **movimiento m** ~
Unabhängigkeitsbewegung *f*; **II m** An-
hänger *m* der Unabhängigkeitsbewe-
gung; Freiheitskämpfer *m*

independiente [indepen'diente] un-
abhängig; selbstständig; **~mente**
[ˈmente] *adv* ~ **~de** unabhängig von
independizarse [indepen'diθarse] <1t>
sich unabhängig (od selbstständig) ma-
chen
indescifrable [indestʃi'frable] nicht
zu entziffern; unleserlich; **~criptible**
[ˈkriptible] unbeschreiblich
indeseable [inde'seable] *I* *adj* uner-
wünscht; **II m** unerwünschtes Element
m; **~do** [-'aðo] unerwünscht
indesemalable [indesima'fable] ma-
schenfest
indestructible [indestruk'tible] unzer-
störbar
indetectable [inde'tek'table] nicht er-
kennbar; nicht zu entdecken
indeterminable [inde'termini'able] un-
bestimmbar; **~ción** [-'θiɔn] *f* Unschlüs-
sigkeit *f*; Unbestimmtheit *f*; **~do**
[-'na'do] unbestimmt
indexación [inde'ɣas'θiɔn] *f* Indexie-
rung *f*; **~xar** [-'ɣsar] <1a> indexieren
india [ˈindia] *f* (1a) ~ Indien *n*
indialda [in'di'aða] *f* Am *f* Indianergro-
pe *f*; Indianervolk *m*; **~no** [-'ðiano] *m*
in Amerika reich gewordener Spanier
indicalción [indika'θiɔn] *f* Anweisung
f; Anzeige *f*; Angabe *f*; Hinweis *m*; Ver-
merk *m*; Anmerkung *f*; MED Indikation
f; **~do** [-'ka'do] zweckmäßig; geeignet;
MED indiziert; **~dor** [-'dor] *m* Anzeiger
m; Zeiger *m*; **~(de camino)** Wegweiser
m; **~de dirección** AUTO Fahrtrich-
m; **~de dirección** *m*; **~de duración de la**
~mada TEL Gesprächsdaueranzeige *f*
~indicar [indika'kar] <1g> (an-)zeigen;
angeben; hinweisen auf (*acias*); MED in-
dizieren; **~tivo** [-'ka'tibo] *I* *adj* anzei-
gend; hinweisend; **II m** Hinweis *m*;
Hinweisschild *n*; TEL (Länder-)Kern-
zähl *f*; Vorwahl *f*; GRAM Indikativ *m*
indice [ˈindise] *m* Anzeichen *n*; Inhalts-
verzeichnis *n*; Register *n*; Katalog *m*;
COM, REL Index *m*; TEC Zeiger *m*; (**de-**
do m) ~ Zeigefinger *m*; **~bursátil** Bör-
senindex *m*; **~de paro** Arbeitslosen-
quote *f*
indicialio [indi'θiaɔl] nur Indizien...
~prueba -a Indizienbeweis *m*; **~cio**
[in'diθio] *m* Anzeichen *n*; BSD nur Indiz
n
indico [ˈindiko] indisch; **océano m** In-
dico Indischer Ocean *n*
indiferencia [indife'renθia] *f* Gleich-
gültigkeit *f*; **~te** [-'rente] gleichgültig;
teilnahmslos
indígena [in'dixena] *I* *adj* eingeboren;
einheimisch; **II m, f** Eingeborene(r
m) *f* Einheimische(r *m*) *f*
indigen[ci]a [indi'xenθia] *f* Armut *f*; Be-
dürftigkeit *f*; **~te** [-'xente] *adj* arm, be-
dürftig; **II m** Arme(r *m*, Bedürftige(r
m)
indigerible [indixe'rible] unverdaulich
indigestarse [indixes'tarse] <1a> sich
den Magen verderben; schwer im Ma-
gen liegen (*a fig*); **~tible** [-'tible] → **in-**
digesto
indigestión [indixes'tiɔn] *f* Verdorbe-
ne(r) Magen *m*; Verdauungsstörung *f*;
~jo [-'xesto] unverdaulich; schwer ver-
daulich
indignación [indigna'θiɔn] *f* Entrüs-
tung *f*; Empörung *f*; **~nado** [-'na'do]
entristet; empört; **~nante** [-'nate] em-
pörend; **~nar** [-'nar] <1a> empören,
aufbringen; **~narse** sich entristen; **~ni-**
dad [-ni'dað] *f* Unwürdigkeit *f*;
Schändlichkeit *f*; **~no** [in'digno] unwür-
dig (*de gen*); schändlich, niederrichtig
indigo [ˈindigo] Indigo *m, n*; **azul** ~ in-
digoblau
indio [ˈindio] *I* *adj* indisch; indianisch;
II m, -a *f* Indianer(in) *m(f)*; Indianer(in)
m(f); **F hacer el** ~ sich abern beneh-
men
indirecta [indi'rekta] *f* Anspielung *f*;
Seitenhieb *m*; **~to** [-'rektio] indirekt
indisciplina [indiθi'plina] *f* Disziplin-
losigkeit *f*; **~do** [-'na'do] disziplinos, un-
diszipliniert
indiscernible [indisɛr'nible] nicht un-
terscheidbar; nicht erkennbar
indiscusión [indiske'θiɔn] *f* Indiskre-
tion *f*; Taktlosigkeit *f*; **~to** [-'kreto]
taktlos; indiskret
indiscriminado [indiskrimi'na'do] un-
terschiedslos; wahllos; un differenziert
indiscutible [indiskuti'ble] indisputa-
bel; unbestreitbar; **~tido** [-'tido] unbe-
stritten
indisociable [indiso'θiabe] untrennbar
indisoluble [indiso'luble] unauf löslich
indispensable [indispens'able] uner-
lässlich; unentbehrlich; unbedingt nö-
tig
indisponer [indispo'ner] <2r> krank
machen; Essen nicht bekommen; *fig*
verstimmen; verärgern; **~se** krank
(od unpasslich) werden; **~con alg** sich
mit -i-m entzweien
indisponible [indispo'nible] nicht ver-
fügbar; indisponibel; unakkommodlich;
~posición [-posi'θiɔn] *f* Unwohlsein
m; Unpasslichkeit *f*; **~puesto** [-'puesto]
unwohl, unpasslich, indisponiert; **~pu-**
table [-'pu'table] unbestreitbar
indistintamente [indisti'ntamente]
adv ohne Unterschied; unterschieds-
los; **~to** [-'tinto] undeutlich; gleich
indiv[er]dual [indiβi'dual] individuell;
einzel, Einzel...; **~dualidad** [-'ðua-
li'dað] *f* Eigenart *f*; Persönlichkeit *f*;
~dualismo [-'ðua'lizmo] *m* Individual-
ismus *m*; **~dualista** [-'ðua'lista] *adj* in-
dividualistisch; **II m** Individualist *m*;
~dualizar [-'ðuali'θar] <1a> individuali-
sieren; individuell gestalten; einzeln
behandeln; **~duo** [indi'βi'duo] *m* Indi-
viduum *n* (*a desp*); Einzelwesen *n*; Per-
son *f*
indivisible [indiβi'sible] unteilbar; **~so**
[indi'βiso] ungeteilt
indócil [in'doθil] ungehorsam, unfolg-
sam
indocumentado [indokumen'taðo] *1*
ohne Ausweispapiere; *2 fig* unwissend
indole [ˈindole] *f* Beschaffenheit *f*; Na-
turell *n*; Charakter *m*; Art *f*; Wesen *n*;
de esta ~ derart; **de toda** ~ jeder Art
indolencia [indo'lenθia] *f* Trägheit *f*;
Lässigkeit *f*; Gleichgültigkeit *f*; **~te**
[-'lente] träge; lässig; teilnahmslos,
gleichgültig
indoloro [indo'loro] schmerzlos
indomable [indo'mable] un(bez)ähm-
bar; unbezwungbar; unbeugsam; wider-
spenstig
indómito [in'domito] unbändig; unge-
zähmt
indonesia [indo'nesia] *f* Indonesien *n*
indonesio [indo'nesio] *I* *adj* indone-
sisch; **II m, -a** *f* Indonesier(in) *m(f)*
inducción [indu'θiɔn] *f* Anstiftung *f*;
Verleitung *f*; EL, PHU Induktion *f*;
~cido [-'θido] *m* EL Anker *m*; Rotor
m; Läufer *m*; **~cir** [-'θir] <3o> verleiten
(*a zu*); folgen (*de aus*); EL induzieren
inductor [induk'tor] EL, PHU induk-
tiv; **~tor** [-'tor] *m* EL Induktor *m*

inducable [indu'table] unzweifelhaft
indugencia [indu'xencia] *f* Nachsicht
f; Milde *f*; REL Ablass *m*; **~te** [-'xente]
 nachsichtig, milde
inductar [indu'tar] <1a> begnadigen;
~to [in'dulto] *m* Begnadigung *f*; Straf-
 erlass *m*
indumentaria [indumen'taria] *f* Klei-
 dung *f*; Trachtenkunde *f*
industria [indu'strial] *f* Industrie *f*;
 Gewerbe *n*; *fig* Betriebsamkeit *f*; Ge-
 schicklichkeit *f*; Fleiß *m*; **~ automovi-**
lista Automobilindustrie *f*; **~ auxilia-**
ria Zulieferindustrie *f*; **~ básica** Grund-
 stoffindustrie *f*; **~ clave** Schlüsselin-
 dustrie *f*; **~ del futuro** Zukunftsindustrie
f; **~ ligera** (pesada) Leicht(Schwer-)in-
 dustrie *f*; **~ transformadora** (od **de**
transformación) verarbeitende Indus-
 trie *f*; **~ turística** Fremdenverkehrsge-
 werbe *n*; Tourismusindustrie *f*
industrial [indus'trial] I *adj* industri-
 ell, Industrie...; Gewerbe...; F **can-**
dad *f* ~ Riesenmenge *f*; II *m* Industrial-
 le(n) *m*; **~ización** [-'iθa'θion] *f* Indus-
 trialisierung *f*; **~izar** [-i'tar] <1a> indus-
 trialisieren
industrialoso [indus'trioso] fleißig; em-
 sig; betriebsam; geschickt
INE *m abt* (Instituto Nacional de Estadis-
tica) Staatliches Institut *n* für Statistik
inédito [i'nedito] Buch (noch) unveröf-
 fentlicht; *fig* neuartig; noch unbe-
 kannt
ineducado [inedu'ka'do] unerzogen; un-
 gezogen
INEF [inef] *m abt* (Instituto Nacional de
Educación Física) etwa Sporthoch-
 schule *f*
inefable [ine'fable] unaussprechlich;
 ineffiglich; **~fectivo** [-fek'tibo] unwirk-
 sam; fruchtlos; nutzlos
ineficiencia [inefi'kaθia] *f* Unwirksam-
 keit *f*; Wirkungslosigkeit; Unfähigkeit
f; **~caz** [-'kaθ] unwirksam; wirkungslos;
~ Person unfähig, untüchtig
ineficientia [inefi'θientia] *f* → **inefica-**
cia; **~te** [-'θiente] → **ineficaz**
inelegante [inele'gante] unelegant;
~gible [-'xible] nicht wählbar
inequitable [inelu'k'able] unvernünf-
 lich; unabwehrbar; **~dible** [-'dible] un-
 angänglich

INEM [in'em] *m abt* (Instituto Nacional
de Empleo) Staatliches Arbeitsbe-
 schäftigungsinstitut *n* (entspricht der
 Bundesanstalt für Arbeit)
inenarrable [inena'rable] unaus-
 sprechlich; unbeschreiblich
inencogible [inenk'o'xible] Stoff nicht
 einlaufend; **~contrable** [-'kon'trable]
 unauffindbar
inepcia [ine'pθia] *f*; **~titud** [-ti'tuð] *f*
 Unfähigkeit *f*; **~to** [ine'pθo] I *adj* unfä-
 hig; untüchtig; II *m* F Niele *f*
inequívoco [inek'iboko] unzweideutig;
 eindeutig
inercia [iner'θia] *f* Trägheit *f* (a PHYS);
 Untätigkeit *f*
inermé [i'nerme] unbewaffnet; *fig* wehr-
 los
inerte [i'ner-te] reglos; leblos; träge (a
 PHYS)
inervar [iner'var] <1a> ANAT innervieren
inescrutable [ineskru'table] uner-
 forschlich; unergründlich
inespecífico [inespe'θifiko] *bsd* MED
 unspezifisch
inesperado [inespe'ra'do] unerwartet;
 unverhofft
inestabilidad [inesta'βili'tað] *f* Unbe-
 ständigkeit *f*; Labilität *f*; Instabilität *f*;
~ble [-'table] unbeständig; unsiet; labil
inevitable [ine'sti'mable] unschätzbar
 unausweichlich
inexacititud [inegsakiti'tuð] *f* Unge-
 nauigkeit *f*; Unrichtigkeit *f*; **~to** [-'sak-
 to] ungenau; unrichtig; falsch
inexcusable [inesku'sable] unent-
 schuldigbar; unverzeihlich; unumgäng-
 lich
inexistencia [inegis'tenθia] *f* Nicht-
 vorhandensein *n*; Inexistenz *f*; Fehlen
n; **~te** [-'tente] nicht bestehend; nicht
 vorhanden; inkonsistent
inexorable [inegsor'able] unerbittlich
inexperiencia [inespe'riθia] *f* Uner-
 fahrenheit *f*; **~to** [-'perθo] unerfahren
inexplicable [inespli'kable] unerklär-
 lich; unbegreiflich; **~plorado** [-plo-
 ra'do] unerforscht
inexpresable [inespre'sable] unaus-
 sprechlich; unsagbar; **~sividad** [-siv-
 iðað] *f* Ausdrucklosigkeit *f*; **~sivo**
 [-'sibo] ausdruckslos
inexpugnable [inespu'nable] unein-
 nehmbar; **~tinguible** [-'ting'ible] unaus-
 löslich; **~tirpable** [-tir'pable] unaus-
 rotbar (a *fig*); **~tricable** [-tri'kable] un-
 entwirrbar; undurchdringlich
infalibilidad [infalibi'lidað] *f* Unfehl-
 barkeit *f* (a REL); **~ble** [-'bible] unfehl-
 bar (a REL); untüchtig
infalsificable [infalsifi'kable] fäls-
 chungssicher; unverfälschbar
infamación [infama'θion] *f* Verleum-
 dung *f*; Entehrung *f*; **~mante** [-'mante]
 entehrend; schändlich; **~mar** [-'mar]
 <1a> entehren; verleumden; schänden;
~matario [-ma'torio] entehrend; eh-
 renrühig; **~me** [infame] schmähtlich;
 schändlich; gemein; infam; **~mia** [-'ña-
 mia] *f* Schändlichkeit *f*; Gemeinheit
f; Infamie *f*
infancia [im'fanzia] *f* Kindheit *f*; **~ta**
 [-'fanta] *f* Infanzie *m* (span Königsch-
 ler); **~te** [-'fante] *m* Infant *m* (span Kö-
 nigssohn); Kind *n*; MIL Infanterist *m*;
~teria [-'te'ria] *f* MIL Infanterie *f*; **~ti-**
da [-ti'taða] *m*; *f* Kindesmörder(in)
m(*f*); **~ticio** [-ti'tiðio] *m* Kindesmord
m; **~til** [-'til] kindlich; Kinder...; *desp*
 kindisch, infantil
infarto [im'farto] *m* MED Infarkt *m*; **~de**
miocardio Herzinfarkt *m*; F *fig* **de** **~**
 atemberaubend; **una alegría de** **~** e-e
 Riesenfreude
infatigable [infati'gable] unermüdlich;
~tuado [-'tũa'do] eingebildet; selbstge-
 fällig
infautis [im'fauθo] unglücklich
infeción [im'feg'θion] *f* MED Infek-
 tion *f*; Ansteckung *f*; **~vital** Virusin-
 fektion *f*; **~cioso** [-'θioso] ansteckend;
 Infektions...; **~tar** [-fek'tar] <1a> an-
 stecken; infizieren; **~tarse** sich anste-
 cken; *Wunde* usw sich entzündend; **~to**
 [-'fekto] ekelhaft; stinkig
infecundidad [imfekundi'tað] *f* Un-
 fruchtbarkeit *f*; **~do** [-'kundo] un-
 fruchtbar; *fig* fruchtlos, unergiebig
infelicidad [imfelit'iðað] *f* Unglück *n*;
~litz [-'litθ] I *adj* unglücklich; arm; *fig* un-
 sellig; arglos; II *m* F armer Teufel *m*
~inferior [imfe'rior] I *adj* untere(r, -s);
 niedere(r, -s); Unter...; *fig* unterlegen;
 minderwertig; *comp* niedriger; gerin-
 ger (a als); II *m* Untergebene(r) *m*;
~idad [-'rior'tað] *f* Unterlegenheit *f*;
 Minderwertigkeit *f*

inferir [imfe'rir] <3i> folgern, schließen
 (de aus); Schaden usw zufügen
infernal [imfer'nal] höllisch; Höllen...;
~calor *m* ~ F Bruthitze *f*; **~pleda** *f* ~
 chem Höllenstein *m*; **~ruido** *m* ~ Höl-
 lenlärm *m*
infértil [im'fertil] unfruchtbar (a *fig*)
infertilidad [imferti'lidað] *f* Unfrucht-
 barkeit *f*
infestación [imfesta'θion] *f* Verseu-
 chung *f*; Befall *m*; **~tar** [-'tar] <1a> be-
 fallen; versuchen; heimsuchen; *fig*
 überschwemen
inficionar [imfiθio'nar] <1a> anstecken;
 verseuchen; *fig* verderben
infidelidad [imfide'lidað] *f* Untreue *f*;
 Seitensprung *m*
infiel [im'fiel] I *adj* untreu; REL ungläu-
 big; II *m* Ungläubiger(*n*) *m*
infernillo [imfer'niko] *m* (Gas-, Spiri-
 tus-)Kocher *m*
~inferno [im'ferno] *m* Hölle *f* (a *fig*);
 MYTH Unterwelt *f*; F *fig* **vivir en el**
~quinto ~ ganz weit draußen wohnen
infiltración [imfiltra'θion] *f* Einsickern
n; POL Einschleusung *f*; Unterwan-
 dung *f*; MED Infiltration *f*; **~aguas** *figl*
de ~ Sickerwasser *n*; **~trar** [-'trar]
 <1a> infiltrieren; POL einschleusen;
~tarse einsickern; eindringen; ~ **en**
 POL unterwandern
infimo [im'fino] unterst, niedrigst; äus-
 berst gering; winzig
infinitad [imfini'tað] *f* Unendlichkeit
f; *fig* Unmenge *f*; **~esimal** [-'esimal]
 unendlich klein; **~cáculo** *m* ~ Infinites-
 simalrechnung *f*; **~tivo** [-'tibo] *m* GRAM
 Infinitiv *m*; **~to** [-'nitto] I *adj* unendlich;
 endlos; grenzenlos; zahllos; II *m* das
 Unendliche; **~tud** [-'tuð] *f* Unendlich-
 keit *f*
inflable [im'flable] aufblasbar
inflación [imfla'θion] *f* Aufblasen *n*;
 com Inflation *f*; **~tasa** *f* **de** ~ Inflations-
 rate *f*; **~cionista** [-θio'nista] inflatio-
 när; **~do** [-'fla'do] *m* Aufblasen *n*; Auf-
 pumpen *n*
inflamable [imfla'mable] (leicht) ent-
 zündbar; feuergefährlich; **~ción**
 [-'θion] *f* Entzündung *f* (a MED); **~r**
 [-'mar] <1a> entzünden; a *fig* ent-
 flammen; **~se** a MED sich entzündend;
~torio [-'torio] MED entzündlich
inflar [im'flar] <1a> aufblasen; aufpum-

inflarse

pen; *fig* aufbauschen; **~se** sich blähen; *F fig* sich aufbläsen

inflexibilidad [infleksiβilita'daθ] *f* Inflexibilität *f*; *fig* Unnachgiebigkeit *f*; **flexible** [-'sible] unbiegsam; *fig* unbewegsam; **~n** unachgiebig; unerbittlich; **~dn** [-'sion] *f* Biegung *f*, Beugung *f*; Tonfall *m*; *mat u fig punto m de ~* Wendepunkt *m*; *mat u fig punto m de ~* Wendepunkt *m*; **~ de la tendencia** Trendwende *f* *infli* *g*ir [infli'xiɾ] (3c) *Strafe* usw. auferlegen; *Schaden* zufügen; *Niederlage* be-reiten

inflorescencia [infloɾesθenθia] *f* BOT Blütenstand *m*
▶ **influencia** [infli'uθ̄nθia] *f* Einfluss *m* (*en* auf *acus*); **tener ~s** gute Beziehungen haben; **~ciable** [-'θiabile] beeinflussbar; **~ciar** [-'θiar] (1b) beeinflussen
influir [infli'uɾ] (3g) *~ en* (od *sobre*) beeinflussen; Einfluss haben auf
~(acus); einwirken auf (*acus*); **~jo** [im-fluθ] *m* Einfluss *m*; **~yente** [-'jente] einflussreich

infolio [im'folio] *m* TYPO Folioband *m*, Foliant *m*
▶ **información** [informa'θion] *f* Auskunft *f*, Information *f*, Nachricht *f*; Meldung *f*; *Büro* Auskunftsstelle *f*; **~ genética** Biol. genetische Information *f*; **~dor** [-'dɔɾ] *m* Informant *m*; Reporter *m*
informal [informal] zwanglos; *Person* unzuverlässig; **~idad** [-li'daθ] *f* Zwanglosigkeit *f*; Unzuverlässigkeit *f*
informante [informante] *m* Informant *m*; Gewährsmann *m*

▶ **informar** [informar] (1a) informieren, unterrichten (*de, sobre* über *acus*)
▶ **informarse** [informarse] (1a) sich erkundigen (*de* nach), sich informieren
▶ **informática** [informatika] *f* Informatik *f*; **~co** [-'matiko] **I** *adj* EDV...; Computer...; **II** *m* Informantiker *m*
informativo [informa'tibo] **I** *adj* informativ; Informations...; **~toleto** *m* Informativ, Informations...; **~toleto** *m* TV, RADIO Informationsblatt *m*; **II** *m* TV, RADIO Nachrichtensendung *f*; **~acción** [-θa-θion] *f* Umstellung *f* auf Computer (od EDV); **~zar** [-'θar] (1f) auf Computer (od EDV) umstellen; computerisieren
informe [im'forme] **I** *adj* formlos; unformal; ungestalt; **II** *m* Bericht *m*; Aus-

kunft *f*; **~ anual** Jahresbericht *m*; **~ médico** ärztliches Gutachten *m*; **~s pl** Re-ferenzen *fppl*

infortunado [infɔɾtu'naθo] unglücklich; unglückselig; **~nio** [-'tunio] *m* Unglück *n*
infracción [infraθ'θion] *f* JUR Verstoß
~tor [infraθ'tɔɾ] **I** *adj* zuwiderhandelnd; **II** *m* Zuwiderhandelnde(r) *m*; Rechtsbrecher *m*
infraestructura [infraestruktuɾa] *f* Unterbau *m*; Infrastruktur *f*
infraganti [infra'ganti] auf frischer Tat, in flagranti

infrahumano [infra'humano] menschenunwürdig
infranqueable [infraŋke'able] unpas-sierbar; *fig* unüberwindlich
infrarrojo [infra'rɔθo] infrarot; **~se-guro** [-se'guro] *m* Unterversicherung

~utilización [-utiliθa'θion] *f* Nichtauslastung *f*; ungenutzte Auslastung
~utilizado [-utiliθa'θo] nicht aus-gelastet; unterbelegt; **~valoración** [-θaloɾa'θion] *f* Unterbewertung *f*; -schätzung *f*; **~valorar** [-θaloɾar] unter-bewerten, -schätzen
infrecuencia [infɾe'kwenθia] *f* Seltenheit *f*; **~te** [-'kwenθe] selten
infringir [infɾiŋ'xiɾ] (3c) JUR verstoßen gegen; übertreten
infructuosidad [infɾuktu'oθi'daθ] *f* Nutzlosigkeit *f*; **~so** [-'tuoso] nutzlos; zwecklos

infusas [imfu'sas] *fppl fig* Annäherung *f*; Einbildung *f*; **tener (od darse) ~ de** sich aufspielen als
infumable [imfu'mable] *fig* ungenieß-bar; unmöglich

infundado [imfun'daθo] unbegründet;
~dio [im'funθo] *m* Gerücht *n*; Lüge
~dir [-'diɾ] (3a) einflößen; **~ sospe-chas** Verdacht erregen
infusión [imfu'sion] *f* Aufguss *m*; (Käuer-) Tee *m*; MED Infusion *f*
ingeniar [iŋxe'niar] (1b) ersinnen, aus-denken; **ingeniería** [iŋxe'niɾia] *f* Ingenieurin; -schaffen zu (*in*)
ingeniera [iŋxe'niɾa] *f* Ingenieurin; **~ ingeniero**
ingeniería [iŋxe'niɾia] *f* Ingenieurwis-senschaft *f*; **~ genética** Gentechnik *f*
ingeniero [iŋxe'niɾo] *m* Ingenieur *m*; **~ aeronáutico** Luftfahrtingenieur *m*;

~ agrónomo Diplomalndwirt *m*; **~ de minas** Bergingenieur *m*; **~ de montes** Forstwirt *m*; **~ naval** Schiffbauingenieur *m*; **~ de redes** Netzwerkinge-nieur *m*; **~ de sonido** Toningenieur *m*; **~meister** *m*; **~ técnico** etwa Maschi-nenbauingenieur *m*

ingenio [iŋxe'niθ] *m* Geist *m*; Genie *n*; Erfindungsgebe *f*; Witz *m*; Scharfsinn *m*; TEC Apparatur *f*; Vorrichtung *f*; *Am* Zuckerfabrik *f*; **golpe m de ~** Ge-niestreich *m*; **~sidad** [-si'daθ] *f* Scharf-sinn *m*; Erfindergeist *m*; Einfallsreich-tum *m*; **~so** [-'moθo] sinreich; erfinde-riisch; findig; geistreich

ingenuidad [iŋxeniu'daθ] *f* Naivität *f*; Treuerzigkeit *f*; Arglosigkeit *f*; **~nuo** [iŋxe'niθ] *adv*; treuerzig; arglos
ingetir [iŋxe'tiɾ] (3i) zu sich nehmen; MED einnehmen; **~stón** [-xes'tion] *f* (Nahrungs-)Aufnahme *f*; Einnahme *f*

inglaterra [iŋgla'tɾa] *f* England *n*
ingle [iŋgle] *f* ANAT Leiste *f*
inglés [iŋ'gles] **I** *adj* englisch; **II** *m*, **~glesa** [iŋ'glesa] *f* Engländer(in) *m(f)*
ingobernable [iŋgoβer'nable] unregier-bar; *fig* unlenkbar

ingratitud [iŋgrati'tuð] *f* Undankbar-keit *f*; **~to** [iŋ'grato] undankbar; *fig* a unangenehm
ingravidez [iŋgrabi'deθ] *f* Schwere-lo-sigkeit *f*
ingrávido [iŋ'grabiðo] schwerelos; leicht

▶ **ingrediente** [iŋgre'diente] *m* Be-standteil *m*; Zusatz *f*
▶ **ingresar** [iŋgre'sar] (1a) **I** *vli* eintre-ten; *ins Krankenhaus* eingeliefert wer-den; *Gelder* eingehen, hereinkommen; **II** *vli* Geld einzahlen; *ins Krankenhaus* einlefern; **~so** [iŋ'gɾeso] *m* Eintritt *m*; Einnahme *f*; Aufnahme *f*; COM Ein-gang *m*; Einnahme *f*; Bank Einzahlung
~(examen m de) ~ Aufnahmeprüfung
~s pl Einkommen *n*; Einkünfte *pl*; **~s fiscales** (od *impositivos*) Steuerauf-kommen *n*

inguiñal [iŋgi'nal] ANAT Leisten...
inhabil [i'nabil] unfähig;untauglich; un-geschickt; **~dia** *m* ~ Feiertag *m*
inhabilidad [inabi'lidaθ] *f* Unfähigkeit
~f Ungeschicklichkeit *f*; Untauglichkeit
~f **~tación** [-ta'θion] *f* JUR Unfähigkeits-

inteligente

erklärung *f*; **~ profesional** Berufsver-bot *m*; **~tar** [-'tar] (1a) unfähig machen; für unfähig erklären

inhabitable [inabi'table] unbewohn-bar; **~do** [-'taðo] unbewohnt
inhabital [inabi'tial] ungewohnt
inhalación [inala'θion] *f* Inhalation *f*; Einatmung *f*; **~dor** [-'dɔɾ] *m* Inhalati-onsapparat *m*; **~r** [-'lar] (1a) inhalie-ren, einatmen

inhalable [inala'ble] unauffindbar
inherente [ine'rente] immehohent; an-haftend; (eng) verknüpft mit
inhibición [inbi'θion] *f* Hemmung *f*; JUR Ablehnung *f* (*e-s Richters*); **~r** [-'biɾ] (3a) hemmen; untersagen; **~se** sich herausschalten (*de* aus); **~torio** [-'torio] hemmend; JUR Untersa-gungs...

inhospitalario [inospita'lario], **inhós-pito** [in'ospito] ungesellig; unwirtlich
inhuñación [inuna'θion] *f* Beerdigung
~f; Beisetzung *f*; **~manidad** [-mani'daθ] *f* Ummenschlichkeit *f*; **~mano** [-'mano] un menschlich; **~mar** [-'mar] (1a) beer-digen, bestatten, beisetzen

iniciación [iniθia'θion] *f* Einweihung
~f; Einführung *f*; Beginn *m*; **~ciador** [-θia'dɔɾ] *adj* einführend; bahnbre-chend; **II** *m* Bahnbrecher *m*; **~cial** [-θial] **I** *adj* anfänglich, Anfangs...; **II** *f* Anfangsbuchstabe *m*; **~cializar** [-θia'liθar] (1f) INFORM booten; **~ciar** [-θiar] (1b) beginnen, anfangen; ein-leiten; einweihen, einführen; anbah-nen; **~ciarse** beginnen; **~en** sich ver-traut machen mit; **~ciativa** [-θia'tiba] *f* Initiative *f*; Anregung *f*; Anstoß *m*; Unternehmungsgest *m*; **~toma** *la* ~ die Initiative ergreifen; **~cio** [iniθio] *m* Beginn *m*; Anfang *m*; **~ en cliente** INFORM Warmstart *m*; **~estar todavía en los ~s** noch in den Anfängen stecken

intenco [in'θenko] ungerecht
identificable [identifi'kable] nicht identifizierbar; nicht erkennbar
inigualable [iŋguala'ble] unvergleich-lich; **~do** [-'laθo] unerreicht

inimaginable [inima'xi'nable] unvor-stellbar; **~mitable** [-'mitable] unnach-ähnlich
inflamable [inifla'mable] nicht ent-zündbar; feuerfest; **~teligente** [-te-lli'xente] unintelligent; **~teligible** [-te-

inquisición

ken (*en* in *OGAS*)

f, ~nitario [-ni'taño] Immun...; **siste**

Erst 1834 wurde die Inanmission in Sm

men endelstho ahoerschafft

Erst 1834 wurde die Inquisition in Spanien endgültig abgeschafft.

Erst 1834 wurde die Inquisition in Spanien endgültig abgeschafft.

inquisidor [in'kwiθi'dor] *f* Inquisition *f*, *~dor* [-'dor] *I adj* forschend; **II** *m* Inquisitor *m*; *~tivo* [-'tibo], *~torio* [-'torio] forschend
inri [in'ri] *m para más* ~ um das Unglück (od den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss
insacialbilidad [insabiabli'tað(ə)] *f* Unersättlichkeit *f*; *~ble* [-'θiabl] unersättlich
insalivar [insali'bar] <1a> einspeicheln
insalubre [insa'lubre] ungesund; gesundheitsschädlich; *~bridad* [-'bri'tað(ə)] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'saluð] *m abr* (Instituto Nacional de la Salud) oberste span. Gesundheitsbehörde
insalvable [insal'vabl] *Hindernis* unüberwindlich
insania [in'saɲiə] *f* Wahnsinn *m*; *~no* [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatisfacción [insatisfa'θion] *f* Unzufriedenheit *f*; *~factorio* [-'fak'torio] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; *~lecho* [-'leʧo] unzufriedend
inscribir [inskrit'iβi] <3a; *plp* *inscrito* einschreiben, eintragen; anmelden
inscribirse [inskrit'iβise] <3a; *plp* *inscrito* sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; *~pcion* [-'βiθion] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung
insecticida [insekti'tiða] *m* Insektizid *n*; *~tivo* [-'tibo] *I adj* Insektenfressend; **II** *m* Insektenfresser *m*
insecto [in'sekto] *m* Insekt *n*
inseguridad [inseguni'tað(ə)] *f* Unsicherheit *f*; *~ro* [-'guɾo] unsicher
inseminación [insemina'θion] *f* ~ (artificial) (künstliche) Besamung *f*; Befruchtung; *~nar* [-'nar] <1a> besamen
insensatez [insensa'teð] *f* Unsinn *m*; Verücktheit *f*; *~to* [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensibilidad [insensibi'lidað(ə)] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; *~bilizar* [-'bi'lizaɾ] <1t> unempfindlich machen (*a fig*); *~bilizarse* unempfindlich bzw gefühllos werden; *~ble* [-'sibl] unempfindlich (*a gegen*); gefühllos; *~blemente* [-'ble'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'rabl] untrennbar; untrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet

inserción [inser'θion] *f* Einfügung *f*; Einschaltung *f*; Inserieren *m*; *~lar* [-'lar] <1a> einschalten; einfügen; *Ar-* zeige aufgeben
inservible [inservi'ble] unbrauchbar
insidia [in'siða] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; *~oso* [-'ðoso] hinterlistig; heimtückisch
insignia [in'signe] berührt; vorzüglich; *~nia* [in'signa] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; *~nias* *pl* Insignien *plpl*
insignificancia [insigni'fkanθia] *f* Geringsfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; ringfügigkeit *f*; *~le* [-'kanle] geringfügig; unbedeutend
insinceridad [insinθe'ri'tað(ə)] *f* Unaufrichtigkeit *f*; *~ro* [-'θero] unaufrichtig
insinuación [insina'θion] *f* Anspielung *f*; Andeutung *f*; Annäherungssuch *m*; *~ante* [-'ante] einschmeichend; verführerisch; *~ar* [-'ar] <1e> andeuten; zu verstehen geben; *~arse* sich abzeichnen; *fig* sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'teð] *f* Geschmacklosigkeit *f*; Schalheit *f* (*a fig*)
insípido [in'sipido] fade, schal, geschmacklos (*a fig*)
insistencia [insis'tenθia] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; *~tente* [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
insistir [insis'tiɾ] <3a> dringen, beharren, bestehen (*en* auf *dat*)
insobornable [insobor'nabl] unbestechlich
insociable [inso'θiabl] ungesellig
insolación [insola'θion] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*
insolencia [inso'lenθia] *f* Unverschämtheit *f*; *~tarse* [-'tarse] <1a> unverschämt werden; *~le* [-'tente] unverschäm, frech
insolidario [insoli'taɾio] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luble] unlöslich; *fig* unlösbar
insolvencia [insol'venθia] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*; Insolvenz *f*; *~te* [-'bente] zahlungsunfähig, insolvent
insomne [in'somne] schlaflos; *~nio* [-'somnio] *m* Schlaflosigkeit *f*; *~noche* *f* de ~ schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dabl] unergründlich

insonorización [insonoɾi'aθion] *f* Schalldämmung *f*; *~tizár* [-'tiθar] <1t> schalldicht machen; *~ro* [-'noɾo] schalldicht
insoporable [insopor'abl] unerträglich; unausstehlich
insoslayable [insosla'yabl] unvermeidbar; unumgänglich
insospachable [insospe'tjabl] unvorhersehbar; *~chado* [-'tjaðo] unvermutet
insostenible [insoste'nible] unhaltbar
inspección [inspeg'θion] *f* (Belauf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*; Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; *~ fiscal* Steuerprüfung *f*; *jur* *~ ocular* Augenschein *m*; *~cionar* [-'θio'nar] <1a> be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; inspizieren *m*; Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspiración [inspira'θion] *f* Einnahme *f*; *fig* Inspiration *f*; Eingebung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> einatmen; *fig* einfließen, eingeben; inspirieren; *~tarse* sich inspirieren lassen (*en* von)
instalación [instala'θion] *f* Ein-, Errichtung *f*; Installation *f*; Aufstellung *f*; Anlage *f*; *~dor* [-'dor] *m* Installateur *m*
instalar [insta'lar] <1a> einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *~n* unterbringen; *~se* sich niederlassen; sich einrichten
instancia [instanθia] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; *jur* Instanz *f*; *a ~s de* auf Betreiben von; *en última* ~ F wenn alle Stricke reißen; *~ánea* [-'tanea] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; *~áneo* [-'taneo] augenblicklich, sofortig; *~te* [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; *al ~* sofort; *a cada* ~ andauernd ständig; *en un ~* im Nu
instar [inst'ar] <1a> *I* *v* dringend bitten, drängen; **II** *v* dringend sein
instalación [instala'θion] *f* Errichtung *f*; Begründung *f*; Einführung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> errichten, begründen; einführen
instigación [instiga'θion] *f* Anstiftung *f*; *~gador* [-'gaðoɾ] *m* Anstifter *m*; *~gar* [-'gar] <1h> anstiften (*a zu*)
instilar [insti'lar] <1a> MED eintropfen
instintivo [instin'tibo] instinktiv; un-

willkürlich; *~to* [-'tinto] *m* Trieb *m*; Instinkt *m*; *~ de conservación* Selbsterhaltungstrieb *m*; *~ sexual* Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institución [institus'θion] *f* Einrichtung *f*; Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; *~cional* [-'θio'nal] institutionell; *~ar* [-'it] <3g> ein-, errichten; gründen; einsetzen
instituto [instituto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; *~ de belleza* Kosmetiksalon *m*; *~ de educación secundaria* höhere Schule *f*; Gymnasium *n*; *~stituto Monetario Europeo* (IME) Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); *~triz* [-'trið] *f* Erzieherin *f*; Gouvernante *f*
instrucción [instrug'θion] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a MU*); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; *jur* Untersuchung *f*; *~cciones pl* Anwendung *f*; Vorschrift *f*; *~cciones de (od para el) uso* Gebrauchsanweisung *f*; *~ctivo* [-'ruk'tibo] belehrend; lehrreich; *~ctor* [-'tor] *I adj* *jur* *juex m* ~ Untersuchungsrichter *m*; **II** *m* MU Ausbilder *m*; *~lido* [-'lido] gebildet; *~tr* [-'tr] <3g> unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; Prozess einleiten; *~irse* sich bilden
instrumentación [instrumenta'θion] *f* mus Instrumentierung *f*; *~tal* [-'tal] *I adj* Instrumental...; *música f* ~ Instrumentalmusik *f*; **II** *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *npl* (*a MED*); *~talizar* [-'taliθar] <1a> instrumentalisieren; *~tar* [-'tar] <1a> mus instrumentieren; *~tista* [-'tista] *m* mus Instrumentalist *m*
instrumento [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; *jur* Urkunde *f*; *~ de arco* (*de cuerda, de percusión, de viento*) Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordinación [insubordina'θion] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; *~do* [-'naðo] widerseztlich; ungehorsam; *~rse* [-'narse] <1a> den Gehorsam verweigern
insuficiencia [insufi'tienθia] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; *~cardiaca* Herzinsuffizienz *f*; *~te* [-'tiente] unzulänglich; *a Note* ungenügend
insufilar [insu'fiar] <1a> MED einblasen; *fig* einfließen

inquisidor *f.* **~dor** [-'dɔr] **I adj** for-
hst Inquisition *f.* **~torio** [-'tɔrjo] forschend; **II m** hst Inquisitor *m.* **~tivo** [-'tibo] **~torio** [-'tɔrjo] forschend
inri [inri] *m para más* ~ um das Unglück
(od den Schaden) voll zu machen; zu
allem Überfluss

insaciable [insajabli:'da(ə)] *f* Un-
ersättlichkeit *f.* **~ble** [-'θiabl] unersät-
tlich

insalivar [insali'tar] <1a> einspeicheln
insalubre [insal'uβre] ungesund; ge-
sundheitsschädlich; **~brida** [-'bri-
da(ə)] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'salud(ə)] *m abr* (Instituto
Nacional de la Salud) oberste span Ge-
sundheitsbehörde

insalvable [insal'vabl] *Hindernis* un-
überwindlich

insania [in'sania] *f* Wahnsinn *m.* **~no**
[in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatisfacción [insatis'faθjɔn] *f* Un-
zufriedenheit *f.* **~factorio** [-'fak'tɔrjo]
unzureichend; unzulänglich; unbefrie-
digend; **~facho** [-'fe'ʧo] unzufrieden-
digiend; **inscribir** [inskrit'βir] <3a, p/p **inscrito**>
inschreiben, eintragen; anmelden
► **inscribirse** [inskrit'βise] <3a, p/p **ins-
crito**> sich einschreiben; sich eintra-
gen; sich anmelden; **~pción** [-'βθjɔn]
f Inschrift *f.* Eintragung *f.* Anmeldung

insecticida [insekti'tida] *m* Insektizid
n. **~tívor** [-'tivor] **I adj** Insekten fres-
send; **II m** Insektenfresser *m*

► **insecto** [in'sekto] *m* Insekt *n*
inseguridad [inseguri'ta(ə)] *f* Unsi-
cherheit *f.* **~ro** [-'ɣuro] unsicher
inseminación [insemina'tjɔn] *f* **~(arti-
ficial)** (künstliche) Besamung *f.* Be-
fruchtung; **~nar** [-'nar] <1a> besamen
insensatez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m.*
Verücktheit *f.* **~to** [-'sato] unsinnig;
unvernünftig

insensibilidad [insensibi'ta(ə)] *f* Un-
empfindlichkeit *f.* Gefühllosigkeit *f.*
~bilizar [-'βili'tar] <1f> unempfindlich
machen (*a fig*); **~bilizarse** unempfind-
lich bzw gefühllos werden; **~ble** [-'sible]
unempfindlich (*a gegen*); gefühllos;
~blemente [-'ble'mente] *adv* unmerk-
lich
inseparable [insepa'rabl] untrennbar;
unzerrennlich
inseputo [inse'puto] unbestattet

inserción [inser'tjɔn] *f* Einfügung *f.*
Einschaltung *f.* Inserieren *n.* **~tar**
[-'tar] <1a> einschalten; einfügen; An-
zeige aufgeben

inservible [inser'βible] unbrauchbar
insidia [in'sidia] *f* Hinterlist *f.* Heim-
tücke *f.* **~oso** [-'ðoso] hinterlistig;
heimtückisch

insigne [in'signe] berühmte; vorzüglich;
~nia [in'sinia] *f* Abzeichen *n.* Flagge *f.*
~nta [in'sinta] *pl* Insigien *pl*

insignificancia [insigni'fikantia] *f* Ge-
ringfügigkeit *f.* Bedeutungslosigkeit *f.*
~te [-'kanle] geringfügig; unbedeutend
insinceridad [insinse'rida(ə)] *f* Unauf-
richtigkeit *f.* **~ro** [-'θero] unaufrichtig
insinuación [insina'tjɔn] *f* Anspie-
lung *f.* Andeutung *f.* Annäherungsver-
such *m.* **~ante** [-'ante] einschmei-
chelei; verführerisch; **~ar** [-'ar] <1e>
andeutern; zu verstehen geben; **~arse**
sich abzeichnen; *fig* sich einschmei-
cheln; Annäherungsversuche machen

insipidez [insipi'teθ] *f* Geschmacklo-
sigkeit *f.* Schalei *f* (*a fig*)
insipido [in'sipido] fade, schal, ge-
schmacklos (*a fig*)
insistencia [insiste'tenθia] *f* Drängen *n.*
Beharrlichkeit *f.* Nachdruck *m.* **~tente**
[-'tente] beharrlich; nachdrücklich;
eindringlich

► **insistir** [insis'tir] <3a> dringen, behar-
ren, bestehen (*en auf dat*)
insobornable [insobor'nabl] unbe-
steiglich
insociable [insos'iabl] ungesellig
insolación [insola'tjɔn] *f* Sonnenein-
strahlung *f.* MED Sonnenstich *m.*
insolencia [insolenθia] *f* Unver-
schämtheit *f.* **~tarse** [-'tarse] <1a> un-
verschäm werden; **~te** [-'lente] unver-
schäm, frech

insolidario [insoli'daño] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [insol'uβle] unlöslich; *fig* un-
lösbar
insolvencia [insol'venθia] *f* Zahlungs-
unfähigkeit *f.* Insolvenz *f.* **~te** [-'bente]
zahlungsunfähig, insolvent

insomne [in'somne] schlaflos; **~nio**
[-'smnio] *m* Schlaflosigkeit *f.* **~noche**
f **~de** ~ schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dabl] unergründ-
lich

insonorización [insonorta'tjɔn] *f*
Schalldämmung *f.* **~rizar** [-'ri'tar] <1f>
schalldicht machen; **~ro** [-'noro] schall-
dicht

insoportable [insoporta'bl] unerträg-
lich; unausstehlich

insoslayable [insosla'yabl] unver-
meidbar; unumgänglich

insospechable [insospe'ʧabl] unvor-
hersehbar; **~chado** [-'tja'θo] unvermutet

insostenible [insoste'nible] unhaltbar
inspección [inspe'tjɔn] *f* Beauf-
sichtigung *f.* Aufsicht *f.* Untersuchung

f. Kontrolle *f.* Überprüfung *f.* Inspek-
tion *f.* **~fiscal** Steuerprüfung *f.* JUR ~
ocular Augenschein *m.* **~clonar**

[-'θjo'nar] <1a> beaufsichtigen; über-
prüfen; kontrollieren; inspizieren;
~tor [inspek'tɔr] *m* Aufseher *m.* In-
spektor *m.*

inspiración [inspira'tjɔn] *f* Einnahme
f. *fig* Inspiration *f.* Eingebung *f.* **~rar**
[-'rar] <1a> einatmen; *fig* einfließen,
eingegeben; inspirieren; **~rarse** sich ins-
pirieren lassen (*en von*)

instalación [instala'tjɔn] *f* Ein-, Er-
richtung *f.* Installation *f.* Aufstellung
f. Anlage *f.* **~dor** [-'dɔr] *m* Installateur
m.

► **instalar** [insta'lar] <1a> einrichten,
aufstellen, installieren; einbauen; *f-n*
unterbringen; **~se** sich niederlassen;
sich einrichten

instancia [ins'tanθia] *f* Gesuch *n.* Ein-
gabe *f.* JUR Instanz *f.* **~a ~s de** auf Be-
treiben von; **en última ~** F wenn alle
Stricke reiben; **~ánea** [-'aneal] *f* FOR
Momentaufnahme *f.* F Schnappschuss
m. **~áneo** [-'taneo] Augenblicklich, so-
fortig; **~te** [-'tante] *m* Augenblick *m.*
Moment *m.* **~al** ~ sofort; **~a cada ~** andau-
ernd, ständig; **en ug ~** im Nu

instar [instar] <1a> **I** *vt* dringend bit-
ten, drängen; **II** *vi* dringend sein
instauración [instaúra'tjɔn] *f* Errich-
tung *f.* Begründung *f.* Einführung *f.*
~rar [-'rar] <1a> errichten; begründen;
einführen

instigación [instiga'tjɔn] *f* Anstiftung
f. **~gador** [-ga'dɔr] *m* Anstifter *m.* **~gar**
[-'gar] <1b> anstiften (*a zu*)

instilar [insti'lar] <1a> MED einträufeln
instintivo [instintibo] instinktiv; un-

wilktürlich; **~to** [-'tinto] *m* Tneb *m.*
Instinkt *m.* **~de conservación** Selbst-
erhaltungstrieb *m.* **~ sexual** Ge-
schlechts-, Sexualtrieb *m.*

institución [instit'uθjɔn] *f* Einrichtung
f. Institution *f.* Anstalt *f.* Gründung *f.*
Einsetzung *f.* **~cional** [-'θjo'nal] institu-
tionel; **~ir** [-'ir] <3g> ein-, errichten;
gründen; einsetzen

► **instituto** [insti'tuto] *m* Institut *n.* An-
stalt *f.* **~de belleza** Kosmetika *m.* **~de educación secundaria** höhere
Schule *f.* Gymnasium *n.* **Instituto Mo-
nario Europeo (IME)** Europäisches
Währungsinstitut *n* (EWI); **~triz** [-'triz]
f Erzieherin *f.* Gouvernante *f.*

instrucción [instru'tjɔn] *f* Unterricht
m. Schulung *f.* Ausbildung *f* (*a ml*);
Bildung *f.* INFORM Befehl *m.* JUR Un-
tersuchung *f.* **Instrucciones** *pl* Anwei-
sung *f.* Vorschrift *f.* **Instrucciones de**
(od *para el*) **uso** Gebrauchsanweisung
f. **~ctivo** [-'trukt'ibo] belehrend; lehr-
reich; **~ctor** [-'tɔr] **I adj** JUR *juez* *m* mit
Unterrichtungsrichter *m.* **II m** ml
Ausbilder *m.* **~do** [-'ido] gelehrt; **~ir**
[-'ir] <3g> unterrichten; anweisen; be-
lehren; ausbilden; *Prozess* einleiten;
~irse sich bilden

instrumentación [instrumenta'tjɔn] *f*
MUS Instrumentierung *f.* **~tal** [-'tal]
I adj Instrumental...; **~música** *f* ~ Inst-
rumentalmusik *f.* **II m** Instrumenta-
rium *n.* Instrumente *mpl* (*a MED*); **~ta-
lizar** [-'tali'tar] <1a> instrumentalisieren;
~tar [-'tar] <1a> mus instrumentie-
ren; **~tista** [-'tista] *m* MUS Instrumenta-
list *m.*

► **instrumento** [instru'mento] *m* Instru-
ment *n.* Werkzeug *n.* JUR Urkunde *f.*
~de arco (de *cuerda*, *de percusión*,
de viento) Streich- (Saiten-, Schlag-,
Blas-)instrument *n.*
insubordinación [insubordina'tjɔn] *f*
Widersetzlichkeit *f.* Gehorsamsverwei-
gerung *f.* **~do** [-'na'θo] widersetzlich;
ungehorsam; **~rse** [-'narse] <1a> den
Gehorsam verweigern

insuficiencia [insufi'tienθia] *f* Unzu-
länglichkeit *f.* MED Insuffizienz *f.* **~car-
diaca** Herzinsuffizienz *f.* **~te** [-'θente]
unzulänglich; *a* *Note* ungenügend
insuflar [insu'flar] <1a> MED einblasen;
fig einflößen

insufrible

- insufrible** [insu'frible] untraglich
insular [insu'lar] Insel...
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insulisez [insul'seθ] *f* Geschmackslosigkeit *f*, Faderheit *f*; **~so** [in'sulso] geschmacklos, fade, abgeschmackt
insultada [insul'taða] *Am f* Beleidigung *f*, **~tante** [-'tante] beleidigend
insultar [insul'tar] (1a) beleidigen
insulto [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xible] MAK un-sinkbar
insumiso [insu'miso] **I adj** aufässig, wi-despensig; **II m** Span Wehr- und Er-satzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'rabie] unüberwindlich; *fig* unüberwindlich
insurgente [insur'xente] **I adj** aufständisch; **II m** Aufständische(r) *m*
insurrección [insurre'θion] *f* Aufstand *m*; Erhebung *f*; **~cionarse** [-θio'narse] (1a) sich erheben; **~to** [-'trekto] **I adj** aufständisch; **II m** Auf-rührer *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'θial] gehalten; unbedeutend
insustituible [insustu'θible] unersetzlich
intachable [inta'table] tadellos; einwandfrei
intacto [in'takto] unberührt, unversehrt; intakt; heil
intangible [intan'xible] unantastbar
integración [integra'θion] *f* Integration
f, Eingliederung *f*; (**sistema m de**) **~tarifaria** Verkehr etwa Verbundsystem *n*
integral [inte'gral] **I adj** vollständig; **integral**; *Getreide* Vollkorn ...; **cálculo m** ~ Integralrechnung *f*; **II m** *Inte-gral*; MUS Gesamtaufnahme *f*; ausgabe *f*; **~nte** [-'grante] **I adj** wesentlich; integrierend; **II m**, *f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] (1a) ausmachen, bilden; eingliedern; POL, MAT integrie-ren; **~se** sich eingliedern, sich integrie-ren
integridad [gri'daθ] *f* Vollständigkeit *f*, Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtfertigung *f*; Integrität *f*; **~smo** [-'grizmo] *m* Fundamentalismus
~sta [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
íntegro ['inte'gro] vollständig; ganz; *fig* redlich, reuschaffen, integer

- intelecto** [inte'lektō] *m* Intellekt *m*; **~tual** [-'tual] **I adj** intellektuell; geistig; Geistes...; **II m**, *f* Intellektueller *m*) *f*
inteligencia [inteli'xenθia] *f* Intelligenz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständ-nis *n*; Einvernehmen *n*; **~artificial** künstliche Intelligenz *f*; **servicio m** **~de** ~ POL Geheimdienst *m*, Nachrichten-dienst *m*
inteligente [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, geschickt
inteligible [inteli'xible] verständlich
intemperancia [intempe'ranθia] *f* Unbeherrschtheit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~ante** [-'tante] unmäßig; unbe-herrscht; **~te** [-'peñe] *f* Unilden pl der Witterung; **a la** ~ unter freiem Himmel; **a prueba de** ~ wetterfest; **~stivo** [-s'tibo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; **~idad** [-'iðaθ] *f* Zeitlosigkeit *f*
intención [inten'θion] *f* Absicht *f*; Vorsatz *m*; Zweck *m*; **con (sin)** ~ (un-)absichtlich; **con buena (mala)** ~ in gu-ter (böser) Absicht; **doble (od segun-da)** ~ Hintergedanke *m*; **tener la ~ de** beabsichtigen zu; **~onado** [-θio'naθ], **~onal** [-θio'nal] vorsätzlich; absichtlich; **~onidad** [-onali'daθ] *f* Absichtlich-keit *f*; Vorbedacht *m*
intendencia [inten'denθia] *f* Verwal-tung *f*; mit Intendantur *f*; **~te** [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*
intensidad [intensi'daθ] *f* Intensität *f*; a TEC Kraft *f*; Stärke *f*; **~del sonido** Lautstärke *f*; **~ficación** [-'fikaθion] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; **~ficar** [-'fikar] (1g) verstärken; intensivieren; **~ficarse** sich verstärken; zunehmen; **~vo** [-'sibo] intensiv; intensiv...
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
~intentar [inten'tar] (1a) versuchen; vorhaben, beabsichtigen; **~to** [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; **~tona** [-'tona] *f* ~ (**golpista**) POL Putschversuch *m*
interacción [interag'θion] *f* Wechsel-wirkung *f*; Interaktion *f*; **~tividad** [-'tibi-daθ] *f* Interaktivität *f*; **~tivo** [-a'tibo] interaktiv
interbancario [interban'kario] Inter-bank...; zwischen Banken
intercalar [interka'lar] **I adj** eingeschaltet, eingeschoben; **II vtr** (1a) einschal-

- ten, einschieben, einfügen
intercambiable [interkam'biabie] aus-tauschbar; **~biador** [-'bia'dor] *m* Ver-kehrsknotenpunkt *m*; **~de calor** TEC Wärmeaustauscher *m*; **~biar** [-'biar] (1a) austauschen
intercambio [inter'kambio] *m* Aus-tausch *m*; **~de datos (de opiniones)** Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [interθe'der] (2a) sich ein-setzen, sich verwenden (**por** für)
intercepción [interθe'θion] *f*; **~ción** [-'taθion] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; **~tar** [-'tar] (1a) unterbrechen; abstop-pen; *Brief usw* abfangen, TEL abhören; **~tor** [-'tor] mit Abfangjäger *m*
intercepción [interθe'sion] *f* Vermitt-lung *f*; Fursprache *f*; **~sor** [-'sor] *m* Für-sprecher *m*; Vermittler *m*
intercomunicador [interkumuni-ka'dor] *m* Gegensprechanlage *f*; **~car** [-'kar] (1g) miteinander verbinden
interconexión [interkong'sion] *f* Ver-bund *m*; EL Verbundschaltung *f*; **~con-tinental** [-kontinen'tal] interkontinen-tal; **~costal** [-kos'tal] ANAT Zwischen-rippen...
interdependencia [interdepen'denθia] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Ver-flechtung *f*; **~diente** [-'diente] vonei-ander abhängig
interdicción [interdi'θion] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*
interdisciplinar(ío) [interdisθipli-nar(ío)] interdisziplinär
~interés [inte'res] *m* Interesse *n*; An-teilnahme *f*; Eigennutz *m*; COM Zins (-en) *m*(pl); **~compuesto** Zinsszins *m*; **a** ~ verzinslich; **sin** ~ unverzinslich;
~ntereses pl Zinsen *m*(pl)
interesado [intere'saθ] **I adj** interes-siert (**en** an *dat*); beteiligt; *disp* gewinn-suchend; selbstständig; **II m** Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*
~interesante [intere'sante] interessant; **~hacerse el** ~ sich wichtig machen
~interesar [intere'sar] (1a) interessie-ren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidsenschaft ziehen
~interesarse [intere'sarse] (1a) sich interessieren (**por** für); Anteil nehmen (**por** an *dat*)
~interstatal [interesta'tal] zwischen-staatlich
- interface** [interfaθ] *m*, **~faz** [-'faθ] *m* INFORM Schnittstelle *f*; Interface *n*
interfecto [inter'fektō] **I adj** ermordet; **II m** Ermordete(r) *m*; F Bezaugte(r) *m*
interferencia [interfe'renθia] *f* EL In-terferenz *f*; Überlagerung *f*; *fig* Einmi-schung *f*; **~tir** [-'tir] (3i) interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [interfono] *m* (Gegen-)Sprechanlage *f*
interglacial [intergla'θiar] GEOL **perío-do m** ~ Zwischenzeitszeit *f*
intergubernamental [interguberna-men'tal] zwischenstaatlich
interín [interin] *m* Zwischenzeit *f*; **en el** ~ inzwischen
interluna [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; **~ntad** [-ni'daθ] *f* Vorläufigkeit *f*; In-terimregelung *f*; **~no** [-'rino] **I adj** stellvertretend; einstweilig; Interims...; **II m** Stellvertreter *m*
~interior [inte'rior] **I adj** innerer(-s); Innen...; Binnen...; Inlands...; **vida f** ~ Innenleben *m*; **II m** das Innere; Inland
~to sport Innenstürmer *m*; **~izquierda** Halblinke(r) *m*; **~es** pl Film Innenauf-nahmen *f*(pl); **~idades** [-'tior'idades] *f*(pl) private Angelegenheiten *f*(pl); Innim-sphäre *f*; **~ismo** [-'tizmo] *m* Innenaus-stattung *f*; -architektur *f*; **~ista** [-'rista] *m*, *f* Innenarchitekt(in) *m*(f); Raum-ausstatter(in) *m*(f); **~izar** [-'iθar] (1f) verinnerlichen; **~mente** [-'mente] *adv* innen; innerlich
interjección [interxeg'θion] *f* GRAM In-terjektion *f*
interlínea [inter'linea] *f* Zeilenabstand *m*; TYPO Durchschuss *m*; **~lineal** [-'li-neal] zwischen den Zeilen
interlocutor [interloku'tor] *m* Ge-sprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; **~es sociales** Sozial-, Tarifpartner *m*(pl)
interludio [interlu'dio] *m* Zwischen-spiel *n* (*a fig*)
intermediar [interme'diar] (1b) ver-mitteln; **~diario** [-'diario] **I adj** Zwi-schen...; Mittel...; **II m** Vermittler *m*; COM Zwischenhändler *m*; **~odio** [-'me-dio] **I adj** dazwischenliegend; Zwi-schen...; **II m** Zwischenzeit *f*; THEA, MUS Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; THEA *a* Pause *f*
interminable [intemi'nabie] endlos

invalidar [inbaɪˈdaɾ] <1a> ungültig machen, für ungültig erklären; arbeitsunfähig machen: ~des [-ˈdeθ] f Ungültigkeit f, Invalidität f, Arbeitsunfähigkeit f; ~permanente Dauerinvalidität f; *pensión f de* ~ Invalidenrente f
inválido [inbaɪˈdaɪo] I *adj* invalide, arbeitsunfähig; ungültig; II *m* Invalid
de guerra Kriegsveterane(r) *m*
invalidabilidad [inbaɪˈdaβiˈdað] f Unveränderlichkeit f; ~riable [-ˈɾiabl̩] un-
 veränderlich
invasión [inbaˈsɪon] f Invasion f (a ml); Einfall *m*; Eindringen *n*; Befall *m*; ~sivo [-ˈsɪβo] MED invasiv; ~sor [-ˈsor] I *adj* eindringend; II *m* Eindringling *m*; Angreifer *m*
inactiva [inbeˈtɪβa] f Schmähung f, Beschimpfung f
invencible [inbeˈθɪbl̩] unbesiegbar; ~fig unüberwindlich; ~ción [-θɪˈɔɪon] f Erfindung f
inventar [inbeˈtaɾ] unverkäuflich
inventar [inbeˈtaɾ] <1a> erfinden; ersinnen, erdichten; ~tario [-taˈɾi̯aɾ] <1b> den Bestand aufnehmen von; In-
 ventur machen; ~tario [-ˈtaɾi̯o] *m* In-
 ventur f, Bestandsaufnahme f; Inven-
 tar *n*; ~tiva [-ˈtɪβa] f Erfindungsgebe
 f; ~tivo [-ˈtɪβo] erfinderisch
inventor [inbeˈtoɾ] *m* Erfindung f;
 ~dor [-ˈtoɾ] *m* Erfinder *m*
invernáculo [inbeˈɾnaˈkuɪo] *m* Treib-
 gewächshaus *n*; ~nada [-ˈnaða] f Win-
 ter(s)zeit f; Überwintern *n*; Rpl Win-
 terweide f
invernadero [-ˈnaˈdeɾo] *m* Treibhaus
m; *efecto m* ~ Treibhauseffekt *m*; *gas m* ~ Treibhausgas *n*; ~nal [-ˈnaɪ] winter-
 lich; ~nar [-ˈnaɪ] <1k> überwintern
inverso/simil [inbeɾoˈsimil̩] unvahr-
 scheinlich; ~similitud [-ˈsimil̩ˈtuð] f
 Unwahrscheinlichkeit f
inversión [inbeɾˈsɪon] f Umkehrung f;
 com (Geld-)Anlage f, Investition f;
 ~sionista [-sɪoˈnist̩a] com Anleger *m*;
 Investor *m*; ~so [inˈbeɾso] umgekehrt;
 entgegengesetzt; ~a la ~a umgekehrt;
 ~sor [-ˈsor] *m* El Umschalter *m*; com
 Anleger *m*, Investor *m*
invertido [inbeɾˈtiðo] ZO wirbel-
 los; *fig* ohne Rückgrat
invertido [inbeɾˈtiðo] I *adj* entgegen-
 gesetzt, umgekehrt; homosexuell;

II *m* Homosexuelle(r) *m*; ~tir [-ˈtiɾ]
 <3i> umkehren, umdrehen; Geld anle-
 gen, investieren; Zeit aufwenden, brau-
 chen (en für); INFORM invertieren
inestudura [inbeɪˈstuðuɾa] f Belehnung
 f, REL, POL Investitur f
investigación [inbeɪˈstigaθiˈon] f For-
 schung f; Untersuchung f; jur a Er-
 mittlung f; ~básica Grundlagenfor-
 schung f; ~genética Genforschung f;
 ~ador [-ˈðoɾ] I *adj* forschend; For-
 schungs...; II *m* Forscher *m*; Ermittler
m; ~privado Privatedektiv *m*
investigar [-ˈɣaɾ] <1h> I *v/t* (er)for-
 schen; untersuchen; ermitteln; II *v/i*
 forschen
investir [inbeˈstiɾ] <3i> auszeichnen (de
 mit); *Würde* usw verleihen
invertido [inbeɪˈteɾaˈðo] eingewurzelt;
 eingefleischt
inviable [inbaβiˈlaβiˈdað] f Un-
 durchführbarkeit f; ~ble [-ˈβl̩] un-
 durchführbar
invicto [inˈβikto] unbesiegt
invidencia [inbiˈðenθi̯a] f Blindheit f;
 ~dente [-ˈðente] I *adj* blind; II *m*, Blind-
 der(r) *m* f
inverno [imˈbeɾno] *m* Winter *m*
involabilidad [inbɔlaβiˈlaβiˈdað] f Un-
 verletzlichkeit f; ~lable [-ˈlaβl̩] unver-
 letzlich
invisibilidad [inbiβiβiˈlaβiˈdað] f Un-
 sichtbarkeit f; ~sible [-ˈsɪbl̩] unsicht-
 bar
invitación [inbiˈtaθiˈon] f Einladung f;
 Aufforderung f
invitado [inbiˈtaðo] *m* Gast *m*
invitar [inbiˈtaɾ] <1a> einladen; auf-
 fordern (a zu)
invitación [inbɔkaθiˈon] f Anrufung
 f; ~car [-ˈkaɾ] <1g> anrufen; ruf sich
 berufen auf (acus), geltend machen
involución [inbɔluθiˈon] f Rückbil-
 dung f; Involution f; ~cional [-θiˈon̩aɾ]
 <1a> sich zurückbilden
involucrar [inbɔluˈkɾaɾ] <1a> verwi-
 ckeln, hineinziehen (en in acus)
involuntario [inbɔluˈtaɾi̯o] unfreiwil-
 lig; unabsichtlich
involutivo [inbɔluˈtɪβo] rückschrittlich
invulnerable [inbɔluˈneɾaβiˈlaβiˈdað] f
 Unverwundbarkeit f; Unverletzlichkeit
 f; ~table [-ˈtaβl̩] unverwundbar; un-
 verletzlich

Substantive auf -ión

Substantive die auf -ión enden, sind weiblich

la canción	das Lied	la construcción	der Bau
la pasión	die Leidenschaft	la reunión	die Versammlung
Ausnahme: el camión		der Lastwagen	

► **inyección** [injeθiˈon] f MED Injek-
 tion f; Spritze f; a AUTO Einspritzung
 f; *motor m* de ~ Einspritzmotor *m*;
 ~table [injeθiˈtaβl̩] I *adj* injizierbar;
 II *m* MED Ampulle f; ~lar [-ˈlaɾ] <1a>
 einspritzen (a TEC), injizieren; *fig Mu*
 usw einflößen; ~dor [-ˈtoɾ] *m* AUTO Ein-
 spritzdose f
ión [iˈon] *m*, **ión** [iˈon] *m* Ion *n*; ~izar
 [iˈon̩aɾ] <1f> ionisieren
ionosfera [iˈonosfeɾa] f Ionosphäre f
IPC [ipeθ̩e] *m* abr (*Indice de Precios al*
Consumo) Index *m* der Verbraucher-
 preise
 ► *ir* [iɾ] <3v> gehen; fahren; reisen; Weg
 führen (a nach); *Kleidung* stehen, pas-
 sen; *ir y venir* kommen und gehen; hin-
 und hergehen; ► *ir a (un)* sich anschi-
 cken zu; im Begriff sein zu; *voy a co-*
mer ich gehe jetzt essen; *ir en coche*
 (en tren) mit dem Auto (dem Zug) fah-
 ren; *ir en avión* fliegen; *ir a más* zuneh-
 men; *ir para viejo* alt werden; *ir por* (f
 a por) a/c etw holen; (ya) *voy com-*
prendiendo ich komme langsam da-
 hinter; *ya va anocheciendo* es wird
 allmählich dunkel; *ya va para dos*
años es ist schon zwei Jahre her; *va pa-*
ra abogado er wird Rechtsanwalt; *ella*
no me va sie liegt mir nicht; *el clima*
no me va das Klima bekommt mir
 nicht; *ir bien (mal)* Gertl usw gut
 (schlecht) funktionieren; *Uhr* richtig
 (falsch) gehen; *voy bien* es geht mir
 gut; *a eso voy* darauf will ich hinaus-
 es; *eso va por ti* das geht auf dich; das gilt
 dir; *no me va ni me viene* das lässt
 mich kalt; *¿de qué va (el libro)?* wovon
 handelt (das Buch)?; *va mucho en eso*
 es hängt viel davon ab; *¿cuánto va?*
 was gilt die Wette?; *van mil euros*
 ich weite tausend Euros; *¡qué vai*
 ach was!, Unsinn!; *¿quién va?* wer
 da?; *¡ya voy!* ich komme (schon); *¡ya-*
mos! gehen wir!, vorwärts!; *¡vaya!* na

so was!, sich mal (einer) an!; *¡vaya una*
sorpresa! iron e-e schöne (od nette)
 Überraschung!; *¡vaya (una) pregunta!*
 was für e-e Frage!; *el no va más* das
 Höchste; das Nonplusultra *n*; ► *irse*
 [iɾa] fZorn *m*, Wut f; ~cundia [-ˈkun-
 ði̯a] f Zorn *m*; ~cundo [-ˈkundo]
 jähzornig
Irak [iˈɾak] *m* Irak *m*
iran [iˈɾan] *m* Iran *m*
iraní [iɾaˈni] I *adj* iranisch; II *m*, f Ira-
 ner(in) *m(f)*
iraquí [iɾaˈki] I *adj* irakisch; II *m*, f Ira-
 ker(in) *m(f)*
irascible [iɾasˈθɪbl̩] jähzornig
irguiente [iɾˈgɪende] → *erguir*
iridio [iɾiˈðio] *m* Iridium *n*
iridescence [iɾiðisˈθente] irisierend
iridología [iɾiðoloˈxia] f Iridologie f;
 Irid-, Augen diagnose f
iris [iɾis] *m* ANAT Iris f, Regenbogenhaut
 f; *arco m* ~ Regenbogen *m*; ~ar [-ˈsaɾ]
 <1a> schillern; irisieren
Irlanda [iɾˈlanda] f Irland *n*; ~ del Norte
 Nordirland *n*
irlandés [iɾanˈdes] I *adj* irisch; II *m*,
 ~desa [-ˈdesa] f Ire *m*, Irin *f*
ironía [iɾoˈni̯a] f Ironie f
irónico [iɾoˈni̯ko] ironisch, spöttisch
ironista [iɾoˈnist̩a] *m* Ironiker *m*, Spöt-
 ter *m*; ~zar [-ˈθaɾ] <1f> I *v/i* ironisch be-
 merken; II *v/t* ironisieren
IRPF *m* abr (*Impuesto sobre la Renta de*
las Personas Físicas) die span Einkom-
 menssteuer
irracional [iɾraθiˈon̩aɪ] vernunftwidrig;
 a MAT irrational; ~idad [-iðaˈð̩] f Ver-
 nunftwidrigkeit f
irradiación [iɾraði̯aθiˈon] f Strahlung f;
 Aus-, Bestrahlung f; ~diar [-ˈði̯aɾ] <1b>
 ausstrahlen (a fig); a MED bestrahlen
irrayable [iɾraˈjaβl̩] kratzfest
irrazonable [iɾraβoˈnaβl̩] unvernünftig
irreal [iɾˈeal] unwirklich, irreal; ~idad
 [-iðaˈð̩] Unwirklichkeit f; Irrealität f;

irrealizable

~izable [-i'tʰəbl̩] unausführbar, nicht zu verwirklichen(d)
irrebatible [ir'eβa'tɪbl̩] unwiderleglich; **~conciliable** [-kən'tɪliəbl̩] unversöhnlich; **~concochible** [-kono'θɪbl̩] unerkennbar, nicht wieder zu erkennen; **~cuperable** [-kupe'rəbl̩] unwiederbringlich; **~cusable** [-ku'səbl̩] unabweislich; **~ductible** [-dʊk'tɪbl̩] unbeugsam; **~flexivo** [-fleg'sɪbo] unüberlegt; **~frenable** [-fre'nəbl̩] zügellos; unaufhaltsam; **~fuible** [-fu'təbl̩] unwiderleglich; unumstößlich
irregular [ir'regʊ'lər] unregelmäßig; unregelmäßig; **~lidad** [li'dað] *f* Unregelmäßigkeit *f*, Regelmäßigkeit *f*
irrelevant [ir'rel'eβənt] irrelevant, unethisch, belanglos; **~ligioso** [-li'xioso] ungläubig; religionswidrig;
~mediable [-me'diəbl̩] unabänderlich; *fig* unheilbar, Verlust unersetzlich; **~misible** [-mi'sɪbl̩] unverzeihlich; **~nunciable** [-nun'θiəbl̩] unverzichtbar; **~parable** [-pa'rəbl̩] nicht wieder gutzumachen(d); unersetzlich; **~petibole** [-pe'tɪbl̩] einzigartig; einmalig; **~primible** [-pri'mɪbl̩] ununterdrückbar; **~prochable** [-pro'tʰəbl̩] tadellos, einwandfrei; **~productible** [-produ'tɪbl̩] nicht widerholbar; **~sistible** [-si'stɪbl̩] unwiderstehlich; **~soluble** [-so'lʊbl̩] unlösbar; **~solución** [-solu'θjon] *f* Unentschlossenheit *f*; **~soluto** [-so'luto] unentschlossen; **~spetioso** [-spe'tʰiozo] respektlos; **~spirable** [-spi'rəbl̩] erstickend; stickig
irresponsabilidad [ir'respɔnsaβili'dað] *f* Unverantwortlichkeit *f*; Verantwortungslosigkeit *f*; **~sable** [-'səbl̩] unwertvoll; verantwortungslos; unzurechnungsfähig
irresueltio [ir'resuelto] ungelöst; **~verencia** [-be'renθia] *f* Respektlosigkeit *f*; **~verente** [-be'rente] unehrbietig; respektlos; **~versible** [-be'r'sɪbl̩] nicht umkehrbar, nicht rückgängig zu machen(d); irreversibel; **~vocalable** [-bo'kaβle] unwiderruflich
irrigación [ir'riɣa'θjon] *f* AGR Bewässerung *f*; MED Spülung *f*; **~(sangünea)** Durchblutung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> MED spülen; durchbluten; AGR bewässern

Substantive auf -ista

Substantive mit der Endung **-ista** (meist Berufsbezeichnungen) können männlich oder weiblich sein:

el/la artista der Künstler/die Künstlerin
el/la dentista der Zahnarzt/die Zahnärztin
el/la periodista der Journalist/die Journalistin
el/la turista der Tourist/die Touristin

II m, -a f Italiener(in) *m(f)*
italico [i'taliko] HSR italisches; TYPO (etra) **-a** Kursivschrift *f*
itelrar [ite'rər] <1a> wiederholen; **~rativo** [-ra'tɪbo] wiederholend
itinerante [itine'rante] Wander...; **~rario** [-'ra'rio] *m* Reiseplan *m*; (Reise-)Route *f*; Wanderweg *m*; Strecke *f*; **~natural** (od **pedagógico**) Naturlehrpfad *m*
ITV f *abbr* (Inspección Técnica de Vehículos) der span TVV
IU f *abbr* (Izquierda Unida) Vereinigte Linke *f* (kommunistisches Parteienbündnis)
IVA [i'βa] *m* *abbr* (Impuesto sobre el Valor Añadido) Mwst. (Mehrwertsteuer)
izada [-i'βaða] *f* Hissen *n* (**de la bandera** der Fahne)
izar [i'θar] <1f> *Flugge* hissen; *Segel* setzen
izquierda [iθ'kjerda] *f* linke Hand *f*; POL die Linke; **~a** (od **por**) **la izquierda** links; **~distra** [-'distra] *Adj* POL linksgerichtet; **II m** Linke(r) *m*
~izquierdo [iθ'kjerdo] linke(r, -s)

J, j ['xota] *f*, *j* *n*
ja [xa] *h*, *~j* hañal
jabalí [xaba'li] *m* ZO Wildschwein *n*; *Keller m*; **~jilna** [-'li'na] *f* ZO Wildsau *f*; Bache *f*; 2 SPORT Speer *m*; **lanza** *mlenta* *m* *de* ~ Speerwerfen *n*; **~linista** [-li'nista] *m*, *f* SPORT Speerwerfer(in) *m(f)*; **~lo** [xa'βalo] *m* ZO Frischling *m*; *F* *fig* Draufgänger *m*
jábega [xabega] *f* großes Schleppnetz *n*
~jabón [xa'βon] *m* Seife *f*; *F* Arg, Mex Schnecken *m*, Angst *f*; **~de afeitar** Rasierseife *f*; **~blando** (od **verde**) Schmirseife *f*; **~de sastre** Schneiderkreide *f*; **~de tocador** Toilettencreide *f*; **dar** *~* einsetzen; *fig* **dar** *~ a alg* *j*-n schmeicheln; *F* *j*-m um den Bart gehen
jabonado [xabo'na'do] *m* Einseifen *n*; **~adura** [-na'dura] *f* Einseifen *n*; Seinschaum *m*; **~ar** [-'nar] <1a> einseifen; **~cillo** [-'bon'θilo] *m* Schneidekreide *f*; **~era** [-'nera] *f* Seifenschale *f*; **~eria** [-'neria] *f* Seifenfabrik *f*; *ehem* -siederei *f*; **~ero** [-'nero] *m* Seifenhändler *m*, *ehem* -sieder *m*; **~oso** [-'nozo] seifig, Seiten...
jaca ['xaka] *f* 1 Kleinpferd *n*; 2 Stute *f*
jacarandá [xakaranda] *m* BOT Jakarandabaum *m*; Palisanderholz *n*
jacalrاندoso [xakaranda'soso] *F* lustig; **~ero** [-'nero] *F* *m* Bruder *m* Lustig
jacinto [xa'θinto] *m* BOT Hyazinthe *f*; MINER Hyazinth *m*
jaco ['xako] *m* Klepper *m*
jacalancia [xakalanθia] *f* Prahlerei *f*; Großsprecherei *f*; **~ncioso** [-'θiozo] *Adj* prahlisch, großsprecherisch;
II m Angeber *m*; **~rse** [-'tarse] <1a> prahlen (de mit)
jaculatoria [xakula'toria] *f* Stoßgebet *n*
jacuzzi® [xa'kuθi] *m* Whirlpool® *m*
jade ['xade] *m* MINER Jade *m*, *f*
jaleador [xade'ar] <1a> keuchen; **~deo** [-'deo] *m* Keuchen *n*
jaez [xa'eθ] *m* Pferdegesschnur *n*; *fig* Art *f*; **desp** **del mismo** *~* vom gleichen Schlag
jaguar [xa'ɣuar] *m* ZO Jaguar *m*

- Jaime** ['xajme] *m* Jakob *m*
- jailer** ['xajlar] *P* <1a> *F* mampfen; *F* abhauen; *~se* *Am* sich beschwippen
- jaltelgar** ['xaltelgar] <1b> tünchen, weißeln; *~gue* ['xaltelgar] *m* Kalktünche *f*
- jalea** ['xalea] *f* Gelee *n*; *~real* Gelee *n*
- jalear** ['xalea] <1a> durch *Händeklatschen* und *Zurufe* anteuern; *Hunde* heizen; *~eo* ['leol] *m* Krach *m*; *F* Rummel *m*; *Lärm m*; *Durcheinander n*; *~ar-mar* *~F* Radau machen
- jalon** ['xalɔn] *m* Richtpfahl *m*; *Messstange f*; *fig* Markstein *m*; *Am* Ruck *m*; *Am* reg Strecke *f*; Tagesreise *f*
- jalonar** ['xalo'nar] <1a> abstecken; *fig* säumen
- Jamaica** ['xamaika] *f* Jamaika *n*
- jamaicano** ['xama'ikano] *I adj* jamaikanisch; *II m*, *-a* *f* Jamaikaner(in) *m(f)*
- jamar** ['xamar] *F* <1a> essen; *F* verdrücken
- **jamás** ['xamas] nie(mals); *je(mals)*; *nunca* *~* nie und nimmer; *para siempre* *~* auf ewig; *¿has visto ~ una cosa así?* hast du *je(mals)* so etw gesehen?
- jamba** ['xamba] *f* Tür-, Fensterposten; *~de* *l*-baxel *m* Tür-, Fensterahmen *m*
- jamelgo** ['xamelgo] *m* Schindmähre *f*
- **jamón** ['xamon] *m* Schinken *m*; *~co-cido*, *~(en) dulce*, *~(de)* *York* gekochter Schinken *m*; *~serrano* roher Schinken *m*; *F* *¡y un ~!* kommt nicht infrage!; *F* denkste!

Jamón serrano

Jamón serrano heißt in Spanien ein ausgezeichnetes luftgetrockneter Bergschinken vom Schwein. Eine besondere Spezialität ist der **Jamón de pata negra** vom iberischen Schwein (*cerdo ibérico*). Es ist bräunlich gefärbt und hat schwarze Füße (*pata negra* = schwarzer Fuß). Die Tiere werden mit *Eicheln (bellotas)* gefüttert, was diesem Schinken eine besondere Geschmacknote verleiht. Berühmt ist auch der **Jamón de Jabugo** aus der Provinz Huelva.

- jamona** ['xamona] *F* *f* rundliche Frau *f*
- jangada** ['xangada] *Am* *Mer* *f* Floß *n*
- Japón** ['xapɔn] *m* Japan *n*
- japonés** ['xapo'nes] *I adj* japanisch; *II m*, *-esa* *l*-nessa *f* Japaner(in) *m(f)*
- japuta** ['xaputa] *f* Fisch Bläuel *m*
- jaque** ['xake] *m* Schach *n* (*beim* *Schachspiel*); *~mate* schachmatt; *dar* *~* Schach bieten; *poner en* *~* matt setzen; *fig* *~ner en* *~* in Schach halten; *~ar* *l*-ar] <1a> *j*-m Schach bieten
- jaqueca** ['xakeka] *f* MED Migräne *f*
- jara** ['xara] *f* BOT Zistrose *f*
- jarabe** ['xarabe] *m* Sirup *m*; *Mex* ein *Volkstanz*; *F* *fig* *dar a alig* *~ de palo* *j*-m-e Tracht Prügel geben
- jarania** ['xarania] *F* *f* Remmidemmi *n*; Rummel *m*; Krach *m*; Radau *m*; Streit *m*; Zank *m*; *~ear* *l*-ne'ar] *F* <1a> Krach (*od* Radau) machen; *P* ein Fass aufmachen; *~ero* *l*-nero] immer lustig bzw zum Vergnügen aufgelegt
- jarcia** ['xarθia] *f* *mst* *~s* *pl* mar Takelwerk *n*
- **jardín** ['xar'din] *m* Garten *m*; *~botánico* (*zoológico*) botanischer (*zoologischer*) Garten *m*; *~de infancia* Kindergarten *m*
- jardinear** ['xardine'ar] <1a> gärtner; *~ra* *l*-nera] *f* Gärtnerin *f*; Blumenkasten *m*; offener Straßenbahnwagen *m*; *a* *la* *~* gastr nach Gärtnerinart; *~ra* *l*-ra] *f* Gärtnerei *f*; Gartenarbeit *f*; *~ro* *l*-nero] *m* Gärtner *m*
- **jarra** ['xarra] *f* Krug *m*; *en* *~s* die Arme in die Seiten gestemmt
- jarrear** ['xarre'ar] *F* <1a> (in Strömen) gießen
- jarrete** ['xarete] *m* Kniekehle *f*; *zo* Sprunggelenk *m*; *~ra* *l*-tera] *f* Strumpfband *n*; **Orden** *m* *de la Jarreteira* Hosenbandorden *m*
- jarro** ['xarro] *m* Krug *m*; Kanne *f*; *fig* *un jarro* *de agua fría* *e*-kalte Dusche; *~char-le a alg un* *~ de agua fría* *j*-m-e-n Dämpfer aufsetzen; *F* *llueve a* *~s* es gießt, es schüttet; *~ón* *l*-ron] *m* grobe Blumenvase *f*
- jaspe** ['xaspe] *m* MINER Jaspis *m*; *~ar* *l*-ar] <1a> marmorieren
- jauja** ['xauja] *f* Schlaraffenland *n*
- jaula** ['xaula] *f* Käfig *m*; Vogelbauer *n*; *min* Förderkorb *m*; *com* Latteklisse *f*
- jauría** ['xau'ria] *f* Meute *f*; Koppel *f*
- Jayán** ['xajan] *m* grober Kerl *m*; *P* Raubaue *m*; Riese *m*
- jazmín** ['xadmin] *m* BOT Jasmin *m*
- jazz** ['jas] *m* Jazz *m*; *~ero* *l*-sero], *~ista* *l*-sista] *m*, *~man* ['jasman] *m* Jazzmusiker *m*
- **jefe** ['xeta] *f* Chef(in) *f*; *~tura* *l*-tura] *f* Leitung *f*; Behörde *f*; *~del Estado* Amt *n* des Staatshaupts; *~de policía* Polizeipräsident *m*; *~zo* ['xe'taθo] *F* *m* *F* Boss *m*
- **jefe** ['xeta] *m* Chef *m*; Leiter *m*; *~de cocina* Küchenchef *m*; *~Chelkoch m*; *~de departamento* (*od* *de sección*) Abteilungsleiter *m*; *~de estación* Stations-, Bahnhofsvorsteher *m*; *~de Estado* Staatsoberhaupt *n*; *~chef m*; *~de gobierno* Regierungschef *m*; *~Indio* Indianerhauptling *m*; *~de(ó) partido* Parteichef *m*; Parteiführer *m*; *~de producto* Produktmanager *m*; *~de taller* Werkmeister *m*; *~de tren* *BAHN* Zugführer *m*; *~de tribu* Häuptling *m*; *~de ventas* Verkaufsleiter *m*
- jengibre** ['xex'ibre] *m* BOT Ingwer *m*
- jeque** ['xeke] *m* Scheich *m*
- jerarca** ['xerarka] *m* hoher Würdenträger *m*; *desp* Bonze *m*; *~agua* *l*-ka] *f* Hierarchie *f*; Rangordnung *f*; Rang *m*
- jerárquico** ['xerarkiko] hierarchisch
- jerarquizar** ['xerark'iθar] <1b> hierarchisieren
- jeremiñear** ['xeremike'ar] *Am* <1a> jammern, klagen
- jerez** ['xe'reθ] *m* Sherry *m*

El jerez

Der Sherry

Der berühmte Aperitif ist nach der andalusischen Stadt **Jerez de la Frontera** benannt, aus deren Umgebung er stammt. Er wird aus Trauben unterschiedlicher Rebsorten und -wohnt die Besonderheit liegt - unterschiedlicher Jahrgänge hergestellt. Die **Jerez-Sorten** unterscheiden sich nach Geschmacksrichtungen: **Amontillado** bernsteinfarben, medium oder halbtrocken (*semi-seco*);

Oloroso dunkel, ziemlich schwer und trocken (*seco*) oder süß (*dulce*) zu haben.
Fino hellgelb, frisch und leicht, sollte gekühlt getrunken werden.
Manzanilla, der spritzigste Sherry wurde schon in der Oper „Carmen“ besungen.

jerezano ['xereθano] aus Jerez de la Frontera

jerga ['xerga] *f* Jargon *m*; Kauderwelsch *n*; *~del hampa* Gaunersprache *f*

jergón ['xergɔn] *m* Strohsack *m*

jeribaque ['xeribeke] *m* Grimasse *f*; *hacer* *~s* Grimassen schneiden; *~gonzal* *l*-gonθal] *f* Kauderwelsch *n*; Gaunersprache *f*

jeríniga ['xeríniga] *f* Spritze *f* (*a* MED); *Klisterspritze f*; *Am* reg Belästigung *f*; *~gar* *l*-gar] *F* <1b> belästigen, ärgern; *~garse* sich langweilen; *~guilla* *l*-güjal] *f* MED (Infektions-)Spritze *f*; *~desechable* (*od* *de un solo uso*) Einweg-, Einmalspritze *f*

jergífico ['xero'gífico] *m* Hieroglyphen *f*; *fig* Bilderräsel *n*

► **jersey** ['xerseθ] *m* Pullover *m*

Jerusalén ['xerusalen] *f* Jerusalem *n*

Jesucristo ['xesu'kristo] *m* Jesus Christus *m*

Jesuita ['xesu'tia] *I adj* Jesuiten...; *II m* Jesuit *m*; *~ático* *l*-tikol] jesuitisch

Jesús ['xe'sus] *m* Jesus *m*; *Compañía* *f* *de* *~* Gesellschaft *f* Jesu, Jesuitenorden *m*; *~l* Gesundheit! (*beim* *Niesen*)

jet ['jet] *I* *m* *av* *la* *et m*; *II f*, *~set* *f* Jetset *m*

jeta ['xeta] *F* *f* dicke Lippe *f*; *P* Maul *n*; *P* Schnauze *f*; *P* Fratze *f*; *Visage f*; *poner* *~* den Mund verzieren

jil ['xil] *~*, *~l* *hilit*

jilibia ['xilibia] *f* *zo* Tintenfisch *m*

jicala ['xikara] *f* Schokoladentassen *n*; *Am* Trinkgefäß *n* aus der Frucht des Kürbisbaums; *Mex* Glatzkopf *m*; *~ro* ['xikaro] *Am* *m* BOT Kürbisbaum *m*

jien(n)se ['xiense] aus Jaén

jilguero ['xil'gero] *m* *zo* Stieglitz *m*, Distelfink *m*

jilote ['xilote] *Am* *Centr*, *Mex* *m* grüner Maiskolben *m*

- **junio** ['xuɲio] *m* Juni *m*
junior ['xuɲiɔr] *I adj* Junior(en)... (*a sport*); *II m* Junior *m*
junta ['xunta] *f* Versammlung *f*; Kommission *f*; Rat *m*; Sitzung *f*; *tec* Fugemission *f*; *~ de accionistas* Aktionärsversammlung *f*; *~ directiva* Vorstand *m*; *~ general* General-, Hauptversammlung *f*; *~ militar* Militärjunta *f*; *~ mente* [-'mente] *adv* zusammen
juntar [xuɲ'tar] <1a> *versammeln*; verbinden; zusammenfügen, -stellen, -bringen; *Hände* falten; *Geld* aufbringen, *-se* zusammenkommen; sich anschließen; sich zusammen tun
► **junto** ['xunto] *I adj* zusammen, gemeinsam; bei-, nebeneinander, verbunden; vereint; nahe; *Hände* gefaltet; *tudo junto* (alles) zusammen; *II pp* ► **junto a** (nahe) bei; neben; **junto con** zusammen mit
juntura [xuɲ'tura] *f* *tec* Gelenk *n*; Fuge *f*; Verbindung *f*
jupa ['xupa] *Am Cent* *f* Kurbis *m*; *F fig* Kopf *m*
jura ['xura] *f* Eid *m*; Treueid *m*; *~ de la bandera* Fahneneid *m*; *~ del cargo* Amtseid *m*; *~do* [-'raðo] *I adj* geschworen; be-, vereidigt; *II m* Geschworene(r) *m*; Jury *f*; Preisgericht *n*; jur Schwurgericht *n*; *~mentar* [-'mentar] <1a> *vereidigen*; *~mentarse* sich eidlich verpflichten; *~mento* [-'mento] *m* Eid *m*; Schwur *m*; Fluch *m*; *~ falso* Meineid *m*; *~ bajo* ~ eidlich, unter Eid; *tomar ~ a alg-j-n* vereidigen
jurar [xu'rar] <1a> *I vt* schwören; beschwören; *~ la bandera (el cargo)* den Fahnen- (Amts-)eid leisten; *te lo juro* ich schwöre es dir; *II vi* fluchen; *~ en falso* e-n Meineid schwören
jurásela(s) *a alg-j-m* Rache schwören
jurásico [xu'rasi'ko] *I adj* GEOL. Jura...
juráido *m* Jura *m*; *II m* GEOL. Jura...
jurel [xu'rel] *m* Fisch Stöcker *m*; Baskentmakrele *f*
jurídico [xu'riðiko] juristisch, rechtlich, Rechts...
jurisconsulto [xu'riskɔn'sulto] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*; *~dicción* [-'ðiðjɔn] *f* Gerichtsbarkeit *f*; Gerichtsbezirk *m*; Rechtsprechung *f*; *~perito* [-'pe'rito] *m* Rechtskundige(r) *m*; *~prudencia* [-'spru'den'cia] *f* Jurisprudenz *f*; Rechtswissenschaft *f*; *~ta* [xu'rista] *m*, *f* Jurist(in) *m(f)*
justa ['xusta] *f* *hist* *T*ost *f*; *m*, *T*urnier *n*; *fig* Wettstreit *m*; *~mente* [-'mente] *adv* genau, gerade, eben
justeza [xus'te'za] *f* Genauigkeit *f*; Richtigkeit *f*
► **justicia** [xus'tiθja] *f* Gerechtigkeit *f*; Justiz *f*; *~ de ~* von Rechts wegen; *hacer ~ a alg-j-m* gerecht werden; *j-m* Gerechtigkeit widerfahren lassen; *ser de ~* recht und billig sein; *tomarse la ~ por su mano* sich selbst sein Recht verschaffen; Selbstjustiz üben; *sentido m de la ~* Gerechtigkeitsinn *m*; *~cielo* [-θjelo] streng rechtlich; gerecht; keitsliebend
justificable [xus'tifi'kable] *zu* rechtfertigend; vertretbar; *~cación* [-ka'θjɔn] *f* Rechtfertigung *f*; *~cado* [-ka'ðo] *ge* rechtfertigt; berechtigt; *~cante* [-'kante] *m* Beleg *m*; *~car* [-'kar] <1g> *rechtfertigen*; belegen; *tyro* justieren; *~carse* sich rechtfertigen; Beweis...; Beleg...; **documento m** ~ Beleg *m*
justipreciar [xus'tipreθja] <1b> abschätzen, bewerten; *~precio* [-'preθjo] *m* Bewertung *f*; Taxierung *f*
► **justo** ['xusto] *I adj* gerecht; richtig; genau; eng; knapp; *lo ~* das unbedingt Notwendige; *este vestido me está muy ~* dieses Kleid ist sehr eng; *II adv* genau; gerade; *~ a tiempo* gerade noch rechtzeitig; *~ después* gleich danach; *~al* stimmig; *III m* Gerechter *m*
juvenil [xube'nill] jugendlich, Jugend...
► **juvenil** [xube'nill] jugendlich, Jugend...
juvgado [xuð'gaðo] *m* (unteres) Gericht *n*; Gerichtsbezirk *m*; *~gar* [-'gar] <1b> jur richten, aburteilen; *fig* beurteilen; halten für; *a ~ por* dem (der) ... nach zu urteilen; *~ bien (mal)* richtig (falsch) beurteilen *od* einschätzen; *~ a alg capaz de hacer alc* j-n für fähig halten, etw zu tun

- K, k** [ka] *f* K, *k* *n*
kafkiano [ka'fka'ɲo] *kafkaesk*
kantiano [kan'tjano] *phil* kantisch
karaoke [ka'ra'o'ke] *m* Karaoke *n*
kárate ['ka'rate] *m*, *karate* [ka'rate] *m* *sport* Karate *n*
karateca [ka'ra'teka] *m* Karatekämpfer *m*, *Karateka m*
kar [ka'r] *m* Gokart *m*; *~ing* ['kartiŋ] *m* Gokartfahren *n*, Karting *n*
kayak ['ka'jak] *m* Kajak *m*; *~ing* [-'kiŋ] *m* Kajaktahren *n*
kefir ['kefir] *m* Kefir *m*
keniano [ke'ɲano], *~ta* [-'ɲata] *I adj* kenianisch; *II m*, *~a* *f* Kenianer(in) *m(f)*
kermes ['kermes] *f*, *kermés* [ker'mes] *m* Kimmes *f*
keroseno [ke'ro'seno] *m* Kerosin *n*
kib(b)uz ['kibu'z] *m* Kibbuz *m*
kikos ['kikos] *m/pl* geröstete Maiskörner *m/pl*
kilim ['ki'lim] *m* Teppich Kelim *m*
► **kilo** ['kilo] *m* Kilo *n*; *F* früher e-e Million Peseten; *~byte* [-'bait, -'biel] *m* in-form Kibobyte *n*; *~caloría* [-ka'lo'ria] *f*
- K**
- Kilokalorie** *f*; *~ciclo* [-θiklo] *m* EL Ki-lohertz *n*
► **kilogramo** [kilo'gramo] *m* Kilo-gramm *n*; *~metraje* [-me'traje] *m* Kilo-meterstand *m*; Kilometerleistung *f*; Kilo-metergeld *n*; *~métrico* [-'metriko] Kilometer...
► **kilómetro** [kilo'metro] *m* Kilometer *m*; *~ cuadrado (cúbico)* Quadrat-(Ku-bik-)Kilometer *m*
kilotón [kilo'ton] *m* Kilotonne *f*
kilovatio [kilo'baio] *m* Kilowatt *n*; *~ hora* Kilowattstunde *f*
kinesiterapia [kinesite'rapia] *f* Bewegungstherapie *f*
kiosco ['kiosko] *m* Kiosk *m*
kit [kit] *m* Bau-, Bastelsatz *m*; Set *n*; *~ de manos libres* TEL Freisprechset *n*
kiwi ['kbi] *m* 1 zo Kiwi *m*; 2 BOR Kiwi *f*
koala [ko'ala] *m* zo Koala(bär) *m*
Kremlin ['kremlin] *m* Kremlin *m*
kurdo ['kurdo] → *curdo*
kuwaiti [ku'wai'ti] *I adj* kuwaitisch; *II m*, *f* Kuwaiter(in) *m(f)*

- L, l** [le] *f* L, *l* *n*
► **la** [la] *I art* die; *II pron* sie; *III ~ la que* *prél* die; *IV m* *mus* A *n*; *~ bemol* As *n*
labyrinthico [labe'riniko] labyrinthisch; *fig* verworren; *~rinto* [-'rinto] *m* Labyrinth *n* (*a fig*); Irrgarten *m*
labia [la'βja] *f* Zungenfertigkeit *f*; *tener labia* *f* ein gutes Mundwerk haben; *~mucha* *f* ein gutes Mundwerk haben; *~das* [la'βiadas] *f/pl* BOR Lippenblütler *m/pl*
labial [la'βjal] Lippen...; labial
lábil [laβil] labil, schwankend
labilidad [laβili'tað] *f* Labilität *f*
► **labio** ['laβio] *m* Lippe *f*; MED (Wund-)Rand *m*; *~ inferior (superior)* Unter-(Ober-)lippe *f*; *~s (vulvares)* ANAT Schamlippen *f/pl*; *~morderse los ~s* *fig* sich auf die Lippen beißen; *no des-*
- L**
- pegar los ~s** *fig* den Mund nicht auf-tun
labor [la'bo'r] *f* Arbeit *f*; (weibliche) Handarbeit *f*; *~es (agrícolas)* AGR Feldarbeit *f*; *~ de la casa (od del hogar)* Hausarbeit *f*; *~ de punto* Strickarbeit *f*; Strickerei *f*; *hacer* (-es) hand-arbeiten; *F* *no estar por la ~* für etw nicht zu haben sein
laborable [la'bo'ra'ble] AGR bestellbar; kultivierbar; *~día m* ~ Werktag *m*
► **laboral** [la'bo'ra'l] Arbeits...; *~rar* [-'rar] <1a> AGR → **labrar**, *~ralista* [-'ra'lista] *m* (*abogado m*) ~ Arbeits-rechter *m*; *~ratorio* [-'ra'torio] *m* La-boratorium *n*; *~rear* [-'re'ar] <1a> MIN schürfen, abbauen; AGR → **labrar**, *~reo* [-'re'o] *m* MIN Abbau *m*; AGR Feld-

bestellung *f.* **~rosidad** [-'rɔsi'da(θ)] *f*
 Fleiß *m*, Arbeitsamkeit *f.* **~roso**
 [-'rɔso] arbeitssam, fleißig; mühsam;
 langwierig; **~rista** [-'rista] **I** *adj* **partido**
m ~ Labour Party *f.* **II** *m* Mitglied *n* der
 Labour Party (*England*)

labra [la'bra] *f* TEC Bearbeitung *f.* **~do**
 [la'bra'do] **I** *adj* tec bearbeitet; **II** *m*
 → **labra**, **~dor** [-'dor] *m* Landmann

m, Bauer *m*; Mex Holzfaller *m*; **~dora**
 [-'dora] *f* Bäuerin *f.* **~ntio** [la'bra'n'tio]
I *adj* angebaut; anbaufähig; **II** *m*
 Ackerland *n*; **~anza** [la'bra'n'a] *f* Acker-
 bau *m*; Feldarbeit *f.* **casa** *f* **de** ~
 Bauernhaus *n*, -hof *m*

labrar [la'bra] <1a> bearbeiten; *Feld*
 bestellen; ackern, pflügen; *Steine* be-
 hauen; *Stoff* besticken; Mex *Bäume*
 fällen; *fig* herbeiführen, bewirken

labriéiga [la'bríega] *f* Bäuerin *f.* **~go**
 [-'bríego] *m* Bauer *m*

laca [la'ka] *f* Lack *m*; Haarspray *m*; **~de**
ufas Nagellack *m*; **~do** [-'ka'do] *m* La-
 ckieren *n*; **~r** [-'ka] <1g> lackieren

lacao [la'ka] *m* Lakai *m* (*a fig*)
lacear [la'ke] <1a> JAGD mit der
 Schlinge fangen; *Rpl* mit dem Lasso
 schlagen

lacerante [la'be'rante] *Schmerz* rei-
 ßend; *Schrei* gellend; **~rar** [-'ra] <1a>
 verletzen (*a fig*); quetschen, zerreißen

lacero [la'bero] *m* Lassowerfer *m*;
 Schlingenleger *m*

lacio [la'θio] *welk*; schlaff; *Haar* glatt
lacón [la'kon] *m* GASTR luftgetrocknete
 Haxe *f*

lacónico [la'koniko] lakonisch; *Sül* ge-
 drängt, knapp; *Person* wortkarg

lacionismo [lako'nizmo] *m* Lakonismus
m; Wortkargheit *f*

lacre [la'kra] *f* Gebrechen *n*; Defekt *m*;
 Übel *n*; *Am reg* Wundschorf *m*; *Am*
Mer Wunde *f*

lacrar [la'kra] <1a> 1 versiegeln; 2 schä-
 digen, beeinträchtigen
lacre [la'kre] *m* Siegelack *m*
lacrimal [lakri'mal] **I** *adj* Tränen...;
glándula ~ Tränendrüse *f.* **II** *m* → **la-**
grimal, **~mógeno** [-'moxeno] tränener-
 regend; *fig* rühnend; **~moso** [-'moso]
 tränend; zu Tränen rührend; weiner-
 lich

lactancia [lak'tan'cia] *f* Säugezeit *f.*
 Stillperiode *f.* Stillen *n*; **~ante** [-'tante]

~to [la'garto] *m* Echse *f.* Eidechse *f.*
fig Schlauberger *m*, F Filou *m*; *fu*, *~i*
 unterwelen!

► **lago** [la'go] *m* See *m*; **~de Constanza**
 Bodensee *m*; **~de los Cuatro Canto-**
 nes Vierwaldstätter See *m*; **~ Lemán**
 Genfer See *m*; **~ Mayor** Lago *m* Mag-
 gioro

► **lágrima** [la'grima] *f* Träne *f.* **llorar a** ~
viva heiße Tränen vergießen; **mover a**
~s zu Tränen rühren

lagrimal [la'grimal] *m* ANAT Tränensack
m; **~near** [-'ne'ar] <1a> MED tränen;
~meo [-'meo] *m* Tränen *n*; **~moso**
 [-'moso] tränend; verweint; weinerlich

laguna [la'guna] *f* Lagune *f.* *fig* Lücke *f*
laico [la'iko] **I** *adj* Laien...; weltlich;
II *m* Laie *m*

laja [la'xa] *f* glatter Stein *m*
lama [la'ma] **I** *f* Schlamm *m*; **II** *m* REL
 Lama *m*

lamé [la'me] *m* Lamé *m*
lameculos [la'mekulos] *V* *m* P Speichel-
 lecker *m*, V Ayschritzeher *m*

lamenteable [la'men'table] kläglich;
 jämmerlich; bedauerlich; **~tación** [-'ta-
 'θion] *f* Gejammer *n*; **~tar** [-'tar] <1a>
 beklagen, bejammern; bedauern; **lo la-**
mento es tut mir Leid; **~tarse** sich be-
 klagen (*de*, *por* über *acus*); **~to**
 [la'mento] *m* Weklagen *n*; **~toso** [-'to-
 so] kläglich, jämmerlich

lametear [la'me'te] <2a> (ab) lecken
lamete [la'mete] <1a> ab lecken, *F*
 abschlecken

lamido [la'mido] *fig* geschneigelt, *F*
 (wie) geleckt

lámina [la'mina] *f* (dünne) Platte *f.*
 Blech *n*; Blatt *n*; Folie *f*; Lamelle *f*; Ab-
 bildung *f*; Tafel *f* (*in Büchern*)

lamination [la'mina'tion] *f* Walzen *n*;
~ado [-'na'do] **I** *adj* gewalzt; **II** *m* Wal-
 zen *n*; **~adora** [-'na'dora] *f* Walzwerk

~nar [-'na] *1 adj* blättrig; laminar;
II *vtr* <1a> (aus) walzen; platt drücken (*a*
fig); **~nero** [-'nero] naschat

► **lámpara** [la'mpara] *f* Lampe *f.* Leuch-
 te *f.* Röhre *f.* F Öllampe *m* (*im Kleid*); **~de**
cabecera Nachtschlampe *f.* **~col-**
gante Hängelampe *f.* **~halógena** Ha-
 logenlampe *f.* **~de minero** Gruben-
 lampe *f.* **~de pared** Wandlampe *f.* **~de**
pie Stehlampe *f.* **~de (sobre)mesa**
 Tischlampe *f.* **~solar** Hörsenonne *f.* ~

de techo Deckenlampe *f*
lamparilla [la'mpa'rika] *f* Lämpchen *n*;
 Nacht-, Windlicht *n*; **~rón** [-'ron] *m* gro-
 ßer Fettleck *m* (*im Kleid*)

lanzazo [la'n'pazo] *m* BOT Klette *f*
lampiño [la'm'piño] bartlos; haarlos, un-
 behaart

lampista [la'm'pista] *m* *reg* (Elektro-)
 Installateur *m*; **~tería** [-'te'ria] *f* *reg* Ins-
 tallationsgeschäft *n*

lamprea [la'm'prea] *f* Fisch Neunauge *n*
 ► **lana** [la'na] **I** *f* Wolle *f.* *P* Mex Geld *n*;
pura ~ *virgen* reine Schurwolle *f.* **II** *m*
 AN Cent Mann *m* aus dem Volk;
 Schwindler *m*

lanar [la'na] **ganado** *m* ~ Schafe *n/pl*
lance [la'nse] *m* Vorfall *m*; gefährliche
 (*od* kritische) Situation *f.* Streit *m*; **~de**
fortuna Glücksfall *m*; **~de honor**
 Duell *n*; **~de** ~ aus zweiter Hand; *Buch*
 antiquarisch; **~ro** [-'tero] *m* HIST Lan-
 zenreiter *m*; **~ta** [-'eta] *f* MED Lanzette

lancha [la'n'xa] *f* 1 Boot *n*; **~motora**
 Motorboot *n*; **~neumática** Schlauch-
 boot *n*; **~rápida** Schnellboot *n*; 2 flä-
 cher Stein *m*

lancinante [la'n'tinante] *Schmerz* ste-
 chend

landa [la'nda] *f* Heide *f.* Heideland *n*
landó [la'n'do] *m* HIST Landauer *m*
lanería [la'ne'ria] *f* Wollwaren *f/pl*; Woll-
 waren-geschäft *n*; **~ro** [la'nero] **I** *adj*
 Woll...; **II** *m* Wollwarenhändler *m*

langosta [la'gosta] *f* 1 Languste *f.* 2
 (Wander-)Heuschrecke *f.* **~tino** [-'tino]
m Art Ganele *f*

languidecer [la'ngide'ter] <2d>
 schwächen; dahinsiechen; verküm-
 mern; **~dez** [-'deθ] *f* Schlaftheit *f.* Mat-
 tigkeit *f.* *com* Flaute *f*

lánguido [la'ngido] schlaff; matt; kraft-
 los

lanilla [la'ni'la] *f* feiner Wollstoff *m*
lanolina [la'no'li'na] *f* Lanolin *n*, Wollfett

lanoso [la'no'so] wollig; flaumig
lanudo [la'nudo] wollig

lanza [la'n'a] *f* Lanze *f.* Deichsel *f.* *fig*
romper una ~ *por alg* für j-n e-Lanze
 brechen; **~cohetes** [-'ko'tes] *m* Rake-
 tenwerfer *m*; **~dera** [-'dera] *f* Weber-
 schiffchen *n*; **~espacial** Raumfähre
f. **servicio** *m* *de* ~ Pendelverkehr *m*;

lanoso [la'no'so] wollig, flaumig
lanudo [la'nudo] wollig

lanza [la'n'a] *f* Lanze *f.* Deichsel *f.* *fig*
romper una ~ *por alg* für j-n e-Lanze
 brechen; **~cohetes** [-'ko'tes] *m* Rake-
 tenwerfer *m*; **~dera** [-'dera] *f* Weber-
 schiffchen *n*; **~espacial** Raumfähre
f. **servicio** *m* *de* ~ Pendelverkehr *m*;

~do [-'θa-ɔ] *fig* wagemutig; entschlossen; ~dor [-'dɔr] *m* Werfer *n*; ~de **disco** (*de jabalina, de martillo*) Diskus- (Speer-, Hammer-)werfer *m*; ~de **peso** Kugelstoßer *m*; ~granadas [-'gra-nadas] *m* Granatwerfer *m*; ~llamas [-'lamas] *m* Flammenwerfer *m*; ~niento [-'mientɔ] *m* Werten *n*; **MIL** ~niento *m* -wurf *m*; (Raketen-)Start Abschuss *m*; ~wurf *m*; (Raketen-)Start *m*; **COM** Lancierung *f*, Einführung *f*; ~de **disco** (*de jabalina, de martillo*) Diskus- (Speer-, Hammer-)werfer *n*; ~de **peso** Kugelstoßen *n*; ~minas [-'mi-nas] *m* Minenwerfer *m*; ~mísiles [-'mí-síles] *m* Raketenwerfer *m*

~lanzar [lan'θar] <1f> werfen, schleudern; *Bombe* abwerfen; *Rakete* starten; Sport *Kugel* stoßen; *Blick* zuwerfen; *Schrei* ausstoßen; *Mode* usw lancieren; einführen; *Ware* auf den Markt bringen; ~se sich stützen (*sobre, en* auf, in *acus*); ~a *hacer a/c* es wagen, etw zu tun; ~a *agua* ins Wasser springen

lanzaroteño [lanθa'roteño] aus Lanzarote

lanzarotepedros [lanθa'rot'pedos] *m* (*torbo m*) ~ Torpedoausstößrohr *n*

laña [lana] *f* Metallklammer *f*

lapa [lapa] *f* ZO Napschnecke *f*; BOT Klettenabkraut *n*; *F fig* Klette *f*; *bon-ba f* ~ Haftbombe *f*; *F fig* *pegarse como una a alg* sich wie e-e Klette an

in-hängen

lapiceira [lapi'teja] *Rpl, Chile f* Federhalter *m*; ~tuente *Am* Füllhalter *m*; Blei-

~ro [-'θero] *m* Bleistifthalter *m*; Bleistift *m*; *Arg, Peru* Füllhalter *m*

lápida [lapi'da] *f* Steintafel *f*; ~comemorativa Gedenkstein *m*; -tafel *f*; ~morativa Grabstein *m*; -platte *f*

(*tunería*) Grabstein *m*; -platte *f*

lapidación [lapi'daθion] *f* Steingung; *f* ~dar [-'ðar] <1a> steinigen; ~dario [-'ðario] *I adj* lapidar, kurz und bündig; *II m* Edelsteinschleifer *m*

lapistázuli [lapis'taðuli] *m* MINER Lapislazuli *m*, Lasurstein *m*

lazuli *m*, Lasurstein *m*

~lápiz [lapi'tɔ] *m* Bleistift *m*; ~adhesivo Klebestift *m*; ~de *cejas* Augenbrauenstift *m*; ~de *cera* Wachsmastift *m*; ~de *color* Farb-, Buntstift *m*; ~fluorescente Leuchstift *m*; ~labial (*od de la-bios*) Lippenstift *m*

lapón [la'pon] *I adj* lappländisch; *II m*, -ona [-'pona] Lappe *m*, Lappin *f*

Lappländer(in) *m(f)*

Laponia [la'ponia] *f* Lapland *n*

lapiso [lapi'so] *m* 1 ~ (*de tiempo*) Zeitraum *m*; 2 ~sus, ~sus [lapi'sus] *m* Lapsus *m*; Versehen *n*; ~linguae Lapsus Linguae *m*; Versprecher *m*; tener

un ~ sich versprechen

laqueado [lake'ædo] *m* Lackieren *n*; ~ar [-'ar] <1a> lackieren

lar [lar] *m* Herd *m*; *fig* Heim *n*, Heimstätte *f*; ~es *pl* MYTH Laren *m(pl)*

larga [lar'ga] *f* a la ~ auf die Dauer; dar ~s a/c etw in die Länge ziehen; auf die lange Bank schieben; ~mente [-'mente] *adv* lange; reichlich; ausgiebig

largar [lar'gar] <1h> losmachen, lassen; *F* etw ausplappern; *j-n* rauswerfen; *Re-de* usw vom Stapel lassen; *Hieb* usw versetzen; ~se *F* abhauen; *¡largate!* hau ab!

~largo [lar'go] *I adj* lang; *fig* reichlich; ausführlich; ~y tendido lang und breit; a lo ~ der Länge nach; a lo ~ de entlang; im Laufe von; a lo ~ de muchos años viele Jahre lang; *lo (de aquí)* weg da; raus; *cayó cuan ~ era* er fiel der Länge nach hin; *ir (od vestir) de ~* ein langes Kleid tragen; *ir para ~* sich in die Länge ziehen; *pasar de ~* vorbeigehen, -fahren; *fig* unbeachtet lassen; *poner de ~* Mädchen in die Gesellschaft einführen; *tener sesenta años ~s* weit über sechzig sein; *II m* Länge *f*; *tener tres metros de ~* drei Meter lang sein; ~metraje [-'metraje] *m* Spielfilm *m*

larguero [lar'guero] *m* Holm *m*; Längsträger *m*; SPORT (Quer-)latte *f*

largueza [lar'geza] *f* Freigebigkeit *f*; Großzügigkeit *f*

larguirucho [largi'rutʃo] *F* lang und dünn; *F* schlaksig

largura [lar'gura] *f* Länge *f*

larínge [la'rinxe] *f* ANAT Kehlkopf *m*; ~gitis [-'gitis] *f* MED Kehlkopfentzündung *f*

larva [lar'βα] *f* ZO Larve *f*; ~do [-'ba-ɔ] verkappt, versteckt

~las [las] *I art fpl* die *pl*; *II pron* sie

lasaña [la'saɲa] *f* GASTR Lasagne *pl*

lasca [laska] *f* Steinsplinter *m*

lascivia [las'θiβia] *f* Geilheit *f*; Lusternheit *f*; ~vo [-'θibo] *gelt*; schlüpfing; lustern

láser [laser] *m* Laser *m*; rayo *m* ~ Laserstrahl *m*

lasertapia [laserte'rapia] *f* Lasertherapie *f*

lastud [lasti'tuð] *f* Mattigkeit *f*; Schlaftheit *f*

lasto [lasto] *mat*; schlaff

lástima [lastima] *f* Mitleid *n*; Bedauern *n*; dar ~ Leid tun; es una ~ es ist ein Jammer; es ist schade; estar hecho una ~ erbärmlich (*od jämmerlich*) aussehen; ¡qué ~! wie schade!

lastimar [lasti'mar] <1a> verletzen (*a fig*); wehtun; ~marse sich verletzen; sich wehtun; ~mero [-'mero] klagend; kläglich; ~moso [-'moso] bedauernswert; erbärmlich

lastita [lastita] *f* Steinplatte *f*; ~trar [lasti'trar] <1a> *mak* mit Ballast beladen; *fig* belasten; behindern; ~tre [lastre] *m* Ballast *m* (*a fig*); Schotter *m*; soltar ~ Ballast abwerfen

~lata [lata] *f* Blech *n*; Dose *f*; Büchse *f*; Konservendose *f*; *F fig* dar la ~ *F* an-öden, *F* auf den Wecker fallen; ¡qué ~! wie lästig! es una ~ das ist stinklangweilig; ~zo [-'tʃo] *F m* dar el ~ nerven; ser un ~ lästig bzw stinklangweilig sein

latencia [la'tenθia] *f* Latenz *f*; Latenzzeit *f*; ~te [-'tente] latent; verborgen

latéral [la'te'al] *I adj* seitlich; Seiten...; *II m* SPORT Außenverteidiger *m*

latiería [la'te'ria] *Am f* Klempnerei *f*; Spenglerei *f*; ~ro [la'tero] *Am m* Klempner *m*; Spengler *m*

látex [lategs] *m* BOT, CHEM Latex *m*

latido [la'tido] *m* Klopfen *n*; Schlägen *n* (*des Herzens*); ~cardíaco Herzschlag *m*

latifundio [lati'fundio] *m* Großgrundbesitz *m*; ~dista [-'distal] *m* Großgrundbesitzer *m*

latigazo [lati'gazo] *m* Peitschenhieb *m*; *F fig* Schluck *m* (*Alkohol*)

latigo [lati'go] *m* Peitsche *f*

latiguillo [lati'giko] *m* Lieblingsredensart *f*; ~redewendung *f*; Füllwort *n*

latín [la'tin] *m* Latein *n*; bajo ~ Spätlatein *n*; ~vulgar Vulgärlatein *n*; *F saber (mucho)* ~ gerissen sein

latino [lati'no] *F m* lateinischer Brocken *m*; Küchenlatein *n*; ~nidad [-'nidað] *f* Latinität *f*; ~no [la'tino] lateinisch

Latinoamérica [latinoa'merika] *f* Lateinamerika *n*; → *Info* bei *Lateiname-rica*

latinoamericano [latinoameri'kano] *I adj* lateinamerikanisch; *II m*, -a *f* Lateinamerikaner(in) *m(f)*

latir [la'tir] <3a> Herz, Puls schlagen; klopfen, pochen

latitud [lati'tuð] *f* Breite *f* (*a GEOGR*); grado *m* de ~ Breitengrad *m*

lato [lato] *breit*; weit; en sentido ~ im weiteren Sinne

latón [la'ton] *m* Messing *n*

latoso [la'tso] *F* lästig; langweilig

laticinio [lati'tinio] *m* Diebstahl *m*; Raub *m*

laucha [lau'tʃa] *Am Mer f* Maus *f*

laud [la'uð] *m* MUS Laute *f*

laudable [lau'taðle] lobenswert; ~torio [-'torio] Lob...;

laudista [lau'tista] *m*, *f* Lautenspieler(in) *m(f)*; Lautenist(in) *m(f)*

laudo [lau'do] *m* JUR Schiedsspruch *m*

laureado [laure'ædo] preisgekrönt; ~ar [-'ar] <1a> mit Lorbeer bekränzen; (mit e-m Preis) auszeichnen

laurel [laure'l] *m* BOT Lorbeer *m*; Lorbeerbaum *m*; dormirse en (*od sobre*) los ~es sich auf s-n Lorbeeren ausruhen

lauroceraso [lauro'te'raso] *m* BOT Kirschlorbeer *m*

Lausana [lau'sana] *f* Lausanne *n*

lava [laba] *f* Lava *f*

lavable [la'baðle] waschbar; -echt

lavabo [la'baðo] *m* Waschbecken *n*; Waschraum *m*; Toilette *f*; ~coches [-'ko'ʃes] *m* Wagenwäscher *m*; ~da [-'da] *Am f* Waschen *n*; ~adero [-'ðero] *m* Waschplatz *m*; Wäschliche *f*; ~do [-'ba-ɔ] *m* Waschen *n*; ~de cerebro Gehirnwäsche *f*; ~gástico (*od de estómago*) MED Magenspülung *f*; ~en seco chemische Reinigung *f*; de fácil ~ pflegeleicht

~lavadora [laba'dora] *f* Waschmaschine *f*; ~dura [-'dura] *f* Wäsche *f*; Waschen *n*; ~s *pl* Spülwasser *n*; ~fuegos [-'fuegos] *m* AUTO Scheinwerferwaschanlage *f*; ~limpiaplumeta [-limpiaplumeta] *m* AUTO ~traseira Heckschleibenwaschanlage *f*; ~manos [-'manos] *m* Handwaschbecken *n*; *Am a* Wuschschüssel *f*

lavanda [la'banda] *f* BOT Lavendel *m*

lavandera

- lavandera [laβan'dera] *f* Wäscherin *f*
 ▶ lavandería [laβande'ria] *f* Wäscherei *f*
 lavándula [la'βandula] *f* BOT → **lavanda**
 lavaparabrisas [laβapa'brisa] *m*
 AUTO Scheibenwaschanlage *f*; ~ **platos**
 [-'platos] *m* 1 Tellerwäscher *m*; 2 → **lavavajillas**; 3 *Am* Spülbecken *n*
 lavar [la'βar] <1a> waschen; ~ **los platos** spülen, abwaschen; ~ **en seco** chemisch reinigen
 ▶ lavarse [la'βarse] <1a> sich waschen; ~ **los dientes** sich die Zähne putzen; ~ **las manos** fig s-e Hände in Unschuld waschen
 lavatropas [laβa'tropas] *Am reg m*
 Waschmaschine *f*; ~ **tiva** [-'tiba] *f* MED Klister *n*; Einlauf *m*; ~ **torio** [-'torio] *m* REL Fußwaschung *f*; *Am* Waschbecken *n*
 ▶ lavavajillas [laβa'βi'xas] *m* Geschirrspülmaschine *f*; -spüler *m*; Geschirrspülmittel *n*; **apto para** ~ spülmaschinenfest
 lavazas [la'βasas] *fpl* Spülwasser *n*
 lavotear(se) [labote'a(ɾ)se] *F* <1a> (sich) flüchtig waschen; ~ **teo** [-'teo] *F* *m* *F* Katzenwäsche *f*
 laxante [laɣ'sante] *I adj* MED abführend; *II m* Abführmittel *n*; ~ **xar** [-'sar] <1a> lockern; MED abführen; ~ **xativo** [-sa'tibo] MED abführend
 laxitud [laɣ'situ'ðo] *f* Schlafheit *f*; Laxheit *f*
 laxo [laɣ'so] schlaff; *Sitten* locker; laxaya [laɣa'ja] *f* 1 Gattung *f*, Art *f* Beschaffenheit *f*; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag; 2 Spaten *m*
 lazada [la'βada] *f* Schleife *f*; Schlinge *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> mit der Schlinge fangen
 lazareto [laβa'reto] *m* Quarantänestation *f*
 lazarrillo [laβa'ri'ʎo] *m* Blindenführer *m*; **perro** *m* ~ Blindenhund *m*
 lazo [la'θo] *m* Schleife *f*; Lasso *n*; Schlinge *f*; (**corbata** *f* **de**) ~ Fliege *f*; ~ **s pl** fig Bindung *f*; Bande *n/pl*; **caer en el** ~ fig in die Falle (od auf den Leim) gehen; **tender un** ~ **a alg** *j-m* e-e Falle stellen
 ▶ **le** [le] *pron* 1 *dat* ihm; ihr; ihnen; 2 *acus* ihn; Sie
 leal [le'al] treu; loyal; fair; ~ **tad** [-'ta'ð] *f* Treue *f*; Loyalität *f*
 leasing ['li:ʃiŋ] *m* Leasing *n*

- lebrada [le'βada] *f* GASTR Art Hasenpfeffer *m*
 lebre [le'βre] *m* Windhund *m*
 ▶ lección [leɣ'θiɲ] *f* Lektion *f*; (Unterrichts-)Stunde *f*; Lehre *f*; ~ **inaugural** Antrittsvorlesung *f*; ~ **magistral** Vorlesung *f*; fig **dar una** ~ **a alg** *j-m* e-e Lektion erteilen; **esto le servirá** *de* ~ das wird ihm e-e Lehre sein
 lecha [le'ʃa] *f* Laich(beutel) *m*; ~ **s pl** (Fisch-)Milch *f*; ~ **ada** [le'ʃada] *f* ~ (**de** **ca**) Kalkmilch *f*
 lechal [le'ʃal] *I adj* Tier saugend, Saug...; *II m* Saug-, Milchamm *n*; ~ **ar** [-'ʃar] *Am reg* <1a> melken; ~ **azo** [-'ʃaʎo] *m* Sauglamm *n*
 ▶ leche [le'ʃe] *f* Milch *f*; ~ **condensada** (od **desnatada**) Magermilch *f*, entrahnte Kondensmilch *f*; ~ **descremada** (od **desnatada**) Magermilch *f*, entrahnte Milch *f*; ~ **desmaquillante** (od **limpiadora**) Reinigungsmilch *f*; ~ **entera** Vollmilch *f*; ~ **en polvo** Trockennmilch *f*; Milchpulver *n*; ~ **semidescremada** fettarme Milch (od **semidesnatada**) fettarme Milch *f*; V **es la** ~ **P** das ist e-e Sauerei; V **estar** *f*; V **es la** ~ **P** e-e Sauerei haben; V **te de mala** ~ **P** ein Sakerl sein; ~ **cillas** *ner mala* ~ **P** ein Sakerl sein; ~ **cillas** [-'θikas] *fpl* Kalbmilch *f*; Bries *n*; ~ **ra** [le'tera] *f* Milchfrau *f*; Milchkanne *f*; **el cuento** (od **las cuentas**) *de* **la** ~ **fig** Milchmädchenrechnung *f*; ~ **ria** [-'ria] *f* Milchgeschäff *n*; Molkerei *f*; ~ **ro** [le'tero] *I adj* Milch...; *II m* Milchmann *m*; ~ **trezna** [-'treθna] *f* BOT Wolfsmilch *f*
 lechgada [le'ʃiɣada] *f* zo Wurf *m*
 lecho [le'ʃo] *m* Bett *n*; Fussbett *n*; Lager *n*; Lage *f*; Schicht *f*; ~ **de muerte** Sterbe-, Totenbett *n*; fig **estar en un** ~ **de rosas** auf Rosen gebettet sein
 lechón [le'ʃon] *m* Spanferkel *n*
 ▶ lechoso [le'ʃoso] milchig
 lechuga [le'ʃuɣa] *f* BOT Kopfsalat *m*; ~ **iceberg** Eisbergsalat *m*; **F ser más fresco que una** ~ ein Frechdachs sein; ~ **guino** [-'ɣino] *m* Geck *m*; **F** Latte *m*, Fatze *m*
 lechuza [le'ʃuʎa] *f* zo (Schleier-)Eule *f*; *Cuba, Mex* Dime *f*
 lecitina [le'ʃitiɲa] *f* BIOL Lezithin *n*
 ▶ lectivo [le'k'tibo] *dia* ~ **Schul**-, Unterrichts-, Vortestag *m*; **dia** *m* **no** ~ **Schul**-, unterrichtsfreier Tag *m*; **hora** *f* **a** **Schul**-, Unterrichtsstunde *f*
- ▶ lector [le'ktoɾ] *m*, ▶ lectora [le'ktoɾa] *f* Leser(in) *m(f)*; Vortester(in) *m(f)*; Lektor(in) *m(f)*; **lector (de) CD-ROM** **CD-ROM**-Laufwerk *n*
 ▶ lectorado [le'ktoɾa'ðo] *m* Lektorat *n*
 ▶ lectura [le'k'tura] *f* Lesen *n*; Vorlesen *n*; Lektüre *f*; TEC Ablesen *n* (e-s Zählers usw); fig **leer** *f*; **dar** ~ **a alg** *etw* vor-, vorlesen; fig **tener varias** ~ **s** verschiedene Deutungen zulassen
 ▶ leer [le'eɾ] <2e> lesen; **Zähler** usw ablesen; ~ **(en voz alta)** vorlesen; ~ **música** Noten lesen
 lega [le'ɣa] *f* REL Laienschwester *f*
 legalización [leɣa'θiɲ] *f* Gesandtschaft *f*; Legation *f*; ~ **do** [le'ɣa'ðo] *m* 1 (päpstlicher) Legat *m*; 2 JUR Legat *n*; Vermächtnis *n*
 legajo [le'ɣaɣo] *m* Aktenbündel *n*
 ▶ legal [le'ɣal] gesetzmäßig; gesetzlich; legal; rechtlich; **por vía** ~ auf gesetzlichem Weg; ~ **idad** [-li'da'ð] *f* Gesetzlichkeit *f*; Legalität *f*; Rechtmäßigkeit *f*; ~ **ización** [-liθa'θiɲ] *f* Beglaubigung *f*; Legalisierung *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> beglaubigen; legalisieren
 legamo [le'ɣamo] *m* Schlamm *m*
 legamoso [leɣa'moso] schlammig
 legalña [le'ɣaɲa] *f* Augenbutter *f*; ~ **ñoso** [-'ɲoso] tieflügend
 legalr [le'ɣar] <1h> JUR vernachlässigen; *a* fig hinterlassen; ~ **ario** [-'taɾio] *m* JUR Vermächtnisnehmer *m*; Legatär *m*
 legendarío [leɣen'daɾio] sagenhaft, legendär
 legibilidad [leɣibi'lidað] *f* Lesbarkeit *f*; Leserlichkeit *f*; ~ **ble** [le'xible] lesbar, lesentlich
 legión [le'xiɲon] *f* Legion *f* (*a* fig); **Legión Extranjera** Fremdenlegion *f*; **Legión de Honor** Ehrenlegion *f*; ~ **onario** [-o'naɾio] *m* Legionär *m*; **enfermedad** *f* **del** ~ → **legionella**; ~ **onella** [-o'nela] *f* MED Legionärskrankheit *f*
 legislación [leɣisla'θiɲ] *f* Gesetzgebung *f*; ~ **dor** [-'ðoɾ] *I adj* gesetzgebend; *II m* Gesetzgeber *m*; ~ **ar** [-'ʃar] <1a> Gesetze erlassen; ~ **ativo** [-'tibo] gesetzgebend; (**poder** *m*) ~ gesetzgebende Gewalt *f*; Legislative *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Legislaturperiode *f*
 ▶ legista [le'xi:sta] *m* Rechtsgelehrter *m*
 ▶ legítima [le'xi'tima] *f* JUR Pflichtteil *m*; *n* legitimación [leɣiti'maθiɲ] *f* Rechtmäßigkeitserklärung *f*; Legitimierung *f*; Legitimation *f*; ~ **ar** [-'mar] <1a> für rechtmäßig (*Kind* für ehelich) erklären; legitimieren; ~ **arse** sich ausweisen; ~ **idad** [-ni'da'ð] *f* Gesetzmäßigkeit *f*; Rechtmäßigkeit *f*; Legitimität *f*; Ehelichkeit *f*
 ▶ legítimo [le'xi'timo] rechtmäßig, legitim; berechtigt; ehelich; echt
 ▶ lego [le'ɣo] *I adj* weltlich; fig unwissend; *II m* Laienbruder *m*; *a* fig Laie *m*; **ser** ~ **en la materia** nichts von der Sache verstehen
 ▶ legirado [le'ɣra'ðo] *m* MED Ausschabung *f*; ~ **ar** [-'ɣar] <1a> ausschaben
 legua [le'ɣua] *f* Meile *f*; **a la** ~ von weitem
 ▶ leguleyo [leɣu'lejo] *m* desp Winkeladvokat *m*
 ▶ legumbre [le'ɣumbre] *f* BOT Hülsenfrucht *f*; Gemüse *n*; → **Info** bei **Gemüse**; ~ **minosas** [-mi'nosas] *fpl* BOT Hülsenfrüchtler *m/pl*
 lejda [le'iða] *f* Lesen *n*; ~ **do** [le'iðo] *ge*-lesen; *Person* belesen
 lejania [leɣa'nia] *f* Entfernung *f*; Ferne *f*; ~ **no** [le'xano] entfernt, fern
 lejía [le'xia] *f* (Bleich-)Lauge *f*
 ▶ lejos [le'xos] fern; weit (weg); weit entfernt; **a lo** ~ in der Ferne; (**desde**) ~ von weitem; fig **estar** (*mu*) ~ **de** (*inf*) weit davon entfernt sein zu; **ir de** ~ **masiado** ~ zu weit gehen (*a* fig); **llegar** ~ **fig** es weit bringen; **nada más** ~ **de mi intención** das habe ich nicht im Entferntesten beabsichtigt; nichts liegt mir ferner (*que* als); **sin** *ir más* ~ so zum Beispiel
 lele [le'le] *Am Centr*, lelo [le'lo] dumm, blöde, albern
 lema [le'ma] *m* Motto *n*; Devise *f*; Wahlspruch *m*; GRAM Lemma *n*
 ▶ leñería [le'neɾia] *f* Weißwaren *fpl*; (Damen-)Unterwäsche *f*; Wäschege-schäft *n*
 ▶ lengua [le'ŋɣua] *f* Zunge *f*; Sprache *f*; ~ **afiada** (od **de doble filo**) fig spitze Zunge *f*; ~ **de gato** GASTR Löffelbiskuit *m*; **Schokolade** Katzenzunge *f*; ~ **glaciar** Gletscherzunge *f*; ~ **materna** Muttersprache *f*; ~ **de signos** Zeichensprache *f*; ~ **de tierra** GEOGR Landzunge *f*; ~ **vehicular** Verkehrssprache *f*; **con la** ~ **fuera** fig mit hängender Zunge; **mala** ~

- fig* böse Zunge *f*; *F darle a la* ~ *quas-*
sein: *irse de la* ~ sich verplappern;
morderse *la* ~ *fig* sich auf die Zunge
beißen; *no morderse la* ~ *fig* kein Blatt
vor den Mund nehmen; *sacar la a alg*
j-m die Zunge herausstrecken; *lo ten-*
go *en la punta de la* ~ es liegt mir
auf der Zunge; *tirar a alg de la* ~ *F*
fig j-m die Würmer aus der Nase zie-
hen
- **lenguado** [len'gwa'do] *m* Fisch See-
zunge *f*
- **lengualle** [len'gwa'xe] *m* Sprache *f*,
Ausdrucksweise *f*; ~ *de programación*
INFORM Programmiersprache *f*; ~ *de*
signos Zeichensprache *f*; ~ *raz* [-'raθ]
I adj geschwätzig, scharfzüngig; *II m*
böse Zunge *f*
- lengueta** [len'güeta] *I f* rec Zunge *f* (*a*
MUS, Waage, am Schuh); ~ *(de caña)*
MUS Rohrblatt *n*; *doble* ~ Doppelrohr-
blatt *n*; *II adj Am Mer* schwarzhaft;
~ *tazo* [-'taðo] *m* Lecken *n*; ~ *tear* [-'tear]
<1a> lecken; *Am* schmatzen
- lenidad** [leni'dað] *f* Milde *f*, Nachsicht
f; ~ *aficar* [-'fi'ka] <1g> lindern, mildern;
~ *ativo* [-'tiβo] *m* Lindungsmittel *n*
- lenocinio** [leno'θinio] *m* Kuppelerei *f*; *ca-*
sa f de ~ Bordell *n*
- lente** [lente] *I f* optik Linse *f*; ~ *de au-*
mento Lupe *f*; ~ *de contacto* Kon-
taktlinse *f*; *II m/pl* ~ *s* Brille *f*
- **lenteja** [len'texa] *f* bor Linse *f*; ~ *sejue-*
la [-'e'xüela] *f* Palette *f*; ~ *ocular* [-i-
ku'lar] linsenförmig
- lenticar** [lentifi'ka] <1g> verlangsamen
- **lenticas** [len'tikas] *f* pl Kontaktlinsen
- lenticisco** [len'tisko] *m* bor Mastixbaum
- lentitud** [leniti'tuð] *f* Langsamkeit *f*;
~ *to* [lento] langsam
- leña** [le'na] *f* Brennholz *n*; *F fig* Prügel
pl; *F fig dar* ~ *a alg* j-m einhaken;
~ *achar* ~ *al fuego fig* Ol ins Feuer gie-
ßen; ~ *dor* [-'ðor] *m* Holzfäller *m*; ~ *zo*
[-'jaðo] *F m* Schlag *m*; ~ *darse un* ~ sich
stoßen
- leñel** [le'ne] *P* verdammt noch mal!
- leñera** [le'nera] *f* Holzschuppen *m*; ~ *ro*
[-'nero] *m* Holzhändler *m*
- leño** [le'no] *m* Holzscheit *n*; Klotz *m*;
(Holz-)Kloben *m*; *F fig* Dummkopf
- m*; *F fig dormir como un* ~ wie ein
Klotz (od Stein) schlafen; ~ *so* [le'nosol]
holzig
- león** [le'on] *m* ASTR Löwe *m*
- m*; ~ *marino* Seelöwe *m*
- **leóna** [le'on] *f* Löwin *f*; ~ *nado*
[-'nað] *fab*; ~ *neta* [-'nera] *f* Löwen-
zwinger *m*; *F fig* Rumpelkammer *f*;
Am reg Arrestlokal *n*; ~ *nés* [-'nes]
aus León; ~ *nino* [-'nino] Löwen...;
~ *pardo* [-'pardo] *m* zo Leopard *m*;
~ *ardos* [-'tardos] *m/pl* Strumpfhose
f (bsd aus Wolle)
- Lepe** [le'pe] *F saber más que* ~, **Leplio**
y su hijo *F* sehr beschlagen sein
- lépero** [le'pero] *Am Centr, Mex* unan-
ständig, ordinar
- lepidópteros** [lepi'dopteros] *m/pl* zo
Schmetterlinge *m/pl*
- lepisma** [le'pizma] *m* zo Silberfisch-
chen *n*
- leporino** [lepo'riño] Hasen...; *labio m* ~
MED Hasenscharte *f*
- lepra** [le'pra] *f* MED Aussatz *m*, Lepra *f*
leprosería [lepro'se'ria] *f* Leprosation
f, Leprosorium *n*; ~ *so* [le'proso] *I adj*
aussätzig; *II m* Aussätzige(r) *m*, Lepra-
kranke(r) *m*
- lerdera** [ler'de'ra] *Am Centr* *f* Faulheit;
Trägheit *f*; ~ *do* [ler'do] schwerfällig;
plump
- leridano** [leri'dano] aus Lérida
- **les** [les] *pron pl* 1 dar innen; Innen;
2 *acus* sic; Sie
- lesbiana** [les'βiana] *f* Lesbierin *f*; ~ *no*
[-'βiano] lesbisch
- lésbico** [les'βiko] lesbisch
- **lesión** [le'sion] *f* Verletzung *f*; Schäd-
igung *f*; ~ *onar* [-'sio'nar] <1a> verletzen;
schaden; ~ *onarse* sich ver-
schädigen; ~ *vo* [le'sibo] verletzend; schäd-
lichen
- leso** [le'so] verletzt; *delito m de lesa*
majestad Majestätsbeleidigung *f*
- letal** [le'tal] tödlich, letal
- letania** [le'tania] *f* Litanie *f* (*a despr*)
- letárgico** [le'tárgiko] schlafsuchtig; le-
thargisch (*a fig*)
- letargo** [le'targo] *m* Schlafsucht *f*; Le-
thargie *f*; ~ *(invernal)* zo Winterschlaf
m
- letón** [le'ton] *I adj* lettisch; *II m*, ~ *ona*
[-'tona] *f* Lette *m*, Lettin *f*

- Letonia** [le'tonia] *f* Lettland *n*
- **letta** [le'ta] *f* 1 Buchstabe *m*, Schrift *f*;
Handschrift *f*; *typo* Letter *f*; Type *f*;
MUS Text *m*; *com* ~ *(de cambio)* Wech-
sel *m*; ~ *aceptada* Wechselakzept *n*; ~ *a*
la vista Sichtwechsel *m*; ~ *de imprenta*
Druckbuchstabe *m*; ~ *s de molde*
Druckbuchstaben *m/pl*; *la* ~ *pequeña*
(od *menuda*) *fig* das Kleingedruckte;
a (od *al ple de*) *la* ~ buchstäblich,
(wortwörtlich; *en* ~ *s*) *Zahlen* ausge-
schrieben; *tener buena (mala)* ~ e-e-
schöne (schlechte) Handschrift haben;
2 ~ *s pl* Geisteswissenschaften *f/pl*, *be-*
litas ~ *s* schöngeistige Literatur *f*; Belle-
tristik *f*; *primeras* ~ *s* Grundkenntnisse
f/pl; *F poner dos* (od *cuatro*) ~ *s* ein
paar Zeilen schreiben; *F tener* ~ *s* ge-
bildet sein
- letrado** [le'tra'do] *I adj* gelehrt; gebildet;
II m Rechtsgelahrte(r) *m*, Rechtsan-
walt *m*
- lettero** [le'tre'ro] *m* Aufschrift *f*; Schild
n; Etikett *n*
- lettrina** [le'trina] *f* Latrine *f*
- lettrista** [le'trista] *m* *MUS* Textdichter *m*,
Texter *m*
- leucemia** [leu'θemia] *f* MED Leukämie *f*
leucocito [leuko'θio] *m* ANAT Leukozyt
m
- leva** [le'ba] *f* *MAR* Lichten *n* der Anker;
Ausfahrt *f*; *MIL* Aushebung *f*, rec No-
cken *m*; *Am Centr* Trick *m*, Schwindel
m; ~ *dura* [-'dura] *f* Hefe *f*; Saureteig *m*;
~ *de cerveza* Bierhefe *f*; ~ *en polvo*
Backpulver *n*
- levantador** [leban'ta'dor] *m* SPORT ~
de pesas Gewichtheber *m*; ~ *amiento*
[-'miento] *m* Heben *n*; Erhebung *f*;
Aufstand *m*; Erhöhung *f*; Aufhebung
f (*e-s Verbois usw*); ~ *de un cadáver* er-
wa Leichenschau *f*; ~ *de pesas* Ge-
wichtheben *n*; ~ *(topográfico)* Vermes-
sung *f*
- **levantar** [leban'ta] <1a> heben; an-
heben (*a fig*), aufstehen; *Sonne*, Vor-
hang aufgehen; *Wind* aufkommen
- levantaje** [le'banje] *m* Osten *m*; Ostwind
m; *el Levante* die span Ostküste; ~ *nino*
[-'tino] morgenländisch; levantinisch;
von der span Ostküste; ~ *nisco* [-'tisko]
aufässig
- levar** [le'ba] <1a> ~ *ancias* die Anker
lichten
- leve** [le'be] leicht; gering(füßig); ~ *dad*
[-'dað] *f* Leichtigkeit *f*
- levístico** [le'βistiko] *m* bor Liebstockel
m, *n*
- levita** [le'βita] *f* Gehrock *m*; ~ *tación*
[-'ta'θion] *f* Levitation *f*; ~ *tar* [-'tar] <1a>
schweben
- lexema** [leg'sema] *m* Lexem *n*
- lexical** [leg'sikal] lexikalisch; ~ *calizar*
[-'ka'liθa] <1f> lexikalisieren
- léxico** [leg'siko] *m* Lexikon *n*; Wort-
schatz *m*
- **ley** [lei] *f* Gesetz *n*; Gold, Silber Fein-
gehalt *m*; ~ *de cierre de comercios*
Ladenschlussgesetz *n*; ~ *del embargo*
einseitige Anwendung *f* bzw Ausle-
gung *f* des Gesetzes; ~ *fundamental*
Grundgesetz *n*; ~ *marcial* Standrecht
n; ~ *del más tuete* Recht *n* des Stär-
keren, Faustrecht *n*; ~ *seca* Prohibition
f; ~ *de la selva* Gesetz *n* des Dschung-
els; ~ *del talión* Gesetz *n* der Vergel-
tung; ~ *con todas las de la* ~ ordnungs-
gemäß; wie es sich gehört; *ser de* ~
recht und billig sein; *una* ~ *no escrita*
ein ungeschriebenes Gesetz; *oro m*
(*plata f*) *de* ~ Feingold *n* (silber *n*)
- leyenda** [le'yenda] *f* Legende *f*; Sage *f*;
Beschriftung *f*; Zeichenklärung *f*;
~ *do* [-'jendo] → *leer*
- leyó** [le'jo] → *leer*
- lezná** [le'θna] *f* (Schuster-)Ahle *f*
- lia** [li'a] *f* ~ *s del vino* Weinhefe *f*
- liana** [li'ana] *f* bor Liane *f*
- liar** [li'a] <1c> binden; einwickeln; *Ziga-*
rette drehen; *fig* verwickeln, komplizie-
ren; j-n verwirren; ~ *se* durcheinander
kommen; sich einlassen (*con mit*); ~
a golpes sich prügeln
- libación** [li'ba'θion] *f* REL Trankopfer *n*
- libanés** [li'ba'nes] *I adj* libanesisch;
II m, ~ *esa* [-'nesa] *f* Libanese *m*, Liba-
nesin *f*
- Libano** [li'bano] *m* Libanon *m*

- libar** [li'βar] <1a> saugen, schlürfen, nippen an (*dad*)
- libellista** [libe'lista] *m* Pamphletist *m*; *~lo* [li'βelo] *m* Schnähschrift; Pamphlet *n*
- libélula** [li'βelula] *f* zo Libelle *f*
- libelración** [libe'raθion] *f* Befreiung *f*; Freilassung *f*; *~ral* [-'ral] *I adj* freigebig; *Künste, Beruf* frei; *a pol* liberal; **II** *m* Libera(r) *m*; *~raldad* [-'rali'dað] *f* Liberalität *f*; Freigebigkeit *f*; *~ralismo* [-'ralizmo] *m* Liberalismus *m*; *~raliza* [-'raliθaθion] *f* Liberalisierung *f*; *~ralizar* [-'raliθer] <1t> liberalisieren; *Preise* freigeben; *~rar* [-'rar] <1a> befreien, freilassen; *~rase* *fig* sich freimachen (*de* von)
- libero** [li'bero] *m* Fußball Libero *m*
- liberrimo** [li'berimo] *sup v libre*
- libertad** [li'bertað] *f* Freiheit *f*; Befreiung *f*; *~condicional* nur bedingte Freilassung *f*; *~con toda* ~ ganz offen; *dejar en* ~ freilassen; *tomarse la ~de (un)* sich die Freiheit nehmen (*od* sich erlauben) zu (*unf*); *tomarse ~es* sich Freiheiten herausnehmen (*od* erlauben); *~ador* [-'taðor] *m* Befreier *m*; *~tar* [-'tar] <1a> befreien; *~tario* [-'tario] *I adj* anarchistisch; **II** *m* Anarchist *m*; *~tinaje* [-'ti'nae] *m* Zügellosigkeit *f*; Liedlichkeit *f*; Ausschweifung *f*; *~tino* [-'tino] *I adj* ausschweifend; zügellos; **II** *m* Wüstling *m*; *~to* [li'berto] *m* hnt Freigelassene(r) *m*
- Libia** [li'βia] *f* Libyen *n*
- libidinoso** [libidi'no] lustern, wollüstig; *~do* [li'βido] *f* Libido *f*
- libio** [li'βio] *I adj* libysch; **II** *m*, *~a* Liby-erin (*m*) *f*
- libra** [li'βra] *f* Pfund *n* (400 Gramm); *~esterlina* Pfund *n* Sterling
- Libra** [li'βra] *f* astr Waage *f*
- libraco** [li'βrako] *m* desp Schmöcker *m*
- librado** [li'βraðo] *I p/p* *salir bien* (mal) ~ gut (schlecht) wegkommen; **II** *m* com ~ gut (schlecht) wegkommen; **II** *m* com Bezogene(r) *m*, Trassat *m*; *~dor* [-'ðor] *m* Aussteller *m* (e-s Wechsels), Trassant *m*; *~miento* [-'miento] *m*, *~anza* [-'βanda] *f* Zahlungsanweisung *f*; Wechsel Ausstellung *f*
- librar** [li'βrar] <1a> **I** *v/t* befreien; retten (*de* vor *dad*); *Scheck, Wechsel* ausstellen; *Schlacht* liefern; **II** *v/t* freihaben; *~se* sich befreien (*de* von); *F* *de buena*

nos hemos librado da haben wir noch einmal Glück gehabt

libre [li'βre] frei (*de* von); umgeben; freimütig; *~de derechos* abgeben; *~de impuestos* steuerfrei; *eres ~de (un)* es steht dir frei zu (*un*); *trabajar por ~* freiberuflich arbeiten

librea [li'βrea] *f* Livree *f*

librecambio [li'βre'kamio] *m* Freihandel *m*; *~pensador* [-'penθaðor] *m* Freidenker *m*

librería [li'βre'ria] *f* Buchhandlung *f*; Bucherei *f*; Bücherregal *n*; *~schränk* *m*; Buchhandel *m*; *~ro* [li'βrero] *m* Buchhändler *m*; *Am* Bucherregal *n*; *~viejo* Antiquariat *n*; *~ro* [li'βrero] *m* Buchhändler *m*; *Am* Bucherregal *n*; *~de lance* (*od* *de viejo*) Antiquar *m*; *~ta* [-'βreta] *f* Notizbuch *n*; *~de ahorros* Spardbuch *n*; *~tista* [-'tista] *m* Libretist *m*; *~lo* [-'βreto] *m* Libretto *n*

libro [li'βro] *m* Buch *n*; *~de bolsillo* Taschenbuch *n*; *~de cabecera* Bettlektüre *f*; *~de caja* com Kassenbuch *n*; *~de cocina* Kochbuch *n*; *~de cuentas* Mädchenbuch *n*; *~diario* Buchhaltung Journal *n*; *~electrónico* e-book *n*; *~de tam-escolaridad* Zeugnisset *n*; *~de familia* Familienbuch *n*; *~mayor* com Hauptbuch *n*; *~de pedidos* Auftragsbuch *n*; *~de reclamaciones* Beschwerdebuch *n*; *~de texto* Lehr-, Schulbuch *n*; *~colgarlos* ~s das Studium aufgeben; *hablar como un ~* wie ein Buch reden

licencia [li'θenθia] *f* Erlaubnis *f*; Genehmigung *f*; Lizenz *f*; mit Urlaub *m*; *~(absoluta)* mit Entlassung *f*; *~de armas* Waffenschein *m*; *~de caza* Jagdschein *m*; *~de obras* Baugenehmigung *f*; *~de pesca* Angelangemutung *f*; *~poética* dichterische Freiheit *f*; *~tomarse demasniadas* ~s sich zu viel herausnehmen; *~do* [-'ðiaθo] *m* Lizenzat *m*; Akademiker *m*, der sein Staatsexamen abgelegt hat; mit Entlassene(r) *m*; *~miento* [-'miento] *m* mit Entlassung *f*; *~r* [-'θiar] <1b> mit. entlassen; *~rse* sein Staatsexamen ablegen; *~tura* [-'tura] *f* etwa Staatsexamen *n*

licencioso [li'θenθio] ausschweifend; licherlich

liceo [li'θeo] *m* Lyzeum *n*; *Am* *reg* (staatliche) Schule *f*; Gymnasium *n*

licitación [liθia'θion] *f* Ausschreibung *f*; Auktion Bieten *n*; *bsd* *Am* Versteigerung *f*; *~ador* [-'taðor] *m* Bieter *m*; *Am* Versteigerer *m*; *~tar* [-'tar] <1a> Auktion bieten; ausschreiben; *Am* versteigern

licito [liθi'to] erlaubt, zulässig

licitud [liθi'tuð] *f* Zulässigkeit *f*

licopodio [liko'poðio] *m* bor Bärlapp *m*

licor [li'ko] *m* Likör *m*; *~era* [li'ko're] *f* Likörständer *m*; *~karaffe* *f*; *~eria* [-'re-ria] *f* Likörhandlung *f*; *~ista* [-'rista] *m* Likörhändler *m*; *~fabrikant* *m*

licuación [li'kuaθion] *f* Verflüssigung *f*; *~dora* [-'ðora] *f* Entsafter *m*; *~r* [-'ktar] <1d> verflüssigen

licuefacción [li'kuefaθion] *f* Verflüssigung *f*

lid [lið] *f* irr Kampf *m*, Streit *m*

lider [liðer] *m* Führer *m*; sport Tabe-lenführer *m*; com Marktführer *m*; **II** *adj* nachgefolgt

liderar [liðe'rar] <1a> (an)führen, leiten; *~rato* [-'rato], *~razgo* [-'raðgo] *m* Führung *f*; Führungsrolle *f*

lidia [liðia] *f* Kampf *m*; Stierkampf *m*; *~dor* [-'ðor] *m* Kämpfer *m*; Stierkämpfer *m*; *~r* [liðar] <1b> kämpfen; *~un toro* mit e-m Stier kämpfen

liebre [liðe're] *f* zo Hase *m*; *levantarla* *fig* den Stein ins Rollen bringen

lieja [li'θexa] *f* Lütlich *n*

liendre [li'ðendre] *f* zo Nisse *f*

lienzo [li'entso] *m* Leinwand *f*; Leinen *n*; Gemälde *n*

lifting [li'fing] *m* ~ *facial* Gesichtstrat-fung *f*; Facelifting *n*; *hacerse un ~* sich liften lassen

liga [li'ga] *f* Band *f*; Bund *m*; Bündnis *n*; Strumpfband *n*; Sockenhalter *m*; *pol*, sport Liga *f*; *~do* [-'gaðo] *I adj* verbunden (*a* mit); **II** *m* mus Legato *n*; *~dura* [-'ðura] *f* Verbünden *n*; *med* Abbinden *n*; *fig* Fessel *f*; Band *n*; *~de trompas* *med* Tubenligatur *f*; *~mento* [-'mento] *m* anat Band *n*

ligal [li'gar] <1b> **I** *v/t* binden (*a* mus); verbinden; gastr *Suppe* usw legieren; **II** *v/t* anbinden (*con* mit); *F Mädchen* anmachen, aufleiten; *~rse* sich binden (*a* an *acas*); *~zón* [-'θon] *f* Verbindung *f*; *~ligereza* [li'xe'reða] *f* Leichtigkeit *f*; Be-händigkeit *f*; *desp* Leichtsinn *m*, Leichterfertigkeit *f*

ligero [li'xero] *I adj* leicht (*an Gewicht u fig*); flink; leichtsinnig, -fertig; *~de ropa* leicht bekleidet; *a la ~a* oben; leicht; leichtfertig; *tomar a/c a la ~a* etw auf die leichte Schulter nehmen; **II** *adv* *Am* schnell, rasch

lignificarse [li'gnifi'karse] <1g> bor verholzen

lignito [li'gnito] *m* Braunkohle *f*

ligon [li'gon] *F* *m* *F* Annacher *m*, Anbändler *m*; *~gue* [li'ge] *F* *m* (Liebs-) Verhältnis *n*; *F* Teichelmechel *n*; *Per-son* Freundin (*m*) *f*; *~guero* [li'guero] *m* Strumpflöcher *m*

lija [li'xa] *f* zo Katzenhai *m*; *papel m* *de* ~ Schmitzelpapier *n*; *~dora* [-'ðora] *f* *tec* Schleifmaschine *f*; *~r* [-'xar] <1a> (ab)schmiegeln; (ab)schleifen

lila [li'la] *I adj* lila; **II** *f* bor Flieder *m*; **III** *m* Farbe Lila *n*; *F fig* Trottel *m*, *F* Depp *m*

lima [li'ma] *f* bor Limette *f*; Limone *f*; *tec* Feile *f*; *~de uñas* Nagelfeile *f*; *F fig* *comer como una* ~ wie ein Scheu-nendrescher essen; *~co* [-'makol] *m* zo → *limaza*; *~dura* [-'ðura] *f* Feilen *n*; *~s* *pl* Feilspäne *pl*; *~r* [li'mar] <1a> feilen; ausfeilen (*a fig*); *fig* *Unterschiede* usw ausgleichen; *~za* [-'maða] *f* zo Nacktschnecke *f*

limbo [li'mbo] *m* Rand *m*; *REL* Limbus *m*; Vorhölle *f*; *F* *estar en el ~* geistes-abwesend sein

limitación [li'mitaθion] *f* Begrenzung *f*; Beschränkung *f*; *~ado* [-'taðo] be-schränkt; knapp; begrenzt; *~tar* [-'tar] <1a> **I** *v/t* begrenzen; be-, einschränken; **II** *v/t* grenzen (*con* an *acas*); *~tarse* sich beschränken (*a* auf *acas*); **III** *limite* **I** *m* Grenze *f* (*a fig*); *com* Limit *n*; *~de velocidad* Tempo-limit *n*; *~sin* ~s grenzenlos; **II** *adj* Grenz...; *caso m* ~ Grenzfall *m*

limitrofe [li'mitrofe] angrenzend; *pais* ~ Nachbarland *m*; *Am* angrenzend *m*

limnología [li'mnolo'xia] *f* Seekunde *f*

limon [li'mon] *m* Schlimm *m*

limón [li'mon] **I** *m* Zitrone *f*; **II** *adj* zitronengelb

limonada [li'mo'nada] *f* (Zitronen-)Li-monade *f*; *~nero* [-'nero] *m* Zitronen-baum *m*

limosna [li'mozna] *f* Almosen *n*; *~near*

[ˈneːaɾ] <1a> um Almosen bitten; ~nero [-ˈneɾo] **I** *adj* wohlthätig; **II** *m* Almosengeber *m*; *Am* Bettler *m*

limoso [liˈmoso] schlammig

limpiabarras [limˈpiaˈbaɾos] *m* Schuhabstreifer *m*; ~botas [-ˈbotas] *m* Schuhputzer *m*; *Am* Schmeichler *m*;

~botellas [-ˈbotelas] *m* Flaschenbüste *f*; ~cristales [-ˈkɾisˈtales] *m* 1 Fensterputzer *m*; 2 Fensterputzmittel *n*; ~da [-ˈɖa] *Am f* Reinigen *n*;

Putzen *n*; ~dor [-ˈɖor] **I** reinigend; Reinigung...; **II** *m* Reiniger *m*; Reinigung...; Putzmittel *n*; ~hogar [-ˈoˈgaɾ] *m* Reinigungsgerät *n*; ~hogar [-ˈoˈgaɾ] *m* Putzmittel *n*; ~luneta [-ˈluˈnetas] *m* ~traseo

Heckscheibenwischer *m*; ~manos [-ˈmanos] *Am reg m* Handtuch *n*; ~mente [-ˈmente] *adj* sauber; *fig* ohne weiteres; glattweg; ~metales [-ˈmetales] *m* Metallputzmittel *n*;

~muebles [-ˈmuebles] *m* Möbelpolitur *f*; ~parabrisas [-ˈparaˈbɾisas] *m* AUTO Scheibenwischer *m*; ~traseo Heck-

scheibenwischer *m*

~limpiar [limˈɲaɾ] <1b> reinigen, säubern, sauber machen, putzen; ab-, wegwischen; P klauen; *Arg* P umbringen, umlegen; ~en seco chemisch reinigen; ~se sich reinigen; Nase, Zähne sich dat

putzen

limpiasuelos [limˈpiaˈsueɫos] *m* Bodenputzmittel *n*; ~ufías [-ˈuɟas] *m* Nagelreiner *m*

limpido [ˈlimpido] poet lauter, hell, klar (a Himmel)

~limpieza [limˈɲeɖa] *f* Reinheit *f*; Reinlichkeit *f*; Sauberkeit *f*; Putzen

n; Reinigen *n*; ~de cutis Gesichtreinigung *f*; ~ética ethnische Säuberung *n*; ~general Großreinemachen *n*;

Hausputz *m*; ~publica Straßeneinigung *f*; ~en seco chemische Reinigung *f*; ~hacer la ~ sauber machen

~limpio [limˈɲo] tein, sauber; *fig* ehrlich; Spiel fair; (en) ~netto; ~pasar a ~poner en ~ins Reine schreiben; F ~quedar(se) ~F blank sein; ~sacar en ~fig klären

limusina [limuˈsina] *f* Limousine *f*

limalle [liˈnaxe] *m* Abstammung *f*; Geschlecht *n*; Gattung *f*; ~judo [-ˈxuɖo] altadelig; aristokratisch

linaza [liˈnaxa] *f* BOT Leinsamen *m*;

~grabado [-ˈɡɾaˈβaɖo] *m* Linoschnitt *m*

linoleo [liˈnoɫeo] *m* Linoleum *n*

linolipia [liˈnoˈlipia] *f* TYPO Linotype-Setzmaschine *f*; ~tipista [-ˈtiˈpista] *m* TYPO Maschinensetzer *m*

interna [inˈterna] *f* Laterne *f*; ~de bolsillo Taschenlampe *f*; ~mágica Laterna magica *f*; ~sorda Blendlaterne *f*

~lio [ˈlio] *m* Bündel *n*; *fig* Durcheinander *n*; ~(amoroso) Verhältnis *n*; ~armar un ~ ein Durcheinander anrichten;

~estar hecho un ~ durcheinander sein; ~hacerse un ~ durcheinander kommen; ~meterse en ~s in Schwierigkeiten geraten

liofilización [liˈofilitaˈθion] *f* Gefrier-trocknung *f*; ~zar [-ˈθaɾ] <1f> gefrier-trocknen

lioso [ˈlio] verworren, wirr; *Person* intrigant

lipolima [liˈpoma] *m* MED Fettschwulst *f*; Lipom *n*; ~soluble [-ˈsoˈluble] fettlöslich; ~succión [-ˈsugˈθion] *f* MED Fettabsaugung *f*; Liposuktion *f*; ~almia [-ˈalˈmia] *f* MED Ohnmachtsanfall *m*

liquen [ˈlikɛn] *m* BOT Flechte *f*

liquidación [likɪˈðaˈθion] *f* COM Abrechnung *f*; Liquidation *f*; Ausverkauf *m*; ~de fin de temporada Saisonschlussverkauf *m*; ~forzosa Zwangsliquidierung *f*; aufgabe *f*; ~de negocio Geschäftsaufgabe *f*; ~total Räumungsverkauf *m*; ~dador [-ˈdaˈɖor] *m* Liquidator *m*;

Konkursverwalter *m*; ~dar [-ˈɖaɾ] <1a> abrechnen; Rechnung, Schuld begleichen; liquidieren (a F töten); ~Geschäft auflösen; Ware ausverkaufen; TEC verflüssigen; ~dez [-ˈðeɖ] *f* Flüssigkeit *f*; COM Liquidität *f*

~líquido [ˈlikido] **I** *adj* flüssig; COM Netto...; Rein...; liquid; **II** *m* Flüssigkeit *f*

lira [ˈlira] *f* MUS Leiter *f*; LYRA *f*; Münze

Lira *f*

lirica [ˈlirika] *f* LYRIK *f*; ~co [ˈliriko] **I** *adj* lyrisch; Open...; **II** *m* Lyriker *m*

lirio [ˈlirio] *m* BOT Schwertlilie *f*; ~de los valles Maiglöckchen *n*

lirismo [ˈlirizmo] *m* LYRIK *f*

lirón [ˈliron] *m* ZO Siebenschläfer *m*; F *fig* dormir como un ~ wie ein Murmel-tier schlafen

lisa [ˈlisa] *f* FISCH Meeräsche

Lisboa [liˈzboɐ] *f* Lissabon *n*

lisboeta [liˈzboˈeta] aus Lissabon

lisérgico [liˈseɾxiko] ácido *m* ~ Lyserg-säure *f*

lisiado [liˈsiaɖo] **I** *adj* gebrechlich; verküppelt; **II** *m* Krüppel *m*; ~ar [-ˈsaɾ] <1b> verletzten; zum Krüppel machen

~liso [ˈliso] eben; glatt; schlicht; einfach, uni; sport *clen metros* ~s Hundertmeterlauf *m*; *lisa y llanamente* schlicht und einfach

lisonja [liˈsonxa] *f* Schmeichelei *f*; ~jear [-ˈxeːaɾ] <1a> *f* *m* schmeicheln; ~jero [-ˈxero] **I** *adj* (ein)schmeichelnd; schmeichehaft; **II** *m* Schmeichler *m*;

~lista [ˈlista] *f* Liste *f*; Verzeichnis *n*; Streifen *m*; ~de boda Geschenkliste (es Brautpaar); ~civil Zivilliste *f*; ~de correos postlagernd; ~de espera Warteliste *f*; ~estar en ~de espera auf der Warteliste stehen; ~de platos Speisekarte *f*; ~de precios Preisliste *f*;

~pasar ~aufrufen; ~ado [lisˈtaɖo] **I** *adj* gestreift; **II** *m* Lise *f*; Auflistung *f*; INFORM Ausdruck *m*

~listar [lisˈtaɾ] <1a> auflisten

~listeza [lisˈteɖa] *f* 1 Gewandtheit *f*; Flinkheit *f*; 2 Scharfsinn *m*; Schaubheit *f*

~listillo [lisˈtikɔ] **F** **I** *adj* clever, schlau; **II** *m* F Schlauberger *m*; ~meier *m*

~listín [lisˈtin] *m* Telefonbuch *n*

~listo [ˈlisto] 1 fertig, bereit; 2 klug, schlau; F *fig* ~estar ~aufgeschmissen sein; ~pasarse de ~allzu schlau sein wollen; F ~ser más ~que el hambre F es faustdick hinter den Ohren haben

~listón [lisˈton] *m* Leiste *f*; a sport Latte *f*; ~poner el ~ muy alto *fig* die Ansprüche sehr hoch schrauben; hohe Maßstäbe setzen

~lisura [liˈsura] *f* Glätte *f*

~litera [liˈtera] *f* Sänfte *f*; Stock; Etagebett *n*; MAR Kojen *f*; BAHN Liegewagen (-platz) *m*

~litera [liˈteˈra] buchstäblich, wörtlich

~literario [liˈteˈraɾio] literarisch; ~to [-ˈtaˈto] *m* Literat *m*; Schriftsteller *m*

~literatura [liˈteˈraˈtura] *f* Literatur *f*

~litigante [liˈtigante] **I** *adj* jur streitend; prozessführend; **II** *m* Prozesspartei *f*;

~gar [-ˈgaɾ] <1b> prozessieren; streiten; ~glo [liˈtuxio] *m* (Rechts-)Streit *m*; Prozess *m*; ~gloso [-ˈxioso] strittig

~lítico [ˈlikto] *m* CHEM Lithium *n*

- litografía** [li'toɣɾa'fia] *f* Lithographie *f*,
Steindruck *m*
litoral [li'to'ra] *I adj* Küsten...; *II m*
 Küstengebiet *n*, -streifen *m*
litolticia [li'to'ɾi'θja] *f*, **tripsia** [-'tri'p-
 θja] *f* MED Lithotripsie *f*, Steinzertrüm-
 merung *f*; **tril(p)tor** [-'tri(p)'toɾ] *m* MED
 Lithoklast *m*, -tripor *m*
litro [li'tɾo] *m* Liter *m*, *n*; **na** [-'tro'na]
f Literflasche *f* Bier
Lituania [li'ti'ania] *f* Litauen *n*
lituano [li'ti'ano] *I adj* litauisch; *II m*, **a**
f Litauer(in) *m(f)*
liturgia [li'tuɾɟia] *f* Liturgie *f*, **úrjico**
 [-'tuɾɟi'ko] liturgisch
livianada [li'βia'na da'θ] *f* Leichtigkeit *f*,
fig Leichterfertigkeit *f*, **no** [li'βia'no]
 leicht; *fig* leichtfertig
lividez [li'βi'deθ] *f* Blässe *f*
livido [li'βi'do] dunkelviolet, schwarz-
 blau; (toten)bleich; blass
living ['liβiŋ] *m* Wohnzimmer *n*
liza ['liθa] *f* Hirt Kampf, Turnierplatz
m; **entrar en** *~fig* in die Schranken tre-
 ten, zum Kampf antreten
laga ['ʎaga] *f* (offene) Wunde *f*, *fig*
 Wunde *f*; **poner el dedo en la** *~fig*
 den wunden Punkt berühren; *~r*
 [-'gar] <1h> verwunden; *~rse* sich wund
 liegen
llama ['a'ama] *f* 1 Flamme *f*; *~ piloto*
 Stiefelflamme *f* (*var Gasöfen*); 2 zo La-
 ma *n*
llamada [ʎa'ma'da] *f* Ruf *m*; TEL An-
 ruf *m*; Aufruf *m*; Zutruf *m*; mit Appell
m; *~ al orden* Ordnungsruf *m*; *~ urba-*
na (*interurbana*) TEL Orts-(Fern-)ge-
 spräch *n*; **hacer una** *~* anrufen; AVIA
última *~* 1 letzter Aufruf; **do** [-'ma-
 θo] *I adj* gerufen; berufen (*a zu*); soge-
 nannt; *II Am m* → **llamada**; **~dor**
 [-'doɾ] *m* Türklopper *m*; Klingelknopf
m; **~miento** [-'miento] *m* Aufruf *m*,
 Appell *m*; *~ a filas* mit Einberufung
f; *~ al orden* Ordnungsruf *m*; **hacer**
un *~* appellieren (*a an acús*)
llamar [ʎa'maɾ] <1a> *I v/t* rufen; nen-
 nen; aufrufen; TEL anrufen; *II v/t* klin-
 geln, läuten; klopfen; **llaman** es hat ge-
 klopf bzw geklingelt
llamarse [ʎa'mase] <1a> heißen;
¿cómo te llamas? wie heißt du?
llamapada [ʎa'ma'pa'da] *f* Flackerfeuer
n; Aufblackern *n*; Schamröte *f*; F Strich-

- feuer *n*; **~tiro** [-'tiɾo] auffällig; Farbe
 grell
llamear [ʎa'me'aɾ] <1a> flackern; lodern
llamón [ʎa'mo'n] *Mex teige*
llana ['a'ana] *f* (Mauer-)Kelle *f*
llanero [ʎa'neɾo] *m* Bewohner *m* des
 Tieflandes; **~za** [-'neθa] *f* Aufrichtig-
 keit *f*; Einfachheit *f*; Schlichtheit *f*
llanto [ʎa'nto] *F m* Einwohner *m* Gib-
 raltars
llano ['a'ano] *I adj* eben; flach; *fig* ein-
 fach, schlicht; *II m* Ebene *f*; Flachland
llanta ['a'anta] *f* Felge *f*, *Am* Reifen *m*,
~ de aleación Leichtmetallfelge *f*
llantén [ʎan'te'n] *m* Bor Wegerich *m*
llanto ['a'anto] *m* Weinen *n*; **~s pl** Weh-
 klagen *n*
llanura [ʎa'nura] *f* Ebene *f*
llave ['a'abe] *f* Schlüssel *m*; Schrauben-
 schlüssel *m*; *mus* Klappe *f*; (Wasser-
 Gas-)Hahn *m*; Ringen Griff *m*; **~ de**
contacto AUTO Zündschlüssel *m*; *~ tal-*
sa Nachschlüssel *m*; *~ inglesa* TEC
 Franzose *m*; *~ maestra* Hauptschlüssel
m; **~ de paso** TEC Haupthahn *m*; **~ en**
mano Wohnung schlüsselfertig; **~ bajo** *~*
 unter Verschluss; **~ cerrar con** *~* **~ echar**
la *~* ab-, zuschließen; **~ro** [-'bero] *m*
 Schlüsselring *m*, -brett *n*
llavín [ʎa'βi'n] *m* kleiner flacher Schlüs-
 sel *m*
llagada [ʎe'ga'da] *f* Ankunft *f*; SPORT
 Ziel *n*
~llagar [ʎe'gaɾ] <1h> ankommen, ein-
 treffen; gelangen; kommen; reichen
 (*a*), **hasta** bis); hererreichen (*a an*
acus); sich belaufen (*a auf acús*); *~ a*
alc zu etw kommen; es zu etw bringen;
~ a (inf) es schaffen, es erreichen zu
(inf); *~ a comprender* dahinterkom-
 men; *~ a presidente* es bis zum Präsi-
 denten bringen; *~ a saber* (durch Zu-
 fall) erfahren; *~ a ser* werden; *~ a viejo*
 alt werden; **~ estar al** *~* j-n Moment kom-
 men; **~ hasta ahí podíamos** *~* *~* so weit
 kommt noch!; *~se* sich nähern; gehen
 (*a zu*)
llenadora [ʎe'na'doɾa] *f* Abfüllmaschine
f, -anlage *f*
llenar [ʎe'naɾ] <1a> füllen (*de* mit);
~ llenar (a) *~* füllen; überhäufen (*de*
Formular ausfüllen; überhäufen (*de*
 mit); *fig* erfüllen; *~se* sich füllen; *F* sich
 voll stopfen (*de* mit)
- llenazo** [ʎe'naθo] *F m* volles Haus *n*; vol-
 ler Saal *m*
lleno ['ʎe'no] *I adj* voll (*de* von); **de** *~*
 völlig; *F* **~ estar** *~* satt sein; **~ meterse de** *~*
en alc ganz in etw aufgehen; *II m* Fülle
f; THEA volles Haus *n*; **hubo un** *~ total*
 das Theater war restlos ausverkauft
llavadero [ʎe'ba'deɾo] erträglich; trag-
 bar
llevar [ʎe'baɾ] <1a> bringen; tragen;
 führen; mitnehmen; mitbringen; Kleid
 tragen, anhaben; Geld bei sich haben,
 dabeihaben; *Auto* fahren; *Bücher*,
Haushalt führen; *fig* ertragen; *~ consi-*
go bei sich haben; mit sich bringen; *~*
las de perder den Kürzeren ziehen;
me lleva dos años (diez centímetros)
 er ist zwei Jahre älter (zehn Zentime-
 ter größer) als ich; **ya llevo ocho días**
~ aquí ich bin schon seit acht Tagen hier;
¿qué me lleva por ello? wie viel ver-
 langen Sie dafür?
llevarse [ʎe'baɾse] <1a> nehmen (*a*
bein Kauf); mitnehmen; wegsteifen;
Preis gewinnen; Mode sein, *F* in sein;
llevarse bien (mal) sich gut (schlecht)
 vertragen (*od* verstehen)
llorar [ʎo'raɾ] <1a> *I* *v/i* weinen; *F* *~ a*
moco tendido Rotz und Wasser heu-
 len; *II v/i* beklagen; beweinen
llorera [ʎo'ɾeɾa] *f* Geheule *n*, *F* Ge-
 flenne *n*
llorífica [ʎo'ɾika] *F m*, *f* *F* Heulsuse *f*,
~quear [-'ke'aɾ] <1a> wimmern; winseln
lloro ['ʎoɾo] *m* Weinen *n*; **~rón** [-'ɾo'n]
I adj weinerlich; *II m*, **~ona** *f* *F* Heul-
 suse *f*; **~roso** [-'ɾoso] weinend; ver-
 weint
llover [ʎo'beɾa] <1a> *Am reg* *f*, **~dero**
 [-'deɾo] *Am reg m* Dauerregen *m*,
~lizo [-'diθo] Regen...
~llover [ʎo'beɾ] <2h> regnen; *F* *fig* *~ so-*
bre mojado Schlag auf Schlag kom-
 men; **como quien oye** *~* ohne hinzü-
 ren; völlig uninteressiert; **nunca llueve**
a gusto de todos man kann es nicht
 allen recht machen; **~vizna** [-'βiθna] *f*
 Sprüh-, Nieselregen *m*; **~vizar** [-'βiθ-
 'naɾ] <1a> nieseln
llueve ['ʎueβe] → **llover**
lluvia ['ʎuβia] *f* Regen *n* (*a* *fig*); *Am*
Mer reg; Duschse *f*; *~ ácida* saurer Re-
 gen *m*; **~ de estrellas** Sternschnuppen
pl; *fig* Starparade *f*; *~ monzónica*
- Monsunregen *m*; *~ de oro* bor Gold-
 regen *m*
lluvioso [ʎu'βiozo] regnerisch
lo [lo] *I art* das; *~ bueno* das Gute;
II pron es, ihn; *~ que* (das) was
loa ['loa] *f* Lob *n*; **~bie** [-'aβle] loblich
loar [lo'aɾ] <1a> loben
~loja ['loβa] *f* Wölfin *f*; **~bato** [-'ba'to]
m, **~bezo** [-'beθo] *m* junger Wolf *m*
~lobo [lo'bo] *m* Wolf *m*; *~ marino* See-
 hund *m*; *~ de mar* *fig* alter Seebär *m*
lobreggo ['lobɾeɣo] düster, finstern; *fig*
 traurig, elend
lobreguez [lobɾe'ɣeθ] *f* Dunkelheit *f*,
 Finsternis *f*
lobulado [lobu'la'ðo] lappig
lobulo ['lobulo] *m* bor, ANAT Lappen *m*,
~ de la oreja Ohr Läppchen *n*
local [lo'ka] *I adj* örtlich, Orts...; *II m*
 Lokal *n*; Raum *m*; *~ electoral* Wahl-
 lokal *n*; *~ nocturno* Nachtlokal *n*
localidad [loka'li'dað] *f* Örtlichkeit *f*,
 Ort *m*; Ortschaft; THEA Eintrittskarte
f; *~ de pie* Stehplatz *m*; **~zable** [-'aβle]
 lokalisierbar; **~zación** [-θa'θjo'n] *f* Lo-
 kalisierung; Auffinden *n*; Ortsbestim-
 mung *f*; Ortung *f*; **~zar** [-'θaɾ] <1f> lo-
 kalisieren; finden; orten; Brand ein-
 dämmen
locatario [loka'taɾio] *m* Mieter *m*
locatis [lo'ka'tis] *F* bescheuert; bekloppt
loción [lo'θjo'n] *f* Lotion *f*; *~ capilar*
 Haarwasser *n*; *~ corporal* Körperlotion
f; *~ facial* Gesichtswasser *n*; *~ hidra-*
tante Feuchtigkeitsslotion *f*
~loco [lo'ko] *I adj* verrückt; wahnsin-
 nig; toll; *a lo* *~* überstürzt; wie verrückt;
~ de atar (*od de remate*) völlig ver-
 rückt; **cada** *~* *con su tema* jedem Tier-
 chen sein Plätscherchen; **~ estar** *~ por alg*
 verrückt nach j-m sein; **~ estar** *~ de aleg-*
ría sich wahnsinnig freuen; **hacer el** *~*
 verrückt spielen; *F* *es para volverse* *~*
 es ist zum Verrücktworden; *II m* Ver-
 rückte(r) *m*; Irre(r) *m*
localización [loko'mo'θjo'n] *f* Forbe-
 wegung *f*; *~ motor* [-'mo'toɾ] Bewe-
 gungs...; *~ aparato* *m* *~* ANAT Bewe-
 gungsapparat *m*; *~ motora* [-'mo'toɾa]
f Lokomotive *f*
locro ['lo'kɾo] *Am Mer m* regional un-

terschiedliches Mäusericht

locuacidad [loku'aði'da^(a)] *f* Geschwätzigkeit *f*, Redseligkeit *f*; *~az* [lo'ku'að] geschwätzig; redselig

locución [loku'θjɔn] *f* Redewendung *f*, Redensart *f*; *~ra* [lo'ku'ra] *f* Verrücktheit *f*; Irrsinn *m*, Wahnsinn *m*; *F de ~* traumhaft; sagenhaft; *~tor* [-'tor] *m* Radio, TV Ansager *m*, Sprecher *m*; *~torio* [-'torio] *m* Sprechzimmer *n*, TEL Sprechzelle *f*

lodazal [loda'tsal] *m* Morast *m*
lodo [lodo] *m* Schlamm *m*; Schmutz *m*; *~s residuales* (od *de depuración*) Klärschlamm *m*, *fig arrastrar por el ~* durch den Schmutz ziehen; *fig cubrir de ~* mit Dreck bewerfen; *~so* [lo'doso] schammig

logaritmo [loga'rido] *m* Logarithmus *m*

logia ['loxia] *f* 1 ARCH Loggia *f* 2 *~ (ma-sónica)* (Freimaurer-)Loge *f*

lógica ['loxika] *f* Logik *f*

lógico ['loxiko] logisch; *fig* natürlich

logística [lo'xistika] *f* Logistik *f*; *~co* [-'xistiko] logistisch

logo ['logo] *m* → **logotipo**; *~peda* [-'peda] *m*, *f* Logopäde *m*, -pädin *f*; *~pedia* [-'pedia] *f* Logopädie *f*; *~tipo* [-'tipo] *m* COM Logo *n*

logrado [lo'grado] (gut) gelungen

lograr [lo'grar] <1a> erreichen, erlangen; es schaffen; *~se* gelingen, geraten

logrero [lo'greo] *m* Wucherer *m*; *F* Schieber *m*; *Am reg* Schnatortzer *m*

logro ['logro] *m* Gewinn *m*; Gelingen *n*, Erfolg *m*; Errungenschaft *f*

LOGSE ['logsel] *f* abr (*Ley de Ordenación General del Sistema Educativo*) Schulreformgesetz

Loira ['laira] *m* Loire *f*

loma ['loma] *f* Hügel *m*

lombarda [lom'barda] *f* BOR Rotkohl *m*

Lombardia [lom'bardja] *f* Lombardei *f*

lombriquera [lombr'i'gera] *f* BOR Rainfarn *m*

lombritz [lom'britʃ] *f* Wurm *m*; *~ blanca* Madenwurm *m*; *~ intestinal* Spulwurm *m*; *~ (de tierra)* Regenwurm *m*

lomo ['lomo] *m* Lende *f* (a GASTR); ZO Rücken *m*; Buch-, Messerrücken *m*

lona ['lona] *f* Segeltuch *n*; Zeitplane *f*

loncha ['lonʃa] *f* gastr Scheibe *f*

lonche ['lonʃe] *Am reg m* (leichtes)

Mitragessen *n*; *~ra* [-'ria] *Am reg f* Snacker *f*

londinense [lon'dinense] **I** *adj* Londoner; **II** *m*, *f* Londoner(in) *m(f)*

Londres ['londres] *m* London *n*

loneta [lo'netal] *f* feines Segeltuch *n*

longaninidad [longanini'da^(a)] *f* Langmut *f*

longaniza [longa'niza] *f* Art Hartwurst *f*

longevidad [longe'βi'da^(a)] *f* Langlebigkeit *f*; *~vo* [lon'xeβo] langlebig

longitud [longi'tuð] *f* Länge *f*; *~ de onda* phys Wellenlänge *f*; *tener dos metros de ~* zwei Meter lang sein; *~inal* [-'dinal] Längen...; Längs...

longuís ['longi(s)] *F m* *hacerse el ~* sich dumm stellen; sich nichts anmerken lassen

lonja [lonʃa] *f* 1 → **loncha**; 2 COM (Waren-)Börse *f*

lontananza [lonta'nanza] *f* Ferne *f*

loor [lo'oɾ] *m* LIT, REL Lob *n*

loquear [loke'ar] <1a> Unsinn machen; verrückt spielen; *~ra* [lo'keal] *Am f* Wahnsinn *m*; *~ro* [-'kero] *m* Irrenwärter *m*

Lorena [lo'renal] *f* Lothringen *n*

loro ['loro] *m* Papagei *m*; *P fig estar al ~* aufpassen; *F* wissen, wo es langgeht

los [los] *mpl I* art die; **II** *pron* *acás* sie

losa ['losa] *f* Steinplatte *f*; *fig* schwere Last *f*; *~ (funeraria)* Grabplatte *f*

loseta [lo'seta] *f* Fliese *f*; Kachel *f*

lote [lote] *m* Anteil *m*; COM Posten *m*, Partie *f*; *Am reg* Parzelle *f*; *V darse el ~* knutschen

lotería [lote'ria] *f* Lotterie *f*; Lotto *n*; *caerle* (od *tocarle*) *a alg* *la ~* in der Lotterie gewinnen; *fig* Glück haben; *~ro* [lo'tero] *m* Lotterieteilnehmer *m*; Verkäufer *m*

loto ['loto] **I** *m* BOR Lotus *m*; Lotosblüte *f*; **II** *f* Lotto *n*

Lovina [lo'βaina] *f* Löwen *n*

loza ['loza] *f* Steingut *n*; Tonwaren *fpf*; *de ~* iden

lozanía [loza'nia] *f* üppige(r) Wuchs *m*; Üppigkeit *f*; *fig* Frische *f*; *~no* [lo'θano] üppig; kraftstrotzend; *Person* jung und frisch

LRU *m* abr (*Ley de Reforma Universitaria*) Gesetz *n* zur Universitätsreform

lubina [lu'βina] *f* ZO Wolfsbarsch *m*, Sebarsch *m*

lubricidad [lubriði'da^(a)] *f* Schlüpfrigkeit *f*

lubrico [lub'riko] schlüpfrig (a *fig*)

lubrificacón [lubri'fikasjɔn] *f* (Ab-)Schmieren *n*; *~cante* [-'kante] *I adj* Schmier...; **II** *m* Schmieröl *n*, -mittel *n*; Gleitmittel *n*; *~car* [-'kar] <1g> (ab)schmieren

lucerna [lu'terna] *f* aus Lugo

Lucerna [lu'terna] *f* Luzern *n*

lucernario [luter'nario] *m* Dachluke *f*; Oberlicht *n*

lucero [lu'tero] *m* *~ matutino* (od *del alba*) Morgenstern *m*; *~ vespertino* (od *de la tarde*) Abendstern *m*

luces ['ludes] → **luz**

lucha [lu'ʃa] *f* Kampf *m*; SPORT Ringen *n*, Ringkampf *m*; *fig* Bekämpfung

~f; *~ laboral* Arbeitskampf *m*; *~ libre* Freistilringen *n*; *~ por el poder* Machtkampf *m*; *~dor* [-'dor] *m* Ringier *m*; Kämpfer *m*

luchar [lu'tʃar] <1a> kämpfen (por um); ringen

lucidez [lu'teð] *f* Klarheit *f*; Deutlichkeit *f*; *~do* [lu'tido] glänzend, glanzvoll

lucido [lu'tido] licht; klar (im Kopf), bei klarem Verstand

luciente [lu'tiente] strahlend, leuchtend

lucimaga [lu'tiemaga] *f* ZO Glühwürmchen *n*, Leuchtkäfer *m*

lucimiento [lu'timiento] *m* Glanz *m*; Pracht *f*

lucio [lu'tio] *m* ZO Hecht *m*

lución [lu'tsjɔn] *m* ZO Blindschleiche *f*

luciopecta [lu'tio'pekta] *f* ZO Zander *m*

lucir [lu'tʃir] <3f> **I** *v/t* leuchten; *a fig* glänzen; *fig* zur Geltung kommen; sich bezahlt machen; **II** *v/t* zur Schau stellen; *Kleidung*, *Schmuck* tragen; *~se* sich hervor tun; prunken mit; glänzend abschneiden; *iron* sich blamieren

lucralse [lu'karsel] <1a> Nutzen ziehen (de aus *dad*); profitieren (de von); *~tivo* [-'tibo] einträglich; Gewinn bringend, lukrativ

lucro ['lukro] *m* Gewinn *m*; Nutzen *m*; *~nimo* *m* de *~* Gewinnstreben *n*; *sin ánimo* de *~* gemeinnützig

lucioso [lu'krioso] traurig

lucubar [luku'βar] <1a> angestrengt

nachdenken; spiritisieren; *~ sobre* Überlegungen anstellen über (*acus*)

lúdico [lu'diko] Spiel...; spielerisch

ludopata [lu'dopata] *m*, *f* Spielsüchtiger *m(f)*

ludopatía [lu'dopatia] *f* krankhafte Spielsucht *f*; *~teca* [-'teka] *f* Spiel(i)othek *f*

luego ['luego] **I** *adv* danach; nachher; später; dann; *Am reg* ab und zu; *desde luego* selbstverständlich; *~ hasta luego* bis nachher; **II** *conj* also, demnach; *luego* de nach, nachdem; *luego* que sobald, sowie

lugar [lu'gar] *m* Ort *m*; Platz *m*; Stelle *f*; *lugar* de autos (od *de los hechos*) zur Tatort *m*; *lugar* común Gemeinplatz *m*; *lugar* de destino Bestimmungsort *m*; *~ en lugar* de statt; anstelle von; *en primer lugar* erstens, an erster Stelle; *fuera* de *lugar* unangebracht, fehl am Platz; (yo) *en tu lugar* (ich) an deiner Stelle; *dar lugar* a Anlass geben zu; *no hay lugar* es besteht kein Anlass; *ponte en mi lugar* versetz dich in m-e Lage; *sin lugar* a dudas ohne jeden Zweifel; *~ tener lugar* stattfinden

lugareño [luga'reno] **I** *adj* dörflich, Dorf...; **II** *m* Dorfbewohner *m*

lugarteniente [lugarte'niente] *m* Stellvertreter *m*

luge ['luʒe] *f* SPORT Rodel(schlitten) *m*; Rennrodel *n*

lúgubre [lu'gubre] düster; trübseelig

lugués [lu'ges] aus Lugo

Luis ['luis] *m* Ludwig *m*

lujo ['luʒo] *m* Luxus *m*; *de ~* Luxus...; *permitirse el ~* de ... es sich leisten zu ...; *~so* [lu'ʒo] luxuriös

lujuria [lu'xuria] *f* Unzucht *f*; Geilheit *f*; Üppigkeit *f*; *~ante* [-'tante] üppig wuchernd; *~oso* [-'toso] **I** *adj* unzüchtig, gelü; lustern; **II** *m* Lustling *m*

lumbago [lum'bagu] *m*, *~baigia* [-'bal-xia] *f* med Hexenschuss *m*; *~bar* [-'bar] Lenden...; lumbal; *vertebra* *f* ~ Lendenwirbel *m*

lumbre ['lumbre] *f* (Holz-, Kohlen-)Feuer *n*; Herd *m*; Herdeuer *n*; Licht *n*; *fig* Glanz *m*; *~ra* [-'brera] *f* Dachluke *f*; Oberlicht *n*; Leuchte *f* (a *fig*)

luminaria [lumi'naria] *f* REL Altarlicht *n*; *fig* Leuchte *f*; *~s* *pl* Illumination *f*

luminiscencia

- Festbeleuchtung *f*
luminiscencia [luminis'tenθja] *f* PHYS
 Lumineszenz *f*
luminosidad [luminosi'dað] *f* Helligkeit *f*, Leuchtkraft *f*, ~so [-'nosol] glänzend (*a fig*), leuchtend; Licht...; ~tecnia [-'teɲɲa] *f* Licht-, Beleuchtungstechnik *f*, ~técnico [-'teɲɲiko] *I adj* Licht-, Beleuchtungstechniker *m*
luna ['luɲa] *f* Mond *m*; Spiegelflas *n*; Schrankspiegel *m*; Schaufensterscheibe *f*; ~de *mief* Filterwochen *f* *pl*, ~lle-na (*muvea*) Voll-(Neu-)mond *m*; ~media ~ Halbmond *m*; GASTR Hörnchen *n*; *a la luz de la* ~ im Mondschein; *estar en la* ~ nicht bei der Sache sein; *F pedir la* ~ Um mögliches verlangen; *F quedarse a la* ~ de Valencia das Nachsehen haben; *F* in die Röhre gucken
lunar ['lu'naɾ] *I adj* Mond...; *II m* Mut-termal *n*; *fig* Schönheitsfehler *m*; Tup-fen *m* (*im Stoff*); *de* ~es Stoff gestupft, gepunktet
lunático [lu'natiko] launisch
lunes ['luɲes] *m* Montag *m*; ~de Pas-cua Ostermontag *m*
luneta [lu'neɾa] *f* AUTO ~ trasera (*térmi-ca*) (beheizbare) Heckscheibe *f*
lunfardo [luɲ'fardo] *Arg m* (argentinische) Gaunersprache *f*; Gauner *m*
lunula [lu'nuɾa] *f* ANAT (Nagel-)Mond-chen *n*
lupa ['lupa] *f* Lupe *f*; *fig mirar a/c con* ~ etw unter die Lupe nehmen
lupanar [lupa'naɾ] *m* Bordell *n*
lúpulo ['lupulo] *m* BOT Hopfen *m*
luso ['lusol] *I adj* portugiesisch; *II m*, -a *f* Portugiese *m*, Portugiesin *f*
lustrabotas [lustra'botas] *Am reg m*, ~trador [-'traðoɾ] *Am reg m* Schuhput-zer *m*; ~trar [-'traɾ] <1a> blank putzen; polieren; *Stiefel* wischen; ~tre ['lustre]

M

- M**, *m* ['eme] *f* M., *m n*
maca ['maka] *f* Druckstelle *f* (*am Obst*); *fig* (leichter) Fehler *m*, Makel *m*
macabro [ma'kabɾol] makaber, schaurig
macaco [ma'kako] *I m* ZO Makak *m*,
II adj *Am* hässlich
macalna [ma'kana] *Am f* Schlagstock
m, Keule *f*; *F* Unfug *m*; ~near [-'neɾa] *Am* <1a> Unfug treiben; ~nero [-'nero] *Am F m* Aufschneider *m*, Angeber *m*,
II m Glanz *m*; Politur *f*; *dar* ~ *fig* Glanz verleihen; *sacar* ~ polieren; ~tro ['lus-tɾol] *m* Lustrin *n*, Jahrluft *n*; ~troso [-'troso] glänzend; *fig* robust
luterio [lu'teɾio] *m* Luther *m*
luthier [lu'tje] *m* Geigenbauer *m*
luto ['luto] *m* Trauer *f*; Trauerkleidung *f*; ~medio ~ Halbtrauer *f*; ~estar de ~ por oficial) Staatstrauer *f*; ~estar de ~ por alg um j-n trauern; ~llevar (*od ir de*) ~ Trauer tragen
lujación [luga'θjoɲ] *f* MED Verren-kung *f*; ~xar ['ʒsaɾ] <1a> ver-, ausren-ken
Luxemburgo [lugsen'buɾɟol] *m* Lu-xemburg *n*
luxemburgués [lugsenbuɾ'ɟes] *I adj* luxemburgisch; *II m*, ~guesa [-'ɟesa] *f* Luxemburger(in) *m(f)*
luz [luθ] *f* Licht *n*; rec. lichte Weite *f*; ~antileña trasera AUTO Nebel-schlussleuchte *f*; ~de carretera (*od lar-ga*) AUTO Fernlicht *n*; ~de cruce (*od corta*) AUTO Abblendlicht *n*; ~intermi-tente AUTO Blinklicht *n*; ~intermitente de alarma AUTO Warmlinikanlage *f*; ~leuchte *f*; ~de marcha atrás AUTO Rückfahrscheinwerfer *m*; ~de parada AUTO Stopplicht *n*; ~verde *a fig* grünes Licht *n*; *a la* ~ del día bei Tageslicht; *arrojar* ~ sobre *a/c fig* Licht in etw bringen; *dar la* ~ Licht machen; *dar a* ~ gebären; zur Welt bringen; *Buch* veröf-fenlichen; *salir a la* ~ ans Licht kom-men; *Buch* erscheinen; *ver la* ~ *Buch* erscheinen; *lucen pl de emergencia* Notbeleuchtung *f*; *lucen pl de tráfico* Verkehrsampel(n) *f(pl)*; *a todas luces* im in jeder Hinsicht; *entre dos luces* im Zwielicht; in der Dämmerung; *de po-cas luces* geistig beschränkt; *F* unter-belichtet

418

419

- ~rudo [-'rudo] *Am F* prima, toll
macarra [ma'kara] *P m* Zuhälter *m*
macarrones [maka'ɾɾnes] *m/pl* Mak-karoni *pl*; ~ónico [-'troniko] *F latin m* ~ Küchenlatein *n*
macedonia [maðe'donia] *f* ~de frutas) Obstsalat *m*; ~de verduras Mischge-müse *n*
Macedonia [maðe'donia] *f* Mazedonien *n*, Makedonien *n*
macerar [maðe'raɾ] <1a> ein-, aufwei-chen; CHEM mazerieren; GASTR einle-gen
maceña [ma'βeta] *f* 1 Blumentopf *m*; 2 TEC Fäustel *m*; ~tero [-'tero] *m* Blu-menständer *m*; *Am reg* Blumentopf *m*
machacar [ma'ʧakaɾ] <1g> *I vt* zerstö-ßen; zerquetschen; zermahlen; *fig* ka-puttmachen; fertig machen; *fig F* ein-pakken; *II vt* lästig, aufdringlich sein; *F* ~sobre herumreiten auf (<dan>); ~cón [-'kon] hartnäckig; aufdringlich; ~con-ería [-'koneɾia] *f* Aufdringlichkeit *f*; Hartnäckigkeit *f*; ~martillo [-maɾ'tiɾio] *a* ~eisenst.; ~quear [-'ke'aɾ] <1a> *Am* → machacar
machete [ma'ʧete] *m* Weidmesser *n*; Buschmesser *n*; Machete *f*
machihembrado [ma'ʧjem'brado] *m* TEC Verzäpfung *f*; ~brar [-'braɾ] <1a> TEC verzapfen
machisimo [ma'ʧizmo] *m* Männlich-keitskul *m*; Machismo *m*; ~ta [-'ʧista] *I adj* chauvinistisch; Macho...; *II m F* Macho *m*; *F* Chauvi *m*
macho [ma'ʧo] *I m* ZO männliches Tier *n*, Männchen *n*; Maultier *n*; TEC Schmiedehammer *m*; *F fig* Mann *m*, desp Macho *m*; *II adj* kräftig; *F* tapfer; (betont) männlich; *Am* grob
machón [ma'ʧon] *m* ARCH Widerlager *n*
macholta [ma'ʧolta] *f* Mannweib *n*; ~te [-'ʧite] *F I adj* sehr männlich; *II m* echter Mann *m*, ganzer Kerl *m*
maciento [maθi'ento] abgezehrt, bleich; verhärrt
macillo [ma'θilo] *m* Hammer *m* (*am Klavier*)
macis ['maθis] *m* Muskatblüte *f*
macizo [ma'θiso] *I adj* massiv; massig; wuchtig; *Person* stämmig; *II m* GEOG Massiv *n*; ~de flores Blumenbeet *n*
macro ['makɾol] *m* INFORM Makro *n*; ~biótico [-'biotiko] makrobiotisch;

madreselva

- ~economía [-'ekonomia] *f* Makroöko-nomie *f*; ~económico [-eko'nomiko] makroökonomisch
macula ['makula] *f* *fig* Fleck *m*; Makel *m*; *sin* ~ makellos
maculatura [makula'tura] *f* TYPO Ma-kulatur *f*
macuto [ma'kuto] *m* Ranzten *m*, Tor-nister *m*
Madagascár [maðas'kaɾ] *m* Mada-gaskar *n*
madallena [maða'lena] *f* → magdalena;
~leno [-'leno] *n* *Argol* Geheimpolizist *m*
madera [ma'dexa] *f* Strähne *f*, Strang *m*
madera [ma'deɾa] *f* Holz *n*; *P fig* Po-lente *f*; *mus la* ~ das Holz; *fig tener* ~ de das Zeug haben zu; *tocar* ~ auf Holz klopfen; ~raje [-'raje] *m*, Balkenwerk *n*; ~ra-men) *n* Gebälk *n*; Balkenwerk *n*; ~re-ria [-re'ria] *f* Holzlager *n*; ~tero [-'tero] *I adj* Holz...; *II m* Holzhändler *m*; ~ro [-'tero] *m* Stück Holz *n*, Langholz *n*; *P fig* Bulle *m*, Polyp *m*
madrastra [ma'drastra] *f* Stiefmutter *f*, desp Rabenmutter *f*; ~za [-'draða] *f* herzengute Mutter *f*
madre ['madɾe] *f* Mutter *f*; ~alquila-da, ~de alquiler Leihmutter *f*; ~de día Tagesmutter *f*; ~patría Mutterland *n*; ~política Schwiegermutter *f*; ~sola al-lein erziehende Mutter *f*; *F* *sacar a alg de* ~ j-n auf die Palme bringen; *salirse de* ~ *Fuss* über die Ufer treten; *fig* über die Stränge schlagen; *F fig ahí está la* ~ del cordero da liegt der Hase im Pfeffer; *¡mí!* mein Gort!; *V de puta* ~ *F* gell; ~perta [-'perta] *f* Perlmutter *n*, Perl-mutter *f*; ~selva [-'selba] *f* BOT Geiß-blatt *n*

Las Madres de la Plaza de Mayo

Bis heute trifft man die Madres de la Plaza de Mayo, die Mütter der Verschwindenden (Desaparecidos) Donnerstags nachmittags in der argentinischen Hauptstadt Buenos Aires auf der Plaza de Mayo gegenüber der Casa Rosa-

maldecir [malde'θir] <3p> **I** v/i lästern, fluchen (**de** über *acus*); **II** v/t verfluchen

maldeciente [malde'iθiente] **I** *adj* lästerlich, verleumderisch; **II** *m* Lästler *m*; *~ción* [-'θion] *f* Fluch *m*

maldispuesto [maldis'puesto] schlecht gelaunt, unlustig

maldito [mal'dito] verflucht, verdammte; **I** *~a sea!* verdammte noch mal!

maleable [male'able] geschmeidig; hämmerbar, schmiedbar; *~ante* [-'ante] *m* Bösewicht *m*, Übeltäter *m*; Gauner *m*; *~ar* [-'ar] <1a> verderben (*a fig*); *~arse* schlecht werden; verderben; *fig* verkommen

malecón [male'kon] *m* Damm *m*, Deich *m*; Kai *m*, Mole *f*

maledicencia [maleði'thenθia] *f* Verleumdung *f*, üble Nachrede *f*

maleducado [maledu'kaðo] ungezogen, unhöflich; verzogen; *~car* [-'kar] <1g> schlecht erziehen, verziehen

maleficio [male'fithio] *m* Unheil *n*, Schaden *m*, Verwünschung *f*

malefíco [male'fíko] schädlich; unheilvoll, verderblich

malencarado [malenka'raðo] → **malcarado**

malento [malen'to] <2g> [malen'ter] *malenten* *der* falsch verstehen; missverstehen; *~dido* [-'dido] *m* Missverständnis *n*

maléolo [ma'leolo] *m* ANAT (Fuß-)Knöchel *m*

malestar [males'tar] *m* Unwohlsein *n*, Unbehagen *n*

maleta [ma'leta] **I** *f* Koffer *m*; *Am* Kleiderbündel *n*; *hacerla* ~ den Koffer packen; *F* sein Bündel schnüren; **II** *m* *F* Tölpel *m*; *~tero* [-'tero] *m* Gepäckträger *m*; AUTO Kofferraum *m*; *~tilla* [-'tilla] *m* angehender Stiehkämpfer *m*; *~tín* [-'tín] *m* Handkoffer *m*; Aktienkoffer *m*; *~ejecutivo* *Am* Aktienkoffer *m*

malevolencia [malebo'lenθia] *f* Böswilligkeit *f*

malevolo [ma'lebo] böswillig

maleza [ma'leða] *f* Unkraut *n*; Gestrüpp *n*

malformación [malforma'tθion] *f* MED Missbildung *f*

malgache [malga'te] **I** *adj* aus Madagaskar, madagassisch; **II** *m*, *f* Madagasse *m*, Madagassin *f*

malgaster [malgas'tar] <1a> ver-schwenden; *~genioso* [-xe'nioso] *Mex* jähzornig; *~habido* [-a'ðaðo] frech, unverschämte; unfähig redend; *~hadado* [-a'ðaðo] unglücklich; *~hechor* [-e'tʃor] *m* Übeltäter *m*; Verbrecher *m*; *~heir* [-e'ir] <3i> schwer verwunden *od* verletzt; *~humorado* [-umo'raðo] schlecht gelaunt

malicia [ma'liθia] *f* Bosheit *f*; Tücke *f*; Bosartigkeit *f*; Verschmittheit *f*; Arglist *f*; *F tener mucha* ~ es faustdick hinter den Ohren haben; *~clar(se)* [-θiar(-se)] <1b> argwöhnen; *~cioso* [-θioso] boshaft; tückisch; verschmitzt

maligñidad [maligni'dað] *f* Bosartigkeit *f*; *~no* [-'liño] böse; böseartig (*a MED*)

malintencionado [malintenθio'naðo] übel gesinnt; heimtückisch

malinterpretar [malinterpre'tar] <1a> falsch auslegen bzw verstehen; missverstehen

malísimo [ma'lisimo] *adj* <sup v malo> sehr schlecht; miserabel

malla [ma'la] *f* Masche *f*; Netz *n*; Trikot *n*; Leggings *pl*; *Am reg* Badeanzug *m*; *~s pl* SPORT (Tor-)Netz *n*; *~ metálica* Maschendraht *m*

Mallorca [ma'korka] *f* Mallorca *n*

mallorquín [ma'or'kin] **I** *adj* mallorquinisch; **II** *m*, *~quina* [-'kina] *f* Mallorquiner(in) *m(f)*

malmandado [malman'daðo] ungehorsam

malmirado [malmi'raðo] unbeliebt

malnacido [malna'θido] **I** *adj* gemein; schurkisch; **II** *m* Schurke *m*

malnutrición [malnutri'tθion] *f* Unterernährung *f*; falsche Ernährung *f*; *~trido* [-'trido] unterernährt

malo [ma'lo] **I** *adj* schlecht; schlimm; böse; krank; Kind unartig; *por (las) ~as o por (las) buenas* gutwillig oder mit Gewalt; *por las ~as* mit Gewalt; *andar (od estar) a ~as con alg* mit j-m auf gespanntem Fuß stehen; *estar de ~as* schlechte Laune haben; *lo ~es que* das Schlimme ist, dass; *ponerse* ~krank werden; **II** *m* Böse(wicht) *m*

malogrado [malo'graðo] zu früh verstorben; unglücklich; misslungen; *~grar* [-'grar] <1a> verderben; *F* verfu-

schen; *~grarse* misslingen; scheitern, fehlschlagen; zu früh sterben; *~gro* [ma'logro] *m* Misserfolg *m*

maloliente [maloliente] übel riechend; sinkend; *~parado* [-pa'raðo] übel zugerechnet; *quedar (od salir) ~* schlecht wegkommen; *~partido* [-pa'rido] *F* → *malnacido*; *~pensado* [-pen'saðo] *ser* ~immer gleich das Schlechtere annehmen (*od* denken)

maquereña [make'reñia] *f* Übelwollen *n*; Abneigung *f*; *~er* [-'er] <2u> *j-m* übel wollen

maquisitar [makis'tar] <1a> entzweien; *~arse* sich verteilen; *~to* [-'kisto] verteidigt; verhasst

malisano [mal'sano] ungesund; krankhaft; *~sonante* [-so'nante] *Wort* anstößig; unanständig

malta [mal'ta] *f* Malz *n*; Malzkaffee *m*

Malta [mal'ta] *f* Malta *n*

maltear [malte'ar] <1a> malzen

maltes [mal'tes] **I** *adj* aus Malta, maltesisch; **II** *m*, *~esa* *f* Malteser(in) *m(f)*

matosa [ma'tosa] *f* Malzzucker *m*, Maltose *f*

matratamiento [matrata'miento] *m* Misshandlung *f*; *~tar* [-'tar] <1a> misshandeln; schlecht behandeln; *Tiere* quälen; *~to* [-'trato] *m* Misshandlung *f*

matrecho [mat'retʃo] übel zugerichtet; stark mitgenommen; strapaziert

malucho [ma'lurʃo] *F* unpässlich; kränklich

malva [ma'ba] **I** *f* ROT Malve *f*; *F* *estar criando* ~s tot sein; *fig ser (como) una* ~ lamfromm sein; **II** *adj* malventarbig

malvado [mal'baðo] **I** *adj* böse; verrucht; **II** *m* Bösewicht *m*

malvasía [mal'ba'sia] **I** *f* Malvasier (-wein) *m*; **II** *m* ZO Ruderente *f*

malvavisco [mal'ba'visko] *m* ROT Eibisch *m*

malvender [malben'der] <2a> ver-schleudern

malversación [malbersa'tθion] *f* ~ (*de fondos*) Veruntreuung *f*; Unterschlagung *f*; *~sar* [-'sar] <1a> veruntreuen; unterschlagen

Malvinas [mal'βinas] *fppl* Falklandinseln *fppl*

malvis [mal'βis] *m* ZO Singdrossel *f*

malvivir [malβi'βir] (mehr) schlecht (als

recht) leben; dahinvegetieren

mamá [ma'ma] *F* *f* Mama *f*, Mutti *f*

mama [ma'ma] *f* (weibliche) Brust *f*; *~da* [-'maða] Trinken *n* (*an der Brust*); *Am* *F* *f* müheloser Gewinn *m*; *~dera* [-'dera] *Am* *f* Babyflasche *f*; *~r* [-'mar] <1a> saugen; *dar de* ~ *Kind* nähren, stillen; *~arse* *F* sich betrinken; *~rto* [-'mar]o Brust...; *glándula* *f* -a Brust-, Milchdrüse *f*

mamarraçada [mamara'taða] *F* *f* Pflucherei *f*; Sudelei *f*; *~cho* [-'tratsjo] *m* Sudelei *f*; *F* Schmatzen *m*; Kritsch *m*; *Person* *F* Flasche *f*; Witzfigur *f*

mameluco [name'luko] *m* HIST Mameluck *m*; *fig* Tölpel *m*; *Am* Overall *m*

mamíferos [ma'miferos] *m*pl ZO Säugtiere *m*pl

manilla [ma'milla] *f* ANAT Brustwarze *f*; *Mex* Babyflasche *f*

mamografía [mamogra'fia] *f* MED Mammographie *f*

mamón [ma'mon] **I** *adj* saugend; **II** *m* Säugling *m*; BOT Wassertrieb *m*; *F* *fig* Knick

manoteto [mano'teto] *F* *m* Buch *F* Schinken *m*, Wäizer *m*; ungefüges Möbel *n*, *F* Ungetüm *n*

manipela [man'para] *f* Wandschirm *m*; spanische Wand *f*; Trennwand *f*; -scheibe *f*; ~ (*de baño*) Dusch-, Badewannenauflage *m*; *~ro* [-'paro] *m* MAR Schott *n*

mamporro [mam'porro] *F* *m* Schlag *m*; Stoß *m*; *F* Puff *m*, Knuff *m*; *~darse un* ~ *contra alc* sich an etw stoßen

mampostería [mamposte'ria] *f* Mauerwerk *n*

manut [ma'mu] *m* ZO Mammut *n*

maná [ma'na] *m* Bibel *u* *fig* Manna *n*

manada [ma'naða] *f* Vieh Herde *f*; Wild Rudel *m*; *fig* Schar *f*; *F* *a* ~s hautenweise

manantial [manan'tial] *m* Quelle *f* (*a fig*); *~nar* [-'nar] <1a> quellen; fließen; sprudeln; *a fig* entströmen

manatí [mana'ti] *m* ZO Seekuh *f*

manaza [ma'naða] *f* große Hand *f*; *F* Pranke *f*; *ser un* ~s ungeschickt sein; *F* zwei linke Hände haben

manceba [man'θeba] *f* Konkubine *f*; *~bia* [-'bia] *f* Bordell *n*; *~bo* [-'θebo] *m* Jüngling *m*; (Apotheken-)Gehilfe *m*

mancera [man'tera] *f* Pflugszer *m*

Mancha [man'ʃa] *f* *la* ~ (*span Region*);

Canal *m*, **de la** ~ Ärmelkanal *m*
 ► **mancha** [ˈmantʃa] *f* Fleck *m*; *fig*
 Schandfleck *m*; *sin* ~ makellos; ~cha-
 do [-ˈtʃaˈdo] schmutzig; fleckig; ge-
 fleckt; ~char [-ˈtʃar] <1a> beflecken
 (a *fig*); beschmutzen; schmutzig ma-
 chen; ~charse sich schmutzig machen
manchego [-ˈtʃego] *I adj* aus der Man-
 cha; *II m* (Schafs-)Käse *m* aus der
 Mancha

Queso manchego

Der wohl bekannteste spanische
 Käse kommt aus der Mancha, ei-
 ner Landschaft auf der Hochebe-
 ne (la meseta) Neukastiliens. Zu
 seiner Herstellung wird nur Milch
 von echten Mancha-Schafen (ove-
 jas) verwendet. Manchego gibt es
 in unterschiedlichen Reifegraden.
 Bei einem auf traditionelle Art
 hergestellten manchego curado
 bester Qualität beträgt die Rei-
 fung über 12 Monate, ein man-
 chego semicurado muss immer
 hin mindestens 60 Tage reifen.

Manchuria [manˈtʃuɾja] *f* Mandchurei

mancilla [manˈθika] *f* (Schand-)Fleck
m, Makel *m*; *sin* ~ makellos; ~llar
 [-ˈkar] <1a> *fig* beflecken
manco [ˈmaŋko] einarmig; einhändig;
fig no quedarse ~ nicht zurückste-
 hen; *no ser* ~ nicht ungeschickt sein
mancomunar [maŋkɔmuˈnar] <1a>
 vereinigen; ~narse sich zusammenschließen;
 ~nidad [-niˈdað] *f* Gemeinschaft *f*;
 Zweckverband *m*
man/cornas [maŋˈkɔrnas] *Am reg fpl*
 Manschettenknöpfe *mpl*; ~cuernas
 [-ˈkurnas] *fpl* sport Hanteln *fpl*;
Am Cent Manschettenknöpfe *mpl*
manda [ˈmanda] *f* zur Vermächtnis *n*,
 Legat *n*; ~dero [-ˈdero] *m* Botengän-
 gel *m*; ~do [-ˈdaˈdo] *m* Auftrag *m*; Be-
 fehl *m*; *Person* Befehlsempfänger *m*;
 ~más [-ˈmas] *F m* Chef *m*; *F* Boss *m*;
 ~miento [-ˈmiento] *m* Befehl *m*; Ge-
 bot *n* (a REL); ~os **Diez Mandanten**

tos REL die Zehn Gebote
mandanga [manˈdangal] *F f* Trägerei *f*,
 P Marihuana *n*, F Gras *n*; ~s *pl* Getue
m; Unsinn *m*
mandante [manˈdante] *m* Auftraggeber
m; jur Mandant *m*
 ► **mandar** [manˈdar] <1a> *I v/t* befehlen;
 senden, (zu)schicken; mit Befehligen,
 (an)führen; *Am* geben; *Schlag* verset-
 zen; ~a **distancia** fernsteuern, fernbe-
 dienen; ~ **hacer** machen lassen; *II v/i*
 befehlen, gebieten; ¿**mande** (usted)?
 wie bitte?

mandarin [manˈdaɾin] *I m* HIST Manda-
 rin *m*; *II adj* *Am* herrisch
 ► **mandarina** [manˈdaɾina] *f* bot Man-
 darine *f*
mandatario [manˈdaɾio] *m* Beauf-
 tragter *m*; Bevollmächtigter *m*; Re-
 gierende *m*; *primer* ~ Staatschef *m*;
 ~do [-ˈdato] *m* Befehl *m*; Auftrag *m*;
 pol Mandat *n*
mandíbula [manˈdibuɫa] *f* ANAT Kinn-
 kiefer *m*; *Boxen gancho m a la* ~
 Kinnhaken *m*; *F reír(se) a ~ batierte*
 sich schliefachen; ~dibular [-ˈdibuˈlaɾ]
 Kiefern...

mandil [manˈdill] *m* Schürze *f*; Schurz *m*
mandioca [manˈdoka] *f* bot Maniok-
 pflanze *f*; ~nehl *n*, Tapioka *f*
mando [ˈmando] *m* Herrschaft *f*; mit
 Kommando *n*; Befehl *m*; Befehlge-
 halt *f*; TEC Steuerung *f*; Schalung *f*;
 Bedienungshebel *m*; ~knopf *m*; *Person*
 Befehlshaber *m*; *alto* ~ Oberkomman-
 do *n*; ~a **distancia** Fernsteuerung *f*; TV
 Fernbedienung *f*; ~ **global** Global-
 steuerung *f*; **cuadro m** (od **tablero**
m) **de** ~s AUTO, AVIA Armaturenbrett
n; Instrumentenbrett *n*; ~tafel *f*; **estar**
al ~ **de** den Befehl (od das Kommando)
 haben über (*acus*)
mandolina [manˈdolina] *f* mus Mando-
 line *f*
mandón [manˈdon] *I adj* herrisch,
 herrschsüchtig; *II m* herrschsüchtige
 Person *f*
mandradora [manˈdɾoɾa] *f* bot Al-
 raun *n*, Alraune *f*
mandril [manˈdrill] *m* 1 zo Mandrill *m*;
 2 TEC Richtdorn *m*; (Bohr-)Futter *n*;
manducar [manˈdukaɾ] *F f* Essen *n*; ~car
 [-ˈkaɾ] *F* <1g> essen; ~catoria [-kaˈtoɾja]
 F Essen *n*

manecilla [maneˈθika] *f* (Uhr-)Zeiger
m; kleiner Griff *m* od Hebel *m*
manejabilidad [manexabiˈlidad] *f*
 Handlichkeit *f*; Wendigkeit *f*; ~jable
 [-ˈxable] handlich; geschmeidig; wen-
 dig
 ► **manejar** [maneˈxar] <1a> handhaben;
Maschine usw bedienen, betätigen; *Ge-
 schäft* usw führen, leiten; a *fig* umzuge-
 hen wissen mit; *Am Auto* fahren; ~se
 zurechtkommen; *F manejar*~s sich
 zu helfen wissen

manejo [maˈnejo] *m* Handhabung *f*,
 Bedienung *f*; INFORM Steuerung *f*; ~s
pl Ränke *pl*, Machenschaften *fpl*; **de**
fácil ~ benutzerfreundlich
 ► **manera** [maˈnera] *f* 1 Art *f*, Weise *f*;
manera de ser Wesen *n*; **maneras pl**
 Benehmen *n*; Manieren *fpl*; **maneras pl**
 de als; wie; a la **manera de** nach Art
 (gen); a *mi manera* auf m-e Art, auf
 m-e Weise; 2 **de alguna manera** ir-
 gendwie, in gewisser Weise; ► **de cual-
 quier manera** irgendwie; jedenfalls; **de**
mala manera gemein; übel; unhöflich;
de la misma manera que ebenso wie;
 ► **de ninguna manera que** keinen Fall;
 ► **de otra manera** anders; anderfalls;
de todas maneras jedenfalls, immer-
 hin; 3 **en gran manera** in hohem Maße,
 außerordentlich; **sobre manera** über-
 aus; über die Maßen; **no hay manera**
de (unf) es ist nicht möglich zu (unf);
 4 ► **de manera que** so dass; **hacer de**
manera que es so einrichten, dass;
 ► **manga** [ˈmanga] *f* Ärmel *m*; MAR
 (Schiffs-)Breite *f*; SPORT Runde *f*;
 Durchgang *m*; TEC Schlauch *m*; ~ **de**
agua Wasserhose *f*; ~ **pastelera** GASTR
 Teigspritze *f*; ~ **de riego** (Garten-)
 Schlauch *m*; ~ **de viento** Windhose *f*;
 Windsack *m*; **de** ~ **corta** (laiga) kurz-
 (lang)ärmelig; **en** ~s **de camisa** im
 Hemdsärmel; **sin** ~s ärmellos; **hacer**
 ~s **y capillos** die Dinge übers Knie
 brechen; *Ir ~ por hombro* drunter
 und drüber gehen; **sacarse alc de la**
 ~ *fig* etw aus der Luft greifen; **sacarse**
unas de la ~ *fig* e-n Triumph ausspielen;
tener (od **ser de**) ~ **ancha** allzu weit-
 herzig sein; **traer alc en la** ~ *F* etw in
 petto haben

manganeso [mangaˈneso] *m* Mangan *n*

man/gante [maŋˈgante] *P m* Gauner *m*;
 ~gar [-ˈgar] *P* <1b> Klauen
man/glar [maŋˈglar] *m* bot Mangrove *f*;
 ~gle [-ˈgle] *m* bot Mangroven-, Mang-
 lebaum *m*

mango [ˈmango] *m* 1 Stiel *m*; Griff *m*;
 (Messer-)Heft *n*; MUS (Geigen-)Hals
m; 2 bot Mangobaum *m*; Frucht Man-
 go *f*

mango/ineador [mangoˈneaˈdoɾ] *F I adj*
 aufdringlich; herrschsüchtig; *II m* *F*
 Boss *m*; ~near [-ˈneˈar] *F* <1a> *I v/t* *n*
 manipulieren; *II v/t* sich einmischen;
F mitmischen; ~neo [-ˈneo] *F m* Einmi-
 schung *f*

mangosta [maŋˈgosta] *f* 1 bot Mango-
 stane *f*; 2 zo Manguste *f*
mangueta [maŋˈgeta] *f* (Wasser-)
 Schlauch *m*; ~ro [-ˈgero] *m* Ärmelbrett
n

manguil [ˈmangil] *P m* Kerl *m*; Dieb *m*
manguito [maŋˈgito] *m* Muff *m*; Är-
 melschoner *m*; TEC Muffe *f*; Man-
 schette *f*; ~s *pl* Schwimmflößen *fpl*
mani [ˈmani] *F f* Demo *f*
mani [ˈmaɲi] *bvd Am m* Erdnuss *f*
man/la [maˈɲia] *f* Manie *f*; Wahn *m*; *fig*
 Marotte *f*; *F* Fimmel *m*; ~ **persecutoria**
 Verfolgungswahn *m*; **tener** ~ a **alg** *n*
 nicht leiden können; ~jaco [-ˈɲako],
 ~jaco [-ˈɲako] *I adj* MED manisch;
 ~ *II m* Verrückter *m*; ~ **sexual** Sexbe-
 sessener *m*; ~ **jacodepresivo** [-ˈɲako-
 deˈpreˈsibo] MED manisch-depressiv

maniatar [maɲiaˈtar] <1a> an den Hän-
 den fesseln; *fig* *n* die Hände binden
maniático [maɲiaˈtiko] *I adj* schrullig;
F pingelig; verrückt; *II m* Verrückter *m*;
 ~ *como* [maɲiˈkomo] *m* Irrenhaus
n

manicorto [maɲiˈkoto] knauserig
manicula [maɲiˈkula] *f* Maniküre *f* (a
Person), Handpflege *f*; **hacer la** ~ ma-
 niküren; ~rar [-ˈrar] <1a> maniküren;
 ~ro [-ˈkuro] *m* Handpfleger *m*
manido [maɲiˈdo] *fig* abgegriffen
manierismo [maɲieˈɾismo] *m* Kunst
 Manierismus *m*; ~ta [-ˈtista] *I adj* ma-
 nieristisch; *II m* Manierist *m*
 ► **manifestación** [maɲestaˈθion] *f* Er-
 klärung *f*; Äußerung *f*; Kundgebung *f*;
 Demonstration *f*; ~ **multitudinaria**
 Massendemonstration *f*; -kundgebung
f; ~tante [-ˈtante] *m* Demonstrant *m*;

~tar [-'tar] <lk> bekunden; zeigen; äußern, erklären; **~tarse** sich äußern; POL demonstrieren
manifesto [mani'fjesto] I *adj* offenbar, offensichtlich; deutlich; **poner de ~** bekunden; offenbaren; II *m* Manifest *n*
manilla [ma'nixa] *f* Griff *m*
manilla [ma'nixa] *f* Uhrzeiger *m*; Griff *m*; Hebel *m*; **~allar** [-'kar] *m* *Fahrrad*
 Lenksange *f*
manobra [ma'nobra] *f* Manöver *n* (a ML, rec *u fig*); Handhabung *f*; Kunstgriff *m*; **~s** *pl* Machenschaften *fpl*, Schliche *m/pl*; **hacer ~s** *BAHN* rangieren; **~brabilidad** [-'brabilidad] *f* Manövrierfähigkeit *f*; Wendigkeit *f*; Lenkbarkeit *f*; **~brable** [-'brable] *ma* növrierfähig; wendig; lenkbar; **~brar** [-'brar] <la> manövrieren; manipulieren; *BAHN* rangieren; *fig* Ränkeschmieden
manipulable [manipu'laβle] *manipulierbar*; **~lación** [-la'θion] *f* Manipulation *f* (a *fig*); Handhabung *f*; Behandlung *f*; **~genética** Gemanipulation *f*; **~lar** [-'lar] <la> manipulieren; handhaben; sich zu schaffen machen; an (*dad*), *F* (herum)hantieren an (*dad*)
maniquí [mani'ki] I *m* Schaufenster-, Schneiderpuppe *f*; II *m*, *f* Mannequin *n*
manirrotto [mani'rtoto] I *adj* verschwendisch; II *m* Verschwender *m*
manisero [mani'sero] *Am Mer m* Erdnussverkäufer *m*
manita [ma'nita] *f* Händchen *n*; **hacer ~s** Händchen halten; **ser un ~s** geschickte Hände haben; **~to** [-'tito] *Mex m* Freund *m*, Brüdchen *n*
manivela [mani'βela] *f* Kurbel *f*
manjar [ma'xar] *m* Speise *f*
~mano [ma'no] *f* Hand *f*; zo Vorderfuß *n*; *plote f*; Vorhand *f* (im Spiel); Stöbel *m* (-es Mörsers); **~ de obra** Arbeitskräfte *fpl*; **~ de pintura** Anstrich *m*; **~ de santo** Wundermittel *n*; **~s arriba!** Hände hoch!; **~ a ~** Hand in Hand; **~ sobre ~** untätig; müßig; **a ~ armada** mit Waffengewalt; **a cuatro ~s** *MUS* vierhändig; **a ~ derecha** (izquierda) rechts (links), rechter (linker) Hand; **a ~s llenas fig** mit vollen Händen; **alzaz (od levantar) la ~ contra** (od a) *alg* die Hand gegen j-n erheben; **andar co-**

gidos de la mano Hand in Hand gehen; **atar las ~s a alg fig** j-m die Hände binden; **bajo ~** unter der Hand, heimlich; **cargar la ~** überreiben; **con ~ dura** (od de hierro) *fig* mit eiserner Hand; **con las ~s vacías fig** mit leeren Händen, erfolglos; **dar la última ~ a alc** letzte Hand an etw (an)legen; **de ~ a ~** von Hand zu Hand; **de primera ~** aus erster Hand; **de segunda ~** aus zweiter Hand; gebraucht; **dejado de la ~ de Dios fig von Gott verlassen; *Ort* gottverlassen; **lo dejo en sus ~s** das überlasse ich Ihnen; **~echar ~ de fig** greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); **~echar una ~ a alg j-m** helfen; **en (pro pia) ~** persönlich zu übergeben; **~estar a ~s** *Am reg* quitt sein; **~estar en buenas ~s** in guten Händen sein; gut aufgehoben sein; **hecho a ~** handgemacht; **llegar (od venir) a las ~s** *a la cabeza fig* werden; **llevarse las ~s a la cabeza fig** sich an den Kopf fassen; **~meter ~** ein-greifen; **~meter ~ a alg f j-n** betatschen; **pedir la ~ de alg un j-s** Hand anhaben; **poner la ~ en el fuego fig** die Hand ins Feuer legen; **poner ~s a la obra** Hand ans Werk legen; **se le fue la ~ fig** die Hand rutsche ihm aus; **~ser la ~ de-cha de alg fig j-s** rechte Hand sein; **tender la ~ a alg fig j-m** unter die Arme greifen; **~tener a ~** zur Hand haben; **~tener buena (mala) ~** e-e glückliche (unglückliche) Hand haben; e-e gute (schlechte) Handschrift haben; **~tener mucha ~ izquierda** sehr geschickt vorgehen; **~traer entre ~s** *erw* vorthaben; planen; **~desp** *erw* aushecken; **~dispositivo m ~s libres** *TEL* Freisprechanlage *f*
manojo [ma'nxo] *m* Hand *f* voll; Bündel *m*, *n*; **~ de llaves** Schlüssels-bündel *n*; **~ de nervios fig** Nerven-bündel *n*
manómetro [manometro] *m* Manometer *n*, Druckmesser *m*
manopla [ma'nopla] *f* Fausthandschuh *m*; **~ de baño** Waschhandschuh *m*
mano[sado] [manosa'do] abgegriffen; **~sear** [-se'ar] <la> betatschen; *F* belummeln; **~tada** [-'tada] *f*; **~tazo** [-'tazo] *m* Schlag *m* mit der Hand; **~tear** [-te'ar] <la> mit den Händen fuchteln; gestikulieren; *Arg, Mex* stehen, stibitzen
mansalva [man'salba] *a ~* ohne Risiko,**

ohne eigene Gefahr; *F fig* in Mengen, massenhaft
mansarda [man'sarda] *f* Mansarde *f*
mansedumbre [manse'dumbre] *f* Sanftmut *f*
mansión [man'sion] *f* (herrschaftliche) Villa *f*
manso [manso] I *adj* sanft, mild; *Tier* zahm; *Wasser still*; II *m* Leihammel *m*; Leihier *n*
~manta [man'ta] *f* Decke *f*; *F* Tracht *f* *Prigel*; **~ eléctrica** Heizdecke *f*; **a ~** *F fig* im Überfluss; in Hülle und Fülle; **~fig liarse la ~ a la cabeza** kurzen Prozess machen; **~ser un ~** e-e Null sein; **~fig tirar de la ~** etw (Geheimnis) aufdecken
mantelca [mant'eka] *f* Schmalz *n*; *reg u Rpl* Butter *f*; **~ de cacao** Kakao butter *f*; **~ de cerdo** Schweineschmalz *n*; **~cado** [-'ka'do] *m* Vanilleeis *n*; *Art* Schmalzgebäck *n*; **~coso** [-'ikosos] fett (-haltig); butterartig
~mantel [mantel] *m* Tischtuch *n*; **~decke f**; **~ individual** Platzdeckchen *n*; *Set n*; **~seria** [-le'tial] *f* Tischwäsche *f*
mantención [manten'θion] *Am reg f* → **mantenimiento**
~mantener [man'tene] <2i> halten; er-, unter-, behalten; aufrechterhalten; behaupten; **~se** sich halten; bleiben; sich behaupten; leben (*de von*)
~mantenimiento [mantenim'ento] *m* Erhaltung *f*; Aufrechterhaltung *f*; Unterhalt *m*; *rec* Pflege *f*; Wartung *f*; Instandhaltung *f*; **~gastos m/pl** *de ~* Wartungskosten *pl*
~mantequera [mante'kera] *f* Butterdose *f*; Butterfass *n*; **~rita** [-'rita] *f* Feinkostgeschäft *n*
~mantequilla [mante'kila] *f* Butter *f*; **~llera** [-'lera] *Am f* Butterdose *f*
~mantilla [man'tilla] *f* Mantille *f*; Einschlachtuch *n* (*für Säuglinge*); *F fig* **~estar** **~en ~s** noch in den Kinderschuhen stehen
~mantillo [man'ti'lo] *m* Hummerde *f*
~mantis [man'is] *f* zo ~ (*religiosa*) Gottesanbeterin *f*
~mantito [man'ito] *m* Mantel *m*; Umhang *m*; *fig* Schicht *f*; Deckmantel *m*; **~bajo el ~** *de* unter dem Schutz von; **~tón** [-'tón] *m* Schultertuch *n*; **~ de Manilla** großer bestickter Schal *m* (*mii* *Franzen*)

mantuvo [man'tubo] → **mantener**
manual [ma'nual] I *adj* Hand...; II *m* Handbuch *n*; Lehrbuch *n*; **~lades** [-li'dades] *fpl* Fach Handarbeit *f*; Werkzeugen *n*
manubrio [ma'nubrio] *m* Kurbel *f*; *Am reg* Lenkrad *n*
manufactura [manufak'tura] *f* Manufaktur *f*; **~tar** [-'tar] <la> fabrizieren, herstellen, (ver)fertigen
manumisión [manuni'sion] *f* HIST Freilassung *f* (von Sklaven); **~tir** [-'tir] <3a> Sklaven freilassen
manuscrito [manus'krito] I *adj* handschriftlich; II *m* Handschrift *f*; *Manuskript n*
mantención [manuten'θion] *f* Unterhalt *m*; Verpflegung *f*
~manzana [man'θana] *f* Bot Apfel *m*; ARCH Häuserblock *m*; **~asada** Bratapfel *m*; **~ de la discordia fig** Zankapfel *m*; *Am ~ (de Adán)* ANAT Adamsapfel *m*; **~nilla** [-'nixa] *f* Kamille *f*; Kamilletee *m*; Manzanilla wein *m*; **~no** [-'θano] *m* Apfelbaum *m*
~maña [ma'ña] *f* Geschicklichkeit *f*; Schaubheit *f*; List *f*; **~s** *pl* schlechte Angewohnheiten *fpl*; **~darse** *~* sich geschickt anstellen
~mañana [ma'ñana] I *f* Morgen *m*; Vormittag *m*; **por la mañana** am Morgen, morgens; vormittags; **~mañana por la mañana** morgen früh; **~de la mañana a la noche** von früh bis spät; **~esta mañana** heute Morgen; **~muy de mañana** sehr früh; II *adv* morgen; **~pasado mañana** übermorgen; **~mañana será otro día** morgen ist auch noch ein Tag; **~no debes para mañana lo que puedes hacer hoy** was du heute kannst besorgen, verschiebe nicht auf morgen; III *m* Morgen *n*, Zukunft *f*
~mañanero [ma'na'nero] I *adj* früh aufstehend; Morgen...; II *m* Frühaufsteher *m*; **~rita** [-'rita] *f* Bettjäckchen *n*
~mañero [ma'nero] *Am Tier* störrisch; *Rpl* geschickt
~maño [ma'ño] *F I* *adj* aragonisch; II *m*, **~a** *f* Argomenter(in) *m(f)*; **~so** [ma'oso] geschickt; *Am reg* trotzig, schmolend
~mapa [ma'pa] *m* Landkarte *f*; **~de carretera** Straßen-, Autokarte *f*; **~mundo** stumme Karte *f*; **~náutica** Seekarte *f*; **~del tiempo** Wetterkarte *f*; *F* **borrar**

margoso [mar'goso] mergelhaltig
maría [ma'ria] *f* 1 → **maruja**; 2 *P* Gras *n*
(Marhuana); 3 leicht zu bestehendes
Fach

marichi [ma'ri'çi] *Mex m* Volksmusik

f, Musikkgruppe *f*

mariano [ma'riano] *REL* Marien...

marica [ma'rika] *P m* Schwule(*t*) *m*, *P*
 warmer Bruder *m*

Maricasaña [marika'saɲa] *F en tiem-*
pos de ~ anno dazumal

maricón [ma'ri'kon] *P m* → **marica**;

~conada [-ko'nada] *P f* *P* Hundge-
 meinheit *f*, *~conera* [-ko'nera] *F f*
 Handgelenkschale *f*, *~daje* [-'daxe]

m Heirat *f*, *fig* Verbindung *f*

► **marido** [ma'rido] *m* Ehemann *m*,
 Gatte *m*; *mi ~* mein Mann

marihuana [ma'ri'xua] *f* Marihuana *n*

marimacho [ma'ri'ma'ʃo] *F m* Mann-
 weib *n*; *~mandona* [-man'dona] *F f* *F*

Dragoner *m*

marimba [ma'rimba] *f* MUS Marimba *f*;

Rpl Tracht *f* Prügel

marimorena [ma'ri'morena] *F f* **armar la**

~ Krawall machen

maripina [ma'ri'pina] *f* Marine *f* *mal* See-
 stück *n*; *~mercante* Handelsmarine

f; *~nada* [-'nada] *f* GASTR Marinade *f*;

~nera [-'nera] <1a> *f* GASTR marinieren;

~nera [-'nera] *f* Matrosenbluse *f*; *~ne-*

ría [-'ne'ria] *f* Seeleute *pl*; Schiffsvolk *n*

► **marinero** [ma'ri'nero] *I adj* seemän-
 nisch; See...; Marine...; *Schiff* seeüch-

tig; GASTR *a la ~a* mit pikanter Soße;

II m Matrose *m*, Seemann *m*

marino [ma'ri'no] *I adj* See...; Schif-
 fer...; Meer(es)...

II m Seemann *m*

marioneta [ma'ri'o'ne'ta] *f* Marionette *f*

(a fig); *~s pl* Marionettentheater *n*;

fig **gobierno** *m* ~ Marionettenege-
 rung; *~tista* [-'ista] *m* Puppenspieler

m

► **mariposa** [ma'ri'po'sa] *f* Schmetterling

m; (**estilo m**) ~ *Schwimmen* Schmetter-

lingsstil *m*; *F a otra cosa*, ~ und Schluss

damit; *~sear* [-se'ar] <1a> (herum)fla-

tern; *fig* flatterhaft sein; *~són* [-'son]

F m Schwule(*t*) *m*, Don Juan *m*

mariquita [ma'ri'ki'ta] *I f* Marienkäfer *m*;

Am Kletterpapei *m*; *II F m* weibli-

marrullería [ma'ru'le'ria] *f* Gerissen-
 heit *f*; *~llo* [-'llo] *I adj* schau, geris-
 sen; *II m* Schlaumeier *m*

Marsella [ma'rsa'la] *f* Marselle *n*

marsellés [ma'rsa'les] aus Marselle

marso [ma'rsa] *f* zo kleiner

Tümler *m*

marso [ma'rsa] *f* zo kleiner

Beuteltiere *mlpl*

marta [ma'arta] *f* zo Marder *m*

Marte [ma'arte] *m* ASTR, MYTH Mars *m*

► **martes** [ma'artes] *m* Dienstag *m*

martillar [ma'ri'ar] <1a> hämmern;

~lazo [-'lazo] *m* Hammerschlag *m*;

~llear [-'le'ar] <1a> hämmern; *~lleo*

[-'le'o] *m* Gehämmer *n*; *~llo* [-'le'o]

Am Mer m Verstärker *m*

► **martillo** [ma'ri'tilo] *m* Hammer *m* (*a*

ANAT); *~ neumático* Presslufthammer

m; *~ plón* Rammhämmer *m*; *~ dedo m en*

martín [ma'ri'n] *m* ~ **pescador** zo Eis-

vogel *m*

martinete [ma'ri'nete] *m* zo Nachtrei-

ber *m*; MUS (Klavier-)Hammer *m*;

Tec. Maschinen-, Pochhammer *m*;

Ramme *f*

martingala [ma'ri'nga] *F f* Trick *m*

martir [ma'ri'ti] *m*, *f* Märtyrer(in) *m(f)*

martirio [ma'ri'tio] *m* Märtyrertod *m*;

Martyrium *n*, Martir *f* (*a fig*); *~ritar*

[-'ri'tar] <1f> martern, quälen

maruca [ma'ru'ka] *f* Fisch Leng *m*

maruja [ma'ru'xa] *F f* (biedere) Hausfrau

f, *desp* Nurdaustrau *f*

marzo [ma'rho] *m* März *m*

► **más** [mas] *cj* aber, jedoch; sondern

► **más** [mas] *adv* mehr; *Mar plus*; ► **más**

bien eher, vielmehr; **más y más** mehr

und mehr, immer mehr; **más que, más**

de lo que mehr als; **más de bei Zahlen**

mehr als, über; **de lo más** äußerst;

überaus; **no más que** nicht mehr als;

nur; ► **más o menos** mehr oder wen-

iger; **poco más o menos** ungefähr, et-

wa; **¿qué más?** was noch?; **¡qué ves-**

wie sehr auch; **sin más** ohne weiteres;

sin más ni más mir nichts, dir nichts;

tanto más cuanto que umso mehr als;

estar de más überflüssig sein; **esto me**

gusta más das gefällt mir besser; **me**

gustaría más ... es wäre mir lieber

...; *It a más* zunehmen; sich verstärken;

II 1 comp más grande größer; **más le-**

jos weiter (entfern); 2 *sup el (la, lo)*

más grande der (die, das) größte; **lo**

más pronto posible so bald wie mög-

lich; **III m** *Mar* Plus-zeichen *n*; **tener**

sus más y sus menos s-e Vor- und

Nachteile haben

masa [ma'sa] *f* Masse *f*; GASTR Teig *m*;

Bau Mörtel *m*; *~ monetaria* Geldmen-

ge *f*, -volumen *n*; *~ de la quebra* Kon-

kursmasse *f*; *~ salarial* Lohn- und Ge-

haltsaufkommen *n*; *en ~* massenhaft,

weise; *de ~s* Massen...; *fig* **coger a alg**

con las manos en la ~ j-n auf frischer

Tat ertappen

masalcar [ma'sa'kar] <1a> niedermet-

zeln, massakrieren; *~cte* [ma'sakre] *f*

Massaker *n*

masaje [ma'sa'xe] *m* Massage *f*; **dar un**

~, *dar ~s* massieren; *~jista* [-'xista] *m*, *f*

Massieur(in) *m(f)*

mascar [ma'ska] <1g> kauen; *Am Ta-*

bak kauen; *~se* *fig* spürbar sein; *~ en*

el ambiente in der Luft liegen

máscara [ma'ska] *f* Maske *f* (*a fig*);

Larve *f*; Kosmetik Wimpernwische *f*;

~ antigas Gasmaske *f*; **quitar la ~ a**

alg *fig* j-n die Maske vom Gesicht rei-

ßen; **quitarle la ~** *fig* die Maske fallen

lassen

mascalrada [ma'ska'rada] *f* Maskerade

f; *~tilla* [-'tilla] *f* Halbmaske *f*; Toten-

maske *f*; Kosmetik Gesichtsmaske *f*;

~rón [-'ron] *m* ~ **de proa** *Mar* Galions-

figur *f*

mascota [ma'sko'ta] *f* Maskottchen *n*

mascunillad [ma'skun'i'da] *f*

Männlichkeit *f*; *~zación* [-'za'θion] *f*

Vermännlichung *f*; *~zar* [-'θar] <1f> ver-

männlichen

► **masculino** [ma'sku'li'no] *I adj* männ-

lich; *a GRAM* maskulin; *II m* *GRAM* Mas-

masificación [masi'fikaθjɔn] *f* Vermasung *f*, ~*car* [-'kar] <1g> vermessen
masilla [ma'si'al] *f* (Glaser-) Kitt *n*
masita [ma'si'ta] *f* Am *f* Teegebäck *n*
masivo [ma'si'bo] *m* massiv, Massen...
masoca [ma'soka] *f* m. Masochist *m*
masón [ma'son] *m* Freimaurer *m*; ~*o*-*nería* [-sone'ria] *f* Freimaurerei *f*; ~*o*-*nico* [-'soniko] Freimaurer...
masoquista [maso'kista] *I adj* masochistisch; *II m* Masochist *m*
masticación [mas'tikaθjɔn] *f* Kauen *n*
masticador [mas'tikaðo] <1g> kauen; ~*to*-*rio* [-'to'rio] Kau...; **superficie** *f* ~*a* Kaufläche *f*
mástil ['mastil] *m* Mar Mast *m*; Fahnenmast *m*; mus (Geigen-) Hals *m*
maslin [mas'tin] *m* großer Haus- od Hirtenhund *m*
masitis [mas'i'tis] *f* weid Brustdrüsenentzündung *f*, Mastitis *f*
mastoldonte [mas'to'donte] *m* *fig* Kollös *m*; Ungehirn *n*; ~*donítico* [-'doni-ko] riesig, gigantisch
mastuerzo [mas'tuerθo] *m* Bor (Garten-) Kresse *f*; *fig* Dummkopf *m*
masturbación [mas'turbaθjɔn] *f* Masturbation *f*, ~*arse* [-'arse] <1a> masturbieren, onanieren
mata ['mata] *f* Strauch *m*, Busch *m*, Staude *f*; ~*de pelo* Haarschopf *m*
matacaballo [mata'kaβalo] *f* ~*a* überstürzt, in aller Eile; ~*chin* [-'tʃin] *m* Raubbold *m*; ~*dero* [-'de'ro] *m* Schlachthof *m*; ~*dor* [-'ðor] *I adj* tödlich; *II m* Mörder *m*; stierk Matador
~gigantes [-'xi'gantes] *f* *m* sport Favoritenschreck *m*; ~*lahúga* [-la'u'ga] *f* ~*lahúva* [-la'uβa] *f* Anis *m*; ~*moscas* [-'moskas] *m* Fliegenklatsche *f*; **papel** *m* ~*m* Fliegenfänger *m*
matanero [matan'bero] *Am reg m* Metzger *m*, Fleischer *m*; ~*za* [ma'taβa] *f* Töten *n*; Schlachten *n*; *fig* Geizhals *m*; *Am Centr* Metzgerei *f*; Fleischer *f*
~matar [ma'tar] <1a> töten, umbringen, totschlagen <a *fig* Zeit> *Vieh* schlachten, *Durst*, *Kalk* löschen, *Hunger* stillen; *Briefmarke* entwerfen; *Karte* stellen; ~*a tiros* erschießen; *F fig* **estar** *a* ~*con alg j-m* Spinefeind sein; *F ~las* *callando* hinterhältig sein; *ser un matalas* *callando* ein Schleicher

(od Leisetreter) sein; ~*se* ums Leben kommen; sich umbringen <a *fig* **por** für>; ~*trabajando* sich abrackern, sich totarbeiten
matalife [mata'life] *m* Schlächter *m*, ~*rratas* [-'ratas] *m* Rattengift *n*; ~*sanos* [-'sanos] *f* *m* von Arzt *m*, Quacksalber *m*; ~*seller* [-se'kar] <1a> *Brief* *make* (ab)stempeln; ~*sellos* [-'selos] *m* Poststempel *m*; ~*especial* Sonderstempel *m*; ~*suegras* [-'suegras] *m* Jux-, Lufttösel *m*
mate ['mate] *I adj* matt, glanzlos; *II m* 1 Schach Matt *n*; 2 Mate(tee) *m*; ~*ar* [-'ar] *Am Mer* <1a> Mate trinken
Mate
Yerba mate, auch **hierba mate** (Mate(tee)) ist das Nationalgetränk der Paraguayyer (paraguayos) und Argentinier (argentinos). Getrunken wird es mit einem metallenen Strohhalm (bombilla) aus dem zispischen Mategefäß, z. B. ein ziseharter Silberbehälter oder ein kleiner ausgehöhlter Kürbis. Die bitteren grünen Blätter einer Stechapfelart werden mit heißem Wasser übergossen. Es ist üblich, das Mategefäß in der Runde kreisen zu lassen, wobei jeder das Gefäß leert, heißes Wasser nachfüllt und es anschließend weiterreich.

~matemáticas [mate'matikas] *flpl* Mathematik *f*; ~*co* [-'matiko] *I adj* mathematisch; *II m* Mathematiker *m*; **materna** [ma'te'ria] *f* Materie *f*, Stoff *m*; Thema *n*, Gegenstand *m*; (Schul-) Fach *n*; ~*gras* *ANAT* graue Substanz *f*; *F fig* *Grips* *m*; ~*prima* Rohstoff *m*; ~*rectable* Wertstoff *m*; *en* ~*de* auf dem Gebiet, hinsichtlich; *entrar en* ~*zur Sache* kommen
~material [ma'te'rial] *I adj* materiell; stofflich; sachlich; *II m* Material *n*, Stoff *m*; ~*didáctico* (od *escolar*)

Lehnmittel *npl*; ~*usado* Altmaterial *n*; ~*ismo* [-'lismo] *m* Materialismus *m*; ~*ista* [-'lista] *I adj* materialistisch; *II m* Materialist *m*; *Mex* Lkw-Fahrer *m*; ~*izar* [-liθar] <1f> materialisieren; verwirklichen; ~*izarse* sich verwirklichen; Gestalt annehmen; ~*mente* [-mente] *adv* wirklich, tatsächlich; ~*imposible* *adv* völlig unmöglich
~mater [ma'te'ria] *m* mütterlich; Mutter...; ~*idad* [-ni'taðo] *f* Mutterschaft *f*; (casa *f* *de*) ~*Entbindungsklinik* *f*; ~*aro* [ma'te'ro] mütterlich; Mutter...; **~por parte** ~*a* mütterlicherseits
~matero [ma'te'ro] *Am m* Materntiker *m*
~matinal [ma'tinal] *I adj* morgendlich, Morgen...; *II f* Mátinee *f*
~matiz [ma'tiθ] *m* Farbton *m*; *fig* Nuance *f*; ~*ar* [-θar] <1f> schattieren, abtönen; *fig* nuancieren
~matón [ma'ton] *m* Raubbold *m*; Schläger (typ) *m*; Leibwächter *m*; ~*a sueldo* gedungener Killer *m*; *II adj* *Mex* roh, brutal
~matorral [ma'to'ral] *m* Gebüsch *n*; Gestrüpp *n*
~matraca [ma'traka] *f* Knarre *f*, Klapper *f*
~matraz [ma'traθ] *m* Glaskolben *m*; Phiole *f*
~matricado [ma'tria'kaðo] *m* Matrichat *n*
~matricida [ma'triθida] *m* Muttermörder *m*; ~*adio* [-'θiðo] *m* Muttermord *m*
~matricula [ma'trika'la] *f* Matrikel *f*; Register *n*; Mtl. Stammtafel *f*; AUTO (polizeiliches) Kennzeichen *n*; *Schule* Einschreibung *f*; *Universität* Immatrikulation *f*; Einschreibgebühr *f*
~matriculación [matrika'θjɔn] *f* Anmeldung *f*; AUTO Zulassung *f*; ~*lar* [-'lar] <1a> immatrikulieren, einschreiben; AUTO zulassen; ~*arse* sich anmelden; sich einschreiben; sich immatrikulieren; AUTO zugelassen werden
~matrimonial [matrimo'nal] *ehelich*, Ehe...; ~*ñar* [-'ñar] <1b> heiraten
~matrimonio [matrimo'nio] *m* Heirat *f*; Ehe *f*; Ehepaar *n*; ~*civil* (religioso od *canónico*) standesamtliche (kirchliche) Trauung *f*; **~pedir en** ~*e-n* Heiratsantrag machen
~mattnense [mat'riense] *aus Madrid*
~matriz [ma'triθ] *f* *ANAT* Gebärmutter *f*;

TYPO Matrize *f*; **~casa** *f* ~*Stammhaus* *n*
~matrona [ma'trona] *f* Matrone *f*; Hebamme *f*
~mature [ma'tute] *m* Schmuggel *m*; Schmuggelware *f*; ~*de* ~*heimlich*; **~colar** *de* ~*ein*-, durchschmuggeln; ~*ro* [-'te-ro] *m* Schmuggler *m*
~matutino [matu'tino] *Morgen*...; früh; (periódico *m*) ~*Morgenzeitung* *f*
~maula [ma'la] *f* *m* Faulpelz *m*; Taugenichts *m*; Betrüger *m*; *II f* Betrug *m*; Ransch *m*
~maullar [ma'u'lar] <1a> miauen; ~*lido* [-'lido] *m* Miauen *n*
~Mauritanía [mauri'tania] *f* Mauretanien *n*
~mauritano [mauri'tano] *I adj* mauretanisch; *II m*, ~*a* *f* Mauretanier(in) *m(f)*
~mausoleo [mau'soleo] *m* Mausoleum *n*
~maxilar [maksi'lar] *ANAT* *I adj* Kiefer...; *II m* Kiefer(knochen) *m*; ~*superior* (inferior) Ober-(Unter-)Kiefer *m*
~máxima [magsi'ma] *f* Grundsatz *m*, Maxime *f*; *Weiter* Höchsttemperatur *f*; ~*wert* *m*; ~*me* [magsime] hauptsächlich; vor allem; ~*cuando* umso mehr als
~maximizar [magsimiθar] <1f> maximieren
~~máximo [magsi'mo] *I adj* größte(r); Maximal...; Höchst...; ~*como* ~*höchstens*; *II m* ~*maximum*; ~*umum* [magsi'mum] *m* Maximum; das Äußerste, das Höchste
~maya ['maja] *f* Bor Gänseblümchen *n*, Madliebchen *n*
~mayar [ma'jar] <1a> miauen
~mayestático [majes'tatiko] majestätisch
~mayo ['majo] *m* Mai *m*
~mayólica [ma'joli'ka] *f* Majolika *f*
~mayonesa [majo'neal] *f* Mayonäse *f*, Mayonnaise *f*
~mayor [ma'jor] *I adj* 1 comp größer; älter; erwachsen; Haupt...; Ober...; Hoch...; Höchst...; ~*de edad* vollständig; mündig; *mus tono m* (od *modo m*) ~*Dur n*, Durtonat *f*; ~*do* ~*C-Dur*, *com al por* ~*en* *gros*; ~*que* größer bzw älter als; *ser* (may) ~*(sehr)* alt sein; *ir* (od *pasar*) ~*a* ~*es* sich verschlimmern; 2 *sup ei* ~*der* größte; der älteste; ~*la* ~*parte* die meisten; das meiste; *II m* Erwachsenen(r) *m*; *Mtl* Major *m*; ~*es* pl

- hen: vorwärts kommen
medroso [me'droso] furchtsam, ängstlich
medula [me'dula] f Mark n; fig Kern m; ~ **espinal** Rückenmark n; ~ **ósea** Knochenmark n
medular [me'du'lar] Rückenmark(s) ...
medusa [me'dusa] f zo Qualle f
medífico [me'fítico] übel riechend; giftig
megabyte [mega'baít] m Megabyte n;
~ciclo [-'θiklo] m Megahertz n; ~ **fonía** [-'fo'nia] f Verstärkanlage f
megáfono [me'gafono] m Sprachrohr n, Megaphon n
megalomanía [megaloma'nia] f Größ-Bewahn m; ~ **lómano** [-'lomanol] größ-Bewahnung; ~ **tón** [-'ton] m Megatonne f
mexicano [mexi'kano] → **mexicano**
Méjico [mex'ko] m → **México**
~mejilla [me'xíja] f Wange f, Backe f
~mejillón [mexi'kon] m zo Miesmuschel f
~mejor [me'xor] besser; ▶ **a lo mejor** womöglich; vielleicht; **el, la, lo mejor** so gut wie möglich; **tanto mejor, mejor que mejor** umso besser; **dar lo mejor de sí mismo** sein Bestes geben; **está mejor** es geht ihm (ihr) besser; **ir a mejorar** es werden; sich verbessern; **mejor para ti** umso besser für dich
mejora [me'xora] f, Verbesserung f, ~ **ble** [-'table] Verbesserungsfähig; ~ **miento** [-'miento] m Verbesserung f; ~ **de calidad** Qualitätssteigerung f
mejorana [mexo'rana] f bot Majoran m
~mejorar [mexo'rar] <1a> **I** vt (ver-) bessern; **II** vi sich (ver-) bessern; besser werden; **¡que se mejore!** gute Besserung!; ~ **ría** [-'ria] f Besserung f (a med) **mejunte** [me'xunte] m desp Gebräu n
melancolía [melan'ko'lia] f Melancholie f; Schwermut f; Trübsinn m; ~ **~colico** [-'kóliko] schwermütig; trübsinnig; melancholisch
melanina [melan'ina] f BIOL Melanin n; ~ **noma** [-'noma] m med Melanom n
melaza [me'laða] f Melasse f
meléjica [me'leja] f Mähne f; **media** ~ halblange Haare n/pl; ~ **nudo** [-'nudo] **I** adj langhaarig; **II** m Gammlet m
melitíuo [me'lítico] fig honigsüß

- melillense** [meli'kense] aus Melilla
melindre [me'lindre] m mast ~ **s pl** Ziererei f; Zimperlichkeit f; **andar(se) con** (od **hacer**) ~ **s** sich zieren, F sich anstellen; ~ **~droso** [-'droso] zimperlich; gezielt
melisa [me'lisa] f bot Melisse f
mella [me'al] f Scharte f; Zahnücke f; **hacer** ~ Eindruck machen (en auf **acus**); ~ **do** [-'dafo] scharf; ~ **ar** [-'lar] <1a> scharf machen; fig mindern
melitzo [me'lito] **I** adj Zwilling...; **II** m, -a f Zwilling m
~melicolón [meloko'ton] m Pflisch **~melocotón** [meloko'ton] m Pflischbaum m; ~ **~onero** [-'tonero] m Pflischbaum m
~melodia [melo'dia] f Melodie f
~melódico [melo'diko] melodisch
~melodioso [melo'dioso] melodios
~melodrama [melo'drama] m Melodram(a) n, Rührstück n; ~ **~mático** [-'matiko] melodramatisch
~melomano [melo'mano] m Musikliebhaber m, -freund m
~melón [melo'n] m bot Melone f; F fig Kopf Birne f; Dummkopf m
~meloncillo [meln'θiko] m zo Manguste f
~meloso [me'loso] honigsüß; süßlich; F schmalzig
membrana [mem'b'ra] f Membran(e) f; Häuten n
membrere [mem'b're] m Brillekopf m
membrillo [mem'b'riko] m bot Quitte f; Quittenbaum m; **Argot** Spitzel m
membrudo [mem'b'ruðo] stämmig
memela [me'mela] Mex f dicker Maisfladen m
~memez [me'meθ] f Dummheit f
~memo [me'mo] **I** adj dumm; blöde; **II** m Dummkopf m
~memorable [memo'rabl] denkwürdig; ~ **~rándum** [-'randun] m Memorandum n; Denkschrift f
~memoria [me'mo'ria] f Gedächtnis n; Erinnerung n; Andenken n; Denkschrift f; Jahresbericht m; INFORM Speicher m; **memoria de trabajo** INFORM Arbeitsspeicher m; ▶ **de memoria** auswendig; **hacer memoria** nachdenken; **si no me falla la memoria** wenn ich mich recht erinnere; **traer a la memoria** ins Gedächtnis rufen; **venir a la memoria** einfallen; **memorias pl** Memo-

- ren pl; ~ **al** [-'tial] m Bittschrift f; Eingabe f; ~ **zar** [-'θar] <1a> auswendig lernen; INFORM speichern
mena [me'na] f min Erz n
menaje [me'nae] m Hausrat m
~menación [men'θion] f Erwähnung f; **hacer** ~ **de** erwähnen
~mencionar [menθio'nar] <1a> erwähnen
~mendaz [men'dað] verlogen
~mendicante [mendi'kante] **I** adj Bettel...; **II** m Bettler m; Bettelmönch m; ~ **~cida** [-θi'da] f Bettelei f; Bettelunwesen n
~mendiga [men'diga] f Bettlerin f
~mendigar [mendi'gar] <1a> (er)beteln; beteln um
~mendigo [men'digo] m Bettler m
~mendrugo [men'drugo] m Stück n trockenes Brot
~menear [mene'ar] <1a> schwenken; schütteln; ~ **la cabeza** den Kopf schütteln; ~ **la cola** mit dem Schwanz wedeln; ~ **se** wackeln; fig sich rühren; sich sputen
~meneo [me'neo] m Schwenken n; Schütteln n; F **dar un ~ a alg** fig j-m den Kopf waschen
~menester [mene'ster] m Notwendigkeit f; ~ **se** ~ **nötig sein**; ~ **es pl** Beschäftigung n/pl; F Geräte n/pl; ~ **oso** [-'terosol] bedürftig; Not leidend
~menestra [me'nestra] f Gemüseeintopf m
~mengano [me'ngano] → **fulano**
~menigua [me'ngia] f Abnehmen n; Mangel m; Einbuße f; **en ~ de** zum Schaden (gen); ~ **~guado** [-'güafo] diffi-; schädig; blöd; ~ **~guante** [-'güante] abnehmend (a Mond); ~ **~guar** [-'güar] <1a> **I** vi abnehmen (a beim Stricken); zurückgehen; **II** vt schmälern, beeinträchtigen; verringern
~menhige [me'nhige] f anat Hirnhaut f; ~ **~gitis** [-'xitis] f med Hirnhautentzündung f; Meningitis f
~mentisco [me'nisko] m anat Meniskus m
~menopausia [meno'pausia] f Wechseljahre n/pl; ~ **~páusico** [-'páusiko] in den Wechseljahren
~menor [me'no] **I** adj 1 comp kleiner; geringer; jünger; ~ **de edad** minderjährig; unmündig; MUS **tono m** (od **modo**

- m) ~ Moll n, Molltonart f; mi ~ e-Moll; 2 sup **el** ~ der geringste, der kleinste; der jüngste; **com al por ~ en détail**, im Einzelverkauf; **no tengo la ~ idea** ich habe nicht die geringste (od leiss- te) Ahnung; **II** m, f Minderjährige(r) f(m)
~menorquín [menor'kin] aus Menorca, menorquinisch
~menos [me'nos] **I** adv weniger; außer; abzüglich; **Mar minus, lo menos** das wenigste, das Mindeste; **a menos** que falls nicht; es sei denn (dass); ▶ **al menos**, ▶ **por lo menos** wenigstens, mindestens; **de menos** zu wenig; ▶ **~echar de menos** vermissen; **eso es lo de menos** das ist das allerwenigste; darauf kommt es nicht an; **ir a menos** weniger werden, zurückgehen; **ni mucho menos** ganz und gar nicht; **no es para menos** das ist wohl nicht mehr als recht und billig; **todos menos yo** alle außer mir; **son las dos menos diez** es ist zehn vor zwei; **tener a alg en menos** wenig von j-m halten; **II** m **Mat** Minuszeichen n; ~ **~cabo** [-'kabo] Verminderung f; Schaden m
~menospreciable [-pre'θiabl] verach- tenswert; ~ **~ciar** [-'θiar] <1b> gering schätzen; verachten; ~ **~cio** [-'preθio] m Geringerschätzung f; Verachtung f
~mensajero [men'safo] m Cityruf m
~mensaje [men'sa] m Botschaft f; Meldung f (a INFORM); Durchsage f; ~ **~publicario** Werbespot m; ~ **~ría** [-'ria] f Boten-, Paketdienst m; ~ **~ro** [-'xero] m Bote m
~menstruación [men'st'ruaθion] f Menstruation f; Regel f; Periode f; ~ **~ar** [-'ar] <1e> menstruierten, die Regel haben
~mensual [men'sual] monatlich; ~ **~idad** [-'li'dað] f Monatsgeld n, -lohn m, -gehalt n, -rate f
~ménsula [mensula] f ARCH Kragstein m, Konsole f
~mensurable [mensu'rabl] messbar; ~ **~ar** [-'ar] <1a> messen
~menta [men'ta] f bot Minze f; Pfeffer- minze f; **Getränk** Pfefferminztee m
~mental [men'tal] geistig; Geistes...; ~ **~idad** [-'li'dað] f Denkweise f, Mental-

lität *f*, *~lar* [-li'tar] <1f> mit e-m Ge-danken vertraut machen, *~m* *etw* klar-machen; *~larse* sich *auf* *etw* einstel-len; sich *etw* klarmachen; *~mente* [-'mente] *adv* im Geist; im Kopf; in Ge-danken

mentar [men'tar] <1k> erwähnen
mente [men'te] *f* Geist *m*; Sinn *m*; Ver-stand *m*; *no se me va de la ~* es geht mir nicht aus dem Kopf; *~cato* [-'kato] *f* *Idi* blöde), dumm; *~m* Schwachkopf *m*; *F* Blödmann *m*

mentidero [men'ti'dero] *m* Klatschecke
f; Zeitung Klatschspalte *f*

mentir [men'tir] <3i> lügen
mentira [men'tira] *f* Lüge *f*; *iparece ~* *~* unglaublich; *~rillas* [-'ri'xilas] *F* *de ~* zum Schein; nicht echt; *~roso* [-'roso] *Idi* verlogen; *~m* Lügner *m*; **mentis** [men'tis] *m* Dementi *n*; *dar un ~* dementieren

mentol [men'tol] *m* Menthol *n*
mentón [men'ton] *m* Kinn *n*; *doble ~* Doppelkinn *n*

mentor [men'tor] *m* Mentor *m*
menú [me'nu] *m* Menü *n* (*a* INFORM); Speisekarte *f*; *~ desplegable* INFORM Pull-down-Menü *n*

menudear [menude'ar] <1a> *I* *v/t* oft wiederholen; häufig tun; *~m* *v/t* oft vor-kommen; *~adencia* [-'den'cia] *f* Klei-nerkaufen; *~s* *pl* Kleinkram *m*; Schwei-nereien *fppl*; *Mex* Geflügelinnerei-en *fppl*; *~deo* [-'de'o] *m* häufige Wieder-holung *f*; häufiges Vorkommen *n*; *Am* reg Einzelverkauf *m*; *~ditos* [-'di'tos] *mpl* (Geflügel-)Innereien *fppl*

menudo [me'nudo] *I* *adj* klein; winzig; *fig* geringfügig; Regen fein; *F* *iron* schon, toll; *~menudo* *lo!* ein schönes Durcheinander!; *~a menudo* oft; *~m* *Am* reg Kleingeld *n*; Innereien *fppl* *mpl* Geflügelklein *n*; Inneren Finger *m* *menique* [me'ni'ke] *m* kleiner Finger *m*; *meollo* [me'o'lo] *m* Mark *n*; *fig* Kern *m*; Gehalt *m*

meón [me'ón] *F* *m* Bettässer *m*; Pinkler *m*

mequetrefe [meke'trefe] *F* *m* Trottel *m*; Laffe *m*

meramente [mera'mente] *adv* bloß; nur
mercalchile [merka'tʃile] *m* deep Krä-mer *m*; *fig* Krämerseele *f*; *~dear*

[-'de'ar] <1a> handeln; *~deo* [-'de'o] *m* Handel *m*; *~der* [-'der] *m* Händler *m*; *~deria* [-'de'ria] *bsd* *Am* *f* Ware *f*; *~dillo* [-'di'lo] *m* Floh-, Trödelmarkt *m*

mercado [mer'ka'do] *m* Markt *m*; Marktplatz *m*; *~gris* *com* grauer Markt *m*; *~interior* Binnenmarkt *m*; *~laboral* *m*; *~negro* Schwarz-Arbeitsmarkt *m*; *~negro* Schwarz-markt *m*; schwarzer Markt *m*; **Merca-do Unico Europeo** Europäischer Bin-nenmarkt *m*; *~de valores* Wertpapiermarkt *m*; *~abrir nuevos ~s* neue Märkte erschließen; *~logia* [-lo'xia] *f* Markt-forschung *f*; *~jecnia* [-'te'gna] *f* Mar-keing *n*

mercancia [merkan'cia] *f* Ware *f*; (*tren* *m* *de*) *~s* *m* Güterzug *m*; *~te* [mer'kante] Handels...; (*buque* *m*) *~* Handelsschiff *n*; *~til* [-'til] kaufmän-nisch; Handels...; *~derecho* *m* *~* Han-delsrecht *n*

merced [mer'teð] *f* Gnade *f*; Gunst (-bezeigung) *f*; *~estar a ~ de alg-j-m* ausgeliefert sein; *~a* dank (*dat*)
mercenario [mer'te'na'rio] *I* *adj* Sold-ner...; *~m* Söldner *m*

mercera [mer'te'ria] *f* Kurzwaren *fppl*; Kurzwarengeschäft *n*
Mercosur [merko'sur] *m* Mercosur *m*

Mercosur

Mercosur ist die Abkürzung für **Mercado Común del Cono Sur** (Gemeinsamer Markt des südli-chen Lateinamerikas). Der 1991 gegründeten und seit Ende 1994 international rechtsfähigen regio-nalen Wirtschaftsorganisation mit Sitz in Montevideo gehören die Länder Argentinien, Brasilien, Pa-raguay und Uruguay an. Der **Mer-cosur** ist der größte Markt Latein-amerikas und steht nach der EU und der NAFTA weltweit an drit-ter Stelle.

mercurial [merku'ria] *adj* Quecksil-ber...; *~rio* [-'rio] *m* Quecksilber *n*
Mercurio [mer'kurio] *m* MYTH, ASR Merkur *m*

merecedor [mere'te'dor] verdienstlich; würdig; *~de confianza* vertrauenswür-dig; *~hacerse (od ser) ~de alc* *fig* *etw* verdienen

merecer [mere'ter] <2d> *I* *v/t* verdie-nen; lohnen; *no se lo merece* das hat er nicht verdient; (*no*) *~la pena* sich (nicht) lohnen; *~m* *v/t* sich verdient ma-chen (*de un*); *en edad de ~* im heitrs-fähigen Alter; *~cido* [-'tido] *I* *adj* ver-dient; *bien ~lo tiene* das geschieht ihm ganz recht; *~m* verdiente Strafe *f*; *~c-timiento* [-'ti'miento] *m* Verdienst *n*

merendar [mer'en'dar] <1k> *vesper*; *~darse* *fig* verschlingen; einverleiben; haushoch besiegen; *~dero* [-'dero] *m* Ausflugs-, Gartenlokal *n*
merengue [me're'ngue] *m* GASTR Baiser *n*
meretriz [me're'tri] *f* Dirne *f*

meridiano [me'ri'diano] *I* *adj* Mit-tags...; *~m* Meridian *m*; Längengreis *m*; *~dional* [-'di'o'nal] *I* *adj* südlich, Süd...; *~m* *f* Südländer(in) *m(f)*
merienda [me're'nda] *f* kleiner Imbiss *m* am Nachmittag; Vesperbrot *n*; *im Freien* Picknick *n*; *F* *~de negros* tolles Durcheinander *n*

merino [me'ri'no] *I* *adj* Merino...; *~lana* *f* (*ovej* *f*) *-a* Merinowolle *f* (-schaf *n*); *~m* Merinoschaf *n*
merito [me'rito] *m* Verdienst *n*; *~de* *ver-dienstvoll*; *~hacer ~s* dienstleistend sein

meritorio [me'rito'rio] *I* *adj* verdienst-voll; *~m* Volontär *m*; Praktikant *m*
merluza [mer'lu'za] *f* Fisch Seehecht *m*; *F* *fig* Schwips *m*; *~luzo* [-'lu'zo] *F* *m* *F* Blödmann *m*

merma [me'rma] *f* Verringerung *f*; Ab-nahme *f*; Schwund *m*; *~mar* [-'ma] <1a> *I* *v/t* verringern, schmälern; *~m* *v/t* abnehmen

mermelada [me'rme'lada] *f* Marmelade *f*

mero [me'ro] *I* *adj* rein; bloß; *~m* *m* Fisch Zaackbarsch *m*
merodear [me'ro'de'ar] <1a> sich herum-treiben; herumlungern

mes [mes] *m* Monat *m*; *al ~* im Monat, pro Monat; *en el ~de mayo* im Monat Mai

mesa [mesa] *f* Tisch *m*; Tafel(runde) *f*; *po* Präsidium *n*; GEOGR Tafelland *n*; Hochebene *f*; *~auxiliar* Beistelltisch *m*; *~de centro* Couchtisch *m*; *~elec-*

toral Wahlausschuss *m*; *~extensible* Ausziehisch *m*; *~de negociaciones* Verhandlungstisch *m*; *~redonda* run-der Tisch (*a* *fig*); Gesprächsrunde *f*; **poner (quitar) la ~** den Tisch decken (abdecken); **alzar (od levantar) la ~** die Tafel aufheben; **sentarse a la ~** sich zu Tisch setzen

mesada [me'sada] *f* Monatsgehalt *n*, -geld *n*

mesana [me'sana] *f* Mär Besan *m*; Be-sansegel *n*

mesar(se) [me'sar(se)] <1a> *~los cabe-llos* sich die Haare raufen
mescalina [meska'lina] *f* Meskalin *n*
mescolanza [mesko'landa] *f* *→ mezo-lanza*

mesenterio [mesen'te'rio] *m* ANAT Ge-kröse *n*
mesero [me'sero] *Mex* *m*, *-a* *f* Kell-ner(in) *m(f)*

meseta [me'seta] *f* Hochebene *f*
mesías [me'sias] *m* Messias *m*
mesilla [me'si'la] *f*, *-la* [-'sia] *f* Tisch-chen *n*; *~de noche* Nachttisch *m*
mesón [me'son] *m* Gaststätte *f*; (typi-sches) Restaurant *n*

mesonero [meso'nero] *m* Gastwirt *m*
mesozolco [meso'to'lo] *m* GEOL Mesozoikum *n*

mestizo [mes'ti'zo] *m* Mestize *m*, Mischling *m*

mesura [me'sura] *f* Gemessenheit *f*; Mäßigung *f*; Maß *n*; *~rado* [-'ra'do] ge-mäßigt; gemessen; gesetzt; *~rase* [-'ra'se] <1a> (sich) mäßigen

meta [me'ta] *I* *f* Ziel *n* (*a* *fig*); *Fußball* Tor *n*; *~fijarse una ~* sich ein Ziel setzen; *~m* Torwart *m*; **bolismo** [-'bo'lizmo] *m* Stoffwechsel *m*; *~basal* Grundum-satz *m*; **bolizar** [-'boli'zar] <1f> umset-zen; *~carpo* [-'karpo] *m* ANAT Mittel-hand *f*; *~dona* [-'do'na] *f* Methodon

n; *~física* [-'física] *f* Metaphysik *f*
metáfora [me'ta'fo'ra] *f* Metapher *f*
metatfora [me'ta'fo'ra] metaphorisch

metal [me'tal] *m* Metall *n*; *mus* Blech *n*; *~no férreo* Nichtseisenmetall *n*; *~pesado* Schwermetall *n*; *~precioso* (*od* *noble*) Edelmetall *n*

metallico [me'taliko] *I* *adj* metallisch, Me-tall...; *a* *fig* metallisch; *~m* Hartgeld *n*; *en ~* bar
metalífero [me'talifero] metallhaltig;

misántropo [mis'antropo] *m* Menschenfeind *m*, Misanthrop *m*
miscelánea [mis'e'laneal] *f* Vermischte(s) *n*, Mischung *f*, **~neo** [-'laneo] vermischt, gemischt
miscible [mis'e'rable] *I adj* elend; knäuerig; schäbig; **II** *m* gemeiner Kerl *m*, Schuft *m*, Geizhals *m*, **~ría** [mi'serial] *f* Elend *n*, Misere *f*, Knäuerel *f*, *fig* (schäbig) Kleinigkeit *f*, Hungerion *m*
misericordia [miseri'kordia] *f* Barmherzigkeit *f*, Erbarmen *n*, **~doso** [-'dioso] barmherzig
misero ['misero] elend, unglücklich, erbärmlich
misil [mi'sil] *m* Rakete *f*, Flugkörper *m*; **~antimisil** Antiraketentrakete *f*, **~antitanque** Panzerabwehrtrakete *f*, **~de corto** (*largo, medio*) *alcance* Kurz- (Lang-, Mittel-)streckenrakete *f*, **~de crucero** Marschflugkörper *m*, **~tierra-aire** Boden-Luft-Rakete *f*
misión [mi'sion] *f* Mission *f*, *fig* *a* Sendung *f*, Auftrag *m*, **~onar** [-o'nar] <1a> missionieren; **~onero** [-sio'nero] *m* Missionar *m*, **~va** [mi'sibal] *f* Sendeschreiben *n*, *fig* Brief *m*
mismanente [mizma'nente] *adv* genau, gerade
~mismo ['mizmo] *I adj* gleich; **▶ el mismo** (<**la misma**) derselbe (dieselbe); **▶ lo mismo** dasselbe, das Gleiche; **lo mismo que** ebenso wie; **lo mismo ... que ...** sowohl ... als auch ...; **yo mismo** *mo* ich selbst; **da lo mismo** das ist egal; **el mismo rey** sogar der König; der König selbst; **II** *adv* gerade, eben, noch; **ahí mismo** genau da; **ahora mismo** gleich jetzt; **aquí mismo** gleich hier; **hoy mismo** noch heute
misógino [mi'soxino] *m* Frauenfeind *m*
misterio [mis'te'rio] *m* Geheimnis *n*, Mysterium *n*
misterioso [mis'te'rioso] geheimnisvoll
mística [mis'tika] *f* Mystik *f*, **~co** ['misitiko] *I adj* mystisch; **II** *m* Mystiker *m*
misificación [misitika'θion] *f* Irreführung *f*, Täuschung *f*, **~car** [-'kar] <1g> irreführen; täuschen; verfälschen
~miad [mi'ta'θ] *f* Hälfte *f*, Mitte *f*, **~a** zur Hälfte; **a ~ del camino** auf halbem Weg; **a ~ de precio** zum halben Preis;

en ~ de mitten in (*dat*); **~ y ~** halb und halb; halbpast
mitico ['mitiko] mythisch
mitificar [mitifi'kar] <1f> zum Mythos machen; glorifizieren
mitigar [miti'gar] <1h> mildern; lindern; beschwichtigen; **~se** nachlassen; sich beruhigen
mitin ['mitin] *m* POL Meeting *n*
mito [mito] *m* Mythos *m*, Mythus *m*; *Legende f*, **~logía** [-lo'xia] *f* Mythologie *f*, **~ológico** [-lo'xiko] mythologisch
mitón [mit'on] *m* fingerloser Handschuh *m*
mitra ['mitra] *f* Mitra *f*, Bischofsmitze *f*
mixto ['misito] *I adj* gemischt; **II** *m* F Zündholz *n*, **~tura** [-'tura] *f* Mixtur *f*; Mischung *f*
mixcalo ['mixkalo] *m* → **niscalo**
moaré [mo'are] *m* Stoff Moiré *m*, *n*
mobiliario [mobili'ario] *I adj* Mobilar...; **crédito** *m* ~ Mobilarkredit *m*; **II** *m* Mobilar *n*, ~ **urbano** Stadtmöblierung *f*
moblaje [mo'b'laje] *m* Mobilar *n*; Hausrat *m*
moca [-moka] *m* → **moka**
mocasín [moka'sin] *m* Mokassin *m*; Slipper *m*
mocedad [mo'e'daθ] *f* Jugend *f*; Jugendzeit *f*, **~tón** [-'ton] *m* strammer Bursche *m*, **~tona** [-'tonal] *f* dralles Mädchen *n*
mocha [mo'tʃa] *F f* Kopf *m*, F Bime *f*, **~les** [-'tʃales] *F* bekloppt, bescheuert
mochilla [mo'tʃila] *f* Rucksack *m*, **~lero** [-'lero] *m* Rucksacktourist *m*
mochó [mo'ʃo] *I adj* stumpf; Baum gestutzt; Tier ohne Hörner; **II** *m* Wischmopp *m*
mochuelo [mo'tʃuelo] *m* zo (Stein-)Kauz *m*, TYPO Leiche *f*, *F* **cargar con el** ~ etw ausbaden müssen
moción [mo'tʃion] *f* Bewegung *f*, POL Antrag *m*; **~ de censura** Misstrauensantrag *m*
moco ['moko] *m* Nasenschleim *m*; P Roiz *m*, *F* **no es ~ de pavo** *F* das ist nicht von Pappe; das ist kein Pappentstiel; **~so** [-'koso] *I adj* rotzig; **II** *m* *fig* Roiznase *f*, Grünschnabel *m*
~moda ['moda] *f* Mode *f*, **~ de diseño** Designermode *f*, **~ femenina** (masculina) Damen- (Herren-)mode *f*, **de ~**

modern; **estar de ~** (in) Mode sein; **estar fuera** (od **pasado**) **de ~** aus der Mode sein; **pasarse de ~** aus der Mode kommen; veralten; **vestirse a la ~** sich modisch kleiden
modal [mo'dal] *I adj* GRAM Modal...; *modal*; **II** *m* *pl* **~ modales** Manieren *fig*; Benehmen *n*; **buenos modales** gute Umgangsformen *fig*; **~dad** [-li'daθ] *f* Modalität *f*, Art *f* (und Weise *f*)
modelar [mo'de'lar] <1a> formen; modelieren; **~elico** [-'deliko] vorbildlich; modelhaft; **~elismo** [-de'lizmo] *m* Modellbau *m*
~modelo [mo'delo] *I m* Modell *n*; Muster *n*; *fig* Vorbild *n*; **~ fin de colección** Auslaufmodell *n*, **II** *m*, *f* Person
Modell *n*, **Model** *n*, Mannequin *n*
~modem ['moden] *m* INFORM Modem *m*, *n*
modelación [mo'dera'θion] *f* Maßbildung *f*, **~ado** [-'raθ] gemäßigt; mäßig; **~ador** [-'raθor] *I adj* mäßigend; **II** *m* TV Moderator *m*; Diskussionsleiter *m*, **~ar** [-'rar] <1a> mäßigen; TV moderieren; **~arse** sich mäßigen
modernidad [mo'der'niðaθ] *f* Modernität *f*, **~ismo** [-'nizmo] *m* Modernismus *m*; ARCH Jugendstil *m*; **~zar** [-'zar] <1f> modernisieren
~moderno [mo'derno] modern; modisch; **edad** *f* **~a** Neuzeit *f*
~modesta [mo'desta] *f* Bescheidenheit *f*, **~to** [-'desto] bescheiden
~modico [mo'diko] mäßig, gering
~modificación [mo'difika'θion] *f* (Ab-, Ver-)Änderung *f*, **~car** [-'kar] <1g> (ab-, ver-)ändern; **~carse** sich verändern
~modismo [mo'dizmo] *m* Redewendung *f*
~modista [mo'dista] *I f* Modistin *f*; Damenschneiderin *f*, **II** *m* → **modisto**
~modisto [mo'disto] *m* Modeschöpfer *m*, -macher *m*
~modo [mo'do] *m* Art *f*, Weise *f*, Modus *m* (a GRAM); *mus* Tonart *f*; **modo de ser** Wesensart *f*; **modos** *pl* Manieren *fig*; **a modo de** (in der Art) wie; als; **a mi modo de ver** m-s Erachtens; **de modo que** sodass; also; **de cualquier modo** irgendwie; **de este modo** auf diese Weise; **de malos modos** ungelich-

rig; ungelüthlich; **de ningún modo** auf keinen Fall; **de otro modo** sonst; **dicho de otro modo** anders ausgedrückt; **de tal modo** derart; so; **▶ de todos modos** auf alle Fälle; **en cierto modo** gewissermaßen
~modorra [mo'dora] *f* Schläfrigkeit *f*; **~ro** [-'doro] schläfrig; benommen
~modoso [mo'doso] gestiftet, artig
~modulación [mo'dula'θion] *f* Modulation *f* (a MUS); **~lar** [-'lar] <1a> **I** *vt* modulieren (a MUS); **II** *adj* modular
~módulo [mo'dulo] *m* MAT, PHYS Modul *m*, TEC, INFORM Modul *n*, Möbel Element *n*; (An-)Bauteil *n*; Unterrichts-Lerneinheit *f*
~mofa ['mofa] *f* Spott *m*; **hacer ~ de** ver-spotten; **~arse** [-'farse] <1a> sich lustig machen (**de** über *acus*)
~mofeta [mo'feta] *f* zo Stinktier *n*
~mofletes [mo'fletes] *m* *pl* Pausbacken *fig*; **~tudo** [-'tudo] pausbackig, -bäckig
~mogol [mo'gol] → **mongol**
~mogollón [mo'go'lon] *F m* Durcheannder *n*, F Wirbel *m*, Haufen *m*; **de ~** umsonst, gratis
~mogrebi [mo'gre'bi] → **magrebi**
~mohín [mo'in] *f* Grimasse *f*, Schmolle-mund *m*; **hacer** *mo*hines schnollen; **~no** [-'ino] verdrossen; missmutig
~moho ['mo] *m* Schimmel *m*; Hausschwamm *m*; Rost *m*; *Mod* *m*; **clar** ~ schimmeln; **~searse** [-'se'arse] *Am* <1a> (ver-)schimmeln; **~so** [mo'oso] schimmelig; *mode*(ing)
Moisés [mo'i'ses] *m* Mose(s) *m*
moisés [mo'i'ses] *m* Babytragetasche *f*
~mojado [mo'xaθo] *nass*; feucht; **~dor** [-'dor] *m* (Finger-, Marken-)Anfeuchter *m*
~mojama [mo'xama] *f* getrockneter T(h)unfisch *m*
~mojar [mo'xar] <1a> an-, befeuchten; nass machen; *Brot* eintunken; *F* *Ereignis* befeigen
~mojarse [mo'xarse] <1a> nass werden, *fig* sich engagieren; ein Risiko eingehen
~moje [mo'xe] *m*, **~te** [mo'xete] *F m* Soße *f*; *F* **hacer ~** eintunken
~mojiganga [mo'xi'ganga] *f* Mum-menschanz *m*; *Posse f* (a *fig*); **~gatería** [-gate'ria] *f* Scheinheiligkeit *f*, Bigotterie *f*; **~gato** [-'gato] *I adj* scheinhel-

lig. bigott; **II** *m* Frömmler *m*
mojo [ˈmoxo] *m* *reg* Soße *f*
mojon [moxon] *m* Grenz-, Markstein *m*
moka [ˈmoka] *m* Mokka *m*
molar [moˈlar] Mühl...; (*diente m*) ~
 Backenzahn *m*

molar² [moˈlar] *P* <2h> gefallen, ange-
 ber: *me mola* ... F ich stehe auf ...
(acus); *no ~ fig* nicht funktionieren
Moldava [molˈdaba] *m* Fluss Moldau *f*
Moldavia [molˈdabia] *f* Moldawien *n*
moldavo [molˈdabo] **I** *adj* moldawisch;
II *m*, -a *f* Moldawier(in) *m(f)*

moldre [ˈmoldr] *m* Form *f*; Guss-, Ku-
 chenform *f*; Modell *n*; ~ **desmontable**
Küche Springform *f*; *fig romper ~s*
 bahnbrechend sein; ~ **able** [-ˈable]
 formbar; ~ **ado** [-ˈaˈdo] *m* Friseur Form-
 welle *f*; ~ **ador** [-aˈdor] *m* Lockenstab
m; ~ **ar** [-ˈar] <1a> formen (*a fig*); (ab-)
 gießen; modellieren

Moldova [molˈdoba] *f* **Republica** ~ *Re-*
 publik *f* Moldau
moldura [molˈdura] *f* ARCH (Profil-,
 Zier-)Leiste *f*
mole [ˈmole] **I** *f* Masse *f*; massige Gestalt
II *m* Mex ein Fleischgericht
molecula [moˈlekula] *f* Molekül *n*
molecular [molekuˈlar] molekular, Mo-
 lekular ...

moleador [moleˈdor] lästig; ermüdend;
 ~ **ler** [-ˈler] <2h> mahlen; zerreiben;
fig zermühen, rädern; belästigen; ~ **a**
palos verprügeln

► **molestar** [moleˈstar] <1a> belästigen;
 stören; ärgern; ~ **tarse** sich bemühen; F
 einschneppen; ~ (*en*) sich Umstände
 machen; ~ **ta** [moˈlestia] *f* Belästigung
f; Mühe *f*; Unbequemlichkeit *f*; ~ **s pl**
 med Beschwerden *fppl*; ~ **to** [-ˈlestol]
 lästig; störend; unbequem; ärgerlich;
 unangenehm; ~ **toso** [-ˈtoso] *Am* lästig
mollbdeno [molɪbˈdeno] *m* CHEM Mo-
 lybdän *n*

molicie [moˈlifje] *f* Weichheit *f*; Ver-
 weichlichung *f*

molido [moˈlido] gemahlen; *fig* F ge-
 rädert; ~ **enda** [-ˈienda] *f* Mahlen *n*;
 Vermahlung *f*; ~ **miento** [-ˈmiento] *m*
 Mahlen *n*; *fig* Strapaze *f*; ~ **neria** [-ˈne-
 rial] *f* Mühlenindustrie *f*; Mühle *f*; ~ **ne-**
nero [-ˈnero] **I** *adj* Mühlen...; **Indus-**
tria *f* -a Mühlenindustrie *f*; **II** *m* Müller
m; ~ **nete** [-ˈnete] *m* kleiner Ventilator

m; Spielzeug Windmühle *f*; -rad *n*;
 Drehkrenz *n*; ~ **nillo** [-ˈnilo] *m* Hand-
 mühle *f*; ~ **de café** Kaffeemühle *f*;
 ~ **no** [moˈlino] *m* Mühle *f*; ~ **de viento**
 Windmühle *f*

mollar [moˈlar] Obst weich; *carne f* ~
 mageres Fleisch *n* (*ohne Knochen*)
mollaja [moˈlexa] *f* Kaumagen *m* (*der*
Vogel); ~ **s pl** gastr Brics(chen) *n*

mollera [moˈlera] *f* Schädeldach *n*; *F fig*
 Grips *m*; *F cerrado de ~* schwer von
 Begriff; *F duro de ~* starkköpfig; stur
molon [moˈlon] *F* super, Klasse
moturar [motuˈrar] <1a> mahlen
Molucas [moˈlukas] (*Islas fppl*) ~ Mo-
 lukken *pl*

molusco [moˈlusko] *m* zo Weichtier *n*
momentáneo [momenˈtaneo] augen-
 blicklich, momentan
 ► **momento** [momenˈto] *m* Augenblick
m; Moment *m*; **a cada ~** ständig; *al*
 ~ sofort; *de un ~ a otro* jeden Augen-
 blick; *hasta el ~* bis jetzt; *por el ~*, *de ~*
 zurzeit; im Moment; *por ~s* zusehends;
atravesar un mal ~, *pasar por un ~* *di-*
ficil e-e schwierige Zeit durchmachen;

desde un primer ~ von Anfang an;
estar en su mejor ~ in Hochform sein;
no es el ~ das ist nicht der geeignete
 Moment
monia [ˈmonia] *f* Munie *f*; ~ **ficar** [mo-
 nifiˈkar] <1g> munifizieren
monio [ˈmonio] *F* *m* Glücksfall *m*;
 günstiger Kauf *m*

monmo [ˈmonmo] *m* Grimasse *f*; Fratze *f*
mona [ˈmona] *f* zo Äffin *f*; F Rausch
 ~ *m*; ~ *de Pascua* Osterkuchen *m*; *dor-*
mir la ~s n Rausch ausschälen
moncal [monaˈkal] mönchisch,
 Mönchs...; ~ **cato** [-ˈkato] *m* Mönchs-
 turn *n*

Monáca [ˈmonako] *m* Monaco *n*
monada [moˈnada] *f* Kinderei *f*; Drol-
 ligkeit *f*; habsche(s) Mädchen *n*; *ew*
 Reizendes *n*; *ique ~* *!* wie niedlich;
 ~ **gullo** [-ˈgulo] *m* kath Ministrant *m*;
 Messdiener *m*

monarca [moˈnarka] *m* Monarch *m*;
 ~ **quia** [-ˈkia] *f* Monarchie *f*
monarquico [moˈnarkiko] **I** *adj* monar-
 chi(st)isch; **II** *m* Monarchist *m*
 ► **monasterio** [monasˈterio] *m* Kloster
n; ~ **ástico** [moˈnastiko] Mönchs...;
 Kloster...

monda [ˈmonda] *f* Schalen *n*; Putzen *n*;
 Schale *f*; *P jes la ~* das ist das Letzte!;
 ~ **dientes** [-ˈdientes] *m* Zahnstocher *m*;
 ~ **dura** [-ˈdura] *f* Säubern *n*; Schalen *n*;
 ~ **s pl** Abfälle *mppl*; (Obst-, Kartoffel-
 usw.) Schalen *fppl*

mondar [monˈdar] <1a> schälen; aus-
 enthülsen; putzen; reinigen; ~ **se** (*de r-*
sa) sich toltchen

mondo [ˈmondo] sauber; rein; ~ *y liron-*
do fig ungeschminkt
mondongo [monˈdongo] *m* Eingeweide
n/pl; Würstling *f*

► **moneda** [moˈneda] *f* Münze *f*; Geld-
 stück *n*; Währung *f*; ~ **extranjera** Devi-
 sen *fppl*; ~ **falsa** Falschgeld *n*; ~ **única**
 Einheitswährung *f*; *casa f de la ~*
 Münzamt *n*; anstatt *f* gleicher Münze
en la misma ~ *fig* mit gleicher Münze
 heinzahlen; *ser ~ corriente* gang und
 gäbe sein; üblich sein

► **monedero** [monedeˈro] *m* Portmonee
n; Geldbörse *f*; ~ **electrónico** Paycard
f; ~ **falso** Falschmünzer *m*

monegascio [moneˈgasko] **I** *adj* mone-
 gassisch; **II** *m*, -a *f* Monegasche *m*, Mo-
 negassin *f*

monería [moneriˈa] *f* lustiger (Kinder-)
 Streich *m*; Kinderei *f*; Spielerei *f*
monetario [monetario] **I** *adj* Münz...;
 Geld...; Währungs...; **sistema m** ~
 Währungssystem *n*; **unidad f** -a Wäh-
 rungseinheit *f*; **II** *m* Münzsammlung *f*

mongol [mɔŋˈgol] **I** *adj* mongolisch;
II *m*, *f* Mongole *m*, Mongolin *f*
Mongolia [mɔŋˈgolia] *f* Mongolei *f*
mongólico [mɔŋˈgoliko] mongolisch;
 med mongoloid, mit Down-Syndrom

monicaco [moniˈkako] *F* *m* Kleine(r)
m; *desp* Hampelmann *m*
monigote [moniˈgote] *F* *m* Witz-, Sport-
 figur *f*; *a fig* Hampelmann *m*; ~ *de nie-*
ve Schneemann *m*

monises [moˈnises] *F* *m/pl* F Moneten
pl; Zaster *m*

► **monitor** [moniˈtor] *m* 1 (Sport-, Ski-,
 Tennis- usw.) Lehrer *m*; in *Ferriatagen*
usw Betreuer *m*; 2 *tv*, *inform* Monitor
m; ~ *lo* [-ˈloro] erinnere; Mahn...

► **monja** [ˈmonja] *f* Nonne *f*; *Mex* *Art*
 süßes Brot *n*; ~ *je* [ˈmonje] *m* Mönch
m; ~ *jil* [-ˈxil] Nonnen...
 ► **mono** [ˈmono] **I** *m* 1 zo Affe *m*;
 2 Overall *m*; Arbeitsanzug *m*; 3 *F*

Entzugerscheinungen *fppl*; *F* Turkey
m; *F estar de ~s* schnollern; *pintar*
 ~ *s* Männchen malen; *ser el último ~*
 e-e Null sein; *tratar como al último*
 ~ wie den letzten Dreck behandeln;
II *adj* habsch; niedlich; nett

monocolor [monokoˈlor] einfartig; **go-**
bierno m ~ Einparteienregierung *f*
monóculo [moˈnokulo] *m* Monokel *n*
monocultivo [monokultˈibo] *m* agr
 Monokultur *f*

monogamia [monoˈgamia] *f* Eiheile *f*;
 Monogamie *f*; ~ **ógamo** [-ˈnogamo]
 monogam

monograma [monoˈgrama] *m* Mono-
 gramm *n*; ~ **lingüe** [-ˈlingüe] einspra-
 chig

monólogo [monoˈlogo] *m* Monolog *m*
monolmanteo [monoˈmando] *m* TEC
 Mischbatterie *f*; ~ **motor** [-ˈmotor] **I**
adj einmotorig; **II** *m* einmotoriges

Flugzeug *n*; ~ **parental** [-ˈparental] *fa-*
milia f ~ Einzelnenfamilie *f*; ~ **partidis-**
mo [-ˈpartidismo] *m* pol Einparteien-
 system *n*; ~ **patin** [-ˈpatin] *m* Skate-
 board *n*; ~ **plano** [-ˈplano] *m* *via* Einde-
 cker *m*; ~ **plaza** [-ˈplaza] *m* Einsteher *m*
monopolio [monoˈpolio] *m* Monopol
n; ~ **zar** [-ˈitar] <1f> monopolisieren;
fig für sich allein beanspruchen; in Be-
 schlag nehmen

monorrail [monorraˈil] *m* Einschiene-
 nbahn *f*; ~ **sabio** [-ˈsabio] *m* streik Stör-
 kampfgehilfe *m*; ~ **sllabo** [-ˈsllabo] ein-
 silbig; ~ **teismo** [-ˈteismo] *m* Mono-
 theismus *m*; ~ **tonia** [-ˈtonia] *f* Eintönig-
 keit *f*; Monotonie *f*

monótono [moˈnotono] eintönig
monovolumen [monoboˈlumen] *m* au-
 to Großraumlimousine *f*

monóxido [moˈnoˈxido] *m* Monoxyd *n*;
 ~ *de carbono* Kohlenmonoxyd *n*

monseñor [monseˈñor] *m* kath Mon-
 signore *m*

monsergas [monˈsergas] *F* *fppl* *F* Ge-
 wäsch *n*; faule Ausreden *fppl*

monstruo [ˈmonstruo] **I** *m* Ungeheuer
n; Monster *n*; Monster *n*; Missgebur-
f; Scheusal *n*; ~ *sagrado* Kultfigur *f*;
II *adj* monster...; Riesen...; ~ **sidad**
 [-ˈsidad] *f* Ungeheuerlichkeit *f*;
 Scheußlichkeit *f*; ~ **so** [-ˈtruso] unge-
 heuer(lich); scheußlich; missgestaltig;
 monströs; riesig

monta [ˈmonta] f Wichtigkeit f, **de poca monta** [ˈmonta] f unbedeutend; **~cargas** [ˈkargas] m Lastenauzug m; **~da** [ˈtada] Am *Centr.* Mex f berittene Polizei f; **~do** [ˈtao] beritten; **~dor** [ˈdor] m TEC Monteur m; *Film* Schnittmeister m, *Cutter* m

montaje [ˈmontaxe] m Montage f, Aufstellung f; Einbau m; THEA Inszenierung f; *Film* Schnitt m; F fig Show f; abgekarteete Sache f; **~ fotografico** Fotomontage f

montañera [ˈmontaˈɲera] f zo Eichelmast f; **~ro** [ˈɲero] m Waldhüter m

montante [ˈmontante] m Pfosten m; COM (Gesamt-)Betrag m; Endsumme f

montaña [ˈmontaˈɲa] f Gebirge m; Berg m; **~rusa** Achterbahn f; **hacer una ~ de alcas** e-r Mücke e-n Elefanten machen; **tener ~s de trabajo** e-n Hauten Arbeit haben; **~ñero** [ˈɲero] m Bergsteiger m; **~ñes** [ˈɲes] I *adj* m Bergsteiger m; aus Santander; Berg...; Gebirgs...; II m Bergbewohner m; **~ñismo** [ˈɲizmo] m Bergsteigen n, Bergsport m; **~ñoso** [ˈɲoso] bergig; gebirgsmontapiatos [ˈmontaˈpiatos] m Speisenaufzug m

montar [ˈmontaɾ] <1a> I v/t TEC montieren; aufstellen; zusammenbauen, -setzen; *Geschäft* usw aufbauen, aufziehen; *Haus* einrichten; THEA *Stück* inszenieren; *Film* cutten; *Sahne*, *Eis* insensieren; *Pferd* reiten; **montar la guardia** Posten stehen; auf Wache ziehen; **tanto monta** das kommt auf dasselbe hinaus; II v/i **~ montar (a caballo)** reiten; **~ montar (en bicicleta)** Rad fahren; **montar en (ein)steigen (acus)**; **montar a betragen**, sich belaufen auf (acus); III v/r **~se (ein)stellen (en in acus)**; F **montarse** zu recht kommen; sein Leben organisieren

montaraz [ˈmontaˈraʒ] wild; fig grob, ungehobelt

monte [ˈmonte] m Berg m; Wald m; **~alto** Hochwald m; **~bajo** Buschwald m; **~de piedad** Leih-, Pfandhaus n; Versatzamt n; **Montes** pl *Metales* Erzgebirge n; **echarse (od tirarse) al** **~** fig sich absetzen; **~pio** [ˈpio] m *Spun* **~** fig sich absetzen; **~ra** [ˈra] f Stier-Am Leihant n; **~ra** [ˈra] f Stierkämpfermütze f; **ponerse alc (od el**

mundo) **por ~** F auf etw pfeifen; sich über etw hinwegsetzen; tun, was man will; **~ría** [ˈria] f Hochjagd f; Druckjagd f; **~ro** [ˈtero] m Jäger m

montes [ˈmontes] Tier wild **montículo** [ˈmontikulo] m Hügel m

monto [ˈmonto] m Gesamtbetrag m **~montón** [ˈmontɔn] m Haufen m (a fig); **a montones** haufenweise; **ser del ~** nichts Besonderes sein; F **me gusta un ~** das gefällt mir enorm

montero [ˈmontero] m Am m Gue-rillero m; **~tuoso** [ˈtuoso] bergig; **~tura** [ˈtura] f Reittier n; Reizeug n; *Brille* Gestell n; *Schmuck* Fassung f

monumental [ˈmonumental] monumental; gewaltig; großartig **~monumento** [ˈmonumento] m Denkmal n; Monument n; **~funerario** Grabmal n; **~declarar ~ nacional** unter Denkmalschutz stellen; F fig **ser un ~** bildschön sein

monzón [ˈmonθɔn] m Monsun m **moña** [ˈmoɲa] f (Zier-)Schleife f; F fig Rausch m

moño [ˈmoɲo] m Haarknoten m; Schleife f; F **estar hasta el ~** die Nase voll haben; F **ponerse ~s** sich aufspielen

mopa [ˈmopa] f Mopp m **moquear** [ˈmokeˈaɾ] <1a> Nase laufen; **moqueando** mit laufender Nase

moqueta [ˈmoqueta] f Teppichboden m **moquillo** [ˈmoˈkio] m med Hundestaupe f; Pips m (*der Hilmer*)

mor [ˈmor] **por ~ de** zuliebe; wegen **mora** [ˈmora] f 1 bor Maulbeere f; Brombeere f; 2 Maurin f

moralda [ˈmoralda] f Wohnung f; Aufenthalt m; **la última** die letzte Ruhe-stätte; **~do** [ˈtrao] dunkelviolett; F **las pasé ~s** es ist mir übel ergangen; F **ponerse ~ de** sich voll stopfen mit;

~dor [ˈdor] m Bewohner m **moral** [ˈmora] I *adj* moralisch; sittlich; II f Moral f (a fig); Sittenlehre f; **estar bajo la ~** ermutigen; III m bor Maul-beerbaum m; **~ela** [ˈelax] f Moral f (*er* *Fabel*); **~idad** [ˈiɰa] f Sittlichkeit f; Moral f; **~ina** [ˈina] f Moralin n; **~ista** [ˈista] m Moralist m; Sittenlehrer m; **~izar** [ˈiθaɾ] <1D> moralisieren; Moral predigen

morapio [ˈmoˈraɰio] F m Rotwein m

morar [ˈmoˈraɾ] <1a> wohnen; leben **moración** [ˈmoˈraˈtɔn] F m **~moreción** **moratoria** [ˈmoˈtoˈria] f Aufschub m; Stundung f; Moratorium n; **~rito** [ˈrito] Verzugs...; **~intereses** m/pl **~s** Verzugszinsen m/pl

Moravia [ˈmoˈraβia] f Mähren n **morava** [ˈmoˈraβo] I *adj* mährisch; II m, **~a** f Mähre m, Mähren f

moribdo [ˈmoˈriβdo] krankhaft; morbid; weich; zart

morbilidad [ˈmoˈriβiˈdað] f Morbidität f; Krankheitsstand m; Erkrankungs-ziffer f

morbo [ˈmorbo] m das Morbide; Reiz m des Morbiden; **~sidad** [ˈsiˈdað] f Kränklichkeit f; Krankhaftigkeit f; **~so** [ˈboɰo] krankhaft (a fig)

morcella [ˈmoˈʁeʎa] f Blutwurst f; THEA Extempore n; F fig **ique te den ~** I P du kannst mich mal!

mordacidad [ˈmoˈrdaθiˈdað] f Bissigkeit f; (beißende) Schärfe f; **~daz** [ˈdaθ] beißend; bissig; **~daza** [ˈdaθa] f Knebel m; TEC Backe f; **~dedor** [ˈdeˈdor] I *adj* beißend; bissig; II m Beißring m (*für Säuglinge*); **~dedura** [ˈdeˈdura] f Biss m; **~dente** [ˈdente] m mus Mordent m

morder [ˈmoˈder] <2h> beißen; ätzen; F fig **está que muerde** er tobt vor Wut; **~dida** [ˈdiˈda] f Biss m; F Schmiergeld n; **~diente** [ˈdiente] m Ärztmittel n; Beize f; **~disco** [ˈdisko] m Biss m; Bissen m; **~disquear** [ˈdiskeˈaɾ] <1a> knabbern

morena [ˈmoˈrena] f Fisch Muräne f **~moreno** [ˈmoˈreno] I *adj* dunkelbraun; dunkelhaarig; -häutig; braun (ge-brannt); II m Bräune f

moreña [ˈmoˈreˈɲa] f bor (weißer) Maul-beerbaum m

moreña [ˈmoˈreˈɲa] f Hst Maurenviertel n; Maurenland n

morelón [ˈmoˈreˈlɔn] F m blauer Fleck m **moreña** [ˈmoˈreˈɲa] m Morphem n

morfilina [ˈmoˈriˈfina] f Morphinium n; **~no-mano** [ˈnoˈmano] I *adj* morphiumstich-tig; II m Morphinist m

morfolgia [ˈmoˈfoɰiˈɰia] f Formenleh-re f; Morphologie f

morque [ˈmoˈrke] f Leichenschauhaus n

moribundo [ˈmoˈriβundo] I *adj* ster-bend; II m Sterbende(r) m

morigelrado [ˈmoˈrixeˈraðo] wohlerzo-gen; sitzsam; **~rar** [ˈrar] <1a> mäßigen

morilla [ˈmoˈriˈla] f Pilz Morchel f

morir [ˈmoˈrir] <3k; p/p muerto> ster-ben (*de an dat*); unkommen; *Planze* eingehen; fig verlöschen; **~de hambre** verhungern

~morirse [ˈmoˈrise] <3k; p/p muerto> sterben; absterben; **~de fig** vergehen vor; **~de hambre** verhungern; **~de risa** sich tollhehen; **~de sed** verdursten; **~por fig** sich verzehren nach; darauf brennen zu

morisco [ˈmoˈrisko] I *adj* maurisch; II m Hst Moriske m

mormón [ˈmoˈmon] m Mormone m **moro** [ˈmoɾo] I *adj* maurisch; II m Mau-re m; F **hay ~s en la costa** es ist Gefahr im Verzug; F es liegt was in der Luft; **~Info bei Maure**

morcho [ˈmoˈrotʃo] Am dunkelhäutig **moronido** [ˈmoˈrɔndo] kahl; **~aga** [ˈɰa] Am *Centr.* Mex f Wurst f

morosidad [ˈmoˈroʃiˈdað] f Saumselig-keit f; Langsamkeit f; COM Säumigkeit f; **~so** [ˈroso] I *adj* saumelig; COM säu-mig; II m säumiger Zahler m

morrall [ˈmoˈraʎa] m Futtersack m; Jagd-tasche f; Brobeutel m

morralla [ˈmoˈraʎa] f kleine Fische m/pl; fig Gesindel n; Plunder m; Mex Kleingeld n

morrear(se) [ˈmoˈreˈaɾ(se)] V <1a> knut-schen, sich abknutschen

moreña [ˈmoˈreˈɲa] f GEOL Moräne f **morriña** [ˈmoˈriˈɲa] f Helmwurm n; Selma sucht f

morro [ˈmoˈro] m zo Schnauze f; Maul n (*a fig*); F **~s pl** (wulstige) Lippen f/pl; **beber a ~** aus der Flasche trinken; F **caer(se) de ~s** auf die Schnauze fallen; **estar de ~(s)** schnoclen; F **tener ~** un-verschämt sein; **~cotudo** [ˈkoˈtuðo] F toll; gewaltig; Am reg F beutcht

morrongo [ˈmoˈrɔngo] Mex m Diener m

morsa [ˈmoˈrsa] f zo Walross n

mortalia [ˈmoˈtaɰia] f Leichenutuch n; Am Zigarettenpapier n

mortal [ˈmoˈtaɰ] I *adj* sterblich; tödlich; Tod...; II m Sterblichkeit f; (*tasa* f de **~**) Sterblichkeitsrate f; **~infantil** Kin-

junger Mann *m*; Bursche *m*; Junge-
selle *m*; Kellner *m*; Diener *m*; Gepäck-
träger *m*; *mu*, erfasseter Wehrpflicht-
ge(r) *m*; *~ de cuerda* Dienstmann *m*;
buen *~* statlicher Bursche *m*

mu [*mu*] *mult*; *F no decir ni ~* keinen
Pieps von sich geben

muare [*mu'are*] *m* → *moaré*

mucaima [*mu'kama*] *Arg*, *Chile* *f*
Dienstmädden *n*; *~mo* [*~kano*] *Am*

reg m Diener *m*

muchaicha [*mu'ʃaʃa*] *f* Mädchen *n*;
Dienstmädden *n*; *~chada* [*~ʃada*] *f*
Kindert f; Kinderschar *f*; *Arg* die jun-
gen Leute *pl*; *~cheria* [*~ʃe'ria*] *f* Kin-
derei *f*; *~cho* [*mu'ʃaʃo*] *m* Junge *m*;

Bursche *m*

muchedumbre [*mu'ʃe'dumbre*] *f*
(Menschen-)Menge *f*

~mucho [*mu'ʃo*] *I adj* viel; *II adv* sehr;
viel; *lango*, oft; *como* *~* höchstens; *dar*
para *~*, *dar* *~ de sí* sehr ergiebig sein;
viel hergeben; (*ni*) *con* *~* bei weitem
(nicht); *ni ~ menos* durchaus nicht,
auf keinen Fall; *por ~ que (sub)* so sehr
(od wie sehr) auch; *hace ~ que no te*
veo ich habe dich lange nicht gesehen;
nos vemos *~* wir sehen uns oft; *tener a*
alg en *~* viel von j-m halten

mucoisa [*mu'kosa*] *f* ANAT Schleimhaut
f; *~gástrica* Magenschleimhaut *f*; *~sl-*
dad [*~si'da(ə)*] *f* Schleim *m*; *~so* [*~koso*]
schleimig; Schleim...

muclá [*mu'da*] *f* Wechseln *n*; Wechsel *m*;
Wäsche f zum Wechseln, Garnitur *f*; zo
Mauser *f*; Stimmbruch *m*; *~ble* [*~da-*
ble] veränderlich

~mudanza [*mu'danza*] *f* Veränderung
f; Wandel *m*; Umzug *m*; Wohnungs-
wechsel *m*

mudar [*mu'dar*] <1a> ändern; wechseln;
zo sich mausern

~mudarse [*mu'darse*] <1a> sich umzie-
hen; *~(de casa)* umziehen; *~ de ropa*
die Wäsche wechseln

~mudéjar [*mu'dexar*] *m* *Mudéjar m*; *es-*
tillo m *~* Mudéjarstil *m*

~mudez [*mu'de*] *f* Stummheit *f*

~mudo [*mu'do*] stumm

~mueble [*mu'ble*] *I adj* zur beweglich;
II m Möbel *n*; *~auxiliar* Kleimöbel *n*;

~bar Hausbar *f*; *~camá* Schrankbett
n; *~s por elementos* (od *modulares*)
Anbaumöbel *n/pl*; *~s de época* (od

de estilo) Stilmöbel *n/pl*; *~ metálicos*
Stahlrohrmöbel *n/pl*; *~s tapizados*
Polstermöbel *n/pl*; *~bleria* [*~ble'ria*] *f*
Möbelwerkstatt *f*; -geschäft *n*; *~blista*
[*~blista*] *m* Möbelresteller *m*; -händ-
ler *m*

~mueca [*mu'eka*] *f* Grimasse *f*; *hacer* *~s*
Grimassen schneiden

~muecin [*mu'e'ʃin*] *m* REL Muezzin *m*

~muela [*mu'ela*] *f* Mühlsstein *m*; Schleif-
stein *m*; ANAT Backenzahn *m*; *~del ju-*
cio Weisheitszahn *m*; *dolor m de ~s*
Zahnschmerzen *n/pl*

~muella [*mu'ela*] *I adj* weich; weichlich;
beaglig; *II m* rec Sprungfeder *f*; *mar*
Mole *f*; Hafendamm *m*; *Kai m*; *~ de*
carga Verladekai *m*; *~ de descarga*
Löschkai *m*

~muérdago [*mu'erdago*] *m* BOT Mistel *f*
muerte [*mu'erte*] → *morder*
muere [*mu'ere*] → *morir*

~muermo [*mu'ermo*] *m* MED Rotz *m* (der
Pferde); *F fig* Langeweile *f*; *Person*
Langweiler *m*

~muerte [*mu'erte*] *f* Tod *m*; Sterben *n*;
fig Untergang *m*; *~ de los bosques*
Waldsterben *n*; *~ cerebral* Hirntod

m; *~súbita* Tennis Tiebreak *m*; *n*; *a*
auf Leben und Tod; *de* *~* tödlich;
de mala *~* elend; erbärmlich; *pueblo*
m de mala *~* F Kaff *n*; *dar* *~ a alg*
m in töten; *odiar a* *~* auf den Tod hass-
en; *muerto* [*mu'erto*] *I pl* v *morir*; *II adj*

~muerto [*mu'erto*] *I pl* v *morir*; *II adj*
tot; gestorben; *~ de hambre* halb ver-
hungert; *~ de sueño* todmüde; hunde-
müde; *fig más ~ que vivo* mehr tot als
lebendig; *no tener dónde caerse* *~*
arm wie e-e Kirchenmaus sein; *III m*,
a *f* Tote(r) *m*, Tote *f*; Verstorbene(r)

m; Verstorbene *f*; *~ de hambre* desp
Hungerleider *m*; *fig cargar(ie)* (od *col-*
garie) *a alg el* *~* j-m den schwarzen Pe-
ter zuschieben; *hacer el* *~* den toten
Mann machen (beim Schwimmen)

~muesca [*mu'eska*] *f* Kerbe *f*

~muestra [*mu'estra*] *I f* (Waren-)Probe; *f*
Muster *n*; *como ~*, *un botón* hier ein

Beispiel; *fig* Anzeichen *n*; Beweis *m*;
~ gratuita Gratisprobe *f*; *~ sin valor*
com Muster *n* ohne Wert; *II* → *mos-*
trar; *~rio* [*~'traño*] *m* Musterbuch *n*,
-kollektion *f*

~muestreo [*mu'es'treo*] *m* Statistik Stich-
probenerhebung *f*

~mueve [*mu'ebel*] → *mover*

~muñón [*mu'ñon*] *m* ZO Muflon *m*

~muñido [*mu'ñido*] *m* Rinder Mühen *n*;
Brüllen *n*; *~gír* [*~'xir*] <3c> muhen, brül-
len

~mugre [*mu'gre*] *f* Schmutz *m*; *~lento*
[*~'gñeno*] schmierig; schmutzig; *F*
schmuddelig

~muñón [*mu'ñon*] *m* AGR Absenker *m*;
Ableger *m* (bsd Reben)

~muguete [*mu'gete*] *m* BOT Maiglöck-
chen *n*

~mui [*mu*] *P f* Zunge *f*; *irse de la* *~* *F* aus-
packen, ausplaudern

~mujer [*mu'xer*] *f* Frau *f*; *~ de (la) lin-*
pieza (od *de faenas*) Putz-, Zuehfrau
f; *~ de la vida* (od *de mala vida*) Dirne
f

~mujeriego [*mu'xe'iego*] *m* Frauenheld
m; Schürzenjäger *m*; *montar a* *~s* im
Damensitz reiten; *~ril* [*~'ril*] weiblich;
Frauen...; *~rio* [*~'rio*] *F m* Frauen
fig; *desp* Weibslente *pl*; *~rona* [*~'rona*]
f Mannweib *n*

~mujezueta [*mu'xe'θueta*] *f* F Flittchen
n

~mujol [*mu'xol*] *m* Fisch, Meeräsche *f*
muia [*mu'ia*] *f* Mauleseln *f*; Maultier *n*;
Mex Ladenhüter *m*; *Rpl* Betrug *m*;

~dar [*~'dar*] *m* Mist-, Abfallhaufen *m*
~mular [*mu'lar*] Maultier...

~mulato [*mu'laro*] *m*, *a* *f* Mulatte *m*, Mu-
latin *f*

~mulero [*mu'lero*] *m* Maultierreiter *m*;
~ata [*~'leta*] *f* Krickle *f*; streck Muleta *f*
(*rotes Tuch des Maadors*); *~tilia* [*~'tial*]
f Lieblingsredensart *f*; Floskel *f*; *~tón*
[*~'ton*] *m* Molton *m*

~mulillas [*mu'illas*] *fig* *pl* STIERK Maultier-
gespann *n*

~mulillo [*mu'ido*] weich, locker; *~llir*
[*~'lir*] <3h> (auf)lockern; aufschütten
~mulo [*mu'lo*] *m* Maulesel *m*; -tier *n*

~multa [*mu'ta*] *f* Geldstrafe *f*; Strafzet-
tel *m*; *poner una* *~* → *multar*

~multar [*mu'tar*] <1a> mit e-r Geldstrafe
belegen

~multicine [*mu'tine*] *m* Kinocenter *n*;
~clavija [*~kla'βija*] *f* EL Mehrfachste-
cker *m*; *~color* [*~ko'lor*] vielfarbig;
bunt; *~copiar* [*~ko'piar*] <1b> verviel-
fältigen; *~copista* [*~ko'pista*] *f* Vervi-
fältigungsgerät *n*; *~cultural* [*~kultu'ral*]
multikulturell; *~disciplinar(ío)* [*~di'si-*

pli'na(ío)] multidisziplinär; *~ético*
[*~'etiko*] Vielwörter...; *~fético*
[*~fa'etiko*] vielseitig; *~funcional* [*~fun-*
θio'nal] multifunktional; *~lateral* [*~la-*
te'ral] bsd *pol* multilateral; *~lingue*
[*~'linge*] mehrsprachig; *~media* [*~'me-*
dia] *I adj* Multimedia...; multimedia;
II m Multimedia *n*; *~mediático*
[*~me'di'atiko*] Multimedia...; multime-
diat; *~millionario* [*~mio'na(ío)*] *m* Mil-
lionär *m*; *~nacional* [*~naθio'nal*]
I adj multinational; *II f* multinationales

Unternehmen *n*; *F Multi m*; *~partidis-*
mo [*~parti'dizmo*] *pol* Mehrparteien-
system *n*; *~partidista* [*~parti'dista*]
Mehrparteien...

~multiple [*~'multiple*] vielfältig; viel-
mehrfach; *de ~ uso* Mehrzweck...

~multiplicación [*mu'tiplika'θion*] *f* Mul-
tiplikation *f* (a *mar*); Vermehrung (a
BIOL); TEC Übersetzung *f*; *~dor* [*~'dor*]
m *mar* Multiplikator *m*; *~ndo* [*~'kando*]
m *mar* Multiplikand *m*

~multiplicar [*mu'tipli'kar*] <1g> ver-
vielfachen; vermehren; *mar* multipli-
zieren, mahnehmen (*por* mit *dat*);
~carse sich häufen; zunehmen; *BIOL*
sich vermehren; *~cidad* [*~θi'da(ə)*] *f*
Vielfalt *f*

~multiplo [*~'multiple*] *m* *mar* Vielfache(s)
n

~multipropiedad [*mu'tipropie'da(ə)*] *f*
Miteigentum *n* (*an e-r Ferienwohnung*
usw); *~rracial* [*~'raθial*] gemischtrassig

~multitud [*mu'ti'tu(ə)*] *f* Menge *f*; *~inato*
[*~di'na(ío)*] Massen...

~multuso [*mu'ti'uso*] *pol* Mehrzweck...
~mundanal [*mu'nda'nal*] *~dano* [*~'dano*]
weltlich, Welt...; mondan

~mundial [*mu'ndial*] *I adj* Welt...; *II m*
sport Weltmeisterschaft *f*; *~ de fútbol*
Fußballweltmeisterschaft *f*; *~ización*
[*~iθa'θion*] *f* weltweite Ausdehnung *f*;
Globalisierung *f*; *~amente* [*~'mente*]
adv weltweit

~mundillo [*mu'ndilo*] *m* 1 *fig* Welt *f*;
Kreise *n/pl*; 2 Klöppelkissen *n*; 3
BOT Schneeball *m*

~mundo [*mu'ndo*] *m* Welt *f*; Mensch-
heit *f*; *el Nuevo Mundo* die Neue Welt;
el Tercer Mundo die Dritte Welt; *el*
otro *~* das Jenseits; *el ~ al revés* *fig*
e-e verkehrte Welt; *medio* *~* *fig* die hal-
be Welt; *nada del otro* *~* nichts Beson-

- naipe** [ˈnaipe] *m* Spielkarte *f*
naja [ˈnaxa] *f* *P salir de ~* → *~rse, ~rse*
 [-ˈxase] *P* (1a) *F* abhauen, verduften
nalga [ˈnalga] *f* Gesäß, Hinterbacke *f*
~s pl Gesäß *n*, *F* Hintern *m*; *~gudo*
 [-ˈgudo] mit dickem Hintern
namibio [ˈnamibio] *I adj* namibisch;
II m, -a *f* Namibier(in) *m(f)*
naña [ˈnaña] *f* Wiegenlied *n*, *Am reg*
 Kindermäuschen *n*, Amme *f*; *Chile*,
Rpl *f* Wehweh *n*
ñanay [ˈñaɲaj] *F* kommt nicht infrage
 (F in die Tüte)
napa [ˈnapa] *f* Nappa(leder) *n*
napias [ˈnapias] *F flpl* Nase *f*, *F* Gurke *f*,
 Zinken *m*
Nápoles [ˈnapoles] *m* Neapel *n*
napolitano [ˈnapoliˈtano] *I adj* neapoli-
 tanisch; *II m, -a* *f* Neapolitaner(in)
m(f)
naranja [ˈnaranja] *I f* Apfelsine *f*,
 Orange *f*; *F media* ~ *F* bessere Hälfte
f, *II adj* orange, orange(n)farben; *~jada*
 [-ˈxaxa] *f* Orangade *f*; *~jado* [-ˈxaxo]
 orange(n)farben; *~jal* [-ˈxal] *m* Oran-
 genhan *m*; *~jero* [-ˈxero] *m* Orangen-
 pflanzer *m*, Händler *m*; *~jo* [ˈnaˈɲaxo]
m Orangenbaum *m*
narcisismo [ˈnartʃisimo] *m* Narziss-
 mus *m*; *~sista* [-ˈsista] narzistisch;
~so [-ˈθiso] *m* bot Narzisse *f*; *fig* Nar-
 ziss *m*
narco [ˈnarko] *F m* → **narcotráficante**,
~sala [-ˈsala] *f* Fixierstube *f*
narcosis [ˈnarkosis] *f* Narkose *f*
narcótico [ˈnarkotiko] *I adj* narkotisch,
 betäubend; *II m* Narkotikum *n*, Betäu-
 bungsmittel *n*
narcotizar [ˈnarkotiˈθar] (1f) betäuben;
~tráfico [-ˈtráfico] *m* Drogen-
 händler *m*; *~tráfico* [-ˈtráfico] *m* Dro-
 gen-, Rauschgifthandel *m*
nardo [ˈnardo] *m* bot Narde *f*
narguile [ˈnargile] *m* Wasserpfeife *f*,
 Nargileh *f*, *n*
nargilón [ˈnargiˈɣon], *~gudo* [-ˈgudo] mit
 großer Nase
nariz [ˈnariz] *f* Nase *f*; *F inaricese* *F* hat
 sich wasi, von wegen; **darise** (od **caer-
 se**) *de narices* auf die Nase fallen; *F*
estar hasta las narices *F* die Nase voll
 haben; *F se le hincan las narices* *F* er
 geht auf die Palme; *meter las narices*
en algo *s-e* Nase in etw stecken; *F pasar*

(od **restregar**) *por las narices* *F* fig un-
 ter die Nase reiben; *F quedarse con*
un palmo de narices *F* in die Röhre
 gucken; *no ver más alla de sus nar-*
ces *fig* nicht weiter als s-e Nase sehen
narizón [ˈnarizón] *F* m große Nase *f*, *F*
 Zinken *m*; *~zotas* [-ˈθotas] *F* m Person
 f mit großer Nase

narración [ˈnaraˈθion] *f* Erzählung *f*,
~dor [-ˈdor] *m* Erzähler *m*; *~r* [ˈnatr]
 (1a) erzählen; *~tiva* [-ˈtiba] *f* Erzähl-
 kunst *f*; *~tivo* [-ˈtiba] erzählend

narval [ˈnarˈbal] *m* zo Narwal *m*
nasa [ˈnasal] *f* (Fisch-)Reuse *f*
nasal [ˈnasal] *I adj* Nasen...; *nasal*,
 (hueso *m*) ~ *ANAT* Nasenbein; *II f*
 GRAM Nasal(laut) *m*

nasofaringeo [ˈnasofaˈriŋxeo] *ANAT* Na-
 sen-Rachen...
ñata [ˈñata] *f* Salne *f*, Rahm *m*; ~
montada Schlagsahne *f*
natación [ˈnataˈθion] *f* Schwimmen *n*; ~
sincronizada Synchronschwimmen *n*

natal [ˈnatal] heimatisch, Heimat...; Ge-
 burts...; *~casa* *f* ~ Geburtshaus *n*; *~ciu-*
dad *f* ~ Geburts-, Heimatstadt *f*; *~clio*
 [-ˈliθio] Geburtstags...; *II m* Geburts-
 tag *m*; *~dada* [-ˈdaˈda] *f* Geburtstags-
 fer *f*; *~de alta* (*~baja*) *f* geburtsstark
 (-schwach); *~control* *m* de ~ Geburten-
 regelung *f*, -kontrolle *f*

natorio [ˈnatoˈrio] *pl* Schwimm...
natillas [ˈnatiˈas] *pl* Cremespeise *f*
Natividad [ˈnatiˈβiˈðað] *f* Weihnachten
n; Christi Geburt *f*
nativo [ˈnatiˈβo] *I adj* gebürtig (*de* aus);
 Heimat...; einheimisch, eingeboren;
 angeboren; muttersprachlich; *~Metal*
 angeboren; muttersprachlich; *~Metal*
 gediegen; *II m* Eingeborene(r) *m*; Ein-
 heimische(r) *m*

nato [ˈnato] *fig* geboren; *un poeta* ~ ein
 geborener Dichter
natural [ˈnatuˈral] *I adj* natürlich; Na-
 tur...; naturrein; *~Kind* unehelich; *MUS*
Note ohne Vorzeichen; *~ser* ~ *de* stam-
 men aus; *~es* ~ es ist verständlich; *II m*
 Naturell *n*; Einwohner *m*; Eingebore-
 ne(r) *m*; *~al* ~ nach der Natur; *~gastr* na-
 ture; im eigenen Saft

naturalista [ˈnatuˈralista] *f* Natur *f*; *fig*
 Art *f*; Wesen *n*; *MAL* ~ *muerta* Stilleben
n; *~alidad* [-ˈliˈðað] *f* Natürlichkeit *f*;
con toda ~ ganz natürlich; wie selbst-
 verständlich; *~ismo* [-ˈlizmo] *m* Natu-

- realismo** *m*; *~lista* [-ˈlista] *m* Naturalist
m; Naturforscher *m*; *~lizar* [-ˈliˈθar] (1f)
 naturalisieren, *a* *fig* einbürgern; hei-
 misch machen; *~lizarse* sich einbü-
 gern; eingebürgert werden
~naturalmente [ˈnatuˈralmente] *adv*
 natürlich, selbstverständlich
naturalismo [ˈnatuˈrizmo] *m* Naturalismus
m; *~lista* [-ˈlista] *I adj* naturalistisch; *~me-*
dicina *f* ~ Naturheilkunde *f*; *II m* Na-
 turist *m*; (*~médico* *m*) ~ Naturarzt *m*,
 Naturheilpraktiker *m*; *~opata* [-ˈropaˈtia]
m Naturarzt *m*; *~opatia* [-ˈropaˈtia]
f Naturheilkunde *f*, Naturheilverfahren
n
nautálgar [ˈnaufaˈɣar] (1h) Schiff-
 bruch erleiden; *fig* scheitern; *~glo*
 [ˈnaufraˈxio] *m* Schiffbruch *m*
~náufragos [ˈnaufraˈɣos] *I adj* schiffbrü-
 chig; *II m* Schiffbrüchiger(r) *m*
~nusea [ˈnusea] *f* *mst* ~ *s pl* Übelkeit *f*,
 Ekel *m*; *dar* ~ *s* anekeln; *tengo* ~ *s* mir
 ist übel
~nuseabundo [ˈnuseaˈbundo] *Übel-*
keit (od Ekel) erregend; ekelhaft
~náutica [ˈnautika] *f* Nautik *f*; Wasser-
 sport *m*; *~co* [ˈnautiko] nautisch;
 Schifffahrts...
~navaja [ˈnaˈβaxa] *f* Taschenmesser *n*,
 Gastr Schwertmusschel *f*; ~ *de afeitár*
 Rasiermesser *n*; *~jada* [-ˈxaxa] *f*; *~jazo*
 [-ˈxaxo] *m* Messerstich *m*; *~jero* [-ˈxero]
m Messerstecher *m*
~naval [ˈnaˈβal] See...; Schiffs...; *~base* *f* ~
 mit Flotten-, Marinestützpunkt *m*;
~construcción *f* ~ Schiff(s)bau *m*
~navarro [ˈnaˈβarro] aus Navarra, navar-
 resisch
~nave [ˈnabe] *f* Schiff *n* (a ARCH); ~ (*in-*
dustrial) Fabrik-, Werkhalle *f*; ~ *espa-*
cial Raumschiff *n*; *fig* **quemar las** ~ *s*
 alle Brücken hinter sich abbrechen;
~gabilidad [-ˈgabiˈliˈðað] *f* Schifbar-
 keit *f*; *~gable* [-ˈgabiˈle] schiffbar;
~gación [-ˈgaˈθion] *f* Schifffahrt *f*; *~Navi-*
gation *f* ~ *aérea* (espacial) Luft(Raum-)
 fahrt *f*; ~ *de altura* Hochseeschifffahrt
f; *~gador* [-ˈgaˈdor] *I adj* seefahrend;
II m Seefahrer *m*; *INFORM* Browser *m*;
~gante [-ˈgante] *I adj* seefahrend; See-
 fahrer...; *II m* Seefahrer *f*; *INFORM* ~
 (por Internet) (Internet-)Surfer *m*
~navegar [ˈnabeˈɣar] (1h) *mar* (zur See)
 fahren; segeln; *INFORM* ~ **navegar por**

la red (od *por Internet*) im Internet
 surfen

Navidad [ˈnabiˈðaˈð] *f* Weihnachten *n*,
 Weihnachts *f*; *~feliz* ~! fröhliche Weih-
 nachten!

~navideño [ˈnabiˈðeno] weihnachtlich,
 Weihnachts...
~naviero [ˈnabiˈbero] *I adj* Schifffahrts...;

II m Reeder *m*
~navio [ˈnabiˈbio] *m* großes Schiff *n*

~náyade [ˈnaˈjade] *f* MYTH Náyade *f*,
 Quellnymphe *f*

~nazi [ˈnabi] *I adj* Nazi... nazistisch; *II m*
 Nazi *m*; *~smo* [-ˈθizmo] *m* Nazismus *m*

~NE *abr* (Nordeste) NO (Nordosten)

~neblí [ˈneˈbli] *m* Jagd-, Beizfalken *m*,
 ~ *neblina* [ˈneˈblina] *f* Dunst *m*; Bodenne-
 bel *m*; *~noso* [-ˈnoso] dunstig; diesig

~nebulosa [ˈnebuˈlosa] *f* ASTR Nebel *m*;
~sidad [-ˈsiˈðað] *f* Nebelhaftigkeit *f*;
 Verschwommenheit *f*; *~so* [-ˈloso] ne-
 belig; dunstig; *fig* nebelhaft, nebulös

~necedad [ˈneˈðað] *f* Dummheit *f*
~necesariamente [ˈneˈθesariˈmente] *adv*
 zwangsläufig; notgedungen; *no*

nicht unbedingt
~necesario [ˈneˈθesario] notwendig;
 nötig; erforderlich

~neceser [ˈneˈθeser] *m* Necessaire *n*; *~de*
viaje Reiseecessaire *n*

~necesidad [ˈneˈθesiˈðað] *f* Notwen-
 digkeit *f*; Not *f*; Bedarf *m*, Bedürfnis
n; *de primera* ~ lebensnotwendig; *en*

caso de ~ im Notfall; *por* ~ notgedun-
 gen; *hacer de la ~ virtud* aus der Not
 e-e Tugend machen; *hacer sus ~es*

s-e Nottun (F sein Geschäft) verrich-
 ten; *~pasar* ~ *es* Not leiden; *~tado* [-ˈtaˈ
 do] *I adj* (hills)bedürftig; Not leidend;

~estar ~ *de algo* etw benötigen; etw brau-
 chen; *II m* Bedürftige(r) *m*

~necesitar [ˈneˈθesitaˈr] (1a) benötigen;
 bedürfen (*gen*), brauchen; müssen; *~ne-*
cesito *hablarle* ich muss dich spre-
 chen

~necio [ˈneθio] *I adj* dumm, blöde; *II m*
 Dummkopf *m*

~nécota [ˈneˈkotal] *f* zo, GASTR Ruder-
 krabe *f*

~neología [ˈneˈoloɣia] *f* Nachruf *m*;
~lógica [-ˈloɣika] *f* Todesanzeige *f*,
 Nachruf *m*; *~lógico* [-ˈloɣiko] Nach-

ruf...; Todes...
~necrópolis [ˈneˈkropoli] *f* HIST Toten-

- stadt *f*, Nekropole *f*, Gräberfeld *n*
necrosarse [nekro sarse] <1a> MED
 Gewebe absterben; *~sis* [-sis] *f* MED
 Nekrose *f*
nectar [ˈnektar] *m* BOT, MYTH Nektar *m*
nectarina [nektariˈna] *f* BOT Nektarine *f*
neotariñdes [neotariˈnɔdes] *I adj* nieder-
 ländisch; *II m, ~desa* [-desa] *f* Nieder-
 länder(in) *m(f)*
nefando [neˈfando] schändlich
nefasto [neˈfasto] unheilvoll
nefrítico [neˈfritiko] Nieren...; *~itis*
 [ˈfritis] *f* Nierenentzündung *f*
negación [negaˈθion] *f* Verneinung *f*,
 Verweigerung *f*, Ablehnung *f*, a GRAM
 Negation *f*, → *Info* bei **Verneinung**,
~do [neˈgaðo] unfähig; unbrauchbar
negar [neˈɣar] <1h u. 1k> verneinen;
 (ab-, ver-)leugnen; abschlagen; verwei-
 gern; ablehnen; verbieten
negarse [neˈɣarse] <1h u. 1k> sich
 weigern (*a zu*); *~ativa* [-ˈtiba] *f* Weige-
 rung *f*, abschlägige Antwort *f*, Absage
f, *~tivo* [-ˈtibo] *I adj* negativ; vernei-
 nend; *dar ~ Resultat* negativ ausfallen;
II m FOR Negativ *n*
negligencia [negiˈxenθia] *f* Nachläs-
 sigkeit *f*, JUR Fahrlässigkeit *f*; *~te*
 [-ˈxenθe] nachlässig; JUR fahrlässig
negocialble [negoˈθiabl̩] umsetzbar;
 verkäuflich; marktgängig; *~fahig*;
 Wechsel begebbar; *~en bolsa* börsen-
 gängig; *~fahig*; *~ción* [-ˈθion] *f* Verhand-
 lung *f*, Begehung *f* (*e-s Wechsel*); *~co-*
lectiva Tarifunde *f*, *~verhandlung* *f*,
~do [-ˈθiaðo] *m* Amt *n*; Geschäftsstelle
f; Referat *n*; *~dor* [-ˈðor] *I adj* Verhand-
 lungs...; *II m* Unterhändler *m*; *~nte*
 [-ˈθiante] *m* Geschäftsmann *m*; *~Hand-*
ler m
negociar [negoˈθiar] <1b> handeln,
 Handel treiben; verhandeln über
 (acus), aus-, unterhandeln; Wechsel
 begeben
negocio [neˈɣoθio] *m* Geschäft *n*,
 Handel *m*; Laden *m*
negra [ˈneɣra] *f* 1 Negerin *f*, Am Lieb-
 ling *m*; 2 MUS Viertelnote *f*; *F tenerla ~*
 Pech haben
negrero [neˈɣero] *m* Sklavenhändler
m, *fig* Leuteschinder *m*
negrilla [neˈɣria] *f*, *~ta* [-ˈɣria] *f* TYPO
 (halb)fette Schrift *f*
negro [ˈneɣro] *I adj* schwarz; *fig a*

- fig* nervös; nervig; **ponerse ~ nervös**
 werden
nervudo [nerˈbuðo] sehnig
netiqueta [netiˈketa] *f* INFORM Netikette
f
neto [ˈneto] rein; COM netto; Netto...
neumático [neˈmatiko] *I adj* pneu-
 matisch; Luft...; *II m* AUTO Reifen *m*,
~sin cámara schlauchloser Reifen *m*,
neumonía [neˈmoˈnia] *f* MED Lungen-
 entzündung *f*
neuria [ˈneurja] *F I adj* neurasthenisch;
 hysterisch; *II f* Neurasthenie *f*; *F Manie*
f, *~ral* [neˈral] neural, Nerven...; *~ral-*
gia [ˈralɣia] *f* Nervenschmerz *m*, Neu-
 ralgie *f*; *~rágico* [-ˈralɣiko] neural-
 gisch; **punto m ~ a fig** neuralgischer
 Punkt *m*; *~rasteria* [-ˈrasˈtenja] *f* Neu-
 rasthenie *f*, Nervenschwäche *f*; *~rtitis*
 [-ˈritis] *f* MED Nervenentzündung *f*,
 Neuritis *f*; *~roclugía* [-ˈroθluˈɣia] *f*
 Neuro-, Nervenchirurgie *f*; *~rología*
 [-ˈroβˈɣia] *f* Neurologie *f*; *~rologo* [-ˈro-
 logo] *m* Neurologe *m*, Neurologe *m*,
~rona [-ˈrona] *f* Neuron *n*, Nervenzelle
f; *~ropatía* [-ˈropaˈtia] *f* Nervenleiden *n*,
~rosis [-ˈrosis] *f* Neurose *f*; *~obsesiva*
 Zwangneurose *f*; *~rótico* [-ˈrotiko]
 neurotisch
neutral [neˈtɾal] neutral; *~idad* [-ˈi-
 ðað] *f* Neutralität *f*; *~ismo* [-ˈlizmo]
m Neutralismus *m*; *~izar* [-ˈiθar] <1b>
 neutralisieren
neutro [ˈneutɾo] *I adj* neutral; GRAM
 sächlich; *II m* GRAM Neutrum *n*
neutrón [neˈtɾon] *m* Neutron *n*
nevalda [neˈβaða] *f* Schneefall *m*; *~do*
 [-ˈðaðo] *f* Schneedecke; *fig*
 schneeweiss
nevar [neˈβar] <1k> schneien; *~sca*
 [-ˈβaska] *f* Schneesturm *m*, *~gestöber n*,
~zón [-ˈθon] ARG, CHILE *f* Schneesturm
m
nevera [neˈβera] *f* Kühlschrank *m*, *fig*
 Eiskeller *m*; *~portátil* Kühltasche *f*,
~box f, *~ría* [-ˈria] MEX *f* Eisdiele *f*
nevisca [neˈβiska] *f* leichter Schneefall
m; *~car* [-ˈkaɾ] <1g> leicht schneien
nexo [ˈnexo] *m* Verbindung *f*, Verknüp-
 fung *f*, Zusammenhang *m*
~ni [ˈni] auch nicht; *~ni ... ni* weder ...
 noch; *ni(siquiera)* nicht einmal; *ni que*
 selbst wenn, wenn auch
Nicaragua [nikaˈɾaɣwa] *f* Nicaragua *n*
- nicaraguense** [nikaˈɾaɣense] *I adj* ni-
 caraguanisch; *II m, f* Nicaraguaner(in)
m(f)
nicho [ˈniθo] *m* Nische *f*; *~ecológico*
 BIOL ökologische Nische *f*; *~del mer-*
cado Marktlücke *f*
nicotina [nikoˈtina] *f* Nikotin *n*, *bajo en*
~nikotinam
nilada [niˈðaða] *f* Gelege *n*, Brut *f*,
~adal [-ˈdal] *m* Legenest *n*
notificar [notiˈfikaɾ] <1g> miten
nido [ˈniðo] *m* Nest *n* (*a fig*)
niebla [ˈnieβla] *f* Nebel *m*
niego [ˈnieɣo] → **negar**
nieto [ˈnieto] *m*, *~nieta* [ˈnieta] *f*
 Enkel(in) *m(f)*; *~nietos* pl Enkelkinder
npl
nieve [ˈnieβa] → **never**
nieve [ˈnieβe] *f* Schnee *m*; ARGOL Koks
m (Kokain); MEX (Speise-)Eis *n*; *~acu-*
mulada Schneeweile *f*; *~fresca* Neu-
 schnee *m*; *~s perpetuas* ewiger Schnee
m; *~polvo* Pulverschnee *m*
NIE [ˈni] *m* abt (Número de Identifi-
 cación Fiscal) Steuernummer *f*; Steuertli-
 che Identifikationsnummer *f*
nigromancia [niɣroˈmanθja] *f* schwarze
 Kunst *f*; schwarze Magie *f*
nigua [ˈniɣwa] *f* ZO Sandfloh *m*
nihilismo [niˈθilismo] *m* Nihilismus *m*,
~ista [-ˈlista] *I adj* nihilistisch; *II m, f*
 Nihilist(in) *m(f)*
Niilo [ˈniilo] *m* Nil *m*
nilon [niˈlon] *m* Nylon *n*
nimbo [ˈnimbo] *m* Heiligenschein *m*,
 Nimbus *m*; ASR Hof *m*
nimiedad [nimieˈðaθ] *f* Kleinigkeit *f*,
~mio [ˈnimio] unbedeutend, unwichtig
ninfa [ˈninta] *f* Nymphe *f* (*a ZO*)
ningún [ˈniɣun] vor *su m/sg* kein
ningunear [ˈniɣuneˈaɾ] <1a> igno-
 ren; verachten
ninguno [ˈniɣuno] → **ninguna** [ˈniɣ-
 ˈguna] kein, keine; niemand
niña [ˈniɲa] *f* Kind *n*, Mädchen *n*; in
Andalusien, Am, „gnädiges Fräulein“
n; *F ~ bien* höhere Tochter *f*; *~del*
ojo ANAT Pupille *f*; *fig* Augapfel *m*,
guardar como la ~ de sus ojos *fig*
 wie s-n Augapfel hüten; *~ada* [-ˈjaða]
f Kinderei *f*; *~do* [-ˈjaðo] *desp* eingebil-
 deter Latte *m*...
niñeral [-ˈneɾal] *f* Kindermädchen *n*; *~ría*
 [-ˈneˈɾia] *f* Kinderei *f*; *fig* Kleinigkeit *f*

niñero [ni'nero] Kinderlieb
 ▶ **niñez** [ni'neθ] *f* Kindheit
 ▶ **niño** [ni'ño] *I adj* kindlich; *II m* Kind
n, (kleiner) Junge *m*; *Am* „gnädiger Herr“ *m*, „junger Herr“ *m*; ~ **de pecho** Säugling *m*; ~ **probeta** Retortenbaby *n*; ~ **s envueltos** *Am* Fleischroladen *f/pl*; ~ **como ~ con zapatos nuevos** überglücklich; **¡no seas ~!** sei kein Kind!, sei nicht kindisch

El Niño

El Niño (niño = Kind, hier ist das Christkind gemeint) bezeichnet eine Klimaerscheinung vor den Küsten Perus und Ecuadors im tropischen Pazifik, die im Abstand von einigen Jahren meist um die Weihnachtszeit auftritt und von globaler Tragweite sein kann. Durch veränderte Luftdruckverhältnisse über dem Pazifik kommt es zu Warmwasserströmungen, die eine Erhöhung der Wassertemperatur um bis zu 12° C und eine Störung der biologischen Nahrungskette bewirken können. Die Folgen sind u. a. heftige Regenfälle und Überschwemmungen an den Küsten. Die Auswirkungen können bis nach Kalifornien reichen und auch Brasilien oder die Karibik in Mitleidenschaft ziehen. In Südostasien und Australien hingegen werden durch das El-Niño-Phänomen extreme Dürren hervorgerufen.

nipión [ni'pjon] *I adj* japanisch; *II m*, -ona *f* [-'pona] Japaner(in) *m(f)*
níquel [ni'kel] *m* Nickel *n*
niquelar [ni'kelar] <1a> vernickeln
niscaló [ni'skalo] *m* Pilz echter Reizker *m*
nispero [ni'spero] *m* BOR Mispel *f*
nitidez [ni'tiðeθ] *f* Klarheit; Reinheit *f*; FOR Schärfe *f*
nítido [ni'tiðo] klar, rein; FOR scharf

nitrató [ni'trato] *m* Nitrat *n*; ~ **de Chile** Chilesalpet *m*
nítrico [ni'triko] salpetersauer; **ácido m** Salpetersäure *f*
nitro [ni'tro] *m* Salpeter *m*
nitrogéno [ni'troxeno] *m* Stickstoff *m*
nitroglicerina [ni'troglife'tina] *f* Nitroglycerin *n*; ~ **so** [ni'troso] salpetrig
nivel [ni'bel] *m* Niveau *n* (a *fig*); TEC Wasserraue *f*; *fig* Ebene *f*; Stand *m*; ~ **waagrecht**; auf gleicher Höhe; **a ~ mundial** weltweit; **a ~ nacional** auf nationaler Ebene; ~ **del aceite** AUTO Ölstand *m*; ~ **del agua** Wasserstand
espígel m; ~ **freatico** Grundwasserspiegel *m*; ~ **del mar** Meeresspiegel *m*; -höhe *f*; ~ **sonoro** (od **de ruido**) Lärm-, Geräuschpegel *m*; ~ **de vida** Lebensstandard *m*
nivelación [ni'bela'tjon] *f* Nivellierung
ador [-'dor] nivellierend; gleichmacherisch; ~ **dora** [-'dora] *f* TEC Planetaure *f*
nivelar [ni'belar] <1a> nivellieren (a *fig*); (ein)ebnen; planieren; *fig* ausgleichen
niveo [ni'beo] poet schneeweiß; schneelig
Niza [ni'ða] *f* Nizza *n*
 ▶ **no** [no] 1 nein; nicht; **no bien** kaum, sobald; **no del todo** nicht ganz; **no ya** nicht nur; **ya no** nicht mehr; **no más** *Am* nur; **no más que** nur (noch); ▶ **no ... nada** nichts; **no por eso** nichtsdestoweniger; **así no** *Am* so; mittelmaßig; **¿a que no?** etwa nicht?; wetten, dass nicht; **de no** *Arg, Chile* andernfalls, sonst; **¿no?** nachgestellt nicht wahr?; 2 in Zssgn Nicht...; **no ttmador** Nichtraucher *m*
NO *abr* (Norweste) NW (Nordwesten)
nº *abr* (Número) Nr. (Nummer)
nobiliario [nobi'liario] *I adj* ad(e)lig; Adels...; *II m* Adelsbuch *n*
noble [no'ble] *I adj* ad(e)lig; *fig* edel (-mütig); nobel; **gas m** (madera *f*) Edelgas *n* (-holz *n*); *II m* Ad(e)lig(e)t *m*; ~ **za** [no'bleða] *f* Adel *m*, Adelsstand *m*; *fig* Vornehmheit *f*; Edelmut *m*
 ▶ **noche** [no'ʃe] *f* Nacht; Abend *m*; *fig* Dunkelheit *f*; **de noche**, **por la noche** nachts; **de la noche a la mañana** von heute auf morgen; **hacer noche** übernachten (en in *adv*); **hacerse de noche** Abend werden; **muy de noche**, **muy**

entrada la noche tief in der Nacht; **noche toledana** schlaflose Nacht *f*
 ▶ **¡buenas noches!** guten Abend!; gute Nacht!
 ▶ **Nochebuena** [not'e'büena] *f* Heiligabend *m*, Heiliger Abend *m*
nochebuita [no'ʃe'buita] *Am f* Abenddämmerung *f*; ~ **ro** [no'ʃero] *Am m* Nachtwächter *m*
 ▶ **Nochevieja** [not'e'bixexa] *f* Silvester *n*, Silvesterabend *m*
noción [no'ʃjon] *f* Begriff *m*, Idee *f*; ~ **ciones pl** Grundkenntnisse *f/pl*
nocividad [not'i'ðaðeθ] *f* Schädlichkeit *f*; ~ **vo** [no'ʃibo] schädlich
noctámbulo [nok'tambulo] *m f* Nachtschwärmer *m*, -eule *f*
nocturno [nok'turno] *I adj* nächtlich, Nacht...; *II m* mus Nachtmusik *f*, Notturno *n*, Nocturne *n*
nodriza [no'driða] *f* Amme *f*
nódulo [no'dulo] *m* Knötchen *n* (a MED)
Noé [no'e] *m* Noah *m*
noigal [no'gal] *m*, ~ **guera** [-'gera] *f* Nussbaum *m*
nómada [no'maða] *I adj* nomadisch, Nomaden...; *II m*, *f* Nomade *m*, Nomadin *f*
nombradía [nombra'ðia] *f* Ruf *m*; ~ **do** [-'breðo] berüchtigt, namhaft; ~ **mlento** [-'mlento] *m* Erneuerung *f*
 ▶ **nombrar** [nom'bra] <1a> (er)nennen; benennen
 ▶ **nombre** ['nombre] *m* Name *m*; Vorname *m*; *fig* Ruf *m*; GRAM Substantiv *n*, Nomen *n*; ~ **artístico** Künstlername *m*; ~ **de familia** Familienname *m*; ~ **de guerra** Deckname *m*; ~ **de pila** Tauf-, Vorname *m*; ~ **propio** Eigenname *m*; ~ **de soltera** Mädchennamen *m*; ~ **de** dem Namen nach; **llamar las cosas por su nombre** die Dinge beim Namen nennen; *fig* ~ **no tener** ~ unerhört sein
nomenciación [nomej'klatjon] *m* Namenverzeichnis *n*; ~ **clatura** [-'kla'tura] *f* Nomenklatur *f*
nomeolvides [nomeol'ðides] *f* bor Vergessennicht *n*
nomina [no'mina] *f* Liste *f*; Namenverzeichnis *n*; Gehaltsliste *f*; Lohn-, Gehaltsabrechnung *f*; Gehalt *n*
nominaçión [nomina'ʃjon] *f* Benennung *f*; Normierung *f*; ~ **nal** [-'nal] *n*amentlich, Nominal...; Nenn...; ~ **nal**

mente [-nal'mente] *adv* namentlich; dem Namen nach; ~ **nar** [-'nar] <1a> benennen; nominieren; ~ **nativo** [-'na'tibo] *I adj* namentlich; Namen(s)...; *II m* GRAM Nominativ *m*
non [non] *I adj* ungerade; *II m* ungerade Zahl *f*; *f* **deceir que ~es** nein sagen
nona [no'na] *f* None *f*; ~ **da** [no'nada] *f* Nichtigkeit *f*; Lappalie *f*; ~ **genario** [-'xe'naio] neunzigjährig; ~ **gésimo** [-'xesimo] neunzigste(r, -s)
nonato [no'naio] ungeboren
nono [no'no] neun(e(r, -s))
nopal [no'pal] *m* BOR Feigenkaktus *m*
noquear [nok'e'ar] <1a> Boxen k.o. schlagen
noray [no'rai] *m* MAR Poller *m*
norcoreano [nokore'ano] *I adj* nordkoreanisch; *II m*, ~ **a** *f* Nordkoreaner(in) *m(f)*
nor(d)este [nor'(ð)este] *m* Nordost *m*; Nordostwind *m*
nórdico [no'rdiko] *I adj* nordisch; *II m*, ~ **a** *f* Nordländer(in) *m(f)*
noría [no'ria] *f* Schöpftrad *n*, Kirnes Riesenrad *n*
norirlandés [norirland'es] *I adj* nordirisch; *II m*, ~ **desa** *f* Nordire *m*, -irin *f*
norma ['norma] *f* Regel *f*; Norm *f*, Richtschnur *f*
 ▶ **normal** [nor'mal] normal
normalidad [normali'daðeθ] *f* Normalität *f*; **volver a la ~** sich normalisieren; ~ **zación** [-ða'ʃjon] *f* Normalisierung
norma *f*; TEC Normung *f*; ~ **zar** [-'ðar] <1f> normalisieren; TEC normen; ~ **zarse** sich normalisieren
 ▶ **normalmente** [normal'mente] *adv* normalerweise; für gewöhnlich
Normandia [norman'dia] *f* Normandie *f*
normando [nor'mando] *I adj* normannisch; *II m* Normanne *m*
normativa [norma'tiba] *f* Vorschrift *f*; Regeln *f/pl*; ~ **tivo** [-'tibo] normativ; maßgebend
nor/nordeste [nornor'deste] *m* Nordnordost *m*; ~ **noroste** [nornoro'este] *m* Nordnordwest *m*; ~ **occidental** [-'ogθiden'tal] nordwestlich; ~ **oeste** [no'ro'teste] *m* Nordwest *m*; Nordwestwind *m*; ~ **oriental** [nororien'tal] nordöstlich
 ▶ **norte** ['narte] *m* Norden *m*; Nordwind *m*; *fig* Leisten *m*; Orientierung *f*; Ziel *n*; ~ **al** ~ **de** nördlich von; im Norden von;

perder el ~ die Orientierung verlieren
norteamericano [nɔrteameri'kano] I
adj nordamerikanisch; II *m*, -a *f* Nordamerikaner(in) *m(f)*
norteño [nɔr'teño] I *adj* nordisch; II *m*, -a *f* Nordländer(in) *m(f)*
Noruega [no'ruega] *f* Norwegen *n*
noruego [no'ruego] I *adj* norwegisch; II *m*, -a *f* Norweger(in) *m(f)*
nos [nos] *uns*
nosotros [no'sotros] *wir*, *nach prp* *uns*; **esto queda entre** ~ das bleibt un-
ter uns
nostalgia [nɔst'alxja] *f* Heimweh *n*, Sehnsucht *f*; **nostalgia** *f*, ~ **aliglo** [-'al-
 xiko] sehnsüchtig; wehmütig; nostal-
 gisch
nota [nɔ'ta] *f* Notiz *f*, Anmerkung *f*,
 Rechnung *f*, *MUS u. fig* Note *f*, *Schule*
a Zensur *f*, ~ *pl* Aufzeichnungen
f(pl); ~ **adhesiva** Haftzettel *m*, -notiz
f(pl); ~ **a pie de página** Fußnote *f*; ~ **dis-**
cordante störendes Element *n*; ~ **de**
entrega Lieferschein *m*; ~ **de pedido**
 Bestellschein *m*; ~ **marginal** Randbe-
 merkung *f*, *F dar la* ~ unangenehm auf-
 fallen; **sacar buenas (malas)** ~ *ss* gute
 (schlechte) Noten bekommen; **tomar**
 (buena) ~ *de alic* etw zur Kenntnis neh-
 men; sich etw merken; sich etw notie-
 ren; **tomar** ~ *ss* sich Notizen machen
notabilidad [nɔtabilidat] *f* Ansehen
n, wichtige Persönlichkeit *f*; **Berühm-**
theit *f*, ~ **ble** [no'table] I *adj* bemerkens-
 wert; beachtlich; beträchtlich; II *m*
Note gut; ~ *pl* Honoratioren *pl*, Pro-
 minenz *f*; ~ **ción** [-'θion] *f* Notation *f*,
MUS a Notenschrift *f*; **Notierung** *f*
notar [no'tar] <1a> (be)merken; wahr-
 nehmen; **hacer** ~ *alic a alg* j-n auf etw
 (accus) hinweisen; **hacerse** ~ sich be-
 merkbar machen; auffallen; **no se te**
nota man merkt es dir nicht an
notaría [nɔ'taria] *f* Notariatsbüro *n*;
notario [-'tario] I *adj* notariell beglau-
 bigt; II *m* Notariat *n*; ~ **ario** [-'tario] nota-
 riell; ~ **rio** [no'tario] *m* Notar *m*
notebook [nɔt'buk] *m* Notebook *n*
noticia [nɔ'tiθia] *f* Nachricht *f*,
 Kenntnis *f*; **tener** ~ **de alic** Kenntnis
 von etw haben; **no tengo** ~ **de él**
 ich habe nichts von ihm gehört; ~ **ciario**
 [-'θario] *m* Radio, TV Nachrichten *f(pl)*,
 ~ **ción** [-'θion] *f* *m*, *F* Knüller *m*

notificación [nɔtifikat'θion] *f* amtliche
 Benachrichtigung *f*; Bescheid *m*; *JUR*
 Zustellung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> mittel-
 len; *JUR* zustellen
notoriedad [nɔ'tɔrieðat] *f* Offenkun-
 digkeit *f*; **Berühmtheit** *f*; ~ **rio** [nɔ'tɔrio]
 (öffentlich) bekannt; offenkundig
novatada [nɔ'vataðat] *f* Streich *m*, der
 e-m Neuling gespielt wird; ~ **to** [no'ba-
 to] I *adj* unerfahren; II *m* Neuling *m*
novecientos [nɔ'βientos] neun-
 hundert
novedad [nɔ'βeðat] *f* Neuheit *f*,
 Neuigkeit *f*; **Neuerscheinung** *f*; **no-**
hay ~ es gibt nichts Neues; **sin** ~ wohl-
 behalten; nichts Neues; alles beim Al-
 ten; ~ **dos** [-'dos] *bsd Am* neu(artig)
novel [nɔ'βel] I *adj* neu, angehend; II *m*
 Neuling *m*; Anfänger *m*
novela [nɔ'βela] *f* Roman *m*; ~ **en cla-**
ve Schlüsselroman *m*; ~ **corta** Novelle
f; ~ **negra** Schauer-, Gruselroman *m*; ~
policíaca Kriminalroman *m*; ~ **por en-**
treas Fortsetzungsroman *m*; ~ **rosa**
 Kitschroman *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> I *vi*
 in Romanform bringen; II *vi* Romane
 schreiben; ~ **lería** [-le'ria] *f* Fantasterei
f; (Roman-)Lesewut *f*; ~ **lero** [-'lero]
 I *adj* (roman)lesewütig; II *m* Fantast
m; ~ **lesco** [-'lesko] romanhaft; fantas-
 tisch; romanisch; ~ **lista** [-'lista] *m* Ro-
 manschriftsteller *m*, Romancier *m*;
 ~ **lón** [-'lon] *m* Schauer-, Schundroman
m
novena [nɔ'βena] *f* KATH Novene *f*
noveno [nɔ'βeno] I *adj* neun(e(r, -s));
 neun(e); II *m* Neun(e) *n*
noventa [nɔ'βenta] neunzig
novia [nɔ'βia] *f* Braut *f*; Verlobte *f*,
 (feste) Freundin *f*; ~ **zgo** [nɔ'βiaðo]
m Brautstand *m*; Braut-, Verlobungs-
 zeit *f*
noviciado [nɔ'βiaðo] *m* Noviziat *n*;
 ~ **cio** [nɔ'βiθio] I *adj* unerfahren; II *m*
 REL Novize *m*; *fig* Neuling *m*
noviembre [nɔ'βiembre] *m* Novem-
 ber *m*
novilla [nɔ'βia] *f* ZO Fäse *f*; ~ **lada**
 [-'lada] *f* Stierkampf *m* mit Jungstie-
 ren; ~ **lero** [-'lero] *m* Stierkämpfer *m*
 bei e-r → **novillada**; ~ **llo** [-'βia] *m*
 Jungstier *m*; *F* **hacer** ~ *ss* die Schule
 schwänzen

novilunio [nɔ'βi'luɲio] *m* Neumond *m*
novio [nɔ'βio] *m* Bräutigam *m*; *F*
 Freund *m*; **los** ~ *ss* das Braupaar; *F*
quedarse compuesta y sin ~ *F* in
 die Röhre gucken
novísimo [nɔ'βismo] I *adj* brandneu;
 II *los* ~ *ss m/pl* REL die vier letzten
 Dinge *m/pl*
nubarrón [nɔ'βa'ron] *m* große dunkle
 Wolke *f*; Gewitterwolke *f*
nube [nɔ'βe] *f* Wolke *f*; *fig* Schwarm
m; ~ **tóxica** Giftwolke *f*; **estar en las**
~ *ss* geistesabwesend sein; **estar por**
en las ~ *ss fig* in den Himmel heben
nublir ['nubli] heirständig
nubilidad [nɔ'βiliðat] *f* Heiratsfähig-
 keit *f*; heirständiges Alter *n*
nublado [nɔ'βiaðo] I *adj* bewölkt;
 II *m* Gewölk *n*; ~ **rse** [-'βarse] <1a> sich
 bewölken; *fig* sich trüben
nublosidad [nɔ'βosiðat] *f* Bewölkung
f; ~ **so** [nɔ'βosi] wolkig, bewölkt
nuca ['nuka] *f* Nacken *m*; Genick *n*
nuclear [nɔ'klea] Kern...; nuklear
núcleo ['nukleo] *m* Kern *m* (*a fig*); ~
 (celular) *m* Zellkern *m*
nudillo [nɔ'di'lo] *m* (Finger-)Knöchel
m
nudismo [nɔ'dizmo] *m* Freikörperkul-
 tur *f*, FKK *f*; Nudismus *m*; ~ **ista** [-'distal]
m Nudist *m*; *F* FKK-ler *m*; *playa* *f* ~
 FKK-Strand *m*
nudo ['nudo] *m* Knoten *m* (*a* MAR); BOT
 Astknoten *m*; *fig* Band *n*; ~ **de comu-**
nicaçãoes Verkehrsknotenpunkt *m*;
 ~ **corredizo** Schlinge *f*; ~ **ferroviario**
 Eisenbahnknotenpunkt *m*; ~ **gordiano**
 gordischer Knoten *m*; ~ **marino** See-
 gordischer Knoten *m*; **se me hace un** ~ **en la**
garganta *F* ich habe e-n Klob im Hals;
 mir ist die Kehle wie zugeschnürt
nudoso [nɔ'doso] knötig; Holz knorrig
nuera ['nuera] *f* Schwiegermutter *f*
nuestro ['nuestro] unser; **es** ~ das ge-
 hört uns
nueva ['nueβa] *f* Neuigkeit *f*; Nachricht
f; ~ **mente** [-'mente] *adv* von neuem,
 nochmals
Nueva Guinea ['nueβa gi'neal] *f* Neu-
 guinea *n*
Nueva York ['nueβa 'jork] *f* New York *n*
Nueva Zelanda ['nueβa ðe'landa] *f*
 Neuseeland *n*

nuevo ['nueβo] neu
nuevo ['nueβo] I *adj* neu; ~ **de nuevo**
 von neuem, nochmals; *fig* **sentirse co-**
mo nuevo sich wie neugeboren fühlen;
 ¿ **qué hay de nuevo?** was gibts Neu-
 es?; II *m*, -a *f* Neue(r) *f(m)*
nuez ['nueθ] *f* Walnuss *f*; ANAT Adams-
 apfel *m*; ~ **del Brasil** Paranuss *f*; ~ **de**
coco Kokosnuss *f*; ~ **vómica** BOT
 Brechnuss *f*
nueza ['nueβa] *f* BOT Zaunröhre *f*
nullidad [nɔ'liðat] *f* Nichtigkeit *f*; Un-
 gültigkeit *f*; *fig* Null *f*; *F* Nütle *f*
nulo ['nulo] nichtig; gleich null; ungül-
 tig; *Person* unfähig; **salida** *f* -a SPORT
 Fehstart *m*
numera(ción) [numera'θion] *f* Numme-
 rierung *f*; Zahlen *n*; **Bezeichnung** *f*; ~ **ra-**
dor [-'raðor] *m* *mar* Zähler *m*; ~ **ral**
 [-'ral] I *adj* Zahl...; II *m* GRAM Zahl-
 wort *n*; ~ **rar** [-'rar] <1a> nummerieren;
 zählen; beziffern; ~ **ario** [-'ario] I *adj*
 Zahl...; Zahl...; *Musik*, *Professor* or-
 dentlich; II *m* Bargeld *n*
numérico [nume'riko] numerisch; zah-
 lenmäßig; der Zahl nach; Zahlen...
numero ['numero] *m* Zahl *f*, Nummer
f; ~ **de la casa** Hausnummer *f*; ~ **com-**
plementario Loto Zusatzzahl *f*; ~ **de**
identificación fiscal → NIF; ~ **perso-**
nal (od secreto) Bank Geheimnum-
 mer *f*; ~ **premiado** Gewinnzahl *f*; ~ **pri-**
mo Primzahl *f*; ~ **de** ~ *ss* ordentlich, etat-
 mäßig; **en** ~ **ss redondos** abgerundet;
estar en ~ **ss rojos** *fig* in den roten Zah-
 len sein; rote Zahlen schreiben; **hacer**
 ~ *ss* durchrechnen; **ser el** ~ *uno* der Beste
 sein; **sin** ~ unzählig; **un gran** ~ *de* e-e
 große Anzahl von
numeroso [nume'roso] zahlreich
numismática [numiz'matika] *f* Münz-
 kunde *f*; Numismatik *f*; ~ **co** [-'matiko]
 I *adj* Münz(en)...; **colección** *f* -a
 Münz(en)sammlung *f*; II *m* Numisma-
 tiker *m*, Münzensammler *m*
nunca ['nunka] nie, niemals; ~ **jamás**
 nie und nimmer; ~ **más** nie mehr; nie
 wieder; **ahora más que** ~ jetzt erst
 recht; **más que** ~ mehr denn je
nunciatura [nunkia'tura] *f* Nuntiatür *f*;
 ~ **cio** ['nunθio] *m* Nuntius *m*; *fig* Vor-
 bote *m*
nupcial [nɔ'βial] Hochzeits...;

Brant...: ~cialidad [-θra'i'da(θ)] *f* Zahl *f* der Eheschließungen; ~cias ['nubias] *fpl* Hochzeit; *en segundas* ~ in zweiter Ehe

Nuremberg [nu'rem'berg] *f* Nürnberg *n*
 nutria ['nutria] *f* zo Fischotter *m*
 nutrición [nutri'θion] *f* Ernährung *f*, ~cional [-θion'al] Ernährungs...; ~valor ~ Nährwert *m*; ~cionista [-θio'nista]

Ñ

Ñ, ñ ['ne] *f* das spanische ñ
 ñame ['ñame] *m* BOT Jamswurzel *f*
 ñandú [nan'du] *m* zo Nandu *m*; ~duñi [-du'ni] *Rpl* *m* feines Spitzengewebe *n*
 ñaña ['ñaña] *Am reg f* große Schwester *f*, Amme *f*, Kindermädchen *n*; ~ño [-'nao] *Am reg m* Bruder *m*; guter Freund *m*
 ñapa ['ñapa] *Am reg f* Zugabe *f*
 ñata ['ñata] *Am f* mit ~s *pl* Nase *f*; ~to [-'nato] *Am* stumpfnasig

O

O, o [o] *f* O, o *n*
 O *abr* (*Oeste*) W (*Westen*)
 o [o] oder: ~... ~ entweder ... oder: ~ *bien* oder auch: ~ *sea* das heißt
 oasis [o'asis] *m* Oase *f* (*a fig*); ~ *fiscal* Steuerzone *f*
 obcecación [ob'θeka'θion] *f* Verblendung *f*, ~car [-'kar] <1g> verblenden; ~carse verblendet sein
 ~ obeldecer [obede'θer] <2d> gehorchen (*dat*); befolgen; ~ *a fig* zurückzuführen sein auf (*acus*); *hacerse* ~ sich Gehorsam verschaffen; ~diciencia [-θienθia] *f* Gehorsam *m*; Folgsamkeit *f*; ~diente [-θienθe] gehorsam; folgsam *f*; ~diente [-θienθe] gehorsam; folgsam *f*
 obelisco [obe'lisko] *m* Obelisk *m*
 obertura [obe'tura] *f* mus Ouvertüre *f*
 obesidad [obe'sida(θ)] *f* Fettleibigkeit *f*; ~so [o'beso] fettleibig
 óbice [o'bice] *m* Hindernis *n*; ~esto *no es ~ para que* ... (*subj*) das hindert nicht daran zu (*inf*)

~m, *f* Ernährungswissenschaftler(in) *m(f)*; ~do [nu'trido] *fig* zahlreich; ~ente [-'tiente] *m* Nährstoff *m*; ~fiento [-'mθiento] *m* Nahrung *f*; Nahrungsmittel *n*; ~r [nu'tri] <3a> ernähren; *a fig* nähren; ~rse sich ernähren (*de von*); *fig* leben (*de von*); ~tivo [-'tibo] nahrhaft
 nylon ['nilon] *m* Nylon *n*

ñeque ['neke] *Am m* Kraft *f*, Mut *m*; ~ser *de* ~, ~tener mucho ~ mutig sein; stark sein
 ñoñería [ño'ne'ria] *f*, ~ñez [ño'neθ] *f* Albernheit *f*; Gefasel *n*; ~ño [-'ño] *I adj* albern; zimperlich; *II m* Töpel *m*
 ñoqui ['no'ki] *m* mit ~s *pl* GASTR Gnocchi *pl*
 ñora ['no'ra] *reg f* kleine scharfe Pfefferschote *f*
 ñu [nu] *m* zo Gnu *n*

obispado [obis'paðo] *m* Bistum *n*; ~pal [-'pal] Bischof; ~po [o'bispo] *m* Bischof *m*; ~ auxiliar Weihbischof *m*
 óbito [obito] *m* Tod *m*, Hingang *m*
 obituario [obi'tuario] *m* Sterbendbuch *n*, Todesanzeigen *fpl* (*in der Zeitung*)
 objección [obxe'θion] *f* Einwand *m*; Einspruch *m*; ~de *de conciencia* Wehrdienstverweigerung *f*, ~table [-'table] anfechtbar; ~tar [-'tar] <1a> einwenden; den Wehrdienst verweigern; ~ti-var [-'ti'var] <1a> objektivieren; ~ti-va-dad [-'ti'vaða(θ)] *f* Sachlichkeit *f*
 ~objetivo [obxe'tibo] *I adj* objektiv, sachlich; *II m* Ziel *n*; Zweck *m*; optik
 Objektiv *n*
 ~objeto [ob'xeto] *m* Objekt *n*; Ding *n*; Gegenstand *m*; Zweck *m*; ~halado Fundgegenstand *m*; -sache *f*; ~s *de regalo* Geschenkartikel *mpl*; ~con (el) ~de um zu
 objeter [obxe'ter] *m* ~ (*de conciencia*)

Wehrdienstverweigerer *m* (aus Gewissensgründen)
 oblea [o'blea] *f* Oblate *f*
 oblicuo [o'blikuo] schräg; schief
 ~oblicuo [-'blikuo] schief
 ~obligación [obliga'θion] *f* Pflicht *f*; Verpflichtung *f*; com Schuldverschreibung *f*; Obligation *f*; Verbindlichkeit *f*; ~convertible Wandschuldverschreibung *f*; ~sin ~ unverbindlich; com ohne Obligo; ~gado [-'gaðo] (zu Dank) verpflichtet, verbunden; notwendig; mus obligat

~obligar [obli'gar] <1n> zwingen (*a zu*); verpflichten; *Rpl* zum Trinken einladen; ~rse sich verpflichten (*a zu*); ~toriedad [-to'reða(θ)] *f* Pflicht *f*; Zwang *m*; Verbindlichkeit *f*
 ~obligatorio [obliga'torio] obligatorisch, verbindlich, bindend; Zwangs...; Pflicht...
 obliterar [obli'ter] <1a> MED verstopfen; verschließen

oblongo [o'blongo] länglich
 obnubilación [obnubila'θion] *f* Benommenheit *f*; Verblendung *f*; ~lar [-'lar] <1a> *fig* benebeln, trüben
 oboe [o'boe] *m* mus Oboe *f*; *Person* → ~obolista, ~ista [obolista] *m*, *f* Oboist(in) *m(f)*
 óbolo [o'bolo] *m* Obolus *m*, Scherflein *n*

~obra [o'bra] *f* Werk *n*; Arbeit *f*; Bau *m*; ~s *pl* Bauen *mpl*; Bauarbeiten *fpl*; Umbau *m*; Baustelle *f*; ~de arte Kunstwerk *n*; ~s completas gesammelte Werke *mpl*; ~de consulta Nachschlagewerk *n*; ~maestra Meisterwerk *n*; ~s públicas öffentliche (Bau-)Arbeiten *fpl*; ~de referencia Standardwerk *n*; ~de teatro Bühnenwerk *n*, Theaterstück *n*; ~de ~tätlich; Bau gemauert; ~por ~de dank (*gen, dat*); *hacer* (*od estar de*) ~s um-, ausbauen; ~poner *por* (*Am reg en*) ~in die Tat umsetzen, ausführen; ~manos *a la ~* *I* an die Arbeit; ~dor [-'ðor] *m* Werkstatt; Arbeitsraum *m*; Backstube *f*; ~le [o'bra-xel] *m* Verarbeitung *f*, Anfertigung *f*; Mex Schweinemetzgerei *f*
 obrar [o'brar] <1a> *I vtr* (be)wirken; *II vi* wirken; handeln; vorgehen; com *su carta obra en mi poder* ich erhielt Ihr Schreiben
 obrero [o'bero] *I adj* Arbeits...; Arbeiter

ter...; *II m* Arbeiter *m*; ~de la construcción Bauarbeiter *m*; ~especializado Facharbeiter *m*; ~portuario Hafenarbeiter *m*
 obscenidad [obsθeniða(θ)] *f* Unanständigkeit *f*; Obszönität *f*; Zote *f*; ~no [obsθeno] unanständig; obszön
 obscu... [obsku...] → oscu...

obsequiar [obse'kiar] <1b> gastlich aufnehmen; bewirten; beschenken; ehren; ~quío [ob'sekio] *m* Aufmerksamkeit *f*; Geschenk *n*; ~en ~de (*od a*) *alg* j-m zu Ehren; ~quioso [-'kioso] aufmerksam; zuvorkommend

observación [observa'θion] *f* Beobachtung *f*; Bemerkung *f*; ~dor [-'ðor] *I adj* beobachtend; forschend; ~ser *my* ~ ein guter Beobachter sein; *II m* Beobachter *m*; ~ncia [-'banθia] *f* Befolgung *f*, Beachtung *f*; Einhaltung *f*
 ~observar [obs'er'var] <1a> beobachten; bemerken; Regel usw befolgen; beachten; *Frst* einhalten; ~torio [-'torio] *m* Observatorium *n*; ~ (astronómico) Sternwarte *f*; ~meteorológico Wetterwarte *f*

obsesión [obses'θion] *f* Besessenheit *f*; fixe Idee *f*; psych Obsession *f*; Zwangsvorstellung *f*; ~sionado [-sio'naðo] besessen (*de von*); ~sionante quälend; ~sional [-sio'nal] <1a> *fig* ständig verfolgen, nicht loslassen; ~sionarse befolgen sein (*con von*); ~sivo [-'sibo] Zwangs...; zwanghaft; ~so [ob'seso] *I adj* besessen; *II m* Besessener *m*
 obsoleto [obso'leto] veraltet

obstaculizar [obstakuli'θar] <1f> behindern; ~táculo [ob'stakulo] *m* Hindernis *n*; ~carra *f* de ~s Hindernissen Weg legen; ~tante [-'tante] *no* ~ trotzdem; jedoch; trotz; ~tar [-'tar] <1a> *fig* hinderlich sein, entgegenstehen

obstetricia [ob'setria] *m*, *f* MED Geburtshelfer(in) *m(f)*; ~trica [-'tricia] *f* Geburtshilfe *f*

obstinación [obstina'θion] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; ~do [ob'sitinaðo] hartnäckig; eigensinnig; ~rse [-'narse] <1a> sich versteifen (*en* auf *acus*); ~en *hacer alc* darauf bestehen

obstrucción [ob'struθion] *f* Verstopfung *f*; Hemmnis *n*; Behinderung *f*

pol. Obstruktion *f.* ~ **de la justicia** Behinderung *f.* der Justiz; ~ **ccionismo** [ˈβjɔ nizmɔ] *m* **pol.** Obstruktionspolitik *f.* Verschlussungspolitik *f.*; ~ **ar** [ˈiɾ] <3g> verstopfen; versperren; blockieren; ~ **irse** sich verstopfen
obtelación [ɔβtɛlˈaθjɔn] *f* Erlangung *f.* **a** **chem** Gewinnung *f.*; ~ **ner** [ˈner] <2l> **chem** Gewinnen; erlangen; bekommen; erhalten; **a chem** gewinnen; ~ **nible** [ˈnible] erhältlich; erreichbar
obturación [ɔβturaˈθjɔn] *f* **rec** Verstopfung *f.* (Ab-)Dichtung *f.*; **med** Füllung *f.* (v. *Zähnen*); ~ **rador** [ˈraˈðɾɔ] *m* **for** Verschluss *m.*; ~ **ar** [ˈar] <1a> verstopfen; (ab)dichten; *Zähne* füllen
obtusángulo [ɔβtuˈsɒŋulo] *mat* stumpfwinklig; ~ **so** [ɔβˈtusɔ] *Winkel* stumpf; *fig* schwer von Begriff
obtuvo [ɔβˈtubo] ~ **obtener**
obús [oˈβus] *m* **mil.** Granate *f.*; Haubitze

wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)

Oceanía [oβeaˈnia] *f* Ozeanien *f*
oceánico [oβeˈaŋiko] *oceanisch*
océano [oˈθeano] *m* Ozean *m*
oceanografía [oβeanoɣɾaˈfia] *f* Ozeanographie *f.*; Meereskunde *f*
ocelote [oβeˈlote] *m* zo Ozelot *m*
ochenta [oˈtenta] *achtzig*; ~ **ón** [ˈɔn] *F* achtzigjährig
ocho [oˈtʃo] **I** *adj* acht; **dentro de ~ días** in acht Tagen; **II** *m* Acht *f*
ochocientos [oˈtʃoθjento] *achtund-*
ocio [ˈoθjo] *m* Muße *f.*; Müßiggang *m.*; Freizeit *f.*; **industria f del ~** Freizeitindustrie *f.*; ~ **sear** [ˈseˈar] *Am Mer* <1a> faulenzern; ~ **sidad** [ˈsiˈdaθ] *f* Müßiggang *m.*; ~ **so** [oˈθiso] müßig; untätig; unnutz
ocultar [okultˈaɾ] <3g> **med** verschließen; ~ **sión** [ˈsjoŋ] **med.** **gram** Verschluss *m.*; ~ **intestinal** Darmverschluss *m.*; ~ **sivo** [ˈsibo] Verschluss...; (**consonante**) *f* ~ **a gram** Verschlusslaut *m.*; Okklusiv *m* **ocre** [ˈoke] **I** *adj* ocker(farben); **II** *m* Ocker *m.*
octagonal [oktaɣoˈnal] *achteckig*
octágono [oktaɣono] *m* Achteck *n*
octal [oktaˈl] *m* Oktanzahl *f.*
octavo [oktaˈbo] *m* Oktav *n*
octava [oktaˈβa] *f* **mus** Oktave *f.*; **lit** achtzeilige Strophe *f.*; ~ **villa** [ˈβial] *f* achtteilige *m.*; Flugblatt *n*
octavo [oktaˈbo] **I** *adj* achte(-); **II** *m* Achel *n.*; **typo** Oktav(formal) *n.*; ~ **s de final** sport Achteifinale *n*
octeto [okˈteto] *m* **mus** Oktett *n.*; **inform** Byte *n*
octogénario [oktoxeˈnario] **I** *adj* achtzigjährig; **II** *m* Achtzigjähriger(-) *m.*; ~ **gésimo** [ˈxesimo] achtzigste(-); **s**; ~ **gonal** [ˈgoˈnal] ~ **octagonal**
octógono [okˈtoɣono] *m* ~ **octágono**
octubre [okˈtubre] *m* Oktober *m*
OCU f abr (Organización de Consumidores y Usuarios) Verbraucherschützorganisation *f*
ocular [okulaˈɾ] **I** *adj* Augen...; **II** *m* Okular *n.*; ~ **lista** [ˈlista] *m.*; *f* Augenarzt *m.*; ~ **arín** *f*
ocultación [okultaˈθjɔn] *f.* ~ **tamiento** [ˈtaˈmiento] *m* Verbergung *f.*; Verheimlichung *f.*; ~ **ar** [ˈar] <1a> verbergen;

verheimlichen; verschweigen; verhehlen; ~ **tarse** sich verbergen; ~ **tismo** [ˈtizmo] *m* Okkultismus *m.*; ~ **to** [ˈkultɔ] geheim; verborgen; **ciencias fpl** ~ **as** Geheimwissenschaften *fpl*
ocupación [okupaˈθjɔn] *f* Besetzung *f.* (a **mil.**); Belegung *f.*; Beschäftigung *f.*; **mul** Besatzung *f.*; ~ **cional** [ˈθjoˈnal] Beschäftigungs...; **terapia f** ~ Beschäftigungstherapie *f*
ocupado [okuˈpaˈdo] *beschäftigt*; **be-** **setzt** (a **TEL.**); ~ **pante** [ˈpante] **I** *adj* mit Besatzungs...; **II** *m* Bewohner *m.*; **auto** Insasse *m.*; Fahrgast *m.*; **mil.** Besatzer *m*
ocupar [okuˈpaɾ] <1a> besetzen (a **mil.**); beschäftigen; *Raum* einnehmen; *Platz* usw. belegen; *Zeit* ausfüllen; *Am* bekleiden; *Haus* bewohnen; ~ **se** sich beschäftigen; sich befassen (**de** **mit**); sich kümmern (**de** **um**)
ocurrencia [okuˈrɛndja] *Einfall* *m.*; *Idee* *f.*; ~ **ente** [ˈtɛnte] *einfallsreich*; *witzig*
ocurrir [okuˈritʃ] <3a> sich ereignen, geschehen; vorkommen; **¿qué ocurre?** *was ist los mit dir?*; *was hast du?*; **se me ocurrió...** mir fiel ein ...; mit kam die Idee ...
oda [ˈoˈda] *f* Ode *f*
odiar [oˈdiar] <1b> hassen
odio [ˈoˈðjo] *m* Hass *m.*; ~ **sidad** [ˈsiˈdaθ] *f* Gehässigkeit *f.*; Verhasstsein *n.*; *Am reg* Belästigung *f.*; ~ **so** [oˈðioˈso] gehässig; verhasst; *Am reg* lästig, aufdringlich
odisea [oˈðisea] *f* Odyssee *f.* (a *fig*); *It*-*fahrt* *f*
odómetro [oˈdometro] *m* Schrittzähler *m*
odontología [oˈdontoloˈxia] *f* Zahnmedizin *f.*; ~ **ólogo** [ˈologo] *m.*; ~ **a** *f* Zahnarzt *m.*; ~ **arín** *f*
odorante [oˈdoˈrante] ~ **arifero** [ˈarifero] *wolriechend*; duftend
odre [ˈoˈdre] *m* Weinschlauch *m*
OEA f abr (Organización de Estados Americanos) OAS *f* (Organisation Amerikanischer Staaten)
oeste [ˈoeste] *m* Westen *m.*; **al ~ de** westlich von
ofender [oˈfender] <2a> beleidigen, verletzen, kränken; ~ **se** beleidigt (*od* gekränkt) sein
ofensiva [oˈfɛnsa] *f* Beleidigung *f.*; Kränkung *f.*; ~ **siva** [ˈsiba] *f* Offensive *f.*; Angriff *m.*; ~ **sivo** [ˈsibo] angreifend; Angriff...; Offensiv...; beleidigend; kränkend; ~ **sor** [ˈsor] **I** *adj* beleidigend; **II** *m* Beleidiger *m*
oferente [oˈfɛrente] *m* Anbieter *m.*; Offertent *m*
oferta [oˈfɛɾta] *f* Angebot *n.*; ~ **de empleo** Stellenangebot *n.*; ~ **especial** Sonderangebot; **tener en ~** im Angebot haben; ~ **fante** [ˈfante] *m* Anbieter *m.*; ~ **ar** [ˈar] <1a> **com** anbieten
offset [ˈɔfɛt] *m* **typo** Offsetdruck *m*
oficial [oˈfiθjal] **I** *adj* offiziell; amtlich; dienstlich; **II** *m* **mil.** Offizier *m.*; (Handwerks-)Geselle *m.*; (Amts-)Gehilfe *m.*; ~ **la** [ˈθjal] *f* Gesellin *f.*; Gehilfin *f.*; ~ **dad** [ˈliˈdaθ] *f* offizieller Charakter *m.*; **mil.** Offizierskorps *n.*; ~ **lista** [ˈlista] *Am reg* Regierungstreue; ~ **lizar** [ˈliˈθar] <1l> offiziell anerkennen; e-n offiziellen Anstrich geben; amtlich bestätigen; ~ **ante** [oˈfiθjante] *m* **kath** Zelebrant *m*
oficial [oˈfiθjal] <1b> **I** *v* *am* antreten, fungieren (**de** **als**); **II** *v* *kath* zelebrieren
oficina [oˈfiθja] *f* Büro *n.*; Amt *n.*; ~ **oficina de correos** Postamt *n.*; ~ **oficina de empleo** Arbeitsamt *n.*; **Oficina Europea de Patentes** Europäisches Patentamt *n.*; **oficina de objetos perdidos** Fundbüro *n.*; ~ **oficina de turismo** Verkehrsamt *n.*; ~ **verein** *m.*; Touristeninformation *f*
oficial [oˈfiθjal] *Arznei...*; Heil...; **planta** *f* Arznei-, Heilpflanze *f.*; ~ **mesco** [ˈmesko] *desp* bürokratisch; Amts...; ~ **lista** [ˈlista] *m.*; *f* Büroangestellter(-) *m* *f*
oficio [oˈfiθjo] *m* Beruf *m.*; Handwerk *n.*; Gewerbe *n.*; Amt *n.*; ~ **de difuntos** Seelenmesse *f.*; ~ **divino** Gottesdienst *m.*; **Santo Oficio** *HIST* Inquisition *f.*; ~ **de** ~ **amlich**, von Amt wegen; *F* ~ **sin ~ ni beneficio** ohne Beruf; ~ **sidad** [ˈsiˈdaθ] *f* halbamtlicher Charakter *m.*; *fig* Dienstfertigkeit *f.*; Beflissenheit *f.*; ~ **so** [oˈfiθso] halbamtlich, offiziös; *fig* dienstfertig; geschäftig
ofidioso [oˈfidioso] *m* **pl** zo Schlangen *fpl* **ofimática** [oˈfiˈmatika] *f* **inform** Bürokommunikation *f*

► **ofrecer** [ofre'ter] (2d) anbieten; bieten; darbieten; ~erse sich anbieten; *¿qué se le ofrece?* Sie wünschen?; womit kann ich dienen?; ~imiento [θim'ento] *m* Anerbieten *n*; Angebot *n*

► **ofrenda** [ofrenda] *f* Opfergabe *f*; Spende *f*; ~dar [i'dar] (1a) opfern; spenden

► **oftalmología** [ofthalmolo'xial] *f* Augenheilkunde *f*; ~mólogo [i'mologo] *m*; ~a *f* Augenarzt *m*; ~átrix *f*

► **ofuscación** [ofuskaθion] *f*; ~camiento [i'ka'mento] *m* Verdunkelung *f*; fig Verblendung *f*; ~car [i'kar] (1g) verunkeln; fig verblenden; trüben; verwirren

► **ogro** [ogro] *m* Menschenfresser *m*; fig Scheusal *n*

► **ohmio** [omi'õ] *m* El. Ohm *n*

► **oible** [oi'ble] hörbar

► **OID** *f* *abr* (Oficina de Información Diplomática) Diplomatisches Informationsbüro *n*

► **oída** [oi'da] *f* *de* ~s vom Hörsensgen

► **oído** [oi'do] *m* AGH (echter) Mehltau *m*; ~oído [oi'do] *m* Gehör *n*; Gehörsinn *m*; (inneres) Ohr *n*; ~medio ANAT Mittelohr *n*; ~de ~bsd mus nach dem Gehör; ~dolor *m* *de* ~s Ohrenscherzen; ~dar (od prestar) ~s Gehör schenken; ~entarte por un ~ y salirte por el otro zum e-n Ohr hinein und zum andern hinausgehen; ~hacer ~s sordos sich taub stellen; ~llegar a ~s de alg j-m zu Ohren kommen; ~pagarse al ~ mus ins Ohr gehen; ~ser todo ~s ganz Ohr sein; ~me suenan los ~s mit klingenden Ohren; ~tener el ~ fino hellhörig sein

► **oigo** [oi'go] → *oir*

► **oir** [oi'r] (3q) hören; an-, zuhören; hören auf; ur vernehmen; ~hacerse ~ sich Gehör verschaffen; ~olgaf hören Sie mal; TEL hallo!; ~oyel hör mal; ~ahora lo oigo das ist mir neu

► **OIT** [oi'te] *f* *abr* (Organización Internacional del Trabajo) IAO *f* (Internationale Arbeitsorganisation)

► **ojal** [o'xal] *m* Knopfloch *n*

► **ojala** [o'xala] I *int* i-n wenn nur ...!; hofentlich; ~venga hoffentlich kommt er; ~túviera razón! wenn du doch Recht hättest!; II *cj* Arg obwohl

► **ojelada** [o'xe'ada] *f* (schneller) Blick *m*; echar una ~ e-n Blick werfen (a, sobre auf acas); ~ador [a'dor] *m* JAGD Treiber *m*; ~ar [i'ar] (1a) 1 ansetzen, durchsehen; 2 JAGD treiben; ausstöbern

► **ojero** [o'xeo] *m* Stöberagad *f*; Treibagad *f* ojerías [o'xeas] *fppl* Ringe *m/pl* um die Augen; ~iza [i'iza] *f* tener ~ a alg j-n nicht leiden können; ~oso [i'oso] mit Ringen um die Augen

► **ojete** [o'xete] *m* Öse *f*; Schnürloch *n*; fig Alter *m*

► **ojinegro** [o'xi'negro] schwarzäugig

► **ojiva** [o'xi'ba] *f* ARCH Spitzbogen *m*; MIL ~ (nuclear) (Atom-)Sprenkopf *m*; ~val [i'bal] ARCH spitzbogig; Spitzbogen...; ~estilo *m* ~ Ogivalstil *m*

► **ojo** [o'xo] *m* ANAT Auge *n*; TEC Ohr *n*; Loch *n*; i-n Achtung!; Vorsicht!; ~de la aguja Nadelohr *n*; ~de buey max Bullauge *n*; ~de la cerradura Schlüsselloch *n*; F ~del culo P Arschloch *n*; ~de gallo fig Hühnerauge *n*; a ~ nach Augemab; nach Guldin; a ~s vistas zusehends; en un abrir y cerrar de ~s im Nu; im Handumdrehen; ~abrir ~s como platos fig große Augen machen; ~abrir los ~s a alg fig j-m die Augen öffnen; ~andar con ~ (od con cien ~s) auf der Hut sein; ~cerrar los ~s ante alc fig die Augen vor etw verschließen; ~co-mer(se) a alg con los ~s fig j-n mit den Augen verschlingen; con mis propios ~s mit eigenen Augen; F ~costar un ~ de la cara ein Heidegeld kosten; ~echar el ~ a alc od alg ein Auge auf etw od j-n werfen; ~mirar con otros ~s fig mit anderen Augen sehen; no ~pegar ~ kein Auge zutun; no ~quitar ~ de kein Auge wenden von; nicht aus den Augen lassen; no tener ~s en la cara fig keine Augen im Kopf haben; se le iban los ~s fig er sah sich die Augen aus dem Kopf; ~tener (mucho) ~ para alc e-n (guen) Blick für etw haben; ~tener ~ clínico ein guter Diagnostiker (fig Beobachter) sein; ver con buenos (malos) ~s a fig gem (ungem) sehen; ~por ~ y diente por diente Augen um Auge, Zahn um Zahn; ~s que no ven, corazón que no siente aus den Augen, aus dem Sinn

► **ojota** [o'xota] *f* Am Mer Bauernsandale *f*

► **okupa** [o'kupa] *f* *m* Hausbesetzer *m*;

► **ación** [i'θion] *f* Hausbesetzung *f*

► **ola** [o'la] *f* Welle *f*; Woge *f* (a fig); ~de calor (de frío, de gripe) Hitze-(Kälte-, Grippe-)welle *f*

► **¡olé!** [ole] *¡olé!* [ole] bravo!; gut gemacht!

► **oleada** [ole'ada] *f* fig Welle *f*; Menge *f*

► **oleginoso** [olexi'nos] *olig.* Öl...

► **oleaje** [ole'axe] *m* Wellengang *m*

► **oleicultura** [olekultu'ra] *f* AGR Öl(fruchtbau *m*; Ölbaumzucht *f*)

► **óleo** [oleo] *m* Öl *n*; MAL Ölgemälde *n*; al ~ in Öl (gemalt); los santos ~s KATH die letzte Ölung *f*

► **oleoducto** [oleo'dukto] *m* Ölleitung *f*; Pipeline *f*; ~so [i'oso] *olig.*

► **oler** [o'ler] (2d) I *vli* a fig riechen (a nach); II *vli* wittern, riechen

► **olfatear** [olfate'ar] (1a) beriechen, beschnüffeln; a fig wittern; schnüffeln; ~tivo [i'tibo] Geruchs...

► **olfato** [olfato] *m* Geruchssinn *m*; fig Gespür *n*; tener ~ para alc F e-n Riecher für etw haben; ~rto [i'torio] Geruchs...; Riech...

► **oligo** [oligo] *oligo* *oleno* *m* GEOL Oligozän *n*; ~polio [i'polio] *m* COM Oligopol *n*

► **olimpiada** [olin'piada] *f*; ~piada [i'piada] *f* Olympiade *f*

► **olímpico** [olimpiko] olympisch (a fig); Olympia...; juegos *m/pl* ~s Olympische Spiele *m/pl*; villa *f* a olympisches Dorf *n*

► **olimpio** [olimpio] *m* Olymp *m* (a THEA) oliscar [olis'kar] (1g); ~quear [i'kear] (1a) beschnüffeln, beschnuppenn; a fig wittern

► **oliva** [oli'ba] *f* BOT Olive *f*; ~váceo [i'ba'ceo] olivenfarben; ~var [i'bar] *m* Olivenhain *m*; ~varero [i'ba'tero] Oliven...; ~vicultor [i'bikult'or] *m* Olivenbauer *m*; ~vicultura [i'bikultu'ra] *f* Olivenbau *m*

► **olivo** [oli'bo] *m* Öl-, Olivenbaum *m*

► **olla** [o'la] *f* Topf *m*; Kochtopf *m*; F fig ~de grillos heilloses Durcheinander *n*; ~podrida gastr span Eintopfgericht *n*; ~a presión (od expés) Schnellkochtopf *m*

► **ollares** [o'kares] *m/pl* Pferd Nüstern *fppl*

► **olmo** [olmo] *m* BOT Ulme *f*; Rüster *f*

► **ológrafo** [o'lografo] testament *m* ~eigentlich geschriebenes Testament *n*

► **olor** [o'lor] *m* Geruch *m*; en ~de multitud(es) von der Menge umjubelt; en ~de santidad im Ruf der Heiligkeit; ~oso [olo'roso] wohlriechend, duftend

► **OLP** [ole'pe] *f* *abr* (Organización para la Liberación de Palestina) PLO *f* (Palästinensische Befreiungsorganisation)

► **olvidar** [olbi'dar] (1a) vergessen, verlernen; ~se ► olvidarse de alc etw vergessen

► **olvido** [olbi'do] *m* Vergessenheit *f*; Vergesslichkeit *f*; caer en (el) ~ in Vergessenheit geraten

► **ombiligo** [om'bigio] *m* ANAT Nabel *m*; fig el ~del mundo der Nabel der Welt; F encogersele a alg el ~ es mit der Angst kriegen; den Mut verlieren; ~marse el ~ Nabelschau betreiben; ~guismo [i'gizmo] *m* Nabelschau *f*

► **OMC** [o'me'te] *f* *abr* (Organización Mundial de Comercio) WTO *f* (Welthandelsorganisation)

► **ominoso** [omino'so] verhängnisvoll; abscheulich; ominös

► **omisión** [omi'sion] *f* Unterlassung *f*; Auslassung *f*; ~so [o'miso] hacer caso ~de alc etw nicht beachten, etw übergehen; ~tir [i'tir] (3a) auslassen; unterlassen; übergehen

► **ómnibus** [omnibus] *m* Omnibus *m*

► **omnínodo** [omnimodo] unumschränkt

► **omnipotencia** [omnipotentia] *f* Allmacht *f*; ~potente [i'po'tente] allmächtig; ~presencia [i'pre'sentia] *f* Allgegenwärtig; ~presencia [i'pre'sentia] *f* Allwissenheit *f*; ~siente [i'siente] allwissend

► **omnívoro** [om'niboro] I *adj* alles fressend; II *m* Allesfresser *m*

► **omoplato** [o'moplat] *m*, **omoplat** [omo'plat] *m* ANAT Schulterblatt *n*

► **OMS** [o'me'te] *f* *abr* (Organización Mundial de la Salud) WHO *f* (Weltgesundheitsorganisation)

► **OMT** [o'me'te] *f* *abr* (Organización Mundial del Turismo) Weltorganisation für den Fremdenverkehr

► **onanismo** [ona'nizmo] *m* Onanie *f*

► **once** [on'e] I elf; II *m* a SPORT Elf *f*

► **ONCE** [on'e] *f* *abr* (Organización Nacional de Ciegos de España) spanische

Substantive auf -ón

Substantive, die auf -ón enden, sind - im Gegensatz zu den Substantiven auf -ón - in der Regel männlich.

el León	der Löwe	el montón	der Haufen
el ratón	die Maus	el dragón	der Drache
el tacón	der (Schuh-) Absatz	el rincón	der Winkel

Blindenorganisation *f*
onceavo [ˈont̪e.βo] *I adj* elfte(r); *II m*
 Elftel *n*; **~no** [-ˈθeno] elfte(r)
oncología [ɔnkoˈloɣi.ə] *f* MED Onkologie *f*; **~cólogo** [ɔŋˈkoloɣo] *m* Onkologe *m*

onda [ˈonda] *f* Welle *f*; Woge *f*; **~corta** (*larga, media, ultracorta*) Kurz(Lang, Mittel-, Ultrakurz-)welle *f*; **~expansiva** Druckwelle *f*; **~sonora** Schallwelle *f*; **~capilar** (od *coger*) *la* ~ etw mitkommen, *F* etw kapieren; *F* **estar en la** ~ *F* in sein
ondear [ˈonde.ɾa] <1a> wogen; *Fahne* flattern, wehen
ondulación [ɔndulaˈθion] *f* Wellenbewegung *f*; *Haar* Ondulierung *f*; **~lado** [-ˈlaðo] gewellt; *Haar a* onduziert; **~lar** [-ˈlar] <1a> *I vi* wogen; flattern; *II vi* *Haar* wellen, ondulieren; **~latario** [-ˈlaˈtoɾio] Wellen...; wellenförmig; **movi-** (*torio*) Wellen...; Wellenbewegung *f*
miento *m* ~ Wellenbewegung *f*
oneroso [oneˈroso] kostspielig; *beswerlich*; lästig

ONG [oɲeˈxel] *f* *abr* (*Organización No Gubernamental*) NGO *f*; NRO *f* (*Nichtregierungsorganisation*)

ónice [ˈon̪iθe] *m* MINER Onyx *m*
onicoftagia [onikoˈfasi.a] *f* Nägelkauchen *n*
onírico [oˈniɾiko] Traum...; traumhaft
onomástica [onoˈmastika] *f* Namenskunde *f*; Namenstag *m*; **~tico** [-ˈtiko] Namens...
onomate|peya [onomatoˈpeja] *f* Lautmalerei *f*; **~peyico** [-ˈpejiko] lautmalend

ONU [ˈonu] *f* *abr* (*Organización de las Naciones Unidas*) UNO *f* (*Organización der Vereinten Nationen*)
onubense [onuˈβense] aus Huehla
onza [ˈon̪a] *f* Gewicht u. zo Unze *f*
opa [ˈopa] *f* (*Oferta Pública de Adquisición*) Übernahmeangebot *n*; **lanzai-**

una ~ (*hostil*) ein (feindliches) Übernahmangebot machen
opacar [opaˈkaɾ] <1g> trüben; *fig* verdunkeln; **~cided** [-θiˈdaθ] *f* Undurchsichtigkeit *f*; Lichtundurchlässigkeit *f*; **~co** [ˈoˈpako] undurchsichtig; (lich)undurchlässig; *Licht, Farbe* matt; *Stimme* belegt

ópalo [ˈopalo] *m* MINER Opal *m*
opción [obˈθion] *f* Wahl *f*; Anrecht *n* (a auf *acús*); Option *f*; **~de compra** (*venta*) Kauf- (Verkaufs-)option *f*; **~o-** [-θioˈnal] wahlweise, -frei; optional
OPEP [ˈopeβ] *f* *abr* (*Organización de Países Exportadores de Petróleo*) OPEC *f* (*Organisation Erdöl exportierender Länder*)
ópera [ˈopera] *f* Oper *f*; Opernhaus *n*; **~bufa**, **~cómica** komische Oper *f*; **~prima** Erstlingswerk *n*
operable [opeˈrable] MED operierbar, operabel

operación [operaˈθion] *f* Operation *f* (a MED, MIL); Aktion *f*; TEC Arbeitsgang *m*; Vorgang *m*; COM Geschäft *n*; **~de futuro** Termingeschäft *n*; MAT **~las cuatro operaciones** die vier Grundrechenarten *fppl*; **~dor** [-ˈdor] *m* MED Operateur *m*; FILM Kameramann *m*; KINO Vorführer *m*; INFORM Operator *m*; **~de radio** Funker *m*; **~dora turística** Reiseveranstalter *m*; **~dora** [ˈdora] *f* Telefonistin *f*
operar [opeˈra] <1a> operieren (a MED, MIL); *fig* handeln; bewirken; **~se** MED sich operieren lassen; *fig* sich vollziehen

operario [opeˈraɾio] *m* Arbeiter *m*; **~atividad** [-tiβiˈdaθ] *f* Wirksamkeit *f*; *Ein-satzbereitschaft* *f*; **~tivo** [-ˈtiβo] *I adj* wirksam; MIL einsatzbereit, -fähig; **~sistema** *m* **operativo** INFORM Betriebssystem *n*; *II m* *bsd* Arm POL, MIL Operation *f*; (Polizei-)Einsatz *m*;

~torio [-ˈtorio] MED Operations...
opereta [opeˈreta] *f* MUS Operette *f*; **~ristico** [-ˈristiko] Opern...
opíaco [opiˈaθeo] *m* Opiat *n*
opinable [opiˈnable] diskutierbar, diskutabel

~pinar [opiˈnaɾ] <1a> meinen, der Meinung sein; **~de** halten von
~opinión [opiˈniθn] *f* Meinung *f*; **~la** ~ *pública* die öffentliche Meinung; **~en** *mi* ~ *m-r* Meinung nach; **~tener buena** (*mal*) ~ *de alg* e-e gute (schlechte) Meinung von j-m haben
opiparo [oˈpipaɾo] *m* Opium *n*
opiparero [oˈpipaɾo] *m* *Opium* *n*
oploteca [oploˈteka] *f* Waffensammlung *f*
opponente [opoˈnente] *m* Gegner *m*, Opponent *m*; **~ner** [-ˈner] <2r> entgegensetzen, -stellen; einwender; *Widerstand* leisten; **~nerse** sich widersetzen; **~a alg** gegen etw sein
oporto [oˈporto] *m* Portwein *m*
~oportunidad [oportuˈniˈdaθ] *f* (günstige) Gelegenheit *f*; Chance *f*; Zweckmäßigkeit *f*; **~es** *pl* COM Sonderangebote *npl*; **~de gol** SPORT Torchance *f*; **~nista** [-ˈnista] *I adj* opportunistisch; *II m* Opportunist *m*; **~no** [oporˈtuno] gelegen; angebracht; zweckmäßig; günstig

~posición [oposiˈθion] *f* Widerspruch *m*; Widerstand *m*; Gegensatz *m*; Gegenüberstellung *f*; POL Opposition *f*; **~posiciones** *pl* Span Auswahlprüfung *f* (*für Staatsstellen*); **~tar** [-ˈtar] <1a> an e-r Auswahlprüfung teilnehmen; **~tor** [-ˈtor] *I adj* oppositionell; *II m* Bewerber *m* bei **~posiciones**
opresión [opeˈsion] *f* Unterdrückung *f*; Beklemmung *f*; **~sivo** [-ˈsiβo] *be-*, unterdrückend; **~sor** [-ˈsor] *I adj* (unter)drückend; *II m* Unterdrücker *m*
optimir [opriˈmiɾ] <3a> (be-, unter-) drücken

oprobio [oˈproβio] *m* Schande *f*; Schimpf *m*; **~so** [-ˈβioso] schmachvoll
opiar [opˈiaɾ] <1a> wählen; optieren; sich entscheiden (*por* für); **~a** anstreben; **~tivo** [-ˈtiβo] *I adj* wahlfrei; Wahl...; **~signatura** *f* **~a** Wahlfach *n*; *II m* GRAM Optativ *m*

óptica [ˈoptika] *f* Optik *f*; *fig a* Blickwinkel *m*; Sicht *f*; **~co** [ˈoptiko] *I adj* optisch; *~nervio* *m* ~ Sehnerve *m*; *II m* Optiker *m*
optimizar [optiˈmi.ɾaɾ] <1a> → **optimizar**, **~mismo** [-ˈmizmo] *m* Optimismus *m*
~optimista [optiˈmist̪a] *I adj* optimistisch; *II m*, *f* Optimist(in) *m(f)*
optimización [optimiθaˈθion] *f* Optimierung *f*; **~zar** [-ˈθaɾ] <1f> optimieren
óptimo [ˈoptimo] *I adj* optimal, bestmöglich; *II m* Optimum *n*
optometría [optomeˈtɾia] *f* Optometrie *f*; Sehkraftbestimmung *f*
~opuesto [oˈpwesto] *I plp* → **oponer**, *II adj* entgegengesetzt; gegenüberlegend; Gegen...

opugnar [opuɣˈnaɾ] <1a> *bsd* *fig* bekämpfen; *Festung* usw bestimmen
opulencia [opuˈlencia] *f* großer Reichtum *m*; Überfluss *m*; Uppigkeit *f*; **~to** [-ˈlento] sehr reich; üppig
opúsculo [oˈpuskulo] *m* Bändchen *n*; Broschüre *f*; Schritt *f*
opuso [oˈpuso] → **oponer**
OPV *f* *abr* (*Oferta Pública de Venta*) Öffentliches Veräußerungsangebot *n* (von Aktien)
oqueada [okeˈðaθ] *f* Höhlung *f*; Loch *n*; *fig* Hohlheit *f*
ora [ˈora] ~ ... bald ... bald
~oración [oraˈθion] *f* Gebet *n*; GRAM Satz *m*; **~principal** (*subordinada*) Haupt(Neben-)satz *m*
oráculo [oˈrakulo] *m* Orakel *n*
orador [oraˈdoɾ] *m* Redner *m*
~oral [oˈraɪ] mündlich; MED oral
orangután [oraŋguˈtan] *m* zo Orang-Utan *m*

Substantive auf -or

Substantive, die auf -or enden, sind in der Regel männlich

el señor	der Herr	el amor	die Liebe
el sabor	der Geschmack	el ascensor	der Fahrstuhl, der Lift

- orar** [o'rar] <1a> beten
orate [o'rate] *m* Verrückter *m*; *F* Spinner *m*
oratoria [o'ratona] *f* Redekunst *f*; *~rio* [-'to'rio] *I adj* rhetorisch; *II m* Hauskapelle *f*; *MUS* Oratorium *n*
orbe ['orbe] *m* Kreis *m*; Welt *f*
órbita ['orbital] *f* ANAT Augenhöhle *f*; ASTR Bahn *f*; Umlaufbahn *f*; fig. Einflusssbereich *m*; **colocar** (od **poner**) *en* *~* in die Umlaufbahn bringen
orbital [orbital] orbital; Umlauf...; *~lar* [-'lar] <1a> umkreisen; *~ en torno a* kreisen um
orca ['orka] *m* ZO Schwertwal *m*
orco ['orko] *m* MYTH Orkus *m*
ordago ['ordago] *m* *F* de *~* toll, enorm; **lanzar un** *~* herausfordern; **ser de** *~* *F* e-e Wucht sein
orden ['orden] *I m* Ordnung *f* (a BIOL); Reihenfolge *f*; ARCH Säulenordnung *f*; *~ del día* Tagesordnung *f*; **de primer** *~* erstklassig; **de todo** *~* jeder Art; **en** *~* in Ordnung; ordentlich; aufgeräumt; **por** *~* alphabetisch in alphabetischer Reihenfolge; **por** *~ de altura* der Größe nach; **llamar al** *~* zur Ordnung rufen; **poner** *en* Ordnung bringen in (a *ACS*); **poner** *en* *~* in Ordnung bringen; aufräumen; **sin** *~ ni concierto* wirt. durcheinander; planlos; *II f* Befehl *m*; Auftrag *m*; COM Bestellung *f*; Order *f*; REL, HIST Orden *m*; *~ de caballería* HIST Ritterorden *m*; *~ de pago* Zahlungsanweisung *f*; *~ de registro* JUR Durchsuchungsbefehl *m*; REL *órdenes* *f*pl *mayores* (menores) höhere (niedere) Weihen *f*pl; *¡a la* *~!* zu Beihilfe!; **hasta nueva** *~* bis auf weiters; **por** *~ de* im Auftrag von
ordenación [ordenas'ion] *f* Anordnung *f*; REL Priesterweihe *f*; *~ territorial* Raumplanung *f*; *~ da* [-'na'da] MAT Ordinate *f*; *~ do* [-'na'do] ordentlich
ordenador [ordenad'or] *m* Rechner *m*; Computer *m*; **ordenador de a bordo** AUTO Bordcomputer *m*; **ordenador doméstico** Heimcomputer *m*; **ordenador de mano** Palmtop *m*; **ordenador personal** Personalcomputer *m*; PC *m*; **ordenador portátil** Laptop *m*; **asistido por ordenador** computergestützt; *→ Info bei Computer*
ordenamiento [ordenam'iento] *m* Ordnung *f*; Anordnung *f*; *~nza* [-'nan-

- organero** [orga'nero] *m* Orgelbauer *m*
orgánico [orga'niko] organisch
organigrama [organi'grama] *m* Organisationsplan *m*; -schema *n*; Organigramm *n*
organillero [organi'lero] *m* Drehorgelspieler *m*; Leierkastenmann *m*; *~llo* [-'nko] *m* Drehorgel *f*; Leierkasten *m*
organismo [orga'nizmo] *m* Organismus *m* (a *fig*)
organista [orga'nista] *m*, *f* Orgelspieler(in) *m(f)*; Organist(in) *m(f)*
organización [organi'za'ion] *f* Organisation *f*; Veranstaltung *f*; Aufbau *m*; Gliederung *f*; *~ do* [-'ta'o] organisiert; *a Person* ordentlich; *~ dor* [-'dor] *I adj* Organisations...; organisatorisch; veranstatet *m*; *~ de despacho* Büro-, Schreibstübchen *m*
organizar [organi'zar] (1F) organisieren; veranstalten; aufbauen; gliedern; *~se* sich organisieren; sich zusammenschließen (en *zu*); *~ tivo* [-'tibo] organisatorisch; **capacidad** *f* *-a* Organisationstalent *n*
órgano ['organo] *m* MUS Orgel *f*; ANAT *u fig* Organ *n*
organza [org'anða] *f* Stoff Organza *m*
orgasmo [orgazmo] *m* Orgasmus *m*
orgía [or'xia] *f* Orgie *f*; *~iástico* [or-'xastiko] orgiastisch; zügellos
orgullo [or'gulo] *m* Stolz *m*; Hochmut *m*
orgullosa [org'u'oso] stolz (de auf *acus*); hochmütig
orientable [orien'table] verstellbar; schwenkbar; *~ cion* [-'tion] *f* Orientierung *f*; Richtung *f*; Ausrichtung *f*; *~ profesional* Berufsberatung *f*; *~ dor* [-'dor] orientierend; richtungsweisend
oriental [orien'tal] östlich, Ost...; orientalsch
orientar [orien'tar] <1a> orientieren; beraten; einstellen; ausrichten (a, *hacia* auf *acus*); *~rse* sich orientieren; sich zurechtfinden; *~ tivo* [-'tibo] *→ orientador*
orientado [orien'tado] *m* Osten *m*; Orient *m*; **Oriente Medio** Mittlerer Osten *m*; **Extremo** (od **Lejano**) **Oriente** Fernost, Ferner Osten *m*; **Oriente Próximo**, **Cercano Oriente** Nahost, Naher Osten *m*
orificio [ori'ficio] *m* Öffnung *f*; Loch *n*; *~ de entrada* Geschoss Einschluss *m*, -öffnung *f*
origen [ori'xen] *m* Ursprung *m*; Abstammung *f*; Herkunft *f*; Ursache *f*; **dar** *~ a* verursachen; führen zu; **ser de** *~* ... aus ... stammen; **tener su** *en* herrühren von; zurückgehen auf (a *acus*)
original [ori'xinal] *I adj* ursprünglich; original; Ur...; Original...; *fig* originell; *II m* Original *n* (a *fig*); Urtext *m*; *~ idad* [-li'da'o] *f* Ursprünglichkeit *f*; Originalität *f*
originar [ori'xinar] <1a> veranlassen; verursachen; *~ se* entstehen
originario [ori'xinario] ursprünglich; gebürtig; stammend (de aus)
orilla [o'rika] *f* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; *~s pl* Arg, Mex Stadtrand *m*; Vorstadt *f*; *~ lar* [-'lar] <1a> Stoff säumen; Schwierigkeiten usw vermeiden; umgehen; *~ llero* [-'lero] AM reg vorstädtisch; vulgär, ordinär
orin [o'rin] *m* Rost *m*
orina [o'rina] *f* Urin *m*; *~ nal* [-'nal] *m* Nachttopf *m*; *~ nar* [-'nar] <1a> urinieren, harnen; *~ narse* *F* sich bekinkeln
orundo [o'ru'ndo] stammend, gebürtig (de aus)
orla ['orla] *f* Borte *f*; Bordüre *f*; Rand *m*; Randverzierung *f*; *~ negra* Trauertrand *m*; *~ lar* [lar] <1a> (ein)fassen; säumen
ornamentación [ornameta'ion] *f* Ausschmückung *f*; Verzierung *f*; *~ al* [tal] Schmuck...; Zier...; *~ tar* [-'tar] <1a> schmücken; verzieren; *~ to* [cr-'na'mento] *m* Verzierung *f*; Schmuck *m*; Ornament *n*; *~s pl* KATH Ornate *m* ornate [or'nat] <1a> (verzieren; schmücken; *~ do* [-'nato] *m* Schmuck *m*; Verzierung *f*
ornitología [ornitolo'xia] *f* Vogelkunde *f*; *~ tólogo* [-'tologo] *m* Ornithologe *m*
oro ['oro] *m* Gold *n*; *~ blanco* Weißgold *n*; *~ fino* Feingold *n*; *~ negro* Edgold *n*; *~ de* *~* golden, Gold...; **guardar como** *en paño* wie s-n Augapfel hüten; **hacerse de** *~* sich e-e goldene Nase verdienen; **no es** *~ todo lo que reluce* es ist nicht alles Gold, was glänzt; **prometer el** *~ y el moro* goldene Berge (od das Blaue vom Himmel) versprechen;

- ~s *pl* Kartenspiel etwa Karo *n*; Schellen *fppl*
orondo [o'rondo] dick, rundlich, *fig* auf-
 gehalten; eingebildet
oronia [o'ronja] *f* bot. Kaiseiling *m*,
 Kaiserpflanz *m*; **falsa** ~ Fliegenpflanz *m*,
oropel [o'ropel] *m* Flittergold *n*; *fig*
 Tand *m*
oropéndola [oro'pendola] *f* zo Gold-
 ansel *f*, Pinol *m*
orozuz [oro'θud] *m* bot Süßholz *n*
orquesita [or'kesita] *f* Orchester *n*; ~
de cámara (*sinfónica*) Kammer-
 (Symphonie-)orchester *n*; **tación**
 [-taθion] *f* Orchestrierung *f*; **tal**
 [-'tal] Orchester...; **tar** [-'tar] <1a>
 orchestrieren; *fig* inszenieren, anzet-
 teln
orquídea [or'kidea] *f* bot Orchidee *f*
ortega [or'tega] *f* zo Sandflughuhn *n*
ortiga [or'tiga] *f* bot Brennnessel *f*
orto [or'to] *m* astr. Anfang *m*
ortodancia [orto'danθia] *f* med Kie-
 ferorthopädie *f*; Zahmregulierung *f*,
doncista [-donθista] *m*, *f* Kieferor-
 thopäde *m*, *padin* *f*; **doxia** [-'dɔθia]
f Orthodoxie *f*; **doxo** [-'dɔθo] ortho-
 dox
ortografía [ortogra'fia] *f* Recht-
 schreibung *f*; Orthographie *f*; **gráfico**
 [-'grafiko] orthographisch; **taña** *f* ~
 Rechenrechner *m*; **pedia** [-'pe-
 dia] *f* Orthopädie *f*; **pedico** [-'pediko]
I adi orthopädisch; **II m** → **pedista**.
pedista [-pe'dista] *m*, *f* Orthopäde
m, *padin* *f*
oruga [o'ruga] *f* zo Raupe *f*, TEC Rau-
 penkette *f*
orujo [o'ruxo] *m* 1 Trester *mpl*; 2 Tres-
 terschnaps *m*
orza [or'θa] *f* Steintopf *m*; **mar** (Kiel-)
 Schwert *n*
orzar [or'θar] <1f> **mar** (an)luven
orzuelo [or'θuelo] *m* med Gerstenkorn
n
os [os] *pron* euch
osa [osa] *f* zo Bärin *f*; **astr** **Osa** *f* **Mayor**
 (*Menor*) Großer (Kleiner) Bär *m*
osadía [osa'dia] *f* Kühnheit *f*, Verwe-
 genheit *f*; Dreistigkeit *f*; **ado** [o'sa'do]
 kühn; verwegen
osamenta [osa'menta] *f* Gebeine *mpl*,
 Skelett *n*
osar [o'sar] <1a> *wagen*

- osario** [o'sario] *m* Beinhaus *n*, Ossa-
 rium *n*
OSCE [os'θe] *f* *abr* (*Organización para*
la Seguridad y Cooperación en Europa)
 OSZE *f* (*Organisation für Sicherheit*
und Zusammenarbeit in Europa)
oscense [os'θense] aus Huesca
oscillación [osθia'θion] *f* Schwingung
f, Schwingung *f*; ~ **de la coyuntu-**
ra Konjunkturschwankung *f*; **lante**
 [-'lante] schwingend, Schwing...; **lar**
 [-'lar] <1a> schwingen; schwanken; **la-**
torio [-la'torio] schwingend
ósculo [os'kulo] *m* poet. Kuss *m*
oscurantismo [oskuran'tizmo] *m* Obs-
 kurantismus *m*
oscurecer [oskure'θer] <2d> **I** *vt* ver-
 dunkeln; *fig* verschleiern; **II** *vi* dunkel
 werden; **al** ~ in der Abenddämmerung;
~cimiento [-θi'miento] *m* Verdunke-
 lung *f*, Verfinsternung *f*
oscuridad [oskuri'da'do] *f* Dunkelheit
f, Finsternis *f*; *fig* Dunkel *m*; Unklarheit
f
oscuro [os'kuro] dunkel (*a fig*); *fig*
 obskur; unklar; unbekannt; **a -as** im
 Dunkel (*a fig*)
óseo [o'seo] knöchig; Knochen...
oseña [o'seña] *f* Bärenhöhle *f*
osezno [o'seño] *m* Bärenjunge(s) *n*
osificarse [osifi'karse] <1g> verknö-
 chern (*a fig*)
oso [oso] *m* Bär *m*; ~ **blanco** (*od polar*)
 Eisbär *m*; ~ **hormiguero** Ameisenbär
m; ~ **pardo** Braunbär *m*; ~ **de peluche**
 Teddybär *m*; **F hacer el** ~ Blödsinn
 machen *od* reden
oste [oste] *F sin decir* ~ **ni moste** ohne
 ein Wort zu sagen
ostenible [osteni'θible] offensichtlich;
 deutlich; ~ **sivo** [-'sibo] auffallend;
 ostentativ; **~tación** [-ta'θion] *f* Zur-
 schaustellung *f*; Prahlerei *f*; **hacer** ~
de sich brüsten mit; **~tar** [-'tar] <1a>
 zur Schau stellen; aufweisen; zeigen;
Am, **Tiel** innehaben; **~toso** [-'toso]
 auffallend; prunkvoll; *F* protzig
osteó... [oste'o] Knochen...; **~porosis**
 [-po'tosis] *f* med Osteoporose *f*
ostra [ostra] *f* zo Austern *f*; *F* **~s** *F* **~s** *F*
 Mensch (Meier); **~cismo** [-θizmo]
m hist. Scherbengericht *n*; *fig* Verleu-
 mung *f*
ostero [os'tero] **I adi** Austern...; **II m**

- Austernhändler *m*; Austernbank *f*
osticultura [ostrikul'tura] *f* Austern-
 zucht *f*
ostrogodo [ostro'godo] **I adi** ostgo-
 tisch; **II m** Ostgote *m*
OTAN [o'tan] *f* *abr* (*Organización del*
Tratado del Atlántico Norte) NATO *f*
 (*Northatlantickpakt-Organisation*)
otario [o'tario] *m* zo Ohrenbohrer *f*
otear [ote'ar] <1a> Ausschau halten; ab-
 suchen; (aus)spähen
otero [o'tero] *m* Anhöhe *f*; Hügel *m*
OTI [oti] *f* *abr* (*Organización de Televi-*
siones Iberoamericanas) Organisation *f*
 der Iberoamerikanischen Fernsehkan-
 stalten
ótico [o'tiko] (Ohr)en...
otitis [o'titis] *f* med Ohrentzündung *f*,
 ~ **media** Mittelohrentzündung *f*
otólogo [o'tologo] *m* Ohrenarzt *m*
otomano [oto'mano] türkisch; hist. os-
 manisch
otoñal [oto'nal] herbstlich; *Person* alt-
 lich
otoño [oto'ño] *m* Herbst *m*
otorigamiento [otoriga'miento] *m* Aus-
 fertigung *f*, Bewilligung *f*, Ertelung *f*,
 Gewährung *f*; **~gante** [-'gante] *m* Aus-
 steller *m* (= *s. Documentos*); **~gar** [-'gar]
 <1h> bewilligen; ausfertigen; erteilen;
 gewähren
otorrino [oto'rino] *F m*, **~laringólogo**
 [-lari'ngologo] *m* med Hals-Nasen-Oh-
 ren-Arzt *m*, HNO-Arzt *m*
~otro [otro] anderer(-s); ein anderer;
 ein zweiter; noch ein; **el** ~ **~dia** neulich;
 ~ **~dia** am nächsten Tag; **entre** ~ **~s** un-
 ter anderem; **ser muy** ~ ganz anders
 sein; **~hasta** ~ **~al** bis bald!
otroña [o'trona] früher; **~s** [-'si] jur. fer-
 ner
ovación [oba'θion] *f* Beifall *m*, Ovation
f; ~ **cerada** Beifallssturm *m*; **~clonar**
 [-θlo'nar] <1a> Beifall spenden; *j-m* zu-
 jubein; *j-m* feiern
oval [o'bal] **~ado** [-'la'do] oval
óvalo [o'bal] *m* Oval *n*
ovario [o'bario] *m* anat. Eierstock *m*,
 bot. Fruchtknoten *m*
~ovella [o'bexa] *f* Schaf *n*; *fig* ~ **negra**

- schwarzes Schaf *n*; ~ **~jero** [-'xero] **I**
adj Schärer...; **II m** Schärer *m*; ~ **~juno**
 [-'xuno] Schaf...
overo [o'bero] **I adi** Pferd falb; **II m** Fal-
 be *m*
overol [obe'trol] *Am m* Overall *m*
ovense [obe'tense] aus Oviedo
oviducto [obi'dukto] *m* anat. Eileiter *m*
ovillar [obi'lar] <1a> zu *e-m* Knäuel auf-
 wickeln; ~ **~se** sich zusammenrollen
ovillo [o'βi'lo] *m* Knäuel *n*; **~hacerse un**
 ~ sich zusammenkauern; *fig* sich ver-
 haspeln
ovino [o'βino] **I adi** Schaf...; **~ganado** *m*
 ~ Schafe *mpl*; **II mpl** ~ **~s** Schafe *mpl*
oviparo [o'βiparo] Eier legend
ovni [o'βni] *m* (*objeto volante no identi-*
ficado) UFO *n*
ovoid [o'βoida] eiförmig, ovoid
ovulación [obua'θion] *f* Ovulation *f*,
 Eisprung *m*
óvulo [o'βulo] *m* bot. Eizelle *f*
oxálico [ɔg'sa'liko] **ácido** *m* ~ Oxalsäure
f
oxidable [ɔgsi'dable] oxydierbar, oxi-
 dierbar; (leicht) rostend; ~ **~dación**
 [-da'θion] *f* Oxidation *f*, Oxidation *f*,
 Rosten *n*; ~ **~dado** [-'da'do] rostig; ver-
 rostet; ~ **~dar** [-'dar] <1a> oxydieren, oxi-
 dieren; ~ **~darse** (ver)rosten
óxido [ɔgsi'do] *m* Oxyd *n*, Oxid *n*
oxigenado [ɔgsixe'na'do] wasserstoff-
 blond; ~ **~nar** [-'nar] <1a> mit Sauerstoff
 anreichern; *fig* frischen Wind in etw
 bringen; ~ **~narse** *F fig* frische Luft tan-
 ken
oxígeno [ɔg'sixeno] *m* Sauerstoff *m*
oxigenoterapia [ɔgsixeno'terapia] *f*
 Sauerstofftherapie *f*
oxiuro [ɔgsi'uro] *m* zo Madenwurm *m*
oxte [ɔgste] → **oste**
oye [o'je] ~ **~ndo** [o'jendo] → **oir**
oyente [o'jente] *m*, *f* Hörer(in) *m(f)*;
 Gasthörer(in) *m(f)*; ~ **~clandestino**
 Schwarzhörer *m*
oyó [o'jo] → **oir**
ozono [o'θono] *m* Ozon *n*; ~ **~capa** *f* **de**
ozono Ozonschicht *f*; **~aguiero** *m* (*en la*
capa) **de ozono** Ozonloch *n*; ~ **~terapia**
 [-te'rapia] *f* Ozontherapie *f*

P

- P**, **p** [pel] *f* P, *n*
p. abr (*página*) *S.* (Seite)
p. a. abr (*por autorización*) i. A. (*im Auftrag*)
pabellón [pabe'lon] *m* Pavillon *m*, Rundzelt *n*, Bett-, Thronhimmel *m*, Gartenhaus *n*, Messhalle *f*, mar Flagge *f*, mus Schallbecher *m*; ANAT ~ *de la oreja* (*od auricular*) Ohrmuschel *f*
pábilo ['pábilo], **pablio** ['pa'bilio] *m* Docht *m*
Pablo ['pablo] *m* Paul *m*
pábulo ['pábulo] *m* fig *dar* ~ *a* Anlass geben zu
PAC *f* *abr* (*Política Agraria Común*) Gemeinsame Agrarpolitik *f* (der EU)
paca ['paka] *f* Ballen *m*, Bündel *n*
pacana [pa'kana] *f* bot Pekannuss *f*
pacato [pa'kato] friedfertig; still; prüde; furchsam
pacense [pa'tense] aus Badajoz
pacer [pa'ter] <2d> **I** *v/t* abweiden, abgrasen, **II** *v/t* weiden
pacha [pa'ta] *m* Pascha *m* (*a fig*); **vivir como un** ~ wie Gott in Frankreich leben
pachanguero [pa'taŋ'gero] *F* *música f* -a Bumsmusik *f*
pacharán [pa'ta'ran] *m* Schlenkerlikör *m*
pachocha [pa'to'ta] *Am f* Trägheit *f*
pachón [pa'tʃon] *m* zo Dachshund *m*; *F* Tolpatsch *m*
pachorra [pa'tʃorra] *F* Trägheit *f*; *P* Po madigkeit *f*
pachucho [pa'tu'tʃo] welk; *Obs* überreif; *Person* nicht ganz auf der Höhe, *F* angeschlagen
pachuli [pa'tu'li] *m* bot Patschulipflanze *f*; *Parfum* Patschuli *n*
paciencia [pa'tien'cia] *f* Geduld *f*; ~ *y barajar* *F* fig abwarten und Tee trinken; *se me acaba la* ~ *m-e* Geduld ist am Ende
paciente [pa'tiente] **I** *adj* geduldig; **II** *m, f* Patient(in) *m(f)*; ~ **zudo** [-'tu'do] ungemein geduldig
pacificación [pa'tifika'tʃion] *f* Befriedigung *f*; ~ **del tráfico** Verkehrsberuhigung *f*; ~ **cador** [-ka'dor] **I** *adj* Friedensstiftend; **II** *m* Friedensstifter *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> befriedend; besänftigend; Verkehr beruhigen; ~ **arse** sich beruhigen
pacífico [pa'tifiko] **I** *adj* friedfertig; friedlich; **II** *m* (*océano m*) **Pacífico** Pazifik *m*, Pazifischer (*od* Stiller) Ozean *m*
pacifismo [pa'tifismo] *m* Pazifismus *m*; ~ **ta** [-'fista] **I** *adj* pazifistisch; **II** *m*, *f* Pazifist(in) *m(f)*
pack [pak] *m* com Packung *f*
pacotilla [pa'kotila] *f* Schund *m*, mar Freigepäck *n*; **de** ~ minderwertig; ~ **llero** [-'lero] *Am reg m* Hausierer *m*
pacitar [pa'tita] <1a> **I *v/t* vereinbaren; **II** *v/t* paktieren; ~ **to** ['pakto] *m* Vertrag *m*; Pakt *m*; ~ **de no agresión** Nichtangriffsakt *m*
paddle [-'tenis] ['pade(-'tenis)] *m* sport *Art Tennis*
padelcer [pa'de'ter] <2d> **I** *v/t* erleiden, erdulden; leiden an (*dat*); **II** *v/t* leiden; ~ **cimiento** [-'ti'miento] *m* Leiden *n*
pádel ['pádel] *m* ~ **paddle**
padraistro [pa'draistro] *m* 1 Stiefvater *m*; fig Rabenvater *m*; 2 Niedrager *m*; ~ **zo** [-'drado] *m* heizensguter Vater *m*
padre ['pa'dre] *m* Vater *m*; REL Pater *m*; ~ **espiritual** Beichtvater *m*; ~ **de familia** Familienvater *m*; **Padre Santo** Heiliger Vater *m*, Papst *m*; **F** **de** ~ *y muy señor mío* gehörig, ordentlich; ~ **los padres** *pl* die Eltern *pl*; ~ **nuestro** [-'nuestro] *m* Vater unser *n*
padrillo [pa'drilo] *Rpl m* Zuchthengst *m*
padrino [pa'drino] *m* Patenpate *m*
padrinazgo [pa'dri'naðo] *m* Patenschaft *f*; ~ **no** [pa'drino] *m* Taufpate *m*; Patenonkel *m*; Brautführer *m*; Trauzeugen *m*; **Duell** Sekundant *m*; fig Gönner *m*; Beschützer *m*; fig **tener buenos** ~ *s* gute Beziehungen haben
padrón [pa'dron] *m* Einwohnerverzeichnis *n*
paella [pa'e'la] *f* gastr. Paella *f* (*valenciana* *s* Reisspeise); ~ **llera** [-'lera] *f* Paellapflanne *f***

La paella

Die **paella** kommt aus der Gegend rund um Valencia, wo Reis angebaut wird. Sie war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen, bei dem der Reis die Hauptzutat war und man dazugab, was gerade in der Küche vorhanden war. Heute gibt es die Paella fast überall in Spanien. Sie wird in einer flachen Pfanne mit zwei Griffen, der **paellera**, zubereitet. Klassische Paella-Varianten sind die **paella marinera** (Reis mit Fisch und Meeresfrüchten) und die **paella de pollo** (Reis mit Geflügel). In die Paella gehören auch Gemüse und Safran, der ihr die goldgelbe Farbe gibt.

pati [pa'ti] *pati*; bums!

- paga** ['paga] *f* Zahlung *f*, Löhnung *f*, Lohn *m*; Taschengeld *n*; mil. Sold *m*; fig Belohnung *f*; **como** ~ **y señal** als Anzahlung; ~ **ble** [-'gale], ~ **dero** [-'dero] zahlbar; ~ **do** [pa'ga'o] fig ~ **de sí mismo** selbstgefallig; eingebildet; ~ **dor** [-'dor] *m* Zahler *m*; ~ **duria** [-'dural] *f* Zahlstelle *f*
págalo ['pagalo] *m* zo Raubmöwe *f*
pagaina [pa'gana] *f* Heidin *f*; ~ **nismo** [-'nismo] *m* Heidentum *n*; ~ **no** [pa'ganol] *adj* heidnisch; **II** *m* Heide *m*; *F* Zahler *m*; fig **ser el** ~ die Zeche zahlen (müssen)
pagar [pa'gar] <1h> zahlen; be-, auszahlen; fig büßen; vergelten; heimzahlen; **jme las pagaras!** das sollst du mir büßen!; ~ **al contado** (in) bar bezahlen; ~ **a cuenta** anzahlen; ~ **a plazos** in Raten zahlen, abzahlen; ~ **se** angeben (*de mit*)
pagaré [pa'ga're] *m* Schuldschein *m*
pagel [pa'xel] *m* zo kleine Rotbrasse *f*
pagina ['paxina] *f* Seite *f*; ~ **web** Webseite *f*; Homepage *f*; ~ **s amarillas** TEL gelbe Seiten *ffpl*; **de** ~ **entera** ganzseitig; **pasar** ~ umblättern; fig das Kapitel abschließen
paginación [pa'xina'tʃion] *f* TYPO Pagieren

- nierung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> TYPO paginieren
pago ['pago] *m* 1 (Be-, Aus-)Zahlung *f*; fig Vergeltung *f*; ~ **anticipado** Vorauszahlung *f*; ~ **al contado** (*od* *en efectivo*) Barzahlung *f*; ~ **a cuenta** Akontozahlung *f*; ~ **a plazos** Ratenzahlung *f*; ~ **suplementario** Nachzahlung *f*; ~ **por visión** TV pay per view; ~ **de** zum Lohn für; 2 Weingut *n*; Dorf *n*; **por estos** ~ *s* hier zu Lande
pagoda [pa'goda] *f* Pagode *f*
palia ['palia] *f* Metallbecken *n*; *Am* Braupfanne *f*
paíro ['paíro] *m* **estar al** ~ *mar* beteiligen; fig sich abwartend verhalten; **F** **me trae al** ~ das kann mir gestohlen bleiben
país ['país] *m* Land *n*; Heimat *f*; *del* ~ einheimisch; ~ **comunitario** EU-Land *n*; ~ **productor** Erzeugerland *n*; ~ **en** (*was de*) **desarrollo** Entwicklungsland *n*; **Países Bajos** *npl* Niederlande *npl*
paisaje [pa'i'saxe] *m* Landschaft *f*; ~ **jista** [-'xista] *m* Landschaftsmaler *m*; Landschaftsgärtner *m*; **arquitecto** *m*; Gartenarchitekt *m*; ~ **jístico** [-'xístico] Landschafts-...; ~ **no** [-'sano] *m* Ziviilist *m*; Landsmann *m*; Bauer *m*, Landmann *m*; **de** ~ in Zivil
paja ['paxa] *f* Stroh *n*; Trink-, Strohhalm *m*; **por un quítame allá esas** ~ *s* wegen e-r Kleingeigkeit; *V* **hacese una** ~ *onanieren*, *V* wischen
pajar [pa'xar] *m* Scheune *f*, Schober *m*
pajara ['paxara] *f* *desp* gerissenes Weibsbild *n*; fig Schwächeanfall *m* (*e-s* Sportlers)
pajareira [pa'xa'reira] *f* Vogelhaus *n*; ~ **ria** [-'ria] *f* Vogel-, Tierhandlung *f*; ~ **no** [-'tero] *adj* lustig, munter; **II** *m* Vogelzüchter *m*; Vogelhändler *m*
pajarita [pa'xa'rita] *f* Papierfigur *f*; *Kraut* Fliege *f*
pájaro [pa'xaro] *m* Vogel *m*; fig Schalkopf *m*; ~ **bobo** Pinguin *m*; ~ **carpintero** Specht *m*; ~ **(de cuenta)** *desp* schätzer Vogel *m*; ~ **mosca** Kolibri *m*; ~ **más vale** ~ **en mano que ciento volando** ein Spatz in der Hand ist besser als e-e Taube auf dem Dach; *F* fig **mar dos** ~ *s* **de un tiro** zwei Fliegen mit e-r Klappe schlagen
pajarraco [pa'xa'irako] *m* hässlicher Vogel *m*; fig durchtriebener Bursche *m*

- paje** ['paxe] *m* Edelknaube *m*, Page *m*
pajel [pa'xei] *m* → **pajel**
pajita [pa'xita] *f* Strohhalm *m*
pajizo [pa'xito] strohfarben; Stroh...
pajollero [paxo'lero] *F* verflucht; ~so
 [-'xoso] strohig
Pakistan [pakista'nan] *m* Pakistan *n*
pakistaní [pakista'ni] → **paquistani**
pala ['pala] *f* Schaufel *f* SPORT Schläger
m; Ruderblatt *n*; TEC (Schrauben-)Flügel *m*; ~ *mecánica* Löffelbagger *m*
palaibra [pala'ibra] *f* Wort *n*; *fig* Versprechen *n*; *buenas* ~s leere Worte
n/pl (od Versprechungen *fig*); *medias* ~s Andeutungen *fig*; ~ *de honor* Ehrenwort *n*; *bajo* ~ auf Ehrenwort; *de* ~ mündlich; *de pocas* ~s wortkarg; *en pocas* ~s mit wenigen Worten; *en una* ~ mit e-m Wort; ~ *por* ~ Wort für Wort; *coger* (od *tomar*) *a alg la* ~ j-n beim Wort nehmen; *dejar a alg con la* ~ *en la boca* *fig* j-n stehen lassen; j-n nicht ausreden lassen; *quitar a alg la* ~ *de la boca* *fig* j-n das Wort aus dem Mund nehmen; ~s *mayores* Schimpfwort ergeben; ~s *mayores* Schimpfwort *n/pl*; etw Wichtiges *n*; ~ *brenia* [-'bre'ria] *f*; ~ *brenio* [-'bre'rio] *Am m* leeres Gerde *n*; ~ *brenio* [-'bre'rio] schwarzhaft; ~ *brota* [-'bro'ta] *f* derber Ausdruck *m*; Schimpfwort *n*
palacete [pala'tete] *m* Schlösschen *n*;
palacete [pala'tete] *I adj* höflich; **II m**
 ~ *clego* [-'tlego] **I adj höflich; **II m**
 Höflich *m*
palacio [pala'tio] *m* Palast *m*; Schloss
 ~ *de deportes* (de *Justicia*) Sport-
 (Justiz-)palast *m*; ~ *real* Königsschloss
palafito [pala'fito] *m* hst Pfahlbau *m*;
 ~ *stén* [-'fren] *m* Pferd Zelter *m*; ~ *fre-*
 ~ *nero* [-'fre'nero] *m* Reitknecht *m*
palanca [pala'ŋka] *f* Hebel *m*; Schwim-
 men Sprungbrett *n*; ~ *de cambios* AUTO
 Schalthebel *m***

- palangana** [pala'ŋana] *f* Waschtisch-
 sel *f*; *Am reg* Angeber *m*; ~ *near* [-'ne'ar]
 ~ *Am* <1a> angebend, großtun; ~ *nero*
 [-'nero] *m* Waschständer *m*
palangre [pala'ŋgre] *m* Legangel *f*
palanquear [pala'ŋke'ar] <1a> e-n He-
 bel ansetzen; mit e-r Brechstange he-
 ben; ~ *queta* [-'keta] *f* Brecheisen *n*,
 -stange *f*
palatal [pala'tal] Gaumen...
palatinado [pala'tina'do] *m* Pfalz *f*
palatino [pala'tino] **I ANAT** Gaumen...;
 2 Palast...; Hof...; Platz...; pfälzisch
palco ['palko] *m* THEA Loge *f*; ~ *de pla-*
tea Parterreloge *f*
palenque [pale'ŋke] *m* Einzäunung *f*;
 Turnier-, Festplatz *m*; *Am reg* Pfahl-
 Turnier, Pfosten *m*
palentino [pale'nino] aus Palencia
paleocristiano [paleokris'tiano] früh-
 christlich; ~ *litico* [-'litiko] *m* Altstein-
 zeit *f*; Paläolithikum *n*
paleontología [paleontolo'xia] *f* Palä-
 ontologie *f*
Palestina [pales'tina] *f* Palästina *n*
palestino [pales'tino] **I adj** palästi-
 n(ens)isch; **II m**, -a *f* Palästinenser(in)
m(f)
palestra [pale'stra] *f* Kampfpfad *m* (&
fig); *salir* (od *saltar*) *a la* ~ *fig* auf
 den Plan treten
palet [pa'let] *m* TEC Palette *f*
paleta [pa'leta] **I f** mal Palette *f*; (Mau-
 rer-)Kelle; TEC Schaufel *f*; **II m** reg
 Maurer *m*; ~ *tada* [-'tada] *f* Kelle *f* voll;
 ~ *a* ~s *fig* haufenweise; ~ *tilla* [-'tilla] *f*
 ANAT Schulterblatt *n*; gastr. Schulter
 ~ *ización* [-'tiza'tion] *f* Palettierung
 ~ *izar* [-'ti'tar] <1f> TEC palettieren;
 ~ *to* [pa'le'to] *m* Töpel *m*; F Trampel
 ~ *ton* [-'ton] *m* Schlüsselbart *m*
palilar [pa'li'ar] <1b> lindern; mildern;
 abschwächen; *Mangel* beheben; ~ *lito*
 [-'lito] **I adj** lindern; **II m** Linderungs-
 mittel *n*; Palliativ(um) *n*
palidecer [palide'ter] <2d> erbleichen;
 erblaffen, blass werden; *fig* verblassen;
 ~ *dez* [-'deθ] *f* Blässe *f*
pálido ['palido] bleich, blass
palillero [pa'li'ero] *m* Zahnstocher-
 hälter *m*; ~ *llo* [pa'li'lo] *m* Zahnstocher
 ~ *m*; mus. Trommelstock *m*, -schlegel *m*;
 ~ *s pl* Essstäbchen *n/pl*
palíndromo [pa'lindromo] Palindrom *n*
- palinodia** [pa'li'nodia] *f* *cantar la* ~ etw
 öffentlich widerrufen od zurückneh-
 men
pallio [pa'lio] *m* Baldachin *m*; KATH Pal-
 lium *n*
pallique [pa'like] *F m* Plauderei *f*; *estar*
de ~ plaudern, schwatzen
palisandro [pa'li'sandro] *m* Palisander-
 holz *n*
paliza [pa'li'ta] **I f** Tracht *f* Prügel; *fig*
 harte Arbeit *f*; *dar la* ~ *a alg* *F* j-m
 auf den Wecker gehen; **II m** F Nerven-
 säge *f*; ~ *da* [-'da] *f* Palisade *f*
palma ['palma] *f* BOT Palme *f*; Palm(en)-
 zweig *m*; ANAT Handteller *m*, -fläche *f*;
batir ~s in die Hände klatschen; ap-
 plaudieren; *conocer como la* ~ *de*
su mano *fig* wie s-e Westentasche ken-
 nen; *fig* *llevarse la* ~ den Sieg erringen;
fig den Vogel abschießen; ~ *s pl* Hände-
 klatschen *n*; ~ *da* [-'mada] *f* Schlag *m*
 mit der flachen Hand; ~ *s pl* Hände-
 klatschen *n*; *dar* ~s in die Hände klat-
 schen
palmar [pal'mar] **I adj** Palm(en)...;
 Hand...; **II vi** P ~ *la* P abkratzen;
III m Palmenwald *m*
palmares [palma'res] *m* Siegerliste *f*;
 ~ *orio* [pal'mario] offenkundig, -sicht-
 lich; ~ *toria* [-'to'ria] *f* Handleucher *m*
palmeal [palme'ar] <1a> (Beifall) klat-
 schen
palmenase [pal'mense] aus Las Palmas
 de Gran Canaria
palmeira [pal'mera] *f* BOT Palme *f*; Ge-
 bäck Schweinsohr *n*; ~ *enana* BOT
 Zwergpalme *f*; ~ *ral* [-'ral] *m* Palmen-
 hain *m*, -wald *m*; ~ *sano* [-'sano] aus
 Palma de Mallorca; ~ *ta* [-'meta] *f* Klat-
 sche *f*; (Zucht-)Ruie *f*
palmpedas [pal'mipedas] *f/pl* ZO
 Schwimmvögel *n/pl*
palmito [pal'mito] *m* BOT Zwergpalme *f*;
 gastr. Palm(en)herz *n*; *F fig* hübsches
 Gesichtchen *n*; schlanke Figur *f*
palamo ['palamo] *m* Spanne *f*; Handbreit
 ~ *a* ~ *a* ~ schrittweise, langsam; ~ *lear*
 [-'le'ar] <1a> klatschen; ~ *(las espal-*
das) auf die Schulter klopfen
palo ['palo] *m* Stock *m*; Stab *m*; Stiel *m*;
 Holz *n*; mar. Mast *m*; sport Pfosten *m*;
 ~ *Kartenspiel* Farbe *f*; *a fig* Schlag *m*; ~ *s*
 ~ *pl* Stöckchen *n/pl*; Prügel *pl*; ~ *duice*
 Süßholz *n*; ~ *de golf* Golfschläger *m*; ~

- major** mar. Großmast *m*; ~ *santo* →
palosanto; *el* ~ *y la zanahoria* *fig* Zu-
 ckerbrot *n* und Peitsche; *a medio*... *Am*
 reg halbfertig; *a* ~ *seco* mar. mit gereif-
 ten Segeln; *fig* ohne Umstände; auf
 nüchternen Magen; *andar a* ~s sich
 herumprügeln; *dar* ~s *de ciego* blind-
 lings um sich schlagen; unüberlegt
 handeln; *dar* (de) ~s *a alg* j-n verprü-
 geln; *poner* ~s *a las ruedas* *fig* Sand
 ins Getriebe streuen; *que cada* ~
aguantante su vela jeder muss für s-e Ta-
 ten einstehen; *ser un* ~ *Am reg* hervor-
 ragend (od erstklassig) sein; *de tal* ~ *tal*
astilla der Apfel fällt nicht weit vom
 Stamm
paloma [pa'loma] *f* Taube *f*; ~ *mensa-*
jera Briettaube *f*; ~ *de la paz* Friedens-
 taube *f*; ~ *mar* [-'mar] *m* Taubenhaus *n*;
 -schlag *m*; ~ *meta* [-'meta] *f* ZO Fisch-
 Bläuel *m*; ~ *rilla* [-'mial] *f* (Korn-)
 Motte *f*; TEC Flügelschraube *f*; *Am*
Centr. Mex Gesindel *n*; ~ *mina* [-'mina]
 f Taubenmist *m*; ~ *mino* [-'mino] *m* ZO
 junge Taube *f*; ~ *mitas* [-'mitas] *f/pl* ~
 (de *maíz*) Popcorn *n*; Puffmais *m*;
 ~ *mo* [pa'lomo] *m* ZO Täuberich *m*;
 ~ *santo* [-'santo] *m* BOT Kakirucht *f*
palote [pa'lote] *m* kurzer Stock *m*; ~ *s pl*
 F Gekritzel *n*
palpable [pal'pable] tastbar, greifbar;
 fühlbar; *fig* deutlich; ~ *pacion* [-pa-
 'θion] *f* MED Abtasten *n*; ~ *par* [-'par]
 <1a> be-, abtasten, befühlen; spüren;
fig mit Händen greifen
palpebral [palpe'bral] ANAT Lid...
palpiliación [palpita'tion] *f* Herzklop-
 fen *n*; Zuckung *f*; ~ *ante* [-'tante] schla-
 gend, klopfend; *fig* Frage, Interesse
 brennend; ~ *tar* [-'tar] <1a> Herz schla-
 gen, klopfen; zucken; *fig* (mit)schwin-
 gen
pápito ['papito] *m* Vorahnung *f*; *me da*
el ~ *que*... ich ahne, dass...; *F* mit
 schwant, dass...
palta ['palta] *Am Mer* *f* BOT Avocado *f*;
 ~ *to* ['palto] *Am Mer* *m* Avocadobaum
m
palúdico [pa'ludiko] Sumpf...; *fiebre* *f*
 ~ *a* Sumpffieber *n*
paludismo [pa'ludismo] *m* MED Mala-
 ria *f*
palurdo [pa'lurdo] **I adj tölpelhaft;
 plump; **II m** Töpel *m***

palustre [pa'lustre] **I** *adj* Sumpf...; **II** *m* Maurerkelle *f*

pamela [pa'mela] *f* Florentiner Hut *m*

pamema [pa'mema] *F* *f* Unsin *m*; Lapperei *f*; *F* *idéale de ~si* hab dich nicht so, stell dich nicht so an!

pampa [pampa] *f* geogr Pampa *f*; **a la pampa** *f* unter freiem Himmel; **II** *m* ~ *Am reg* unter freiem Himmel

pampandianer *m*

pámpano [pámpano] *m* Weinranke *f*

pampejar [pampe'ar] *Am Mer* <1a> die Pampa durchstreifen; **~ro** [pam'pero] *I* *adj* Pampa...; **II** *m* Pampabewohner *m*; *kalter* Pampawind *m*

pamplina [pam'plina] *f* sor Vogelniere *f*; *fig* Unsin *m*; **~s** *pl* Flausen *fp*; *F* Quatsch *m*; **~no me vengas con ~s!** *F* das ist doch alles Quatsch!

pamplonés [pampl'o'nes], **~nica** [-'ni-kal] aus Pamplona

pan [pan] *m* Brot *n*; **de azúcar** Zuckerhut *m*; **~crujiente** Knäckebrot *n*; **de especias** Lebkuchen *m*; **~francés** *Am* Bröchen *n*; **~integral** Vollkornbrot *n*; **~de molde** Kastenbrot *n*; **~de munición** Kommissbrot *n*; **~rallado** Paniermehl *n*; **~süd** Semmelbrösel *m*; **~se lo come** er soll sehen, wie er damit fertig wird; **llamar al ~** *~y al vino*, *vino* die Dinge beim Namen nennen; **~más bueno que el ~** herzensgut; **~ser ~co-mido** kinderleicht sein

Pan con tomate

Pan con tomate ist eine katalanische Spezialität: geröstete Bauernbrotchen, die mit frischer Tomate, Olivenöl und Knoblauch eingetriben werden.

pana [pana] *f* Kord(samt) *m*

panacea [pana'cea] *f* Allheilmittel *n*

panadela [pana'dela] *f* Bäckerin *f*; **~ria** [-'ria] *f* Bäckerei *f*

panadero [pana'dero] *m* Bäcker *m*

panadizo [pana'dizo] *m* med Nagelbrenntzündung *f*

panal [pa'nal] *m* (Honig-)Wabe *f*

Panamá [pana'ma] *m* Panama *n*

panamá [pana'ma] *m* Panamatut *m*;

~meño [-'meño] **I** *adj* panamaisch;

II *m*, **~a** *f* Panamaer(in) *m(f)*

pancarta [pan'karta] *f* Plakat *n*; Transparent *n*, Spruchband *n*

panceta [pan'teta] *f* durchwachsender Speck *m*

pancho [pan'to] *F* (seelen)ruhig; **~quedarse tan ~** sich nicht aus der Ruhe bringen lassen

páncreas [pan'kreas] *m* ANAT Bauchspeicheldrüse *f*; Pankreas *m*

panda [panda] **I** *m* zo Panda *m*; **II** *f* → **pandilla**

pandemia [pan'demia] *f* med Pandemie *f*

pandeletra [pande'reta] *f*, **~ro** [pan'de-ro] *m* Tamburin *n*

panella [pan'dela] *f* Bande *f*; Clique *f*

panecillo [pane'thilo] *m* Bröchen *n*, südd Semmel *f*

panegirico [pane'xiriko] **I** *adj* Lob...; rühmend; **II** *m* Lobrede *f*

panel [pa'nel] *m* Panel *n*; (Tür-)Füllung *f*; Plakat *n*; Tafel *f*; Statistik Panel *n*; **~solar** Sonnenkollektor *m*

panela [pa'nela] *Am reg* *f* Rohzucker *m*; **panera** [pa'nera] *f* Brotkorb *m*, -kasten *m*

pánfilo [pan'filo] schwerfällig; träge; *F* lahmt; *F* blöd; naiv

panfletto [pan'fietto] *m* Pamphlet *n*

pingolin [pingo'lin] *m* zo Schuppen-tier *n*

paniguado [pani'güa'do] *m* Günsling *m*; Protegé *m*

pánico [pan'ko] **I** *adj* panisch; **~miedo** *m* panische Angst *f*; **terror** *m* ~ panischer Schrecken *m*; **II** *m* Panik *f*; **~me entro** ~ ich bekam panische Angst; **~sembrar el ~** Panik verbreiten; **~tener ~a** *alc* panische Angst vor etw haben

panícula [pan'ikula] *f* BOT Rispe *f*

panificadora [panifika'dora] *f* Brotbackenbrik *f*; **~car** [-'kar] <1g> Brot backen

panizo [pa'nizo] *m* BOT Kolbenhirse *f*; *reg* Mais *m*

panolcha [pano'tja] *f*, **~ja** [pa'noxa] *f* Maiskolben *m*

panol [pa'no] **I** *adj* P dumm, blöd; **II** *F* m Einfaltspinsel *m*

panoplia [pano'plia] *f* Waffensammlung *f*; (volle) Rittersrüstung *f*; *fig* Arsenal *n*

ca [-'amika] *f* Überblick *m*; *Kino* Schwenk *m*; **~rámico** [-'ramiko] Pano-

rama...; Aussichts...; **~vista** *f* (od *visión*) *f* ~ Rundblick *m*; *a* *fig* Überblick *m*; Gesamtschau *f*

panqueque [pan'keke] *Am m* Pfannkuchen *m*

panagruélico [panagru'eiliko] Essen düppig

pantalán [pan'talan] *m* mar kleine Mole *f*; Landungssteg *m*

pañtalla [pan'ta'la] *f* (Lampen- usw) Schirm *m*; TEL Display *n*; TV, INFORM Bildschirm *m*; *Kino* Leinwand *f*; *fig* Deckmantel *m*; **~antiruido** (od *acústica*) Lärmschutzwand *f*; **~de cristal** (od *quido*) Flüssigkristall- (od LCD-)anzei-

ge *f*; **~gráfica** TEL Grafik-Display *n*; *la gran ~* *F* das Kino; **~panorámica** Breitwand *f*; **~pequeña** ~ *fig* Fernschirm *n*; **~plana** TV Flachbildschirm *m*; **~táctil** INFORM Touchscreen *m*; **llevar a la ~** verfilmen

pañtalón [pan'talón] *m* Hose *f*; **~civilista** Radlerhose *f*; **~tuseau** Steglose *f*; **~rodillero** Kniehose *f*; **llevar los pañtalones** *F* *fig* die Hosen anhaben

pañtanal [pan'tanal] *m* Sumpfland *n*; **~no** [pan'tano] *m* Sumpf *m*; Sausee *m*; **gas** *m* *de los ~s* Sumpfgas *n*; **~aroso** [-'roso] sumpfig

panteísmo [pante'izmo] *m* Pantheismus *m*

pañteón [pante'ón] *m* Pantheon *n*

pantera [pan'tera] *f* zo Panther *m*

pañtografía [pan'tografía] *m* Pantograph *m*; Storchschnabel *m*

pañtomima [pan'tomima] *f* Pantomime *f*; **~mo** [-'mino] *m* Pantomime *m*

pañtorilla [pan'torilla] *f* ANAT Wade *f*

pañtufila [pan'tufila] *f*, **~lo** [-'tufo] *m* Pantoffel *m*

pañty [pan'ti] *m* Strumpfhose *f*

pañza [pan'ta] *f* Bauch *m*; Wanst *m*; zo Pansen *m*; **~zudo** [-'tudo] dickbauchig

pañal [pa'nal] *m* Windel *f*; *fig* **~estar a un ~** *es* noch in den Kinderschuhen stecken

pañeña [pane'ña] *f* Tuchhandlung *f*; Tuchhandel *m*; **~ro** [pa'jero] *m* Tuchhändler *m*

pañño [pa'ño] *m* Tuch *n*; Stoff *m*; *fig* Beschlag *m* (un *Spiegel* usw); **~de cocina** *na* Küchen-, Geschirrtuch *n*; **~de lágrima**

mas hilfreiche Seele *f*; *F* *fig* **~conocer el ~** *F* den Rummel kennen; **~s calientes** (*Am* *thibos*) *fig* Beschäftigungsversuche *m*; *Notlösung* *f*; -behelf *m*; **~en ~s menores** in der Unterwäsche; **~leta** [-'leta] *f* dreieckiges (Schulter-)Tuch *n*

pañol [pa'ño] *m* mar Kammer *f*

pañuelo [pa'ñuelo] *m* Taschentuch *n*; **~(de cabeza)** Kopftuch *n*; **~(de cuello)** Halstuch *n*; *F* *fig* **~el mundo es un ~** die Welt ist ein Dorf

papa [pa'pa] **I** *m* Papst *m*; **II** *f* *Am* Kartoffel *f*; **~s** *pl* Brei *m*

papá [pa'pa] *F* *m* Papa *m*; **~s** *pl* Eltern *m*; **~Noel** Weihnachtsmann *m*

papada [pa'pada] *f* Doppelkinn *n*; zo Wamme *f*

papado [pa'pa'do] *m* Papsttum *n*

papagayo [pa'pa'gajo] *m* zo Papagei *m*

papel [pa'pal] **I** *adj* päpstlich; **II** *m* *Am* Kartoffelfeld *n*

papallina [pa'pa'lina] *f* Ohrenmitze *f*; **~moscas** [-'moskas] *m* zo Fliegen-schnäpper *m*; *F* *fig* Trottel *m*; **~móvil** [-'móvil] *m* Papsmobil *n*; **~natas** [-'natas] *F* *m* Trottel *m*

paparrucha [pa'pa'rucha] *F* *f*, **~da** [-'tja'da] *f* Falschmeldung *f*; *F* Ente *f*; wertloses Zeug *n*; dummes Gerede *n*

papaya [pa'pa'ja] *f* BOT Papaya *f*

papear [pa'pe'ar] *F* <1a> essen, *F* sprach-

ten, füttern

papel [pa'pel] *m* Papier *n*; Zettel *m*; THEA Rolle *f* (*a* *fig*); **~de aluminio** Alufolie *f*; **~de barba** Büttenpapier *n*; **~de calco**, **~cebolla** Durchschlagpapier *n*; Pauspapier *n*; **~cartón** Kohlepapier *n*; **~de cartas** Briefpapier *n*; **~de cocina** Küchenpapier *n*; **~continuo** Endlos-

papier *n*; **~cuché** Hochglanzpapier *n*; **~de embalar** Packpapier *n*; **~tax** Faxpapier *n*; **~de fumar** Zigarettenpa-

pier *n*; **~higiénico** Toilettenpapier *n*; **~moneda** Papiergeld *n*; **~de música** (od *pautado*) Notenpapier *n*; **~parafinado** Wachspapier *n*; **~pintado** Tapete *f*; **~de plata** Silberpapier *n*; **~prensa** Zeitungspapier *n*; **~principal** (od *de protagonista*) Hauptrolle *f*; **~rayado** Linienpapier *n*; **~reciclado** Recyc-

ling-, Umweltpapier *n*; **~(de) regalo** Geschenkpapier *n*; **~satinado** Glanz-

papier *n*; **~secante** Löschpapier *n*; **~**

papelá

secundario Nebenrolle *f*; ~ **término** Thiermopapier *n*; ~ **usado** Altpapier *n*; *fig* **hacer buen (mal)** ~ e-e gute (schlechte) Figur machen; *fig* **perder los ~es** die Kontrolle verlieren; *ser* ~ **mojado** *fig* nur ein Fetzen Papier sein; nichts wert sein

papela [pa'pela] *f* Ausweis *m*; ~ **lada** [-'lada] *Am f* Farce *f*; ~ **lear** [-'leat] <1a> Papiere durchsehen; ~ **leo** [-'leo] <1a> Papieren durchsehen; ~ **leo** [-'leo] *m* Papierkram *m*; -krieg *m*

► **papeleta** [pa'pela] *f* Papierkorb *m*; Papierfabrik *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Papier-, Schreibwarengeschäft *n*; ~ **rio** [-'rio] *Am m* Papierkram *m*; ~ **ro** [-'ro] <1a> Papier...; **II m** Schreibwaren-*m*; **händler m**, Mex Zeitungsverkäufer *m* **papelleta** [pa'pela] *f* Zettel *m*; Schein *m*; *fig* schwierige Aufgabe *f*; ~ **de votación** Stimm-, Wahlzettel *m*; ~ **ión** [-'ión] *f* (Drogen-)Briefchen *n*; ~ **ión** [-'ión] *m* *fig* lächerliche Rolle *f*; *Am Mer* Rohznuckerhut *m*; ~ **lote** [-'lote] *m*; ~ **lucho** [-'luto] *f* *m* Wisch *m* **papera** [pa'pera] *f* MED Kropf *m*; ~ **s pl** Mumps *m*; Ziegepeter *m* **papilla** [pa'pila] *f* Brei *m*; *f* **hacer ~ a alg** *f* n fertig machen **paploma** [pa'ploma] *m* MED Papillon *m*

papiro [pa'píro] *m* Papyrus *m*; ~ **flexia** [-'fiesia] *f* Papierfaltkunst *f* **papista** [pa'pista] papistisch; *ser más ~ que el papa* päpstlicher als der Papst sein

papo [pa'po] *m* Wamme *f*; zo Kropf *m* (der Vögel); *F* MED Kropf *m*

pápula [pa'pula] *f* MED Papel *f* **paquebote** [pa'ke'bote] *m* MAR Passagierdampfer *m*

► **paquete** [pa'kete] *m* Paket *n* (& *fig*); Packchen *n*; Packung *f*; Bündel *n*; *F Motorrad* Beifahrer, Sozus *m*; ~ **accidental** (od **de acciones**) Aktienpaket *n*; ~ **bomba** Paketbombe *f*; post **paquero** ~ Packchen *n*; ~ **turístico** Pauschlangebot *n*; ~ **ría** [-'ria] *f* Paketversand *m*; (privater) Paketdienst *m* **paquidermo** [pa'quídermo] *m* zo Dickhäuter *m* **Paquistán** [pa'kístán] *m* Pakistan *n* **paquistaní** [pa'kístá'ní] ~ **no** [-'tano] *I adj* pakistansisch; **II m**, *f* Pakistanner(in) *m(f)*

Paradoxie *f*; Widersinnigkeit *f*; ~ **dójico** [-'dójiko] widersinnig; paradox **parador** [pa'ra'dor] *m* Span staatliches Hotel *n*

Parador Nacional

Das Wort **parador** kommt von **parar** (halten, verweilen). Und bei den Paradores handelt es sich um komfortable Hotels unter staatlicher Aufsicht, in denen man wirklich gerne verweilt. Oft sind es als Hotels umgebaute historische Gebäude, Schlösser, Paläste oder Klöster mit modernstem Komfort. Sie befinden sich an historisch bedeutenden Orten oder an landschaftlich besonders reizvollen Stellen, und sie servieren in ihren Restaurants landschaftstypische Spezialitäten. Der erste Parador wurde 1928 eröffnet.

paraestatal [para'esta'tal] halbstaatlich; ~ **farmacia** [-'far'ma'ðia] *f* Drogenmarkt *n*; ~ **fernal** [-'fer'nal] *bienes mpl* (der Ehefrau); ~ **fernal** [-'fer'nal] *npl* (der Ehefrau); ~ **fernal** [-'fer'nal] *f* *f* Gefährte *n*; das Drum und Dran; ~ **final** [-'fina] *f* Paraffin *n*; ~ **frasear** [-'fra-se'ar] <1a> umschreiben **parafrasis** [pa'ra'frasis] *f* Umschreibung *f*; Paraphrase *f* **paragolpes** [pa'ra'gol'pes] *m* → **para-choques** **parágrado** [pa'ra'grado] *m* → **párrafo** ► **paraguas** [pa'ra'guas] *m* Regenschirm *m*; *fig* Schirm *m*; Schutz *m*; **bajo el ~ de** *fig* unter dem Schutz (gen) **Paraguay** [pa'ra'gwa] *m* Paraguay *n* **paraguayá** [pa'ra'gwa] *f* BOT *physalisähnliche Frucht* *f*; ~ **guayo** [-'gwaio] *I adj* paraguayisch; **II m**, ~ **a** *f* Paraguay(er(in)) *m(f)* **paraguero** [pa'ra'guero] *m* Schirmständer *m* **paraiso** [pa'ra'iso] *m* Paradies *n*; THEA *F* Olymp *m*; ~ **fiscal** Steuerparadies *n* **paraje** [pa'ra'xe] *m* Gegend *f*

paralela [pa'ra'lela] *f* MAR Parallele *f*; ~ **s pl** SPORT Barren *m*; ~ **s asimétricas** Stufenbarren *m*; ~ **ismo** [-'lismo] *m* Parallelismus *m*; Parallelität *f*; **establecer un ~ e-n** Vergleich ziehen (entre zwischen); ~ **lo** [-'lelo] *I adj* parallel; *vergleichbar*, Parallele laufend; **II m** Vergleich *m*; ~ **kreis m**, **no admitir ~** keinen Vergleich zulassen; ~ **logramo** [-'lo'grama] *m* Parallelogramm *n* **paralímpico** [pa'ra'límpiko] → **paralímpico** **pico** **parálisis** [pa'ralisis] *f* Lähmung *f*; ~ **infantil** Kinderlähmung *f* **paralítico** [pa'ralítico] *I adj* gelähmt; **II m** Gelähmter *m* **paralízación** [pa'ralíza'tión] *f* Lähmung *f* (& *fig*); Stockung *f*; Stilllegung *f*; ~ **zar** [-'zar] <1f> lähmen; *fig* a lahm legen; stilllegen; ~ **arse** *fig* stehen bleiben; stocken; zum Erliegen kommen **paramento** [pa'ra'mento] *m* Schmuck *m*; ~ **s pl** REL Paramente *npl* **parámetro** [pa'ra'metro] *m* Parameter *m* **paramilitar** [pa'ra'militar] paramilitärisch **páramo** [pa'ramo] *m* Ödland *n* **parangón** [pa'ra'gon] *m* Vergleich *m*; ~ **sin** ~ ohne Vergleich; unvergleichlich; ~ **gonable** [-'go'nable] vergleichbar; ~ **gonar** [-'go'nar] <1a> vergleichen **paraninfo** [pa'ra'ninfo] *m* Universität *f* **paranico** [pa'ra'níko] *I adj* MED paranoisch; **II m** Paranoiker *m* **paranormal** [pa'ra'nor'mal] paranormal, übersinnlich **parapente** [pa'ra'pente] *m* Paragliding *n*; Gleitschirmfliegen *n*; ~ **ista** [-'ista] *m*, *f* Paraglider(in) *m(f)*, Gleitschirmflieger(in) *m(f)* **parapetarse** [pa'ra'petarse] <1a> sich verschanzten (& *fig*); ~ **to** [pa'ra'peto] *m* Brustwehr *f*; Brustung *f* **paraplejo** [pa'ra'plejo] *I adj* MED Querschnitt(s)gelähmt; **II m** Querschnitt(s)gelähmter *m* **parapsicología** [pa'ra'psiko'ló'xia] *f* Parapsychologie *f* ► **parar** [pa'rar] <1a> **I v** anhalten, stoppen; Arbeit einstellen; Maschine abstellen, abschalten; *Fabrik* stilllegen; *Ball* halten; *Schlag* abwehren, parie-

ren: *Am Haus* errichten: **II** *vli* halten; aufhören (*de zu*), im *Hotel* absteigen; *¿cómo va a ~ todo eso?* wie soll das noch enden?; *¿dónde quieres ir a ~?* worauf willst du hinaus?; *Ir a ~ a* abzielen, hinauswollen auf (*acas*); *irgendwo* hingehen, *F irgendwo* landen; *no sé dónde para* ich weiß nicht, wo er steckt; *no ~ de* nicht aufhören zu, *sin ~* unaufhörlich

► **pararse** [pa'rase] <1a> halten; aufhören; stehen bleiben; stocken; *Am* aufstehen; ~ *en* sich aufhalten mit

pararrayos [para'rajos] *m* Blitzableiter *m*

parasitario [para'sitario] parasitär, schmarotzerhaft

parásito [pa'rasito] *m* Schmarotzer *m* (*a fig*), Parasit *m*; ~ *s pl* Radio Störgeräusche *n pl*

parasol [para'sol] *m* Sonnenschirm *m*; *auto*, *for* Sonnenblende *f*

paratiroides [para'tiroides] *f* (*glándula f*) ~ *ANAT* Nebenschilddrüse *f*

parca [par'ka] *f* *MYTH* Parze *f*; *poet* Tod *m*

parcela [pa'rɛla] *f* Parzelle *f*; ~ *lación* [-la'θion] *f* Parzellierung *f*; ~ *lar* [-'lar] <1a> parzellieren

parchar [par'ʃaɾ] *Am* <1a> flicken

parche [par'ʃe] *m* Flecken *m*; *MED* Pflaster *n*; Augenklappe *f*; *mus* Trommelfell *n*; *fig* Notbehelf *m*; ~ *ar* [-'ar] <1a> e-n Flecken aufsetzen; flicken

parchis [par'ʃis] *m* Spiel *Art* Mensch-ärgere-dich-nicht *n*

parcial [pa'rʃjal] teilweise, Teil...; *parteilich*; ~ *lidad* [-li'taɪd] *f* Parteilichkeit *f*

parco [par'ko] spärlich; karg; mäßig; ~ *en palabras* working

pardela [pa'rɛla] *f* zo Sturmvogel *m*

ipardiez! [pa'rɛɪɐ] Donnerwetter!

pardillo [pa'rɪdjo] **I** *adj* töpelfarbig; **II** *m* 1 Töpel *m*; 2 zo Hänfling *m*

parido [pa'rɪdo] **I** *adj* braun; *Am* dunkelhäutig; **II** *m* *Am* Mulatte *m*; ~ *duisco* [-'duisko] bräunlich

parear [pa're'ar] <1a> paaren; paarweise zusammenfugen; *STIERK Stier* mit Banden rillas reizen

► **parecer** [pa're'ɛr] <2d> **I** *vli* scheinen; aussehen wie; *a lo que parece* anscheinend; *me parece que* ich meine, dass; *me parece bien* das finde ich gut (*od*

richtig); *si a usted le parece* wenn es Ihnen recht ist; *¿qué te parece?* was meinst du dazu?; *¿qué te parece...?* wie gefällt dir...?; *parece que va a llover* es sieht nach Regen aus; **II** *m* Meinung *f*; Aussehen *n*; *al ~* anscheinend; *de buen ~* gut aussehend; *dar su ~* s-e Meinung sagen

► **parecerse** [pa're'ɛrse] <2d> sich ähneln, (sich) ähnlich sein; ~ *a alg* j-m ähnlich sein, j-m ähneln

► **parecido** [pa're'θɪdo] **I** *adj* ähnlich; *bien ~* gut aussehend; *mal ~* hässlich; **II** *m* Ähnlichkeit *f*; *tener un gran ~* sich sehr ähnlich sehen

► **pared** [pa're] *f* Wand *f*; Mauer *f*; ~ *maestra* tragende Wand *f*; *las ~es* oyen die Wände haben Ohren; *hacer la ~* Fußball e-n Doppelpass spielen; *poner a alg contra la ~* *fig* j-n in die Enge treiben; *fig subirse por las ~es* die Wände hochgehen

paredón [pa're'don] *m* (dicke) Mauer *f*; *llevar (od mandar) al ~* *fig* an die Wand stellen

► **pareja** [pa're'xa] *f* Paar *n*; Gegenstück *n*; (*Tanz- usw*) Partner *m*; *fig correr (od ir) ~s* con Hand in Hand gehen mit; *hacer buena ~* gut zusammenpassen; *relación f de ~* Zweierbeziehung *f*; ~ *lita* [-'lita] *f* Pärchen *n*; ~ *lo* [pa'rexo] gleichmäßig; ähnlich

parental [pa'ren'tal] *biol* Eltern...; *UR* elterlich; ~ *lela* [-'lela] *f* Verwandtschaft *f*; ~ *lesco* [-'lesko] *m* Verwandtschaft *f*; Verwandtschaftsverhältnis *n*

parentesis [pa'rentesis] *m* Klammer *f*; *fig* Unterbrechung *f*; Pause *f*; *entre ~* in Klammern; *fig* nebenbei bemerkt

pareo [pa'reo] *m* 1 Paaren *n*; Zusammenfügen *n*; 2 *Pareo m*

pargo [pa'rɔ] *m* zo Rotbrasse *f*

paria [pa'ria] *m* Paria *m* (*a fig*)

parilda [pa'rɪda] **P** *f* Dummheit *f*; Schnapsidee *f*; ~ *dad* [-'daɪd] *f* Gleichheit *f*; *com Paritá f*

parenta [pa'ren'ta] *f* Ehefrau *f*

parente [pa'rente] **I** *adj* verwandt; **II** *m*, *f* Verwandter *m* *f*

parietal [pa'rietal] *ANAT* (*hueso m*) ~ Scheitelbein *n*; ~ *aria* [-'aria] *f* *BOT* Glaskraut *n*

parihuela [pa'riɲeɪa] *f* *mstr ~s pl* Tragef; Tragbare *f*

paripé [pa'ri'pe] *F m* Vorstellung *f*; *F* Theater *n*; *hacer el ~* e-e Show abziehen

parir [pa'ri] <3a> gebären; zo werfen; *f fig poner a alg a ~* j-n runtermachen

París [pa'ris] *m* Paris *n*

parisiense [pa'risiense] ~ *siño* [-'siño] **I** *adj* aus Paris; **II** *m*, ~ *a f* Pariser(in) *m* *f*

paritario [pa'ritario] paritätisch; ~ *torio* [-'torio] *m* *MED* Kreispaal *m*

parka [par'ka] *f* Parka *m*

parking ['parkɪŋ] *m* Parkplatz *m*, -haus *n*

parlamentar [pa'rla'men'tar] <1a> ver-, unterhandeln; ~ *rio* [-'rio] **I** *adj* parlamentarisch; **II** *m* Parlamentarier *m*; Unterhändler *m*; ~ *atismo* [-'tizmo] *m* Parlamentarismus *m*

► **parlamento** [pa'rla'mento] *m* Parlament *n*; *fig* Ansprache *f*; **Parlamento Europeo** Europaparlament *n*

parlanchín [pa'lan'ʃin] **I** *adj* schwatzhaft; **II** *m* Schwätzer *m*; ~ *lante* [-'lante] *I adj* speckend; **II** *m* *Am* Lausprecher *m*; ~ *lar* [-'lar] <1a> plappern; schwatzen; ~ *lero* [-'lero] schwatzhaft; ~ *lotear* [-'lotear] *F* <1a> plappern

parmesano [pa'rme'sano] **I** *adj* aus Parma; **II** *m* *GASTR* Parmesan (Käse) *m*

parné [pa'rne] *P m* *P* Zaster *m*; *Kies m*

paro [pa'ro] *m* 1 Stillstand *m*; ~ *cardíaco* (*od cardíaco*) *MED* Herzstillstand *m*; ~ *respiratorio* *MED* Atemstillstand *m*; 2 ~ (*torzoso*) Arbeitslosigkeit *f*; ~ *ju-veni* Jugendarbeitslosigkeit *f*; ~ *labo-ral* Streik *m*; Arbeitsniederlegung *f*; *cobrar el ~* Arbeitslosengeld beziehen; *F* stempeln gehen; *estar en (el) ~* ~ arbeitslos sein; 3 zo Meise *f*

parodia [pa'roɪa] *f* Parodie *f*; ~ *diar* [-'diar] <1b> parodieren

parolimpico [pa'rolɪmpiko] *juegos m pl ~s* Paralympics *pl*, Behindertenolympiade *f*

parón [pa'ron] *m* plötzlicher Stopp *m*

paródida [pa'roɪda] *f* *ANAT* Ohrspeicheldrüse *f*

paroxismo [pa'roxi'smo] *m* Paroxysmus *m*; heftiger Anfall *m* (*med u fig*)

parpalear [pa'rpa'le'ar] <1a> blinzeln; *Licht* blinken; flimmern; ~ *deo* [-'deo] *m* Blinzeln *n*; flimmern *n*

párpado [pa'rpa'do] *m* Augenlid *n*

► **parque** ['pake] *m* Park *m*; für Kinder, Laufstall *m*; gitter *n*; ~ *acústico* Bades-, Wasserpark *m*; Freizeit; Erlebnisbad *n*; ~ *de atracciones* Vergnügungspark *m*; ~ *edílico* Windpark *m*; ~ *infantil* Kinderspielplatz *m*; ~ *movil* Fuhr-, Fahrzeugpark *m*; ~ *nacional* Nationalpark *m*; ~ *natural* Naturschutzpark *m*; ~ *de ocio* Freizeitpark *m*; ~ *tecnológico* Technologiepark *m*; ~ *temático* Themenpark *m*

parqué [pa'rke] *m* Parkett *n*; ~ *flotante* schwimmendes Parkett *n*

parqueadero [pa'rka'dero] *Am m* Parkplatz *m*; ~ *ar* [-'ar] *Am* <1a> parken

parquedad [pa'rke'daɪd] *f* Sparsamkeit *f*; Genügsamkeit *f*

parquet [pa'rke] *m* → **parqué**

parquímetero [pa'rki'metro] *m* Parkuhr *f*

parra [pa'ra] *f* Weinspalter *n*; Kletterrebe *f*; *hoja f de ~* *fig* Feigenblatt *n*; *F subirse a la ~* auf die Palme gehen; sich wichtig machen

párrafo [pa'rro] *m* Paragraph *m*; Abschnitt *m*; Absatz *m*; *F fig echar un ~* ein Schwätzchen halten

parral [pa'ra] *m* Weinlaube *f*; Weinspalier *n*

parranda [pa'r'tanda] *F f* *andar (od irse) de ~* bummeln gehen

particida [pa'r'tiθɪda] *m* Vater, Verwandtenmörder *m*; ~ *dio* [-'θio] *m* Vater, Verwandtenmord *m*

parilla [pa'rɪa] *f* Grill *m*; Rost *m*; Grillrestaurant *n*; *a la ~* gegrillt; ~ *de salida* *Autoren*en Startposition *f*; -aufstellung *f*; ~ *da* [-'daɪda] *f* *GASTR* Grillplatte *f*; -gericht *n*

párroco [pa'rroko] *m* Pfarrer *m*

parroquia [pa'rro'kia] *f* Pfarckirche *f*; Pfarrei *f*; *com* Kundschaft *f*; ~ *quial* [-'kjal] *Pfarr...*; *iglesia f ~* Pfarckirche *f*; ~ *quiano* [-'kiano] *m* Gemeindeglied *n*; Pfarckind *n*; *com* (Stamm-)Kunde *m*

parsimonia [pa'r'simonia] *f* Sparsamkeit *f*; Umsicht *f*; ~ *nosio* [-'nosio] sparsam; bedächtig

► **parte** ['parte] **I** *m* Bericht *m*; *parte médico* ärztliches Bulletin *n*; *parte meteorológico* Wetterbericht *m*; *parte de nieve* Schneebericht *m*; *dar parte* Bericht erstatten; *dar parte a alg* j-n benachrichtigen; **II** *f* Teil *m*; Anteil *m*;

fig Seite *f*, JUR *a* Partei *f*, THEA *Part* *m* (a mus), Rolle *f*, **partes** *pl* Geschlechtsteile *m/pl*, **parte contraria** JUR Gegenpartei *f*, **parte contratante** Vertragspartner *m*, **parte integrante** Bestandteil *m*, **parte del león** Löwenanteil *m*, **a alguna parte** irgendwohin; **de parte a parte** anderswohin; **de parte a parte** durch und durch; **de parte de** seitens, von; im Auftrag von; **de (od por) mi parte** meinerseits, was mich betrifft; **(des) de un tiempo a esta parte** seit einiger Zeit; **en parte** zum Teil, teilweise; **en cualquier parte** irgendwo; **en gran parte** größenteils, zum großen Teil; **en ninguna parte** nirgends; **en otra parte** anderswo; **en (od por) todas partes** überall; **la mayor parte de** die meisten; **por parte de madre (padre)** mütterlicher- (väterlicher-) seits; **por la mayor parte** größtenteils; **por otra parte** andererseits; **por una parte ... por otra** einerseits ... andererseits; **estar de parte de** alg auf j-s Seite stehen; **formar parte de** gehören zu, angehören; **ir por partes** der Reihe nach gehen; **llevar la mejor (peor) parte** am besten (schlechtesten) abscheiden; **no llevar (od conducir) a ninguna parte** fig zu nichts führen; **poner a/c de su parte** etw beisteuern; mithelfen; **ponerse de parte de** alg sich auf j-s Seite stellen; **tener parte en a/c** an etw beteiligt sein; **tomar parte en** teilnehmen an (*dad*)

partera [par'te.ra] *f* Hebamme *f*
parterre [par'te.re] *m* Blumenbeet *n*
partible [par'ti.bil] teilbar, ~ción [-θion] *f* Teilung *f*, Aufteilung *f*
participación [par'ti.βi.pa'θion] *f* Teilnahme *f*, Beteiligung *f*, Mitteilung *f*, Anzeige *f*, com Anteil *m*, ~pante [-'pante] *m*, *f* Teilnehmer(in) *m/f*
participar [par'ti.βi.par] <1a> *I* *v/t* mitteilen; *II* *v/i* teilnehmen, beteiligt sein (*en an dad*)
participe [par'ti.βi.ɸe] *I* *adj* beteiligt (*de an dad*); *II* *m* Beteiligte(r) *m*; **hacer ~ de** teilnehmen lassen an (*dad*); beteiligen an (*dad*)
participio [par'ti.βi.ɸio] *m* GRAM Partizip *n*
partícula [par'ti.ku.la] *f* Teilchen *n*, Partikel *f*

particular [par'ti.ku.lar] *I* *adj* besonders; eigentlich; eigenartig; persönlich; Privat...; **caso m** ~ Sonderfall *m*; **en ~** im Besonderen, insbesondere; *II* *m* Privatperson *f*, Angelegenheit *f*; **sín otro** ~ nichts weiter; **sobre el ~** darüber; hierzu; **edad [-'ri.daθ]** *f* Besonderheit *f*, Eigentümlichkeit *f*; **Eigenheit** *f*; **azar [-'ri.θar]** <1f> *I* *v/i* erläutern; genau angeben; *II* *v/i* ins Detail gehen; persönlich werden; **alzarse** sich auszeichnen; **~mente** [-'mente] *adv* vor allem; insbesondere
partida [par'ti.ða] *f* Abreise *f*; Abfahrt *f*, Spiel *Partie* *f*; com Posten *m*; **de bautismo (de defunción)** Tauf- (Toten-)schein *m*; **de campo (de caza)** Land- (Jagd-)partie *f*; **de matrimonio (de nacimiento)** Heirats- (Geburts-)urkunde *f*; **mala ~** übler Streich *m*; **tener la ~ ganada** fig gewonnenes Spiel haben; **~dado** [-'daθo] *I* *adj* parteilich; *II* *m* Parteigänger *m*, Anhänger *m*; **ser ~ de** dafür sein, dass; **~dismo** [-'dizmo] *m* Parteilichkeit *f*, **~distia** [-'distia] *parteilich*, Partei...; parteilisch
partido [par'ti.ðo] *m* POL Partei *f*; Heirats-, Spiel *Partie* *f*; SPORT Spiel *n*; **en casa** Heimspiel *n*; **ecologista** POL Ökopaartei *f*; **de ida (vuelta)** Hin- (Rück-)spiel *n*; **~ internacional** Länderspiel *n*; **~ judicial** Amts-, Gerichtsbzirk *m*; **~ popular** POL Volkspartei *f*; **sacar ~ de** Nutzen ziehen aus; **tomar ~ en** Entschluss fassen; Partei ergreifen
partir [par'tir] <3a> *I* *v/t* teilen; spalten; zerbrechen; aufschlagen; **Nuss knacken**; **Holz hacken**; **Brot (auf)schneiden**; **partir en dos (od por la mitad)** halbieren; *II* *v/i* abreisen, -fahren; losfahren; aufbrechen; **partir de** fig ausgehen von; **a partir de hoy** von heute an; **a partir de las tres** ab drei Uhr;
III *v/r* ~se zerbrechen; **~ la cabeza** sich den Kopf aufschlagen; **F ~ (de risa)** sich kaputtachen
partisano [par'ti.sano] *m* Partisan *m*
partitivo [par'ti.βi.to] teilbar; Teilungs...; **~tura** [-'tura] *f* MUS Partitur *f*
parto [par'to] *m* Geburt *f*, Entbindung *f*; **~ sala** *f* de ~s Kreißsaal *m*; **estar de ~** in den Wehen liegen
parturienta [par'tu.ri'en.ta] *f* Gebärende *f*, Wöchnerin *f*

parva [par'βa] *f* AGR Dreschgut *n*
parvedad [par'βe.ðaθ] *f* Winzigkeit *f*; Wenigkeit *f*; **~vo** [par'βo] winzig; gering; klein
parvulario [par'βu.la.ri.o] *m* Kindergarten *m*; Vorschule *f*
párvulo [par'βu.lo] *I* *adj* klein; *II* *m* Kleinkind *n*
pasa [pa'sa] *f* Rosine *f*; **de Corinto** Korinthe *f*
pasable [pa'sa.βil] leichtlich, passabel
pasacalle [pa'sa.ka.le] *m* volkstümlicher Marsch *m*; Umzug *m* mit Musik
pasada [pa'sa.ða] *f* Vorbei-, Vorübergehen *m*; Durchgang *m*; Hefstich *m*; **F Wucht** *f*; **de ~** beiläufig; **mala ~** übler Streich *m*; Gemeinheit *f*; **dar una ~ a a/c** etw überarbeiten od durchgehen; **jugar una mala ~ a alg** j-m übel mitspielen; **F** **iqué ~** was es nicht alles gibt; **este coche es una ~** *F* dieses Auto ist e-e Wucht; **~dera** [-'de.ra] *f* Steig *m*; **~dero** [-'de.ro] enträglich; vorübergehend; **~dizo** [-'di.θo] *m* enger Gang *m*; Durchgang *m*
pasado [pa'sa.ðo] *I* *adj* vergangen; **Obst usw** überreif; verdorben; Essen verfault; übergar; **(de moda)** überholt, veraltet; **el lunes ~** letzten Montag; *II* *m* Vergangenheit *f*
pasador [pa'sa.ðor] *m* Riegel *m*; Schieber *m*; (Haar-)Spange *f*; Küche Sieb *n*, Durchschlag *m*
~pasaje [pa'saxe] *m* Passage *f* (a LIT, MUS); Durchgang *m*; Durchfahrt *f*; Überfahrt *f*; Stelle *f* (im Buch); MAR, AVIA Passagiere *m/pl*
~pasajero [pa'saxe.ro] *I* *adj* vorübergehend; vergänglich; *II* *m*, **~pasajera** [pa'saxe.ra] *f* Reisende(r) *f/m*; Fahrer, Fluggast *m*, Passagier(in) *m/f*; *Am* Hotelgast *m*
pasamanería [pa'sa.mane.ri.a] *f* Posamenterie *f*; **~ro** [-'ne.ro] *m* Posamentier(er) *m*
pasamano(s) [pa'sa'mano(s)] *m* Geländer *n*; Treppengeländer *n*; **~montañas** [-mon'ta'ñas] *m* Kopfschützer *m*; Klappmütze *f*
~pasante [pa'sante] *m* Praktikant *m*; JUR etwa Referendar *m*
pasapiatos [pa'sa'piatos] *m* Durchreiche *f*
~pasaporte [pa'sa'por.te] *m* (Reise-)

Pass m; **dar (el) ~ a alg** fig j-m den Laufpass geben; j-n umbringen
pasapúres [pa'sapu.ɾes] *m* Putzpresse *f*, Passiergerät *n*
~pasar [pa'saɾ] <1a> *I* *v/i* überschreiten, passieren; über-, durchqueren; **Fahre** übersetzen; AUTO überholen; **fig** über-treffen; (über)geben, -bringen, -mit-teilen; weitergeben, reichen; GASTR (durch)passieren; (durch)sieben; fil-tren; (durch)schnuggeln; durchboh-ren, -stechen; **Ball** zuspülen, abgeben; **Film** vorführen, zeigen; **Seite** umblät-tern; **Geschäft** übertragen; **Schweres** durchmachen; **Krankheit** usw überste-hen; **Faden** einfädeln; **Zeit** verbringen; **Prüfung** ablegen; bestehen; **~ la mano** POR mit der Hand fahren über (*acaso*); **~ a máquina** abtippen; **~lo bien** es sich gut gehen lassen; sich gut amüsieren; **¡qué lo pases bien!**, **¡a pasarlo bien!** viel Vergnügen! alles Gute! **le paso al Sr. X**, ich verbinde Sie mit Herrn X;
II *v/i* vorbei- (od vorüber)gehen, -fah-ren, -kommen, -ziehen; **Zeit** vergehen; **im Spiel** passen (*a fig*); geschehen, pas-sieren; **F** los sein; **~ a** übergehen zu, be-fördert werden zu; **~ de** hinausgehen über (*acaso*), übersteigen; **F** pfeifen auf (*acaso*); **~(se) de moda** aus der Mo-de kommen, veralten; **~ de los 60 (años)** über 60 (Jahre alt) sein; **~ de to-do** *F* null Bock haben; **~ por** gehen, fahren, kommen, führen durch; **Fluss** fließen durch; **fig** gelten als; **~ por a/c** etw erdulden, etw mit-, durchma-chen; **dejar ~** durchlassen; **fig Fehler** usw durchgehen lassen; **hacerse ~** POR sich ausgeben als; **poder ~ sin a/c** etw entbehren können, auskom-men ohne; **puede ~** das geht (gerade noch); **~pasaré por tu casa** ich werde bei dir vorbeikommen; **~pase (usted)!** herein!; **¿qué pasa?** was ist los?; **¿qué ha pasado?** was ist passiert?; **¿qué te pasa?** was hast du?; **~pase lo que pase** was auch (immer) geschehen mag; **va-mos pasando** es geht uns leichtlich; **ya ha pasado lo peor** das Schlimmste ist vorbei; **III** *v/r* ~se übergehen, -treten; **zum Feind** überlaufen; **fig** zu weit ge-hen; **Essen** ver-, zerkochen; **Lebensmit-tel** verderben; schlecht werden; **se me ha pasado...** ich habe vergessen...

pasarela [pa'sa'rela] *f* Steg *m*; Laufsteg *m*; MAR Landungssteg *m*; Gangway *f*; *~ telescópica* AVA Fahrgastbrücke *f*

pasatiempo [pa'sa'tiempo] *m* Zeitvertreib *m*

► **Pascua** ['paskua] *f* 1 *~ (de Resurrección, ~ florida)* Ostern *n od pl*; *F de ~s a Ramos* selten, ab und zu; *¡felices ~s!* frohe Ostern!; frohe Weihnachten!; *F estar como unas pascuas* quetschvergnügt sein; *F hacer la pascua a alg j-n* ärgern, j-n schikanieren; *F ¡y santas pascuas!* *F* und damit hat sich; 2 Passahfest *n*

pascual [pas'kua] östlich, Oster...

cordero *m* ~ Osterlamm *n*

pase [pase] *m* Passierschein *m*; Freikarte *f*; Freihahnschein *m*; *Kino* (Film-) Vorführung *f*; *stierk* Vorbeischießen lassen *n* des Stiers; *Fußball* usw *Pass* *m*, (Ball-) Abgabe *f*, Zuspicken) *n*; *~ de modelos* Mode(n)schau *f*

paseante [pase'ante] *m* Spaziergänger *m*; Passant *m*

► **pasear** [pase'ar] <1a> *I v/t* spazieren führen; herumreichen, -zeigen; *II vi*, *v/r* *~(se)* spazieren gehen

pasello [-i'lo] *m* *stierk* Einzugs *m* der Stierkämper

► **paseo** [paseo] *m* Spaziergang *m*, -fahrt *f*, -ritt *m*; Promenade *f*; *~ marítimo* Strand-, Uferpromenade *f*; *dar un ~* e-n Spaziergang machen; *F mandar a ~* vor die Tür setzen; schroff abweisen

pasiflora [pasifi'ora] *f* BOT Passionsblume *f*

► **pasillo** [pa'si'lo] *m* Korridor *m*, Flur *m*; Gang *m*; *~ aéreo* Luftkorridor *m*, Flugschneise *f*; *~ rodante* Fahrsteig *m* (auf *Fahrtäufen* usw)

pasión [pa'si'on] *f* Leidenschaft *f*; a REL

Passion *f*

pasional [pasio'nal] leidenschaftlich, aus Leidenschaft; *~naria* [-'naria] *f* BOT Passionsblume *f*

pasividad [pasibi'da] *f* Passivität *f*; Untätigkeit *f*; *~vo* [pa'si'bo] *Adj* passiv; untätig; Ruhestands...; GRAM *voz f* *pasiva* Passiv *vi*; *II m* COM *Passiva pl*; Soll

pasma ['pazma] *P I f* F Polente *f*; *II m* F Bulle *m*

pasinado [pa'zi'na] *Adj* verdutzt, *F* verdattert, blödt; *II m* Tölpel *m*; *~mar*

[-'nar] <1a> verblüffen; *~marse* erstarren, starr sein (vor *Stunnen*); (er)stauen; *~marote* [-'ma'rote] *F m* F Trottel *m*; Gaffer *m*; *~mo* ['pazmo] *m* Verblüpfung *f*; Erstaunen *m*; *~moso* [-'moso] erstaunlich; verblüffend

► **paso** ['paso] *m* Schritt *m* (a *fig*); (Fuß-)Spur *f*; Gang *m*, Gangart *f*; Durchgang *m*; Durchmarsch *m*, -reise *f*, -fahrt *f*, -zug *m*; Über-, Zugang *m*; (Berg-)Pass *m*; GEOG Straße *f*; Meerenge *f*; (Vogel-)Zug *m*; REL bei *Prozessionen* *getragen* Heiligenbild *n od* Gruppe *f* aus der *Passionsgeschichte*; TEL *Gebühreneinheit f*; *paso acompasado* Gleichschritt *m*; *paso a dos Pas de deux m*; *paso elevado* Überführung *f*; *paso ligero* Laufschrift *m*; *paso a nivel* schienengleicher Bahnübergang *m*; *paso a nivel sin barrera* unbeschränkter Bahnübergang *m*; *paso de la oca* Stechschritt *m*; ► *paso de peatones* Fußgängerweg *m*; *paso subterráneo* Unterführung *f*; *paso a paso* Schritt für Schritt; *a cada paso* auf Schritt und Tritt; *a dos pasos* *fig* ganz in der Nähe; *a este paso* *fig* ganz in der Nähe; auf diese Weise; bei diesem Tempo; *fig* auf diese Weise; *al paso que* in dem Maße wie; *de paso* beiläufig, nebenbei; *dicho sea de paso* nebenbei gesagt; *mal paso* Fehltritt *m* (a *fig*); *ipaso!* Platz (da)!; *abrirse paso* sich e-n Weg bahnen; *fig* sich durchsetzen; s-n Weg machen; *ceder el paso* den Vorrang lassen; *ceda el paso* *Verkehr* Vorrang beachten; *cerrar el paso* den Weg versperren; *dar un mal paso* (od *un paso en falso*) mit dem Fuß umknicken; *fig* e-n Fehltritt tun; *estar de paso* auf der Durchreise sein; *llevar el paso* mit Schritt halten; *marcar el paso* mit, auf der Stelle treten; *prohibido el paso* Durchgang verboten; *salir al paso a alg j-n* entgegengehen; *fig j-n* entgegen treten; *F salir del paso* sich aus der Affäre ziehen; *seguir los pasos a alg j-n* beschatten; j-n verfolgen; *seguir los pasos de alg j-n* nachahmen; in j-s Fuß(S)tapfen treten; *volver sobre sus pasos* umkehren; *a fig* kehrumachen

paso 2 ['paso] getrocknet, Dörr...

pasodoble [pas'o'doble] *m* Paso doble *m*

pasota [pa'sota] *m* F Null-Bock-Typ *m*; Aussteiger *m*

pasquín [pas'kin] *m* Schmähschrift *f*

► **pasta** ['pasta] *f* Paste *f*; GASTR Teig *m*; Plätzchen *n*; Gebäckstück *n*; Teigwaren *pl*; Nudeln *pl*; P Zaster *m*, Kohlen *pl*; *pasta dental*, *pasta de dientes* Zahnpasta *f*; *pasta quebrada* Müllbeteig *m*; *pastas de té* Teegebäck *n*; *fig de buena pasta* gutmütig; *de la misma pasta* *fig* vom selben Schlag; *estar hecho de otra pasta* aus anderem Holz geschnitzt sein; *F una pasta (gansa)* ein Hauten Geld; P *sollar la pasta* den Zaster rausrücken; *fig tener (la) pasta para* das Zeug haben zu führen; *II vi* weiden

► **pastel** [pastel] *m* GASTR Kuchen *m*; Pastete *f*; MAL Pastell *n*; Pastellstift *m*; *(pintura f al) ~* Pastellmalerei *f*; *F descubrirse el ~* aus Licht kommen; *F* auffliegen; *~eria* [paste'ria] *f* Konditorei *f*; Feinbäckerei *f*; Backwaren *pl*; *~ero* [-'lero] *m* Konditor *m*; Feinbäcker *m*; *~ista* [-'lista] *m* MAL Pastellmaler *m*

paste(u)rización [paste(u)'riaθi'on] *f* Pasteurisation *f*; Pasteurisierung *f*; *~zar* [-'zar] <1f> pasteurisieren

pastiche [pas'tiʃe] *m* Kunst, lit Nachahmung *f*

► **pastilla** [pas'ti'la] *f* Pastille *f*; Tablette *f*; Tafel *f* (Schokolade); Stück *n* (Seife); *F a toda ~* rasend schnell; *~llero* [-'lero] *m* Pillendöschchen *n*

pastinaca [pas'ti'na] *f* BOT Pastinake *f*

pastizal [pas'ti'θal] *m* Weide *f*

pasto ['pasto] *m* (Vieh-)Weide *f*; (Grün-) Futter *n*; *fig* Nahrung *f*; *a ~* im Überfluss; *a todo ~* nach Herzenslust; *dar ~ a fig* Nahrung geben; *ser ~ de las llamas* ein Raub der Flammen werden

pastor [pas'tor] *m* Heidegeld *n*; *gastarse un ~* e-n Hauten Geld ausgeben

pastor [pas'tor] *m* Hirte *m*; Schäfer *m*; REL Pastor *m*; *~ de almas* Seelsorger *m*; *perro m* ~ Schäferhund *m*; *~ alemán* deutscher Schäferhund *m*

pastoral [pas'to'ral] *Adj* Hirten...; *II f* Hirtengedicht *m*; REL Hirtenbrief *m*; *~rear* [-'re'ar] <1a> *Vieh* hüten; auf

die Weide führen; *~reo* [-'reo] *m* Weidegang *m*; Weiden *n*; *~ril* [-'ril] Hirten...

pastoso [pas'toso] teigig; *F* pappig; *Zunge* belegt; *Summe* volltönend

Patagonia

Der südlichste Teil Südamerikas, das Gebiet südlich des Río Colorado bis zur Magellansstraße, die Fierland vom Festland trennt, heißt Patagonien. Der (chilentesche) Westen ist gebirgig, der (argentinische) Osten besteht zu meist aus tief gelegenen Steppenland.

In Patagonien herrscht ein raues, sehr windiges Klima, die Landschaft ist karg und sehr dünn besiedelt. Neben Steinkohle, Erdöl und Erdgasförderung sowie der Gewinnung von Elektrizität durch Wasserkraft wird in der endlosen Weite der patagonischen Steppe vor allem Schafzucht betrieben. Gegen Süden bieten über hundert Gletscher zusammen mit einer wilden Seelandschaft ein faszinierendes Naturschauspiel.

► **pata** ['pata] *f* 1 Pote *f*, Patze *f*, Pranke *f*; *F Bein n* (a v *Möbeln*); *~ de gallo* Krähentfüßchen *n*; *Stoff* Hahnenrittmuster *n*; *~ de palo* Holzeisen *n*; *a clauto ~s* auf allen vierten; *~s arriba* alles durcheinander, drunter und drüber; *a la ~* *coja* auf e-m Bein; *a la ~ (la) llana* schlicht, ungezwungen; *F meter la ~* sich blamieren; *poner todo ~s arriba* *fig* alles auf den Kopf stellen; *F tener mala ~* Pech haben; 2 zo Entenweibchen *n*; *~ca* [-'taka] *f* BOT Topinambur *f*; *~da* [-'tada] *f* Fußtritt *m*; *F a ~s* in Hülle und Fülle; *dar la ~ a alg fig* j-n auf die Straße setzen; *estar a alg a ~s* j-n hochkantig rauswerfen; *tratar a alg a ~s* *F j-n* wie den letzten Dreck behandeln; *~lear* [-'le'ar] <1a> stram-

pataleo

peñ; trampeln; ~leo [-'leol] *m* Strampeln; *n* Trampeln; *n*, **derecho** *m* *al* ~ Recht *n* zu protestieren; ~leta [-'leta] *F* hysterischer Anfall *m*; Wutanfall *m*
patán [pa'tan] *m* *de*sp Bauer *m*; Grobian *m*
patata [pa'tata] *f* Kartoffel; *f*, ~ **caliente** *F* *fig* heißes Eisen *n*; ~ **s fritas** Pommes (frites) *pl*; *F* Fritten *f**pl*; Kartoffelchips *pl*; *F* *fig* **no saber** *ni* ~ keine Ahnung haben
patatus [pa'tus] *F* *m* leichte Ohnmacht *f*; *me da un* ~ *F* mich trifft der Schlag
paté [pa'te] *m* (Leber-)Pastete *f*
patear [pa'te'a] *F* <1a> *I* *v* mit Füßen treten; zertampeln; ablaufen, *F* abklappen; *II* *v* trampeln; sich die Beine ablaufen; *Am* Pferd ausschlagen
patena [pa'te'na] *f* Hostienteller *m*; *fig* **limpio como una** ~ blitzsauber
patentiar [pa'ten'ti'a] <1a> patentieren; ~te [pa'tente] *I* *adj* offenkundig; klar;
II *f* Patent *n*; ~ **de curso** *n*st Kaperbrief *m*; *fig* Freibrief *m*; ~ **oficina** *f* *de* ~ *s* Patentamt *n*; ~ **titar** [-ti'ta] <1f> offen darlegen; beweisen; bekunden
patteo [pa'teo] *m* Trampeln *n*; Stampfen

patera [pa'te'ra] *f* kleines flaches Boot *n*
paterinal [pa'te'ri'nal] väterlich; Vater...;
~nalismo [na'tizmo] *m* Bevormundung
~nialismo *m*; ~ **nidad** [-ni'da] *f* Vaterschaft *f*; *fig* Urheberschaft *f*;
prueba *f* *de* ~ Vaterschaftsbestimmung
~no [pa'terno] väterlich; Vater...; väterlicherseits
patético [pa'te'tiko] pathetisch; ergreifend; ~ **etismo** [-te'tizmo] *m* Pathos *n*
patibulario [pa'tibu'lio] Galgen...; *ca-ra* *f* *a* Galgen-, Verbrechergesicht *n*
patibulo [pa'tibu'lo] *m* Galgen *m*; Scheffel *n*
paticojo [pa'ti'koxo] lahm; hinkend;
~difuso [-di'fuso] *F* verblüfft; vertäutert
patilla [pa'ti'la] *f* (Taschen-)Klappe *f*, Patte *f*; (Brillen-)Bügel *m*; ~ **s** *pl* Backenbart *m*; *F* Koteletten *pl*
patin [pa'tin] *m* Schlittschuh *m*; ~ **(acuático)** Treibboot *n*; ~ **(de ruedas)** Rollschuh *n*; ~ **(de ruedas)** en línea Inlinerskate *m*; ~ **a vela** Katamaran *m*

pátina [pa'tina] *f* Patina *f*
patinador [pa'tina'dor] *m* Schlittschuh-, Rollschuhläufer *m*; ~ **ate** [-'axe] *m*, ~ **sobre hielo** Schlittschuhläufer *n*, Eislauf *m*; ~ **sobre ruedas** Rollschuhläufer *n*; ~ **artístico** (sobre hielo) Eiskunstlauf *m*; ~ **artístico** (sobre ruedas) Rollkunstlauf *m*; ~ **de velocidad** *sobre hielo* Eisschnelllauf *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> 1 ~ **sobre hielo** Eis- od. Schlittschuh laufen; 2 rutschen; auto schleudern; *fig* e-n Schnitzer machen; ~ **nazo** [-'nabo] *m* Rutschen *n*, Schleudern *n*; *F* *fig* Austrutscher *m*; ~ **nete** [-'nete] *m* (Kinder-)Roller *m*;
~patio [pa'tio] *m* (Innen-)Hof *m*; ~ **de butacas** *THEA* Parterre *n*, Parkett *n*; ~ **de luces** Lichtof *m*; ~ **scha** *m*; ~ **de recreo** Schulhof *m*; ~ **trase** *m* Hof *m*
patita [pa'tita] *f* Füßchen *n*; *F* **poner de** ~ *en la calle* hinauswerfen; *F* vor die Tür setzen; ~ **ateso** [-'teso] steifbeinig; *F* *fig* verblüfft; sprachlos; ~ **tuerto** [-'tuerto] krummbeinig; o-beinig;
~zambo [-'zambo] x-beinig
~pato [pa'to] *m* zo Ente *f*; ~ **cuchara** *gar el* ~ etw ausbaden müssen; ~ **chada** [-'tada] *f* Albernheit *f*
patogeno [pa'toxeno] krankheitsergend, pathogen
~patolo [pa'toxo] *I* *adj* krummbeinig;
II *Am* *Centr* *m* Gassenjunge *m*
patología [pa'tolo'xia] *f* Pathologie *f*; ~ **lógico** [-'loxiko] krankhaft, pathologisch
patologo [pa'tologo] *m* Pathologe *m*
patoso [pa'toso] ungeschickt; plump
patraña [pa'tra'ña] *f* Lüge(engeschichte) *f*; Schwindel *m*
~patria [pa'tria] *f* Vaterland *n*; Heimat *f*; *F* ~ **chica** (engere) Heimat *f*
patrística [pa'tristika] *m* Patriarch *m*; ~ **cal** [-'kal] patriarchalisch (*a* *fig*)
patricio [pa'tri'cio] *I* *adj* patrizisch; *II* *m* Patrizier *m*
patrimonial [pa'trimonia] *Er*...; Vermögen...; ~ **mo** [-'monio] *m* Erbe *n*; Vermögen *n*; ~ **artístico** Kunstschatz *m*; *pl* (*es* *Landes*); ~ **cultural** Kulturerbe *n*; Kulturgut *n*; ~ **hereditario** *BIOL* Erbgut *n*; ~ **de la humanidad**

Kulturerbe *n* der Menschheit
patrio [pa'trio] väterländisch; Heimat...; ~ **ia** [pa'triota] *m*, *f* Patriot(in) *m*(*f*); ~ **tería** [-te'ria] *f* Hurrapatriotismus *m*; Chauvinismus *m*; ~ **tero** [-'tero] *m* Hurrapatriot *m*; Chauvinist *m*
patriótico [pa'triotiko] patriotisch; väterländisch (geistig)
patroísmo [pa'triotismo] *m* Patriotismus *m*, Vaterlandsliebe *f*
patrocinador [pa'tro'cina'dor] *m* Sponsor *m*; Förderer *m*; Schirmherr *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> fördern; sponsern; ~ **nio** [-'nio] *m* Schutz *m*; Schirmherrschaft *f*; Förderung *f*; Sponsoring *n*
patrón [pa'tron] *m* Beschützer *m*; *REL* Schutzheiliger *m*; ~ **patron** *m*; *bsd* *Am* Arbeitgeber *m*; Chef *m*; Hauswirt *m*; Vortage *f*; Schmittmuster *n*; Schablone *f*; *MAK* Schiffsführer *n*; *AGR* Pflanzunterlage *f*; ~ **oro** Goldstandard *m*; *fig* **cortado por el mismo** ~ aus demselben Holz geschnitten
patroina [pa'trona] *f* Beschützerin *f*; *REL* Schutzheilige *f*; ~ **patronin** *f*; Hauswirtin *f*; Arbeitgeberin *f*; ~ **naje** [-'naje] *m* *Textil* Zuspneiden *n*; ~ **nal** [-'nal] *I* *adj* Arbeitgeber...; ~ **fiesta** *f* ~ Patronatsfest *n*; *II* *f* Arbeitgeberverband *m*; ~ **nato** [-'nato] *m* Patronat *n*; Stiftung *f*; Arbeitgeberenschaft *f*; ~ **nazgo** [-'nazgo] *m* Patronat *n*; ~ **near** [-'near] <1a> *MAK* ein Schiff führen; ~ **nista** [-'nista] *m*, *f* Zuspneider(in) *m*(*f*); ~ **no** [pa'trono] *m* Schutzherr *m*; Patronatsherr *m*; Schutzheiliger *m*; Arbeitgeber *m*

patrulla [pa'tru'la] *f* Patrouille *f*; Streife *f*; **estar de** ~ auf Streife sein; ~ **llar** [-'llar] <1a> patrouillieren; auf Streife gehen; ~ **llera** [-'lera] *f*, ~ **llero** [-'lero] *m* *MAK* Patrouillenboot *n*
patucos [pa'tukos] *m* *pl* Babyschuhen *m* *pl*; Bettschuhe *m* *pl*
paulatino [pa'la'tino] bedächtig; allmählich
pauperismo [pa'pue'rizmo] *m* Massenelend *n*; ~ **erización** [-pe'ria'ción] *f* Verarmung *f*; Verelendung *f*; ~ **erismo** [-'perismo] *sup* *v* **pobre** sehr arm
~pausa [pa'usa] *f* Pause *f* (*a* *MUS*); *fig* Ruhe *f*; Langsamkeit *f*; ~ **do** [-'sa'o] ruhig; langsam; abgemessen
pauta [pa'ta] *f* Lineal *n*; Liniensblatt *n*;

fig Regel *f*; Norm *f*; Vorbild *n*; **marcar la** ~ als Richtschnur dienen; ~ **lar** <1a> lin(t)ieren; *fig* regel; bestimmen
pava [pa'va] *f* zo Truthenne *f*; Pute *f*; *fig* dumme Pute *f*; *F* **pelar la** ~ *F* Stühholz raspeln; turteln; ~ **da** [-'bada] *F* *f* Blödsinn *m*; Albernheit *f*
pavesa [pa'besa] *f* Fünklein *n*; Flugasche *f*
pavimentar [pa'bimen'ta] <1a> pflastern; *Boden* belegen; ~ **to** [-'mento] *m* Bodenbelag *m*; (Straßen-)Pflaster *n*
pavipollo [pa'bi'po'lo] *m* junger Pute *m*; ~ **soso** [-'soso] *Person* reizlos; fade; ~ **lonto** [-'lonto] *P* saudumm
~pavo [pa'bo] *Im* zo Truthahn *m*; Pute *m*; *F* *fig* Dummkopf *m*; ~ **real** *P* *ma* *F* *fig* **se le subió el** ~ er wurde putterrot;
~adi *Am* dumm; albern
~pavón [pa'bo'n] *m* Schmetterling *P* *flau* *en* *ga* *n*; *tec* Bräunung *f*
~pavonar [pa'bo'na] <1a> *tec* bräunern; ~ **nearse** [-'nearse] <1a> sich bräunen (*de* *mit*; *F* sich aufplustern
~pavor [pa'bo'r] *m* Schreck *m*; Entsetzen *n*; ~ **oso** [pa'bo'roso] schrecklich, entsetzlich
~payada [pa'ja'da] *Rpl* *f* Gauchogesang *m*; ~ **ador** [-'dor] *Rpl* *m* Gauchosänger *m*; ~ **sada** [-'sada] *f* Clownerie *f*; ~ **sear** [-'sear] <1a> herumalbern; den Clown spielen; ~ **so** [pa'jaso] *m* Clown *m*; Hanswurst *m*
~payés [pa'jes] *m* Bauer *m* (*aus* *Katalonien* *od* *von* *den* *Balearen*)
~payo [pa'jo] *I* *adj* bäurisch; töpeltat; *II* *m* Nichtzigeuner *m* (*aus* *der* *Sicht* *der* *Zigeuner*)
~paz [pa'z] *f* Friede(n) *m*; Ruhe *f*; ~ **aman-te** *de* *la* ~ friedliebend; ~ **dejar en** ~ in Ruhe lassen; ~ **hacer las paces** sich versöhnen; ~ **quedar en** ~ quitt sein; *F* *iy en* ~ *l* und damit Schluss!; und basta!;
~guato [-'güato] *I* *adj* einfältig; *II* *m* Simpel *m*
~PC [pe'te] *m* *abr* (*Partido Comunista*) *KP* *f* (Kommunistische Partei)
~PCE [pe'te] *m* *abr* (*Partido Comunista de España*) Kommunistische Partei *f* Spaniens
~P.D. *f* *abr* (*Posdata*) *PS* *n* (*Postskriptum*, *Nachschrift*)
~pe [pe] *F* *de* ~ *a* *pa* von *A* bis *Z*
~peaje [pe'axe] *m* Autobahngelbühr *f*;

pelandusca [pelan'duska] *F* f Nutte *f*
pelapatatas [pelapa'tatas] *m* Kartoffel-
 schälmesser *n*, Kartoffelschäler *m*
pelar [pe'lar] <1a> *Obst usw* schälen;
Haare (ab)scheren; *Geflügel u fig j-n*
 rupfen; *Am* verleumden; *hace un frío*
que pela *F* es ist saukalt; *~se* die Haare
 verlieren; *Haut* sich schälen; *Am reg*
 hereinfallen; *Mex* fliehen; sterben; *F*
pelárselas por alic hinter etw her sein;
 verrückt nach etw sein
pelargonio [pelar'gonio] *m* Bor Pelar-
 gonie *f*
pelazón [pe'laθon] *Am Cent* *f* Armut; *f*
 Elend *n*
peldaño [pel'daño] *m* (Treppen-)Stufe
f, (Leiter-)Sprosse *f*
pellea [pe'lea] *f* Kampf *m*; Streit *m*;
 Handengege *n*; Rauterei *f*
pellear [pe'lea] <1a> kämpfen (*por* um);
 streiten; raufen
pellearse [pe'lea'arse] <1a> sich streiten,
 sich zanken; sich zerstreuen
pelechar [pe'le'tja] <1a> *zo* Haare (od
 Federn) bekämmen
pelele [pe'lele] *m* 1 Strohpuppe *f*; *F fig*
 Hampelmann *m*; Trottel *m*; 2 Stram-
 pelhose *f*
peleón [pe'le'on] streitsüchtig; raufius-
 tig; *win* *m* ~ billiger, minderwertiger
 Wein *m*
peletería [pe'le'te'ria] *f* Pelzhandel *m*;
 Pelz-, Rauchwaren *fppl*; Pelzgeschäfts-
n; *~ro* [-'tero] *m* Kürschner *m*; Pelz-
 händler *m*
pell [pel] *F* *f* Film *m*
pellagudo [pe'la'gudo] *fig* heikel,
 schwierig, haarig; *~cano* [pe'li'kano]
 grauhaarig
pelicano [pe'li'kano] *m* *zo* Pelikan *m*
pelicorto [pe'li'korto] kurzhaarig
película [pe'li'kula] *f* 1 Häutchen *n*;
 2 Film *m*; *de acción* Actionfilm *m*;
~ didáctica Lehrfilm *m*; *~ en blanco y*
negro Schwarzweißfilm *m*; *~ en co-*
lor Farbfilm *m*; *~ muda* Stummfilm *m*;
~ del Oeste Wildwestfilm *m*; *~ policia-*
ca Kriminalfilm *m*; *~ publicitaria* Wer-
 befilm *m*; *~ sonora* Tonfilm *m*; *~ de*
terror Horrorfilm *m*; *F* *de* ~ traumhaft
 terrorisierend [pe'li'kula] *F* *m* 1 sehr guter
 Film *m*; 2 Kitschfilm *m*; *F* Schinken *m*
peligrar [pe'li'gar] <1a> in Gefahr sein;
hacer ~ gefährden

peligro [pe'li'gro] *m* Gefahr *f*; *~ de in-*
cendio Feuergefahr *f*; *~ de muerte* Le-
 bensgefahr *f*; *correr* ~ Gefahr laufen;
fuera de ~ außer (Lebens-)Gefahr; *po-*
ner en ~ gefährden, in Gefahr bringen;
sin ~ ungefährlich; *su vida no corre*
~ es besteht keine Lebensgefahr; *~so*
 [-'groso] gefährlich
pellirango [pe'li'rang] langhaarig
pellito [pe'li'ko] *m* Härchen *n*; *fig* kleines
 Ärgernis *n*; *F* *echar ~s a la mar* sich
 wieder vertragen; *~s a la mar* *F*
 Schwamm drüber!
pellin [pe'lin] *F* *un* ~ ein bisschen, ein
 klein wenig; *por un* ~ beinahe, um
 ein Haar
pellinegro [pe'li'negro] schwarzhaarig
pellirrojo [pe'li'roxo] rothhaarig; *~ru-*
bio [-'rubio] blond
pella [pe'la] *f* Klumpen *m*; Kugeln *n*
pelleja [pe'le'ja] *f* Fell *n*; Tierhaut *f*;
~jera [-'xe'ra] *f* Gerberei *f*; Fellwaren
fppl; *~jero* [-'xero] *m* Fellhändler *m*;
 Gerber *m*; *~jo* [pe'kexo] *m* Fell *n*; *Haut*
f; Weinschlauch *m*; *fig* Trunkenbold *m*;
dejarse el ~ en alic *fig* sich aufreiben
 bei etw; *F* *estar en el ~ de alic* in j-s
 Haut stecken; *F* *jugarse el ~* Kopf
 und Kragen riskieren; *F* *no caber en*
su ~ platzen (*vor Stolz usw*); *salvar*
el ~s-e Haut retten; mit heiler Haut da-
 vorkommen
pellizcar [pe'liθ'kar] <1g> kneifen,
 zwicken; *~co* [pe'liθ'ko] *m* Kneifen *n*;
 Bissen *m*; Prise *f* (*Salz usw*); *F* *un buen*
~ ein nettes Stimmchen
pelma [pe'ma], *~zo* [-'maθo] *F* 1 *adj* auf-
 dringlich, lästig; *II* *m* dickfelliger od
 aufdringlicher Mensch *m*
pelo [pe'lo] *m* Haar *n*; *zo* Fell *n*; *a* ~
 ohne Kopbedeckung; ohne Sattel (rei-
 ten); *F* *al* ~ sehr gelegen; wie gerufen;
fig *con ~s y señales* mit allem Drum
 und Dran; haargenau, -klein; *de medio*
~ *fig* halbesiden, nicht ganz echt; *hon-*
bre m de en pecho Draufgänger *m*;
 (n) *un* ~ überhaupt nicht; in keiner
 Weise; *por un* ~ um ein Haar; *por*
los ~s gerade noch; *F* *estar hasta (la*
punta de) los ~s etw satt sein; *no cor-*
tarse (n) un ~ keine Hemmungen ha-
 ben; kein Blatt vor den Mund nehmen;
no se le ve el ~ er lässt sich nicht mehr
 sehen; *no tener (un) ~ de tonto* *F* *fig*
 nicht auf den Kopf gefallen sein; *no te-*
ner ~s en la lengua *F* *fig* kein Blatt vor
 den Mund nehmen; nicht auf den
 Mund gefallen sein; *no tocar un* ~
 (de la ropa) *a alg j-m* kein Haar krüm-
 men; *los ~s se me ponen de punta* *fig*
 die Haare stehen mir zu Berge; da
 stützen sich mir die Haare; *F* *fig* *sol-*
tarse el ~ aus sich herausgehen; *tirar*
de los ~s an den Haaren ziehen; *tirar-*
se de los ~s *fig* sich die Haare raufen;
tocarle el ~ a alg *fig j-m* zu nahe treten;
F *tomar el ~ a alg* *j-n* auf den Arm
 nehmen; *traído por los ~s* *fig* an den
 Haaren herbeigezogen
pelón [pe'lon] 1 *adj* kahl; *II* *m* Kahlkopf
m; *fig* armer Schlucker *m*
pelota [pe'tota] 1 *f* Ball *m*; *~ medic-*
nal Medizinball *m*; *~ vasca* Pelota *f*
 (baskisches Ballspiel); *V* *~s pl* Eier
npl; *F* *en* -(s) splinternack; *P* *dejar a*
alg en *~s j-n* ausplündern; *devolver*
la ~ *fig* mit gleicher Münze heimzah-
 len; *F* *hacer la ~ a alg j-m* um den Bart
 gehen; *fig* *la ~ está (od queda) en el*
tejado es ist noch nichts entschieden;
II *F* *m* Speichellecker *m*; *~ari* [-'tari]
m Pelotspieler *m*; *~tazo* [-'tazo] *m*
 Wurf *m*, Schuss *m* (mit dem Ball); *F*
fig *pegar el ~* schnell zu Geld kommen;
 das große Geld machen; *~tera* [-'tera]
F *f* *hacer la ~* *stilla* [-'tial] *f* *F* *hacer la*
~ a alg j-m um den Bart gehen; *~tillero*
 [-'ti'ero] *F* *m* Streiber *m*; Schmeichler
m; *~tón* [-'ton] *m* mit Zug *m*; Trupp
m; *Hauten m*; *Radsport* Feld *n*; *~ de*
elección (od de fusilamiento) Er-
 schießungskommando *n*
peluca [pe'luka] *f* Perücke *f*
peluche [pe'lutʃe] *m* Plüsch *m*; Plüsch-
 Kuscheltier *n*; *oso m de* ~ Teddybär *m*
peludo [pe'ludo] (stark) behaart
peluquearse [pe'luke'arse] *Am* <1a>
 sich die Haare schneiden lassen
peluquera [pe'luke'ra] *f* Friseurin *f*; Fri-
 seurin *f*
peluquería [pe'luke'ria] *f* Friseursalon
m; *~ de caballeros (de señoras)* Her-
 ren-(Damen-)salon *m*; *~ canina* Hun-
 desalon *m*
peluquero [pe'luk'ero] *m* Friseur *m*
peluquín [pe'luk'in] *m* Haarreif *n*; Tou-
 pet *n*
pelusa [pe'lusa] *f* Flaum *m*; Fusseln *fppl*;

nicht auf den Kopf gefallen sein; *no te-*
ner ~s en la lengua *F* *fig* kein Blatt vor
 den Mund nehmen; nicht auf den
 Mund gefallen sein; *no tocar un* ~
 (de la ropa) *a alg j-m* kein Haar krüm-
 men; *los ~s se me ponen de punta* *fig*
 die Haare stehen mir zu Berge; da
 stützen sich mir die Haare; *F* *fig* *sol-*
tarse el ~ aus sich herausgehen; *tirar*
de los ~s an den Haaren ziehen; *tirar-*
se de los ~s *fig* sich die Haare raufen;
tocarle el ~ a alg *fig j-m* zu nahe treten;
F *tomar el ~ a alg* *j-n* auf den Arm
 nehmen; *traído por los ~s* *fig* an den
 Haaren herbeigezogen
pelón [pe'lon] 1 *adj* kahl; *II* *m* Kahlkopf
m; *fig* armer Schlucker *m*
pelota [pe'tota] 1 *f* Ball *m*; *~ medic-*
nal Medizinball *m*; *~ vasca* Pelota *f*
 (baskisches Ballspiel); *V* *~s pl* Eier
npl; *F* *en* -(s) splinternack; *P* *dejar a*
alg en *~s j-n* ausplündern; *devolver*
la ~ *fig* mit gleicher Münze heimzah-
 len; *F* *hacer la ~ a alg j-m* um den Bart
 gehen; *fig* *la ~ está (od queda) en el*
tejado es ist noch nichts entschieden;
II *F* *m* Speichellecker *m*; *~ari* [-'tari]
m Pelotspieler *m*; *~tazo* [-'tazo] *m*
 Wurf *m*, Schuss *m* (mit dem Ball); *F*
fig *pegar el ~* schnell zu Geld kommen;
 das große Geld machen; *~tera* [-'tera]
F *f* *hacer la ~* *stilla* [-'tial] *f* *F* *hacer la*
~ a alg j-m um den Bart gehen; *~tillero*
 [-'ti'ero] *F* *m* Streiber *m*; Schmeichler
m; *~tón* [-'ton] *m* mit Zug *m*; Trupp
m; *Hauten m*; *Radsport* Feld *n*; *~ de*
elección (od de fusilamiento) Er-
 schießungskommando *n*
peluca [pe'luka] *f* Perücke *f*
peluche [pe'lutʃe] *m* Plüsch *m*; Plüsch-
 Kuscheltier *n*; *oso m de* ~ Teddybär *m*
peludo [pe'ludo] (stark) behaart
peluquearse [pe'luke'arse] *Am* <1a>
 sich die Haare schneiden lassen
peluquera [pe'luke'ra] *f* Friseurin *f*; Fri-
 seurin *f*
peluquería [pe'luke'ria] *f* Friseursalon
m; *~ de caballeros (de señoras)* Her-
 ren-(Damen-)salon *m*; *~ canina* Hun-
 desalon *m*
peluquero [pe'luk'ero] *m* Friseur *m*
peluquín [pe'luk'in] *m* Haarreif *n*; Tou-
 pet *n*
pelusa [pe'lusa] *f* Flaum *m*; Fusseln *fppl*;

F Neid *m* (unter Kindern)
pelviano [pe'li'ano], **pévico** [pe'li'ko]
 ANAR Becken...
pelvis [pe'lis] *f* ANAR Becken *n*; *~ renal*
 Nierenbecken *n*
peña [pe'na] *f* Strafe *f*; Kummer *m*;
 Leid *n*; Mühe *f*; *~ capital* (od *de muer-*
te) Todesstrafe *f*; *~ correccional*
 Zuchthausstrafe *f*; *~ privativa de liber-*
tad Freiheitsstrafe *f*; (no) *vale (od me-*
rece) la ~ es lohnt sich (nicht); *da* ~ es
 tut e-m Leid; *es una ~* es ist schade; *so*
 ~ bei Strafe; *so* ~ *de* es sei denn, dass;
¡qué ~! wie schade!; *a duras ~s* mit
 Mühe und Not; *con más ~ que gloria*
 mehr schlecht als recht; *sin ~ ni gloria*
 mittelmäßig; sang- und klanglos
penacho [pe'na'ʃo] *m* Feder-, Helm-
 busch *m*; (Rauch-)Wolke *f*
penado [pe'na'o] 1 *adj* bestraft; *II* *m*
 Sträfling *m*
penal [pe'nal] 1 *adj* Straf...; *II* *m* Straf-
 ansatz *f*; *~idad* [-i'taθ] *f* Strafe *f*; *fig*
 Mithsal *f*; *~ista* [-'lsta] *m* Strafrechter
m; *~ización* [-i'taθon] *f* Bestrafung *f*;
 sport Strafpunkt *m*; *~izar* [-i'tar] <1t>
 bestrafen; sport mit e-m Strafpunkt
 belegen
penalty [pe'nal'ti] *m* sport Straßstoß *m*;
 Elfmeter *m*; *F* *casarse de* ~ heiraten
 müssen
penar [pe'nar] <1a> 1 *v/t* (be)strafen;
 II *v/i* leiden; e-e Strafe absitzen
penica [pe'ka] *f* Bor Rippe *f*; fleisch-
 iges Blatt *n*; *Am* *F* Schwips *m*; Rausch
m; *~co* [pe'ko] *m* Schindmähre *f*; *F* *fig*
 Taugenichts *m*
pendejo [pen'dexo] *F* *m* Feigling *m*; *F*
 Blödmann *m*
pendencia [pen'denθia] *f* Zank *m*;
 Streit *m*; *~ciero* [-'θero] streitsüchtig;
 raufstüsig
pender [pen'der] <2a> hängen; *fig*
 schweben (*sobre* über *dat*)
pendiente [-'diente] 1 *adj* hängend; *fig*
 in der Schwebe; unerledigt; *Zahlung*
 ausstehend; jur schwebend, anhängig;
~ de solución ungelöst; *estar ~* *Rech-*
tung; offen stehen; *estar ~ de* aufpas-
 sen auf (*acus*); *ew* abwarten; *II* *m* Ohr-
 ring *m*; *III* *f* Abhang *m*; Steigung *f*; Ge-
 fälle *n*
péndola [pendola] *f* (Uhr-)Pendel *n*;
reloj m de ~ Pendeluhr *f*

pendón [penˈdon] *m* Standard *f*, Banner *n*; *~dona* ['dona] *f* F Flittchen *n*; *~dular* [-duˈlar] Pendel...; *movimiento*

m ~ Pendelbewegung *f*

pendulo [ˈpendulo] *m* Pendel *n*

pene [ˈpene] *m* ANAT Penis *m*

penetrable [penetˈrable] durchdring-

bar; *fig* leicht zu durchschauen; *~tra-*

ción [-traˈθion] *f* Eindringen *n*; Durch-

dringung *f*; *fig* Scharfsm *m*; *~trante*

~trante durchdringend; Wunde tief;

~trante penetrant; Kälte schneidend;

~trante schrill; *~trar* [-ˈtraɾ] <1a> *I* *vlt*

Summe schrill; *~trar* [-ˈtraɾ] <1a> *I* *vlt*

durchdringen; eindringen in (*acus*);

fig begreifen; ergründen; durchschau-

en; *II* *vlt* eindringen (*en* in *acus*); *~*

rápido *mente* *Crema* schnell (in die

Haut) einziehen

peneuvista [penetˈbista] *I* *adj* auf den

PNV (*basische Nationalpartei*) bezüg-

lich; *II* *m* Mitglied *n* des PNV

penicilina [peniˈθinal] *f* Penicillin *n*

península [peˈninsula] *f* Halbinsel *f*;

~iberica Pyrenäenhalbinsel *f*; *~iberi-*

sche Halbinsel *f*; *~insular* [-ˈinsuˈlar]

Halbinsel...

penique [peˈnike] *m* Penny *m*; *F* *ni un* ~

keinen Heller

penitencia [peniˈθencia] *f* Buße *f*; *~cia-*

do [-ˈθiaˈdo] *Am* *m* Strafgefangene(r)

m; *~cial* [-ˈθial] Buß...; *~ciaria* [-ˈθiaˈria]

f Strafanstalt *f*; Zuchthaus *n*; *~ciario*

f Strafanstalt...; *~centro* *m* ~ Strafan-

stalt *f*; *~te* [-ˈtente] *I* *adj* reuig; *II* *m*

Büßer *m*; Beichtkind *n*

penosamente [penosaˈmente] *adv*

muhsam; *~so* [-ˈso] schmerzlich; be-

schwerlich; muhsam; kläglich

pensable [penˈsable] denkbar; *~do*

~saˈdo bedacht; überlegt; *lo tengo*

bien ~ ich habe es mir gut überlegt;

~dor [-ˈdor] *m* Denker *m*; *~miento*

~miento *m* Gedanke *m*; Denken *n*;

Vorhaben *n*; Bor Stiefmütterchen *n*

pensar [penˈsar] <1k> *I* *vlt* denken;

aus-, überdenken; (zu tun) gedenken;

vorhaben; *pienso hacerlo* ich habe

vor (*od* ich gedanke), es zu tun; *mi*

~lo ich denke nicht daran, kein Ge-

danke!; *no quiero ni ~lo* nicht auszu-

denken!; *(me)* *lo pensaría* ich werde

peor [peˈor] *comp* *v* *mal* schlechter;

schlimmer; *lo* ~ das Schlimmste; *de*

mal *en* ~ immer schlimmer; *~ que* ~

tanto ~ desto (*od* umso) schlimmer;

haber pasado lo ~ *fig* über den Berg

sein; *ir a* ~ schlechter (*od* schlimmer)

werden; sich verschlechtern; sich ver-

schlimmern

pepa [ˈpepa] *Am* *f* (Obst-)Kern *m*

pepero [peˈpero] *Span* *I* *adj* auf die

Volksparlei (PP) bezüglic; *II* *m* Mit-

glied *n* des PP

pepinillo [pepiˈnjo] *m* Essigurke *f*;

~no [peˈpino] *m* Gurke *f*; *~de mar*

das ist mir schnuppe

pepita [peˈpita] *f* (Obst-)Kern *m*; Gold-

korn *n*; MED Pips *m*

pepito [peˈpito] *m* mit Fleisch gefülltes

Brötchen

peptitoria [pepiˈtoɾia] *f* gastr Geflügel-

frkassée *n*

pepsina [pebˈsina] *f* Pepsin *n*

peque [ˈpeke] *F* *m* Kind *n*; Kleine(r) *m*;

~ñez [-ˈneθ] *f* Kleinheit; Kleinigkeit; *~*

Geringfügigkeit *f*; Lappalie *f*; Klein-

lichkeit *f*

pequeño [peˈkeɲo] *I* *adj* klein; gering;

desde ~ von klein auf; *en* ~ im Kleinen;

II *m*, *a* *f* Kleine(r) *m*, Kleine *f*; Kind *n*;

~burgues [-ˈburɣes] *I* *adj* klein-, spieß-

bürgerlich; *II* *m* Klein-, Spießbürger *m*

pequin [peˈkin] *m* Peking *m*

pequín [peˈkines] *I* *adj* aus Peking;

II *m* *zo* Pekinese *m*

pera [ˈpera] *f* Bor Birne *f*; *pedir* ~ *s* *al*

olmo Unmögliches verlangen; *F* *poner*

a *alg* *las* ~ *s* *al* *cuarto* *F* *fig* j-m den

Kopf waschen; *ser la* ~ *F* *fig* das Letzte

(*od* der Gipfel) sein

peral [peˈral] *m* Binnbaum *m*

peraltar [peɾalˈtaɾ] <1a> ARCH überhö-

hen; *~te* [peɾalte] *m* Überhöhung *f*

perca [ˈperka] *f* Fisch Barsch *m*

percal [perˈkal] *m* Stoff Perkal *m*

percanse [perˈkanse] *m* Zwischenfall

m; Missgeschick *n*

percatarse [perkaˈtarse] <1a> ~ *de* *alc*

etw bemerken, wahrnehmen

percebe [perˈθebe] *m* *zo* Entenmuschel

f

percepción [perθeˈθion] *f* Wahrneh-

mung *f*; Erhebung *f* (*v* Steuern); Bezug

wahrnehmbar; fassbar; spürbar; ver-

nehmlich; *Geld* einziehbar; *~tivo* [-ˈti-

bo] Wahrnehmungs...; *~tor* [-ˈtor]

I *adj* Empfangs...; Einzugs...; *II* *m* Be-

zieher *m*; Empfänger (*v* Geldern)

percha [perˈtʃa] *f* Kleiderbügel *m*, -ha-

ken *m*; Stange *f*; *F* *fig* *tener buena* ~

gut gebaut sein; *~chero* [-ˈtʃero] *m*

Garderoben-, Kleiderständer *m*

percibir [perθiˈbir] <3a> wahrnehmen;

bemerkten; erfassen; *Geld* einnehmen;

Gehalt beziehen; Steuern erheben

percusión [perkuˈsion] *f* Stoß *m*;

Schlag *m*; MED Abklopfen *n*; Perkus-

sion *f*; *~sionista* [-sionista] *m* mus

Schlagzeuger *m*; *~sor* [-ˈsor] *m* Schlag-

bolzen *m*; *~táneo* [-ˈtaneo] MED perkut-

tari; *~tir* [-ˈtir] <3a> MED abklopfen,

perkutieren; *~tor* [-ˈtor] *m* ~ *percusor*

perdedor [perdeˈdor] *m* Verlierer *m*;

ser buen (*mal*) ~ ein guter (schlechter)

Verlierer sein

perder [perˈder] <2g> verlieren (*a* *fig*);

Zeit vergeuden; *Gelegenheit* usw ver-

säumen; *Zug* usw verpassen; *fig* zu-

grunde richten; verderben; *~char* *a* ~

ruinieren; zunichte machen; *~echarse*

a ~ *Lebensmittel* verderben; *no tener*

nada que ~ nichts zu verlieren haben

perdersse [perˈdersse] <2g> verloren

gehen; sich verirren; sich verlaufen;

fig zugrunde gehen; verderben; *~alc*

sich etw entgehen lassen; etw verpas-

sen; *llevar las de* ~, *salir perdiendo*

den Kürzeren ziehen; *no se te ha per-*

dido nada aquí *fig* hier hast du nichts

verloren; *no te lo pierdas* lass dir das

nicht entgehen; *¡pérdete!* verschwin-

de!

perdición [perθiˈθion] *f* Verderben *n*

~pérdida [ˈperθida] *f* Verlust *m*; Scha-

den *m*; *~de tiempo* Zeitverschwen-

dung *f*; -verlust *m*; *no tener* ~ nicht

zu verlieren sein

perdicamente [perθidaˈmente] *adv*

estar ~ *enamorado* bis über beide Oh-

ren verliebt sein

perdido [perˈdido] *I* *adj* verloren; ver-

dorben; verirrt; liederlich; *loco* ~ total

verrückt; *estar* ~ *F* geliefert sein; *F*

ponerse ~ sich ganz schmutzig ma-

chen; *II* *m* Taugenichts *m*; liederlicher

Mensch *m*

perdigón [perdi'ɣon] *m* zo junges Rebhuhn *n*; **perdigones** *pl* Schrot *m*; *n*; **gonada** [go'nada] *f* Schrotschuss *m*; -ladung *f*; **guero** [-'gero] (**perro** *m*) *n* Hühnerhund *m*

perdicz [per'diθ] *f* zo Rebhuhn *n*; *n* **bianca** (*od nival*) Schneehuhn *n*; *n* **roja** Rothuhn *n*; *f* **malear la** *n* etw unnötig hinziehen; Hinfahrtechnik anwenden

► **perdón** [per'don] *m* Begnadigung *f*; Gnade *f*; Verzeihung *f*; Vergebung *f*; **con** *n* mit Verlaub; gestatten Sie; **pedir** *n* um Verzeihung bitten; *n* **?** wie bitte? hung!; Entschuldigung!; *n* **?** wie bitte?

perdonable [perdo'nable] *adj* verzeihlich

► **perdonar** [perdo'nar] (1a) *v* verzeihen; vergeben; entschuldigen; begnadigen; *Schuld* usw. erlassen; *Leben* schenken; *no* *n* **medio** kein Mittel (*od* nichts) unversucht lassen; *no* *n* **ocasión** keine Gelegenheit versäumen; **iperdone** (*usted*) *f* Verzeihung!; entschuldigen Sie!; *n* **vidas** [-'bidas] *f* *m* Maulheld *m*, Prahler *m*

perdurable [perdu'rable] *adj* dauerhaft; ewig; *ar* [-'rar] (1a) (*an*) dauern, anhalten; bestehen bleiben

perelcedero [pere'de:ðero] *adj* vergänglich; *Lebensmittel* (leicht) verderblich; *cer* [-'ber] (2d) unkommen, sterben; *f* *zugrunde* gehen; *n* **atragado** ertrinken; ersticken; *cerse* *fig* sich umbringen (*por* *fin*)

peregrinación [peregrina'θion] *f* Wallfahrt *f*; Pilgerfahrt *f*; *ar* [-'nar] (1a) pilgern; *no* [-'grino] *adj* fremd; Wanderer...; seltsam; *II* *m* Pilger *m*

► **perejil** [pere'xil] *m* *bor* Petersilie *f*

pereñidengue [pereñidengel] *m* Tand *m*; *n* **pl** Klimbim *m*; *la cosa tiene* *n*; *n* **s** die Sache ist kompliziert; *ngano [peren'gano] *m* (Hert) Soundso*

perenne [pe'rene] *adj* fortdauernd; ständig; ewig; *bor* immergrün; *n* **idad** [-'nidad] *f* Fortdauer *f*; -bestand *m*; *n* **ifollos** [-'ni'follo] *bor* nicht laubabwerfend

perenotriedad [perenot'e'daθ] *f* Dringlichkeit *f*; Endgültigkeit *f*; *n* **rio** [-'torio] dringlich; endgültig

perejea [pe'reja] *f* Faulheit *f*; Trägheit *f*; *me da* *n* ich kann mich nicht aufraffen; *n* **zoso** [-'θoso] *adj* faul; träge; schwerfällig; *II* *m* Faulenzer *m*; *F* Faulpelz *m*; zo Faulter *n*

perfección [perfe'θion] *f* Vollendung *f*; Vollkommenheit *f*; *a la* *n* vollkommen, perfekt

perfeccionamiento [perfe'θionamiento] *m* Vervollkommnung *f*; *n* **profesional** (berufliche) Fort-, Weiterbildung *f*; *ar* [-'nar] (1a) vervollkommen; verbessern; *n* **ista** [-'nista] *adj* perfektionistisch; *II* *m* Perfektionist *m*

► **perfectamente** [perfe'ktamente] *adv* *lo* *vi* *n* ich habe es ganz genau gesehen; *te comprendo* *n* ich verstehe dich vollkommen; *n* **?** einverstanden; in Ordnung!; *n* **ible** [-'tible] verbesserungsfähig

► **perfecto** [perfe'kto] *adj* vollkommen, perfekt; vorzüglich; *II* *m* GRAM Perfekt *n*

perfidia [perfi'dia] *f* Treulosigkeit *f*; Niedertracht *f* (Heim-)Tücke *f*

perfidio [perfi'dio] *adj* treulos; perfide; (heim)tückisch; niederträchtig

perfil [per'fil] *m* Profil *n* (*a* *tec* u *fig*); Umriss *m*; *fig* Erscheinungsbild *n*; Anforderungsprofil *n*; *de* *n* im Profil; (*no* *dar* *el* *n* (nicht) die notwendigen Voraussetzungen mitbringen; *n* **ado** [-'la:do] profiliert; *Gesicht* scharf geschnitten; *n* **ador** [-'la:do] *m* *n* **de labios** Lippenkonturstift *m*; *n* **de ojos** Eyeliner *m*

perillar [per'i'lar] (1a) *v* profilieren; umreißen; skizzieren; *n* **se** sich abzeichnen

perforación [perfo'raθion] *f* Bohren *n*; Bohrlöcher *n*; Durchstechen *n*; *a* *med* Perforation *f*; Durchbruch *m*; *n* **ador** [-'ra:do] *m* Locher *m*; Lochzange *f*; *n* **adora** [-'ra:do] Bohrmasschine *f*; *ar* [-'rar] (1a) (durch)bohren; durchstechen; lochen; perforieren; Kugeldurchschlagen

perforimador [perfo'ma:do] *m* Parfümzerstäuber *m*; *ar* [-'mar] (1a) parfümieren; durchduften; *n* **me** [per'fume] *m* Duft *m*; Parfüm *n*; *n* **meria** [-'me'ria] *f* Parfümerie *f*; Parfümeriewaren *fp*; *n* **mista** [-'mista] *m* Parfümeur *m*; Parfümhändler *m*

pergamino [perga'mino] *m* Pergament *n*; **papel** *m* (*de*) *n* Pergamentpapier *n*; **pergenio** [per'xenio] *Am* *m* Bengel *m*, Lausbub *m*

pergeñar [perxe'ñar] *F* (1a) entwerfen;

zustande bringen; *n* **ño** [per'xeno] *F* *m* Aufmachung *f*; Aussehen *n*

pérgola [per'gola] *f* Laubengang *m*, Pergola *f*

pericardio [peri'kardio] *m* ANAT Herzbeutel *m*

pericia [peri'θia] *f* Erfahrung *f*; Sachkenntnis *f*; *n* **cial** [-'θial] fachkundig; sachverständig; *informe* *m* (*od dictamen* *m*) *n* Sachverständigengutachten *n*

► **periclar** [peri'kliar] (1a) *v* nachlassen, abnehmen, in Gefahr sein

perico [pe'riko] *m* *Ar* Papagei *m*; *n* **te** [-'kote] *Am* *Mer* *m* zo Feldratte *f*

periferia [peri'fe'ria] *f* Peripherie *f*; Stadtrand *m*; *n* **érico** [-'feriko] *adj* peripher; Rand...; *II* *m* INFORM Peripheriegerät *n*

perifollio [peri'foko] *m* *bor* Kerbel *m*; *n* **s** *pl* *F* *fig* Tand *m*, Filter *m*

perifrasis [pe'ri'fasis] *f* Umschreibung *f*; Periphrase *f*

perifrástico [peri'frastiko] *adj* umschreibend; periphrastisch

perilla [pe'ri'la] *f* Spitzbart *m*; *F* *de* *n* (*s*) höchst erwünscht; sehr gelegen

perillán [peri'lan] *m* gerissener Gauner *m*; Schlingel *m*

perimetro [pe'rimetro] *m* Umfang *m*; Umkreis *m*

perinatal [pe'rina'tal] *med* perinatal; *n* **ne** [-'ne] *m*, *n* **reo** [-'neo] *m* ANAT Damm *m*

periodicidad [peri'oditi'daθ] *f* Periodizität *f*; Regelmäßigkeit *f*; *con* *n* regelmäßig

► **periódico** [pe'ri'odiko] *adj* periodisch; regelmäßig; *II* *m* Zeitung *f*

periodismo [pe'ri'odizmo] *m* Journalismus *m*; Journalistik *f*; *n* **alista** [-'distal] *m*, *f* Journalist(in) *m*(*f*); *n* **deportivo** Sportjournalist *m*; *n* **distico** [-'distiko] journalistisch; Zeitungs...

► **periodo** [pe'riodo] *m*, ► **periodo** [pe'riodo] *m*, Periode *f* (*a* *med*); Zeitraum *m*; Zeit *f*

periostio [pe'ri'ostio] *m* ANAT Knochenhaut *f*

peripiecia [peri'peθia] *f* Wechsel-, Zwitterfall *m*; Schicksalswendung *f*; *n* **pio** [pe'ripio] *m* Seereise *f*; (Rund-)Reise *f*; *n* **Umschiffung** *f*, Umsiegung *f*; *n* **puesto** [-'puesto] *F* geschniegelt

und gebügelt, aufgedonnert; *n* **quete** [-'ke] *F* *en un* *n* im Nu, im Handumdrehen; *n* **quito** [-'kito] *m* zo Wellensittich *m*

periscopio [pe'ris'kopio] *m* Schrohr *n*, Periskop *n*; *n* **ilio** [-'tlio] *m* ARCH Säulengang *m*

perilaje [peri'la:xe] *m* Gutachten *n*; *ar* [-'lar] (1a) begutachten; ein Gutachten abgeben; *n* **to** [pe'ri'rio] *adj* erfahren; sachkundig; *II* *m* Sachverständiger *m*; Fachmann *m*; Gutachter *m*

peritoneo [peri'te'neo] *m* ANAT Bauchfell *n*; *n* **ritis** [-'ritis] *f* MED Bauchfellentzündung *f*

perjudicar [perxu'di'kar] (1g) *v* schaden, schädigen; benachteiligen; *n* **dicial** [-'θial] schädlich; nachteilig; *n* **para la salud** *n* gesundheitsschädlich; *n* **icio** [-'xiθio] *m* Schaden *m*, Nachteil *m*; *n* **sin** *n* **de** unbeschadet (*gen*)

perjuñar [perxu'ñar] (1a) *v* *e* *n* Meineid schwören; *n* **rio** [-'xurio] *m* Meineid *m*; Eidbruch *m*; *n* **ro** [-'xuro] *meineidig*; eidbrüchig

► **perla** [pe'ra] *f* Perle *f* (*a* *fig*); *n* **cultivada** *n* Zuchtperle *f*; *F* *fig* *de* *n* **s** ausgezeichnet; *venir* *de* *n* **s** wie gerufen kommen

perle [pe'le] *m* Perlgar *n*

permanecer [permane'ðer] (2d) *v* bleiben; verharren; an-, fortdauern; *n* **ncia** [-'neθia] *f* Fortdauer *f*; Verweilen *n*; Aufenthalt *m*; *n* **nte** [-'nente] *adj* bleibend; dauernd, ständig, permanent; Dauer...; *II* *f* Dauerwelle *f*

permeabilidad [permeabi'lidad] *f* Durchlässigkeit *f*; *n* **ble** [-'able] durchlässig; *n* **al agua** (*a* *la luz*) wasser(licht-)durchlässig

permisible [permi'sible] *adj* zulässig, statthaltig; *n* **vidad** [-'bi'daθ] *f* Permissivität *f*; Freizügigkeit *f*; *n* **vo** [-'sibo] *permissiv*; freizügig

► **permiso** [per'miso] *m* Erlaubnis *f*; Genehmigung *f*; Bewilligung *f*; *bsd* mit Urlaub *m*; *permiso* *de circulación* AUTO Kraftfahrzeugschein *m*; *permiso* *de conducir* Führerschein *m*; ► *permiso* *de maternidad* Mutterschaftsurlaub *m*; ► *permiso* *de residencia* Aufenthaltsgenehmigung *f*; *permiso* *de trabajo* Arbeitserlaubnis *f*; *con* *permiso* *n* gestatten Sie; *dar permiso* erlau-

permitir

ben, mit **estar con** (od **de**) **permiso** auf Urlaub sein

► **permitir** [permi'tir] <3a> erlauben, gestatten; genehmigen; zulassen, ermöglichen; **~se** sich erlauben

permuta [per'muta] *f* Tausch *m*, Wohnungss-, Stellentausch *m*; **~ble** [-'table] numsg-, vertauschbar; **~ción** [-'θion] *f* Tausch *m*, Auswechslung *f*, MAT Permutation *m*; **~ar** [-'tar] <1a> (ver)tauschen; umstellen

pernear [perne'ar] <1a> strampeln; herumlaufen

pernera [per'nera] *f* Hosensein *n* **pernicioso** [perni'tioso] schädlich; verderblich; MED bössartig; **~para la salud** gesundheitsschädlich

pernil [per'nill] *m* 1 GASTR Keule *f*, Schlegel *m*; 2 *reg* Hosensein *n*

pernio [pernio] *m* (Fenster-, Tür-)Angeß *f*

perno [perno] *m* Bolzen *m*, Zapfen *m* **pernoctación** [pernok'taθion] *f* Übernachtung *f*; **~ar** [-'tar] <1a> übernachten

► **pero** [pero] I *cj* aber; jedoch; II *m* Einwand *m*, Aber *m*; **no hay ~ que valga** da gibt es kein Aber; **no tiene ~** es ist nichts daran aussetzen; **poner ~s** etw einzuwenden haben

perogrullada [perogru'ada] *f* *f* Binsenwahrheit *f*

perol [pe'rol] *m* Schmortopf *m* **peroné** [pero'ne] *m* ANAT Wadenbein *n* **peroración** [perora'θion] *f* Rede *f*; **~rar** [-'rar] <1a> etw Rede halten; inständig bitten; *F* salbadern; **~rata** [-'rata] flangweilige Rede *f*; *F* Geschwätz *n*

perpendicular [perpendiku'lar] I *adj* lot-, senkrecht; II *f* Lot *n*, Lotrechte *f*, Senkrechte *f*

perpetración [perpetra'θion] *f* Verübung *f* (*e-s* Verbrechen); **~trar** [-'trar] <1a> Verbrechen begehen, verüben

perpetua [per'petua] *f* BOR Strohlume *f* **perpetuación** [perpetua'θion] *f* Fortdauer *f*; Verlängerung *f*; **~de la especie** BIOL Artenhaltung *f*; **~tar** [-'tar] <1e> verewigen; bewahren; *Art* erhalten; **~tuarse** fortbestehen; sich halten;

~tuidad [-tuidad] *f* Fortdauer *f*; *a* ~ lebenslanglich; auf Lebenszeit; **~tuo** [-'tuo] (and)auernd, fortwährend; ständig; *fig* ewig, unaufhörlich

perplejidad [perplexi'daθ] *f* Verlegenheit *f*, Bestürzung *f*, Verblüffung *f*; **~jo** [-'plexo] verlegen; verwirrt; betreten; bestürzt, perplex

► **perra** [per'ra] *f* Hundin *f*; **~s** *pl* *F* Geld *n*, *F* Zaster *m*; **~da** [pe'rada] *f* *F* *fig* Hundsgemeinheit *f*

perrelta [pe'retal] *f* Hundehütte *f*, zwiniger *m*; **~ría** [-re'ria] *f* *f* → **perreda**; **~ro** [pe'rero] *m* Hundewärter *m*, Hundefänger *m*

perrito [pe'rri'to] *m* ~ **caliente** → **perro caliente**

► **perro** [per'ro] *m* Hund *m*; **~de aguas** (od **de lanas**) Pudel *m*; **~caliente** GASTR Hot Dog *m*; **~de caza** Jagdhund *m*; **~guía** Blindenhund *m*; **~lobo** Wollshund *m*; **~de muestra** Vorstehhund *m*; **~de pelea** Kampfhund *m*; **~de Terranova** Neufundländer *m*; **~viejo** *F* *fig* alter Hase *m*; *F* *fig* *a otro* ~ *con ese hueso* das können Sie c-m andern weismachen; *F* *fig* *atar los ~s con loriganizas* im Überfluss (od im Schlaf) lebend; *como el ~ y el gato* *fig* wie Hund und Katze; *F* *fig* *hincar el ~* überreiben; aufbauschen; *tiempo m* **de ~s** *F* Hunde-, *P* Sauwetter *n*; **~que ladra no muerde** Hunde, die bel-

len, beißen nicht

perruno [pe'rruno] hündisch; Hunde... **persa** [per'sa] I *adj* persisch; II *m*, *f* Perser(in) *m(f)*

persección [perseku'θion] *f* Verfolgung *f*; **~guidor** [-'gidor] *m* Verfolger *m*

► **perseguir** [perse'gir] <3l u 3d> verfolgen; *fig* Ziel usw anstreben

perseverancia [persebe'ranθia] *f* Beharrlichkeit *f*; Ausdauer *f*; **~rante** [-'rante] beharrlich; ausdauernd; **~rar** [-'rar] <1a> ausharren; beharren (*en* auf *dat*)

Persia [per'sia] *f* Persien *n* **persiana** [per'siana] *f* Jalousie *f*; **~(enrollable)** Rollläden *m*

persico ['persiko] persisch **persignarse** [persig'narse] <1a> sich bekreuzigen

persigo [per'sigo] → **perseguir** **persistencia** [persis'tenθia] *f* Ausdauer *f*; Andauern *n*; Fortbestand *m*; **~tente** [-'tente] andauernd, anhaltend; **~tir** [-'tir] <3a> andauern, anhalten

► **persona** [per'sona] *f* Person *f*, **buena (mal)** ~ guter (schlechter) Mensch *m*; **~(humana)** Mensch *m*; **~mayor** Erwachsener *m*; **~en** ~ persönlich; **~je** [-'nax] *m* (hohe) Persönlichkeit *f*; THEA, LIT Person *f*

► **personal** [perso'nal] I *adj* persönlich; II *m* Personal *n*; Belegschaft *f*; *P* Leute *pl*; **~de a bordo** AVIA Bordpersonal; **~docente** Lehrkräfte *pl*; **~de tierra** AVIA Bodenpersonal *n*; **~lidad** [-'lidad] *f* Persönlichkeit *f*; **~ismo** [-'lismo] *m* Personenkult *m*; Lebziggenheit *f*; **~izar** [-'lizar] <1f> I *vtr* personalisieren; e-e persönliche Note geben; II *vtr* persönlich werden

personalise [perso'narse] <1a> (persönlich) erscheinen; sich melden

personificación [persónikaθion] *f* Personifizierung *f*, Verkörperung *f*; **~car** [-'kar] <1g> personifizieren, verkörpern

perspectiva [perspek'tiba] *f* Perspektiv *f*; *fig* Aussicht *f*; **~tener** *en* ~ in Aussicht haben

perspicacia [perspi'kaθia] *f* Scharfblick *m*; **~sinn** *m*; **~caz** [-'kaθ] scharfsinnig; -sichtig; **~cuo** [pers'pikuo] klar, deutlich

persualdir [persua'dir] <3a> überreden; überzeugen; **~disse** sich überzeugen (*de* von); **~sión** [-'sion] *f* Überredung *f*; Überzeugung *f*; **~siva** [-'siba] *f* Überredungsgebe *f*; **~sivo** [-'sibo] überzeugend

► **pertenecer** [pertene'θer] <2d> gehören (*a dat* od *zu*); **~a** angehören; **~ciente** [-'θiente] zugehörig (*a zu*); **~encia** [-'nencia] *f* Zugehörigkeit *f*; **~s** *pl* Eigentum *n*; Zubehör *n*

pértiga [per'tiga] *f* Stange *f*; **~salto** *m* *con* ~ Stabhochsprung *m*; **~go** ['per'tigo] *m* Deichsel *f*

peritiguista [peritigista] *m* sport Stabhochspringer *m*

peritnacia [perit'nacia] *f* Hartnäckigkeit *f*; **~naz** [-'naθ] hartnäckig; anhaltend

pertinencia [perit'nencia] *f* Sachdienlichkeit *f*; Angebrachtheit *f*; **~te** [-'tente] zur Sache gehörig; sachgemäß; -dienlich; einschlägig; (zu)treffend; angebracht

pertrechar [pertre'θar] <1a> ausrüsten; herrichten; **~charse** sich versehen, sich versorgen (*con, de mit*); **~chos** [-'trefos] *npl* Geräte *npl*; Ausrüstung *f*

perurbación [perurba'θion] *f* Störung *f*; Unruhe *f*; **~mental** Geistesstörung *f*; **~bado** [-'bado] I *adj* ~ (*mental*) geistesgestört; II *m* ~ (*mental*) Geistesgestörte(r) *m*; **~bador** [-'baθor] I *adj* verwirrend; störend; II *m* Ruhestörer *m*; **~bar** [-'bar] <1a> stören; beunruhigen; verwirren

peru [pe'ru] *m* Peru *n* **peruano** [peru'ano] I *adj* peruanisch; II *m*, *a* *f* Peruaner(in) *m(f)*

perversidad [perbersi'daθ] *f* Verderbtheit *f*; Perversität *f*; **~sión** [-'sion] *f* Verderbnis *f*, Entartung *f*; Perversion *f*; Verfall *m* (*der Sitten*); **~so** [-'berso] pervers; verderbt; entartet; abartig; **~tido** [-'tido] I *adj* pervers; II *m* Perverse(r) *m*; **~timiento** [-'timiento] *m* Verführung *f*, Verderbtheit *f*; **~tir** [-'tir] <3i> verderben; verführen; pervertieren; **~tirse** (sittlich) verkommen

pervivencia [pervi'benθia] *f* Fortbestand *m*; **~vir** [-'bir] <3a> weiter bestehen, fortbestehen

pesa [pe'sa] *f* Gewicht *n* (*a der Uhr*); Gewichtstein *m*; sport Hantel *f*; *Am reg* Meizgerei *f*; **~hacer** ~s sport Krafttraining machen; **~bebés** [-'be'bes] *m* Säuglingswaage *f*; **~cartas** [-'katas] *m* Briefwaage *f*; **~damente** [-'damente] *adv* schwerfällig; **~dez** [-'deθ] *f* Schwere *f*; *fig* Schwerfälligkeit *f*; Plumpheit *f*; Beschwerlichkeit *f*; **~dilia** [-'dika] *f* Alldruck *m*, -traum *m*

► **pesado** [pe'saθo] schwer (*a fig*); schwerfällig; lästig; aufdringlich; langweilig; *Wetter* schwül; drückend; **~dumbre** [-'dumbre] *f* Kummer *m*

pesaje [pe'saxe] *m* Wiegen *n* **pésame** [pe'same] *m* Beileid *n*; **~dar** *el* ~ sein Beileid aussprechen

► **pesar** [pe'sar] <1a> I *vtr* wiegen; abwägen; *fig* abwägen; II *vtr* wiegen; schwer sein; *fig* Gewicht haben; lasten (*sobre* auf *dat*); Leid tun; reuen; **~mal que le pese** ob er will oder nicht; **~mal que me pese** so Leid es mir tut; III *m* Leid *n*; Kummer *m*; Bedauern *n*; ► **a pesar de** trotz; **a pesar de eso**

- trozdem; **a pesar de que** obwohl; **a pesar de todo** trotz allem; **a pesar** *mio* zu m-m Bedauern
- pesario** [pe'saño] *m* MED Pessar *n*
- pesaroso** [pe'sa'roso] betrübt; reuig
- PESC** [pesk] *f* *abbr* (*Política Exterior y de Seguridad Común*) GASP *f* (*Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik*)
- pesca** [peska] *f* Fischfang *m*; Fischerei *f*; (gefangene) Fische *m/pl*; Fang *m*; **de altura** Hochseefischerei *f*; **de arrastre** Schleppnetzfischerei *f*; **de bajura** (od *costera*) Küstenfischerei *f*; **submarina** Unterwasserjagd *f*; *f* *fig y toda la ~* F und der ganze Klimbim *fig y toda la ~* F und der ganze Klimbim
- pescadería** [peska'de'ria] *f* Fischgeschäfte *n*; **dero** [-'de'ro] *m* Fischhändler *m*; **dilla** [-'di'la] *f* Fisch junger See-
hecht *m*
- pescado** [pes'ka'do] *m* gastr. Fisch *m*
- pescador** [-'da'or] *m* Fischer *m*; *Chile*, *Rpl* Fischhändler *m*; **de caña** Angler *m*; **de perlas** Perlenfischer *m*
- pescante** [pes'kan-te] *m* Kutschbock *m*; *Mar Davit m*
- pescar** [pes'kar] <1g> fischen; F erwischen; aufschnappen; *Krankheit* sich holen; **(con caña)** angeln; *fig ~ en río nuevo* im Trüben fischen
- pescozón** [pesko'θon] *m* Schlag *m* ins Genick; **cuezo** [-'kue'θo] *m* Genick *n*; Nacken *m*; Hals *m*
- pese** [pe'se] *~ a* trotz; **a ello** trotzdem; **a que** obwohl
- pesebre** [pe'se-bre] *m* Krippe *f*; Wein-nachtskrippe *f*
- pesero** [pe'se-ro] *Am reg m* Metzger *m*; *Mex* Sammeltaxi *n*
- peseta** [pe'se'ta] *f* ehem. Pesete *f*; *fig cambiar la ~* sich übergeben; **tero** [-'te-ro] geizig; F knickerig; raffigierig
- pesimismo** [pe'si'mizmo] *m* Pessimismus *m*
- pesimista** [pe'si'mista] *I adj* pessimistisch; *II m, f* Pessimist(in) *m(f)*; Schwärzler(in) *m(f)*
- pésimo** [pe'si-mo] *sup v malo* sehr schlecht; F miserabel
- peso** [pe'so] *m* Gewicht *n* (a *fig*); Schwere *f*; Last *f*; Waage *f*; *Währung* *Peso m*; **específico** spezifisches Gewicht *n*; **gallo** Boxen Bantamgewicht *n*; **mosca** Boxen Fliegengewicht *n*; **pesado** Boxen Schwergewicht *n*; *fig*

- hohes Tier *n*; **pluma** Federgewicht *n*; **semipesado** Halbschwergewicht *n*; **al ~** nach Gewicht; **de ~** (ge)wichtig; *fig* schwerwiegend; **caer(se) de (od por) su (propio)** ~ selbstverständlich sein; **ganar (perder) ~** zu-(ab)nehmen; **perder ~** *fig* an Bedeutung verlieren; **se me quitó un ~ de encima** es fiel mir ein Stein vom Herzen; → *Info bei Gewicht*
- pespunte** [pes'punte] *m* Näherei Step-pen *n*; **ar [-'ar]** <1a> steppen
- pesqueña** [pes'ke'ña] *f* 1 Fischgrund *m*; 2 Wehr *n*; **ría** [-'ria] *f* Fischerei *f*; Fischgrund *m*; **ro** [-'ke-ro] *I adj* Fische...; *II m* Fischdampfer *m*
- pesquis** [pes'kis] *F m* F Grips *m*
- pesquisa** [pes'kisa] *f* Untersuchung *f*; Nachforschung *f*; Recherche *f*; Ermittlung *f*; **hacer ~s** Nachforschungen anstellen; recherchieren
- pestaña** [pe'sta'ña] *f* Wimper *f*; *am Kleid* Biese *f*; **quemarse las ~s** F büffeln; **ñear** [-'ne'ar] <1a> blinzeln; *sin ~* ohne mit der Wimper zu zucken; **ñeo** [-'ne-o] *m* Blinzeln *n*
- peste** [pe'ste] *f* MED Pest *f*; *fig* Gestank *n*; **bubónica** Beulenpest *f*; **porcina** Schweinepest *f*; **echar ~s** schimpfen; wettern
- pesticida** [pes'ti'ti'da] *m* Schädlingsbekämpfungsmittel *n*; Pestizid *n*
- pestifero** [pes'ti'fe-ro] → **pestilente**
- pestilencia** [pes'ti'len'tia] *f* Gestank *m*; Pestilenz *f*; **lente** [-'len-te] verpestend; stinkend
- pestillo** [pes'ti'lo] *m* Riegel *m*
- petaca** [pe'ta'ka] *f* Zigarettenetui *n*; Tabaksbeutel *m*; Taschenflasche *f*; Flachmann *m*; *Am* Reisekoffer *m*; -korb *m*; *Am Centr* Buckel *m*
- pétalo** [pe'ta'lo] *m* BOT Blütenblatt *n*
- petanca** [pe'tan'ka] *f* *Ar* Boccienspiel *n*
- petar** [pe'tar] *F* <1a> gefallen; Lust haben (zu); **dear** [-'de'ar] <1a> knattern; **do** [pe'ta'do] *m* Feuerwerkskörper *m*; Knallfrosch *m*; -körper *m*; Böller *m*; F *fig* Schmarren *m*; -körper *m*; Person Niele *f*; **ser un ~** stinklangweilig (*Person* pot-hässig) sein
- petate** [pe'ta-te] *m* (Kleider-)Bündel *n*; Seesack *m*; *bad Am* Taugenichts *m*; *F liar el ~* *fig* sein Bündel schnüren; sterben; F abkratzen

- petenera** [pe'te'ne'ra] *f* *andal Volkslied*; *F fig salir(se) por ~s* aus der Rolle fallen
- petición** [pe'ti'ti'on] *f* Bitte *f*; Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Anliegen *n*; **a ~ de** auf Ersuchen (od Wunsch) von; **hacer la ~ de mano** um die Hand e-s Mädchens anhalten; **onario** [-'o'na'rio] *m* Bittsteller *m*
- petigrís** [pe'ti'gris] *m* zo u Pelz Feh *n*; **metre** [-'me'tre] *m* Geck *m*; F Patzke *m*; **rojo** [-'ro'xo] *m* zo Rotkehlchen *m*; **so** [pe'ti'so] *Am I adj* klein; *II m* kleines Pferd *n*; Pony *n*; **torio** [-'to'rio] Bitt...; **mesa** *f* *a* Sammelisch *m* (bei Kollekten)
- peto** [pe'to] *m* Brustlatz *m*; HIST Brustpanzer *m*; zo Bauchpanzer *m*; (*pantalón m de*) *~* Latzhose *f*
- petral** [pe'tra'l] *m* Brustriemen *m*
- petrel** [pe'tre'l] *m* zo Sturmschwalbe *f*
- pétreo** [pe'tre-o] Stein...; steinern; steinhart
- petrificación** [pe'tri'fi'ka'ti'on] *f* Versteinierung *f*; **carse** [-'ka'se] <1g> versteinern (*a fig*); *fig* erstarren
- petrodólar** [pe'tro'do'lar] *m* Petrodollar *m*
- petróleo** [pe'tro'le-o] *m* Erdöl *n*; Petroleum *n*
- petrolero** [petro'le-ro] *I adj* Erdöl...; *compañía* *f* *a* Erdölgesellschaft *f*; *flota* *f* *a* Tankerflotte *f*; *II m* MAR (O)-Tanker *m*; **ñero** [-'ñe-ro] erdölhaltig; Erdöl...; **química** [-'kimi'ka] *f* Petrochemie *f*
- petulanía** [pe'tu'lan'tia] *f* Annäherung *f*; Eitelkeit *f*; **te** [-'lan-te] eitel; annähernd; dreist
- petunia** [pe'tu'nia] *f* BOT Petunie *f*
- peyorativo** [pe'jo'ra'ti'bo] pejorativ; abwertend
- pez** [pe'θ] *I m* zo Fisch *m*; **de colores** Zierrisch *m*; **espada** Schwerfisch *m*; **globo** Kugelfisch *m*; **de San Pedro** Petersfisch *m*; Heringskönig *m*; **voador** Flugfisch *m*; F *un ~ gordo* F ein hohes Tier; **como (el) ~ en el agua** wie ein Fisch im Wasser; **estar ~ en alc** F von etw keine Ahnung haben; *fig me río yo de los peces de colores* darauf pfeife ich; *II f* Pech *n*
- pezón** [pe'θon] *m* ANAT Brustwarze *f*; zo Zitze *f*; BOT Stiel *m*
- pezuña** [pe'θu'na] *f* zo Klaue *f*

pillería

- pillería** [pi'le'ria] *f* Gesindel *n*; Schurkenstreich *m*; **alín** [pi'lin] *F m* Schlängel *m*; **alío** [pi'lio] *I adj* schlau; listig; durchtrieben; **II m** Spitzbube *m*; Schlingel *m*; Gauner *m*; **aluelo** [i'ñe-lo] *m* Schlingel *m*; *F* Lausbub *m*; **pión** [pi'jon] *m* Brunnenbecken *n*; Zuckerrut *m*; *Wage* Laugewicht *n*; *Arch* Pylon *m*; *Mex* Trinkgeld *n*; *de* *~ Mex* oberdreien
- plionga** [pi'ljnga] *f* (*castaña f*) *~* Dörnkastane *f*
- piloro** [pi'loro] *m* ANAT (Magen-)Pylorus *m*; Pylorus *m*
- piloidad** [pi'loidað] *f* Behaarung *f*; *~so* [-'losol] behaart; Haar...
- pilolaje** [pi'lo'axe] *m* MAK, AVIA Steuern *n*; Lotsengeld *n*; **~tar** [-'tar] <1a> AUTO, AVIA, MAK steuern; lenken
- pilote** [pi'lotel] *m* Rammfahl *m*
- piloto** [pi'lotol] *m* Pilot *m*; MAK Steuer-mann *m*; EL Warn-, Kontrolllampe *f*; *Gas* Stichflamme *f*; nachgestellt *Pi-lot... Muster... Versuchs...; proyecto* *~* Pilotprojekt *n*; *~ automático* AUTO Autopilot *m*; *~ (de carreras)* AUTO Rennfahrer *m*; *~ de pruebas* Testpilot *m*
- piltra** [pi'ltra] *F f* Bett *n*; *estar en la ~* *F* in der Falle liegen
- pilitra** [pi'litra] *f* *fig* Person Wrack *n*; *~s pl* Fleischabfall *m*
- pimentero** [pi'men'tero] *m* BOT Pfefferstrauch *m*; Pfefferstreuer *m*; *~tón* [-'tón] *m* Gewürz Paprika *m*
- pimentia** [pi'men'ta] *f* Pfeffer *m*
- pimiento** [pi'mien'to] *m* Paprikaschote *f*; *~ morcón* Tomatenpaprika *m*; *F me importa un ~* das ist mir piegegal
- pimpante** [pi'mpan'te] *F* forsch; schick (angezogen); flott
- pimpelar** [pi'mpi'lar] *F* <1a> *F* picheln; *~se* *F* sich e-n ansäuseln
- pimpollo** [pi'm-po'lo] *m* BOT Schössling *m*; Knospe *f*; *F fig* hübscher Junge *m*
- pimpon** [pi'm-pón] *m* *→ ping-pong*
- pinabete** [pi'na'βete] *m* BOT Weib-Edelkamel *f*
- pinacoteca** [pi'na-ko'teka] *f* Gemäldegalerie *f*; Pinakothek *f*
- pináculo** [pi'na-kulo] *m* ARCH Giebel *m*; Zinne *f*; *fig* Gipfel *m*
- pinar** [pi'nar] *m* Kieferwald *m*; Pinienwald *m*

- pincel** [pin'tel] *m* Pinsel *m*; *F fig* *tr co-mo un ~* tipptopp angezogen sein; *~ada* [-ðe'laða] *f* Pinselstrich *m*; *fig dar la(s) última(s) ~(s)* den letzten Schliff geben
- pinchadiscos** [pin'tʃa'diskos] *F m* Discjockey *m*; **~char** [pin'tʃar] <1a> *I vt* stechen; MED e-e Spritze geben; TEL anzapfen; *Platte* auflegen; *F fig* anstacheln; ärgern; **II vt stechen; AUTO e-n Platten haben; *fig* versagen; *F no ~ ni cortar* nichts zu melden haben; *~chase* sich stechen; *F fixen; ~chazo* [-'tʃaθo] *m* Stich *m*; Stichwunde *f*; AUTO Reifenpanne *f*; *fig* Stichelei *f*; **~che** [pin'tʃe] *m* Küchenjunge *m*; **~chito** [-'tʃito] *m* gastr Spießchen *n*; Snack *m*; **~cho** [pin'tʃo] *m* Stachel *m*; Dorn *m*; Spiel *m***
- pindonga** [pin'donga] *F f* Herumtreiberin *f*
- pineal** [pi'ne'al] ANAT **glándula f** *~* Zirbeldrüse *f*
- pineda** [pi'neða] *f* *→ pinar*
- pinigajo** [pi'ni'gaxo] *F m* Fetzen *m*; *estar hecho un ~* heruntergekommen sein; **~galoso** [-ga'xoso] zerlumpt; **~gar** [-'gar] <1a> (herunter)hängen; tropfen; **~go** [pi'ngo] *F m* Fetzen *m*; *F poner a alg como un ~* j-n abkanzeln
- ping-pong** [pi'ni'pón] *m* Tischtennis *n*
- pingüe** [pi'ni'güe] *fig* ergebnis; einträglich
- pingüino** [pi'ni'güino] *m* ZO Pinguin *m*
- pinitos** [pi'nitos] *m pl* die ersten Schritte *m pl* (-es Kindes); *fig* erste Versuche *m pl*
- ~pino** [pi'niol] *I m* BOT Kiefer *f*; *~ (piño-nero)* *Pinie f*; *fig hacer el ~* Handstand machen; *F vivir en el quinto ~* am Ende der Welt wohnen; **II adj** steil; **~cha** [pi'ni'ʃa] *f* Pinien-, Kiefernnadel *f*; *Rpl* Maskoben *m*
- pinol(e)** [pi'niol(e)] *Am Centr, Mex m* geröstetes Masmehl *n*
- pinrel** [pin'tel] *F m mstr* **~es pl** Füße *m pl*; *F* Quanten *pl*
- pinta** [pi'nta] *I f* Flecken *m*; Tupfen *m*; *fig* Aussehen *n*; *~ tener ~ de* aussehen wie; *~ tener buena ~* gut aussehen; **II m** *F* Gauner *m*; **~da** [-'taða] *f* 1 ZO Peruhuhn *n*; 2 Wandschmiederei *f*; **~do** [-'taðo] bunt (geschickt); *F que ~* *nl ~* ausgezeichnet; wie gerufen; *me*
- está que ~* *nl ~* das passt mir wie angegossen; *no poder ver a alg ~* j-n nicht ausstehen können; **~labios** [-'labios] *m* Lippenstift *m*; **~monas** [-'monas] *F m* schlechter Maler *m*; Kleckser *m*
- ~pintar** [pi'ntar] <1a> malen; (an)streichen; *fig* schildern; *~ de rojo* rot ammalen bzw anstreichen; *F no ~ nada* nichts zu sagen (*F* zu melden) haben; *¿qué pintas tu aquí?* was hast du hier zu suchen?; *~se* sich schminken; *F* sich anmalen
- pintarraj(e)** [pi'ntaraxe'ar, -'xar] *F* <1a> sudeln, klecksen; **~jo** [-'traxo] *F m* Sudelci *f*; Kleckserie *f*
- pintarroja** [pi'nta'rroxa] *f* ZO Katzenhai *m*
- pintiparado** [pi'ntipa'raðo] sehr gelegen od passend; genau richtig
- ~pintor** [pi'ntor] *m*; **~ pintora** [pi'ntora] *f* Maler(in) *m(f)*; *~ de brocha gorda* Anstreicher(in) *m(f)*
- ~pintoresco** [pi'ntoresko] malerisch; pittoresk
- ~pintura** [pi'ntura] *f* Malerei *f*; Gemälde *n*; Bild *n*; Anstrich *m*; (Maler-)Farbe *f*; Beschreibung *f*; *~ al agua* (al dedo) Wasser-(Finger-)farbe; *~ sobre seda* Seidenmalerei *f*; *F fig* *no poder ver a alg ~* e-n j-n nicht ausstehen können; **~rería** [-'re'ria] *Rpl f* Farbengeschäft *n*; **~rero** [-'rero] *I adj* eingebildet; eitell; **II m** Stutzer *m*; Geck *m*
- pinza** [pi'nta] *f* (Wäsche-)Klammer *f*; Abwähler *m*; zo Schere *f*; **~s pl** Zange *f*; Pinzette *f*; **~pantalón** *m* *de ~s* Bünd-faltenhose *f*; **~miento** [-'mientol] *m* MED Einklemmung *f*
- pinzar** [pi'ntar] <1t> zupfen (*a mus*); abklemmen; MED einklemmen
- pinzón** [pi'ntón] *m* ZO Fink *m*
- ~piña** [pi'ña] *f* 1 Tannen-, Kiefern-, Piniennapfen *m*; 2 *~ (tropical)* od *de América* Ananas *f*; 3 *fig* Clique *f*; **~formar una ~** eng zusammenhalten
- piñón** [pi'ñon] *m* BOT Piniennadel *m*; TEC kleines Zahnrad *n*; Ritzel *n*; *F* *estar a patir un ~* *con alg* sich mit j-m sehr gut verstehen
- pio** [pi'o] *I adj* fromm; **II m** Piepen *n*; Gegep(s)e *n*; *F* *no decir ~* *nl ~* keinen Piep sagen
- pio** [pi'o] *I adj* scheckig; **II m** (*caballo* *~*) *~* Schecke *m*

- piojo** [pi'xo] *m* ZO Laus *f*; **~so** [-'xoso] verlaust; *fig* lausig; schätzig
- piojola** [pi'jo-la] *f* bod Am Strick *m*; Schnur *f*; **~let** [-'le] *m* Especkel *m*; **~lín** [-'lin] *Arg m* Bindfaden *m*; Schnur *f*
- pionero** [pi'o'nero] *I adj* Pionier...; bahnbrechend; **II m** Pionier *m*; *fig* a Bahnbrecher *m*
- ~pipa** [pi'pa] *f* (Tabaks-)Pfeife *f*; (Wein-) Fass *n*; BOT Kern *m*; P Pistole *f*; **~s pl** (geröstete) Sonnenblumenkerne *m pl*; *F fig* **~pasarlo** *~* sich gut amüsieren
- pipeta** [pi'peta] *f* Pipette *f*
- pipi** [pi'pi] *F m* *F* Pipi *n*; **~hacer** *P* pinkeln; *F* Pipi machen
- pipiolo** [pi'piolo] *F m* *F* Grünschnabel *m*; Am Centr, Mex Kind *n*; **~s pl** Am Centr (Klein-)Geld *n*
- pipirigallo** [pi'pi'ri'gako] *m* BOT Esparsette *f*
- ~pique** [pi'ke] *m* Groll *m*; **~echar a ~** MAK versenken; *fig* zugrunde richten; *irse a ~* untergehen; *fig* zugrunde gehen; *~scheitern*
- ~piqué** [pi'ke] *m* Stoff Pike *m*
- ~piqueira** [pi'ke'ra] *f* Spundloch *n*; Gießerei Abstich *m*; Mex Spielunke *f*; **~ta** [-'keta] *f* Spitzhacke *f*; Pickel *m*; **~te** [-'kete] *m* Pfahl *m*; (Zelt-)Heering *m*; MIL Trupp *m*; POL Streikposten *m*
- ~píral** [pi'ra] *f* Scheiterhaufen *m*; *F fig* **~salir de ~** *F* abhauen; losbrausen
- ~pirado** [pi'raðo] *I adj* *F* bekloppt; *F* bescheuert; **II m** Verrückter *m*
- ~piragua** [pi'ra'gua] *f* Kanu *n*; Padelboot *n*; **~guero** [-'guero] *m* Paddler *m*; **~guismo** [-'guízmo] *m* Kanusport *m*; *~en aguas bravas* Wildwasserfahren *n*; **~guista** [-'guísta] *m* SPORT Kanufahrer *m*; Kanue *m*
- ~piramidal** [pi'rami'dal] pyramidenförmig
- ~pirámide** [pi'ramide] *f* Pyramide *f*; *~ de edades* Alterspyramide *f*
- ~piraña** [pi'ra'na] *f* ZO Piranha *m*
- ~pirarse** [pi'rase] *F* <1a> *a* **~pirarse** *F* abhauen; verduften
- ~pirata** [pi'ra'ta] *I adj* Piraten...; Raub...; **II m** Seeräuber *m*; Pirat *m*; *~ aéreo* Luftpirat *m*; Flugeigentümer *m*; *~ informático* Hacker *m*; **~tear** [-'te'ar] <1a> der Piraterie nachgehen; *fig* Raubkopien anfertigen (*a inform*);

piratería

~ateria [-te'ria] *f* Seeräuberei *f*, *a fig* Piraterie *f*
~aterico [pí're'naikol] pyrenäisch, Pyrenäen...

~irineos [pí'rí'neos] *m/pl* Pyrenäen *pl*
~iripi [pí'rípí] *F* beschwipst, angehäuselt
~iprita [pí'rítá] *f* MINER Schwefelkies *m*,
 Pyrit *m*

~iro [pí'ro] *P m* **darse el** ~ *F* abhauen, verduften
~irograbado [pí'rográ'baðol] *m* Brandmalerei *f*

~irómano [pí'romanol] *m* Pyromane *m*
~iropear [pí'rope'ar] <1a> *e-r* Frau Komplimente machen; ~po [pí'ropol] *m* Schmeichelei *f*, Kompliment *n*
~irosis [pí'rosís] *f* MED Sodbrennen *n*
~irolecnia [pí'ro'tegñál] *f* Pyrotechnik *f*, Feuerwerkerei *f*, ~técnico [-'tegníkol] I *adj* pyrotechnisch; II *m* Feuerwerker *m*

~pirarse [pí'trase] *F* <1a> ~ *por* schwärmen für; verrückt sein nach
~pirico [pí'rítkol] *Victoria f* ~a Pyrrhus-sieg *m*
~pirueta [pí'rúeta] *f* Pirouette *f*
~piruli [pí'rulí] *m* Lutscher *m*
~pis [pí's] *F m* Pipi *n*; **~hacer** ~ *P* pinkeln, *F* Pipi machen

~pisalda [pí'sadal] *f* Tritt *m*; Fußspur *f*, Fuß(s)tappe *f*, **~seguir las ~s de alg** fig in j-s Fuß(s)tapfen treten; ~papeles [-pa'peles] *m* Briefbeschwerer *m*
~pisar [pí'sar] <1a> treten (auf acas); be-treten; (fest)stampfen; *F* wegschnap-pen; ~ *time* (od *fuerte*) selbstbewusst auftreten; **~piso fuerte en latín** Latein ist m-e Stärke; **~me has pisado** du bist mit auf den Fuß getreten
~pisaverde [pí'sa'verðel] *F m* Geck *m*, Sturzer *m*

~piscícola [pí'síkola] Fischzucht...
~piscicultura [pí'síkultú'ra] *f* Fisch-zucht *f*; ~factoría [-fakto'ria] *f* Fisch-zuchtanstalt *f*
~piscina [pí'sí'na] *f* Schwimmbecken
~n, ~bad *n*; Badeanstalt *f*; ~ *cubierta* Hallenbad *n*; ~ *descubierta* Freibad *n*; ~ *de olas* Wellenbad *n*; ~ *terral* Thermoalschwimmbad *n*
~pisco [pí'sí'sol] *m* ASTR Fische *m/pl*
~pisco [pí'sí'kol] *Chile, Peru m* Ar Brantwein *m*; ~ *labis* [-'liabís] *F m* Imbiss *m*; *Am* Aperitif *m*

planchadora

~ir pitando *F* abhauen; II *v/i* ausfeilen; ~ *el final* SPORT abfeilen; ~zo [-'taðol] *m* Hupen *n*; *Am* Pfiff *m*

~pítear [pí'te'ar] *Am* <1a> pfeifen
~pítdo [pí'tíðol] *m* Pfiff *m*; ~ *final* SPORT Ab-, Schlusspfeiff *m*; ~ *inicial* Ampfiff *m*
~pitillera [pí'tí'lera] *f* Zigarettenetui *n*; ~ *llo* [pí'tí'lo] *m* Zigarette *f*; (*panalón m* *de*) ~ Leggings *pl*; Röhrenhose *f*

~pito [pí'tol] *m* (Triller-)Pfeife *f*; Hupe *f*; *fig* Pimmel *m*; *F me importa un ~* *F* das ist mir schnuppe; **~por ~s o por flautas** aus dem e-n oder andern Grund
~pitón [pí'tón] *m* 1 Gewehrknospe *f*; Hornspitze *f* (des Stiers); 2 Tülle *f*; 3 zo Pythonschlange *f*
~pitonisa [pí'tóní'sa] *f* Wahnsagerin *f*
~pitorearse [pí'tore'arse] *F* <1a> sich lustig machen, spotten (de über acas); ~ *arreo* [-'reol] *F m* Verspottung *f*; **~tomar a ~** *F* auf den Arm nehmen

~pitorro [pí'torrol] *m* Tülle *f*
~pitote [pí'totel] *F m* Durcheinander *n*; Tumult *m*
~pituita [pí'tuí'ta] *f* MED Schleim *m*; ~ *rio* [-'taðol] ANAT **glándula f** ~a Hypophyse *f*; (*membrana f*) ~a Nasenschleimhaut *f*

~pivot [pí'vot] *m* Basketball Center *m*
~pivoltante [pí'votánte] *raíz f* ~ BORT Pflanzwurzel *f*; ~ *ar* [-'tar] <1a> sich dre-hen; ~ *te* [pí'votel] *m* TEC Zapfen *m*; Drehachse *f*; *fig* Dreh-, Angelpunkt *m*
~píxel [pí'gí'sel] *m* Pixel *n*

~piyama [pí'jama] *Am reg m*, *f* Pyjama *m*, Schlafanzug *m*
~pizalira [pí'ðarra] *f* Schiefer *m*; (Schie-fer-)Tafel *f*; Wandtafel *f*; ~ *rral* [-'rral] *m* Schieferbruch *m*; ~ *rrín* [-'rrín] *m* Grif-fel *m*; ~ *troso* [-'trso] schief(e)rig; schiefefarben

~pizca [pí'ðka] *f* Bissen *n*; GASTR Prise *f*; *Mex* Maisernie *f*; *ni* ~ *(de)* keine Spur (von); **~una** ~ ein bisschen
~pizpireta [pí'pí'reta] *Frau* lebhaft und geistreich

~placa [pí'ka] *f* Platte *f*; Plakette *f*; Schild *n*; ~ *commemorativa* Gedenkta-fel *f*; ~ *dental* med Plaque *f*; Zahnbelag *m*; ~ *de hielo* Glatteis *n*; ~ *de identi-ficación* Erkennungsmarke *f*; ~ *de ma-trícula* AUTO Nummernschild *n*
~placebo [pí'a'ðeðol] *m* MED Placebo *n*
~pláceme [pí'laðeme] *m* Glückwunsch *m*

~placentita [pí'a'ðenta] *f* MED Plazenta *f*, Mutterkuchen *m*; ~ *tero* [-'tero] behag-lich, gemütlich, angenehm; ~ *mo* [-'ti-no] aus Plazencia

~placer [pí'a'ðer] I *v/i* <2x> gefallen; II *m* Lust *f*; Vergnügen *n*; Freude *f*; *Am* Perlenfischerei *f*; **~a** ~ nach Belieben; **es un ~ para mí** es ist mir ein Vergnü-gen

~placét [pí'laðet] *m* Zustimmung *f*; Plazet *n*; *Diplomat* Akzept *n*

~placidez [pí'laði'deð] *f* Ruhe *f*; Beschau-lichkeit *f*; Friedlichkeit *f*
~plácido [pí'laðiðol] ruhig; angenehm; ge-mütlich

~plati [pí'latí] *paffi*; bums!

~platón [pí'la'tón] *m* Deckenlampe *f*

~plaga [pí'lað] *f* Plage *f* (a *fig*); AGR Schädling *m*; *fig* Ummenge *f*; ~ *gado* [-'gaðol] verseucht; ~ *de* winnend von; **~estar ~ de** voll sein von; ~ *gar* [-'gar] <1h> heimsuchen; verseuchen; voll stopfen (de mit); ~ *garse* sich füllen (de mit)

~plagiar [pí'a'ðíar] <1b> plagieren, ab-schreiben; *Am* entführen, kidnappen;
~gíario [-'xíario] *m* Plagiator *m*; ~ *glo* [pí'plaxíol] *m* Plagiat *n*; *Am* Entführung *f*
~plaguicida [pí'aði'tíðal] *m* Pflanzen-schutzmittel *n*

~plan [pí'lan] *m* Plan *m*; Entwurf *m*; ~ *de emergencia* Notstandsplan *m*; ~ *de empleo* Arbeitsbeschaffungsplan *m*; ~ *de estudios* Studien-, Lehrplan *m*; ~ *hidrológico* Wasserwirtschaftsplan *m*; *F a todo* ~ ganz groß; **~en ~ de als;** **~estar en ~ de** im Begriff sein zu; **~esto no es ~ so** geht das nicht; *F* das haut nicht hin; **~F tener un ~** ein Liebesab-teuer haben

~plana [pí'plana] *f* (Blatt-)Seite *f*; ~ *mayor* *m* u. *fig* Stab *m*; ~ *primera* ~ Titelseite *f*; **~a toda** ~ ganzseitig; **~enmendar la ~ a alg** j-n korrigieren
~plancha [pí'plancha] *f* (Metall-)Platte *f*; TYPO Druckplatte *f*; Blech *n*; Bügelei-sen *n*; *F* Reinfall *m*; Blamage *f*; **~a la ~** GASTR auf e-r heißen Metallplatte ge-braten; *F meier* (od *tirse*) **~una** ~ sich blamieren; **~no precisa ~** bügelfrei; ~ *ado* [-'l'gaðol] I *adj* *F* spiegelfalt; *Person* ge-schmiegelt; *F Frau* flachbusig; *F que-darse ~* platt sein; II *m* Bügel *n*; Bü-gelwäsche *f*; ~ *dora* [-'ðora] *f* Büglerin *f*;

- ~ **eléctrica** Heimbügel *m*; ~ **mangas** [-'mangas] *m* Ärmelbrett *n*
- ▶ **planchar** [plan'tʃar] <1a> bügeln, plätten; *Mex j-n* versetzen; *Am reg* sich blamieren; ~ **chazo** [-tʃaθo] *F m* Blamage *f*; *F* Bauchklascher *m*; ~ **cheta** [-tʃeta] *f* Messisch *m*
- ▶ **plancton** [plan'kton] *m* Brol Plankton *n*
- ▶ **planeador** [planea'dor] *m* Segelflugzeug *n*; ~ **adora** [-'dora] *f* Mark Gleitboot *n*; ~ **amiento** [-'miento] *m* Planung *f*
- ▶ **planear** [plane'ar] <1a> *I v/t* planen; *II v/t* AVIA gleiten, schweben; ~ **neo** [-'neo] *m* Gleitflug *m*
- ▶ **planeta** [plana'teta] *m* Planet *m*; ~ **rio** [-'rio] *adj* Planeten...; *II m* Planetarium *n*
- ▶ **planicie** [plani'tjie] *f* Ebene *f*
- ▶ **planificación** [planifika'tʃion] *f* Planung *f*; ~ **familiar** Familienplanung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> planen
- ▶ **planetario** [planeta'rio] *m* Erdkarte *f*; ~ **celeste** Sternkarte *f*
- ▶ **plano** [plano] *I adj* flach; eben; platt; ~ **de** geradeheraus; glattweg; *II m* Flache *f*; Ebene *f*; Grundriss *m*; (Bau-, Stadt-)Plan *m*; Film Einstellung *f*; ~ **incinado** schiefe Ebene *f*; ~ **primer** ~ Vordergrund *m*; Fot. Nahaufnahme *f*; ~ **segundo** ~ Hintergrund *m* (a *fig*); ~ **estar en el primer** ~ **de la actualidad** hochaktuell sein; ~ **pasar (relevar) a un segundo** ~ *fig* in den Hintergrund treten (dängen); *F fig* **robarte los ~s a algj-m** die Show stehlen
- ▶ **planta** [planta] *f* 1 bot Pflanze *f*; ~ **de adorno** (od **ornamental**) Zierpflanze *f*; ~ **de interior** Zimmerpflanze *f*; ~ **medicinal** Heilpflanze *f*; 2 mar Fußpunkt *m*; ARCH Stockwerk *n*; Grundriss *m*; ▶ **planta baja** Erdgeschoss *n*; 3 ~ **(del pie)** Fußsohle; 4 rec Anlage *f*; ~ **rectificada** Wiederaufbereitungsanlage *f*; ~ **ciadora** Wiederaufbereitungsanlage *f*; ~ **edificio m de nueva** ~ Neubau *m*; 5 *fig* ~ **de buena** ~ gut aussehend; ~ **ción** [-'ción] *f* Pflanzung *f*; Pflanzung *f*; ~ **do** [-'do] *blen* ~ mit guter Figur; gut aussehend; ~ **dejar a alg** ~ *j-n* sitzen lassen; ~ *j-n* versetzen; ~ **dor** [-'dor] *m* Pflanzert *m*; AGR Pflanzholz *n*
- ▶ **plantar** [plantar] <1a> pflanzen; bepflanzen (*de* mit); *Zell usw* aufschlagen; ~ *ger*, aufstellen; *F* *fig* einschlagen; ~ *Schlag* versetzen; *F fig* sitzen lassen;

- versetzen; *fig* ~ **en la calle** auf die Straße setzen; ~ **se** auftauchen; *F* sich aufpflanzen; sich widersetzen; *beim Spiel* passen
- ▶ **plante** [plante] *m* Protestaktion *f*; *fig* Abfuhr *f*; ~ **amiento** [-a'miento] *m* Aufwerten *n* (e-r Frage usw); (Frage-, Problem-)Stellung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> entwerfen; ins Auge fassen; anregen; ~ **Frage**, ~ **Problem** aufwerfen, stellen; ~ **angehen**; ~ **aise** *alc* daran denken etw zu tun; etw in Erwägung ziehen
- ▶ **plantel** [plantel] *m* Baum-, Pflanzschule *f*; *fig* Bildungsstätte *f*; Gruppe *f*; *Am Mer* Zuchtvieh *n*
- ▶ **plantificar** [plantifika] *F* <1g> *Schlag* *usw* versetzen; ~ **se** auftauchen
- ▶ **plantilla** [plantilla] *f* Brandschleife *f*; Einlegesohle *f*; rec Schablone *f*; *Personal* Belegschaft *f*; SPORT (Spieler-)Kader *m*; ~ **ortopédica** Einlage *f*; ~ **de** ~ planmäßig, mit Planstelle; ~ **reducción** *f* ~ Personalabbau *m*
- ▶ **plantito** [plantio] *m* Pflanzung *f*; ~ **ton** [-'ton] *m* AGR Setzling *m*; *F fig* *dar (un)* ~ **a alg** *j-n* versetzen; ~ **tener a alg** ~ *j-n* warten lassen
- ▶ **plañidera** [plañidera] *f* Klageweib *n*; ~ **dero** [-'dero] weinerlich; kläglich; ~ **plañeta** [-'plañeta] *f* jammernd [-'jui] <3h> jammernd
- ▶ **plaquea** [plakea] *f* ANAT ~ **(sanguínea)** Blutplättchen *n*
- ▶ **plasmenciano** [plasmenciano], ~ **plino** [-'plino] aus Plasencia
- ▶ **plasma** [plasma] *m* Plasma *n*; ~ **acción** [-'ma'tʃion] *f* Gestaltung *f*; Ausdruck *m*; ~ **mar** [-'mar] <1a> formen, gestalten; zum Ausdruck bringen; ~ **marse** Gestalt annehmen; zum Ausdruck kommen (*en in dat*)
- ▶ **plasta** [plasta] *I f* weiche Masse *f*; *II F m* F Langweiler *m*; *F* Nervensäge *f*
- ▶ **plástica** [plastika] *f* Plastik *f*
- ▶ **plasticidad** [plastisidad] *f* Bildhaftigkeit *f*; Plastizität *f*
- ▶ **plástico** [plastiko] *I adj* Plastik...; plastisch; *fig* *a* anschaulich; *II m* Kunststoff *m*; Plastik *m*; Plastikspengstoff *m* rec, ~ **plástico** [plastiko] *I adj* Plastik...; CHEM Weichmacher *m*; ~ **ficar** [-'fika] <1g> plastifizieren; mit Kunststoff beschichten; *in Folie* einschweißen; ~ **lina** [-'lina] *f* Plastilin *n*, Knetmasse *f*; *F* Knete *f*

- ▶ **plata** [plata] *f* Silber *n*; *Am* Geld *n*; ~ **hablando en** ~ klar und deutlich gesagt
- ▶ **plataforma** [plataforma] *f* Plattform *f* (a POL); POL a Wahl-, Parteiprogramm *n*; ~ **cívica** (od **ciudadana**) etwa Bürgerinitiative *f*; ~ **continental** GEOL Festland, Kontinentalsockel *m*; ~ **elevidora** rec Hebebühne *f*; ~ **giratoria** BAHN Drehscheibe *f*; ~ **negociadora** Verhandlungsbasis *f*; ~ **petrolera** Bohrinsel *f*
- ▶ **platal** [platal] *Am m* Heidegeld *n*
- ▶ **plátano** [plátano] *m* bot 1 Platane *f*; 2 Bananenstauden *f*; Banane *f*
- ▶ **platea** [platea] *f* THEA Parterre *n*; Parterre *n*
- ▶ **plateado** [platea'do] silberfarben; *Haar* silbergrau; versilbert; *Mex* wohlhabend; ~ **ar** [-'ar] <1a> versilbern
- ▶ **platense** [platense] aus den Rio-de-la-Plata-Staaten
- ▶ **plateresco** [plate'resko] (**estilo m**) ~ ARCH Plateresk *n*, Platereskstil *m*; ~ **ria** [-'ria] *f* Silberschmiede *f*; *F* Silberzeug *n*; Juweliergeschäft *n*; ~ **ro** [plate-ro] *m* Silberschmied *m*; Juwelier *m*
- ▶ **plática** [plática] *f* Unterhaltung *f*; REL Ansprache *f*
- ▶ **platicar** [platika] <1g> plaudern; sich unterhalten
- ▶ **platija** [platixa] *f* Fisch Flunder *f*
- ▶ **plattio** [plattio] *m* Untertasse *f*; Waagschale *f*; ~ **volante** (*Am* **volador**) fliegende Untertasse *f*; ~ **s pl** mus Becken *n*
- ▶ **platina** [platina] *f* Mikroskop Objekt-tisch *m*; rec Platine *f*; ~ **(a cassette)** Kassettendeck *n*; ~ **no** [-'no] *m* Platin *n*; ~ **s pl** AUTO Unterbrecherkontakte *m*
- ▶ **plato** [plato] *m* Teller *m*; Waagschale *f*; GASTR Gericht *n*; Gang *m*; ~ **combinado** GASTR gemischter Teller *m*; ~ **del día** Tagesgericht *n*; ~ **fuerte** Hauptgericht *n*; *fig* Hauptsache *f*; Höhepunkt *m*; ~ **llano** flacher Teller *m*; ~ **de poste** Desserteller *m*; ~ **preparado** (od **precocinado**) Fertiggericht *n*; ~ **sopero** (od **hondo**) Suppenteller *m*; *F fig* *pagar los ~s* *rotos* etw ausbaden müssen; *F fig* *parece no haber roto un ~* (*en su vida*) er (sie) sieht aus, als könnte er (sie) kein Wasserchen trüben

- ▶ **plató** [plató] *m* Filmkulisse *f*; im weiteren Sinn Film-, Fernsehstudio *n*
- ▶ **platonico** [platoniko] platonisch
- ▶ **plátudo** [plátudo] *Am* reich
- ▶ **plausible** [plau'sible] löblich; plausibel; einleuchtend; stichhaltig
- ▶ **playa** [playa] *f* Strand *m*; Seebad *n*; ~ **de estacionamiento** *Am reg* Parkplatz *m*; ~ **etas** [-'etas] *fppl* Strandschuh *m*; ~ **ero** [-'ero] Strand...; ~ **vestido m** ~ Strandkleid *n*
- ▶ **playo** [playo] *Rpl* flach
- ▶ **plazal** [plazal] *f* Platz *m*; Marktplatz *m*; Stelle *f*; Ort *m*; ~ **de aparcamiento** (od **de parking**) AUTO Stellplatz *m*; ~ **mayor** Hauptplatz *m* (e-s Ortes); ~ **sen-tada** Sitzplatz *m*; ~ **de toros** Stierkampfarena *f*; ~ **de dos** ~ *s* zweisitzig

La Plaza Mayor

Der Hauptplatz einer Stadt oder eines Ortes heißt in Spanien **Plaza Mayor**. Als öffentlicher Versammlungsort, Festplatz und Treffpunkt spielt er nach wie vor eine zentrale Rolle.

Die im 18. Jahrhundert errichtete Plaza Mayor von Salamanca gilt als einer der schönsten Stadtplätze Spaniens. Der viereckige Platz im Stil des spanischen Hochbarock ist von dreistöckigen Fassaden über Arkadengängen umschlossen. Auch die Madrider **Plaza Mayor** ist ein geschlossener, rechteckiger Stadtplatz. Nach Brüssel Vorbild wurde sie im 17. Jahrhundert an der Stelle eines bereits seit dem 12. Jahrhundert existierenden Marktplatzes geschaffen.

- ▶ **plazo** [plazo] *f* Frist *f*; Rate *f*; ~ **de entrega** Lieferfrist *f*; ~ **de pago** Zahlungsfrist *f*; ~ **de vencimiento** Laufzeit *f*; ~ **a corto** (*largo, medio*) ~ kurz- (lang-, mittel-)fristig; ~ **a** ~ *s* auf Abzahlung, in Raten; ~ **en el** ~ **de tres meses** innerhalb von drei Monaten; ~ **conceder un** ~

- m*; Reichtum *m*; *~roso* [-'roso] I *adj* mächtig; einflussreich; stark; II *m* Mächtiger(-) *m*
- podólogo** [po'dólo] *m* Podium *n*
- podólogo** [po'dólo] *m* MED Facharzt für Fußheiden; *~metro* [-'dómetro] *m* Schrittzähler *m*
- podredumbre** [pod're'dumbre] *f* Faulnis *f*; *~ido* [-'drído] faul; verfault; verdorben; *F* vergammelt; *fig* verkommen; *F* *~de dinero* stinkreich; *~ir* [-'drir] → *F* *~de* *dinero* stinkreich
- podrir**
- **poema** [po'e'ma] *m* Dichtung *f*; Gedicht *n*; *~épico* Epos *n*; *~sinfónico* mus symphonische Dichtung *f*; *~rio* [-'marí] *m* Gedichtsammlung *f*
- **poesía** [po'e'sia] *f* Gedicht *n*; Dichtkunst *f*; Poesie *f*
- **poeta** [po'e'ta] *m*, *f* Dichter(in) *m(f)*; *~astro* [-'tastro] *m* desp Reinschmied *m*, Dichtering *m*
- **poética** [po'e'tika] *f* Dichtkunst *f*; Poetik *f*; *~co* [-'etiko] poetisch, dichterisch
- **poetisa** [po'e'tisa] *f* Dichterin *f*; *~zar* [-'θar] <1f> I *vtr* dichterisch ausschmücken, poetisieren; II *vtr* dichten
- póker** ['pókar] *m* → **póquer**
- polaco** [po'lako] I *adj* polnisch; II *m*, *-a* *f* Pole *m*, Polin *f*
- polaina** [po'laina] *f* Gamasche *f*
- polar** [po'lar] Polar...; Pol...; *~idad* [-'rida] *f* Polarität *f*; *~izar* [-'rizar] <1f> polarisieren; *fig* Aufmerksamkeiten; *Interesse* usw lenken auf; *~izarse* *fig* sich konzentrieren (*en* auf *acus*)
- polca** ['póka] *f* Polka *f*
- polea** [po'lea] *f* tec Rolle *f*; Riemenscheibe *f*; Laufrad *n*
- polémica** [po'lenika] *f* Polemik *f*; *~co* [-'leniko] polemisch
- polémista** [po'lenista] *m*, *f* Polemiker(in) *m(f)*; *~zar* [-'θar] <1f> polemisieren
- polen** ['polen] *m* bot Pollen *m*, Blütenstaub *m*
- poleo** [po'leo] *m* bot Poleminze *f*
- polera** [po'lera] *Am* reg *f* Rollkragenpullover *m*; T-Shirt *n*
- poli** ['poli] *f* I *m* *F* Polyp *m*; II *f* *F* Polente *f*
- **policia** [po'θia] I *f* Polizei *f*; *~judicial* Kriminalpolizei *f*; *~montada* berittene Polizei *f*; II *m*, *f* Polizist(in) *m(f)*; *~ciaco* [-'θiako], *~ciaco* [-'θia-

- kol** [po'lei...] Kriminal...; *~cial* [-'θial] Polizei...
- poli-clínica** [po'liklinika] *f* MED Politiklinik *f*; *~cronia* [-'kronia] *f* Viel-, Mehrfarbigkeit *f*; Polychromie *f*; *~crono* [-'krono], **polícromo** [po'likromo] viel-, mehrfarbig, bunt; *~deportivo* [-'depor'tibo] *m* Sportanlage *f*; *~edro* [po'liedro] *m* mat Vielflächer *m*, Polyeder *n*; *~éster* [po'liéster] *m* Polyester *m*; *~tácico* [-'ta'tetiko] vielseitig; *~ástico* [-'fasko] el mehrphaisig; *~tonía* [-'fo'nia] *f* mus Polyphonie *f*; Mehrstimmigkeit *f*; *~tónico* [-'toniko] polyphon, mehrstimmig; *~gamia* [-'gama] *f* Polygamie *f*; Vielweiberei *f*
- polígamo** [po'ligamo] polygam; *~glota* [-'glota] I *adj* polyglott, mehr-, vielsprachig; II *m*, *f* Polyglotte(r) *m(f)*; *~gloto* [-'gloto] → **poliglota**; *~gono* [-'gono] *m* mat Vieleck *n*; *~industrial* Industrie-, Gewerbegebiet *n*; *~residencial* Wohnsiedlung *f*; *~block* *m*; *~de tiro* Schießplatz *m*
- polilla** [po'li'a] *f* zo Motte *f*
- Polinesia** [po'linesia] *f* Polynesien *n*
- polinesio** [po'linesi] I *adj* polynesisch; II *m*, *-a* *f* Polynesier(in) *m(f)*
- polinización** [po'liniza'tion] *f* bot Bestäubung *f*; *~zar* [-'θar] <1f> bestäuben
- polinosis** [po'linosis] *f* MED Pollenallergie *f*
- polio** [po'lio] *F* *f*, *~mielitis* [-'mie'litis] *f* MED Kinderlähmung *f*; *Polio* (myelitis)
- pólipio** [po'lipio] *m* MED, zo Polyp *m*
- polisemia** [po'lisenia] *f* Polysemie *f*
- polis(s)pasto** [po'lis(s)pasto] *m* tec Flaschenzug *m*
- polista** [po'lista] *m* sport Polospieler *m*
- politécnico** [po'lete'niko] polytechnisch; *~universidad* *f* a-technische Universität *f*
- **política** [po'litika] *f* Politik *f*; *~ambienta* Umweltpolitik *f*
- **político** [po'litiko] I *adj* 1 politisch; 2 Schwieger...; *padre* *m* ~ Schwiegervater *m*; II *m* Politiker *m*
- polítiquen** [po'litike'ar] <1a> *desp* politisieren; *~zar* [-'θar] <1f> politisieren
- politología** [po'litolo'xia] *f* Poliologie *m*; *~tólogo* [-'tologo] *m* Poliologe *m*
- polivalente** [po'litia'lente] chem polyvalent, mehrwertig; *fig* vielseitig
- póliza** [po'liθa] *f* Stempel-, Steuermarkte *f*; *~(de seguro)* (Versicherungs-)Police *f*
- polizón** [po'liθon] *m* blinder Passagier *m*; Schwarzfahrer *m*; *~zonte* [-'θonte] *F* *m* *F* Polyp *m*, Bulle *m*
- polla** [po'la] *f* zo junge Henne *f*; *F* junges Mädchen *n*; V Schwanz *m*; *~de agua* zo Teichhuhn *n*; *~da* [po'kaða] *f* Brut *f* (junger Vögel)
- pollera** [po'aera] *f* Hühnerhof *m*; *Am* Mer (Frauen-)Rock *m*; *~ría* [-'ria] *f* Geflügelhandlung *f*; *~ro* [po'aero] *m* Geflügelhändler *m*
- pollino** [po'limo] *m* zo (junger) Esel *m*; *F* Dummkopf *m*
- pollito** [po'fito] *m* Küken *n*, junges Hähnchen *n*
- **pollo** [po'ko] *m* zo junges Huhn *n*; gastr Hähnchen *n*; (Vogel-)Junge(s) *n*; *F* junger Mann *m*; *~asado* gastr Brathähnchen *n*; *F* *~pera* Geek *m*
- polluelo** [po'ñelo] *m* zo Küken *n*
- **polo** [po'lo] *m* GEOG, el Pol *m*; sport Polo(spiel) *n*; gastr Eis *n* am Stiel; *Kleidungsstück* Polohemd *n*; *~Norte* (Sur) Nord(-Stid-)pol *m*; *~los* *~s* *opuestos* *se atraen* Gegensätze ziehen sich an
- pololo** [po'lo] *m* Pumphose *f*; Babyhöschen *n*
- polonesa** [po'lonesa] *f* Polonaise *f*
- Polonia** [po'lonia] *f* Polen *n*
- politrón** [po'li'tron] faul; *~trona* [-'trona] *f* Lehnstuhl *m*; *~tronería* [-'troneria] *f* Trägheit *f*; Faulheit *f*
- polución** [po'luθion] *f* Verschmutzung *f*; MED Pollution *f*; Samenerguss *m*; *~ambiental* Umweltverschmutzung *f*; *~atmosférica* Luftverschmutzung *f*; *~clonar* [-'θo'nar] <1a> verschmutzen, verunreinigen
- pollvareda** [po'ba'reða] *f* Staubwolke *f*; *levantar una* ~ Staub aufwirbeln (*a* *fig*); *~vera* [-'bera] *f* Puderose *f*
- **pólvo** [po'bo] *m* Staub *m*; Pulver *m*; *~s pl* Puder *m*; V *~char un* ~ V e-e Nummern schieben; *F* *~estar hecho* ~ *F* total fertig sein; *F* *~hacer* ~ *F* *~n* fertig machen; *~etw* kaputtmachen; *F* *~hacer morder el* ~ *a alg* *fig* *~n* auf die Matte legen; *~n* umlegen; *limpiar (od quitar)* *el* ~ Staub wischen; abstauben; *F* *~morder el* ~ *F* e-e Schlappe erleiden; *sacudar el* ~ *F* e-e Schlappe erleiden; *sacudar el* ~ *a alg* *~n* verprügeln
- pólvera** [po'bo'ra] *f* Schießpulver *n*; *fig* *gastar la* ~ *en* *salvas* sein Pulver umsonst verschießen; *no ha inventado (od descubierto) la* ~ er hat das Pulver nicht erfunden
- polvo(r)iento** [po'bo'riento] staubig; *~rín* [-'rin] *m* Pulvermagazin *n*; *fig* Pulverfass *n*; *~rón* [-'ron] *m* gastr Staubeback *n*; *~roso* [-'roso] staubig
- pomada** [po'maða] *f* Salbe *f*; Pomade *f*
- pomelo** [po'melo] *m* bot Grapefruit *f*
- Pomerania** [po'merania] *f* Pommern *n*
- pómez** [po'med] *f* (piedra *f*) ~ Bimsstein *m*
- pomo** [po'mo] *m* (Tür- usw) Knauf *m*, Griff *m*; Degenknauf *m*; Riechfläschchen *n*; bot Kernfrucht *f*
- pompa** [po'mpa] *f* Pracht *f*; Pomp *m*; Getränke *n*; Prunk *m*; Wasserblase *f*; *~de jabón* Seifenblase *f*; *~s* *~túneles* Bestattungs-, Beerdigungsinstitut *n*; *~pis* [po'mpis] *F* *m* *F* Pol(po) *m*; *~poso* [-'poso] pompös, pomphaft; prunkvoll; *Stil* usw hochtrabend
- pómulo** [po'mulo] *m* anat Backenknochen *m*
- pon** [pon] → **poner**
- ponche** [po'ntje] *m* Punsch *m*; *~ra* [-'tjer] *f* Bowlschale *f*
- poncho** [po'ntjo] *m* Poncho *m*; *fig* *pl-sarse el* ~ *Am* Mer sich blamieren
- ponderación** [po'nderaθion] *f* Abwägen *n*; Einschätzung *f*; Anpreisung *f*; *fig* Ausgewogenheit *f*; Ausgeglichenheit *f*; *Statistik* Gewichtung *f*; *~rado* [-'ra'do] überlegt; ausgewogen; *~rar* [-'rar] <1a> abwägen; rühmen; (an-)preisen; *Statistik* gewichten; *~rativo* [-'ra'tibo] lobend, Lobes...
- ponedero** [po'nedero] *m* Brut-, Lege-nest *n*; *~dora* [-'dora] *f* (gallina *f*) ~ Leghenne *f*
- ponencia** [po'nenθia] *f* Referat *n*; Berichterstatter *m*; Ausschluss *m*; Arbeitsgruppe *f*; *~te* [-'neme] *m* Referent *m*; Berichterstatter *m*
- **poner** [po'ner] <2t> setzen; stellen; legen; *F* hintun; *auto* Gang einlegen; *Telegum*, *Anzeige* aufgeben; *Briefmarken* usw aufkleben; *Radio*, *TV* anschauen; *Kino*, *THEA* bringen, spielen; *TEL* verbinden (*con* mit); *Platz* auflegen; *Eier* legen; *Namen* geben; *Gesicht*

machen; Tisch decken; Kleidung anziehen; Geld (ein)zahlen; beim Spiel setzen; Geld (ein)zahlen; beim Spiel setzen; Geschäft eröffnen; Wohnung einrichten; med Spritze geben; Ring anstecken; Ordnung schaffen; Sorgfalt; Fleiß aufwenden; Bedingung stellen; mit *adi* machen, z.B. ~ *furioso* (nervös) wütend (nervös) machen; *pon-vioso* wütend (nervös) nehmen wir an, dass; *¿qué pone el periódico?* was steht in der Zeitung?

• **ponerse** [po'nerse] (2r) Kleidung anziehen; *Hut, Brille* aufsetzen; *Schmuck* anlegen; *Sonne* usw untergehen; ~ mit *blasa* (krank) werden; ~ *a* anfangen zu; *al ~ el sol* bei Sonnenaufgang zu; ~ *bien* (wieder) gesund werden; ~ *de teléfono* ans Telefon gehen; ~ *de luto* Trauer(kleidung) anlegen; ~ *de verano* sich sommerlich kleiden; *¡no te pongas así!* hab dich nicht so!

poney ['poni] *m* → **poni**
ponija ['pɔŋja], ~go ['pɔŋgo] → **poner**
poni ['poni] *m* zo Pony *n*
poniente [po'niɛnte] *m* Westen *m*;
Westwind *m*
pontevédres [ponte'vedres] aus Ponte-vedra

pontificado [pontifi'kaðo] *m* Pontifikat
pontifical [-'ka:l] päpstlich; bischöflich; *mt-*
sa f ~ Pontifikamt *n*; ~ *car* [-'ka:l] (1g)
rel ein Pontifikamt halten; *fig* dozieren

pontífice [pontifi'te] *m* Bischof *m*, Erzbischof *m*; *sumo* ~ Papst *m*
pontificio [pontifi'tio] päpstlich
ponción [pon'tɔn] *m* Ponton *m*; Steg *m*
ponzoña [pon'tɔɲa] *f* Gift *n*; ~ño *so*
[~'no] giftig
pop [pɔp] *I adi* Pop...; *música* *f* ~ Pop-
musik *f*; *II m* Pop *m*

popa ['pɔpa] *f* mar Heck *n*
popelín [pope'lin] *m*, ~lina [-'lina] *f* Stoff Popelin *m*
populacheria [popula'te'ria] *f* Beliebtheit *f* beim Pöbel; Gunst *f* der Straße; ~chero [-'tʃero] Pöbel...; Straßen...; ~cho [-'tʃa] *ol m* Pöbel *m*
popular [popu'lar] *I adi* populär, volkstümlich; beliebt; Volks...; *II m/pl* ~es pol Mitglieder *n/pl* der Volkspartei (PP); ~dad [-'ri-da] *ol f* Popularität *f*, Volkstümlichkeit *f*; Beliebtheit *f*; ~zar

[~'tʃar] (1g) volkstümlich (od populär) machen, popularisieren; allgemein verbreiten; ~zar *se* volkstümlich (od populär) werden; Gemeingut werden
populismo [populi'tismo] *m* Populismus
populista [-'li] *ta m* Populist *m*
populoso [popu'loso] volkreich; stark bevölkert

popurrí [popu'ri] *m* MUS u *fig* Potpourri
poquedad [pɔke'tað] *f* Wenigkeit *f*; Knappheit *f*; *fig* Zaghaftigkeit *f*
póquer ['pɔke] *m* Poker *n*; *cara* *f* de ~ Pokerface *n*; *jugar al ~* pokern
poquito [po'kito] *un* ~ ein bisschen

• **por** [por] *1 Grund* durch; wegen; *Passiv* von, durch; ~ *(inf)* um zu; *vino ~ verme* er kam, um mich zu sehen; ~ *ca-beza* pro Kopf; ~ *correo* mit der Post; ~ *hora* pro Stunde; ~ *la mañana* morgens; ~ *lo cual*, ~ *lo que* deswegen; ~ *mi* meinewegen; von mir aus; ~ *miedo* aus Angst vor; ~ *un año* für ein Jahr; ~ *mil euros* für tausend Euro; ~ *enero* im Januar; ~ *Navidad* zu Weihnachten; *Toledo* über bzw durch Toledo; *estar ~ pagar* noch zu bezahlen sein; *lo hace ~ mi* er tut es mit zulebe; *tomar ~ es-pasa* zur Frau nehmen; ~ *dificil* que *sea* so schwierig es auch sein mag; *dos ~ dos* zwei mal zwei; 2 *inner* ~ *¿por qué?* warum?, weshalb?

Wendungen mit por

por si acaso	falls
por ejemplo	zum Beispiel
por fin	endlich
por orden	der Reihe nach
por supuesto	selbst-
por lo visto	verständl-
¿por qué?	warum?
por lo tanto	deshalb
por eso	deshalb
por fuera	draußen
por dentro	drinnen
por avión	mit dem Flugzeug
por correo	mit der Post

porcelana [pɔr'telana] *f* Porzellan *n*
porcentaje [pɔr'tenaxe] *m* Prozent-satz *m*; ~ual [-'tʃual] prozentual
porche ['pɔr'te] *m* überdachter Vor-raum *m*; Vorhalle *f*; Veranda *f*
porcicultor [pɔr'tikultɔr] *m* Schweine-züchter *m*; ~tura [-'tura] *f* Schweine-zucht *f*
porcino [pɔr'tino] Schweine...; *ganado* *m* ~ Schweine *n/pl*

porción [pɔr'tɔn] *f* Portion *f*; Teil *m*
porcioso [pɔr'tɔso] (1a) betteln;
~ro [-'sero] *m* Bettler *m*
porfía [pɔr'fia] *f* Hartnäckigkeit *f*; Ei-gensinn *m*; Weistreit *m*; ~a ~ um die Wette; ~fiado [-'fi-að] hartnäckig; rechtaberisch; trotzig; ~fiar [-'fiar] (1c) beharren, (hartnäckig) bestehen (en auf *dad*); trotzen; streiten

pórfido [pɔr'fido] *m* mitter Porphy *m*
porfímeno [pɔr'fime'no] *m* Einzelheit *f*;
~zar [-'no'tʃar] (1f) genau beschreiben (od aufzählen), detaillieren
porno ['pɔrno] *I adi* Porno...; *II m* Por-no *m*; ~grafía [-'gra'fia] *f* Pornographie
~gráfico [-'gra'fiko] pornographisch
poro ['pɔro] *m* Pore *f*; ~sidad [-'si-da] *ol f* Porosität *f*; ~so [po'toso] porös

poroto [po'toto] *Am Mer* *m* Bohne *f*
• **porque** [pɔr'ke] weil, da; ~ *si* darum; nur so, ohne besonderen Grund
• **porqué** [pɔr'ke] *m* Grund *m*; Warum *n*
porquería [pɔr'ke'ria] *f* Schweineerei *f*; F-Dreck *m* (*a fig*); ~riza [-'ri-a] *f* Schweine-stall *m*; ~rizo [-'ri-ðo], ~ro [-'kero] *m* Schweinehirt *m*

porra [pɔr'a] *f* Keule *f*; Schlagstock *m*; (Gummi-)Knüttel *m*; *F ¡vete a la ~!* schert dich zu dem Teufel!; ~da [pɔ'rada] *f* *una ~ de e-e* Menge, ein Haufen (von); ~a ~s haufenweise; ~zo [pɔ'rado] *m* Keulenschlag *m*; Schlag *m* mit e-m Knüttel; Stoß *m*; *darse (od pegarse)* *un ~* sich stoßen
porreta [pɔ'rreta] *f* *F en ~(s)* splitter-nackt

portillo [pɔ'rtillo] *F a* ~ in Hülle und Fülle

porro [pɔr'o] *F m* Joint *m*
porron [pɔ'rɔn] *m* Trinkgefäß aus Glas
porra [pɔ'r'a] *m* langer Tülle
portalaciones [pɔr'ta'βiones] *m* Flugzeugträger *m*; ~bebes [-'be'bes] *m* Tragetasche *f* für Babys; ~bicicletas [-bi-

ki'keltas] *m* AUTO Fahrradträger *m*; ~contenedores [-'kontene'dores] *m* MAR Containerschiff *m*; ~da [-'taða] *f* ARCH Portal *n*; TYPO Titelseite *f*; -blatt *n*; ~dor [-'ðor] *m* Träger *m* (*a MED*); com Inhaber *m*; Überbringer *m*; ~de *gérmenes* med Keimträger *m*; ~equi-pales [-'eki'pales] *m* Gepäckablage *f*; AUTO Gepäckträger *m*; BAHN Gepäck-netz *n*; ~esquis [-'es'kis] *m* AUTO Skitträger *m*; ~estándarte [-'estan'darte] *m* Fahrentträger *m*; ~firmas [-'firmas] *m* Unterschriftenmappe *f*; ~folio(s) [-'fo-lios] *m* Aktenstasche *f*; -koffer *m*; ~fo-tos [-'fotos] *m* Fototräger *m*; ~hell-cópteros [-'el'ikopteros] *m* MAR Hub-schraubenträger *m*

portal [pɔr'tal] *m* Portal *n* (*a* INFORM); Torweg *m*; Hauseingang *m*
portalámparas [pɔr'ta'lamparas] *m* EL Lampensockel *m*; Fassung *f*; ~ligas [-'ligas] *Arg*; Chile *m* Stumpfhalter *m*; ~lón [-'lɔn] *m* großes Tor *n*; MAR Fallrezept *f*; ~maletas [-'maletas] *m* AUTO Kofferraum *m*; ~minas [-'minas] *m* Druck, Dreibleistift *m*; ~monedas [-'mo'nedas] *m* Geldbörse *f*; Portomonee *n*

portante [pɔr'tante] *m* Passgang *m* (*des Píedras*); *F fig tomar (od coger) el ~* *F* abhauen, sich davonmachen

portalobjeto(s) [pɔr'ta'ðje'to(s)] *m* Mikroskop Objektträger *m*; ~plumas [-'plumas] *m* Federhalter *m*; ~retra-to(s) [-'re'trato(s)] *m* Fototräger *m*; ~rollos [-'rɔlos] *m* Toilettenpapierhalter *m*; (Klebeband-)Abroller *m*
• **portarse** [pɔr'tarse] (1a) sich betragen, sich benehmen
• **portátil** [pɔr'tatil] tragbar; Reise...; Hand...

portaltrajes [pɔr'ta'traxes] *m* Kleidersack *m*; ~velas [-'velas] *m* Kerzenhalter *m*; ~voz [-'bo] *m* Wortführer *m* (*a fig*); Sprecher *m*; ~del *gobierno* Regierungssprecher *m*

portazo [pɔr'ta'zo] *m* Zuschlagen *n* e-r Tür; *dar un ~* die Tür heftig zuschlagen (*F* zuknallen); *fig e-e* Abfuhr erteilen
porte [pɔr'te] *m* post Porto *n*; Fracht *f*; *fig* Auftreten *n*; Haltung *f*; Erscheinung *f*; ~a ~ *debido* unfrei; ~a ~ *pagado* portofrei; *de este ~* dieser Art, dertartig; ~ador [-'a-dor] *m* (Last-)Träger *m*;

~ar [-'ar] <1a> (fort)bringen; tragen; befördern
portento [por'tento] *m* Wunder *n*; **~so** [-'oso] wunderbar
porteño [por'teño] aus Buenos Aires
portelía [por'te'li.a] *f* Pfortenloge *f*, Sport Tor *n*; **~ro** [por'tero] *m* Pförtner *m*, Portier *m*; Hausmeister *m*, Sport Torwart *m*; **~ automático** automatischer Türöffner *m* (mit Sprechanlage); **~zueta** [-'θjuela] *f* Tür *f* (an Fahrzeugen)
pórtico ['porko] *m* Säulengang *m*
portilla [por'ti.ɫa] *f* Durchschlupf *m*; Mark Bullauge *n*; **~llo** [-'ti.ɫo] *m* Maueröffnung *f*, kleine Tür *f*; Engpass *m*; ausgebrochene Ecke *f* (am Geschirr)
porción [por'tjon] *m* großes Eingangsstor *n*; Hofort *n*; **~ trasero** auto Heckklappe *f*; **~tor** [-'tor] *m* Artistik Untermann *m*
puertorriqueño [puer'trikeño] **I** *adj* puerto-ricanisch; **II** *m*, -a *f* Puerto-ricanerin(*n*) *m*
puertuario [puer'tu.ario] **I** *adj* Hafen...; **II** *m* Hafenarbeiter *m*
Portugal [por'tu.ɣal] *m* Portugal *n*
portugués [por'tu.ɣes] **I** *adj* portugiesisch; **II** *m*, -guesa [-'gesa] *f* Portugiese *m*, Portugiesin *f*
porvenir [por'venir] *m* Zukunft *f*
pos [pos] **en** ~ **de alg** (od **alc**) hinter j-m (od etw) her; **ir en** ~ **de alg** hinter j-m hergehen; j-m nachgehen; **ir en** ~ **de alc** hinter etw her sein
posada [po'sa.ða] *f* Gasthaus *n*; Herberge *f*; *Am Cent*, *Mex* (vorweihnachtliches) Volkstest *n*; **~detas** [-'de-tas] *f* *fpf* Gesäß *n*, *F* Hintern *m*; **~deto** [-'deto] *m* Gastwirt *m*
~dero [po'sar] <1a> **I** *vt* Last abstellen; **posar** [po'sar] <1a> **I** *vt* Last abstellen; *Hand* legen (**sobre** auf *acus*); *Blick* ruhen lassen (**sobre**, **en** auf *dat*); **II** *vt* Modell stehen, posieren; **III** *vt* ~ *se* *Flussigkeit*, Vögel sich setzen; *AVIA* aufsetzen
posavaso [po'sa'baso] *m* Untersetzer *m* (für Gläser)
posdata [poz'data] *f* Nachschrift *f*, Postskriptum *n*
pose [pose] *f* Pose *f*, Affektiertheit *f*
poseedor [posee'dor] *m* Besitzer *m*, Inhaber *m*; **~er** [-'er] <2e> besitzen; *Sprache* beherrschen; **~ido** [-'ido] **I** *adj* besessen (*por*, *de* von); **II** *m* Bees-

sene(r) *m*; **como un** ~ *fig* wie ein Besessener; **~sión** [-'sion] *f* Besitz *m*; **estar en** ~ *de* im Besitz sein von; **tomar** ~ *de* Besitz ergreifen von; *Am* antreten; **~sionarse** [-sio'narse] <1a> Besitz ergreifen (*de* von); **~sivo** [-'sibo] *GRAM* besitzanzeigend, Possessiv...; *fig* *Per* son besitzergreifend; → *Info* bei *Pos-sessivpronomen*; **~so** [po'seso] **I** *adj* besessen; **II** *m* Besessener(*r*) *m*
posguerra [poz'gerra] *f* Nachkriegszeit *f*
~f
~posibilidad [posibi'lidad] *f* Möglichkeit *f*; **~espl** Aussichten *fpf*; Fähigkeiten *fpf*; **vivir por encima de sus** ~ *es* über s-e Verhältnisse leben; **~lar** [-'lar] <1a> ermöglichen
~posible [po'sible] **I** *adj* möglich; **en lo** ~ soweit wie möglich; nach Möglichkeit; **es muy** ~ *que*... es ist sehr gut möglich, dass...; **hacer** ~ ermöglichen; **hacer (todo) lo** ~ sein Möglichstes tun; **¿será** ~? *F* ist denn das die Möglichkeit?; **II** *m* *pl* ~ *s* (Geld-)Mittel *mpl*; *con* ~ *s* benützt, *F* (gut) betucht
~posiblemente [posible'mente] *adv* möglicherweise, vielleicht
~posición [posi'tsjon] *f* Stellung *f* (*a* *ml*); *a* *fig* Position *f*, Lage *f*, Haltung *f*; **~de espera** Stand-by *n*; **de** ~ hoch gestellt; von Rang; **en buena** ~ (wirtschaftlich) gut situiert; **tomar** ~ Stellung nehmen (*od* beziehen); **~onarse** [-'oɲar] <1a> *a* *com* positionieren; ~ *onarse* Stellung beziehen
~positivo [posi'tibo] **I** *adj* positiv; **dar** ~ *Resul*ta positiv ausfallen; **II** *m* *FOR* Positiv *n*
~posmoder[nidad] [pozmoder'nidad] *f* Postmoderne *f*; **~no** [-'derno] postmodern
~poso [po'so] *m* Bodensatz *m*; **~de café** Kaffeesatz *m*
~posología [posolo'xia] *f* MED Dosisierung *f*
~posoperatorio [posopera'torio] MED postoperativ
~posponer [pospo'ner] <2r> hintansetzen, nachstellen; auf-, verschieben
~posta [po'sta] *f* 1 *HIST* Post *f*; 2 *JAGD* (Reh-)Posten *m*; (grober) Schot *m*; **a** ~ absichtlich
~postal [pos'tal] **I** *adj* Post...; **II** *f* ▶ (*tar-jeta*) *f* postal Postkarte *f*

poste [poste] *m* Pfosten *m*; Pfeiler *m*; Mast *m*; Spork Torpfosten *m*; **~ kilómetro** Kilometerstein *m*; **~ telegráfico** Telegrafmast *m*; *F* *fig* *oler el* ~ *lunte* riechen
~póster [po'ster] *m* Poster *n*, *m*
~postergar [poster'gar] <1b> zurückstellen, -setzen; übergehen
~posteridad [poster'idad] *f* Nachkommenschaft *f*; Nachwelt *f*; **pasar a la** ~ *in* die Nachwelt eingehen; **~rior** [-'rior] später(er), -s); hinter(er), -s); *Hinter*...; **~rioridad** [-'rior'idad] *f* spätere Zeit *f*; **con** ~ nachträglich; **~riormente** [-'rior'mente] *adv* nachträglich; später, im Nachhinein
~postigo [pos'tigo] *m* Fensterladen *m*; *Hinter*tür *f*; Pförtchen *n*
~postin [pos'tin] *m* Wichtigtuerei *f*; **de** ~ großspurig; *F* piekfein; **~darse** ~ sich aufspielen, sich wichtig machen
~postinear [pos'tinear] *F* <1a> angeben; sich wichtig machen; **~nero** *F* *I* *adj* angeberisch; **II** *m* Angeber *m*; Wichtig-tuer *m*
~postizo [pos'tiθo] **I** *adj* falsch; künstlich; **II** *m* Haarteil *n*, Toupet *n*
~postor [pos'tor] *m* Bieter *n*; **~mayor** (*od* *mejor*) ~ Meistbietende(r) *m*; **al mejor** ~ Meistbietend
~postiración [pos'tira'sjon] *f* Kniefall *m*; *fig* Hinfälligkeit *f*; Niedergeschlagenheit *f*
~posturar [pos'tur] <1a> niederwerfen; schwächen, entkräften; **~se** niederknien; sich niederwerfen
~postre [pos'tre] *m* Nachtsch *m*; **~de músico** Studentenlutter *n*; **a la** ~ zu guter Letzt; **lleg**ar a los ~ *s* zu spät kommen
~poster(o) [pos'ter, -'tero] letzte(r), -s); **~inertías** [-ime'trias] *fpf* die letzten Lebensjahre *mpl*; *Rel* die vier letzten Dinge *mpl*; **en las** ~ *de* gegen Ende (*gen*)
~postulado [pos'tu'laðo] *m* Postulat *n*; Forderung *f*; **~ante** [-'lante] *m* Bewerber *m*; Sammler *m* (*v* *Geldspenden*); **~lar** [-'lar] <1a> Geld sammeln; nachsuchen um
~póstumo [pos'tumo] post(h)um; *Kind* nachgeboren; *Werk* nachgelassen
~postura [pos'tura] *f* Stellung *f*; Haltung *f*; Lage *f*; *Aktion* Gebot *n*; Angebot *n*;

beim Spiel Einsatz *m*; zu Gelege *n*; *fig* Einstellung *f*
~potabilizadora [potabiliza'dora] *f* (Pflanz) ~ *de agua* Trinkwasseraufbereitungsanlage *f*; **~bilizar** [-'biliza] <1f> trinkbar machen; *Wasser* aufbereiten; **~ble** [-'ble] trinkbar; *F* *fig* annehmbar
~potaje [po'taxe] *m* Eintopf *m*; dicke Suppe *f*; *fig* Mischmasch *m*
~potaja [po'ta.xa] *f* Pottasche *f*; *Kali* *n*; **~sio** [po'tasio] *m* Kalium *n*
~pole [po'te] *m* Topf *m*; **~gallego galic**isches Eintopfergericht; *F* *fig* *darse* ~ sich wichtig machen
~potencia [po'tenθia] *f* Macht *f*; Kraft *f*; *tec* Stärke *f*; Leistung *f*; *mat*, *BIOL* Potenz *f*; **~de salida** *Ton* Ausgangsleistung *f*; **en** ~ potenziell; **gran** ~ Grobmacht *f*; **~nuclear** Atommacht *f*; **~elevator** *a* ~ *mat* potenzieren, in die Potenz erheben; **~cial** [-'θial] **I** *adj* möglich; potenziell; **II** *m* Potenzial *n*; **~ciar** [-'θiar] <1b> potenzieren; stärken; *fig* ausbauen
~potentado [poten'taðo] *m* Potentat *m*
~potente [po'tente] stark; mächtig; leistungsstark; *sexual* potent
~polestad [poles'tað] *f* Gewalt *f*; Befugnis *f*; **~patría** ~ elterliche Gewalt *f*
~potingue [po'tinge] *F* *m* Arznei *f*; *desp* Gesicht *n*; *F* *desp* Schönheitsmittelchen
~potito [po'tito] *m* (Baby-)Gläschen *n*
~potoso [po'to.sjo] *m* *fig* *valer un* ~ unzahlbar sein
~potra [po'tra] *f* zo Stutfohlen *n*; *F* *tener* ~ *P* Schwein haben
~potri[an]ca [po'tri[an]ka] *f* zo Stutfohlen *n*; **~anco** [-'tranko] *m* zo Fohlen *n*; **~ero** [-'tero] *m* Fohlenweide *f*; *Am* Koppel *f*; **~llo** [-'tlijo] *m* zo junges Fohlen *n*
~potro [po'tro] *m* zo Fohlen *n*; *Turnen* Bock *m*; *HIST* Folterbank *f*
~poyo [po'jo] *m* Steinbank *f*
~pozal [po'θal] *m* Schöpfleimer *m*
~pozo [po'θo] *m* Brunnen *m*; *min* Schacht *m*; Bohrloch *n*; *Rpl* Schlagloch *n*; **~negro** Senkgrube *f*; *fig* *un* ~ *sin fondo* ein Fass ohne Boden; *fig* *salir del* ~ *F* sich hochheppeln
~pozol(e) [po'θol, po'θole] *m* *Mex* ein Mais- und Fleischgericht; *Am Cent* ein Maisgetränk

p.p.

p.p. *abr* (por poder) p.p., p.pa. (per pro-cura)

pp [pe'pel] *m abr* (Partido Popular)

pp [pe'pel] *f* (spanische Rechtsparität)

ppe [pe'pe] *m abr* (Partido Popular Europeo) *EVP f* (Europäische Volks-

partei)

▶ **práctica** [praktika] *f* Übung *f*. Ausübung *f*. Praktik *f*. Brauch *m*; Praxis *f*; *en la ~* in der Praxis; *llevar a la ~, poner en ~* verwirklichen, in die Praxis (od Tat) umsetzen; *perder la ~* aus der Übung kommen; *tener ~ en alc* Übung in etw haben; *~s pl* Praktikum

n; *hacer ~s* ein Praktikum machen

practicable [praktikable] machbar, durch-, ausführbar; Weg gangbar; befahrbar; *~cante* [-kante] *I adj* ausübend; praktizierend; *II m* Praktikant

m, MED etwa Arzgehilfe *m*

▶ **practicar** [praktika] <1g> ausüben, betreiben; durch-, ausführen; üben (a v/i); praktizieren; Sport treiben

▶ **práctico** [praktiko] *I adj* praktisch;

II m Praktiker *m*; mar Lotse *m*

pradera [pradera] *f* Wiese *f*, Prärie *f*, *~ría* [-ría] *f* Wiesengrund *m*

▶ **prado** [pra'do] *m* Wiese *f*; Ager *m*

El Prado

Das Prado-Museum (Museo del Prado, erbaut 1785) sollte ursprünglich ein naturwissenschaftliches Museum beherbergen. Seit Beginn des 19. Jahrhunderts dient es jedoch als Gemäledepot. Es enthält den größten Teil der von den spanischen Königen seit Karl V gesammelten Gemälde und Skulpturen und gilt heute als eine der reichsten Gemälesammlungen der Welt. Neben berühmten Werken flämischer, deutscher und italienischer Meister vermittelt das Prado-Museum einen ausgezeichneten Überblick über die Geschichte der spanischen Malerei (→ auch *Info bei Goya, siglo*)

Praga [pra'ga] *f* Prag *n*

pragmático [prag'matiko] *I adj* pragmatisch; *II m* Pragmatiker *m*; *~matista* [-matista] *m* Pragmatist *m*

pral. abr (principal) erster Stock

pratlense [pratlense] Wiesen...; *~ticultura* [-tikultura] *f* Agr Wiesenbau *m*

praxis [praxis] *f* Phil. Praxis *f*

preacuerdo [prea'kuerdo] *m* vorläufige Abmachung *f* od Vereinbarung *f*

prealerta [prea'lerta] *f* Vorwarnung *f*

preámbulo [pre'ambulo] *m* Präambel *f*, Vorrede *f*; Einleitung *f*; *sin ~s* ohne Umschweife

preaviso [prea'bisio] *m* Voranmeldung *f*; *sin ~* ohne Vorankündigung

prebenda [pre'benda] *f* Pfründe *f* (a *fig*); *~do* [-da'do] *m* Pfründner *m*

preboste [pre'boste] *m* Rel. Propst *m*; *fig* Oberster *m*; F. Boss *m*

precalentamiento [prekalenta'miento] *m* Sport Aufwärmen *n*; *~tar* [-tar] <1a> vorwärmen; *~tarse* Sport sich aufwärmen

precalriedad [preka'rieda'da] *f* Unsicherheit *f*; prekäre Situation *f*; *~to* [-kario] unsicher; prekär; heikel; misslich; *en ~* notdürftig; behelfsmäßig

precaución [preka'u'cion] *f* Vorsicht *f*; Vorsorge *f*; *por ~* vorsorglich; *tomar*

precauciones Vorsichtsmaßnahmen (od Vorkehrungen) treffen; *~torio* [-torio] Vorsichts...; Vorbeugungs...

precalver [preka'ber] <2a> vorbeugen (dad); verhüten; *~verse* sich schützen (de, contra gegen); *~vido* [-bido] vor-sichtig; behutsam

precedencia [prede'ndencia] *f* Vorrang *m*; Vorrang *m*; *~dente* [-dente] *I adj* vorhergehend; *II m* Präzedenzfall *m*; *sentar un ~* ein Präzedenzfall schaffen;

sin ~s noch nie da gewesen; beispiellos; *~der* [-der] <2a> vorher-, voran-, vorausgehen (dad); den Vorrang haben

preceptista [pre'ep'tista] *m* Lehrmeister *m*; *~tiva* [-tiva] *f* Regeln *f*; Vorschriften *f*; *~tivo* [-tivo] vorge-schrieben; *ser ~* Vorschrift sein; *~to* [-to] *m* Vorschrift *f*; Gebot *n*; *de ~* *Feiertag* geboten; *~tor* [-tor] *m* Haus-lehrer *m*; Erzieher *m*; *~tuar* [-tuar] <1e> vorschreiben

preces [pre'fes] *f* *pl* Gebet *n*

preclado [pre'θia'do] geschätzt; wertvoll; *~arse* [-θarse] <1b> sich rühmen (gen), sich brüsten (de mit); etw auf sich halten

preclitar [preθi'tar] <1a> versiegeln; plombieren; *~to* [-θito] *m* Banderole *f*; Verschluss *m*; (Zoll-)Plombe *f*

▶ **precio** [preθio] *m* Preis *m*; *~ al consumidor* Verbraucherpreis *m*; *~ al con-tado* Barzahlungspreis *m*; *~ al por mayor* Großhandelspreis *m*; *~ de cos-te* Selbstkostenpreis *m*; *~ fijo* Festpreis *m*; *~ final* Endpreis *m*; *~ de lanzamiento* Einführungspreis *m*; *~ de orientación* Richtpreis *m*; *~ por unidad* Stückpreis *m*; *~ de venta* Verkaufspreis *m*; *~ de venta al público* Ladenpreis *m*; *a bajo ~* billig; *a buen ~* preiswert; *al ~* de zum Preis von; für; *a mitad de ~* zum halben Preis; *a ~ de oro* sehr teuer; *estar bien de ~* preisgünstig sein; *fig no tener ~* unbezahlbar sein

preciosidad [preθio'si'da'da] *f* Kosbarkeit *f*; F. hübsches Mädchen *n*

▶ **precioso** [preθio'so] kostbar, wertvoll; *fig* reizend; wunderschön; *~sura* [-sura] *Am f* Schönheit *f*; F. hübsches Mädchen *n*

precipicio [preθi'picio] *m* Abgrund *m*; *estar al borde del ~* *fig* am Rande des Abgrunds stehen; *~taciones* [-taciones] Überleitung *f*; *~taciones* Nieder-schläge *m*; *~tado* [-tado] *I adj* über-eilt, hastig; überstürzt; *II m* chem Nieder-schlag *m*; *~tar* [-tar] <1a> hinab-, hinunterstützen; überteilen, überstürzen; beschleunigen; chem ausfallen; *~tarse* sich (hinab)stützen; *fig* übereilt handeln; sich überstürzen

precisamente [preθisa'mente] *adv* genau; gerade; ausgerechnet; *~sar* [-sar] <1a> brauchen, benötigen; genau angeben, präzisieren; *~sion* [-sion] *f* Genauigkeit *f*; Präzision *f*; *de ~* Präzisions...

preciso [preθio] nötig, notwendig; genau; deutlich; bestimmt; präzise(e); *es ~* *hacerlo* es muss getan werden

precitado [preθi'ta'do] oben erwähnt

preclaro [preθla'ro] berühmt

precocidad [prekoθi'da'da] *f* Fröhlichkeit *f*

precocinado [prekoθi'na'do] vorgekocht; *plato m* ~ Fertiggericht *n*

preconcebido [prekonce'vido] vorbe-dacht; *idea f* -a vorgefasste Meinung *f*

preconizar [prekoni'zar] <1f> befü-worten; empfehlen, anraten

precontrato [prekon'trato] *m* Vorver-trag *m*

precroz [prek'roθ] frühreif. Fröh...

precursor [prek'u'sor] *I adj* voraus-vorangehend; bahnbrechend; *II m* Vor-läufer *m*; Vorbote *m*

predador [preda'dor] *I adj* zo räube-risch; Raub...; *II m* Räuber *m*; Raub-tier *m*; *~torio* [-torio] räuberisch; Raub...

predelcesor [predetse'sor] *m* Vorgänger *m*; *~cible* [-θible] vorher-, voraussag-bar; *~cir* [-θir] <3p> vorher-, voraussa-gen

predestínación [predestina'θion] *f* Vorherbestimmung *f*; Rel. Prädestina-tion *f*; *~nado* [-na'do] prädestiniert, wie geschaffen (a, para für); *~nar* [-nar] <1a> vorherbestimmen

predeterminar [predetermi'nar] <1a> vorherbestimmen

predica [predika] *f* Predigt *f*

predicación [predika'θion] *f* Predigen *m*; Predigt *f*; *~cador* [-ka'dor] *m* gram Prädikat *n*; *~car* [-kar] <1g> predigen (a *fig*); F. ausposaunen; *~ con el ejemplo* mit gutem Beispiel vorangehen; *~cativo* [-katibo] gram prädiaktiv

predicción [prediθion] *f* Vorhersage *f*; *~ meteorológica* Wettervorhersage *f*

predilección [predileθion] *f* Vorliebe *f*; *~to* [-leto] Lieblings...; bevorzugt

predio [preθio] *m* Grundstück *n*

predispone [predispo'ner] <2a> prä-disponieren; anfallig (od empfänglich) machen (a MED); *~ponerse* sich ein-stellen (a auf acas); *~posición* [-po-siθion] *f* Anlage *f*; Veranlagung *f*; MED Anfälligkeit *f*; Prädisposition *f*; *~puesto* [-puesto] (vor)eingenommen (contra gegen); MED anfallig (a für); *ser ~* a neigen zu

predominante [predomi'nante] vor-herrschend; überwiegend; *~nar* [-nar] <1a> vorherrschen; überwiegen; *~nio* [-ninio] *m* Vorherrschaft *f*; Überle-genheit *f*; Überwiegen *n*

preelectoral [preelektoral] vor den Wahlen; Wahlkampf...

preeminencia

preeminencia [preemi'nenθia] *f* Vorrang *m*, Überlegenheit *f*, **~te** [-'nente] heraus-, hervorragend

prescolar [preesko'lar] Vorschul...; vorschulisch; **educación** *f* ~ Vorschul-erziehung *f*

preexistencia [preegsis'tenθia] *f* Präexistenz *f*, Vorhandensein *n*; **~tente** [-'tente] vorher bestehend; **~tir** [-'tir]

prefabricado [prefabri'kaðo] **I** *adj* vor-gefertigt; **casa** *f* **~a** Fertighaus *n*; **II** *m* Fertigeil *n*, Fertigbau *m*

prefacio [pre'faθio] *m* Vorrede *f*, Vorwort *n*

prefecto [pre'fektio] *m* Präfekt *m*; **~tura** [-'tura] *f* Prälektur *f*

preferencia [prefe'renθia] *f* Vorzug *m*; Vorliebe *f* (**por** für); **~de paso** *Verkehr* Vorfahrt *f*, Vorfahrtsrecht *n*; **~de ~** vor-

zugsweg; **~le** [-'rente] bevorrechtigt, bevorzugt; **~mente** [-'mente] vorzugsweise; mit Vorlie-

be

preferible [prefe'rible] vorzuziehen; **es** **~**... es ist besser...; **~mente** [-'mente]

preferido [-'rido] Lieblings...; **~** **adv** am liebsten; am besten

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

preferir [prefe'rir] <3i> vorziehen; **~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;

sein; sich ausschweigen (**sobre** über *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

prender [pre'nðar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)

rieren; TEC aufbereiten

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

prepararse [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten; sich gefasst machen (**a**, **para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitenden *m/pl*; **~torio** [-'torio]

mo Geistesgegenwart *f*, **de buena** ~ gut aussehend; **en** ~ **de** in Gegenwart (od. im Beisein) von; **~cial** [-'θjal] <1b> beiwohnen; zugegen (od. dabei) sein; Zeuge sein von; **~table** [-'tjable] annehmbar; vorzeigbar; **ser** ~ sich sehen lassen können; **~tación** [-'taθjɔn] *f* Vorstellung *f*; Vorlegung *f*; Vortage *f* (*es* *Dokumente*); Einnichtung *f* (*es* *Geschichte*); COM Präsentation *f*; Aufmachung *f*; **~tador** [-'taðɔr] *m* TV Ansager *m*; Showmaster *m*; Moderator *m*

► **presentar** [presen'tar] <1a> *Person* vorstellen; *Ware* präsentieren; *Gelegenheit* bieten; *Gesuch* einreichen; TV *Sendung* moderieren; **~se** sich vorstellen; erscheinen; sich melden; sich zeigen; *Gelegenheit* sich bieten; bei *Wahlen* kandidieren; *fig* vorkommen; auftreten

► **presente** [pre'sente] **I** *adj* gegenwärtig; anwesend; *amtlich* vorliegend; **estar** *el caso* ~ im vorliegenden Fall; **estar** ~ anwesend (od. dabei) sein; **hacer** ~ vergegenwärtigen; vor Augen halten; **tener** ~ daran denken; vor Augen haben; *¡al* hier!; **los** ~ *s* pl die Anwesenden *m/pl*; **mejorando** *lo* ~ Anwesende ausgenommen; **por** *la* ~ im Brief hiermit; **II** *m* 1 Gegenwart *f*; GRAM Präsens *m*; 2 Geschenk *n*

presenimiento [preseni'miento] *m* Vorgefühl *n*; Ahnung *f*; **tengo** *el* ~ *que*... ich habe das Gefühl, dass...

~tir [-'tir] <3i> (voraus)ahnen

preservación [preservaθjɔn] *f* Bewahrung *f*; Schutz *m*; **~var** [-'bar] <1a> bewahren, (be)schützen (*de* vor); **~vativo** [-'baθjɔ] *adj* schützend; **II** *m* Schutzmittel *n*; Präservativ *n*

presidencia [presi'denθja] *f* Präsidentschaft *f*; Vorsitz *m*; Präsidium *n*; **bajo** *la* ~ *de* unter dem Vorsitz von; **~ciable** [-'θjable] *m* Präsidentschaftskandidat *m*; **~cial** [-'θjal] präsidial, Präsidenten...

► **presidente** [presi'dente] *m*, ► **presidenta** [-'denta] *f* Vorsitzende(r) *m/f*; Präsident(in) *m(f)*; ~ *de honor* (od. *honorífico*) Ehrenpräsident(in) *m(f)*

presidiario [presi'diario] *m* Sträfling *m*; Zuchthäuser *m*; **~dio** [-'sidio] *m* Zuchthaus *n*; **~dir** [-'dir] <3a> den Vor-

sitz führen bei; vorstehen (*dat*); präsidieren

presilla [pre'sjal] *f* Schlaufe *f*

► **presión** [pre'sjɔn] *f* Druck *m*; ~ *arterial* Blutdruck *m*; ~ *fiscal* Steuerdruck *m*; **hacer** ~ *sobre* Druck ausüben auf (*acus*); **~onar** [-'soñar] <1a> drücken; Druck ausüben (*sobre* auf *acus*); *fig* unter Druck setzen

► **preso** [pre'so] **I** *p/p* ► **prender**, **II** *m* Gefangen(e)r *m*; Häftling *m*; ~ **prevencivo** Untersuchungshäftling *m*; **coger** (*od* *hacer*) ~ gefangen nehmen

prestación [prestaθjɔn] *f* Leistung *f*; ~ *por desempleo* Arbeitslosengeld *n*; ~ *por hijo* Kindergeld *n*; ~ *de servicios* Dienstleistung *f*; ~ *social* Sozialleistung *f*; ~ *social sustitutoria* Span.

m; Ersatzdienst *m*

prestado [pre'staðo] geliehen; **dar** **prestado** *a* *alg* *j*-m etw leihen; **~ pedir** **prestado** *a/c*, ► **tomar** **prestado** *a/c* sich (*dat*) etw ausleihen; **de** **prestado** leihweise; **~dor** [-'ðɔr] *m* Verleiher *m*; **~nista** [-'nista] *m* Geldleiher *m*; Darlehensgeber *m*

~préstamo [pre'stamo] *m* Darlehen *n*; Leihgabe *f*; GRAM Lehnwort *n*; ~ *a* *la* *grues* MAR Bodmerei *f*; **~ pedir** *un* ~ *so* *bre* *a* *alg* ein Darlehen auf etw aufnehmen

prestancia [pre'stanθja] *f* Vornehmheit *f*; statliches Aussehen *n*; Vorzüglichkeit *f*; **tener** ~ vornehm bzw. statlich aussehen

► **prestar** [pre'star] <1a> (aus-, ver-)leihen; *Hilfe*, *Eid* leisten; *Aufmerksamkeit* schenken; *Am reg* entleihen, ausborgen; **~se** sich anbieten, sich hegenben (*a* zu); sich eignen (*a* für); **~tanto** [-'taño] *m* Darlehensnehmer *m*

presteza [pre'steða] *f* Schnelligkeit *f*

prestigitación [prestitiθjaθjɔn] *f* Zauberei, Taschenspielerkunst *f*; **~dor** [-'ðɔr] *m* Zauberei *m*, Taschenspieler *m*

prestigiar [prestit'xiar] <1b> Ansehen (od. Prestige) verleihen; ~ *con* *su* **prestancia** durch s-e Anwesenheit beeinträchtigen; **~gio** [-'θiθjo] *m* Ansehen *n*, Prestige *n*; **de** ~ angesehen; **de** ~ *mundial* von Weltweit; **~gioso** [-'θiθjo] angesehen, be-
presto [pre'sto] geschwind, schnell; be-
reit

presumible [presu'mible] vermutlich; mutmaßlich; **es** ~ **que**... es ist anzunehmen, dass...; **~mido** [-'mido] **I** *adj* eingebildet; **II** *m* Wichtigster *m*; Angeber *m*; **~mir** [-'mir] <3a> **I** *v/t* annehmen; vermuten; **II** *v/t* sich etw einbilden (*de* auf *acus*); angeben (*de* mit)

presunción [presunθjɔn] *f* Vermutung *f*; Mutmaßung *f*; Dunkel *m*; Einbildung *f*; **~to** [-'sunto] vermeintlich; angeblich; mutmaßlich; **~tuosidad** [-'tuo'siðað] *f* Einbildung *f*; Überheblichkeit *f*; **~tuoso** [-'tuofo] eingebildet; überheblich

presuponer [presupo'ner] <2r> voraussetzen; **~puestar** [-'pues'tar] <1a> e-n Kostenvoranschlag machen; *Kosten* veranschlagen; POL im Haushalt (od. Budget) ansetzen, etatisieren; **~puestario** [-'pues'tarjo] Haushalts..., Budget-...; **~puesto** [-'puesto] *m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*; *Kosten*(vor)anschlag *m*; POL Haushalt *m*; Budget *n*

presurra [pre'sural] *f* Eile *f*; **~rizar** [-'riθaðo] *ava* *cabina* *f* ~a Druckkabine *f*; **~rizar** [-'riθar] <1f> *ava* auf Normaldruck halten; **~roso** [-'roso] eilig, schnell

pretal [pre'tal] *m* Brustriemen *m*

pretemporada [pretempo'rada] *f* Vor-saison *f*

pretencioso [pretenθjoso] anmaßend; eingebildet; anspruchsvoll; **~der** [-'ðer] <2a> fordern, beanspruchen; Anspruch erheben auf (*acus*); er-, anstreben; sich bewerben um; vorhaben; *un e-e Frau* werden; vorgeben; behaupten; **~diente** [-'diente] *m* Bewerber *m*; Freier *m*; Thronanwärter *m*; **~sión** [-'sjɔn] *f* Anspruch *m*; Forderung *f*; Bestreben *n*; *Am* Dunkel *m*; Einbildung *f*; **con** (*sín*) **pretensiones** anspruchsvoll (-los); **~sioso** [-'sioso] ► **pretencioso**; **~sor** [-'soɾ] *m* ~ (*de cintura*) AUTO Gurstrafer *m*

pretir [pre'tir] <3i> *ohne presente* übergehen; **~terito** [-'terito] **I** *adj* vergangen; **II** *m* GRAM Präteritum *n*; *fig* Vergangenheit *f*

pretextar [pre'test'ar] <1a> vorgeben; vorschützen; **~to** [-'testo] *m* Vorwand *m*; Ausrede *f*; **con** (*el*) ~, **a** ~ *de* unter dem Vorwand

pretill [pre'til] *m* Geländer *n*; Brustung *f*

pretina [pre'tina] *f* Gurt *m*; Hosenschnitt *m*

prevalecer [prebaleθer] <2d> sich durchsetzen; sich behaupten; überwiegen; vorherrschen; den Ausschlag geben; **~leciente** [-'leθiente] vorherrschend; **~lerse** [-'lerse] <2a> ~ *de* *a/c* etw ausnutzen; sich e-r Sache bedienen

prevención [prebenaθjɔn] *f* Amts-, Pflichtverletzung *f*; JUR Rechtsbeugung *f*; **~cador** [-'kaðɔr] *m* pflichtvergesene(r) Beamte(r) *m*; **~car** [-'kar] <1g> s-e Amtspflicht verletzen; pflichtwidrig handeln; JUR das Recht beugen

prevención [prebenθjɔn] *f* Vorkehrung *f*; a MED Vorbeugung *f*; Verhütung *f*; Vorsorge *f*; *fig* Vorurteil *n*; Voreingenommenheit *f*; JUR Untersuchungshaft *f*; **tomar** **prevenciones** Vorkehrungen treffen; **~nido** [-'nido] vorsichtig; vorbereitet; **~nir** [-'nir] <3s> vorbereiten; a MED verhüten; vorbeugen; warnen; aufmerksam machen; ~ *en favor* *de* (*contra*) *alg* für (gegen) j-n einnehmen; **~mas vale** ~ *que curar* vorbeugen ist besser als heilen; **~nise** sich schützen (*de* gegen, vor *dat*); sich vorbereiten

preventivo [prebenθjɔ] vorbeugend; präventiv; Schutz...; **medicina** *f* ~a Präventivmedizin *f*

prever [pre'ber] <2v> vorher-, voraussehen

previamente [prebi'mente] *adv* vorher

previo [pre'βio] vorhergehend, vorig; ~ **pago** *de* gegen Zahlung von

previsional [preβi'sjale] voraussehbar; voraussichtlich; **~sion** [-'sjɔn] *f* Voraussicht *f*; Vorsorge *f*; **previsiones** pl Erwartungen *f/pl*; Aussichten *f/pl*; ~ *del tiempo* Wettervorhersage *f*; **contra** *to* ~ *de* wider alles Erwarten; **~sor** [-'soɾ] vorausschauend; vorsorglich; vorsichtig; **~sto** [-'bisio] **I** *p/p* ► **prever**, **II** *adj* vorausgesehen; **tener** ~ voraussehen, vorhaben

prieto [pri'eto] eng; knapp; fest; fast schwarz; *Am* dunkel

► **prima** *f* (primale) *f* Kusine *f*; Base *f*; COM Prämie *f*; ~ *hermana* Kusine *f* ersten Grades; **~cia** [-'θja] *f* Vorrang *m*; Primat *m*; *n*; **~ada** [-'mada] *f* *f* Dummheit *f*; **~do** [-'maðo] *m* REL Primas *m*

► **probärise** [proˈbärsə] \lm\ Kleid usw.
anprobieren

probatorio [probaˈtorio] Beweis...

probator [proˈbeta] *f* Reagenzglas *n*

probeta [proˈbeta] *f* Reagenzglas *n*

probed [ˈproːbɪt] *f* Dauchprobe *n*

► **problem** [pro'blem] *m* Problem *n*; mat Aufgabe *f*; **no hay** kein Problem; *sin* ~ problemlos; rehusoslos: **mática**

[-'matika] *f* Problematik *f*, ~**matiko** [-'matiko] problematisch; fraglich, fragwürdig; ~**matizar** [-'matiθar] <1f> in Frage stellen; ~**matizarse** zum Problem werden

lem werden
probo ['probo] rechtsschaffen; redlich
prolicidad [prokabi'da(θ)] *f* Unver-
 schämtheit *f*, Frecheit *f*, Unflätigkeit

f, -caz [-kaθ] unverschämt, frech; unfähig, ordinär
procedencia [proθe'deñθia] *f* Herkunft; Ursprung *m*; **-dente** [-'dente]

(*de* aus): herrlichen (*de* von): vorzehen
[-'dɛr] I v/i <2a> kommen, stammen
angebracht; bereutigt; *el tren ~ de*
Madrid der Zug aus Madrid; *~der*
stammend; kommend (*de* aus); *jig*

contra gegen, verfahren, handeln; ~ **a** dazu übergelien (*od* schreiben) zu; ~ **contra alg** jur gerichtlich gegen j-n vorgehen; j-n gerichtlich belangen;

procede es gehört sich, es ist angebracht; **II** *m* Verhalten *n*; Verfahren *n*, Vorgehen *n*; ~**dimiento** [-di'miento] *m* Verfahren *n* (a JUR, TEC); Vorgehen

n; Methode *f*; **defecto** *m* *de* ~ JUR Ver-
fahrens-mangel *m*; ~ **de quietra** JUR
Konkursverfahren *n*
proceloso [proˈteloːso] stürmisch

Prozessor *m*: ~ **de textos** Textverarbeitungsprogramm *f*; Magnat *m* persönlichkeitsbezogen *m* Angeklagter *m*; ~sador [-sa'dɔr] *m* Informant *m*; ~ **de textos** Textverarbeitungsprogramm *f*; Magnat *m* persönlichkeitsbezogen *m* Angeklagter *m*; ~sador [-sa'dɔr] *m* Informant *m*

jur. Gerichtungsverfahren *n*; gerichtliche

Verfolgung f , TEC Verarbeitung f , ~
de datos INFORM Datenverarbeitung
 f , ~sar [-sar] <1a> jur gerichtlich ver-
folgen; j im den Prozess machen; pro-

zessieren (**a** gegen); TEC, INFORM Daten
usw verarbeiten: ~sion [-'sion] *f* REL
Prozession *f* (*a* fig); fig *la* ~ *va por den-*

procesionaria

tro im Innern sieht es ganz anders aus; **~sionaria** [-sjo'naɾia] *f* 20 Prozessions-
spinner *m*; **~so** [-θeso] *m* Prozess *m* (*a*
jur), Verfahren *n*; **~de datos** (**de tex-**
tos) inform Daten-(Text-)verarbei-
tung *f*; **~de paz** Friedensprozess *m*
proclama [prokla'ma] *f* Aufruf *m*; öf-
fentliche Bekanntmachung *f*, Aufge-
bot *n* (*der Brautleute*); **~mación** [-ma-
'θjon] *f* Proklamation *f*, Ausrufung *f*,
Verkündigung *f*; **~mar** [-'mar] <1a>
ausrufen, verkünd(ig)en, proklama-
ren; *fig* offenbaren; **~marse** sich erklä-
ren *zu*; **~sport** **~campeón del mundo**
Weltmeister werden; **~vencedor** sie-

proclive [pro'klibɐ] neigend (**a** zu); **ser**

procreación [prokrea'θjón] *f* Fort-
~ a Illegit zu
procre|ación [prokrea'θjón] *f* Fort-
~ a Illegit zu

proctologia [ˈproktoloˈɡia] *f* MED Prok-
toplanzung, *an* (recto) Prokto-
topflanzen

proctologia [*prokto-logi-a*] *m* Proktologie *f*; **~tologo** [-'tologo] *m* Proktologe *m*

procurador [prokuraˈdɔr] *m.* *not.* *procurador* (prokurator) *f.* Ver-
zessbevollmächtigte(r) *m., nicht pladie-*
render Anwalt *m.; rar* [-ˈrar] ⟨1a⟩ be-
sorgen, be-, verschaffen; bereiten; *rar*
inf versuchen zu; *~arse* sich *etw* ver-
schaffen

prodigalidad [prodigal u a...] *f.* **prodigalidad** *m.*; ~ge

schwendaug j, ~ verschwenden; ~ a/c
[-'gar] <1h> verschenden; ~ gars
da i n mit etw überschütten; ~ gars

ang-jin mit dem *no se prodig* sich in Szene setzen; *no se prodig* er lässt sich nicht gerade o

hier sehen

prodigio [pro'dixio] *m* Wunder *n*; *m* ~ Wunderkind *n*; ~so [-'xĩoso] *wu*
m ~ Wunderkind *n*; ~so [-'xĩoso] *wu*

derbar
pródigo ['prodigo] *I adj* verschwändig
der verlorene

risch; großzügig; **ei** *mjo* ~ acc. versch.
Sohn; **II** *m* Verschwender *m*

► **production** [praʊəŋ ɒn] *f* **Produktion** *f*, **Erzeugung** *f*, **Produktion** *f*

en masa Massenproduktion, ~ en serie Serienherstellung

► **producir** [ˈproduːtʃɪr] \30/ erzeugen, herstellen, produzieren; verursachen

hervorrufen; *Beweise* beibringen;
Früchte tragen; *Gewinn* bringen;
Frucht bringen; *Frucht* bekommen; *Frucht* bekommen.

sich ereignen, geschehen, vorkommen;
eintreten; *Person* sich produzieren

productividad [produk'tiβi'dað^(a)] *f* Produktivität *f*, *activo* [-'tibo] produktiv; ergebend, einträglich

► **producto** [pro'dukto] *m.* ~ **acabado**

Erzeugnis in, eines
(od manufacturado) Fertigerzeugnis
de belleza Schönheitsmittel

<i>n</i> , ~s de benzen	<i>n/pl</i> ; ~s capilares
<i>n/pl</i> ; Kosmeika	<i>n/pl</i> ; ~s interior
<i>n/pl</i> ; Mittel	

Haarpijgeniveau: n_i ; \sim *na-bruto* Bruttoinlandsprodukt n_i ; \sim *landel bruto* Bruttosozialprodukt n_i ;

clonal biao dr...
~ **neto** Reinetrag m; ~ **semiacabado**
~ **fabrikat** n

producer [pro'duktɔr] **I** *adj* erzeu-
end: **II** *m* Erzeuger *m*; Hersteller *m*;

Produzent *m* (a FILM); ~dujo [-'du-
duco] [-'duŋkol] → *producir*

proêmio [pro'êmiõ] *m* Vorrede *f*; Vor-

proeza [pro'leða] *f* Heldentat; Großtat
 eine große Leistung

profal nación [profa'naθjón] *f* Entwei-
hung *f*; Schändung *f*; ~ador [-na'dor]

I *adj* entweichend; **II** *m* Schänder *m*; **I** *adj* entweichend; **II** *m* Schänder *m*; **I** *adj* entweichend; **II** *m* Schänder *m*.

profanieren; ~no [-'fano] **I** *adj* profan; profanieren; ~no [-'fano] **II** *m* Laie *m*, weltlich; *f*ie laienhaft; **II** *m* Laie *m*,

Nichtfachmann *m*
Lehrer *m*.

profecía [profe'θia] *f* Prophezeiung *f*,
profetizar [profe'tiza] *v* prophezeien
vi [*'tɾir*] <3i> *Laut hervorbringen;*

Schrei usw ausstoßen; ~sar [-'sar]
/32\ I ult Beruf ausüben; REL sich be-

kennen zu; *fig* äußern, bekunden; II *vi*
das Ordensgelübde ablegen

► **profesión** [profe'siɔn] *f* Beruf *m*; REL Ablegung *f* der Ordensgelübde, Pro-

liberal freier Beruf *m*; *la* ~ *más* anti

guía del mundo das älteste Gewerbe

► **profesional** [profesjoˈnal] **I** *adj* be-
heruflich, Berufs...

Fach...: **II m** Fachmann *m*; Sport Be-
ruufsportler *m*. **E** Profi *m*; ~ **liberal** Frei-

beruflicher *m*; *~* **id**ad [-li'da^(d)] *f* Professio-

profeso [pro'feso] *m* REL Professor *m*
profesor [profe'sor] *m* Lehrer *m*, ~ *a*

profesor (de orquesta) Orchestre

musiker *m*; ~ **particular** Privatlehrer
universitário (Universitäts-)D

$m, \sim \text{unimodal}$,
zent m

fig Verheißung; REL Gelübde *n*; ~ *electoral* Wahlversprechen *n*; ~ *tedor* [-te-
'dɔr] viel versprechend; verteilungs-
voll

► **prometer** [prome'ter] <2a> verspre-
chen; verheißend; REL geloben; ~ *se* sich
verloben; ~ *a/c* etw erwarten; F *promete-
terses* (muy) *felices* sich viel von
etw versprechen; sich große Hoffnun-
gen machen

prometida [prome'tida] *f* Verlobte *f*;
Braut *f*; ~ *ido* [-'ido] I *adj* verspro-
chen; verlobt; II *m* Verlobte(r) *m*;
Bräutigam *m*

prominencia [promi'nenɰia] *f* (Bo-
den-)Erhebung; Anhöhe *f*; ~ *de* [-'nen-
tel] hervorragend; vorspringend, vor-
stehend; *fig* prominent

promiscuidad [promiskui'dað] *f* Pro-
miskuität *f*; ~ *ocio* [-'miskio] (durch-
einander) gemischt; sexual promiscuity

promisión [promi'siɰn] *f* Bibel *la tierra
de* ~ das Gelobte Land
promoción [promo'θiɰn] *f* Beförde-
rung *f*; (abgehender) Jahrgang *m* (*an
Universitäten* usw); Schule Versetzung
f; *fig* Förderung *f*; COM Werbekaktion
f; Promotion *f*; SPORT a Aufstieg *m*; ~
de ventas Absatz-, Verkaufspreis; im An-
f, *en* ~ COM zum Aktionspreis; im An-
kaufbot; ~ *onal* [-θio'nal] absatz-, ver-
kaufsfördernd; *con fines* ~ *as* zu Wer-
bezwecken; ~ *onar* [-θio'nal] <1a> be-
fördern; COM Absatz fördern; *Producto*
bekannt machen, werben für

△ promoción ≠ Promotion

1. **la promoción** =

a) die Beförderung, der Aufstieg
b) das (Sonder-)Angebot

c) der Jahrgang
2. die Promotion = **el doctorado**

promontorio [promon'toɲo] *m* Vorge-
birge *n*
promotor [promo'tor] I *adj* antreibend;
fördernd; ~ *de ventas* absatz-, ver-
kaufsfördernd; II *m* Förderer *m*; An-
stifter *m*; Veranstalter *m*; COM Promo-
tor *m*; ~ *inmobiliario* Bauträger *m*; ~
de ventas Salespromoter *m*;

[-pano] *m* Propan(gas) *n*; ~ *sarse* [-'sar-
se] <1a> zu weit gehen

propender [propen'der] <2a> neigen (a
zu); ~ *sión* [-'siɰn] *f* Neigung *f*; Hang *m*
(a zu); MED Anfälligkeit *f* (a für); ~ *so*
[-'penso] neigend, geneigt (a zu); ~ *ser* ~
a neigen zu; anfällig sein für

propamente [propia'mente] *adv* ei-
gentlich, genau; ~ *dicho* genau gesagt;
eigentlich

propiciar [propi'θiar] <1b> besänftigen;
begünstigen, fördern; ~ *ciatorio* [-θia-
'toɲo] Versöhnung; Sühne(e)...; *victima*
f ~ a Sühneopfer *n*; *fig* Opferlamm *n*;
~ *ocio* [-'piθio] gnädig; günstig; ~ *ser* ~ a
geneigt sein zu

► **propiedad** [propie'dað] *f* Eigentum
n; (Grund-, Haus-)Besitz *m*; Eigen-
schaft *f*; ~ *horizontal* Wohnungseigen-
tum *n*; ~ *industrial* gewerbliches Ei-
gentum *n*; Patentwesen *n*; ~ *intelectual*
geistiges Eigentum *n*; Urheberrecht *n*;
~ *pública* Gemeingut *n*; ~ *ser* ~ *de alg*
j-m gehören

► **propietario** [propie'taɲo] *m*; ► *pro-
pietaria* [propie'taria] *f* Eigentümer(in)
m(f); (Haus-, Grund-)Besitzer(in)
m(f); ~ *ser* ~ *de* besitzen

► **propina** [pro'pina] *f* Trinkgeld *n*; MUS
Zugabe *f*; ~ *de* ~ obendrein; als Zugabe
(a mus); → *Info bei Trinkgeld*; ~ *nar*
[-'nar] <1a> Schlag usw versetzen, ver-
passen; ~ *una paliza* verprügeln, F ver-
hauen

propincuo [pro'pinkyu] nahe

► **propio** ['propio] eigen; selbst; Ei-
gen...; typisch, bezeichnend (*de* für);
geeignet (*para* für); *el* ~ *rey* der König
selbst; sogar der König; *al* ~ *tiempo* zur
gleichen Zeit; gleichzeitig; *hacer lo* ~
dasselbe tun

► **proponer** [propo'ner] <2r> vorschla-
gen; vorbringen; *Aufgabe* stellen; *el*
hombre propone y Dios dispone
der Mensch denkt, Gott lenkt; ~ *se* sich
vornehmen, vorhaben; beabsichtigen
proporción [propor'θiɰn] *f* Verhältnis
n; Proportion *f*; Ausmaß *n*; *en* ~ *a* im
Verhältnis zu; ~ *cional* [-θio'nao] an-
gemessen; *bien* ~ *g* gut proportioniert (a
Körper); ~ *cional* [-θio'nal] verhältnis-
mäßig; proportional; anteilig; ~ *cional-
mente* [-θio'nal'mente] *adv* anteilig(-s)-
mäßig; ~ *cional* [-θio'nal] <1a> anpas-

sen; *fig* verschaffen, besorgen; bewir-
ken, verursachen

proposición [proposi'θiɰn] *f* Vorschlag
m; Antrag *m*; GRAM Satz *m*; ~ *de ma-
trimonio* Heiratsantrag *m*

propósito [pro'posito] *m* Absicht *f*;
Zweck *m*; Vorsatz *m*; a *propósito* ge-
legen; geeignet; übrigens, *adipos*; a
(od *de*) *propósito* absichtlich; ► a *pro-
pósito* *de* über (accus), bezüglich (*gen*);
fuera de propósito ungelegen; unan-
gebracht; *venir muy a propósito* sehr
gelegen kommen

► **proponer** [pro'poner] *f* Vorschlag
m; Antrag *m*; Angebot *n*; a ~ *de* auf
Vorschlag von; ~ *to* [-'puesto] *p/p* →
proponer

propugnar [propu'ɲar] <1a> verteid-
igen, verfechten, eintreten für

propulsar [propul'sar] <1a> TEC antrei-
ben; *fig* fördern; ~ *sión* [-'siɰn] *f* TEC
Antrieb *m*; ~ a *chorro* (od *por reac-
ción*) Dusantrieb *m*; ~ *integral* All-
radantrieb *m*; ~ *sor* [-'sor] I *adj* Treib-
Antriebs...; II *m* Triebwerk *n*; *fig* För-
derer *m*

prorrata [pro'rata] *f* Anteil *m*; a ~ an-
teilig; anteilmäßig; ~ *tear* [-'tear] <1a>
anteilmäßig verteilen; ~ *teo* [-'teo] *m*
anteilmäßige Auf-, Verteilung *f*

prórroga ['pro'roga] *f* zeit Verlänge-
rung *f* (a SPORT); Aufschub *m*; Stun-
dung *f*; Verlängerung *f*

prorrogable [pro'ro'gable] verlänger-
bar; aufschiebbar; ~ *gar* [-'gar] <1b>
zeitl. verlängern; aufschieben; stunden;
vertagen

prorrumpir [pro'rumpi'r] <3a> *fig* aus-
brechen (*en* in accus)

prosa ['prosa] *f* Prosa *f*; ~ *lico* [-'saiko]
prosaisch (a *fig*); ~ *pia* [-'sapiá] *f* Her-
kunft *f*; (adelige) Abstammung *f*

proscenio [pro'scenio] *m* THEA Prose-
nium *n*

proscribir [proskri'bir] <3a> ächten;
verbannen; verbieten; ~ *pción* [-b-
θiɰn] *f* Ächtung *f*; Verbannung *f*; Ver-
bot *n*; ~ *to* [-'krito] I *p/p* → *proscribir*;
II *m* Geächtete(r) *m*

proselcución [prosel'kuθiɰn] *f* Fortset-
zung *f*; Verfolgung *f* (e-r Absicht); ~ *guir*
[-'guir] <3d u 3l> I *v/t* fortsetzen, fortah-
ren mit; beibehalten; Absicht verfol-
gen; II *v/t* weitermachen; ~ *con a/c*

etw weiterführen, etw fortsetzen
proselitismo [proseli'tizmo] *m* Bekehrungseifer *m*
proselito [pro'selito] *m* Bekehrte(r) *m*, Jünger *m*
prosieta [pro'sieta] *m*, *f* Prosaschriftsteller(in) *m(f)*, Prosaist(in) *m(f)*
prosopopeya [prosopo'peja] *f* (rhohles) Pathos *n*
prospección [prospeg'θion] *f* MIN Prospektion *f*, Schürfung *f*; ~ **de mercado** Marktsondierung *f*; ~ **lar** [-'lar] <1a> schürfen, fig erforschen; ~ **tiva** [-'tiba] *f* Zukunftsforschung *f*, ~ **tivo** [-'tiba] vorausschauend; zukunftsorientiert; Forschungs...; ~ **to** [-'peko] *m* Prospekt *m*; Beipackzettel *m*
prosperar [prospe'rar] <1a> *f* gedeihen, florieren, Erfolg haben; ~ **ridad** [-'rit-] *f* Gedeihen *n*; Glück *n*; Wohlstand *n*; fig Blüte *f*; ~ **económica** Wirtschaftsaufschwung *m*
prospero [prospe'ro] blühend, erfolgreich, florierend; glücklich; ~ **año** *nuevo* frohes neues Jahr!
próstata [pro'stata] *f* ANAT Prostata *f*, Vorstehdrüse *f*
prosterarse [proster'arse] <1a> → **postarse**
prostituto [pro'stuto] *m* Bordell *n*
prostitución [prostitu'θion] *f* Prostitution *f*; fig Schändung *f*; ~ **infantil** Kind prostitution *f*; ~ **ir** [-'ir] <3e> prostituieren; fig entehren; schänden; ~ **irse** sich prostituieren; fig sich wegwerfen; ~ **ta** [-'tuta] *f* Prostituierte *f*; ~ **to** [-'tuto] *m* Strichjunge *m*
protagonismo [protago'nizmo] *m* filmh. **protagonista** [protago'nista] *m*, *f* bedürfnis *n*
protagonista [protago'nista] *m*, *f* Protagonist(in) *m(f)*; Hauptfigur *f*; ~ **person** *f*, Held(in) *m(f)*; THEA, FILM ~ **a** Hauptdarsteller(in) *m(f)*; **papel** *m* **de** ~ Hauptrolle *f*; ~ **zar** [-'θar] <1t> die Hauptrolle spielen in od bei (*a* fig) **protección** [proteg'θion] *f* Schutz *m*; ~ **antecopia** Kopierschutz *m*; ~ **de los consumidores** Verbraucherschutz *m*; ~ **de datos** Datenschutz *m*; ~ **del medio ambiente** (od **ambiental**) Umweltschutz *m*; ~ **de menores** Jugendschutz *m*; ~ **solar** Sonnenschutz *m*; ~ **acionismo** [-θio'nizmo] *m* Protektionismus

tor [protekt'ar] *I* *adj* schützend; Schutz...; **II** *m* (Be-)Schützer *m*; Gönner *m*; Schirmherr *m*; ~ **solar** Sonnenschutzpflegsift *m*; ~ **torado** [-to'raðo] *m* Schirmmittel *n*; ~ **torado** [-to'raðo] *m* Schirmherrschafft *f*; Protektorat *n*
protector [prote'xor] <2c> (be)schützen (*de*, *contra* vor *dat*); fig fördern; ~ *n* **protegeren** *n*
protegerse [prote'xerse] <2c> sich schützen (*de*, *contra* vor *dat*)
protegeslip [prote'xe'slip] *m* Slipcintage *f*
protegido [prote'xido] *m* Schützling *m*; Günstling *m*; Protegé *m*
proteico [pro'teiko] *1* Protein...; Eiweiß...; *2* wandelbar, proteisch
proteína [pro'teina] *f* Protein *n*, Eiweiß *n*
protésico [pro'tesiko] *m* ~ **dental** Zahntechnik *m*
protésis [pro'tesis] *f* MED Prothese *f*; ~ **auditiva** Hörgerät *n*; ~ **dental** (od **dentaria**) Zahnersatz *m*, -prothese *f*
protésita [pro'tesita] *f* Prostet *m*; Einspruch *m*; fig Beterung *f*; ~ **tante** [-'tante] REL *I* *adj* protestantisch; **II** *m*, *f* Protestant(in) *m(f)*; ~ **tantismo** [-tan'tizmo] *m* Protestantismus *m*
protestar [pro'testar] <1a> *I* *v/t* öffentlich bekennen; COM Wechsel zu Protest gehen lassen; **II *v/t* protestieren; ~ **taño** [-'taño] *I* *adj* protestierend; Protest...; **II** *m* Protester *m*
protesto [pro'testo] *m* COM Wechselprotest *m*; ~ **taño** [-'taño] *I* *adj* nörglerisch; **II** *m* Nörgler *m*; Meckerer *m*
protocolario [protoko'larjo] *Proto-* koll...; protokolllarisch; ~ **lizar** [-li'ðar] <1t> protokollieren; zu Protokoll nehmen; ~ **lo** [-'loko] *m* Protokoll *n*
protón [pro'ton] *m* Proton *n*
protoplasma [pro'toplasma] *m* BIOL Protoplasma *n*; ~ **tipo** [-'tipo] *m* Urbild *n*, Prototyp *m*
protuberancia [protube'ranθia] *f* Auswuchs *m*; ASTR Protuberanz *f*
provecho [pro'vetʃo] *m* Vorteil *m*, Nutzen *m*; Profit *m*; ~ **de** ~ brauchbar; Mensch ordentlich; *¡buen!* guten Appetit!; *sacar* ~ **de** Nutzen ziehen aus; *ser* **de** (*gran*) ~ (sehr) nützlich sein; ~ **so** [-'tʃoso] nützlich; vorteilhaft; einträglich**

proyecto [pro'vekto] *Person* alt; **edad** *f* ~ **a** vorgerücktes Alter
proveedor [probee'dor] *m* Lieferant *m*; INFORM Provider *m*; ~ **er** [-'er] <2e> *p/p* **provisio** beliefern, versorgen, versenden (*de* mit); vorbereiten, bereitstellen; *Am* besetzen; ~ **erse** sich versehen, sich versorgen (*de* mit)
provenir [probe'nir] <3s> (her)kommen, stammen, rühren (*de* von, aus *dat*)
Provenza [pro'venθa] *f* Provence *f*
provenzal [pro'venθal] *I* *adj* provenzallisch; **II** *m*, *f* Provenzale *m*, Provenzalin *f*
proverbial [prober'θial] sprichwörtlich; ~ **bio** [-'bio] *m* Sprichwort *n*
providencia [probi'denθia] *f* (göttliche) Vorsehung *f*; Vorsorge *f*; JUR vorläufiger Bescheid *m*; **tomar** ~ **s** Vorkerkungen treffen; ~ **cial** [-'θial] vorsorglich; von der Vorsehung bestimmt; fig sehr angebracht; ~ **de** [-'denθe] vor-, um-sichtig
próvido [pro'vido] vorsorglich
provincia [pro'vinθia] *f* Provinz *f*; ~ **cial** [-'θial] *I* *adj* provinziell; Provinzial...; **II** *m* REL Provinzial *m*; ~ **clanismo** [-'θia'nizmo] *m* desp Provinzialismus *m*; ~ **clano** [-'θiano] *I* *adj* Provinz...; desp provinziell; **II** *m* Provinzbe-wohner *m*; desp Provinzler *m*

Las Provincias españolas

Spanien ist in 50 Provinzen (**provincias**) unterteilt. Die Zentralgewalt wird durch den Zivilgouverneur (**gobernador civil**) vertreten, das gewählte Gremium ist der Provinzial (**diputación provincial**). Die später geschaffenen autonomen Regionen (→ *auch* **hípo** **bei comunidad**) umfassen in der Regel mehrere Provinzen.

provisión [pro'βisjón] *f* Vorrat *m*; Bereitstellung *f*; Bezeichnung *f* (-s *Ames*); COM ~ **de fondos** Deckung *f*; **provisiones** *pl* Proviant *m*; ~ **sional** [-sjo'nal] vorläufig; provisorisch, Behelfs...; **so-lución** *f* (od **arreglo** *m*) ~ Provisorium

n. Norbehelf *m*; ~ **sionalidad** [-sjo'nalidað] *f* provisorischer Charakter *m*; ~ **sorio** [-'sorio] → ~ **sional**
provisio [pro'βisjo] *p/p* → **proveer**, ~ **de** versehen, ausgestattet mit
provocación [probo'kaθion] *f* Herausforderung *f*; Provokation *f*; Aufreizung *f*; MED Auslösung *f*; ~ **ador** [-kaðor] *I* *adj* herausfordernd, provozierend; MED auslösend; **II** *m* Provokateur *m*; Auslöser *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> herausfordern, provozieren, aufreizen; hervorrufen, verursachen, bewirken; MED auslösen; ~ **cativo** [-ka'tibo] herausfordernd, provozierend; aufreizend
proxeneta [prokse'netal] *m*, *f* Kuppeler(in) *m(f)*; Zuhälter *m*; ~ **ismo** [-'tizmo] *m* Kuppelerei *f*; Zuhälterei *f*
proximamente [proksima'mente] *adv* demnächst, in Kürze
proximidad [proksimi'dað] *f* Nähe *f*
próximo [proksimo] nahe; nächste(r); ~ **s**; nahe bevorstehend; *el* ~ **año** nächstes Jahr; *estar* ~ **a** drauf und dran sein zu; *¡hasta la -a!* bis zum nächsten Mal; bis bald!
proyección [proje'θion] *f* Projektion *f*; (Film-)Vorführung *f*; ~ **cionista** [-θio'nista] *m* Filmvorführer *m*; ~ **lar** [-jek'tar] <1a> schleudern; *a* MAT projizieren; Film vorführen; *Licht*, *Strahlen* werfen; projektieren, entwerfen; planen, vorhabe(n); ~ **til** [-'til] *m* Geschoss *n*; ~ **tista** [-'tista] *m* Entwurfskonstrukteur *m*; Projektgenieur *m*
proyecto [pro'jekto] *m* Projekt *n*; Entwurf *m*; Plan *m*; ~ **de ley** Gesetzentwurf *m*; *en* ~ geplant; *¡tener a/c en* ~ etw planen, etw vorhaben; ~ **tor** [-'tor] *m* Scheinwerfer *m*; Projektor *m*; ~ **de transparencias** Tageslicht-Overheadprojektor *m*
prudencia [pu'denθia] *f* Klugheit *f*; Vorsicht *f*; ~ **cial** [-'θial] klug, vernünftig; angemessen
prudente [pu'dente] klug, vernünftig; vorsichtig
prueba ['pueba] *f* Beweis *m*; Nachweis *m*; Probe *f*; Test *m*; Versuch *m*; Prüfung *f*; TYRO (Probe-)Abzug *m*; Korrekturbogen *m*; Kleid Anprobe *f*; Sport Wettkampf *m*; ~ **de acceso** (od **de admisión**) Aufnahmeprüfung *f*; ~ **indiciaria** (testifical) JUR Indizien-

(Zeugen-)beweis *m*; ~ **nuclear** Atomversuch *m*; **a** (**título de**) ~ auf Probe, probeweise; **a ~ de agua** (**de aire**) wasser(-luft-)dicht; **a ~ de bala** (**de bomba**) kugel-(bomben-)sicher; **a ~ de choques** stoßsicher; **a ~ de fuego** feuerfest; **en ~** de als Beweis (*gen*); **por falta de ~s** aus Mangel an Beweisen; **dar ~s** de Beweise liefern für; **estar a ~** de geschützt sein gegen; **poner a ~** auf die Probe stellen

prurito [pu'rito] *m* Hautjucken *n*, Juckreiz *m*, *fig* Kitzel *m*, Gelist *n*
prusiano [pu'ziano] *f* Preußen *n*
II m, -a *f* Preuße *m*, Preubin *f*

pseudo... ['seúdo] → **seúdo...**
psicoanalista [siko'nalista] *f* Psychoanalyse *f*; **analista** [-analista] *m* Psychoanalytiker *m*; **~delico** [-'deliko] psychedelisch; **~drama** [-'drama] *m* Psychodrama *n*; **~farmaco** [-'farmako] *m* Psychopharmakon *n*; **~logia** [-'lo'xia] *f* Psychologie *f*
→ **psicológico** [siko'lo'xiko] psychologisch

psicológico [siko'lo'xiko] *m, -a* *f* Psychologie *m*, *logia* *f*, **~pata** [-'kopata] *m, f* Psychopathie *m(f)*
psicopatía [siko'patia] *f* Psychopathie *f*; **~sis** [-'kosis] *f* Psychose *f*; **~colectiva** *va* Massenpsychose *f*; **~maniacodepresiva** manisch-depressives Irresein *va*; **~somatico** [-so'matiko] psychosomatisch; **~terapeuta** [-tera'peuta] *m, f* Psychotherapeut(in) *m(f)*; **~terapia** [-tera'pia] *f* Psychotherapie *f*

psíquico ['siko] *f* Psyche *f*
psiquiatra [si'kiatra] *m, f* Psychiater(in) *m(f)*; **~tria** [-'tria] *f* Psychiatrie *f*
psiquiátrico [si'kiatiko] *adj* psychiatrisch; **II m** (**centro m**) ~ Nervenheilanstalt *f*
psíquico ['siko] psychisch, seelisch
psitacosis [sita'kosis] *f* MED Papageienkrankheit *f*
PSOE [pe'soe] *m abt* (**Partido Socialista Obrero Español**) Sozialistische Arbeiterpartei *f* Spaniens
psoriasis [so'rias] *f* MED Psoriasis *f*, Schuppenflechte *f*
puta [puta] *f* zo u *fig* Stachel *m*; TEC Dorn *m*; **Kamm** Zahn *m*; **MUS** Plektion *n*
pub [pab] *m* Pub *m, n*

púber [pu'ber] mannbar, geschlechtsreif
pubertad [pu'beta] *f* Pubertät *f*
pubiano [pu'biano], **púbico** ['pubiko] *ANAT* Scham...
pubis ['pubis] *m* *ANAT* Schambein *n*, -berg *m*

publicación [publika'θion] *f* Bekanntmachung *f*, Veröffentlichung *f*, Herausgabe *f*, Publikation *f*
→ **publicar** ['publika] (<1g> bekannt machen od geben; veröffentlichen, herausgeben, publizieren; ~se herauskommen, erscheinen

→ **publicidad** [publiθi'da] *f* Öffentlichkeit *f*, Werbung *f*, Reklame *f*, Publizität *f*; **~directa** Direktwerbung *f*, **~iluminosa** Licht-, Leuchtreklame *f*; **~dar a/c** etw bekannt machen; etw an die Öffentlichkeit bringen; **hacer ~** werben, Reklame machen (**de, para** für); **~cista** [-θista] *m, f* Publizist(in) *m(f)*; **~ctar** [-θita] (<1a> Reklame machen für, werden für, ~ctario [-θitaño] *I adj* Werbe..., Reklame..., **II m** Werbefachmann *m*

→ **público** ['pubiko] *I adj* öffentlich; Staats... statlich; allgemein bekannt; **en ~** vor aller Welt, öffentlich; **hacer ~** bekannt machen, bekannt geben, publik machen; **hacerse ~** bekannt werden; **II m** Publikum *n*; **el gran ~** die breite Masse; **dar al ~** veröffentlichen
→ **publicreportaje** [publirre'pota'e] *m* Werberreportage *f*
pucherazo [puθe'rafo] *m* Wahlbetrug *m*

puchero [puθe'ro] *m* Kochtopf *m*; *gastr* Eintopf *m*; **hacer ~s** das Gesicht zum Weinen verziehen
pucho [puto] *Am Mer m* Zigarettenstummel *m*; Rest *m*, Abfall *m*; P Zigarette *f*; **no valer un ~** keinen Planm wert sein

pude ['puðe] → **poder**
pudendo [pu'ðendo] Scham erregend;
partes fpl -as Schamteile *pl*
pudibundez [puðibun'deθ] *f* Schamhaftigkeit *f*; Priderie *f*; ~do [-'bundo] (übertrieben) schamhaft; prüde
púdico ['puðiko] schamhaft; sitstam; keusch
pudiente [pu'ðiente] wohlhabend, reich, vermögend

pudín [pu'ðin] *m* Pudding *m*
pudo ['puðo] → **poder**
pudor [pu'ðor] *m* Scham(haftigkeit) *f*, Züchtigkeit *f*; ~oso [puðo'soso] schamhaft; züchtig
pudificación [puðifi'θion] *f* Faulen *n*, Fäulnis *f*; **~dero** [-'ðero] *m* Mistgrube *f*; ~miento [-'miñento] *m* Faulen *n*
pudrir [pu'ðri] (<3a> verfaulen lassen; ~se (ver)faulen; *fig* sich ärgern
puebl(er)ino [pu'βe'li'no] *I adj* Dorf... dörflich; *desp* bäurisch, dörfisch; **II m** Dorfbewohner *m*; *desp* Dörfler *m*, Provinzler *m*; ~ero [-'βero] *Am m* (Klein-)Städter *m*

→ **pueblo** ['pu'βe] *m* Volk *n*; Dorf *n*; **de ~** *desp* bäurisch
→ **puedo** ['pu'ðo] → **poder**
→ **punte** ['puñe] *m* Brücke *f* (*a* MED, SPORT u *fig*); **mar a** Deck *n*; **MUS, Brille** Steg *m*; ~ **aéreo** AVIA Shuttle-Service *m*; **MU** Luftbrücke *f*; ~ **colgante** Hängebücke *f*; ~ **grúa** *m* Laufkran *m*; ~ **le-vadizo** Zugbrücke *f*; ~ **de mando** Kommandobrücke *f*; **F** **hacer ~** e-n Brückentag (*od* Fenstertag) machen; **hacer un ~** *avro* kurzschließen; **hacer el ~** SPORT e-e Brücke machen; **tender un ~** e-e Brücke schlagen (*a fig*)
→ **puenting** ['pu'entinj] *m* Bungeespringen *n*

puerica ['pu'rika] *f* ZO Sau *f*, F *fig* Schlamppe *f*; ~co [-'puerko] *I adj* schwemisch; schmutzig; **II m** ZO Schwein *n* (*a fig*); ~ **espin** Stachelschwein *n*
puericultora [puerikultora] *f* Säuglingspflegerin *f*; ~tura [-'tura] *f* Säuglings-, Kinderpflege *f*
pueril [pu'e'ril] Kindes...; kindlich; *desp* kindisch; ~dad [-'li'da] (<9>) *f* Kinderei *f*
puerpeiral [pu'pe'ra]l Kindbett...; ~rio [-'peño] *m* Wochenbett *n*
puetro ['pu'etro] *m* bor Lauch *m*, Portree *m*

→ **puerta** [pu'erta] *f* Tür *f*, Pforte *f*; *a* SPORT Tor *n*; ~ **corrediza** Schiebetür *f*; ~ **de embarque** AVIA Flugsteig *m*; ~ **excusada** (*od* **falsa**) Geheimtür *f*; ~ **gloriosa** Drehtür *f*; ~ **plegable** Falttür *f*; ~ **de servicio** Lieferanteneingang *m*; ~ **traseira** (*od* **de atrás**) Hintertür *f*; *a* ~ **cerada** hinter verschlossenen Türen; ~ *rur* unter Ausschluss der Öffentlichkeit; **de ~** a ~ von Tür zu Tür, **de ~s** (*pa-*

ra) *adentro* intern; im Intimbereich; **de ~s** (*para*) *afuera* nach außen hin; **abrir la(s) ~s** (*s*) *a/c* *fig* e-i Sache Tür und Tor öffnen; **coger** (*od* **tomar**) *la ~* hinaus-, fortgehen; **F** **dar ~ a alg** j-n vor die Tür setzen; **dar a alg con la ~** *en las narices* j-n die Tür vor der Nase zuschlagen (*a fig*); **estar a la(s) ~s** (*s*) (*od* *en ~s*) *fig* vor der Tür stehen; **por la ~** *grande* *fig* im Triumph

La Puerta del Sol

Die **Puerta del Sol** (das Sonnen-tor) ist ein langgezogener Platz im Zentrum von Madrid, und er ist zugleich im wahrsten Sinne des Wortes das Zentrum Spaniens. Vor dem ehemaligen Hauptpostamt ist in das Straßenpflaster eine Plakette eingelassen, die den Kilometer 0 (**kilómetro cero**) anzeigt, von dem aus die Straßenkilometer Spaniens gemessen werden.

→ **puerto** ['puerto] *m* Hafen *m*; (Berg-) Pass *m*; *fig* Zufluchtsort *m*; INFORM Port *m*; ~ **deportivo** Jachthafen *m*; ~ **de destino** Zielhafen *m*; ~ **de embarque** Verlade-, Verschiffungshafen *m*; ~ **fluvial** Binnenhafen *m*; ~ **franco** Freihafen *m*; ~ **marítimo** Seehafen *m*; ~ **pesquero** Fischereihafen *m*; ~ **llagar a** (*buen*) ~ den sicheren Hafen erreichen (*a fig*); **tomar ~** den Hafen anlaufen
Puerto Rico ['puerto'riko] *m* Puerto Rico *n*
puertorriqueño [puerto'rikeño] *I adj* puertoricanisch; **II m, -a** *f* Puertoricaner(in) *m(f)*
→ **pues** [pues] *da*; denn; also; nun; dann; ~ **bien!** also gut!; ~ **¿cómo?** wieso?; ~ **qué!** *na* und!; ~ **si** freilich, doch
puesta ['pu'esta] *f* Spiel Einsatz *m*; *ASTR* Untergang *m*; ~ **al día** Aktualisierung *f*; ~ **en escena** THEA Inszenierung *f*; ~ **de largo** Einführung *f* (e-s jungen *Mad-chens*) in die Gesellschaft; ~ **en libertad** Freilassung *f*; ~ **en marcha** (*od* **en servicio**) Inbetriebnahme *f*, In-

puestero

gangsetzung *f*; ~ **en práctica** Durchführung *f*; Vervirklichung *f*; ~ **a punto** Führung *f*; Revision *f*; Überholung *f*; ~ **auto**, **tec** Revision *f*; Überholung *f*; ~ **de sol** Sonnenuntergang *m*
puestero [pues'tero] *m* Inhaber *m*
 e-s Verkaufsstandes

puesto [püesto] **I pip** → **poner**, Tisch gedeckt; **bien** (**mal**) **puesto** gut (schlecht) gekleidet; **II m** Platz *m*; Stelle *f*; **a mil** Posten *m*; (Verkaufs-)Stand *m*; JAGD Anstand *m*; **puesto de policía** Polizeiwache *f*; **puesto de socorro** Unfallstation *f*; **▶ puesto de trabajo** Arbeitsplatz *m*; **III c/ puesto que** weil,

da ja
put [put] *m* (großes) Sitzkissen *n*, Puff *m*
puto [puto] *F m* Betrug *m*

púgil [puxil] *m* Boxer *m*
pugilato [puxilato] *m* Boxkampf *m*
pugilar [puxilar] *f* fig Kampf *m*, Streit *m*;
pugna [pugna] *f* fig Kampf *m*, Streit *m*;
estar en ~ con im Widerspruch stehen
 zu; **~nar** [-'nar] (1a) streiten, kämpfen;
 ~ **por** ringen um; sich heftig bemühen

un
puja [puxa] *f* Gewaltanstrengung *f*, **Ver-**
steigerung (höheres) Gebot *n*; ~ **ante**
 [-'xante] kräftig; **com** aufstrebend;
 blühend; ~ **anza** [-'xanza] *f* Kraft *f*; Stä-
 ke *f*; Schwung *m*; Gedeihen *n*; ~ [-'xar]
 (1a) (höher) bieten; *fig* sich sehr an-
 strengen; sich bemühen (**por** zu)

pularda [pularda] *f* gastr Poularde *f*
pulcritud [pul'krituð] *f* Sauberkeit *f*;
 Sorgfalt *f*; ~ **cero** [pul'kro] sauber; sorg-
 fältig

pulga [pulga] *f* zo Floh *m*; *F fig* **tener**
malas ~ **s** schlechte Laune haben; auf-
 brausend sein; ~ **da** [-'gada] *f* Maß Zoll

P

m

pulgar [pulgar] *m* Daumen *m*
pulgon [pulgon] *m* zo Blattlaus *f*
pulido [pulido] **I adi** poliert; glatt; *fig*
 gepflegt; sauber; **Stil** ausgefeilt; **II m**
 Polieren *n*; Schleifen *n*; Glätten *n*;
 ~ **dor** [-'dor] *m* Schleifer *m*; Polierer

~ **dora** [-'dora] *f* Schleifmaschine *f*;
 Poliermaschine *f*; ~ **mentar** [-'men'tar]
 <1a> polieren, glätten; ~ **mento** [-'men-
 to] *m* Politur *f*

pulir [pul'ir] <3a> polieren, glätten; (ab-)
 schleifen; Sitten verfeinern; **Stil** ausfei-
 len; *F fig* klauen

pulla [pula] *f* Stichelei *f*; Anzüglichkeit
f; **echar** ~ **s** sticheln

punzada

pundonor [pundo'noɾ] *m* Anständig-
 keit *f*; Ehrgefühl *n*; ~ **oso** [-'no'oso]
 ehrlich; anständig
punitible [pu'nible] strafbar; ~ **ción**
 [-'θion] *f* Bestrafung *f*; ~ **jivo** [-'tibo]
 Straf...

punk [punk] **I adi** punkig; Punk...; **II m**
 Punk(er) *m*; ~ **kero** [-'kero] *m*; ~ **ki** [pug-
 ki] *m* Punk(er) *m*

▶ punta [punta] *f* Spitze *f*; Ende *n*; **TEC**
 Stift *m*; geocor Landzunge *f*; **Am** An-
 zahl *f*; ~ **de la nariz** Nasenspitze *f*; **a**
 ~ **de pistola** mit vorgehaltener Pistole;
una ~ de sal e-Spur Salz; **de ~ a ~** von
 e-m Ende zum andern; durch und
 durch; **de ~ a cabo** von A bis Z; von
 vorn bis hinten; **de ~ en blanco** *F* piek-
 fein; **estar de ~ con alg** mit-j-m zerstrit-
 ten sein; **sacar ~ a** anspitzen; ~ **da**
 [-'daða] *f* Nadelstich *m*; *fig* Stichelei *f*
puntal [punta] *m* Stützbalken *m*; Trä-
 ger *m*; *fig* Stütze *f*; **Am reg** Imbiss *m*
puntapie [punta'pie] *m* Fußtritt *m*;
tratar a ~s *fig* mit Füßen treten; ~ **zo**
 [-'taðo] Stich *m*; **streck** Verletzung *f*
 durch Hornstoß

puntejado [punte'aðo] **I adi** getipfelt;
fig besät (**de** mit); **Am Mer** beschwipst;
II m Punkterung *f*; Tüpfelung *f*; **MUS**
 Zupfen *n*; ~ **ar** [-'ar] <1a> punktieren;
 tüpfeln; **Gitarre** zupfen

punteja [punte'ja] *f* Schuttkappe *f*; ~ **ria**
 [-'ria] *f* Zielen *n*; Treffsicherheit *f*; **te-**
ner buena (**mal**) ~ ein guter (schlech-
 ter) Schütze sein; gut (schlecht) zielen;
 ~ **ro** [-'tero] **I adi** Spitzen...; führend;
II m Stichel *m*; Zeigestock *m*; *fig* Spit-
 zenreiter *m*; **Am reg** Uhrzeiger *m*

puntiagudo [punta'gudo] scharf; spitz
puntilla [punta'la] *f* Spitzenborte *f*;
 ~ **streck** Genickstoß *m*; **de ~s** auf Ze-
 henspitzen; **dar la ~** den Gnadenstoß
 (*fig* a den Res) geben; **ponerse de**
 ~ **s** sich auf die Zehenspitzen stellen;
 ~ **lismo** [-'lismo] *m* mal. Pointillismus
m; ~ **llo** [-'llo] *m* (übertriebenes) Ehr-
 gefühl *m*; Empfindlichkeit *f*; ~ **lloso**
 ~ **lloso** überempfindlich

▶ punto [punto] *m* Punkt *m* (*a fig*); **Stel-**
le *f*; Zeitpunkt *m*; Nähen Stich *m*;
 ~ **Strumpf u beim Stricken** Masche *f*;
dos puntos Doppelpunkt *m*; **punto**
de congelación Gefrierpunkt *m*; **pun-**
to de cruz Kreuzstich *m*; **punto débil**

(*od* **fiaco**) schwache Stelle *f*; Schwach-
 punkt *m*; **punto de destino** Bestim-
 mungsort *m*; **punto final** Schlusspunkt
m (*a fig*); **punto de fusión** Schmelz-
 punkt *m*; **punto máximo** Höhepunkt
m; **punto muerto** AUTO Leerlauf *m*;
fig toter Punkt *m*; **punto de partida**

Ausgangspunkt *m*; **punto de recogida**
 Sammelstelle *f*; **punto de referencia**
 Anhaltspunkt *m*; **punto de reunión**
 Treffpunkt *m*; **punto de venta** Ver-
 kaufsstelle *f*; **▶ punto de vista** Ge-
 sicht's-, Standpunkt *m*; **punto y coma**
 Semikolon *n*; **a punto** bereit; **a punto**
fito genau; **a punto de nieve** Eiweiß
 steif geschlagen; **a las tres en punto**
 Punkt drei (Uhr); **al punto** sofort;
con puntos y comas haarklein; **de**
punto Strick...; **de todo punto** voll-
 ständig; ganz und gar; **▶ en punto** ge-
 nau; punktförmig; **en punto** *a was...* be-
 trifft; **punto por punto** Punkt für
 Punkt; **estar a punto** fertig sein; **estar**
a punto de im Begriff sein zu; **estar en**
su punto genau richtig sein; Essen gar
 sein; **ganar por puntos** nach Punkten
 gewinnen; **hacer punto** stricken; **hasta**
cierto punto bis zu e-m gewissen Gra-
 de; **hasta que punto** inwieweit; **hasta**
tal punto *que* so sehr, dass; **llegar a**
punto para gerade recht kommen
 um zu (*inf*); **poner a punto** fertig ma-
 chen; **tec** überholen; **poner punto fi-**
nal a alc etw abschließen *od* beenden;
fig e-n Schlussstrich unter etw ziehen;
poner los puntos sobre las íes etw
 klarstellen; **F ¡vamos por puntos!** ge-
 hen wir der Reihe nach; **y punto** und
 damit hat sich

puntuación [punta'θion] *f* **GRAM** Inter-
 punktion *f*; Zeichensetzung *f*; **SPORT**
 usw Punktwertung *f*; **signo m de ~**
GRAM Satzzeichen *n*

▶ puntual [punta'ual] pünktlich; richtig;
 genau; **Magnum** usw pünktlich;
 ~ **idad** [-'iða] *f* Pünktlichkeit *f*; ~ **iza-**
ción [-'iθa] *f* Klar-, Richtigstel-
 lung *f*; ~ **izar** [-'iθar] <1f> klarstellen;
 richtig stellen; präzisieren

puntuar [punta'uar] <1e> **GRAM** inter-
 punktieren; Satzzeichen setzen; *fig*
 (nach Punkten) bewerten

puntura [punta'ura] *f* Stich *m*; Stichwun-
 de *f*; ~ **zada** [-'aða] *f* Stich *m* (*a fig*); Ste-

P

punzante

chen *n*, stechender Schmerz *m*; *~s en el costado* Seitenstechen *n*; *~zante* [*ˈθante*] stechend; *fig* bissig; spitz; *herida f* ~ Stichwunde *f*; *~zar* [*ˈθar*] (<1> stechen; zwischen; *fig* kränken, verletzen; *~zón* [*ˈθon*] *m* Pfrim *m*, Stichel *m*; Punze *f*; (Präge-)Stempel *m*; *puñado* [*puˈnaðo*] *m* Hand voll (<a> *fig*); *a* ~ *s* hakenweise, in Mengen.

puñal [*puˈnal*] *m* Dolch *m*; *fig poner a alg el ~ en el pecho* j-m das Messer an die Kehle setzen; *~ada* [*ˈlada*] *f* Dolchstich *m*; -stoß *m*; *fig* Stoß *m*; *~matar a* ~ *s* erstechen

puñeta [*puˈneta*] *P f* *fig* Sauerei *f*; *en la quinta* ~ V am Arsch der Welt; *es la* ~ das ist das Letzte; *hacer la ~ a alg* j-n ärgern; *F* j-m auf den Wecker fallen; *~vete a la ~* ! scher dich zum Teufel!; *~tazo* [*ˈtazo*] *m* Faustschlag *m*; *~tero* [*ˈtero*] *P I adj* *F* verdammt; *F* verflucht; *II m* *P* Schweinehund *m*.

► *puño* [*ˈpuño*] *m* Faust *f*; Manschette *f*; (Ärmel-)Bündchen *n*; Griff *m*; *~ de hierro* Schlagring *m*; *F* como *un ~* faustgroß, -dick; *de su ~ y letra* eigenhändig; *meter a alg en un ~* *F* j-n kette machen; *j-n* kleinkriegten; *~teror a alg en un ~* j-n in der Hand (<od> Gewalt) haben

pupa [*ˈpupa*] *f* MED Lippenbläschen *n*; Pustel *f*; ZO Puppe *f*; Kinderspr Wehweh *n*; *hacerse ~* sich wehtun

pupila [*puˈpila*] *f* ANAT Pupille *f*; *~laja* [*ˈlaja*] *m* JUR Status *m* e-s Mündels; *~laxe* [*ˈlaxe*] *m* AUTO (laufende) Wartung

~lar [*ˈlar*] Mündel...; ANAT Pupille...; *~lo* [*puˈpilo*] *m* Mündel *n*; *m*; Zögling *m*; Kostgänger *m*

pupitre [*puˈpitre*] *m* Pult *n*

puralmente [*puˈraˈmente*] *adv* nur, bloß; *~sangre* [*ˈsangre*] *m* Vollblut(pferd) *n*

puré [*ˈpüre*] *m* Püree *n*, Brei *m*; *~ de manzana* Apfelsmus *n*

purea [*puˈreˈa*] *f* Zigarrenetui *n*

pureza [*puˈreˈa*] *f* Reinheit *f* (<a> *fig*)

purga [*ˈpurga*] *f* Abführmittel *n*; POL Säuberung *f*; *~ción* [*ˈθion*] *f* MED Abführung *f*; *F purgaciones pl* MED Thip- per *m*; *~nte* [*ˈgante*] *I adj* abführend; *II m* Abführmittel *n*; *~r* [*ˈgar*] (<1>) MED abführen, reinigen; POL säubern; *Schuld* (ab)büßen; *Strafe* verbüßen; *~se* etw zum Abführen einnehmen;

~tivo [*ˈtibo*] abführend; *~torio* [*ˈtorio*] *m* REL Fegefeuer *n*

puridad [*puˈrida*] *f* Reinheit *f*; Lauterkeit *f*

purificación [*puˈrika*] *f* REIC u *fig* Reinigung *f*; Läuterung *f*; *Purificación* KATH Lichtmess *f*; *~cador* [*ˈkaˈdor*] *I adj* reinigend; *II m* KATH Kelchuch *n*; *~ de aire* Luftreiniger *m*; *~car* [*ˈkar*] (<1>) reinigen; läutern

purín [*puˈrin*] *m* *mat purines pl* Jauche *f*

Purisima [*puˈrisima*] KATH *la* ~ die Unbefleckte, die Jungfrau Maria

purísimo [*puˈrisimo*] *m* Purismus *m*; *~ta* [*ˈtista*] *I adj* puristisch; *II m* Sprachreiner *m*, Purist *m*

puritano [*puˈritano*] *I adj* puritanisch; *II m* Puritaner *m*

► *puro* [*ˈpuro*] *I adj* rein; pur; lauter; klar; bloß; keusch; *de ~ miedo* vor lauter Angst; *por ~ curiosidad* aus purer Neugier; *II m* Zigarre *f*

púrpura [*ˈpurpura*] *I adj* (<de color>) ~ purpurrot; *II f* Purpur *m*

purpurado [*puˈpurado*] *m* KATH Kardinal *m*; *~púreo* [*ˈpureo*] purpurfarben, -rot, purpur

purra [*puˈrra*] *f* *F*, *purria* [*ˈpurria*] *f* *F* Gesindel *n*, Pack *n*

purulencia [*puˈrulenˈθia*] *f* Eitern *n*; *~to* [*ˈlento*] eitend, eitrig

puse [*ˈpus*] *m* Eiter *n*

puse [*ˈpus*] → *poner*

pusilánime [*puˈsilanime*] kleinmütig; verzagt; *~laninidad* [*ˈlaniniˈda*] *f* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*

puso [*ˈpuso*] → *poner*

pústula [*ˈpustula*] *f* MED Pustel *f*

pustuloso [*puˈstuloso*] voller Pusteln, pustulös

puta [*ˈputa*] *P f* Hure *f*; *P* Nutte *f*; *Ir(se)* *de ~s* (herum)huren; *~da* [*ˈlada*] *P f* *F* Hundsgemeinheit *f*; Sauerei *f*

putativo [*putaˈtibo*] vermeintlich

putejar [*ˈputeˈar*] *P* (<1a> *P* (herum)huren; *fig* schikanieren; *~ro* [*puˈtero*] *P* *m* *P* Hurenbock *m*

puticlub [*putiˈklub*] *V m* Animierlokal *n*

puto [*ˈputo*] *I adj* *P* verdammt; *P* *de ~a madre* *F* toll, *P* geil; *no tener ni ~a idea* keine blasse Ahnung haben; *las he ~ado ~as* es ist mir dreckig ergangen; *II m* *F* Homo *m*

putrefacción [*putreˈfaˈθion*] *f* Fäulnis

putrido [*ˈputrido*] verfault; faulig

puya [*ˈpua*] *f* Lanzen Spitze *f*; stierk Lanzette *f* (des *Pikadors*); *fig* Stichelei

Q

Q, q [*ku*] *q* *n*

► *que* [*ke*] *I* *pron* rel welche(r, -s); der, die, das; ► *el que* derjenige, der; ► *la que* diejenige, die; ► *lo que* (das) was; *F* a *lo que*, a *la que* als; wenn; *F* en *lo que* während; *el día que llegó* der Tag, an dem er ankam; *el que no lo sabe* wer es nicht weiß; *es todo lo que tengo* das ist alles, was ich habe; *lo fácil que es* wie leicht das ist; *II* *cj* dass; *nuch comp* als; *lo mismo que tú* dasselbe wie du; *más grande que* größer als; *ique no se reptal* dass (mir) das nicht wieder vorkommt; *ique entre!* er soll (<od> möge) eintreten; *ique usted descansel* schlafen Sie wohl!; (<o>) *que quiera que no quiera* ob er nun will od nicht; *¿que no tiene razón?* hat er etwa nicht Recht?; *que sí* bestimmt; ja doch!; *que no* bestimmt nicht; nein doch!; *eso sí que* *no* das bestimmt nicht; ► *es que* ... nämlich; *yo que tú* ich an deiner Stelle; *uno que otro* dieser und jener; *alguno que otro* mancher; *ja que no!* weiten, dass nicht!; *ique me pase esto a mí* ausgerechnet mir passiert das!

► *qué* [*ke*] *pron* interr welcher(r, -s)?; was?; was für (ein)?; *iqué guapoli* wie hübsch!; *iqué de flores!* wie viele Blumen!; *iqué ruido!* was für ein Lärm!; ► *¡y qué!* na und!, und wenn schon!; *¿a mí qué?* was geht mich das an?; *¿de qué estás hablando?* wovon redest du? *un no sé qué* ein gewisses Etwas; *el que dirán* das Gerüchte (der Leute)

quebrada [*keˈβrada*] *f* Schlucht *f*; Klamme *f*; Am Bach *m*; *~dero* [*ˈde-ro*] *F m* *~s de cabeza* Kopfzerbrechen *n*; *~dizo* [*ˈdizo*] zerbrechlich; brüchig; *~do* [*ˈbraˈdo*] *I adj* Gelände unwegsam,

~f, ~zo [*ˈjaθo*] *m* Lanzenstich *m*

PVP *m* abtr (*Precio de Venta al Público*) Verkaufspreis *n*, Verbraucherpreis *n*

PYMES [*ˈpimes*] *fppl* abtr (*Pequeñas y Medianas Empresas*) Klein- und Mittelbetriebe *mpl*

Q

holpe (*rig*): COM bankrott; Linie usw gebrochen; *II m* war Bruch *m*; *~dura* [*ˈdura*] *f* Bruch *m*; Riss *m*

quebrantahuesos [*keˈbrantaˈwesos*] *m* zo Bart-, Lämmereier *m*; *~tamiento* [*ˈtamiento*] *m* Zerbrechen *n*; JUR Bruch *m*, Übertretung *f*; MED Kräfteverfall *m*; *~lar* [*ˈlar*] (<1a> zerbrechen, zerschlagen; Gesetz, Vertrag usw brechen; *Gesundheit* zerrütten; *fig* schwächen; *~lar* *se* zerbrechen; *Gesundheit* zerrütten sein; *fig* abnehmen; *~to* [*keˈtrato*] *m* Zerbrechen *n*; Zerrüttung *f*; Zusammenbruch *m*

quebrar [*keˈβar*] (<1>) *I* *vt* (zer)brechen; *II* *vi* brechen; COM Konkurs (<od> Bankrott) machen; *~se* zerbrechen, zerspringen; *Sinn* brechen

Quechua

Quechua bezeichnet die Sprache der Hochlandindianer in den Zentralanden und damit auch der Inkas (→ *auch Inka del Inca*). Sie ist in Peru und Bolivien neben Spanisch und Aymara Amtssprache. Ca. 5 Millionen Menschen sprechen Quechua. Der Begriff fasst darüber hinaus die Indiovolker zusammen, die diese Sprache sprechen.

► *quedar* [*keˈdar*] (<1a>) bleiben; übrig bleiben, übrig sein; sich befinden, sein, liegen; *~atrás* zurückbleiben (<a> *fig*); *~bien* (*mal*) gut (schlecht) abschneiden (<od> ausfallen); e-n guten (schlechten) Eindruck hinterlassen; *Kleid* gut

(schlecht) stehen; ~ *cerca* in der Nähe liegen; ~(*se*) *ciego usw* blind *usw* werden; ~(*se*) *contento* zufrieden sein; ~ *con alg* sich mit j-m verabreden; ~ *en a/c* etw vereinbaren; *no queda nada* es ist nichts mehr da; ~ *por hacer* noch zu tun sein; *por mi que no quede* an mir solls nicht liegen; *queda mucho* es fehlt noch viel; *¿en qué quedamos?* wie wollen wir nun verbleiben?; *¿dónde habíamos quedado?* fig wo waren wir stehen geblieben?; *esto queda entre nosotros* das bleibt unter uns

► **quedarse** [ke'tarse] <1a> bleiben; werden; ~ *con a/c* etw behalten; (*Kauf*) etw nehmen; ~ *sin comer* nichts zu essen bekommen; ~ *sin dinero* kein Geld mehr haben
quedo [ke'do] ruhig; still; leise
quehacer [ke'aθer] m Arbeit f; Aufgabe f; ~ *es pl* Obliegenheiten *fppl*; Be-
schäftigung f
► **queja** [ke'xa] f Klage f; Beschwerde f;
no tener ~ de alg sich über j-n nicht beklagen können
► **quejarse** [ke'xarse] <1a> sich beklagen *od* beschweren (*a* bei; *de* über *acas*)
quejica [ke'xi'ka] f I *adj* wehleidig; ewig unzufrieden; II m wehleidige Person f;
Nörger m; ~ *do* [-'xi'do] m jammern f
~ *go* [-'xi'go] m bor Bergeiche f
quejoso [ke'xo'so] jammern; unzufrieden (*de* mit)
quejumbroso [ke'xum'bro'so] jammern-
lich; wehleidig; F quengelich
queña [ke'na] f Verbrennen n; Ab-
brennen n; Brand m; ~ *do* [-'ma'ðo] ver-
brennen n; Brand m; ~ *do* bzw unzufrie-
den sein; *oler a ~* angebrannt (*od*
brenzlig) riechen; ~ *dor* [-'ðor] m TEC
Brenner m; ~ *dura* [-'ðu'ra] f Brandun-
de f; Verbrennung f; ~ *solar* (*od* *de*
sol) Sonnenbrand m
► **quemar** [ke'mar] <1a> I v/i verbren-
nen; versengen; Essen anbrennen las-
sen; fig verschleudern; Person F vertrei-
zen; II v/i brennen; glühend (*od* bren-
nend) heiß sein
► **quemarse** [ke'marse] <1a> sich ver-
brennen; e-n Sonnenbrand bekom-
men; Essen anbrennen; Haus *usw* ab-
brennen; fig sich aufreiben; ~ *ropa*

brennen; fig sich aufreiben; ~ *ropa*

[-'tropa] a ~ *Schluss* aus nächster Nähe;
fig unvermittelt; ~ *ón* [-'θon] f Bren-
nen n; fig Unbehagen n; Groll m
queña [ke'na] Am Mer f indianische
Flöte f
quepis [ke'pisi] m Käppi n
quepo [ke'po] → *ceber*
queque [ke'ke] Am m Kuchen m
queratina [ke'ra'ti'na] f Keratin n; ~ *itis*
[-'iti'si] f MED Hornhautentzündung f
querrela [ke're'la] f Streit m; jur Klage
f; Strafantrag m; ~ *ante* [-'ante] m, f
Kläger(in) m(f); ~ *se* [-'arse] <1a>
jur klagen; Strafantrag stellen (*contra*
gegen)

querencia [ke're'nɔ'ɲa] f Anhänglichkeit
f; Zuneigung f; Vorliebe f; Heimattrieb
m; zo Stalltrieb m
► **querer** [ke're'r] I v/i <2a> wollen; mö-
gen; wünschen; lieben; lieb haben; ~
bien (*mal*) a alg j-n gern (nicht gern)
mögen *od* haben; *hacerse ~* sich be-
liebt machen (*de* bei); ~ *decir* bedeu-
ten; *quiere decir* das heißt; *sin ~* unab-
sichtlich, ungewollt; *quisiera ...* ich
möchte ...; ich würde gern ...; *¡qué*
más quisiera! was willst du mehr!
¿qué quieres que (*le*) *haga?* was soll
ich denn tun?; das ist eben so; *por lo*
que más quisieras... ich fliehe dich
an...; (*que*) *quieras que no quieras*
ob du willst oder nicht; *¡que si quie-*
res! *iron* das möchtest du wohl!; *sea*
como quiera wie dem auch sei; *como*
quiera *que* da, well; II m Wollen n;
Lieben n
► **querido** [ke'ri'do] I *adj* geliebt; Anrede
lieb; II m, -a f Geliebte(r) m, Geliebte f
queroseno [ke'ro'seno] m Kerosin n
querrá [ke're'ra] quería [ke'ri'a] → *que-*
rer
querubín [ke'ru'bin] m Cherub m
quesadilla [ke'sa'di'la] Am Centr, Mex f
gefüllter Maistaden m
queselra [ke'se'ra] f Käseglöcke f; ~ *ria*
[-'ri'a] f Käselei f; Käsegeschäff m; ~ *ro*
[ke'se'ro] m Käsehändler m
► **queso** [ke'so] m Käse m; ~ *azul* Edel-
plizkäse m; ~ *de bola* Edamer Käse m;
~ *para extender* (*od* *para untar*)
Streichkäse m; ~ *fundido* Schmelzkäse
m; ~ *rallado* Reibkäse m; F *dársela a*
alg con ~ F j-n anschnitten; F fig ~ *s*
pl P (Schweiß-)Quanten pl

brennen; fig sich aufreiben; ~ *ropa*

quevedos [ke've'dos] m/pl Brille Knei-
fer m
¡quia! [ki'a] F keineswegs; i wol!
quicio [ki'θio] m Tür-, Fensterangel f;
estar fuera de ~ fig aus den Fugen sein;
sacar de ~ etw überreiben; F j-n aus
dem Häuschen bringen; j-n verrückt
machen
quid [ki'd] m wesentlicher Punkt m; *el ~*
de la cuestión des Pudels Kern m
quidam [ki'dam] F m ein gewisser Je-
mand
quiebra [ki'e'bra] f Riss m; Erdspalte f;
com Bankrott m, Konkurs m, fig Ver-
fall m; ~ *fraudulenta* betrügerischer
Bankrott m; *declararse en ~* Konkurs
anmelden
quiebro [ki'e'bro] I → *quebrar*, II m aus-
weichende Bewegung f; mus Triller m
(*beim Singen*)
► **quien** [kien] *pron* rel wer; welche(r, -s);
der, die, das; *con ~* mit dem; *con ~es*
mit denen; *hay ~* manch einer; manche;
~ *más* (y) ~ *menos* der e-e mehr, der
andere weniger; *no hay ~ lo haga* das
wird niemand machen; *no soy ~ para*
hacerlo es steht (*od* kommt) mir nicht
zu, das zu tun
► **quien** [kien] *pron* interr wer?; *¿es?*
wer ist das?; *¿a ~ has visto?* wen hast
du gesehen?; *¿-es son estas perso-*
nas? wer sind diese Leute?; *¿con ~*
has hablado? mit wem hast du gespro-
chen?

quienquiera [kien'kiera] irgendwer;
wer auch immer
quiero [ki'e'ro] → *querer*

Don Quijote

Don Quijote ist die Hauptfigur eines der größten Werke der Weltlitera-
tur des Romans *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* (Der
sunneiche Junker Don Quijote von la Mancha) von Miguel de Cervantes
y Saavedra, erschienen 1605 (Teil I) und 1615 (Teil II). Der Roman ist
eine Parodie der damals sehr beliebten Ritterromane. Der verarmte
Landjunker (hidalgo) Don Quijote fühlt sich zum fahrenden Ritter (ca-
ballero andante) berufen und begibt sich mit seinem Knappen Sancho
Panza und seiner alten Schindmähre Rocinante auf die Reise, um gegen
das Unrecht in der Welt zu kämpfen. Die Geschichte des Ritters von der
traurigen Gestalt (el caballero de la triste figura) zeigt humoristische
aber auch tragische und philosophische Züge.

quieto [ki'e'to] ruhig; still; *¡estáte ~!* sei
still!; ~ *tud* [-'tuð] f Ruhe f
quijada [ki'xa'da] f ANAT Kiefer m;
Kinbacken m, -lade f
quijolada [ki'xo'ta'da] f Versiegenheit
f; Donquichotterie f; ~ *de* [ki'xote] m
Fantasie m; ~ *terria* [-'te'ria] f Fantasterei
f; ~ *lesco* [-'lesko] auf Don Quijote be-
züglich; fantastisch; abenteuerlich;
~ *tismo* [-'tizmo] m Donquichotterie f
quilate [ki'la'te] m Karat n; *de muchos*
~ *a* fig hochkarätig
quilla [ki'a'la] f war Kiel m; zo Brustbein
n (der Vögel)
quilo [ki'lo] m 1 MED Chylus m; 2 → *kilo*
quilombo [ki'lom'bo] Arg m F Puß m
quimera [ki'me'ra] f Trugbild n; Hirnge-
spinnst n; Schimäre f; Chimäre f
químico [ki'mi'ko] schimärisch;
wunderlich, fantastisch
► **química** [ki'mi'ka] f Chemie f
► **químico** [ki'mi'ko] I *adj* chemisch;
productos m/pl ~s Chemikalien *fppl*;
II m, -a f Chemiker(in) m(f)
quimioterapia [ki'mi'ote'rapia] f MED
Chemotherapie f
quimo [ki'mo] m MED Chymus m, Spei-
sebrei m
quimono [ki'mono] m Kimono m
quina [ki'na] f bor Chinarrinde f; F *tra-*
gar ~ F s-n Argter heruntergeschlagen
quincalla [ki'ŋka'la] f Blechwaren *fppl*;
fig Kram m; ~ *lenta* [-'le'ria] f Blechwa-
ren *fppl*; Blechwarenhandlung f
► **quince** [ki'ŋe] fünfzehn; *dentro de ~*
días in vierzehn Tagen; ~ *año* [-'a-
ne-ro] fünfzehnjährig; ~ *na* [-'θena] f vier-

quincena

quincenal

- zehn Tage *m/pl*; *~nal* [-'nal] vierzehn-tägig; halbmöndlich
quincuagenario [kinkũaxe'naɾio] **I** *adj* fünfzigjährig; **II** *m* Fünftzigjähriger *m*
quintela [ki'niela] *f* Toto *n*; *m*; Totosechein *m*; *~lista* [-'lista] *m* Totospiele-*m*, Tipper *m*
~quintientos [ki'niientos] fünfihundert
quinina [ki'ni'nal] *f* Chinin *n*
quinqué [ki'ke] *m* Öl-, Petroleumlampe *f*
quinqueenal [kink'e'nal] fünfjährig; Fünfjahres...; *~nio* [ki'ke'ni'o] *m* Zeitraum *m* von fünf Jahren, Jahrfünft *n*
quinqüi [ki'ki] *m* Stroich *m*
quinta [ki'nal] *f* Landhaus *n*; Villa *f*; *bsd* *m*; Jahrgang *m*; *m*us Quinte *f*, *ser de la misma* ~ zum selben Jahrgang gehören
quintaesencia [kintae'senθia] *f* Quintessenz *f*
quintal [ki'nal] *m* Zentner *m*; *~ métrico* Doppelzentner *m*
quintero [ki'ntero] *m* Gutsächter *m*
quinto [ki'ntero] *m* *m*us Quintett *n*
quintillo [ki'nti'lo] *m* *m*us Fünftlinge
m/pl
~ quinto [ki'nto] **I** *adj* fünfte(-, -s); **II** *m* Fünftel *n*; *m*us Rekrut *m*
quintuplicar [kintupli'kar] <1g> ver-fünffachen
quintuplo [kintuplo] **I** *adj* fünffach; **II** *m* *el* ~ das Fünffache
~ quiosco [ki'osko] *m* Kiosk *m*; Pavil-ion *m*; *~ de bebidas* (de flores, de prensa) Getränke- (Blumen-, Zei-tungs-)stand *m*; *~quero* [-'keɾo] *m* Kioskbesitzer *m*; Kioskverkäufer *m*
quirófano [ki'ro'fano] *m* Operationssaal
m
quirómanía [ki'ro'mañia] *f* *~manía* [-man'θia] *f* Chironamie *f*; Handelsese-kunst *f*; *~mántica* [-'mantika] *f* Hand-leserin *f*; *~masaje* [-ma'saxe] *m* Chiro-massage *f*; *~práctica* [-'praktika] *f* Chi-
- ropematik *f*; *~práctico* [-'praktiko] *m* Chiropraktiker *m*
quirúrgico [ki'ruɾi'ko] chirurgisch
quisque [ki'se] → *querer*
quiscosa *F* [ki'sikosa] *F* *f* Rätsel *n*
quisiera [ki'siera] *quiso* [ki'so] → *que-
rer*
quisque [ki'ske] *F* *cada* ~ jeder(mann); jeder x-Beliebige; *todo* ~ alle
quisquilla [ki'sikial] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; *zo* Sandgarnele *f*; *~lloso* [-'loso] empfindlich; kleinlich; *F* pingelig
quiste [ki'ste] *m* MED Zyste *f*
quitalasmatte [kita'e'lamte] *m* Nagel-lackentferner *m*; *~manchas* [-'man-tʃas] *m* Fleckenentferner *m*; -wasser
n; *~miedos* [-'mieðos] *m* Geländer *n*; Leitplanke *f*; *~nieves* [-'nieβas] *m* Schneepflug *m*; *~penas* [-'pe'nas] *F* Schneefang [-'pe'sares] *F* *m* *F* Sorgen-brecher *m*; Trost *m*
~quitar [ki'tar] <1a> wegnehmen; ent-fernen, abmachen, abnehmen; ab-schaffen; Flecken entfernen; *Kleidung* ausziehen; Tisch abdecken, abräumen; *Schlaf* rauben; *~ el polvo* Staub wi-schen; *de quita y pon* abnehmbar, he-rausnehmbar; *F* *iquita* nicht doch; lass das; *iquita allá* hör bloß auf; *~se* *Kleidung, Schuhe* ausziehen; *Hut, Brille* abnehmen; *fig* sich zurück-ziehen; aus dem Weg gehen; *~ a/c* (od *a alg*) *de encima* sich etw (od j-n) vom Hals schaffen; *iquitate de ahí* (od *de en medio*)! mach, dass du weg-kommst; *F* hau ab!
quitasol [ki'ta'sol] *m* Sonnenschirm *m*
quite [ki'te] *m* FECHTEN Parade *f*; STIERK-Ablenkung *f*; *estar al* ~ bereit sein; j-m beizuspringen
~ quiza, **~ quizás** [ki'θa, ki'θas] viel-leicht
quórum [k'oɾu'm] *m* Quorum *n*; *alcán-zar el* ~ beschlussfähig sein

R

- R**, *r* [re] *f* **R**, *r* *n*
rabaldán [ra'bal'dan] *m* Oberschäfer *m*; *~dila* [-'ðila] *f* ANAT Steiß *m*, Steißbein *n*; *zo* Büffel *m*, Stier *m* (der Vögel); *~nillo* [-'nilo] *m* bor Ackerrettich *m*, Federich *m*; *~ntio* [-'ni'tio] *m* bor Ra-dieschen *n*; *~niza* [-'ni'θa] *f* bor 1 Ret-tichsamen *n*; 2 → *rabanillo*
rabano [ra'βano] *m* bor Rettich *m*; *~picante* Meerrettich *m*; *F* *coger* (od *to-mar*) *el* ~ *por las hojas* das Pferd beim Schwanz aufzäumen; *F* *me importa un* ~ *F* das ist mir wurscht
~rabia [ra'βia] *f* Wut *f*; Zorn *m*; MED Tollwut *f*; *dar* ~ wütend machen; *tener* ~ *a alg* auf j-n wütend sein; j-n nicht leiden können; *iqué* ~! zu ärgerlich!
rabiar [ra'βiaɾ] <1b> wütend sein; wü-ten; toben; *F* *fig a* ~ *F* (wie) wahnsinnig;
aplaudir a ~ stürmisch applaudieren;
me gusta a ~ das gefällt mir enorm;
~ por a/c auf etw erpicht sein; *~ por* (inf) darauf brennen zu (inf); *hacer* ~ *a alg* j-n wütend (od rasend) machen
rabietta [ra'βieta] *f* Wutanfall *m*
rabillo [ra'βi'lo] *m* bor Stiel *m*, Stängel
m; *~ del ojo* Augenwinkel *m*; *mirar con el* ~ *del ojo* von der Seite (od miss-trauisch) ansehen
rabino [ra'βino] *m* Rabbiner *m*
rabioso [ra'βioso] wütend; MED tollwü-tig; *fig* heftig; enorm; *de -a actualidad* hochaktuell
~rabo [ra'βo] *m* Schwanz *m*; bor Stiel
m; *irse* (od *salir*) *con el* ~ *entre las piernas* *F* beschämt abziehen; *queda el* ~ *por desollar* *fig* das dicke Ende kommt noch
~rabón [ra'βon] schwanzlos; kurz-schwänzig; *Am* zu kurz
~rabotada [ra'βota'da] *F* *f* Frechheit *f*
~rabudo [ra'βu'do] langschwänzig
~racanear [ra'ka'ne'aɾ] <1a> knausern; faulenzeln; *~ría* [-'ria] *f* Knauserei *f*
~rácano [ra'ka'no] *adj* geizig; knause-*rig*; **II** *m* Geizhals *m*; Faulenzer *m*
RACE [ra'θel] *m* *abr* (Real Automóvil Club de España) Span Automobilclub
m
- rachia** [ra'θia] *f* Windstoß *m*, Böe *f*; *fig* Reihe *f*, *buena* (malia) ~ *F* Glücks-(Fech-)strähne *f*; *~eado* [-'e'a'do] böig
racial [ra'θial] Rassen...; *odio m* ~ Ras-senhass *m*
racimo [ra'θimo] *m* Traube *f*; Büschel
fig Schar *f*; Schwarm *m*
raciocinar [raθioθi'naɾ] <1a> ver-nunftgemäß denken; vernünftig urtei-len; *~nio* [-'θi'ni'o] *m* Urteilsfähigkeit
f; Überlegung *f*, Gedankengang *m*
~ración [ra'θion] *f* Ration *f*; Portion *f*
~racional [raθio'nal] vernünftig; ratio-nal; rational; *~idad* [-'i'da'de] *f* Ver-nunftigkeit *f*; *~ismo* [-'i'zmo] *m* PHIL Rationalismus *m*; *~ista* [-'ista] **I** *adj* ra-tionalistisch; **II** *m* Rationalist *m*; *~iza-ción* [-'i'θa'θion] *f* Rationalisierung *f*; *~izar* [-'i'θaɾ] <1f> rationalisieren
racio[n]amiento [raθiona'miento] *m* Bewirtschaftung *f*; Rationierung *f*; *~nar* [-'naɾ] <1a> rationieren
racismo [ra'θismo] *m* Rassismus *m*; *~ala* [-'θista] *adj* rassistisch; **II** *m* *f* Ras-sist(in) *m(f)*
rada [ra'da] *f* *mar* Reede *f*
radar [ra'daɾ] *m* Radar *m*; *n*; *control m* *por* ~ Radarkontrolle *f*; *F* Radarfalle *f*; *~ista* [-'ista] *m* Radartechniker *m*
radiación [ra'diaθion] *f* Strahlung *f*; MED Bestrahlung *f*; RADIO Ausstrah-lung *f*; *~ solar* Sonnen(ein)strahlung
f; *de baja* ~ strahlungsarm
radioactividad [radioaktiβi'da'de] *f* Ra-dioaktivität *f*; *~vo* [-'i'βo] radioaktiv
radiado [ra'dia'do] **I** *adj* strahlenför-mig; Strahlen...; Funk...; **II** *m* *~s pl* *zo* Strahlentiere *m/pl*; *~ador* [-'ða-ðoɾ] *m* Heizkörper *m*; *avro* Kühler
m; *~al* [-'ðial] radial, strahlenförmig; *BIOL*, *mar* radier; *~ante* [-'dian-te] strah-lend (*a fig*); Strahlungs...; *~energía* *f* ~ Strahlungsenergie *f*; *~ar* [-'ðiaɾ] <1b> austahlen; funken; RADIO senden; MED bestrahlen
radicación [radio'kaθion] *f* Verwurze-lung *f*; *mar* Wurzelziehen *n*; *~cal* [-'kal] **I** *adj* gründlich; radikal; *bor* Wurzel...; **II** *m* GRAM Stamm *m*, *mar*

Wurzelzeichen *n*; CHEM Radikal *n*; POL Radikale(*n*) *m*; **~calismo** [-ka'liʒmo] *m* Radikalismus *m*; **~calizar** [-ka'liʒaɾ] Radikalisieren; **~car** [-kaɾ] <1g> <1f> radikalisieren; **~en** wurzeln; liegen, gelegen sein; **~en** fig liegen an (<dat>); beruhen auf (<dat>); bestehen in (<dat>); **~carse** sich niederlassen

radiestesista [radieste'sista] *m* Rutengänger *m*

► **radio** [ˈradio] I *m* MAT Radius *m*; TEC, ANAT Speiche *f*; CHEM Radium *n*; FUNK Funk *m*; fig Umkreis *m*; **~de acción** Aktionsradius *m*; **~de giro** AUTO Wendekreis *m*; II *f* Radio *n*; Rundfunk *m*; **~portátil** Kofferradio *n*; **~aficionado** ~ **portátil** Kofferradio *n*; Funkamateurliebling *m*; **~ba** [-ba'βa] *f* MAK, AVA Funkbake *f* **~liza** [-ba'βiʎa] *f* MAK, AVA Funkbake *f* ► **radio-casete** [radio'ka'sete] *m* Radiokassette *f*; **~comunicación** [-ko'mu'ni'kaθi'ɔn] *f* Funk(sprech)verkehr *m*; Funkgespräch *n*; **~despertador** [-despeɾta'doɾ] *m* Radiowecker *m*; **~diagnóstico** [-diag'nosti'ko] *m* Röntgendiagnose *f*; **~difundir** [-difun'diɾ] <3a> *m* Rundfunk übertragen; **~difusión** [-difu'zi'ɔn] *f* Rundfunkübertragung *f*; -sendung *f*; Rundfunk *m*; **~escucha** [-es'ku'tʃa] *m* Rundfunkhörer *m*; **~faro** [-'faɾo] *m* MAK, AVA Funkfeuer *n*; **~fónica** [-fo'ni'a] *f* Rundfunktelefonie *f*; **~fónico** [-fo'ni'ko] Rundfunk...; **~goniometría** [-goniome'tɾi'a] *f* Funkpeilung *f*; **~grafía** [-gɾa'fi'a] *f* Röntgenbild *n*; -aufnahme *f*; **~grafiar** [-gɾa'fi'aɾ] <1b> *m*; MED röntgen; **~gramma** [-gɾa'ma] *m*; **~telegrama**; **~lesión** [-le'si'ɔn] *f* Strahlenschädigung *f*; **~logía** [-lo'ɣi'a] *f* Röntgenologie *f*; **~ológico** [-lo'ɣi'ko] Röntgen...; röntgenologisch *m*; **~radiólogo** [ra'di'olo'ɣo] *m* Röntgenologe *m*

ge *m*

radio(mensaje) [radio'men'saxe] *m* Funkspruch *m*; **~patrulla** [-pa'tɾu'ja] *f* Funkstreife *f*; **~scopia** [-di'os'kopja] *f* MED Durchleuchtung *f*; Röntgenoskopie *f*; **~sonda** [-di'o'sonda] *f* Radiosonde *f*; **~taxi** [-'taksi] *m* Funktaxi *n*; **~tecnia** [-te'ɣni'a] *f* Radio-, Rundfunktechnik *f*; **~écnico** [-te'ɣni'ko] *m* Radio-, Rundfunktechniker *m*; **~telefonía** [-te'lefo'ni'a] *f* Radiotelefonie *f*; Sprechfunk *m*; **~teléfono** [-te'lefo'no] *m* Funk-sprechgerät *n*; **~telegrafía** [-te'le'gɾa'fi'a]

rallador [ra'la'doɾ] *m* Reibe *f*; Reibeisen *n*; **~adura** [-a'duɾa] *f* Abgeriebene(s) *n*; **~de limón** abgeriebene Zitronenschale *f*; **~ar** [ra'jaɾ] <1a> *g*ASTR reiben; raspeln

rallye [ˈrali] *m* Rallye *f*; Sternfahrt *f* **~rajo** [ˈrajo] spärlich; Stoff dünn; Wald licht; **Haar** schütter

► **rama** [ˈrama] *f* Ast *m*; Zweig *m* (<fig>); **~en** ~ *ro*; Roh...; F **~andarse por las ~s** sich verzetteln; abschweifen; **~no andar-se por las ~s** kurzen Prozess machen; **~je** [-'jaxe] *m* Astwerk *n*; Gestüt *n*

ramal [ˈrama] *m* Strang *m*; Abzweigung *f*; BAHN Seitenlinie *f*; Nebenstrecke *f*; **~azo** [-'aθo] *m* Hieb *m*; Striemen *m*; Schmerz Stich *m*; fig Anfall *m*

rambla [ˈrambla] *f* natürliche Abflussrinne *f* des Hochwassers; trockenes Flussbett *n*; Promenade *f*; Avenue *f*; Allee *f*

ramera [ˈrama] *f* Dirne *f*; P Nute *f* **~ramificación** [ramifi'kaθi'ɔn] *f* Verzweigung *f*; **~carse** [-'kaɾse] <1g> sich verzweigen

ramillete [rami'lete] *m* (kleiner) Blumenstrauß *m*; Sträußchen *n* **~ramo** [ˈramo] *m* Zweig *m* (<fig>); COM Branche *f*; **~de flores** Blumenstrauß *m*; **~del** ~ vom Fach; **~jo** [-'moxo] *m* Reisig *n*; **~so** [-'moso] astreich; verästelt

rampa [ˈrampa] *f* Rampe *f*; Steigung *f*; MED Krampf *m*; **~de lanzamiento** (Raketen-)Abschussrampe *f*

ramplón [ram'plɔn] *g*rob; plump; ungehobelt; schäbig; **~onería** [-one'ɾi'a] *f* Plumpheit *f*; Schägigkeit *f*

rana [ˈrana] *f* ZO Frosch *m*; F **~salar** ~ misstrauen; F **~e** Pleite sein; **~cuando** [ˈkua'ndo] *adv* am Sankt-Nimmerleins-Tag

rancheira [ran'ʃeɾa] *f* AM reg Volkswaise; **~chero** [-'tʃeɾo] *m* (Militär-)Koch *m*; AM Farmer *m*; Rancher *m*; **~cho** [ˈtʃa'ko] *m* bsd mit Verpflegung *f*; AM Viehfarm *f*; Ranch *f*; fig **~hacer** ~ *aparte* sich absondern

ranicidad [ranifi'kaθi'ɔn] *f* Ranzigkeit *f*; **~elo** [ˈɾa'no] *adv* ranzig; Wein alt (und stark); fig altmodisch

rango [ˈrango] *m* Rang *m*; Stand *m*; **~de alto** ~ von hohem Rang; hochgestellt *rank*ing [ˈtraŋkiŋ] *m* Rangliste *f*; Ranking *n*

ranunculo [ranun'kuɾo] *m* BOT Hahnenfuß *m*; Ranunkel *f*

ranulra [ˈranu'ra] *f* Nute *f*; Fuge *f*; Schlitz *m*; Rille *f*; **~rar** [-'rar] <1a> *n*uten; rillen

rapaces [ra'paβes] *fp*pl ZO Greif; Raubvögel *mp*pl; **~cidad** [-θi'daθ] *f* Raubgier *f*; Raufgier *f*; **~polvo** [-'poβo] *m* Rüttel *m*; Anschauung *m*; **~echar un ~ a alg-j-n** anschauen; j-n abkanzeln

rapar [ˈrapaɾ] <1a> *rasieren*; scheren; **Haar** ganz kurz schneiden **~rapaz** [ˈrapaβ] I *adj* raubgierig; (**ave**) ~ Greif; Raubvogel *m*; II *m* Junge *m*; Bengel *m*

rape [ˈrape] *m* Fisch Seeteufel *m*; **al** ~ *Haar* kurz geschnitten; kahl geschoren **~rape** [ˈrape] *m* SPORT Abseilen *n*; **~des-cender a** (<od en>) ~ sich abseilen **~rapidez** [rapi'deθ] *f* Schnelligkeit *f* ► **~rápido** [ˈrapido] I *adj* schnell; II *m* Eilzug *m*; Stromschnelle *f*

rapilna [ra'pi'na] *f* Raub *m*; **~ave** *f* de ~ Raubvogel *m*; **~ñar** [-'ñaɾ] F <1a> rauben **~rapoisa** [ra'poisa] *f* ZO Fuchs *m*; **~so** [-'so] *m* ZO Fuchs *m*; fig F Schlitzohr *n* **~rapel** [ra'pel] *m* → **~rapel** **~rapsodia** [rab'sodia] *f* Rhapsodie *f* **~rapitar** [rapitaɾ] <1a> *entführen*; rauben; **~to** [ˈrapito] *m* Entführung *f*; Raub *m*; fig Anfall *m*; Verückung *f*; **~tor** [-'toɾ] *m* Entführer *m* ► **~raqueta** [ra'keɾa] *f* 1 (Tennis-)Schläger *m*; Rechen *m* (*des Croupiers*); **~(de nieve)** Schneeschuh *m*; -teller *m*; 2 Tennisspieler(in) *mf* **~raquis** [ˈra'kis] *m* ANAT Rückgrat *n*; Wirbelstück *f*; ZO Federschaft *m* **~raquítico** [ra'kitiko] *adj* rachitisch; fig verkümmert; kümmerlich; F mick(e)rig **~raquitismo** [ra'kiti'zmo] *m* MED Rachitis *f* **~raramente** [ra'ra'mente] *adv* selten **~rarefacción** [ra'refaθi'ɔn] *f* PHYS Verdünnung *f* **~rareza** [ra'reθa] *f* Seltenheit *f*; fig Seltsamkeit *f*; Eigenheit *f* **~rarificar** [ra'ɾifi'kaɾ] <1g> *Luft*, Gas verdünnen; **~se** selten(er) (<od rar> werden ► **~raro** [ˈraɾo] *selten*; rar; selten, son-

derbar, merkwürdig; *iqué ~!* (wie) ko-

misch
ras [rasa] *m* ebene Fläche *f*; *a ~ de* dicht
über (*dad*); *a ~ del suelo*, *a ~ de tierra*
dicht am Boden; zu ebener Erde

rasante [rasante] *I adj* Flugbahn ra-
sant, flach; *vuelo m ~* Tiefflug *m*;
II f Neigung *f* (=r Straße); *cambio m*

de ~ Gefälle *n*

rasar [rasa] <1a> abstreichen; streifen

rasca [raska] *Am reg f* Rausch *m*;

~cielos [-'θelos] *m* Wolkentrater

m; ~cio [-'kaθo] *m* Fisch Drachenkopf

m; ~do [-'kaθo] *Am reg* betrunken;

~dor [-'dɔr] *m* Schaber *m*; Kratzer

m; Schabeisen *n*; ~dura [-'dura] *f* Krat-

zen *n*; Kratzer *m*

rascar [raska] <1g> kratzen; abkrat-

zen; (ab)schaben; rubbeln (*beim*

Glücksspiel); ~el *chelo* auf dem Cello

kratzen; ~se sich kratzen; *Am reg* sich

beschwippen

rasero [rasero] *m* Abstreichholz *n*; *F*

fig medir por el mismo ~ über e-n

Kamm scherzen

rasgado [rasga'do] weit offen; ge-

schlitz; *Mund* breit; *ojos m/pl ~s*

Schlitzaugen *m/pl*; ~gar [-'gar] <1h> zer-

reißen; (au)fschlitzten; ~garse (*zer*) rei-

Ben; ~go [-'gɔ] *m* Strich *m*; *fig* We-

sens; Charakterzug *m*; ~s *pl* Gesichtszü-

ge; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

gen; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

gen; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

gen; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

gen; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

gen; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

gen; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

gen; ~gon [-'gon] *m* Riss *m*; ~gugar

zen; radieren; *med* ausschaben; *Am f*

anschnauzen; *II vi* kratzen; ~pon

[-'pon] *m*; ~ponazo [-'po'naθo] *m*

Schramme *f*; Aufschüttung *f*; ~poso

[-'poso] *m*; kratzig; rau; *Fisch* grätig;

~queta [-'keta] *f* Schaber *m*

rastra [ras'tra] *f* agr Egge *f*; ~s krie-

chend; schleppen; *fig* widerwillig; *lla-*

var *a ~s* mitschleifen, mitschleppen;

sacar *a ~s* herauszerren

rastelador [ras'te'a'dɔr] *m* Fährten-

her *m*; *perro m ~* Spürhund *m*; ~ar

[-'ar] <1a> *I vi* nachspüren; nachfor-

sehen; *mar Grundnetz* schleppen; *Ge-*

lande durchkämmen; *II vi* haken; eg-

gen; ~ro [-'reɾo] schleppend; krie-

chend; *fig* niederträchtig; *perro m ~*

Spürhund *m*; *planta f ~a* Kriechpflanze

markt *m*

rastrillar [ras'tri'lar] <1a> haken, re-

chen; eggen; *Hanf* hecheln; ~llo [-'li-

ko] *m* 1 Rechen *m*; Harke *f*; 2 Floh-

markt *m*

rastro [ras'tro] *m* 1 Spur *f*; Fährte *f*;

2 agr Harke *f*; Rechen *m*; 3 Trödel-;

Flohmarkt *m*; *sin dejar ~* spurlos; ~se

guir el ~ a alg j-n nachspüren

rastrolera [ras'tro'leɾa] *f* Stoppelfeld

peloid *n*

rasurado [rasu'ra'do] *m* Rasur *f*; ~ar

[-'ar] <1a> rasieren

~rata [ras'ta] *f* zo Ratte *f*; *más pobre*

que las ~s (*od una rata*) arm wie e-e

Kirchenmaus; *II m f* Dieb *m*; *F* Geiz-

hals *m*

ratelar [rate'lar] <1a> *F* klauen; ~ria

El Rastro

Der bekannte Madrider Floh-

markt ist einen Besuch wert. Er

findet jeden Sonntagvormittag

rund um die Plaza de Cascorro

und die Ribera de Curtidores

(Metrostation Latina) statt. Ras-

tro bedeutet eigentlich Fleisch-

markt oder Schlachthaus und ver-

weist darauf, dass sich hier früher

das traditionelle Stadtviertel der

Schlachthöfe befand. Heute findet

man dort beim Herumstöbern

(*rastrear* bedeutet auch einer Sa-

che nachspüren) die unterschied-

lichsten Gegenstände vom Koch-

topf über Bücher und Möbel bis

hin zum trällernden Singvogel.

Für das leibliche Wohl sorgen un-

zählige Bars in den umliegenden

Seitenstraßen, wo man gut und

preiswert essen kann

(*od tener*) *a raya* in Schach halten; *pa-*

sar(se) de la raya zu weit gehen; *po-*

ner a raya in die Schranken weisen;

tres en raya Mühlespiel *n*

rayado [ra'ja'do] *I adj* gestreift; *Papier*

liniert; *Platte* verkratzt; *Gewehr* laufge-

zogen; *II m* Schnaffierung *f*; Schnaffur

f; ~no [-'jano] grenzend (*con*, *fig en an*

acus)

rayar [ra'ja] <1a> *I vi* (aus)streichen;

schnaffieren; *lin()*ieren; *zer-*, *verkrat-*

zen; *II vi* grenzen (*con*, *fig en an acus*);

~se verkratzt werden

~rayo [ra'jo] *m* Strahl *m*; Blitz(strahl)

m; (Rad-)Speiche *f*; *fig* (Schicksals-)

Schlag *m*; ~(*en*) *bola*, ~ *globular* Ku-

gelblitz *m*; ~ *de luz* (*de sol*) Licht- (Son-

nen-)strahl *m*; ~s *ultravioleta*, ~s *UVA*

ultraviolette Strahlen *m/pl*, UV-Strah-

len *m/pl*; ~s *X* Röntgenstrahlen *m/pl*;

como un ~ blitzschnell; *F* *ehar ~s*

vor Wut schäumen; *oler a ~s* fürchter-

lich sinken

rayón [ra'jon] *m* Kunstseide *f*

rayuela [ra'juela] *f* Kinderspiel etwa

Himmel *m* und Hölle

~raza [rasa] *f* Rasse *f*; *fig* Geschlecht

n; *de ~* Rasse...; *rasig*

~razón [rasa'θon] *f* Vernunft *f*; Verstand

m; Grund *m*; Recht *n*; *mar* Verhältnis *n*;

Auskunft *f*; *razón de Estado* Staatsrä-

son *f*; *razón social* Firma *f*; Firmenna-

me *m*; *razón de ser* Daseinsberechti-

gung *f*; *razón de más* ein Grund mehr;

a razón de *Preis* zu; *con* (*mucha*) *ra-*

zón mit (vollem) Recht; *en razón a*

(*od de*) auf Grund, aufgrund (*gen*); we-

razonar

Die Vorsilbe re-

Die Vorsilbe *re-* drückt häufig eine Wiederholung aus.

apertura *f* Öffnung, Eröffnung
animar beleben, ermuntern
cargar beladen, belasten
conocer kennen
construir bauen, erbauen

reapertura *f* Wiedereröffnung
reanimar wieder beleben
recargar neu (be)laden
reconocer wieder erkennen
reconstruir wieder aufbauen, wiederherstellen

Die Vorsilbe *re-* kann auch „zurück“ bedeuten.

reflejar zurückwerfen, reflektieren
reivindicar zurückfordern

repulsar zurückweisen, ablehnen
retornar zurückkehren

~nar [-'nar] <1a> **I** *v/i* vernünftig (od logisch) denken; argumentieren; **II** *v/t* begründen, gut überlegen

re [re] *m* **MUS D** *n*

reabrir [re'aβri] <3a: *p/p* **reabierto**> wieder eröffnen; jur wieder aufheben; *fig* wieder aufgreifen

reacción [re'aβi'on] *f* Reaktion **f** (**a** auf **acus**); **~nario** [-'nario] **I** *adj* reaktiv; **II** *m* Reaktionär *m*; rückschrittlich; **II** *m* Reaktionär *m*; **reacio** [re'aβio] widerspenstig; **~a** abgeneigt (*dad*)

~reacció[nar] [re'aβio'nar] <1a> **re-**gieren (**a** auf **acus**); ansprechen (**a** auf **acus**); **~nario** [-'nario] **I** *adj* reaktiv; **II** *m* Reaktionär *m*; rückschrittlich; **II** *m* Reaktionär *m*; **reacio** [re'aβio] widerspenstig; **~a** abgeneigt (*dad*)

reaciancia [re'aβi'ãn] *f* EL Reaktanz *f*; **~ivación** [-'iβa'βi'on] *f* *bsd* com Wiederbelebung *f*; Ankurbelung; **~ivar** [-'iβa'βi] <1a> reaktivieren; *bsd* com wieder beleben; ankurbeln;

~tivo [-'iβiβo] **I** *adj* reaktionsfähig; reaktiv; **papel** *m* ~ Reagenzpapier *n*; **II** *m* CHEM Reagens *n*; **~tor** [-'iβi] *m* AVIA Düsenflugzeug *n*; **~ nuclear** Kernreaktor *m*

readaptación [re'aδa'p'ta'βi'on] *f* Wiederanpassung *f*; -eingewöhnung *f*; **~tar profesional** Umschulung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> wieder anpassen; *beruflich* umschulen; **~tarse** sich wieder einbe-

readmisión [re'aδmi'si'on] *f* Wiederzulassung *f*; *v* Personal Wiedereinstellung *f*; **~tir** [-'ti] <3a> wieder zulassen; *Personal* wieder einstellen
reafirmar [re'aβi'r'mar] <1a> erneut ver-

sichern; bekräftigen; **~se** beharren (**en** auf *dad*); bleiben (**en** bei)

reagrupación [re'aβrupa'βi'on] *f*, **~pamiento** [-pa'mi'ento] *m* Umgruppierung *f*; **~familiar** Familienzusammenführung *f*; **~par** [-'par] <1a> umgruppieren; neu einteilen

realistar [re'aλis'tar] <1a> angleichen; TEC neu einstellen, nachstellen; **~te** [-'tuste] *m* Angleichung *f*; TEC Nachstellung *f*; **~ministerial** POL Kabineitsumgebung *f*

~real [re'al] **I** *adj* 1 wirklich; tatsächlich; **2** königlich, Königs-...; **II** *m* *fig* (**a**) *sentar sus* -es sich niederlassen

realce [re'alβe] *m* Relief *n*; *fig* Ansehen *n*; Glanz *m*; **~dar** ~ Ansehen verleihen

realiza [re'aliza] *f* königliche Würde; *fig* Königum *n*; Königsfamilien *fppl*; *fig* Prunk *m*

~realidad [re'alida'da] *f* Wirklichkeit *f*; Realität *f*; **~realidad virtual** virtuelle Realität *f*; **~en realidad** in Wirklichkeit; eigentlich

realimentación [re'alimenta'βi'on] *f* → **retroalimentación**

realismo [re'alizmo] *m* Realismus *m*; **~sta** [-'lisa] **I** *adj* realistisch; **II** *m* Realist *m*

realizable [re'aliza'βle] *aus*-, durchführbar, realisierbar; **~ción** [-'βi'on] *f* Verwirklichung *f*; Durchführung *f*; com Verkauf *m*; Realisierung *f*; **~ador** [-'da'dor] *m* FILM, TV Regisseur *m*

~realizar [re'aliza'r] <1f> verwirklichen, aus-, durchführen; realisieren; FILM, TV Regie führen bei; *Am* ausver-

rebullicio

kaufen; **~se** sich verwirklichen, wahr werden; *Person* sich entfalten, sich (selbst) verwirklichen

realmente [re'al'mente] *adv* wirklich; tatsächlich

realojamiento [re'aloxa'mi'ento] *m* Umquartierung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> umquartieren; **~jo** [-'βoxo] *m* → **realojamiento**

realojado [re'alja'do] **I** *adj* in Untermiete; **II** *m* Untermieter *m*; **~lar** [-'lar] <1a> untervermieten

realizar [re'aliza'r] <1f> hervorheben, unterstreichen; verschönern

realimación [re'alima'βi'on] *f* Wiederbelebung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> wieder beleben; aufmuntern; **~marse** wieder aufleben

reanudación [re'anuda'βi'on] *f* Wiederaufnahme *f*; **~dar** [-'dar] <1a> wieder aufnehmen

reaparacer [re'a'pare'θer] <2d> wieder erscheinen; wieder auftreten; **~ción** [-'βi'on] *f* Wiederauftritt *n*; -auftreten *n*; Comeback *n*

reapertura [re'a'p'ertu'a] *f* Wiedereröffnung *f*; Wiederbeginn *m*; jur Wiederaufnahme *f*; **~arme** [-'arme] *m* Aufstufung *f*; Wiederbewertung *f*

reasegurar [re'a'se'gu'rar] <1a> rückversichern; **~ro** [-'gu'o] *m* Rückversicherung *f*

reasumir [re'a'su'mir] <3a> wieder aufnehmen (*od* übernehmen)

reata [re'a'ta] *f* Koppel *f*; Zug *m* (von Tieren)

reavivar [re'a'βi'var] <1a> wieder beleben; wieder aufleben lassen; **~se** wieder aufleben

~rebaja [re'βa'xa] *f* Rabatt *m*; Abzug *m*; Preissenkung *m*; Ermäßigung *f*; **~s de verano** (invierno) Sommer- (Winter-)schlussverkauf *m*; **~miento** [-'mi'ento] *m* Herabsetzung *f*; *fig* Erniedrigung *f*

rebajar [re'βa'xar] <1a> niedriger machen; abhobeln; abschleifen; *Flüssigkeit* verdünnen; *Preis*, *Wert* herabsetzen; *fig* erniedrigen; **~se** sich demütigen; sich erniedrigen

~relnada [re'βa'nada] *f* (Brot-)scheibe *f*; *Schnitte* *f*; **~nar** [-'nar] <1a> auf-, durchschneiden; in Scheiben schneiden

rebañar [re'βa'ñar] <1a> leer essen; *fig* an sich raffen; **~ño** [-'bajo] *m* Herde *f* (*a* *fig*)

rebasar [re'βa'sar] <1a> *fig* überschreiten, -steigen; übertreffen

rebatible [re'βa'tiβle] widerlegbar; **~tir** [-'tir] <3a> ab-, zurückweisen; *Gründe* widerlegen; **~to** [-'bato] *m* Sturmläuten *n*; *tocar a* ~ Sturm läuten

rebeca [re'βeka] *f* Strickjacke *f*

rebeco [re'βeko] *m* ZO Gämse *f*

rebellarse [re'βela'se] <1a> sich empören, rebellieren; sich auflehnen; **~de** [-'be'de] **I** *adj* aufreißerisch, rebellisch; widerspenstig; aufässig; aufmüßig; MED hartnäckig; **II** *m* Aufreißer *m*; *Rebell* *m*; **~dia** [-'dia] *f* Widerspenstigkeit *f*; Aufässigkeit *f*; *Rebellion* *n*; jur Nichterscheinen *n* (*des Angeklagten*); **~en** ~ jur in Abwesenheit; **~ión** [-'i'on] *f* Rebellion *f*; Aufstand *m*; Auflehnung *f*

rebielande/cer [re'βi'lande'θer] <2d> auf-, erweichen; **~cerse** weich werden; **~cimiento** [-θi'mi'ento] *m* Erweichung *f*; Aufweichen *n*

rebotinar [re'βo'ti'nar] <1a> (zu)rück-, umspulen; aufwickeln

reborde [re'βor'de] *m* (vorspringender) Rand *m*

rebozadero [re'βosa'dero] *m* TEC Überlauf *m*; **~sante** [-'sante] überfüllt; übertoll; *fig* überquellend; strotzend (*de* vor *dad*); **~sar** [-'sar] <1a> überlaufen; *fig* strotzen (*de* vor *dad*); (*lleno*) *a* ~ brechend voll

rebotar [re'βo'tar] <1a> **I** *v/t* zurückstoßen, -schlagen; **II** *v/t* auf-, abprallen; **~te** [-'to'te] *m* Rückprall *m*; Rückstoß *m*; **~de** ~ als Folge; indirekt

rebolzar [re'βo'θar] <1f> GASTR panieren; *Geist* vertillen; **~zo** [-'bo'θo] *m* Vertüllung *f* (*des Geists*); Umschlag *n*; *fig* Verstellung *f*; *sin* ~ offen, aufrichtig

rebozuelo [re'βo'θuelo] *m* BOT Pfifferling *m*

rebrotar [re'βro'tar] <1a> BOT sprießen, ausschlagen; nachwachsen; *fig* wieder aufblühen; **~te** [-'to'te] *m* BOT Nachtrieb *m*; Nachwachsen *n*; *fig* Wiederaufblühen *n*

rebujo [re'βuxo] *m* Knäuel *n*; Bündel *n*

rebullicio [re'βu'liθio] *m* Getöse *n*;

rebullir

Tumult *m*; *~llir(se)* [*ˈlir(se)*] <3h> sich bewegen
rebuscita [*reˈbuska*] *f* AGR Nachlese *f*, Ausschuß *m*, Abfall *m*; *~cado* [*ˈkaðo*] *fig* gesucht, gekünstelt; *~camento* [*ˈkaˈmiento*] *m* Gesuchtheit; *~ge* gekünstelte Art *f*; *~car* [*ˈkar*] <1g> AGR Nachlese halten; *fig* nach-, durchsuchen; herumsuchen (*en* in *dat*)
rebuñinar [*reˈbuˈɲar*] <1a> *Esel* schreiben, iahen; *~no* [*ˈbuˈno*] *m* Eselschrei *m*; *Iah n*

recabar [*reˈkaˈbar*] <1a> 1 an-, ersuchen um; verlangen; 2 erreichen, erlangen
recadero [*reˈkaˈðero*] *m* Bote *m*; *Span* privater Transportunternehmer *m*
~recado [*reˈkaˈdo*] *m* Bestellung *f*, Nachricht *f*, Besorgung *f*, Erledigung *f*; *~de escribir* Schreibezeug *n*; *~de montar* Am Reitzug *n*; *dar un ~* etw ausrichten, etw bestellen; *dejar un ~e* Nachricht hinterlassen; *hacer un ~* etw erledigen; *chico m de los ~s* Laufjunge *m*; *bursche m*
recer [*reˈkaˈer*] <2o> *fig* fallen (*en* auf, an *acus*); MED e-n Rückfall erleiden; jur rückfällig werden
recalida [*reˈkaˈida*] *f* Rückfall *m* (a MED)
recalar [*reˈkaˈlar*] <1a> I *v/t* durchtränken; II *v/i* mar ansteuern, anlaufen; *F* *fig* auftauchen, *F* aufkreuzen; *~se* nass bzw durchtränkt werden
recalcar [*reˈkaˈkar*] <1g> hervorheben, betonen; *~citante* [*ˈθiˈtante*] störrisch, verstockt, bockig
recalentamiento [*reˈkaˈlentaˈmiento*] *m* Überhitzung *f*; *~tar* [*ˈtar*] <1k> überhitzen; Essen aufwärmen; *~tarse* (sich) heißlaufen
recalar [*reˈkaˈlar*] <1f> AGR häufeln; ARCH untermauern; stützen
recalimado [*reˈkaˈmaˈdo*] *m* Reliefstückerei *f*; *~mar* [*ˈmar*] <1a> erhaben stecken
recámara [*reˈkaˈmaˈra*] *f* Nebenum *m*; Waffe Patronenkammer *f*; Mex Schlafzimmer *n*; *fig* Arglist *f*; Hintergedanken *m/pl*
recambiable [*reˈkamˈbi̯aˈble*] um-, austauschbar; *~bilar* [*ˈbi̯ar*] <1b> wieder umtauschen; austauschen, -wechseln; *~blo* [*ˈkambio*] *m* Umtausch *m*; Austausch *m*; Ersatz *m*; com Nachfüllpackung *f*; *de ~* zum Auswechseln, Ersatz...; (*pieza f de*) ~ Ersatzteil *n*

recapacitar [*reˈkaˈpaˈtiˈtar*] <1a> genau überlegen, überdenken, nachdenken (*sobre* über *acus*)
recapitular [*reˈkaˈpiˈtuˈlar*] <1a> zusammenfassen; rekapitulieren
recargable [*reˈkaˈrˈgaˈble*] nachfüllbar; Batterie aufladbar; *~gado* [*ˈgaˈdo*] überladen (*a fig*); *~gamiento* [*ˈgaˈmiento*] *m* *fig* Überladung *f*; *~gar* [*ˈgar*] <1b> überladen, überlasten (*a fig*); Waffe nachladen; Batterie (wieder) aufladen; com nachfüllen; Steuern heraufsetzen; *auf den Preis* aufschlagen; *~go* [*ˈkaˈgo*] *m* Überladung *f*; Zuschlag *m*, Aufschlag *m*
recalcado [*reˈkaˈtaˈdo*] vorsichtig; zurückhaltend; sittsam; *~tar* [*ˈtar*] <1a> rückhalten; *~tarse* vorsichtig sein; sich zurückhalten; *~to* [*ˈtato*] *m* Vorsicht *f*; Zurückhaltung *f*; Sittsamkeit *f*
recuchillado [*reˈkuˈtʃiˈlaˈdo*] *m* Rundeneuerung *f*; *~tar* [*ˈtar*] <1a> Reifen rundeneuern
recaudación [*reˈkaˈuˈdaˈθion*] *f* Erhebung *f* (*v* Steuern usw); Einnahme *f*; *~del día* Tageseinnahme *f*; *~fiscal* Steueraufkommen *m*; *~dador* [*ˈdaˈdor*] *m* Steuereinnahmer *m*; *~dar* [*ˈdar*] <1a> Steuern erheben; einziehen; Geld einnehmen; *~fondos* Geld sammeln; *~do* [*ˈkaˈdo*] *m* Vorsicht *f*; Sicherheit *f*; *a buen ~* wohl verwahrt; *estar (poner) a buen ~* in Sicherheit sein (bringen)
recellar [*reˈθeˈlar*] <1a> argwöhnen; *de alg j-m* misstrauen; j-n verdächtigen; *~lo* [*ˈθelo*] *m* Argwohn *m*; Misstrauen *n*; *con ~* argwöhnisch; misstrauisch; *~loso* [*ˈloso*] argwöhnisch; misstrauisch
recesión [*reˈθeˈsion*] *f* Rezession *f*
recepção [*reˈθeˈθion*] *f* Empfang *m*; Aufnahme *f*; Hotel Reception *f*; *~cional* [*ˈθioˈnal*] <1a> bau abnehmen; *~cionista* [*ˈθioˈnista*] *m*, *f* Empfangschef *m*; *~dame f*; *~tación* [*ˈθeˈpaˈθion*] *f* *jur* Hehlerei *f*; *~tículo* [*ˈtakulo*] *m* *jur* Behälter *m*; *~tador* [*ˈtaˈdor*] *m* *jur* Hehler *m*; *~tibilidad* [*ˈtiˈbiˈliˈdaˈd*] *f*; *~tivid* [*ˈtiˈbiˈdaˈd*] *f* Empfanglichkeit *f*; Aufnahmefähigkeit *f*; *~tivo* [*ˈtiˈbo*] empfänglich (*a fut*); *~tor* [*ˈtor*] *m* Empfänger *m* (*a Radio*); Empfangsrät *n*

recesión [*reˈθeˈsion*] *f* Konjunkturrückgang *m*, Rezession *f*; *~vo* [*ˈsiˈbo*] BIOL rezessiv
~receta [*reˈθeta*] *f* MED, GASTR Rezept *n*; *con ~ médica* auf Rezept; *receptpflichtig*; *~sin ~* rezeptfrei; *~r* [*ˈtar*] <1a> MED verschreiben, verordnen; *~to* [*ˈtaˈto*] *m* Arzneibuch *n*; GASTR Rezeptsammlung *f*
~rechazar [*reˈtʃaˈzar*] <1f> ab-, zurückweisen; ablehnen; mit abwehnen; zurückschlagen; MED *Organ* abstoßen; *~zo* [*ˈtʃaˈzo*] *m* Ablehnung *f*; Rückprall *m*; Rückstoß *m*; Ab-, Zurückweisung *f*; MED Abstoßung *f*; *de ~* indirekt *rechifla* [*reˈtʃiˈfla*] *f* Auspfeifen *n*; Sport *m*; *~lar* [*ˈlar*] <1a> auspfeifen; *~larse* verhöhnen; sich lustig machen (*de* über *acus*)
rechlinamiento [*reˈtʃliˈnaˈmiento*] *m* Knarren *n*; Knirschen *n*; Quietschen *n*; *~nar* [*ˈnar*] <1a> knarren; knirschen; quetschen; *~los dientes* mit den Zähnen knirschen
rechistar [*reˈtʃisˈtar*] <1a> *sin ~* ohne Widerspruch *f* ohne zu mucken
rechoncho [*reˈtʃonˈtʃo*] *F* pummelig; rundlich; untersezt
rechupete [*reˈtʃuˈpete*] *F* *de ~* köstlich; *F* prima, *F* duft
rechibida [*reˈtʃiˈbiˈda*] *Am f* Empfang *m*, Aufnahme *f*; *~dor* [*ˈdor*] *m* Empfangszimmer *n*; Diele *f*; *~mural* Garderobenwand *f*; Wandgarderobe *f*; *~mientito* [*ˈmientito*] *m* Empfang *m*; Empfangsvorzimmer *n*
~recibir [*reˈtʃiˈbir*] <3a> empfangen, erhalten, bekommen; aufnehmen
~rectibo [*reˈtʃiˈbo*] *m* Empfang *m*, Erhalt *m*; Empfangsbescheinigung *f*; Quittung *f*; *ser (od estar) de ~* in vor-schriftsmäßigem Zustand (*od* in Ordnung) sein; annehmbar bzw vorzeigbar sein
~reciclable [*reˈtʃiˈklaˈble*] wieder verwertbar; recyclebar; *~clado* [*ˈklaˈdo*] *m*, *~claje* [*ˈklaxe*] *m* Recycling *n*; Wiederverwertung *f*; *~autbereitung f*; *~v Per-sonen* Weiter-, Fortbildung *f*; *curso m de ~ profesional* Umschulungskurs *m*
~reciclar [*reˈtʃiˈkar*] <1a> wieder verwerten, wieder aufbereiten, recyceln; *Kennnisse* auffrischen
recidiva [*reˈtʃiˈdiba*] *f* MED Rückfall *m*, ~var [*ˈvar*] <1a> rezidivieren

recedumbre [*reˈθeˈdumbre*] *f* Heftigkeit *f*; Kraft *f*, Stärke *f*
recién [*reˈθien*] *adv* vor *p/p* neu; Neu...; frisch; *Am* soeben, kürzlich; *~nacido* neugeboren; *~pintado* frisch gestrichen
reciente [*reˈθiente*] jüngst (geschehen); neuer; frisch; neueren Datums; *de ~ publicación* soeben erschienen; *~mente* [*ˈmente*] *adv* kürzlich, vor kurzem
recinto [*reˈθinto*] *m* Gelände *n*, Gebiet *n*, Bereich *m*
recio [*reˈθio*] stark, kräftig; hart
recipiente [*reˈtʃiˈpiente*] *m* Gefäß *n*; Behälter *m*
reciprocidad [*reˈtʃiˈproθiˈdaˈd*] *f* Gegenseitigkeit *f*
recíproco [*reˈθiˈproko*] gegenseitig; Gegen...; Wechsel...; *y a la ~a* und umgekehrt
recitación [*reˈθiˈtaˈθion*] *f* Rezitation *f*; Vortrag *m*; *~tado* [*ˈtaˈdo*] *m* MUS Rezitativ *n*; *~tal* [*ˈtal*] *m* (Solo-)Konzert *n*; *~(poético)* Dichterlesung *f*; *~tar* [*ˈtar*] <1a> aufsagen; vortragen, rezitieren; hessagen; *~tativo* [*ˈtaˈtiˈbo*] *m* MUS Rezitativ *n*
~reclamación [*reˈklaˈmaˈθion*] *f* Einspruch *m*; Beschwerde *f*, Reklamation *f*; Beanstandung *f*; Forderung *f*; *~mar* [*ˈmar*] <1a> I *v/t* reklamieren; beanstanden; Anspruch erheben auf; (zurück)fordern; erfordern, verlangen; II *v/i* Einspruch erheben; sich beschweren, reklamieren
~reclame [*reˈklaˈme*] *Am m*, *f* Werbung *f*; *~mo* [*ˈklaˈmo*] *JAGD* Lockvogel *m* (*a fig*); Lockruf *m*; Lockpfeife *f*; com Reklame *f*; *Am* Beschwerde *f*, Reklamation *f*
reclinable [*reˈkliˈnaˈble*] *asiento m* ~ Liegesitz *m*; *~nar* [*ˈnar*] <1a> lehnen (*en, sobre an acus*); an-, zurücklehnen; *~narse* sich an-, zurücklehnen; sich ausstützen; *~natorio* [*ˈnaˈtorio*] *m* Bet-schemel *m*
recluir [*reˈkluˈir*] <3g> einschließen, einsperren; *~irse* sich zurückziehen; *~sion* [*ˈsion*] *f* Einschließung *f*; *jur* Haft *f*; *fig* Zurückgezogenheit *f*; *~perpetua* lebenslängliches Zuchthaus *n*; *~so* [*ˈkuso*] I *adj* eingeschlossen; ein-

recluta *f* **a** gesperrt, inhaftiert; **población** *f* **a** (Gesamtheit *f* der) Häftlinge *m/pl*;
II *m* Häftling *m*; Sträfling *m*
recluta [re'kɫuta] **I** *f* mit Aushebung *f* **II** *m* Rekrut *m*; **~amiento** [-a'miento] *m* mit Aushebung *f*, Rekrutierung *f*, Anwerbung *f* (*v* **Arbeitskräften**); **~ar** [-'ar] *1a* *m* mit Rekrutieren, ausheben; **Arbeitskräfte** anwerben
recobrar [reko'βra] *1a* wiederbekommen, -erlangen; zurückbekommen; **~el conocimiento** wieder zu Kräften kommen; **~as fuerzas** wieder zu Kräften kommen; **~se** sich erholen (**de** von) *ten* kommen; **~se** sich erholen (**de** von) *ten* kommen; **~se** sich erholen (**de** von) *ten* kommen
recodo [re'kodo] *m* Krümmung *f*, (Weg-)Biegung *f*
recogedor [reko'ðo] *m* Kehrschaufel *f*; **~pelotas** [-pe'lotas] *m* Balljunge *m*
recoger [reko'xer] *2c* aufheben; abholen; (ein)sammeln; zusammentragen; weg-, aufräumen; **Müll** abfahren; *agr* ernten; **Haar** hoch-, aufstecken; **Auskünfte** einholen; **Gäste** aufnehmen; **~ las cartas** den Briefkasten leeren; **~ las firmas** Unterschriften sammeln; **~ la mesa** den Tisch abräumen; **~ las piernas** die Beine einziehen; **~se** sich zurückziehen; sich zur Ruhe begeben
recogida [reko'xida] *f* Sammeln *n*; Abholen *n*; *agr* Ernte *f*; *post* (Briefkasten-)Leerung *f*; **~ de basuras** Müllabfuhr *f*; **~ de equipajes** *av* Gepäckabgabe *f*; **~ de firmas** Unterschriftensammlung *f*; **~ de ropa usada** Altkleidersammlung *f*; **~ selectiva de basuras** Mülltrennung *f*; **~do** [-'xido] zurückgezogen; klein; andächtig; **~amiento** *m* Zurückgezogenheit *f*; **~to** [-'miento] *m* Zurückgezogenheit *f*; **~re** *innere* Sammlung *f*; **Andacht** *f*
recoleción [reko'leθion] *f* Sammlung *f*; *agr* Ernte *f*; **~ar** [-lek'tar] *1a* sammeln; *agr* ernten
recoleción [reko'leθion] *f* Wiederanlage *f* (*v* **Geld**); Wiedereinrichtung *f* (*v* **Arbeiter**); **~car** [-'kar] *1g* *Geld* wieder anlegen; **Arbeiter** wieder einstellen; e-e neue Stelle verschaffen
recomendable [reko'menda'ble] *emp* fähenswert; ratsam
recomendación [reko'mendaθion] *f* Empfehlung *f*; **~ por** *~ de* auf Empfehlung (*ger*)
recomendar [reko'menda'r] *1k* empfehlen; raten
recomenzar [reko'menθar] *1f u 1k* wieder (von vorn) anfangen
recomerse [reko'merse] *2a* → **recomerse**
recompen [reko'mpen] *f* Belohnung *f*; **~ en** *~ de* zum Lohn für; **~sar** [-'sar] *1a* belohnen; vergelten; entschädigen
recompolar [reko'mpo'lar] *2r* wiederherstellen; reparieren; instand setzen; **~sición** [-siθion] *f* Wiederherstellung *f*; **~stura** [-pos'tura] *av* *f* Reparatur *f*
recompra [re'kɔmpɾa] *f* Rückkauf *m*
reconcentrar [reko'nθen'trar] *1a* auf e-n Punkt zusammenrängen; konzentrieren; **~se** *fig* sich sammeln; sich versenken (*en* in *acus*)
reconciliación [reko'nθiliaθion] *f* Versöhnung *f*; **~liar** [-'liar] *1b* versöhnen; **~larse** sich (wieder) versöhnen, sich aussöhnen
reconcomerse [reko'ko'merse] *2a* sich verzeihen; **~ de envidia** vor Neid vergehen
recondito [re'kondito] geheim; verborgen
reconfortante [reko'mfo'r'tante] *tröst* lich; stärkend; **~ar** [-'tar] *1a* neue Kraft geben; stärken; trösten
reconocer [reko'noθer] *2d* (wieder) erkennen; *med* untersuchen; anerkennen (*por* als); *Gegend* erkunden; **Fehler** usw zugeben, einsehen; beken nen; dankbar sein für; **~cido** [-θido] anerkant; dankbar (*por* für); **~e que-do muy** *~ por*... ich bin dir sehr dankbar für...; **~imiento** [-θi'miento] *m* Wiedererkennen *n*; Anerkennung *f* (*a* *pol*); mit Aufklärung *f*; Erkundung *f*; *fig* Dankbarkeit *f*; **~ médico** ärztliche Untersuchung *f*; **~ en** *~ de* als Dank für; **~ en** *~ de sus méritos* in Anerkennung s-r Verdienste
reconquistista [reko'kɫista] *f* Wiedereroberung *f*; **~ar** [-'tar] *1a* zurückerobern
reconsiderar [reko'nside'rar] *1a* überdenken, nochmals erwägen; **Mei-nung** usw revidieren
reconstitución [reko'nstituθion] *f* Wiederherstellung *f*; **~ar** [-'tr] *3g* wie derherstellen; rekonstruieren; **~yente**

La Reconquista

La Reconquista (718-1492) ist die Bezeichnung für die Rückeroberung des islamisch beherrschten Spaniens durch die Christen. Sie ging von den nicht maurisch besetzten Gebieten im Nordwesten Spaniens aus und setzte bereits mit Beginn der Maurenherrschaft (→ auch **hifo bei Maure**) im achten Jahrhundert ein. Ihr Ende fand sie mit der Rückeroberung Granadas, der letzten maurischen Bastion, im Jahre 1492.

reconstrucción [reko'nstruθion] *f* Wiederaufbau *m*; *jur* Rekonstruktion *f*; **~ar** [-'tr] *3g* wieder aufbauen; *fig* rekonstruieren
recontar [reko'n'tar] *1m* nachzählen; *Stimmen* (aus)zählen
reconven [reko'nven] *f* Verweis *m*; *Rüge* *f*; *jur* Gegenklage *f*; **~tr** [-'tr] *3s* rügen, tadeln; zurechtweisen; *jur* Gegenklage erheben
reconversión [reko'nβer'sion] *f* Umstellung *f* (*der Wirtschaft*); **~tr** [-'tr] *3i* umstellen; anpassen
recopa [re'kopa] *f* *sport* Pokal *m* der Pokalsieger
recopilación [reko'pilaθion] *f* Zusammenstellung *f*; Sammlung *f*; **~ar** [-'lar] *1a* zusammenstellen; sammeln
récord [re'kor] *m* Rekord *m* (*a* *fig*); **~nachgestellt** Rekord...; **~ en un tiempo** *~ in* Rekordzeit; **~ de taquilla** Kassenschlager *m*; **~rekord** *m*
recordable [reko'r'da'ble] *denkwürdig*
recordar [reko'r'dar] *1m* sich erinnern an (*acus*); in Erinnerung bringen; *Arg*, *Mex* aufwecken; **~a** *a* *alg* *j-n* an etw (*acus*) erinnern; **~si mal no recuerdo** wenn ich mich recht erinnere; **~se** sich erinnern; **~torio** [-'torio] *m* Mahnung *f*; Geldschuldscheit *f*; *katn* Erinnerungsbildchen *n* (*an e-n* *Toten*, *Kommunion* usw)
recorrer [reko'r'rer] *2a* durchlaufen;

-ellen, -wandern; bereisen; e-n Rundgang machen durch; **Strecke** zurücklegen; **Text** durchlesen, -sehen, -gehen; **~ con la vista** überfliegen
recorrido [reko'r'rido] *m* Strecke *f*; Route *f*; Rundgang *m*; Streifzug *m*; Fahrt *f*; *sport* Parcours *m*; **~ten** *m* *de largo* *~* Fernzug *m*
rectable [reko'r'ta'ble] *zum* Ausschneiden; **~ar** [-'tar] *1a* beschneiden (*a* *fig*); **~stutzen** (*a* *Bar*); ab-, ausschneiden; *fig* kürzen; **~arse** sich abzeichnen; **~aseos** [-'ta'seos] *m* *~ eléctrico* elektrische Heckenschere *f*; **~te** [-'korte] *m* Ausschnitt *m*; Ab-schneiden *n*; Papierschneitzel *n*; *fig* Kürzung *f*; **Abbau** *m*; **~s** *pl* Abfall *m*; **~ de empleos** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **~ de periódico** Zeitungs-schnitt *m*; **~ de personal** Personalabbau *m*; **~ salarial** Lohnkürzung *f*; **~s sociales** Sozialabbau *m*
recostar [reko's'tar] *1m* (sich) an-, zurücklehnen; (sich) lehnen (**so-bre**, *en* an *acus*, **contra** gegen)
recoveco [reko'be'ko] *m* (Straßen-)Biegung *f*; (Fluss-)Windung *f*; *fig* (ver-steckter) Winkel *m*; **~s** *pl* *fig* Winkelzüge *m/pl*
recreación [rekre'aθion] *f* 1 Neuschöpfung *f*; 2 Erholung *f*; Entspannung *f*; Belustigung *f*; **~ar** [-'ar] *1a* ergötzen, erquickern, unterhalten; (wie-der) (er)schaffen; **~arse** sich entspannen; sich erfreuen; **~ativo** [-a'tibo] unterhaltend; Vergnügungs...; **~maquina** *a* Spielautomat *m*; **~salón** *m* *~* Spielhalle *f*
recreo [re'kreo] *m* Erholung *f*; Entspannung *f*; (Schul-)Pause *f*
reclara [re'klaɾa] *f* *zo* Aufzucht *f*; **~criar** [-'kriar] *1c* *Tier* aufziehen
reclaminación [reklaminaθion] *f* Anschuldigung *f*; Vorwurf *m*; **~nar** [-'nar] *1a* *j-m* Vorwürfe machen; *j-m* *etw* vorwerfen; *j-n* ansuldigen
reclutad [re'kle'tad] *f* *reclutad* (Berse) *2d* (sich) verschlimmern; (sich) verschärfen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verschlimmerung *f*; Verschärfung *f*
recta [re'kta] *f* gerade Linie *f*; Gerade *f*; **~final** *sport* Zielgerade *f*; *fig* Endspurt *m*; Endrunde *f*
rectal [re'kta'l] *med* rektal

regentar [reˈxenˈtaɾ] <1a> *Geschäft*
usw. führen, leiten; *Amt* verwalten;
~je [reˈxenˈte] *m* Regent *m*; Leiter *m*
regicida [rexiˈθiða] *m* Königsörder
m; *~dio* [-θiðio] *m* Königsord *m*
regidor [rexiˈðoɾ] *1 adj* regierend, lei-
tend; *II m* HIST Ratsher *m*, Vogt *m*;
Schöffe *m*; THEA Inspizient *m*
regimen [ˈrexiˈmen] *m* POL Regie-
rungsform *f*; -system *n*; *desp* Regime
n; *fig* System *n*; Ordnung *f*; MED Diät
f; GRAM Rektion *f*; *~abierto* JUR offe-
ner Strafvollzug *m*; Freigänger *m*; *~di-*
m en ~abierto JUR Freigänger *m*; *~di-*
sociado Trenndiät *f*; *~fiscal* Steuer-
wesen *n*; *estar a ~* Diät halten; *poner*
a ~ auf Diät setzen
regimiento [rexiˈmiento] *m* MIL Regi-
ment *n*
regio [ˈrexiˈo] königlich; *fig* prächtig,
fürstlich
región [reˈxiˈon] *f* Region *f*; Gegend *f*;
Gebiet *n*; ANAT *~lumbal* (renal) Len-
den(-Nieren-)gegend *f*
regional [rexiˈoˈnal] regional, Regio-
nal...; landschaftlich, Landes...;
~ismo [-ˈlizmo] *m* POL Regionalismus
m; LIT Heimatkunst *f*; *~ista* [-ˈista]
m Regionalist *m*; Heimatschriftsteller
m
regir [reˈxiɾ] <31 u. 3c> *1 v/t* regieren (a
GRAM); leiten, führen; *II v/i* gültig sein,
gelten; *~se* sich richten (*por* nach)
registrador [rexiˈstraˈðoɾ] *1 adj* regist-
rierend; Registrier...; *II m* Registrier-
gerät *n*; *~trar* [-ˈtraɾ] <1a> auf-, ver-
zeichnen; registrieren; eintragen;
durchsuchen; *Bild, Ton* aufnehmen; *F*
(a ml) que me registren damit habe
ich nichts zu tun; *~trarse* sich eintra-
gen, sich einschreiben
registro [reˈxiˈstro] *m* Verzeichnis *n*;
Register *n* (a MUS); Eintragung *f*; Lese-
zeichen *n*; (Ton-)Aufnahme *f*; TEC
Klappe *f*; Schieber *m*; JUR Durchsu-
chung *f*; *~civil* Standsamt *n*; *~domi-*
ciliario Haussuchung *f*; *~mercanti-*
lario Handelsregister *n*; *~de la propiedad*
(inmobiliaria) Grundbuch *n*; *~de la*
propiedad industrial Patentreister
n; Patentamt *n*; *F fig tocar todos los*
~s alle Register ziehen, alle Hebel im
Bewegung setzen
regla [ˈreɣla] *f* Regel *f* (a MED); Vor-

schrift *f*; Norm *f*; Lineal *n*; *~de cálculo*
Rechenschieber *m*; *~s del juego a fig*
Spielregeln *f/pl*; *~de tres* MAR Dreisatz
m; *en (toda) ~* in Ordnung; ordnungs-
gemäß; vorschrittsmäßig; *por ~ gene-*
ral im Allgemeinen; *las cuatro ~s*
die vier Grundrechnungsarten; *~je*
[-ˈɣlaːxɛl] *m* TEC Einstellung *f*
reglamentación [reɣlaˈmenˈtaˈθion] *f*
Regelung *f*; Ordnung *f*; *~tar* [-ˈtaɾ]
<1a> regeln; ordnen; *~tario* [-ˈtaɾio]
<1a> regeln; ordnen; ordnungsgemäß;
vorschriftsmäßig; *ordnungs-*
~to [-ˈmento] *m* Vorschrift *f*; Dienst-an-
weisung *f*; (Haus-, Betriebs-)Ordnung
reglar [reˈɣlaɾ] <1a> regeln; ordnen
regleta [reˈɣleta] *f* EL Leiste *f*; Schiene
f, TYPO Reglette *f*
regocijar [reɣoˈxiˈjaɾ] <1a> belustigen,
erfreuen; *~jarse* sich freuen (*gon* über
acus); *~jo* [-ˈθixo] *m* Freude *f*; Jubel *m*;
Vergnügen *n*
regodearse [reɣoˈdeˈarse] *F* <1a> sich
erfreuen, sich ergötzen, *desp* sich wei-
den (*en, con* an *dad*); *~deo* [-ˈdeo] *m*
Vergnügen *n*; Behagen *n*; *desp* Scha-
denfreude *f*
regoldar [reɣoˈldaɾ] *P* <1m> *F* rülpsen
regordete [reɣoɾˈdeˈte] *F* rundlich; *F*
pummelig; untersetzt
regresar [reɣreˈsaɾ] <1a> zurückkeh-
ren; *Am* zurückgeben; *~sarse* *Am* zu-
rückkehren; *~sion* [-ˈsion] *f* Rückgang
m; Rückbildung *f*; Regression *f*; *~sivo*
[-ˈsibo] rückläufig; regressiv; Rück...;
~so [-ˈgreso] *m* Rückkehr *f*; Rückreise
f
regüeldo [reˈɣueldo] *P m* *F* Rülpsen
regueira [reˈɣeɾa] *f* Bewässerungsgra-
ben *m*; *~ro* [-ˈɣero] *m* Rinne *f*; Rinnal
m; Spur *f*; *correr (od extenderse) co-*
mo un ~de pólvora *fig* sich wie ein
Lauffeuer verbreiten
regulable [reɣuˈlaːble] ein-, verstellbar,
regulierbar; *~en altura* höhenver-
stellbar; *~ción* [-ˈθion] *f* Regulierung
f; Einstellung *f*; Regelung *f*; *~de em-*
pleo Abbau *m* von Arbeitsplätzen; *~del*
tráfico Verkehrsregelung *f*; *~dor*
[-ˈðoɾ] *m* TEC Regler *m*
regular [reɣuˈlaɾ] *1 adj* regelmäßig;
geordnet; normal; regulär; gewöhnlich;
(mittel)mäßig; *BAHN* (fahr)planmäßig;
KATH Ordens...; *por lo ~* gewöhnlich;

II v/t <1a> regeln, ordnen; TEC einstel-
len, regulieren
regularidad [reɣulaɾiˈdaˈð] *f* Regel-
mäßigkeit *f*; Ordnungsmäßigkeit *f*;
con ~ regelmäßig; *~zación* [-ˈθaˈθion]
f Regelung *f*; Ordnung *f*; *~zar* [-ˈθaɾ]
<1t> regeln, ordnen, in Ordnung brin-
gen; *~zarse* sich normalisieren
regulamente [reɣulaɾˈmente] *adv*
regelmäßig; (für) gewöhnlich; norma-
lerweise
regurgitar [reɣurɣiˈtaɾ] <1a> wieder
auswerfen
regusto [reˈɣusto] *m* Nachgeschmack
m (a *fig*); Beigeschmack *m*; *un ~amar-*
go ein bitterer Nachgeschmack
rehabilitación [reˈβaβiˈtaˈθion] *f* Reha-
bilitation *f* (a MED); *fig a* Rehabilitie-
rung *f*; Ehrenrettung *f*; ARCH Renovie-
rung *f*; Sanierung *f*; *~tar* [-ˈtaɾ] <1a> re-
habilitieren; ARCH renovieren, sanieren
rehacer [reˈaːθeɾ] <2s> noch einmal ma-
chen; umarbeiten; wiederherstellen; *~*
su vida ein neues Leben beginnen;
~se a fig sich erholen (*de* von)
rehago [reˈaɣo] → **rehacer**
rehecho [reˈeːθo] *p/p* → **rehacer**
rehen [reˈen] *m*, *f* Geisel *f*; *toma f de*
rehenes Geiselnahme *f*
rehice [reˈiːθe] *~zo* [-ˈθo] → **rehacer**
rehogar [reˈoɣaɾ] <1h> GASTR schmo-
ren; dünsten
rehuir [reˈuiɾ] <3g> (ver)meiden; aus-
weichen; aus dem Weg gehen (*dad*)
rehusar [reˈuːsaɾ] <1a> ablehnen, ab-
schlagen; verweigern; *~(se) (un)* sich
weigern zu (*un*)
reír [reiˈdoɾ] (gern) lachend
reimplantar [reiˈmplanˈtaɾ] <1a> wie-
der einführen; MED wieder einpflan-
zen, reimplantieren; *~presión* [pre-
ˈsion] *f* Neudruck *m*; Nachdruck *m*;
~primir [-ˈprimiɾ] <3a> neu drucken;
nachdrucken
reina [ˈreina] *f* Königin *f* (a ZO);
Schach, Kartenspiel Dame *f*; *~madre*
Königsmutter *f*; *~de los prados* BOT
Mädesüß *n*; *~do* [-ˈnaˈdo] *m* Regierung
f; Regierungszeit *f*; Herrschaft *f*; *~nte*
[-ˈnante] regierend; *a fig* herrschen;
[-ˈnaɾ] <1a> regieren; *a fig* herrschen
reinclencia [reiˈnθiˈðenθia] *f* JUR
Rückfall *m*; *~dente* [-ˈðente] *1 adj*
rückfällig; *II m* Rückfälltäter *m*; *~dir*

[-ˈdiɾ] <3a> rückfällig werden
reincorporación [reiˈnkoɾpoɾaˈθion] *f*
Wiedereingliederung *f*; *~rar* [-ˈtaɾ]
<1a> wieder eingliedern; *~rarse* wieder
eintreten; *~al trabajo* die Arbeit wie-
der aufnehmen
reinetra [reiˈneːta] *f* BOT Reinetze *f*; Re-
nette *f*
reingresar [reiˈɣreˈsaɾ] <1a> wieder
eintreten; *~so* [-ˈgreso] *m* Wiederein-
tritt *m*; Wiederaufnahme *f*
reinicial [reiˈnθiaɾ] <1b> wieder an-
fangen; *~cio* [-ˈnθio] *m* Wiederbeginn
m
reino [ˈreino] *m* Königreich *n*; *a fig*
Reich *n*; *~animal* (mineral, vegetal)
Tier-(Mineral-, Pflanzen-)reich *n*; *~de*
los cielos Himmereich *n*; *el Reino*
Unido das Vereinigte Königreich
reinserción [reiˈnsɛɾˈθion] *f* Wieder-
eingliederung *f* (in die Gesellschaft);
~social Resozialisierung *f*; *~tar*
[-ˈtaɾ] <1a> (in die Gesellschaft) wieder
eingliedern; resozialisieren
reintegración [reiˈntegɾaˈθion] *f* Wie-
dereinsetzung *f*; Wiedereingliederung
f; Rückvergütung *f*; Rückkehr *f* (*un*
en *Posten usw*); *~grar* [-ˈɣaɾ] <1a>
wieder einsetzen; *Verlust* ersetzen;
Geld (zurück)erstatten; rückvergüten;
~grarse v/t ~a, en in ein Amt usw zu-
rückkehren; *Arbeit* wieder aufnehmen;
~de zurückerkhalten, wiederbekom-
men; *~gro* [-ˈɣeɾo] *m* → **reintegra-**
ción; Auszahlung *f*; Abhebung *f* (*v*
Geld); *Lotterie* Rückzahlung *f* des Ein-
satzes
reinversión [reiˈnbeɾˈsion] *f* Wieder-
Neuanlage *f* (*v Geld*); *~tir* [-ˈtiɾ] <3>
wieder anlegen, reinvestieren
reír [reiˈiɾ] <3m> *1 v/i* lachen; *hacer ~*
zum Lachen bringen; *F fig no me ha-*
gas ~ dass ich nicht lache; *quien te ú-*
ltime, rie mejor wer zuletzt lacht, lacht
am besten; *II v/t* belachen; lachen über
reise [reiˈse] <3m> lachen; *~de aig*
j-n auslachen; *~de aig (od aic)* über *j-n*
(od etw) lachen, sich über *j-n* *(od etw)*
lustig machen
reiteración [reiˈteɾaˈθion] *f* Wiederho-
lung *f*; *~radamente* [-ˈraːdaˈmente] *adv*
wiederholt; *~rar* [-ˈtaɾ] <1a> wiederho-
len; *~rativo* [-ˈraːtiβo] sich wiederho-
lend

- reivindicación** [reivindika'θion] *f* For-
derung *f*, Anspruch *m*; JUR. Tarbe-
kennung *f*, *~car* [-'kar] <1g> (zurück-)
fordern; beanspruchen; *Atenuar* sich
bekennen zu
- reja** [re'xa] *f* Gitter *n*; Fenstergitter *n*,
AGR. Pflegscher *f*, *F fig meter entre*
~s hinter Gitter bringen
- rejilla** [re'xiala] *f* Gitter *n*; (Ofen-)Rost
m; (Korb-)Geflecht *n*; BAHN Gepäck-
netz *n*
- rejón** [re'xon] *m* Spieß *m* (*bad des* → *re-*
joneador)
- rejoneador** [re'xonea'dor] *m* beritte-
ner Stierkämpfer *m*; *~ar* [-'ar] <1a>
stark zu Pferde kämpfen
- rejuvenecer** [re'xubene'θer] <2d> ver-
jüngen; *fig* modernisieren; erneuern;
~cimiento [-θi'miento] *m* Verjüngung
f, *fig* Modernisierung *f*
- relación** [re'laθion] *f* Beziehung *f*,
Verhältnis *n*; Verbindung *f*; Zusam-
menhang *m*; Liste *f*; Aufstellung *f*; Ver-
zeichnis *n*; Bericht *m*; Beschreibung *f*,
~calidad-precio Preis-Leistungsver-
hältnis *n*; *~causa-efecto* Kausalzu-
sammenhang *m*; *relaciones comer-*
ciales Geschäftsverbindungen *fig/pl*; *re-*
laciones públicas Public Relations *pl*;
(PR), Öffentlichkeitsarbeit *f*; *relacio-*
nes sexuales Geschlechtsverkehr *m*;
con (*od en*) *~a* in Bezug auf; im Ver-
hältnis zu; *hacer ~a* sich beziehen auf
(*acus*); *mantener relaciones* (*amoror-*
sas) *con alg* ein Verhältnis mit j-m ha-
ben; *no guardar ~ con fig* in keinem
Verhältnis stehen zu; *~onado* [-θio-
na'do] in Verbindung; im Zusammen-
hang (*con mit*); *bien ~* mit guten Bezie-
hungen; *~onar* [-θio'nar] <1a> in Ver-
bindung (*od* Zusammenhang) bringen
(*con mit*); *~onarse* in Verbindung tre-
ten (*con mit*); gute Beziehungen haben
- relajación** [re'laxa'θion] *f* Erschlaffung
f, Entspannung *f*; Lockerung *f* (*a fig*);
~jado [-'xado] locker (*a fig*); entspannt;
~lamiento [-xa'miento] *m* → *relaja-*
ción; *~jar* [-'xar] <1a> lockern (*a fig*);
entspannen
- relajarse** [re'laxa'rse] <1a> sich ent-
spannen; sich lockern (*a fig* *Sitten*);
Muskel, *Seil* erschlaffen
- relajo** [re'xajo] *m* Laschheit *f*
- relajamer** [re'lajam'er] <2a> abblecken;
- ~merse** sich die Lippen lecken (*de*
nach); *~mito* [-'mito] *F* wie geleckt;
desp geschmeigelt; affektiert
- relámpago** [re'lampago] *m* Blitz *m*;
nachgestellt Blitz...; *vajae m* ~ Blitzrei-
se *f*, *como un ~* blitzschnell
- relampaguear** [re'lampaga'e] <1a>
(*aud*) blitzen; weiterleuchten; *fig* fun-
keln, blitzen; *~guero* [-'gueo] *m* Blitzen
n; Ausblitzen *n*; Weiterleuchten *n*
- relanzar** [re'lana'θar] <1f> *fig* wieder be-
leben, wieder ankurbeln
- relatar** [re'la'tar] <1a> erzählen, schil-
dern; berichten
- relatividad** [re'lathiβi'da(θ)] *f* Relativität
f; *~vizar* [-βi'θar] <1f> relativieren; *~vo*
[-'tibo] relativ; *~a* bezüglich (*gen*); *pro-*
nombre m ~ GRAM Relativpronomen *n*
- relato** [re'la'to] *m* Erzählung *f*; Bericht
m; *~breve* (*od corto*) Kurzgeschichte *f*
- relax** [re'li:ax] *m* Entspannung *f*, Rela-
xing *n*
- relé** [re'le] *m* EL Relais *n*
- releer** [re'le'er] <2e> wieder lesen
- relegar** [re'le:gar] <1h> aus-, verweisen;
a fig verbannen; übergehen, *F* kaltstel-
len
- relente** [re'le:nte] *m* feuchtkühle Nach-
luft *f*
- relevación** [re'leβa'θion] *f* Entlastung
f; Entlassung *f*; Befreiung *f* (*de von*);
~vancia [-'βandja] *f* Bedeutung *f*; Re-
levanz *f*; *~vante* [-'bante] hervorra-
gend; wichtig, bedeutend, relevant;
~var [-'βar] <1a> befreien (*de von*);
des Annes entheben, entlassen; *a mul-*
ablösen; *~vista* [-'βista] *m*, *f* SPORT
Staffellauf(er) *m(f)*; *~s pl* SPORT Staffel
Ablösung (*a mit*); *~s pl* SPORT Staffel
f; *carreira f de ~s* Staffellauf *m*; *tomar*
el ~ de alg j-n ablösen; j-s Nachfolge
antreten
- relicario** [re'li'kario] *m* Reliquien-
schrein *m*
- relicto** [re'likto] *I adj* JUR *bienes m/pl*
~s Hinterlassenschaft *f*; *II m* BIOL Re-
lik *n* (*a fig*)
- relieve** [re'lieβe] *m* Relief *n*; *alto* (*bajo*)
~ Hoch-(Flach-)relief *n*; *fig de ~* be-
deutend, angesehen; *dar ~* hervorheben
verleihen; *poner de ~* hervorheben
- religión** [re'li:θion] *f* Religion *f*; *entrar*
en ~ ins Kloster gehen
- religiosis** [re'li:θiosa] *f* Nonne *f*, *~sa-*

- mente** [-sa'mente] *adv fig* gewissen-
haft; punktlisch; *pagar ~ sus impues-*
tos neu und brav s-e Steuern zahlen;
~sidad [-si'da(θ)] *f* Religiosität *f*; Fröm-
migkeit *f*
- religioso** [re'li:θioso] *I adj* religiös;
fromm; Ordens...; *II m* Mönch *m*
- relimpio** [re'limpio] *F* blitzsauber
- relinchar** [re'lin'θar] <1a> wiehern;
~cho [-'linθo] *m* Wiehern *n*
- reliquia** [re'likia] *f* Reliquie *f* (*a fig*)
- rellanada** [re'la'nada] *f* TEL *~* (*auto-*
mática) Wahlwiederholung *f*
- rellano** [re'fano] *m* Treppenabsatz *m*
- rellenar** [re'le'naβe] nachfüllbar
- ~rellenar** [re'le'nar] <1a> füllen (*a*
GASTR *de, con mit*); nachfüllen; *For-*
mular ausfüllen; *~no* [-'eno] *I adj* voll;
gefüllt; *F fig* pummelig; *II m* Füllung *f*
(*a GASTR*); Füllsel *n* (*a fig*)
- ~reloj** [re'lo:χ] *m* Uhr *f*; *~ de arena*
Sanduhr *f*; *~ de bolsillo* Taschenuhr
f; *~ de cuarzo* Quarzuhr *f*; *~ para ti-*
char Stechuhr *f*; *~ de pared* Wanduhr
f; *~ de pie* Standuhr *f*; *~ de pulsera*
Armbanduhr *f*; *~ de sol* Sonnenuhr
f; *~ de tiempo real* Echtzeituhr *f*; *con-*
tra ~ gegen die Uhr; *carreira f contra ~*
SPORT Zeitfahren *n*; *fig* Wettkampf *m* mit
der Zeit; *ir* (*od marchar*) *como un ~*
wie am Schrittkufen laufen; *F ser un ~*
(immer) auf die Minute pünktlich
sein; *~eria* [-'e'ria] *f* Uhrengeschäft
n; Uhrmacherei *f*; *~ero* [-'xero] *I adj*
Uhr(en)...; *industria f-a* Uhrenindust-
rie *f*; *II m* Uhrmacher *m*
- reluciente** [re'luθiente] glänzend; *~cir*
[-θir] <3f> glänzen (*a fig*); strahlen; *F*
sacar a ~ zur Sprache bringen; *F* he-
rausstricken mit; *salir a ~* zur Sprache
kommen
- reluciente** [re'luθ'ante] widerstre-
bend; aufässig
- relumbrar** [re'lum'βar] <1a> hell
leuchten; glänzen; *~brón* [-'βron] *m*
Aufleuchten *n*; *de ~* blendend
- remalchar** [rema'θar] <1a> platt schla-
gen; (ver)netzen; *fig* nachdrücklich be-
tonen; *F* herumreiten auf (*dad*); *~che*
[-'maθe] *m* TEC Vermieten *n*; Niet *m*, *n*,
Niete *f*
- remador** [rema'dor] *m* Ruderer *m*
- remanente** [rema'nente] *I adj* übrig;
II m Überrest *m*; Restbetrag *m*
- remangar** [rema'gar] <1h> → *arre-*
mangar
- remantarse** [rema'narse] <1a> Was-
ser sich stauen; *~so* [-'manso] *m* Strau-
wasser *n*; ruhige Stelle *f*; *~ de paz fig*
Oase *f* des Friedens
- remar** [re'mar] <1a> rudern
- remar/cable** [rema'r'kabe] beachtlich,
bemerkenswert; *~car* [-'kar] <1g> beto-
nen
- rematado** [rema'ta'do] *F loco m* ~ aus-
gemachter Narr *m*; *~ador* [-'ta'dor] *m*
Vesteigerte *m*; *~ante* [-'tante] *m*
Höchstbietende(r) *m*; *~tar* [-'tar]
<1a> *I vt* abschließen, vollenden; den
Gradenstoß (*fig* den Rest) geben; *Ver-*
steigerung zuschlagen; *COM* ausverka-
ufen; *Am* versteigern; *~ de cabeza* Fuß-
ball köpfen; *II vt* enden; *Fugball* aufs
Tor schießen
- remate** [re'mate] *m* Beendigung *f*; Ab-
schluss *m*; Krönung *f*; Ende *n*; *Verstei-*
gerung Höchstgebot *n*; Zuschlag *m*;
COM Ausverkauf *m*; *Fugball* Schuss
m aufs Tor; *Am* Versteigerung *f*; *~ de*
cabeza Kopfball *m*; *de ~* völlig, voll-
kommen; *loco de ~* total verrückt; *pa-*
ra ~ zu allem Überfluss; *por ~* zu guter
Letzt; *dar ~* beenden, abschließen
- rembolisar** [rembo'li:sar] <1a> → *reem-*
bolsar
- remediar** [rema'diar] <1a> nachahmen,
nachmachen, *F* nachäffen; *~diar*
[-'θiar] <1b> abheilen; (ver)hindern;
Schaden beheben; *no puedo ~lo* ich
kann nichts daran ändern
- remedio** [re'medio] *m* Abhilfe *f*,
Heilmittel *n*; *~ casero* Hausmittel *n*;
sin ~ rettungslos; unvermeidlich; *no*
hay más ~ que es bleibt nichts anderes
übrig als; *no tiene ~* ihm ist nicht zu
helfen; *da* lässt sich nichts machen; *po-*
ner ~ a alc-e-r Sache abheilen; etw ab-
stellen; *iqué ~!* es ist ja nicht zu än-
dern!; was bleibt mir (für usw) anderes
übrig!
- remedo** [re'medo] *m* Nachahmung *f*,
F Nachäffung *f*
- rememoración** [rema'mora'θion] *f* Er-
innerung *f* (*de an acus*); *~rar* [-'rar]
<1a> ins Gedächtnis zurückrufen; ge-
denken (*gen*); erinnern an
- remendar** [rema'ndar] <1k> flicken;
ausbessern; *~dón* [-'don] (*zapatero*

remera

m) ~ Flickschuster *m*
remelra [re'mel] *f* Ruderin *f*, zo
 Schwungfeder *f*, ~ro [-'mero] *m* Rude-
 rer *m*

remesa [re'mesal] *f* Sendung *f*, com *bsd*
Am Rinsesse *f*

remezon [re'meθon] *Am m* (leichtes)
 Erdbeben *n*

remiendo [re'miendo] *m* Flecken *n*,
 Ausbesserung *f*, Flecken *m*; **poner un**
 ~e-a Flecken aufsetzen

remiligado [remil'ga'do] zimperlich; ge-
 ziert; ~garse [-'garse] <1h> sich zieren;
 ~go [-'migo] *m* Ziererei *f*, ~s pl Getue

remiscencia [re'misensienθia] *f* Erin-
 nerung *f*, Anklang *m*
remirado [re'mira'do] bedächtig; um-
 sichtig; ~ar [-'rar] <1a> genau nachse-
 hen; sorgfältig anschauen

remisible [re'misibele] verzeihlich;
 ~sion [-'sion] *f* Übersendung *f*, REL
 Vergebung *f*, zur Erlass *m* (e-r Strafe);
 MED Nachlassen *n*; im Text Verweis *m*;

sin ~ rettungslos; unwiederbringlich;
 ~so [-'misol] unentschlossen; zögernd;
 träge; abgeneigt

remite [re'mite] *m* auf Briefen usw Ab-
 sender *m*

remiente [re'miente] I *adj* nachlas-
 send; II *m*, *f* Absender(in) *m(f)*

remitr [re'mitri] <3a> I *v/t* schicken;
 (über)senden; *Sinje* erlassen; im Text
 verweisen (a auf *acus*); II *v/i* nachlas-
 sen (a MED); abflauen; ~se sich berufen

(a auf *acus*); sich halten (a an *acus*)
remo [re'mo] *m* Ruder *n*; Rudern *n*,
 Rudersport *m*; *F fig meter el* ~ *F* ins
 Rudertreten treten; sich blamieren

remoción [re'moθion] *f* Entfernung *f*
 (aus dem Amt); Absetzung *f*
remodelación [re'modelaθion] *f* Um-
 gestaltung *f*, -bildung *f*; ~ *ministerial*
 pol. Kabinetsumbildung *f*; ~lar [-'lar]

<1a> umgestalten, -bilden
remollar [re'mo'lar] <1a> einweichen;
 wässern; *F Ereignis* begießen; *Am* be-
 lohnen; ~jarse *nass* werden; baden (ge-
 hen); ~jo [-'moxo] *m* Einweichen *n*;

Wässern *n*; *poner a* (od *en*) ~ einwei-
 chen; ~jón [-'xon] *m* Nasswerden *n*;
 (kurzes) Bad *n*; *darse un* ~ baden ge-
 hen; (pauschal) *nass* werden

remolacha [re'mo'laθa] *f* BOR Rübe *f*;

~ *azucarera* Zuckerrübe *f*; ~ *forrajera*
 Futterrübe *f*; ~ *roja* Rote Beete *f*

remolcador [re'molka'dor] I *adj*
 Schlepp...; II *m* MAR
 Schlepper *m*; ~car [-'kar] <1g> MAR
 Schlepper; AUTO abschleppen; *fig j-n*
 schleppen; AUTO abschleppen; *fig j-n*
 mitschleppen; *F* mitschleiten

remolino [re'molino] *m* Wirbel *m* (a
 fig); Strudel *m*; Haarwirbel *m*; *fig* ~
 de *gente* Menschaufauf *m*; ~ón
 [-'on] I *adj* träge; arbeitsscheu; II *m*
 Faulpelz *m*; *F* Drückeberger *m*; *hacer-*
 se *el* ~ sich drücken

remolque [re'molke] *m* Schleppen *n*;
 AUTO Abschleppen *n*; Anhänger *m*; *lle-*
 var a ~ (ab)schleppen; *mar u fig* ins
 Schleppau nehmen; *fig a* mitschlep-
 pen

remontada [re'monta'da] *f* Aufsteigen
n; *fig* Aufholen *n*; ~tar [-'tar] <1a> hi-
 naufgehen, -steigen; *Fluss* hinauf-
 naufgehen, -steigen; *Schwierigkeit* über-
 winden; *bsd* SPORT aufholen; ~arse
 sich empor-schwingen; *fig* zurückgehen
 (a auf *acus*); Betrag sich belaufen (a auf
acus); ~te [-'monte] *m* Aufstieg *m*; Ski-
 lift *m*

remora [re'mora] *f* Fisch Schiffsalter
m; *fig* Hemmnis *n*, Hemmschuh *m*;
 Hindernis *n*

remorider [re'mori'der] <2h> quälen; *me*
remuende la conciencia ich habe Ge-
 wissensbisse; ~adiento [-'di'miento]

remuente [re'muente] *m* pl
 ~s pl Gewissensbisse *m* pl
remolante [re'molante] *adv*
 vage; *nl* ~ nicht im Entferntesten; ~to
 [re'moto] entlegen; (weit) entfernt;
 weit zurückliegend; *fig* unwahrschein-
 lich; *no tener ni la más-a idea* nicht
 die geringste Ahnung haben

remover [re'mo'ver] <2h> umrühren;
 entfernen, beseitigen; *fig* aufwühlen;
 des Amtes entheben, absetzen; ~se sich
 (hin und her) bewegen; sich wälzen
remozar [re'mo'zar] <1f> verjüngen;
 modernisieren

remplazar [re'mpla'zar] <1f> → *reem-*
plazar

remuneración [re'muneraθion] *f* Be-
 zahlung *f*; Vergütung *f*; Entgelt *n*; Be-
 lohnung *f*; ~rador [-'ra'dor] lohnend;
 eintüchtig; ~rar [-'rar] <1a> bezahlen;
 vergüten; belohnen; ~rativo [-'ra'tibo]
 lohnend, eintüchtig

renacentista [re'nasenθista] Renais-
 sance...; ~cer [-'θer] <2d> wieder gebo-
 ren werden; *fig* wieder auferstehen; wie-
 der entstehen; ~cimiento [-θi'miento]

renacimiento [re'nasi'miento] *m* Wiedergeburt *f*, WIR *el* *Renaci-*
miento die Renaissance

renacuajo [re'na'kaxo] *m* zo Kaul-
 quappe *f*; *fig* Kniips *m*

renal [re'nal] ANAT Nieren...
Renania [re'nanal] *f* Rheinland *n*; ~ *del*
Norte-Westfalia Nordrhein-Westfalen
n; ~ *Palatinado* Rheinland-Pfalz *n*

renano [re'nano] I *adj* rhein(länd)isch;
 Rhein...; II *m*, -a *f* Rheinländer(in)
m(f)

rencilla [re'nθial] *f* Streiterei *f*; ~lloso
 [-'oso] streitsüchtig

rencor [re'nkor] *m* Groll *m*; *guardar* ~
 a *alg j-m* grollen, j-m etw nachtragen;
 ~oso [-'kotoso] grollend; nachtragend

rendición [re'nθion] *f* Bezwungung *f*,
 Übergabe *f*; Kapitulation *f*; ~ *de cuen-*
tas Rechnungslegung *f*; Abrechnung *f*;
 ~do [-'diðo] erschöpft; ergeben; ~ja
 [-'dixal] *f* Spat *m*; ~miento [-'mientol]

m Ertrag *m*; Wirkungsgrad *m*; (Ar-
 beits-, Nutz-) Leistung *f*; Leistung(s)-
 heit *f*; *fig* Eigenbeinheit *f*; Hingabe *f*;
 ~de *alto* ~ leistungsstark

rendir [re'nθir] <3i> I *v/t* bezwingen; er-
 müden, erschöpfen; MIL übergeben;
 Ehre erweisen; *Gewinn* abwerten, ein-
 bringen; a TEC leisten; ~ *el alma* den
 Geist aufgeben; ~ *las armas* die Waf-
 fen strecken; a *fig* kapitulieren; ~ *cuen-*
tas Rechnung legen; *fig* Rechenschaft
 ablegen; II *v/i* sich bezahlt machen;
 sich rendieren; leistungsfähig sein; III

vtr ~se sich ergeben; sich unterwerfen;
 ermaten, *F* schlappmachen; ~ *a* (od
ante) *la evidencia* sich vom Augen-
 schein überzeugen lassen; *no te rindas*
 gib nicht auf; lass dich nicht unterkrie-
 gen

renegado [re'ne'ga'do] I *adj* abtrünnig;
 II *m* Abtrünnige(r) *m*, Renegat *m*;
 ~gar [-'gar] <1h u 1k> I *v/t* ablenken;
 II *v/i* schimpfen (de über *acus*); ~ *de*
 verleugnen; abschwören, sich lossagen
 von

renegrido [re'ne'grido] schwärzlich
 ~ *RENFE* [re'nefe] *f* abtr (Red Nacional
 de Ferrocarriles Españoles) span Eisen-
 bahn *f*

renglón [re'nθlon] *m* Zeile *f*, Reihe *f*;
 com Posten *m*; *Am* (Waren-) Gattung
f; a ~ *seguido* gleich danach

rengo [re'nθo] hinkend
reniego [re'niego] *m* Fluch *m*; Verleug-
 rung *f*

rentenicia [re'nθensia] *f* Widersetz-
 lichkeit *f*; ~te [-'tente] widersetzlich,
 widerspenstig; reitunt

reno [re'no] *m* zo Rentier *n*
renombrado [re'nom'bra'do] berühmt;
 angesehen; ~bre [-'nombre] *m* Ruhm
m, Ruf *m*; ~ *de* ~ berühmt; angesehen;
 ~ *de* ~ universal von Welt Ruf, weltbe-
 rühmt

renovable [re'no'vabale] erneuerbar (a
 Energie); Verrag usw verlängert;
 ~vación [-'baθion] Erneuerung *f*; Re-
 novierung *f*; Pass Verlängerung *f*; ~Va-
 dor [-'ba'dor] erneuernd; ~var [-'bar]

<1m> erneuern; renovieren; auftri-
 schen (a *fig*); Pass usw verlängern
renquear [re'nke'ar] <1a> hinken; Tier
 lahmen

renta [re'nta] *f* Einkommen *n*; Rente *f*
 (aus Kapital); Ertrag *m*; Miete *f*; ~ *de* ~
 en ~ Miet...; ~ *de* ~ *fijs* festverzinslich; ~
 per cápita Pro-Kopf-Einkommen *n*; ~
 vitalicia Leibrente *f*; ~ *habilidad* [-'abi-
lidad] *f* Rentabilität *f*; Wirtschaftlich-

keit *f*; ~ *habilitar* [-'tabilitar] <1f> renta-
 bel machen; ~ *table* [-'table] rentabel;
 lohnend; ~tar [-'tar] <1a> I *v/i* Gewinn
 (ein)bringen, eintragen; *Am* *reg* mie-
 ten; II *v/i* Gewinn bringen, sich rentie-
 ren; ~ *lista* [-'lista] *m* Rentier *m*; Privä-
 tier *m*

renuencia [re'nüenθia] *f* Ablehnung *f*;
 Widerwille *m*; ~ *de* [-'nüente] ableh-
 nend; widerwillig
renuevo [re'nuebo] *m* BOR Schössling
m, Trieb *m*

renuncia [re'nunθia] *f* Verzicht *m*;
 ~ *ciar* [-'θiar] <1b> verzichten (a auf
acus); Angebot ausschlagen; ~ *a su car-*
go sein Amt niederlegen

reñidero [re'niðero] *m* ~ *de gallos*
 Hahnenkampfplatz *m*; ~ *do* [-'niðo]
 verfeinden; *Kampf* usw erbittert; *estar*
 ~ *con* *F* verkracht sein mit; *fig* unver-
 einbar sein mit

reñir [re'niθir] <3h u 3i> I *v/t* ausschelten,
 schimpfen; *Kampf* usw austragen;
 II *v/i* sich zanken, sich streiten

reo [ˈreɔ] *m*, *a* *f* Beschuldigte(r) *m*) *f*
 Angeklagte(r) *m*) *f*
reoca [reˈɔka] *f* *ser la* ~ *f* das Letzte sein; *F* *e*-e Wucht sein
reajo [reˈɔxo] *m* *mirar de* ~ verstohlen (desp) schief ansehen
reordeinación [reˈɔrdenaˈθion] *f* Neuordnung; *f*, *~nar* [ˈnar] <1a> neu ordnen
reorganización [reˈɔrganizaˈθion] *f* Neuordnung; *f* Reorganisation; *f* Umorganisation; *f*, *~zar* [ˈθar] <1f> neu gestalten; neu ordnen; umorganisieren
reorientación [reˈɔrientaˈθion] *f* Umstellung; *f*, Neuorientierung; *f*, *~tar* [ˈtar] <1a> neu orientieren; anders ausrichten
reóstat [reˈɔstato] *m* Rheostat *m*
repanchigarse [reˈpanʃiˈɣarse] *~ti* *garse* [ˈtiˈɣarse] <1b> es sich in *e*-*m* Sessel usw. bequem machen; desp sich hinlummeln
reparable [repaˈrable] *Verlust* ersetzbar; *Schaden* reparabel, wieder gutzumachen(d)
reparación [reparaˈθion] *f* Ausbesserung; *f*, Reparatur; *f*, fig. Wiedergutmachung; *f*, *~dor* [ˈdor] *I adj* Schlaf usw. erquickend; stärkend; *II m* Reparatur *m*
reparar [repaˈrar] <1a> *I vt* ausbessern, reparieren; *Verlust* ersetzen; *Schaden* wieder gutmachen; *~tuersas* wieder zu Kräften kommen; sich stärken; der zu Kräften kommen; auf etw *II vt* ~ *en a/c* etw bemerken; auf etw achten; *no* ~ *en gastos* keine Kosten scheuen
reparo [reˈparo] *m* Bedenken *n*, Einwände; *m*, *poner ~s* Einwände erheben gegen; *me da ~ (inf)* ich scheue mich zu (inf); (no) *temer ~s* *en (inf)* (keine) Hemmungen haben zu (inf); sich (nicht) genieren zu (inf); *sin* ~ bedenken, anstandslos
repartición [repartiˈθion] *f* Verteilung; *f*, *Am Mer* Amt *n*, Behörde; *f*, *~da* [ˈda] *Am f* Verteilung; *f*, Ausgabe; *f*, *~dor* [ˈdor] *m* Verteiler *m*; *Licentiat* *m*, *Ausführer m*; *~de periódicos* Zeitungsausträger *m*; *~miento* [ˈmientio] *m* Auf-, Aus-, Einteilung *f*
repartir [repartiˈr] <3a> aus-, verteilen; *Post* zustellen, *a Zeitung* austragen; *Ware* *a* liefern; *Gewinn*, *Dividende*

ausschütten; *THEA* *Rolle* besetzen; *Rollen* verteilen; *~se* sich verteilen; *~ a/c* etw unter sich aufteilen
reparto [reˈparto] *m* Verteilung; *f*, Zustellung; *f*, Lieferung; *f*, *Gewinn*, *Dividende* Ausschüttung; *f*, *THEA* Besetzung; *f*, *~ a domicilio* Zustellung *f* ins Haus
repelísar [repaˈlisar] <1a> nochmals durchgehen; durchsehen; überprüfen; *Lektion* wiederholen; *TEC* überholen; *~so* *ser*, flicken; *TEC* durchsicht; *f*, Wiederholung; *f*, Überprüfung; *f*, *TEC* Überholung; *f*, *dar un ~ a alg* *j*-n zurechtweisen
repente [reˈpente] *f* <1a> auf die Nerven gehen
repatriación [repatiˈaθion] *f* Rückführung; *f*, Repatriierung; *f*, *~ar* [ˈtar] <1b> in die Heimat zurückschicken, repatriieren; *~arse* in die Heimat zurückkehren
repecho [reˈpetʃo] *m* Böschung; *f*, Abhang *m*
repellente [repeˈlente] abweisend; *a* *fig* abstoßend; *fig* widerlich; *F* *Kind* vorlaut; *naseweis*, *~ler* [ˈler] <2a> abstoßen (*a* *fig*); abweisen; *Feind* zurück schlagen; *~lo* [ˈpeɫo] *m* Gegenstich; *fig* Widerwille *m*; *~de la nfa* *Nied* *m*; *fig* Widerwille *m*; *~n* [ˈɫon] *m* Haarzupfer *m*; *nagel m*; *~n* [ˈɫon] *m* Haarzupfer *m*; *fig* Ruffel *m*; *~de* ~ flüchtig; *a* *repelones* mit Mühe und Not; *dar repelones* an den Haaren ziehen; *~lus* [ˈlus] *m*, *~luzno* [ˈluβno] *m* Widerwille *m*; *Schauder m*; *dar ~* schaudern machen
repensar [repenˈsar] <1k> nochmals überlegen; durch-, überdenken
repente [reˈpente] *F* *m* Aufwallung; *f*, Anfall *m*; *~de repente* plötzlich; *~tizat* [ˈtizat] plötzlich; unerwartet; *~tizat* [ˈtizat] <1f> improvisieren; *MUS* vom Blatt spielen (*od* singen)
repera [reˈpera] *F* *ser la* ~ *F* das Letzte sein; *F* *e*-e Wucht sein
repercusión [repeɾkuˈθion] *f* Rückstoß *m*, -prall *m*; *Widerhall m*; *fig* Aus-, Nach-, Rückwirkung; *f*, *~tir* [ˈtir] <3a> zurückprallen; *widerhallen*; *fig* *Widerhall (od* Anklang) finden; sich auswirken (*en* auf *acas*)
repertorio [reperˈtorio] *m* Verzeichnis *n*, *THEA*, *MUS* Repertoire *n*
repesca [reˈpeska] *f* Wiederholungsprüfung; *f*, *~car* [ˈkar] <1g> erneut zu

e-*r* Prüfung zulassen; *fig* zurückgewinnen; zurückgreifen auf (*acas*)
repelible [repeˈtible] wiederholbar; *~ción* [ˈθion] *f* Wiederholung; *f*, *~do* [ˈdo] wiederholt; *~as veces* mehrmals; *lo tengo ~* ich habe es doppelt; *~dor* [ˈdor] *adj* wiederholend; *II m* *Schüler* Stenbleiber *m*; *Lehrer* Repetitor *m*; *TV* Relaisstation *f*
repelir [repeˈtir] <3> *I vt* wiederholen; *beim Essen* nachnehmen; *MIL* nachlassen; *II vt* *Essen* hochkommen, aufstoßen; *~se* sich wiederholen
repetivo [repetiˈtivo] sich wiederholend; *monoton*
repicar [repiˈkar] <1g> *I vt* *Glocken* läuten; *Kasagnetten* schlagen; *II vt* läuten; klappern
repiñar [repiˈnar] <1a> übermalen; *~se* sich stark schminken
repipe [reˈpipi] *F* *bsd* *Kind* vorlaut; *F* neumalting; affektiert
repique [reˈpique] *m* *Glockenläuten n*; *~tear* [ˈtear] <1a> *Glocken* läuten; *himmeln*; *fig* trommeln; klappern; *~teo* [ˈteo] *m* Geläute *n*; *Gebimmel n*; *Klappern n*
repisa [reˈpisa] *f* Konsole; *f*, Sims *n*
replana [reˈplana] *f* *Peru* Gaunersprache *f*
replantar [replanˈtar] <1a> wieder bepflanzen; umpflanzen; *~tear* [ˈtear] <1a> *Frage*, *Problem* wieder aufwerfen; neu überdenken
replegarse [repleˈɣarse] <1h u 1k> *MIL* sich zurückziehen, abziehen
repleto [reˈpleto] überfüllt; überladen; (bis oben hin) voll (*de* von)
réplica [reˈpika] *f* Erwiderung; *f*, Entgegnung; *f*; *Widerrede f*; *Kunst* Replik; *f*, Nachbildung *f*
replicar [repliˈkar] <1g> erwidern, entgegen; widersprechen; *~cón* [ˈkon] *F* *MIL* Widerspruchsgest *m*
repliegue [reˈpleɣe] *m* Falte; *f*, Knick *m*; *MIL* geordneter Rückzug *m*
repolblación [reˈpoblaˈθion] *f* *Wiederbevölkerung f*; *~ forestal* Wiederauf forstung; *~biar* [ˈbiar] <1m> wieder bevölkern; wieder aufforsten
repollo [reˈpoɫo] *m* *bor* (Weiß-)Kohl *m*; *~ morado* *Am* Rotkohl *m*
reponer [reˈpoˈner] <2r> wieder aufstellen; wieder zurückstellen bzw -legen; *j*-*n* wieder einsetzen bzw -stellen; antworten; ersetzen; *Bestände* auffüllen; *THEA* wieder aufführen; *~ fuerzas* Kräfte sammeln; *~se* sich (wieder) erholen
reportaje [reporˈtaɣe] *m* Reportage; *f*, Bericht *m*; *~ gráfico* Bildbericht *m*, *~portage f*; *~ publicitario* Werberportage; *f*, *~tar* [ˈtar] <1a> zurückhalten, zügeln; *Nutzen*, *Gewinn* bringen; *~arse* sich maßigen; sich beherrschen; *~tero* [ˈtero] *m* *~ (gráfico)* (Bild-)Berichterstatler *m*, (Bild-)Reporter *m*
repósabrazos [reˈposaˈbrazos] *m* *Armstütze f*; *~sacabrazas* [ˈsakaˈbrazas] *m* *auto* Kopfstütze; *f*, *~sado* [ˈsado] ruhig, gelassen; ausgeruht; *Wein* abgelagert; *~sapies* [ˈsaˈpies] *m* *Fußstütze f*; *~bank f*; *~sar* [ˈsar] <1a> ruhen (*a* *fig*), rasten; (sich) ausruhen; schlafen; begraben liegen; *Wein* ablagern; *dejar ~* *Te* usw ziehen lassen; *~sarse* Flüssigkeit sich setzen; *~sara* [ˈsara] *Am* *reg f* *Liege f*; *~sición* [ˈsiθion] *f* Wiedereinsetzung; *f*, *Auf*führung *f* (*v* *Beständen*); *THEA* Wiederaufführung; *f*, Neumiszenerierung; *f*, *~so* [ˈposo] *m* Ruhe; *f*, Ausruhen *n*; *hacer ~* (aus)ruhen
repostar [reˈposˈtar] <1a> (neue Vorräte) aufnehmen; auf-, nachtanken
repostelaría [reˈposˈtelaˈria] *f* *Konditorei f*; *Konditorwaren fpl*; *~ro* [ˈtero] *m* *Konditor m*
reprender [repreˈnder] <2a> tadeln; tadelnswert; *~sion* [ˈsion] *f* Tadel *m*; *Verweis m*; *Rüge f*
represals [reˈpresa] *f* *Stauung f*; *Staudamm m*; *Wehr n*; *~salia* [ˈsalia] *f* *Ver* geltung(smaßnahme) *f*; *Repressalie f*; *~sar* [ˈsar] <1a> *Wasser* stauen; *fig* unterdrücken
representación [representaˈθion] *f* *Darstellung f*; *Vorstellung f*; *THEA* *a* *Aufführung f*; *Vertretung f* (*a* *COM*); *Repräsentation f*; *~ exclusiva* Alleinvertretung; *f*, *en* ~ *de* in Vertretung (*gen*)
representante [representaˈtante] *m* *Vertreter m* (*a* *COM*); *Repräsentant m*
representar [representaˈr] <1a> vorstellen; darstellen (*a* *THEA*); *Rolle* spielen; verkörpern; *Werk* aufführen; *j*-*n*

representarse

vertreten; repräsentieren; bedeuten; ~ **meros años** jünger aussehen (als man ist); ~ **tarse** sich (*dar*) *etw* vorstellen; ~ **tativo** [-ta'tibo] kennzeichnend; repräsentativ
repreñión [repre'siɔn] *f* Unterdrückung *f*, psych Verdrängung *f*; ~ **sivo** [-sibo] repressiv, unterdrückend; ~ **sor** [-'sɔr] *I adj* unterdrückend; *II m* Unterdrücker *m*
reprimenda [reprimenda] *f* Verweis
repilimenda [reprimenda] *f* Verweis
m; ~ **mir** [-'mir] <3a> unterdrücken; *Aufstand* usw niederschlagen; psych verdrängen; ~ **mirse** sich beherrschen; sich bezwingen
reproachable [repro'table] tadelnswert; verwerflich; ~ **bación** [-ba'tiɔn] *f* Missbilligung *f*, Verurteilung *f*; ~ **bador** [-ba'dɔr] missbilligend; tadelnd; ~ **bar** [-'baɾ] <1m> tadeln, missbilligen; verurteilen; ~ **atorio** [-ba'tɔrio] → **reprobador**
reprobo [reprobo] *I adj* verworfen; verdammt; *II m* rel. Verdammte(r) *m*
reproceso [repro'se] *m* Wiederaufbereitung *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> wieder aufbereiten
reproducible [repro'tible] tadelnswert; ~ **char** [-'tʃaɾ] <1a> vorwerfen; ~ **che** [-'tʃe] *m* Vorwurf *m*; Tadel
m; ~ **sin** ~ tadellos
reproducción [reprodu'tsiɔn] *f* Reproduktion *f*, Nachbildung *f*; Vervielfältigung *f*; Wiedergabe *f*; biol. Fortpflanzung *f*; ~ **cir** [-'θir] <3o> nachbilden; reproduzieren; vervielfältigen; wiedergeben; ~ **cirse** sich wiederholen; biol. sich fortpflanzen; ~ **activo** [-'duk'tiβ] biol. reproduktiv; Fortpflanzungs...; ~ **edad** -a im fortpflanzungsfähigen bzw gebärfähigen Alter; ~ **actor** [-'duk'tɔr] *I adj* Fortpflanzungs...; *II m* zo Züchter *m*; tec Wiedergabegerät *m*; ~ **de discos compactos** CD-Player *m*; CD-Spieler *m*
reprograma [reprogra'fia] *f* Reprogrammierung
reprogramar [reprogra'maɾ] <1a> umprogrammieren; neu programmieren
reps [reps] *m* Gewebe Rips *m*
replicación [repla'tsiɔn] *f* Kriechen *m*; ~ **lar** [-'laɾ] <1a> kriechen; mit. robben; ~ **til** [-'til] *m* zo Reptil *m*; Kriechtier *m*; ~ **publica** [re'publika] *f* Republik *f*; ~

Federal Bundesrepublik *f*; **República Federal de Alemania** Bundesrepublik *f* Deutschland
republicano [republi'kano] *I adj* republikanisch; *II m* Republikaner *m*
repudiación [repu'diá'tsiɔn] *f* jur. Ausschlagung *f* (er Erbschaft); ~ **diar** [-'diar] <1b> ablehnen; *j-n* verstoßen; Erbschaft ausschlagen; ~ **dio** [-'pu'dio] *m* Verstoßung *f*, Ablehnung *f*
repuesto [re'puesto] *I pl/p* → **reponer**; *II m* Vorrat *m*; Ersatzteil *m*; ~ **de** ~ Ersatz... Reserve...
repugnancia [repug'nanθia] *f* Widerwille *m*; Ekel *m*; ~ **nante** [-'nante] abstoßend, widerlich; ~ **nar** [-'naɾ] <1a> abstoßen, wider sein, anekeln
repuljado [repu'xa'do] *m* tec getriebene Arbeit *f*; Punzarbeit *f*; ~ **jar** [-'xaɾ] <1a> Metall treiben; punzen
repulgado [repu'ga'do] *f* geziert; af. fektiert; ~ **gar** [-'gaɾ] <1b> umsäumen; ~ **go** [-'pulgo] *m* Saum *m*; *F* ~ **s pl** übertriebene Bedenken *m/pl*; ~ **sin** ~ **s** ungeniert
repulido [repu'li'do] geziert; *F* geleckert
repulsa [repu'sa] *f* Ablehnung *f*; Weigerung *f*; *F* Abfuhr *f*; *fig* Verurteilung *f*; ~ **sar** [-'saɾ] <1a> zurückweisen; ablehnen; ~ **sión** [-'siɔn] *f* Abneigung *f*; ~ **Wille** *m*; Ekel *m*; ~ **sivo** [-'sibo] abstoßend, ekelhaft
repuntar [repun'taɾ] <1a> *Flut* anfangen zu steigen bzw zu sinken; *fig* (wieder) auftreten, (wieder) einsetzen; ~ **tarse** *W* anziehen, (wieder) steigen; ~ **W säuerlich werden; ~ **te** [-'punte] *m* Einsetzen *n* von Ebbe und Flut; *fig* (Wieder-)Einsetzen *n*; (Wieder-)Ansteigen *n*; Anziehen *n* (z.B. der Preise); ~ **económico** Wirtschaftsaufschwung *m*
reputación [reputa'tsiɔn] *f* Ruf *m*; Name *m*; ~ **de buena** ~ angesehen (schlechten) *buena (mala)* ~ e-n guten (schlechten) Ruf haben; ~ **tado** [-'ta'do] angesehen; berühmt; ~ **tar** [-'taɾ] <1a> erachten (de als); halten (de für)
requerbar [reke'taɾ] <1k> Komplimente machen
requemado [reke'ma'do] angebrannt; ~ **mar** [-'maɾ] <1a> anbrennen lassen; versengen; ausdörren; *fig* verzehren; ~ **marse** anbrennen; verdorren; *fig* sich verzehren
requerimiento [reke'rimiento] *m* Ersuchen *m*; Aufforderung *f*; Bitte *f*; ~ **a** ~ **de** auf Ersuchen von; ~ **tr** [-'tr] <3i> er-suchen, auffordern; beantragen; *Zeit* usw erfordern, verlangen
requeson [reke'son] *m* Quark *m*
requele... [re'ke...] in *Zsgn* *F* sehr, außerordentlich; ~ **bién** [-'bien] *F* aus-gezeichnet
requiebro [re'kiedro] *m* Kompliment *n*; Schmeichelei *f*
requiem [re'kien] *m* Requiem *n*; ~ **misa** *f* ~ **de** ~ Toten-, Seelenmesse *f*
requilorios [reki'lɔrios] *F m/pl* Umschweife *pl*, Umstände *m/pl*
requisa [re'kisa] *f* Durchsuchung *f*; *mtl* Requisition *f*; ~ **sar** [-'saɾ] <1a> *mtl* beschlagnehmen, requirieren; *Arg*, *Chile* durchsuchen
requisito [reki'sito] *m* Erfordernis *n*; Bedingung *f*; Voraussetzung *f*; Formalität *f*; ~ **ria** [-'toɾia] *f* zur Ersuchen *n*; Antrag *m*; ~ **carta** *f* ~ Steckbrief *m*
res [res] *f* Stück *n* Vieh; *Am* Rind *n*
resalido [resa'li'do] *F* neumannig; ~ **bio** [-'sibio] *m* (über) Nachgeschmack *m*; schlechte Angewohnheit *f*
resaca [re'saka] *f* *mar* Sog *m*; Dinnung *f*; *fig* *Kater* *m*; *Am* *Centr*, *Mer* bester Branntwein *m*
resalado [resa'la'do] *F* geistreich; witzig; charmant
resaltar [resa'taɾ] <1a> *ARCH* vorspringen; *a fig* hervor-, herausragen; (*hacer*) ~ hervorheben; ~ **te** [-'sate] *m*, ~ **to** [-'satio] *m* *ARCH* Vorsprung *m*
resarcimiento [resaɾ'çimiento] *m* Entschädigung *f*; Ersatz *m*; ~ **de daños** Schadensersatz *m*; ~ **cir** [-'θir] <3b> entschädigen; einsetzen; ~ **cirse** sich schadlos halten (de für)
resbaladero [rezbala'dero] *m* rutschige Stelle *f*; ~ **adizo** [-la'diβo] rutschig; schlüpfrig; *fig* heikel; ~ **lar** [-'laɾ] <1a> ausgleiten, -rutschen; *AVTO* schleudern; *fig* e-n Schlitten machen; ~ **lón** [-'lon] *m* Ausgleiten *m*; *fig* Fehltritt *m*; *F* Ausrutscher *m*
rescatar [reska'taɾ] <1a> loskaufen; auslösen; befreien; retten; bergen
rescate [reska'te] *m* Loskauf *m*; Lösegeld *n*; Rettung *f*; Bergung *f*; *COM***

Rückkauf *m*; **equipo** *m* ~ **de** ~ **de** ~ Ber-gungs-, Rettungsmannschaft *f*
rescindible [resin'dible] *Vortrag* kündbar; ~ **dir** [-'dir] <3a> *Vortrag* aufheben, lösen, kündigen
rescisión [resesi'siɔn] *f* Aufhebung *f*, Kündigung *f*
rescoido [res'koido] *m* glühende Asche *f*; *fig* Funke(n) *m*
resacar [resakaɾ] <1g> austrocknen; *med* entfernen
resección [reses'θiɔn] *f* *med* (operati-ve) Entfernung *f*; Resektion *f*
reseco [re'seko] ausgetrocknet; stroh-trocken; *Person* hager, dürr
reseda [re'seda] *bot f* Reseda *f*; Rese-de *f*
resenrido [resen'ri'do] gekränkt; nachtragend; ~ **imiento** [-'timiento] *m* Groll *m*; Ressentiment *n*; ~ **irse** [-'irse] <3i> spüren; sich ärgern; beleidigt sein; ~ **de a/c** *etw* (noch) spüren; die Nachwir-kungen von *etw* spüren; ~ **con alg** ~ **im** grollen *od* böse sein
reselña [re'seɲa] *f* Beschreibung *f*; *lit* Besprechung *f*; Rezension *f*; ~ **ñador** [-'ña'dɔr] *m* Rezensent *m*; ~ **ñar** [-'ñaɾ] <1a> beschreiben; *Buch* usw bespre-chen, rezensieren
reserva [reser'βa] *I f* Reserve *f* (a *mtl*); Reservierung *f*; Vorbestellung *f*; Buchung *f*; *geogr* Reservat *n*; *COM* Rücklage *f*; *fig* Zurückhaltung *f*; Vor-behalt *m*; ~ **de asiento** *BAHN* Platze-reservierung *f*; -karte *f*; ~ **mental** zur Mentalreservation *f*; stiller Vorbehalt *m*; ~ **natural** (*od* *ecológica*) Naturschutzgebiet *n*; *a* (*od* *con* *la*) ~ **de** vor-behaltenlich (*gen*); *hacer* *la* ~ *Hotel* usw buchen; ~ **sin** ~ **s** uneingeschränkt; vor-behalten; *II m* sport Reserve-, Ersatz-spieler *m*; ~ **vado** [-'ba'do] *I adj* reser-viert (*a fig*); zurückhaltend; vertraulich; *Rechte* vorbehalten; *II m* Neben-zimmer *n*
reservar [reser'βaɾ] <1a> reservieren, (vor)bestellen; buchen; *Geld* zurückle-gen; *a fig* aufsparen; aufbewahren, -he-been; *fig* für sich behalten; ~ **mesa** e-n Tisch bestellen; ~ **se** *etw* für sich reser-vieren, sich *etw* vorbehalten; s-e Kräfte für *etw* schonen
reservista [reser'βista] *m* *mtl* Reser-vist *m*

- **resfriado** [res'fria'do] **I** *adj* erkältet;
II *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; *~ar* [ˈfriaɾ] <1c> (sich) abkühlen; *~arse* sich erkälten; *fig* (sich) abkühlen
resfrío [res'frio] *Am reg m* Erkältung *f*
resguardar [res'gwaɾ'daɾ] <1a> bewahren; verwalten; schützen (*de* vor *dat*); *~darse* sich hüten, sich schützen (*de* vor *dat*); *~do* [ˈgwaɾdo] *m* Schutz *m*; COM Schein *m*, Beleg *m*, Quittung *f*, *al ~de* im Schutz (*gen*)
residencia [res'i'denθia] *f* Aufenthalt(sort) *m*; Wohnsitz *m*; Residenz *f*, *~de ancianos* (od *para la tercera edad*) Alters-, Alten-, Seniorenheim *n*; *~de estudiantes* Studentenheim *n*; *~geriátrica* Altenpflegeheim *n*; *~habitual* ständiger Wohnsitz *m*; *~segunda* ~ Zweitwohnung *f*; *~dencial* [-denθia] *I adj* Wohn...; *II f Arg, Chile* Gästehaus *n*; *~dente* [-dente] **I** *adj* wohnhaft; **II** *m* Bewohner *m*; COM Deviseninländer *m*; *no ~* Devisenansländer *m*; Gebietsfremder *m*; *~dir* [-dir] <3a> wohnen, residieren; *~en fig* liegen in (*dat*); beruhen auf (*dat*)
residual [res'i'duál] Rest...; Abfall...
► **residuo** [res'i'duó] *m* Rest *m*; Rückstand *m*; Abfall *m*; Bodensatz *m*; *~s especiales* Sondermüll *m*; *~s nucleares* (od *radiactivos*) Atom Müll *m*; *~s orgánicos* Biomüll *m*; *~s tóxicos* Giftmüll *m*; *~s voluminosos* Sperrmüll *m*
resembra [res'siembra] *f* AGR Nachsaat *f*



- resiento** [res'iénto] → **resenir**
resignación [resignaθion] *f* Verzicht *m*; Ergebung *f*; Resignation *f*; *~nar* [-nar] <1a> abtreten (*en an acus*); *Am* niederlegen; *~narse* resignieren; sich fügen (*a in acus*); sich abfinden (*con mit*)
resina [res'i:na] *f* Harz *n*; *~noso* [-no-so] harzig
resistencia [resis'tenθia] *f* Widerstand *m* (*a el*); Widerstandskraft *f*; Ausdauer *f*; Haltbarkeit *f*; TEC Festigkeit *f*
resistente [resis'tente] widerstandsfähig; zahl, ausdauernd; dauerhaft; haltbar; beständig (*a gegen*); *~al calor* hitzebeständig; *~al fuego* feuerfest; *~a la luz* lichtecht, -beständig; *~al rayado* kratzfest

- resistir** [-tir] <3a> **I** *v/i* Widerstand leisten; standhalten; widerstehen (*dat*); **II** *v/i* ertragen, aushalten; *no resisto más* ich halte es nicht länger aus; *~se* sich widersetzen; sich weigern; sich sträuben (*a gegen*)
resma [ˈrezma] *f* TYPO Ries *n*
resobado [reso'ba'do] abgedroschen; abgegriffen
resol [res'o:] *m* Abglanz *m*; Widerchein *m*
resolver [res'o'var] <1m> schnaufen; keuchen
resoluble [reso'luble] (auflösbar; *~ción* [-θion] *f* Auflösung *f*; Lösung *f*; Entschließung *f*; Entschluss *m*; Entscheidung *f* (*a jur*), Beschluss *m*; *fig* Entschlossenheit *f*; *de alta* ~ hochauflösend; *en ~* schließlich; letzten Endes; *tomar una ~* ~ e-n Entschluss fassen; *~tivo* [-tibo] auflösend; *~to* [-tuo] entschlossen, resolut, tatkräftig
► **resolver** [res'o'ver] <2h, pip *resuelto*> (auflösen; beschließen; entscheiden; *Problem* lösen; *~se* sich (auf)lösen; sich entschließen (*a zu*); sich entscheiden (*por für*)
resonancia [reso'nanθia] *f* Nach-, Wiederhall *m*; Resonanz *f*; *fig* Anklang *m*; Echo *n*; *~magnética nuclear* MED Kernspintomographie *f*; *tener ~* *fig* Anklang finden; *~nante* [-nante] nachhallend; *fig* nachhaltig; *~nar* [-nar] <1m> nachklingen; *a fig* nach-, widerhallen; ertönen, erklingen, erschallen
resoplar [reso'plar] <1a> schnauben; *~plido* [-plido] *m* Schnauben *n*
resorber [resor'ber] <2a> resorbieren; *~ción* [-θion] *f* Resorption *f*
resorte [res'orte] *m* TEC Feder *f*; Sprungfeder *f*; *fig* Triebfeder *f*; Mittel *n*; *Am reg* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; *~ar* *fig* *tocar todos los ~s* alle Hebel in Bewegung setzen
respaldar [respal'daɾ] <1a> unterstützen; *~m* den Rücken decken; *~darse* sich an-, zurücklehnen; *fig ~en* Schutz suchen bei; *~do* [-paldó] *m* Rücklehnung *f*; *fig* Rückstützung *f*
respetar [respek'taɾ] <1a> angehen, betreffen; *por lo que respeta a* ... was ... betrifft; *~tivamente* [-tiba-

'mente] *adv* jeweils; beziehungsweise; *~tivo* [-tibo] betreffend; entsprechend; *jeweilig*; *~to* [-tecto] *m al ~* diesbezüglich; darüber; dazu; (*con*) *~a* (od *de*) hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*), was ... betrifft; *a este ~* in dieser Hinsicht

respetabilidad [respetabi'lida'da] *f* Achtbarkeit *f*; *~table* [-'table] **I** *adj* achtbar; *fig* beachtlich, ansehnlich; **II** *F m* Publikum *n*

► **respetar** [respek'taɾ] <1a> achten, respektieren; beachten; Rücksicht nehmen auf (*acus*); (ver)schonen; *hacerse ~* sich Respekt verschaffen; *~se* etw auf sich halten

► **respeto** [res'peto] *m* Respekt *m*; Achtung *f*; Ehrfurcht *f*; Rücksicht *f*; *con todos los ~s* bei allem Respekt; *de ~* Achtung gebietend; *fig* bedeutend; *mis ~s a* ... empfehlen Sie mich ...; *falla f de ~* Respektlosigkeit *f*; *faltar al ~a alg* sich j-m gegenüber respektlos benehmen
respetuosidad [respetuosi'da'da] *f* Rücksichtnahme *f*; *~so* [-tioso] respektvoll; ehrfurchtsvoll, ehrerbietig; *~con el medio ambiente* umweltfreundlich

respingar [resping'aɾ] <1h> sich sträuben, bocken; *Rock* zipfeln; *~go* [-'pingo] *m* Ruck *m*; *dar un ~* auf-, zusammenfahren; *~gon* [-'gon] *nariz f* *respingona* Snupnase *f*

respirable [respi'raβle] atembare
► **respiración** [respi'raθion] *f* Atmen *n*; Atmung *f*; *~asistida* MED (künstliche) Beatmung *f*; *sin ~* außer Atem, atemlos; *me quedé sin ~* der Atem stockte mir; *~dero* [-'dero] *m* Luftloch *n*; *fig* Atempause *f*; *~dor* [-'dor] *m* MED Beatmungsgerät *n*

► **respirar** [respi'raɾ] <1a> **I** *v/i* atmen; *fig* aufatmen; sich erholen, verschauften; *~a alg j-n* in Atem halten; **II** *v/i* einatmen; *~torio* [-'torio] Atmungs...; Atem...; *vías respi-as* Atem-, Luftwege *m/pl*

respiro [res'piɾo] *m* *fig* Atem-, Verschnaufpause *f*; *~darse* (od *tomarse*) *un ~* ~ e-e Atempause einlegen
resplandecer [resplande'θer] <2d> glänzen, strahlen, schimmern; *~de-*

ciente [-deθiente] glänzend, strahlend (*de* vor *dat*); *~dor* [-'dor] *m* Glanz *m*; Schimmer *m*

► **responder** [respon'der] <2a> **I** *v/i* antworten, erwidern; beantworten; **II** *v/i* antworten (*a auf acus*); widersprechen; *~a* entsprechen (*dat*); *a MED* reagieren, ansprechen auf (*acus*); *~de* verantwortlich sein, hatten für; *~por alg* für j-n bürgen; *~al nombre* [-don] **F I** *adj* rechtlicher *f* schnappisch; **II** *m* Widerspruchsgeist *m*

► **responsabilidad** [responsabi'lida'da] *f* Verantwortlichkeit *f*; Verantwortung *f*; Haftung *f*; *~civil* Haftpflicht *f*; *~zar* [-θaɾ] <1f> verantwortlich machen (*de für*); *~zarse* die Verantwortung übernehmen (*de für*)

► **responsable** [responsaβle] **I** *adj* verantwortlich, haftbar (*de für*); verantwortungsbewusst; **II** *m* Verantwortlicher *m*
responsorio [respon'sorio] *m* KATH Responsorium *n*

► **respuesta** [res'puesta] *f* Antwort *f* (*a auf acus*); Erwiderung *f*; *fig* Reaktion *f*; *~pagada* POST Rückantwort bezahlt; *en ~a* in Beantwortung (*gen*); als Antwort auf (*acus*)
resquebrajadura [reskeβraxa'dura] *f* Riss *m*; Sprung *m*; *~brajar(se)* [-'baxarse] <1a> aufspringen; Risse bekommen; *~brar* [-'brar] <1k> (zer-)springen; *~mar* [-'mar] <1a> prickeln; brennen; *~mor* [-'mor] *m* Groll *m*

resquicio [res'kio] *m* Ritze *f*; Spalt *m*; *fig* gute Gelegenheit *f*; *Am reg fig* Spur *f*

resta [ˈresta] *f* MAR Subtrahieren *n*; Rest *m*
restablecer [restable'θer] <2d> wiederherstellen; *~cerse* sich erholen, genesen; *~ciento* [-θi'miento] *m* Wiederherstellung *f*; Genesung *f*

restallar [resta'laɾ] <1a> knallen; krachen; *~llido* [-'lido] *m* Knallen *n*; Krachen *n*

restante [res'tante] **I** *adj* restlich, übrig; Rest...; **II** *m* Überrest *m*; Rest *m*
restañar [resta'ñaɾ] <1a> Blau stillen
► **restar** [res'taɾ] <1a> **I** *v/i* subtrahieren, abziehen; *fig* (weg)nehmen, entziehen; **II** *v/i* (übrig) bleiben



- restauración** [re'staura'θion] *f* Restaurierung *f*, Wiederherstellung *f*, *Kunst* pol. Restauration *f*; GASTR Gastronomie *f*, ~ **ador** [-'ðor] *m* Restaurator *m*; GASTR Gastronom *m*
- **restaurante** [re'staur'ante] *m* Gaststätte *f*, Restaurant *n*; ~ **rápido** Schnellgaststätte *f*, Imbiss *m*
- restaurar** [re'staur'ar] <1a> wiederherstellen; *Kunstwerke* restaurieren; pol. wieder einführen; *fig* stärken, kräftigen; ~ **tuerzas** sich stärken; ~ **se** sich stärken
- restitución** [re'stitu'θion] *f* Rückgabe *f*, Rückerstattung *f*, Wiederherstellung *f*, ~ **ir** [-'ir] <3g> zurückgeben, -erstatten, wiederherstellen
- **resto** ['resto] *m* Rest *m* (a MAT); Überrest *m*; **los -s mortales** die sterblichen Überreste *m/pl*, die sterbliche Hülle; **estar el** ~ alles daransetzen
- restringir** [re'string'ar] <1h u 1k> reibend; scheuern; ~ **gon** [-'gon] *m* Abreibung *f*, Reiben *n*; **dar un** ~ kräftig (ab)reiben
- restricción** [re'string'θion] *f* Ein-, Beschränkung *f*; ~ **mental** jur. stiller Vorbehalt *m*; **sin** ~ unbeschränkt; ~ **tivo** [-'trik'tivo] einschränkend, restriktiv
- restringir** [re'string'ar] <3c> ein-, beschränken; ~ **se** sich beschränken (a auf *acus*)
- resucitar** [re'suθi'tar] <1a> **I** *v/t* vom Tode erwecken; *fig* wieder beleben, wieder erwecken; **II** *v/i* (wieder) aufstehen
- resuello** [re'süe'lo] *m* Keuchen *n*; Schnaufen *n*; **cortar el** ~ den Atem nehmen (od verschlagen)
- resuelto** [re'süe'to] **I** *p/p* → **resolver**, **II** *adj* entschlossen, resolut; behetzt
- resulta** [re'sulta] *f* Ergebnis *n*; **de -s de** infolge (gen)
- **resultado** [re'sulta'do] *m* Ergebnis *n*, Resultat *n*; Erfolg *m*; MED Befund *m*; **final (total)** End-(Gesamt-)ergebnis *n*; **dar (buen)** ~ sich bewähren; **dar mal** ~ misslingen; sich nicht bewähren; **sin** ~ ergebnislos, erfolglos
- resultar** [-'ta] <1a> sich ergeben; sich herausstellen, sich erweisen als; gelingen; einschlagen; ~ **caro** teuer sein; ~ **muerto** ums Leben kommen; **resulta que** es ist so, dass

- retículo** [re'tikulo] *m* Netz *n*; Optik Fadenkreuz *n*; FOR Raster *m*; ZO Netzmagen *m*
- retina** [re'tina] *f* ANAT Netzhaut *f*
- retinín** [re'tin'in] *m* Klirren *n*; Geklingel *n*; *fig* ironischer Unterton *m*; F *fig* **hablar con** ~ sicheln
- retirada** [re'tira'da] *f* Rücktritt *m*; MIL Rückzug *m*; Entzug *m*; Beseitigung *f* (Geld-)Entnahme *f*; ~ **del carnet de conducir** Führerscheinentzug *m*; **batirse en** ~ *a* *fig* den Rückzug antreten; ~ **do** [-'ra'do] *Person* zurückgezogen, bsd MIL außer Dienst; im Ruhestand; OR abgelegen
- retirar** [re'tir'ar] <1a> zurückziehen; entziehen; wegnemen; entfernen; a *Worte*, *Versprechen* zurücknehmen; *Post*, *Ware* usw abholen; *Geld* abheben; ~ **se** sich zurückziehen (a MIL *Truppen*); zu Bett gehen; sich zur Ruhe setzen; MIL s-n Abschied nehmen
- retiro** [re'tiro] *m* Zurückgezogenheit *f*; Ruhesitz *m*; Ruhestand *m*; Ruhegeld *n*, Pension *f*; MIL Abschied *m*
- reto** [re'to] *m* Herausforderung *f*; AM *reg* Beschimpfung *f*
- rerobado** [re'to'ba'do] *Am* starkköpfig; tückisch
- retocado** [re'to'ka'do] *m* Ausbesserung *f*, FOR Retusche *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> überarbeiten; ausbessern; *Kleidung* ändern; FOR retuschieren
- retomar** [re'to'ma] <1a> *fig* wieder aufnehmen
- retoñar** [re'to'ñar] <1a> BOR ausschlagen; wieder treiben; *fig* wieder aufleben; ~ **ño** [-'ño] *m* BOR Spross *m*, Schössling *m*; F *fig* Sprössling *m*
- retoque** [re'toke] *m* Überarbeitung *f*, FOR Retusche *f*; *Kleidung* Änderung *f*
- retor/cer** [re'tor'θer] <2b u 2n> verdrhen (a *fig*); winden; krümmen; *Wäsche* (aus)wingen; *Garn* zwirnen; ~ **cerse** sich krümmen, sich winden; ~ **cido** [-'θido] *fig* verdreht; verschlungen; hinterhältig; ~ **cimiento** [-θi'mien'to] *m* Verdrehung *f* (a *fig*); REC Verwindung *f*
- retórica** [re'torika] *f* Rhetorik *f*, Redekunst *f*; *desp* Pathos *n*; ~ **co** [-'tor'ko] **I** *adj* rhetorisch, rechnerisch; **II** *m* Rhetoriker *m*
- retor/inable** [re'tor'in'able] rückzahlbar; COM Mehrweg...; **no** ~ Einweg...
- ~ **nar** [-'nar] <1a> **I** *v/i* zurückgeben; **II** *v/i* zurückkehren; ~ **no** [-'no] *m* Rückkehr *f*; Rücksendung *f*; Rückgabe *f*
- retorromano** [re'toro'mano] **I** *adj* rätomanisch; **II** *m* Rätomane *m*
- retor/sión** [re'tor'sion] *f* Verdrhung *f*, Krümmung *f*; *fig* Vergeltung *f*; ~ **ta** [-'trita] *f* Retorte *f*; ~ **tero** [-'tero] *m* F *andar al* ~ hin und her laufen; F *traer a alg al* ~ j-n herumhetzen; j-n an der Nase herumführen; ~ **ñón** [-'ti'xon] *m* ~ **(de tripas)** Bauchgrimmen *n*; Magenkrämpfe *m/pl*
- retozar** [re'to'θar] <1f> herumtollen, toben; schäkern; turreln; ~ **zo** [-'toθo] *m* Tollen *n*, Toben *n*; Schäkern *n*; Turreln *n*; ~ **zón** [-'θon] ausgelassen; verspielt
- retorción** [re'trag'θion] *f* Zurückziehen *n*, MED Schrumpfung *f*; *fig* Rückgang *m*; ~ **tación** [-'traka'θion] *f* Widerruf *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> widerrufen; ~ **tarse** sein Wort bzw das Gesagte zurücknehmen; e-n Rückzieher machen; ~ **de a/c** etw widerrufen
- retácil** [re'trak'il] einziehbar (a ZO)
- retracto** [re'trakto] *m* JUR Rückkaufrecht *n*
- retrair** [re'tra'ar] <2p> zurück, einziehen; wiederbringen; v *etw* abbringen; abhalten; ~ **erse** sich zurückziehen; MED schrumpfen; ~ **ido** [-'ido] zurückgezogen; schüchtern; zurückhaltend; ~ **imiento** [-'tra'mien'to] *m* Zurückhaltung *f*; Zurückgezogenheit *f*
- retranca** [re'tran'ka] *f* versteckte Absicht *f*
- retransmisión** [re'transmi'sion] *f* Radio, TV Übertragung *f*; ~ **en diferido** Aufzeichnung *f*; ~ **en directo** Direktübertragung *f*; Livestendung *f*; ~ **tr** [-'tr] <3a> übertragen; ~ **en directo** live senden
- retrasado** [re'tra'sa'do] verspätet; *fig* rückständig; im Rückstand; ~ **(mental)** (geistig) zurückgeblieben; ~ **sar** [-'sar] <1a> **I** *v/i* verzögern; aufschieben; *Uhr* zurückstellen; **II** *v/i* *Uhr* nachgehen; *fig* zurückbleiben; ~ **sarse** sich verzögern; sich verspäten
- **retraso** [re'traso] *m* Verzögerung *f*; Verspätung *f* (a BAHN); *fig* Rückstand *m*; ~ **mental** geistige Zurückgeblieben-

572

heit *f*, **llegar con** ~ zu spät kommen;
llevar ~ Zug Verspätung haben
retirar ~ **retirar** [re'tiraɾ] <1a> porträtieren;
 for aufnehmen; *fig* schildern; ~**tista**
 [-'tista] *m* Porträtmaler *m*; for Portrait
 fotograf *m*; ~**to** [-'trato] *m* Portrait *n*;
 for Porträtaufnahme *f*; Bildnis *n*; Ab-
 bild *n*; Schilderung *f*; ~**robot** Phan-
 tombild *n*; **ser el vivo** ~ **de alg**-s Eben-
 bild sein
retrepase [re'tre'parse] <1a> sich zu-
 rückgehen
rückelnen
retorta [re'torta] *f* ml. Zapfenstreich
m; Am reg Reihe *f*; Anzahl *f*; ~**te** [-'tre-
 te] *m* Klo(sets) *n*, Toilette *f*
retribución [re'tribu'θion] *f* Vergütung
f; Bezahlung *f*; Entgelt *n*; ~**ir** [-'ir] <3g>
 vergüten; bezahlen; entlohn
retro ['re'tro] nostalgisch, Nostalgie...;
moda f ~ Nostalgievolle *f*
retroacción [re'troaθ'θion] *f* → **all-**
mentación, ~**actividad** [-aktiβi'dað^o]
f Rückwirkung *f*; ~**activo** [-ak'tiβo]
 rückwirkend; ~**alimentación** [-alimen-
 ta'θion] *f* Rückkoppelung *f*, Feedback
n; ~**ceder** [-θe'deɾ] <2a> zurückwei-
 chen *a fig*; zurückgehen; ~**ceso** [-'θe-
 so] *m* Zurückweichen *n*; *fig* Rück-
 schritt *m*; Rückgang *m*; Rückschlag
m; Rückstoß *m* (-*r* Waffe); ~**cohete**
 [-ko'e] *m* Bremsrakete *f*
retrogrado [re'trogra'do] rückläufig; *fig*
 rücksehtlich, rückständig
retroproyector [re'troprojek'tor] *m*
 Overhead-, Tageslichtprojektor *m*;
 ~**spectiva** [-'trspek'tiβa] *f* Rückschau
f, Retrospektive *f*; ~**spectivo** [-spek-
 'tiβo] rückblickend, -schauend, retro-
 spektiv; ~**traer(se)** [-'tra'eɾse] <2p>
 (sich) zurücksetzen (*a in acus*); ~**W-**
sor [-'ði:soɾ] *m* AUTO Rückspiegel *m*; ~
exterior Außenspiegel *m*
retrovisor [re'troβisoɾ] *m* Wortspiel
 " **retumblante** [re'tum'blante] dröhnend;
fig hochtönend; ~**bar** [-'baɾ] <1a> wi-
 derhallen; dröhnen; ~**bo** [-'tumbo] *m*
 Wiederhall *m*; Dröhnen *n*
retuve [re'tube] → **retener**
reuma ['reuma] *m*, **reuma** [re'u'ma] *m*
 MED Rheuma *n*; ~ **articular** Gelenk-
 rheumatismus *m*
reumático [re'u'matiko] I *adj* rheuma-
 tisch; II *m* Rheumatischer *m*; ~**matismo**

[-na tizmo] *m* Rheumatismus *m*; **~matólogo** [-ma'toloxo] *m* Rheumatologe *m*
reunificación [re'uni'fika'tʃon] *f* POL Wiedervereinigung *f*; **~car** [-'kaɾ] <1g> wieder vereinigen
~reunión [re'uni'on] *f* Vereinigung *f*; Versammlung *f*; Gesellschaft *f*; Zusammenkunft *f*; Sitzung *f*; Besprechung *f*; **~nir** [-'niɾ] <3a> sammeln; versammeln; zusammentragen, -bringen; vereinigen; verbinden; *Mittel* aufbringen; *Bedingungen* erfüllen; **estar reunido** in-e-r Besprechung sein
~reunirse [re'uni'se] <3a> sich versammeln; sich treffen; zusammenkommen; *tags*
reutilizable [re'uti'l'iθa'ble] wieder verwendbar; **~zacón** [-θa'tʃon] *f* Wiederverwenden *f*; **~zar** [-'θaɾ] <1f> wieder verwenden
revacunación [re'βakuna'tʃon] *f* Nachimpfung *f*; **~nar** [-'naɾ] <1a> nach-implen
~valida [re'βali'da] *f* Bestätigung *f*; Abschlussprüfung *f*
~revallidación [re'βali'da'tʃon] *f* JUR Anerkennung *f*; Bestätigung *f*; **~dar** [-'daɾ] <1a> anerkennen; bestätigen
~revalorización [re'βaloɾi'ta'tʃon] *f* Aufwertung *f*; **~zar** [-'θaɾ] <1f> aufwerten; **~zarse** e-e Aufwertung erfahren
~revaluación [re'βa'lua'tʃon] *f* Aufwertung *f*; **~ar** [-'li'aɾ] <1e> bsd *Währung* aufwerten; **~arse** e-e Aufwertung erfahren
~revancha [re'βantʃa] *f* Revanche *f*; **~marse la** ~ sich rächen
~revección [re'βe'θion] *f* Enthüllung *f*; Offenbarung *f* (a REL); Entdeckung *f*; **~jado** [-'jaθo] *m* FOR Entwickeln *n*; **~jador** [-ja'doɾ] *1 adj* aufschlussreich; *II m* FOR Entwickler *m*; **~lar** [-'laɾ] <1a> enthüllen; auf-, entdecken; **~larse** (a REL); FOR entwickeln; **~larse** sich erweisen, sich herausstellen (als)
~reventador [re'βen'da'doɾ] *m* Wiederverkäufer *m*; **~der** [-'deɾ] <2a> wieder verkaufen, weiterverkaufen; **~ta** [-'θen-ta] *f* Wiederk., Weiterverkauf *m*; **~tado** [-'taθo] *F* Kapit.; erledigt; **~tar** [-'taɾ] <1k> *1 vi* platzen (a FIG); bersten; explo-dieren; *F* krepieren; **~de risa** (*orgullo*) vor Lachen (Stolz) platzen; *II vi* zum

revolución

Plätzen bringen; *Tür usw* aufbrechen, *a fig* ruinieren; kaputtmachen; *j-n* rassend machen; *~tense* (zer)plätzen, zerspringen; *Reifen* plätzen; F kaputtgehen; *fig* sich zu Tode arbeiten; *~ton* [-tɔn] *m* Plätze *n*; (Rohr-)Bruch *m*; *auto* Reifenpanne *f*; *tener un* ~ F c-n Platten haben
rever [reˈβer] <2v> widersehen; JUR *revidieren*
reverbelación [reβerˈβeɾaθjɔn] *f* Rückstrahlung *f*; Nach-, Widerhall *m*; *~rar* [-ˈrar] <1a> zurückstrahlen; nach-, widerhallen; *~ro* [-ˈβero] *m* Rückstrahler *m*; Straßenlaterne *f*; *Am* Kocher *m*
reverdeer [reβerˈðeːβer] <2d> I *vi* ben *werden* grünen; II *v/t* *fig* wieder beleben
reverencia [reβeˈrenθja] *f* Ehrfurcht *f*; Verbeugung *f*; *~cial* [-θja] ehrerbietig; ehrfurchtsvoll; *~ciar* [-θjaɾ] <1b> verehren; *~disimo* [-ˈdisimo] REL *Amede* hochwürdigst; *~do* [-ˈrendo] REL *Amede* ehrwürdig; *~te* [-ˈrente] ehrerbietig; respektvoll
reversible [reβerˈsible] umkehrbar; *Kleidung* beidseitig tragbar; *gabardina* *f* ~ Wendemantel *m*; *~són* [-ˈsjɔn] *f* Umkehrung *f*; *~so* [-ˈberso] *m* Rückseite *f*; Kehrseite *f* (*a fig*); *el ~ de la medalla* *fig* die Kehrseite der Medaille; *~tir* [-ˈtir] <3i> JUR zurückfallen (*a an acus*); *~ en beneficio de alg-j* -m zugute kommen
revés [reˈβes] *m* Rück-, Kehrseite *f*; *fig* Rückschlag *m*; Missgeschick *n*; Schlag *m* mit dem Handrücken; *Tennis* Rückhand *f*; Rückhandschlag *m*; *al ~* umgekehrt; verkehrt; *salir al ~* fehlschlagen
revestimiento [reβestiˈmiento] *m* TEC Verkleidung *f*; Belag *m*; Beschichtung *f*; Überzug *m*; *~tir* [-ˈtir] <3i> TEC ver-, überziehen (*de mit*); *fig* versehen (*de mit*); *~ importancia* von Bedeutung sein; *no ~ gravedad* nicht schlimm sein; *~tise* *v/r* *~ de paciencia* sich mit Geduld wappnen; *~ de valor* s-n
reviejo [reˈβieχo] URAL
revientapisos [reˈβientaˈpisos] F *m* Einbrecher *m*
revisación [reβisaˈθjɔn] *Am* *f*; *~sada*

[ˈsada] *Am f* → *revisión*; ~sar [-ˈsar] <1a> nach-, durchsehen; nach-, überprüfen; TEC überholen; ~sión [-ˈsión] *f* Revision *f*; Überprüfung *f*; TEC Überholung *f*; AUTO Inspektion *f*; ~(*médica*) Kontrolluntersuchung *f*; ~ *preventiva* Vorsorgeuntersuchung *f*

► *revisor* [reˈbiːsor] *m*, ► *revisora* [reˈbiːsoɾa] *f* Nachprüfer(in) *m(f)*; Revisor(in) *m(f)*; BAHN Schaffner(in) *m(f)*, Kontrolleur(in) *m(f)*

► *revista* [reˈβista] *f* Zeitschrift *f*; THEA Revue *f*; MIL Truppenbesichtigung *f*; *fig* Inspektion *f*; ~ *especializada* Fachzeitschrift *f*; *pasar* ~ *a* MIL Truppe besichtigen; *From* abschreiten; *fig* überprüfen; ~ar [-ˈar] <1a> überprüfen; MIL Truppe besichtigen; ~tero [-ˈtero] *m* Zeitungsständer *m*

► *revitalizar* [reβitaˈlaɾ] <1f> wieder beleben; kräftigen; stärken; ~se sich wieder beleben; sich kräftigen

► *revivificar* [reβifiˈkaɾ] <1g> wieder beleben; wieder aufleben lassen; ~vir [-ˈβir] <3a> I *vi* wieder aufleben (*a fig*); II *vt* wieder beleben; wieder aufleben lassen

► *revivable* [reβoˈkable] widernflich; ~cación [-kaˈθion] *f* Widerruf *m*; Aufhebung *f*; ~car [-ˈkaɾ] <1g> widerrufen; aufheben; absagen; abberufen; *Wand* tünchen; kalken; verputzen; ~catoria [-kaˈtoɾia] *Am f* Widerruf *m*; Aufhebung *f*

► *revoco* [reˈβoko] *m* Tünchen *n*; (Kalk-) Bewurf *m*; Verputz *m*

► *revolcadero* [reβolˈkaˈðero] *m* ZO, JACD Suhle *f*; ~car [-ˈkaɾ] <1g u 1m> zu Fall bringen; zu Boden werfen; *fig* F fertig machen; ~carse sich (herum-)wälzen; *Wild* sich suhlen; ~cón [-ˈkon] *m* Herumwälzen *n*; V *darse un* ~ *e-e* Nummer schieben; F *fig* *sutrir un* ~ *e-e* Schlappe erleiden

► *revolotear* [reβoloteˈaɾ] <1a> (unher-)flattern; ~leo [-ˈleo] *m* Flattern *n*

► *revoltillo* [reβolˈtixo] *m*, ~tillo [-ˈtiko] *m* wirrer Haufen *m*; Wirtswarr *m*; Durcheinander *n*; ~toso [-ˈtoso] I *adj* aufässig; *Kind* unruhig, unartig; II *m* Auführer *m*

► *revolucion* [reβoluˈθion] *f* Revolution *f* (*a fig*); Ummwälzung *f*; ASTR Umlauf *m*; Umlaufzeit *f*; TEC Umdrehung

Los Reyes Católicos

Dem Herrscherpaar Isabella von Kastilien (Isabel de Castilla, 1451-1504) und Ferdinand von Aragónen (Fernando de Aragón, 1452-1516) wurde der Ehrenitel „die Katholischen Könige“ (los Reyes Católicos) 1469 von Papst Alexander VI. verliehen.

Die Vereinigung Kastiliens und Aragons war eine wichtige Voraussetzung für die Entstehung des späteren Königreichs Spanien. Die treibende Kraft war Isabella. Sie konsolidierte Kastilien und baute eine zentralistische Verwaltung auf. Unter ihrer Herrschaft vollzog sich auch die Rückeroberung Spaniens (→ auch *hifo bei Reconquista*). Nach der Vertreibung der Juden und Mauren wurde eine religiöse Einheit hergestellt, die die nationale untermauern sollte. Damit verbunden war allerdings ein dunkles Kapitel in der Geschichte des katholischen Spaniens: die Heilige Inquisition (→ auch *hifo bei Inquisición*).

f. número m de revoluciones rev
Drehzahl **f. acionar** [-θio'naɾ] <1a> revolutionieren (*a fig.*); in Auftrieb bringen; **acionario** [-θio'naɾio] **I** *adj* revolutionär; **II** *m* Revolutionär *m*
revolver [re'βolβer] *m* Revolver *m*
revolver [re'βolβer] <2h; *pl* **revuelto** >
I *vt* umdrehen, -wenden; umrühren; um-, durchwühlen; in Unordnung (od durcheinander) bringen; *fig* aufwühlen; aufbringen; **II** *vt* herumwühlen (*en* in *dat*); **III** *vt* **se** sich hin und her bewegen (od wälzen); Weiter umschlagen; sich auflernen (*contra* gegen) *fig se me revuelve el estómago* da dreht sich mir der Magen um
revoque [re'βoke] *m* → **revoco**
revuelco [re'βuelko] *m* Sühlen *n*, Herumwälzen *n*
revuelo [re'βuelo] *m* Durcheinander *n*; Auftrieb *m*; Aufregung *f*; Wirbel *m*; **causar** ~ Wirbel machen
revuelta [re'βuelta] *f* Auftrieb *m*, Revolle *f*. (Weg-)Biegung *f*, Windung *f*, **ato** [-'βuelto] **I** *pl* → **revolver**, **II** *adj* umhüft; verworren; durcheinander; **Haare** wirt; Meer aufgewühlt; **III** *m* GASTR ~ **de gambas** (setas usw) Rühneier *m/pl* mit Krabben (Pilzen usw)
revulsivo [re'βulsibo] *m* *fig* Ansporn *m*, Anreiz *m*
► **rey** [rei] *m* König *m* (*a Schach*); **los** ~ **es** das Königspaar; *fig no quitar el poner* ~ sich nicht einmischen, sich (be)raushalten

reyerta [rei'jer'ta] *f* Streit *m*, Zank *m*
reyezuelo [rei'je'θuelo] *m* zo Goldhähnchen *n*
rezagado [re'θa'ga'do] **I** *adj* im Rückstand; zurückgeblieben; **II** *m* Nachzügler *m*; **agrar** [-'gaɾ] <1h> hinter sich lassen; aufschieben; **agarse** zurückbleiben; nachhinken; **ago** [re'θa'go] *m* Rückstand *m*
► **rezar** [re'θaɾ] <1h> beten (*a zu*); Messe lesen; Text lauten
rezo [re'θo] *m* Beten *n*; Gebet *n*
rezón [re'θon] *m* *mar* Bootsanker *m*
rezonigar [re'θon'gaɾ] <1h> murren; brummen; knurren; **gón** [-'gon] *F* brummig

rezumar [re'θu'maɾ] <1a> **I** *vt* ausschützen; *fig* ausströmen, erfüllt sein von; **II** *vt* → **se**, **se** durchsickern (*a fig*)
RFA *f* *fabr* (República Federal de Alemania) **BRD** *f* (Bundesrepublik Deutschland)
ria [ria] **I** → **reír**, **II** *f* fjordähnliche Mündung *bsd* galicischer Flusse; sport Was-sergarten *m*
riachuelo [ria'θuelo] *m* Flüschen *n*; Bach *m*
riada [ria'da] *f* Überschwemmung *f*; Hochwasser *n*; *fig* Schwall *m*
ribazo [ri'βa'zo] *m* Anhöhe *f*
ribera [ri'βeɾa] *f* Ufer *n*
riberano [ri'βeɾano] *Am*, **reño** [-'re-no] **I** *adj* Ufer...; Strand...; **II** *m* Uferbewohner *m*

ribete [ri'βete] *m* Saum *m*; Besatz *m*; Verzierung *f*; *fig* **se** *pl* Anzeichen *m/pl*; Anfang *m*; **ar** [-'aɾ] <1a> einfließen; umranden
ricacho [ri'ka'ʃo] *m*, **achón** [-'tʃon] *m* *desp* reicher Protz *m*; **amente** [-'mente] *adv* reichlich; behaglich; gemüthlich
Ricardo [ri'kaɾdo] *m* Richard *m*
richino [ri'θino] *m* *bot* Rizinus *m*
► **rico** [ri'ko] **I** *adj* reich (*en* an *dat*); kostbar, wertvoll; *Boden* fruchtbar; Essen köstlich; *F* lecker; *F* *bsd* Kind niedrig; **II** *m* Reicher *m*; *F* Kosewort Schatz *m*; **nuevo** ~ Neureicher *m*
rietus [ri'itus] *m* Grimasse *f*
ricura [ri'kura] *F* *f* hübsches Mädchen *n*; *Anrede* Schätzchen *n*
ridi [ri'di] *F* lächerlich; **hacer el** ~ sich lächerlich machen
ridiculizar [ri'diku'li'zeɾ] *f* Lächerlichkeit *f*; **alzar** [-li'θaɾ] <1h> lächerlich machen
ridículo [ri'dikulo] **I** *adj* lächerlich (*a fig*); **II** *m* Lächerlichkeit *f*; **hacer el** ~, **quedar** (od **ponerse**) *en* ~ sich lächerlich machen, sich blamieren; **poner en** ~ lächerlich machen, ins Lächerliche ziehen
rie [ri'e] → **reír**
riego [ri'ego] **I → **regar**, **II** *m* *agr* Bewässerung *f*; **por aspersión** Beregnung *f*; **sanguíneo** Durchblutung *f*
riel [riel] *m* *bahn* Schiene *f*; **para cortinas** Gardinenstange *f*
rielar [rie'laɾ] <1a> glitzern; flimmern
rien [rien] → **reír**
rienda [rien'da] *f* Zügel *m* (*a fig*); **a suelta** mit verhängtem Zügel; *fig* zügellos; **dar** ~ **suelta** freien Lauf lassen; **llevar las** ~ *fig* die Zügel in der Hand haben; **soltar las** (s) ~ (s) die Zügel schießen lassen; **tomar las** ~ *fig* die Zügel in die Hand nehmen
riendo [rien'do], **reír** [rien'te] lachend
► **riesgo** [rie'zgo] *m* Risiko *n*; Gefahr *f*; *Wagnis* *n*; **a** ~ **de** auf die Gefahr hin zu; **a propio** ~ auf eigene Gefahr; **de alto** (bajo) ~ risikoreich (-arm); **correr el** ~ Gefahr laufen (*de* zu *inf*); **correr un** ~ ein Risiko eingehen; **so** [-'goso] *Am* riskant
rita [rita] *f* Verlosung *f*; Tombola *f*; **far** [-'faɾ] <1a> verlosen; **farase** *alc* sich etw streitig machen; **firrafe** [-'fi'rafe] *F* *m* Zank *m*, Streiterei *f***

rifle [ri'fle] *m* Gewehr Buchse *f*
rige [ri'xe] → **regir**
rigidez [rixi'deð] *f* Starrheit *f*; *fig* Härte *f*; *Strenge* *f*; **cadastrica** (muscular) Leichen- (Muskel-)starre *f*
rigido [rixi'do] starr; steif; *fig* hart, streng
rigor [ri'goɾ] *m* Strenge *f*; Härte *f*; Genauigkeit *f*; **científico** wissenschaftliche Akribie *f*; **los** ~ **es estivales** die Sommerhitze; *en* ~ streng (od genau) genommen; **ser de** ~ unerlässlich (od Vorschrift) sein
rigurosidad [ri'guɾosi'dað] *f* Strenge *f*; Rigorosität *f*; **so** [-'roso] streng; hart; rigoros; unerbittlich; (peinlich) genau
rioso [ri'xoso] 1 streitsüchtig; 2 lustern, geil
rima [ri'ma] *f* Reim *m*; **se** *pl* Verse *m/pl*; **ador** [-'daɾ] *m* Reimschmied *m*
rimar [ri'maɾ] <1a> reimen; sich reimen (*con* auf *acus*)
rimbombancia [rim'bon'banθia] *f* Bombast *m*; **bante** [-'bante] hochtönend; bombastisch
rimel [ri'mel] *m* Wimperntusche *f*
Rin [rin] *m* Rhein *m*
► **rincón** [rin'kon] *m* Ecke *f*; Winkel *m* (*a fig*); **coneta** [-'ko'neɾa] *f* Eckstisch *m*; Eckschrank *m*
rinde [rin'de] → **rendir**
ring [rin] *m* (Box-)Ring *m*
ringla [rin'gla] *f*; **glera** [-'glera] *f* Reiche *f*
ringorrango [rin'goɾ'raŋgo] *F* *m* Firtelanz *m*; Flitterkram *m*
rinittis [rin'itis] *f* MED Rhinitis *f*; Schnupfen *m*; **alérgica** Heuschnupfen *m*
rinoceronte [rinote'ronte] *m* zo Nashorn *n*
rinofaringe [rinofa'riŋxe] *f* ANAT Nasen-Rachen-Raum *m*; **plastia** [-'plasia] *f* MED Rhino-, Nasenplastik *f*
riña [ri'ɲa] *f* Zank *m*, Streit *m*; **de gallos** Hahnenkampf *m*
riñe [ri'ɲe] → **reñir**
riñón [ri'ɲon] *m* ANAT Niere *f*; *F* **costar un** ~ ein Heidengeld kosten; *F* **tener riñones** Mut haben; **tener el** ~ **bien cubierto** *fig* gut betucht sein; **dolor m de riñones** Kreuzschmerzen *m/pl*
riñonera [ri'ɲo'neɾa] *f* Gürteltasche *f*

- **rio** [ˈrio] *m* Fluss *m*, Strom *m*; ~ **abajo** (*arriba*) flussabwärts (-aufwärts); **II** → **reir**
- riolano** [ˈrioˈxano] aus La Rioja
- rioplatense** [ˈrioplaˈtense] vom Rio de la Plata; La Plata...
- ripia** [ˈripja] *f* (Zaun-)Latte *f*
- ripio** [ˈripjo] *m* Bauschutt *m*; *fig* Flick-, Füllwort *n*; **no perder** ~ sich nichts bzw kein Wort entgehen lassen
- **riqueza** [ˈrikeθa] *f* Reichtum *m*; ~ **s del subsuelo** Bodenschätze *m/pl*
- **risa** [ˈrisa] *f* Lachen *n*, Gelächter *n*; ► **dar** ~ zum Lachen sein; **morirse de** ~ sich tolllachen; **ser de** ~ zum Lachen sein, lachhaft sein; **tomar a** ~ scherzhaft aufpassen, nicht ernst nehmen; **¡qué ~!** da muss man wirklich lachen!
- risco** [ˈriskɔ] *m* Felsen *m*; Klippe *f*; *Grat m*; ~ **so** [-kosol] felsig
- risible** [ˈrisiblɐ] lächerlich, zum Lachen; ~ **ta** [-ˈsita] *f mst* ~ **s pl** Kichern *n*, Gekicher *n*
- risotada** [ˈrisotaˈda] *f* schallendes Gelächter *n*
- ristra** [ˈristra] *f* (Knoblauch-, Zwiebel-)Zopf *m*; *fig* Reihe *f*
- ristre** [ˈristre] *m* hist Lanzenschuh *m*; **lanza en** ~ mit eingeleiteter Lanze; **pluma en** ~ mit gezückter Feder
- risueno** [ˈrisueˈno] lachend; lächelnd; heiter; vergnügt; *fig* günstig, viel versprechend
- rítmica** [ˈritmika] *f* Rhythmik *f*; ~ **co** [ˈritmiko] rhythmisch
- **ritmo** [ˈritmo] *m* Rhythmus *m*; Tempore *n*
- rito** [ˈrito] *m* Ritus *m*; Ritual *n*
- ritual** [ˈrituál] *I adj* rituell; **II m** Ritual *n*; ~ **azar** [-liˈθar] <1f> ritualisieren
- rival** [ˈriβal] *m*, *f* Rivale *m*, Rivalin *f*; Nebenbuhler(in) *m(f)*; sport Gegner(in) *m(f)*; **no tener** ~ nicht seinesgleichen haben; ~ **ladad** [-liˈðaˈo] *f* Rivalität *f*; Wettfeind *m*, Wettstreit *m*; ~ **azar** [-liˈθar] <1f> wetteifern, rivalisieren (*con* mit)
- **rizado** [ˈriθaˈo] *I adj* lockig, gelockt; kraus; **II m** Kräuselung *f*, Haar Kräuse *f*; ~ **azar** [-liˈθar] <1f> kräuseln; ~ **arse** sich kräuseln
- rizo** [ˈriθo] *m* Locke *f*, Stoff Frottee *m*; *n*, *via* Looping *m*; *n*; *mar* Refi *n*; ~ **en la sien** Schläfenlocke *f*; **rizar el** ~ ein

- rocío** [ˈroθjo] *m* Tau *m*
- rock** [ˈrɔk] *m* Rock *m*; **música f** ~ Rockmusik *f*
- rockero** [ˈroˈkero] *I adj* Rock...; **II m** Rocker *m*
- rococó** [ˈrokoˈko] *m* Rokoko *n*
- rocoso** [ˈroˈkoso] felsig
- roda** [ˈroða] *f* *mar* (Vorder-)Steven *m*
- rodaballo** [ˈroðaˈbaʎo] *m* zo Steinbutt *m*
- rodada** [ˈroˈdaða] *f* Rad-, Reitenspur *f*; ~ **do** [-ˈdaˈo] *Pferd* gescheckt; *fig* eingespielt, eingefahren; **tráfico m** ~ Fahrverkehr *m*; ~ **ja** [-ˈðaxa] *f* Scheibe *f*; ~ **je** [-ˈðaxɐ] *m* Film Drehen *n*, Dreharbeiten *fppl*; *AUTO* Einfahren *n*; **en** ~ wird eingefahren; ~ **miento** [-ˈmiento] *m* *TEC* Lager *n*; ~ **de bolas** Kugellager *n*
- Ródano** [ˈroˈdano] *m* Rhone *f*
- rodante** [ˈroˈdante] rollend; **materia** *m* ~ *BAHN* rollendes Material *n*
- rodapié** [ˈroðaˈpie] *m* Fußleiste *f*, Sockel *m*
- rodar** [ˈroˈdar] <1m> **I vi** rollen; herumrollen, -fallen; sich drehen; *F* sich herumtreiben; *Am reg* *Pferd*, *Reiter* stützen; **echarlo todo a** ~ *fig* alles über Bord werfen; **rodarán cabezas** *fig* es werden Köpfe rollen; **II vi** rollen; *Film* drehen; *AUTO* einfahren
- Rodas** [ˈroˈdas] *f* Rhodos *n*
- rodear** [ˈroˈdear] <1a> **I vi** umgeben; umringen; *Schwierigkeiten* usw umgehen; **II vi** ~ *n* Umweg machen; *fig* Umschweife machen; ~ **se** sich umgeben (*de* mit)
- rodeo** [ˈroˈdeɔ] *m* Umweg *m*; *fig* Ausflucht *f*; *Am* Rodeo *m*; *n*; Zusammenreiben *n* des Viehs; **andar(ise) con** ~ *s* wie die Katze um den heißen Brei gehen; **dejar de** ~ *s* zur Sache kommen; **sin** ~ *s* ohne Umschweife
- rodera** [ˈroˈdeɾa] *f* Radspur *f*
- rodete** [ˈroˈdeːte] *m* Haarkranz *m*; Tragpolster *n* (*für Kopf* *fluten*)
- **rodilla** [ˈroˈðila] *f* Knie *n*; **de** ~ *s* kniend; kniefällig; **hasta la ~** *Kleid* knielang; **hincarse (od ponerse) de** ~ *s* niederknien; ~ *llera* [-ˈleɾa] *f* Knieschützer *m*; Knielder *n*; ~ *llo* [-ˈdiˈlo] *m* *TEC* Rolle *f*; *a* *agr* Walze *f*; *Küche* Nudelholz *n*; *pol* *fig* Dampfwalze *f*
- rododendro** [ˈroˈdoˈdendro] *m* *BOT* Rhododendron *m*
- Rodolfo** [ˈroˈðolfo] *m* Rudolf *m*
- rodriḡon** [ˈroˈðriɣɔn] *m* Rebpahl *m*; Hopfen-, Bohnenstange *f*
- rodriḡuez** [ˈroˈðriḡe] *F* **estar de** ~ Strohlwiter sein
- roedor** [ˈroˈdeɔr] *I adj* nagend; **II m** zo Nagetier *n*; ~ **adura** [-ˈduɾa] *f* Nagen *n*
- roer** [ˈroˈer] <2a> (be-, ab)nagen; anfressen; *a* *fig* nagen an (*dan*)
- **rogar** [ˈroˈgaɾ] <1h u 1m> bitten; **hacerse (de)** ~ sich bitten lassen; ~ **tiva** [-ˈtiβa] *f* Bittgebet *n*; ~ **torio** [-ˈtoɾjo] *Bitte*...; *JUR* **comisión f** ~ Rechtshilfe ersuchen *n*
- rojear** [ˈroˈxeɾaɾ] <1a> rötlich schimmern; ~ **lez** [-ˈxeθ] *f* Röte *f*; (Haut-)Rötung *f*
- rojiverde** [ˈroxiˈbeɾde] *pol* rogrün; ~ **zo** [-ˈxiβo] rötlich
- **rojo** [ˈroxo] *I adj* rot; **al** ~ (*vivo*) rot glühend; **estar al** ~ *vivo* *fig* bis zum Äußersten gespannt sein; **ponerse** ~ rot werden, erröten; **II m** Rot *n*; *pol* Rote(r) *m*
- rol** [ˈroʎ] *m* Verzeichnis *n*; *fig* Rolle *f*; *mar* Mannschafsisle *f*; **juego m** *de* ~ Rolenspiel *n*
- rolar** [ˈroˈlaɾ] <1a> *Wind* drehen
- roldana** [ˈroˈldana] *f* Seil-, Laufrolle *f*
- roldón** [ˈroˈdon] *m* *BOT* Gerberstrauch *m*
- rollista** [ˈroˈlista] *F* **I adj langweilig; **II m** Langweiler *m***
- rollizo** [ˈroˈliβo] rundlich; stramm; *F* mollig
- rollo** [ˈroˈlo] *m* Rolle *f*; Walze *f*; Rundholz *n*; *FOR* Rollfilm *m*; *F* *fig* langweiliges Gerede *n*; *F* *Film*, *Buch* Schinken *m*; ~ **de primavera** *gastr* Frühlingsrolle *f*; *F* **buen (mal)** ~ gute (üble) Sache *f*; gute (schlechte) Stimmung *f*; *F* **¡corta el** ~ *!* hör auf mit dem Geknatsche!; *F* **dar el** ~ *!* nerven; *F* **me va el** ~ die Sache gefällt mir; *F* **soltar el** ~ die alte Platte auflegen; **tener un** ~ ein Verhältnis haben; *F* **¡qué ~!** wie langweilig!
- Roma** [ˈroma] *f* Rom *n*; **revolver (od remover)** ~ *con* **Santiago** *fig* Himmel und Hölle in Bewegung setzen; **todos los caminos llevan a** ~ alle Wege führen nach Rom
- romana** [ˈromaˈna] *f* Laufgewichts-, Schnellwaage *f*
- romance** [ˈromante] **I adj romanisch**

(bsd Sprache); **II** *m* Romanze *f* (a fig); ~ *de ciego* Bänkelsängerlied *n*; ~ro [-'θe-*ro*] *m* Romanzendichter *m*; Romanzensammlung *f*
románico [rɔ'maniko] **I** *adj* romanisch; **filología** *f* **a** Romanistik *f*; **II** *m* Romanik *f*, romanische Kunst *f*
romañista [rɔma'nista] *m*, *f* Romanist(in) *m(f)*; ~nistica [-'nistika] *f* Romanistik *f*
romano [rɔ'mano] **I** *adj* römisch; **a la** ~ *a* gastr paniet und in Fett ausgebacken; **II** *m*, ~a *f* Römer(in) *m(f)*
romanticismo [romanti'tizmo] *m* Romantik *f*
romántico [rɔ'mantiko] **I** *adj* romantisch; **II** *m* Romantiker *m*
romanza [rɔ'manza] *f* *m* *s* Romanze *f*
rombo [rɔ'mbo] *m* Rhombus *m*, Raute *f*
romería [rɔme'ria] *f* Wallfahrt *f*; Pilgerfahrt *f*; ~ro [rɔ'mero] *m* 1 Pilger *m*; 2 *bot* Rosmarin *m*
romo [rɔ'mo] stumpf; stumpfnasig; *fig* schwer von Begriff
rompecabezas [rompeka'βeðas] *m* schwieriges Rätsel *n*; Geduld(s)spiel *n*; Puzzle *n*; ~corazones [-kɔra'βones] *m* Herzensbrecher *m*; ~huelos [-'juelos] *m* Eisbrecher *m*; ~huelgas [-'huelgas] *m* Streikbrecher *m*; ~nuces [-'nuɛes] *m* Nussknacker *m*; ~olas [-'olas] *m* Wellenbrecher *m*
romper [rɔm'per] <2a; *plp* **roto** **I** *vt* zerbrechen; *F* kaputtmachen; zerreißen; durchbrechen; abbrechen (*a* *fig* Beziehungen); unterbrechen; Schweißgen brechen; mit Feuer eröffnen; **II** *vi* Tag anbrechen; Knospe aufbrechen; Wellen sich brechen; ~a anfangen zu; ~a *llorar* in Tränen ausbrechen; ~con *alg* mit j-m brechen; **hombre** *m* *de rompe y rasga* Draufgänger *m*
romperse [rɔm'perse] <2a; *plp* **roto** > zerbrechen; *F* kaputtgehen; zerreißen; sich ein Bein usw brechen; ~lente [-'lente] *m* Wellenbrecher *m*; Brecher *m*; ~mientito [-'piɲento] *m* Brechen *m*; Aufbrechen *n*; Sprung *m*; Riss *m*; *fig* Bruch *m*; Abbruch *m*
rompoipe [rɔm'poipe] ~po [-'po] *Am Cent*, *Mex* *m* alkoholisches Getränk
ron [rɔn] *m* Rummel

roncador [rɔnka'dɔr] **I** *adj* schnarrend; **II** *m* Schnarher *m*; ~car [-'kar] <1g> schnarhen; Hirsch röhren
roncejar [rɔn'ðe'ar] <1a> bummeln, trödeln; ~ria [-'ria] *f* Bummel *f*; Unlust *f*; ~ro [-'θero] bummel(e)ig; unlustig
roncha [rɔn'tʃa] *f* 1 MED Schwellung *f*; Beule *f*; *fig* **levantar** ~s treffen, verletzen; 2 Schritte *f*; Scheibe *f*; ~r [-'ʃar] <1a> → **ronzar**
ronco [rɔn'ko] heiser; Stimme rau
ronda [rɔnda] *f* Runde *f*; Streife *f*; Rundgang *m*; Rundgesang *m*; Ringstraße *f*; ~de **conversaciones** Gesprächsrunde *f*; ~de **negociadora** Verhandlungsrunde *f*; **pagar una** ~e-e handlungsrunde *f*; ~dador [-da'dɔr] *m* Runde ausgehen; ~dador [-da'dɔr] *m* Nachschwärmer *m*; *F* Verehrer *m*; ~dalla [-da'da] *f* Straßenmusik *f*; Straßennusikanten *m/pl*; ~dar [-da'r] <1a> **I** *vt* umkreisen, umrinnen; *Frau* umwerben; **II** *vi* die Runde machen; pa-trouillieren; umherstreifen; *F* ~los **treinta** um die Dreißig sein; ~deño [-'depo] aus Ronda; ~do [-'do] *m* *m* *s* Rondo *n*; ~don [-'don] *m* *de* ~ unvertunet; unangemeldet; **entrar de** ~ mit der Tür ins Haus fallen
ronquear [rɔn'ke'ar] <1a> heiser sein; ~queta [-'keta] *f* Heiserkeit *f*; ~quido [-'kido] *m* Schnarchen *n*
ronrolear [rɔnm'le'ar] <1a> surren; *Katze* schnurren; ~neo [-'neo] *m* Surren *n*; Schnurren *n*
ronzal [rɔn'tʃal] *m* Halterstrick *m*
ronzar [rɔn'tʃar] <1f> knuspern, knabbern
roña [rɔ'ɲa] *f* (Schaf-)Räude *f*; Rost *m*; Schmutzkruste *f*; *fig* Geiz *m*
roñería [rɔ'ɲe'ria] *f* Knauserie *f*; ~oso [-'oso] räudig; *fig* knauserig; schäbig
ropa [rɔ'pa] *f* Kleidung *f*; Wäsche *f*; ~blanca Weißwäsche *f*; ~de **calle** Straßenkleidung *f*; ~de **cama** Bettwäsche *f*; ~de **color** Buntwäsche *f*; ~interior *f*; ~de **segunda mano** Secondhandkleidung *f*; ~para **el** *tiempo* Freizeitkleidung *f*; ~usada *po libre* Freizeitkleidung *f*; ~quema-Altkleider *n/pl*; **a quema** ~ ~quema-*ropa*; *F* *fig* **hay** ~ **tendida** Vorsicht; man hört uns zu; → *Info* bei **Kleidung**; ~je [-'paxel] *m* Kleidung *f*; Robe *f*; Amstracht *f*; ~vejero [-'be'xero] *m* Trödler *m*

ropelría [rɔpe'ria] *f* Kleiderhandel *m*; Kleiderkammer *f*; ~ro [-'pero] *m* Kleiderschrank *m*
roque [rɔ'ke] *m* *Schach* Turm *m*; *F* *fig* **quedarse** ~ einschlafen; ~dal [-'dal] *m* feisige Gegend *f*; ~ño [-'keño] feisig; ~ro [-'keɾo] 1 Felsen...; 2 → **rockero**
rorral [rɔ'ral] *m* zo Fimmel *m*
rorro [rɔ'ro] *m* Baby *n*; Säugling *m*
ros [rɔs] *m* mit Käppi *n*
rosa [rɔ'sa] **I** *adj* rosa(farben); ~pálido blasse; ~salmon lachrosa; **II** *f* *bot* Rose *f*; ~de **té** *bot* Tee-rose *f*; ~de **los vientos**, ~nautica Windrose *f* (**fresco**) *como una* ~ *fig* taufisch; *no ser de color de* ~ *fig* nicht gerade rosig aussehen; *no hay* ~ *sin espinas* keine Rose ohne Dornen; *ver alc de color de* ~ *etw* in rosigem Licht sehen
rosáceas [rɔ'sa'βeas] *f/pl* Rosengewächse *n/pl*; ~ceo [-'seɔ] *rosat*
rosado [rɔ'sa'do] **I** *adj* rosarot; *rosig*; Rosen...; **II** *m* Rosé(wein) *m*
rosal [rɔ'sal] *m* Rosenstrauch *m*; ~eda [-'leda] *f* Rosengarten *m*
rosario [rɔ'sa'rio] *m* kath Rosenkranz *m*; *fig* Serie *f*; Reihe *f*; *fig* **acabar como el** ~ *de la aurora* ein schlechtes Ende nehmen
rosbif [rɔz'bif] *m* *gastr* Roastbeef *n*
rosica [rɔ'ska] *f* *tec* Gewinde *n*; *gastr* Kringel *m*; *F* **hacer la** ~ *a* *alg* j-m um den Bart gehen; *F* *no comerse una* ~ nicht zum Zuge kommen; **pasarse de** ~ *Schraube* sich ausleihen; *fig* über die Stränge schlagen; zu weit gehen; ~co [rɔ'sko] *m* *gastr* Kringel *m*; ~cón [-'kon] *m* *gastr* Kranzkuchen *m*; ~de **Reyes** Dreikönigskuchen *m*
Rosellón [rɔ'se'lon] *m* Roussillon *n*
rosella [rɔ'se'ta] *f* Röschen *n*; (Gießkannen-)Bräse *f*; ~tón [-'ton] *m* ARCH Rosette *f*
rosicler [rɔ'sikliɛr] *m* Morgenrot *n*
rosita [rɔ'sita] *f* *F* *de* ~s müde; *irse de* ~s ungeschoren davonkommen
rosquilla [rɔ'ski'ka] *f* Brezel *f*; Kringel *m*; *F* **venderse como** ~s wie warme Semmeln weggehen
rostro [rɔ'stro] *m* Gesicht *n*; Antlitz *n*; Angesicht *n*; ~pálido Bleichgesicht *n*; ~tener ~ dreist sein
rotación [rɔ'ta'θion] *f* Drehung *f*; Umdrehung *f*; Rotation *f*; (turnusmäßiger)

Wechsel *m*; ~de **cultivos** *agr* Fruchtwechsel *m*; ~r [-'tar] <1a> sich drehen; rotieren; *fig* sich abwechseln; ~rio [-'ta-*ri*o] *m* Rotarier *m*; Mitglied *n* des Rotary Club; ~tiva [-'tiba] *f* typ. Rotationsmaschine *f*; -presse *f*; ~tivo [-'tiba] **I** *adj* rotierend; Dreh...; Rotations...; **II** *m* Zeitung *f*; ~torio [-'to-*ri*o] rotierend
rotisería [rɔ'tise'ria] *Am* *f* Fleischbraterei *f*; Feinkostgeschäft *n*
roto [rɔ'to] **I** *plp* → **romper**; **II** *adj* entzwei; zerbrochen; zerrissen; *a* *fig* *F* kaputt; *Bein* usw gebrochen; **III** *m* Riss *m*; Arg. Peru desp Chilene *m*; Chile Proletarier *m*; *F* *fig* **valer** (*od servir*) *lo mismo para un* ~ *que para un des-cosido* für alles gut (*od* zu gebrauchen) sein
rotonda [rɔ'tonda] *f* Rundbau *m*; Runderne *f*; Rondell *m*; *Verkehr* Kreis *m*
rotor [rɔ'tɔr] *m* *tec* Rotor *m*
rotoso [rɔ'toso] *Am* zerlumpt
rotula [rɔ'tula] *f* ANAT Knie-scheibe *f*; *tec* Kugelgelenk *n*
rotulación [rɔ'tula'θion] *f* Beschriftung *f*; Etikettierung *f*; ~lador [-la'dɔr] *m* Filzstift *m*; -schreiber *m*; ~ladora [-la'dora] *f* Etikettiermaschine *f*; ~lar [-'lar] <1a> beilehen; beschriften; etikettieren; ~lista [-'lista] *m* Schilder-maler *m*
rotulo [rɔ'tulo] *m* Aufschrift *f*; Anschlag *m*; Schild *n*; Etikett *n*
rotundamente [rɔ'tunda'mente] *adv* rundweg; -heraus; ~didad [-di'da] *adv* Rundung *f*; *fig* Bestimmtheit *f*; ~do [-'tundo] *adv* *fig* entschieden, kategorisch; völlig
rotura [rɔ'tura] *f* (Zer-)Brechen *n*; Bruch *m*; MED *a* Riss *m*; ~ración [-ra'θion] *f* *agr* Urbarmachung *f*; Rodung *f*; ~rar [-'rar] <1a> *agr* umbrechen; urbar machen; roden
roya [rɔ'ja] *f* *bot* Rost *m*
roza [rɔ'za] *f* *agr* Rodung *f*; ~adura [-'tura] *f* Schramme *f*; Kratzer *m* (*a* MED); durchgeschauerte Stelle *f*; ~gante [-'gante] eingebildet; hochnäsige; prachtwoll; ~mientito [-'mientito] *m* Reibung *f*; Scheuern *n*; (leichte) Berührung *f*; Streifen *n*
rozar [rɔ'zar] <1f> streifen, (leicht) berühren; schrammen; scheuern; Stoff

durchscheuern; AGR roden; jäten; fig grenzen an; ~ **los sesenta** um die sechzig sein; ~ **se** sich *das Knie usw* aufscheuern; ~ **con alg** mit j-m verkehren
 r.p.m. *abr* (revoluciones por minuto) U/min (Umdrehungen pro Minute)
 rte. *abr* (remiende) Abs. (Absender)
 RTVE *f* *abr* (Radio Televisión Española) Staatliche Span Rundfunk- und Fernsehanstalt *f*

ruano ['ruano] → **roano**

rubéola [ru'beola] *f* med Röteln *pl*

rubí [ru'bi] *m* Rubin *m*

rubia ['rubia] *f* Blondine *f*; ~les [-'bials] *F m*, *f* Blondkopf *m*

rubicundo [ru'bi:kundo] rotblond; rotwangig; von blühendem Aussehen

rubio ['rubio] blond; goldgelb; *Tabak*, *Bier* hell; ~ **ceniza** aschblond; ~ **platino** platinblond

rubio ['rubio] *m* Rubel *m*

rubor [ru'buɾ] *m* Röte *f*; Schamröte *f*; ~izar [-'boɾ'θaɾ] <1> zum Eröten bringen; ~izarse (scham)rot werden, erröten; ~ososo [-'oso] schamrot; schamhaft

rúbrica ['rubrika] *f* Schanrot; schamhaft; *Namenszug*; Überschrift *f*; REL Rubrik *f*

rubricación [rubrika'θion] *f* Paraphierung *f*; ~car [-'kaɾ] <1> mit dem (Namens-)Schanrot versehen; paraphieren; COM abzeichnen; fig bestätigen

rubro ['rubro] *Am m* Überschrift *f*; *Chile*, *Rpl* Posten *m*; Branche *f*

rucho ['ruθio] I *adj* grau; II *m* Esel *m*; Grauschimmel *m*

ruda ['ruda] *f* bor Raute *f*

rudeza [ru'deða] *f* Rauheit *f*; Derttheit *f*; Härte *f*; Schroffheit *f*

rudimentario [rudimen'taɾio] rudimentär; elementar; unentwickelt; biol. verkümmert; ~to [-'mento] *m* Rudiment *n*; Ansatz *m*; ~s *pl* Grundbegriffe *m/pl*

rudo ['rudo] grob; dert; rau; hart; *Person* plump; ungebildet

rueda ['rueda] *f* Spinnrocken *m*

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad

~ **Pfau** ein Rad schlagen; **hacer una** ~ e-n Kreis bilden; fig *ir* (od *marchar*) **sobre** ~s wie geschminkt gehen (od laufen)
 ruedo [ru'edo] *m* Kreis *m*; stierk Arena *f*; **dar la vuelta al** ~ e-e Ehrenrunde *n*; in der Arena machen

ruego ['ruego] I → **rogar**; II *m* Bitte *f*

rufián [ru'fian] *m* Zuhälter *m*; Gänner *m*; ~ **aneria** [-'fiáne'ria] *f* ~ **anismo** [-'fiáne'zmo] *m* Kuppelerei *f*; Zuhälter *rel f*

rugby ['rugi] *m* Rugby *n*

rugido [ru'xido] *m* Brüllen *n* (a fig); Brausen *n*; Toben *n*; Knurren *n* (*des Magens*); ~ **grr** [-'xiɾ] <3c> brüllen; toben; brausen; *Magen* knurren

rugosidad [ru'go:si'dað] *f* Runzel *f*; Rauheit *f*; Unebenheit *f*; ~ **so** [-'go:so] runz(e)lig; rau; uneben

rubarbo [ru'barbo] *m* bor Rhabarber *m*

ruído [ru'ido] *m* Lärm *m*; Geräusch *m*; ~ **de fondo** Geräuschkulisse *f*; ~ **de sables** fig Säbelrasseln *n*; **armar mucho** ~ fig großes Aufsehen erregen; **mucho** ~ **y pocas nueces** viel Lärm um nichts; ~ **so** [-'do:so] lärmend; geräuschvoll; fig Aufsehen erregend

ruin [ru'ni] knausrig; niederträchtig; erbärmlich; gemein

ruina [ru'ina] *f* Einsturz *m*; Ruine *f*; fig Ruin *m*; Zusammenbruch *m*; ~ **s pl** Trümmer *pl*; ~ **amenazar** einzustürzen drohen; baufällig sein; **causar la** ~ **de alg** j-n ruinieren; **estar en la** ~ ruiniert sein; **estar hecho una** ~ **Person** ein Wrack sein; ~ **dad** [-'dað] *f* Knauseri *f*; Niederracht *f*; ~ **oso** [-'oso] baufällig; COM ruiniös; Verlust...; **estado m** ~ Baulichkeit *f*

ruiseñor [ruise'ɲor] *m* ZO Nachtigall *f*

ruleta [ru'leta] *f* Roulette *n*; ~ **tero** [-'tero] *Mex m* Taxifahrer *m*

ruído [ru'ido] *m* Walze *f* (a AGR); Lockenwickler *m*; *Am reg* Locke *f*

Rumalnia [ru'mania] *f*; ~ **nia** [-'nia] *f* Rumänien *n*

rumano [ru'mano] I *adj* rumänisch; II *m*, ~ **a** *f* Rumäne *m*, Rumänin *f*

rumbeador [rumbea'dor] *Rpl m* Pfadfinder *m*; Führer *m*; ~ **ar** [-'ar] *Am reg* <1a> sich orientieren

rumbo [ru'mbo] *m* Kurs *m*; Fahrtrich-

tung *f*; fig Weg *m*; Wendung *f*; Prunk *m*; Pracht *f*; Freigebigkeit *f*; *Am Cent* lärmendes Vergnügen *n*; ~ **a** mit Kurs auf; **hacer** ~ **a** Kurs nehmen auf (*acus*); **perder el** ~ vom Kurs abkommen; **tomar otro** ~ e-n anderen Kurs einschlagen (*a fig*); ~ **so** [-'bo:so] freigebig; prächtig; prunkhaft

rumilia [ru'milia] *f* Wiederkäuen *n*; ~ **ante** [-'mante] I *adj* wiederkäuend; II *m* Wiederkäuer *m*; ~ **ar** [-'mar] <1b> wiederkäuen; fig nachgrübeln über (*acus*)

rumor [ru'mor] *m* Gerücht *n*; Stimmengewirr *n*; (dummes) Gerücht *n*; ~ **ear** [-'more'ar] <1a> munkeln; **se rumorea que**... es geht das Gerücht, dass...; man munkelt, dass...; ~ **ología** [-'ro-lɔ'xia] *F f* Gerüchtemacherei *f*; *F* Gerüchtküche *f*; ~ **oso** [-'oso] geräuschvoll; lärmend; brausend

runa [ru'na] *f* Rune *f*

runfún [ru'nfun] *F m* Surren *n*; Gemurmel *n*; Gerücht *n*; ~ **runear** [-'ru-ne'ar] <1a> → **ronronear**

rupestre [ru'pestre] Felsen...; **pintu-**

S

S, s ['ese] *f* S, s *n*

s. *abr* (siglo) *jh*. (Jahrhundert)

s.a. *abr* (sin año) o.J. (ohne Jahresangabe)

S.A. *f* *abr* (Sociedad Anónima) AG *f* (Aktiengesellschaft)

sábado ['sabaðo] *m* Sonnabend *m*; Samstag *m*; **Sábado Santo** (od **de Gloria**) Kar., Ostersonntag *m*

sábalo ['sabaló] *m* ZO Maifisch *m*; Aise *f*

sábana ['sabana] *f* Bettuch *m*; Laken *n*; ~ **ajustable** Spannbettuch *n*; ~ **encimera** Überschlagen *n*; *F se le pegan las* ~s er findet nicht aus den Federn (od aus dem Bett)

sabana [sa'βana] *f* Savanne *f*

sabandija [saba'ɲia] *f* Gewürm *n*; Ungeziefer *n*

sabanejar [saba'nejaɾ] *Am* <1a> die Savanne durchstreifen; ~ **to** [-'tero] I *adj* *Am* Savannen...; II *m* *Am* Savannenbewohner *m*; *Am Cent* Raubbold *m*

ra *f* ~ Fels-, Höhlenmalerei *f*

rupia [ru'pia] *f* Rupie *f*

ruptura [rup'tura] *f* Bruch *m*; Abbruch *m* (von Beziehungen)

rural [ru'ra] I *adj* ländlich; Land...; II ~ **es m/pl** Mex berittene Landpolizei *f*

Rusia [ru'sia] *f* Russland *n*

ruso [ru'so] I *adj* russisch; II *m*, ~ **a** *f* Russe *m*, Russin *f*

rusticidad [rusti'θi'dað] *f* bäuerliches Wesen *n*; fig Einfachheit *f*

rústico [ru'stiko] I *adj* ländlich, rustikal, Land...; fig grob, dert; **en rústica** typ. broschiert; II *m* Landmann *m*

rustidera [rusti'deɾa] *f* Bräter *m*, südd Bratreine *f*

ruta [ru'ta] *f* Weg *m*; Route *f*

rutillante [rutilla'te] glänzend (*a fig*); schimmernd; ~ **lar** [-'lar] <1a> glänzen (*a fig*); schimmern

rutina [ru'tina] *f* Routine *f*; ~ **nario** [-'nario] routine-, gewohnheitsmäßig; ~ **nero** [-'nero] *m* Gewohnheitsmensch *m*, Routinier *m*

sabañón [saba'ɲon] *m* Frostbeule *f*

sabatino [saba'tino] Samstag(s)...

sabeldor [sabe'dor] unterrichtet (*de* über *acus*); ~ **lotodo** [-'lo'todo] *F m* Beserwerter *m*

saber [sa'βer] <2n> I *v/t* wissen; können; verstehen (*de* von); erfahren; ~ **a** ~ nämlich; **hacer** ~ wissen lassen, mitteilen; ~ **alemán** Deutsch können; ~ **mucho** (*poco*) *de* *alc* sich in etw gut (schlecht) auskennen; viel (wenig) von etw verstehen; ~ **cómo lo sabes?** woher weißt du das?; **lo supe ayer** ich habe es gestern erfahren; **no ~ de alg** nichts von j-m wissen bzw hören; **nunca se sabe** man kann nie wissen; **yete a ~, ¡vaya usted a ~!** das soll e-r wissen!; wer weiß!; **¡qué sé yo!**, **¡yo qué sé!** was weiß ich!; keine Ahnung!; **que yo sepa** soviel ich weiß; m-s Wissens; **no que yo sepa** nicht dass ich wüßte; **¡para que lo sepas!** dass du es nur weißt!; **¡quién sabe!**

~chón [-'tʃon] *m* Dauer-, Hartwurst *f*
salidar [sal'dar] (<1a) saldieren; *Schuld*,
Rechnung begleichen; *COM* ausverkaufen; *Bücher* veramschen; *Streit usw*
 beilegen; ~darse ergeben; enden
 (con mit); ~do ['saldo] *m* *COM* Saldo
m; Ausverkauf *m*; *fig* (End-)Ergebnis
n; ~acreedor Habensaldo *m*; ~deudor
 Sollsaldo *m*
saldré [sal'dre] → **salir**
saladizo [sale'diθo] *ARCH* I *adj* vorsprin-
 gend; II *m* → **salidizo**
salero [sa'lero] *m* Salzflüssigkeit; ~streuer *m*;
fig Mutterwitz *m*; Anmut *f*; ~so [-'roso]
 witzig; annützig; charmant
salesiano [sale'stano] *REL* I *adj* Salesia-
 ner...; II *m* Salesianer *m*
saliga [sa'iga] ~go [sa'igo] → **salir**
salida [sa'ida] *f* Ausgang *m*; Ausfahrt
f; Abfahrt *f*; Abreise *f*; Ausreise *f*; Aus-
 tritt *m*; *AVIA* Abflug *m*; *ASTR* Aufgang
 tritt *m*; *MIT* Ausfall *m*; *COM* Absatz *m*; Aus-
 fuhr *f*; *INFORM* Ausgabe *f*; *SPORT* Start
m; *Football* Anstoß *m*; *fig* Ausrede *f*;
 Ausflucht *f*; witziger Einfall *m*; ~a bo-
 sa Börsengang *m*; ~de emergencia
 Notsausgang *m*; ~nula *SPORT* Fehstart
m; ~profesional Berufsaussichten *fig*;
 ~del sol Sonnenaufgang *m*; ~de tono
 ungehörige Bemerkung *f*; Entgleisung
f; dar ~Ware absetzen; dar la ~SPORT
 das Startzeichen geben; tener ~COM
 Absatz finden; tomar la ~SPORT an
 den Start gehen
salidizo [sal'diθo] *m* *ARCH* vorspringen-
 der Gebäudeteil *m*; Erker *m*
saliente [sa'liente] I *adj* vorspringend;
fig hervorstechend; *POL* ausscheidend;
 II *m* Osten *m*; *ARCH* Vorsprung *m*
salina [sa'ina] *f* Salzbergwerk *n*; Saline
f; ~nidad [-ni'daθ] *f* Salzgehalt *m*; ~no
 [-'lino] salzig; salzhaltig
salir [sa'liθ] (<3r) ausgehen; fort-, weg-
 gehen; herauskommen (<a *fig*); hinaus-
 gehen; austreten (<de aus); abreisen; ab-
 fahren; *MAK* auslaufen; *AVIA* abfliegen;
SPORT starten; *ASTR* aufgehen; *INFORM*
Programme verlassen; *Buch usw* er-
 scheinen; *Rechnung* aufgehen; *Fleck*
 herausgehen; *THEA* auftreten; *ARCH*
 (her)vorragen; vorspringen; ~a hi-
 nauslaufen auf (<caso); Straße münden
 auf (<caso); ~a alg j-m ähneln; j-m
 nachschlagen; ~a 100 euros auf 100

Euro (zu stehen) kommen; ~bien
 (mal) gut (schlecht) ablaufen od hat
 gehen; le ha salido un trabajo er hat
 Arbeit gefunden; no me sale es nicht
 lingt mir nicht; F ich kriege es nicht
 hin; ~a bolsa Aktie an die Börse ge-
 hen; ~caro teuer sein; a *fig* teuer zu
 stehen kommen; ~corriendo weglau-
 fen; loslaufen; ~tierra *SPORT* Ball ins
 Aus gehen; ~ileso unverletzt bleiben;
 mit heiler Haut davorkommen; ~con
 a/c F mit etw heraustrücken; ~con alg
 F mit j-m gehen; ~de apuros aus der
 Verlegenheit herauskommen; ~de du-
 das sich Gewissheit verschaffen; ~per-
 diendo den Kürzeren ziehen; ~por alg
 für j-n einstehen; treten; a lo que sal-
 ga auf gut Glück; F ¡ya salió aquello!
 da haben wir; das musste ja kommen;
 ~se Flüssigkeit auslaufen; Gefäß le-
 cken; überlaufen; ~de abweichen
 von; sich nicht halten an (<caso); ~
 con la suya s-n Kopf durchsetzen
salitre [sa'litre] *m* Salpeter *m*; ~troso
 [-'troso] salpeterhaltig
saliva [sa'liβa] *f* Speichel *m*; Spucke *f*;
fig *gastar* ~F sich den Mund tusselig
 reden; F *fig* *tragar* ~s-n Ärger herun-
 terschlucken; ~vaclón [-'baθion] *f*
 Speichelfluss *m*; ~val [-'bal] Spei-
 chel...; glándula *f* ~ANAT Speichel-
 drüse *f*; ~var [-'βar] (<1a) Speichel bil-
 den; spucken; ~vazo [-'βaθo] *m* Spucke
f
salmantino [salman'tino] aus Salaman-
 ca
salnista [sal'nista] *m* Psalmist *m*
salmo [sal'mo] *m* Psalm *m*; ~dia
 [-'modia] *f* Psalmengesang *m*; F Ge-
 leier *n*; ~ditar [-'diθar] (<1b) Psalmen sin-
 gen; *fig* herunterleien
salmon [sal'mon] I *m* zo Lachs *m*;
 II *adj* lachsfarben; ~monelosis
 [-'monelosis] *f* MED Salmonellose *f*;
 ~monete [-'mo'nete] *m* zo Rot-, Meer-
 barbe *f*; ~muera [-'muera] *f* Salz-, Pö-
 kelbrühe *f*; Lake *f*
salobre [sa'lobre] salzig; Salz...; *agua* *f*
 Brackwasser *n*
salomónico [salom'ónico] salomo-
 nisch; *juicio* *m* ~salomonisches Urteil
salón [sa'lon] *m* Saal *m*; Salon *m*; Wohn-
 zimmer *n*; ~de actos Festsaal *m*; Aula

f; ~del automóvil Automobilastel-
 lung *f*; ~de baile Tanz; Ballsaal *m*;
 ~de belleza Kosmetikosalon *m*; ~de
 té Tearoom *m*; Teestube *f*
salpicadero [salpika'dero] *m* AUTO Ar-
 maturen-, Instrumentenbrett *n*; ~ca-
 dura [-'ka'dura] *f* Bespritzten *n*; Spritz-
 fleck *n*; Spritzer *m*; ~car [-'kar] (<1g)
 I *vt* bespritzen; bestreuen (con mit);
fig in Mitleidenschaft ziehen; II *vi*
 spritzen; ~con [-'kon] *m* (Be-)Spritzen
m; *GASTR* An Fisch- od Fleischsalat
m; *AM* reg Fruchtsalat *m*; ~mentar
 [-'mentar] (<1k) mit Salz und Pfeffer
 würzen; *fig* würzen
salisa [sa'sa] *f* Soße *f*; Tunke *f*; Brüh-
 e; *fig* Würze *f*; en su (*propia*) ~*fig* in
 s-n Element; ~sera [-'seɾa] *f* Soben-
 schüssel *f*

Salsa

Salsa bedeutet eigentlich Sauce,
 z. B. Salsa picante (schärfe Sau-
 ce); Salsa de anchoas (Sardellen-
 sauce) etc. In den Sechzigerjahren
 wurde das Wort salsa zum inter-
 national verbreiteten Musikbe-
 griff. Er bezeichnet eine latein-
 amerikanische Musikrichtung, die
 aus verschiedenen Stilformen ent-
 standen ist. Die Ursprünge der
 Salsa liegen in der Karibik insbe-
 sondere in der volkstümlichen ku-
 banischen Tanzmusik der Dreißi-
 ger- und Vierzigerjahre, die sich
 mit Elementen der US-amerikani-
 schen Rockmusik vermischte.

salsifí [salsi'fi] *m* BOT ~negro Schwarz-
 wurzel *f*
saltador [sala'dor] *m* *SPORT* Springer
m; ~de altura (de esquí, de longitud,
 de pértiga, de trampolín) Hoch-(Sti-
 Weit-, Stabhoch-, Kunst-)springer *m*;
 ~montes [-'montes] *m* zo Heuschre-
 cke *f*
saltar [sa'tar] (<1a) I *vi* springen, hüpf-
 en; abspringen (<a Knopf usw); zer-
 springen; Sicherung herauspringen; ~

con *fig* herausplatzen mit; ~por los al-
 res *fig* in die Luft fliegen; ~sobre her-
 fallen über (<caso); andar (od estar) a
 la que salta auf der Lauer liegen;
 auf e-e günstige Gelegenheit lauern;
 II *vi* springen über (<caso); übersprin-
 gen; Zahn ausschlagen; zo bespringen;
 (hacer) ~ (in die Luft) sprengen; Spiel-
 bank sprengen; ~a la vista *fig* ins Auge
 springen; III *vt* ~se Seite, Zeile über-
 springen; auslassen; *fig* sich hinwegset-
 zen über (<caso)
saltarín [sa'tarin] I *adj* lebhaft; *fig*
 sprunghaft; II *m* F Luftkuss *m*; Wind-
 hund *m*
saltador [sala'dor] *m* ~ (de cam-
 nos) Strabentrüber *m*; ~ar [-'ar] (<1a)
 anfallen; überfallen; *GASTR* anbraten;
 saltieren
salterio [sa'lerio] *m* Psalter *m*
saltimbanqui [salim'banqi] *m* Gaukler
m
salto [sal'to] *m* Sprung *m*; ~de agua
 Wasserfall *m*; ~de altura Hochsprung
m; ~atras *fig* Rückschritt *m*; ~de ca-
 ballo Rätsel Rätselgespräch *m*; ~de ca-
 ma Neglige *n*; Morgemock *m*; ~de
 esquís Skispringen *n*; ~de longitud
 Weitsprung *m*; ~mortel Salto *m* mor-
 tale; ~con pértiga Stabhochsprung
m; ~de trampolín Kunstsprung *n*;
 triple ~Dreispung *m*; concurso *m*
 de ~s Springturnier *n*; de un ~mit
 e-m Satz; dar un ~e-n Satz machen;
 dar un ~adelante *fig* e-n Sprung nach
 vorn tun; dar ~s de alegría Freuden-
 sprünge machen
salón [sa'lon] hervorstechend; ojos
 m/pl saltones Glozungen n/pl
salubre [sa'lubre] gesund; heilsam;
 ~brida [-'bi'daθ] *f* Heilsamkeit *f*; Zu-
 trüglichkeit *f*; *AM* Gesundheitspflege *f*
salud [sa'lud] *f* Gesundheit *f*; ~a su
 salud! auf Ihr Wohl; prost; salud de
 hierro eiserne Gesundheit *f*; hacer sa-
 lud etw für die Gesundheit tun; ~able
 [-'dable] gesund; heilsam; *fig* günstig;
 nützlich; ~ador [-'daθ] *m* Quacksal-
 ber *m*; Gesundheitsbeiler *m*
saludar [sa'ludar] (<1a) (be)grüßen;
 saludar de mi parte grüßen Sie ihn
 von mir
saludo [sa'ludo] *m* Gruß *m*; Begrü-
 ßung *f*; mandar ~s a alg j-n grüßen las-

seni; (*reciba*) *un cordial* ~ mit freundschaftlichen Grüßen; *-tación* [-taθɪn] *f* Begrüßung *f*; Gruß *m*; REL ~ *angélica* Englische(r) Gruß *m*; → *Info* bei *Begrüßung*

salva ['salba] *f* mit *Salve* *f*; ~ *de aplausos* Beifallssturm *m*; ~ *s de ordenanza*

Salutschüsse m/pl

salvación [salbaθɪn] *f* Rettung *f*; REL Erlösung *f*; ~ (*del alma*) Seelenheil *n*;

ejército m de ~ Heilsarmee *f*; *do* [-baθ] *m* Klee *f*; ~*ador* [-dɔr] *I* *adj* rettend, erlösend; *II* *m* Retter *m*; REL Erlöser *m*; Heiland *m*; ~*doreño* [-do-reno] *I* *adj* salvadorianisch; *II* *m*, -a

f Salvadorianerin(*n*) *m(f)*

salvaguarda [salbaɣwarda] *f* → *salva-guarda*; ~*dar* [-'dɔr] <1a> bewahren; schützen; ~*dia* [-'diar] *f* sicheres Geleit *n*; Schutz *m*; Geleitsbrief *m*

salvajada [salbaχada] *f* Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~*je* [-'baxe] *I* *adj* wild; *fig* roh, brutal; grausam; *II* *m* Wilde(r) *m*; Rohling *m*; ~*lismo* [-'lizmo] *f* Wildheit *f*; Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~*mantiles* [-mantiles] *m* Untersetzer *m*; ~*mento* [-'mento] *m* Rettungs-; ~*salz m*; ~*mento* [-'mento] *m* Rettung *f*; Bergung *f*; ~*de* ~ Rettungs-; ~*pantalas* [-pant'as] *m* INFORM Bildschirmschoner *m*

▶ *salvar* [sal'var] <1a> retten; bergen; REL erlösen; *Hindernis* überspringen; überwinden; *Strecke* zurücklegen; *fig* vermeiden; ausnehmen; ~*se* sich retten; gerettet werden; REL *a* erlost werden; *fig* e-e Ausnahme bilden; *salvase* *quien pueda* rette sich wer kann

salvaslip [salba'slip] *m* Slipnähse *f*

salvavidas [salba'βidas] *I* *adj* Rettungs-; ~ *chaleco m* ~ Schwimmweste

f *II* *m* Rettungsring *m*

salve ['salbe] *f* KATH *Salve n*; ~*dad* [-'daθ] *f* Vorbehalt *m*; Ausnahme *f*; ~ *con la ~ de que...* es sei denn, dass...; mit Ausnahme von...

salvia ['salβia] *f* bot *Salbei m*; *f* *salvo* ['salbo] *I* *adj* unbeschädigt, heil;

a ~ ungefährdet; in Sicherheit; *poner* (-*se*) *a* ~ (sich) in Sicherheit bringen;

II *adv*, *pp* außer; vorbehaltlich; ~ *error u omisión* Irrtum oder Auslassung vorbehalten; ~ *que* es sei denn (, dass);

~*conducto* [-kan'dukto] *m* Geleitsbrief *m*; Passierschein *m*

samaritano [samarita'no] *m* Samariter *m*

sambenito [sambe'niθ] *m* HIST Bußhemd *n*; *fig* Schandfleck *m*; *colgarte el ~ a alg* *f* -m etw anhängen; j-m den schwarzen Peter zuschieben

sambumbia [sam'bumbia] *Am* *reg f* ein Erfrischungsgetränk

San [san] *vor Namen* heilig

sanable [sa'nable] *heilbar*; ~*ador* [-'dɔr] *m* Wunderheiler *m*; ~*lotodo* [-lo'todo] *m* Allheilmittel *n* (*a* *fig*)

sanar [sa'nar] <1a> *I* *v/t* heilen; *II* *v/i* zuheilen; gesund werden; genesen (*de* von)

sanatorio [sana'torio] *m* Sanatorium *n*

sanción [sanθɪn] *f* Bestätigung *f*; Genehmigung *f*; JUR Strafe *f*; POL Sanktion *f*; Zwangsmaßnahme *f*; ~ *económica* Wirtschaftssanktion *f*; ~ *onable* [-θio'nable] strafbar; ~*onar* [-θio'nar] <1a> bestätigen; gutheißen; sanktionieren; bestrafen

sancocho [san'kotʃo] *Am* *m* ein Fleischgericht

sandalia [san'dalia] *f* Sandale *f*

sandalo ['sandalo] *m* bot Sandelbaum *m*; -holz *n*

sandez [san'deθ] *f* Einfältigkeit *f*; Dummheit *f*; *sandeces* *pl* Unsinn *m*

sandía [san'dia] *f* bot Wassermelone *f*

sandío ['sandio] *einfältig*; dumm

sanduniga [san'dunga] *F* *f* Witz *m*; Anmut *f*; ~*guero* [-'gero] *F* witzig; anmutig

sandwich ['sanguitʃ] *m* Sandwich *m*; *n* *sanelamiento* [sanea'miento] *m* Sanierung *f*; ~*ar* [-'ar] <1a> sanieren

▶ *sangrar* [saŋ'rar] <1a> *I* *v/t* MED zur Ader lassen; *Baum* anzapfen; TYPO einrücken; *fig* schröpfen; *II* *v/i* bluten; ~

por la nariz Nasenbluten haben

▶ *sangre* ['sagre] *f* Blut *n*; *fig* Gebilit *n*; ~*azul* blaues Blut *n*; ~ *fría* Kaltblütigkeit *f*; Gelassenheit *f*; *a* ~ *fría* Kaltblütig; ~*de horchata* *fig* Fischblut *n*; *pura*

~ Vollblut *n*; *a* ~ *y fuego* mit Feuer und Schwert; *echar* ~ bluten; *hacerse* ~ sich verletzen; *F* *fig* *hacerse mala* ~ sich graue Haare wachsen lassen; *la* ~

se le subió a la cabeza *fig* das Blut schoss ihm in den Kopf; *lo lleva en la* ~ es liegt ihm (ihr) im Blut; *no lle-*

garía la ~ *al río* es wird nicht so schlimm werden; *no tener* ~ *en las venas* *F* *fig* ein Schlappschwanz sein; *sudar* ~ sich mächtig ins Zeug legen; Blut (und Wasser) schwitzen; *tener mala* ~ böseartig sein; ein schlechter Mensch sein

santería [saŋ'gria] *f* Schröpfen *n*; *a* *fig* Aderlass *m*; TYPO Einrücken *n*; GASTR *Sangría* *f*; Rotweinbowle *f*; ~*griente* [-'griente] *blutig*; blutiger; ~*grigordo* [-'gri'gordo] *Mex* unsympathisch; ~*griliger* [-'gri'xero] *Am* *reg* net; ~*gripesado* [-'pe'saθo] *Am* unsympathisch; ~*guineña* [-'gi'xena] *f* zo Blutege *m*; *fig* Blutsauger *m*; ~*guina* [-'gina] *f* *mar* Rotleiste *m*; -zeichnung *f*; (*naranja*) ~ Blutorange *f*; ~*guinaria* [-'gi'na-rial] *f* bot ~ (*mayor*) Vogelkriecher *m*;

~*guinario* [-'gi'naio] blutdürstig; -glutrig; -rünstig; ~*guineo* [-'gineo] Blut...; blutfarben; *Temperamentu* sanguinisch; ~*guinolento* [-'gino'lento] blutbefleckt; blutig

Sangría

Nicht nur an heißen Sommertagen erfreut sich dieses Erfrischungsgetränk großer Beliebtheit. Die bowerähnliche *sangría* besteht aus Rotwein, Mineralwasser, Erbsen (in der Regel Zitrusfrüchten), Zucker und Zimt. Ein Schluss Rum oder Kognak darf dabei nicht fehlen.

bei nicht fehlen.

sanidad [sani'daθ] *f* Gesundheitswesen *n*; ~*tario* [-'tario] *I* *adj* gesundheitlich; Gesundheits-; sanitär; *aparatos*

m/pl ~ *s* sanitäre Einrichtungen *f/pl*; *II* *m* mit Sanitärer *m*; ~ *s* *pl* sanitäre Einrichtungen *f/pl*

▶ *sano* ['sano] gesund; ~ *y salvo* wohlbehalten; *corrar por lo* ~ energisch durchgreifen; das Übel bei der Wurzel

packen

sanscrito ['sanskrito] *m* Sanskrit *n*

senseacabó [sanske'akabo] *F* *y* ~ und damit basta

▶ *santa* ['santa] *f* Heilige *f*; ~*bábara* [-'bábara] *f* *mak* Pulver; Munitionskammer *f*

santanderino [santande'riño] aus Santander

santateresa [santate'resa] *f* zo Gottesanbeterin *f*

santiaigués [santia'ges] aus Santiago de Compostela; ~*guino* [-'gino] aus Santiago de Chile

El camino de Santiago

Santiago de Compostela war im Mittelalter neben Rom und Jerusalem der bedeutendste Wallfahrtsort des Christentums.

Der Legende nach gelangten die Gebeine des Apostels Jakob (*Santiago*) nach Gallien und wurden an dem Ort des späteren Santiago de Compostela beigesetzt. Im Jahr 812 wurde über dem Grab eine erste Kirche errichtet.

Der Jakobsweg (*Camino de Santiago*) führt von Frankreich auf mehreren Routen über die Pyrenäen durch Nordspanien an das Grab des heiligen Jakob. Wahrzeichen der Pilger ist die Jakobsmuschel (*concha de Santiago*), die ihnen zum Wasserschöpfen diente. Der heilige Jakob ist der Schutzpatron Spaniens. Sein Fest wird am 25. Juli begangen.

santiamén [santia'men] *F* *m* *en un* ~ im Nu

sanidad [sani'daθ] *f* Heiligkeit *f*; *Su*

Sanidad Seine Heiligkeit

santificación [santifikaθɪn] *f* Heiligung *f*; Heilighaltung *f*; ~*car* [-'kar] <1g> heiligen; heilig sprechen; heilig

halten

santiguar [santi'ɣar] <i> das Zeichen des Kreuzes machen; segnen; ~*se* sich bekreuzigen

santísimo [santi'simo] *I* *adj* *sup* heiligster; *II* *m* KATH *el Santísimo* das Allerheiligste, das Sakramentum

▶ *santo* ['santo] *I* *adj* heilig; fromm; *II* *m* Heilige(r) *m*; Namenstag *m*; *F* Bild *n*;

Illustration *f.* ~ *y seña* Lösungswort *n.* *F ¿a ~ de qué?* wieso?, mit welcher Begründung?; *dormir como un ~* fest schlafen; *F llegar y besar el ~* etw auf Anhieb erreichen; *F no es ~ de mi devoción* er liegt mir nicht; *F fig quedarse para vestir ~s* keinen Mann abkriegen, *F sitzen bleiben*; *F se me ha ido el ~ al cielo* ich habe den Faden verloren; *tener el ~ de cara (espaldas)* Glück (Pech) haben; *Todos los Santos*

Allenheiligen *n*
santón [san'ton] *m* (nichtchristlicher) Heilige(r) *m.* *desp* Scheinheilige(r)
m. *toral* [to'ral] *m* Heiligengeldende *f.* *kalender m.* *~tuerto* ['tuerto] *m* Heiligtum *n.* *fig* Zufluchtsort *m.* *~tur-rón* [-tu'ron] *l adj* frommehd; bigott; *II m* Frömmeler *m.* Scheinheilige(r) *m*
saña ['sajal] *f* (blinde) Wut *f.* Grausamkeit *f.* Erbitterung *f*
sañudo [sa'ñudo] wütend; grimmig; grausam

sapiencia [sa'pienθia] *f* Weisheit *f.* *~te* ['pienθe] weise
sapo ['sapo] *m* zo Kröte *f.* *F fig echar ~s y culebras* *fig* Gift und Galle spucken; *F fig tragar(se) un ~* etw schlucken (müssen)
saque ['sake] *m* sport Anstoß *m.* Anspiel *n.* TENNIS Aufschlag *m.* *~de ban-da* Einwurf *m.* *~de esquina* Eckstoß *m.* *~ball m.* *~libre* Freistoß *m.* *F tener buen ~* tüchtig essen od trinken
saqueador [sakea'dor] *m* Plünderer *m.* *~quear* [ke'ar] (<la) plündern; *~queo* [sa'keo] *m* Plünderung *f*
S.A.R. abr (Su Altea Real) Seine (Ihre) Königliche Hoheit *f*
sarampión [saram'pion] *m* med Masern *pl*
sarao [sa'rao] *m* Abendgesellschaft *f.* Party *f*
sarasa [sa'rasa] *F m* F Schwüle(r) *m*
sarcastismo [sar'kastimo] *m* Sarkasmus *m.* *~cástico* [-'kastiko] sarkastisch
sarcófago [sar'koθago] *m* Sarkophag *m*
sarcoma [sar'koma] *m* med Sarkom *n*
sardana [sar'dana] *f* katalanischer Tanz
sardina [sar'dinal] *f* Sardine *f.* *como ~s en banasta* (od *en lata*) wie die Heringe (zusammengepfercht); *~nero* [-'ne-ro] *m* Sardinenhändler *m*
sardo ['sardo] *l adj* sardi(n)sch; *II m.* -a

La sardana

Die Sardana ist ein typischer katalanischer Volkstanz, der vor ca. 600 Jahren entstanden ist. Noch heute treffen sich jeden Sonntag um 12.00 Uhr mittags die Sardana-Tänzer auf dem Platz vor der Kathedrale in Barcelona. Jeder der kann sich in den Kreis der Tanzenden einreihen und wird geduldet in die Schrittfolge eingewiesen. Zu Zeiten der Franco-Diktatur war der sonntägliche Sardana-Reigen ein Zeichen des Protestes gegen das herrschende Regime.

f Sarde *m.* Sardin *f.* Sardinier(in) *m(f)*
sardónico [sar'doniko] sardonisch
sarga ['sajal] *f* Stoff Serge *m.* Körper *m*
sargento [sar'xento] *m* Unteroffizier *m.* Sergeant *m.* *desp* Feldwebel *m.* *~primero* Feldwebel *m.* *~na* [-'tona] *f* Mannweib *n.* F Dragoner *m*
sargo ['sargo] *m* zo Geißbrasse *f*
sarmiento [sar'miento] *m* Weinranke *f*
sarina ['sarina] *f* med Krätze *f.* Räude *f.* *más viejo que la ~* steinalt; *~noso* [-'nosol] krätzig; rändig
sarpullido [sarpu'rido] *m* med (Haut-) Ausschlag *m*
sarraçeno [sarra'θeno] sarazenisch; *~cina* [-'θina] *f* Schlägerei *f*
Sarre ['sarre] *m* Saarland *n.* Fluss Saar *f*
sarro ['sarro] *m* Zahnstein *m.* Zungenbelag *m.* *~so* [sa'roso] *lengua f* -a belegte Zunge *f*
sarta ['sarta] *f* Schnur *f.* *fig* Reihe *f.* Serie *f.* *~de perlas* Perlschnur *f*
sartén [sar'ten] *f* Pfanne *f.* *F fig saltar de la ~ y dar en las brasas* vom Regen in die Traufe kommen; *F fig tener la ~ por el mango* das Heft in der Hand haben
~sastra ['sastra] *f* Schneiderin *f*
~sastre ['sastre] *m* Schneider *m.* *~ría* [-'ria] *f* Schneiderei *f*
satán [sa'tan] *m.* *~satanás* [sata'nas] *m* Teufel *m.* Satan *m*

satánico [sa'taniko] teuflisch, satanisch
satánizar [satan'iθar] (<1f) verteuflern
~satélite [sa'telite] *m* Satellit *m* (*a fig*); *~astr a* Trabant *m.* *~de comunicaciónes* Nachrichtensatellit *m.* *~espía* Aufklärungssatellit *m.* *~meteorológico* Wettersatellit *m.* *ciudad f* ~ Satelliten-, Trabantenstadt *f.* *Estado m* ~ Satellitenstaat *m*
satén [sa'ten] *m* Satin *m*
satinado [sati'naðo] satiniert; *papel m* ~ Glanzpapier *n*
sátira ['satira] *f* Satire *f*
satírico [sa'tiriko] *l adj* satirisch; *II m* Satiriker *m*
satirizar [sati'riθar] (<1f) verspotten
satiro ['satiro] *m* MYTH Satyr *m.* *fig* Wüstling *m*
~satisfacción [satisfa'θion] *f* Zufriedenheit *f.* Befriedigung; Genugung *f.* Freude *f.* *a (plena) ~* zur (vollen) Zufriedenheit; *dar ~* Genugung geben
satisfacer [satisfa'θer] (<2s) *l vtr* zufrieden stellen; befriedigen; Genüge leisten; *Durst, Hunger* stillen; Schuld beglichen; Wunsch, Beldigung erfüllen; *Anforderung* entsprechen; *II vtr* ~se sich begnügen, zufrieden sein (*con mit*)
~satisfactorio [satisfak'torio] befriedigend, zufrieden stellend
~satisfecho [satis'teθo] zufrieden; befriedigt; *sati, darse por ~* sich zufriedengeben (*con mit*)
satulación [satura'θion] *f* Sättigung *f* (*a* CHEM *u fig*); TEL Überlastung *f.* *~del mercado* Marktsättigung *f.* *~rar* [-'rar] (<la) sättigen; TEL überlasten
saturnismo [satur'nismo] *m* Bleivergiftung *f*
sauce ['saube] *m* BOT Weide *f.* *~llorón* Trauerweide *f*
saúco [sa'uko] *m* BOT Holunder *m*

Se in unpersönlichen Sätzen

Sätze mit einem unbestimmten Subjekt werden im Spanischen häufig durch ein reflexiv gebrauchtes Verb ausgedrückt. Im Deutschen wird in der Regel „man“ oder ein Passiv verwendet.

Allí se come bien.

Dort ist man gut.

En Brasil se habla portugués.

In Brasilien spricht man Portugiesisch.

Aquí se construye una carretera.

Hier wird eine Straße gebaut.

saudí [sau'di] *l adj* saudiarabisch; *II m.* *f* Saudi *m.* Saudiaraber(in) *m(f)*
sauna ['sauna] *f* (Arg *m*) Sauna *f*
saurio ['saurio] *m* zo Saurier *m*
savia ['savia] *f* Pflanzensaft *m.* *fig* Kraft *f.* Mark *n*
saxo ['saxo] *F m* → **saxofón**
saxofón [saxo'fon] *m.* *~ófono* [-'sofono] *m* Saxophon *n.* *~ofonista* [-'fo'nista] *m* Saxophonist *m*
saya ['sajal] *f* langer, weiter Rock *m* (*bnd bet Trachten*)
saya [sa'jal] *m* grobes, wollenes Tuch *n*
sayo ['sajo] *m* Kittel *m*
sazón [sa'θon] *f* Reife *f.* *fig* rechte Zeit *f.* *a la ~* damals; *estar en ~* reif sein
sazonado [saθo'naðo] reif; *~nar* [-'nar] (<la) wärzen (*a fig*); reifen lassen
scooter [es'kuter] *m* Motorroller *m*
se [se] *pron* sich; *man; ~sento* et (sie) setzte sich; *~dice* man sagt; *~lo daré* ich werde es ihm (ih) geben
sé [se] → **saber, ser**
SE *abr* (Sudeste) SO (Südosten)
S.E. *f* *abr* (Su Excelencia) Seine (Eure) Exzellenz *f*
sea ['seal] → **ser**
SEAT ['seat] *f* *abr* (Sociedad Española de Automóviles Turismo) span Automobilwerk (heute in VW-Besitz)
sebáceo [se'baθeo] Talg...; *glándula f* -a ANAT Talgdrüse *f*
sebo ['sebo] *m* Talg *m.* Schmiere *f.* *hacer ~* Arg faulenzern; *~so* [se'bo] talgig
secadero [seka'dero] *m* Trockenplatz *m.* *~anlaga f.* *~do* [-'kaðo] *m* Trocknen *m.* *~de ~tápido* schnell trocknend; *~dor* [-'dor] *m* Trockner *m.* *Friseur* Trocknerhaube *f.* *~de pelo* (od *de mano*) Föhn *m.* *~dora* [-'dora] *f* (Wäsche-)Trockner *m.* *~no* [se'kano] *m* unbewässertes Land *n*

(dar). Bar usw befolgen: a fig verfolgen:

(*dan*), *Rat* usw. befolgen; *a fig* verfolgen, *Weg*, *Reise* fortsetzen; *Laufbahn* einschlagen; *Mode*, *Kurs* mitmachen; **III** *v/i* folgen; fortfahren, weitermachen; weitergehen, -fahren, -reisen; an-, fort-, dauern; (noch) bleiben; *~ con a/c* etw. weiterhin bzw. immer noch tun; *~ a/sj* immer noch sein; *sigue enfadado conmigo* er (sie) ist immer noch böse auf mich; *~ fiel a alg-jm* treu bleiben; *~ gerund/o* fortführen zu (*inf*); *~ haciendo a/c* weiter etw. tun; *¡a ~ bien!* alles Gute!; **III** *v/r ~se* folgen (*de aus*); die Folge sein (*de* vorn); aufeinander folgen

der folgen
 ▶ **según** [se'gun] **I** *ppp* nach, gemäß
 (*dad*), laut (*gen*, *dad*); **II** *adv* je nachdem;
 in dem Maße wie; ~ **el** s-r Meinung
 nach; ~ **eso** demnach; ~ (*y*) **como**, ~
y conforme je nachdem; genauso wie
segunda [se'gunda] *f* BAHN zweite
 Klasse *f*, AUTO zweiter Gang *m*; *fig*
 Hintergedanke *m*; **de** ~ zweitwichtig;
 ~ **dero** [-i'dero] *m* Sekundenzüger *m*;
 ~ **segundo** [se'gundo] *adj* zweiter *m*.

► **segundo** [se.gundo] **1** *adj.* zweiter(r); *bei Aufzählungen* zweitens; **prima** *f* **2** *Kusine f* zweiten Grades; **el ~ mejor** der Zweitbeste; **II** *m* **1** Zweite(r) *m.*; **vivir en el ~** im zweiten Stock wohnen; **2** *Zeit* Sekunde *f*; **~génto** [-'xento] *m.*; **segundón** [segun.don] *m* Zweitgeborene(r) *m*

- **seguramente** [seguramente] *adv* sicherlich, mit Sicherheit
- **seguro** [seguɾiˈdað] *f* Sicherheit *f*, *j* Bürgschaft *f*, Gewähr *f*; **Seguridad Social** Span Sozialversicherung *f*, *~ vital (od. viaria)* Verkehrssicherheit *f*, *con toda* ~ ganz sicher, ganz gewiss; *de* ~ Sicherheits...
 - **seguro** [seˈɣuɾo] **I** *adj* sicher, gewiss; *facto, de sí mismo* selbstsicher; *dan-*

test; ~ **de sí mismo** selbstsicher; **can-**
por ~ als sicher annehmen; **no estoy**
tan ~ da bin ich mir nicht so sicher;
II *adv* bestimmt; **III** *m* Versicherung
f; Sicherung *f* (*an Waffen* usw.); ~ **(a) to-**
do riesgo (Voll-)Kaskoversicherung *f*; *f*, ~
~ **de dependencia** Pflegeversicherung;
f, ~ **de equipajes** Reisegepäckver-
sicherung *f*, ~ **del hogar** Hausratver-
sicherung *f*, ~ **de jubilación** Rentenver-
sicherung *f*, ~ **médico** Krankenver-
sicherung *f*, ~ **de ocupantes** AUTO Insas-
senversicherung *f*, ~ **de paro** (*od de de-*

- se** [se] ~ sich bemerkbar machen; **sin** [sino] ~ merklich; ohne es zu merken
sentirse [se'tirse] <3i> sich fühlen; ~ sich beleidigt fühlen; ▶ **sentirse bien** (mal) sich gut (schlecht) fühlen
seña [se'ɲa] *f* Zeichen *n*; Erkennungszeichen *n*; Gebärde *f*; Wink *m*; ~s *pl* Anschrift *f*; Adresse *f*; ~s *personales* Personenbeschreibung *f*; **hacer** ~s winken; **para** (od **por**) **más** ~s um das Bild zu vervollständigen; (und) außerdem
señal [se'ɲal] *f* Zeichen *n*; Merkmal *n*; Kennzeichen *n*; Leesezeichen *n*; a BAHN Signal *n*; COM Anzahlung *f*; *fig* Spur *f*; Nahe *f*; **señal de la cruz** ret. Kreuzzeichen *n*; **señal horaria** Radio Zeitzeichen *n*; **señal de llamada** (de ocupado) TEL Frei-(Besetz-)zeichen *n*; **señal de prohibición** Verkehrszeichen *n*; Schild *n*; ▶ **señal de tráfico** Verkehrszeichen *n*; **en señal de** zum Zeichen (gen); **dar señales de vida** *fig* ein Lebenszeichen geben; von sich hören lassen; **dejar una señal** e-e Anzahlung machen (od leisten)
señalado [se'ɲa'laðo] bedeutend, bedeutsam; ~**miento** [-'miɛnto] *m* Festsetzung *f*; Bestimmung *f*; Anberaumung *f*
señalar [se'ɲa'lar] <1a> kennzeichnen; markieren; (aus)zeichnen; zeigen auf (acus); anzeigen; hinweisen auf (acus); **Termin** usw festsetzen, bestimmen; anberaumen; *fig* brandmarken; ~ **a alg con el dedo** a *fig* mit dem Finger auf j-n zeigen; ~**arse** sich hervor tun, sich auszeichnen (por durch); ~**ero** [-'leɾo] *m* MAR Signalpost *m*; ~**lización** [-'liθa'θiɔn] *f* Signalisierung *f*; Aus-, Beschreibung *f*; ~**lizar** [-'liθaɾ] <1f> signalisieren; aus-, beschildern; bezeichnen
señor [se'ɲor] **I** *m* Herr *m*; Besitzer *m*; **Arrede** mein Herr; **II** *adj* statlich; F gehörlig
señora [se'ɲoɾa] *f* Frau *f*; Herrin *f*; Dame *f*; **Arrede** gnädige Frau; F Ehefrau *f*; Gemahlin *f*; ~s *y señores*! Damen und Herren!
señor [se'ɲor] <1a> beherrschen; übertragen; ~**arse** sich bemächtigen (gen); ~**ria** [-'ria] *f* su ~ *Arrede* für Richter und Parlamentsmitglieder Euer Gnaden; ~**ria** [-'ria] herrschaftlich; ~**rio** [-'rio] *m* Herrschaft *f*; Beherrschung *f*; herrschaftlicher Besitz *m*
señorita [se'ɲoɾi'ta] *f* Fräulein *n*; junge Dame *f*; ~**tingo** [-'tingo] *m* desp F feiner Pinkel *m*; ~**lo** [-'rito] *m* junger Herr *m*; F Geck *m*
señuelo [se'ɲuelo] *m* Lockvogel *m*; a *fig* Köder *m*
seo [se'o] *f* reg Dom *m*; Kathedrale *f*
sepa [se'pa] *f* reg **saber**
sépal [se'pa] *m* BOT Kelchblatt *n*
separable [se'paɾa'ble] (ab)trennbar; ~**ción** [-'θiɔn] *f* Trennung *f*; Absonderung *f*; Zwischenraum *m*; ~ (del cargo) Amtsenthebung *f*; Entlassung *f*; ~ **de bienes** JUR Gütertrennung *f*
separado [se'paɾa'do] getrennt; **por** ~ gesondert; Extra...; mit getrennter Post
separar [se'paɾaɾ] <1a> trennen; absondern; aus dem Dienst entlassen
separarse [se'paɾaɾ'se] <1a> sich trennen (de von); sich zurückziehen
separata [se'paɾa'ta] *f* Sonderdruck *m*
separatismo [se'paɾa'tizmo] *m* POL Separatismus *m*; ~**ta** [-'tista] **I** *adj* separatistisch; **II** *m* Separatist *m*
sepelio [se'pelio] *m* Begräbnis *n*
sepi [se'pi] *f* ZO Tintenfisch *m*; Sepia *f*; (de color) ~ sepiatfarben
SEPLA [se'pla] *m* abr (Sindicato Español de Pilotos de Línea) Span Pilotengewerkschaft *f*
septentrional [septen'tɾiɔn] *m* Norden
sepi [-'tiɔn] nördlich, Nord...
septeto [septeto] *m* MUS Septett *n*
septicemia [septi'θemia] *f* MED Blutvergiftung *f*
séptico [septiko] MED septisch
septiembre [septi'eμβre] *m* September *m*
septima [septima] *f* MUS Septime *f*
septimo [septimo] **I** *adj* sieb(en)te(-s); siebel; bei Aufzählungen siebten; **II** *m* Siebel *n*
septo [septo] *m* ANAT Scheidewand *f*; Septum *n*
septuagenario [septuaxe'naɾio] siebzighrig; ~**gesimo** [-'xesimo] siebzighrig(-s)
sepulcral [sepul'kral] a *fig* Toten...; Grabes...; **silencio** *m* ~ Totenstille *f*

- ~**cro** [se'pulkro] *m* Grabstätte *f*; Grab *n*; ~**lar** [-'lar] <1a> begraben (a *fig*); verschütten; ~**tura** [-'tura] *f* Bestattung *f*; Grab *n*; **dar** ~ **a alg** j-n begraben, beisetzen; *fig* **estar con un pie en la** ~ mit e-m Fuß im Grabe) stehen; ~**turo** [-'tuɾo] *m* Totengräber *m*
sequedad [seke'dað] *f* Trockenheit *f*; Dürre *f*; *fig* Unfreundlichkeit *f*
sequía [se'kia] *f* Dürre *f*; Trockenperiode *f*
seguito [se'kio] *m* Gefolge *n*; Begleitung *f*; Geleit *n*
ser [seɾ] **I** vi <2w> sein; **pasivo** werden; **tue vencido** er wurde besiegt; ~ **de** gehören (zu); bestehen (od sein) aus; stammen aus; **el libro es de mi padre** das Buch gehört m-m Vater; **yo soy de Madrid** ich stamme aus Madrid; **yo soy de los que...** ich gehöre zu denen, die...; **la entrada es de diez euros** der Eintritt kostet zehn Euro; ~ **para** geeignet sein, sich eignen für; taugen zu; **a no ~ que** falls nicht; es sei denn, dass; **de no ~ así** anderntals; sonst; **no sea** que damit nicht; **dos y dos son cuatro** zwei und zwei ist vier; **esto es** das heißt; **jeso es** (das) stimmt; gut so; **eso no es así** das stimmt nicht; **es que...** nämlich; **es de desear** (esperar) es ist zu wünschen (hoffen); **¿a cómo es?** was kostet es?; **¿cómo es eso?** was soll das heißen; **¿qué va a ser?** was darf es sein?; **¿qué es de ti?** was treibst du?; **¿qué será de nosotros?** was soll (bloß) aus uns werden?; **¿quién es?** wer ist das?; **soy yo** ich bins; **un sí es no** es ein klein wenig; **o sea** das heißt; mit anderen Worten; **o lo que sea** oder sonst was; **sea lo que sea**, **sea como sea** wie dem auch sei; **sea quien sea** egal wer; **si fuera por mí** wenn es von mir abhängt; wenn es nach mir ginge; **si yo fuera tú** ich an deiner Stelle; **siendo así** wenn das so ist; **II** *m* Sein *n*; Wesen *n*; ▶ **ser humano** Mensch *m*; **ser vivo** Lebewesen *n*; ~ **info** bei sein
SER [seɾ] *f* abr (Sociedad Española de Radiodifusión) private span Rundfunkgesellschaft
sera [seɾa] *f* Kiepe *f*
seráfico [seɾa'fiko] engelhaft
serafin [seɾa'fin] *m* Seraph *m*; Engel *m*
serba [seɾba] *f* BOT Vogelbeere *f*; ~**bal** [-'bal] *m* Vogelbeerbaum *m*; Eberesche *f*
Serbia [seɾ'βia] *f* Serbien *n*
Serbo [seɾ'βo] *adj* serbisch; **II** *m*, -a *f* Serbe *m*, Serbin *f*
serenar [seɾe'naɾ] <1a> beruhigen; ~**se** sich beruhigen; Weiter a sich aufheitern
serenata [seɾe'na'ta] *f* MUS Serenade *f*; Ständchen *n*; ~**rida** [-'mi'dað] *f* Heiterkeit *f*; Gemütsruhe *f*; Gelassenheit *f*; ~**no** [seɾe'no] **I** *m* Nachwächter *m*; ~**al** ~ (nachts) im Freien; **II** *adj* heiter (a Wetter); ruhig; gelassen; gefasst
serial [seɾi'al] **I** *adj* seriell; **II** *m* TV, Radio Serie *f*; Sendereihe *f*
seriamente [seɾi'a'mente] *adv* ernstlich; im Ernst
seri(c)ultura [seɾi(θ)kultura] *f* Seidenraupenzucht *f*
serie [seɾi] *f* Reihe *f*; Folge *f*; Serie *f*; de (od en) ~ serienmäßig; Serien...; **fuera de** ~ außergewöhnlich; **fabricación** *f* en ~ Serienherstellung *f*
seriedad [seɾie'dað] *f* Ernst *m*; Ernsthaftigkeit *f*; Zuverlässigkeit *f*; Redlichkeit *f*
serigrafía [seɾigra'fia] *f* Serigraphie *f*; Siebdruck *m*
serin [seɾin] *m* ZO Girtitz *m*
serio [seɾio] ernst, ernsthaft; seriös; zuverlässig; **en** ~ im Ernst; **esto va en** ~ jetzt wird es ernst; das ist ernst gemeint; **tomar(se) alc en** ~ etw ernst nehmen
sermón [seɾ'mon] *m* Predigt *f*; F Standpauke *f*; **echar** (od **hacer**) **un** ~ **a alg** j-m e-e Standpauke halten; ~**onear** [-'mone'aɾ] F <1a> die Leviten lesen
seroja [seɾ'xoja] *f* dürrs Laub *n*; Reisig *n*
serologia [seɾolo'xia] *f* Serologie *f*; ~**positivo** [-'positiβo] MED aidsinfiziert; HIV-positiv; ~**sidad** [-'si'dað] *f* seröse Flüssigkeit *f*; ~**so** [-'toso] serös; ~**terapia** [-te'ɾapi'a] *f* Serumtherapie *f*
serpen(ter)al [seɾpen'teɾaɾ] <1a> sich schlängeln; sich winden; ~**tn** [-'tin] *m* TFC Schlangenorhr *n*; (Kuhhl-)Schlange *f*; ~**tna** [-'tina] *f* Schlangenhaut *f*; Serpentine *f*; Luft-, Papier-schlange *f*
serpiente [seɾpi'ente] *f* ZO Schlange *f*

- ~ **de cascabel** Klapperschlange *f*
serpol [ser'pɔl] *m* BOR Quendel *m*
serrado [se'rɔdo] gezackt; gezähnt;
 ~ **duras** [-'duras] *f*pl Sägespäne *m*pl,
 ~ **meh** *n*; ~ **alio** [se'rɔdo] *m* Serral *n*, Ha-
 rem *m*; ~ **nia** [-'nia] *f* Berg-, Gebirgs-
 land *m*; ~ **no** [se'rɔno] **I** *adj* Berg...;
II *m* Bergbewohner *m*
serriar [se'rɪar] <1k> (zer)sägen; ~ **eria**
 [se'rɪa] *f* Sägearbeit *n*; ~ **in** [-'rɪn] *m*
 Sägemahl *n*; ~ **ucho** [-'ruʃo] *m* Säge-
 Fuchsschwanz *m*
servible [ser'βible] brauchbar
servicio [ser'βiθjo] gefällig; hilfsbereit
servicio [ser'βiθjo] *m* Dienst *m*,
 Dienstleistung *f*; Dienstpersonal *n*; Be-
 dienung *f*; Service *m*; TEC Betrieb *m*,
 Gast-Gedeck *n*; Geschir *n*; Service
n; Tennis usw. Aufschlag *m*; ~ **auto-**
mático TEL. Selbstwahlbetrieb *m*; ~
de averías Pannendienst *m*; ~ **domés-**
tico Hauspersonal *n*; ~ **militar** Wehr-
 dienst *m*; ~ **militar obligatorio** Wehr-
 pflicht *f*; ~ **s mínimos** Notdienst *m*
 (bei *Strikes* usw.); ~ **post(iva)** *venta*, ~ **de**
atención al cliente Kundendienst *m*; ~ **secreto**
 Geheimdienst *m*; ~ **de urgencias** Not-
 dienst *m*; ~ **estar de** ~ **im** Dienst sein;
 Dienst haben; ~ **fuera de** ~ **TEC** au-
 ßer Betrieb; ~ **hacer un buen** ~ **gute**
 Dienste leisten; ~ **hacer (od prestar)**
 ein **flaco** ~ **a alg** j-m e-n schlechten
 Dienst (F-e-n BärenDienst) erweisen;
 ~ **libre de** ~ **dienstfrei**; ~ **poner en** ~ **in** Be-
 trieb nehmen; ~ **suspender el** ~ **den** Be-
 trieb einstellen
servicios [ser'βiθjos] *m*pl Toilette *f*,
 WC *n*
servidor [ser'βiðɔr] *m* Diener *m*; IN-
 FORM Server *m*; ~ **un** ~ **F-m-e** Wenigkeit;
 ich; ~ **dumbre** [-'dumbre] *f* Dienstbar-
 keit *f*; Knechtschaft *f*; Höflichkeit *f*; Die-
 nerschaft *f*; Gesinde *n*
servil [ser'βil] unterwürfig; sklavisch;
 ~ **ismo** [-'lismo] *m* Unterwürfigkeit *f*
servilleta [ser'βiʎeta] *f* Serviette *f*,
 ~ **tero** [-'tero] *m* Serviettenring *m*
servir [ser'βir] <3> **I** *vtr* dienen (*dad*);
 bedienen; Essen bringen, auftragen;
 servieren; ~ **le sirven ya?** werden Sie
 schon bedient?; ~ **¿en qué puedo ~le?**
 womit kann ich (Ihnen) dienen?;

- sevilla[nas]** [seβi'βanas] *f*pl span *Tanz*;
 ~ **no** [-'vano] aus Sevilla
sexualgenario [seksa'xenarjo] sechzig-
 jährig; ~ **gésmo** [-'xesmo] sechzig-
 te(r, -s)
sexismo [seks'ismo] *m* Sexismus *m*,
 ~ **ista** [-'sista] **I** *adj* sexistisch; **II** *m*, *f* Se-
 xist(in) *m*(f)
sexo [seksɔ] *m* Geschlecht *n*; Sex *m*,
 Geschlechtsorgan *n*pl; ~ **oral** Oralsex
m; ~ **logia** [-lo'xia] *f* Sexualkunde *f*
sexita [se'seta] *f* mus Sexte *f*; ~ **ante**
 [-'tante] *m* mus Sextant *m*; ~ **teto** [-'teto]
m mus Sextett *n*
sexto [se'sto] **I** *adj* sechste(r, -s);
 sechstel; **II** *m* Sechstel *n*
séxtuplo [se'stuβlo] sechsfach
sexual [seks'uál] geschlechtlich, sexu-
 ell; ~ **órgano** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*,
 ~ **idad** [-li'dað] *f* Sexualität *f*
SGAE *f* *abr* (Sociedad General de Auto-
 res y Editores) Span Gesellschaft *f* zum
 Schutz der Autoren- und Urheber-
 rechte
shock [ʃɔk] *m* MED Schock *m*; ~ **nervio-**
so Nervenschock *m*
si [si] **I** *cj* wenn; ob; ~ **si** **no** falls nicht;
 sonst; **como si** als ob; **por si** falls; **¡si**
no lo sabía! ich habe es doch nicht ge-
 wusst!; **II** *m* mus H *n*; **si bemol** B *n*
si [si] **I** *adv* ja; jawohl; **¡que ~!** (aber) ja
 doch!; **II** *pron* sich; **de por** ~ **an** (und
 für) sich; **por ~ o por no** für alle Fälle;
por ~ solo von selbst, von allein; ~ **estar**
en ~ bei sich sein, bei Bewusstsein sein;
III *m* Ja(wort) *n*
siamese [sia'mes] siamesisch; ~ **gato** *m* ~
 Siamkatze *f*
sibarita [siβa'rita] *m* Schlemmer *m*; Ge-
 nießer *m*
Siberia [siβe'ria] *f* Sibiren *n*
siberiano [siβe'riano] sibirisch
sibilla [siβila] *f* MYTH Sybille *f*; ~ **ante**
 [-'tante] *adj* pleitend; zischend; gram-
 Zisch...; **II** *f* Zischlaut *m*; ~ **lino** [-'lino]
 rätselhaft
sicario [si'kaɾjo] *m* (gedungener) Meu-
 chelmörder *m*
Sicilia [siθi'lija] *f* Sizilien *n*
siciliano [siθi'liano] **I** *adj* sizilianisch;
II *m*, ~ **a** *f* Sizilian(er(in) *m*(f))
sico... → **psico**...
sicóforo [si'ko'moro] *m*, **sicomoro** [si-
 ko'moro] *m* BOR Sykomore *f*
- ~ **sida** [siða] *m* *abr* (síndrome de inmu-
 nodeficencia adquirida) MED Aids *n*,
 ~ **enfermo de** ~ **aids** krank; ~ **prueba** *f*
 del ~ **Aids** test *m*
sídecas [siðe'kas] *m* Motorrad Beiwa-
 gen *m*
síderal [siðe'ral] Stern(en)...
siderurgia [siðe'ruɾxia] *f* Eisenhütten-
 wesen *n*; Eisen- und Stahlindustrie *f*;
 ~ **úrgico** [-'ruɾxiko] Eisenhütten...; Ei-
 sen verarbeitend
sido [siðo] → **ser**
sidoso [siðoso] **I** *adj* aidskrank; **II** *m*
 Aidskranker *m*
sídra [siðra] *f* Apfelwein *m*
siega [siɛga] *f* Mähren *n*; (Getreide-)
 Ernte *f*; Erntezeit *f*
siembra [siembra] *f* Säen *n*; Saatzeit *f*,
 Saat *f*; Saatfeld *n*
siempre [siempre] immer, stets;
 ~ **siempre que** immer wenn; ~ **siempre**
que, siempre y cuando vorausgesetzt,
 dass; sofern; ~ **de siempre** gewohnt;
 langjährig; ~ **de (od desde) siempre**
 von jeher; ~ **lo de siempre** immer (wie-
 der) dasselbe; das Übliche; ~ **para**
siempre für immer; auf ewig; ~ **¡hasta**
siempre! leb wohl; ~ **viva** [-'βiva] *f*
 BOR Immortelle *f*, Stroblume *f*
sién [sién] *f* ANAT Schläfe *f*
siendo [siendo] → **ser**
siénto [siénto] → **sentar, sentir**
siérpe [siérpe] *f* poet Schlange *f*
sierra [sierra] *f* 1 Säge *f*; ~ **de calar**
 Stichsäge *f*; ~ **de cinta** Bandsäge *f*; ~
circular Kreissäge *f*; ~ **mecánica** Mo-
 torsäge *f*; 2 GEOG Bergkette *f*; Gebir-
 ge *n*
siervo [siérvo] *m* Diener *m*, Sklave *m*,
 HSTR Leibeigener *m*
siesta [siesta] *f* Mittagstube *f*; Siesta
f; ~ **dormir la** ~ **e-n** Mittagsschlaf ma-
 chen (*od* halten)
siete [siete] **I** sieben; **II** *m* Sieben *f*,
 F Röss Winkelhaken *m*; ~ **mesino** [-'me-
 'sino] *m* Siebenmonatskind *n*
sifilis [si'fifilis] *f* MED Syphilis *f*
sifón [si'fon] *m* Siphon *m* (a TEC)
sigla [si'gla] → **seguir**
sigilo [si'xilo] *m* Geheimnis *n*; Ver-
 schwiegenheit *f*; ~ **profesional** Amts-
 geheimnis *n*; ~ **sacramental** (*od* **con-**
fesional) Beichtgeheimnis *n*; ~ **so** [-'lo-
 so] verschwiegen, geheim

El Siglo de Oro

Das **Siglo de Oro** (das goldene Zeitalter) bezeichnet das spanische Barock, die kulturelle Blütezeit Spaniens, insbesondere in den Bereichen Literatur und Malerei. Der kulturellen Glanzzeit (Ende 16. bis Mitte 17. Jh.) steht der politische und wirtschaftliche Niedergang des spanischen Weltreichs gegenüber. (* *auch Info bei Carlos*)

In der Malerei begann das goldene Jahrhundert mit dem gebürtigen Kreter Domenikos Theotokopulos (1541-1614), genannt **El Greco** (der Grieche). Weitere Vertreter sind u. a. **Zurbarán** (1598-1664), **Murillo** (1618-1682) und **Ribera** (1591-1652). Den Höhepunkt der spanischen Malerei des Siglo de Oro bildet **Velázquez** (1599-1660), Hofmaler Philipps IV. Das spanische Barocktheater erlebte durch **Lope de Vega** (1562-1635), **Tirso de Molina** (ca. 1580-1648) und **Calderón de la Barca** (1600-1681) eine beispiellose Glanzzeit. In der Lyrik zählen **Luis de Góngora** (1561-1627) und **Francisco de Quevedo** (1580-1645) zu den wichtigsten Vertretern. Mit **Miguel de Cervantes** (1547-1616) (* *auch Info bei Quijote*) erlangte der spanische Roman Weltruhm.

sigla [ˈsɪɡjal] *f* Sigel *n*, Abkürzung *f*

► **siglo** [ˈsɪɡlo] *m* Jahrhundert *n*; *fig* Zeitalter *n*; Ewigkeit *f*; **el Siglo de las Luces** hieß die Aufklärung; **el Siglo de Oro** das goldene Zeitalter

signa [ˈsɪɡnal] <1a> unterzeichnen; **~arse** sich bekreuzigen; **~tario** [ˈtario] *m* Unterzeichner *m*; **~tura** [ˈtura] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; TYPO

Signatur *f*

► **significación** [ˈsɪgnifiˈkaθjɔn] *f*; ► **significado** [ˈsɪgnifiˈkaðo] *m* Bedeutung

significar [ˈsɪgnifiˈkaɾ] <1g> bedeuten; **~arse** sich auszeichnen; (**por** durch; auffallen; **~tivo** [ˈtibo] bezeichnend; bedeutsam; viel sagend

► **signo** [ˈsɪɡno] *m* Zeichen *n*; **~ de la cruz** REL Kreuzzeichen *n*; **~ de punta** ción Satzzeichen *n*

sigo [ˈsɪɡo], **sigue** [ˈsɪɡe] → **seguir** ► **siguiente** [ˈsɪɡwiente] **I** *adj* folgend; **II** *m*, *f* **¡el ~!** der Nächste, bitte!

silaba [ˈsɪlabə] *f* Silbe *f*

silabario [ˈsɪlaˈbario] *m* Abc-Buch *n*; **Fi-** **bel** *f*; **~bear** [ˈbeˈar] <1a> Silbe für Silbe

speichern

silba [ˈsɪlba] *f* Auspfeifen *n*, Auszuschießen *n*; **~bar** [ˈbaɾ] <1a> **I** *v/t* pfeifen; **II** *v/t* auspfeifen, auszuschießen; **~bato** [ˈbato] *m* Pfeife *f*; **~bido** [ˈbido] *m* Pfeifen

n (a *fig*); **Piff** *m*; **~bo** [ˈsɪbo] *m* Piff *m*; Zwischen *n*

silenciador [ˈsilenθjaˈðoɾ] *m* Schalldämpfer *m*; AUTO Auspufftopf *m*; **~ciar** [ˈθiar] <1b> verschweigen; zum

Schweigen bringen

► **silencio** [ˈsilenθjo] *m* (Still-)Schweigen *n*; Ruhe *f*; Stille *f*; mus Pause *f*; **en** ~ (still)schweigend; **guardar (imponer)** ~ Schweigen bewahren (gebieten); **~so** [ˈθioso] still, schweigsam; ge-

räuschlos

Silesia [ˈsɪlesja] *f* Schlesien *n*

silex [ˈsɪleɡs] *m* MINER Feuerstein *m*

sifide [ˈsɪfide] *f* Elle *f*; Syphid(e) *f*

sifto [ˈsɪto] *m* Elft *m*

siflice [ˈsɪflice] *f* CHEM Kieselerde *f*

sificio [ˈsɪfio] *m* CHEM Silizium *n*; **Silicium** *n*; **~cona** [ˈkonə] *f* Silikon *n*

silla [ˈsɪla] *f* Stuhl *m*; Sitz *m*; **~ eléctrica** elektrischer Stuhl *m*; **~ giratoria** Drehelektrischer Stuhl *m*; **~ de manos** Sänfte *f*; **~ (de montar)** Sattel *m*; **~ plegable** Klappstuhl *m*; **~ de ruedas** Rollstuhl *m*

~ orejero (od **de orejas**) Ohrensessel *m*

silo [ˈsɪlo] *m* Silo *m*

silueta [ˈsɪlɐta] *f* Schattenriss *m*; **Silhouette** *f*; *fig* Figur *f*; **~ esbelta** schlankere Figur *f*

siluro [ˈsɪlɔro] *m* Fisch Wels *m*

silvestre [ˈsɪlβestre] wild (wachsend); Wild... *...*

silvicultor [ˈsɪlbikuˈtoɾ] *m* Forstwirt *m*; **~tura** [ˈtura] *f* Forstwirtschaft *f*

sima [ˈsɪma] *f* Höhle *f*; Schlund *m*; Abgrund *m*

simbiosis [ˈsimβjosɪs] *f* Symbiose *f*

simbólico [ˈsimβoliko] symbolisch, sinnbildlich

simbolismo [ˈsimboˈlismo] *m* Symbolik *f*; Kunst Symbolismus *m*; **~zar** [ˈθar] <1f> symbolisieren, versinnbildlichen

simbolo [ˈsimbolo] *m* Symbol *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*

simetría [ˈsimeˈtɾja] *f* Symmetrie *f*

simétrico [ˈsimeˈtriko] symmetrisch

simiente [ˈsimiente] *f* Samen *m*; Saat-korn *n*; **~s pl** Saatgut *n*

simiesco [ˈsɪˈmiesko] affenartig, -ähnlich

simil [ˈsimil] *m* Vergleich *m*; Gleichnis *n*

similiar [ˈsimiˈlar] gleichartig; ähnlich; **~es** und Ähnliches; **~itud** [ˈɪtuˈð] *f* Ähnlichkeit *f*

simio [ˈsimio] *m* zo Affe *m*

simpatía [ˈsimpaˈtja] *f* Sympathie *f*; Zuneigung *f*

► **simpatíco** [ˈsimˈpatiko] sympathisch, nett

simpatizante [ˈsimpaˈtiθante] *m* Sympathisant *m*; **~zar** [ˈθar] <1f> sympathisieren

simulación [ˈsimulaθjɔn] *f* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; Simulation *f*; **~acro** [ˈlakro] *m* Scheinhandlung *f*; **~ de ...** Schein...; vorgetäuscht; **~ de salvamento** Rettungsübung *f*; **~ador** [ˈlaˈðoɾ] *m* TEC Simulator *m*; MED Stimulant *m*; **~ de vuelo** Flugsimulator *m*; **~lar** [ˈlar] <1a> vortäuschen, vorspiegeln, simulieren

simul[ta]near [ˈsimulaneˈar] <1a> gleichzeitig betreiben; **~taneidad** [ˈlaˈneˈðað] *f* Gleichzeitigkeit *f*; **~táneo** [ˈtaneo] gleichzeitig; Simultan... *...*

► **sin** [sin] ohne; **sin más** ohne weiteres; **~ sin que** ohne dass; **sin decir nada** ohne etw zu sagen; wortlos; ► **sin embargo** trotzdem; jedoch

sinagoga [ˈsinaˈɡoɡa] *f* Synagoge *f*

sinclairse [ˈsindeˈrase] <1a> sich aussprechen; **~ridad** [ˈriˈðað] *f* Aufrichtigkeit *f*; Ehrlichkeit *f*

► **sincero** [ˈsinθero] aufrichtig; ehrlich

sinco [ˈsinˈkopa] *f* MUS, GRAM Synkope *f*; **~pe** [ˈsinˈkope] *m* MED Synkope *f*; Ohnmacht *f*

sincroníco [ˈsinˈkroniko] synchron, gleichzeitig; **motor** *m* ~ Synchronmotor *m*

sincronismo [ˈsinˈkronismo] *m* Gleichzeitigkeit *f*; **~zar** [ˈθar] <1f> gleichschalten; synchronisieren

sindical [ˈsindiˈkal] Gewerkschafts...; **~ismo** [ˈlismo] *m* Syndikalismus *m*; Gewerkschaftsbewegung *f*; **~ista** [ˈlɪsta] *I* *adj* gewerkschaftlich, Gewerkschafts...; **II** *m* Gewerkschaftler *m*

sindical [ˈsindiˈkar] <1g> **I** *v/t* zu-e-r-Gewerkschaft zusammenschließen; **II** *v/t* werkschaftlich organisieren; **II** *v/t* **~se** e-r-Gewerkschaft beitreten

► **sindicato** [ˈsindiˈkato] *m* Syndikat *n*; Gewerkschaft *f*

sindico [ˈsindiˈko] *m* Syndikus *m*; **~ (de la quiebra)** Konkursverwalter *m*

síndrome [ˈsɪndrome] *m* Syndrom *n*; **~ de inmunodeficiencia adquirida** Aids *n*

sinergia [ˈsɪnerxia] *f* BIOL u *fig* Synergie *f*; Zusammenwirken *n*

sinecure [ˈsineˈkura] *f* Pfründe *f* (a *fig*)

sinfin [ˈsinˈfin] *m* Unmenge *f*; REC Endlosband *n*

sinfonía [ˈsinfoˈnia] *f* MUS Symphonie *f*; Sinfonie *f*; **~ónico** [ˈfoniko] sympho-

- nisch: (orquesta) *f* -a Symphoniorchester *n*
singladura [singla'dura] *f* max Tagesreise *f* *fig* Kurs *m*; Fahrt *f*
singular [singula'r] **I** *adj* einzeln: *fig* einzigartig; außergewöhnlich; seltsam; **II** *m* gram Einzahl *f*; Singular *m*; ~ **idad** [-i'dað] *f* Einzigartigkeit *f*; Besonderheit *f*; Eigenart *f*; ~ **izar** [-i'θa'r] <1f> auszeichnen; herausheben; ~ **larse** sich auszeichnen; auffallen; ~ **mente** [-'mente] *adv* besonders; vor allem
sinhuoso [si'nhuoso] *F* *f* Zunge *f*; **darle** *a la* ~ drauflosreden; *F* quatschen
sinistrado [sinest'raðo] verunglückt; be-, geschädigt; ~ **trallad** [-trali'dað] *f* Unfallziffer *f*; ~ **tro** [si'njestro] **I** *adj* linker(-s); *fig* düster; unheilvoll; unheimlich; **II** *m* Unfall *m*; Unfall *m*; Unglück *n*; Unfallstall *m*; ~ **Vericherung** Schaden(stall) *m*; ~ **total** Totalschaden *m*; ~ **en caso de** ~ im Schadensfall *m*; ~ **sin número** [sin'numero] *n* Unzahl *f*
sino [sino] **I** *m* Schicksal *m*; **II** *conj* sondern; außer: **no** ... ~ **que** nur; ~ **no sólo** ... ~ **también** nicht nur ... sondern ... ~ **¿quién** ~? wer sonst?; ~ **¿quién** ~? wer anders als du...?; wer außer dir...?
sinodo [sinodo] *m* Synode *f*
sinónimo [sinonimo] **I** *adj* synonym; gleichbedeutend; **II** *m* Synonym *n*
sinopsis [sinopsis] *f* Übersicht *f*; ~ **óptico** *zug* *m*; Zusammenfassung *f*; ~ **óptico** [si'noptiko] übersichtlich; synoptisch
sinovial [sino'bial] *anat* **bolse** *f* ~ Schleimbeutel *m*; ~ **líquido** *n* ~ Gelenkschmiere *f*; ~ **membrana** *f* ~ Gelenkhaarschmiere *f*
sinrazón [sinra'θon] *f* Unrecht *n*; ~ **sin** *m*; Unvernunft *f*; ~ **sabor** [-sa'βor] *m* Äger *m*; Unannehmlichkeit *f*; ~ **sentido** [-sen'tido] *m* Sinnlosigkeit *f*; ~ **Unsin** *m*; ~ **taxis** [-'taxis] *f* Syntax *f*
sinthesis [sintesis] *f* Synthese *f*; ~ **Zusammenfassung** *f*; *fig* Inbegriff *m*; ~ **en** ~ kurz (gefasst); kurzum
sinético [sin'etiko] synthetisch; künstlich; Kunst...; ~ **tetizador** [-teti'da'dor] *m* mus Synthesizer *m*; ~ **tetizar** [-teti'da'r] <1f> synthetisieren; zusammenfassen
sinoma [sintonal] *m* Symptom *n*; Anzeichen *n*
sinomático [sinto'matiko] symptomatisch; bezeichnend
sinotnia [sinto'nia] *f* Radio Abstimmung *f*; Sendeleitung *n*; Erkennungsmelodie *f*; *fig* Übereinstimmung (*od* ~ **estar en** ~ **con** übereinstimmen) mit; ~ **ización** [-ni'ta-θa'zon] *f* Radio Einstellung *f*; ~ **izador** [-ni'ta'dor] *m* Tuner *m*; ~ **izar** [-ni'ta'r] <1f> **I** *vi* Radio abstimmen; ~ **Sender** einstellen; **II** *vi* übereinstimmen
sinuosidad [sintosi'dað] *f* Krümmung *f*; Windung *f*; ~ **so** [si'nhuoso] *g* ~ *g* Krümmung *f*; Windung *f*; *g* gewunden
sinusitis [sinu'sitis] *f* MED Sinusitis *f*; ~ **frontal** Stirnhöhlentzündung *f*
sinvergüenza [sinber'guenθa] **I** *adj* unverschämte; **II** *m* unverschämter Kerl *m*
sionismo [sio'nizmo] *m* Zionismus *m*
siquiatra [sik'iatra] *m*, **siquico** [sikiko] ~ **psiquiatra**, **psiquico**
siquiera [sik'iera] **I** *conj* auch wenn; **II** *adv* wenigstens; ~ **ni** ~ nicht einmal
sirena [si'rena] *f* Sirene *f* (a MYTH); ~ **can-** ~ **tos** *m* *pl* de ~ *fig* Strengegesang *m*
siriga [siriga] *f* max Schlepplau *n*; ~ **cam-** ~ **no** *m* de ~ Treidelpad *m*; ~ **gar** [-'gar] <1b> *m* *tr* treideln
Siria [siria] *f* Syrien *n*
simirri [sirimi'r] *m* reg Nieselregen *m*
sirio [sirio] **I** *adj* syrisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Syrien *m* (*f*)
sirlero [sir'lero] *m* Argot Messerstecher *m*
siroco [si'toko] *m* Schirokko *m*
sirope [si'trope] *m* Sirup *m*
sirve [sir'be] ~ **servir**
sirvienta [sir'bienda] *f* Magd *f*; Dienstmädchen *n*; ~ **le** [-'biende] *m* Diener *m*
sisla [sisal] *f* Armelausschnitt *m*; *F* Schmu *m*; ~ **sal** [-'sal] *m* *pl* **Sisal** (hanf) *m*; ~ **asar** [-'sar] <1a> ~ **Armo** *lo* *ch* aus-schneiden; *F* Schmu machen
sisear [sis'e'a'r] <1a> (aus)zwischen
siseo [si'seo] *m* (Aus-)Zischen *n*
sisimico [sizmiko] Erdbeben...; seismisch
sismo [sizmo] *m* Erdbeben *n*
sismógrafo [sizmografo] *m* Seismograph *m*; Erdbebenmesser *m*; ~ **ología** [-molo'xia] *f* Erdbebenkunde *f*; Seis-

- mik *f*; ~ **corresistente** [-moris'sistente] erdbebensicher
sistema [sis'tema] *m* System *n*; ~ **sistema de alarma** Alarmanlage *f*; ~ **sistema digestivo** (nervioso) *anat* Verdauungs-(Nerven-)system *n*; ~ **sistema inmunológico** Immunsystem *n*; ~ **sistema métrico** metrisches System *n*; ~ **sistema operativo** *inform* Betriebssystem *n*; ~ **sistema periódico** *chem* periodisches System *n*; Periodensystem *n*; ~ **sistema social** Gesellschaftssystem *n*
sistemático [sis'tematiko] systematisch; ~ **matizar** [-ma'tiθa'r] <1f> systematisch ordnen; systematisieren
sístole [sis'tole] *f* Systole *f*
sital [si'tial] *m* Chorstuhl *m*; Ehrensitz *m*
sitar [si'tia'r] <1b> belagern
sitio [sitio] *m* Platz *m*; Ort *m*; Stelle *f*; Lage *f*; Gegend *f*; *mt* Belagerung *f*; Arg; ~ **Chile** Grundstück *n*; Baugelände *n*; ~ **Cuba**, Mex kleines Landgut *n*; ~ **web** *inform* Website *f*; ~ **hacer** ~ Platz machen; ~ **ocupar mucho** ~ viel Platz brauchen; ~ **poner las cosas en su** ~ *fig* etw zurechtücken
síto [sio] gelegen, befindlich
situación [situa'θion] *f* Lage *f* (a *fig*); Situation *f*; Position *f*; ~ **estar en** ~ **de** (inf) in der Lage sein, zu (inf); ~ **ado** [sit'uaðo] gelegen; ~ **bien** ~ gut situiert; ~ **estar** ~ liegen
situar [si'tua'r] <1e> legen; stellen; situieren; einordnen; ~ **Summe** auswerfen; ~ **se** sich (auf)stellen; ~ **Handlung** sich abspielen; ~ *a* sport sich platzieren; *fig* e-e gute Position erlangen
S.L.f *abr* (Sociedad Limitada) GmbH *f* (Gesellschaft mit beschränkter Haftung)
slalom [es'talɔn] *m* Slalom *m*; ~ **gigante** *te* Riesenslalom *m*
slip [eslip] *m* Slip *m*; Unterhose *f*
S.M. abr (Su Majestad) Seine (Ihre) Majestät *f*
SME *m* *abr* (Sistema Monetario Europeo) EWS *n* (Europäisches Währungssystem)
SMI *m* *abr* (Salario Mínimo Interprofesional) gesetzlich garantierter Mindestlohn *m*
s/n *abr* (sin número) ohne (Haus-)Nummer
snowboard [es'noβa'd] *m* Snowboard *n*
so [so] unter; ~ **capa** unter dem Vorwand; ~ **pena** bei Strafe; *pl* **hul**, **halt**; ~ **burro** (Trottell)
So *abr* (Sudwesten) SW (Südwesten)
soba [so'βa] *f* Gefummel *n*; *F* Tracht *f* Prügel; ~ **dar una** ~ verprügeln; ~ **co** [so'βako] *m* Achselhöhle *f*; ~ **do** [-'baðo] abgegriffen; abgedroschen; ~ **quera** [-'kera] *f* Schweiß-, Schutzhaut *n*; Achselunterlage *f*; ~ **quina** [-'kina] *f* Achselgeschweigeruch *m*
sobar [so'βa'r] <1a> (durch)kneten; *F* betäuschen; *F* betummeln; *fig* prügeln; ~ **Am Knochen** einrenken
sobelrania [soβe'ra'nia] *f* Souveränität *f*; Oberherrschaft *f*; -hoheit *f*; Hohheits-
recht *n*; ~ **arano** [-'rano] **I** *adj* souverän; erhaben; höchst; *fig* herrlich; *F* gewaltig; **II** *m* Souverän *m*; Herrscher *m*
soberbia [so'βe'βia] *f* Stolz *m*; Hochmut *m*; ~ **bio** [-'beβio] stolz, hochmütig; *fig* großartig, prächtig
sobón [so'βon] **I** *adj* aufdringlich, plumptvertraulich; **II** *m* Grapscher *m*
sobornable [soβo'r'naβle] bestechlich; ~ **nar** [-'na'r] <1a> bestechen; *F* schmier-
ren; ~ **no** [so'βono] *m* Bestechung *f*; Bestechungsgeld *n*
sobra [so'βa] *f* Überschuss *m*; ~ **de** ~ im Überfluss; mehr als genug; ~ **estar de** ~ überflüssig sein; ~ **saber de** ~ nur allzu gut (od zur Genüge) wissen; ~ **as** *pl* (Speise-)Reste *m* *pl*; Überbleibsel *m* *pl*; ~ **damente** [-da'mente] *adv* übergenug; nur (all)zu gut, zur Genüge; ~ **do** [so'βa'do] **I** *adj* übermäßig; überreichlich; mehr als genug; ~ **no andar muy** ~ nicht sehr bemittelt sein; ~ **te co-** ~ **no** ~ ich kenne dich gut genug (od zur Genüge); **II** *m* Dachboden *m*; ~ **ante** [-'trante] **I** *adj* übrig (bleibend); überflüssig; überschüssig; **II** *m* Überrest *m*; Restbetrag *m*; Überschuss *m*
sobrar [so'βa'r] <1a> übrig bleiben; übrig sein; ~ *a* *fig* überflüssig sein; ~ **me sobra dinero** ich habe Geld genug
sobrasada [soβa'saða] *f* Paprikawurst *f*
sobre [so'βe] **I** *prep* auf; über; außer; gegen; ungefähr; ~ **sobre esto** hierauf; ~ **sobre las tres** gegen drei (Uhr); ~ **so-** ~ **bre todo** vor allem; ~ **estar sobre alg** auf

i-n aufpassen; i-n überwachen; **II** *m*
Briefumschlag *m*; Tütchen *n* (*Zucker*
usw); **sobre acolchado** gepolsterte
Versandtasche *f*; **sobre ventana** Fens-
terbriefumschlag *m*; **sopa** *f* **de sobre**
Suppe *f* aus der Tüte

sobreabundancia [sob'reabu'ðanθia]
f Überfülle *f*; **abundar** [-abu'ðar]
<1a> reichlich (od im Überfluss) vor-
handen sein; **actuar** [-ak'tuar] <1e>
THEA übertreiben; **alimentación** [-ali-
men'taθion] *f* Überernährung *f*; **ali-
mentar** [-alimentar] <1a> überernäh-
ren, -füttern; **ático** [-'aitko] *m* Pent-
house *n*; **calentamiento** [-kalenta-
mien'to] *m* Überhitzung *f* (*a fig*); **ca-
lentar** [-kalen'tar] <1k> überhitzen;
camisa [-ka'misa] *f* Überhemd *n*;
carga [-'kaɾga] *f* Überladung *f*; Über-
lastung *f*; **cargar** [-kaɾ'gaɾ] <1h> über-
laden, überlasten; **cargo** [-'kaɾgo] *m*
Mar Ladungsoffizier *m*; Superkargo
m; AVA Purser *m*; Chefteward *m*; **co-
gedor** [-ko'xeðoɾ] erschreckend; er-
greifend, atemberaubend; **coger**
[-ko'xeɾ] <2e> erschrecken; ergreifen;
cogerse zusammenschließen, erschre-
cken; **contratación** [-kɔn'trataθion]
f Overbooking *n*; **coste** [-'koste] *m*
Mehrkosten *pl*; **cubierta** [-ku'βierta]
f Schutzumschlag *m*; **dimensionado**
[-dimensio'naðo] überdimensioniert;
dosis [-ðosis] *f* Überdosis *f*; **enten-
der** → **sobrentender**; **esfuerzo** [-es-
'fuetoɾ] *m* Überanstrengung *f*; **esti-
mar** [-esti'mar] <1a> überschätzen;
exaltar [-es'altat] <1a> übererregen;
überreizen; **explotación** [-esplota-
θion] *f* Raubbau *m*; **exponer** [-es-
'ponet] <2e> für überbelichten; **hu-
mano** [-u'mano] übermenschlich; **im-
presión** [-impre'sion] *f* TV Einblend
n; **en** ~ eingeblendet; **imprimir** [-im-
pri'mit] <3a> TV einblenden; TYPO über-
drucken; **llevar** [-'leβat] (*geduldig*)
ertragen; **manera** [-ma'nera] *adv* au-
ßerordentlich; **mesa** [-'imesa] *f* **de** ~
nach Tisch; Tisch...; **natural** [-na-
tu'ral] übernatürlich; **nombre** [-'nom-
bre] *m* Beiname *m*

sobrentender [-sob'renten'det] <2g>
mit darunter verstehen; mit einbegrei-
fen; **~dise** sich von selbst verstehen;
~dido [-'diðo] *m* Hintergedanke *m*

sam, karg; schlicht, einfach
socaire [so'kaie] *m* MAR Leeseite *f*, **al** ~
de im Schutz von
socalina [so'ka'liɲa] *f* Prellerei *f*; List *f*;
Thick *m*; **ñar** [-'ɲar] <1a> prellen; ab-
gaunern
socapal [so'ka'pal] *f* **a** (*od de*) ~ heimlich,
versohlen
socarrón [so'ka'ron] schlau; ver-
schmitzt; spöttisch; **oneta** [-'rone'ria]
f Schlaheit *f*; Schelmerei *f*; Ver-
schmitztheit *f*

m(*f*); **socio** *comanditario* Kommandi-
tist *m*; **socio de honor** (*od honorario*)
Ehrenmitglied *n*; **socio tácito** stiller
Teilhaber *m*
sociocultural [soθio'kultu'ral] sozio-
kulturell; **económico** [-eko'nomiko]
sozioökonomisch; **jlogia** [-'lo'xia] *f* So-
ziologie *f*
sociólogo [soθi'logo] *m*, **a** *f* Soziolo-
ge *m*, Soziologin *f*
sociopolítico [soθio'politiko] gesell-
schaftspolitisch
socorrer [so'ko're] <2a> unterstützen;
f *m* helfen, beistehen; **arido** [-'rido]
fig viel gebraucht; häufig benutzt; be-
währt; **arismo** [-'rizmo] *m* erste Hilfe
f; Rettungswesen *n*; **artista** [-'rista] *m*
Helfer *m*; Retter *m*; Rettungsschwim-
mer *m*
► **socorro** [so'ko'ro] *m* Hilfe *f*; Unter-
stützung *f*; Beistand *m*; ► **/socorro/**
Hilfe; **pedir socorro** um Hilfe rufen
socueño [so'ku'eño] *Am* *m* kleine Bude
f, kleines Zimmer *n*
soda [so'da] *f* Soda *n*, Sodawasser *n*
sodio [so'dio] *m* Natrium *n*
sodomía [soðo'mia] *f* Sodomie *f*; Anal-
verkehr *m*
soez [so'e] ordinär; zotig; obszön
sofá [so'fa] *m* Sofa *n*; **~camá** Bett-
Schlafcouch *f*
sofisma [so'fisma] *m* Sophisma *n*, So-
phismus *m*, Spitzfindigkeit *f*; **~ta** [-'fis-
ta] *adj* sophistisch; **II** *m* Sophist *m*;
~ticado [-'tikaðo] affektiert; spitzfin-
dig; raffiniert; verfeinert, ausgefeil-
t; **~ticar** [-'tikar] <1g> verfälschen; verfei-
nern

socio [soθio] → **socio**
social [soθial] sozial, Sozial...; gesell-
schaftlich; Gesellschafts...; **democra-
cia** [-demo'kraθia] *f* Sozialdemokratie
f; **demócrata** [-de'mokra'ta] *adj* so-
zialdemokratisch; **II** *m* Sozialdemokrat
m
socialismo [soθia'lizmo] *m* Sozialis-
mus *m*; **~lista** [-'lista] *adj* sozialistisch;
II *m* Sozialist *m*; **~lizar** [-'liθar] <1f> ver-
gesellschaften; sozialisieren
► **sociedad** [soθie'dað] *f* Gesellschaft *f*;
Verein *m*; **alta** ~ Highsociety *f*; Haute-
vole *f*; **~anónima** Aktiengesellschaft
f; **~del bienestar** Wohlfahrtsge-
sellschaft *f*; **~colectiva** offene Handelsgesell-
schaft *f*; **~comanditaria** (*od en co-
mandita*) Kommanditgesellschaft *f*; **~de
consumo** Konsumgesellschaft *f*; **~de
deportiva** Sportverein *m*; **~del despi-
fario** Wegwerfgesellschaft *f*; **~fiducia-
ria** Treuhandgesellschaft *f*; **~de la in-
formación** Informationsgesellschaft *f*;
~mediática Mediengesellschaft *f*; **~
mercantil** Handelsgesellschaft *f*; **So-
ciedad** *f* **de Naciones** NIST Völker-
bund *m*; **~opulenta** Überflugsell-
schaft *f*; **~panatella** Scheingessell-
schaft *f*; **~protectora de animales** Tier-
schutzverein *m*; **~(de responsabi-
dad) limitada** Gesellschaft *f* mit be-
schränkter Haftung; **presentar en** ~
in die Gesellschaft einführen
► **socio** [soθio] *m*, ► **socia** [soθia] *f*
Mitglied *n*, com Partner(in) *m*(*f*), Teil-
haber(in) *m*(*f*); Gesellschaftler(in)

soda [so'da] *f* Soda *n*, Sodawasser *n*
sodio [so'dio] *m* Natrium *n*
sodomía [soðo'mia] *f* Sodomie *f*; Anal-
verkehr *m*
soez [so'e] ordinär; zotig; obszön
sofá [so'fa] *m* Sofa *n*; **~camá** Bett-
Schlafcouch *f*
sofisma [so'fisma] *m* Sophisma *n*, So-
phismus *m*, Spitzfindigkeit *f*; **~ta** [-'fis-
ta] *adj* sophistisch; **II** *m* Sophist *m*;
~ticado [-'tikaðo] affektiert; spitzfin-
dig; raffiniert; verfeinert, ausgefeil-
t; **~ticar** [-'tikar] <1g> verfälschen; verfei-
nern
sotolición [soθokaθion] *f* Erstickung
f; Hitzewallung *f*; *fig* Unterdrückung *f*
(*es Ausfalls* *usw*); **~cante** [-'kante]
erstickend; stickig; **~car** [-'kar] <1g> er-
stickern; *fig* unterdrücken; beschämen;
~carse ersticken; *fig* sich schämen, sich
aufregen; rot werden; **~co** [so'θoko] *m*
Erstickungsanfall *m*; Hitzewallung *f*;
Atemnot *f*; *fig* Ärger *m*, Verdross *m*;
~cón [-'kon] *m* großer Ärger *m*
sotrear [soθre'it] <3m> leicht anbraten
sotrito [soθrito] *m* GASTR dicke Soße
aus gebrauchten Tomaten und Zwiebeln
► **software** [sof'tweɪ] *m* INFORM Soft-
ware *f*; **~de usuario** Benutzersoftware
f

soga [ˈsoga] *f* Seil *n*; Strick *m*; *F fig está con la ~ al cuello* das Wasser steht ihm bis zum Hals

sois [ˈsois] → *ser*

soja [ˈsoja] *f* Sojabohne *f*; *~ transgé-nica* Gensoja *f*

soljagar [soxóˈgar] <1h> unterjochen

► **sol** [sol] *m* 1 Sonne *f*; *F ~ de justicia* glühende Sonne *f*; *al caer el ~* bei Sonnenuntergang; *de ~ a ~* von früh bis spät; *F fig eres un ~* du bist ein Goldstück; *hace ~* die Sonne scheint; *no dejar a alg ni a ~ ni a sombra* j-m nicht von der Seite weichen; *tomar el ~* sich sonnen; **2** *MUS G n*

solado [soˈlaˈdo] *m* Fußbodenbelag *m*; Estrich *m*; Fliesenboden *m*; *~ dor* [ˈdor] *m* Fliesenleger *m*

► **solamente** [solamente] *adv* nur, bloß; erst

solaina [soˈlana] *f* sonniger Platz *m*; Sonnenseite *f*; *~ nácea* [ˈnaˈcea] *f* bor Nachtschattengewächs *n*; *~ no* [soˈlano] *m* warmer Ostwind *m*

solapa [soˈlapa] *f* Kleidung Klappe *f*; Revers *n*; *m*; *~ (de libro)* Buch-, Umschlagklappe *f*; *~ pado* [ˈpaˈdo] arglisch, hinterhältig; *~ par* [ˈpar] <1a> verborgen, verstecken; *~ parse* sich überlappen; *a fig* sich decken

► **solar** [soˈlar] **1** *m* Baugebäude *n*, Grundstück *m*; Bauplatz *m*; (*casa f*) ~ Stammsitz *m*; **II** *adj* Sonnen...; **III** *vit* <1m> den Fußboden mit Fliesen usw belegen

solariego [soˈlaˈriego] altladg: *casa f -a* Stammhaus *n*, -sitz *m*

solarío [soˈlaˈrio] *m*, **solarium** [ˈlaˈriun] *m* Sonnenterrasse *f*; Solarium *n*; Bräunungsstudio *n*; Sonnenbank *f*

solaz [soˈlaʒ] *m* Erquickung *f*; Labsal *n*; Vergnügen *n*; Zerstreuung *f*; *~ ar* [ˈθar] <1f> ergötzen; erfreuen; erquicken; laben; *~arse* sich vergnügen; sich zerstreuen

solazo [soˈlaʒo] *F m* Gluthitze *f*

soldada [soˈldaˈda] *f* ml. Wehrsold *m*; *~desca* [ˈdeska] *f* Soldateska *f*; *~desco* [ˈdesko] Soldaten...

► **soldado** [soˈlaˈdo] *m*, *f* Soldat(in) *m(f)*

soldador [soˈldaˈdor] *m* Lötcolben *m*; Person Schweißer *m*; *~dadura* [ˈdaˈduˈra] *f* Löten *n*; Schweißen *n*; *~ autógena*

autogenes Schweißen *n*; *~dar* [ˈdar] <1m> schweißen; löten; *~darse fig* ver-schweißen; zusammenwachsen

► **soleado** [soˈleˈaˈdo] *sonnig*; *~ar* [ˈar] <1a> sonnen; der Sonne aussetzen; *~arse* sich sonnen

soledad [soˈleˈdaˈd] *f* Einsamkeit *f*; Einsöde *f*

solemne [soˈlemne] feierlich; festlich, Fest...; *F riesig*; *una ~ tontería* e-e Riesenundmütigkeit *f*; *~nidad* [ˈniˈdaˈd] *f* Feierlichkeit *f*; Formlichkeit *f*; *F de ~* ausgemacht, notorisch; *~probe de ~* beteil-arm; *~nizar* [ˈniˈzar] <1f> feiern; festlich begehen

► **soler** [soˈler] <2h> pflegen zu; *~suele* *levantarse tarde* normalerweise <od für gewöhnlich> steht er spät auf; *como*

suele decirse wie man so sagt

solera [soˈleˈra] *f* REC Unterlage *f*; Träger *m*; Weinbefe *f*; *fig* Tradition *f*; *de ~ fig* alt; bewährt; traditionstreich

solfa [ˈsoˈfa] *f* Gesangsübungen *f*pl; Notenschrift *f*; *F fig* Tracht *f* Prigel; *~poner en ~* lächerlich machen; ins Lächerliche ziehen; *~fear* [ˈfeˈar] <1a> solgefegieren; *~feo* [ˈfeˈo] *m* Gesangsübungen *f*pl; Solfeggio *n*; Musiklehre *f*

solicitud [soˈliˈciˈtaˈd] *f* Ansuchen *n*; Bitte *f*; Bewerbung *f*; *~tado* [ˈtaˈdo] *m* begehrt; unworben; *~tante* [ˈtanˈte] *m* Antragsteller *m*; Bewerber *m*; *~ de asilo* Asylbewerber *m*

► **solicitar** [soˈliˈciˈtar] <1a> sich bemühen <od bewerben> um; verlangen nach; nachsuchen um; beantragen; erbitten; umwerben; *~ un empleo* sich um e-e Stelle bewerben

solicito [soˈliˈciˈto] *emsig*; eifrig; hilfsbereit; aufmerksam

► **solicitud** [soˈliˈciˈtuˈd] *f* Gesuch *n*; Antrag *m*; Eingabe *f*; Bewerbung *f*; Bewerbungsschreiben *n*; *fig* Sorgfalt *f*; Eifer *m*

solidaridad [soˈliˈdaˈriˈdad] *f* Solidarität *f*; Gemeinschaftsgeist *m*; iur Gesamt-haftung *f*; *~tío* [ˈtiˈo] solidarisch; iur gemeinsam (haltend); Gesamt...; ge-samtschuldnersch; *~rizarse* [ˈriˈθarse] <1f> sich solidarisch erklären (*con* mit)

solidoo [soˈliˈdeˈo] *m* REL Priesterkapp-chen *n*

solidez [soˈliˈdeˈd] *f* Festigkeit *f*; Stabilität *f*; Solidarität *f*; Haltbarkeit *f*; Zu-ver-

lässigkeit *f*; *fig* Gründlichkeit *f*; *~dif-ficación* [ˈdiˈfiˈkaˈd] *f* Verdichtung *f*; Verfestigung *f*; Erstarrung *f*; *~dificar* [ˈdiˈfiˈkar] <1g> verdichten; festigen; *~dificarse* sich verfestigen; fest wer-den; erstarren

► **sólido** [soˈliˈdo] **I** *adj* fest; haltbar; solide; stabil; *Grund* stichhaltig; *Farbe* echt; **II** *m* phys fester Körper *m*

soliloquio [soˈliˈloˈkio] *m* Selbstgespräch

solipedo [soˈliˈpeˈdo] *m* zo Einhufer *m*

solista [soˈliˈsta] *m*, *f* Solist(in) *m(f)*

solitaria [soˈliˈtaˈria] *f* zo Bandwurm *m*; *~tío* [ˈtiˈo] **I** *adj* einsam; einsiedle-risch; **II** *m* Einsiedler *m*; *fig* Einzelgän-ger *m*; *Edelstein* Solitär *m*; *Spiel* Pa-tience *f*; *en ~* allein, im Alleingang; *ha-cer ~s* Patience legen

sólito [soˈliˈto] *gewohnt*; üblich

soliviar [soˈliˈviaˈr] <1a> aufrei-zen; empören; aufhetzen; aufwiegeln; j-m aufbringen; *~se* sich erheben, sich empören; *fig* aufgebracht sein

solía [soˈliˈa] *f* zo Scholle *f*

sololizar [soˈloˈliˈzar] <1f> schluchzen; *~zo* [soˈloˈzo] *m* Schluchzen *n*

► **solo** [ˈsoˈlo] **I** *adj* allein; einzig; einzeln; allein stehend; verlassen; einsam; *Kaf-fee* schwarz; *a solas* (ganz) allein; *más ~ que la una* mutterseelenallein; *por sí* für sich allein; **II** *m* *MUS* Solo *n*

► **sólo** [soˈlo] *adv* nur, bloß; erst; *no ~...* *sino también* nicht nur..., sondern auch; *tan ~* nur; wenigstens

solomillo [soˈloˈmiˈlo] *m* gastr Filet *n*

solisticio [soˈliˈsiˈtʃio] *m* Sonnenwende *f*

soltar [soˈlar] <1m> losmachen, -lassen, -binden; freilassen; lockern, lösen; fäl-len lassen; *Fluch* usw ausstoßen; *Schlag* versetzen; *Rede* *F* vom Stapel lassen; *Geld* herausstücken; *F fig* von sich ge-ben; ausbrechen in (*Tränen* usw); *~se* sich losmachen; sich lösen; *Knoten* auf-gehen; *fig* aus sich herausgehen; *~ a an-dar* (*hablar*) *Kind* zu gehen (sprechen)

anfangen

► **solteira** [soˈleˈra] *f* Jungesellin *f*; *~ría* [ˈria] *f* Jungesellen, Ledigenstand *m*

► **solteiro** [soˈleˈro] **I** *adj* ledig, unver-heiratet; **II** *m* Jungeselle *m*; Single *m*; *~rón* [ˈron] *m* alter Jungeselle *f*; *F* Hagstolz *m*; *~rona* [ˈrona] *f* *desp* al-te Jungfer *f*

soltura [soˈlˈtuˈra] *f* Gewandtheit *f*; Be-händigkeit *f*; Ungezwungenheit *f*; *con ~* gewandt; ungezwungen

solubilidad [soˈluˈbiˈliˈdad] *f* Löslichkeit *f*; *~ble* [soˈluˈble] *löslich*; *fig* lösbar; *~ en agua* wasserlöslich

► **solución** [soˈluˈθion] *f* Lösung *f* (*a* *CHEM*); Auflösung *f*; *~ de emergencia* Notlösung *f*; *no tener ~ fig* ausweglos sein

solucio[n]able [soˈluθioˈnab̄le] *fig* lös-bar; *~nar* [ˈnar] <1a> *fig* lösen, erledi-gen

solvenencia [soˈlben̄θia] *f* Zahlungsfä-higkeit *f*; Solvenz *f*; *~tar* [ˈtar] <1a> *fig* lösen; in Ordnung bringen, erledi-gen; *Rechnung* begleichen; *~te* [ˈte] *l*-be-teil **I** *adj* zahlungsfähig; *solvent*; *fig* glaubwürdig; **II** *m* *CHEM* Lösungsmittel *n*

somali [soˈmaˈli] *adj* somalisch; **II** *m*, *f* Somalier(in) *m(f)*

somanta [soˈmanˈta] *F f* Tracht *f* Prügel

somático [soˈmatiko] *somatisch*, kör-perlich

► **sombra** [ˈsom̄bra] *f* Schatten *m* (*a fig*); *fig* a Spur *f*; Anfang *m*; *~s pl* Dunkel-heit *f*; mal Schattierung *f*; *~s chinas-cas* Schattenspiele *n*pl; *~ de ojos* Lid-schatten *m*; *a la ~ de fig* im Schatten bzw unter dem Schutz (*gen*); *ni por ~* keine Spur; *F estar a la ~* im Kitchen sitzen; *hacer ~ a alg* j-m im Licht ste-hen; *fig* j-n in den Schatten stellen; *mantenerse en la ~ fig* im Hintergrund bleiben; *no ser ni ~ de lo que era* nur noch ein Schatten seiner (sein) selbst sein; längst nicht mehr das sein, was er (es, sie) einmal war; *F tener buena ~* sympathisch sein; Glück haben; *F te-ner mala ~* unsympathisch sein; Pech haben

sombrajo [som̄ˈbraxo] *m* Sonnenschutz *m*; *fig* *se me cayeron los palos del ~* e-e Welt brach für mich zusammen

sombreado [som̄ˈbreˈaˈdo] *adj* schattig; **II** *m* Schattierung *f*; *~ar* [ˈar] <1a> mal schattieren; *~ los ojos* Lidschatten auf-tragen

sombreirera [som̄ˈbreˈreˈra] *f* Hut-schachtel *f*; *~reña* [ˈreˈña] *f* Hutge-schäft *n*; *~rero* [ˈreˈro] *m* Hutmacher *m*

► **sombrero** [som̄ˈbreˈro] *m* Hut *m*; *~ de copa* Zylinder(hut) *m*; *~ flexible* wei-

cher Hut *m*, Schlapphut *m*; *~ de tres picos* Dreispitz *m*; *fig quitarse el ~ ante alg od alc* vor j-m od etw den Hut ziehen

sombrilla [som'brilla] *f* Sonnenschirm

m, *~brío* [-'brío] schattig; *fig* düster;

Person trübsinnig

somero [so'mero] oberflächlich; fluchtig; *Wasser* seicht

someter [some'ter] <2a> unterwerfen; *fig* vorlegen, unterbreiten; abhängig machen von; *~erse* sich unterwerfen; sich fügen; *~a* sich unterziehen (<adt>);

~imiento [-i'miento] *m* Unterwerfung *f*

somier [so'mier] *m* Sprungfederrahmen

m

somnifero [som'nifero] *I adj* einschläfernd; *II m* Schlafmittel *n*; *~nolencia*

[-no'lenθia] *f* Schläfrigkeit *f*; *~noliento*

[-no'liento] schläfrig; verschlafen

son [sɔn] *m* Klang *m*, Laut *m*; *al ~ de*

beim Klang (*ger*), unter den Klängen

(*ger*); *en ~ de* auf die Art wie, als;

en ~ de broma im Scherz; *en ~ de paz*

in friedlicher Absicht; *¿al ~ de qué?*

mit welcher Begründung?, weshalb?

son [sɔn] *→ ser*

sonado [so'naðo] berühmt; Aufsehen

erregend; *F* verrückt; *~ja* [-'naθa] *f*

(Tambur-)Schelle *f*; *~jero* [-'xero]

m (Kinder-)Klapper *f*; *Rassel f*

sonambulismo [sonambu'lizmo] *m*

Schlaf-, Nachwandel *n*

sonámbulo [so'nambu] *I adj* mond-

stüchig; nachwandelnd; schlafwand-

erisch; *II m* Schlaf-, Nachwandler *m*

sonar [so'nar] <1m> klingen; (*er*) tö-

nen; klingen, läuten; *Musik* erklingen;

a fig *Sünde* schlagen; *~a* anklingen an

(*acus*); hindeuten auf (*acus*); *me suena*

das kommt mir bekannt vor; *así* (<od

Son cubano

Der **son cubano** entstand in den Achtzigerjahren des 19. Jahrhunderts im Osten Kubas aus der Vermischung spanischer und afrikanischer Musiktraditionen. Die folkloristischen, mit Gitarre begleiteten Lieder der spanischstämmigen ländlichen Bevölkerung verweben sich mit den ursprünglich von schwarzen Sklaven aus ihrer afrikanischen Heimat mitgebrachten, rhythmusbetonnten Ausdrucksformen. Im Laufe der Zeit flossen noch andere musikalische Strömungen mit ein. Die so entstandene afro-kubanische Musik wurde Anfangs von der Oberschicht abgelehnt und sogar verboten. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts gelang dem **son** der Durchbruch.

usw. bohren; *fig* ausforschen; *~deco*

(Probe-)Bohrung *f*; *~de mercado*

Marktforschung *f*; *~(de opinión)* (Mei-

nungs-)Umfrage *f*

soneria [so'neria] *f* Uhr Läutwerk *n*

soneto [so'neto] *m* Sonett *n*

sónico [so'niko] Schall...

sonido [so'nido] *m* Ton *m*; Laut *m*;

Klang *m*; Schall *m*; *~ estereofónico*

Stereophon *m*

sonique [so'niqe] *m* → **sonsonete**

sonómetro [so'nometro] *m* Lautstärke-

messer *m*

sonoridad [sonori'daθ] *f* Klang *m*;

Klangfülle *f*; Wohlklang *m*; *~fizar*

[-i'θar] <1f> beschallen; *Film* vertol-

len; *~ro* [so'noro] Ton...; klangvoll-

► **sonrisa** [son'risa] *f* Lächeln *n*

sonrojante [sonro'xante] beschä-

mend; *~jar* [-'xar] <1a> zum Erröten

bringen; *~jarse* erröten; *~jo* [-'troxo]

m Erröten *n*; Schamröte *f*; *fig* Beschä-

mung *f*; Schande *f*; (*no*) *sentir* ~ sich

(nicht) schämen (*en* zu); *~sado* [-'sa-

ðo] roseuro, rosig

sonsacar [sonsa'kar] <1g> entwenden,

entlocken; *~a alg* j-n ausfragen

sonso [sonso] *Am* dumm; *~nete* [-'ne-

te] *m* Geleier *n*; Singsang *m*

soñalación [so'naθion] *f*; *fig* *ni por* ~

nicht im Traum; *~dor* [-'ðor] *I adj* träu-

merisch; verträumt; *II m* Träumer *m*

soñar [so'ñar] <1m> träumen (*con*

von); *~despierto* mit offenen Augen

träumen; *~ni ~lo, ni lo sueñas!* nicht

im Traum!; kein Gedanke!

soñolencia [so'noθencia] *f* → **somno-**

lencia; *~liento* [-'liento] schläfrig; ein-

schlafend

► **sopa** [so'pa] *f* Suppe *f*; *~boba* Wasser-

suppe *f*; *~de sobre* Suppe *f* aus der

Tüte; *comer la ~ boba* umsonst mit-

essen; *F* nassauern; *F dar ~s con honda*

j-n-se Überlegenheit spüren lassen;

F es j-m zeigen; *F estar hecho una ~*

nass bis auf die Haut sein; *hacer* (<od

molar) ~s Brot usw einbrocken, ein-

tunken; *F fig hasta en la ~* überall;

bis zum Überdruß

sopapo [so'papo] *F m* Ohrfeige *f*

sopela [so'pela] *f* Suppenschüssel *f*;

~ro [-'pero] Suppen...; *~ser muy ~*

soplete [so'plete] *m* Gebläse *n*;

(Schweiß-)Brenner *m*

soplo [so'plo] *m* Hauch *m*; Wehen *n*; *F*

fig Hinweis *m*; Wink *m*; *F Tipp m*; *~de*

viento Windhauch *m*; -stoß *m*; *en un ~*

im Nu; *~lón* [-'lón] *F m* Denunziant *m*;

Spitzel *m*; *F Petzer m*; *Petze f*

soponcio [so'ponθio] *F m* Ohnmachts-

anfall *m*; *me da un ~* F ich falle in Ohn-

macht

sopor [so'por] *m* Schlauch *f*; Benom-

menheit *f*; *~ifero* [so'pifero] *I adj*

einschlafend; *F* stinkangeweiht; *II m*

Schlafmittel *n*

soporlable [so'por'lable] erträglich;

~tal [-'tal] *m* Säulenvorbau *m*; *~es pl*

Kolonnaden *fppl*

► **soportar** [so'por'tar] <1a> stützen; tra-

gen; *fig* ertragen, aushalten

soporte [so'porte] *m* Stütze *f* (*a fig*);

Unterlage *f*; Träger *m*; Lager *n*; Stän-

der *m*; *~de datos* INFORM Datenträger

m; *~del sonido* Tontäger *m*

soprano [so'prano] *m* *I m* Sopran *m*;

II m, *f* Sopranistin (*m/f*); *~liger* (<od

de coloratura) Koloratursopran *m*

sor [sor] *f* REL *Amade* Schwester *f*

sorber [sor'ber] <2a> schlürfen; trin-

ken; *a fig* auf-, einsaugen; *~bebe*

[-'bebe] *m* Sorbet (*m*), *n*; Fruchtis

n; *~bo* [sor'bo] *m* Schlürfen *n*; Schluck

m; *~a ~s* schluckweise

sordera [sor'dera] *f* Taubheit *f*; Schwer-

hörigkeit *f*

sordidez [sorði'dez] *f* Schmutz *m*;

Schäblichkeit *f* (*a fig*)

sórdido [sorðiðo] schmutzig; schäblich;

sorprendente [sɔrprɛndɛntɛ] überraschend; erstaunlich
sorrender [sɔrprɛndɛr] **I** v/t <2a> überraschen; in Erstaunen (ver)setzen; entdecken; **me sorpende que...** es wundert mich, dass... **II** v/r **ase** überrascht sein; sich wundern
sorpreisa [sɔrprɛsɐ] f Überraschung
sorpreisen n, **de** (od **por**) ~ überraschen; **coger de** (od **por**) ~ überraschen; **F** überrumpeln; **llevarse una** ~ (mayúscula) (höchst) überrascht sein; **e** (riesige) Überraschung erleben; **→ Info bei Erstaunen, -sivo** [-sɔ] bsd Am überraschend
sorrear [sɔrɛar] <1a> 1 aus-, verlosen; 2 fig Schwierigkeiten ausweichen, umgehen, aus dem Weg gehen; **~teo** [-tɛo] m Verlosung f, Auslosung f, Lotteriezählung f (Finger-)Ring m; **sortija** [sɔr'tixa] f (Finger-)Ring m; **Haarlocke** f
sortilegio [sɔr'tilɛxio] m Wahrsageri; Zauberei f, Hexerei f
sosa [sɔsa] f CHEM Soda f; n, Natron n; ~ **cásitica** Aiznatron n
sosaina [sɔ'saina] f Adj fade; langweilig; **II** m Langweiler m
sosiegado [sɔsɛ'gɔdo] ruhig; gelassen; ~gar [-'gɔ] <1h u 1k> **I** v/t beruhigen; **II** v/i ruhen; ~garse sich beruhigen
sosera [sɔ'sɛra] f ~ **sosera**, ~ras [-'sɛras] f m Langweiler m; ~ria [-'ria] f Gerassacklosigkeit f, Fädelheit f
sosia(s) [sɔ'sia(s)] m Doppelgänger m
sosiego [sɔ'siɛgo] m Ruhe f, Gelassenheit f; **con** ~ ruhig; gelassen
soslayar [sɔs'laɪar] <1a> quer (od schräg) stellen; fig vermeiden; ausweichen (darf); ~yo [sɔs'laɪo] de ~ schräg, schief; quer; **dejar de** ~ fig beiseite lassen; **mirar de** ~ verstoßen ansehen
soso [sɔ'sɔ] fade (a fig); geschmacklos; fig langweilig
sospecha [sɔs'pɛtʃa] f Verdacht m; Argwohn m; Vermutung f; ~char [-'tʃar] <1a> vermuten; argwöhnen; **de algj-n** verdächtigen, j-n in Verdacht haben
sospechoso [sɔs'pɛtʃɔso] **I** Adj argwöhnisch; verdächtig; **II** m Verdächtiger m
sostén [sɔs'tɛn] m Stütze f (a fig); Bstenthalter m, F BH m

sostener [sɔs'tɛnɛr] <2l> stützen, halten; j-n unterstützen; **Familie** unterhalten; **Gespräch** führen; fig aufrechterhalten; behaupten; ~narse sich halten; sich aufrecht halten; sich behaupten; ~nido [-'nido] **I** Adj anhaltend; mus erhöht; **ta** ~ Fis n; **II** m mus Erhöhung; zeichnen n, Kreuz n; ~nimiento [-'nimiento] m Unterstützung f, Unterhalt m; Erhaltung f, Behauptung f
sota [sɔ'ta] f Kartenspiel Bube m; ~barba [-'barba] f Doppelkinn n
sotana [sɔ'tana] f REL Soutane f
sótano [sɔ'tano] m Keller m, Kellergeschoss n
sotavento [sɔ'ta'bɛnto] m mak Lee(seite) f
sotechado [sɔtɛ'tʃɔdo] m Schuppen m; überdeckter Raum m
soteirado [sɔtɛ'rɔdo] unterirdisch; fig versteckt; ~rarr [-'rar] <1k> vergraben; verscharren; tec unterirdisch verlegen; fig begraben
soto [sɔto] m Gehölz n, Wäldchen n; ~bosque [-'bskɛl] m Unterholz n
soviético [sɔ'βitɛko] ehem sowjetisch
soy [soɪ] ~ **ser**
soya [sɔɪa] Am f Soja(bohne) f
SP m abn (Servicio Público) Öffentlicher Dienst m
spot [spɔt] m Werbespot m
spray [spɛ'praɪ] m Spray m, n
sprint [spɛ'prɪnt] m Sprint m; ~ **final** Endspurt m (a fig); ~ar [-'tar] <1a> sprinten; ~er [-'tɛr] m Sprinter m
squash [skwɔʃ] m sport Squash n
Sr. abn (Señor) Hr. (Herr)
Sra. abn (Señora) Fr. (Frau)
Sres. abn (Señores) Herren
Sra. abn (Señoría) ehem Frl. (Fräulein)
SS.MM. abn (Sus Majestades) Ihre Majestäten fpl
St. abn (Santa) hl. (heilige); St. (Sankt)
stand [stænd] m (Messe-)Stand m
standing [stændɪŋ] de alto ~ für geborene Ansprüche; Luxuswohnung f
status [stɛ'tʃʊs] m Status m
stick [stɛ'tɪk] m Hockey-, Golfschläger m
Sto. abn (Santo) hl. (heiliger); St. (Sankt)
stock [stɛ'tɒk] m Lagerbestand m; **tenier** en ~ auf Lager haben
su. ~ **sus** [su, sʊs] sein(e); ihr(e); Ihr(e)

Suabia [su'βia] f Schwaben n
suabo [su'βo] **I** Adj schwäbisch; **II** m, ~a f Schwabe m, Schwäbin f
suasorio [suasɔrio] überzeugend
suave [su'βaβɛ] weich; sanft; mild
suavidad [su'βi'dað] f Weichheit f; Sanftheit f; Milde f; ~zante [-'θante] m Weichspüler m; für Haare Pflegebalsam m; ~zar [-'θar] <1f> weichen od geschmeidig machen; Rasiermesser abzielen; fig mildern, abschwächen; ~zarse sich mildern, sich abschwächen
subacuático [suba'kuatiko] Unterwasser...; ~alimentación [-'alimɛntaθɔn] f Unterernährung f; ~alterno [-'altɛrno] **I** Adj untergeordnet; subaltern; **II** m Untergeordnete(r) m
subarrendar [subarɛndar] <1k> unterverpachten; untervermieten; ~dattario [-'dattario] m Unterpächter m
subarriendo [suba'rɛndɔ] m Untervermietung f; Unterpacht f
subasita [su'βasta] f Versteigerung f, Auktion f; Ausschreibung f; ~ **forzosa** Zwangsversteigerung f; ~ **sacar a** ~ versteigern; ausschreiben; ~ **lador** [-'laðɔr] m Versteigerer m; Auktionator m; ~ **tar** [-'tar] <1a> versteigern
subcampeón [subkampe'ɔn] m sport Vizemeister m; ~ **clase** [-'klase] f BIOL Unterklasse f; ~ **comisión** [-komi'siɔn] f Unterausschuss m
subconsciente [subkɔns'θɛntɛ] f Unterbewusstsein n; ~ **te** [-'θɛnte] **I** Adj unterbewusst; **II** m Unterbewusstsein n
subcontinente [subkɔntinɛntɛ] m Subkontinent m; ~ **contratación** [-kɔn'trataθɔn] f Untervergabe f (v. Auftragern); ~ **contratista** [-kɔn'tratista] m Subunternehmer m; ~ **cultura** [-kultu'ra] f Subkultur f; ~ **cutáneo** [-kɔ'taneo] med subkutan; ~ **delegar** [-dele'gar] <1h> Befugnisse abtreten
subdesarrollado [subdesar'ɔdo] unterentwickelt; ~ **allo** [-'trɔdo] m Unterentwicklung f
subdirector [subdɪrɛk'tɔr] m stellvertretender Direktor m
subditio [subdɪ'tio] m Untergebene(r) m
subdividir [subdɪ'βiðr] <3a> unterteilen; ~ **alón** [-'siɔn] f Unterteilung f

subdominante [subdominante] f mus Subdominante f; ~ **empleo** [-ɛm'pleo] m Unterbeschäftigung f; ~ **especte** [-ɛspɛktɛ] f BIOL Unterart f; ~ **estimar** [-ɛstɪmar] <1a> unterschätzen
subídida [su'βiðɪda] f (An-)Steigen n; Steigung f; Anstieg m (a fig der Temperatur usw); Aufstieg m; Auftakt f; Anhöhe f; ~ **de los precios** Preisssteigerung f; ~ **ansieg** m; ~ **do** [su'βiðo] Preis hoch; Farbe kräftig, leuchtend; **Geruch** scharf; ~ **(de tono)** fig pikant; gewagt
subir [su'βir] <3a> **I** v/i hinauftragen, -bringen, -heben; hinaufgehen, -fahren; **Kriegen** hochschlagen; **Jalousie** usw hochziehen; **Preise, Lohn** erhöhen; **II** v/i (an)steigen; auf-, hochsteigen; steigen (a auf **acus**); hinaufgehen, -fahren, -steigen; einsteigen (a in **acus**); im Rang aufsteigen; sich erheben (um **en**); teuer werden; **Betrag** sich belaufen (a auf **acus**); ~ **al poder** an die Macht kommen (od gelangen); ~ **al trono** den Thron besteigen; **III** v/r ~ **ase** einsteigen (a, **en** in **acus**); hinaufklettern, -steigen (a auf **acus**); ~ **a una silla** auf e-n Stuhl steigen
súbito [subɪ'to] plötzlich; **de** ~ plötzlich, auf einmal
sublefe [sub'xɛfɛ] m stellvertretender Leiter m
subleivo [subxɛ'tɪbo] subjektiv; ~ **jun-tivo** [-xun'tɪbo] m gram Konjunktiv m
subleivación [subɛba'θɔn] f, ~ **va-mento** [-ba'mɛnto] m Aufstand m; ~ **var** [-'bar] <1a> aufwiegen; a fig empören; ~ **varse** sich erheben; sich auf-lehnen, rebellieren
sublimación [sublima'θɔn] f Sublimierung f; fig Erhebung f; ~ **amado** [-'maðo] m CHEM Sublimat n; ~ **amar** [-'mar] <1a> CHEM, PSYCH sublimieren; fig a erheben; ~ **me** [su'blime] erhaben, hoch; sublim, großartig; ~ **midad** [-mi'dað] f Erhabenheit f; ~ **minial** [-mi'nal] unterschwellig
submarinismo [submarinismo] m Sporttauchen n; Tauchsport m; ~ **anista** [-'nista] m Sporttaucher m; ~ **no** [-'nio] **I** Adj unterseeisch, Untersee...; Unterwasser...; **II** m Unterseeboot n, U-Boot n
subnormal [subnor'mal] **I** Adj (geistig) zurückgeblieben; **II** m geistig Behin-

supplicación [suplika'θjɔn] *f* Bitte *f*, *~ante* [-'kante] *I adj* bittend; flehend; *II m* Bittsteller *m*; *~car* [-'kar] <1g> inständig bitten, (an)flehen; ersuchen; *~catoria* [-ka'to'ria] *f*, *~atorio* [-ka'to'rio] *m* JUR Rechtshilfeersuchen *n*
supplicio [su'pljθjo] *m* Folter *f*; fig Qual *f*
supplir [su'pljɾ] <3a> ergänzen; ersetzen; vertreten; *Mangel* wettmachen

suppo [supo] → **saber**
supponer [supo'ner] <2r> voraussetzen; annehmen, vermuten; bedenken; *supongamos que...* nehmen wir an, dass...; angenommen, dass...; **supongo** *que sí* Antwort ich glaube schon; *~sión* [-si'θjɔn] *f* Vermutung *f*; Annahme *f*; *~sitorio* [-si'to'rio] *m* MED Zäpfchen *n*
supranacional [supranaθjo'nal] *supra-*, international; *~trenal* [-t're'nal] ANAT *glándula f* (od *cápsula f*) ~ Nebenniere *f*

supremacia [suprema'θja] *f* Überlegenheit *f*; Oberhoheit *f*; *~mo* [su'premo] oberst(-, -s), höchste(-, -s)
supresión [supre'sjɔn] *f* Unterdrückung *f*; Abschaffung *f*; Aufhebung *f*; Abbau *m*; Streichung *f*
suprimir [supri'mjɾ] <3a> unterdrücken; abschaffen; aufheben; streichen; weglassen

supuesto [su'pwesto] *I p/p* → **suponer**, *II adj* vermeintlich; vermutlich; angeblich; *supuesto que* vorausgesetzt, dass; *por supuesto* selbstverständlich; natürlich; *dar por supuesto* für selbstverständlich halten; als bekannt voraussetzen; *III m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*

supuración [supura'θjɔn] *f* Eiterung *f*; *~rante* [-'rante] eiternd; eit(er)ig; *~rar* [-'rar] <1a> eiten
► **sur** [sur] *m* Süden *m*; Südwind *m*; *al ~ de* südlich von; *~americano* [-afrikano] *~sudamericano*, *~americano* [-amerikano] → **sudamericano**
surcar [sur'kar] <1g> (durch)furchen; durchziehen, -queren; *~co* [sur'ko] *m* Furche *f* (a agr); *Schallplatte* Rille *f*
surcoreano [surko're'ano] *I adj* stiko- reanisch; *II m*, *~a f* Südkoreaner(in) *m(f)*
sureño [su're'no], *~ro* [-'re'no] *bsd Am* aus dem Süden

sureste [su'reste] *m* Südosten *m*
surf [surf] <1g> *m* Surfen *n*; *~ (de olas)* Wellenreiten *n*; *~a vela* Windsurfen *n*; *~ista* [-'ista] *m*, *f* Surfer(in) *m(f)*
surgimento [sur'gimjento] *m* Auftauchen *n*; Auftreten *n*; Erscheinen *n*; *~gir* [-'xir] <3e> Wasser hervorsprudeln; fig auftauchen; auftreten; erscheinen
surlocidental [sur'loθjden'tal] → **sudoccidental**; *~oeste* [-o'este] *m* → **sudoeeste**; *~oriental* [-o'riental] → **sudoriental**

surrealismo [surrea'lizmo] *m* Surrealismus *m*; *~lista* [-'lista] *I adj* surrealistisch; *II m* Surrealist *m*
surtido [sur'tido] *I adj* com sortiert; gemischt; *bien ~* reichhaltig; *II m* Sortiment *n*; Auswahl *f*; *~dor* [-'dor] *m* Waserstrahl *m*; Springbrunnen *m*; *~de gasolina* (*Am de nafta*) Zapfsäule *f*; Tankstelle *f*

surtir [sur'tir] <3a> *I v/l* versorgen, beliefern; *II v/l* (hervor)sprudeln; *~se* sich eindecken (*de mit*)

surto [sur'to] *mar* ankernd; *estar ~* vor Anker liegen
susceptibilidad [susseptiβili'daθ] *f* Empfindlichkeit *f*; med Anfälligkeit *f* (*a fur*); *~ble* [-'tible] empfindlich; fähig (*de zu*); MED anfällig (*a fur*); *~de mejor* Verbesserungsfähig

susciar [sus'θjar] <1a> hervorruhen; erregen; schaffen; *Pregunta suscitar* erregen; *suscribir* [sus'θriβjɾ] <3a; p/p **suscribir** unterschreiben; abonnieren; (*dad*), *el que suscribe* der Unterzeichner;

~se v/l ~ a alc etw abonnieren
suscripción [sus'θriβjɔn] *f* Unterzeichnung *f*; Abonnement *n*; *Anleihe* Zeichnung *f*; *~tor* [-'krip'tɔr] *m* Unterzeichner *m*; Zeichner *m* (*v Anleihen*); *Zeitung* Bezahler *m*; Abonnent *m*

suscribir [sus'θriβjɾ] *I p/p* → **suscribir**, *estar ~ a un periódico* e-e Zeitung abonniert haben; *II m* Unterzeichneter *m*

susodicho [sus'oθiθo] oben genannt
► **suspen** [de] [suspen'de] <2a> *I v/l* aufhängen; fig ab-, unterbrechen; *Arbeit*, *Zahlung* einstellen; *des Amies* (vorläufig) entheben, suspendieren; *Prüfung* nicht bestehen; *Prüfung* durchfallen lassen; *Sitzung* aufheben;

suspen *Spiller* sperren; JUR *Verfahren*, *Urteil* aussetzen; *II v/l in e-r Prüfung* durchfallen; *~se* [-'pense] *m* fig Spannung *f*; *película f bzw novela f de ~* Thriller *m*; *~sión* [-'sjɔn] *f* rec Aufhängung *f*; Federung *f*; fig Einstellung *f*; Verbot *n*; Unterbrechung *f*; JUR Aussetzung *f*; Aufhebung *f*; (Amts-)Enthebung *f*; Suspendierung *f*; SPORT Sperre *f*; CHEM Suspension *f*; *~de pagos* Zahlungseinstellung *f*; *~sivo* [-'sivo] aufschiebend; *puntos mpl* *~s* Auslassungspunkte *mpl*; *~so* [-'penso] *I adj* unschlüssig; erstaunt; *Prüfung* durchgefallen; *en ~* in Ungewissheit; in der Schwebe; *quedar en ~* verblüfft sein; *tener en ~* hinhalten; auf die Folter spannen; *II m Prüfung* ungenügende Note *f*; *Note* nicht bestanden; *~scores* [-'sores] *Am reg mpl* Hosenentwäger *mpl*; *~sorio* [-'so'rio] *m* MED Suspendenrium *n*

suspicacia [suspi'kaθja] *f* Misstrauen *n*; *levantar ~s* Argwohn erregen; *~caz* [-'kaθ] argwöhnisch; misstrauisch; *~rado* [-'raθo] erschaut, enträumt; *~rar* [-'rar] <1a> seutzen; *~por alc* etw erschauen; *~ro* [-'piro] *m* Seutzer *m*
sustancia [sus'tanθja] *f* Substanz *f*; Stoff *m*; fig Wesen *n*; Gehalt *m*; *~activa* Wirkstoff *m*; *~nociiva* Schadstoff *m*; *sin ~* gehalten; *~cial* [-'θjal] wesentlich; gehaltvoll; *~ciar* [-'θjar] <1b> PHIL substantiieren; JUR spruchreif machen; *~cioso* [-'θjosɔ] nahhaft; gehaltvoll
sustantivar [sustanti'βar] <1a> GRAM substantivieren

► **sustantivo** [sustanti'βo] *I adj* wesentlich; grundlegend; *II m* GRAM Hauptwort *n*; Substantiv *n*

sustentación [sustenta'θjɔn] *f* Unterstützung *f*; Stütze *f*; avia Antrieb *m*; *~táculo* [-'takulo] *m* Stütze *f*; *~ador* [-'taθɔr] *I adj* stützend, tragend; *II m* Ernährer *m*; *~tamiento* [-'ta'mjento] *m* Nahrung *f*; Unterstützung *f*; *~tar* [-'tar] <1a> stützen, tragen; ernähren, unterhalten; *~tarse* sich halten; sich ernähren (*con, de* von); *~to* [sus'tento] *m*

Lebensunterhalt *m*; fig Stütze *f*
sustitución [sustitu'θjɔn] *f* (Stell-)Vertretung *f*; Ersetzung *f*; Ersatz *m*; SPORT Auswechslung *f*; *~tuble* [-'tu'βle] ersetzbar; auswechselbar; *~tuir* [-'tu'ir] <3g> ersetzen; vertreten; einsetzen (*por* für); SPORT auswechseln; *~tutivo* [-'tu'itibo] *I adj* Ersatz...; *II m* Ersatz (stoff) *m*; *~tuto* [sustitu'o] *m* (Stell-)Vertreter *m*; *~tutorio* [-'tu'to'rio] Er-satz...

► **susto** [sus'to] *m* Schrecken *m*; *dar (od pegar) un ~ e-n* Schrecken einjagen; *llevarse (od pegarse) un ~* erschrecken, *f e-n* Schrecken kriegen; *no ganar para ~s* aus dem Schrecken nicht herauskommen

sustracción [sustrag'θjɔn] *f* Entziehung *f*; Entwendung *f*; Unterschlagung *f*; *mar* Abziehen *n*; Subtraktion *f*; *~endo* [-'endo] *m* *mar* Subtrahend *m*; *~er* [-'er] <2p> entziehen; unterschlagen; entwenden; *mar* abziehen, subtrahieren; *~erse* sich zurückziehen; sich entziehen; *~to* [-'trato] *m* Substrat *n*

susurrar [susu'rar] <1a> flüstern; murmeln, säuseln; *Wind* rauschen; *~ro* [su'suro] *m* Flüstern *n*; Säuseln *n*; Murmeln *n*; Rauschen *n*

sutil [su'til] dünn, fein; fig subtil; spitzfindig; scharfsinnig; *~eza* [-'leða] *f* Feinheit *f*; fig Scharfsinn *m*; Spitzfindigkeit *f*; *~izar* [-'iθar] <1f> verfeinern; fein ausarbeiten; ausfeilen

sutur [su'tu'ral] *f* MED Nacht *f*; *punto m de ~* Stich *m*; *~rar* [-'rar] <1a> MED nähen

► **sujo** ► **suja** [su'jo, 'sujal seint(e)] ihr(e); Ihr(e); *los ~s* die Seinen; *de ~* an sich; von selbst; von Natur aus; *esto es muy ~* das ist typisch für ihn; *de esto sabe lo ~* davon versteht er e-Menge; *hacer ~* sich zu Eigen machen; *hacer de las ~s* e-typischen Verrücktheiten anstellen; Kind s-e üblichen Streiche spielen; *ir a lo ~* auf s-n Vorteil bedacht sein; *salirse con la ~s* n Willen (od Dickkopf) durchsetzen; *ser muy ~* sehr eigenwillig sein

T

- T, t** [tɛ] f T, t n
taba [ˈtaba] f 1 ANAT Sprunggelenk n, F mover (od *menear*) las ~s (schnell) gehen; 2 Tabaspiel n
tabacal [ˈtabakal] m Tabakpflanzung f, ~ero [-ˈleɾo] I adj Tabak(s)... II m Tabakpflanz n, -händler m
tabalear [ˈtabaleaɾ] <la> mit den Fingern trommeln
tabanco [ˈtabaŋko] m Verkaufstand m (im Freien)
tabano [ˈtabano] m 20 Bremse f
tabanque [ˈtabaŋke] m Tretad n, der Töpferscheibe
tabaquera [ˈtabaˈkera] f Tabakdose f, -beutel m; ~quero [-ˈkeɾo] I adj Tabakladen m; ~quero [-ˈkeɾo] I adj Tabakbak(s)...; (compañía f) -a Tabakkonzern m; *industria f* -a Tabakindustrie m; *II m* Tabakhändler m; ~quismo [-ˈkismo] m Nikotinsucht f, -vergiftung f; Rauchen n
tabarra [ˈtabarra] f f dar la ~ a alg f -m auf die Nerven gehen
taberna [ˈtaberna] f Schenke f, Tavernen f, Wirtschaft n; ~náculo [-ˈnakulo] m Tabernakel n; ~nero [-ˈneɾo] m Schank-, Gastwirt m
tablicar [ˈtabliˈkaɾ] <lg> zumauern; ~que sen-) Scheidewand f
tabla [ˈtabla] f Brett n; Planke f; Bohle f; Platte f; Tafel f; Tabelle f; (Rock-)Palte f; agr Beet n, Rabate f; ~s pl Bühne f; Bretter n/pl; *Schach* Remis n; ~de matemáticas Inhaltsverzeichnis n; ~de multiplicar Einmaleins n; ~de de quesos GASTR Käseplatte n; ~de de salvación fig letzte Rettung f; ~de surf Surfbrett n; *Tablas de la Ley* Bibel Gesetzestafeln f/pl; *acabar* (od *quedar*) en ~s unentschieden ausgehen; *hacer ~ rasa* reinen Tisch machen; *llevar a las ~s* zur Auf-führung (od auf die Bühne) bringen; *tener ~s* THEA Bühnenerfahrung haben; ~do [-ˈbjaˈdo] m Bretterboden m;

Podium n; Tribüne f; Bühne f; ~zón [-ˈθon] m mar Plankenwerk n

tablear [ˈtableaɾ] <la> Holz in Bretter schneiden; in e-n Rock Falten einnähen; ~ro [ˈlaˈbleɾo] m Tafel f; Platte f;

Spieltisch n; ~de dibujos Zeichen-, Reißbrett n; ~de mandos (od *de instrumentos*) Schalttafel f; AUTO Arma-turen-, Instrumentenbrett n; ~ta [-ˈble-ta] f Brettchen n; Tafelchen n; Tafel f

(Schokolade), MED Tablette f; ~tear [-ˈte-aɾ] <la> klappern; rattern; knat-tern; ~teo [-ˈteo] m Klappern n; Rat-tern n; Knattern n

tabloide [ˈtabloide] m Boulevardblatt n, -zeitung f

tablón [ˈtablón] m Bohle f; großes Brett n; F fig Rausch m; ~de anuncios schwarzes Brett n, Anschlagbrett n

tabú [ˈtabu] m Tabu n

tabuco [ˈtabuko] m desp Bude f

tabulador [ˈtabulaˈðor] m Schreibma-schine Tabulator m; ~lar [-ˈlar] I adj schiffen Tabulator m; II w/ <la> tabellieren; breitförmig; II w/ <la> tabellieren; ~rete [-ˈrete] m Schemel m, Hocker m

TAC [tak] f abr (Tomografía Axial Com-puterizada) CT f (Computertomogra-phia)

tacalda [ˈtaˈkaða] f Billard Stob m; F *de una* ~ auf e-n Schlag; ~ñear [-ˈne-aɾ] <la> F knausern, knickern; ~ñeria [-ˈne-ɾia] f F Knauererei f; ~ño [ˈtaˈka-ɲo] F knausern, knickern

tacha [ˈtaʃa] f Fehler m; Makel m; TEC Zier-, Tapeziernagel m; *poner ~ a* etw aussetzen haben an (dat); *sin ~* ma-kellos; ~dura [-ˈduɾa] f Streichung f

tachar [ˈtaʃaɾ] <la> (aus)streichen; ta-delni; ~de de bezeichneten als; *táchese lo que no proceda* Unzutreffendes bitte streichen

tacho [ˈtaʃo] Am m Kessel m; Metall-geiß n

tachón [ˈtaʃon] m Strich m (durch Ge-schriebenes); Zier-, Polsternagel m; ~onado [-ˈfoˈnaˈdo] f besät (de mit); ~onar [-ˈtoˈnaɾ] <la> mit Ziernägeln beschlagen; ~uela [-ˈtjeˈla] f kleiner Nagel m; Stift m

táctico [ˈtactiˈko] stillschweigend
tacturnidad [ˈtacturniˈdað] f Schweigsamkeit f; ~no [-ˈtumo] schweigsam; trübsinnig

taco [ˈtako] m Pflock m, Dübel m; Bil-landsstock m, Queue n, m; Abreiß-, Ka-lenderblock m; Stollen m (am Fußball-schuh usw); (Käse-, Schinken-)Würfel m; Kraftausdruck m, Schimpfwort n;

Am reg (Schuh-)Absatz m; Chile, Mex (Verkehrs-)Stauung f; Mex Art Masifaden n; ~de salida sport Start-block m; F *armar un ~* Krach schlagen; ein Durcheinander anrichten; F *solitar un ~* e-n derben Ausdruck gebrauchen

tacógrafo [ˈtakograˈfo] m AUTO Fahr-tenschreiber m; ~metro [-ˈkometo] m AUTO Tachometer m

~tácón [ˈtakon] m (Schuh-)Absatz m; ~de aguja Pfenningbsatz m

tacolinear [ˈtakoneˈaɾ] <la> mit dem Ab-satz aufstampfen bzw klappern; ~neo [-ˈneo] m Aufstampfen n, Klappern n

táctica [ˈtaktika] f Taktik f; ~co [-ˈtakti-ko] I adj taktisch; II m Taktiker m

táctil [ˈtaktiˈl] Tast...

~tactio [ˈtactio] m Tastsinn m; Tasten n; Berührung f; fig Takt m, Feingefühl n;

talla f de ~ Taktlosigkeit f

TAE [ˈtae] f abr (Tasa Anual Equiva-lente) effektiver Jahreszins m

tatetán [ˈtateˈtan] m Taft m

tafia [ˈtafia] Am reg f Zuckerrohr-schnaps m

tafilete [ˈtafilete] m Saffian m, Saffian-leder n

taholna [ˈtaˈona] f Bäckerei f; ~nero [-ˈneɾo] m Bäcker m

tahur [ˈtaɯɾ] m (Gewohnheits-)Spieler m, Falschspieler m

tailan/dés [ˈtailanˈdes] I adj thailän-disch; II m, ~desa [-ˈdesa] f Thai m, f Thailänder(in) m(f)

Tailandia [ˈtaiˈlandia] f Thailand n

taimado [ˈtaiˈmaˈdo] schlau, verschnitz-t; verschlagen, F gerieben

taíta [-ˈtaíta] F Am reg m Familienober-haupt n

taíwanes [ˈtaiˈwaˈnes] I adj taiwanisch; II m, ~nesa f Taiwan(er/in) m(f)

tajalada [ˈtaˈxada] f GASTR Scheibe f; F fig Rausch m; F *secar* ~s-n Schnitt ma-chen; ~dera [-ˈðera] f Wiegemeßer n; ~do [ˈtaˈxaˈdo] steil abfallend; ~mar

[-ˈmar] m Wellenbrecher m; Am Damm m; ~nte [ˈtaˈxante] fig scharf, schneidend; kategorisch

tallar [ˈtaˈxal] <la> schneiden; ~jo [ˈtaxo] m Schnitt m; Schmiss m, Schmarre f; Hauklotz m; Hackbrett n; F fig Arbeit f; *tr al ~* zur Arbeit gehen

~tal [ˈtal] I pron solch(er, -s); derartige(r, -s); so ein(e); *el tal* besagter; *un tal* ein gewisser; *no haría tal cosa* so etw wilt-de ich nicht tun; *no hay tal* dem ist nicht so; das stimmt nicht; II adv so, derart; *tal como* wie zum Beispiel;

tal (y) como genau(so) wie; *tal cual* so wie es ist; *tal y tal, tal y cual* dies und jenes; dieser und jener; *tal para cual* e-r wie der andere; ~ *tal vez* viel-leicht; ~ *¿qué tal?* wie geht's; III c/ con tal (de) que subj vorausgesetzt, dass

tala [ˈtala] f Holzeinschlag m; Abholzen n; Fällen n; ~bartero [-ˈbaɾteɾo] m Satt-ler m; ~dradora [-ˈdraˈðora] f Bohrma-schine f; Büro Locher m; ~drar [-ˈdraɾ] <la> (durch)bohren; lochen; ~dro

[ˈlaˈðro] m Bohrer m, Bohrloch n

talamo [ˈtalamo] m poet Brautbett n, ANAT Thalamus m

talante [ˈtalanˈte] m Art f, Weise f; We-sen n; *de buen ~* gut gelaunt; bereitwil-lig; *de mal ~* schlecht gelaunt

talár [ˈtaˈlar] <la> Baum fallen, schla-gen; fig verwüsten

talár [ˈtaˈlar] traje m ~ Talar m; Robe f

talasoterapia [ˈtalasoteˈɾapia] f MED Thalassotherapie f

talco [ˈtalco] m MINER Talk m, Talkum n; (polvos mpl de) ~ Talkpuder m

talega [ˈtaleˈga] f Beutel m, Tasche f; ~go [-ˈleˈgo] m Sack m; P Knast m; ~guilla [-ˈgilla] f Beuteln n; Hose f (der Stierkämpfer)

~talento [-ˈtento] m Talent n; Bega-bung f; ~toso [-ˈtoso], ~tudo [-ˈtudo] talentiert, begabt

~TALGO [ˈtaˈlgo] m abr (Tren Articula-do Ligero Goicoechea Oriol) spani-scher Leichtmetallzug

tallón [ˈtallon] m CHEM Thallium n

tallismán [ˈtallizˈman] m Talisman m

~talia [ˈtalia] f Wuchs m; Gestalt f (Körper-); Konfektions-)Größe f; Schnitzerei f; ~Diamant; Schiff m;

Messlatte *f.* *fig.* Format *n.* *Am Cent* Lüge *f.* Schwindel *m.* ~ **especial** *com* Sondergröße: ~ **grande** *com* Übergröße *f.* **de gran** ~ hoch gewachsen: *fig.* bedeutend: **dar la** ~ *fig.* das Format (od. Zeug) haben zu: ~ **do** [la, ʎa^o] **I** *adj.* geschnitten: *Diamant* geschliffen: **II** *m* Schmitzarbeit *f.*

Person Trommler *m.* Stickrahnen *m.*; **a** ~ **batiente** *fig.* mit großem Takt: **amcar el** ~ die Trommel schlagen, trommeln: ~ **ear** [-re'ar] (1a) ~ **tamborilear** **tamboril** [tambo'ril] *m* Handtrommel *f.* ~ **ilear** [-rile'ar] (1a) trommeln (a *fig.* mit den Fingern usw.): ~ **ileo** [-rileo] *m* Trommeln *n.*; ~ **liero** [-rileo] *m* (Hand-)Trommelschläger *m.*; Trommler *m.*

tallar [ta'lar] (1a) schneiden; in Stein schneiden: *Edelsteine* schleifen: *Zahn* abschleifen: *Körpergröße* messen: *F* mit *musen*

Támesis [tamesis] *m* Themse *f.* **tamiz** [la mif] *m* (feines) Sieb *n.*; Haarsieb *n.*; **pasar por el** ~ (durch)sieben: ~ **ado** [-'θa^o] *m* Sieben *n.*; ~ **ar** [-'θar] (1f) (durch)sieben

taller [la'ker] *m* Werkstatt *f.* Atelier *n.* Workshop *m.*; ~ **escuela** Lehrwerkstatt *f.* ~ **de reparaciones** Reparaturwerkstatt *f.*

tampo ['tamo] *m* Spreu *f.* ~ **tampoco** [tam'poko] auch nicht; **ni** ~ noch nicht einmal

tallista [la'lista] *m* (Holz-)Schnitzer *m.* **tallo** [la'lo] *m* BOT Stängel *m.* Stiel *m.*; Trieb *m.*; **echar** ~ **as** *Kartoffel* keimen

tampón [tam'pon] *m* Stempelkissen *n.*; MED Tampon *m.*; **zona** *f.* POR Pufferzone *f.*

talludo [la'lu^o] BOT langstielig: *fig.* altlich: betagt

tan [tan] *so*; *so* sehr; ebenso: ~ **grande** *como* *so* groß wie: ~ **es así que**... das geht so weit, dass...; sodass schließlich...: ~ **siquiera** wenigstens: ~ **sólo** nur

talmente [tal'mente] *adv* derart, dermaßen: *F* genau, geradezu

tanatorio [tana'torio] *m* Trauer-, Aussegnungshalle *f.*

talón [la'lon] *m* ANAT Ferse *f.* COM Absatz *m.*; Schein *m.*; Schenk *m.*; ~ **de Aquiles** *fig.* Achillesferse *f.* ~ **de entregas** *fig.* Achillesferse *f.*; ~ **de entre sus** *talones* auf dem Absatz kehrtmachen: **pisar los talones a alg j-m** auf den Fersen sein

tandem ['tandem] *m* Tandem *n.*; *fig.* a Zweigespann *n.*

talónario [la'lonario] *m* ~ **de cheques** Scheckheft *n.*; ~ **de recetas** Rezeptblock *m.*; ~ **de recibos** Quittungsblock *m.*

tanga ['tanga] *m* Tanga *m.*

El tango

„... ein trauriger Gedanke, den man tanzen kann“ so charakterisierte der Tangodichter und -komponist Enrique Santos Discépolo den Tango. Entstanden ist er Mitte des 19. Jahrhunderts in den Hafenrevieren von Buenos Aires als Subkultur gestrandeter Einwanderer, vor allem aus Europa. Die Themen der nostalgischen, oft rührseligen Texte kreisen um Verlust, Einsamkeit, enttäuschte Hoffnung, gescheitertes Leben und um Sehnsüchte. Musikalisch verschmelzen im Tango unterschiedliche Einflüsse neben der kubanischen *habanera* und der uruguayischen *milonga* die keltische Tanzpantomime *candombe* sowie der *tango andaluz*. Als unbeschnittene Kultfigur des Tango gilt Carlos Gardel (ca. 1890-1935).

un tanto etwas, ein wenig; **tantos** *pl.* einige, etliche; **a tantos del mes** den soundsovielten des Monats; **a las tantas de la noche** spät in der Nacht; **uno de tantos** e-r von vielen; **II** *adv* *so*; *so* sehr; *so* viel; ebenso (sehr); *derart*; *so* lange; **tanto es así que**... das geht so weit, dass...; sodass schließlich...; **tanto más** (*menos*) umso mehr (weniger); **tanto mejor** umso besser; **tanto (me) da** das ist (mir) egal; **ni tanto así** überhaupt nichts; nicht im Geringsten; **no es (od. hay) para tanto** es ist nicht so schlimm; **a tanto no llega** *so* weit reicht es nicht; **entre tanto** währenddessen, inzwischen; **estar al tanto** auf dem Laufenden sein; Bescheid wissen (*de* über *acus*); ~ **por** (lo) *tanto* folglich; deswegen; also; **¡y tanto!** und ob!; **has tardado tanto que**... du bist so spät gekommen, dass...; **III** *cf.* **en tanto** (*que*) während; ~ **tanto** ... *como* ... sowohl ... als auch ...; **tanto más** (*menos*) *que* umso mehr (weniger) als; **IV** *m* (bestimmte) Menge *f.* (feste) Summe *f.*; sport Punkt *m.*; Tor *n.*; **tanto alzado** Pauschalpreis *m.*; **tanto por ciento** Prozentsatz *m.*; **otro tanto** dasselbe; das Gleiche noch einmal; noch einmal so viel; **apuntarse un tanto** e-n Pluspunkt für sich verbuchen; **marcar un tanto** sport ein Tor schießen

Tanzania [tan'θania] *f.* Tansania *n.* **tañer** [ta'ner] (2f) mus spielen; *Glocken* läuten; ~ **ido** [-'nido] *m* Spielen *n.*; Klingen *n.*; Läuten *n.*; Geläut *n.* ~ **tapa** [tapa] *f.* Deckel *m.* (a *Buch*); ~ **du-**

Tapas

Tapas sind kleine pikante Häppchen, die in spanischen Bars zum Getränk serviert werden. Das Wort bedeutet Deckel (*tapar* = bedecken, zudecken), denn ursprünglich diente der kleine Imbiss ein Stück belegtes Brot, ein Schälchen Oliven o.Ä. tatsächlich dazu, das Getränk zudecken, um es vor Insekten zu schützen. In Spanien ist es durchaus üblich, mit Freunden statt zum Abendessen auf *Tapa* *Jour* zu gehen (*ir de tapeo*). Man zieht dann von Bar zu Bar und probiert überall die Spezialitäten des Hauses. Der Palette der kleinen Kostlich-

ketten sind keine Grenzen gesetzt. Sie reicht von Oliven (**aceitunas**) über gebratene Fischchen (**boquerones**), alle Arten von Meeresfrüchten (**mariscos**) bis zu kleinen Hackfleischbällchen (**albóndigas**) oder würzig gefüllten Champignons (**champiñones rellenos**).

► **tapar** [ta'par] <1a> be-, zudecken; ver-, zustoßen; verfüllen, verdecken; *Ohren* usw. zuhalten; *fig* *j-n od etw* decken; veruschen; *-se* sich bedecken; sich zudecken
taparrabo(s) [tapa'rabo(s)] *m* Lendenschurz *m*; *F* (kurze) Badehose *f*
tapear [tapa'ear] *F* <1a> → **tapas** essen
tapete [tapa'te] *m* Zierdecke *f*; Deckchen *n*; ~ **verde** Spieltisch *m*; *fig* **estar sobre el** ~ zur Diskussion stehen; *fig* **poner sobre el** ~ zur Sprache (od aufs Tapet) bringen
tapia [tapi'a] *f* Lehmwand *f*; (Umfassungs-)Mauer *f*; *F* **más sordo que una** ~ stocktaub
tapiar [ta'piar] <1b> ummauern; zunauern
tapiciería [tapi'ce'ria] *f* Wandbehang *m*; *Draperie* *f*; *Tapazier*-, Polstergeschäft *m*; ~ro [-'tero] *m* *Tapazier* *m*; *Polsterer* *m*
tapiocha [ta'pioka] *f* Tapioka *f*
tapir [ta'pir] *m* zo *Tapir* *m*
tapiz [tapi'θ] *m* Wandteppich *m*; ~ar [-'ar] <1b> Möbel beziehen; polstern
tapón [ta'pon] *m* Korken *m*; Stöpsel *m*; Pfropfen *m*; Wachspfropfen *m* (*im Ohr*); *F* *fig* kleine, dicke Person *f*; ~ **corona** Kron(en)korken *m*; ~ **de rosca** Schraubverschluss *m*; ~ **de tráfico** Verkehrsstau *m*
taponar [tapo'nar] <1a> verkorken; Loch stopfen; med tamponieren; *a* *fig* verstopfen; ~ **nazo** [-'naθo] *m* (Propfen-)Knaul *m*
tapujo [ta'puxo] *m* *sin* ~s klipp und klar
taquicardia [taki'ka'ria] *f* med Herzjagen *n*; Tachykardie *f*; ~ **grafa** [-'gra'fial] *f* Stenografie *f*; ~ **grafar** [-'gra'fiar] <1c> stenografieren; ~ **gráfico** [-'grafi-ko] stenografisch

taquigrato [ta'kigra'to] *m*, ~ **a** *f* Stenograf(in) *m(f)*
taquilla [ta'kial] *f* 1 (Karten-)Schalter *m*; Kartenverkauf *m*; (Theater-)Kasse *f*; 2 Spind *m*; 3 *Am* *Centr* Schenke *f*; 4 → ~ **llaje** [-'axe] *m* (Tages-)Einnahmen *fppl*; ~ **llero** [-'aero] *ladj* zugkräftig; Erfolgs...; ~ **película** *f* ~ Kassenschlager *m*; **II** *m* Schalthebel *m*; *te(r)* *m*; Kartenverkäufer *m*; ~ **llón** [-'lon] *m* Art schmale Kommode *f*; ~ **meca** [-'mekal] *F* *f*; ~ **mecanografía** [-meka'no'grafia] *f* Stenotypistin *f*
taquímetero [ta'kime'tro] *m* 1 Tachymeter *n*; 2 *auto* Tacho(meter) *m*
tara [ta'ra] *f* com *Tara* *f*, Leergewicht *n*; *fig* Mangel *m*; Fehler *m*; ~ **hereditaria** erbliche Belastung *f*; Erbfehler *m*, -schaden *m*
tarabilla [ta'ra'βial] *F* *f* Plappermaul *n*; Geplapper *n*; **darle a la** ~ plappern
taracea [ta'ra'ea] *f* Einlegearbeit *f*; Intarsie *f*
tarado [ta'ra'ðo] med belastet; erkrankt; *F* blöd, dumm; *fig* fehlerhaft
tarambana [ta'ram'ba'nal] *F* *m*, *f* verrückte Person *f*; *F* Spinner *m*
tarántula [ta'ran'tula] *f* zo Tarantel *f*
tarar [ta'ra] <1a> tarieren
tarárear [ta'ra'ear] <1a> trällern; ~ **reo** [-'reo] *m* Gefällter *n*
tarascada [ta'ras'ka'dal] *f* *fig* freche (od schroffe) Antwort *f*
tardanza [tar'dan'θa] *f* Verzögerung *f*; Verspätung *f*
tardar [tar'dar] <1a> zögern; lange ausbleiben od brauchen; auf sich warten lassen; (lange) dauern; *Zeit* brauchen; **a más** ~ spätestens; **sin** ~ unverzüglich; **¿cuánto se tarda** ...? wie lange dauert es ...?; wie lange braucht man ...?; **no tardó en volver** er kam bald zurück
tarde [tar'de] **I** *adv* spät, zu spät; **de tarde en tarde** von Zeit zu Zeit; **tarde o temprano** früher oder später; **llegar tarde** zu spät kommen; **se me hace tarde** de ich bin spät dran; **más vale tarde que nunca** besser spät als nie; **II** *f* Nachmittag *m*; (früher) Abend *m*; ~ **ibuenas tardes**! guten Tag! (*um Nachmittag*); guten Abend!; **esta tarde** heute Nachmittag; heute Abend; **por la tarde** nachmittags; abends

tardeo [tar'dio] spät, Spät...; langsam; ~do [-'tardo] langsam; schwerfällig; schwer von Begriff; ~ **de oído** schwerhörig; ~ **dón** [-'don] träge; *F* bummelig; begriffsstutzig
tarea [ta'rea] *f* Arbeit *f*; Aufgabe *f*; Haus-, Schulaufgabe *f*; Pensum *n*; ~ **s domésticas** Hausarbeit *f*
tarifa [ta'rita] *f* Tarif *m*; Gebühr *f*; Fahrpreis *m*; Preissliste *f*; ~ **plana** Flat-Rate *f*; ~ **s postales** Postgebühren *fppl*; ~ **única** Einheitsarif *m*; ~ **urbana** Orstarif *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> tarifieren; den Preis festsetzen; ~ **tarío** [-'ta'rio] tariflich, Tarif...
tarima [ta'rima] *f* Podium *n*
▶ tarjeta [tar'xeja] *f* Karte *f*; **tarjeta chip** Chipkarte *f*; ~ **tarjeta de crédito** Kreditkarte *f*; **tarjeta dorada** BAHN Seniorenpass *m*; **tarjeta de embarque** AVIA Bordkarte *f*; **tarjeta gráfica** INFORM Grafikkarte *f*; **tarjeta magnética** Magnetkarte *f*; **tarjeta de memoria** INFORM Speicherkarte *f*; **tarjeta monedero** Paycard *f*; Geldkarte *f*; **tarjeta multivaje** Mehrfahrten-, Streifenkarte *f*; ~ **▶ tarjeta postal** Postkarte *f*; **tarjeta (de) prepago** TEL Prepaid-Karte *f*; **tarjeta sanitaria** Span etwa Gesundheitspass *m*; **tarjeta de sonido** INFORM Soundkarte *f*; ~ **tarjeta telefónica** Telefonkarte *f*; **tarjeta (de visita)** Visitenkarte *f*
tarjetero [tar'xe'tero] *m* Visitenkartenalbum *n*
tarraconense [ta'ra'ko'nense] aus Tarraçona
tarrina [ta'rina] *f* Schälchen *n*
tarro [ta'ro] *m* Topf *m*; Tiegel *m*; Einmachglas *n*; *F* Kopf *m*, Birne *f*; *F* **comerse el** ~ sich das Hirn zermartern
tarso [ta'roso] *m* anat Fußwurzel *f*
▶ tarta [ta'arta] *f* Torte *f*; ~ **helada** Eis-torte *f*
tarrajea [ta'ra'xe'a] *F* <1a> stottern; ~ **joso** [-'xoso] stotternd
tarrañu/dea [ta'ra'nu'de'a] <1a> stottern; ~ **dez** [-'ðeθ] *f* Stottern *n*; ~ **do** [-'muðo] **I** *adv* stotternd; **ser** ~ stottern; **II** *m*, ~ **a** *f* Stotterer *m*, Stotterin *f*
tarriana [ta'ria'na] *f* zweirädriger Planwagen *m*
tartráico [tar'ta'ri'ko] **ácido** *m* ~ Weinsäure *f*

tártaro [ta'arta'ro] *m* chem Weinstein *m*; Zahnstein *m*
tariera [ta'rie'ra] *f* Tortenform *f*; Essgeschür *n*
tarugo [ta'ru'go] *m* Pflock *m*, Dibel *m*, Zapfen *m*; Brotkanten *m*
tarumba [ta'rumba] *F* verrückt, bescheuert
tasa [ta'sa] *f* Gebühr *f*; Taxe *f*; Taxipreis *m*; Rate *f*; ~ **de crecimiento** Wirtschaftswachstumsrate *f*; ~ **de desempleo** (od **de paro**) Arbeitslosenquote *f*; ~ **de inflación** Inflationsrate *f*; ~ **de ocupación** bzw **rec de utilización** Auslastung *f*; ~ **ación** [-'θion] *f* Schätzung *f*; Taxierung *f*; Steuer Veranlagung *f*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Schätzer *m*, Taxator *m*
tasar [ta'sa] <1a> schätzen, taxieren; Steuer veranlagern
tasca ['aska] *f* *F* Kneipe *f*; ~ **car** [-'ka] <1g> *Fiachs* brechen; ~ **el freno** *fig* sich widerwillig fügen
tata [ta'ta] *F* **I** *m* *Am* Papa *m*; **II** *f* Kinderspr Kindermädchen *n*
tatarabuelo [ta'ta'ra'bu'elo] *m*, ~ **a** *f* Ururgroßvater *m*, -mutter *f*; ~ **niéto** [-'niéto] *m*, ~ **a** *f* Ururenkel(in) *m(f)*
itale [ta'te] *F* sieh *da*; so was!
tatuador [ta'tu'a'dor] *m* Tätowierer *m*; ~ **aje** [ta'tu'axe] *m* Tätowierung *f*; ~ **ar** [-'tu'ar] <1d> tätowieren
taumaturgo [ta'uma'turgo] *m* Wundertäter *m*
taurino [ta'u'ri'no] Stier(kampf)...
Tauro ['tauro] *m* astr Stier *m*
taurumaquia [ta'u'ro'makia] *f* Stierkämpferkunst *f*
TAV *m* *abr* (*Then de Alta Velocidad*) Hochgeschwindigkeitssung *m*
taxativo [ta'ga'ti'bo] eindeutig; kategorisch
▶ taxi [ta'gisi] *m* Taxi *n*
taxidermia [ta'gisi'dermia] *f* Ausstopfen *n* (*von Tieren*); ~ **mista** [-'mista] *m* (Tier-)Präparator *m*
taxímetro [ta'gisi'metro] *m* Fahrpreisanzeiger *m*, Taxameter *m*, *n*
taxista [ta'gisi'sta] *m*, *f* Taxifahrer(in) *m(f)*
▶ taza [ta'βa] *f* Tasse *f*; (Brunnen-)Becken *n*; ~ **(del wáter)** Klosettbecken *n*, -schüssel *f*
tazado [ta'βa'ðo] *Kragen*, *Saum* durchgeschnitten; abgestoßen

- tazón** [ta'θon] *m* große Tasse *f* ohne Henkel; Schale *f*
TC *m abdr* (*Tribunal Constitucional*) Verfassungsgesicht *n*
te [te] *pron* dir, dich; *~ he visto* ich habe dich gesehen; *~ doy el libro* ich gebe dir das Buch
te [te] *m* Tee *m*
tea [te'a] *f* Fackel *f*; Kienspan *m*
teatral [te'a'tral] Theater...; *fig* theatralisch
teatro [te'a'tro] *m* Theater *n* (*a fig*); *fig* a Schauplatz *m*; *~ al aire libre* Freilichtbühne *f*; *~ ambulante* Wanderbühne *f*
tebeo [te'beo] *m* Comichett *n*
teca [te'ka] *f* Teak(holz) *n*
teclado [te'ta'ɔ] *m* Dach *n*; *~ dor* [-'dor] *m* Dachdecker *m*
techar [te'tʃaɾ] <1a> *be-*, überdachen
techo [te'tʃo] *m* Dach *n*; Zimmerdecke *f*; *~ avia* Steighöhe *f*; *fig* Obergrenze *f*; *~ acristalado* Glasdach *n*; *~ corridizo* (*od deslizando*) AUTO Schiebedach *n*; *~ falso* *~* Zwischendecke *f*; *~ solar* AUTO Sonnendach *n*; *~ sin* *~* obdachlos; *~ los sin* *~* die Obdachlosen; *tocar* *~ fig* die Obergrenze erreichen
tecnombre [te'tjumbɾe] *f* Dachwerk *n*
tecla [te'kla] *f* Taste *f*; *~ de comando* Befehlstaste *f*; *~ control* Steuerungstaste *f*; *~ correctora* Korrekturtaste *f*; *~ de marcación rápida* TEL Kurzwahl-taste *f*; *~ de reproducción* Wiedergabetaste *f*; *~ de retroceso* Rücktaste *f*
teclado [te'kla'ɔ] *m* Tastatur *f*; MUS Klaviatur *f*; Keyboard *n*; *~s pl* Tasteninstrumente *n/pl*
teclear [tekle'aɾ] <1a> die Tasten anschlagen; *F* klimpern; *Schreibmaschine*, *Computer* *f* tippen; *fig* mit den Fingern trommeln; *~leo* [te'kleo] *m*, *~le-teo* [-kle'teo] *F* *m* Tippen *n*; *~depo* Geklimper *n*; *~lista* [-klista] *m* MUS Keyboarder *m*
técnica [te'nikal] *f* Technik *f*
tecnico [te'niko] *m* Fachausdruck *m*
técnico [te'niko] *I adj* technisch; Fach...; *II m* Techniker *m*; Fachmann *m*; *~ de sistemas* INFORM Systemtechniker *m*
tecnificación [te'gnifika'θjɔn] *f* Technisierung *f*; *~car* [-'kaɾ] <1g> technischieren
tecnó [te'ɣno] *m* MUS Techno *n*, *m*

- tecnología** [te'ɣnolo'ɣjal] *f* Technologie *f*; Technik *f*; *alta* *~*, *~ punta* Hoch-, Spitzentechnologie *f*; *~ de la información* Informationstechnologie *f* (IT); *~lógico* [-'lo'ɣiko] technologisch; Technologie...
tedio [te'dio] *m* Langeweile *f*; Überdruß *m*; *~so* [-'djosol] langweilig; öde; ermüdend
teja [te'xa] *f* Dachziegel *m*; *a toca* *~* in bar; (*de color*) *~* ziegelrot; *~dillo* [-'di-ko] *m* Weiterdach *n*
tejado [te'xado] *m* Dach *n*; *~ de vidrio* Glasdach *n*
Tejas [te'xas] *m* Texas *n*
tejano [te'xano] *I adj* aus Texas; texanisch; *II m*, *~a* *f* Texaner(in) *m(f)*; *~ tejano* *pl* Jeans *pl*
tejar [te'xaɾ] <1a> mit Ziegeln decken; *II m* Ziegelei *f*
tejedor [te'xe'dor] *m* Weber *m*; *~duria* [-'du'ria] *f* Weberei *f*; *~manejo* [-ma-'nejo] *F* *m* F Wirbel *m*; Intrigenspiel *n*; Machenschaften *n/pl*
tejer [te'xeɾ] <2a> weben; flechten; *Tier* spinnen; *bad Am* *a* stricken; *fig* Ränke schmieden; *F* aushecken
tejoría [te'xe'ria] *f* Ziegelei *f*; *~ro* [te'xe-ro] *m* Ziegelbrenner *m*
tejido [te'xi'do] *m* Gewebe *n* (*a* ANAT); Stoff *m*; *~s pl* Textilien *pl*
tejo [te'xo] *m* 1 Bort Taxus *m*, Eibe *f*; 2 Holz-, Metallscheibe *f*; *F fig* *tirar los* *~s a alg* *j-m* Avancen machen
tejon [te'xɔn] *m* 20 Dachs *m*
tela [te'la] *f* Gewebe *n*; Stoff *m*; MAL Leinwand *f*; Gemälde *n*; Haut *f* (*auf der Milch usw*); *P* Geld *n*; *~ de araña* Spinnweb *f*; Spinnennetz *n*; *~ metálica* Drahtgeflecht *n*; Maschendraht *m*; *~poner en* *~ de juicio* in Abrede stellen; anzweifeln; *F hay mucha* *~ que cortar* es gibt viel zu tun; *F hay* *~ para* *~* *~* das ist ein ergebnisses Thema; das wird noch lange dauern; *F tener* *~ (marinera)* *e-e* heikle Sache sein; *F es* in sich haben
telar [te'laɾ] *m* Webstuhl *m*; THEA Schnütboden *m*
telaraña [te'lara'ɲa] *f* Spinnweb *f*; Spinnennetz *n*
tele [te'le] *F* *f* Fernsehen *n*; *~adicto* [-a'dikto] fernsehsüchtig; *~arrastre* [-a'trastɾe] *m* Schlepplift *m*; *~banca*

- [-bankal]** *f* Telebanking *n*; *~cabina* [-ka'bina] *f* Kabinenlift *m*; *~cámara* [-kama'ra] *f* Fernsehkamera *f*; *~comando* [-ko'mando] *m* Fernsteuerung *f*; *~comedia* [-ko'media] *f* Fernsehspiel *n*; *~comunicaciones* [-kɔmɔnika-'θjɔnes] *n/pl* Fernmeldewesen *n*; Telekommunikation *f*; *~copiadora* [-ko'pia'dora] *f* Fern-, Telekopierer *m*; *~diario* [-'diario] *m* TV Tagesschau *f*; *~dirigido* [-di'ri'ɣido] ferngelenkt; -gesteuert; *~fax* [-'fags] *m* Telefax *n*; *~férico* [-'feriko] *m* (Draht-)Seilbahn *f*; *~filme* [-'filme] *m* Fernsehfilm *m*
telefonazo [tele'fo'naθo] *F* *m* Anruf *m*; *~near* [-ne'aɾ] <1a> telefonieren; *~nema* [-'nema] *Am* *m* Telefongespräch *n*; *~nia* [-'nia] *f* Fernsprecher-sen *n*; *~móvil* Mobilfunk *m*
telefónico [tele'foniko] telefonisch, fernmündlich, Telefon...; *~fonista* [-'fo'nista] *m*, *f* Telefonist(in) *m(f)*
teléfono [te'le'fono] *m* Telefon *n*; Fernsprecher *m*; *teléfono automático* Selbstwählschlüssel *m*; *teléfono fijo* Festnetztelefon *n*; *teléfono inalámbrico* schnurloses Telefon *n*; *teléfono de monedas* Münzfernsprecher *m*; *~teléfono móvil* Mobiltelefon *n*; Handy *n*; *teléfono público* öffentlicher Fernsprecher *m*; *teléfono de tarjeta* Kartentelefon *n*; *teléfono de teclado* Tastentelefon *n*; *por teléfono* telefonisch; *hablar* bzw *llamar* *por teléfono* telefonieren; *le llaman al teléfono* Sie werden am Telefon verlangt
telefoto [tele'foto] *f* Funkbild *n*; *~gé-nico* [-'xeniko] telegen; *~grafía* [-'ɣra'fia] *f* Telegrafie *f*; *~inalámblica* (*od sin hilos*) drahtlose Telegrafie *f*; *~grafiar* [-'ɣra'fiar] <1c> telegrafieren, drahten; *~gráfico* [-'ɣra'fiko] telegrafisch; Telegramm ... (*a fig*); *~grafista* [-'ɣra'fista] *m*, *f* Telegrafist(in) *m(f)*; *~mar*, *~avia* Funker *m*
telegrafo [te'le'ɣrafo] *m* Telegraf *m*
telegrama [te'le'ɣrama] *m* Telegramm *n*; *~kinesia* [-ki'nesia] *f*, *~kinesis* [-ki-'nesis] *f* Telekinese *f*; *~le* [-'le] *F* *m* (Ohnmachts-)Anfall *m*; *le da el* *~* *er* (sie) kriegt *e-n* Anfall; *~mando* [-'mando] *m* Fernsteuerung *f*; -bedienung *f*; *~mática* [-'matika] *f* Telematik *f*; *~novela* [-no'beta] *f* Fernsehspiel *n*, -serie *f*; *~objetivo* [-'ɔbe'tibo] *m* FOR Teleobjektiv *n*; *~patia* [-pa'tia] *f* Telepathie *f*; Gedankenübertragung *f*
telescopio [te'les'kopiko] ausziehbar; teleskopisch; Teleskop *n*; Fernrohr *n*; *~serie* [-'seɾje] *f* Fernsehserie *f*; *~silla* [-'sila] *m* Sessellift *m*; *~espectador* [-spekta'dor] *m* Fernsehteilnehmer *m*; -zuschauer *n*; *~squ* [-'s'ki] *m* Skifit *m*; *~tarjeta* [-ta'ɾxeta] *f* *~telefónica* Telefonkarte *f*; *~texto* [-'testo] *m* Videotext *m*; *~tienda* [-'tienda] *f* Teleshopping *n*; *~tipo* [-'tipo] *m* Fernschreiber *m*; *~trabajador* [-tra'baɰa'dor] *m* Telearbeitnehmer *m*; *~trabajo* [-tra'ɰaxo] *m* Fern-, Telearbeit *f*; Teleshopping *n*; *~trineo* [-'trineo] *m* Schlittenlift *m*; *~vidente* [-bi'dente] *m* Fernsehzuschauer *m*; *~visar* [-bi'saɾ] <1a> im Fernsehen bringen (*od übertragen*)
televisión [tele'βisjɔn] *f* Fernsehen *n*; *~por cable* Kabelfernsehen *n*; *~digital* Digitalfernsehen *n*; *~de pago* Pay-TV *n*; Bezahlfernsehen *n*; *~vía satélite* Satellitenfernsehen *n*; *~sivo* [-'sibo] Fernseh...; fürs Fernsehen geeignet
televisor [tele'βisor] *m* Fernsehgerät *n*; Fernseher *m*; *~en color* Farbfernseher *m*
teléx [te'leɣs] *m* Telex *n*, Fernschreiben *n*
tellia [te'li'a] *f* Haut *f* (*auf der Milch usw*)
telón [te'lon] *m* THEA Vorhang *m*; *~de acero* POL ehem eiserne(r) Vorhang *m*; *~de fondo* *fig* Hintergrund *m*; *~metálico* THEA eiserne(r) Vorhang *m*; *~teloneros* [te'lo'neɾos] *n/pl* Vorguppe *f* (*bei Rockkonzerten usw*)
telúrico [te'luriko] geol. tellurisch
tema ['tema] *m* Thema *n* (*a MUS*); *~ario* [-'mano] *m* Themenkreis *m*; -liste *f*
temática [te'matika] *f* Thematik *f*; *~co* [-'matiko] thematisch
tembladera [tembla'dera] *f* Zittern *n*; BÖR Zittergras *n*
temblar [tem'blaɾ] <1k> zittern; bebene; *~eque* [-'beke] *F* *m* Zittern *n*; *~equar* [-'beke'aɾ] *F* <1a> (am ganzen Leibe) zittern; *F* bibbern; *~ón* [-'βɔn] zitternd, zitter(e)ig
temblor [tem'βloɾ] *m* Zittern *n*; *~de tierra* Erdbeben *n*; *~oso* [-'roso] zitter(e)ig

- **temer** [te'mer] <2a> fürchten; befürchten; *me temo que...* ich (be)fürchte, dass...; **ario** [te'me'raio] verwegen, tollkühn; leichter; **edad** [-'ri-da] f Verwegenheit f; Tollkühnheit f; **oso** [-'roso] furchsam, ängstlich
- temible** [te'mible] Furcht erregend
- temor** [te'mor] m Furcht f; Angst f; **de Dios** REL Gottesfurcht f; **por ~ a** aus Angst vor (*dat*)
- tempano** [te'mpano] m **(de hielo)** Eisscholle f
- temperamental** [tempera'mental] temperamentvoll; **amento** [-'mento] m Temperament n; **ancia** [-'ranθia] f Mäßigung f; **ante** [-'ante] mäßigend; **Am** enthaltsam, absteinent
- temperar** [tempe'rar] <1a> mäßigen; mildern
- **temperatura** [tempera'tura] f Temperatur f; **temer mucha** ~ hohes Fieber haben
- **tempestad** [tempe'sta] f Sturm m (*a fig*); Unwetter n; Gewitter n; **una ~ en un vaso de agua** fig ein Sturm im Wasserglas; **~uoso** [-'tuoso] stürmisch (*a fig*)
- templado** [tem'pla'do] maßvoll, gemäßigt; lauwarm, lau; **Klima** mild; fig kühl, mütig; **~planza** [-'planθa] f Mäßigkeit f; **Klima** Milde f; **~plar** [-'plar] <1a> mäßigen; mildern; temperieren; anwähmen; **Stahl** usw härten; **MUS** stimmen; fig besänftigen; **~plarse** sich mäßigen; (sich) abkühlen; **~plario** [-'plario] m **MUS** Temperirter m; Tempier m
- temple** [temple] m Charakteranlage f; -festigkeit f; Veranlagung f; Stimmung f (*a MUS*); TEC Härtung f; **MAT** Temperfarbe f; **pintura** f **al ~** Temperamalerei f; **está de buen (mal)** ~ gut (schlecht) gelaunt sein
- Temple** [temple] m **MUS** Tempel; Tempelorden m
- templete** [tem'plete] m Tempelchen n; Pavillon m; **~plo** [tem'plo] m Tempel m; Kirche f; fig **como un ~** riesengroß, haushoch; **una verdad como un ~** die volle Wahrheit
- tempo** [tempo] m **MUS** Tempo n
- **temporada** [tempo'rada] f Zeitraum m; Zeit f; Jahreszeit f; Saison f; THEA Spielzeit f; **~ alta** Hoch-, Hauptsaison f; **~ baja** Nebensaison f; Vor- bzw

- Nachaison f; **de ~ der Saison**; **~al** [-'ral] I **adj** zeitlich; zeitweise; weltweit; **ANAT** Schläfen...; (**hueso** m) ~ Schläfenbein n; II m Sturm m; Unwetter n; **~alidad** [-'ali-da] f Zeitlichkeit f; Vergänglichkeit f; **~ralmente** [-'ral'mente] *adv* vorübergehend; **~ro** [-'ro] (**trabajador** m) ~ Saison-, Gelegenheitsarbeiter m; Aushilfskraft f; **~izador** [-'riθa'dor] m Zeitänder m; TEC Zeiger m; Schalter f
- tempranear** [tempra'near] *Am* <1a> früh aufstehen; **~nero** [-'nero] Früh...; frühreife; **ser ~** früh aufstehen; **~no** [tem'prano] I **adj** frühzeitig; Früh...; **fruta** f **~a** Frühhobst n; **~a edad** in früher Jugend; II *adv* (zu) früh; **llegar ~** zu früh kommen
- ten** [ten] → **tener**
- tenacidad** [tenaθi'daθ] f Zähigkeit f; Hartnäckigkeit f; **~llas** [-'θikas] figl kleine Zange f
- tenaz** [te'naz] zäh; hartnäckig
- tenaza** [te'naza] f **MST** ~s pl Zange f
- tencia** [tenθja] f zo Schleie f
- tendedor** [tende'dero] m Trocknenplatz m; Wäscheständer m
- tendencia** [tende'nθia] f Neigung f; Richtung f; Tendenz f; Trend m; **~al alza** (**a la baja**) steigende (fallende) Tendenz f; **~ener ~ a** neigen zu; **~cioso** [-'θioso] tendenzlos; **~te** [-'dente] tendierend (**a** nach); abzielend (**a** auf *acus*)
- tender** [ten'der] <2g> I *vtr* ausbreiten; ausstrecken; reichen; hinlegen; Wäsche aufhängen; **Schur** usw spannen; **Kabel** usw verlegen; II *vtr* ~ **a** neigen zu; III *vtr* ~ **se** sich hinlegen, sich ausstrecken
- tender** [ten'der] m **BAHN** Tender m
- tendelrete** [tende'rete] m Verkaufstand m; **~ro** [tende'ro] m Ladeninhaber m; Kleinhändler m; Krämer m
- tendido** [ten'dido] m streck Speersitz m; EL Verlegung f (*v Leitungen*); Leitung f
- tendinitis** [tendi'nitis] f med Sehnenentzündung f; **~dón** [ten'don] m **ANAT** Sehne f; **~de Aquiles** Achillesschne f
- tenebrosidad** [tene'bro'si-daθ] f Finsternis f; **~so** [-'troso] finstern; düster; dunkel (*a fig*)
- **teneidor** [tene'dor] m 1 Gabel f; 2 JUR

- Inhaber m; **~ de libros** Buchhalter m; **~duría** [-'du'ria] f Buchhaltung f
- tenencia** [te'nenθia] f Besitz m; **~ de animales** Tierhaltung f; **~ (ilícita) de armas** (unerlaubter) Waffenbesitz m
- **tener** [te'ner] <2i> haben; besitzen; (test)halten; enthalten; erhalten; **tener puesto** Kleid, Schuhe usw anhaben; **Hut** aufhaben; **tener 10 años** 10 Jahre alt sein; **tener un metro de ancho** (**lar-go**) ein Meter breit (lang) sein; **ha tenido un niño** sie hat ein Kind bekommen (F gekriegt); **tener a bien** so freundlich sein zu; für richtig halten; **tener para sí** der Meinung sein; **tener por** halten für; ► **tener que** müssen; **no tener que** nicht brauchen, sollen, müssen; F **no tenerlas todas consigo** ängstlich bzw misstrauisch sein; sich nicht ganz sicher sein; F **¿conque esas tenemos?** so ist das also?; **~tenga!** da, nehmen Sie!; hier!; **eso me tiene nervioso** das macht mich nervös; **eso me tiene tranquilo** das lässt mich kalt
- tenerse** [te'nerse] <2i> sich festhalten; sich aufrecht halten; ~ **a** sich halten an (*acus*); ~ **por** sich halten für
- tenería** [te'neria] f Gerberei f
- Tenerife** [te'nerife] f Teneriffa f
- teniga** [te'nga], ~go [te'ngo] f Teneriffa n
- tenguerengue** [te'nge're'ngue] F *en* ~ wackelig; auf der Kippe
- tenia** [te'nia] f zo Bandwurm m
- teniente** [te'niēte] m Stellvertreter m; **MUS** Oberleutnant m; **~ de alcalde** zweiter Bürgermeister m; **~ coronel** Oberstleutnant m; **~ general** Generalleutnant m; **~ de navío** Kapitänleutnant m
- **tenis** [tenis] m Tennis(spiel) n; **~ de mesa** Tischtennis n
- **tenista** [te'nista] m, f Tennisspieler(in) m(f)
- tenor** [te'nor] m 1 **MUS** Tenor m; 2 Wortlaut m; Inhalt m; Tenor m; **a ~ de** laut, gemäß; **a este** ~ dertart, auf diese Weise
- tenorio** [te'no'rio] m Don Juan m, Schürzenjäger m
- tenisai** [ten'sai] <1a> straffen, spannen; **~siómetro** [-'siómetro] m Blutdruckmesser m; **~sión** [-'sion] f TEC, EL Spannung f (*a fig*); fig **a** Anspannung f; **alta** ~ EL Hochspannung f; **~ arterial** Blutdruck m; **tener la ~ alta** (**baja**) hohen
- (niedrigen) Blutdruck haben; **tomar la ~** den Blutdruck messen; **~so** [te'nso] gespannt (*a fig*); straff; fig verkrampt; **~sor** [-'sor] m TEC Spanvorrichtung f; (**músculo** m) ~ **ANAT** Spannungsmuskel m
- tentación** [tentaθi'on] f Versuchung f; **~táculo** [-'takulo] m zo Tentakel m; n; Fangarm m; Fühler m; **~ador** [-'ta'dor] I *adj* verführerisch, verlockend; II m Versucher m; **~tar** [-'tar] <1k> be-tasten, betühten; versuchen (*a fig*); (aus)probieren; fig (ver) locken; in Versuchung führen; **~ativa** [-'ta'tiba] f Versuch m; Probe f
- tenteimplé** [tente'mple] F m Imbiss m; **~tiso** [-'tiso] m Stehaufmännchen n
- tenué** [tenue] dünn; schwach; fein
- tenuidad** [tenui'daθ] f Dünne f; Schwäche f; Feinheit f
- teñido** [te'ñido] m Färben n
- teñir** [te'ñir] <3h u 3i> färben, tönen; **de rojo** rot färben; **~se** sich färben
- teocracia** [teo'kracia] f Theokratie f; **~docto** [-'doθto] m Theodolit m; **~loga** [-'lo'xia] f Theologie f; **~lógico** [-'lo-xiko] theologisch
- teólogo** [te'o'logo] m Theologe m
- teorema** [teo'rema] m Lehrsatz m, Theorem n
- **teoría** [teo'ria] f Theorie f; **en** ~ theoretisch
- teórico** [te'o'riko] I *adj* theoretisch; II m Theoretiker m
- teorizar** [teo'riθar] <1f> Theorien aufstellen, theoretisieren; **~sofía** [-'so'fia] f Theosophie f
- tequila** [te'kila] Mex m Agavenschnaps m, Tequila m
- terapeuta** [tera'peuta] m, f Therapeut(in) m(f); **~péutica** [-'peutika] f Therapie f; **~péutico** [-'peutiko] therapeutisch; **~pia** [te'ra'pia] f Therapie f; Heilverfahren n; **~gé-nica** Gentherapie f; **~de grupo** Gruppentherapie f; **~ocupacional** Beschäftigungstherapie f
- **tercer** [ter'ter] vor su 3g m → **tercero**
- tercera** [ter'tera] f **MUS** Terz f; **AUTO** dritter Gang m
- tercermundista** [ter'ter'mun'dista] der Dritten Welt; Dritte-Welt...; fig desp wie in der Dritten Welt
- **tercerlo** [ter'tero] I *adj* dritte(r, -s); bei

Aufzählungen drittens; **II** *m* Dritte(r) *m*; *fig* Mittelsmann *m*; Vermittler *m*; *~to* [-'θeto] *m* MUS, LIT Tercet *n*
terciar [ter'θjar] <1b> **I** *v/t* dritteln; quer umhängen; *Hu* schief aufsetzen; **II** *v/t* vermitteln; eingeleiten; sich ins Gespräch mischen; *~ciarse Gelegenheit* sich ergeben; *~ciario* [-'θario] **I** *adj* tertiar Tertiar...; **II** *m* GEOL Tertiar *n*; *~cio* [-'terθio] *m* Drittel *n*; MIL Abteilung *f*; *Span* Fremdenlegion *f*
terciopelo [ter'θio pelo] *m* Samt *m*; *de* ~ samten, samtig (*a fig*)
terco [ter'ko] startköpfig; störrisch; stur
terebrante [tere'brante] *Schmerz* bohrend
tergiversación [ter'xβersa θi'on] *f* Verdrehung *f*; Entstellung *f*; *~sar* [-'sar] <1a> *Tauschen*, *Worte* verdrehen, entstellen
termal [ter'mal] Bader...; Thermal...; *baño* *m* ~ Thermalbad *n*; *~malismo* [-'malizmo] *m* Bäderwesen *n*; *~mas* [ter'mas] *fppl* Thermalbad *n*; Thermalquellen *fppl*, *hst* Thermen *fppl*
termes [ter'mes] *m* zo Termite *f*
termico [ter'miko] thermisch, Wärm...
terminalción [ter'mina θi'on] *f* Beendigung *f*; Ende *n*; GRAM Endung *f*; *~do* [-'naθo] fertig; aufgebraucht
terminal [ter'minal] **I** *adj* End...; Schluss...; *estado* *m* ~ MED Endstadium *n*; **II** *m* INFORM Terminal *n*; Endgerät *n*; Daten(end)station *f*; rei Feststation *f*; **III** *f* Endstation *f*; AVIA Terminal *n*; Abfertigungsgebäude *n*; *~de autobuses* Busbahnhof *m*; *~de salidas* AVIA Abflughalle *f*
terminante [ter'mi'nante] entscheidend; nachdrücklich; kategorisch; *~mente* [-'mente] *adv* (ganz) entschieden; *~ prohibido* strengstens verboten
terminar [ter'mi'nar] <1a> **I** *v/t* beenden; abschließen; fertig stellen; auf-, verbrauchen; aufessen; austrinken; **II** *v/t* zu Ende gehen bzw sein; enden; aufhören; *Frist*, *Verrag* ablaufen; *~con alg od a/c* mit j-m od etw Schluss machen; *~de hacer a/c* gerade etw gestalten haben; *~por hacer a/c* schießlich etw tun; **III** *v/r* *~se* zu Ende sein bzw gehen
termino [ter'mino] *m* Ende *n*, Schluss

m; Grenze *f*; Endpunkt *m*; Frist *f*; Termin *m*; Ausdruck *m*; *~s pl* Bestimmung *fppl* (*e-s* Verrags usw); *~ municipal* Gemeindegebiet *n*; *~ técnico* Fachausdruck *m*; *por* ~ medio im Durchschnitt; durchschnittlich; *en el* ~ de innerhalb von; *en primer* ~ an erster Stelle; im Vordergrund *m*; *en último* ~ zuletzt; letztlich; notfalls; *en* ~ *s genera-* les im Allgemeinen; *llevar a* ~ zu Ende bringen; *poner* ~ *a a/c* etw Sache ein Ende setzen
terminología [ter'mino'lo'xia] *f* Terminologie *f*; *~lógico* [-'loxiko] terminologisch
termilas [ter'milas] *fppl* zo Termilen
termo [ter'mo] *m* 1 Thermienhügel *m*; 2 F → *termosifón*; *~aislante* [-aiz'lan- tel] wärmeisolierend, -dämmend; *~dinámica* [-di'namika] *f* Thermodynamik *f*
termómetro [ter'mometro] *m* Thermometer *n*; *~ clínico* Fieberthermometer *n*
termosifón [ter'mosi'fón] *m* Boiler *m*; *~stato* [-'mostato] *m* Thermostat *m*; *~lécnia* [-'te'ña] *f* Wärmetechnik *f*; *~terapia* [-te'rapia] *f* Wärmetherapie *f*; *~ventilador* [-beni'laðor] *m* Heizlüfter *m*
terna [ter'nal] *f* Vorschlag *m* von drei Kandidaten für ein Amt; *fig* Dreigespann *n*; Triumvirat *n*; *~rio* [-'nario] dreiteilig; Dreier...
ternasco [ter'nasko] *m* Milchamm *n*
terneira [ter'neira] *f* (Kuh-)Kalb *n*; GASTR Kalbfleisch *n*; *~ro* [-'nero] (Stier-)Kalb *n*
terneza [ter'neða] *f* Zartheit *f*; Sanftheit *f*; *~s pl* Zärtlichkeiten *fppl*
ternilla [ter'ni'la] *f* Knopel *m*; *~lloso* [-'loso] knorpelig
terno [ter'no] *m* Dreizahl *f*; dreiteiliger (Herren-)Anzug *m* (*mit Weste*)
ternura [ter'nu'ra] *f* Zartheit *f*; Zärtlichkeit *f*
terquedad [ter'keða] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; Sturheit *f*
terracota [ter'ra'kota] *f* Terrakotta (Figur) *f*; *~do* [te'raðo] *m* flaches Dach *n*; (Dach-)Terrasse *f*; *~ja* [te'raxa] *f* TEC Gewindeschneider *m*
terral [te'rral] (*viento* *m*) ~ Landwind *m*

Terranova [ter'na'bol] *f* Neufundland *n*
terraplén [ter'ra'plen] *m* Aufschüttung *f*; (Bahn-, Straßen-)Damm *m*; *~pienar* [-'pie'nar] <1a> auffüllen; aufschütten
terráqueo [te'ra'keo] Erd...; *~globo* *m* Erdball *m*; Weltkugel *f*; Globus *m*
terrario [te'ra'rio] *m* Terrarium *n*
terrateniente [te'ra'teniente] *m* (Groß-)Grundbesitzer *m*
terraza [te'ra'za] *f* Terrasse *f*; Garten-, Straßencafé *n*
terremoto [te're'moto] *m* Erdbeben *n*
terrenal [te're'nal] irdisch
terreno [te're'no] **I** *adj* irdisch; **II** *m* Boden *m*; Grund *m*; Gelände *n*; Grundstück *n*; *fig* Bereich *m*; Gebiet *n*; *~de juego* sport Spielfeld *n*; *sobre el* ~ an Ort und Stelle; *ganar (perder)* ~ *fig* an Boden gewinnen (verlieren); *llevar a alg a su* ~ j-n für sich gewinnen; *pisar* ~ *resbaladizo* *fig* sich auf Glatteis begeben; *tantear el* ~ *fig* das Gelände sondieren; vorfühlen
terreo [te'reo] erdig
terreño [te're'no] **I** *adj* erdig; Erd...; *~saco* *m* ~ *a ml* Sandsack *m*; **II** *m* Erdhau- fen *m*; *~stre* [-'restre] Erd...; Land...; irdisch
terrible [te'rible] schrecklich; furchtbar; F gewaltig, enorm
terricola [te'rika'la] **I** *adj* erdbewohnend; auf der Erde lebend; **II** *m* Erdbewohner *m*; *~fíco* [-'fíko] schrecklich; Schrecken erregend
terrina [te'rina] *f* Tonschälchen *n*; GASTR Terrine *f*
territorial [territo'rial] Gebiets...; Territorial...; *~alidad* [-'ria'liða] *f* Territorialität *f*; *~rio* [-'torio] *m* Gebiet *n*; Territorium *n*
terron [te'ron] *m* Erdklumpen *m*; (Erd-)Scholle *f*; Zucker Stück *n*; Würfel *m*
terror [te'ror] *m* Schrecken *m*; Entsetzen *m*; POL Terror *m*; *~ psicológico* Psychoterror *m*; *~fíco* [-'fíko] schrecklich; Schrecken erregend; *~ismo* [-'izmo] *m* Terrorismus *m*; *~ista* [-'ista] **I** *adj* terroristisch; *organización* *f* ~ Terrororganisation *f*; **II** *m*, *f* Terrorist(in) *m(f)*
terroso [te'roso] erdig; erdfarbig; *~uño* [-'ru'no] *m* Erdreich *n*; Scholle *f*; *fig* Heimat(ende) *f*

teriso [te'riso] glatt; sauber; *Stil* geschliffen; *~sura* [-'sura] *f* Glätte *f*
tertuilia [ter'tu'lia] *f* Gesellschaft *f*; Runde *f*; Kreis *m*; Kränzchen *n*; Stammtisch *m*; TV Talkshow *f*; *~llano* [-'llano] *m* Teilnehmer *m* an etw → *tertuila*; Stammtischbruder *m*; *~llar* [-'llar] <1b> plaudern
tesar [te'sar] <1k> bsd mak strafen
tesela [te'sela] *f* Mosaiksteinchen *n*
tesina [te'sina] *f* etwa Diplomarbeit *f*
tesis [te'sis] *f* These *f*; *~ doctoral* Doktorarbeit *f*; Dissertation *f*
testura [te'stu'ra] *f* MUS Stimmlage *f*; *fig* (Gemüts-)Stimmung *f*; Verfassung *f*
teson [te'son] *m* Beharrlichkeit *f*; Zähigkeit *f*
tesorería [tesore'ria] *f* Schatzamt *n*; Kasse *f*; *~ero* [-'ero] *m* Schatzmeister *m*; Kassenwart *m*; *~ro* [te'soro] *m* Schatz *m* (*a fig*); *~ público* Fiskus *m*, Staatskasse *f*
test [test] *m* Test *m*; *~ visual* Sehtest *m*
testa [te'sta] *f* Kopf *m*; *~ coronada* gekröntes Haupt *m*; *~dor* [-'ðor] *m* JUR Erblasser *m*; *~ferro* [-'ferro] *m* *fig* Strohhalm *m*
testamentaría [testamenta'ria] *f* Testamentarvollstreckung *f*; *~tario* [-'tario] **I** *adj* testamentarisch, Testaments...; **II** *m* Testamentarvollstrecker *m*; *~to* [-'mento] *m* JUR Testament *n*; *Antiguo (Nuevo) Testamento* REL Altes (Neues) Testament *n*
testar [tes'tar] <1a> **I** *v/t* ein Testament errichten, testieren; **II** *v/t* testen
testa/rada [tes'ta'raða] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; *~arazo* [-'raðo] *m* SPORT Kopfstoß *m*; *~ball* *m*; *~rudez* [-'ruðeð] *f* Dickköpfigkeit *f*; F Sturheit *f*; *~rudo* [-'ruðo] *adj* dickköpfig, F stur; **II** *m* Dickkopf *m*
testera [tes'tera] *f* Vorderseite *f*; Kopfende *n*
testículo [tes'tikulo] *m* ANAT Hoden *m*, Testikel *m*
testificación [testifi'ka θi'on] *f* Bezeugung *f*; Bescheinigung *f*; *~cal* [-'kal] Zeugen...; *~car* [-'kar] <1g> **I** *v/t* bezeugen, bekunden; **II** *v/t* aussagen
testigo [tes'tigo] **I** *m*, *f* JUR Zeuge *m*, Zeugin *f*; *~ auricular* Ohrenzeuge *m*; *~ de boda* Trauzeugen *m*; *~ de cargo* Belastungszeuge *m*; *~ de descargo* Ent-

El lago Titicaca

Der Titicacasee mit 8390 km² größter See Lateinamerikas, zugleich größter Hochlandsee und höchster schiffbarer See der Erde, befindet sich 3812 m über dem Meeresspiegel. Er gehört etwa zur Hälfte zu Peru, die andere Hälfte liegt in Bolivien. Das Gebiet um den Titicacasee ist das Zentrum der Amara-Indianer (*aimara*). Den Inkas war dieser See heilig.

denklicher Professor *m*; Inhaber *m* es Lehrstuhls; **II** *m* Träger *m*; Inhaber *m*; Zeitung Überschrift *f*; Schlagzeile *f*; Sport Stammspieler *m*; **III** *vi* <1a> betreiben; benennen; *larise* Buch den Titel tragen; e-n Titel erwerben; sich nennen

▶ **titulo** ['titulo] *m* Titel *m*; Überschrift *f*; Diplom *m*; Wertpapier *m*; Jur Urkunde *f*; chem Tier *m*; *de crédito* Film Vorspann *m*; *de crédito* finale Film Nachspann *m*; *de legal* Münze Feingehalt *m*; *nobilitario* (od *de nobleza*) Adelstitel *m*; *a la orden* Ordepapier *m*; *al portador* Inhaberpapier *m*; *público* Staatsanleihe *n*; *a de als*

tiza ['tiza] *f* Kreide *f*
tizinar ['tizinar] <1a> schwärzen; *fig* anschwärzen; *ane* ['tione] *m* Ruß *m*; *añón* ['ñon] *m* Rußfleck *m*
tizón ['tizon] *m* halb verbranntes Holzschelt *m*; Agr Brand *m*

▶ **toalla** ['toala] *f* Handtuch *n*; *de baño* (od *de playa*) Bade-(Strand-)tuch *n*; *thar* (od *arrojar*) *la* *~* *fig* das Handtuch werfen; *llero* ['l'ero] *m* Handtuchhalter *m*; *llita* ['l'ita] *f* *~* *refrescante* Erfrischungstuch *n*
toar ['toar] <1a> *mar* schleppen, bugsierten

toba ['toba] *f* MINER Tuffstein *m*
tobera ['tobera] *f* Duse *f*
tobilateral ['tob'era] *f* Knöchel-, Sprunggelenkbandage *f*; *llero* ['l'ero] *Kleid*, Rock knöchellang
▶ **tobillo** ['to'biolo] *m* Fußknöchel *m*

tobogán ['tobo'gan] *m* Rodelschlitten *m*; Rutschbahn *f*; Rodelbahn *f*
toca ['toka] *f* Haube *f*; *discos* ['dis'kos] *m* Plattenspieler *m*; *do* ['to'ka'o] **I** *adj* *estar* *~* *fig* angeschlagen sein; *estar* *~* (od *la cabeza*) *f* nicht ganz richtig im Kopf sein; **II** *m* Frisur *f*; Kopfputz *m*; *ador* ['d'or] *m* 1 mus Spieler *m* (es *Instrument*); 2 Toiletten-, Frisiertisch *m*; Toilettenraum *m*; *miento* ['m'ento] *m* Berühren *n*; Berührung *f*
tocante ['to'kante] (en *lo*) *~* *a* was ... be- trifft; in Bezug auf (*acus*)

▶ **tocar** ['to'kar] <1g> **I** *vi* berühren (*a fig*); antühren; rühren an (*acus*); be- tasten; anfassen; *Instrument* spielen, blasen; *Glocke* läuten; *mar Hafen* an- laufen; *~ el corazón* zu Herzen gehen; **II** *vi* zukommen, zustehen; *Los zufal-* len; an der Reihe (f *dran*) sein; mus spielen; *a misa* zur Messe läuten; *a* *muerto* die Totenglocke läuten; *~ de cerca* besonders angehen (od be- treffen); *~ en fig* grenzen an; *por lo que toca* *a* was ... betrifft; **III** *vir* *~se* sich berühren; *Hut* usw aufsetzen
tocateja ['to'ka'jea] *a* *~* in bar
tocayo ['to'ka'jo] *m*, *a* *f* Namensvetter *m*, -schwester *f*

tocho ['to'xo] **I** *adj* grob; plump; einfäl- tig; **II** *m* Eisenblock *m*; reg Ziegelstein *m*; *F* Buch Schinken *m*
tochinería ['to'chine'ria] *f* Schweinemetz- gerei *f*; *ño* ['to'fino] *m* Speck *m*; *~ de* *el* *cielo* Süßpeise aus Eigelb und Sirup

toicología ['to'kolo'xia] *f* MED Geburts- hilfe *f*; *acólogo* ['to'kologo] *m* Ge- burtshelfer *m*

tocón ['to'kon] *m* Baunstumpf *m*
▶ **todavía** ['to'da'via] noch (immer); *no* noch nicht

▶ **todo** ['todo] **I** *adj* ganz; jeder; alle(s); *cuanto*, *~ lo que* alles was; *~s los do-* mingos jeden Sonntag; *~ el país* das ganze Land; *estaban* *~s* es waren alle da; *o ~ nada* alles oder nichts; *estar en* *~* sich um alles kümmern; **II** *adv* ganz, völlig; *con* *~* jedoch, trotzdem; *del* *~* ganz (und gar); völlig; *no del* *~* nicht ganz; *F de -as -as* ganz bestimmt; auf jeden Fall; **III** *m* Ganze(s) *n*; *ir a por -as* aufs Ganze gehen; *~ poderoso* [pode'roso] allmächtig; REL *el Todo*

poderoso der Allmächtige; *~ terreno* ['te'reno] **I** *adj* geländegängig; *fig* für alles zu gebrauchen; **II** *m* AUTO Ge- ländewagen *m*, -fahrzeug *n*
toga ['toga] *f* Toga *f*; Talar *m*; Robe *f*; *do* ['ga'o] *m* Richter *m*
togolés ['togo'les] **I** *adj* togoisch; **II** *m*, -essa *f* Togoer(in) *m(f)*

tojo ['to'xo] *m* BOR Stechginster *m*
toido ['to'ido] *m* Sonnendach *n*; Markise *f*; Plane *f*; Am Indianerzelt *n*; Wigwan *m*

tole ['tole] *m* Geschrei *n*; Tumult *m*; *to-* mar *el* *~* *F* abhauen

toledano ['tole'dano] aus Toledo

tolerable ['tole'ra'ble] erträglich; *~ncia* ['ra'nbja] *f* Duldsamkeit *f*; Toleranz *f*; MED Verträglichkeit *f*

▶ **tolerante** ['tole'rante] duldsam; tole- rant; *~rar* ['rar] <1a> dulden, zulassen, tolerieren; er, vertragen

tolondón ['tolon'don] *m* Beule *f*
tolva ['to'bal] *f* Füllrichter *m*; *~nera* ['nera] *f* Staubwirbel *m*, -wolke *f*

toma ['toma] *f* Nehmen *n*; Einnahme *f*; Übernahme *f*; mit Einnahme *f*; Erobe- rung *f*; (Arznei-)Gabe *f*; Dosis *f*; FOR Aufnahme *f*; Film *a* Take *m*, *n*; *~ de* *agua* Hydrant *m*; *de conciencia* Be- wusstwerdung *f*; Bewusstseinsbildung *f*; *~ de corriente* Stromanschluss *m*; *~ de declaración* Verhör *n*; *~ de jura-* mento Vereidigung *f*; *~ del poder* Machtergreifung *f*; *~ de posesión* Be- sitznahme *f*; Übernahme *f*; Amtsan- tritt *m*; *~ de posición* Stellungnahme *f*; *~ de tierra* EL Erdung *f*; Erdleitung *f*; AVIA Landung *f*

tomaldo ['to'ma'do] *Summe* belegt; bsd Am beschwipst; *~dor* ['d'or] *m* COM Wechselnehmer *m*, Remittent *m*; Am Trinker *m*; *~dura* ['dura] *f* Nehmen *n*; *F de pelo* Neckerei *f*; Fopperei *f*; Betrug *m*, Schwindel *m*

▶ **tomar** ['to'mar] <1a> **I** *vi* nehmen; an- nehmen; einnehmen (*a MIL*); überneh- men; zu sich nehmen, essen; *Kaffee* usw trinken; *Kraft*, *Atem* schöpfen; *Weg* einschlagen; *Einschluss* lassen; *Entscheidung*, *Maßnahmen* treffen; *Nachricht* usw aufnehmen; *Foto* ma- chen; *Temperatur*, *Blutdruck* messen; *~la con alg* sich mit j-m anlegen; *tener- la tomada con alg* F-e-n Pik auf j-n ha-

ben; *F ~ las de Villadiego* Reibaus neh- men; *~ por* halten für; *¿por quién me toma?* für wen halten Sie mich?; *~ so-* bre *sí* auf sich nehmen; *¡toma!* sieh mal an!; da hast du es!; *¡toma ya!* das hat gessessen; *toma y daa* etwa Kuhhandel *m*; **II** *vi* bsd Am trinken; *~ por la derecha* nach rechts gehen, fahren; **III** *vir* *~se* (zu sich) nehmen; *~ la libertad* *de* sich die Freiheit neh- men zu; *~ libertades* sich Freiheiten herausnehmen; *~ de las manos* sich an den Händen fassen

▶ **tomate** ['to'mate] *m* Tomate *f*; *F fig* *Loch im Strumpf* Kartoffel *f*; *F poner- se como un* *~* puerrot werden; *~tera* ['tera] *f* Tomate *f* (Pflanze)
tomavistas ['oma'vistas] *m* Filmkame- ra *f*

tómbola ['tombola] *f* Tombola *f*
tomillo ['to'mi'lo] *m* BOR Thymian *m*

tomo ['tomo] *m* Band *m*; *de tres* *~s* dreibändig; *F de ~ y lomo* wichtig; be- deutend; *F* gewaltig; *~grafía* [-gra'fia] *f* MED Tomographie *f*; *~ axial* *compute-* rizada Computertomographie *f*

ton ['ton] *m* *sin* *~ ni son* ohne Grund; mir nichts, dir nichts

tona ['to'na] *f* Lied *n*, Weise *f*; *~alli-* la [-d'ial] *f* Liedchen *n* (im Volkston); *~dillera* [-d'i'lera] *f* Leder-, Couplet- sängerin *f*

tonal ['to'nal] *m* *mus* tonal; *~idad* [-i'da'd] *f* *mus* Tonart *f*; MAL Tönung *f*; Farbton *m*

tonel ['to'nel] *m* Tonne *f* (*a* *F fig* Person); Fass *n*

▶ **tonellada** ['tone'lada] *f* Gewicht Tonne *f*; *~ de registro* Registertonne *f*; *~lale* [-'laxe] *m* Tonnage *f*; Ladegewicht *n*; *~lería* [-le'ria] *f* Böttcherei *f*; *~lero* [-le-'ro] *m* Böttcher *m*

tóner ['tone] *m* Toner *m*
tongo ['tongo] *m* SPORT Schiebung *f*
tónica ['tonika] *f* 1 *mus* Grundton *m*, Tonika *f*; *fig* Grundcharakter *m*; 2 To- nic(water) *n*

tonicidad ['toni'ci'da'd] *f* MED Tonus *m*; *~ muscular* Muskeltonus *m*

tónico ['toniko] **I** *adj* betont; MED stär- kend; **II** *m* MED Tonikum *n*, Stärkungs- mittel *n*
tonificar ['toni'fi'kar] <1g> stärken; bele- ben

tono ['tono] *m* Ton *m* (*a fig*): *MUS* *a* Ton-art *f*; *MED* *Tonus m*; *MAI* *Fartion m*; *de marcar* *TEL* Freizeichen *n*; *~ mayor (menor)* *Dur*-(Moll-)tonart *f*; *medio ~ Halbton m*; *a* (*~* dazu) passend; *de mal ~, fuera de ~* unpassend, ungehörig; *cambiar de ~* *fig* *e*-n andern *Ton* anschlagen; *dar~e* *~* sich wichtig machen; *estar a ~ con alc* zu etw passen; mit etw harmonieren; *ponerse a ~* sich anpassen, mimachen; *salirse de ~* *fig* *passen* im *Ton* vergehen; *ser de buen ~* zum guten *Ton* gehören

tonsura ['ton'sura] *f* Tonsur *f*

tonlada ['ton'laða] *f* Albernheit *f*; Dummheit *f*; *~aina* [-'aina] *F* *I* *adj* dumm; *II m*, *f* dumme Person *f*; Dummkopf *m*; *~tear* [-'tear] (*1a*) (the-rum)albern; *F* blödeln; *F* turteln; flir-ten; *~tera* [-'tera] *f* Dummheit *f*; *~teria* [-'te'ria] *f* Dummheit *f*; Albernheit *f*; *fig* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*

► **tonto** ['tonto] *I* *adj* dumm; albern, tö-richt; *~ del bote* (*od del haba*) *F* sau-dumm; *II m* Dummkopf *m*; *~ del pue-blo* Dorfrottel *m*; *a-as y a locas* ohne Sinn und Verstand; *hacer el ~* sich al-bern benehmen; *hacerse el ~* sich dumm stellen

toña ['to'ña] *F* *f* Rausch *m*

top ['top] *m* Kleidung *Top n*

topacio ['to'paθio] *m* *MINER* Topas *m*

topar ['to'par] (*1a*) *zusammenstoßen*; *~(se) con* stoßen auf (*acús*); *j-m* zufäl-lig begegnen

tope ['to'pe] *m* Spitze *f*; Ende *n*; *MAR* *Topp m*; *BAHN* Puffer *m*; *Prelbock m*; *TEC* Anschlagstift *m*; *Schuh* Vor-derkappe *f*; *nachgestellt* Höchst...; *edad f* *~* Höchstalter *n*; *~ marginal* Schreibmaschine Randauslöser *m*; *a ~, hasta los ~s* bis obenhin voll

topera ['to'pe'ra] *f* Maulwurfsloch *n*, -hi-gel *m*

topetada ['to'pe'taða] *f* → *~tazo*, *~tar* [-'tar] (*1a*) *stoben* (*en, contra* an, ge-gen); *~tazo* [-'taðo] *m*, *~tón* [-'ton] *m* (Zusammen-)Stoß *m*; *zoo m* mit den Hörnern (*od* dem Kopf)

tópico ['topiko] *I* *adj* *MED* äußerlich; örtlich; *de uso ~* zur äußerlichen An-wendung; *II m* Gemeinplatz *m*

topo ['topo] *m* *zo* Maulwurf *m* (*a* *F* *Spion*); *F* *ver menos que un ~* blind

wie ein Maulwurf sein

topografía ['topogra'fia] *f* Topographie

topográfico ['topogra'fio] *topographisch*

topógrafo ['to'pografo] *m* Topograph

topógrifo ['to'pogri'fo] *m* Ortsname *m*

toque ['to'ke] *m* Berührung *f*; Geläut *m*; *MUS* Tusch *m*; (Horn-)Signal *n*; (Trom-mel-)Schlag *m*; *MAI* Pinselstrich *m*; *fig* Anstrich *m*; *Note f*; *Touch m*; *~ de atención* Warnung *f*; *~ de diana* *MIL* Weckruf *m*; *~ personal* persönliche *Note f*; *~ de queda* Sperrstunde *f*; *Aus-gangssperre f*; *MIL* Zapfenstreich *m*; *fig* *dar el último ~* den letzten Schliff geben; *~tear* [-'tear] *F* (*1a*) betasten, *F* befummeln

toquilla ['to'kila] *f* kleines Hals- *od* Schultertuch *n*

torácico ['to'raθko] *ANAT* Brustkorb...; *Brust...*; *cavidad f* *a* Brusthöhle *f*

torada ['to'raða] *f* Stierherde *f*

torax ['to'raθ] *m* *ANAT* Brustkorb *m*

torbellino ['to'be'li'no] *m* Wirbel *m*; Strudel *m*; Wirbelwind *m* (*a fig*)

torcaz ['to'rkaθ] (*paloma*) *~* Ringeltau-be *f*

torcelcuello ['to'rθe'küelo] *m* *Vogel* Wendehals *m*; *~dura* [-'du'ra] *f* Dre-hung *f*; Krümmung *f*; *MED* Verrenkung *f*; *Zerrung f*; *Verstauchung f*

► **torcer** ['to'rθer] (*2b u* *2h*) *drehen*; *krümmen*; *verbiegen*; *MED* *verrenken*; *zerren*; *verstauchen*; *Hände ringen*; *Wäsche wringen*; *Words usw* *verdrehen*; *~ a la derecha* rechts abbiegen; *~se* sich krümmen; *sich* *verbiegen*; *fig* *auf* *Abwege geraten*; *F* *fig* *schief gehen*; *~ el pie* sich den Fuß verstauchen

torcido ['to'rθido] *krumm*; *schief*; *fig* *un-aufrecht*; *falsch*

tordo ['to'rðo] *m* *Vogel* Drossel *f*; (*caba-llo m*) *~* Apfelschimmel *m*

torrelador ['to'reaða'ðo] *m* *bsd* *Am* Stier-kämpfer *m*; *~al* [-'ar] (*1a*) mit Stieren kämpfen; als Stierkämpfer auftreten; *fig* *hanseln*; *aus dem Weg gehen*

torreo ['to'reo] *m* Stierkampf *m*; *Stier-kämpferkunst f*; *~ra* [-'ra] (*1a*) *f* *Jacke* *Bo-lero m*; *F* *saltarse alc a la ~* sich (be-denkenlos) über etw hinwegsetzen; *~ro* [-'re'ro] *I* *adj* Stierkampf...; *Stier-kämpfer...*; *II m* Stierkämpfer *m*; *Tor-e-ro m*

toril ['to'rill] *m* Stierzwinger *m*

► **tormenla** ['to'rmen'ta] *f* Gewitter *n*; Sturm *m* (*a fig*); *~to* [-'men'to] *m* Foller *f*; *fig* Qual *f*; *Pein f*; *~toso* [-'toso] stür-misch (*a fig*)

torna ['to'rna] *f* Rückgabe *f*; *se han vuelto* (*od cambiado*) *las ~s* das Blatt hat sich gewendet; *~boda* [-'boða] *f* Tag *m* nach der Hochzeit; *~dizo* [-'ðizo] *fig* wankelmütig; *weiterwen-disch*; *~do* ['to'rnaðo] *m* Wirbelsturm *m*; *Tornado m*

torrar ['to'r'ra] (*1a*) *I* *v/t* zurückgeben; *verwandeln*; *machen* (*zu*); *II v/t* zu-rückkehren; *~ a hacer alc* etw wieder-tun; *III v/r ~se* sich verwandeln; *wer-den*

torraisol ['to'rna'sol] *m* *bot* Sonnen-blume *f*; *CHEM* Lackmus *n*; *m*; *~solado* [-'so'laðo] *schillernd*; *~solar* [-'so'lar] (*1a*) *schillern*

tornear ['to'r'near] (*1a*) *Holz* drehen; *Metal* drehen; *~neo* [-'neo] *m* *Turnier n*; *Wettkampf m*

torneira ['to'r'ne'ra] *f* Klostertöpfertnerin *f*; *~ria* [-'ria] *f* Drechserei *f*; *~ro* [-'ne'ro] *m* Drechsler *m*; *Dreher m*

► **tornillo** ['to'r'nilo] *m* Schraube *f*; *~(de banco)* Schraubstock *m*; *~ sinfin* *TEC* Schnecke *f*; *F* *apretarte a alg los ~s* *j-m* *Daukensrauben anlegen*; *j-n* in die Enge treiben; *F* *le falta un ~* bei ihm ist e-e Schraube locker; *beso m de ~* Zungenkuss *m*

torniquele ['to'rni'kele] *m* Drehkreuz *n*; *MED* Aderpresse *f*

torno ['to'rno] *m* *TEC* Winde *f*; *Welle f*; *Haspel f*; *Drehbank f*; *Töpferscheibe f*; *Drehenster n* (*im Kloster*); *Dreh-kreuz n*; *Spinnrad m*; *Tretad n*; *Schraubstock m*; *MED* *Bohrer m* (*des Zahnarztes*); *en ~* ringsherum; *en ~ a* über; *um...* herum

► **toro** ['to'ro] *m* Stier *m*; *a* *fig* *Bulle m*; *~ de lidia* Kampfstier *m*; *~s pl* Stier-kampf *m*; *fig* *coger el ~ por los cuer-nos* den Stier bei den Hörnern packen

toronja ['to'r'ɲa] *f* *bot* Bergamotte *f*; *reg* Grapefruit *f*; *~jil* [-'xil] *m* *bot* Zitro-nenmelisse *f*

torpe ['to'rpe] *ungeschickt*; *schwerfällig*; *plump*; *dumm*

torpedear ['to'rpeða'ar] (*1a*) *torpedie-ren* (*a fig*); *~dero* [-'ðero] *m* *Torpedo-boat n*; *~do* [-'peðo] *m* *zo* Zitterrochen

m; *MIL* *Torpedo m*

torpeza ['to'rpeða] *f* Ungeschicklichkeit *f*; *Schwerfälligkeit f*

torpor ['to'r'po'r] *m* Benommenheit *f*; *Er-starrung f*

torrar ['to'r'rar] (*1a*) *sengen*; *rösten*

torre ['to'rre] *f* Turm *m* (*a* *Schuch*); *reg* Landhaus *n*; *Villa f*; *el Mast m*; *~ de alta tensión* Hochspannungsmast *m*; *~ de control* *Avia* Kontrollturm *m*; *~ de te-levisión* Fernsehturm *m*

torrefacción ['to'rre'faθ'ion] *f* Rösten *n*; *~to* [-'taθko] *Kaffee* geröstet

torrençial ['to'rrenθ'ial] *lluvia f* *~* strö-mender (*od* wolkenbruchartiger) Re-gen *m*; *~te* ['to'rren'te] *m* Sturz-, Gieß-bach *m*; *fig* *flut f*; *Schwall m*; *~ circu-latorio* (*od sanguíneo*) Blutbahn *f*; *~lera* [-'tera] *f* Schlucht *f*; *Klamm f*

torreón ['to'rre'on] *m* Festungsturm *m*; *~ro* ['to'rre'ro] *m* Turmwächter *m*; *Leuchtturmwärter m*

torrezno ['to'rreθno] *m* *gastr* gebratene Speckscheibe *f*

tórrido ['to'rriðo] *sehr heiß*; *calor m* *~* *F* *Brutheit f*

torrijas ['to'rri'xas] *plpl* *gastr* *Art arme Ritter m/pl*

torsión ['to'r'sion] *f* Drehung *f*; *Verdre-hung f*; *Verwindung f*; *Drall m*

torso ['to'rso] *m* Oberkörper *m*; *Kunst* *Torso m*

torta ['to'rta] *f* Torte *f*; *Fladen m*; *P* *Ohr-teige f*; *F* *dar~e una ~* sich stoßen; *F* *le pegó una ~* *F* er haute ihm e-e runter; *F* *no saber ni ~* keine Ahnung haben; *F* *no ver ni ~* überhaupt nichts sehen (können); *~zo* [-'taðo] *F* *m* Ohrfeige *f*; *Stoß m*

torticolis ['to'r'tikolis] *m* *MED* steifer Hals *m*

► **tortillia** ['to'r'ti'ia] *f* Omelett *n*; *Am* *Mastladen m*; *~ francesa* Omelett *n* *nature*; *~ española* Kartoffelomelett *n*; *fig* *hacer ~ a alg* *j-n* *zusammenschla-gen*; *F* *se vuelve la ~* das Blatt wendet sich; → *Info-Fenster* *S. 636*; *~llera* [-'le-ral] *V* *f* *F* *Lesbe f*

tortola ['to'rto'la] *f* *zo* *Turteltaube f*

tortuga ['to'r'tu'ɣa] *f* *zo* *Schildkröte f*; *fig* *a paso de ~* im Schnecken-tempo

tortuosidad ['to'r'tuosiðað] *f* *Krim-mung f*; *Windung f*; *~so* [-'tuoso] *ge-*

Tortilla española

Bei der spanischen Tortilla werden anders als beim deutschen Omelett – alle Zutaten mit der Eimasse verührt. Sie ist etwa zwei Finger dick.

Zutaten

2 mittelgroße, fest kochende Kartoffeln

6 Eier, 1 Zwiebel

Salz, evtl. Pfeffer, Olivenöl

Die Kartoffeln schälen, in Scheiben schneiden und in reichlich Öl bei nicht zu großer Flamme braten. Die Zwiebeln schälen, kleinschneiden und dazugeben, fertig garen.

Die Eier schlagen und die Kartoffeln in die Eiermasse mischen, mit Salz und evtl. Pfeffer würzen, alles gut verrühren.

Öl in einer Pfanne erhitzen und die Masse (auch portionsweise) darin braten. Nach kurzer Zeit wenden und von der anderen Seite braten. Während des Bratens die Pfanne immer wieder rütteln, damit nichts anbleibt. Die Tortilla mehrmals wenden, bis sie von beiden Seiten goldbraun ist.

Die Tortilla wird in Tortenstücke geteilt und lauwarm oder kalt serviert.

tschlangelt: *a fig* gewunden, krumm
tortulira [tsɔr'tuɾa] *f* Folter *f*, *fig* Pein *f*, Qual *f*, **rador** [-ra'dɔr] *m* Folterknecht *m*, **rar** [-'rar] <1a> foltern, quälen, pei-
 nigen (*a fig*)
torunda [to'runda] *f* MED Tupfer *m*, Wattebausch *m*
torviso [tsɔr'bisko] *m* bor Seidelbast *m*
torvo [tsɔrbo] wild, schrecklich, Blick finster
torzal [tsɔr'tal] *m* Kordonseide *f*, Zwirn *m*

gestivo Verdauungsstrakt

tractor [tsɔr'ktɔr] *m* Traktor *m*, Trecker *m*, Schlepper *m*, **ista** [-to'rista] *m*, *f* Traktorfahrer(in) *m(f)*

tradición [tsɔd'iθjɔn] *f* Tradition *f*, Überlieferung *f*

tradicional [tsɔd'iθjɔ'nal] überliefert, traditionell, **ista** [-'listal] *I adj* traditionsgebunden, -bewusst; **II m** Traditionalist *m*

traducción [tsɔd'uθjɔn] *f* Übersetzung *f*, *fig* Deutung *f*, Auslegung *f*, **simultánea** Simultanübersetzung *f*, **ible** [-'θjble] übersetzbar; **cir** [-'θir] <3o> übersetzen, -tragen, *fig* ausdrücken; **al (del) alemán** ins Deutsche (aus dem Deutschen) übersetzen; **cirse** Ausdruck finden (*en* in *dat*); **actor** [-'dʊktɔr] *m* Übersetzer *m*

traer [tsɔr'el] <2p> bringen (*a fig*); her-, mit-, überbringen; bei sich haben; *fig* mit sich bringen, verursachen; *Versä- lung* haben; **consejo** nach sich ziehen; **mit adj** machen, z.B. **inquieto** unruhig machen, beunruhigen; **loco** verrückt machen; **a alg de acá para allá** (od **de aquí para allí**) j-n in Alem halten; **¿qué te trae por aquí?** was führt dich her?; **se** vorhaben, im Schilde führen; **este asunto se las trae** F das hat es in sich

tráfico [tsɔr'afjo] *m* Geschäftigkeit *f*, F Rummel *m*, Betrieb *m*, Gewühl *n*
traficante [tsɔr'fikante] *m mst* desp Händler *m*, Schwarzhändler *m*, Schieber *m*, **de armas** Waffenhändler *m*, **de drogas** Drogen-, Rauschgifthändler *m*; **car** [-'kar] <1g> Handel treiben, handeln (*en, con* mit)

tráfico [tsɔr'afko] *m* 1 *mst* desp Handel *m*; **de armas** Waffenhandel *m*; **de drogas** Drogenhandel *m*; **illicito** Schleichhandel *m*; **de influencias** Vetternwirtschaft *f*, F Filz *m*; 2 Verkehr *m*; **aéreo** Flugverkehr *m*; **ferrovia- rio** Eisenbahnverkehr *m*; **fronterizo** kleine(r) Grenzverkehr *m*; **pesado** Schwerverkehr *m*; **rodado** Fahrver- kehr *m*; **de tránsito** Transit-, Durch- gangsverkehr *m*

tragalcanto [tsɔr'a'kanto] *m* bor Tra- gant *m*, **deras** [-'deras] *F fpl* Rachen *m*, Schlund *m*; **tener buenas** ~ ein tüchtiger Esser sein; *fig* leichtgläubig

sam, fleißig; **II m**, **trabajadora** [tsɔr-
 xá'dɔra] *f* Arbeiter(in) *m(f)*; **even-
 tual** Gelegenheitsarbeiter *m*; **extran-
 jero** Gast-, Fremdarbeiter *m*; **forza-
 do** Zwangsarbeiter *m*; **a tiempo par-
 cial** Teilzeitbeschäftigter *m*

trabajar [tsɔr'a'xar] <1a> **I** vi arbeiten;
de camarero als Kellner arbeiten; **media jornada** halbtags arbeiten; **II** vi/

be-, aus-, verarbeiten
trabajo [tsɔr'a'xɔ] *m* Arbeit *f*, Mühe *f*,
en cadena Fließbandarbeit *f*; **de
 campo** Soziologie Feldforschung *f*; **a
 destajo** Akkordarbeit *f*; **a domici-
 lio** Heimarbeit *f*; **en equipo** Team-
 arbeit *f*; **s forzados** Zwangsarbeit *f*,
a jornada completa Ganztagsarbeit *f*,
occasional Gelegenheitsarbeit *f*; **a
 reglamento** Dienst *m* nach Vorschrift;
temporal Zeitarbeit *f*; **a tiempo
 parcial** Teilzeitarbeit *f*; **por turnos**
 Schichtarbeit *f*; **costar** ~ Mühe kosten;
me cuesta ~ ... es fällt mir schwer...;
tomarse el ~ de sich die Mühe machen
 zu

trabajoso [tsɔr'a'xoso] mühsam, müh-
 selig
trabajalenguas [tsɔr'a'leŋɣas] *m* Zun-
 genbrecher *m*; **mielento** [-'mielento] *m*
 Verbindung *f*

trabar [tsɔr'bar] <1a> verbinden, ver-
 knüpfen; zusammenfügen; fesseln; Ge-
 spräch usw anknüpfen; **se** sich verfan-
 gen; *F* sich verheddern
trabazón [tsɔr'a'βɔn] *f* Verbindung *f*, *fig*
 Gefüge *n*, Verknüpfung *f*

trabilla [tsɔr'βial] *f* (Hosen-)Steg *m*,
 Schlaufe *f*
trabucar [tsɔr'bu'kar] <1g> durcheinan-
 der bringen; verwechseln; **se** sich ver-
 sprechen, *F* sich verheddern
trabuco [tsɔr'bu'ko] *m* Gewehr Stutzen
m

traca [tsɔr'a] *f* Feuerwerksalve *f*
tracción [tsɔr'θjɔn] *f* Ziehen *n*, Zug *m*,
 TEC Zugkraft *f*, Antrieb *m*; **animal**
 Betrieb *m* durch Zugtiere; **delante-
 ra (trasera)** Vorderrad-(Hinterrad-)an-
 trieb *m*; **a las cuatro ruedas** (od *in-
 tegral*) Allradantrieb *m*; **resistencia** *f*
a la ~ Zugfestigkeit *f*

tracoma [tsɔr'a'koma] *m* MED Trachom *n*
trato [tsɔr'to] *m* ANAT Trakt *m*; **di-**

sein; ein weites Gewissen haben, **~dero** [-'dero] *m* Abfluss *m*; F Schlund *m*

tragadabas [traga'dabas] *F m* Viel-
m

tragaellas [traga'eljas] *F m* F Kilo-
meterfresser *m*; **~luz** [-'luθ] *m* Dach-
fenster *n*; Luke *f*; Oberlicht *n*

tragantona [tragan'tona] *F f* Fresserei *f*;
Schlemmerei *f*

tragaperras [traga'perras] *m, f* (**~máqui-
na** *f*) *m* Spielautomat *m*

~tragar [tra'gar] <1b> schlucken; ver-
schlingen (*a fig*); verschlucken; viel es-
sen; hinunterschlucken (*a fig*); *fig* (nai-
verweise) glauben; **no poder ~ a algjn**
nicht ausstehen können; **~se** (ver-)
schlucken; *fig* glauben

tragasables [traga'sables] *m* Schwert-
schlucker *m*

tragedia [tra'xeðja] *f* Trauerspiel *n*, Tra-
gödie *f* (*a fig*)

trágico [tra'xiko] **I** *adj* tragisch; **II** *m*
Tragödiendichter *m*; Tragöde *m*

tragicomedia [tra'xiko'meðja] *f* Tragi-
komödie *f*; **~cómic** [-'komiko] tragi-
komisch

trago ['trago] *m* Schluck *m*; *fig* Unan-
nehmlichkeit *f*; **un ~ amargo** *fig* e-e
bittere Pille; **de un ~ a fig** auf e-n
Zug; **~echar** (*od tomar*) **un ~ e-n**
Schluck nehmen; F e-n heben; *fig* **pa-
sar un mal ~** Schweres durchmachen

tragon [tra'gon] **I** *adj* gefäßig; **II** *m* F
Vielfaß *m*

traición [tra'iθion] *f* Verrat *m*; **alta ~**
Hochverrat *m*; **a ~** verräterischerweise;
meuchlings; **~ción** [-θion] <1a>
verraten (*a fig*); betrügen; **~cloneo**
[-θionero] verräterisch; treulos; heim-
tückisch

traída [tra'ida] *f* Überbringung *f*; **~ de**
aguas Wasserzufuhr *f*; **~do** [tra'ido]
Kleid abgetragen; **~ (y llevado)** *fig* ab-
gedroschen

traidor [tra'iðor] **I** *adj* verräterisch; treu-
los; tückisch; **II** *m* Verräter *m*; Treulo-
se(r) *m*

traigo ['traigo] → **traer**

trailer ['traier] *m* 1 Sattel Schlepper *m*;
2 *Film* Vorschau *f*; Trailer *m*

traila [tra'ial] *f* Kopfhörern *m*;
Meute *f*; Agr Planiergerät *n*

traína [tra'ina] *f*; **traíña** [tra'ina] *f* MAR

großes Schleppnetz *n*

trainera [tra'ina] *f* MAR Fischerboot *n*
mit Schleppnetz

~traje ['traxe] **I** *m* Anzug *m*; Kleid *n*; **~**
de baño Badeanzug *m*; **~ (de) chaque-**
ta Jackenkleid *n*; Kostüm *n*; **~ de eti-**
queta Gesellschaftsansatzung *m*; **~ hecho**
Konfektionsanzug *m*; **~ de luces**
Tracht *f* des Stierkämpfers; **~ a media**
Maßanzug *m*; **~ de novia** (*od nupcial*) Brautkleid
n; **~ de novia** (*od nupcial*) Brautkleid
n; **~ pantalón** Hosenanzug *m*; **~ regio-**
nal Tracht *f*; **~ sastre** (Schneider-)
Kostüm *n*; **II** → **traer**, **~ado** [-'aθo]
bien (*mal*) *~* gut (schlecht) angezogen
(*od* gekleidet); **~ar** [-'ar] <1a> (ein)klei-
den

trajín [tra'xin] *m* Geschäftigkeit *f*; Pla-
ckerei *f*; *fig* Betrieb *m*; Hektik *f*

trajinar [tra'xinar] <1a> **I** *v/t* befördern;
fortschaffen; **II** *v/t* sehr beschäftigt
sein; herumwirtschaften, -handieren

trajo ['traxo] → **traer**

tralla ['trala] *f* Peitsche (Inschnur) *f*; **~zo**
[-'aðo] *m* Peitschenhieb *m*; -knall *m*;
F *Fußball* Bombenschuss *m*

trama ['trama] *f* Weberei Schuss *m*; Ein-
schlag *m*; *fig* Komplotz *m*; Lit Handlung
f; Anlage *f*; *Drama* Knoten *m*; Typo
Raster *m*; TV Raster *n*

tramar [tra'mar] <1a> *f* Weberei einschla-
gen; *fig* anzetteln, F austecken, im
Schilde führen

tramitación [tra'mitaθion] *f* (amtliche)
Erledigung *f*; Formalitäten *fppl*; **en ~** in
Bearbeitung; **~tar** [-'tar] <1a> (amtlich)
erledigen; betreiben; in die Wege lei-
ten; bearbeiten

trámite ['tramite] *m* Dienstweg *m*; In-
stanz *f*; Formalität *f*

tramo ['tramo] *m* Strecke *f*; Abschnitt
m; Trasse *f*; Treppenstein *n*; -lauf *m*

tramontana [tra'monta] *f* Tramonta-
na *f* (Kalter Nordwind)

tramo [tra'mo] *f* Bühnenmaschine-
rie *f*; *fig* Intrige *f*; Falle *f*; **~vista** [-'vista]
m THEA Maschinist *m*; Kulissenschie-
ber *m*; *fig* Intrigant *m*

trampa ['trampa] *f* Falle (*a fig*); Falltür
f; Ladenschleppklappe *f*; *fig* F Mogelei *f*;
Schwindel *m*; **caer en la ~** in die Falle
gehen (*a fig*); F **hacer ~s** mögeln; **ten-**
der una ~ e-e Falle stellen (*a fig*); **~pan-**
tojo [-'pan'toxo] *F m* Blendwerk *n*;

Schwindel *m*; **~pear** [-'pe'ar] <1a> **I** *v/t*
überlisten, F bemögen; **II** *v/t* betü-
gen, schwindeln; *trampeando* *F* sich
durchschlagen, sich durchschwindeln;
~pero [-'pero] *m* Fallensteller *m*; **~pilla**
[-'pila] *f* Falltür *f*; (Boden-)Klappe *f*;
~polín [-'polin] *m* Sprungbrett *n* (*a*
fig); **~ (de saltos)** Sprungchance *f*;
~poso [-'poso] **I** *adj* betrügerisch;
II *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; F
Mogler *m*; Falschspieler *m*

tranca ['tranka] *f* Knüppel *m*; Sperrbal-
ken *m*; P Rausch *m*; **a ~s y barrancas**
mit Ach und Krach; mit Mühe und
Not; **~cada** [-'kada] *f* langer Schritt
m; **~car** [-'kar] <1g> verriegeln; **~cazo**
[-'kado] *m* Schlag *m* mit e-m Knüppel;
F Grippe *f*

trance ['trance] *m* kritischer Augen-
blick *m*; *Hypnose* Trance *f*; **~ mortal**,
~ultimo *~* Todesstunde *f*; **a todo ~** um
jeden Preis, unbedingt; **pasar por un**
~ amargo Bitteres durchmachen; e-e
bittere Erfahrung machen

tranco ['tranko] *m* langer Schritt *m*; **a**
grandes ~s mit langen Schritten

tranquera [tran'kera] *f* Pfahlzaun *m*;
Breterwand *f*

tranqui ['tranqi] *F* ruhig; immer mit der
Ruhe

tranquilidad [tran'kiliða] *f* Ruhe *f*;
Stille *f*; Gelassenheit *f*; **para tu ~** zu
deiner Beruhigung; **~zador** [-ðaðor]
beruhigend; **~zante** [-'θante] **I** *adj* be-
ruhigend; **II** *m* Beruhigungsmittel *n*;
~zar [-'θar] <1f> beruhigen

tranquillo [tran'kilo] *m* Kniff *m*, F
Dreh *m*; **coger el ~** F den Dreh heraus-
haben

~tranquilo [tra'kilo] ruhig, still; gelas-
sen; **~usted**, *~* setzen Sie unbesorgt; **que-**
darse tan ~ sich nicht aus der Ruhe
bringen lassen

trans... [trans] → **a tras...**; **~acción**
[-agθion] *f* COM Geschäft *n*; Transak-
tion *f*; JUR Vergleich *m*; **~alpino** [-al'pi-
no] transalpin; **~atlántico** [-at'lantiko]
I *adj* überseeisch; **II** *m* Überseedamp-
fer *m*

~transbordador [trans'borðaðor] *m*
(Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*; Fähnschiff
n; **~espacial** Raumfähre *f*; **~dar**
[-ðar] <1a> **I** *v/t* umladen; Güter
umschlagen; **II** *v/t* umsteigen

~transbordo [trans'borðo] *m* Umla-
dung *f*; Umsteigen *n*; (Güter-)Um-
schlag *m*; **~hacer ~** umsteigen; **~critir**
[-'kritir] <3a: *p/p* **transcrito** abschrei-
ben; unschreiben; *mus* bearbeiten;
~cripción [-'kriβion] *f* Ab-, Umschrift
f; *mus* Bearbeitung *f*; **~fónica** Laut-
schrift *f*; **~currir** [-'kurir] <3a> *Zeit* ver-
streichen; vergehen; **~curso** [-'kursu]
m Verlauf *m*; **en el ~ del año** im Laufe
des Jahres

transseúnte [trans'eunte] **I** *adj* vorüber-
gehend; **II** *m* Passant *m*; Durchreisende(r) *m*

transsexual [transse'xual] **I** *adj* transse-
xuell; **II** *m* Transsexuelle(r) *m*

transfeirencia [trans'fientia] *f* Über-
tragung *f*; Verlegung *f*; COM Überwei-
sung *f*; **~ de datos** Datentransfer *m*;
~ de tecnología Technologietransfer
m; **~rible** [-'rible] übertragbar; **~rit**
[-'rir] <3i> übertragen; überlegen; ver-
legen; COM überweisen

transfiguración [trans'figuraθion] *f*
Verwandlung *f*; REL Verkörperung *f*;
~rar (se) [-'rar] <1a> (sich) verwan-
deln; REL (sich) verkörpern

transformación [transformaθion] *f*
Um bildung *f*; Um-, Verwandlung *f*;
Verarbeitung *f*; **~ador** [-maðor] *m*
<1a> umformen; umformen; um-, ver-
wandeln; verarbeiten; **~mistia** [-'mistia]
m Verwandlungskünstler *m*

transfronterizo [transfronte'riβo]
grenzüberschreitend

~transfuga [trans'fuga] *m* Überläufer *m*;
ML Deserteur *m*; POL Abtrünnige(r) *m*

transfundir [trans'funðir] <3a> umfül-
len; *Blut* übertragen; **~usión** [-'tuθion]
f Umfüllung *f*; **~ de sangre** Blutüber-
tragung *f*; -transfusion *f*; **~géntico** [-'xe-
niko] BIOL. gemanipuliert, gentech-
nisch verändert

transgredir [trans'greðir] *JUR* übertre-
ten; verstoßen gegen; **~sión** [-'sion] *f*
Übertretung *f*; **~sor** [-'sor] *m* Übertre-
ter *m*

transición [transiθion] *f* Übergang *m*;
~de ~ Übergangs...; **~sin ~** Übergangslos;
~do [-'sido] erfüllt (*de* von); **~ de trío**
vor Kälte erstarbt; **~gencia** [-'xenðia]
f Nachgiebigkeit *f*; Versöhnlichkeit *f*;
~gente [-'xente] nachgiebig; versöhn-

La transición

Der Begriff **transición** (Übergang) bezeichnet die Übergangszeit von der Franco-Diktatur (→ auch *Info bei franquismo*) zur Demokratie nach dem Tod des Diktators 1975. Das Besondere dieser Periode bestand darin, dass sich der Abbau der autoritären Strukturen und der Aufbau der Demokratie nicht als radikaler Bruch, sondern als friedlicher Prozess in erstaunlich hohem Tempo vollzog; nicht selten unter der Leitung und Kontrolle frankistischer Institutionen und deren Vertretern. Bereits 1975 kündigte **Juan Carlos I.**, der zwei Tage nach Francos Tod zum spanischen König proklamiert wurde, eine Demokratieisierung an, und A. Suárez González, der noch aus dem Franco-Regime stammte und 1976 Ministerpräsident wurde, leitete erste Schritte dazu ein. Durch Verhandlungen der Regierung mit den Repräsentanten des alten Regimes und der demokratischen Opposition wurde Zug um Zug ein neuer Staat geschaffen.

lich; ~**gir** [-'xiŋ] <3c> nachgeben; tolerant sein (*con* gegen, gegenüber)
Transilvania [transil'βania] *f* Siebenbürgen *n*
transistor [transis'tor] *m* Transistor *m* (*a Radio*); ~**able** [-'table] gangbar, befahrbar; ~**tado** [-'tado] Straße belebt; verkehrreich; ~**tar** [-'tar] <1a> durchgehen, -reisen; gehen (*por* durch); verkehren; ~**tivo** [-'tibo] GRAM transitiv
transito [transi'to] *m* (Durchgangs-)Verkehr *m*; Übergang *m*; com Durchfuhr *f*; Transit *m*; **de** ~ auf der Durchreise, -fahrt; im Transit; **pasajero m en** ~ Transitreisende(*r*) *m*

transitorio [transi'torio] vorübergehend; Übergangs...; *fig* vergänglich; **periodo m** ~ Übergangszeit *f*
translúcido [translu'tido] durchscheinend; ~**migración** [-migr'aθion] *f* Übersiedelung *f*; Abwanderung *f*; ~ **de las almas** Seelenwanderung *f*
transmisible [transmi'sible] übertragbar; ~**sión** [-'sion] *f* Übertragung *f* (*a* rec, MED, TV); rec *a* Transmisson *f*; ~ **de datos** Datenübertragung *f*; ~ **en diferido** TV Aufzeichnung *f*; ~ **en directo** TV Direktübertragung *f*; Livesendung *f*; ~ **de ficheros** inform Datei-transfer *m*; -übertragung *f*; ~ **hereditaria** Vererbung *f*; ~**enfermedad f de sexual** Geschlechtskrankheit *f*; ~**sor** [-'sor] *I* adj Sendend...; Übertragungs...; **II m** Übertragungsgerät *n*; MED Überträger *m*; ~**itr** [-'itr] <3a> übertragen; übermitteln; übergeben; **Radio**, TV *a* senden; ~ **por herencia** biol vererben
transmutable [transmu'table] um-, veränderbar; ~**acción** [-taθion] *f* Um-, Verwandlung *f*; ~**tar** [-'tar] <1a> um-, verwandeln
transparente [transpa'rente] *f* Durchsichtigkeit *f*; Transparenz *f*; *Am* *lie f* (*für Tagelichtprojektor*); *Am* *Dia m*; ~**tar** [-'tar] <1a> *I* *vt* durchscheinen lassen; *II vi* durchscheinen; *fig* erkennen lassen; *II vi* ~ **~arse**; ~**arse** durchsichtig sein; durchscheinen; ~**je** [-'rente] *I* adj durchsichtig; **II m** Transparent *n*
transpiración [transpi'raθion] *f* Ausdunstung *f*; Transpiration *f*; Schwitzen *n*; ~**rar** [-'rar] <1a> ausdünsten; schwitzen
transpirenaico [transpi'renaiko] jenseits der Pyrenäen
transportable [transport'able] transportfähig; transportabel; tragbar; ~**dor** [-'dor] *I* adj rec Förder...; Transport...; **II m** MAT Winkelmesser *m*; TEC Förderer *m*; Fördergerät *n*; ~ **de cinta** Bandförderer *m*
transportar [transport'ar] <1a> *I* *vt* transportieren; befördern; MTS transportieren; *fig* hineinbringen; versetzen (*a acus*); **II vi** ~**se** verückt sein
transporte [trans'porte] *m* Transport *m*; Beförderung *f*; *fig* Verückung *f*; ~ **colectivo** Sammeltransport *m*; ~**s públicos** öffentliche Verkehrsmittel *n* *pl*;

~**tista** [-'tista] *m* Transportunternehmer *m*, Spediteur *m*
transversal [transber'sal] quer; Quer...; ~**so** [-'berso] quer
tranvía [tran'βial] *m* Straßenbahn *f*; ~**vario** [-'βario] *m* Straßenbahner *m*; trapa [trapa] *f* rel Trappistenorden *m*; ~**cear** [-'θear] <1a> betrügen; ~**cería** [-'θeria] *f* Betrügerei *f*; ~**ceiro** [-'θero] *m* Betrüger *m*; ~**oso** [-'xoso] zerlumpt; schäbig; *F* stotternd; nuschelnd
trápala [trapa] *I* *f* 1 Getrappel *n*; Lärm *m*, Radul *m*; Geschwätz *n*; 2 Lüge *f*, Betrug *m*; **II m** Schwätzer *m*; Schwindler *m*
trapallear [trapale'ar] <1a> schwatzen; trampeln, trappeln; ~**lón** [-'lon] *m* Schwindler *m*; Schwätzer *m*; ~**liesta** [-'liesta] *F* *f* Lärm *m*, Krach *m*; **armar una** ~ Kravall machen
trapelcio [trapel'θio] *m* Trapez *n* (*a* MAT); ~**cista** [-'θista] *m*, *f* Trapezkünstler(in) *m* (*f*)
trapense [trapense] *m* REL Trappist *m*
trapelría [trape'ria] *f* Lumpenkram *m*, -handel *m*; Trödelladen *m*; ~**ro** [tra'pe-ro] *m* Lumpensammler *m*; Trödler *m*
trapichear [trapit'e'ar] *F* <1a> schachern; krumme Geschäfte machen; ~**cheo** [-'tjeo] *m* Schacher *m*, Schachern *n*; krummes Geschäft *n*
trapillo [tra'pilo] *F* **de** ~ in Hauskleidung; nachlässig gekleidet
trapio [tra'pio] *m* STRICK Kampflust *f* (*des Stiers*); *F* *fig* Annut *f* (*e-r Frau*)
trapisonida [trap'i'sonda] *F* *f* Ränke *pl*; Radul *m*, Krach *m*; *P* Stunk *m*; ~**dear** [-'dear] *F* <1a> Ränke schmieden; *F* krakeelen; ~**dista** [-'dista] *m* Ränkeschmied *m*; *P* Stänker *m*, *F* Krakeeler *m*
trapo [trapo] *m* Lappen *m*; (Staub-, Wisch-)Tuch *n*; STRICK rotes Tuch *n*; *mar* Segelwerk *n*; ~**s pl** Kleider *n* *pl*; *F* Klamotten *fig*; **a todo** ~ *mar* mit vollen Segeln; *fig* auf Hochtouren; mit Vollampf; ~**estar hecho un** ~ völlig fertig (*od* kaputt) sein; *F* **poner a alg como un** ~ *j-n* herunterputzen; *sacar los ~s sucios a relucir* *fig* schmutzige Wäsche waschen; *soltar el* ~ in Lachen *od* Weinen ausbrechen; *tratar a alg como un* ~ *F* *j-n* wie den letzten Dreck behandeln

trapujear [trapuxe'ar] *Am Centr* <1a> schmuggeln
tráquea [trakea] *f* ANAT Luftröhre *f*
traqueotomía [trakeoto'mia] *f* MED Luftröhrenschnitt *m*
traquelear [trakele'ar] <1a> rütteln, schütteln; knattern; rattern; ~**teo** [-'teo] *m* Rütteln *n*, Schütteln *n*; Ge-knatter *n*; Rattern *n*
tras [tras] *prep* nach; hinter; **uno ~ otro** hintereinander, *e-r* hinter dem andern; *ir (od andar) ~ alg od alc* hinter *j-m* *od* etw her sein
tras... [tras] → **a trans...**
transcendencia [trasen'tendia] *f* PHIL Transzendenz *f*; Übersinnlichkeit *f*; *fig* Wichtigkeit *f*, Bedeutung *f*; Tragweite *f*; ~**dental** [-'dental] PHIL transzendental; übersinnlich; *fig* bedeutend; weitreichend; folgenscher; ~**dente** [-'dente] PHIL transzendend; *fig* bedeutend; ~**der** [-'der] <2g> bekannt werden, durchsickern; erkennen lassen; hinausgehen über (*acus*); ~ **a** übergreifen, sich auswirken auf (*acus*)
trascoro [tras'koro] *m* Kirche Raum *m* hinter dem Chor
trasegar [trase'gar] <1h u 1k> Wein usw umfüllen; *F* süffeln; *fig* durcheinander bringen
trasera [tra'sera] *f* Rückseite *f*; ~**ro** [-'sero] *I* adj hintere(*r* -s), Hinter...; Rück...; **II m** *F* Hintern *m*
trasfondo [tras'fondo] *m* *fig* Hintergrund *m*
trasgo [trazgo] *m* Poltergeist *m*, Kobold *m*; ~**guar** [-'ge'ar] <1a> spuken
trashumancia [trasu'manθia] *f* AGH Herdenwanderung *f*; Wandertierhaltung *f*; ~**mar** [-'mar] <1a> Herde wandern
trasiego [tra'siego] *m* Umfüllen *n*; *fig* Durcheinander *n*; Betrieb *m*
traslación [trazla'θion] *f* Überführung *f*; Übertragung *f*; Versetzung *f*; Verlegung *f*; ~**dar** [-'dar] <1a> versetzen; *a* *Termin* verlegen; verschieben; übertragen; *Leichnam* usw überführen; *Möbel* verrücken; ~**darse** sich begeben (*a* nach); umziehen (*a* nach); ~**do** [traz'la'o] *m* Versetzung *f*; Verschiebung *f*; Verlegung *f*; Umzug *m*; Überführung *f* (*e-s Leichnams* usw); *Tourismus* Transfer *m*; ~ **forzoso** Zwangsver-

setzung *f*, ~ *de la producción* Produktionsverlagerung *f*
traslúcido [traz'luθiðo] durchscheinend; ~ *lucir* [-luθi] <3f> durchblicken lassen; ~ *lucirse* durchscheinen; *fig* zu erschein sein; ~ *luz* [-luθ] *m* durchscheinendes Licht *n*; Widerschein *m*; *al* ~ *ge-*gen das Licht
trasmochado [trazno'tjaðo] *fig* veraltet; überholt; *Person* übernachtigt;
 ~ *chador* [-tjaðo] *m* Nachtschwärmer *m*; ~ *char* [-tja] <1a> sich die Nacht um die Ohren schlagen; spät schlafen gehen
traspapelar [traspape'lar] <1a> verlegen, verkrämen; ~ *se* abhandeln kommen, verloren gehen
traspasar [traspasa'sa] <1a> durchbohren, überqueren; *a fig* überschreiten; hinausgehen über (*acaso*); nur abtreten; übertragen; com ablösen; sport *Spieler* abgeben, transferieren; ~ *so* [tras'paso] *m* Überschreitung *f*; Übertragung *f*; Abtreuung *f*; Ablösung *f*; Aböse-, Abstandsunterschied *f*; sport Transfer *m* (*e-s Spielers*)
traspie [tras'pie] *m* Stolpern *n*; *fig* Ausrutscher *m*; *dar un* ~ stolpern; e-n Fehltritt tun (*a fig*)
trasplantar [trasplan'ta] <1a> *AGR* um-, verpflanzen; *MED* verpflanzen, transplantieren; ~ *te* [tras'plante] *m* Um-, Verpflanzung *f*; *MED* a Transplantation *f*; ~ *cardíaco* Herztransplantation *f*; -verpflanzung *f*
trasponer [traspo'ner] <2r> umstellen; verlegen; *Schwelle* überschreiten; ~ *puesto* [-'püesto] *quedarse* ~ einschlafen; bewusstlos werden
traspunte [tras'punte] *m* THEA Inspizient *m*; ~ *tin* [-'tin] *m* Klapp-, Notsitz *m*
trasquilár [traski'la] <1a> sichern
traslabillar [traslabi'la] <1a>, ~ *llevar* [-'le'a] <1a> stolpern; taumeln; stottern
trastaiada [tras'tada] *F* fuhler Streich *m*; ~ *zo* [-'taðo] *F* *m* heftiger Stoß *m*
traste [traste] *m* *Gitarre* Bund *m*; *Chile*, *Rp/F* Hintern *m*; *F* *dar al* ~ *con alc* etw kaputtmachen (*a fig*); *irse al* ~ zugrunde gehen; *F* danebengehen; ~ *ar* [-'a] <1a> *I v/l Möbel* hin und her rücken; *II v/l* herumhantieren; kramen; ~ *ro* [tras'tero] (*cuarto m*) ~ Rumpelkammer *f*, Abstellraum *m*
trastienda [trasti'enða] *f* Raum *m* hinter dem Laden; *fig* *tener mucha* ~ *F* es faustdick hinter den Ohren haben
trasto [trasto] *m* Hausrat *n*; *desp* al-tes Ding *n*; *F fig* Nichtsnutz *m*; ~ *as pl* Geräte *n/pl*; Zeug *n*; *F* Siebesschen *pl*; ~ *as viejos* Gerümpel *n*; Kram *m*; Sperrmüll *m*; *F* *tirarse los* ~ *a la ca-beza* sich in den Haaren liegen
trastocar [trasto'ka] <1g u 1m> → *trastocar*
trastorñar [trastor'na] <1a> stören; durcheinander bringen (*a fig*); bestürzen; verwirren; ~ *arse* verwirrt (*od* verrückt) werden; *fig* festschlagen; ~ *no* [tras'torno] *m* Verwirrung *f*; Störung *f* (*a MED*); ~ *alimentario* Ernährungsstörung *f*; ~ *circulatorio* Kreislaufstörung *f*; ~ *mental* Bewusstseinsstörung *f*
trastrocár [trastro'ka] <1g u 1m> vertauschen; verwechseln; *fig* auf den Kopf stellen; ~ *trueque* [-'trieke] *m* Vertauschung *f*; Verwechslung *f*
trasudar [trasu'da] <1a> leicht schwitzen; ausschwitzen
trasunto [tra'sunto] *m* Abschrift *f*; Abbild *n*
trasvasar [trazba'sa] <1a> umfüllen; *Flüss* umleiten; ~ *se* [traz'base] *m* Umfüllen *n*; Umleitung *f*
trata [trata] *f* Menschenhandel *m*; ~ *de blancas* Mädchenhandel *m*; ~ *de esclavos* Sklavenhandel *m*; ~ *able* [-'table] umgänglich; ~ *dista* [-'distal] *m* Vertasser *m* (*v* *Abhandlung*); ~ *do* [tra'taðo] *m* Abhandlung *f*; *bnd* *pol* Vertrag *m*; ~ *de no proliferación de armas nucleares* Atom(waffen)sperrevertrag *m*; ~ *de paz* Friedensvertrag *m*
tratamiento [trata'miento] *m* Behandlung *f* (*a MED*); Anrede *f*; Titel *m*; *tratamiento de aguas residuales* Abwasseraufbereitung *f*; ~ *tratamiento de datos* (*imagen, textos*) *INFORM* Daten(Bild-, Text-)verarbeitung *f*; *tratamiento de residuos* Abfallaufbereitung *f*
tratar [tra'tante] *m* Händler *m*; ~ *de ganado* Viehhändler *m*
tratar [tra'ta] <1a> *I v/l* behandeln (*a MED*); TEC aufbereiten; *a* *INFORM* verarbeiten; *tratar de* anreden mit; *tratar de*

lodo als verrückt bezeichnen; ~ *tratar de* *tu* duzen; ~ *tratar de usted* siezen; *II v/l* *tratar con alg* mit j-m verkehren bzw verhandeln; *tratar de* sprechen über (*acas*); handeln von; *tratar de* (*un*) versuchen zu (*un*); *tratar en* handeln mit; *III v/l* ~ *se* miteinander verkehren; ~ *se trata de* es handelt sich um, es geht um; ~ *de qué se trata?* worum geht es?; wovon ist die Rede?
trato [trato] *m* Behandlung *f*; Umgang *m*; Anrede *f*; com Vereinbarung *f*; Abmachung *f*; ~ *de favor* Begünstigung *f*; Bevorzugung *f*; *malos* ~ *as* Misshandlung(en) *f* (*pl*); *estar en* ~ *as* *con alg* mit j-m in Verhandlungen stehen; *hacer un* ~ *e-n* Pakt schließen; *tener con alg* mit j-m verkehren; ~ *hecho* abgemacht
Trauma [traúma] *m* PSYCH Trauma *n*; Schock *m*
traumático [traú'matiko] traumatisch
traumatismo [traúma'tizmo] *m* MED Trauma *n*; Verletzung *f*; ~ *cráneo-cerebral* Schädelhirntrauma *n*; ~ *titar* [-'ti'ta] <1f> verletzen; e-n Schock verursachen; ~ *otología* [-'oto'xia] *f* Unfallchirurgie *f*; ~ *otólogo* [-'otologo] *m* Unfallarzt *m*; -chirurg *m*
través [tra'ves] ~ *a través de a fig* über; durch; *de través* schräg; quer; *militar de través* schief ansehen
travelsaño [trabe'saño] *m* Querbalken *m*; Keilkissen *n*; langes Kopfkissen *n*; *Football* Querlatte *f*; ~ *sia* [-'sia] *f* Querstraße *f*; Überfahrt *f*; Seereise *f*; ~ *del desierto* *fig* Durststrecke *f*
través [tra'ves] *m*, ~ *sí* [-'ti] *m*, ~ *sí* *do* [-'tído] *m* Transvestit *m*; ~ *sismo* [-'tizmo] *m* Transvestitismus *m*
travesura [trabe'sura] *f* Mutwille *m*; Streich *m*
traviesa [tra'biesa] *f* BAHN Schwelle *f*; ~ *so* [-'bieso] mutwillig; ausgelassen; *Kind* unartig
trayecto [tra'yekto] *m* Strecke *f*; Weg *m*; ~ *ria* [-'to'ria] *f* Flug-, Geschossbahn *f*; *fig* Weg *m*; Bahn *f*; Lebensweg *m*; Werdgang *m*
traza [traba] *f* ARCH Entwurf *m*; Plan *m*; *fig* Aussehen *n*; *darse* (*buena*) ~ *Ge-schick* zeigen (*para* für); *llevar* ~ *as* *de* so aussen, als ob; *por las* ~ *as* dem Anschein (*od* Aussehen) nach; ~ *do*

[-'baðo] *m* Entwurf *m*; Aufriss *m*; Verlauf *m* (*e-r Strecke*); Trasse *f*; Streckenführung *f*; Trassierung *f*
trazar [tra'za] <1f> entwerfen; planen; zeichnen; anlegen; *Linie* ziehen; Weg abstecken; *Strecke* trassieren; *fig* umreißen
trazo [trabo] *m* Strich *m*; Schriftzug *m*; Linie *f*
trebedes ['trebedes] *fpl* Dreifuß *m*
trebejo [tre'bexo] *m* *mst* ~ *pl* Gerät *n*; Handwerkszeug *n*
trebol ['trebol] *m* bot Klee *m*
trece ['trebe] dreizehn; *F* *mantenerse* (*od* *seguir*) *en sus* ~ hartnäckig bei s-r Meinung bleiben
trecho ['trefo] *m* Strecke *f*; ~ *as* streckenweise; zeitweise; *de* ~ *en* ~ dann und wann
trelliería [tre'lie'ria] *f* *tec* Drahtzieherei *f*
treña ['treña] *f* Waffenruhe *f*; *fig* Erholung *f*; Pause *f*; *no dar* ~ keine Ruhe lassen; *sin* ~ unablässig
treinta ['treinta] dreißig; ~ *tena* [-'te-na] *f* una ~ dreißig Stück
trekking ['trekin] *m* Trekking *n*
trenebundo [trene'bundo] schrecklich; Furcht erregend
tremendismo [tremen'dizmo] *m* Sensationsmachte *f*; ~ *do* [tremendo] furchtlich; furchtbar; *fig* gewaltig; *F* riesig; toll; *por la* ~ *a* mit Gewalt; *tomar alc por la* ~ *a* etw tragisch nehmen
tremolina [tremen'tina] *f* Terpentin *n*
tremolar [tremo'la] <1a> *I v/l* *Fahne* schwingen; *II v/l* flattern; ~ *lina* [-'lina] *f* Brausen *n*; Lärm *m*; Krach *m*
tremolo ['tremolo] *m* *mus* Tremolo *n*
tremulo ['tremulo] zitternd
tren [tren] *m* BAHN Zug *m*; ~ *tren de alta velocidad* Hochgeschwindigkeitszug *m*; *tren de aterrizaje* AVIA Fahrgestell *n*; -werk *n*; *tren de cercanías* Nahverkehrszug *m*; *tren de laminación* TEC Walzstraße *f*; *tren de lavado* Autowaschanlage *f*; *tren de mercancías* Güterzug *m*; *tren miniatura* Spielzeugschienenbahn *f*; *tren de pasajeros* Personenzug *m*; *tren de vida* Lebensweise *f*; *a todo tren* mit vollem Tempo; *fig* in Saus und Braus; in großem Stil; (*como*) *para para un tren* im Überfluss; *por tren* per Bahn; *F* *estar como un tren*

blendend aussehen; *ir en tren* mit dem Zug fahren; *perder el tren* den Zug (fig den Anschluss) verpassen

trena ['trena] *f* Knast *m*

trenca ['tɾenka] *f* Duffelcoat *m*

trencilla ['tɾenʧila] *f* Tresse *f*; Litze *f*;

II m F Schiedsrichter *m*

Trento ['trento] *m* Trent *n*

trenza ['tɾenza] *f* Flechte *f*; Zopf *m*;

~zado [-'ðaðo] *m* Geflecht *n*, Flechtwerk *n*; ~zar [-'θar] <1> *I vlt* flechten;

II vlt Pfend tänzeln

trepa ['tɾepa] *f* Klettern *n*; *II F m* Kar-

rieremacher *m*; Aufsteiger *m*; F Senk-

rechter *m*; ~ador [-'ðar] *I adj* klet-

ternd; Kletter...; *planta f* -a bot Klet-

terpflanze *f*; *II m* Kletterer *m*; Steig-

eisen *n*; F *fig* → *trepa II*; ~(azu) zo

Kleiber *m*; ~nar [-'nar] <1a> *MED* trepa-

nieren

trepar ['tɾepa] <1a> klettern (*a* auf

acus); *Pflanze a* sich ranken; F *fig* Kar-

riere machen; aufsteigen

trepidante ['tɾepiðante] bebend; *fig*

lehaft; bewegt; pulsierend; ~dar

[-'ðar] <1a> beben, zittern; vibrieren;

stampfen

▶ *tres* [tɾes] *I adj* drei; *II m* Drei *f*; F *ni a*

la de ~ unmöglich; niemals

▶ *trescientos* [tɾes'θientos] dreihun-

dert

tresillo ['tɾesilo] *m* Couchgarnitur *f*;

Sitzgruppe *f*; *Kartenspiel Tresillo m*;

mus Triole *f*

treña ['tɾena] *f* List *f*; Kniff *m*; Finte *f*

Tréveris ['tɾebɛris] *m* Trier *n*

triada ['tɾiada] *f* Dreiheit *f*; Trias *f*; Tria-

de *f*

trial ['tɾi'al] *m* sport Trial *n*

triangular ['tɾi'ɲɔ'ɲal] dreieckig

▶ triángulo ['tɾi'ɲɔ'ɲulo] *m* Dreieck *n*;

mus Triangel *m*; *fig* Dreiecksverhältnis

n; ~ *(de)* *presentación de pelirrojo*,

~ *de averías* auto Warndreieck *n*

triásico ['tɾi'asko] *m* geol. Trias *f*

triación ['tɾi'a'ʧion] *m* Dreikampf *m*

tribal ['tɾi'bal] Stammes...

tribu ['tɾibu] *f* Stamm *m*; ~ación [-la-

θion] *f* Drangsal *f*; Widrigkeit *f*; Leid

richtshof *m*; Prüfungsausschuss *m*; ~

de apelación Berufungsgericht *n*; ~

de arbitraje (od *arbitral*) Schiedsge-

richt *n*; ~ *de cuentas* Rechnungshof

m; ~ *de menores* Jugendgericht *n*; *Tri-*

bunal Constitucional Verfassungsge-

richt *n*; *Tribunal Europeo de Justicia*

Europäischer Gerichtshof *m*; *Tribunal*

Supremo Oberster Gerichtshof *m*

tribulación [tɾibu'laθion] *f* Bestue-

rung *f*; ~ar [-'θar] <1a> *Steu* zahlen;

fig *Ehne* erweisen; *Lob* zollen; ~tario

[-'tario] *I adj* Steuer...; steuerpflichtig;

derecho m (sistema *m*) ~ Steuerrecht

n (-system *n*); *II m* Nebenfluss *m*; ~to

[tɾi'buto] *m* Tribut *m* (*a fig*); *Steu* *f*;

Abgabe *f*; *fig* *rendir* ~ Tribut zollen

trilcampeón [tɾikampe'on] *m* sport

dreifacher Meister *m*; ~centenario

[-θenethario] *m* dreihundertstet

Jahrestag *m*; ~ciclo [-'θiklo] *m* Drei-

rad *n*; ~color [-ko'lor] dreifarbig; ~cor-

nio [-'kornio] *m* Dreispitz *m*; ~color

[-ko'lar] <1a> stricken; ~cotosa [-ko-

'tosa] *f* Strickmaschine *f*; ~acronia

[-kromal] *f* Dreifarbenruck *m*;

~dente [-'ðente] *m* Dreizack *m*; ~di-

dimensional [-dimensio'nal] dreidimen-

sional

trienal [tɾie'nal] dreijährig; dreijährlich;

~nio [tɾie'nio] *m* Zeitraum *m* von drei

Jahren, Triennium *n*

trifásico [tɾi'fasko] *el* dreiphasig

trifuica [tɾi'fuka] *f* Streit *m*; Prügeln *f*

trigal [tɾi'gal] *m* Weizenfeld *n*

trigesimo [tɾi'xesimo] dreißigste(-s)

▶ trigo [tɾi'go] *m* Weizen *m*; ~ *sarace-*

no (od *negro*) Buchweizen *m*; F *fig* *no*

ser ~ *limpio* F nicht koscher sein

trigonometría [tɾigonome'tɾia] *f* *MAT*

Trigonometrie *f*

triguero [tɾi'ɲero] dunkelblond; bri-

net; ~o [-'ɲero] Weizen...

trilingüe [tɾi'liŋɣe] dreisprachig

trilla ['tɾi'al] *f* agr Dreschen *n*; *Drusch*

m; ~do [-'ðaðo] ausgedroschen; *fig* ab-

gedroschen; Weg ausgetreten; ~dor

[-'ðor] *m* Drescher *m*; ~dora [-'ðora]

trilogía [tɾilo'ɣia] *f* Trilogie *f*

trimestral [tɾimestɾ'al] vierteljährlich;

~tre [-'mestre] *m* Vierteljahr *n*; Quar-

tal *n*

trimotor [tɾimo'tor] dreimotorig

trinar [tɾi'nar] <1a> trillern; *Vogel a* tiri-

lieren; F *está que trina* er tobt (vor

Wut)

tríncha [tɾin'ʧa] *f* Dreiergruppe *f*; F

Kleeblatt *n*; Dreigestirn *n*; ~car

[-'kar] F <1g> *I vlt* festbinden; F kiau-

en; *Verbrecher* schnappen; einsperren;

II vlt F zeichnen

tríncha [tɾin'ʧa] *f* Schnalle *f*; ~chante

[-'ʧante] *m* Franchierrmesser *n*; -gabel

f; ~char [-'ʧar] <1a> gastr tranchie-

ren, vorschneiden, zerteilen; ~chera

[-'ʧera] *f* 1 mit Schützengraben *m*;

2 Trenchcoat *m*; ~chero [-'ʧero] *m*

Anrichte *f*; Serviertisch *m*

trineo [tɾi'neo] *m* Schlitten *m*; *Ir en* ~

Schlitten fahren; rodeln

trinidad [tɾini'dað] *f* REL Dreieinigkeit

f; Dreifaltigkeit *f*

trino [tɾi'no] *m* Triller *m* (*a* *MUS*)

trínque [tɾin'ke] *F m* 1 Trinken *n*; F Sau-

terei *f*; 2 Stehlen *n*; Klauerei *f*

trínquete [tɾin'ke] *m* *MAR* Fockmast

m; -rahe *f*; -segel *n*; TEC Sperrklinke *f*

trío [tɾi'o] *m* *MUS* *u* *fig* Trio *n*

tripa [tɾi'pa] *f* Darm *m*; F Bauch *m*; ~s *pl*

Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; F *echar*

las ~s kochen; F *hacer de ~s corazón*

in den sauren Apfel beißen; sich über-

winden; F *rascarse la* ~ sich auf die

faule Haut legen; *se me revuelven*

las ~s mir dreht sich der Magen um;

F *¿qué ~ se te ha roto?* was hast du

dem bloß?

triple ['tɾiple] *I adj* dreifach; *II m* das

Dreifache

triplicado [tɾipli'kado] verdreifacht;

por ~ in dreifacher Ausfertigung;

~car [-'kar] <1g> verdreifachen

tripode ['tɾipode] *m* Dreifuß *m*; FOR

Stativ *n*

trípón [tɾi'pon] *F I adj* dickbäuchig; *II m*

dicker Bauch *m*

mann; ~lante [-'lante] *m* Besatzungs-

mitglied *n*; ~lar [-'lar] <1a> bemannen;

Fahrzeug lenken, steuern

triquina [tɾi'kina] *f* zo Trichine *f*; ~no-

sis [-'noxis] *f* MED Trichinose *f*; ~ñuela

[-'ñuela] *F f* List *f*; Trick *m*; ~atracque

[-'trake] *m* Knattern *n*; Rattern *n*

trís [tɾis] *F m en un* ~ im Nu; *estuvo en*

un ~ *(de caerse)* um ein Haar (wäre er

gefallen); ~car [-'kar] <1g> *I vlt* Säge

schränken; *II vlt* herumspringen, -tol-

len; trippeln

▶ *triste* ['tɾiste] traurig; *fig a* *trist*;

freudlos; *trist*; ~za [-'ze] *f* Traurigkeit

f; Trauer; *fig a* *Tröst*; Freudlosigkeit *f*

tristón [tɾis'ton] trübsinnig; *trist*

triton [tɾi'ton] *m* zo Molch *m*; MYTH Thi-

ton *m*

trituradora [tɾitɾa'dora] *f* REC Brecher

m; agr Schrottmühle *f*; ~rar [-'rar] <1a>

zerkleinern; zermahlen; zermahlen;

schrotten; *fig* zerpflücken

triumfador [tɾium'ðor] *I adj* siegreich;

triumphierend; *II m* Sieger *m*; Trium-

phator *m*; ~fal [-'fal] triumphal, Tri-

umph...; ~falismo [-falizmo] *m* Tri-

umphiegehebe *n*; Zweckoptimismus

m; ~fante [-'fante] triumphierend;

~far [-'far] <1a> triumphieren; siegen

(*de*, *sobre* über *acus*); *Kartenspiel*

trumpfen; ~fo [tɾi'umfo] *m* Triumph

m; Sieg *m*; *Kartenspiel* Trumpf *m*

trivial [tɾi'βial] trivial; banal; platt;

~idad [-i'dað] *f* Trivialität *f*; Platttheit

f; Gemeinplatz *m*; ~lzar [-'li'θar] <1>

banalisieren; herunterspielen

triza [tɾi'βa] *f* Stück *n*; Feilen *m*; *hacer*

~s zerstückeln, zerteilen; F kaputtmachen; *fig* *n* fertig machen; *hacerse* ~s

kaputtgehen; *hecho* ~s F kaputt (*a fig*)

(*por* gegen); vertrauen; (ein)wechseln;

verwandeln; ~se sich ändern; sich

verwandeln (*en* in *acus*)

trocear [tɾo'θear] <1a> in Stücke schnei-

den; zerstückeln; zerteilen; zerlegen

trocha [tɾo'ʧa] *f* Pfad *m*; Am BAHN

Spurweite *f*

troche ['tɾo'ʧe] *a* ~ *y moche*, *a moche*

aufs Geratewohl, auf gut Glück; kreuz

und quer

trofeo [tɾo'feo] *m* Trophäe *f*

trófico [tɾo'fiko] BIOL trophisch, Ernähr-

ungs...

trofología [trofo'lo'xia] *f* Ernährungs-
wissenschaft *f*

troglodita [tro'glo'dita] *m* Höhlenbe-
wohner *m*

troje ['trɔx(e)] *f* Korrn-, Olivenkammer
f, *Arg* Maasschober *m*

trola ['trola] *F f* Lüge *f*, Schwindel *m*

trole ['trole] *m* El. Kontaktstange *f*,
Stromabnehmer *m*; **~bús** [-'bús] *m*

Obus m

trolero [tro'lero] *I adj* verlogen; **II m**
Lügner *m*

tromba ['trɔmba] *f* **~(de agua)** Wasser-
hose *f*, Wolkenbruch *m*; **en** *~* heftig;
entrar en *~* hereinströmen; **pasar en**
~ vorbeirasen

trombo ['trɔmbɔ] *m* MED Blutgerinnsel
n, *~píroft m*, Thrombus *m*

trombón [trɔm'boŋ] *m* MUS **1** Posanne
f, **2** *~bonista*, **~bonista** [-bo'nista] *m*
Posannenbläser *m*, Posunist *m*; **~bo-**
sis [-'bosis] *f* MED Thrombose *f*

trompa ['trɔmpa] *I f* MUS Horn *m*, ZO
Rüssel *m*; *Spizzeug* Brummkreisel
m; *F* Rausch *m*; **~de Falopio** (*od ufe-*
rina) ANAT Eileiter *m*, Tube *f*; **II m** MUS
Hornist *m*; **III adj** betrunken; *F* besof-
fen; **estar** *~* *F* *e-n* sitzen haben; **~da**
[-'pada] *f*, **~zo** [-'pabo] *m* heftiger Stoß;
Zusammenstoß *m*; Faustschlag *m*

trompeta [trɔm'peta] *I f* MUS Trompete
f; **BOT** **~de la muerte** Totentrompete *f*,
II m Trompeter *m*; **~tazo** [-'tazo] *m*
Trompetenstoß *m*; **~tear** [-'tear] *F*
Trompeten; *fig* ausposaunen; **~tilla**
[-'tilla] *f* *feheln* Hörrohr *n*; **~tista** [-'tista]

m MUS Trompeter *m*

trompicar [trɔm'pika] *1g* straucheln;
stolpern; **~cón** [-'kon] *m* Straucheln *n*;
Stoß *m*; **a trompicones** stoß-, ruckwei-
se

trompo ['trɔmpo] *m* Kreisel *m*; **~pón**
[-'pon] heftiger Stoß *m* *od* Schlag *m*; **de**
~ unordentlich

trona ['trɔna] *f* Hochstuhl *m* (*für Kin-*
der); **~da** [-'nada] *f* Gewitter *n*; *Gedon-*
ner n; **~do** [-'naðo] schäbig; herunterge-
kommen; abgebrannt; *F* bekloppt

tronar [tro'naɾ] *1m* donnern; *fig* wet-
tern

troncal [trɔŋ'kal] Stamm...

troncha [trɔn'ʃa] *Am Mer f* Scheibe
f, Schutte *f*; **~chante** [-'tʃante] *F*
zum Kaputtachen; ukommisch; **~char**

[-'tʃar] *1a* abreißen; (um)knicken;
fig zunichte machen; *F* kaputtmachen
(*a fig*); **~chase** ab-, zerbrechen; *F* *~*
(*de risa*) sich lachend; **~cho** ['trɔntʃo]

m Strunk *m*

tronco ['trɔŋko] *m* Stamm *m* (*a fig*);
Baumstamm *m*; ANAT Rumpf *m*; *MAT*
Stumpf *m*; *F* **domir como un** *~* wie
ein Mürmel schlafen

tronera [tro'nera] *f* Schießscharte *f*,
Luke *f*; **II m** *F* Luftikus *m*

tronío [tro'niɔ] *F m* Protz *m*, Protzerei *f*;
Prunk *m*; **una mujer de** *~* *e-e* Klasse-
frau

trono ['trɔno] *m* Thron *m*; **acceder** (*od*
subir) *al* *~* den Thron besteigen

tronzar [trɔn'θar] *1l* *f* zerschneiden; *fig*
zerstören

tropa ['tro'pa] *f* *MIL* Truppe *f*; *fig* Haufen
m; *TRUPP m*; **~s aeroportadas** Luftlan-
detruppen *f* *pl*

tropicales [tro'pe'lients] *F* viele;
e-e Menge

tropel [tro'pel] *m* (Menschen-)Menge *f*;
(wirrer) Haufen *m*; **en** *~* haufen-, scha-
renweise; wild durcheinander; in wil-
der Hast; **~la** [-'lia] *f* Gewalttat *f*; Über-
griff *m*

tropelzar [tro'pe'θar] *1f u 1k* stolpern;
straucheln (*a fig*); *~ con a fig* stoßen,
treffen auf (*acus*); *~ con alg* mit *j-m* zu-
sammenstoßen (*a fig*); **~zón** [-'θon] *m*
Stolpern *n*; *fig* Fehltritt *m*; Austrischer
m; **tropesones** *pl* GASTR Einlage *f*; **a**
tropesones stockend; stotternd; **dar**
un *~* stolpern

tropical [tro'pika] tropisch, Tropen...

tropico ['tro'piko] *m* GEOG Wendekreis
m; *~s* *pl* Tropen *pl*; **~de Cáncer** (*de*
Capricornio) Wendekreis *m* des Kreb-
ses (des Steinbocks)

tropiezo [tro'piɛθo] *m* Hindernis *n*;
Schwierigkeit *f*; *fig* Fehltritt *m*; Ent-
gleisung *f*; *F* Schmitzer *m*

tropilla [tro'pial] *Am f* Trupp *m* Pferde
troquel [tro'kel] *m* Münz-, Prägestem-
pel *m*; **~ladora** [-'kela'dora] *f* Prägena-
schne *f*; **~lar** [-'lar] *1a* prägen

trocalles [tro'ka'les] *F m* Pflaster-
treter *m*; **~amundos** [-'ta'mundos] *m*
Weltenbummler *m*, Globetrotter *m*;

~tar [-'tar] *1a* traben, trotten (*a*
fig); *fig* umherlaufen; **~te** ['trote] *m*
Trab *m*; *ir al* *~* Trab reiten, traben; *F*

no estoy para esos *~s* das geht über
m-e Kräfte; dafür bin ich zu alt; **para**
todo *~* für den Alltagsgebrauch);
~tón [-'tɔn] *m* Pferd Traber *m*

trovador [tro'ba'dɔr] *m* Troubadour *m*;

Minnesänger m
Troja ['troja] *f* HIST Troja *n*; *F* **aquí** (*od*
allí fue *~* da haben wir die Beschreibung
► **trozo** ['troθo] *m* Stück *n*; *a* *~s* stück-
weise

trucaje [tru'ka'xɛ] *m* Fälschung *f*; *Kino*
Trickaufnahme *f*; **~car** [-'kar] *1g* fäl-
schen; *Kino* mit Tricks arbeiten; *Motor*
F frisieren

trucha ['tru'ʃa] *f* ZO Forelle *f*; **~asalmó-**
nada Lachstorelle *f*; **~de río** Bachlö-
relle *f*

truco ['tru'ko] *m* Trick *m*; **coger el** *~*
F auf den Dreh kommen

truculencia [tru'ku'lenɛja] *f* Schaug-
keit *f*; Grausamkeit *f*; **~to** [-'lento]

schaug; grausam; blutrünstig
truco ['tru'ko] → **trocac**

trueno ['tru'eno] *m* Donner *m*; Knall
m; Knallkörper *m*; **voz f de** *~* Donner-
stimme *f*

trueque ['true'ke] *m* Tausch *m*; Tausch-
handel *m*; **a** *~* *de* (um Tausch) gegen

trufa ['tru'fa] *f* BOT Trüffel *f* (*a Prairie*);
~far [-'far] *1a* mit Trüffeln füllen,
trüffeln; *fig* schwindeln

truhan [tru'an] *m* Gauner *m*

trullo ['tru'ɔlo] *F m* *F* Kittchen *n*

truncar [trɔn'kar] *1g* abschneiden;
kappen; verstümmeln; *fig* zunichte ma-
chen; **~se** zunichte werden

trust [trɛst] *m* Trust *m*

TS m *abr* (Tribunal Supremo) Oberster

Gerichtshof *m*

► **tu**, *~tus* [tu, tus] dein(e)

► **tú** [tu] du; ► **tratar** (*od* **hablar**) **de tú a tú**
duzen; **tratar** (*od* **hablar**) **de tú a tú**
con alg auf Du und Du mit *j-m* stehen

tuba ['tuba] *f* MUS Tuba *f*

tubérculo [tu'berkulo] *m* BOT Knolle *f*;

MED Knötchen *n*, Tuberkel *m*

tuberculosis [tuberku'losis] *f* MED Tu-
berkulose *f*; **~so** [-'loso] tuberkulös

► **tuberia** [tub'e'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*;

~de gas Gasleitung *f*

► **tubo** ['tubo] *m* Röhre *f*; Rohr *n*; Röh-
ren *n*; Tube *f*; Schlauch *m*; **~digesti-**
vo ANAT Verdauungskanal *m*; **~de en-**
savo Reagenzglas *n*; **~de escape** AUTO

Auspußrohr *n*; *~* *fluorescente*
Leuchtstoffröhre *f*; **~de órgano**
Orgelpfeife *f*; *F* **pasar por el** *~* *F* zu
Kreuze kriechen; *F* **por un** *~* massen-
haft, in rauen Mengen

tubular [tubu'lar] röhrenförmig

tucán [tu'kan] *m* Vogel Tukan *m*, Pfei-
ferfresser *m*

tuerca ['tuerka] *f* TEC Schraubenmutter
f; **~mariposa** Flügelmutter *f*; *fig* **dar**
una vuelta de *~* die Schraube anziehen

tuerto ['tuerto] *I adj* krumm; einäugig;
a *~as* verkehrt; **II m** Einäugige(r) *m*;

teste ['tueste] *I m* Rosten *n*; **II** →
tostar

tuesto [-'tuesto] → **tostar**

tuetano ['tuetano] *m* (Knochen-)Mark
n; **hasta los** *~s* *fig* bis ins Mark; durch
und durch

tufarada [tu'fa'rada] *f* Gestank *m*; *F*
Fahne *f*

tuto ['tuto] *m* Ausdünstung *f*; Gestank
m; *F* Mief *m*; *F* **tener muchos** *~s* sich
wer weiß was einbilden

tugurio [tu'gu'rio] *m* Schätferhütte *f*; *F*
desp Bruchbude *f*; Loch *n*; Ka-
schemme *f*

tul [tul] *m* Tull *m*

tulipa [tu'lipa] *f* Lampenglocke *f*; **~pán**
[-'pan] *m* BOT Tulpe *f*; **~pero** [-'pero] *m*
BOT Tulpenbaum *m*

tulido [tu'liðo] *I adj* gelähmt; lahm;

II m Gelähmter(r) *m*; Krüppel *m*;

tumba ['tumba] *f* Grab *n*; Grabstätte *f*;
Grabmal *n*; **a** *~abierta* rasend schnell;
fig **estar con un pie en la** *~* mit *e-m*
Fuß im Grab(e) stehen; **lanzarse a** *~*
abierta sich blindlings in *etw* stürzen;
F **rebolverse en su** *~* *fig* sich im Grab

umdrehen; **ser una** *~* *fig* verschwie-
gen wie ein Grab sein; **~bar** [-'bar]
1a) umwerfen; zu Boden werfen; *F*
fig umhaufen; umlegen; **~barse** sich
hinlegen; **~bo** ['tumbo] *m* Taumeln *n*;

Ruck *m*; **dar** *~s* taumeln, torkeln;

~bón [-'bon] hinterhältig; faul; **~bona**

[-'bona] *f* Liege *f*

tumefacción [tume'fajon] *f* MED

Schwellung *f*; **~to** [-'fakto] geschwollen

tumor [tu'mɔr] *m* MED Geschwulst *f*; Tu-
mor *m*

tumulo ['tumulo] *m* Grabhügel *m*

tumulto [tu'multo] *m* Aufruhr *m*, Tu-

- mult *m*; **~uario** [-'tuário], **~uoso** [-'tuoso] stürmisch; turbulent; tumultuos; lärmend
- tuna** ['tuna] *f* 1 BOT Feigenkaktus *m*;
2 Studentenkapelle *f*; **ante** [-'nante]
1 *adj* spitzbüsch; II *m* Spitzbube *m*;
Gauner *m*
- tunda** ['tunda] *f* Tracht *f* Prügeln
tundidor ['tundi'dor] *m* Tuschscher *m*;
~dora [-'dora] *f* Tuschschmaschine *f*
tundir ['tun'dir] <3a> *v* Tusch scheren; *F* verprügeln
- tundra** ['tundra] *f* GEOGR Tundra *f*
tunecino ['tune'θino] 1 *adj* tunesisch;
II *m*, -a *f* Tunesier(in) *m(f)*
- ▶ **túnel** ['tune] *m* Tunnel *m*; ~ **aerodinámico** (od **de viento**) Windkanal *m*; ~ **de lavado** Autowasschanlage *f*; Waschstraße *f*
- Túnez** ['tuneθ] *m* Tunesien *n*; *Stadt* Tunis *n*
- tungsteno** ['tungs'teno] *m* CHEM Wolfram *n*
- túnica** ['túnika] *f* Tunika *f*
Tunicia ['tunifia] *f* Tunesien *n*
- tuno** ['tuno] 1 *adj* spitzbüsch; II *m* 1 Spitzbube *m*; 2 Mitglied *n* e-r Studentenkapelle
- tuntún** ['tun'tun] *al* (**buena**) ~ auf's Geratewohl
- tupé** ['tu'pe] *m* Stirnlocke *f*; Schopf *m*;
Toupet *n*; *F* Frechheit *f*
- tupido** ['tu'pido] *Haar, Laub* usw dicht; ~ *pir* [-'pir] <3a> zusammenpressen, -drücken
- turba** ['turba] *f* 1 Torf *m*; 2 Haufen *m*;
Menge *f*; Schwarm *m*; ~ **ción** [-'θion] *f* Störung *f*; Aufregung *f*; Bestürzung *f*; ~ **do** [-'ba'ðo] *fig* verlegen, verwirrt; ~ **dor** [-'ðor] 1 *adj* aufregend; beunruhigend; II *m* Störfried *m*; ~ **multa** [-'multa] *f* (Menschen-)Masse *f*; *Ge-with* *n*
- turbante** ['tur'bante] *m* Turban *m*
turbante ['tur'bat] <1a> stören; *fig* trüben; verlegen machen; bestürzen; ~ **se** be-stürzt od verlegen werden
- turbiera** ['tur'bera] *f* Torfmoor *n*
- turbina** ['tur'bina] *f* Turbine *f*
- turbio** ['tur'bio] trüb(e); *fig* unklar; an-rüchig; undurchsichtig
- turbión** ['tur'βion] *m* Regenguss *m*; *fig* Flut *f*; Schwall *m*
- turbo** ['turbo] 1 *adj* in *Zsgn* Turbo...;

- Schutz *m*; **bajo** *la* ~ **de** unter dem Schutz (od der Aufsicht) von; **poner bajo** ~ unter Vormundschaft stellen; entmündigen; ~ **lar** [-'lar] 1 *adj* Vormundschafts...; Schutz...; II *v/t* unter-s-r Vormundschaft haben; *fig* schützen; betreuen
- tuteo** ['tu'teo] *m* Duzen *n*
- tutiplén** ['tuti'plen] *F* **a** ~ vollauf; reichlich; in Hülle und Fülle
- tutor** ['tu'tor] *m* Vormund *m*; Pfleger *m*;
Universität Tutor *m*; BOT Stützpflanz *m*;
~ **la** [-'to'ria] *f* Vormundschaft *f*
- U**, **u** [u] *f* U, *u* *n*
- u** [u] oder (*stat* o *vor* o *und* *ho*)
- ubérrimo** [u'βerimo] sehr fruchtbar; überreich
- ubicación** [uβika'θion] *f* Lage *f*; Standort *m*; *bsd* *Am* Unterbringung *f*; Platzierung *f*; ~ **cado** [-'ka'ðo] **estar** ~ liegen, gelegen sein; ~ **car** [-'kar] <1g> unterbringen; platzieren; *Am* ausfindig machen; parken; ~ **care** liegen, sich befinden; ~ **ciudad** [-'kui'dað] *f* Allgegenwart *f*; ~ **cuo** [u'βikuo] allgegenwärtig
- ubre** ['uβre] *f* Euler *n*
- UCB** [uβe'del] *f* *abr* (Unión de Centro Democrático) ehem span Zentrums-partei
- UCE** [uβe'e] *f* *abr* (Unión de Consumidores de España) span Verbraucher-schutzverband *m*
- UCI** ['uβi] *f* *abr* (Unidad de Cuidados Intensivos) Intensivstation *f*
- Ucrania** [u'krania] *f* Ukraine *f*
- ucraniano** [u'krania] *ukra niano* I *adj* ukrainisch; II *m*, -a *f* Ukrainer(in) *m(f)*
- Ud.** *abr* (*Used*) Sie
- Uds.** *abr* (*Usedes*) Sie *pl*
- UE** [ue] *f* *abr* (Union Europea) EU *f* (*Europäische Union*)
- UEM** [ue'me] *f* *abr* (Unión Económica y Monetaria) WWU *f* (Wirtschafts- und Währungsunion)
- UEO** [ue'o] *f* *abr* (Unión Europea Occidental) WEU *f* (Westeuropäische Union)
- uffi** [ufi] uff; puh!
- utú** [u'tu] *m* Tutu *n*
- tuve** ['tueβ] *tuvo ['tubo] ~ **tener***
- tuya** ['tuya] *f* BOT Lebensbaum *m*; Thuja *f*
- ▶ **tuyo**, ▶ **tuya** ['tuyo, 'tuya] dein(e); *los tuyos* die deinen; **este libro es tuyo** das ist dein Buch; das Buch gehört dir; **un amigo tuyo** ein Freund von dir
- TV** *f* *abr* (Televisión) Fernsehen *n*
- TVE** *f* *abr* (Televisión Española) span Fernsehen *n*
- TVG** *f* *abr* (Televisión de Galicia) galicisches Fernsehen *n*
- ufalnarse** [ufa'narse] <1a> prahlen, sich brüsten (**de**, *con* mit); sich rühmen; ~ **nia** [-'nia] *f* Aufblasenheit *f*; Selbstgefälligkeit *f*; Einbildung *f*; ~ **no** [u-'fano] eingebildet; selbstgefällig; hochmütig; zufrieden
- ufología** [ufo'lo'xia] *f* Ufologie *f*
- uganides** [u'gan'des] 1 *adj* ugandisch; II *m*, ~ **dese** *f* Ugander(in) *m(f)*
- UGT** [u'xe'te] *f* *abr* (Unión General de Trabajadores) span sozialistische Gewerkschaft
- UIMP** [uime'pel] *f* *abr* (Universidad Internacional Menéndez Pelayo) span Sommeruniversität
- ujier** [u'xier] *m* Saaldiener *m*; Amts-Gerichtsdienstler *m*
- ukelele** [uke'lele] *m* MUS Ukulele *f*, *n*
- ulcera** ['ulβera] *f* MED Geschwür *n*; ~ **duodenal** (gástrica) Zwölffingerdarm(Magen-)geschwür *n*
- ulceiración** [ulβera'θion] *f* Geschwürbildung *f*; ~ **arse** [-'arse] <1a> ulzerieren; ~ **roso** [-'roso] Geschwürig, ulzerös
- Ulises** [u'lisēs] *m* Odysseus *m*
- ulterior** [ulte'rior] jenseitig; weiter; fern; später; ~ **mente** [-'mente] *adv* später
- últimación** [ultima'θion] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*
- ▶ **últimamente** [ultima'mente] *adv* in letzter Zeit
- ultimar** [ulti'mar] <1a> beenden, vollenden, abschließen; *Am* töten
- últimatum** [ulti'matun] *m* Ultimatum *n*

► **último** [u'tímolo] letzte(r, -s); äußers-
te(r, -s); unterste(r, -s); **a ~s de mayo**
Ende Mai; **a ~s de mes** am Monatsen-
de, Ende des Monats; **a la ~a (moda)**
nach der neuesten Mode; **por ~** zuletzt;
schließlich; **F es lo ~** F das ist das
Letzte; **F estar en las ~as** in den letzten
Zügen liegen (a fig); **ser el ~ en llegar**
als Letzter (an)kommen
ultra... [ultra] in Zsgn ultra... Ultra...;
äußerst; jenseits
ultra [ultra] m pol Ultra m, Rechtsex-
tremist m; **~congelado** [-koxe'la'o]
tiefgefroren, -geköhlt; **~conservador**
[-koxe'ba'do] erzkonservativ; **~dere-**
cha [-de're'ja] f pol. äußerste Rechte f;
~derechista [-de're'jista] **I** adj rechts-
extrem, -radikal; **II** m Rechtsextremist
m, -radikale(r) m, -izquierda [-i'kier-
da] f pol. äußerste Linke f; **~izquier-**
dista [-i'kier'dista] **I** adj linksextrem,
-radikal; **II** m Linksextremist m, -ta-
dikale(r) m; **~jador** [-xa'do] m Belei-
diger m; **~jante** [-'xante] beleidigend;
~jar [-'xar] <la> beleidigen; beschimp-
fen; **~je** [u'traxe] m Beleidigung f;
Schmach f; **~ligero** [-li'xero] m AVIA
Ultralichtflugzeug n; **~mar** [-'mar]
m Überset; **de ~** überseeisch; **~ma-**
rino [-ma'riño] **I** adj überseeisch;
II ~s m/pl Kolonialwaren f/pl; **~tien-**
da f de ~s Lebensmittelgeschäft n;
~moderno [-mo'derno] hochmodern
ultranza [ul'tranða] **a ~** auf Leben und
Tod; aufs Äußerste; bis zum Exzess
ultraltrajo [ultra'trɔxo] ultrarot; **~sóni-**
co [-'sonko] Ultraschall...; **~sonido**
[-'sonido] m Ultraschall m; **~tumba**
[-'tumba] **I** adv jenseits des Grabes;
II f Jenseits n; **~violeta** [-'bio'leta] ultra-
violett
ulular [ulu'lar] <la> heulen (a fig);
schreien; johlen
umbela [um'be'la] f bot Dolde f
umbilical [um'bilika'l] anat Nabel...
umbral [um'bra'l] m Türschwelle f; fig
Schwelle f; **en los ~es de fig** an der
Schwelle (gen)
umbrío [um'brío] schattig; **~broso**
[-'broso] schattig; Schatten spendend
► **un** [un] ein
► **una** [una] eine; auch → **uno**
unánime [u'nanime] einstimmig; einstim-

unanimidad [unanimi'daða] f Einstimmig-
keit f, Einstimmigkeit f; **por ~** einstim-
mig
unción [un'θjon] f Salbung f; fig In-
brunst f; **con ~** inbrünstig; hingebungs-
voll
uncir [un'θir] <3b> ins Joch spannen;
ein-, anspannen
undécimo [un'deθimo] elfte(r, -s)
UNED [unedi'fabr (Universidad Nacio-
nal de Educación a Distancia) span
Fernuniversität
ungir [un'xiɾ] <3c> salben
ungüento [un'güento] m Salbe f
unguiados [un'güados] m/pl zo Huf-
tiere m/pl; **~lar** [-'lar] Nagel...
uni... [unil] in Zsgn ein... Ein...
► **únicamente** [unka'mente] adv (ein-
zig und) allein; nur
unicameral [unkame'ral] pol **sistema**
m ~ Einkammersystem n; **~celular**
[-θelu'lar] biol. einzellig
unicidad [uni'θi'daða] f Einmaligkeit f;
Einzigkeit f
► **único** ['unko] einzig; fig einzigartig;
einstimmig; Einheits...; **hijo m** ~ Einzel-
kind n; **su ~ hijo** sein (ihr) einziger
Sohn
unicolor [unko'lɔɾ] einfarbig; **~cornio**
[-'kornio] m MYTH Einhorn n
unidad [uni'daða] f Einheit f (a mil);
mar Einer m; MED Station f; **~de cui-**
dados intensivos (od de vigilancia in-
tensiva) MED Intensivstation f; **~de**
maxima seguridad Hochsicherheits-
trakt m; **~monetaria** Währungseinheit
f; **~móvil** Radio, TV Übertragungs-
wagen m; Ü-Wagen m; **~dimensional**
[-dimensio'nal] eindimensional; **~di-**
reccional [-direθjo'nal] Richtung ein-
seitig; **~do** [u'ndɔ] vereint; vereint;
einig; verbunden; **estar muy ~s** sich
sehr gut verstehen; **~familiar** [-fami-
liar] Familien...
unificación [unifika'θjon] f Vereinheit-
lichung f, pol. Vereinigung f; Zusam-
schluss m; **~car** [-'kar] <1g> vereinen;
vereinigen, vereinheitlichen
uniformar [unifor'mar] <1a> uniformie-
ren; fig einheitlich gestalten; verein-
heitlichen
► **uniforme** [unifor'me] **I** adj ein-,
gleichförmig; gleichmäßig; einheitlich;
II m Uniform f; **de ~** in Uniform, uni-

formiert; **~midad** [-mi'daða] f Ein-,
Gleichförmigkeit f; Gleichmäßigkeit
f, Einheitlichkeit f; **~mizar** [-mi'θar]
<1f> vereinheitlichen; gleichförmig
machen
unigénito [uni'xenito] Kind einzig; REL
eingeboren; **hijo m** ~ Einzelkind n;
~lateral [-late'ral] einseitig; pol. unila-
teral
unión [u'ni'on] f Vereinigung f, Verbin-
dung f (a rec); Zusammenschluss m;
Einheit f; Einigkeit f; Verein m, Bund
m; bsd. pol. Union f; **Unión Europea**
Europäische Union f; **en ~ de (od**
con) zusammen mit; **la ~ hace la fuer-**
za Einheit macht stark
unipartidista [uniparti'dista] pol. Ein-
parteien...; **~personal** [-perso'nal]
Eiंपersonen...; Einmann...; **hogar m**
~ Eiंपersonenhaushalt m
unir [u'niɾ] <3a> (ver)einigen, vereinen;
verbinden; zusammenfügen
► **unirse** [u'niɾse] <3a> sich zusamen-
schließen; sich zusammenuntun; sich an-
schließen (a an acas)
unisex [uni'seɟs] Unisex...; unisex
unísomo [u'nisomo] **I** adj. unisono;
gleichstimmig; **II** m mus. Unisono n;
al ~ einstimmig (a fig); unisono
unitario [unita'rio] einheitlich; Ein-
heits...
universal [unibe'r'sal] allgemein; uni-
versal; (all)umfassend; vielseitig;
Welt...; Universal...; tbc. Mehr-, All-
zweck...; **~idad** [-li'daða] f Allgemein-
heit f; Allgemeingültigkeit f; vielsei-
tigkeit f; **~izar** [-li'θar] <1f> allgemein
verbreiten; verallgemeinern
► **universidad** [unibe'r'si'daða] f Univer-
sität f; **~a distancia** Fernuniversität f;
~tario [-ta'rio] **I** adj. Universitäts...;
II m, -a f Akademiker(in) m(f); Stu-
dent(in) m(f)
► **universo** [uni'verso] m Weltall n,
Universum n
unívoco [u'ni'βoko] eindeutig
► **uno** [uno], ► **una** [una] **I** pron eins;
eine(r, -s); jemand, man; **uno a uno**,
uno por uno, **de uno en uno** e-r nach
dem andern; einzeln; **uno(s) a otro(s)**
einander; **unos y otros** alle(amt); **uno**
que otro der eine oder andere; **a una**
gemeinsam; gleichzeitig; **a la una** um
eins, um ein Uhr; **una de dos** eins

von beiden, entweder... oder...; **una**
y no más einmal und nicht wieder; **F**
no dar (ni) una F immer danebenhan-
gen; **unos (cuantos)** ein paar, einige;
unos mil euros etwa tausend Euro;
II m Eins f
untable [un'table] streichfähig
untar [un'tar] <1a> salben; einfeilen;
einschmieren; einreiben; Brot bestrei-
chen; fig ~ (la mano) bestechen, F
schmierern; **~se** sich beschmierern; sich
einschmieren; fig sich bereichern
unto [unto] m Schmiere f; Fett n; fig
Schmiergeld n
untuosidad [untuosi'daða] f Schmie-
rigkeit f; Geschmeidigkeit f; **~oso**
[-'tuoso] schmierig; geschmeidig; fig
salbungsvoll; **~ra** [-'tura] f Einschmie-
ren n; Salbe f
► **uña** [uña] f anat Nagel m; zo Huf m;
Klaue f; Krallen f; **~de caballo** bot Huf-
lath m; **~comerse (od morderse) las**
~s an den Nägeln kauen; **~defendense**
con ~s y dientes fig sich mit Händen
und Füßen wehren; F **~enseñar (od sa-**
car) las ~s fig die Krallen zeigen; **~estar**
de ~s auf gespanntem Fuß stehen; **~po-**
nerse de ~s aufbegehren; rebellieren;
ser ~ y carne ein Herz und e-e Seele
sein; **ser largo de ~s** F ein Langfinger
sein
uñaño [u'ño] m eingewachsener Na-
gel m; Nagelentzündung f; **~tas** [u'je-
tas] Am reg m Langfinger m
iupai [iupa] auf!, hoch!
upar [u'par] <1a> bsd Kind hochheben
upertizado [u'peɾti'daða] uperisiert; **~leche**
f-a H-Milch f
Urales [u'rales] m/pl Gebirge Ural m
urania [u'rania] m Uran n; **~enriqueci-**
do (empobrecido) angereichertes (ab-
gerichtetes) Uran
urbanidad [urbani'daða] f Höflichkeit
f; **~nismo** [-'nismo] m Städtebau m,
Stadtplanung f; **~nista** [-'nista] m Städ-
tebauer m, -planer m; **~nístico** [-'nisti-
ko] städtebaulich; **~nita** [-'nita] F m
Stadtmensch m; **~nizable** [-ni'θable]
Gelände erschließbar; **~suelo m** ~ Bau-
erwartungsland n; **~nización** [-ni-
θa'θjon] f (bauliche) Erschließung f;
Bebauung f; Wohnsiedlung f; Villen-
kolonie f; **~plan m de ~** Bebauungsplan
m; **~nizar** [-ni'θar] <1f> Gelände er-

schließen, bebauen; **no** [ur'banol] **I** *adj* städtisch, Stadt...; höflich; **II** *m* **guardia** *n* ~ Stadt-, Verkehrspolizist *m*
urbe [ur'be] *f* Groß-, Weltstadt *f*
urdimbre [ur'dimbre] *f* Weberei Kette *f*, Aufzug *m*
urdir [ur'dir] <3a> *f* Weberei zetteln; *fig* ansetzen; *Komplot* schmieden
urea [ur'eal] *f* Harnstoff *m*
uremia [ur'emial] *f* MED Urämie *f*, Harnvergiftung *f*
uréter [ur'etér] *m* ANAT Harnleiter *m*
uretra [ur'etral] *f* ANAT Harnröhre *f*
urgencia [ur'xendial] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; *a* MED Notfall *m*; (**servicio** *m* **de**) ~ MED Notaufnahme *f*; Not-, Bereitschaftsdienst *m*; **con la máxima** ~ ganz dringend
urgente [ur'xente] dringend; eilig
urgir [ur'xir] <3c> dringend sein; eilen
urinario [ur'inarío] **I** *adj* Harn...; **II** *m* Bedürfnisanstalt *f*, Pissoir *n*
urna [ur'nal] *f* Urne *f*; ~ **electoral** Wahlurne *f*
uro [ur'ol] *m* AUEROCHSE *m*; ~ **gallo** [-'ga-*kol* *m* zo Auerhahn *m*
urología [ur'oloxial] *f* MED Urologie *f*
urólogo [ur'oloxo] *m* MED Urologe *m*
urraça [ur'rakal] *f* zo Eiser *f*
urticaria [ur'rikarial] *f* MED Nesselfieber *n*
Uruguay [uru'gual] *m* Uruguay *n*
uruguayo [uru'gualjo] **I** *adj* uruguayisch; **II** *m*, ~ *a* *f* Uruguayerin (*m*)
usado [u'sa'do] gebraucht; abgenutzt; abgetragen
usanza [u'san'ðal] *f* Brauch *m*, Sitte *f*
usar [u'sar] <1a> gebrauchen, benutzen; an-, verwenden; *Kleidung*, *Brille* tragen; ~ **de** Gebrauch machen von; **listo para** ~ gebrauchsfertig; ~ **se** üblich (*od* gebräuchlich) sein; Mode sein
uso [u'so] *m* Gebrauch *m*, Benutzung *f*, Verwendung *f*, Anwendung *f*
Brauch *m*, *Sitte* *f*; *Mode* *f*; ~ **obligatorio del cinturón (de seguridad)** An-schallpflicht *f*; ~ **de (la) razón** Ver-ständigkeit *f*; ~ **de (la) razón** üblich;
para ~ **doméstico** für den Hausge-brauch; **de** ~ **externo** (*od* **tópico**) äu-ßerlich anzuwenden; zur äußerlichen Anwendung; **de** ~ **personal**, **para** ~ **propio** zum persönlichen Gebrauch;

de un solo ~ Einweg...; **en buen** ~ gut erhalten; **fuera de** ~ außer Ge-brauch; **hacer** ~ **de** Gebrauch machen von; in Anspruch nehmen; **hacer** ~ **in-debido** zweckentfremdend; **hacer** ~ **de la palabra** das Wort ergreifen
USO [u'so] *f* *abr* (*Unión Sindical Obre-ra*) span Gewerkschaft
usted [us'teð] Sie sg; **nach** *pp* Ihnen sg; **tratar** (*od* **hablar**) **de usted** mit Sie anreden; *F* siezen; ▶ **ustedes** Sie pl; **nach** *pp* Ihnen pl; *Am* ihr; **nach** *pp* euch
usual [u'sual] gebräuchlich, üblich; ~ **ario** [u'suário] *m* Benutzer *m*; Nutzer *m*; Verkehrsteilnehmer *m*; INFORM An-wender *m*, User *m*; jur Nutzungsbe-rechtigte(r) *m*; ~ **capión** [-ka'pion] *f* jur Erstzung *f*
usufructo [usu'frukto] *m* Nießbrauch *m*, Nutznießung *f*; ~ **uario** [-'uário] <1c> den Nießbrauch haben von; ~ **uario** [-'uário] *m* Nutznießer *m*
usura [u'sural] *f* Wucher *m*; ~ **ario** [-'a-riol] wucherisch; ~ **tero** [-'terol] *m* Wu-cherer *m*; *F* Halsabschneider *m*
usurpación [usurpa'θion] *f* widerrecht-liche Aneignung *f*, Usurpation *f*, Anna-bung *f*; ~ **pador** [-pa'dor] *m* Usurpator *m*; Thronräuber *m*; ~ **par** [-'par] <1a> usurpieren, sich widerrechtlich anei-gnern; sich anmaßen
utensilio [uten'silio] *m* Gerät *n*, Werk-zeug *n*; ~ **s** *pl* Utensilien *pl*
uterino [ute'rimo] ANAT Gebärmutter...
útero [u'tero] *m* ANAT Gebärmutter *f*, Uterus *m*
útil [u'til] **I** *adj* nützlich, brauchbar; tauglich; **dia** *m* ~ Arbeitstag *m*; **II** ~ **es** *ml* *pl* Gerät *n*, Werkzeug *n*
utilería [utile'ria] *n* THEA Requisiten *n*/*pl*; ~ **ero** [-'lero] *m* Requisiteur *m*
utilidad [utili'dað] *f* Nützlichkeit *f*, Nutzen *m*; Vorteil *m*; **de** ~ **pública** gemeinnützig; **ser de gran** ~ sehr nüt-zlich sein; ~ **ario** [-'ario] **I** *adj* Nüt-zlichkeits...; **utilitär**; **II** *m* AUTO Klein-wagen *m*; ~ **tarismo** [-'tarismo] *m* Nützlichkeitssdenken *n*; Utilitarismus *m*; ~ **able** [-'ðable] benutzbar, brauch-bar, verwendbar; verwertbar; ~ **za-ción** [-ða-'θion] *f* Benutzung *f*, Ver-wendung *f*
utilizar [utili'ðar] <1f> benutzen, ge-

brauchen, verwenden; in Anspruch nehmen; verwerten; *j-n* ausnutzen
utillaje [uti'xaxe] *m* Geräte *n*/*pl*; Aus-rüstung *f*
utopia [uto'pia] *f* Utopie *f*
utópico [u'topiko] utopisch
utopista [uto'pista] *m* Utopist *m*
uva [u'ba] *f* bor Traube *f*; *F* **de** ~ **s a brevas** (*od* **peras**) sehr selten; *F* alle Jubeljahre einmal; *F* **estar de mala** ~ schlecht gelaunt sein; *F* **tener mala** ~
V, *v* [u'be] *f* *V*, *v* *n*
va [ba] ~ *ir*
vaca ['baka] *f* Kuh *f*, GASTR Rind-fleisch *n*; ~ **lechera** Milchkuh *f*; *fig* Melkkuh *f*; ~ **marina** Seekuh *f*; ~ **sa-grada** *fig* heilige Kuh *f*; **las** ~ **s** **flacas** (*godas*) die mageren (fetten) Jahre *n*/*pl*; **mal** *m* (*od* **enfermedad**) *f* **de las** ~ **s** **locas** MED Rinderwahn(sinn) *m*
vaccacional [bakat'io'nal] Ferien...; Ur-laub...
vacaciones [baka'θiones] *fp* *pl* Ferien *pl*; *Ur* *vac* *m*; ~ **escolares** Schullerien *pl*; ~ **retribuidas** bezahlter Urlaub *m*; **estar de** ~ im Urlaub sein; *Irse de* ~ in Urlaub fahren
vacada [ba'kadal] *f* Rinderherde *f*
vacante [ba'kante] **I** *adj* unbesetzt, frei; **II** *f* offene (*od* freie) Stelle *f*; **cubrir una** ~ *e* Stelle besetzen
vacar [ba'kar] <1g> Stelle frei werden; (vorübergehend) nicht arbeiten; ~ **a** sich widmen (*dar*)
vacialdero [ba'ðialtero] *m* Gosse *f*; *Aussug* *m*; ~ **do** [ba'ðialo] *m* Guss *m*; Abguss *m*; Entleerung *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Gießer *m*; Schleifer *m*
vaciar [ba'ðiar] <1b> **I** *vt* (aus-, ent)lee-ren; (aus)räumen; ausgießen; aushöhlen; *Form* gießen; *Messer* abziehen, schleifen; **II** *vi* sich ergießen; ~ **se** sich leeren; abfließen; *fig* sich verausgaben
vaciedad [ba'ðie'dað] *f* *fig* Leere *f*; Al-berheit *f*; Platitude *f*
vaciación [ba'ðial'θion] *f* Schwanken *n*; Unentslossenheit *f*; ~ **ante** [-'lante] schwankend; unschlüssig; ~ **lar** [-'lar]

V

<1a> schwanken; zaudern, zögern
vacio [ba'θio] **I** *adj* leer, unbewohnt; hohl; *fig* inhaltslos, nichts sagend; **II** *m* Leere *f*; *fig* *a* Lücke *f*; *PHYS* Vakuum *n*; ~ **legal** Gesetzstücke *f*; ~ **de poder** Machtvakuum *n*; **caer en el** ~ *fig* kein Echo finden; **dejar** (**llenar**) *un* ~ *fig* *e* e-Lücke reißen (füllen); **envasado al** ~ vakuumverpackt; **hacer el** ~ **a alig** *fig* *j-n* links liegen lassen
vacuidad [bakit'dað] *f* *fig* Leere *f*
vacuna [ba'kuna] *f* Impfstoff *m*; ~ **ción** [-'θion] *f* Impfung *f*; ~ **preventiva** Schutzimpfung *f*
vacunar [baku'nar] <1a> impfen
vacuno [ba'kuno] **I** *adj* Rind...; **ganado** *m* ~ Rinder *n*/*pl*; **II** *m* Rind *n*
vacuo ['bakio] *fig* leer; hohl; nichts sa-gend
vade ['baðe] *m* Mappe *f*; ~ **able** [-'able] *Fluss* seicht; *fig* überwindbar; ~ **ar** [-'ar] <1a> *Fluss* durchwaten; *fig* überwin-den; ~ **mécum** [-'mekum] *m* Vademekum *n*; Leitfaden *m*
vado ['baðo] *m* Furt *f*; ~ **permanente** Halteverbot (*vor Ausfahren*); *Schild* *Ausfahrt* *f* freihalten
vagabundear [bagabunde'ar] <1a> sich herumtreiben; vagabundieren; ~ **deo** [-'ðeo] *m* Landstreicherei *f*; ~ **do** [-'ðun-do] **I** *adj* umherstreifend, vagabundierend; **pero** *m* ~ streunender Hund *m*; **II** *m* Landstreicher *m*, Vagabund *m*
vagancia [bagan'ðial] *f* Müßiggang *m*; Faulenzerei *f*
vagar [ba'gar] <1b> umherstreifen, -ir-ren; faulenzieren

- vagido** [ba'xidɔ] *m* *Stängling* Schreien *n*, Quäken *n*
- vagina** [ba'xina] *f* ANAT. Scheide *f*, ~**nal** [-nal] Scheiden..., vaginal
- **vago** [ˈbago] **I** *adj* faul; *fig* vage; unbestimmt, undeutlich, verschwommen; **II** *m* Faulepelz *m*; Landstreicher *m*; F Stromer *m*; **hacer el** ~ faulenz
- **vagón** [ba'ɣon] *m* (Eisenbahn-)Wagen *m*, Wagon *m*; ~ **cisterna** Tankwagen *m*; ~ **directo** Kuitswagen *m*; ~ **de mercancías** Güterwagen *m*; ~ **de plataforma** Bahn-Plattform-, Flachwagen *m*; ~ **restaurante** Speisewagen *m*
- vagoneta** [bago'netá] *f* Kippwagen *m*, Lore *f*; MIN Hund *m*
- vaguada** [ba'ɣuáda] *f* Talsohle *f*
- vaguear** [ba'ɣe'ar] <1a> faulenz; ~**dad** [-'da(θ)] *f* Verschwommenheit *f*; Unbestimmtheit *f*; **hablar sin** ~**es** sich klar ausdrücken
- vaharada** [ba'arada] *f* Dunstwolke *f*; Schaden *m*
- vahído** [ba'itɔ] *m* MED Schwindel *m*; kurze Ohnmacht *f*
- vaho** [ˈbaɔ] *m* Dampf *m*, Dunst *m*
- vaina** [ˈbaína] **I** *f* (Degen-, Messer-) Scheide *f*; BOR Hülse *f*; Schote *f*; AM *reg* Problem *n*; **II** *F* *m* Taugenichts *m*
- vainica** [ba'ínika] *f* Hohlsaum *m*
- vainilla** [ba'ínika] *f* Vanille *f*; ~ **azucara-da** Vanillezucker *m*
- vais** [ba'is] → *ir*
- vaivén** [ba'íben] *m* Hin und Her *n*; *a* *fig* Auf und Ab *n*
- **vajilla** [ba'xíla] *f* Geschirr *n*
- vale** [ˈbaɪe] *m* Gutschein *m*; Freikarte *f*; ~ **de comida** Essen(s)marke *f*; ~**dero** [-'dero] gültig; ~**dor** [-'dor] *m* Beschlützer *m*; Bütze *m*
- valencia** [ba'lenɕia] *f* CHEM Valenz *f*; Wertigkeit *f*; ~**cielo** [-'θíano] aus Valencia; ~**tía** [-'tia] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; ~**ón** [-'ón] **I** *adj* großsprecherisch; **II** *m* Prahlers *m*; ~**tonada** [-to'naða] *f* Prahlei *f*
- **valer** [ba'leɾ] <2a> **I** *v/t* kosten; *fig* einbringen; **II *v/i* gelten, gültig sein, wert sein, kosten; taugen; nützen; ► **¿cuánto vale?** wie viel kostet das?; **¡eso no vale!** das gilt nicht!; **hacer** ~ geltend machen; **más vale** ... es ist besser ...; **más te vale** ... du tust besser daran ...; **no** ~**

- para nada** zu nichts taugen; ► **¡vale!** okay!, o.k.!, in Ordnung?; **¿vale?** ist das klar?; verstanden?; **¡vale ya!**, **¡ya vale!** das reicht!; jetzt reicht aber!;
- III** *v/r* ~**se** (noch) allein zurechtkommen; ~ **de** Gebrauch machen von; sich bedienen (*gen*); greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); **IV** *m* Wert *m*; Verdienst *n*; Ansehen *n*
- valeriana** [ba'le'riana] *f* BOR Baldrian *m*
- valeroso** [ba'le'roso] tapfer, mutig
- valga** [ˈbaɪga], **valgo** [ˈbaɪgo] → **valer**
- valía** [ba'lia] *f* Wert *m*
- validación** [ba'liða'θion] *f* Gültigmachung *f*; ~**dar** [-'dar] <1a> gültig machen, für gültig erklären; ~**dez** [-'deθ] *f* Gültigkeit *f*; **tener** ~ gültig sein; ~**do** [ba'liðo] *m* Güstling *m*
- válido** [ˈba'liðo] gültig; **ser** ~ **hasta** ... gelten bis ...; **no ser** ~ ungültig sein
- **valiente** [ba'liente] tapfer, mutig; *fig* tüchtig; gehörig; *iron* nett, sauber; *¡sorpresal iron e-e* schöne Überraschung!; **¡en** ~ **lo te has metido!** da hast du dir was Schönes eingebrockt!
- valija** [ba'lixa] *f* Postbeutel *m*; ~ **diplomática** Diplomatengepäck *n*
- valimiento** [ba'limiento] *m* Ansehen *n*, Gunst *f*; Rückhalt *m*
- **valioso** [ba'liosol] wertvoll
- valla** [ˈbaa] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; sport Hürde *f*; *fig* Hindernis *n*; ~ **públicitaria** Reklametafel *f*; **carretera** *f* **de** ~**s** sport Hürdenlauf *m*; ~**do** [ba'laðo] *m* Zaun *m*, Einzäunung *f*
- vallar** [ba'lar] <1a> einzäunen
- **valle** [ˈbaɪe] *m* Tal *n*; ~ **de lágrimas** *fig* Jammertal *n*
- vallisoletano** [ba'isole'tano] aus Valladolid
- vallista** [ba'lista] *m*, *f* sport Hürdenläufer(in) *m(f)*
- valón** [ba'lon] **I** *adj* wallonisch; **II** *m* Wallone *m*
- **valor** [ba'lor] *m* Wert *m*; Mut *m*; ~ **añadido** (Am *agregado*) Mehrwert *m*; ~ **catastral** (Am *avagado*) Einheitswert *m*; ~ **cívico** Zivilcourage *f*; ~ **límite** Grenzwert *m*; ~ **nominal** Nennwert *m*; ~ **nutritivo** Nährwert *m*; ~ **real** Sachwert *m*; **carta** *f* **con** ~ **declarado** Wertrütel *m*; **objeto** *m* **de** ~ Wertgegenstand *m*; **de gran** ~ hochwertig; sehr wertvoll; ~**es** *pl* Wertpapiere *npl*, Effekten *pl*

- valoración** [ba'loɾa'θion] *f* Bewertung *f*; Schätzung *f*; ~**ar** [-'ar] <1a> schätzen; bewerten; ~**ización** [-'riða'θion] *f* Bewertung *f*; Aufwertung *f*; ~**izar** [-'riθar] <1a> bewerten; aufwerten
- valquiria** [ba'kíria] *f* Walküre *f*
- vals** [ba's] *m* Walzer *m*; ~**ar** [-'sar] <1a> Walzer tanzen
- valuación** [ba'lua'θion] *f* Schätzung *f*; Bewertung *f*; ~**ar** [ba'lu'ar] <1e> schätzen; bewerten
- valva** [ˈbaɪba] *f* BOR Fruchtklappe *f*; ZO Schalenklappe *f*
- válvula** [ˈbaɪbula] *f* Klappe *f* (a ANAT); TEC Ventil *n*; EL Röhre *f*; ~ **cardíaca** Herzklappe *f*; ~ **de escape** Auslassventil *n*; *fig* Ventil *n*; ~ **mitral** ANAT Mitralklappe *f*; ~ **de seguridad** Sicherheitsventil *n*
- vampiresa** [baɪpi'resa] *f* Vamp *m*; ~**ro** [-'piɾo] *m* Vampir *m*; *fig* Blutsauger *m*
- van** [baɪ] → *ir*
- vanagloria** [baɪna'ɣloɾia] *f* Ruhmsucht *f*; Eitelkeit *f*; Dunkel *m*; ~**arse** [-'riarse] <1b> prahlen (*de* mit); ~**oso** [-'ñoʂo] dunkelhaft, eitel; eingebildet
- vanamente** [baɪna'mente] *adv* vergeblich, umsonst
- vandálico** [baɪda'liko] wandalisch
- vandalismo** [baɪda'lizmo] *m* Zerstörungswut *f*; Wandalismus *m*
- vándalo** [ˈbaɪdaɪo] *m* Wandal *m* (a *fig*)
- vanguardia** [baɪɣua'rdia] *f* MIL Vorhut *f*; *fig* Avantgarde *f*; **de** ~ avantgardistisch; ~**distá** [-'distal] **I** *adj* avantgardistisch; **II** *m* Avantgardist *m*; Vor-kämpfer *m*
- vanidad** [baɪni'dað] *f* Eitelkeit *f*; Nichtigkeit *f*; ~**oso** [-'ðoso] eitel; eingebildet
- vano** [ˈbaɪno] **I** *adj* eitel; leer; hohl; vergeblich; grundlos; **en** ~ vergebens, vergeblich, umsonst; **II** *m* ARCH (Mauer-)Öffnung *f*; Nische *f*
- **vapor** [ba'poɾ] *m* Dampf *m*; Dunst *m*; MAR Dampfer *m*; ~**es** *pl* Schwaden
- vaporización** [ba'poɾiða'θion] *f* Verdunstung *f*; Verdampfung *f*; ~**ador** [-ða'doɾ] *m* Zerstäuber *m*; ~**zar** [-'θar] <1a> verdampfen; zerstäuben; ~**arse** verdunsten
- vaporoso** [ba'po'roso] dampfend; duns-tig; *fig* Kleid leicht, luftig, düftig
- vapullear** [ba'puɪe'ar] <1a> verprügeln; *fig* beuteln; ~**leo** [-'leo] *m* Tracht *f* Prü-gel
- vaquejería** [ba'ke'ɾia] *f* Kuhstall *m*; Milchgeschäft *n*; ~**rita** [-'riða] *f* Kuhstall *m*; ~**rito** [-'riθo] *m* Rinderhirt *m*; **vaquero** [ba'ke'ro] *m* Rinderhirt *m*; AM Cowboy *m*; ► **pantalón** *m* **vaquero**, ► **vagueros** *pl* (Blue) Jeans *pl*
- vaqueta** [ba'ke'ta] *f* Rind(s)leder *n*
- vaquilla** [ba'kíka] *f* junge Kuh *f*
- vata** [ˈbaɪa] *f* Stab *m*; Stange *f*; Rute *f*; Gerte *f*; Deichsel(stange) *f*; Maß Elle *f*; starr Stoblaue *f*; Pike *f*; MUS Zug *m* (der Posanne); ~ **de oro** (od *de San José*) BOR Goldrute *f*
- varadero** [ba'ra'dero] *m* MAR Stapel(-platz) *m*
- varal** [ba'ral] *m* Stange *f*; *fig* Bohnenstange *f*
- varapalo** [ba'ra'palo] *m* lange Stange *f*; Schlag *m* mit e-r Stange; *F* *fig* Schlag *m*; Rüttel *m*
- varar** [ba'rar] <1a> **I** *v/r* Schiff auf Strand setzen; an Land ziehen; **II** *v/i* auf-lauern; stranden; *fig* stecken bleiben
- varlear** [ba're'ar] <1a> *Frichte* vom Baum abschlagen; starr mit der Pike stechen; *Arg* *Pfend* zureiten; ~**eo** [ba'reo] *m* Abschlagen *n* (der *Frichte*)
- variabilidad** [ba'ɾiabi'lidad] *f* Veränderlichkeit *f*; Unbeständigkeit *f*; ~**ble** [ba'riáble] **I** *adj* veränderlich; unbeständig; *fig* unstet; wankelmütig; **II** *f* MAR Variable *f*; ~**ción** [-'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; Abwechslung *f*; MUS Variation *f*; ~**do** [ba'riádo] abwechselungsreich; vielseitig; verschiedenartig; reichhaltig; GASTR gemischt; ~**nte** [-'riante] *f* Variante *f*; Umge-hungsstraße *f*
- variar** [ba'ɾiar] <1e> **I** *v/i* (ab-, ver-)ändern; variieren; abwandeln; **II *v/i* wech-seln; sich ändern; verschieden sein; ab-weichen; variieren; **para** ~ zur Ab-wechslung**
- varicela** [ba'ɾi'ðela] *f* MED Windpocken *f**pl*; ~**ces** [-'riðes] *f**pl* → **variz**; ~**coso** [-'koso] MED varikös; Krampflader ...
- **variado** [ba'ɾe'dað] *adj* vielfalt *f*; Verschiedenartigkeit *f*; Abwechslung *f*; BIOL Varietät *f*; Abart *f*; Sorte *f*; (theatro *m* **de**) ~**es** *pl* Varietät(theater) *n*
- varilla** [ba'rika] *f* Gerte *f*; Stange *f*; Stäb-

venda [ˈbenda] *f* Binde *f*; *fig se le ha caído la ~ de los ojos* es fiel ihm wie Schuppen von den Augen; *fig tener una ~ sobre los ojos* mit Blindheit geschlagen sein; *~je* [-ˈdaxel] *m* MED Verband *m*; Bandage *f*; *~compresivo* Druckverband *m*; *~dar* [-ˈdar] <1a> MED verbinden

vendaval [bendaˈbal] *m* Sturm *m* (*a fig*)
vendedor [bendeˈdor] *m*; *~vendedora* [bendeˈdora] *f* Verkäufer(in) *m(f)*; *~ambulante* Straßenhändler(in) *m(f)*
vender [benˈder] <2a> verkaufen; *fig* verraten; *~caro a/c fig* etw teuer verkaufen; *~derse* sich verkaufen (*a fig*); *~dible* [-ˈdible] verkäuflich; *~dido* [-ˈdido] verkauft; *estar ~fig* verraten und verkauft sein

vendimia [benˈdimia] *f* Weinlese *f*; *~dor* [-ˈdor] *m* Weinleser *m*, Winzer *m*
vendimiar [benˈdiˈmiar] <1b> *I v/t* Trauben lesen; *II v/i* Weinlese halten

vendré [benˈdre] → **venir**
Venecia [beˈneθia] *f* Venedig *n*
veneciano [beneˈθiano] *adj* venezianisch; *II m, -a f* Venezianer(in) *m(f)*
venencia [beˈnenθia] *f* Stechheber *m* (*für Wein*)

veneno [beˈnenɔ] *m* Gift *n* (*a fig*)
venenoso [beneˈnosɔ] giftig
venenrable [beneˈrable] ehrwürdig; *~ración* [-raˈθion] *f* Verehrung *f*; *~rar* [-ˈrar] <1a> verehren

venéreo [beˈneɾeɔ] MED venerisch, Geschlechts...; *enfermedad f -a* Geschlechtskrankheit *f*

venero [beˈneɾo] *m* Erzader *f*, Quell *m*; *fig* Quelle *f*

venezolano [beneˈθolano] *I adj* venezolanisch; *II m, -a f* Venezolaner(in) *m(f)*
Venezuela [beneˈθuela] *f* Venezuela *n*

venga [ˈbenga] → **venir**
venigador [bengaˈdor] *I adj* rächend; *II m* Rächer *m*; *~ganza* [-ˈganθa] *f* Rache *f*; *~gar* [-ˈgar] <1b> rächen; *~garse* sich rächen (*de an dat, por für*); *~gatlivo* [-gaˈtibo] rachsüchtig

vengo [ˈbengo] → **venir**
venta [ˈbenta] *f* Erlaubnis *f*
venial [beˈnial] verzeihlich; *Sünde* lässlich

venida [beˈnida] *f* Ankunft *f*; *~dero* [-ˈdero] kommend, (zu)kunftig
venir [beˈnir] <3s> kommen; *fig* herr-

ühren, (ab)stammen (*de von*); *in der Zeitung usw* stehen; *~bien* (*mal*) gut (schlecht) passen (*Kleidung a* stehen); *~a* (*inf*) dahin gelangen zu (*inf*); *~a hacer a/c* schließlich etw tun; etw erreichen; *~a menos* verarmen; *fig* herunterkommen; *~a ser* werden; *~a ver* besuchen; *~por* (*f a por*) *a/c* etw abholen; *viene a ser lo mismo* das läuft auf dasselbe hinaus; *viene de la página 3* Fortsetzung von Seite 3; *el año que viene* nächstes Jahr; *el vestido me viene estrecho* das Kleid ist mir zu eng; *¡venga! los!*; *¡venga pan!* Brot her!; *¿a qué viene eso?* was soll das?; *no me vengas ahora con...* komm mir jetzt nicht mit...; *~se* *F* kommen; *~abajo* (*od a tierra*) einstürzen; *fig* fehlschlagen; *¡lo que se me viene encima!* was da auf mich zukommt!

venoso [beˈnosɔ] ANAT Venen...; Venös
venta [ˈbenta] *f* Verkauf *m*, Absatz *m*; Wirtschafts *n* (*am Wege*); *~ambulante* Straßenverkauf *m*, -handel *m*; *~anticipada* Vorverkauf *m*; *~al contado* Barverkauf *m*; *~por correo* (*od por catálogo*) Versandhandel *m*; *~al detalle* (*od al por menor*) Einzelverkauf *m*; *~exclusiva* Alleinverkauf *m*; *en ~* zu verkaufen; erhältlich (*en in, bei dat*); *estar a la ~* verkäuflich sein; *poner a la ~* zum Verkauf anbieten

ventada [benˈtaða] *f* Windstoß *m*
ventaja [benˈtaxa] *f* Vorteil *m*; Vorzug *m*; Überlegenheit *f*; sport Vorsprung *m*; Vorgabe *f*; *~fiscal* Steuervergünstigung *f*; *ganar ~* e-n Vorsprung gewinnen; *llevar ~* *a alg* e-n Vorsprung vor-j-m haben; *sacar ~de a/c* Nutzen aus etw ziehen; *~jista* [-ˈxisa] *m* skrupellos Geschäftemacher *m*; *~joso* [-ˈxoso] vorteilhaft

ventaina [benˈtana] *f* Fenster *n*; *~conrediza* Schiebefenster *n*; *~nasal* Nasenloch *n*; *~echar* (*od tirar*) *por la ventana a fig* aus dem Fenster werfen; *~nal* [-ˈnal] *m* großes Fenster *n*

ventanilla [benˈtaˈnial] *f* Schalter *m*; AVIA, AUTO, BAHN Fenster *n*; *~nillo* [-ˈnijo] *m* Guckloch *n*; *~no* [-ˈtano] *m* kleines Fenster *n*
ventarrón [benˈtaˈron] *m* starker Wind *m*

ventear [benˈteˈar] <1a> *I v/t* beschneifeln; wittern; *II v/i* schnüffeln; *Wund* wehen; *Tier* wittern; *ventea* es ist windig

ventero [benˈteɾo] *m* (Gast-)Wirt *m*
ventilación [benˈtialaθion] *f* (Be-)Lüftung *f*; Ventilation *f*; *~ador* [-laˈdor] *m* Ventilator *m*; Lüftungsvorrichtung *f*; Gebläse *n*; *~lar* [-ˈlar] <1a> (aus-)ent-lüften; *fig* erörtern, ventilieren
ventisca [benˈtiska] *f* Schneesturm *m*; Schneetreiben *n*, -gestöber *n*; *~car* [-ˈkar] <1g> stürmen und schneien; *~quero* [-ˈkero] *m* Schneewehe *f*
ventolera [benˈtoˈlera] *f* starker Windstoß *m*; *F fig* verrückter Einfall *m*; *¡le dio la ~de...* er kam auf die (verrückte) Idee zu...

vento [sa] [benˈtoˈsa] *f* MED Schrägkopf *m*; ZO Saugnapf *m*; *~sear* [-seˈar] <1a> *F* e-n fahren lassen; *~sidad* [-siˈdaθ] *f* Blähung *f*; *P* Futz *m*; *~so* [-ˈtoso] windig

ventral [benˈtral] ANAT Bauch...; *~trecha* [-ˈtreʃa] *f*, *~tresca* [-ˈtreska] *f* GAST Bauchfleisch *n* (*der Fische*)
ventrículo [benˈtrikulo] *m* ANAT Ventrikel *m*; *~(del corazón)* Herzkammer *f*; *~docuo* [-ˈtrikoˈkio] *m* Bauchrechner *m*
ventriloquia [benˈtriloˈkia] *f* Bauchreden *n*

ventrudo [benˈtrudo] dickbäuchig
ventura [benˈtura] *f* Glück *n*; *a la ~* auf sein Glück versuchen; *~roso* [-ˈroso] glücklich

veo [ˈbeo] → **ver**
ver [ber] <2v> *I v/t* sehen; an-, nach-, durch-; JUR verhandeln; *está por ver* es bleibt abzuwarten; *hacer ver* zeigen, deutlich machen; *ir* (*od venir*) *a ver* besuchen; *me lo veía venir* das habe ich kommen sehen; *te veo venir fig* ich habe dich durchschaut; *no poder ver a alg fig* j-n nicht riechen können; (*no tener*) (*nada*) *que ver con* (nichs) zu tun haben mit; *volver a ver* wiedersehen; *vamos a ver* (wir wollen) mal sehen; *~ja ver!* mal sehen!; *¿mal (her)!*; *F als Antwort* natürlich!; *¿cómo lo ves?* was meinst du (dazu)?; *¡hay que ver!* unglaublich, so etwas!; *¿(lo) ves?* siehst du wohl?; *¡para qué veas!* damit dus siehst!; da hast dus!

queda por ver es bleibt abzuwarten; *tengo un hambre que no veo* *F* ich habe e-n Bärenhunger; *ya veremos* wir werden (schon) sehen; *II v/r verse* sich sehen; zu sehen sein; sich befinden; *~con alg* sich mit j-m treffen; *~véase abajo* siehe unten; *~véseas con alg* mit j-m zu tun haben (*od bekommen*); *F* *~véseas y deséreseas* große Mühe haben (*para zu*); *III m* Aussehen *n*; *a mi ~* m-t Meinung nach; *de buen ~* gut aussehend

vera [ˈbera] *f* Rand *m*, Saum *m*; Ufer *n*; *a la ~de* bei, neben (*dat*)
veracidad [beraθiˈdaθ] *f* Wahrhaftigkeit *f*

veraneante [beraneˈante] *m* Sommergast *m*, -urlauber *m*; *~near* [-ˈneˈar] <1a> den Sommer(urlaub) verbringen; *~neo* [-ˈneo] *m* Sommerurlaub *m*; *~niego* [-ˈniego] sommerlich, Sommer...; *~nillo* [-ˈnijo] *m* Nachsommer *m*; *~de San Martín* Alweibersommer *m*

verano [beˈrano] *m* Sommer *m*
veras [ˈberas] *de ~* im Ernst; ernsthaft; aufrichtig; wirklich
veraz [beˈraθ] wahrheitsliebend; wahrhaft; ehrlich

verbal [berˈbal] mündlich; GRAM verbal, Verb...; *~lizar* [-liˈθar] <1f> in Worte fassen; mit Worten ausdrücken; GRAM verbalisieren

verbena [berˈbena] *f* 1 ROT Eisenkraut *n*; 2 SPAN Sommernachtsfest *n*

verbigracia [berbiˈgracia] zum Beispiel

verbo [ˈberbo] *m* GRAM Verb *n*, Zeitwort *n*; poet Wort *n*; *~auxiliar* Hilfsverb *n*; *~rrea* [-ˈrrea] *f* deep Wort-schwall *m*; Geschwätzigkeit *f*; *~sidad* [-siˈdaθ] *f* Wortschwall *m*; *~so* [berˈboˈso] wortreich

verdad [berˈdaθ] *f* Wahrheit *f*; *~de Perogrullo* Binsenwahrheit *f*; *a decir ~* eigentlich; offen (*od* ehrlich) gesagt; *de ~* im Ernst; wirklich; *es un amigo de ~* er ist ein echter Freund; *¿-? nicht wahr?*; *en ~* wirklich; wahrhaftig; *es ~* es ist wahr; das stimmt; *fallar a la ~* die Unwahrheit sagen; *la ~* es que... Tatsache ist, dass...; *media ~* *~a medias* Halbwahrheit *f*; *~es pl* bittere Wahrheiten *fppl*; *decir cuatro ~es a alg* j-m gehörig die Meinung sagen

verdadamente [berda'de'me] *adv* wirklich

► **verdadero** [berda'dero] *wahr*; *wahrhaftig*; *wirklich*; *echt*

► **verde** [ber'de] *I adj* grün (*a fig*); *Obst unreif*; *F Witz usw* schmutzig; *unabhängig*; ~ **botella** (*oliva*) *flaschen(oliv)glin*; *F viejo m* ~ alter Lustgais *m*; **poner** ~ **a alg** *F j-n abkanzeln*;

II m Grün *n*; **los** ~ **s** *pol* die Grünen; ~ **ar** [-'ar] <la> *ins Grüne spielen*; *grün werden*; ~ **cer** [-'ber] <2d> *grünen*; ~ **cillo** [-'θilo] *m* zo *Girtiliz m*; ~ **don** [-'don] *m* zo *Grünfink m*

verdin [ber'din] *m* Baummoss *n*; (*grüner*) Schimmel *m*; *Grünspan m*

verdolaga [berdo'lagal] *f* *bot* Portulak *m*

verdor [ber'dor] *m* (frisches) Grün *n*; ~ **doso** [-'doso] *grünlich*

verdugo [ber'dugo] *m* Henker *m*

► **verduleria** [berdu'le'ria] *f* Gemüseladen *m*; ~ **ro** [-'lero] *m* Gemüshändler *m*

► **verdura** [ber'dura] *f* 1 Grün *n*; 2 Gemüse *n*; → *Info bei Gemüse*

verdusco [ber'dusko] *schwätzlichgrün*

vereda [be'reda] *f* Fußweg *m*; *Pfad m*; *Am Mer, Cuba* Bürgersteig *m*; *F meter en* ~ auf den rechten Weg bringen

veredicto [bere'dikto] *m* *iur* Spruch *m* (*der Geschworenen*); *fig* Urteil *n*

verga [ber'gal] *f* männliches Glied *n*; *zo* Rute *f*; *mar* Segelstange *f*; *Rabe f*; ~ **jo** [-'gajo] *m* Ochsenziemer *m*

vergel [ber'xel] *m* Obstgarten *m*; *Ziergarten m*

vergonzante [bergon'θante] *schamhaft*; *verschämt*; ~ **zoso** [-'θoso] 1 schamhaft; *schüchtern*; *verlegen*; 2 schändlich; *beschämend*

► **vergüenza** [ber'güenda] *f* 1 Scham *f*; *Schamgefühl n*; 2 Schande *f*; ~ **s** *pl* Schamteile *n/pl*; **me da** ~ ich schäme nicht; ~ **no te da** ~ ? schämst du dich nicht?; *F es una* ~ es ist e-e Schande; *tener* ~ sich schämen; **se me cae la cara de** ~ ich schäme mich in Grund und Boden; **sentir** ~ **ajena** sich für j-n schämen

vericueto [beriku'eto] *m* Bergpfad *m*; *unwirtliche Gegend f*; *fig* ~ **s** *pl* versteckte Winkel *n/pl*; *verschlungene Plade n/pl*

veredera [berte'de'ra] *f* *agr* Streichblech *n* (*am Pflug*)

► **verteadero** [berte'dero] *m* 1 ~ (**de basuras**) Müllablageplatz *m*; -kippe *f*; -deponie *f*; Müllschlucker *m*; ~ **incon-**

trolado *wilde Deponie f*; 2 *e-r* **Talperre** Überfall *m*; *Abfluss m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Abzugsrinne *f*; -kanal *m*

ver [ber'te] <2g> *I vtr* (ein-, aus-, vert-)gießen; (aus-, ver-)schütten; *aussippen*; *fig Meinung äußern*; ~ **al alemán** *Fluss sich ergießen*; *II vtr* *Fluss münden* (*a in acus*); *III vtr* ~ **se** *austreten*; *umkippen*

vertical [berti'kal] *I adj* senkrecht; *lotrecht*; *vertikal*; *II f* Senkrechte *f*; *Vertikale f*; ~ **idad** [-'it-da] *f* senkrechte Stellung *f* od Richtung *f*

vértice [berti'te] *m* Scheitel(punkt) *m* (*a* *Mat*)

vertido [ber'tido] *m* Abladen *n*; *Auskippen n* (*v* *Müll*); *mar* Verklappung *f*; ~ **s** *pl* Abfälle *n/pl*; ~ **s** *toxicos* Giftmüll *m*

vertiente [berti'ente] *f* Abdachung *f*; *Abhang m*; *Gefälle n*; *fig* Seite *f*; *Aspekt m*; *Am reg* Quelle *f*

vertiginoso [bertixi'nos] *schwindelnd*; *Schwindel erregend* (*a* *fig*); *fig* atemberaubend

vértigo [ber'tigo] *m* *med* Schwindel *m*; *Schwindelgefühl n*; **de** ~ *fig* atemberaubend; *Tempo* rasend

vesania [be'sania] *f* Wahnsinn *m*; *Irrsinn m*; *Raserei f*

vesical [besi'kal] *ANAT* Blasen...

vesícula [be'sikula] *f* Bläschen *n*; ~ **bi-lar** *ANAT* Gallenblase *f*

vesperino [besper'tino] *abendlich*; *Abend...*; (*periódico m*) ~ *Abendzeitung f*

vestal [bes'tal] *f* *hist* Vestalin *f*

vestibulo [bes'tibulo] *m* Vorthalle *f*; (*Hotel*-, *Bahnhofs*-)Halle *f*; *Diele f*; *THEA* Foyer *n*; *ANAT Ohr* Vorhof *m*

► **vestido** [bes'tido] *m* Kleid *n*; *Kleidung f*; *Am* Anzug *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Ankleidezimmer *n*; *für Säuglinge* Wickelkommode *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Kleidung *f*; *Gewand n*; *fig* *rasgarse las* ~ *s* sich entlasten

vestigio [bes'tixio] *m* Spur *f* (*a* *fig*)

vestimenta [bes'timenta] *f* Kleidung *f*; *Gewandung f*

vestir [bes'tir] <3> *I vtr* anziehen; (*an-, be-, ein*)kleiden; *Kleid* anhaben; *tragen*; *fig* *be-, überziehen*; *schmücken*;

II vtr sich kleiden; (*gu*) stehen; *kleidsam bzw elegant sein*; ~ **de uniforme** *Uniform tragen*; **bien vestido** *gut angezogen od gekleidet*; **de** ~ *elegant*; ~ **mucho** *sehr elegant sein*

► **vestirse** [bes'tirse] <3> *sich* anziehen; *sich ankleiden*; *fig* sich bedecken (*de m*)

vestuario [bes'tuario] *m* Kleidung *f*; *Garderobe f*; *bsd sport* Umkleideraum *m*; *THEA* Kostüme *n/pl*

Vesubio [be'subio] *m* Vesuv *m*

veta [beta] *f* Holz Maser(ung) *f*; *MIN* Gang *m*; *Ader f*

vetar [be'tar] <1a> (s) *sein* Veto einlegen gegen; *verbieten*

veteado [be'te'a'do] *gemasert*; *geädert*; *marmoriert*

veterano [be'te'raño] *I adj* algedient; *erfahren*; *II m* Veteran *m*

veterinaria [be'terina'ria] *f* Tierheilkunde *f*; -medizin *f*; ~ **ro** [-'na'ro] *I adj* Veterinär...; *II m*, -a *f* Tierarzt *m*; -ärztin *f*; *Veterinär(in) m(f)*

veto [be'to] *m* Veto *n*; *Einspruch m*; **poner el** ~ **a** (s) *sein* Veto einlegen gegen; *Einspruch erheben* gegen

vetustez [betus'teð] *f* *holte* (s) *Alter n*; ~ **to** [be'tuso] *sehr* alt; *ural*; *veraltet*

vez [beð] *f* Mal *n*; *Reihe* (un)öge *f*; ► **a veces** *manchmal*; *zuweilen*; **a la vez** *gleichzeitig*; **a su vez** *seinerseits*; **cada vez** *je* wie oft?; **de una** (*sola*) *vez* *mit e-m* Mal; *auf einmal*; **de una vez** (*para siempre od por todas*) *ein* für alle Mal; ► **de vez en cuando** *gelegentlich*; *ab und zu*; ► **en vez de** *statt*; *anstelle von*; **érase una vez** *es war einmal*; **es mi vez** *ich bin an der Reihe*; **esta vez** *diesmal*; ► **muchas veces** *oft*; **ninguna vez** *keimal*; ► **otra vez** *ein andermal*; *noch mal*; (*schon*) *wieder*; **la otra vez** *beim letzten Mal*; *neulich*; **otra vez será** *dann eben ein andermal*; **por vez** *der Reihe nach*; **por primera vez** *zum ersten Mal*; **rara vez** *selten*; **tal vez** *vielleicht*; **una vez que** *da* (eimal); *wenn erst einmal*; **las más veces** *meistens*; **tantas veces** *so oft*; **una vez no cuenta** *einmal ist keimal*;

una y otra vez immer wieder; **una vez más** noch einmal; ▶ **varias veces** mehrmals; **hacer las veces de** dienen als; **-s** Stelle einnehmen

vi [bi] → **ver**

▶ **vía** [bja] *f* (Weg *m* (*a fig*); Bahn *f*; Straße *f*; BAHN Gleis *n*; ~ **de agua** MAR Leck *n*; ~ **estrecha** *a fig* Schmalspur...; ~ **férrea** Eisenbahn *f*; ~ **lenta** Kriechspur *f*; ~ **libre** freie Bahn *f* (*a fig*); ~ **marítima** Seeweg *m*; ~ **muerta** BAHN totes Gleis *n*; **fig entrar en ~ muerta** sich festfahren; ~ **rápida** Schnellstraße *f*; ~ **respiratorias** (urinarias) ANAT Atem-(Harn-)wege *m/pl*; **por ~ de** mittels, durch; **por ~ aérea** mit Luftpost; auf dem Luftweg; **por ~ férrea** auf dem Schienenweg; **por ~ judicial** auf dem Rechtsweg; **por ~ oral** MED oral; zum Einnehmen; **en ~s de fig** auf dem Wege (*e*) zu; im Begriff zu; **II** *pp* **via**, über

viabilidad [biabi'liða] *f* Lebensfähigkeit *f*; *fig* Durchführbarkeit *f*; ~ **ble** [bi'ble] Lebensfähig; Weg, begehbar, befahrbar; *fig* durchführbar

via crucis [bi'a'kruθis] *m* REL Kreuzweg *m*; *fig* Leidensweg *m*

viaducto [bi'a'dukto] *m* Viadukt *m*

vialante [bi'a'xante] *m* ~ **(de comercio)** (Geschäfts-, Handlungs-)Reisende(*r*) *m*

▶ **viajar** [bi'a'xar] (<1a>) reisen, fahren; **Argot** auf e-m (Drogen-)Trip sein

▶ **viale** [bi'a'xe] *m* Reise *f*; Gang *m*; Fahrt *f*; **Argot** (Drogen-)Trip *m*; **viale colectivo** (od **organizado**) Gesellschaftsreise *f*; **viale de ida y vuelta** Hin- und Rückfahrt *f*; **viale inaugural** MAR Jungfernfahrt *f*; **viale de negocios** Geschäftsfahrt *f*; **viale de novios** Hochzeitsreise *f*; **viale todo incluido** Pauschalreise *f*; **estar de viaje** verreist sein; **irse** (od **salir**) **de viaje** verreisen;

▶ **ibuen viaje!** gute Reise; gute Fahrt

▶ **viajero** [bi'a'xeo] **I** *adj* reisend; reiselustig; **II** *m*; ~ **vialera** [bi'a'xeal] *f* Reisende(*r*) *m*, Reisende *f*; Fahrgast *m*; Passagier(in) *m(f)*

vial [bi'al] **I** *adj* Straßen...; **seguridad** *f* ~ Verkehrssicherheit *f*; **II** *m* MED Ampulle *f*

vian [bi'anda] *f* Speise *f*; ~ **s** *pl* Le-

bensmittel *n/pl*; ~ **dante** [-'dante] *m* Fußgänger *m*; Wanderer *m*

viario [bi'ario] Straßen...; **educación** *f* ~ Verkehrserziehung *f*

viático [bi'atiko] *m* Reisekosten *pl*, -spesen *pl*; Wegezehrung *f*; REL Viaticum *n*; Sterbesakramente *n/pl*

víbora [bi'boro] *f* ZO Viper *f*; Kreuzotter *f*; **Am u fig** Schlange *f*; **lengua** *f* de ~ *fig* Lastermaul *n*

vibración [bi'bra'θion] *f* Schwingung *f*; Vibration *f*; ~ **ador** [-'dor] *m* Vibrator *m*; EL Summer *m*; TEC Rüttler *m*

vibráfono [bi'brafono] *m* MUS Vibraphon *n*

vibrante [bi'brante] vibrierend; schwingend; *fig* schwungvoll; mitreißend

vibrar [bi'βar] (<1a>) schwingen; vibrieren (*a fig*); TEC rütteln; ~ **torio** [-'torio] schwingend; Schwingungs...

viburno [bi'burno] *m* BOT Schneeball *m*

vicalria [bi'ka'ria] *f* Pflarramt *n*; **F pasar por la ~** heiraten; ~ **riato** [-'riato] *m* Vikariat *n*; ~ **rio** [bi'ka'rio] *m* Vikar *m*; ~ **de Cristo** Stathalter *m* Christ

vicealmirante [bi'ðeal'mirante] *m* MAR Vizeadmiral *m*; ~ **cancelier** [-'kanθi'æli] *m* Vizekanzler *m*; ~ **cónsul** [-'kónsul] *m* Vizekonsul *m*; ~ **presidente** [-'presi'dente] *m* Vizepräsident *m*; ~ **rector** [-'rektor] *m* Prorektor *m*; ~ **ápile** [-'i'pile] *f* Revue-, Chorgirt *n*

viceversa [bi'ðe'versa] umgekehrt

viciado [bi'θi'ædo] fehlerhaft; verdorben; *Luft* schlecht, verbrauch; ~ **ar** [-'θi'ar] (<1b>) verderben; verfälschen; zur ungültig machen; ~ **arse** dem Laster verfallen; (sittlich) verkommen; *Luft* schlecht werden

vicio [bi'θio] *m* Laster *n*; Fehler *m*; schlechte Angewohnheit *f*; COM Mangel *m*; ~ **de forma** JUR Formfehler *m*; ~ **oculto** COM verborgener Mangel *m*; ~ **de ~** aus bloßer Gewohnheit; ~ **so** [-'θio]so fehlerhaft; lasterhaft; verkommen

viciisud [bi'θi'si'uð] *f* *msl* ~ **es** *pl* Wechselfälle *m/pl* (**de la vida** des Lebens)

▶ **victima** [bi'ktime] *f* Opfer *n*; ~ **mortal** Todesopfer *n*; **cobrar** ~ **s** Opfer fordern; ~ **ser ~ de alg** od **aic** j-m od etw zum Opfer fallen

victimario [bi'kti'mari] *Am* (<1a>) töten, umbringen

▶ **victoria** [bi'kto'ria] *f* Sieg *m*; ~ **en casa** SPORT Heim Sieg *m*; *fig cantar* ~ Siegeshymnen ansingen; jubilieren; ~ **rtoso** [-'ño]so siegreich

vicuña [bi'ku'ña] *f* ZO Vikuña *n*

vid [bi'ð] *f* Weinstock *m*, Rebe *f*

▶ **vida** [bi'da] *f* Leben *n*; Lebensart *f*; Lebensbeschreibung *f*; Lebensunterhalt *m*; *bsd* REC Lebensdauer *f*; ~ **familiar** (interior, privada, sentimental) Familien-(Innen-, Privat-, Liebes-)leben *n*; ~ **en pareja** Zweierbeziehung *f*; (*asl*) **es la ~** wie das Leben so spielt; **la ~ y milagros** das Tun und Treiben; ~ **o muerte** auf Leben und Tod; **de por ~** auf Lebenszeit; **en ~** bei Lebzeiten; **en mi ~** noch nie (in m-m Leben); **dar ~** ARHEA verkörpern; **darse** (od **pegarse**) **buena** (od **la gran**) ~ es sich gut gehen lassen; **estar entre la ~ y la muerte** zwischen Leben und Tod schweben; **dejar con ~** am Leben lassen; **ganarse la ~** s-n Lebensunterhalt verdienen; **hacer la ~ imposible a alg** j-m das Leben zur Hölle machen; **pasar a mejor ~** sterben; **perder la ~** ums Leben kommen; ~ **qué es de tu ~**? was treibst du so? **quitar la ~** sich das Leben nehmen; **salir con ~** mit dem Leben davonkommen; **sin ~** leblos; **toda la ~** zeitlebens; **somos amigos de toda la ~** wir sind schon immer Freunde gewesen; **vivir su ~** sein eigenes Leben führen (od leben); ~ **mía** mein Liebster, mein Schatz

vidente [bi'dente] *m*, *f* Hellseher(in) *m(f)*

video [bi'deo] *m* Video *n*; Videorekorder *m*; -gerät *n*; **grabar en ~** auf Video aufnehmen

▶ **videocámara** [bi'deo'kamara] *f* Videokamera *f*; ~ **casete**, ~ **cassette** [-'ka'set] *m* Videokassette *f*; ~ **clip** [-'kli]p *m* Videoclip *m*; ~ **conferencia** [-'kónfe'renθia] *f* Videokonferenz *f*; ~ **control** [-'kón'tro]l *m* Videoüberwachung *f*; ~ **disco** [-'di'sko] *m* Bild-, Videoplate *f*; ~ **juego** [-'xue]go] *m* Video-, Telespiel *n*; ~ **teca** [-'teka] *f* Videothek *f*; ~ **teléfono** [-'te'lefono] *m* Bild-, Videotelefon *n*; ~ **tex** [-'te]gs], ~ **texto** [-'te]gso] *m* Bildschirmtext *m*; ~ **vigilancia** [-'bi'xi'lanθia] *f* Videoüberwachung *f*

vidorra [bi'do'ra] *f* bequemes Leben *n*

vidriar [bi'dri'ar] (<1b>) glasieren; ~ **arse** *Augen* glasig werden; ~ **era** [-'ðeria] *f* Glasfenster *n*, -tür *f*; *Am* Schaufenster *n*; ~ **eria** [-'ðrie'ria] *f* Glaserei *f*; ~ **ero** [bi'dri'ero] *m* Glaser *m*

▶ **vidrio** [bi'drio] *m* Glas *n*; Glas-, Fensterscheibe *f*; ~ **laminado** Verbundglas *n*; ~ **s** *pl* Glaswaren *fp/pl*; *fig pagar los ~s rotos* die Zeche zahlen müssen; etw ausbaden müssen; ~ **so** [-'ðroso] glasig (*a Augen*); zetbrechlich; *fig* empfindlich; heikel

vieira [bi'e'ia] *f* ZO Pilger-, Jakobsmuschel *f*

viejales [bi'e'xales] *f* *m* alter Knacker *m*

▶ **viejo** [bi'e]xo] **I** *adj* alt; abgenutzt; **II** *m*, ~ **a** *f* Alte(r) *m*, Alte *f*

vienda [bi'e'na] *f* Wien *n*

viendo [bi'endo] → **venir**

viene [bi'e]ne] → **venir**

viénes [bi'e'nes] **I** *adj* wienerisch; **II** *m*, ~ **nesa** [-'nesa] *f* Wiener(in) *m(f)*

▶ **viento** [bi'ento] *m* Wind *m* (*a* JAGD); MUS Bläser *m/pl*; ~ **ascendente** Aufwind *m*; ~ **de cara** (od **de frente**) Gegenwind *m*; ~ **en popa** Rückenwind *m*; ~ **como el** ~ schnell wie der Wind; **contra ~** *y marea* *fig* allen Widerständen zum Trotz; **hacer ~** es ist windig; **ir** (od **marchar**) ~ **en popa** *fig* glänzend gehen; im Aufwind sein; **F proclamar** (od **decir**) **a los cuatro ~s** *fig* ausposaunen; **soplan** (od **corren**) **malos ~s** die Dinge stehen schlecht; **quien sientra ~s recoge tempestades** wer Wind sät, wird Sturm ernten

viente [bi'ente] *m* Bauch *m*; Leib *m*; ~ **bajo** ~ Unterteil *m*; **hacer del** (*l*) ~ Stuhlgang haben

▶ **viernes** [bi'ernes] *m* Freitag *m*; **Viernes Santo** Karfreitag *m*

Vietnam [bi'e'tnam] *m* Vietnam *n*

vietnamita [bi'e'tnamita] **I** *adj* vietnamesisch; **II** *m*, *f* Vietnamesin *m*, Vietnamesin *f*

viga [bi'ga] *f* Balken *m*; Träger *m*

vigencia [bi'xi]enθia] *f* Gültigkeit *f*; Rechtskraft *f*; ~ **de** [-'xente] gültig; geltend; rechtskräftig

vigésimo [bi'xe'simo] zwanzigste(*r*, -s)

vigia [bi'xia] **I** *f* Wach(t)urm *m*; Warte *f*; **II** *m* Wächter *m*

vigilancia [bi'xi'lanθia] *f* Wachsamkeit

- f.** Be-, Überwachung *f.* Aufsicht *f.* **te** [-lan̩tə] **I** *adj* wachsam; **II** *m* Wächter *m.* Aufseher *m.* *Am* Polizist *m.*; **no-**
turno Nachtwächter *m.*; **de seguri-**
dad Wachmann *m*
► **vigilar** [bi'xilar] <la> be-, überwa-
chen; aufpassen auf; **alla** [bi'xila] *f* Wa-
chen *n.*; Nachtwache *f.*; *rel.* Vorabend *m*
(*es Feste*); Abstinenz *f.* (*día m de*) ~
Fasttag *m.*; **comer de** ~ fasten
vigor [bi'gor] *m* Kraft *f.*; *jur* Gültigkeit *f.*
entar (**poner**) **en** ~ in Kraft treten
(setzen); **estar en** ~ gelten, gültig sein;
~**zar** [-gor'θar] <1> kräftigen; stärken;
beleben; ~**oso** [-'roso] kräftig, stark,
rüstig; *fig* energisch; nachdrücklich
viguera [bi'ge'ra] *f* Gebälk *n*
vigueta [bi'ge'sa] aus Vigo
vigueta [bi'ge'sa] *f* Bau Träger *m*
VIH *m* *abr* (*Virus de inmunodeficiencia*
Humana) HIV *m* (*Aidsvirus*)
vinuela [bi'ñe'la] *f* Mus *Ar* Gitarre *f*
vikingo [bi'kingo] *m* *hist* Wikinger *m*
vil [bi'l] niedrig; niederrichtig; gemein;
schändlich; ~**aza** [bi'le'a] *f* Gemeinheit
f. Niedertrachtigkeit *f*
vilipendi [bi'lipen'di'a] <1b> verächt-
lich behandeln; verleunden; ~**dio**
[-'pendi'o] *m* Verleumdung *f.* Verach-
tung *f*
villa [bi'ka'l] *f* Stadt *f.* Städtchen *n.*; Villa *f.*
~ **olímpica** olympisches Dorf *n.*; **casa** *f*
de la ~ Rathaus *n.*; **la Villa y Corte**
Madrid *n*
villancico [bi'an'θiko] *m* span Weih-
nachtslied *n*
villanía [bi'ka'nia] *f* Niedertrachtigkeit *f.*
Gemeinheit *f.*; ~**no** [bi'ka'no] **I** *adj* bau-
risch; grob; gemein, niedrig; **II** *m* *hist*
Nichtadlige(r) *m.*; Bauer *m.*; *THEA.* Film
Bösewicht *m*
villorrio [bi'ko'rio] *m* *desp* elendes Nest
n.; F Kaff *n*
vilo [bi'lo] **en** ~ in der Schwebe; *fig* **estar**
en ~ in Ungewissheit schweben; **le-**
vantar en ~ hochheben; **llevar en** ~
auf den Armen tragen; *fig* **tener a**
alg en ~ j-n auf die Folter spannen
► **vinagre** [bi'na'gre] *m* Essig *m.*; ~ **de vi-**
no Weinessig *m.*; ~**ra** [-'gre'ta] *f* Essig-
flasche *f.*; *Am Mer* Sodabrennen *n.*; ~**s**
pl Essig- und Ölgestell *n.*; Menage *f.*
~**ta** [-'gre'ta] *f* Essigsöße *f.* Vinaigrette
f

- entweihen; vergewaltigen
► **violencia** [bio'len'θia] *f* Gewalt *f.* Ge-
walttätigkeit *f.*; Heftigkeit *f.*; Verlegen-
heit *f.*; **hacer** ~ Gewalt antun; **no** ~ Ge-
waltlosigkeit *f.*; ~**tar** [-'tar] <1a> Gewalt
antun, vergewaltigen; *Worte* verde-
hen; *Tür* aufbrechen; *j-n* in Verlegen-
heit bringen; **me violenta**... es ist mir
unangenehm...
► **violento** [bio'len'to] heftig; gewaltig;
gewaltig; gewalttätig; aufbrausend;
peinlich; **estar** ~ sich gehemmt fühlen;
morir de muerte ~**a** *e-s* gewaltsamen
Todes sterben
► **violeta** [bio'le'ta] *f* Bor Veilchen *n*
► **violín** [bio'lin] *m* Geige *f.*; Geiger *m.*
~**lista** [-li'nista] *m.*; *f* Geiger(in)
m(f); ~**lista** [-lista] *m.*; *f* Bratscher(in)
m(f); Bratschist(in) *m(f)*
violoncelista [bio'lon'θelista] *m.*; *f*
~**chelista** [-'θelista] *m.*; *f* Cellist(in)
m(f); ~**celo** [-'θelo] *m.*; ~**chelo** [-'θelo]
m Cello *n.*; Violoncello *n*
viperino [bi'pe'ri'no] Vipern...; **lengua** *f*
~**a** Lästerei *f* *Schuf* Brandsole *f*
vira [bi'ra] *f* *Schuf* Brandsole *f*
virala [bi'ra'da] *f* Drehung *f.* Wendung
f. Schwenkung *f.*; ~**dor** [-'dɔr] *m* *FOR*
Tonfixierbad *n.*; ~**go** [bi'ra'go] *f* Mann-
weib *n.*; ~**je** [-'ra'xe] *m* Kurve *f.*; Kehre *f.*
Wendung *f*
viral [bi'ra'l] Virus...; **infección** *f* ~ Vi-
rusinfektion *f*
virar [vi'ra] <1a> **I** *vi* drehen, wenden;
schwenken; *FOR* tonen; **II** *vi* wenden;
mar, *avva* abdrehen; *fig* sich ändern
virazón [bi'ra'θon] *f* wechselnder Land-
und Seewind *m.*; plötzlich Umschla-
gen *n* des Windes; *fig* Kurswechsel *m*
virgen [bi'rxen] **I** *adj* jungfräulich; *a* *fig*
unberührt; rein; *Band, Kassette* unbe-
spielt; **II** *f* Jungfrau *f.*; **la Virgen** die
Jungfrau Maria; *F* **ser un viva la** ~
leichtfertig (*F* ein Windhund) sein
virginal [bi'rxi'nal] jungfräulich; *fig*
rein; ~**idad** [-ni'da'ð] *f* Jungfräulich-
keit *f*
Virgo [bi'go] *m* *ASTR* Jungfrau *f*
virguera [bi'rge'ra] *f* **1** Schnorkel *m.*;
Fintelfanz *m.*; **2** Wunder(werk) *n.*; **hacer**
~**s** *fig* Wunder (*od* Kunststücke) voll-
bringen
virgula [bi'rɣu'la] *f* Stäbchen *n.*; Strich *m*
virico [bi'riko] Virus...
- viril** [bi'ri'l] männlich; mannhaft; viril;
edad *f* ~ Mannesalter *n.*; ~**idad** [-li-
'da'ð] *f* Männlichkeit *f.*; Mannhaftig-
keit *f.*; Manneskraft *f.*; ~**zar** [-li'θar]
<1f> vernünftigen
virola [bi'ro'la] *f* *tec* Zwinge *f.*; Ring *m*
virología [bi'rolo'xia] *f* *med* Virusfor-
schung *f.*; Virologie *f.*; ~**sis** [bi'rosi's]
f Viruserkrankung *f.*; Virose *f*
virrey [bi'rrei] *m* Vizekönig *m*
virtual [bi'r'tu'al] möglich; virtuell;
~**mente** [-'mente] *adv* praktisch, so
gut wie
virtud [bi'r'tu'ð] *f* Fähigkeit *f.*; Kraft *f.*;
Tugend *f.*; **en** ~ **de** vermöge, kraft;
auf Grund, aufgrund (*gen*)
virtuosismo [bi'r'tu'o'sismo] *m* Virtu-
osität *f.*; ~**oso** [-'tuo'so] **I** *adj* tugendhaft;
virtuos; **II** *m* Virtuose *m*
viruela [bi'ri'e'la] *f* *med* Pocken *pl*
virulé [bi'ru'le] *F* **a la** ~ kaputt; **ofo** *m* **a la**
~ *fig* blaues Auge *n*
virulencia [bi'r'u'len'θia] *f* *med* Virulenz
f. Heftigkeit *f.*; *fig* Boshaftigkeit *f.*; ~**to**
[-'len'to] *med* virulent; heftig; *fig* bos-
haft
virus ['bi'rus] *m* *med* Virus *n.*; *m.*; ~ **in-**
formático *inform* Computervirus *m*
viruta [bi'ru'ta] *f* (Hobel-)Span *m*
vis [bi's] *f* ~ **cómica** Komik *f.*; komische
Ader *f*
visa [bi'sa] *Am* *f.*; ► **visado** [bi'sa'do] *m*
Visum *n.*; Sichtvermerk *m*
visagista [bi'sa'xista] *m.*; *f* → **visajista**
visaje [bi'saxe] *m* Frazie *f.*; Grimasse *f.*;
~**lista** [-'lista] *m.*; *f* Visagist(in) *m(f)*
visar [bi'sar] <1a> *Urkunde* visieren, mit
e-m Vermerk (*od* Visum) versehen; *bad*
mul (an)visieren; zielen auf (*acus*)
visceta [bi'se'ta] *f* *mus* ~**s** *pl* Eingewe-
de *npl*; Weichteile *npl*
visceral [bi'se'ra'l] Eingeweide...; *fig*
tief sitzend; abgründig
viscosidad [bi'si'ko'si'da'ð] *f* Viskose *f.*; ~**idad**
[-si'da'ð] *f* Klebrigkeit *f.*; Zähflüssig-
keit *f.*; ~**oso** [-'koso] klebrig; zähflüssig
visera [bi'se'ra] *f* (Mützen-)Schirm *m.*;
Visier *n*
visibilidad [bi'si'bi'l'i'da'ð] *f* Sichtbarkeit
f.; Sicht (weite) *f.*; ~**ble** [bi'si'ble] sichtbar;
fig *a* (offen)sichtlich
visigodo [bi'si'go'do] *m* Westgote *m.*;
~**gótico** [-'gotiko] westgotisch
visillo [bi'si'lo] *m* Scheibengardine *f*

- visión** [bi'siɔn] *f* Sehen *n*; Sehvermögen *n*; -kraft *f*; Vision *f*; Erscheinung *f*; *fig* Vorstellung *f*; Idee *f*; *~ de futuro* Weltblick *m*; *fig ver visiones* Gespenster sehen
- visionar** [bi'siɔ nar] <1a> *Film usw* ansehen; *alo* [-'naɔ] **I** *adj* visionär; fantastisch; **II** *m* Visionär *m*; Geisteserleher *m*; Fantast *m*
- visir** [bi'siɾ] *m* HIST Westr *m*; **gran** *~* Großwestr *m*
- **visita** [bi'sita] *f* Besuch *m*; Besichtigung *f*; Untersuchung *f*; MED *a* Visite *f*; *~ de cumplido* Anstandsbesuch *m*; *~ a domicilio* Hausbesuch *m*; *~ guiada* (od *comentada*) Führung *f*; *~ del* (*médico* *fig* Stippvisite *f*; *~ oficial* POL Staatsbesuch *m*
- visitación** [bi'sita'θiɔn] *f* REL Mariä Heimsuchung *f*
- visitador** [bi'sita'dɔɾ] *m* Besucher *m*; Inspektor *m*; *~ médico* Arztbesucher *m*; Pharmareferent *m*; *~ dora* [-'dɔra] *Am reg* *f* Klister *n*; *~ ante* [-'tante] *m* Besucher *m*
- **visitar** [bi'sitaɾ] <1a> besuchen; besichtigen; MED untersuchen; Visite machen; Sprechstunde haben; **el doctor no visita los lunes** montags ist keine Sprechstunde
- vislumbiar** [bi'zɫum'βiaɾ] <1a> (un-) deutlich sehen; *fig* ahnen; vermuten; *~bre* [bi'zɫumβre] *f* schwacher Schimmer *m*; *fig* Schimmer *m*; Ahnung *f*
- viso** [bi'siɔ] *m* Schillern *n*; **haer** *~s* schillern; **tener** *~s* *de* den Anschein haben
- visón** [bi'sɔn] *m* ZO Netz *m*; **abrigo** *m* *de* *~* Nerzmantel *m*
- visor** [bi'sɔɾ] *m* Sichtgerät *n*; FOR Sucher *m*; MIL Visier *n*; Zielgerät *n*; *~ nocturno* Nachtsichtgerät *n*
- vispera** [bi'speɾa] *f* Vorabend *m*; Vortag *m*; *~s pl* REL Vesper *f*; **en** *~s* *de* am Vorabend von; am Tag vor; kurz vor
- **vista** [bi'sta] *f* Gesichtssinn *m*; Sehen *n*; Sehvermögen *n*; Blick *m*; Anblick *m*; Ansicht *f*; Aussicht *f*; zur Gerichtsverhandlung *f*; *~ aérea* FOR Luftaufnahme *f*; *~ cansada* MED Alterssichtigkeit *f*; *~ oral* zur Hauptverhandlung *f*; *a la* *~* vor Augen; offensichtlich; COM bei Sicht; Sicht...; *a la* *~ de* angesichts (*gen*); *a la* *~ de todos* vor aller Augen;

- a* *~ de pájaro* aus der Vogelschau; **a primera** *~* auf den ersten Blick; **a simple** *~* mit bloßem Auge; **con** *~s* *a* mit Blick (od Aussicht) auf (*acás*); *fig* im Hinblick auf; **de** *~* von Ansehen, vom Sehen (*her*); **en** *~ de* in Anbetracht (*gen*), angesichts (*gen*); **en** *~ de ello* darauf; **está a la** *~ a* *fig* in Sicht sein; auf der Hand liegen; **hasta la** *~* auf Wiedersehen; **hacer la** *~ gorda* *F* *fig* ein Auge zudrücken; **perder de** *~* *fig* aus den Augen verlieren; **no perder de** *~* *fig* im Auge behalten; **poner la** *~ en algo* od *alc* *fig* ein Auge auf *j-n* od etw werfen; **tener** *~ para alc* *fig* *e-n* Blick für etw haben; **tener buena** (*mal*) *~* gute (schlechte) Augen haben; **tomar** *~s* Aufnahmen machen; **volver la** *~ atrás* *a* *fig* zurückblicken; **II** *m* *~ de aduanas* Zollbeamte(r) *m*
- vistazo** [bi'staθɔ] *m* *echar un* *~ a* *e-n* Blick werfen auf (*acás*)
- viste** [bi'ste] → *ver*; **vestir**
- visto** [bi'siɔ] *I* *p/p* → *ver*; **II** *adj* gesehen; *~ que* in Anbetracht dessen, dass; da (*ja*); **bien** (*mal*) *~* (un)beliebt; (un)gem gesehen; **está** *~ que* es ist offensichtlich, dass; **estar mal** *~* Sache nicht gern gesehen sein; verpönt sein; **estar muy** *~* nicht sehr originell sein; **nunca** *~* noch nie da gewesen; **por lo** *~* offenbar, offensichtlich; **sin ser** *~* ungesehen; *~y no* *~* ehe man sich versteht; blitzschnell; **III** *m* *~ bueno* Sicht-, Genehmungsvermerk *m*; **dar el** *~ bueno* genehmigen, gutheißen; **sídad** [-si'dað^o] *f* Auffälligkeit *f*; Pracht *f*; *~so* [-'toso] auffällig; prächtig
- Vistula** [bi'stula] *m* Weichsel *f*
- visual** [bi'stʰal] **I** *adj* Seh...; Gesichtssinn; **II** *f* Optik Sehlinae *f*; *~lización* [-li'ta'θiɔn] *f* Veranschaulichung *f*; Visualisierung *f*; INFORM Anzeige *f*; *~izar* [-li'taɾ] <1f> sichtbar machen; veranschaulichen; *bsd* Werbung visualisieren; INFORM anzeigen
- vital** [bi'tal] Lebens...; lebenswichtig; *a* *Person* *vital*; *~leio* [bi'ta'liθiɔ] lebenslanglich; auf Lebenszeit; **renta** *f* *~a* Leibrente *f*; *~idad* [-i'dað^o] *f* Lebensfähigkeit *f*; Lebenskraft *f*; Vitalität *f*; *~ista* [-li'sta] *adj* PHIL vitalistisch; *fig* lebensbejahend, -froh; *~izar* [-li'taɾ] <1f> beleben; kräftigen

- vitalmina** [bi'ta'mina] *f* Vitamin *n*; **rico** *en* *~s* vitaminreich; **~minado** [-mi-'naðɔ] mit Vitaminen angereichert; *~mínico* [-'míniko] Vitamin...
- viticola** [bi'tíkɔla] Weinbau...
- viticulor** [bi'tikɫɔɾ] *m* Winzer *m*; *~tura* [-'tura] *f* Weinbau *m*
- vitolia** [bi'tɔla] *f* Zigarre Bauchbinde *f*
- vitor** [bi'tɔɾ] *m* *mst* *~es pl* Hochrufe *m/pl*
- vitorrear** [bi'tɔ'reaɾ] <1a> hochleben lassen; hurra (od hoch) rufen
- vitoriano** [bi'tɔ'riano] aus Vitoria
- vitrail** [bi'trai] *m* (buntes) Kirchenfenster *n*; Glasbild *n*
- vítreo** [bi'treɔ] gläsern, Glas...
- vitrificar** [bi'trifikaɾ] <1g> verglasen; *~na* [bi'trina] *f* Glasschrank *m*; Schaukasten *m*; Vitrine *f*; *Am* Schaufenster *n*
- vitriolo** [bi'triɔlo] *m* Vitriol *n*
- vitrolicó** [bi'triɔliko] *fig* ätzend, bissig
- vitrocerámica** [bi'troβe'ramika] *f* Glaskeramik *f*
- vitualias** [bi'ti'ua'kas] *f/pl* Lebensmittel *m/pl*; Proviant *m*
- vituperable** [bi'tupe'raβle] tadelnswert; verwerflich; *~rar* [-'raɾ] <1a> tadeln; schmähen; *~ro* [-'peɾo] *m* Tadel *m*; Schmähung *f*
- **viuida** [bi'uida] *f* Witwe *f*; *~ negra* ZO Schwarze Witwe *f* (*e-e Spinn*); *~dedad* [-ðe'dað^o] *f* 1 → *viudez*; 2 (*persión* *f* *de*) *~* Witwenrente *f*; *~dez* [-'ðeð] *f* Witwen-, Witwenstand *m*
- **viudo** [bi'uido] **I** *adj* verwitwet; **II** *m* Witwer *m*; **quedarse** *~* verwitwen
- viva** [bi'βa] **I** → *vivir*; **II** *m* Hoch *n*; Hochruf *m*
- vivac** [bi'βak] *m* → **vivaque**
- vivac** [bi'βak] *f* 1 Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*
- vivales** [bi'βales] *F* *m* cleverer Bursche *m*
- vivamente** [bi'βa'mente] *adv* lebhaft; **lo** *siento* *~* ich bedaure es zutiefst
- vivaque** [bi'βake] *m* Biwak *n*; *~ar* [-'aɾ] <1a> biwakieren
- vivaracho** [bi'βa'raʃo] sehr lebhaft; lebenslustig; übermütig
- vivaz** [bi'βaθ] lebhaft; aufgeweckt; *Pflanze* ausdauernd
- vivencia** [bi'βeñia] *f* Erlebnis *n*
- viveres** [bi'βeres] *m/pl* Lebensmittel *m/pl*; Proviant *m*
- vivero** [bi'βeɾo] *m* Baumschule *f*; Pflanzgarten *m*; Fischteich *m*; *fig* Brutstätte *f*
- viveza** [bi'βeʃa] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*; Scharfsinn *m*; Aufgewecktheit *f*
- vívido** [bi'βiðɔ] lebhaft; lebendig; anschaulich
- vividor** [bi'βiðɔɾ] **I** *adj* regsam; **II** *m* Lebewesen *m*
- **vivenencia** [bi'βiende] *f* Wohnung *f*; *~ (de protección)* social Sozialwohnung *f*; *~ tutelada* betreutes Wohnen *n*; *~te* [-'biende] lebend, lebendig
- vivificador** [bi'βifika'dɔɾ], *~cante* [-'fikante] belebend; *~car* [-'kaɾ] <1g> beleben; kräftigen
- viviparo** [bi'βipaɾo] ZO lebend gebärend
- **vivir** [bi'βiɾ] **I** <3a> *v* *er* erleben; verleben; **II** *v* *le* leben; wohnen; *~ al día* in den Tag hinein leben; von der Hand in den Mund leben; **no delar** *~ a algo* *fig* *j-m* keine Ruhe lassen; *~ para ver* kaum zu glauben!; wer hätte das gedacht!; **irse a** *~* umziehen nach; **tener con qué** *~* sein Auskommen haben; *¿quién vive?* wer da?; *vival* hurra!; *~s* *lebe*...; **III** *m* Lebensweise *f*; Lebenswandel *m*; Auskommen *n*; *de mal* *~* verfallen
- vivisección** [bi'βise'θiɔn] *f* Vivisektion *f*; *~to* [bi'βiθɔ] *F* *y* *colean* *do* quicklebendig
- **vivo** [bi'βɔ] **I** *adj* lebendig; lebhaft; Farbe leuchtend, kräftig; *fig* schlau; clever; aufgeweckt; flink; *F* gerissen; **en** *~ live*; **dar** (od *herir*) *en lo* *~* den wunden Punkt berühren; zutiefst treffen; **II** *m* Lebende(r) *m*; Lebendige(r) *m*; *F* Schlauberger *m*; *Nährer* Biere *f*
- vizcaino** [bi'βka'ino] biskayisch
- vizcaya** [bi'βka'ja] *f* Biskaya *f*
- vizconde** [bi'βkonde] *m* Visconte *m*
- V.O.** *f* *abr* (Version Original) OF *f* (*Originalfassung*)
- vocablo** [bo'kablo] *m* Wort *n*; Vokabel *f*
- **vocabulario** [bo'kabu'laɾiɔ] *m* Wörterverzeichnis *n*; Vokabular *n*; Wortschatz *m*
- vocalción** [bo'ka'θiɔn] *f* Berufung *f*; **errar la** *~* *s-n* Beruf verfehlen; *~cional* [-θiɔ'nal] aus Berufung
- vocal** [bo'ka] **I** *adj* Stimm...; Gesang...;

Vokal...: *música f* ~ Vokalmusik *f*; **II** *m* stimmbereichiges Mitglied *n*, Beisitzer *m*; **III** *f* Vokal *m*; *~ista* [-'lista] *m*, *f* Vokalist(in) *m(f)*, Sänger(in) *m(f)* (*er Gruppe*); *~ización* [-'lizaθion] *f* Vokalisation *f*, mus Stimmübung *f*; Vokalise *f*; *~izar* [-'liθar] <1f> Stimmübungen machen, vokalisieren
vocalador [bo'kaðoɾ] *m* Ausrufer *m*; Schreier *m*; *~ar* [-'ar] <1a> **I** *v/t*; (laut) verkünden, *f* ausposaunen; *Waren* ausrufen; **II** *v/t* schreien; *~rfo* [-'rio] *m* Geschrei *n*; *~ro* [bo'θero] *m* bsd *Am* Sprecher *m*
voces ['boðes] *f/pl* → **voz**
vociferar [bo'fite'rar] <1a> schreien, zeternd
vocinglero [bo'ŋgle'ria] *f* Geschrei *n*, Gekreis *n*; *~ro* [-'gleɾo] **I** *adj* schreiend, kreischend; geschwätzig; **II** *m* Schreihals *m*; Schwätzer *m*
vodka ['boɔka] *m* Wodka *m*
vol, *abr* (*volumen*) Bde. (*Band*)
volajidzo [bo'la'ðio] **I** *adj* ARCH vor-springend; ausladend; **II** *m* Vorsprung springend; ausladend; *~do* [bo'la'ðo] 1 → **voladizo**, 2 *trpo* hochgestellt; *fig* unruhig; *estar* ~ *f* high sein; *~dor* [-'ðoɾ] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* zo fliegender Fisch *m*; *~dura* [-'ðura] *f* Sprengung *f*
voland [bo'landas] **en** ~ fliegend; *fig* wie im Flug; *~dero* [-'ðero] *Vogel* fliegend; flatternd; *fig* unstet; *~do* [bo'lando] eiligst; *irse* ~ losrasen, -sauen; *pasar* ~ vorbeirasen; *Zeit* (wie) im Flug vergehen
volante [bo'lante] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* TEC Schwungrad *n*; AUTO Lenkrad *n*; Steuer *n*; Uhr Umrh *f*; sport Federball *m*; *am Kleid* Rüsche *f*; *Volant m*; *~ (del seguro)* MED Kranken-, Überweisungsschein *m*; *ponerse al* ~ AUTO sich ans Steuer setzen
volantón [bo'lan'ton] *Vogel* flügge
volapié [bo'la'pie] *m* starr dem stehenden *Ster versetzter Degenstoß*
volar [bo'lar] <1m> **I** *v/t* fliegen; *fig* eilen; *Zeit* verfliegen; *a* *fig* verschwinden; *escharse a* ~ weg, -losfliegen; **II** *v/t* (in die Luft) sprengen; *~se* weg-, entfliegen; *Am* wildend werden
volateria [bo'la'te'ria] *f* Federvieh *n*, Geflügel *n*

volátil [bo'latil] **I** *adj* CHEM flüchtig; *fig* flatterhaft; **II** *m* (Stück *n*) Geflügel *n*
volatilizar [bo'lati'liθar] <1f> verflüchtigen; *~se* sich verflüchtigen; *fig a* sich in Luft auflösen
volatin [bo'la'tin] *m* Seiltänzerkunststück *n*; *~linero* [-'li'nero] *m* Seiltänzer *m*
volean [bo'le'an] *m* Vulkan *m*; *~ico* [-'ika'niko] vulkanisch; *fig* feurig
volcar [bo'kar] <1g u. 1m> **I** *v/t* umstoßen, aus-, umkippen, umwerfen; *Gefäß* umstülpen; **II** *v/t* umstützen, umkippen; *~se* umkippen; *fig* sein Bestes tun; *f* sich überschlagen
volea [bo'le'a] *f* sport Flugball *m*, Volley *m*; *de* ~ volley; *~ar* [-'ar] <1a> *Tennis* volley schlagen; *Fußball* volley schiessen
voleibol [bo'lei'bol] *m* Volleyball *m*
voleo [bo'leo] *m* Ballspiel Schlag *m*; *a* ~ *fig* aus Geratewohl; *AGR sembrar a* ~ breitwürfig säen
voley-playa [bo'le'plaja] *m* Beachvolleyball *m*
volftramo [bo'l'framo] *m* CHEM Wolf-ram *n*
Volga ['bo'ga] *m* Wolga *f*
volición [bo'liθion] *f* PHN. Willensakt
volición *n*; *~tivo* [-'tibo] Willens...
volován [bo'lo'van] *m* GASTR Blätterteigpaste *f*; *~velista* [-'be'lista] *m* Segeflieger *m*
volquete [bo'l'kete] *m* Kippwagen *m*, Kipper *m*
volts, *pl* *abr* (*volumenes*) Bde. (*Bände*)
voltaje [bo'l'taxe] *m* EL Spannung *f*
voleador [bo'le'aðoɾ] *m* Luftakrobat *m*; *Voligier m*; *~tear* [-'te'ar] <1a> **I** *v/t* (her)umdrehen, umkehren, umwenden; *Glocken* läuten; *Am* umwerfen; **II** *v/t* sich herumdrehen; sich überschlagen; *voligieren*; *~teo* [bo'l'teo] *m* Umdrehen *n*; Wenden *n*; Läuten *n* (*der Glocken*); *Luftsprung m*; *~tereta* [-'te-'re'ta] *f* Purzelbaum *m*; *Luftsprung m*
vollímetro [bo'l'timetro] *m* EL Volumen-ter *n*; *~tio* [bo'l'tio] *m* EL Volt *n*; *f* *fig* *darse un* ~ e-n Bummel machen
volumbilidad [bo'lubi'liðað] *f* Unbeständigkeit *f*, Flatterhaftigkeit *f*; *~ble* [bo'l'uble] unbeständig; *wetterweddich*, flatterhaft

volumen [bo'lumen] *m* Umfang *m*; Volumen *n*; Rauminhalt *m*; *trpo* Band *m*; *mus*, *Radio* Lautstärke *f*; *~ de negocios* (*od de ventas*) *com* Umsatz *m*; *a todo* ~ mit voller Lautstärke; **en tres volúmenes** dreibändig; *~minosos* [-'mi'nosos] umfangreich; *voluminos* [bo'lun'inos] *f* Wille *m*; *Wille* *m*; *Wille* *m*; *de acero* *fig* eiserner Wille (*n*) *m*; *a* ~ nach Beileben; *buena* ~ guter Wille *m*; *Gut*, *Bereitschaft* *f*; *mala* ~ böser Wille *m*; *Böswilligkeit f*; *por* ~ *propia* aus freiem Willen; aus freien Stücken; *última* ~ letzte(r) Wille *m*; *~riado* [-'ri'ado] *m* freiwilliger Dienst (*n*) *m*; *~ (a mtd)*; *Freiwillige(n) m/pl*; *~riedad* [-'rie'dað] *f* Freiwilligkeit *f*; *Willkür f*; *~rio* [-'rio] **I** *adj* freiwillig; **II** *m* Freiwillige(r) *m*; *~rioso* [-'rioso] eigenwillig; *zielschießig*; *willensstark*
volumptuosidad [bo'luptuosi'dað] *f* Wollust *f*; *~so* [-'ti'uso] wollüstig; *sinnenfreudig*
voluta [bo'luta] *f* ARCH Volute *f*, Schnecke *f*
volver [bo'l'veɾ] <2h; *p/p vuelto*> **I** *v/t* (um)drehen, (um)wenden, umkehren; zurückgeben; *Seite* umblättern; *Blick* usw wenden, richten (*a*, *hacia* auf *acus*, *zu*); *volver* (*adj*) machen zu, z.B. *vol-ver loco* verrückt machen; **II** *v/t* umkehren; zurückkommen, -kehren; zurückfahren; *volver a casa* nach Hause kommen; heimkehren; *~ volver a hacer alc* etw wieder (*od* noch einmal) tun; *volver en sí* wieder zu sich kommen; *volver sobre* (*od a*) *alc* auf etw zurückkommen
volverse [bo'l'veɾse] <2h; *p/p vuelto*> sich umdrehen; *~ (adj)* werden, z.B. *~ loco* verrückt werden; *~ contra alg* auf j-n losgehen; sich gegen j-n wenden
vomitado [bo'mi'taðo] *f* hundelend; *~tar* [-'tar] <1a> **I** *v/t* aus-, erbrechen; *fig* ausspucken, -spucken; **II** *v/t* brechen, sich übergeben; *P kotzen*; *ganar* *f/pl* *de* ~ Brecheiz *m*; *~tivo* [-'tibo] *m* MED Brechmittel *n*
vómito [bo'mito] *m* MED Brechen *n*; Erbrechen(es) *n*
vomitona [bo'mi'tona] *f* *f* heftiges Erbrechen *n*

voracidad [bo'raθi'dað] *f* Gefräßigkeit *f*; *fig* Gier *f*
voragine [bo'raθine] *f* *a* *fig* Wirbel *m*, Strudel *m*
voraz [bo'raθ] gefräßig; *fig* gierig; *Feuer* heftig
vórtice [bo'rtiθe] *m* Wirbel (*m* (*a* *fig*))
vos [bo's] *ehem als Anrede* *er einzelnen Person* *thr*, *Rpl* du; *~ar* [-'ar] <1a> *Rpl* duzen
VOS *f* *abr* (*Versión original subtitulada*) *OmU* *f* (*Originalfassung mit Untertiteln*)
Vosotros [bo'sotɾos] *m/pl* *Vogesen pl* [bo'sotɾos] *thr*; *nach p/p* euch
votación [bo'taθion] *f* Abstimmung *f*; *~ a mano* *alzada* Abstimmung *f* durch Handzeichen; *~nte* [bo'tante] *m* Abstimmende(r) *m*; *Stimmrecht* *(r)* *m*; *Wähler m*
votar [bo'tar] <1a> **I** *v/t* abstimmen über (*acus*); *stimmen für*; *Gesetz* verabschieden; **II** *v/t* wählen; *s-e* Stimme abgeben
votivo [bo'tibo] angelobt; *Votiv...*
voto [bo'to] *m* REL. Gebühde *n*; *POL* Stimme *f*; *Votum n*; *~ en blanco* leerer Stimmzettel *m*; *~ de calidad* ausschlaggebende Stimme *f*; *~ de censura* Misstrauensvotum *n*; *~ de confianza* Vertrauensvotum *n*; *~ por correo* Briefwahl *f*; *~s* *pl* REL. Ordensgebühde *m/pl*; *hacer* ~s *por od para que* in-nigst wünschen, dass
voy [bo'i] → *ir*
voz [bo's] *f* Stimme *f* (*a* *mus u* *fig*); *Laut m*; *Schrei m*; *GRAM* Wort *n*, *Vokabel f*; *fig* *Gertich n*; *~ voces* *pl* *Geschrei n*; *~ activa* (*pasiva*) *GRAM* Aktiv *n* (*Passiv n*); *~ de mando* mit Kommando *n*; *Be-fehl m*; *a dos voces* *MUS* zweistimmig; *a media* ~ halblaut; *a una* ~ einstim-mig; *a* ~ *en cuello* (*od en grito*) aus vol-lem Halse; *de viva* ~ mündlich; *en* ~ *alta* (*baja*) laut (leise); mit lauter (leiser) Stimme; *conocer en la* ~ an der Stim-me erkennen; *corre la* ~ es geht das Gerücht; *dar voces* rufen; *schreien*; *estar en* ~ bei Stimme sein; *hacer co-rrer la* ~ weitersagen; *levantar* (*od al-zar*) *la* ~ *a* *alg* j-n ansprechen; *llevar la* ~ *cantante* *fig* den Ton angeben, die erste Geige spielen; *pedir alc a vo-*

ces *fig* schreien nach; dringend nötig haben; **se alzan** (od **se oyen**) *voces* *fig* Stimmen werden laut; **tenier** ~ **y voto** *pol* Sitz und Stimme haben; **no tener** ~ **ni voto** *fig* nichts zu sagen haben

vozarón [boðar'ron] *m* laute bzw kräftige Stimme *f*

vucencia [bue'ðenβia] *f* Anrede Eure Exzellenz

vuelapluma [buela'pluma] **a** ~ **pluma vuelco** [buel'ko] **I** → **volar**. **II** *m* Umwerfen *n*; Umlippen *n*; Fall *m*; *fig* Umstürzen *m*; Umschwingung *m*; **dar un** ~ umstürzen; sich überschlagen; *fig* e-e Kehrtwendung machen; **F me dio un** ~ **el corazón** das Herz schlug mir bis zum Hals

► **vuelo** [buelo] **I** → **volar**. **II** *m* Flug *m*; Schwingung *f*; Flügel *m*; Rock Weite *f*; *ARCH* Auskragung *f*; ~ **acrobático** Kunstflug *m*; ~ **chárter** Charterflug *m*; ~ **de conexión** Anschlussflug *m*; ~ **directo** Direktflug *m*; ~ **internacional** Auslandsflug *m*; ~ **interplanetario** (od **espacial**) Raumflug *m*; ~ **national** Inlandsflug *m*; ~ **en picado** Sturzflug *m*; ~ **planeado** Gleitflug *m*; ~ **de reconocimiento** Erkundungsflug *m*; ~ **regular** (od **de línea**) Linienflug *m*; ~ **sin escala** Nonstopflug *m*; ~ **sin motor** (od **a vela**) Segelflug *m*; ~ **sin visibilidad** Blindflug *m*; **al** ~ im Fluge; so nebenbei; **de altos** ~ **s** bedeutend; sehr wichtig; **F cogelras** (od **cazarlas**) **al** ~ alles gleich aufschnappen (od mitbekommen); **cortar los** ~ **s a alg** *fig* j-m die Flügel stutzen; **tomar** ~ *fig* gut vorankommen; an Bedeutung gewinnen

► **vuelta** [buelta] *f* (Um-)Drehung *f*; Wendung *f*; Windung *f*; Rückfahrt *f*; -reise *f*; Heim-, Rückkehr *f*; Rundreise *f*; -gang *m*; *herausgegebenes* Wechselgeld *n*; Rückgabe *f*; Rückseite *f*; (Ärmel- usw) Aufschlag *m*; sport Run-de *f*; Tour *f*; ~ **de campana** Luftsprung *m*; Übersprung *m*; ~ **de carrero** Am Purzelbaum *m*; ~ **electoral** Wahlgang *m*; ~ **al mundo** Weltreise *f*; **a la** ~ umseitig; umstehend; auf der Rückfahrt; auf dem Rückweg; **a la** ~ **de la esquina**

gleich um die Ecke; *fig* kurz bevorstehend; **a la** ~ **de pocos años** wenige Jahre später; **F buscarle las** ~ **s a alg** es auf j-n abgesehen haben; **F cogelras** ~ **s a alg** j-n zu nehmen wissen; **dar la** ~ umkehren, umdrehen; wenden; **Schlüssel** usw herumdrehen; **dar media** ~ **la** ~ kehrtmachen; **dar la** ~ **al mundo** geld herausgeben; **dar una** ~ **e-n** kleinen Spaziergang machen; **dar** ~ **s** sich drehen; sich herumwälzen; *fig* hin und her überlegen; **la cabeza me da** ~ **s** mir ist ganz schwind(e)lig; **no le des más** ~ **s** denk nicht weiter darüber nach; **dar una** ~ **de campana** AUTO sich überschlagen; **F dar cien** ~ **s a alg** j-m weit überlegen sein; **estar de** ~ (von der Reise) zurück sein; **estar de todo** *F* mit allen Wassern gewaschen sein; **F poner a alg de** ~ **y media** j-m gehörig die Meinung sagen; **no tiene** ~ **atrás** es gibt kein Zurück mehr; **no tiene** ~ **de hoja** daran gibt es nichts zu deuten

vuelto [buelto] **I** *p/p* → **volver**. **II** *m* Am Wechselgeld *n*

vuelvo [buelbo] → **volver**

► **vestro** [buestro], ► **vestra** [bues-tral] euer, eure; **¿es** ~? gehört das euch?

vulcanizar [bulkaniθar] <1f> TEC vulkanisieren

vulgar [bul'gar] gewöhnlich; alltäglich; Volks...; *desp* vulgär; **¡dad** [ri'da] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Vulgarität *f*; **¡ismo** [ri'zmo] *m* vulgärer Ausdruck *m*; **¡izar** [riθar] <1f> allgemein verständlich darstellen; *Kennnisse* verbreiten; zum Gemeingut machen; **¡mente** [i'mente] *adv* gemeinhin; gewöhnlich

vulgo [bulgo] *m* gemeines Volk *n*, Pöbel *m*; breite Masse *f*

vulnerabilidad [bulnerabili'da] *f* Verwundbarkeit *f*; Verletzlichkeit *f*; Empfindlichkeit *f*; Verletzlichkeit *f*; Empfindlichkeit; empfänglich; **¡ar** [i'ar] <1a> *fig* verletzen

vulva [bulba] *f* ANAT Vulva *f*, Scham *f*

W, **w** [ube'doble] *f* **W**, **w** *n*

walkman [gu'okman] *m* Walkman *m*

wáter [bater] *m* Klosett *n*, WC *n*

waterpolo [bater'polo] *m* sport Wasserball *m*

western ['bestern] *m* Wildwestfilm *m*, Western *m*

Westalia [best'alia] *f* Westalen *n*

W

westaliano [besta'liano] **I** *adj* westfä-lisch; **II** *m*, **-a** *f* Westfale *m*, Westfälin *f*

windsurf(ing) ['bind(surfín)] *m* Windsurfen *n*, -surfing *n*; **practicar el** ~ (wind)surfen; **¡ista** [-'ista] *m*, *f* Windsurfer(in) *m(f)*

wolftrámio [bo'l'framio] *m* CHEM Wolf-ram *n*

X

X, **x** [ekis] *f* **X**, **x** *n*

xenófilo [(k)se'nofilo] fremden-, ausländerfreundlich

xenofobia [(k)seno'fobia] *f* Fremdenhass *m*, -feindlichkeit *f*

xenófono [(k)se'nofono] fremden-, ausländerfeindlich

xerocopia [(k)sero'kopia] *f* Xerokopie *f*, **¡copiar** [-ko'piar] <1b> xerokopieren

Y

Y, **y** [i'grēga] *f* **Y**, **y** *n*

► **y** [i] und

► **ya** [ja] schon; jetzt; gleich; sofort; **¡ya!** ach so!; **¡ah**, **¡ya!** ach ja!; ► **ya no** nicht mehr; ► **ya que** da ja; **ya lo creo** das will ich meinen; **ya** ... **ya** ... bald ... bald ...; entweder ... oder ...

yac [jak] *m* → **yak**

yacaré [jaka're] *Am m* zo Alligator *m*

yacente [ja'tente] liegend

yacer [ja'ter] <2y> liegen; begraben sein; **¡qui yace** hier ruht

yachting [ja'tin] *m* Jacht-, Segelsport *m*

yacija [ja'tixa] *f* Lager *n*, Bett *n*; **¡miento** [i'miento] *m* mn Fundort *m*, Lager *n*, Lagerstätte *f*, Vorkommen *n*

yak [jak] *m* zo Jak *m*, Yak *m*

yambo [jambo] *m* Metrik Jambo *m*

yanqui [jan'ki] **I** *adj* nordamerikanisch;

II *m* Yankee *m*

yanfar [jan'far] <1a> **I** *vi* essen; **II** *m* Essen *n*

yapa [japa] *Am f* Zugabe *f*

yarda [jarda] *f* Maß Yard *n*

yate [jate] *m* Jacht *f*

yalYa [ja'ja] *F f* Kinderspr *F* Oma *f*, **¡yo** [ja'jo] *F m* *F* Opa *m*

yedra [je'dra] *f* bot Eleu *m*

yegua [je'gwa] *f* zo Stute *f*; *Am* Zigarrunstummel *m*; **¡da** [-'güada] *f* Pferdeherde *f*

yegüerizo [je'güe'riθo] *m*, **¡ro** [je'güe-ro] *m* Pferdelint *m*

yelmo [jelmo] *m* hist Helm *m*

yema [jelma] *f* Eidotter *m*, *n*, Eigelb *n*; bot Knospe *f*; ~ **del dedo** Fingerkuppe *f*; *F* *fig* **dar en la** ~ den Nagel auf den Kopf treffen

Yemen [jelmen] *m* Jemen *m*

- yemeln** [jeme'ni], ~**nita** [-'nita] **I** *adj* jemenisch; **II** *m, f* Jementin(m) m(f)
yendo ['jendo] → **ir**
yeriba [j'erba] *f* Gras *n*; Kraut *n*; *Am* ~ **mate** Matestrauch *m*; Mateete *n*; ~ **bal** [-'bal] *Am* *m* Matepflanzung *f*; ~ **ba-tero** [-'ba'tero] *Am* *reg m* Heilkundige(r) *m*; Kräutlerhändler *m*; ~ **bea** [-'bea] *Am* <1a> Mate(tee) trinken
vergo ['jergo] → **ergur**
yermo ['jermo] **I** *adj* unbewohnt; öde; *wist*; **II** *m* Ödland *n*
yerno ['jerno] *m* Schwiegersohn *m*
yero ['jero] *m* BOT Erve *f* Linsenwicke *f*
yerro ['jerro] **I** → **errar**; **II** *m* Irrtum *m*; Missgriff *m*; Fehltritt *m*
yerto ['jerto] starr, steif; ~ **de frío** starr vor Kälte
yelal [je'sal] *m*; ~ **sar** [je'sar] *m* Gipsgrube *f*
yescal [jeskal] *f* Zunder *m*
yesimal [jesera] *f* Gipsgrube *f*; ~ **ita** [jes'ita] *f* Gipsbrennerei *f*; ~ **ro** [je'sero] *m* Gipsarbeiter *m*; Gipsen *m*
yeso ['jeso] *m* Gips *m*; Gipsabguss *m*; ~ **so** [-'soso] gipsern, gipsartig
yesquero [jes'ke'ro] *m* (Zunder-)Feuerzeug *n*
yeyuno [je'juno] *m* ANAT Leerdarm *m*; Jejunum *n*
yo [jo] *ich*; ~ **que tú** ich an deiner Stelle
yodado [jo'da'do] *jodhaltig*
yodo [jo'do] *m* Jod *n*; ~ **formo** [-'formo] *m* Jodoform *n*

Z

- Z, z** [θeta] *f* **Z, z** *n*
zabordar [θa'boɾ'daɾ] <1a> *mar* stranden
zacatal [θa'ka'taɪ] *Am Cent*; *Mex m*
Weide *f*; ~ **te** [θa'ka'te] *Am Cent*; *Mex m* Gras *n*; Heu *n*
zatar [θa'taɾ] <1a> *Schiff* klarmachen; ~ **se** sich lösen; loswerden (**de** *j-n*); entflehen; sich verbergen; sich drücken
(de vor dad); *Am* sich verrenken
zafarrancho [θa'fa'ra'nʃo] *m* *mar* Klar-machen *n*; Klasseschiff *n*; *fig* Streit *m*; *F* Krach *m*; *fr* ~ **de combate** klar zum Gefecht!

- yoiga** [jo'ga] *m* Joga *m, n*; Yoga *m, n*; ~ **gui** [jo'gi] *m* Jogi *m*; Yogi *m*
yogur [jo'gʊɾ] *m* Jog(h)urt *m, n*; ~ **tera** [-'tera] *f* Jog(h)unbereiter *m*
yola [jo'la] *f* *mar* Jolle *f*
yonqui [jo'nki] *m, f* F Fixer(in) m(f), Junkie *m, f*
yoquei [jo'kei] *m*; **yóquey** [jo'kei] *m* Jockey *m*; Jockey *m*
yoyó [jo'jo] *m* Jo-Jo *n*; Yo-Yo *n*
yuca [ju'ka] *f* BOT Yucca *f*; Maniok *m*
yudo [ju'do] *m* → **judo**
yugada [ju'ga'da] *f* Gespann *n* Ochsen; *Feldmaß* Tag(e)werk *n*
yugo [ju'go] *m* Joch *n* (*a fig*); Glockenstuhl *m*; ~ **matrimonial** F Ehejoch *m*; **sacudir(se)** *el* ~ *fig* das Joch abschütteln
Yugoslavia [ju'goslabja] *f* Jugoslawien *n*
yugoslavo [ju'goslabo] **I** *adj* jugoslawisch; **II** *m, -a* *f* Jugoslawe *m, n*; Jugoslawin *f*
yugular [ju'gʊlaɾ] **I** *adj* ANAT Keh...; *vena* *f* ~ Halsader *f*; Drosselader *f*; -*ve-ne* *f*; **II** *vi* köpfen; *fig* aufhalten; unterbinden
yunque [ju'ŋke] *m* Amboss *m* (*a* ANAT)
yunta [ju'nta] *f* Gespann *n* (Ochsen od Maultiere)
yute [ju'te] *m* Jute *f*
yuxta [ju'ta] *poner* [justa'po'ner] <2> *neben-*einander stellen; ~ **posición** [-'posi-θjón] *f* Nebeneinanderstellung *f*
yuyo [ju'jo] *Am m* Unkraut *n*

- zaguero** [θa'ɣeɾo] **I** *adj* hintere(r, -s); *fig* rückständig; **II** *m* Nachzügler *m*; *Ballsport* Hintermann *m*; *Fußball* Verteidiger *m*
zaherir [θa'e'rir] <3i> kränken; demütigen; *F* herunterputzen; abkanzen
zahorí [θa'o'ri] *m* (Wünsche(-)Ruten-gänger *m*
zahurda [θa'urda] *f* Schweinestall *m* (*a fig*)
zaino [θa'ino], **zaino** [θa'ino] falsch, hinterhältig; *Pferd* kastanienbraun
zalamela [θalame'ria] *f* Schmeichelei *f*; Schöntuerei *f*; ~ **ro** [θala'mero] *adj* schmeicheleisch; **II** *m* Schmeichler *m*
zalea [θa'lea] *f* Schafpelz *m*
zalema [θa'lema] *f* Verbeugung *f*; Schmeichelei *f*
zamalra [θa'maɾa] *f* Schaffeljacke *f*; Pelzweste *f*; ~ **rear** [-'re'aɾ] <1a> hin und her schütteln, herumzerren
zamba [θamba] *Am Mer* *f* ein Volkslied
Zambia [θambja] *f* Sambia *n*
zambiano [θam'biano] *I *adj* sambisch; **II** *m, -a* *f* Sambier(in) m(f)
zambo [θambo] **I** *adj* krummbeinig; *x-beinig*; **II** *m* Zambo *m* (Mischung v Schwarzen u Indianerin od umgekehrt)
zambomba [θambomba] *f* *mus* Reibtrommel *f*; ~ **bazo** [-'babo] *F m* Schlag *m*; Krall *m*; ~ **de un** ~ **contra** *a puer-ta* *F* ich bin gegen die Tür geknallt; ~ **bo** [-'bombo] *F m* Rüttel *m*; Töpel *m*
zambra [θambɾa] *f* Volksfest der Mauren u Zigeuner; *fig* Trubel *m*; *F* Rum-mel *m*; Kravall *m*
zambullida [θambu'liða] *f* (Unter-)Tauschen *n*; Kopfsprung *m*; ~ **llir** [-'liɾ] <3h> ein-, untertauchen; ins Wasser werfen; ~ **llirse** (unter)tauchen; ins Wasser springen; *fig* sich stützen (*en in acs*)
zamorano [θamo'ɾano] *aus* Zamora
zampabollos [θampa'boɫos] *F m* Vielfraß *m*; ~ **par** [-'paɾ] <1a> vertilgen, verschlingen; *Am Mer* *Schlag* versetzen; ~ **parse** verschlingen, *F* verdücken; *F* hereinplätzen; ~ **patortas** [-pa'tortas] *F* 1 Vielfraß *m*; 2 Töpel *m*; ~ **pón** [-'pon] *F m* Vielfraß *m*
zampoña [θam'poɲa] *f* Hirnenflöte *f*; Panflöte *f*
zanahoria [θana'oɾja] *f* Mohrrübe *f*;*

- Möhre *f*; Karotte *f*; gelbe Rübe *f*
zanca [θaŋka] *F f* (langes) Bein *n*; *F* Stelze *f*; ~ **da** [-'kaða] *f* langer Schritt *m*; *dar* ~ **s** große Schritte machen; *fig* *en dos* ~ **s** ganz schnell; ~ **dilla** [-'ði-la] *f* Bein stellen *n*; *fig* List *f*; *poner (od echar) la* ~ *a alg* ~ ~ **dilear**, ~ **dilear** [-'di-leaɾ] <1a> *j-m* ein Bein (fig e-e-Falle) stellen; ~ **jo** [-'kaʝo] *m* ANAT Ferseubein *n*; Hacken *m*; Ferse *f*
zanco [θaŋko] *m* Stelze *f*
zancuclas [θaŋ'kudas] *fppl* zo Stelzvögel *m/pl*; ~ **do** [-'kudo] **I** *adj* lang-, stielbeinig; **II** *m* *Am* Stechmücke *f*
zanfoña [θam'foɲa] *f* *mus* Dreheier *f*
zanganear [θangane'aɾ] <1a> herumlungern; faulenzeln
zángano [θangano] *m* zo Drohne *f*; *fig* Faulenzer *m*; *F* Schnorrer *m*
zangolotear [θaŋgolo'teaɾ] *F* <1a> **I** *vi* schlenkern; schütteln; **II** *vi* herum-schlendern; ~ **teo** [-'teo] *m* Schlenkern; Schütteln *n*
zanigón [θaŋ'gon] *F m* fauler Kerl *m*; ~ **güango** [-'güango] *F* **I** *adj* faul; **II** *m* Faulpelz *m*
zanja [θaɲja] *f* Graben *m*; Baugrube *f*; ~ **jar** [-'xaɾ] <1a> *Graben* ausheben; *fig* Schwierigkeit beseitigen; *Streit* beilegen; *Problem* bereinigen
zanquear [θaŋke'aɾ] <1a> herumlaufen; ~ **quilaro** [-ki'laɾo] langbeinig
zapa [θapa] *Spalten m*; *mit* Sappe *f*; *la-bor* *f* (*od trabajo* *m*) *de* ~ *fig* Wildarbeit *f*; ~ **dor** [-'doɾ] *m* *mit* Pionier *m*; ~ **llo** [θa'palo] *Am m* Art Kürbis *m*; *Arg, Chile* *F* Zufallstreffer *m*; *F* *fig* Schwein *n*; ~ **plico** [-'piko] *m* Pickle *f*; Kreuzhacke *f*
zapar [θa'paɾ] <1a> graben; *mit* schanzen
zapata [θa'pata] *f* TEC Hemmschuh *m*; Bremsklotz *m*; -backe *f*; ~ **tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* (*od* Tritt *m*) mit e-m Schuh; ~ **teado** [-'te'a'do] *m* *andalus Tanz*; ~ **tear** [-'te'aɾ] <1a> (im Takt) mit dem Fuß aufstampfen
zapatería [θapate'ɾia] *f* Schuhmacherwerkstatt *f*; Schuhgeschäft *n*
zapatero [θapate'ro] *m* Schuhmacher *m*; Schuster *m*; ~ **(mueble** *m*) ~ Schuh-schrank *m*; ~ **a tus zapatos** Schuster, bleib bei deinem Leisten; ~ **teta** [-'teta] *f* *dar una* ~ e-n Freuden sprung, ma-

zapatiesta

- chen; ~tiesta [-'tiesta] *f* *f* → **trapalíesta**
 ▶ **zapatilla** [ðapa'tiʎa] *f* Haus-, Turnschuh *m*; Pantoffel *m*
 ▶ **zapato** [ða'pato] *m* Schuh *m*; ~ **de cordones** Schnurschuh *m*; *F* *fig* **no llegarle a alg a la suela del** ~ *F* *j* nicht das Wasser reichen können; **sé donde le aprieta el** ~ *fig* ich weiß, wo ihn der Schuh drückt
zaplear [ðape'ar] *F* <1a> *tv* zappen; ~**eo** [ða'peol] *m* *tv* Zappen *n*
zapote [ða'pote] *m* *bor* Breiapfel *m*
zapping ['θapin] *m* *tv* Zappen *n*
zar [θar] *m* *Zar* *m*
zarabanda [θara'banda] *f* Sarabande *f*
zaragata [θara'gata] *f* Lärm *m*; Rauferei *f*; ~**tero** [-'tero] streitsüchtig
Zaragoza [θara'ɣoθa] *f* Saragossa *n*
zaragozano [θara'ɣoθano] *aus* Sarago-sa
zaranida [θa'ranida] *f* Sieb *n*; ~**días** [-'daxas] *fig* /Nebensachen *fig*; Lappa-lien *fig*; ~**dear** [-'de'ar] <1a> sieben; *fig* schützen; zausen; beuten; ~**dillo** [-'diko] *F* *m* *F* *fig* Quirl *m*; **traer** (od **llevar**) **a alg como un** ~ *j*-n herumherzen
zarapito [θara'pito] *m* *zo* Brachvogel *m*
zarcillo [θar'θiko] *m* Ohrring *m*; *bor* Ranke *f*
zarco [θarko] hellblau
zarigüeya [θari'ɣüeja] *f* *zo* Beutelratte *f*; Opossum *n*
zarina [θa'rina] *f* Zarin *f*
zarpa [θarpa] *f* Tazze *f*; Pranke *f*; *F* Plöte *f*; *F* **echar la** ~ zupacken; ~**par** [-'par] <1a> *mak* die Anker lichten; auslaufen (**para** nach); ~**pazo** [-'paθo] *m* Prankenhiß *m*
zarrapastoso [θarrapas'troso] *zet-lump*; schlampig
zarza [θarza] *f* *bor* Brombeerstrauch *m*; ~**l** [-'θal] *m* Dornestrüpp *n*; ~**mora** [-'mora] *f* *bor* Brombeere *f*; ~**parilla** [-'pa'riʎa] *f* *bor* Stechwinde *f*; Sarsap-rille *f*
zarzo [θarθo] *m* Weiden-, Rohgeflecht *n*
zarzuela [θar'θüeʎa] *f* 1 *m* *span* Sing-spiel *n*; 2 *gastr* *en* *Fischgericht*
zasi [θasi] *paff*; klatsch; platsch;
zascandí [θaskan'di] *F* *m* *F* Luftkuss *m*; *F* Windbeutel *m*; ~**ear** [-'le'ar] <1a> herumlaufen; sich herumtreiben

- zeta** [θeta] *f* Name des Buchstabens Z
zigzag [θig'θag] *m* Zickzack *m*; ~**near** [-'ge'ar] <1a> *im* Zickzack gehen (od fahren); sich schlängeln; Betrunkener torkeln
Zimbabue [θim'babüe] *m* Simbabwe *n*
zimbabuo [θim'babüo] 1 *adj* simbab-wisch; 2 *m*, -a Simbawert(n) *m*(*f*)
zinc [θin] *m* Zink *n*
zippear [θipe'ar] <1a> *in* *norm* zippen
zipizape [θipi'θape] *F* *m* Rauferei *f*; Streit *m*; Radau *m*
zócalo [θokalo] *m* Sockel *m*; Unterbau *m*; Fußleiste *f*
zoidiacal [θoðia'kal] *astr* Tierkreis...;
signo *m* ~ Tierkreiszeichen *n*; ~**diaco** [-'diako] *m*, ~**diaco** [-'diako] *m* *astr* Tierkreis *m*
zona [θona] *f* Zone *f*; Gebiet *n*; *med* Gürtelrose *f*; **zona alardínada**, ▶ **zona verde** Grünfläche *f*; -zone *f*; ▶ **zona azul** Kurzparkzone *f*; **zona castroñi-ca** Katastrophengebiet *n*; **zona euro** Euroland *n*; Eurozone *f*; **zona franca** Zollfreiheitsgebiet *n*; **zona de influencia** Einflussbereich *m*; **zona de libre com-bio** (od **comercio**) Freihandelszone *f*; **zona peatonal** Fußgängerzone *f*; **zona de recreo** Erholungsgebiet *n*; **zona re-sidencial** Wohngebiet *n*; **zona de ven-ta** Absatzgebiet *n*
zon/cera [θon'tera] *Am* *f*; ~**cería** [-'θe'ria] *Am* *f* Albernheit *f*; Abgeschnacktheit *f*; ~**zo** [θonθo] *Am* geschnacklos; fade; reizlos; töpelfhaft; dumm
zoo [θo] *m* Zoo *m*; ~**logía** [θoo'lo'ɣia] *f* Zoologie *f*; ~**lógico** [-'lo'ɣiko] *zoolo-gico* zoologischer Garten *m*; Zoo *m*; Tierpark *m*
zoologo [θo'ologo] *m*, -a *f* Zoologe *m*, Zoologin *f*
zoom [θum] *m* *ror* Zoom (objektiv) *n*; *usar* *el* ~ zoomen
zootecnia [θoo'tegnia] *f* Tierzucht *f*
zopenco [θo'penko] *F* 1 *adj* dumm, *F* doof; 2 *m* Trottel *m*; *F* *fig* Trampeltier *n*
zopilote [θopi'lote] *m* *zo* Truthahngerier *m*
zoquete [θo'kete] *m* Holzklotzchen *n*; Kanten *m* Brot; *F* *fig* Dummkopf *m*; *Am* Söckchen *n*

- zorrico** [θor'θiko] *m* baskischer Tanz
zorito [θo'rito] → **zurito**
 ▶ **zorra** [θorra] *f* *zo* Fuchsin *f*; *P* Dirne *f*; *F* *fig* Rausch *m*
zorrelra [θor'rera] *f* Fuchsbau *m*; ~**ria** [-'ria] *f* Schaubelt *f*; List *f*
zorrito [θo'rito] *Am* *m* Stinktier *n*
 ▶ **zorro** [θorro] 1 *adj* listig; verschlagen; 2 *m* *zo* Fuchs *m*; *fig* schlauer Fuchs *m*; *F* *fig* **estar hecho unos** ~ *s* total fertig (od kaputt) sein
zorral [θor'tal] *m* *zo* Drossel *f*
zote [θote] 1 *adj* dumm; schwerfällig; 2 *m* Dummkopf *m*
zozolbra [θo'θobra] *f* *mak* Kentern *n*; *fig* (innere) Unruhe *f*; Aufregung *f*; Kummert *m*; Angst *f*; ~**brar** [-'θrar] <1a> *mak* kentern; *fig* scheitern
zuco [θuko] *m* Holzschuh *m*; Clog *m*
zulo [θulo] *m* (Waffen-, Personen-)Versteck *n* (*bsd* *v* Terroristen)
zumaque [θu'make] *m* *bor* Sumach *m*
zumbal [θumba] *f* Viehlocke *f*; *fig* Stichelei; Neckerei *f*; *Am* Tracht *f* Prügeln; *Mex* Rausch *m*; ~**bado** [-'ba'do] *F* bekloppt; ~**bador** [-'ba'dor] *m* *el* Summer *m*; ~**bar** [-'bar] <1a> 1 *vi* summen; schwirren; brummen; sausen; **me zum-ban los oídos** es saust mir in den Ohren; **pasar zumbando** vorbeisausen; **salir zumbando** loslaufen; 2 *vi* verprügeln; *Ohfenge* (he)runterhauen; ~**barse** sich lustig machen (**de** über *acus*); *j*-n verspotten; ~**bido** [-'bido] *m* Summen *n*; ~ (**de oídos**) Ohrensau-sen *n*; ~**bón** [-'bon] 1 *adj* neckisch; spö-tisch; 2 *m* Spötter *m*; Spaßvogel *m*
 ▶ **zumo** [θumo] *m* Saft *m*; *fig* **sacar** ~

- de alc** Nutzen aus etw ziehen
zuncho [θun'tʃo] *m* Metallring *m*; (Ei-sen-)Klammer *f*
zurci/do [θur'tʃido] *m* Stopfen *n*; Flick-n *n*; Stopf-, Flickstelle *f*; ~**dora** [-'dora] *f* (Kunst-)Stopferin *f*; Flickerin *f*
zurcir [θur'tʃir] <3b> flicken; stopfen; *F* **ique te zurzani** du kannst mir gestoh-len bleiben!
zur/da [θur'da] *f* linke Hand *f*; ~**dera** [-'dera] *f*, ~**deria** [-'de'ria] *f* Linkshän-digkeit *f*; ~**do** [θur'do] 1 *adj* linkshän-dig; 2 *m*, -a *f* Linkshänder(in) *m*(*f*)
zurear [θure'ar] <1a> Taube gurren; *fig* turlehn
zurrito [θu'rito] *paloma* *f* -a *zo* Hohl-, Wildtaube *f*
zurra [θurra] *f* *tec* Gerben *n*; *F* *fig* Tracht *f* Prügel; **dar una** ~ **a alg** *j*-n ver-prügeln; ~**dor** [-'dor] *m* *tec* Gerber *m*
zurrapa [θur'trapa] *f* *fst* ~ *spl* Bodensatz *m*
zurrar [θu'r'rar] <1a> *tec* gerben; *F* *fig* verprügeln; *F* herunterputzen; ~**se** *P* sich in die Hose machen (vor Angst *de miedo*)
zurriaga [θu'rriaga] *f* Peitsche *f*; Knute *f*; ~**gazo** [-'gaθo] *m* Peitschenhiß *m*; *fig* Nackenschlag *m*; ~**go** [θu'rriaga] *m* Peitsche *f*
zurriburri [θu'rri'burri] *F* *m* Durcheinan-der *n*; Kravall *m*
zurron [θu'r'ron] *m* Hirtenasche *f*
zurullo [θu'rullo] *F* *m* Klumpen *m*; (Kot-)Haufen *m*
zutano [θu'tano] *m* ein gewisser Herr X; *zulano*, *mengano* *y* ~ Herr X, Y und Z; Hinz und Kunz

A

A, a [a:] n <:-> **A**, a, f, mus la m; **das A und O** lo esencial; **von A bis Z** de cabo a rabo; **wer A sagt, muss auch B sagen** una obligación trae la otra
à [a] prp <+nom> ECON a, de; **zwei Briefmarken** ~ **e-e Mark** dos sellos de un marco

AA [a'ʔa:] n **Abk** (Auswärtiges Amt) Ministerio m de Asuntos Exteriores
Aachen [ʔaxən] n Aquisgrán m
Aal [a:l] m <(e)s, -e> anguila f
aalen [ʔa:lan] vtr **sich** ~ desperzarse, es-tirarse; **F sich in der Sonne** ~ tumbarse al sol

'aalt'glatt adj fig escurridizo
a.a.o. **Abk** (am angeführten Ort) en el lugar citado

Aar [ar] m <-s, -e> poet águila f
Aas [as:] n <(e)s> 1 carroña f; 2 P fig <pl Äser> mal bicho m; **so ein** ~ ¡qué callalla!; **kein** ~ (niemand) nadie, ni un alma

'aasen vtr F **mit etw** ~ malgastar od des-pilfarrar alc

'Aasgeier m buitre m (a F fig)
ab [ap] I **prp** <+gen> 1 räumlich desde, de; ~ **Seite 17** de(sde) la página 17; ~ **Berlin** de(sde) Berlín; COM puesto en Berlín; ~ **Fabrik** COM puesto en fábrica; 2 zeitlich a partir de, desde; **F von** ... de ... en adelante; 3 **Personen** ~ 18 de(sde) los 18 (en adelante); **Butcher usw** ~ 30 **DM** desde 30 marcos; **II adv** 4 (weg, fort) fuera; **welt** ~ lejos; 5 ~ **sein** (los sein) haberse caído; 6 **BAHN Berlin** ~ 16.30 salida de Berlín a las 16.30; 7 ~ **und zu** de vez en cuando
'abänder'n vtr <sep> modificar, cambiar; **Pung** f modificación f, cambio m; **e-s Gesetzes** enmienda f
'abarbeiten <sep> I vtr **Schulden** usw pagar trabajando; **II vtr sich** ~ matarse trabajando
Abart [ʔapʔart] f BIOL variedad f (a fig)
'abartig adj anormal; pervertido
Abb. f **Abk** (Abbildung) figura f
'Abbau m <(e)s> 1 TEC desmontaje m, desmantelamiento m; 2 MIN explotación f; ~ **unter Tage** explotación f

subterránea; 3 CHEM desintegración f; 4 fig supresión f; **von Ausgaben** reducción f; **von Arbeitsplätzen** recorte m, reducción f; **von Missständen** supresión f; **von Vorurteilen** eliminación f
'abbaubar adj ecol degradable; **biologisch** ~ biodegradable

'abbauen <sep> I vtr 1 Gerüste, Kulissen usw desmantelar; **Zell, Lager** desmontar; 2 MIN **Kohle, Erz** explotar; 3 CHEM desintegrar; 4 (senken) reducir, restringir; 5 Personal reducir; 6 Missstände suprimir; **Vorurteile** eliminar; **II vtr** 7 debilitarse

'abbeißen vtr <irr, sep> morder
'abbetzen vtr <sep> tratar con mordiente

'abbekommen vtr <irr, sep, sin ge> 1 (wegbekommen) lograr quitar; 2 etwas od sein teil ~ recibir alc od su parte; fig etw ~ (beschädigt werden) llevarse alc; **das Auto hat nichts** ~ al coche no le pasó nada

'abberufen vtr <irr, sep> **Botschafter** usw retirar; **von e-m Amt** destituir
'abbestellen vtr <sep> **Bestellung** anular; **Zeitung** dar(se) de baja; **f-n** ~ anular una cita con alg
'abbiegen <irr, sep> I vtr <sn> doblar; (nach) links ~ girar od torcer a la izquierda; **II vtr** <h> doblar; F fig dar un giro a, evitar; **Spur** f carril m de giro
'Abbild n 1 (Nachbildung) copia f; 2 (Bild) imagen f; 3 fig (Spiegelbild) reflejo m
'abbilden vtr <sep> 1 (wiedergeben) copiar; 2 (zeigen) representar; **wie oben abgebildet** como se ve en la imagen de arriba
'Abbildung f reproducción f, imagen f; in Texten ilustración f
'abblinden <irr, sep> I vtr 1 (losbinden) soltar, desatar; 2 MED (abschneiden) ligar; **II vtr** 3 **Zement** usw fraguar
'Abbitte f **f-m** ~ leisten presentar sus excusas a alg (wegen por)
'abblasen vtr <irr, sep> 1 Dampf dejar escapar; 2 F fig Veranstaltung anular, suspender

- '**abblättern** *v/t* <sep, sn> *Farbe* usw. des-
cascarillarse
'**abblenden** <sep> **I** *v/t* 1 *Licht* amorti-
guar; *Scheinwerfer* abatur, tapar; **II** *v/t*
2 *AUTO* bajar las luces, poner la luz
de cruce; 3 for diafragmar
'**Abblendlicht** *n* *AUTO* luz f de cruce
'**abblitzen** *v/t* <sep, sn> **I** (bei f-m) ~ re-
cibir un desplante (de alg); f-n ~ lassen
dar calabazas a alg
'**abblocken** *v/t* <sep> *fig* bloquear, re-
chazar
'**abbrechen** <ir, sep> **I** *v/t* <h> 1 romper
(a f *fig*); 2 *Haus* usw. derribar, demoler;
Lager levantar; 3 *fig* *Beziehung*
romper; *Studium* dejar, abandonar;
Spiel, Kampf suspender; 4 INFORM can-
celar; **II** *v/t* 5 <sn> romperse; 6 <h> *fig*
(aufhören) interrumpirse
'**abbremsen** *v/t*, *v/v* <sep> frenar
'**abbrennen** <ir, sep> **I** *v/t* <h> *Haus* usw.
quemar (a *Feuerwerk*); **II** *v/t* <sn> que-
marse, calcinarse
'**abbringen** *v/t* <ir, sep> f-n *von etw* ~
disuadir a alg de alc; f-n *davon* ~
etw zu tun disuadir a alg de hacer alc
'**abröckeln** *v/t* <sep, sn> *Mauer* desmo-
ronarse; *Verputz* usw. desconcharse;
Kurse, Preise debilitarse (a *fig*)
'**Abbruch** *m* <(e)s> 1 *e-s Hauses* derribo
m, demolición f; 2 *fig* *von Beziehungen*
ruptura f; 3 *e-r Sache* ~ *tun* perjudicar
'**abbruchreif** *adj* (en estado) ruinoso
'**abbruchen** *v/t* <sep> e-e *Summe von*
f-s *Konto* ~ cargar una cantidad en
la cuenta de alg
'**Abbuchung** *f* *von e-m Konto* adeudo
m, cargo *m*; ~sauftrag *m* orden f de
domiciliación de pagos
'**abbürsten** *v/t* <sep> *Kleidung* cepillar;
Staub quitar
Abc [abe:]tse:] *n* abecedario *m*, abecé
m
'**abchecken** *F v/t* <sep> (prüfen) contro-
lar; *Am chequear* *m* (*Schulungfinger*)
ABC-Schütze *m* (*Schulungfinger*)
alumno, -a *m, f* de primero
AB-C-Waffen *pl* armas *fppl* atómicas,
biológicas y químicas, armas *fppl* ABO
'**abdampfen** <sep, sn> **I** *v/t* *Zug* usw. po-
nerse en marcha; *F Person* esfumarse;
II *v/t* TEC *etw* ~ evaporar alc
'**abdanken** *v/t* <sep> *Minister* usw. dimi-
tir; *König* abdicar; *Zung* f e-s *Ministers*

- usw* dimisión f, e-s *Königs* abdicación f
'**abdecken** *v/t* <sep> 1 *Dach, Haus* des-
tejar; *Tisch* quitar; 2 (zudecken, ver-
decken) tapar; 3 (einschließen) cubrir
'**abdecken** *v/t* <sep> tapar, aislar; was-
serdicht impermeabilizar
'**abdrängen** *v/t* <sep> separar (de un
grupo) od alejar a empujones
'**abdrehen** <sep> **I** *v/t* <h> 1 desenroscar;
2 *Gas, Wasser* usw. cerrar; *Licht* apagar;
II *v/t* 3 <sn> *AVIA*, *mar* cambiar el rumbo
'**abdriften** *v/t* <sep, sn> perder el rumbo
'**Abdruck** *1 m* <(e)s; -e> e-s *Fingers, Fu-*
ßes usw. huella f, (Gips) impresión f;
'**Abdruck** *2 m* <(e)s> 1 impresión f;
Exemplar copia f; 2 (*Nachdruck*) re-
producción f
'**abdrucken** *v/t* <sep> imprimir, repro-
ducir
'**abdrücken** <sep> **I** *v/t* f-m *die Luft* ~ es-
trangular a alg; **II** *v/t* (schießen) apretar
el gatillo; *auf f-n* ~ disparar a alg
'**abduken** *v/t* <sep> *Raum* oscurecer;
Licht atenuar, reducir
'**abduschen** <sep> **I** *v/t* duchar; **II** *v/t*
sich ~ ducharse, tomar od darse una
ducha
'**abeben** *v/t* <sep, sn> *Lärm* usw, a *fig*
Schmerz disminuir, calmarse
Abend [a:bant] *m* <-s; -e> 1 *früher* tarde
f; *später* noche f; *am (späten)* ~ por la
noche; *heute* ~ esta tarde od noche;
gestern ~ ayer por la tarde, anoche;
morgen ~ mañana por la tarde od no-
che; *Sonntag* ~ el domingo por la tarde
od por la noche; 3 *zu ~ essen* cenar; 4
des od noche; 5 *zu ~ essen* cenar; 4
es wird ~ atardece od anochece; 5 *man*
soll den Tag nicht vor dem ~ loben an-
tes del final, no cantes victoria; *es ist*
noch nicht aller Tage ~ aún puede pa-
sar de todo
'**Abendbrot** *n* cena f, ~dämmerung f
crepúsculo *m*; anochece *m*; ~essen
n cena f; *stülend adj* *Film* usw que
dura toda la noche; ~Kasse f taquilla
f; ~Meld *n* traje *m* de noche; ~kurs
m curso *m* nocturno; ~land *n* <(e)s>
Occidente *m*; gländisch [-lendu:] *adj*
occidental; *slieh adj* vespertino, de la
tarde
'**Abendmahl** *n* <(e)s> REL Eucaristía f;
comunión f; *das ~ nehmen* comulgar
'**Abendrot** *n*, ~röte f crepúsculo *m*,

- arbol m* crepuscular
'**abends** *adv* por la tarde od noche; *um*
7 Uhr ~ a las siete de la tarde; *sonntags*
~ el domingo por la tarde od noche;
spät ~ por la noche
'**Abendeschule** f escuela f nocturna;
~some *f* sol *m* poniente od crepuscu-
lar; ~stern *m* lucero *m* de la tarde od
vesperino; ~stunde f anochece *m*;
~vorstellung *f* THEA función f de la tar-
de; ~zeitung f periódico *m* de la tarde
Abenteuer [a:bentʏər] *n* <-s; -> aven-
tura f; *gleich adj* aventurero; *fig* aventu-
rado, descabellado; ~lust f <-> espíritu
m aventurero
'**Abenteurer(in)** *m(f)* aventurero, -a
m, f
aber [a:ber] **I** *conj* pero; *oder* ~ o bien; **II**
adv *das ist ~ nett* *von dir* pero qué
amable (eres); *hundert und ~ hundert*
cientos y cientos; **III** *int* ~, ~! pero có-
mo!; ~ja!, ~sicher! desde luego!; ¡cla-
ro que sí!; ~nein! ¡claro que no!
'**Aber** *n* <-s; -> pero *m*; *die Sache hat ein*
~ el asunto tiene una pega; *ohne Wenn*
und ~ sin pelos que valgan
'**Aberglaube** *m* <-ns> superstición f;
~gläubisch [-glɔybɪʃ] *adj* supersticioso
'**aberkennen** *v/t* <ir, sep, sin ge> JUR f-m
etw ~ privar a alg de alc; f-m *ein Recht*
~ privar a alg de un derecho
'**abermälig** *adj* repetido, reiterado;
~mals *adv* de nuevo, otra vez; ~witzig
adj disparatado, absurdo
'**abrackeln** *v/t* <sep> quemar
'**abfahrbereit** *adj* preparado para salir
'**abfahren** <ir, sep> **I** *v/t* <sn> 1 (wegfah-
ren) salir; *partir* (nach a, hacia); 2 *Ski-*
sport descender; 3 *F fig auf f-n, etw voll*
~ alucinar con alg, alc; 4 *F f-n ~ lassen*
dar calabazas a alg; **II** *v/t* <h> 5 *Schutt*
usw transportar, acarrear; 6 *Reifen* usw
gasar; 7 *Strecke* recorrer
'**Abfahrt** *f* 1 *e-s Zugs, Autos* usw salida f
(nach a, para); (*Abreise*) partida f; 2
Ski *sport* descenso *m*, bajada f; 3 (*Auto-*
bahn) salida f
'**Abfahrtslauf** *m* *Ski* *sport* (carrera f de)
descenso *m*; ~läufer(in) *m(f)* velocista
m, f; ~zeit f hora f de salida
'**Abfall** *m* <(e)s> 1 a *pl Abfälle* desechos
m/pl, residuos *m/pl*; (*Müll*) basura f; *in*
Zsagn a ~ *Müll*,...; 2 (*Rückgang*) des-
censo *m*, disminución f; *bsd* EL *baja*

- f*, caída f; 3 *von Verbindeten* defección
f, abandono *m*; ~besettigung *f* elimi-
nación f de desechos; ~eimer *m* cubo
m de la basura
'**abfallen** *v/t* <ir, sep, sn> 1 (*sich ablösen*)
caer(se); desprenderse (von de); 2 *Ge-
linde* ir en declive, descender; *stell* ~
ser empinado; 3 (*abnehmen*) disminuir;
mermal; ~gegenüber ser inferior a; 4
(*übzig bleiben*) sobrar; 5 *F (herausprü-
gen)* tocar (bei con, für a); *was fällt für*
mich dabei ab? ¿y qué saco yo con
eso?; 6 *POL* abandonar (von f-m a alg)
'**abfallend** *adj* *Gelinde* *steil* ~ empi-
nado
'**abfällig** **I** *adj* desfavorable, despectivo;
II *adv* ~sprechen über (+acus) od von
menospreciar a, hablar negativamente
de
'**Abfallmanagement** *n* gestión f de re-
siduos; ~produkt *n* subproducto *m*;
~verwertung f aprovechamiento *m*
de desperdicios, reciclaje *m*
'**abfälschen** *v/t* <sep> *Ball* desviar
'**abfangen** *v/t* <ir, sep> 1 *Brief, Nach-*
richt interceptar; *Person* coger, atrapar;
2 *AVIA* enderezar
'**Abfangjäger** *m* *AVIA* caza *m* interceptor
'**abfärben** *v/t* <sep> destindir; *auf etw*
(*acus*) ~ manchar alc
'**abfassen** *v/t* <sep> redactar
'**abfedern** *v/t* <sep> SPORT amortiguar;
fig *Verluste, soziale Härten* usw amorti-
guar, suavizar
'**abfeiern** *v/t* <sep> Überstunden ~librar
por horas extras
'**abfeilen** *v/t* <sep> TEC limar
'**abfertigen** *v/t* <sep> 1 *Gepäck* facturar;
Post expedir, despachar; 2 *Waren* des-
pachar; 3 (*bedienen*) atender, despa-
char; *F f-n kurz* ~ despedir bruscamen-
te od despachar mal a alg
'**Abfertigung** *f* 1 *von Gepäck* factura-
ción f; 2 *ECON* *von Waren* despacho *m*
'**abfeuern** *v/t* <sep> disparar, lanzar (*auf*
+acus a)
'**abfinden** <ir, sep> **I** *v/t* f-n ~ (*entschü-*
digen) pagar a alg, compensar a alg, in-
demnizar a alg; **II** *v/r sich mit etw* ~
conformarse con alc; *damit kann ich*
mich nicht ~! ¡no me puedo resignar
a eso!
'**Abfindung** *f* indemnización f
'**abflachen** <sep> **I** *v/t* aplanar, allanar;

abhandeln

- 'abgehalten werden** tener lugar
'**abhandeln** vlt <sep> **1** *f-m etw* ~ *compartir*(le) alc a alg (regateando); **2** *The-ma* usw tratar
abhandeln adv ~ *kommen* perdersse, extraviarse; *mir ist meine Uhr ~ gekom-men* se me ha perdido el reloj
'**Abhandlung** f tratado m, disertación f (*über +acus* sobre)
'**Abhang** m <(e)s; =e> cuesta f, pendiente f; *e-s Bergs* falda f
'**abhängen** ¹ vlt <sep> **1** *BAHN* (abkuppeln) desenganchar; **2** *F fig* *Verfolger* dejar atrás
'**abhängen** ² vlt <ir, sep> **1** ~ *von* depende; *es hängt von dir ab* depende de ti; *das hängt ganz davon ab* depende; **2** *Fleisch* manir
abhängig [abhängig] adj **1** dependiente; *von f-m, etw ~ sein* depender de alg, alc; **2** MED *von Drogen* adicto; **3** LING *Satz*(teil) subordinado
'**Abhängigkeit** f dependencia, f (von de); *von Drogen* adicción f; *gegensei-tige* ~ interdependencia f
'**abhärten** vlt, vlr <sep> (*sich*) ~ endure-cer(se), curtir(se) (*gegen* frente a)
'**Abhärtung** f <-> endurecimiento m (*gegen* frente a)
'**abhaufen** <ir, sep> **1** vlt <n> *Baum* talar; *Asi* cortar; **II** vlt <sn> *F* (verschwinden) largarse; *hau ab!* ¡fuera!; ¡largate!
'**abhaufen** vlt <sep> desollar
'**abheben** <ir, sep> **1** vlt **1** *Deckel* le-vantar; *Telefonhörer* coger; *Spielekarten* cortar; **2** *Geld* retirar, sacar; **II** vlt **3** *Flugzeug* despegar; **4** *Telefon* coger (el teléfono); **5** beim *Kartenspiel* cortar; **6** *F fig* irse; **III** vlt **7** *sich* ~ als *Kontrast* destacarse (*gegen, von* de)
'**abheften** vlt <sep> archivar
'**abheilen** vlt <sep, sn> *Entzündung* usw curarse; *Munde* cicatrizar(se)
'**abheilen** vlt <ir, sep> *e-r Sache* ~ po-ner remedio a algo
'**abhetzen** vlr <sep> *sich* ~ agobiar-se, acelerarse
'**Abhilfe** f remedio m; ~ *schaffen* poner remedio (für a)
'**abhobeln** vlt <sep> cepillar
'**abholen** vlt <sep> recoger, buscar; *etw ~ lassen* mandar a por alc; *f-n vom Bahnhof* ~ ir a recoger od a buscar a la estación a alg

- '**Abholmarkt** m almácén m autoservicio
'**abholzen** vlt <sep> talar, deforestar
'**Abhöranlage** f instalación f para esu-chas
'**abhorchen** vlt <sep> MED auscultar
'**abhören** vlt <sep> **1** (abfragen) *f-m etw* ~ preguntar(le) alc a alg, repasar(le) alc a alg; **2** MED (abhorchen) auscultar; **3** *Funkspruch* usw interceptar; **4** *Tonauf-nahme* escuchar
Abi [abi] F n <-s> ~ **Abitur**
'**abirren** vlt <sep, sn> a *fig* apartarse, des-viarse (*von* de)
Abitur [abi'tu:r] n <-s> bachillerato m; *Prüfung* examen m final de bachillera-to
Abiturient(in) [abitu'rɛnt(in)] m <-en, -en> (f) bachiller m, f
Abiturzeugnis n título m de bachiller
'**abiagen** vlt <sep> *f-m etw* ~ arrebatar od hacet soltar a alg alc
Abk. f *Abk* (Abkürzung) abreviatura f
'**abkanzeln** F vlt <sep> *f-n* ~ sermonear a alg
'**abkapseln** vlt <sep> *sich* ~ enquistarse, aislarse (a *fig*)
'**abkassieren** vlt <sep, sin ge> cobrar; *F fig* hacet el agosto (bei en)
'**abkaufen** vlt <sep> comprar; *F fig* (glau-ben) *das kaufe ich dir, ihr* usw *nicht* *ab!* ¡eso no me lo creó!
Abkehr [apke:r] f <-> renuncia f (*von* a), abandono m (*von* de)
'**abkehren** <sep> **1** vlt *den Blick* ~ apartar la mirada (*von* de); **II** vlt a *fig sich* ~ apartarse (*von* de)
'**abklappen** vlt <sep> *F die ganze Stadt* (nach etw) ~ recorrer od patear toda la ciudad (buscando alc)
'**abklären** vlt <sep> aclarar
'**Abklatsch** m <(e)s; -e> calco m, copia f
'**abklemmen** vlt <sep> **1** EL *Leitung* des-conectar; **2** MED *Ader* estrangular
'**abklängen** vlt <ir, sep, sn> *Schmerz* ir disminuyendo
'**abklopfen** vlt <sep> **1** *Staub* usw sacu-dir (*von* de); **2** MED *percutir*; **3** *F fig Ar-gumente* usw examinar (*aur +acus* bus-cando)
'**abknallen** F vlt <sep> matar de un tiro; *F cargarse*
'**abknicken** <sep> **1** vlt <n> **1** (abbrechen) partir (*doblando*); **2** (kritiken) doblar; **II** vlt <sn> **3** (abbrechen) romperse, troncharse; **4** (einkritiken) doblarse
'**abknöpfen** vlt <sep> *F fig f-m Geld* usw ~ sacarle dinero, etc a alg
'**abknutschen** F <sep> **1** vlt *f-n* ~ besu-quear a alg; **II** vlt *sich* ~ besuquearse
'**abkochen** vlt <sep> cocer, hervir
'**abkommmandieren** vlt <sep, sin ge> MIL *destacar* (nach, zu a)
'**abkommen** vlt <ir, sep, sn> **1** *von Weg* ~ perdersse, extraviarse; *AUTO von der Fahrbahn* ~ salirse de la carretera; *von Kurs* ~ perder el rumbo; *fig vom Thema* ~ perdersse, irse por las ra-mas; **2** *von e-r Gewohnheit* usw ~ *von* abandonar
'**Abkommen** n <-s, -> bsd POL acuerdo m, pacto m
abkömmlich [apkoemlic] adj disponi-ble, libre; *nicht ~ sein* estar ocupado
'**Abkömmling** m <-s; -e> (Nachkomme) descendiente m; *CHEM* derivado m
'**abkoppeln** vlt <sep> TEC desenganchar, desacoplar
'**abkratzen** <sep> **1** vlt <n> *Dreck* usw raspar, rascar; **II** vlt <sn> *F fig* (sterben) palmaria, cascada
'**abkühlen** <sep> **1** vlt enfriar, refrescar; **II** vlt enfriarse; **III** vlt *sich* ~ *Weiter* re-frescar; *fig Freundschaft* usw enfriarse
'**Abkühlung** f <-> des *Weiters*, *e-r Freundschaft* enfriamiento m
'**abkürzen** vlt <sep> **1** *Weg* acortar, ata-jar; *Rede* acortar, abreviar; **2** *Wort* abreviar; *Gang* f **1** *des Weges* atajo m; **2** *e-s Wortes* abreviatura f
'**Abkürzungsliste** f, *Verzeichnis* n lis-ta f de abreviaturas
'**abküssen** vlt <sep> *f-n* ~ besuquear a alg
'**abladen** vlt <ir, sep> **1** *Waren* descar-gar; **2** *fig s-n Ärger* bei *f-m* ~ descargar su enfado con alg
'**Ablage** f **1** (Ablegen) depósito m; **2** *von Akten* archivo m; **3** für *Kleider* guarda-tropa m, (schrei) bandaja f
'**ablagern** vlt <sep> **1** vlt depositar; *Holz* usw curar; **II** vlt *sich* ~ posarse, depo-sitarse (*auf, in +dat* en); *Gang* f *CHEM*, GEOL sedimento m, depósito m
Abläss [aplas] m <-es; -e> **1** TEC salida f, desagüe m; **2** REL indulgencia f
'**ablassen** <ir, sep> **1** vlt **1** *Wasser* usw vaciar; *die Luft* ~ aus dejar escapar el aire de; **2** *Teich, Becken* desaguar, vaciar; **3** ECON *etw* (*vom Preis*) ~ reba-jar alc (de precio); **II** vlt **4** *von etw, f-m* ~ desistir de alc, alg
'**Ablauf** m <(e)s; -e> **1** TEC desagüe m; **2** (Verlauf) desarrollo m; **3** *e-r Frist* ven-cimiento m; *nach ~ von* pasado(s)
'**ablaufen** <ir, sep> **1** vlt <sn> **1** *Wasser* usw correr, escurrirse; ~ *lassen* desa-guar; **2** (verlaufen) desatrolarse; *gut ~ salir bien*; **3** (enden) *Frist* expirar; *Ausweis* caducar; **4** *fig s-e Uhr* *ist ab-gelaufen* le ha llegado la hora; **II** vlt <n> **5** *Strecke* usw recorrer; **6** *Schuh-sohlen* usw desgastar
'**Ableben** geh n <-s> defunción f, falleci-miento m
'**ablecken** vlt <sep> lamer, chupar
'**ablegen** <sep> **1** vlt **1** *Hut, Mantel* usw quitarse; *abgelegte Kleider* ropa f usa-da; **2** *Last* usw deponer, depositar; *Ak-ten* usw archivar; **3** *fig Gewohnheit* usw quitarse, enmendarse; **4** *Eid* prestar; *Geldbus* usw pronunciar; *Gestundis* hacer; *e-e Prüfung* ~ hacet od pasar un examen; *Reichenschaft* ~ rendir cuentas (*über +acus* de); **5** *Kartenspiel* descartarse; **II** vlt **6** *bite, legen Sie ab!* ¡por favor, quítese el abrigo!; **7** MAR ale-jarse de la orilla, zarpar
'**Ableger** m bor vasiago m, mugrón m
'**ablehnen** vlt <sep> **1** *Angebot, Entwurf* rechazar, declinar; **2** (missbilligen) de-sistir, rechazar
'**ablehnend** adj negativo, desfavorable
'**Ablehnung** f **1** *e-s Angebots* usw nega-tiva f, rechazo m; **2** (Missbilligung) de-saprobación f
'**ableisten** vlt <sep> *Wehrdienst* cumplir
'**ableiten** vlt <sep> **1** TEC, *Fluss* desviar; **2** MAT, LING derivar; *s-e Herkunft* ~ *von* remontar su origen a; **3** *fig* (fol-gern) deducir (*aus* de)
'**Ableitung** f **1** TEC, *e-s Fluss* desvia-ción f; **2** MAT derivada f, LING deriva-ción f; (Folgerung) deducción f
'**ablenken** <sep> **1** vlt **1** *Lichtstrahl* usw desviar; **2** *f-n* ~ (zerstreuen) distraer a alg; *f-s Aufmerksamkeit* ~ distraer la atención de alg; *den Verdacht von sich* ~ desviar de uno las sospechas; **II** vlt **3** (*vom Thema*) ~ irse (del tema); **4** (zerstreuen) distraerse, disiparse
'**Ablenkung** f **1** TEC desvío m; **2** (Zer-streuung) distracción f, diversión f

- 'Ablenkungsmanöver *n* MIL, fig ma-
niobra *f* de distracción
'ablesen *v/t* <ir, sep> 1 *Text* leer, 2
Messenger leer, *Strom, Gas* ~ hacer
la lectura del contador de la electrici-
dad, del gas; 3 *fig* (feststellen, erkennen)
lect, notar (<an+dat en>), *f-m etw vom*
Gesicht ~ leerle od notarle alc a alg
en la (expresión de la) cara
'ablesung *f* TEC lectura *f*
'abliefern *v/t* <sep> entregar, dar
'Ablieferung *f* entrega *f*
Ablöse [aplerz] *F* *f* bsd SPORT tras-
paso *m*
'ablösen <sep> 1 *v/t* 1 (loslösen) despe-
gar, desprender; 2 *j-n ~ auf-s-m* *Posten*
usw relevar a alg; 3 *fig* (folgen auf) se-
guir; 4 *v/t* 4 *sich* ~ (sich loslösen) des-
prenderse; 5 *sich* ~ (sich abwechseln)
turnarse, alternarse (*bei en*)
'Ablössumme *f* bsd SPORT traspaso *m*
'Ablösung *f* 1 (Loslösen) despendi-
miento *m*; 2 *e-r Person* relevo *m*
'abluchsen *F* *v/t* <sep> *j-m etw* ~ sonsa-
car a alg alc
'Abluft *f* <v> TEC aire *m* de salida
ABM [aber:'em] *f* plan *m* de empleo
'abmachen *v/t* <sep> 1 *F* (losmachen)
quitar, desprender; 2 (verbinden)
acordar, convenir; *abgemacht!* ¡de
acuerdo!
'Abmachung *f* acuerdo *m*, convenio *m*
'abmager'n *v/t* <sep, sn> adelgazar, en-
flaquecer; *Sungskur* *f* cura *f* de adel-
gazamiento
'Abmahnung *f*-*m e-e* ~ erteilen amo-
nestar a alg (por escrito)
'abmalen *v/t* <sep> pintar, copiar
'Abmarsch *m* marcha *f*, partida *f*, *Sie-*
ren v/t <sep, sin ge, sn> ponerse en mar-
cha
'abmelden <sep> 1 *v/t* dar de baja; *F bei*
mir ist er abgemeldet! ¡él para mí ya
no existe!; 2 *v/t* *sich* ~ darse de baja
no existir
'Abmeldung *f* baja *f*
'abmessien *v/t* <ir, sep> medir, tomar
(las) medidas (de) (*a fig*); *Sung* *f* medi-
ción *f*, *sen pl* medidas *ffpl*
'abmontieren *v/t* <sep, sin ge> TEC des-
montar
'abmühen *v/t* <sep> *sich* ~ afanarse;
sich mit etw ~ esforzarse por alc
'abmürksen *F* *v/t* <sep> matar, *F* cargar-
se, despachar

- 'abnabeln <sep> 1 *v/t* *Baby* cortar el cor-
dón umbilical (de); 2 *v/t* *fig* *sich* ~ in-
dependizarse
'abnagen *v/t* <sep> roer
'Abnäher *m* am *Kleid* pinza *f*
'Abnahme *f* <-> 1 (Verringerung) dismi-
nución *f*, merma *f*; 2 *ECON* von *Waren*
compra *f* (von de); 3 TEC desmontaje
m; 4 MED (Entfernen) amputación *f*
'abnehmbar *adj* desmontable
'abnehmen <ir, sep> 1 *v/t* 1 (entfernen)
quitar, TEL den *Hörer* ~ cogger od des-
colgar el teléfono; *f-m Blut* ~ sacar (le)
sangre a alg; 2 *f-m etw* ~ quitar (le) od
sustraer (le) alc a alg; 3 *Waren* comprar;
4 *f-m Geld* ~ cobrar (le) dinero a alg; 5 *F*
fig (glauben) *das nimmt dir keiner ab!*
¡eso no se lo cree nadie!; 6 *e-e Prüfung*
realizar, hacer; *Eid* prestar; 7 TEC ferti-
ges *Produkt* verificar; 8 10 *Pfund* usw
adelgazar; 9 *v/t* 9 (sich verringern) dis-
minuir, bajar; 10 am *Telefon* contestar;
11 am *Gewicht* adelgazar; 12 *Mond*
menguar
'abnehmend *adj* ~er *Mond* luna *f* men-
guante
'Abnehmer *m* *ECON* comprador *m*,
cliente *m*; *keinen* ~ *finden* no encon-
trar comprador
'Abneigung *f* desafecto *m*, antipatía *f*
(gegen a)
'abnorm [ap'norm] *adj* anómalo, anor-
mal; *Sitt* *f* anomalía *f*, anomalía *f*
'abnötigen *sep* *v/t* <sep> *j-m Respekt* ~
infundir (le) respeto a alg
'abnutzen, 'abnützen *v/t* (u *v/t*) <sep>
(*sich*) ~ desgastar (se)
'Abnutzung *f* <-> desgaste *m*; ~ser-
schneidung *f* serial *f* de desgaste
'Abonnement [abon'mēnt] *n* <-s, -s> *e-r*
Zeitung usw suscripción *f*, THEA, *für*
Verkehrsmittel abono *m*
'Abonnement(in) [abon'ment(m)] *m* <-en>
(*f*) *e-r Zeitung* suscriptor, a *m, f*
THEA abonado, -a *m, f*
'abonnieren *v/t* <sin ge> abonarse, sus-
cribirse; *abnommt sein auf* (+acus)
estar abonado od suscrito a
'abordnen *v/t* <sep> delegar, comiso-
nar (zu para); *Sung* *f* delegación *f*, co-
mision *f*
'abpacken *v/t* <sep> empaquetar, enva-
sar

- 'abpassen *v/t* <sep> *j-n, Gelegenheit* es-
petar, aguardar
'abpausen *v/t* <sep> calcar
'abpfeifen *v/t*, *v/t* <ir, sep> SPORT (unter-
brechen) interrumpir pifiando; (been-
den) dar la pitada final (de)
'Abpiff *m* SPORT pitada *f* (final)
'abpflücken *v/t* <sep, sn> (re)cogger
'abprallen *v/t* <sep, sn> *Ball, Kugel* re-
botar; *fig an f-m* ~ resbalarle a alg, serie
indiferente a alg
'abpumpen *v/t* <sep> *Wasser* usw ex-
traer con una bomba
'abputzen *v/t* <sep> limpiar; *sich* (dat)
die *Schuh* ~ limpiar los zapatos
'abquälen *v/t* <sep> *sich* (mit etw) ~ bre-
gar, luchar (con alc); esforzarse (por
alc); *seelisch* atormentarse (por alc)
'abqualifizieren *v/t* <sep, sin ge> desca-
lificar; ~racken *F* *v/t* <sep> *sich* ~ ma-
tarse trabajando, dar el callo; ~rasie-
ren *v/t* <sep, sin ge> *Bart* afeitarse, rapar
'abraten *v/t* <ir, sep> *j-m* ~ (von) disa-
dir a alg (de); *ich rate Ihnen davon ab*
no se lo aconsejo
'abräumen *v/t* <sep> *Schutt* usw deses-
combar; den *Tisch* ~ quitar od le-
vantar la mesa
'abriegeln <sep> *sin ge*; 1 *v/t* desfogar,
descargar (an+dat en, contra); 2 *v/t*
sich ~ (sich beruhigen) serenarse; *sich*
~ (an+dat) desahogarse (con)
'abrechnen <sep> 1 *v/t* 1 (abziehen) de-
ducir, descontar (von de); 2 *v/t* 2 als
Abschlussrechnung echar la cuenta; 3
fig mit j-m ~ ajustar las cuentas con
alg
'Abrechnung *f* 1 (Abschlussrechnung)
liquidación *f*; 2 *fig* ajuste *m* de cuentas
'abreiben *v/t* <ir, sep> 1 *Fleck* restregar,
frotar; 2 (trocknen) secar (frotan-
do); 3 *Schale* rallar
'Abreibung *f* *F* *fig* (Prügel) paliza *f*
'Abreise *f* salida *f*, partida *f*, marcha *f*
'(nach a od hacia); *bei der* ~ al salir
'abreisen *v/t* <sep, sn> salir, partir, mar-
char (nach a od hacia)
'abreiben <ir, sep> 1 *v/t* <h> 1 (abren-
nen) arrancar; 2 *Haus* usw demoler, de-
truir; 3 *v/t* <sn> 3 *Beziehungen*
romperse, interrumpirse; *Besucher-*
strom usw pararse, cesar
'abrichten *v/t* <sep> *Tier* amaestrar,
adestrar

- 'abriegeln *v/t* <sep> *Tür* echar el cerrojo
a; *durch Polizei* acordonar
'abringen *v/t* <ir, sep> 1 *f-m etw* ~ arran-
car alc a alg; 2 *sich* (dat) ein *Lächeln* ~
forzar la sonrisa
'Abriss *m* <-es, -e> 1 von *Gebäuden* de-
rribo *m*, demolición *f*; 2 (Skizze) esbo-
zo *m*; (Kurzdarstellung) sinopsis *f*
'abrollen 1 *v/t* <sep> *Seil* usw desenro-
llar; 2 *v/t* <sn> *fig Ereignis* ~ (vor
+dat) desarrollarse (ante)
'abdrücken <sep> 1 *v/t* <h> 1 retirar (von
de); 2 *v/t* <sn> 2 von *f-m, etw* ~ distan-
ciarse de alg, de alc; 3 MIL retirarse
'Abruf *m* <-e(s)> *auf* ~ a demanda od pe-
tición; *sich auf* ~ bereithalten mante-
nerse a disposición
'abrufbar *adj* *Daten* accesible; *Daten*
recuperable; ~bereit *adj* listo, recupe-
rable
'abrufen *v/t* <ir, sep> 1 *j-n* llamar;
2 *ECON* *Waren* retirar; 3 *Daten* pedir
'abrunden *v/t* <sep> 1 *Kanten, Zahl* re-
dondear; *nach oben, unten* ~ redon-
dear hacia arriba, abajo; 3 (vervollstän-
digen) completar, redondear
'abrupt [ap'rupt] *adj* abrupto
'abrüsten *v/t* <sep> MIL desarmar; *Sung*
f <-> desarme *m*
'abruttschen *v/t* <sep, sn> resbalar(se),
deslizarse (von de); *fig Leistung* ba-
jar; *Person* caer (in+dat en)
ABS [aber:'es] *n* Abk (Anblockier-
system) sistema *m* antibloqueo de fre-
nos
Abs. *m* Abk 1 (Absatz) párrafo *m*;
2 (Absender) rre. (remittente)
'absacken *F* *v/t* <sep, sn> 1 *Boden* hun-
dirse; *Mauer* desplomarse; *AVIA* caer en
un bache; 2 *fig* hundirse, dar un bajón
'Absage *f* (abschläger *Besch*id, Ab-
lehnung) negativa *f*; *fig f-m, e-r Sache*
e-e ~ erteilen dar a alg, alc una nega-
tiva
'absagen <sep> 1 *v/t* *Vernstaltung* sus-
pender, desconvocar; *Einladung* rehu-
sar, declinar; 2 *v/t* *f-m* ~ suspender una
cita con alg
'absägen *v/t* <sep> 1 (a)serrar; 2 *F* *fig j-n*
~ eliminar od echar a alg
'absatzen *v/t*, *v/t* <sep> *F* *fig* forrarse
(de); *kräftig* ~ hacer el agosto (*bei* con)
'absatteln *v/t* <sep> desensillar
'Absatz *m* <-e(s), -e> 1 am *Schuh* tacón

mi, 2 im Text, a JUR párrafo m; 3 ECON von Waren venta f, salida f; reißenden ~ finden tener muy buena salida, venderse bien; 4 (Teppern) descansillo m de venta; ~möglichkeiten pl ECON posibilidades de venta; ~volumen n ECON volumen m de ventas

absaufen F vt (ir, sep, sn) im Wasser, Motor ahogarse

absaugen vt (sep) 1 TEC aspirar, extraer; MED absorber; 2 Teppich usw pa-

sar la aspiradora a

abschaben vt (sep) raspar, rascar

abschaffen vt (sep) suprimir; Gesetz derogar; Todesstrafe abolir; Szung f (-)

supresión f, abolición f, derogación f;

abschalten (sep) 1 vt ausschalten 1;

II vt F fig 1 (nicht mehr zuhören) des-

conectar; 2 (sich entspannen) desco-

nectar, relajarse

abschätzen vt (sep) apreciar, estimar,

tasar; ~ig adj despectivo, peyorativo;

abschauen vt (sep) bsd südd. österr,

schweiz etw bei od von j-m ~ copiar

alc de alg

'Abschaum m (-e)s ffig desp escoria f

'Abscheu m (-s) horror m; ~ haben vor

(+dat) sentir aversión por, tener asco

de

'abscheuern (sep) I vt 1 (säubern) fre-

gar; 2 (entfernen) quitar (restregando);

3 (abnutzen) gastar; 4 Haut levantar;

rozar; II vt sich ~ 5 (abnutzen) (des-)

gastarse; 6 Haut levantarse, rozarse

abscheulich adj horrible, atroz; skeit f

arocidad f

'abschieben vt (sep) enviar, remitir

'abschießen vt (ir, sep) 1 Schuld

achacar (auf +acus a); 2 (ausweisen) ex-

cargar (auf +acus a); 2 (ausweisen) ex-

pulsar; Szung f JUR expulsión f

Abschied [apʃɪt] m (-e)s 1 despedi-

da f; ~ nehmen despedirse (von de);

2 (Entlassung) despidio m; s-n ~ neh-

men retirarse

'Abschiedsschmerz m (-es) dolor m

de la despedida; ~worte pl palabras

Abschied

Auf Wieder-

sehen!

Bis bald!

Bis später!

Tschüs!

Servus!

Am Telefon:

Auf Wieder-

hören!

!Adiós!

!Hasta pronto!

!Hasta luego!

!Adiós!

!Adiós!

!Adiós!

!Adiós!

!Adiós!

teger (gegen contra); 2 Licht matizar

'Abschirmung f protección f

'abschlafen F vt (sep, sn) aflojarse;

(müde werden) cansarse

'Abschlag m (-e)s; -e 1 Fußball saque

m de puerta; 2 vom Preis rebaja f, des-

cuento m; 3 (Vorauszahlung) adelanto

m; (erste Rate) entrada f

'abschlagen vt (ir, sep) 1 Äste usw

cortar, talat; j-m den Kopf ~ decapitar

a alg; 2 Angriff usw rechazar, repeler;

3 Sport Ball sacar; 4 fig Bille, Wunsch

rehusar, negar

'abschlägig [apʃle:ɪgɪ] I adj Bescheid

negativo; II adv ~ bescheiden Besuch

responder negativamente a, denegar

'Abschlagszahlung f adelanto m; (ers-

te Rate) entrada f

'abschießen (ir, sep) I vt 1 (entfernen)

rebajar; 2 (glätten) alisar, pulir; II vt

3 sich ~ desgastarse; fig suavizarse

'Abschleppdienst m AUTO servicio m

de remorque od de grúa

'abschleppen (sep) I vt 1 Fahrzeug

remolcar; 2 F fig j-n ~ arrastrar a alg;

II vt sich ~ ir cargado (mit de)

'Abschleppseil n AUTO cuerda f od ca-

ble m para remolcar

'abschließbar adj que puede ser cerrado

con llave

'abschließen (ir, sep) I vt 1 Tür usw

cerrar con llave; 2 (isolieren) aislar (von

III vt 8 sich ~ cerrarse, aislarse (von

de)

'abschließend I adj definitivo, final;

II adv en conclusión

'Abschluss m (-es; -e) 1 (Ende) fin m;

(Beendigung) conclusión f, término m;

etw zum ~ bringen llevar ac a término;

zum ~ (abschließend) para terminar;

2 -s Handels, Vertrags cierre m; 3 bsd

UNIV título m, diploma m

'Abschlussprüfung f 1 PAD, UNIV exa-

men m final; 2 FIN revisión f de cuen-

tas; ~zeugnis n diploma m od certifi-

cado m (de fin de estudios)

'abschmecken vt (sep) GASTR (de-)

gustar, probar

'abschminken (sep) I vt 1 desmaqui-

llar; II vt 2 sich ~ desmaquillarse; 3

F fig (verziehen) das kannst du dir

~! Ya te puedes ir olvidando de eso!

'abschmalen vt, vtr (sep) AUTO (sich)

~ desbrochar(se)

'abschneiden (ir, sep) I vt Stück

cortar (a fig); den Weg ~ atajar; II vt

bei e-r Prüfung usw gut, schlecht ~ sa-

lir airoso, malparado

'Abschnitt m 1 (Teil) sección f; 2 -s

Texts párrafo m, pasaje m; 3 (Zeits) pe-

ríodo m; 4 -s Gebiets sector m

'abschnüren vt (sep) 1 (abbinden) li-

gar; 2 j-m die Luft ~ estrangular a

alg; 3 fig (blockieren) aislar, cortar

'abschöpfen vt (sep) 1 Fett, Rahm

quitar, retirar; 2 Gewinn beneficiarse

de

'abschotten vt, vtr (sep) (sich) ~ ais-

lar(se)

'abschrauben vt (sep) destornillar

'abschrecken vt (sep) 1 (entnützen)

intimidar, desalentar; 2 GASTR pasar

por agua fría

'abschreckend I adj espantoso; ~es

Beispiel escarmiento m; II adv ~ wir-

glaubigle ~ copia f legalizada

'abschrubben vt (sep) 1 Gegenstand

cepillar, restregar; 2 Schmutz quitar

(cepillando)

'abschuffen F vtr (sep) sich ~ bregar

'abschurfen vt (sep) MED sich (dat)

die Haut ~ excoriarse la piel

'Abschurfung f MED excoriación f

'Abschuss m 1 e-r Waffe disparo m,

descarga f; e-r Rakete usw lanzamiento

m; 2 -s Flugzeugs derribo m

abschüssig [apʃysɪg] adj en declive,

escarpado

'Abschussliste f F fig auf der ~ stehen

estar en la lista negra

'Abschussrampe f plataforma f de lan-

zamiento

'abschüteln vt (sep) 1 Schnee, Staub

sacudir; 2 Müdigkeit, Sorgen, Verfolger

librarse de

'abschwächen (sep) I vt debilitar,

amortiguar; fig Kritik suavizar, amorti-

guar; II vt sich ~ debilitarse; Szung f

debilitamiento m

'abschweifen vt (sep, sn) vom Thema

~ apartarse del tema, irse por las ramas

'abschweilen vt (ir, sep, sn) 1 Beule

usw deshincharse; 2 Lärm disminuir

'abschwören F vtr (sep, sn) F largarse

'abschwören vt (ir, sep) e-r Sache ~

abjurar de alc

'abssegnen F scherzh vt (sep) dar el vis-

to bueno a, bendecir

'absehbar adj previsible; in ~er Zeit en

breve

'absehen (ir, sep) I vt 1 (voraussehen)

prever, ver; es ist kein Ende abzuse-

hen no se ve el fin; 2 es auf j-n, etw

abgesehen haben poner la vista en

alg, alc; 3 etw bei od von j-m ~ copiar

alc de alg; II vt 4 von etw ~ prescindir

de alc

'abellen (sep) I vt 1 descender; II vtr

sich ~ 2 descolgarse; 3 F fig estufarse

absetts [ʼapzats] I prp (-gen) apartado

de; II adv sport fuera de juego; fig sich

- retinar; Tisch quitar; **2 F fig f-n** ~ echar a alg a la calle
- 'absetzbar** *adj* steuerlich deductible
- 'absetzen** <sep> **I** v/t **1** *Hut* quitarse; Last dejar od poner (en el suelo); **2** *Fahrgast* usw dejar; **3** *Beamteten, Prästenden* usw destituir, separar del cargo; **4** *Film, Theaterstück* quitar; **5** *ECON* Waren dar salida (a); **6** *von der Steuer* ~ deducir de los impuestos; **7** *Medikament* dejar de tomar; **8** *typo Text componer*; **II** v/i **9** *beim Sprechen, Schreiben* detenerse, hacer pausa; **oh, ne absetzen** sin parar, de un tirón; **III** v/r *sich* ~ **10** *ins Ausland* huir; **F fig** (*sich davonmachen*) largarse; **11** (*sich ablagern*) depositarse
- 'Absetzung** *f* **1** *von Amtsinhabern* destitución *f*, separación *f* (del cargo); **2** *e-s Films, Theaterstücks* usw retirada *f*
- 'absichern** *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ asegurar(se), proteger(se) (*gegen* contra)
- 'Absicht** *f* <-en> intención *f*, propósito *m*; *mit (voller)* ~ adrede, a propósito
- 'absichtlich** **I** *adj* intencional; **II** *adv* intencionadamente, adrede
- 'Absichtserklärung** *f* declaración *f* de intenciones
- 'absitzen** <irr, sep> **I** v/t <sn> **1** *vom Pferd* desmontar; **II** v/t <h> **2** *F Zeit, Kurs* usw matar el tiempo (haciendo); **3** *im Gefängnis* cumplir
- 'absolut** [apzɔ'lut] **I** *adj* absoluto; **II** *adv* ~ *nicht* en absoluto
- 'Absolution** *f* KATH absolución *f*, ~ *Wissmus m* <-e> HIST absolutismo *m*
- 'Absolvent(in)** [apzɔl'vent(in)] *m* <-en, -en> (*f*) *e-r Schule, Universität* ex alumno, -a *m, f*
- 'absolvieren** *v/t* <sep, sin ge> **1** *Schule, Studium* usw terminar, graduarse en; *Kurs* cursar; **2** *Prüfung* aprobar
- 'absonderlich** *adj* raro, extraño
- 'absonder(n)** <sep> **I** v/t **1** (*isolieren*) aislar, separar; **2** *Biol* segregar, secretar; **II** v/r *sich* ~ aislarse, retirarse (*von* de); **Sung f** **1** (*Isolierung*) aislamiento *m*, separación *f*; **2** *Biol* secreción *f*
- 'absorbieren** [apzɔr'biri:n] *v/t* (*sin ge*) *a fig* absorber; *Option* [apzɔptist'ɔn] *f* absorción *f*
- 'absorbieren** <irr, sep> **I** v/t (*abnehmen*) es-cindir, disociar; **II** v/r *sich* ~ escindir-se (*von* de)

- 'abspannen** <sep> *Zugtier* desenganchar; *Sung f* <-e> (*Ernüdung*) cansancio *m*
- 'absparen** *v/t* <sep> *sich* (*dat*) *etw* vom *Munde* ~ quitarse alc de comer (*por ahorra*)
- 'abspecken** *F v/t* <sep> **1** (*abnehmen*) adelgazar, perder carnes; **2** *fig Firma* usw perder peso
- 'abspeichern** *v/t* <sep> *INFORM Daten* almacenar, guardar
- 'abspeisen** *v/t* <sep> *fig f-n* ~ *mit* despa-char a alg con
- 'abspensig** [ap'pensig] *adj* *f-m etw, f-n* ~ *machen* quitarle alc, alg a alg
- 'absperren** *v/t* <sep> **1** *Straße* cerrar, acordonar; **2** *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; **3** *österr, südd* (*zuschließen*) cerrar con llave; *Sung f* (*Barriere*) acor-donamiento *m*, barreira *f*
- 'Abspiel** *n* *SPORT* pase *m*
- 'abspielen** <sep> **I** v/r **1** *CD, Kassette* usw poner; *Musikstück* tocar; **2** *SPORT Ball* pasar; **II** v/r **3** *sich* ~ (*geschehen*) pasar, ocurrir
- 'absplitten** *v/t* <sep, sn> desprenderse
- 'Absprache** *f* acuerdo *m*, convenio *m*; *geheime* pacto *m*; *mit f-m e-e* ~ *treffen* llegar a un acuerdo con alg; *laut* ~ *se-gün* lo acordado
- 'absprechen** <irr, sep> **I** v/t **1** (*verein-baren*) concertar; **2** *a JUR f-m etw* ~ (*aberkennen*) (de)negar alc a alg; **II** v/r **3** *sich mit f-m* ~ llegar a un acuerdo con alg (*über +acus* sobre)
- 'abspringen** *v/t* <irr, sep, sn> **1** (*herun-terspringen*) saltar, arrojarse; *SPORT* saltar; **2** *Fahrradkette, Knopf* usw saltar; *F fig* retirarse (*von* de)
- 'abspritzen** *v/t* <sep> **1** *Gegenstand* ro-ciar, regar; **2** *Schmürz* limpiar por irri-gación
- 'Absprung** *m* **1** (*Herunterspringen*), *SPORT* salto *m*; **2** *fig den* ~ *schaffen* aprovechar la ocasión
- 'abspulén** *v/t* <sep> *Tonband, Film* usw desdobinar
- 'abspülen** *v/t* <sep> **1** *Gegenstand* lavar, fregar; **2** *Schmürz* limpiar
- 'abstammen** *v/t* <sep, sin pl> descen-der (*von* de); *Sung f* <-e> origen *m*, des-cendencia *f*
- 'Abstand** *m* <-e>: =e) **1** *räumlich* dis-tancia *f*, espacio *m*; ~ *halten* od *wah-*
- ren* guardar las distancias; *mit* ~ (*bei weitem*) con mucho; **2** *zeitlich* distancia *f*; *in regelmäßigen Abständen* perio-dicamente; **3** *fig von etw* ~ *nehmen* de-sistir de alc
- 'abstatten** *v/t* <sep> *f-m e-n Besuch* ~ *hacer* a alg una visita
- 'abstauben** *v/t* <sep> *Möbel* usw qui-tarle el polvo a
- 'abstechen** <irr, sep> **I** v/t **1** *Tier* dego-llar; **II** v/t (*Konsumieren*) ~ *von* contras-tar con
- 'Abstecher** *m* *e-n* ~ *machen* hacer una escapada (*nach* a)
- 'abstecken** *v/t* <sep> **1** *Kleid* usw ajustar (*con alfileres*); **2** *Kurs* usw tazar; *Ge-lände, Grenzen, Positionen* delimitar
- 'abstehen** *v/t* <irr, sep> saltar; ~ *de Ohren* *haben* tener orejas de sopillo
- 'Absteige** *f* *F* desp casa *f* de citas
- 'absteigen** *v/t* <irr, sep, sn> **1** (*herunter-steigen*) bajar, descender; *vom Pferd* bajar, apearse; **2** *in e-m Hotel* hospedar-se, alojarse (*in +dat* en); **3** *SPORT Verein* descender
- 'Absteiger** *m* *SPORT* equipo *m* de des-censo
- 'abstellen** *v/t* <sep> **1** *Koffer* usw dejar, poner; **2** *an e-m bestimmten Ort* depo-sitar (*bei* en); **3** (*abschalten*) *Gerät, Wecker, Heizung* apagar; *Strom, Was-ser, Gas* cerrar, cortar; *Auto* estacionar; **4** *fig Missstände* remediar, subsanar; **5** *mit* destacar (*nach, zu* a)
- 'Abstellgleis** *n* *BAHN* apartadero *m*; *fig f-n* *aufs* ~ *schieben* dejar a alg al mar-gen
- 'Abstellkammer** *f*, ~ *raum* *m* trastero *m*
- 'abstempe(n)** *v/t* <sep> **1** *Brief* matase-llar; *Fahrkarte* cancelar; *Ausweis* sellar; **2** *fig f-n* ~ *als* od *zu* tilidar a alg de
- 'absterben** *v/t* <irr, sep, sn> *Pflanze* mo-rir; *Gliedmaßen* entumescer
- 'Abstieg** [ap'sti:k] *m* <-e>: =e) **1** *vom Gipfel* bajada *f*, descenso *m* (a *SPORT*); **2** *fig sozialer* decadencia *f*
- 'abstillen** *v/t* <sep> destetar
- 'abstimmen** <sep> **I** v/i **1** *über etw* (*accs*) ~ votar alc; **II** v/t **2** *Farben* armo-nizar; *Interessen* ajustar (*auf +acus* a), armonizar (*auf +acus* con); *autenhan-der* ~ armonizar; **3** (*absprechen*) *etw mit f-m* ~ acordar alc con alg; **III** v/r *sich* ~ ponerse de acuerdo (*mit* con)
- 'Abstimmung** *f* **1** (*Wahl*) votación *f* (*über +acus* de); *geheime* ~ voto *m* se-creto; **2** (*Harmonisierung*) armoniza-ción *f*
- 'abstinent** [apst'i:nent] *adj* abstemio;
- 'Abstöß** *m* *Football* saque *m* de puerta
- 'abstoßen** <irr, sep> **I** v/t **1** *vom Ufer* apartar, alejar; **2** (*beschädigen*) despor-tillar; **3** *Gewehr* descornar; **4 *fig (unwi-derm)* repeler (a *PHYS*); **5** *MED* rechazar; **6** *ECON* desprenderse de; **II** v/t **7** *Flug-ball* sacar de puerta; **8** *vom Ufer* apartar, alejar; **III** v/r **9** *sich* ~ apartar-se (*con fuerza*) (*von* de)**
- 'abstoßend** *adj* *fig* repugnante
- 'abstottern** *F v/t* <sep> *Kredit* pagar a plazos
- 'abstrahieren** [ap'stra'hiri:n] *v/t, v/t* <sin ge> abstraer
- 'abstrakt** [ap'strakt] *adj* abstracto; *glon* [tsi'o:n] *f* abstracción *f*
- 'abstrampeln** *F v/r* <sep> *sich* ~ **1** *beim Radfahren* hacer un gran esfuerzo pe-daleando; **2 (*sich abmühen*) derrengar-se**
- 'abstreifen** *v/t* <sep> **1** *Kleidungsstück, Ring* quitarse; **2 (*entfernen*) quitar; **3** *fig Vorurteile* dejar, deshacerse de**
- 'abstreiten** *v/t* <irr, sep> desmentir, ne-gar
- 'Abstrich** *m* <-e>: =e) **1** *finanziell* de-ducción *f*, reducción *f*; *fig* ~ *ne machen müssen* tener que reducir od recortar gastos (*an +dat* en); **2** *MED* frotis *m*
- 'abstrus** [ap'stru:s] *adj* abstruso
- 'abstufen** *v/t* <sep> **1** *Gelände* escale-nar; *Farbtöne* matizar; *fig* (*stufen*) gra-duar; **2** (*herabsetzen*) bajar de categoría
- 'Abstufung** *f* **1** *im Gelände* escalona-miento *m*; **2** (*Farb*) matización *m*; **3** (*Stufung*) escala *f*, clasificación *f*; **4** *fig* (*Nuance*) matiz *m*
- 'abstumpfen** **I** *v/t* <sep> *Gefühle, Sinne* embotar; *f-n* ~ insensibilizar a alg; **II** v/t <sn> *Gefühle, Sinne* embotarse; *Person* insensibilizarse (*gegen* contra)
- 'Absturz** *m* **1** *Bergsteiger, Flugzeug* cai-da (*a fig*); **2** *INFORM* fallo *m* general
- 'abstürzen** *v/t* <sep, sn> **1** *Bergsteiger* despeñarse; *Flugzeug* estrellarse; **2** *IN-FORM Computer* colgarse
- 'abstützen** <sep> **I** v/t *BAU* apuntalar; **II** v/r *sich* ~ apoyarse (*an +acus* en)

absuchen *vt* <sep> *Gelände* registrar, *bair* (nach buscando)

absurd [ap'zʊrt] *adj* absurdo; *Sitt* f absurdo *m*

Abszess [aps'tses] *m* <es; -e> MED absceso *m*

Abt [apt] *m* <(e)s; -e> abad *m*

Abt. f. Abk. (Abteilung) sección *f*

abtaſten *vt* <sep> 1 tentar; *bsd* MED palpitar; (absuchen) registrar (nach buscando); *fig* *f-n* ~ cachear a alg.; 2 El., TV explorar, leer

abtauen <sep> 1 *vt* <h> *Kühlschrank* descongelar; 2 *vt* <sn> *Eis, Schnee* deshelar(se), derretir(se)

Abteil [ap'tail] *f* abadia *f*

Abteil [ap'tail] *n* <(e)s; -e> BAHN compartmento *m*

abteilen *vt* <sep> separar (von de)

Abteilung 1 *f* <-; -en> 1 *e-s* *Betriebs* sección *f*, departamento *m*; *e-s* *Krankenhäuser* servicio *m*; *e-s* *Warenhäuser* sección *f*, 2 MIL. destacamento *m*

Abteilung 2 *f* <-; -en> (Unterteilung) división *f*, partición *f*

Abteilungsleiter(in) *m(f)* *im* *Betrieb* jefe, -a *m,f* de departamento; *im* *Wahlkreis* jefe, -a *m,f* de sección

abtippen *F vt* <sep> pasar a máquina

Abtissin [ep'tisn] *f* abadesa *f*

abtöten *vt* <sep> matizar, graduar

abtöten *vt* <sep> *Keime* matar, destruir; *Nerv* matar; *fig* *Gefühl* ahogar

abtragen *vt* <ir, sep> 1 *Erde* nivelar, aplanar; *Gebäude* derribar; 2 *Kleider* gastar; 3 *Schulden* liquidar

abträglich [ap'tre:kliç] *geh* *adj* *e-r* *Sache* (dan) ~ *sein* ser perjudicial para al-

go

Abtransport *m* transporte *m*; *Sieren* *vt* <sin ge> transportar

abtreiben <ir, sep> 1 *vt* <h> 1 *Wind, Strömung* *etw* ~ arrastrar alc.; 2 MED *Fötus* abortar; 3 *vi* 3 <sn> MAR, AVIA vom *Kurs* desviarse; 4 <h> MED abortar

Abtreibung *f* MED aborto *m*; ~ *spille* *f* MED píldora *f* abortiva

abtrennen *vt* <sep> 1 *Raum*, separar, dividir; 2 *Abschnitt* cortar; 3 *Ärmel* usw. descoser

abtretten <ir, sep> 1 *vt* <h> 1 *f-m* *etw* ~ *abtretten* *f-n* ~ JUR ceder alc a alg.; 2 *Tepich* (des)gastar; 3 *Schnee* von den *Füßen* limpiarse; *F* (sich *dan*) *die Füße* ~

limpiarse los pies; 2 *vi* <sn> 4 (zurück-treten) retirarse; 5 THEA hacer mutis;

6 MIL. ~! *ironpan* *fiat*

Abtreitung *f* JUR cesión *f* (an +acus a)

abtrocknen *vt*, *vi* <sep> secar; (sich *dan*) *die Hände* ~ secarse las manos; (Geschirr) ~ secar (los platos)

abtrümmig [ap'trymç] *adj* renegado, disidente, apóstata; ~ *werden* renegar, apostatar

Abtrümmige(r) *f(m)* <-> A) renegado, -a *m,f*, disidente *m,f*, apóstata *m,f*

abturn *vt* <ir, sep> *fig* *Einwand* usw. rechazar, descartar (als como)

abtupfen *vt* <sep> taponar

abverlangen *vt* <sep, sin ge> *f-m* *etw* ~ exigirle alc a alg

abwägen *vt* (wog ab, abgewogen, sep) *fig* ponderar, medir

abwählen *vt* <sep> 1 *f-n* ~ destituir por voto a alg.; 2 *Schulbuch* no elegir, dejar

abwätzen *vt* <sep> *Vernamung*, *Kosten* librarse de; *etw auf f-n* ~ cargar alc sobre alg

abwandeln *vt* <sep> modificar

abwandern *vi* <sep, sn> emigrar (aus de); *Sung* *f* emigración *f*, éxodo *m*; *Kapital* evasión *f*, fuga *f*

Abwärme *f* <-> TEC calor *m* residual, contaminación *f* térmica

abwarten *vt*, *vi* <sep> esperar, aguardar; *das bleibt abzuwarten* está por ver; *F warten* *wir mal ab!* ¡ya veremos!

abwärts [ap'vɛrt] *adv* hacia abajo; ~ *führen* *Weg* usw bajar, descender; *fig* *mit ihr geht es* ~ está de capa caída

Abwärtstrend *m* tendencia *f* bajista *od* a la baja

Abwasch *m* <(e)s> platos *m/pl* sucios; *den* ~ *machen* fregar los platos

abwaschbar *adj* lavable

abwaschen *vt*, *vi* <ir, sep> fregar

Abwasser *n* <-s; -e> aguas *f/pl* residuales; ~kanal *m* alcantarilla *f*; ~*leitung* *f* desagüe *m*

abwechseln <sep> 1 *vi* (aufeinander folgen) alternar, turnar (*mit* con); 2 *vi* *sich* ~ turnarse, alternarse (*bei* en)

abwechselnd 1 *adj* variado, alternativo; 2 *adv* por turno

Abwechslung *f* (Verschiedenartigkeit) variedad *f*, cambio *m*; (Zerstreuung) distracción *f*; ~ *brauchen* necesitar

un cambio; ~ *bringen* *in* (+acus) romper la monotonía *en*; *zur* ~ para variar

abwechslungsreich *adj* variado

Abweg *m* *fig* *auf* ~ *geraten* ir por mal camino; *Swegig* *adj* fuera de lugar, desviado

Abwehr *f* <-> 1 SPORT, MIL usw defensa *f*, resistencia *f*; 2 *fig* (Ablehnung) rechazo *m*

abwehren *vt* <sep> 1 *Angriff*, *Gegner* rechazar; *Schlag* parar; 2 *fig* *Gefahr* prevenir

Abwehrkräfte *pl* MED defensas *f/pl* (del organismo); ~*reaktion* *f* reacción *f* de defensa (*gegen* contra); ~*spieler(in)* *m(f)* defensa *m,f*; ~*stoffe* *pl* MED anticuerpos *m/pl*

abweichen *vt* <ir, sep, sn> 1 vom *Weg* usw desviarse, apartarse (*a* *fig*); *von der Regel* ~ ser una excepción *od* irregularidad; 2 (sich unterscheiden) ~ *von* diferir de; *voreinander* ~ discrepar

Abweichung *f* 1 vom *Kurs* usw desvío *m*, desviación *f*; 2 (Unterschied) divergencia *f*, discrepancia *f* (von con)

abweisen *vt* <ir, sep> 1 *Person* no recibir; 2 *Bitte* denegar; JUR *Antrag*, *Klage* desestimar; ~*end* *adj* (unfreundlich) negativo, frío; *Sung* *f* 1 *e-r* *Person* rechazar *m*; 2 *Jur e-s* *Antrags* denegación *f*, *e-r* *Klage* recusación *f*

abwenden <ir, sep> 1 *vt* 1 *Gesicht* usw apartar, desviar; 2 *Gefahr*, *Katastrophe* evitar, prevenir; 2 *vi* 3 *sich* ~ apartarse (von de) (*a* *fig*)

abwerben *vt* <ir, sep> *Kunden*, *Arbeitskräfte* quitar *od* atraer (*de* la competencia)

abwerten *vt* <ir, sep> 1 (herunterwerten) tirar; *Reiter* derribar; *Bombe*, *Ballast* arrojar, lanzar; 2 ECON *Gewinn*, *Zinsen* dar, producir, rendir; 3 *fig* (sich befeien von) liberarse de; 4 SPORT *Ball* sacar de puerta

abwerten *vt* <sep> 1 (Herabsetzen) desvalorizar; 2 *Währung* devaluar; ~*end* *adj* *fig* peyorativo; *Sung* *f* 1 (Herabsetzung) desvalorización *f*; 2 *e-r* *Währung* devaluación *f*

abwesend *adj* 1 (nicht da) ausente; 2 (gestes-) distraído, ausente

Abwesen (de(r) *f(m)*) <-> A) ausente *m,f*; ~*heit* *f* <-> 1 ausencia *f*; 2 *fig* (Gei-

stes) distracción *f*

abwetzen *vt* <sep> (des)gastar

abwickeln *vt* <sep> 1 *Schlauch* usw desenrollar; *Verband* desatascar; 2 (erledigen) *Geschäft* realizar, llevar a cabo; 3 (schließen) *Betrieb* liquidar; *Sung* *f* 1 *e-s* *Geschäfts* realización *f*; 2 (Schließung) *e-s* *Betriebs* liquidación *f*

abwiegen *vt* <ir, sep> pesar

abwimmeln *F vt* <sep> deshacerse de

abwinken <sep> 1 *vt* (das Rennen) ~ cruzar la bandera (en una carrera); 2 *vi* negar con un gesto; *F bis zum* ~ *F* hasta decir basta

abwischen *vt* <sep> 1 *Schmutz*, *Staub* limpiar; 2 *Tisch* usw pasar la bayeta a

abwracken *vt* <sep> desgazar

Abwurf *m* 1 (das Abwerfen) lanzamiento *m* (*a* *Bomben*); 2 SPORT *des Balls* saque *m*

abwürgen *vt* <sep> 1 *Motor* estrangular, calar; 2 *fig* *Diskussion* reprimir

abzahlen *vt* <sep> pagar (a plazos)

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

abzahlen *vt* <sep> contar

- abzüglich ['aptʃy:klɪç] *ppr* <+gen> me-
nos, deduciendo
'abzugsfähig *adj* *Kosten* deducible;
'Schaube *f* campana *f* extractora, 'Strohr
n TEC tubo *m* de salida
'abzweigen <sep> I *vli* <sn> 'Weg deri-
var, bifurcarse; II *vli* <h> 'Gelder usw
desviar; 'Sung *f* 'Stragle bifurcación *f*
Accessoires [akse'soairəs] *pl* accesorios *mpl*
ach [ax] *int* ¡ah!, 'sehnsüchtig ¡ah!, 'kla-
gend ¡ay!; ~ 'jei ¡oh!; 'zweifelnd ~ ¡a?,
~ nein? ¡ah sí!, ¡ah no?; 'überwacht
~ 'sol ¡(ah) ya!; ~ 'was!, ~ 'wo! ¡qué va!
Ach *n* *F mit* ~ und 'Krach *a* trancas y ba-
trancas
Achat [a'xat] *m* <(e)s, -e> ágata *f*
Achillesferse [a'xiles-f<>] *fig* talón *m*
de Aquiles; ~sehne *f* ANAT tendón *m*
de Aquiles
Achse [aksə] *f* MAT, TEC eje *m*; *sich um*
die eigene ~ drehen girar sobre el pro-
pio eje; *F fig immer auf* ~ sein estar
siempre fuera *od* de viaje
Achsel [aksəl] *f* <-; -n> hombro *m*; *die*
~ *n od mit den* ~ *n zucken* encogerse de
hombros
'Achselhöhle *f* axila *f*, sobaco *m*; ~zu-
cken *n* <-s> encogimiento *m* de hom-
bros
acht [axt] I *núm/c* 1 ocho; *sie ist* ~ Jahre
alt tiene ocho años; 2 *es ist* ~ Uhr son
las ocho; *um* ~ Uhr *a* las ocho; 3 ~ Tage
ocho días; *im weiteren Sinn* una sema-
na; II *adv zu* ~ sein ser ocho
Acht¹ *f* <-; -en> 'Zahl ocho *m*
Acht² *f* <-> HIST proscripción *f*
Acht³ *f* 1 ~ *geben* (auf +acus) prestar
atención (a), cuidar (de); *gib* ~! (pass
auf) ¡ten cuidado!; 2 *außer* ~ lassen
descuidar; 3 *sich vor-f* *m in* ~ nehmen
cuidarse de alg
'achtbar *geh adj* respetable, honorable
'achte(r) -s) *núm/c* octavo; *am* ~ *n* Mai
el ocho de mayo
'Achteck *n* <(e)s, -e> MAT octágono *m*;
fig adj octagonal
'achteinhalb *adj* ocho y medio
'achtel *adj* octavo
'Achtei *n* <-s, -> octavo, -a *m,f*; *finale n*
SPORT octavos *mpl* de final; *alter m*
ciento veintico militros *mpl*;
~note *f* MUS corchea *f*
achten ['axtən] I *vli* 1 *Person* estimar,

apreciar; *Gesetz* acatar; II *vli* 2 (aufpas-
sen) *auf-f* *n* ~ cuidar de alg; *auf-s-e-Ge-*
sundheit achten cuidar la salud; 3 (be-
achten) ~ *auf* (+acus) atender a, prestar
atención a, fijarse en; ~ *Sie darauf*,
dass fíjese en que, procure que
ächten ['ɛçtən] *vli* HIST proscribir, *fig*
boicotear

'achtens *adv* en octavo lugar
'Achter *m* 1 *Acht* 1; 2 *Rudern* outrigger
m a ocho; 3 *F e-n* ~ *im Rad* *haben* tener
un neumático torcido; ~bahn *f* monta-
ña *f* rusa; ~deck *n* *mar* cubierta *f* de po-
pa
'achtach I *adj* óctuplo; II *adv* ~ *vergröß-*
ert ocho veces mayor

'achthundert *núm/c* ochocientos
achtjährig ['-jɛrɪç] *adj* de ocho años
'achtlos I *adj* descuidado; II *adv* con
descuido; *sigkeit f* <-> descuido *m*

'achtmal *adv* ocho veces; ~stellig *adj*
Zahl de ocho cifras; ~stöckig *adj* *Haus*
de ocho pisos; 8stündentag *m* jornada
de ocho horas; ~stündig ['axt|fʏndɪç]
adj de ocho horas; ~tätig ['-tɛ:gɪç] *adj*
de ocho días
'Achtung *f* <-> 1 (Respekt) estima *f*, res-
peto *m* (vor por); *in-f-s* ~ steigen cre-
cer en la estima de alg; *F alle* ~! ¡en-
horabuena!; 2 (Aufmerksamkeit) aten-
ción *f*; ~, ~! ¡atención!, ¡cuidado!;
SPORT ~, fertig, los! ¡preparados, lis-
tos, ya!

'Achtung *f* HIST proscripción *f*; *fig* aisla-
miento *m*
'Achtungserfolg *m* éxito *m* de estima;
~voll *adj* respetuoso
'achtzehn *núm/c* dieciocho; ~ *acht*
achtzig ['axtsɪç] *núm/c* ochenta; *F auf* ~
sein estar a cien
'Achtzig *f* <-> ochenta *m*
'achtziger *adj* *die* ~ Jahre los años
ochenta
'Achtziger(in) *m(f)* octogenario, -a
m,f; ~jahre *pl* *die* ~ los años ochenta
'achtzigjährig *adj* octogenario
'achtzigste(r) -s) *adj* octogésimo
ächzen ['ɛçzn] *vli* gemir (vor de)
Äcker ['ækər] *m* <-s, -> campo *m*; ~bau
m <(e)s> agricultura *f*; ~land *n* <(e)s>
tierra *f* de labor *od* de cultivo
'ackern *vli* *F fig* (schuften) afanarse, tra-
bajar duramente
Acryl [a'kry:l] *n* <-s> CHEM fibra *f* acríli-

- ca; ~farbe *f* pintura *f* acrílica; ~glas *n*
vidrio *m* acrílico
Actionfilm ['ɛkʃantɪm] *m* película *f* de
acción
a.d. *Abk* (an der) bei *Ortsnamen* del
a. D. *Abk* *bes* MIL (außer Dienst) jubila-
do, retirado
ad absurdum [at ap'zurdum] *nur in etw*
~ führen reducir *od* llevar *alc* al absur-
do
ADAC [a:de:'a:tse:] *m* *Abk* (Allgemei-
ner Deutscher Automobil-Club) Auto-
móvil Club *m* General de Alemania
ad acta [at 'aktə] *nur in etw* ~ legen dar
carpetazo *a alc*
'Adamsapfel *m* ANAT nuez *f* (de Adán);
~kostüm scherzh *n* *im* ~ en cueros
Adapter [a'daptər] *m* EL adaptador *m*
adäquat [ade'kwa:t] *adj* adecuado
addieren [a'dirən] *vli* <sin ge> sumar,
adicionar
Addition [aditsi'ɔ:n] *f* suma *f*, adición *f*
ade [a:de:] *int* *reg* ¡adiós!
Adel [adəl] *m* <-s> nobleza *f*; *von* ~ sein
tener abolengo
adelig ['a:dɔ:ɪç] *adj* noble
'Adeliger(r) *f(m)* <-> A) noble *m,f*
'adeln *vli* ennoblecer
'Adelsstand *m* <(e)s> nobleza *f*; *in den*
~ erheben ennoblecer
'Adelstitel *m* título *m* nobiliario
Ader [adər] *f* <-; -n> 1 ANAT vena *f*; (Ar-
terie) arteria *f*; *f-n zur* ~ lassen sangrar
a alg; 2 (Erz) vena *f*; 3 *fig er hat e-e*
poetisch ~ tiene vena de poeta
'Aderlass *m* <-es, -lässe> MED, *a fig*
sangría *f*
ad hoc ['athɔk] *adv* ad hoc
Adjektiv ['atɛktɪv] *n* <-s, -e> adjetivo *m*;
Sich *adj* adjetivo, adjetival
Adjutant [at'ju:tant] *m* <-en, -en> MIL
ayudante *m*
Adler [adlɐ] *m* águila *f*; ~auge *n* *fig* ~ *n*
haben tener ojo de lince; ~nase *f* nariz
f aguilena
'adlig *usw* ~ *adelig* *usw*
Admiral [amɪ'ræl] *m* <-s, -täl> MAR, MIL
almirante *m*; ~tät *f* almirantazgo *m*;
~stab *m* Estado *m* Mayor de la Arma-
da
adoptieren [adɔp'ti:rən] *vli* <sin ge>
adoptar
Adoption [adɔpsi'ɔ:n] *f* adopción *f*
Adoptivelterr *pl* padres *mpl* adopti-

vos; ~kind *n* hijo, -a *m,f* adoptivo, -a
Adr. *f* *Abk* (Adresse) dirección *f*
Adrenalin [adrena'lɪn] *n* <-s> MED adre-
nalina *f*; ~stoß *m* descarga *f* de adrena-
lina
Adressat(in) [adresa:t(m)] *m* <-en, -en>
(f) destinatario, -a *m,f*
Adressbuch [a'dresbʊx] *n* anuario *m*
mercantil; *privates* agenda *f* de direc-
ciones

Adresse [a'dresa] *f* dirección *f*, señas
fig, *fig* (bei *f-m*) *an die falsche* ~ *ge-*
raten equivocarse de persona
A'dressenliste *f* lista *f* de direcciones
adres'sieren *vli* <sin ge> poner la direc-
ción en; (richten) dirigir (an +acus a);
falsch ~ poner mal la dirección (de)

adrett [a'drɛt] *adj* pulcro, aseado
Adria [adriə] *f* Adriático *m*
adriatisch [adri'aʊtʃ] *adj* *Des Meer* Mar
adriático
A-Dur *n* la *m* mayor

Advent [at'vent] *m* <(e)s> 1. (Zeit) Ad-
viento *m*; 2. ~ Adventsontag
Advents(kalender *m* calendario *m* de
Adviento; ~ Kranz *m* corona *f* de Ad-
viento; ~sonntag *m* domingo *m* de Ad-
viento

Adverb [at'verp] *n* <-s, -bien> adverbio
m; 2. *bial adj* adverbial
Advokat [at'vɔka:t] *m* <-en, -en> *öster*,
schweiz abogado *m*
Aerobic [e'tɔbɪk] *n* <-s> aerobic *m*
aerodynamisch [aerody'namɪʃ] *adj*
aerodinámico

Affäre [a'fɛrə] *f* asunto *m*, llo *m*; *sich*
(geschichte) *aus der* ~ ziehen salir (al-
roso) del apuro
Affe [a'fɛ] *m* <-n, -n> 1 zo mono *m*, simio
m; 2 *F Schimpfwort* (böder) ~ peñe-
tre *m*, memo *m*; *eingebildeter* ~ men-
teado *m*

Affekt [a'fɛkt] *m* <(e)s, -e> emoción *f*,
pasión *f*; *im* ~ handeln obrar por un
arrebato
affektiert *adj* afectado, amanerado
affenartig *adj* Geschwindigkeit verti-
ginoso
'Affenhitze *F* *f* calor *m* sofocante; ~lie-
be *F* *f* amor *m* ciego; ~theater *F* *n* farsa
f; escándalo *m*; ~zahn *F* *m* *e-n* ~ drauf-
haben *it* *a* toda marcha

affig ['afɪç] *F adj* (affektiert) afectado,
amanerado

Äffin ['ɛfɪn] *f* mona *f*, simia *f*
Afghan [af'ɡan] *m* <-n; -n>, *in f* afgano, -a *m,f*; *sich adj* afgano; **Ästan** [-ɪstɑn] *n* <-s> Afganistan *m*
Afrika [ʔafrɪka] *n* <-s> África *f*; **Äner** (in *m*) *f* africano, -a *m,f*; **Änisch adj** äti-

cano
Aito-look [ʔaɪroʊlʊk] *m* <-s> *lm* ~ con

penado afro

After [ʔaɪər] *m* ANAT ano *m*

AG [la'geɪ] *f* Abk. (Aktiengesellschaft)

SA f (Societad Anónima)

Ägäis [e'geɪs] *f* Egeo *m*

ägäisch adj *des Meer* mar *m* Egeo

Agave [la'ɡaʋe] *f* bot agave *m* od *f*, pita

Agenda [la'ɡenda] *f* <-den> agenda *f*,
 pol. ~ **2000** agenda *f* 2000

Agent(in) [la'ɡentɪn] *m* <-en; -en> (*f*)

agente *m,f*; ECON a representante *m,f*

Agentur [la'ɡentʏr] *f* agencia *f*

Aggregat [la'ɡre'ɡat] *n* <-e(s); -e> **1** TEC

grupo *m*; **2** CHEM agregado *m*; **zu-**

stand m estado *m* de agregación

Aggression [la'ɡresi'ʊn] *f* agresión *f*

aggressiv adj agresivo; **grät f** <-> agre-

sividad *f*

Aggressor [la'ɡressər] *m* <-s; -soren>

POL, MIL agresor *m*

agieren [la'ɡiərən] *geh vlt* <sin ge> actuar

Agitation [la'ɡitati'ʊn] *f* POL agitación *f*

Agitator m <-s; -toren> POL agitador *m*

agilitieren vlt <sin ge> POL agitar

Agonie [la'ɡo'ni:] *f* MED agonía *f*

Agrar... [la'ɡrar-] *in* Zsgn agrario, agri-

cola; **~erzeugnisse pl** productos *m/pl*

cola; **~land n** país *m* (od terreno

agrícolas; **~markt m** mercado *m* agri-

cola; **~politik f** política *f* agrícola; **~re-**

form f reforma *f* agraria

Ägypten [e'ɡyptən] *n* <-s> Egipto *m*

Ägypter(in) *m(f)* egipcio, -a *m,f*

ägyptisch adj egipcio

äh [ɛ:] *int* 1 *überlegend* esto; **2** *angekehrt*

feh!
äh [la'ha:] *int* ¡ah!, ¡ya!

II vlt sich (dat) od einander ~ parecer-

se

ähenen [ʔa'mən] *vlt* **1** (vermuen) sospe-

char; (vorurnehmen) presentir, ohne

zu ~, dass ... sin sospechar que ...

ich hab's geahnt! ¡me lo imaginaba!

2 (schwach erkennen) vislumbiar, atis-

bar

Ähnen(galerie f) galería *f* de antepasa-

dos; **~tafel f** tabla *f* genealógica

ähnlich [ˈɛ:nlɪç] **1** *adj* parecido, seme-

jante; ~ **sein (+dat)** ser parecido a;

f-m ~ *sehen* parecerse a alg; **F fig**

das sieht ihm ~! ¡es típico de él!

so etwas Ähnliches algo parecido;

II adv mir geht es ~ a mí me pasa lo

mismo

Ähnlichkeit f parecido *m*, semejanza *f*,

similitud *f* (mit con)

Ähnung f 1 (Vorgefühl) presentimiento

m, corazonada *f*; **2** (Vorstellung) idea *f*;

F keine ~! ¡ni idea!; **er hat keine ~, wie**

das geht no tiene ni idea de cómo fun-

ciona

Ähnungslos 1 *adj* despreviendo; **II adv**

sin sospechar nada; **~voll adj** lleno de

presentimientos

Ähorn [ʔa'ɦorn] *m* <-s; -e> arce *m*

Ähre [ˈɛ:rə] *f* espiga *f*

Äids, AIDS [ˈɛ:ts] *n* <-> MED sida *m*; 'Sjn-

fiziert *adj* seropositivo; 'Skrank *adj* en-

fermo de sida; 'Kranke(r) *f(m)* <-> A>

enfermo, -a *m,f* de sida; 'positiv *adj*

seropositivo; 'test *m* prueba *f* del sida;

'therapie *f* terapia *f* contra el sida

Airbag [ˈɛ:rbɛk] *m* <-s; -s> AUTO airbag *m*

Airbus [ˈɛ:rbʊs] *m* AVIA aerobús *m*

A-Is [ˈa:ɪs] *n* <-> MUS la *m* sostenido

Akademie [akade'mi:] *f* academia *f*

Akademiker(in) *m(f)* universitario, -a

Der Akkusativ

Im Spanischen wird der Akkusativ bei Gegenständen direkt an das Verb angeschlossen, bei Personen wird er, wie der Dativ, mit *a* gebildet.

Escucho las noticias.

Vistamos a nuestros amigos.

He visto a tu padre.

Ausnahme: Der Akkusativ wird bei Personenbezeichnungen ohne *a* gebildet, wenn die Person nicht näher bestimmt ist.

Tengo unos buenos amigos.

Buscamos una asistente.

Akazie [la'ka:ʒiə] *f* acacia *f*

akklimatisieren [aklimati'zi:rən] *vlt*

<sin ge> *sich ~* aclimatarse

Akkord [la'kɔrt] *m* <-e(s); -e> **1** MUS acor-

de *m*; **2** ECON destajo *m*; *im ~* **~arbeiten**

trabajar a destajo

Akkordarbeit f trabajo *m* a destajo;

~arbeiter(in) *m(f)* trabajador, a *m,f* a

destajo

Akkordeon [la'kɔrde:n] *n* <-s; -s> MUS

acordeón *m*

Akkordlohn m salario *m* a destajo

akkreditieren [akredit'i:rən] *vlt* <sin ge>

Botschaften usw acreditar (*del* ante)

Akku [ʔaku] *F m* <-s; -s>; **Akkumulator**

[akumu'la:tɔr] *m* <-s; -toren> acumulador *m*

akkurat [aku'ta:rɪ] *adj* metucioso, exac-

to

Akkusativ [ʔakuza:tɪf] *m* <-s; -e> acusa-

tivo *m*; **~objekt n** complemento *m* di-

recto

Akne [ʔakne] *f* MED acné *m*

Akribie [akri'bi:] *geh f* <-> rigor *m* cien-

tífico

akribisch adj metucioso, de rigor cien-

tífico

Akrobat(in) [akro'batɪn] *m* <-en; -en>

(*f*) acrobata *m,f*; **~ik f** acrobacia *f*;

gleich adj acrobático

- aktuell** [aktuel] *adj* actual
akupunktieren [akupunk'tirən] *v/t*
 <sin ge> MED tratar con acupuntura;
 &ur *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <> acústica *f*; **Gisch**
adj acústico
akut [a'kut] *adj* MED agudo, grave (*a*
fig); **Gefahr** grave
AKW [a'ka:'ve:] *n* *Abk* <-s, -s> (*Atom-*
kraftwerk) central *f* nuclear
Akzent [akt'sent] *m* <-(e)s, -e> acento *m*;
den ~ auf etw (accus) legen poner el
 acento en *alc*
akzentfrei *adj u adv* sin acento
akzentuieren *v/t* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsept'abəl] <-bl-> *adj*
 aceptable (*für para*); **stanz** [-'tants] *f*
 <> aceptación *f*; **tieren** *v/t* <sin ge>
 aceptar
Alarm [a'larm] *m* <-(e)s, -e> alarma *f*;
 alerta *f*; **blinder ~** falsa alarma *f*; **~**
schlagen *a fig* dar la alarma
Alarmanlage *f* sistema *m* od disposi-
 tivo *m* de alarma; **~bereitschaft** *f* es-
 tado *m* de alerta; *in ~ sein* estar en es-
 tado de alerta
alarmieren *v/t* <sin ge> alarmar
Alarmsignal *n* señal *f* de alarma
Alarmsstufe *f* **höchste ~** grado *m* máxi-
 mo de alerta
Alarzustand *m* <-(e)s> estado *m* de
 alerta; *in den ~ versetzen* poner en es-
 tado de alerta
Albaner(in) [alb'baner(in)] *m(f)* alba-
 nés, -esa *m,f*; **~en** *n* <-s> Albania *f*;
Gisch *adj* albanés
Albdruck [alpdruk] *m*, **~drücken** *n* pe-
 sadilla *f*
albern [albərn] *adj* 1 (*lächerlich*) tonto,
 bobo; 2 (*unbedeutend*) tonto
'albern *2 vi* hacer el tonto, tontear
'Albertheit *f* tontería *f*, estupidéz *f*
'Albtraum *m* pesadilla *f*
Album [albʊm] *n* <-s, -en> álbum *m*
Alchimie [alçim'i:] *f* <> alquimia *f*
Alexandria [aleksandria] *n* Alejandria *f*
Alge [alge] *f* alga *f*
Algebra [algebrə] *f* <> álgebra *f*
algebräisch *adj* algebraico
Algierien [algerien] *n* <-s> Argelia *f*;
~er(in) *m(f)* argelino, -a *m,f*; **Gisch**
adj argelino
Algier [alʒir] *n* Argel *m*
alias [a'lias] *adv* alias

- Alibi** [a'libi] *n* <-s, -s> coartada *f*; **~frau** *f*
 mujer *f* que sirve de coartada; **~funk-**
tion *f* coartada *f*
Alimente [alim'entə] *pl* alimentos *m/pl*,
 pensión *f* alimenticia
alkalisch [alkal'i:] *adj* CHEM alcalino
Alkohol [alkohol] *m* <-(e)s, -e> alcohol
m; **abhängig** *adj* alcoholico; **~stiel** *adj*
 sin alcohol; **~gehalt** *m* graduación *f* (al-
 cohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; **~ge-**
nuss *m* consumo *m* de alcohol; **~haltig**
adj alcoholico
Alkoholiker(in) *m(f)* alcoholico, -a
m,f; **Gisch** *adj* alcoholico; **~stiert** *adj*
 alcoholizado; *in ~em Zustand* bajo
 los efectos del alcohol
Alkoholismus *m* <> alcoholismo *m*
'Alkoholkonsum *m* consumo *m* de al-
 cohol; **~missbrauch** *m* abuso *m* del
 alcohol
'Alkoholproblem *n* *ein ~ od ~e haben*
 tener problemas con el alcohol
'Alkoholspiegel *m* nivel *m* de alcohol
 en la sangre, alcoholemia *f*; **~süchtig**
adj adicto al alcohol; **~sünder(in)** *f*
m(f) persona que conduce bajo los
 efectos del alcohol; **~test** *m* prueba *f*
 de alcoholometría; **~verbot** *n* prohibición
 de consumir bebidas alcohólicas;
~vergiftung *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → **alle**, **alles**
All *n* <-s> (Weitraum) universo *m*
alle [a'lə] *prinde* 1 *adj* todo; **~zwei**
Jahre cada dos años; **~Welt** todo el
 mundo; **auf ~ Falle** de todos modos;
ein für ~ Mal de una vez (por todas);
~beide los dos; **~I** su todos; **~wir** ~ todos
 nosotros; **F du hast sie wohl nicht**
mehr ~! ¡estas loco!
'alle *2 F adj* 1 **~sein** (*aufgebraucht sein*)
 haberse acabado, estar agotado; **~ma-**
chen acabar con; 2 (*erschöpf*) agotado
alle *dem pron bei ~* con todo
Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Allegorie [alego'ri:] *f* alegoría *f*; **~gy-**
nisch *adj* alegórico
allein [a'ləin] *adj u adv* solo; **ganz ~**
 completamente solo; **~erziehende**
Mutter madre *f* soltera; **~stehend** sol-
 tero; **einzig und ~** tan sólo, únicamen-
 te; **du ~ bist schuld!** ¡la culpa es sólo
 tuya!; (*schon*) **~der Gedanke** sólo de
 pensarlo; **der Schmerz ist von ~ weg-**
gegangen el dolor se pasó solo

- allein** *2 geh* *cj* mas, pero
alleine *F → allein*
Alleinlebende *m, ~erin* *f* heredero, -a *m,f*
 universal od único, -a; **~erziehende(r)**
f(m) <→ A> *padre m* soltero, madre *f*
 soltera; **~gang** *m* *im ~* en solitario;
~herrschaft *f* autocracia *f*; **~herr-**
scher(in) *m(f)* autocrata *m,f*
alleinig *adj* único, exclusivo
Alleinsein *n* <-s> soledad *f*; **~stehen-**
de(r) *f(m)* <→ A> soltero, -a *m,f*; **~un-**
terhalten(in) *m(f)* animador, -a *m,f*;
~verdiener(in) *m(f)* persona cuyo suel-
 do es el único de la casa; **~Vertrieb** *m*
 <-s> distribución *f* en exclusiva
'alle *mal* *adv* *F* (*leicht, auf jeden Fall*)
 claro, sin duda
'allenfalls *adv* 1 (*höchstens*) a lo más;
 2 (*vielleicht*) acaso, si es preciso
allenthalben *geh* *adv* por todas partes
aller... [a'lar-] *in Zsagn* el más ... (de to-
 dos); **~beste(r), -s** 1 *adj* el mejor de to-
 dos; (*nur*) **das 2** (sólo) lo mejor de to-
 do; **~II** *adv* *am, ~n* lo mejor
'allerdings *adv* 1 *eingeschränkt* pero,
 sin embargo; 2 *versätkend* en efecto;
~I por supuesto; 3 **das ist ~ etwas an-**
deres claro que eso es otra cosa
'allererste(r), -s *adj* el primero de to-
 dos
Allergen [aler'ge:n] *n* <-s, -e> MED alé-
 geno *m*; **~gie** [aler'gi:] *f* MED alergia *f*
Allergiker(in) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
allergisch 1 *adj* MED alérgico (*gegen*
 a); **~II** *adv* *auf etw (accus)* ~ *reagieren*
 ser alérgico a *alc*
'allerhand *adj* 1 (*viel*) mucho; **F das ist**
ja ~I ¡esto es el colmo!; 2 (*vielerlei*) toda
 clase de
'Allerheiligen *n* <> Todos los Santos
'allerhöchste(r), -s *adj* el mayor, el
 más alto; **es ist ~ Zeit!** ¡ya es hora!
'allerhöchstens *adv* a lo sumo
'allerlei *adj* toda clase de
'allerlei *n* <-s> (*Mischung*) mezcla *f*
'allerletzte(r), -s *adj* el último de todos;
F das ist ja (wirklich) das 2 ¡esto es lo
 último!
'allerliebste(r), -s 1 *adj* encantador,
 adorable; **~II** *adv* *am, ~n* lo que más
 me, te, etc gustaría
'allermeiste 1 *adj* *die ~n* (*Menschen*) la
 gran mayoría; **~II** *adv* *am, ~n* sobre todo,
 máxime

- 'aller** *nächste(r), -s* 1 *adj* el más próxi-
 mo; **~II** *adv* *am, ~n* muy próximamente
'aller *schlimmste(r), -s* 1 *adj* el peor
 (de todos); **~II** *adv* *am, ~n* lo peor de
 lo peor
'Aller *seelen* *n* <> REL día *m* de los
 (Fieles) Difuntos
'aller *seits* *adv* por todas partes; **F gu-**
ten Morgen ~! ¡buenos días a todos!
'aller *spätestens* *adv* a más tardar
'Aller *Welt's...* *in Zsagn* común, ordina-
 rio
'Aller *werteste(r)* *F m* <→ A> trasero
m, culo *m*
'alles *prinde* 1 todo; **~in allem** en total;
vor allem sobre todo, ante todo; **er**
kann ~ sabe de todo; **~Mögliche** todo
 lo posible, de todo; **auf ~ gefasst sein**
 estar preparado para cualquier cosa; **F**
um ~ in der Welt! ¡por (el amor de)
 Dios!; 2 **F ~ aussteigen!** ¡bájense to-
 dos!
'alle *samt* *F* *adv* todos juntos
'Alles *kleber* *m* pegamento *m* universal
allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)
'all *gegenwärtig* *adj* omnipresente,
 ubicuo
'allge *mein* 1 *adj* general; **im** *gen* por lo
 general; **~II** *adv* ~ *bekannt* de todos co-
 nocido; **~bildend** *Schule* de formación
 general; **~gesprochen** en términos ge-
 nerales; **~gütig** universal; **~üblich** ge-
 neralizado; **~verständlich** comprensi-
 ble para todos
'Allge *mein* *be* *finden* *n* estado *m* gene-
 ral; **~bildung** *f* cultura *f* general; **~heit** *f*
 <> generalidad *f*; público *m* en general;
~medizin *f* medicina *f* general; **~wis-**
sen *n* conocimiento *m* general; **~wohl**
n bienestar *m* común
All *heilmittel* *n* remedio *m* universal,
 panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
alligat [ali'gati:] *m* <-s, -toren> ali-
 gator *m*, caimán *m*
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; **RUSS POL die**
Allierten los aliados
'all *jährlich* *adj* anual
'All *macht* *f* <> *geh* omnipotencia *f*
 alimählich *adj* omnipotente
 alimählich [al'metig] 1 *adj* paulatino,
 gradual; **~II** *adv* poco a poco; **ich werde**
~müde me empiezo a sentir cansado;
es wurde ~ Zeit! ¡ya iba siendo hora!

'Allparteien... in Zsgn de todos los partidos; 'radantrieb *m* tracción *f* a cuatro ruedas; 'seits *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo
'Alltag *m* <(e)s> (Werktag) día de laborable; *fig* vida *f* cotidiana; **der graue** ~ la triste rutina
alltätiglich *adj* 1 (täglich) diario; 2 (gewöhnlich) cotidiano, de todos los días; 3 seit *f* 1 (Alltätigkeit) cotidianidad *f*, 2 (alltägliche Sache) banalidad *f*
'Alltagsdinge *pl* cosas *fpl* de cada día; 'Alltagsstress *m* estrés *m* de todos los días
Allüren [a'lvy:ɾn] *pl* *msi* desp caprichos *mpl*, aires *mpl*

'allwissend *adj* omnisciente
'allwöchentlich 1 *adj* de cada semana; 2 *adv* todas las semanas
allzu *adv* demasiado; ~ früh demasiado pronto; ~ gut demasiado bien; ~ sehr, ~ viel demasiado
'Alizweckreiner *m* limpiador *m* general

Alm [aln] *f* <-en> pasto *m* alpino
Almosen [almozən] *n* <-s> -> limosna *f*; ~empfänger(in) *m(f)* persona *f* que vive de la caridad pública
Aloe [a'lo:] *f* aloe *m*
'Alpdruck *m* pesadilla *f*
Alpen [ʰapn] *pl* die ~ los Alpes; ~rose *f* rosa *f* de los Alpes; ~veilchen *n* ciclamino *m*; ~vorland *n* <(e)s> región *f* subalpina
Alphabet [alfa'be:t] *n* <(e)s; -e> alfabeto *m*; 2 *adj* alfabético; 2 *adv* alfabéticamente; ~ordnen ordenar alfabéticamente; ~stieren *v/t* <sin ge> (ordnen) poner por orden alfabético
alphanu/merisch *adj* alfanumérico
alpin [al'pin] *adj* alpino
Alpinismus *m* <-> alpinismo *m*
Alpinist(in) *m(f)* alpinista *m, f*
'Alptraum *m* pesadilla *f*
als [als] *cf* 1 *vergleichend* que; größer ~ als [als] *cf* 1 *vergleichend* más que su mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquiere cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ oh, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten **ch** und **ll** im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit **ch** bzw. **ll** beginnenden Wörter gesondert nach dem **c** bzw. **l** aufgeführt. Heute stehen mit **ch** und **ll** beginnende Wörter unter **c** bzw. **l** an alphabetischer Stelle.
Nach wie vor gilt aber **n** als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als! bald *geh* *adv* enseguida, inmediatamente; ~ dann *geh* *adv* entonces, luego
also [ʰalzɔ] *cf* 1 *Folgerung* así, por tanto; 2 (das heißt) o sea; 3 verstärkend bueno; ~ gut! ¡pues bueno *od* bien!; ~ los! ¡pues vámonos!; ~ doch! ¡o sea, que sí!; ~ so was! ¡bueno, mira!; na! ¡por fin!; 4 zusammenfassend entonces; du kommst ~ nicht? ¿entonces no vienes? *alt* [alt] *adj* 1 Altersange vjejo; ~ werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados; en viejos tiempos; es bleibt alles beim ~en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot *lsw* viejo; 5 *fig* das ~e Lied la misma cantinela; scherzhaft hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; *F* *fig* ~ ausserhen encontrarse en apuros
Alt *m* <-s; -e> *ms* contrato *m*
Altar [altʰar] *m* <(e)s; -äre> altar *m*; ~bild *n* retablo *m*
'altbacken *adj* 1 Brot de ayer; 2 *F* *fig* (altmodisch) anticuado; *F* carroza
'Altbau *m* <(e)s; -ten> edificio *m* antiguo; ~sanierung *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; ~wohnung *f* piso *m* en un edificio antiguo
'altbekannt *adj* archiconocido; ~be-

'währt *adj* (com)probado; ~deutsch *adj* alemán antiguo
'Alte(r) *f(m)* <-> A> vjejo, -a *m, f*; anciano, -a *m, f*; *F* der, die ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; er ist wieder ganz der ~ 2 vuelve a ser el de siempre
'alt'ehrwürdig *geh* *adj* venerable; ~eingesessen *adj* establecido, arraigado; ~reisen *n* chararra *f*
'Altenheim *n* residencia *f* de ancianos *od* de la tercera edad; ~pfleger(in) *m(f)* gerocultor, a *m, f*; cuidador, a *m, f*
'Alter *n* <-s> edad *f*; (Greisen?) vjez *f*; im ~ von 30 Jahren a la edad de 30 años; sie ist in meinem ~ tiene mi edad; mittleren ~s de mediana edad
älter [el'ter] *adj* mayor, más viejo; mein ~er Bruder mi hermano mayor; sie ist drei Jahre ~ als ich es tres años mayor que yo, me lleva tres años; er sieht ~ aus (als er ist) parece mayor (de lo que es); ~ werden hacerse mayor; *f-n* ~ machen Kleidung hacerle parecer mayor a alg
altern *v/t* <sn> envejecer, hacerse viejo
alternativ [alternat'iv] *adj* alternativo; ~tive *f* alternativa *f*
'Alterserscheinung *f* síntoma *m* de vjez; ~genosse *m*, ~genossin *f* coetáneo, -a *m, f*; ~grenze *f* límite *m* de edad; (Reneweller) edad *f* de jubilación; ~gründe *pl* aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe *f* grupo *m* de personas de la misma edad; ~heim *n* residencia *f* de ancianos; ~klasse *f* bsd sport categoría *f* de edad; ~rente *f* pensión *f* (de vjez); jubilación *f*; ~schwäche *adj* decrepito; ~schwäche *f* <> decrepitud *f*; ~zeit *f* reducción *f* de jornada por la edad; ~unterschied *m* diferencia *f* de edad; ~versorgung *f* pensión *f*; jubilación *f*
'Altertum *n* <(e)s> antigüedad *f*
altertümlich [alt'ɛ:ymlic] *adj* 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado; älteste(r), -s [el'tsɛstɛ: s] *adj* el mayor, el más viejo; meine ~ Tochter la mayor de mis hijas
'Altflöte *f* mus flauta *f* contralto
'Altglas *n* *tec* cristal *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de vidrio
'alt'hergebracht *adj* tradicional
'Alt'hochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*
Alstin [alt'stɪn] *f* *ms* contrato *f*
'Alt'kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; 3Klug *adj* precoz; ~lasten *pl* ecol. residuos *mpl* contaminantes
ältlich [el'tlic] *adj* algo viejo
'Altmaterial *n* *tec* material *m* reciclable; ~meister *n* sport antiguo campeón *m*; *fig* decano *m*; ~metall *n* charra *f*; ~modisch *adj* anticuado, pasado de moda; ~öl *n* *tec* aceite *m* de desecho
'Altpapier *n* *tec* papel *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de papel reciclable
'Altphilologe *m* <-n; -n>, ~in *f* filólogo, -a *m, f* clásico, -a
altruistisch [alt'ru'istɪʃ] *adj* altruista
'Altstadt *f* casco *m* antiguo
'Altstimme *f* *ms* voz *f* de contrato
Alt-taste *f* *inform* tecla *f* ALT
Altweibersommer *m* veranillo *m* de San Martín
Alu [ʰalu] *F* *n* <-s> aluminio *m*; ~folie *f* papel *m* de aluminio
Aluminium [alu'mi:nium] *n* <-s> aluminio *m*
'Alzheimer *F* *m* <(s)>, ~krankheit *f* *med* (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*
am [am] *pp* (= an dem) 1 räumlich en; ~ Fenster a la ventana; ~ Ufer a la orilla; ~ Himmel en el cielo; ~ Weg a la orilla del camino; bei Filissen ~ Main *lsw* a (las) orillas del Meno, etc; 2 zeitlich ~ 1. Mai el uno de mayo; ~ Anfang al principio; 3 ~ Leben sein estar con vida; 4 mit *sup* ~ besten lo mejor; sie war ~ mutigsten ella fue la más valiente; 5 *F* er ist (gerade) ~ Schreiben está escribiendo
Amalgam [amal'ga:m] *n* <-s; -e> *chem* amalgama *f*
Amateur(in) [ama'tœ:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) aficionado, -a *m, f*; amateur *m, f*
Amazonas [ama'zonas] *m* Amazonas *m*; ~zone *f* amazona *f*
Ambiente [amb'i:ent] *n* <-s> atmósfera *f*
Ambition [ambisi'on] *f* ambición *f*
Ambooss [ambos] *m* <-es; -e> yunque *m*
ambulant [ambu'lant] 1 *adj* *med* Behandlung ambulatorio; 2 *adv* *med* behandeln tratar ambulatoriamente
Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

aktuell [ak'tʃuəl] *adj* actual
akupunk'tieren [akupunk'ti:ən] *vt*
 <sin ge> MED tratar con acupuntura;
 >ur *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <-> acústica *f*; **Gisch**
adj acústico
akut [a'kʊrt] *adj* MED agudo, grave (*a*
fig); **Gefahr** grave
AKW [a:kai'vei] *n* Abk <-s, -s> (*Atom-*
kraftwerk) central *f* nuclear
Akzent [ak'tsent] *m* <-> (e)s: -e> acento *m*;
den ~ auf etw (accus) legen poner el
 acento en alc
akzentuiert *adj* *u* *adv* sin acento
akzentuiert *vt* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsept'abəl] <-bl> *adj*
 aceptable (*für* para); **stanz** [-'tants] *f*
 <-> aceptación *f*; **~tieren** *vt* <sin ge>
 aceptar
Alarm [a'larm] *m* <-> (e)s: -e> alarma *f*;
 alerta *f*; **blinder ~** falsa alarma *f*; **~**
schlagen *a* *fig* dar la alarma
Alarmanlage *f* sistema *m* od disposi-
 tivo *m* de alarma; **~bereitschaft** *f* es-
 tado *m* de alerta; **in ~ sein** estar en es-
 tado de alerta
alarmieren *vt* <sin ge> alarmar
Alarmsignal *n* señal *f* de alarma
Alarmstufe *f* **höchste** ~ grado *m* máxi-
 mo de alerta
Alarmzustand *m* <-> (e)s: estado *m* de
 alerta; **in den ~ versetzen** poner en es-
 tado de alerta
Albaner(in) [al'baner(m)] *m(f)* alba-
 nés, -esa *m,f*; **~ien** *n* <-s> Albania *f*;
Gisch *adj* albanés
Albdruck [al'prudk] *m*, **~drücken** *n* pe-
 sadilla *f*
alben [al'bɛm] *adj* 1 (*lichtlich*) tonto,
 bobo; 2 (*unbedeutend*) tonto
'albern 2 *vi* hacer el tonto, tontear
'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*
'Albtraum *m* pesadilla *f*
Album [al'bʊm] *n* <-s: Alben> álbum *m*
Alchimie [al'çimi:] *f* <-> alquimia *f*
Alexandria [alɛksandria] *n* Alejandría *f*
Alge [al'gɛ] *f* alga *f*
Algebra [al'gɛbrə] *f* <-> álgebra *f*
algebraisch *adj* algebraico
Argerien [al'gɛ:riən] *n* <-s> Argelia *f*;
~ier(in) *m(f)* argelino, -a *m,f*; **Gisch**
adj argelino
Argier [al'gɛ:ri] *n* Argel *m*
 alias [a'li:əs] *adv* alias

Alibi [a'li:bi] *n* <-s, -s> coartada *f*; **~frau** *f*
 mujer *f* que sirve de coartada; **~funk-**
tion *f* coartada *f*
Alimente [al'imɛntə] *pl* alimentos *m/pl*,
 pensión *f* alimenticia
alkalisch [al'kali:] *adj* CHEM alcalino
Alkohol [alkohol:] *m* <-> (e)s: -e> alcohol
m; **abhängig** *adj* alcoholico; **Stet** *adj*
 sin alcohol; **~gehalt** *m* graduación *f* (al-
 cohólica); **im Bier** alcoholemia *f*; **~ge-**
nuss *m* consumo *m* de alcohol; **Shaitig**
adj alcohólico
Alkoholiker(in) *m(f)* alcohólico, -a
m,f; **Gisch** *adj* alcohólico; **~stet** *adj*
 alcoholizado; **in ~em Zustand** bajo
 los efectos del alcohol
Alkoholismus *m* <-> alcoholismo *m*
Alkoholkonsum *m* consumo *m* de al-
 cohól; **~missbrauch** *m* abuso *m* del
 alcohol
Alkoholproblem *n* **ein ~ od ~e haben**
 tener problemas con el alcohol
'Alkoholspiegel *m* nivel *m* de alcohol
 en la sangre, alcoholemia *f*; **Stüchtig**
adj adicto al alcohol; **~stünder(in)** *F*
m(f) persona que conduce bajo los
 efectos del alcohol; **~test** *m* prueba *f*
 de alcoholemia; **~verbot** *n* prohibición
 de alcoholemia; **~verbot** *n* prohibición
 de consumir bebidas alcohólicas;
 ~vergiftung *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → alle, alles
All *n* <-s> (*Weltraum*) universo *m*
alle 1 [a:lə] *prinf* 1 *adj* todo; ~ **zwei**
Jahre cada dos años; ~ **Welt** todo el
 mundo; **auf ~ Fälle** de todos modos;
ein für ~ Mal de una vez (por todas);
 ~ **beide** los dos; **II** su todos; **wir ~** todos
 nosotros; **F du hast sie wohl nicht**
mehr ~ ¡estás loco!
'alle 2 *F* *adj* 1 ~ **sein** (*aufgebraucht sein*)
 haberse acabado, estar agotado; ~ **ma-**
chen acabar con; 2 (*erschöpft*) agotado
alle dem pron **bei ~** con todo
Allee [a:lɛ:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Allegorie [alɛgo:ri:] *f* alegoría *f*; **~go-**
risch *adj* alegórico
allein 1 [a'lɛin] *adj* *u* *adv* solo; **ganz ~**
 completamente solo; ~ **erzielende**
Mutter madre *f* soltera; ~ **stehend** sol-
 tero; **einzig und ~** tan sólo, únicamen-
 te; **du ~ bist schuld!** ¡la culpa es sólo
 tuya!; (*schon*) ~ **der Gedanke** sólo de
 pensarlo; **der Schmerz ist von ~ weg-**
gegangen el dolor se pasó sólo

allein 2 *geh* *ej* mas, pero
'alleine *F* → **allein**;
Alleinherbe *m*, ~ **erbin** *f* heredero, -a *m,f*
 universal od único, -a; ~ **erzielende(r)**
f(m) <-> A> *padre* *m* soltero, madre *f*
 soltera; ~ **gung** *f* autocracia *f*, ~ **herr-**
schaft *f* autocracia *f*, ~ **herr-**
scher(in) *m(f)* autocrático, *m,f*
alleinig *adj* único, exclusivo
alleinsein *n* <-s>, soledad *f*; ~ **stehen-**
de(r) *f(m)* <-> A> soltero, -a *m,f*; ~ **un-**
terhalter(in) *m(f)* animador, a *m,f*;
 ~ **verdiener(in)** *m(f)* persona cuyo suel-
 do es el único de la casa; ~ **vertrieb** *m*
 <-s> distribución *f* en exclusiva
'alleinmal *adv* *F* (*leicht, auf jeden Fall*)
 claro, sin duda
'allenfalls *adv* 1 (*höchstens*) a lo más;
 2 (*vielleicht*) acaso, si es preciso
allenthalben *geh* *adv* por todas partes
aller... [a'lɛr-] *in* *Zsgr* el más ... (de to-
 dos); ~ **beste(r)**, -s) 1 *adj* el mejor de to-
 dos; (*nur*) **das** 2 (solo) lo mejor de to-
 dos; **II** *adv* *am ~n* lo mejor
'allerdings *adv* 1 (*eingeschränkt*) pero,
 sin embargo; 2 (*verstärkt*) en efecto;
 ~ ¡por supuesto!; 3 **das ist ~ etwas an-**
deres claro que eso es otra cosa
'allererst(e), -s) *adj* el primero de to-
 dos
Allergen [alɛr'gɛ:n] *n* <-s, -e> MED alér-
 geno *m*; ~ **gie** [alɛr'gi:] *f* MED alergia *f*
Allergiker(in) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
allergisch 1 *adj* MED alérgico (*gegen*
 a); **II** *adv* *auf etw (accus)* ~ **reagieren**
 ser alérgico a alc
'allerhand *adj* 1 (*viel*) mucho; **F das ist**
ja ~ ¡esto es el colmo!; 2 (*vielerlei*) toda
 clase de
'Allerheiligen *n* <-> Todos los Santos
'allerhöchste(r), -s) *adj* el mayor, el
 más alto; **es ist ~ Zeit!** ¡ya es hora!
'allerhöchstens *adv* a lo sumo
'allerlei *adj* toda clase de
'allerlei *n* <-s> (*Mischung*) mezcla *f*
'allerletzte(r), -s) *adj* el último de todos;
F das ist ja (wirklich) das 2 ¡esto es lo
 último!
'allerliebste(r), -s) 1 *adj* encantador,
 adorable; **II** *adv* *am ~n* lo que más
 me, te, etc gusta(r)ia
'allermeiste 1 *adj* *die ~n* (*Menschen*) la
 gran mayoría; **II** *adv* *am ~n* sobre todo,
 máxime

'aller'nächste(r), -s) 1 *adj* el más próxi-
 mo; **II** *adv* *am ~n* muy próximamente
'aller'schlimmste(r), -s) 1 *adj* el peor
 (de todos); **II** *adv* *am ~n* lo peor de
 lo peor
'Aller'seelen *n* <-> REL día *m* de los
 (Fieles) Difuntos
'allerseits *adv* por todas partes; **F gu-**
ten Morgen ~ ¡buenos días a todos!
'aller'spätstens *adv* a más tardar
'Aller'welts... *in* *Zsgr* común, ordina-
 rio
'Aller'werteste(r) *F* *m* <-> A> trasero
m, culo *m*
'alles *prinf* 1 todo; ~ **in allem** en total;
vor allem sobre todo, ante todo; **er**
kann ~ sabe de todo; ~ **Mögliche** todo
 lo posible, de todo; **auf ~ gefasst sein**
 estar preparado para cualquier cosa; **F**
um ~ in der Welt! ¡por (el amor de)
 Dios!; 2 **F ~ aussteigen!** ¡bájense to-
 dos!
'allesamt *F* *adv* todos juntos
'Alleskleber *m* pegamento *m* universal
allg. Abk (*allgemein*) general(mente)
'all'gegenwärtig *adj* omnipresente,
 ubicuo
'allgemein 1 *adj* general; **im ~en** por lo
 general; **II** *adv* ~ **bekannt** de todos co-
 nocido; ~ **bildend** *Schule* de formación
 general; ~ **gesprochen** en términos ge-
 nerales; ~ **gütig** universal; ~ **üblich** ge-
 neralizado; ~ **verständlich** compren-
 sible para todos
'Allgemeinbefinden *n* estado *m* gene-
 ral; ~ **bildung** *f* cultura *f* general; ~ **heit** *f*
 <-> generalidad *f*, público *m* en general;
 ~ **medizin** *f* medicina *f* general; ~ **Wiss-**
sen *n* conocimiento *m* general; ~ **wohl**
n bienestar *m* común
All'heilmittel *n* remedio *m* universal,
 panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
Alligator [ali'gɛ:tɔr] *m* <-s, -'toren> ali-
 gator *m*, caimán *m*
alliert [ali'irt] *adj* aliado; **nur** POL **die**
Allierten los aliados
'alljährlich *adj* anual
'Allmacht *f* <-> *geh* omnipotencia *f*
allmächtig *adj* omnipotente
allmählich [al'mɛ:lich] 1 *adj* paulatino,
 gradual; **II** *adv* poco a poco; **ich werde**
 ~ **müde** me empiezo a sentir cansado;
es wurde ~ Zeit! ¡ya iba siendo hora!

'Allpart'eien... in Zssgn de todos los partidos; 'radantrieb m tracción f a cuatro ruedas; 'ssets adv en todas partes, con *od* por todo el mundo
'Alltag m (<e>) (Werktag) día m laborable; fig vida f cotidiana; **der graue** ~ la triste rutina
allt'glich adj 1 (t'glich) diario; 2 (ge-w'hnlich) cotidiano, de todos los días; 3(ekt f 1 (Allt'glichsein) cotidianidad f, 2 (allt'gliche Sache) banalidad f
'alltags adv cotidianamente
'Alltagsdinge pl cosas figl de cada día; 'altress m estés m de todos los días
Alluren [a'lyran] pl mst desp caprichos m/pl, aires m/pl

'allwissend adj omnisciente
'allw'chentlich I adj de cada semana; II adv todas las semanas
'allzu adv demasiado; ~ fr'uh demasiado pronto; ~ gut demasiado bien; ~ seht, ~ viel demasiado
'Alizweckreiner m limpiador m general
Alm [alm] f (<-en> pasto m alpino
Almosen [almo:zan] n (<-s-> limosna f, ~empf'nger(in) m(f) persona f que vive de la caridad pública
Aloe [a'loee] f aloe m
'Alpdruck m pesadilla f
Alpen [alpen] pl die ~ los Alpes; ~rose f rosa f de los Alpes; ~velichen n ciclista m; ~vorland n (<e>) región f subalpina
Alphabet [alfa'te:r] n (<e>)-e) alfabeto m; Gisch I adj alfabético; II adv alfabéticamente; ~stieren vtr (<sin ge>) (ordnen) poner por orden alfabético
alphanu'merisch adj alfanumérico
alpin [al'pin] adj alpino
Alp'ismus m (<-> alpinismo m
Alpi'nist(in) m(f) alpinista m,f
'Alptraum m pesadilla f
als [als] cj 1 *vergleichend* que; **gr'ößer** ~ mayor que; **mehr** ~ **genug** más que suficiente; **alles andere** ~ **h'ubsch** cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Et-genschaft) como; ~ **Entschuldigung** como disculpa; ~ **Frau, Mann** usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ **ob**, ~ **wenn** como si; 4 **zeitlich** cuando; **damals** ~ entonces cuando; **gerade** ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten ch und ll im Spanischen als eigene Buchstaben, d h im Wörterbuch wurden die mit ch bzw ll beginnenden Wörter gesondert nach dem c bzw l aufgeführt. Heute stehen mit ch und ll beginnende Wörter unter c bzw l im alphabetischen Stelle
Nach wie vor gilt aber ñ als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als 'bald geh adv enseguida, inmediatamente; ~dann geh adv entonces, luego
also [alzol] cj 1 *Folgerung* así, por tanto; 2 (das heißt) o sea; 3 *verstärkend* bueno; ~ **gut** ¡pues bueno *od* bien!; ~ **los!** ¡pues vámonos!; ~ **doch!** ¡o sea, que sí!; F ~, **so was!** ¡bueno, mira!; **na** ~ ¡por fin!; 4 *zusammenfassend* entonces; **du kommst ~ nicht?** ¿entonces no vienes? **alt** [alt] adj 1 *Altersangabe* viejo; ~ **werden** hacerse viejo; **wie ~ bist du?** ¿cuántos años tienes?; **er ist zehn Jahre ~** tiene diez años; **ein zehn Jahre ~er Junge** un chico de diez años; **sie ist so ~ wie ich** tiene la misma edad que yo; **sie ist doppelt so ~ wie ich** me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; **das ~e Rom** la Roma Antigua; **die ~en Sprachen** las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; **eine ~e Bekannte** una vieja conocida; **in ~en Zeiten** en tiempos pasados, en viejos tiempos; **es bleibt alles beim ~en** todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig **das ~e Lied** la misma cantinela; *scherzh* **hier werde ich nicht ~** aquí no tengo futuro; F fig ~ **aussehen** encontrarse en apuros
Alt m (<-s,-e> MUS contralto m
Altar [alt'ar] m (<e>)-täre) altar m; ~bild n retablo m
'altbacken adj 1 Brot de ayer; 2 F fig (altmodisch) anticuado; F carroza
'Altbau m (<e>)-ten) edificio m antiguo; ~sanierung f saneamiento m de un edificio antiguo; ~wohnung f piso m en un edificio antiguo
'altbe'kannt adj archiconocido; ~be-

'währt adj (com)probado; ~deutsch adj alemán antiguo
'Alte(r) f(m) (<-> A) viejo, -a m,f, anciano, -a m,f; F **der, die** ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; **er ist wieder ganz der** o vuelve a ser el de siempre
'altlehrwürdig geh adj venerable; ~'eingesessen adj establecido, arraigado; 'Geisen n chatarra f
'Altenheim n residencia f de ancianos *od* de la tercera edad; ~pfl'ger(in) m(f) gerocutor, a m,f, cuidador, a m,f
'Alter n (<-s> edad f; (Greisere) vejez f; **im ~ von 30 Jahren** a la edad de 30 años; **sie ist in meinem ~** tiene mi edad; **mittleren ~s** de mediana edad
älter [et'ar] adj mayor, más viejo; **mein ~er Bruder** mi hermano mayor; **sie ist drei Jahre ~ als ich** es tres años mayor que yo, me lleva tres años; **er sieht ~ aus** (als er ist) parece mayor (de lo que es); ~ **werden** hacerse mayor; **~n ~ machen Kleidung** hacerle parecer mayor a alg

'altern vtr (<sn> envejecer, hacerse viejo
alternativ [alt'erna'tiv] adj alternativo; 'gtive f alternativa f
'Alterserscheinung f sintoma m de vejez; ~genosse m, ~genossin f coetáneo, -a m,f; ~grenze f límite m de edad; (Renewaler) edad f de jubilación; ~gründe pl aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe f grupo m de personas de la misma edad; ~heim n residencia f de ancianos; ~klasse f bsd SPORT categoría f de edad; ~rente f pensión f (de vejez), jubilación f; ~schwach adj decrepito; ~schwäche f (<-> decrepitud f; ~teilzeit f reducción f de jornada por la edad; ~unterschied m diferencia f de edad; ~versorgung f pensión f, jubilación f
'Altertum n (<e>)-s) antigüedad f
altertümlich [alt'ertym'lich] adj 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado
älteste(r, -s) [el'teste(r, s)] adj el mayor, el más viejo; **meine ~ Tochter** la mayor de mis hijas
'Altflöte f MUS flauta f contralto
'Altglas n TEC cristal m reciclable; ~cont'ainer m contenedor m de vidrio
'alt'hergebracht adj tradicional
'Alt'hochdeutsch n antiguo alto alemán m

Altistin [alt'istin] f MUS contralto f
'Altkleidersammlung f recogida f de ropa usada; 2Kung adj precoz; ~lasten pl ECOI residuos m/pl contaminantes
ältlich [el'tlich] adj algo viejo
'Altmaterial n TEC material m reciclable; ~meister m SPORT antiguo campeón m; fig decano m; ~metall n chatarra f; ~modisch adj anticuado, pasado de moda; ~öl n TEC aceite m de secho
'Altpapier n TEC papel m reciclable; ~cont'ainer m contenedor m de papel reciclable
'Altphilologie m (<-r,-n> ~ln filólogo, -a m,f clásico, -a
alt'ruistisch [alt'ru'ist'ri] adj altruista
'Altstad f casco m antiguo
'Altstimme f MUS voz f de contralto
Alt-Taste f INFORM tecla f ALT
Alt'weibensommer m veranillo m de San Martín
Alu [alu] F n (<-s>) aluminio m; ~stolle f papel m de aluminio
Aluminium [alu'min'ium] n (<-s>) aluminio m
'Alzheimer F m (<e>)-s) ~Krankheit f MED (enfermedad f de) Alzheimer m
am [am] pvp (= an dem) 1 räumlich en; ~ **Fenster** a la ventana; ~ **Ufer** a la orilla; ~ **Himmel** en el cielo; ~ **Weg** a la orilla del camino; *bei Flüssen* ~ **Main** usw (a orillas) del Meno, etc; 2 zeitlich ~ 1. **Mal** el uno de mayo; ~ **Anfang** al principio; 3 ~ **Leben sein** estar con vida; 4 *mit sup* ~ **besten** lo mejor; **sie war ~ mutigsten** ella fue la más valiente; 5 F **er ist gerade** ~ **Schreiben** está escribiendo
Amalgam [amal'gam] n (<-s,-e>) CHEM amalgama f
Amateur(in) [ama'te:ur(in)] m (<-s,-e>) (f) aficionado, -a m,f; amateur m,f
Amazonas [ama'tisnas] m Amazonas m; ~zone f amazona f
Ambiente [ambi'ente] n (<-s>) atmósfera f
Ambition [ambi'tsion] f ambición f
Amboss [ambos] m (<-es,-e>) yunque m
Ambulant [ambu'lant] I adj MED Behandlung ambulatorio; II adv MED behandeln tratar ambulatoriamente
Ambulanz [ambu'lanz] f 1 im Krankenhaus ambulatorio m; 2 (Krankenwagen) ambulancia f

- Ameise** ['ama:zə] *f* hormiga *f*
'Amesenhauten *m* hormiguero *m*
amen ['a:mən] *int* amén
Amerika ['a:mɛrɪka] *n* <-s> América *f*
Amerikane(r) ['a:mɛrɪkənɐ] *m(f)* americano, -a *m,f*; *Schisch adj* americano; ~ismen *m* <-; -en> LING americanismo *m*
Amethyst ['a:mɛ'tʃɪst] *m* <-en; -en> amatista *f*
Ami ['ami] *F m* <-(&s); -(&s)> (*Amerikaner*) yanqui *m*
Aminosäure ['a:mi:ni:ʊ-] *f* CHEM aminoácido *m*
Amme ['ama] *f* ama *f* de cría, nodriza *f*; ~märtchen *n* *desp* cuento *m* de viejas
Ammoniak ['amoniak] *n* <-s> CHEM amoníaco *m*
Amnesie ['amne:zi:] *f* MED amnesia *f*
Amnestie ['amnesti:] *f* JUR amnistía *f*; *Gren vlt* <sin ge> amnistiar
Amöbe ['a:mø:bə] *f* BIOL ameba *f*
Amok ['a:mɔk] ~ *laufen* tener un ataque de locura homicida; ~*läufer m*, ~*schütze m* loco *m* homicida
'a-Moll *n* la *m* menor
Amortisation ['amortizatsi:ʊn] *f* ECON amortización *f*; *Saleren vlt*, *vlt* <sin ge> (*sich*) ~ amortizar (se)
Ampel ['ampəl] *f* <-; -n> 1 (*Verkehrs*) semáforo *m*, disco *m*; *dle* ~ *wird grün* el semáforo se pone verde; 2 *Lampe* lámpara *f* colgante; (*Blumen*) maceta *f* colgante
Ampere ['amper] *n* <-s; -> EL amperio *m*; ~*meter n* <-s; -> EL amperímetro *m*
Amphibie ['amfɪ:bɪə] *f* zo anfibio *m*; ~*fahrzeug n* vehículo *m* anfibio
Ampulle ['ampulə] *f* PHARM ampolla *f*
Amputation ['amputatsi:ʊn] *f* MED amputación *f*; ~*stieren vlt* <sin ge> MED amputar
Amse ['amzəl] *f* <-; -n> mulo *m*
Amt ['amt] *n* <-(&s); -er> 1 (*Behörde*) administración *f*, servicio *m*; (*Dienststelle*) oficina *f*; *von...s wegen* de oficio; 2 *Tätigkeit* cargo *m*, puesto *m*; *im* ~ *sein* estar en funciones; *sein* ~ *antreten* tomar posesión de su cargo; 3 TEL (*Vermittlung*) central *f*
am'tieren vlt <sin ge> ~ *als* actuar de
am'tierend adj en funciones
'amtlich adj oficial; *Smann m* <-(&s); -männer od -leute> alto cargo *m*

- 'Amtsantritt** *m* entrada *f* en funciones; *beim* ~ al asumir el cargo
'Amtsarzt *m*, ~*ärztin f* médico, -a *m,f* oficial; ~*bereich m* jurisdicción *f*; ~*blatt n* boletín *m* oficial
'Amtseid *m* jura *f* del cargo; *den* ~ *ablegen* jurar el cargo
'Amtsenthebung *f* separación *f* del cargo, destitución *f*; ~*föhrung f* gestión *f*, desempeño *m* del cargo; ~*geheimnis n* secreto *m* od sigilo *m* oficial; ~*gericht n* juzgado *m* de primera instancia; ~*geschäfte pl* funciones *pl* del cargo; ~*handlung f* acto *m* oficial; ~*inhaber(in) m(f)* cargo *m*; ~*missbrauch m* prevaricación *f*; ~*stunde adj* cansado de (ejercer) un cargo; ~*sprache f* lenguaje *m* administrativo; *e-s Landes* lengua *f* oficial; ~*vorgänger(in) m(f)* predecesor, a *m,f*
'Amtswech *m auf dem* ~ por vía oficial
'Amtszeichen *n* TEL (*Freizeichen*) señal *f*; ~*zeit f* duración *f* del cargo
Amulett ['amu:let] *n* <-(&s); -e> amuleto *m*
amüsant ['amy:zant] *adj* divertido
amü'sieren <sin ge> *I vlt* *f-n* ~ divertir a alg; *II vlt sich* ~ (*über +accs*) divertirse (con); burlarse (de); *Sviertel n* barrio *m* de diversiones
an ['an] *I prp* 1 *Lage* <+dat>, *Richtung* <+accs> a, en, contra, ~ *der Wand* en la pared; ~ *der Ecke* en la esquina; *alles ist* ~ *s-m Platz* todo está en su sitio; ~ *die Tür klopfen* tocar a la puerta; *Tür* ~ *Tür wohnen* vivir puerta con puerta; ~ *s-r Stelle* en su lugar; ~ *die Arbeit* al trabajo; imanos a la obra; 2 <+dat> *zeitlich en*, ~ *e-m kalten Tag* en un frío día; 3 <+dat> (bei) *f-n* ~ *der Hand halten* tener cogido a alg de la mano; *f-n* ~ *der Stimme erkennen* conocer a alg por la voz; 4 ~ (*und für*) *sich* en sí, en realidad; 5 <+accs> (*bestimmt für*) para; *ein Brief* ~ *nich* una carta para mí; *II adv* 6 *Fährplan Berlin* ~... llega da a Berlín ~...; 7 *zeitlich von* ~... desde ...; *von heute* ~ desde hoy; 8 (*eingeschaltet*) ~ *sein* estar encendido; 9 *F* ~ *die 100 Euro* usw unos 100 euros, etc
Anabolikum ['ana:boli:kum] *n* <-s; -ka> MED anabolizante *m*
Anachronismus ['anakro'nizmus] *m* <-; -men> anacronismo *m*
- anal** ['a:nal] *adj* MED, PSYCH anal
analog ['ana:lo:k] *adj* análogo (zu a); INFORM analógico; *S'gle* [-'gl:] *f* analo-gía *f*
Analphabet(in) ['ana:fa:bɛt(in)] *m* <-en; -en> (*f*) analfabeto, -a *m,f*; ~*entum n* <-s> analfabetismo *m*
Analys ['ana:ly:zə] *f* análisis *m*; *S'ste-ren vlt* <sin ge> analizar
Analysis ['a:nalɪzɪs] *f* <-> MAT análisis *m*
Analytiker(in) ['ana:lytɪkɐr(in)] *m(f)* analista *m,f*; *S'sch adj* analítico
Anämie ['anɛ:'mi:] *f* MED anemia *f*
Ananas ['anana:s] *f* <-; -(&s)> piña *f*; *Am* ananá *m*
Anarchie ['anar:çi:] *f* anarquía *f*
Anarchismus *m* <-> anarquismo *m*
Anarchist(in) *m(f)* anárquico, -a *m,f*; *S'sch adj* anárquico
Anarcho ['a:narçə] *F m* <-s; -s> *F* anarco *m*
Anästhesie ['aneste:zi:] *f* MED anestesia *f*
Anatolien ['ana:to:liən] *n* Anatolia *f*
Anatomie ['ana:tomi:] *f* anatomía *f*
anatomisch adj anatómico
'anabagern *F vlt* <sep> *f-n* ~ entrar a alg, (intentar) ligar con alg
'anbahnen <sep> *I vlt etw* ~ preparar od iniciar alc; *II vlt sich* ~ iniciarse
anbändigen ['anbendɪn] *F vlt* <sep> *mit f-n* ~ coquetear od ligar con alg
'Anbau *1 m* <-(&s)> AGR cultivo *m*
'Anbau *2 m* <-(&s); -ten> *Gebäude* anexo *m*, ampliación *f*
'anbauen vlt <sep> 1 AGR cultivar; 2 año-dir (*an +accs*)
'Anbaufläche *f* AGR superficie *f* cultivada od de cultivo; ~*gebiet n* zona *f* de cultivo; ~*möbel pl* muebles *ml pl* muebles od por elementos
'anbehalten vlt <tr, sep, sin ge> dejar puesto
an'bei adv (*beilegend*) adjunto
'anbeissen <tr, sep> *I vlt Apfel* usw mord(er) (en); *F fig zum* 2 *sein* estar para comérselo; *II vlt Fisch* picar; *fig Person* aceptar, tragar el anzuelo
'anbelangen vlt <sin ge> *was mich* ~, *so* ... por lo que a mí respecta ...
'anbellern vlt <sep> *a fig* ladrar a
'anberaumen vlt <sep, sin ge> *Stizung* convocar; *Termin* fijar
'anbeten vlt <sep> adorar
- 'Anbetracht** *f in* ~ (+*gen*) teniendo en cuenta; *in* ~ *der Tatsache*, *dass* ... considerando el hecho de que ...
'anbettein vlt <sep> *f-n* ~ mendigar od pedir a alg (*um etw alc*)
'Anbetung *f* <-> adoración *f*
'anbieten vlt <sep> *sich* ~ congratarse (*bei* con)
'anbieten <tr, sep> *I vlt 1 f-m etw* ~ *Getränk* usw ofrecer alc a alg; 2 (*vorschla-gen*) proponer; *II vlt 3 sich* ~, *etw zu tun* ofrecerse (a hacer alc); 4 *sich* ~ *Möglichkeit* brindarse, ofrecerse; *Er-klä rung* ofrecerse
'Anbieter *m* ECON vendedor *m*, licitante *m*
'anbinden vlt <tr, sep> *atar* (*an +accs*)
Anbindung *f* *e-r Region* unión *f* (*an +accs* con)
'anblick *m* vista *f*; (*Aussichten*) aspecto *m*
'anblicken vlt <sep> mirar
'anbohren vlt <sep> (comenzar a) taladrar
'anbraten vlt <tr, sep> dorar
'anbrechen <tr, sep> *I vlt* <h> *Vorräte* empezar; *II geh vlt* <sn> *Tag* despuntar; *Nacht* entrar; *Epoche* empezar
'anbrennen <tr, sep> *I vlt* <n> *Kerze* usw encender; *F fig sie lässt nichts* ~ no pierde oportunidad; *II vlt* <sn> *Es-sen* quemarse; *Brei* pegarse
'anbringen vlt <tr, sep> 1 (*befestigen*) fijar, colocar (*an +dat* a); 2 (*herbrin-gen*) traer; 3 *Büte*, *Kritik* usw formular
'Anbruch *m* <-(&s)> *e-r Epoche* comienzo *m*; *bei* ~ *des Tages* al amanecer; *bei* ~ *der Nacht* al anochecer
'anbrüllen vlt <sep> *f-n* ~ chillar od gritar a alg
Anchovis ['an:çovɪs] *f* anchoa *f*
Andacht ['andax:t] *f* <-; -en> REL *Gottes-dienst* oficio *m* divino; *innere Haltung* devoción *f*; recogimiento *m*
andächtig ['andɛ:çtɪç] *adj* recogido, devoto; *fig* atento
Andalusien ['anda:lusiən] *n* Andalucía *f*
'andauern vlt <sep> continuar, seguir, durar
'andauernd *I adj* continuo, permanente, prolongado; *II adv* *er stirbt* ~ (*die anderen*) molesta continuamente (a los otros)
'Anden ['anden] *pl* Andes *ml pl*

'Andenken *n* (<s>) 1 (Erinnerung) recuerdo *m*, memoria *f*; **zum ~ an (+acus)** en memoria de; **2** (Erinnerungsstück) recuerdo *m* (**an +acus** de) **andere(r), -s** [**andere(r), -s**] **I** *adj* 1 otro; **ein ~s Buch** otro libro; **am ~n Tag** el día siguiente; **das ~ Geschichte** el sexo opuesto; **er ist ein ~r Mensch** (hat sich sehr verändert) parece otro; **II** **su 2 ein ~e, -e ~** otro, -a; **die ~n** los otros; **der eine oder (der) ~ (el) uno o (el) otro**; **3 alles ~ (als)** todo menos; **etwas ~s** otra cosa; **unter ~m** entre otras cosas; **eins nach dem ~n** una cosa tras la otra; **das ist etwas ganz ~s** eso es completamente otra cosa

'anderen'talls *adv* de lo contrario

'and(e)rer'seits *adv* por otra parte

'ander'mal *adv* **ein ~** en otra ocasión

'ändern [**ändern**] **I** *v/t* (<h>) cambiar, modificar; **etw an e-r Sache (dad)** ~ cambiar alc de algo; **ich kann es nicht ~** no puedo remediarlo; **II** *v/r* **sich ~** cambiar; **die Zellen ~ sich** los tiempos cambian

'anderen'talls *adv* → **anderen'talls**

'anders **I** *adj* ~ **sein** ser distinto (**als a, de**); ~ **werden** cambiar; **II** *adv* 1 de otra manera, de otro modo (**als que**); ~ **aus-sehen als** tener otro od distinto aspecto que; ~ **gesagt** dicho de otro modo; **2 bei pron jemand ~** otro; **niemand ~ als er** nadie sino él; **wer ~?** ¿quién si no?; **irgendwo ~** en otro lugar

'anders'artig *adj* distinto, de otro tipo; **ödenkender(r) f(m)** (<→ A) persona *f* de diferente opinión, disidente *m, f*; ~gläubig *adj* heterodoxo, que tiene otra creencia; ~herum **I** *adv* a la inversa; **II** *F adj* (homosexual) invertido; ~wo *adv* en otra parte; ~woher *adv* de otra parte; ~wohin *adv* a otra parte

'ander'thalb [**ander't-**] *adj* uno y medio; ~Stunden una hora y media

'Änderung *f* cambio *m*, modificación *f*

'ander'weitig **I** *adj* 1 **Vergleichungen** usw otro, ulterior; **II** *adv* **2** (**ander'swo**) en otra parte; **3** (**an jemand anderen**) a otro; **4** (**für etw anderes**) para otra cosa, de otra manera

'andeuten (<sep>) **I** *v/t* 1 (**zu verstehen geb**) insinuar, dar a entender; **2** (**ahmen lassen**) dar a entender, indicar; **3** (**zeichnen**) esbozar; **II** *v/r* **4** **sich ~** vislum-

brarse; **5** **ung** *f* 1 indicación *f*, insinuación *f*; **e-s Lächels** esbozo *m*; **2** (**Anspielung**) alusión *f*; **-en machen** hacer alusiones; ~ungsweise *adv* a grandes rasgos, someramente

'Andorra [**an'doral**] *n* (<s>) Andorra *f*

'Andrang *m* (<e>s) aglomeración *f*, afluencia *f* (**auf a**)

'and'rehen *v/t* (<sep>) **1** Gas usw abrir; **Gerät** encender, poner; **2** *F* **fig** **f-m** **etw ~** endosar alc a alg

'ander'seits *adv* → **andererseits**

'and'rohen *v/t* (<sep>) **f-m** **etw ~** amenazar a alg con alc; **5** **ung** *f* amenaza *f*

'anecken *v/t* (<sep, sn>) *F* **fig** causar mala impresión (**bel-f-m** a alg)

'aneignen *v/t* (<sep>) **sich (dad)** **etw ~** **Kenntnisse** usw adquirir alc; **fremdes Eigentum** apropiarse de alc

'Aneignung *f* (<→ von **Kenntnissen** adquisición *f*; von **fremdem Eigentum** apropiación *f*, usurpación *f*

'an'einander *adv* juntos, uno a od con otro; ~ **binden** unir; **ata** uno con otro; ~ **denken** pensar el uno en el otro; ~ **geraten** tener un enfrentamiento; ~ **grenzen** (co)lindar; ~ **reihen** poner en fila; **ensartar**; **sich ~ reihen** sucederse; ~ **stoßen** chocar; ~ **vorbeigehen** pasar de largo

'Anek'dote [**anek'dotal**] *f* anécdota *f*

'ane'keln *v/t* (<sep>) **f-n** ~ dar asco od repugnar a alg

'Anemone [**ane'monal**] *f* bor anémoma *f*

'An'erbie'ten *geh* *n* (<s>) > ofrecimiento *m*

'aner'kannt *adj* reconocido, renombrado; ~ **kennen** *v/t* (<tr, insep o sep>) **Regeln** reconocer, admitir; **Leistung** apreciar, reconocer; ~ **de Worte sprechen** pronunciar palabras de reconocimiento; ~ **kennenswert** *adj* loable

'Aner'kennung *f* (<→ a *JUR*, *POL* legitimación *f*, legalización *f*; (**Wertschätzung**) reconocimiento *m*; **in ~s-r Verdienste** (*geh*) en reconocimiento de sus méritos; ~ **verdienen** merecer el reconocimiento

'aner'z'ehen *v/t* (<tr, sep>) **f-m** **etw ~** insinuar (en la educación) alc a alg

'an'fachen *geh* *v/t* (<sep>) **1** **Feuer** atizar; **2** **fig** **Eifer, Engeltz** incitar, avivar

'an'fahren (<tr, sep>) **I** *v/t* (<sn>) **1** **Auto, Zug** arrancar; **2** **angefahren** **kommen** llegar (en un vehículo); **II** *v/t* (<h>) **3** **Gü-**

ter usw acarrear; **4** **Auto** usw chocar contra; **Fußgänger** atropellar; **5** (**arsuieren**) dirigirse a; **Schiff** poner rumbo a; **6** *F* **fig** **f-n** (**groß**) ~ echar una bronca a alg

'An'fahrt *f* 1 (**Anreise, Herfahrt**) llegada *f*; (**trayecto** *m* de) ida *f*; **2** (**Zufahrt**) acceso *m*

'Anfall *m* 1 **MED** **Fieber, Husten** acceso *m*, ataque *m*; (**Herz**) usw ataque *m*; **2** **scherz in e-m ~ von Großzügigkeit** en un ataque de generosidad

'an'fallen (<tr, sep>) **I** *v/t* (<h>) (**angreifen**) atacar, agredir, acometer; **II** *v/t* (<sn>) **Arbeiten, Kosten** presentarse, producirse

'an'fällig *adj* achacoso; ~ **sein für** ser propenso a

'An'fang *m* (<e>s; ~e) principio *m*, comienzo *m*; inicio *m*; **am ~, zu ~** al principio; **von ~ an** desde el principio; ~ **Mal** a comienzos de mayo; **den ~ machen** comenzar (*mit* con)

'an'fangen *v/t, v/r* (<tr, sep>) **1** (**beginnen**) comenzar, empezar; **mit der Arbeit ~** empezar a trabajar; ~ **zu laufen** echar a correr; **wieder mit etw ~** recomenzar alc; **das fängt gut an!** empezamos bien!; **sie hat angefangen!** ¡empezó ella!; **2** (**machen**) hacer; **etw schlau ~** darse maña para hacer alc; **was soll ich bloß ~?** ¿qué voy a hacer?; **mit ihm ist nichts anzufangen** no hay por dónde agarrarlo; no sirve para nada; **ich weiß nichts damit anzufangen** no sé qué hacer con ello

'An'fänger(in) *m(f)* principiante *m, f*; ~kurs *m* curso *m* elemental

'an'fänglich [**an'fenglich**] **I** *adj* inicial, primero; **II** *adv* al principio

'an'fangs *adv* al principio

'Anfang'sbuch'stabe *m* inicial *f*; ~gründe *pl* nociones *fpl* elementales; ~kapital *n* **ECON** capital *m* inicial; ~sta'dium *n* fase *f* inicial

'an'fassen (<sep>) **I** *v/t* 1 (**berühren**) tocar; (**nehmen, halten**) tomar, coger; **fig** **f-d** **zum ~** alg a quien puede tratarse; **2** **fig** (**behandeln**) **f-n** (**hart** usw) ~ tratar (duramente, etc) a alg; **3** (**ungehen**) **Probleme, Arbeit** enfocar, abordar; **II** *v/t* **4** (**mit**) ~ (**heften**) echar una mano

'an'fechtbar *adj* **bsd** *JUR* impugnabile, discutible

'an'fechten *geh* *v/t* (<tr, sep>) **bsd** *JUR* impugnar; **5** **ung** *f* 1 *JUR* impugnación *f*; **2** **geh** (**Versuchung**) tentación *f*

'an'feinden *v/t* (<sep>) **f-n** hostigar, perseguir; **angefeindet werden** tener muchos enemigos; **5** **ung** *f* hostilidad *f*, persecución *f*

'an'fertigen *v/t* (<sep>) fabricar, elaborar; **Kleid** confeccionar; **5** **ung** *f* fabricación *f*; confección *f*

'an'feuer'n *v/t* (<sep>) **1** **Offen** usw encender; **2** **fig** **sport** alentar, estimular; **5** **ungs** *pl* **sport** gritos *mpl* de ánimo

'an'flehen *v/t* (<sep>) suplicar; **f-n** **um** **etw** ~ implorar alc a alg

'an'fliegen (<tr, sep>) **I** *v/t* (<h>) (**ansteuern**) dirigirse (en avión) a; **II** *v/t* (<sn>) **angeflogen kommen** llegar (volando); **fig** llegar como caído del cielo

'An'flug *m* 1 **AVIA** vuelo *m* de aproximación; **2** **fig** **ein ~ von Sport** un tinte de sarcasmo; **ein ~ von Traurigkeit** un asomo de tristeza

'an'fordern *v/t* (<sep>) **Hilfe, Arbeitskräfte** pedir, exigir; **Notarzt** solicitar; **Ersatzteile** pedir

'An'forderung *f* 1 (**Bestellung**) petición *f*, demanda *f*; **auf ~** a petición; **2** (**Anspruch**) exigencia *f*; **den ~en** (**nicht**) **genügen** (no) cumplir las exigencias; **hohe ~en stellen** (**an +acus**) ser muy exigente (con)

'An'frage *f* pregunta *f*, consulta *f*; *im* **Parlament** interpelación *f*

'an'fragen *v/t* (<sep>) (**bel-f-m wegen etw**) ~ preguntar (a alg alc); **pedir** informes (a alg sobre alc)

'an'freunden *v/r* (<sep>) **sich mit f-m** ~ **trabar amistad** con alg, hacerse amigo de alg; **sich mit dem Gedanken ~**, **dass ...** hacerse a la idea de que ...

'an'fügen *v/t* (<sep>) (**hinzufigen**) añadir; (**beilegen**) adjuntar

'an'fühlen *v/r* (<sep>) **sich hart, weich** usw ~ **ser** duro, suave, etc al tacto; **das fühlt sich wie Wolle an** tiene el tacto de la lana

'an'füh'hen *v/t* (<sep>) **1** **Mannschaft** usw dirigir, encabezar, mandar; **2** **Beispiele** usw mencionar, citar; **Gründe** alegar; **3** *F* **f-n** ~ tomar el pelo a alg

'An'führer(in) *m(f)* jefe, -a *m, f*; *pol* caudillo, -a *m, f*; *e-r Bande* cabecilla *m, f*

- 'Anführungsstriche *pl*, ~zeichen *pl* comillas *fpl*
- 'Angabe *f* 1 (*Auskunft*, *Hinweis*) indicación *f*, información *f*, instrucción *f*, *statisch* dato *m*; *nähere ~n machen* dar pormenores; *ohne ~ von Gründen* sin justificar; 2 *F* (*Prähäre*) fantaronada *f*; 3 *Tennis* saque *m*, servicio *m*
- 'angaffen *F vlt <sep>* mirar sin pestañear
- 'angeben <*irr, sep*> I *vlt* 1 (*nennen*) indicar; *Adresse* dar; *Gründe* alegar; 2 *Tempo*, *Ton* dar; II *vlt* 3 *Tennis* usw sacar; 4 *F* (*prahlen*) fantaronear; presumar (*mit de*)
- 'Angeber(in) *F m(f)* fantarrón, -ona *m,f*
- 'angebe(rei) *F f <-en>* fantaronería *f*
- 'angeberisch *F adj* faroleo, fantarrón
- 'angeblich I *adj* supuesto, presunto; II *adv* según dicen, al parecer
- 'angeboren *adj* MED *Krankheit* congénito; *Eigenschaft* innato
- 'Angebot *n <(e)s, -e>* 1 (*Vorschlag*) oferta *f* (*a ECON*); ~ und *Nachfrage* oferta y demanda; 2 (*SonderS*) oferta *f*, *lm ~ sein* estar de oferta
- 'angebracht *adj* oportuno, conveniente; *es für ~ halten zu gehen* usw considero oportuno irse, etc; *nicht ~ sein* ser inoportuno
- 'angebunden *adj fig kurz ~* áspeto, hurao
- 'angegossen *adj F wie ~ passen od sitzen* quedar que ni pintado
- 'angegriffen *adj* *gesundheitlich* quebrantado
- 'angeheiratet *adj* *Verwandte(r)* político
- 'angeheitert *adj* achispado; *F* pripi
- 'angehen <*irr, sep*> I *vlt <sn>* 1 (*beginnen*) comenzar, empezar; *Licht* encenderse; *Feuer* prender; 2 *Pflanze* usw agarrar; 3 ~ gegen *luchar* contra; II *vlt* 4 (*h*) *Gegner*, *Hindernis* atacar (*a fig*); 5 <*sn*> *h-n* ~ (*betreffen*) concernir a alg, referirse a alg; *was mich angeht*, ... por lo que a mí respecta ...; *das geht dich nichts an!* ¡no es cosa tuya!; 6 <*sn*> *f-n um etw ~* pedir *od* solicitar *a/c* a alg; III *vltmp <sn>* 7 (*verheir sein*) poder pasar, ser aceptable; *es kann nicht ~, dass* ... no puede ser que ...
- 'angehend *adj* incipiente, en ciernes, futuro

- 'angehören *vlt <sep> e-r Sache (dan)* ~ pertenecer a una cosa, ser miembro de una cosa
- 'Angehörige(r) *f(m) <-A>* 1 *Familie* pariente *m,f*, *meine ~n* los míos; *die nächsten ~n* los parientes cercanos; 2 (*Mitglied*) miembro *m*, socio, -a *m,f*
- 'Angeklagte(r) *f(m) <-A>* acusado, -a *m,f*
- 'Angel' 1 [*auj*] *f <-n> e-r Tür* gozne *m*, quicio *m*; *fig aus den ~n heben* sacar de quicio; *fig zwischen Tür und ~* de prisa y corriendo
- 'Angel' 2 *f <-n>* *Fischfang* caña *f* (*de pescar*)
- 'Angelegenheit *f* asunto *m*
- 'angelehnt *adj* *Tür* entornado, entreabierto
- 'angelent *adj* *Arbeiter* semicualificado
- 'Angelhaken *m* anzuelo *m*
- 'angeln *vlt*, *vlt* 1 pescar (con caña); ~ gehen *ir de pesca*; 2 *F fig nach etw ~* intentar *coger algo que está un poco fuera de alcance*; 3 *F fig sich (dan) f-n* ~ pescar a alg
- 'Angelpunkt *m* eje *m*, piedra fangular; ~rute *f* caña *f* de pescar
- 'Angelsache *m*, ~sächsin *f* anglosajón, -ona *m,f*; ~sächsisch *adj* anglosajón
- 'Angelschein *m* licencia *f* de pesca; ~schnur *f* sedal *m*; ~sport *m* pesca *f* (con caña)
- 'angemessen *adj* adecuado, conveniente; *Preis* razonable
- 'angenehm *adj* grato, agradable; *beim Vorstellen (sehr) ~* ¡encantado!, ¡mucho gusto!
- 'angenommen *adj* *Kind* adoptivo; *Nam* ficticio; de casado; *cj ~, sie kommt noch* suponiendo que aún venga
- 'angepasst *adj* conformista
- 'angeregt I *adj* *Gespräch* animado; II *adv sich ~ unterhalten* tener una animada conversación
- 'angeschlagen *adj* 1 *Geschlir* usw desportillado; 2 *Gegner* tocado (*a fig, gesundheitlich*); ~sehen *adj* (*geschätzt*) considerado, respetado
- 'Angesicht *geh n <(e)s, -er>* rostro *m*, faz *f*; *von ~ zu ~* cara a cara; *lm ~ (+gen) ~ angesichts*
- 'angesichts *prep <+gen>* 1 delante de; 2 *fig* en vista de, ante

- 'angestann't *adj* *Lage* tenso, tirante
- 'angestellte(r) *f(m) <-A>* empleado, -a *m,f*; *leitender ~r* alto ejecutivo *m*
- 'angestengt I *adj* *Arbeit* duro, intenso; II *adv ~ arbeiten, nachdenken* usw trabajar, pensar, etc intensamente
- 'angetan *adj von f-m, etw ~ sein* quedar impresionado por alg, ac
- 'angerunken *adj* medio borracho
- 'angewandt *adj* aplicado
- 'angewiesen *adj ~ sein auf* depender de, no poder prescindir de
- 'angewöhnen *vlt <sep> f-m etw ~* acostumar a alg a ac; *sich (dan) etw ~* acostumbrarse a ac
- 'Angewohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*
- 'angewurzelt *adj* *wie ~ dastehen* quedarse de una pieza
- 'Angina [*anj* gina] *f <-nen>* MED anginas) *f(pl)*
- 'angleichen *vlt <irr, sep>* adaptar, ajustar (+*dat*, *an* +*acus* a); ~ung *f* adaptación *f*, ajuste *m* (*an* +*acus* a)
- 'Angler(in) [*anj*ler(in)] *m(f)* pescador, -a *m,f* (*de caña*)
- 'angliedern *vlt <sep>* aliliar (*an* +*acus* a); *Gebiet* anexionar (*an* +*acus* a)
- 'Angliederung *f* anexión *f* (*an* +*acus* a)
- 'Anglistik [*anj* glistik] *f <-s>* filología *f* inglesa, anglicista *f*
- 'Anglizismus [*anj* glistismus] *m* <-;-men> anglicismo *m*
- 'anglotzen *F vlt <sep>* mirar boquiabierto
- 'Angola [*anj* gola] *n <-s>* Angola *f*
- 'Angora [*anj* gora] *n <-s>*, ~wolle *f* angora *f*
- 'angreifbar *adj* vulnerable, atacable
- 'angreifen *vlt <irr, sep>* 1 *Gegner* usw atacar; *Jur f-n tätlich* ~ agredir *od* acometer a alg; 2 *fig Material* atacar (*a Nerven*); *Gesundheit* perjudicar; 3 *Vorrede* usw empujar; *Ersparnisse* echar mano de; 4 *fig (anpacken)* atacar
- 'Angreifer(in) *m(f)* agresor, a *m,f*, atacante *m,f*
- 'angrenzen *vlt <sep> ~ an (+acus)* lindar con; ~end *adj* *Land*, *Gebiet* limítrofe; *Grundstück* contiguo, adyacente
- 'Angriff *m <(e)s, -e>* ataque *m*; *Jur tätlicher ~* agresión *f*; *zum ~ übergehen* pasar a la ofensiva; *fig etw in ~ nehmen* acometer *od* empezar *ac*
- 'Angriffsfläche *f* *fig* punto *m* de ataque

- que; *keine ~ bieten* ser invulnerable
- 'Angriffskrieg *m* guerra *f* ofensiva; ~lust *f* agresividad *f*; *glustig* *adj* agresivo, belicoso; ~waffe *f* arma *f* ofensiva
- 'angrinsen *vlt <sep> f-n* ~ mirar irónicamente a alg
- 'angst [*anj*] *adj mlt ist ~ (und bange)* tengo (mucho) miedo
- 'Angst [*anj*] *f <-e>* miedo *m*; angustia *f*; ~ bekommen asustarse, coger miedo; ~ haben tener miedo (*vor +dat* a); ~ vor haben *ich keine ~* esto no me asustará; *um f-n, etw ~ haben* estar preocupado por alg, ac; *f-m ~ machen* dar miedo *od* asustar a alg; *aus ~ de od por* miedo; (*nur*) *keine ~!* ¡no tengas miedo!
- 'Angsthasse *F m* *F* gallina *m*
- 'ängstigen [*anj*stigen] I *vlt f-n* ~ dar miedo a alg; II *vlt sich ~* alarmarse, inquietarse (*um por*)
- 'ängstlich [*anj*stlich] *adj* miedoso, medroso; (*scheu*) tímido; (*besorgt*) inquieto; *Stell f <->* inquietud *f*; (*Scheu*) timidez *f*
- 'Angstschrei *m* grito *m* de espanto; ~schweiß *m* sudor *m* frío; *Scholl* *adj* angustiado; ~zustand *m* estado *m* de ansiedad
- 'angucken *F vlt <sep>* mirar
- 'angurten <*sep*> I *vlt f-n* ~ poner a alg el cinturón de seguridad; II *vlt sich ~* ponerse el cinturón de seguridad
- 'Anh. *m* *Abk* (*Anhang*) apéndice *m*
- 'anhaben *vlt <irr, sep>* 1 *F Kleidung* llevar puesto; *nichts ~* estar desnudo; 2 *f-m nichts ~ können* no poder hacerle daño a alg
- 'anhatten *vlt <sep> fig* *Makel f-m, e-r Sache ~* traer consigo
- 'anhalten <*irr, sep*> I *vlt* 1 (*stoppen*) parar, detener; *Atem* contener; 2 *f-n zu etw ~* animar *od* estimular a alg para ac; II *vlt* 3 *Auto* usw detenerse, parar; 4 (*andauern*) durar, persistir
- 'anhaltend *adj* continuo, incesante
- 'Anhalter(in) *m(f)* autostopista *m,f*, per ~ fahren hacer autostop
- 'Anhaltspunkt *m* punto *m* de referencia (*für para*)
- 'Anhang [*anj*anj] *m <(e)s, -e>* 1 *im Buch* usw apéndice *m*, anexo *m*; 2 (*Anhängerschaft*) partidarios *m/pl*; 3 (*Angehörige*) familia *f*
- 'anhängen' 1 <*sep*> I *vlt* 1 *Schild* colgar

(*an +acus* de, en); 2 AUTO, BAHN (*an-kuppeln*) enganchar (*an +acus* a); 3 (*anliehen*) añadir (*an +acus* a); 4 F *fig* (*an etw. einbringen*) endosar (*an +acus* le) od cargar (*le*)
alc a alg. II *vtr* 5 *sich* ~ hacerse adicto (*an +acus* a)

- 'Anlehnung *f* in ~ *an* (+*acus*) conforme a, a imitación de
'anleihen *F vlt* <sep> organizar, montar
'Anleihe *f* FIN empréstito *m*, préstamo
'anleihen *vlt* <sep> guiar, instruir; *f-n* zu *etw* ~ animar a alg para alc; *Stung f* instrucciones *fpl*, manual *m*
'anlernen *vlt* <sep> *f-n* instruir, iniciar
'anliefern *vlt* <tr, sep> suministrar
'anliegen *vlt* <tr, sep> 1 *Kleidung eng* ~ quedar ajustado (*an + dat a*); 2 *F* (zu *erledigen sein*) quedar por hacer; *was liegt an?* ¿qué queda por hacer?; ¿qué hay?; ¿qué desea Ud.?
'Anliegen *n* <s- > deseo *m*, ruego *m*, petición *f*
'anliegend *adj* 1 *Kleidung eng* ~ ajustado; 2 *Akte usw* adjunto
'Anlieger *m* vecino *m*; ~ *frei* prohibido el paso, excepto vecinos; ~ *staat m* POL estado *m* limítrofe
'anlocken *vlt* <tr, sep> atraer, seducir
'anlügen *vlt* <tr, sep> mentir
Anm. *f* Abk (Anmerkung) observación *f*, nota *f*
'Anmachte *F* <> *F* guiso *m*, ligue *m*
'anmachen *F vlt* <sep> 1 (*festmachen*) fijar (*an + dat a*); 2 *Feuer, Licht, Radio usw* encender; 3 *Salat* alinear, aderezar; 4 *Möbel, Gips* amasar; 5 *f-n* ~ (*reizen, verlocken*) atraer a alg; (*provizieren*) provocar a alg; (*auffreien*) ligarse a alg
'anmalen <sep> 1 *vlt* pintar; *rot* ~ pintar de rojo; 2 *vlt F sich* ~ (*schminken*) pintarse
'Anmarsch *m* <(e)s> llegada; *f*, marcha *f*; *im* ~ *sein* aproximarse (*auf + acus a*)
'anmaßen *vlt* <sep> *sich* (*dat*) *etw* ~ permitirse alc, tomarse la libertad de alc; *sich* (*dat*) ~ zu (+*inf*) permitirse (+*inf*), tomarse la libertad de (+*inf*)
'anmaßend *adj* presuntuoso, arrogante; *Sung f* 1 *im Wesen* presunción *f*, arrogancia *f*; 2 *von Rechten* usurpación *f*
'Anmeldeformular *n* impreso *m* de inscripción; *im Hotel* formulario *m* de ingreso; ~ *frist f* plazo *m* de inscripción
'anmelden <sep> 1 *vlt* 1 *Besucher usw* anunciar; 2 *Schüler, zu einem Kurs usw* matricular; 3 *Fernseher, Radio* inscribir, declarar; *Auto* matricular; 4 (*geltend machen*) Rechte, Forderungen usw

- presentar; 2 *vlt sich* ~ 5 *zur Teilnahme* inscribirse (*zu, bei, in + dat en*); 6 *beim Arzt usw* pedir hora; 7 *sich politzieren* darse de alta, empadronarse
'Anmeldung *f* 1 (*Ankündigung*) aviso *m*; 2 *an e-r Schule usw* inscripción *f*, matrícula *f*; 3 *e-s* *Besuchers* anuncio *m*; *beim Arzt nur nach vorheriger* ~ sólo previa cita; 4 *polizeiliche* ~ empadronamiento *m*; 5 (*Anmeldestelle*) recepción *f*; 6 *fig von Ansprüchen* usw presentación *f*
'anmerken *vlt* <sep> 1 (*notieren*) apuntar, tomar nota; (*bemerken*) observar; (*hinzufigen*) añadir (*zu a*); 2 *f-m s-n Ärger* usw ~ notar (le) su enfado, etc a alg; *sich* (*dat*) *nichts* ~ *lassen* disimular; *man merkt ihr an, dass* ... se le nota que ...
'Anmerkung *f* (*Bemerkung*) observación *f*; *am Rand* comentario *m*; (*Fußnote*) nota *f*
Anmut [*anmu:t*] *f* <> gracia *f*, donaire *m*
'anmuten *vlt* <sep> *f-n* *seltsam* usw ~ parecerle extraño, etc a alg
'anmutig *adj* encantador, ameno
'anmugeln *vlt* <sep> clavar (*an + acus a*)
'annähern *vlt* <sep> coser (*an + acus a*)
'annähern *vlt* <sep> *sich e-r Sache* (*dat*) od *an etw* (*acus*) ~ acercarse od aproximarse a alc (*a fig*)
'annähernd *I* *adj* aproximado; 2 *adv* aproximadamente, cerca de; *nicht* ~ ni de lejos
'Annäherung *f* acercamiento *m*, aproximación *f*; ~ *versuche pl* insinuaciones *fpl*
Annahme [*ana:ma*] *f* 1 *von Waren* usw aceptación *f*, recepción *f*; *die* ~ *verweigern* rechazo (*la aceptación*); 2 (*Vermutung*) suposición *f*; *in der* ~, *dass* suponiendo que (+*subj*); 3 *e-s* *Antrags* usw adopción *f*, aprobación *f*
'Annahmestelle *f* despacho *m* de entrega
Anna [*na:na*] *pl* anales *mpl*
'annehmen [*ana:nem*] *pl* aceptable, admisible (*für para*)
'annehmen <tr, sep> 1 *vlt* 1 *Einladung, Angebot, Geschenk* aceptar; 2 *Antrag* usw aprobar, acceder a; 3 *Aussehen, Form* adoptar, tomar; 3 (*vernunen, vorsetzen*) suponer; *ich nehme es*

- (*nicht an* (no) lo creo, (no) lo supongo; 2 *vlt a sich f-s* ~ cuidar de alg; *sich e-r Sache* ~ encargarse de alc
'Annehmlichkeit *f* comodidad *f*, ventajia *f*
'annekieren [*anek'tiran*] *vlt* <sin ge> POL anexionar
anno, Anno [*ano*] *num* in 1 *mit Jahr* ~ 1910 en el año 1910; 2 ~ *dazumal* en el tiempo de Maricaña
Annonce [*an'nis*] *f* (*Anzeige*) anuncio *m*; *gieren vlt*, *vlt* <sin ge> poner un anuncio, anunciar
annullieren [*an'u:li:ran*] *vlt* <sin ge> anular
Anode [*a'no:da*] *f* EL ánodo *m*
anöden [*an'ö:den*] *F vlt* <sep> *f-n* ~ aburrir a alg, dar la lata a alg
anomal [*anoma:l*] *adj* anormal, anómalo; *Die f* anomalía *f*
anonym [*ano'ny:m*] *adj* anónimo; *Staat f* <> anónimo *m*, anónimo *m*
Anorak [*anorak*] *m* <s- s> anorak *m*
'anordnen *vlt* <sep> 1 (*befehlen*) disponer, ordenar; 2 (*ordnen*) ordenar
'Anordnung *f* 1 (*Anweisung*) disposición *f*, orden *f*; *auf* ~ *von* (*od + gen*) por orden de; ~ *en treffen* disponer; 2 (*Ordnung*) orden *m*
Anorexie [*anore'ksi*] *f* <> MED anorexia *f*
'anorganisch *adj* inorgánico
'anormal *adj* anormal
'anpacken <sep> 1 *vlt* 1 (*anfassen*) empuñar, coger; 2 *F* (*angehen*) abordar; 2 *vlt* (*mit*) ~ (*heften*) echar una mano
'anpassen <sep> 1 *vlt* adaptar (+*dat*) od *an + acus a*) (*a fig, Löhne* usw); TEC a ajustar, amoldar; 2 *vlt sich* ~ (+*dat od an + acus*) adaptarse (*a*)
'Anpassung *f* adaptación *f* (*an + acus a*); *reajuste m* (*a der Löhne, Mieten*)
'anpassungsfähig *adj* adaptable (*an + acus a*); *geistig* flexible; *Stärke* *f* ~ adaptabilidad *f*, flexibilidad *f*; *Schwierigkeiten pl* dificultades *fpl* de adaptación
'anpeilen *vlt* <sep> (*ansu:ern*) dirigirse a; *fig* tener puesta la mirada en
'anpielen *vlt* <tr, sep> 1 *sport ein Spiel* ~ dar la piada inicial en un partido; 2 *F fig f-n* ~ echar una bronca a alg
'Anpfliff *m* 1 *sport* piada *f* inicial; 2 *F fig* (*Tadel*) bronca *f*
'anpflanzen *vlt* <sep> plantar, cultivar
'anpöbeln *vlt* <sep> *f-n* ~ molestar od importunar a alg
'Anprall *m* <(e)s> choque *m* (*gegen* contra); 'Sprangen *vlt* <sep> denunciar (*als como*)
'anpreisen *vlt* <tr, sep> recomendar, elogiar, alabar (*als como*)
'Anprobe *f* prueba *f*; *Spielen vlt*, *vlt* <sep, sin ge> probar (*se*)
'anpumpen *vlt* <sep> *F f-n* (um 50 Mark) ~ dar un sablazo a alg (de 50 marcos)
'Anrainer *m* österr vecino *m*; ~ *staat m* país *m* vecino
'Anraten *n* *auf* ~ *des Arztes* usw siguiendo el consejo del médico, etc
'anrechnen *vlt* <sep> 1 (*berücksichtigen*) tener en cuenta; COM cargar en cuenta; (*guschreiben*) abonar (*auf + acus en*); *etw als Fehler* ~ contar alc como error; 2 *fig* (*wirdigen*) valorar, estimar; *f-m etw hoch* ~ estar muy agradecido a alg por alc
'Anrecht *n* título *m*, derecho *m* (*auf + acus a*)
'Anrede *f* titamieto *m*, *im Brief* encabezamiento *m*
'anreden *vlt* <sep> *f-n* ~ dirigir la palabra a alg
'anregen *vlt* <sep> 1 (*vorschlagen*) proponer; 2 (*ermunern*) animar; *f-n zum Nachdenken* ~ dar que pensar a alg; 3 *Appetit, Kreislauf, Fantasie* incitar, estimular
'anregend *I* *adj* excitante, sugestivo; 2 *adv* ~ *wirken* resultar excitante od sugestivo
'Anregung *f* 1 (*Vorschlag*) propuesta *f*; *auf* ~ *von* (*od + gen*) a propuesta de; 2 *des Appetits, der Fantasie* estímulo *m*, incitación *f*
'anreicher(n) <sep> 1 *vlt* CHEM, TEC enriquecer (*mit con*); 2 *vlt sich* ~ acumularse, llenarse (*mit con*; *in + acus en*); *Sung f* *bsd* CHEM enriquecimiento *m*
'Anreise *f* 1 (*Reise*) viaje *m* (de ida); 2 (*Ankunft*) llegada *f*
'anreisen *vlt* <sep, sn> 1 (*reisen*) viajar; 2 (*ankommen*) llegar
'anreiben *vlt* <tr, sep> 1 *Papier* usw rasgar, romper; *Vorrat* usw abrir, empear; 2 *fig Thema* tocar
'Anreiz *m* estímulo *m*, incentivo *m*
'anrennen *vlt* <tr, sep, sn> 1 *gegen etw*

Anrichte

- ~ chocar contra alc; *fig gegen Vorurteile usw* arremeter od luchar contra alc;
2 angeraten kommen venir corriendo
 Anrichte ['anrɪçtə] *f* *Möbel* aparador *m*
 'anrichten *vt* <sep> **1** Essen servir, ade-
 rezar; **2** *Schulen* usw ocasionar, causar;
*iron da hast du was Schönes ange-
 richtet!* ¡menuda has hecho!
 anrücklich ['anrʏçlɪç] *adj* de mala repu-
 tación, sospechoso
 'anrücken *vt* <sep, sn> MIL. *a* *fig* acer-
 carse, llegar
 'Anruf *m* <(e)s, -e> llamada *f*, ~beant-
 worten *m* contestador *m* automático
 'anrufen <*irr, sep*> **1** *vtr* *f-n* ~ llamar
 a alg (por teléfono); **2** *durch Rufen*
 llamar, REL invocar; JUR *ein Gericht*
 ~ apelar a los tribunales; **II** *vtr* *bei*
f-m ~ llamar a casa de alg
 'anrühren *vt* <sep> **1** (berühren) tocar;
2 Farbe mezclar; *Teig* amasar
 ans = an das
 'Ansaage ['anzagə] *f* RADIO aviso *m*; TV
 presentación *f*
 'ansagen *vt*, *vtr* <sep> **1** (ankündigen)
 avisar, anunciar; *Kartenspiel* cantar; **2**
F fig angesagt sein (Mode sein) estar
 de moda; (auf dem Programm stehen)
 estar previsto
 'Ansager(in) *m(f)* TV presentador, *a*
m,f; RADIO locutor, *a m,f*
 'ansammeln *vt*, *vtr* <sep> (sich) ~ acu-
 mulat(se), amontonar(se)
 'Ansammlung *f* acumulación *f*, grupo
m; von Menschen aglomeración *f*
 ansässig ['anzəsɪç] *adj* domiciliado, re-
 sidente (in +dat en)
 'Ansatz *m* <(e)s, -e> **1** (Lösungs-) plan-
 teamiento *m*, enfoque *m*; **2** (Beginn)
 comienzo *m*; **3** (Haar-) ratz *f*, ~punkt
m punto *m* de partida; *Switze* *adv* en
 parte
 'anschaffen *vt* <sep> (sich dat) *etw* ~
 adquirir od comprar(se) alc
 'Anschaffung *f* adquisición *f*, compra *f*,
 ~skosten *pl* gastos *mpl* de adquisición
 'anschalten *vt* <sep> *Licht*, RADIO en-
 cender; *Maschine* conectar
 'anschauen *vt* <sep> *bsd südd, österr*,
schweiz → ansehen; ~lich *adj* claro,
 evidente, expresivo
 'Anschauung *f* **1** (Erfahrung) expe-
 riencia, *f*; *etw aus eigener ~ kennen* sa-
 ber alc por experiencia propia; **2** (Mei-

- nung) parecer *m*, opinión *f*, modo *m* de
 ver; **3** (Vorstellung) concepto *m*, idea *f*
 'Anschauungsmaterial *n* (material *m*
 de) documentación *f*, ~unterricht *m*
 enseñanza *f* intuitiva
 'Anschein *m* <(e)s> apariencia *f*, sem-
 blante *m*; dem ~ nach según parece;
es hat den ~, als ob parece como si
 'anscheinend *adv* según parece, por lo
 visto
 'anschicken *geh vtr* <sep> *sich* ~ zu
 (+inf) disponerse *a*, prepararse *a*
 (+inf)
 'anschieben *vt* <*irr, sep*> empujar
 'anschließen *vt* <*irr, sep*> *henn* con bala
 'anschirren *vt* <sep> *Pferd* aparejar
 'Anschlag *m* **1** (Plakat) cartel *m*; **2** (At-
 tentat) atentado *m* (auf +acus contra);
3 beim Tippen pulsación *f*
 'Anschlagbrett *n* tablón *m* de anun-
 cios, cartelera *f*
 'anschlagen <*irr, sep*> **1** *vtr* <*h*> **1** *Pla-
 kate* usw fijar (an +acus a); **2** *Taste*,
Ton usw pulsar, tocar; *Saite* pulsar,
 puntear; *fig e-n anderen Ton* ~ cam-
 biar de tono; **3** (anschießen) chocar (an
 +acus contra); *sich* (dat) *den Kopf*
an etw ~ darse con la cabeza contra
 alc; **II** *vtr* **4** <*sn*> (anschießen) chocar,
 dar(se) (an +acus contra); **5** <*h*> *Klin-
 gel* usw sonar; **6** <*h*> *Hund* echarse a
 ladrar; **7** <*h*> (wirken) surtir efecto,
 dar (buen) resultado (bei en)
 'anschießen *vtr* <sep> *sich* ~ (an
 +acus) acercarse sigilosamente (a)
 'anschließen <*irr, sep*> **1** *vtr* **1** mit
Schloss asegurar con un candado (an
 +acus a); **2** EL, TEC conectar (an +acus
 con, a); **3** (anfügen) añadir, agregar (an
 +acus a); **II** *vtr* **4** räumlich colindar (an
 +acus con); zeitlich seguir; **III** *vtr* **5** *sich*
 ~ (an +acus) (angrenzen) colindar
 (con); **6** *fig sich* ~ (folgen) seguir; *an
 den Vortrag* *schloss sich e-e Diskus-
 sion an* la conferencia fue seguida de
 un coloquio; **7** *sich i-s Meinung* ~ ad-
 herirse a la opinión de alguien; **8** *sich*
an f-n ~ asociarse od unirse a alg; *sich*
e-r Partei (dat) ~ unirse a un partido
 'anschließend **I** *adj* siguiente; **II** *adv*
 acto seguido, a continuación; ~ an
 (+acus) tras
 'Anschluss *m* <(e)s, -e> **1** BAHN enlace
m, correspondencia *f*; ~ haben tener

- correspondencia (nach a); *s-n* ~ ver-
 passen perder el tren; *fig den ~ ver-
 passen* perder la oportunidad; **2** TEL
 comunicación *f*; *kein ~ unter dieser
 Nummer* este número no corresponde
 a ningún abonado; **3** Gas, Wasser,
Strom acometida *f*, toma *f*; **4** *fig* (Ver-
 bindung) contacto *m* (an +acus con);
im ~ an (+acus) a continuación de; ~
suchen buscar amistades; **5** POL, HIST
 unión *f*, anexión *f*
 'Anschlussflug *m* (vuelo *m* de) cone-
 xión *f*; ~stelle *f* *e-r Autobahn* nudo *m*
 de enlace; ~zug *m* (tren *m* de) enlace *m*
 'anschmiegen *vtr* <sep> *sich* ~ an
 (+acus) estrecharse contra
 'anschmiegsam *adj* (zärtlich) cariño-
 so, mimoso
 'anschmieren *F vtr* <sep> (bertüen)
 engañar
 'anschallen <sep> **I** *vtr* atar, sujetar;
f-n ~ poner el cinturón de seguridad
 a alg; **II** *vtr sich* ~ in Auto, Flugzeug
 ponerse el cinturón de seguridad
 'anschauen *F vtr* <sep> *f-n* ~ echar
 una bronca a alg
 'anschnelden *vt* <*irr, sep*> **1** Brot,
Wurst empujar; **2** *Kurve* cortar; *Ball*
 dar efecto a; **3** Frage, Thema abordar
 'Anschnitt *m* Wurst, Brot primer trozo
m
 'anschreiben *vt* <*irr, sep*> **1** an die Tafel
 usw anotar, apuntar; **2** *f-n* ~ brieflich es-
 cribir a alg; **3** *etw* ~ lassen comprar alc
 a crédito od a fiado; **4** *F fig bei f-m gut*,
schlecht *angeschrieben sein* estar
 bien, mal visto por alg
 'anschreiben *n* carta *f* adjunta
 'anschreien *vt* <*irr, sep*> gritar, levantar
 la voz *a*
 'Anschrift *f* dirección *f*, señas *fppl*
 'anschuldigen *vt* <sep> acusar, incul-
 par; *Sung* *f* acusación *f*, inculpación *f*
 'anschwärzen *F vtr* <sep> *f-n* ~ (bei)
 denunciar a alg (a), desacreditar a alg (an-
 te)
 'answellen *vt* <*irr, sep, sn*> **1** *Füße*
 hincharse; *Fluss* crecer; **2** *fig Musik*,
Stimme crecer, aumentar; ~schwellen-
 men *vt* <sep> arrastrar, arrojar (a tie-
 rra); *Sand* depositar; ~schwindeln *F*
vtr <sep> engañar, mentir
 'ansetzen *vt* <*irr, sep*> **1** mirar, contem-
 plar; *es war schrecklich anzusehen*
 era horrible verlo; *sich* (dat) *ein Bild*,
e-n Film usw ~ mirar un cuadro, una
 película, etc; *sich* (dat) *etw genau* ~
 examinar alc; **2** *man sieht es ihr an*,
das ... se le nota en la cara que ...;
man sieht ihm sein Alter nicht an
 no aparenta la edad que tiene; **3** *etw*
 mit ~ presenciar alc; *ich kann es nicht
 länger mit ~* ¡no lo soporto más!;
4 (halten für) considerar (als como);
5 *F* *sieh* (mal einer) *an!* ¡vaya!; ¡figate!
 'Ansetzen <*s*> **1** aspecto *m*; *fig* auto-
 ridad *f*, prestigio *m*; von hohem ~ de
 gran prestigio; *großes ~ genießen* go-
 zar de gran prestigio; **2** *geh fig ohne ~
 der Person* sin acepción de personas
 ansehnlich ['ansɛnɪç] *adj* vistoso; (be-
 trächlich) considerable
 'ansellen *vt*, *vtr* <sep> (sich) ~ encor-
 dar(se)
 'ansetzen <sep> **I** *vtr* **1** *Trinkgefäß* lle-
 varse a los labios; *Instrument* embocar;
Werkzeug aplicar; **2** (anfügen) poner,
 aplicar, añadir (an +acus a); **3** *Termin*
 usw fijar; **4** (veranschlagen) estimar,
 calcular; **5** Bowle, Teig, CHEM preparar;
6 *Knospen* ~ brotar; *Fett* ~ echar car-
 nes, engordar; **7** *f-n* ~ auf (+acus) en-
 cargar a alg de; *e-n Hund* (auf e-e
 Spur) ~ poner en la pista a un perro;
II *vtr* **8** disponerse a; zum Endspurt
 ~ prepararse para el sprint final; zur
 Landung ~ iniciar el aterrizaje; zum
 Sprechen ~ empezar a hablar; zum
 Sprung ~ tomar impulso; **III** *vtr* **9** *sich*
 ~ pegarse, depositarse
 'Ansicht *f* <-en> **1** opinión *f*, parecer *m*
 (über +acus sobre); meiner ~ nach en
 mi opinión, desde mi punto de vista;
der ~ sein, *das ...* ser de la opinión
 de que ...; *anderer ~ sein* tener otra
 opinión; **2** (Bild) vista *f*; **3** ECON zur ~ a
 prueba, como muestra
 'Ansichtskarte *f* postal *f*, ~sache *f* *das*
ist ~ es cuestión de pareceres
 'ansiedeln <sep> **I *vtr* asentar; **II** *vtr sich*
 ~ asentarse; *fig a Firma* establecese
 'Ansiedelung *f* **1** (Siedlung) colonia *f*,
 asentamiento *m*; **2** (Ansiedeln) coloni-
 zación *f*, establecimiento *m*
 'Anstinnen *n* <-s, -> exigencia *f*, preten-
 sión *f* (exagerada)
 'anspannen *vt* <sep> **1** enganchar (an
 +acus a); **2** *Seil* usw tensar; **3** *fig alle***

- Kräfte** ~ hacer un gran esfuerzo
Anspannung *f* tensión *f*; *fig* esfuerzo *m*
anspielen <sep> I *v* 1 SPORT sacar; 2 *fig* ~ auf (+acus) aludir a; II *v* 1 3 *f-n* ~ SPORT pasar la pelota a alg
Anspielung *f* alusión *f* (auf +acus a), indirecta *f* (auf +acus sobre)
anspinnen *v* <irr, sep> *sich* ~ trabajar, entablar
anspitzen *v* <sep> afilar, sacar punta a
Ansporn *m* <(e)s) acicate *m*, estímulo *m* (für para); *gen* *v* <sep> a *fig* estimular, incitar
Ansprache *f* 1 discurso *m*, allocución *f*; *e-e* ~ halten (an +acus) pronunciar un discurso (a); 2 *F* *keine* ~ haben no tener con quién hablar
ansprechbar *adj* MED capaz de reaccionar; *F* *er war nicht* ~ no se podía hablar con él
ansprechen <irr, sep> I *v* 1 dirigir la palabra a (wegen por); 2 (gefallen) agradar, gustar; 3 *Problem* usw abordar; II *v* 4 (reagieren) a TEC reaccionar, responder (auf +acus a); 5 (gefallen) agradar, gustar; ~end *adj* simpático, agradable; *Spartner(in)* *m*(*f*) persona *f* de contacto
anspringen <irr, sep> I *v* <sn> arrancar; II *v* <h> embestir
Anspruch *m* <(e)s; -e> 1 (Forderung, Erwartung) pretensión *f*; *hohe Ansprüche* (an *f-n*) *stellen* ser muy exigente (con alg); *in* ~ *nehmen* hacer uso de; *f-n* (ganz) *in* ~ *nehmen* ocupar (por completo) a alg; 2 (Anrecht), JUR derecho *m* (auf +acus a); *auf etw* ~ *haben* tener derecho a alc; *auf etw* ~ *erheben* reclamar el derecho a alc
Anspruchsidenden *n* <-s> *actitud* que manifiesta exceso de demandas sociales al Estado; *Slos* *adj* 1 (genügsam) sin pretensiones; 2 (schlicht) modesto; ~losigkeit *f* <-> modestia *f*; *Svoll* *adj* exigente, con muchas pretensiones
anspucken *v* <sep> escupir a
anschnellen *v* <sep> estimular, incitar
Anstalt 1 [ˈanʃtalt] *f* <-; -en> 1 establecimiento *m*, institución *f*; 2 (Heilg) sanatorio *m*; *f-n* *in e-e* ~ *einweisen* internar a alg
Anstalt 2 [ˈanʃtalt] *f* <-; -en> ~ *en machen* *zu gehen* usw dar muestras de

- querer irse, etc; ~ *en treffen* *zu* (+inf) disponer para (+inf)
Anstand [ˈanʃtand] *m* <(e)s) decencia *f*, educación *f*
anständig [ˈanʃtendɪç] I *adj* 1 decente, correcto; 2 *F* aceptable; *e-e* ~ *Arbeit* un buen trabajo; II *adv* *benimm dich* ~ ¡pórtate como es debido!
Anstandsbesuch *m* visita *f* de cumpleaños; ~dame *f* señoría *f* de compañía; *Shalber* *adv* para guardar las formas; *Slos* *adv* 1 (ohne Zögern) sin más, sin vacilar; 2 (ohne Probleme) sin dificultad
anstarren *v* <sep> mirar fijamente
anstat *l* *prep* <+gen> en lugar de, en vez de; II *cj* ~ *zu arbeiten* usw en lugar od en vez de trabajar, etc
anstauen <sep> I *v* estancar; II *v* *sich* ~ acumularse; ~stecken *v* <irr, sep> pinchar, F aserrar
anstecken <sep> I *v* 1 prender (con un alfiler); *Ring* ponerse; 2 (anzünden) encender; 3 MED, *fig* contagiarse; *er hat mich mit s-m Schnupfen angesteckt* me ha pegado el catarro; II *v* 4 MED, *fig* ser contagioso, contagiarse; III *v* ~ *sich* ~ contagiarse (mit etw alc); *Ich habe mich bei ihr mit Grippe angesteckt* me ha pegado la gripe
ansteckend *adj* MED, *fig* contagioso
Anstecknadel *f* alfiler *m*, prendedor *m*
Ansteckung [ˈanʃteknʊŋ] *f* MED contagio *m*, infección *f*; ~sgefahr *f* peligro *m* de contagio
anstenen *v* <irr, sep> 1 hacer cola; 2 ECON, JUR (zur Entscheidung) ~ estar pendiente (de decisión)
ansteigen *v* <irr, sep, sn> subir; *fig* aumentar
anstelle *prep* <+gen> *adv* ~ *von* en lugar de, en vez de
anstellen <sep> I *v* 1 *Leiter* usw colocar (an +acus contra); 2 *Wasser, Heizung* usw poner; 3 (einstellen) *f-n* ~ contratar od emplear a alg; *angestellt sein* *bei* trabajar en; *f-n* *zu etw* ~ encargar a alg de alc; 4 (durchführen) realizar, efectuar; *etw* (Dummes) ~ hacer od cometer alc (un disparate); *Nachforschungen* ~ investigar; *wie hast du das angestellt?* ¿cómo te las has arreglado?; II *v* *sich* ~ 5 hacer cola; 6 *F* *sich* *bei etw ungeschickt* ~ darse mala

- maña con alc; *stell dich nicht so an!* ¡menos cuento!
anstellig *adj* mañoso, hábil
Anstellung *f* 1 (Einstellung) contratación *f*; 2 (Stellung) empleo *m*, puesto *m*
ansteuern *v* <sep> *adv*, MAR hacer od poner rumbo a
Anstieg [ˈanʃtiç] *m* <(e)s; -e> subida *f*, ascensión *f* (a *fig*)
anstiften *v* <sep> *f-n* *zu etw* ~ instigar a alg a alc
Anstifter(in) *m*(*f*) instigador, a *m, f*, cabecilla *m, f*; ~ung *f* instigación *f* (zu a)
anstimmen *v* <sep> MUS *Lied* entonar
Anstoß *m* 1 *Football* saque *m*; 2 *fig* impulso *m*; *den* ~ *geben* (zu) ser motivo (de); 3 *bei f-m* ~ *erregen* escandalizar a alg; ~ *nehmen* an (+dat) escandalizarse de od con
anstoßen <irr, sep> I *v* <h> 1 *Gegenstand* empujar; *f-n* (mit dem Ellbogen) ~ dar un codazo a alg; *sich* (dad) *den Kopf* ~ darse un golpe en la cabeza (an +dat con); II *v* 2 <sn> *Person* chocar, tropezar (an +dat con); *mit dem Kopf* ~ darse un golpe en la cabeza; 3 <h> *mit der Zunge* ~ cecear; 4 <h> ~ *auf* (+acus) brindar por; 5 <h> *Football* sacar
Anstoßer *m* *schweiz* vecino *m*
anstößig *adj* chocante, escandaloso
anstrahlen *v* <sep> 1 *mit Scheinwerfern* usw iluminar; 2 *F* *fig* *f-n* ~ mirar radiante a alg
anstreben *geh* *v* <sep> aspirar a, pretender
anstreichen *v* <irr, sep> 1 pintar; 2 *Fehler* usw marcar; *rot* ~ poner en rojo; *Ger(in)* *m*(*f*) pintor, a *m, f* (de brocha gorda)
anstrengen [ˈanʃtɹɛŋən] <sep> I *v* 1 cansar, fatigar; *Sinne, Verstand* aguar; 2 *Prozess* poner; II *v* 3 cansar, fatigar; III *v* 4 *sich* ~ esforzarse
Anstrengung *adj* duro, agotador
Beister ~ en un esfuerzo supremo
Anstrich *m* 1 (capa *f* de) pintura *f*; 2 *fig* apariencia *f*, toque *m*
Ansturm *m* asalto *m* (a MIL.); *fig* afluencia *f*; ECON demanda *f* (auf +acus de)
anstürmen *v* <sep, sn> *gegen etw* ~ asaltar alc, acometer od arremeter contra alc

- Antagonismus** [antagoˈnismus] *m* <-; -men> antagonismo *m*
Antarktis [antˈarkʰis] *f* <-> Antártida *f*; *Sisch* *adj* antártico
antasten *v* <sep> 1 *Eine* ofender; 2 *Rechte* violar; 3 *Geld* empezar a gastar
Anteil *m* <(e)s; -e> 1 parte *f*, porción *f* (an +dat de); ECON participación *f*; *fig* *er hatte keinen* ~ *am Erfolg* no tuvo parte en el éxito; 2 *fig* interés *m*; ~ *nehmen* an (+dat) interesarse por; compar-tir, mostrar compasión por
anteilig *adj* u *adv* proporcional; ~mäßig *adj* u *adv* proporcional; *Stnahme* *f* <-> 1 (Beteiligung) participación *f*; 2 (Mitgefühl) compasión *f*; 3 (Interesse) interés *m* (an +dat en)
Antenne [ˈantənə] *f* antena *f*
Anthologie [antoloˈgi] *f* antología *f*
Anthrazit [antˈrazʰʰʰt] *m* <-s; -e> antracita *f*
Anti..., *anti...* [anti-] *in* *Zsgrn* anti...
Antialkoholiker(in) *m*(*f*) antialcohólico, -a *m, f*; ~baby *pl* *F* *píldora* *f* (anticonceptiva); ~biokium [ˈbiokti-kuum] *n* <-s; -ka> MED antibiótico *m*; ~biokiersystem *n* AUTO sistema m antibloqueo (de frenos); ~depressivum [ˈdepreˈsiːvum] *n* <-s; -va> MED antidepressivo *m*
Antischaismus *m* antischaismo *m*; ~*stin* *m*(*f*) antischaista *m, f*; *Sisch* *adj* antischaista
Antigen *n* <-s; -e> MED antígeno *m*
antik [ˈantiːk] *adj* antiguo
Antike *f* <-> Antigüedad *f*
Antikörper *m* MED anticuerpo *m*
Antillen [ˈantiːlan] *pl* Antillas *fp*
Antipole [ˈantiːpɔl] *f* *zo* antipolo *m*
Antipathie [ˈantiːpatiː] *f* antipatía *f* (gegen a); ~personen *m* *f* mina *f* de contacto
Antiquar [ˈantiːkvar] *m* <-s; -e> (*f*) 1 anticuario, -a *m, f*; 2 libro, -a *m, f* de viejo; ~*rat* [ˈʁiːart] *n* <(e)s; -e> librería *f* de viejo; *Sisch* *adj* u *adv* de segunda mano, de ocasión
antiquiert [ˈantiːkvirt] *adj* anticuado
Antiquität *f* antigüedad *f*; ~*en* *händ-*ler(in) *m*(*f*) anticuario, -a *m, f*; ~*en* *la-*den *m* tienda *f* de antigüedades
Antise-militin *m*(*f*) antisemita *m, f*; *Sisch* *adj* antisemítico; ~*tismus* *m* antisemitismo *m*

antil¹ *septisch* *adj* antiséptico; ~ *statisch* *adj* antistático; *Swireprogramm* *n* INFORM programa *m* antivirus
 Antitiz *geh n* [antilis] <es; e> semblante *m*
 Antrag [ˈantrak] *m* <(e)s; =e> 1 solicitud *f* (auf +acus de od para); JUR moción *f*; *e-n* ~ *stellen auf* (+acus) presentar una solicitud para; *auf* ~ *von* (od +gen) a petición de; 2 (Heirats) propuesta *f* de matrimonio; *er machte ihr e-n* ~ le hizo una propuesta de matrimonio
 Antragsteller(in) *m(f)* solicitante *m,f*
 antreffen *vt* <irr, sep> encontrar
 antreiben *vt* <irr, sep> 1 *fig* estimular; 2 TEC accionar, propulsar
 antreten (irr, sep) 1 *vt* (h.) 1 *ein Amt* ~ tomar posesión de un cargo; *die Arbeit, den Dienst* ~ comenzar el trabajo, el servicio; *e-e Reise* ~ emprender un viaje; *e-e Strafe* ~ empezar a cumplir una condena; *Erbe* tomar posesión de; 2 *Motorrad* arrancar (con el pedal); II *vt* <sm> 3 (sich aufstellen) formar, presentarse; 4 (sich einfinden) presentarse (bei a); 5 SPORT ~ *gegen* enfrentarse a (bei en. zu para)
 Antrieb *m* <(e)s; -e> 1 *fig* impulso *m*, estímulo *m*; *aus eigenem* ~ por propia iniciativa; 2 TEC propulsión *f*
 Antriebsaggregat *n* TEC grupo *m* propulsor; ~ *Kraft* *f* fuerza *f* motriz; ~ *schwache* *f* falta *f* de empuje; ~ *welle* *f* árbol *m* de accionamiento
 antrinken *vt* <irr, sep> F *sich* (dat) *e-n* (Hausch) ~ coger una botrachera; F *sich* (dat) *Mut* ~ beber para coger valor
 Antritt *m* <(e)s; toma *f* de posesión; *e-r Erbschaft* *a* adición *f*; *bei* ~ *s-r Reise* al emprender el viaje
 Antrittsbesuch *m* visita *f* de presentación; ~ *rede* *f* discurso *m* inaugural
 antun *vt* <irr, sep> 1 *-m etw* ~ hacer(ie) *alc a alg*; *-m etwas Gutes* ~ hacer(ie) un favor *alg*; 2 *es-f-m angehen haben* entusiasmar(ie) *a alg*; 3 *sich* (dat) *etwas* ~ atentar contra la propia vida
 Antwerpen [antˈvɛpən] *n* Amberes *f*
 Antwort [ˈantvɔrt] *f* <-; -en> respuesta *f*, contestación *f* (auf +acus a)
 antworten *vt*, *vi* responder, contestar; (erwidern) replicar; *auf e-e Frage* ~ res-

ponder una pregunta; *-m* ~ responder *a alg*
 Antworterschein *m* cupón-respuesta *m*
 anvertrauen <sep> I *vt* *-m etw* ~ confiar *od* encomendar *a alg* *alc*; II *vt* *sich -m* ~ confiarse *od* abrirse *a alg*
 anwachsen *vt* <irr, sep, sn> 1 arraigar, echar raíces (an +acus a); 2 *fig* crecer, elevarse (auf +acus a)
 Anwachsen *n* <-s> *fig* crecimiento *m*, aumento *m*
 Anwalt [ˈanvalt] *m* <(e)s; =e> Anwältin [ˈanvɛltɪn] *f* 1 jur abogado, -a *m,f*; 2 *fig* defensor, -a *m,f*
 Anwalts|honorar *n* honorarios *m/pl* de abogado; ~ *kammer* *f* Colegio *m* de abogados; ~ *kanzlei* *f* bufete *m*
 Anwandlung *f* arrebatado *m*, impulso *m*; *aus e-r* ~ *heraus* en un arrebatado
 anwärmen *vt* <sep> calentar
 Anwärter(in) *m(f)* aspirante *m,f*, candidato, -a *m,f* (auf +acus a); (Thron) ~ pretendiente *m,f*
 Anwartschaft [ˈanvartʃaft] *f* candidatura *f*, expectativa *f* (auf +acus de)
 anweisen *vt* <irr, sep> 1 (anleiten) instruir; 2 (beauftragen) encargar; 3 (zuweisen) señalar, indicar; *-m e-n Platz* ~ indicarle *a alg* su puesto; 4 *Betrag* *usw* girar
 Anweisung *f* 1 (Anordnung) instrucción *f*; 2 (Gebrauch) instrucciones *f/pl*; 3 *es* *Betrages* *usw* giro *m*
 anwendbar *adj* aplicable (auf +acus a)
 anwenden *vt* <irr, sep> usar, emplear; *List, Trick* recurrir *a*; JUR, MED aplicar (auf +acus a); *falsch* ~ desaprovechar
 Anwender(in) *m(f)* INFORM usuario, -a *m,f*
 Anwendung *f* 1 empleo *m*, utilización *f* (auf +acus a); *unter* ~ *von Zwang* bajo coacción; 2 MED aplicación *f*
 Anwendungsbeispiel *n* ejemplo *m* de uso; ~ *programm* *n* INFORM aplicación *f*; ~ *vorschritt* *f* instrucciones *f/pl* de uso
 anwerben *vt* <irr, sep> *Soldaten* reclutar; *Arbeiter* contratar
 Anwerbung *f* von *Soldaten* reclutamiento *m*; von *Arbeitem* contratación *f*
 Anwesen *n* <-s; -> finca *f*, propiedad *f*
 anwesend [ˈanvezn̩d] *adj* presente (bei en); asistente (bei a); *nicht* ~ *sein* estar ausente

Anwesende(r) *f(m)* <-> A) presente *m,f*; ~ *pl* ausgenommen mejorando lo presente
 Anwesenheit *f* <-> presencia *f*, asistencia *f*; *in* ~ *von* (od +gen) en presencia de; ~ *sliste* *f* lista *f* de asistencia
 anwidern *vt* <sep> *-n* ~ dar asco *od* repugnar *a alg*
 Anwohner(in) *m(f)* vecino, -a *m,f*
 Anzahl *f* <-> número *m*, cantidad *f*
 anzahlen *vt* <sep> pagar *a* cuenta
 Anzahlung *f* señal *f*, pago *m* *a* cuenta, entrada *f*
 anzapfen *vt* <sep> Fess espiar, picar; *Telefonleitung* pinchar
 Anzeichen *n* <-s; -> señal *f*, indicio *m* (für de); *alle* ~ *sprechen dafür*, *dass* ... todo parece indicar que ...
 Anzeige [ˈantsaɪg] *f* 1 noticia *f*, aviso *m*; 2 (Annonce) anuncio *m*; *e-e* ~ *aufgeben* poner un anuncio; 3 JUR denuncia *f*; (bei der Polizei) ~ *erstatten* denunciar (a la policía); 4 TEC, INFORM visualización *f*, pantalla *f*
 anzeigen *vt* <sep> 1 *Richtung, Zeit, Temperatur* indicar, señalar; TEC marcar, registrar; 2 (ankündigen) comunicar, anunciar, participar; 3 *Straftat, Täter* denunciar; 4 (deuten auf) indicar, denotar; *es erscheint angezeigt zu (+inf)* parece conveniente (+inf)
 Anzeigenblatt *n* hoja *f* de anuncios;
 Anteil *m* sección *f* de anuncios
 Anzeiger *m* 1 denunciante *m*; 2 TEC indicador *m*; ~ *tafel* *f* marcador *m*
 anzeteln *vt* <sep> urdir, maquinar
 anziehen <irr, sep> I *vt* 1 *Kleidung* ponerse; *-n* ~ vestir *a alg*; 2 *PHYS* atraer (a *fig*); 3 *Seil* tensar; *Schraube* apretar; 4 *Bein* encoger; II *vt* 5 *Pferd* saltar, arrancar; 6 *Preise* subir; III *vt* 7 *sich* ~ vestirse
 anziehend I *adj* atractivo, atractivo;
 II *adv* ~ *wirken auf* (+acus) atraer *a*
 Anziehungskraft *f* 1 *PHYS* fuerza *f* de atracción; 2 *fig* atractivo *m* (auf +acus para); ~ *punkt* *m* *fig* punto *m* *od* centro *m* de atracción
 Anzug ¹ *m* <(e)s; =e> traje *m*
 Anzug ² *m* <(e)s; =e> F *im* ~ *sein* estar *a* punto de llegar, acercarse; *Gewitter* amenazar
 anzüglich [ˈantsyːklɪç] *adj* alusivo; (un-

ansündig) picante; ~ *werden* lanzar indirectas; *Skeit* *f* indirecta *f*
 anzünden *vt* <sep> encender; *Haus* prender fuego *a*
 Anzunder *m* encendedor *m*
 anzuweilen *vt* <sep> poner en duda
 AOK [aˈoːka] *f* Abk (Allgemeine Ortskrankenkasse) Caja *f* Local de Enfermedad
 Aorta [aˈorta] *f* <-; -ten> ANAT aorta *f*
 apart [aˈpart] *adj* *Kleid* *od* buen gusto, elegante; (von eigenartigem Reiz) particular, original
 Apartheid [aˈpartɦaɪ] *f* <-> apartheid *m*
 Apartment [aˈpartmɛnt] *n* <-s; -s> apartamento *m* (pequeño); ~ *haus* *n* edificio *m* de apartamentos
 Apatie [apaˈtiː] *f* apatía *f*
 apathisch [apaˈtɪʃ] *adj* apático
 Aperitif [apɛˈrɪtɪf] *m* <-s; -s, -e> aperitivo *m*
 Apfel [ˈapfel] *m* <-s; =e> manzana *f*; *fig in den sauren* ~ *beißen* hacer de tripas corazón; *fig für einen* ~ *und ein Ei* por un pedazo de pan
 Apfelbaum *m* manzano *m*; ~ *kuchen* *m* tarta *f* de manzana; ~ *mus* *n* compota *f* de manzana; ~ *saft* *m* zumo *m* de manzana; ~ *schorle* *f* zumo de manzana con gasosa
 Apfelsine [apfelˈziːnə] *f* naranja *f*
 Apfelstrudel *m* pastel de manzana
 Apfelwein *m* sidra *f*
 Aphorismus [afoˈrɪsmʊs] *m* <-; -men> aforismo *m*
 Apokalypse [apokaˈlɪpsə] *f* Apocalipsis *f*
 Apostel [aˈpɔstəl] *m* <-s; -> apóstol *m*; ~ *geschichte* *f* Hechos *m/pl* de los Apóstoles
 apostolisch *adj* apostólico
 Apostroph [aposˈtrof] *m* <-s; -e> apóstrofo *m*
 Apotheke [apoˈteke] *f* farmacia *f*; *zünftig* *adj* de venta exclusiva en farmacias; ~ *r(in)* *m(f)* farmacéutico, -a *m,f*
 Apparat [apaˈrat] *m* <(e)s; -e> aparato *m*; Foto máquina *f*; TEL teléfono *m*; *am* ~ *iel* mismol, ¡el aparato!, ¡al habla!
 Apparat|medizin *f* <-> medicina *f* con soporte técnico; ~ *tur* [ˈtuʁ] *f* equipo *m* técnico
 Appartement [aparteˈmɑ̃] *n* <-s; -s>

- apartamento *m* (pequeño)
Appell [a'pɛl] *m* <-s, -e> *ml*. llamada *f*;
 fig llamamiento *m*; fig **e-n** ~ **nichten**
an (+acus) hacer un llamamiento a
appellieren *vi* <*sin* ge> ~ **an** (+acus)
 apelar a, hacer un llamamiento a
Appetit [apɛ'tit] *m* <-s, -e> apetito *m*;
guten ~ ¡ique aproveché!; *f-m* ~ **ma-**
chen abrirle a alg el apetito (*auf* +acus
 de); *ich habe ~ auf* ... me apetece ...
appetitlanregend *adj* estimulador del
 apetito; ~lich *adj* apetitoso; **Slosigkeit**
f <-> falta *f* de apetito, inapetencia *f*;
Szüglert *m* inhibidor *m* od reductor
 m del apetito
applaudieren [aplau'dirən] *vi* <*sin* ge>
 aplaudir
Applaus [a'plaus] *m* <-es> aplauso *m*
apportieren [apport'irən] *vi* <*sin* ge>
Hund cobrar
Appretur [apɛ'tu:r] *f* TEXTIL apresto *m*
Approbat [aprobats'i:ɔn] *f* autorizaci-
 ón *f* para ejercer como médico
approbiert *adj* autorizado para ejercer
 como médico
Aprische [apri'ko:zɔl] *f* albaricoque *m*
April [apʁil] *m* <-s> abril *m*; *f-n* **in**
den ~ **schicken** hacer una inocuada
 a alg; ~ ~ ¡inocente!; ~ **Januar**
April[scherz *m* inocuada *f*; ~ **wetter** *n*
 tiempo *m* inestable od cambiante
Aquädukt [akve'dukt] *n* acueducto *m*
Aquaplaning [akva'planiŋ] *n* <-s>
 aquaplaning *m*
Aquarell [akva'rel] *n* <-s, -e> acuarela *f*;
 ~ **farbe** *f* acuarela *f*; ~ **maler(in)** *m(f)*
 acuarelista *m, f*
Aquarium [ak'varium] *n* <-s, -rien>
 acuario *m*
Äquator [ɛ'kvator] *m* <-s> ecuador *m*
äquivalent [ɛkvi'valɛnt] *adj* equivalente
 te; **Svalent** *n* <-s, -e> equivalente *m*
Är [ar] *n* od *m* <-s, -e> **Fleichenmaß** área *f*
Ära [ɛ'ra] *f* <-s> **sellen** Ären era *f*
Araber(in) [ʔarabɛr(m)] *m(f)* árabe *m, f*
Arabien [a'rabien] *n* <-s> Arabia *f*
arabisch *adj* árabe
Aragonien [ara'go:nien] *n* Aragón *m*
Arbeit [ʔarba:t] *f* <-s, -en> 1 trabajo *m*;
Tag der ~ Día *m* del trabajo; **geistige**
 ~ trabajo *m* intelectual; **an od bei**
 ~ en el trabajo, trabajando; **an**
 ~ **gehen** poner manos a la obra;
 ~ **zur** ~ **gehen** ir al trabajo; **etw in ~ ha-**

- ben** estar trabajando en ac, tener entre
 manos ac; 2 (*Mühe*) *f-m* **viel** ~ **machen**
 costar mucho trabajo a alg; 3 (*Beschäfti-*
gung) trabajo *m*, empleo *m*; ~ **suchen**
 buscar trabajo; ~ **haben** tener trabajo;
 ~ **keine** ~ **haben** no tener trabajo, estar
 parado; 4 (*Werk*) obra *f*; **künstlerische**
 ~ obra *f* de arte; 5 (*Prüfungs*) examen
m; **wissenschaftliche** ~ trabajo *m*
 científico
arbeiten I *vi* 1 trabajar (*an dat, bei* en;
 ~ **mit** con); TEC funcionar; 2 ECON rendir;
 ~ **mit Verlust** ~ hacer pérdidas; **sein Geld**
 ~ **lassen** hacer producir el dinero; II *vi*
 3 trabajar, producir; III *vi* 4 **sich**
durch etw ~ abrirse paso a través de
 ac; 5 **sich zu Tode** ~ matarse trabajan-
 do
Arbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m, f*; traba-
 jador, a *m, f*; ~ **Klasse** *f* clase *f* obrera;
 ~ **partei** *f* partido *m* de los trabajadores;
 ~ **schaft** *f* <-> obreros *m/pl*, clase *f* obre-
 ra
Arbeitgeber(in) *m(f)* patrón, -ona
m, f; empresario, -a *m, f*; ~ **anteil** *m* cuo-
 ta *f* patronal; ~ **verhand** *m* patronal *f*
Arbeitnehmer(in) *m(f)* empleado, -a
m, f; ~ **anteil** *m* cuota *f* del empleado
Arbeitsablauf *m* desarrollo *m* del tra-
 bajo
arbeitsam *adj* laborioso, trabajador
Arbeitsamt *n* oficina *f* de empleo;
 ~ **bedingungen** *pl* condiciones *fp/l* de
 trabajo; ~ **beschäftigungsmaßnahme** *f*
 plan *m* de empleo; ~ **bescheinigung** *f*
 certificado *m* de empleo; ~ **elfer** *m*
 afán *m* de trabajar; ~ **einkommen** *n* re-
 muneración *f* por el trabajo, renta *f*;
 ~ **einstellung** *f* 1 (*Streik*) suspensión *f*
 del trabajo; 2 (*Arbeitsaufassung*) acti-
 tud *f* laboral; ~ **erlaubnis** *f* permiso *m*
 de trabajo; ~ **essen** *n* comida *f* de tra-
 bajo; ~ **ständig** *adj* capaz de trabajar; ~ **flä-**
che *f* encimera *f*; ~ **gang** *m* TEC fase *f* de
 trabajo; ~ **gebiet** *n* campo *m* de trabajo;
 ~ **gemeinschaft** *f* grupo *m* od colectivo
m de trabajo; ~ **gericht** *n* tribunal *m* la-
 boral; Magstrutura *f* de Trabajo; **Sin-**
tensiv *adj* de mucho trabajo; ~ **kampf**
m conflicto *m* laboral; ~ **kleidung** *f* ro-
 pa *f* de trabajo; ~ **klima** *n* ambiente *m*
 de trabajo; ~ **kollege** *m*, ~ **kollegin** *f*
 compañero, -a *m, f* de trabajo, colega
m, f; ~ **kraft** *f* 1 (*Leistungsfähigkeit*) ca-

- pacidad *f* de trabajo; 2 *Person* mano *f*
 de obra; ~ **kräftemangel** *m* escasez *f* de
 mano de obra; ~ **leistung** *f* *e-r* *Person*
 rendimiento *m*; *e-r* *Maschine* potencia
f; ~ **lohn** *m* salario *m*
arbeitslos *adj* parado, en paro; ~ **seln**
 estar en paro; **Slose(r)** *f(m)* <-> A> pa-
 rado, -a *m, f*
Arbeitslosengeld *n* subsidio *m* de
 desempleo; ~ **beziehen** recibir subsi-
 dio de desempleo
Arbeitslosenhilfe *f* ayuda *f* al desem-
 pleado; ~ **quote** *f* tasa *f* od índice *m* de
 desempleo; ~ **unterstützung** *f* subsidio
m de desempleo; ~ **versicherung** *f* se-
 guro *m* de desempleo; ~ **zahl** *f* cifra *f*
 de parados
Arbeitslosigkeit *f* <-> paro *m*, desem-
 pleo *m*
Arbeitsmarkt *m* mercado *m* de traba-
 jo; ~ **die Lage auf dem** ~ la situación del
 mercado de trabajo
Arbeitsminister(in) *m(f)* ministro, -a
m, f de trabajo; ~ **moral** *f* moral *f* od es-
 piritu *m* de trabajo; ~ **nachweis** *m*
 agencia *f* de empleo; ~ **niederlegung**
f suspensión *f* del trabajo; ~ **pensum**
n volumen *m* de trabajo
Arbeitsplatz *m* 1 (*Siehe*) puesto *m* de
 trabajo, colocación *f*; ~ **Schaffung von**
Arbeitsplätzen creación *f* de puestos
 de trabajo; 2 *Ort* lugar *m* de trabajo
Arbeitsplatzabbau *m* reducción *f* de
 puestos de trabajo; ~ **beschreibung** *f*
 descripción *f* del puesto de trabajo;
 ~ **sicherung** *f* seguridad *f* del puesto
 de trabajo
Arbeitsprozess *m* proceso *m* laboral;
f-n **wieder in den** ~ **eingliedern** incluir
 a alg de nuevo en el proceso de trabajo
Arbeitsraum *m* sala *f* de trabajo;
 ~ **recht** *n* derecho *m* laboral; ~ **Selch**
adj de mucho trabajo; ~ **Scheu** *adj* va-
 go, holgazán; ~ **schluss** *m* fin *m* del tra-
 bajo; ~ **Schutz** *m* seguridad *f* od previ-
 sión *f* laboral; ~ **Sparend** *adj* que ahor-
 tra trabajo; ~ **speicher** *m* INFORM me-
 moria *f* de trabajo; ~ **stunde** *f* hora *f*
 de trabajo; ~ **Süchtig** *adj* obsesionado
 con el trabajo; ~ **tag** *m* jornada *f* labo-
 ral; (*Werktag*) día *m* laborable; ~ **tei-**
lung *f* división *f* del trabajo; ~ **tier** *n*
 F fig mula *f* (trabajando)
Arbeitsuche *f* <-> búsqueda *f* de traba-

- jo; ~ **auf** ~ **sein** estar buscando trabajo
Arbeitsuchende(r) *f(m)* <-> A> de-
 mandante *m, f* de empleo
arbeitsunfähig *adj* incapaz para el tra-
 bajo; ~ **Sunfall** *m* accidente *m* de trabajo;
 ~ **Svermittlung** *f* bolsa *f* de trabajo
Arbeitsvertrag *m* contrato *m* de traba-
 jo; ~ **bestister**, ~ **unbefristeter** ~ contra-
 to *m* (de trabajo) temporal, indefinido
Arbeitsweise *f* modo *m* od manera *f*
 de trabajar; ~ **welt** *f* mundo *m* laboral;
 ~ **willige(r)** *f(m)* <-> A> persona *f*
 dispuesta (a trabajar); ~ **Streik** esquil
m, f
Arbeitszeit *f* jornada *f* laboral; ~ **gleien-**
de ~ jornada *f* flexible
Arbeitszeiterkürzung *f* reducción *f*
 de jornada; ~ **zimmer** *n* despacho *m*
archaisch [arçai] *adj* arcaico
Archäologe [arçeo'logɛ] *m* <-n, -n>;
 ~ **login** *f* arqueólogo, -a *m, f*; ~ **logie** *f*
 <-> arqueología *f*; ~ **logisch** *adj* ar-
 queológico
Arche [arçɔ] *f* arca *f*; ~ **die** ~ **Noah** el arca
 de Noé
Archipel [arçipɛl] *m* <-s, -e> archipiéla-
 go *m*
Architekt(in) [arçitekt(m)] *m* <-en, -en>
 (f) arquitecto, -a *m, f*; ~ **Stonisch** *adj* ar-
 quitectónico; ~ **tur** *f* arquitectura *f*
Archiv [arçiv] *n* <-s, -e> archivo *m*
Archivar(in) *m* <-s, -e> (f) <-s, -en> ar-
 chivero, -a *m, f*; ~ **Svieren** *vi* <*sin* ge> ar-
 chivar
ARD [a:ʔɛrde:] *f* Abk (*Arbeitsgemein-*
schaft der öffentlich-rechtlichen Rund-
funkanstalten der BRD) **ARD** *f* (Asociación de las estaciones regionales de radiodifusión de la RFA)
Ardennen [ar'denen] *pl* Ardenas *fp/l*
Areal [arɛ'ail] *n* <-s, -e> área *f*
Arena [a'rena] *f* <-s, -en> arena *f*; ~ **Ster-**
kampf *n* duelo *m*
arg [arç] *adj* malo, grave; ~ **mein ärgster**
Feind *mi* peor enemigo; ~ **im** ~ **en liegen**
 ir por mal camino; ~ **II** *adv* muy, mucho
Argentinien [arçen'tiniən] *n* <-s> Ar-
 gentina *f*; ~ **ler(in)** *m(f)* argentino, -a
m, f; ~ **Sisch** *adj* argentino
Ärger [ɛ'gɛr] *m* <-s> 1 disgusto *m*, enojo
m, enfado *m* (*über* +acus por, con); 2 *f-m* ~
 ~ **machen** dar guerra a alg; ~ **das gibt** ~
 eso trae problemas

'**ärgerlich** *adj* 1 *Person* enfadado, disgustado (*über* +acus con, por); 2 *Sache* molesto, fastidioso; *wie* ~, ¡qué trabajo! 'ärgern I *v/t* enfadar, molestar; II *v/r* *sich* ~ enfadarse, molestarse (*über* +acus por, con)
'Ärgernis *n* <-ses; -se> escándalo *m*; ~ *erregen* causar escándalo; JUR *öffentliches* ~ escándalo *m* público
'ärglistig *adj* malicioso; JUR *doloso*; ~e *Täuschung* dolo *m*
'arglos *adj* ingenuo
'Arglosigkeit *f* <-> ingenuidad *f*
'Argument *n* [argu'ment] *n* <-(-s; -e)> argumento *m*; ~*tation* *f* argumentación
'arguieren *v/t* <sin ge> argumentar
'Argwohn [ark'vorn] *geh m* <-(-s)> sospecha *f*; *recolo m* (*gegen* contra)
'argwöhnisch [ark'vö:n] *geh adj* receloso, suspicaz (*gegen* con)
'Arie [a'ria] *f* MUS aria *f*
'Arier(in) [a'riar(in)] *m(f)* ario, -a *m, f*
'arisch *adj* ario
'Aristokrat(in) [aristo'krat(in)] *m* <-(-en)> (*f*) aristócrata *m, f*; ~*kratie* *f* aristocracia *f*; ~*kratisch* *adj* aristocrático
'Arithmetik [art'metik] *f* <-> aritmética *f*
Arktilis [ark'tus] *f* <-> Ártico *m*, tierras *f/pl* árticas; ~*isch* *adj* ártico
arm [arm] *adj* pobre (*an* +dat en)
Arm *m* <-(-s; -e)> brazo *m*; *in die* ~e *nehmen* coger en los brazos; abrazar; *fig* *f-n auf den* ~ *nehmen* tomar el pelo a alg; *f-m in die* ~e *laufen* toparse con alg; *f-m unter die* ~e *greifen* socorrer *od* ayudar a alg (*mit* con)
Armatur [arma'tur] *f* mando *m*, instrumentos *m/pl*; *im Bad* grifería *f*
Armaturenbrett *n* salpicadero *m*, cuadro *m* de mandos
'Armband *n* <-(-s; -bänder)> pulsera *f*; ~*uhr* *f* reloj *m* de pulsera
'Armblinde *f* 1 brazaleta *m*; 2 MED *ca-*bestirlio *m*; ~*brust* *f* balasta *f*
'Arme(r) *f(m)* <-> A) pobre *m, f*; *die* ~n los pobres; *ich Arme(r)!* ¡pobre de mí!
Armee [ar'me:] *f* ejército *m*; ~*korps* *n* cuerpo *m* del ejército
Ärmel [em'el] *m* <-s; -> manga *f*; *ohne* ~ sin mangas; F *fig etw aus dem* ~ *schüt-*
tein sacar(se) de la manga *alc*, improvisar *alc*; *die* ~ *hochkrempeln* (ar)re-mangarse (*a* *fig*)

Ärmelaufschlag *m* bocamanga *f*; ~*Ka-*
nal *n* Canal *m* de la Mancha; ~*los* *adj* sin mangas
Armenien [ar'me:nian] *n* <-s> Armenia *f*
'Armlehne *f* brazo *m* (del sillón); ~*leuchter* *m* 1 candelabro *m*; 2 F *desp* *im*béal *m*; P *glipollas* *m*
ärmlich [em'lich] *adj* pobre, misero; *in* ~en *Verhältnissen* *leben* vivir estrechamente; *aus* ~en *Verhältnissen* *stammen* ser de origen humilde
'Armreifen) *m* brazaleta *m*
'armsessel *adj* pobre, miserable
'Armssessel *m*, ~*stuhl* *m* butaca *f*
Armüt [arm'ut] *f* <-> indigencia *f*, pobreza *f* (*an* +dat de)
'Armutsgranze *f* umbral *m* de pobreza; *an, unter der* ~ *liegen* estar en el, por debajo del umbral de la pobreza
'Armutszeugnis *n* muestra *f* de incapacidad; *sich ein* ~ *ausstellen* demostrar su incapacidad
Aroma [a'roma] *n* <-s; -men> aroma *m*; ~*therapie* *f* MED aromaterapia *f*
aromatisch *adj* aromático
aromatisieren *v/t* <sin ge> aromatizar
arrangieren [ar'ʒi:ran] <sin ge> I *v/t* arreglar, organizar; II *v/r sich* ~ arreglarse, ponerse de acuerdo (*mit* con)
Arrest [a'rest] *m* <-(-s; -e)> arresto *m*
arretieren [are'ti:ran] *v/t* <sin ge> TEC bloquear, parar
arriviert [ari'viri] *adj* reconocido, famoso
arrogant [aro'gant] *adj* arrogante
Arsch [arʃ] *V m* <-(-s; -e)> 1 culo *m*; *leck mich am* ~, ¡que te den por culo!; *im* ~ *sein* estar jodido; *f-m in den* ~ *kriechen* lamero el culo a alg; 2 P *Schimpf-*
wort P cabrón, -ona *m, f*; ~*kriecher* (in) P *m(f)* P lameculos *m*; ~*loch* P *n* P cabrón, -ona *m, f*
Arsen [ar'zen] *n* <-s> CHEM arsenico *m*
Arsenal [ar'ze:na:l] *n* <-s; -e> *a* *fig* arsenal *m*
Art [art] *f* <-(-en)> 1 (Wesen) *manera* *f* de ser, naturaleza *f*; *sie hat e-e* *nette* ~ *mit Kindern* sabe tratar a los niños; *es ist nicht s-e* ~ *zu* (+*inf*) no es su manera de (+*inf*); *das entspricht nicht ihrer* ~ no le pega; *Fragen allgemeiner* ~ preguntas *f/pl* de tipo general; 2 (Weise) *manera* *f*, modo *m*; ~ *und Weise* modo (y manera); *auf diese* ~ de ese

modo; *s-e* ~ *zu sprechen* su manera de hablar; GASTR *nach* ~ *des Hauses* de la casa; 3 F (Benennung) modales *m/pl*; 4 (Sorte) tipo *m*, clase *f*; BIOL *es-*
pece *f*; ~ *aller* ~ ... de todo tipo; *iron* *e-e* ~ *Dichter* un supuesto poeta; *fig* *aus der* ~ *schlagen* degenerar
'Artenreich tum *m* ECOL riqueza *f* de especies; ~*schutz* *m* ECOL protección *f* de especies; ~*vielfalt* *f* ECOL diversidad *f* de especies; biodiversidad *f*
Arterie [ar'te:ri] *f* arteria *f*
Arteriosklerose [arterioskle'ro:ze] *f* MED arterioesclerosis *f*
'artremd *adj* BIOL extraño a la especie
'artigerecht *adj* ECOL ~e *Tierhaltung* cría *f* de animales adaptada a la especie
Arthritis *f* MED artritis *f*
artig [ar'ti:] *adj* bueno, obediente; *sel* ~, ¡sé bueno!
Artikel [ar'ti:kəl] *m* <-s; -> artículo *m*; (un)bestimmter ~ GR artículo *m* (in)de-terminado
artikulieren [artiku'liran] <sin ge> I *v/t* articular; II *v/r sich* ~ expresarse
Artillerie [artu'ri:] *f* artillería *f*
Artischocke [arti'ʃka] *f* alcachofa *f*
Artist(in) [ar'tist(in)] *m(f)* artista *m, f*
artistisch *adj* acrobático, artístico
Arznei [ar'ts:na:] *f* medicina *f*; medica-mento *m* (*gegen* contra)
Arzneikunde *f* <-> farmacología *f*
Arzneimittel *n* medicamento *m* (*ge-*
gen contra); ~*abhängigkeit* *f* adicción *f* a los fármacos; ~*missbrauch* *m* abu-so *m* de medicamentos
Arzneipflanze *f* planta *f* medicinal;
~*schrank* *m* botiquín *m*
Arzt [arʃt] *m* <-(-s; -e)> médico *m*; *zum* ~ *gehen* ir al médico
Ärztelkammer [er'ts:-] *f* Colegio *m* de Médicos; ~*schaft* *f* <-> cuerpo *m* médi-co *od* facultativo
'Arztshelfer(in) *f* auxiliar *f* de médico
Ärztin [er'ts:in] *f* médico *f*, médica *f*
'ärztlich *adj* médico, facultativo; ~*es*
Attest certificado *m* médico; ~*e* *Be-*
handlung tratamiento *m* médico; ~*e*
Verordnung prescripción *f* médica
'Arztpaxis *f* consulta *f* (del médico)
As¹ [as] *n* <-(-s; -> MUS la *m* bemol
As² *n* <-(-s; -e)> → *Ass*
Asbest [as'best] *m* <-(-s; -e)> amianto *m*, asbesto *m*

Asche [aʃə] *f* ceniza *f*; *glühende* ~ res-coldo *m*
'Aschenbahn *f* pista *f* de ceniza; ~*be-*
cher *m* cenicero *m*; ~*brödel* [brø:del] *n* <-s; ->, ~*puttel* [-putel] *n* <-s; -> Cenici-eria *f*
Ascher mitwoch *m* miércoles *m* de ceniza
'aschtral *adj* ceniciento
'aschgrau *adj* gris ceniza
ASCII-Code *m* INFORM código *m* ASCII
Ascorbinsäure [askor'bin:] *f* CHEM ácido *m* ascórbico
äsen [e:zan] *v/t* Wild *pacer*
aseptisch [a:zepti:] *adj* aseptico
Asiat(in) [azi'a:t(in)] *m* <-(-en; -en)> (*f*) asiático, -a *m, f*; ~*isch* *adj* asiático
Asien [a:zi:an] *n* <-s> Asia *f*
Askese [as'ke:ze] *f* <-> ascetismo *m*, as-cética *f*
Asket(in) [as'ket(in)] *m* <-(-en; -en)> (*f*) asceta *m, f*; ~*isch* *adj* ascético
asozial [a:zoisia:] *adj* asocial
Aspekt [as'pekt] *m* <-(-s; -e)> aspecto *m*
Asphalt [as'falt] *m* <-(-s; -e)> asfalto *m*
asphaltieren *v/t* <sin ge> asfaltar
Asplik [as'plik] *m* <-(-s; -e)> GASTR gelatina *f* (de carne), aspic *m*
Aspirin® [aspi'rin] *n* <-s> aspirina *f*
aß [as] *pt* → *essen*
Ass [as] *n* <-(-s; -e)> Kartenspiel, F *Person* *as m*
Assessor(in) [a'sesor, ase'sor(in)] *m* <-(-en; -e)> (*f*) aspirante *m, f* a judicatura
Assistent(in) [asist'ent(in)] *m* <-(-en; -e)> (*f*) asistente *m, f*
Assistenzarzt *m*, ~*ärztin* *f* médico, -a *m, f* ayudante
asssitieren *v/t* <sin ge> asistir (*bei* en)
Assoziation [asotsia'tsi'on] *f* asociación *f*; ~*ieren* *v/t* <sin ge> asociar
Assyrien [a'sy:rian] *n* HIST Asiria *f*
Ast [ast] *m* <-(-s; -e)> rama *f*; *im Holz* *nudo m*; F *auf dem absteigenden* ~ *sein* andar de capa caída; F *sich einen* ~ *lachen* partirse de la risa
ASTA [asta:] *m* Abk (Allgemeiner Stu-dentenausschuss) Asociación *f* General de Estudiantes
Aster [as'ter] *f* <-(-n)> BOT aster *m*
Ästhe(t)ik [est'e:(in)] *m* <-(-en; -en)> (*f*) estética *m, f*; ~*ik* *f* estética *f*
ästhetisch *adj* estético
Asthma [astma] *n* <-(-s)> MED asma *f*

- Asthmatiker(in)** *m(f)* asmático, -a *m, f*
asthmatisch *adj* asmático
Astrolloge [astro'lo:ge] *m* <n-, n>, ~**lo-**
gin *f* astrologo, -a *m, f*, ~**logie** *f* <> as-
 trología *f*, ~**nauf(in)** [-'nauf(m)] *m* <en-;
 -en> (*f*) astronauta *m, f*, ~**nomie** [-'no-
 'mi:] *f* <> astronomía *f*, ~**nomisch**
adj a *f* *fig* astronómico, ~**phy'sik** *f* as-
 trónica *f*
Asturlen [ast'urɪən] *n* Asturias *fpl*
ASU [a'zu:] *f* *Abk* (Abgassonderunter-
 suchung) → **AU**
Asyl [a'zyl] *n* <s> asilo *m*, ~ **beantra-**
gen *solicitar* asilo, ~ **politisch** ~
bitten *solicitar* asilo político, ~**m** ~ **ge-**
währen *conceder* asilo od *asilar* a alg
Asylanf(in) [azyl'ant] *oft neg!* *m* <en-;
 -en> (*f*) asilado, -a *m, f*, (Asylbewerber,
 -in) *solicitante m, f* de asilo
Asylantrag *m* solicitud *f* de asilo, ~**be-**
werber(in) *m(f)* solicitante *m, f* de asi-
 lo, ~**recht** *m* derecho *m* de asilo
Asymmetrie [a'zymetri] *f* <-; -en> asi-
 metría *f*,
asymmetrisch *adj* asimétrico
asynchron *adj* asincrónico
Atelier [ate'li:] *n* <s-, s> taller *m*, estu-
 dio *m*
Atem [atəm] *m* <s> respiración *f*, alien-
 to *m*, **den** ~ **anhalten** *a* *fig* contener el
 aliento, ~ **holen** *tomar* aliento, ~**außer** ~
 (kommen) (quedarse) sin respiración;
mir stockte der ~ me quedó sin respi-
 ración, **das verschluck mir den** ~ eso
 me dejó atónico, ~**n** *in* ~ **halten** no de-
 jar descansar a alg
atemberaubend *adj* vertiginoso
Atembeschwerden *pl* molestias *fpl*
 respiratorias, ~**gerät** *n* MED aparato
 respiratorio, ~**los** *adj* a *fig* sin alien-
 to, ~**not** *asífixia f*, ~**pause** *f* *fig* respiro
m, ~**wege** *pl* vías *fpl* respiratorias
'Atemzug *m* inspiración *f*, *fig* *im giel-*
chen ~ de un aliento
Atheismus [ate'ismus] *m* <> ateísmo
m, ~**ist(in)** *m(f)* ateo, -a *m, f*, ~**istisch**
adj ateo
Äthen [a'te:n] *n* Atenas *m*
Äther [e'ter] *m* <s> CHEM éter *m*
ätherisch [e'terɪʃ] *adj* etéreo, ~**es** **Öl**
aceite m etéreo
Äthiopien [eti'opi:ən] *n* <s> Etiopía *f*,
 ~**pie(r)in** *m(f)* etiope *m, f*, ~**isch** *adj*
 etiope

- Athlet(in)** [at'let(m)] *m* <en-, en> (*f*)
 atleta *m, f*, ~**isch** *adj* atlético
Äthyl [e'tyl] *n* <s> CHEM etilo *m*
Äthylen [e'tyle:n] *n* <s> CHEM etileno *m*
atlantisch [at'lantɪʃ] *adj* atlántico, **der**
Özean el océano Atlántico
Atlas [atlas] *m* <(ses); -se, -'lanten> at-
 las *m*
atmen [at'men] *v/i* respirar, ~**tief** ~ res-
 pirar profundamente
'Atmen *n* <s> respiración *f*
Atmosphäre [atmo'sfɛrə] *f* atmósfera
f, ~**ig** ambiente *m*, ~**isch** *adj* atmosfé-
 rico, ~**e Störungen** perturbaciones *fpl*
 atmosféricas
'Atmung *f* <> respiración *f*, ~**künstliche**
 ~ respiración *f* artificial
Ätina [e'tɪna] *m* Etna *m*
Atole [a'tol] *n* atolón *m*
Atom [a'tom] *n* <s-, e> átomo *m*
atoma *adj* atómico, nuclear
Atom-bombe *f* bomba *f* atómica;
 ~**bunker** *m* refugio *m* (anti)atómico;
 ~**energie** *f* energía *f* atómica od nu-
 clear, ~**explosion** *f* explosión *f* (de
 bomba) atómica, ~**forschung** *f* inves-
 tigation *f* atómica od nuclear, ~**geg-**
ner(in) *m(f)* antinuclear *m, f*, ~**gegrü-**
ben *adj* a propulsión *f* atómica od nu-
 clear, ~**gewicht** *n* peso *m* atómico;
 ~**hülle** *f* nube *f* de electrones
atomisieren *v/t* <sin ge> atomizar
Atomkern *m* núcleo *m* atómico, ~**kraft**
f <> energía *f* atómica od nuclear;
 ~**krätwerk** *n* central *f* atómica od nu-
 clear, ~**krieg** *m* guerra *f* atómica od nu-
 clear, ~**macht** *f* potencia *f* nuclear;
 ~**modell** *n* modelo *m* de átomo, ~**null**
m residuos *mpl* od desechos *mpl* ra-
 diactivos, ~**physik** *f* física *f* atómica;
 ~**pliz** *m* seta *f* radiactiva, ~**reaktor** *m*
 reactor *m* atómico od nuclear, ~**spal-**
tung *f* fisión *f* nuclear, ~**sprengkopf**
m cabeza *f* atómica, ~**test** *m* prueba
f nuclear, ~**transport** *m* transporte
 de desechos nucleares, ~**U-Boot** *n* sub-
 marino *m* atómico
Atomwaffen *pl* armas *fpl* nucleares od
 atómicas, ~**frei** *adj* ~ **Zone** zona *f* des-
 nuclearizada, ~**sperrvertrag** *m* tratado
m de no proliferación de armas atómi-
 cas
Atomzahl *f* número *m* atómico, ~**zeit-**
alter *n* era *f* atómica
- atonal** [a'tonal] *adj* MUS atonal
ätisch [e:tɪʃ] *int* ¡astidiaste!
Attaché [a'tʃe:] *m* <s-, s> agregado *m*
Attachment [a'tetʃmənt] *n* <s-, s> IN-
 FORM attachment *m*, adjunto *m*
Attacke [a'takə] *f* ataque *m*
attackieren *v/t*, *v/i* <sin ge> atacar
Attentat [atentat] *n* <(e)s-, e> atentado
m, ~**ein** ~ **auf** ~ **n** *verfühen* *atentar* contra
 alg
Atten'täter(in) *m(f)* -autor, -a *m, f* del
 atentado
Attest [a'test] *n* <(e)s-, e> certificado *m*
Attraktion [atrak'tsi:ən] *f* atracción *f*
attraktiv *adj* atractivo
Attrappe [a'trapə] *f* objeto *m* de imi-
 tación od de pega
Attribut [a'tribut] *n* <(e)s-, e> bsd
 GRAM atributo *m*, ~**tiv** *adj* atributivo
@-Zeichen, ~**Zeichen** [et-] *n* INFORM
 arroba *f*
ätzen [e'isən] *v/t* 1 CHEM corroer, 2 MED
 cauterizar, 3 KUNST grabar al agua fuer-
 te, ~**end** *adj* 1 corrosivo, caústico; 2 *F*
 ~**echt** ~ horrible
au [au] *int* 1 ¡ay!; 2 ~ **ja!** ¡ay sí!
AU [a'w:] *f* *Abk* (Abgasuntersuchung)
 control *m* de gases de combustión
Aubergine [ober'gɪnə] *f* berenjena *f*
auch [aux] *adv* 1 también, ~**sie hat Hun-**
ger, ich ~ tiene hambre, ~**yo también; er**
kann es nicht, ich ~ **nicht** él no sabe,
 ~**yo tampoco**; 2 (sogar) incluso, ~**ohne** ~
 ~ **nur zu fragen** sin siquiera preguntar;
 3 *zugestehend wenn* ~ si bien, ~**so**
 ~**sehr** *ich es* ~ *bedauere* a pesar de lo
 que lo siento; 4 *verallgemeinernd wann*
 ~ (immer) cuando sea, ~**wer es** ~ (im-
 mer) *sei* cualquiera que sea, ~**was er**
 ~ (immer) *sagt* lo que diga, ~**so schwie-**
rig es ~ *sein* *mag* sea lo difícil que sea,
 5 *verstärkend de veras*, ~**wirst du es** ~
 ~**tun?** ¿de veras lo harás?, ~**so schlimm**
ist es nun ~ *wieder nicht* ¡tampoco es
 tan horrible!
Audienz [audi'ents] *f* audiencia *f* (bei
 con)
audiovisuell [audio-] *adj* audiovisual
Auditorium [audi'torɪum] *n* <s-, rien>
 auditorio *m* (a *Zuhörschaff*), ~ **maxi-**
num *paraninfo m*
Aue [auə] *f* *poet* pradera *f*, vega *f*
Auerhahn [au'ertʰan] *m* <(e)s-, -hähne>
 urogallo *m*

- auf** [auf] *I* *prep* <+dat> 1 *räumlich* sobre,
 en, encima de; ~ **dem Tisch** sobre la
 mesa; ~ **der Straße** en la calle; ~ **der**
Post en correos; ~ **der Welt** en el mun-
 do; ~ **dem Land** en el campo; **er ist** ~
 ~**s-m Zimmer** está en su cuarto; 2 *zeit-*
lich durante, ~ **s-r Reise** durante su
 viaje; ~ **Uraub** de vacaciones, **II** *prep*
 <+acc> 3 *mit Richtungsangabe* a; ~
die Erde fallen caerse al suelo; **er ging**
 ~ **die Straße** se fue a la calle; **ich ging** ~
 ~ **die Post** fui a correos; **geh** ~ **dein Zim-**
mer! ¡vete a tu cuarto!; **sie zogen** ~
 ~ **das Land** se fueron a vivir al campo;
fig ~ **Besuch kommen** venir de visita;
 ~ **Reisen gehen** ir de viaje; 4 *zeitlich*
 por, durante; ~ **ein paar Tage** durante
 od por algunos días; ~ **Jahre hinaus**
 durante od por años; ~ **morgen ver-**
schieben dejar(lo) para mañana, ~
 ~ **bald!** ¡hasta pronto!; 5 ~ **diese Weise**
 de esa manera; ~ **Deutsch** en alemán;
 ~ **s-n Befehl** por orden suya; ~ **meine**
Bitte (hin) accediendo a mi petición;
 ~ **6 von 80 Tonnen** ~ **100 erhöhen** au-
 mentar de 80 a 100 toneladas; ~ **jeden**
entfallen ... a cada uno le correspon-
 de ...; ~ **die Sekunde** (genau) al se-
 gundo, **III** *adv*; 7 *F* (offen) abierto, **Au-**
gen ~ ¡¡abre los ojos!; **die Tür, der La-**
den usw ist *auf* la puerta, la tienda, etc
 está abierta; 8 (wuch) *ich war die gar-*
ze Nacht ~ estuve toda la noche des-
 pierto; 9 ~ **und ab gehen** ir de un lado
 para otro, **IV** *int* 10 ~ ¡¡parabá!; *F* ~
 ~**gehts!** ¡vamos!
Auf n das ~ **und Ab des Lebens** *geh* las
 vicisitudes de la vida, **das** ~ **und Ab der**
Preise los altibajos de los precios
'aufarbeiten *v/t* <sep> 1 *Rückstände*
 poner al día; 2 Möbel usw restaurar;
 3 *fig* superar, ~**atmen** *v/t* <sep> respi-
 rar
'Aufbau *m* <(e)s-, -ten> 1 construcción *f*,
 TEC montaje *m*; *fig* *im* ~ (begliffen)
 sein estar en (vías de) construcción;
 2 (Struktur) estructura *f*, organización
f, INFORM formato *m*; 3 AUTO carrocería
f; 4 MAR ~**ten** *pl* superestructura *f*
 ~**aufbauen** <sep> 1 *v/t* 1 construir, TEC
 montar, *wieder* ~ reconstruir; 2 (schaf-
 fen) crear, fundar, *sich* (dan) *e-e* **Ex-**
stenz ~ dar(le) fundamento a su vida;
 3 (anordnen) disponer, organizar; (glt-

dem) estructurar. 4 *etw auf etw (dat) ~ basar alc en alc*; 5 *F f-n ~ animar a alg*; **II** *v/t* 6 ~ *auf (+dat) basar(se) en*; **III** *v/t* 7 *sich ~ aus* formarse *od* estar formado *de*; 8 *F sich ~ vor* plantarse *od* ponerse *ante*

'**aufbäumen** *v/t* <sep> *sich ~* encabritarse; *sich ~ gegen* rebelarse *contra*

'**aufbauschen** *v/t* <sep> hinchar, inflar (*a fig*)

'**aufbauen** *pl. → Aufbau*

'**aufbegehen** *geh v/t* <sep, sin ge> protestar, rebelarse (*gegen* *contra*); *halten F v/t* <ir, sep> dejar puesto; *~ kommen F v/t* <ir, sep> 1 *Tür usw* lograr abrir; 2 *Aufgabe* tener que hacer; *~reten v/t* <sep, sin ge> TEC preparar; *Wasser* depurar

'**aufbessern** *v/t* <sep> 1 *Gehalt* aumentar; 2 *Kennnisse* perfeccionar

'**aufbewahren** *v/t* <sep, sin ge> guardar, reservar; *Sung f* <> conservación *f*; *f-m etw zur ~ geben* dar a alg *alc en depósito*

'**aufbieten** *v/t* <ir, sep> 1 emplear, poner en juego; 2 MIL movilizar (*a fig*)

'**Aufbietung** *f* <> movilización *f*; *unter ~ (dat) aller Kräfte* con todas sus fuerzas; *unter ~ (dat) s-r ganzen Überredungskunst* con toda su capacidad de convicción

'**aufbinden** *v/t* <ir, sep> → **Bär**

'**aufblähen** <sep> 1 *v/t* 1 hinchar, inflar; **II** *v/r sich ~* 2 hincharse, inflarse; *F fig pavonarse*; 3 ECON, MED abotargarse

'**aufblasen** *adj* hinchable

'**aufblasen** <ir, sep> 1 *v/t* hinchar, inflar; **II** *v/r sich ~* hincharse, inflarse (*a F fig*)

'**aufbleiben** *v/t* <ir, sep, sn> 1 (*geöffnet bleiben*) quedar abierto; 2 (*nicht zu Bett gehen*) no acostarse

'**aufblenden** *v/t* <sep> 1 AUTO poner las luces de carretera; 2 FOT, FILM abrir el diafragma

'**aufblicken** *v/t* <sep> alzar la vista; *fig zu f-m ~* admirar a alg

'**aufblitzen** *v/t* <sep, sn> relampaguear; *~ blühen v/t* <sep, sn> 1 *Blumen* abrirse; 2 *fig* florecer, prosperar; *Persön* rejuenecer; *~ bocken v/t* <sep> TEC levantar sobre tacos; *~ bohren v/t* <sep> abrir (con un taladro); *~ brauchen v/t* <sep> apurar, agotar

'**auftrausen** *v/t* <sep, sn> hervir; *fig en-*

colerizarse; *~ end adj* colérico

'**aufbrechen** <ir, sep> 1 *v/t* <h> 1 abrir, romper; *gewaltsam forzar*; **II** *v/t* <sn> 2 abrirse; 3 (*fortgehen*) marcharse, partir (*nach* *para*, *a*)

'**aufbringen** *v/t* <ir, sep> 1 *Tür usw* lograr abrir; 2 *Geld* reunir; *Kosten* cubrir; 3 *Mode* lanzar; *Gericht* inventar; 4 *fig* irritar, enojar; *f-n gegen sich ~* poner a alg *contra* uno, hacer que alg se irrite con uno; 5 *Mar Schiff* apresar

'**Aufbruch** *m* <(e)s; -e> salida *f*, marcha (*f* *nach*, *zu* *a*); *das Zeichen zum ~ gehen* dar la señal de salida

'**aufbrühen** *v/t* <sep> *Tea, Kaffee* hacer

'**aufbügeln** *v/t* <sep> 1 pasar la plancha por, planchar; 2 pegar con la plancha (*auf +acus en*)

'**aufbürden** *v/t* <sep> *f-m etw ~* cargar *od* endosar a alg *alc*

'**aufdecken** <sep> 1 *v/t* 1 destapar, *das Bett ~* abrir la cama; 2 *fig* descubrir, develar; **II** *v/t* 3 poner la mesa

'**aufdrängen** <sep> 1 *v/t f-m etw ~* obligar a alg a aceptar *alc*, imponer *alc a alg*; **II** *v/r sich f-m ~* importunar a alg

'**aufdrehen** <sep> 1 *v/t* 1 (*aufschrauben*) aflojar, desenroscar; *Ventil, Gas* *usw* abrir; 2 *Seil* destorcer; 3 *F Radio* *usw* poner más alto; **II** *v/t* 4 *F AUTO* hundir el pedal; 5 *F Person* animarse mucho

'**aufdringlich** *adj* cargante, pesado; *skelt f* <> importunidad *f*, pesadez *f*

'**Aufdruck** *m* <(e)s; -e> impresión *f*

'**aufdrucken** *v/t* <sep> imprimir (*auf +acus en*)

'**aufdrücken** *v/t* <sep> 1 abrir empujando *od* apretando; 2 *Stempel* *usw* imprimir (*auf +acus en*)

'**aufeinander** *adv* 1 (*übereinander*) uno(s) sobre otro(s); 2 (*nacheinander*) uno(s) tras otro(s); 3 ~ *abgestimmte Farben* colores *m/pl* armonizados entre sí; ~ *angewiesen sein* depender uno de otro; ~ *folgen* seguirse; *an drei ~ folgenden Tagen* en tres días consecutivos; ~ *legen* poner *od* colocar uno encima del otro; ~ *liegen* estar uno con otro; ~ *stellen* poner *od* colocar uno encima del otro; ~ *stoßen* chocar uno con otro; ~ *treffen* encontrarse

'**Aufenthalt** ['aufenthalt] *m* <(e)s; -e> 1 estancia *f*, permanencia *f*; 2 *BAHN*

usw parada *f*, *ohne ~* sin parada, directo; *wir hatten zwei Stunden ~* *In ...* *parados* dos horas *en ...*

'**Aufenthaltsurlaubnis** *f*, ~ *genehmigung* *f* permiso *m* de residencia; ~ *ort m* *paradero m*; ~ *raum m* sala *f* (de descanso)

'**aufetlegen** *geh v/t* <sep, sin ge> imponer, *sich keinen Zwang ~* no reprimirse

'**aufstehen** *v/t* <ir, sep, sn> resucitar

'**Auferstehung** *f* <> resurrección *f*

'**aufessen** *v/t*, *v/t* <ir, sep> comer(se), acabar (la comida)

'**auffädeln** ['auffe:deln] *v/t* <sep> enlazar

'**auffahren** <ir, sep> 1 *v/t* <sn> 1 ~ *auf (+acus)* chocar con; *Mar* encallar; *zu dicht ~* acercarse demasiado; 2 *vor Schneek* *usw* sobresalarse; *vor Wut* montar en cólera; **II** *v/t* <h> 3 *F* traer a la mesa

'**Auffahrt** *f* 1 (*Hinauffahren*) subida *f*; 2 (*Rampe*) rampa *f*; 3 (*Zufahrt*) acceso *m*

'**Auffahrtnfall** *m* choque *m* por alcance

'**auffallen** *v/t* <ir, sep, sn> *f-m ~* llamar (la) atención a alg; *das fällt nicht auf* eso no se nota; *unangenehm ~* causar mala impresión

'**auffallend** *adj*, ~ *fällig adj* llamativo, vistoso; *F* aparatoso

'**auffangen** *v/t* <ir, sep> 1 coger (al viento), atrapar; *Signale* captar; 2 *Filmsigelt* recoger; 3 *Fischlinge* acoger; 4 *Hieb* parar; *Stoss* amortiguar; *fig* absorber; *Slager n* campo *m* de acogida

'**auffassen** *v/t* <sep> 1 (*verstehen*) comprender, entender; 2 (*auslegen*) considerar *alc* una broma; *etw falsch ~* interpretar mal *alc*

'**Auffassung** *f* 1 parecer *m*, modo *m* de ver; *nach meiner ~* en mi opinión; 2 *Fähigkeit* (capacidad *f* de) comprensión *f*, entendimiento *m*

'**Auffassungsgabe** *f* <> entendimiento *m*, (capacidad *f* de) comprensión *f*

'**auffindbar** *adj* localizable; ~ *finden v/t* <ir, sep> encontrar, hallar, localizar; ~ *fischen F v/t* <sep> *a fig* pescar; ~ *flackern v/t* <sep, sn> avivarse; ~ *flammen v/t* <sep, sn> llamear, echar llamas

'**auffliegen** *v/t* <ir, sep, sn> 1 *Vogel* *usw* echar a volar; 2 *Tür* *usw* abrirse de golpe; 3 *F* (*scheitern*) irse a pique; ~ *lassen*

torpedear; 4 *Schwindel*, *Berzger* *des-cubrirse*

'**auffordern** *v/t* <sep> 1 (*verlangen*) *f-n ~* (, *etw zu tun*) pedir(ie), JUR requerir (la) *a alg* (que haga *alc*); *f-n dringend ~ (+inf)* exigir(ie) *a alg* (que *+subj*); 2 (*einladen*) invitar; (*zum Tanz*) ~ sacar a alg (*a bailar*)

'**Aufforderung** *f* 1 invitación *f*; 2 JUR requerimiento *m*; 3 (*Ermutigung*) exhortación *f*

'**aufforstien** *v/t* <sep> repoblar; *Sung f* repoblación *f* (forestal)

'**auffressen** *v/t* <ir, sep> devorar, comerse; *F fig die Arbeit frisst mich auf* el trabajo me devora

'**auffrischen** <sep> 1 *v/t* 1 *Kennnisse* refrescar, reactivar; *Farbe* reavivar; 2 *Vor-räte* renovar; **II** *v/t* 3 *Wind* soplar más fuerte; *Sungskurs m* curso *m* de reclaje

'**aufführen** <sep> 1 *v/t* 1 *THEA* representar; *MUS* ejecutar; 2 (*nennen*) citar, mencionar; *namentlich ~* citar por el nombre; *einzel ~* citar de uno en uno; **II** *v/r sich ~* (com)portarse; *sich (schlecht) ~* portarse mal

'**Aufführung** *f* 1 *THEA* representación *f*, *MUS* ejecución *f*; 2 (*Nennung*) enumeración *f*, mención *f*

'**Aufführungsrechte** *pl* derechos *m/pl* de representación *od* de ejecución

'**auffüllen** *v/t* <sep> rellenar; *Vorräte* reponer

'**Aufgabe** *f* 1 tarea *f*, (*Funktion*) función *f*, misión *f*; *es ist nicht meine ~ zu (+inf)* no es asunto mío (*+inf*); *es sich zur ~ machen zu (+inf)* proponerse (*+inf*); 2 (*Haus*) deber *m*, tarea *f*, *Mar* problema *m*; 3 *von Gepäck* facturación *f*, POST envío *m*; 4 (*Verzicht*) abandono *m*, renuncia *f*, ECON liquidación *f*, cese *m*

'**Aufgaben** *F v/t* <sep> pescar

'**Aufgabenbereich** *m* ámbito *m* de funciones; *nicht in f-s ~ fallen* no ser de la incumbencia de alg

'**Aufgang** *m* <(e)s; -e> 1 subida *f*, (*Treppe*) escalera *f*; 2 *der Sonne* salida *f*

'**aufgeben** <ir, sep> 1 *v/t* 1 *Brief* *usw* echar al correo, enviar; *Gepäck* facturar; *Annonce* poner; 2 *Rätsel* (proponer; *Schularbeiten* poner; *dar ~* 3 (*ver-zichten*) renunciar; *Plan, Hoffnung*

usw abandonar: **das Rauchen** ~ dejar de fumar; **F glits auf!** ¡déjalo ya!; **4 Gerschiff** liquidar; **5 Kranke** desahuciar; **II** *v/t* 6 rendirse, darse por vencido
'aufgeblasen *F adj* arrogante, presuntuoso
'Aufgebot *n* 1 *Eheschließung* amonestaciones *f/pl*; **das** ~ **bestellen** correr las amonestaciones; **2 (Menge)** gran cantidad *f*; **fig mit starkem** ~ **erschienen** aparecer con un gran despliegue
'aufgebracht *adj* furioso, irritado (**gegen** contra, con; **über** +acus con, por)
'aufgedonnert *F adj* peripuesto
'aufgedreht *F adj* muy alegre
'aufgehen *v/t* <irr, sep, sn> 1 abrirse; *Knoten* deshacerse; *Nacht* descomerse; *Vorhang* levantarse; **2 Sonne** salir; **3 Saat** brotar; **4 Mat** salir exacto (y sin resto); **die Aufgabe geht nicht auf** el ejercicio no sale; **5 (klar werden)** *f-m* aclararse (le) a alg; **jetzt geht es mir auf** ahora entiendo; **6** ~ **in** (+dat) quedar absorbido por; **7 in Flammen** ~ ser pasto de las llamas
'aufgehoben *adj gut* ~ **sein** estar en buenas manos (**bei** con)
'aufgeheilen *P v/t, v/r* <sep> (**sich**) ~ **po-** **ner**(se) caliente *od* cachondo (**an** +dat con)
'aufgeklärt *adj* 1 sin prejuicios; **2 sexuell** ~ **sein** estar iniciado (sexualmente)
'aufgeklopft *F adj* accesible, afable
'aufgekratzt *F adj* muy alegre
'aufgelegt *adj zu etw* ~ **sein** estar (de humor) para alg, tener ganas de alg; **gut, schlecht** ~ **sein** estar de buen, mal humor
'aufgelöst *adj* 1 (*verwirrt*) confuso, fuera de sí; **2 (erschöpft)** agotado; ~**räumt** *adj* *fig* de buen humor, sereno; ~**regt** *adj* nervioso, excitado
'aufgeschlossen *adj* *fig* abierto (**für** a); **Shelt** *f* <> franqueza *f*
'aufgeschmissen *F adj* ~ **sein** estar perdido *od* apañado; ~**setzt** *adj* *fig* *Lä-chen* forzado; ~**sprungen** *adj* *Hände, Lippen* usw cortado, reseco; ~**staut** *adj* *fig* *Ärger* estancado, acumulado; ~**weckt** *adj* despierto, espabilado
'aufgießen *v/t* <irr, sep> 1 *Wasser* verter; **2 Tee, Kaffee** hacer, preparar; ~**gie-** **dem** *v/t* <sep> desglosar (*nach* por); ~**graben** *v/t* <irr, sep> cavar, abrir (ca-

vando); ~**greifen** *v/t* <irr, sep> 1 *Dieb* capturar; **2 Idee** hacer suyo, aprovechar; **3 Thema, Frage** retomar
'aufgrund *prep* <+gen>, *adv* ~ **von** a causa de, por
'Aufguss *m* <-es, =e> infusión *f*
'aufhaben <irr, sep> *F* 1 *v/t* 1 *Hut, Brille* llevar puesto; **2 (geöffnet haben)** tener abierto; **3 Schularbeiten** tener que hacer; **was habt ihr heute auf?** ¿qué deberes tenéis hoy?; **II** *v/t* 4 *Geschäft* estar abierto
'aufhaken *v/t* <sep> cascarr, abrir
'aufhaken *v/t* <sep> desabrochar, desenganchar
'aufhalsen *F v/t* <sep> *f-m etw* ~ cargar *od* endosar alg a alg
'aufhalten <irr, sep> 1 *v/t* 1 dejar *od* tener abierto; **2 (anhalten)** detener, parar; **ich will Sie nicht länger** ~ no quiero entretenerle más; **II** *v/r* 3 *sich* ~ **perma-** **necer**, estar; **sich im Ausland** ~ estar en el extranjero; **4 sich** ~ **mit** perder el tiempo en *od* con, entretenerse con
'aufhängen <irr, sep> 1 *v/t* 1 colgar (**an** +dat en *od* de); **Wäsche** tender; *f-n* ~ ahorcar *od* colgar a alg; **2** *F* *f-m etw* ~ cargar *od* endosar a alg alg; **II** *v/r* 3 *sich* ~ **ahorcarse**, colgarse
'Aufhängler *m* 1 tira *f*, cordón *m*; **2** *F* motivo *m*, base *f*; ~**ung** *f* *TEC* suspensión *f*
'aufhäuten *v/t, v/r* <sep> (**sich**) ~ **acumu-** **lar**(se), amontonar(se)
'aufheben *v/t* <irr, sep> 1 *levantar*; *vom Boden* recoger; **2 (aufbewahren)** guardar, conservar; **3 (abschaffen)** abolir, anular, suprimir; **ein Verbot** ~ **levantar** una prohibición; **4 (beenden)** *Sitzung, Belagerung* levantar; **5 (ausgleichen)** compensar, neutralizar; **sich** *od* **einan-** **der** ~ **compensarse**
'Aufheben *geh* *n* <-s> **viel** ~**(s)** **machen** hacer *od* meter mucho ruido (*um* por)
'Aufhebung *f* 1 (*Abschaffung*) supresión *f*, anulación *f*; ~ **der Todesstra-** **fe** abolición *f* de la pena de muerte; **2** *e-r* *Belagerung* levantamiento *m*; **3** *e-s* *Urteils* revocación *f*
'aufhellern <sep> 1 *v/t* *f-n* ~ **animar** a alg; **II** *v/r* **METEO** *sich* ~ **despejarse**; *fig* *Stim-* **mung, Miene** usw alegrarse, animarse
'Aufhellungen *pl* **METEO** apertura *f* de claros

'aufheizen *v/t, v/r* <irr, sep> (**sich**) ~ **ca-** **lentar**(se)
'aufhellen <sep> 1 *v/t* *Angelegenheit* aclarar (*a* *fig*); **II** *v/r* *sich* ~ **Weiter** **des-** **pejarse**; *Stimmung, Miene* usw alegrarse, animarse
'aufhetzen *v/t* <sep> *f-n* (*zu etw*) ~ **ins-** **tigar** *od* incitar a alg (*a* alg); *f-n* ~ **gegen** **soliviantar** a alg contra
'Aufheizung *f* inclinación *f*
'aufheulen *v/t* <sep> dar aluidos; *Motor* rugir
'aufholen <sep> 1 *v/t* *Zeit, Versäumnis* recuperar; **II** *v/t* ganar terreno (**gegen-** **über** frente a)
'aufhorchen *v/t* <sep> agudizar los oídos
'aufhören *v/t* <sep> terminar, acabar (*mit* con); ~ **zu arbeiten** dejar de trabajar; **er hörte nicht auf zu reden** no paraba de hablar; **wo haben wir aufge-** **hört?** ¿dónde nos habíamos quedado?; **hör auf (damit)!** ¡basta ya!; **ohne auf-** **zu hören** sin parar
'aufkaufen *v/t* <sep> acaparar, comprar para hacer acopio; **Skäuter** *m* acaparador *m*; ~**klappbar** *adj* plegable; ~**klap-** **pen** *v/t* <sep> *v/t* <sn> abrir, levantar; ~**klaren** *v/t* <sep> **METEO** despejarse, es-

campar
'aufklären <sep> 1 *v/t* 1 (*klären*) aclarar, esclarecer; **2 (informieren)** *f-n* ~ (**über** +acus) informar *od* abrir los ojos a alg (sobre); *sexuell* *f-n* ~ **iniciar** *od* educar (sexualmente) a alg; **3** *m*, *explorar*; **II** *v/r* *sich* ~ **4 (sich klären)** resolverse, clarificarse; **5** **METEO** despejarse, es-

'Aufklärung *f* 1 (*Erklärung*) aclaración *f*; ~ **verlangen** exigir una explicación; **2** *e-s* *Falls* usw resolución *f*; **3 (sexuell-)** **le** ~ **educación** *f* sexual; **4** *m*, *recono-* **cimiento** *m*; **5** *m*, *ilustración* *f*
'Aufklärungsfilm *m* película *f* de iniciación sexual; ~**flugszeug** *n* avión *m* de reconocimiento; ~**quote** *f* porcentaje *m* de casos resueltos; ~**stellt** *m* *satélite* *m* espía
'aufkleben *v/t* <sep> pegar (**auf** +acus en); **Sticker** *m* pegatina *f*; ~**knöpfen** *v/t* <sep> desabotonar, desabrochar
'aufkochen <sep> 1 *v/t* ~ (**lassen**) hervir, dar un hervor (*a*); **II** *v/t* romper a hervir
'aufkommen *v/t* <irr, sep, sn> 1 *Wind*, *Gewitter* levantarse; **2 (entstehen)** introducirse, surgir; **Zweifel** ~ **lassen** dar lugar a dudas; **nicht** ~ **lassen** no tolerar; **3 beim Sprung** alertar; **4 für etw** ~ (*entstehen*) responder de alg; (*bezahlen*) pagar alg; **für** *f-n* ~ **mantener** a alg; **für den Schaden** ~ **pagar** una indemnización; **5 gegen** *f-n* ~ **poder** con alg; **er kommt gegen sie nicht auf** no puede con ella; **niemanden neben sich** ~ **las-** **sen** no tolerar competencia
'Aufkommen *n* <-s> 1 (*Entstehung*) introducción *f*, aparición *f*; **2** *ECON* ingresos *m/pl*
'aufkratzen <sep> 1 *v/t* *Wunde* abrir (rascándose); **II** *v/r* *sich* ~ **rasparse**, hacerse sangre (rascándose)
'aufkreuzen *F v/t* <sep, sn> (*erscheinen*) dejarse caer (*in* +dat, *bei* por)
Aufkl. *f* *Abk* (*Aufklage*) ed. *f* (edición); (*Nachdruck*) reimpresión *f*
'aufmachen *v/t* <sep> soltar una carcajada
'aufmachbar *adj* *Batterie* usw reargable
'aufladen <irr, sep> 1 *v/t* 1 *Frucht* cargar (**auf** +acus en); *F* *fig* *f-m etw* ~ **cargar** *od* endosar alg a alg; **2 Batterie** usw (re)car-

sublevarse (*gegen* contra); *Sung* *f* rebelión *f*, sublevación *f* (*gegen* contra)
'auflösen *v/t* (<*irr, sep*) recoger, **'leuchten** *v/t* (<*sep*) resplandecer, iluminarse;
'liegen *v/t* (<*irr, sep*) descansar, apoyarse (*auf* +*dat* en); **'listen** *v/t* (<*sep*) hacer una lista de; **'lockern** *v/t* (<*sep*) 1 **Bo-**
den multir; 2 *fig* amenizar; **'lodern** *v/t* (<*sep, sn*) *Flammen* usw llamear;
fig Kämpfe, Hass recrudescer
'auflösbar *adj* soluble
'auflösen (<*sep*) 1 *v/t* 1 deshacer; *in Flüssigkeit* disolver; 2 *Rätsel* resolver; *Mat* despejar; 3 *Partei, Parlament, Versammlung, Ehe* disolver; *Demonstration* dispersar; 4 *Vertrag* rescindir, anular; *Firma* liquidar; **II** *v/r* *sich* ~ 5 disolverse (*a* *fig*); *sich in nichts* ~ quedarse todo en humo; *sich in s-e Bestandteile* ~ descomponerse
'Auflösung *f* 1 disolución *f* (*a* *fig*); 2 *e-s Rätsel, e-r Rechenaufgabe* solución *f*; 3 *ECON* liquidación *f*, *e-s Vertrags* rescisión *f*; 4 *ort, for* resolución *f*; **'auz-**
zeichen *n* *MUS* becuadro *m*
'aufmachen (<*sep*) 1 *v/t* 1 *F* abrir; *Knoten* deshacer; *mach deine Augen auf* ¡abre los ojos!; 2 (*gestalten*) *diseñar*, *presentar*; 3 *e-e Rechnung* ~ calcular; **II** *v/t* 4 *F* abrir; *j-m* ~ abrir(le) la puerta a alg; **III** *v/r* 5 *sich* ~ ponerse en camino (*nach* hacia)
'Aufmacher *F* *m* *e-r Zeitung* lema *m* principal
'Aufmachung *f* presentación *f*, *etw in großer ~ herausbringen* presentar
alc por todo lo alto
'Aufmarsch *m* *MIL* despliegue *m*; (*Parade*) *desfile* *m*; *Sieren* *v/t* (<*sep, sin ge, sn*) *MIL* desplegar
'aufmerksam *adj* atento; *j-n* ~ **'machen auf** (+*acus*) llamar la atención de alg sobre; ~ **'werden auf** (+*acus*) fijarse en; ~ **'zuhören** escuchar con atención; *etw* ~ **'verfolgen** seguir atentamente *alc*
'Aufmerksamkeit *f* 1 atención *f*, ~ **'erge-**
gen despertar la atención; ~ **'schenken** prestar atención; 2 (*Geschenk*) obsequio *m*, atención *f*
'aufmöbeln *F* *v/t* (<*sep*) 1 *etw* renovar, *reponer*; 2 *j-n* animar, levantar la moral
'aufmuntern *v/t* (<*sep*) animar, levantar

la moral a; **'de Worte** palabras *fpl* de ánimo
'Aufmunterung *f* aliento *m*, ánimo *m*
'aufmüpfig ['aufmʏpɪç] *F* *adj* rebelde, respondón
'aufnähen *v/t* (<*sep*) coser (*auf* +*acus* a) **Aufnahme** ['aufna:mə] *f* 1 (*Empfang*) acogida *f*, recepción *f*; ~ **'finden** ser acogido (*bei* en); 2 (*Unterbringung*) alojamiento *m*; *im Krankenhaus* ingreso *m*; 3 *in-e Organisation, Schule* usw ingreso *m* (*in* +*acus* en); (*Zulassung*) admisión *f*; 4 *von Nährstoffen* asimilación *f*; *von Feuchtigkeit* absorción *f*; 5 (*Be-ginn*) comienzo *m*; 6 *von Beziehungen* usw establecimiento *m*; 7 (*Foto*) foto *f*, (*Film*) toma *f*; (*Tons*) grabación *f*; **Achtung** ~ ¡silencio, se queda!
'aufnahmefähig *adj* receptivo (*für* *pa-ra*); **'Stähigkeit** *f* (<) capacidad *f* de absorción; *geistige* receptividad *f*; **'Sge-**
bühr *f* cuota *f* de ingreso; *Spieler* *m* *FILM* director *m* ejecutivo; **'Spritung** *f* examen *m* de ingreso
'aufnehmen *v/t* (<*irr, sep*) 1 **Gegenstand, Last** tomar, recoger; *vom Boden* levantar; 2 *j-n bei sich* ~ acoger a alg en casa; *MED im Krankenhaus* ingresar; 3 *in-e Organisation, Schule, Partei* usw admitir (*in* +*acus* en); 4 *etw in das Programm* ~ incluir *alc* en el programa; 5 *Nahrung* ingerir; *Feuchtigkeit* absorber; 6 (*fassen*) *Ladungsmenge, Menschenmenge* usw abarcar, comprender; 7 *geistig* comprender; *etw über* usw ~ tomar a mal, *etc* *alc*; 8 *Kredit, Hypothek* tomar (prestado); 9 (*Be-ginnen*) comenzar, iniciar; 10 *Kontakte* establecer; *Verhandlungen, Beziehungen* entablar; 11 *Thema wieder* ~ retomar; 12 *Protokoll* levantar; 13 (*photografieren*) hacer una foto de; *auf Tonband, Film* usw grabar; 14 *fig es mit j-m* ~ **'können** poder competir con alg
'aufoptern *v/t, v/r* (<*sep*) (*sich*) ~ sacrificar(se)
'aufopfernd *adj* abnegado, sacrificado
'aufopfein *F* *v/t* (<*sep*) mimar
'aufpassen *v/t* (<*sep*) 1 (*aufmerksam sein*) prestar atención (*auf* +*acus* a); **'pass(t) auf!** ¡cuidado!; *F* **'pass mal auf!** ¡mirat; ¡escucha!; 2 (*beaufsichtigen*) ~ **'auf** (+*acus*) cuidar de; *F* **'pass gut auf dich auf!** ¡cuidate!

'Aufpasser(in) *m(f)* vigilante *m, f*
'aufpeitschen *v/t* (<*sep*) *fig* excitar, estimular
'aufpflanzen (<*sep*) 1 *v/t* *Fahne* enarbolar; **II** *v/r* *sich* ~ *vor* (+*dat*) plantarse ante
'aufpicken *v/t* (<*sep*) picotear
'aufplustern *v/r* (<*sep*) *sich* ~ *Vogel* ahuecar las plumas; *F* *fig* pavonearse
'aufpolieren *v/t* (<*sep, sin ge*) sacar brillo
'Aufprall *m* (<(e)s) choque *m*, impacto *m*; *gen* *v/t* (<*sep, sn*) chocar (*auf* +*acus* contra)
'Aufpreis *m* (<*es, -e*) *ECON* suplemento *m*, recargo *m*
'aufpumpen *v/t* (<*sep*) inflar, hinchar
'aufputschen 1 *v/t* (<*sep*) estimular, excitar; *zu etw* incitar, instigar (*zu* a); *mit Drogen* dopar; **II** *v/r* 3 *sich* ~ tomar estimulantes, doparse; **'Smittel** *n* estimulante *m*, excitante *m*
'aufraffen (<*sep*) 1 *v/t* recoger; **II** *v/r* *sich* ~ hacer un esfuerzo; *sich* ~, *etw zu tun* animarse a hacer *alc*
'auftragen *v/t* (<*sep*) elevarse, destacar, sobresalir
'aufräumen *v/t, v/t* (<*sep*) 1 ordenar, arreglar; *Schutt* des(es)combar; 2 *fig* ~ *mit* acabar con
'aufrechnen *v/t* (<*sep*) *etw* ~ **'gegen** compensar *alc* con
'aufrecht *adj* derecho, erguido; *fig* recto, íntegro; ~ **'stellen** poner derecho
'aufrechterhalten *v/t* (<*irr, sep*) mantener, sostener (*a* *fig*); **'Sethaltung** *f* (<) mantenimiento *m*, sostenimiento *m*
'aufregen (<*sep*) 1 *v/t* *j-n* ~ excitar *od* exaltar a alg; **II** *v/r* *sich* ~ excitar *od* enfadarse (*über* +*acus* por)
'aufregend *adj* excitante, emocionante
'Aufregung *f* excitación *f*, nerviosismo *m*; *nur keine* ~ ¡sobre todo, tranquilidad!
'aufreiben (<*irr, sep*) 1 *v/t* 1 *j-n* ~ (*ermü-*
den) agotar a alg; 2 *MIL* exterminar; 3 (*sich dat*) *etw* ~ escortarse *alc*; **II** *v/r* 4 *sich* ~ consumirse
'aufreibend *adj* agotador
'aufreihen (<*sep*) 1 *v/t* colocar en fila; *auf e-n Faden* usw ensartar; **II** *v/r* *sich* ~ ponerse en fila
'aufreißen (<*irr, sep*) 1 *v/t* (<*h*) 1 *Packung* abrir; *Tür* abrir bruscamente; *Straße* le-

vantar; 2 *F* **die Augen** ~ abrir los ojos como platos; 3 *F* *j-n* ~ pescar a alg; **II** *v/t* (<*sn*) 4 rajarse; *Nacht* descosarse
'aufreizend *adj* provocativo, provocador
'aufrichten (<*sep*) 1 *v/t* 1 (*aufstellen*) poner derecho, enderezar, levantar; 2 (*er-richten*) erigir; 3 (*trösten*) alentar; **II** *v/r* *sich* ~ 4 ponerse en pie, incorporarse; 5 *fig* recuperar la moral (*an* +*dat* por)
'aufrichtig *adj* sincero, franco; **'es tut mir ~ Leid** lo siento de veras
'Aufrichtigkeit *f* (<) sinceridad *f*, franqueza *f*
'aufriegeln *v/t* (<*sep*) descorrer el cerrojo de
'Aufriß *m* (<*es, -e*) *ARCH, MAT* alzado *m*, proyección *f* vertical
'aufrollen *v/t* (<*sep*) 1 (*zusammenrollen*) enrollar; 2 (*auseinander rollen*) desenrollar; 3 *Frage* usw desarrollar; (*wie-*
der) ~ retomar
'aufrücken *v/t* (<*sep, sn*) 1 (*befördert werden*) ascender, ser ascendido (*zu* a); 2 (*aufschließen*) hacer sitio, correr; *MIL* cerrar filas
'Aufruf *m* (<(e)s; -e) llamamiento *m* (*an* +*acus* a); *INFORM* llamada *f*
'aufrufen *v/t* (<*irr, sep*) 1 *Schüler, Waren* *de* usw llamar; 2 *j-n* ~, *etw zu tun* llamar *od* exhortar a alg para que haga *alc*; *zum Streik* ~ convocar una huelga; 3 *INFORM Programm, Datei* acceder a
'Aufuhr ['aufu:r] *m* (<(e)s; -e) alboroto *m*, tumulto *m*, disturbio *m*
'auführen *v/t* (<*sep*) 1 remover (*a* *fig*); 2 *Vergangenheit* revivir; *Vergessenes* desenterrar; *Sei(n)* *m(f)* rebelde *m, f*, agitador, a *m, f*, *erisch* *adj* rebelde, revoltoso
'aufrunden *v/t* (<*sep*) redondear
'aufrüsten *v/t, v/t* (<*sep*) 1 *MIL* **wieder** ~ rearmar; 2 *INFORM* mejorar
'Aufrüstung *f* rearme *m*
'aufs [aufs] = *auf das*; → *auf* 1, II
'aufsagen *v/t* (<*sep*) recitar
'aufsäsig ['aufzɛsɪç] *adj* rebelde, levantisco
'Aufsatz *m* 1 *Schule* redacción *f*, composición *f*; (*Abhandlung*) ensayo *m*, artículo *m*; 2 *TEC* atadido *m*, complemento *m*
'aufsaugen *v/t* (<*sep*) absorber; *TEC* aspirar; ~ **'scheuchen** *v/t* (<*sep*) esparitar;

ahuyentar; ~schichten *v/t* <sep> apilar; ~schieben *v/t* <ir, sep> 1 abrir empujando; 2 (zeitlich verschieben) aplazar (*auf +acus*, *bis a*, hasta)

'Aufschlag *m* 1 golpe *m*, choque *m* (*auf +acus* con); *dumpler* ~ golpe *m* seco; 2 *am Rock* solapa *f* *am Armel* vuelta *f* (*a Hose*); 3 ECON (*Verwertung*) subida *f*, aumento *m*; (Zuschlag) suplemento *m*, recargo *m*; 4 SPORT saque *m*, *f-m den* ~ *abnehmen* romper el saque *a* alg; ~ *haben* servir

'aufschlagen <ir, sep> I *v/t* <h> 1 (öffnen) abrir; *Et*, Nuss cascár; *Seite 10* ~ abrir en la página 10; 2 *Zelt*, *Gerüst* armar, montar; 3 Wohnsitz fijar, establecer; *s-n Wohnsitz in X* ~ establecerse en X; 4 *com auf e-e Ware zwei Mark* ~ subir el precio de una mercancía en dos marcos; 5 *sich (dat) das Knie* usw ~ abrise la rodilla, etc; 6 <sn> (auffallen) chocar (*auf* contra); *auf den od dem Boden* ~ caer en el suelo; 7 <h> *Preise* usw subir (*um* en); 8 <h> SPORT servir, sacar

'aufschließen <ir, sep> I *v/t* 1 abrir (con llave); II *v/t* 2 (aufwickeln) hacer sitio, correse; MIL cerrar filas; 3 (vorrücken) avanzar; SPORT *zu f-m* ~ alcanzar *a* alg

'aufschlitzen *v/t* <sep> rajar, abrir

'Aufschluss *m* explicación *f*; *f-m* ~ *geben* informar *a* alg (*über +acus* sobre)

'aufschmelzen *v/t* <sep> desglasar; *zung f* desglase *m*

'aufschlussreich *adj* instructivo

'aufschmallen *v/t* <sep> 1 (öffnen) desabrochar; 2 (befestigen) sujetar con correas (*auf +acus a*)

'aufschnappen *v/t* <sep> F *fig* (hören) coger al vuelo, pescar

'aufschneiden <ir, sep> I *v/t* abrir, cortar (*a MED*); *Wurst* usw cortar en rodajas od longas; *Bruten* trinchar; II *v/t* F fanfaronear; *öder F m* fanfarón *m*

'Aufschnitt *m* embuido *m*, fiambre *m*

'aufschneiden *v/t* <sep> 1 (desfester) atornillar (*auf +acus a*); 2 (lösen) desornillar, desensroscar

'aufschrecken <sep> I *v/t* <h> asustar, espantar; II *v/t* <sn> sobresaltarse; *aus dem Schlaf* ~ despertarse sobresaltado

'Aufschrei *m* grito *m*

'aufschreiben *v/t* <ir, sep> apuntar, tomar nota de

'aufschreien *v/t* <ir, sep> gritar, lanzar un grito (*vor Schmerz* usw de dolor, etc)

'Aufschrift *f* inscripción *f*, etiqueta *f*

'Aufschub *m* <(e)s, -e> aplazamiento *m*, próroga *f* (*a ECON*, JUR); *keinen* ~ *duiden* no admitir demora

'aufschürten *v/t* <sep> levantarse la piel de, esoriar; *sich (dat) das Knie* ~ rozarse la rodilla

'aufschütteln *v/t* <sep> sacudir; *Polster* multir; ~schütten *v/t* <sep> echar, amontonar

'aufschwätzen F *v/t* <sep> *f-m etw* ~ endosarle *alc a* alg

'aufschweißen *v/t* <sep> TEC (befestigen) fijar (soldando); (öffnen) abrir (con el soplete)

'aufschwemmen *v/t* <sep> hincar, abotargar; *aufgeschwemmes Gesicht* cara *f* abotargada

'aufschwingen *v/t* <ir, sep> *sich* ~ *zu* decidirse *a*, animarse *a*

'Aufschwung *m* 1 ECON auge *m*, crecimiento *m*; 2 SPORT elevación *f*; 3 *fig* (*Auftrieb*) impulso *m*

'aufsehen *v/t* <ir, sep> alzar la vista; *fig zu f-m* ~ admirar *a* alg

'Aufsehen *n* <-s> sensación *f*, *ärgerliches* escándalo *m*; ~ *erregen* causar sensación od escándalo; ~ *erregend* sensacional; escandaloso; *um* ~ *zu vermeiden* para evitar escándalo

'Aufseher(in) *m(f)* 1 vigilante *m, f*; 2 *im Museum* celador, *a m, f*

'aufsetzen <sep> I *v/t* 1 *Hut*, *Brille* ponerse; *fig Miene* poner cara de; *aufgesetzte Tasche* bolsillo *m* de parche; 2 *aufs Feuer* usw poner al fuego; 3 *Text* redactar; *Entwurf* esbozar; 4 AVIA aterrizar, posar; II *v/t* 5 AVIA tomar tierra, posarse; III *v/r* 6 *sich* ~ (*sich aufrichten*) incorporarse

'Aufsetzer *m* SPORT tiro *m* picado

'Aufsicht *f* <-e> 1 supervisión *f*, control *m*; *die* ~ *haben od führen* vigilar od supervisar (*über etw +acus ac*); ~ *führend* encargado de la vigilancia; *unter ärztlicher* ~ bajo control médico; *ohne* ~ sin vigilancia; 2 (*Aufseher*) vigilante *m, f*

'Aufsichtsbehörde *f* (organismo *m* de) inspección *f*; -rat *m* ECON consejo *m* de administración; *e-r-deutschen AG* consejo *m* de vigilancia

'aufsitzen *v/t* <ir, sep, sn> 1 *Reiter* montar (*a caballo*); 2 F *fig f-m, e-r-Sache* ~ dejarse engañar por alg, *alc*; 3 F *fig f-m* ~ *lassen* dejar plantado *a* alg

'aufspalten *v/t*, *v/r* <sep> (sich) ~ *ra-jarse*; (*trennen*) dividir(se)

'aufspannen *v/t* <sep> tender; *Segel* desplegar; *Schirm* abrir

'aufsparen *v/t* <sep> ahorrar, reservar

'aufsperrern *v/t* <sep> 1 F abrir de par en par; *Mund und Nase* ~ quedarse con la boca abierta; 2 *stüdt* (*aufschließen*) abrir (con llave)

'aufspielen <sep> I *v/t*, *v/r* tocar; II *v/r* F *sich* ~ darse tono; *sich als Held* usw ~ dársele de héroe, etc

'aufspießen *v/t* <sep> ensartar, espetar (*auf +acus en*); atravesar (*mit* con)

'aufspringen *v/t* <ir, sep, sn> 1 levantarse de golpe; 2 *auf ein Fahrzeug* subirse (*auf +acus a*); 3 *Tür* abrirse de golpe; 4 *Haut* agrietarse

'aufsprühen *v/t* <sep> *etw* (*auf etw acus*) ~ pulverizar (*alc*) con *alc*

'aufspulen *v/t* <sep> bobinar, devanar; ~spulen *v/t* <sep> JAGD dar con la pista de (*a fig*); (*finden*) descubrir, localizar; ~stapeln *v/t* <sep> *fig* instigar, incitar; ~stapeln *v/t* <sep> (*mit dem Fuß*) ~ patelear

'Aufstand *m* 1 amotinamiento *m*, levantamiento *m*; 2 F escándalo *m*

'aufständisch *adj* rebelde; *Glische(r) f(m)* <-> A) insurrecto, -a *m, f*

'aufstauen *v/t* <sep> estancar

'aufstechen *v/t* <ir, sep> MED pinchar

'aufstecken *v/t* <sep> 1 fijar (con alfileres); *Haar* recoger; 2 *Ring* usw poner; 3 F (*aufgeben*) abandonar, dejar

'aufstehen *v/t* <ir, sep, sn> 1 levantarse (*vom Tisch* de la mesa); ~ *dürfen* *Kraker* poder levantarse; 2 *Tür* usw estar abierto

'aufsteigen *v/t* <ir, sep, sn> 1 subir, elevarse; AVIA tomar altura; 2 *zum Gipfel* subir (*auf +acus a*); *aufs Rad* usw montar(se) (*auf +acus en*); (*aufs Pferd*) ~ montar *a* caballo; 3 SPORT, *beruflich* ascender; 4 *fig Gefühle* surgir; *in m/r stieg der Verdacht auf, dass* me

asatió la sospecha (de que +*subj*)

'Aufsteiger *m* 1 F trepa *m, f*; 2 SPORT equipo *m* ascendido

'aufstellen <sep> I *v/t* 1 poner, colocar; *Bauen* erigr, levantar; *Machine* montar, instalar; 2 *Posten*, *Wache* apostar; *Kandidat* nominar, designar; *Mannschaft* alinear; MIL *Truppen* formar, poner en pie; 3 *Liste*, *Rechnung* hacer; *Etat*, *Programm*, *Rekord* establecer; *Theorie*, *Gleichung* formular; II *v/r* 4 *sich* ~ colocarse, situarse; *sich hintereinander* ~ ponerse en fila

'Aufstellung *f* 1 colocación *f*, disposición *f*; *e-r Maschine* usw montaje *m*, instalación *f*; 2 *e-s Kandidaten* nominación *f*, designación *f*; SPORT *e-s Spielers* nominación *f*; (*Mannschafts*) alineación *f*; MIL formación *f*; 3 (*Erstellung*) establecimiento *m*, confección *f*; 4 (*Liste*) lista *f*, relación *f*

'aufstemmen *v/t* <sep> forzar

'Aufstieg [auftrieb] *m* <(e)s, -e> 1 subida *f*; ascenso *m* (*a AVIA*); 2 *fig beruflicher* ascenso *m* (*a SPORT*), promoción *f*; *den* ~ *schaffen* conseguir el ascenso

'Aufstiegschancen *pl* posibilidades *f/pl* de ascenso; ~spiel *n* partido *m* de promoción

'aufstoßern *v/t* <sep> JAGD levantar; *fig* localizar; ~stocken *v/t* <sep> 1 ARCH añadir un piso *a*; 2 *Kapital* usw ampliar, aumentar; ~stöhnen *v/t* <sep> dar un fuerte suspiro

'aufstoßen <ir, sep> I *v/t* abrir (de un empujón); II *v/t* eructar; F *fig f-m* (*auf-fallen*) llamar la atención *a* alg

'aufstrebend *adj* floreciente

'Aufstrich *m* lo que se una en el pan

'aufstützen *v/t*, *v/r* <sep> (sich) ~ apoyar(se) (*auf +acus en*)

'aufsuchen *geh v/t* <sep> *Person* ir a ver, visitar; *Ort* ir *a*

'auftakein <sep> I *v/t* MAR aparcar; II *v/r* F *sich* ~ emporfolarse

'Auftakt *m* <(e)s, -e> 1 MUS anacrusa *f*; 2 *fig* preludio *m*; *den* ~ *bilden* ser el comienzo (*zu* de)

'auftanken *v/t*, *v/r* <sep> poner od echar gasolina (*a*), repostar

'auftauchen *v/t* <sep, sn> emerger; *fig* surgir, aparecer

'auftauen <sep> I *v/t* <h> derretir; *Tiefkühlkost* descongelar; II *v/t* <sn> derre-

- linse, *Flüsse* deshelarse; *fig* perder la timidez
- 'aufteilen** *v/t* <sep> 1 (verteilen) repartir (*unter +dat* entre); *anteilig* prorratear; 2 (einteilen) dividir (*in +acus* en); *Land* parcelar; *Sung* *f* repartición *f*; *protraleo m*, división *f*
- 'aufstischen** *v/t* <sep> poner sobre la mesa, servir; *fig* *Lügen* *usw* contar
- Auftrag** ['auftrak] *m* <(e)s; =e> 1 ECON (*Bestellung*) pedido *m*, encargo *m*; *etw* (bei *j-m*) *in ~* *geben* encomendar *alc* (a alg); *im ~* *und auf Rechnung von* por orden y cuenta de; 2 (*Anweisung*) orden *f*; (*Aufgabe*) misión *f*; *im ~* *von* (od +gen) *handeln* actuar por orden de
- 'auftragen** <tr, sep> I *v/t* 1 *Speisen* servir; 2 *Farbe* aplicar (*auf +acus* a); 3 *Kleidung* gastar; 4 *Griffe* mandar; *j-m etw ~* encargar *alc* a alg; *j-m ~*, *etw zu tun* encargar *a* alg; *hacer alc*; II *v/t* 5 *f* *fig* *dick ~* (überreiben) exagerar
- 'Auftraggeber(in)** *m(f)* cliente *m,f*; *Jur* mandante *m,f*; ~sbestätigung *f* confirmación *f* de un pedido; *Sesge-mäß* *adv* conforme al pedido
- 'auftreffen** *v/t* <tr, sep, sn> dar (*auf +acus* en); ~treiben *F* *v/t* <tr, sep> conseguir; ~trennen *v/t* <sep> deshacer; *Nacht* *descoser*
- 'auftreten** *v/t* <tr, sep, sn> 1 sentar el pie, pisar; *leise ~* andar despacio; *er kann mit dem verletzten Fuß nicht ~* no puede apoyar el pie lesionado; 2 THEA (*die Bühne bereiten*) entrar en escena; *als Schauspieler, Künstler* actuar (*als* de); *Hamlet tritt auf* sale a escena Hamlet; *zum ersten Mal ~* debutar; 3 (*in Erscheinung treten*) aparecer, presentarse; ~ *als* *hacer de*, actuar como; *öffentlich ~* aparecer en público; *als Zeuge (vor Gericht) ~* declarar como testigo; *als Vermittler ~* hacer de intermediario; 4 (*sich benehmen*) (com)portarse; 5 *Schwierigkeiten* *usw* aparecer, presentarse, surgir
- 'Auftreten** *n* <s> 1 aparición *f*; MED incidencia *f*; 2 (*Benehmen*) comportamiento *m*, conducta *f*; 3 THEA actuación *f*
- 'Auftrieb** *m* <(e)s> 1 *phys* fuerza *f* ascensional; 2 *fig* impulso *m*; (*neuen*) ~ *verleihen* dar (nuevo) impulso

- 'Auftritt** *m* <(e)s; -e> 1 THEA (*Vorstellung*) actuación *f*; *e-s Schauspieler* *entrada* *f* en escena; 2 *F* *pelica* *f*, escena *f*
- 'auftrumpfen** *v/t* <sep> demostrar su superioridad; *mit s-m Wissen* *usw* ~ *presumir* de sus conocimientos, etc
- 'auftun** *geh* *v/t* <tr, sep> *sich ~* abrirse
- 'aufürmen** *v/t* <sep> amontonar, apiar
- 'aufwachen** *v/t* <sep, sn> despertarse (*aus* de)
- 'aufwachsen** *v/t* <tr, sep, sn> criarse
- 'aufwallen** *geh* *v/t* <sep, sn> hervir, bullir
- Aufwand** ['aufwant] *m* <(e)s> 1 (*Einsatz*) esfuerzo *m*; *an Geld* dispendio *m*; (*an +dat* de); *an Geld* dispendio *m*; *e-n großen ~* *an Energie* *usw* *erfordern* exigir mucha energía, etc; *der ganze ~* *war umsonst* todo el esfuerzo fue para nada; 2 (*Prunk*) pompa *f*; *boat* *m*, *großen ~* *treiben* gastar mucho tiempo *y* dinero (*mit* en, para)
- 'Aufwandsentschädigung** *f* reembolso *so m* de gastos de representación
- 'aufwärmen** <sep> I *v/t* 1 *Essen* recalentar; 2 *fig* *Erinnerungen* *usw* desenterrar; II *v/r* *sich ~* calentarse
- 'aufwärts** ['aufvarts] *adv* (hacia) arriba; *führen* *Weg* *ir* cuesta arriba; *mit ihm geht es ~* *wirtschaftlich* va prosperando; *gesundheitlich* va mejorando; *von ... (an) ~* a partir de
- 'Aufwärtstrend** *m* tendencia *f* ascendente
- 'Aufwasch** *m* <(e)s> 1 platos *m/pl* sucios; *den ~* *machen* fregar los platos; 2 *fig* *in e-m ~* de una vez
- 'aufwaschen** *v/t* <tr, sep> *reg* fregar los platos
- 'aufwecken** *v/t* <sep> despertar
- 'aufweichen** <sep> I *v/t* <h> 1 reblander, ablandar; II *v/t* <sn> 2 reblanderse, ponerse blando
- 'aufweisen** *v/t* <tr, sep> mostrar, acusar; *Mängel ~* presentar defectos
- 'aufwenden** *v/t* <tr, sep> emplear, gastar (*für* para); (*viel*) *Mühe ~* esforzarse (mucho)
- 'aufwendig** *adj* lujoso, costoso
- 'Aufwendungen** *pl* gastos *m/pl*
- 'aufwerfen** <tr, sep> I *v/t* 1 *Damm* *usw* levantar; 2 *fig* *Frage* *usw* plantear; II *v/r* *sich zum Richter ~* *usw* erigirse en juez, etc
- 'aufwerten** *v/t* <sep> *FIN* revalorizar, re-

- valuar; *Sung* *f* *FIN* revalorización *f*
- 'aufwickeln** <sep> I *v/t* 1 devanar, enrollar; 2 (*auswickeln*) desenrollar; II *v/r* 3 *sich ~* devanarse, enrollarse
- 'aufwiegen** ['aufvi:gin] *v/t* <sep> *j-n ~* *solventar* *a* alg (*gegen* contra)
- 'aufwiegen** *v/t* <tr, sep> equilibrar, compensar
- 'Aufwind** *m* 1 *AVIA* corriente *f* od viento *m* ascendente; 2 ECON impulso *m*, estímulo *m*; *im ~* *en auge*
- 'aufwirbeln** *v/t* <sep> levantar; *fig* (*viel*) *Staub ~* levantar (gran) polvareda
- 'aufwischen** *v/t* <sep> fregar, limpiar
- 'aufwühlen** *v/t* <sep> 1 *Erde* revolver; 2 *fig* *emotional*; ~end *adj* *emocionante*
- 'aufzählen** *v/t* <sep> enumerar; *im einzelnen* detallar; *Geld* contar; *Sung* *f* *re-lación* *f*, enumeración *f*
- 'aufzäumen** *v/t* <sep> *Pferd* embriagar
- 'aufzehren** *v/t* <sep> consumir (*a* *fig*)
- 'aufzeichnen** *v/t* <sep> 1 dibujar; 2 (*notieren*) apuntar; 3 *TEC* grabar
- 'Aufzeichnung** *f* 1 *TBC* grabación *f*; 2 (*Notiz*) apunte *m*, anotación *f*; *sich ~en* *machen* tomar apuntes (*über +acus* sobre)
- 'aufzeigen** *v/t* <sep> mostrar, acusar
- 'aufziehen** <tr, sep> I *v/t* <h> 1 (*hochziehen*) subir, levantar; *Segel* izar; 2 (*öffnen*) abrir; *Vorhang* descorrer; 3 *Bilder* *usw* pegar (*auf +acus* en); *fig* *andere Saiten ~* apretar las tuercas; 4 *Uhr, Spielzeug* dar cuerda a; 5 (*großziehen*) criar; 6 *F* (*organisieren*) organizar; 7 *F j-n ~* tomar el pelo a alg; II *v/t* <sn> 8 *Gewitter* amenazar; 9 *Mil*, desplegar
- 'Aufzucht** *f* cría *f*, crianza *f*
- 'Aufzug** *m* 1 (*Fahstuhl*) ascensor *m*; 2 THEA acto *m*, escena *f*; 3 *F* (*Aufnahme*) *pinta* *f*; 4 *procción* *f*
- 'aufzwingen** *v/t* <tr, sep> imponer
- 'Aufzupfen** *m* globo *m* del ojo; *etw wie* *s-n ~* *hüten* guardar *alc* como la niña de sus ojos
- Auge** ['auge] *n* <s; -n> 1 ANAT ojo *m*; (*Sekraft*) *vista* *f*; *gute, schlechte ~n* *haben* tener buena, mala *vista*; *vor al-ler ~n* *a* la vista de todos; *unter vier ~n* *a* solas; *nur fürs ~* sólo para disfrutar de su *vista*; ~ *um ~* ojo por ojo; *F* *blau-es ~* ojo *m* morado *od* a la *virula*; *fig* *mit e-m blauen ~* *davonkommen* salir

- bien librado; *mit bloßem ~* a simple *vista*; *mit verbundenen ~n* con los ojos tapados; *F* *das ~* *des Gesetzes* la *po-lítica*; *im ~* *behalten* no perder de *vista*, tener presente; *ins ~* *fallen* llamar la atención; *ins ~* *fassen* considerar; *j-m etw vor ~n* *führen* *od* *halten* (de-) *mostrar* (le) *od* *aclarar* (le) *alc* a alg; *F* *das kann leicht ins ~* *gehen* eso puede acabar mal; *etw im ~* *haben* haberse propuesto *alc*; *ein ~* *haben* *auf* *vigilar*; *s-e ~n überall* *haben* estar en todo; *nicht aus den ~n* *lassen* no quitar de la *vista*; *große ~n* *machen* abrir mu-cho los ojos, poner los ojos como pla-tos; *sie hat* (*vielleicht*) *~n gemacht*; *ise* ha quedado impresionada; *j-m schöne ~n* *machen* coquetear con alg; *j-m die ~n* *öffnen* desear *od* *abrirle* los ojos a alg; *soweit das ~* *reicht* hasta donde llega la *vista*; *F* *ein ~* *riskieren* mirar disimuladamen-te; *dem Tod* *usw* *ins ~* *sehen* afrontar la muerte, etc; *j-m in die ~n* *sehen* mi-tar a alg a la cara; *in die ~n* *springen*, *ins ~* *stechen* saltar a la *vista*; *ich traute meinen ~n* *kaum* casi no podía creer lo que estaba viendo; *aus den ~n* *verlieren* perder de *vista*; *die ~n* *verschließen* *vor* cerrar los ojos a; *F* *ein ~* *zudrücken* *hacer* la *vista* *gorda*; *ich habe kein ~* *zugesen* no he pegado ojo; 2 *auf e-m* *Wurfel* punto *m*
- Augen** ['yegan] *pl* *Tier* mirar
- 'Augenarzt** *m*, ~ärztin *f* MED oculista *m,f*, oftalmólogo, -a *m,f*
- 'Augenblick** *m* <(e)s; -e> momento *m*, instante *m*; *e-n ~* *bitten* ¡un momento, por favor!; *im ~* de momento; *im ers-ten ~* en un primer momento; *im letz-ten ~* en el último momento; *alle ~e* de un momento a otro
- 'augenblicklich** *Adv* 1 (*vorübergehend*) momentáneo, instantáneo; 2 (*unver-züglich*) inmediato; II *adv* 3 (*sofort*) en seguida; 4 (*zurzeit*) de momento
- 'Augenbraue** *f* ceja *f*; ~brauenstift *m* lápiz *m* de cejas; ~farbe *f* color *m* de los ojos; ~helfkunde *f* oftalmología *f*; ~höhe *f* *in ~* a la altura de los ojos; ~höhe *f* *cuenca* *f* del ojo, órbita *f*; ~in-nendruck *m* MED presión *f* intraocular; ~klappe *f* parpeño *m*; ~klinik *f* clínica *f* oftalmológica; ~leiden *n* enfermedad *f*

de los ojos; ~licht *n* <(e)s> vista *f*, ~lid *n* párpado *m*
 ~Augenmaß *n* <(e)s> sentido *m* de la proporción; *ein gutes* ~ haben tener buen ojo; *nach* ~ a ojo
 ~Augenmerk *n* sein ~ richten *auf* fijar la atención en
 ~Augenmuskel *m* músculo *m* del ojo; ~nerv *m* nervio *m* óptico; ~operation *f* operación *f* de ojos; ~salbe *f* pomada *f* para los ojos
 ~Augenschein *geh m* <(e)s> evidencia *f*, *dem* ~ nach *por* las apariencias; *in* ~ nehmen examinar
 ~augenscheinlich *geh adj* aparente, manifestado
 ~Augentropfen *msr pl* MED gotas *fpl* para los ojos; ~welde *f* gozo *m* o regalo *m* para la vista; ~wischelei *f* *f* falacia *f*, patraña *f*; ~zeuge *m*, ~zeugin *f* testigo *m, f* ocular; ~zwinkern *n* <s> guiño *m*, guiñada *f*
 ~Augsburg [ˈaʊgsbʊrk] *n* Augsburgo *m*
 ~August [ˈaʊɡʊst] *m* <(e)s, -; -e> agosto *m*, *im* ~ en agosto; → *Januar*
 ~Auktion [ˈauktʰi:ɔn] *f* ECON subasta *f*, ~nator *m* <-s, -toren> subastador *m*
 ~Auktionshaus *n* casa *f* de subastas
 ~Aula [ˈaula] *f* <-s, -Aulen> salón *m* de actos; UNIV *paraninfo m*
 ~Au-pair-Mädchen [oˈpɛr-] *n* au pair *f* aus [aus] *I prp* <+dad> ~ räumlich *de*, *por*; ~ dem Fenster *sehen* mirar *por* la ventana; ~ dem Haus *gehen* salir de la casa; ~ unserer Mitte *de* (entre) nosotros; ~ der Flasche *de* la botella; 2 *Herkunft* *er ist* ~ Berlin *es de* Berlin; BAHN ~ Berlin (procedente) *de* Berlin; ~ ganz Spanien *de* toda España; ~ dem 19. Jahrhundert *del* siglo XIX; ~ dem Deutschen (traducido) *del* alemán; 3 *Maerial* *de*; ~ Gold *de* oro; *fig* ~ ihm *wurde ein guter Arzt* se convirtió en un gran médico; 4 *Grund* *por*; ~ Mitleid, Neugier usw *por* compasión, curiosidad, etc.; ~ Liebe *por* amor (zu a); ~ Prinzip *por* principio; ~ Spaß *de* broma; ~ Versellen *por* despicar; *II adv* 5 *von* ... ~ desde ...; *von hier* ~ desde aquí; ~ von Natur ~ de naturaleza; *F von mir* ~ por mí; *von sich* ~ por propia iniciativa; 6 *F (ausgeschaltet)* apagado; *ein* ~ ~ on-off; encender - apagar; *das Licht*

ist ~ la luz está apagada; 7 *F (vorbei)* acabado, terminado; *die Schule ist* ~ se terminó la escuela; *damit ist es (jetzt)* ~ ¡se acabó!; *mit ihm ist es* ~ está artimado od acabado; 8 *bei f-m ein und* ~ gehen frecuente la casa de alg; *ich weiß nicht mehr ein noch* ~ estoy entre la espada y la pared; 9 ~ der Mode *sein* estar pasado de moda; 10 *wir waren gestern abend* ~ anoche salimos; 11 *auf etw (accus)* ~ sein aspirar a alg; *er ist nur auf ihr Geld* ~ sólo va por su dinero
 ~Aus *n* <-> SPORT *im, ins* ~ fuera; *fig das bedeutete das* ~ für ihn significó el fin para él
 ~ausarbeiten *vtr* <sep> elaborar; *schriftlich* redactar; *zung* *f* elaboración *f*, *schriftliche* redacción *f*
 ~ausarten *vtr* <sep, sn> degenerar (in +accus, zu en); ~atmen *vtr* <sep> espirar (tener que) pagar el pato *por* alc
 ~ausbaden *vtr* <sep> *F etw* ~ (müssen) (tener que) pagar el pato *por* alc
 ~ausbaggern *vtr* <sep> dragar
 ~ausbalancieren *vtr* <sep, sin ge> equilibrar
 ~Ausbau *m* <(e)s> 1 TEC desmontaje *m*; 2 ARCH ampliación *f*; 3 *fig (Erweiterung)* desarrollo *m*; 4 (Festigung) consolidación *f*
 ~ausbauen *vtr* <sep> 1 TEC desmontar; 2 ARCH ampliar; *das Dach* ~ transformat el desván en habitación; 3 *fig (erweitern)* desarrollar, ampliar; *s-n Vorsprung* ~ ampliar su ventaja; 4 (festigen) consolidar
 ~ausbaufähig *adj* (erweiterbar) ampliable; (entfernbar) desmontable; ~e Stellung *puesto m* con perspectivas (de ascenso)
 ~ausbedingen *vtr* <irr, sep> *sich (dat) etw* ~ poner por condición; *sich (dat) dass* ... reservarse (el derecho a) que
 ~ausbessern *vtr* <sep> reparar, arreglar, componer; *Kleid* remendar; *zung* *f* reparación *f*, arreglo *m*
 ~ausbeuten *vtr* <sep> 1 TEC desabollar; 2 *Hose* dar de sí
 ~Ausbeute *f* <-> MIN, TEC ganancia *f*, rendimiento *m* (a *fig*); *Sten vtr* <sep> explotar (a *fig*); ~ter *m* explotador *m*; *Stensch adj* explotador; ~tung *f* <-> explotación *f*

~ausbilden <sep> *I vtr* 1 (schulen) formar, instruir; 2 (entwickeln) desarrollar; *II vtr sich* ~ (lassen) *zu* formarse como, hacer una formación *de*
 ~Ausbilder *m* instructor *m*
 ~Ausbildung *f* formación *f*, instrucción *f*; *in der* ~ stehen *estar* en período de formación
 ~Ausbildungsgang *m* rama *f* profesional; ~platz *m* puesto *m* de formación profesional; ~zeit *f* período *m* de formación
 ~ausbitten *vtr* <irr, sep> *sich (dat) etw* ~ pedir alc
 ~ausblasen *vtr* <irr, sep> soplar, apagar soplando
 ~ausbleiben *vtr* <irr, sep, sn> no venir, faltar; MED *ihre Periode blieb aus* no le venía la regla; *es konnte nicht* ~, *dass* era inevitable que; (nicht) *lange* ~ (no) tardar mucho
 ~ausbleiben *n* <-s> falta *f*, ausencia *f*
 ~ausblenden *vtr* <sep, sn> perder color
 ~ausblenden *vtr* <sep> *Ton, Filmzene* hacer desaparecer gradualmente
 ~Ausblick *m* <(e)s, -e> vista *f* (auf +accus a); *fig* perspectiva *f*; *Zimmer mit* ~ *auf den See* habitación *f* con vistas al lago
 ~ausbomben *vtr* <sep> bombardear
 ~ausbooten *vtr* <sep> 1 mar desembarcar en botes; 2 *F* poner de patitas en la calle
 ~ausbrechen <irr, sep> *I vtr* <h> 1 arrancar; *Zahn* romper; *Speise* vomitar; *II vtr* <sn> 2 *Hilftling* usw escaparse (aus de); 3 *Krieg* estallar; *Krankheit* declararse; *Vulkan* entrar en erupción; 4 *in Tränen* ~ romper a llorar; *ihm brach der Schweiß aus* empezó a sudar; *in Gelächter* ~ soltar una carcajada; *in Beifall* ~ prorrumper en aplausos
 ~Ausbrecher(in) *m(f)* fugitivo, -a *m, f*
 ~ausbreiten <sep> *I vtr* 1 extender; *fig* difundir; propagar; 2 *Arme, Flügel* extender; abrir; *II vtr sich* ~ 3 propagarse, extenderse; *zung* *f* <-> extensión *f*, difusión *f*, propagación *f*
 ~ausbrennen <irr, sep> *I vtr* <h> 1 MED cauterizar; *II vtr* <sn> 2 *Feuer* extinguirse; 3 *Haus* quemarse hasta los cimientos; *Fahrzeug* quemarse
 ~Ausbruch *m* <(e)s, -e> 1 (Anfang) comienzo *m*, arranque *m*; *e-r Epidemie* aparición *f*; *bei* ~ des Krieges *al* estallar la guerra; *zum* ~ kommen *estallar*; 2 *e-s Vulkans* erupción *f*; 3 *fig von Gefühlen* ataque *m*, arrebato *m*; 4 (aus dem Gefängnis) ~ evasión *f* (de la cárcel)
 ~ausbrüten *vtr* <sep> 1 Vogel empollar; 2 *F fig Plan* urdir, tramar; ~buchten *vtr* <sep> *sich* ~ abombarse; ~buddeln *F vtr* <sep> *fig* Fehler arreglar; ~bürgern *vtr* <sep> expatriar; ~bürsten *vtr* <sep> cepillar; ~checken *vtr* <sep> *im Hotel* usw hacer los trámites de salida
 ~Ausdauer *f* <-> perseverancia *f*, constancia *f*; *2nd adj* 1 perseverante, constante; 2 AGR *perenne*
 ~ausdehnen *vtr*, *vtr* <sep> (sich) ~ extender(se) (auf +accus a); (weiter) ensanchar(se); *zeitlich* alargar(se), prolongar(se) (auf +accus a)
 ~Ausdehnung *f* extensión *f*, *phys* dilatación *f*; *zeitlich* prolongación *f*
 ~ausdenken *vtr* <irr, sep> imaginar, figurar; *sich (dat) etw* ~ ~imaginar(se) od figurar(se) alc; *nicht ausdenken* inconcebible
 ~ausdiskutieren *vtr* <sep, sin ge> discutir a fondo (hasta llegar a algo)
 ~ausdörren *vtr*, *vtr* <sep> secar(se)
 ~ausdrehen *F vtr* <sep> *apagar*
 ~Ausdruck *m* <(e)s, -e> expresión *f* (a Gesicht, fig, *Wort*), (Kennzeichen) característica *f*, (Wort) término *m*; (Redensart) locución *f*; (Schimpfwort) palabrotas *f*; *Idiomatistischer* ~ expresión idiomática; *zum* ~ bringen *expresar*; *zum* ~ kommen *quedar* de manifiesto
 ~Ausdruck² *m* <(e)s, -e> INFORM impreso *m*
 ~ausdrucken *vtr* <sep> imprimir
 ~ausdrücken <sep> *I vtr* 1 (auspressen) exprimir; 2 *Zigarette* *apagar*; 3 *durch Worte* expresar; *anders ausgedrückt* dicho de otra manera; *II vtr sich* ~ 4 expresarse; *fig* traducirse
 ~ausdrücklich *I adj* expreso, explícito; ~er Befehl *orden f* explícita; *II adv* expresamente
 ~Ausdruckskraft *f* <-> expresividad *f*; *slos adj* inexpressivo; *2voll adj* expresivo; ~weise *f* forma *f* de expresarse
 ~ausdünsten *vtr* <sep> exhalar
 ~Ausdünstung *f* exhalación *f*
 ~auseinander *adv* 1 separado; ...

schreibt man ~... se escribe separado; **die Kinder sind zwei Jahre** ~ los niños se llevan dos años; **2 ~ brechen** partir (-se), romper(-se); **~ bringen** separar; **~ fallen** caer en pedazos; **fig** desmoronarse; **~ gehen** *Personen* separarse; **Beziehung** romperse; **Straße** *usw* dividirse; **Meinungen** discrepar; **differir**; **~ halten** (*unterscheiden*) distinguir; **sich ~ leben** distancarse; **~ nehmen** *Getränk* *usw* desmontar, deshacer; **F-i-n ~ nehmen** dar una paliza a alg.; **~ reiben** romper, desgarrar; **f-m etw ~ setzen** explicarle a alg.; **sich ~ setzen** mit enfrentarse a

Auseinandersetzung *f* (Streit) enfrentamiento *m* (a mit *e-m* Problem *usw*), discusión *f* (mit *con*); **Mr. kriegische ~en** conflicto *m* armado

'ausfahren *vt* (sep) I *vt* (h) 1 *f-n ~ im Rollstuhl, Kinderwagen* pasar a alg.; **2 Waren** entregar, repartir; **3 TEC** desplegar, extender; **das Fahrgestell** ~ bajar *od* desplegar el tren de aterrizaje; **4 AUTO** *Kurve* no acortar; *e-n* *Wagen (voll)* ~ pisar a fondo; **5 Straße** desgastar; **II** *vt* (sn) **6 Zug** salir; **Schiff** zarpar; **7 (spazieren fahren)** salir en coche

'ausfahrt *f* (-en) salida *f*; **~ freihalten** dejen la salida libre

'Ausfall *m* (-es; =e) 1 (*Haar*?) caída *f*; **2 (Verlust)** pérdida *f*; **baja** *f*; **3 TEC** (*Panne*) avería *f*; **4 e-r Veranstaltung** suspensión *f*; **5 (Abwesenheit)** ausencia *f*; **6 MIL** salida *f*; **ataque** *m* (a SPORT) (*gegen* *contra*)

'ausfallen *vt* (tr, sep, sn) 1 *Haar* caer; **se; 2 (nicht funktionieren)** averiarse; **fallar; 3 (nicht stattfinden)** suspenderse; **~ lassen** suspender; **morgen fällt die Schule aus** mañana no hay (se suspende de la) clase; **4 Person (fehlen)** no estar; **fallar; 5** resultar, salir; **gut, schlecht** ~ salir *od* quedar bien, mal; **der Sieg fiel knapp aus** fue una victoria ajustada

'ausfallen *vt* (sep) **CHEM** precipitar

'ausfallend *adj*, **ausfällig** *adj* agresivo, grosero; **er wurde ~** se puso violento

'Ausfallstraße *f* carretera *f* de salida

'ausfaseln *vt* (sep, sn) deslucarse

'ausfechten *vt* (tr, sep) **fig** dirimir

'ausfertigen *vt* (sep) extender, redactar

'Ausfertigung *f* 1 (*Ausfertigen*) exten-

sión *f*; redacción *f*; **2 (Exemplar)** copia *f*; **in doppelter** ~ por duplicado

'ausfindig *adv* ~ **machen** descubrir, localizar

'ausfliegen *vt* (tr, sep, sn) I *vt* evacuar por aire; **II** *vt* *Vogel* volar, dejar el nido

'ausfließen *vt* (tr, sep, sn) salir, derramarse

'ausflippen *F* *vt* (sep, sn) flipar, alucinar

'Ausflucht *f* (-; =e) pretexto *m*, subterfugio *m*

'Ausflug *m* (-es; =e) excursión *f*; **e-n ~ machen** ir de excursión

Ausflügler ['ausfly:glər] *m* excursionista *m*

'Ausfluss *m* (-es; =e) 1 salida *f*, desagüe *m*; **2 MED** flujo *m*

'ausfragen *vt* (sep) interrogar (*über* +*acus* sobre)

'austransen *vt* (sep) deslucarse

'austressen *vt* (tr, sep) **F** *fig* **etwas** ~ hacer una de las suyas; **was hat er ausgefressen?** ¿qué barbaridad ha hecho?

'Ausfuhr *f* (-; -en) exportación *f*

'ausführbar *adj* 1 *Plan* *usw* factible; **2** *com* exportable

'ausführen *vt* (sep) 1 *com* exportar; **2 (durchführen)** ejecutar, llevar a cabo; **Auftrag** cumplir; **3 (darlegen)** exponer; **hacer arreglos; 3 (darlegen)** exponer, explicar; **4 (spazieren führen)** pasear; **5 zum Essen, ins Theater** sacar, llevar, invitar

'Ausführende(r) *f* (m) (← A) ejecutante *m, f*, intérprete *m, f* (a MUS)

'Ausfuhrgenehmigung *f* *ECON* permiso *m* *od* licencia *f* de exportación; **~handel** *m* comercio *m* de exportación; **~land** *n* país *m* exportador

'ausführlich ['ausfyrli:ç] *adj* detallado, amplio; **II** *adv* detalladamente; **sehr ~** muy detallado, con todo detalle

'Ausfuhrprämie *f* prima *f* a la exportación; **~quote** *f* cuota *f* de exportación; **~sperte** *f* embargo *m* (de exportación)

'Ausführung *f* 1 (*Durchführung*) ejecución *f*, realización *f*; **2 (Ausstattung)** acabado *m*; **3 (Typ)** versión *f*, modelo *m*; **4 (Erklärung)** declaración *f*

'Ausfuhrzoll *m* derechos *m* *pl* de exportación

'ausfüllen *vt* (sep) 1 *Formular* (re)llenar; **2 (befriedigen)** satisfacer; **ihre Arbeit** *füllt sie nicht aus* su trabajo no la deja satisfecha

Ausg. *f* *Abk* (*Ausgabe*) ed. *f* (edición)

'Ausgabe *f* 1 *mat* *pl* ~ *n* *ECON* gastos *m* *pl*; **2 e-s** *Buchs* *usw* edición *f*; **3 (Verteilung)** distribución *f*, reparto *m*; **4 von Aktien** emisión *f*; **~kurs** *m* *ECON* tipo *m* de emisión; **~stelle** *f* oficina *f* de emisión, despacho *m*

'Ausgang *m* (-es; =e) 1 *räumlich* salida *f*; **am ~ des Dorfes** a la salida del pueblo; **2 zeitlich** fin *m*; (*Ergebnis*) resultado *m*; **fig** desenlace *m*; **Untal mit tödlichem** ~ accidente *m* mortal; **3 (Beginn)** punto *m* de partida; **s-n ~ nehmen** von tener su origen en; **4 MIL ~ haben** tener permiso

'Ausgangs|punkt *m* origen *m*, punto *m* de partida; **~sperte** *f* toque *m* de queda; **~sprache** *f* lengua *f* de partida

'ausgeben *vt* (tr, sep) I *vt* 1 *ECON* gastar; **2 (verteilen)** repartir, distribuir; **3 Aktien** emitir; **4 e-e** *Runde* ~, **F e-n** ~ invitar a una ronda; **5 ~ für, ~ als** hacer pasar por; **II** *vt* **6 sich ~** hacerse pasar (*für, als* por)

'ausgebeut *adj* *Hose* abomado

'ausgebombt *adj* dañado en un bombardeo

'ausgebrannt *adj* arrasado por un incendio; **fig** (erschöpft) agotado

'ausgebucht *adj* *Flug, Hotel* completo

'ausgedehnt *adj* extenso, amplio

'ausgedient *adj* viejo, gastado; **~ haben** haber cumplido su finalidad

'ausgefallen *adj* raro, excéntrico

'ausgefeilt *adj* *fig* pulido

'ausgeglichen *adj* equilibrado, sereno

'ausgehen *vt* (tr, sep, sn) 1 salir; **er ist ausgegangen** ha salido; **2 (enden)** terminar, acabar; **gut, ~** termina bien; **auf e-n Vokal ~** terminar en vocal; **unentschieden** ~ terminar en empate; **3 Licht** *usw* apagarse; **4 Haare** caerse; **5 (zur Neige gehen)** acabarse, agotarse; **mir ging das Geld aus** me quedé sin dinero; **ihr ging die Geduld aus** se le acabó la paciencia; **F ihm ging die Puste aus** se quedó sin aliento; **6 ~ von** partir de; **wenn wir davon ~, dass** ... si partimos de que ...; **Ich gehe davon aus, dass** ... supongo que ...; **7 ~ auf** aspirar a, buscar; **auf Abenteuer** ~

buscar aventuras; **auf Betrug** ~ tratar de engañar; **8 leer** ~ quedarse con las ganas; **strafrei** ~ salir impune

'ausgehend *adj* **das ~e Mittelalter** las postimerías de la Edad Media

'ausgehungen *adj* hambriento; **fig** ansioso (*nach* de)

'ausgeklügelt ['ausgekly:çt] *adj* ingenioso, sofisticado

'ausgeköcht *adj* *F* *fig* astuto, ladino

'ausgelassen *adj* travieso, alegre

'ausgelastet *adj* *voll* ~ *ECON*, *TEC* utilizado en toda su capacidad; *Person* cargado de trabajo; **nicht ~** infrautilizado

'ausgelaut *adj* *F* *fig* ~ *sein* estar hecho polvo

'ausgemacht *adj* 1 (*abgemacht*) acordado, convenido; **e-e ~e Sache** cosa *f* decidida; **2 Narr** *usw* redomado, de remate

'ausgemergelt *adj* esmirriado

'ausgenommen *I* *cj* excepto; **~, wenn** excepto si, a no ser que (+*sub*); **~, dass** excepto que; **II** *prp* (+*nom*) a excepción de, excepto, salvo

'ausgeragt *adj* marcado, pronunciado; **~es Pflichtgefühl** acentuado sentido *m* del deber

'ausgepumpt *adj* *F* *fig* hecho polvo

'ausgerechnet *adv* precisamente, justamente

'ausgereift *adj* maduro (a *fig*)

'ausgeschlossen *adj* 1 excluido; **sich ~ fühlen** sentirse excluido; **2** imposible; **das ist ~!** ¡ni pensarlo!; **jeder Zweifel ist ~** queda fuera de duda

'ausgeschritten *adj* *Kleid* *usw* (tier) ~ (muy) escotado

'ausgesprochen *I* *adj* marcado, manifiesto; **das war ~es Pech** fue verdaderamente mala suerte; **II** *adv* francamente; **es ist ~ schlecht** está especialmente mal

'ausgestorben *adj* *Tier* extinguido; **Straße** *usw* *wie* ~ como desierto

'ausgesucht *adj* selecto, exquisito; **~e Qualität** calidad *f* selecta

'ausgewachsen *adj* 1 desarrollado; (*erwachsen*) adulto; **2 F** *fig* puro; **das ist ~er Unsinn** son puras tonterías

'Ausgewiesene(r) ['ausgəvi:zənə(r)] *f* (m) (← A) expulsado, -a *m, f*

'ausgewogen *adj* armonioso, equilibrado

- 'ausgezeichnet** *adj* excelente, magnífico; **das passt mir** ~ me viene perfecto; **ausgiebig** [*ausgibig*] *I adj* abundante; ~ *en Gebrauch machen von* hacer buen uso de; **II** *adv* con abundancia; ~ *duschen* darse una larga ducha
'ausgießen *v/t* <irr, sep> verter, (leeren) vaciar
'ausgleich *m* <(e)s; -e> 1 compensación *f* (*für* por); **als** ~ *für* como compensación por; **zum** ~ para equilibrar o compensar; **2** sport empate *m*
'ausgleichen <irr, sep> **1** *v/t* 1 compensar, equilibrar; *Streit* arreglar; **2** econ saldar, liquidar; **II** *v/t* 3 sport empatar
'Ausgleichsport *m* deporte *m* de mantenimiento; ~ *tor n*, ~ *treffer m* gol *m* del empate
'ausgleiten *geh v/t* <irr, sep, sn> resbalar(se), patinar
'ausgraben *v/t* <irr, sep> desenterrar (*a fig*), excavar; *Leiche* exhumar
'Ausgrabung *f* excavación *f*
'ausgrenzen *v/t* <sep> excluir
'Ausgrenzung *f* exclusión *f*
'Ausguck *m* <(e)s; -e> MAR, MIL atalaya *f*; (*Wachposten*) vigia *m*
'Ausguss *m* <-es; -e> (Spillbecken) pila *f*; (*Abfluss*) desagüe *m*; TEC (orificio *m* de) descarga *f*
'aushaken <sep> **1** *v/t* desenganchar; **II** *vimp F* *da hakis bei mir aus!* ¡ahí ya me pido!
'aushalten <irr, sep> **1** *v/t* 1 (*tragen*) resistir, aguantar; **es ist nicht aushalten od nicht zum 2** no hay quien lo aguante; **2** *F* *Geliebte* mantener; **3** MUS sostener; **II** *v/t* 4 (*durchhalten*) aguantar, perseverar; **er hält es nicht lange aus** no se queda mucho tiempo en ningún sitio
'aushandeln *v/t* <sep> *Vertrag, Kompromiss usw* negociar
'aushändigen [*aushendigen*] *v/t* <sep> entregar
'Aushang *m* cartel *m*, anuncio *m*
'Aushängen <sep> **1** *v/t* 1 *Tür* desquiciar; **2** *Plakat usw* colgar; **II** *v/t* 3 *Plakat usw* estar colgado; *Schild n* letrero *m*; *fig* figura *f* decorativa
'ausharren *geh v/t* <sep> perseverar
'ausheben *v/t* <irr, sep> **1** *Graben* abrir, excavar; *Erde* sacar; **2** *Tür* desquiciar; **3** *Bande* desarticular

- 'aushecken** *F v/t* <sep> tramar, maquinar
'ausheilen *v/t* <sep, sn> curar(se)
'ausheften *v/t* <irr, sep> *f-m* ~ *ayudar od* sacar de apuros a alg (*mit* con)
'Aushilfe *f* 1 ayuda *f*; **2** *Person* auxiliar *m,f*; *trabajador, a* *m,f* temporal; **bei f-m zur ~ arbeiten** trabajar provisionalmente para alg
'Aushilfskraft *f* auxiliar *m,f*, *trabajador, a* *m,f* temporal; *2* *weise* *adv* temporalmente, provisionalmente
'aushöhlen *v/t* <sep> ahuecar, excavar
'ausholen *v/t* <sep> **1** *zum Schlag* coger impulso; **mit dem Arm** ~ levantar el brazo (*zu* para); **2** *fig* *beim Erzählen* (*weit*) ~ *divagar*
'aushorchen *v/t* <sep> *f-n* ~ *tirar de la lengua* a alg; *tantear od* sondear a alg (*über +acus* sobre)
'aushungern *v/t* <sep> hacer pasar hambre
'auskennen *v/r* <irr, sep> *sich* ~ *estar familiarizado* (*mit, in +dat* con), *conocer* (*a fondo*) (*mit, in +dat* alc); *in +m Ort sich* ~ *in (+dat)* conocer
'ausklammern *v/t* <sep> dejar de lado
'Ausklang *geh m* <(e)s final *m* (*a fig*)
'auskleiden <sep> **1** *v/t* 1 (*enkleiden*) desvestir; **2** TEC revestir, forrar (*mit* de); **II** *v/r* **3** *sich* ~ *desvestirse*
'ausklingen *v/t* <irr, sep, sn> **1** *Ton* irse extinguiendo; **2** *fig* *Veranstaltung* terminar
'ausklinken *v/r* <sep> *sich* ~ *desengancharse*, *descolgarse*
'auskripsen *F v/t* <sep> *apagar*
'ausknobeln *F v/t* <sep> *etw* ~ *desentrañar od* discutir alc
'auskochen *v/t* <sep> cocer; *Wäsche* hervir; MED esterilizar
'auskommen *v/t* <irr, sep, sn> **1** (*genügend haben*) ~ *mit tener bastante* con, *defenderse* con; **mit s-m Geld** ~ *tener bastante* con su dinero; ~ *ohne poder pasar sin*; **2** (*sich verstehen*) *mit f-m* (*gut, schlecht*) ~ *entenderse* (bien, mal) con alg
'Auskommen *n* <-s> **1** (*Lebensunterhalt*) sustento *m*, subsistencia *f*; *sein ~ haben* tener para vivir; **2** *mit ihr ist kein* ~ *no hay* quién se entienda con ella
'auskosten *geh v/t* <sep> saborear

- 'auskratzen** *v/t* <sep> arrancar, raspar; *fig f-m die Augen* ~ *sacar* (le) los ojos a alg
'auskühlen <sep> **1** *v/t* <h> enfriar, hacer perder temperatura; **II** *v/t* <sn> enfriarse
'auskundschaffen *v/t* <sep> explorar, reconocer, espiar
'Auskunft [*'auskunft*] *f* <-; -e> información *f* (*über +acus* sobre) (*a Stelle*, TEL); *nahere* ~ más detalles; **Auskunfte einholen** informarse (*über +acus* sobre)
'Auskunftei *f*, **'Auskunftsbüro** *n* oficina *f* de información
'auskuppeln *v/t* <sep> AUTO *desembragar*
'auslachen *v/t* <sep> reírse de
'ausladen *v/t* <irr, sep> **1** *Waren, Fahrzeug* descargar; MAR *desembarcar*; **2** *f-n* ~ *desinvitar* a alg
'ausladend *adj* 1 *arch* saliente, *saledizo*; **2** *fig* *Bewegung* amplio
'Auslage *f* 1 (*Schaukasten*) escaparate *m*; (*Ware*) exposición *f*; **2** *mit pl +n* (*Urkosten*) gastos *mpl*; *f-m s-e -n* *ersetzen* reembolsar los gastos a alg
'Ausland *n* <(e)s> extranjero *m*
'Ausländer (in) [*'auslander* (in)] *m* (*f*) extranjero, -a *m,f*; *feindlich* *adj* xenóforo; ~ *feindlichkeit* *f* xenofobia *f*; *freundlich* *adj* partidario *od* amigo de los extranjeros
'ausländisch *adj* extranjero; ~ *e Besucher* visita *f* del extranjero
'Auslands... *in* *Zssgn* extranjero; ~ *aufenthalt m* estancia *f* en el extranjero; ~ *flug m* vuelo *m* al extranjero; ~ *gespräch n* TEL conferencia *f* internacional; ~ *korrespondent(in) m* (*f*) TV *corresponsal m,f* en el extranjero; ~ *reise* *f* viaje *f* al extranjero; ~ *schutzbrief m* seguro *m* (de coches) para el extranjero; ~ *verschuldung f* ECON deuda *f* exterior
'auslassen <irr, sep> **1** *v/t* 1 (*weglassen*) omitir; *Gelegenheit* dejar pasar; **2** (*abregieren*) descargar, desfogar (*an +dat* con); **s-n Ärger an f-m** ~ *desfogarse* con alg; **3** *Fert* deteñir; **4** *Kleid* alargar; **5** *F* (*ausgeschaltet lassen*) dejar apagado; **II** *v/r* **6** *sich* (*über etw acus*) ~ *weilföfig* *explayarse* (sobre alc); *negativ* *criticar* (alc)
'Auslassung *f* omisión *f*

- 'auslasten** *v/t* <sep> **1** *Arbeitskräfte, Maschinen* utilizar a pleno rendimiento; **2** (*beanspruchen*) ocupar plenamente
'Auslauf *m* <(e)s; -e> **1** (*Abfluss*) *desagüe m*; **2** *für Tiere* corral *m*; **3** (*Bewegungsfreiheit*) *die Kinder haben keinen* ~ los niños no tienen espacio al aire libre
'auslaufen *v/t* <irr, sep, sn> **1** *Gefäß, Flüssigkeit* derramarse; **2** MAR salir, *zartpar*; **3** (*enden*) acabar; ECON *Vertrag usw* expirar; **4** *Modell* ya no producirse
'Ausläufer *m* 1 *e-s Gebirges* *estrificación* *f*; **2** METEO zona *f* periférica
'Auslaufmodell *n* ECON *modelo m* que ya no se produce *od* desclasificado
'Auslaut *m* <(e)s; -e> sonido *m* final
'ausleben *v/t* <sep> *sich* ~ *disfrutar* de la vida
'auslecken *v/t* <sep> *lamer*
'auslegen *v/t* <sep> **1** poner; *Waren* exponer; **2** (*auskleiden*) revestir, cubrir; *mit Teppich* ~ *empujear*, *alcombar*; *mit Papier* ~ *empapelar*; **3** *Geld* *adelantar*; **4** (*deuten*) interpretar; *falsch* ~ *malinterpretar*; **5** TEC ~ *für, auf* (+acus) concebir para
'Ausleger *m* TEC *brazo m*
'Auslegerboot *n* *outrigger m*
'Auslegeware *f* <-> *moqueta f*
'Auslegung *f* interpretación *f*
'ausleihen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ *dar de sí, deformar*(se); *Gewinde* *pasar*(se) de *rosa*
'ausleihen *v/t* <irr, sep> **1** (*verleihen*) prestar; **2** (*entleihen*) (*sich dat*) *etw* ~ *von* tomar alc prestada de
'auslernen *v/t* <sep> *terminar* de aprender; **man lernt nie aus** siempre se aprende algo nuevo
'Auslese *f* 1 (*Auswahl*) selección *f*; *natürliche* ~ selección *f* natural; **2** *Wein* vino *m* de uvas escogidas; **3** *fig* *flor y nata f*; *saen v/t* <irr, sep> **1** *Buch usw* *terminar* de leer; **2 (*auswählen*) *esco-*ger, *seleccionar*
'ausleuchten *v/t* <sep> *illuminar od* alumbrar (*a fondo*)
'ausliefern *v/t* <sep> **1** *Waren* entregar; **2** POL, JUR *extraditar*; **3** *fig f-m ausgeliefert sein* estar en manos de alg
'Auslieferung *f* 1 ECON *entrega f*; **2** POL, JUR *extradición f*; ~ *vertrag m* JUR *tra-***

tado *m* de extradición
 'ausliegen *v/t* <irr, sep> estar expuesto
 'auslöffen *v/t* <sep> vaciar a cucharadas
 'ausloggen *v/t* <sep> <sep> INFORM (sich)
 ~ desconectar(se)
 'auslöschen *v/t* <sep> 1 *Feuer* extinguir;
Licht apagar; 2 *Geschriebenes* borrar
 'auslösen *v/t* <sep> 1 TEC disparar; lan-
 zar; 2 *fig* provocar, desencadenar;
 3 *Gefangene* rescatar
 'Auslöser *m* 1 disparador *m*; 2 (Anlass)
 desencadenante *m*
 'Auslösung *f* 1 TEC disparo *m*; 2 *von*
Gefangenen rescate *m*
 'ausloten *v/t* <sep> sondear (a *fig*)
 'ausmachen *v/t* <sep> 1 *F Licht, Feuer*,
Gerät apagar; 2 (vereinbaren) convenir;
 fijar (mit *con*); 3 (bilden) constituir;
 das macht den Reiz s-r Bilder aus
 ahí está el encanto de sus cuadros;
 4 (erkennen) distinguir, divisar; 5 (ins
Gewicht fallen) importar; (stören) mo-
 lestar; das macht nichts aus no im-
 porta; das macht viel aus importa mu-
 cho; wenn es Ihnen nichts ausmacht
 si no le importa; macht es Ihnen et-
 was aus, wenn ich rauche? ¿le molesta
 si fumo?; die Kälte macht mir
 nichts aus el frío no me afecta
 'ausmalen *v/t* <sep> 1 pintar; 2 sich
 (dat) *etw* ~ imaginarse *alc*
 'Ausmaß *n* <es, -e> dimensión *f*, pro-
 porción *f*; in großem ~ en gran escala;
 erschreckende ~e annehmen alcan-
 zar proporciones alarmantes
 'ausmessen *v/t* <sep> eliminar, erradi-
 car; ~messen *v/t* <irr, sep> medir;
 ~misten *v/t* <sep> 1 sacar el estéril
 de; 2 *fig* limpiar, ordenar; ~müsten
v/t <sep> 1 eliminar, desear; 2 *mit*, de-
 clarar inútil; licenciar
 Ausnahme ['ausname] *f* excepción *f*,
 mit ~ von (od + *gen*) a excepción de;
 bei *m-e-e* ~ machen hacer una excep-
 ción *con* alg
 'Ausnahme... in *Zsagn* excepcional, de
 excepción
 'Ausnahmestand *m* estado *m* de ex-
 cepción; den ~ verhängen decretar el
 estado de excepción (über +*acus* en)
 'ausnahmslos *adv* sin excepción

'ausnahmsweise *adv* excepcionalmen-
 te, haciendo una excepción
 'ausnehmen *v/t* <irr, sep> 1 *Tier* destri-
 par; *Fisch* limpiar; *Ner* sacar los hue-
 vos de; 2 *F-j-n* ~ linar a alg; desplumar
 a alg; 3 (ausschließen) excluir, excep-
 tuar (von *de*)
 'ausnüttern *v/t* <sep> quitarse la bo-
 trachera
 'ausnutzen *v/t* <sep> aprovechar, apro-
 vecharse de; (missbrauchen) explotar
 'Ausnutzung *f* <-> aprovechamiento *m*,
 explotación *f*
 'auspacken <sep> I *v/t* desembalar,
 abrir; *Koffer* deshacer; II *v/t* *F fig* de-
 sembrar
 'ausplaudern *v/t* <sep> revelar, divulgar
 'ausposaunen *F v/t* <sep> pregonar
 'auspressen *v/t* <sep> exprimir
 'ausprobieren *v/t* <sep, sin ge> probar
 'Auspuff *m* <(e)s, -e> AUTO escape *m*,
 ~rohr *n* AUTO tubo *m* de escape; ~lopf
m AUTO silenciador *m* (de escape)
 'auspumpen *v/t* <sep> bombear, sacar
 con bomba; *Magen* lavar
 'ausquartieren *v/t* <sep, sin ge> desalo-
 jar
 'ausquetschen *v/t* <sep> 1 (auspressen)
 exprimir, estrujar; 2 *F fig-j-n* ~ (ausfro-
 gen) acosar a alg a preguntas
 'ausradieren *v/t* <sep, sin ge> 1 borrar;
 2 *fig* (verrichten) atrasar
 'ausrangieren *v/t* <sep, sin ge> desear
 'ausrasten *v/t* <sep, sin ge> 1 TEC soltarse,
 desclavarse; 2 *F fig* enfadarse mucho
 'ausrauben *v/t* <sep> robar, desvalijar
 'ausräuchern *v/t* <sep> fumigar
 'ausräumen *v/t* <sep> 1 vaciar, evacuar;
Zimmer a desmenuar; *Möbel* usw
 quitar (aus *de*); 2 *fig* *Bedenken* usw di-
 sipar, eliminar; *Misserstände* aclarar
 'ausrechnen *v/t*, *v/t* <sep> calcular,
 computar; *fig* (sich *dat*) *etw* ~ contar
 con *alc*
 'Ausrede *f* excusa *f*, (Vorwand) pretexto
m; *faule* ~ mala excusa *f*
 'ausreden <sep> I *v/t* acabar de hablar;
f-n (nicht) ~ lassen (no) dejar hablar a
 alg; II *v/t* *f-m etw* ~ disuadir a alg de *alc*
 'ausreichen *v/t* <sep> bastar, ser sufi-
 ciente (für *para*)
 'ausreichend *adj* suficiente
 'Ausreise *f* salida *f*; bei *der* ~ al salir
 'Ausreisevisum *n* visado *m* de salida

'ausreißer <irr, sep> I *v/t* <h> arrancar;
 sich (dat) *etw* ~ arrancarse *alc*; II *v/t*
 <sn> *F* (flüchten) escaparse, fugarse;
 vor *f-m* ~ huir de alg; von *zu Hause*
 ~ escaparse de casa
 'Ausreißer(in) *F m* (f) fugitivo, -a *m, f*
 'ausreiten *v/t* <irr, sep, sin ge> salir a caballo
 'ausreuten *v/t* <sep> dislocar; sich (dat)
 den Arm usw ~ dislocarse el brazo, etc
 'ausrichten <sep> I *v/t* 1 TEC ajustar; in
 e-r Reihe alinear; in e-e Richtung
 orientar (nach, auf +*acus* hacia);
 2 *fig* (anpassen) adaptar (nach, auf
 +*acus* a); 3 (erreichen) conseguir; er
 wird (bei ihr) nichts ~ können no
 podrá sacar nada (de ella); 4 *Nachrichte*
 dar; kann ich etwas ~? ¿quiere dejar
 algún recado?; e-n Gruß ~ dar recue-
 dos; 5 *Veranstaltung* organizar; II *v/t*
 6 sich ~ alinear; sich od sein Verhal-
 ten ~ nach orientarse od comportarse
 según
 'Ausrichter *m* organizador *m*
 'ausrollen <sep> I *v/t* extender; II *v/t*
 AVIA rodar (hasta parar)
 'ausrotten *v/t* <sep> extirpar, extermi-
 nar, erradicar; *Sung* f extirpación *f*, ex-
 terminio *m*, erradicación *f*
 'ausrücken <sep> I *v/t* <sn> 1 *mit* mar-
 char, salir; 2 *F* (von *zu Hause*) ~ esca-
 parse (de casa); II *v/t* <n> 3 *TYPO* san-
 gear
 'Ausruf *m* <(e)s, -e> exclamación *f*
 'ausrufen *v/t* <irr, sep> 1 llamar; *f-n*
 (über *Lautsprecher*) ~ lassen llamar
 a alg (por el altavoz); 2 *rol*, proclamar;
f-n zum König ~ proclamar a alg rey
 'Ausrufezeichen *n*, 'Ausrufozeichen
n (signo *m* de) exclamación *f*
 od admiración *f*
 'ausruhen *v/t*, *v/t* <sep> (sich) ~ descan-
 sar
 'ausrüsten *v/t* <sep> equipar (mit *con*);
 mit *armar* (mit *con*); *Sung* f equipo *m*,
 mil armamento *m*
 'ausrutschen *v/t* <sep, sin ge> resbalar
 (auf +*dat* en); *Ser m* *F fig* patinazo
m, metedura *f* de pata
 'Aussaat *f* <-> siembra *f*
 'Aussage *f* JUR declaración *f*; e-e ~ ma-
 chen prestar declaración; die ~ verwei-
 gern negarse a declarar
 'aussagen <sep> I *v/t* JUR declarar; II *v/t*
 decir, afirmar

'Aussagesatz *m* oración *f* enunciativa
 'Aussatz *m* <es> MED lepra *f*; ~sätz-
 ge(r) *f* (un) <-> A) leproso, -a *m, f*
 'aussaugen *v/t* <sep> chupar; *fig* (aus-
 beuten) explotar; *f-n bis aufs Blut* ~
 chuparle la sangre a alg
 'ausschaben *v/t* <sep> MED raspar
 'Ausschabung *f* MED raspado *m*
 'ausschachten *v/t* <sep> excavar, abrir
 'ausschalten *v/t* <sep> 1 desconectar;
Gerät, Licht apagar; 2 *fig-j-n* eliminar
 'Ausschaltung *f* desconexión *f*, elimi-
 nación *f*
 'Ausschau *f* nach *etw, f-m* ~ halten
 buscar con la vista *alc*, a alg
 'ausscheiden <irr, sep> I *v/t* <h> 1 elimi-
 nar; 2 MED excretar; II *v/t* <sn> 3 aus e-r
Gemeinschaft retirarse, darse de baja;
 4 bei e-m Wettbewerb ser eliminado
 (aus *de*); 5 (nicht in Betracht kommen)
 quedar excluido, no entrar en conside-
 ración
 'Ausscheidung *f* 1 eliminación *f*,
 2 MED excreción *f*; 3 (Wettkampf) eli-
 minatoria *f*
 'Ausscheidungskampf *m* eliminato-
 ria *f*
 'ausschenken *v/t* <sep> 1 (ausgießen)
 verter, echar; 2 als *Wirt* despachar
 'ausscheren *v/t* <sep, sin ge> separarse de
 una formación; salirse (aus *de*)
 'ausschiffen *v/t*, *v/t* <sep> (sich) ~ des-
 embarcar
 'ausschlachten *v/t* <sep> 1 *Tier* des-
 cuartizar; 2 *F Auto, Gerät, Ereignis* ex-
 plotar
 'ausschlafen <irr, sep> I *v/t* *F s-n*
Rausch ~ dormir la mona; II *v/t*, *v/t*
 (sich) ~ dormir a gusto
 'Ausschlag *m* 1 MED erupción *f*; 2 *PHYS*
 oscilación *f*, desviación *f*; 3 *fig* den ~
 geben *für* ser decisivo para
 'ausschlagen <irr, sep> I *v/t* 1 *Pferd*
 dar coques; 2 *PHYS* oscilar; 3 *vor* brotar;
 II *v/t* 4 (auskleiden) forrar, revestir (mit
 de); 5 *Auge, Zahn* saltar; 6 (ablehnen)
 rehusar, rechazar
 'ausschlaggebend *adj* decisivo
 'ausschließen <irr, sep> I *v/t* 1 *f-n* ~ ce-
 rrar la puerta a alg; 2 *f-n aus e-r Gruppe*
 excluir, expulsar (aus *de*); SPORT desca-
 lificar (aus *de*); 3 *Möglichkeit, Irrtum*
 usw excluir, descartar; II *v/t* 4 sich ~
 (von) no tomar parte (en) 5 sich ~ (sich

- aussperren* dejarse las llaves dentro de casa
- 'ausschließlich I** *adj* exclusivo; **II** *adv* exclusivamente, exclusive
- 'Ausschluss m** <-es; -e> exclusión *f*; expulsión *f* (*aus de*); SPORT descalificación *f*; JUR *unter ~ der Öffentlichkeit* a puerta cerrada
- 'ausschmücken v/t** <sep> 1 adornar, decorar; 2 *fig* *Rede* exornar, adornar
- 'ausschneiden v/t** <irr, sep> 1 (re)cuttar (*aus de*); 2 AGR podar
- 'Ausschnitt m** <-es; -e> 1 (*Zeitung*) recorte *m*; 2 *am Kleid* escote *m*; **mit teilen** ~ muy escotado; 3 (*Teil*) parte *m*, fragmento *m* (*aus de*); *aus-e-m-Gemälde* detalle *m*; *aus-e-m-Film* escena *f*; 4 *MAT* sector *m*
- 'ausschöpfen v/t** <sep> 1 *Wasser* sacar; *Gefäß* vaciar; *Boot* achicar; 2 *fig* *Möglichkeiten* usw aprovechar, apurar
- 'ausschreiben v/t** <irr, sep> 1 *Wort* escribir entero; *Zahl* escribir en letras; 2 *Scheck* usw extender; 3 *Stelle* anunciar; *Wahlen* convocar
- 'Ausschreibung f** ECON concurso *m*
- 'Ausschreitung f** disturbio *m*
- 'Ausschuss m** 1 (*Kommission*) comité *m*, comisión *f*; 2 ECON, TEC (*Fehlerhafte Ware*) desecho *m*; ~mitglied *n* miembro *m* del comité; ~sitzung *f* reunión *f* del comité
- 'ausschütteln v/t** <sep> sacudir
- 'ausschütten** <sep> 1 *v/t* 1 verter, vaciar; *fig* *f-m sein Herz* ~ abrir su corazón a alg; 2 ECON *Gewinne*, *Dividende* repartir; **II** *v/r* 3 *sich* (*vor Lachen*) ~ parirse de risa
- 'ausschweifend adj** desenfrenado
- 'Ausschweifungen pl** desenfreno *m*
- 'ausschweigen v/r** <irr, sep> **sich** ~ guardar silencio (*über +acus* sobre)
- 'ausschwitzten v/t** <sep> sudar; *Wände* rezumar
- 'aussehen** <irr, sep> **I** *v/t* tener cara od aspecto (*wie de*); (*ähnlich sein*) parecerse (*wie a*); **gut**, **schlecht** ~ tener buena, mala cara; **wie sieht er aus?** ¿cómo es?; ¿qué aspecto tiene?; **F sie sah vielleicht aus!** ¡llevara una pinta!; **so siehst du aus!** ¡que te lo has creído!; ¡mi habi!; **II** *v/r* *imp F es sieht nach Regen aus* parece que va a llover; **damit es nach etwas aus-**

- sieht** para que parezca algo
- 'Aussehen n** <-s> aspecto *m* (físico), apariencia *f*
- außen** [ausen] *adv* fuera; **von ~ de od por fuera**; **nach ~** hacia fuera; **F er bleibt ~ vor** queda al margen
- 'Außen/nahmen pl** tomas *f/pl* exteriores; ~bezirke *pl* extrarradio *m*, barrios *m/pl* periféricos; ~bordmotor *m* (motor *m* de) fueraborda *m*
- 'aussenden v/t** <irr, sep> *j-n* mandar; *PHYS* emitir
- 'Außendienst m** servicio *m* exterior *od* móvil; **im ~ sein** estar de servicio exterior *od* móvil
- 'Außendienstmitarbeiter(in) m(f)** colaborador, *a m,f* en el servicio exterior
- 'Außenhandel m** comercio *m* exterior; ~minister(in) *m(f)* ministro, *-a m,f* de (Asuntos) Exteriores; ~ministerium *n* Ministerio *m* de (Asuntos) Exteriores; ~politik *f* política *f* exterior; ~politisch *adj* de od referente a la política exterior; ~selte *f* exterior *m*
- 'Außen/leiter(in) m(f)** marginado, *-a m,f*; SPORT outsider *m,f*; ~spiegel *m* retrovisor *m* exterior; ~stände [-fenda] *pl* COM cobros *m/pl* pendientes; ~stelle *f* agencia *f*, sucursal *f*; ~stürmer *m* SPORT delantero *m* extremo; ~wand *f* muro *m* exterior; ~welt *f* mundo *m* exterior
- außer** [auser] **I** *prp* <+dat> 1 fuera de; ~sich sein estar fuera de sí; ~sich geraten no caer en sí; *vor Wut* ponerse furioso, enfurecerse; 2 (*abgesehen von*) excepto; **alle ~ dir** todos, excepto *od* menos tú; 3 (*zusätzlich*) además de; **II** *cj* 4 ~ (*wenn*) a menos que; ~ dass excepto que
- 'außerberuflich adj** extraprofesional
- 'außerdem adv** además
- 'äußere(r, -s)** [ˈɔysər(e, -s)] *adj* exterior; ~Verletzungen heridas *f/pl* externas; ~ Angelegenheiten asuntos *m/pl* externos
- 'Äußere(s) n** <-A> exterior *m*, apariencia *f*; **von angenehmem ~n** de agradable apariencia; **auf sein ~s achten** cuidar su aspecto
- 'außerordentlich adj** extraordinario, extramatrimonial; *Kind* ilegítimo, natural
- 'außergerichtlich adj** extrajudicial; ~er Vergleich acuerdo *m* extrajudicial

- 'außergewöhnlich adj** extraordinario, excepcional
- 'außerhalb I** *prp* <+gen> fuera de; **II** *adv* fuera, al exterior
- 'außerirdisch adj** extraterrestre
- 'äußerlich** [ˈɔysərlic] **I** *adj* exterior, externo; MED **nur zur ~en Anwendung** sólo para uso externo; **II** *adv* ~ **be-trachtet** visto por fuera
- 'Äußerlichkeit f** apariencia *f*, superficialidad *f*; **bloße ~en** sólo formalidades
- 'äußern v/t** decr. expresar, manifestar; **II** *v/r* **sich** ~ expresarse; manifestarse; opinar (*über +acus*, **zu** sobre); (*zum Ausdruck kommen*) mostrarse, manifestarse
- 'außer/ordentlich I** *adj* extraordinario; ~er *Professor* catedrático *m* supernumerario; **II** *adv* sumamente, sobremadamente; ~parlamentarisch *adj* extraparlamentario; ~planmäßig *adj* extraordinario, especial
- 'außer/sinnlich adj** ~e **Wahrnehmung** percepción *f* extrasensitiva
- 'äußerst adv** muy, sumamente
- 'außerstande adj** ~ sein ser incapaz (*zu de*)
- 'äußerste(r, -s) adj** 1 räumlich extremo (*a fig*); **die ~ Linke** la extrema izquierda; **von ~r Wichtigkeit** de extrema importancia; **im ~n Fall** en caso extremo; **mit ~r Kraft** con extrema fuerza; 2 zeitlich último; ~r *Termin* la última fecha
- 'Äußerste(s) n** <-A> extremo *m*; **sein ~s tun** hacer todo lo posible; **zum ~n entschlossen sein** estar decidido a todo; **bis zum ~n gehen** llegar hasta el extremo *od* límite; **auf das ~ gefasst sein** estar preparado para lo peor
- 'Äußerung f** 1 (*Bemerkung*) observación *f*; *pl* ~en *a* palabras *f/pl*; 2 *fig* (*Ausdruck*) expresión *f*; manifestación *f*
- 'aussetzen** <sep> **I** *v/t* 1 *Kind*, *Tier* abandonar; 2 *e-r Gefahr*, *Beanspruchung* exponer (*a*); 3 *Belohnung* ofrecer; **e-n Preis auf f-s Kopf** ~ poner precio a la cabeza de alg; 4 (*unterbrechen*) interrumpir; *Unreil Verfahren*, *Zahlung* suspender; *beim Spiel* (e-e *Runde*) ~ pasar (un turno); 5 **etwas aussetzen haben an** (+dat) poner reparos a, criticar a; **was ist daran aussetzen?** ¿qué pega tiene?; **er hat an allem etwas aussetzen** siempre pone re-

- paros; **II** *v/i* 6 *Motor*, *Herz* fallar; 7 ~ mit etw interrumpir alc; **ohne aussetzen** sin pausa
- 'Aussicht f** <-en> 1 (*Ausblick*) vista *f*, panorama *m*; **ein Zimmer mit ~ auf das Meer** una habitación con vistas al mar; 2 *fig* perspectiva *f*; **er hat ~en zu gewinnen** tiene posibilidades de ganar; **gute ~en auf Erfolg haben** tener buenas perspectivas de éxito
- 'aussichtslos adj** inútil, sin esperanza; **Slosigkeit f** <-> inutilidad *f*; ~reich *adj* prometedor; *Sturm m* mirador *m*, atalaya *f*
- 'aussiedeln v/t** <sep> evacuar, expatriar
- 'Aussiedler(in) m(f)** expatriado, *-a m,f* ausöhnen [ˈauszœnən] *v/t*, *v/r* <sep> (*sich*) ~ reconciliar(se) (*mit con*)
- 'Ausöhnung f** reconciliación *f*
- 'aus/sondern v/t** <sep> ~sortieren *v/t* <sep, sin ge> seleccionar, separar
- 'ausspannen** <sep> **I** *v/t* 1 *Pferd* desenganchar; *F fig f-m die Freundin* ~ quitarle a alg la novia; 2 (*ausbreiten*) (ex-)tender; **II** *v/t* 3 (*ausruhen*) descansar
- 'ausspannen v/t** <sep> 1 (*frei lassen*) dejar vacío *od* libre; 2 *fig* *Thema* dejar de lado
- 'aussperren v/t** <sep> 1 *f-n* ~ cerrar la puerta a alg (*aus de*); 2 ECON declarar el cierre patronal *a*
- 'Ausspernung f** ECON cierre *m* patronal
- 'ausspielen** <sep> **I** *v/t* 1 *Karte* jugar; 2 *fig* *f-n gegen f-n* ~ jugar uno contra otro; **II** *v/t* 3 *beim Kartenspiel* saltar, ser mano; 4 *fig* **er hat ausgespielt** está acabado
- 'ausspinnen v/t** <irr, sep> *fig* *Gedanken*, *Geschichte* usw entrar en detalles *od* extenderse sobre
- 'ausspionieren v/t** <sep, sin ge> espiar
- 'Aussprache f** 1 pronunciación *f*; 2 (*Gespräch*) discusión *f*, debate *m*
- 'aussprechen** <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Wort* usw pronunciar; 2 *Beitrag*, *Meinung* usw expresar; 3 JUR *Unreil* usw pronunciar; **II** *v/t* 4 (*ausreden*) acabar de hablar; **III** *v/r* **sich** ~ 5 (*sich äußern*) manifestarse (*über +acus* sobre); **sich ~ für** *gegen* declararse a favor de, en contra de; 6 **sich bei f-m** ~ desahogarse con alg; **sich mit f-m** ~ explicarse con alg
- 'Ausspruch m** dicho *m*, sentencia *f*
- 'ausspucken v/t**, *v/i* <sep> escupir

- '**auspülen** *v/t* <sep> enjuagar
'**ausstatten** *v/t* <sep, sin ge> equipar (mit con)
'**Ausstand** *m* <(e)s; -e> huelga *f*; **in den Ausstand** declararse en huelga
'**ausstellen** [aussteltan] *v/t* <sep> equipar (mit con), dotar (mit de); **Stung** *f* equipo *m*, equipamiento *m*
'**ausstechen** *v/t* <irr, sep> 1 sacar (a Auge); 2 *fig* aventajar
'**ausstehen** <irr, sep> 1 *v/t* (ettragen) sufrir, soportar; **es ist noch nicht ausstanden** todavía no ha pasado; **F ich kann ihn nicht ~** no puedo soportarlo; **II v/t Entscheidung** usw estar pendiente (a Zahlung), faltar; **ihne Antwort steht noch aus** aún falta su respuesta
'**aussteigen** *v/t* <irr, sep, sn> 1 bajar (aus de); **AVIA**, **MAR** desembarcar (aus de); 2 *F fig* echarse atrás, retirarse
'**Ausstieger(in)** *m(f)* pasoa *m, f*
'**ausstellen** <sep> 1 *v/t* 1 *Kunst, Waren* exponer, exhibir; 2 *Attest, Rechnung, Scheck* extender, expedir (**auf f-s Namen** a nombre de alg); **Wechsel** librar; 3 *F (ausschalen)* apagar; **II v/t** 4 *Kunstler* exponer
'**Aussteller** *m* 1 expositor *m*; 2 *ECON* *e-s* Schecks, Wechseln librador *m*, girador *m*; **ung** *f* 1 exposición *f*; 2 *ECON* *e-s* Dokumenten expedición *f*, extensión *f*; *e-s* Wechseln libranza *f*
'**Ausstellungsdatum** *n* fecha *f* de expedición; **~gelände** *n* recinto *m* ferial od de exposiciones; **~halle** *f* pabellón *m* de exposiciones; **~raum** *m* sala *f* de exposiciones; **~stück** *n* pieza *f* de exposición
'**ausstempeln** *v/t* <sep> fichar (al salir del trabajo)
'**aussterben** *v/i* <irr, sep, sn> extinguirse, desaparecer
'**Aussteuer** *f* <-n> ajustar *m*, dote *f*
'**Ausstieg** *m* <(e)s; -e> 1 (**Ausgang**) salida *f*; 2 (**Aussteigen**) salida *f*, bajada *f* (aus de); *fig* abandono *m*
'**ausstopfen** *v/t* <sep> rellenar; **Tier** *di-secar*
'**Ausstoß** *m* <(e)s; -en> 1 *ECON* volumen *m* de producción; 2 *ECON* emisión *f*; **Sen** *v/t* <irr, sep> 1 *Rauch* expeler; **Lava** arrojar; 2 *ECON* producir, fabricar; 3 *Schrei* lanzar, dar; 4 *fig* *f-n* ~expulsar a alg (aus de)

- '**ausstrahlen** *v/t* <sep> irradiar (a *fig*); emitir (a *RADIO, TV*); **Stung** *f* 1 irradiación *f*; *RADIO, TV* emisión *f*; 2 *fig* *e-r* Person atractivo *m*, carisma *m*
'**ausstrecken** <sep> 1 *v/t* extender, estirar; **die Hand ~ nach (+dat)** tender la mano a; **II v/r sich ~** extenderse, estirarse
'**ausströmen** <sep> 1 *v/t* <sn> salir, detramarse (aus de); **Gas** escaparse (aus de); **II v/t** <h> despedir, exhalar
'**aussuchen** *v/t* <sep> escoger
'**Austausch** *m* <(e)s> cambio *m*, intercambio *m*; **pol** canje *m*; **im ~** (für) a cambio (de)
'**Austausch...** *in Zsgn* de (re)cambio
'**austauschen** *adj* (inter)cambiable
'**austauschen** *v/t* <sep> (inter)cambiar (gegen por)
'**Austauschmotor** *m* motor *m* de recambio; **~schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m, f* de intercambio
'**ausstellen** *v/t* <sep> distribuir, reparar (an +acus a)
'**Auster** [austar] *f* <-n> ostra *f*; **~nbank** *f* <-s> banco *m* de ostras, ostral *m*
'**ausstehen** *v/t* <sep> probar (a fondo)
'**ausstoben** *v/r* <sep> sich ~ desfogarse
'**ausstragen** <irr, sep> *v/t* 1 *Briefe, Zeitungen* usw reparar, distribuir; 2 *MED* *Kind* gestar, tener; 3 *Streit* dirimir; **Konflikt** resolver; 4 *SPORT Wettkampf* usw organizar, disputar; **Stungsort** *m* SPORT lugar *m* del encuentro
'**Australien** [aus'tra:liən] *n* <-s> Australia *f*; **~ler(in)** *m(f)* australiano, -a *m, f*; **~isch** *adj* australiano
'**austrahlen** <irr, sep> 1 *v/t* 1 *Teufel* exorcizar; 2 *fig* *f-m* *etw ~* (abgewöhnen) quitar a alg (la costumbre de) a/c;
II v/t 3 *BOT* echar hojas
'**austraten** <irr, sep> 1 *v/t* <h> 1 *Schuhe, Weg* usw (des)gastar; 2 *Feuer, Zigarre* apagar con los pies; **II v/t <sn> 3 *Wasser* desbordarse (aus de); **Gas** escaparse, salir(se) (aus de); 5 *aus e-r Organisation* darse de baja, retirarse (aus de); 6 *F (zur Toilette gehen)* ir al servicio
'**austricksen** *F* *v/t* <sep> engañar
'**austrinken** *v/t*, *v/t* <irr, sep> beber (del) todo; **Glas** apurar
'**Austritt** *m* <(e)s; -e> 1 (*Entweichen*) salida *f*; escape *m* (aus de); 2 *aus e-r Organisation* retirada *f*, baja *f* (aus de)**

- '**auströcken** <sep> 1 *v/t* <h> (de)secar; **II v/t** <sn> (de)secarse
'**austüfteln** *F* *v/t* <sep> elucubrar, inventar
'**ausüben** *v/t* <sep> 1 *Beruf, Tätigkeit* usw ejercer; **Am** desempeñar; **SPORT** practicar; 2 *Einfluss* usw ejercer (auf +acus sobre); **Stung** *f* <-n> ejercicio *m*, práctica *f*, desempeño *m*; **in ~ s-r Pflicht** cumpliendo su obligación
'**ausufern** *v/t* <sep, sn> desbordarse (a *fig*)
'**Ausverkauf** *m* com liquidación *f*, rebajas *pl*
'**ausverkauf** *adj* agotado
'**auswachsen** <irr, sep> 1 *v/t* <sn> 1 *BOT* espiar(se); 2 *F es ist zum ~* les para volverse loco; **II v/r** <h> 3 *sich ~* (sich normalisieren) normalizarse, corregirse; 4 *sich ~* degenerar (zu en)
'**Auswahl** *f* 1 (**Auswählen**) selección *f*; (**Angebot**) surtido *m*, variedad *f*; ... **in großer ~** gran variedad de ...; **zur ~** a escoger; **e-e ~ treffen** elegir od escoger (aus entre); 2 *SPORT (Mannschaft)* selección *f*
'**auswählen** *v/t* <sep> escoger, seleccionar
'**auswählen** *v/t* <sep> escoger, seleccionar
'**Auswandler** *m*, **~erin** *f* emigrante *m, f*; **Sen** *v/t* <sep, sn> emigrar, emigrar; **~ung** *f* emigración *f*
'**auswärtig** [aus'vertig] *adj* exterior; (*nicht einheimisch*) forastero; (*ausländisch*) extranjero; **das** *de* **Am** el Ministerio de (Asuntos) Exteriores
'**auswärts** [aus'verts] *adv* fuera; **Spiel** *n* partido *m* fuera de casa
'**auswaschen** *v/t* <irr, sep> 1 *Wäsche* lavar; **Fleck** quitar; 2 *Felsen* usw erosionar
'**auswechselbar** *adj* (inter)cambiable (gegen por)
'**auswechseln** *v/t* <sep> cambiar (gegen por); **Tec** a recambiar
'**Auswechselbank** *f* SPORT banquillo *m* (de suplentes); **~spieler(in)** *m(f)* suplente *m, f*
'**Auswechselung**, **Auswechslung** *f* cambio *m*; **Tec** a recambio *m*
'**Ausweg** *m* salida *f* (aus de) (a *fig*); **als letzter** ~ como último recurso; **Slos** *adj* sin salida; **~losigkeit** *f* <-n> imposibilidad *f* de (encontrar) salida
'**ausweichen** *v/t* <irr, sep, sn> 1 apartarse de, hacerse a un lado de; 2 *fig* evitar, eludir; **f-s Blicken** ~ evitar la mirada de alg; **e-r Frage** ~ eludir una pregunta; 3 ~ *aut* cambiar a
'**ausweichend** *adj* evasivo; **~manöver** *n* maniobra *f* de desviación; **~möglichkeit** *f* alternativa *f*
'**ausweinen** *v/r* <sep> *sich* (bei *f-m*) ~ desahogarse llorando (con alg)
'**Ausweis** *m* <(e)s; -e> carnet *m*, carné *m*; (*Personal*) carnet *m* de identidad
'**ausweisen** <irr, sep> 1 *v/t* 1 expulsar (aus de); 2 *f-n* ~ *als* identificar a alg como; *fig* acreditar od mostrar a alg como; **II v/r sich ~** identificarse; *fig* *sich als Experte* usw ~ acreditarse como experto, etc
'**Ausweis(kontrolle)** *f* control *m* de identidad; **~papiere** *pl* documentación *f*
'**Ausweisung** *f* expulsión *f* (aus de)
'**ausweiten** <sep> 1 *v/t* ensanchar, dilatar; **II v/r sich ~** ensancharse, dilatarse; *fig* *sich ~* zu degenerar en
'**Ausweitung** *f* ensanche *m*, dilatación *f*; *fig* expansión *f*
'**auswendig** *adv* de memoria; **mus ~ spielen** tocar de memoria; **etw in- und ~ kennen** saber(se) ac de cabo a rabo
'**auswerfen** *v/t* <irr, sep> 1 arrojar; **Angel** lanzar; **Anker** echar; **MED** expectorar; **Tec** eyectar; 2 *fig* (produzieren) producir
'**auswerten** *v/t* <sep> 1 *Daten* usw evaluar, analizar; 2 (*ausnutzen*) aprovechar, explotar, utilizar
'**Auswertung** *f* 1 (*Bewertung*) evaluación *f*; 2 (*Nutzung*) aprovechamiento *m*, utilización *f*
'**auswickeln** *v/t* <sep> desenrollar
'**auswirken** *v/r* <sep> *sich ~* (auf +acus) repercutir (en), afectar (a); *sich ~* (in +dat) traducirse (en); *sich positiv, negativ* ~ repercutir positivamente, negativamente
'**Auswirkung** *f* efecto *m*; (*Folge*) consecuencia *f*; (*Rückwirkung*) repercusión *f* (auf +acus en)
'**auswischen** *v/t* <sep> (säubern) limpiar; **Schrift** borrar; *F* *fig* *f-m* *eins ~* jugar a alg una mala pasada
'**auswingen** *v/t* <sep> (re)torcer
'**Auswuchs** *m* <(e)s; -e> 1 *MED* protuberancia *f*, excrecencia *f*; 2 *fig* abuso *m*,

Rund ums Auto

der (Benzin-)Tank
das Blinklicht
der (Ersatz-)Reifen
das Fenster
die Gangschaltung
die (Hand-)Bremse
die Karosserie
der Kühler
die Kupplung
das Lenkrad
der Motor
der Scheinwerfer
der Sicherheitsgurt
die Windschutzscheibe

el depósito de gasolina
el intermitente
la rueda (de repuesto)
la ventanilla
el cambio de marchas
el freno (de mano)
la carrocería
el refrigerador
el enbrague
el volante
el motor
el faro
el cinturón de seguridad
el parabrisas

exceso *m*; ~wurf *m* (<(e)s: ~) 1 MED espurio
m, expectoración *f*; 2 fig (*Absehaun*)
escoria *f*
'auszahlen <sep> I *v/t* pagar, hacer efectivo; II *v/r* *sich* ~ valer la pena
'auszählen *v/t* <sep> contar; *Stimmen*
excrutar; sport contar al límite
'Auszahlung *f* pago *m*
'auszeichnen <sep> I *v/t* 1 *Waren* marcar (el precio sobre, etiquetar); 2 *mit e-m Preis* ~ galardonar; premiar; (*mit e-m Orden*) ~ condecorar; II *v/r* 3 *sich*
~distinguishen
'Auszeichnung *f* 1 distinción *f*, condecoración *f*; (*Preis*) premio *m*; (*Orden*) galardón *m*; *mit* ~ con mención de honor; 2 *von Waren* etiqueta *f*
'ausziehbar *adj* extensible
'ausziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 *Kleidung* quitar; sacar; *f-n* ~ desnudar a alg; *sich (dan) die Schuhe* usw ~ quitarse los zapatos, etc; 2 (*verlängern*) alargar, extender; II *v/i* <sn> 3 *aus e-r Wohnung* mudarse; cambiar (de casa); III *v/r* <h> 4 *sich* ~ desnudarse
'Ausziehplatte *f* tabla *f* corredera;
'atisch *m* mesa *f* extensible
'Auszubildende(r) *f(m)* (<- A) aprendiz, a *m,f*
'Auszug *m* (<(e)s: ~e) 1 (*Weggang*) salida *f*, partida *f*; HIST éxodo *m* (*a fig*); 2 *aus e-r Wohnung* mudanza *f*; 3 CHEM extracto *m* (*aus de*) (*a ECON*, *aus e-m Buch* usw)

'auszupfen *v/t* <sep> deshilachar, arrancar
autark [au'tark] *adj* autárquico
Autarkie *f* autarquía *f*
authentisch [au'tentiʃ] *adj* auténtico
Auto [au'to] *n* (<-s: -s) auto(móvil) *m*, coche *m*; ~fahren conducir; *mit dem* ~
fahren *ii* en coche
'Autoapotheke *f* botiquín *m*
'Autoasias *m* alas *m* de carreteras
'Autobahn *f* autopista *f*; ~aufahrt *f* entrada *f* a la autopista; ~ausfahrt *f* salida *f* de la autopista; ~dreieck *n* cruce *m* de autopista; ~gebühr *f* peaje *m*; ~kreuz *n* cruce *m* de autopista; ~raststätte *f* área *f* de servicio; ~zubringer
m carretera *f* de acceso a la autopista
Autobiographie *f* autobiografía *f*
'Autobombe *f* coche-bomba *m*; ~bus
m autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*
Autodidakt(in) [autodidakt(in)] *m*
<-en, -en> (*f*) autodidacta *m,f*
'Autodiebstahl *m* robo *m* de coche(s);
'Auto f transportador *m*; ~fahrer(in)
m(f) automovilista *m,f*; ~fahrt *f* viaje *m* en coche; ~frei *adj* Zone usw cerrado al tráfico; ~Tag sin circulación de vehículos; ~friedhof *F m* cementerio *m* de coches
autogen [auto'gen] *adj* ~es Training
entrenamiento *m* de autorregulación
Autogramm [auto'gram] *n* autógrafa
m; ~jäger(in) *m(f)* cazautógrafos *m,f*
'Autohändler *m* comercial *m* od conce-

sionario *m* de coches; ~industrie *f* industria *f* automovilística; ~kino *n* autocine *m*; ~knacker *F m* desvalijador *m* de coches
Automat [auto'mat] *m* 1 automática *m*, máquina *f* automática; 2 *für Waren* automático *m*, expendedora *f*
Auto'matik *f*REC, AUTO automatismo *m*
Automation *f* (<>) automatización *f*
auto'matisch *adj* automático
automatisieren *v/t* <sin ge> automatizar
ZAT
'Automechaniker(in) *m(f)* mecánico,
-a *m,f* de coches
Automobil [auto'mo'bil] *n* (<-s: -e) automóvil *m*; ~klub *m* club *m* automovilístico
autonom [auto'nom] *adj* autónomo
Autonom'ie *f* autonomía *f*
'Autonommer *f* (numero *m* de) matrícula *f*
'Autopilot *m* AVIA piloto *m* automático
Autopsie [aut'psit] *f* MED autopsia *f*
Autor [au'tɔr] *m* (<-s: -en) autor *m*
'Autoradio *n* autorradio *f*; ~reifen *m* neumático *m* (del coche); ~reisezug
m autotren *m*; ~rennen *n* carrera *f* de coches
'Autorin *f* autora *f*
autorisieren *v/t* <sin ge> autorizar (zu

B, b [be:] *n* (<-: -) B, b *f*, MÜS si *m* bemol
b. Abk (*bei*) *bei* *Ortsangaben*: cerca de;
Adresse: en casa de
B Abk (*Bundesstraße*) carretera *f* federal
babein [ˈbabɪn] *F v/t*, *v/i* *F* charlar
Baby [ˈbe:bi] *n* (<-s: -s) bebé *m*; ~ausstattung *f* canastilla *f*; ~nahrung *f* alimento *m* para bebé; ~phon [-'fɔn] *n* intercomunicador *m* (para bebés); ~sitter [-'zɪtɐ] *m* canguro *m,f*; ~speck *F m* scherzh *F* redondeces *fppl* de bebé; ~tragetasche *f* portabebés *m*; ~zelle *f* EL pila *f* baby
Bach [ˈbax] *m* (<(e)s: ~e) arroyo *m*; ~stelze *f* zo lavandera *f*
Backblech [ˈbak-] *n* bandeja *f* de horno

B

a, para); ~tär *adj* autoritario
Autorität *f* autoridad *f* (*a Person*)
'Autoischiesser(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de coches; ~schlüssel *m* llave *f* del coche; ~skooter [-skuter] *m* coche *m* de choque; ~stopp *m* autostop *m*; ~straße *f* carretera *f* (para automóviles)
Autosuggesti'on *f* autosugestión *f*
'Auto'telefon *n* teléfono *m* de automóvil; ~unfall *m* accidente *m* de coche; ~vermietung *f* alquiler *m* de coches; ~wäsche *f* lavado *m* de coches; ~waschanlage *f* tren *m* od túnel *m* de lavado; ~werkstatt *f* taller *m* (de coches)
Avantgar'de [avā'garda] *f* vanguardia *f*; ~distisch *adj* vanguardista
Aversion [averzi'o:n] *f* aversión *f* (*gegen a*)
Avocado [avo'kardo] *f* (<-: -s) aguacate *m*
Axt [aks] *f* (<-: ~e) hacha *f*
Azalee [atsa'le:ə] *f* BOT azalea *f*
Azoren [ats'o:ɾən] *pl* Azores *fppl*
Azteke [ats'te:ke] *m* (<-n: -n>), Aztekin *f* azteca *m,f*
Azubi [a'tsu:bi] *F m* (<-s: -s>), *f* (<-: -s>) (*Lehrling*) aprendiz, a *m,f*
azurblau [a'tsu:r-] *adj* (azul) celeste

'backbord *adv* MAR a babor
'Backbord *n* (<(e)s: -e) MAR babor *m*
Backe [ˈbakɐ] *f* 1 (*Wange*) carrillo *m*, mejilla *f*; moñete *m*; 2 *F* (*Gestiß*) nalga *f*; 3 REC zapata *f*
backen [ˈbakn] <backt od backt, backte od veridet buk, gebacken> I *v/t* 1 *Broi, Kuchen* hacer; 2 *im Ofen* asar; II *v/i* 3 *im Ofen* cocer
'Backenbart *m* patillas *fppl*; ~zahn *m* muela *f*
Bäcker [ˈbɛkɐ] *m* panadero *m*; *beim* ~ en la panadería
Bäckerei [ˈbɛkɐ'raɪ] *f* panadería *f*
'Bäckerin *f* panadera *f*
'Bäckermeister *m* maestro *m* panadero
'Backform *f* molde *m*; ~hefe *f* levadura

f. ~hendli *n* österr pollo *m* empanado; ~obst *n* fruta *f* pasa *od* seca; ~oten *m* homo *m*; ~pfleite *f* bofetada *f*; torta *f*; ~pflaume *f* ciruela *f* pasa *od* seca; ~pulver *n* levadura *f* en polvo; ~röhre *f* homo *m*; ~stein *m* ladrillo *m*

Back-up ['bɛkʔap] *n* <-s; -s> INFORM back-up *m*, copia *f* de seguridad

Backwaren pl (productos *m*pl de) bollería *f* y pastelería *f*

Bad [bat] *n* <(e)s; -er> 1 baño *m* (a TEC); *ein* ~ *n* *n*ehmen tomar un baño, darse un baño; *fig* ~ *in der Menge* olor *m* de multitud; 2 (-ezimmer) (cuarto *m* de) baño *m*; 3 → **Badenstalt**, **Badort**

Badenstalt *f* piscina *f* (municipal); ~anzug *m* bañador *m*, traje *m* de baño; ~gast *m* *e*-s *Schwimmbad*, *Kurort* bañista *m*; *f.* ~hose *f* bañador *m*; ~kappe *f* gorro *m* de baño; ~mantel *m* albornoz *m*; ~matte *f* esterilla *f* (de baño); ~meister *m* bañero *m*; ~nütze *f* gorro *m* de baño

baden [ʔadən] *I* *vt* 1 bañar(se); ~gehen *ir* a bañarse; *F* *fig* *F* irse al cuerno; *II* *vt* 2 bañar; *III* *vt* *sich* ~ 3 *in* *e*-*r* *Wanne* bañarse; 4 *fig* bañarse (*in* +*dat* *en*)

Badeort *m* 1 *am Meer*, *an e*-*m* See lugar *m* de vacaciones con playa; 2 (*Kurort*) balneario *m*; ~sitz *n* sales *f*pl de baño; ~schute *pl* zapañallas *f*pl de baño; ~strand *m* playa *f*; ~tuch *n* toalla *f* de baño; ~wanne *f* bañera *f*; ~zeug *n* utensilios *m*pl de baño; ~zimmer *n* cuarto *m* de baño

Badminton ['bɛtmɪntən] *n* <-> SPORT bádminton *m*

baff [ʔaf] *adj* *F* ~sein *F* quedarse boquierto, estar asombrado

Bätfög ['ʔaɪfɛk] *n* Abk <(s)> (*Bundesausbildungsförderungsgesetz*) crédito oficial para la financiación de los estudios

Bagatelle [ʔaga'tɛlə] *f* bagatela *f*; *signif* *ieren* *vt* <*sin* *ge*> minimizar, quitar importancia; ~schaden *m* daño *m* insignificante; JUR siniestro *m* leve

Bagger ['ʔagɛr] *m* TEC excavadora *f*; (*Schwimm*) draga *f*

baggern *vt*, *vi* TEC excavar; *nass* dragar

Baggersee *m* lago *m* artificial

Baguette [ʔa'gɛt] *n* barra *f* de pan

Bahamainsein, **Bahamas** [ʔa'hama:s] *f*pl *die* ~ las Bahamas

Bahn¹ [ʔa:n] *f* <-; -en> 1 (*Weg*) vía *f*; camino *m*; *fig* *sich* ~ *brechen* abrirse camino *od* paso; *fig* *auf die schiele* ~ *geraten* ir por mal camino; ~ *frei* (paso libre); 2 (*Fahrtspur*) calzada *f*; 3 SPORT *einzelne* calle *f*; (*Remis*) pista *f*; (*Eis*) pista *f* (de hielo); (*Kegele*) bolera *f*; 4 (*Flug*) trayecto *m*; (*Umlauf*) órbita *f*; 5 (*Stoffe*, *Tapete*) tira *f*

Bahn² *f* <-; -en> 1 (*Eisen*) ferrocarril *m*, tren *m*; *mit der* ~ *en* tren; *f*-*n* *zur* ~ *bringen* llevar *od* acompañar a alg al tren; 2 (*Straße*) tranvía *m*

Bahn... *in* *Zsgn* de ferrocarril, ferrocarrío; *abrechend* *adj* pionero; ~card *f* tarjeta de tren (*para* obtener descuentos); ~damm *m* terraplén *m*

bahnen ['ʔa:nən] *vt* allanar; *sich e*-*n* *Weg* ~ *ab*rirse paso (*durch* *en*, *por*)

Bahnfahrt *f* viaje *m* en tren; ~fracht *f* ECON transporte *m* ferroviario; *Strei* *adj* ECON franco estación; ~gleis *n* vía *f* ferroviaria

Bahnhof *m* estación *f* (de tren); *auf dem* ~ *en* la estación; *F* *fig* *großer* ~ *re-*climbiento *m* por todo lo alto

Bahnhofshalle *f* vestíbulo *m* de la estación; ~restaurant *n* cantina *f* (de la estación); ~vorsteher *m* jefe *m* de estación

Bahnlinie *f* línea *f* férrea; ~polizei *f* policía *f* de ferrocarriles; ~reise *f* viaje *m* en tren; ~steig [-ʔra:k] *m* <(e)s; -e> andén *m*; ~übergang *m* paso *m* a nivel; ~verbindung *f* enlace *m*; ~wärter *m* guardavía *m*

Bahre ['ʔa:ɐ] *f* (*Kranken*) camilla *f*; (*Toten*) féretro *m*

Baiser [ʔɛ'zɛ:] *n* <-s; -s> GASTR merengue *m*

Baisse [ʔɛ:'sɛ:] *f* ECON baja *f*

Bajonett [ʔa'jo:nɛt] *n* <(e)s; -e> bayoneta *f*; ~verschluss *m* TEC cierre *m* de bayoneta

Bake ['ʔa:kɛ] *f* boyá *f*; baliza *f*

Bakterie [ʔak'tɛ:ri:] *f* bacteria *f*

bakteriell [ʔak'tɛ:ri:] *adj* bacteriano

Balance [ʔa'lansɛ] *f* equilibrio *m*; ~akt *m* juego *m* de equilibrio

balancieren [ʔa'lans'ɪ:rən] <*sin* *ge*> *I* *vt* <*h*> mantener en equilibrio; *II* *vi* <*sn*> mantenerse en equilibrio

bal [ʔal] *adv* 1 (*in kurzer Zeit*) pronto, dentro de poco, en breve; ~ *darauf* poco después; *so* ~ *wie möglich* cuanto antes; lo más pronto posible; *F* *bis* ~ *!* *F* ¡hasta pronto!; 2 *F* (*fast*) casi

Baldachin ['ʔaldaxɪn] *m* <-s; -e> baldquino *m*, dosel *m*

baldig *adj* próximo, pronto

Baldrian ['ʔaldri:ən] *m* <-s; -e> valeriana *f*

Balearen [ʔa'lɛ:arən] *pl die* ~ las (islas) Baleares

Die Balearen

Die Inselgruppe der Balearen (las Baleares) liegt im westlichen Mittelmeer. Sie umfasst die Inseln Mallorca, Menorca, Cabrera, Ibiza, Formentera sowie diverse kleine Felseninseln. Die ganze Gruppe zählt als spanische Provinz mit Verwaltungssitz in Palma der Hauptstadt Mallorca. Landessprache ist Mallorquinisch (maiorquin), ein Dialekt, der dem Katalanischen sehr ähnlich ist. An den Stränden tummeln sich jährlich mehr als sieben Millionen Touristen. Geht man diesen jedoch aus dem Weg, findet man immer noch idyllische Orte und reizvolle Landschaften.

Balg¹ [ʔalk] *m* <(e)s; -e> 1 *von Tieren* piel *f*; pellejo *m*; 2 (*Blase*) fuelle *m*; *Balg*² *F* *m* *od* *n* <(e)s; -er> (*Kind*) *F* diáblilo *m*

balgen ['ʔalɡən] *vt* *sich* ~ pelearse

Balgericht [ʔalɡa'ri:t] *f* pelota *f*, pelotera *f* (*um* *por*)

Balkan ['ʔalka:n] *m* <-s> *der* ~ los Balcanes

Balken ['ʔalkən] *m* <-s; -> 1 (*Holz*) mádero *m*; *F* *er liegt, dass sich die* ~ *biegen* *F* miente más que habla; 2 ARCH viga *f*; 3 SPORT barra *f* de equilibrios

Balkendecke *f* techo *m* de vigas

Balkenüberschrift *f* titular *m*, cabeceira *f*

Balkon [ʔal'kɔ:n] *m* <-s; -s *o* -e> balcón *m*, *THEA* platea *f*

Ball¹ [ʔal] *m* <(e)s; -e> pelota *f*; (*Fuß*) balón *m*; ~ *spielen* jugar a la pelota; *F* *fig am* ~ *bleiben* estar atento *od* pendiente, mantenerse al tanto

Ball² *m* <(e)s; -e> (*Tanzfest*) baile *m*

Ballade [ʔa'lade] *f* balada *f*

Ballast [ʔa'last] *m* <(e)s; -e> lastre *m*, carga *f*; ~stoffe *pl* MED fibras *f*pl (vegetales)

ballen *I* *vt* *die Faust* ~ cerrar *od* apretar el puño; *II* *vt* *sich* ~ aglomerarse, apilonarse

Ballen *m* <-s; -> 1 ANAT pulpejo *m*; 2 (*Packer*) fardo *m*, paca *f*, bala *f*

Ballerina [ʔa'lɛ:rɪna] *f* <-; -inen> bailarina *f*

Ballermann ['ʔalɛ:man] *F* *m* <-s; -männer> revólver *m*

ballern ['ʔalɛ:n] *F* *vt* *F* tirolear

Ballet [ʔa'let] *n* <(e)s; -e> ballet *m*; ~tänzer(in) *m(f)* bailarín, -ina *m,f*; ~schule *f* academia *f* de baile

Ballistik [ʔa'listɪk] *f* <-> balística *f*; *Sisch* *adj* balístico

Ballkleid *n* vestido *m* de baile

Ballon [ʔa'lɔ:n] *m* <-s; -s> 1 *av*ia globo *m* (*a Luft*); 2 (*Korbfasche*) damajuaná *m*; (*Glaskolben*) balón *m*; ~reifen *m* neumático *m* balón

Ballsaal *m* salón *m* de baile

Ballspiel *n* juego *m* de pelota

Ballung *f* aglomeración *f*, concentración *f*

Ballungsgebiet *n*, ~raum *m* zona *f* de aglomeración; ~zentrum *n* centro *m* de aglomeración

Ballwechsell *m* peloteo *m*

Balsam ['ʔalzam] *m* <-s; -e> bálsamo *m*

balsamieren [ʔalz'a:mɪ:rən] *vt* <*sin* *ge*> embalsamar

Balte [ʔa:tɛ] *m* <-n; -n> ~in *f* báltico, -a *m,f*; ~ikum ['ʔaltɪkum] *n* <-s> *das* ~ los países bálticos

'baltisch *adj* báltico

Balz [ʔalts] *f* <-; -en> época *f* de celo

'balzen *vt* estar en celo

Bambus ['ʔambus] *m* <(ses); -se> bambú *m*; ~sprossen *pl* brotes *m*pl tiernos de bambú

Bammel ['ʔaməl] *F* *m* <-s> miedo *m*; *F* cangulo *m*; ~ *haben* tener miedo (*vor* +*dat* *a*, *de*)

banal [ʔa'nal] *adj* banal; ~stát *f* banalidad *f*, trivialidad *f*

Banane [ʔa'na:nɛ] *f* plátano *m*; *Am* ba-

- Bananenstecker** *nana f*, ~stecker *EL* clavija *f* banana
Banause [ba'nausɐ] *m* <n-, n-; inculco, -a *m, f*
Band ¹ *n* <(e)s: =er> **1** cinta *f* (a Maß, Ton); **2** (Hus) *aufnehmen* grabar (en cinta); **3** (Fließ) cadena *f*, *fig am laufenden* ~ continuamente, sin parar; **4** ANAR ligamento *m*; **5** RADIO (Bereich) banda *f*
Band ² *n* <(e)s: -e> *fig* vínculo *m*, lazo *m*
Band ³ [bamt] *m* <(e)s: =e> *Buch* tomo *m*, volumen *m*; *fig das spricht Bände* eso lo dice todo
Band ⁴ [bent] *f* <-s> MUS grupo *m*, banda *f*
Bandage [banda:ʒə] *f* venda *e* *m*; *fig mit harten ~n* sin consideraciones, despiadadamente
bandagieren [banda:ʒirən] *vt* <sin ge> vendar
Bandbreite *f* **1** EL anchura *f* de banda; **2** *fig* diversidad *f*
Bande ¹ ['banda] *f* pandilla *f*, (Verbrecher) usw. banda *f*, cuadrilla *f*; **F die ganze ~** F todo el equipo
Band ² *f* SPORT banda *f*
Bänderfiss ['bender-] *m* MED rotura *f* de ligamentos; ~zerrung *f* MED distensión *f* de ligamentos
bändig ['bendig] *vt* domar
Bandit [bandit] *m* <-en; -en> bandido *m*, bandolero *m*
Bandmaß *n* cinta *f* métrica; ~muden *pl* tallarines *m* *pl*; ~scheibe *f* disco *m* intervertebral; ~scheibenvorfall *m* MED hernia *f* discal; ~wurm *m* tenia *f* bange ['bʌŋ] *adj* inquieto, temeroso; *mir ist ~* tengo miedo (Vor a, de)
'Bange *f* <-> tenor *m*; (nur) keine ~! ¡no tenga(n, etc) miedo!; *f-m ~ machen* inquietar a alg, meter miedo a alg
'bangen *geh* **1** *vi ~ um* temer por, estar inquieto por; *um f-s Leben ~* temer por la vida de alg; **II** *vimp f-m bangt (es) vor etw (dat)* alg (le) teme a alc
Bank ¹ [bank] *f* <-; =e> (Stütz) banco *m*; *ohne Leihne* banqueta *f*; SPORT banquillo *m*; *fig etw auf die lange ~ schieben* dar largas a alc; **F durch die ~** sin excepción
Bank ² *f* <-; -en> **1** (Geldinstitut) banco *m*; **auf der ~** en el banco; **2** (Spiel) banca *f*; *die ~ halten, sprengen* tener, saltar la banca

- 'Bankangestellte(r)** *f(m)* empleado, -a *m, f* de banco; ~anweisung *f* giro *m* bancario; ~direktor(in) *m(f)* director, a *m, f* de banco; ~einlage *f* depósito *m* (bancario)
Banker(in) ['bɛŋkər(in)] *F m, F (f)* banquero, a *m, f*
Bankett [baj'ket] *n* <(e)s: -e> **1** (Festmahl) banquete *m*; **2** *e-r Straße* archén *m*
'Bankfach *n* (Schließfach) caja *f* de seguridad; ~geheimnis *n* secreto *m* bancario; ~geschäft *n* operación *f* bancaria; ~guthaben *n* haber *m* bancario
Bankier [ban'kiɐ] *m* <-s; -s> banquero *m*
'Bankkauffrau *f* empleada *f* (titulada) de banco; ~kaufmann *m* empleado *m* (titulado) de banco; ~konto *n* cuenta *f* bancaria; ~letzt *f* código *m* de identificación de la entidad bancaria; ~note *f* billete *m* de banco; ~raub *m* robo *m* od atraco *m* a un banco; ~räuber *m* ladrón *m* od atracador *m* de bancos
bankrott [bank'rot] *adj* en bancarrota, en quiebra; *fig (pleite) ~ sein* estar en quiebra
Bankrott *m* <(e)s: -e> bancarrota *f*, quiebra *f*; ~gehen, ~machen quebrar, declararse en quiebra
'Banküberfall *m* atraco *m* a un banco; ~überweisung *f* transferencia *f* bancaria; ~verbindung *f* (número *m* de) cuenta *f* bancaria; ~wesen *n* banca *f*
Bann [ban] *m* <(e)s: **1** (Kirchen) excomunión *f*; **2** *geh (Zauber)* fascinación *f*, hechizo *m*; *f-n in seinen ~ schlagen* cautivar a alg; *unter dem ~ (von od +gen)* bajo el hechizo (de), fascinado (por)
'bannen *vt* **1** REL excomulgar; **2** *Gefahr* conjurar; **3** böse Geister exorcizar; **4** (bezaubern) fascinar, cautivar; *wie gebannt* como hechizado; **5** *fig etw auf die Leinwand usw. ~* immortalizar alc sobre la pantalla, etc
'Banner *n* <-s; > estandarte *m*
'Bannkreis *m* esfera *f* de influencia; ~melle *f* zona *f* de protección
Bankamgewicht ['bantam-] *n* <(e)s> SPORT peso *m* gallo
bar [bar] *adj* **1** ECON en efectivo; *in od gegen ~ bezahlen* pagar en efectivo; **2** (rein) puro, auténtico; ~er Unsinn un solemne disparate; **3** (ohne) ~leglicher Vernunft sin ningún sentido

Bar [bar] *f* <-s> **1** Lokal bár *m* (americano); **2** (Theke) barra *f*; *an der ~* en la barra

die Bar - el bar

Manche gleich klingende Substantive haben ein unterschiedliches grammatisches Geschlecht im Deutschen und Spanischen

die Bar	el bar
die Gruppe	el grupo
die Kassette	el casete
die Schokolade	el chocolate
der Vokal	la vocal
der Konsonant	la consonante

- Bar** [ber] *m* <-en; -en> **1** ZO oso *m*; **F** *fig f-m e-n ~en aufbinden* F tomar el pelo a alg; **2** ASTR der Große, Kleine ~ la Osa Mayor, Menor
Baracke [barakə] *f* barraca *f*
'Barauszahlung *f* pago *m* en efectivo
Barbar [bar'bar] *m* <-en; -en> bárbaro *m*
Barbarei [barba'rai] *f* barbarie *f*, barbaridad *f*
barbarisch *adj* bestial, bárbaro
bärbeißig ['bɛrbaisɪç] *adj* gruñón
Barcelona [bartse'ljona] *n* Barcelona *f*
'Bardame *f* camarera *f* (de un bar americano)
'Bareinnahmen *pl* ingresos *m* *pl* en efectivo
'Bärendienst *m* *f-m e-n ~ erweisen* prestar un flaco servicio a alg
'Bärenhunger *m* *F e-n ~ haben* F tener (un) hambre canina
Baret [ba'rel] *n* <(e)s: -e> birrete *m*
'bartüß *adv* descalzo
'bartüßig [-fy:siç] *adj* descalzo
'Bargeld *n* dinero *m* en metálico od en efectivo; *glos adj u adv* por cheque, por transferencia
'barhäutig [-hɔyɪtɪç] *adj* con la cabeza descubierta
'barhocker *m* taburete *m* (de un bar)
Bärin ['bɛrɪn] *f* zo osa *f*
Barton ['bartɪn] *m* <-s; -e> bartono *m*
Barkasse [bar'kasə] *f* barcaza *f*, lancha *f*
'Barkauf *m* compra *f* al contado
'Barkeeper [-ki:pɐ] *m* bartman *m*

- barmerzig** [barm'hertsiç] *geh adj* misericordioso (*gegen od mit* con, para con); (mildtätig) caritativo; *skelt f* <-> misericordia *f*
'Barmixer *m* bartman *m*
barock [ba'ɾɔk] *adj* barroco (*a fig*)
Barock *m, m* <-s> barroco *m*
Barometer [baro'metɐ] *n* <-s; -> barómetro *m*
Baron(in) [ba:ro:n(m)] *m* <-s; -e> (f) barón, -onesa *m, f*
Barrel ['berɐl] *n* <-s; -s> Maßinheit barril *m*
Barren ['barɐn] *m* <-s; -> **1** (Gold) usw. barra *f*, lingote *m*; **2** SPORT (barras) *pl*
Barriere [bari'ɛrɐ] *f* barrera *f*
Barrikade [bari'ka:də] *f* barricada *f*; *auf die ~n gehen* luchar (tur por)
barsch [barʃ] *adj* brusco, seco
Barsch *m* <(e)s: -e> perca *f*
'Barschaft *f* <-> F dinero *m* contante y sonante
'Barscheck *m* cheque *m* abierto
Bar [bart] *m* <(e)s: =e> **1** barba *f*; *sich e-n ~ wachsen od stehen lassen* dejarse barba; **F** *fig das hat soo einen ~!* ¡eso ya es agua pasada!; **2** (Schlüssel) paletón *m*
bärtig ['bɛrtɪç] *adj* barbudo
'Bartstoppen *pl* cañones *m* *pl* (de la barba)
'Barzahlung *f* pago *m* en efectivo od al contado
Basar [ba:zər] *m* <-s; -e> bazar *m*
Base ¹ ['ba:zə] *f* <-; -n> prima *f*
'Base ² *f* <-; -n> CHEM base *f*
Basel ['ba:zəl] *n* Basilea *f*
basieren [ba:'zi:rən] *vt* <sin ge> ~ auf (+dat) basarse en
Basilika [ba:zi'lɪka] *f* <-; -ken> акон basilica *f*
Basilikum [ba:zi'lɪkum] *n* <-s> vor albahaca *f*
Basis ['ba:zɪs] *f* <-; Basen> base *f* (a fig); *an der ~* en la base
basisch ['ba:zɪʃ] *adj* CHEM básico
'Basisdemokratie *f* democracia *f* básica; ~lager *n* campamento *m* de base
Baske ['baskə] *m* <-n; -n> vaso *m*; ~land *n* País *m* Vasco; ~nütze *f* boina *f*
Basketball ['baskət-] *m* SPORT baloncesto *m*

Baskin *f* vasca *f*; *slisch adj* vasco

Baskisch

Baskisch (**vasco** oder **vascuence** auf Baskisch: **euskera**) ist die einzige nicht romanische Sprache auf der Iberischen Halbinsel und zugleich die einzige lebende vorindogermanische Sprache in Westeuropa. Ihr Ursprung ist bis heute ungeklärt. Es existieren sehr unterschiedliche Dialekte. Ebenso wie die übrigen Regionalsprachen wurde das Baskische während der Franco-Diktatur (→ *auch Info bei Französisch*) unterdrückt. Gesprochen wird Baskisch im Nordwesten Spaniens im Baskenland (**Pais Vasco**, auf Baskisch: **Euskadi**) und in Teilen Navarras sowie im französischen Teil des Baskenlands.

Bass [bas] *m* <(es; -e) *mus* bajo *m* (*a Singer*); **~gitarre** *f* guitarra *f* baja
Bassin [ba'sɛ:] *n* <(s; -s) depósito *m* de agua; (*Schwimmbad*) piscina *f*
Bassist [ba'sist] *m* *mus* 1 *Singer* bajo *m*; 2 (*Bassspieler*) contrabajo *m*
'Bassregler *m* Radio mando *m* de bajo; **~schlüssel** *m* *mus* clave *f* de fa; **~stimme** *f* (voz *f* de) bajo *m*
Bast [bast] *m* <(e)s; -e) rafia *f*
bastia ['bastia] *F int* *F* ¡bastia!; **F und damit** *J* *F* ¡y sanseacabó!
Bastard ['bastart] *m* <(e)s; -e) 1 Biol. bastardo *m*; híbrido *m*; 2 (*Schimpfwort*) bastardo *m*; *P* hijo *m* de puta
'Bastelei *f* 1 *Sache* manualidades *f*pl; 2 bricolaje *m*
basteln ['basteln] *I v/t* hacer (a mano); **II v/t** hacer trabajos manuales; **~an etw** (*dat*) manipular *acc* (*para intentar mejorarlo*)
'Basteln *n* <(s) trabajos *m*pl manuales, bricolaje *m*
Bastion [basti'o:n] *f* bastión *m*, baluarte *m*
'Bastler *m* aficionado *m* al bricolaje
BAT *m* Abk (*Bundesgesetzblätter*)

tarifa *f* federal de empleados
Battalion [batat'jon] *n* <(s; -e) mil. batallón *m*
Batik ['batik] *f* batik *m*
'batiken *v/t, v/t* teñir al batik
Battist [batist] *m* <(e)s; -e) batista *f*
Batterie [bat'ri:] 1 el. pila *f*, AUTO, MIL. batería *f*; 2 *F* fig (*Reihe*) batería *f*; **~getrieben** *adj* alimentado a pilas *od* con batería
Bau¹ [bau] *m* <(e)s) 1 (*Haus*) construcción *f*; obra *f*; **im ~ sein** estar en construcción; 2 <pl -ten) (*Gebäude*) edificio *m*, edificación *f*; **Bauten** THEA *usw* decoración *f*; 3 TEC construcción *f*, organización *f*; (*Aufl*) estructuración *f*; 4 *Gewerbe* construcción *f*; *F* fig **er arbeitet auf dem ~** trabaja en la construcción; 5 *F* MIL (*Gefängnis*) *F* chirona *f*
Bau² *m* <(e)s; -e) (*Tierhöhle*) madriguera *f*; (*Dachs*) tejonera *f*; (*Fuchs*) zorrera *f*; (*Kaninchen*) conejera *f*
'Bauamt *n* oficina *f* (pública) de obras y construcciones; **~arbeiten** *pl* obras *f*pl (de la construcción); **~art** *f* TEC estilo *m* de la construcción; **~art** *f* TEC estilo *m*; **~aufsichtsbehörde** *f* → **Bauamt**
Bauch [baux] *m* <(e)s; -e) 1 vientre *m*, barriga *f*; *F* panza *f*; **auf dem ~ liegen** estar boca abajo; **e-n ~ haben** tener barriga; **sich vor Lachen den ~ halten** desternillarse de risa; *fig* **aus dem ~ es-pontáneamente**; 2 *e-s* *Schiffs* bodega *f*; *e-r* *Flasche* *usw* vientre *m*
'Bauchansatz *m* barriga *f* incipiente; **~fell** *n* ANAT peritoneo *m*; **~fellentzündung** *f* MED peritonitis *f*
bauchig ['bauxɪ] *adj* panzudo; *fig* abombado
'Bauchlandung *f* AVA aterrizaje *m* ventral; **~nabel** *m* ombligo *m*; **~reden** *n* ventriloquia *f*; **~reden** *m* ventrilocuo *m*; **~schmerzen** *pl* dolor *m* de barriga; **~speicheldrüse** *f* páncreas *m*; **~tanz** *m* danza *f* oriental *od* de vientre; **~tänzerin** *f* bailarina *f* oriental *od* de vientre; **~weh** *F* *n* <(s) dolor *m* de barriga
'Baudenkmal *n* monumento *m*
'bauen *v/t, v/t* 1 construir, edificar; 2 *F* fig (*machen*) hacer; (*versuchen*) originar; **e-n Unfall** ~ provocar un accidente; 3 *fig* ~ **auf** (+*dat*) confiar en, contar con
Bauer¹ ['bauɐ] *m* <(n; -n) 1 campesino

m; labrador *m*; (*Landwirt*) agricultor *m*; 2 *desp* (*grober Mensch*) pateo *m*; 3 *Schach* peón *m*; *Kartenspiel* soia *f*
'Bauer² *n* *od m* <(s; -) (*Vogel*) jaula *f*
Bäuerin ['bœʏərɪn] *f* campesina *f*; labradora *f*; agricultora *f*
'bäuerlich *adj* campesino, rústico
'Bauernbrot *n* pan *m* de pueblo, pan *m* de payés; **~tängerel** [-tɛŋ'raɪ] *f* <(t)imo *m*; tomadura *f* de pelo; **~haus** *n* casa *f* de campo; **~hof** *m* finca *f* rústica; granja *f*; **~möbel** *pl* muebles *m*pl rústicos; **~schlau** *adj* socarrón
'baufällig *adj* ruinoso
'Baufirma *f* empresa *f* constructora; **~genehmigung** *f* licencia *f* *od* permiso *m* de construcción *od* de obras; **~genossenschaft** *f* cooperativa *f* de construcción; **~gerüst** *n* andamiaje *m*, andamio *m*; **~gewerbe** *n* (ramo *m* de la) construcción *f*; **~grund** *m*, **~grundstück** *n* solar *m*, **~herr** *m* propietario *m*; (*Baunehmen*) contratista *m*; **~ingenieur** *m* ingeniero *m* constructor; **~jahr** *n* año *m* de construcción; AUTO año *m* de fabricación
'Baukasten *n* caja *f* de construcción; **~system** *n* TEC sistema *f* de módulos
'Bauklotz *m* *F* fig **Bauklotze steuern** quedarse pasmado *od* maravillado
'Bauland *n* <(e)s) terreno *m* edificable; **~leiter** *m* aparcijador *m*, arquitecto *m* técnico
'baulich *adj* arquitectónico; **in gutem ~en Zustand** en buenas condiciones de habitabilidad
Baum [baum] *m* <(e)s; -e) árbol *m*
'Baumarkt *m* mercado *m* de materiales para la construcción; **~maschinen** *pl* maquinaria *f* para la construcción; **~material** *n* material *m* de construcción
'Baumbüße *f* floración *f* de los árboles
'Baumeister *m* maestro *m* de obras
'baumein ['bauməɪn] *v/t* (*hängen*) ~ **an** (+*dat*) balancearse en; **mit den Beinen** ~ balancear las piernas
'Baumgrenze *f* límite *m* del arbolado; **~krone** *f* copa *f* (del árbol); **~slos** *adj* sin árboles; **~schne** *f* podadera *f*; **~schule** *f* vivero *m*; **~stamm** *m* tronco *m* (del árbol); **~stumpf** *m* tocón *m*, cepellón *m*; **~wolle** *f* algodón *m*; **~swollen** *adj* de algodón

'Bauplan *m* TEC plan *m* *od* proyecto *m* de construcción; **~platz** *m* solar *m*; **~satz** *m* kit *m*; equipo *m* de construcción
Bausch [bau] *m* <(e)s; -e, -e) (*Watte*) algodón *m*; *fig* **etw in ~ und Bogen verteilen** condensar *acc* sin más
'bauschen *I v/t* hinchar, henchir; **II v/t** **sich** ~ abolsarse, inflarse
'bauschig *adj* hinchado, ahuecado, holgado
'Bauschlosser *m* cerrajero *m* de obra(s); **~sparen** *n* ahorro-vivienda *m*; **~sparkasse** *f* caja *f* de ahorros para la construcción; **~sparvertrag** *m* contrato *m* (de) ahorro-vivienda; **~stein** *m* 1 ARCH piedra *f* de construcción; *st*llar *m*; 2 (*Komponente*) componente *m*; EL chip *m*; **~stelle** *f* obra(s) *f*pl; **~stil** *m* estilo *m* arquitectónico; **~stoff** *m* material *m* de construcción
'Baustopp *m* interrupción *f* de las obras; **e-n ~ verhängen** prohibir las obras
Bauten ['bauten] *pl* → **Bau**¹ 2
'Bauträger *m* constructor *m*; **~unternehmer** *m* contratista *m*; **~vorhaben** *n* proyecto *m* de construcción; **~weise** *f* modo *m* de construcción; **~werk** *n* edificio *m*, construcción *f*; **~zeichnung** *f* plano *m* de obra
Bayer(in) ['baɪər(ɪn)] *m* <(n; -n) (*f*) bávaro, -a *m, f*
'bayerisch, bayrisch ['baʏrɪ] *adj* bávaro
Bayern ['baɪərn] *n* <(s); -) Baviera *f*
Bazillus [ba'tistʊs] *m* <(s); Bazillen) bacilo *m*
Bd. Abk (*Band*) vol. (*volumen*)
Bde. *pl* Abk (*Bände*) vols. (*volumenes*)
BDI [be:de:'ʔi] *m* Abk (*Bundesverband der Deutschen Industrie*) Unión *f* Federal de la Industria Alemana
beabsichtigen *v/t* <(sin *ge*) proyectar, proponerse; **~etw zu tun** tener la intención de hacer *acc*; **das war (nicht) beabsichtigt** (no) ha sido con intención
beachten *v/t* <(sin *ge*) fijarse en, tener en cuenta; **bite** ~ atención
beachtenswert *adj* digno de atención, considerable
beächtlich *adj* estimable, considerable
Beachtung *f* <(s) atención *f*, considera-

ción *f*, ~ *schenken* (+*dat*) fijarse en, tener en cuenta
Beamte(r) [bəˈʔamta(r)] *m* (← *A*), ~ *in f* funcionario, -a *m,f*
beängstigend *adj* inquietante, alarmante
beanspruchen *v/t* <*sin ge*> **1** *Rechte* reclamar, exigir, reivindicar; **2** *Aufmerksamkeit* absorber, exigir; **3** *Platz, Zeit* requerir; **4** *Nerven* cansar; **5** *TEC Maschine* desgastar; **6** *f-n ganz* ~ absorber a alg
Beanspruchung *f* **1** *von Rechten* usw exigencia *f*; **2** *von Kräften, von f-s Zeit* usw utilización *f*, empleo *m*; **3** *TEC carga f*, desgaste *m*
beanstanden *v/t* <*sin ge*> objetar, poner reparos a; *Mängel* reclamar; *Sung* *f* objeción *f*; *von Mängeln* reclamación *f*
beantragen *v/t* <*sin ge*> **1** solicitar, pedir (*bei f-m* a alg); **2** (*vorschlagen*) proponer; **2** *ROL* presentar (una moción de)
beantworten *v/t* <*sin ge*> contestar, responder a
bearbeiten *v/t* <*sin ge*> **1** *Material* trabajar; *CHEM* tratar (*mit con*); **2** *Boden* labrar, cultivar; **3** *Antrag* usw tramitar; **4** *Thema* tratar; *THEA, KINO, TV* adaptar (*für para*); *Buch, Text (neu)* ~ revisar; **5** *MUS* arreglar; **6** *F fig f-n* ~ (*beeinflussen*) tratar de persuadir a alg; (*verprögen*) pegar una paliza a alg
Bearbeitung *f* **1** *TEC* elaboración *f*; **2** *des Bodens* labrado *m*; **3** *e-s Antrag* usw tramitación *f*; **4** *e-s Textes* revisión *f*; *THEA, KINO, TV* adaptación *f*; **5** *MUS* arreglo *m*
beatmen *v/t* <*sin ge*> *f-n (künstlich)* ~ practicar (le) a alg la respiración artificial
beaufsichtigen *v/t* <*sin ge*> vigilar, inspeccionar, supervisar; *Sung* *f* vigilancia *f*, inspección *f*, supervisión *f*
beauftragen *v/t* <*sin ge*> encargar, comisionar; (*anweisen*) delegar; *f-n mit etw* ~ encargar a alg a alg
Beauftragte(r) *f(m)* (← *A*) encargado, -a *m,f*
bebauen *v/t* <*sin ge*> **1** *Grundstück, Gelände* edificar, urbanizar; **2** *AGR* cultivar
Bebauung *f* **1** *mit Häusern* edificación *f*, urbanización *f*; **2** *AGR* cultivo *m*;

~ *splan m* plan *m* de urbanización
beben [ˈbeːbən] *v/t* *gel* vibrar; *fig* temblar (*vor + dat* de)
'Beben *n* (< *s* -) temblor *m*; (*Erde*) terremoto *m*
be'bilden *v/t* <*sin ge*> ilustrar, adornar con grabados
bebrillt [beˈbrɪlt] *adj* con gafas
Becher [ˈbɛçər] *m* vaso *m*
'bechern *F* *v/t* *F* empinar el codo
Becken [ˈbɛkən] *n* (< *s* -) **1** (*Wasser*) lavabo *m*; (*Spül*) pila *f*, fregadero *m*; (*Schwimm*) piscina; *ANAT* pelvis *f*; **3** *GEOL* cuenca *f*; **4** *MUS* platillos *m/pl*; ~ *bruch m* MED fractura *f* de pelvis
Bequerel [bekəˈrɛl] *n* (< *s* -) *PHYS* becquerel *m*
be'dacht *adj* cuidadoso, prudente; ~ *sein auf (+ dat)* cuidar de, pensar en; *darauf* ~ *sein zu (+ inf)* cuidar de que (+ *subj*)
bedächtigt [beˈdɛçtɪç] *adj* (*überlegt, um-sichtig*) circunspecto, mirado; (*lang-sam*) lento
bedanken *v/r* <*sin ge*> *sich* ~ dar las gracias (*bei a, für* por); *ich bedanke mich!* ¡muchas gracias! (*a iron*)
Be'darf [beˈdɑrf] *m* (< (*e*) *s*) necesidades *f/pl* (*an + dat* de); *bei* ~ en caso de necesidad; (*je nach* ~ según las necesidades; *F* *mein* ~ *ist gedeckt* ya tengo bastante)
Be'darfs'güter *pl* bienes *m/pl* de consumo; ~ *haltestelle f* parada *f* discrecional
bedauerlich [beˈdauərɪç] *adj* lamentable, deplorable; ~ *erweise* *adv* lamentablemente
bedauern <*sin ge*> **1** *v/t etw* ~ sentir alc; lamentar alc; *f-n* ~ compadecer a alg; *ich bedauere sehr, dass* ... siento mucho que ... (+ *subj*); **II** *v/t bedauere!* ¡lo lamento!
Be'dauern *n* (< *s* -) sentimiento *m*, pesar *m*; (*Mitleid*) compasión *f*; **zu me-lnem (großen)** ~ (muy) a pesar mío
bedauernswert *adj* (*Mitleid erregend*) lamentable, digno de compasión
be'decken <*sin ge*> **I** *v/t* tapar, cubrir; **II** *v/r sich* ~ cubrirse; *Himmel* encapotarse
be'deckt *adj* **1** *Himmel* cubierto, encapotado; **2** *fig sich* ~ *halten* reservarse la opinión
be'denken *v/t* <*bedachte, bedacht*> **1**

(*überlegen*) pensar, reflexionar; (*beachten*) tener presente, tener en cuenta;
2 *f-n mit etw* ~ *legar (le) a* alg
Be'denken *n* (< *s* -) reflexión *f*, consideración *f*; (*Einwand*) reparo *m*; (*Zweifeln*) duda *f*, escrupulo *m*; (*wegen etw*) *keine* ~ *haben* no ver (en alc) ningún inconveniente
be'denkenlos **I** *adj* sin escrúpulos; **II** *adv* (*ohne zu zögern*) sin vacilar; (*blindlings*) sin pensar
be'denklich *adj* **1** (*zweifelhaft*) dudoso, crítico; **2** (*Besorgnis erregend*) delicado, arriesgado
Be'denkzeit *f* (< >) plazo *m* para reflexionar; *ich gebe dir bis morgen* ~ te dejo pensarlo hasta mañana
be'deuten *v/t* <*sin ge*> **1** (*heißen*) *Symbol, Wort* usw significar, querer decir; *was soll das (denn)* ~? ¿qué significa eso?; *das hat nichts zu* ~ no tiene importancia; *das bedeutet nichts Gutes* tiene mala pinta; *er, es* usw *bedeutet mir viel* es muy importante para mí; **2** *geh* (*zu stehen* *geben*) *f-m* ~ *dass* ... sugiere a alg que ...
be'deutend **I** *adj* (*wichtig*) importante; (*bedeutlich*) considerable; **II** *adv* considerablemente; ~ *sam* *adj* significativo; *Sung* *f* **1** (*Sinn*) significado *m*; **2** (*Wichtigkeit*) importancia *f*; *von* ~ de importancia (*für para*)
be'deutungsvoll *adj* significativo
be'dienen <*sin ge*> **I** *v/t* *Gäste, Kunden* servir, atender, despachar; *F iron* *ich bin bedient!* *F* ¡estoy servido!; **2** *Maschine* manejar; **3** *F* sport tener el servicio; **II** *v/r* **4** *beim Essen* usw *sich* ~ servirse; **5** *geh sich f-s, e-r Sache* ~ *valerse* de alg, de alc; **III** *v/t* **6** *bei Tisch* servir
Be'dienung *f* **1** *e-s* *Gastes* servicio *m*; **2** *von Geräten* manejo *m*; **3** (*Person*) *camarero*, -a *m,f*
Be'dienungs'anleitung *f* instrucciones *f/pl* de empleo; ~ *komfort m* manejo *m* fácil
be'dingen [beˈdɪŋən] *v/t* <*sin ge*> **1** (*bedingen*) motivar, condicionar; **2** (*erfordern*) requerir
be'dingt **I** *adj* condicional, limitado; ~ *sein durch* estar condicionado por, *derberse a*; **II** *adv* (*mit Einschränkungen*) con reservas

Be'dingung *f* condición *f*; ~ *en stellen* poner condiciones; *unter der ~, dass* ... con la condición de que ... (+ *subj*); *unter diesen ~en* en od bajo esas condiciones; *ECON* *zu günstigen ~en* en condiciones ventajosas
be'dingungslos **I** *adj* sin condiciones, incondicional; **II** *adv* sin reservas; *Satz m* *GRAM* oración *f* condicional
be'drängen *v/t* <*sin ge*> **1** *f-n* ~ acosar od importunar a alg (*mit Bitten, Fragen* usw con); **2** (*bestimmen*) *Gegner* asediar; **3** (*bedrücken*) oprimir, atormentar
be'drohen *v/t* <*sin ge*> amenazar; **20** *bedrohte Arten* especies *f/pl* amenazadas
be'drohlich *adj* amenazante, amenazador, crítico
Be'drohung *f* amenaza *f*
be'drücken *v/t* <*sin ge*> *Papier* imprimir; *Stoff* estampar
be'drücken *v/t* <*sin ge*> oprimir, atormentar; *seelisch* atribular, abatir; *Sorgen* agobiar
be'drückend *adj* agobiante, opresivo
be'dürfen <*bedarf, bedurfte, bedurft*> *geh* **I** *v/t e-r Sache, f-s* ~ necesitar od requerir alc, a alg; **II** *v/imp es bedarf weiterer Beweise* requiere más pruebas
Be'dürfnis [beˈdʏrfnɪs] *n* (< *ses* - *se*) **1** necesidad *f* (*nach* de); **2** *iron* (*menschlich*) ~ necesidades *f/pl*
Be'dürfnis'anstalt *f* (*Toilette*) *urinario* *m* público
be'dürftig *adj* necesitado, menesteroso; *Skett f* (< >) necesidad *f*, indigencia *f*
Beet'steak [ˈbiːstɛk] *n* (< *s* -) bistec *m*; *deutsches* ~ hamburguesa *f*
be'hören *v/t* *geh* <*sin ge*> honrar, favorecer
be'eiden, ~ *idigen* *v/t* <*sin ge*> afirmar bajo juramento; ~ *digst* *adj* JUR jurado
be'eilen *v/r* <*sin ge*> *sich* ~ darse prisa, apresurarse; *be'eil dich!* ¡date prisa!
be'eindrucken *v/t* <*sin ge*> impresionar; ~ *flussen* *v/t* <*sin ge*> influir en, influenciar; ~ *schluss* *f* influencia *f*; ~ *trächtigen* *v/t* <*sin ge*> **1** (*bedinern*) perjudicar, dañar; **2** (*mindern*) mermar, menoscabar; ~ *trächtigung f* **1** (*Behinderung*) perjuicio *m*, daño *m*; **2** (*Minderung*) merma *f*, menoscabo *m*

be·enden *v/t* <sin ge> acabar, terminar, concluir; **inform Program** terminar; **sigung f** <-> término *m*, fin *m*
be·engen *v/t* <sin ge> apretar, oprimir; **beengt wohnen** vivir estrechamente
be·erben *v/t* <sin ge> *f-n* ~ heredar los bienes de alg
be·erdigen *v/t* <sin ge> enterrar, sepultar; **Sung f** entierro *m*; **Sungsinstitut n** funeraria *f*
Beere ['bera] *f* baya *f*; ~nauselese *f* *Wein* vino *m* de uvas selectas
Beet [beit] *n* <(e)s, -e> (*Garten*) bancale *m*; (*Blumen*) cuadro *m*, macizo *m*
Beete pl Rote ~ ~ **Bete**
be·fä·higen *v/t* <sin ge> *f-n* ~ *für od zu* habilitar *od* capacitar a alg para; *f-n da-zu* ~, *etw zu tun* habilitar *od* capacitar a alg para hacer alc
be·fä·higt adj capaz; **zu etw ~ sein** estar capacitado para alc
Be·fä·higung f 1 (*Qualifikation*) cualificación *f* (*zu* para); 2 (*Können*) capacidad *f*, aptitud *f*
be·fah·bar adj *Strasse* usw transitable; *Wasserwege* navegable
be·fah·ren *v/t* <befahrt, befährt, befahren> *Strasse* transitar (por); *Gewässer* navegar (por)
be·fah·ren *adj stark ~e Straße* calle *f* de mucho tránsito
be·falle·n *v/t* <befällt, befällt, befallen> 1 *Bor Schädlinge etw* ~ invadir alc, *in-fester alc*; *MED Krankheit f-n* ~ atacar a alg, *aleciar a alg*; 2 *fig Furcht usw f-n* ~ invadir a alg, ser alg presa de
be·fange·n *adj* 1 (*verlegen*) ~ *sein* ser apocado *od* tímido; 2 *JUR* (*voreingegenommen*) parcial
Be·fange·nheit f <-> 1 (*Verlegenheit*) timidez *f*; apocamiento *m*; 2 *JUR* (*Voreingenommenheit*) parcialidad *f*; *wegen* ~ por presunta parcialidad
be·fasse·n *v/t* <sin ge> *sich ~ mit* ocuparse de, dedicarse a; (*behandeln*) tratar de
Befehl [be·feil] *m* <(e)s, -e> 1 (*Auftrag, Anweisung*) orden *f*, mandato *m*; *auf ~ von od (+gen)* por orden de; (*den*) ~ *haben zu* (+*inf*) tener orden de (+*inf*); 2 (~*gehalt*) mando *m*; *den ~ haben* tener el mando (*über +dat* sobre); *den ~ übernehmen* tomar el mando; 3 **inform** orden *f*

be·fah·len <befiehlt, befiehlt, befohlen> **I** *v/t f-m etw* ~ mandar(ie) alc a alg; *ordnen(ie)* alc a alg; **II** *v/t* dar las órdenes (*über +dat* de *od* para)
Be·fehls·form f **GRAM** imperativo *m*; ~haber [-haber] *m* comandante *m*, capitán *m*; ~*verweigerung f* desobediencia *f* a la orden
be·festigen *v/t* <sin ge> 1 sujetar, asegurar; *an der Wand* ~ fijar a la pared; 2 *Ufer, Straße* afimar; 3 *MIL* fortificar
Be·festigung f 1 (*das Festmachen*) sujeción *f*, fijación *f*; 2 *MIL* fortificación *f*
be·feuch·ten *v/t* <sin ge> humedecer, mojar
be·fin·den <befand, befunden> **I** *geh v/t* (*erruchten*) *f-n od etw für (+adj)* ~ considerer a alguien *od* algo (+*adj*); *etw für gut* ~ aprobar alc; **II** *v/r sich ~ rümen, lich, in e-m Zustand* encontrarse, hallarse; (*sich fühlen*) sentirse; *sich im Irrtum* ~ hallarse en un error; **III** *v/t* (*entscheiden*) decidir
Be·fin·den n <-s> 1 (*Gesundheitszustand*) estado *m* (de salud); 2 *geh* (*Meinung*) parecer *m*
be·fin·dlich [be·fintlich] *adj* existente, situado; *alle im Haus ~en Möbel* todos los muebles que se encuentran en la casa
be·fin·gern *v/t* <sin ge> manosear, toquetear
be·fing·gen *v/t* <sin ge> embanderar
be·flecken *v/t* <sin ge> manchar (*a fig*)
be·flügel·n *v/t* *geh* <sin ge> acelerar, *avivar, (anspornen)* estimular, inspirar; *f-s Fantasie* ~ estimular la fantasía de alg
be·fohl·en [be·fo:lan] *p/p* mandado, ordenado
be·fol·gen *v/t* <sin ge> *Rat* seguir; *Vorschrift* cumplir, observar
Be·fol·gung f <-> cumplimiento *m*, observancia *f*
be·för·dern *v/t* <sin ge> 1 (*transportieren*) transportar, enviar; 2 *im Rang* promover, ascender; *MIL zum Major befördert werden* ser ascendido a comandante
Be·för·derung f 1 (*Transport*) von Gütern transporte *m*; von *Post* envío *m*; 2 *im Rang* ascenso *m*, promoción *f*; ~mittel *n* medio *m* de transporte
be·frach·ten *v/t* <sin ge> *MAK* fletar; *fig* ~ *mit* cargar con

be·fragen *v/t* <sin ge> 1 *Zeugen* usw interrogar (*über +acus* sobre); *Umfrage* encuestar, preguntar; 2 (*zu Rate ziehen*) consultar
Be·fragung f 1 *e-s Zeugen* usw interrogatorio *m*; 2 (*Umfrage*) encuesta *f*, consulta *f*
be·frei·en <sin ge> **I** *v/t* 1 *a fig* (*retten*) liberar, librar (*aus, von* de); 2 (*entbinden*) ~ *von von Steuern, vom Militärdienst* exentar de; *von Unterricht* dispensar de; *von e-r Last, Sorgen* librar de, exonerar de; **II** *v/r* 3 *sich ~* liberarse, librarse (*aus, von* de)
Be·frei·er m libertador *m*
Be·frei·ung f <-> 1 *a fig* (*Rettung*) liberación *f* (*aus, von* de); 2 (*Entbinden*) von *Steuern, vom Militärdienst* exención *f*; *von Unterricht* dispensa *f*; *von e-r Last, Sorgen* liberación *f*, exoneración *f*
Be·frei·ungs·bewegung f movimiento *m* de liberación; ~*Kampf m* lucha por la libertad
be·frei·enden *v/t* <sin ge> extrañar, sorprender
Be·frei·enden n <-s> extrañeza *f*, sorpresa *f* (*über +acus* por)
be·frei·unden *v/r* <sin ge> *sich ~* (*mit*) hacer *od* trabar amistad (con), hacerse amigo (de)
be·frei·undet adj ~ *sein* ser amigo(s) *bzw* amigo(s) (*mit* de)
be·fried·en *v/t* <sin ge> *POL* pacificar
be·fried·igen *v/t* <sin ge> **I** *v/r* satisfacer, contentar; *schwer zu* ~ difícil de contentar; **II** *v/r sich* (*selbst*) ~ (*onanieren*) masturbarse
be·fried·igend adj 1 (*zufrieden stellend*) satisfactorio; 2 *Schulnote* bien
be·fried·igt adj satisfecho, contento
Be·fried·igung f <-> satisfacción *f* (*über +acus* por)
be·fri·sten *v/t* <sin ge> (*auf e-n Monat*) ~ limitar (a un mes)
be·fri·stet adj limitado (*auf +acus* a); *Arbeitsstelle* temporal; *Vertrag* por un plazo limitado
Be·fri·stung f limitación *f*
be·frucht·en *v/t* <sin ge> **BIOLOG** fecundar; *künstlich* ~ inseminar artificialmente
Be·frucht·ung f **BIOLOG** fecundación *f*, fertilización *f*; *künstliche* ~ inseminación artificial
Be·fugnis [be·fu:knis] *f* <-; -se> competencia *f*; (*Berechtigung, Vollmacht*) autorización *f*, atribución *f*; *keine haben zu* (+*inf*) no tener atribuciones para (+*inf*)

be·fugt [be·fu:kt] *adj* *zu etw ~ sein* tener competencia para alc
be·füh·len *v/t* <sin ge> palpar, tocar
Be·fund m resultado *m*; *MED* diagnóstico *m*; *MED ohne* ~ normal, con resultado negativo
be·füh·len *v/t* <sin ge> temer, sospechar; *es ist zu ~, dass* ... es de temer que ... (+*subj*); *das Schlimmste* ~ contar con lo peor
Be·für·chung f temor *m*, sospecha *f*
be·für·worten *v/t* <sin ge> (*gutheißen*) aprobar; (*unterstützen*) apoyar, abogar por; (*empfehlen*) recomendar; *Be(r)in m(f)* defensor, a *m, f*
begab [be·ga:p] *adj* de talento, dotado; ~ *sein für* tener talento para
Begabung [be·ga:bung] *f* talento *m*, capacidad *f*
be·gatt·en *v/t* <sin ge> **ZOO** copular con, aparearse
Be·gatt·ung f **ZOO** apareamiento *m*
be·ge·ben *v/r* *geh* <begab, begehen> **1 sich ~** (*sich ereignen*) ocurrir; 2 (*gehen*) *sich ~ nach od zu* dirigirse a, desplazarse a; *sich in Behandlung* ~ ponerse en tratamiento (médico); *sich an die Arbeit* ~ ir al trabajo, poner manos a la obra
Be·ge·ben·heit f *geh* <-; -en> suceso *m*, acontecimiento *m*
be·ge·gen [be·ge:gan] *v/t* <sin ge, sn> 1 (*treffen*) *f-m* ~ encontrarse a *od* con alg; 2 *Schwierigkeiten* usw encontrar(se con), tropezar con; 3 (*vorkommen*) suceder, ocurrir; 4 *f-m* ... ~ (*f-n behandeln*) tratar ... a alg; *f-m freundslich* ~ a acoger cariñosamente a alg
Be·ge·gung f encuentro *m* (a sport)
be·ge·har adj *Weg* transitable, viable
be·ge·hen *v/t* <begin, begangen> **1 Fehler, Dummheit** usw cometer; *Verbrechen* cometer, perpetrar; *Selbstmord* ~ suicidarse; 2 *Fest* celebrar; 3 (*besichtigen*) *Strecke, Bausstelle* inspeccionar, recorrer
be·ge·hen [be·ge:ran] *v/t* <sin ge> desear, codiciar, anhelar; *sexuell* desear; *Wäre* (*sehr*) *begehrt sein* ser (muy) solicitado

Begehren *n* (<s> deseo *m* (*nach* de), *añn m* (*nach* de, por))
begehrenswert *adj* deseable, apetecible
begehrlich *adj* *Blick* ansioso; (*habgierig*) codicioso, ávido
begeistern (<sin ge>) **I** *vtr* *f-n* ~ entusiasmar a alg (*für* por, con); **II** *vtr* provocar entusiasmo (*durch* con); **III** *vtr* *sich* ~ *für* entusiasmarse por, apasionarse por
begeistert **I** *adj* entusiasmado (*von* con); ~ *er Anhänger* (+gen od *von*) entusiasta *m,f* (de); **II** *adv* con entusiasmo
Begeisterung *f* (<>) entusiasmo *m*, pasión *f* (*für* por)
Begierde [be'girdə] *f* (*Verlangen*) anhelo *m* (*nach* por); (*Gier*) avidez *f* (*nach* por)
be gierig *adj* ávido (*auf* +acus, *nach* de), ansioso (*auf* +acus, *nach* por); *Ich bin ~ zu* (+inf) estoy ansioso por (+inf)
be gießen *vtr* <begoss, begossen> **1** *Plunzen* regar; *Brauen* rociar; **2** *F fig* *etw* ~ celebrar alc (bebiendo); *F das müssen wir* ~ *F* ¡esto hay que mojárselo!
Beginn [be'gin] *m* (<e>s) comienzo *m*, principio *m*, inicio *m*; *am od zu od bei* ~ al comienzo, al principio, al inicio
be ginnen <began, begonnen> **I** *vtr* **1** comenzar, empezar, iniciar; **II** *vtr* **2** *etw beginnt* alc empieza, alc comienza; **3** *mit etw* ~ comenzar, empezar por od con
be glaubigen *vtr* <sin ge> certificar; *Dokument, Abschrift* legalizar, compulsar
be glaubigt *adj* certificado; *JUR* legalizado; ~ *e Abschrift* copia *f* legalizada
Be glaubigung *f* legalización *f*
be gleichen *vtr* <beglich, beglichen> *Rechnung* pagar, saldar, satisfacer
be gleiten *vtr* <sin ge> acompañar; *f-n nach Hause* ~ acompañar a alg a casa; *f-n am Klavier* ~ acompañar a alg al piano
Be gleiter (in) *m(f)* acompañante *m,f* (a *MUS*); (*Gefährte*) compañero, -a *m,f*
Be gleiterscheinung *f* MED síntoma *m* concomitante, efecto *m* secundario;
~ *musik f* (música *f* de) acompañamiento *m*; ~ *person f* acompañante *m,f*; *escolla m,f*; ~ *schreiben n* carta *f* adjunta; ~ *umstände pl* circunstancias

fpl concomitantes
Be gleitung *f* acompañamiento *m* (a *MUS*); (*Begleiter*) acompañante *m,f*, *in ~ von* od (+gen) en compañía de, acompañado por
be glücken *vtr* *geh* <sin ge> *f-n* ~ hacer feliz a alg (*mit* con)
be glückwünschen *vtr* <sin ge> felicitar, dar la enhorabuena (*zu* por)
be gnadet *adj* *geh* genial, muy dotado;
~ *igen vtr* <sin ge> indultar, perdonar, conceder la amnistía; *Sigung f* indulto *m*, perdón *m*, amnistía *f*
begnügen [be'gny:gan] *vtr* <sin ge> *sich* ~ *mit* contentarse con
Begonie [be'goniə] *f* bor begonia *f*
be graben *vtr* <be'gräbt, begrub, begraben> (*verschütten*) inhumar, enterrar (*unter* +dat bajo); (*beenden*) *e-n Streit* ~ echar tierra a una discusión
Begräbnis [be'gre:pnis] *n* (<ses, -se>) entierro *m*, sepelio *m*
be gradigen *vtr* <sin ge> *Fluss* usw rectificar
be greifen <begriff, begriffen> *vtr* **1** (*verstehen*) comprender, entender, concebir; **2** (*betrachten*) *etw* od *f-n* ~ *als* considerar alc od a alg como
be greiflich *adj* comprensible; *f-m etw* ~ *machen* hacer comprensible a alg
be greiflicherweise *adv* por supuesto, lógicamente
be grenzen *vtr* <sin ge> **1** (*die Grenze bilden*) delimitar, marcar el límite de; **2** (*beschränken*) limitar, reducir, restringir (*auf* +acus a)
Be grenzung *f* **1** (*Beschränkung*) limitación *f*, restricción *f* (*auf* +acus a) (*a fig*); **2** (*Grenze*) límite *m*
Begriff [be'grif] *m* (<e>s, -e) **1** (*Vorstellung*) noción *m*, idea *f*; *sich* (*dad*) *e-n* ~ *machen* von hacerse una idea de; *ist dir das ein ~?* ¿te suena?, ¿te dice algo?; **2** (*Ausdruck*) concepto *m*, término *m*; **3** *F schwer von ~* *F* corto de entendaderas; **4** *im ~ sein, etw zu tun* estar a punto de hacer alc
be griffen *adj* *im Aufbruch* ~ *sein* estar a punto de marcharse
Be griffsbestimmung *f* definición *f*
Be griffsstutzig *adj* duro de mollera
be gründen *vtr* <sin ge> **1** (*Grund angeben*) explicar, exponer la razón od el

motivo de; (*rechtfertigen*) justificar; **2** (*gründen*) fundar, constituir, establecer
be gründet *adj* fundado, razonado, justificado; ~ *er Verdacht* *bsd* *JUR* sospecha *f* justificada
Be gründung *f* **1** razón *f*, motivo *m*; (*Rechtfertigung*) justificación *f*, *mit der ~, dass* ... alegando que ...; *ohne jede ~* sin explicación alguna; **2** (*das Gründen*) fundación *f*
be grüßen *vtr* <sin ge> **1** *f-n* saludar; **2** *etw* ~ (*gutheißen*) celebrer alc
be grüßenswert *adj* plausible, oportuno
Be grüßung *f* salutación *f*, saludo *m*; (*Willkommen*) bienvenida *f*; ~ *sworte pl* palabras *fpl* de bienvenida
Begrüßung

Guten Tag!	¡Buenos días!
<i>nach dem Mittagessen</i>	¡Buenas tardes!
Guten Abend!	¡Buenas tardes!
Guten Morgen!	¡Buenos días!
Hallo!	¡Hola!
Servus!	¡Hola!

be günstigen *vtr* <sin ge> **1** (*fördern*) fomentar; **2** (*bevorzugen*) favorecer; **3** *JUR* encubrir; *Täter a* hacerse cómplice de
Be günstigte(r) (*f/m*) (<→ A>) *ECON*, *JUR* beneficiado, -a *m,f*
Be günstigung *f* **1** protección *f*; (*Bevorzugung*) trato *m* preferente; (*Vorteil*) ventaja *f*, favores *m/pl*; **2** *JUR* encubrimiento *m*
be gutachten *vtr* <sin ge> **1** dictaminar; *etw* ~ *lassen* ordenar un dictamen sobre alc; **2** (*prüfen*) examinar
begüttert [be'gy:tərt] *adj* acaudalado, pudiente
be gütigen *vtr* <sin ge> calmar, sosegar, tranquilizar
be haart *adj* peludo; *Körper* velludo
be hähig [be'he:bɪg] *adj* **1** (*schwerfällg*) flemático, cómodo, tardo; **2** *Gestat* corpulento, grueso
be hatet *geh* *adj* *mit etw* ~ *sein* tener, adolecer de (*a Krankheit*)
be haben [be'ha:gan] *vtr* <sin ge> *f-m* ~ *gustarte* od agradecerle a alg; *das behagt*

mir ganz und gar nicht no me gusta en absoluto
Be haben *n* (<s>) (*Vergnügen*) placer *m*, gusto *m*, deleite *m*; (*Zufriedenheit*) satisfacción *f*; (*Wohlbefinden*) comodidad *f*, bienestar *m*
be haglich *adj* (*gemütlich*) confortable, cómodo; (*angenehm*) agradable
Be haglichkeit *f* (<>) comodidad *f*, confort *m*
be halten *vtr* <behält, behielt, behalten> guardar, quedarse con; (*bewahren*) conservar; *im Gedächtnis* retener; *Recht* ~ llevar razón; *Geheimnis* usw *für sich* ~ guardar
Behälter [be'heltər] *m* recipiente *m*, contenedor *m*; *für Flüssigkeiten* a depósito *m*
be hände [be'hende] *adj* ágil, hábil
be handeln *vtr* <sin ge> tratar (*a* MED); *TEC* manejar
Be handlung *f* tratamiento *m* (a MED); *TEC* manejo *m*; *in* (*ärztlicher*) ~ en tratamiento (médico)
be hängen *vtr* <sin ge> cubrir, adornar
be hängen *vtr* <sin ge> *auf etw* (*dad*) ~ insistir en alc, obsistarse en alc; *F darauf ~, dass* ... está empeñado en que ...
be harrlich *adj* (*ausdauernd*) perseverante, firme; (*hartnäckig*) tenaz, insistente; *Skett f* (<>) perseverancia *f*, firmeza *f*, tenacidad *f*
be haufen *vtr* <sin ge> labrar, tallar
be haupten <sin ge> **1** *vtr* **1** afirmar; (*be-teuern*) asegurar, aseverar; *von f-m ~, dass* ... decir de alg que ...; *F steif und fest ~, dass* ... afirmar rotundamente que ...; **2** *Stellung* mantener, sostener; (*verteidigen*) defender; **II** *vtr* *sich* ~ **3** (*sich durchsetzen*) imponerse; *4* *ECON Kurse, Preise* mantenerse firme
Be haupung *f* afirmación *f*
Be hausung [be'ha:uzn] *f* *geh* (<: en>) vivienda *f*, morada *f*
be heben *vtr* <bebob, beboben> eliminar, quitar; *Schaden* reparar; *Missstand* remediar
Be hebung *f* (<>) eliminación *f*, supresión *f*, reparación *f*
be heimtet *adj* ~ *in* (+dat) natural od oriundo de
be heizbar *adj* calentable; *Autoscheibe* térmico
be heizen *vtr* <sin ge> calentar

Behelf [bə'helf] *m* <(e)s; -e> (*Provisorium*) solución *f* provisional, recurso *m*
be'helfen *v/t* <behilft, behält, beholfen>
sich (dat) mit etw ~ arreglarse con alg;
 recurrir a alc
Behelfs... *in Zsgrn* auxiliar, provisori-
 nal; **zmäßig** *adj* (*provisorisch*) provi-
 sional, improvisado
be'helligen [bə'heligen] *v/t* <sin ge> *f-n*
 (*mit etw*) ~ importunar od molestar a
 alg (con alc)
be'hende *adj* → **be'hände**
be'herbergen *v/t* <sin ge> hospedar,
 alojar, albergar (*a fig*)
be'herrschen <sin ge> **I** *v/t* 1 *Land*,
Welt, *Leute* dominar, gobernar; *Markt*
 dominar; **2** *Situation*, *Gefühle* contro-
 lar, dominar, ser dueño de; **3** (*gut könn-*
nen) conocer a fondo; *Sprache* domi-
 nar; *sein Handwerk* ~ dominar lo suyo,
 saber su oficio; **II** *v/r* 4 *sich* ~ dominar-
 se, contenerse
be'herrschend *adj* dominante
Beherschung *f* <> 1 *e-s Landes* domi-
 nio *m*; **2** *e-r Situation*, *s-r selbst* control
m; **s-e od die** ~ *verlieren* perder los es-
 tribos; **3** (*Können*) dominio *m*
be'herzigen *v/t* <sin ge> *etw* ~ tomar alc
 en consideración
be'herzt *adj* valiente, resuelto, intrépi-
 do
be'hilflich [bə'hilftlɪç] *adj* *f-m* ~ *sein* ayu-
 dar a alg (*bei* en)
be'hindern *v/t* <sin ge> estorbar, entor-
 pecer (*bei* en); *Sicht*, *Verkehr*, usw diffi-
 cultar, impedir
be'hindert *adj* *körperlich* ~ minusvái-
 do, disminuido físico; *geistig* ~ retrasa-
 do, disminuido psíquico
Be'hinderle(r) *f(m)* <→ A> minusvái-
 do, -a *m,f*, disminuido, -a *m,f*; **Stenge-**
recht *adj* acondicionado para dismi-
 nuidos; adaptado (a personas con mo-
 vilidad reducida); ~ *ung* *f* 1 (*Hindernis*,
Störung) estorbo *m*, impedimento *m*;
2 MED minusvalía *f*
Behörde [bə'hørdə] *f* autoridad *f*, ad-
 ministración *f*; **die** ~ *n* las autoridades
be'hörlich [bə'hørtlɪç] *adj* oficial, ad-
 ministrativo
be'hüten *v/t* <sin ge> (res)guardar, pro-
 teger, preservar (*vor* +*dat* de)
be'hutsam [bə'hurtzəm] *adj* (*vorsich-*
ig) cauteloso; (*Trücksichtsvoll*) cuida-

doso; **3** *ekt* *f* <> cautela *f*, cuidado *m*
bei [baɪ] *prep* <+*dat*> 1 *räumlich* en, junto
 a, cerca de; ~ *Beilin* cerca de Berlín;
 ~ *m Bäcker* en la panadería; ~ *Familie*
Braun, ~ *Brauns* en casa de los Braun;
arbeiten, ~ *e-r Firma* trabajar en; ~ *der*
Armee, *Marine* en la Armada, Marina;
 ~ *uns zu Hause* en nuestra casa; ~ *f-m*
sitzen estar sentado con alg; **2** *ich ha-*
be kein Geld ~ *mir* no llevo dinero (en-
 cima); *F* *er ist nicht ganz ~ sich* *F* no
 está bien de la cabeza; **3** *zeitlich* en, du-
 rante; ~ *s-r Geburt*, *Hochzeit* en su na-
 cimiento, boda; ~ *Tag*, *Nacht* de día, de
 noche; **4** *Umsände od Zustand* con;
Licht, *Regen* con luz, lluvia; ~ *schö-*
nem Wetter con buen tiempo; ~ *m Ar-*
bellen al trabajar, trabajando; ~ *Ge-*
fahr en caso de peligro; **4** (*troiz*) a pe-
 sar de
'beibehalten *v/t* <ir, sep, sin ge> conser-
 var, mantener, guardar
'Beiblat *n* suplemento *m*
'Beiboot *n* lancha *f*
'beibringen *v/t* <sep> 1 (*lehren*) enseñar;
2 (*mitteilen*) comunicar, decir; *f-m* *etw*
schonend ~ decirle alc a alg con pre-
 caución od con delicadeza; **3** *Niederla-*
ge, *Wunde* inferir; **4** *Zeugen*, *Beschwei-*
gung presentar
Beichte [ˈbaɪçtə] *f* confesión *f*; **die** ~ *ab-*
legen confesarse (*bei* con); *f-m* *die* ~
abnehmen oír en confesión od confe-
 sar a alg
'beichten **I** *v/t* (*f-m*) *etw* ~ confesar alc (a
 alg); **II** *v/t* confesarse (*bei* con)
'Beichtgeheimnis *n* secreto *m* de con-
 fesión; ~ *kind* *n* penitente *m,f*; ~ *stuhl* *m*
 confes(i)onario *m*; ~ *Vater* *m* confesor
m
beide [ˈbaɪdə] *pr/indf* ambos, los dos,
 uno y otro; *meine* ~ *n Brüder* mis dos
 hermanos; *wir* ~ nosotros dos; *alle* ~
 ambos, los dos; *in* ~ *n Fällen* en ambos
 casos; ~ *Male* las dos veces; *keines von*
 ~ *n* ninguno de los dos; *Tennis* **30** ~ 30
 iguales
beiderlei [ˈbaɪdərleɪ] *adj* de ambos, de
 los dos; ~ *Geschlechts* de ambos sexos
'beider/seitig *adj* de ambas partes, mu-
 tuo; ~ *seits* **I** *adv* a ambos lados, de una
 parte y de otra; (*gegenseitig*) mutua-
 mente; **II** *prep* <+*gen*> a ambos lados
 de, de una parte y de otra de

beidhändig [ˈbaɪtʰɛndɪç] *adj* 1 (~ *ge-*
schied) ambidiestro, ambidextro; **2** (*mit*
beiden Händen) con las dos manos
'beidrehen *v/t* <sep> *MAK* factear, ca-
 pear
beieinander *adv* juntos, reunidos, unos
 con otros; *dicht*, *nahe* ~ muy cerca (el
 uno del otro); *F* *du hast wohl nicht*
alle ~! ¡tú no estás en tus cabales!; *F*
gut, schlecht ~ *sein* encontrarse bien,
 mal
'Beifahrer(in) *m(f)* copiloto *m,f*
'Beifall *m* <(e)s> (*Applaus*) aplauso *m*;
 (*Zurufe*) ovación *m*, aclamación *m*;
 (*Zustimmung*) asentimiento *m*, apro-
 bación *f*; ~ *Klatschen* aplaudir
'beifällig **I** *adj* aprobatorio, favorable;
II *adv* favorablemente; ~ *nicken* apro-
 bar con la cabeza
'Beifallssturm *m* tempestad *f* de aplau-
 sos
'beifügen *v/t* <sep> 1 (*dazulegen*) ad-
 juntar, acompañar, incluir; **2** (*hinzufü-*
gen) añadir, incluir
'Beigabe *f* añadidura *f*, extra *m*, suple-
 mento *m*; *als* ~ como suplemento
'beige [beɪç] *adj* beige
'beigeben <ir, sep> **I** *v/t* *geh* (*hinzufü-*
gen) añadir, agregar; **II** *v/t* *F* *klein* ~ *F*
 deshincharse, bajar las orejas
'Beigeschmack *m* <(e)s> gustillo *m*, sa-
 borillo *m* (*von* a); *deje* *m* (*von* de);
e-n *unangenehmen* ~ *haben* dejar
 mal sabor de boca (*a fig*)
'Beihilfe *f* 1 *finanzielle* ayuda *f*, subven-
 ción *f*, subsidio *m*; **2** JUR complicidad *f*;
 (*f-m*) ~ *leisten* actuar como cómplice
 (de alg)
'beikommen *v/t* <ir, sep, sn> *e-r Sache*
 dominar, resolver; *f-m* ~ imponerse a
 alg, poder con alg
Beil [baɪl] *n* <(e)s; -e> hacha *f*; (*Hacke*)
 hachuela *f*
bell. *Abk* (*beiliegend*) adjunto
'Bellage *f* 1 (*Zeitungss*) suplemento *m*;
2 GASTR guarnición *f*, acompañamiento
m
'beiläufig **I** *adj* *Bemerkung* incidental,
 ocasional; **II** *adv* de paso
'beilegen *v/t* <sep> 1 (*beifügen*) añadir,
 acompañar, adjuntar; **2** *Streit* dirimir,
 zajar
'beileibe [baɪˈlaɪbə] *adv* ~ *nicht* de nin-
 guna manera

'Beleid *n* <(e)s> condescendencia *f*, pésame
m; *f-m* *sein* ~ *aussprechen* dar a alg el
 pésame; (*mein*) *heizliches* ~ *!e* acom-
 paño en el sentimiento!
'Beleidsbesuch *m* visita *f* de pésame
'belegen *v/t* <ir, sep> *e-m Brief* usw ir
 adjunto, ir incluido
'belegen *adj* *u* *adv* adjunto; ~ *erhal-*
ten Sie ... adjunto le enviamos ...
beim [baɪm] = *bei* dem
'beimessen *v/t* <ir, sep> atribuir,
 imputar, conceder; *e-r Sache Bedeu-*
tung, *Wert* usw ~ dar od atribuir impor-
 tancia, valor, etc
'beimischen *v/t* <sep> *e-r Sache etw* ~
 añadir alc, agregar alc
'Beimischung *f* adición *f*, mezcla *f*
Bein [baɪn] *n* <(e)s; -e> 1 ANAT pierna *f*;
früh auf den ~ *en sein* levantarse pron-
 to; *wieder auf den* ~ *en sein* estar recu-
 perado; *f-m* *ein* ~ *stellen* poner la zan-
 cadilla a alg; *sich die* ~ *e vertreten* es-
 tirar las piernas; **2** *fig auf eigenen* ~ *en*
stehen ser independiente, volar con
 sus propias alas; *etw auf die* ~ *e stellen*
 poner en pie alc, levantar alc, sacar ade-
 lante alc; *sich auf die* ~ *e machen* po-
 nerse en camino; *F* *die* ~ *e in die Hand*
nehmen *F* saltir pitando; *F* *f-m* ~ *e ma-*
chen meter(le) prisa a alg; echar a alg;
3 *von Tieren*, *Möbeln* pata *f*; **4** (*Ho-*
senz) pierna *f*
beinah [ˈbaɪnaɪ], *'beinahe* *adv* casi, por
 poco; ~ *wäre ich gefallen* por poco me
 caigo
'Beinahezusammenstoß *m* AVIA acci-
 dente que estuvo a punto de ocurrir
'Beiname *m* sobrenombre *m*
'Beinarbeit *f* SPORT juego *m* de piernas
'Beinbruch *m* MED fractura *f* de (la)
 pierna; *F* *fig das ist kein* ~ *!j* no es na-
 da!, ¡no es para tanto!
'Beinfreiheit *f* <> *beim Sitzen* espacio
m para las piernas
be'inhaltan *v/t* <sin ge> contener, in-
 cluir
'Beinprothese *f* pierna *f* artificial, pró-
 tesis *f* de pierna
'Beipackzettel *m* hoja *f* informativa
beipflichten [ˈbaɪpfliçən] *v/t* <sep> *f-m*
 (~ *in etw dat*) ~ ser de la misma opinión
 que alg, dar la razón a alg (en alc)
'Beirat *m* <(e)s; -e> (*Gremium*) consejo
m consultivo

- 'Beiried** *n* *österr* (Roasbeef) rosbif *m*
'be'irren *vt* <sin ge> *erlässt sich nicht* ~
 no se deja desconcertar
beisammen [ba'zaman] *adv* → **beieinander, zusammen**
Beisammensein *n* <s> **geselliges** ~
 tertulia *f*
'Beischlaf *m* *geh* jur coito *m*, cohabitación *f*
'Beisein *n* *im* ~ *von* *od* (+gen) en presencia de
bei'seite *adv* aparte; ~ **lassen** descartar; ~ **legen** (weglegen) poner aparte; (sparen) ahorrar, reservar; ~ **schaffen** (verstecken) hacer desaparecer; (ermorden) matar, quitar de en medio; **Bedenken** ~ **schieben** apartar; ~ **treten** hacerse a un lado
'beisetzen *vt* *geh* <sep> enterrar, sepultar, dar sepultura a
'Beisetzung *f* *geh* <-en> sepelio *m*
'Beispiel *n* <(e)s, -e> ejemplo *m*; (wie) zum ~ (como) por ejemplo; **mit gutem** ~ **vorangehen** predicar con el ejemplo, dar buen ejemplo; **sich ein** ~ **an** *f-m, etw nehmen* tomar ejemplo de alg.
'beispielhaft *adj* ejemplar; **los** *adj* sin ejemplo, sin precedente; ~ **sweise** *adv* por ejemplo
beißen [baisən] <biss, gebissen> **I** *vt* 1 *etw, j-n* morder; **sich** (dad) **auf die Zunge** ~ morderse la lengua; **fig er wird dich schon nicht** ~ *! no te va a morder*; 2 (kauen) masticar, mascar; **F nichts zu haben** (hungern müssen) *F* no tener qué llevarse a la boca; 3 *Insekten* picar; **II** *vt* 4 morder (auf, in *etw* *acc* *acc*); **nach** *f-m* ~ (schnappen) tratar de pegarle un mordisco a alg; 5 *Pfeffer, Rauch, Insekten* usw picar; **III** *vimp* 6 **F es beißt** (es juckt) pica; **IV** *vt* 7 *Färben sich* ~ desentonar
'beißend *adj* *Kälte* cortante; *Rauch, Geruch* fuerte, picante; *Kritik* usw caustico, mordaz
'Beisind *m für Babys* mordedor *m*
'Beistand *m* *geh* <(e)s, -e> asistencia *f* (*Hilfe*) ayuda *f*, auxilio *m*; *f-m* ~ **leisten** asistir, ayudar a alg
'beistehen *vt* <irr, sep> *f-m* ~ asistir a alg, ayudar a alg, socorrer a alg
'beistuen *vt* <sep> contribuir (con), aportar (zu a)

- Beitrag** [baitrak] *m* <(e)s, -e> 1 (Mitglieds) cuota *f*; (Versicherungs) prima *f*; 2 (Mitwirkung) contribución *f*, aportación *f*; *e-n* ~ **leisten** (zu) contribuir (a), colaborar (en); 3 *für e-e Zeitung* usw artículo *m*
'beitragen *vt*, *vi* <irr, sep> contribuir (zu a), colaborar (zu en)
'beitragstfrei *adj* libre de cuotas; ~ **pflichtig** *adj* sujeto a pago
'beitreten *vt* <irr, sep, sn> entrar en; *e-r Partei* afiliarse a; *e-m Verein* usw ingresar en; *e-m Vertrag* usw adherirse a, suscribir
'Beitritt *m* <(e)s, -e> entrada *f* (zu en), afiliación *f* (zu a), adhesión *f* (zu a); ~ **serklärung** *f* declaración *f* de adhesión
'Beiwagen *m* sidecar *m*
'beiwohnen *vt* *geh* <sep> *e-r Sache* (dad) ~ presenciar *alc*, asistir a *alc*
Beize 1 [baisə] *f* <-n> 1 *Holz* barniz *m*; *Stoff* mordiente *m*; *Leder* adobo *m*; *Metall* decapante *m*; 2 *GASTR* esca-beche *m*
'Beize 2 *f* <-n> *JAGD* cetrería *f*
'beizzeiten *adv* (rechtzeitig) a tiempo; (frühzeitig) temprano
'beizen *vt* 1 *Holz* barnizar; *Stoff, Leder* adobar; *Metall* decapar; 2 *GASTR* esca-bechar
'Beiztagd *f* *JAGD* cetrería *f*
bejählen [beja:ən] *vt* <sin ge> 1 *Frage* responder afirmativamente, afirmar; 2 *fig* (beifürworten) aprobar; ~ *end* *adj* afirmativo
bejahrt *adj* entrado en años
Bejahung *f* 1 afirmación *f*, respuesta *f* afirmativa; 2 *fig* aprobación *f*
bejammern *vt* <sin ge> *sein Schicksal* usw lamentar, deplorar
bekämpfen *vt* <sin ge> combatir, luchar contra
Be kämpfung *f* <> lucha *f* (+gen contra), represión *f* (+gen de)
bekannt [bekant] *adj* 1 conocido, sabido; (berühmt) famoso, célebre (wegen por); *dafür* ~ *sein*, *dass* ... ser famoso por ...; 2 *etw* ~ *geben* dar a conocer *alc*; ~ *werden* llegar a conocerse, hacerse público; 3 *j-n mit* *f-m* ~ *machen* presentarse a alg; 4 *sich mit etw* ~ *machen* familiarizarse con *alc*; *das ist mir* ~ lo sé, estoy enterado (de eso)

- 'Bekannt(e)** (r) *f(m)* <-A> conocido, -a *m,f*, ~ *enkreis* *m* <es> (círculo *m* de) conocidos *m/pl*; ~ *gabe* *f* <> notificación *f*, anuncio *m*; (Vöffentlichung) publicación *f*, offtizielle proclamación *f*, promulgación *f*; *sich* *adv* como es sabido; ~ *machung* *f* → **Bekanntgabe**
Bekannthschaft *f* 1 conocimiento *m*, trato *m*; *j-s* ~ *machen* conocer a alg; 2 → **Bekantenkreis**
bekennen *vt*, *vi* <sin ge> (sich) ~ *convertrise* (zu a)
'Bekente (r) *f(m)* <-A> converso, -a *m,f*, convertido, -a *m,f*
'Bekennung *f* conversión *f*
bekennen <bekannte, bekannt> **I** *vt* (eingestehen) confesar; *Farbe* ~ poner las cartas sobre la mesa *od* boca arriba; **II** *vt* *sich* ~ *zu* declararse en favor de; *zu* *j-m*, *e-r Haltung* usw declararse partidario de, adherirse a; *zu e-m Glauben* profesar; *zu e-m Verbrechen* reivindicar, *sich schuldig* ~ declararse culpable
Bekennerbrieff *m* carta *f* de reivindicación
Bekennnis *n* <ses, -se> 1 (Eingeständnis) confesión *f*; 2 (Einreden) fuf) declaración *f* (zu en favor de); 3 *REL* (Konfession) confesión *f*; *zu e-m Glauben* profesión *f*
beklagen <sin ge> **I** *vt* deplorar, lamentar; **II** *vt* *sich* ~ quejarse (bei a; über + *acc* de); ~ *swert* *adj* deplorable
Beklagte (r) [be'klakte(r)] *f(m)* <-A> jur demandado, -a *m,f*
beklaue *n* *F* *vt* <sin ge> *j-n* ~ robar a alg
be kleben *vt* <sin ge> *etw mit etw* ~ *pegar* *alc* en *alc*
be kleckern *n* *F* *vt*, *vi* <sin ge> (sich) ~ manchar(se), embadumar(se) (mit de)
be kleiden *vt* <sin ge> 1 vestir (mit de); *Wände* usw revestir (mit de); 2 *geh Ann, Stellung* desempeñar
be kleidet *adj* *mit etw* ~ *sein* llevar *alc* puesta
Be kleidung *f* indumentaria *f*, ropa *f*; ~ *industrie* *f* industria *f* de la confección
be klemmend *adj* sofocante, angustioso (a *fig*); *Sung* *f* sofoco *m*, ahogo *m*
bekommen [bekommen] *adj* acongojado, angustiado; *shelt* *f* <> congoja *f*, angustia *f*
bekloppt [be'klopt], **beknackt** [be'knakt] *F* *adj* *F* chiflado, chalado
be kommen <bekam, bekommen> **I *vt* (erhalten) recibir; *mit Mühe* obtener, conseguir; *Kind, Junges* dar a luz, tener; *MED Krankheit, Erklärung* usw coger, contraer; *F Zug, Bus* usw coger; *ich bekomme Hunger* me entra hambre; *Zähne* ~ echar los dientes; *etw geschenkt* ~ recibir *alc* como *od* de regalo; *im Geschäft was* ~ *Sie?* ¿qué de sea?; **II** *vt* <sn> *j-m* (gut) ~ sentarle bien a alg; *j-m nicht od schlecht* ~ sentarle mal a alg; *wohl bekommen!* ¡que aproveche!
bekömmlich [be'kœmlic] *adj* Essen digestible, sano (a *Klima, Luft*)
beköstigen [be'kœstigen] *vt* <sin ge> dar comida a, alimentar a
be kräftigen *vt* <sin ge> confirmar, corroborar
Be kräftigung *f* confirmación *f*, corroboración *f*
be kreuzigen *vt* <sin ge> *sich* ~ santiguarse, persignarse
be kriegen <sin ge> **I *vt* hacer la guerra a; **II *vt* *sich* ~ hacerse la guerra
be krittein *vt* <sin ge> *desp* censurar, poner reparos a, criticar
be kritzein *n* *F* *vt* <sin ge> emborronar
be kümmern *vt* <sin ge> (traurig machen) afligir; (Sorgen machen) preocupar
be kümmer *adj* (traurig) afligido, apenado; (besorgt) preocupado
be kunden *vt* *geh* <sin ge> 1 (zeigen) mostrar, denotar, manifestar; 2 *JUR* (bezeugen) declarar, atestiguar
be lächeln *vt* <sin ge> reirse de
be laden *vt* <belädt, belud, beladen> cargar (mit con, de)
Belag [belak] *m* <(e)s, -e> 1 (Schicht) capa *f*; (Straßen, Fußboden) pavimento *m*; (Brenns) revestimiento *m*; 2 (Brost) fiambré, queso, etc para poner en el pan; 3 *MED* (Zahn) sarro *m*; (Zungen) saburra *f*
belagern *vt* <sin ge> sitiarse; *a* *fig* asediar
Belagerung *f* sitio *m*, cerco *m*; *a* *fig* asedio *m*
Belang [belan] *m* <(e)s, -e> 1 *von* ~ de importancia (für para); *ohne* ~ sin importancia *od* insignificante (für para); 2 *pl* *ne* (Interessen) intereses *m/pl*******

belangen *v/t* <sin ge> JUR demandar judicialmente
belanglos *adj* insignificante, irrelevante (*für* para, en), *Sigkeit f* 1 (*Unwichtigkeit*) insignificancia *f*, intrascendencia *f*, 2 (*belanglose Sache usw*) nada *f*
belassen *v/t* <beläst, belieh, belassen> dejar, *etw an s-m Platz* ~ dejar alc en su sitio; *es dabei* ~ dejarlo (así)
belastbar *adj* 1 TEC resistente (*bis zu* hasta); 2 *fig* fuerte, resistente, de aguantar; *Sticht f* <> 1 TEC capacidad *f* de carga; 2 *fig* resistencia *f*, aguantar *m*
belasten *v/t* <sin ge> 1 cargar (*mit* con, *de*); 2 *fig* abrumar (*mit* con); *damit kann ich mich jetzt nicht* ~ ahora no puedo hacermelo cargo de eso; 3 ECON *f-s Konto (mit 1000 Euro)* ~ cargarle a alg en cuenta (mil euros), adeudarle a alg (mil euros); 4 ECON *mit Schadstoffen* contaminar; 5 JUR imputar, inculpar
belästigen *v/t* <sin ge> importunar, molestar (*mit* con)
Belästigung *f* molestia *f*, vejación *f*, *sexuelle* ~ acoso *m* sexual
Belastung *f* 1 TEC carga *f*, 2 *psychisch* carga *f*, estrés *m*; 3 ECON carga *f* de débito *m*; *finanzziel* gravamen *m*, gravación *f*; 4 ECON perjuicio *m*; 5 JUR cargo *m*, inculación *f*
Belastungsmaterial *n* JUR pruebas *pl* de cargo; ~ *probe f* 1 TEC prueba *f* de carga; 2 *fig* dura prueba *f*, ~ *zeugen m*, ~ *zeugen f* testigo *m, f* de cargo
belaubt *adj* cubierto de hojas; *dicht* ~ frondoso
belaufen *v/r* <beläuft, belief, belaufen> *sich* ~ *auf* (+acc) ascender a, elevarse a, alcanzar la cifra de
beläuschen *v/t* <sin ge> espiar, escuchar
belieben <sin ge> I *v/t* vivificar, animar; (*anegen*) estimular, reactivar; II *v/r sich* ~ animarse, cobrar vida
beliebig *adj* vivificador, reanimador; (*anegend*) estimulante
beliebt *adj* *Strasse* animado, concurrido
Beleg [beleik] *m* <(e)s, -e> 1 (*Beweis*) justificante *m*; 2 (*Quittung*) recibo *m*, resguardo *m*; 3 LING (-stelle) cita *f*
beliegen *v/t* <sin ge> 1 cubrir (*mit* con); GASTR guarnecer; *mit Schinken usw* ~ poner jamón, etc en; 2 (*reservieren*)

Platz reserviert; (*besetzt halten*) ocupar, guardar; 3 *Universität*: *Fach, Vorlesungen* matricularse en; 4 SPORT *den ersten, zweiten usw Platz* ~ ocupar el primer, segundo, etc puesto; 5 *mit e-r Strafe, Steuern usw* ~ gravar con una multa, impuestos, etc; 6 (*beweisen*) probar, justificar, documentar
Belegschaft *f* personal *m*, plantilla *f*
beliegt *adj* 1 *Platz, Raum* ocupado; *Hotel (voll)* ~ *sein* estar completo; TEL *es ist* ~ está comunicando, está ocupado; 2 MED *Zunge* sucio; *Stimme* empañado, tomado; 3 GASTR ~ *es Brot* sandwich *m*; ~ *es Brötchen* bocadillo *m*; 4 (*nachgewiesen, dokumentiert*) probado, documentado
beliehen *v/t* <sin ge> instruir (*über* +acc) sobre; *f-n e-s Besseren* ~ abrir(le) los ojos a alg
Beliehrung *f* instrucción *f*, (*Rat*) consejo *m*; (*Zurechtweisung*) reprimenda *f*
beliebt *geh* *adj* obeso
belidigen *v/t* <sin ge> ofender, insultar; *ich wollte Sie nicht* ~ ¡no quería ofenderle!
beliegend *adj* ofensivo, insultante; (*kränkend*) hiriente
beliebtigt *adj* ofendido, enfadado; (*gekränkt*) herido
Beleidigung *f* ofensa *f*, insulto *m*; JUR injuria *f*
beliesen *adj* instruido, leído
beleuchten *v/t* <sin ge> alumbrar; *festlich* iluminar; *fig Problem, Thema* examinar; *lung* *f* alumbrado *m*; *festliche* iluminación *f*
Belgien [belgian] *n* <-s> Bélgica *f*, ~ *ier* (-in) *m* <-s, -> (*f*) belga *m, f*, *sich* *adj* belga
Belgrad [belgrat] *n* Belgrado *m*
belichten *v/t* <sin ge> FOR exponer, impresionar; *lung* *f* FOR exposición *f*, impresión *f*
Belichtungs-messer *m* FOR fotómetro *m*; ~ *zeit* *f* FOR tiempo *m* de exposición
belieben <sin ge> I *v/t* bsd *iron* ~ *zu* (+inf) dignarse (+inf), tener a bien (+inf); II *geh* *viimp* *es beliebt f-m zu* (+inf) alg tiene a bien (+inf)
Belieben *n* <-s> *nach* ~ a voluntad, a (su) gusto, a discreción
beliebig I *adj* cualquiera; *In ~er Reihenfolge* en el orden que se desee;

II *su, jeder* *se* uno cualquiera; III *adv* a voluntad, a discreción; ~ *viele* cualquier cantidad, cuantos se deseen
beliebt *adj* popular, en boga (*bei* en); *Person* estimado, apreciado; ECON *Wäre* solicitado; *sich* ~ *machen* (*bei*) hacerse queter (por), congraciarse (con)
Beliebtheit *f* <-> popularidad *f*
beliefern *v/t* <sin ge> proveer (*mit* de, con), abastecer (*mit* de)
Belieferung *f* suministro *m*, abastecimiento *m*
bellien [belien] *v/t* ladrar
Beliebstik [bele'bstik] *f* <-> bellas letras *pl*; *Sisch* *adj* literario
belohnen *v/t* <sin ge> (re)compensar (*für* por; *mit* con)
Belohnung *f* recompensa *f*; *zur* ~ como recompensa
belüften *v/t* <sin ge> ventilar, airear; *lung* *f* <-> ventilación *f*, aireación *f*; *lungsanlage* *f* instalación *f* de ventilación
belügen <belog, belogen> I *v/t* *f-n* ~ mentir a alg; II *v/r sich selbst* ~ engañarse (a sí mismo)
belustigen *v/r*, *v/r* <sin ge> (*sich*) ~ divertir(se), regocijarse; *lung* *f* diversión *f*, regocijo *m*
bemächtigen *geh* *v/r* <sin ge> *sich f-s, e-r Sache* ~ apoderarse *od* adueñarse de alg, de alc
bemalen *v/t* <sin ge> (*blau* usw) ~ pintar (de azul, etc)
bemängeln [be'me:gn] *v/t* <sin ge> criticar, censurar; *daran ist nichts zu* ~ no hay nada censurable en ello
bemannen *v/t* <sin ge> *Raumschiff* tripular; *bemannte Raumfahrt* astronáutica *f* tripulada
bemänteln [be'me:nta:n] *v/t* <sin ge> 1 (*verstecken*) encubrir, ocultar; 2 (*beschönigen*) paliar, cohonestar
bemerkbar *adj* perceptible; *sich* ~ *machen* hacerse sentir, hacerse notar; (*auf sich aufmerksam machen*) atraer la atención
bemerken *v/t* <sin ge> 1 (*wahrnehmen*) percibir, notar, darse cuenta de; 2 (*übern*) observar, decir; ~ *swert* *adj* notable (*wegen* por)
Bemerkung *f* observación *f*, comentario *m*
be-messen *adj* medido, proporcionado;

do; *knapp* ~ limitado
be'mitleiden *v/t* <sin ge> compadecer a, compadecerse de; ~ *swert* *adj* digno de compasión *od* de lástima
be'mögen *F* *v/t* <sin ge> timar, engañar
be'mühen <sin ge> I *v/t* *f-n* ~ molestar a alg, incomodar a alg; *Arzt, Fachmann usw* acudir a, llamar a; II *v/r* 2 (*sich anstrengen*) *sich* ~ (*zu* +inf) esforzarse (por +inf); *bemüht sein zu* (+inf) preocupar (+inf); ~ *Sie sich nicht* ¡no se moleste!; 3 (*sich kümmern*) *sich um f-n* ~ atender a alg; 4 (*erlangen wollen*) *sich um etw* ~ esforzarse por (conseguir) alc
Be'mühung *f* esfuerzo *m*, molestia *f*
bemüßigt [be'my:stic] *adj* *sich* ~ *föhlen* *zu* (+inf) sentirse obligado a (+inf)
be'muttern *v/t* <sin ge> cuidar como una madre
be'nachbart *adj* vecino
be'nachrichtigen *v/t* <sin ge> avisar (*von* de, informar (*von* sobre); *lung* *f* información *f*, notificación *f*, aviso *m*
be'nachteiligen *v/t* <sin ge> perjudicar; social discriminar; *lung* *f* 1 discriminación *f*, 2 (*Nachteil*) perjuicio *m*, detrimento *m*
be'nebelt *F* *adj* *fig* *F* achispado
Benefizkonzert [bene'fits-] *n* concierto *m* benéfico; ~ *veranstaltung* *f* función *f* benéfica
be'nehmen *v/r* <benimmt, benahm, benommen> *sich f-m gegenüber* ... ~ (com)portarse ... con, frente a alg; *sich gut, schlecht* ~ portarse bien, mal; *benimm dich!* ¡portate bien!
Be'nehmen *n* <-s> conducta *f*, comportamiento *m*, modales *m, pl*
be'neiden *v/t* <sin ge> *f-n* (*um etw*) ~ envidiar a alg (por alc)
be'neidenswert *adj* envidiable
Beneluxstaaten [bene'luxs-] *m, pl* *die* ~ los (Estados *m, pl*) Benelux
be'ennen *v/t* <benannte, benannt> 1 (*e-n Namen geben*) poner nombre a, denominar, nombrar; 2 (*angeben*) nombrar, designar; *f-n als Zeugen* usw ~ designar a alg como testigo, etc
Benennung *f* 1 (*Name, Bezeichnung*) denominación *f*, nombre *m*; 2 *e-s Zeugen* usw designación *f*
be'netzen *v/t* <sin ge> mojar, humedecer

Bengel [ˈbɛŋəl] *m* (<s> -) rapaz *m*, pilluelo *m*
benommen *adj* aturrido, atontado;
Shett f (<) aturdimiento *m*, estupor *m*
be'noten *vt* (<sin ge>) calificar, poner nota a
be'notigen *vt* (<sin ge>) necesitar
Be'notung *f* calificación *f*
be'nutzen *vt* (<sin ge>) usar, servirse de, utilizar; (*sich zunutze machen*) a aprovechar
Be'nutzer *m* usuario *m*; **streundlich** *adj* de fácil manejo (*para el usuario*); *~in f* usuaria *f*; **~oberfläche** *f* INFORM superficie *f* de utilización
Benutzung *f* (<) uso *m*, empleo *m*; **~sgebühr** *f* tasa *f* de utilización; AUTO peaje *m*
Benzin [bɛnˈtsɪn] *n* (<s> -e) 1 AUTO gasolina *f*; 2 CHEM bencina *f*; **~feuerung** *n* mechero *m* de gasolina; **~gutschein** *m* bono *m* de gasolina; **~kanister** *m* bidón *m* od lata *f* de gasolina; **~motor** *m* motor *m* de gasolina; **~preis** *m* precio *m* de la gasolina; **~pumpe** *f* bomba *f* de gasolina; **~tank** *m* depósito *m* de gasolina; **~uhr** *f* indicador *m* de gasolina; **~verbrauch** *m* consumo *m* de gasolina
Benzol [bɛnˈtsɔl] *n* (<s> -e) CHEM benzol *m*, benceno *m*
be'obachten *vt* (<sin ge>) 1 observar; 2 (*überwachen*) vigilar; 3 (*bermerken*) observar, notar
Beobachter(in) *m(f)* observador, a *m,f*
Be'obachtung *f* observación *f*; **unter ~ stehen** estar en observación
Be'obachtungsgabe *f* dotes *f/pl* para la observación
be'ordern *vt* (<sin ge>) *~n ~ nach od zu* destinar a alg para; (*her ~*) llamar a alg a *be'pflanzen* *vt* (<sin ge>) plantar (*mit de, con*)
be'quatschen *F vt* (<sin ge>) 1 (*sich unterhalten über*) charlar de, conversar de; 2 *~n ~ (überreden)* convencer a alg
bequem [bɛˈkvɛm] *adj* 1 (*bebaglich*) cómodo, confortable; **es sich (dat) ~ machen** ponerse cómodo; 2 (*leicht, mühelos*) cómodo; 3 (*faul*) cómodo
be'quemen *geh vt* (<sin ge>) *sich ~ (etw zu tun)* condescenderse (a hacer alc); *sich zu-er-Antwort usw ~* dignarse responder, etc

Be'quemlichkeit *f* 1 (*Komfort*) comodidad *f*, confort *f*; 2 *desp* (*Tüchtigkeit*) pereza *f*
berappen [bɛˈrapən] *F vt* (<sin ge>) (*Zahlen*) *F* soltar, apoquear
be'raten (<berät, beriet, beraten) I *vt* *~n* aconsejar, asesorar; *sich ~ lassen von* dejarse aconsejar por; *gut, schlecht ~ sein* estar bien, mal aconsejado; II *vi* *über etw (accus)* ~ deliberar sobre alc; III *vi* *sich ~* consultar(se); *sich mit ~m über etw (accus)* ~ consultar alc con alg
berätend *adj* consultivo
Be'rater(in) *m(f)* consejero, -a *m,f*, asesor, a *m,f*
Berätur *f* 1 consulta *f*, asesoramiento *m* (*über +acus de*); 2 (*Besprechung*) deliberación *f*; 3 (*~stelle*) consultorio *m*
Berätungsstelle *f* asesoría *f*, consultorio *m*
be'rauben *geh vt* (<sin ge>) 1 *~n-er-Sache* (*gen*) ~ robar alc a alg, despojar a alg de alc; 2 *fig* *~n seiner Freiheit* ~ privar a alg de su libertad
be'rauschen *geh* (<sin ge>) I *vt* embriagar (*a fig*); II *vi* *sich ~ a fig* embriagarse (*an +dat con*)
be'rauschend *adj* embriagador (*a fig*); *F fig etw ist nicht gerade ~* alc no causa precisamente mucho entusiasmo
be'rechenbar *adj* *Kosten usw* calculable; *fig* previsible
be'rechnen *vt* (<sin ge>) 1 (*ausrechnen*) calcular, computar; 2 (*in Rechnung stellen*) cargar, cobrar; 3 (*vorsehen, vorsehen*) prever; **~end** *adj* *desp* calculador, interesado; *~ung* *f* cálculo *m*, cómputo *m*; *fig desp aus ~* por egoísmo
be'rechtigen (<sin ge>) I *vt* *~n (zu etw)* ~ autorizar a alg (a alc), facultar a alg (para alc); II *vi* *zu der Annahme, Hoffnung ~, dass ...* permitir suponer, esperar que ...
be'rechtigt *adj* 1 (*befugt*) autorizado, facultado; *zu etw ~ sein* tener derecho a hacer alc; 2 (*begründet*) fundado
Be'rechtigung *f* (<) 1 (*Befugnis*) autorización *f* (*Recht*) derecho *m*; 2 (*Rechtmäßigkeit*) legitimidad *f*
be'reden (<sin ge>) I *vt* 1 (*besprechen*) *etw ~* discutir sobre alc; 2 (*überreden*) *~n ~, etw zu tun* persuadir a alg para

que haga alc; II *vi* *~ 3 sich ~* (*sich beraten*) consultar(se)
Be'redsamkeit *f* (<) elocuencia *f*
beredt [bɛˈrɛt] *adj* a *fig* elocuente, locuaz
Be'reich *m* (<(e)s> -e) 1 *räumlich* recinto *m*, zona *f*, área *f*; 2 *fig* ámbito *m*, terreno *m*, sector *m*; (*Aufgaben*) área *f*, ámbito *m*, competencia *f*; *im sozialen ~* en el sector social; *im ~ des Möglichen liegen* estar dentro de lo posible
be'reichern *vt*, *vi* (<sin ge>) (*sich*) ~ enriquecer(se) (*a fig*); *~ung* *f* (<) enriquecimiento *m*
be'reifen *vt* (<sin ge>) poner los neumáticos; *~ung* *f* neumáticos *m/pl*
be'reinigen *vt* (<sin ge>) ajustar, arreglar, liquidar; *Missverständnisse, Streit a* aclarar, zanjar
be'reisen *vt* (<sin ge>) viajar por, recorrer (*a ECON*)
bereit [bɛˈrɪt] *adj* dispuesto, listo; *bist du ~?* ¿estás preparado?
be'reiten *vt* (<sin ge>) 1 *Speise, Getränk* preparar, hacer; 2 *Sorge, Freude, Vergnügen* dar, crear, proporcionar; *Empfang* dispensar; *Schwierigkeiten* crear
be'reithalten (<ir, sep>) I *vt* *etw ~* tener alc preparada; II *vi* *sich ~* estar dispuesto (*für para, a*)
be'reitlegen *vt* (<ir, sep>) estar preparado od listo
be'reitmachen *vt*, *vi* (<sep>) (*sich*) ~ preparar(se), disponer(se)
bereits [bɛˈrɪts] *adv* ya
Be'reitschaft *f* 1 disposición *f*; (*Bereitwilligkeit*) buena voluntad *f*; 2 *Arzt, Sanitär usw ~* *haben* estar de guardia; *in ~ sein* (*bereit sein*) estar dispuesto; *MIL, Polizei* estar en alerta; (*sich*) *in ~ halten* estar a disposición od en reserva; 3 (*Polizeinheit* usw) retén *m*
Be'reitschaftsdienst *m* servicio *m* de urgencia; *~ haben* estar de guardia
Be'reitschaftspolizei *f* policía *f* anti-disturbios
be'reitstehen *vi* (<ir, sep, stnd, österr, schweiz sn>) 1 estar preparado; 2 (*verfügbar sein*) estar disponible; **~stellen** *vt* (<sep>) preparar; (*zur Verfügung*) poner a disposición; *~stellung* *f* (<) preparación *f*; *~willig* *adj* solícito, gustoso; *~willigkeit* *f* (<) buena voluntad *f*
be'reuen *vt* (<sin ge>) arrepentirse de

Berg [bɛrk] *m* (<(e)s> -e) 1 montaña *f*, monte *m*; **~e versetzen** mover montañas; *fig über den ~ sein* haber pasado lo peor; *fig über alle ~e sein* haber puesto tierra por medio; *die Haare stehen ihm zu ~e* se le pusieron los pelos de punta; 2 *fig* (*große Menge*) montón *m*; **~e von** montones de
bergab *adv* cuesta abajo; *fig ~ gehen* ir de mal en peor
'Bergarbeiter *m* minero *m*
berg'auf *adv* cuesta arriba; *fig es geht wieder ~* las cosas van mejorando
'Bergbahn *f* (*Zahnradbahn*) ferrocarril *m* de cremallera; (*Seilbahn*) funicular *m*, teleférico *m*; **~bau** *m* (<(e)s>) minería *f*, industria *f* minera
bergen [ˈbɛrgən] *vt* (<birgt, barg, geborgen>) 1 salvar, rescatar; 2 (*enthalten*) albergar, contener; **e-e gewisse Gefahr (in sich)** ~ encerrar cierto peligro
'Bergführer(in) *m(f)* guía *m,f* de montaña; **~hütte** *f* refugio *m* (de montaña)
'bergig *adj* montañoso
'Bergkette *f* cordillera *f*, cadena *f* montañosa, sierra *f*; **'kristall** *m* cristal *m* de roca; **~land** *n* país *m* montañoso; *región* *f* montañosa; **~mann** *m* (<(e)s> -leute) minero *m*; **~massiv** *m* macizo *m* montañoso; **~predigt** *f* REL Sermón *m* de la montaña; **~rücken** *m* loma *f*; **~schut** *m* bota *f* de montaña; **~spitze** *f* pico *m*; **~steigen** *n* (<s>) alpinismo *m*, montañismo *m*; **~steiger(in)** *m(f)* alpinista *m,f*, montañero, -a *m,f*; **~stiefel** *m* bota *f* de montaña; **~strafe** *f* ruta *f* de montaña; **~tour** *f* escalada *f*, excursión *f* por la montaña; **~und-Tal-Bahn** *f* montaña *f* rusa
'Bergung *f* salvamento *m*, rescate *m*; **~smannschaft** *f* equipo *m* de rescate
'Bergwacht *f* (<) servicio *m* de salvamento de montaña; **~wanderung** *f* caminata *f* por la montaña; **~werk** *n* mina *f*
Bericht [bɛˈrɪçt] *m* (<(e)s> -e) informe *m* (*über +acus sobre*); *erzählender* relación (*über +acus de*); (*Presse*) reportaje *m*; (*~m*) ~ *erstatten* dar cuenta (a alg), informar (a alg)
be'richten (<sin ge>) I *vt* *~m etw ~* referir od relatar alc a alg; II *vi* *über etw (accus)* ~ informar sobre alc
Berichterstatter(in) *m(f)* reportero,

-a *m, f*, (*Korrespondent, -in*) *corresponsal m, f*; **ung** información *f*, *Presse* *reportaje m*
berichtigen <sin ge> **I** *vtr* rectificar, corregir; **II** *vtr sich* ~ corregirse; **ung** *f* rectificación *f*, corrección *f*
beriechen *vtr* <beroch, berochen> oler
berieseln *vtr* <sin ge> **1** *Feld, Garten* regar, irrigar; rociar; **2** *mit Musik* banhar
berieselung *f* <> **1** *von Feldern, Gärten* usw riego *m*, irrigación *f*, rociado *m*; **2** *fig mit Musik* baño *m*
beritten [bəˈʁɪtən] *adj* montado a caballo
Berlin [bɛʁliːn] *n* Berlín *m*
Berliner ¹ [bɛʁliːnɐ] *adj* berlinés
Berliner ² *m* *Gebäck* berlínesa *f*, bola *f* de Berlín
Berliner ³ *m, ~in* *f* berlinés, -esa *m, f*
Bermudas [bɛʁˈmudas] *pl, ~shorts* [ˈʃɔʁts] *pl* bermudas *fpl* *od m/pl*
Bern [bɛʁn] *n* Berna *f*
Bernhard [bɛʁnhart] *m* Bernardo; **~lner** [ˈdiːnɐ] *m* *Hunderrasse* (perro *m* de) San Bernardo *m*
Bernstein *m* <(e)s> ámbar *m*
bersten [ˈbɛʁstən] *vtr* <birst, barst, geborst> reventar; *fig ~ vor (+dat)* estar de
berüchtigt [bəˈʁɛçtɪçt] *adj* de mala fama (*wegen* *por*)
berücksichtigen *vtr* <sin ge> considerar, tener en cuenta
Berücksichtigung *f* <> consideración
Beruf [bɛʁuːf] *m* <(e)s; -e> profesión *f*; (*Handwerk*) *oficio m*; *von ~ de profesión*; *freie, -e* profesiones *m/pl* liberales
berufen ¹ <berief, berufen> **I** *vtr* *f-n* nombrar *od* designar a alg (*zu* *para*); **II** *vtr sich auf etw ~* referirse a alc, invocar alc; *sich darauf ~, dass ...* remitirse a que ..., hacer valer que ...
berufen ² *adj* llamado, elegido; *sich zu etw ~ fühlen* sentirse llamado a alc, sentir vocación de alc
beruflich **I** *adj* profesional; **II** *adv* de profesión, profesionalmente; *was machen Sie ~?* ¿cuál es su profesión?; *~ erfolgreich sein* tener éxito profesional
Berufsausbildung *f* formación *f* profesional; *~aussichten* *pl* salidas *fpl*

profesionales; **~berater(in)** *m(f)* orientador, a *m, f* profesional; **~beratung** *f* orientación *f* *od* asesoramiento *m* profesional; **~bild** *n* configuración *f* de una profesión; **~erfahrung** *f* experiencia *f* profesional; **~geheimnis** *n* secreto *m* profesional; **~Kleidung** *f* ropa *f* de trabajo; **~krankheit** *f* enfermedad *f* profesional
Berufsleben *n* <-s> vida *f* profesional; *im ~ stehen* estar en activo
Berufsrisiko *n* riesgo *m* profesional; **~schule** *f* escuela *f* de formación profesional; **~soldat(in)** *m(f)* soldado *m, f* profesional; **~spieler** *m* (jugador *m*) profesional; **~sportler(in)** *m(f)* (deportista *m, f*) profesional *m, f*; **~stand** *m* gremio *m*; **~stätig** *adj* que ejerce una profesión, que trabaja, activo; **~stätiger** *f(m)* <→ A> persona *f* en activo; **~verbot** *n* inhabilitación *f* (profesional); **~verkehr** *m* tráfico *m* en hora punta
Berufung *f* **1** (*Ernennung*) *n* nombramiento *m* (*an +acus, auf +acus* *para*); **2** *innere* vocación *f* (*zu* *a*); **3** *unter ~ auf (+acus)* apelando a, basándose en; **4** *iur* apelación *f*; **~einlegen** *apelar*, interponer (recurso *de*) apelación (*bei* *a*; *gegen* *contra*)
beruhen *vtr* <sin ge> **1** *auf etw (dat) ~* basarse en alc; (*Zurückzuführen sein*) *ser* debido a alc; **2** *etw auf sich ~ lassen* dejar alc como está, dejar alc estar
beruhigen <sin ge> **I** *vtr* tranquilizar; (*besänftigen*) *calmar*, apaciguar; **II** *vtr sich ~* calmarse, tranquilizarse
beruhigend *adj* **1** tranquilizador; **2** *MEID* calmante, sedante
Beruhigung *f* **1** *apaciguamiento m*; *der Lage* estabilización *f*; **2** (*Gefühl der Sicherheit*) tranquilidad *f*; *zu deiner ~* *para tu tranquilidad*
Beruhigungsmittel *n* *MEID*, tranquilizante *m*, calmante *m*, sedante *m*
berühmt [bəˈʁɪmt] *adj* famoso, célebre (*wegen* *por*); *F* *fig das ist nicht gerade ~!* ¡no es nada del otro mundo!
Berühmtheit *f* **1** (*Ruhm*) fama *f*; **~erlangen** *alcanzar* fama, saltar a la fama; **2** *Person* celebridad *f*
berühren <sin ge> **I** *vtr* **1** *körperlich* tocar; (*streifen*) rozar; **2** *fig* *seelisch*

afectar, commover; *f-n* *unangenehm, peinlich* ~ desagrado, avergonzar a alg; **3** *fig (ansprechen)* tocar, mencionar; **II** *vtr* **4** *sich ~* tocarse (*a* *fig*)
Berührung *f* roce *m*, tacto *m*, (*Kontakt*) contacto *m*; *in ~ kommen* *mit* entrar en contacto con
Berührungsbildschirm *m* pantalla *f* táctil
bes. *Abk* (*besonders*) especialmente; *en particular*
besagen *vtr* <sin ge> querer decir, significar; *das besagt (noch) gar nichts!* ¡eso no quiere decir nada!
Besan [bɛˈzaːn] *m* <-s; -e> *MAK* (*Segel*) mesana *f*
besänftigen [bəˈzɛntɪɡən] *vtr* <sin ge> apaciguar; (*beruhigen*) calmar
besät [bəˈzɛt] *adj* ~ *mit* sembrado de; *fig* *a* salpicado de
Besatz [bəˈzats] *m* <-es; -e> *MODE* ribete *m*
Besatzung *f* **1** ocupación *f*; *mit* *guarnición*; **2** *e-s* *Flugzeugs* tripulación *f*; *e-s* *Schiffs* *a* dotación *f*; **~smacht** *f* *MIL* potencia *f* de ocupación
besaufen *F* *vtr* <besoff, besoff, besoffen> *sich ~* emborracharse; *F* coger una trompa
Besäufnis [bəˈzɔʏfnɪs] *F* *n* <-ses; -se> borrachera *f*; *F* trompa *f*
beschädigen *vtr* <sin ge> estropear, averiar; *leicht* deteriorar; **ung** *f* daño *m*, avería *f*; *leichte* deterioro *m*, desperfecto *m*
beschaffen ¹ *vtr* <sin ge> proporcionar, procurar, facilitar
beschaffen ² *adj* hecho, acondicionado; *so, ~, dass* hecho de tal manera que
Beschaffenheit *f* <> (*Zustand*) estado *m*, condición *f*; (*Qualität*) calidad *f*; (*Eigenschaft*) índole *f*
Beschaffung *f* <> adquisición *f*, suministro *m*; **~skriminalität** *f* criminalidad *f* relacionada con el suministro de drogas
beschäftigen [bəˈʃɛftɪɡən] <sin ge> **I** *vtr* **1** (*f-n* *zu tun* *geben*) ocupar, dar que hacer; (*unterhalten*) entretener; **2** (*einstellen*) dar trabajo, emplear; **3** *Problemen* *f-n* ~ preocupar a alg; **II** *vtr* **4** *sich ~* ocuparse (*mit* *f-n* *de*; *mit etw* *en*, *con*), dedicarse (*mit* *a*); *mit Problemen* preocuparse, estar inquieto (*mit* *por*)
beschäftigt *adj* **1** ocupado; **2** (*angestellt*) empleado (*bei* *en*)
Beschäftigte(r) *f(m)* <→ A> empleado, -a *m, f*
Beschäftigung *f* **1** (*Tätigkeit*) ocupación *f*; **2** (*Anstellung*) empleo *m*; *ohne ~* *parado*; **3** *mit e-m Problem* preocupación *f* (*mit* *por*)
Beschäftigungspolitik *f* política *f* laboral; **~therapie** *f* terapia *f* ocupacional
beschämien *vtr* <sin ge> avergonzar, humillar; **~end** *adj* vergonzoso, humillante
beschämt *adj* *über etw (acus)* ~ *sein* estar avergonzado *por* alc
beschatten *vtr* <sin ge> (*verfolgen*) seguir los pasos a
beschaulich *adj* contemplativo
Bescheid [bəˈʃaɪt] *m* <(e)s; -e> **1** (*Information*) información *f* (*über +acus* sobre); (*Antwort*) respuesta *f* (*über +acus* a, sobre); *amüßlich* *notificación* *f*; *iur* fallo *m*; *f-n* ~ *geben* informar *od* avisar a alg; **2** *F-n* *gehört ~ sagen* *F* cantarle a alg las cuarenta; **3** ~ *wissen* estar enterado, estar al corriente (*über +acus* *de*)
bescheiden ¹ <beschied, beschieden> *geh* **I** *vtr* comunicar; *Antrag abschlägig ~* rechazar; **II** *vtr sich ~ (mit)* (*sich begnügen*) resignarse (*a*), conformarse (*con*)
bescheiden ² *adj* modesto (*a* *fig*); (*gezügelt*) frugal; (*zurückhaltend*) discreto; *shelt* *f* <> modestia *f*
bescheinen *vtr* <beschen, beschenken> *Sonne* iluminar, alumbrar; *von der Sonne beschienen* bañado *por* el sol
bescheinigen *vtr* <sin ge> certificar; *den Empfang (+gen* *od* *von)* ~ acusar recibo (*de*); *hiermit wird bescheinigt, dass* *por la presente, certifico que*
Bescheinigung *f* **1** certificación *f*; **2** (*Urkunde*) certificado *m*
bescheißen *P* *vtr* <beschiss, beschissen> *f-n* (*um etw*) ~ estarle (*alc*) a alg
beschenken *vtr* <sin ge> obsequiar (*mit etw* *con* *alc*)
beschenen *vtr* <sin ge> *f-m* *etw* ~ regalarle *alc* a alg; *f-m* *e-e* *Überraschung* ~ deparar una sorpresa a alg
Bescherung *f* reparto *m* de regalos; *F iron das ist ja e-e schöne* ~! *F* ¡lo que fatibai!, ¡estamos listos!

beschuenert [bə'ʃʊɐrt] F *adj* F chiflado, chalado
beschichten *v/t* <sin ge> TEC revestir
beschießen *v/t* <beschoss, beschossen> tirar a, disparar contra; *mit Artillerie* bombardear
beschilder/n *v/t* <sin ge, sn> *Straßen* usw rotular, señalizar; *Sung f* 1 rotulación f, 2 (*Schilder*) señalización f
beschimpfen *v/t* <sin ge> insultar, injuriar, ultrajar; *Sung f* insulto m, injuria f, ultraje m
Beschiss [bə'ʃɪs] P m <es> (*Berrug*) timo m
beschissen *adj* P hecho una mierda
Beschlag m <(e)s; =e> 1 (*Tür- usw*) bisagra f, (*HuR*) herraje m, 2 *auf Glas* vaho m; 3 *in ~ nehmen, mit ~ belegen Plätze* usw incautarse de, embargar (*a fig*); *fig* *in ~ acaparrar*
beschlagen 1 <beschlägt, beschlug, beschlagen> 1 *v/t* <h> 1 *tec* reforzar, garantizar; 2 *Pferd* herrar; 3 *Fenster, Spiegel* usw empañar; 4 *Fenster, Spiegel* usw empañarse; 5 *v/r* <h> 5 *Fenster, Spiegel* usw *sich ~ empañarse*
beschlagen 2 *adj* *in etw* (*dat*) *gut ~ sein* ser muy versado en a/c, ser un entendido en alc
Beschlagnahme [-na:ma] f embargo m, confiscación f; *Snahmen* *v/t* <sin ge> confiscar, embargar
beschleunigen [bə'ʃlɔɪnɡən] <sin ge> 1 *v/t, v/t* acelerar (*a* AUTO, PHYS); *s-e Schritte ~* agilizar el paso; 2 *v/r* *sich ~* (*Tempo*) aumentar
Beschleuniger m TEC, PHYS acelerador m; *ung* f aceleración f; activación f; *ungsspur f* AUTO carril m de aceleración
beschließen *v/t* <beschloss, beschloßen> 1 (*entscheiden*) resolver, decidir; *~ zu* (+inf) decidir (+inf); 2 (*beenden*) concluir, terminar
Beschluss m <es; =e> acuerdo m, decisión f, resolución f; *e-n ~ fassen* tomar una decisión
beschlußfähig *adj* (*nicht*) *~ sein* (no) alcanzar quórum
beschmieren *v/t* <sin ge> 1 (*bestreichen*) untar; 2 (*beschmutzen*) embadurnar, pringar; 3 *deep* (*bekritzeln*) garabatear, embadurnar
beschmutzen *v/t* <sin ge> *a* *fig* man-

char, ensuciar (*mit* con)
beschneiden *v/t* <beschnit, beschnitten> 1 (*kürzen*) cortar, recortar; *Hecke* podar; 2 *fig Freiheit, Rechte* recortar; 3 MED circuncidar
Beschneidung f 1 *fig* recorte m; 2 MED circuncisión f
beschuppen *v/t* <sin ge> *Hund* usw olfatear, husmear; F *fig sich gegen-seltig* ~ aproximarse
beschönigen *v/t* <sin ge> cohonestar, paliar; *Sung f* cohonestación f, disimulo m
beschränken [bə'ʃrɛŋkən] <sin ge> 1 *v/t* limitar, restringir, reducir (*auf* +acus a); 2 *v/r* *sich ~ auf* (+acus) limitarse a
beschränkt *adj* *Bahnübergang* con barreras
beschränkt *adj* 1 *Mittel* limitado, escaso; *Raum* estrecho; 2 (*engstirnig*) de pocos alcances; *thet f* <> 1 *der Mittel* limitación f, escasez f; *e-s Raumes* estrechez f; 2 (*Engstirnigkeit*) corto entendimiento m
Beschränkung f limitación f, restricción f (*auf* +acus a)
beschreiben *v/t* <beschrieb, beschrieben> 1 *Papier* usw escribir en; 2 (*Schildern*) describir (*a* MAT)
Beschreibung f <-; -en> 1 (*Schilderung*) descripción f; *das spottet jeder* ~ no hay palabras para describirlo; 2 TEC instrucciones fpl
beschreiten *geh* *v/t* <beschritt, beschritten> andar sobre; *fig neue Wege* ~ abrir nuevos caminos
beschriften *v/t* <sin ge> rotular, poner una inscripción en; *Ware* usw etiquetar; *Sung f* inscripción f, rótulo m; *e-r Münze* leyenda f
beschuldigen *v/t* <sin ge> *j-n* (*e-r Sache* *gen*) ~ acusar od inculpar a alg (de a/c)
Beschuldigte(r) f(m) <- A> inculpadó, -a m,f; *ung* f inculpación f, iminación f
beschummeln F *v/t* <sin ge> *j-n ~ F* pegársela a alg; timar a alg (*um etw* a/c)
Beschuss m <es> fuego m, bombardeo m; *fig unter ~ geraten* ser blanco de todas las críticas
beschützen *v/t* <sin ge> proteger (*vor* +dat de, contra), amparar (*vor* +dat

de); *3er(in)* m(f) protector, a m,f, defensor, a m,f
beschützen *v/t* <sin ge> *j-n* ~, *etw zu tun* engatusar a alg (para que haga a/c)
Beschwerde [bə'ʃvɛɐd] f 1 *a* JUR queja f, reclamación f (*gegen* contra); 2 pl *~n* (*Schmerzen* usw) molestias fpl
Beschwerdebuch n libro m de reclamaciones; *Stetl* *adj* MED sin molestias; *~führer(in)* m(f) reclamante m,f; JUR recurrente m,f
beschweren 1 *v/t* <sin ge> (*schwer machen*) poner un peso a
beschweren 2 *v/r* <sin ge> *sich ~* quejarse, protestar (*über etw* acus de a/c; *bei* f-m a alg)
beschwerlich *adj* (*anstrengend, mühsam*) molesto, fatigoso
beschwichtigen [bə'ʃvɪçtɪɡən] *v/t* <sin ge> calmar, tranquilizar, apaciguar
beschwindeln *v/t* <sin ge> engañar, mentir
beschwingt *adj* animado, ligero; *Melodie* ameno
beschwipst F *adj* F achispado
beschwören *v/t* <beschwor, beschworen> 1 *bsd* JUR afirmar bajo juramento; 2 *j-n ~* (*unständig* *bitten*) suplicar a alg; 3 *Geister, Schlangen* conjurar
Beschwörung f 1 (*unständige Bitte*) suplica f, 2 (*Geister- usw*) conjuro m
besehen *v/t* <besah, besch, besahen> (*sich* *dat*) *etw*, *j-n ~* (*betrachten*) mirar, contemplar a/c, a alg; *prüfend* a examinar a/c, a alg
beseitigen *v/t* <sin ge> 1 *Müll* usw quitar, eliminar; *Spuren* borrar; *Missstände* despejar; *Missverständnisse* aclarar; *Zweifel* disipar, desvanecer; 2 *j-n ~* (*töten*) deshacerse de alg
Beseitigung f <-> eliminación f, supresión f, desaparición f (*a* *fig*)
Besen ['be:zən] m <-s; -> escoba m; *fig neue ~ kehren* *gut* escoba nueva barre bien; F *fig Ich fresse e-n ~, wenn ...* ¡que me maten si ...!
Besensstiel m palo m de la escoba
besessen [bə'zɛsən] *adj* poseído, poseso, loco; *fig ~ sein* *von e-r Idee* usw estar obsesionado con; *wie ~* (razend) como loco
besetzen *v/t* <sin ge> 1 *Platz, Haus* usw ocupar (*a* MIL); 2 *Posten, Stelle* cubrir; 3 THEA *Rolle* repartir; 4 *Kleid* usw

guarnecer (*mit* de), adornar (*mit* con)
besetzt *adj* 1 *Platz* usw ocupado; *Bus, Hotel* usw completo; 2 TEL ~ *sein* estar comunicando, estar ocupado; *Zeichen* n TEL señal f de ocupado
Besetzung f 1 *e-s Postens* provisión f; 2 THEA reparto m; 3 *e-s Hauses*, MIL *e-s Landes* usw ocupación f
be-sichtigen *v/t* <sin ge> *Stadt* usw visitar; (*inspizieren*) inspeccionar, pasar revista a; *Sung f* visita f, (*Inspektion*) inspección f, revista f
besiedeln *v/t* <sin ge> poblar; (*kolonisieren*) colonizar; *dicht, dünn besiedelt* densamente, poco poblado
besiegeln *v/t* <sin ge> sellar (*a* *fig*)
besiegen *v/t* <sin ge> vencer (*a* *fig*)
Besiegte(r) f(m) <- A> vencido, -a m,f
besingen *v/t* <besang, besungen> (*preisen, rühmen*) celebrar, cantar las glorias de
besinnen *v/r* <besann, besonnen> 1 *sich ~* (*überlegen*) reflexionar; *sich e-s Besseren ~* cambiar de parecer, pensárselo mejor; 2 *sich ~ auf* (+acus) acordarse de
be-sinnlich *adj* contemplativo; (*nachdenklich*) pensativo
Be-sinnung f <-> 1 (*Bewusstsein*) conocimiento m, sentido m; *die ~ verlieren* perder el conocimiento; *wieder zur ~ kommen* recobrar el conocimiento, volver en sí; 2 *fig* (*Vernunft*) razón f, sentido m; *j-n zur ~ bringen* hacer a alg entrar en razón; *wieder zur ~ kommen* entrar en razón; 3 (*Überlegung*) reflexión f, mediación f (*auf* +acus sobre)
be-sinnungslos *adj* 1 (*bewusstlos*) sin conocimiento, sin sentido; 2 (*tauglich*) sin sentido, insensato; *sigkeit f* <-> (*Bewusstlosigkeit*) desmayo m; *fig* (*Außersichsein*) insensatez f
Besitz [bə'zɪts] m <es> 1 posesión f, tenencia f (*gen*, *an* +dat, *von* de); *~ ergreifen* *von, in ~ nehmen* tomar posesión de, posesionarse de; *im ~ von od* (+gen) *sein* estar en posesión de; 2 (*~tun*) propiedad f, posesión f
besitzanzeigend *adj* GRAM posesivo; *~es Fürwort* (pronombre m) posesivo m
besitzen *v/t* <besaß, besessen> poseer,

tenen (a *Eigenschaft* usw)
Be'sitzer *m* poseedor *m*, dueño *m*, propietario *m*, **den** ~ *wechseln* cambiar de dueño
Be'sitzergreifung *f* (< >) toma *f* de posesión (*Von* de); *gewaltsam* usurpación *f*, ~ *ein* *f* poseedora *f*, dueña *f*, propiedad *f*, ~ *ein* *n* (< s; -er >) posesión *f*, propiedad *f*
be'soffen [bə'ʒɔfn̩] *F adj* *F* borracho **beshien** [bə'ʒɔliən] *vt* (< *sin* ge >) poner medias sueltas a
Be'soldung *f* sueldo *m*; *von Soldaten* paga *f*
besondere(r, -s) [bə'zʊndə(r, -s)] *adj* 1 (*zusätzlich, bestimmt*) especial, particular; *im* *Sn* en particular; 2 (*außergewöhnlich, hervorragend*) extraordinario, especial; **nichts** *es* nada especial
Be'sonderheit *f* peculiaridad *f*, particularidad *f*, singularidad *f*
be'sonders *adv* 1 particularmente, especialmente; 2 (*vor allem*) en especial, en particular; 3 (*sehr*) muy; **ganz** ~ excepcionalmente; **nicht** ~ regular; 4 (*gesondert*) aparte, por separado
besonnen [bə'zʊnən] *adj* prudente, circunspecto; **sein** *f* (< >) prudencia *f*, circunspección *f*
be'sorgen *vt* (< *sin* ge >) 1 (*beschaffen*) proporcionar, procurar, facilitar; (*kauften*) comprar; **sich** (*dad*) **etw** ~ procurar-se *ac*; 2 (*erledigen*) hacer, ocuparse de **Besorgnis** [bə'zʊkn̩s] *f* (< -se >) preocupación *f*; ~ **erregend** preocupante
besorgt *adj* inquieto, preocupado (*um, über +acus* por)
Be'sorgung *f* 1 (*Beschaffung*) provisión *f*, consecución *f*; 2 (*Einkauf*) compra *f*, (*Belangung*) recado *m*, ~ **en machen** hacer compras; ir de recados; 3 (*Erledigung*) gestión *f*, ejecución *f*
Be'spannung *f* 1 *mit Stoff* revestimiento *m*; 2 (*Saiten*) encordado *m*
be'spielen *vt* (< *sin* ge >) *e-e* *Kassette* usw grabar (*mit* con)
be'spielen *vt* (< *sin* ge >) *-n* ~ *esp*iar a alg
be'sprechen *vt* (< *bespricht, besprach, besprochen*) 1 (*Angelegenheit*) discutir, hablar de od sobre; 2 *Buch, Film* reseñar
Be'sprechung *f* 1 (*Gespräch*) entrevista *f*, discusión *f*; 2 (*Sitzung, Konferenz*) conferencia *f*, reunión *f*; **er** *ist* *in* *e-r*

~ está reunido; 3 (*Rezension, Kritik*) reseña *f*
be'sprengen *vt* (< *sin* ge >) rociar, regar
be'spritzen *vt* (< *sin* ge >) rociar, salpicar
be'spucken *vt* (< *sin* ge >) escupir en od sobre
besser [ˈbɛsɐ] *adj u adv* mejor (*als* que), superior (*als* a); **immer** ~ cada vez mejor; **umso** ~ tanto mejor; (*oder*) ~ **gesagt** mejor dicho; ~ **werden** mejorar; **er** *ist* ~ **dan** *als* *ich* está en mejor posición que yo; **es** *geht* *ihr* *heute* ~ hoy se encuentra mejor; **lass** *das* ~ **bleiben** mejor, déjalo; *-n* *e-s* *den* *be-lehren* abrir los ojos a alg, desengañar a alg
bessern *vt, vtr* (*sich*) ~ mejorar(se), emendar(se), corregir(se)
'Besserung *f* (< >) mejora *f*, mejoría *f*; **gute** ~! ¡que se mejore!
'Besserwisser(in) *m(f)* sabelotodo *m, f*
Bestand [bə'ʃtant] *m* (< (e)s; -e >) 1 (*Bestehen*) existencia *f*, (*Fortd*) duración *f*, continuidad *f*; 2 (*Vorrat*) existencias *fpl* (*an +dad* de)
be'ständig *adj* 1 (*dauernd, ständig*) constante, duradero, permanente; 2 (*gleich* *bleibend*) continuo; 3 (*widerstandsfähig*) resistente (*gegen* a)
Be'ständigkeit *f* (< >) 1 (*Dauer*) constancia *f*; 2 *des Wetters* estabilidad *f*; 3 *gegen Hitze* usw resistencia *f*
Be'standsaufnahme *f* (*Inventur*) inventario *m* (*a fig*); *e-e* ~ **machen** hacer inventario (*a fig*)
Be'standteil *m* componente *m*, parte *f*, elemento *m*, **sich** *in* *s-e* ~ **auf** *lösen* descomponerse, desintegrarse
be'stärken *vt* (< *sin* ge >) fortalecer, apoyar (*in +dad* en); (*bestätigen*) corroborar
bestätigen [bə'ʃte:tɪɡən] (< *sin* ge >) 1 *vt* 1 (*für richtig erklären*) confirmar, comprobar, certificar; *Auftrag* confirmar; (*beschreiben*) certificar; **den** *Empfang* ~ acusar recibo; 2 *Vermutung, Theorie* usw confirmar, corroborar, reforzar;
II *vtr* 3 **sich** ~ confirmarse
Be'stätigung *f* 1 *e-r* *Vermutung, Theorie* comprobación *f*; 2 (*Auftrag*) confirmación *f*; (*Empfang*) acuse *m* de recibo; (*Beschreibung*) certificado *m*
be'statten *geh* *vt* (< *sin* ge >) sepultar, dar sepultura a, inhumar
Be'stattung *f* *geh* (< -en >) sepelio *m*

Be'stattungsinstitut *n* funeraria *f*, pompas *fpl* funebres
bestäuben [bə'ʃtɔvən] *vt* (< *sin* ge >) 1 *mit Mehl* usw espolvorear; 2 *bot* polinizar; *zung* *f* *bot* polinización *f*
be'staunen *vt* (< *sin* ge >) mirar con asombro, admirar
bestelt, -s [ˈbɛstɛkt, -s] 1 *adj* mejor, óptimo; *mein* ~ *Freund* mi mejor amigo; *im* ~ *n* *Alter, in* *den* ~ *n* *Jahren* en sus mejores años; *in* ~ *m* *Zustand* en condiciones óptimas; **mit** ~ *m* *Dank* (con) un millón de gracias; **II** *su der, die, das* ~ *el, la, lo* mejor; **das ~ *aus* *etw* **machen** sacar el mejor partido a *ac*; **das** ~ *von* *Sn* lo mejor de lo mejor; lo mejorcito; **der, die** *erste* ~ el primero, la primera que llegue, cualquiera; **das** *erste* ~ lo que sea; **sein** *es* *tun* *od* **geben** hacer todo lo posible *od* lo mejor que se puede; **ich** *will* *nur* *dein* *es* solo quiero lo mejor para ti; **etw** *zum* *Sn* **geben** (*erzählen, vortragen*) recitar *ac* (en público); *-n* *zum* *Sn* **halten** tomar el pelo a alg
be'stechen (< *besticht, bestach, bestochen*) 1 *vt* sobornar, corromper; **II** *vt* *fig* seducir (*durch* por); ~ *end* *adj* seductor, tentador; ~ *lich* *adj* corruptible; **Ähnlichkeit** *f* (< >) corruptibilidad *f*, *zung* *f* soborno *m*, corrupción *f*
Be'stechungsge *ld* *n* soborno *m*, unto *m*, ~ *versuch* *m* tentativa *f* de soborno
Be'steck *n* (< (e)s; -e >) 1 cubiertos *mpl*, cubtería *f*; 2 *med* instrumental *m*
be'stehen (< *bestand, bestanden*) 1 *vt* 1 *Gefahr* usw superar; *Prüfung* aprobar; **nicht** ~ suspender; *fig* **die** *Probe* ~ salir airoso, pasar la prueba; **II** *vt* 2 (*existieren*) existir, haber; ~ **bleiben** (*andauern*) resistir, perdurar; 3 (*zusammenge* *sein*) ~ *aus* constar de, componerse de; ~ *in* (+*dad*) consistir en; 4 (*beharren*) ~ *auf* insistir en; **darauf** ~, **dass** ... insistir en que ... (+*sub*)
Be'stehen *n* (< s >) 1 existencia *f*, **seit** ~ *der Firma* usw desde el establecimiento de la empresa, etc; 2 (*Beharren*) insistencia *f* (*auf +dad* en)
be'stehend *adj* 1 (*existierend*) existente; 2 (*zusammengesetzt*) ~ *aus* compuesto de, integrado por
be'stehlen *vt* (< *bestiehlt, bestahl, bestohlen*) *-n* ~ robar a alg**

be'steigen *vt* (< *bestieg, bestiegen*) *Bus, Berg, Thron* usw subir a; *Berg* a escalar; *Pferd* montar a; *Fahrrad* montar en
Be'steigung *f* *e-s* *Bergs* subida *f*
be'stellen *vt* (< *sin* ge >) 1 *Waren* encargar; *Taxi, im Lokal* pedir; *Hotelzimmer* usw reservar; 2 *-n* (*zu sich* *dad*) ~ citar a alg, hacer venir a alg; 3 *-m* *e-e* *Nachricht* usw ~ dar un recado, etc a alg; 4 *AGR* cultivar; 5 *es* *ist* *schlecht* *um* *sie* *bestell* *va* mal; 6 *F* *fig* *er* *hat* *nicht* *viel* *zu* ~ *F* no pinta nada
Be'stell(er) *m(f)* *ECON* comprador, a *m, f*, cliente *m, f*; ~ *scheinen* *m* nota *f* de pedido
Be'stellung *f* 1 *ECON* encargo *m*, pedido *m* (*a im Lokal*); *e-e* ~ **auf** *geben* hacer un pedido; ~ *per Internet* telepedido *m*; 2 *AGR* cultivo *m*
'bestenfalls *adv* en el mejor de los casos
'bestens *adv* muy bien, estupendamente; **das** *hat* *sich* ~ *bewährt* ha dado un resultado estupendo; (*ich*) *danke* ~! *oft* *iron* ¡muchísimas gracias!
'besten, 'bestes ~ *beste*
be'steuer *n* *vt* (< *sin* ge >) gravar (con impuestos); *zung* *f* imposición *f*
bestialisch [ˈbɛʃt̪iːal̪ɪʃ] *adj* bestial (*a fig*)
be'sticken (< *sin* ge >) bordar, recamar
Bestie [ˈbɛʃt̪iːa] *f* *a fig* fiera *f*, bestia *f*
be'stimmen (< *sin* ge >) 1 *vt* 1 (*festlegen*) fijar, determinar; 2 (*vorsehen*) disponer, destinar (*für* para); *-n* *zu* *s-m* *Nachfolger* ~ nombrar a alg sucesor; 3 (*ermitteln*) analizar, determinar; *Be-griff* definir; 4 (*anordnen*) decidir, mandar; **er** *hat* *dabei* *nichts* *zu* ~ *ah* no tiene (*m*) voz ni voto; **II** *vt* 5 (*befehlen*) decidir, mandar; *F* *hier* *bestimme* *ich*! ¡aquí mando yo!; **über** *etw* (*acus*) ~ decidir *ac*; **über** *-n* ~ disponer de alg
be'stimmt 1 *adj* 1 (*feststehend*) determinado, concreto; 2 (*entschieden*) *Ton, Worte* energético, categórico; 3 (*speziell*) especial; (*gewiss*) cierto; 4 *etwas* *es* algo concreto; **nichts** *es* nada en especial; **II** *adv* (*gewiss, sicher*) seguro; **ganz** ~ con toda seguridad; **er** *kommt* ~ viene seguro
Be'stimmtheit *f* (< >) (*Entschiedenheit*) firmeza *f*, (*Gewissheit*) certeza *f*, *mit* ~ con certeza

Bestimmung *f* 1 *mat pl* (*Anordnung*) reglamento *m*, ordenanza *f*, disposición *f*, 2 (*Zweck*) destino *m*; *s-r* ~ (*dad*) *übergeben Gebäude* usw abrir al público; 3 (*Schicksal*) destino *m*; (*Berufung*) vocación *f*, 4 (*Feststellung*) determinación *f*, 5 *gram* *adverbiale* ~ complemento *m* adverbial

Bestimmungsort *m* lugar *m* de destino

Bestleistung *f* sport mejor marca *f*, 'marke *f* sport (*Rekord*) record *m*, mejor marca *f*

Bestleistung *f* sport mejor marca *f*, 'marke *f* sport (*Rekord*) record *m*, mejor marca *f*

bestmöglich *adj* el, la, lo mejor posible

bestmöglich *adj* el, la, lo mejor posible

bestrafen *v/t* <*sin ge*> castigar (*wegen, für* por; *mit* con); jur (*verurteilen*) sancionar (*wegen, für* por; *mit* con)

bestrafen *v/t* <*sin ge*> castigar (*wegen, für* por; *mit* con); jur (*verurteilen*) sancionar (*wegen, für* por; *mit* con)

Bestrafung *f* castigo *m*, pena *f*

Bestrafung *f* castigo *m*, pena *f*

bestrahlen *v/t* <*sin ge*> 1 (*hell erleuchten*) iluminar; 2 *phys* irradiar; MED tratar con rayos X

bestrahlen *v/t* <*sin ge*> 1 (*hell erleuchten*) iluminar; 2 *phys* irradiar; MED tratar con rayos X

Bestrahlung *f* 1 *phys* irradiación *f*; 2 MED radioterapia *f*

Bestrahlung *f* 1 *phys* irradiación *f*; 2 MED radioterapia *f*

bestrebt *adj* ~ *sein*, *etw zu tun* esforzarse por (*hacer*) *alc*

bestrebt *adj* ~ *sein*, *etw zu tun* esforzarse por (*hacer*) *alc*

Bestrebung *f* *mat pl* intento *m*, esfuerzo *m*

Bestrebung *f* *mat pl* intento *m*, esfuerzo *m*

bestreichen *v/t* <bestrich, bestrichen> cubrir (*mit* con, *de*); *mit Farbe* ~ pintar; *Broi mit Butter* ~ untar *de* od *con* mantequilla

bestreichen *v/t* <bestrich, bestrichen> cubrir (*mit* con, *de*); *mit Farbe* ~ pintar; *Broi mit Butter* ~ untar *de* od *con* mantequilla

bestreichen *v/t* <*sin ge*> *Betrieb, Fabrik* boicotear (mediante una huelga)

bestreichen *v/t* <*sin ge*> *Betrieb, Fabrik* boicotear (mediante una huelga)

bestreiten *v/t* <bestritt, bestritten> 1 (*leugnen*) negar; 2 (*streitig machen*) *j-m etw* ~ disputarle od impugnarle

bestreiten *v/t* <bestritt, bestritten> 1 (*leugnen*) negar; 2 (*streitig machen*) *j-m etw* ~ disputarle od impugnarle

alc a alg; 3 *Kosten* cubrir; pagar; 4 *Unterhaltung* llevar, sostener; *s-n Unterhalt selbst* ~ mantenerse a sí mismo

alc a alg; 3 *Kosten* cubrir; pagar; 4 *Unterhaltung* llevar, sostener; *s-n Unterhalt selbst* ~ mantenerse a sí mismo

bestreuen *v/t* <*sin ge*> espolvorear (*mit* *de*, *con*)

bestreuen *v/t* <*sin ge*> espolvorear (*mit* *de*, *con*)

Bestseller *m* best-seller *m*

Bestseller *m* best-seller *m*

bestürmen *v/t* <*sin ge*> *fig mit Fragen, Bitten* asaltar, asediar

bestürmen *v/t* <*sin ge*> *fig mit Fragen, Bitten* asaltar, asediar

bestürzen *v/t* <*sin ge*> aturdir, consternar

bestürzen *v/t* <*sin ge*> aturdir, consternar

bestürzt *adj* consternado, perplejo, atónito (*über +acus* por)

bestürzt *adj* consternado, perplejo, atónito (*über +acus* por)

Bestützung *f* <> consternación *m*, perplejidad *f*; *zu meiner* ~ para mi consternación

Bestützung *f* <> consternación *m*, perplejidad *f*; *zu meiner* ~ para mi consternación

Besuch [bə'zu:x] *m* <(e)s: -e> 1 visita *f* (*bei, in +dad* a, en); *auf* ~, *zu* ~ de visita; *j-m e-n* ~ *abstatten* hacer una visita a

Besuch [bə'zu:x] *m* <(e)s: -e> 1 visita *f* (*bei, in +dad* a, en); *auf* ~, *zu* ~ de visita; *j-m e-n* ~ *abstatten* hacer una visita a

Beitrag [be'tra:k] *m* <(e)s: -e> importe *m*, cantidad *f*

Beitrag [be'tra:k] *m* <(e)s: -e> importe *m*, cantidad *f*

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

Beitrag [be'tra:k] *m* <(e)s: -e> importe *m*, cantidad *f*

Beitrag [be'tra:k] *m* <(e)s: -e> importe *m*, cantidad *f*

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

beitragen <beiträt, beitrug, betragen> *I v/t* (*sich beitaufen auf*) ascender a, elevarse a; *II v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

Betreft [bə'tref] *m* (<e>s, -e) *im Brief* asunto *m*
betreffen *v/t* <betriff, betraf, betroffen> 1 (*angehen*) concernir, afectar; *was mich betrifft* en cuanto a mí, por lo que a mí respecta; *was das betrifft* en cuanto a esto; 2 (*geschieht bewe-gen*) afectar, conmocionar
betreffend *adj* (*fraglich*) respectivo, en cuestión; *das -e Buch* el libro en cuestión

betreiben *v/t* <betrieb, betrieben> 1 (*ausüben*) ejercer, practicar (a sport, Hobby); *Gewerbe, Politik* dedicarse a; *Geschäft* dirigir, tener; *Bergbau, Fabrik* explotar; 2 (*vorantreiben*) tramitar, gestionar; 3 *tec mit Strom betreiben werden* funcionar con electricidad
betreiben <s> *auf* ~ *von od* (+gen) por iniciativa de, a instancias de
Betreiber *m* ECON explotador *m*
betreten *v/t* <betritt, betrat, betreten> *Raum* entrar en; *Rasen* pisar; 2 *Verbot* ten! prohibido el paso
betreten *adj* (*verlegen*) confuso, turbado, cortado
betreuen *v/t* <sin ge> cuidar a *od* de, atender a; *Gruppe* acompañar; 2er(in) *m/f* SPORT cuidador, a *m,f*; *Schule, Universität* tutor, a *m,f*; *er Gruppe usw* acompañante *m,f*; *Sung* f <> atención *f*; cuidado *m*; asistencia *f*
Betrieb [bə'tri:p] *m* (<e>s, -e) 1 (*Unternehmen*) empresa *f*; 2 *tec* (*Funktionen*) funcionamiento *m*; *in* ~ en funcionamiento; *außer* ~ fuera de servicio; *In* ~ *setzen* poner en marcha; 3 *F* (*Geschäftigkeit*) animación *f*; *wir hatten heute viel* ~ hoy estuvo (eso) muy animado

betriebllich *adj* empresarial, de (la) empresa; ~ *sam* *adj* trabajador, activo; *Samkeit* *f* <> actividad *f*

Betriebsangehörige(r) *f* (*m*) miembro *m* de la empresa; ~ *anstellung* *f* instrucciones *f* de(l) personal; *Schuld* *adj* que *ya no* ve los defectos de su propia empresa; ~ *ferien* *pl* vacaciones *f/pl* (co-lectivas) de la empresa; ~ *stremd* *adj* extraño a la empresa; ~ *geheimnis* *n* secreto *m* de empresa *od* de explotación; ~ *Klima* *n* ambiente *m* de *od* en la empresa; ~ *Kosten* *pl* gastos *m/pl* de explo-

tación *od* de servicio; ~ *rat* *m* *etwa* comité *m* de empresa; ~ *rat* *m*, ~ *ratin* *f* representante *m,f* del personal; ~ *stilllegung* *f* cierre *m* de la fábrica; ~ *störung* *f* *tec* avería *f*, interrupción *f* del funcionamiento; ~ *system* *n* INFORM sistema *m* operativo; ~ *unfall* *m* accidente *m* de trabajo; ~ *versammlung* *f* asamblea *f* general de la empresa, reunión *f* del personal de empresa; ~ *wirt(in)* *m/f* técnico, -a *m,f* economista *m,f*; ~ *wirtschaft* *f* <> ciencias *f/pl* empresariales

betrinken *v/tr* <betrank, betrunken> *sich* ~ emborracharse, embriagarse
betroffen [bə'tro:fən] *adj* 1 (*beteiligt*) afectado, tocado (*von* por); *die -en Personen* las personas afectadas; 2 *emotional* afectado; *stärker* confuso, consternado; *in* ~ *machen* afectar, conmocionar a alg

Betroffenheit *f* consternación *f* (*über* +acus por)

betrüben *v/t* <sin ge, su> afligir, entristecer; ~ *adj* *Sache* triste
betrübt *adj* afligido, apenado (*über* +acus por)

Betrug [bə'tru:k] *m* (<e>s) engaño *m*, timo *m*; JUR fraude *m*; *Spiel* trampa *f*
betügen <betrog, betrogen> I *v/t* engañar (*a Ehepartner*); JUR estafar, defraudar; *in* ~ *um etw* ~ defraudar *alc* a alg; II *v/t* *beim* *Spiel* hacer trampa; III *v/r sich* (*selbst*) ~ engañarse (a sí mismo)

Betrüger(in) *m/f* estafador, a *m,f*; (*Hochstapler, -in*) impostor, a *m,f*; *beim Spiel* tramposo, -a *m,f*

betrügerisch *adj* fraudulento
betrunken [bə'tru:kən] *adj* borracho; *Gene(r)* *f* (*m*) <→ A> borracho, -a *m,f*
Bett [bet] *n* (<e>s, -en) 1 cama *f*; *in* lecho *m*; *das* ~ *machen* hacer la cama; *die -en beziehen* poner la ropa a la cama; *im* ~ en la cama; *in* ~ *zu od* *ins* ~ *bringen* acostar a alg; *F* *mit* *in* ~ *gehen* acostarse con alg; *das* ~ *hüten müssen* tener que guardar cama; 2 (*Fluss*) cauce *m*

Bettbezug *m* funda *f* (*para el edredón*); ~ *couch* *f* sofá-cama *m*; ~ *decke* *f* manta *f*

bettelarm *adj* más pobre que las ratas
Bettelbrief *m* carta *f* peticionaria
betteln [betelən] *v/t* pedir limosna, men-

digar; *um etw* ~ pedir *alc* (con insistencia)

betten [betən] *geh* *v/t* acostar, recostar; *wie man sich bettet, so liegt man* quien mala cama hace, en esa se yace
Bettfedern *pl* plumas *f/pl*, plumón *m*; ~ *jacke* *f* mañaneta *f*; ~ *schläger* [*le:*-gar] *adj* echado en la cama; ~ *laken* *n* sábana *f*; ~ *lektüre* *f* libro *m* de cabecera

Bettler(in) [betlə(r)] *m/f* mendigo, -a *m,f*; pordiosero, -a *m,f*

Bettlässer(in) [betnəsə(r)] *m* (*f*) incontinente *m,f* (*nocturno*); *F* meón, -ona *m,f*

Betruhe *f* reposo *m* (en cama); *in* (*strenge*) ~ *verordnen* mandar reposo (absoluto) a alg

Bettuch *n* sábana *f*; ~ *vorleger* *m* alfombrilla *f*; *pie* *m* de cama; ~ *wäsche* *f*, ~ *zeug* *n*, ~ *repa* *f* de cama

betucht [bə'tu:xt] *F* *adj* adinerado; (*gut*) ~ *sein* *F* estar forrado de dinero
betupfen *v/t* <sin ge> dar toques ligeros
beugen [bø:gen] I *v/t* 1 *Knie, Rumpf* flexionar, doblar; *Kopf* inclinar; *vom Alter* *gebogen* encorvado por la edad; 2 *Recht, Gesetz* violar; 3 *LING Substantiv, Adjektiv* declinar; *Verb* conjugar; II *v/r* 4 *sich* ~ inclinarse (*zu* hacia; *über* +acus sobre); *sich aus dem Fenster* ~ asomarse a la ventana; 5 *sich* (*in*, *er* *Sache*) ~ (*nachgeben*) doblegarse, rendirse (a alg, a alc)

Beugung *f* *bsd* LING flexión *f*; *e-s* *Substantiv, Adjektiv* a declinación *f*; *e-s* *Verbs* a conjugación *f*

Beule [bø:yl] *f* 1 *am Kopf* *usw* chichón *m*; 2 *im Blech* bulto *m*, abolladura *f*
beunruhigen *v/t*, *v/r* <sin ge> (*sich*) ~ alarmar(se), intranquilizar(se), inquietar(se) (*über* +acus, *wegen* por)

Beunruhigung *f* inquietud *f*, preocupación *f*

beurkund(en) *v/t* <sin ge> documentar; (*beglaubigen*) legalizar; *Geburt, Todesfall* autentificar, certificar; *Sung* *f* legalización *f*, certificación *f*

beurlauben *v/t* <sin ge> (*Urlaub geben*) dar permiso *od* licencia; *von* *e-m* *Ami* suspender; *Sung* *f* permiso *m*, licencia *f*; (*Freistellung*) excedencia *f*; *von e-m* *Ami* suspensión *f*

beurteilen *v/t* <sin ge> juzgar, valorar

(*nach* por): *das kann ich nicht* ~ *ich* *yo* no soy quien para juzgar eso!

Beurteilung *f* 1 (*Einschätzung*) juicio *m*, opinión *f*; 2 (*Gutachten*) dictamen *m*

Beute [bø:yt] *f* botín *m* (*a* *fig*); *e-s* *Raubtiers* presa *f* (*a* *fig*); (*Opfer*) víctima *f*

Beuteil [bø:ytəl] *m* <s> -> 1 bolsa *f*, talego *m*; *F* (*Geld*) monedero *m*; 2 *bei Tieren* bolsa *f* marsupial

beutein *F* *v/t* *fig* *Leben, Schicksal* *in* ~ sacudir a alg, vapulear a alg

Beuteil *n* zo marsupial *m*

bevölkern [bə'fœlkə(r)] *v/t* <sin ge> poblar; *fig* a llenar

Bevölkerung *f* población *f*

Bevölkerungsdichte *f* densidad *f* de población; ~ *explosion* *f* explosión *f* demográfica; ~ *politik* *f* política *f* demográfica; ~ *rückgang* *m* descenso *m* de la población, regresión *f* demográfica; ~ *schicht* *f* nivel *m* social

bevollmächtigen [bə'fœlmæçtə:gn] *v/t* <sin ge> *in* (*zu etw*) ~ autorizar a alg (*para od* a alc); JUR, ECON apoderar a alg (*para alc*)

Bevollmächtigte(r) *f* (*m*) <→ A> JUR mandatario, -a *m,f*; ECON apoderado, -a *m,f*; POL plenipotenciario, -a *m,f*; ~ *igung* *f* (*Vollmacht*) autorización *f*, JUR habitación *f*, poder *m*

bevor *adv* antes de (+inf); antes (de) que (+sub)

bevormunden *v/t* <sin ge> *in* ~ tener a alg bajo tutela; *Sung* *f* tutela *f*

bevorrechtigt *adj* privilegiado
bevorstehen *v/t* <irr, sep> estar próximo, ser inminente

bevorstehend *adj* inminente
bevorzugen *v/t* <sin ge> 1 (*vorziehen*) preferir (*vor* +*dat*, *gegenüber* a); 2 (*begünstigen*) favorecer

bevorzugt *adj* preferido; (*privilegiert*) favorecido; ~ *e Behandlung* *treatment* *m* preferente *od* de favor

Bevorzugung *f* preferencia *f*

bewachen *v/t* <sin ge> vigilar, guardar, custodiar

Bewacher(in) *m/f* vigilante *m,f*

be'wachsen *adj* cubierto (*mit* de)

Be'wachtung *f* 1 vigilancia *f*, guardia *f*, custodia *f*; 2 (*Wachmannschaft*) guardia *f*

- bewaffnen** [bə'vafnən] *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ armar(se)
be'waffnet *adj* armado, (mit de, con) **Be'waffnung** *f* 1 (das Bewaffnen) armamento *m*; 2 (Waffen) armas *fpl*
be'wahren *v/t* <sin ge> 1 (be'behaltē) guardar, die Fassung ~ guardar la calma; 2 (erhalten) conservar, proteger, preservar (vor +dat de)
be'währen [bə'verən] *v/r* <sin ge> **sich** ~ Sache dar buen resultado, probar su eficacia (als como); Person acreditar-se, demostrar sus capacidades (als como)
be'wahrheiten *v/r* <sin ge> **sich** ~ confirmarse
be'währt *adj* 1 (erprobt, zuverlässig) probado, acreditado; 2 (erfahren) experimentado, seguro
Be'währung *f* <> conservación *f*
Be'währung *f* 1 prueba *f*; 2 jur libertad *f* conditional
Be'währungsfrist *f* jur plazo *m* de prueba; **helfer(in)** *m(f)* asistente *m,f* para el plazo de prueba; ~probe *f* prueba *f*
be'wäldet *adj* poblado de bosques
bewältigen [bə'velligən] *v/t* <sin ge> (meistern) dominar; Problem, Vergangēheit superar, vencer; Strecke cubrir; **Sung** *f* <> dominio *m*, superación *f*
be'wandert *adj* in etw (dat) (gut) ~ sein ser (muy) versado od experto en alc
Bewandnis [bə'vantnis] *f* <-; se> **damit hat es folgende** ~ el caso es el siguiente; **das hat s-e eigene** ~ es un caso muy particular
be'wässern *v/t* <sin ge> regar; **Sung** *f* riego *m*
bewegen 1 [bə've:gan] <sin ge> I *v/t* 1 mover; (in Bewegung versetzen) poner en marcha (a fig); 2 fig (ergreifen, rühren) commover; (beschäftigen) preocupar; II *v/r* 3 **sich** ~ moverse; fig a ocurrir; 4 fig Preise **sich** ~ zwischen ... und ... oscilar entre ... y ...
be'wegen 2 *v/t* (bewog, bewogen) (veranlassen) *f-n zu etw* ~ inducir od mover a alg a alc
be'wiegend *adj* fig commovedor, emocionante
Be'weggrund *m* móvil *m*, motivo *m*
be'weglich *adj* 1 móvil; Feiertag movable; TEC a flexible; movable; JUR ~er

- Bestiz** bienes *m/pl* muebles; 2 körperlich, geistig *ágil*
Be'weglichkeit *f* <> 1 movilidad *f*; 2 körperliche, geistige agilidad *f*
be'wegt *adj* 1 See agitado; 2 fig Leben, Zeiten usw movido; 3 fig (ergreifen) emocionado, commovido
Be'wegung *f* 1 movimiento *m* (a pol); **keine** ~! ¡que nadie se mueva!; fig **etw ist in** ~ alc está en movimiento; 2 TEC in ~ **setzen** poner en funcionamiento; **sich in** ~ **setzen** ponerse en marcha od en movimiento; fig in e-e Sache ~ **bringen** poner una cosa en marcha; 3 (körperliche) ~ ejercicio *m*; 4 (Geistige, Rührung) emoción *f*
Be'wegungsfreiheit *f* <> libertad *f* de acción od de movimientos; Slos *adj* in-móvil; ~melder *m* captador *m* de movimientos; ~therapie *f* cinesiterapia *f*; **unfähig** *adj* incapaz de moverse
be'weinen *v/t* <sin ge> llorar por
Beweis [bə'vais] *m* <-es; -e> prueba *f*, demostración *f* (für de); JUR pl. ~e pruebas *fpl*; als ~, zum ~ como prueba; **den ~ für etw erbringen od liefern** aportar las pruebas para alc
be'weisbar *adj* demostrable
be'weisen *v/t* (bewies, bewiesen) 1 demostrar; 2 (zeigen) Muí usw mostrar
Be'weisführung *f* <> demostración *f*; argumentación *f*; ~kraft *f* <> fuerza *f* probatoria; **stärkig** *adj* concluyente; ~material *n* (material *m* de) prueba *f*; ~stück *n* prueba *f*; bei e-m Verbrechen cuerpo *m* del delito
be'wenden *v/t* (solo tn) **es bei etw** ~ lassen darse por satisfecho con alc; **lass es dabei** ~! ¡déjalo!
be'werben *v/r* (bewirt, bewarb, beworben) **sich** ~ 1 um e-e Stelle, ein Amt presentarse (um para; bei a, en); solicitar (um alc; bei a, en); 2 um e-n Preis, Tiel usw concursar (um por)
Be'werber(in) *m(f)* 1 für e-e Stelle candidato, -a *m,f* aspirante *m,f*; 2 für e-n Preis, Tiel, a sport participante *m,f*; 3 ECON Ausschreibung concursante *m,f*
Be'werbung *f* solicitud *f* (um para); um e-e Stelle solicitud *f* de trabajo
Be'werbungsgespräch ~schreiben
Be'werbungs *adj* ~schreiben solicitud *f* de trabajo; ~unterlagen *pl* papeles *m/pl* (para la solicitud de trabajo) ~

- be'werfen** *v/t* (bewirft, bewarf, beworfen) *f-n od etw mit etw* ~ arrojar alc a alg od a alc
bewerkstelligen [bə'verk'stelligən] *v/t* <sin ge> realizar, arreglar, conseguir
be'werten *v/t* <sin ge> evaluar, valorar; Schule a calificar (mit con); zu hoch ~ sobrevalorar; zu niedrig ~ infravalorar
Be'wertung *f* valoración *f*, evaluación *f*, calificación *f*
be'willigen *v/t* <sin ge> 1 autorizar, Antrag aprobar; 2 Mittel usw conceder, otorgar; **Sung** *f* 1 (Erlaubnis) autorización *f*; 2 von Mitteln usw concesión *f*
be'wirken *v/t* <sin ge> 1 (verursachen) originar, causar, provocar; 2 (erreichen) conseguir; **das Gegenteil** ~ conseguir lo contrario
be'wirten *v/t* <sin ge> *f-n* (mit etw) ~ convidar a alg (a alc)
be'wirtschaften *v/t* <sin ge> 1 Hof, Gaststättē usw administrar; 2 AGR Land, Boden explotar, cultivar; **Sung** *f* 1 es Hofes, e-r Gaststättē usw administración *f*; 2 AGR explotación *f*
Be'wirtung *f* hospitalidad *f*; im Gasthaus servicio *m*
be'wohnbar *adj* habitable
be'wohnen *v/t* <sin ge> habitar
Be'wohner(in) *m(f)* habitante *m,f*; vecino, -a *m,f*; (Miet)er inquilino, -a *m,f*
bewölken [bə'vœlkn] <sin ge> **sich** ~ nublar, encapotarse
be'wölkt *adj* nuboso, encapotado
Be'wölkung *f* <> 1 (Stichbewölken) nubosidad *f*; 2 (Wolken) nubes *fpl*
Be'wunderer *m*, ~in *f* admirador, a *m,f*
be'wundern *v/t* <sin ge> admirar (wegen por)
be'wunderswert, ~würdig *adj* admirable
Be'wunderung *f* <> admiración *f*
bewusst [bə'vʊst] *adj* 1 consciente; **sich** (dat) e-r Sache (gen) ~ sein ser consciente de alc; **sich** (dat) e-r Sache (absichtlich) intencionado, de propósito; 3 (bezag) consabido, en cuestión
be'wusstlos *adj* inconsciente, sin conocimiento; ~ werden desmayarse
Be'wusstlosigkeit *f* <> pérdida *f* de(l) conocimiento, desmayo *m*
Be'wusstsein *n* <-s> 1 conciencia *f*; conocimiento *m*; bei ~ sein estar consciente; ohne ~ sein estar inconsciente; bei vollem ~ plenamente consciente; **das ~ verlieren** perder el conocimiento; **das ~ verlieren**; **das ~ wiedererlangen** volver en sí; 2 fig *f-m etw zum ~ bringen* hacer a alg comprender alc; **etw kommt f-m zum ~** alg se da cuenta de alc
bez. Abk (bezahlt) pagado
Bez. Abk 1 (Bezeichnung) denominación *f*; 2 (Bezirk) distrito *m*
be'zahlen (sin ge) I *v/t* pagar; *f-m etw* ~ pagar(le) alc a alg; **etw teuer** ~ pagar alc cara; **sich bezahlt machen** valer la pena; II *v/t* pagar; im Café usw bitte ~! ¡la cuenta, por favor!
Bezahlfernsehen *n* televisión *f* (privada) de pago
Be'zahlung *f* <> 1 (das Bezahlen) pago *m*; 2 (Entgelt) remuneración *f*, paga *f*; **nur gegen** ~ solo mediante pago, solo por dinero
be'zählen <sin ge> geh I *v/t* s-e Neugier usw refrenar; II *v/r* **sich** ~ dominarse
be'zaubern *v/t* <sin ge> hechizar, emblesar; ~end *adj* encantador
be'zeichnen *v/t* <sin ge> 1 (markieren, kennzeichnen) marcar, señalar, indicar; 2 (bedeuten) significar; 3 (benennen) designar; 4 ~ als calificar de
be'zeichnend *adj* típico, característico (für de); ~erweise *adv* significativamente
Be'zeichnung *f* 1 (Markierung, Kennzeichnung) marca *f*, señal *f*; 2 (Angabe) indicación *f*; (Benennung) denominación *f*
be'zeugen *v/t* <sin ge> JUR atestiguar; fig dar fe de
be'zichtigen [bə'tsɪgigən] *v/t* <sin ge> (beschuldigen) *f-n e-r Sache* (gen) ~ inculpar a alg de alc
be'ziehen (Bezog, bezogen) I *v/t* 1 Bett poner la ropa a; Möbel tapizar; 2 Wohnung, Haus instalarse en, ocupar; 3 (erhalten) Waren comprar; Gehalt percibir; Informationen obtener; 4 **etw** ~ auf (+acus) aplicar alc a; **etw auf sich** ~ darse por aludido con alc; II *v/r* 5 **sich** ~ Himmel encapotarse; 6 **sich** ~ auf (+acus) referirse a, remitirse a
Be'ziehung *f* 1 (Verbindung) relación *f* (zu con); freundschaftliche ~ relación familiar; diplomatische ~en relacio-

nes *fpl* diplomáticas; **e-e feste** ~ **haben** tener una relación estable; **2 mst pl** (*einflussreiche Verbindungen*) contacto *m*; **F** enclute *m*; **gute ~en haben** estar bien relacionado; **seine ~en spielen lassen** mover sus contactos; **3 (imeres Verhältnis) sie hat keine ~ zum Sport** el deporte no le dice nada od no le llama la atención; **4 (Zusammenhang) relación f**; **in keiner ~ stehen zu no tener relación con**; **5 (Hinsicht) aspecto m**; **in dieser ~** en este aspecto; **in jeder ~** en todos los aspectos; **in gewisser ~** en cierta manera; **in mancher ~** en algunos aspectos

Beziehungskiste *F* *f* fig relación *f* amorosa; **F** ligue *m*; **satz m** LING oración *f* relativa; **2weise c1** (*genauer gesagt*) o sea; **2 (oder aber)** o (bien); **~wort** *n* LING antecedente *m*

be ziffern <*sin ge*> **I vlt 1** (*nummerieren*) numerar; **2** (*schätzungsweise angeben*) citar (*auf* +*acus* en); **II vlr sich ~ auf** (+*acus*) (*sich belaufen auf*) ascender a

Bezirk [be:tsɪrk] *m* <(e)s; -e> **1** (*Verwaltungsz*) distrito *m*; **2** (*Umkreis*) región *f*; **3** (*Bereich*) sector *m*, campo *m*

Bezug [be:tsu:k] *m* <(e)s; -e> **1** (*Ubergang*) funda *f*; **2** von Waren compra *f*; **3 pl Bezüge** (*Gehalt*) remuneraciones *fpl*; **4** (*Beziehung, Zusammenhang*) referencia *f* (*auf* +*acus* a); **in ~ auf** (+*acus*) respecto a; **~ nehmen auf** (+*acus*) referirse a

bezüglich [be:tsy:klic] **I** *adj* referente, relativo; LING ~es *Fürwort* pronombre *m* relativo; **II prp** <+gen> referente a, relativo a; en relación con

Bezugnahme *f* **unter ~ auf** (+*acus*) con referencia a

Bezugsperson *f* PSYCH persona *f* de referencia

be zwecken *vlt* <*sin ge*> **etw ~** proponerse a/c, tener a/c por objeto (*mit* con)

be zweifeln *vlt* <*sin ge*> poner en duda, dudar de

be zwingen <bezwang, bezwungen> **I vlt** (*Bestegen*) vencer (*a fig*); *Strecke* supepar, *Berg* conquistar; *fig Gefühle, Neugier, Schmerz* usw dominar, reprimir; **II vlr sich ~** (*beherrschen*) dominarse

Bf. *m* Abk (*Bahnhof*) estación *f*

BGB [be:ge:'beɪ] *n* Abk (*Bürgerliches Gesetzbuch*) Código *m* civil

BH [be:'ha] *m* Abk (*Büstenhalter*) *F* sujetador *m*

Bht. *m* Abk (*Bahnhof*) estación *f*

Bibel ['bi:bəl] *f* <-; -n> Biblia *f*; *Siest adj* versado en la Biblia; **~spruch** *m* versículo *m*

Biber ['bi:bər] *m* pastor *m*

Bibliographie [bibliogra:'fi] *f* bibliografía *f*; **~thek** ['te:k] *f* <-; -en> biblioteca *f*; **~thekarin** *m* <-s; -e> (*f*) <-; -en> bibliotecario, -a *m,f*

bieder ['bi:der] *adj* **1** (*rechtschaffen*) honrado; **2** (*einfallig, treuherzig*) leal; **3** *deep* (*spießig*) burlescos

biegen ['bi:gan] <bog, gebogen> **I vlt** <*hII vlt <*sn*> torcer, doblar; **um die Ecke ~** doblar la esquina; **III vlr** <*h*> *sich ~* torcerse, doblarse; **auf ~ oder Brechen** a todo trance, a toda costa*

biegsam ['bi:kzɑ:m] *adj* flexible; **~keit** *f* <-> flexibilidad *f*

Biegung *f* curva *f*, curvatura *f*; *e-s* *Wege*, *Flusses* recodo *m*, revuelta *f*

Biene ['bi:ne] *f* 1 zo abeja *f*; **2 F** (*Mädchen*) *F* chavala *f*

Bienenfließ *m* celo *m*, diligencia *f*; **~königin** *f* abeja *f* reina; **~korb** *m* colmena *f*; **~schwärm** *m* enjambre *m* (de abejas); **~staat** *m* colonia *f* de abejas; **~stich** *m* 1 Stich picadura *f* (de abeja); **1 Kuchen** tipo de pastel de vainilla cubierto de *ahmendas*; **~stock** *m* colmena *f*; **~wabe** *f* panel *m*; **~wachs** *n* cera *f* (de abeja); **~zucht** *f* apicultura *f*; **~züchter(in)** *m(f)* apicultor, a *m,f*

Bier [bi:r] *n* <(e)s; -e> cerveza *f*; **helles, dunkles ~** cerveza *f* rubia, negra; **~ vom Fass** cerveza *f* de barril; **F das ist nicht mein ~!** ¡no es mi problema!

Bierbrauerei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*; **~deckel** *m* posavaso *m*; **~dose** *f* lata *f* de cerveza; **~demst adj** *F* muy serio; **~fass** *n* barril *m* de cerveza; **~flasche** *f* botella *f* de cerveza; **~garten** *m* cervecería *f* al aire libre; **~glas** *n* vaso *m* de od para cerveza; **~io** *k* *n* cervecería *f*

Biest [bi:st] *n* <(e)s; -er> bestia *f*, mal bicho *m* (*a F fig*)

bie ten ['bi:ten] <bot, geboten> **I vlt 1** (*an* ~) ofrecer; **2** *Anblick, Gelegenheit*

usw presentar; **3** bei *Versteigerungen* licitar, pujar; **4 fig das lasse ich mir nicht ~** (*gefallen*) eso no lo tolero; **II vlt 5** bei *Versteigerungen* pujar, dar; **wer bietet mehr?** ¿quién da más?; **III vlr 6 sich ~** *Anblick, Gelegenheit* usw brindarse, presentarse

Biet(er)in *m(f)* ECON postor, a *m,f*

Bigamie [bi:ga:'mi:] *f* bigamia *f*

bigott [bi:ga:l] *adj* 1 (*übertrieben fromm*) santurrón, beato; **2** (*scheinheilig*) mojado

Bikini [bi:'kini] *m* <-s; -s> bikini *m*

Bilanz [bi:'lantz] *f* 1 ECON balance *m*; *balanza f*; **die ~ frisieren** retocar el balance; **2 fig** (*Überblick*) balance *m*; **die ~ zielen** hacer balance

Bild [bilt] *n* <(e)s; -er> **1** imagen *f* (*a* Abk, *Spiegel*); (*Gemälde*) cuadro *m*, pintura *f*; (*Zeichnung*) dibujo *m*; (*Abbildung, Illustration*) ilustración *f*; **2** (*Foto*) fotografía *f*; **3** (*Anblick*) aspecto *m*, cuadro *m*; **ein ~ des Jammers, der Zerstörung** una imagen de soldador, de la destrucción; **4** (*Vorstellung, Eindruck*) idea *f*, imagen *f*; **im ~ sein** estar al corriente (*über* +*acus* de); **sich ein ~ machen von** hacerse una idea de; **~n ins ~ setzen** poner en antecedentes od al corriente a alg; **ein falsches ~ bekommen** formarse una falsa imagen (*von* de); **5** (*Metapher*) metáfora *f*, imagen *f*

Bildband *m* <(e)s; -e> libro *m* de fotos; **~bericht** *m* reportaje *f* gráfico

Bilden **I vlt 1** (*formen*) formar; (*Künstlerisch gestalten*) dar forma a; **e-e Regierung ~** formar gobierno; **sich (dat) e-e Meinung ~** formarse (una) opinión (*über* +*acus* sobre); **2** (*hervorbringen*) producir; **3** (*darstellen*) constituir, ser; **e-e Ausnahme ~** constituir od ser una excepción; **4** (*erziehen*) educar, instruir; **fig den Charakter ~** formar el carácter; **5** (*gründen*) construir, organizar; **e-n Verein ~** formar una asociación; **II vlt 6 Lesen bildet** leer formar; **III vlr sich ~** 7 (*entstehen*) formarse, producirse; **8** *geistig* formarse, educarse

'bildend adj ~e Künste artes *fpl* gráficas od plásticas

'Bilderbuch *n* libro *m* de ilustraciones od de dibujos; **~buch...** in *Zsgn F* de

película; **~rät sel** *n* jeroglífico *m*; **~sprach** *f* lenguaje *m* metatónico od ilustrado

'Bildfläche *f* *fig* **auf der ~ erscheinen** aparecer; **F von der ~ verschwinden** desaparecer

'bildhaft adj gráfico, plástico

'bildhauer *m* escultor *m*; **~hauerei** *f* <-> escultura *f*; **~hauern** *f* escultora *f*, *hauern F* *vlt* esculpir

'bild' hübsch adj guapisimo

'bildlich adj 1 plástico; **2** *Ausdruck* figurado

'Bildnis *n* <-ses; -se> imagen *f*, retrato *m*

'Bildplatte *f* videodisco *m*; **~punkt** *m* INFORM (*Pixel*) punto *m* de imagen; **~qualität** *f* FOR, *tv* calidad *f* de imagen; **~öhre** *f* *tv* tubo *m* de imagen; **~schar** *f* *nüder* *f* de imagen

'Bildschirm *m* Computer, *tv* pantalla *f*, monitor *m*; **~arbeit** *f* trabajo *m* frente al monitor; **~schoner** *m* protector *m* de pantalla, salvapantallas *m*; **~text** *m* videotexto *m*

'bild'schön adj precioso, hermosísimo

'Bildstörung *f* *tv* interrupción *f* de la imagen; **~telefon** *m* videoteléfono *m*

'Bildung *f* 1 (*Geistes*) cultura *f*; (*Aus*) formación *f*, instrucción *f*; (*Schul*, *Erzielung*) educación *f*; **2** (*Entstehung*) formación *f*; **die ~ von Wolken** usw la formación de nubes, etc; **3** (*das Formen*) formación *f* (*a* von *Wörtern, e-r Regierung* usw); **constitution** *f*; (*Schaffung*) creación *f*

'Bildungsfläche *f* laguna *f* (de formación); **~politik** *f* política *f* educativa; **~urlaub** *m* vacaciones *fpl* de formación

'Bildungsweg *m* vía *f* de formación; **auf dem zweiten ~** en la vía *f* subsidiaria de formación

'Bildungswesen *n* <-s> sistema *f* educativo

'Bildzusehrift *f* **auf e-e Zeitungsannon** ce carta *f* con foto (*respuesta a un anuncio*)

Billard ['bi:lɪɪrt] *n* <-s; -e> billar *m*; **~Kugel** *f* bola *f* de billar; **~stock** *m* taco *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de billar

Billiarde [bi:lɪɪɪrde] *f* mil billones *m/pl*

billig ['bi:lic] **I** *adj* 1 *Preis* barato, económico (*a* *deep fig*); **2** *fig* *Ausrede, Rat, Trick* usw malo, primitivo; **II** *adv* ~ *ab*

zulegen *in Anzeigen* se vende barato; *fig. ~ davonkommen* salir bien parado
billigen ['bɪlɪɡən] *vt* aprobar, consentir
Billigflug *m* vuelo *m* barato; ~lohn *m* sueldo *m* bajo; ~preis *m* precio *m* bajo
od barato

Billigung *f* (<~) aprobación *f*
Billigware *f* mercancía *f* rebajada
Billion ['bɪljən] *f* billón *m*
bimmeln ['bɪməln] *F vt* repiquear, tintear

Bimsstein ['bɪms-] *m* piedra *f* pómez
binär ['bɪnɛr] *adj* binario
Binde ['bɪndə] *f* 1 MED (Verband) venda *f* 2 (Armē) cabestrillo *m*; 3 (Damenē) compresa *f*; 4 *F sich (dat) einen hinter die ~ gleiten od kippen* *F* empinar el codo

Bindewebe *n* ANAT tejido *m* conjuntivo; ~glied *n* eslabón *m*, vínculo *m*; ~haut *f* ANAT conjuntiva *f*; ~hautentzündung *f* MED conjuntivitis *f*; ~mittel *n* TEC aglutinante *m*, espesante *m*
binden (<band, gebunden>) *I vt* 1 (an~) atar, ligar (an +acus a); 2 (zusammen~) Kranz, Strauß usw hacer; 3 Krawatte, Schal, Schürzenkel usw anudar; 4 Buch encuadernar; 5 CHEM, TEC ligar, fiar; 6 PHYS Wärme conservar, acumular; 7 GASTR Soße usw espesar; 8 Preise fixar; 9 MUS Noten ligar; 10 fig (verpflichten) ligar, comprometer; *II vi* 11 Zement, Klebstoff ligar; *III vi* 12 sich ~ ligarse, comprometerse

bindend *adj* obligatorio (für para)
Bindelstrich *m* guión *m*; ~wort *n* (<(e)s, =er>) LING conjunción *f*
Bindraden *m* cordel *m*, bramanete *m*
Bindung *f* 1 (Beziehung) relación *f*, compromiso *m*, (Verbundenheit) apego *m* (an +acus a); e-e ~ eingehen con- traer un firme compromiso; 2 (Verpflichtung) obligación *m*; 3 (Stkē) fijación *f*; 4 CHEM, TEC enlace *m*; 5 MUS ligado *m*

bingo ['bɪŋɡə] *n* bingo *m* (a fig)
binnen ['bɪnən] *prp* (<+dat od geh +gen>) *en, dentro de*; ~drei Tagen en tres días; ~e-s Jahres en el plazo de un año; ~kurzem dentro de poco
BinnenGewässer *n* aguas *fppl* interiores *od* continentales; ~hafen *m* puerto *m* fluvial *od* interior; ~handel *m* comercio *m* interior; ~land *n* país *m* sin

acceso al mar; ~markt *m* mercado *m* interior *od* nacional; ~meer *n*, mar *m* interior; ~schiffahrt *f* navegación *f* interior *od* fluvial
Binse ['bɪnzə] *f* BOT junco *m*; *F in die ~n gehen* ventose abajo

Binsenweisheit *f* perogrullada *f*
Bio... [bio-] *in Zusamm.* bio...; ~chemie *f* bioquímica *f*; ~chemiker(in) *m(f)* bioquímico, -a *m, f*; ~chemisch *adj* bioquímico; ~dy'namisch *adj* biodinámico

Bioerzeugnis *n* producto *m* ecológico
Biograph(in) [bio'gra:f(in)] *m* (<en>) (*f*) biógrafo, -a *m, f*
Biographie *f* biografía *f*
biographisch *adj* biográfico
Biologen *F m* tienda *f* de productos naturales

Biologe [bio'lo:gə] *m* (<ni> ~n), ~login *f* biólogo, -a *m, f*; ~ologie *f* (<~) biología *f*; ~ologisch *I adj* biológico; *II adv* ~abbaubar biodegradable
Biolmasse *f* (<~) BIOL biomasa *f*; ~müll *m* basura *f* orgánica; ~phys'ik *f* biofísica *f*

Biopsie [bi'ɔ:pi:] *f* MED biopsia *f*
Biorhythmus *m* biorritmo *m*; ~sphäre *f* (<~) biosfera *f*; ~technik *f* (<~) biotecnología *f*; ~tonne *f* contenedor *m* para basura orgánica
Biotoip ['bi:ɔip] *m* *od* *n* (<s> ~e) biotipo *m*
Birke ['bɪrkə] *f* abedul *m*
Birbaum *m* peral *m*

Birne ['bɪrnə] *f* 1 Frucht pera *f*; 2 (Glibē) bombilla *f*; 3 F (Kopf) *F* coco *m*; ~förmig *adj* en forma de pera, petiforme

bis [bis] *I prp* (<+acus>) 1 zeitlich hasta; ~jetzt hasta ahora; ~in die Nacht hasta entrada la noche; ~vor hasta hace; ~zum Ende hasta el final; ~auf weiteres hasta nuevo aviso; ~dann, ~dahn hasta entonces, hasta ahí; *F ~dann, ~bald!* ¡hasta luego!; ~morgen! ¡hasta mañana!; 2 räumlich hasta; ~Berlin hasta Berlín; ~hierher hasta aquí; 3 Zwischenraum, ~zeit von ... ~... de ... a ...; 7 ~10 Tage entre 7 y 10 días; *Kinder ~12 Jahre* niños de hasta 12 años; 4 ~auf (+acus) (einschließlich) hasta; (außer) excepto; *alle ~auf eine* todos excepto uno; ~zu acht Personen hasta ocho personas; *II cj* hasta que (+sub)

Bisam ['bɪzəm] *m* (<s> ~e) Tier, Pelz castor *m*; ~ratte *f* rata *f* almiñiclera; castor *m* del Canadá
Bischof ['bɪʃɔf] *m* (<s> ~e) obispo *m*
bischöflich ['bɪʃɔflic] *adj* episcopal
Bischöfin *f* obispo *f*

Bischofsitz *m* sede *f* episcopal
bisexuell ['bɪseksuəl] *adj* bisexual
bis'her *adv* hasta ahora, hasta el momento; *wie ~* como hasta ahora
bis'herig *adj* anterior, que hubo hasta ahora

Biskaya [bis'ka:ɪə] *n* Vizcaya *m*
Biskuit [bis'kvɪt] *m* (<(e)s> ~s, ~e) bizcocho *m*; ~rolle *f* brazo *m* de gitano
bislang ~ *bisher*
Biss *m* (<es> ~e) 1 (Zubeißen) mordisco *m*; 2 (Bisswunde) mordedura *f*; 3 F (großer Einsatz) *F* chispa *f*; *die Mannschaft spielte ohne ~* el equipo jugó con poca inspiración

bisschen *adj u adv* ein ~ un poco; *ein kleines ~* un poquín; *kein ~* nada, ni una pizca
Bissen *m* (<s> ~) 1 (abgebissenes Stück) mordisco *m*, bocado *m*; 2 F (kleiner Imbiss) piscotabis *m*

bissig *adj* 1 Tier mordedor; ~er Hundelcuidado con el perro!; 2 Bemerkung, Person mordaz
Bisswunde *f* mordedura *f*
Bistum ['bɪstʊm] *n* (<s> ~er) obispado *m*

bit [bɪt] *n* (<(s)> ~s) INFORM bit *m*
bitte ['bɪtə] *adv* 1 Wunsch, Aufforderung por favor; ~nicht stören! ¡por favor, no molestes!; ~zahlen! ¡la cuenta, por favor!; 2 Antwort ~, ~sehr, ~schön auf e-n Dank de nada; no hay de qué; *auf e-e Entschuldigung* (no ha sido) nada; 3 beim Anbieten, Servieren ¡servase, por favor!; *Auforderung zum Eintreten* ¡pase, por favor!; 4 *wie ~?* ¿cómo dice?; 5 *F na ~!* ¿lo ves?

Bitte *f* ruego *m*; *dringende* súplica *f*; *auf f-s ~* ~a instancias *od* a petición *de* alg *bitten vi*, *vt* (<bat, gebeten>) pedir; (*f-n*) *um etw ~* pedir ac (a alg); *f-n um e-n Gefallen* ~pedir(le) un favor a alg; *um Erlaubnis ~* pedir permiso; *f-n ~, etw zu tun* pedir(le) a alg que haga ac; *f-n zu sich (dat) ~* convocar a alg; *ich muss doch sehr ~!* entristez ¡por favor!; *ich lasse ~* que pase(n)

bitter ['bɪtɐ] *I adj* 1 Geschmack amargo, agrio; 2 (schmerzlich) amargo; *das ist ~!* ¡qué duro es!; e-e ~e Enttäuschung una amarga desilusión; 3 (groß, stark) ~e Kälte frío *m* intenso; ~e Not leiden padecer extrema necesidad; *es ist mein ~er Ernst* estoy hablando muy en serio; *II adv (sehr) etw ~* bereuen lamentar ac amargamente; *etw ~ nötig haben* estar necesitadísimo de ac

bitter 'böse *adj* furioso; ~ernst *adj* muy serio; ~kalt *adj* terriblemente frío

Bitterkeit *f* (<~) 1 im Geschmack amargor *m*; 2 fig Gefühl amargura *f*
bitterlich *adv* ~ weinen llorar amargamente

bittersüß *adj* agri dulce
Bittgesuch *n*, ~schrift *f* solicitud *f*, súplica *f*
Bittsteller(in) *m(f)* peticionario, -a *m, f* solicitante *m, f*
Biwalk ['bɪvɔk] *n* (<s> ~s, ~e) vivaque *m*; ~skieren *vi* (<sin ge>) vivaquear

bizar ['bɪtsar] *adj* estrafalario, extravagante
Bizeps ['bɪtsɛps] *m* (<(es)> ~e) biceps *m*
Bi, n Abk (Blat) hoja *f*
Black Box ['blekbɔks] *f* (<~es>) caja *f* negra

Black-out ['blek'ʔaʊt] *n* *od* *m* (<s> ~s) pérdida *f* de memoria
blähen ['ble:ən] *I vt* hinchar, inflar; *II vi* (Blähungen verursachen) provocar gases; *III vi* sich ~ Segel, Vorhang hincharse, inflarse

Blähungen *pl* gases *mpl*, flatulencias *fppl*
blamabel [bla'ma:bəl] (<bl>) *adj* vergonzoso
blamage [bla'ma:ʒə] *f* patinazo *m*, vergüenza *f*

blamieren [bla'mɪrən] (<sin ge>) *I vt* ~f-n ~poner en ridículo a alg; *II vi* sich (vor f-m) ~quedar en ridículo (ante alg)
blank [blɔŋk] *adj* 1 (glänzend) brillante; (~geputzt) reluciente; Schuhe lustroso; 2 (bloß, unbedeckt) desnudo; 3 F (abgewezt) con brillos, desgastado; 4 fig (rein, pur) limpio, puro; ~er Hohn pura ironía *f*; ~er Unsinn un solemne disparate; 5 F (pleite) (willing) ~sein *F* estar sin blanca

blanko ['bl̥aŋko] *adv* en blanco;
Ascheck *m* cheque *m* en blanco
Blaschen ['ble:ʃən] *n* <-s> → 1 (*kleine Blase*) burbujita *f*; 2 MED vesícula *f*
Blase ['bla:zə] *f* 1 (*Luft*) burbujita *f*; ~*n* *werfen* burbujear; ~*n* *ziehen* levantar ampollas; 2 ANAT (*Harn*) vejiga *f*; 3 MED (*Haut*) ampolla *f*; 4 *F desp* (*Gruppe*) *die ganze* ~ *F* toda la panda
Blasebalg *m* fuelle *m*
blasen ['bla:zən] <bläst, blies, geblasen> 1 *vt* 1 soplar (*a Glas*); 2 *mus* tocar; *die Posaune* ~ tocar el trombón; 3 *fig Tribunal* ~ estar triste; *fig f-m den Marsch* ~ cantarle a alg las cuarenta; II *vi* 4 (*wehen*) soplar; 5 *mus* tocar (*auf +dat alc*)
'Blasenzündung *f* cistitis *f*
Bläser ['ble:zər] *m* *MUS* músico *m* (*que toca un instrumento de viento*); *die* ~ los vientos, los instrumentos de viento
blasiert ['bla:ziərt] *adj* afectado
'Blasinstrument *n* *MUS* instrumento *m* de viento; ~*kapelle* *f* orquesta *f* de instrumentos de viento; ~*musik* *f* música *f* para instrumentos de viento
Blasphemie ['blasfe:mɪ] *f* blasfemia *f*
bläss ['blas] *adj* 1 (*bleich*) pálido; ~*werden* palidecer; 2 *Farbton* (*weißlich*) blanquecino; (*hell*) desvaído, mortecino; 3 (*schwach*) *Lichtschein* lívido; 4 *fig* (*farblos, nichts sagend, unscheinbar*) incoloro, insípido; 5 (*vagel*) vago, confuso; 6 (*rein, pur*) puro; ~*er Neid* envidia *f* pura
Blässe ['blesə] *f* <-> palidez *f*
Blatt ['blat] *n* <-e>s; ~*er*, pero 100 ~> 1 *Laub, Papier* hoja *f*; 2 *fig kein ~ vor den Mund nehmen* no tener pelos en la lengua; *das steht auf e-m ande- ren* ~ eso es harina de otro costal; *F fig ein unbeschriebenes ~ sein* no tener antecedentes; 3 (*Noten*) *vom ~ spielen* tocar a primera vista; 4 (*Zeitung*) diario *m*, periódico *m*; 5 (*zugeteilte Spielkarten*) mano *f*; *F fig das ~ hat sich gewendet* *F* se ha vuelto la torti- lla; 6 (*Säge*) hoja *f*; (*Ruder*) pala *f*
Blätchen ['ble:çən] *n* <-s>; ~> (*kleines Blatt*) hojita *f*, papeillo *m*
blättern ['ble:tərɪn] 1 *vi* 1 <-h> hojear (*in e-m Buch usw* un libro, etc); *am Com- puter* pasar las páginas; 2 <sn> (*sich ab- lösen*) *Farbe, Putz* desconcharse; II *vi*

<h> 3 *Geldscheine, Karten auf den Tisch* ~ extender billetes, cartas sobre la mesa
'Blätterteig *m* hojaldre *m*
'Blattgold *n* pan *m* de oro; ~*laus* *f* pul- gón *m*; ~*salat* *m* lechuga *f*
blau ['blau] *adj* 1 azul; ~*er Fleck* carde- nal *m*, moratón *m*; 2 *F fig ~er Brief* (*Kündigung*) carta *f* de despido; *Schule* (*Kindung*) carta *f* de despido; *Schule* aviso *m* (*bei colegio a los padres de un escolar*); 3 *F* (*betrunken*) borracho
Blau *n* <-s>; -*F-s* azul *m*; *Säugling* [-ɔyçl] *adj* de ojos azules; *fig crédulo*; ~*beere* *f* bor arándano *m*; *Schlüftig* [-bly:tɪç] *adj* de sangre azul, noble
'Blaue(s) *n* <-> A) azul *m*; *F Fahrt ins ~* viaje *m* con rumbo sorpresa; *fig sie lügt das ~ vom Himmel* (*herunter*) mente más que habla
'Blaufuchs *m* zorro *m* azul; ~*grau* *adj* gris azulado; ~*helm* *m* (*UNO-Soldat*) casco *m* azul; ~*kraut* *n* *stüdt, österr* lombarda *f*
bläulich ['blɔyɪç] *adj* azulado
'Bläulich *n* *mit ~* con luz azul, con sire- na
'blaumachen *F* *vi* <sep> *F* hacer novi- llos, hacer fiesta
'Blauweise *f* herrillito *m*; ~*pause* *f* to- calco *m* azul; ~*säure* *f* ácido *m* cian- hídrico; ~*strumpf* *m* *desp* sabihonda *f*; ~*wal* *m* ballena *f* azul
Blazer ['ble:zər] *m* blazer *m*
Blech ['bleç] *n* <-e>s; -e) 1 *Material* cha- pa *f*; (*Weiß*) hojalata *f*; 2 (*Back*), *Ku- chens*) bandeja *f* (de horno); 3 *F* (*Un- sinn*) disparate *m*; *F* chorrada *f*
'Blechlüchse *f* ~*dose* *f* lata *f*
blechen ['bleçən] *F* *vi*, *vi* (*zahlen*) pa- gear; *F* aflojar
'blechern *adj* 1 (*aus Blech*) de hojalata; 2 *Klang* metálico
'Blechlinstrument *n* *MUS* instrumento *m* de metal; ~*schaden* *m* AUTO daños *m*pl en la carrocería
blecken ['blekən] *vi* *die Zähne* ~ en- se- ñar los dientes
blei ['blai] *n* <-e>s; -e) plomo *m*; *aus ~* de plomo; *fig* (*schwer*) *wie* ~ más pesado que el plomo
Bleibe ['blaiə] *F* <-> -n) alojamiento *m*
bleiben ['blaiən] *vi* <blieb, geblieben> 1 (*sich aufhalten*) quedarse; *Im Bett, zu Hause* ~ quedarse en la cama, en ca-

sa; TEL ~ *Sie am Apparat*! no cuelgue!;
 2 *mit adj* permanente; *geschlossen* ~ permanecer cerrado; *gesund* usw ~ se- guir con buena salud, etc; 3 *mit prp bei etw* ~ insistir en alc; *bei der Wahrheit* ~ atenerse a la verdad; *F und dabei bleibt es*; *just es*; *für sich* ~ mantener- se apartado; *das bleibt unter uns*; *jes- to* queda entre nosotros; 4 *mit Verben* ~ *lassen* dejar; *lass das ~!* ¡déjalo!; ~ *liegen, sitzen, stehen*, 5 (*übrig* ~) so- brar
'bleibend *adj* permanente; *Schaden* duradero
bleich ['blaiç] *adj* pálido (*vor de*); ~*wer- den* palidecer
bleichen ['blaiçən] 1 *vi* <sn> *Haare, Stoffe* decolorarse, destefirse; II *vi* <h> destefir; *Wäsche* usw blanquear; *Haare* decolorar; *sich* (*dad*) *die Haare* ~ (*lassen*) decolorarse el pelo
'Bleichgesicht *n* rostro *m* pálido, per- sona *f* pálida; ~*mittel* *n* descolorante *m*
bleiern ['blaiərn] *adj* 1 (*aus Blei*) de plo- mo; 2 *fig* plomizo
'bleißel *adj* Benzín sin plomo; ~*haltig* [-haltɪç] *adj* plomífero; *Skistall* *n* cris- tal *m* de plomo; *Sstift* *m* lápiz *m*; *Sstift- splitzer* *m* sacapuntas *m*; *Svergiftung* *f* intoxicación *f* saturnina
Blende ['blendə] *f* 1 (*Sonnen* usw) par- talla *f*; quitasol *m*; 2 OPTIK, FOR diatrag- ma *m*; 3 *an Kleid* usw tira *f*
'blendend 1 *vi* 1 *i-n, i-s* *Augen* cegar; 2 *fig* (*beeindrucken*) deslumbrar; 3 *fig* (*täu- schen*) engañar; II *vi* 4 *Licht* cegar; 5 *fig* (*täuschen*) engañar
'blendend 1 *adj* 1 (*strahlend*) deslum- brante, brillante; ~ *weiß* blanco des- lumbrante; 2 *fig* (*großartig*) magnífico, brillante; ~ *aussehen* estar deslum- brante; II *adv* *sich ~ amüsieren* diver- tirse mucho
'blendfrei *adj* antideslumbrante
'Blendschutz *m* AUTO antideslumbran- te *m*, parasol *m*
Blitz ['blɪç] *m* <-e>s; -e) 1 mirada *f* (*auf +accus a*); *auf den ersten* ~ a primera vista; *mit einem* ~ con od de un golpe de vista; *e-n ~ werfen* *auf* echar un vis- tazo a; 2 (*Aussicht*) vista *f*; *mit ~ auf* (+*acc*) con vista(s) a; 3 (*Augenaus- druck*) mirada *f*; 4 (*Unerkennbarkeit*) ojo *m*, vista *f*; *e-n ~ für etw* *haben* te-

ner ojo clínico para alc
'blicken *vi* mirar (*auf +accus a*); *um sich* ~ mirar a su alrededor; *sich ~ lassen* aparecer, dejarse ver; *F das lässt tief* ~ eso da que pensar
'Blickfang *m* centro *m* de atención; ~*feld* *n* campo *m* visual; ~*kontakt* *m* contacto *m* visual; ~*punkt* *m* 1 centro *m* od foco *m* de interés; 2 (*Geichts- punkt*) punto *m* de vista; ~*richtung* *f* 1 OPTIK dirección *f*; 2 *fig* perspectiva *f*; ~*winkel* *m* 1 OPTIK ángulo *m* visual; 2 *fig* punto *m* de vista
blind ['blɪnt] 1 *adj* 1 *a* *fig* ciego (*für para; vor +dat de*); *auf einem Auge* ~ *sein* ser tuerto; 2 (*tribe*) opaco; *Glas, Spie- gel* empañado; *Metall* deslustrado; II *adv* ciegamente, a ciegas; *f-m ~ ver- trauen* confiar ciegamente en alg
'Blinddarm *m* apéndice *m*; ~*enzün- dung* *f* apendicitis *f*
'Blinde(r) *f* (*n*) <-> A) ciego, -a *m, f*; *F das sieht doch ein ~!* *F* ¡eso lo ve un ciego!
'Blindenlund *m* lazareto *m*; ~*schrift* *f* (altabeto *m*) Braille *m*
'Blindgung *m* vuelo *m* sin visibilidad
Blindgänger ['blɪmçəŋər] *m* 1 MIL (*Bombe*) bomba *f* sin estallar; 2 *F* *fig* (*Verräter*) *F* piernas *m*, fracasado *m*
'Blindheit *f* <-> ceguera *f*; *fig mit ~ ge- schlagen* *sein* tener una venda en los ojos
blindings ['blɪmɪŋs] *adv* a ciegas
'Blindschleiche *f* ZO lución *m*
blinken ['blɪŋkən] *vi* 1 (*funken, glit- zen*) fulgurar; 2 (*auffleuchten*) resplan- decer; 3 (*Lichtzeichen geben*) hacer se- ñales luminosas; AUTO poner el inter- miteinte
'Blinker *m* 1 AUTO intermitente *m*; 2 *An- gehn* cucharilla *f*, cebo *m* luminoso
'Blinklicht *n* 1 (*Lichtsignal*) luz inter- miteinte; 2 AUTO intermitente *m*; ~*zei- chen* *n* señal *f* luminosa
blinzeln ['blɪntsɪçn] *vi* parpadear; gui- ñar
Blitz ['blɪts] *m* <-es> -e) 1 relámpago *m*; (~*schlag*) rayo *m*; *vom ~ getroffen* al- canzado por un rayo; *wie vom ~ getrof- fen* como tocado por el rayo; *wie der ~* rápido como un rayo; 2 *F* FOR (~*licht*) flash *m*;
Blitzableiter *m* pararrayos *m*; *artig*

fulminante; **aufnahme** *f* FOR foto *f* con flash; **plank** *F adj* reluciente, resplandeciente

blitzen ['blɪtsən] *I vi*mp 1 relampaguear; **es blitzt (und donnert)** hay relámpagos (y truenos); **II vi** 2 (*funken, glänzen*) brillar, relucir; 3 *F* FOR utilizar el flash; **III vi** 4 *F* Radarkontrolle *f* *n* ~ hacer una foto a alg

blitzgerät *n* flash *m*

Blitzlicht *n* FOR flash *m*; **mit ~ fotografieren** hacer una foto con flash

blitzsauber *F adj* limpiísimo

Blitzschlag *m* rayo *m*

'blitzschnell *adj* rápido como un rayo

Blitzstart *m* arranque *m* relámpago

Block [blɔk] *m* <(e)s> 1 <pl Blöcke> (*Stein, Holz usw*) bloque *m* (a rol, *Text*); 2 <pl -s> (*Wohn*) bloque *m*; (*Häuser*) manzana *f*; 3 <pl Blöcke u -s> (*Schreib*) bloc *m*; (*Karten*) taco *m*

Blockade [blɔ'ka:da] *f* bloqueo *m*

Blockbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; **~flöte** *f* flauta *f* dulce; **Strei** *adj* rol no alineado; **~haus** *n* cabaña *f* de madera

blockieren <*sin ge*> *v/t, v/i* bloquear

'Blockischokolade *f* chocolate *m* de hacer; **~schritt** *f* caracteres *m/pl* de imprenta; **~staaten** *pl* países *m/pl* alineados

blöd [blɔ:ɪ] *blöde* ['blɔ:ɪ] *adj* 1 *F* (*dumm, ungeschickt*) tonto, bobo; 2 *F* (*unsinnig*) tonto, estúpido; **was für e-e blöde Frage** qué pregunta más tonta; 3 *F* (*unangenehm, ärgertlich*) fastidioso, molesto, tonto; **e-e blöde Situation** una situación estúpida

'blödeln *v/i* hacer el tonto

'Blödsinn *f* (*Dummheit, Ungeschicklichkeit*) imbecilidad *f*, idiotez *f*

Blödlia ['blɔ:di:an] *F m* <-s, -e>, ~mann *F m* <(e)s, -männer> (*Dummkopf*) idiota *m*; *F* tonto *m* del bote; **desp (blöde)** *der Kerl* gilipollas *m*; ~sinn *F m* <-s> tontería *f*, bobada *f*; **Sinnig** *F adj* (*unsinnig*) tonto, bobo

blöken ['blɔ:kən] *v/i* Schaf balar

biond [blɔ:nd] *adj*, rubio; ~dieren *v/t* <*sin ge*> teñir de rubio; **Sdine** *f* rubia *f*

blöb [blɔ:s] *I adj* 1 (*nack*) desnudo; **mit den Füßen** descalzo; **mit dem ~en Auge** a simple vista; 2 (*nicht anders als*) mero; ~es *Gerede* puras habladurías

fipt, **II adv** 3 *F* (*nur*) (tan) solo, solamente; **wenn ich ~ daran denke** solo de pensarlo; 4 *verstärkend wie konnte das ~ geschehen?* ¿cómo pudo pasar?; **tu das ~ nicht!** ¡ni se te ocurra hacerlo!

Blöße ['blɔ:sə] *f* 1 (*Nacktheit*) desnudez *f*; 2 *fig* punto *m* flaco; **sich (dat) e-e ~ geben** descubrir su punto flaco

'blößlegen *v/t* <*sep*> (*aufldecken*) poner al desnudo, describir (a *fig*); ~stellen *v/t* <*sep*> (*blamieren*) poner en evidencia

Blouson [blu:'zɔ:n] *n*, <-s, -s> cazadora *f*

Bluejeans, Blue Jeans [blu:'dʒi:ns]

fipt vaqueros *m/pl*, tejidos *m/pl*

Bluff [bluf, blɔf] *m* <-s, -s> farol *m*

'bluffen *v/t* echar un farol

'blühen ['blʏ:ən] *v/i* 1 BOT, a *fig* (*gedeihen, florieren*) florecer, estar en flor; 2 *F* (*bevorstehen*) *f-m* ~ esperar a alg;

wer weiß, was uns noch blüht! ¡quien sabe lo que nos espera!

'blühend *adj* 1 BOT floreciente (a *Geschäft, Handel usw*); 2 *Gesundheit* rebusante de salud; 3 ~ **aussehen** tener un aspecto saludable; 4 (*lebhaft*) **e-e Fantasia** *haben* tener una fantasía exuberante

Blume ['blu:me] *f* 1 flor *f*; *fig f-m etw durch die ~ sagen* decirte a alg alc con indirectas; 2 *von Wein* buque *m*; *von Bier* espuma *f*

'Blumen [beet] *n* macizo *m* de flores; ~erde *f* tierra *f* para plantas; ~geschäft *n* floristería *f*; ~kasten *m* jardinera *f*; macetero *m*; ~kohl *m* coliflor *f*; ~laden *m* floristería *f*; ~muster *n* dibujo *m* floral; ~strauch *m* ramo *m* de flores; ~topf *m* maceta *f*; tiesto *m*; ~vase *f* florero *m*; ~zwiebel *f* bulbo *m*

Bluse ['blu:zə] *f* blusa *f*

Blut [blut] *n* <(e)s> 1 sangre *f*; *fig blau-es* ~ sangre *f* azul; ~ **spenden** donar sangre; ~ **vergießen** derramar sangre; 2 *fig die Musik usw liegt ihr im ~* lleva la música, etc en la sangre; 3 **böses ~ machen** hacer mala sangre; *f-n bis auf ~ reizen* quemarle la sangre a alg; *ruhig ~!* ¡sangre fría!; 4 *F ~ und Wasser schwitzen* vor Angst *F* sudar sangre; *vor Anstrengung* *F* sudar la gota gota

'Blutalkohol *m* alcoholemia *f*; **Sarm** *adj* anémico; ~armut *f* anemia *f*; ~bad *n* carnicería *f*, baño *m* de sangre; ~bank *f* <-en> MED banco *m* de sangre; ~befeckt *adj*, ~beschmiert *adj* manchado de sangre; ~bild *n* MED hemograma *m*, cuadro *m* hemático; ~blase *f* ampolla *f* con sangre

'Blutdruck *m* <(e)s> tensión *f* arterial; presión *f* sanguínea; **zu hohen, zu niedrigen ~ haben** tener la tensión demasiado alta, baja; *f-s ~ messen* tomar la tensión a alg

'blutdrucksenkend *adj* hipotensivo

'blutdürstig [-dʏrstɪç] *adj* sanguinario

Blüte ['blʏ:tə] *f* 1 BOT flor *f*; 2 (*Blühen*) flor *f*; (~zeit) floración *f*; *in voller ~ stehen* estar en plena flor; 3 *geh fig* (*Höhepunkt*) apogeo *m*, auge *m*; 4 *F* (*falsche Banknote*) billete *m* falso

'Blutegel *m* sanguiuela *f*

'bluten *v/i* 1 echar sangre, sangrar (*aus de*); 2 *F fig* (*zahlen*) *schwer ~ müssen* tener que pagar caro

'Blütenblatt *n* pétalo *m*; ~knospe *f* botón *m*, capullo *m*; ~staub *m* polen *m*; ~weiß *adj* blanquísimo

'Bluter *m* MED hemofílico *m*

'Bluterguss *m* hematoma *m*; ~fleck *m* mancha *f* de sangre; ~gefäß *n* vaso *m* sanguíneo; ~gerinsel *n* coágulo *m* de sangre; ~gruppe *f* grupo *m* sanguíneo; ~hochdruck *m* hipertensión *f* arterial; ~hund *m* perro *m* de presa; *fig* hombre sanguinario

'blutig *adj* 1 sangriento; (*blutbefleckt*) ensangrentado; 2 *Gastr* Steak con sangre; 3 *verstärkend ein ~er Anfänger* un novato; **das ist ~er Ernst** va completamente en serio

'blutjung *adj* muy joven

'Blutkonserve *f* conserva *f* de sangre

'Blutkörperchen *n* glóbulo *m* (sanguíneo); **rotes ~** glóbulo *m* rojo, hematíe *m*; **weißes ~** glóbulo *m* blanco, leucocito *m*

'Blutkreislauf *m* circulación *f* sanguínea; ~ache *f* charco *m* de sangre; ~bleet *adj* exangüe; ~orange *f* naranja *f* sanguina; ~plasma *n* plasma *m* sanguíneo; ~probe *f* análisis *m* de sangre; ~rache *f* venganza *f* de sangre

'blutrot *adj* rojo vivo

'blut(r)ünstig [-'rʏnstɪç] *adj* Film *usw*

sangriento; **Sauger** *m* Insekt vampiro *m* (a *fig desp*); **Schande** *f* incesto *m*; **Senkung** *f* sedimentación *f* sanguínea; **Spende(r)** *m* (*f*) donante *m, f* de sangre

'blutstillend *adj* hemostático; ~es *Mittel* hemostático *m*

'Blutstropfen *m* gota *f* de sangre

'Blutsturz *m* hemorragia *f* violenta

'blutverwand *adj* consanguíneo (*mit con*)

'Blutverwandte(r) *f(m)* <-> A> consanguíneo, -a *m, f*; ~schaft *f* consanguinidad *f*

'Bluttransfusion *f* transfusión *f* de sangre; **überströmt** *adj* bañado en sangre; ~übertragung *f* transfusión *f* de sangre

'Blutung *f* 1 hemorragia *f*; **innere ~en** hemorragias internas; 2 (*Menstruation*) menstruación *f*

'blutunterlaufen *adj* Augen inyectado de sangre

'Blutvergießen *n* <-s> derramamiento *m* de sangre; ~Vergiftung *f* septicemia *f*, envenenamiento *m* de la sangre; ~verlust *m* pérdida *f* de sangre; ~wä-sche *f* MED (hemo)díalisis *f*; ~wurst *f* morcilla *f*; ~zucker *m* MED glucemia *f*; ~zuckerspiegel *m* MED nivel *m* de azúcar en la sangre; ~zufuhr *f* provisión *f* de sangre

BND *m* Abk (*Bundesanrichtendienst*) Servicio *m* Federal de Inteligencia

Bö [be:ɪ] *f* <-; -en> ráfaga *f*, racha *f*

Bob [bɔp] *m* <-s, -s> bob(sleigh) *m*; ~bahn *f* pista *f* de bob

Bock [bɔk] *m* <(e)s, -e> 1 (*Schuf*) carnero *m*; (*Ziegen*) macho *m* cabrio; *F fig e-n ~ schießen* *F* meter la pata; *F fig den ~ zum Gärtner machen* *F* encomendar las ovejas al lobo; 2 *F fig sturer* ~ *F* cabezota *m*; *F fig desp geiler* ~ *F* viejo *m* verde; 3 (*Gestell*) caballo *m*; sport potro *m*; 4 *F fig null ~ auf etw haben* no tener ningunas ganas de ac

Bock² *n* od *m* <-s, -> *Bier* cerveza *f* fuerte; **Boeing** [-'beɪnɪç] *adj* *F* cabezota, obstinado; ~bier *n* cerveza *f* fuerte

'bocken *v/t* 1 *von Reit- u. Zugtieren* encabritarse; 2 *F Motor, Auto* calarse; 3 *F (stärklich sein)* ponerse terco

'bockig *adj* terco, obstinado; cabezón

'Bockshorn *n*, *F* ~sich nicht ins ~ jagen

lassen no dejarse intimidar
'Bockspringen *n* <s> 1 **SPORT** salto *m* de poto; 2 **Spiel** saltacabrilas *m*
Boden ['bo:dn] *m* <s> 1 (*Erde, Erdreich*) tierra *f*, terreno *m*; **etw aus dem ~ stampfen** hacer surgir alc de la nada; **wie Pize aus dem ~ schießen** brotar como hongos; 2 (*Erde, Fußß*) suelo *m*, piso *m*; **am ~, auf dem ~** en od por el suelo; **am ~ liegen** estar tendido en el suelo; **auf den ~ od zu ~ fallen** caer al suelo; **Baren zu ~ gehen** ser derribado; **F fig er war (völlig) am ~ zerstört** F estaba hecho polvo, estaba destrozado; 3 **fig. fest** ~ **unter den Füßen haben** pisar fuerte; **fig. den ~ unter den Füßen verlieren** perder pie; 4 *e-s* Gewässers fondo *m*; 5 *e-s* Behälters base *f*, culo *m*; 6 (*Dach*) desván *m*; 7 **POL** (*Besitz, Gebiet*) terreno *m*, territorio *m*; **auf historisch ~ stehen** encontrarse en territorio histórico; ~ **gutmachen** ganar terreno, sacar ventaja; (*an*) ~ **gewinnen, verlieren** ganar, perder terreno; 8 (*Grundlage, Basis*) base *f*, fundamento *m*; **sich auf schwanken** ~ **bewegen** moverse por terreno resbaladizo; 9 (*Torren*) base *f* od fondo *m* (*de una tarta*)
'Bodenbelag *m* revestimiento *m* del suelo; ~ **belastung** *f* ECOL contaminación *f* del suelo; ~ **fläche** *f* superficie *f*, área *f*; ~ **frost** *m* helada *f* (a ras) de suelo; ~ **haltung** *f* AUTO adherencia *f* al suelo
'bodenlos *adj* 1 (*ohne Boden, tief*) sin fondo, insondable; 2 *F* (*unehört*) *F* enorme, inaudito
'Bodennebel *m* neblina *f*; ~ **personal** *n* AVIA personal *m* de tierra; ~ **satz** *m* <es> *poso m*, sedimento *m*; ~ **sätze** *pl* riqueza *f* del subsuelo
'Bodensee *m* Lago *m* de Constanza
'bodenständig *adj* autóctono, típico
'Bodenstation *f* Raumfahrt estación *f* de tierra; ~ **streitkräfte** *pl* MIL fuerzas *pl* de tierra, infantería *f*; ~ **turnen** *n* gimnasia *f* de suelo
Body ['bɒdi] *m* <s> ~ *s* body *m*; ~ **builder(in)** [-bildern] *m* (*f*) culturista *m, f*; ~ **building** [-bildn] *n* <(s)> **SPORT** culturismo *m*
Bogen ['bo:gn] *m* <s> ~, *südd, österr, schweiz, a =>* 1 (*Biegung, Kurve*) curva

f, *F fig im hohen od in hohem ~ hin-ausfliegen* *F* ser echado con cajas destempladas; *F fig e-n großen ~ machen* *um* evitar *a*; 2 **ARCH, MAJ**, *m* arco *m*; 3 **SPORT** *Eislauf* curva *f*; *Skilauf* viraje *m*; 4 *Schusswaffe* arco *m*; **fig den ~ überspannen** ir demasiado lejos; 5 (*Papier*) hoja *f*, pliego *m*
'Bogenfenster *n* ventana *f* arqueada; **störnig** *adj* arqueado, en arco; ~ **gang** *m* arcada *f*; ~ **lampe** *f* lámpara *f* de arco (voltaico); ~ **schießen** *n* tiro *m* con arco; ~ **schütze** *m* arquero *m*
Bogotá ['bogo'ta] *n* Bogotá *m*
Bohemien [bo'e:mie] *m* <s> ~ *s* (*Künstler*) bohemio *m*
Bohle ['bo:le] *f* tablón *m*, madero *m*
Böhmle ['bo:me] *m* <n> ~ *n* ~ *in* *f* bohemio, -a *m, f*
'Böhmen *n* <(s)> -> Bohemia *f*
'böhmisch *adj* bohemio; **das sind für mich ~e Dörfer** eso me suena a chino
Bohne ['bo:nə] *f* 1 BOT judía *f*, alubia *f*; *grüne* ~ *n* judías verdes; **dicke** ~ *n* habas *pl*; 2 (*Kaffee*) grano *m* (de café); 3 *F nicht die ~!* ¡*m* pizca!
'Bohnenkaffee *m* café *m* en grano; ~ **kraut** *n* alcedra *f*; ~ **stange** *f* rodigón *m*; *F fig Person* espigada *f*
'Bohnenstroch *n* *F* **dumm wie ~** *F* más tonto que una mata de habas
'bohnen'n ['bo:nen] *v/t* encetar; ~ **swachs** *n* cera *f* (para el suelo)
bohnen ['bo:nen] *v/t* 1 agujerear, horadar; (*auß*) taladrar; *Brunnen, Schacht* perforar; *II v/t* 2 *nach Öl, Wasser* *usw* buscar, hacer sondeos; 3 *mit dem Finger* *usw* hurgarse (*in +dat en*); *in der Nase* ~ meterse el dedo en la nariz; 4 *Zahnarzt* taladrar; 5 *fig Schmerz, Reue, Zweifel* hurgar, atormentar; 6 *F fig (hurnäckig fragen)* insistir; *III v/t* 7 *sich ~ in (+acc)* penetrar en
'bohrend *adj* *fig Schmerz* taladrante; **Blick, Fragen** penetrante
'Bohrer *m* TEC barrena *f*, taladro *m* (a MED); ~ **insel** *f* plataforma *f* de sondeo od petrotera; ~ **loch** *n* pozo *m* de sondeo; ~ **maschine** *f*, taladradora *f*, perforadora *f*; ~ **turm** *m* torre *f* de sondeo; ~ **ung** *f* 1 perforación *f*; 2 (*Öl* *usw*) sondeo *m*
böig ['bo:ig] *adj* racheado, rafagoso
Boiler ['bo:ylə] *m* calentador *m* (de

agua), termosifón *m*
Boje ['bo:je] *f* MAR boyá *f*, baliza *f*
Bolivien [bo:'li:vian] *n* Bolivia *f*
Bolivianer(in) *m* <s> -> (*f*) <-nen> boliviano, -a *m, f*; ~ **sich** *adj* boliviano
Bolwerk ['bolvɛrk] *n* *fig* baluarte *m*
Bolschewismus [bo'li:ʃvismus] *m* <-en> bolchevismo *m*; ~ **wist(in)** *m* <-en> (*f*) <-nen> bolchevista *m, f*
Bolz ['bo:lsən] *m* <s> -> TEC perno *m*
bombardieren [bɒm'bɑ:di:ən] *v/t* <sin ge> *a fig* bombardear (*mit con*)
bombastisch [bɒm'bastiʃ] *adj* ampuloso, rimbombante
Bombe ['bɒmbə] *f* bomba *f*, **wie e-e ~ einschlagen** caer como una bomba
'Bombenalarm *m* alarma *f* de bombas; ~ **angriff** *m* bombardeo *m*; ~ **anschlag** *m* atentado *m* con bomba(s) (*auf +acc a*); ~ **drohung** *f* amenaza *f* de bomba; ~ **erfolg** *m* *F* exitazo *m*, bomba *f*
'bombenfest *adj* *gepanzert* a prueba de bombas
'bombenfest *2 F adj* *fig* (*sehr fest*) inamovible; *F figo*
'Bombenform *F f* <-> **SPORT** (*Höchstform*) *in ~ sein* estar completamente en forma; ~ **gehalt** *F* *n* sueldo *m* de miedo; ~ **geschäft** *F* *n* negocio *m* redondo
'bombensicher *1 adj* -> **'bombenfest**
'bomben'sicher *2 F adj* *fig* (*ganz sicher*) infalible, totalmente seguro
'Bombenstimmung *F f* **es herrsche** ~ *e-e* ~ había un ambiente fantástico
'Bomber *m* bombardero *m*
'bombig *F adj* (*großartig*) fantástico, magnífico
Bon [bɒn] *m* <s> ~ *s* 1 (*Gutschein*) vale *m*, bono *m*; 2 (*Kassens*) ticket *m*
Bonbon [bɒn'bɒn] *m*, *n* <s> ~ *s* 1 caramelo *m*; 2 *F fig* algo muy especial

△ Bonbon ≠ bombon

das Bonbon = el caramelo
 el bombón = die Praline

Bonmot [bɒ'mo:t] *n* <s> ~ *s* comentario *m* ingenioso
Bonus ['bo:nus] *m* <(ses)> ~ *se* > gratificación *f*
Bonze ['bɒntsə] *m* <n> ~ *n* > desp cacique *m*

Boom [bu:m] <s> ~ *s* boom *m*, auge *m*
'boomen *v/t* prosperar, experimentar un auge
Boot [bo:t] *n* <(e)s> -e> barca *f*, lancha *f*, (*Ruder*) bote *m*; ~ **fahren** ir en barca; *F fig wir sitzen alle im gleichen ~* *F* estamos en la misma barca
booten ['bu:tən] *v/t* INFORM inicializar
'Bootsfahrt *f* viaje *m* od travesía *f* en barca; ~ **haus** *n* casa *m* guardabotes; ~ **mann** *m* <(e)s> ~ *leute* > *MAK* contra-maestre *m*; ~ **verleih** *m* alquiler *m* de botes
Bord *1* [bɔ:t] *n* <(e)s> -e> (*Bücher* *usw*) anaqueil *m*, estante *m*
Bord *2* *m* <(e)s> ~ *e* > *MAK*, AVIA bordo *m*; *an ~ a bordo*; *an ~ gehen* *MAK*, AVIA subir a bordo, embarcar; **über ~ gehen**, **werfen** caer, echar por la borda (*a fig*); *von ~ gehen* *MAK*, AVIA desembarcar
'Bordbuch *n* *MAK*, AVIA libro *m* de a bordo; ~ **computer** *m* *MAK*, AVIA ordenador *m* de a bordo
Bordell [bɔ:del] *n* <s> ~ *e* > burdel *m*
Bordeaux [bɔ:'do:] *n* Burdeos *f*
'Bordfunk *m* *MAK*, AVIA radiotelegrafo *m* (de a bordo); ~ **karte** *f* AVIA tarjeta *f* de embarque; ~ **stein** *m* bordillo *m*, encintado *m*
Borg [bɔ:k] *m* *nur in auf ~ a crédito*
borgen ['bɔ:gn] *v/t* 1 (*entleihen*) tomar prestado; (*sich dat*) *etw von od bei j-m* ~ tomar prestado alc de alg; 2 (*verleihen*) prestar; *j-m etw ~* prestarle alc a alg
Börke ['bɔ:kə] *f* 1 (*Rinde*) corteza *f*; 2 MED (*Schorf*) costra *f*
borniert [bɔ:'ni:t] *adj* duro de mollera
Börse ['bɔ:zə] *f* 1 (*Geld*) monedero *m*; 2 *ECON* bolsa *f*; **an der ~** en bolsa; *an die ~ gehen* salir a bolsa
'Börsengeschäft *n* operación *f* bursátil; ~ **krach** *F* *m* caída *f* od derrumbamiento *m* de la bolsa; ~ **kurs** *m* cotización *f* en bolsa; ~ **makler(in)** *m* (*f*) corredor, *a m, f* de bolsa
Börste ['bɔ:stə] *f* cerda *f*
'borstig *adj* cerdoso; *fig* arisco
Borte ['bɔ:tə] *f* ribete *m*
'bösaig *adj* maligno (*a MED*); ~ **keit** *f* <-> malignidad *f* (*a MED*)
Böschung ['bɔ:ʃʊŋ] *f* declive *m*, repelcho *m*, terraplén *m*

- böse ['bɔ:zə] I *adj* 1 (schlecht) malo; *ein ~r Mensch* un hombre malvado; *jen-seits von gut und ~ sein* estar por encima del bien y del mal; 2 (schlecht, schlimm) malo, maligno; *e-e ~ Erkältung* un fuerte resfriado; 3 F (ärgertlich, wütend) disgustado, enfadado; ~ *werden* enfadarse; *auf j-n ~ sein*, *j-m ~ sein* estar enfadado con alg.; 4 F (ungezogen, unartig) malo, travieso; 5 F (entzündet) *e-n ~n Finger haben* tener un dedo inflamado; II *adv* (schlimm) mal; *es sieht ~ aus* tiene mala pinta; *sich ~ irren* equivocarse de mala manera; *ich habe es nicht ~ gemeint* no lo he dicho a mala idea
- 'Böse(r) *f(m)* (< → A) malo, -a *m, f*
- 'Böse(s) *n* (< → A) mal *m*; *im Guten wie im ~n* en lo bueno y en lo malo; *niehts ~s ahnend* no pensando nada malo
- 'Bösewicht *m* (<(e)s, -e(r)) malvado *m*
- boshaft ['bo:ʃaft] *adj* malicioso
- 'Boshheit *f* maldad *f*; malicia *f*; *aus ~ por malicia*
- Bosnien ['bɔ:snɪən] *n* Bosnia *f*
- Bosnien-Herzegowina [-hɛrtse'go:vi-nəl] *n* Bosnia-Herzegovina *f*
- 'Bosnier(in) *m(f)* bosnio, -a *m, f*; *Slisch adj* bosnio
- Bosporus ['bɔ:spɔ:rus] *m* Bósforo *m*
- Boss [bɔ:s] *F m* (<-es, -e) jefe *m*; *F* mandamás *m*
- 'böswillig *adj* malintencionado
- Botanik [bo:'tʌnɪk] *f* (< →) botánica *f*; ~er(in) *m(f)* botánico, -a *m, f*
- botanisch *adj* botánico
- Botle ['bɔ:tlə] *m* (<-n, -n), ~in *f* mensajero, -a *m, f*; recadero, -a *m, f*
- Botschaft [bo:'ʃaft] *f* 1 *geh* (Nachricht) mensaje *m*; 2 *pol* embajada *f*; ~er(in) *m(f)* embajador, a *m, f*
- Böttcher ['bɔ:ɪçər] *m* tonelero *m*, barriero *m*
- Botlich ['bɔ:tlɪç] *m* (<-s, -e) tina *f*, cuba *f*
- Bouillon [bo:'ljɔŋ] *f* (<-s) caldo *m*, consomé *m*
- Boulevard [bul:'vɑ:r] *m* (<-s, -s) bulevar *m*; ~blatt *n* periódico *m* sensacionalista; ~presse *f* (< →) prensa *f* amarilla *od* sensacionalista; ~stück *n* THEA comedia *f* ligera; ~theater *n* teatro *m* de comedia ligera; ~zeitung *f* periódico *m* sensacionalista
- Boutique [bu:'ti:k] *f* boutique *f*

- Bowle ['bo:lə] *f* 1 *Getränk* ponche *m*, bol *m*; 2 *Getiß* ponchera *f*
- Bowling ['bo:liŋ] *n* (<-s, -s) bowling *m*, bolos *m/pl* americanos
- Box [bɔ:ks] *f* (<-; -en) 1 (Pferde) box *m* (a AUTO); 2 (Behälter) caja *f*; 3 (Lausprech) balie *m*
- 'boxen *vi* boxear
- 'Boxen *n* (<-s) boxeo *m*
- 'Boxer *m* 1 SPORT boxeador *m*, pugil *m*; 2 *Hunderasse* bóxer *m*; ~shorts *pl* shorts *m/pl*
- 'Boxhandschuh *m* guante *m* de boxeo; ~kampf *m* combate *m* de boxeo; ~ring *m* ring *m*; ~sport *m* boxeo *m*
- Boykott [bo:'kɔt] *m* (<(e)s, -s, -e) boicoteo *m*
- boykotieren *vt* (<sin ge) boicotear
- BR *m* Abk (Bayerischer Rundfunk) Radio *f* de Baviera
- brabbein ['brʌbɛn] → *babbeln*
- Brachialgewalt [braxi:'a:l-] *f* *mit ~* a viva fuerza, a brazo partido
- Brachland ['brax-] *n* erial *m*
- 'brachliegen *vi* (<ür, sep) 1 *Feld* estar en barbecho; 2 *fig* *Talent* quedar improductivo
- Branchen ['brʌ:ʃən] *f* ramo *m*
- 'Branchenkenntnis *f* conocimientos *m/pl* del ramo; *gütlich adj* usual en el ramo; ~verzeichnis *n* TEL *F* páginas *f/pl* amarillas
- Brand [brant] *m* (<(e)s, -e) 1 incendio *m*; *in ~ sein* quemar(se), arder; *in ~ geraten* incendiarse, inflamarse; *etw in ~ stecken* pegar fuego a, incendiar; 2 *F* (starker Durst) *e-n ~ haben* tener una sed abrasadora; 3 *BOT* tizón *m*; 4 MED gangrena *f*
- 'Brandaktuell *adj* de gran actualidad
- 'Brandanschlag *m* atentado *m* de incendio (auf +acus a); ~blase *f* ampolla *f*; ~bombe *f* bomba *f* incendiaria
- branden ['brʌndən] *geh vi* (<sn) romper (an +acus, gegen contra)
- Brandenburg ['brʌndənburk] *n* Brande(n)burgo *m*
- 'Brandgefahr *f* peligro *m* de incendio; ~herd *m* foco *m* del incendio; ~katakstrophe *f* incendio *m* gigantesco; ~mal *n* (<(e)s, -e) marca *f* de fuego; *fig* estigma *m*; ~smaken *vi* marcar a fuego; *fig* estigmatizar; ~mauer *f* muro *m* contranuegos

- 'brand'neu *adj* flamante
- 'Brandischaden *m* daño *m* causado por el fuego; ~stelle *f* lugar *m* del incendio; ~stifter(in) *m(f)* incendiario, -a *m, f*; ~stiftung *f* incendio *m* provocado
- 'Brandung *f* (< →) oleaje *m*, resaca *f*
- 'Brandursache *f* causa *f* del incendio; ~wunde *f* quemadura *f*; ~zeichen *n* marca *f* de fuego
- 'Brannntwein *m* aguardiente *m*
- Brasilien'er(in) [brʌzi:'li:ən(r)] *m(f)* brasileño, -a *m, f*; *Slisch adj* brasileño
- Brasilien [brʌzi:'li:ən] *n* (<-s) Brasil *m*
- 'Bratapfel *m* manzana *f* asada
- braten ['brʌtən] *vi*, *vt* (<brät, briet, gebraten) *in der Pfanne* freír, *im Backofen* asar; *auf dem Rost* ~ asar a la parrilla; *F in der Sonne* ~ tostarse al sol
- 'Braten *m* (<-s, -) asado *m*; *F fig* *den ~ riechen* *F* oler la tostada, descubrir el pastel
- 'Bratenfett *n* grasa *f* del asado; ~saft *m* jugo *m* del asado; ~soße *f* salsa *f* del asado
- 'bratfertig *adj* listo para freír
- 'Bratfett *n* grasa *f* para asar; ~fisch *m* *gebratener* pescado *m* frito; *zum Braten* pescado *m* para freír; ~hähnchen *n*, ~hendl *n* *südd*, *österr* *gebratenes* pollo *m* asado; *zum Braten* pollo *m* para asar; ~hering *m* arenque *m* frito; ~kartoffeln *pl* patatas *f/pl* doradas saltadas; ~pfanne *f* sartén *f*; ~röhre *f* horno *m* (de asar); ~rost *m* parrilla *f*
- Bratsche ['brʌ:tʃə] *f* mus viola *f*
- 'Bratschler(in) *m(f)*, ~stin *m(f)* viola *m, f*, violista *m, f*
- 'Bratspieß *m* asador *m*
- 'Bratwurst *f* salchicha *f* fría
- Brauch [brʌux] *m* (<(e)s, -e) costumbre *f*, uso *m*
- 'brauchen *adj* utilizable, útil, apto (zu, für para)
- 'brauchen *vi* 1 (benötigen) necesitar; 2 *mit Zeitung* tardar; *wie lange wird er ~?* ¿cuánto tardará?; 3 (ge-) utilizar, emplear; 4 *mit inf u „zu“* <pl/p brauchen> *du brauchst es nicht zu tun* no hace falta que lo hagas; *sie braucht es nur zu sagen!* ¡no tiene más que decirlo!
- 'Brauchtum *n* (<-s) costumbres *f/pl*
- Braue ['brʌuə] *f* ceja *f*

- 'brauen *vi* Bier fabricar, hacer
- 'Brauer *m* cervecero *m*
- Braueri *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*
- braun [brʌʊn] *adj* marrón; *Haut* moreno; *Haar* castaño; ~ *werden* ponerse moreno; ~ *gebrannt* bronceado, moreno
- Braun *n* (<-s, -F -s) marrón *m*
- 'Braunbar *m* oso *m* pardo
- Bräune ['brɔ:ne] *f* (< →) (Sonnen) bronceado *m*
- 'braunen I *vi* 1 *Haut* broncear; 2 *GASTR Mehl, Zwiebeln* dorar; II *vi* *sich in der Sonne* ~ (lassen) broncearse
- 'Braunkohle *f* lignito *m*; ~anlagebau *m* extracción *f* de lignito a cielo abierto
- bräunlich ['brɔ:nlɪç] *adj* pardo
- Braunschweig ['brʌʊnʃvaik] *n* Brunswick *f*
- 'Bräunungscreme *f* crema *f* bronceadora; ~studio *n* estudio *m* de bronceado
- Brause ['brʌʊzə] *f* 1 (Duschkopf) roseta *f*; 2 (Dusche) ducha *f*; 3 *F* gaseosa *f*
- 'brausen *vi* 1 <h> *Sturm, Meer, Brandung* bramar; *fig ~der Beifall* aplausos *m/pl* atonadores; 2 <sn> *F* (rasen) ir a toda prisa; *das Auto brauste um die Ecke* el coche dobló volando la esquina; 3 <h> *duchar* (se)
- 'Brausepulver *n* polvos *m/pl* efervescentes; ~tablette *f* pastilla *f* efervescente
- Bräut [brʌʊt] *f* (<-; -e) novia *f*, (Verlobte) a prometida *f*
- Bräutigam ['brɔ:ytigam] *m* (<-s, -e) novio *m*; (Verlobter) a prometido *m*
- 'Brautjungfer *f* doncella *f* de honor; ~kleid *n* vestido *m* de novia; ~paar *n* novios *m/pl*; *am Hochzeitstag* a recién casados *m/pl*; ~scheiter *m* velo *m* de novia; ~strauß *m* ramo *m* de novia
- brav [brʌv] *adj* 1 (artig) bueno, formal; *sel ~!* ¡sé bueno!; 2 *a desp* (bieder, ordentlich) honrado, formal; serio (*a Kleid usw*)
- bravo ['brʌ:vo] *int* ¡bien!, ¡bravo!
- 'Bravo *n* (<-s, -s); ~ruf *m* bravo *m*
- Bravour ['brʌ:vʊr] *f* (< →) *mit ~* con brillantez
- bravourös [brʌ:vʊr'ɔ:is] I *adj* brillante; II *adv* con brillantez
- Brä'voursstück *n* 1 *MUS* pieza *f* para vir-

tuosos; 2 ((Glanzstück) obra f sensacional

BRD *f* Abk (Bundesrepublik Deutschland) RFA *f* (Repubblica Federal de Alemania)

Brechdurchfall *m* MED colerina *f*

Brechen *n* palanqueta *f*

Brechen ['brɛçən] < bricht, brach, gebrochen > **I** *v/t* <h> 1 (zerz, durchz usw)

romper, quebrar; 2 MED Knochen fracturar, romper; **ich habe (mir) den Arm**

gebrochen me he roto un brazo;

3 (hemus) Marmor, Steine quebrar, extraer; **4** fig Gesetz violar, quebrantar;

sein Wort, Versprechen, Vertrag usw

faltar a; **die Ehe** ~ cometer adulterio;

sein Schweigen ~ romper el silencio;

5 *j-s* Widerstand, Willen vencer; SPORT

Rekord batir, superar; **6** PHYS Strahlen

usw refractar; **7** F (er-) vomitar; **II** *v/t* 8

<sn> (zerz, durchz) romperse, quebrarse;

das Eis bricht se rompe el hielo; **9**

<h> **mit f-m** ~ romper con alg; **10** <n> F

(sich er-) vomitar; **III** *v/r* <h> **sich** ~ **11**

Wellen usw romperse; **12** PHYS Licht,

Strahlen refractarse

Brecher *m* Welle golpe *m* de mar

Brechmittel *n* 1 MED vomitivo *m*; **2** F **er**

ist das reinste ~ me da verdadero asco

Brechreiz *m* MED náuseas *fppl*

Brechstange *f* palanca *f*

Brechung *f* PHYS refracción *f*

Brei [brɛi] *m* <(e)s; -e> aus Grief, Reis,

für Kleinkinder papilla *f*, aus Kartoff-

eln, Erbsen pure *m*, um den (heissen)

~ herumreden andar con rodeos

breilig *adj* pastoso

breit [brɛit] **I** *adj* 1 ancho (a bei Maßan-

gaben); (weit, ausgedehnt) amplio; **e-e**

~e Straße una calle anchas; **~e Schul-**

tern hombros *m/pl* anchos; **drei Meter**

~ de tres metros de ancho; **~er machen**

ensanchar; **2** F **sich** ~ **machen** Person

acomodarse, instalarse; **Stimmung,**

Gewohnheit extenderse; **3** fig **ein** ~ **es**

Angebot una amplísima oferta; **ein**

~es Interesse un amplio interés; **die**

~e Öffentlichkeit el gran público; **II**

adv 4 ~ **gefächert** (reichhaltig) amplio;

5 **lang und** ~ (weitschweifig) con todos

los pormenores

breitbeinig **I** *adj* abieto de piernas,

desparramado; **II** *adv* ~ **dasitzen** des-

patarrarse

patarrarse

patarrarse

patarrarse

patarrarse

patarrarse

Brenner *m* 1 TEC (Schweißz) soplete *m*;

(Gasz, Ofz) quemador *m*; **2**

(Schwupsz) destilador *m*

Brennelei *f* (Schwupsz) destilería *f*

Brennholz *n* leña *f*, ~material *n* com-

combustible *m*; ~nessel *f* BOR ortiga *f*;

~ofen *m* horno *m* de calcinación

Brennpunkt *m* PHYS foco *m*; fig foco *m*

od centro *m* de atención; **in den ~ rü-**

cken convertirse en el centro; **im ~ des**

Interesses **stehen** ser el centro de in-

terés

Brennspiritus *m* alcohol *m* de que-

mar; ~stab *m* NUCL barra *f* combusti-

ble; ~stoff *m* combustible *m*; ~weite

f optik distancia *f* focal

brenzlig ['brɛnzliç] *adj* que huele a

chamuscadura; F fig (bedenklich) crítico

Bresche ['brɛʃə] *f* brecha *f*; fig **e-e** ~

schlagen abrir (una) brecha (für

por); fig **in die** ~ **springen** ponerse

en la brecha

Brett [brɛt] *n* <(e)s; -er> 1 tabla *f*;

schwarzes ~ tablón *m* (de anuncios);

F fig ein ~ **vor dem Kopf haben** F no

ver más allá de sus narices; **2** (Regalz)

estante *m*; **3** (Spielez) tablero *m*; **4** SPORT

(Sprungz) trampolín *m*; **5** <pl> ~er (Ski-

er) esquís *m/pl*; **6** <pl> ~er (Bühne)

tablas *fppl*; **7** <pl> ~er Boxing lona *f*

Brettspiel *n* juego *m* de tablero

Brevier [brɛ'vi:r] *n* <s; -e> breviario *m*

Brezel ['brɛtsəl] *f* <-; -n> tipo especial de

rosca de pan

Brief [brɪf] *m* <(e)s; -e> carta *f* (an-

~tacus a); ~beschwerer *m* pisapapeles

m; ~bogen *m* hoja *f*, pliego *m*; ~bombe

f carta *f* bomba

briefen ['brɪfən] *v/t* F **f-n** ~ dar instruc-

ciones a alg

Brieffreund(in) *m(f)* amigo, -a *m,f* por

correspondencia; ~geheimnis *n* secre-

to *m* postal; ~kasten *m* buzón *m*; ~kas-

tenfirma *f* empresa *f* buzón; ~kopf *m*

membrete *m* (Anrede) encabezamiento

to *m*; ~lich *adj* por carta; ~marke *f* sello

m; ~Am estampilla *f*

Briefmarkenalbum *n* álbum *m* de se-

llos; ~automat *m* expendedor *m* auto-

mático de sellos; ~sammler(in) *m(f)*

coleccionista *m,f* de sellos; ~samml-

lung *f* colección *f* de sellos

Brieföffner *m* abrecartas *m*; ~papier *n*

papel *m* de cartas; ~post *f* correo *m*;

~tasche *f* cartera *f*, billetera *f*; ~taube

f paloma *f* mensajera; ~telegramm *n*

telegrama-carta *m*; ~träger(in) *m(f)*

cartero, -a *m,f*; ~umschlag *m* sobre

m; ~waage *f* pesacartas *m*; ~wahl *f* vo-

to *m* por correo; ~wechsel *m* corres-

pondencia *f*

Bries [brɪs] *n* <(e)s; -e> GASTR mollejas

fppl, lechecillas *fppl*

Brigade [brɪ'gadə] *f* brigada *f*

Brigitte [brɪ'gɪtə] *f* Brigida *f*

Brickett [brɪ'kɛt] *n* <-s; -s> brigueta *f*

brillant [brɪ'liant] *adj* brillante

Brille ['brɪlɪə] *f* 1 gafas *fppl*, anteojos *m/pl*;

2 F (Klosterz) asiento *m* del rector

Brillienlei *n* estuche *m* para gafas;

~fassung *f*; ~gestell *n* montura *f* de ga-

fas; ~glas *n* cristal *m* de gafas;

~schlange *f* 1 ZO serpiente *f* de ante-

ojos; **2** F (Brillenrügert) F gafotas *f*,

cuatrojos *f*; ~träger(in) *m(f)* persona

f que lleva gafas; ~sein llevar gafas

bringen ['brɪŋən] *v/t* <brachte, ge-

bracht> 1 (her-) traer; **2** (weg-, hin-)

llevar; **f-n ins Krankenhaus** ~ llevar

a alg al hospital; **3** (begleiten) acompa-

ñar, llevar; **f-n nach Hause** ~ llevar od

acompañar a alg a casa; **4** Glück, Un-

glück, Vorteil usw traer; **das bringt Ar-**

ger eso nos va a traer problemas; **5** Ge-

winn, Zinsen rendir, devenir; **6** (dar-

stellen) Film dar, echar; Theaterstück

dar, representa MUS Lied usw inter-

pretar; **7** (veröffentlichen) sacar; Zei-

tungsartikel, Nachricht usw traer; **8**

(schaffen, erreichen) conseguir; **es zu**

etw ~ lograr alc; **es weit** ~ llegar lejos;

es bis zum General usw ~ llegar a ser

general, etc; **er brachte es auf 7**

Punkte llegó a conseguir 7 puntos;

das brings (auch) nicht! ¡eso no con-

duce a nada! ¡asi no vamos a ninguna

parte!; **9** mit Präpositionen: **an sich** ~

apropiarse de, apoderarse de; **mit sich**

~ traer consigo; **f-n um etw** ~ hacer per-

der alc a alg; **f-n wieder zu sich** ~ hacer

volver en sí a alg; **f-n zum Lachen,**

Weinen ~ hacer reír, llorar a alg

brisanz [brɪ'zant] *adj* explosivo

Brisant [brɪ'zant] *s/f* <-> fuerza *f* explo-

siva (a fig)

Brise ['brɪzə] *f* brisa *f*; **steife** ~ fuerte

brisa

brisa

- Britle** ['brɪtɪl] *m* <-n; -n>, *in f* británico, *a m f*
- britisch** *adj* británico; **die *San Inseln*** las Islas Británicas
- brockelig** ['brɔkəlɪç] *adj* quebradizo
- 'brockeln** I *vi* 1 <h> (zerfallen) Gestein, *Mauer* usw desmoronarse; 2 <sn> (sich ablösen) *von der Wand* ~ desprenderse de la pared; II *vi* <h> 3 (zerstören) desmigar; **das Brot in die Soße** ~ desmenazar el pan en la salsa
- Brocken** ['brɔkən] *m* <-s; -> 1 (Stück) trozo *m*, pedazo *m*; *e-s Steins* usw fragmento *m*; *fig ein paar* ~ un poco; **ein paar** ~ **Dänisch können** chapurrear el danés; *F fig ein harter* ~ (schwierige Aufgabe) *F* un hueso; 2 *F* (massige Person) *F* mole *f*
- brodein** ['brɔ:dəɪn] *vi* 1 Flüssigkeit, Lava bubujear, hervir a borbotones; 2 *fig es brodet unter den Arbeitern* entre los obreros hay un auténtico hervidero
- Brokat** ['brɔ:kat] *m* <-(e)s; -e> brocado *m*
- Brokkoli** ['brɔkɔli] *m* <-s; -s> brécol *m*
- Brom** ['brɔ:m] *n* <-s> bromo *m*
- Brombeere** ['brɔ:m-] *f* (zarza) mora *f*
- Bronchien** ['brɔ:ŋciən] *pl* bronquios *mpl*
- Bronchitis** ['brɔ:n'çi:ts] *f* <-; -iden> bronquitis *f*
- Bronze** ['brɔ:nsə] *f* bronce *m*; **~medaille** *f* medalla *f* de bronce; **~zeit** *f* Edad *f* del bronce
- Brosamen** ['brɔ:zə:mən] *pl* migajas *fpl*
- Broschen** ['brɔ:ʃə] *f* broche *m*
- brotschiet** ['brɔ:ʃi:t] *adj* en rústica
- Broschüre** ['brɔ:'ʃy:rə] *f* folleto *m*
- Brot** ['brɔ:t] *n* <-(e)s; -e> 1 pan *m*; **e-e Scherbe** ~ una rebanada de pan; **belegtes** ~ sándwich *m*; 2 (Lebensunterhalt) **das tägliche** ~ el pan de cada día; **sein** ~ **verlieren** ganarse el pan
- 'Brotlaustisch** *m* muntequilla, *mermelada, etc que se untá en el pan*; **~belag** *m* embutido, queso, etc que se pone en el pan
- Brötchen** ['brɔ:tçən] *n* <-s; -> bollo *m* de pan, panecillo *m*; **~geber(in)** *F m(f)* panetón, -ona *m f*
- 'Brotkasten** *m* panera *f*; **~krume** *f* ~krümel *m* migajas *fpl*
- 'brotlos** *adj e-e*; **~Kunst** una profesión poco lucrativa

- 'Brotmesser** *n* cuchillo *m* del pan; **~neid** *m* envidia *f* profesional; **~schneidemaschine** *f* máquina *f* para cortar el pan; **~zeit** *f* <-; -en> *sudd* hora *f* del bocadillo; (*Imbiss*) bocadillo *m*
- BRT** [be'ʔetɪl] *f* Abk (Bruttoregistertonne) tonelada *f* de registro bruto
- Bruch** ['brʊx] *m* <-(e)s; -e> 1 rotura *f*, fractura *f*; **zu** ~ **gehen** hacerse añicos; 2 *fig (Eid, Friedens)* usw quebrantamiento *m*, ruptura *f*; **~ mit der Vergangenheit** ruptura *f* con el pasado; **in die Brüche gehen** fracasar; 3 MED (*Knochen*) fractura *f*; (*Eingeweide*) hernia *f*; **sich e-n** ~ **heben** herniarse; 4 *Mat* quebrado *n* <-(e)s; -bänder> MED *braguero m*
- 'Bruchbude** *F f f* chabola *f*, cuchitril *m*
- brüchig** ['brʏçɪç] *adj* 1 Material quebradizo; 2 *fig Stimme* cascado; *Beziehung* deleznable, frágil
- 'Bruch(landung** *f* aterrizaje *m* forzoso; **~rechnen** *n*, **~rechnung** *f* *Mat* cálculo *m* de fracciones; **~schaden** *m* (daño *m* por) rotura *f*, *sichter* *adj* irrompible; a prueba de rotura; **~stelle** *f* punto *m* o lugar *m* de la fractura; **~strich** *m* *Mat* línea *f* de quebrado
- 'Bruchstück** *n* trozo *m*; (*Teil*) fragmento *m* (*a fig*); **Shatt** I *adj* fragmentario; II *adv* de forma fragmentaria
- 'Bruchteil** *m* fracción *f*; **im** ~ **e-r-Sekunde** en una fracción de segundo
- 'Bruchzahl** *f* *Mat* (número *m*) quebrado *m*
- Brücke** ['brʏkə] *f* 1 puente *m* (*a Schiff*)², *Zahn*², *Turmen*; **über die** ~ **gehen** cruzar el puente; *fig alle* ~ **n hinter sich** (*dan*) **abbrechen** quemar las naves; 2 (*kleiner Teppich*) alombra *f* pequeña
- 'Brückenkopf** *m* cabeza *f* del puente; **~pfiler** *m* pilar *m* del puente
- Brüder** ['brʏdər] *m* <-s; -> hermano *m* (*a REL*); *F unter Brüdern* (*ohne Über-vorteilung*) entre hermanos
- 'Brüderkrieg** *m* guerra *f* fratricida
- brüderlich** ['brʏ:dərliç] I *adj* fraterno, fraternal; II *adv* como (buenos) hermanos; **3keit** *f* <> fraternidad *f*
- 'Brudermord** *m* fratricidio *m*
- 'Bruderschaft** *f* <> (*Duzfeundschaft*) *mit j-m* ~ *trinken* ofrecerte a alg el *tu-teo* (*brindando*)

- Brücke** ['brʏgə] *n* Brujas *f*
- Brühne** ['brʏnə] *f* 1 caldo *m*, consomé *m*; 2 *F* (*schnurziges Wasser*) agua *n* sucia; *F sopa* *f*; 3 *F desp* (*dünner Kaffee*, *Tee* usw) *F* agüachite *m*; 4 *F* (*Schweif*) *F* sopa *f*
- 'brühen** *vi* 1 (*auf* ~) *Kaffee*, *Tee* hacer; *preparar*; 2 (*über* ~) *Tomaten*, *Mandeln* escaldar
- 'brühheiß** *adj* (sehr heiß) muy caliente, hirviendo
- 'brühwarm** *F I adj* Neugierde caliente, fresco; II *adv j-m etw* ~ *weiterzählen* ir a alg con una noticia fresca
- 'Brühwürfel** *m* pastilla *f* de caldo
- 'brüllen** ['brʏlən] I *vi* 1 *Stier* bramar; *Löwe* rugir; *Rind* mugir; 2 (*laut schreien*) vociferar; *vor Schmerzen* ~ gritar de dolor; *vor Lachen* ~ reír a carcajadas
- 'des Gelächter** carcajadas *fpl*; **zum** ~ **sein** ser para *mourir* de risa; 3 *F desp* (*laut weinen*) *Kind* *F* *be-rear*; II *vi* 4 *Befehl* usw *bramar*
- 'Brummbar** ['brʊm-bər] *F m fig* gruñón *m*
- 'brummen** ['brʊmən] I *vi* 1 *Bär* gruñir; 2 *Insekt*, *Flugzeug*, *Motor* usw *zumbar*; 3 *fig mir brummt der Kopf* *F* tengo la cabeza como un bombo; 4 *F* (*im Gefängnis sein*) *F* estar a la sombra; II *vi* 5 *etw* (*in s-n Bart*) ~ *refunfuñar*, *gruñir* *alc*
- 'Brummer** *m* 1 (*Fliege*) moscardón *m*; 2 *F* ~ **Brumm!**
- 'Brumml** *F m* <-s; -s> (*großer Lastwagen*) camión *m* pesado
- 'brummig** *adj* gruñón, rezongón
- 'Brummschädel** *F m* (*Kopfschmerzen*) dolor *m* de cabeza; (*Kater*) resaca *f*
- brünnet** ['brʏnət] *adj* moreno, castaño
- Brunt** ['brʊnt] *f* <-; -e> JAOD (época *f* de) celo *m*
- Brunnen** ['brʊnən] *m* <-s; -> 1 pozo *m*; (*Springe*, *Trink*) fuente *f*; 2 MED (*Heilwasser*) aguas *fpl* minerales; **~kresse** *f* bor berro *m*
- Brunt** ['brʊnt] *f* <-; -e> ZO (época *f* de) celo *m*
- brünstig** ['brʏnstɪç] *adj* ZO en celo
- brüsk** ['brʏsk] *adj* brusco
- brüt'skieren** *vi* <sin ge> tratar con brusquedad
- Brüssel** ['brʏsəl] *n* Bruselas *f*
- Brust** ['brʊst] *f* <-; -e> 1 ANAT pecho *m*; (*Skorb*) tórax *m*; **sich in die** ~ **werten**

- pavonearse; *F e-n zur* ~ **nehmen** *F* *em-pinar* el codo; 2 (*Buxen*) seno *m*; *F teta* *f*; **e-m Kind die** ~ **geben** darle el pecho a un niño; 3 GASTR (*Geflügel*) *pechu-ga* *f*; (*Kalb*)², *Rinder*)² pecho *m*; 4 SPORT (*schwimmen*) *braza* *f*; 100 *m* ~ 100 *m* *braza*
- 'Brustbein** *n* ANAT esternón *m*; **~beutel** *m* monedero que se cuelga del cuello; **~bild** *n* retrato *m* de medio cuerpo; **~drüse** *f* ANAT glándula *f* mamaria
- brüsten** ['brʏstən] *vi* *sich* (*mit etw*) ~ *iactarse* (*de alc*)
- 'Bruststell** *n* ANAT *pleura* *f*; **~entzündung** *f* MED *pleuritis* *f*
- 'Brustkasten** *m*, **~korb** *m* tórax *m*, caja *f* torácica; **~krebs** *m* MED *cáncer* *m* de mama; **~schwimmen** *n* (estilo *m*) *braza* *f*; **~stimme** *f* *mus* voz *f* de pecho; **~stische** *f* bolsillo *m* interior
- 'Brustton** *m* *lin* ~ *der Überzeugung* en tono convencido
- 'Brüstung** *f* 1 *e-s Balkons*, *e-r Brücke* baranda *f*, barandilla *f*; 2 (*Fenster*)² antepecho *m*
- 'Brustwarze** *f* pezón *m*
- 'Brustumfang** *m*, **~weite** *f* *perímetro* *m* torácico; *e-r Frau* ancho *m* de pecho
- Brut** ['brʊt] *f* <-; -en> 1 (*Brüten*) incubación *f*; 2 (*Jungtiere*) cría *f*; *von Vögeln* *nada* *f*; 3 *F desp* (*Gesinde*) *F* engendro *m*, *chusma* *f*
- brutal** ['brʊ:təl] *adj* brutal; **Stät** *f* brutalidad *f*
- brüten** ['brʏtən] *vi* 1 *Vögel* empollar, *incubar*; 2 *fig Sonne* quemar; **~de Hitze** calor *m* apasante; 3 *fig* (*grübeln*) **über etw** (*dan*) ~ meditar sobre *alc*
- 'Brüter** *m* NUCLE reactor *m* (regenerador); **~schneller** ~ reactor *m* rápido
- 'Brutkasten** *m* incubadora *f*; **~reaktor** *m* NUCLE reactor *m* regenerador; **~stätt** *f* 1 foco *m*; 2 *fig* *semillero* *m*
- brutto** ['brʊtɔ] *adv* bruto
- 'Brutto...** *in* Zsgn *bruto*; **~einkommen** *n* ingreso *m* bruto; **~sozialprodukt** *n* producto *m* nacional bruto
- bsd.** *Abk* (*besonders*) especialmente; en particular
- BSE** [be'tes'e:] *n* *Abk* (*Bovine Spongiforme Enzephalopathie*, *Rinderwahn-sinn*) *EEB* *f* (*Encefalopatia Espongiforme Bovina*)
- BSP** [be'tes'pe:] *n* *Abk* (*Bruttosozial-*

- produkt** PNB *m* (*Producto Nacional Bruto*)
Bub [bʊp] *m* <en, -en> *südd., österr.* *schweiz* muchacho *m*, chico *m*
Bube [bʊbe] *m* <n, -n> *Spielekarte* sota *f*
Bubi [bʊbi] *F m* <s, -s> *desp F* nene *m*
Buch [bʊx] *n* <(e)s, -er> 1 libro *m*; *re-den wie ein* ~ hablar como un libro; *fig wie er, sie, es im ~e stent* como está en los libros, como Dios manda; *ein ~ mit sieben Siegeln* un enigma; 2 *ECON* libro *m*; ~ *führen* llevar la contabilidad; ~ *führen über* (+acus) apuntar; 3 (*Drehz*) guión *m*; *MUS* libreto *m*
Buchbesprechung *f* reseña *f*; ~ *bin-der(in)* *m(f)* encuadernador, a *m, f*; ~ *club* *m* club *m* de libros; ~ *druck* *m* <(e)s> tipografía *f*; ~ *druckerei* *f* <-en> (taller *m* de) imprenta
Buche [bʊx] *f* haya *f*
buchen [bʊxən] *vt* 1 *Flug, Reise, Zim-mer usw* reservar; 2 *ECON* (*ver* ~) contabilizar, asentar; *fig etw als Erfolg* ~ apuntarse un tanto en alc
Bücherbrett [bʊçər] *n* estante *m*
Bücherei [bʊçərɪ] *f* biblioteca *f*
Bücherharr *m* bibliomano, -a *m, f*; ~ *regal* *n* estantería *f*; ~ *schränk* *m* biblioteca *m*; ~ *stütze* *f* soportalibros *m*; ~ *wand* *f* librería *f* (mural); ~ *weis-heit* *f* ciencia *f* librería; ~ *wurm* *F m* *scherzh* fig ratón *m* de biblioteca
Buchfink *m* pinzón *m*
Buchführung *f* <-> *ECON* teneduría *f* de libros; *doppelte* ~ doble contabilidad *f*
Buchhalter(in) *m(f)* *ECON* contable *m, f*; ~ *haltung* *f* *ECON* 1 *Abteilung* contabilidad *f*; 2 ~ *Buchführung*, ~ *han-del* *m* comercio *m* de libros; ~ *händle-ri(n)* *m(f)* librero, -a *m, f*; ~ *handlung* *f* librería *f*; ~ *macher* *m* corredor *m* de apuestas; ~ *messe* *f* feria *f* del libro; ~ *prüfer(in)* *m(f)* *ECON* censor, a *m, f* de cuentas; ~ *prüfung* *f* *ECON* revisión *f* de cuentas
Buchsbaum [bʊks-] *m* bor boj *m*
Buchse [bʊks] *f* 1 *TEC* cojinete *m*; 2 *EL* enchufe *m*
Büchse [bʊks] *f* 1 (*Dose*) bote *m*; 2 (*Konserven*) lata *f*; 3 (*Gewehr*) esco-peta *f*
Büchsen... *in Zssgn* ~ *Dosen...* ~ *Buchstabe* [bʊx|ta:be] *m* <n, -n> letra *f*; *großer* ~ (letra *f*) mayúscula *f*; *Klei-*

- sen* *n* plancha *f*; ~ *falte* fraya *f* (del pan-talón); *Strei* *adj* (que) no necesita plancha
bügeln *v/t, vi* planchar
Buggy [bʊgi] *m* <s, -s> 1 *Kinderwagen* cochecito *m* (plegable); 2 *Auto* todoterreno *m*
bugstagen [bʊks|tʰa:n] *vt* <sin ge> 1 *MAK* sirgar, remolcar; 2 *F* *fig* empujar
buh [bʊ] *int* ¡lateral!
buh'en [bʊ:ən] *F vi* abuchear
buhlen [bʊ:ələn] *geh vi* *desp* *um etw* ~ pretender alc; *um j-s* *Gunst* ~ mendi-gar el favor de alg
Bühmann *F m* <(e)s, -männer> coco *m*; *f-n* *zum* ~ *machen* hacer de alg el chivo expiatorio
Bühne [bʊ:nə] *f* *MAK* espigón *m*
Bühne [bʊ:nə] *f* 1 *THEA* (Spießfläche) es-cenario *m*; *F* *fig etw über die* ~ *bringen* (erfolgreich durchführen) llevar alc a cabo; *F* *fig* *glatt über die* ~ *gehen* (gut verlaufen) *F* salir redondo; *von der po-litischen usw* ~ *abtreten* dejar el esce-nario político, etc; 2 (*Theater*) teatro *m*; *zur* ~ *gehen* dedicarse al teatro; 3 *TEC* (Plattform) plataforma *f*
Bühnenarbeiter(in) *m(f)* tramoyista *m, f*; ~ *beleuchtung* *f* iluminación *f* (de escena); ~ *bild* *n* decorado *m*, esce-nografía *f*; ~ *bildner(in)* *m(f)* decorador, a *m, f*; escenógrafo, -a *m, f*; ~ *fes-sung* *f* versión *f* escénica; ~ *laufbahn* *f* carrera *f* teatral; ~ *rechte* *pl* derechos *m(pl)* de representación; *Stell* *adj* ma-duro para la escena; ~ *stück* *n* pieza *f* de teatro; ~ *wirksam* *adj* con efecto es-cénico od teatral
Bühne *pl* abucheo *m*
Bukett [bʊkət] *n* <s, -s, -e> ramillete *m*; *vom Wein* buqué *m*
Bulette [bʊle:te] *f* *GASTR* reg albóndiga *f*
Bulgare [bʊl'gare] *m* <n, -n> ~ *rin* *f* búlgaro, -a *m, f*; ~ *rien* *n* <s> Bulgaria *f*; *Schisch* *adj* búlgaro
Bullauge [bʊl-] *n* *MAK* portilla *f*, ojo *m* de buque; ~ *dogge* *f* bulldog *m*
Bulle 1 [bʊl] *m* <n, -n> 1 zo toro *m*; 2 *F* *desp* (*kräftiger Mann*) *F* tiarrón *m*; 3 *F* *desp* (*Polizist*) *F* madero *m*
Bulle 2 *f* <-n> *REL* bula *f*
Bullenhitze *F* *f* calor *m* infernal
Bullein [bʊl'e:n] *n* <s, -s> boletín *m*; ~ *bulldig* *adj* 1 *Person* fornido; 2 *F* ~ *ne Hitze*

- calor *m* sofocante od infernal
bum [bʊm] *int* ¡pum!
Bumerang [bʊ:merɑŋ] *m* <s, -e, -s> bu-merang *m*
Bummel [bʊmə] *F m* <s, -s> paseo *m*, vuelta *f*; ~ *n* ~ *machen* darse un gar-beo, calejear
Bummellei *f* <-> *F* *desp* 1 (*Trödeln*) re-molonería *f*; 2 (*Faulenzen*) holgazanería *f*
bummeln *F vi* 1 (*spazieren gehen*) ~ (*gehen*) *F* callejear; (*Lokale besuchen*) ir de juerga; 2 *desp* (*trödeln*) remolo-near; 3 *desp* (*faulenzeln*) holgazanear
Bummelstreik *m* huelga *f* de celo; ~ *zug* *F m* *F* tren *m* burra
Bummier(in) *F m* (*f*) *F* gaudul, a *m, f*
bums [bʊms] *int* ¡cataplín!
Bums *F m* <-es, -e> golpetazo *m*
bumsen [bʊmsən] *vt* 1 *vt* 1 (*h*) *F* (*pochen*) golpear; *an die Tür* ~ golpear la puerta; 2 <sn> *F* (*prullen, stoßen*) dar; *mit dem Kopf an etw* (acus) ~ dar(se) con la ca-beza en alc; 3 <h> *P* sexual *mit f-m* ~ *P* joder a alg; *II* *vt* <h> 4 *P* sexual *f-n* ~ *P* joder a alg; *III* *vi* <h> 5 *es hat ge-bumst* hubo un accidente
Bumstlokal *P* *desp* *n* bar *m* de mala fa-ma
Bund 1 [bʊnt] *n* <(e)s, -e> 1 (*Schlusself*) manojito *m*; 2 <3 ~> *Karotten, Radles-chen, Zwiebeln* usw ramillete *m*
Bund 2 *m* <(e)s, -e> 1 (*Vereinigung*) unión *f*, liga *f*; 2 (*Pakt*) alianza *f*, pacto *m*; *im ~e mit* aliado con; 3 *POL* (*Ver* ~, *Organisation*) federación *f*; *der* ~ *in Deutschland* la Federación *f*; *in der Schweiz* la Confederación *f*; 4 *F* (*Bun-deswehr*) etwa *F* mili *f*
Bund 3 *m* <(e)s, -e> (*Hosen* ~) pretina *f*; (*Rock* ~) cintura *f*
Bündchen [bʊntçən] *n* <s, -s> ~ *am Ärmel* puño *m*; *am Hals* cuello *m*
Bündel [bʊndl] *n* <s, -s> 1 *Briefe*, *Wä-sche* llo *m*, fardo *m*; *Banknoten* fajó *m*; 2 *Gepäck* fardo *m*, paquete *m*; 3 *PHYS* (*Strahlen* ~) haz *m*
bündeln *vt* atar llo, hacer paquetes
Bundes... *in Zssgn* federal; ~ *bür-ger(in)* *bad BRD* *m(f)* ciudadano, -a *m, f* de la República Federal; ~ *deutsch* *adj* de la República Federal de Alema-nia
Bundesebene *f* *auf* ~ a nivel federal

- 'Bundesgebiet *n* territorio *m* federal; ~genosse *m*, ~genossin *f* confederado, -a *m, f*, aliado, -a *m, f*, ~gerichtshof *m* BRD Tribunal *m* Federal Supremo; ~kabinett *n* bsd BRD consejo *m* de ministros; ~kanzler *m* BRD, Österreich canceller *m* federal
- 'Bundesland *n* estado *m* federal, land *m*; BRD die neuen Bundesländer los estados federales en el territorio de la antigua RDA
- 'Bundesliga *f* BRD sport liga *f* (alemana); erste, zweite ~ primera, segunda división *f*
- 'Bundesminister(in) *m(f)* BRD ministro, -a *m, f* (del gobierno alemán) (für de); ~präsident *m* BRD, Österreich Presidente *m* de la República Federal; Schweiz Presidente *m* de la Confederación; ~rat *m* 1 BRD Bundesrat *m*, Cámara *f* Alta de la República Federal; 2 Schweiz Gremium Consejo *m* Federal; Person ministro *m*; ~rätin *f* Schweiz ministra *f*; ~regierung *f* gobierno *m* federal
- 'Bundesrepublik *f* república *f* federal; die ~ Deutschland la República Federal de Alemania
- 'Bundesstaat *m* confederación *f*; einzelner estado *m* (con)federado; ~straße *f* carretera *f* federal; ~tag *m* BRD Bundestag *m*, Parlamento *m* Federal; ~tagswahl *f* BRD elecciones *fppl* al Parlamento Federal; ~verfassungsgesetz *n* BRD Tribunal *m* Constitucional Federal; ~wehr *f* (< >) BRD ejército *m* de la República Federal; ~welt *adj* en todo el territorio federal
- 'bündig ['bʏndɪç] *adj* 1 Antwort conciso; kurz und ~ en pocas palabras; 2 Beweis terminante, concluyente
- 'Bündnis ['bʏndnɪs] *n* (< ses, -se) alianza *f*
- 'bündnistrel *adj* pol. no aliado
- 'Bündnisgrüne *pl* deutsche Partei die ~n La Unión de los Verdes
- 'Bündnispartner *m* coalitado *m*
- 'Bundweite *f* cintura *f*
- 'Bungalow ['bʊŋgalɔ] *m* (< -s, -s-) bungalow *m*
- 'Bungeejumping *n* (< -s) puenting *m*.
- 'Bunker ['bʊŋkɐ] *m*, 1 mil. búnker *m*; (Luftschutz) refugio *m*; antiaéreo; 2 F mil. (Gefängnis) F hoyo *m*
- 'Bunsenbrenner ['bʊnzən] *m*, chem

- mechero *m* de Bunsen
- bunt [bʊnt] *adj* 1 (farbig) de color; 2 (mehrfarbig) de colores, multicolor, policromo; 3 fig. variado; ein ~es Durchfallen *n* una meza; ~er Abend noche *f* variada; 4 F er treibt es zu ~ F se pasa de la raya; F jetzt wild es mir aber zu ~ F esto pasa de castaño oscuro
- 'Buntispecht *m* pico *m* picapinos; ~stift *m* lápiz *m* de color; ~wäsche *f* ropa *f* de color
- Bürde ['bʏrdə] *f* geh (< -n) carga *f*, peso *m* (a fig)
- Burg [bʊrk] *f* (< -en) castillo *m*
- 'Bürge ['bʏrgə] *m* (< -n) jur. fiador *m*
- 'bürgen *vi* jur. ~ für responder por
- 'Bürger(in) *m(f)* 1 (Staats) ciudadano, -a *m, f*; 2 er Stadt oder Gemeinde habitante *m, f*; ~initiative *f* iniciativa *f* ciudadana; ~krieg *m* guerra *f* civil
- 'bürgerlich *adj* 1 (staats-) civil, cívico; 2 (zum Bürgertum gehörig) burgués; 2 (zum Bürgertum gehörig) burgués; de clase media; (nicht adlig) villano; ~er Beruf profesión *f* acomodada; ~e Partei partido *m* de la burguesía; gut ~e Küche cocina *f* casera; 3 desp (spielig) burgués
- 'Bürgerliche(r) *f(m)* (< → A) burgués, -esa *m, f* (nicht Adliger) villano, -a *m, f*
- 'Bürgermeister(in) *m (f)* alcalde, alcaldesa *m, f*; ~nah *adj* cerca del pueblo; ~pflicht *f* deber *m* cívico; ~recht *n* mat *pl* derecho *m* civil; ~rechtler(in) [-'rɛçtlɐr(m)] *m* (< -s, -) (< >) (-nen) defensor, a *m, f* de los derechos civiles; ~rechtsbewegung *f* movimiento *m* por los derechos civiles; ~schaft *f* ciudadanos *mpl*, población *f*; ~steig *m* acera *f*; ~tum *n* (< -s) burguesía *f*
- 'Burgfriede *m* tregua *f* política
- 'Burggraben *m* foso *m* del castillo
- 'Bürgin *f* jur. fiadora *f*
- 'Bürgschaft *f* 1 jur. (Verrug) fianza *f*, aval *m*; e-e ~ übernehmen constituirse en fiador; 2 (Garantie, Gewähr) aval *m*, garantía *f*; 3 (Bettug, mit dem gebürgt wird) caución *f*, fianza *f*
- 'Burgunder [bʊr'gʊndɐ] *m* Wein borgoña *m*
- 'burlesk [bʊr'lesk] *adj* burlesco
- 'Burleske *f* thea. sátira *m*
- Büro [bʏrɔ] *n* (< -s, -s-) despacho *m*, oficina *f*, im ~ en el despacho

Der Spanische Bürgerkrieg

Der spanische Bürgerkrieg (la guerra civil española, 1936-1939) wurde ausgelöst durch den Militärputsch der nationalistischen Kräfte gegen die linkssozialistische spanische Republik im Juli 1936. Der Putsch begann in Spanisch-Marokko unter dem Oberbefehl von General Francisco Franco y Bahamonde. Nach und nach gelang es den Franco-Truppen (nacionales), den republikanischen Widerstand zu brechen und das ganze Land zu erobern. Zuletzt fiel Katalonien. Mit der Eroberung Barcelonas am 26. Januar 1939 löste sich die republikanische Regierung auf. Ihre Vertreter gingen ins Exil nach Frankreich. Am 1. April 1939 erklärte Franco den Bürgerkrieg für beendet. Es folgten die Jahre der Franco-Diktatur (~ auch *Ulefa bei franquismo*).

Der Spanische Bürgerkrieg hat über eine halbe Million Menschenleben gefordert. Weitere 400 000 Menschen gingen ins Exil.

- cina *f*, im ~ en el despacho
- Bürokratie ['bʏrokrati] *m(f)* empleado, -a *m, f* de oficina; ~arbeit *f* trabajo *m* de oficina; ~chef *m* jefe *m* de la oficina; ~gebäude *n* edificio *m* de oficinas; ~kauffrau *f*, ~kaufmann *m* oficina *m, f*; ~kammer *f* clip *m*; ~kommunikation *f* oficina *f*
- 'Bürokrat(in) [bʏro'krat(in)] *m* (< -en; (-f) desp burócrata *m, f*; ~ie [-'i:ɪ] *f* burocracia *f*
- 'bürokratisch *adj* burocrático
- 'Bürokratismus [bʏrokrat'ismus] *m* (< >) desp burocratismo *m*
- Bursche ['bʊrʃə] *m* (< -n, -n) 1 (Junge) mozo *m*, chaval *m*; 2 (Kerl) tío *m*; F ein toller ~ F un tío majó; F ein übler ~ F una buena pieza
- 'Burschenschaft *f* asociación *f* de estudiantes
- 'burschikos [bʊr'ʃikɔs] *adj* campechano, jovial
- Bürste ['bʏrstə] *f* cepillo *m*, escobilla *f*
- 'bürsten *vi* cepillar; sich (dat) die Haare ~ cepillarse el pelo
- 'Bürstenschmitt *m* corte *m* (de pelo) al rape
- Bürzel ['bʏrtʃəl] *m* (< -s, -) rabadilla *f*
- Bus [bʊs] *m* (< -ses, -se) autobús *m*; (Reise, Schuld) autocar *m*; mit dem ~ fahren *it* en autobus
- 'Busbahnhof *m* estación *f* de autobuses
- Busch [bʊʃ] *m* (< -es, -e) 1 mata *f*, arbusto *m*; F fig bei ~m auf den ~ klopfen sondear el terreno; mit etw hinterm ~ halten callar *alc*; etw ist im ~ jaqui
- hay gato encerrado; F sich (selbst) in die Büsche schlagen F desaparecer a la chita callando; 2 geogr selva *f*
- Büschel ['bʏʃəl] *n* (< -s, -) 1 (Gras) matorral *m*; 2 (Haar) mechón *m*; (Feder) penacho *m*
- 'Buschemd *n* guayabera *f*, sahariana *f*
- 'buschig *adj* tupido; (dicht gewachsen) frondoso; Augenbrauen poblado
- 'Buschmesser *n* machete *m*
- 'Buschwindröschen *n* anémona *f*
- 'Busen ['bʊzn] *m* (< -s, -) pecho *m*, seno *m*; ~freund(in) *m(f)* amigo, -a *m, f* íntimo, -a
- 'Busfahrer(in) *m(f)* conductor, a *m, f* de autobús; ~haltestelle *f* parada *f* de autobús
- 'Business-Class ['biznɪskla:s] *f* AVIA business class *f*, clase *f* ejecutiva
- 'Buslinie *f* línea *f* (de autobús); die ~ 8 línea 8
- Bussard [bʊsɐrt] *m* (< -s, -e) ratonero *m*
- Buße [bʊ:sə] *f* 1 REL penitencia *f*; ~ tun hacer penitencia; 2 jur. (Strafe) sanción *f*; (Geld) multa *f*
- büßen ['bʏsən] *vi*, *vi* REL hacer penitencia; (für) etw ~ hacer penitencia por alc; fig pagar (por) alc; das wirst du mir ~! ¡me las vas a pagar!
- 'Büßer(in) *m(f)* penitente *m, f*
- 'büßfertig *adj* REL penitente
- 'Bußgeld *n* multa *f*; ~bescheid *m* aviso *m* de multa
- 'Buß- und Bettag *m* REL Día *m* de oración y penitencia
- Büste ['bʏstə] *f* busto *m*; ~nhalter *m* su-

jetador *m*, sostén *m*
 Butan [bu'ta:n] *n* <-s>, ~gas *n* CHEM butano *m*
 Butt [but] *m* <(e)s>, -e> ZO rodaballo *m*
 Butte [by'te] *f* tina *f*, tinaja *f*, cuba *f*, ~npapier *n* papel *m* de tina, ~nrede *f* discurso *m* carnavalesco
 Butter ['bʊtə] *f* <-> mantequilla *f*, ~mit ~bestreichen untar con mantequilla; *F* fig (es ist) alles in ~ todo marcha bien
 Butterbrot *f* bolón *m* de oro
 Butterbrot *n* pan *m* con mantequilla; *F* fig für ein ~ *F* por un cacho de pan
 Buttercreme *f* crema *f*, ~dose *f* mantequera *f*, ~milch *f* suero *m* de leche
 'buttern I vit 1 Brot usw untar con mantequilla; 2 *F* fig Geld in etw (+acus) ~

C

C, c [tsei] *n* <-i> <-> C, c *f*, MUS do *m*
 C Abk (Celsius) centigrado, Celsius
 ca. Abk (circa, ungefähr, etwa) aproximadamente; vor Zahlen unos
 Cabriolet ['ka:bi:ɔl] *n* <-s>, -s>, Cabriolet [-'le:] *n* <-s>, -s> Auto descapotable *m*
 CAD ['kɛd] *n* <(s)> Abk INFORM (Compuer Aided Design) CAD *m*
 Café [ka'fe:] *n* <-s>, -s> café *m*
 Cafeteria [ka'fe:te:ri] *f* <-i>, -s> cafetería *f*
 Callboy ['ko:lbo:] *m* <-s>, -s> call-boy *m*, ~girl [-ge:] *n* <-s>, -s> call-girl *f*
 CAM ['kɛm] *n* <(s)> Abk INFORM (Compuer Aided Manufacturing) FAO *f*
 Camcorder ['kamkɔ:de:] *m* TV camcorder *m*
 campen ['kɛmpɛn] *vi* acampar, hacer camping
 'Camper(in) ['kɛmpɛr(in)] *m(f)* campista *m,f*
 Camping ['kɛmpɪŋ] *n* <-s> camping *m*, ~ausrüstung *f* equipo *m* de camping, ~bus *m* caravana *f*, ~platz *m* camping *m*
 canceln ['kɛnsɛln] *vi* INFORM cancelar
 Cape [keip] *n* <-s>, -s> capa *f*, manto *m*
 Caracas [ka'ra:ks] *n* Caracas *m*
 Caravan ['ka:(s)ɾavan] *m* <-s>, -s> caravana *f*
 Carport ['karpɔ:rt] *m* <-s>, -s> cochera *f*, na *f*
 Carport ['karpɔ:rt] *m* <-s>, -s> cochera *f*

invertir dinero en alc; II *vi* 3 (Butter herstellen) hacer mantequilla
 'butterweich *adj* 1 (sehr weich) muy blando, blando como la mantequilla; *Birne* muy maduro; 2 *F* Landung muy suave; 3 SPORT Zuspätspiel blandengue
 Button ['bʌtən] *m* MODE insignia *f*
 Butzenscheibe ['bʊtsən-] *f* cristal abombado para ventanitas emplomadas
 b.w. Abk (bitte wenden) véase al dorso
 Bypass ['baipəs] *m* <-es>, -e> MED bypass *m*
 Byte [baɪt] *n* <-s>, -s> INFORM byte *m*
 Byzanz *n* Bizancio *m*
 bzw. Abk (beziehungsweise) respectivamente

Cellist(in) [tʃe'list(m)] *m(f)* violonchelista *m,f*
 Cello [tʃɛlɔ] *n* <-s>, -s>, Cello violonchelo *m*
 Cellophan® ['tʃɛlɔ'fɑ:n] *n* <-s> celofán *m*
 Celsius ['tʃɛlsɪʊs] *n* 20 Grad ~ 20 grados centígrados
 Cembalo ['tʃɛmbalo] *n* <-s>, -s>, -li> clave *m*, clavicémbalo *m*
 Cent [sɛnt] *m* <(s)>, -s> 1 (Eurocent) céntimo *m* (de euro); 2 andere Währungen *must* centavo *m*
 Ces [tsei] *n* <-i> <-> MUS do *m* bemol
 CH [tʃe:'ha:] *f* <-> Abk (Confederatio Helvetica) Confederación *m* Helvética
 Chalet [ʃa'le:] *n* <-s>, -s> schweiz chalet *m*
 Chamäleon [ka'mɛ:leɔn] *n* <-s>, -s> camaleón *m*
 Champagner [ʃamp'ɒnʒɐ] *m* champán *m*, champaña *m*
 championn ['ʃampɪnjɔŋ] *m* <-s>, -s> campeón *m*
 Champions-League ['tʃʌmpjɪənz'li:k] *f* <-> SPORT Liga *f* de campeones, Champions-League *f*
 Chance ['tʃɑ:ns] *f* oportunidad *f*; bei *f* ~n, k-e ~ haben tener, no tener posibilidades con alg
 Chancengleichheit *f* igualdad *f* de oportunidades
 Chanson [ʃɑ:'sɔŋ] *n* <-s>, -s> canción *f*, couple *m*
 Chaos ['ka:ɔs] *n* <-> caos *m*
 Chaot(in) [ka:ɔt(in)] *m* <-en>, -en> (f) *F* caótico, -a *m,f*; POL extremista *m,f*, ~isch *adj* caótico
 Charakter [karak'tɛr] *m* <-s>, -e [-'terɪəl] carácter *m*, ~darsteller(in) *m(f)* actor, actriz *m,f* de carácter; ~eigenschaft *f* rasgo *m* característico; ~fehler *m* defecto *m* de carácter; ~fest *adj* entero, firme de carácter
 charakterisieren *vi* <sin ge> caracterizar (als como); ~sierung *f* caracterización *f*, descripción *f*; ~stisch *f* característica *f* (a MAT, TEC); ~istisch *adj* característico, típico (für de) ~charakterlos *adj* 1 (schwach) falto de carácter; 2 Sache sin carácter; ~losigkeit <-> falta *f* de carácter; ~rolle *f* papel *m* de carácter; ~stärke *f* debilidad *f* de carácter; ~stärke *f* fuerza *f* de carácter; ~zug *m* rasgo *m*
 Charge ['tʃa:ʒ] *f* 1 THEA papel *m* secundario; 2 REC carga *f*
 Charisma ['tʃarɪsma] *n* <-s>, -men>, -mata> carisma *m*
 charismatisch [-'marɪʃ] *adj* carismático
 charmant [ʃar'mant] *adj* encantador
 Charme [ʃarm] *m* <-s> encanto *m*, atractivo *m*; s-n ~ spielen lassen servirse de su encanto
 Charta ['karta] *f* <-s> POL carta *f*
 Charter ['tʃɛ:tə] *m* <-s>, -s> charter *m*, ~flug *m* (vuelo *m*) charter *m*; ~maschine *f* (avión *m*) charter *m*
 chartern ['tʃɛ:tərn] *vi* fletar
 Chassis [ʃa'sɪl] *m* <-i> <-> AUTO chasis *m*
 Chat [tʃɛt] *m* <-s>, -s> INFORM charla *f* (por internet); chat *m*; ~room [-ru:m] *m* canal *m*
 'chatten *vi* INFORM charlar (por internet); chatear
 Chauffeur [ʃo:'fɔ:ʀ] *m* <-s>, -e> conductor *m*, chófer *m*
 Chauvi ['ʃo:vi] *deep* *m* <-s>, -s> machista *m*
 Chauvinismus ['ʃo:vinɪsmʊs] *m* <-> patriotería *f*, chovinismo *m*; ~männlicher machismo *m*
 Chauvinist *m* patriotero *m*, chovinista *m*; (Sexist) machista *m*; ~isch *adj* patriotero, chovinista; (sexistisch) machista
 checken ['tʃɛkən] *vi* 1 (kontrollieren) revisar, chequear; 2 *F* (begreifen) *F* captar, coger
 'Checkliste *f* lista *f* de control; AVIA lista *f* de embarque
 Check-up ['tʃɛk'ʌp] *m* <-s>, -s> MED chequeo *m*
 Chef [ʃɛf] *m* <-s>, -s> jefe *m*; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m,f* jefe
 'Chefin *f* jefa *f* (a *F*)
 'Chefredakteur(in) *m(f)* redactor, a *m,f* jefe; ~sekretär(in) *m(f)* secretario, -a *m,f* de dirección
 Chemie [ʃe:'mi:] *f* <-> química *f*; ~laser *f* fibra sintética; ~industrie *f* industria química
 Chemikalien [ʃemi'kaljən] *pl* sustancias *fppl* químicas
 Chemiker(in) ['ʃemi:kɛr(in)] *m(f)* químico, -a *m,f*
 chemisch ['ʃemiʃ] I *adj* químico; ~e Reinigung limpieza *f* en seco; II *adv* químicamente; ~rein químicamente puro

- Chemotechniker** (in) *m*(f) [ʧe:mo-] químico, -a *m, f* industrial; ~*therapie* *f* quimioterapia *f*
- Chicorée** [ʃikore:] *m* (<s>) BOR endibia *f*
- Chiffre** [ʃifra] *f* 1 (Zahl) cifra *f*, 2 (Code) código *m*, clave *f*; ~*anzeige* *f* anuncio *m* bajo cifra
- chiffrieren** [ʃifri:ran] *v/t* (<sin ge>) cifrar, poner en clave
- Chile** [ʃi:le] *n* (<s>) Chile *m*
- Chilenie** [ʃi:le:ni] *m* (<n>), ~*in* *f* chileno, -a *m, f*; ~*isch* *adj* chileno
- China** [ʃina] *n* China *f*
- Chinesle** [ʃi:ne:zə] *m* (<n>), ~*in* *f* chino, -a *m, f*; ~*isch* *adj* chino
- Chinin** [ʃi:ni:n] *n* (<s>) CHEM, MED quina *f*
- Chip** [ʃip] *m* (<s>, -s) 1 INFORM chip *m*; 2 *pl* (Kartoffel) ~*s* patatas *fpl* fritas (chips); 3 (Spielgeld) ficha *f*; ~*karte* *f* INFORM tarjeta *f* od ficha *f* chip
- Chirurg** [ʃi:rurk] *m* (<en>), ~*in* [ʃi:rur:ɪn] *f* cirujano, -a *m, f*
- Chirurgie** [ʃi:rur:gi:] *f* (<g>) cirugía *f*
- chirurgisch** [ʃi:rur:ʃi:] *adj* quirúrgico
- Chlor** [klor] *n* (<s>) CHEM cloro *m*
- chlorien** [klori:n] *v/t* clorar
- Chorgas** *n* CHEM gas *m* cloro
- Chlorid** [klo:ri:] *n* (<s>, -e) cloruro *m*
- chlorieren** *v/t* (<sin ge>) clorar
- Chlorophyll** [kloro:fy:] *n* (<s>) BOR clorofila *f*
- Choke** [tʃo:k] *m* (<s>, -s) AUTO estarter *m*; *F* altre *m*
- Cholera** [ʃo:lera] *f* (<g>) MED cólera *m*
- cholierisch** [ʃo:li:ri:] *adj* colérico
- Cholesterin** [ʃo:le:ste:ri:n] *n* (<s>) MED colesterol *m*; ~*spiegel* *m* MED nivel *m* de colesterol
- Chor** [kɔr] *m* (<e>: ~e) MUS, ARCH coro *m*; ~*fig* *im* ~ a coro
- Choral** [ko:ra:] *m* (<s>, Choräle) coral *m*
- Choreographie** [koreogra:fi:] *f* THEA coreografía *f*
- Chorlestühl** *n* sillería *f*; ~*knabe* *m* niño *m* cantor (de coro); ~*sänger* (in) *m*(f) corista *m, f*
- Christ** (in) [krist(in)] *m*(f) cristiano, -a *m, f*; ~*baum* *m* (<s>, -bäume) árbol *m* de Navidad
- Christenheit** *f* (<g>) cristiandad *f*; ~*tum* *n* (<s>) cristianismo *m*
- Christkind** *n* (<e>: ~s) Niño *m* Jesús
- christlich** *adj* cristiano

Der Computer

der Computer	el ordenador
der Laptop	el portátil
das Programm	el programa
die Datei	el archivo, el fichero
der Ordner	la carpeta
der Bildschirm	la pantalla
die Diskette	el disquete
der Drucker	la impresora
die Festplatte	el disco duro
anklicken	hacer clic en
drucken	imprimir
speichern	almacenar, guardar

(→ auch Info bei Internet)

- denador; ~*gestellt* *adj* informatizado; ~*grafik* *f* gráfico *m* de ordenador; ~*grafieren* *v/t* (<sin ge>) *computerisieren* *v/t* (<sin ge>) *computerizar*
- Computer** [simulacion] *f* simulación *f*
- Com** [ordenador] *m* de ordenador; ~*spiel* *n* juego *m* de ordenador; ~*tomographie* *f* tomografía *f*
- Com** [ordenador] *m* de ordenador; ~*unterstützt* *adj* asistido por ordenador; ~*virus* *m* virus *m* de ordenador od informático
- Container** [kan:te:nar] *m* contenedor *m*
- Container** [kan:te:nar] *m* (<s>) MED talidomida *f*
- Controller** (in) [kon:tro:lər(in)] *m*(f) controller *m, f*
- Controlling** [kon:tro:lɪŋ] *n* (<s>) ECON controlling *m*
- cool** [ku:] *F* *adj* 1 (ruhig) tranquilo; 2 (prima) (echt) ~ genial
- Copyright** [ˈkɒpɪraɪt] *m* (<s>, -s) copy-right *m*
- Copyshop** [ˈkɒpiʃɒp] *m* (<s>, -s) copistería *f*
- Cord** [kɔr] *m* (<s>) pana *f*
- Costa Rica** [ˈkɔstəˈrika] *n* (<s>) Costa Rica *f*
- Costa-Ricaner** (in) *m*(f) costarricense *m, f*; ~*isch* *adj* costarricense

- Corner** [ˈkɔ:nər] *m* österr SPORT córner *m*
- Couch** [kaʊ] *f* (<: -es) sofá *m*; ~*garnitur* *f* tresillo *m*; ~*tisch* *m* mesa *f* de centro
- Countdown** [ˈkaʊntdaʊn] *m* od *n* (<s>); ~*s* cuenta *f* atrás
- Coup** [ku:] *m* (<s>, -s) *fig* golpe *m*
- Coupé** [ku:pe:] *n* (<s>, -s) 1 BAHN compartmento *m*; 2 Auto cupé *m*
- Coupon** [ku:pɔ:] *m* (<s>, -s) cupón *m*
- Courage** [ku:ra:ʒə] *f* (<g>) coraje *m*, valor *m*
- couragiert** [kura:ʒi:rt] *F* *adj* de coraje, valiente
- Court** [kɔ:rt] *m* (<s>, -s) Tennis cancha *f*
- Cousin** [ku:zɛ:] *m* (<s>, -s) primo *m*
- Cousine** [ku:zɪ:nə] *f* prima *f*
- Cover** [ˈkʌvər] *n* (<s>, -s) ~*s* Buchs, ~*r* CD cubierta *f*
- Cowboy** [ˈkaʊboɪ] *m* (<s>, -s) cowboy *m*; vaquero *m*
- Crack** [krek] *m* (<s>, -s) SPORT deportista *m* de primera fila; *F* *fig* máquina *m*
- Crack** *n* (<s>) Rauschgift crack *m*
- Crema** [kre:m] *f* (<: -s>) Salbe, Speise crema *f*; ~*farben* *adj* de color crema; ~*tor* *f* farta *f* de crema
- cremig *adj* cremoso**
- Crew** [kru:] *f* (<: -s>) tripulación *f*
- CSU** [tse:ʔesˈʊ:] *f* Abk (Christlich-Soziale Union) Unión *f* Social-Cristiana
- CT** [tse:te:] *f* Abk (<: -s>) MED (Computertomographie) tomografía *f* por ordenador
- Cup** [kap] *m* (<s>, -s) SPORT copa *f*
- Curry** [ˈkœri, ˈkari] *n* od. *m* (<s>, -s) Gewürz curry *m*
- Cursor** [ˈkœ:zər] *m* (<s>, -s) INFORM cursor *m*
- Cutter** (in) [ˈkʌtər(in)] *m*(f) montador, a *m, f*
- CVJM** [tse:vau:ʒetˈem] *m* Abk (Christlicher Verein Junger Menschen) Asociación *f* Cristiana de Jóvenes
- Cybercafé** [ˈsaibərkafe:] *n* cibercafé *m*; ~*space* [ˈspeɪs] *m* (<: -s>) INFORM ciberespacio *m*; espacio *m* virtual



D, d [de:] n <:-> D, d f, mus re m
d.A. *Abk (der Ältere) el Mayor*
da [da:] **I** *adv 1 zeigend (hier) aquí;*
(dort) ahí, allí; die ~ esa de ahí; pl esos
de ahí; ~ ist ...; ~ sind ... ahí hay ...; ~
kommt sie ahí viene (ella); ~ entlang
por allí (seguido); ~ und dort aquí y
allí; 2 (anwesend) sie ist ~ (ella) está
ahí, presente; ich bin gleich wieder
~! ¡enseñada vuelve!; ich bin noch
níe ~ gewesen aún no he estado allí;
3 (vorhanden) (noch) ~ sein quedar;
das ist noch nie ~ gewesen nunca
he visto tal cosa; 4 zeitlich entonces;
von ~ an desde entonces; hier und ~
de vez en cuando; 5 (in diesem Fall)
en ese caso, entonces; ~ bin ich inner
Meinung en eso, comparto su opinión;
was gibts denn ~ zu lachen? ¿dónde
está la gracia?; und ~ zögerst du
noch? ¿y todavía dudas?; 6 (wuch,
bei Bewusstsein) geistig voll ~ sein
estar consciente; er war noch nicht
ganz ~ aún estaba un poco ido; 7 in
Ausruhen sieh ~! ¡miral!; ~ haben wirsi
¡ahí está!; nichts ~! ¡de eso nada!; II
cj
(weil) como, dado que, ya que
DAAD [de?a?a:de:] m *Abk (Deutscher*
Akademischer Austauschdienst) Servi-
cio m de Intercambio Académico
dabei [da:ba:] *adv 1 räumlich adjunto,*
presente; ein Brief war nicht ~ no lle-
vaba carta (incluida); warst du ~? ¿es-
tabas tú (presente)?; f fig ich bin ~ (ich
mache mit) participo; 2 (währendes-
sen) al mismo tiempo; sie strickte
und hörte Radio ~ mientras hacía pun-
to, estaba oyendo la radio; 3 ~ sein,
etw zu tun estar haciendo algo; 4 *(bei*
dieser Sache) en esto; es kommt nichts
~ heraus esto no conduce a nada; *ich*
dachte mir nichts ~ lo hice sin pensar-
lo; es ist nichts ~! ¡no tiene nada de
mal!; lassen wir es ~! ¡dejémoslo co-
mo está!; 5 (obwohl) sin embargo, con
todo; du lachst, ~ ist es gar nicht wit-
zig te ríes, y sin embargo no tiene nin-
 guna gracia
da [da:] *adv 1 (ir, sep, sn) seguir*
(con); ~ haben vlt (ir) Geld usw llevar
 consigo; *Person* ser acompañado por,

D

teier (presente) a; ~sitzen vlt (ir) ~
 estar sentado (junto a), estar presente;
 ~stehen vlt (ir) estar ahí (presente)
dableben vlt (ir, sep, sn) quedarse
Dach [dax] n <(e)s; =et) techo m, tejado
m; kein ~ über dem Kopf haben no te-
 ner hogar; *fig etw unter ~ und Fach*
bringen poner a salvo algo, llevar a buen
 término algo; *F fig eins aufs ~ kriegen*
 recibir una bronca
Dachboden m desván m; ~decker m
 tejador m; ~fenster n tragaluz m; ~first
 m caballe m; ~gepäckträger m AUTO
 baca f; ~geschoss n ático m; ~kam-
 mer f buhardilla f; ~luke f claraboya
 f; ~rinne f canchón m
Dachs [daks] m <(es; -e) zo tejón m
Dachschaden m F *fig du hast wohl*
e-n ~ F (tu) estás mal de la cabeza
Dachstuhl m entramado m (del teja-
 do)
Dachterrasse f azotea f; ~verband m
 organización f central; ~wohnung f áti-
 co m; ~ziegel m teja f
Dackel [dakel] m <(s; -) perro m salchi-
 cha
dadurch [da:du:ɐ] *adv 1 räumlich*
por ahí od allí; 2 (auf diese Weise) de esa
manera; ~ verursacht causado por
 eso; ~, *dass* dado que
dafür [da:fʏr] *adv 1 (als Gegenleistung)*
 por ello; ~ *habe ich zehn Mark bezahlt*
 he pagado diez marcos por ello; 2 *(statt*
dessen) en cambio; 3 ~ sein estar a fa-
 vor; *ich bin ~ zu bleiben* creo que es
 mejor quedarse; 4 *(für diese Sache) ~*
wird sie bezahlt para eso le pagan; ~
kann ich nichts no es mi culpa; ~
spricht, dass ... el (hecho de) que
 ..., es un argumento a favor; 5 ~ *sor-*
gen, dass encargarse de que; ~, *dass*
 ... teniendo en cuenta que
Dafrhalten n <(s) *nach meinem, Ih-*
rem usw ~ en mi, su, etc opinión
dagegen [da:ge:ɐn] **I** *adv 1 allg* contra
 eso; ~ *hilt Wärme* el calor lo remedia;
 2 ~ *sein* estar en contra, no estar de
 acuerdo; *ich bin ~, dass du allein*
gehst no estoy de acuerdo con que va-
 yas solo; *haben Sie etw ~, wenn ich*
rauche? ¿le importa si fumo?; *ich ha-*



be nichts ~ no tengo nada en contra,
 no tengo inconveniente; 3 *(im Ver-*
gleich) comparado con eso, por el con-
trario; 4 (zum Ausgleich) por otro lado,
 por otra parte; **II** *cj (jedoch, hingegen)*
 mientras que, en cambio, al contrario
da [da:] *adv 1 (ir, sep) cotejar,*
 comparar, (erwidern) objetar, replicar
dahem [da:hɛm] *adv stünd* en casa
Dahheim n <(s) hogar m
daher [da:hɛr] **I** *adv 1 räumlich* de ahí
 od allí; 2 *Ursache* de ahí, por eso; ~
kommt es, dass de ahí que (+subj);
II *cj 3 (deshalb) por eso; 4 (folglich)*
 por consiguiente
dahergelaufen *adj F jeder ~e Kerl*
 cualquier tipo m
dahin [da:hɪn] **I** *adv 1 räumlich* (hacia)
 ahí od allí; *bis ~ hasta* allí; *auf dem*
Weg ~ de camino hacia allí; 2 *zeitlich*
bis ~ hasta entonces; 3 *Ziel sich ~ ge-*
hend äußern, dass expresarse en el
 sentido de que; 4 *es ~ bringen, dass*
 lograr que (+subj); *f-n ~ bringen, dass*
 conseguir persuadir a alg para (+inf)
 od para que (+subj); **II** *adj ~ sein* estar
 perdido, haber pasado
dahingestellt *adj etw ~ sein lassen*
 dejar algo en suspenso; *das bleibt ~ que-*
 da en suspenso
dahinsagen vlt <(sep) *etw nur so ~ de-*
 cir algo por decir
dahinsiechen *geh vlt (sep, sn) languir-*
 decer
dahinten [da:hɪntən] *adv* allí detrás
dahinter [da:hɪntɐr] *adv 1 räumlich*
 detrás (de eso); 2 ~ *kommen* (heraus-
 finden) descubrir (un secreto); 3 ~
stecken (die Ursache, der Urheber
 sein) estar detrás de eso; 4 *sich gewal-*
tig ~ klemmen hacer un esfuerzo so-
 brehumano
da [da:] *adv 1 (ir, sep) vegetar*
dahinvegetieren vlt <(sep)
Dahlie [da:li:] f bor dalia f
dalassen F vlt <(ir, sep) dejar (aquí)
dallig [da:lɪg] *adv F ~! ¡vamos!; ¡anda!*
dalli [dali] adv F ~! ¡vamos!; ¡anda!
dallig *adj* de entonces; *in der ~en*
Zeit en aquellos tiempos
damals *adv* (en aquel) entonces
Damaskus [da:mas:ks] n Damasco m
Damast [da:mas:] m <(e)s; -e) damasco
 m
Dame [da:me] f (Frau) señora f, dama
 m
f, meine ~n und Herren! ¡señoras y se-
 ñores!; „Damen“ (Toilente) “señoras”; 2
 (Tanzpartnerin) pareja f; 3 Brettspiel
 (juego m de) damas f/pl; 4 Spielstein
 dama f, Schachfigur reina f, Spielkarte
 caballo m
Damebrett n Spielbrett tablero m de
 damas
Damenbinde f compresora f; ~fahrrad n
 bicicleta f de señoras; ~frisur m pelu-
 quetería f de señoras; ~haft *adj* femeni-
 no, de señora; ~mode f moda f feme-
 nina; ~toilette f servicio m de señoras;
 ~unterwäsche f ropa f interior femeni-
 na; ~wahl f baile en el que son las mu-
 jeres quienes sacan a los hombres
Damespiel n (juego m de) damas f/pl
Damhirsch [dam:hɪʃ] m gamo m
damit [da:mɪt] **I** *adv* con eso, con ello;
ich bin ~ fertig he terminado (con
 eso); *was soll ich ~? ¿qué hago yo*
 con eso?; *was willst du ~ sagen?*
 ¿qué quieres decir con eso?; ~ *ist der*
Fall erledigt con eso, se da por conclui-
 do el caso; **II** *cj* para que (+subj), a fin
 de que (+subj); *pass gut auf, ~ nichts*
passiert ten cuidado, (para) que no
 pase nada
dämmlich [dɛ:m:lɪç] F *adj* estúpido, tonto
Damm [dam] m <(e)s; -e) 1 (Bahn) te-
 traplen m; (Staud) presa f; (Deich) di-
 que m; (Mole) muelle m; 2 ANAT per-
 neo m; 3 F *nicht auf dem ~ sein* no sen-
 tirse bien; F estar pachucho; *f wieder*
auf dem ~ sein haberse recuperado
Dammbruch m rotura f del dique
dämmen [dɛ:men] vlt (abdichten) aislar
 dämmertig [dɛ:m(e):rɪç] *adj* Lich, Tag
 crepuscular; Raum entreclaro
Dämmlicht n <(e)s) penumbra f, me-
 dia luz f
dämmern **I** *vimp 1 es dämmert mor-*
gens ananece, alborae; *abends* arde-
 ce; 2 F (bei) *mit dämmert* es empieza a
 ver claro; **II** *vlt 3 vor sich hin ~ (dösen)*
 dormitar
Dämmerung f allg crepusculo m; *mor-*
gens alba m; *abends* a ocaso m; *in der*
 ~ en el crepusculo
dämmrig → dämmertig
Dämmung [dɛ:mʏŋ] f rec: aislamiento
 m
Dämon [dɛ:mon] m <(s; -en) demonio
 m

dämonisch [de'moniʃ] *adj* demoníaco
Dampf [dampf] *m* <(e)s; -e> **1** (Wasser?) vapor *m*; (Rauch, Puffer?) humo *m*; **2** *F fig* ~ *ablassen* desahogarse; *da ist der ~ raus* se ha perdido el impulso; **3** *F j-m* ~ *machen* presionar a alg.; *F ~ dahinter machen* impulsar con energía
Dampfbad *n* baño *m* de vapor; baño *m* turo; ~bigeleisen *n* plancha *f* de vapor
dampfen *v* *1* <h> *allg* humear; *Suppe echar humo*; **2** <sn> *Zug, Schiff usw mit Orsungsge* salir (echando humo)
dämpfen ['dempfn] *v* *1* *Aufprall, Stoß* amortiguar, reducir; *Licht* atenuar; *Geräusch, Stimme* atenuar, rebajar; *ge-dämpfetes Licht* media luz *f*; **2** *fig Freude, Begeisterung usw* bajar; **3** *GASTR* cocinar al vapor
Dampfer *m* <s> -> (barco *m* de) vapor *m*; *fig da bist du auf dem falschen ~* en eso estás equivocado
Dämpfer *m* **1** *MUS am Klavier* sordina *f*; apagador *m*; **2** *F fig e-n* ~ *bekommen* llevarse un chasco
Dampfheizung *f* calefacción *f* a vapor;
~kessel *m* caldera *f* de vapor; ~*kochtopf* *m* olla *f* a presión; ~*maschine* *f* máquina *f* de vapor; ~*udel* *f* GASTR *botllo de masa de levadura que se prepara al vapor*; ~*schrift* *n* (buque *m* de) vapor *m*; ~*waize* *f* apisonadora *f* (de vapor)
Dammwild *n* gamo *m*
Dannach [da'na:x] *adv* **1** *zeitlich* después, luego; **2** *räumlich* después, detrás; **3 (*entsprechend*) como corresponde; *mir ist nicht ~* no me apetece; *F aber es war auch ~* ¡estaba a tono!; **4** (*nach dieser Sache*) por eso; *ich habe ihn ~ gefragt* se lo pregunté; *sich ~ sehen* (zu +*inf*) anistar (+*inf*)
Däne ['dane] *m* <n> -n> danés *m*
daneben [da'nebn] *adv* **1** (*an der Seite*) junto, cerca, al lado; *im Haus ~* en la casa de al lado; **2** (*außerdem*) además; **3** (*gleichzeitig*) al mismo tiempo; **4** (*im Vergleich*) en comparación (con); **5** (*an Ziel vorbei*) fuera del blanco; ~*! füttert da nebenbenemen* *v* *ir* <ir> -se> *F* *sich ~ meter* la pata; ~*gehen* *v* *ir*, *sn* > **1** *Schluss, Schlag usw* errar; **2** *F* (*misslingen*) fallar; fracasar; ~*greifen* *v* *ir* <ir> equivocarse (*a* *MUS u* *F fig*)**

Dänemark ['den:mark] *n* <s> Dina-marca *f*
Dänin ['den:n] *f* danesa *f*
danisch *adj* danés
dank [dank] *prp* <+dat, +gen> gracias a
Dank *m* <(e)s> **1** gracias *f*pl; *vielen ~!*, *herzlichen ~!* ¡muchas gracias!; **2** (*~barkeit*) agradecimiento *m*; *j-m ~ schulden* quedar (le) a alg agradecido; **3** (*Lohn, Anerkennung*) *als, zum ~* como, de recompensa; *iron das ist der (ganze) ~!* ¡asi me (se, etc) lo agradeces?
dankebar *adj* agradecido (*a* *Aufgabe*); *j-m für etw ~ sein* estar (le) a alg agradecido por alc; *ich wäre ihnen ~, wenn ...* le quedaría muy agradecido si ...
Dankbarkeit *f* agradecimiento *m*, gratitud *f*; *aus ~* en agradecimiento (*für* *port*)
danke ['dank] *gracias*; ~ *sehr!*, *schön!* ¡muchas gracias!; *nein ~!* ¡no, gracias!
danken *v* *1* *j-m für etw ~* agradecer (-le) a alg alc; *nichts zu ~!* ¡de nada!; *F iron na, ich danke!* ¡vaya, muchas gracias!; **II** *v* *2* *j-m etw ~* agradecer (le) alc a alg; **3** (*ver-*) *j-m etw danken* de-ber alc a alg
danke *adv* de (una) manera digna de agradecer
Dankeschön *n* <s> gracias *f*pl; ~*es- worte* *pl* palabras *f*pl de agradecimiento; ~*gebet* *n* oración *f* de acción de gracias; ~*schreiben* *n* carta *f* de agradecimiento
dann [dan] *adv* **1** *zeitlich* luego, después; ~ *und wann* de vez en cuando; *was passierte ~?* ¿qué pasó entonces?; *F bis ~!* ¡hasta luego!; **2** (*in dem Fall*) *nur ~, wenn ...* solo si ...; *F ~ eben nicht!* ¡entonces no!, ¡bueno, pues no!; **3** (*außerdem*) además; *und ~ ...* y además ...
daran [da'ran] *adv* **1** (*an etw*) en ello; *hast dich ~ fest!* ¡agárrate (bien)!; *nahe ~* muy cerca; **2** *zeitlich* *im Anschluss ~* a continuación; *nahe ~ sein zu (+inf)* estar a punto de (+*inf*); **3** (*an dieser Sache*) a od en ello; *es ist etw, nichts ~* hay algo, no hay nada de verdad en ello; ~ *stirbt man nicht* de eso no se muere nadie; *das Schönste ~ war ...* lo mejor (de eso) fue ...; **4**

mit Verb du tust gut ~ zu gehen usw haces bien en irte, etc
darangehen *v* *ir* <ir> -se>, *sn* > ~, *etw zu tun* ponerse a hacer alc
dar'anmachen *F* *v* *ir* <sep> *sich ~, etw zu tun* ponerse a hacer alc
da'zusetzen *v* *ir* <sep> *alles ~, um zu (+inf)* hacer todo lo posible para (+*inf*)
darau[ft] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre ello; (*in Richtung auf etw*) *sie ging direkt ~ zu* fue directamente a ello; **2** *zeitlich* después (de eso), luego; **3** ~ poco después; **3** ~ (*folgend*) siguiente; *im Jahr ~* al año siguiente; **4** (*auf diese Sache*) (de) ello; ~ *bin ich stolz* estoy orgulloso de ello; *wie kommt er nur ~?* ¿de dónde se lo ha sacado?
darau[fin] *adv* **1** (*danach*) después; **2** (*als Reaktion*) con od a lo cual; **3** (*im Hinblick auf*) *etw ~ prüfen, ob* (com-)probar alc para saber si
daraus [da'raus] *adv* **1** *räumlich* de aquí od ahí; *wer hat ~ getrunken?* ¿quién ha bebido de aquí?; ~ *vorlesen* leer (de ahí); **2** (*aus dieser Sache*) de eso, de ello; ~ *lernen* aprender (de eso); *ich mache mir nichts ~* no me importa od interesa; ~ *schließen, dass* deducir (de eso) que; ~ *wird nichts!* ¡no va a resultar!
darben ['darbn] *geh* *v* *ir* sufrir hambre od privaciones
darbieten ['dar-] *geh* *v* *ir*, *v* *ir* <ir> -se> (*sich*) ~ ofrecer(se), presentar(se)
Darbietung *f* **1** *geh* presentación *f*; **2** *THEA* representación *f*, función *f* (*a im Zirkus*)
darin [da'rin] *adv* **1** *räumlich* ahí (dentro); *was ist ~?* ¿qué hay ahí (dentro)?; **2** (*in dieser Sache*) en eso; ~ *liegt der Unterschied* ahí está la diferencia; (*auf diesem Gebiet*) ~ *ist sie sehr gut* en eso od ahí es muy buena
darlegen *v* <sep> exponer, explicar
Darlegung *f* explicación *f*, exposición *f*
Darlehen ['darle:hn] *n* <s> -> préstamo *m*; *ein ~ aufnehmen* tomar un préstamo
Darm [darm] *m* <(e)s; -e> **1** *ANAT* intestino *m*; **2** (*Wurstfülle*) tripa *f*; ~*flora* *f* flora *f* intestinal; ~*grippe* *f* gripe *f* intestinal; ~*krebs* *m* MED cáncer *m* de intestino

darstellen *v* *ir* <sep> **1** (*beschreiben*) describir; *falsch ~* dar una idea falsa de; **2** (*wiedergeben*) representar; *was soll das ~?* ¿qué se supone que es esto?; **3** (*bedeuten*) significar, representar; *set; 4* *THEA* representar; **5** *MAT* ~*de Geometrie* geometría *f* descriptiva
Darsteller (in) (*m*) actor, actriz *m, f*; *e-r Rolle* intérprete *m, f*
darstellerisch *adj* *j-s* ~*e Leistung* la actuación *f* de alg
Darstellung *f* **1** (*Beschreibung*) descripción *f*, presentación *f*; **2** *THEA* representación *f*; **3** *grafische* ~ representación *f* gráfica
darüber [da'y:ber] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre (eso); *das Zimmer ~* la habitación de encima; **2** *zeitlich* con eso, mientras tanto; **3** ~ *hinaus* más allá; *fig* además; **4** (*über diese Sache*) *ich freue mich ~* me alegro de ello; ~ *lässt sich streiten* eso es discutible; **5** *sie steht ~* (ella) está por encima de eso; *er ist noch nicht ~ hinweg* todavía no lo ha superado
darum [da'rum] *adv* **1** *räumlich* en torno a; ~ *herumfahren* dar vueltas (*en automóvil, etc*) alrededor de alc; **2** (*um diese Sache*) ~ *geht es nicht!* ¡ese no es el problema!; ¡no se trata de eso!; *ich würde viel ~ geben, wenn ...* daría lo que fuera por od si ...; **3** (*deshalb*) por eso
darunter [da'runtər] *adv* **1** *räumlich* debajo (de eso), abajo; *die Wohnung ~* el piso de abajo; ~ *trug sie ...* por debajo llevaba ...; **2** (*unter e-m Wert*) (de) bajo; *minus 20 Grad und ~* menos veinte grados y menos; *fig ~* *liegen* estar por debajo (de eso); *F ~ tut er es nicht* no lo hace por menos; **3** (*unter e-r Sache*) ~ *leiden, dass* sufrir por; *was ver-stört man ~?* ¿qué quiere decir eso?; **4** (*innerhalb e-r Gruppe*) *einige ~* algunos de ellos; *es waren auch ...* ~ también había ... (entre ellos)
Darwinismus [darvi'nismus] *m* <-> darwinismo *m*
das [das] *art* (*n* *sg*) <dat dem, acus das> **1** *art* <gen des> artículo determinado neutro; *nom* *el*; *la od lo, acus* *le*; *la od lo*; ~ *Buch* *el libro*; ~ *Obst* *la fruta*; ~ *Gute* *lo bueno*; **II** *pridem* <gen dessen> esto, eso; a éste, ésta, ése, ésa; ello, aquello;

D **hier** esto (de aquí); **da** eso (de ahí); **~ sind s-e Bücher** esos son sus libros; **~ heißt** es decir; **~ ist esja (gerade)!** ¡eso es precisamente!; **nur ~ nicht!** ¡eso, ni habiar!; **III prihel** ¿gen dessen? el, la, lo que; **das, was** lo que; **IV F pripers** → **es**

Dasein *n* (<s> ser *m*, existencia *f*) **Daseinsberechtigung** *f* razón *f* de ser **dasitzen** *vli* <irr, sep> estar sentado **dasjenige** *pri*dem el, la, lo que, aquello, aquella que

dass [das] *cj* que; **so** ~ de modo que; **ohne** ~ sin que; **ich weiß, ~ ich recht habe** sé que tengo razón; **nicht, ~ ich wüsste** no, que yo sepa; **F ~ ich es bloß nicht vergesse** que no se me olvide

das selbe *pri*dem el mismo, la misma, lo mismo; **das ist** ~ es lo mismo; **~ tun** hacer lo mismo

dastehen *vli* <irr, sep> **1** *allg* estar ahí (parado); **stumm** ~ estar (ahí) sin decir palabra; **2** *fig* gut ~ quedar bien; **F wie stehe ich jetzt** *dai* y ahora ¿cómo quedo yo?

Dat [da:taʊ] *f* *bsd* INFORM fichero *m*, archivo *m*; **~managern** *m* INFORM administrar *m* de archivos; **~pfad** INFORM ruta *f*, vía *f* de acceso

Daten [ˈda:ta:n] *pl* 1 → **Datum**; **2** *bsd* INFORM datos *m/pl*; **~ verarbeiten** procesar datos; **3** (*Angaben*) datos *m/pl*, características *f/pl*; **technische ~ s** *Ge-räts* *usw* características *f/pl* técnicas

Daten/autobahn *f* INFORM autopista *f* de datos; **~bank** *f* <-en> banco *m* de datos; **~fernübertragung** *f* INFORM transmisión *f* de datos a distancia

Datenschutz *m* protección *f* de datos; **~beauftragte(r)** *f(m)* responsable *m,f* de la protección de datos

Datenträger *m* soporte *m* (de datos); **~typist(in)** [-typist(in)] *m(f)* operador, *a m,f* (de un terminal de datos); **~übertragung** *f* transmisión *f* de datos; **~verarbeitung** *f* tratamiento *m* od procesamiento *m* de datos **datieren** [da:ti:ran] <sin ge> **I** *vli* **Brief** *usw* fechar; *datat*; **II** *vli* **Brief** ~ **vom** ... llevar fecha de ...; **aus dem Mittelalter** ~ datar de la Edad Media **Dativ** [ˈda:ti:v] *m* (<s; e>) dativo *m*; **~objekt** *n* complemento *m* dativo od indirecto

Dattel [ˈda:ta:l] *f* <-n> bor dátil *m*; **~palme** *f* palmera *f* datilera **Datum** [ˈda:tu:m] *n* (<s; Daten>) fecha *f*, **welches ~ haben wir heute?** ¿a qué día estamos hoy?; **ohne** ~ sin fecha; **neueren** ~s de fecha reciente

Das Datum

Zur Angabe des Datums werden die Grundzahlen verwendet. Beim Monatsersten kann auch die Ordnungszahl stehen.

Der Wievielte ist heute?

¿A cuántos estamos hoy?

Heute ist der 20. Dezember 2001.

Hoy estamos a / Hoy es el veinte de diciembre de dos mil uno.

Ist heute der erste oder der zweite August?

¿Tenemos hoy el uno / el primero o el dos de agosto?

Dauer [ˈda:er] *f* <-> **1** duración *f*, *(Be-stand)* continuidad *f*, permanencia *f*, *(nicht)* **von ~ sein** (no) ser duradero, (no) durar mucho; **2** (*Zeitspanne*) período *m* (a *mus*); *jur* plazo *m*; **für die ~ von od** (<gen>) por un período de; **3** (*lange Zeit*) **auf die ~** a la larga

Dauerarbeitslose(r) *f(m)* <-> A) parado, -a *m,f* de larga duración; **~auftrag** *m* FIN orden *f* de pago permanente; **~brenner** *m* *F fig* *Film*, *Thema* *usw* éxito *m* permanente; **~gast** *m* huésped *m,f* fijo, -a

~dauerhaft *adj* **1** *Frieden*, *Regelung* estable; **2** *Material* duradero, resistente; **3** *Leistung* *f* <-> estabilidad *f*, resistencia *f* **~dauerhafte** *f* <-> estabilidad *f*, resistencia *f* **Dauerkarte** *f* abono *m*, pase *m*; **~lauf** *m* carrera *f* de resistencia, *footing* *m*

~dauern *vli* durar (*bsd* *mii* *Zeiangabe*); **~lange** ~ tardar mucho; **zu lange** ~ tardar demasiado; **wie lange dauert es?** ¿cuánto tarda?

~dauernd **I** *adj* continuo, constante, permanente; **II** *adv* (*sinnig*) continuamente; (*immer wieder*) a cada momento **Dauerregen** *m* lluvia *f* persistente; **~stellung** *f* empleo *m* fijo

~Dauervelle *f* *a pl* ~n permanente *f*, moldeado *m*; **~n haben** llevar permanente od moldeado

~Dauerzustand *m* estado *m* permanente

Daumen [ˈda:u:man] *m* (<s; ->) pulgar *m*; (*am*) **~ lutschen** chuparse el dedo; **F fig** *f-m* **die ~ drücken od halten** *de-scarle* (le) suerte a *alg*; **F fig** *über den ~ gepeilt* a ojo (de buen cubero)

~Daumenregister *n* uñero *m*

~Daumenschrauben *pl* *fig* *f-m* (*die*) ~ *anlegen* apretar (le) a *alg* las clavijas

Daune [ˈda:u:n] *f* plumón *m*

~Daunendecke *f* edredón *m* (nórdico); **~jacke** *f* plumífero *m*

davon [da:vən] *adv* **1** *räumlich* de allí; **nicht weit ~ (entfernt)** no lejos de allí; **2** (*dadurch*) de eso, de eso, de ello; **F das kommt ~!** ¡ahí lo tienes!, ¡ya lo ves!; **was habe ich ~?** ¿de qué me sirve?; **3** (*darüber*) **hast du schon ~ gehört?** ¿has oído algo sobre eso?; **4** (*von e-r Menge*) **die Hälfte** ~ la mitad de eso

da von/fahren *vli* <irr, sep, sn> marcharse, alejarse; **~fliegen** *vli* <irr, sep, sn> echar(se) a volar; **~jagen** *vli* <sep> (*vertreiben*) echar

da von/kommen *vli* <irr, sep, sn> escaparse, salvarse; **mit einer Verwarnung ~** llevarse sólo una amonestación

da von/laufen *vli* <irr, sep, sn> **1** echar (-se) a correr; *f-m ~ (ihn verlassen)* huir od escaparse de *alg*; **2** **F das ist ja zum ~!** ¡eso es como para volverse loco!

da von/machen *F vlr* <sep> **sich ~** *F* largarse

da von/tragen *vli* <irr, sep> **1** (*wegtragen*) llevarse; **2** *geh Verletzungen* ~ sufrir daños; **3** **den Sieg ~** alzarse con la victoria

davor [da:vor] *adv* **1** *räumlich* delante (de eso); **mit e-m Garten ~** con un jardín delante; **2** *zeitlich* antes; **3** (*vor die-ser Sache*) de eso; **~ habe ich Angst** eso me da miedo; **ich habe sie ~ gewarnt** le previne sobre eso

DAX [daks] *m* Abk FIN (*Deutscher Aktienindex*) **DAX** *m* (*Indice alemán de acciones*) **dazu** [da:zu] *adv* **1** (*zu etwas*) a eso, con eso; **GASTR** (*als Beilage*) como acompañamiento

ñamiento, como guarinición; **er gehört ~** pertenece al grupo; **2** (*zu diesem Zweck*) para eso; **~ ist er ja da!** ¡para eso está ahí!; **3** (*zu dieser Sache*) (con respecto) a eso; **~ darf es nicht kommen** no debe llegar a eso; **ich komme einfach nicht ~** no encuentro tiempo para eso; **4** (*aufßerdem*) **und ~** y además

da zukommen *vli* <irr, sep, sn> **1** llegar, unirse a un grupo; **sie kam gerade dazu, als ...** acababa de llegar cuando ...; **2** **fig** **dazu kommt, dass ...** a eso se añade que ...

da zu/lernen *vli*, *vli* <sep> aprender (algo nuevo)

da zu/tun *F vli* <irr, sep> añadir, agregar; **ohne mein ~** sin mi ayuda

dazwischen [ˈda:tsvɪʃən] *adv* **1** *räumlich* en medio; **2** (*dazwischen*) entre medio; **3** *zeitlich* en medio, de por medio **da zwischen/kommen** *vli* <irr, sep, sn> sobrevenir, interponerse; **wenn nichts dazwischenkommt** si no surge nada; **es ist etwas dazwischengekommen** ha ocurrido algo

da zwischen/liegen *vli* <irr, sep> haber pasado mientras tanto; **~reden** *vli* <sep> (*f-m*) ~ interrumpir (a *alg*); **~treten** *vli* <irr, sep, sn> interponerse, intervenir

DB [ˈde:be:] *f* Abk (*Deutsche Bahn*) Ferrocarriles *m/pl* Alemanes **DDR** [ˈde:de:ʁ] *f* Abk <-> HIST (*Deutsche Demokratische Republik*) **die ~** la RDA (*República Democrática Alemana*)

~D-Dur [ˈde:ɪ] *n* *MUS* re *m* mayor **Deal** [ˈdi:l] *F m* (<s; -s>) negocio *m* **dealen** [ˈdi:lən] *mii* *Drogen* traficar **Dealer(in)** [ˈdi:lɛr(in)] *m(f)* (*Drogen*) traficante *m,f*; *F* camello *m*

Debakel [ˈde:ba:kəl] *n* (<s; ->) desastre *m* **Debatte** [ˈde:ba:tə] *f* debate *m*, discusión *f* (*über +acus* sobre); **(nicht) zur ~ stehen** (no) ser materia de discusión **debatieren** *vli*, *vli* <sin ge> debatir, discutir (*über +acus* sobre)

Debet [ˈde:bət] *n* (<s; -s>) EON debe *m*, débito *m*

Debut [ˈde:bʏt] *n* (<s; -s>) debut *m*; **sein ~** **geben** hacer su debut **debütieren** [ˈde:bʏ:ti:ran] *vli* <sin ge> debutar **de~chiffrieren** *vli* <sin ge> descifrar

Deck [dek] *n* <(e)s;-s> **MAK** cubierta *f*, **an od auf** ~ a od sobre cubierta

Deckbett *n* colcha *f*

Deckchen [ˈdekʃən] *n* <s> -> paño *m*, **tapele** *m*

Decke [ˈdekə] *f* 1 (*Bett, Woll*) manta *f*, (*Tisch*) mantel *m*; **F fig unter einer ~ stecken** hacer causa común (*mit con*); 2 (*Zimmer*) techo *m*; **F (vor Freude) an die ~ springen** no caer en sí (de contento); **F (vor Wut) an die ~ gehen** subirse por las paredes; **F mir fällt die ~ auf den Kopf** se me cae la casa encima

Deckel [ˈdekəl] *m* <s> -> 1 *e-s Behälters* tapa *f*; tapadera *f*; 2 *F-m eins auf den ~ geben* echar una bronca a alg.

decken [ˈdekən] *I vlt* 1 **etw über etw (acus)** ~ cubrir od tapar *alc* con *alc*; 2 *Haus, Dach* cubrir; 3 *Tisch* poner; 4 (*schützen*) *f-n* ~ (en)cubrir a alg.; **proteger a alg**; 5 **SPORT f-n** ~ marcar a alg.; 6 **ECON Kosten** cubrir; *Nachfrage* satisfacer; 7 **ZO** cubrir; **II vlt** 8 *Farbe* recubrir; **III vlt** 9 *Ansichten, Begriffe* *sich* ~ (*mit*) corresponder(se) (*con*), coincidir (*con*)

Deckenbalken *m* viga *f*; **~ beleuchtung** *f* alumbrado *m* del techo; **~ gemälde** *n* fresco *m* de techo; **~ lampe** *f*, **~ leuchte** *f* lámpara *f* de techo

Deckfarbe *f* pintura *f* opaca

Deckmantel *m* *fig* **unter dem** ~ (+*gen*) so capa *de*

Deckname *m* nombre *m* falso

Deckung *f* <-> 1 (*Schutz*) defensa *f*, abrigo *m*; *bad mlt. in ~ gehen* ponerse a cubierto; 2 **SPORT (Verteidigung)** defensa *f*; *e-s Spielers* marcaje *m*; 3 **FIN e-s Schecks** fondos *m/pl*, cobertura *f*

deckungsgleich *adj* MAT, *fig* congruente

Deckweiß *n* *Farbe* blanco *m* opaco

Decoder [deˈkoder] *m* TV descodificador *m*

Defätismus [defeˈtismus] *m* <-> derrotismo *m*

defekt [deˈfekt] *adj* (*fehlerhaft*) defectuoso; (*beschädigt*) averiado

Defekt *m* <(e)s;-e> defecto *m*

defensiv [defenˈziʃ] *adj* defensivo

Defensive [defenˈziʃ] *f* defensiva *f*; *in der ~ sein* estar a la defensiva

defillieren [deˈfiliʁən] *vlt* <*sin* *ge*, *sn*> desfilar

definieren [deˈfiːniʁən] *vlt* <*sin* *ge*> **definir**; *stion* *f* definición *f*; **~ tiv I** *adj* definitivo; **II** *adv* definitivamente

Defizit [ˈdeːfɪtsɪt] *n* <s> -e> **ECON** déficit *m* (*a* *fig*)

Deflation [deflaˈtiːoŋ] *f* **ECON** deflación *f*

deformieren *vlt* <*sin* *ge*> **TBC** deformar *f*; **deftig** [ˈdeftɪç] *f* *adj* 1 *Mahlzeit* fuerte, sustancioso; 2 *Witz, Ausdruck* fuerte, verde; 3 *fig Ohreige* *usw* fuerte, enérgico; *Preis* elevado

Degen [ˈdeːɡən] *m* <s> -> espada *f*

Degeneration [deˈɡeneraːtiːoŋ] *f* degeneración *f*; **~ ieren** *vlt* <*sin* *ge*, *sn*> degenerar

degradieren [deˈɡraːdiʁən] *vlt* <*sin* *ge*> MIL degradar

dehnen *vlt* 1 *Seil, Stoff, Gummi* elástico; *Plastik* a extensible; *Metall* dúctil; 2 *fig ein ~er Begriff* un concepto vago

dehnen [ˈdeːnən] *I vlt* 1 *Gummi, Stoff* *usw* extender, estirar; 2 **LING** **gedehnter Vokal** vocal *f* larga; **II** *vlt* *sich* ~ 3 estirarse, desmenuzarse; 4 *Stoffe* *usw* in der *Breite* ensancharse; in der *Länge* alargarse; 5 *PHYS (sich ausdehnen)* dilatarse

Dehnung *f* 1 *von Stoffen* *usw* extensión *f*; *PHYS* dilatación *f*; 2 **LING** *von Vokalen* alargamiento *m*

Deich [daɪç] *m* <(e)s;-e> dique *m*

Deichsel [ˈdaɪksəl] *f* <-> lanza *f*

deichseln *F vlt etw ~ (in Ordnung bringen, hinkriegen)* arreglar *alc*

dein [daɪn] *I* *prpos* 1 *adj* tu; *e-r ~er Freunde* uno de tus amigos; *Briefschluss ~e Claudia* Claudia; ; *das ist ~(e)s* esto od eso es lo tuyo; 2 *su der, die, das* *se* el tuyo, la tuya, lo tuyo; *die* *den* (*deine Familie*) los tuyos

deiner *geh prpers (gen de du)* de ti; **~ werden** ~ **gedenken** pensamos en ti, nos acordamos de ti

deinerseits *adv* de tu parte, por tu parte; **~es** *gleiches* *prind* *f* tus semejantes; **~etwegen** *adv* 1 (*wegen dir*) por ti, por tu culpa; 2 (*dir zuliebe*) por ti

deinig *nur in die* *den* los tuyos

Deka [ˈdekə] *n* <s> -> *öster* decagramo *m*

Dekade [deˈkaːdə] *f* década *f*

dekadent [dekaˈdent] *adj* decadente

Dekadenz [ˈdeːkənt͡s] *f* <-> decadencia *f*

Dekagramm *n* <s>-> decagramo *m*

Dekan [deˈkan] *m* <s>-e> **UNIV** decano *m*; REL *deán* *m*

Dekanat [dekaˈnat] *n* <s>-e> **UNIV** decanato *m*; REL *deanato* *m*

dekamieren [dekaˈmiʁən] *vlt*, *vlt* <*sin* *ge*> declamar

deklarieren [deklaˈriʁən] *vlt* <*sin* *ge*> **ECON** declarar

deklassieren [deklaˈsiʁən] *vlt* <*sin* *ge*> **SPORT, fig** vencer od superar ampliamente

Deklination [deklinaˈtiːoŋ] *f* **LING**, **ASTR**, *PHYS* declinación *f*

deklinieren *vlt* <*sin* *ge*> declinar

Dekollette [dekalˈteː] *n* <s>-s> escote *m*; *stiert* *adj* escotado

Dekor [deˈkoːr] *m*, *n* <s>-s> adorno *m*, decoración *f*; *THEA* decorado *m*

Dekorateur(in) [dekoˈraːtøːr(in)] *m* <s>-e> (*f*) <-> *nen* 1 *Innenausstattung*, *THEA* decorador, a *m,f*; 2 *Schaufenster* escaparatisa *m,f*; *stion* [ˈstiːoŋ] *f* decoración *f*; *THEA* decorado *m*; *stiv* *adj* decorativo

dekorieren *vlt* <*sin* *ge*> decorar, adornar

dekretieren *vlt* <*sin* *ge*> decretar

Dekret [deˈkreːt] *n* <(e)s;-e> decreto *m*

Delegation [delegaˈtiːoŋ] *f* delegación *f*; *stieren* *vlt* <*sin* *ge*> delegar; **~ glierte(r)** (*f/m*) <-> *A*) delegado, -a *m,f*

delfin [deˈfɪn] *m* <s>-e> delphin *m*

delikat [deˈlikaːt] *adj* delicado (*a* *fig*); *Speise* delicioso, exquisito

Delikatesse [deˈlikaːtesə] *f* delicadeza *f*; *Speise* plato *m* exquisito

Delikt [deˈlikt] *n* <(e)s;-e> *JUR* delito *m*

Delinquent(in) [deˈlɪŋˈkvent(in)] *m* <-en> (*f*) delincuente *m,f*

Delirium [deˈliːriʊm] *n* delirio *m*

Delle [ˈdeːlə] *f* <-> *n*) abolladura *f*; *F* bollar *m*

Delphin 1 [deˈfɪn] *m* <s>-e> delfin *m*

Delphin 2 *n* <s>-s> **schwimmen** *n* <s>-> (estilo *m*) mariposa *f*

Delta [ˈdeːlta] *n* <s>-s> *Fluss* *delta* *m*

dem [deːm] *da* *sg* -> *das, der*

Demagogie [deˈmaːɡoːɡi] *m* <-n>-n> demagogia *m*; *~go* *gle* *f* demagogia *f*; *stgogisch* *adj* demagógico

de maskieren *vlt* <*sin* *ge*> desenmascarar (*a* *fig*)

Dementi [deˈmeni] *n* <s>-s> *bad* *POL* mentis *m*, desmentido *m*

demen'tieren *vlt* <*sin* *ge*> desmentir

dementsprechend *adv* conforme a ello, en consecuencia; *fig der Rest ist ~ (schlecht)* el resto es (tan malo) como era de esperar

demgegenüber *adv* frente a eso, comparado con eso; **~gemäß** *adv* conforme a od con eso, en consecuencia; **~nach** *adv* 1 (*nach dem Gesagten*) según eso; 2 (*folglich*) por consiguiente, por lo tanto

demnächst *adv* próximamente

Demo [ˈdeːmo] *F* <-> *s*) manifestación *f*

Demo... in *Zsgn* *Kassette, CD, Video* *usw* ... de demostración

Demo(krat(in)) [demoˈkɾat(in)] *m* <-en> (*f*) democrata *m,f*; **~kratie** *f* democracia *f*; **~kratisch** *adj* democrático

demolieren [demoˈliʁən] *vlt* <*sin* *ge*> demoler

Demonstration [demoˈstraːtiːoŋ] *m* <-en>-en> (*f*) manifestante *m,f*; *stion* *f* demostración *f*; *POL* manifestación *f*

demonstrativ *adj* demostrativo; *fig* ostensivo; *stipronomen* *n* pronombre *m* demostrativo

de'monstrieren <*sin* *ge*> **I** *vlt* (*vorführen*) demostrar; **II** *vlt* *POL* manifestarse (*für* por; *gegen* contra)

Demonlage [demoˈnɪtʃ] *f* **TBC** desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; *stieren* *vlt* <*sin* *ge*> desmontar, desmantelar

demoralisieren *vlt* <*sin* *ge*> desmoralizar

Demonkopie [demoˈskoːpiː] *f* **demoscopia** *f* sondeo *m* de opinión; **stoskopisch** *adj* demoscópico

Demüt [deˈmʏt] *f* <-> humildad *f*

demütig [deˈmʏtɪç] *adj* humilde

demütigen *vlt* humillar

Demütigung *f* humillación *f*

Demonstration = **la manifestación**

die Demonstration = **la manifestación**

die Demonstration = **la manifestación**



den [dem] *acus sg* → *der¹*; *dat pl* → *die² I*
 'denen [de:nen] *dat pl* → *die² II, III*
 Den Haag [den:hak] *n* La Haya *f*
 'denkbar *I adj* concebible, imaginable;
es ist ~, dass puede ser que; *II adv*
die ~ beste Methode el mejor método
 posible; ~ *schlecht* sumamente malo
 denken [ˈdɛŋkən] *vt, vi* <darle, ge-
 dacht> *1 (überlegen, nach~)* pensar, re-
 flexionar; *f-m zu ~ geben* dar(le) a alg
 que pensar; *das habe ich mir gedacht*
 me lo imaginaba; *das hättest du dir ~*
können! ¡podrías habértelo supuesto!;
solange ich ~ kann hasta donde me al-
 canza la memoria; *2 (meinen)* pensar,
 creer; *ich denke schon* creo que sí;
ich dachte mir nichts dabei no le di
 importancia; *wo ~ Sie hin!* ¡pero qué
 se cree usted!; *3 (erwägen)* pensar, con-
 siderar; ~ *an (+dat)* pensar en; *sie*
denkt daran zu kommen piensa venir;
an Schlaf war nicht zu ~ de dormir, ni
 hablar; *ich denke nicht daran!* ¡ni ha-
 blar!; *wenn ich nur daran denke!* ¡sólo
 de pensarlo!; *4 F denken!* ¡parices!
 'Denken *n* <s> pensamiento *m*, razona-
 miento *m*
 'Denker(in) *m(f)* pensador, a *m,f*
 'denkfaul *adj* lento, lerdo
 'Denkfehler *m* error *m* de lógica, error
m en el razonamiento
 'Denkmal *n* <(e)s, ~er> monumento *m*
 'Denkmalschutz *m* protección *f* del pa-
 trimonio nacional; *unter ~ stehen* ser
 monumento nacional
 'Denkschrift *f* memoria *f*; ~weise *f* mo-
 do *m* de pensar, mentalidad *f*; ~würdig
adj memorable
 'Denkzettel *m* fig *f-m e-n ~ verpassen*
 dar(le) una lección a alg
 'den[n]en [den] *I cj 1 (weiß)* pues, porque; *2*
geh (als) que, de; *mehr ~ je* más que
 nunca; *3 es sei ~ (dass)* a no ser
 que (+*subj*); *II Partikel 4 was ist ~?*
 ¿qué pasa?; *wieso ~?* pero, ¿por
 qué?; *wo warst du ~?* pero, ¿dónde es-
 tabas?
 dennoch [ˈdenɔx] *cj* sin embargo, no
 obstante
 'denun[zi]ant(in) [denunˈziːant(in)] *m*
 <en-, en> (*f*) delator, a *m,f* denunciante
 te *m,f*; ~ziat[ion] *f* denuncia *f*; ~ziieren
vt <*sin ge*> *f-n ~ (bel)* denunciar a alg
 (a)

Deo [ˈde:ɔ] *n* <s-, s>, ~dorant [deːˈodo-
 ˈrant] *n* <s-, e-, s> desodorante *m*; ~rol-
 ler *m* desodorante *m* de bola; ~spray
m desodorante *m* en spray
 'deplatziert [deplaˈtʰiːrt] *adj* desplaza-
 do, fuera de lugar
 'Deponie [depoˈni:] *f* (Müll) vertedero
m, basureo *m*
 'depo[n]ieren *vt* <*sin ge*> depositar (bei
 en); *Müll deponieren*
 'Deportation [deportaˈʰi:ɔn] *f* depor-
 tación *f*; ~tieren *vt* <*sin ge*> deportar;
 ~tiere(r) *f(m)* <→ A> deportado, -a
m,f
 'Depot [deˈpo:] *n* <s-, s> *1* ECON (Lager)
 almacén *m*; *2 FIN von Wertpapieren* de-
 pósito *m*
 'Depp [dep] *m* <s od -en, -en> *bsd stidd*
 imbécil *m*
 'Depression [depreˈʰi:ɔn] *f* depresión *f*
 'depressiv *adj* depresivo
 'deprimieren [deprimiˈrən] *vt* <*sin ge*>
 deprimir; ~d deprimente; 'deprimiert
 sein estar deprimido
 'der¹ [der] *art* (*m sg*) <dat dem, acus
 den> *I art* <*gen des*> artículo determina-
 do maculino el, la; ~ *Baum* el árbol; ~
Löffel la cuchara; *II prdem* <*gen des-*
 sen> éste, ésta, ése, ésa; ~ *hier* éste, ésta
 de aquí; *III prrel* <*gen dessen*> que, el,
 la cual; *IV F prpers* <*gen dessen*> (er)
 ése; ~ *und sein Wort halten?* ¿ése y
 cumplir su palabra?
 'der² *dat sg* → *die¹*, *gen sg* → *die¹ I*
 'der³ *gen pl* → *die² I*
 'DER [de:ɪ] *n* Abk (Deutsches Reise-
 büro) Agencia *f* Alemana de Viajes
 'derat *adv* de tal modo
 'derartig *I adj* tal, semejante; *e-e ~e*
Kälte un frío tal; *II adv* de tal modo
 'derb [derp] *adj 1* Material fuerte, sólido;
2 Witz, Stil usw grosero, vulgar; ~heit *f*
e-s Materials firmeza *f*, solidez *f*; *von*
Witzen usw grosería *f*
 'deren [ˈderən] *I* pron *gen sg* → *die¹ II*,
III; *II gen pl* → *die² II, III*; *III prpos*
1 sg *meine Schwester und ~ Mann*
 mi hermana y su marido; *2 pl* *meine*
Kinder und ~ Freunde mis hijos y
 sus amigos
 'derentwegen [ˈderantveːɡən] *I adv*
 por ellos, ellas; *II prrel* por los, las cua-
 les
 'der gleichen *prdem 1* (solche) tal, se-

mejante; ~ *Fragen* semejantes pregun-
 tas *f(pl)*; *2* (so etwas) nichts ~ nada de
 eso; *und ~ mehr* y otras cosas por el es-
 tilo
 'Derivat [deriˈvart] *n* <(e)s, -e> derivado
m
 'derjenige *prdem* el, la que; ~, *der*
 aquél, aquella que
 'dermaßen [ˈde:ma:sən] *adv* de tal mo-
 do
 'Dermatologie [dermatoˈlo:ɡi] *m* <n-
 n>, ~in *f* MED dermatólogo, -a *m,f*
 'der'selbe *prdem* el mismo, la misma
 'derzeit *adv* actualmente; (damals) (en
 aquel) entonces
 'derzeitig *adj* actual; (damalig) de en-
 tonces
 'des *gen sg* → *der¹ I*, → *das I*
 'Des [des] *n* <-i> mus re *m* bemol
 'Deserteur [dezerˈtɔr] *m* <s-, e> deser-
 tor *m*; ~tieren *vt* <*sin ge*, sn> desertar
 'desgl. Abk (dasgleichen) ídem
 'des gleichen *adv* u *cj* igualmente, asi-
 mismo
 'deshalb *adv* u *cj* por eso; *gerade ~!*
 ¡por eso mismo!
 'Design [diˈzɪn] *n* <s-, s> diseño *m*;
 ~er(in) *m* <s-, s> (*f*) diseñador, a *m,f*
 'designiert [deziˈɡniːrt] *adj* designado
 'desillusio[n]ieren *vt* <*sin ge*> desiluso-
 nar
 'Desinfekti'on *f* desinfección *f*; ~smittel
n desinfectante *m*
 'desinfizieren *vt* <*sin ge*> desinfectar
 'Desinformation *f* falta *f* de informa-
 ción; desinformación *f*
 'Desinteresse *n* <s> desinterés *m* (an
 +*dat* port)
 'desinteressiert *adj* desinteresado
 'Desktop-Publishing [ˈdeskɪtpabli-
 ʃɪŋ] *n* <s> tratamiento *m* avanzado
 de texto
 'desolat [dezoˈlat] *adj* desolador, desas-
 troso
 'Desorganisation *f* desorganización *f*
 'desorientiert *adj* desorientado
 'Despot [desˈpo:t] *m* <-en, -en> déspota
m; ~isch *adj* despótico
 'Despotismus *m* <-> despotismo *m*
 'dessen [ˈdesən] *I gen sg* → *das II, III*,
der¹ II, III; ~ *ungeachtet* a pesar de
 ello; no obstante; *II prpos mein, Bru-*
der und ~ Frau mi hermano y su mujer
 'Dessert [deˈse:rt] *n* <s-, s> poste *m*

'destillieren [destiˈli:ʀən] *vt* <*sin ge*>
 destilar
 'desto [ˈdesto] *I adv* tanto; ~ *besser!*
 ¡tanto mejor!; ~ *schlimmer!* ¡tanto
 peor!; *II cj je mehr, eher usw, ~ besser*
 cuanto más, antes, etc, mejor
 'destruktiv [destrukˈti:v] *adj* destructivo
 'deswegen [ˈdesˈveːɡən] *adv* u *cj* por
 eso; *gerade ~!* ¡por eso mismo!
 'Detail [deˈta:ɪ] *n* <s-, s> detalle *m*, por-
 menor *m*; ~liert *I adj* detallado, por-
 menorizado; *II adv* en detalle, con por-
 menores
 'Detektei [detekˈte:ɪ] *f* <-en> agencia *f*
 de detectives
 'Detektiv(in) *m* <s-, e> (*f*) detective
m,f; ~büro *n* despacho *m* de detectives;
 ~roman *m* novela *f* policíaca
 'Detektor *m* <s-, -toren> detector *m*
 'Detonation [detonaˈʰi:ɔn] *f* detona-
 ción *f*; ~nieren *vt* <*sin ge*, sn> detonar
 'deuten [ˈdɔʏtən] *I vt* (auslegen) inter-
 pretar, leer; *falsch ~* interpretar mal;
II vt (zeigen) ~ *auf* (+acus) señalar, in-
 dicar
 'deutlich [ˈdɔʏtliç] *adj 1* (klar) claro; *2*
 (spürbar) manifiesto, evidente, marca-
 do; ~er Fortschritt progreso *m* eviden-
 te; *3 F ~ werden* ser franco; *muss ich*
noch ~er werden? ¿tengo que expli-
 carne más?
 'Deutlichkeit *f* <-> claridad *f*, evidencia
f, *mit aller ~* con toda franqueza
 'deutsch [ˈdɔʏtʃ] *adj* alemán; ~ spre-
 chen hablar alemán; Deutsche Demo-
 kratische Republik HIST República *f*
 Democrática Alemana
 'Deutsch *n* <s> alemán *m*; *auf ~, in ~* en
 alemán; *fließend ~ sprechen* hablar
 alemán con fluidez; *er kann gut ~* ha-
 bla bien alemán; *F auf gut ~* sin rodeos,
 claramente; *F* en cristiano
 'Deutscher(r) *f(m)* <→ A> alemán, -ana
m,f
 'Deutschland *n* <s> Alemania *f*; *in ~* en
 Alemania; *nach ~ reisen* viajar od ir a
 Alemania
 'Deutschlehrer(in) *m(f)* profesor, a
m,f de alemán; ~sprachig *adj* de habla
 alemana; ~unterricht *m*, clase *m* de
 alemán
 'Deutung *f* interpretación *f*, explicación
f
 'Devise [deˈvi:zə] *f*, divisa *f*; lema *m*; ~



Dienststeuer

dialyse [dia'ly:ʔze] *f* MED diálisis *f*
 Diamant [dia'mant] *m* <en-, en> dia-
 mante *m*
 diament [dia'ment] *I adi* diametal;
 II *adv* ~ *entgegenge setzt* diametral-
 mente opuesto
 'Diapositiv *n* <-s, -e> diapositiva *f*;
 ~ *projektor m* proyector *m* (de diaposi-
 tivas); ~ *rahmen m* marco *m* de diapo-
 sitivas
 Diät [di'e:t] *f* <-; -en> dieta *f*, régimen *m*;
 ~ *halten od leben* seguir un régimen;
 ~ *in auf ~ setzen* poner a alg a dieta
 Diätassistent(in) *m(f)* dietista *m, f*
 Diäten *pl* POL dietas *fppl*
 dich [diç] *I pri pers* (acus de du) te; *betont*
 a ti; II *privat* te; *du solltest ~ schä-*
men! ¡tendría que darte vergüenza!
 dicht [diçt] *I adi* 1 denso; *Wald, Ge-*
strüpp, Haar, Verkehr usw tupido, espe-
 so; *Nebel* espeso; 2 (*undurchlässig*) im-
 permeable; 3 *F ei ist nicht ganz ~ (er*
ist verrückt) no está bien de la cabeza;
 II *adv* 4 ~ *gedrängt* apretado; ~ *an-*
stehen estar uno junto al otro; ~ *bevöl-*
kertes Land país *m* con gran densidad
 de población; ~ *gefolgt von* seguido
 muy de cerca por; 5 ~ *schließen* cerrar
 herméticamente; 6 (*nah*), ~ *neben* justo
 al lado de; ~ *hinter j-m* pisándole los
 talones a alg
 'Dichte *f* <> densidad *f*
 dichten ['diçtən] *v/t* TEC impermeabili-
 zar
 'dichten ? *I v/t* (*verfassen*) componer;
 II *v/i* hacer versos
 'Dichter(in) *m(f)* poeta *m, f* (a poetisa *f*)
 'dichterisch *adj* poético
 'dichtthalen *F v/i* <ir, sep> callarse,
 guardar el secreto; *nicht ~ isse* de la
 lengua
 'Dichtkunst *f* <> poesía *f*
 'dichtmachen *F v/i*, *v/i* <sep> cerrar;
 (*Strecke*) bloquear
 'Dichtung ' *f* <-; -en> TEC junta *f*
 'Dichtung ? *f* <-; -en> (*Lyrik*) poesía *f*
 'Dichtungsring *m* anillo *m* (para jun-
 tas)
 dick [dik] *I adi* 1 *allg* grueso, gordo; 5
cm ~ (*sein*) (tener) 5 cm de grosor
 'od: *espor: fig mit j-m durch ~ und*
dunn gehen seguir a alg incondicio-
 nalmente; 2 *Person* gordo; ~ *machen*
 engordar; ~ *werden* ponerse gordo; 3

fig e-e ~e **Elster** una ladrona; *2 fig Ver-
güßen, Freude* enorme, divino; **II** *adv
sich ~ freuen* alegrarse como un niño
(über de)

Diebstahl ['di:pf:ʃa:l] *m* <(e)s; >e> robo
m; *e-n ~ begehen* cometer un robo
diejenige prdem el, la que; ~, **die**
aquel, aquella que

Diele ['di:la] *f* 1 (*Flur*) vestíbulo *m*; **2**
(*Bodenbrett*) tabla *f* (del entarimado)
dielen ['di:nan] *v/i* 1 servir (*als* de; *zu*
paran); *f-m ~ servir*(le) a alg; *womit
kann ich ~?* ¿en qué puedo servirle?; ~
damit ist mir nicht gedient eso no
me sirve para nada; *das dient e-m gu-
ten Zweck* eso es para una buena cau-
sa; *das dient als Ersatz für* ... eso hace
las veces de ...; **2** *mil bei der Armee*
servir, hacer el servicio (militar)

Diener(in) (n)f criado, -a *m-f*, sirvien-
te, -a *m-f*; ~ *schaft f* <> servidumbre *f*
edentlich adj utilizable, provechoso.
(*f-m od e-r Sache*) ~ *sein* ser útil (a
alg od a alc)

Dienst [di:nst] *m* <-es; -e> 1 (*Tätigkeit*)
servicio *m*; *im ~ sein*, ~ *haben* estar
de servicio; ~ *nach Vorschrift* huelga
f de celo; *der ~ habende Arzt* el médi-
co de turno *od* de servicio; **2** (*Hilfelei-
stung*) servicio *m*; *f-m e-n guten,
schlechten ~ erweisen* hacer(le) un
favor, un flaco servicio a alg; *Sache
f-m gute ~e leisten* hacer(le) a alg
un buen servicio; **3** (*Amt*) cargo *m*; *au-
ßer ~ (sein)* (estar) jubilado *od* retri-
ado; **4** *öffentlicher ~* servicio *m* público
Dienstag ['di:nsta:k] *m* <(e)s; -e> mar-
tes *m*; *am ~* ~ el martes

Dienstagabend *m* martes *m* por la tar-
de

Dienstag *abends adv* los martes por la
tarde

dienstags adv los martes; ~ **abends** los
martes por la tarde

Dienstäteste(r) (f)m decano, -a *m-f*
(en el servicio); ~ *antritt m* entrada *f*
(en el) servicio *od* en funciones

dienstbar adj sumiso, servicial; *sich
(dan) etw ~ machen* aprovecharse de
alc.

dienstbereit adj *Apotheke usw* de
guardia

Dienstleid *m* juramento *m* profesional
od del cargo; ~ *eller m* celo *m* profesio-

- nal; **geitrig** *adj* celoso, solícito
dienstfrei *adj* libre (de servicio); **~er**
Tag *da m* libre; **~haben** tener día libre
Dienstgebrauch *m* **nur für den** ~ sólo
 para finalidades del servicio
Dienstgeheimnis *n* secreto *m* profesional;
~grad *m* categoría profesional;
mil graduación *f*; **~herr** *m* 1 (*Arbeits-*
ber) patrono *m*; 2 (*vorgesezte Behör-*
de) superior *m*
Dienstleistung *f* (prestación *f* de) ser-
 vicio *m*
Dienstleistungsbetrieb *m* empresa *f*
 de servicios; **~gesellschaft** /sociedad *f*
 de servicios; **~gewerbe** *n*, **~sektor** *m*
 sector *m* de servicios
~dienstlich *I adj* oficial; **II adv** de forma
 oficial; **~unterwegs sein** estar en viaje
 de trabajo
Dienstmädchen *n* criada *f*, sirvienta *f*;
~marke *f* chapa *f* de identificación;
~reise *f* viaje *m* de trabajo
Dienstschluss *m* hora *f* de cierre;
nach ~ tras el cierre
Dienststelle *f* negociado *m*, departa-
 mento *m*; **~stunden** *pl* horas *fppl* de
 servicio; **~tauglich** *adj* mil. apto para
 el servicio; **~verhältnis** *n* empleo
 para el servicio; **~verhältnis** *n* empleo
m, cargo *m*; **~Vorschrift** *f* reglamento
m, ordenanzas *fppl*; **~wagen** *m* coche
m oficial
Dienstweg *m* trámite *m* *od* vía oficial;
~auf dem ~ por vía oficial
Dienstwohnung *f* domicilio *m* de ser-
 vicio
dies [di:ʃ] *pridem* → **diesel** (*r, -s*)
diesbezüglich ['di:s-] *I adj* correspon-
 diente; **II adv** al respecto, (con) respec-
 to a eso
diesel (*r, -s*) ['di:zə(r, -s)] *pridem* <pl
 diese> *I adj* este, esta, ese, esa, ~ *pl* es-
 tos, estas, esos, esas; **~Tage** el otro día;
~zukünftig uno de estos días; **~s und je-**
nes, dies und das esto y lo otro; **II su**
 éste, ésta, esto, ése, ésa, eso
Diesel ['di:zəl] *m* 1 *Kraftstoff* gasóleo *m*,
 (combustible *m*) diesel *m*; 2 *Motor*,
Fahrzeug diesel *m*
dieselbe [di:'zeɪbəl] *pridem* el mismo, la
 misma
Dieselmotor *m* motor *m* diesel
'dieser, 'dieses → **diesel** (*r, -s*)
'diesig ['di:zɪç] *adj* calmoso, brumoso

- diesjährig** ['di:sjɛrɪç] *adj* de este año;
~mal *adv* esta vez; **~seitig** [-zə:tiç] *adj*
 de este lado; **~seits** [-zə:ts] *I adv* a este
 lado; **II prep** (<+gen>) a este lado de
Dietrich ['di:triç] *m* <-s; -e> TBC ganzaña *f*
diffamieren [di'fa:mɪrən] *v/t* <sin ge> di-
 famar
Differenz [di'fɛrɛnts] *f* diferencia *f* (*a*
Streit); **~zial** *n* MAT diferencial *f*, AUTO
 diferencial *m*; **~zialrechnung** *f* MAT
 calculo *m* diferencial
differe[n]zieren *v/t, v/i* <sin ge> diferen-
 ciar; **~zielt** *adv* detallado
differe[n]ieren [di'fɛ:rɪrən] *geh v/i* <sin ge>
 diferir (*um* en)
diffus [di'fʊs] *adj* difuso
digital [di'ɡɪ:ʈəl] *adj* digital; **~stieren** *v/t*
 <sin ge> digitalizar
Digituhr *f* reloj *m* digital
Diktat [di'kʰa:t] *n* <-(e)s; -e> 1 *Schule*
usw dictado *m*; 2 *fig* (*Befehl*) imposi-
 ción *m*, mandato *m*, dictado *m*
Diktator [di'kʰa:tər] *m* <-s; -toren> dic-
 tador *m*; **~torin** [-'tɔ:rɪn] *f* dictadora *f*;
~torisch *adj* dictatorial; **~tur** [-'tʊ:r] *f*
 dictadura *f*
diktiert *v/t, v/i* <sin ge> dictar; **~gerät**
n dictafono *m*
Dilemma [di'lema] *n* <-s; -s, -ta> dilema
m
Dilettant(in) [di'le'tant(in)] *m* <-en; -en>
 (*f*) dilettante *m, f*, aficionado, -a *m, f*;
~isch *adj* dilettante
Dill [di'l] *m* <-(e)s; -e> BOR eneldo *m*
Dimension [di'menzi:ʊn] *f* MAT, *fig* di-
 mensión *f*
Dimmer [di'mɛr] *m* interruptor *m* con
 regulador
DIN [di:n] *Abk* (*Deutsche Industrie-*
Norm) norma *f* DIN; **~A4-Blatt** *n* ho-
 ja *f* DIN A4
Ding [diŋ] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Sache*) cosa *f*;
 (*Gegenstand*) objeto *m*; 2 *pl* **~e** (*Ang-*
legenheiten) asuntos *m/pl*; **der Stand**
der ~e el estado de las cosas; **das geht**
nicht mit rechten ~en *zu* aquí pasa al-
 go raro, **vor allen** ~en sobre todo; 3 *geh*
guter ~e sein estar de buen humor; 4 *F*
~er (*Person*) *armes* ~e *!pobre* crea-
 tural; **~dummes** ~e *!tonat*; 5 *F* <pl -er>
ein tolles ~e una cosa estupenda; **das**
ist ja ein ~e *!vaya* lío!; 6 *F* <pl -er>
 (*Coup*) *ein* ~e *drehen* dar un golpe
'dingest *adj* *f-n* ~e *machen* arrestar a alg

- Dings** [diŋs] <-> **~bums** <-> **~da** <-> *F* 1 *n*
 (*Ding*) cosa *f*; **II m, f** *Person der* ~, *die* ~
 fulano, -a *m, f*
Dinkel ['diŋkəl] *m* <-s> BOR espelta *f*
Dinosaurier [di'no:zauriər] *m, f* *Dino* *m*
 <-s> dinosaurio *m*
Diode [di'ɔ:də] *f* EL diodo *m*
Diözese [di'ɔ:tse:zə] *f* REL diócesis *f*
Diphtherie [di'fite:ri:] *f* difteria *f*
Diphthong [di'fʰtɔŋ] *m* <-s; -e> LING dip-
 tongo *m*
Dipl.-Ing. *m* *Abk* (*Diplom-Ingenieur*)
 Ing. dipl. (*ingeniero diplomado*)
Diplom [di'plo:m] *n* <-(e)s; -e> diploma
m (*título de licenciatura en algunas ca-*
meras)
Diplom... *in Zssgn* *bsd* *Berufe* diplo-
 mado; **~arbeit** *f* tesina *f*
Diplomat(in) [di'plo:'mat(in)] *m* <-en;
 -en> (*f*) diplomático, -a *m, f*; **~enkoffer**
m valija *f* diplomática
Diplomatie [di'plo:'ma:ti:] *f* <-> diploma-
 cia *f*; **~matisch** *adj* diplomático
Diplomingenieur (in) *m* (*f*) ingeniero,
 -a *m, f* (diplomado, -a)
dir [di:r] *I priprs* (*dai* de du) *te; betont* a
 ti; **wie geht es** ~? ¿cómo estás?; **II**
pr/vtl *te; wasch* ~ *die Hände!* ¡válate
 las manos!
direkt [di'rekt] *I adj* 1 directo; **II adv** 2
 directamente; ~ *vor dir* justo delante
 de ti; 3 (*live*) ~ *übertragen* transmitir
 en directo; 4 *F* **das ist** ~ *lächerlich*
usw es realmente gracioso, etc
Di'rektling *m* vuclo *m* directo
Direktion [di'rektsi:ʊn] *f* dirección *f*
Direktive [di'rek'ti:və] *f* directiva *f*
Direktmandat *n* mandato *m* directo
Direktor [di'rek'tər] *m* <-s; -toren> ~*to-*
rin *f* director, a *m, f*; **~torium** [-'tɔ:rɪum]
n <-s; -rien> junta *f* directiva
Di'rektübertragung *f* TV (re)transmi-
 sión *f* en directo
Dirigentin [di'ri:gɛnt(in)] *m* <-en; -en>
 (*f*) *mus* director, a *m, f* (de orquesta)
dirigieren [di'ri:gɪrən] *v/t, v/i* <sin ge> a
mus dirigir
Dirndl ['di:ndəl] *n* <-s; ->, **~kleid** *n* vesti-
 do *m* tírolés
Dirne [di:r'nə] *f* prostituta *f*
Dis [dis] *n* <-> *f* *mus* re *m* sostenido
Disco [dis'ko] *f* <-> *s* → **Disko**
Disharmonie *f* disonancia *f*
Diskant [dis'kant] *m* <-s; -e> *mus* triple *m*
- Diskette** [dis'kɛtə] *f* INFORM disquete *m*;
~anlaufwerk *n* INFORM disquetera *f*
Diskjockey [dis'kɔ:] *m* *mus* pinchadiscos
m, disk-jockey *m*
Disko ['dis'ko] *f* <-> *s* disco *f*
Diskont [dis'kɔnt] *m* <-s; -e> ECON des-
 cuenta *m*; **~satz** *m* tipo *m* de descuento
Diskotheek [dis'ko:'te:ik] *f* <-> *en* disco-
 teca *f*
Diskrepanz [dis'kre:'pantz] *f* discrepan-
 cia *f*
diskret [dis'kret] *adj* discreto
Diskretion [dis'kretsi:ʊn] *f* <-> discre-
 ción *f*
diskriminieren [dis'krimi:'nɪrən] *v/t*
 <sin ge> discriminar; **Sung** *f* discrimi-
 nación *f*
Diskus ['diskʊs] *m* <-(es); -se, Disken>
 SPORT disco *m*
Diskussion [dis'kʊsi:ʊn] *f* discusión *f*,
 debate *m* (*über* +acus sobre); **etwas**
zur ~ *stellen* someter algo a discusión;
zur ~ *stehen* ser materia de discusión;
das steht nicht zur ~ (*Kommt nicht in*
Frage) eso ya está decidido
Diskussionsteiler (in) *m* (*f*) modera-
 dor, a *m, f* (de un debate)
'Diskus *werten* *n* <-s> SPORT lanzamien-
 to *m* de disco; **~werfer** (in) *m* (*f*) lanza-
 dor, a *m, f* de disco
diskutieren [dis'ku:'tɪrən] *v/t, v/i* <sin
 ge> discutir (*über* +acus sobre)
Display ['dispɛ:] *n* <-s; -s> INFORM dis-
 play *m*
disponieren [dispo:'nɪrən] *v/i* <sin ge>
 disponer (*über* +acus de)
Disposition [dispozi:'ʃi:ʊn] *f* disposi-
 ción *f*; **s-e** ~en *treffen* disponer; **zur**
 ~ *stehen* estar a disposición
Dispositi'onskredit *m* BEON crédito *m*
 a disposición
Disqualifikation *f* descalificación *f*
 (*wegen* por); **~stieren** <sin ge> *I v/t*
 descalificar (*wegen* por); **II v/t** *fig* *sich*
 ~ descalificarse (*durch*, *mit* por)
Dissertation [dis'sertatsi:ʊn] *f* (*Doktor-*
arbeit) tesis *f* doctoral
Dissident(in) [dis'idɛnt(in)] *m*, <-en;
 -en> (*f*) disidente *m, f*
Dissonanz [diso:'nanz] *f* *mus* disonan-
 cia *f*
Distanz [dis'tants] *f* <-> distancia *f*,
 ~*stieren* *v/v* <sin ge> *sich* ~ distanciarse
 (*von* de); **~zielt** *adj* u *adv* *v* *distanziado*

- 'Drachenfliegen *n* (<s>) vuelo *m* en aladelta
- 'Dragée [dra'ʒe:] *n* (<-s>) gragea *f*
- 'Draht [dra:t] *m* (<(e)s> -e) alambre *m*; POL. *heißer* ~ teléfono *m* rojo; *F fig auf ~ sein* tener empuje
- 'Drahtbürste *f* cepillo *m* de púas (de metal); ~esel *F scherz m* *F bici f*
- 'drahtig *adj* nervudo
- 'drahtlos *adj* inalámbrico; sin hilos
- 'Drähtsaite *f* MUS cuerda *f* metálica; ~scheite *f* corralesambres *m*; ~sel *n* cable *m* de alambre; ~seilbahn *f* teleférico *m*; ~zaun *m* alambrado *m*; ~zieher *m* insigador *m*, maquinador *m*
- 'drakonisch [dra'ko:nɪʃ] *adj* *Strafe* draconiano
- 'drall [dra:l] *adj* *Person* robusto, fornido
- 'Drall *m* (<(e)s> -e) *tec* torsión *f*; rayado *m*
- 'Drama ['dra:ma] *n* (<-s> -men) drama *m* (*a fig*)
- 'Dramatik [dra'ma:tɪk] *f* (<->) dramática *f*, *a fig* (*Spannung*) dramatismo *m*; ~er(in) *m(f)* dramaturgo, *a m,f*, autor, ~a *m,f* dramático, *a*
- 'dramatisch *adj* dramático
- 'dramatisieren *v/t* (<sin ge>) dramatizar
- 'Dramaturg [dra'ma:tʊrk] *m* (<-en> -en); ~in [-gɪn] *f* director, ~a *m,f* artístico, ~a
- 'Dramaturgie[-] *n* (<-n>) dramática *f*
- 'dran [dra:n] *F adv* 1 → *daran*; 2 (*an der Reih*) *ich bin ~ me* toca, es mi turno; 3 *er ist arm ~ es* un pobre diablo; *spät ~ sein* llegar tarde; ya no tener tiempo; 4 *an der Sache ist was ~* ahí hay algo (de verdad); *man weiß nie, wie man mit ihr ~ ist* con ella, uno nunca sabe a qué atenease
- 'dranbleiben *F v/t* (<ir, sep, sn>) *an etw* (*dat*) ~ seguir con algo, no perderse algo; *an f-m ~ seguir* (la pista) a algo; pegarse a algo; *am Telefon* no colgar; *bleib dran!* ¡no cuelgues!
- 'Drang [draŋ] *m* (<(e)s>) 1 (*Druck*) apremio *m*; 2 (*Antrieb, Bedürfnis*) afán *m*, sed *f* (*nach* de)
- 'Drängel[e]i [dren'ʒelai] *F f* empujones *m/pl*, fig insistencia *f*
- 'drängeln *F v/t*, *v/t* *F* 1 empujar, apretujar; 2 *fig* apremiar
- 'drängen *I v/t* 1 empujar; *f-n ~, etw zu tun* empujar a algo a algo; *II v/t* 2 *Anglegenheit usw* correr prisa; *urgit, die*

- Zeit drängt* el tiempo apremia; 3 *auf e-e Entscheidung usw* ~ instar a tomar una decisión, etc; *III v/r* 4 *sich ~ agolparse* (um alrededor de); *sich zur Tür ~* apiñarse hacia la puerta
- 'Drängen *n* (<-s>) empujones *m/pl*; *fig* insistencia *f*; *auf sein, ihr usw ~ hin* a insistencias de él, ella, etc
- 'drängend *adj* *Problem* inaplazable
- 'drangsaliere[n] [draŋza'li:ra:n] *v/t* (<sin ge>) atormentar, acosar
- 'drankommen *F v/t* (<ir, sep, sn>) *ich komme (als nächster) dran* me toca a mí (*a Schule*)
- 'drankriegen *F v/t* (<sep>) *f-n ~* (hereinlegen) pegarse a algo
- 'drannehmen *F v/t* (<ir, sep>) *Patient* atender; *in der Schule* preguntar
- 'drapiere[n] [dra'pi:ra:n] *v/t* (<sin ge>) adornar, drapear
- 'drastisch ['drastɪʃ] *adj* *a fig* drástico, energético
- 'drauf [drauf] *F adv* 1 → *darauf*; 2 ~ *und dran sein, etw zu tun* estar a punto de hacer algo; 3 *gut ~ sein* estar de buen humor; *was ~ haben* ser muy bueno (in dat en); *er hatte 150 Sachen ~* iba a 150
- 'Draufgänger ['drauf'gæŋər] *m* hombre *m* de rompe y rasga; *flisch adj* emprendedor, atrevido
- 'draufgehen *F v/t* (<ir, sep, sn>) 1 (*verbraucht werden*) consumirse, gastarse; 2 (*sterben*) *F* palmaria
- 'draufkommen *F v/t* (<ir, sep, sn>) 1 *f-m* (*auf die Schliche kommen*) pillar a algo; 2 *ich komme nicht drauf* (es fällt mir nicht ein) no se me ocurre, no caigo
- 'draufkriegen *F v/t* (<sep>) *eins ~* recibir una
- 'drauflegen *F v/t* (<sep>) poner encima; *fig Geld* añadir
- 'drauflos *F adv* sin darle más vueltas; ~gehen *F v/t* (<ir, sep, sn>) tirar adelante; *ir* directo a; ~reden *F v/t* (<sep>) hablar sin pensar
- 'draufmachen *F v/t* (<sep>) *e-n* ~ *correrse* una juega
- 'draufzahlen *F* (<sep>) *I v/t* (*zusätzlich bezahlen*) añadir, pagar extra; *II v/t* (*Verlust haben*) pagar para cubrir las pérdidas
- 'draus [draus] *F* → *daraus*
- 'draußen ['drausən] *adv* fuera; (*im Frei-*

- en*) al aire libre; ~ *im Garten* fuera, en el jardín
- 'drechseln ['drexslən] *v/t* tornear
- 'Dreck [drex] *m* (<(e)s>) 1 *F* (*Schmutz*) suciedad *f*; (*Abfälle*) porquería *f*; *fig im ~ sitzen* estar apañado; *f-n, etw in den ~ ziehen* poner verde a algo, algo; *f-n wie den letzten ~ behandeln* tratar a algo como al último mono; 2 *F fig* *er hat ~ am Stecken* tiene las manos sucias; 3 *P sie kümmern sich e-n ~ darum* le importa un conino; *P das geht dich e-n ~ an!* ¿a ti, qué te importa?
- 'dreckig *F I* *adj* sucio; *F* guarro; *fig ~e Witze* chistes *m/pl* verdes; *II adv* *es geht ihm ~* está pasándolo muy mal
- 'Dreck[sau] *f*, ~schwein *V* *n* cerdo, ~a *m,f*
- 'Dreckskei *P m* *P* hijo *m* de puta
- 'Dreh [drei] *F m* (<(e)s> -e) 1 *den richtigen ~ heraushaben* tenerle cogido el tranquilo; 2 *um den ~* (um diese Zeit) por ahí
- 'Dreharbeiten *pl* TV, FILM rodaje *m*; ~bank *f* *tec* torno *m*; *ßbar adj* giratorio; ~bleistift *m* portaminas *m*; ~buch *n* guión *m*
- 'drehen ['drei:ən] *I v/t* 1 *allg* girar, dar vueltas; 2 *Zigarette* liar; 3 *Film* rodar; 4 *fig ein Ding ~* dar un golpe; 5 *tec* entoscar; *II v/t* 6 *an etw* (*dat*) ~ girar algo; 7 *der Wind dreht* el viento cambia; *III v/r* *sich ~* girar, dar vueltas; 8 *die Erde dreht sich um die Sonne* la tierra gira alrededor del sol; *mit dreht sich alles* (nur ist schwindlig) todo me da vueltas; *alles dreht sich um ihn* es el centro de atención; 9 *sich ~ um* (*sich handeln um*) tratarse de; *es dreht sich darum, ob* se trata de si
- 'Dreh'er *m* *tec* *Beruf* tornero *m*
- 'Dreh[kreuz] *n* torniquete *m*; ~moment *n* *tec* momento *m* de giro; ~orgel *f* orgánillo *m*; ~punkt *m* *tec* centro *m* de rotación; *fig* pivote *m*; ~scheibe *f* 1 *BAHN* placa *f* giratoria; *fig* eje *m*; 2 (*Töpferscheibe*) torno *m*; ~strom *m* el corriente *m* trifásica; ~stuhl *m* silla *f* giratoria; ~tür *f* puerta *f* giratoria
- 'Drehung *f* vuelta *f*, giro *m*, rotación *f*
- 'Drehzahl *f* número *m* de revoluciones; ~messer *m* cuentarrevoluciones *m*
- 'drei [drei] *adj* tres; ~Vertel tres cuartos; *F sie kann nicht bis ~ zählen* no sabe

- cuántos son dos y dos; → *acht*
- 'Drei *f* 1 *Zahl* tres *m*; 2 *Schuhnote* bien *m*
- 'dreibeinig *adj* con tres pies; ~dimensional *adj* tridimensional; *seck n* (<(e)s> -e) triángulo *m*; ~eckig *adj* triangular; ~einkigkeit *f* (<->) REL Trinidad *f*
- 'Dreier *m* *bis* *südd* → *Drei*
- 'dreierlei *adj* de tres clases
- 'dreifach *adj* triple, tres veces mayor; *die ~e Menge* tres veces más cantidad; *in ~er Ausfertigung* por triplicado; *das* *se* el triple
- 'dreifarbig *adj* tricolor; *ßuß m* tripode *m*; ~hundert *n* *n* *n* trescientos; ~jährig [-jɛ:rɪç] *adj* de tres años, trienal; ~klang *m* *MUS* acorde *m* perfecto
- 'Dreikönigsfest *n* REL (Fiesta *f* de) los Reyes *m/pl* (Magos)

Día de Reyes

Traditionell werden in Spanien Geschenke nicht an Heiligabend, sondern erst am 6. Januar von den Heiligen Drei Königen gebracht. Zunehmend setzen sich aber auch der erste Weihnachtstiertag als Tag der Geschenke durch.

- 'dreimal *adv* tres veces
- 'Dreimeterbrett *n* trampolín *m* de tres metros
- 'dreinblicken ['dra:n-] *v/t* (<sep>) *nachdenkenlich* ~ poner cara pensativa
- 'Dreilrad *n* triciclo *m*; ~satz *m* (<-es>) *MAT* regla *f* de tres; *ßsprachig adj* trilingüe; ~sprung *m* *SPORT* triple salto *m*; *ßpungig adj* *Straße* de tres carriles
- 'dreißig ['dra:stɪç] *n* *n* *n* treinta; *etwa ~ Leute* unas treinta personas; ~ *Jahre alt sein* tener treinta años
- 'Dreißig (<->) treinta *m*; *sie ist Ende ~* va para los cuarenta
- 'dreißiger *adj* *alle ~ Jahre* los años treinta
- 'dreißigerjahre *pl* *alle ~* los años treinta
- 'dreißigjährig [-jɛ:rɪç] *adj* de treinta años
- 'dreist [dra:st] *adj* insolente; *F* fresco
- 'dreisteilig *adj* *MAT* de tres cifras
- 'dreistigkeit (<->) insolencia *f*; *F* frescura *f*
- 'dreistufig *adj* *Rakete* de tres pisos; ~tät-

- gig** [ˈtɛɪɡɪç] *adj* de tres días; **-tausend** *nunc* tres mil; **-steilig** *adj* de tres piezas *od partes*
- 'drei Viertel** *adj* 1 ~ voll lleno tres cuartos; 2 *Zeitungsbde es war ~ zwei* eran las dos menos cuarto
- 'Dreiviertelstunde** *f* tres cuartos *m/pl* de hora; **-stakt** *m* *mús* compás *m* de tres por cuatro
- 'Dreivegekatalsator** *m* AUTO catalizador *m* de tres vías
- 'dreiwöchig** [-ˈvœçɪç] *adj* de tres semanas
- 'dreizehn** *adj* trece; *F* **jetzt schlägts aber ~!** justo es el colmo!; → **acht**
- Dresche** [ˈdʁɛʃə] *F* *f* (< >) (*Prügel*) paliza *f*
- 'dreschen** *v/t*, *v/i* (< >) *tr* (*prügeln*) zuritar (*dreschen*) *AGR* trillar; (*prügeln*) zuritar
- Dresden** [ˈdʁɛsdən] *n* Dresde *f*
- 'Dress** *m* SPORT traje *m* de deporte
- 'dressingieren** [ˈdʁɛːsɪrən] *v/t* (< *sin* *ge*) adiestrar, amaestrar
- Dressing** [ˈdʁɛsɪŋ] *n* (< *s*; -*s*) GASTR aliño *m*
- Dressur** [ˈdʁɛːsuːr] *f* adiestramiento *m*, amaestramiento *m*; **-reiten** *n* hípica *f* de adiestramiento
- Dribbling** [ˈdʁɪblɪŋ] *n* (< *s*; -*s*) Fútbol *re-gate* *m*
- 'driften** [ˈdʁɪftən] *v/i* (< *sn*) MAR derivar
- Drill** [ˈdʁɪl] *m* (< (e)s) MIL entrenamiento *m*, adiestramiento *m*
- 'drillen** [ˈdʁɪlən] *v/t* 1 MIL instruir; 2 TEC taladrar
- Drilling** [ˈdʁɪlɪŋ] *m* (< *s*; -*e*) trillizo *m*
- drin** [ˈdʁɪn] *F* *adv* 1 → **darin**; **er ist ~** está dentro; 2 (*möglich*) dentro de lo posible; **das ist (bei mir) nicht ~** a eso no llego; **mehr war nicht ~** ya no se pudo más; **es ist noch alles ~** todo es posible todavía
- 'dringen** [ˈdʁʊŋən] *geh* *v/i* (< *drang*, *gedrungen*) 1 (< *sn*) ~ **durch** atravesar, penetrar por; ~ **in** (+*acc*) penetrar en; ~ **aus** salir de; 2 (< *sn*) (*gelangen*) **bis zu ~** llegar a alg; **an die Öffentlichkeit** ~ **trascender** al público; 3 (< *h*) **auf etw ~** (*bestehen auf*) insistir en ac
- 'dringend** *adj* urgente; *Bitte* apremiante; *Veracht* fundado; *II* *adv* ~ **brauchen** necesitar *perentoriamente*; ~ **notwendig** absolutamente necesario; ~ **verdächtig** *Person* fundadamente sospechoso

- 'dringlich** *adj* urgente; **Skeit** *f* (< >) *urgencia* *f*
- Drink** [ˈdʁɪŋk] *m* bebida *f*, copa *f*
- 'drinnen** [ˈdʁɪnən] *adv* dentro
- 'drinstecken** *F* *v/i* (< *sep*) 1 (*drin sein*) estar dentro; *fig* **da steckt viel Arbeit** *drin* detrás de eso hay mucho trabajo, eso ha costado *bzw* costará mucho trabajo; 2 *gefühlsmäßig* **da steckt du nicht drin** no estás en su lugar
- 'dritt** [ˈdʁɪt] *adv* **zu ~ sein** ser tres; **zu ~** *weggehen* *usw* salir, *etc* los tres
- 'drittel** (-*s*) [ˈdʁɪtɐ(-*s*)] *adj* tercero; *die ~* *Welt* el Tercer Mundo
- 'Dritte(r)** *f* (*m*) (< → *A*) tercero, -a *m,f*
- 'Dritter werden** ser tercero
- 'Drittel** [ˈdʁɪtəl] *n* (< *s*; -*o*) *tercio* *m*, *tercera parte* *f*
- 'dritteln** *v/t* dividir en tres partes
- 'drittens** *adv* en tercer lugar
- 'drittklassig** *adj* de mala calidad
- 'Drittland** *n* POL país *m* tercero
- D RK** [ˈdeːʔˈkaː] *n* *Abk* (< >) (*Deutsches Rotes Kreuz*) Cruz *f* Roja Alemana
- 'droben** [ˈdʁoːbən] *adv* allá (arriba)
- 'droge** [ˈdʁoːgə] *f* droga *f*; **unter ~n stehen** estar bajo los efectos de la droga
- 'drogenabhängig** *adj* drogadicto; **3el(r)** *f* (*m*) (< → *A*) drogadicto, -a *m,f*; **Skeit** *f* (< >) drogodependencia *f*
- 'Drogenhandel** *m* narcotráfico *m*; **-missbrauch** *m* abuso *m* de drogas; ~**sucht** *f* drogodependencia *f*; **-süchtig** *adj* drogadicto; ~**süchtige(r)** *f* (*m*) (< → *A*) drogadicto, -a *m,f*; ~**szene** *f* ambiente *m* de la droga
- 'Drogerie** [ˈdʁoːɡʁiː] *f* droguería *f*
- 'Drogist(in)** [ˈdʁoːɡɪst(ɪn)] *m* (*f*) drogiero, -a *m,f*
- 'Drohbrief** *m* carta *f* de amenaza
- 'drohen** [ˈdʁoːən] *v/i* 1 *-m* (*mit etw*) ~ amenazar a alg (con ac); **mit der Polizei** ~ amenazar con llamar a la policía; 2 (*in Gefahr sein*) **er drohte zu ertrinken** se temía que se ahogara
- 'drohend** *adj* amenazante; *Gefahr* *inimiente*
- 'Drohne** [ˈdʁoːnə] *f* zángano *m* (*a fig*)
- 'dröhnen** [ˈdʁoːnən] *v/i* retumbar, resonar; *Motor* *usw* zumbir; **mein Kopf dröhnt** me zumba la cabeza
- 'Drohung** *f* amenaza *f*; ~**en aussprechen** pronunciar en amenazas
- 'drohlig** [ˈdʁoːlɪç] *adj* gracioso

- Dromedar** [ˈdʁoːmedaːr] *n* (< *s*; -*e*) dromedario *m*
- Drops** [ˈdʁɒps] *pl* (< -*o*) caramelo *m* ácido
- Drossel** [ˈdʁɒsəl] *f* (< -*n*) 1 ZO tordo *m*; 2 TEC *Klappe*, *Ventil* estrangulador *m*
- 'drosseln** *v/t* *Geschwindigkeit* moderar, frenar; *Motor* estrangular
- 'drüben** [ˈdʁyːbən] *adv* (*da*) ~ allí, al otro lado
- 'Druck** [ˈdʁʊk] *m* (< (e)s) TEC, PHYS presión *f*; *fig* *a* peso *m*; **auf ~n ~ ausüben**, *-n* *unter ~ setzen* presionar a alg; **unter ~ stehen** estar en estrés; *F* *im ~ sein* estar agobiado; 3 *e-n* ~ **im Kopf haben** sentir presión en la cabeza
- Druck²** *m* (< (e)s; -*e*) 1 (*Buch* *usw*) impresión *f*; imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*
- 'Druckbuchstabe** *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta
- 'Druckberger** [ˈdʁʊkbɛrgɐ] *F* *m* *gan-dül* *m*; coarde *m*
- 'drücken** [ˈdʁʊkən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw** *platt* ~ espachurrar ac; aplastar ac; *-m die Hand* ~ estrechar (le) la mano a alg; *-n, etw an sich* ~ estrechar a alg; ac en los brazos; 2 *-n ~* *Schul* apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 *-m etw in die Hand* ~ dar (le) ac a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/t* 5 **auf den Knopf** *usw* ~ pulsar el botón, *etc*; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung** ~ abatir, desalentar; *III* *v/t* 7 *F* *sich* ~ escurrir el bulto; *sich vor etw* ~ escaquearse de ac
- 'drückend** *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante
- 'Drucker** *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *IN-FORM* *Gerät* impresora *f*
- 'Drucker** *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* *am ~ sitzen* ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten** ~ en el último momento
- 'Druckerei** *f* imprenta *f*
- 'Druckfehler** *m* errata *f*; ~**knopf** *m* 1 TEC botón *m*; 2 *an Bekleidung* automático *m*; ~**luft** *f* aire *m* a presión; ~**maschine** *f* máquina *f* de imprimir; ~**mes-ser** *m* TEC manómetro *m*; ~**mittel** *n* medida *m* *od* medida *f* de presión; ~**posten**, *Druck*
- F* *m* enchute *m*; **3reit** *adj* listo para la imprenta; ~**sache** *f* POST impreso *m*
- 'Druckschrift** *f* *Schriftart* letra *f* de molde; ~ **schreiben** escribir con letra de molde; *in ~* en letra de molde
- 'Druckstelle** *f* marca *f*; ~**verband** *m* MED vendaje *m* de compresión
- 'drum** [ˈdʁʊm] *F* *adv* 1 → **darum**; 2 **das ganze ~ und Dran** todo el tinglado; **mit allem ~ und Dran** con pelos y señales; con todos los requisitos
- 'drunter** [ˈdʁʊntɐ] *F* *adv* 1 → **darunter**; 2 **es ging alles ~ und drüber** estaba todo pats arriba
- 'Drüse** [ˈdʁyːzə] *f* glándula *f*
- 'Dschungel** [ˈdʒʊŋəl] *m* (< *s*; -*o*) jungla *f* *dt. Abk* (*deutsch*) alemán
- dt.* *Abk* (*dtto*, *dasselbe*) ídem
- DTP** [ˈdeːtɪːpeː] *n* *Abk* (< *s*) (*Desktop-Publishing*) tratamiento *m* avanzado de texto
- Dtz(d)** *Abk* (*Duzend*) docena *f*
- 'du** [duː] *pr* *pers* *ti*; **bist ~ das?** ¿eres tú?; ~ **Glückliche(r)!** ¡qué suerte tienes!; *mit -m per ~ sein* tutearse con alg
- d. U.* *Abk* (*der, die Unterzeichn(e)te*) el, la abajo firmante
- 'Dübel** [ˈdyːbəl] *m* (< *s*; -*o*) taco *m*; (*Holz*) espiga *f*
- 'dübeln** *v/t* fijar con tacos; espigar
- 'dubios** [ˈduːbiʊs] dudoso
- 'Dublette** [ˈduːbletə] *f* duplicado *m*; (*Edelstein*) doblete *m*
- 'ducken** [ˈdʊkən] *I* *v/t* **den Kopf** ~ inclinar la cabeza; *II* *v/t* **sich** ~ inclinarse (*vor +dat* ante)
- 'Duckmäuser** [ˈdʊkmʊzɐ] *F* *m* (*Feg-ling*) coarde *m*; (*Heuchler*) mosquita *f* muerta, mojigato *m*
- 'dudeln** [ˈduːdlən] *F* *v/t*, *v/i* cencerrear, tocar mal
- 'Dudelsack** *m* gaita *f*
- 'duell** [ˈduːl] *n* (< *s*; -*e*) duelo *m*
- 'duellieren** *v/t* (< *sin* *ge*) **sich** ~ batirse en duelo (*mit* con)
- 'Duett** [ˈduːt] *n* (< (e)s; -*e*) *mús* dúo *m*; *im ~* a dúo
- 'Duft** [ˈduːft] *m* (< (e)s; -*e*) olor *m*, aroma *m*
- 'dufte** *F* *adj* (*super*) estupendo
- 'duften** *v/i* oler bien; ~ **nach** oler a; **sub** ~ tener un olor dulce
- 'duftend** *adj* oloroso, fragante, aromático

'Duftnote *f* aroma *m*; ~stoff *m* sustancia *f* aromática

'duiden ['dʊɪdn̩] *v/t* 1 (*erraten*) soportar, aguantar; 2 (*zulassen*) admitir, tolerar; *nicht* ~, *dass* no tolerar que

'duldsam *adj* indulgente, tolerante (*ge-*gen *para*, *para* con)

'duldsamkeit *f* <> tolerancia *f*

'Duldung *f* <> tolerancia *f*, consentimiento *m*.

'dumm [dʊm] *adj* 1 (*unwissend*) ignorante, tonto; *sich* ~ *stellen* hacerse el tonto; *ich lasse mich nicht für ~ verkaufen* a mí no me tomen por tonto; *zu ~, F so was gest* ¡qué lata!; 2 (*albern*) bobo, tonto; *F ~es Zeug* chorradas *f/pl*; *die Sache wird mir zu ~*, se me está acabando la paciencia; 3 (*frech*) *f-m* ~kommen ser atrevido con alg

'dumme(r) *f(m)* <→ A> tonto, -a *m,f*; *der, die ~ sein* hacer el primo

'dummerweise *F adv* desgraciadamente

'Dummheit *f* estupidez *f*, tontería *f*, necedad *f*; *mach keine ~en!* ¡no hagas una estupidez!

'Dummkopf *m* tonto, -a *m,f*, estúpido, -a *m,f*, ledo, -a *m,f*

'dümmlich ['dʏmlɪç] *adj* poco inteligente

'dummpf [dʊmpf] *adj* 1 (*Geräusch, Aufprall, Schmerz* rónico, sordo; 2 (*unklar*) *Gefühl* vago; 3 *fig* (*stumpfsinnig*) apático

'Düne ['dy:nə] *f* duna *f*

'Dung [dʊŋ] *m* <(e)s> estiércol *m*

'Düngemittel *n* → *Dünger*

'düngen ['dyŋn̩] *v/t*, *v/t* abonar, fertilizar; *mit Mist* estercolar

'Dünger *m* abono *m*, fertilizante *m*, estiércol *m*

'dunkel ['dʊŋkəl] <(k)> I *adj* 1 (*Nacht* usw oscuro, cerrado; (*düster*) sombrío; *es wird* ~, oscurece; *im Sn* a oscuras; *F fig im Sn* *tappen* andar a tientas; 2 (*Farbe, Haar* oscuro; *Bier* negro; 3 *fig* (*unklar*) confuso; *Ahnung* vago; II *adv* 4 *sich* ~ *erinnern* (*an +acus*) recordar vagamente

'Dunkel *n* <s> oscuridad *f*

'Dunkel ['dʏŋkəl] *geh m* <s> presunción

'dunkelblau *adj* azul oscuro; ~blond *adj* rubio trigueño; ~haarig *adj* de pelo

oscuro; ~häutig [-hɔʏtɪç] *adj* de piel oscura

'Dunkelheit <> oscuridad *f*; ~kammer *f* cámara *f* oscura; ~rot *adj* rojo oscuro; ~ziffer *f* cifra *f* negra

'Dunkirchen [dʏŋkɪʁçn̩] *n* Dunquerque *m*

'dünn [dy:n] I *adj* 1 (*Papier, Stoff*) delgado; (*Faden, Haare* fino; (*Flüssigkeit* claro; aguado; *Kaffee, Tee* flojo; *Luft* enrarecido; 2 (*mager*) delgado, flaco; II *adv* 3 ~ *auftragen* *Creme* usw ponerse una capa fina (de); ~ *besiedelt* poco poblado; ~ *geschnitten* *Brat, Wurst* usw cortado fino

'Dünndarm *m* intestino *m* delgado; ~druck *m*, ~druckausgabe *f* *Buch* edición *f* en papel biblia; ~flüssig *adj* fluido; ~heit *f* <> delgadez *f*

'dünnmachen *F v/r* <sep> *sich* ~ *largar* se

'Dunst [dʊnst] *m* <(e)s> (e) (*leichter Nebel*) neblina *f*, (*Ausdünstung*) vapor *m*, vaho *m*; *F fig er hat keinen (blasen)* ~ davon no tiene ni la menor idea de eso

'Dunstabzug *m*, ~abzugschleube *f* campana *f* extractora

'dünsten ['dy:nstn̩] *v/t*, *v/t* *GASTR* rehogar

'Dunstlocke *f* capa *f* de calina; smog *m*

'dunstig *adj* vaporoso, bromoso

'Dunstschleier *m* velo *m* de niebla

'Dünung ['dy:ʏŋ] *f* mar *m* de fondo

'Duo [dy:ʊ] *n* <s> ~s) MUS dúo *m*

'Duplikat [dʊplɪkʰat] *n* <(e)s> ~e) duplicado *m*, copia *f*

'Dur [dy:r] *n* <> MUS modo *m* mayor

'durch [dy:rç] I *prep* <+acus> 1 (*nüchlich* por; *quer* ~ a través de; 2 (*mittels*) por (medio de); ~ *Zufall* por casualidad; 3 *Mar* (*geheilt*) ~ (dividido) por od entre; 4 *zeitlich* durante; *die ganze Nacht* ~ (durante) toda la noche; II *adv* 5 *F es ist 5 Uhr* ~ son más de las cinco; 6 *F ~ und ~* (völlig) del todo; 7 (*fertig*) *Fleisch* usw ~ *sein* estar en su punto; *mit etw* ~ *sein* haber pasado (por) alc; 8 (~gekommene) *der Antrag, das Gesetz ist* ~ la solicitud, la ley ha sido aprobada

'durchackern *F v/t* <sep> estudiar a fondo

'durcharbeiten <sep> I *v/t* 1 *Buch* usw

estudiar a fondo; 2 *die Nacht* ~ pasarse la noche trabajando; II *v/t* 3 *ohne Pause* trabajar sin descanso

'durchatmen *v/t* <sep> (*her*) ~ respirar hondo

'durchaus *adv* del todo, absolutamente; ~! ¡por supuesto!; ~ möglich muy posible; ~ nicht de ningún modo, en absoluto

'durchbeißen <sep> I *v/t* *etw* ~ partir alc con los dientes; II *v/r* *F sich* (*durch etw*) ~ abnirse paso (por alc), superar (alc)

'durchblättern *v/t* <sep> hojear

'durchblick *m* *F fig* *keinen* ~ *haben* no estar al corriente; *sich den* (nötigen) ~ *verschaffen* ponerse al día

'durchblicken *v/t* <sep> 1 mirar (*durch* por; a través de); 2 *fig ~ lassen*, (*dass*) dejar ver (que); 3 *F* (*verstehen*) comprender, entender; *da blicke ich nicht durch* no lo cojo

'durchbluten *v/t* irritar; *gut durchblutet* con buena circulación

'Durchblutung *f* riego *m* sanguíneo

'durchbohren *v/t* <sep, sin ge> *Wand* usw taladrar

'durchbohren *v/t* <insep, sin ge> *fig f-m mit Blicken* ~ atravesar a alg con la mirada; ~ *der Blick* mirada *f* penetrante

'durchbrechen¹ <tr, sep> I *v/t* <h> 1 romper, quebrar; II *v/t* <sn> 2 *Geschwür* romper, quebrantar; 3 *Zähne* salir; 4 (*ein-, zerbrechen*) irrumpir

'durchbrechen² *v/t* <tr, insep, sin ge> *Blockade* romper; *fig Regel* infringir

'durchbrennen *v/t* <tr, sep, sn> 1 EL *Sticherung, Glühbirne* fundirse; 2 *F* (*fliehen*) (*mit f-m*) ~ escaparse (con alg); 3 *Kandidat* sacar adelante; *Kranke* curar; 2 *Geld, Vermögen* (*verschwenden*) des-pilfarrar; II *v/r sich* ~ *finanziell* defen-derse

'Durchbruch *m* <(e)s> ~brüche) ruptura *f* TEC, MED perforación *f*, MIL irrupción *f*; *fig* (*Erfolg*) éxito *m*; *zum ~ kommen* manifestarse, hacerse patente

'durchchecken <sep> revisar

'durchdacht [-daxl] *adj* meditado, reflexionado

'durchdenken *v/t* <tr, sin ge> meditar od examinar a fondo

'durchdrehen I *v/t* <sep> 1 *Fleisch* pi-

car; II *v/t* <sn> 2 *Räder* derrapar; 3 *F vor Angst* volverse loco

'durch'dringen¹ *v/t* <tr, insep, sin ge> 1 *Flüssigkeit* usw atravesar, penetrar; 2 *Gefühl f-m* ~ llenar a alg

'durchdringen² *v/t* <tr, sep, sn> 1 *abir-se* paso, penetrar; 2 (*Geräusch, Stimme* ofise; *Nachricht* (*bis*) *zu f-m* ~ llegar od trascender a alg

'durchdringend *adj* *Sinn*, *Blick* penetrante

'durchdrücken *v/t* <sep> 1 *Knie* estricar; 2 *F* (*durchsetzen*) imponer

'durch'ein'ander *adv* mezclado, revuelto, confuso; *Person ganz ~ sein* estar muy confuso; *alles ~ bringen* revolverlo todo; ~ *reden* hablar todos a la vez

'Durch'ein'ander *n* <s> (*Unordnung*) desorden *m*; (*Wirrwarr*) lio *m*, caos *m*, jaleo *m*

'durchfahren¹ *v/t* <tr, sep, sn> ~ *durch* pasar por; ~ *bis* no parar hasta; *die ganze Nacht* ~ viajar toda la noche

'durchfahren² *v/t* <tr, insep, sin ge> 1 *Gebiet* recorrer; 2 *Idee, Gefühl f-m* ~ ocurrírsele a alg

'Durchfahrt¹ *f* paso *m*; *travesía f*; *auf der* ~ *sein* estar de paso; ~ *verboten!* ¡prohibido el paso!

'Durchfahrtsstraße *f* arteria *f*

'Durchfall *m* MED diarrea *f*

'durchfallen *v/t* <tr, sep, sn> 1 caer (*durch* por); 2 THEA *Stück* fracasar; 3 *F bei -er Prüfung* suspender; *f-m ~ lassen* suspender a alg

'durchfeiern *F v/t* <sep> *ohne Pause* festejar od celebrar sin parar; *die Nacht* ~ pasar la noche celebrando

'durchfinden *v/t*, *v/r* <tr, sep> (*sich*) ~ orientarse; *sich nicht mehr* ~ haberse perdido

'durchfliegen¹ *v/t* <tr, sep, sn> 1 *ohne Unterbrechung* volar sin pausa; 2 *F Schule* → *durchfallen* 3

'durchfliegen² *v/t* <tr, insep, sin ge> *Gebiet* atravesar volando

'durchfließen *v/t* <tr, insep, sin ge> atravesar

'durchfluten *geh v/t* <insep, sin ge> pasar por; *Licht, fig* iluminar

'durchfragen *v/r* <sep> *sich* ~ (*zu*) *en-*contrar a fuerza de preguntar

'durchföhren [-fʊrɔn] *adj* → *durch-*geföhren

- 'durchführbar *adj* factible, practicable
- 'durchführen <sep> I *vtr* *(ausführen)* llevar a cabo, realizar; *Plan*, *Beschluss* ejecutar; II *vtr* *Weg*, *Straße* usw llevar (*durch* por)
- 'Durchführung *f* realización *f*, ejecución *f*
- 'durchführen F *vtr* <sep> dar de comer a
- 'Durchgang *m* <(e)s-, -gänge> 1 *Weg*, *Öffnung* paso *m*; ~ *verboten!*, *kein* ~ ¡prohibido el paso!; *den* ~ *versperren* cortar el paso; 2 *bei Wahl*, *Werkamp* usw vuelta *f*
- 'durchgängig *adj* general
- 'Durchgangsstraße *f* carretera *f* de tránsito; ~ *Verkehr* *m* tránsito *m*
- 'durchgeben *vtr* <irr, sep> *Meldung* transmitir, anunciar
- 'durchgebraten *adj* bien asado
- 'durchgefroren *adj* completamente helado
- 'durchgehen <irr, sep, sn> I *vtr* 1 *durch e-e Tür* usw pasar (*durch* por), atravesar (*durch etw alc*); 2 (*durchpassen*) *caber*; 3 (*durchkommen*) *Antrag* quedar aprobado; *etw* ~ *lassen* (a *F fig*) dejar pasar *alc*, hacer la vista gorda en *alc*; 4 (*andauern*) continuar, seguir; 5 *F Ge-fühle etw geht mit f-m durch* alg se deja llevar de *alc*; *ihm gingen die Nerven durch* le pusieron los nervios; II *vtr* 7 *Text* usw revisar, *noch einmal* repasar
- 'durchgehend I *adj* continuo; *Zug* *di-recto*; II *adv* ~ *geöffnet* de od con horario continuo
- 'durchgeknallt *adj* *F er ist total* ~ está loco de remate
- 'durchgreifen *vtr* <irr, sep> intervenir enérgicamente; *hart* ~ tomar medidas drásticas (*gegen* contra)
- 'durchgreifend *adj* radical, enérgico
- 'durchhalten <irr, sep> I *vtr* mantenerse firme, no ceder; II *vtr* *Strapaze*, *Arbeits-tag* ~ resistir; *Übermögen* *n* <-s> resistencia *f*, aguante *m*
- 'durchhängen *vtr* <irr, sep> 1 *Decke* usw combarse; 2 *F (schlapp sein)* estar flojo od agotado; (*deprimiert sein*) estar bajo de ánimo
- 'Durchhängen *f* *m e-n* ~ *haben* atravesar una mala racha
- 'durchheckeln *F vtr* <sep> criticar; des-pellejar
- 'durchkommen *vtr* <sep> 1 *Haare*, *Wolle* peinar; 2 *fig* (*durchsuchen*) *Ge-lände* peinar, registrar a fondo
- 'durchkämpfen <sep> I *vtr sich* ~ abrirse paso luchando; II *vtr Sache* lograr imponer
- 'durchkauen *vtr* <sep> *F fig etw* ~ machar bien *alc*
- 'durchkommen *vtr* <irr, sep, sn> 1 (*hin-*) pasar (*durch* por); (*durchpas-sen*) *caber* (*durch* por); 2 *TEL* *coger* *li-neas*; 3 (*überleben*) salvarse; 4 (*erfolg-reich sein*) tener éxito; *bei Prüfung* aprobar; *damit kommt sie nicht durch* con eso no va a ninguna parte
- 'durchkreuzen *vtr* <sin ge> *j-s Pläne* es-torbar, contrariar
- 'Durchlass [*durçlas*] *m* <-es-, -lässe> apertura *f*, pasaje *m*
- 'durchlassen *vtr* <irr, sep> *Wasser*, *Licht*, *j-n* dejar pasar (*a*); *F etw* ~ (*durchgehen lassen*) tolerar *alc*, dejar pasar *alc*
- 'durchlässig *adj* permeable, trans-lúci-do
- 'Durchlauf *m* <(e)s-, -läufe> 1 *TEC* ejecu-ción *f*; 2 *SPORT* vuelta *f*
- 'durchlaufen I <irr, sep> I *vtr* <sn> 1 *durch e-e Tür* usw pasar (*durch* por); 2 *Kaffee* hacerse; 3 *bsd INFORM* ~ *las-set* pasar; *H vtr* <h> 4 *Schulschüler* des-gastar
- 'durchlaufen² *vtr* <irr, insep, sin ge> re-correr; *Schule*, *Ausbildung* hacer, se-guir
- 'durchlaufend *adj* a *TEC* continuo; *Se-rhitzer* *m* calentador *m* continuo
- 'durchleben *vtr* <sin ge> pasar, *vivir*; *fig etw noch einmal* ~ *in Gedanken* revivir *alc*
- 'durchlesen *vtr* <irr, sep> leer, recorrer leyendo
- 'durchleuchten *vtr* <sin ge> 1 *MED* exa-minar con rayos *X*; 2 *fig* (*prüfen*) ana-lizar; *Gang* *f* *radioscopía* *f*
- 'durchlöchern *vtr* <sin ge> (*durchbo-hren*) agujerear; *mit Kugeln* acribillar (*a fig*)
- 'durchmachen <sep> *vtr* 1 *Ausbildung* usw: pasar por, seguir; 2 (*erleiden*) aguantar, sufrir; *er hat viel durchge-macht* ha pasado mucho; 3 *F* (*durchfei-ern*) *die Nacht* ~ pasar la noche cele-brando

- 'Durchmesser *m* diámetro *m*
- 'durchmogeln *F vtr* <sep> *sich* ~ apa-narse, arreglárselas
- 'durchnässen *vtr* <sin ge> empapar
- 'durchnehmen *vtr* <irr, sep> *in der Schule* estudiar, tratar
- 'durchpeltchen *F vtr* <sep> *Antrag* usw forzar (la aprobación de)
- 'durchqueren *vtr* <sin ge> atravesar
- 'durchrechnen *vtr* <sep> calcular con detalle
- 'Durchreiche *f* ventanilla *f* pasaplatos
- 'Durchreise *f* viaje *m* de paso; *auf der* ~ *sein* estar de paso
- 'durchringen *vtr* <irr, sep> *sich* ~ deci-dirse finalmente; *sich dazu* ~, *etw zu tun* decidirse finalmente a hacer *alc*
- 'durchrosten *vtr* <sep, sn> oxidarse por completo
- 'durchs = durch das
- 'Durchsage *f* aviso *m*
- 'durchsagen *vtr* <sep> (*übermitteln*) transmitir; (*verkünden*) anunciar
- 'durch'schauen *vtr* <sin ge> *Pläne*, *Ab-sichten* comprender; *f-n* ~ descubrir *od* calar *a alg*
- 'durchscheinen *vtr* <irr, sep> traslucir-se; ~schei-nend *adj* translúcido; ~scheuern *vtr* restregar, rozar; ~schla-fen *vtr* <irr> dormir de un tirón
- 'Durchschlag *m* <(e)s-, -schläge> 1 (*Sieb*) colador *m*; 2 (*Kopie*) copia *f*
- 'durchschlagen I <irr, sep> I *vtr* <h> 1 (*entzweischlagen*) partir (en dos); II *vtr* 2 <sn> *Flüssigkeit* filtrarse; 3 <h> *fig* (*Wirkung zeigen*) hacer efecto (*auf +acc en*); III *vtr* <h> 4 *sich* (*so*) ~ (*zurechtkommen*) arreglarse; *sich mühsam* ~ abtrise paso con esfuerzo
- 'durchschlagen² <irr, insep, sin ge> *Kugel die Wand* ~ atravesar la pared
- 'durchschlagend *adj* *Erfolg* *atolla-dor*, *aplastante*; *Argument* irrefutable, contundente
- 'Durchschlagskraft *f* <-> fuerza *f* de penetración; *fig* eficiencia *f*
- 'durchschlängeln *vtr* <sep> *sich* ~ co-larse; *fig* sortear dificultades; ~schleu-sen *vtr* <sep> *mar* hacer pasar por una esclusa; *fig* hacer pasar, colar; ~schlüpfen *vtr* <sep, sn> *a fig* deslizar-se; ~schmooten *F vtr* <sep, sn> *el fun-drise*; ~schneiden *vtr* <irr, sep> cortar; partir en dos
- 'Durchschnitt *m* <(e)s-, -e> promedio *m*, término *m* medio; *im* ~ por término medio; *über*, *unter* (*dem*) ~ por enci-ma, debajo de la media
- 'durchschnittlich I *adj* medio, regular, mediocre; II *adv* por término medio; (*mittelmäßig*) ~ verdienen usw tener un sueldo, etc mediocre
- 'Durchschnitts... *in Zsgn* medio
- 'durchschreiben *vtr* <irr, sep> *calcar*
- 'Durchschrift *f* (*Kopie*) calco *m*, copia *f*
- 'durch'schwimmen *vtr* <irr, insep, sin ge> pasar a nado
- 'durchschwitzen *vtr* <sep> empapar de sudor
- 'durchsehen <irr, sep> I *vtr* *durch Fern-seher* usw mirar (*durch* por, a través de); II *vtr* *flüchtig* ojear, *prüfend* revisar, examinar; *die Post* ~ revisar el correo
- 'durchsetzen <sep> I *vtr* llevar a cabo; *s-e Meinung* usw imponer; *es* ~, *dass* lograr que; *s-n Kopf od s-n Willen* ~ salirse con la suya; *II vtr sich* ~ afirmar-se, imponerse (*gegen* contra)
- 'durch'setzt *adj* ~ *mit entremezclado* con
- 'Durchsetzungsvermögen *n* <-s> ca-pacidad *f* de imponerse
- 'Durchsicht *f* <-> revisión *f*, repaso *m*; *nach* ~ *der Akten* tras analizar las ac-tas
- 'durchsichtig I *adj* transparente, translú-cido, diáfano; *Skett f* <-> transparencia *f*
- 'durchsickern *vtr* <sep, sn> 1 *Wasser*, *Blut* usw filtrarse; 2 *fig Informationen* trans-cender, filtrarse; ~sieben *vtr* <sep> tamizar, filtrar; ~spielen *vtr* <sep> *Möglichkeiten* reconstruir, simu-lar; ~sprechen *vtr* <sep> discutir (pun-to por punto); ~starten *vtr* <sep, sn> *AVIA* elevarse (de nuevo); ~stehen *vtr* <irr, sep> aguantar, sufrir
- 'durchstellen *vtr* <sep> *TEL ein Ge-spräch* ~ pasar una llamada
- 'durchstöbern *F vtr* <sep> (*suchen*) re-volver *od* registrar buscando (*nach etw alc*)
- 'durchstoßen *vtr* <irr, insep, sn> 1 per-forar, abrir; 2 *MIL* (*durchdringen*) avan-zar im-petuosamente
- 'durchstreichen *vtr* <irr, sep> tachar
- 'durchströmen *vtr* <insep, sin ge> atra-vesar; *fig Gefühl* llenar, inundar
- 'durch'suchen *vtr* <insep, sin ge> regis-trar



Durchsuchung *f* registro *m*; ~sbefehl *m* orden *m* de registro
durchtrainiert *adj* bien entrenado
durchtreten *v/t* <ir, sep> *Gapedal* pisar a fondo
durchtrieben [durç'tri:bən] *adj* astuto
durchwachsen *adj* 1 *Fleisch* entreverado; 2 *F* (mal gut, mal schlecht) regular
Durchwahl *f* <-> TEL. comunicación *f* automática; (~nummer) número *m* directo
durchwählen *v/t* <sep> TEL. marcar directamente
durchweg [durç'vek] *adv* sin excepción, por lo general
durchweicht *adj* (nass) empapado
durchwühlen *v/t* <sep, sin ge> revolver buscando (nach etw alc)
durchwurstein *F v/r* <sep> *sich* ~ de-fenderse, arreglárselas
durchzählen *v/t* contar uno por uno
durchziehen <ir, sep> I *v/t* <h> 1 *Faden* pasar, enhebrar; *Linie* trazar; 2 *F* (durchführen) llevar a cabo; II *v/t* <sn> 3 pasar (sin detenerse); 4 *GASTR* gut ~ lassen dejar macerar un buen rato; III *v/r* <h> *sich durch etw* ~, recorrer alc, estar presente en alc
durchzucken *v/t* <insep, sin ge> *Blitz* cruzar; *Gedanke*, *Schmerz* *f-n* ~ venirse od surgirle a alg
Durchzug *m* <-(e)s, -züge> 1 (*Durchziehen*) paso *m*; 2 (*Luftzug*) corriente *f*; ~ machen hacer corriente
durchzwängen *v/t* <sep> *sich* ~ abrirse paso (*durch* por)
dürfen [dʏrftən] <darf, dürfte> I *v/aux* <p/p dürfen> 1 *etw tun* ~ tener permiso para od poder hacer alc; *das hättest du nicht tun* ~ no debiste hacerlo; 2 *das dürfte genügen* será suficiente; *das dürfte stimmen* será cierto od correcto; 3 *was darf es sein?* ¿que desea?; II *v/t*, *v/t* <p/p gedurft> 4 *darf ich?* ¿puedo?; *sie darf alles* puede hacer lo que quiera
dürftig [dʏrftɪç] *adj* 1 (*unzureichend*) escasos, pobre; ~e *Kenntnisse* conocimientos *m/pl* escasos; 2 (*kümmertlich*) miserable
dürr [dʏr] *adj* 1 (*vertrocknet*) árido, seco; 2 (*mager*) enjuto, flaco; 3, *fig* *in ~en Worten* a secas

Dürre *f* aridez *f*; sequía *f*; ~katastrophe *f* catástrofe *f* de la sequía
Durst [dʏrst] *m* <-(e)s> sed *f*; ~ haben tener sed; *F* *er hat e-n über den ~ getrunken* ha bebido más de la cuenta
dürsten [dʏrstən] *v/t* tener sed, estar sediento (*nach* de)
durstig *adj* sediento; ~ sein estar sediento, tener sed
durstloschend *adj* que quita la sed; ~strecke *f* período *m* difícil
Duschbad *n* baño-ducha *m*
Dusche [dʊʃə, 'dʊʃə] *f* ducha *f*; *e-e kalte* ~ una ducha fría (*a fig*)
duschen *v/t*, *v/r* (<sich>) ~ duchar(se), darse una ducha
Duschgel *n* gel *m* de ducha; ~kabine *f* cabina *f* de la ducha; ~raum *m* ducha *f*; ~vorhang *m* cortina *f* de la ducha
Düse [dʏzə] *f* tobera *f*
Düse [dʏtʰzəl] *F m* <-s> suerte *f*; *F* chorrera *f*
düsen [dʏzən] *F v/t* <sn> ir a toda pastilla
Düsenflugzeug *n* avión *m* a reacción, reactor *m*; ~jäger *m* ML. cazareactor *m*; ~triebwerk *n* propulsor *m* a reacción
Dussel [dʏsəl] *F m* <-s, -> idiota *m*
dusselig *F adj* simple, idiota
düster [dʏstər] *adj* *Tag*, *Wetter* tenebroso, sombrío, tétrico; *Aussichten*, *Stimmung* sombrío
Duty-free-Shop [dʏtʰi'fri:ʃɒp] *m* <-s> tienda *f* libre de impuestos
Dutzend [dʏtsənt] *n* <-s, -e> docena *f*; *zwei* ~ dos docenas; *zu ~en* a docenas
dutzendmal *adv* docenas de veces
dutzendweise *adv* a docenas
dutzen [dʏtsən] *v/t* tutear; *f-n* ~ tutear a alg; *sich mit f-m* ~ tutearse con alg
Dutzfreund(in) *m(f)* amigo, -a *m, f* íntimo, -a
DVD [deɪvəu'deɪ] *f* Abk <-; -s> (*Digital Versatile Disk*) DVD *m*
Dynamik [dʏna'mɪk] *f* <-> dinámica *f*, dinamismo *m* (*a fig*)
dynamisch *adj* dinámico
Dynamit [dʏna'mɪt] *n* <-s> dinamita *f*
Dynamo [dʏna'mo] *m* <-s, -s> dinamo *f*
Dynastie [dʏnas'ti:] *f* dinastía *f*
dz Abk (*Doppelzente*) quinta métrica
D-Zug *m* (tren *m*) rápido *m*

E, e [e:] *n* <-; -> *E*, *e* *f*, *MUS* *mi m*
Ebbe [ɛbə] *f* marea *f* baja; bajamar *f*; ~ und *Flut* mareas *f/pl*; *es ist* ~ la marea está baja; *F fig* *in meinem Geldbeutel ist* ~ *F* estoy sin blanca, no tengo (*ni*) un duro
ebd, Abk (*ebenda*) ibidem; en el mismo lugar
eben [ɛbən] I *adj* 1 (*flach*) plano; *Bo-den* llano, (*glatt*) liso, raso; II *adv* 2 *er ist (gerade) ~ angekommen* acaba de llegar; *sie kommt* ~ está llegando; 3 (*genau*) exactamente; (*das ist es ja*) ~ ¡eso (es)!, ¡ahí está!; ~ nicht! ¡todo lo contrario!; 4 ~ noch (*mit Mühe*) justo, en el último momento; 5 (*run ein-mal*) *sie ist ~ besser* (ella) es simplemente mejor; *dann ~ nicht!* ¡(bueno), pues no!
Ebenbild *n* vivo retrato *m*
ebenbürtig [ˈɛbɪr'tɪç] *adj* (de) igual (valor); *f-m* ~ sein ser igual que alg
ebenfalls *adv* *pridem* (precisamente) lo mismo; ~ deshalb *adv* por eso mismo
Ebene [ɛbənə] *f* 1 *GEOGR* llanura *f*; 2 *mar* plano *m*; 3 *fig* nivel *m*
ebenenerdig *adj* a ras del suelo; en la planta baja
ebenfalls *adv* también, igualmente, asimismo; *danke*, ~! ¡gracias, igualmente!
Ebenholz *n* ébano *m*; ~maß *n* <-(e)s> si-metría *f*; *Smäßig adj* *Geschütz* *züge* proporcionado, armónico
ebenso *adv* 1 lo mismo; 2 ~ *ebenfalls*; 3 ~ gut tan bueno; lo mismo; igual (-mente); ~ viel(e) (*wie*) tanto(s) (co-mo); ~ wenige (*wie*) tan poco(s) (co-mo)
Eber [ɛɪbər] *m* ZO verraco *m*; ~esche *f* *por* serbal *m*
ebnen [ɛ'bənən] *v/t* allanar, nivelar
EC [eɪ'tsɛ:] *m* Abk <-; -> 1 (*Eurocity*) Eurocity *m*; 2 (*Eurocheque*) eurocheque *m*
Echo [ɛçə] *n* <-s, -s> eco *m*; *fig* *a* resonancia *f*; repercusión *f*; *lot*, *n* sonda *f* acústica, altímetro *m* acústico
Echse *f* lagarto *m*
echt [ɛçt] I *adj* 1 *Gold*, *Leder* usw., *Do-*

E

kument auténtico; *Haarfarbe* natural; 2 (*wirklich*) real; (*wahr*) verdadero; *ein ~er Freund* un auténtico od verdadero amigo; II *adv* realmente, de verdad; *F ~ gut!* ¡estupendo!
Echtheit *f* <-> autenticidad *f*, legitimidad *f*; ~zeit *f* <-> tiempo *m* real
Eck [ɛk] *n* <-s, -e> esquina *f*
E-C-Karte *f* tarjeta *f* de eurocheques
Eckball *m* sport saque *m* de esquina, córner *m*
Ecke [ɛkə] *f* 1 *innen* rincón *m*; *außen* (Kante, Straßen-) esquina *f*; *gleich um die* ~ a la vuelta de la esquina; *fig* *an allen ~n und Enden* en od por todas partes; *F f-n um die* ~ *bringen* *F* cargarse a alg; 2 sport esquina *f*, córner *m*; 3 *F* (*Stückchen*) pico *m*; (*Strecke*) trecho *m*; (*Gegend*) *F* rincón *m*
Eckhaus *n* casa *f* que hace esquina
eckig [ɛkɪç] *adj* angular, anguloso; *fig* torpe
Eckpfeiler *m* ARCH pilastra *f* angular; ~stoß *m* sport saque *m* de esquina, córner *m*; ~zahn *m* colmillo *m*, (diente *m*) canino *m*; ~zins *m* tipo *m* básico de interés
Economy-Class [ɪ'kɒnəmɪklɑːs] *f* <-> (clase *f*) turista *f*
Ecuador [ɛkwa'dor] *n* Ecuador *m*
Ed, Abk (*Edition*) Ed. *f* (edición)
edel [ɛdəl] *adj* <-di> noble; *a fig* caballero; *Metall*, *Stein* precioso; *Wein* generoso
Edelgas *n* gas *m* noble; ~holz *n* madera *f* noble; ~mann *m* <-(e)s, -leute> noble *m*; *hidalgo m*; ~metall *n* metal *m* precioso; ~stahl *m* acero *m* inoxidable; ~stein *m* piedra *f* preciosa; *geschliffener* *gemma f*; ~weiß *n* <-(e)s, -e> BOR edelweis *m*
E-Dur [ɛ:ɔ] *n* *MUS* *mi m* mayor
EDV [ɛ:deɪ'vaʊ] *f* Abk <-> (*Elektronische Datenverarbeitung*) procesamiento *m* (electrónico) de datos, informática *f*; ~Anlage *f* ordenador *m*, computadora *f*
Efeu [ɛ'fɔ:] *m* <-s> BOR hiedra *f*
Effekt [ɛ'fɛt] *n* *F* *ew aus dem ~können* *F* saber(se) alc al dedillo
Effekt [ɛ'fɛkt] *m* <-s, -e> efecto *m*

Efeften pl ECON valores *m/pl*; (*Aktien und Obligationen*) títulos *m/pl*; **~börse** *f* bolsa *f* de valores
Effekthascherei [-haʃarai] *f* (< >) efectismo *m*
effektiv [ɛfɛkʰtɪv] *adj* efectivo
effektivoll *adj* de gran efecto, espectacular
effizient [ɛfɪʒiɛnt] *geh adj* eficiente, eficaz; **~izienz** [-tɪʒiɛnts] *f* eficiencia *f*, eficacia *f*
EG [ˈɛːgɛ] *n* Abk (<s>) (*Erdschoss*) piso *m* bajo, planta *f* baja
EG [ˈɛːgɛ] *f* Abk (< >) *m*str (*Europäische Gemeinschaft*) CE *f* (Comunidad Europea)
egal [ˈɛːgal] *F adj* igual, lo mismo; **das ist (ganz) ~** da lo mismo, da igual; **das ist mir (nicht) ~** (no) me da lo mismo, (no) me da igual; **~, wer (was) quien** (lo que) sea
Egel [ˈɛːgəl] *m* (<s> -) zo sanguijuela *f*
Egge [ˈɛːgə] *f* agr rastra *f*, grada *f*
Egoismus [egoˈismʊs] *m* (< >) egoísmo *m*
Egoist(in) [egoˈist(in)] *m(f)* egoísta *m,f*; **~isch** *adj* egoísta
ego zentrisch *adj* egocéntrico
eh [ɛː] *adv* 1 (sowieso) de todas formas, de todos modos; **2 seit ~ und je** de siempre
eh(e)l [ɛː] *c* antes de (+inf), antes de que (+subj); **→ eher, ehest**
'Ehe *f* matrimonio *m*; **aus erster ~** del primer matrimonio; **sie führen e-e glückliche ~** son un matrimonio feliz
'ehähnlich *adj* ~e *Gemeinschaft* convivencia *f* od cohabitación *f* como marido y mujer, pareja *f* de hecho
'Eheberatung *f* orientación *f* matrimonial; **~bett** *n* lecho *m* conyugal; (*Doppelbett*) cama *f* de matrimonio; **~bruch** (*in*) *m(f)* adulterio; -a *m,f*; **~bruch** *m* adulterio *m*; **~frau** *f* esposa *f*; **~mutter** *f* conyuge *f*; **~gatte** *geh m*; **~gattin** *geh f* esposa; -a *m,f*; **~conyuge** *m,f*; **~krach** *F* *m* *F* pelca *f* conyugal; **~leute** *pl* esposos *m/pl*
'ehelich *adj* conyugal; matrimonial; **Kind** legítimo
'ehemalig *adj* antiguo; anterior; **~mal** *adv* en tiempos remotos
'Ehemann *m* (<(e)s> -er) esposo *m*; **~marido** *m*; **~conyuge** *m*; **~paar** *n* matrimonio

~nio *m*; **~partner(in)** *m(f)* conyuge *m,f*
eh(e)rl [ɛːerl] *adv* 1 antes (*als* de); antes de (*als* que +subj); **je ~ desto besser** cuanto antes, mejor; **2 (lieber, mehr) más bien**; (*leichter*) más fácilmente; (*wahrscheinlicher*) más probablemente
'Ehelecht *n* (<(e)s>) derecho *m* matrimonial; **~ring** *m* alianza *f*, anillo *m* de boda
ehern [ˈɛːern] *adj* de bronce; *fig* Gesetz, Wille férreo
'Ehecheidung *f* divorcio *m*; **~schlebung** *f* enlace *m* (matrimonial)
ehest [ˈɛːɛst] *adv* **am ~en** lo más pronto od probablemente od fácilmente; **sie kann uns am ~en helfen** si alguien nos puede ayudar, es ella
'Ehestand *m* (<(e)s>) estado *m* matrimonial; **~streit** *m* disputa *f* od reyerta *f* conyugal; **~versprechen** *n* promesa *f* de matrimonio; **~vertrag** *m* contrato *m* de matrimonio, capitulaciones *f/pl* matrimoniales
'ehrb *geh adj* honrado, honesto
Ehre [ˈɛːrə] *f* honor *m*, honra *f*; **reputación** *f*; **zu ~n** en honor de; **~m die letzte ~** ~erweisen *rendir* el último tributo a alg; **~m (keine) ~** ~machen (no) ser un honor para alg; **etw in ~n halten** venerar ac; **~n in ~n halten** honrar la memoria de alg
'ehren *v*t honrar; (*achten*) respetar; **das ehrt ihn** (eso) le honra
'Ehrenamt *n* cargo *m* honorífico; **~amtlich** *adj* (de título) honorífico, honorario; desinteresado; **II** *adv* a título honorífico, desinteresadamente; **~bürger(in)** *m(f)* hijo; -a *m,f* predilecto; -a od adoptivo; -a *de una ciudad*; **~ciudadano**; -a *m,f* de honor; **~doktor** *m* doctor; a *m,f* honoris causa; **~gast** *m* huésped *m,f* de honor
'ehrenhaft *adj* honorable, respectable
'ehrenhalber [-halbər] *adv* por honor; **Doktor ~** doctor; a *m,f* honoris causa
'Ehrenmann *m* (<(e)s> -er) hombre *m* de bien od honrado; **~platz** *m* puesto *m* de honor
'Ehrenrechte *pl* jur *bürgerliche* ~ derechos *m/pl* cívicos
'Ehrenrunde *f* vuelta *f* de honor; **F** **e-e ~** ~drehen (*durchfallen*) repetir (curso)
'Ehrensache *f* cuestión *f* de honor; **~tag** *geh m* aniversario *m*; **~tag** *m* solemn

~ne; **~tor** *n*; **~teller** *m* sport tanto *m* de honor; **~voll** *adj* honorífico, honroso; **~wert** *adj* honorable
'Ehrenwort *n* palabra *f* de honor; **~sein** ~geben *da* su palabra *f* de honor; **~l** *pl* labra (de honor)
'ehrerbietig [ˈɛːrʰɛrbɪtɪç] *geh adj* respetuoso, deferente (*gegen* con)
'Ehrfurcht *f* (< >) respeto *m*, veneración *f* (*vor* +dat por); **~gebiend** *que* impone respeto, respetable
'ehrfürchtig [ˈɛːrʰfʏrçtɪç] *adj* respetuoso; **~geföh** *n* (<(e)s>) pundonor *m*; **~geiz** *m* (<s>) ambición *f*; **~geizig** *adj* ambicioso
'ehrlich *adj* 1 *Handel*, *Spiel* usw limpio, justo; **2** *Mensch* honrado, honesto; (*aufrichtig*) sincero; (*offen*) franco; **~selben wir (doch) ~l** ¡seamos francos!; **~währt am längsten** el que bien obra, nunca llega tarde; **II** *adv* sinceramente; **~gesagt** *a* decir verdad; **F** ~? *F* ¿de veras?

'Ehrlichkeit *f* (< >) honradez *f*
'Ehrung *f* homenaje *m*
'Ehrenden Titel *Euer* ~ Reverendo Padre, Reverenda Madre
'ehrwürdig *adj* venerable, respetable
ei [ai] *int* ~, ¡ah!, ¡toma!
Ein (<(e)s> -er) 1 nuevo *m*; **~erlegen** poner nuevos; **sich (dat) wie ein ~** ~dem *anderen* *gleichen* parecerse como dos gotas de agua; **F** **wie aus dem ~gepell** *F* de punta en blanco; **~n wie ein rohes ~** ~behandeln *tratar* a alg con guante blanco od de seda; **2** *F* *pl* (*Geld*) *hundert ~er* cien euros, marcos, etc; **3** *F* *pl* ~er (*Hoden*) *P* nuevos *m/pl*
EIB [ˈɛɪbəl] *f* Abk (*Europäische Investitionsbank*) BEI *m* (Banco Europeo de Inversiones)
Eibe [ˈaɪbə] *f* bot tejo *m*
Eichel [ˈaɪçəl] *f* bot roble *m*
Eichel [ˈaɪçəl] *f* (< -n>) 1 bot bellota *f*; **2** ANAT glándula *m*
'eichen *v*/TEC *Maße*, *Gewichte* contrastar, aforar; *Instrumente* calibrar
'Eichhörnchen *n* (<s> -) ardilla *f*
Eid [aɪd] *m* (<(e)s> -e) juramento *m*; **e-n** ~ablegen, *schwören* prestar juramento; **unter ~** ~aussagen *declarar* bajo juramento; **jur an ~es statt** en lugar de juramento, formal
Eidechse [ˈaɪdɛksə] *f* lagarto *m*; (*Zaun*) lagartija *f*
'eidesstattlich *I* *adj* jurado; **~e Erklärungs** *declaración* *f* jurada; **II** *adv* en lugar de juramento
'Eidgenoss *m* (<-n> -n), **~ln** *f* confederado; -a *m,f* suizo; -a *m,f*
eidgenössisch [ˈaɪdʒənɔsɪʃ] *adj* confederado, federal; suizo
'eidlich *adj* jurado; **~e Aussage**, **~e Erklärung** *declaración* *f* bajo juramento
'Eidotter *n* yema *f* (del huevo)
'Eierbecher *m* huevera *f*; **~kocher** *m* hervidor *m* para huevos; **~kuchen** *m* tortilla *f*; crepe *f*; **~löffel** *m* cucharilla *f* para huevos; **~nudein** *pl* pasta *f* al huevo; **~schale** *f* cascara *m*, cáscara *f* del huevo; **~speise** *f* plato *m* de huevos; **~stock** *m* ANAT ovario *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de arena, ampollera *f*
Eifer [ˈaɪfər] *m* (<s>) celo *m*, empeño *m*, alán *m*; (*Begierung*) entusiasmo *m*, fervor *m*; **blind** ~ pasión *f* ciega; **Im ~ des Gefechts** en el fragor de la disputa
'Eiferer *m* fanático *m*
'Eifersucht *f* (< >) celos *m/pl* (*auf* +acus de); **~süchtig** *adj* celoso (*auf* +acus de)
'eiförmig *adj* ovoidal
eifrig [ˈaɪfrɪç] *adj* (*begeistert*) fervoroso; (*emsig*) diligente, solícito; **II** *adv* con empeño; **~ bemüht sein zu (+inf)** afanarse en od por (+inf)
'Eigeb *n* yema *f* (del huevo)
'eigen [ˈaɪɡən] *adj* 1 propio, particular; **sich (dat) etw zu ~** ~machen apropiarse de alc; **ein ~es Zimmer** habitación *f* propia; **2** (*typisch*) típico, característico; **mit dem ihr ~en Charme** con su encanto característico; **3** → *eigenartig*
'Eigenart *f* particularidad *f*, singularidad *f*; **~artig** *adj* particular, singular; (*selbst*) curioso, raro; **~artigweise** *adv* curiosamente; **~bedarf** *m* necesidades *f/pl* propias, consumo *m* propio; **~brötter** [-brɔtɛr] *m* solitario *m*; **~extravagante** *m*; **~gewicht** *n* TEC peso *m* muerto; **~fara** *m* *pl* *pl*
'eigenhändig [ˈaɪɡənʰɛndɪç] *I* *adj* personal, de propia mano; **~e Unterschrift** *propia* *f* firma *f*; *firma* *f* de puño y letra; **II** *adv* en propia mano
'Eigenheim *n* casa *f* propia; **~heit** *f* propiedad *f* particular; **~initiative** *f* propia *f* iniciativa *f*

- Eigenleben** *n* <s> propia vida *f*; *fig ein* ~ *entwickeln* emprender el propio camino
Eigenliebe *f* amor *m* propio; narcisismo *m*; *alob n* alabanza *f* de sí mismo; *F autobombo m*; *stinkt* alabanza propia envilece
eigenmächtig *adj* 1 arbitrario; 2 (*unbefugt*) sin autorización; *Shame m* nombre *m* propio; *Snutz m* <es> interés *m* personal; *nützig* [-nützig] *adj* interesante; egoísta
Eigenschaft *f* cualidad *f*; (*Merkmal*) característica *f*; *CHEM, TEC* propiedad *f*; *in s-r* ~ *als* en (su) calidad de
Eigenschaftswort *n* <(e)s; -wörter> adjetivo *m*
Eigen[sinn] *m* <(e)s> obstinación *f*; terquedad *f*; *psinig* *adj* obstinado; terco; *äständig* *adj* independiente
eigentlich ['aigentlich] *adj* verdadero; propio; *im -en Sinne* en sentido propio; *II adv* en realidad, verdaderamente; *was wollen Sie ~?* ¿qué es lo que quiere?
Eigentor *n* SPORT, *a fig* autogol *m*, gol *m* en propia meta
Eigentum ['aigentum] *n* <s> propiedad *f*; *~tümer(in)* [-ty:mər(in)] *m(f)* propietario, -a *m,f*; *Stümlich* (*adj*) 1 propio, peculiar, característico; 2 (*seitsam*) raro, singular; *~tümlichkeit* *f* peculiaridad *f*; singularidad *f*; *~tumswohnung* *f* piso *m* en propiedad
eigenwillig *adj* 1 obstinado, terco; voluntarioso; 2 *fig Stil* usw original, particular, peculiar; *Skett f* <> voluntariedad *f*
eigenen ['aigənən] *vtr sich* ~ (*als, für*) *Person* ser apto (para), servir (para); *Sache* ser adecuado od apropiado (para), servir (de)
Eignung *f* <> *e-r Sache* idoneidad *f*; *e-r Person* calificación *f*, aptitud *f* (*zu, für* para); *~stest m* prueba *f* de aptitud
Eilbote *m* mensajero *m*; *durch -n* por expreso, de entrega inmediata
Eilbrief *m* carta *f* urgente
Eile ['aile] *f* <> prisa *f*; apuro *m*; *in aller* ~ a toda prisa; *in -sein* tener prisa; *es hat keine* ~ no corre prisa; *es hat keine* ~ *in -sein* tener prisa; *Eileiter m* *AKKtr* trompa *f* uterina od de Falopio

- eilen** ['ailen] *vtr* <sn> correr; *II vimpeln* <h> *es eilt* corre prisa; *Eili* ¡urgente! *eilends* ['ailents] *adv* muy deprisa
eilig ['ailig] *adj* rápido; (*dingend*) urgente; *es ~ haben* tener prisa
eiligst *adv* lo más pronto posible, a toda prisa
Eiltempo *n* *im* ~ a marchas forzadas; *~zug m* (tren *m*) rápido *m*; *~zustellung* *f* entrega *f* urgente od por expreso
Eimer ['aimeɪ] *m* cubo *m*; *Am* balde *m*; *F im* ~ *sein* estar roto; *fig* estar perdido
eimerweise *adv* a cubos
ein ['aɪn] *I nümte* <eine> un, uno, una; ~ *für allemal* de una vez por todas; ~ *bis zwei Tage* entre uno y dos días; *II art* <eine> un, una; *~e (gewisse) Frau Stein* una tal señora Stein; *~es Tages* un día; *III prindend* <m einer, f eine, n ein(e)s> 1 (*jemand*) uno, una; *der -e oder (der) andere* uno-que-otro; 2 (*etwas*) una cosa; *~s von beiden* uno (una) de los (las) dos
ein *adv* 1 (*geschaltet*) conectado; 2 (*bei f-m*) ~ *und aus gehen* frecuentar (la casa de alg); frecuentar a alg; *Ich weiß nicht mehr ~ noch aus* ya no sé qué hacer
Einakter ['aɪn'aktər] *m* pieza *f* en un solo acto
einander ['aɪnandər] *adv* mutuamente, uno(s) a otro(s), reciprocamente
einarbeiten <sep> *I vtr* 1 *f-n* ~ adiestrar a alg, poner al día a alg; 2 *etw* ~ *in* (+*accus*) incorporar alc a; insertar alc en; *II vtr* 3 *sich* ~ familiarizarse (*con un trabajo*), ponerse al día
Einarbeitung *f* iniciación *f*
einarmig *adj* manco
einäscher(n) ['aɪn'ɛʃər(n)] *vtr* <sep> reducir a cenizas; *Leiche* incinerar; *Sung* *f* incineración *f*, cremación *f*
einatmen *vtr*, *vtr* <sep> inhalar, aspirar, inspirar
abhängig ['aɪn'ɔyɡɪç] *adj* tuerto
Einbahnstraße *f* calle *f* de dirección única od de sentido único; *~band m* <(e)s; -bänder> encuadernación *f*, cubierta *f*; *~bau m* <(e)s; -ten> montaje *f*, instalación *f*; *~bauen vtr* <sep> montar, instalar (*in +accus en*); *in -e* *Wand* empotrar (*in +accus en*); *~bauteiche* *f* cocina *f* funcional; *~behalten vtr* <tr, sep, sin ge> retener

- einbeinig** *adj* de una sola pierna
einberufen *vtr* <tr, sep, sin ge> 1 *Versammlung* convocar; 2 *mtl* (*zum Militärdienst*) ~ llamar a filas
Einberufung *f* *mtl* llamamiento *m* a filas; *~sbescheid m* *mtl* orden *f* de incorporación a filas
einbetten *vtr* <sep> intercalar, colocar (*in +accus en*)
Einbettzimmer *n* habitación *f* individual
einbeziehen *vtr* <tr, sep, sin ge> incluir (*in +accus en*)
einbiegen *vtr* <tr, sep, sin ge> torcer, doblar (*in +accus a, hacia*); *links* ~ torcer a la izquierda
einblenden *vtr* <sep> 1 *sich* (*dat*) *etw* ~ imaginarse alc, creerse alc, figurarse alc; *das bildest du dir nur ein* eso son imaginaciones tuyas; *bilde dir ja nicht ein, dass* ... no te creas que ... no pienses que ... 2 *sich* (*dat*) *etwas* ~ (*auf +accus*) precitarse (de), presumir (de)
Einbildung *f* 1 imaginación *f*, fantasía *f*, ilusión *f*; *das ist reine* ~ eso no son más que fantasías; 2 (*Überheblichkeit*) arrogancia *f*, presunción *f*
Einbildungskraft *f* imaginación *f*, fantasía *f*, facultad *f* imaginativa *f*
einbinden *vtr* <tr, sep> 1 *Buch* encuadernar; 2 *fig* incluir, integrar (*in +accus en*)
einbläuen ['aɪnblyʊən] *vtr* <sep> incluir
einblenden <sep> *I vtr* *FILM* sobreimprimir; *RADIO* intercalar; *II vtr* *sich* ~ *in* (+*accus*) conectarse con
einblenden ['aɪnblyʊən] ~ *einbläuen*
Einblick *m* mirada *f* (*in +accus en*); *flüchtiger* golpe *m* de vista, vistazo *m*; *ofera* *f*, *fig* idea *f*, conocimiento *m*; *e-n* ~ *in etw bekommen* formarse una idea de alc
einbrechen <tr, sep> *I vtr* <sn> 1 *in ein Haus* usw robar (con fractura); 2 (*entstürzen*) colapsar; 3 *ins Eis* hundirse; 4 *Kälte* llegar; *Nacht* caer; *II vtr* <h> 5 *Tür* usw echar abajo
Einbrecher(in) *m* <es; ->, (*f*) <-; -nen> ladrón, -ona *m,f* (*que roba con fractura*)
einbringen <tr, sep> *I vtr* 1 *Ernte* acarrear, recoger; 2 *Kapital*, *a fig* contri-

- buir, aportar (*in +accus a*); 3 *Gesetz, Klage* presentar; 4 *Nutzen* rendir, producir; *Verlust* compensar, reparar; *II vtr* 5 *sich* ~ (*in +accus*) participar (en), contribuir (a, en)
einbrocken *vtr* <sep> *Brot* mojar; *fig sich* (*dat*) *etwas* ~ meterse en un lío
Einbruch *m* 1 (*~diebstahl*) robo *m* (con fractura); 2 *bei ~ der Dunkelheit* al anochecer; al hacerse de noche; 3 (*Entsturz*) hundimiento *m*; 4 *ECON* (*Kurs*) caída *f* (*a fig*); *Sleicher* *adj* anfibio, a prueba de robo
einbuchen *F vtr* <sep> *F* meter en chirona
einbürgern <sep> *I vtr* *POL* nacionalizar, naturalizar; *II vtr* *fig sich* ~ generalizarse, tomar carta de naturaleza
Einbürgerung *f* nacionalización *f*, naturalización *f*
Einbuße *f* pérdida *f*, mengua *f* (*an +dat de*)
einbüßen <sep> *I vtr* perder; *II vtr* *an Einfluss* usw ~ perder influencia, etc
einchecken <sep> *AVIA* *I vtr* *Gepäck* facturar; *II vtr* *Person* embarcar
eincremen *vtr*, *vtr* <sep> (*sich*) ~ poner(se) crema
einräumen *vtr* <sep> *Fluss* encauzar; *Brand*, *a fig* contener
eindecken <sep> *I vtr* 1 *-n* ~ *mit* abastecer a alg de; *II vtr* *sich* ~ (*mit*) abastecerse (de), aprovisionarse (con)
eindeutig *adj* claro, inequívoco; *fig* terminante; *Skett f* <> claridad *f*
eindeutschen ['aɪndɔɪtʃən] *vtr* <sep> germanizar
eindimensional *adj* unidimensional
einöden *F vtr* <sep, sn> adormilarse
einbringen *vtr* <tr, sep, sn> penetrar (*in +accus en*); *gewaltsam* entrar (a od por la fuerza) (*in +accus en*); *Flüssigkeit* filtrarse (*in +accus en*); *mtl* *in ein Land* internarse (*in +accus en*), invadir; *fig auf f-n* ~ aseñar a alg (*mit* a, con), presionar a alg
eindringlich *adj* *Warnung* usw insistente, enérgico; *Rede* enfático
Eindruck *m* <(e)s; -drücke> 1 impresión *f*, efecto *m*; (*auf f-n*) ~ *machen* impresionar (a, a alg); *e-n* ~ *schlechten* ~ *machen* (*auf +accus*) causar (le) mala impresión (a) ~ *den -en* ~ *erwecken*, *als ob* ... dar od tener la impresión de

usurpación *f* (*in +acus* de)
 'eingruppierten *v/t* <sep, sin ge> clasifi-
 car (*in +acus* en)
 'einhacken *v/t* <sep> *Vogel* ~ *auf (+acus)*
 picotear; *fig auf f-n* ~ importunar a alg
 'einhalen <sep> *I v/t* TEC engañar;
II v/r sich (bei *f-m*) ~ coger del brazo
 (a alg); *III v/t* intervenir (bei *e-r Sache*
 en ac)
 'Einhalt *geh m e-r Sache* (dat) ~ *gele-*
ten poner término a alc
 'einhalten *v/t* <irr, sep> Gesez respetar,
 observar; *Verpflichtung* cumplir
 'einhängern *v/t* <sep> inculcar
 'einhandeln *v/t* <sep> comprar, adqui-
 rir; *F fig sich* (dat) *etw* ~ *F* buscarse
 alc
 einhändig ['amhendɪç] *adj u adv* MUS
 para una sola mano
 'einhängen <sep> *I v/t* 1 Tür enquistar;
 2 TEL *den Hörer* ~ colgar el teléfono;
II v/t 3 TEL colgar; *III v/r* 4 *sich bei f-m*
 ~ colgarse del brazo de alg
 'einheimisch *adj* BOR autóctono; (*inlän-*
disch) interior, nacional; (*örtlich*) local
 'Einheimische(r) *f(m)* <-A> indígena
m,f, nativo, -a *m,f*
 einheimsen ['amhamzan] *F v/t* <sep> *F*
 cosechar, embolsarse)
 'einheiraten *v/t* <sep> ~ *in (+acus)* em-
 parentar (*por casamiento*) con
 Einheit ['amhai] *f* 1 unidad *f*; (*Ganzen*)
 conjunto *m*; *e-e* ~ *bilden* formar una
 unidad; 2 TEL *paso m*
 'einheitlich *adj* homogéneo, uniforme
 'Einheitspreis *m* precio *m* único;
 ~wert *m* valor *m* imponible
 'einheizen *v/t* <sep> *F fig f-m* ~ *F* hacer
 sudar a alg
 einhergehen *geh v/t* <irr, sep, sn> ~ *mit*
 ir acompañado de
 'einholen <sep> *I v/t* 1 (*erreichen*) alcan-
 zar; 2 *Ernte* cosechar; *Erlaubnis* soli-
 citar; *Auskünfte* ~ pedir información
 (*über +acus* sobre; *bei* en); 3. *Segel,*
Flagge arriar; *II v/t* 4 *F* (*einkaufen*) ~
 gehen ir a comprar
 'einhorn *n* unicornio *m*
 'einhüllen *v/t* <sep> ~ *einvolven* (*in +acus*
 en); cubrir (*mit* con)
 'einhundert *numl* 100; *hundert*

einig ['amɪç] *adj* 1 (*geeint*) unido; 2 (*glei-*
cher Meinung) acorde, conforme; *mit*
f-m ~ *sein* (*über +acus*) estar de acuer-
 do con alg (en); *sich* ~ *werden* ponerse
 de acuerdo
 'einige ['amɪgə] *plur* 1 <pl> algunos,
 unos; varios; 2 <sg> *vor ~r Zeit* hace al-
 gun tiempo; 3 <sg> ~s algo; *sein Plan*
hat ~s für sich su plan tiene miga
 'einigen *I v/t* unir; poner de acuerdo;
II v/r sich ~ ponerse de acuerdo (*über*
 +acus sobre; *auf +acus* en)
 'einigermaßen *adv* en cierto modo,
 hasta cierto punto, bastante
 'einiges ~ *einige*
 'Einkigkeit *f* <-> unión *f*; (*Übereinstim-*
mung) conformidad *f*; (*Eintracht*) con-
 cordia *f*; *es herrschte ~ darüber, dass*
 ... había unanimidad en ...
 'Einkigung *f* 1 (*Verz*) unificación *f*; unión
f; 2 (*Verständigung*) acuerdo *m*; *es*
wurde keine ~ erzielt (*über +acus*)
 no se llegó a ningún acuerdo (sobre)
 'einjagen *v/t* <sep> *f-m e-n Schreck* ~
 dar *od* pegar un susto a alg
 'einjährig ['amjɛrɪç] *adj* 1 de un año;
 2 *Pflanze* anual
 'einkalkulieren *v/t* <sep, sin ge> tener
 en cuenta, contar con
 'Einkauf *m* compra *f*; *ECON a* adquisi-
 ción *f*; *Einkäufe machen* hacer com-
 pras
 'einkaufen <sep> *I v/t* comprar; adquirir;
II v/t ~ (*gehen*) ir de compras
 'Einkäufer(in) *m(f)* comprador, a *m,f*
 'Einkaufsbüchse *m e-n* ~ *machen* ir
 de tiendas
 'Einkaufskorb *m* cesto *m* de la compra;
 ~liste *f* lista *f* de (la) compra
 'Einkaufspreis *m* precio *m* de compra;
 ~zum ~a(l) precio de compra
 'Einkaufstasche *f* bolsa *f* de (la) com-
 pra; ~wagen *m* carrito *m* de la compra;
 ~zentrum *n* centro *m* comercial; ~zel-
 tel *m* lista *f* de (la) compra
 'einkehren *v/t* <sep, sn> *in ein Gasthaus*
 entrar (a tomar algo) (*in +acus a, en*);
 ~kehren *v/t* <sep> hacer una muestra (*in*
 +acus a, en); ~klagen *v/t* <sep> reda-
 mar judicialmente; ~klammern *v/t*
 <sep> poner entre paréntesis
 'Einklang *m* <(e)s> MUS acorde *m*; *fig*
 consonancia *f*; *in ~ bringen* (*mit*) con-
 ciliar (con), poner en consonancia

(con); *im ~ stehen* (*mit*) concordar
 (con), estar en consonancia (con), coin-
 cidir (con)
 'einkleben *v/t* <sep> pegar (*in +acus* en)
 'einkleiden <sep> *I v/t* *f-n* ~ vestir a alg;
II v/r sich (*neu*) ~ equiparse (con ropa
 nueva)
 'einklemmen *v/t* <sep> apretar, apri-
 nar; (*sich dat*) *den Finger* ~ (*in +acus*)
 pillarse el dedo (con)
 'einkochen <sep> *I v/t* (*einmachen*) po-
 ner en conserva; *mit Zucker* confitar;
II v/t *Wasser usw* reducirse, concentrar-
 se
 'Einkommen *n* <-s, -> ingresos *m/pl*,
 renta *f*
 'Einkommenssteuer *f* impuesto *m* so-
 bre la renta; ~erklärung *f* declaración *f*
 de la renta
 'einkreisen *v/t* <sep> 1 rodear, cercar;
 2 *Problem* centrar
 'Einkünfte ['amkʏnfə] *pl* ingresos *m/pl*
 'einladen *v/t* <irr, sep> 1 cargar, embar-
 car (*in +acus* en); 2 *Gäste* invitar, con-
 vidar; ~end *adj*; *Speisen* apetitoso, ten-
 tador; *Atmosphäre* atractivo
 'Einladung *f* invitación *f*; *auf ~ von* por
 invitación de
 'Einlage *f* 1 FIN imposición *f*; 2 *ECON*
 aportación *f*; 3 (*Schuhz*) plantilla *f* (or-
 topédica); 4 *Gastr* (*Suppen*) aderezo
m; *fideos, carne, etc* que se ponen a un
 caldo; 5 *THEA* intermedio *m*
 'Einlass ['amlas] *m* <-es> entrada *f* (*zu a,*
en), admisión *f* (*zu* en); ~ab 18 Uhr en-
 trada a partir de las 6
 'einlassen <irr, sep> *I v/t* 1 (*her-*) dejar
 entrar, admitir (*in +acus a, en*); 2 *Ba-*
dewasser ~ poner agua (en la bañera);
II v/r 3 *sich ~ auf (+acus)* meterse en,
 embarcarse en; *desp sich mit f-m* ~ en-
 tablar relaciones con alg, mezclarse
 con alg
 'Einlauf *m* 1 MED lavativa *f*; 2 *SPORT* lle-
 gada *f*
 'einlaufen <irr, sep> *I v/t* <sn> 1 *Schiff*
 arribar; 2 *SPORT aufs Spielfeld* entrar;
ins Ziel llegar; 3 *Wasser usw* entrar; *Ba-*
dewasser ~ lassen poner agua (en la
 bañera); 4 (*kleiner werden*) encoger
 (-se); *II v/t* <h> 5 *Schuhe* ~ adaptarse
 (-se) los zapatos; *III v/r* <h> 6 *sich* ~
 (*sich aufwärmen*) hacer ejercicios de
 precalentamiento
 'einläuten *v/t* <sep> tocar a; *fig* anunciar
 'einleben *v/r* <sep> ~ *eingewöhnen*
 'einlegen *v/t* <sep> 1 meter (*in +acus*
 en); *Diskette* introducir; *den dritten*
Gang ~ poner la tercera (marcha); 2
e-e Pause ~ hacer *od* interrutar una
 pausa; 3 *GASTR* (*in Essig*) ~ poner
 (en vinagre); 4 (*sich dat*) *die Haare* ~
 marcar (el pelo)
 'Eingegossehle *f* plantilla *f*
 'einleiten *v/t* <sep> 1 *Fahrtung* iniciar;
Verhandlungen entablar; *Reformen* dis-
 poner; *zur ein Verfahren* ~ (*gegen*) en-
 tablar un pleito (contra); 2 *Geburt* pro-
 vocar; 3 *Schadstoffe* ~ *in (+acus)* arro-
 jar a *od* en, verter a *od* en
 'einleitend *adj* preliminar; *Maßnahme*
usw introductorio
 'Einführung *f* 1 *Text* introducción *f*; *MUS*
 preludio *m*; 2 *zur* inoación *f*, instruc-
 ción *f*; 3 *von Schadstoffen* vertido *m*
 'einkenken *v/t* <sep> *fig* ceder, transigir
 'einkesen *v/t* <irr, sep> *INFORM* leer
 'einkleuchten *v/t* <sep> *f-m* ~ conver-
 cer (le) a alg; ~end *adj* obvio, evidente;
 (*überzeugend*) convincente
 'einlernen *v/t* <sep> 1 *f-n ins Kranken-*
haus ~ ingresar a alg en el hospital,
 hospitalizar a alg; 2 (*ableiten*) entegar
 'Einlieferung *f* 1 ingreso *m* (*in +acus*
 en); 2 (*Ableferung*) entrega *f*; ~s-
 scheinen *m* post resguardo *m*, recibo *m*
 'einkochen *v/t* <sep> 1 *Golf* meter en el
 hoyo; 2 *F ins Gefängnis* *F* poner a alg a
 la sombra
 einloggen ['amlogən] *v/r* <sep> *INFORM*
 ~ *sich* ~ entrar (*ins Netz* en la red)
 'einlösen *v/t* <sep> 1 *Scheck* hacer efec-
 tivo, cobrar; *Pfand* canjear; 2 *Verspre-*
chen cumplir
 'einlullen *F v/t* <sep> arrullar
 'einnachen *v/t* <sep> poner en conser-
 va; *mit Zucker* confitar
 'einmal *adv* 1 una vez; ~ *im Jahr* una vez
 por año; ~ *hell*, ~ *dunkel* a veces claro,
 a veces oscuro; *auf ~* (*plötzlich*) de re-
 pente; (*mit e-m Schlag*) de golpe;
 (*gleichzeitig*) a la vez; *erst* ~ en primer
 lugar; *noch* ~ otra vez; 2 (*früher*) antes;
es war ~ érase una vez; *ich war schon*
 ~ *da* ya he estado aquí (antes); 3 (*zu-*
kunftig) algún día; *wenn du ~* *groß*
bist cuando seas mayor; 4 *nicht* ~ ni si-
 quera; 5 *es ist nun ~* so, ¡qué se le va a

hacer!; *lass ihn doch ~ reden!* ¡déjale hablar!

Einnaleins *n* (< >) tabla *f* de multiplicar; *fig* (+*gen*) abecé *m*

einmalig *I adj* 1 *Zahlung* usw extraño; *einmalig* *I* (*einzigartig*) único, sin par, *e-e* ~ *e* *Chance* una ocasión única; *II adv* excepcionalmente, extraordinariamente; ~ *schön* precioso

Einnarsch *m* entrada *f*, *mu* ocupación; *Einvasion* *f*, *Sieren* *vlt* <sep, sin ge, sn> entrar (*in* +*tacus* en); *mil* ocupar, invadir

einmischlen *vlt* <sep> *sich* ~ (*in* +*tacus*) entrometerse (*en*); *Saug* *f* inferencia *f*, intervención *f*

einmotorig *adj* *AVIA* monomotor

einmotten *vlt* <sep> *fig* pasar a la reserva

einmünden *vlt* <sep, sn> ~ *in* (+*tacus*) *Fluss* desaguar *en*, desembocar *en*; *Straße*, *Gespräch*, *fig* desembocar *en* *einnützig* ['anmy:tyç] *adj* unánime

Einnahme ['anname] *f* 1 (<sin pl> *MIL* conquista *f*, 2 *FIN* *of* *pl* entrada *f*, ingreso *m*, 3 *MED* toma *f*, ~ *quelle* *f* fuente *f* de ingresos

einnehmen *vlt* <ir, sep> 1 *Essen* tomar, comer, *Medikament* tomar; 2 *Geld* percibir, *Steuern* recaudar; 3 *MIL* tomar; 4 *Platz*, *Stellung* ocupar, *s-n Platz* ~ ocupar su puesto; 5 *Standpunkt* adoptar; 6 *fig* *in* (*tür sich*) ~ ganarse a alg (para sí)

einnicken *vlt* <sep, sn> dar cabezadas

einrichten *vlt* <sep> *fig* *sich* ~ (*in* +*tacus*) anidar (*en*), establecerse (*en*)

Einöde *f* desierto *m*, soledad *f*

einordnen <sep> *I vlt* clasificar, ordenar (*nach* +*dat* por, según); integrar (*in* +*tacus* en; *unter* +*tacus* bajo); *II vlt* *sich* ~ (*in* +*tacus*) integrarse (*en*); *AUTO* *sich* *links* ~ tomar el carril de la izquierda

einpacken <sep> *I vlt* empaquetar, embalar; *II vlt* *F* *da können wir* ~ *J* *F* ¡apaga y vámonos!

einparfen *vlt*, *vlt* <sep> aparcar; ~ *pflegen* *vlt* <sep> *Tiere* acorralar; apiscar; *Menschen* hacinar; ~ *pflanzen* *vlt* <sep>

1 *AGR* plantar; 2 *MED* implantar; ~ *planen* *vlt*; <sep> contar con, tener en cuenta (*en* *un* *plan*)

einprägen <sep> *I vlt* 1. *TBC* grabar, es-

tampar (*in* +*tacus* en); 2 *fig* *in* *etw* ~ inculcar(le) *alc* a alg; *sich* (*dat*) *etw* ~ grabarse *alc* en la memoria; *II vlt* *sich* ~ grabarse en la memoria

einprägsam *adj* fácil de retener

einquantieren <sep, sin ge> *I vlt* alojar (*bei*, *in* +*dat* en, en casa de); *mu* acuatelar (*bei*, *in* +*dat* en; *II vlt* *sich* ~ *bei* alojarse en casa de

Einquantierung *f* acuatelamiento *m*

einrahmen *vlt* <sep> enmarcar

einrasten *vlt* <sep, sn> *TBC* encajar, engranar (*in* +*tacus* en)

einräumen *vlt* <sep> 1 (*einordnen*) colocar (*en* su sitio); *Schrank* guardar (*en* el armario); *Zimmer* amueblar; 2 (*zugestehen*) reconocer, admitir; *in* +*tacus* *Frist* usw ~ conceder(le) un plazo, etc a alg

einreden <sep> *I vlt* *in* ~ *dass* ... hacer creer a alg que ...; *sich* (*dat*) *etw* ~ meterse *alc* en la cabeza; *II vlt* *auf* *in* ~ tratar de persuadir a alg

einregnen *vlt* *pl* <sep> *es* *regnet sich* *ein* no para de llover

einreiben *vlt*, *vlt* <ir, sep> (*sich*) ~ (*mit*) frotar(se) (*con*), restregar(se) (*con*)

einreichen *vlt* <sep> entregar; *Antrag* presentar; *JUR* *e-e* *Klage* ~ presentar una demanda (*bei* a)

einreihen <sep> *I vlt* *sich* ~ (*in* +*tacus*) ponerse (*en*) formando parte de una fila; *II vlt* incluir (*in* +*tacus* en; *unter* +*tacus* entre)

Einreiter *m* traje *m* con una sola fila de botones

Einreise *f* entrada *f*, llegada *f*; ~ *ertaubnis* *f* permiso *m* de entrada

einreisen *vlt* <sep, sn> entrar (*in* +*tacus*, *nach* en); *Svisum* *n* visado *m* de entrada

einreiben <ir, sep> *I vlt* <h> 1 *Papier* usw rasgar; 2 *Haus* usw derribar; *II vlt* <sn> 3 *Papier* usw rasgarse; 4 *F* *fig* *Unruhe* arrajegar, extenderse

einrenken <sep> *I vlt* 1 *MED* componer; 2 *F* *fig* arreglar; *II vlt* *F* *fig* *sich* ~ arreglar

einrichten <sep> *I vlt* 1 (*möblieren*) amueblar; 2 (*gründen*) fundar, crear; 3 (*ermöglichen*) arreglar; *es* *so* ~ *dass* ... tratar de que (+*subd*); *wenn* *du* *es* ~ *kannst* si puedes arreglarlo; 4 *MED* *Knochen* componer; *II vlt* 5 *in* *et* *Woh-*

nung *sich* (*neu*) ~ equipar (de nuevo) el piso; 6 *fig* *sich* ~ *auf* (+*tacus*) prepararse para

Einrichtung *f* 1 (*Möbel*) mobiliario *m*; 2 (*Anlage*) instalación *f*; *sanitäre* ~ *en* sanitarios *m/pl*; 3 (*Gründung*) fundación *f*, creación *f*; 4 (*Institution*) (*öffentliche*) ~ institución *f* (pública)

Einrichtungsgegenstände *pl* muebles *m/pl*

einrützen *vlt* <sep> grabar (*in* +*tacus* en); ~ *rosten* *vlt* <sep, sn> oxidarse; ~ *rücken* <sep> *I vlt* <h> *Zeile* sangrar; *II vlt* <sn> *MIL* (*einmarschieren*) ~ *in* (+*tacus*) hacer entrada en

eins [ans] *I* *núm* 1 *Zahlwort* uno; *SPORT* ~ *zu* *zwei* uno a dos; *F* ~ *zu* *null für dich!* *F* ¡ganas uno a cero!; 2 *Uhrzeit* la una; *um* ~ a la una; 3 (*gleich*) *es ist mir alles* ~ me da todo igual; *das ist doch alles* ~ viene a ser lo mismo; *II* *prind* *un*; ~ *nach* *dem anderen!* ¡por partes!; *noch* ~ *!* ¡uno más!

eins *f* <:-en> 1 *Zahl* uno; 2 *Note* *e-e* ~ *schreiben* sacar sobresaliente; *F* *wie e-e* ~ derecho

einsacken <sep> *I* *F* *vlt* <h> (*nehmen*) embolsarse; *II vlt* <sn> (*einsinken*) hundirse

einsam ['anzam] *adj* *Person* solo, solitario; *Ort* aislado, solitario, desierto; *bleit* *f* <-> soledad *f*

einsammeln *vlt* <sep> recoger; *Geld* *a* recaudar

Einsatz *m* 1 (*eingesetztes Stück*) pieza *f*; 2 (*Spiel*), *Wet* apuesta *f*; *den* ~ *verdoppeln* doblar la apuesta; 3 (*Engagement*) entrega *f*; *mit vollem* ~ con todo empeño; 4 *MUS* entrada *f*; *den* ~ *geben* dar la entrada; 5 (*Gebrauch*) uso *m*; *in* ~ en uso; *zum* ~ *kommen* entrar en acción; 6 *MIL* *von Truppen* ataque *m*; (*Po-lizei* usw) operación *f*, misión *f*

Einsatzbefehl *m* *MIL* orden *f* de ataque; *Sbereit* *adj* disponible; ~ *Kommando* *n* comando *m*; ~ *leiter* (*in*) *m* (*f*) jefe, ~ *a* *m* *f* de operaciones

einscannen *vlt* <sep> *INFORM* escanear

einschalten <sep> *I vlt* 1. *Gerät* conectar, enchufar; *Licht*, *Strom* encender; *RADIO* poner; *Motor* poner en marcha; 2 (*beteiligen*) *in* ~ (*bei*) recurrir a alg (*en*); *II vlt* 3 *sich* ~ (*in* +*tacus*) intervenir (*en*); 4 *TBC* *sich* ~ *Gerät* conectar

se; *Licht* usw encenderse

Einschaltquote *f* índice *m* de audiencia

einschärften *vlt* <sep> inculcar, recomendar encarecidamente

einschätzen *vlt* <sep> calcular, valorar; *falsch* ~ equivocarse al valorar; *zu hoch* ~ sobreestimar; *zu niedrig* ~ subestimar

Einschätzung *f* evaluación *f*, apreciación *f*; *nach meiner* ~ según mis cálculos

einschenken *vlt*, *vlt* <sep> *in* (*etw*) ~ servir (de beber) (*alc*) a alg

einschieben *vlt* <sep> enviar, remitir; *intercal* (*in* +*tacus* en)

einschiffen *vlt* <sep> *sich* ~ embarcarse (*nach* para, hacia)

einschlafen *vlt* <ir, sep, sn> 1 conciliar el sueño, dormirse; 2 *Körperteil* dormirse; 3 *F* *fig* *Freundschaft* entibiarse; *Gespräch* languidecer

einschlafen *vlt* <sep> 1 adormecer; *MED* *in* ~ dormir a alg, narcotizar a alg; 2 *Tier* matar (*con* *narcótico*)

Einschlag *m* 1 (*Geschoss*) impacto *m*; (*Blitz*) caída *f*; 2 *fig* *matz* *m*; *mit süd-ländischem* ~ con deje mediterráneo;

3 *AUTO giro* *m* (*del volante*)

einschlagen <ir, sep> *I vlt* 1 *Nagel* usw clavar (*in* +*tacus* en); 2 *Fenster* *schle* *usw* romper; *F* *in* *den Schädel* ~ *F* partir(le) el cráneo a alg; 3 (*einpacken*) *en* ~ *volver* (*in* +*tacus* en); 4 *AUTO* *Lenk* *gitar*; 5 *Weg*, *Richtung*, *Laufbahn* seguir; *II vlt* 6 (*Geschoss*, *Blitz*) hacer impacto (*in* +*tacus* en); *fig* *wie e-e Bombe* ~ caer como una bomba; 7 (*Erfolg haben*) (*gut*) ~ dar buen resultado, caer bien; 8 *auf* *in* ~ golpear a alg

einschlägig ['anly:gyç] *I* *adj* correspondiente, pertinente; *II* *adv* ~ *vorbe-strat* con antecedentes penales (*en* un delito semejante)

einschleichen *vlt* <ir, sep> *sich* ~ introducirse furtivamente (*in* +*tacus* en); *Fehler* deslizarse; *sich* *in* *in* *s* *Vertrauen* ~ engatusar a alg

ein schleppen *vlt* <sep> *Krankheit* introducir (*in* +*tacus* en); ~ *schleusen* *vlt* <sep> *fig* infiltrar, introducir clandestinamente (*in* +*tacus* en); ~ *schließen* *vlt* <ir, sep> 1. (*a* *vlt* *sich*) ~ encerrar(se);

- 2 MIL (*umzingeln*) cercar; 3 (*umfassen*) abarcar, incluir (*in +acus en*)
 'einschließlich I *ppp* (+*gen*) ~ *Porto* usw franquco, etc incluido; II *adv* inclusive, incluido; *bis Seite 7* ~ hasta la página 7 incluida; *bis ~ Freitag* hasta el viernes incluido
 'einschmelzen *vt* (<*sep*) *sich bei j-m* ~ engastar a alg
 'einschmuggeln (<*sep*) I *vt* introducir de contrabando; II *vt* *fig sich* ~ (*in +acus*) colarse (*en*)
 'einschnappen *vt* (<*sep*, *sn*) (*einrasten*) encajarse; → *eingeschnapt*
 'einschneiden (<*tr*, *sep*) I *vt* cortar, grabar (*in +acus en*); II *vt* *in die Haut* clavarse (*in +acus en*); ~schneidend *adj* (*entscheidend*) esencial, decisivo; (*tiefergehend*) drástico, profundo
 'einschneien *vt* (<*sep*, *sn*) *eingeschneit sein* estar cubierto de nieve; estar bloqueado por la nieve
 'Einschnitt *m* 1 corte *m*; (*Kerbe*) muesca *f*; 2 *fig* momento *m* crucial
 'einschränken [-*frenken*] (<*sep*) I *vt* restringir, reducir; *das Rauchen* ~ fumar menos; II *vt* *sich* (*finanziell*) ~ economizar, restringir gastos
 'Einschränkung *f* 1 restricción *f*; reducción *f*; 2 (*Vorbehalt*) reserva *f*; *ohne ~en* sin reservas, sin restricción
 'Einschreibebrief *m*, Einschreiben *n* carta *f* certificada
 'einschreiben (<*tr*, *sep*) I *vt* 1 *in-e-n Kurs* usw inscribir, matricular; 2 *Brief usw* ~ *lassen* certificar; II *vt* *sich* ~ (*in +acus*) inscribirse, matricularse (*en*)
 'Einschreibung *f* inscripción *f*; matrícula *f*
 'einschrelen *vt* (<*tr*, *sep*, *sn*) intervenir, *gegen etw* ~ tomar medidas contra *alc*
 'Einschub *m* inserción *f*; *Schüchtem* *vt* (<*sep*) intimidar, amedrentar; *Schulen* *vt* (<*sep*) escolarizar; ~schuss *m* *Stelle* orificio *m* (de entrada); *Wunde* impacto *m*; *Schwellen* *vt* (<*sep*) *in Folie* plastificar
 'einsehen *vt* (<*tr*, *sep*) 1 (*begreifen*) comprender; *Fehler* reconocer; *ich sehe nicht ein, weshalb* no entiendo por qué; 2 *Bücher, Akten* examinar; 3 (*überblicken*) ver; abarcar con la vista
 'Einsehen *n* (<*s*) comprensión *f*; *ein* ~

- haben* (*mit*) mostrar comprensión (*con*)
 'einsetzen *vt* (<*sep*) 1 enjabonar; 2 *F* *fig* (*betragen*) embaucar
 'einseitig [*lanzaritig*] I *adj* 1 de un solo lado; *pol. unilateral*; 2 *fig* (*parteilich*, *unvollständig*) parcial; *Ernährung* incompleto; II *adv* 3 *fig darstellen*, *urteilen* usw de manera parcial
 'einsenden *vt* (<*tr*, *sep*) remitir, enviar
 'Einsender (*in*) *mf* post remitente *m*; *f* ~ *sendeschluss* *m* cierre *m* de admisión; ~*sendung* *f* envío *m*
 'Einser [*lanzer*] *m* uno *m*; → *Eins* 2
 'einsetzen (<*sep*) I *vt* 1 (*anbringen*, *einfügen*) colocar (*in +acus en*), incorporar (*in +acus a*, *en*); 2 *Arbeitskräfte* emplear; *Polizei, Truppen* movilizar; *Maschinen, Geräte* emplear, aplicar; *f-n* ~ (*in +adu*, *bei*) incorporar a alg (*a*, *en*); 3 *in ein Amt* usw investir, instalar; *f-n als Erben* ~ nombrar a alg heredero; 4 *Geld* poner en juego; II *vt* 5 *sich* (*voll*) ~ emplearse a fondo; *sich* ~ *für* abogar por (*bei j-m* frente a alg); III *vt* 7 (*beginnen*) comenzar, empezar; 8 *mus* entrar
 'Einsicht *f* (< *-en*) 1 *in Akten* usw examinar *m*; ~ *nehmen* *in* (+*acus*) examinar; 2 (*Verständnis*) comprensión *f*; *zur ~ kommen* entrar en razón
 'einsichtig *adj* comprensivo, razonable
 'Einsiedler *m* ermitaño *m*
 'einsilbig *adj* monosilábico; *fig Person* taciturno, de pocas palabras
 'einsinken *vt* (<*tr*, *sep*, *sn*) hundirse (*in +acus en*)
 'einsitzen *vt* (<*tr*, *sep*) JUR estar preso
 'Einsitzer *m* *AVIA* monoplaza *m*
 'einsortieren *vt* (<*sep*, *sin ge*) ordenar, clasificar (*in +acus en*)
 'einspannen *vt* (<*sep*) 1 *Pferde* enganchar; 2 *tec* fijar, ajustar; 3 *f-n* ~ hacer trabajar a alg (*für* *en*, *por*)
 'einsparen *vt* (<*sep*) economizar, ahorrar; ~*speisen* *vt* (<*sep*) *Strom* alimentar (*in +acus en*); *INFORM Daten* introducir (*in +acus en*); ~*sperrn* *vt* (<*sep*) encerrar; *F* *uns Gefängnis* meter en la cárcel
 'einspielen (<*sep*) I *vt* 1 *Geld* dar, producir, rentar; 2 *mus Stück* grabar; II *vt* *sich* ~ 3 *SPORT* entrenarse; *mus* ejercitarse; 4 *fig* normalizarse

- 'einsprachig *adj* monolingüe
 'einspringen *vt* (<*tr*, *sep*, *sn*) *für j-n* ~ suplir a alg, sustituir a alg
 'einspritzen *vt* (<*sep*) inyectar (*in +acus en*); *Smotor* *m* motor *m* de inyección
 'Einspruch *m* (<(e)s; =e) a JUR protesta *f*, reclamación *f*; ~ *erheben* elevar una protesta (*gegen* *contra*), reclamar (*gegen etw* *ac*); ~*stift* *f* plazo *m* de reclamación; ~*stecht* *n* JUR derecho *m* de recurso
 'einspurig *adj* *Strafe* de un solo carril
 'einst [*lanst*] *geh* *adv* 1 (*früher*) antiguamente, antaño; 2 (*künftig*) algún día, un día
 'Einstand *m* (<(e)s) 1 (*Arbeitsbeginn*) entrada *f* en funciones; *s-n* ~ *geben* *od feiern* celebrar su ingreso; 2 *Tennis* iguales *m/pl*
 'einstecken *vt* (<*sep*) 1 poner, meter (*in +acus en*); *Stecker* enchufar (*in +acus en*); 2 (*mitnehmen*) llevar; 3 *fig Gewinn* embolsarse; quedarse con; 4 *fig Beladung* cargar(se); *F Schlag* encajar
 'einstehen *vt* (<*tr*, *sep*) ~ *für* responder por
 'einstiegen *vt* (<*tr*, *sep*, *sn*) 1 *in den Bus, Zug* usw subir(se) (*in +acus a*); 2 *in ein Projekt, e-n Beruf* usw entrar, (empezar a) participar (*in +acus en*)
 'einstellen (<*sep*) I *vt* 1 (*hin-*) poner, meter (*in +acus en*); 2 *tec Radio* usw sintonizar; *Gerät* regular, graduar; 3 *Arbeitskräfte* contratar; 4 *Arbeit, Tätigkeit* (*beenden*) cesar, suspender; (*unterbrechen*) dejar *mit* *das Feuer* ~ cesar el fuego; 5 *JUR Klage, Verfahren* sobreseer; II *vt* 6 *sich* ~ *Personen* acudir, presentarse; *Schmerzen* hacerse sentir; 7 *sich* ~ *auf* (+*acus*) acomodarse a, adaptarse a, prepararse para
 'einstellig *adj* de una cifra; ~e *Zahl* (número *m*) dígito *m*
 'Einstellung *f* 1 *tec* ajuste *m*, regulación *f*; *FILM* plano *m*; 2 *e-r* *Arbeitskraft* colocación *f*, contratación *f*; 3 (*Beendigung*) suspensión *f*; (*Unterbrechung*) interrupción *f*; JUR ~ *des Verfahrens* sobreseimiento *m*; 4 (*Halung, Meinung*) actitud *f* (*zu* frente a); *ihre politische* ~ sus ideas políticas
 'Einstellungsgespräch *n* entrevista *f* de trabajo

- 'Einstich *m* pinchazo *m*, puncción *f*
 'Einstieg *m* (<(e)s; =e) 1 *in ein Fahrzeug* subida *f* (*in +acus a*); 2 *fig* entrada *f* (*in +acus en*), acceso (*in +acus a*)
 'einstig *adj* antiguo
 'einstimmen (<*sep*) I *vt* *in ein Lied*, *in Gelächter* usw hacer coro; II *vt* *f-n* ~ (*auf +acus*) preparar a alg (para)
 'einstimmig I *adj* 1 *mus* de una sola voz; 2 (*einmütig*) unánime; II *adv* ~ *gewählt* elegido por unanimidad
 'Einstimmigkeit *f* (<) unanimidad *f*
 'einstöckig [*anfloekig*] *adj* de un piso; ~studieren *vt* (<*sep*) *THEA Stück*, *Rolle* estudiar, ensayar; ~*stufen* *vt* (<*sep*) clasificar; ~*stufung* *f* clasificación *f*; ~stündig [-*fvrndig*] *adj* de una hora
 'einstürmen *vt* (<*sep*, *sn*) ~ *auf* (+*acus*) (ab)alanzarse sobre; *fig* (*mit Fragen*) *auf j-n* ~ atacar a alg (con preguntas)
 'Einsturz *m* hundimiento *m*
 'einstürzen *vt* (<*sep*, *sn*) hundirse, derribarse
 'einstweilen *adv* 1 (*vorläufig*) por de pronto; 2 (*inzwischen*) entretanto
 'einstweilig *adj* JUR interino; ~e *Vertü-gung* *auto m* provisional
 'eintägig [*amteigig*] *adj* de un día
 'Eintagsfliege *f* 1 zo efimera *f*, cachi-polla *f*; 2 *fig* éxito *m* efímero
 'eintauchen (<*sep*) I *vt* sumergir (*in +acus en*), mojar (*in +acus en*, *con*); II *vt* zambullirse, bucear (*in +acus en*)
 'eintauschen *vt* (<*sep*) canjear (*gegen* *por*)
 'eintausend *núm*lc → *tausend*
 'einteilen *vt* (<*sep*) 1 (*aufteilen*) dividir (*in +acus en*, *nach* *por*); *in Klassen* clasificar (*in +acus en*, *nach* *por*); 2 *Zeit, Arbeit, Geld* disponer, repartir; 3 *f-n für od zu etw* ~ destinar a alg para (*a*) *alc*, asignar a alg *alc*
 'einteilig *adj* de una sola pieza
 'Einteilung *f* 1 *in Klassen* clasificación *f* (*in +acus en*); 2 (*Zeitr., Arbeits* usw) organización *f*, distribución *f*
 'eintippen *F* *vt* (<*sep*) *INFORM* introducir eintönig [*amteinig*] *adj* monótono; *skelt* *f* (<) monotona *f*
 'Eintopf *m* puchero *m*, potaje *m*
 'Eintrecht *f* (<) concordia *f*, armonía *f*, *stänchtig* *adj* concorde, armónico
 'Eintrag [*amtrak*] *m* (<(e)s; =e) (*Eintragung*) inscripción *f*; anotación *f*; *in*

Wörterbuch. *Lexikon* entrada *f*
eintragen <tr, sep> **I** vti registrar, asentar (*in* + *tacus* en); **sich** ~ **lassen** inscribirse (*in* + *tacus* en); **II** vti **sich** (*in* + *e* *Liste*) ~ apuntarse (en una lista)
einträglich ['aɪntrɛ:kɪk] *adj* lucrativo
Eintragung *f* *in* + *e* *Liste* inscripción *f*, anotación *f*; *in* *Bücher* asiento *m*
eintreffen vti <tr, sep, sn> **1** (*ankommen*) llegar (*in* + *tacus* a); **2** *fig* *Vorausage* realizarse, cumplirse
eintreiben vti <tr, sep> **Geld** cobrar; *Steuern* recaudar
eintreten <tr, sep> **I** vti <sn> **1** entrar (*in* + *tacus* en); **bitte, treten Sie ein!** ¡pase, por favor!; **2** *in* + *e* *Firma* usw ingresar (*in* + *tacus* en); **in Verhandlungen** ~ entrar en negociaciones; **3** (*sich ereignen*) suceder, ocurrir; *Tod, Umstände* sobrevenir; **4** (*sich einsetzen*) ~ *für* *fn* interceder por alg; ~ *für* *etw* abogar por alc; **II** vti <h> **5** *Tür* usw tirar de una patada
eintrichten vti <sep> inculcar
Eintritt *m* **1** (*Zuritt, ~sgeld*) entrada *f*; ~ *frei* entrada libre; ~ *verbotten* prohibido el paso; **2** *in* + *e* *n Verein* usw ingreso *m* (*in* + *tacus* en); **3** *fig* (*Ankunft*) entrada *f*, llegada *f*; ~ *scharfe* *f* entrada *f*, *einflutken* vti <sep, sn> secarse; ~ *trudein* *f* vti <sep, sn> aparecer; ~ *üben* vti <sep> estudiar, ensayar
einverleiben vti <sep, sin ge> **sich** (*dat*) *etw* ~ apropiarse od adueñarse de alc; *F* (*essen*) comerse alc
Einvernehmen *n* <s> acuerdo *m*; **in gegenseitigen** ~ de mutuo acuerdo
einverstanden *adj* de acuerdo; ~ **sein** (*mit*) estar de acuerdo (con); ~ *id* *acuerdo*; ¡vale!
Einverständnis *n* **1** conformidad *f*, consentimiento *m*; **sein** ~ **erkären** (*zu*) declararse de acuerdo (con); **2** → **Einnehmen**
Einnehmen
Einwand *m* <(e)s; =e> objeción *f* (*gegen* *contra*); **Einwände** **erheben** poner reparos (*gegen* a)
Einwanderer *m*, ~ **wandern** *f* inmigrante *m,f*; **Swandern** vti <sep, sn> inmigrar (*in* + *tacus* en); ~ *wanderung* *f* inmigración *f*; ~ *wanderungsland* *n* país *m* de inmigración
einwandfrei **I** *adj* (*ohne Fehler*) correcto; impecable; *monatlich* intachable; irreproachable; *Alibi, Beweis* irrecusable; **II** *adv* ~ **arbeiten** trabajar de manera inmejorable; **es steht** ~ **fest** no cabe duda
einwärts ['aɪnvɛrts] *adv* hacia dentro
einwechseln vti <sep> **1** **Geld** usw cambiar, canjear (*in* + *tacus* en; *gegen* por); **2** *Spieler* canjear
einwecken → **einmachen**
einwegflasche *f* botella *f* no retornable; ~ *spritze* *f* MED jeringuilla *f* desechable
einweichen vti <sep> poner a remojo
einweihen vti <sep> **1** **Gebäude** usw inaugurar; **2** *fn* ~ iniciar a alg (*in* + *tacus* en); **eingeweiht sein** estar al corriente
Einweihung *f* inauguración *f*
einweisen vti <tr, sep> **1** *in* *ein Heim* usw ingresar, internar (*in* + *tacus* en); *in ein Krankenhaus* hospitalizar, ingresar (*in* + *tacus* en); **2** *in* + *e* *Arbeit* *fn* ~ (*in* + *tacus*) iniciar a alg (en)
Einweisung *f* **1** *in* *ein Heim* usw internamiento *m*; ~ *ins Krankenhaus* hospitalización *f*; **2** *in* *die Arbeit* iniciación *f* (*in* + *tacus* en); instrucción *f*
einwenden vti <tr, sep> objetar, oponer (*gegen* *contra*); **dagegen ist nichts einzuwenden** no hay nada que objetar
einwerten <tr, sep> **I** vti **1** (*Fenster-scheibe*) romper; **2 *sport Ball* poner en juego; **3** *Brief, Münzen* echar (*in* + *tacus* en); **4** *fig* (*bemerken*) mencionar; **II** vti *sport* sacar de banda; ~ **wickeln** vti <sep> **1** (*verpacken*) envolver (*in* + *tacus* en); **2** *F* *fig* *fn* ~ *F* engatusar a alg; ~ **willigen** vti <sep> consentir (*in* + *tacus* en); ~ **willigung** *f* consentimiento *m* (*in* + *tacus* en)
einwirken vti <sep> obrar, actuar; *CHEM, a* *fig* **auf** *etw* ~ producir efecto en alc; **auf** *fn* ~ influir en alg; MED *etw* ~ **lassen** hacer reaccionar alc
Einwirkung *f* efecto *m*, influencia *f*
Einwohner (in) *m*(*f*) habitante *m,f*; vecino, -a *m,f*; ~ *meideamt* *n* oficina *f* de empadronamiento; ~ *schaft* *f* (<>) habitantes *mpl*, vecindario *m*
Einwurf *m* **1** *sport* saque *m* de banda; **2** *Bemerkung* objeción *f*; **3** *POST* (boca *f* *del*) buzón *m*
Einzahl *f* (<>) GRAM singular *m*
einzahlen vti <sep> **Geld** pagar; (*auf***

ein Konto) ~ ingresar (en una cuenta); **zung** *f* pago *m*; ingreso *m*, imposición *f*
einräumen ['aɪmsyn] vti <sep> cercar, vallar; **zung** *f* cerca *f*, valla *f*
einzeichnen vti <sep> dibujar, marcar (*in* + *dad*, + *tacus*, *auf* + *dad* en)
Einzel ['aɪntsɪl] *n* *sport* (partido *m*) individual *m*; ~ **bett** *n* cama *f* individual; ~ *fall* *m* caso *m* aislado; ~ *gänger* (in) [-gɛŋɐr(m)] *m* <s; ->, (f) <-; -nen> solitario, -a *m,f*; ~ *handel* *m* comercio *m* al por menor; ~ *händler* (in) *m*(*f*) minorista *m,f*; detallista *m,f*; ~ *helt* *f* detalle *m*, port menor *m*; ~ *kind* *n* hijo, -a *m,f* único, -a
Einzelner *m* BIOL organismo *m* unicelular
einzelnen **I** *adj* **1** (*allein*) único, solo; (*besonders*) particular; **eln** ~ *er Schuh* *n* zapato suelto; (*verschieden*) **die** ~ *en* *teile* las diferentes partes; **2** *pl* ~ *e* unos, algunos; **II** *adv* **3** (*nacheinander*) por separado; ~ **eintreten** entrar uno por uno; (*gesondert*) ~ **aufführen** particularizar, por menorizar
Einzelner (r) *f*(m) (<→ A) **eln** ~ *f*, *e-e* ~ uno solo, una sola; **jeder** ~ (*von uns*) cada uno (de nosotros)
Einzelne (s) *n* (<→ A) detalle *m*; *lm* ~ *n* en detalle; *ins* ~ **gehen** ir al detalle
Einzelstück *n* **1** (*einzelnes Stück*) pieza *f* suelta; **2** (*einzigartiges Stück*) pieza *f* única; ~ *teil* *n* (*Bestandteil*) componente *m*; TEC pieza *f* suelta; ~ *zimmer* *n* habitación *m* individual
einziehen <tr, sep> **I** vti <h> **1** *Kopf* bajar; *Bauch* meter; TEC replegar; MAR *arrivar*; **2** *Bau* *Wand* levantar; **3 JUR (*beschlagnahmen*) incautar; (*aus dem Verkehr ziehen*) retirar, confiscar; **4 MIL *Soldaten* llamar a filas; **5 *Faden* pasar; **6** *Erkundigungen* recoger; **II** vti <sn> **7** *sport*, MIL entrar (*in* + *tacus* a, en); *ins Parlament* ~ entrar en el parlamento; **8 *in* + *e* *Wohnung* mudarse (*in* + *tacus* a; *bel* a casa de); **9** *Crème* penetrar, ser absorbido
einzig ['aɪnsɪç] **I** *adj* **1** (*alleinig*) solo, único; *kein* ~ *es Auto* ni un solo coche; **nicht** *ein* ~ *es Mal* ni una sola vez; **2** → **einzigartig**; **3** *das* *se* lo único; **II** *adv* **4** ~ **und allein** únicamente; **das**; ~ **Nichtige** lo único correcto
einzigartig *adj* singular, único********

Einzigkeit *f*(m) (<→ A) *der, die* ~ el único, la única; **keine** ~ ni una
Einzimmerwohnung *f* estudio *m*, apartamento *m* de una sola habitación
Einzug *m* **1** entrada *f* (*in* + *tacus* en); **2** *in* + *e* *Wohnung* instalación *f*; **3** (*Papier*) sangría *f*; ~ *sermächtigung* *f* FIN domiciliación *f* bancaria; ~ *sgeliet* *n* área *f* de influencia
Eis ['aɪs] *n* (<-; ->) MUS mi *m* sostenido
Eis [aɪs] *n* (<-s> **1** (*geföhrenes Wasser, a ~würfel*) hielo *m*; ~ *laufen* patinar sobre hielo; *fig* **das** ~ *brechen* romper el hielo; *F* *fig* *etw* **auf** ~ *legen* suspender alc; **2** (*Speise*) helado *m*; ~ *am Stiel* polo *m*
Eisbahn *f* pista *f* de hielo; ~ *bär* *m* oso blanco; ~ *becher* *m* copa *f* de helado; ~ *berg* *n* lacón *m*, *paia* *de* *cerdo* *cocido*; ~ *berg* *m* iceberg *m*; ~ *bergsalat* *m* lechuga *f* iceberg; ~ *beutel* *m* MED bolsa *f* de hielo; ~ *blumen* *pl* flores *flpl* de es-carcha; ~ *bombe* *f* tarta *f* helada
Eiscae *n* heladería *f*
Eischnee *n* helada *f* a punto de nieve
Eisdele *f* heladera *f*
Eisen ['aɪzən] *n* (<-s> **hierno** *m*; *fig* **eln** *helbes* ~ cuestión *f* espinosa, terreno *m* peligroso; *fig* *mehrere* ~ *im Feuer haben* jugar para los dos bandos; *F* *fig* **zum** *allen* ~ *gehören* *F* ser de la vieja guardia
Eisenbahn *f* ferrocarril *m*; *mit* *der* ~ *en* tren; *F* *fig* **es** *ist* *allerhöchste* ~ *J* *F* ¡ya es hora!
Eisenbahner *F* *m* (<-s; ->) ferroviario *m*; ~ *knottenpunkt* *m* nudo *m* ferroviario; ~ *wagen* *m* vagón *m*
Eisenerz *n* mineral *m* de hierro; **Shaltig** *adj* ferruginoso; ~ *hut* *m* (<(e)s> BOT acónito *m*; ~ *hütte* *f* planta *f* siderúrgica; ~ *mangel* *m* MED falta *f* de hierro; ~ *zeit* *f* (<>) edad *f* de hierro
eisern ['aɪzərn] *adj* metálico; *fig* *Wille, Gesundheit* de hierro, férreo; ~ *e Regel* regla *f* inamovible
Eisfach *f* heladera *f*; **Stiel** *adj* libre de hielo; ~ *gekühlt* *adj* helado; ~ *glätte* *f* helada *f*; *piso* *m* resbaladizo; ~ *helligen* *pl* *die* ~ *los* santos *del* frío
Eishockey *n* hockey *m*; sobre hielo; ~ *spieler* *m* jugador *m* de hockey sobre hielo; *Wörterbuch* *Lexikon* *Wörterbuch* *Lexikon*
eisig ['aɪzɪç] *adj* glacial (*a* *fig*)

- Eiskaffee** *m etwa* granizado *m* de café
Eiskalt *I adj* 1 helado; 2 (*kaltblütig*) de sangre fría; **II adv** 3 con frialdad; 4 (*kaltblütig*) a sangre fría
Eiskunstlauf *m* <(e)s> patinaje *m* artístico (sobre hielo); **Jäufer(in)** *m(f)* patinador, a *m, f* artístico, -a
Eislauf *m* <(e)s> patinaje *m* (sobre hielo); **Jäufer(in)** *m(f)* patinador, a *m, f*, **Jäufer** *n* océano *m* glacial
Eisprung *m* BIOL. ovulación *f*
Eisregen *m* lluvia *f* helada; **salat** *m* lechuga *f*, iceberg; **schneellaut** *m* <(e)s> patinaje *m* de velocidad (sobre hielo); **schneelläufer(in)** *m(f)* patinador, a *m, f* (de velocidad); **scholle** *f* témpano *m*; **schränk** *F* *m* nevera *f*; **stadion** *n* pista *f* de hielo; **tanz** *m* danza *f* sobre hielo; **tee** *m* granizado *m* de té; **torfe** *f* farla *f* helada; **würfel** *m* (cubito *m* de) hielo *m*; **zapfen** *m* carámbano *m*; **zeit** *f* <-> era *f* glacial
etteil [*pa:l*] *adj* <-tl> 1 (*selbstgefällig*) vanidoso, fatuo; 2 (*nichtig*) vano; **skett** *f* <-> vanidad *f*
Eiter [*ai:tər*] *m* <-s> pus *m*; **bläschen** *n* pústula *f*
reit(e)rig *adj* puntuento
teiern *vlt* supurar
eiweiß *n* <-es, -e> 1 GASTR. clara *f* (del huevo); 2 BIOL. proteína *f*; CHEM. albúmina *f*; **mangel** *m* carencia *f* proteínica; **reich** *adj* rico en proteína(s)
Eizelle *f* BIOL. óvulo *m*
Eikel [*ʔe:kal*] *m* <-s> asco *m* (*vor +dat* a, de); **empfinden** sentir repugnancia; **erregen** dar asco, dar repugnancia
Ekel *2 F* *n* <-s> > (*widerlicher Mensch*) *F* tipo *m* asqueroso
ekelhaft, **ek(e)lig** *adj* asqueroso, nauseabundo; *fig* (*gemein*) repugnante
ekeln *I vtr* *sich* ~ (*vor +dat*) tener(e) asco (a); **II vlt** *es ekeit mich* me da asco (*vor +dat* de)
EKG [*ˈɛ:ka ge:ɪ*] *n* Abk (*Elektrokardiogramm*) electrocardiograma *m*
Eklai [*ˈɛ:ka:ɪ*] *geh* *m* <-s> escándalo *m*, sensación *f*
ekling → **ekelhaft**, **ekelig**
Ekstase [*ˈɛ:kstazə*] *f* éxtasis *m; in ~ geraten* extasiarse (*über +accus* con)
Ekuador → **Ecuador**
Ekzem [*ˈɛ:ktsɛm*] *n* <-s, -e> MED. eczema *m*

- Elan** [*ˈɛ:lan*] *m* <-s> brío *m*, ímpetu *m*
elastisch [*ˈɛlastɪʃ*] *adj* elástico; **elast** [*ˈɛlast*] *f* <-> elasticidad *f*
Elbe [*ˈɛ:bə*] *f* Elba *m*
Eich [*ˈɛ:ɪ*] *m* <(e)s, -e> alce *m*
Elefant [*ˈɛ:lɛfant*] *m* <-en, -en> elefante *m*; **wie ein ~ im Porzellanladen** *F* como un burro en una cacharrería
elegant [*ˈɛ:lgant*] *adj* elegante; *fig* **e-e Lösung** una solución airada
Eleganz [*ˈɛ:lgant*] *f* <-> elegancia *f*
Elegie [*ˈɛ:lgɪ*] *f* elegía *f*
elegisch [*ˈɛ:lgɪʃ*] *adj* elegíaco
elektrifizieren [*ˈɛ:lektrɪfɪzɪrən*] *vlt* <-sin ge> electrificar; **sker(in)** [*ˈɛ:lektrɪk(ə)nt*] *m(f)* electricista *m, f*
elektrisch *adj* eléctrico; **er Schlag** *ca* *lambe* *m*; **er Strom** corriente *f* (eléctrica)
elektrisieren *vlt* <-sin ge> electrizar (*a fig*)
Elektrizität [*ˈɛ:lektrɪsɪtɛt*] *f* <-> electricidad *f*; **swerk** *n* central *f* eléctrica
Elektroauto [*ˈɛ:lektrɔ-ɪ*] *n* coche *m* eléctrico; **chemie** *f* electroquímica *f*
Elektrode [*ˈɛ:lektrɔd*] *f* electrodo *m*
Elektrogerät *n* aparato *m* eléctrico, electrodoméstico *m*; **geschäft** *n* tienda *f* de artículos eléctricos *od* de electrodomésticos; **herd** *m* cocina *f* eléctrica; **kardiogramm** *n* MED. electrocardiograma *m*
Elektrolyse [*ˈɛ:lektrɔlɪzə*] *f* electrolisis *f*
Elektromotor *m* electromotor *m*
Elektron [*ˈɛ:lektron*] *n* <-s, -tronen> electrón *m*
Elektronen Gehirn *n* cerebro *m* electrónico; **mikroskop** *n* microscopio *m* electrónico
Elektronik [*ˈɛ:lektronɪk*] *f* <-> electrónica *f*
elektronisch *adj* electrónico; **e Datenverarbeitung** procesamiento *m* electrónico de datos, informática *f*
Elektrofen *m* horno *m* eléctrico, estufa *f* eléctrica; **schock** *m* MED. electrochoque *m*, electroshock *m*; **smog** *m* electrosmog *m*
Elektro|technik *f* electrotécnica *f*, **techniker(in)** *m(f)* electrotécnico, -a *m, f*; **2 technisch** *adj* electrotécnico
Element [*ˈɛ:lɛment*] *n* <(e)s, -e> elemen-

- to *f*; *fig* *in s-m* ~ *sein* estar en su elemento
elementar *adj* 1 elemental; 2 *fig* (*grundlegend*) primordial, básico; **stellen** *n* ppxs. partícula *f* elemental
elend [*ˈɛ:lɛnt*] *I adj* (*jämmerlich*) miserable, (*unglücklich*) desgraciado; (*krank*) enfermizo; **II adv** ~ *aussehen* tener muy mala cara; *sich* ~ *föhlen* sentirse mal
Elend *n* <-s> 1 (*Armut*) indigencia *f*, miseria *f*; 2 (*Unglück*) desgracia *f*; **in ins stürzen** arruinar a alg
Elendsviertel *n* barriada *f* pobre *od* de chabolas
elf [*ɛlf*] *núm* *once*; → **acht**
Elf *1 f* <-; -en> *a* *Fußball* *once*
Elf *2 m* <-en, -en> elfo *m*
Elfe *f* sílfide *f*
Elfenbein *n* <(e)s> marfil *m*; **küste** *f* Costa *f* de Marfil; **turm** *m* torre *m* de marfil
Elfmeter *m* *Fußball* penalty *m*; **schleBen** *n* tanda *f* de penaltis
elfte(r, -s) [*ˈɛftə(r, -s)*] *núm* *undécimo*
eliminieren [*ˈɛ:lmɪnɪrən*] *vlt* <-sin ge> eliminar
Elisabeth [*ˈɛ:lɪzəbɛt*] *f* Isabel *f*
elitär [*ˈɛ:lɪtɛr*] *adj* elitista
Elite [*ˈɛ:lɪt*] *f* élite *f*; **denken** *n* pensamiento *m* elitista
Elbogen *m* <-s, -> codo *m*; **freiheit** *f* libertad *f* de acción; **gesellschaft** *f* sociedad *f* regida por la ley de la selva
Elle [*ˈɛ:lə*] *f* 1 ANAT. cubito *m*; 2 *Maß* yarda *f*; **zhang** *F* *adj* interminable, kilométrico
Elipse [*ˈɛ:lɪps*] *f* MAT. elipse *f*
elliptisch [*ˈɛ:lɪptɪʃ*] *adj* MAT. elíptico
El Salvador [*ˈɛ:lzəlvadɔr*] *n* El Salvador *m*
Elsass [*ˈɛ:lzas*] *n* <-> Alsacia *f*
Eister [*ˈɛ:ɪstɛr*] *f* <-; -n> urraca *f*
elterlich [*ˈɛ:lɛrtɪʃ*] *adj* paterno, de los padres
Eltern [*ˈɛ:lɛrn*] *pl* padres *m/pl*; **F nicht von schlechten ~ sein** *F* no ser moco de pavo
Elternabend *m* reunión *f* de padres (de alumnos); **haus *n* casa *f* paterna; **los** *adj* huérfano; **teil** *m* *ein* ~ uno de los padres
EM [*ˈɛ:m*] *f* Abk <-; -s> (*Europameisterschaft*) campeonato *m* de Europa**

- Email** [*ˈɛ:maɪl*] *n* <-s, -s>, **Emaile** [*ˈɛ:maɪl*] *f* esmaltado *m*
E-Mail [*ˈɛ:maɪl*] *f* <-; -s> *System* correo *m* electrónico; *Nachricht* mail *m*, mensaje *m*; **Adresse** *f* dirección *f* electrónica
emailieren [*ˈɛ:maɪl ɪrən*] *vlt* <-sin ge> esmaltar
Emanze [*ˈɛ:manzə*] *F* *desp* *f* feminista *f*, mujer *f* emancipada
Emancipation [*ˈɛ:manɪpəsɪʃən*] *f* emancipación *f*; **pielen** *vlt* <-sin ge> *sich* ~ emanciparse; **piert** *adj* emancipado
Embargo [*ˈɛ:mˈbargo*] *n* <-s, -s> embargo *m*
Emblem [*ˈɛ:mˈble:m*] *n* <-s, -e> emblema *m*
Embolie [*ˈɛ:mboːli*] *f* MED. embolia *f*
Embryo [*ˈɛ:mbrɔ*] *m* <-s, -s od -'onen> embrión *m*
Emigrant(in) [*ˈɛ:mɪgrant(in)*] *m* <-en, -en> (*f*) emigrante *m, f*; **ation** [*ˈtɪʃtɔ:n*] *f* emigración *f*
emigrieren [*ˈɛ:mɪgrɪrən*] *vlt* <-sin ge, sn> emigrar
Emission [*ˈɛ:mɪsɪʃən*] *f* emisión *f*
Emmentaler [*ˈɛ:manɪtɛ:lɛr*] *m* queso *m* em(m)ental
em (mental)
em *n* MUS. mi *m* menor
Emotion [*ˈɛ:mɔtɪʃən*] *f* emoción *f*
emotional *adj* emocional
Empfang [*ˈɛ:mˈpfaŋ*] *m* <(e)s, -e> 1 (*Erhalt*) recepción *f*; **den** ~ (+gen) *bestätigen* acusar recibo de; *etw in ~ nehmen* recibir alc; 2 (*Begrüßung, Feier*) recepción *f*; **in ~ e-n begeben** ~ *begeben* dar una acogida entusiasta a alg; 3 *im Hotel*, *a* RADIO *usw* recepción *f*
empfangen *vlt* <-empfang, empfing, empfangen> 1 recibir; *Sendung* *usw* a captar; 2 *Besuch* recibir; **in ~ freudlich** ~ *acoger* a alg cordialmente
Empfänger [*ˈɛ:mˈpfɛŋɐr*] *m* RADIO *usw* receptor *m*
Empfänger(in) *m(f)* POST destinatario, -a *m, f*
empfanglich *adj* susceptible, sensible (*für* a); MED. predispuesto (*für* a)
Empfangnis [*ˈɛ:mˈpfɛŋnɪs*] *f* <-> concepción *f*; **verhütend** *adj* anticonceptivo, contraceptivo; **verhütung** *f* anticoncepción *f*, contracepción *f*
Empfangsbescheinigung *f* ~ *bestätigung* *f* *acuse* *m* de recibo, resguardo

m, ~*sche(f)n* *m*(*f*) jefe, -a *m*, *f* de recepción, ~*dame* *f* recepcionista *f*, ~*halle* *f* recepción *f*

empfehlen [*em'pfe:lan*] <empfehl-, empfahl-, empföhlen> *I* *vtr* recomendar, *f-m* ~, *etw zu tun* aconsejar(le) a alg hacer alc; ... *ist nicht zu* ~ no conviene hacer alc; ... *II vtr geh sich* ~ (*sich verabschieden*) despedirse; *III vtrmp es empfiehlt sich* (*zu +inf*) conviene (+*inf*), es aconsejable (+*inf*)

empfehlenswert *adj* recomendable
Empfehlung *f* recomendación *f*, *auf* ~ (*von*) por recomendación (de); *gute* ~*en haben* tener buenas referencias
empfinden [*em'pfinden*] *vtr* <empfind-, empfunden> (*wahrnehmen*) percibir; (*fühlen*) sentir, experimentar

Empfinden *n* <-s> sensación *f*, sentimiento *m*; *für mein* ~ para mi
empfindlich *adj* 1 sensible (*gegen* a); *Magen* delicado; *Person* sensible, delicado; (*leicht gekränkt*) susceptible; ~*e Stelle* punto *m* débil; 2 *Schmerz* intenso; *Kälte* agudo; *Mangel* sensible

Empfindlichkeit *f* <-> 1 sensibilidad *f*; 2 (*Verletzlichkeit*) susceptibilidad *f*
empfindsam *adj* 1 (*feinfühlig*) sensible; 2 (*gefühlbehaftet*) sentimental; *Skeit* <-> sensibilidad *f*; sentimentalismo *m*

Empfindung *f* (*Wahrnehmung*) sensación *f*; (*Gefühl*) sentimiento *m*
empirisch [*em'piri:ʃ*] *adj* empírico
empore [*em'por:*] *geh* *adv* hacia arriba
Empore [*em'por:*] *f* *e-r Kirche* coro *m*
empören [*em'pö:ran*] <*sin ge*> *I* *vtr* 1 *f-n* sublevar *od* indignar a alg; *II vtr* ~ escandalizarse (de, por); 3 *sich* ~ (*gegen*) rebelarse (contra)

empörend *adj* indignante, escandaloso
Emporkömmling [*em'porköm:liŋ*] *m* <-s, -e> advenedizo *m*
empört *adj* escandalizado (*über +acus* de, por); *Sung* *f* sublevarción *f*; (*über +acus* por), indignación *f* (*über +acus* por, de)

emsig [*em'zi:ç*] *adj* (*eifrig*) diligente; (*sehr beschäftigt*) laborioso
Emu [*em'u*] *m* <-s, -s> emú *m*, ~*E-Musik* *f* <-> música *f* seria
Ende [*en'de*] *n*, <-s, -n> 1 *räumlich* exte-

mo *m*, final *m*; *am* ~ (*der Welt*) en el fin (del mundo); 2 *zeitlich* fin *m*, final *m*; ~*Mal* a fines de mayo; *fig am* ~ *sein* estar en las últimas; *etw zu* ~ *führen* (*bringen*) acabar alc, concluir alc; *e-r Sache ein* ~ *machen* poner término a alc, *flar fin* a alc; *zu* ~ *gehen* tocar a fin, extinguirse; *zu* ~ *sein* haber terminado; ~*gut, alles gut* bien está lo que bien acaba; 3 *F* (*Stück*) extremo *m*, remate *m*, punta *f*; *ein ganzes* ~ (*bis*) un buen trecho (hasta)

Endeffekt *m* *im* ~ al fin y al cabo.
enden *vtr* acabar, terminar; ~ *mit* acabar con; *tragisch* ~ tener un final trágico

Endergebnis *n* resultado *m* final
endgültig *I* *adj* definitivo; *II* *adv* definitivamente; *das steht* ~ *fest* ha quedado definitivamente acordado
Endvie [*en'di:vi:*] *f* BOR escarola *f*

△ *Endvie* ≠ *endbia*
die *Endvie* = la escarola
la *endbia* = der *Chicorée*

Endlager *n* NUCL depósito *m* final; ~*ung* *f* NUCL deposición *f* final
endlich [*en'tli:ç*] *I* *adj* *mar Zahl* finito; *II* *adv* finalmente, por fin; *sei* ~ *stills* ¡cállate de una vez!

endlos *adj* infinito, interminable
Endphase *f* fase *f* final; ~*produkt* *n* producto *m* final; ~*resultat* *n* resultado *m* final; ~*runde* *f* SPORT fase *f* final; ~*silbe* *f* última sílaba *f*; ~*spiel* *n* (partido *m*) final *f*; ~*stand* *m* SPORT resultado *m* final; ~*spurt* *m* *a fig* sprint *m* final, recta *f* final; ~*station* *f* *a fig* estación *f* terminal; ~*summe* *f* total *m*

Endung *f* terminación *f*
Endverbraucher *m* consumidor *m* final; ~*ziel* *n* objetivo *m* final
Energie [*en'er:gi:*] *f* energía *f*; *von Personen* a fuerza *f*; ~*sparen, verschwenden* ahorrar, derrochar energía
Ener *gleichbedarf* *m* demanda *f* energética; *gleich* lleno de energía; ~*krise* *f* crisis *f* energética; ~*politik* *f* política *f* energética; ~*quelle* *f* fuente *f* de energía; ~*sparende* *f* lámpara *f* que ahorra energía; ~*verbrauch* *m* consumo

mo *m* de energía; ~*Versorgung* *f* abastecimiento *m* energético
energis [*en'er:gi:ʃ*] *adj* energético, activo, dinámico
eng [*en*] *adj* 1 estrecho; ~*er werden* estrecharse; *In* ~*en Grenzen* en estrechos límites; *F* *das darf man nicht so* ~ *sehen* (no hay que ser tan estricto); 2 (*a adv*) *Kleid* ~ (*anliegende*) ajustado, ceñido, entallado; 3 *fig* (*Beziehung*) intimo; ~*befreundet sein* ser íntimos amigos

Engagement [*en'ga:ç'mã:*] *n* <-s, -s> 1 POL, *fig* compromiso *m*, entrega *f*, empeño *m*; 2 THEA contrato *m*
engagieren [*en'ga:ç'i:ran*] <*sin ge*> *I* *vtr* (*anzustellen*) contratar; *II vtr sich* ~ comprometerse (*für, bei* en), emplearse (*für, bei* por), interceder (*für* por; *bei* en); ~*agiert* *adj* comprometido
Eng [*en*] *f* estrecho *m*, estrechez *f*; *fig f-n in die* ~ *treiben* poner a alg entre la espada y la pared

Engel [*en'çal*] *m* <-s, -> ángel *m*; *Shatt* *adj* angelical, angelico; ~*sge* *adj* *f mit* ~ con paciencia de santo
engerzig *adj* mezquino
England [*en'çlant*] *n* <-s> Inglaterra *f*
Engländer [*en'çlander*] *m* TEC llave *f* inglesa

Engländer (*in*) *m*(*f*) inglés *m*, -esa *f*
englisch [*en'çli:ʃ*] *adj* inglés; *das* *se* el inglés; *auf* *2* en inglés
engmaschig *adj* de mala tipada
Engpass *m* desfiladero *m*; *fig* cuello *m* de botella

engstirnig *adj* estrecho de miras; *Skeit* *f* <-> estrechez *f* de miras
Enkel (*in*) [*en'çkel*] *m* <-s, -> (*f*) nieto, -a *m*, *f*; ~*kind* *n* nieto, -a *m*, *f*
enorm [*en'orm*] *I* *adj* enorme; *II* *f* *adv* ~ *schnell, groß* usw increíblemente rápido, grande, etc
en passant [*en'pa:sã:*] *adv* de paso
Ensemble [*en'sã:bl*] *n* <-s, -s> 1 MUS conjunto *m*; 2 THEA compañía *f*

entarten *vtr* <*sin ge, sn*> degenerar, contraponerse
entbehren [*ent'be:ran*] *vtr* <*sin ge*> carecer de; *etw (nicht)* ~ *können* (no) poder prescindir de alc, (no) poder pasar sin alc
entbehrlich *adj* superfluo; *Sung* *f* privación *f*

entbinden <entband, entbunden> *I* *vtr* 1 MED asistir en el parto; 2 (*befreien*) ~ *von* dispensar de, relevar de; *II* *vtr* 3 MED dar a luz; *Sung* *f* 1 MED parto *m*; 2 (*Befreiung*) ~ *von* dispensa *f* de; *Sungsstation* *f* sala *f* de partos, parto-rio *m*

entblößen *vtr* <*sin ge*> *sich nicht* ~ *zu* (+*inf*) atreverse a (+*inf*), osar (+*inf*)
entblößen [*ent'blö:sen*] *vtr* <*sin ge*> desnudar, descubrir
entbrennen *geh* *vtr* <entbrannte, entbrannt, sn> *Kampf, Streit* encenderse
entdecken *vtr* <*sin ge*> descubrir
Entdecken *m* descubridor *m*; ~*ung* *f* descubrimiento *m*; ~*ungsreise* *f* viaje *m* de exploración

Ente [*en'te*] 1 ZO pato *m*; *F* *fig* *er, sie* *ist e-e lahme* ~ *F* es más lento, lenta que el caballo del malo; 2 (*Zeitung*) bufo *m*, bola *f*; 3 *F* (*Auto*) *F* dos caballos *m*
entlehen *vtr* <*sin ge*> deshonrar, desprestigar; ~*eignen* *vtr* <*sin ge*> expropiar; ~*geignung* *f* expropiación *f*; ~*lesen* *vtr* <*sin ge*> deshelar; ~*erben* *vtr* <*sin ge*> destherar
Enterich [*en'tar:ç*] *m* <-s, -e> pato *m* (macho)

entern [*en'tern*] *vtr* *mar* abordar
Enterainer (*in*) [*en'te:re:nar*] *m*(*f*) animador, *a m*, *f*
entachsen [*ent'axen*] *geh* *vtr* <*sin ge*> *Feuer, a fig* inflamar, alzar

entfallen *vtr* <entfällt, entfiel, entfallen, sn> 1 *aus dem Gedächtnis* escaparse; *Ihr Name* *ist mir* ~ *se me* ha olvidado su nombre; 2 (*wegfallen*) suprimirse; *Notiz* *entfällt* suspendido; 3 *als Anteil* *auf* *f-n* ~ *recaer* en alg, corresponderle a alg

entfallen <*sin ge*> *I* *vtr* 1 (*öffnen*) desplegar, desdoblar; 2 *fig Fähigkeiten* desarrollarse; *Pracht* revelar; *II* *vtr sich* ~ 3 *Blüte* abrirse, desplegarse; 4 *fig* *Person* desarrollar las facultades, desarrollarse
Entfaltung *f* *fig* despliegue *m*, desarrollo *m*

entfärben *vtr* <*sin ge*> CHEM destañar
entfernen <*sin ge*> *I* *vtr* *Fleck, Enten* quitar; *Hindernis* apartar, eliminar; *II* *vtr sich* ~ alejarse
entfernt *adj* 1 *räumlich*, *zeitlich* alejado, apartado, distante; (*weit*) ~, *von* (muy) lejos de; 2 *fig* *weit davon* ~ *sein*

(zu + *ir*) estar muy lejos (de + *ir*); ~ *verwandt* pariente lejano; *nicht im Zesten* en absoluto

Entfernung *f* 1 distancia *f*; *in e-r* ~ *von* a una distancia de; *aus der* ~ de lejos; 2 (*Beseitigung*) eliminación *f*, destrucción *f*

entfesseln *v/t* <sin ge> *Krieg usw* desencadenar, desatar; ~ *flammar* *adj* inflamable; ~ *flammen* <sin ge> *I v/t* <in> *tec* inflammar, encender; *II v/t* <sn> *fig* ~ *für* entusiasmar por, apasionarse por; ~ *flechten* *v/t* <ir, sin ge> *ECON* descentralizar; ~ *fliegen* *v/t* <ir, sin ge, sn> escapar (*volando*); ~ *fliehen* *v/t* <ir, sin ge, sn> fugarse, escaparse (*aus* de)

entfernden <sin ge> *I v/t* distanciar, enajenar; *etw s-m Zweck* ~ hacer mal uso de ac; *II v/t sich (j-m)* ~ distanciar (de alg), enajenarse (de alg) **Entferndung** *f* *PRIL* alienación *f*, *zivilischen Menschen* distanciamiento *m*

entführen *v/t* <sin ge> secuestrar **Entführer(in)** *m(f)* secuestrador, a; *m, f* (*Flugzeug*) pirata *m, f* aéreo, -a; ~ *lung f* secuestro *m*

entgegen *I prp* <+dat> en contra de, contrario a; ~ *allen Erwartungen* contra todo lo esperado; *II adv Richtung* al encuentro de, hacia

entgegenbringen *v/t* <ir, sep> presentar, manifestar; *e-r Sache Interesse* ~ mostrar interés por ac

entgegengehen *v/t* <ir, sep, sn> 1 *j-m* ~ *ir* al encuentro de alg; 2 *zeitlich dem Ende* ~ acercarse al final

entgegengesetzt *adj* opuesto (a), contrario (a)

entgegenhalten *v/t* <ir, sep> *j-m etw* ~ ofrecer od tender a/c a alg; *fig (einwenden)* objetar od oponer a/c a alg

entgegenkommen *v/t* <ir, sep, sn> *j-m* ~ 1 *Richtung* *ir* al encuentro de alg; *Fahrzeug* venir de frente; 2 *fig (machgeben)* hacer concesiones a alg, mostrarse complaciente (para) con alg

Entgegenkommen *n* <s> complacencia; *f*, buena voluntad; 3 *kommand* *adj* complaciente, atento; ~ *nahme* [naimel] *f* <-> recepción *f*, aceptación *f*; 3 *nehmen* *v/t* <ir> recibir, aceptar **entgegensehen** *v/t* <ir, sep> *e-r Sache* (dat) ~ aguardar a/c; esperar a/c

entgegensetzen *v/t* <sep> oponer, contraponer

entgegenstehen *v/t* <ir, sep> *e-r Sache* (dat) ~ contraponerse a ac

entgegentreten *v/t* <ir, sep, sn> 1 *j-m* ~ *a fig* acercarse a alg, salirle a alg al paso; *fig* oponerse a alg; 2 *fig e-r Sache* (dat) ~ salir al paso de, oponerse a ac

entgegen *v/t*, *v/t* <sin ge> responder, replicar (*auf +acus* a); 3 *ung* *f* respuesta *f*, réplica *f* (*auf +acus* a)

entgehen *v/t* <entging, entgangen, sn> 1 *j-m, e-r Gefahr* escapar de; *sich* (dat) *etw* (nicht) ~ lassen (no) perderse a/c; 2 (*unbemerkt bleiben*) pasar (le) inadvertido a alg

entgeistert *adj* atónico, boquiabierto **Entgelt** [ent'gelt] *n* <(e)s, -e> remuneración *f*, compensación *f*

entgiften *v/t* <sin ge> desintoxicar; ~ *gleisen* *v/t* <sin ge, sn> 1 *Zug* desarrillar; 2 *fig* salirse de tono; 3 *gleisung* *f* 1 *e-s Zugs* descarrilamiento *m*; 2 *fig* salida *f* de tono; ~ *gleiten* *geh* *v/t* <entglitt, entglitten, sn> *j-m* ~ escaparse (le) a alg; ~ *gräten* *v/t* <sin ge> quitar las espigas (a, de); ~ *haaren* *v/t* <sin ge> depilar

Enthaarungsmittel *n* depilatorio *m* **enthalten** 1 <enthält, enthielt, enthalten> *I v/t* (unfassen) contener, encerrar; *II v/t sich* ~ (maßigen) contenerse; *POL sich d-er Stimme* ~ abstenerse (de votar)

enthalten 2 *plp* ~ *sein* (in +dat) estar incluido (en)

enthaltensam *adj* abstinent; 3 *kelt f* <-> abstinencia *f*

Enthaltung *f* *POL* abstención *f*

enthalten *v/t* <sin ge> *Wasser* ablandar **enthalten** *geh* *v/t* <sin ge> decapitar

entheben *geh* *v/t* <enthoß, enthoben> *j-n-s-s Amtes* ~ relevar a alg de su cargo

enthemmt *adj* desinhibido

enthüllen *v/t* <sin ge> 1 *Denkmal* *usw* descubrir; 2 *Geheimnis* develar, revelar; 3 *ung* *f* 1 *e-s Denkmals* inauguraración *f*; 2 *e-s Geheimnisses* revelación *f* **Enthusiasmus** [entuziasmus] *m* <-> entusiasmo *m*; ~ *stin* *m* <-en, -en> (f) entusiasmo *m, f*; ~ *stisch* *adj* entusiasmado; **entjungfern** *v/t* <sin ge> desflorar; ~ *kalken* *v/t* <sin ge> descalcificar;

~kernen *v/t* <sin ge> deshuesar; ~ *Mel-* den *geh* *v/t*, *v/t* <sin ge> (sich) ~ desvestir(se); ~ *koffeinieren* *adj* descafeinado

entkommen *v/t* <entkam, entkommen, sn> (conseguir) huir od evadirse od salvarse (*aus* de); *j-m* od *e-r Sache* ~ escaparse (le) a alg od a ac

Entkommen *n* <-s> *es gab kein* ~ no había salida

entkorken *v/t* <sin ge> descorchar **entkräften** [ent'kräften] *v/t* <sin ge> 1 (*erschöpfen*) debilitar, extenuar; 2 *fig* Aussage invalidar; 3 *ung* *f* körperliche debilitamiento *m*

entladen <entläd, entlud, entladen> *I v/t* *Waren* descargar; *II v/t sich* ~ *EL*, a *fig* descargarse; 3 *ung* *f* *EL*, von *Waren* descarga *f*

entlang *I prp* <+acus> a lo largo de; *die Straße* ~ siguiendo la calle; *II adv hier* ~, *bittel* ¡por aquí, por favor!

entlanggehen *v/t*, *v/t* <ir, sep, sn> *etw* (*acus*) od *an etw* (dat) ~ pasar por ac, caminar a lo largo de ac

entlarven *v/t* <sin ge> desenmascarar **entlassen** *v/t* <entläßt, entließ, entlassen> 1 (*kündigen*) despedir; *j-n fristlos* ~ despedir sin previo aviso a alg, despedir a alg bruscamente; 2 *aus dem Gefängnis* poner en libertad; *aus dem Krankenhaus* dar de alta

Entlassung *f* 1 (*Kündigung*) despido *m*; 2 *aus dem Gefängnis* excarcelación *f*; *aus dem Krankenhaus* alta *f*

entlasten *v/t* <sin ge> 1 *von Arbeit* descargar; *Verkehr* descongestionar; 2 *jur* exculpar, exonerar

Entlastung *f* 1 (*Arbeits*) descarga *f*, alivio *m*; 2 *jur* exculpación *f*, exoneración *f*; ~ *szeuge* *m* *jur* testigo *m* de descargo

entlaufen *v/t* <entläuft, entlief, entlaufen, sn> *Hund, Katze* *usw* escapar(se); ~ *leiden* *geh* *v/t* <sin ge> *sich e-r Sache* (gen) ~ desahucarse od desembarazarse de ac; ~ *leeren* *v/t*, *v/t* <sin ge> (sich) ~ evacuar, vaciar(se); ~ *legen* *adj* (entfernt) remoto, lejano; (*isoliert*) apartado; *fig* (unüblich) alejado; ~ *leihen* *v/t* <sin ge> tomar (+dat, aus, von

de); ~ *leihen* *v/t* <entlieh, entliehen> tomar prestado (*aus, von* de)

entlocken *v/t* <sin ge> *j-m ein Geheimnis* *usw* ~ sonsacar (le) od arrancar (le)

un secreto, etc a alg

entlohn *v/t* <sin ge> remunerar (*für* por); 3 *ung* *f* remuneración *f*

entlüften *v/t* <sin ge> ventilar; 3 *ung* *f* ventilación *f*

entmachen *v/t* <sin ge> privar de poder, derrocar

entmilitarisieren *v/t* <sin ge> desmilitarizar; 3 *ung* *f* desmilitarización *f*

entmündigen *v/t* <sin ge> *jur* poner bajo tutela, incapacitar; 3 *ung* *f* *jur* incapacitación *f*

entmutigen *v/t* <sin ge> desalentar, desanimar; ~ *end* *adj* desalentador

Entnazifizierung [entnatsifi'zi:run] *f* *hist* desnazificación *f*

entnehmen *v/t* <entnimmt, entnahm, entnommen> tomar, sacar; *fig etw* ~ *aus* (od +dat) concluir a/c de

entnerven *v/t* <sin ge> enterrar; **entpuppen** *v/t* <sin ge> *sich* ~ *als* resaltar ser, revelarse como

entrahmen *v/t* <sin ge> descremar, desnatar

enträtseln *v/t* <sin ge> descifrar

entreiben *v/t* <entriß, entrißen> *j-m etw* ~ arrebatarle od arrancarle a/c a alg

entrichten *v/t* <sin ge> abonar, pagar

entriegeln *v/t* <sin ge> correr el cerrojo (*para abrir*)

entringen *v/t* <entram, entromen, sn> *j-m, e-r Sache* ~ escaparse od evadirse de alg, de ac

entrollen *v/t* <sin ge> desenrollar, desplegar

entückt *geh* *adj* extasiado, ensimismado

entümpeln [ent'ympehn] *v/t* <sin ge> quitar los trastos viejos de

entüsten *v/t* <sin ge> *sich* ~ (*über +acus*) indignarse (por)

entrüstet *adj* ~ *sein* (*über +acus*) estar indignado (por)

Entsüftung *f* indignación *f*

entsäufen *v/t* <sin ge> licuar; 3 *er m* licuadora *f*

entsagen *geh* *v/t* <sin ge> *e-r Sache* (*dat*) ~ renunciar a ac, desistir de ac

Entsagung *geh* *f* renuncia *f*

entschädigen *v/t* <sin ge> *j-n* (~ *tür*) indemnizar a alg (por); compensar a alg (por)

Entschädigung *f* indemnización *f*

Ausdrücke der Entschuldigung

Es tut mir (sehr) Leid.
Entschuldigung! / Verzeihung!
Entschuldige! / Entschuldigen Sie!
Verzeih! / Verzeihen Sie!
Ich bitte (vielmals) um Entschuldigung.

entschärfen *vt* <sin ge> *Bombe entschärfen*, *Diskussion* *quitar* *hierro a*
Entscheid *lent* / *ant* *m* <(e)s, -e> *nur fallo m*
entscheiden <entschied, entschieden>
I *vt* *decidir* (*den Ausschlag geben*) *resolver*, *das musst du* ~ *tú verás*; II *vi* *decidir* (*über +acus* *sobre*); III *vt* *sich* ~ *für*, *gegen* *decidirse por*, *contra*
entscheidend *adj* *decisivo*
Entscheidung *f* *decisión f* (*über +acus* *sobre*); *nur fallo m*; **e-e** ~ *treffen od fällen* *tomar una decisión*
entschieden *lent* / *riden* I *adj* 1 *Ton, Haltung* *energico, autoritario*; 2 *Ablehnung* *categorico, terminante*; II *adv* *fürnemente, decididamente*; *ich bin (ganz) ~ dafür* *estoy completamente a favor de esto*
Entscheidenheit *f* <> *decisión f*, *firma f*; *mit (alter)* ~ *rotundamente*
entschlacken *vt* <sin ge> 1 *TEC descofricar*; 2 *MED desintoxicar*
entschlafen *geh* *vt* <entschlafft, entschlief, entschlafen, sn> *fig fallecer*
entschließen *vt* <entschloss, entschlossen> *sich* ~ (*für*, *zu*) *decidirse* (*a*, *por*), *resolverse* (*a*); *sich anders* ~ *cambiar de opinión*
Entschließung *f* *resolución f*
Entschlossenheit *f* <> *resolución f*, *firma f*
Entschluss *m* *resolución f*, *decisión f*, *determinación f*; *den* ~ *fassen zu* (+*inf*) *tomar la determinación de* (+*inf*)
entschlüsseln *vt* <sin ge> *descifrar*
entschuldigbar *adj* *disculpable*; *excusable*, *perdonable*
entschuldigen <sin ge> I *vt* *disculpar*, *perdonar*, *das ist nicht zu* ~ *es imperdonable*; II *vt* ~ *Sie* (*bitte*)! *¡perdone*

Lo siento (mucho).
¡Perdón!
¡Perdonal/Perdone!
¡Disculpal/Disculpel!
¡Disculpe (m)! disculpas.

(, por favor); III *vt* *sich* (*bei j-m für etw*) ~ *pedir disculpas* (*a alg por alc*)
Entschuldigung *f* *disculpa f*, *excusa f*, *¡n* *um* ~ *bitten* *pedir perdón a alg* (*für*, *wegen* *por*); ~! *¡perdón!*
entsenden *vt* <entsandte, entsandt> *mandar*, *enviar*
entsetzen <sin ge> I *vt* *espantar*, *horrorizar*; II *vt* *sich* ~ (*über +acus*) *espantarse*, *horrorizarse* (*de*, *por*)
Entsetzen *n* <-s> *horror m*, *espanto m*, *starr vor* ~ *aterrado*
entsetzlich I *adj* *horrible*, *espantoso*; II *F* *adv* (*sehr*) *F* *terriblemente*
entseuchen *vt* <sin ge> *desinfectar*, *descontaminar*
entsichern *vt* <sin ge> *Waffe* *quitar el seguro de od a*, *desasegurar*
entsinnen *vt* <entsann, entsonnen> *sich* (*-s*, *-er* *Sache*) ~ *acordarse* (*de* *alg*, *de alc*)
entsorgen *vt* <sin ge> *Abfälle* *usw* *eliminar*; *Bung* *f* *eliminación f* (*de* *desechos*)
entspannen <sin ge> I *vt* (*lockern*) *aflojar*; II *vt* *sich* ~ *relajarse*, *descansar*; *Situation* *normalizarse*; *Bung* *f* *relajación f*, *ECON*, *pol* *distensión f*
Entspannungspolitik *f* *política f* *de distensión*; *-bung* *f* *ejercicio m* *de relajación*
entspiegelt *adj* *Brille*, *Glas* *antirrefleante*
entsprechen <entspricht, entsprach, entsprochen> *vt* (+*dat*) 1 *corresponder a*; *den Anforderungen* (*nicht*) ~ (*no*) *responder a las exigencias*; 2 *-r* *Bitte*, *-m* *Antrag* *acceder a*
entsprechend I *adj* *correspondiente*, *análogo*, *pertinente*; II *adv* ~ *gilt* ... *lo mismo vale* ...; III *prp* (+*dat*) *según*, *den Umständen* ~ *de acuerdo con las circunstancias*
Entsprechung *f* *correspondencia f*, *equivalente m*

ent|springen *vt* <entsprang, entsprungen, sn> 1 *Fluss* *nacer* (*in +dat* *en*); 2 (*entstehen*) ~ *aus* (*od +dat*) *proceder de*, *originarse en*; ~ *stammen* *vt* <sin ge, sn> (+*dat*) *proceder de*, *provenir de*; ~ *stehen* *vt* <entstand, entstanden, sn> 1 (*sich entwickeln*) *producirse* (*aus* *de*); 2 *Schwierigkeiten*, *Kosten* ~ *aus*, *durch* *ocasionarse od derivarse de*, *por*
Entstehung *f* (*Ursprung*) *nacimiento m*, *origen m*; (*Bildung*) *formación f*; ~ *geschichte* *f* *génesis m*
entsteinen *vt* <sin ge> *dehuesar*
entstellen *vt* <sin ge> *deformar*, *defigurar*; *etw* *entstellt* *wiedergeben* *tergiversar alc*
Entstellung *f* *desfiguración f*, *fig* *tergiversación f*
entstören *vt* <sin ge> *EL* *eliminar* *interferencias de*
enttarnen *vt* <sin ge> *desemmascarar*
enttäuschen <sin ge> *vt* *desilusionar*, *deseñar*, *decepcionar*; **enttäuscht** *sein* *estar decepcionado* (*von* *por*, *con*)
Enttäuschung *f* *decepción f*, *deseñano m*
entthronen *vt* <sin ge> *destronar*
entvölkert *[-falkert]* *adj* *despoblado*
entwachsen *vt* <entwächst, entwuchs, entwachsen, sn> *-er* *Sache* (*dat*) ~ *haber pasado la edad de alc*
entwaffnen *lent* (*vañen*) *vt* <sin ge> *desarmar*; *fig* ~ *des Lächeln* *sonrisa que desarma*
entwarnen *vt* <sin ge> *dar la señal de cese de alarma*; *Bung* *f* *cese m* *de alarma*
entwässern *vt* <sin ge> 1 *desaguar*; 2 *MED drenar*; *Bungsanlage* *f* *instalaciones fpl* *de drenaje*
entweder *lent* (*entweder*) *cj* ~ ... *oder* ... 0 (*bien*) ... 0 (*bien*) ...
entweichen *vt* <entwich, entwichen, sn> *evadirse*, *escaparse* (*aus* *de*)
entweihen *vt* <sin ge> *profanar*
entwenden *vt* <sin ge> *-m* *etw* ~ *hurta* *od* *sustraer alc a alg*
entwerfen *vt* <entwarf, entwarf, entworfen> 1 (*skizzieren*) *esbozar*, *bosquejar*; *Muster* *diseñar*; 2 *Plan*, *Programm* *elaborar*, *tazar*; 3 *Vortrag* *formular*; *ent|werten *vt* <sin ge> 1 *Fahrkarte* *cancelar*; *Briefmarke* *matasellar*; 2 *ECON*, *Geld* *depreciar*, *devaluar*, *fig* (*Willing*)*

~ *desacreditar*; 2 *weiter m* (*Fahrschein*) *cancelador m*; 2 *Wertung f* 1 *von Fahrkarten*, *Briefmarken* *inutilización f*; 2 *ECON* (*Geld*) *depreciación f*
entwickeln <sin ge> I *vt* 1 *desarrollar*; (*zeugen*) *producir*; 2 *for* *revelar*; II *vt* 3 *sich* ~ *desarrollarse*, *evolucionar* (*aus* *de*; *zu* *en*)
Entwicklung *f* *desarrollo m*, (*Weiter*) *evolución f*; *Jugendliche* (*noch*) *in der* ~ *sein* *estar* (*todavía*) *en fase de crecimiento*
Entwicklungs|geschichte *f* *historia f* *de la evolución*, *ontogenia f*; **helfer** (*m*) *f* *cooperante m*, *f* (*en un país en vías de desarrollo*); ~ *hilfe* *f* *ayuda f* *para el desarrollo*; ~ *land* *n* *país m* *en vías de desarrollo*; ~ *politik* *f* *política f* *de desarrollo*; ~ *stufe* *f* *grado m* *od nivel m* *de desarrollo*
ent|wirren *vt* <sin ge> *deseñar*, *deseñarnar*; ~ *wischen* *vt* <sin ge, sn> *-m* ~ *escaparse de alg*
entwöhnen *lent* (*wenen*) *vt* <sin ge> 1 *Säugling* *destetar*; 2 *von Alkohol*, *Drogen* *desacostumbrar* (*von* *de*); *MED desintoxicar*; *Bung* *f* 1 (*Säugling*) *destete m*; 2 *MED* *desahabitación f*
entwürgend *adj* *degradante*
Entwurf *m* 1 (*Skizze*) *bosquejo m*; (*Konzept*) *borrador m*, *esbozo m*; 2 *-s* *Vertrages*, *Gesetzes* *proyecto m*
entwurzen *vt* <sin ge> *desarraigar*
entzerren *vt* <sin ge> *zeitlich* *espaciar*, *distanciar*
entziehen <entzog, entzogen> I *vt* 1 *retirar*; *-m* *etw* ~ *privar a alg de alc*; *-m* *den Führerschein*, *das Wort* ~ *retirar* (*e*) *a alg el* *carre de conducir*, *la palabra*; II *vt* 2 *sich* ~ (+*dat*) *retrahirse* (*de*), *sustraerse* (*a*)
Entziehung *f* *MED*, ~ *skur* *f* *cura f* *de desintoxicación*; **e-e** ~ *machen* *someterse a od* *hacer una cura de desintoxicación*
entziffern *vt* <sin ge> *descifrar*; *Bung* *f* *desciframiento m*, *des cifre m*
entzücken *vt* <sin ge> *encantar*, *fascinar*
Entzücken *n* <-s> *fascinación f* (*über +acus* *por*)
entzückend *adj* *encantador*
entzückt *adj* *fascinado*; (*über +acus*, *von +con*) *encantado*; (*über +acus*, *von +con*, *de*)

Entzug *m* <(e)s> 1 *des Führerscheins usw* privación *f*; 2 MED cura *f* de desintoxicación; ~**seerscheinungen** *pl* MED síndrome *m* de abstinencia, síntomas *m/pl* de supresión

entzünden <*sin ge*> I *v/t* 1 *Kerze, Feuer* encender, prender; II *v/r* 2 *sich* ~CHEM, TEC, MED inflamarse; 3 *fig sich* ~ (*an +dat*) originarse (por)

entzündet *adj* MED inflamado; ~*lich* *adj* MED inflamatorio; *Zung f* MED inflamación *f*; ~**ungshemmend** *adj* MED antiinflamatorio

entzwei *adj* partido, roto, deshecho, destruido; ~**brechen** <*irr, sep*> I *v/t* <*h*> partir, romper; II *v/t* <*sn*> partirse, romperse

entzweien <*sin ge*> I *v/t* *Freunde* enemistar, desunir; II *v/r sich* ~ enemistarse (*mit con*); ~**gehen** *v/t* <*irr, sep, sn*> romperse, hacerse pedazos

Enzian *m* <*s, -e*> BOT genciana *f*

Enzyklopädie [entsyklo'pæ:di:] *f* enciclopedia *f*; **spädisch** [-'pe:di:] *adj* enciclopédico

Enzym [ent'sv:m] *n* <*s, -e*> enzima *m, f*

Epen ['epan] *pl* → **Epos**

Epidemie [epi'de:mɪ] *f* epidemia *f*

Epik ['epi:k] *f* <*>* (poesía *f*) épica *f*

Epiker *m* poeta *m* épico

Epilepsie [epi'lep:si:] *f* MED epilepsia *f*

Epileptiker(in) [epi'lepti:kə(r)m] *m, (f)* epiléptico, -a *m, f*; **sich** *adj* epiléptico

erbarmen *n* <*s*> compasión *f*; lástima *f*; ~**haben** *mit* tener compasión de

erbärmlich [er'bärmli:] I *adj* 1 (*kläglich*) lamentable; (*jämmerlich*) miserable; 2 *F fig Angst usw* espantoso; II *F adv* *fig* terriblemente; ~**frieren** helarse; ~**wenig** muy poco

erbärmungslos I *adj* despiadado; II *adv* sin piedad, sin compasión

erbauen <*sin ge*> I *v/t* 1 construir, levantar; 2 *fig von etw nicht erbaut sein* no estar muy entusiasmado con alc; II *geh v/r* 3 *fig sich* ~ *an* (+*dat*) edificarse con, cultivarse con

Erbauer *m* constructor *m*; **sich** *adj* edificante; ~**ung** *f* <*>* construcción *f*, a *fig* edificación *f*

erbberechtigt *adj* con derecho a la sucesión

Erbe 1 ['erba] *m* <*n, -n*> heredero *m, f*; ~*n zum* ~**einsetzen** nombrar heredero a alg, instituir por heredero a alg

Erbe 2 *n* <*s*> herencia *f*

erben *v/t* heredar (*von de*)

erbetteln *v/t* <*sin ge*> mendigar, (*sich +dat*) *etw* ~ (*von*) conseguir alc (de) (*pi-diendo con insistencia*)

erbeuten *v/t* <*sin ge*> apresar, capturar

Erblfolge *f* sucesión *f*; ~*gut* *n* BIOL patrimonio *m* genético, genotipo *m*

Erbin ['erbin] *f* heredera *f*; → **Erbe**

erbittern *v/t* <*sin ge*> irritar, exasperar

erbittert I *adj* 1 *Kampf* encarnizado; *Widerstand* acérrimo; 2 *Person* irritado, exasperado (*über +acc* pot, con); II *adv* ~ **kämpfen** luchar encarnizadamente

Erbitterung *f* <*>* 1 (*Groll*) rencor *m*; 2 (*Verürgerung*) irritación *f*, exasperación *f*

Erkranktheit *f* enfermedad *f* hereditaria

erblassen *geh v/t* <*sin ge, sn*> palidecer, ponerse pálido (*vor +dat* de)

Erblasser(in) ['erblasə(r)m] *m(f)* JUR testador, a *m, f*

erbleichen *geh v/t* <*sin ge, sn*> palidecer, ponerse pálido

erblich ['erpli:] *adj* hereditario; ~**belastet sein** MED tener una tara hereditaria

erblinden *geh v/t* <*sin ge*> ver, divisar

erblinden *geh v/t* <*sin ge, sn*> perder la vista, quedarse ciego; *Zung f* pérdida *f* de la vista, ceguera *f*

Erbmasse *f* 1 JUR (bienes *m/pl* de la) herencia *f*; 2 BIOL genotipo *m*; ~**onkel** *F* m tío *m* od pariente *m* rico

erbösen *geh v/t* <*sin ge*> enojar, irritar, exasperar

erbrechen <*erbricht, erbrach, erbrochen*> I *v/t* abrir, forzar; II *v/i, v/r* (*sich*) ~ *vomit*

Erbrechen *n* <*s*> vómito *m*; *F fig bis zum* ~ hasta la saciedad

Erbrecht *n* JUR derecho *m* sucesorio

erfahren ² *adj* experimentado; ~ **sein** *in (+dat)* ser experto en, ser versado en **Erfahrung** *f* experiencia *f*, (*Übung*) práctica *f*, **aus (eigener)** ~ por (propia) experiencia; **durch** ~ **klug werden** es- carmentar; ~ **haben** tener práctica; ~ **en machen** adquirir experiencia; ~ **mit etw gute ~en machen** obtener buenos resultados de alc; **die ~ ma- chen**, **dass** ... darse cuenta de que ... (*mediante la experiencia*); ~ **an sam- meln** reunir experiencia; **in ~ bringen** enterarse de, averiguar **Erfahrungs** **austausch** *m* intercam- bio *m* de experiencias; **gemäß** *adv* se- gún muestra la experiencia **erfassen** *v/t* <sin ge> 1 arrastrar; **von e-m Auto erfasst werden** ser arrastra- do por un coche; **Furcht erfasste sie** el miedo se adueñó de ella; 2 **Daten regis- trar**, **fichar**; **INFORM Text** introducir; **steuerlich** ~ registrar a efectos fiscales; **zahlenmäßig** ~ expresar en términos numéricos; 3 (*einbeziehen*) incluir, con- siderar; 4 (*begreifen*) comprender, captar; **F du hastis erfasst!** ¡lo has co- gido!

Erfassung *f* **von Daten**, **INFORM** regis- tro *m*; **mit** alistamiento *m* **erfinden** *v/t* <erfand, erfunden> in- ventar, imaginar **Erfinder(in)** *m(f)* inventor, a *m,f*; ~ **geist** *m* <(e)s> inventiva *f*, ingenio *m*; **Bisch** *adj* ingenioso **Erfindung** *f* invento *m*, invención *f*; ~ **sgabe** *f* inventiva *f* **Erfolg** [er'fɔlk] *m* <(e)s, -e> éxito *m*; (*Ergbnis*) resultado *m*, consecuencia *f*; **viel** ~ ¡suerte!; ~ **haben** tener éxito; **keinen ~ haben** no tener éxito, fraca- sar; ~ **versprechend** prometedor; **es war ein großer (od voller) ~** fue un éxito completo; **mit dem ~, dass** ... con el efecto de que ... **erfolgen** *v/i* <sin ge, sn> 1 (*geschehen*) suceder, acontecer; 2 (*statfinden*) tener lugar; **Zahlung** efectuarse **erfollos** *adj* ineficaz; **II** *adv* sin re- sultado; (*ohne positives Ergebnis*) sin éxito; **Glückseligkeit** *f* <?> fracaso *m*; ~ **reich** *adj* eficaz; **Person** afortunado; **II** *adv* con éxito **Erfolgs** **aussichten** *pl* perspectivas *pl* de éxito; ~ **beteiligung** *f* participa- ción *f* en el éxito; ~ **chance** *f* posibilidad *f* de éxito; ~ **erlebnis** *n* (sensa- ción *f* de) éxito *m* **Erfolgskurs** *m* **auf** ~ **sein** estar encami- nado al éxito **Erfolgswang** *m* **unter ~ stehen** en- contrarse obligado a tener éxito **erforderlich** *adj* preciso, necesario, re- querido; **unbedingt** ~ imprescindible **erfordern** *v/t* <sin ge> requerir, exigir **Erfordernis** [er'fɔdnɪs] *n* <(se), -se> requisito *m*, exigencia *f* **erforschen** *v/t* <sin ge> investigar, in- dagar; **Ger(in)** *m(f)* investigador, a *m,f*; explorador, a *m,f*; **gung** *f* investi- gación *f*, exploración *f* **erfragen** *v/t* <sin ge> preguntar por, in- formar de *od* sobre **erfreuen** <sin ge> **I** *v/t* alegrar, regocijar; **erfreut sein über (+accs)** alegrarse de; **II** *v/r* **sich** ~ (+*dat*) alegrarse de; **sich e-r Sache (gen)** ~ gozar *od* disfrutar de *alc* **erfreulich** *adj* agradable, grato; ~ **er- weise** *adv* afortunadamente, por suer- te **erfreren** <erfor, erfroren> **I** *v/i* <sn> helarse, congelarse; **Mensch, Tier** mo- rirse de frío; **ihm ist ein Finger erfro- ren** se le ha congelado un dedo; **II** *v/t* <h> **sie hat sich (dat) die Ohren erfro- ren** se le han helado las orejas **Erfrischung** *f* **med** congelación *f* **erfrischen** *v/t, v/r* <sin ge> (<*sich*>) ~ re- frescar(se); ~ **end** *adj* a *fig* refrescante, reanimador; **gung** *f* refresco *m* **Erfrischungs** **getränk** *n* refresco *m*; ~ **raum** *m* cantina *f*, bar *m*; ~ **tuch** *n* toa- lita *f* refrescante **erfüllen** <sin ge> **I** *v/t* 1 llenar (*mit* con); **ein erfülltes Leben** una vida plena; 2 cumplir; **Wunsch, Erwartung** corres- ponder a, satisfacer; **s-n Zweck** ~ cum- plir (con) su función; **II** *v/r* 3 **sich** ~ rea- lizarse, cumplirse **Erfüllung** *f* cumplimiento *m*, realiza- ción *f*; **geistig** satisfacción *f*; **in ~ ge- hen** cumplirse **Erfüllungsort** *m* **ECON**, jur lugar *m* de cumplimiento **erfinden** [er'fʊndən] *adj* inventado **ergänzen** [er'gɛntsən] <sin ge> **I** *v/t* 1 completar, complementar; 2 (*hinzu- fügen*) añadir; **laufend** ~ poner al día;

II *v/r* 3 **sich (od einander)** ~ comple- mentarse **Ergänzung** *f* 1 complemento *m*; 2 (*Zu- satz*) adición *f*; ~ **sband** *m* <(e)s, -bän- de> suplemento *m* **ergattern** *F* *v/t* <sin ge> *F* pescar, atra- par **ergeben** ¹ <ergibt, ergab, ergeben> **I** *v/t* 1 (*als Folge haben*) dar (como *od* por resultado); 2 **Ertrag** producir; 3 (*zei- gen*) demostrar, revelar; **II** *v/r* **sich** ~ 4 *mi*, *fig* entregarse, rendirse; **sich in sein Schicksal** ~ rendirse a *od* ante su destino; 5 *e-m Laster* usw entregarse a, darse a; 6 (*die Folge sein*) resultar; **Schwierigkeiten** usw surgir; **sich** ~ **aus** resultar de; **es hat sich so** ~ se ha dado así **ergeben** ² *adj* afecto, leal (+*dat* a); (*un- terwürfig*) devoto, sumiso; (*resignie- rend*) resignado; **Shett** *f* <?> devoción *f*, lealtad *f* 1 **Ergebnis** [er'ge:pnɪs] *n* <(se), -se> resul- tado *m*; **los** *adj* sin fruto; ~ **bleiben (od verlaufen)** no dar resultado **ergehen** <erging, ergangen> **I** *geh* *v/i* <sn> 1 **Einladung** ser enviado (*an +accs* a); **Befehl** darse; jur **Urteil** publi- carse; 2 **etw über sich** ~ **lassen** so- portar (con paciencia) *alc*; **II** *v/r* <h> 3 **sich** ~ extenderse (*über +accs* sobre; *in +dat* en); **III** *winip* <sn> 4 **es ergeht f-m schlecht** alg lo está pasando mal; **wie ist es dir ergangen?** ¿cómo te ha ido? **ergiebig** [er'gɪbɪç] *adj* productivo, lu- crativo; **sehr ~ sein** rendir mucho **ergeben** *v/r* <irr, sin ge> **sich** ~ detra- narse (*in +accs* en; *über +accs* sobre); **Fluss** desembocar (*in +accs* en) **Ergonomie** [er'gonɔ'ni:] *f* <?> ergono- mía *f*; **Shomisch** *adj* ergonómico **ergötzen** [er'gɔtsən] *v/r* <sin ge> **sich** ~ (*an +dat*) deleitarse (con) **ergrauen** *v/t* <sin ge, sn> encanecer **ergreifen** *v/t* <ergriff, ergriffen> 1 *Ge- genstand* coger, agarrar, tomar; *Verbren- cher* capturar; 2 *fig* **Magbühne** tomar; *Gelgenheit* aprovechar; *Beruf* abrazar; *segur*; **die Flucht** ~ darse a la fuga; **das Wort** ~ tomar la palabra; 3 *seelisch* *fn* ~ **Angst** **ergriff** *sie* el miedo se apoderó de ella **ergreifend** *adj* conmovedor, emocio- nante **ergreifen** [er'grɛfən] *adj* emocionado, conmovido; **Shett** *f* <?> emoción *f* **ergründen** *v/t* <sin ge> ahondar en, sondear; **Gelohnis** indagar **Erguss** *m* 1 **med** derrame *m*; (*Samer*)? **eyacuación** *f*; 2 *fig* efusión *f* **erhaben** *adj* 1 *tec* en relieve; 2 *fig* **Ge- fühl**, *Stil* sublime; 3 ~ **sein über (+accs)** estar por encima de; **Shett** *f* <?> eleva- ción *f* sublimidad *f* **Erhalt** *f* <(e)s> 1 (*Empfang*) recibo *m*, recepción *f*; 2 (*Erhaltung*) conserva- ción *f*, mantenimiento *m* **erhalten** ¹ *v/t* <erhält, erhielt, erhalten> 1 (*bekommen*) recibir; **Geld** cobrar, percibir; 2 (*bewahren*) conservar, man- tener; *fn* **am Leben** ~ mantener a alg con vida **erhalten** ² *adj* **gut** ~ **sein** estar bien conservado; ~ **bleiben** conservarse, mantenerse **erhältlich** [er'hɛltɪç] *adj* disponible, en venta; **schwer** ~ difícil de conseguir **Erhaltung** *f* <?> conservación *f*, mante- nimiento *m* **erhängen** *v/t, v/r* <sin ge> (<*sich*>) ~ ahor- car(se); ~ **härten** *v/t* <sin ge> *fig* corro- borar, confirmar; ~ **hassen** *v/t* <sin ge> atrapar, coger al vuelo **erheben** <erhob, erhoben> **I** *v/t* 1 (*hochheben*) levantar, alzar, elevar; **die Hand** ~ (*gegen*) alzar la mano (con- tra); 2 *Stimme* levantar; 3 *fig* **Anklage** ~ (*gegen*) acusar (a), formular acusación (contra); **Anspruch** ~ **auf** reclamar; **Protest** ~ protestar (*gegen* contra); 4 *Steuern* cobrar, recaudar; 5 *Daten* reco- ger; **II** *v/r* **sich** ~ 6 (*aufstehen*) levantar- se, ponerse en pie; 7 *Berg, Gebäude* elevarse (*über +accs* sobre); 8 (*rebellie- ren*) rebelarse, sublevarse (*gegen* con- tra); 9 *Wind* levantarse; *Frage, Problem* plantearse; *Schwierigkeiten* surgir **erhebend** *adj* sublime, emocionante **erheblich** *adj* notable, considerable; **II** *adv* considerablemente; ~ **besser** mucho; mejor; ~ **jünger** mucho más jo- ven; ~ **haben** tener **Erhebung** *f* 1 *im Gelände* elevación *f*; 2 *von Steuern* recaudación *f*; cobro *m*; 3 *von Daten* sondeo *m*, encuesta *f*; ~ **en anstellen** (*über +accs*) recoger datos

(sobre); 4 (*Rebellion*) insurrección *f*, levantamiento *m*
erhalten *v/t* <sin ge> divertir, *Sung f* <-> diversión *f*
erhellen <sin ge> 1 *v/t* iluminar; *fig* aclarar, 2 *v/r sich* ~ (*Himmel*) despejarse
erhitzen <sin ge> 1 *v/t* calentar, calentar; *fig die Gemüter* ~ encender pasiones; 2 *v/r sich* ~ calentarse; *fig* acalorarse, apasionarse
erhoffen *v/t* <sin ge> (*sich dat*) *etw* ~ esperar *alc* (*von de*)
erhöhen <sin ge> 1 *v/t* 1 *RAU* elevar; 2 (*steigern*) subir, aumentar (*auf +acus a*; *um en*); **erhöhte Temperatur** *haben* tener unas decimas de fiebre; 2 *v/r* 3 *sich* ~ aumentar (*auf +acus a*; *um en*)
Erhöhung *f* 1 elevación *f*, 2 (*Preis*, *Lohn*) aumento *m*, subida *f*
erholen *v/r* <sin ge> *sich* ~ (*von de*) descansar (*de*), recuperarse (*de*) (*a ECON*)
erholiam *adj* tranquilo, reposado
Erholung *f* <-> 1 reposo *m*, descanso *m* (*von de*); 2 *ECON*, *MED* recuperación *f*
erholungsbedürftig *adj* necesitado de reposo; *Regebiet n* zona *f* de recreo; *Surlaub m* vacaciones *f/pl* de reposo; *Swert m* valor *m* recreativo; *Szentrum n* centro *m* de recreo
erhöhen *v/t* <sin ge> atender a, corresponder a
Erika [erika] *f* *BOT* brezo *m*, erica *f*
erinnern <sin ge> 1 *v/t* *f-n* ~ (*an f-n od etw*) recordar(*le*) (*alg od alc*) a *alg*; *f-n daran* ~, *dass* recordar(*le*) a *alg* que ...; 2 *v/r sich* ~ (*an +acus*) acordarse (*de*), recordar; *wenn ich mich recht erinnere* si recuerdo bien; 3 *v/t* ~ *an (+acus)* recordar
Erinnerung *f* recuerdo *m* (*an +acus de*); (*Gedächtnis*) memoria *f*; (*Mahnung*) recordatorio *m*; *noch gut in ~ haben* recordar bien; *zur ~ an* en memoria *de*
Erinnerungsvermögen *n* memoria *f*; *~wert m* valor *m* sentimental
erkalten *v/t* <sin ge, sn> enfriarse
erkalten *v/r* <sin ge> *sich* ~ enfriarse, constiparse; (*stark*) **erkaltet sein** tener un (fuerte) resfriado
Erkältung *f* resfriado *m*, constipado *m*
Erkämpfen *v/t* <sin ge> conseguir (*Ursprung*); *sich (dat) etw hart* ~ **müssen**

tener que luchar mucho para conseguir *alc*
erkaufen *v/t* <sin ge> pagar por, comprar; *etw teuer* ~ **müssen** tener que pagar mucho por *alc*
erkennbar *adj* 1 (*wieder*) reconocible; 2 (*wahrnehmbar*) perceptible
erkennen <erkannte, erkannt> 1 *v/t* 1 identificar (*an +dat en*, por); *F MED* diagnosticar, detectar; *sich zu ~ geben* darse a conocer; 2 (*wahrnehmen*) ver, distinguir; ~ *lassen* mostrar; 3 (*einsehen*) darse cuenta *de*, reconocer; 4 *v/r* *f-n für schuldig* ~ declarar culpable a *alg*; 5 *v/r* 3 *v/r* ~ *auf (+acus)* condenar a; *auf Freispruch* ~ absolver
erkennlich *adj* *sich (f-m)* ~ **zeigen** mostrarse agradecido (*a alg*)
Erkenntnis *f* <-; -se> conocimiento *m*, entendimiento *m*; *neueste ~se der Wissenschaft* los últimos avances de la ciencia; *zu der ~ gelangen, dass* ... llegar a la conclusión de que ...
Erkennung *f* <-> reconocimiento *m*
Erkennungsdienst *m* servicio *m* de identificación; *~melodie f* síntesis *f*; ~zeichen *n* contraseña *f*
Erker [erker] *m* *ARCH* mirador *m*, salidizo *m*; ~fenster *n* ventana *f* del mirador
erklärbar *adj* explicable
erklären <sin ge> 1 *v/t* 1 (*erläutern*) explicar, aclarar; *f-m etw* ~ explicar(*le*) *alc* a *alg*; *ich kann es mir nicht* ~ no puedo explicármelo; 2 (*offiziell mitteilen*) declarar; *Rücktritt* presentar; *v/r f-n für schuldig, tot* ~ declarar culpable, muerto a *alg*; 3 *v/r* 3 *sich für, gegen etw* ~ declararse a favor, en contra *de* *alc*; *sich einverstanden* ~ manifestarse *de acuerdo* (*mit con*)
erklärend *adj* explicativo; ~lich *adj* explicable; (*verständlich*) comprensible
erklärt *adj* *Gegner* declarado
Erklärung *f* 1 explicación *f* (*für de, para*); *zur ~* como explicación; 2 (*Mitteilung*) declaración *f*; *e-e* ~ **abgeben** (*zu*) hacer una declaración (*sobre*)
erklimmen *v/t* <sin ge> escalar, trepar a, subir a; ~klingen *v/t* <erklang, erklingen, sn> (re)sonar; ~kranken *v/t* <sin ge, sn> caer enfermo, enfermar (*an +dat de*); *erkrankt sein* estar enfermo (*an +dat de*)

Erkrankung *f* enfermedad *f*
erkunden *v/t* <sin ge> *MIL* explorar, reconocer
erkunden *v/r* <sin ge> *sich* ~ informarse (*nach, über +acus sobre*); *sich (bei f-m) nach dem Weg* ~ preguntat (*a alg*) por el camino; *sich nach f-m od nach f-s Befinden* ~ interesarse por la salud *de alg*
Erkundigung *f* información *f*, informe *m*; ~en **einziehen** recoger información (*über +acus sobre*)
Erkundung *f* *MIL* exploración *m*, reconocimiento *m*
erlahmen *v/t* <sin ge, sn> 1 cansarse; 2 *fig* decaer, disminuir; ~langen *v/t* <sin ge> obtener, conseguir, lograr
Erlass [erlas] *m* <-es; -e> 1 (*Befreiung*) exención *f*, dispensa *f*; *e-r Strafe* remisión *f*, von *Schulden* condonación *f*; 2 (*Verordnung*) decreto *m*, edicto *m*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*
erlassen *v/t* <erlässt, erläß, erlassen> 1 (*bekannt machen*) publicar, dictar, promulgar; 2 *Strafe* perdonar, indultar; *Schulden* condonar; *f-m etw* ~ eximir a *alg de alc*
erlauben [erlauben] *v/t* <sin ge> 1 permitir, autorizar; *f-m etw* ~ permitirle a *alg*; *f-m* ~, *etw zu tun* permitirle a *alg* que haga *alc*, permitirle a *alg* hacer *alc*; 2 *sich (dat) etw* ~ (*gönnen*) permitirse *alc*; *er kann sich das* ~ (*leisten*) él puede permitírselo; *sich ~ zu (+inf)* permitirse (+*inf*); 3 *sich ~ zu (+inf)* (*es wagen*) tomarse la libertad *de (+inf)*; ~ *Sie mal!* ¿cómo se atreve?
Erlaubnis [erlaupnis] *f* <-> permiso *m*; *offizielle* autorización *f*; *f-n um* ~ **bitten** pedir(*le*) permiso a *alg* (*etw zu tun* para hacer *alc*)
erläutern *v/t* <sin ge> aclarar, explicar; *durch Beispiele* ejemplificar; *Sung f* aclaración *f*, explicación *f*
erte [erta] *f* *BOT* aliso *m*
erleben *v/t* <sin ge> 1 presencia, vivir; (*erfahren*) experimentar; *ich habe es oft erlebt, dass* ... ya me ha pasado muchas veces (que ...); *wir werden es ja* ~! ya veremos!; 2 *Freude* tener, experimentar; *Überraschung* llevarse a cabo; *Erlebnis* [erleipnis] *n* <-ses; -se> vivencia *f*, experiencia *f*; (*Ereignis*) acontecimiento *m*; (*Abenteuer*) aventura *f*;

~park *m* parque *m* de atracciones
erledigen <sin ge> 1 *v/t* 1 *Arbeit*, *Aufgabe* hacer, acabar, terminar; *Angelegenheit* resolver; *würden Sie das für mich* ~? ¿puede arreglarlo Ud. por mí?; 2 *F f-n* ~ (*ruinieren*) *F* acabar con *alg*; (*töten*) *F* liquidar a *alg*; cargar se a *alg*; 3 *v/r* 3 *sich (von selbst)* ~ arreglase (solo)
erledigt *adj* 1 *Sache* arreglado, resuelto; (*beendet*) terminado, acabado; *dass wäre* ~! ¡terminado!; (*irresolut*); 2 *F (erschöpf)* *F* hecho polvo; (*ruiniert*) *F* acabado; *F er ist für mich* ~! ¡no quiero saber nada más de él!
erledigung *f* 1 tramitación *f*, gestión *f*; 2 (*Besorgung*) compra *f*
erliegen *v/t* <sin ge> *Tier* matar
erleichtern *v/t* <sin ge> aligerar, aliviar; *Arbeit* facilitar; *seelisch* tranquilizar; *sein Gewissen* ~ desahogarse; *F f-n um etw* ~ *F* mangar a *alc* a *alg*
erleichtert 1 *adj* aliviado (*über +acus de*); 2 *adv* ~ **aufatmen** dar un suspiro *de alivio*
Erleichterung *f* 1 facilitación *f*, *ECON* facilidades *f/pl*; 2 *seelisch* alivio *m*, desahogo *m* (*über +acus de*); *zu meiner* ~ para alivio *mío*
erleiden *v/t* <erlitt, erlitten> *Schmerz, Verlust* usw. sufrir, experimentar
erlernen *v/t* <sin ge> aprender
erlesen *geh adj* selecto
erleuchten *v/t* <sin ge> alumbrar; *a fig* iluminar; *Sung f* 1 iluminación *f*; 2 *fig* inspiración *f*
erliegen *v/t* <erlag, erlegen, sn> *der Versuchung* sucumbir; *e-r Krankheit* morir *de*
Erliegen *n* <-s> **zum ~ kommen** quedar paralizado; *etw zum ~ bringen* paralizar *alc*
erlogen [erlogen] *adj* falso, inventado; *das ist* ~ eso es mentira
Erlös [erlös] *m* <-es; -e> beneficio *m*, producto *m*, ingresos *m/pl*
erlösen [erlōsn] *adj* *Vulkan* extinguido
erlöschen *v/t* <erlischt, erlosch, erloschen, sn> 1 *Licht, a fig* apagarse; *Flamme, Vulkan* extinguirse; 2 *Vertrag, Anspruch* caducar, expirar
erlösen *v/t* <sin ge> *f-n* ~ (*von*) salvar a *alg* (*de*), liberar a *alg* (*de*); *fig* librar a

alg (de); 2 REL redimir
erlösend *adj* **das ~e Wort sprechen**
 romper el hielo; **ein ~es Gefühl** una
 sensación de alivio
Erlösung *f* 1 (*Erlichterung*) alivio *m*;
 2 (*Befreiung*) liberación *f*, salvación *f*;
 aus *Gefangenschaft* usw rescate *m*; 2
 REL redención *f*
er-mäch-tig-en *v/t* <sin ge> **-n zu etw ~**
 autorizar a alg para alc, dar poderes a
 alg para alc; **zung** *f* (*Befugnis*) autori-
 zación *f*; (*Vollmacht*) poder *m*
er-mah-nen *v/t* <sin ge> exhortar, amo-
 nestar; (*warnen*) **-n zur Vorsicht ~** ad-
 vertir (le) a alg que tenga cuidado;
zung *f* exhortación *f*, amonestación *f*
Er-mangelung *geh f* (<) *in ~ (+gen)* a
 falta de
er-mäßig-en <sin ge> **I** *v/t* reducir, reba-
 jar; **II** *v/r* **sich ~**, reducirse (*auf +acus* a;
um en); **zung** *f* (*Senkung*) reducción *f*;
 (*Preisnachlass*) rebaja *f*, descuento *m*
er-messen *v/t* <ermist, ermaß, ernies-
 sen> juzgar, apreciar, considerar
Er-messen *n* <-s> juicio *m*, criterio *m*; **in**
-s ~ liegen quedar al criterio de alg;
nach menschlichem ~ según puede
 preverse (juzgarse)
Er-messens(frage) *f* cuestión *f* discre-
 cional; **~spielraum** *m* margen *m* de ju-
 cio
er-mittel-n <sin ge> **I** *v/t* averiguar, inda-
 gar; *Tieler* establecer; *Steiger* determi-
 nar; *durch Berechnung* calcular; **II** *v/t*
gegen -n ~ (wegen) instruir (sumario)
 contra alg (por)
Er-mittel(er/in) *m(f)* agente *m, f*
Er-mittlung *f* 1 (*Erforschung*) averigua-
 ción *f*; *es* *Tieler* establecimiento *m*;
 2 *jur ~en pl* indagaciones *fppl*, pesqui-
 sas *fppl*; **~en anstellen** (*über +acus*) ha-
 cer investigaciones (sobre), investigar
Er-mittlungsschuss *m* comisión *f*
investigadora; **~richter(in)** *m(f)* juez, a
m, f instructor, a; **~verfahren** *n* *jur* su-
 mario *m*
er-möglich-en *v/t* <sin ge> posibilitar; fa-
 cilitar; **-m ~, etw zu tun** darle a alg la
 posibilidad de hacer alc
er-mord-en *v/t* <sin ge> asesinar; **~ete(r)**
m(f) (<-A> asesinado, a *m, f*; **zung** *f*
 asesinato *m*; *er-mord-en* *verben*
er-mü-deln <sin ge> **I** *v/t* <tr> cansar; fa-
 tigar; **II** *v/t* <sn> cansarse; *a* *TRC* fati-

gar(se); **~end** *adj* cansado, fatigoso;
zung *f* (<->) cansancio *m*; *a* *TRC* fatiga *f*
er-mun-ter-n *v/t* <sin ge> alentar, animar
(zu etw a alc; etw zu tun a hacer alc);
zung *f* 1 animación *f*, estimulación *f*;
 2 (*Anreiz*) estímulo *m*, incentivo *m*
er-mütig-en *v/t* <sin ge> alentar, animar
 (*zu etw a alc; etw zu tun a hacer alc*);
~end *adj* alentador, estimulante
Er-mütigung *f* animación *f*, estímulo *m*
er-näh-ren <sin ge> **I** *v/t* nutrir, ali-
 mentar; *fig* sustentar; **schlecht ernährt**
 mal alimentado; **II** *v/r* **sich ~ (von)** ali-
 mentarse (de)
Er-nähr(er/in) *m(f)* *el, la* que *sustenta la*
familiar; **~ung** *f* (<->) 1 nutrición *f*, ali-
 mentación *f*; 2 (*Unterhalt*) sustento *m*;
~ungsweise *f* régimen *m* alimenticio
er-nennen *v/t* <ernannt, ernannt> de-
 signar, nombrar; **-n zum General ~**
 nombrar a alg general
Er-nennung *f* designación *f* (*zu para*),
 nombramiento *m* (*zu como, para*)
er-neuer-bar *adj* renovable, recuperable
er-neuer(n) <sin ge> **I** *v/t* renovar, restau-
 rar; (*auswechseln*) cambiar; **II** *v/r* **sich ~**
 renovarse; **zung** *f* renovación *f*
er-neut **I** *adj* repetido, reiterado; **II** *adv*
 de nuevo, otra vez
er-niedrig-en <sin ge> **I** *v/t* (*demütigen*)
 rebajar, humillar; **II** *v/r* **sich ~** rebajar-
 se, humillarse; **~end** *adj* humillante;
zung *f* humillación *f*
ernst [ernst] **I** *adj* serio, grave, formal;
~e Musik música *f* seria; **II** *adv* en serio;
-n, etw ~ nehmen tomar a alg, alc en
 serio; **ich meine es ~** lo digo en serio,
 voy en serio; **das war nicht ~ gemeint**
 no iba en serio
Ernst *m* <-es> 1 seriedad *f*; **~ machen**
mit etw poner alc en práctica, realizar
 alc; **im ~?** ¿en serio?; **es ist mein voller**
~ lo digo completamente en serio; 2
 (*Gefährlichkeit*) gravedad *f*; **der ~**
des Lebens el lado serio de la vida
Ernstfall *m* emergencia *f*; **im ~** en caso
 de emergencia
ernsthaft *adj* serio, grave
ernstlich *adj* serio, grave; **II** *adv* seria-
 mente; **~ krank** enfermo de gravedad
Ernte [ernt] *f* cosecha *f*, recolección *f*;
~danke *n* Día *m* de Acción de Gra-
 cias
ernten *v/t, v/i* cosechar, recolectar, re-

coger; *fig* **Dank, Lob** usw recibir
Erntzeit *f* época *f* de la cosecha
er-nüch-ter-n *v/t* <sin ge> desembriagar;
fig desilusionar; **zung** *f* *fig* desilusión *f*;
 desencanto *m*
Er-ob-ler *m* conquistador *m*; **~em** *v/t*
 <sin ge> conquistar (a *fig*); **~erung** *f*
 conquista *f*
er-öff-nen <sin ge> **I** *v/t* 1 abrir, inaugu-
 rar; 2 MIL **das Feuer ~** abrir fuego; 3 *fig*
-m etw ~ comunicar od hacer saber alc
 a alg; **II** *v/i* 4 abrir; **III** *v/r* 5 *Möglichkei-*
ten usw **sich ~** abrirse
Er-öff-nung *f* 1 apertura *f*, inauguración
f; 2 (*Mitteilung*) comunicación *f*
er-öf-fen [er'öfn] *adj* erógeno
er-ör-tern [er'ört] *v/t* <sin ge> discus-
 tir, debatir
Er-ör-terung *f* discusión *f*, debate *m*
Erosion [erozi'ɔn] *f* erosión *f*
Erotik [er'otik] *f* (<->) erotismo *m*; **~isch**
adj erótico
Erpel [er'pɛl] *m* <-s; -> pato *m* (macho)
er-richt [er'riçt] *adj* ~ **sein auf (+acus)**
 estar ávido de
er-press-bar *adj* **er ist ~** se le puede
 chantajear
er-press-en *v/t* <sin ge> **-n ~** chantajear
 a alg (*mit etw* con alc); **etw von -m ~**
 extorsionar alc a alg
Er-press(er/in) *m(f)* chantajista *m, f*; ex-
 torsionista *m, f*; **~brief** *m* carta *f* de
 chantaje
Er-pressung *f* chantaje *m*
er-prob-ben *v/t* <sin ge> ensayar, probar
 (*an +dat en, con*)
er-prob-ir *adj* 1 a toda prueba, seguro; 2
 (*erfahren*) experimentado; **zung** *f* prue-
 ba *f*, ensayo *m*
er-ri-ten *v/t* <errät, erriet, erraten> adivi-
 nar, acertar
er-rech-nen *v/t* <sin ge> calcular
er-reg-bar *adj* excitable, irritable; **~keit** *f*
 (<->) excitabilidad *f*, iritabilidad *f*
er-reg-en <sin ge> **I** *v/t* 1 (*reizen*) excitar
 (a sexual); (*verärgern*) irritar; 2 (*verur-*
sachen) causar, provocar; *Interesse*,
Misstrauen despertar; *Verdacht* inspi-
 rar; **-s Zorn ~** irritar a alg; **II** *v/r* 3 **sich**
~ (über +acus) excitarse (con)
er-reg-end *adj* excitante
Er-reger *m* MED agente *m* patógeno
er-regt *adj* excitado; (*verärgern*) irritado
Er-regung *f* 1 (*Reizung*) excitación *f* (a

sexual); (*Aufregung*) agitación *f*; (*Ver-
 ägung*) irritación *f*; 2 (*Vernachung*)
 suscitación *f*
er-reich-bar *adj* 1 *Ort*, *Ziel* accesible, al
 alcance, assequible; (*zu Fuß*) **leicht**
 fácil de alcanzar (a pie); 2 *Person* **er**
ist nie ~ nunca está localizable
er-reich-en *v/t* <sin ge> 1 *Ort*, *Ziel* llegar
 a; *Zug* alcanzar; **leicht zu ~** fácil de al-
 canzar; **ein hohes Alter ~** llegar a edad
 avanzada; 2 *Person* localizar, Am. ubi-
 car; **-n telefonisch ~** localizar a alg por
 teléfono; 3 *etw* (*bei -m*) ~ conseguir alc
 (de alg)
er-ri-chen *v/t* <sin ge> 1 *Gebäude* usw
 erigir, levantar; 2 *BON* (*gründen*) esta-
 blecer, fundar; **~tngen** *v/t* <erang, er-
 rungen> conseguir, ganar; **~töten** *v/i*
 <sin ge, sn> ruborizarse, ponerse colo-
 rado (*vor +dat por*)
Er-rungenschaft [er'runçəft] *f* (*Er-
 werbung*) adquisición *f*; *fig* progreso
m, avance *m*
Ersatz [er'zats] *m* <-es> 1 (*Ersetzung*)
 sustitución *f*; **als ~** *für* en sustitución
 de; 2 (*Gegenstand*) sustitutivo *m*; (*Pro-*
dukt) sucedáneo *m*; 3 (*Person*) sustitu-
 to, -a *m, f*; 4 (*Erschädigung*) compen-
 sación *f*, indemnización *f*; **-m ~ leisten**
 indemnizar a alg (*für por*)
Er-satzbank *f* *SPORT* banquillo *m*; **~be-**
friedigung *f* compensación *f*; **~dienst**
m ~ *Zivildienst*; *Glos* *adv* sin sustituto;
~mann *m* sustituto *m*, suplente *m*;
~reien *m* rueda *f* de repuesto; **~spie-**
ler(in) *m(f)* *SPORT* reserva *m, f* suplen-
 te *m, f*; **~teil** *n* (pieza *f* de) recambio *m*;
~weise *adv* como alternativa
er-sau-ten *F* *v/t* <ersoff, ersoffen, sn>
 ahogarse
er-säu-ten [er'zɔʏfən] *F* *v/t* <sin ge> aho-
 gar
er-schaff-en *v/t* <erschuf, erschaffen>
 crear; **zung** *f* (<->) creación *f*
er-schallen *v/t* <erschalle od erscholl,
 erschallt od erschollen> sn; sonar, reso-
 nar; *Gelächter* estallar
er-schei-nen <erschien, erschienen, sn>
I *v/i* 1 (*sichtbar werden*) aparecer; *Ge-*
spens *-m ~* aparecerse a alg; *jur vor*
Gerecht ~ comparecer; 2 *Buch* usw pu-
 blicarse, salir; **II** *v/imp* 3 (*scheinen*) pa-
 recer; **es erscheint (mir)** *ratsam* (me)
 parece aconsejable

Erscheinen *n* <s> 1 aparición *f*, 2 *e-s Buches* publicación *f*, salida *f*, 3 (*Teilnahme*) asistencia *f* (*bei a*)
Erscheinung *f* 1 (*Natur?*) fenómeno *m*, (*Vision*) visión *f*, (*Gespert*) aparición *f*, *In ~ treten* manifestarse; 2 *äußere* apariencia *f*, aspecto *m*; (*Persönlichkeit*) figura *f*
Erscheinungs *bild* *n* aspecto *m*, imagen *f*, *Jahr n* año *m* de publicación; ~ *ort* *n* lugar *m* de publicación
erschießen <erschoss, erschossen> **I** *v*t matar a tiros, (*hinrichten*) fusilar; **II** *v*r *sich* ~ pegarse un tiro; *Sung f* mil. fusilamiento *m*
erschaffen [*er'fʃaʦən*] *v*t <*sin ge*, *sn*> relajarse
erschlagen **I** *v*t <erschlägt, erschlug, erschlagen> matar a golpes
erschlagen **2** *F adj* (*erschöpft*) *F* rendido, hecho polvo; *wie* ~ medio muerto
erschleichen *v*t <erschlich, erschlichen> *sich* (*dad*) *etw* ~ conseguir alc (as-tutamente); *sich f-s Vertrauen* ~ ganarse (astutamente) la confianza de alg
erschließen <erschloss, erschlossen> **I** *v*t 1 *Baugebiet* urbanizar; 2 *ECON Märkte* abrir; *Rohstoffe* explotar; 3 (*folgen*) deducir (*aus* de); **II** *v*r 4 *sich f-m* ~ abrirse a alg; *Sung f* *e-s* Gebiets urbanización *f*, von *Märkten* desarrollo *m*
erschöpfen <*sin ge*> **I** *v*t agotar, extenuar; *fig Thema* tratar exhaustivamente; **II** *v*r *sich* ~ agotarse, acabarse; *sich* ~ *in* (+*dat*) reducirse a
erschöpfend *adj* 1 *körperlich* agotador; 2 *fig* (*gründlich*) exhaustivo
erschöpft *adj*, agotado, exhausto (*von* de), extenuado (*von* por); *meine Geduld ist* ~ se me acabó la paciencia
Erschöpfung *f* <> agotamiento *m*; *bis zur* ~ hasta el agotamiento
erschrecken **1** *v*t <*sin ge*> asustar
erschrecken **2** *v*t, *v*r <erschrickt, erschrak, erschrecken, *sn*> (*sich*) ~ (*über* +*acus*, *vor* +*dat*) asustarse (de)
Erschrecken *n* <s> suso *m*, sobresalto *m*
erschreckend **1** *adj* espantoso, alarmante; **II** *adv* ~ *wenig* terriblemente pocos
erschrocken [*er'ʃrɔkən*] *adj* asustado
erschüttern [*er'ʃyʦn*] *v*t <*sin ge*> 1

Boden usw sacudir; 2 *fig f-s Vertrauen* hacer perder; 3 *seelisch* estremecer, conmover; ~ *ernst* *adj* conmovedor; *gerung f* 1 sacudida *f*, 2 *fig* (*Erfgriffenheit*) conmoción *f*
erschweren *v*t <*sin ge*> dificultar; *JUR* agravar
erschwerend **I** *adj* *JUR* ~ *Umsände* circunstancias *fppl* agravantes; **II** *adv* *das kommt ~ hinzu* eso lo hace más difícil
erschwinglich *adj* asequible; *zu ~ en Preisen* a precios asequibles
ersehen *v*t <er sieht, ersah, ersehen> ver, deducir (*aus* de); ~ *sehen* *v*t <*sin ge*> suspirar por, anhelar
ersetzbar *adj* sustituible, reemplazable
ersetzen *v*t <*sin ge*> 1 sustituir (*durch* por); 2 *Schaden* indemnizar por; *f-m die Ausgaben* ~ restituir *od* compensar los gastos a alg
Ersatzung *f* sustitución *f*, reparación *f*
ersichtlich *adj* evidente, obvio; *ohne ~en Grund* sin motivo aparente; *dar aus wird ~* *dass* de ahí puede desprenderse que
ersinnen [*er'zɪnən*] *geh* *v*t <ersann, ersonnen> imaginar, idear
erspähnen *geh* *v*t <*sin ge*> divisar, ausbar
ersparen *v*t <*sin ge*> 1 *Geld* (*sich* *dat*) ~ ahorrar(se); 2 *fig f-m etw* ~ ahorrar (-le) *od* evitar(-le) alc a alg; *ih* *bleibt nichts erspart* tiene que aguantar mucho
Ersparnis [*er'ʃpa:rnɪs*] *f* <-; -se> 1 *an Zeit, Platz usw* ahorro *m*, economía *f* (*an* +*acus* de); 2 *Geld* ~ *se* *pl* ahorros *m/pl*
ersprießlich [*er'ʃprɪ:ʃlɪç*] *geh* *adj* provechoso, útil
erst [*er'st*] *adv* 1 (*zuerst*) primero; 2 (*nur*) (eben) ~ ahora mismo; ~ *gestern* sólo ayer; ~ *jetzt* sólo ahora; *es ist ~ fünf Uhr* no son más que las cinco; 3 *verstärkend und ich* ~ *ipues* anda que yo!; *jetzt ~ recht* (nicht) ahora más (menos) que nunca
erstarken [*er'ʃtarkən*] *geh* *v*t <*sin ge*, *sn*> fortalecerse, robustecerse
erstarren *v*t <*sin ge*, *sn*> 1 *CHEM* solidificarse; *vor Kälte* helarse, entumescer; 2 *fig vor Schreck* ~ quedarse de piedra
Erstarrung *f* <> *CHEM* solidificación *f*;

vor Kälte entumecimiento *m*
erstaten *v*t <*sin ge*> 1 *Unkosten* reembolsar, devolver; 2 *Bericht* ~ informar (*über* +*acus* sobre); 3 *JUR Anzeige* ~ poner una denuncia (*gegen* contra)
Erstattung *f* restitución *f*, devolución *f*, reembolso *m*
Erstaufführung *f* estreno *m*
erstaunen <*sin ge*> **I** *v*t asombrar, sorprender; **II** *v*t asombrarse, admirarse (*über* +*acus* de)
Erstaunen *n* <s> asombro *m*, sorpresa *f*, *In ~ versetzen* asombrar; (*sehr*) *zu meinem* ~ para mí (gran) sorpresa
Ausdrucke des Erstaunens
 Was du nicht sagst! ¡No me digas!
 Nein!... Wirklich? ¡No!... ¿De verdad?
 Unglaublich! ¡Increíble!
 Kaum zu glauben! ¡No me lo puedo creer!
 Echn? ¿En serio?
erstaunlich *adj* asombroso, sorprendente; ~ *erweise* *adv* sorprendentemente
erstaunt *adj* asombrado, sorprendido (*über* de)
Erstausgabe *f* primera edición *f*
erstbeste [*er'st*] *adj* cualquier; a; **II** *su der, die* ~ el primero, la primera que se presente; *das* ~ lo que sea, cualquier cosa
erstel [*er'st*] [*erstel*(t, -s)] **I** *número* *prime* (ro), -a; *der, die, das* ~ *Beste* → *erstbeste*, *zum ~n Mal* por primera vez; **II** *su Karl der 2* (Karl I.) Carlos Primero; *der 2 des Monats* el primero de mes; *er war der 24, der ...* fue el primero (en +*inf* ...); *als 2* ~ *primero*; *fürs 2* de momento; *f* *im 2n Programm* *F* en la primera
erstechen *v*t <ersticht, erstach, erstochen> acuchillar, apuñalar
erstehen *geh* *v*t <erstand, erstanden> adquirir, comprar
ersteligen *v*t <erstieg, erstiegen> escalar, subir a; ~ *gen* *v*t <*sin ge*> adquirir en una subasta; ~ *gung* *f* subida *f*, escalada *f*
erstellen *v*t <*sin ge*> 1 *Gebäude* cons-

truir; 2 *Plan* elaborar; *Bilanz*, *Liste* hacer
erstmal [*er'stma:l*] *adv* → *Mal*²
erstens [*er'stəns*] *adv* en primer lugar, primero
erster → *erste* (*t, -s*)
Erstere (*t, -s*) *su* el primero, la primera, lo primero
erstes → *erste* (*t, -s*)
Erstgeborene (*f*) (*f*) (*m*) <-> A) primogénito, -a *m,f*; ~ *genannte* (*t*) (*f*) (*m*) <-> A) el citado, la citada en primer lugar
ersticken [*er'ʃtɪkən*] <*sin ge*> **I** *v*t <h> ahogar, asfixiar; **II** *v*t <*sn*> ahogarse, asfixiarse (*durch*, *an* +*dat* de); *an e-r Gräte* ~ ahogarse con una espina; *fig in Arbeit* ~ estar abrumado de trabajo
erstickend **I** *adj* asfixiante; *fig* sofocante, agobiante; **II** *adv* ~ *heiß* sofocante
Erstickung *f* <> ahogo *m*, asfixia *f*
Erstickungs *anfall* *m* ataque *m* de asfixia
erstklassig *adj* de primera categoría, de primera calidad; *Skommunion f* *REL* Primera Comunión *f*, *Sling m* <-s, -e> 1 *Kind* primogénito *m*; 2 *Werk* primera obra *f*; ~ *mäßig* *I* *adj* primero; **II** *adv* por primera vez; ~ *malis* *adv* por primera vez
erstrahlen *v*t <*sin ge*, *sn*> brillar, resplandecer
erstrangig *adj* de primera categoría, preferente
erstreben *v*t <*sin ge*> aspirar a, ambicionar, pretender; ~ *swert* *adj* deseable
erstrecken *v*t <*sin ge*> 1 *sich* ~ *räumlich* extenderse (*über* +*acus* por; *so* bre); *zeitlich* a durar; 2 *fig sich* ~ *auf* (+*acus*) referirse a
erstürmen *v*t <*sin ge*> tomar al asalto; *Sung f* <-; -en> (toma *f* por) asalto *m*
ersuchen *geh* *v*t <*sin ge*> *f-n* ~ *zu* (+*inf*) pedir a alg que (+*subj*); *f-n um etw* ~ pedir alc a alg
Ersuchen *n* <-s> petición *f*, solicitud *f*, *auf ihr* ~ *hin* por petición suya
ertappen <*sin ge*> *v*t coger, sorprender; *f-n* *beim Stehlen* *usw* ~ sorprender a alg robando, etc.
erteilen *v*t <*sin ge*> dar (a *Auskunft*, *Auftrag*, *Befehl*, *Rat*); ~ *Unterricht* a impartir; *Erlaubnis* a conceder; *f-m das Wort* ~ ceder a alg la palabra;

ertönen *vt* <sin ge, sn> sonar, resonar
Ertrag *m* <(e)s: -e> 1 rendimiento *m*; agr cosecha *f*; 2 *(Einnahme)* ingreso *m*, beneficio *m* (aus de, por)
ertragen *vt* <erträgt, ertrug, ertragen> soportar, sufrir, aguantar; **das ist nicht zu eso** no hay quien lo aguanté
erträglich [*erträglich*] *adj* soportable, tolerable; (*ziemlich gut*) regular, pasable
ertragreich *adj* productivo
ertränken *vt*, *vr* <sin ge> (sich) ~ ahogar(se)
erträumen *vt* <sin ge> **sich** (dat) *etw* ~ soñar con alc
ertrinken *vt* <ertrank, ertrunken, sn> ahogarse
Ertrunkene(r) *f(m)* <-> A> ahogado, -a *m,f*
erübrigen <sin ge> 1 *vt* *Geld* ahorrar; *Zeit* tener; 2 *vr sich* ~ no ser necesario, sobrar
Eruption [*eruption*] *f* erupción *f*
erwachen *vt* <sin ge, sn> despertar(se)
erwachen *n* <-s> despertar *m*; **fig ein böses** ~ una sorpresa desagradable
erwachsen 1 *vt* <erwächst, erwuchs, erwachsen, sn> resultar (aus de)
erwachsen 2 *adj* adulto, mayor
Erwachsene(r) *f(m)* <-> A> adulto, -a *m,f*; **enbildung** *f* formación *f* de adultos
erwägen [*erwägen*] *vt* <erwog, erwogen> considerar, ponderar
Erwägung *f* consideración *f*, ponderación *f*; **etw in ~ ziehen** tomar en consideración alc
erwähnen *vt* <sin ge> mencionar; **~wert** *adj* digno de mención
Erwähnung *f* mención *f*
erwärmen <sin ge> 1 *vt* calentar; **fig f-n für etw** ~ entusiasmar a alg por alc; 2 *vr sich* ~ calentarse; **fig sich für etw** ~ entusiasmarse por alc
Erwärmung *f* calentamiento *m*
erwarten *vt* <sin ge> esperar; **fig ein Kind** ~ esperar un niño; **ich kann es kaum** ~ (zu + *inf*) estoy impaciente (por + *inf*); **das war zu** ~ era demasiado
erwarten *n* <-s> **wider** ~ contra toda previsión
Erwartung *f* espera *f*, expectación *f*; (*Hoffnung*) esperanza *f*; **den ~ ent-sprechen** ser conforme a lo esperado;

hinter den ~en zurückbleiben defraudar las expectativas, quedar por debajo de lo que se esperaba
erwartungsgemäß *adv* conforme a lo esperado; **~voll** *adj* impaciente, ansioso
erwecken *vt* <sin ge> 1 *fig* (*her-vorru-fer*) despertar; *Vertrauen* inspirar; *Eindruck* dar; 2 *f-n wieder zum Leben* ~ resucitar a alg
erwehren *geh* *vr* <sin ge> **sich e-r-Sache** (*geh*) ~ defenderse de alc
erweichen <sin ge> 1 *vt* ablandar; **fig a comover**; 2 *vr sich* (*nicht*) ~ **lassen** (no) ablandarse
erweisen <erwies, erwiesen> 1 *vt* 1 (be-weisen) probar, demostrar; 2 *Achtung, Dankbarkeit* mostrar; *Dienst, Gefallen* hacer; 2 *vr* 3 **sich ~ als** mostrarse, resultar; **sich f-m gegenüber dankbar** ~ mostrarse agradecido (a alg)
erweitern <sin ge> *vt*, *vr* (sich) ~ ampliar(se), agrandar(se); MED dilatar(se)
Erweiterung *f* ampliación *f*, aumento *m*; MED dilatación *f*
Erwerb [*erwerb*] *m* <(e)s: -e> (*Kauf*) adquisición *f* (*Verdienst*) ganancia *f*
erwerben *vt* <erwirbt, erwarb, erworben> 1 *Waren, Kenntnisse, Rechte* adquirir; 2 *fig Achtung* usw ganarse; **sich Verdienste** ~ um hacer méritos para
erwerbstätig *adj* capaz de realizar trabajo remunerado; **im ~en Alter** en edad de trabajar
Erwerbsleben *n* vida activa; **Glos** *adj* parado, en paro; **stätig** *adj* activo, asalariado; **~tätige(r)** *f(m)* <-> A> asalariado, -a *m,f*; **~tätigkeit** *f* actividad remunerada; **~unfähig** *adj* incapacitado para el trabajo; **~unfähigkeit** *f* incapacidad *f* para el trabajo; **~zweig** *m* rama *m* industrial
Erwerbung *f* adquisición *f*
erwidern [*erwidern*] *vt* <sin ge> 1 (*ant-worten*) replicar (*auf +acus a*); 2 *Be-such* usw devolver; **Sung** *f* réplica *f* (*auf +acus a*)
erwiesen [*erwiesen*] *adj* demostrado; **~maßen** *adv* según se ha demostrado
erwirken *vt* <sin ge> obtener
erwirtschaften *vt* <sin ge> producir
erwischen *vt* <sin ge> atrapar, coger; **sich ~ lassen** *F* dejarse pillar; **F ihn** **hats erwisch!** (*er ist krank*) *F* ¡le ha

tocado!; (*er ist verliebt*) *F* ¡está chalado por ella!; (*er ist tot*) *F* ¡la palmó!
erwünscht *adj* deseado, oportuno
erwürgen *vt* <sin ge> estrangular
Erz [*erz*] *n* <-es: -e> mineral *m*
erzählen <sin ge> 1 *vt* contar, relatar; **F das kannst du mir nicht** ~ ¡*F* ¡a mí no me engañas con eso!; 2 *vr* ~ **von**, ~ **über** (+*acus*) contar de od sobre; **er-zähl** *mail*, ¡cuéntame!
Erzähler(in) *m(f)* narrador, a *m,f*; (*Ge-schichte*) cuentista *m,f*; **~ung** *f* narración *f*; (*Geschichte*) cuento *m*, relato *m*
Erzbischof [*erts-]* *m* arzobispo *m*; **~bistum** *n*, **~diözese** *f* arzobispado *m*; **~engel** *m* arcángel *m*
erzeugen *vt* <sin ge> producir; **Strom** a generar; (*her-vorru-fer*) provocar
Erzeuger *m* 1 (*Produzent*) productor *m*; 2 (*Vater*) progenitor *m*
Erzeugnis *n* <-ses: -se> producto *m*; **ei-genes** ~ producción *f* propia
Erzeugung *f* <-> producción *f*
Erzleind *m* enemigo *m* mortal
Erzleibzogl(in) *m(f)* archiduque, sa *m,f*
erziehbar *adj* educable; **schwer** ~ **es** *Kind* niño, -a *m,f* rebelde
erziehen *vt* <erzog, erzogen> educar, criar; **f-n zu etw** ~ preparar a alg para alc; **gut, schlecht erzo-gen** bien, mal criado
Erzieher(in) *m(f)* educador, a *m,f*; preceptor, a *m,f*; **Gsch** *adj* educativo, educador
Erziehung *f* <-> educación *f*
Erziehungsberechtigte(r) *f(m)* <-> A> titular *m,f* de la patria potestad; **~geld** *m* ayuda familiar (*por los hijos*); **~urlaub** *m* permiso *m* por el nacimiento de un hijo; **~wissenschaft** *f* ciencias *f(pl)* de la educación, pedagogía *f*
erzielen *vt* <sin ge> obtener, conseguir; **Er-ziffer** marcar; **Eingung** llegar a
erziern *vt* <sin ge, sn> estremerarse, temblar
erzconservativ *adj* ultraconservador
Erzrivale *m* eterno rival *m*
erzürnen *vt* <sin ge> irritar, enojar
erzürnt *adj* enojado (*über +acus*) por)
erzwingen *vt* <erzwang, erzwingen> forzar, conseguir por la fuerza; **Ge-schändis** arrancar; **Gefühle** usw, **sich nicht ~ lassen** no dejarse extorsionar

es [*es*] *pr/pers* 1 *als Subjekt* él, ella, ello (*oft* *unübersetzt*); ~ **gibt** ... hay ...; ~ **regnet** usw está lloviendo, etc.; ~ **ist ein Mädchen** es una niña; ~ **wurde ge-tanzt** se bailó; 2 *als Objekt* lo, a le, la; **ich weiß ~ (nicht)** (no) lo sé; **ich will ~ versuchen** quiero intentar; **bist du ~?** ¿eres tú?; **verkürzt ich bins!** ¡soy yo!
Es [*es*] *n* <-> mus *mi* *m* bemol
Esche [*eʃə*] *f* bor fresco *m*
Esel [*ezəl*] *m* <-s: -> ZO, a *F* fig asno *m*, burro *m*, borrico *m*; *F* (*alter*) ~ *F* estúpido *m*
Eselin *f* ZO asna *f*, burra *f*, borrica *f*
Eselsbrücke *F* *f* regla *f* mnemotécnica; **~ohr** *F* *n* *im Buch* usw doblez *f*
Eskaulation [*eskalation*] *f* (*Verschär-fung*) escalada *f*; **~tieren** *vt* <sin ge> agravarse
Eskapade [*eska pa:de*] *f* aventura *f*
Eskimo [*eskimo*] *m* <-s: -s> esquimal *m*
Eskorle [*es'kɔrlə*] *f* escolta *f*, convoy *m*; **~tieren** *vt* <sin ge> escoltar
Esoterik [*eso'terik*] *f* <-> esotérica *f*, esoterismo *m*; **Gsch** *adj* esotérico
Espe [*espə*] *f* BOR álamo *m* temblón
Espenlaub *n* *F* **zittern wie** ~ *F* temblar como una hoja od como un flán
Espresso [*es'preso*] *m* <-s: -s> café *m* expés, café *m* sólo
Essay [*essə*] *m* <-s: -s> (*Text*) ensayo *m* (*über +acus* sobre)
essbar *adj* comestible
Esse [*essə*] *f* 1 (*Schornstein*) chimenea *f*; 2 (*Schneide*) fragua *f*
essen [*essen*] *vt*, *vr* <ist, aß, gegessen> comer; **gut, schlecht** ~ comer bien, mal; (*chinesisch* usw) ~ **gehen** ir a comer (a un restaurante chino, etc); **zu Abend** ~ cenar; **zu Mittag** ~ almorzar, comer; **ich esse gern Fisch** me gusta el pescado
'Essen *n* <-s: -> comida *f*; **f-n zum ~ ein-laden** invitar a alg a comer, *abends* a cenar
Essen(s)marke *f* ficha *f* od bono *m* (para la comida); **~szett** *f* hora *f* de comer
Essenz [*essents*] *f* esencia *f*; **stall** *adj* esencial
Essig [*esig*] *m* <-s: -e> vinagre *m*; *F* **da-mit ist es** ~ *f* *F* ¡su gozo era un poco!
'Essiglessen *f*, *vinagre* *m* concentrado; **~gurke** *f* pepinillo *m* en vinagre;

~säure *f* ácido *m* acético
Esskastanie *f* castaña *f*; ~löffel *m* cuchará *f*; *Menge* cucharada *f*; ~stäbchen *n* palillo *m* (para comer); ~tisch *m* mesa *f* de comedor; ~zimmer *n* comedor *m*
Estie [*ˈɛstɪə*] *m* <-n; -n>; ~In *f* estonia, -a *m*; ~land *n* Estonia *f*; ~nisch *adj* es-tonio
Estragon [*ˈɛstragɔn*] *m* <-s> BOT *estragón m*
Estrich [*ˈɛstriç*] *m* <-s, -e> solado *m*, pavimento *m*
etablieren [*ˈɛtaːblirən*] *v/t* <sin ge> **sich** ~establecerse (*als* como)
Etablissement [*ˈɛtablis(ə)mɑː*] *n* <-s> establecimiento *m*
Etage [*ˈɛtaːʒə*] *f* piso *m*; ~n Bett *n* litera *f*; ~wohnung *f* piso *m*
Etape [*ˈɛtaːpə*] *f* 1 etapa *f*; *in ~n* en etapas; 2 *ml* retaguardia *f*
Etal [*ˈɛtaːl*] *m* <-s, -s> presupuesto *m*; ~entwurf *m* esbozo *m* de presupuesto
etc. *Abk*, **et cetera** *adv* etc., etcétera
etepetele [*ˈɛtaːpɛtɛlə*] *F adj* remilgado; *F* de mirame y no me toques
Ethik [*ˈɛtɪk*] *f* ética *f*
ethisch [*ˈɛtɪʃ*] *adj* ético
ethnisch [*ˈɛtnɪʃ*] *adj* étnico
Ethnologe [*ˈɛtnɔːloːɡə*] *m* <-n; -n>; ~lo-gin *f* etnólogo, -a *m*; ~logie *f* etnología *f*
Ethos [*ˈɛtɔs*] *n* <-> principio *m* ético
Etiket [*ˈɛtɪkəl*] *n* <(e)s; -e> etiqueta *f*, rótulo *m*
Etikette *f* (*Formlichkeit*) etiqueta *f*; ~anschwindel *m* falsificación *f* de etiquetas
etikettieren *v/t* <sin ge> etiquetar
etliche [*ˈɛtlɪçə*] *prindef* algunos, unos; ~Mal repedidas veces; ~s algo
Etüde [*ˈɛtyːdə*] *f* MUS estudio *m*
Etui [*ˈɛtʏːvi*] *n* <-s; -s> estuche *m*
etwa [*ˈɛtʷa*] *adv* 1 (*ungefähr*) (in) ~aproximadamente; **wann** (in) ~¿cuándo más o menos?; 2 (*vielleicht*) acaso, quizá; **ist das ~ besser?** ¿acaso es eso mejor?; **du glaubst doch nicht ~ ...?** ¿no crees que ...?; 3 (*zum Beispiel*) por ejemplo
etwas [*ˈɛtvʌs*] *adj* eventual
etwas [*ˈɛtvʌs*] *I prindef* algo, una cosa; ~anderes otra cosa; ~zum Lesen algo para leer; **so ~** algo así; **!~** *adv* algo (de),

un poco (de); **das ist ~ besser** eso es algo mejor; ~Salz un poco de sal
Etwas *n* <-> *F* **das gewisse** ~ *F* un no sé qué
EU [*ˈɛːuː*] *f* *Abk* (*Europäische Union*) UE *f* (*Union Europea*); ~Bestimmung *f* POL disposición *f* europea
euch [*ɔyç*] *pr/pers* os; *nach Praposition* vosotros, -as; **setzt ~!** ¡sentaos!
Eucharistie [*ˈɔyçarɪˈtɪʃ*] *f* eucaristía *f*
euer [*ˈɔyər*] <eure, euere> **I pr/pers** 1 *adj* vuestro; **eure Mutter** vuestra madre; **eure Kinder** vuestros hijos; 2 *su der, die, das* **Eu(e)** *re* el vuestro, la vuestra, lo vuestro; **!~** *geh pr/pers* (gen von ihr) de vosotros, -as
Eukalyptus [*ˈɔykaˈlyptʊs*] *m* <-; -od-ten> eucalipto *m*
EU-Kommissar(in) *m(f)* POL comisario, -a *m*; *f* de la UE; ~Mitgliedsstaat *m* POL país *m* comunitario, país miembro de la UE
Eule [*ˈɔylə*] *f* (*Uhu*) búho *m*; (*Schleier*) lechuza *f*
Eunuch [*ˈɔyˈnuːx*] *m* <-en; -en> eunuco *m*
euphemistisch [*ɔyfeˈmɪstɪʃ*] *adj* eufemístico
Euphorie [*ˈɔyfoˈriː*] *f* euforia *f*
euphorisch [*ˈɔyˈfoːrɪʃ*] *adj* eufórico
EUR *Abk* (*Euro*) euro *m*
Eurasien [*ˈɔyˈraːziən*] *n* Eurasia *f*
eure [*ˈɔyər*] → **euer**
eur/erseits *adv* de vuestra parte; ~es-gleichen *pr*on vuestros semejantes; ~etwegen *adv* por vosotros
Eurigel [*ˈɔyɪç*] *geh pr/pers* **der, die, das** ~ el vuestro, la vuestra, lo vuestro
Euro [*ˈɔyroː*] *m* <-; -> euro *m*
Euro... *in* *Zsagn* euro...; ~cent *m* <-> centimo *m* de euro; ~cheque [*-ʃɛk*] *m* eurocheque *m*; ~chequekarte *f* tarjeta *f* de eurocheques; ~city [*-sɪtɪ*] *m* <-s; -s> Zug Eurocity *m*; ~korp *s* *n* *ml* euro-cuerpo *m*; ~land *n* zona *f* del euro, euro-roland *f*; ~norm *f* norma *f* europea
Europa [*ˈɔyroːpa*] *n* <-s> Europa *f*; ~cup *m* SPORT copa *f* de Europa, Eurocopa *f*
Europäer(in) [*ˈɔyroːpeər(in)*] *m(f)* europeo, -a *m*; *f*
euro-päisch *adj* europeo; **Se Zentral-bank** Banco *m* Central Europeo
Europameister(in) *m(f)* campeón, -ona *m*; *f* de Europa; ~meisterschaft

f Campeonato *m* de Europa; ~pokal *m* Copa *f* de Europa, Eurocopa *f*; ~politik *f* política *f* europea; ~rat *m* <(e)s> Consejo *m* de Europa; ~straße *f* eurovía *f*; ~wahl *f* elecciones *pl* europeas
Euro-pol [*ˈɔyropoːl*] *f* <-> (*europäische Polizei*) europol *f*; ~scheck *m* → **Euro-cheque**; ~vision *f* eurovision *f*
Euter [*ˈɔyər*] *n* <-s; -> ubre *f*
Euthanasie [*ˈɔyˌnaːziː*] *f* <-> eutanasia *f*
e.V. [*ˈɛːvau*] *Abk* (*eingetragener Verein*) asociación *f* registrada
evakuieren [*ˈɛvakʏˈrɪrən*] *v/t* <sin ge> evacuar; **Sung** *f* evacuación *f*
evangelisch [*ˈɛːgɛltɪʃ*] *adj* evangélico, protestante; ~list [*-gɛˈlɪst*] *m* evangélico *m*
Evangelium *n* <-s; -lien> Evangelio *m*
Evaskostum [*ˈɛtʌs-*] *n* *schert* *F* *im ~* *F* en cueros, como vino al mundo
Eventualität [*ˈɛvɛntʏˈaːlɪtät*] *f* posibilidad *f*, eventualidad *f*; ~uell [*ˈɛːuəl*] *adj* posible, eventual
Evolution [*ˈɛvolutsiːɔn*] *f* evolución *f*
evtl. *Abk* (*eventuell*) eventualmente
E-Werk *n* central *f* eléctrica
EWL [*ˈɛvɛːl*] *n* *Abk* (*Europäisches Wahl-rungsinstitut*) IME *m* (*Instituto Moneta-rio Europeo*)
ewig [*ˈɛvɪç*] **I** *adj* 1 eterno, perpetuo; ~er *Schnee* *n*ievas *pl* perpetuas; **seit ~en Zeiten** desde tiempos inmemoria-les; 2 *F* *desp* (*ständig*) continuo; **!~** *adv* 3 *auf immer und ~* para siempre; 4 *F* ~es *dauert* ~ *F* dura una eternidad
‘Ewigkeit *f* eternidad *f*; **bis in alle ~** para siempre; **!~** *Ich habe e-e ~ gewartet* *F* he esperado una eternidad
EWK [*ˈɛvɛːˈɛr*] *m* *Abk* (*Europäischer Wirtschaftsraum*) EEE *m* (*Espacio Económico Europeo*)
EWS [*ˈɛvɛːˈɛs*] *n* *Abk* (*Europäisches Währungssystem*) SME *m* (*Sistema Monetario Europeo*)
EWU [*ˈɛvɛːˈu*] *f* *Abk* (*Europäische Währungsunion*) UME *f* (*Union Moneta-ria Europea*)
ex [*ɛks...*] *adv* *F* (*aur*) ~ *trinken* beberse de un trago
Ex... *in* *Zsagn* ex...
exakt [*ˈɛksakt*] *adj* exacto; ~heit *f* <-> exactitud *f*
Examen [*ˈɛksamən*] *n* <-s; -> examen *m*; ~ein ~ *machen* examinarse

exekutieren [*ɛksɛkʏˈtɪrən*] *v/t* <sin ge> ejecutar; **tion** [*-tɪsɪːɔn*] *f* ejecución *f*; ~tive [*-tɪvəl*] *f* <-; -n> (poder *m*) ejecu-tivo *m*
Exemplar [*ɛksɛmˈplar*] *n* <-s; -e> ejem-plar *m*; ~isch **I** *adj* ejemplar; **!~** *adv* *f* ~ ~ *bestrafen* imponer un castigo ejem-plar a alg
exerzieren [*ɛksɛrˈtɪrən*] *v/t* <sin ge> *ml* hacer la instrucción
Exhibitionismus [*ɛksbɪtɪʃiːnɪsmʊs*] *m* <-> exhibicionismo *m*; ~nist *m* exhi-bicionista *m*
Exil [*ˈɛksɪl*] *n* <-s; -e> exilio *m*; *im ~* *le-ben* vivir en el exilio; ~ins ~ *gehen* exi-larse
E‘xilregierung *f* gobierno *m* en el exilio
existent [*ɛksɪsˈtɛnt*] *adj* existente
Existenz **1** (*Dasein*) existencia *f*; 2 (*Lebensgrundlage*) sustento *m*; ~gest-*cherte* ~ posición *f* segura; ~sich (*dat*) *e-e* ~ *aufbauen* crearse una base para la subsistencia
Existenzialismus [*-tɪsɪˈlɪsmʊs*] *m* <-> existencialismo *m*; ~ziell [*-tɪˈtɛl*] *adj* 1 existencial; 2 (*lebenswichtig*) vital
Existenzkampf *m* lucha *f* por la vida; ~minimum *m* mínimo *m* vital
existieren [*ɛksɪsˈtɪrən*] *v/t* <sin ge> 1 (*vorhanden sein*) existir; **noch ~** que-dar; 2 (*sein Auskommen haben*) vivir (*von* de), subsistir (*von* con)
Exitus [*ˈɛksɪtʊs*] *m* <-> MED *exitus m*
exklusiv [*ɛkskluˈzɪv*] *adj* exclusivo; ~bericht *m* exclusiva *f*
exkommunizieren [*ɛkskɔmuniˈtɪsɪrən*] *v/t* <sin ge> excomulgar
Exkrement [*ɛkskreˈment*] *n* <(e)s; -e> excremento *m*
Exkursion [*ɛkskʏrziːɔn*] *f* excursión *f*
exmarktuieren [*ɛksmarktuˈrɪrən*] *v/t*, *v/t* <sin ge> (*sich*) ~ *anula* la matrícula
Exodus [*ˈɛksɔdʊs*] *geh m* <-> éxodo *m*
Exot [*ˈɛksɔt*] *m* <-en; -en> *Tier* animal *m* exótico; *Pflanze* planta *f* exótica
Exot(in) [*ˈɛksɔt(in)*] *m* <-en; -en> (*f*) perso-na *f* de un país exótico
exotisch *adj* exótico
Expander [*ɛksˈpandər*] *m* extensor *m*; ~dieren *v/t* <sin ge> ECON expandir; ex-pansionar; ~sion [*-ziːɔn*] *f* expansión *f*
Expedition [*ɛksɛpɛdɪtsiːɔn*] *f* expedi-ción *f* (a ECON)
Experiment [*ɛksɛpɛrɪmɛnt*] *n* <(e)s; -e>

experimento *m*; 2 *teil adj* experimentar tal; 2 *tieren vi* <*sin ge*> experimentar (*an +da*, *mit con*)

Experte [eks'pɛrtə] *m* <*n*; -*n*>, *~fin* *f* experto, -a *m,f*, perito, -a *m,f*, *~tise* [-'tɪzə] *f* peritaje *m*, juicio *m* pericial

explodieren [eksplɔ'ziɔ:n] *vi* <*sin ge*, *sn*> explotar, estallar

Explosion [eksplɔ'zi:ɔ:n] *f* explosión *f*; *~sgefahr* *f* peligro *m* de explosión

explod *siv adj* explosivo

Expornal [eks'pɔ:nal] *n* <(e)s; -e> obra *f* expuesta; *~nent* [-'nɛnt] *m* <-en; -en> mat exponeente *m*; 2 *niert adj* expuesto, arriesgado

Export [eks'pɔrt] *m* <(e)s; -e> exportación *f*; (*Waren*) exportaciones *f*pl; *~abteilung* *f* departamento *m* de exportación

Exporteur [eks'pɔrtɔ:r] *m* <-s; -e> exportador *m*

Exportfirma *f* casa *f* exportadora; *~handel* *m* comercio *m* exportador

exportieren *vi* <*sin ge*> exportar (*nach* a)

Expressionismus [ekspre'si:ʊnismus] *m* <> expresionismo *m*; *~ist(in)* *m(f)* expresionista *m,f*; *~istisch adj* expresionista

extern [eks'tɛrn] *adj* externo

extra [lek'stɾa] *adv* 1 (*gesondert*) por separado, aparte; 2 (*besonders*) especialmente, muy; *F* *~ für dich* especialmente

diene) asignatura *f*; (*Spezial*) rama *f*, especialidad *f*; *vom* *~ sein* ser del ramo

Facharbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m,f* especializado, -a; *~arzt* *m*, *~ärztin* *f* (médico, -a *m,f*) especialista *m,f*; *~ausdruck* *m* <(e)s; -drücke> técnico; *~buch* *n* libro *m* especializado

Fächer ['fɛçɐ] *m* abanico *m*; 2 *artig adj* *u adv* en abanico, con forma de abanico

Fachfrau *f* especialista *f*; *~gebiet* *n* especialidad *f*; *~gerecht adj* *u adv* competente, profesional; *~geschäft* *n* establecimiento *m* especializado; *~handel* *m* comercio *m* especializado; *~hochschule* *f* escuela *f* técnica superior; *~idiot* *desp m* especialista *que se ocupa sólo de su campo*; *~kenn(n)isse* *f*(pl) conocimientos *m*pl especializados; *~kundig adj* perito, especialista; *~leute* *pl von Fachmann*; *~lich adj* profesional, técnico; *~mann* *m* <(e)s; -männer *o* -leute> especialista *m*; *~männisch adj* *u adv* competente, profesional; *~schule* *f* escuela *f* técnica *od* profesional; *~simepeln* *F* *vi* hablar de asuntos profesionales; *~sprache* *f* jerga *f*; *~sprache* *m* técnico

Fachwerk *n* entramado *m*; *~haus* *n* casa *f* de paredes entramadas

Fachwissen *n* conocimientos *m*pl especializados; *~zettelschritt* *f* revista *f* técnica *od* especializada

Fackel ['fakəl] *f* <-; -n> antorcha *f*

fackeln *F* *vi* *nicht lange* *~* no dudar un momento

Fackelzug *m* procesión *f* de antorchas

fad(e) [fart ('fada)] *adj* *Speise*, *fig* insipido, insulso, soso

Faden ['fandən] *m* <-s; -> hilo *m*; (*Näh*) *a* hebra *f*; *MED die Faden ziehen* quitar los puntos; *fig roter* *~* hilo *m* conductor; *den* *in der Hand halten* tener la sartén por el mango; *an e-m (seidenen)* *~ hängen* pender de un hilo

Fadenkreuz *n* optik retículo *m*; *~nudein* *pl* fideos *m*pl; *~scheining adj* 1 (*abgewetzt*) radio, gastado; 2 *fig* *desp* gratuito

Fagott ['faɡɔt] *n* <(e)s; -e> fagot *m*; *~ist(in)* *m(f)* fagot *m,f*, fagotista *m,f*

fähig ['fɛɪç] *adj* 1 (*befähigt*) capaz (*zu* de), apto (*zu* para); 2 (*bereit*) *zu etw* *~ sein* estar en condiciones de alc; *desp zu allem* *~* capaz de cualquier cosa

Fähigkeit *f* *zu e-r Tätigkeit* capacidad *f*, *naturliche* facilidad *f*, aptitud *f*; *geistige* facultad *f*

fahl [fal] *adj* descolorido; *Licht* mortecino; (*bleich*) livido

Fähnchen ['fɛ:ŋçən] *n* <-s; -> banderita *f*

fahnden ['fandən] *vi* *nach f-m* *~* buscar a alg

Fahndung *f* pesquisas *f*pl, búsqueda *f*, investigaciones *f*pl

Fähne ['fane] *f* 1 bandera *f*; *fig s-e* *~ nach dem Winde* *hängen* ir con el viento que corre; 2 *F* (*Alkohol*) *e-e* *~ haben* apestar a alcohol

Fahnenflucht *f* desertión *f*

fahnenflüchtig *adj* desertor; *~ werden* desertar

Fahrausweis *m* billete *m*; *~bahn* *f* *e-r* *Strasse* calzada *f*; (*Fahrspur*) vía *f*; *~bar* *adj* *móvil*

Fähre ['fɛrə] *f* transbordador *m*, ferry *m*

fahren ['fa:rn] (<fährt, fähr, gefahren>) *I* *vi* <*h* *o* *sn*> 1 *Auto* conducir; 2 *Person* llevar; *Lasten* transportar, llevar; 3 *Strecke*, *Runde* recorrer; *F e-n* *~ lassen* *F* solar un aire; *II* *vi* <*sn*> 4 *Person am Steuer* conducir; *mit 80 km/h* *~* ir a 80 km/h; *mit dem Auto, dem Fahrrad, der Bahn* *~* ir en coche, en bicicleta, en tren; *rechts* *~* circular por la derecha; *gegen etw* *~* chocar contra alc; 5 (*ab*~) partir, salir; 6 (*verkehren*) circular; *der Bus fährt zweimal täglich* el autobús pasa dos veces al día; 7 *fig mit der Hand über etw* (*lucus*) *~* pasar la mano por alc; *was ist bloß in dich gefahren?* ¿qué moca te ha picado?; *F gut mit f-m, e-r Sache* *~* salir bien con alg; alc

Fahrer *m* conductor *m*; *Berufsfahrer* *m*; *~flucht* *f* fuga *f* (del conductor tras un accidente); *~in* *f* conductora *f*; *chöfer* *f* *Fahrerlaubnis* *f* adm permiso *m* de conducir; *~gast* *m* *im Auto, Schiff*, *in Zug, Bus, Straßenbahn* viajero, -a *m,f*, pasajero, -a *m,f*; *im Taxi* cliente *m,f*; *~geld* *n* tarifa *f* (del viaje); *~gemeinschaft* *f* grupo *de* personas *que* comparte el coche para los viajes regulares *que* hacen al mismo sitio; *~gestell*

de), apto (*zu* para); 2 (*bereit*) *zu etw* *~ sein* estar en condiciones de alc; *desp zu allem* *~* capaz de cualquier cosa

Fähigkeit *f* *zu e-r Tätigkeit* capacidad *f*, *naturliche* facilidad *f*, aptitud *f*; *geistige* facultad *f*

fahl [fal] *adj* descolorido; *Licht* mortecino; (*bleich*) livido

Fähnchen ['fɛ:ŋçən] *n* <-s; -> banderita *f*

fahnden ['fandən] *vi* *nach f-m* *~* buscar a alg

Fahndung *f* pesquisas *f*pl, búsqueda *f*, investigaciones *f*pl

Fähne ['fane] *f* 1 bandera *f*; *fig s-e* *~ nach dem Winde* *hängen* ir con el viento que corre; 2 *F* (*Alkohol*) *e-e* *~ haben* apestar a alcohol

Fahnenflucht *f* desertión *f*

fahnenflüchtig *adj* desertor; *~ werden* desertar

Fahrausweis *m* billete *m*; *~bahn* *f* *e-r* *Strasse* calzada *f*; (*Fahrspur*) vía *f*; *~bar* *adj* *móvil*

Fähre ['fɛrə] *f* transbordador *m*, ferry *m*

fahren ['fa:rn] (<fährt, fähr, gefahren>) *I* *vi* <*h* *o* *sn*> 1 *Auto* conducir; 2 *Person* llevar; *Lasten* transportar, llevar; 3 *Strecke*, *Runde* recorrer; *F e-n* *~ lassen* *F* solar un aire; *II* *vi* <*sn*> 4 *Person am Steuer* conducir; *mit 80 km/h* *~* ir a 80 km/h; *mit dem Auto, dem Fahrrad, der Bahn* *~* ir en coche, en bicicleta, en tren; *rechts* *~* circular por la derecha; *gegen etw* *~* chocar contra alc; 5 (*ab*~) partir, salir; 6 (*verkehren*) circular; *der Bus fährt zweimal täglich* el autobús pasa dos veces al día; 7 *fig mit der Hand über etw* (*lucus*) *~* pasar la mano por alc; *was ist bloß in dich gefahren?* ¿qué moca te ha picado?; *F gut mit f-m, e-r Sache* *~* salir bien con alg; alc

Fahrer *m* conductor *m*; *Berufsfahrer* *m*; *~flucht* *f* fuga *f* (del conductor tras un accidente); *~in* *f* conductora *f*; *chöfer* *f* *Fahrerlaubnis* *f* adm permiso *m* de conducir; *~gast* *m* *im Auto, Schiff*, *in Zug, Bus, Straßenbahn* viajero, -a *m,f*, pasajero, -a *m,f*; *im Taxi* cliente *m,f*; *~geld* *n* tarifa *f* (del viaje); *~gemeinschaft* *f* grupo *de* personas *que* comparte el coche para los viajes regulares *que* hacen al mismo sitio; *~gestell*

de), apto (*zu* para); 2 (*bereit*) *zu etw* *~ sein* estar en condiciones de alc; *desp zu allem* *~* capaz de cualquier cosa

Fähigkeit *f* *zu e-r Tätigkeit* capacidad *f*, *naturliche* facilidad *f*, aptitud *f*; *geistige* facultad *f*

fahl [fal] *adj* descolorido; *Licht* mortecino; (*bleich*) livido

Fähnchen ['fɛ:ŋçən] *n* <-s; -> banderita *f*

fahnden ['fandən] *vi* *nach f-m* *~* buscar a alg

Fahndung *f* pesquisas *f*pl, búsqueda *f*, investigaciones *f*pl

Fähne ['fane] *f* 1 bandera *f*; *fig s-e* *~ nach dem Winde* *hängen* ir con el viento que corre; 2 *F* (*Alkohol*) *e-e* *~ haben* apestar a alcohol

n-e-s Autos chassis *m*; *e-s* Flugzeugs tren *m* de aterrizaje
 'fahrig *adj* (*unruhig*) inquieto; (*nervös*) nervioso
 'Fahrkarte *f* billete *m*, *Am.* boleto *m*;
 'einfache *~* billete *m* sencillo
 'Fahrkartenautomat *m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes); *~schalter* *m* taquilla *f*, ventanilla *f* (de billetes); *Am.* boletería *f*
 'fahrlässig *adj* *u* *adv* descuidado, negligente; *~e* Tötung homicidio *m* por imprudencia
 'Fahrlässigkeit *f* (<) negligencia *f*, imprudencia *f*
 'Fahrlehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* de autoescuela
 'Fahrmann *m* (<e)s; -männer *o* -leute) barquero *m*
 'Fahrplan *m* 1 horario *m*; 2 *F* (Programma) plan *m*, programa *m*; 3 planmäßig *adj* *u* *adv* *Zug*, *Bus* regular; *Ankunft*, *Abfahrt* según el horario; *~preis* *precio m* del trayecto; *~preisanzeiger m* *in* Taxi taxímetro *m*; *~prüfung* *f* examen *m* de conducir; *~rad* *n* bicicleta *f*; *~schein* *m* billete *m*, *Am.* boleto *m*; *~scheinautomat m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes)
 'Fährschiff *n* transportador *m*, ferry *m*
 'Fahrtschule *f* autoescuela *f*; *~schüler(in) m(f)* alumno, -a *m,f* de autoescuela; *~spur f*, *~streifen* *m* carril *m*; *~stuhl m* ascensor *m*; *~stunde f* clase *f* de conducir
 'Fahrt [*fahrt*] *f* (<-en) 1 (Reise) viaje *m*; *kurze* trayecto *m*; *in* Taxi recorrido *m*, trayecto *m*; (*Spazier*) paseo *m* en coche; *~ins Blaue* viaje *m* sorpresa; *auf der ~ nach ...* camino de...; *gute ~!* ¡buen viaje!; 2 (Fahren) marcha *f*; (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; *wir hatten freie ~* teníamos vía libre; 3 *fig F* *in ~ kommen*, animarse; (*wilend werden*) *F* ponerse a cien; *F in ~ sein* estar animado; (*aufgebracht sein*) estar furioso *od* irritado
 'Fährte [*ferr*] *f* rastro *m*, huella *f*; pista *f*; *fig auf der falschen ~ sein* seguir una pista falsa
 'Fahrtkosten, *pl* gastos *m pl*, de viaje; *~richtung f* dirección *f*
 'fahrtüchtig *adj* *Person* capaz de conducir; *Fahrzeug* *a* punto

'Fahrwind *m* viento *m* en contra
 'Fahrverbot *n* circulación *f* prohibida; *für e-e* *Person* suspensión *f* del carné de conducir
 'Fahrwasser *n* *fig in ein politisches ~ kommen* *Gespräch* tomar un giro político
 'Fahrweise *f* forma *f* de conducir; *~werk n* → *Fahrgestell*; *~zeit f* duración *f* del trayecto
 'Fahrzeug *n* (<e)s; -e) vehículo *m*; *~halter m* *ADM* titular *m* del vehículo; *~papiere pl* documentación *f* *od* papeles *m pl* del coche
 'Fahle [*f'e:bal*] *n* (<s; -s) debilidad *f*; inclinación *f* (*für* por)
 'fähr [*ferr*] *adj* justo, correcto; *sport* limpio; *~ sein* (*gegenüber*) ser justo (con, frente a)
 'Fainness [*f'e:mes*] *f* (<) actuación *f* correcta; *sport* juego *m* limpio
 'Fakalien [*f'e:kali:ən*] *pl* materias *f pl* fecales
 'Faktir [*f'aktir*] *m* (<s; -e) faquir *m*
 'Faksimile [*fak'zi:mil*] *n* (<s; -s) facsimil
 'faktisch [*f'akti:ʃ*] *I adj* real, efectivo; *II adv* de hecho
 'Faktor *m* (<s; -toren) factor *m*
 'Faktum *n* (<s; -ten) hecho *m*
 'Fakultät [*fakultet*] *f* facultad *f*; *juristische ~* facultad *f* de derecho
 'fakultativ *adj* facultativo
 'Falke [*f'alk*] *m* (<n; -n) ZO, *pol* halcón *m*
 'Falklandinseln *pl* Islas *f pl* Malvinas
 'Falkner *m* halconero *m*
 'Fall [*fai*] *m* (<e)s; -e) 1 (*Vorkommnis*) caso *m* (*a* *GRAM*, *JUR*, *MED*); *in diesem ~e* en ese caso; *im schlimmsten ~e* en el peor de los casos; *auf jeden ~ auf alle Fälle* en todo caso; *auf keinen ~* de ninguna manera; *für alle Fälle* por si acaso; *F* por si las moscas; *für den ~, dass* en caso de que (+*subj*); *von ~ zu ~* (*entscheiden*) (decidir) según el caso; *gesetzt den ~, dass ...* (dado el) caso de que... (*nicht*) *der ~ sein* (no) ser el caso; 2 (*sin pl*) (*Sturz*) caída (*a* *fig*); *geh zu ~ bringen* *Regierung* desartar; *geh fig zu ~ bringen* *Regierung* desartar; *Antrag* hacer fracasar
 'Falle [*f'ale*] *f* 1 trampa *f* (*a* *fig*); *fig f-m e-e ~ stellen* tender(*le*) una trampa a

alg; in die ~ gehen *fig* caer en la trampa; 2 *F* (*Ber*) *F* cae *m*, sobre *m*
 'fallen *vt* (<fällt, fiel, gefallen, sn) 1 *allg* caer(se); (*sich*) *~ lassen* dejar(se) caer; 2 *Preis*, *Kurse*, *Temperatur* usw bajar, caer; 3 *Soldat* caer, morir; 4 *Festung* caer, capitular; 5 (*weg-*) suprimirse; 6 *Schuss* irse; *sport* *for* producirse; 7 *Wort* mencionarse; 8 *Entscheidung* ser tomado; 9 *JUR an f-n* ~ recaer en *alg*; 10 (*treffen*) *auf f-n, etw ~ Verdracht* (recaer sobre *od* en *alg*, *alc*; 11 *zeitlich auf e-n Sonntag* usw ~ caer en domingo, etc; 12 *in dieselbe Kategorie ~* entrar *od* pertenecer a la misma categoría
 'fallen [*f'el:ən*] *vt* 1 *Baum* cortar, talar; 2 *Entscheidung*, *Urteil* dictar
 'fallend *adj* *Preis*, *Kurse*, *Barometer* en baja; *Tendenz* a la baja
 'fällig [*f'el:c*] *adj* *Gebühr*, *Steuer* vencido; *Zinsen* pagadero; (*am ...*) ~ *werden* vencer (*el ...*)
 'fälligkeit *f* vencimiento *m*
 'Fallobst *n* fruta *f* caída
 'falls [*fals*] *cf* en caso de que (+*subj*); *si; ~ nicht* en caso contrario
 'fallschirm *m*, paracaídas *m*; *mit dem ~ abspringen* lanzarse *od* tirarse en paracaídas
 'fallschirmjäger *m* MIL paracaidista *m*; *~springen n* paracaidismo *m*; *~springer(in) m(f)* paracaidista *m,f*
 'Fallstrick *m* trampa *f* (*a* *fig*); *~tür f* trampilla *f*
 'falsch [*f'als*] *I adj* falso (*a* *desp* *Person*); *Adresse*, *Mittel*, *Richtung*, *Tür* equivocado; *Häut*, *Zähne* postizo; *II adv* mal; *Uhr ~ gehen* ir mal; *~ parken* aparcar mal; *~ singen* desafinar; *TEL ~ verbunden sein* haberse equivocado de número
 'falschen [*f'e:ʃən*] *vt* falsificar; *ser(in) m(f)* falsificador; a *m,f*
 'Falschfahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* suicida; *~geld n* dinero *m* falso; *~helt f* (<) falsedad *f*; *doblez f*
 'fälschlich *I adj* erróneo; (*irrtümlich*) equivocado; *II adv* por error, erróneamente; (*irrtümlich*) por equivocación; *~erweise adv* → *fälschlich* *II*
 'Falschmeldung *f* noticia *f* falsa, bulo *m*; *~münzer m* falsificador *m* de moneda; *~parker(in) m(f)* persona que aparca en un lugar prohibido; *~spieler(in)*

m(f) tramposo, -a *m,f*, fullero, -a *m,f*
 'Fälschung *f* falsificación *f*, imitación *f*; *ossicher adj* que no puede falsificarse
 'Faltblatt *n* folleto *m*; *~boot n* bote *m* plegable
 'Falte [*f'alt*] *f* 1 (*Kleider*) pliegue *m*; *ungewollte* arruga *f*; (*Kräusel*) rizo *m*; *~n werfen* hacer bolsas *od* arrugas; 2 (*Haut*) arruga *f*
 'falten *vt* plegar; *doblar*; *Hände* juntar
 'Faltenrock *m* falda *f* plisada
 'Falter *m* ZO mariposa *f*
 'fältig *adj* (*zerknittert*) plisado, arrugado (*a* *Haut*)
 'Falz [*falts*] *m* (<es; -e) pliegue *m*
 'falzen *vt* *Papier* plegar
 'familiär [*famili'er*] *adj* familiar
 'Familie [*famili*] *f* familia *f*; *e-e ~ gründen* fundar una familia
 'Familienangehörige(r) *f(m)* pariente *m,f*, familiar *m,f*; *~angelegenheit f* asunto *m* familiar; *~anschluss m* acogida *f* en una familia; *~betrieb m* negocio *m* familiar; *~fehler f* fiesca *f* de familia; *~grab n* tumba *f* de familia
 'Familienkreis *m* *im engsten ~* en estrecha intimidad
 'Familienleben, *n* vida *f* de familia; *~mitglied n* miembro *m* de la familia; *~name m* apellido *m*; *~planung f* planificación

Der Familienname

Alle Spanier haben zwei Nachnamen (*apellidos*), den ersten des Vaters und den ersten der Mutter. Spanische Frauen behalten auch nach der Hochzeit ihre Nachnamen. Um klarzustellen, mit wem sie verheiratet ist, kann Maria López García, die mit Luis Sánchez Ruiz verheiratet ist, sich aber „Maria López de Sánchez“ nennen. Kinder aus dieser Ehe hätten dann in der Regel die Nachnamen Sánchez López.
 Seit dem 1.1.2000 gibt es jedoch ein Gesetz, nach dem auch der mütterliche Nachname an erster Stelle stehen und dann auch weitervererbt werden kann.

nificación *f* familiar; ~stand *m* ADM es-tado *m* civil; ~vater *m* padre *m* de fa-milia
 tamos [fa'mo:s] *F* *adj* magnífico, estu-pendo; *F* de órdego
 Fan [fɛn] *m* <s>: s> fan *m*, *f*: e-s *Sportlers* forofo, -a *m*, *f*
 Fanal [fa'nal] *geh* *n* <s>: e> antorcha *f*
 Fanatiker(in) [fa'natikɐ(r)] *m*(*f*) fanático, -a *m*, *f*; *s*tisch *adj* fanático; ~tismus *m* <> fanatismo *m*
 Fanfare [fan'fa:ɐ] *f* <-; -n> (toque *m* de) clarín *m*
 Fang [faŋ] *m* <(e)s>: =e> 1 <sin *pl*> (*Fische*) pesca *f* (*a fig*); (*Beute*) presa *f*, captura *f*; 2 *pl* *Fänge* e-s *Raubvogels* garras *fppl*
 fangen <fangt, fing, gefangen> I *v/t* co-ger, agarrar; *Person* a capturar, pren-der, *Tier* cazar; *Fische* pescar; 2 *spie-len* jugar a parar; II *v/r* *fig* *sich* (*wie-der*) ~ recobrar la serenidad
 Fangfrage *f* pregunta *f* capiciosa
 Fangobad [fango:] *n* baño *m* de fango
 Fanklub *m* club *m* de fans
 Fantasie [fanta'zi:] *f* 1 (*Einbildungs-kraft*) fantasía *f*, (*Einfallstreichum*) imaginación *f*; 2 *msl* *pl* (*Vorstellung*) ~n imaginaciones *fppl*; *Slos* *adj* sin ima-ginación
 fanta sieren *v/t* <sin *ge*> 1 soñar (*von* con), fantasear (*von* sobre); 2 *im Fieber* delirar, desvariar (*a fig*)
 fanta sievoll *adj* con mucha imagina-ción
 fantastisch [fan'tastɪʃ] *adj* 1 fantástico; 2 (*unwirklich*) increíble; 3 *F* (*großartig*) fantástico, estupendo
 F fantástico, estupendo
 Farb[band] *n* <(e)s>: bänder> cinta *f* (de impresora, etc); bild *n* foto *f* en color; ~drucker *m* impresora *f* de color
 Farbe [farb] *f* 1 color *m* (*a fig*); des Ge-sichts a tez *f*; 2 *zum Ausstreichen* pintu-ra *f*; 3 *zum Farben* tinte *m*; 3 *beim Kar-tespiel* palo *m*; *fig* ~ *bekennen* poner las cartas sobre la mesa *od* boca arriba
 farbecht *adj* (de color) sólido
 färben [ferban] I *v/t* 1 *Gewebe*, *Haar* te-ñir, colorear; blau ~ teñir de azul; 2 *fig* *Bericht* pintar; II *v/r* 3 *sich* (rot) ~ te-ñirse (de rojo)
 farbenblind *adj* dalónico; ~tröh *adj* visoso, variopinto; ~prächtig *adj* de gran colorido

Farben	
blau	azul
braun	marrón
gelb	amarillo, -a
grau	gris
grün	verde
lila	morado, -a, lila
orange	naranja
rot	rojo, -a
schwarz	negro, -a
weiß	blanco, -a
dunkelgrau	gris oscuro
hellblau	azul claro
bunt	de colores

Farbfernsehen *n* televisión *f* en color; ~femseher *m*, ~femseherät *n* televi-sor *m* en color; ~film *m* FOR película *f* od carrete *m* en color; ~foto *n* foto *f* en color
 farblich *adj* (bunt) de colores; *Hautfarbe* de color; *Age(r)* *f*(*m*) <→ A> hombre *m*, mujer *f* de color
 Farbkasten *m* caja *f* de pinturas; ~ko-pie *f* (foto)copia *f* en color; ~kopierer *m* (foto)copiadora *f* en color
 farblich I *adj* de los colores; II *adv* *etw* ~ *abstimmen* armonizar los colores de alc
 farblos *adj* incoloro; *fig* a insipido; *gestift* *m* lapiz *m* de color; *gestoff* *m* co-lorante *m*; *Sion* *m* <(e)s>: -töne> matiz
 Farbung *f* Vorgang coloración *f*, tinte *m*; *Eigenschaft* colorido *m*, tinte *m*; *fig* tendencia *f*
 farce [fars] *f* 1 farsa *f* (*a fig*); 2 GASTR relleno *m*
 Farm [farm] *f* <-; -en> granja *f*; *Am* ha-cienda *f*; ~er(in) *m*(*f*) granjero, -a *m*, *f*; *Am* hacendero, -a *m*, *f*
 Farn [farn] *m* <(e)s>: -e>, ~kraut *n* hele-cho *m*
 Färse [ferz] *f* AGR novilla *f*
 Fasan [fa'zan] *m* <(e)s>: -e(n)> faisán *m*
 Fäscherte(s) [fa'ʃɛrtəs] *n* <→ A> *österr* carne *f* picada
 Fasching [faʃɪŋ] *m* <-s>: -e o -s> *südd*, *österr* carnaval *m*; ~sball *m* baile *m* de carnaval

Faschismus [fa'ʃɪsmʊs] *m* <> fascis-mo *m*; ~t(in) *m*(*f*) fascista *m*, *f*; *F* *facha* *m*, *f*; *s*tisch *adj* fascista; *F* *facha*
 fasseln [fa:zɛln] *F* *desp* *v/t*, *v/r* desvariar, desatinar
 Faser [fa:zɛr] *f* <-; -n> fibra *f*
 faserig *adj* fibroso
 fassern *v/t* *von Stoff* deshilacharse
 Fass [fas] *n* <-es>: =er> 1 barril *m*, tonel *m*; *für Wein* barrica *f*; cuba *f*; *Bier vom* ~ cerveza *f* de barril; 2 *fig* *ein* ~ *ohne Boden* un pozo sin fondo; *das schlägt dem* ~ den Boden aus es el colmo
 Fassade [fa'sadɐ] *f* fachada *f* (*a fig*)
 fassbar *adj* (konkret) concreto; (be-greifbar) comprensible, concebible
 Fassbier *n* cerveza *f* de barril
 fassen [fasən] I *v/t* 1 (*greifen*) coger, to-mar (*a fig* *Entschluss*, *Vertrauen*, *Vor-satz*); *Verbrecher* a capturar; 2 (*einfas-sen*) montar; *Edelstein* engastar; 3 *Ge-fäß*, *Raum* contener; tener capacidad para; *der Saal fasst 300 Personen* en la sala caben 300 personas; 4 *Plan* concebir; *Mut* ~ armarse de valor; 5 *in Worte* ~ expresar en palabras, for-mular; 6 (*verstehen*) comprender; *etw* nicht ~ können no poder creer alc; *es ist nicht zu* ~ ¡es increíble!; II *v/r* 7 (*greifen*) *Schraube* usw engranar, aga-trar; *an etw* (acus) ~ tocar alc; *in etw* (acus) ~ meter mano en alc; III *v/r* 8 *sich* (wieder) ~ (*sich beruhigen*) se-re-narse; 9 *sich kurz* ~ ser breve
 Fasson [fa'sɔŋ] *f* <-; -s> forma *f*; *fig* nach *s-r* ~ a su manera
 Fassung *f* 1 *e-r* *Glühbirne* portalámpa-ras *m*; *e-r* *Brille* montura *f*; e-s *Edel-stens* engaste *m*; 2 e-s *Textes* versión *f*; 3 (*Selbstbeherrschung*) serenidad *f*; *die* ~ *bewahren* conservar la calma; *die* ~ *verlieren* perder los nervios, des-concertarse; *f-n* aus der ~ *bringen* sa-car de quicio a alg
 fassungslos *adj* desconcertado
 Fassungsvermögen *n* capacidad *f*
 fast [fast] *adv* casi; *vor Zahlen* a cerca de; ~ nichts casi nada; *Ich wäre* ~ ge-fallen casi me caigo
 fallen *v/t* ayunar
 Fasten *n* <-s> ayuno *m*; ~kur *f* cura *f* de ayuno; ~zeit *f* KATH cuarentena *f*
 Fastfood [fast'fu:t] *n* <(s)> comida *f* rápida

Fastracht *f* (Karneval) carnaval *m*; (~sdienszug) martes *m* de carnaval; ~dienstag *m* martes *m* de carnaval
 Fasziination [fastsina'tsi:ɔn] *f* <> fasci-nación *f*; *Schieren* *v/t* <sin *ge*> fascinar
 fatal [fa'tal] *adj* fatal
 fatalismus *m* <> fatalismo *m*; *s*tisch *adj* fatalista
 Fata Morgana [fata'mɔr'gana] *f* <-; -nen o -s> espejismo *m*
 fauchen [fauxən] *v/t* 1 *Katze*, *Tiger* bu-lar; 2 *fig* *Person* reñunhuar
 faul [faʊl] *adj* 1 *Person* vago, perezoso; 2 *Früchte*, *Ei* podrido; 3 *F* *fig* *desp* *Kompromiss* sospechoso, dudoso; ~e *Ausrede* excusa *f* ridícula; *da ist etwas* ~ eso huele mal
 Fäule [fɔyl] *f* <> putrefacción *f*, podre-dumbre *f*
 faulen *v/t* <sn o h> pudrirse; *Wasser* co-rrumperse
 faulenzien [faulent'sɛn] *v/t* holgaza-near, hacer el vago; *Berlin* *m*(*f*) *desp* holgazán, -ana *m*, *f*; vago, -a *m*, *f*; *se*rei *f* <> *desp* holgazanería *f*
 Faulheit *f* <> perezosa *f*
 faulig *adj* *Wasser* corrompido; *Gernuch* podrido; *Obst* picado
 Fäunis *f* <> putrefacción *f*, podredum-bre *f*
 Faulpelz *F* *m* → Faulenzer, ~tier *n* 1 ZO perezoso *m*; 2 *F* → Faulenzer
 Fauna [fauna] *f* <-; -nen> fauna *f*
 Faust [faust] *f* <-; -e> 1 puño *m*; *f-m* mit der ~ *drohen* levantar(le) el puño a alg; 2 *fig* mit der ~ auf den Tisch hauen in-ponerse con energía; *F* *das passt wie* die ~ aufs Auge (*pass* *nicht*) no pega ni con cola; (*pass* *genau*) va como an-llo al dedo; *etw* auf eigene ~ *tun* hacer alc por propia cuenta
 Fäustchen [fɔystʃən] *n* <-s>: -> *fig* *sich* (*dad*) *ins* ~ lachen reírse por lo bajo
 faust' dick I *adj* (grande) como un pu-ño; *F* *Lüge* solemne, como una casa; II *F* *adv* *er hat es* ~ hinter den Ohren no nació ayer
 fausten *v/t* *Tortiller* rechazar (con el puño)
 faustgroß *adj* (grande) como un puño; *Shandschuh* *m* manopla *f*
 Fäustling [fɔystlɪŋ] *m* <-s>: -e> manopla *f*
 Faustrecht *n* ley *f* del más fuerte; ~re-

gel *f* regla *f* práctica; **~schlag** *m* puñetazo *m*
Fauteuil [fo'tɔ:ʃ] *m* <s> *s>* *österr* sillón *m*
Fauxpas [fo'pa] *m* <-> metedura *f* de pata
Favorit(in) [favo'rit(in)] *m* <en> *-en>* (*f*) favorito, -a *m,f*, preferido, -a *m,f*
Fax [faks] *n* <-> *-e>* fax *m*
'Faxanschluss *m* conexión *f* de fax
'faxen *vt* mandar por fax
Faxen [faksən] *F pl* (Alberlein) payasadas *fppl*, bromas *fppl*; (Grimassen) muecas *fppl*
'Faxgerät *n* fax *m*; **~nummer** *f* número *m* de fax
Fazit [fatzɪt] *n* <s> *-e o -s>* resultado *m*, conclusión *f*; **das ~ (aus etw) ziehen** sacar conclusiones (de alc)
F.C. [fɛtʃeɪ] *m* Abk <-> (Fußballclub) C.F. *m* (club de fútbol)
FCKW [fɛtsɛk'a:veɪ] *pl* Abk (Fluorchlorkohlenwasserstoffe) CFC *mpl* (chlorofluorocarbonatos)
FDP [fɛdɛ'peɪ] *f* Abk <-> (Freie Demokratische Partei) FDP *m* (Partido Liberal Alemán)
'F-Dur [fɛ:] *n* la *m* mayor
Feder [fɛ:bɐ] *m* *österr* febrero *m*; → **Januar**
Februar [fɛbʁu'ar] *m* <(s)> *-e>* febrero *m*; → **Januar**
fechten [fɛçtən] *vt* <ficht, focht, gefochten> 1 practicar la esgrima (mit dem Degen con espada); 2 *geh fig* (kämpfen) luchar (für por, gegen contra)
'Fechten *n* <-s> esgrima *f*
'Fechter(in) *m(f)* esgrimidor, -a *m,f*
Feder [fɛ:dɐ] *f* <-> *-n>* 1 pluma *f* (a Schreibz.); **zur ~ greifen** tomar la pluma; **fig sich mit trenden ~n schmäcken** apuntarse méritos ajenos; *F fig ~n lassen* (bel) salir perjudicado (de); *F noch in den ~n liegen* estar aún en la cama; 2 *tec* muelle *m*, resorte *m*
'Federball *m* Spiel bádminton *m*; **Ball** pelota *f* de bádminton; **~bett** *n* edredón *m*; **Stührend** *adj* responsable; *competente*; **~halter** *m* portaplumas *m*; **~kernmatratze** *f* colchón *m* de muelles; **~leicht** *adj* ligero como una pluma
'Federlesen *n* *nicht viel ~s machen* no

gastar cumplidos
'federn *I vt* Auto *gui gefedert* con buena suspensión; **II** *vt* ser elástico
'federnd *adj* elástico; *Gang, Bewegung* ligero
'Federischmuck *m* (adornos *mpl* de) plumas *fppl*; **~ung** *f* suspensión *f*; **~vieh** *F n* aves *fppl* de corral; **~weib(er)** *m* <-> A) vino *m* joven; **~zeichnung** *f* dibujo *m* a la pluma
Fee [fɛ:] *f* hada *f*
Feedback [fɛ:dbɛk] *n* <-s> *-s>* feed-back *m*, retroalimentación *f*
'Fegefeuer *n* purgatorio *m*
'fegen [fɛ:gən] *I vt* <h> 1 mit Besen barrer; *Schornstein* deshoillar; 2 *etw vom Tisch ~* tirar alc de la mesa; *fig Argumente, Widerspruch* rechazar rotundamente; **II** 2 *vt* <sn> *F* (schnell laufen) correr; **Wird über die Ebene ~** barrear las llanuras
Fehde [fɛ:da] *f* hostilidad *f* (a fig)
Fehl [fɛ:] *geh m* *ohne ~ (und Tadel)* sin falta
'Fehlanzeige *f* *F* (nichts) ~! nada!, ¡no está!, ¡no existe!; **~betrag** *m* déficit *m*; **~diagnose** *f* diagnóstico *m* erróneo; **~einschätzung** *f* cálculo *m* equivocado
fehlen [fɛ:lən] *vt*, *vlinp* 1 (mangeln, nicht da sein) faltar; *Person* a estar ausente; *mir ~ fünfzig Mark* me faltan cincuenta marcos; **es fehlt ihm nicht an Talent** (dad) no le falta talento; 2 (nötig sein) hacer falta; *Ihr ~ noch zwei Punkte zum Gewinn* todavía le faltan dos puntos; **es hätte nicht viel gefehlt, und ich wäre gefallen** por poco me caigo; **iron das fehlte gerade noch!** ¡lo que faltaba!; 3 *du fehlst mir* te echo de menos; 4 *gesundheitlich fehlt Ihnen etwas?* ¿se encuentra mal?; 5 *geh weit gefehlt* ¡está Ud. muy equivocado!
'fehlend *adj* ausente, no disponible
'Fehlentscheidung *f* decisión *f* equivocada
Fehler *m* 1 error *m*, falta *f* (a sport); (Irrtum) equivocación *f*; *monalischer* vicio *m*; (Schuld) culpa *f*; *Mar* a desviación *f*; **e-n ~ machen** cometer un error; 2 (Schwäche, Mangel) defecto *m*, fallo *m*
'fehlerfrei *adj* 1 correcto, sin faltas; 2 (ohne Mangel) sin defectos; **~haft** *adj*

Feiertage in Spanien

1.1.: Día de Año Nuevo	Neujahrstag
6.1.: Día de Reyes, <i>auch</i> : Epifanía	Dreikönigstag
19.3.: Día de San José	Feiertag des hl. Joseph
Pascua	Ostern
Jueves Santo	Gründonnerstag
Viernes Santo	Karfreitag
Domingo de Resurrección, <i>auch</i> : Domingo de Pascua	Ostersonntag
1.5.: Día del Trabajo	Tag der Arbeit
Pentecostés	Pfingsten
25.7.: Día del Apóstol Santiago	Feiertag des hl. Jakob
15.8.: Fiesta de la Asunción	María Himmelfahrt
12.10.: Día de la Hispanidad	Feiertag zum Gedenken an die Entdeckung Amerikas
1.11.: Día de Todos los Santos	Allerheiligen
6.12.: Día de la Constitución	Tag der Verfassung
8.12.: Inmaculada Concepción	María Empfängnis
24.12.: La Nochebuena	Heiligabend
25.12.: Navidad	Weihnachten
31.12.: Nochevieja	Silvester

Nicht in allen Regionen Spaniens sind alle Tage arbeitsfrei. Heiligabend und Silvester sind nicht arbeitsfrei. Es gibt aber auch sehr viele lokale und regionale Feiertage (→ *auch Info bei Schnitzpatron*).

1 incorrecto; 2 *tec* defectuoso; **~los** *adj* → **fehlerfrei**
'Fehlermeldung *f* aviso *m* de error;
~quelle *f* fuente *f* de errores; **~quote** *f* cuota *f* de errores
'Fehlgeburt *f* aborto *m* (espontáneo); **~grift** *m* desacierto *m*; **~investition** *f* inversión *f* desafortunada; **~konstruktion** *f* construcción *f* defectuosa; **~pass** *m* pase *m* fallido; **~planung** *f* planificación *f* incorrecta
Fehlschlag *m* fallo *m*, fracaso *m*; **~gen** *vt* <irr, sep, sn> fallar; fracasar
'Fehlstart *m* salida *f* nula; **~tritt** *m* paso *m* en falso; **~urteil** *n* sentencia *f* equivocada; **~zündung** *f* AUTO encendido *m* defectuoso
Feier [faiɐ] *f* <-n> celebración *f*, fiesta *f*; *offizielle* a festividad *f*; acto *m* solemne; *oft scherz* **zur ~ des Tages** para celebrar el día
'Feierabend *m* fin *m* del trabajo; **~machen** terminar la jornada; *nach ~* después del trabajo
'feierlich *adj* solemne; **~keit** *f* 1 *Stimmung* solemnidad *f*; 2 (Feier) acto *m* solemne, festividad *f*
'feiern *vt* *fn* ~ agasajar od homenajear a alg; **etw ~** celebrar alc; *festlich* festejar alc; **II** *vt* hacer fiesta
'Feierstunde *f* acto *m* solemne
'Feiertag *m* (dia *m* de) fiesta *f*; **gesetzlicher** ~ fiesta *f* oficial; *Kirchlicher* ~ fiesta *f* religiosa od de guardar
feig(e) [faɪk ('targel)] *adj* cobarde
'Feige *f* higo *m*
'Feigenbaum *m* higuera *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de higuera; *KUNST*, *fig* hoja *f* de mentira
'Feignheit *f* <-> cobardía *f*
'Feigling *m* <-s> *-e>* cobarde *m,f*
Felle [fɛ:lɐ] *f* lina *f*
'fellen *vt* 1 linar; 2 *fig an e-m Text ~* pulir un texto
'fellschen [faɪlʃən] *vt* *desp um etw ~* regatear alc
fein [faɪn] *1 adj* 1 fino; *Unterschied* pequeño; *Regen* menudor; 2 (edel) exquisito

dido, hecho polvo; 4 ~ **bringen** (beenden) concluir, acabar; **es** ~ **bringen zu** (+inf) conseguir (+inf); ~ **machen** (beenden) acabar, concluir; (bereitachen) preparar; F (zerwunden) agotar; F (deprimieren, erledigen) F hacer polvo; F (zusammenschlagen) F moler a palos; F (töten) cargarse; F (zuweichen) F echar una bronca (a); **sich** ~ **machen** (für, zu) prepararse (para); ~ **stellen** concluir, acabar; **fig mit j-m, etw** ~ **werden** arreglárselas con alg, alc

'Fertigbauweise f construcción f prefabricada

'fertigen v/t fabricar

'Fertigericht n plato m preparado; ~haus n casa f prefabricada; ~kett f 1 (Geschicklichkeit) destreza f, habilidad f; 2 (Fähigkeit) aptitud f; ~produkt n producto m manufacturado od elaborado; ~stellung f conclusión f; ~teil n componente m prefabricado

'Fertigung f (-) fabricación f, producción f

'fesch [fɛʃ] od österr tei:] adj 1 F bsd österr (Hilbsch) guapo; 2 österr (nein) amable

'Fessel ['fɛsəl] f (-; -n) 1 atadura f, (Kette) cadena f; j-m ~an **anlegen** ~ **fesseln** 1; 2 fig traba f; 3 ANAT ~n pl e-s Tiers espollones m/pl; beim Menschen tobillos m/pl

'fesseln v/t 1 atar, encadenar (an +acus a); 2 fig j-m ~ cautivar od fascinar; **ans Bett gefesselt sein** tener que guardar cama

'fesselnd adj cautivador, fascinante

'fest [fɛst] 1 adj 1 (nicht weich) duro; Masse compacto; 2 (nicht flüssig) sólido; ~ **werden** solidificarse; 3 (haltbar) permanente, duradero; Faden, Stoff resistente; Knoten apretado; 4 (kräftig) fuerte; Schlaf profundo; 5 (unveränderlich) fijo (a Wohnsitz, Anstellung, Preise, Einkommen); Umrisse claro; 6 (unumstößlich) firme, irrevocable, irrefutable; Termin fijo, inaplazable; II adv 1 en firme, firmemente; Schraube ~ **anziehen** apretar; Gegenstand ~ **anbringen** fijar; 2 fig glauben, firmemente; verbindare formalmente; versprechen en firme; (mit j-m) ~ **befreundet sein** ser novio (de alg)

'Fest n (-(e)s; -e) fiesta f (a Feiertag, Feste)

ty); ein ~ **feiern** celebrar, hacer una fiesta; (ein) frohes ~! ¡felices fiestas! 'Festakt m acto m (solemne), ceremonia f

'festbinden v/t (-tr, sep) atar (an +dat a)

'Festessen n banquete m

'festfahren (-tr, sep) v/t (-sn), v/r (-h) (sich) ~ atascarse (in +dat en) (a fig); fig festgefahren sein estar atascado (in +dat en), no poder continuar; Diskussion, Verhandlungen a estar en un punto muerto

'Festgeld n fin depósito m a plazo fijo; ~halle f salón m de fiestas

'festhalten (-tr, sep) I v/r 1 agarrar, sujetar (am Arm del brazo); 2 (gefangen halten) detener, retener; 3 (fixieren) fijar, retener; 4 (konsultieren) consultar; II v/r 5 an etw (dat) ~ perseverar en alc; III v/r 6 sich ~ sujetarse, agarrarse, aferrarse (an +dat a)

'festigen v/r (u v/r sich) ~ consolidar (-se), fortalecerse (a fig); fig estabilidad f; firmeza f (-) solidez f, estabilidad f; firmeza f (a fig); rec solidez f, resistencia f; Gang f (-) consolidación f; estabilización f; fortalecimiento m

'Festival ['fɛstɪvəl] n (-s; -s) festival m

'festklammern v/r (-sep) sich an j-m, etw ~ agarrarse a alg, alc

'festkleben (-sep) I v/t (-h) pegar (an etw dat a alc); II v/t (-sn) estar pegado (an etw dat a alc)

'festklemmen v/t (-sep) fijar con pinzas

'Festkörper m phys cuerpo m sólido; ~land n 1 Gegensatz: Insel continente m; 2 Gegensatz: Meer tierra f firme

'festlegen (-sep) I v/r 1 establecer, fijar; vertraglich a estipular; 2 Kapital invertir a plazo fijo; II v/r 3 sich (auf etw aus) ~ comprometerse (a alc)

'festlich 1 adj de fiesta; (feierlich) solemne; II adv ~ **begehen** celebrar; ~ **gekleidet** vestido de gala

'Festlichkeit f 1 (Fest) festividad f; (Festakt) acto m solemne; 2 Stimmung

'festlich 1 adj de fiesta; (feierlich) solemne; II adv ~ **begehen** celebrar; ~ **gekleidet** vestido de gala

'Festlichkeit f 1 (Fest) festividad f; (Festakt) acto m solemne; 2 Stimmung

'festlegen v/r (-tr, sep) Datum estar fijado; Schiff estar inmovilizado; Kapital estar inactivo

'festmachen (-sep) I v/r 1 Gegenstand sujetar, fijar, amarrar (a mar) (an +dat a); 2 fig Termin, Geschäft fijar,

concertar; II v/r 3 MAR amarrar (an +dat a)

'Festmahl geh n banquete m

'festnageln v/t (-sep) 1 clavar (an +dat a); 2 F fig j-n (auf etw aus) ~ comprometer a alg (a alc)

'Festnahme ['fɛstnamə] f detención f

'festnehmen v/t (-tr, sep) detener

'Festplatte f inform disco m duro; ~preis m precio m fijo

'Festrede f discurso m solemne; ~redner(in) m(f) orador, a m, f; ~saal m salón m de festejos

'Festschrauben v/t (-sep) atornillar (an +dat a)

'Festschrift f publicación f de homenaje

'festsetzen (-sep) I v/r Preis, Frist usw fijar, establecer; vertraglich a estipular; II v/r sich ~ Schmutz pegarse; ~sitzen v/t (-tr, sep) 1 (gut halten) estar bien sujeto; 2 (klemmen) estar atascado od atascado; 3 Fahrzeug, fig no poder avanzar

'Festspeicher m inform memoria f

'Festspiele pl festival m

'feststehen v/t (-tr, sep) ser seguro, constar; Termin estar fijado

'feststellen v/t (-sep) 1 rec fijar, sujetar; 2 Tatsache, Tod, Irrtum, Echtheit constatar, comprobar; Ursache determinar; (nachsehen) averiguar (ob si)

'Feststellung f averiguación f, constatación f, comprobación f

'Festtag m (dia m de) fiesta f

'Festungsanlage f fortaleza f; ~wall m muralla f

'festverzinslich adj de renta fija

'Festzeit n carpa f; ~zug m destile m

'Fete ['fɛtə] f fiesta f

'Fetisch ['fɛtɪʃ] m (-es; -e) fetiche m (a fig); ~schismus m (-) fetichismo m (a fig)

'fett [fɛt] 1 adj 1 Nahrung, Haut, Haar graso; 2 desp Person gordo; 3 (üppig) abundante, pingüe; ~e Jahre años mpl de abundancia; II adv essen con gras; ~ gedruckt (impreso) en negrita

'Fett n (-(e)s; -e) grasa f; chem die, ~e los lípidos; F fig sein ~ (ab)bekommen recibir críticas, llevarse su merecido

'fettarm 1 adj pobre en grasas; Käse, Joghurt, Milch desnatado; II adv ~ **essen** comer sin grasas

'Fettauge n der Suppe ~n pl ojos m/pl de grasa

'fetten v/t, v/i engrasar

'Fettflecken m lámpara f, mancha f de grasa; ~gehalt m contenido m en grasa; Shattig adj graso, adiposo

'fettig adj graso

'fettig geh adj obeso; Skett geh f (-) obesidad f

'Fettnäpchen ['fɛtɪpɔɕən] n (-s; -) F scherzh ins ~ **treten** meter la pata

'Fettpolster n pánico m adiposo

'fettreich 1 adj rico en grasas; II adv **essen** con mucha grasa

'Fettschicht f capa f de grasa; ~sucht f obesidad f; ~wanst F desp m F barrigudo m

'Fetus ['fɛtʊs] m (-o -ses; -se o Feten) biol feto m

'Fetzen ['fɛtsən] m (-s; -) jirón m (a fig); must pl (Lumpen) harapo m; must pl e-s Gesprächs relato m; F (arbeiten) dass die ~ **fliegen** (trabajar) como un loco

'fetzig F adj F marchoso

'feucht [fɔɪçt] adj húmedo

'Feuchtbio top n od m biotopo m húmedo

'feucht/röhlich adj F scherzh ~er Abend noche f de juerga (en la que se bebe mucho)

'Feuchtigkeit (-) humedad f; ~screme f crema f hidratante

'feucht/kalt adj de frío húmedo; ~warm adj de calor húmedo

'feudal [fɔɪda:l] adj 1 hist feudal; 2 F (luxuriös) elegante, lujoso

'Feudalismus m (-) feudalismo m

'Feuer ['fɔɪr] n (-s; -) 1 fuego m (a ml.); (Brand) incendio m; ~! ¡fuego! (a ml.); ~ (an)machen encender el fuego; ~ tangen incendiarse; fig entusiasmarse; enamorarse; j-m ~ **geben** dar fuego a alg; ~ **spielen** escupir fuego; ~ **spielen** der Berg volcán m; 2 fig dafür lege ich meine Hand ins ~ por eso pongo la mano en el fuego; für j-n **durchs** ~ **gehen** dejarse matar por alg; mit dem ~ **spielen** jugar con fuego; 3 ml das ~ **eröffnen** abrir fuego; das ~ **einstellen** dar el alto el fuego; 4 fig ardor m, impetu m; fervor m; F ~ und Flamme für j-n, etw sein entusiasmarse por alg, alc

broso, sombrío (a *Blick, Gedanken*); *im* ~ a oscuras; **II** *adv* ~ *dreinschauen* tener mirada sombría

Finsteris *f* (< >) oscuridad *f*, tinieblas *fppl*

Finte ['fɪntə] *f* SPORT finta *f*, artimaña *f*, treta *f*

Firtelanz ['fɪrtələnts] *F* *m* (<es>) **1** (*Unsin*) sandeces *fppl*; **2** (*werthlose Gegensätze*) cachivaches *m/pl*

firtm ['fɪrtm] *adj* *in etw* (*dat*) ~ *sein* como cer a/c a fondo; *F* estar puesto en a/c

Firma ['fɪrma] *f* (< -men) empresa *f*, casa *f*, firma *f*

Δ Firma ≠ firma

1. die Firma = meist la empresa
2. la firma = die Unterschrift

1. Sie arbeitet für eine Textilfirma. **Está trabajando para una empresa textil.**

2. Los documentos están preparados para la firma. **Die Unterlagen liegen zur Unterschrift bereit.**

Firmament ['fɪrmənt] *poet* *n* (<es>); *-e*) firmamento *m*

'firmen *vlt* *KATN* confirmar **'Firmeninhaber(in)** *m(f)* titular *m, f* de la empresa; *~name* *m* nombre *m* de la empresa, razón social; *~schild* *n* letrero *m*; *~sitz* *m* sede *f* social; *~wagen* *m* coche *m* de la empresa; *~zeichen* *n* marca *f* de fábrica

firmleren *vlt* (<sin ge>) *COM* ~ *als*... llevar como razón social ...

'Firmiling *m* (<s> -e) *KATN* confirmado, *-a m, f*, *~ung* *f* *KATN* confirmación *f*

Firn ['fɪrn] *m* (<es> -e) nieve *f* vendada

Firnīs ['fɪrnɪs] *m* (<ses> -se) barniz *m*

Firšt ['fɪrʃt] *m* (<es> -e) caballero *m*

First Lady ['fɜrst leɪdi] *f* (<-s>) *ROL* *Primer* Dama *f*

fis, Fis ['fɪs] *n* (<- >) *MUS* fa *m* sostenido

'fischen *vlt, vlt* **1** pescar; **2** *fig* *etw* *aus etw* ~ sacar *od* pescar *a/c* de a/c; *im Trüben* ~ pescar en río revuelto

'Fischer *m* pescador *m*; *~boot* *n* barco *m* pesquero; *~dorf* *n* pueblo *m* pesquero

Fische ['fɪʃə] *f* (< >) pesca *f*, *~hafen* *m* puerto *m* pesquero

'Fischfang *m* pesca *f*, *~filet* *n* filete *m* de pescado; *~gericht* *n* plato *m* de pescado; *~geschäft* *n* pescadería *f*; *~gräte* *f* espina *f*, raspa *f*; *~grätenmuster* *n* dibujo *m* de espiga; *~gründe* *pl* caladero *m*; *~händler(in)* *m(f)* pescadero, -a *m, f*; *~konserve* *f* conserva *f* de pescado; *~kutter* *m* (barco *m*) pesquero *m*; *~markt* *m* mercado *m* de pescado; *~onja* *f*, *~mehl* *n* harina *f* de pescado; *~messer* *n* cuchillo *m* de pescado; *~otter* *m* nutria *f*; *~reiter* *m* garza *f* real; *~restaurant* *n* restaurante *m* especializado en pescado; *~stäbchen* *pl* delicias *fppl* *od* barritas *fppl* de pescado; *~sterben* *n* (<s>) mortandad *f* piscícola; *~suppe* *f* sopa *f* de pescado; *~vergiftung* *f* intoxicación *f* por pescado; *icthioma* *m*; *~zucht* *f* piscicultura *ff*

Fisimanten ['fɪzɪməntən] *F* *pl* ~ *machen* dar rodeos

Fiskus ['fɪksʊs] *m* (< >) Hacienda *f*, fisco *m*

Fisole ['fɪzɔlə] *f* *österr* judía *f* verde

Fistel ['fɪstəl] *f* (<- >) MED fístula *f*, *~stimme* *f* falsez *m*

fit ['fɪt] *adj* (*fitter, fitteste*) en (buena) forma; *sich* ~ *halten* mantenerse en forma; *f-n* ~ *machen* devolver(le) la forma a alg; *fig* *ein Unternehmen für etw* ~ *machen* preparar una empresa

Para a/c

'Fitness ['fɪtnəs] *f* (< >) buena forma *f*, *fitness* *m*; *~center* [*sentər*] *n* (<s> -) gimnasio *m*, centro *m* de fitness; *~raum* *m*, gimnasio *m*; *~studio* *n* → *Fitnesscenter*

Fittich ['fɪtɪç] *poet* *m* (<es> -e) ala *f*, *fig* *f-n* *unter s-e* ~ *e nehmen* acoger a alg bajo su manto

fix ['fɪks] *adj* **1** (*fest*) fijo (a *COM*); **2** *F* (*schnell*) ligero, rápido, ágil; (*außgeweckt*) espabado; **3** ~ *und fertig* (*vorbereitet*) listo; (*erschöpft*) *F* hecho polvo

'fixen *F* *vlt* inyectarse; *F* pincharse

'Fixer(in) *m* *F* (*f*) enganchado, -a *m, f*

fixieren ['fɪksɪrən] *vlt* (<sin ge>) **1** (*festlegen*) fijar (a *FOR*); **2** (*anschauen*) mirar fijamente; **3** *PSYCH* *fixiert sein auf* (+*accus*) depender emocionalmente de

'Fixierung *f* fijación *f* (a *PSYCH*)

'Fixum *n* (<s> *Fixa*) *COM* sueldo *m* fijo

Fjord ['fjɔrt] *m* (<es>) *co* fiordo *m*

FKK ['fɛkə] *kai* Abk (*Freikörperkultur*) nudismo *m*; *~Anhängert(in)* *m(f)* nudista *m, f*; *~Strand* *m* playa *f* nudista

fiach ['fɪax] **I** *adj* **1** *Dach, Absatz* plano; *Teller, Gelände, Kiste* llano; *Gebäude, Sinn* bajo; *Gewässer* poco profundo; *Ball* al ras; *die ~e Hand* la palma de la mano; **2** *fig* *Unterhaltung* superficial, trivial; **II** *adv* *sich* ~ *hinlegen* echarse

'Flachdach *n* tejado *m* plano

'Fläche ['flɛçə] *f* superficie *f*; (*Gebiet*) área *f* (a *MAT*); (*Seiten*) cara *f*

'Flächenbrand *n* incendio *que se propaga rápidamente*; *~deckend* *adj* *completo*, que cubre determinada superficie; *~inhalt* *m* área *f*, *~maß* *n* medida *f* de superficie; *~stilllegung* *f* reducción *f* de áreas agrarias

'fiachfallen *F* *vlt* (*un, sep, sn*) suspenderse; *~land* *n* llanura *f*, llano *m*

'Flachs ['flaxs] *m* (<es>) **1** *BOT* lino *m*; **2** (*Scherz*) broma *f*

'flachsen *F* *vlt* bromear

flackern ['flakəm] *vlt* *Feuer* flamear; *Licht* centellear, titilar

Fladen ['fladən] *m* (<s> -) **1** *GASTR* tortita *f*; **2** (*Kuhz*) boñiga *f*, *~brot* *n* pan *m* árabe

Flage ['flagə] *f* bandera *f*, *mar* *a* pabellón *m*; *unter spanischer* ~ *fahren* ir bajo pabellón español; *die* ~ *streichen* abatir la bandera; *fig* ~ *zeigen* tomar partido

'flagen *vlt* enarbolar la bandera

'Flaggschiff *n* buque *m* insignia (a *fig*)

Flair ['flɛr] *n* (<s>) (*besonderer Reiz*) encanto *m*; (*Atmosphäre*) ambiente *m*

Flak ['flak] *f* (<- >) MIL defensa *f* antiaérea

'Flakon ['flakɔn] *n* *od* *m* (<s> -s) frasco *m*

flambieren ['flam.bi:ərən] *vlt* (<sin ge>) *GASTR* flamear

Flamle ['flamə] *m* (<n> -n); **Flämlin** ['flɛr-mɪn] *f* flamenco, -a *m, f*

Flamingo ['fla.mɪŋɡo] *m* (<s> -s) zo flamenco *m*

flämisch ['flɛ:mɪʃ] *adj* flamenco

Flamme ['flamə] *f* **1** llama *f*; *in -n* *aufgehen* arder; *in -n* *stehen* estar en llamas; **2** (*Brennstelle*) fuego *m*; *auf Kien* ~ *kochen* preparar a fuego lento; **3** *F* *iron* (*Geliebe*) amor *m*

'flammen *adj* ardiente; *fig* *Rede, Appell* apasionado; *Rot* vivo

'Flammenmeer *geh* *n* mar *m* de llamas; *~werfer* *m* lanzallamas *m*

Flandern ['flandərən] *n* (<s>) Flandes *m*

Flanel ['flanel] *m* (<s> -e) franela *f*; *~hemd* *n* camisa *f* de franela

flanieren ['fla.ni:rən] *vlt* (<sin ge, h o sn>) callejear

Flanke ['flangkə] *f* **1** (*Seite*) flanco *m* (a *MIL*); **2** *Fußball* centro *m*

'flanieren *vlt*, *vlt* *Fußball* centrar

'de Maßnahmen medidas *fppl* adicionales

Flansch ['flaŋʃ] *m* (<es> -e) brida *f*

flapsig ['flapsɪç] *F* *adj* (*ungezwungen*) fresco; (*fliegelf*) grosero

Fläschchen ['flɛʃçən] *n* (<s> -) *PHARM* frasco *m*; *für Säuglinge* biberón *m*

Flasche ['flaʃə] *f* **1** botella *f*; *für Säuglinge* biberón *m*; *e-e* ~ *Wein* una botella de vino; *in -n* (*accus*) *füllen* embotellar; *fig* *zur* ~ *greifen* *F* empuñar el codillo; **2** *F* *fig* (*Dummkopf*) *F* simple *m*; (*Versager*) *F* cero *m* a la izquierda

'Flaschenbier *n* cerveza *f* embotellada; *~bürste* *f* escobilla *f* para botellas; *~hals* *m* gollete *m*, cuello *m* de (la) botella (a *fig*); *~kind* *n* niño *m* criado con biberón; *~milch* *f* leche *f* embotellada; *~öffner* *m* abrebotellas *m*; *~pfand* *n* depósito *m* (por el casco); *~post* *f* botella *f* (que se echaba al mar) con un mensajero; *~wein* *m* vino *m* embotellado; *~zug* *m* TBC polea *f*

Flatter ['fla:tər] *F* *die* ~ *machen* *F* largar, pirarse

'flattern *adj* inconstante

'flattern *vlt* **1** (<n>) *Vogel* aletear, revolotear; *fig* *f-m* *auf den Tisch* ~ *F* caerle (a alg) por sorpresa; **2** *Fahne* ondear; *Kleider*, *Haare* levantarse, moverse

(*im* *Winde* por el viento); **3** *fig* *Herz* palpar; *f-s* *Nerven* ~ *F* alg tiene los nervios de punta

flau ['flau] *adj* **1** *Wind* débil; **2 (*übel*) *mir* ist (*ganz*) ~ me mareo; **3** *Börse* flojo**

Flaum [flaum] *m* <(e)s> vello *m*, pelusi-
lla *f*, (-federn) plumón *m*
'**Flaumfeder** *f* plumón *m*, *sig* *adj* plu-
moso, velloso
'**Flausch** [flauʃ] *m* <(e)s> *e*) *Textilien* tri-
sa *f*, *sig* *adj* suave
Flausen ['flauzan] *F* *pl* ~ *Im Kopf haben*
tener la cabeza a pájaros
Flaute ['flaute] *f* 1 *Mar* calma *f* (chicha)
(*a fig*); 2 *com* estancamiento *m*
Flechte ['fleçta] *f* 1 *MED* eczema *m*,
2 *BOT* líquen *m*
'**flechten** *v/t* (flicht, flocht, geflochten)
Haar, Korb, Kranz trenzar; *Zöpfe* ~ ha-
cer trenzas
Fleck [flek] *m* <(e)s> *e*-o-en> 1 *mancha*
f (*a fig*); *blauer* ~ moratón *m*, cardenal
m; ~ *geben* manchar; 2 (*Ort, Stelle*)
sitio *m*, punto *m*; *nicht vom ~ kommen*
no poder avanzar; *sich nicht vom ~*
rühren no moverse del sitio
'**Flecken** *m* <s> -1 → **Fleck** 1; 2 (*Ort-
schaft*) pueblo *m*, aldea *f*
'**Fleckentferner** *m*, ~*enwasser* *n* <s> ->
'**Fleckentwasser** *m*, *sig* *adj* con manchas;
quitamanchas
Obst picado
Fledermaus ['fle:da-] *f* murciélago *m*
Fleece [flis] *n* <> *Textilien* fleece *m*,
Flegel ['flegel] *m* <s> -> gambero *m*,
grosoro *m*, bruio *m*; ~lei *f* gresera *f*,
gamberrada *f*
'**flegelhaft** *adj* grosero; *gähre* *pl* edad *f*
del pavo
flehen ['fle:ən] *v/i* suplicar, implorar
(*bei od zu j-m* a *alg*; *um etw* ac)
'**flehentlich** *geh* 1 *adj* suplicante; 2 *adv*
encarecidamente, con insistencia
Fleisch [flaiʃ] *n* <(e)s> 1 *BIOLOG*, *GASTR*
Fleisch carne *f*, (*Frucht*) a pulpa *f*; ~ *tressend*
carnívoro; 2 *fig* *j-m* in ~ und *Blut über-*
gegangen sein ser lo natural para *alg*;
geh sein eigenes ~ und *Blut* carne de
su carne; *sich* (*dat*) *ins eigene* ~

Fleisch und Geflügel

das Hähnchen, das Hühnchen
das Kalbfleisch
das Lammfleisch
die Pute
das Rindfleisch
das Schweinefleisch

schneiden tirar piedras contra el pro-
pio tejado

'**Fleischbrühe** *f* caldo *m* de carne; con-
somé *m*
'**Fleischer** (in) *m* (*f*) carnicero, -a *m,f*,
für *Schweinefleisch* u *Wurstwaren* char-
cutero, -a *m,f*; ~ *rei* *f* carnicería *f*, für
Schweinefleisch u *Wurstwaren* charcu-
tería *f*
'**Fleischgericht** *n* plato *m* de carne;
'**hauer** (in) *m* (*f*) *österr* → **Fleischer** (in);
~ *sig* *adj* caroso; ~ *käse* *m* paté *m* de
cerdo; ~ *klöbchen* *n* <s> -> albóndiga
f; ~ *küche* *n* <s> -> *südd*, -la (liber) *n*
<s> -n> *österr* hamburguesa *f*, *slich*,
adj carnal; *slos* *adj* sin carne, vegeta-
tiano; ~ *pflanzen* *n* <s> -> *südd* hambur-
guesa *f*; ~ *salat* *m* salpicón *m* de carne;
~ *tomate* *f* tomate *m* para ensalada;
~ *vergiftung* *f* botulismo *m*; ~ *waren*
pl carne *m*, productos *m/pl* carnicos;
~ *wolf* *m* triunador *m*, picadora *f* de
carne; ~ *wunde* *f* herida *f* profunda;
~ *wurst* *f* embutido *m*
Fleiß [flais] *m* <es> aplicación *f*, diligen-
cia *f*, (*Eifer*) empeño *m*; *prov ohne* ~
kein Preis quien algo quiere, algo le
cuesta
'**fleißig** *adj* (arbeitsam) trabajador, apli-
cado; (*effrig*) asiduo
'**flektieren** [flek'ti:ən] *v/t* <sin ge> *Sub-*
stantiv, Adjektiv declinar; *Verb* conju-
gar
flehen ['fle:ən] *F* *v/t* llorar
fleischen ['flet:ən] *v/t* *die Zähne* ~ re-
gnar los dientes
flexibel [flek'si:bel] *adj* <bl> flexible (*a
fig*)
Flexibilität *f* <> flexibilidad *f* (*a fig*)
Flexion [flek'si:ən] *f* GRAM flexión *f*
flicken ['flikən] *v/t* *Kleidung* remendar;
Schlauch poner parches
'**Flicken** *m* <s> -> für *Kleidung* remien-

carne y aves

el pollo
(la carne de) ternera
(la carne de) cordero
el pavo
(la carne de) buey/vaca
(la carne de) cerdo

do *m*; für *e-n* *Schlauch* parche *m*;
~ *werk* *n* *desp* *F* chapuza *f*, chapucería
f; ~ *zeug* *n* estuche *m* de reparaciones
Flied ['fli:da] *m* *BOT* lila *f*
fliegen ['fli:ge] *f* 1 *ZO* mosca *f*, *fig* *zwei*
~ *mit e-r* *Klappe schlagen* matar dos
pájaros de un tiro; *fig* *keiner* ~ *etw* zu-
leide *tun* no matar una mosca; *F* *mach*
die ~ *f* játgate; 2 (*Querbinder*) paja-
rita *f*
'**fliegen** <flög, geflogen> 1 *v/t* 1 <n> *Flug-*
zeug pilotar; *Personen, Waren* trans-
portar (por aire); 2 <h o sn> *Strecke* so-
brevolar; *Kurve, Looping* hacer; 2 *v/t*
<sn> 3 *Vogel, Insekt*, avia volar; (*mit*
dem Flugzeug) ~ *ir* (en avión) (*nach*
Madrid a Madrid); 4 *Ball, Pfeil* volar;
ser lanzado; *F* *Gegenstände* *durch die*
Luft ~ volar por los aires; *durchs od*
aus dem Fenster ~ ser arrojado por
la ventana; *die Bücher fliegen in die*
Ecke tiró los libros en la esquina; 5 *F*
(*entlassen werden*) ser despedido; *F*
ser puesto de patitas en la calle; *von*
der Schule ~ ser expulsado del colegio;
6 *F* (*fallen*) caerse; *fig* *durch die Prü-*
fung ~ *F* cargar el examen; 7 *F* *auf*
f-n, *etw* ~ volverse loco por *alg*; *alc*
'**fliegen** *n* <s> vuelo *m*
'**fliegend** *adj* volante; ~ *er Händler* ven-
dedor *m* ambulante
'**fliegenfänger** *m* mosquero *m*; ~ *ge-*
wicht *n*, ~ *gewichtiger* *m* sport peso
m mosca; ~ *klatsche* *f* matamoscas
'**flieger** *m* 1 (*Pilot*) aviador *m*, piloto *m*
(*a mil*); 2 *F* (*Flugzeug*) avión *m*; ~ *alarm*
m alarma *f* aérea
fliege *rei* *f* <> aviación *f*
'**fliegenhorst** *m* base aérea; ~ *in* *flavia-*
dora *f*, piloto *f*; ~ *jacke* *f* cazadora *f* de
aviador
flihen ['fli:ən] <floh, geflohen> 1 *geh* *v/t*
<h> (re)huir, evitar; 2 *v/t* <sn> *huir* (*vor*
j-m, *etw* de *alg*; ac); *Gefangener* fugar-
se (*aus* de)
'**flihend** *adit* *Stirn, Kinn* huido
Fliehkraft *f* fuerza *f* centrífuga
Fliesen ['fli:za] *f* azulejo *m*; für *den Fuß-*
boden baldosin *m*; *mit ~n* *auslegen*
poner baldosines
'**fliesen** *v/t* poner azulejos od baldosines
(en)
'**Fliesenleger** (in) *m* (*f*) solador, a *m,f*

'**Fließband** *n* <(e)s> -er> cinta *f* cadena
f de montaje; *am* ~ *arbeiten* trabajar en
cadena
'**Fließbandarbeit** *f* trabajo *m* en cadena
fließen ['fli:sən] *v/t* <floss, geflossen, sn>
correr, fluir (*a Verkehr*); *EL* circular, pa-
sar; *Geld* darse, gastarse; *fig* *Blut* derra-
marse; ~ *in* (+acus) *Fluss* desembocar
en; ~ *durch* pasar por
'**fließend** 1 *adj* corriente; *fig* *Grenze* di-
fuso; 2 *adv* *sprechen* fluidamente, con
soltura
'**Fließheck** *n* AUTO trasera *f* aerodinámi-
ca
Flimmerkiste ['flimar-] *F* scherzh *f* *F*
caja *f* tonta
'**flimmern** *v/t* *Stern* centellear, titilar;
Bild vibrar; *es flimmert mir vor den*
Augen se me va la vista
flink [flink] 1 *adj* (behandle) ágil; *Person* *a*
vivo, hábil; 2 *adv* con agilidad, con ha-
bilidad
Flinte ['flinta] *f* escopeta *f*; *fig* *die* ~ *ins*
Korn werfen tirar la toalla
Flipper ['fliper] *m*, ~ *automat* *m* fliper *m*
'**flippern** *F* *v/t* jugar al fliper
'**flippig** *F* *adj* desenfadado; (*ausgefallen*)
que flipa
flirt [flirt] *m* <s> -s> ligue *m*, flirteo *m*
'**flirten** *v/t* coquetear, flirtear
flittchen ['flitçən] *F* *desp* *n* <s> -> mu-
jerzuela *f*
flitter ['flitər] *m* lentejuela *f* (*a fig*);
~ *kram* *F* *desp* *m* baratijas *flpl*; ~ *wo-*
chen *pl* luna *f* de miel
flitzen ['flitsən] *F* *v/t* <sn> correr; *F* *ir* vo-
lando
'**flitzer** *F* *m* Auto bólico *m*
Flocke ['flockə] *f* 1 *von Schnee* copo *m*;
2 *von Staub* *pl* ~ *n* pelusas *flpl*
'**flockig** *adj* en copos
floh [flo] *m* <(e)s> -e> pulga *f*; *F* *fig* *j-m*
e-n ~ *ins Ohr setzen* poner a *alg* la
mosca detrás de la oreja
'**flohmarkt** *m* mercadillo *m*, rastro *m*
flop [flo] *F* *m* <s> -s> fracaso *m*
flor [flo:] *m* <s> -e> 1 (*Blumen*) flores-
cencia *f*; 2 (*Trauer*) crespón *m*
flora ['flora] *f* <ren> flora *f*
florenz ['flo:rens] *n* Florencia *f*
florett ['floret] *n* <(e)s> -e> florete *m*;
~ *flechter* (in) *m* (*f*) floretista *m,f*
florieren ['flo:ri:ən] *v/t* <sin ge> prospere-
rar, florecer

- '**Folgerung** *f* conclusión *f*, deducción *f* (aus de)
'**Folgeschaden** *m* *ms* pl daño *m* indrecto
'**Folgezeit** *f* tiempo *m* futuro; *in der ~ (künftig)* en adelante, en lo sucesivo
'**folglich** *ej* u *adv* por consiguiente, en consecuencia, por (lo) tanto
'**folgsam** *adj* obediente, dócil
Folie ['fɔliə] *f* 1 (Metall?) lámina *m* (de metal); 2 (Plastik?) plástico *m*, film *m*;
3 (Arbeits?) transparencia *f*
Folklore ['fɔlkɔrəl] *f* <-> folclore *m*;
2 (Heitsch) *adj* folclórico
Foller ['fɔlɐ] *f* <-> tortura *f*, tormento *m* (a hist. fig.); *fig* *fn* *auf die ~ spannen* tener en vilo *od* en suspense a alg
'**Folterkammer** *f* cámara *f* de tortura
'**foltern** *vt* torturar; *geh* *fig* atormentar
'**Folterung** *f* tortura *f*
Fon *n* → **Phon**
Fön® → **Föhn** 1
Fond ['fɔ:] *m* <-s> 1 (Hintergrund) fondo *m*; e-s Autos asientos *m*pl traseros; 2 GASTR caldo *m* concentrado
Fonds ['fɔ:] *m* <-i> → FIN fondo *m*
Fondue ['fɔdy:] *f* <-s> *od* *n* <-s> fondue *f*
Fontäne ['fɔntənəl] *f* fuente *f*, (Wasser-) *spruhl* surtidor *m*
foppen ['fɔpən] *vt* tomar el pelo (a)
forceren ['fɔr sɪrən] *vt* <sin ge> *Tempo* aumentar; *Ansietzungen*, *Arbeit*, *Entwicklung* forzar
Förderband ['fɛrdər-] *n* <-(e)s> *wei* cinta *f* *od* correia *f* transportadora
'**Förderler** *m*, *~ln* *f* patrocinador, a *m*, *f*, (Kunst?) mecenas *m*
'**förderlich** *adj* útil, provechoso (+*dat* para)
fördern ['fɛrdən] *vt* 1 (verlangen) pedir (von *f-m* a alg); *stärker* exigir, reclamar (von *f-m* de alg); bsd *Recht* reivindicar; ~, dass *exigir* que (+*subj*); 2 (Leistung abverlangen) *f-n* ~ *exigir* (mucho) de alg
fördern ['fɛrdən] *vt* 1 *Bodenschätze* extraer; 2 (unterstützen) promover, fomentar; *Künstler*, *Sport* a patrocinar; *finanziell*, *staatlich* subvencionar; *Schüler* animar, alentar; *Verdauung* favorecer
Forderung *f* 1 (Verlangen) petición *f*; *stärker* exigencia *f*; *rechtmäßige* reivin-

- dicación *f* (nach de); 2 *com* cobro *m* pendiente
'**Forderung** *f* 1 von *Bodenschätzen* extracción *f*; 2 (Unterstützung) fomento *m*, promoción *f*; durch e-n Sponsor patrocinar *m*; *staatliche* subvención *f*; (Ernährung) estímulo *m*
Forelle ['fɔrɛlə] *f* trucha *f*; GASTR ~ *blau trucha cocida* con *sal* y *vinagre*
Form ['fɔrm] *f* <-en> 1 (Gestalt, Darstellung) forma *f* (a GRAM, JUR); ~en *pl* e-r *Frau* formas *f*pl, curvas *f*pl; *in ~ von* *od* (+*gen*) en forma de; *teste* ~en *annehmen* tomar cuerpo; 2 (Umgangs?) formas *f*pl, modales *m*pl; *in aller ~* formalmente, en toda forma; *der ~ halber* por las formas; *die ~ wahren* guardar las formas; 3 bsd *SPORT* *in (guter, schlechter) ~ sein* estar en (buena, mala) forma; 4 (Guss?, Kunst?) molde *m*
formal *adj* formal
Formaldehyd ['fɔrm'aldɛhyt] *m* formaldehído *m*
Formalität *f* formalidad *f*
Format ['fɔr'mat] *n* <-(e)s> 1 e-s *Bilder* *format* *m* (a INFORM); 2 *fig* talla *f*, *usw* formato *m* (a INFORM); 2 *fig* talla *f*, nivel *m*; ~ *haben* tener nivel
formieren *vt* <sin ge> INFORM formar; *zungen* *f* INFORM *formateo* *m*
formation *f* formación *f*
'**formbar** *adj* moldeable (a *fig*); *Blatt* *n* ADM *formatario* *m*
Formel ['fɔrməl] *f* <-n> fórmula *f*; *Motorsport* ~ 1 fórmula 1
formell *adj* formal, ceremonioso
'**formen** *vt* formar, moldear (a *fig*)
'**Formenlehre** *f* morfología *f*
'**Formfehler** *m* *JUR* defecto *m* *od* vicio *m* de forma; ~*gebung* *f* modelado *m*
for'mieren *vt*, *vt* <sin ge> (sich) ~ *formar* (se)
~**formig** [-fɔrmɪç] *in* *Zsgn* *ms* con forma de ...
formlich ['fɔrmɪç] 1 *adj* (formgerecht) formal, ceremonioso (a *desp*); 2 *adv* 1 (formgerecht) formalmente, ceremoniosamente (a *desp*); 2 (buchstäblich) literalmente; *skelt* *f* ceremonia *f* (a *desp*); *JUR* formalidad *f*
'**formlos** *adj* *Gebilde*, *Körper* amorfo, informe; *Begrüßung* sin ceremonias; *Antrag* informal; *Sache* *f* formalidad *f*; ~*schön* *adj* de forma elegante; *Stief*

- n* baja forma *f*, bache *m*
Formular ['fɔrmu'lər] *n* <-s> e-) impreso *m*, formulario *m*
formulieren *vt* <sin ge> formular; *zungen* *f* formulación *f*
'**formvollendet** *adj* de forma perfecta
forsch ['fɔrç] *adj* entérgico, con arrojo
'**forsehen** *vt* 1 *wissenschaftlich* investigar (nach *etw* *alc*); 2 (suchen) *nach etw*, *f-m* ~ buscar *alc*, a *alg*
'**forschend** *adj* *Blick* inquisitivo
'**Forscher** (in) *m* (f) investigador, a *m*, *f*; (Entdecker) explorador, a *m*, *f*; ~*ung* *f* investigación *f*
'**Forschungsreaktor** *m* reactor *m* de investigación; ~*reise* *f* expedición *f*, viaje *m* de investigación; ~*satellit* *m* satélite *m* científico
Forst ['fɔrst] *m* <-(e)s> *en* bosque *m*, monte *m*
Forster ['fɔrstər] *m* guardabosque(s) *m*, guarda *m* forestal
'**Forsthaus** *n* casa *f* del guardabosque; ~*revier* *n* distrito *m* forestal; ~*wirtschaft* *f* silvicultura *f*
Forsythia ['fɔr'zɪtsiə] *f* forsitia *f*
fort ['fɔrt] *adv* 1 (weg) fuera; ~ *sein* *Person* haberse ido *od* marchado; estar ausente; *Sache* haberse perdido; haber desaparecido; ~ *mit dir!* fuera de aquí; 2 *in e-m* ~ sin interrupción, continuamente; *und so ~* y así sucesivamente
fort ['fɔrt] *n* <-s> *s* MUL fuerte *m*
fortan *geh* *adv* 1 (von nun an) (de aquí) en adelante, desde ahora; 2 (seitdem) de ahí en adelante
Forbestand *m* continuidad *f*; BIOL *subsistencia* *f*
'**fortbestehen** *vt* <irr, sep, sin ge> *perdurar*, subsistir; ~*bewegen* <sep, sin ge> 1 *vt* mover; 2 *vt* *sich* ~ moverse, desplazarse, avanzar
'**Fortbewegung** *f* locomoción *f*; ~*smittel* *n* medio *m* de locomoción
'**fortbilden** *vt*, *vt* <sep> (sich) ~ *perfeccionar* (se)
'**Fortbildung** *f* perfeccionamiento *m*; ~*skurs* *m* curso *m* de perfeccionamiento
'**fortbleiben** *vi* <irr, sep, sn> faltar, no volver
'**fortbringen** *vt* <irr, sep> llevar, trasladar
'**Fortdauer** *f* duración *f*, continuación *f*, von *Regen*, *Kälte*, *Fieber* persistencia *f*
'**fortdauern** *vi* <sep> durar, continuar; *Kälte*, *Regen* persistir
'**fortdauernd** *adj* continuo; *Kälte*, *Regen*, *Fieber* persistente
'**fortfahren** *vi* <irr, sep, sn> 1 (wegfahren) salir; 2 (weitermachen) continuar, seguir (mit *etw* con *alc*); ~*fliegen* *vi* <irr, sep, sn> 1 volar (nach *a*); 2 (fortgeblasen werden) irse volando; ~*führen* *vt* <sep> 1 (wegführen) llevar, conducir; 2 (weiterführen) continuar
'**Fortführung** *f* continuación *f*; ~*gang* *m* 1 (Wegung) salida *f*, partida *f*; 2 (Fortsetzung) continuación *f*; *avance* *m*
'**fortgehen** *vi* <irr, sep, sn> 1 (weggehen) partir, marcharse (von de); 2 (weitergehen) continuar
fortgeschritten *adj* avanzado, adelantado; *Zeit* (*f*m) <→ A> avanzado, -a *m*, *f*
'**fortgesetzt** *adj* continuo, reiterado
'**fortkommen** *n* *im* *Beruf* desarrollo *m*, ascenso *m*
'**fortlaufen** *vi* <irr, sep, sn> irse corriendo; (von zu Hause) ~ escaparse (de casa)
'**fortlaufend** 1 *adj* seguido, continuo; 2 *adv* continuamente
'**fortpflanzen** *vt* <sep> *sich* ~ 1 BIOL *reproducirse*; 2 *PHYS* propagarse
'**Fortpflanzung** *f* 1 BIOL reproducción *f*; 2 *PHYS* propagación *f*
'**fortschaffen** *vt* <sep> transportar, trasladar; (verschwinden lassen) quitar de en medio; ~*schicken* *vt* <sep> *Person* echar; *Brief* *usw* enviar, mandar; ~*schleichen* *vi* <irr, sep, sn> (u *vt* <h> *sich* ~) marcharse disimuladamente; ~*schreiben* *vt* <irr, sep> actualizar, completar; ~*schreiben* *vi* <irr, sep, sn> *Krankheit*, *Zeit* avanzar; *Arbeit* a progresar
'**fortschreitend** *adj* progresivo
'**fortschritt** *m* progreso *m*; ~*e* *machen* progresar
'**fortschrittlich** *adj* progresista, avanzado
'**fortsetzen** *vt*, *vt* <sep> (sich) ~ *continuar* (pro)seguir
Forts, *Abk* (Fortsetzung) cont. (continuación)
'**Fortsetzung** *f* continuación *f*; ~ *folgt* continuará

- Fortsetzungsroman** *m* novela *f* por entregas
'fortstehlen *v/r* (<ir, sep> **sich** ~ escabullirse, escaparse; **tragen** *v/t* (<ir, sep> llevarse (a otro lugar)
'fortwähend I *adj* continuo, perpetuo;
II *adv* continuamente, sin cesar
'fortwollen *v/t* (<sep> querer marcharse *od* salir
Forum ['fɔ:ru:m] *n* <-s; Foren> foro *m* (*a fig*)
Fossil ['fɔ:si:l] *n* <-s; -ien> fósil *m* (*a fig*)
Foto ['fɔ:tɔ] *n* <-s; -s> foto *f*; **auf dem** ~ una foto; **ein ~ machen (von)** sacar una foto (de); **hacer una foto** (a)
'Fotoalbum *n* álbum *m* de fotos; **~aparat** *m* cámara *f* *od* máquina *f* de fotos; **~ausrüstung** *f* equipo *m* fotográfico-
CO
fotogen [fɔ'tɔ:ɡe:n] *adj* fotogénico
'Fotogeschäft *n* tienda *f* de fotografía
Foto ['grafi:n] *m* <-en; -en> (*f*) fotógrafo, -a *m, f*; **~grafie** *f* fotografía *f* (*a* *Verfahren*)
fotografieren *v/t, v/i* (<sin ge>) fotografar, **hacer fotos**
foto grafisch *adj* fotográfico
Fotoko ['piə] *f* fotocopia *f*; **~ko'plieren** *v/t* (<sin ge>) fotocopiar; **~ko'plierer** *F m*, **~ko'piegerät** *n* (máquina *f*) fotocopiadora *f*
'Fotolabor *n* laboratorio *f* fotográfico;
~modell *n* modelo *m, f* de fotos; **~amontage** *f* fotomontaje *m*; **~reporter(in)** *m(f)* reportero, -a *m, f* (foto)gráfico,
'Fragepronomen
 Die spanischen Fragepronomen tragen immer einen Akzent:
 was? ¿qué?
 welcher? was für ein...? ¿qué + Substantiv?
 wozu? wofür? ¿para qué?
 warum? weshalb? ¿por qué?
 wer? ¿quién? (*pl* quiénes)
 wo? ¿dónde?
 wohin / woher? ¿adónde? / ¿de dónde?
 wann? ¿cuándo?
 welcher (welche, welches)? ¿cuál? (*pl* cuáles)
 wie? ¿cómo?
 wie viel(e)? wie sehr? ¿cuánto? / ¿cuánta, pl cuántos / cuántas)
 -a; **~safari** *f* safari *m* fotográfico; **~satz** *m* fotocomposición *f*
Fötus ['fɔ:tʊs] *m* → **Fetus**
Fotze ['fɔ:tʃə] *V f* <-n> ('Vulva) coño *m*; **Schimpfwort** *P* cabrona *f*
Foul ['faʊl] *n* <-s; -s> falta *f* (*an +dat a*)
'foulen *v/t* hacer una falta (*a*)
Foxterrier ['fɔ:kʃe:] *m* zo fox (terrier) *m*; **~rott** *m* <-s; -e o -s> fox (roto) *m*
Foyer ['fo:je:] *n* <-s; -s> sala *f* de descanso, foyer *m*
Fr. *Abk* (Frau) Sra. (Señora)
Fracht [fraxt] *f* <-; -en> 1 (*Laadung*) carga *f*; *e-s* Flugzeugs, *e-s* Schiffs flete *m*; 2 (*~kosten*) portes *m/pl*, gastos *m/pl* de transporte; *für Schiffs- u. Lufts* flete *m*; **~raum** *m* bodega *f* (de carga); **~schiff** *n* buque *m* de carga, carguero *m*
Frack [frak] *m* <-s; -e> frac *m*
Frage [fʁa:ɡe] *f* 1 pregunta *f*; GRAM interrogación *f*; *ohne* ~ sin duda; (*f-m* *od an f-n*) *e-e* ~ stellen hacer *od* plantear una pregunta (a alg); 2 (*Angelegenheit*) cuestión *f*; *in ~ kommen* entrar en consideración; **es kommt nicht in ~, dass ...** ni se cuestiona que...; (*das*) **kommt nicht in ~ in** hablar; **etw in ~ stellen** poner *alc* en duda
'Fragebogen *m* cuestionario *m*

- 'tragen I** *v/t, v/i* preguntar; *f-n* *etw od nach etw* ~ preguntar(ie) *alc od* por *alc a* alg; *f-n* (*nach f-m, etw*) ~ (*aus-*) *a* interrogar(ie) *a* alg (por alg; *alc*); *nach f-m* ~ preguntar por alg; **II** *v/r sich* ~ preguntarse; **III** *v/imp* **es tragt sich, ob ...** queda por saber si...
'tragend I *adj* interrogador; **Blick** interrogante; **II** *adv* *f-n* ~ **ansehen** dirigir (-le) *a* alg una mirada interrogante
'Fragesatz *m* frase *f* interrogativa;
~stellung *f* planteamiento *m*; **~wort** *n* <-s; -e> -wörter) partícula *f* interrogativa; **~zeichen** *n* GRAM signo *m* de interrogación; *fig* interrogante *m*
'traglich *adj* 1 (*unsicher*) incierto, dudoso; **es ist ~, ob ...** no se sabe si...; 2 (*berreffend*) en cuestión
'traglos *adv* sin duda alguna
Tragmenit [tra:gme:nt] *n* <-s; -e> fragmento *m*; **grafisch** *adj* fragmentario
'tragwüdig *adj* 1 (*problematisch*) problemático; (*zweifelhaft*) dudoso; 2 (*zweifelnd*) sospechoso
Fraktion [fraktsi:ɔ:n] *f* 1 POL grupo *m* parlamentario; 2 (*Sondergruppe*) fracción *f*
'Fraktionsitzung *f* reunión *f* del grupo parlamentario; **~vorsitzende(r)** *f(m)* presidente, -a *m, f* del grupo parlamentario; **~zwang** *m* disciplina *f* de voto
Fraktur [fʁaktu:r] *f* 1 MED fractura *f*; 2 TYPO letra *f* gótica; **F mit f-m ~ reden** decirle *a* alg cuatro verdades
Franc [frɑ:ʃ] *m* <-s; -s, pero 5 -> *Währung* franco *m*
frank [frank] *adv* ~ *und frei* francamente
'Frankie *m* <-n; -n> **~in** *f* (*Bewohner von Franken*), HIST franco, -a *m, f*
Franken ['frankən] *n* <-s> GEOGR Francia *f*
Franken² *m* <-s; -> *Währung* franco *m*
Frankfurt ['frankfʊrt] *n* <-s> Fráncfort *m* (*am Main* del Meno *od* del Main; *an der Oder* del Oder)
'Frankfurter I *adj* <inv> francortés; **II** *f* <-; -> *Wurst* salchicha *f* de Fráncfort
'Frankfurter(in) *m(f)* francortés, -esa *m, f*
frankieren [franki:ren] *v/t* <sin ge> franquear; **zung** *f* franqueo *m*
fränkisch ['frɛŋkɪʃ] franco, de Francomania
- franko** ['franko] *adv* com libre de porte
Frankreich ['frankʁa:ʃ] *n* <-s> Francia *f*
France ['franz] *f* MODE fleco *m*
Frantz [frants] *m* <von - o des - o -ens> Francisco *m*
Frantsiska [fran'tsiska] *f* Francisca *f*
Frantsiskaner(in) [frantsis'kanar(in)] *m(f)* franciscano, -a *m, f*
Frantzose [fran'tso:zə] *m* <-n; -n> francés *m*
Französin [fran'tsɔ:zɪn] *f* francesa *f*
französisch I *adj* francés; *Pol in Zsgn* franco; **II** *adv* ~ **sprechen** hablar (en) francés
Französisch *n* <-s> *Sprache*, *Unterrichtsfach* francés *m*
Frantzösische *n* <-n> *Sprache* *das* ~ el francés
frappliant [fra'panti] *adj* sorprendente;
~lernen *v/t* <sin ge> sorprender
Fräse ['frɛ:zə] *f* rec fresa *f*
'fräsen *v/t, v/i* fresar
Fräß [fræs] *m* <-es> 1 *F* desp (*Essen*) *F* bazofia *f*; 2 (*Tierhaltung*) comida *f*
Frätz [frats] *F m* <-es; -e> *F* granuja *m, f*, *süßer* ~ monada *f*
'Fratze *f* 1 (*hässliches Gesicht*) cara *f* grotesca; 2 *F* (*Grimasse*) mueca *f*, gesto *m*; *f-m* **~n schneiden** hacer(ie) muecas *a* alg
Frau [frau] *f* <-; -en> 1 mujer *f*; (*Ehe*) *a* esposa *f*; **zur ~ nehmen** tomar por esposa; 2 *vor Namen* señora *f*; *Anrede* ~ Xi; Señora Xi; *in Briefen* *Sehr geehrte* ~ X;... Estimada Señora X;...; *Liebe* ~ X;... Querida Señora X;...
'Frauchen *F n* <-s; -> *e-s* *Hündes* ama *f*
'Frauenarzt *m*, **~ärztin** *f* ginecólogo, -a *m, f*; **~beauftragte** *f* <-> A) representante *f* *od* delegada *f* de la mujer; **~beruf** *m* profesión *f* (propia) de mujer; **~bewegung** *f* feminismo *m*; **~chor** *m* coro *m* femenino; **~steindlich** *adj* misógino; **~haus** *n* hogar *m* para mujeres maltratadas; **~heilkunde** *f* ginecología *f*; **~held** *m* *F* don Juan *m*; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* enfermedad *f* de la mujer; **~quote** *f* tanto *m* por ciento de mujeres; **~rechtlerin** *f* feminista *f*; **~stimme** *f* voz *f* de mujer; **~zeitschrift** *f* revista *f* femenina
Fräulein ['fʁɔ:lan] *n* <-s; -> *veraltend* señorita *f*; *Anrede* ~ Xi; señorita Xi; *F für Keilnerinnen* ~I; *camarera*; *in Briefen*

f extranjera; ~sprachenkorespondent(in) *m(f)* secretario, -a *m,f* con idiomas *od* internacional; ~sprachig *adj* Mensch que habla un idioma extranjero; *Land* de lengua extranjera; *Text, Unterrichts* en una lengua extranjera; ~sprachlich *adj* Wort extranjero; *Unterricht* de idiomas, ~wort *n* <-(e)s>.

==er> extranjerismo *m*

trenetisch [f're:netiʃ] *adj* frenético

Frequenz [f're:kvents] *f* frecuencia *f* (a MED. PHYS)

Fresko [f'resko] *n* <-s, -ken> MAL fresco

Fressalien [f're:salɪən] *F pl* F condumio

Fresse [f'resa] *P f* <-n> (Mund, Gesicht) F morros *m/pl*; *f-m die* ~ polieren F partir (le) la boca a alg; *hat die* ~i F ietiera el pico!

'fressen [f'rɛsən] *v/t, v/i* (veressen) F frisst, fräß, gefressen) 1 *v/t*, *v/i* 1 von Tieren comer; (verschlingen) devorar; 2 *P von Menschen* F engullir; devorar; F *fig f-n* gefressen haben F no poder targar a alg; F scherz *sie ist zum* ~ está para comérsela; 3 *F fig* (verbrauchen) Energie, Geld, Kraft F chutpar, targar; 4 *Rost, Säure, a fig* seelisch corroer (an *etw dat*, *f-m* *acc*, a *alg*); II *v/r sich durch, in etw (acc)* ~ penetrar en *alg*; *Rost* corroer *acc*

'fressen *n* <-s> 1 *der Tiere* alimento *m*, comida *f*; 2 *P desp* F bazofia *f*; F *ein gefundenes* ~ sein venir al pelo Fresselei *P desp f* <-> F comilona *f*; Art des Essens glotonería *f*

'Fressnapf *m* comedero *m*; ~sack *m* desp comilon, -ona *m,f*

Freudchen [f're:ʤən] *n* <-s> ~zo huón *m* Freude [f're:ʤə] *f* alegría *f* (an +*dat*, über *de*); vor ~ (*dat*) de alegría; zu meiner großen ~ para gran satisfacción *ma*; an *etw (dat)* ~ haben complacéase en *acc*; er hat ~ am Singen, an s-r Arbeit le gusta cantar, su trabajo; *f-m mit etw* ~ machen *od* bereiten dar a *alg* una alegría con *alg*

'Freudenfest *n* fiesta *f* alegre (de celebración); ~haus *n* prostíbulo *m*; ~mädchen *n* prostituta *f*; ~schrei *m* grito *m* de alegría *od* de júbilo; ~tag *m* día *m* de júbilo

'Freudentanz *m* e-n ~ auführen saltar de alegría

'Freudentaumel *m* alborozo *m*, transporte *m* de alegría; in e-n ~ vertallen ya no caer en sí de alegría, rebosar de alegría

'Freudentränen *pl* lágrimas *fpl* de alegría

'freudestrahlend *adj* u *adv* radiante de alegría

'freudig *I adj* alegre, contento; *Nachricht* bueno, feliz; II *adv* de buena gana

'freudlos *adj* triste, sin alegría

'freuen [f're:ʋən] *I v/t* es freut mich zu (+*inf*) me alegro de (+*inf*), me alegra (+*inf*); es freut mich, dass me alegra que (+*subj*); das freut mich lo celebro, me alegro; II *v/r sich über etw acc*, an *etw dat* ~ alegrarse (de *od* por *acc*); sich auf *etw (acc)* ~ estar ilusionado con *od* por *acc*; Ich freue mich darauf me hace mucha ilusión; sich darüber ~, dass alegrarse de que (+*subj*)

'Freund [f're:ʋnd] *m* <-(e)s> 1 amigo *m*; gute, F dicke ~e sein ser amigos íntimos; 2 (Geliebter) novio *m*; 3 (Anhang) partidario, -a *m,f* aficionado, -a *m,f*; kein ~ von *etw sein* no ser amigo de *acc*

'Freundeskreis *m* amistades *fpl*, amigos *m/pl*; ~in *f* 1 amiga *f*; 2 (Geliebte) novia *f*

'freundlich *adj* 1 Person amable, afable, simpático, complaciente (zu *f-m* con *alg*); so ~ sein zu (+*inf*) ser tan amable (+*inf*); bitte recht ~! ¡somría, por favor!; 2 Ton amable; Atmosphäre, Wetter agradable; Wohnung acogedor;

Miene alegre

'freundlicherweise *adv* amablemente

'Freundlichkeit *f* amabilidad *f*, die ~ haben zu (+*inf*) tener la amabilidad *od* la bondad de (+*inf*)

'Freundschaft *f* amistad *f*, mit *f-m* ~ schließen trabar amistad con *alg*

'Freundschaftsdiens *m* favor *m* de amigo; ~spiel *n* partido *m* amistoso

'Frevel [f're:ʋəl] *geh m* <-s> ~ (Missetat) delito *m*, stinker crímen *m*; REL sacrilegio *m*; shaft *geh adj* criminal; REL sacrilego

'Frevler(in) *geh m* <-s> ~ (f) malhechor, a *m,f* criminal *m,f*; REL sacrilego, -a *m,f*

'Friede [f'rɪ:ðə] *m* <-ns> ~n> → Frieden *m* <-s> ~ paz *f*, ~ schließen concluir la paz; *fig* hacer las paces (mit *f-m* con *alg*); um des lieben ~s willen para tener paz; F lass mich in ~! F ¡déjame en paz!

'Friedensbemühungen *pl* esfuerzos *m/pl* por la paz; ~bewegung *f* movimiento *m* pacifista; ~forschung *f* investigación *f* para la paz; ~initiative *f* 1 Bemühungen iniciativa *f* por la paz; 2 Gruppe movimiento *m* pacifista; ~konferenz *f* conferencia *f* de paz; ~nobelpreis *m* Premio *m* Nobel de la Paz; ~pforte *f* pipa *f* de la paz; ~politik *f* política *f* de paz; ~prozess *m* proceso *m* de paz; ~schluss *m* conclusión *f* de la paz; ~taube *f* paloma *f* de la paz; ~truppe *f* tropa *f* de pacificación; ~verhandlungen *pl* negociaciones *fpl* para la paz; ~vertrag *m* tratado *m* de paz; ~zeit *f* período *m* de paz

'Friederike [f'rɪ:ðə'rɪkə] *f* Federica *f* friedfertig *adj* pacífico; skelt *f* <-> carácter *m* pacífico

'friedhof *m* cementerio *m*

'friedlich *adj* pacífico, tranquilo; JUR Vergleich amigable; auf ~em Wege por la vía pacífica *od* amigable; sei doch ~! ¡haya paz!

'friedliebend *adj* amante de la paz

'Friedrich [f'rɪ:drɪç] *m* <-s> Federico *m*; HIST ~der Große Federico el Grande

'frieren [f'rɪ:ən] <(frier, gefroren)> I *v/t* 1 <h> mich friert, es friert mich tengo frío; II *v/i* 2 <h> Lebewesen tener *od* pasar frío; ich friere an den Händen tengo las manos heladas; 3 <sn> (ge-) Boden, Wasser helarse; III *v/imp* <h> 4 (ge-) es friert huela

'Fries [f'rɪ:s] *m* <-es> ~e) ARCH friso *m*; (Stoff) frisa *f*

'Friesie [f'rɪ:zɪ] *m* <-n> ~n> *in f* frisio, a *m,f*; Fisch *adj* frisio; ~land *n* <-s> Frisia

'frigid(e) [f'rɪ:'ɡɪt (-də)] *adj* frígido; strät *f* <-> frigidez *f*

'Frikadelle [f'rɪkə:'delə] *f* hamburguesa *f*

'Frikasse [f'rɪkəsɪ] *n* <-s> ~s) fricasé *m*

'Frisbee® [f'rɪzbi:] *n* <-s> plato *m* (voador)

'frisch [f'rɪʃ] *I adj* 1 fresco (a Lebensmittel, Blume, Wunde); Farbe vivo; Wäsche limpio; (neu) nuevo; (kürzlich) recién

te; mit ~en Kräften con fuerzas renovadas; sich ~ machen arreglarse; ~ und munter vivir y colgando; 2 (kühl) fresco; es ist ~ hace fresco; II *adv* recién, recientemente; ~gebügel recién planchado; ~gebakene Ehepaar los recién casados; ~gestrichen! ¡recién pintado!

'Frische *f* <-> fresca *f*, fresco *m*; gels-tige ~ vigor *m*, juventud *f* de espíritu

'Frischfleisch *n* carne *f* fresca; ~gemüse *n* verdura *f* fresca; ~halbebeutel *m* bolsa *f* (de conservación) fresca; ~haltefolie *f* film *m* transparente (para alimentos); ~haltpackung *f* envase *m* para la conservación; ~kase *m* queso *m* fresco; ~ling *m* <-s> ~e) jabato *m*; ~luft *f* aire *m* fresco; ~milch *f* leche *f* fresca

'Friseur [f'rɪ:zɔ:] *m* <-s> ~e) peluquero *m*; ~salon *m* (salon *m* de) peluquería *f*

'Friseuse [f'rɪ:zɔ:] *f* peluquera *f*

'frisieren *I v/t* 1 Haare peinar; 2 *fig Zahlen, Bilanz* relocar, maquillar; Motor trucar; II *v/r* 3 sich ~ peinarse

'Friseursalon *m* (salon *m* de) peluquería

'Friseur *m* → Friseur

'Frist [f'rɪst] *f* <-en> plazo *m*; (Termin) fecha *f*; (Aufschub) prórroga *f*; innerhalb e-r ~ von drei Tagen en un plazo de tres días; innerhalb der ~ dentro de (l) plazo; in kürzester ~ cuanto antes; *f-m e-e* ~ setzen fijar (le) un plazo a *alg*

'fristen *v/t* ein kümmerliches Dasein ~ ir tirando malamente

'fristgemäß, ~gerecht *adj* u *adv* en su debido plazo; ~los *adj* u *adv* sin (previo) aviso

'Fritsur *f* peinado *m*

'Fritturen *f* frituras *f*

'fritieren *v/t* <sin ge> freír

'frivol [f'rɪ:'vɔ:] *adj* frívolo; (unzüglich) indecente; strät *f* frivolidad *f*

'Frl. Abk (Fräulein) Sra. (Señorita)

'fröh [f'rɔ:] *adj* 1 (erfreut) contento, satisfecho (über +*acc* por); (fröhlich) alegre, feliz; ~ sein zu (+*inf*) bzw *dass* ... estar contento de (+*inf*) bzw de que (+*subj*); 2 (Freude bringend) agradable

'fröhlich [f'rɔ:'lɪç] *adj* alegre; von Natur

aus a jovial; *Skell* f (<) alegría f; *Chakterzung* buen humor m, jovialidad f
troh locken geh v/i (<sin ge> regocijarse
(über +acus de); echar las campanas al vuelo (*vor Freude* dar de alegría)
'Froh *natur* f persona f alegre; *~sinn* m buen humor m, jovialidad f
fromm [fʁɔm] adj <er o -ste o -ste> piadoso, devoto; *iron ~er Wunsch* de- seo m irrealizable
Frömmlele [fʁɔmle] f (<) beatería f; *~ljkett* f (<) piedad f, devoción f
'Fron [fʁɔn] f (<) HIST. *geh* fig servidumbre f
frönen [fʁɔnən] *geh* v/i *e-r Sache* (dar) ~ entregarse a ac; *e-m Laster* vivir alc
Fron *lechnam* <sin articulo> (día m del) Corpus m
Front [fʁɔnt] f (<-en> frente m (a METRO, fig); *Bau* fachada f; *an der* ~ en el frente; *fig gegen j-n, etw ~ machen* hacer frente a alg, a alc
frontal adj u adv frontal, de frente
Frontalangriff m mil., fig ataque m frontal; *~zusammenstoß* m colisión f od choque m frontal
'Frontantrieb m tracción f delantera; *~wechsel* m fig cambio m de bando
Frosch [fʁɔʃ] m <(e)s; ~e> zo rana f; *F fig e-n ~ im Hals* haber tener ronquera; *F sel kein ~!* ¡no seas gallina!
'Froschmann m <(e)s; -männer> hombre m rana; *~perspektive* f 1 FOT vista f a ras de suelo; 2 fig visión f por un canuto; *~schenkel* m anca f de rana
Frost [fʁɔst] m <(e)s; ~e> helada f; *es herseht* ~ hay heladas
'frostdeständig adj resistente a las heladas
'Frostbeule f sabañón m
'Frösteln [fʁɔstlən] v/i, v/i *ich fröstle* le, *mich fröstelt*, *es fröstelt mich* estoy tirando (de frío)
'Frostgefahr f riesgo m de heladas
'frostig adj a fig frío, glacial, helado
'Frostschaden m daño m causado por las heladas; *~schutzmittel* n anticongelante m
getante m
'Frostele [fʁɔte] n od m <(s); -s> (tejiendo m de) rizo m; *~handtuch* n <(e)s; -tücher> toalla f de rizo
'frothieren v/i, v/i (<sin ge>) (*sich*) ~ fro-tar(se); *frictionar*(se)
Frozelei F f (<-en>) burla f

trotseln [fʁɔtsəl] F v/i (*über j-n*) ~ bur-larse (de alg), meterse (con alg); (*über etw*) ~ reirse (de alc)
Frucht [fʁucht] f (<-e>) fruto m (a fig); *Früchte tragen* fructificar, dar fruto (a fig)
'fruchtbar adj fértil, fecundo; *fig Idee, Auer, Arbeit* a productivo; *~machen* fecundar, fertilizar
'Fruchtbarkeit f (<-e>) fertilidad f; fecun-didad f (a fig); *~blase* f MED bolsa f am-niótica; *~bringend* adj fructífero; *fig a fructuoso*
Früchtchen [fʁyçtçən] F desp n <-s; -> *ein sauberes* ~ F una buena pieza
'Fruchteis n sorbete m
'fruchten v/i ser útil od provechoso; *etw ~ servir* para alc; (*bei j-m*) *nichts* ~ no servir (le a alg) para nada, no encontrar
'Fruchtleisch n pulpa f
'Fruchtig adj afrutado; *~los* adj (*vergehllich*) inútil; (*unergiebig*) infructuoso
'Fruchtpresse f exprimidor m; *~saft* m zumo m de fruta; *~wasser* n líquido m amniótico; *~zucker* m fructosa f
früh [fʁy:] I adj temprano; *Jahrzeit*, *Tod* temprano; *das ~e Mittelalter* la alta Edad Media; II adv temprano, pronto; *heute* ~ esta mañana; *von ~ bis spät* de la mañana a la noche; *zu ~ kommen* llegar antes de tiempo; ~ *aufstehen* madrugar
'Frühaufsteher(in) m(f) madrugador, a m, f
'Frühe f madrugada f; *in aller* ~ muy de madrugada
'früher I adj 1 (*vergangen*) pasado; *in ~en Zeiten* en tiempos pasados; 2 (*ehemalig*) antiguo, ex...; *Ihr ~er Mann* su exmarido; II adv 3 (*hier*) antes, con anterioridad; *fig ~ oder später* más tarde o más temprano; 4 (*erst*) antes, en otros tiempos
'Früh *erkennung* f MED detección f precoz
frühstens [fʁy:stəns] adv como muy pronto
'Früh *geburt* f *Enbindung* parto m pre-maturo; *Kind* prematuro m; *~ge-schichte* f protohistoria f
'Frühjahr n primavera f; *im* ~ en primavera
'Frühjahrs *müdigkeit* f astenia f, a can- vera

sancio m primavera; *~putz* m limpieza f de primavera
'Frühkartoffel f patata f tempranera
'Frühling m <-s; -e> primavera f (a fig); *im* ~ en primavera
'Frühlings *anfang* m comienzo m de la primavera; *~haft* adj primavera; *~rolle* f rollo m de primavera
'Frühmesse f misa f del alba; *~mor-gens* adv de madrugada; *~nebel* m ne-bina f matinal; *~reit* adj precoz (a fig); *~rente* *wegen Krankheit* jubilación f anticipada; *~rentner(in)* m(f) jubilado, -a m, f; *~schicht* f turno m de mañana; *~sport* m deporte m matinal; *~sta-dium* n fase f inicial
'Frühstück n desayuno m; *~en* v/i desayunar; *~sternsehen* n programación f matinal; *~spause* f (pausa f para el) desayuno m
'frühzeitig I adj 1 (*rechtzeitig*) a tiempo; 2 (*vorzeitig*) temprano; II adv 3 (*rechtzeitig*) a tiempo; 4 (*vorzeitig*) antes de tiempo
Fust [fʁust] F m <(e)s> F fruste m
'Fustration [fʁustʁatʃiɔn] f frustra-ción f; *~rieren* v/i (<sin ge>) frustrar
Fuchs [fʊks] m <-es; ~e> 1 zo zorro m (a *Pelz*), raposo m; F fig *alter* ~, F fig *schlau* ~ viejo zorro m; 2 *Pferd* alazán m
'Fuchsbau m <(e)s; -e> zorrera f
'fuchsen F v/i dar rabia (a)
Fuchsin [fʊksɪn] f fucsia f
'Fuchsig [fʊksɪn] f zorra f; raposa f
'Fuchsjagd f caza f del zorro; *~pelz* m (piel f de) zorro m; *~rot* adj rojo subido; *~schwanz* m 1 zo cola f de zorro; 2 *Sä-ge* serrucho m
'fuchs' teurels wild F adj F hecho una fiera
Fuchtel [fʊxtəl] F f *unter j-s* ~ (*dad*) *ste-hen* estar a las órdenes de alg
'fuchtein F v/i agitar (*mit etw* alc)
Fug [fʊk] mit ~ und *Recht* con perfecto derecho
Fuge [fʊgəl] f 1 *Bau* juntura f, unión f; *fig aus den ~n geraten* descenajarse, desahucarse; 2 mus fuga f
fügen [fʏgən] I v/i 1 (*setzen*) *etw auf* *etw* (*acus*) ~ poner alc sobre alc; *etw an etw* (*acus*) ~ juntar alc con alc; 2 *geh* (*zusammen* ~) juntar, unir; *fig test*

gefüge *Ordnung* orden m estable; 3 *geh das Schicksal fügte es, dass* el destino hizo que (+subj); II v/i *sich ~ 4* (*passen*) encajar, adaptarse bien (*in +acus* en, a); 5 (*gehören*) someter-se (*e-m Befehl* a una orden); 6 *sich in sein Schicksal* ~ conformarse con su sino; III *geh* *viemp* 7 *es fügt sich gut, dass* viene bien que (+subj)
'fugsam adj dócil, dúctil
'Fügung f (*Zusammentreffen*) coinci-dencia f; ~ (*des Schicksals*) providen-cia f, destino m; *durch Gottes* ~ por providencia divina
'führbar I adj (*berührbar*) palpable; (*wahrnehmbar*) notable; fig sensible, tangible; II adv fig sensiblemente, no-tablemente
'führen [fʏʁən] I v/i sentir; *lebhaft* expe-rimentar; *j-n etw ~ lassen* hacer (le) sentir alc a alg; *j-m den Puls* ~ tomar (-le) el pulso a alg; II v/i (*Gefühl haben*) sentir; *nach etw ~* palpar od tocar (bus-cando) alc; *mit j-m* ~ compartir los sen-timientos de alg; III v/i *sich wohl, ge-schmeichelt usw* ~ sentirse bien, hala-gado, etc; *sich als Held* ~ creerse un hé-roe
'Fühler m antena f; F fig *s-e ~ ausstre-cken* tantear el terreno
'Führung f (<-e>) contacto m
'Fuhre f 1 (*Wagenladung*) carretada f; 2 (*Transport*) acarreo m
'führen [fʏʁən] I v/i 1 (*begleiten*) llevar, guiar (a *Touristen*); *bei od an der Hand* ~ llevar de la mano; 2 (*hinführen*) lle-var, (*herbringen*) traer, *was führt Sie ~ zu mir?* ¿qué le trae por aquí?; 3 (*lei-ten*) dirigir, guiar; mil. mandar; *Ge-schäft, Haushalt* a llevar; *Gruppe, Mannschaft* encabezar; 4 *Fahrzeug* conducir; *Avia* pilotar; 5 *Gespräch* mantener; *ein Telefongespräch* ~ (man)tener una conversación telefón-ica; *Verhandlungen* ~ negociar; 6 (*ira-gen*) *etw bei sich* (dar) od *mit sich* (dar) ~ llevar consigo od encima alc; 7 *Na-men, Leben, Buch, Liste* llevar; *Pinsel, Kamera* a manejar; 8 *COM Artikel* tene-r, vender; II v/i 9 *räumlich* ir, llevar (a fig) (*nach, zu* a); *Tür auf die od zur Straße* ~ dar a la calle; *durch etw* ~ atravesar alc; 10 *sport* ir a la caza; (*mit j* 10) ~ ir ganando (1-0); 11 *fig das führt zu*

nichts eso no conduce a nada; **III** v/r
12 *sich gut, schlecht* ~ (com)portarse bien, mal
führend adj Person dirigente, primero; *im Sport* líder; *Unternehmen* ~ *sein in* (+dat) ser líder en
Führer m 1-e-r Gruppe jefe m, líder m; 2 *für Touristen* Person guía m; Buch guía f
Führerhaus n cabina f del conductor;
~In f 1-e-r Gruppe jefe f, líder f; 2 *für Touristen* guía f; *~Slos adj u adv* Fahrzeug sin conductor; *Flugzeug* sin piloto; *Land, Gruppe* sin líder, acéfalo
Füherschein m carnet m od carne m de conducir; *den* ~ *machen* sacar(se) el carne de conducir
Füherscheinenzug m retirada f del carne de conducir
Fuhrpark m parque m móvil
Führung f 1 *für Touristen* visita f (guía); 2-e-r Gruppe liderato m; -e-s *Be-trieb*, Staats dirección f; mil. mando m; *unter der* ~ *von* bajo la dirección de; 3 *sport in* ~ (dat) *liegen in* -e-m *Rei-nen*, in der Tabelle ir a la cabeza; *in Spiel* ir ganando; *in* ~ (acus) *gehen* ponerse en cabeza; 4 *von Verhandlungen, Geschäften* gestión f; 5 (*Verhalten*) conducta f
Führungskraft f directivo, -a m,f; ~spitze f cúpula f (directiva); ~tor n gol m de ventaja; ~zeugnis n certificación m de buena conducta
Fuhrunternehmen n empresa f de transportes; ~werk n carruaje m
Fülle [ˈfʏlɐ] f (< >) abundancia f, plenitud f; (*Körper*) corpulencia f; (*Haar*) KLANG? cuerpo m
Füllen I v/r llenar (mit de); GASTR rellenar (mit de, con); *Zahn* empastar; *in etw* (acus) ~ echar en alc; **II** v/r *sich* ~ llenarse (mit de)
Füller m, ~federhalter m pluma f (es-tilográfica); ~gewicht n peso m neto
Füllig adj Figur relleno; *Haar* con volu-men
Füllung f 1 *von Pokern, Gastr* relleno m; 2-e-s *Zahn* empaste m; 3 (*Tür*) en-trepaño m
Fummel [ˈfʊmə] F m (< -s, - >) F pingo m
Fummeln F v/r 1 *an*; *in etw* (dat) ~ manosear alc; 2 *sexuell* F meter mano
Fund [fʊnt] m (< -e(s), -e) hallazgo m

Fundament [fʊndaˈment] n (< -e(s), -e) BAU fundamento m (a fig); **das** ~ **legen** sentar los cimientos
fundamental adj fundamental; **~stis-mus m** (< >) REL fundamentalismo m; **~stisch(m) m(f)** REL fundamentalista m,f; ~stisch adj REL fundamentalista
Fundbüro n oficina f de objetos perdi-dos; ~grube f fig filón m
fundiert [fʊndiˈɪrt] adj sólido, fundado
fündig [ˈfʏndɪç] adj ~ *werden* descubrir; fig encontrar (lo que se buscaba)
Fundort m lugar m del hallazgo; ~sa-che f objeto m hallado
Fundus [ˈfʊndʊs] m (< -; - >) fondo m
fünf [fʏnf] nÚMlc cinco; F fig ~e) gerade *sein lassen* hacer la vista gorda; ~acht
Fünf f (< -en) 1 *Zahl* cinco m; 2 (*Schul-note*) in *Spanien* etwa tres m
fünf... ~ *acht...*
Fünfeck n pentágono m; **~sig adj** penta-gonal
Fünfer m 1 F moneda f de cinco pfe-nigs; etc; 2 (*Fünf*) cinco m; ~ *Fünf* 2
fünferlei adj (< inv) de cinco clases (di-ferentes)
fünffach I adj quíntuplo; ~ *acht* ach; **II** adv cinco veces más; *Stache*(s) n (< -A) quíntuplo m; ~ *hundert* nÚMlc quí-nientos; ~ *jährl* adj (*fünf Jahre* alc) de cinco años; (*fünf Jahre* lang) quíntu-penal
Fünfkampf m pentatlón m
Fünfling m (< -s, -e) quíntillizo, -a m,f
fünfmal adv cinco veces; ~stellig adj; de cinco cifras
fünft [fʏnt] adv **zu** ~ cinco; **zu** ~ *sein* ser cinco
Fünftagewoche f semana f laboral de cinco días
fünftausend nÚMlc cinco mil
fünftel(r, -s) nÚMlc quinto; ~ *achte*(r, -s)
Fünftel n (< -s, - >) quinto m
fünftens adv (en) quinto (lugar)
fünfzehn nÚMlc quince; *etwa, rund* ~ (Personen) unas quince od una quin-cena (de personas); ~ *acht*
fünzig [ˈfʏntɪç] nÚMlc cincuenta; ~ *achtzig*
fünfzig f (< >) cincuenta m
fünziget adj (< inv) die ~ *Jahre* los años cincuenta

fünftziger F m 1 *Geldschein* billete m de cincuenta euros, marcos etc; 2 *Mün-ze* moneda f de cincuenta pfennigs; etc.
fünftzigjährig adj (*fünfzig Jahre* alc) de cincuenta años; (*fünfzig Jahre* lang) de cincuenta años de duración
Fünfzimmerwohnung f piso m de cin-co cuartos
fungieren [fʊŋˈɡiːrən] v/r (< sin ge) ~ *als* hacer (las veces) de, actuar de
Funk [fʊŋk] m (< -s) radio f; *über* ~ (acus) por radio; ~amateur(in) m(f) radioaf-ticionado, -a m,f
Funkchen [ˈfʏŋkçən] n (< -s, - >) ~ *Funkke* 2
Funkke [ˈfʊŋkə] m (< -ns; -n) 1 chispa f (a fig); ~n *sprühen* echar chispas; 2 fig *kein* ~ *Einzelz* usw ni pizca de ambi-ción, etc; *ein* ~n *Hoffnung* un rayo de esperanza
funke(n) [ˈfʊŋkən] v/r brillar, centellea-r; *Augen vor Freude* (dat) ~ brillar de fe-licidad
funke(n)agel/neu F adj llamante
funken I v/r transmitir por radio, radio-tegrafiar; **II** F fig *viimp es hat ge-funkt* ha saltado la chispa
Funken m (< -s, - >) ~ *Funkke*
Funker(in) m(f) radiotelegrafista m,f; F radio m,f
Funkgerät n aparato m de radio; ~haus n estación f emisora; ~sprech-gerät n radiotransmisor m; ~spruch m mensaje m de radio; ~stille f silencio m de radio; ~striebe f radiopatrulla f; ~taxi n radiotaxi m; ~telefon n radiote-léfono m
Funktion [fʊŋktsiˈoŋ] f función f (a MAT); *in s-r* ~ *als* ... en su función de ...
funktio(n)al adj funcional
Funktionär(in) [fʊŋktsiˈoːnɐ(r)] m (< -s, -e) f) funcionario, -a m,f
funktio(n)ell adj funcional
funktio(n)ieren v/r (< sin ge) funcionar
funktio(n)sfähig adj que funciona; *Staste f* tecla f de función
Funkturn m torre f de radio; ~uhr f reloj m por radio; ~verbindung f con-ección f por radio; ~verkehr m radoco-municación f
Funzel [ˈfʊntsəl] F f (< -n) F *Lampara* que da poca luz
tür [fʏr] PRP (< +acus) 1 *Ziel, Bestim-mung* para; **das ist** ~ *dich* eso es para

ti; 2 F (*gegen*) ~ *den Husten* para od contra la tos; 3 *Preis* por; ~ *zehn Euro* por diez euros; 4 *Vergleich* para; *er ist groß* ~ *sein Alter* es muy alto para su edad; 5 (*zugunsten*) por, a od en favor de; ~ *f-n*, *ew sein* estar por alg, alc; **das** 2 *und Wider* el pro y el contra; 6 (*wegen*) por, a causa de; 7 (*anstelle von*) por, en lugar de; 8 *Zeitpunkt, Zeitspan-ne* por; ~ *ein Jahr* por un año; ~ *immer* para siempre; 9 *Schritt* ~ *Schritt* paso a paso; *Seite* ~ *Seite* página por página; *Tag* ~ *Tag* día tras día; 10 ~ *sich* (allein) (por sí) solo; **das ist e-e Sache** ~ *sich* eso es otra cosa
für: por oder para?
für = por:
 ~ "zum Preis von"
 Ich habe es für 100 DM gekauft.
Lo compré por cien marcos.
 ~ "zugunsten von"
 Er kämpfte für seine Rechte.
Luchó por sus derechos.
 Ich tue es für dich.
Lo hago por ti.
 ~ "anstelle von"
 Du kannst für sie unterschreiben.
Puedes firmar por ella.
für = para:
 ~ Bestimmung, Zweck, Ziel:
 Der Brief ist für dich.
La carta es para ti.
 Wir brauchen einen neuen Tisch fürs Wohnzimmer.
Necesitamos una nueva mesa para la sala.
 ~ zukünftiger Zeitpunkt:
 Machen Sie diese Übungen für morgen.
Para mañana, hagan estos ejer-cicios.
 ~ Fürbitte f intercesión f, ruego m (a REL); *bei f-m* ~ *einlegen* (für f-n) interceder ante alg (por od a favor de alg)
Furche [ˈfʊɐç] f AGR surco m
Furcht [fʊɐç] f (< >) temor m; miedo m

(*vor + dat a, de*); ~ **haben** (*vor + m, etw*) tener miedo (a alg, a/c); *f-m ~ einflößen* infundir (le) miedo a alg; ~ **einflößen**, ~ **erregend** que infunde miedo; **aus ~ vor Strate** por temor al castigo
'furchbar I adj 1 (*schrecklich, unangenehm*) terrible, atroz, horrible; **das ist ja ~!** ¡qué horror!; 2 *F (groß, stark)* tremendo; **II adv** *F muy, terriblemente*; ~ **schwierig** difícilísimo; *F ~ dumm* más tonto que hecho de encargo
'fürchten [*'fʏrçtən*] **I v/t** temer; **ich fürchte, es ist zu spät od dass es zu spät ist** me temo que es demasiado tarde; **II v/r sich** (*vor + m, etw*) ~ tener miedo (a od de alg, a/c)
'fürchterlich → **furchtbar**
'furchtlos adj sin temor, sin miedo, intrépido; ~ **sam adj** temeroso, miedoso
'füreinander adv el uno para el otro; unos para otros
Furie [*'fʏriə*] *f* MYTH, *fig* furia *f*
Furnier [*'fʏrniə*] *n* <s, -e> enchapado *m*, chapa *f* de madera
'fürhieren v/t (<sin ge>) enchapar, contrachapar(c); **Eiche turniert** chapado en roble
'Furore [*'fuːrɔrə*] ~ **machen** hacer furor
fürs [*'fʏrs*] = **für das**
'Fürsorge *f* asistencia *f*, solicitud *f*, *statliche* asistencia *f* pública; (*Sozialhilfe*) asistencia *f* social; *liebvolle* cuidados *m/pl*
'fürsorglich I adj cuidadoso, previsor; **II adv** con previsión
'Fürsprache *f* intercesión *f*; **bei + m für + n ~ einlegen** interceder ante alg por alg
'Fürsprecher(in) m(f) intercesor, a *m, f*
Fürst [*'fʏrst*] *m* <-en, -en> príncipe *m*
'Fürstentum n <(e)s, -er> principado *m*
'Fürstin *f* princesa *f*
'fürstlich I adj principesco (*a fig*); *fig Pracht, Gehalt, Trinkgeld* de rey; **II adv** como un príncipe; *bewirten* como un rey
Furt [*'fʊrt*] *f* <-; -en> vado *m*
Furunkel [*'fʊːrʏŋkəl*] *m* od *n* <-s, -> *fo-rúnculo m*
'Fürwort n <(e)s, -er> pronombre *m*
Furz [*'fʊrs*] *P m* <-es, -e> *F* pedo *m*; **e-n ~ lassen** *F* soltar un pedo
'futzen *F v/t* *F* soltar un pedo
Fusel [*'fʏzəl*] *F m* <-s, -> *F* matorrales *m*

Fusion [*'fʊziːən*] *f* fusión *f*
'fusionsieren v/t (<sin ge>) fusionar
Fuß [*'fʊs*] *m* <-es, -e> 1 ANAT pie *m* (*a e-t Lampe, e-s Bergs*); *von Tieren, e-s Möbels* *be-tücks* pata *f*, *am ~ (+gen)* al pie de; *bei ~!* *zu e-m Hund* ¡ven aquí!; **mit blo-ßen Füßen** descalzo; **zu ~ gehen** ir a pie; 2 *fig stehenden* ~ **es** inmediata-mente; *geh + m zu Füßen liegen* estar a los pies de alg; **auf eigenen Füßen stehen** ser independiente; (*testen*) ~ **fassen** echar raíces; *Unternehmen* con-soldarse; *f-n auf freien ~ setzen* poner en libertad a alg (*a JUR*); **auf großem ~ leben** vivir a lo grande; 3 (<pl ->) *Län-gemaß* pie *m*
'Fußangel *f* abrojo *m*; *fig* trampa *f*;
~bad n baño *m* de pies
'Fußball m 1 *Ball* balón *m* de fútbol; 2 *Spiel* fútbol *m*; ~ **spielen** jugar al fútbol
'Fußballer(in) F m (f) → **Fußballspie-ler(in)**
'Fußballmannschaft *f* equipo *m* de fútbol; **~platz m** campo *m* de fútbol; **~spiel n** partido *m* de fútbol; ~ **spie-ler(in) m(f)** futbolista *m, f*; ~ **tor n** por-tería *f*; ~ **toto n** od *m* quiniela *f* (de fútbol); ~ **verein m** club *m* de fútbol
'Fußboden m suelo *m*, piso *m*; ~ **belag** *m* revestimiento *m* del suelo
'Fussel [*'fʊsəl*] *f* <-; -n> pelusa *f*, hielacha *f*
'fusselig adj desaliado; *F fig sich (dad) den Mund ~ reden* *F* gastar saliva en balde
'fusseln v/t soltar pelusa
'Fußen v/t ~ auf (+dad) apoyarse en
'Fußende n pie(s) *m(pl)* de (la) cama
'Fußgänger(in) m(f) *'fʏsgəŋə(r)n*
'Fußpeaton, -ona m, f, ~ **überweg m** paso peatonal
'Fußgelenk n articulación *f* del pie; ~ **knöchel m** tobillo *m*; ~ **leiste f** rodapié *m*; ~ **marsch m** marcha *f* a pie; ~ **matte f** estera *f*, felpudo *m*; ~ **nagel m** uña *f* del pie; ~ **note f** nota *f* (a pie de página); ~ **pfad m** senda *f*, sendero *m*; ~ **pflege f** pedicura *f*; ~ **pfleger(in) m(f)** pedicurista, -a *m, f*; *callista m, f*; ~ **pfliz m** pie *m* de atleta; ~ **sohle f** planta *f* del pie; ~ **spur f** huella *f*, pisada *f*; ~ **Fußstapfen m** <-s, -> huella *f*, pisada *f*; ~ **fig in + s ~ (acus) treten** seguir el ejem-plo de alg
'Fußtritt m puntapié *f*, patada *f*; ~ **volk n**

desp los del montón, la masa; ~ **weg m** camino *m* para peatones
tutsch [*'tʊʃ*] *F adj* (*Kaput*) roto; *P* jodi-do; (*weg*) perdido, desaparecido
'Futter [*'fʏtər*] *n* <-s> *für Tiere* alimento *m*; (*Grün*) pasto *m*, forraje *m*; (*Tho-cken*) pienso *m*; ~ **geben** dar de co-mer
'Futter² n <-s, -> *MODE* forro *m*
'Futtermal n <-s, -e> estuche *m*
'Futterkrippe f pesebre *m*

G, g [*ge*] *n* <-; -> 1 *G*, *g f*; 2 *MUS* sol *m*
g Abk (Gramm) gr (*gramo*)
Gabe [*'gabə*] *f* 1 *geh* (*Spende*) donativo *m*; *milde ~* limosna *f*; 2 *geh* (*Geschenk*) regalo *m*; 3 (*Begabung*) don *m*, talento *m*; 4 *med* toma *f*
Gabel [*'gabəl*] *f* <-; -n> 1 (*Ess*) tenedor *m*; 2 (*Misr*) *Fahrrad*, *Asi* horquilla *f*; (*Telefon*) soporte *m*
'gabeln v/r sich ~ bifurcarse
'Gabelstapler m carretilla *f* elevadora (de horquilla); ~ **ung f** bifurcación *f*
'Gabelntisch m mesa *f* de regalos
Gabon [*'gabʊn*] *n* <-s> Gabón *m*
'gackern [*'gakərn*] *v/t* 1 *Huhn* cacarear; 2 *F fig (Küchen)* hacer risitas
'gaffeln [*'gafən*] *v/t* *desp* mirar boquiabierto; *Ger(in) m(f)* *desp* pasmarote *m*, mirón, -ona *m, f*
Gag [*'gæ*] *m* <-s, -s> gag *m*
Gage [*'gæ*] *f* sueldo *m*
'gähnen [*'gə:nən*] *v/t* bostezar
Gala [*'gala*] *f* <-; -s> gala *f*; *in ~* de gala; ~ **abend m** noche *f* de gala
galant [*'galənt*] *adj* galante
'Galavorstellung f función *f* de gala
Galaxie [*'galaksɪ*] *f* galaxia *f*
Galaxie [*'galaksɪ*] *f* galera *f*
Galerie [*'galəri*] *f* ARCH. (*Kunst*) gale-ria *f*
Galgen [*'galgən*] *m* <-s, -> horca *f*, pati-bulo *m*; ~ **stift f** plazo *m* de gracia; ~ **hu-mor m** humor *m* negro
Galicien [*'galɪtsɪən*] *n* Galicia *f* (*en Es-paña*)
Galionsfigur [*'galɪ'ɔ:ns*] *f* mascarón *m*

G

'futtern *F v/t, v/i* comer
'futtern¹ [*'fʏtərən*] *v/t* *Tier, Person* dar de comer, alimentar (*a fig Computer*)
'futtern² v/t *MODE* forrar (*mit* con, de)
'Futternapf m comedero *m*; ~ **neid m** ri-validad *f* (por la comida); *F fig* envidia *f* profesional; ~ **trug m** comedero *m*
'Fütterung f des *Viehs* alimentación *f*
Futur [*'fʏtʊr*] *n* <-s, -e> *GRAM* futuro *m*; ~ **zweites** ~ futuro *m* perfecto
futuristisch adj futurista

Galizisch

Galizisch (*gallego*) ist neben dem Kastilischen (*castellano*) die offizielle Sprache Galiciens (*Galicia*) der autonomen Region im Nordwesten Spaniens. Es ist eigentlich nah verwandt mit dem Portugiesischen, wurde aber in der Neuzeit zunehmend vom Kastilischen beeinflusst.

de proa; *fig* figurón *m*
Galizien [*'galɪtsɪən*] *n* Galicia *f* (*en Po-lonia*)
Galle [*'gala*] *f* 1 *Flüssigkeit* bilis *f*, hiel *f*; *fig mir läuft die ~ über* se me exalta la bilis; 2 (*~blase*) vesícula *f* biliar
'galle(n) biter adj amargo como la hiel
'Gallenblase f vesícula *f* biliar; ~ **koilk f** cólico *m* hepático od biliar; ~ **stein m** cálculo *m* vesicular od biliar
Gallert [*'galərt*] *n* <(e)s, -e> gelatina *f*; ~ **artig adj** gelatinoso
Gallien [*'galɪən*] *n* <-s> HIST la Galia; ~ **ier(in) m(f)** galo, -a *m, f*; ~ **isch adj** ga-lo
Galopp [*'galɔp*] *m* <-s, -s o -e> galope *m*; ~ **im ~ al()** galope (*a fig*)
galop'pieren v/t (<sin ge, sn>) galopar
galop'pierend adj *fig* galopante
Gamasche [*'gamaʃə*] *f* polana *f*
Gambe [*'gambə*] *f* *MUS* (viola *f* de) gam-ba *f*

- Gambia [ˈɡambia] n (<s> Gambia f
gammelig [ˈɡamɛlɪç] F *adj* 1 *Person* de-
 salinado; 2 *Nahrungsmittel* podrido;
 ~ein F *v* 1 *Person* F gaudular; 2 *Nah-
 rungsmittel* estropear; *Merlin* F m
 <s> > (J) F melendo, -a m, f, vagabun-
 do, -a m, f
Gämse [ˈɡɛmzə] f gamuza f
gang [ɡaŋ] **das ist ~ und gäbe** es muy
 corriente
Gang m (<e> > >) 1 (*Gehen*) marcha f;
 in ~ *bringen Maschine* poner en mar-
 cha; *Gespäth* iniciar; in ~ *kommen*
Maschine ponerse en marcha; *fig* ini-
 ciarse; 2 (*Verlauf*) curso m, marcha f;
 im ~(*e*) *sein* estar en marcha; in *vollen*
 ~ *sein* estar en plena marcha; s-n (*ge-
 wohnen*) ~ *gehen* seguir su curso;
 3 (*Geheisse*) modo m de andar, anda-
 res m/pl; 4 (*Besorgung*) recado m;
 (*Runde*) vuelta f; 5 (*Flur*) pasillo m;
 auf dem ~ en el pasillo; 6 *unterirdischer*
 galería f; MIN veta f; 7 *Gastr* plato m; 8
 AUTO marcha f, velocidad f; **den ersten**
 ~ *einlegen* poner la primera (marcha)
 ~ *Gangart* f modo m de andar, andares
 m/pl; *Bar adj* transitable, practicable;
fig viable
Gängelband [ˈɡɛŋəl-] n f-n am ~ *führen*
 tener a alg bajo tutela
gängen F *desp v* llevar a alg de la ore-
 ja
Ganges [ˈɡaŋɡəs] m Ganges m
gänglich *adj* 1 (*üblich*) corriente; 2 *Pro-
 duk*, *Artikel* de fácil salida
Gangschaltung f in *Auto* cambio m
 de marchas; am *Fahrrad* marchas f/pl
Gangster [ˈɡɛŋstɐ] m gán(g)ster m;
 ~bande f banda f de gán(g)sters
Gangway [ˈɡɛŋveɪ] f (<-s>) MAR pasarela
 f, AVIA escalera f
Ganove [ɡaˈnoːvə] F m (<-n; -n) tunante
 m, golfo m
Gans [ɡans] f (<-; -e) ganso m, oca f; *fig*
duhme ~ F pava f, idiota f
Gänseblümchen n margarita f silves-
 tre; ~braten m asado m de ganso; ~tün-
 chen F *fig* pl comillas f/pl
Gänsehaut f *fig* carne f de gallina; e-e
 ~ *bekommen* ponerse a alg la carne
 de gallina
Gänseleberpaste f paté m (de higa-
 do) de ganso
Gänsemarsch m im ~ en fila india

- Gänserich** [ˈɡɛnzərɪç] m (<-s; -e) ganso
 m macho
Gänseeschmalz n manteca f de ganso
ganz [ɡants] **I adj** 1 (*gesamt*) todo; **das**
 ~ *Bro* todo el par; **die ~e Welt** el
 mundo entero; ~ *Madrid* todo Madrid;
 in ~ *Spanien* en toda España; 2 (*voll-
 ständig*) entero; *ein ~es Bro* un pan
 entero; 3 F (*unversehrt*) intacto; *etw*
 wieder ~ *machen* reparar ac; 4 F (*alle*)
die ~en Leute todo el mundo; F todo
 ~quisquit; **II adv** 5 (*vollkommen*) entera-
 mente, del todo; *ein Buch ~ lesen* leer
 un libro hasta el final; *er ist ~ der Vater*
 es el vivo retrato de su padre; 6 *verstär-
 kend* *mit bei Verben* muy; *sie ist ~ ge-
 rührt* está muy conmovida; ~ *wie du*
willst od meinst (tal) como tú quieras
 od pienses; ~ *und gar* absolutamente,
 totalmente; ~ *und gar nicht* de ningún
 modo, en absoluto; 7 *einschränkend*
 bastante; **die Bezahlung ist ~ gut** la
 paga está bastante bien
Ganze(s) n (<- A) conjunto m, todo m,
 total m; F *aufs ~ gehen* jugárselo todo;
 es *geht uns ~* está todo en juego
ganztelmedizn *adj* global
Ganzheitsmedizin f medicina f inte-
 gral od global
ganztätig [ˈɡants-tɛrɪç] **I adj de todo
 el año; **II adv** todo el año
gänzlich [ˈɡɛntsɪç] *adv* entero, total
ganzichtig [ˈɡantsɪçɪç] **I adj de todo el
 día; **II adv** ~ *geöffnet* abierto todo el
 día
ganztags *adv* (que dura) todo el día;
 ~ *beschäftigung* f trabajo m a tiempo
 completo
gar [ˈɡar] *adj* *Gastr* en su punto
 gar² *adv* 1 (*überhaupt*) ~ *nicht* en abso-
 luto, de ningún modo; ~ *nichts* absoluta-
 mente nada; 2 *verstärkend* ~ *zu be-
 scheiden* modesto por demás; ~ *zu*
gem würde ich (+*inf*) me encantaría
 (+*inf*); *oder ~ o* quizá
Garage [ɡaˈraːʒ] f garage m
Garant [ɡaˈrant] m (<-n; -en) fiador m,
 garante m (*tür de*)
Garantie f garantía f (a *fig*); **darauf ha-**
be ich noch ~ lo tengo aun en garantía;
ein Jahr ~ haben tener un año de ga-
 rantía; *fig die ~ für etw übernehmen*
 dar garantías de ac****

- garan'tieren** (<sin ge>) **I v** (f-m) *etw* ~
 garantizar ac (a alg); **II v** *für f-n*,
etw ~ dar garantías por ac, alg
garan'tiert *adv* F *fig das ist ~ gelogen*
 seguro que es mentira
Garant'schein m (resguardo m de)
 garantía f
Garaus [ˈɡarˌaus] m f-m den ~ *machen*
 dar(le) a alg el golpe de gracia
Garbe [ˈɡarbə] f 1 AGR gavilla f; 2 MIL
 rábaga f
Garde [ˈɡardə] f guardia f (a *fig*)
Garderie [ɡarˈdeːrɪ] f gardería f
Garderobe [ɡarˈdeːroʊbə] f 1 (*Kleider*)
 ropa f; 2 (*Kleiderablage*) guardarropa
 m; (*Flur*) percha f, perchero m; 3 (*Um-
 kleideraum* e-s *Künstlers*) camerino m
Garde *roben* f *frau* f encargada f del
 guardarropa; ~ *marke* f ficha f del guar-
 darropa; ~ *ständer* m percha f, perche-
 ro m
Gardine [ɡarˈdɪnə] f cortina f; F *scherzh*
hinter schwedischen ~n F a la sombra
Gar dinenpredigt F f bronca f od ser-
 món m conyugal; f-m e-e ~ *halten* F
 echarle un sermón a alg
Gar dinenstange f barra f (para las cor-
 tinas); (*Leiste*) riel m
garen *v* cocer a fuego lento
gären [ˈɡɛːrən] <gäre o gor, gegärt o ge-
 goren> **I v** <h o sn> fermentar;
II vimp <h> *fig es gärt im Volk* hay
 mucha agitación entre el pueblo
Garn [ɡarŋ] n (<e> > >) hilo m; *fig f-m*
ins ~ gehen caer en la red de alg
Garnele [ɡarˈneːlə] f camarón m; *größte*-
re gamba f
garrier'en [ɡarˈnɪrən] *v* <sin ge> guar-
 necer, adornar (*mit con*); *zung* f guar-
 nición f
Garnison [ɡarˈniːzɔn] f (<-; -en) MIL
 guarnición f
Garnitur [ɡarˈniːtʊr] f 1 juego m; 2 F *fig*
die erste ~ la flor y nata
garstig [ˈɡarstɪç] *adj* (*böse*) malo; (*ab-
 scheulich*) repugnante
Garten [ˈɡartən] m (<-s; -) jardín m;
 (*Nutz*) huerto m
Gartenarbeit f trabajo m en el jardín;
 ~bau m horticultura f; ~center
 [ˈsɛntɐ] n (<-s; -) (centro m de) jardine-
 ría f; ~erde f mantillo m; ~fest n fiesta f
 en el jardín; ~gerät n útil m de jardine-
 ría; ~laube f cenador m, glorieta f; ~lo-

- kal n restaurante m od café m con jar-
 dín, menendero m; ~möbel pl muebles
 m/pl de jardín; ~scheite f fijera(s) f(pl)
 de jardinero; ~schlauch m manguera
 f; ~zaun m cerca f, seto m; ~zweig
 m enanto m de jardín
Gärtner(in) [ˈɡɛrtnɐ(r)] m(f) jardine-
 ro, -a m, f; (*Gartenbaureibende(r)*) hor-
 ticultor, a m, f; ~rei f jardinería f, hor-
 ticultura f
Gärung f fermentación f; *fig* eferves-
 cencia f
Gas [ɡas] n (<-es; -e) 1 CHEM, im *Haus-*
hult gas m; 2 AUTO ~ *geben* pisar el ace-
 lerador, dar gas (a F *fig*); **das ~ weg-**
nehmen quitar gas; 3 F (~pedal) acce-
 lerador m
Gas *explosion* f explosión f de gas;
 ~ *feuerzeug* n encendedor m de gas;
 ~ *flamme* f llama f de gas; ~ *flasche* f
 bombona f de gas; *Störmig* *adj* gase-
 forme, gaseoso; ~ *hahn* m llave f del
 gas; ~ *heizung* f calefacción f de gas;
 ~ *herd* m cocina f de gas; ~ *kammer* f
 cámara f de gas; ~ *kocher* f hornillo
 m de gas; ~ *leitung* f tubería f de gas;
 (*Überland*) conducción f del gas;
 ~ *maske* f máscara f antigás; ~ *pedal* n
 acelerador m; ~ *rohr* n tubo m del gas
Gässe [ˈɡasə] [ˈɡɛsɔn] n (<-s; -) callejuela f
Gasse [ˈɡasə] f calleja f, callejón m
Gassi [ˈɡasi] F (*mit dem Hund*) ~ *gehen*
 sacar (al perro)
Gast [ɡast] m (<e> > >) 1 huésped m, f;
eingeladener invitado, -a m, f; *beim Es-*
sen a comensal m, f; (*Besucher*) visita f;
ein ungebetener ~ un intruso; **bei f-m**
 zu ~ *sein* estar invitado en casa de alg;
 2 e-s *Restaurants*, e-s *Hotels* cliente m, f
Gastarbeiter(in) *neg* m(f) trabajador,
 a m, f extranjero, -a
Gästebuch [ˈɡɛstə-] n libro m de invi-
 tados; ~ *zimmer* n habitación f para in-
 vitados
Gastfamilie f familia f anfitriona;
 ~ *streichlich* *adj* hospitalario; ~ *streich-*
schaft f hospitalidad f; ~ *geber(in)*
 m(f) anfitrión, -ona m, f; ~ *haus* n,
 ~ *hof* m fonda f; hostería f; ~ *hörer(in)*
 m(f) oyente m, f
gas'tieren *v* <sin ge> actuar (como
 compañía forastera)
gastlich *adj* hospitalario; *sket* f (<->
 hospitalidad f

- 'Gastrechi** *n* derecho *m* de hospitalidad
Gastritis [gas'tritis] *f* <-i> 'tíden) gastritis *f*
Gastro(n)om(lin) [gastro'no:m(lin)] *m* <-en, -en> (*f*) gastronomo, -a *m, f*, ~no-
 'mie *f* gastronomía *f*
'Gastspiel *n* actuación *f* de una compañía forastera; ~stätte *f* restaurante *m*; ~stube *f* comedor *m*; ~wirt(in) *m(f)* dueño, -a *m, f* (de un restaurante); <u Hotelbesitzer) hostelería, -a *m, f*, ~wirtschaft *f* restaurante *m*; einfache casa *f* de comidas
'Gasluh *f* contador *m* del gas; ~vergiftung *f* intoxicación *f* por gas; ~werk *n* central *f* de gas; ~zähler *m* contador *m* de gas
Gatte ['gatal] *geh m* <-n, -n> marido *m*, esposo *m*
Gatter ['gater] *n* <-s, -> *e-r* *Einzäunung* verja *f*, cerca *f*
'Gatlin *geh f* mujer *f*, esposa *f*
Gattung ['gatuŋ] *f* BIOL, KUNST género *m*; ~name *m* BOT, ZO nombre *m* genérico; GRAM nombre *m* común
GAU [gau] *m* Abk <-s, -s> (größer anzunehmender Unfall) máximo accidente *m* previsible
Gaudi ['gaudi] *F f* <-> *bsd südd, österr* alegría *f*, jolgorio *m*
Gaukler ['gaukler] *m* prestigiatador *m*
Gaul [gaul] *m* <-e(s), -e> desp *F* rocin *m*; prov *e-m* geschenkt ~ schaut man nicht ins Maul a caballo regalado no le mires el diente
Gaumen ['gauman] *m* <-s, -> ANAT paladar *m*; ~kizel *geh m* manjar *m* exquisito
Gauner ['gauner] *m* 1 desp estafador *m*, timador *m*; 2 *F fig* (gerissener Mensch) pillo *m*, pícaro *m*; ~el [-'ral] f estafa *f*; *F fig* pillería *f*; ~sprache *f* jerga *f* del hampa, germanía *f*
Gaze ['gaze] *f* Textilen gasa *f*
Gazelle [ga'tsel] *f* gacela *f*
'G-Dur [ga-] *n* sol *m* mayor
Geächtele(r) *f(m)* <-> A) proscrito, -a *m, f*
geädert, geädert adj estriado; Blatt *veledo*
ge'artet adj anders ~ de otra naturaleza; ~ sein, dass ... ser de tal índole que ...
Geäst [ga'st] *n* <-e(s), -> ramaje *m*

- geb.** Abk (geborene) nacida
Gebäck [ge'bæk] *n* <-e(s), -e> pastelería *f*, ohne Füllung pastas *f*pl
Gebälk [ga'beik] *n* <-e(s), -e> madera-men *m*, viga *f*; (Dach) armadura *f*
ge'ballt adj concentrado (*a fig*)
Gebärde [ge'berde] *f* gesto *m*
ge'bärden vtr sich ~ portarse (*wie toll* como un loco)
Gebaren [ge'barən] *n* <-s> conducta *f*
gebären [ge'barən] *vtr* <gebärt o geh gebiert, gebär, geboren> alumbrar, dar a luz (*a fig*); **geboren werden** nacer; **er ist am ... geboren** nació el ...
Ge'bärmutter *f* <-i> ~er) matriz *f*, útero *m*
Gebäude [ge'bryde] *n* <-s, -> edificio *m* (*a fig*); großes inmeuble *m*
Ge'beine *geh pl* osamenta *f*, huesos *m*pl
Ge'bell *n* <-e(s), -> ladrido *m*
geben ['ge:bən] <gibt, geb, gegeben> I *vtr* 1 dar; (reichen, weiter~) a pasar; (über~) a entregar; TEL ~ Sie mir bitte *Herrn X!* ¡póngame por favor con don *X!*; *F fig es j-m* ~ mit Worten decirle a alg cuatro verdades; prov 2 *ist selbiger denn Nehmen* más vale dar que tomar; 2 *fig* Antwort, Auskunft, Fest dar; Kredit, Rabatt a conceder; Versprechen hacer; Beispiel poner; 3 (er~) dar (por resultado); 10 durch 2 gibt 5 10 entre 2 son 5; 4 THEA representar; 5 (herbringen) dar, producir; 6 (hinzu~) añadir; 7 *etw auf die Post, in die Wäsche rei* ~ llevar ac a correos, a la lavandería; 8 (außern) *etw von sich* (dad) ~ decir ac; 9 *viel auf etw* (acus) ~ hacer mucho caso a ac, dar mucha importancia a ac; **viel darum ~ zu** (+*inf*) dar cualquier cosa por (+*inf*); II *vtr* 10 Kartenspiel dar; III *vtr* 11 sich ungewungen usw ~ comportarse con desenvoltura, etc; 12 sich ~ (nachlassen) calmarse; **das wird sich schon** ~ ya se arreglará; IV *vimp* 13 *es gibt* ... hay ...; **es gibt Regen** va a llover; **das gibt es nicht** no existe; *F* **das gibt doch nicht!** *F* ¡no puede ser!; **was gibt es?** ¿qué hay? ¿qué pasa?; **was gibt es zu essen?** ¿qué hay de comer?; **was gibt es im Fernsehen?** ¿qué echan por la tele?; *F* **was es nicht alles gibt!** ¡lo que hay que ver!

- Gebet** [ge'be:t] *n* <-e(s), -e> oración *f*, rezar *m*; *F fig j-n* ~ nehmen *F* echar (le) un sermón a alg
Ge'betbuch *n* libro *m* de oraciones
Gebiet [ge'bi:t] *n* <-e(s), -e> 1 GEOGR región *f*, comarca *f*; (Staats) territorio *m*; 2 *fig* terreno *m*, campo *m*; **auf die-sein** ~ en ese terreno
ge'bieten *geh vtr*, *vtr* <irr, p/p geboten> mandar, ordenar; **Schweigen** ~ imponer silencio; **über etw, j-n** ~ dominar ac, a alg
Ge'biete(r) *(lin)* *geh m(f)* señor, a *m, f*, amo, -a *m, f*; (Herrscher(in)) soberano, -a *m, f* (über +acus de); **Siech** *geh adj* impetuoso, categórico
Ge'bietsanspruch *m* reivindicación *f* territorial
Ge'bilde *n* <-s, -> (Gegenstand) figura *f*, objeto *m*; (Werk) creación *f*, producto *m*; (Gefüge) formación *f*
ge'bildet adj culto, instruido; **ge(r)** *(fm)* <-> A) culto, -a *m, f*
Ge'binde *n* <-s, -> (Blumen) ramo *m*
Gebirge [ge'birge] *n* <-s, -> montaña *m*, sierra *f*
ge'birgig adj montañoso
Ge'birgsbach *m* torrente *m*; ~kette *f* cadena *f* montañosa; ~massiv *n* macizo *m* montañoso; ~pass *m* paso *m* od puerto *m* (de montaña); ~zug *m* cordillera *f*
Ge'biss *n* <-es, -e> dentadura *f*; (Künstler) ~ dentadura *f* postiza
Gebälse [ge'bie:zə] *n* <-s, -> AUTO ventiliación *f*, REC fuelle *m*
gebümt [ge'bymt] *adj* floreado
Gebürt [ge'bly:t] *geh n* <-e(s), -> sangre *f*, linaje *m*, estirpe *f*; **von edlem** ~ (de familia) noble
gebogen [ge'bo:gen] *adj* curvo, encorvado
geboren [ge'bo:ren] *adj* nacido; *Mädchenname* ~e *X* nacida od de soltera *X*; *fig er ist der ~e Redner* nació para ser orador
ge'borgen adj a salvo, seguro; **Shett f** <-> seguridad *f*
Gebot [ge'bot] *n* <-e(s), -e> 1 REL mandamiento *m*; **die Zehn** ~e el decálogo; 2 *bei Verstärkung* postura *f*; *höheres* *paja f*; 3 *fig es ist ein ~ der Veruntuht zu* (+*inf*) es imperativo del sentido común (+*inf*)
ge'boten adj indicado, necesario; **Wortsicht ist** ~ conviene tener cuidado
Gebühr [ge'bry:] *n* <-e(s), -e> desp *bre-bate m*
Ge'brauch *m* <-e(s), -e> 1 uso *m*; utilización *f*; empleo *m* (*a e-s* *Wortes, e-r* *List*); **von etw ~ machen** hacer uso de ac; **von e-m Recht** hacer valer ac; **etw in od im ~ haben** hacer uso de ac; **vor ~ schützen** agitar antes de usar; 2 (Brauch) uso *m*, costumbre *f*
ge'brauchen *vtr* <p/p gebraucht> 1 (benutzen) usar, utilizar, emplear, servirse de; *Person, Sache zu nichts zu ~ sein* no servir para nada; 2 *F das kann ich gut* ~ eso me viene al pelo
gebräuchlich [ge'bryçlic] *adj* usual, común, corriente; **nicht mehr ~ sein** estar fuera de uso
Ge'brauchsanleitung *f*, ~anweisung *f* instrucciones *f*pl (de uso), modo *m* de empleo; **sterig adj** listo para el uso; ~gegenstand *m* objeto *m* od artículo *m* de uso
ge'braucht adj usado; (*aus zweiter Hand*) de segunda mano
Ge'brauchswagen *m* coche *m* de segunda mano; ~händler *m* vendedor *m* de coches de segunda mano
Ge'brechen *geh n* <-s, -> defecto *m* (físico); *des Alters* achaque *m*
ge'brechlich adj frágil; (Kränklich) achacoso, débil; **Skeit f** <-> fragilidad *f*, debilidad *f*
gebrochen [ge'bryçn] I *adj* 1 *seeisch* afligido; 2 *Linie, fig* quebrado; *Lichtstrahl* refractado; *Stimme* entrecortado; II *adv* 3 ~ *Englisch sprechen* chapurrear el inglés
Gebüder [ge'bry:der] *pl* hermanos *m*pl; COM ~ Meyer Hermanos Meyer
Ge'brüll *n* <-e(s), -> 1 *e-s* *Rundes* bramido *m*; *e-s* *Löwen* rugido *m*; 2 (Geschrei) griterío *m*, vocerío *m*
Gebühr [ge'bry:] *f* <-i> ~en) 1 *oft pl* ~en derechos *m*pl, tasas *f*pl; (Fernseß, Rundfunk) impuesto *m*; (Straßenbenutzungs) peaje *m*; (Post) porte *m*; 2 *über* ~ mas de lo debido
ge'bühren *geh* <p/p gebührt> I *vtr* *j-m* ~ corresponden a alg; II *vimp, vtr es gebührt sich nicht* (für j-n) zu (+*inf*) no (le) conviene (a alg) (+*inf*); no es apropiado (para alg) (+*inf*)

halt ~ den **Mund!** ¡callate ya!
gefangen *adj* prisionero; (*im Haft*) pre-so; ~ **halten** *Häftling*, *Geisel* retener; *Tier* tener cautivo (*a geh. fig* *begeiern*); ~ **nehmen** detener, capturar; *geh. fig* (*begeistern*) cautivar
Getangene(r) *f* (m) prisionero, -a *m, f* (*a KriegsG.*); (*Inhaftierte(r)*) detenido, -a *m, f*; ~**enlager** *n* campo *m* de prisioneros
Getangennahme [*ge'fangenma:nə*] *f* (< >) captura *f*; (*Festnahme*) detención *f*
Getangenschaft *f* (< >) cautividad; *cautiverio m* (*a e-s Tiers*); *in ~ geraten* caer prisionero
Getängnis [*ge'fəngnis*] *n* (< -es, -se) cárcel *f*; prisión *f*; *ins ~ kommen* ir a la cárcel; *im ~ sein od sitzen* estar en la cárcel; *in zu zwei Jahren ~ verurteilen* condenar a alg a dos años de cárcel; *darauf steht* ~ está penado con la cárcel
Getängnisstrafe *f* (pena *f* de) prisión
Getängnisstrafe *f* (pena *f* de) prisión
f. ~ **weiter** (in) *m* (f) carcelero, -a *m, f*; ~**zelle** *f* celda *f*
Getasel *F* *desp n* (< -s) desatinos *m/pl*
Getäß [*ge'te:s*] *n* (< -es, -e) 1 vasija *f*; (*Behälter*) recipiente *m*; 2 *ANAT* vaso *m*
gefasst [*ge'fast*] *adj* 1 (*beherrscht*) sereno, tranquilo (*angesichts* ante); 2 *auf etw* (*actus*) ~ **sein** estar preparado para alc
Getecht [*ge'te:çt*] *n* (< (e)s, -e) combate
m. **auf** ~ **setzen** dejar fuera de combate (*a fig*)
getelt [*ge'ta:lt*] *adj* **gegen etw ~ sein** estar protegido contra alc
gefestigt *adj* *Person*, *Charakter* estable
Getiedler [*ge'ti:ðər*] *n* (< -s, -) plumaje *m*; **Get** *adj* 1 ZO con plumas; 2 BOT pin(n)ado
Getilde [*ge'ti:ldə*] *poet n* (< -s, -) campiña
f. campos *m/pl*
Getlecht [*ge'tle:çt*] *n* (< (e)s, -e) 1 *aus Bändern* trenzado *m*; *aus Druth* enreñado *m*; 2 *fig aus Lirien, Adern* red *f*
getleckt *adj* manchado, con manchas
geflissentlich [*ge'flis:ntli:ç*] *adj* intencionado; **II** *adv* a propósito, intencionadamente
Ge'flügel *n* (< -s) aves *f/pl* (de corral); ~**salat m** ensalada *f* de ave
Ge'flüster *n* (< -s) cuchicheo *m*

Ge'folge *n* (< -s, -) séquito *m*; *geh im ~ haben* tener como consecuencia, llevar consigo
Ge'folgschaft *f* seguidores *m/pl*; *in die ~ verweigern* negarse a seguir a alg; *in ~ leisten* ser partidario de alg
ge'fragt *adj* *Ware*, *Person* solicitado
ge'fähig [*ge'fə:siç*] *adj* *Tier* voraz; *Mensch* glotón, comilón; *Skeit f* (< >) glotonería *f*
Getreite(r) [*ge'tra:te(r)*] *m* (< → A) MIL. cabo *m*
getrieren *vi* (< *im, plp* *getroren, sn*) *hela-se*, congelarse
Getrierflach *n* congelador *m*; **Getrocknet** *adj* liofilizado
Getriepunkt *m* PHYS punto *m* de congelación; (*Nullpunkt*) cero *m*; **unter dem ~** bajo cero
Getrier-schrank *m* congelador *m*; ~**ruhe** *f* arcón *m* congelador
Getroene(s) *n* (< → A) *öster* helado *m*
Ge'tüge *n* (< -s, -) estructura *f*
ge'tügig *adj* dócil, dúctil
Gefühl [*ge'fʏ:l*] *n* (< -s, -e) 1 (*Sinneswahrnehmung*) sensación *f*; *kein ~ mehr in den Füßen haben* no sentir los pies; 2 *seelisch* sentimiento *m*; *mit gemischten ~en* con sentimientos encontrados od dispares; 3 (*Gespür*) sentido *m* (*für para*); *sich auf sein ~ verlassen* dejarse llevar por el instinto; 4 (*Ahnung*) presentimiento *m*; *ich habe das ~, dass* tengo la impresión de que
ge'tühlos *adj* insensible; (*gegenüber a*); *sigkeit f* (< >) insensibilidad *f*
Getühnisausbruch *m* efusión *f* de sentimientos; **betont** *adj* sentimental; ~**dule** *el F* *desp f* (< -en) sensibilidad *f*; sentimentalismo *m*; ~**leben** *n* vida *f* sentimental; ~**näßig** *adv* intuitivo, intuitivo; ~**regung** *f* emoción *f*, sentimiento *m*
ge'tühvoll *adj* sensible, afectivo, sentimental; **II** *adv* con sensibilidad, con afecto
ge'tüllt *adj* relleno
ge'türchtet *adj* *Feind usw* temido
ge'tütert *adj* forrado
ge'geben *adj* dado; **unter den ~en Umständen** en estas circunstancias; *etw als ~ voraussetzen* dar por hecho alc
ge'gebenenfalls *adv* dado el caso, eventualmente

Ge'gebenheit *f* hecho *m*, realidad *f*
gegen [*ge'gan*] *prep* (< +*acus*) 1 *räumlich, fig* contra; ~ *in*, *etw sein* estar en contra de od contra alg; alc; 2 (*im Austausch, für*) a cambio de; ~ **Barzahlung** al contado; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; 4 *Richtung* *angabe* hacia; *zeitl a* a eso de las; ~ **sieben Uhr** hacia las siete; **II** *adv* 5 *vor Zahlen* cerca de, alrededor de
Gegenangriff *m* contraataque *m*; ~**anzeige** *f* MED contraindicación *f*; ~**argument** *m* contraargumento *m*; ~**beispiel** *m* contraejemplo *m*
Gegenbesuch *m* *in der ~ von Madrid* en devolvente a alg la visita
Gegenbeweis *m* contrapueba *f*; **den ~ antreten** probar lo contrario
Gegend [*ge'gan:t*] *f* (< -en) región *f*, comarca *f*; (*Stadtviertel*) barrio *m*; (*Flecken*) sitio *m*; *in der ~ von Madrid* en los alrededores de Madrid
Gegenentstellung *f* rectificación *f*
gegenentwender *adv* uno(s) contra otro(s); ~ **halten** *fig* (*vergleichen*) contraponer, confrontar; ~ **prallen** chocar (uno contra otro)
Gegenfahrbahn *f* carril *m* contrario
Gegenfrage *f* *eine ~ stellen* contestar a una pregunta con otra
Gegengewicht *n* contrapeso *m*; **ein ~ zu etw bilden** servir de contrapeso a alc
Gegen|gift *n* contraveneno *m*, antídoto *m*; ~**kandidat(in)** *m* (f) candidato, -a *m, f* contrincante
Gegenleistung *f* contrapartida *f*, contraprestación *f*; **als ~** como contrapartida
Gegenlicht *n* contraluz *f*; *im ~* a contraluz
Gegenlichtaufnahme *f* (fotografía *f*) contraluz *m*
Gegenliebe *f* *wenig ~ finden, auf we-nig ~ stoßen* no ser del todo correspondido
Gegenmittel *n* remedio *m*, antídoto *m*; ~**partel** *f* JUR parte *f* contraria; POL partido *m* contrario; ~**pol m** *fig* polo *m* opuesto; ~**probe** *f* contrapueba *f*; ~**richtung** *f* sentido *m* opuesto
Gegensatz *m* 1 (*Kontrast*) contraste *m*; (*Gegenteil*) lo contrario; (*Widerspruch*) oposición *f*; *im ~ zu* al contrario de;

2 (*Meinungsverschiedenheit*) **Gegensätze** *pl* divergencias *f/pl*
gegensätzlich [*ge'ge:nzətli:ç*] *adj* opuesto, contrario
Gegenschlag *m* MIL, *fig* contraataque *m*; **zum ~ ausholen** pasar al contraataque (*a fig*)
Gegenseite *f* lado *m* opuesto; JUR parte *f* contraria
gegenseitig *adj* 1 (*wechselseitig*) recíproco, *mutuo*; 2 (*beidseitig*) común
Gegenseitigkeit *f* (< >) reciprocidad *f*; **auf ~ beruhen** ser recíproco
Gegen|spieler(in) *m* (f) adversario, -a *m, f*; ~**sprechanlage** *f* intercomunicador *m*
Gegenstand *m* 1 (*Ding*) objeto *m*; 2 *fig* (*Thema*) asunto *m*, tema *m*; *e-r Verhandlung, e-s Vertrag, der Kritik* objeto *m*; **zum ~ haben** tener por objeto
gegenständlich [*ge'ge:nstəntli:ç*] *adj* concreto, material; KUNST figurativo
gegenstandslos *adj* 1 *Frage* superfluo; *Reklamation* sin razón de ser; 2 KUNST abstracto
gegensteuern *vi* (*sep*) 1 AUTO rectificar la dirección; 2 *fig* tomar medidas
Gegenstimme *f* 1 *bei e-r Wahl* voto *m* en contra; *ohne ~* por unanimidad; 2 (*gegenteilige Meinung*) opinión *f* contraria
Gegenstück *n* 1 (*Entsprechung*) pareja *f*; 2 (*Gegenteil*) contraste *m*
Gegenteil *n* lo contrario; *im ~* al contrario; *ganz im ~* todo lo contrario; *Stimmung ins ~ umschlagen* cambiar por completo; **das ~ ist der Fall** es justo lo contrario
gegentellig *adj* opuesto, contrario
Gegentor *n*, ~**treffer** *m* gol *m* en contra
gegenüber *prep* (< +*dat*) 1 *örtl* en frente de, frente a; 2 (*in Bezug auf*) (para) con; *nur ~* conmigo; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; **II** *adv* 4 enfrente; **das Haus ~** la casa de enfrente
Gegenüber *n* (< -s, -) persona *f* od vecino, -a *m, f* de enfrente
gegenüberliegen *vi* (< *im, sep*) ~ **e-r Sache** (*dat*) ~ estar situado enfrente de alc
gegenüberliegend *adj* de enfrente, opuesto
gegenüber|sitzen (*im, sep*) **I** *vi* *in ~* ~ estar sentado frente a alg; **II** *v/r sich ~* estar sentado frente a frente

gegenüberstehen <irr, sep> **I** v/i **1** *räumlich* *j-m* ~ estar enfrente de alg; **2 fig e-r-Sache** (*dat*) *ablehnend, wohlwollend* ~ ver con malos, buenos ojos a/c; **großen Problemen** ~ estar ante graves problemas; **II** v/r **3** *sich* ~ estar frente a frente
gegenüberstellen v/t (<sep>) poner enfrente (*j-m, e-r-Sache* de alg; de a/c); *fig* confrontar; *jur a* carear; (*vergleichen*) comparar; **Stellung** *f* confrontación *f*, *jur a* cargo *m*; (*Vergleich*) comparación *f*
gegenüberreten v/i <irr, sep, sn> (+*dat*) hacer frente a (*a fig*)
Gegenverkehr *m* circulación *f* en sentido contrario; **vorschlag** *m* contra-*propuesta f*
Gegenwart [ge:ganvart] *f* <-> **1** (*jetzige Zeit*) actualidad *f*, presente *m* (*a GRAM*); **2** (*Anwesenheit*) presencia *f*, *in s-r* ~ en presencia de el
gegenwärtig [ge:ganvart] **I** *adj* **1** (*jetzig*) actual, presente; **2** *geh (erinnerlich)* *das ist mir nicht* ~ no lo recuerdo; **II** *adv* **3** actualmente
Gegenwartsliteratur *f* literatura *f* contemporánea; **gnah** *adj* actual, de actualidad
Gegenwehr *f* defensa *f*, resistencia *f*; **leisten** ofrecer resistencia
Gegenwert *m* contravalor *m*, equivalente *m* (*in +dat en*); **wind** *m* viento *m* en contra; *Mar* viento *m* de proa
gegenzeichnen v/t (<sep>) *refendar*
Gegenzug *m* **1** SCHACH *usw* contrajugada *f*; **2** *fig* reacción *f* en contra, respuesta *f*; **3** *fig im* ~ como compensación; **3** BAHN *tren* *m* en dirección contraria
Gegner(in) [ˈgɛɡnɐ(r)] *m(f)* adversario, -a *m,f* (*a SPORT*); (*Feind(in)*) enemigo, -a *m,f*; *pol* opositor, -a *m,f*
gegnertisch *adj* contrario, opuesto (*a SPORT*); (*feindlich*) enemigo
Gegnerschaft <-> **1** *Haltung* rivalidad *f*, antagonismo *m*; **2** (*die Gegner*) adversarios *m/pl*, oponentes *m/pl*
Gehabe *n* <-s> *desp* afección *f*, aspavientos *m/pl*
Gehalte(s) *n* <-+ A> carne *f* picada
Gehalt *m* <-e(s), -e> **1** CHEM contenido *m*, riqueza *f*, concentración *f* (*an +dat en*); **2** *gedanklicher* sustancia *f*; fondo *m*

Gehalt *n* <-e(s), -er> **1** *suelto m*
gehaltlos *adj* **1** *Nahrung* pobre; **2** *fig* insignificante, sin valor
Gehaltsabrechnung *f* nómina *f*; **~empfänger(in)** *m(f)* empleado, -a *m,f*, asalariado, -a *m,f*; **~erhöhung** *f* aumento *m* de sueldo; **~kürzung** *f* reducción *f* de sueldo; **~vorstellung** *f*, **~wunsch** *m* pretensiones *pl*pl salariales; **~zahlung** *f* sobresueldo *m*; (*Gehalts-erhöhung*) aumento *m* de sueldo
gehaltvoll *adj* *Nahrung* rico, sustancioso; *fig a* valioso
gehandkapt *adj* en desventaja
geharisch *adj* *Protest* enérgico; *Antwort*, *Brief* tagante
gehasst [geˈhasɪt] *adj* hostil, odioso; **skelt** *f* hostilidad *f*; (*Außerung*) *grosería f*
gehaßt **I** *adj* *ein ~er Löffel* ... una cucharada colmada de ...; **II** *adv* lleno; (*häufig*) con frecuencia
Gehäuse [geˈhɔʏzə] *n* <-s, -> **1** *e-s* *Gerät*, *e-r Uhr* *usw* caja *f*, *rec* cuerpo *m*; **2** (*Schnecke*) concha *f*; **3** *von Obst* corazón *m*
gehindert *adj* impedido, (de las piernas)
Gehege [geˈhe:ɡə] *n* <-s, -> cercado *m*, cerca *f*; *Jagd* coto *m*; **fig j-m ins ~ kommen** entrar en el campo de alg
geheim [geˈhaim] *adj* secreto; (*verborgen*) oculto; (*vertraulich*) confidencial; (*heimlich*) clandestino; **streng** ~ alto secreto; **im ~** en secreto; **~ halten** guardar en secreto; **etw vor j-m ~ halten** ocultarle a/c a alg
Geheimagent(in) *m(f)* agente *m,f* secreto, -a; **~dienst** *m* servicio *m* secreto
Geheimhaltung *f* ocultación *f*; **strikte** ~ máxima discreción *f*
Geheimnis *n* <-ses, -se> **1** secreto *m*; **vor j-m keine ~se haben** no tener secretos para alg; **ein ~ aus etw machen** hacer de alg un secreto, ocultar a/c; **ein offenes** ~ un secreto a voces; **darin liegt das ganze** ~ ahí está el secreto de la cuestión; **2** *unergündliches* misterio *m*; **die ~se des Meeres** los misterios del mar
Geheimstübchen (in) *m(f)* *F* secreto, -a *m,f*; *secretista m,f*; **~kräme** *rei* *F* *f* <-> *F*: secreto *m*; *zumwittert* *adj*

rodeado de misterios
geheimnisvoll **I** *adj* misterioso; **II** *adv* ~ *un* andar con secretos
Geheimnummer *f* número *m* secreto; **~polizei** *f* policía *f* secreta; **~ratseken** *F scherz* *pl* entradas *pl*pl; **~rezept** *n* secreto *m*; **~tipp** *m* *F* soplo *m*; **~waffe** *f* arma *f* secreta; **~zahl** *f* número *m* secreto
gehemmt *adj* *Person* cohibido, inhibido
gehen [ˈɡe:n] <ging, gegangen, sn> **I** v/t **1** *Weg* recorrer; **II** v/t **2** (*sich begeben*) ir (*zu j-m* a casa de); (*nicht fahren usw*) ir a pte, caminar; **in ein Gebäude** ~ entrar en un edificio; **durch e-e Straße** ~ ir od pasar por una calle; **auf die andere Seite** ~ cruzar al otro lado; **nach rechts, links** ~ tomar la derecha, izquierda; **über die Brücke** ~ atravesar el puente; **3** (*weg-*) irse, marcharse; (*abfahren*) *Bus*, *Zug* salir, *geh von j-m* ~ (sterben) dejar a alg; **4** *fig j-m bis an die Schulter* ~ llegarle a alg al hombro; **Schaden in die Tausende** ~ ascender a varios miles; **in sich (acus)** ~ volver sobre sí, arrepentirse; *F j-n ~ lassen (in Ruhe lassen)* dejar en paz a alg; **sich ~ lassen** descuidarse, abandonar; *F mit j-m* ~ (*ein Liebespaar sein*) estar od salir con alg; *Fenster nach Norden* ~ dar al Norte; **vor sich** ~ ocurrir, suceder; *F geh nicht an meine Sachen!* ¡no toques mis cosas!; **5** (*hineinpassen*) *in etw (acus)* ~ caber en a/c; **6** (*funktionieren*) ir, marchar; **7** (*laufen*) *Telefon*, *Klingel* sonar; **8** *Geschäft* marchar bien; *Ware* venderse; **9** *Teil* fermentar, subir; **10** *F* (*so gerade an-*) *F* ser pasable; **das Weiter geht ja noch, aber** ... el tiempo no está del todo mal, pero ...; **III** *viimp* **11** (*er-*) *Ud?*; *F wie gehts?* ¿qué tal?; **es geht** ~ así así, tirando; *wie hast du geschlafen?* ~ *es geht (so)* regular, así así; **12** (*möglich sein*) *es geht (nicht)* (no) puede ser; **es wird schon** ~ ¡ya se arreglará!; **13** *es geht nichts über (+acus)* no hay nada mejor que; **14** *Maßstab nach j-m* ~ depender de alg; **wenn es nach mir ginge** si por mí fuera; **15** (*sich handeln*) ~ *um* tratarse de; **ihm gehtes nur ums Geld** sólo piensa en el dinero

Gehen *n* <-s> *marcha f* (*a SPORT*)
Gehert(in) *m(f)* *SPORT* atleta *m,f* de *marcha*
gehener [geˈhɛnɐ] *adj* *nicht (ganz)* ~ (*verächtlich*) sospechoso; (*unheimlich*) inquietante, que da miedo; **hier ist es nicht (ganz)** ~ aquí no se siente uno muy seguro; (*hier spukt es*) aquí hay fantasmas od duendes; **ihm ist nicht (ganz)** ~ *zumute* le da cierto miedo
Gehölz *n* <-e(s), -> **1** *allido m*, *alarido m*; **2** *F* *desp* *F* lloqueo *m*, *gimoteo m*
Gehilfe [geˈhɪlfə] *m* <-n, -n>, **~in** *f* ayudante *m,f*, asistente *m,f*; (*Laden*) dependiente, -a *m,f*
Gehirn [geˈhɪrn] *n* <-e(s), -e> ANAT cerebro *m* (*a fig*); **~blutung** *f* derrame *m* cerebral; **~erschütterung** *f* conmoción *f* cerebral; **~hautentzündung** *f* meningitis *f*; **~schlag** *m* apoplejía *f*; **~tumor** *m* tumor *m* cerebral; **~wäsche** *f* lavado *m* de cerebro
gehoben [geˈho:bən] *adj* *Stil*, *Stellung* elevado; *Stimmung* animado, alegre, festivo; **Güter für den ~en Bedarf** de *lipo*
Gehörl [geˈhø:rl] *n* <-e(s), -e> granja *f*
Gehörlz [geˈhø:rls] *n* <-es, -e> *soto m*, bosquecillo *m*
Gehör [geˈhø:r] *n* <-e(s), -> **1** *Sinn*, *MUS* oído *m*; **ein gutes ~ haben** tener buen oído; **2** *geh j-m, e-r Sache ~ schenken* prestar oídos a alg; a/c; **~ finden** ser escuchado; **kein ~ finden (bei j-m)** ser desoído (por alg)
gehörchen v/t (<plp gehorch>) obedecer (*a fig Beine*); **aufs Wort** ~ obedecer inmediatamente
gehören (<plp gehört>) **I** v/t **1** *als Besitz j-m* ~ pertenecerle a alg, ser de alg; **es gehört mir** es mio; **2** *als Teil zu etw j-m* ~ formar parte de a/c, alg, pertenecer a a/c, alg; **das gehört nicht hierher** esto no tiene nada que ver aquí, esto no viene al caso; **3** (*erforderlich sein*) *dazu gehört Mut* para eso hace falta valor; **4** (*am Platze sein*) ir, **wo gehört das hin?** ¿dónde va esto?; **du gehörst ins Bett** deberías estar en la cama; **II** *viimp*, *v/r* **5** *es gehört sich zu (+inf)* hay que (+inf); **das gehört sich nicht** eso no se hace; **wie es sich gehört** como debe ser

gehörig I *adj* 1 *als Besitz, als Teil perteneciente (+dat. zu a); 2 (gebührend) debido, conveniente; 3 F (tätig, kräftig) bueno, enorme; II F adv 4 (gebührend, kräftig) debidamente; (enorm) enormemente; F de lo lindo*
 gehörlos *adj* sordo
 gehört [gə'hœnt] *adj* 20 cornudo (a *fig scherz Ehemann*)
 gehorsam [gə'hɔrʒam] *adj* obediente, dócil
 Gehorsam *m* <s> obediencia *f*
 Gehörssinn *m* (sentido *m* del) oído *m*
 'Gehsteig *m* <(e)s, -e> ~weg *m* acera *f*
 Geier [gə'riː] *m* buitre *m*; *F weiß der ~!* ¡sabe Dios!
 Geißel [gə'ʃaɪl] *m* <s> (Speichel) baba *f*, wuschlender esputarajo *m*, ~ern *v*! babear, *fig vor Wut* echar espumarajos
 Geige [gə'giː] *f* violin *m*; *fig die erste ~ spielen* llevar la voz cantante
 'geigen I *v*! tocar. II *v*! tocar el violin
 'Geigenbauer *m* luthier *m*, fabricante *m* de violines; ~kasten *m* estuche *m* o funda *f* para violin
 'Geiger(in) *m(f)* violinista *m,f*
 'Geigerzähler *m* contador *m* Geiger
 'geil [gə'il] *adj* 1 (lustern) lascivo, cachondo; *er ist ~ auf sie* ella le excita; 2 Jugendssprache (rob) *F* genial, cachondo
 Geisel [gə'zail] *f* <-; -n> rehén *m*; ~nahme [na:me] *f* toma *f* de rehens; ~nehmer *m* secuestrador *m*
 Geiß [gə'ʃaɪ] *f* <-; -en> *südd. österr. Schweiz* (Ziege) cabra *f*; ~blatt *n* bor madreselva *f*; ~bock *m* *südd. österr. Schweiz* macho *m* cabrito
 Geißel [gə'ʃaɪ] *f* <-; -n> *geh fig* azote *m*, plaga *f*; ~eln *v*! 1 (züchtigen) azotar; 2 *geh fig (unpöngern) fustigar*
 Geist [gə'ʃt] *m* <(e)s, -er> 1 *e-s Menschen* mente *f*, (Verstand) inteligencia *f*; *geh s-n ~ aufgeben* entregarse *al alma* (a Dios); *F fig* romperse, estropearse; *etw im ~ vor sich (dat) sehen* imaginarse *alc*; *F i-m auf den ~ gehen* poner a alg a cter; 2 *e-s Werkes, e-r Zeit* espíritu *m*; 3 *Mensch* espíritu *m*; *scherz ein unruhiger ~ sein* ser un espíritu intranquilo; *F ser un culo de mal asiento; hier: scheiden sich die ~er* aquí las opiniones difieren; 3 (Haus, Natur) espíritu *m*; (Gespenst) fantas-

ma *m*; *der Heilige* ~ el Espíritu Santo
 'Geisterbahn *f* tren *m* fantasma; ~fahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* que circula en sentido contrario; ~haft *adj* fantasmal, misterioso
 'Geisterhand *f* wie von ~ como por arte de magia
 geistern [gə'ʃtɜ:n] *v*! <sn> errar (como un fantasma) (durch por); *fig Idee f-m durch den Kopf* ~ dar(le) a alg vueltas en la cabeza
 'Geisterstadt *f* ciudad *f* fantasma; ~stunde hora *f* de los fantasmas
 'geistesabwesend *adj* distraído; ~heit *f* distracción
 'Geistesblitz *F* *m* salida *f*; ~gegenwart *f* presencia *f* de ánimo; ~gegenwärtig *I adj* animoso; II *adv* con presencia de ánimo; ~geschichte *f* historia *f* del pensamiento; ~gestört *adj* perturbado, demente; ~gestörte(r) *f(m)* <-> A) perturbado, -a *m,f*, demente *m,f*; ~haltung *f* mentalidad *f*; ~krank *adj* enfermo mental; ~krank(e) *f(m)* enfermo, -a *m,f* mental; ~krankheit *f* enfermedad *f* mental; ~wissenschaften *pl* humanidades *pl*, letras *pl*; ~wissenschaftler(in) *m(f)* hombre *m*, mujer *f* de letras; ~zustand *m* estado *m* mental
 'geistig I *adj* 1 (verständnissfähig) intelectual, mental (a psych); (spirituell) espiritual; ~e Arbeit trabajo *m* intelectual; 2 ~e Getränke bebidas *pl* espirituosas; II *adv* 3 ~ bellend con deficiencia mental; ~ unbeweglich inflexible
 'geistlich *adj* espiritual; (religiös) clerical; (kirchlich) eclesiástico; Musik sacro, sagrado; *der ~e Stand* el sacerdocio
 'Geistliche(r) *m* <-> A) clérigo *m*, sacerdote *m*; ~lichkeit *f* <-> clero *m*
 'geistlos *adj* falto de ingenio, insipido; ~reich *adj* (Klug-witzig) ingenioso, agudo; (tieftündig) profundo; ~tötend *adj* soporífero, aburrido
 Geiz [gə'ʃaɪ] *m* <-s> avaricia *f*
 'geizen *v*! mit etw ~ tacañear con; mit ~ Komplimenten usw ~ ser parco en cumplidos, etc
 'Geizhals *m* avaro, -a *m,f* tacaño, -a *m,f*; *fig adj* avaro, tacaño; ~kragen *F m* ~ Geizhals

Gelammer *F* *n* <-s> lamentaciones *pl*
 Gelohn(e) *F* *n* <-s> griterio *m*
 Gelichter *F* *desp n* <-s> risitas *pl*
 Gekläff *F* *n* <-s> ladridos *m/pl*
 GeKlimper *F* *desp n* <-s> tecleo *m*
 GeKnetter *F* *desp n* <-s> e-s Motorrads petardo *m*
 geKnickt *F fig adj* abatido, desalentado
 GeKnister *F* *desp n* <-s> des Feuers chisporroteo *m*; des Papers crujido *m*
 gekonnt [gə'kɔnt] *adj* logrado, bien hecho
 GeKreisch(e) *n* <-s> chillidos *m/pl*
 GeKritzel *F* *desp n* <-s> garabatos *m/pl*
 gekünstelt [gə'kʏnstɛlt] *adj* artificial, afectado
 Gel [gə'l] *n* <-s, -e> gel *m*
 Gelaber *F* *desp n* <-s> palabrería *f*
 Gelächter [gə'lɛçtɐ] *n* <-s> -> risa *f*, schallendes ~ carcajada *f*, in ~ ausbrechen reír a carcajadas
 geladen *F fig adj* ~ sein (auf +acus) estar furioso (contra)
 Gelage [gə'la:gə] *n* <-s> -> banquete *m*, festin *m*, (Trink) bacanal *m*
 gelähmt *adj* parálitico; a *fig* paralizado, impedido
 Gelände [gə'lendə] *n* <-s> -> terreno *m* (a ml.); (Gegend) región *f*, zona *f*; ~fahrzeug *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*; ~gängig *adj* Fahrzeug (para) todo terreno
 Geländer *n* <-s> -> barandilla *f*; e-r Treppe a pasamano *m*
 Geländewagen *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*
 gelangen [gə'la:ŋən] *v*! <p/p> gelangt, su) llegar (an +acus, zu, nach a); *fig* conseguir, lograr (zu alc); zu Reichum ~ hacer fortuna
 gelassen *adj* (ruhig) sereno, tranquilo; (gleichnütig) imponible; ~heit *f* <-> (Ruhe) calma *f*; serenidad *f*; tranquilidad *f*; (Gleichmut) impasibilidad *f*
 Gelatine [gə'la:ti:nə] *f* <-> gelatina *f*
 geläufig [gə'la:ʏf] *adj* corriente; (vertraut) familiar; das ist mir (nicht) ~ (no) lo conozco
 gelaut [gə'laʊnt] *adj* gut, schlecht ~ sein estar de buen, mal humor
 Geläute(n) *n* <(e)s, -e> von Glocken toque *m* (de campanas)
 gelb [gəlp] *adj* amarillo; Verkehrssinipel a ámbat; ~ werden amarillear; ponerse

amarillo (a Ampel); des Meer Mar *m* Amarillo
 Gelb *n* <-s> -> (color *m*) amarillo *m*; die Ampel steht auf ~ el semáforo está amarillo
 'Gelbe(s) *n* <-> A) amarillo *m*; *F das ist nicht das ~ vom El* no es lo mejor
 'Gelbfieber *n* fiebre *f* amarilla; ~lich *adj* amarillento; ~sucht *f* ictericia *f*
 Geld [gəlt] *n* <(e)s, -er> 1 dinero *m*, Am plata *f*; großes ~ billetes *m/pl*; kleines ~ monedas *pl*; *F fig i-m das ~ aus der Tasche ziehen* timar(le) a alg; *F fig im ~ schwimmen*, *F ~ wie Heu haben* *F* estar forrado; *F ins ~ gehen* costar un dineral; zu ~ kommen hacer fortuna; *etw zu ~ machen* vender alc, liquidar alc; sein ~ wert sein valer lo que cuesta; 2 *mt pl* ~er (Mittel) fondos *m/pl*
 'Geldangelegenheit *f* asunto *m* de dinero; ~anlage *f* inversión *f*; ~automat *m* cajero *m* automático; ~betrag *m* importe *m*, cantidad *f*; suma *f* (de dinero); ~beutel *m*, ~börse finoneiro *m*; ~buße multa *f*; ~geber *m* socio *m* capitalista, inversor *m*; ~gier *f* codicia *f*; ~gierig *adj* codicioso; ~institut *n* instituto *m* de crédito; ~lich *adj* de dinero, pecuniario; ~mangel *m* escasez *f* de dinero; ~mittel *pl* recursos *m/pl*; fondos *m/pl*; ~quelle *f* recursos *m/pl*; (Einkommensquelle) fuente *m* de ingresos; ~schein *m* billete *m*; ~schrank *m* caja *f* fuerte, caja *f* de caudales; ~straße multa *f*; ~stück *n* moneda *f*; ~summe suma *f* (de dinero), importe *m*, cantidad *f*; ~transport furgoneta *f* blindada (para el transporte de dinero); ~umtausch *m* cambio *m* (de dinero); ~wätsche *F fig* *f* blanqueo *m* de dinero; ~wechsel *m* cambio *m* (de dinero); ~wechsler *m* Automat máquina *f* para cambiar dinero
 Gelee [gə'leː] *n* od *m* <-s> -> jalea *f*
 gelegen *adj* 1 órt situado, ubicado; am Wald ~ situado cerca del bosque; 2 (passend) a propósito, conveniente; zeitlich a oportuno; das kommt (mir) gerade ~ me viene muy bien od a propósito; 3 mir ist daran ~, dass me importa que
 'Gelegenheit *f* ocasión *f*, oportunidad *f*; bel ~ cuando sea; bel dieser ~ en esa

oportunidad; **bei nächster** ~ en la próxima oportunidad; **bei passender** ~ en la ocasión oportuna; ~ **haben zu** (+inf) tener la posibilidad de (+inf); **f-m ~ geben zu** (+inf) darle a alguien la oportunidad de (+inf)

Gelegenheitsarbeit f, ~job m trabajo m eventual; ~**kauf** m ocasión f
gelegentlich [ge'le:gnantlɪç] I **adj** ocasional, eventual; II **adv** (ab und zu) en ocasiones; (bei Gelegenheit) cuando sea

gelehrig [ge'le:rtɪç] **adj** espabilado
Gelehrsamkeit geh f (<v) erudición f
gelehrt **adj** sabio, erudito; **ge(r) f(m)** (<-> A) sabio, -a m,f; erudito, -a m,f
Geleit [ge'le:rt] geh n (<(e)s; -e) séquito m; (Eskorte) escolta f; jur **f-m freies** ~ **zusichern** garantizar a alg el salvo-conducto; **f-m das letzte ~ geben** rendir(le) el último tributo a alg
geleiten geh vlt <p/p geleitet> acompañar, **offiziellen Gast**, mtlr escoger
Geleitschutz m escolta f
Gelenk [ge'lenk] n (<(e)s; -e) ANAT, TEC articulación f, TEC a juntura f
ge lenkig **adj** agil, flexible; **gkeit f** (<v) agilidad f, soltura f
gelemt **adj** (von Beruf) cualificado
Ge liebte(r) f(m) (<-> A) 1 **außerordentlich** amante m,f; 2 **geh a Anrede** amado, -a m,f
ge liefert **adj** F ~ **sein** estar apañado od listo

gelieren [ge'li:ran] vlt <sin ge> gelatinizar
gelinde I **geh adj** (mild) suave (a Klimat); II **adv ~ gesagt** dicho suavemente
gelingen [ge'li:ŋən] vlt <gelaŋ, gelungen, su> salir bien, tener éxito; **f-m (gut) ~** salir(le) bien a alg; **es gelingt mir, etw zu tun** consigo hacer alc
Gelingen n (<s> éxito m; **gutes ~** ¡suerte!
gellen [ge'len] vlt resonar, chillar
'gellend **adj** agudo, estridente
ge'loben geh vlt <p/p gelobt> prometer (solemnemente); **ich habe mir gelobt zu** (+inf) he hecho, promesa de (+inf)
Gelohnis [ge'lo:pnɪs] geh n (<-ses; -se) promesa f solemne
ge'lockt **adj** Haar rizado
ge'löst **adj** fig desmenuado, relajado
gelt [ge't] **im sidd, österr** ¡no?

ge'masert **adj** Holz usw vetado
gemäß [ge'me:ts] I **adj** (entsprechend) adecuado (+dat a); II **prp** (+dat) según; bsd ADM, jur conforme a
ge'mäßigt **adj** moderado; **Klima(zone)** templado
Gemäuer [ge'mɔ:vɐ] geh n (<-s; -) muros m/pl

Ge'mecker F **das** n (<-s> critiqueo m
gemein [ge'ma:n] **adj** 1 (niederrichtig) infame, vlt; **Trick** bajo, sucio; ~ **er Kerl** canalla m; **F das ist ~!** F ¡qué mala ideal; ¡qué faena! 2 **geh** (gewöhnlich) común (a BOR, ZO), ordinario; **der ~e Mann** el hombre de la calle; 4 **geh etw mit f-m ~ haben** tener alc en común con alg
Gemeinde [ge'ma:ndə] f1 ADM municipio m; **Bewohner** habitantes m/pl; 2 (Kirchenge) parroquia f; **beim Gottesdienst** feligrés m/pl; 3 (Gemeinschaft Gleichgesinnter) comunidad f
Ge'meindemitglied n habitante m,f; **der Kirche** feligrés, -esa m,f; ~ **rat m** (<(e)s; -e) 1 **Gremium** concejo m municipal; 2 **Person** concejal m; ~ **rat** f concejala f; ~ **schwest** f diáconisa f; ~ **verwaltung** f administración f municipal; ~ **zentrum** n centro m municipal; **der Kirche** centro m parroquial
ge'meinfährlich **adj** que constituye un peligro público; **Verbrecher** a peligroso

Ge'meingu't geh n bien m común; fig patrimonio m común; **Redensart (zum) ~ werden** hacerse del dominio público
Ge'meinheit f 1 **bajeza** f, infamia f; 2 (Handlung) F mala jugada f, cabronada f
ge'meinhin **adv** normalmente, por regla general; ~ **nützig** [-nytsɪç] **adj** de utilidad pública; **Platz** m topico m, lugar m común
ge'meinsam I **adj** 1 (gemeinschaftlich) común, conjunto; **Werk** colectivo; 2 **sie hat mit mir ~, dass sie gern kocht** tiene conmigo en común que a ella también le gusta guisar; II **adv** 3 en común
Ge'meinsamkeit f1 **Eigenschaft** punto m en común; 2 (Verbundenheit) comunidad f
Gemeinschaft f1 **Gruppe** comunidad f, colectividad f; **die Europäische ~** la

Comunidad Europea; 2 (Verbundenheit) unión f, relación f; **eheliche ~** comunidad f conyugal
ge'meinschaftlich I **adj** común, colectivo; II **adv** en común
Ge'meinschaftsantenne f antena f comunitaria; ~ **arbeit** f trabajo m en común; ~ **gefühl** n compañerismo m; (esprit m de) solidaridad f; ~ **kunde** f formación f cívico-social; ~ **produktion** f coproducción f; ~ **raum** m sala f común
Ge'meinsinn m civismo m; **verständnislich** **adj** u **adv** fácil de entender, al alcance de todos
Ge'meinwesen n comunidad f; ~ **wohl** n bien m común
Ge'menge n (<-s; -) 1 (Gemisch) mezcla f (a CHEM); 2 (Menschengewühl) muchedumbre f, gentío m
ge'messen **adj** Haltung mesurado; (ernst) grave; (förmlich) formal, solemn; **geh ~en Schritten** a paso lento; **in ~em Abstand** a una distancia adecuada

Ge'metzel n (<-s; -) carnicería f, masacre f
Gemisch [ge'mɪʃ] n (<(e)s; -e) mezcla f (a AUTO)
ge'mischt **adj** mezclado; **Klasse, Chor, Sport usw** mixto (a Eis, Salat)
'Gemse → Gämse
Ge'murm n (<-s> murmullo m, cuchicheo m
Gemüse [ge'my:zə] n (<-s; -) verdura f; **hortaliza** f/pl; F fig **scherz junges ~** jóvenes m/pl; **Infotenster** S. 912
Ge'müsebeet n bancal m; ~ **anlopf** m potaje m de verduras; ~ **garten** m huerto m; ~ **händler(in) m(f)** verdulero, -a m,f; ~ **suppe** f sopa f de verduras
ge'mustert **adj** con dibujos; (bedruckt) estampado
Gemüt [ge'my:t] n (<(e)s; -er> alma f, ánimo m; **ein Kindliches** ~ un corazón de niño; **das ist etwas fürs ~** eso es algo para el corazón; **sich (dat) etw zu ~e führen** (genießen) regalarle con alc; (beherzigen) tomar alc en consideración; **die ~er haben sich erhitzt** se han calentado los ánimos
ge'mütlich I **adj** 1 **Wohnung** acogedor; **Essen, Beisammensein** íntimo; (bequem) confortable; **Stimmung, Abend** agradable; 2 (umgänglich) jovial; 3

Gemüse und Salat		verduras y legumbres	
die Aubergine	la berenjena	der Kürbis	la calabaza
der Blumenkohl	la coliflor	der Lauch	el puerro
die Bohne	la judía	die Linse	la lenteja
der Chicorée	la endibia	der Mangold	las acelgas
die Endivie	la escarola	die Paprika(schote)	el pimiento
die Erbsen	el guisante	der Rotkohl	la lombarda
die Gurke	el pepino	der Sellerie	el apio
die Karotte	la zanahoria	der Spargel	los espárragos
die Kartoffel	la patata	der Spinat	las espinacas
die Kichererbse	el garbanzo	die Tomate	el tomate
der Kohl	la col	die Zucchini	el calabacín
der Kopfsalat	la lechuga	die Zwiebel	la cebolla

G

Tempo tranquilo: **II** *adv* 4 (*bequem*) cómodamente; (*ruhig, gemütlich*) tranquilamente; **es sich** (*dad*) ~ **machen** ponerse cómodo

Gemütlichkeit *f* (<) 1 *e-r* Wohnung, *e-s* Lokals carácter *m* acogedor; (*Bequemlichkeit*) confort *m*, comodidad *f*; 2 (*Umgänglichkeit*) jovialidad *f*; 3 (*Gemächlichkeit*) *in aller* ~ con toda tranquilidad *f*; **Gemütsbewegung** *f* emoción *f*; **zkrank** *adj* melancólico, depresivo; *entfernt* mental; ~mensch *F* *m* bonachón, -ona *m,f*

Gemütsruhe *f* serenidad *f*, tranquilidad *f*; *in aller* ~ con toda tranquilidad *f*

Gemütsverfassung *f*, **zustand** *m* estado *m* od disposición *f* de ánimo

gen [*gen*] *poet prp* (<+acus) (gegen) hacia *gen* [*gen*] *n* (<-s, -e) BIOL. *gen*(e) *m*

genau [*ga'nu*] **I** *adj* 1 (*exakt*) exacto; Angaben preciso; Übersetzung *a* fiel; **die -e Zeit** la hora exacta; 2 (*sorgfältig*) minucioso, meticuloso; (*peinlich*) ~escrupuloso; 3 (*streng*) estricto; 4 (*ausführlich*) detallado; **II** *adv* 5 (*exakt*) exactamente; ~ **um fünf Uhr** a las cinco en punto; ~ **gehen** *Uhr* marcar la hora exacta; 6 (*sorgfältig*) minuciosamente; **nicht so ~ hinsehen** hacer la vista gorda; (*wörtlich*) *etw* ~ **nehmen** tomar al pie de la letra; 7 (*streng*) estrictamente; ~ **genommen** para ser exactos; 8 (*ausführlich*) detalladamente; *etw* ~ **berichten** contar alc al detalle; 9 *verstärkend* precisamente; *als* *Ausruf* ¡ja!, ~ ¡precisamente!; **ganz** ~ ¡exacta-

Generation [*genarat* si'o:m] *f* generación *f*

Generationskonflikt *m* conflicto *m*

generational ~problem *n* problema *m* generacional

generator *m* (<-s, -toren) EL. generador *m*, alternador *m*

gene'rell *adj* general

genesen [*ge'ne:zn*] *geh vti* <genas, genesen, sn> convalecer (*Von* de); **ode** (*r*) *f* (*m*) (<-> A) convaleciente *m,f*

Genesung *geh f* convalecencia *f*, ~s-prozess *m* proceso *m* de convalecencia

Genetik [*ge'netik*] *f* (<) genética *f*, *gisch* *adj* genético

Genf [*genf*] *n* (<-s) Ginebra *f*

Genfer *adj* (<inv) ginebrino; **der** ~ **See** el Lago Lemán od de Ginebra

Genforschung *f* investigación *f* genética

genial [*ge'ni:al*] *adj* ingenioso; *Künstler, Idee* *a* genial; **gität** *f* (<) genialidad *f*

Genick [*ge'nik*] *n* (<(e)s, -e) nuca *f*, cerviz *f*; **sich** (*dad*) **das** ~ **brechen** desnuccarse; *F* romperse la crisma (*a* *fig*)

Genickschuss *m* tiro *m* en la nuca

Genie [*ge'ni:*] *n* (<-s, -s) ingenio *m*, *Person* genio *m*

genieren [*ge'ni:rn*] *vtr* <sin ge> **sich** ~ (*vor f-m*) sentirse cohibido (ante alg); **sich** ~ **etw zu tun** tener reparos en hacer alc

genießbar *adj* (*essbar*) comestible; (*noch trinkbar*) potable; *fig* pasable

genießen [*ge'ni:sn*] *vtr* <genoss, genossen> 1 *geh* (essen) comer, (*trinken*) beber; (*mit Genuss*) gustar, saborear; *F* *fig* *er ist heute nicht zu ~* hoy está insoportable; 2 *fig* gozar od disfrutar de (*a* *Vertrauen, Ruf*); *mit Behagen* saborear; **sein Leben** ~ disfrutar de la vida

Genießer (*in*) *m* (*f*) sibarita *m,f*; **er ist ein richtiger** ~ es un auténtico sibarita

ge'nießersch **I** *adj* gozoso; **II** *adv* con fruición od placer

Genitalien [*ge'ni:tai:n*] *pl* genitales *mpl*

Genitiv [*ge'ni:tiv*] *m* (<-s, -e) genitivo *m*

Genius [*ge'ni:us*] *m* (<-; -ten) genio *m*

Genialism *m* malz *m* transgenico; ~manipulation *f* manipulación *f* genética

Genom [*ge'nom*] *n* (<-s, -e) BIOL. *genoma* *m*

G

-a *m, f*, ~lo'gie *f* (< >) geología *f*; 2'io-
gisch *adj* geológico; ~met'rie *f* (< >) geo-
metría *f*; 2'metr'isch *adj* geométrico
ge'ordnet *adj* fig ordenado, en orden;
in ~en Ver'hältnissen leben llevar
una vida ordenada

Georg [ˈɡeɔrɡ] *m* Jorge *m*
Georgien [ɡe'ɔrgjən] *n* (< -s) Georgia *f*
Gepäck [ɡə'pɛk] *n* (< (e)s) equipaje *f*,
~abfertigung facturación *f* de equipaje;
~ablage *f* portaequipajes *m*; ~auf-
bewahrung *f* consigna *f*; ~ausgabe *f*
entrega *f* de equipaje; ~kontrolle *f* con-
trol *m* de equipaje; ~s'chein *m* talón *m*
de equipaje; ~schlieβfach *n* consigna *f*
automática; ~stück *n* bulto *m*; ~träger
m 1 Person mozo *m* de equipajes; 2 *am*-
Fahr'rad usw portaequipajes *m*; ~wa-
gen *m* furgón *m*

Gepard [ˈɡe'pɑr] *m* (< -s; -e) guepardo *m*
ge'pfeift *adj* *F* fig Rechnung, Preise
exorbitante, subido; Witz verde
ge'pfl'egt 1 *adj* 1 (bien) cuidado; Äuße-
res *a* (bien) arreglado; Kleidung ele-
gante; 2 Unterhaltung cultivado; Essen,
Gerän'ke fino; Lokal, Hotel elegante;
II *adv* 3 sich ~ ausdrücken hablar
con corrección; ~essen gehen ir a co-
mer a un restaurante de lujo

Ge'pfl'ogenheit *geh* *f* costumbre *f*
Gepän'kel [ɡə'pɛŋkəl] *n* (< -s; -) ml, fig
escaramuza *f*
Ge'plapper *F* *n* (< -s) *e-s* Kindes parloteo
m, desp palabrería *f*
Ge'pö'ter *n* (< -s) (Dröh'nen) estrepito *m*;
(Rad'au) alboroto *m*

Ge'p'ri'ge *geh* *n* (< -s; -) sello *m*, cuño *m*;
e-r Sache (dat) ihr ~ geben dar a alc el
toque personal od especial
ge'punkt'et *adj* Stoff con lunares
ge'quält *adj* Lärche'n forzado

gerade [ɡə'ra:də] 1 *adj* 1 Linie, Straße,
Nase usw recto; ~biegen enderezar;
(sich) ~ halten mantener(se) derecho;
~ stehen tenerse derecho; 2 Zahl
par. II *adv* 3 (gerau) precisamente, jus-
tamente; ~ (in dem Augenblick), als...
precisamente cuando...; 4 (im Mo-
ment) ahora mismo; ich bin ~ dabei
ihm zu schreiben estoy escribiéndole
(en este momento); Ich wollte ~ ge-
hen estaba a punto de marcharme;
er ist ~ angekommen acaba de llegar;
5 (knapp) justo, justamente; ~ so viel,

dass... justo lo suficiente para...; 6
(ausgerechnet) justo, precisamente;
warum ~ ich? ¿por qué justo yo?; 7
(besonders) especialmente; nicht ~
leicht usw no precisamente fácil, etc;
8 *F* (erst recht) nun, jetzt ~! ahora
más que nunca!

Ger'ade *f* (< -n; -n) 1 MAT, SPORT recta *f*,
2 Boxen directo *m*
gerade'aus *adv* (todo) derecho od se-
guido

ge'radebiegen *vt* (< irr, sep) *F* fig arre-
glar
gerade'her'aus *adv* francamente, con
franqueza

ge'radeso *adv* ~ groß wie tan grande
como
ge'radestehen *vt* (< irr, sep) fig für *f-n*,
etw ~ responder por alg, de alc

ge'radel'wegs *adv* derecho, directa-
mente; zu *adv* realmente, verdadera-
mente

ge'rad'inig 1 *adj* 1 recto, rectilíneo; 2 fig
(auf)fr'ichig franco; II *adv* 3 verlaufen
en línea recta

ge'ram'net *F* *adv* ~ voll abarrotoado; *F*
de bote en bote
Gerangel [ɡə'raŋəl] *F* *n* (< -s) forcejeo *m*
(um por; a fig)

Geranie [ɡə'ra:niə] *f* geranio *m*
Gerät [ɡə're:t] *n* (< (e)s; -e) 1 utensilio *m*;
(Haushalts) aparato *m*, (Werkzeug)
herramienta *f*; (Garten) *a* apelo *m*;
elek'trische ~e aparatos *m*pl electri-
cos; 2 Sammelbez equipo *m*; 3 (Ra-
dio), Fernse'h) receptor *m*; 4 pl ~e
(Turn) aparatos *m*pl

ge'ra'ten 1 *vt* (< gerät, geriet, gerieten, sn)
1 (zufällig) gelangen llegar (a), ir a pa-
rar (a); fig a caer (in +acus en); an *f-n* ~

encontrarse od dar con alg; außer sich
(acus od dat) ~ vor Zorn perder los es-
tríbos; vor Freude no caber en sí; unter
ein Auto ~ ser atropellado; 2 (gur) ~ sa-
tir (bien); schlecht ~ salir mal; ihm ge-
rät alles todo le sale (bien); 3 nach
dem Vater ~ salir a su padre

ge'ra'ten 2 *adj* (ra'sant) es für ~ halten
zu (+inf) creer conveniente od aconse-
jable (+inf)

Ge'räte'schuppen *m* cobertizo *m*,
~turnen *n* gimnasia *f* de aparatos
Geräte'wohl *n* aufs ~ a lo que salga, *F* al
tun tun

ge'raucht, ge'räuchert *adj* ahumado
geraum [ɡə'raʊm] *geh* *adj* seit ~er Zeit
desde hace un buen rato
geräumig [ɡə'raʊmɪç] *adj* espacioso,
amplio

Geräusch [ɡə'ryʃ] *n* (< (e)s; -e) ruido *m*;
samm *adj* de poco ruido; 2 simpl'ndlich
adj sensible al ruido; 3 los *adj* silencio-
so, sin ruido; ~pegel *m* nivel *m* de rui-
do; 2 voll *adj* ruidoso

gerben [ˈɡɛrbən] *vt* curtir

Gerber *m* curtidor *m*

Gerbera [ˈɡɛbəra] *f* (< -s) gerbera *f*
Gerbe'rei *f* tenería *f*, curtiduría *f*

gerecht [ɡə'reçt] 1 *adj* 1 Richter usw,
Un'reil justo; Strafe, Note usw a mereci-

do; 2 (gerechtfertigt) justificado; Zorn
legítimo; e-e-e Sache una causa justa;
3 Lohn, Entschädigung justo; *f-m* ~
werden hacer justicia a alg; e-r Sache
~ werden hacer justicia a alg; e-r Auf-
gabe cumplir alg; Wünschen correspon-

der a alg; II *adv* 4 justamente
ge'rechter'weise *adv* en justicia

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado
ge'rechtfertigt *adj* justificado

germano, -a *m,f*; *sisch adj* germano (a LING)
 Germanist(in) *m(f)* germanista *m,f*;
 ~ik *f* (< >) filología *f* germanica, germánicas *fppl*
 Germknödel *m* *sidd*, österr bollo de masa de levadura relleno de membrada de ciruela y que se prepara al vapor
 gem(e) [gɛm(e)] *adv* < lieber, am liebsten > 1 (mit Vergnügen) con mucho gusto, de buena gana; Antwort *si* ¡encantado!; ~ geschehen! ¡de nada!; *etw* ~ tun gustarle a alg hacer alc; *etw* ~ *essen* gustarle a alg comer alc; *f-n* ~ haben, mögen querer a alg; ~ *gesehen sein* *Gast* ser bienvenido; 2 Wunsch *ich hätte* ~ ... me gustaría ...; *ich möchte* ~ *ins Kino gehen* quisiera ir al cine; 3 (ohne weiteres) *das glaube ich* ~ ¡ya lo creo!; *du kannst* ~ *dabei bleiben* ¡puedes quedarte (sin problemas)!
 Gernegroß *F m* (< -e) fantarrón *m*
 Geröll [gɛrɔl] *n* (< -s; -e) guijarros *m/pl*, cantos *m/pl* rodados
 Gerontologie [gɛrɔntoloˈgi:] *f* (< >) gerontología *f*
 Gerste [gɛrst] *f* (< >) cebada *f*; ~ *ankorn* *n* MED orzuelo *m*; ~ *nsatt scherz* *m* cerveza *f*
 Gerte [ˈgɛrt] *f* varilla *f*
 Geruch [gɛrʊx] *m* (< (e)s; -e) 1 olor *m*; 2 (Geruchssinn) olfato *m*; *slos adj* inodoro
 Geruchsjorgan *n* órgano *m* olfativo; ~ *sinn m* (sentido *m* del) olfato *m*
 Gerücht [gɛrʏxt] *n* (< (e)s; -e) rumor *m*; *ein* ~ *verbreiten*, *in die Welt setzen* hacer correr un rumor; *es geht das* ~ *dass* ... se rumorea que ...
 ~ *geruhen geh*, *iron vi* [p/p] gerunt ~, *etw zu tun* dignarse a hacer alc
 ~ *gerührt adj* *seelisch* conmovido, emocionado
 geruhssam *adj* sossegado, tranquilo
 Gerumpel [gɛrʏmpɛl] *n* (< -s) *desp* cachivaches *m/pl*, trastos *m/pl*
 Gerundium [gɛrʏndiʊm] *n* (< -s; -ien) ~ *gerundio m*
 Gerüst [gɛrʏst] *n* (< (e)s; -e) 1 BAU andamio *m*, andamiaje *m*; 2 fig *es* *Aufbau* ~ *des* estructura *f*
 Ges, ges [gɛs] *n* (< -) MUS sol *m* bemol
 Ges. Abk (Gesellschaft) sociedad *f*

persönlich) formal, impersonal; II *adv* 3 por negocios; ~ *unterwegs* en viaje de negocios
 Geschäftsabschluss *m* cierre *m* od conclusion *f* de un negocio; ~ *Aufgabe* liquidación *f* od cese *m* (de un negocio); ~ *bericht m* memoria *f*; ~ *beziehungen pl* relaciones *fppl* comerciales; ~ *brief f* carta *f* comercial; ~ *frau f* mujer *f* de negocios; ~ *freund m* colega *m*; ~ *stehend adj* ejecutivo; *Direktor gerente*; ~ *führer(in) m(f)* gerente *m,f*, administrador; a *m,f*; ~ *führung f* 1 gerencia *f*, gestión *f*; 2 *Personen* dirección *f*; ~ *gebaren n* gestión *f*; ~ *inhaber(in) m(f)* dueño, -a *m,f*; ~ *jahr n* ejercicio *m*
 Geschäftskosten *pl auf* ~ a cuenta de la empresa
 Geschäftsleitung *f* → *Geschäftsführung*; ~ *mann m* (< (e)s; -leute) hombre *m* de negocios; ~ *ordnung f* reglamento *m*; ~ *partner(in) m(f)* colega *m,f*; (Teilhaber(in)) socio, -a *m,f*; ~ *räume pl* locales *m/pl* (comerciales); oficinas *fppl*; ~ *reise f* viaje *m* de negocios; ~ *schädigend adj* perjudicial para el negocio; ~ *schluss m* cierre *m* (de las tiendas); ~ *sinn m* sentido *m* para los negocios; ~ *stelle f* (Büro) oficina *f*; *es* *Gericht* secretaría *f*; ~ *straße f* calle *f* comercial; ~ *tüchtich adj* hábil para los negocios; ~ *verbindung f* relación *f* comercial; ~ *zeit f* horas *fppl* de oficina; ~ *zweig m* ramo *m* (comercial)
 geschehen [gɛˈʃeːn] *v/i* < geschieht, geschah, geschehen, su> suceder, ocurrir, pasar; *als wäre nichts* ~ como si nada (hubiera pasado); *was auch ~ mag* pase lo que pase; *was soll damit* ~? ¿qué vamos a hacer con esto?; *es muss etwas* ~ tiene que pasar algo; *es geschieht dir nichts* no te va a pasar nada; *das geschieht ihm (ganz) recht* se lo tiene merecido; *es ist um ihn* ~ está perdido
 Geschehen *geh n* (< -s) suceso *m*, acontecimiento *m*
 gescheit [gɛˈʃaɪt] *adj* (Klug) inteligente; (vernünftig) sensato; *ich werde daraus nicht* ~ no lo entiendo
 Geschenk [gɛˈʃɛŋk] *n* (< (e)s; -e) regalo *m*, obsequio *m*; *f-m ein* ~ *machen* hacerle a alg un regalo
 Geschenkartikel *pl* artículos *m/pl* de

regalo; ~ *gutschein m* cheque-regalo *m*; ~ *packung f* paquete-regalo *m*; ~ *papier n* papel *m* de regalo
 Geschichte [gɛˈʃɪçtə] *f* 1 (Entwicklung) historia *f* (a Fach); ~ *machen* hacer historia; *in die* ~ *eingehen* pasar a la historia; 2 (Erzählung) historia *f*; (Märchen) cuento *m*; 3 *F fig* (Angelegenheit) asunto *m*, historia *f*; *iron das ist ja eine schöne* ~ ¡vaya historia!; *iron du machst ja schöne* ~ ¡pero qué cosas haces!
 geschichtlich *adj* histórico
 Geschichtsbuch *n* libro *m* de historia; ~ *lehrer(in) m(f)* profesor, a *m,f* de historia; ~ *forscher(in) m(f)* historiador, a *m,f*; ~ *schreibung f* historiografía *f*
 Geschick [gɛˈʃɪk] *n* (< (e)s) (Geschicklichkeit) habilidad *f*, destreza *f*, maña *f*
 Geschicke *geh pl* (Schicksal) destino *m*
 Geschicklichkeit (< >) habilidad *f*, destreza *f*, maña *f*
 ge'schickt *adj* (gewandt) hábil, diestro, mañoso (im Nähen usw costendo, etc)
 geschieden [gɛˈʃiːdn] *adj* Ehelose divorciado; *ih* ~ *er Mann* su ex-marido
 Geschiedene(r) *f(m)* (< → A) divorciado, -a *m,f*
 Geschirr [gɛˈʃɪr] *n* (< (e)s; -e) 1 (Tafel) vajilla *f*; (das) ~ *spülen* fregar los platos; 2 von Zugtieren arcos *m/pl*
 Geschirrspüler *m*, ~ *spülmaschine f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; ~ *spültischel n* lavavajillas *m*; ~ *tuch n* (< (e)s; -er) paño *m* de cocina
 ge'schlagen *adj e-e* ~ *e Stunde* una hora entera
 ge'schlaucht *adj f* ~ *sein* *F* estar hecho polvo
 Geschlecht [gɛˈʃlɛçt] *n* (< (e)s; -er) 1 BIOL sexo *m*; *schierz das schwache, starke* ~ el sexo débil, fuerte; 2 GRAM género *m*; 3 (Familie) familia *f*; (Herrscher) linaje *m*; 4 (~ *steil*) sexo *m*
 ge'schlechtlich *adj* sexual; II *adv mit f-m* ~ *verkehren* tener relaciones sexuales con alg
 Ge'schlechtsakt *m* acto *m* sexual, coito *m*; *Skrank adj* que padece una enfermedad venérea; ~ *krankheit f* enfermedad *f* venérea; ~ *leben n* vida *f* sexual; *slos adj* BIOL, fig asexual, asexualado; ~ *organ n* órgano *m* genital od sexual;

ge *adj* püber; **~teile** *pl* genitales *m/pl*, partes *f/pl*; **~trieb** *m* instinto *m* sexual; **~umwandlung** *f* cambio *m* de sexo; **~verkehr** *m* relaciones *f/pl* sexuales; **~wort** *n* <(e)s; **~er** artículo *m*
geschiffen [gə'ʃɪfən] *adj* *f*g Stil, **Ma-**
nieren, **Sprache** pulido, refinado
geschlossen [gə'ʃlʊsən] **I** *adj* cerrado
(a *Vokal*); **Abteilung** aislado; **Reihe**,
From unido, compacto; **II** *adv* (alle, al-
les **zusammen**) colectivamente, en blo-
que; (einsinnig) unánimemente; **~**
hinter *f-m* **stehen** cerrar filas con alg
Geschmack [gə'ʃmak] *m* <(e)s; **~e** o *f*
schert **~er** gusto *m* (a **~sinn**, *f*g); **~er**
Speise usw sabor *m*; **nach** **meinem** **~**
mi gusto; **das ist nicht mein** **~** no es mi
estilo; no me gusta; (e-**n** **guten**) **~ ha-**
ben *Person* tener buen gusto; **Essen** sa-
ber bien; **an etw (dat)** **~ finden** cogerle
el gusto a ac; **auf den** **~ kommen** afi-
cionarse (a); **über** **~ lässt sich nicht**
streiten sobre gustos no hay nada es-
crito
geschmacklich *adj u adv* GASTR del sa-
bor, referido al sabor; *f*g de gusto, re-
firiendo al gusto
geschmacklos *adj* **1** GASTR insípido,
soso; **2** *f*g *Person* sin gusto; **es wäre** **~**
zu (+inf) sería de mal gusto (+inf)
Geschmacklosigkeit *f* **1** (Taktlosig-
keit) falta *f* de tacto; **2** *Bemerkung* ob-
servación *f* de mal gusto
Geschmacksfrage *f* cuestión *f* de gus-
tos; **~richtung** *f* GASTR sabor *m*; *f*g gus-
to *m*
geschmack(s)sache *f* **das ist** **~** eso es
cuestión de gustos
Geschmacksinn *m* gusto *m*; **~verif-**
rung *f* mal gusto *m*; **~verstärker** *m* po-
tenciador *m* de(!) sabor; agente *m* aro-
matizante
geschmackvoll **I** *adj* de buen gusto;
II *adv* con buen gusto
Geschmeide [gə'ʃmaɪdə] *geh* *n* <(s); **~**
joyas *f/pl*, alhajas *f/pl*
ge'schmeidig *adj* flexible; **Körper**, **Be-**
wegung ágil; **~keit** *f* <(s) flexibilidad *f*,
des Körpers, **~er** *Bewegung* agilidad *f*,
Geschmüre *F* *n* <(s) *geschriebenes* ge-
rabatos *m/pl*; *gemaltes* pintarrajos *m/pl*
Geschmetzelle(s) *n* <(s) **~** A) GASTR tipo
de *ragù*

Geschöpf [gə'ʃœpf] *n* <(e)s; **~e** criatu-
ra *f*
Geschoss [gə'ʃɔs] *n* <(es); **~e** **1** MIL, *f*g
proyectil *m*; **2** BAU piso *m*, planta *f*
geschraubt *adj* Stil, **Sprache** rebusca-
do, amanerado
Ge'schrei *n* <(s) gritos *m/pl*, voces *f/pl*,
griterío *m*, vocerío *m*; *f*g alboroto *m*;
mit lauten **~** a gritos; *f*g **ein großes**
~ erheben poner el grito en el cielo
Geschütz [gə'ʃʏts] *n* <(es); **~e** cañón *m*;
*f*g **schweres** **~ auffahren** soltar toda la
artillería
Geschützfeuer *n* fuego *m* de artillería
Geschwader [gə'ʃva:dər] *n* <(s); **~** MAR
escuadra *f*, AVA escuadrón *m*
Geschwafel *F* *n* <(s) palabrería *f*
Geschwätz *F* *n* <(es) (Schwätzen)
parloteo *m*, palique *m*; *leeres* cuentos
m/pl; *F* chismes *m/pl*; (Klatsch) habla-
durías *f/pl*
geschwätzig *adj* hablador; *F* *parlan-*
chín; **~keit** *f* <(s) *desp* verbosidad *f*
ge'schweige *cj* **~ (den)** por no hablar
de
geschwind [gə'ʃvɪnt] *adv* *bsd* *sudd*
rápido, veloz
Geschwindigkeit *f* velocidad *f*, *rapi-*
dez *f*; **mit hoher** **~** a gran velocidad
Geschwindigkeitsbegrenzung *f*,
~beschränkung *f* límite *f* de veloci-
dad; **~kontrolle** *f* control *m* de veloci-
dad; **~rausch** *m* éxtasis *m* por la velo-
cidad; **~überschreitung** *f* exceso *m* de
velocidad
Geschwister [gə'ʃvɪstər] *pl* hermanos
m/pl; *gleich* *adj* fraternal; **~paar** *n* pareja
f de hermanos
geschwollen [gə'ʃvɔlən] **I** *adj* **1** MED
hinchado; *durch Entzündung* inflama-
do; **2** *f*g *desp* ampuloso; **II** *adv* **3** *f*g
desp ampulosamente, exageradamente
Geschworene(r) [gə'ʃvɔrənə(r)] *f*(m)
<(s) **~** A) jurado, **~a** *m,f*
Geschwulst [gə'ʃvʊlst] *f* <(s); **~e** tumor
m
geschwungen [gə'ʃvʊŋən] *adj* arque-
ado, curvo, torcido (a *Linie*)
Geschwür [gə'ʃvʏr] *n* <(s); **~e** úlcera *f*
Ge'selch(e)s *n* <(s) **~** A) *sudd*, *öterr* car-
ne *f* ahumada
Geselle [gə'zɛlə] *m* <(n); **~n** **1** (Hand-
werks) oficial *m*; **2** (Kerl) compañero
m

ge'sellen *vtr* <(p/p *gesellt*) *sich zu* *f-m* **~**
reunirse con alg
Ge'sellenbrief *m* título *m* de oficial
ge'sellig **I** *adj* *Person* sociable; **~es** *Bei-*
sammensein velada *f*, tertulia *f*; **II** *adv*
~ zusammenstehen pasar juntos un ra-
to agradable
Ge'selligkeit *f* <(s) sociabilidad *f*
Gesellin *f* oficiala *f*
Gesellschaft [gə'zɛlʃaft] **1** POL, HIST
sociedad *f*; **die** *vornehme* **~** la alta so-
ciedad; **2** (Vereinigung) asociación *f*,
COM sociedad *f*, compañía *f*; **3** (gelade-
ner Kreis) grupo *m*, círculo *m*; **ge-**
schlossene **~** círculo *m* privado; **4**
(Beisammensein) reunión *f*, fiesta *f*,
(Abend) recepción *f*; **5** (Umgang)
compañía *f*; **f-m** **~ leisten** hacer compa-
ña a alg
Ge'sellschafter *m* **1** COM socio *m*; **stil-**
ler **~** socio *m* tácito; **2** *ein glänzender* **~**
sein ser la perfecta compañía
ge'sellschaftlich *adj* social
Gesellschaftsordnung *f* orden *m* so-
cial; **~schaft** *f* estamento *m* o *cl* capa *f*
de mesa; **~system** *m* sistema *m* social;
~anz *m* baile *m* de salón
Gesetz [gə'zɛts] *n* <(es); **~e** ley *f*; *f*g **es**
ist ein ungeschriebenes **~, dass** ... es
una ley tácita que ...; **nach dem** **~** de
acuerdo con la ley; **ein** **~ verabschie-**
den aprobar una ley
Gesetzbuch *n* código *m*; **Bürgerliches**
~ código *m* civil
Gesetzentwurf *m*, **~esvorlage** *f* pro-
yecto *m* de ley; **~gebend** *adj* legislati-
vo; **~geber** *m* legislador *m*; **~gebung** *f*
<(s) legislación *f*
gesetzlich **I** *adj* legal; *Erbe* legítimo;
II *adv* legalmente; **~ geschützt** *paten-*
tado
gesetzlos *adj* anárquico; **~mäßig** *adj*
1 JUR (rechtmäßig) legítimo; **2** (regel-
mäßig) regular
gesetzt *adj* (bekommen) serio, sosega-
do; *Alter* maduro
ge'setzwidrig *adj* ilegal; (unrechtmä-
ßig) ilegítimo; **~keit** *f* **1** ilegalidad *f*;
2 (Rechtsbruch) infracción *f* de la ley
Gesicht [gə'zɪçt] *n* <(e)s; **~er** **1** ANAT ca-
ra *f*; rostro *m*; **ein** *langes*, *trauriges* **~**
~ machen poner cara larga, triste; **~er**
schneiden hacer gestos; *F* **übers** *gan-*

ze **~ strahlen** sonreír de oreja a oreja;
*f*g **sein** *wahres* **~ zeigen** descubrirse,
quitarse la máscara; **f-m** *etw* (glatt) *ins*
~ sagen decirle a alg ac a la cara; **etw**
zu **~ bekommen** llegar a ver ac; *f*g **das**
~ verlieren quedar mal; **das** **~ wahren**
salvar la cara; **2** *er* *Stadt*, *e-s* *Landes* as-
pecto *m*
Ge'sichtsdruck *m* <(e)s; **~ drücke**
f isonomía *f*; *momentaner* expresión *f*
del rostro; **~creme** *f* crema *f* de la cara;
~farbe *f* tez *f*; **~kontrolle** *F* *scherzh* *f*
selección *f* de entrada; **~kreis** *m* hori-
zonte *m* (a *f*g); **~maske** *f* mascarilla *f*;
~punkt *m* punto *m* de vista, aspecto *m*;
~wasser *n* loción *f* facial; **~züge** *pl* fac-
ciones *f/pl*
Gesindel [gə'zɪndəl] *n* <(s) chusma *f*,
gentuza *f*
ge'sinnt *adj* *f-m* *gut* **~ sein** ser bien in-
tencionado para con alg; **f-m** *feindlich*
~ sein tener(!e) antipatía a alg; *demo-*
kratisch **~ sein** ser democrático
Ge'sinnung *f* opinión *f*, convicción *f*;
niedrige **~** baja *f* de espíritu
Ge'sinnungs *genosse* *m* correligiona-
rio *m*; **~los** *adj* sin carácter; **~wandel** *m*
cambio *m* de opinión
ge'sittet *adj* decente, civilizado
Gesöff [gə'zœf] *F* *desp* *n* <(e)s; **~e** bre-
baje *m*
ge'sondert **I** *adj* separado, aparte;
II *adv* por separado, aparte
Gespann [gə'ʃpan] *n* <(e)s; **~e** **1** (Pfer-
des) tiro *m*; **2** *f*g *pareja* *f*, *tänzen* *m*
ge'spannt **I** *adj* **1** *f*g *Situation*, *Verhält-*
nis usw tirante, tenso; **2** **~ sein** (auf
+acus) estar ansioso (por), tener curio-
sidad (por); **ich bin** **~, ob** ... tengo cu-
riosidad por saber si ...; **II** *adv* **3** *zuhö-*
ren, *verfolgen* con atención intriga, con
viva atención
Gespenst [gə'ʃpɛnst] *n* <(e)s; **~er** fan-
tasma *m* (a *geh*, *f*g), espectro *m*; *f*g **~er**
sehen ver fantasmas
ge'spenstlich *adj* (geistlich) fantás-
ma; *f*g (beunruhigend) inquietante, si-
niestro
Gespött [gə'ʃpœt] *n* <(e)s; *bunla* *f*, *iro-*
nia *f*, sarcasmo *m*; **sich zum** **~ machen**
ponerse en ridículo
Gespräch [gə'ʃpɛ:ç] *n* <(e)s; **~e** **1** (Un-
terhaltung) conversación *f*; *etw* *ist im* **~**
se está hablando de ac; *mit* *f-m* *ein* **~**

(über *etw*, *j-n*) **führen** tener una conversación con alg (sobre alc, alg); **mit j-m** *in* ~ *sein* estar en conversaciones con alg; **das** ~ **auf *etw* (accus)** **bringen** llevar la conversación hacia alc; **2** TEL llamada *f*. conferencia *f*; **ein** ~ **für** **Siel** ¡túene una llamada!

ge'sprächig *adj* hablador, locuaz, comunicativo; **Stell** *f* (< >) locuacidad *f*

ge'sprächsbereit *adj* dispuesto a la conversación

Ge'sprächspartner(in) *m(f)* interlocutor, a *m, f*; ~ **stoff** *m* materia *f* de conversación; ~ **teilnehmer(in)** *m(f)* participante *m, f* en la conversación; ~ **thema** *n* tema *m* de conversación

ge'spreizt *adj* *fig* desp atecado

Ge'spür *n* (< s >) *fig* olfato *m* (für para) **Gestalt** [ge'ʃtalt] *f* (< -, en >) 1 (äußere Erscheinung) forma *f*, figura *f*; **in (der)** ~ **von** en forma de, (feste) ~ **annehmen** tomar cuerpo; **2** (Person) personaje *m*; **3** (Körperbau) estatura *f*

ge'stalt(en) < *p/p* *gestalt* > **I** *v/t* *schöpfen* *ge'stalt(en)* *ge'stalt* *f* *des Lebens, der Freizeit, des Abends* organización *f*, *es* *Raumes* distribución *f*, decoración *f*; (Konzeption) concepto *m*; *schöpferische* creación *f*

Ge'stammel *n* (< s >) balbuceo *m*

gestanden [ge'ʃtanden] *adj* (roulantiert) con experiencia, *ein*, ~ *er Mann* un hombre hecho y derecho

geständig [ge'ʃtändig] *adj* ~ *sein* confesar

Geständnis [ge'ʃtəntnis] *n* (< ses, -se >) confesión *f* (a JUR); *ein* ~ *abliegen* confesar

Gestank [ge'ʃtʌnk] *m* (< (e)s >) hedor *m*, mal olor *m*

gestatten [ge'ʃtatan] *v/t* < *p/p* *gestattet* > permitir, autorizar

Geste [ge'ste] *f* gesto *m*, ademán *m*; *fig* detalle *m*

Gesteck [ge'ʃtek] *n* (< (e)s, -e >) centro *m* de mesa, ramo *m*

ge'stehen *v/t, v/i* < *tr, p/p* *gestanden* > confesar, admitir, *often* *gestanden*,

... a decir verdad, ...

Ge'stein *n* (< (e)s, -e >) roca *f*

Ge'steinsbrocken *m* roca *f*; ~ **schicht** *f* estrato *m* de roca

Gestell [ge'ʃtɛl] *n* (< (e)s, -e >) 1 TREC soporte *m*, armazón *m* od *f*; **2** (Brillen) montura *f*; **3** (Regal) estante *m*, estantería *f*; (Wäsche) tendedero *m*; (Bock) caballete *m*

ge'stezt *adj* *fig* *Sil*, *Sprache* amanerado, atecado

gestern [ge'stɛrn] *adv* ayer; ~ **Abend** anoche; ~ **vor e-r Woche** hace ocho días; *F* *fig* *ich bin nicht von* ~ *F* no he nacido ayer

ge'stelt *adj* con botas; **der 2e Kater** el gato con botas

Gestik [ge'stik] *f* (< >) gestos *m/pl*, ademanes *m/pl*

gestikulieren [ge'stikulieren] *v/t* < *sin* > *ge* > *gesticular*, hacer gestos

Gestirn [ge'ʃtɪrn] *n* (< (e)s, -e >) astro *m*

gestochen [ge'ʃtoχn] *n* (< s >) *adj* *Hand-schrift* claro; **II** *adv* ~ *scharf* muy nítido

ge'stört *adj* *fig* *ein* ~ *es Verhältnis zu etw, j-m* *haben* tener una relación difícil con alc, alg; *geistig* ~ perturbado

Ge'storter *F* *n* (< s >) tartamudeo *m*

Gesträuch [ge'ʃtrɔχ] *n* (< (e)s, -e >) matorral *m*, arbustos *m/pl*

ge'streift *adj* a rayas, rayado, listado

gestrichen [ge'ʃtrɪχn] *adj* *Löffel* raso

gestrig [ge'ʃtrɪç] *adj* de ayer; **am** ~ *en* *lage* el día de ayer

Gestrüpp [ge'ʃtrɪp] *n* (< (e)s, -e >) 1 matorral *m*, maleza *f*; **2** *fig* maraña *f*

Gestüt [ge'ʃtʏt] *n* (< (e)s, -e >) criadero *m* de caballos

Gesuch [ge'zuχ] *n* (< (e)s, -e >) instancia *f*, solicitud *f*

ge'sucht *adj* 1 (gefragt) solicitado; **2** (geziert) atecado, rebuscado

Ge'summ(e) *n* (< (e)s >) *von Bienen* zum-bido *m*, (Singen) tarareo *m*

gesund [ge'zunt] *adj* < *er, -este* > 1 sano; (heilsam) saludable; *Schlaf* profundo; *Appetit* bueno; *wieder* ~ *werden* restablecerse, sanar; *bleib*, ~ *! que sigas bien*!; **Salat ist sehr** ~ *la lechuga es muy buena para la salud*; **2** (vernünftig) con sentido común, razonable

ge'sunden *v/t* < *p/p* *gesundet*, *sn* > curarse, restablecerse (a *fig* *Wirtschaft*)

Ge'sundheit *f* (< >) salud *f*; *des Klimas* *sa-lubridad* *f*; ~ *! beim Niesen* ¡jesus!, ¡salud!; **bei bester** ~ *sein* estar en plena forma; **auf j-s** ~ (accus) *trinken* beber a la salud de alg

ge'sundheitlich *adj* sanitario, de salud; **II** *adv* *wie geht es* ~? ¿cómo está de salud?

Ge'sundheitsamt *n* *r* delegación *f* de sanidad; **Beewusst** **I** *adj* con conciencia de lo que afecta a la salud; **II** *adv* *leben* sanamente; ~ **pflege** *f* *hygiene* *f*; ~ **scha-den** *m* perjuicio *m* para la salud; ~ **schädlich** *adj* que perjudica la salud; ~ **Klima** insalubre; ~ **wesen** *n* sanidad *f*; ~ **zeugnis** *n* certificado *m* médico; ~ **zu-stand** *m* estado *m* de salud

ge'sundschrumpfen *F* (< sep >) **I** *v/t* *ra-tionalizar*, sanear; **II** *v/r* *sich* ~ sanear-se

Ge'sundung *geh* *f* (< >) restablecimiento *m*, convalecencia *f*; *fig* sanamiento *m*

getigert *adj* *Katze*, *Fell* aligerado

Getöse [ge'tø:zə] *n* (< s >) estrépito *m*, es-truendo *m*, fragor *m*

getragene *adj* *Musik* lento, solemne; **2** *Kleidung* usado

Getrampel *F* *desp* *n* (< s >) zapateo *m*; *vor Freude*, *Wut* pataleo *m*

Getränk [ge'trɛŋk] *n* (< (e)s, -e >) bebida *f*

Getränk(e)automat *m* expendedor *m* od máquina *f* de bebidas; ~ **Karte** *f* carta *f* de bebidas; ~ **markt** *m* supermercado *m* de bebidas

getrauen *v/t* < *p/p* *getraut* > *sich* ~, *etw* *zu tun* atreverse a hacer alc

Getreide [ge'trɛidə] *n* (< s; - >) cereales *m/pl*; ~ **anbau** *m* cultivo *m* de cereales; ~ **art** *f* cereal *m*; ~ **ente** *f* cosecha *f* de cereales; ~ **feld *m* campo *m* de cereales; ~ **silo** *m* od *n*, ~ **speicher** *m* granero *m*, silo *m* de cereales**

getrennt **I** *adj* separado; **II** *adv* *sepa-rado*, de forma separada; ~ *leben* *Ehe-leute* vivir separados

getreu **I** *adj* *Bericht* fiel; *geh* *Person* *a* leal; **II** *pp* (< *dad*) fiel a

Getriebe [ge'trɪbə] *n* (< s; - >) 1 AUTO caja *m* de cambios; **2** *fig* *der Großstadt* usw

agitación *f*, animación *f*

Getriebschaden *m* avería *f* en la caja de cambios

ge'trost *adv* tranquilamente, sin miedo

Getto [ge'to] *n* (< s; -s >) gueto *m*

Getue [ge'tu:ə] *F* *desp* *n* (< s >) afectación *f*, aspavientos *m/pl*

Getümmel [ge'tyməl] *n* (< s; - >) *F* barullo *m*, jaleo *m*; *im Kampf* tumulto *m*

ge'tupft *adj* moteado, puntuado

Ge'tuschel *F* *desp* *n* (< s >) *F* cuchicheos *m/pl*

ge'übt *adj* diestro, hábil; *Auge*, *Ohr* ejercitado; **in etw (dad)** ~ *sein* ser dies-tro en alc, tener mucha práctica en alc

Gewächs [ge'veχs] *n* (< (e)s, -e >) 1 (Pflan-ze) planta *f*; vegetal *m*; **2** (Weinsorte) cosecha *f*; **3** MED tumor *m*

ge'wachsen *adj* *j-m*, *e-r Sache* (*dad*) ~ *sein* estar a la altura de alc, de alc

Ge'wächshaus *n* invernadero *m*

ge'wagt *adj* arriesgado; (freizügig) atrevido

ge'wählt *adj* escogido, selecto; **II** *adv* *sich* ~ *ausdrücken* hablar de manera distinguida

gewahrt [ge'vart] *adj* *j-n*, *etw* od *geh j-s, e-r Sache* ~ *werden* peccarse od darse cuenta de alc, de alc

Gewähr [ge'ver] *f* (< >) garantía *f*, seguridad *f*; **für etw** ~ *leisten* garantizar alc; **ohne** ~ sin compromiso, sin garan-tía

ge'währen < *p/p* *gewährt* > **I** *v/t* 1 (Zuge-stehen) conceder, otorgar; *Bitte* acceder a; *j-m* *Einlass* ~ permitir (le) a alg la en-trada; **2** (bieten) ofrecer; **II** *v/t* 3 *j-n* ~ *lassen* dejar a alg hacer

ge'währleisten *v/t* < *p/p* *gewährleistet* > garantizar; **2** *ung* *f* garantía *f*

Gewährsam [ge'ver:zəm] *m* (< s >) 1 (Po-lizei) arresto *m*; **2** (*Obhut*) custodia *f*; *etw* *in* ~ (accus) *nehmen* tomar alc bajo custodia

Ge'währmann *m* (< (e)s; -er o -leute >) garante *m*, avalador *m*

Gewalt [ge'valt] *f* (< -, en >) 1 (*Kraftan-wendung*, *Zwang*) fuerza *f*; *fig* *mit aller* ~ con todas las fuerzas, a todo trance; ~ *öffnen* *Tür* usw abrir a la fuerza; *geh* *j-m* ~ *antun* forzar a alg; **2** (*Machtbe-fugnis*) autoridad *f*, poder *m*; *etw* *in* *s-e* ~ *bringen* apoderarse de alc; *j-n* *in s-e* ~ *bringen* llevarse a alg por la fuerza; *sich* *in der* ~ *haben* dominarse, controlarse; *die* ~ *über etw* (accus) *ver-liesen* perder el dominio od el control de alc; **3** *geh* (*elementare Kraft*) fuerza *f*,

violencia *f*, UR *höhere* ~ fuerza *f* ma-
yor
Ge'waltakt *m* acto *m* de violencia; **an-
wendung** *f* empleo *m* de la violencia;
abereit *adj* dispuesto a usar la violen-
cia; **~enteilung** *f* división *f* de poderes;
Strei *adj* no violento; **~herrschaft** *f* des-
potismo *m*, tiranía *f*
ge'wältig I *adj* 1 (*riesig*) enorme; *Bau-
werk* *a* inmenso; 2 (*eindrucksvoll*) im-
presionante, tremendo; 3 (*mächtig*)
poderoso; II *F* *adv* 4 (*sehr*) muy, tre-
mendamente
ge'waltlos *adj* u *adv* pacífico, sin vio-
lencia; **~losigkeit** *f* < > no violencia *f*,
Smarsch *m* marcha *f* forzada
ge'waltsam I *adj* Tod violento; *Tren-
nung*, *Vertreibung* brutal; II *adv* a la
fuerza; *Tür* ~ **öffnen** abrir a la fuerza
Ge'walttat *f* acto *m* violento od de vio-
lencia; **~stätig** *adj* violento, brutal; **~ver-
brechen** *n* crimen *m* violento; **~ver-
brecher** *m* criminal *m* peligroso; **~ver-
zicht** *m* renuncia *f* a la violencia
Gewand [ge'vant] *geh* *n* <(e)s; -er> ves-
timenta *f*; *fig im neuen* ~ con nueva
presentación
gewandt [ge'vant] *adj* (*geschickt*) dies-
tro, hábil; *körperlich* ágil; *Umgangsfor-
men* seguro; *Stil* fluido; **~heit** *f* < > ha-
bilidad *f*, destreza *f*; *körperliche* ágil-
dad *f*, *der Umgangsformen* soltura *f*
Gewäsch [ge've:] *F* *desp* *n* <(e)s> boba-
das *f*pl, chorradas *f*pl
Gewässer [ge'vesə] *n* <s; -> aguas *f*pl
Gewebe [ge'vebə] *n* <s; -> tejido *m*,
~probe *f* MED muestra *f* de tejido
Gewehr [ge'ver] *n* <(e)s; -e> fusil *m*,
(*Jagd*) escopeta *f*; **~kolben** *m* culata
f; **~kugel** *f* bala *f* (de fusil); **~lauf** *m* ca-
ñón *m* (de fusil)
Gewöhn [ge'vəl] *n* <(e)s; -e> ZO corna-
menta *f*
Gewerbe [ge'verbə] *n* <s; -> 1 (*Tätig-
keit*) oficio *m*, profesión *f*; **ein ~ betrei-
ben** dedicarse a un oficio; 2 (*gewerbli-
che Wirtschaft*) empresa *f*
Ge'werbebetrieb *m* empresa *f* indus-
trial; **~gebiet** *n* polígono *m* industrial;
~schein *m* licencia *f* profesional;
~steuer *f* impuesto *m* industrial; **~trei-
bender** (*f*) *m* < -> A) industrial *m*; *f*-
~zweig *m* ramo *m* od sector *m* indus-
trial

ge'werblich I *adj* comercial, industrial;
Räume profesional; *für ~e Zwecke* con
fines comerciales od industriales; II
adv ~ **tätig sein** ejercer una actividad
comercial
ge'werbsmäßig *adj* profesional
Ge'werkschaft *f* sindicato *m*; ~(*ler*)*(in)*
m(*f*) sindicalista *m*, *f*
II *adv* ~ **organisiert sein** estar sindica-
do
Ge'werkschaftsbund *m* confedera-
ción *f* de sindicatos; **~führer** (*in*) *m*(*f*)
dirigente *m*, *f* od líder *m*, *f* sindical;
~funktionär (*in*) *m*(*f*) responsable *m*, *f*
sindical; ~mitglied *n* sindicalista *m*, *f*
Gewicht [ge'vɪçt] *n* <(e)s; -e> 1 peso *m*,
fig *a* importancia *f*; **ein ~ von fünf Kilo**
haben tener cinco kilos de peso; *fig*
(*großes*) ~ **haben** tener (gran) peso
od importancia; *fig* **~er Sache** (*dat*) ~
beimessen atribuir importancia a
alc; *fig ins* ~ **fallen** pesar, tener impor-
tancia; 2 SPORT, *er Waage*, *Uhr* pesa *f*

Gewichte und Mengenangaben

ein Kilo	un kilo
ein Pfund	medio kilo
453 Gramm	una libra
... Gramm	... gramos
ein Liter	un litro
ein viertel Liter	un cuarto de litro
ein Glas	un vaso
eine Tasse	una taza
ein Dutzend	una docena

Was gewogen oder gemessen wird
muss immer mit **de** angeschlossen
werden.

ein Glas Wein	un vaso de vino
ein Kilo	un kilo de
Kartoffeln	patatas

ge'wichten *v/t* <p/p gewichtet> ponde-
rar
Ge'wichtheben *n* <s> levantamiento
m de pesas, halterofilia *f*; **~heber** *m* le-
vantador *m* de pesas

ge'wichtig *adj* 1 *schwer* (*dick*) pesado;
2 *fig Frage*, *Gründe* usw importante, de
peso
Ge'wichts *klasse* *f* SPORT, COM catego-
ría *f* (de peso); **~verlust** *m* pérdida *f* de
peso
gewieft [ge'vi:ft] *F* *adj* *F* astuto, vivo, lis-
to
gewillt [ge'vɪlt] *adj* ~ **sein**, **etw zu tun**
estar dispuesto a hacer *alc*
Ge'wimmel *n* <s> hormigueo *m*, hervi-
dero *m*
Ge'wimmer *n* <s> gimoteo *m*, gemido
m
Gewinde [ge'vɪndə] *n* <s; -> rosca *f*,
~bohrer *m* terraja *f*, macho *m* de rosca
Gewinn [ge'vɪn] *m* <(e)s; -e> 1 COM ga-
nancia *f*; *a fig* beneficio *m*; ~ **bringen**
arrojar beneficios; ~ **bringend** COM lu-
crativo, provechoso (*a fig*); **aus etw** ~
ziehen sacar provecho de *alc*; 2 (*Preis*)
premio *m*; 3 *fig* (*Nutzen*) provecho *m*,
ventaja *f*; **ein Buch mit ~ lesen** sacar
provecho de un libro
Ge'winnbeteiligung *f* participación *f*
en los beneficios; **~chance** *f* oportuni-
dad *f* de ganar
ge'winnen <gewann, gewonnen> I *v/t* 1
ganar (*a* SPORT, *fig*); *Preis* *a* conseguir,
obtener; *~n für e-Sache* ~ interesar a
alg en *alc*; 2 TEC extraer, obtener (*aus*
de); II *v/3 a fig* ganar (*bei*, *in* +*dat* en;
an Präzision *dat* en precisión)
ge'winnend *adj* *Lächeln* cautivador;
Ween agradable, simpático
Ge'winner (*in*) *m*(*f*) ganador, *a m*, *f*, *bei*
Lotto, *Preisausschreiben* acertante *m*, *f*
Ge'winns *spanne* *f* COM margen *m* de
beneficios; ~streben *n* afán *m* de lucro;
~sucht *f* codicia *f*; ~ung *f* < > TEC ex-
tracción *f*; (*Erzeugung*) obtención *f*,
~zahl *f* número *m* ganador od premia-
do
Gewir [ge'vɪr] *n* <(e)s; -e> 1 *von Fäden*
usw enredo *m*, maraña *f*; 2 *fig von Stri-
ßen*, *Vorschritten* laberinto *m*; *von*
Stimmen confusión *f*
gewiss [ge'vɪs] I *adj* 1 (*nicht näher be-
stimmt*) cierto, tal (*Voransstellung*); **ein**
~er Herr Bauer un tal señor Bauer; 2
(*sicher*) seguro; **der Erfolg ist uns** ~ te-
nemos el éxito asegurado; II *adv* 3 con
seguridad; (*aber*) ~ ¡claro que sí!
Gewissen [ge'vɪsən] *n* <s; -> conciencia

f, **ein gutes, reines** ~ **haben** tener la
conciencia limpia; **ein schlechtes** ~
haben tener un cargo de conciencia;
ruhigen ~s, **mit gutem** ~ con la con-
ciencia tranquila; *~m ins* ~ **reden** ape-
lar a la conciencia de alg; **etw auf dem**
~ **haben** ser culpable de *alc*; *tenen* *alc*
sobre la conciencia; *~n auf dem* ~ **ha-
ben** sentirse responsable de la muerte
od de la ruina de alg
ge'wissenhaft *adj* escrupuloso, con-
ciencioso; **~haftigkeit** *f* < > escrupulosi-
dad *f*; esmero *m*; ~los *adj* u *adv* sin es-
crúpulos, sin conciencia; **~losigkeit** *f*
< > falta *f* de escrupulos od de concien-
cia
Ge'wissens *bisse* *pl* remordimientos
m/pl; *sich* (*dat*) **wegen etw** ~ **machen**
remorderte a alg la conciencia por *alc*
Ge'wissens *frage* *f* caso *m* de concien-
cia; ~freiheit *f* libertad *f* de conciencia;
~gründe *pl* razones *f* de conciencia;
~konflikt *m* problema *m* de conciencia
ge'wisser *m* *maßen* *adv* en cierto modo
Ge'wissenheit *f* < > certeza *f*, seguridad *f*,
sich (*dat*) **über etw** (*accs*) ~ **verschaf-
ten** cerciorarse de *alc*
Gewitter [ge'vɪtər] *n* <s; -> tormenta *f*
ge'witten *v/imp* <p/p gewittet> **es ge-
wittert** hay tormenta
Ge'witter *n* *neigung* *f* amenaza *f* de tor-
menta; ~regen *m* chubasco *m*, aguace-
ro *m*; ~wolke *f* nubarrón *m*, nube *f* tor-
mentosa
gewittig [ge'vɪtɪç] *adj* tormentoso
gewitzt [ge'vɪtsɪ] *adj* astuto, vivo, listo
gewogen [ge'vo:ɡən] *adj* *geh* *f*-m ~
sein tener(e) afecto a alg
gewöhnen [ge'vö:nən] <p/p gewöhnt> I
v/t *~n an f-n*, *etw* ~ acostumbrar alg a
alg, *alc*; II *v/r sich an f-n*, *etw* ~ acos-
tumbrarse a alg, *alc*
Ge'wohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*,
aus ~ por costumbre; **sich** (*dat*) **etw**
zur ~ **machen** acostumbrarse od habi-
tuarse a *alc*
ge'wohnheits *mäßig* *adj* habitual;
Srecht *n* derecho *m* consuetudinario;
Stier *n* animal *m* de costumbres; *Strin-
ker* (*in*) *m*(*f*) bebedor, *a m*, *f* habitual;
Sverbrecher (*in*) *m*(*f*) delincuente *m*, *f*
habitual
ge'wöhnlich I *adj* 1 (*normal*) ordinario,
corriente; (*gewohnt*) usual, habitual;

2 *desp* (*ordinär*) grosero, vulgar; **II** *adv* **3** (*meist*) (*für*) ~ normalmente; *wie* ~ como de costumbre; **4** *desp* (*ordinär*) vulgarmente

gewohnt [ge'vont] *adj* habitual, acostumbrado; **etw** (*accus*) ~ *sein* estar habituado od acostumbrado a; *wie* ~ como de costumbre

Gewöhnung f (<) aclimatación f, habituación f (*an + accus* a)

Gewölbe [ge'vølbə] n (<s; -) bóveda f **gewölbt** *adj* *Decke* abovedado; *Stirn*

usw *curvo*

Gewühl [ge'vyʊl] n (<(e)s) (*Menschenmenge*) muchedumbre f, gentío m

gewunden [ge'vʊndən] *adj* *Fluss*, *Pfad* sinuoso, tortuoso; *Stil* retorcido

Gewürz [ge'vʏrtʃ] n (<es; -e) condimento m, especia f; **~güte** f pepinillo m en vinagre; **~nelke** f clavo m

Gewürze

der Curry el curry
die Gewürznelke el clavo
der Knoblauch el ajo
der Kumin el comino
die Muskatnuss la nuez

der Paprika el pimentón
der Pfeffer la pimienta
der Safran el azafrán
das Salz la sal

die Vanille la vainilla
der Zimt la canela

gez. *Abk* (*gezeichnet*) fdo. (*firmado*) **gezeichnet**, **gezeichnet**, **gezeichnet** *adj* denotado; *ungleichmäßig* dentellado

Gezänk [ge'tsɛŋk] *desp* n (<(e)s)aña f, bronca f

Gezeiten [ge'tsɛtən] pl marea f; **~kraft-**

werk n central f mareomotriz

Gezier *desp* n (<s) vocero m, griterío f

gezielt *adj* encauzado, preciso; **II** *adv* con una finalidad od intención deter-

minada

geziemen [ge'tsɛmən] *geh* vtr <pl/p ge-

ziemt *sich* ~ *convenir*; *wie es sich ge-*

geziemend *geh* *adj* conveniente, debi-

geziert *adj* *desp* afectado, amanerado **Gezwitscher** n (<s) gorjeo m **gezwungen** [ge'tsvʊŋən] *adj* *Lächeln*

usw forzado

gezwungenermaßen *adv* forzosa-

mente; **etw** ~ *tun* hacer alc a la fuerza

ggf. *Abk* (*gegebenenfalls*) dado el caso

Ghana [gana] n (<s) Ghana f

Ghetto [geto] n (<s) Ghetto m

Gibraltar [gɪbraltar] m Gibraltar m

Gicht [gɪçt] f (<) MED gota f

Giebel [gɪbəl] m (<s; -) ARCH frontón m; **~fenster** n tragaluz m

Gier [gɪr] f (<) avidez f (*nach* de); (*Geld*) codicia f; (*Press*) voracidad f

gierig *adj* ávido (*nach* de); (*Geld*) co-

dicioso; *im Essen* voraz; **II** *adv* ávida-

mente; *essen* vorazmente

gießen [gɪsən] (<goss, gegossen) **I** vtr

1 *Flüssigkeit* verter, echar; *Blumen* re-

gar, **etw** *über etw* (*accus*) ~ (*verschütten*)

derramar alc sobre alc; **2** TEC fundir;

II *vi*mp **3** **es gießt** llueve mucho

Gießer m fundidor m

Gieße rei f fundición f

Giebkanne f regadera f

Gift [gɪt] n (<(e)s; -e) veneno m; (*~mi-*

schung) ponzoña f; **F** *fig* **du kannst** ~

darauf nehmen, **dass** ... **F** puedes

apostarte la cabeza a que ...; **fig** **das**

ist ~ **für ihn** le perjudica mucho

Giftgas n gas m tóxico; **~grün** *adj* ver-

de cardenillo

giftig *adj* **1** venenoso (*a Pflanze, Tier*);

MED tóxico; **2** **F** *fig* mortaz

giftmischer (in) **F** m(f) emponzoña-

dor, a m; **f** ~ **mord** m asesinato m por

envenenamiento; **~müll** m desechos

*n*pl tóxicos; **~pflz** m seta f venenosa,

hongo m venenoso; **~schlange** f ser-

piente f venenosa; **~stoff** m sustancia

f tóxica, tóxico m; **~zahl** m diente m

venenoso

Gigabyte [gɪga-] n gigabyte m

Gigant [gɪgant] m (<en; -en) MYTH, *fig*

gigante m; **Gisch** *adj* gigantesco

Gilde [gɪldə] f gremio m, corporación f

Gin [gɪn] m (<s; -s) ginebra f

Ginster [gɪnstər] m retama f, hiniesta f

Gipfel [gɪpəl] m (<s; -) **1** (*Berg*); *Höhe-*

punkt cumbre f (*a* POL), cima f; **2** *fig*

desp colmo m

Gipfelkonferenz f (conferencia f)

gipfeln vtr *in etw* (*dat*) ~ culminar en alc

Gipfelpunkt m punto m culminante (*a*

fig); **~treffen** n (reunion f de la) cum-

bre f

Gips [gɪps] m (<es; -e) MINER yeso m;

TEC, MED a escayola f; **den Arm in ~ ha-**

ben tener el brazo escayolado

Gipsabdruck m (<(e)s; -drücke) vacia-

do m en yeso; **~bein** F n pierna f esca-

yolada

gipsen vtr enyesar; MED a escayolar

Gipsfigur f escayola f, yeso m; **~ver-**

band m escayola f

Giraffe [gɪrafə] f jirafa f

Girlande [gɪrləndə] f guirnalda f

Giro [gɪro] n (<s; -s) giro f; **~konto** n

cuenta f corriente

Gis, **gis** [gɪs] n (<-; -) MUS sol m sostenido

Gischt [gɪʃt] m (<(e)s; -e) od f (<-; -en)

espuma f (de las olas)

Gitarre [gɪtarə] f guitarra f

Gitar [gɪtar] m(f) guitarrista m, f

Gitter [gɪtər] n (<s; -) (*Fenster*); *Ab-*

sperr) reja f, verja f; (*Draht*) enreja-

do m; *im Ofen* parrilla f; CHEM, PHYS

red f; **F** *fig* **hinter ~n sitzen** estar entre

rejas

Gitterfenster n ventana f de reja

Gleehandschuh [gla:se:] m guante

m de cabritilla; **fig** **~n mit ~en anfas-**

sen tratar a alg con guante de seda

Gladiole [gladi:ola] f gladiolo m

Glanz [glants] m (<es) **1** brillo m; (*Pol-*

itur) lustre m, resplandor m; **2** *geh* *fig*

esplendor m

glänzen [glɛntsən] vtr brillar, resplan-

decer (*a* fig); **fig** (*mit etw*) ~ lucirse

(en, por) (*a iron*)

glänzend **I** *adj* resplandeciente, bri-

llante (*a* fig); **II** *adv* *fig* magnificamen-

te; **mir geht es** ~ estoy estupendamen-

te

Glanzleistung f actuación f od logro

m brillante (*a iron*); **~slos** *adj* deslucido;

~punkt m punto m culminante; **~stück**

n **1** (*Glanzleistung*) logro m brillante;

2 (*wertvolles Stück*) pieza f maestra;

~zeit *adj* espléndido, magnífico; **~zeit**

f; (*Marmeladen*) tarro m, frasco m; *fig*

zu tief ins ~ geguckt haben llevar una

copa de más; **3** (*Fern*, *Open*)

prismáticos *n*pl

Glasbläser m soplador m (de vidrio)

Gläsern [gle:tsən] n (<s; -) vasio m

Glaser m vidriero m

Glaser rei f vidriería f

gläsern [gle:tsən] *adj* de cristal, vítreo;

Blick vítreoso

Glasfaser fibra f óptica; *zur Isolierung*

fibra f de vidrio; **~kabel** n cable m fi-

bróptico

Glashaus n invernadero m; *prov* **wer**

im ~ sitzt, soll nicht mit Steinen wer-

ten el que tiene tejado de vidrio, no tire

pedras al de su vecino

glasieren [gla:'zi:ran] vtr <sin ge> GASTR

glasear; *Keramik* vitrificar, vidriar

glasiert *adj* vidrioso (*a* fig)

glasklar *adj* claro, transparente

glas *klar* *adj* *fig* (*deutlich*) claro (como

el agua)

Glasmale rei f pintura f sobre cristal;

~scheibe f cristal m, vidrio m;

~scheibe f cristal m; *e-r* *Flasche* casco

m; **~scheider** m *Instrument* cortavi-

drios m; **~splitter** m astilla f de vidrio;

~tür f puerta f de cristal

Glasur [gla:'zʊr] f **1** von *Keramik* esmal-

te m; **2** GASTR baño m

glatt [glat] **I** *adj* **1** liso (*a Haar*); (*eben*)

llano, plano; (*geglätt*) pulido; **2** *Strap*

usw resbaladizo (*a* fig); **3** *Bettag*, *Rech-*

nung redondo; **4** *desp* *Person* escurridi-

zoz; **5** (*ohne Zwischenfall*) perfecto, sin

difficultad; **6** *F* (*eindeutig*) claro, eviden-

te; **II** *adv* **7** (*ohne Komplikationen*) sin

difficultad; **F** ~ **gehen** marchar bien; **8** *F*

(*rückhaltlos*) directo; **9** **F** **das habe ich**

~ vergessen lo olvidé por completo

Glätte [gle:tə] f (<) lisura f, tersura f; *der*

Fahrbahn estado m resbaladizo

glatt n superficie f helada, hielo m;

fig **~n aufs ~ führen** tender una trampa

a alg

glätten **I** vtr **1** alisar (*a Haar*); *Papier*

usw desarrugar; **2** *schweiz* (*bügeln*)

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

quedarse calvo

glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze [glats] f calva f, calvicie f; **e-e** ~

haben ser calvo; **e-e** ~ **bekommen**

'Glatzkopf *m* 1 *Kopf* calva *f*; 2 *F Mensch* calvo *m*; **Sköpfung** *adj* calvo
Glaube [ˈɡlaʊb] *m* <-ns> 1 (religiöse *Überzeugung*) creencia *f*; *fe f* (*an +acus en*); **der ~ an Gott** la fe en Dios; 2 (innere *Gewissheit*) *fe f*, confianza *f* (*an +acus en*); *in gutem ~n handeln* actuar de buena fe; *f-m ~n schenken* dar(e) crédito a alg; *f-n im ~n lassen, dass ...* dejar a alg que crea que ...
'glauben *I v/t* creer; *ich glaube es Ihnen* se lo creo; *ich kann es kaum ~l* casi no me lo puedo creer; **II v/t creer (*an f-n, etw en alg, a/c*); *ich glaube, ja* creo que sí; *F fig dran ~ müssen bei Unangenehm* *F* tener que tragarse (*sterben*) *F* palmaria
'Glauben *m* <-s> → **Glaube**
'Glaubensbekenntnis *n* REL confesión *f* (de fe); *credo m (a fig)*; **~freiheit** *f* libertad *f* de culto; **~gemeinschaft** *f* comunidad *f* de creyentes
'glaubhaft *I adj* digno de crédito, creíble; (*überzeugend*) convincente; **II adv** de forma creíble; (*überzeugend*) convincentemente
gläubig [ˈɡlɔʏtɪç] *adj* REL creyente; (*fromm*) piadoso
'Gläubiger (*f*) *m* <- → A> REL creyente *m, f*
'Gläubiger(in) *m(f)* COM acreedor, *a m, f*
'glaubwürdig *I adj* digno de crédito, creíble; **II adv** de forma creíble; **Skelt** *f* <-> credibilidad *f*
gleich [ɡlaɪç] *I adj* 1 igual (*a MAT*), mismo; (*ähnlich*) a semejante; (*identisch*) idéntico; (*~wertig*) equivalente; **vier mal drei (ist) ~ zwölf** cuatro por tres son doce; **das ge gilt für ...** lo mismo vale para ...; **~es mit dem vergelten** pagar con la misma moneda; 2 *F* (*~gültig*) igual; **II adv** 3 *zeitl* (*sofort*) enseguida; **bis ~l** hasta ahora; (*ich komme*) ~l 'voy enseguida; ~ **darauf, danach** justo después, acto seguido; ~ **heute** hoy mismo; 4 *räumlich* justo; ~ **daneben** justo al lado; 5 (*gerauso*) de la misma manera; *vergleichend* igual; ~ **schnell** (*wie*) igual de rápido (que); ~ **bleiben** seguir igual; *Temperatur, Preise* mantenerse; *F das bleibt sich ~* viene a ser lo mismo; ~ **bleibend** constante; ~ **gesinnt sein** ser de la mis-**

ma opinión; **III Partikel in Fragesätzen** *wie heißt er doch ~?* ¿cómo se llama-ba?
'gleichalt(e)rig *adj* de la misma edad; **~artig** *adj* (*von gleicher Art*) de la misma naturaleza, del mismo tipo; (*ähnlich*) semejante, similar; *Fall* análogo; **~bedeutend** *adj* sinónimo, equivalente; **~berechtigt** *adj* con los mismos derechos; **~berechtigung** *f* igualdad *f* de derechos
'gleichen <gleich, geglichen> *I v/t* *f-m, e-r Sache* ~ parecerse a alg; *a a/c*; **II v/r sich** (*dad*) ~ parecerse
'gleichermaßen *adv* igualmente, de la misma manera
'gleichfalls *adv* igualmente; **danke ~l** ¡gracias, igualmente!
'gleichförmig *adj* (*einheitlich*) uniforme (*a PHYS*); (*monoton*) monótono; **~geschlechtlich** *adj* del mismo sexo
'Gleichgewicht *n* equilibrio *m* (*a fig*); **aus dem ~ kommen** perder el equilibrio; **aus dem ~ bringen** desequilibrar; *im ~* equilibrado
'Gleichgewichtsstörung *f* perturbación *f* del sentido del equilibrio
'gleichgültig *I adj* 1 (*teilnahmslos*) indiferente, indolente (*gegenüber a*); 2 (*mitleidlos*) insensible; 3 (*egal*) igual; **das ist mir ~** me da igual; ~, **zu welcher Zeit** cuando sea; ~, **was du machst** hagas lo que hagas; **II adv** 4 con indiferencia, con indolencia
'Gleichgültigkeit *f* indiferencia *f*; **indolencia** *f* (*gegenüber* frente a)
'Gleichheit *f* <-> igualdad *f*; ~ **szeichen** *n* signo *m* de igualdad
'gleichkommen *v/t* <ir, sep, sn> *f-m, e-r Sache* ~ igualar a alg; *ab*
'gleichmachen *v/t* <sep> igualar, nivelar
'gleichmäßig *adj* *Bewegung* uniforme; (*regelmäßig*) regular; **~mäßigkeit** *f* regularidad *f*; *symetria*; *f*; **~mut** *n* ecuanimidad *f*; serenidad *f*; *mut desp* imparcialidad *f*; **~mütig** [*-my:tɪç*] *adj* ecuaníme, sereno; *mut desp* impassible; ~ **mäßig** *adj* del mismo nombre; *Brüche* de común denominador; **~nts n** <-ses> (*se*) *simil m*; REL parábola *f*; ~ **rangig** *adj* de la misma categoría; **~richtig** *adj* *EL* rectificador *m*; ~ **sam** *geh* *adv* en cierto modo

'gleichschalten *v/t* <sep> *POL, fig* coordinar
'Gleichschritt *m* paso *m* acompañado; *im ~ a compás*
'gleichseitig *adj* equilateral; ~ **setzen** *v/t* <sep> equiparar (*mit a*, con)
'Gleichstand *m* empate *m*
'gleichstellen *v/t* <sep> *f-n* (*mit*) *f-m* ~ equiparar a alg con alg (*a sozial*)
'Gleichstellung *f* equiparación *f* (*a sozial*); ~ **strom** *m* corriente *f* continua
'gleichun *v/t* <ir, sep> **es f-m** ~ hacer lo mismo que alg; igualar a alg
'Gleichung *f* ecuación *f*
'gleichwertig *adj* equivalente; *Gegner* del mismo nivel
gleichwohl *geh* *adv* no obstante, sin embargo
'gleichzeitig *I adj* simultáneo; **II adv al mismo tiempo; **Skelt** *f* <-> simultaneidad *f*
Gleis [ɡlaɪs] *n* <-es> *-e* 1 vía *f*; (*Bahnsteig*) andén *m*; *Zug auf ~ acht einlaufen* llegar por la vía ocho; 2 *fig f-n aus dem ~ werfen* descurrir a alg; *sich in ausfahren* ~ *en bewegen* recorrer caminos trillados
'gleiten [*ˈɡlaɪtan*] *v/t* <gleitet, glitt, geglitten, sn> 1 resbalar, deslizarse; *fliegend planen*; **über etw** (*acus*) ~ *Hände*, *Blick* pasar por a/c; *f-m aus den Händen* ~ escurrirse de las manos de alg; 2 *F Arbeitnehmer* tener horario flexible
'gleitend *adj* *Preise, Lohnskala* flexible; ~ *Arbeitszeit* horario *m* flexible
'Gleitflug *m* vuelo *m* de planeo; *im ~* planeando
'Gleitmittel *n* lubricante *m*; ~ **schirm** *m*, ~ **schirmfliegen** *n* parapente *m*; ~ **schirmflieger(in)** *m(f)* persona *f* que practica el parapente; ~ **tag** *m* *du livre para ajustar las horas trabajadas*; ~ **zeit** *f* horario *m* flexible
Gletscher [ˈɡletʃər] *m* glacier *m*; ~ **spalte** *f* grieta *f* (de glacier)
Glied [ɡli:t] *n* <-e(s> *-er*) 1 ANAT miembro *m* (*a Mund*); (*Finger*, *Zehen*) *fa-lange* *f*; 2 (*Penis*) miembro *m* (*viril*); 3 *MU* *fila* *f*; 4 *e-r Kette* eslabón *m*
'gliedern [*ˈɡli:dən*] *I v/t* articular; (*unterteilen*) dividir, desglosar (*in +acus en*); (*Anordnung*) clasificar; (*strukturieren*) estructurar; **II v/r sich** ~ (*in +acus*) dividirse (*en*)**

'Gliedererschmerz *m* dolor *m* de huesos
'Gliederung *f* (*Unterteilung*) división *f*, desglose *m*; (*Anordnung*) clasificación *f*; (*Struktur*) estructura *f* (*a e-s Buches, Aufsatze*)
'Gliedermaßen *pl* extremidades *f/pl*
'glimmen [*ˈɡlimən*] *v/t* <glimm o glimmte, geglimmen o geglimmt> arder sin llama
'Glimmer *m* MINER mica *f*
'Glimmstängel *F m* *F* pitillo *m*
'glimpflich [*ˈɡlimpfliç*] *I adj* 1 (*nicht schlimm*) suave, moderado; *Folgen* leve; 2 *Utreil* clemente; **II adv** 3 ~ *davon kommen* salir bien parado, librarse de una (buena); ~ *ausgehen* terminar bien
glitschig [ˈɡlitʃɪç] *adj* resbaladizo, escurridizo
'glitzern [ˈɡlitsɐn] *v/t* brillar; *centellear*
global [ɡloˈbeaɪ] *adj* 1 (*weltweit*) global, universal; 2 (*umfassend*) global, general; 3 *störung* *f* <-> globalización *f*
Globetrotter [ˈɡlobetrotər] *m* trotamundos *m*
Globus [ˈɡloːbʊs] *m* <-o> *-ses>* *-se>* globo *m* (terrestre)
Glockchen [ˈɡlockçən] *n* <-s> *->* campanilla *f*
Glocke [ˈɡlɔkə] *f* 1 campana *f*; (*Klingel*) timbre *m*; (*Vieh*) cencerro *m*; *F fig etw an die große ~ hängen* pregonar a/c a los cuatro vientos; 2 (*Käse*) quesera *f*
'Glockenblume *f* campanilla *f*; ~ **geläut** *n* toque *m* *od* repique *m* de campanas; ~ **rock** *m* falda *f* de campana
'Glockenschlag *m* *F mit dem* ~ a la hora en punto
'Glockenspiel *n* carrillón *m*; ~ **turn** *m* campanario *m*
glorreich [ˈɡlor-] *adj* glorioso
Glos 'sar *n* <-s> *-e>* glosario *m*
Glosse [ˈɡlɔsə] *f* glosa *f*; *in Presse*, *Rundfunk* usw comentario *m*
Glotze [ˈɡlotsə] *F f* *F* tele *f*; *caja* *f* tonta
'glotzen *F desp* *v/t* mirar boquiabierto
Glück [ɡlʏk] *n* <-e(s> (*Gliückliche*) *di-cha* *f*; felicidad *f*; (*Glücksfall*) suerte *f*; (*Schicksal*) fortuna *f*; **viel ~l** ¡suerte!; **auf gut ~** a la buena de Dios; **zum ~** por suerte; **zu meinem ~** para suerte mía; ~ **bringend** que trae suerte; (*es ist*) *ein ~, dass ...* suerte que (+*sub*) ~... ~ *haben* tener suerte; *f-m viel* ~

grados bajo cero; *Verwendungen*, *Gleichen* **ersten**, **zweiten** ~es de primer, segundo grado; **im höchsten** ~e sumamente, en grado sumo; **bis zu e-m** ~e **wissen** ~e hasta cierto punto; **2 akademischer** ~e título m académico

Gradeinteilung f graduación f, escala f; ~messers m, fig indicador m, barómetro m

graduell [gradu'el] adj graduat; ~liert adj graduado

Graf [gra:f] m <-en, -en> conde m

Graffiti [gra:'fiti] pl graffiti m, graffiti m, pintada f

Grafik [ˈɡra:fɪk] f 1 *Technik*, *Kunst* artes f/pl gráficas; **2 Kunstwerk** dibujo m, grabado m; **3 Schaubild** gráfico m; ~er(in) m(f) diseñador, a m, f gráfico, -a, ~karte f tarjeta f de gráficos; ~programm n programa m de gráficos

Grafin [ˈɡrɛ:fɪn] f condesa f

grafisch adj gráfico

Grafit → **Graphit**

gräftlich adj condal

Grafologe usw → **Graphologe** usw

Grafenschaft f condado m

gram [gram] geh adj f-m ~ sein guardar reñor a alg

Gram geh m <(e)s> pena f, pesar m

grämen [ˈɡrɛ:men] geh v/r **sich** ~ (**über** +acus) afligirse (por)

Gramm [gram] n <-s, -e, pero 2 -> gramo m

Grammatik [ɡra:'matik] f gramática f, ~sikalisch, ~isch adj gramatical

Grammophon, **Grammophon**® [ɡra-'mo:fon] n <-s, -e> gramófono m

Granada [ɡra:'nada] n <-s> Granada f

Granat [ɡra:'nat] m <(e)s, -e> MINER granate m; ~apfel m BOR granada f

Granate [ɡra:'hate] f MIL granada f

Granate [ɡra:'hate] f (de mano); ~splitter m caso m de granada; ~weiter m lanzagranadas m

grandios [ɡrandi:'o:s] adj grandioso

Grant [ɡra:'nit] m <-s, -e> granito m

Granne [ˈɡra:nə] f BOR arista f, barba f

grantig [ˈɡra:ntɪç] F *südd*, *öster* adj grunhón, de mal humor

Granulat [ɡra:'nulat] n <(e)s, -e> granulado m

Grapefruit [ˈɡre:pfʁu:t] f <-; -s> pomelo m

Graphik usw → **Grafik** usw

Graphit [ɡra:'fɪt] m <-s, -e> MINER grafito m

Graphologe [ɡra:fo:'lo:ɡe] m <-n, -n> ~login f grafólogo, -a m, f; ~ologie f <-> grafología f; ~ologisch adj grafológico

Gras [ɡras] n <-es, -er> hierba f (a *Marihuana*); *wiss* gramínea f; F *fig* das ~ *wachsen* *hören* tener un sexto sentido; F *fig* **über etw** (acus) ~ *wachsen* *lassen* echar tierra sobre alc; F *fig* **ins** ~ *beifien* F morder el polvo

grasen v/i pacer, pastar

Grashtalm m brizna f, tallo m de hierba; ~hüpfen F m saltamontes m

grassieren [ɡra:'sɪrən] v/i <(sin ge)> *Krankheit* hacer estragos; *Mode*, *Ge* ~ *nicht* a extenderse, propagarse

grässlich [ˈɡrɛ:slɪç] adj atroz, horrible

Grat [ɡrat] m <(e)s, -e> 1 *e-s* Bergr cresta f; 2 *tec* rebaba f

Gräte [ˈɡrɛ:tə] f espina f; (*Mittel*) raspa f

Gratifikation [ɡra:'fɪka:sɪ'on] f gratificación f

gratis [ˈɡra:tɪs] adv gratis; ~probe f muestra f gratuita

Grätsche [ˈɡrɛ:tʃə] f salto m con las piernas abiertas

grätschen I v/i *Beine* abrir, separar; II v/i <(sin ge)> abrir od separar las piernas

Gratulant(in) [ɡra:'tʌlant(m)] m <-en, -en> (f) congratulante m, f; ~tion f congratulación f

gratulieren v/i <(sin ge)> f-m zu etw ~ felicitar a alg por alc; zu e-m *Erfolg* a dar a alg la enhorabuena por alc; f-m zum **Geburstag** ~ felicitar a alg (por) el cumpleaños; (*ich*) **gratuliere!** ¡felicitad!

Gratwanderung f *fig* **sich auf e-r** ~ *be-* *finden* estar en la cuerda floja

grau [ɡrau] adj gris (a *fig*); *Haar* cano (-so); ~e *Haare* canas f/pl; ~ werden *Haare*, *Mensch* encanecer; *der Himmel* *ist* ~ in ~ el cielo está lúgubre od gris

Grau n <-s, -> (color m) gris m; *fig* (*Trostlosigkeit*) monotonía f; ~brot n pan m moreno

Graubünden [ɡrau:'bʏndən] n <-s> (cantón m) de los Grisones

Gräuel [ˈɡrɔ:vəl] geh m <-s, -> 1 (~tat) atrocidad f; 2 (*etw Abscheuliches*) horror m; *er ist mir ein* ~ no lo puedo soportar,

lo aborrezco; **das ist mir ein** ~ me da horror

Gräuelmärchen n historia f de horror; ~tat f atrocidad f

grauen 1 [ˈɡraʊən] v/i *der Morgen* *grau* amanecer

'grauen 2 *v/imp* **es** *graut* *mir*, *mir* *graut* *vor* (+dat) me horripila

'Grauen n <-s> horror m (*vor* +dat a); *ein Bild* des ~s una imagen del horror

'grauenhaft, ~voll adj horripilante; F *fig* a horrible, horroroso

'grauhaarig adj canoso

gräulich [ˈɡrɔ:vɪç] adj 1 *Farbe* grisáceo; 2 (*grässlich*) atroz, horrible

'graueliert adj entrecano

Graupe [ˈɡraʊpəl] f *mit* pl ~n cebada f perlada od monada

Graupel [ˈɡraʊpəl] f <-; -n> *mit* pl ~n granizo m fino; ~schauer m granizada f

Graus [ɡraʊs] m <-es> *es ist ein* ~ *mit ihr* es terrible con ella; F *scherzh* o ~! ¡qué horror!

'grausam adj 1 (*brutal*) cruel; 2 (*schrecklich*) F *fig* terrible, atroz; *Skeit* f crueldad f

'grausen [ˈɡraʊzən] → **'grauen** 2

'grausig → **'grauenhaft**

Gräveur m <-s, -e> grabador m

gravieren [ɡra:'vɪrən] v/i <(sin ge)> grabar (in +acus en)

gravierend adj *Irhum*, *Fehler* grave; *Unterschied* grande; *Problem* serio;

Umsand agravante

Gra'vierung f grabado m

Gravitation [ɡra:'vɪa:sɪ'on] f <-> gravitación f

Gra'vur f → **Gra'vierung**

Grazie [ˈɡra:tsiə] f 1 gracia f; 2 **die drei** ~n las tres gracias

graziil [ɡra:'tsi:l] adj grácil

graziös [ɡra:'tsi:əs] adj garboso, gracioso, airoso

'Gregor [ˈɡre:ɡor] m Gregorio m

'greifbar adj 1 *Ware* disponible; *etw* ~ *haben* tener algo al alcance de la mano; in ~er *Nähe* al alcance de la mano, a mano; 2 *fig* (*konkret*) concreto, tangible, palpable

'greifen [ˈɡra:fən] <griff, gegriffen> I v/i 1 (*er* ~) coger, asir, agarrar; *fig* **zum** 2 *nähe* al alcance de la mano; 2 (*schätzen*) **das ist mir zu hoch** *gegriffen*

me resulta exagerado; II *v/i* 3 **in die Tasche** ~ echar mano al bolsillo; *nach etw* ~ echar mano de alc; *fig* **um sich** ~ extenderse; *geh* **zu etw** ~ recurrir a alc; 4 *fig* *Maßnahme* usw tomar efecto;

5 *tec* agarrar

'Greifler m *tec* cuchara f; ~vogel m ave f rapaz; ~zange f tenaza(s) f(pl)

greis [ɡra:ɪs] geh adj anciano

Greis m <-es, -e> anciano m

'Greisenalter n vejez f; *Shaft* adj *Aussehen* de anciano; *Verhalten* senil

'Greisin f anciana f

grell [ɡrɛ:l] adj 1 *Licht* deslumbrante; *Farbe* llamativo, chillón; 2 *Ton*, *Stimme* penetrante, estridente; ~rot adj rojo chillón

Gremium [ˈɡrɛ:miʊm] n <-s, -ien> gremio m, comisión f

Grenade [ɡre:'nade] n <-s> Granada f

'Grenzbeamte(r) m agente m de aduanas; ~bereich m (*Grenzgebiet*) zona f fronteriza; *fig* límite m; ~bewohner(in) m(f) habitante m, f de la frontera; ~bezirk m distrito m fronterizo

Grenze [ˈɡrɛ:nsə] f 1 *e-s* *Landes* frontera f; *die* ~ *zu Spanien* la frontera con España; 2 *e-s* *Grundstücks*, *e-r* *Grund* ~ *meinde* límite m (a *fig*); *sich* *in* ~n (*dat*) *halten* mantenerse dentro de los límites; *Leistungen* a ser limitado; **alles hat s-e** ~n todo tiene sus límites

'grenzen v/i *an etw* (acus) ~ limitar od *linden* con alc; *fig* *rayar* en alc

'grenzenlos I adj (*uningeschränkt*) ilimitado (a *Macht*, *Geduld*, *Verruen*); *Bewunderung* inmenso; *desp* (*mäßig*) desmesurado; II adv sin límites

'Grenzfall m caso m límite

'Grenzgänger m trabajador m fronterizo; ~gebiet m zona f fronteriza; ~konflikt m conflicto m fronterizo; ~kontrolle f control m de aduana; ~linie f línea f de demarcación; ~posten m 1 *Person* guardia m fronterizo; 2 *Sstelle* puesto m fronterizo; ~stein m mojón m fronterizo; ~streitigkeit f conflicto m fronterizo; ~übergang m 1 *Sstelle* paso m fronterizo; 2 *Aktion* paso m de la frontera; ~über-

schreitend adj que traspasa las fronteras; *transporter*; ~verkehr m tráfico m fronterizo; ~wert m 1 (*äußerster Wert*) valor m máximo bzw mínimo; 2 *Mat* valor m límite; ~zwischenfall

me resulta exagerado; II *v/i* 3 **in die Tasche** ~ echar mano al bolsillo; *nach etw* ~ echar mano de alc; *fig* **um sich** ~ extenderse; *geh* **zu etw** ~ recurrir a alc; 4 *fig* *Maßnahme* usw tomar efecto;

5 *tec* agarrar

'Greifler m *tec* cuchara f; ~vogel m ave f rapaz; ~zange f tenaza(s) f(pl)

greis [ɡra:ɪs] geh adj anciano

Greis m <-es, -e> anciano m

'Greisenalter n vejez f; *Shaft* adj *Aussehen* de anciano; *Verhalten* senil

'Greisin f anciana f

grell [ɡrɛ:l] adj 1 *Licht* deslumbrante; *Farbe* llamativo, chillón; 2 *Ton*, *Stimme* penetrante, estridente; ~rot adj rojo chillón

- m* incidente *m* frontierizo
Griemel *usw* → **Gräuel** *usw*
Grieben ['gri:bən] *pl* chicharro(ne)s *mlpl*; ~schmalz *n* maneca con chicharones
Griechen ['gri:çən] *m* <n, -n> griego *m*
Griechenland ['gri:çənlant] *n* <s> Grecia *f*
Griechin *f* griega *f*
griechisch *adj* griego; ~orthodox *adj* adj ortodoxo griego; ~römisch *adj* adj grecorromano
Gries [gri:s] *m* <(e)s, -e> sémola *f*; ~e) gruñón *m*; ~grünig ['gre:niç] *adj* adj grunoso
Grieß [gri:s] *m* <(e)s, -e> sémola *f*; ~brei *m* papilla *f* de sémola
Grif [grɪf] *m* <(e)s, -e> 1 *e-r* *Tür* picaporte *m*; *e-s* *Degens* puño *m*; *e-s* *Hebels*, *Koffers*, *Topfes* *usw* asa *f*; *e-r* *Pflanze*, *e-s* *Werkzeuges*, *Messers* mango *m*; 2 (*Hand*) manobra *f*; *SPORT* presa *f*; *mit e-m* ~ de un golpe de mano; 3 *fig* (*mit j-m*, *etw*) *e-n* *guten* ~ *tun* tener buena mano (con alg. alc); *etw* *im* ~ *haben* (*gut können*) dominar alc; (*unter Kontrolle haben*) tener alc controlado; *etw* *in den* ~ *bekommen* controlar
griffbereit *adj* adj al alcance de la mano
Griffel ['grɪfəl] *m* <s> → 1 (*Schreib*) *pizarra* *m*; 2 *BOT* estilo *m*
griffig *adj* 1 (*handlich*) manejable; 2 *Reifen* antideslizante; 3 *Stoff* fuerte
Grill [grɪl] *m* <s> ~s) parrilla *f*; barbacoa *f*; *im* *Offen* grill *m*
Grille <-i> ~n) 1 *ZO* grillo *m*; 2 *geh* (*wunderlicher Einfall*) capricho *m*
grillen *v* *vt* asar a la parrilla; *II* *v* *li* hacer una barbacoa *od* parrillada
Grillparty *f* barbacoa *f*, parrillada *f*
Grimasse [gri:mase] *f* mueca *f*, gesto *m*; ~n *schneiden* hacer muecas
grimmig ['grɪmɪç] *adj* 1 (*zornig*) rabioso, furioso; 2 *fig* *Kälte* penetrante
Grind [grɪnt] *m* <(e)s, -e> (*Wundschorf*) tña *f*
grinsen ['grɪnzən] *v* *li* sonreír irónica-mente
Grinsen *n* <s> sonrisa *f* irónica
Grippe ['grɪpə] *f* gripe *f*; *SKRANK* *adj* con gripe; ~welle *f* epidemia *f* de gripe
Grips [grɪps] *F* *m* <(e)s> *F* sesos *mlpl*, mollera *f*; *s-n* ~ *anstrengen* *F* devanarse los sesos

- Gristibär**, **Grizzlybär** ['grɪslɪ-] *m* grizzly *m*
grob [gro:p] *I* *adj* <-er, -ste> 1 *Gewebe* basto, burdo; *Geschitzüge* toscos; *Felle*, *Faser*, *Sand* gruesos; 2 *Fehler*, *Irrtum* grave, garrafal, craso; *Lüge* tosco; 3 *Person* burdo, tosco (*zu* con); (*roh*) bruto, brutal; 4 (*ungefähr*) *Skizze*, *Schätzung* aproximado; *in* ~ *en* *Umrisse* ~ *sen* *od* *Zügen* a grandes rasgos; *II* *adv* 5 *zerkleinern* *usw* grueso; 6 (*schwerwiegend*) gravemente; 7 *mit* *Worten* de manera grosera; *körperlich* con rudeza; 8 (*ungefähr*) aproximadamente
Grobheit *f* grosería *f*, tosquedad *f*
Grobhain ['gro:bain] *m* <(e)s, -e> *desp* grosero *m*, palurdo *m*
grobkörnig *adj* adj de grano grueso; ~schächtig [-fleçɪç] *adj* *Gesalt*, *Gesichtszüge* toscos
Grog [gro:k] *m* <s> ~s) *grog* *m*
groggy ['gro:gi] *F* *adj* *F* grogui
grölen ['grø:ln] *F* *desp* *v* *li*, *vi* gritar, vocear; *F* bramar
Groll [grɔl] *geh* *m* <(e)s> rencor *m*
gröllen *geh* *v* *li* 1 *j-m* (*wegen* *etw*) ~ guardar(le) rencor a alg (por alc); 2 *Donner* relumbar
Grönland ['grø:nlant] *n* <s> Groenlandia *f*
Gros [gro:s] *n* <(gro:s)i; - [gro:s]) *grueso* *m*, mayoría *f*
Groschen ['grɔ:çən] *m* <s> → 1 *öster* *groschen* *m* (*centimo* del *chelin*); 2 *F* (*Zehnfüngstück*) moneda de 10 pfennigs; 3 *F* *fig* *der* ~ *ist* *gefallen* *F* ahora caigo (en la cuenta)
Groschenroman *m* novela *f* folletinesca
groß [gro:s] *I* *adj* <-et, -öste> 1 *Ausmaße*, *Menge*, *Bedeutung* gran(de) (*a* *fig*); (*weit*) *a* amplio; *im* ~ *en* *und* *Ganzen* en general, en conjunto; 2 (*hochgewachsen*) alto; *wie* ~ *ist* ...? ¿cuánto mide ...?; *sie* *ist* 1,70 *m* ~ mide 1,7 *m*; 3 (*älter*) *mein* ~ *er* *Bruder* mi hermano mayor; *von* *Kindern* *das* *ist* *unser* *beste* es el mayor (de nuestros hijos); 4 (*erwachsen*) adulto; 5 *und* *Klein* grandes *y* pequeños; *die* ~ *en* los mayores; ~ *werden* hacerse mayor; *II* *adv* 5 ~ *angelegt* *Plan* *usw* de gran envergadura; *f-n* ~ *ansetzen* mirar a alg asombrado; *F* ~ *ausgehen* *F* salir para una gran

- juega; *F* *etw* ~ *feiern* celebrar alc a lo grande
großartig *I* *adj* grandioso, magnífico; *II* *adv* de forma grandiosa *od* magnífica; *taufnahme* *f* primer plano *m*
Großbritannien [gro:s'bri:taniən] *n* <s> Gran Bretaña *f*
Großbuchstabe *m* mayúscula *f*; *TYPO* (letra) *f* capital *f*
Größe ['grø:st] *f* 1 tamaño *m*; (*Ausmaße*) dimensiones *plpl*, extensión *f*; (*Körper*) estatura *f*; 2 *e-s* *Kleidungsstücks* talla *f*; (*Schuh*) número *m*; *ich* *habe* ~ 42 *uso* *od* tengo la (talla) 42; *bei* *Schuh* *hen* *uso* *od* tengo el (número) 42; 3 *MA*, *PHYS* cantidad *f*, magnitud *f*; *unbekannte* ~ magnitud *f* desconocida (*a* *fig*); 4 *Eigenschaft* grandeza *f* (*a* *fig*); 5 *fig* *Person* eminencia *f*, personalidad *f*; *im* *Sport* *usw* estrella *f*
Großeltern *pl* abuelos *mlpl*
Großenordnung *f* magnitud *f*, dimensión *f*; *in e-r* ~ *von* 30% alrededor del 30%
großenteils *adv* *en* gran parte
Großenverhältnis *n* proporción *f*; ~ *wahn* *m* delirio *m* de grandeza, megalomanía *f*; ~ *wahnsinnig* *adj* megalomano
größer ['grø:zər] *adj* 1 mayor; ~ *machen* (*wachsen*) crecer; *Menge* aumentar; 2 (*ziemlich* *groß*) bastante grande
Großfahndung *f* redada *f* a gran escala; ~ *grundbesitzer* (in) *m* (*f*) terrateniente *m*, *f*, latifundista *m*, *f*; ~ *handeln* *m* comercio *m* al (por) mayor; ~ *händler* (in) *m* (*f*) mayorista *m*, *f*; ~ *handlung* *f* almacén *m* mayorista; ~ *herzog* (in) *m* (*f*) Gran Duque; ~ *sa* *m*, *f*, ~ *him* *n* cebrero *m*; ~ *hinterhinde* *f* corteza *f* cerebral; ~ *Industrie* (le) *m* gran industrial *m*
Grossist(in) [gro:'sɪst(in)] *m* (*f*) *com* mayorista *m*, *f*
Großkapitalist *m* gran capitalista *m*; ~ *skotzig* *F* *desp* *adj* *F* faroleiro, fantatrón; ~ *nacht* *f* gran potencia *f*; ~ *anama* *F* *f* abuelita *f*; ~ *markt* *m* *e-r* *Stadt* mercado *m* central *od* de abastos; (*Verbrauchermarkt*) hipermercado *m*; ~ *maul* *F* *n* fanfarria *m*; ~ *mut* *f* <-> generosidad *f*; ~ *müdig* *adj* generoso; ~ *mutter* *f* abuela *f*; ~ *nette* *m* sobrino *m* nieto; ~ *nichte* *f* sobrina *f* nieta; ~ *onkel* *m* tío *m* abuelo; ~ *papa* *F* *m* *F* abuelito *m*; ~ *raum* *m* área *f*; ~ *der* ~ *Madrid* el gran Madrid; ~ *raumbüro* *n* oficina *f* (para varias personas); ~ *raumflugzeug* *n* avión *m* de gran capacidad
grubäunig ['grø:stɔ:niç] *I* *adj* 1 (*viel Platz bieten*) espacioso, amplio; 2 (*große Gebiete betreffend*) grande, extenso; *II* *adv* 3 *etw* ~ *umfahren* dar una gran vuelta para evitar alc
Großraumlösung *f* *flumina* *f* moñospacio; ~ *rechner* *m* ordenador *m* de gran capacidad; ~ *reinemachen* *n* limpieza *f* general; ~ *schreibung* *f* empleo *m* de mayúsculas; ~ *spüring* *adj* arrogante; ~ *stadt* *f* gran ciudad *f*, urbe *f*, metrópoli *f*; ~ *städtisch* *adj* *de* gran ciudad; ~ *tante* *f* tia *f* abuela; ~ *tat* *f* hazaña *f*
größe (t, -s) ['grø:stə(t, -s)] *adj* el mayor
Größteil *m* gran *od* mayor parte *f*; *zum* ~ *en* gran *od* su mayor parte
größtenteils *adv* *en* su mayor parte; ~ *möglich* *adj* lo mayor posible
Großunternehmen *m* gran empresa *f*; ~ *vater* *m* abuelo *m*; ~ *verdiener* *m* persona *f* de ingresos altos
größtenteils *v* *li*, *sep*, *criar*
größtenteils *adj* 1 (*freigebig*) generoso; (*tolerant*) tolerante; 2 (*weiträumig*) amplio, espacioso; 3 *keit* *f* <-> 1 (*Freiheits*) generosidad *f*; (*Toleranz*) tolerancia *f*; 2 (*Weiträumigkeit*) amplitud *f*
grotesk [gro:'tesk] *adj* grotesco
Grotte ['grø:tə] *f* gruta *f*
Grübchen ['grɪ:pçən] *n* <s> → hoyuelo *m*
Grube ['gru:bə] *f* 1 hoyo *m*, fosa *f*; 2 *MIN* pozo *m*, mina *f*
Grübele ['grɪ:bəl] *v* *li* cavilar (*über etw* + *acus* sobre alc)
Grubenarbeiter *m* minero *m*; ~ *unglück* *n* accidente *m* en la mina
Grübler(in) *m* (*f*) soñador, a *m*, *f*; ~ *sich* *adj* caviloso, pensativo
grüezi ['grø:tsi] *int* *schweiz* ¡hola!
Gruff [gruf] *f* <-> sepultura *f*, tumba *f*; *in e-r* *Kirche* cripta *f*
Gruffi ['grufi] *Jugendsprache* *F* *m* <s> ~s) *F* vejatorio *m*

goma *f*, ~sohle *f* suela *f* de goma;
~stiefel *m* bota *f* de agua
Günst [gʊnst] *f* (<->) favor *m*, **die ~ der Stunde nutzen** aprovechar la ocasión propicia; **zu s-n ~en** a su favor
günstig [ˈɡʏnstɪç] *I adj* favorable (*für* para); *Zeitpunkt* oportuno; *Weiter* prodigio; *Angebot*, *Preis* buen(o); **II adv** favorablemente; *kaufen* a buen precio; **sich ~ auswirken** tener consecuencias positivas

Günstling [ˈɡʏnstlɪŋ] *m* (<-s, -e) *desp* favorito, -a *m, f*
Gurgel [ˈɡʊrgəl] *f* (<-; -n) garganta *f*
gurgeln *vi* **1** (*spülen*) hacer gárgaras;
2 (*blubbern*) gargar

Gurke [ˈɡʊrkə] *f* pepino *m*, *kleine* pepinillo *m*; *sauere* ~ pepinillo *m* en vinagre
Gurkensalat *m* ensalada *f* de pepino
gurren [ˈɡʊrən] *vi* arrullar
Gurt [ɡʊrt] *m* (<-e(s), -e) (*Riemen*) correa *f*, (*Sicherheits*) cinturón *m*
Gürtel [ˈɡʏrtəl] *m* (<-s, -) cinturón *m*; *F* *fig* **den ~ enger schnallen** F apretarse el cinturón

Gürtellinie *f* cintura *f*; **ein Schlag unter die ~** un golpe bajo (*a* *f* *fig*)
Gürtellreifen *m* neumático *m* radial;
~rose *f* MED (*herpes* *m*) zoster *m*;
~schnalle *f* hebilla *f* (del cinturón);
~tasche *f* bolsito *m* de cinturón
Gurtraffer *m* tensor *m* del cinturón de seguridad
Guru [ˈɡʊrʊ] *m* (<-s, -s) gurú *m*; *fig* líder *m*

GUS [geːʊˈʁes] *pl* Abk (*Gemeinschaft Unabhängiger Staaten*) CEI *f* (*Comunidad de Estados Independientes*)
Guss [ɡʊs] *m* (<-es, -e) **1** TEC fundición *f*; *fig* **wie aus e-m ~** como de una pieza;
2 *F* (*Regen*) chaparrón *m*; **3** GASTR baño *m*
Gussleisen *n* hierro *m* fundido; ~form *f* molde *m* (de fundición)
Gustav [ˈɡʊstaʃ] *m* Gustavo *m*

gut [ɡʊt] *I adj* (besser, beste) **1** bueno (O); ~e *zehn Minuten* diez minutos largos; **die ~e alle Zeit** los buenos viejos tiempos; **2** und Böse el bien y el mal; **zu j-m ~ sein** ser bueno con alg.; portarse bien con alg.; **seien Sie so ~ und ...** haga el favor de ... (+*inf*); *Mittel für od zu, gegen etw ~ sein* ser bueno para, contra alc.; servir para, contra alc.; **es wird noch alles ~ werden** (todo se arreglará); **mir ist nicht ~** no me encuentro bien; **es ist ~ od wie ~, dass du gekommen bist** que bien que hayas venido; **es wäre ~, wenn ...** estaría bien si ... (+*subj*); *F* ~ (so)! bien!; (*also* *sein*) ¡dejémoslo estar!; **2** *Schulnote* ~ *Zwei* 2; *sehr* ~ ~ Eins 2; **II adv** **1** *allg* bien; **2** *mit Verben ~ gehen* *Geschäft* prosperar; (~ *enden*) terminar bien; (~ *verlaufen*) ir od marchar bien; **es geht ihm ~** le va bien; **es ~ haben** pasado bien; **du hast es ~** ¡qué suerte tienes!; **etw ~ können** saber bien alc.; *F* **machs ~!** *F* ¡que te vaya bien!; ~ *tun* hacer bien, sentir bien; **3** *mit p/p/s ~* *aussehend* de buen aspecto; **4** *mit p/p ~* *bezahl* bien pagado; ~ *erhalten* bien conservado; *Person* ~ *gebaut* bien plantado; ~ *gelaunt* de buen humor; ~ *gemeint* bien intencionado; ~ *situiert* acomodado; **5** *bei Zeilangaben ~* *zehn Jahre* diez años largos; **vor ~** *zehn Jahren* hace más de diez años; **6** *mit adv* *F* ~ und *gern* como poco; **so ~ wie alles, nichts** casi todo, nada

gut: bien oder bueno?
bien ist ein Adverb. Es drückt aus, wie etwas geschieht. Adverbien sind unveränderlich.
Habla muy bien español.
Er/Sie spricht sehr gut Spanisch.
Er/Sie spricht sehr gut Spanisch.
bueno ist ein Adjektiv. Es steht in der Regel vor dem Substantiv und wird in der männlichen Form des Singulars zu *buen* verkürzt.
Inés es una buena traductora.
Inés ist eine gute Übersetzerin.
Pepe es un buen amigo.
Pepe ist ein guter Freund.

Gut *n* (<-e(s), -er) **1** (*Besitz*) propiedad *f*, bien *m* (*a* *fig*); **2** (*Land*) terreno *m*; (~*shop*) finca *f*; **3** (*Transport*) mercancía *f*
para, contra alc.; servir para, contra alc.; **es wird noch alles ~ werden** (todo se arreglará); **mir ist nicht ~** no me encuentro bien; **es ist ~ od wie ~, dass du gekommen bist** que bien que hayas venido; **es wäre ~, wenn ...** estaría bien si ... (+*subj*); *F* ~ (so)! bien!; (*also* *sein*) ¡dejémoslo estar!; **2** *Schulnote* ~ *Zwei* 2; *sehr* ~ ~ Eins 2; **II adv** **1** *allg* bien; **2** *mit Verben ~ gehen* *Geschäft* prosperar; (~ *enden*) terminar bien; (~ *verlaufen*) ir od marchar bien; **es geht ihm ~** le va bien; **es ~ haben** pasado bien; **du hast es ~** ¡qué suerte tienes!; **etw ~ können** saber bien alc.; *F* **machs ~!** *F* ¡que te vaya bien!; ~ *tun* hacer bien, sentir bien; **3** *mit p/p/s ~* *aussehend* de buen aspecto; **4** *mit p/p ~* *bezahl* bien pagado; ~ *erhalten* bien conservado; *Person* ~ *gebaut* bien plantado; ~ *gelaunt* de buen humor; ~ *gemeint* bien intencionado; ~ *situiert* acomodado; **5** *bei Zeilangaben ~* *zehn Jahre* diez años largos; **vor ~** *zehn Jahren* hace más de diez años; **6** *mit adv* *F* ~ und *gern* como poco; **so ~ wie alles, nichts** casi todo, nada

'Gutachten *n* (<-s, -) dictamen *m*, peritaje *m*; ~er(in) *m(f)* perito, -a *m, f*
'gutartig *adj* **1** *Tier* bueno; **2** MED *Tumor* usw benigno; ~bürgerlich *adj* burgués

Gutdünken [ˈɡʊtdʏŋkən] *n* (<-s) *nach* (*meinem* usw) ~ a (*mi, etc*) discreción, según (*mi, etc*) criterio

'Gute(s) *n* (<-> A) **1** das ~ (lo) bueno; (*j-m*) ~s *tun* hacerle bien a alg.; **des ~n zu viel** *tun* exagerar; **das ist des ~n zu viel** es exagerado; *sein ~s haben* tener su lado bueno; *j-m etw im ~n sagen* decir(le) alc a alg por las buenas; **2** *alles ~!* ¡que te, etc vaya bien!; ¡suerte!; *alles ~ zum Geburtstag!* ¡felicidades!

Güte [ˈɡʏtə] *f* (<->) **1** *e-r Person* bondad *f*; *F* *ach du meine ~!* ¡Dios mío!; **2** *e-r Ware* calidad *f*

'Guteklasse *f* clase *f*, calidad *f*
Gute nachgeschichte *f* cuento *m* para dormir; ~kuss *m* beso *m* de buenas noches

'Güterbahnhof *m* estación *f* de mercancías; ~gemeinschaf *f* JUR comunidad *f* de bienes; ~trennung *f* JUR separación *f* de bienes; ~verkehr *m* transporte *m* de mercancías; ~wagen *m* vagón *m* de mercancías; ~zug *m* tren *m* de mercancías

'Güteisiegel *n*, ~zeichen *n* sello *m* od marchio *m* de calidad
'gutgläubig *adj* u *adv* de buena fe
'Guthaben *n* (<-s, -) haber *m*, saldo *m* activo

'gutheißen *vt* (<*irr, sep*) aprobar
gütig [ˈɡʏtɪç] *I adj* bueno, bondadoso, benévolo; **II adv** benévolaemente, bondadosamente

'gütlich *I adj* **1** amistoso, amigable; **II adv** **2** amistosamente; **3** *sich an etw* (*dat*) ~ *tun* regalarse con alc

Gymnastik [ɡʏmˈnastɪk] *f* (<->) gimnasia
f, ~anzug *m* traje *m* de gimnasia
gym'nastisch *adj* gimnástico
Gymnäkologe [ɡʏmnekoˈloɡe] *m* (<-n, -n), ~login *f* ginecólogo, -a *m, f*, ~loge *f* (<->) ginecología *f*; ~siologisch *adj* ginecológico

Gymnasium [ɡʏmˈnazɪʊm] *n* (<-s, -ien) instituto *m* (de bachillerato od enseñanza media)
Gymnasialast(in) *m* (<-en, -en) (*f*) alumno, -a *m, f* de bachillerato od enseñanza media
Gymnasiallehrer(in) [ɡʏmnaˈziːlɐ] *m(f)* profesor, a *m, f* de bachillerato od enseñanza media

Güte [ˈɡʏtə] *f* (<->) **1** *e-r Person* bondad *f*; *F* *ach du meine ~!* ¡Dios mío!; **2** *e-r Ware* calidad *f*

'Güterbahnhof *m* estación *f* de mercancías; ~gemeinschaf *f* JUR comunidad *f* de bienes; ~trennung *f* JUR separación *f* de bienes; ~verkehr *m* transporte *m* de mercancías; ~wagen *m* vagón *m* de mercancías; ~zug *m* tren *m* de mercancías

'Güteisiegel *n*, ~zeichen *n* sello *m* od marchio *m* de calidad
'gutgläubig *adj* u *adv* de buena fe
'Guthaben *n* (<-s, -) haber *m*, saldo *m* activo

'gutheißen *vt* (<*irr, sep*) aprobar
gütig [ˈɡʏtɪç] *I adj* bueno, bondadoso, benévolo; **II adv** benévolaemente, bondadosamente
'gütlich *I adj* **1** amistoso, amigable; **II adv** **2** amistosamente; **3** *sich an etw* (*dat*) ~ *tun* regalarse con alc

'gutmachen *vt* (<*sep*) *Fehler* corregir; *Versäumnis*, *Verlust* reparar, resarcir
gutmütig [ˈɡʏtmʏtɪç] *adj* bondadoso, bonachón; *Seit* *f* (<->) bondad *f*, carácter *m* bondadoso

'Gutsbesitzer(in) *m(f)* propietario, -a *m, f* de una finca
'Gutschein *m* vale *m* (*für, auf* +*acus* por)

'gutschreiben *vt* (<*irr, sep*) *j-m e-n Betrag* ~ abonar a alg una cantidad en cuenta

'Gutschrift *f* abono *m* (en cuenta)
'Gutshe(r)in *m(f)* propietario, -a *m, f* de una finca; hacendado, -a *m, f*
'gutwillig *I adj* dócil, complaciente; **II adv** de buen grado

Guayana [ɡuˈjana] *n* (<-s) Guayana *f*
Gymnasiallehrer(in) [ɡʏmnaˈziːlɐ] *m(f)* profesor, a *m, f* de bachillerato od enseñanza media

Gymnasialast(in) *m* (<-en, -en) (*f*) alumno, -a *m, f* de bachillerato od enseñanza media
Gymnasium [ɡʏmˈnazɪʊm] *n* (<-s, -ien) instituto *m* (de bachillerato od enseñanza media)

Güte [ˈɡʏtə] *f* (<->) **1** *e-r Person* bondad *f*; *F* *ach du meine ~!* ¡Dios mío!; **2** *e-r Ware* calidad *f*

'Güterbahnhof *m* estación *f* de mercancías; ~gemeinschaf *f* JUR comunidad *f* de bienes; ~trennung *f* JUR separación *f* de bienes; ~verkehr *m* transporte *m* de mercancías; ~wagen *m* vagón *m* de mercancías; ~zug *m* tren *m* de mercancías

'Güteisiegel *n*, ~zeichen *n* sello *m* od marchio *m* de calidad
'gutgläubig *adj* u *adv* de buena fe
'Guthaben *n* (<-s, -) haber *m*, saldo *m* activo

'gutheißen *vt* (<*irr, sep*) aprobar
gütig [ˈɡʏtɪç] *I adj* bueno, bondadoso, benévolo; **II adv** benévolaemente, bondadosamente
'gütlich *I adj* **1** amistoso, amigable; **II adv** **2** amistosamente; **3** *sich an etw* (*dat*) ~ *tun* regalarse con alc

Gymnastik [ɡʏmˈnastɪk] *f* (<->) gimnasia
f, ~anzug *m* traje *m* de gimnasia
gym'nastisch *adj* gimnástico
Gymnäkologe [ɡʏmnekoˈloɡe] *m* (<-n, -n), ~login *f* ginecólogo, -a *m, f*, ~loge *f* (<->) ginecología *f*; ~siologisch *adj* ginecológico

Gymnasium [ɡʏmˈnazɪʊm] *n* (<-s, -ien) instituto *m* (de bachillerato od enseñanza media)
Gymnasialast(in) *m* (<-en, -en) (*f*) alumno, -a *m, f* de bachillerato od enseñanza media
Gymnasiallehrer(in) [ɡʏmnaˈziːlɐ] *m(f)* profesor, a *m, f* de bachillerato od enseñanza media

Güte [ˈɡʏtə] *f* (<->) **1** *e-r Person* bondad *f*; *F* *ach du meine ~!* ¡Dios mío!; **2** *e-r Ware* calidad *f*

'Güterbahnhof *m* estación *f* de mercancías; ~gemeinschaf *f* JUR comunidad *f* de bienes; ~trennung *f* JUR separación *f* de bienes; ~verkehr *m* transporte *m* de mercancías; ~wagen *m* vagón *m* de mercancías; ~zug *m* tren *m* de mercancías

'Güteisiegel *n*, ~zeichen *n* sello *m* od marchio *m* de calidad
'gutgläubig *adj* u *adv* de buena fe
'Guthaben *n* (<-s, -) haber *m*, saldo *m* activo

'gutheißen *vt* (<*irr, sep*) aprobar
gütig [ˈɡʏtɪç] *I adj* bueno, bondadoso, benévolo; **II adv** benévolaemente, bondadosamente
'gütlich *I adj* **1** amistoso, amigable; **II adv** **2** amistosamente; **3** *sich an etw* (*dat*) ~ *tun* regalarse con alc

Gymnastik [ɡʏmˈnastɪk] *f* (<->) gimnasia
f, ~anzug *m* traje *m* de gimnasia
gym'nastisch *adj* gimnástico
Gymnäkologe [ɡʏmnekoˈloɡe] *m* (<-n, -n), ~login *f* ginecólogo, -a *m, f*, ~loge *f* (<->) ginecología *f*; ~siologisch *adj* ginecológico

Gymnasium [ɡʏmˈnazɪʊm] *n* (<-s, -ien) instituto *m* (de bachillerato od enseñanza media)
Gymnasialast(in) *m* (<-en, -en) (*f*) alumno, -a *m, f* de bachillerato od enseñanza media
Gymnasiallehrer(in) [ɡʏmnaˈziːlɐ] *m(f)* profesor, a *m, f* de bachillerato od enseñanza media

Güte [ˈɡʏtə] *f* (<->) **1** *e-r Person* bondad *f*; *F* *ach du meine ~!* ¡Dios mío!; **2** *e-r Ware* calidad *f*

'Güterbahnhof *m* estación *f* de mercancías; ~gemeinschaf *f* JUR comunidad *f* de bienes; ~trennung *f* JUR separación *f* de bienes; ~verkehr *m* transporte *m* de mercancías; ~wagen *m* vagón *m* de mercancías; ~zug *m* tren *m* de mercancías

'Güteisiegel *n*, ~zeichen *n* sello *m* od marchio *m* de calidad
'gutgläubig *adj* u *adv* de buena fe
'Guthaben *n* (<-s, -) haber *m*, saldo *m* activo

blonde ~ *od blondes* ~ **haben** tener el pelo rubio; **sich** (*dat*) **die** ~ **schneiden lassen** cortarse el pelo; **sich** (*dat*) **aufs** ~ **gleichen** ser como dos gotas de agua; **um ein** ~ **waire er gestürzt** le falló un pelo para caerse; **F fig ein** ~ **in der Suppe finden** poner pegaz; **f-m kein** ~ **krümmen** no tocar (ni) un pelo a alg; **F kein gutes** ~ **an f-m, etw lassen** *schert* no tener a alg; **ac de vuelta y media**; **schert** ~ **ne auf den Zähnen haben** no tener pelos en la lengua; **sich** (*dat*) **in die** ~ **geraten** *od* **F kriegen, sich** (*dat*) **in den** ~ **en liegen** tener un bronca; **F tirarse de los pelos**; **F an den** ~ **en herbeigegen** tirado por los pelos; **sich** (*dat*) **(vor Verzeihung) die** ~ **ne raufen** tirarse de los pelos (de desesperación); **F dabei stehen einem die** ~ **ne zu Berge** se le ponen a uno los pelos de punta
Haarausfall *m* caída f del pelo; **MED alopecia** f; **„dürste“** f cepillo m del pelo
haaren *vlt Tier* perder pelo
haaresbreite *f* um ~ por un pelo, por un tris
Haarfarbe *f* color m de pelo; ~ **färbemittel** *n* tinte m (para el pelo); ~ **festiger** *m* fijador m (para el pelo); ~ **gehaue** *F adv* exactamente; (*ausführlich*) **F** con pelos y señales
haarig *adj* 1 **Körperteil** peludo, velloso; 2 **F** (*heikel*) peligroso
haar *klein* *adv* con pelos y señales, con todo lujo de detalles
Haarklemme *f* horquilla *f* (del pelo); ~ **nadel** *f* horquilla *f* (de moño); ~ **netz** *del* *kurve* *f* curva *f* en herradura; ~ **netz** *n* reddecilla f; ~ **riss** *m* TEC hendidura *f* capilar
haar **scharf** *adv* 1 (*klar*) muy claro; (*ge-nau*) muy preciso; 2 (*ganz dicht, mil*) muy cerca, rozando
Haar **schleife** *f* cinta *f* (de pelo); ~ **schnitt** *m* corte *m* de pelo
Haarspalte *rei* *f* *desp* sutileza *f*; **das ist doch** ~ *¡eso es rizar el rizo!*
Haar **spange** *f* pasador m; ~ **spray** *n* *od* *m* laca f; ~ **strähne** *f* mechón m; ~ **sträuben** *adj* 1 (*enseñalich*) espeluznante, atroz; 2 (*unerhört*) inaudito; (*unglaublich*) increíble; ~ **teil** *n* postizo m; ~ **trockner** *m* secador m (de pelo); ~ **waschmittel** *n* champú m; ~ **wasser** *n* < s; ~ *wässer* loción *f* capilar; ~ **wuchs**

m 1 **Vorgang** crecimiento *m* de pelo; 2 (*Haare*) melena *f*; *bei Tieren, am Körper* pelo m; ~ **wuchsmittel** *n* crecepelo m; ~ **wurzel** *f* raíz *f* (capilar)
Hab [*hap*] *geh* ~ **und Gut** *n* todos los bienes, todas las propiedades
Habe [*hab*] *geh* *f* < > bienes *m/pl*, fortuna *f*
haben < *hasi*, *hat*; *hatte*; *gehabt* > I *vlt* tener; (*besitzen*) *a* poseer; **e-e Stunde** *hat sechzig Minuten* una hora tiene sesenta minutos; **wir** ~ **heute Montag, den 1. April** hoy es lunes, uno de abril; **wir** ~ **Sommer** estamos en verano; **da hast du Geld** ahí tienes dinero; **F hast hast du denn?** ¿qué te pasa?; **das kann ich nicht** ~ no lo soporto; **F da** ~ **wirst** (*das wir zu erwarten*) ¡ya lo decía yo!; (*so ist es also*) ¡ahí está!; **ich hab** (*gefunden*) ya lo tengo; **es gut** ~ pasado bien, vivir bien; **du hast es gut!** ¡qué suerte tienes!; **F das werden wir gleich** ~ ahora lo veremos; **COM zu** ~ **sein** estar a la venta; **sie, er ist noch zu** ~ ella, él está libre; **F man hat jetzt wieder kurze Röcke** se lleva otra vez la falda corta; **ich habe zu** (+*inf*) tengo que (+*inf*); **ich habe zu tun** tengo que hacer; **F es am Morgen** ~ estar mal del estómago; **fig es in sich** (*dat*) ~ ser difícil; **wir** ~ **nichts davon** no nos sirve para nada; **etw vor sich** (*dat*) ~ tener alc por delante; **weiter entfernt** tener alc en perspectiva; **II vlt** *aux* haber; **III F vlt** **hab dich nicht so!** ¡no te pongas así!; **damit hat sich** y se acabó
Haben *n* < s > **COM** haber *m*
Habenichts *m* < (e) (s); -e > **F** pobretón *m*, pobre diablo *m*
Habgier *f* codicia *f*; **fig** *adj* codicioso
habhaft *adj* *f-s*, *e-r* **Sache** ~ **werden** apoderarse de alg; *alc*; **F** atrapar a alg; *alc*
Habicht [*habigt*] *m* < s; -e > azor *m*
Habilitation [*habilitats*] *onl* *f* suficiencia académica que habilita para presentarse a una cátedra; **Stieren** *vlt*, *vlt* < *sin ge* > (*sich*) ~ **ganz** la suficiencia académica que habilita para presentarse a una cátedra
Habseligkeiten *pl* efectos *m/pl* personales; **F** trastos *m/pl*
Hachse [*haks*] *f* 1 **GASTR** pata *f*, (Kalbs) pata *f* de ternera; (*Schweins*) codillo *m*; 2 **F** *schert* *pl* ~ **F** patas *f/pl*
Hackbeil [*hak*] *n* hachuelo m; ~ **braten** *m* asado *m* de carne picada; ~ **brett** *n* 1 *gastro* tabla *f* de pizar carne; 2 *m* *us* saltero *m*
Hacke *1 f* < -n > **AGR** azadón m; (*Gartenz*) azada *f*
Hacke *2 f* < -n > **noird** (*Absatz*) tacón m; (*Ferse*) talón *m*
hacken I *vlt* 1 **GASTR** picar; **Gartenbau** azadonar, mullir; **Holz** ~ cortar madera; **II vlt 2 **Gartenbau** azadonar; 3 **Vogel nach f-m, etw** ~ picotear a alg; *alc*
Hacker *m* **INFORM** hacker m, pirata *m* informático
Hackfleisch *n* carne *f* picada
Häcksel [*heks*] *n* *od* *m* < s > **AGR** paja *f* cortada
hacksein *vlt* *Heu, Stroh* cortar
Hacksteak *n* hamburguesa *f*, filete *m* de carne picada
Hader [*had*] *geh* *m* < s > (*Streit*) disputa *f*, pelea *f*; (*Zwienacht*) discordia *f*
hadern *vlt* *mit f-m* ~ reñir *od* disputar con alg; **mit s-m Schicksal** ~ luchar contra el destino
Hafen [*haf*] *m* < s; -e > puerto *m* (*a fig*); ~ **anlagen** *pl* instalaciones *f/pl* portuarias; ~ **arbeiter** *m* estibador *m*, trabajador *m* portuario; ~ **becken** *n* dársena *f*; ~ **rundfahrt** *f* paseo *m* por el puerto; ~ **stadt** *f* puerto m; ~ **viertel** *n* barrio portuario *od* del puerto
Hafer [*haf*] *m* < s > avena *f*; **F fig** *ihn* *sich* *der* ~ **F** tiene muchos humos
Haferbrei *m* papilla *f* de avena; ~ **flo-cken** *pl* copos *m/pl* de avena; ~ **schleim** *m* crema *f* de avena
Haft [*haft*] *f* < > arresto *m*, detención *f*; *in* ~ arrestado, detenido
Haftanstalt *f* centro *m* penitenciario
haftbar *adj* responsable; **f-n für etw** ~ **machen** hacer a alg responsable de *alc*
Haftbefehl *m* orden *f* de detención *od* de arresto; ~ **erlassen** dictar auto de prisión
haften *vlt* (*fest*) estar pegado (*an* +*dat* a); (*kleben*) pegar; **fig im Gedächtnis** ~ estar clavado en la memoria; **an ihm haftet ein Makel** tiene un defecto
hatten *2 vlt* *JUR* *für f-n, etw* ~ responder**

de *od* por alg; *alc*
Haften *lassung* *f* excarcelación *f*
Häftling [*heftl*] *m* < s; -e > detenido, -a *m, f*, preso, -a *m, f*, recluso, -a *m, f*
Haftnotiz *f* nota *f* adhesiva
Haftpflicht *f* responsabilidad *f* civil; ~ **versicherung** *f* seguro *m* de responsabilidad civil
Haftrichter(in) *m(f)* juez, a *m, f* de instrucción
Haftschale *f* óptica lente *f* de contacto, lentilla *f*
Haftstrafe *f* condena *f* (de arresto)
Haftung *1 f* < > **TEC** adherencia *f*
Haftung *2 f* < > **JUR** responsabilidad *f* (fór de)
Hagebutte [*ha:gbut*] *f* escaramujo *m*
Hagel [*ha:g*] *m* < s; - > granizo *m*; *fig* lluvia *f*; ~ **korn** *n* grano *m* de granizo
hageln *vlt* *es* **hagelt** graniza; **fig es hagelte Schläge** llovían bofetadas
Hagelschauer *m* granizada *f*
hager [*ha:ga*] *adj* *Gesicht* **F** chupado; *Gestalt* enjuto, flaco
haha [*ha:ha*] *int* ¡ja ja!
haher [*ha:er*] *m* **ZO** arrendajo *m*
Hahn [*ha:n*] *m* < (e)s; -e > 1 **ZO** gallo *m*; **F** *danach kräht kein* ~ nadie hace caso; **F** ~ **im Korb sein** **F** estar de gallo; 2 (*Wasser*) *esp* *f*, 3 *er* *Schubwaffe* gatillo *m*, disparador *m*
Hähnchen [*he:nçen*] *n* < s; - > pollo *m*
Hähnchenfuß *m* **BOT** ranúnculo m; ~ **kampf** *m* riña *f* *od* pelea *f* de gallos
Hai [*ha:*] *m* < (e)s; -e > ~ **fisch** *m* tiburón *m*
Hain [*ha:n*] *poet* *m* < (e)s; -e > bosquecillo *m*; ~ **busche** *f* carpe *m*
Haiti [*ha:iti*] *n* < s > Haití *m*
Häkchen [*he:kçen*] *n* < s; - > 1 (*kleiner Haken*) gancho *m* pequeño; 2 *auf e-r* *Liste* señal *f*
Häkelarbeit [*he:kel*] *f* (labor *m* de) ganchillo *m*; ~ **decke** *f* mantita *f* de ganchillo
häkeln I *vlt* hacer (de ganchillo); **II vlt** hacer ganchillo
Häkelnadel *f* aguja *f* de ganchillo
haken [*hak*] *I vlt* **etw an etw** (*acc*) ~ enganchar *alc* a *alc*; **II vlt** (*klemmen*) atascarse
Haken *m* < s; - > 1 gancho *m* (*a zum Aufhängen*); *für* *Osen* corchete *m*; *beim*

Schreiben señal *f*, (Kleider²) percha *f*, (Angelei) anzuelo *m*; **2** Boxen *linker*, *rechter* ~ gancho *m* izquierdo, derecho; **3** *F* fig (Schwierigkeit) inconveniente *m*; *F* pega *f*, **die Sache hat e-n** ~ *F* el asunto tiene una pega

Hakenkreuz *n* in *Nationalsozialismus* cruz *f* gamada, esvástica *f*, -nase *f* nariz *f* agulleña

halb [hap] **1** *adj* medio; **ein ~es Brot** medio pan; **e-e-e-Stunde** media hora; **es ist ~ vier** son las tres y media; **das ist nichts des und nichts Ganzes** *F* eso no es ni fu ni fa od ni chicha ni limoná; **II** *adv* a medias; ~ *leer*, *voll* medio vacío, lleno; ~ *nacht* medio desnudo; ~ *offen* entabierto; ~ *verhungert* medio muerto de hambre; ~ *so groß* la mitad de grande; ~ *so viel* (wie) la mitad (que); **es ist ~ so schlimm** od *F* *wild* no es para tanto; ~ *und* ~ *Mischung* medio medio; ~ ..., ~ ... mitad ... mitad ...

halbamtlich *adj* oficioso; **Bildung** *f* cultura *f* superficial; ~ *bitter* *adj* *Schokolade* semiamargo; **Sblut** *n* *Pfied* media sangre *m*; *Mensch* mestizo, -a *m,f*; **Sbruder** *m* hermanastro *m*, medio hermano *m*; **Sdunkel** *n* penumbra *f*, claroscuro *m*; **Sedelstein** *m* piedra *f* semipreciosa

halbe-halbe *F* *adv* mit *f-m* ~ *machen* *F* ir a medias con alg

halber prp (-gen) a causa de, por razones de, por, **der Genauigkeit** ~ para mayor exactitud

halbfertig *adj* a medio hacer; ~ *fett* *adj* *Käse* semngraso; *Druck* media negrilla; **Sfinale** *n* semifinal *f*; **Sgott** *m* semidós *m*; **Shett** *f* insuficiencia *f*, imperfección *f*; ~ *hetzig* **I** *adj* poco decidido od entusiasmo; **II** *adv* sin mucho entusiasmo *halbieren* [hal'biran] *v/t* (<sin ge>) partir por la mitad, dividir en dos partes iguales

Halbinsel *f* península *f*; ~ *Jahr* *n* semestre *m*; **glänzig** *adj* de seis meses; **glänzlich** **I** *adj* semestral; **II** *adv* semestralmente; *bezahlen*, *erscheinen* cada seis meses; ~ *Kreis* *n* semicírculo *m*, hemisferio *m*; ~ *Kugel* *f* hemisferio *m*; ~ *halblang* *adj* semilargo; ~ *es Haar* media melena *f*

Halblaut *adj* u *adv* a media voz; ~ *leiser*

m semiconductor *m*; **Smast** *adv* (auf) ~ a media asta; ~ *messer* *m* mar radio *m*; ~ *mond* *m* 1 *ASTR* cuarto *m* creciente bzw menguante; **2** *fig* *Form* media luna *f*; ~ *pension* *f* media pensión *f*; ~ *schatten* *m* penumbra *f*; ~ *schat* *m* duermeyela *m*, somnolencia *f*; ~ *schuh* *m* zapato *m* (bajo); ~ *schwergewicht* *n* *Boxen* peso *m* semipesado; ~ *schwester* *f* hermanastra *f*, media hermana *f*; **Sseiden** *adj* 1 de media seda; **2** *fig* *Methoden*, *Person* de medio pelo, del tres al cuatro; **Sseitig** **I** *adj* *Anzeige* de media página; **II** *adv* *gepert* en una dirección; ~ *stark* (*r*) *F* *desp* *m* (<→ A>) *F* ganbarro *m*; ~ *stiefel* *m* botín *m*; **Sständig** *adj* de media hora; **Stägig** *adj* de medio día; **Stags** *adv* de media jornada

Halbtagarbeit *f* empleo *m* de media jornada; ~ *Kraft* *f* empleado, -a *m,f* de media jornada

Halbton *m* (<(e)s, -töne>) *MUS* semitono *m*; **Srochen** *adj* *Wein* semiseco; ~ *vokal* *m* semivocal *f*; ~ *wahrheit* *f* verdad *f* a medias; ~ *weise* *f* huérfano, -a *m,f* de padre bzw de madre; **Swegs** *adv* *fig* casi, más o menos; ~ *welt* *f* bajos fondos *m/pl*; ~ *wertszeit* *f* *NUCL* vida *f* media (radiactiva); **Swüchsig** [-vyksig] *adj* adolescente; ~ *wüchsig* (*r*) *f* (*m*) (<→ A>) adolescente *m,f*; ~ *zeit* *f* medio tiempo *m*; **erste**, **zweite** ~ primer, segundo tiempo *m*

Halde [haldə] *f* *MIN* escombrera *f*; *fig* *auf* ~ *liegen* estar en depósito; *fig* *auf* ~ *produzieren* producir en stock **Hälfte** [heltə] *f* mitad *f*; **zur ~ teurer** *usw* hecho, etc a medias; **um die ~ teurer** la mitad más caro; **Kinder zahlen die ~ meine bessere** ~ mi media naranja; **Sport die gegnerische** ~ el (medio) campo contrario

Halfter ¹ [haltfər] *n* od *m* (<s, ->) *für* *Pfer* de cabestro *m*

Halfter ² *f* (<-n> od *n* (<-s, ->) *für* *Pistolen* pistola *f*

Hall [hal] *m* (<(e)s, -e>) sonido *m*, (*Wi-* der²) resonancia *f*, eco *m*

Halle *f* (*Saal*) sala *f*, (*Empfangs*) *avestibulo* *m*, hall *m*, (*Messe*, *Sport*) *patibellon* *m*, (*Werk*) nave *f*

halleluja [hale'lujə] *int* *REL* ¡aleluya!

hallen *v/t* resonar, retumbar

Hallenbad *n* piscina *f* cubierta; ~ *sport* *m* deporte *m* en pista cubierta

hallo [halo] *od* [halə] *int* **I** *Zuruf* ¡hola!; *aus der Ferne* ¡oi!; **2** *F* *Gruß* *f* ¡hola!; **3** *TEL* ¡diga!

Haluzination [halutsinat'si'on] *f* alucinación *f*

Halm [halm] *m* (<(e)s, -e>) (*Getreide*) tallo *m*; (*bsd* *Gras*) paja *f*, brizna *f*

Halogen [halo'ge:n] *n* (<-s, -e>) halógeno *m*; ~ *lampe* *f* lámpara *f* halógena; ~ *schinwerter* *m* faro *m* halógeno

Hals [hals] *m* (<(e)s, -e>) 1 *ANAT* cuello *m*; (*Kehle*) garganta *f*; *von Tieren* pescu-

zo *m*; *F* *etw* *in den falschen* ~ *kriegen* (*sich verschlucken*) irse alc por el otro lado; *fig* (*falsch verstehen*) tomar alc a mal; *f-m* *um den ~ fallen* abazar a

alg; *sich* (*dat*) *den ~ brechen* partirse el cuello; *F* *f-n*, *etw* *auf dem od am ~ haben* tener a alg, alc auestas; *F* *sich* (*dat*) *f-n*, *etw* *vom ~ (e) schaffen* quitarse a alg, alc de encima; *F* *es hängt mir zum ~ (e) heraus* *F* estoy hasta la coronilla; *aus vollem ~ (e)* a grito pelado, a

voz en cuello; *F* ~ *über Kopf* de golpe y porrazo; *F* *er hat sich ~ über Kopf* *in sie verliebt* se ha enamorado locamente de ella; *F* *mir steht das Wasser bis zum ~* *F* estoy hasta el cuello (*a Finanz*); **2** (*Flaschen*, *Knochen*) cuello *m*; *er-Geige* mástil *m*

Halsabschneider *F* *desp* *m* usurero *m*; ~ *ausschnitt* *m* escote *m*; ~ *band* *n* gargantilla *f*; collar *m* (*a Hunde*); ~ *brecherisch* *adj* arriesgado; ~ *entzündung* *f* inflamación *f* de garganta; ~ *Kette* *f* collar *m*, cadena *f*

Hals-Nasen-Ohren-Arzt *m*, ~ *Ärztin* *f* otorrinolaringólogo, -a *m,f*

Halsschlagader *f* carótida *f*

Halsschmerzen *pl* dolor *m* de garganta; *Ich habe ~* me duele la garganta

halsstarrig **I** *adj* tozudo, obstinado; **II** *adv* obstinadamente; **Skeft** *f* (<->) obstinación *f*, cabezonería *f*

Halstuch *n* (<(e)s, -tücher>) pañuelo *m* (de cuello), fular *m*

Hals- und Beinbruch *int* ¡suerte!

Halsweh *F* *n* ~ *Halschmerzen*; ~ *wirbel* *m* vétrebra *f* cervical

halt ¹ [halt] *int* ¡basta!; *MIT* ¡alto!

halt ² *adv* *südd*, *österr*, *schweiz* pues

halt *m* (<(e)s, -e>) **1** (*Stütze*) apoyo *m*, sosten *m*; *beim Bergsteigen* ~ *haben* tener enganched; **den ~ verlieren** perder el equilibrio; **2** *fig* *innerer* ~ equilibrio *m* (interior), fuerza *f* (moral); **3** (*Anhalten*) parada *f*; ~ *machen* parar, detenerse; *fig* *vor nichts ~ machen* no detenerse ante nada

haltbar *adj* 1 *Material*, *Kleidung* resistente; **2** *Lebensmittel* conservable; ~ *mindestens ~ bis* ... consumir preferentemente antes de ...; **3** *fig* *These* sólido, sostenible

Halbbarkeit *f* (<->) **1** *von Material* resistencia *f*; **2** *von Lebensmitteln* caducidad *f*; ~ *datum* *n* fecha *f* de caducidad **Haltegriff** *m* asidero *m*, agarradero *m*; ~ *linie* *f* *auf der Straße* línea *m* de stop

halten [hält, hielt, gehalten] **I** *vt* 1 (*fest*) sostener, sujetar; *in der Hand* a tener; *in-er bestimmten Lage* mantener; **den Kopf unter Wasser** ~ meter la cabeza bajo el agua; **2** *Schuss*, *Elfmeter* detener, parar; **3** *Tier*, *Fahrzeug* tener; **4** (*beibeh-*) mantener; **5** *These* *usw* *sich nicht ~ lassen* no ser sostenible; **6 (*zurück-*) *f-n* ~ retener a alg, sujetar a alg; *er war nicht mehr zu ~* no había quien le parara; **7** *Wort*, *Versprechen* cumplir; *Gebot* observar; **sein Wort nicht ~** faltar a su palabra; **8** *in-er bestimmten Zustand* conservar, mantener; *Essen* *warm* ~ mantener caliente; **9 (*verfahren*) *ich halte es damit* so yo lo hago así; **10** (*behandeln*) tratar; *f-n* *streng* ~ tratar a alg con dureza; **11** (*ab-*) dar; *Rede*, *Ausprache*, *Predigt* a pronunciar; *Gottesdienst* celebrar; *Unter-* *richt* ~ impartir clase; **12** (*entschützen*) *etw*, *f-n* *für etw*, *f-n* ~ considerar alc, a alg como alc, alg; tener alc, a alg por alc, alg; *ich halte sie für klug* la tengo por lista; *F* *wollt ~ Sie mich eigentlich?* ¿por quién me tomá?; **es für gut ~ zu** (+*inf*) bzw *dass* ... creer que es bueno que ... (+*subj*); **13** (*urteilen*) *viel von f-m*, *etw* ~ apreciar od valorar mucho a alg, alc; *nichts von etw* ~ no confiar en alc; tener una opinión negativa de alc; **was ~ Sie davon?** ¿qué opina de esto?; **II** *vt* **14** (*Halb* *haben*) *Seil*, *Farbe*, *Brücke* *usw* ser resistente od estable; (*festsetzen*) estar fijo; (*aus-*) *Gewicht*****

usw aguantar; **15** (*haltbar sein*) conservar, mantenerse; *Kleidung, Gerät, Freundschaft* ser sólido; *Kleidung lan-ge ~ a ser resistente*; **16** (*an-~*) pararse; detenerse; **2** *verboten!* ¡prohibido apartar!; **17** *an sich* (*acus*) ~ contenerse, dominarse; **18** *zu j-m* ~ apoyar a alg; estar de parte de alg; **III** *vtr sich ~ 19* (*sich behaupten, bleiben*) mantenerse; **20** *Körperhaltung sich aufrecht ~* mantenerse erguido; *stehend* mantenerse de pie; **21** (*sich bewähren*) *sich gut, tapfer ~* (com)portarse bien, con valor; **22** (*bleiben*) *sich rechts, links ~* mantenerse a la derecha, izquierda; **23** *sich an etw ~* atenerse a alg; *sich an j-n ~* acogerse a alg; **24** *Lebensmittel* conservarse; *F fig sie hat sich gut gehalten* F se ha mantenido bien
Halter m TEC apoyo m, soporte m
Halter(in) m(f) (*Fahrzeug*) titular m,f, (Tier) dueño, -a m,f
Halterung f soporte m
HaltelSignal n señal f de parada; **~stelle** f parada f
Haltverbot n **1** *Schild* **absolutes, eingeschränktes** ~ estacionamiento m prohibido, limitado; **2** *Zone* (zona f de) estacionamiento m prohibido
Halteverbotsschild n señal f de prohibido aparcar
haltlos adj **1** *Person* inconstante, desequilibrado, sin carácter; **2** *Verdacht, Behauptung* inconsistente; *slight* f <> **1** *~r Person* inconstancia f, falta f de carácter; **2** *~s Verdachts, ~r Behauptung* inconsistencia f
haltmachen → **Halt** 3
Haltung f **1** (*Körper*) postura f; *von Körperstellen* a posición f; (*Postur*) *porte m, ~e-aufrechte ~ haben* mantenerse erguido; **2** (*Einstellung*) posición f, actitud f; **3** (*Fassung*) serenidad f; **~bewahren** mantener la calma; **4** (*Tier*) *cría f*
Haltungsschaden m deformación f patológica
Halunke [ha'lʊŋkə] m (<-n; -n) canalla m; *schertz* pillo m
Hamburg ['hambʊrk] n (<-s) Hamburgo m
Hamburger ['hembɜrɡɐr] m GASTR hamburguesa f
Häme [ˈhɛɪmə] geh f <-> sorna f, malicia f

hämisch adj *Ton, Worte* malicioso
Hammel [ˈhaməl] m (<-s; ->) carnero m; *fleisch* n (carne f de) carnero m; *~keule* f pierna f de carnero
Hammer [ˈhamɐ] m (<-s; ->) **1** martillo m (a ANAT, SPORT); *fig unter den ~ kommen* subastarse; **2** F *fig ein dicker ~ (Fehler) buttada f, das war vielleicht ein ~!* *Überschätzung* F ¡vaya sorpresal; *Unverschämtheit* F ¡vaya el colmo!
hämmern [ˈhɛmɐm] **I** *vtr* **1** golpear con un martillo; **II** *vtr* **2** *mit dem Hammer* martillar; **3** *fig* (schlagen) golpear; *Herz palpitar* (fuerte); *gegen die Tür dar golpes*
hammer/werfen n (<-s) lanzamiento m de martillo; **~werfer(in)** m(f) lanzador, -a m, f de martillo
Hämorrh(o)iden [hɛmʊˈʁiːdn̩] pl hemorroides f/pl, almorranas f/pl
Hampelmänn [ˈhampəl-] m (<-e/s; -männɐ) *titere m; F fig desp fantoche m*
hampeln F *vtr* F no parar (quieto)
Hamster [ˈhɑmstɐr] m hamster m
hamstern *vtr, vi* acaparar
Hand [hant] f (<-; -e) **1** *allg* mano f (a *Fußball*); **2** *mit adj u número aus erster ~* de primera mano; F *in festen Händen sein* estar comprometido; *die flache ~* la palma de la mano; *die hohle ~* el hueco de la mano; *freie ~ haben* tener mano libre; *j-m freie ~ lassen* dar a alg mano libre; *e-e glückliche ~ haben* tener buena mano; *bei j-m in guten Händen sein* estar en buenas manos (con alg); *von langer ~ vorbereitet* proyectado desde hace tiempo; *linker, rechter ~* a mano izquierda, derecha; F *zwei linke Hände haben* ser un manazas; *die öffentliche ~* el sector público; *fig j-s rechte ~ sein* ser el brazo derecho de alg; *mit vollen Händen ausgeben* gastar a manos llenas; *mtr sind die Hände gebunden* tengo las manos atadas; *eine ~ voll u* un puñado; *alle Hände voll zu tun haben* estar hasta el cuello de trabajo; **3** *mit su ~ und Fuß haben* tener sentido; *weder ~ noch Fuß haben* no tener ni pies ni cabeza; F *die Hände über dem Kopf zusammenschlagen* llevarse las manos a la cabeza; *die Hände in den Schoß legen* cruzarse de brazos, estar mano so-

bre mano; (*bei etw*) *die Hände im Spiel haben* estar metido en el ajo (de alc); **4** *mit Verben j-m die ~ geben od drücken od schütteln* estrechar (le) la mano a alg; *prov e-e ~ wäscht die andere* una mano lava la otra; **5** *mit prp an ~ von por medio de, a base de; j-m an die od zur ~ gehen* echar una mano a alg; *j-n an die od geh bei der ~ nehmen* coger a alg de la mano; (*Klar*) *auf der ~ liegen* ser evidente; *etw aus der ~ geben* (weggeben) entregar; (*aufgeben*) abandonar alc; *etw aus der ~ legen* soltar alc; *etw bei der od zur ~ haben* *Gegenstand, Mittel, Antwort* tener alc a mano; *j-m etw in die ~ drücken* ponerle a alg alc en las manos; **~ in ~ gehen** ir de la mano; *fig a ir parejas; j-n in der ~ haben* controlar a alg; *etw in der ~ halten* tener alc en la mano; *in die Hände klatschen* dar palmas; *fig etw in die ~ nehmen* encargarse de alc; *mit der ~ schreiben* escribir a mano; (*bei j-m*) *um j-s anhalten* pedir (a alg) la mano de alg; *unter der ~* bajo mano, bajo cuerda; *etw unter der ~ erfahren* enterarse de alc extraoficialmente; *von ~ zu ~* de mano en mano; *etw von ~ bedienen* manejar alc manualmente; *von der ~ in den Mund leben* vivir al día; *das ist nicht von der ~ zu weisen* no se puede rechazar; *auf Briefen zu Händen von ...* a la atención de ...
Handarbeit f **1** (*manuelle Arbeit*) trabajo m manual; *das ist ~* eso está hecho a mano; **2** *fertiges Werk* artesanía f; **3** (*Nadelarbeit*) labores f/pl; F *Schulfach* manualidades f/pl
Handball m **1** *Sportart* balonmano m; **2** *Ball* balón m (de balonmano)
Handballen m pulpejo m
Handballer(in) m(f), **~spieler(in)** m(f) jugador, a m, f de balonmano
Handbesen m escobilla f, **~betrieb** m accionamiento m a mano; **~bewegung** f movimiento m de la mano; **~breit** f <-> palmo m; **~bremse** freno m de mano; **~buch** n manual m
Händchen [ˈhɛntʃən] n (<-s; ->) F **~halten** F hacer manitas
Handcreme f crema f de manos
Händeldruck [ˈhɛndɐ-] m (<-e/s; -drücke) apretón m de manos; **~katschen**

n (<-s) palm(ade)s f/pl, palmas f/pl
Handel [ˈhandəl] m (<-s) **1** ECON comercio m (*mit de*); *illegaler tráfico* m; **~treiben** (mit) comerciar (con); *im ~ sein* estar a la venta; **2** (*Geschäft*) negocio m; **3** (*Verbindung*) pacto m
Händler [ˈhɛndəl] geh pl quetella f, *mit j-m ~ haben* estar querellado con alg
handeln **I** *vtr* **1** *Aktie zu 50 Mark gehandelt werden* cotizarse a 50 marcos; **II** *vtr* **2** (*sich verhalten, einigfein*) obrar, actuar, proceder; **3** (*Handel treiben*) comerciar (mit con); **4** (*fleischen*) regatear (um etw alc); *fig er lässt* (nicht) *mit sich* (dan) ~ (no) regatear; **5** *Buch usw von etw ~* tratar de; **III** *viimp* **6** *es handelt sich um ...* se trata de ...; *es handelt sich darum, dass* (es ist wichtig, es geht um) se trata de que
Handeln n (<-s) (*Vorgehen*) acción f, procedimiento m; *zum ~ entschlossen* decidido a actuar
Handelsabkommen n acuerdo m comercial; **~bank** f <-; -en) banco m comercial; **~beziehungen** pl relaciones f/pl comerciales
Handelsbilanz f **1** *e-s Landes* balanza f comercial; *passive, aktive ~* saldo m deficitario, excedentario; **2** *e-r Firma* balance m
handelseinig adj (mit j-m) ~ *sein, werden* estar, ponerse de acuerdo (con alg)
Handelsfirma f empresa f comercial; **~flotte** f flota f mercante
Handelsgesellschaft f sociedad f mercantil; *offene ~* sociedad f colectiva
Handelsigesebuch n código m de comercio; **~haben** m puerto m comercial; **~kammer** f Cámara f de Comercio; **~kette** f cadena f comercial; **~klasse** f categoría f; **~korrespondenz** f correspondencia f comercial; **~marine** f marina f mercante; **~marke** f marca f comercial; **~name** m nombre m comercial; **~partner** m socio m comercial; **~platz** m plaza f comercial; **~register** n registro m mercantil; **~schiff** n buque m mercante; **~schränken** pl barreras f/pl comerciales; **~schule** f escuela f de comercio; **~spanne** f margen m comercial; **~spere** f embargo m; **~glücklich** adj habitual (en el comercio); **~vertreter(in)** m(f) representante m, f od

- agente *m, f* comercial; ~ **vertretung** *f* agencia *f* comercial; POL misión *f* comercial; ~ **ware** *f* mercancía *f*; ~ **zentrum** *n* centro *m* comercial
- händleringend** ['hændlɪŋənt] *adv* *fig* desesperadamente; **Schütteln** *n* (<-s>) apretón *m* de manos; **Strockner** *m* secamano *m*
- Handfeger** *m* escobilla *f*; **stet** *adj* *Be-weis* *usw* contundente; *Mahlzeit* fuerte; *Streit, Skandal, Prügelei* tremendo; *Lit-ge* grande; ~ **feuerwaffe** *f* arma *f* de fue-go portátil; ~ **fläche** *f* palma *f* de la ma-no; **zgearbeitet** *adj* hecho *a* la ma-no; **Handgelenk** *n* muñeca *f*; *F fig* **etw aus dem ~ schütteln** (können) hacer ac con la mano izquierda
- handgemacht** *adj* hecho *a* mano
- Handlmenge** *n* pelea *f* cuerpo *a* cuerpo; ~ **gepäck** *n* equipaje *m* de ma-crito *a* mano; **gestrickt** *adj* hecho *a* mano; **zgewebt** *adj* tejido *a* mano; ~ **granate** *f* granada *f* de mano
- handgreiflich** *adj* 1 (offensichtlich) evi-dente; 2 (äulich) ~ **werden** llegar *a* las manos
- Handgreiflichkeit** *f* es *kam zu ~ en* se llegó *a* las manos
- Handgriff** *m* 1 *Bewegung* maniobra *f*; *mit wenigen ~ en* en pocas maniobras; 2 *an Geräten, Köpfen* mango *m*, asa *f*
- Handhabe** *f* e-e ~ **gegen j-n haben** tener un arma contra alg
- handhaben** *v/t* 1 *Werkzeug, Gerät* ma-nejar, manipular; 2 *Vorschrift* *usw* apli-car; *Shabung* *f* e-s *Werkzeugs, Geräts* manejo *m*, manipulación *f*; 2 e-r *Vor-schrift* *usw* aplicación *f*
- Handicap**, **Handikap** ['hendikep] *n* (<-s>) SPORT, *fig* handicap *m*
- Handkante** *f* canto *m* de la mano; ~ **koffer** *m* maleta *f*; ~ **kuss** *m* besama-nos *m*; ~ **langer** *m* 1 (*Heifer*) peón *m*, ayuda *f*; 2 *fig* desp cómplice *m* (für pa-ra, en)
- Händler(in)** ['hændlɪr(in)] *m(f)* nego-ciante *m, f*, comerciante *m, f*; desp trafí-cante *m, f*
- handlich** *adj* *Gegensand, Formst.* Au-to maniable; *Buch* de formato prácti-co; (*leicht zu handhaben*) fácil de ma-nejar
- Handlung** ['handlʊŋ] *f* 1 (*Tat*) acción *f*;

- acto *m*; **strafbare** ~ acción *f* punible; 2 e-s *Romans* *usw* argumento *m*
- handlungsfähig** *adj* capaz de obrar; JUR con capacidad de ejercicio; **Strei-heit** *f* libertad *f* de acción; **Spielraum** *m* campo *m* de acción; ~ **unfähig** *adj* in-capaz de obrar; JUR sin capacidad de ejercicio; **Svollmacht** *f* poder *m* mer-canti; **Sweise** *f* modo *m* de actuar; (*Vorgehen*) procedimiento *m*
- Handreichung** *f* ayuda *f*, servicio *m*; ~ **rücken** *m* dorso *m* de la mano
- Handschellen** *pl* esposas *fp/ pl*; *j-m ~ an-legen* esposar *a* alg
- Handschlag** *m* apretón *m* de manos; **etw durch ~ bekräftigen** confirmar ac con un apretón de manos; *F fig* **Kei-nen ~ tun** *F* no mover un dedo
- Handschrift** *f* 1 (*Schriftzüge*) letra *f*, es-critura *f*; 2 *fig* sello *m*; 3 *Schriftwerk* manuscrito *m*
- handschriftlich** *adj* escrito *a* mano, manuscrito; **II** *adv* *etw ~ hinzufigen* añadir ac *a* mano
- Handschuh** *m* guante *m*; (*Fausch*) ma-nopla *f*; ~ **fach** *n* guantería *f*
- Handspiel** *n* *Football* mano(s) *f(pl)*; ~ **stand** *m* pino *m*; ~ **streich** *m* *bod* mil golpe *m* de mano; ~ **tasche** *f* bolso *m*; ~ **teiler** *m* palma *f* de la mano
- Handtuch** *n* (<-e>: -tücher) toalla *f*; *fig* **das ~ werfen** tirar la toalla
- Handumdreher** *m* toallero *m*
- Handumdrehen** *n* *im ~ en* un santia-mén
- handverlesen** *adj* seleccionado *a* ma-no; *fig* muy escogido; **Swagen** *m* carro *m* de mano; ~ **warm** *adj* tibio; **Swäsche** *f* lavado *m* a mano; *Wäschestücke* ropa *f* para lavar *a* mano
- Handwerk** *n* artesanía *f*, oficio *m* (*a fig*); **sein ~ verstehen** saber su oficio (*a fig*); *j-m ins ~ plutschen* hacer (e) la competencia *a* alg; *j-m das ~ legen* poner fin *a* las actividades od fechorías de alg
- Handwerker** *m* artesano *m*; *wir haben die ~ im Haus* estamos de obra en casa; ~ **ein** *f* artesana *f*; **gleich** *adj* artesanal
- Handwerksbetrieb** *m* empresa *f* arte-sanal; ~ **kammer** *f* Gremio *m* de Arte-sanos; ~ **zeug** *n* herramientas *fp/ pl*, útiles *mpl* (*a fig*)
- Handwurzel** *f* ANAT carpo *m*

- Handy** ['hændl] *n* (<-s>: -s) (teléfono *m*) móvil *m*; *Am* (teléfono *m*) celular *m*
- Handzeichen** *n* señal *f* con la mano; ~ **zettel** *m* octavilla *f*
- hanebüchen** ['hanɐby:çn] *geh* *adj* inaudito, increíble
- Harf** ['harf] *m* (<-e>: -s) cáñamo *m*
- Harf** ['harf] *m* (<-e>: -e) 1 (*Neigung*) inclinación *f*, propensión *f* (*zu a*); 2 (*Abg*) pendiente *f*, cuesta *f*
- Hangar** ['hangar] *m* (<-s>: -s) AVIA hangar *m*
- Hängebacke** *f* molete *m*; ~ **bauch** *m* F vientre *m* caldo; ~ **brücke** *f* puente *m* colgante; ~ **lampe** *f* lámpara *f* colgante od de suspensión
- hangeln** ['hangeln] *v/t, v/r* (<h o sn>) (*sich*) ~ avanzar colgado de la mano
- Hängematte** *f* hamaca *f*
- hängen** ['hɛŋən] *v/t* 1 (*auf* ~) ~ (*an-taus*) colgar (de, en), suspender (de); *mit Haken* enganchar (en); *mit Kleband* *usw* pegar, fijar (a); *Kleider in den Schrank ~* colgar en el armario; *Wäsche (auf die Leine) ~* tender; 2 (~ *lassen*) dejar caer (*ein Bein ins Wasser* una pierna en el agua); 3 (*er ~*) colgar, ahorcar; *fig mit 2 und Würgen* *F* *a* du-ras penas; **II** *v/t* (<hing, gehangen, h o stüdt, östert, schweiz sn>) 4 (*herunter* ~) colgar, pender; ~ **bleiben** (*an + dat*) *an e-m Haken* quedar enganchado (en); (*huffen bleiben*) quedar pegado (a); ~ **lassen** (*vergessen*) dejar colgado; *Ärme, Flügel* dejar caer; 5 (*befestigt sein*) estar colgado od suspendido (*an + dat a*); **das Bild hängt schief** el cua-dro está torcido; 6 (*fest* ~) estar fijado od pegado (*mit etw an etw dat* con ac *a* ac); *fig an j-m, etw ~* estar apegado *a* alg; *ac; fig Verdacht an j-m ~ blei-ben* recer en alg; *fig davon ist nicht viel ~ geblieben* no ha quedado mucho de eso; 7 *F fig (sich aufrufen) am Tele-ton ~* *F* estar colgado al teléfono; **vor dem Fernseher ~** *F* estar pegado *a* la televisión; 8 (*ab* ~) *an j-m, etw ~* depen-der de alg; *ac; 9 F bei e-r schwierigen Sache* estar bloqueado; ~ **bleiben beim Sprechen** quedarse mudo; *F fig j-n ~ lassen* *F* dejar plantado *a* alg; *sich ~ lassen* abandonar, dejarse ir; **III** *v/r* 10 *sich an j-n, etw ~ (festhalten)* agarrarse *a* alg; *ac; emotional* tomar
- carño *a* alg; *ac*; apegar-se *a* alg; *ac*
- Hängeschränk** *m* armario *m* colgante
- Hannover** ['haˈnoʊfɪa] *n* (<-s>) Hannover *m*
- Hans** ['hans] *m* Juan *m*; ~ *im Glück* *F fig* el niño de la suerte
- Hansaplast**® ['hanzaˈplast] *n* (<-e>: -s) es-paradapo *m*
- Hansdampf** *m* (<-e>: -e) (*ein*) ~ *in al-len Gassen sein* ser un metomentodo
- hänselein** ['hɛnzəlɪn] *v/t* tomar el pelo *a*, burlarse de
- Hansestadt** ['hanzə-] *f* ciudad *f* (th)an-seática
- Hanswurst** *m* (<-e>: -e) (*Dummkopf*) payaso *m*, bufón *m*; (*Kasper*) atequín *m*
- Hantel** ['hantəl] *f* (<-n>) pesa *f*
- hantieren** ['hanˈtɪrən] *v/t* (<sn ge>) *mit etw ~* manejar od manipular *ac*
- hapern** ['ha:pən] *v/imp* 1 (*nicht klapp-ern*) *es hapert mit etw* *ac* no funciona; 2 (*mangeln*) *es hapert an etw (dat)* fal-ta *ac*
- Happchen** ['hepçən] *n* (<-s>: -) (*Bissen*) bocadito *m*; (*Kanapee*) canapé *m*; (*Ap-petit*) piccolabis *m*
- Happen** ['hapən] *m* (<-s>: -) bocado *m*; e-n ~ *essen* tomar un bocado
- happig** *f* *adj* ávido; *fig* exagerado
- happy** ['hepi] *f* *adj* feliz
- Happy-End** ['hepiˈʔent] *n* (<-s>: -s) final *m* feliz
- Happy Hour** ['hepiˈaʊər] *f* (<->) hora *f* fe-liz
- Härchen** ['he:çən] *n* (<-s>: -) pelo *m*
- Hardware** ['hɑ:tvɛr] *f* (<-s>: -s) hardware *m*
- Harem** ['ha:rem] *m* (<-s>: -s) harén *m* (*a fig scherz*)
- Harfe** ['harfə] *f* arpa *f*
- Harke** ['harkə] *f* rastrollo *m*
- harken** *v/t* rastrear
- Harlekin** ['harlekin] *m* (<-s>: -e) arlequín *m*
- harmlos** *adj* inofensivo; *Mensch a* cándido; *Tier a* manso; *Mittel* (in)no-cuo; *Bemerkung, Kritik, Vergnügen, Witz* inocente; *Verletzung, Unfall, Vor-fall* sin importancia; *Krankheit* benigno; **II** *adv* ~ **aussehen** tener aspecto inofensivo
- Harmlosigkeit** *f* (<->) inocencia *f*, candi-dez *f*; e-s *Medikaments* in(n)ocuidad *f*

Harmonie [harmo'ni:] f MUS, fig armonía f; **harmonieren** v/i (<sin ge>) estar en armonía; **Personen** congeniar (mit con); **Farben** usw armonizar

har'monisch adj MUS armónico; fig a armonioso

harmoni'sieren v/i (<sin ge>) MUS, fig armonizar

Harn [harn] m (<e)s: -e) orina f

Harnblase f vejiga f

Harnisch [harniʃ] m (<s: -e) HIST armadura f; fig f-n in ~ **bringen** poner furioso od exasperar a alg

Harnleiter m uréter m; ~röhre f uretra

Harpune [harpuna] f arpón m

harren [haren] geh v/i f-s, e-r **Sache** ~ esperar od aguardar a alg, alc

Harsch [hars] m (<e)s: -e) nieve f helada

hart [hart] I adj (<e)s: -e) 1 **Material** duro (a fig: Arbeit, Drogen, Kampf, Mensch, Wasser, Worte, Zeiten); Winter, rigoroso; Los, Schicksal cruel; Kritik, Magnahmen, Strafe, Urteil severo; Währung estable; Aufprall violento; ~ zu f-m sein ser duro con alg; ~ werden Person endurecerse; Material a solidificar; II adv 2 duramente (a fig schwer, case); II schlagen, aufprallen violentamente; ~ getroffen helado; ~ gekocht Ei duro; ~ arbeiten trabajar duro; fig

bleiben no ceder; ~ durchgreifen to-mar medidas drásticas; Unglück, mar medidas drásticas; Unglück, Krankheit f-n ~ treffen ser un golpe duro para alg; **wenn es ~ auf ~ geht** en el peor de los casos; 3 ~ an (dicht) muy cerca de; ~ an der Grenze des Erlaubten muy al borde de lo permitido

Härte [hɛrtə] f 1 des Materials dureza f (a fig); e-s Urteil, e-r Maßnahme rigor m; e-s Aufprall violencia f; 2 e-r Person dureza f (gegenüber f-m frente a alg); (Zähigkeit, Ausdauer) resistencia f; tenacidad f; 3 unbillige, unsoziale injusticia f; 4 Jugendsprache das ist die ~! positiv F. genial; negativ F. qué horrible!

Härtefall m caso m extremo (a F fig Person); sozialer ~ caso m social

Härtegrad m des Wassers dureza f

härten I v/i endurecer; Metall templar; II v/i endurecerse

Härtefest m TEC, fig prueba f de resistencia

Härtgeld n moneda f en metálico; ~ge-sotten adj (unmühselig) empoderado; (abgebrüht) insensible; F curado de

espanos; ~gummi n ebonita f

harterzig adj Person de corazón duro; Verhalten duro; ~ sein ser duro

Hartkäse m queso m duro; ~metall n metal m duro

hartnäckig [hartinɛkɪç] I adj Person terco, obstinado; (beharrlich) tenaz; Vorurteil arraigado; Schnupfen, Kälte persistente; perünaz; II adv persistente-mente, obstinadamente; Kälte, Gemüht sich ~ halten ser perünaz

Hartnäckigkeit f (<>) (Eigenschaft) obstinación f; terquedad f; (Zähigkeit) tesón m; (Beharrlichkeit) tenacidad f; e-r Krankheit persistencia f

Hartwurst f salchichón m

Harz [harts] m (<e; -e) resina f

hartzig adj resinoso

hässlich [hɛslɪç] adj 1 (nicht schön) feo; ~ **aussehen** ser feo; 2 fig (gemein) malo (a Wort); 3 fig (unangenehm) desagradable

Hässlichkeit f (<>) fealdad f; fig maldad f

Hasenliebe f amor-odio m

has [has] → **haben**

has f (<>) (Eile) prisa f; (Überstürzung) precipitación f; ohne ~ tranquilamente

hasten v/i (<u>) darse prisa, precipitarse

hastig I adj precipitado; Bewegung brusco; II adv precipitadamente; nicht so ~! ¡no tan deprisa!

hat [hat] → **haben**

hatscheln [hɛtʃɛln] v/i (lieblosen) acariciar; (verwöhnen) mimar (a fig Künstler)

hatschi [hatʃi] int ¡achís!

hätte [hɛtə] → **haben**

Hatz [hats] f (<e; -en) fig (Heizjagd) caza f; persecución f (auf +acus a)

Haube [haubə] f 1 cofia f; (Schwestern) toca f; F scherzh f-n unter die ~ bringen casar a alg; 2 zo copete m; 3 (Moro) capó m; 4 (Trocken) secador m

Hauch [haux] m (<e)s: -e) (Atem) aliento m (a fig); (Luft) soplo m, aire m; Zartes, Duftiges ein ~ von ... un toque de ...

hauchdünn adj Schicht, Scheibe usw delgadísimo; Gewebe finísimo; Vorsprung, Mehrheit mínimo

hauchen v/i, v/i soplar; fig Worte susurrar

Haudegen m (alter) ~ viejo soldado m

Haue f 1 F (Prügel) paliza f; 2 stüdt, österr (Hacke) azada f

hauen [haue] <haute o hieb, gehauen o F gehau> I v/i 1 Bildhauerei in Stein hauen [hauen] azada f

hauen f 1 F (Prügel) paliza f; 2 stüdt, österr (Hacke) azada f

hauen [hauen] <haute o hieb, gehauen o F gehau> I v/i 1 Bildhauerei in Stein hauen [hauen] azada f

hauen f 1 F (Prügel) paliza f; 2 stüdt, österr (Hacke) azada f

hauen [hauen] <haute o hieb, gehauen o F gehau> I v/i 1 Bildhauerei in Stein hauen [hauen] azada f

hauen f 1 F (Prügel) paliza f; 2 stüdt, österr (Hacke) azada f

hauen [hauen] <haute o hieb, gehauen o F gehau> I v/i 1 Bildhauerei in Stein hauen [hauen] azada f

hauen f 1 F (Prügel) paliza f; 2 stüdt, österr (Hacke) azada f

Haufen [haufən] m (<s: ->) 1 montón m; aufgeschichteter pile f; f-n über den ~ rennen, fahren lumbiar od derribar a alg; f-n über den ~ schießen matar a alg a tiros; F über den ~ werfen Pläne echar abajo; F echar por tierra; 2 F (Kor) mierda f; 3 F (große Menge) ein ~ ... un montón de ...; ein ~ Geld un montón de dinero; 4 (Menschen) multitud f

häufen [hɔyfn] I v/i 1 amontonar, apilar (auf +acus en); II v/r sich ~ 2 (sich an-) acumularse; 3 fig Fälle aumentar, multiplicarse

haufenweise F adv F a montones, en masa; ~ Geld verdienen F ganar dinero a manta

Haufenwolke f cúmulo m

häufig [hɔyftɪç] I adj frecuente; II adv con frecuencia

Häufigkeit f frecuencia f

Häufung f von Fällen aumento m

Haupt [haupt] geh n (<e)s: -er) 1 (Kopf) cabeza f; erhaben ~ es con la cabeza alta; 2 fig (Führer) jefe m, cabeza m

Hauptakzent m 1 Phonetik acento m principal; 2 fig acento m; ~altar m altar m mayor; ~sämtlich I adj Tätigkeit profesional; II adv profesionalmente; ~abschluss m TEL línea f principal; ~arrest m estación m del trabajo; ~bahnhof m estación f central; ~beruf I adj profesión f principal; ~beruflich I adj profesional; II adv profesionalmente; ~darstellen(in) m(f) FILM, THEA protagonista m,f; ~eingang m entrada f principal

Hauptfahrsalat m südd, österr lechuga f

Hauptfach n Schule asignatura f principal; Studium especialidad f; ~fehler m defecto m principal; (Irrtum) error m principal; ~figur f persona f principal (a fig); fig a protagonista m,f; ~gang m gastr plato m fuerte; ~gebäude n edificio m principal; ~gericht n gastr plato m fuerte; ~geschäft n 1 Gebäude casa f central od matriz; 2 (Hauptumsatz) mayores ventas f/pl; ~gewinn m primer premio m; F gordo m; ~grund m causa f principal; ~last f peso m principal (a fig)

Häupling [hɔyplɪŋ] m (<s: -e) jefe m de tribu, cacique m

Hauptmahlzeit f comida f principal;

Hauptmann *n* <(e)s: -leute> MIL capitán *m*, ~motiv *n* tema *m* principal; ~person *f* personaje *m* principal, protagonista *m*; ~post *f*, ~postamt *n* Oficina *f* Central de Correos; ~problem *n* problema *f* principal; ~quartier *n* MIL cuartel *m* general; ~reisezeit *f* temporada *f* alta

Hauptrolle *f* papel *f* principal; **die** ~spielen *Person*, *fig* ser el protagonista; **Hauptsache** *f* lo esencial, lo principal; **F**, ~du bist hier lo importante es que estás aquí

hauptsächlich **I** *adj* principal, esencial; **II** *adv* sobre todo, principalmente

Haupt(saison) *f* temporada *f* falta; ~satz *m* oración *f* principal; ~schalter *m* EL interruptor *m* principal; ~schlagader *f* aorta *f*; ~schlüssel *m* llave *f* maestra; ~schulabschluss *m* certificado *m* de estudios primarios

Hauptschuld *f* culpa *f* principal; **die** ~an etw (*dat*) *tragen* cargar con las culpas de alc

Hauptschule *f* segunda etapa de la enseñanza primaria; ~schüler(in) *m(f)* alumno de la segunda etapa de la enseñanza primaria; ~sitz *m* sede *f* principal; ~stadt *f* capital *f*; ~strafe *f* calle *f* principal od mayor; ~strecke *f* Eisenbahn línea *f* principal; ~studium *n* segundo ciclo *m* (de los estudios universitarios); ~teil *m* (wichtigster Teil) parte *f* principal; (größter Teil) mayor parte *f*; ~treffer *m* Loterie primer premio *m*; ~Furgon *m*; ~ursache *f* motivo *m* principal; ~Verhandlung *f* JUR juicio *m* oral; ~verkehrsstraße *f* carretera *f* general; arteria *f* principal; ~verkehrszeit *f* hora *f* punta; ~Versammlung *f* asamblea *f* od junta *f* general; ~verwaltung *f* administración *f* central; ~wäsche *f* fase *f* principal de lavado; ~wort *n* <(e)s: ~wörter> sustantivo *m*, nombre *m*

hau ruck [hau'ruk] *int* ¡a la una, a las dos, a las tres ...!

Haus [haus] *n* <(e)s: -er> **1** *Gebäude* casa *f* (a STR, Firma, Hotel); **aus dem** ~gehen salir de casa; **com frei** ~puesto a od franco domicilio; **ins** ~llefen entregar a domicilio; **nach** ~e a casa; **nach** ~e gehen ir a casa; **zu** ~e en casa; **zu** ~e bleiben quedarse en casa; **2** *fig* **F** *f* ~m das ~einrennen asediar a alg en su casa;

aus gutem ~e sein ser de buena familia; **F** *f* ~m steht etw ins ~a alg le está da alc por resolver; **F** a alg le está da caer alc; **von** ~aus Lehrer sein ser originalmente profesor; **3** (Theater) sala *f*, volles ~ llenazo *m*; **4** (Parlament) Cámara *f*; **5** (Schnecken?) concha *f*

Hausangestellte(r) *f(m)* criado, -a *m,f* empleado, -a *m,f*; ~apotheke *f* botiquín *m*; ~arbeit *f* **1** im Haushalt labores *fpl* od tareas *fpl* del hogar; **2** für die Schule deberes *m pl*; **3** im Studium trabajo *m*; ~arrest *m* **1** JUR arresto *m* de militar; **2** für Kind prohibición *f* de salir; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m,f* de cabecera; ~aufgabe *f* *msi pl* ~n deberes *m pl*; ~backen *adj* desp prosaico, trivial; Frau a *F* casero; ~bar *f* mueble *m* bar; ~bau *m* construcción *f* de una casa; ~besetzer(in) *m(f)* ocupante *m,f* (ilegal) de una vivienda; *F* ocupa *m,f* (de una casa); ~besuch *m* e-s -a *m,f* (de una casa); ~bewohn-Arzt *m* visita *f* a domicilio; ~bewohner(in) *m(f)* habitante *m,f* (de una casa); (Mietel) inquilino, -a *m,f* *sa*; (Mietel) inquilino, -a *m,f*

Häuschen [hoy'sçyn] *n* <-s: > **1** (kleines Haus) casita *f*; *F* (ganz) aus dem ~sein estar fuera de sus casillas; vor Freude estar fuera de sí; **2** *F* (Toilette) *F* retrete *m*

Hauseigentümer(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* (de una casa)

hausen *F* *vi* **1** (wohnen) (mal) vivir; **2** (wüsten) übel, schlimm ~hacer estragos, devastar

Häuserblock [hoy'zar-] *m* <(e)s: -s> manzana *f* de casas, Am cuadra *f*

Hausflur *m* vestíbulo *m*, zaguán *m*, pasillo *m*; ~frau *f* ama *f* de casa; ~freund *m* **1** amigo *m* de la casa; **2** scherzh (Liebhaber) amante *m*; ~friedensbruch *m* allanamiento *m* de morada

Hausgebrauch *m* für den ~para uso doméstico; *fig* para uso personal

Hausgehilfin *f* asistente *f*, Beruf empleada *f* de hogar; ~gemacht *adj* Lebermittel de fabricación casera, casero

Hausgehalt *m* <(e)s: -e> **1** privar casa *f*; ein ~mit fünf Personen una familia de cinco personas; (f-m) den ~führen llevarle la casa a alg; **2** öffentlicher preisupuesto *m*

Haushaltsgeräte

das Bügeln
der Gefrierschrank
der Geschirrspüler
der Haartrockner, der Föhn
der Herd
die Kaffeemaschine
der Kühlschrank
der Mikrowellenherd
der Mixer, der Rührstab
der Wäschetrockner
die Waschmaschine

haushalten *vi* <(ur)> economizar (mit etw alc; a *fig*)

Haushälterin [hau'shalterin] *f* ama *f* de llaves, administradora *f*

Haushaltsgeld *n* dinero *m* para los gastos domésticos; ~gerät *n* aparato *m* doméstico; ~hilfe *f* asistencia *f*; ~jahr *n* ADM año *m* presupuestario, ejercicio *m*; ~kasse *f* **1** caja *f* de la casa; **2** Geld dinero *m* para la casa; ~plan *m* presupuesto *m*, plan *m* presupuestario; ~waren *pl* artículos *m pl* para la casa

Hausherr *m* **1** (Gastgeber) señor *m* de la casa; **2** (Besitzer) amo *m* od dueño *m* de la casa; ~herin *f* **1** (Gastgeberin) señora *f* de la casa; **2** (Besitzerin) dueña *f* de la casa

haus hoch **I** *adj* de la altura de una casa; *fig* Überlegenheit descommunal; Niederlage, Sieg enorme, como una casa; **II** *adv* *fig* gewinnen ampliamente; *f* ~m ~überlegen sein dar cien vueltas a alg

hau sieren *vi* <(sin ge)> mit etw ~gehen vender alc por las casas; *fig* desp contar alc a todo el mundo

Hausierer(in) *m(f)* vendedor, a *m,f* ambulante

Hauskatze *f* gato *m* doméstico; ~kleid *n* bata *f*, vestido *m* de estar en casa; ~lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* particular

häuslich [hoy'slic] **I** *adj* **1** (das Haus betreffend) doméstico; Arbeiten a del hogar; Angelegenheit privado; **2** Person casero, hogareño; **II** *adv* **3** *F* sich ~bel *f* ~m niederlassen instalarse en casa de alg

la plancha
el congelador
el lavaplatos, el lavavajillas
el secador
el horno
la máquina de café
el frigorífico, la nevera,
Am la heladera
el microondas
la batidora
la secadora
la lavadora

Hausmacherart *f* GASTR nach ~ de la casa

Hausmann *m* amo *m* de casa; ~mannskost *f* comida *f* casera; ~marke *f* *F* (bevorzugtes Getränk) marca *f* favorita; in ~em Lokal marca *f* de la casa; ~meister(in) *m(f)* conserje *m,f*, portero, -a *m,f*; ~mittel *n* remedio *m* casero; ~müll *n* basura *f* doméstica; ~musik *f* música *f* privada od de casa; ~nummer *f* número *m* de la casa; ~ordnung *f* reglamento *m* interno (de una casa); ~putz *m* limpieza *f* general; ~rat *m* enseres *m pl* domésticos, menaje *m*; ~ratversicherung *f* seguro *m* del hogar; ~schlüssel *m* llave *f* de la casa; ~schuh *m* zapatilla *f*; ~stand *m* casa *f*; ~suchung *f* JUR registro *m* domiciliario; ~suchungsbefehl *m* JUR orden *f* de registro domiciliario; ~tier *n* animal *m* doméstico; ~tür *f* puerta *f* de la casa bzw de la calle

Hausverbot *n* prohibición *f* de entrar; *f* ~m ~erteilen prohibir a alg oficialmente la entrada

Hausverwalter(in) *m(f)* administrador, a *m,f* de fincas; ~Verwaltung *f* administración *f* de fincas; ~wart *m* <(e)s: -e> portero *m*; ~wirt(in) *m(f)* casero, -a *m,f*; ~wirtschaft *f* economía *f* doméstica (a Leihfach); ~wirtschaftlich *adj* doméstico

Haut [haut] *f* <-s: -e> **1** allg piel *f* (a von Obst); (bsd Gesichtss) cutis *m*; Anat, Biol membrana *f*, (auf der Milch) teilla *f*; **2** mit su *F* *fig* mit ~und Haar(en) completamente; *F* nur noch ~und

Knochen sein estar en los huesos; 3 *mit adj* F *fig auf der faulen ~ liegen* F tirarse a la bartola; *mit heller ~ davonkommen* salir ileso, salvar el pellejo; 4 *mit pp* *nass bis auf die ~ fahren* *salirse de sus casillas*; F *nienand kann aus s-r ~ heraus* la cabra se le pre tira al monte; F *sich in s-r ~ (nicht) wohl fühlen* (no) sentirse a sus anchas; F *ich möchte nicht in s-r ~ stecken* no quisiera estar en su pellejo; *unter die ~ gehen* llegar al alma, calar hondo; 5 *mit Verb sich s-r ~ (gen) wehren* defender el pellejo

Hautabschürfung f desolladura f, excofación f; *~arzt m, ~ärzlin* f dermatólogo, -a m,f; *~ausschlag m* erupción f cutánea, exantema m; *~creme* f crema f para la piel

häuten [ˈhʊxtʌn] I *v/t* *Tier* desollar, des- pellejar; II *v/r sich ~* mudar la piel

haueing *adj* muy ceñido, pegado al cuerpo

Hautfarbe f color m de la piel, tez f; *streichend adj* bueno para la piel; *~krankheit* f dermatosis f, enfermedad f de la piel; *~nah I adj* 1 (*sehr nah*) muy cerca; 2 F *fig (anschaulich, packend)* muy realista, muy claro; II *adv* 3 (*sehr nah*) muy de cerca; 4 F *fig* de forma mny realista; *~pflege* f cuidado m de la piel; *~reizung* f irritación f de la piel; *~schonend adj* que no ataca la piel; *~transplantation* f injerto m cutáneo

od de piel; ~unreinheit f impureza f de la piel

Haavana 1 [ha'vʌna] f (-s) *Zigare* ha-

baño m 2 n (<s>) *Ort* La Habana f

Havale [hava'ri:] f avería f

Hawaii [ha'vai] n (<s>) *Hawai m*

Haxe f südd → **Hachse**

Hbf Abk (*Hauptbahnhof*) estación f central

h.c. [ha:'tse:] *Abk.* (*honoris causa*) h. c.

H-Dur [ha-] n si m mayor

he [he:] F int 1 *Zuruf* ¡oi!; 2 *bei Empörung, bei Verwunderung* ¡eh!

Hebamme [he'bʌmɐ] f comadrona f, partera f

Hebebühne f plataforma f elevadora

Hebel [he'bel] m (<s> → palanca f; F *fig alle ~ in Bewegung setzen* mover to-

dos los resortes; F *fig am längeren ~ sitzen* tener la sartén por el mango

heben [ˈhe:bən] (<h>ob, <ge>oben) I *v/t* 1

(*hoch* ~) *Last, Person* subir, levantar;

(*nach oben bewegen*) *Arm, Hand, Kopf*

usw levantar, alzar; F *einen ~ empinar*

el codo; 2 *gesunkenes Schiff* sacar (a

flote); *Schiff* desenterrar; 3 *fig Niveau,*

Ansehen elevar, subir, mejorar; *Stim-*

mung animar; II *v/r sich ~* 4 *Vorhang*

usw levantar; 5 *fig Niveau* elevarse,

mejorarse; *Stimmung* animarse

hebräisch [he'bre:ʃ] *adj* hebreo

Hebriden [he'brɪdən] pl Islas f/pl He-

bridas

Hebung f 1 *e-s Schiffes* levantamiento

m; *e-s Schatzes* desenterramiento m;

2 *geol* elevación f; 3 *fig des Niveaus,*

des Ansehens mejora f; *der Stimmung*

animación f

hecheln [ˈhe:çəl] *v/t* *Hund* jadear

Hecht [he:çt] m (<(e)s> -e) lucio m; F *fig*

ein toller ~ F un tío genial

hechten *v/t* (<sn>) hacer un salto de tigre

bzw de carpa; *~sprung m* *Türmen* salto

m de tigre; *Schwimmen* salto m de car-

pa

Heck [hek] n (<(e)s> -e -o -s) AUTO parte f

trasera; *MAK a popa f; ~antrieb m* trac-

ción f trasera

Hecke [ˈhe:kə] f seto m vivo

Heckenrose f *Strucht* escaramujo m;

Blüte rosa f silvestre; *~schere* f tijeras

f/pl de jardinero; *~schütze* m francoti-

rador m

Heckfenster n ventana f trasera; *~mo-*

tor m motor m trasero; *~scheibe* f lu-

neta f trasera

Heer [he:r] n (<(e)s> -e) ejército m; *fig a*

multitud f, nube f

Heeresleitung f Estado m Mayor

Heerschar f REL *die himmlischen ~en*

las legiones celestiales; F *fig ganze ~en*

von ... toda una legión de ...

Hefe [ˈhe:fe] f levadura f

Heißkuchen m bizcocho m (de levadu-)

ra); *~eig m* masa f hecha con levadura;

Hand haben tener la sartén por el

mango

Heischen n (<s> → oft *desp* (*Comic*),

Roman usw) folletín f

heften I *v/t* 1 *mit Reißzwecken* sujetar,

fixar (an +acus en); mit Heftklammer

grapap (an +acus a); 2 beim Nähen hil-

vanar; 3 Buch geheftet encuadernado

(en rústica); 4 *geh fig den Blick auf j-n,*

etw ~ clavar la mirada en alg, ac; II *v/r*

5 sich auf j-n, etw ~ Blick, *Augen* cla-

varse en alg, ac

Heftler m 1 (*Heftmaschine*) grapadora

f; 2 → **Schnellhefter**; *~gam n* hilo m

de hilvanar

heftig [ˈhe:ftɪç] *adj* *Regen* intenso; *Ge-*

witter fuerte; *Kritik* violento; *Verlangen*

vehemente; *Schmerz* agudo, intenso;

Person ~ werden encolerizarse, irritar-

se

Heftigkeit f (<>) violencia f, vehemencia

f, fuerza f

Heftklammer f grapa f; (*Büroklam-*

mer) clip m; *~maschine* f *Büro* grapa-

dora f; ~pflaster n esparadrapo m, tir-

ta f

hegen [ˈhe:çən] *v/t* 1 *Wild* proteger;

Pflanzen cuidar; *geh Menschen* cuidar

de; *etw ~ und pflegen* mimar alc, cui-

dar alc con todo el cariño; 2 *fig Zweifel,*

Verdacht, Hoffnung albergar; *Plan* aca-

riciar

Hehl [he:l] n *od m* *keinen*) ~ *aus etw*

machen no disimular alc, decir alc

con franqueza

Hehler(in) m(f) encubridor, a m,f

Hehle 1 *v/t* f encubrimiento m

hehr [he:r] *geh adj* augusto, sublime

heia [ˈha:ia] *Kinderspr* ~ *machen* mimar,

dormir

Heide 1 [ˈha:da] m (<n> -n) REL pagano m

Heide 2 f 1 *geogr* brezal m, landa f;

2 *bot* brezal m

Heidekraut n brezal m

Heidelbeere [ˈha:da-l] f arándano m

Heiden 1 *angst* F f miedo m cerval; pa-

vor m (vor +dat a); ~arbeit F f trabajo

n paganos m/pl

Heidin [ˈha:dn] f REL pagana f

heidnisch *adj* pagano

heikel [ˈha:ke:l] *adj* (<kl>) delicado, espi-

noso

heil [ˈha:l] *adj* *Person* sano (y salvo); *Sa-*

che entero, intacto; *fig die ~e Welt* el

paraíso terrenal; *verletzter Arm wieder*

~ sein estar curado; *etw ~ überstehen*

salir ileso de alc

heil n (<s>) REL *fig* salvación f; *sein ~ in*

der Flucht *suchen* darse a la fuga

Heiland [ˈha:lant] m (<(e)s>) REL. Salva-

dor m

Heilanstalt f sanatorio m; *~bad n* bal-

neario m, estación f termal; *~bar adj*

curable

Heilbutt [ˈha:lbu:t] m halibut m, fletán

m

heilen I *v/t* (<n>) curar (*von* de); II *v/t*

(<sn>) curarse (*von* de)

heilfroh F *adj* aliviado; F (contento) co-

mo unas castañuelas

heilig [ˈha:lɪç] I *adj* 1 santo; *der ~e Pau-*

lus san Pablo; *der ~e Abend* la Noche-

buena; *die ~en Drei Könige* los Reyes

Magos; 2 (*geweiht, geh fig unantastbar*)

sagrado; *mein Schlat ist mir ~* para mí

no le tiene respeto a nada; II *adv* 3 *f-s*

Andenken usw ~ *halten* tener por sa-

grado; ~ *sprechen* canonizar

Heiligabend m Nochebuena f

Heilige(r) f(m) (< → A) santo, -a m,f;

F *iron ein komischer ~* un tipo raro

heiligen *v/t* santificar; (*weihen*) consa-

grar

Heiligenbild n imagen f de un santo;

~schein m nimbo m, aureola f (a *fig*)

Heiligkeit f (<>) santidad f; *Seine ~*

(*Papst*) Su Santidad

Heiligtum n (<s> -er) santuario m; lugar

m b/w objeto m sagrado

Heilkraft f fuerza f curativa; *~kraut n*

hierba f medicinal; *~kunde* f ciencia

f médica; *~therapeutica* f

heillos I *adj* infernal, terrible; *ein ~es*

Durchleinander un desorden infernal;

fig una confusión terrible; II *adv* terri-

bamente

Heilmittel n remedio m; (*Arznei*) me-

dicina f, medicamento m; *~pflanze* f

planta f medicinal; *~praktiker(in)*

m(f) homeópata m,f, naturópata m,f;

- ~quelle *f* (manantial *m* de) aguas *f/pl* medicinales
- '**heilsam** *adj* saludable
- '**Heilarmee** *f* Ejército *m* de Salvación; ~lehre *f* doctrina *f* de la gracia
- '**Heilung** *f* cura *f*, curación *f*; ~sprozess *m* proceso *m* curativo
- '**heim** [haim] *adv* a casa
- '**Heim** *n* <(e); -e> **1** (Zuhause) hogar *m*, casa *f*; **2** (Kinder?) hogar *m* (para niños); (Studenten?) residencia *f*; (Alters?) Obdachlosen?) asilo *m*
- '**Heimarbeit** *f* trabajo *m* a domicilio; ~er(in) *m(f)* trabajador, a *m,f* a domicilio
- '**Heimat** ['haimat:] *f* <-> patria *f*; (~land) país *m* natal; engere patria *f* chica; e-r Spezialität país *m* de origen; *In meiner* ~ en mi país
- '**Heimatdichter(in)** *m(f)* poeta *m,f* de la región; ~film *m* película *f* regionalista; ~kunde *f* Schulfach geografía e historia de la región; ~land *n* país *m* natal; ~lich *adj* del país; ~los *adj* apátrida, sin patria; ~ort *m* lugar *m* de nacimiento od de origen; ~stadt *f* ciudad *f* natal; ~vertriebene(r) *f(m)* expulsado, -a *m,f*
- '**heimbringen** *vt* <tr, sep> **1** Person acompañar a casa; **2** Sache traer a casa
- '**Heimchen** *n* <-s; -> **1** zo grillo *m* doméstico; **2** F despo ~ (am Herd) mujer *f* de sus cacharros
- '**Heimcomputer** *m* ordenador *m* personal
- '**heimelig** *adj* acogedor, íntimo
- '**heimfahren** <tr, sep> **I** *vt* <(h)> *f-n* ~llevar a casa a alg; **II** *vi* <(sn)> regresar od volver a casa
- '**Heimfahrt** *f* vuelta *f* od regreso *m* a casa; *auf der* ~ al volver a casa
- '**heimgehen** *vi* <tr, sep, sn> **1** regresar od volver a casa; **2** geh *fig* (sterben) fallecer
- '**heimisch** *adj* **1** Industrie, Produkte usw del país, local (a Flora, Fauna); Bevölkerung a indígena; **2** (vertraut) familiar; sich ~ fühlen sentirse como en casa; ~ werden aclimatarse
- '**Heimkehr** *f* <-> vuelta *f* od regreso *m* a casa; *bei s-r* ~ al volver a su casa
- '**heimkehren** *vi* <(sep, sn)> volver od regresar a casa
- '**Heimkehrer(in)** *m(f)* **1** persona *f* que regresa; **2** (Kriegs?) repatriado, -a *m,f*
- '**Heimkind** *n* niño, -a *m,f* que vive en un orfanato bzw hogar de niños
- '**heimkommen** *vi* <tr, sep, sn> volver a casa; ~laufen *vi* <tr, sep, sn> volver a casa a pie; schnell volver corriendo a casa
- '**Heimleiter(in)** *m(f)* director, a *m,f* de residencia bzw de asilo
- '**heimlich** **I** *adj* secreto, escondido, oculto; (~ u illegal) clandestino; **II** *adv* en secreto, a escondidas; ~ tun andar con tapujos; F ~, still und leise F a la chita callando
- '**Heimlichkeit** *f* secreto *m*, disimulo *m*; *in aller* ~ con un gran secreto
- '**heimlichuerei** [-tu:ʀal] *f* secreto *m*
- '**heimnussen** *vi* <tr, sep> *ich muss heim* tengo que volver a casa
- '**Heimreise** *f* viaje *m* de vuelta; *auf der* ~ al volver
- '**Heimspiel** *n* partido *m* en casa
- '**heimsuchen** *vt* <sep> Krieg, Epidemie azotar, plagar; Katastrophe, Seuche usw devastar; Geister invadir
- '**Heimsuchung** *f* (Schicksalsprüfung) prueba *f*, tribulación *f*; (Geißel) plaga *f*, azote *m*
- '**Heimtrainer** *m* bicicleta *f* estática; ~tücke *f-e-r* Person perfidia *f*; jur alevosía *f*; Stückisch *adj* Person, Handlung pético; jur alevosos; Krankheit insidioso; Swärts *adv* a casa
- '**Heimweg** *m* camino *m* de vuelta; *sich auf den* ~ machen emprender el regreso a casa
- '**Heimweh** *n* nostalgia *f*, añoranza *f*, morriña *f* (nach de)
- '**Heimwerker(in)** *m(f)* aficionado, -a *m,f* al bricolaje
- '**heimzahlen** *vt* <sep> *es f-m* ~ pagar a alg con la misma moneda; *das werde ich dir* ~! ¡me las pagarás!
- '**Heinrich** ['hainriç] *m* <-s> Enrique *m*
- '**Heinzelmännchen** ['haintsəl-] *n* duende *m*
- '**Heirat** ['harat:] *f* <-; -en> matrimonio *m*, boda *f*
- '**heiraten** **I** *vt* casarse con; **II** *vi* casarse
- '**Heiratsantrag** *m* petición *f* de mano; *f-m e-n* ~ machen pedirle matrimonio od la mano a alg
- '**Heiratsanzeige** *f* **1** (Heiratsannonce) anuncio *m* matrimonial; **2** (Vermählungsanzeige) participación *f* de boda;

- ~gähig *adj* casadero; ADM núbil; ~schwindler(in) *m,f* estafador, a *m,f* matrimonial; ~urkunde *f* acta *f* od partida *f* de matrimonio; ~vermittler(in) *m(f)* casamentero, -a *m,f*; ~vermittlung *f* agencia *f* matrimonial
- '**heiser** ['haizər] *adj* ronco; *Skreit f* <-> ronquera *f*
- '**heiß** [hais] **I** *adj* **1** caliente; (kochend ~) hirviendo; (glühend ~) ardiente; Klima calido; *es ist* ~ hace calor; *mir ist* ~ tengo calor; ~ machen calentar; **2** fig Wunsch, Liebe ardiente; Kampf encarnizado, violento; Diskussion a calurosos; **3** (aufreizend) Musik, Rhythmus excitante; F caliente; F ein ~er Typ F un to cañón; **4** F fig heikel difícil; Thema espinoso; **5** F fig Typ usw caliente; *auf e-r ~en Spur sein* tener una pista segura; **6** F Person (ganz) ~ auf etw (accus) sein F morirse por ac; **II** *adv* **7** ardientemente, con ardor, con excitación; **8** fig *f-n* ~ und innig lieben amar a alg apasionadamente; F *es ging* ~ her F la cosa se puso al rojo (vivo); ~ ersehnt ardientemente deseado; ~ geliebt adorado; ~ umstritten calurosamente disputado
- '**heißblütig** *adj* **1** (leicht aufbrausend) fogoso; **2** Liebhaber ardiente, apasionado
- '**heiß** ['haisn] <hiß, heißen> **I** *geh* *vt* **1** (nennen) llamar; **2** *f-n etw tun* ~ mandar(le) a alg hacer ac; **II** *vi* **3** (den Namen haben) llamarse; *wie ~ Sie?* ¿cómo se llama (Ud)?; **4** (bedeuten) querer decir; *was soll das (denn) ~?* ¿qué quiere decir eso?; *das will nichts* ~ no significa nada; *was od wie heißt „Haus“* en español?; *erklärend, berichtend das heißt* es decir; **III** *wimp* **5** *es heißt*, (dass) se dice (que); **6** *da heißt es aufgepasst* hay que tener cuidado; **7** (geschrieben stehen) *es heißt auf dieser Stelle* ... en ese punto dice ...
- '**Heißhunger** *m* F hambre *f* canina (auf ~taxis de; a fig)
- '**heißlaufen** *vi* <tr, sep, sn> TEC calentarse
- '**Heißluft** *f* aire *m* caliente; ~ballon *m* globo *m* de aire caliente; ~herd *m* horno *m* de aire caliente
- '**Heißsporn** *geh* *m* <(e)s; -e> persona *f* impulsiva; ~wasserbereiter *m* calentador *m* de agua
- '**heiter** ['haitər] *adj* **1** Wetter sereno; Himmel despejado; **2** Person, Wesen sereno, alegre; **3** Scene, Geschichte alegre, divertido; F iron *das kann ja ~ werden!* ¡lo que nos espera!
- '**Heiterkeit** *f* <-> (Fröhlichkeit) serenidad *f*, alegría *f*; (Beistützung) risas *f/pl*, hilaridad *f*
- '**heizbar** ['hartsbər] *adj* calentable, con calefacción; ~decke *f* manta *f* eléctrica
- '**heizen** **I** *vt* calentar; Kessel, Ofen encender; **II** *vi* poner la calefacción
- '**Heizer** *m* fogonero *m*
- '**Heizkessel** *m* caldera *f* (de calefacción); ~kissen *n* almohadilla *f* eléctrica; ~körper *m* radiador *m*; ~kosten *pl* gastos *m/pl* de calefacción; ~lüfter *m* calefactor *m* de aire caliente; ~material *n* combustible *m*; ~öfen *m* estufa *f*, calefactor *m*; ~öl *n* fuel(oil) *m*
- '**Heizung** *f* calefacción *f*
- '**Heizungsanlage** *f* instalación *f* de calefacción; ~keller *m* cuarto *m* de calderas; ~monteur(in) *m(f)* calefactor, a *m,f*
- '**Hektar** *n* od *m* <-s; -e, pero 3-> hectárea *f*
- '**Hektik** ['hɛktik] *f* <-> ajeteo *m*, agitación *f*
- '**hektisch** *adj* Person, Bewegung nervioso; Leben agitado; Betriebsamkeit febril, trepidante
- '**Hektoliter** ['hɛktol-] *m* od *n* hectolitro *m*
- '**heiau** ['heiau] *int* *im Karneval* ¡viva!
- '**Held** ['hɛlt] *m* <-en; -en> héroe *m* (a Romanen, fig)
- '**Heldenepos** *n* cantar *m* de gesta, epopeya *f*; *Shatt* *adj* heroico; ~mut *m* heroísmo *m*; *Shütig* *adj* heroico; ~sage *f* leyenda *f* heroica; ~tat *f* heroicidad *f*, hazaña *f*, proeza *f* (a iron); ~tum *n* <-s> heroísmo *m*
- '**Heldin** *f* heroína *f*
- '**Helene** ['helənə] *f* Elena *f*
- '**heften** ['hɛftən] *vi* <(h)ilt, halt, geholfen> **1** (beistützlich sein) *f-m* ~ ayudar a alg; (beistehen) echar una mano od asistir a alg (bei der Arbeit en el trabajo); *in e-m Notfall* socorrer a alg; *f-m in den, aus dem Mantel* ~ ayudar a alg a ponerse, quitarse el abrigo; *sich (dad) zu ~ wissen* atregerse las, defen-

derse; *sich (dad) nicht mehr zu ~ wis-sen* ya no saber qué hacer; *ich kann mir nicht ~ (aber) ich muss lachen* no lo puedo remediar, tengo que reír-me; *dem Kranken ist nicht mehr zu ~* no se puede hacer nada más por el enfermo; *F fig ihm ist nicht zu ~* no tiene remedio; *drohend F dir werde ich ~!* ¡te daré yo lo tuyo!; *2 (nutzen) Mit-tel, Maßnahme servir*, ser útil para; *Medikament gegen od bei Zahnschmer-zen ~* ser bueno contra od para el dolor de muelas; *das hilft nichts* no sirve de nada; *es hilft alles nichts, wir müssen gehen* ¿qué le vamos a hacer?, no hay remedio

Helfer(in) *m(f)* ayudante *m,f*, asistente *m,f*; *ein freiwilliger ~* un voluntario

Helfershelfer *m* desp cómplice *m*

Helgoland ['helgoland] *n* Helgoland *f*

Helikopter ['helikopter] *m* helicóptero *m*

Helium ['helium] *n* <-s> helio *m*

hell [hel] *I adj* 1 (nicht dunkel) claro (a Farbe, Haar, Stimme); Klang a agudo; Bier, Tabak rubio; (leuchtend) luminoso; (erleuchtet) iluminado; Stern brillante; *es wird ~* amanece; *2 fig Person* listo, inteligente; *ein ~er Kopf sein* ser muy listo od lúcido; *3 F fig Begeisterung, Freude* pleno; *Freude a total; s-e-e Freude an etw (dad) haben* alegrarse locamente por algo; *in ~er Ver-zweiflung* completamente desesperado; *II adv ~ leuchten Lampe* iluminar bien; *~ klingen* tener un sonido limpio

hell auf adv ~ begeistert sein estar muy entusiasmado

hellblau adj azul claro; **blond adj** rubio claro

Helle(s) *F n* <-s> A) (cerveza *f*) rubia *f*

Heller ['heler] *m fig auf ~ und Pfenning* hasta el último céntimo

hellgrün adj verde claro; **häutig** [-hoytɪç] *adj* de piel blanca; **hörig adj 1 *Wohnung* de paredes delgadas; *2 Person* de oído fino**

Helligkeit *f* claridad *f*; *e-r Lichtquelle*, TV luminosidad *f*

helllicht ['helɪç] *adj am ~en Tage* en pleno día

hellrot adj rojo claro

helsehen vi <solamente inf> ~ können ser vidente

Heilseh(er)(in) *m(f)* vidente *m,f*; *gisch-tig adj* (scharf blickend) lúcido; (weit blickend) clarividente; *~wach adj* 1 completamente despierto; *2 F fig* (auf-geweckt) espabiado

Heim [heim] *m* <-(e)s; -e> mil., (Schutz?) casco *m*; Hst yelmo *m*

Hemd [hemt] *n* <-(e)s; -en> (Ober?) camisa *f*; (Unter?) camiseta *f*

Hemdbluse f blusa *f* camisera; **blu-senkeid** *n* vestido *m* camisero

Hemdsärmel m manga *f* de camisa; *in ~n* en mangas de camisa

Hemdsärmelig adj 1 en mangas de ca-misa; *2 F fig* (leger) informal, desen-vuelto

Hemisphäre [hemis'te:ra] *f* hemisferio *m*

hemmen ['hemən] *vt* 1 *Bewegung, fig* detener, parar; TEC inhibir; *Entwick-lung, Prozess* contrarrestar, frenar; *fig* (behindern) impedir; *2 psych* cohi-bir, inhibir

Hemmnis *n* <-ses; -se> obstáculo *m*, traba *f* (für para); **~schuh** *m* zapata *f*; *fig traba f* (für para)

Hemmung f 1 (Verlangsamung) entor-pecimiento *m*; *2 psych* inhibición *f*, cohibición *f*; *3 pl ~en* (Geheimtheit) complejos *m/pl*; *~en haben* tener com-plejos; (Bedenken haben) tener escrú-pulos

hemmungslos I adj desenfrenado; (skrupellos) sin escrúpulos; *II adv* con desenfreno; (skrupellos) sin escrúpulos

Hengst [hɛŋst] *m* <-es; -e> semental *m*, caballo *m* padre

Henkel ['hɛŋkəl] *m* <-s; -> asa *f*; **~korb** *m* cesta *f* de asas

henken ['hɛŋkən] *geh vt* ahorcar

Henker m verdugo *m*; *P weiß der ~!* *F* ¡vete a saber!

Henna ['hena] *f* <-> od *n* <-(s)> hena *f*

Henne ['hɛnə] *f* gallina *f*

Hepatitis [hepa'titıs] *f* <-; -itiden> he-patitis *f* (A, B, A, B)

her [hɛr] *adv* 1 (hier~) aquí; *~ zu mir!* ¡ven aquí!; *~ damit!* ¡dámelo!; *von ~* desde ...; *von weit ~* desde lejos; *~ wo ist er ~?* ¿de dónde es?; *hinter*

f-m ~ sein ir od andar tras alg (a ver-liebt); *hinter e-r Sache ~ sein* ir od an-dar tras alc; *2 Zeit von früher ~* de an-tes; *es ist (schon) lange ~* (, dass ...)

hace ya tiempo (que ...); *das ist ein Jahr ~* hace un año; *3 fig von der Form usw ~* por la forma, etc; *fig damit ist es nicht weit ~*, no es nada del otro mundo

herab [he'rap] *geh adv* hacia abajo; *von oben ~* desde arriba; *fig sie sah ihn von oben ~* an le miró con desprecio

herabblicken geh vt <sep> mirar hacia abajo; *von etw ~* mirar (hacia abajo) desde alc; *auf die Stadt ~* ver la ciudad desde arriba; *fig auf f-n ~* mirar a alg por encima del hombro

herabhängen vi <irr, sep> pender, col-gar

herablassen <irr, sep> *I geh vt* descen-der; *Jalousien* bajar; *II vtr sich ~* des-colgarse; *fig sich ~, etw zu tun* dignar-se a hacer alc; *auf e-e Bitte hin* conde-scnder a hacer alc

herablassend I adj condescendiente, altanero; *II adv* con aire de superioridad, despectivamente

herabmindern vi <sep> (herabsetzen) bajar; *Gefahr* reducir; *~sehen vi* <irr> → *herabblenden*

herabsetzen vi <sep> 1 *Preis, Ware* ba-jar, reducir (a Geschwindigkeit); *zu herabgesetztem Preis* a precio reduci-do; *2 fig Leistung, Person* desacreditar, denigrar

Herabsetzung f 1 *der Preise* usw re-ducción *f*, rebaja *f*; *2 fig* descrédito *m*, denigración *f*

herabsteigen geh <sep> → *hinunter-steigen*; *~sitzen geh* <sep> → *hinun-terstützen*; *~würdigen vi* <sep> envi-lecer, degradar

Heraldik [he'raldık] *f* <-> heráldica *f*

heran [he'ran] *adv* *nur ~!* ¡por aquí!; (dicht) *an etw* (acus) ~ (muy) cerca de alc

heranbilden vi, vtr <sep> (sich) ~ for-mar(se)

heranfahren vi <irr, sep, sn> *an etw, f-n ~* acercarse od aproximarse a alc; *alig, rechts ~* apartarse bzw parar a la derecha

heranführen vi <sep> *f-n an etw* (acus) ~ llevar a alg hasta alc; *fig* iniciar a alg en alc

herangehen vi <irr, sep, sn> 1 *an etw, f-n ~* acercarse od aproximarse a alc; *alig; 2 fig an ein Problem* usw ~ abordar un problema, etc

herankommen vi <irr, sep, sn> 1 *an etw, f-n ~* acercarse a alc; *alig; die Dinge an sich* (acus) ~ lassen dejar que las cosas lleguen; *2 an etw* (acus) ~ (heran-reichen) alcanzar alc; *fig* (bekommen) tener acceso a alc; *3 fig an f-n ~* (Kon-takt aufnehmen) acercarse a alg; (*im gleichkommen*) igualar a alg

heranmachen F vtr <sep> *sich an etw* (acus) ~ (in Angriff nehmen) ponerse a alc; *abordar alc; sich an f-n ~* abordar a alg; (anmachen) ligarse a alg

herannähern geh vi <sep, sn> *acercar-se*, aproximarse

heranreichen vi <sep> 1 *an etw* (acus) ~ alcanzar alc; *2 fig an f-n, etw ~* igualar a alg, alc

heranreifen vi <sep, sn> ir madurando; *Plan a* tomar forma, concretarse; *zur Künstlerin ~* llegar a ser una artista

heranrücken <sep> *I vt* <h> *etw an, etw, f-n ~* acercar alc a alc, alg; *II vi* <sn> *an etw, f-n ~* acercarse a alc, alg; *er rückte näher an sie heran* se acercó a ella

herantasten vi <sep> *sich an* (+acus) ~ acercarse prudentemente a; *fig an ein Problem* tantear

herantreten vi <irr, sep, sn> 1 (an f-n, etw) ~ acercarse (a alc, alc); *2 fig an f-n* (mit e-r Bitte) ~ dirigirse a alg (con una petición)

heranwachsen vi <irr, sep, sn> ir cre-ciendo; (dele(t) f(m)) <-> A) adolescente *m,f*, *JUR* joven entre 18 y 21 años

heranwagen vi <sep> *sich an f-n, etw ~* atreverse a acercarse a alg, alc; *sich an e-e Aufgabe ~* atreverse a acometer una tarea

heranziehen <irr, sep> *I vt* <h> 1 *Ge-gensand* acercar hacia sí; *2 zu e-r Ar-beit* llamar; *Fachmann* consultar; *zu Zahlungen ~* hacer contribuir; *3 Tier, Kind* criar; *Pflanze* cultivar; *4 Beleg, Material* recurrir a; *II vi* <sn> 5 *acercar-se*, aproximarse

herauf [he'rauf] *adv* hacia arriba; *hier, da ~!* ¡aquí arriba!; *von unten ~* desde abajo

heraufbeschwoeren vi <irr, sep, sin ge> *Erinnerungen* evocar; *Gefahr* cáu-sar; *~kommen vi <irr, sep, sn> subir; *~setzen vi <sep> *Preis* usw aumentar, subir; *~ziehen* <irr, sep> *I vt* <h> subir;**

II *vli* <sn> Gewitter, Unheil amenazar, cernirse
heraus [he'raus] *adv* fuera, afuera; **von innen** ~ desde dentro; **aus-e-m Gefühl des Mitleids** ~ por compasión; **F ~ damit** ¡venga eso!; ~ **sein** (draußen, entfernt sein) estar fuera; **Blüten** haber salido; **Buch** estar publicado; (ausgesprochen sein) estar dicho
he'rausarbeiten *vli* <sep> 1 *aus Stein, Holz* esculpir; 2 *fig Gedanken* elaborar; *Unterschiede* poner de relieve
he'rausbekommen *vli* <irr, sep, sin ge> 1 *Nagel, Fleck* lograr sacar; 2 *Geheimnis* descubrir, averiguar; **etw aus f-m** ~ sacar de alc a alg; 3 *Lösung* solucionar, resolver; 4 *Sie bekommen zehn Mark heraus* aquí tiene diez marcos de vuelta; 5 *Wort* poder decir
he'rausbringen *vli* <irr, sep> 1 (nach außen bringen) sacar; 2 (veröffentlichen) publicar, sacar; *fig etw f-n (groß)* ~ lanzar alc, a alg (por lo grande); 3 *Wort* poder decir; 4 *F* → **herausbekommen** I, 2
he'raustahren <irr, sep> I *vli* <h> 1 *Auto, Person* sacar (aus de); 2 *sport Sieg, Platz, Zeit* conseguir; II *vli* <sn> 3 *salir (aus de)*; 4 *F Wort* escaparse
he'raustallen *vli* <irr, sep, sn> caer(se) fuera (aus de); ~ *filtern* *vli* <sep> filtrar; *fig* entescar; ~ *finden* <irr, sep> I *vli* descubrir; II *vli* saber salir (aus de)
He'rausfordern, ~ *tordern*, *fig* provocar, *fig* desobedecer; II *vli* saber salir (aus de)
he'rausfordern, ~ *tordern*, *fig* provocar, *fig* desobedecer; II *vli* 3 *zu etw* ~ zum *Protest* provocar alc
he'rausfordern, *ind* *adv* provocador, provocativo; *Gang* *f* reto *m*, desafío *m* (a sport); (Provokation) provocación *f*
He'rausgabe *f* 1 *e-s Besitzes* restitución *f*; *e-r Geisel* entrega *f*; 2 *e-r Zeitschrift* publicación *f*; *e-s Buches* a edición *f* **he'rausgeben** <irr, sep> I *vli* 1 (herausreichen) entregar; 2 *Besitz* restituir; *Geiseln*, *Geisel* liberar; 3 *Zeitschrift* publicar, *Buch, Text* a editar; 4 *Wechselgeld* dar; II *vli* 5 *als Wechselgeld* dar la vuelta
He'rausgeber(in) *m(f)* *e-s Buches, e-r Zeitschrift* editor, a *m, f*

he'rauslesen *vli* <irr, sep> **etw aus etw** ~ *aus e-m Text* darse cuenta de alc leyendo alc, sacar alc de la lectura de alc; *aus e-m Blick* descubrir alc en alc
he'rauslocken *vli* <sep> 1 atraer; *Person* hacer salir; 2 *Geheimnis* sonsacar, descubrir; *Geld* sacar, ~ *machen* *F* <sep> I *vli* quitar (a Fleck); II *vli* *sich* ~ desartrollarse bien, ponerse guapo
he'rausmüssen *F* *vli* <irr, sep> 1 *er muss heraus* tiene que salir; (aufstehen müssen) *sie muss früh heraus* tiene que levantarse pronto; 2 *der Zahn muss heraus* hay que sacar la muela
he'rausnehmen <irr, sep> I *vli* *etw* (aus etw) ~ sacar od retirar alc (de alc); *f-m den Blinddarm* ~ extirparle a alg el apéndice; II *F* *vli* *sich* (dad) *etw* ~ permitirse alc
he'rausplatzen *F* *vli* <sep, sn> *vor Lachen* ~ estallar de risa; *mit e-r Neugier* ~ descolgarse con una novedad
he'rausputzen *vli*, *vli* <sep> (sich) ~ adornar(se); *Frau* acicalar(se)
he'raustragen *vli* <sep> 1 *aus etw* ~ sobresalir de; *Gebäude* a elevarse sobre; 2 *fig über etw, f-n* ~ destacarse entre alc, alg
he'raustragend *adv* *fig* sobresaliente
he'rausreden *vli* <sep> *sich* ~ poner excusas od pretextos
he'rausreißen *vli* <irr, sep> ~ *Haare, Pflanze* arrancar; *Fliesen* usw quitar; *f-n aus s-r Arbeit, dem Schlaf* ~ sacar a alg de su trabajo, del sueño
he'rausrücken <sep> I *vli* *F* (hergeben) ~ *wieder* ~ devolver; II *F* *vli* *mit etw* ~ *sollt* ~ *mit der Sprache* ~ explicar-se; (gestehen) *F* desembucharse
he'rausrutschen *vli* <sep> escaparse (aus de; a *fig Wort* usw); ~ *schinden* *F* *vli* <irr, sep> *Vorteil, Gewinn* sacar; *Geld, Zeit* ganar
he'rausschlagen <irr, sep> I *vli* <h> 1 *Nagel* usw sacar (a golpes); 2 *F* *fig Geld, Zeit* ganar; *Vorteil* aus, *bei etw* ~ sacar de alc; II *vli* <sn> 3 *Flammen* salir (aus por, de)
he'rausspringen *vli* <irr, sep, sn> 1 (aus etw, aus dem Fenster) ~ saltar od tirarse (de alc, por la ventana); 2 (sich lösen) *Sicherung* saltar; 3 *F* *fig als Gewinn* usw sacarse
he'rausstellen <sep> I *vli* 1 *nach drau-*

ßen sacar, poner fuera; 2 *fig* (hervorheben) destacar, poner de relieve; II *vli* 3 *sich* ~ resultar (als wahr, falsch) cierto, falso)
he'rausstrecken *vli* <sep> sacar (aus de; zu a); *f-m die Zunge* ~ sacarle a alg la lengua
he'raustreichen *vli* <irr, sep> 1 (wegstreichen) borrar, tachar; 2 (hervorheben) poner de relieve, destacar
he'raustritzen *vli* <sep, sn> (herausheben) salir precipitadamente (aus de)
he'raussuchen *vli* <sep> buscar (aus entre); (auswählen) escoger (aus de)
he'rauswachsen *vli* <irr, sep, sn> crecer (aus de); *er ist aus s-n Kleidem herausgewachsen* la ropa se le ha quedado pequeña
he'rauswerten <sep> → **hinauswerten**
he'rausziehen <irr, sep> I *vli* <h> aus dem Wasser usw sacar (aus de); *Schublade* abrir; *Nagel, Zahn* sacar, *Zahn* a extraer; II *vli* <sn> aus der Stadt ~ retirarse de la ciudad
herb [he'p] *adv* 1 *im Geschmack* acerbado, acre; *Wein* seco; 2 *fig Enttäuschung* amargo; *Schönheit, Wesen* austero; *Kritik* áspero
herbei [he'bei] *adv* ~! ¡por aquí!
herbeileiten *vli* <sep, sn> acudir (co-riendo); ~ *führen* *vli* <sep> *Erreignis, Niederlage, Tod* causar, provocar; *Entscheidung* conseguir; ~ *kommen* *vli* <irr, sep, sn> acercarse; ~ *laufen* *vli* <irr, sep, sn> acudir corriendo; ~ *schaften* *vli* <sep> *Gegenstände* traer, proporcionar; *Beweismaterial* a aportar; ~ *sehen* *vli* <sep> → **herbeiwünschen**, ~ *strömen* *vli* <sep, sn> acudir en masa, afluir; ~ *wünschen* *vli* <sep> anhelar la llegada de
herbenütungen <sep, sin ge> I *vli* *f-n* ~ invitar a alg a venir; II *vli* *sich* ~ tomarse la molestia de venir
Herberge [herberge] *f* 1 (Unterkunft) hospedaje *m*; 2 (Jugend) albergue *m*
herbestellen *vli* <sep, sin ge> hacer venir, cilar, llamar; ~ *bitten* *vli* <irr, sep> *f-n* ~ rogar a alg que venga; ~ *bringen* *vli* <irr, sep> traer
Herbst [he'pst] *m* <-es, -e> otoño *m*; *im* ~ en otoño
Herbstanfang *m* comienzo *m* del otoño; ~ *feien* *pl* vacaciones *fpl* de otoño;

sich *adj* bsd *Weiter* otoñal; **tag** *m* *dia* *f* de otoño; **zeitlose** *f* cólico *m*
Herd [he:rt] *m* <(e)s, -e> **1** (Küchen)s
 cocina *f*; **2** *fig* *e-r* *Krankheit*; *e-s* *Erde-*
bers *foco* *m*:
Hierde [he:rd] *f* rebaño *m*; *von wilden*
Tieren manada *f*; *fig* tropel *m*
Herdentier *n* **1** animal *m* gregario; **2** *fig*
desp persona *f* gregaria; **trieb** *m* ins-
 tinto *m* gregario
Herdplatte *f* placa *f*
herein [he:raɪn] *adv* ~! ¡adelante!; **hier**
 ~! ¡por aquí!; **von draußen** ~ desde fue-
 ra; **zum Fenster** ~ por la ventana
hereinbekommen *F* *vtr* <irr, sep, sin
 ge> *Ware*, *Sender* recibir
hereinbitten *vtr* <irr, sep> *f-n* ~ rogar (e)
 a *alg* que *entre*
hereinbrechen *vtr* <irr, sep, sn> *Wasser-*
massen irrumpir; *Nacht* caer; *Unwetter*,
Unheil sobrevenir (*über etw*, *f-n* a *alc*,
alg)
hereinbringen *vtr* <irr, sep> llevar
 adentro, recoger; *Person*, *Tier* *mit* ~
 traer, hacer entrar
hereinfallen *vtr* <irr, sep, sn> **1** *Licht*
entrar; **2** *F* *fig* → *reinfallen*; **führen**
vtr <sep> hacer pasar; **~holen** *vtr*
 <sep> **1** *Person* hacer pasar, *Sache* reco-
 ger; **2** *fig* *Aufträge* coger; **~kommen** *vtr*
 <irr, sep, sn> **1** pasar, *entrar*; **2** *F* *fig* *Wä-*
ren *entrar*; *Geld* ser ingresado; **~krie-**
gen *F* *vtr* <sep> → *hereinbekommen*;
 ~lassen *vtr* <irr, sep> dejar entrar, hacer
 pasar
hereinlegen *vtr* <sep> *F* *fig* *f-n* ~ *F* tomar
 el pelo a *alg*; (*beutigen*) timar a *alg*
hereinplatzen *F* *vtr* <sep, sn> irrumpir
hereinrufen *vtr* <irr, sep> *f-n* ~ llamar a
alg
hereinschneien *vtr* <sep, sn> *F* *fig* *bei*
f-m ~ *F* aterrizar en casa de *alg*
hereinsehen *vtr* <irr, sep> **1** *zum Fens-*
ter ~ mirar al interior a través de la ven-
 tana; **2** *F* *fig* *bei f-m* ~ pasarse por casa
 de *alg*
hereinspazieren *F* *vtr* <sep, sin ge, sn>
entrar; **hereinspaziert** *i* *entra* *bzw* *en-*
tre(n) *!*
hereinströmen *vtr* <sep, sn> *Luft*, *Gas*
 penetrar; *Wasser* entrar (a chorros);
Menschen acudir en masa, afluir;
 ~stürzen *vtr* <sep, sn> *Person* in *e-n*
Raum entrar precipitadamente; **~tra-**

gen *vtr* <irr, sep> llevar, transportar
 (*in +acus* *a*)
herfahren <irr, sep> **I** *vtr* <h> **1** *Sache*,
Person traer (en coche, etc); **II** *vtr*
 <sn> **2** *nach hier* venir (en coche, etc);
3 *hinter f-m* ~ seguir a *alg* (en coche,
 etc); **vor f-m** ~ ir delante de *alg* (en co-
 che, etc)
herfahren *f* *auf der* ~ a la venida
herfallen *vtr* <irr, sep, sn> **über f-n, etw**
(acus) ~ abalanzarse sobre *alg*, *alc*; *fig*
desp arremeter contra *alg*, *alc*
herfinden *vtr* <irr, sep> encontrar el ca-
 mino (hacia aquí)
herführen <sep> *vtr*, *vtr* *traer* (aquí); **was**
führt dich her? ¿qué te trae por aquí?
Herhang *m* *der* ~ lo ocurrido; (*Verlauf*)
 el desarrollo *m*
hergeben *vtr* <irr, sep> **1** (*reichen*) dar;
2 (*wieder*) ~ devolver; **3** (*weggeben*)
 donar, dar; *fig* *sich für etw* ~ prestarse
 a *alc*
hergebracht *adj* tradicional, usual
hergehen <irr, sep, sn> **I** *vtr* *vor f-m* ~ ir
 delante de *alg*; (*dicht*) *hinter f-m* ~ se-
 guir a *alg* (muy de cerca); **II** *F* *vtr*
gestern ging es hoch her bei e-m Fest
F ayer hubo mucho jaleo; *es geht heiss*
her *F* hay mucho follón
hergefallen *adj* cualquiera
herhaben *F* *vtr* <irr, sep> **wo hat sie das**
her? *F* ¿dónde lo ha sacado?
herhalten <irr, sep> **I** *vtr* ofrecer, pre-
 sentar; **II** *vtr* *als etw* ~ *müssen* *Person*,
Gegenstand tener que hacer de *alc*
herholen *vtr* <sep> ir a buscar; *fig* *weit*
hergeholt rebuscado
herhören *vtr* <sep> escuchar
Hering [he:riŋ] *m* <s-, -e> **1** zo arenque
m; *F* *scherzh* *wie die* ~ *e* *F* como sardi-
 nas en lata; **2** (*Zeigflock*) pique *m*
herkommen *vtr* <irr, sep, sn> **1** (*herbei-*
kommen) venir, acercarse; **2** (*abstan-*
men) ~ von *provenir* de, proceder de
herkömmlich ['herkɔmliç] *adj* usual,
 tradicional, convencional
Herkunft ['herkunt] *f* <ç> origen *m*,
 procedencia *f*; ~stand *n* país *m* de ori-
 gen
herlaufen *vtr* <irr, sep, sn> **1** (*herbeila-*
fen) venir; **2** *vor f-m* ~ correr ante *alg*;
hinter f-m ~ correr tras *alg*; *fig* ir tras
alg

herleiten <sep> **I** *vtr* *logisch* deducir
 (*aus*, *von* *de*); *Wort* derivar; **II** *vtr* *sich*
aus, *von etw* ~ derivarse de *alc*, *dedu-*
cirse de *alc*
hermachen *F* *vtr* <sep> *sich über etw*
(acus) ~ precipitarse sobre *alc*; *über*
e-e *Arbeit* emprender *alc*; *sich über*
f-n ~ atacar a *alg*
Hermelin ['herme:lin] *n* <s-, -e> *Tier* ar-
 miño *m*
Hermelin *n* <s-, -e> *Pelz* armiño *m*
hermetisch [her'me:ʃ] *adj* hermético
hernach *adv* después, luego
hernehmen *vtr* <irr, sep> (*beschaffen*)
 tomar
Heroin [hero:in] *n* <s> heroína *f*; *F* ca-
 ballo *m*; **~süchtig** *adj* heroínomano
heroisch *adj* heroico
Herpes ['herpes] *m* <ç> *med* herpes (s) *m*
Herr [he:rt] *m* <(e)n, -en> **1** señor *m* (a *vor*
Familienamen, *Titel*); ~ *X* el señor *X*;
Anrede ~ *X*! señor *X*!; **der ~ Direktor** el
 señor director; ~ *Doktor*! *med* ¡doctor!
meine ~en! ¡señores!; **2** (*Gebliet*) se-
 ñor *m*; *e-s* *Tiers* amo *m*, dueño *m*; **der ~**
des Hauses el señor de la casa; **~ im**
Hause sein ser el señor de la casa; **sein**
eigener ~ *sein* no depender de nadie;
geh aus aller ~en Länder de todo el
 mundo; ~ *über etw*, *f-n* *sein* ser el se-
 ñor de *alc*, *alg*; ~ *der Lage sein* ser due-
 ño de la situación; **e-r** *Sache*, *f-s* ~ *wer-*
den dominar *alc*, a *alg*; **3** (*Grot*) *der ~*
 el Señor; **4** *sport* *die Abfahrt der ~en*
 la bajada masculina; **5** (*Tanzpartner*)
 caballero *m*
herchen *F* *n* <s-, -e> *e-s* *Hundes* amo *m*,
 dueño *m*
Herrenabend *m* velada *f* de hombres;
 ~ausstatter *m* tienda *f* de ropa de ca-
 ballero; ~bekleidung *f* ropa *f* de ca-
 ballero; ~friseur *m* peluquero *m* de caba-
 lleros; *Glos* *adj* sin dueño; *Tier* a aban-
 donado; ~mode *f* moda *f* de hombre;
 ~rad *n* bicicleta *m* de hombre; ~toilette
f servicio *m* de caballeros
Herrgott *F* *m* *der* ~ el Señor; *P* ~ (*noch*
mal)! ¡por Dios!
Herrgottsruhe *f* *in aller* ~ de madru-
 gada
herrichten *vtr* <sep> **1** (*berestellen*)
 preparar; **2** *wieder* ~ arreglar
Herrin *f* señora *f*
herrsich **I** *adj* imperioso, autoritario;

II *adv* ~ *aufreten* comportarse de ma-
 nera autoritaria
herrlich *adj* magnífico, espléndido
Herrlichkeit *f* **1** (*Herrlichkeit*) magnifi-
 cencia *f*, esplendor *m*; *die ~ Gottes* la
 gloria de Dios; **2** (*herrliche Sache*) ma-
 ravilla *f*
Herrschaft *f* **1** poder *m*, dominio *f*
 (*über +acus* sobre); *im Staat* soberanía
f; *unter f-s* ~ (*da*) *stehen* estar bajo el
 dominio de *alg*; *die ~ über sein Fahr-*
zeug verlieren perder el control del
 automóvil; **2** *pl* *meine ~en*! ¡señores!
die ~en sind nicht zu Hause los seño-
 res no están en casa
herrschaftlich *adj* señorial
herrschen ['he:ʃən] *vtr* **1** *Herrscher*
Person dominar, reinar (*über +acus*
en, sobre); **2** *fig* existir, reinar; **es**
herrscht ... *oft* hay ...; **es herrscht**
starker Verkehr hay mucha circula-
 ción; **es herrscht Frieden** reina la paz
herrschend *adj* *pol* reinante; *fig* *Mei-*
nung a predominante; *Ordnung* esta-
 blecido; *die augenblicklich ~e Stim-*
mung el ambiente que se respira en es-
 te momento
Herrscher (in) *m* (f) **1** *pol* gobernante
m; *f* (*Monarch*) soberano, -a *m*, *f*; **2**
fig señor, a *m*, *f*, dueño, -a *m*, *f*
Herrschaft *f* *afán* *m* de dominar;
 ~süchtig *adj* autoritario, dominador,
 despótico; *F* mandón
herrufen *vtr* <irr, sep> **1** *f-n* ~ llamar a
alg (aquí); **2** *etw hinter f-m* ~ gritar
alc a *alg* (que se va)
herrühren *vtr* <sep> *von f-m, etw* ~ pro-
 vengar *od* proceder de *alg*, *alc*
hersehen *vtr* <sep> recitar
hersehen *vtr* <irr, sep> **1** mirar (hacia
 aquí); **2** *hinter f-m* ~ seguir a *alg* con
 la mirada
herstammen *vtr* <sep> ser oriundo, ser
 natural (*von* *de*); **wo stammt er her?**
 ¿de dónde es?; **wo stammt dieses Zi-**
tel her? ¿de dónde procede esa cita?
herstellen *vtr* <sep> **1** (*plazieren*) colo-
 car (aquí); **2** (*produzieren*) fabricar,
 producir; **3** *Verbindung*, *Gleichgewicht*
 establecer; **wieder** ~ *Frieden*, *Gesund-*
heit restablecer
Hersteller (in) *m* (f) fabricante *m*, *f*
Herstellung *f* **1** fabricación *f*, produc-
 ción *f*; **2** *fig* *von Beziehungen* usw esta-

- blecimiento *m*; ~verfahren *n* proceso *m* de fabricación
- Hertz** [herts] *n* (<-i>) *PHYS* hercio *m*
- herüber** [he'ry:bɐ] *adv* hacia aquí
- herüberkommen** *vlt* <irr, sep, sn> 1 *hierher* venir aquí; 2 *über etw* (acús) ~ atravesar *alc*
- herüberreichen** <sep> 1 *vlt f-m etw* ~ pasar *alc* a alg; 2 *vlt* (sich *erstrecken*) extenderse *od* llegar (hasta aquí)
- herum** [he'ru:m] *adv* um ... ~ alrededor de ... (*a bei Zahlenangaben*); **verkehrt** ~ al revés; del revés; *Richtung* en sentido contrario; *im Kreis* ~ en círculo; ~ *sein* *F* (vorbei sein) haberse acabado; (immer) um *f-n* ~ *sein* rondar a alg
- herumärgern** *vlt* <sep> *sich mit etw*, *f-m* ~ fastidiarse por *alc*, alg
- herumblättern** *vlt* <sep> *in etw* (dat) ~ hojear *alc*
- herumbrüllen** *F vlt* <sep> *F* vociferar
- herumdrehen** <sep> 1 *vlt* dar la vuelta a; *Kopf* volver; 2 *sich* (zu *f-m*) ~ volverse (hacia alg)
- herumdrücken** *F vlt* <sep> 1 *sich um etw* ~ *um e-e Aufgabe* usw escuquearse de *alc*; 2 *sich in Lokalen*, auf der Straße ~ rondar por los bares, por las calles
- herumfahren** <irr, sep> 1 *vlt* (h) 1 *passar* en coche, etc; 2 *vlt* <sn> 2 *um etw* ~ dar la vuelta a *alc*; *um die Straßenecke* ~ doblar la esquina; 3 *ziellos* dar una vuelta, *passar* (en coche, etc); 4 *Person vor Schreck* usw volverse
- herumfucheln** *F vlt* <sep> *mit etw* ~ *gesticular* con *alc*, agitar *alc* (*vor f-s Nase* *dat* delante de las narices de alg)
- herumführen** <sep> 1 *vlt f-n um etw* ~ hacer a alg dar la vuelta a *alc*; 2 *f-n in e-r Stadt* ~ acompañar *od* guiar a alg por una ciudad; 2 *vlt* 3 *Weg* usw *um etw* ~ dar una vuelta a *alc*
- herumflummeln** *F vlt* <sep> *an etw*, *f-m* ~ *manosear* *alc*, a alg
- herumgehen** *vlt* <irr, sep, sn> 1 *um etw* ~ dar la vuelta a *alc*; 2 *ziellos* *passar*; 3 (*die Runde* *machen*) hacer la ronda; 4 (*herumgereicht* *werden*) circular; 5 *F* *Zeit* *passar*
- herumhacken** *F vlt* <sep> *fig auf f-m* ~ *criticar* a alg continuamente
- herumhängen** *F vlt* <irr, sep> *fig* (*herumhängen*) estar ocioso; *F* *gandulear*
- herumhorchen** *F vlt* <sep> (*liberal*) ~

- herumstehlen** *F vlt* <irr, sep> *sich mit f-m* ~ *pelearse* con alg
- herumtollen** *vlt* <sep, sn> andar haciendo el loco
- herumtrampeln** *vlt* <sep, h o sn> 1 *auf etw* (dat) ~ pisotear *alc*; 2 *F fig auf f-s Gefühlen* ~ pisotear a alg
- herumtreiben** *F vlt* <irr, sep> *sich* ~ *vagabundear*
- Herumtreiber(in)** *F m* (<-s>) (<f>) 1 *vagabundo*, -a *m-f*; 2 *fig* merodeador, a *m-f*
- herumwühlen** *vlt* <sep> *in etw* (dat) ~ revolver en *alc*
- herunter** [he'ru:ntɐ] *adv* hacia abajo; ~ (dat) ¡abajo!; ~ *sein* *F fig* *wirtschaftlich* estar en la ruina; *gesundheitlich* tener la salud arruinada
- herunterbekommen** *vlt* <irr, sep, sin ge> 1 *Essen* poder tragar; 2 *Gegenstand* poder quitar *bzw* bajar
- herunterbrennen** *vlt* <irr, sep> 1 <sn> *Feder* ~ *lassen* dejar arder (hasta que se extinga); 2 <sn> *Haus* quemarse; *Kerze* consumirse; 3 <h> *Sonne* caer de plano
- herunterbringen** *vlt* <irr, sep> 1 *bajar*; 2 *fig* *arruinar*; ~drücken *vlt* 1 *Taste*, *Türklinke* oprimir, pulsar; 2 *Preise*, *Fieber* rebajar
- herunterfallen** *vlt* <irr, sep, sn> caer(se) (von *de*); *mir ist die Gabel heruntergefallen* se me ha caído el tenedor
- heruntergehen** *vlt* <irr, sep, sn> 1 (*nach unten gehen*) bajar; 2 *Preise*, *Temperatur*, *Fieber* disminuir, bajar
- heruntergekommen** *adj* *moralisch* deprimado; *beruflich* venido a menos; *Gebäude* deteriorado; *gesundheitlich* a debilitado
- herunterhandeln** *vlt* <sep> den *Preis* ~ conseguir rebajar el precio (um *en*)
- herunterhängen** *vlt* <irr, sep> colgar, pender; ~hauen <sep> → *runterhauen*; ~holen *vlt* <sep> bajar (von *de*); ~klappen *vlt* <sep> bajar, abatir
- herunterkommen** *vlt* <irr, sep, sn> 1 (*nach unten kommen*) bajar; 2 *fig* (*verkommen*) venir a menos; *moralisch* depravar; *beruflich*, *Unternehmen* ir a menos; *gesundheitlich*, *Gebäude* deteriorarse; 3 *fig vom Alkohol* ~ *F* *dejar el alcohol*
- herunterladen** *vlt* <irr, sep> INFORM *descargar*; ~lassen *vlt* <irr, sep> bajar; ~leien *F* *desp vlt* <sep> *Gedicht* salmodiar, soltar; ~putzen *F vlt* <sep> *F* poner de vuelta y media; ~ritschen *vlt* <sep, sn> deslizarse hacia abajo; *Hosse* caerse; ~schalten *vlt* <sep> *beim Fahrzeug* bajar (de la marcha)
- herunterschrauben** *vlt* <sep> *fig s-e Ansprüche* ~ rebajar sus aspiraciones
- heruntersehen** *vlt* <irr, sep, sn> → *herablicken*; ~spielen *F vlt* <sep> 1 *Musikstück* tocar de un tirón; 2 *fig Angelegenheit* minimizar, *dramatisieren*; ~wirtschaften *F vlt* <sep> *arruinar*; ~würgen *vlt* <sep> *tragar* penosamente
- hervor** [he'fo:r] *adv* *adv* adelante; ~ *mit euch!* ¡adelante!
- hervorbringen** *vlt* <irr, sep> producir, crear. *Laut*, *Worte* *profitieren*
- hervorgehen** *vlt* <irr, sep, sn> ~ *aus* (stammen von) proceder de; *als Folge* resultar de; *Kinder aus e-r Ehe* nacer de; *aus etw als Sieger* ~ salir vencedor de *alc*; *daraus geht hervor*, *dass* ... de esto resulta que ...
- hervorheben** *vlt* <irr, sep> resaltar, poner de relieve; *typo* subrayar; ~holen *vlt* <sep> sacar (*aus* *de*); ~kehren *vlt* <sep> *Eigenschaft* usw presumir de; ~kommen *vlt* <irr, sep, sn> salir (*aus* *de*); ~locken *vlt* <sep> hacer salir
- hervorragen** *vlt* <sep> 1 *aus dem Wasser* usw, *Bau* sobresalir (*aus* *de*); *aus e-r Menge* a resaltar (*aus* *etw* entre *alc*); 2 *fig Person* distinguirse; *Leistung* *aus etw* ~ destacar *od* sobresalir entre *alc*
- hervorragend** 1 *adj* saliente; *fig* *bis Qualität* destacado, sobresaliente, excelente; 2 *adv* de manera destacada
- hervorufen** *vlt* <irr, sep> *fig Gefühl*, *Gedächtnis*, *Ärger* provocar; *bis Bewunderung*, *Unruhe* causar; *Interesse* despertar; *Eindruck* dar; ~stechen *vlt* <irr> destacar, llamar la atención
- hervortreten** *vlt* <irr, sep, sn> 1 *hinter etw* (dat) ~ salir detrás de *alc*; 2 *Musikeln* marcarse; *Augen* salirse; 3 (*zum Vorschein kommen*) surgir
- hervortun** *vlt* <irr, sep> *sich als etw* ~ distinguirse como *alc*; *sich mit etw* ~ lucirse con *alc*
- hervorwagen** *vlt* <sep> *sich* ~ atreverse a salir (*aus* *de*)
- Herweg** *m auf dem* ~ al venir
- Hertz** [herts] *n* (<-ens> -en) 1 *allg* *corazón*

m (a fig. Spielkarte); **2** *mit adi von ganzem ~en* de todo corazón; *mit ganzem ~en bei der Sache sein* estar metido en algo en cuerpo y alma; *schweren ~ens* sintiéndolo en el alma; **3** *mit su das ~ auf dem rechten Fleck haben* tener buen corazón; *f-n, etw auf ~ und Nieren prüfen* examinar a alg. alc con detalle; *ein ~ und e-e Seele sein* ser una y carne; *s-m ~en e-n Stofs geben* F hacer de tripas corazón; **4** *mit Verben f-m sein ~ ausschütten* abrir el corazón a alg.; *alles, was das ~ be- geht* todo lo que uno pueda desear; *geh f-m das ~ brechen* romper od partir el corazón a alg.; *sich (dat) ein ~ fassen* F hacer de tripas corazón; *sie hat ein ~ für Tiere* le gustan los animales; *mein ~ hängt an (+dat) mit* corazón está en; *f-s ~ höher schlagen lassen* entusiasmar a alg.; **5** *mit prp das liegt mit am ~en* es muy importante para mi; *etw, f-d ist mir ans ~ gewachsen* llevar alc, a alg en el corazón; *f-m etw ans ~ legen* dejar alc al cuidado de alg.; recomendar alc encarecidamente a alg.; *etw auf dem ~en haben* estar preocupado por alc; *Hand aufs ~!* ¡con el corazón en la mano!; *f-n in sein ~ geschlossen haben* llevar a alg en el corazón; *etw nicht übers ~ bringen* no tener valor para alc; *das kommt von ~en* eso sale del alma; *sich (dat) etw zu ~en nehmen* tomar alc a pecho *n as m* de corazones; *~beschwerden pl* trastornos *m/pl* cardíacos; *~dube m* so-ta *f* de corazones; *~dame f* reina *f* de corazones

'herziehen <ir, sep> **1** *vlt <h> 1 etw hin-ter sich (dat) ~* arrastrar alc detrás de sí; **II** *vlt 2 <sn> (umziehen) establecese* (aquí); **3** *F fig <h o sn> über f-n ~* hablar mal de alg
'herzig *adj* mono
'Herzinfarkt m infarto *m* (de miocardi-o); *~kammer f* ventrículo *m* (del co-ra-zón); *~klappe f* válvula *f* (cardíaca)
'Herzklopfen n latidos *m/pl*, palpita-cio-nes *f/pl* (del corazón); *mit ~* con el co-ra-zón palpitante; *ich habe ~* se me sale el corazón
'Herzkönig m rey *m* de corazones; *~krank adj* (enfermo) cardíaco; *~kran-ke(r) f(m)* enfermo, -a *m, f* del corazón; *~kranzgefäße pl* vasos *m/pl* coronarios
'herzlich I adj 1 (freundschaftlich) cor-dial; (warm) cariñoso, afectuoso (a *Empfang, Worte, Ton, Befall*); *~en Dank!* ¡muchas gracias!; ¡gracias de co-ra-zón! (für por); **II** *adv 2* de todo cora-zón; *~ willkommen!* ¡bienvenido!; *f-m ~ danken* agradecer a alg de todo co-ra-zón; **3** *F (sehr) ~ gern* con mucho gus-to; *~ wenig* muy poco
'Herzlichkeit f < > cordialidad *f*, cariño *m*, afectuosidad *f*; *~los adj* sin corazón, cruel; *~losigkeit f < >* insensibilidad *f*, crueldad *f*; *~massage f* masaje *m* car-diaco; *~muskel m* miocardio *m*
Herzog(in) [hertso:k (-o:gn)] *m* <s; ~e> (*f*) duque, -sa *m, f*
'Herzogtum n <s; -tüm> ducado *m*
'Herzoperation f operación *f* de cora-zón; *~rhythmusstörungen pl* arritmia *f* cardíaca; *~schlag m 1 (Puls) pulso m*; *2 (Herzklopfen) palpitaciones f/pl*; **2 (Herzversagen) apoplejía f**; *~schrit-macher m* marcapasos *m*; *~schwäche f* insuficiencia *f* coronaria; *~spezialis(tin) m(f)* cardiólogo, -a *m, f*; *~still-stand m* paro *m* cardíaco; *~stück n* co-ra-zón *m*, centro *m*; *~transplantation f*, *~verpflanzung f* trasplante *m* de cora-zón; *~versagen n* fallo *m* cardíaco; *~zerreißend I adj* desgarrador; **II** *adv* que le parte a uno el corazón
'Hesse m <-n; -n> habitante *m* de Hesse
'Hessen ['hesən] *n* Hesse *f*
'hessisch f habitante *f* de Hesse
'heterogen [hetero'ge:n] *adj* heterogé-neo; *~sexuell adj* heterosexual

Hetze ['hetse] *f 1* (Eile) prisa *f*, precipi-tación *f*; **2** (Heizreden) difamación *f* (*gegen* contra)
'hetzen I vlt <h> 1 die Hunde auf f-n ~ azuzar a los perros contra alg; *die Po-lizei auf f-n ~* movilizar a la policía con-tra alg; **2 (antreiben) f-n ~** meter prisa a alg; **II** *vlt 3 <h> disp gegen f-n ~* difa-mar a alg; **4 <sn> (eilen) darse prisa**; **III** *vlt <h> 5 sich ~* (sich beeilen) darse pri-sa
'Heizjagd f 1 auf Wild cacería *f*; **2 fig (Has) prisa f/pl**; *~kampagne f* campa-ña *f* de difamación
Heu [hœy] *n* <(es)> heno *m*
'Heuboden m henil *m*
'Heuchelei f hipocresía *f*
heucheln [hœygə:n] *vlt*, *vlt* simular, fin-gir
'Heuchler(in) m(f) hipócrita *m, f*; *~sich* *adj* hipócrita
heuer ['hœyər] *adv* *südd, österr, schweiz* este año
'Heuer f < > -n> *Mar* paga *f*
'Heuernte f siega *f* del heno; *~hauen m* montón *m* de heno
heulen ['hœyən] *vlt 1 Sirene, Tier, Wind* aullar; *Motor rügr*; **2 F (weinen)** llorar; *F es ist zum ~* es (como) para echarse a llorar
'Heuluse f < > -n> llorona *f*
Heurige(r) ['hœyrgə(r)] *m* <-A> *österr* vino *m* joven
'Heuschnipfen m fiebre *m* del heno; *~scheuche f* langosta *f*, saltamontes *m*
heute ['hœytə] *adv* hoy; *~ Morgen, Abend* esta mañana, noche; *~ in acht Tagen* de hoy en ocho días; *~ vor vier-zehn Tagen* hace quince días; *~ bis ~* has-ta hoy; (*bis jetzt*) hasta ahora; *von ~ auf morgen* de la noche a la mañana
'heutig adj de hoy; (*gegenwärtig*) actual; *~e Tag* el día de hoy
'heutzutage adv hoy en día
Hexe ['hɛksə] *f* bruja *f* (a fig *desp*)
'hexen vlt hacer brujerías; *F ich kann doch nicht ~!* ¡no puedo hacer mila-gros!
'Hesenjagd f caza *f* de brujas (a fig *auf* +acc contra); *~kessel m* fig infierno *m*; *~schuss m* lumbago *m*
Hexerei f brujería *f*; *das ist doch keine ~* no es cosa de brujas
Hickhack ['hɪkʰak] *F n od m* <-s; -s> tira

m y afloja (*um* en, por)
hie [hi:] *adv ~ und da → hier*
Hieb [hi:p] *m* <(e)s; -e> golpe *m*; *F pl ~e (Schläge)* paliza *f*
'hieb- und stichfest adj Alibi, Beweis contundente, a toda prueba
hier [hi:r] *adv* aquí (a fig *in diesem Punkt*); *~ (nimmt)!* ¡toma!; *~ oben usw* aquí arriba, etc; *von ~ aus* de (de) aquí; *von ~ an räumlich* (des)de aquí; *zeitlich* a partir de ahora; *hier(r) und da* aquí y allá; *zeitlich* a veces, de vez en cuando; *dies Buch ~* este libro; *F ...* aquí está, están ...; *~ bin* *ich* aquí estoy; *TEL ~ ist Müller* habla Müller; *~ behalten* retener, quedarse con; *~ bleiben* quedarse aquí; *~ lassen* dejar aquí; *~ sein* estar aquí
'hieran adv en esto; *im Anschluss ~* a continuación (de esto)
Hierarchie [hierar'çi:] *f* jerarquía *f*; *~sich [-rarçi:] adj* jerárquico
'hierauf adv 1 räumlich encima de od sobre esto; *zeitlich* después de esto, luego; (*info(r)gessen*) por eso; **2 fig mit Bezug auf das Gesege** a od de esto
'hieraus adv de aquí, de esto; *~ folgt, dass ...* de aquí se desprende que ...
'hierbei adv 1 (was das angeht) en ese caso; **2 zeitlich** en esto; (*bei dieser Ge-legenheit*) con esto
'hierdurch adv 1 räumlich por aquí; **2 ursächlich** así, por ello
'hierfür adv 1 (zu diesem Zweck) *~ braucht man ...* para esto se necesita ...; **2 als Gegenleistung was gibst du mir ~?** ¿qué me das por esto?; **3 im Hinblick auf das Gesege** para esto; *der Grund ~* la razón para esto; *~ habe ich kein Interesse, Verständnis* no tengo interés en esto, comprensión pa-ra esto
'hierher adv aquí; *~ bis ~ und nicht wei-ter* hasta aquí y basta; *~ gehören Ge-gensand* tener aquí su lugar; *fig das gehört nicht ~* eso no viene al caso
'hierhin adv aquí; *~ bis ~* hasta aquí
'hierin adv 1 räumlich aquí (dentro); **2 fig** en ese punto
'hiermit adv 1 con esto; **2 ADM ~ teile ich Ihnen mit, dass ...** por la presente le comunico que ...
'hiernach adv 1 zeitlich después de es-

to, a continuación; **2** (*dengemüß, dem-zufolge*) según esto
Hieroglyphe [hieroglyfə] *f* jeroglífico
hier *adv* de od sobre esto (a *fig u geh zeitlich*); ~ *ist nichts bekannt* no se sabe nada de esto
hierum *adv* **1** *räumlich* alrededor de esto; (*hierherum*) por aquí; **2** *fig* (*um diese Sache*) de esto
hierunter *adv* **1** *räumlich* debajo de esto; **2** *unter et Menge* entre estos; **3** *fig was verstehen Sie ~?* ¿qué entiende Ud. por eso?
hiervon *adv* de eso; (*hierüber*) a sobre esto
hier *voradv* **1** *räumlich* delante de esto; **2** *fig* antes de esto
hierzu *adv* **1** (*zu diesem Zweck*) para esto; **2** (*hinzu*) a esto, con esto; ~ *kommt noch* a esto hay que añadir; **3** (*diesbezüglich*) con respecto a esto
hierzulande *adv* en este país
hiesig ['hi:zɪç] *adj* de aquí, local, del país; *die ~e Gegend* esta región
hieven ['hi:vən] *v/t* *mar izat*; *fig* alzar
Hi-Fi-Anlage ['ha:fi-] *f* equipo *m* de alta fidelidad
high [haɪ] *F adj* *F* colocado
Highlife ['haɪlaɪf] *F n* <(s)> movida *f*; ~ *machen* armar una jugera
Highlight ['haɪlaɪt] *n* <(s); -s> punto *m* fuerte; ~ *society* ['-sə'saɪətɪ] *f* <> alta sociedad *f*
Hightech... ['haɪte:k...] *in* Zsgn de alta tecnología
Hilfe ['hɪlfə] *f* 1 (*Leistung*) ayuda *f*; *erste* ~ primeros auxilios *m/pl*; *f-m ~ leisten* prestar auxilio a alg; socorrer a alg; auxiliar a alg; *mit ~ von* con la ayuda de, por medio de; *um ~ bitten, um ~ rufen* pedir auxilio; (*zu*) ~ *! socorro!*; *sich ~ suchend an j-n wenden* acudir a alg en busca de ayuda; *f-m zu ~ kommen, ellen* acudir en auxilio de alg; *etw zu ~ nehmen* valerse de alg; **2** *FIN* ayuda *f* (financiera), apoyo *m* (financiero); **3** (*Hilfskraft*) auxiliar *m, f*
Hilfeleistung *f* prestación *f* de auxilio, asistencia *f*; *unterlassene ~* omisión *f* de la obligación de socorro
Hilferuf *m* grito *m* de socorro
Hilfestellung *f* beim Turnen ayuda *f*, *f-m ~ geben* ayudar a alg

hiltos *adj* (*schuzlos*) desamparado; (*ratlos*) desorientado; (*ungeschickt*) torpe; (*in Not*) desvalido; *Sigkeit f* <> (*Not*) desamparo *m*; (*Ratlosigkeit*) desorientación *f*
hiltreich *geh adj* 1 (*Hilfsbereit*) servicial, caritativo; **2** (*nützlich*) útil
Hilfsaktion *f* campaña *f* de socorro (*für para*); ~ *arbeiter(in)* *m(f)* peón, -ona *m, f*; ~ *bedürftig* *adj* necesitado, menesteroso, indigente; ~ *bereit adj* servicial, dispuesto (a ayudar); ~ *bereit adj* servicial, disposición *f*, buena disposición *f*; ~ *Kraft* *f* auxiliar *m, f*; ayudante *m, f*; ~ *maßnahme* *f* medida *f* de socorro; ~ *Mittel* *n* *FIN* ayuda *f* (financiera); *zur Arbeit* herramienta *f* (de ayuda); ~ *motor* *m* motor *m* auxiliar; ~ *organisation* *f* organización *f* de ayuda; ~ *private a etwa* ONG *f*; ~ *verb* *n* verbo *m* auxiliar
Himalaya [hɪma'la:jə] Himalaya *m*
Himbeere ['hɪm-] *f* frambuesa *f*
Himbeergeist *m* aguardiente *m* de frambuesa; ~ *strauch* *m* frambueso *m*
Himmel ['hɪməl] *m* <(s); -> cielo *m* (a REL, *fig*); *am ~ en el cielo*; REL *im ~ en el cielo*; *F aus heiterem ~* de sopetón; ~ *ter freiem ~* al aire libre; *in den ~ kommen* ir al cielo; *um ~s willen!* ¡por (el amor de) Dios!; *F (ach, du lieber ~! cielos!; F (das) weiß der ~!* ¡vele a saber!; *F im siebten ~ sein* *F* estar en el séptimo cielo; ~ *und Hölle in Bewegung setzen* remover cielo y tierra, remover Roma con Santiago; *das schreit zum ~* esto clama al cielo; *F das stinkt zum ~* es un escándalo; *in den ~ heben* poner por las nubes
himmel'angst *F adv* *mlr* *ist ~* *F* me muero de miedo
Himmelbett *n* cama *f* con dosel; *blau adj* (azul) celeste
Himmelfahrt *f* (*Christi*) ~ Ascensión *f*; *María* ~ Asunción *f*
Himmellreich *n* reino *m* de los cielos; ~ *schlüssel* *m* bot primavera *f*; ~ *Schreiend adj* *Ungerechtigkeit* que clama al cielo; *Dummheit* inaudito
Himmelskörper *m* cuerpo *m* celeste; clama al cielo; *Dummheit* inaudito
Himmelskörper *m* cuerpo *m* celeste; ~ *Kunde* *f* astronomía *f*
Himmelsrichtung *f* punto *m* cardinal; ~ *aus allen ~en* de todas partes
himmelweit *adj* *Unterschied* inmenso, enorme

himmlisch *adj* **1** REL celestial, celeste; **2** *fig* (*großartig*) magnífico, divino
hin [hɪn] *adv* **1** *räumlich nach Süden* ~ hacia el sur; ~ *und zurück* ida y vuelta; ~ *und hergehen* ir de un lado a otro; *F wo ist sie ~?* ¿adónde se ha ido?; *die-ses ewige ~ und Her* ese continuo tira y afloja; **2** *zeitlich gegen Abend* ~ hacia la noche; ~ *und wieder* a veces, de vez en cuando; *F nach langen ~ und Her* tras muchas dificultades od discusiones; *es ist noch einige Zeit ~, bis ...* (subs); **3** *fig ~ sein* *F* (*unbruchbar sein*) estar estropeado; *P (tot sein)* estar muerto; ~ *und her überlegen* dar vueltas; ~ *und her gerissen werden* (*zwisehen +dat*) no poder decidirse (entre); *F von j-m, etw ganz ~ sein* (*hing erren sein*) *F* estar loco por alg; alg; *F dann ist unsere Ruhe* ~ se nos acabó la tranquilidad
hinab [hɪ'nap] → *hinunter*
hinan [hɪ'naʃ] *adv* hacia arriba; *dort ~!* ¡por allí arriba!; ~ *haben wir drei Stunden gebraucht* hemos tardado tres horas en subir
hinauf [hɪ'naʃ] *v/t* <(h); *v/i* <(sn)> subir (en coche, etc); ~ *gehen* *v/i* <(ir, sep, sn)> subir (a *fig*)
hinaufklettern *v/t, v/i* <(sep, sn)> *etw (acus)* od *auf etw (acus)* ~ encaramarse en alg, trepar alc
hinaufsteigen *v/t* <(ir, sep, sn)> subir, ascender (*auf etw acus* alc)
hinaus [hɪ'naʊs] *adv* **1** *räumlich* (hacia) afuera; ~ *! fuera* (de aquí); *hier ~* por aquí afuera; *zum Fenster ~* por la ventana; **2** *zeitlich auf Monate* ~ durante meses; *über den ersten April* ~ más allá del uno de abril
hinausbegleiten *v/t* <(sep, sin ge)> acompañar afuera; ~ *bringen* *v/t* <(ir, sep)> *Sache* llevar afuera; *zu j-n* llevar; *Person* acompañar afuera
hinausekeln *F v/t* <(sep)> *f-n* ~ amargar la vida a alg (hacia que se va)
hinausfahren <(ir, sep)> **1** *v/t* <(h)> **1** *Au-to* sacar; **II** *v/t* <(sn)> **2** (*nach draußen fahren*) salir (en coche, etc) (*aus de*); **3** (*wegfahren*) irse (en coche, etc) (*nach a*); ~ *fliegen* *v/i* <(ir, sep, sn)> **1** *Vogel* usw salir volando; **2** *F fig am Arbeitsplatz, aus e-m Lokal* *F* ser echado,

ser puesto de patitas en la calle
hinausgehen *v/t* <(ir, sep, sn)> **1** *Person* salir (*aus de*); **2** *Fenster, Tür auf den Hof* ~ dar al patio; **3** *fig über etw (acus)* ~ pasar de alg, rebasar alc
hinausjagen *v/t* <(sep)> echar
hinauslaufen *v/t* <(ir, sep, sn)> **1** *Person* salir corriendo; **2** *fig auf etw (acus)* ~ acabar en alg, ir a parar a od en alg; *das läuft auf dasselbe hinaus* viene a ser lo mismo
hinauslehnen *v/t* <(sep)> *sich* ~ asomarse
hinaustragen *v/t* <(sep)> *über j-n, etw* ~ destacarse entre alg, alc (*a fig*)
hinaus-schieben *v/t* <(ir, sep)> **1** *aus e-m Raum* sacar (empujando) (*aus de*); **2** *zeitlich aplazar; ~schmeißen* *F v/t* <(ir, sep)> → *hinauswerfen*; ~ *stehlen* *v/t* <(ir, sep)> *sich* ~ salir a hurtadillas
hinauswachsen *v/t* <(ir, sep, sn)> *über j-n, etw* ~ superar a alg, alc; *über sich (acus) selbst* ~ superarse a sí mismo
hinauswerfen *v/t* <(ir, sep)> **1** *Gegenstand* echar, tirar; **2** *F fig j-n ~ bsd am Arbeitsplatz* despedir a alg; *F* echar a alg (a la calle), poner de patitas en la calle (*a aus e-m Lokal*)
hinauswollen *v/t* <(ir, sep)> **1** *F* querer salir; **2** *fig auf etw (acus)* ~ pretender alc; *hoch ~* tener grandes ambiciones; *F* picar alto
hinausziehen <(ir, sep)> **1** *v/t* <(h)> **1** (*nach draußen ziehen*) sacar; **2** *es zieht ihn in die Natur hinaus* le atrae la naturaleza; **3** (*verzögern*) dar largas a, retardar; **II** *v/t* <(sn)> **4** salir (*aus de*); **5** *aufs Land* ~ irse (a vivir) al campo; **III** *v/t* <(h)> **6** *sich ~* (*sich verzögern*) atrasarse, retrasarse; (*lange dauern*) ir para largo
hinauszögern <(sep)> **1** *v/t* aplazar, dilatar; **II** *v/t* *sich* ~ atrasarse, retrasarse
hinbekommen *F v/t* <(ir, sep)> **1** (*schlafen*) lograr, conseguir; **2** *etw wieder* ~ arreglar alc
hinbiegen *F v/t* <(ir, sep)> amañar, arreglar
hinblick *m* *im od in ~ auf* (+acus) (*in Anbetracht*) con vistas a; (*in Bezug auf*) en cuanto a
hinbringen *v/t* <(ir, sep)> *Person* llevar a; *Sache* transportar; *Zeit* pasar

'hindenken vlt <irr, sep> **wo denkst du hin!** ¡en qué estás pensando!
hinderlich [hʊndərliç] adj embarazoso, molesto; **f-m, e-r Sache** ~ sein ser un estorbo para alg. alc
'hindern vlt **f-n (daran)** ~, **etw zu tun** impedir a alg que haga alc; **2 (be-)** estorbar, molestar
'hinderis n <ses; se> obstáculo m; fig a molestia f, impedimento m, estorbo m; **¡lauf m Leichtathletik** carrera f de obstáculos; **rennen n** Pferdesport carrera f de saltos-valla
'hindeuten vlt <sep> **auf etw (acus)** ~ señalar a alc; fig indicar alc
Hindu [ˈɦɪndu] m <(s); -(s)> hindú m
Hinduismus m <-> hinduismo m
hinduistisch adj hinduista
hin durch adv **1 räumlich durch etw** ~ a través de alc; **hier** ~ por aquí; **2 zeitlich** durante; **das ganze Jahr** ~ durante todo el año
hin durchgehen vlt <irr, sep, sn> **durch etw** ~ Schuss, Person, Weg atravesar alc; F (passen) caber por alc
hinein [ˈɦɪnaɪn] adv **1 räumlich** (hacia) adentro; **nur ~!** ¡pase!; **hier ~!** ¡entre(n) por aquí!; **in etw (acus)** ~ en; **2 zeitlich bis in den Mai** ~ hasta bien entrado mayo
hineinbeißen vlt <irr, sep> **in etw (acus)** ~ morder alc
hineindenken vlt <irr, sep> **sich in f-n, in f-s Lage** ~ ponerse en el lugar de alg
hineinfahren <irr, sep> **I vlt <h> Fahrzug, Dinge** entrar (in +acus en); **f-n in die Stadt** ~ llevar a alg a la ciudad;
II vlt <sn> in etw (acus) ~ entrar en alc
hineinfinden vlt <irr, sep> fig **sich in etw (acus)** ~ familiarizarse con alc
hineingehen vlt <irr, sep, sn> **1 (eintreten)** entrar (in +acus en); **2 fig (Platz finden)** caber, entrar
hineingeraten vlt <irr, sep, p/p hinein-geraten, sn> **in etw (acus)** ~ ir a parar a alc, caer en alc
hineininterpretieren vlt <sep, sin ge> **etw in e-n Text** ~ sobreinterpretar alc en un texto
hineinknien vlt <sep> fig **sich in e-e Arbeit** ~ meterse de lleno en un trabajo
hineinkommen vlt <irr, sep, sn> **1 (hineingelangen)** entrar (in +acus en); **2 F (hineinsollen)** tener que meterse; (hin-

gehören) ir; **das kommt hier hinein** eso va aquí
hineinlaufen vlt <irr, sep, sn> **1 Person** entrar (in +acus en); **in ein Auto** ~ meterse debajo de un coche; **2 Flüssigkeit in etw (acus)** ~ entrar en alc
hineinlegen vlt <sep> **etw in etw (acus)** ~ meter alc en alc; fig Gefühl poner
hineinpassen vlt <sep> caber, entrar (in +acus en)
hineinreden vlt <sep> fig **f-m in s-e Angelegenheiten** ~ meterse en los asuntos de alg
hineinstecken vlt <sep> **1 etw in etw (acus)** ~ meter, poner, introducir alc en alc; **2 F Geld in etw (acus)** ~ invertir (F meter) dinero en alc
hineinsteigern vlt <sep> **sich in s-n Zorn** ~ dejarse llevar por la ira
hineinversetzen vlt <sep, sin ge> **sich in f-n, in f-s Lage** ~ ponerse en el lugar de alg
hineinwachsen vlt <irr, sep, sn> fig **in e-e Aufgabe** ~ hacerse a una tarea
hineinwerfen vlt <irr, sep> **etw in etw (acus)** ~ echar alc en alc; **e-n Blick in etw (acus)** ~ echarle a alc un vistazo
hineinwollen F vlt <irr, sep> querer entrar
hineinziehen <irr, sep> **I vlt <h> fig f-n in etw (acus)** ~ implicar a alg en alc; **II vlt <sn> entrar (in +acus en)**
'hinfahren <irr, sep> **I vlt <n> Person** llevar; **Lasten** transportar; **II vlt <sn> ir a**
'hinfahrt f viaje m de ida; **auf der ~** a la ida
'hinfallen vlt <irr, sep, sn> caer(se); **Gegenstand** caer al suelo
'hinfallig adj **1 (ungültig)** caducado, nulo, sin validez; **2 (gebrechlich)** caduco, frágil; **Greis** decrepito
'hinfinden vlt <irr, sep> encontrar el camino; ~fliegen vlt <irr, sep, sn> **1 mit dem Flugzeug** ir en avión; **2 F fig (hinfallen)** F caerse de bruces
'hinfliegen m vuelo m de ida; **auf dem ~** a la ida
'hinführen <sep> **I vlt** llevar; **II vlt** Weg ~ zu llevar a; fig **wo soll das ~?** ¿adónde irá a parar (esto)?
'hingabe f **1 (Aufopferung)** entrega f, abnegación f; **2 (Leidenschaft)** devoción f
'hingeben <irr, sep> **I geh** vlt **1** dar, en-

regar; **II vlt 2 sich e-r Sache (dat)** ~ dedicarse a alc, entregarse a alc; **sich der Hoffnung ~, dass ...** abrigar la esperanza de que ...; **3 sexual sich f-m ~** entregarse a alg
'hingebung f <-> devoción f
'hingebungsvoll I adj **1 (aufopfernd)** abnegado, devoto; **2 (leidenschaftlich)** apasionado; **II adv 3** con abnegación, con devoción; **4** apasionadamente
hin gegen cf en cambio
'hingehen vlt <irr, sep, sn> **1 an e-n Ort** ir (zu etw a alc; zu f-m a casa de alg); **wo gehst du hin?** ¿adónde vas?; **2 zeitlich** pasar, transcurrir; **3 (durchgehen)** **das mag diesmal noch ~** por esta vez puede pasar
'hingehören vlt <sep, p/p hingehört> estar en su sitio; **wo gehört das hin?** ¿dónde va esto?
'hingeraten vlt <irr, sep, p/p hingeraten, sn> F ir a parar a; **wo sind wir denn hier ~?** F ¿dónde nos hemos metido?
'hingrissen adj → **hinreißen**
'hinhalten vlt <irr, sep> **1 f-m etw ~** tenderle alc a alg; **2 fig f-n ~** hacer esperar a alg
'hinhaufen F <irr, sep> **I vlt 1 Arbeit** cha-pucar; **2 (hinschmeißen)** tirar; **II vlt 3 fig (klappen, richtig sein)** F cuajar; **III vlt 4 sich ~** tumbarse, echarse; (schlafen gehen) acostarse
'hinhorén vlt <sep> prestar atención, escuchar atentamente
'hinken [ˈɦɪŋkən] vlt **1 <h> cojear (a fig); 2 <sn> über die Straße** ~ atravesar la calle cojeando
'hinknien vlt <sep, sn> (u vlt sich ~) ponerse de rodillas
'hinkommen vlt <irr, sep, sn> **1 (kommen)** llegar (zu a); **wie kommt man hin?** ¿cómo se llega allí?; **fig wo kämen wir hin, wenn ...?** ¿adónde iríamos a parar si ...?; **2 wo ist meine Tasche hingekommen?** F ¿dónde ha ido a parar mi bolso?; **3 F (hingehören)** ir; **wo kommt das hin?** ¿dónde va esto?; **4 F (auskommen)** mit etw ~ tener bastante con alc; **5 F (stimmen)** ser correcto
'hinkriegen <sep> → **hinkommen**
'hinlänglich I adj suficiente; **II adv** bastante, suficientemente; ~ bekannt suficientemente conocido

'hinlegen <sep> **I vlt 1** poner, colocar; **f-m etw** ~ ponerle alc a alg; **2 F (bezahlern)** poner; **3 F (mustergültig ausführen)** bordar; **II vlt 4 sich ~** echarse; zum Schlafen acostarse
'hinlenken vlt <sep> **1** conducir, dirigir (zu a); **2 fig das Gespräch auf etw (acus)** ~ llevar la conversación a alc
'hinnehmen vlt <irr, sep> (dulden) tolerar, soportar; (akzeptieren) aceptar
'hinpassen F vlt <sep> caber (a Personen, Worte); fig ir, pegar; **das Bild passt hier nicht hin** el cuadro no va aquí
'hinreichend adj suficiente
'hinreise f viaje m de ida; **auf der ~** a la ida
'hinreißen vlt <irr, sep> **1 (begleiten)** acompañar, entusiasmar; **von etw, f-m hingrissen sein** estar entusiasmado por alc, alg; **2 sich zu e-r Bemerkung ~ lassen** hacer una observación dejándose llevar
'hinreißen adj arrebatador, irresistible
'hinrichten vlt <sep> **f-n ~** ejecutar a alg
'Hinrichtung f ejecución f
'hinschauen bsd stück <sep> → **hinsehen** ~schicken vlt <sep> enviar, mandar (zu a); ~schlagen vlt <irr, sep> **1 <h> (schlagen)** golpear, pegar; **2 F <sn> (hinfallen)** F caer(se); ~schleppen <sep> **I vlt** arrastrar (zu a); **II vlt sich ~** arrastrarse (zu a); fig (sich hinziehen) prolongarse; ~schmeißen F <irr, sep> → **hinwerfen** ~schreiben <irr, sep> vlt escribir
'hinsehen vlt <irr, sep> mirar (zu hacia), fijarse (zu en); **ich kann gar nicht ~** no puedo mirarlo; **bei genauerem ~** bien mirado
'hin sein → **hin**
'hinsetzen <sep> **I vlt Sache** poner, colocar; **Person** sentar; **II vlt sich ~** sentarse
'Hinsicht f in dieser ~ a este respecto; in jeder ~ a todas luces; in politischer ~ desde el punto de vista político
'hinsichtlich prep <+gen> con respecto a, en cuanto a
'Hinspiel n sport partido m de ida
'hinstellen <sep> **I vlt 1** poner, colocar; **2 fig etw, f-n als etw** ~ tildar od tachar a alc, alg de alc; **II vlt 3 sich ~ an e-e Stelle**

ponerse, colocarse; *sich hinten* ~ ponerse detrás
hinstanstellen [hɪnt'ʰan-] *geh vlt <sep>*
(zurückstellen) postergar
hinten [hɪntən] *adv* (por) detrás; atrás; (*am Ende*), *in e-r Reihe* al final; (*im Hintergrund*) en el fondo; ~ *im Saal* al fondo de la sala; *weiter* ~ más atrás; *in e-m Buch* más abajo; *von* ~ por detrás; *F-j-n am liebsten von* ~ *sehen* no poder soportar a alg; ~ *stehen in e-m Raum* estar al fondo; *in e-r Reihe* estar al final
hinten drauf *F adv* atrás; *F-j-m ein paar* ~ *geben* darle un par de azotes a alg
hinterherum *adv* 1 *rümmlich* por detrás; 2 *F fig bekommen* a escondidas, secretamente; *erfahren* extraoficialmente
hinten über *adv* de espaldas, hacia atrás
hinter [hɪntər] *prep* *Lage <+dat>*, *Richtung <+acus>* detrás de, tras (*a Reihenfolge*); *gleich* ~ *Köln* poco después de Colonia; ~ *F-j-m, etw stehen* estar detrás de alg; a/c, apoyar a alg; a/c (*a fig*); *etw* ~ *sich (dat) haben* acabar con a/c; *etw* ~ *sich (dat) haben* Arbeit usw haber terminado; *Operation* usw haber pasado; *F* ~ *etw (acus) kommen (entdecken)* descubrir a/c; (*verstehen*) captar o entender a/c
hinterlache *f* *im Auto* eje *m* trasero; ~**ausgang** *m* salida *f* trasera; ~**bleibler** [ˈbɛŋklɪr] *m* diputado *m* de poca importancia
hinterbein *n* pata *f* trasera; *F fig sich auf die-e stellen* *F* enseñar los dientes
Hinterbliebene(r) [ˈhɪtɪːbɪnɐ(r)] *f* (*m*) <→ A> deudo *m, f*; *die Trauernden* ~ *n* la familia del difunto
hintere(r, -s) *adj* de atrás; *bsd Körper-teile* posterior, trasero; *die* ~ *n Reihen* las últimas filas
hinterteinander *adv* 1 *räumlich* uno tras otro; 2 *zeitlich* seguido; *Wermal* ~ *vi* cuatro veces seguidas
Hinterleingang *m* entrada *f* trasera, puerta *f* de atrás; ~**tragen** *vlt* <*sin ge*> indagar; ~**gedanke** *m* segunda intención *f*; ~**gehen** *vlt* <*irr, sin ge*> enganar, embaucar
Hintergrund *m* fondo *m* (a MAL); *THEA* foro *m*; *FOR*, *fig* segundo plano *m*; *im* ~

en segundo plano; *fig sich im* ~ *halten*, *im* ~ *bleiben* mantenerse en un segundo plano; *p/ Hintergrund* *fig* trasfondo *m*, telón *m* de fondo
hintergründig [hɪntərgrʏndɪç] *adj* *Lä-chen* enigmático; *Humor* soterrado
Hintergrundinformation *f* información *f* de trasfondo (*über +acus* sobre)
Hinterhalt *m* <(e)s, -e> emboscada *f*; *F-j-n in e-n* ~ *locken* hacer caer a alg en una trampa
hinterhältig [hɪntərhɛltɪç] *adj* insidioso, traicionero
Hinterhand *f* 1 *zo* cuarto *m* trasero; 2 *fig etw in der* ~ *haben* tener a/c guardada
hinterher *adv* 1 *zeitlich* después, posteriormente; *fig mit, in etw (dat)* ~ *sein* ir con retraso en a/c; 2 *rümmlich* detrás (*a Rangfolge*); 3 *fig (sehr)* ~ *sein*, *dass* estar (muy) empeñado en que (+*subj*)
hinterherhinken *vlt* <*sep, sn*> seguir (cojando) (*hinter etw, F-j-m* a/c, a alg); *fig* ir con retraso (*hinter + dat* en)
hinterherlaufen *vlt* <*irr, sep, sn*> *F-j-m, e-r Sache* ~ ir detrás de alg; a/c (*a F fig*)
Hinterhof *m* patio *m* trasero
Hinterkopf *m* occipucio *m*; *F etw im* ~ *haben* tener a/c en mente
Hinterlassen *vlt* <*irr, sep, sin ge*> dejar; *testamentarisch* legar; *Schaft* *f* herencia *f*, legado *m*
hinterlegen *vlt* <*sep, sin ge*> depositar
Hinterlegung *f* depósito *m*; *gegen* ~ *von* contra depósito de
Hinterlist *f* astucia *f*, perfidia *f*, alevosía *f*; *Alg* astuto, pérfido, alevoso
hinterm [hɪntɐm] *F = hinter dem*
Hintermann *m* <(e)s, -er> 1 *mein* ~ *la* persona que está detrás de mí; 2 *fig (Drohruher)* instigador *m*
Hintermanschaft *f* sport defensa *f*
hintern [hɪntɐm] *F = hinter den*
Hintern *F m* <-s, -> *F* trasero *m*; *F-j-m den* ~ *verschlen* dar a alg unos azotes; *F-j-n od F-j-m in den* ~ *treten* *F* dar a alg una patada en el culo; *P fig F-j-m in den* ~ *kriechen* *P* lamet a alg el culo
hinterrad *n* rueda *f* trasera; ~**antrieb** *m* tracción *f* trasera
hinterrücks [hɪntɐrʏks] *adv* por detrás; *fig a* a traición, con alevosía
hinters [hɪntɐrs] *F = hinter das*

Hinter[sch]inken *m* jamón *m* (de las patas traseras); ~**slin** *m* sentido *m* oculto; *bei Äußerungen* sobreentendido *m*; *Sinnig* *adj* de doble sentido, ambiguo
hinterste(r, -s) *adj* extremo, último; *in der* ~ *n Reihe* en la última fila
Hintersteil *F n* (*Gedß*) *F* trasero *m*
Hintertreffen *n* *ins* ~ *geraten* perder terreno, quedar relegado a un segundo plano
hintertreiben *vlt* <*irr, sep, sin ge*> *Reform, Gesetz* hacer fracasar; *Pläne* *a* frustrar
Hinterterre *f* escalera *f* de servicio; ~**tür** *f* puerta *f* trasera
Hinterdurchen [ˈhɪntɐdʏrçən] *n* <-s, -> *fig sich (dat) ein* ~ *offen halten* prepararse una salida
Hinterwälder(in) [ˈvɛltɐr(tɪn)] *m(f)* *F* provinciano, -a *m, f*
hinterziehen *vlt* <*irr, sep, sin ge*> defraudar; *Steuern* ~ defraudar a Hacienda
hintun *F vlt* <*irr, sep*> poner, meter
hinüber [hɪˈnybɐr] *adv* al otro lado; *über (+acus)* ~ por encima de; *F* ~ *sein (kaputt)* *F* estar cascado; (*verdorben*) estar pasado; (*tot*) estar muerto; (*bewusstlos*) estar ido
hinüberfahren <*irr, sep*> *I vlt* <*h*> *F-j-n, etw über den Fluss* ~ pasar a alg, a/c al otro lado del río; *II vlt* <*sn*> (*über e-n Fluss, e-e Brücke*) ~ atravesar (un río, un puente); ~ *zu, nach* pasar a
hinübergehen *vlt* <*irr, sep, sn*> *über e-e Straße, Brücke* usw pasar al otro lado (*über etw acus* de a/c), atravesar (*über etw acus* a/c); *auf die andere Seite* ~ pasar al otro lado
hinüberkommen *vlt* <*irr, sep, sn*> 1 *auf die andere Seite* pasar al otro lado; 2 *über ein Hindernis* poder pasar por encima (*über etw acus* de a/c); 3 *F (bestu-chen)* *zu F-j-m* ~ ir bzw venir a visitar a alg
hinüberreichen <*sep*> *I vlt F-j-m etw* ~ pasarle a/c a alg; *II vlt* (*sich erstrecken*) extenderse, prolongarse (*bis* hasta); (*lang genug sein*) alcanzar (*bis* hasta)
hinübersteigen *vlt* <*irr, sep, sn*> *über etw (acus)* ~ pasar o subir por encima de a/c
hinüberwechseln *vlt* <*sep, h o sn*> pa-sar (zu a); *zu e-r anderen Partei* ~ cambiar a otro o de partido
hin- und hergehen *vlt* <*irr, sep, sn*> ir de un lado a otro
Hin- und Rückfahrt *f* (viaje *m* de) ida *f* y vuelta; ~**flug** *m* (vuelo *m* de) ida *f* y vuelta; ~**weg** *m* (camino *m* de) ida *f* y vuelta
hinunter [hɪˈnʏntɐr] *adv* (hacia) abajo; *dort* ~ *! Jahr* abajo!; ~ *ging die Fahrt sehr schnell* el descenso fue muy rápido; *bis ins Tal* ~ hasta el valle
hinunterfahren <*irr, sep*> *vlt* <*h*>, *vlt* <*sn*> bajar (en coche, etc); ~**fallen** <*sep*> ~ *herunterfallen*; ~**gehen** *vlt* <*irr, sep, sn*> bajar (a pie); ~**schlucken** *vlt* <*sep*> tragar (*a F fig Ärger, Kritik*); ~**springen** *vlt* <*irr, sep, sn*> saltar (*von de*); ~**spülen** *vlt* <*sep*> 1 *im Aus-guss, WC* verter; 2 *F Bissen* usw tragar; *fig Kummer, Ärger* ahogar
hinuntersteigen *vlt*, *vlt* <*irr, sep, sn*> bajar; *den Berg* ~ bajar la montaña
hinunterstürzen <*sep*> *I vlt* <*h*> 1 *Person* arrojar (*von de*); 2 *F fig Getränk* beber de un trago; *II vlt* <*sn*> 3 (*hinunterfallen*) precipitarse, caerse (*von de*); *III vlt* <*h*> 4 *sich* ~ arrojarse, tirarse; *sich von e-m Turm* ~ tirarse desde una torre
hinunterwerfen *vlt* <*irr, sep*> tirar, arrojar; ~**würgen** *vlt* <*sep*> tragar (*a* duras penas)
hinweg [hɪˈnɛk] *adv* 1 *geh* ~ (*mit dir*)! ¡fuera (contigo)!; 2 *rümmlich über etw (acus)* ~ por encima de a/c; *fig über unsere Köpfe* od *uns* ~ por encima de nuestras cabezas od de nosotros; 3 *zeitlich über Jahre* ~ durante años
Hinweg [hɪˈnɛk] *m* (camino *m* de) ida *f*; *auf dem* ~ a la ida
hinweggehen *vlt* <*irr, sep, sn*> (*nicht beachten*) *über etw (acus)* ~ pasar por encima de a/c, pasar a/c por alto
hinweghelfen *vlt* <*irr, sep*> *F-j-m über etw (acus)* ~ animar o ayudar a alg a superar a/c
hinwegkommen *vlt* <*irr, sep, sn*> *über etw (acus)* ~ superar a/c, consolarse de a/c; *Ich komme darüber nicht hinweg* no puedo olvidarlo
hinwegsehen *vlt* <*irr, sep*> (*unbeachtet lassen*) *über etw (acus)* ~ hacer la vista gorda a a/c

hinwegsetzen *vtr* <sep> *sich über etw* (acus) ~ pasar por encima de alc, no hacer caso de alc
hinwegtäuschen *vtr* <sep> *f-n über etw* (acus) ~ engañar a alg en alc; *das täuscht darüber hinweg, dass ...* eso hace olvidar que ...
Hinweis ['hinvas] *m* <-es; -e> 1 (Mitteil-) indicación *f*, advertencia *f*, 2 *Adm lung* indicación *f*, advertencia *f*, 2 *Adm unter ~ auf* (+acus) con referencia a; 3 (Anzeichen) indicio *m*
hinweisen <ir, sep> I *vtr* *f-n auf etw* (acus) ~ indicar alc a alg; II *vtr* *auf etw* (acus) ~ indicar alc, señalar alc; *Ich weise darauf hin, dass ...* advierto que ... señalo que ...
hinweisend *adj* GRAM demostrativo
Hinweischild *n* letrero *m* indicador; *~tafel* *f* tablón *m* de anuncios
hinwenden *vtr* <ir, sep> *sich zu f-m ~* volverse hacia alg; *fig nicht wissen, wo man sich ~ soll* no saber a quién dirigirse
hinwerfen <ir, sep> I *vtr* 1 tirar, echar; 2 *F Arbeit* usw dejar, abandonar; II *vtr* 3 *sich ~* tirarse al suelo
hinwirken *vtr* <sep> *auf etw* (acus) ~ intentar conseguir alc
hinwollen *F vtr* <ir, sep> querer ir (allí); *wo willst du hin?* ¿adónde quieres ir?
hinziehen <ir, sep> I *vtr* <h> 1 *etw zu sich* (dat) ~ tirar alc hacia sí; *fig ich fühle mich zu ihm hingezogen* me siento atraído por él; 2 (in die Länge ziehen) atrasar, demorar; II *vtr* <sn> 3 (umziehen) establecerse (allí), irse a vivir (allí); III *vtr* <h> *sich ~* 4 (sich in die Länge ziehen) prolongarse, demorarse; 5 räumlich extenderse (bis nach hasta) *hinzielen* *vtr* <sep> *auf etw* (acus) ~ tender a alc
hinzu [hin'tsu:] *adv* además, a eso
hinzufigen *vtr* <sep> añadir, agregar (zu a)
hinzukommen *vtr* <ir, sep, sn> 1 (sich anschließen) juntarse (zu a), reunirse (zu con); 2 übermischend sobrevenir; 3 Dinge añadirse; *es kommt noch hinzu, dass ...* hay que añadir que ...
hinzusetzen *vtr* <sep> añadir, agregar; *~zahlen* *vtr* <sep> añadir, incluir; *~ziehen* *vtr* <ir, sep> Arz usw consultar
Hiobsbotschaft ['hi:ps:] *f* mala noticia *f*

hip-hop ['hiphɒp] *m* <-s> MUS hip-hop *m*
hippie ['hipi] *m* <-s; -s> hippie *m, f*
Hirn [hɪrn] *n* <(e)s; -e> 1 Órgan cerebro *m* (a fig Person); 2 Substanz, GASTR, fig sesos *m pl*
Hirngespinnst *n* quimera *f*, 'hautezündung *f* meningitis *f*, 'schissig *F adj* *F* disparatado, loco; *Idee a F* descabellado; *~tod* *m* muerte *f* cerebral; *Sverbrannt* *F adj* → *himmlisch*
Hirsch [hɪʃ] *m* <(e)s; -e> ciervo *m*; 'geweiht *n* coraminta *f* de ciervo; 'Käfer *m* ciervo *m* volante; 'Kalb *n* cervato *m*; 'Kuh *f* cierva *f*
Hirse ['hɪrzəl] *f* mijo *m*
Hirt [hɪrt] *m* <-en; -en> pastor *m*
Hirte *m* <-n; -n> 1 *geh* → *Hirt*; 2 REL pastor *m*; *der Gute* ~ el Buen Pastor
Hirtenbrief *m* pastoral *f*; *~hund* *m* perro *m* pastor
Hirtin *f* pastora *f*
His, his [hɪs] *n* <-; -> MUS si *m* sostenido
Hispanoamerika [hispanoa'me:rika] *n* Hispanoamérica *f*
hissen [hɪsən] *vtr* izar, enarbolar
Historiker(in) [hɪ'storɪkə(r)] *m(f)* historiador, a *m, f*; *gisch adj* histórico
Hitt [hɪt] *F m* <(s); -s> 1 MUS éxito *m* (musical), hit *m*; 2 fig éxito *m* (de ventas)
Hittliste *f*, ~parade *f* lista *f* de éxitos
Hitze ['hɪtsə] *f* <-> calor *m*; *fig a ardor m*, fogosidad *f*, MED *fliegende* ~ sofoco *m*; *bei dieser ~* con este calor; *etw bei schwacher ~ kochen* cocinar alc a fuego lento; *in der ~ des Gefechts* en el acaloramiento de la discusión
Hitzebeständig *adj* resistente al calor
Hitzerei *adj* Schule ~ *haben* tener libre (de clase) por el calor
Hitzeperiode *f* período *m* de calor; *~welle* *f* ola *f* de calor
hitzig *adj* Genui fogoso, impetuoso; (erregt) excitado; *Debatte* acalorado
Hitzkopf *m* persona *f* colérica; *~schlag* *m* insolación *f*
HIV [ha'i:'təʊ] *n* Abk <(s); -s> (human immunodeficiency virus) VIH *m*; *~negativ* *adj* seronegativo; *~positiv* *adj* seropositivo; *~Virus* *m* od *n* virus *m* del sida
hl Abk (Hektoliter) hl. (hectolitro)
hl Abk (Heiliger, Heilige) San, Sto., Sta. (Santo, Santa)

H-Milch ['ha:-] *f* leche *f* UHT
h-Moll ['ha:-] *n* MUS si *m* menor
HNOI-Arzt [ha:'tʰe:n'ʰo:ʰɪst] *m*, ~Ärztin *f* F otorino, -a *m, f*
Hobby ['hɒbi] *n* <-s; -s> hobby *m*; *~koch* *m*, *~köchin* *f* cocinero, -a *m, f* aficionado, -a; *~raum* *m* cuarto *m* de hobbies
Hobel ['hɒbel] *m* <-s; -> cepillo *m* de carpintero; *~bank* *f* <-; -bänke> banco *m* de carpintero
hobeln *vt*, *vi* cepillar
hoch [hɔx] *adj* (höhe, höher, höchste) 1 (von großer Höhe) alto; *zwei Meter ~ sein* tener dos metros de alto; *wie ~ ist der Montblanc?* ¿qué altura tiene el Montblanc?; *F fig das ist mir zu ~* es demasiado para mí, no lo entiendo; 2 (in großer Höhe) alto, elevado; *fig im hohen Norden* en el extremo norte; 3 *wert- u mengenmäßig* alto, elevado; *Alter* avanzado; *Geschwindigkeit*, *Ge-wicht* grande; *Strafe* fuerte; *hohe Ansprüche* (an f-n) *stellen* ser muy exigente (con alg); *wie ~ ist die Summe?* ¿a cuánto asciende (el total)?; 4 *Rang-folge*: Beamter, Würdenträger usw alto; *Posten*, *Rang* a elevado; *Offizier* de alto rango; 5 *MUS Ton* agudo, alto; *Stimme* agudo; *Note das hohe C* el do de pecho; 6 *MAT vier ~ fünf* cuatro elevado a cinco; *vier ~ zwei* cuatro elevado a cinco; *wie ~ drei* cuatro al cubo; II *adv* 7 (in großer Höhe) ~ (oben) en lo alto (auf +dat de); ~ *gewachsen* muy alto; ~ *erhobenen* *Häupte* con la cabeza alta; 8 (nach oben) *Hände ~!* ¡manos arriba!; *etw ~ in die Luft werfen* tirar od lanzar alc por los aires; 9 *wert- u mengenmäßig* altamente, sumamente, muy; 10 *mit adj u plp ~ angesehen* muy bien visto, muy estimado; ~ *be-gabt* superdotado; ~ *dotiert* muy bien remunerado; ~ *empfindlich* *Messins-trument* muy sensible; *Film* ultrasensibil; ~ *entwickelt* *Völker, Land* muy desarrollado; *Technik* muy sofisticado; ~ *geachtet* muy respetado; ~ *gestellt* *fig* en un lugar destacado; ~ *qualifiziert* altamente cualificado; ~ *stehend* *fig* de alto nivel; ~ *zivilisiert* muy civilizado; 11 *mit Verben ~ gewinnen* SPORT ganar con un amplio margen; ~ *verlieren* SPORT sufrir una gran derrota; *etw ~ und heilig versprechen* prometer

solemnemente; *etw ~ und heilig versichern* asegurar por lo más sagrado; *F wenn es ~ kommt* a lo sumo, como mucho; 10 *singen* alto
Hoch *n* <-s; -s> 1 METRO zona *f* de alta presión, antelación *m*; 2 (-auf) viva *m*, brindis *m*; *ein ~ der od auf die Köchin!* ¡un hurra por la cocinera!
Hochachtung *f* gran estima *f*, respeto *m* (vor +dat por); *Briefschluss mit vor-züglich* ~ le saluda atentamente
hochachtungsvoll *adv* *Briefschluss* le saluda atentamente; *Sadel* *m* alta nobleza *f*; *aktuell* *adj* de máxima actualidad; *Galtar* *m* altar *m* mayor; *Samt* *n* misa *f* mayor
hocharbeiten *vtr* <sep> *sich ~* trabajar-se un puesto (zu de)
hochauflösend *adj* TV, Bildschirm de alta definición
Hochbau *m* Sektor construcción *f* sobre tierra; *Hoch- und Tiefbau* construcción *f* sobre y bajo tierra
hochbetagt *adj* de edad muy avanzada
Hochbetrieb *m* actividad *f* intensa; *es herrscht ~* (es sind viele Leute da) hay mucha gente
Hochburg *f* fig baluarte *m*, centro *m*; *~deutsch* *adj* alto alemán
Hochdruck *n* 1 METRO altas presiones *f pl*; 2 *F fig mit od unter ~ arbeiten* trabajar a toda marcha; 3 MED presión *f* alta, hipertensión *f*; 4 TYPO impresión *f* en relieve
Hoch|druckgebiet *n* → *Hoch I*; *~ebene* *f* meseta *f*, altiplano *m*
hoherent *adj* encantado (über +acus de)
hochexplosiv *adj* altamente explosivo (a fig)
hochfahren *vtr* <ir, sep, sn> 1 subir (a fig nach Hamburg a Hamburgo); 2 fig *erschrocken* sobresaltarse; *aufbrau-send* explotar
Hochform *f* plena forma *f*; *in ~ sein* estar en plena forma
Hochformat *n* formato *m* vertical; *~frequenz* *f* alta frecuencia *f*; *~fists* *f* peinado *m* alto; *~gebirge* *n* alta montaña *f*; *~gefühl* *n* entusiasmo *m*, emoción *f*
hochgehen *vtr* <ir, sep, sn> 1 Person, Ballon subir; *Vorhang* levantarse; 2 *F (explodieren)* hacer explosión, explotar;

etw ~ *lassen* hacer explotar alc; 3 *fig Preise* subir; 4 *F (während werden)* *F* ponerse furioso; 5 *Spionagenetz* usw descubrirse
Hochgenuss *m* delicia *f*; gozada *f*;
gesgeschlossen adjt Kleid cerrado;
geschwindigkeitssatzung m tren *m* de alta velocidad; *gestochten F* *desp adjt* encopetado; *Rede* rebuscado
Hochglanz *m* brillo *m* intenso; *etw auf ~ bringen* *Auto* usw dar lustre *a alc*
Hochgradig *adj* intenso; *II adv* en alto grado
hochhackig *adj* de tacones altos
hochhalten *v/t* <ir, sep> 1 alzar; *im Augenblick* mantener en alto; 2 *fig f-s Andenken* honrar la memoria de alg
Hochhaus *n* edificio *m* de varios pisos
hochheben *v/t* <ir, sep> alzar; levantar
hochintelligent *adj* muy inteligente;
interessant adj muy interesante
hochjubein *F* *v/t* <sep> ensalzar mucho
hochkant *adv* de canto; *F f-n ~ hinauswerfen* *F* echar *a alg* con cajas destempladas
hochkarätig ['hoxkare:tiç] *adj* 1 *Diamant* usw de muchos quilates; 2 *fig Per-son, Politiker, Manager* de peso
hochkommen *F* *v/t* <ir, sep, sn> 1 (*he-raufkommen*) subir; 2 *aus dem Magen* devolver, vomitar; *fig es kommt mir hoch, wenn ich das sehe* me dan náuseas de verlo; 3 *fig wirtschaftlich* usw *wieder ~ Land* prosperar; *Kranker* res-tablecerse; 4 *fig beruflich* ascender;
wieder ~ levantar cabeza
Hochkonjunktur *f* coyuntura *f* favorable
hochkrempeln *v/t* <sep> *Ärmel* arre-mangar
Hochland *n* tierra *f* alta; *alpiano m*
hochleben *v/t* <sep> *f-n, etw ~ lassen* brindar por alg; *alc; er lebe hoch!*, *hoch soll er leben!* ¡viva!
Hochleistungsport *m* deporte *m* de alta competición; *smodem adj* ultra-moderno, de última moda; *smut m* orgullo *m*; *altivetz f*; *altaneria f*; *smütig* [-my:tiç] *adj* orgulloso, altivo, altanero; *smäßig* [-neziç] *adj* engreído, arrogante; *smäßigkeit f* <-> engreimiento
hochnehmen *v/t* <ir, sep> 1 (*anheben*) levantar; *Kind* coger en brazos; 2 *F* *fig*

(*verspotten*) *F* tomar el pelo *a*
Hochofen *m* alto horno *m*
hochprozentig *adj* *Getränk* muy fuerte, de mucho alcohol; de alta graduación
hochragen *v/t* <sep> elevarse; *~rechnen* *v/t* <sep> calcular (aproximadamente)
Hochrechnung *f* cálculo *m* (aproximado)
hochreißen *v/t* <ir, sep> *Arme, Gewicht* levantar bruscamente
hochrot *adj* muy rojo; *Gesicht* *a* al rojo vivo; *F* como un tomate
Hochruf *m* vítor *m*, víva *m*; *~e-r* *Mer-ge* *a* aclamaciones *f*pl
Hochsaison *f* temporada *f* alta
hochschaukeln *F* <sep> 1 *v/t* exagerar; *II v/r sich (gegenseitig)* ~ acalorarse
hochschlagen <ir, sep> 1 *v/t* <h> *Kra-gen* subir(se); *II v/t* <sn> *Flammen* alzarse; *Wellen* ser muy alto; *~schnellen* *v/t* <sep, sn> levantarse de golpe; *~schrauben* *v/t* <sep> subir; *fig a au-mentar*
Hochschulabschluss *m* título *m* uni-versitario; *~schule* *f* escuela *f* superior; (*Universität*) universidad *f*; *~schüler* (-in) *m(f)* universitario, -a *m,f*; *~schul-lehrer(in)* *m(f)* profesor, *a m,f* univer-sitario, -a; *~schulreife* *f* bachillerato *m*; *~schulstudium n* estudios *m*pl supe-riores
hochschwanger *adj* en avanzado es-tado de embarazo
Hochsee *f* alta mar *f*; *~fischerei* *f* pesca *f* de altura; *~jacht* *f* yate *m* de altura
Hochseil *n* cuerda *f* floja; *~akt m* tu-nambulismo *m*
Hochsitz *m* JAGD puesto *m* elevado;
~sommer m pleno verano *m*; *canícula f*; *ssommerlich adj* de pleno verano
Hochspannung *f* *El*, *fig* alta tensión;
~leitung f línea *f* de alta tensión;
~smast m poste *m* de alta tensión
Hochspielen *v/t* <sep> dramatizar
Hochsprache *f* lenguaje *m* culto
Hochspringen *v/t* <ir, sep, sn> dar sal-tos (vor Freude de alegría); *an f-m* ~ saltar *a alg*
Hochspringer(in) *m(f)* saltador, *a m,f* de altura; *~sprung m* salto *m* de altura
höchst [hø:çs] *adv* sumamente, alta-mente

Höchstalter *n* edad *f* máxima
Hochstand *m* JAGD puesto *m* elevado
Hochstapel *f* estaca *f*
hochstapeln *v/t* <sep> estacar
Hochstapler(in) *m(f)* estafador, *a m,f*
Höchstbetrag *m* importe *m* máximo
Höchststufe (-s) *adj* el más alto; *Ausmaß, Rang* *a* superior; *TEC, PHYS, COM, ADM* máximo; *das ~ Gut* el bien más precia-do; *auf ~r Ebene* al nivel más alto od máximo
höchstfalls *adv* *a* lo sumo, como mucho
höchstens *adv* 1 *a* lo sumo; 2 (*besten-falls*) como mucho; 3 (*außer*) salvo, ex-cepto
Höchstfall *m* *lm* ~ como máximo
Höchstgeschwindigkeit *f* (*zulässi-ge*) ~ velocidad *f* máxima (autorizada)
Hochstimmung *f* entusiasmo *m*; *lm ~ sein* *Person* estar muy entusiasmado; estar de muy buen humor
Höchstleistung *f* SPORT récord *m* (*a fig*); *e-s Motors* rendimiento *m* máxi-mo; *~maß n* máximo *m* (*an +dat* de); *smöglich adj* lo máximo (posible); *~persönlich adv* en persona; *~preis m* precio *m* máximo od tope; *~satz m* tarifa *f* máxima; *~stand m* nivel *m* máximo; *~strafe f* pena *f* máxima; *~wahr-scheinlich adv* muy probable-mente; *~wert m* valor *m* máximo; *~zu-lässig adj* lo máximo permitido
Hochtechnologie *f* alta tecnología *f*
Hochtour *f* *auf ~en laufen* *TEC* ir *a toda* marcha (*a fig*)
hochtourig *adj* con el motor *a* toda marcha; *~trabend adjt* altisonante;
~verdient adjt *Person* benemérito; *Er-folg* meritismo, muy merecido; *~ver-ehrt adjt* muy estimado; *~verrat m* alta traición *f*; *~verschuldet adjt* muy en-deudado
Hochwasser *n* <-s> 1 *e-s Flusses* cre-cida *f*; *riada f*; (*Überschwerung*) inundación *f*; *~führen* sufrir una cre-cida; 2 (*höchster Flussstand*) *marca f* al-ta
hochwerfen *v/t* <ir, sep> echar *al aire*; *Arme* levantar bruscamente
hochwertig *adj* de gran valor; *Nat- rungsmittel* de primera calidad; *SWild* *n* caza *f* mayor; *~wirksam adj* muy efi-caz
Hochwürden *Anrede (Euer od Eure) ~ Reverendo m* (Padre *m*)
Hochzahl *f* exponente *m*
Hochzeit ['hox-] *f* boda *f*, nupcias *f*pl, casamiento *m*; *silberne, goldene, dia-mante* ~ bodas *f*pl de plata, de oro, de diamantes
Hochzeitsfeier *f* boda *f*; *~Kleid n* ves-tido *f* od traje *m* de novia; *~nacht f* no-che *f* de bodas; *~paar n* novios *m*pl;
~reise f luna *f* de miel; *~tag m* 1 (*Tag der Hochzeit*) día *m* de la boda; 2 *Lehrstag* aniversario *m* de la boda
hochziehen <ir, sep> 1 *v/t* *Jalousie, Vorhang* subir; *Last, F Wand* usw *a* le-vantar; *Fahne* usw izar; *Hose* subirse; *Schultern* encoger; *Augenbrauen* enar-car; 2 *Flugzeug* levantar; *II v/r 3 sich an etw (dat)* ~ subirse *a alc*
Hocke ['høkə] *f* posición *f* en cuclillas; (*Hocksprung*) salto *m* con las piernas encogidas; *in die ~ gehen* ponerse en cuclillas
hocken *I* *v/t* (*h o stuld* sn) 1 (*Kauern*) estar en cuclillas; 2 *F* (*sitzen*) estar sen-tado; *II v/r 3 sich ~ stuld* (*sich setzen*) sentarse
Hocker *m* taburete *m*
Höcker ['høkər] *m* ZO joroba *f*, giba *f*, (*Buckel*) *a* corvosa *f*; *fig* elevación *f*
Hockey ['høkɪ] *n* <-s> hockey *m* (sobre hierba); *~schläger m* palo *m* od stick *m* de hockey; *~spieler(in)* *m(f)* juga-dor, *a m,f* de hockey
Hoden ['hoidən] *m* <-s> -> testículo *m*; *~sack m* escroto *m*
Hof [hɔ:f] *m* <-s> *ae* 1 *e-s Hauses* usw patio *m*; *auf dem ~* en el patio; 2 (*Bau-ernhof*) granja *f*; 3 (*Fürstent*) corte *f*; *bei od am ~e* en la corte; 4 *e-r Frau den ~ machen* cortejar *a* una mujer; 5 *ASTR* halo *m*
Hofdame *f* dama *f* de honor
hoffen ['hɔfən] *v/t*, *v/t* esperar (*dass* que; *zu gewinnen* ganar); *auf etw (acc)* ~ esperar *alc*; *~ wir das Beste!* ¡esperemos lo mejor!; *das will ich ~* eso espero
hoffentlich *adv* ojalá (+*subj*); *~ kommt er bald* espero que venga pronto; *An-wort ~!* ¡eso espero!; *~ nicht!* ¡espero que no!
Hoffnung *f* esperanza *f* (*auf +acc* de); *die ~ haben zu (+inf)* tener la esperan-

za de (+inf); **sich** (dat) ~ (en) **machen** tener esperanzas; **mach dir keine ~en!** ¡no te hagas ilusiones!; **f-m ~en machen, dass** ... dar esperanzas a alg de que ... (+subj); **es besteht ~, dass er überlebt** hay esperanzas de que sobreviva

hoffnungslos I *adj* desesperado; **fig ein ~er Fall** un caso desesperado; **II** *adv* desesperadamente, con desesperación; F sin remedio; ~ **verfliebt** perdidamente enamorado

hoffnungslosigkeit f (<-) desesperación *f*; ~schimmer *m* rayo *m* de esperanza; ~träger(in) *m(f)* esperanza *f*; **svoll adj** 1 (zuversichtlich) lleno de esperanza; 2 (viel versprechend) prometedor

ho fieren geh v/i (<sin ge) adular

höfisch ['hø:fiʃ] *adj* cortésano, palaciego

hofnicks m reverencia *f*

höflich ['hø:flɪç] *adj* cortés, educado; **II** *adv* cortésmente

höflichkeit f cortesía *f*; **aus** ~ por cortesía

höflichkeitsbesuch m visita *f* de cortesía

höfing m (<-s; -e) palaciego *m*, cortesano *m* (a *fig* deep)

hoffnarr m bufón *m*; ~rat *m* österr con-sejero *m* áulico; ~staat *m* casa *f* real, corte *f*

hohe ['hø:ə] → hoch

Höhe ['hø:ə] *f* 1 *Ausdehnung, Lage, Wart* altura *f*; *über dem Meeresspiegel*, *AVIA* altitud *f*; **auf gleicher ~ (mit)** a la misma altura; al mismo nivel (que); **auf halber ~** a media altura; **e-r Straße usw** a la mitad; **mak auf der ~ von** a la altura de; **in die ~ regen** elevarse; **in die ~ werfen** tirar al aire; 2 (*Ans*) elevación *f*; alto *m*; **fig die ~n und Tiefen des Lebens** los altibajos de la vida;

3 *ASTR* latitud *f*; *MUS* agudo *m*; *Akustik* ~n und Bässe agudos y graves; 4 *e-r Summe* usw cuantía *f*; importe *m*; **Be-trag in ~ von** por el importe de; 5 *fig* (*Gipfel*) cima *f*; **auf der ~ s-s Ruhms** en la cima de su gloria; **F ich bin heute nicht ganz auf der ~** hoy no me encuentro en forma; **F das ist (doch) die ~!** F ¡esto es el colmo!

Hoheit ['hø:hat] *f* 1 (*Souveränität*) sobe-

ranía *f* (*über +acus* sobre); 2 *Titel* Alteza *f*; (*Eure*) ~ (Su) Alteza

höheitlich *adj* soberano

Hoheitsgebiet n territorio *m* (nacional); ~gewässer *pl* aguas *fpl* jurisdiccionales

höhenlangst f vértigo *m*; ~flug *m* *fig* altos vuelos *m/pl*; ~lage *f* altitud *f*; altura *f*; ~luft *f* aire *m* de montaña; ~messer *m* altímetro *m*; ~ruder *n* *AVIA* timón *m* de profundidad; ~sonne[®] *f* lámpara *f* de rayos ultravioleta; ~versteilbar *adj* de altura regulable; ~zug *m* cordillera *f*

Hohepriester m REL sumo sacerdote *m*

Höhepunkt m *e-r Karriere, der Macht, des Ruhms* punto *m* culminante, cima *f*; *e-r Krankheit, Krise* paroxismo *m*; *e-r Epoche* apogeo *m*; *e-s Festes* plato *m* fuerte; *e-s Diamas* climax *m*; (*Orgasmus*) orgasmo *m*; **auf dem ~ der Diskussion** en el punto álgido de la discusión

höher I *adj* más alto (*als* que); *Stockwerk, Rang* a superior (*als* a); *Temperatur, Geschwindigkeit* a mayor (*als* que); **tunt Meier ~ sein als** ser cinco metros más alto que; **II** *adv* ~ **bewerten** valorar más; ~ **gestellt** en un lugar superior

hohl ['hø:l] *I adj* (leer) vacío, hueco; (*konkav*) cóncavo; *Wange* hundido; *fig* hueco, vano; **II** *adv* ~ **klingen** sonar hueco

Höhle ['hø:lə] *f* 1 *GEOL* cueva *f*; gruta *f*; *caverna* *f*; 2 *wilder Tiere* madriguera *f*; *größere* guarida *f*; **fig sich in die ~ des Löwen wagen** meterse en la boca del lobo; 3 *deep* (*Wohnung*) cueva *f*; 4 (*Au-gend*) cueca *f*

Höhlenforscher(in) m(f) espeleólogo, -a *m,f*; ~forschung *f* espeleología *f*; ~malerei *f* pintura *f* rupestre; ~mensch *m* cavernícola *m*

Hohlkopf m *F* *m* cabeza *m,f* hueca; ~körper *m* cuerpo *m* hueco; ~kreuz *n* MED lordosis *f*; ~maß *n* medida *f* de capacidad; ~raum *m* hueco *m*; ~spiegel *m* espejo *m* cóncavo; ~weg *m* desfiladero *m*

Hohn ['hø:n] *m* (<(e)s) sarcasmo *m*, es-carnio *m*; *moja f*; **e-r Sache** (dat) **zum ~** por ironía de alc; **fig das ist der reinste ~** es una verdadera ironía

höhnen ['hø:nən] *geh v/i* ... **höhn**te er

... dijo con sarcasmo, ... ironizó

Höngelächler n risa *f* sarcástica

höhnisch I *adj* irónico, sarcástico, bur-lón; **II** *adv* ~ **lachen, grinsen** reír irónicamente od sarcásticamente

Hokuspokus ['hø:kʊs'pø:kʊs] *m* (<-) 1 (*Zauberer*) arte *m* de brujerío; 2 (*Zauberformel*) abracadabra *m*; 3 *deep* (*Drum und Dran*) charlatanería *f*, teatro *m*

hold ['hø:l] *adj* 1 **geh das Glück ist ihm** ~ la suerte le sonre; 2 *poet* (lieblich) gracioso

holding ['hø:ldɪŋ] *f* (<-s), ~gesellschaft *f* holding *m*

hollen ['hø:lən] *I v/i* 1 (*hingehen u herbringen*) ir a buscar, traer, ir (a) por; (*ab-*) recoger; *Arzt* llamar; **etw aus der Tasche usw** ~ sacar alc del bolso, etc; 2 *F fig Preis, Medaille, Punkte usw* F sacarse; *F fig bei ihm ist nichts zu* ~ no se consigue nada de él; **II** *F v/i* 3 **sich** (dat) **etw** ~ F pillar alc, cogerse alc (*a Krankheit*)

Hollander ['hø:ləndə] *n* (<-s) Holanda *f*

Holländer(in) ['hø:ləndə(r)] *m(f)* holandés, -esa *m,f*

holländisch *adj* holandés

Hölle ['hø:le] *f* infierno *m*; **in die ~ kommen** ir al infierno; **zur ~ damit!** al infierno (con eso)!; **F-m die ~ heiß machen** atormentar a alg; **F-m das Leben zur ~ machen** amargar a alg; *hacer* (le) la vida imposible a alg; **F da war die ~** *los* F era un infierno

Höllentärm m *F* ruido *m* infernal.

Höllenqual F *f* tormento *m*, sufrimiento *m* atroz; ~en **aussehen** pasar un infierno

Höllentempo F *n* *in od mit e-m* ~ **fahren** ir a una velocidad endiablada

höllisch I *adj* 1 (*der Hölle*) infernal (*a fig Lärm*); 2 *fig Schmerzen* usw tremendo, atroz (*a F fig groß*); **II** *F* *adv* 3 *F* de mil demonios; **man muss dabei ~ aufpassen** ahí hay que andarse con muchísimo cuidado

Hölm ['hø:lm] *m* (<(e)s; -e) 1 *e-r Leier* *lar-guero m*; 2 *am Barren* barra *f*

Holocaust ['hø:lɔ:kəʊst] *m* (<(s); -s) holocausto *m*

Hologramm ['hø:lɔ'gram] *n* (<-s; -e) holograma *m*; ~graphie *f* holografía *f*; **holp(e)r**ig ['hø:lp(e)rɪç] *adj* 1 *Weg* acci-

dentado, fragoso; *Straßentaster* designal; 2 *Verse, Stil* tosco

holpern v/i *Wagen* dar sacudidas

holterdiepolder ['hø:lter'di:pø:lter] *F* *adv* de golpe y porrazo

Holunder ['hø:lʊndə] *m* sauceo *m*; ~beere *f* baya *f* de sauceo

Holz ['hø:ks] *n* (<-es; ~er) madera *f*; (*Brenn-*) leña *f*; (*Gehölz*) bosque *m*; **aus** ~ de madera; ~ **verarbeitend** de

tratamientos de madera; **fig aus dem gleichen, aus anderem ~ geschnitzt sein** ser de la misma, de otra madera

Holzbein n pata *f* de palo; ~bläser *m* músico que toca instrumentos de viento de madera; ~bock *m* 1 zo garrapata *f*; 2 *Gerät* burro *m*, caballete *m*

hölzern ['hø:tsərn] *adj* 1 de madera; 2 *fig* (steif) torpe, seco

Holzfaller m leñador *m*; **Strei adj** *Pa-pier* sin celulosa; ~hacker *m* bsd österr leñador *m*; ~hammer *m* mazo *m* de madera; ~hammermethode *F* *f* *mit der* ~ a machamartillo; ~haus *n* cabaña

holzig *adj* *Gemüse, Obst* leñoso

Holzklötz m 1 bloque *m* de madera, tarugo *m*; (*Hackklötz*) lajo *m*; 2 *Spielzeug* cubo *m* de madera; ~kühle *f* car-bón *m* vegetal; ~kopf *F* *deep m* *F* tarugo *m*; cabeza *m,f* de chorlito; ~leim *m* cola

f para madera; ~leiste *f* listón *m* de ma-dera; ~scheit *m* trozo *m* de madera, le-ño *m*; ~schnitt *m* grabado *m* en made-ra; ~schnittartig *adj* *fig* simplificada; ~schützer *m* talista *m*; ~schützerel *f* talla *f*; ~schun *m* zueco *m*; ~schutz-mittel *n* impregnante *m* para madera; ~splitter *m* astilla *f*; ~stöß *m* pila *f* de leña od de madera

Holzweg m *fig* **auf dem ~ sein** estar equivocado

Holzwohle f virtutas *fpl*; ~wurm *m* car-coma *f*

Homepage ['hø:mpetʃ] *f* (<-s; -s) Home-page *f*; ~trainer *m* bicicleta *f* estática

Homo ['hø:mo] *F* *m* (<-s; -s) F *marica m*

homogen ['hø:mo'ge:n] *adj* homogéneo

Homöopath(in) ['hø:mo'pə:t(ɪ)n] *m* (<-en; -en) (*f*) homeópata *m,f*; ~pathe *f* (<-) homeópata *f*; ~pathisch *adj* Mit-tel homeopático; *Arzt* homeópata

Homosexualität f homosexualidad *f*; ~sexuell *adj* homosexual; ~sexuell

te(r) *f(m)* <→ A> homosexual *m, f*
Honduras [hɔnˈdʊras] *n* Honduras *m*
Honig [ˈhɔɪnɪç] *m* <-s, -e> miel *f*, *f-m* ~
unig Maui schmieren dar coba a alg
Honigkuchen *m* pan *m* de especias
Honiglecken *F n* das ist kein ~ *F* esto
 no es plato de gusto
Honigmelone *f* melón *m* (dulce); *3stüb*
adj 1 dulce como la miel; 2 *fig* desp me-
 loso, empalagoso
Honolul [honoˈlʊl] *n* <-s, -e> hono-
 rarios *m/pl*, *~rationen* [honoratsiˈoʁən]
pl notables *m/pl*
honoriieren *vt* <sin ge> 1 (bezahlen)
etw ~ pagar alc, remunerar alc; 2 *fig*
 (würdigen) apreciar
Hooligan [ˈhuːlɪɡən] *m* <-s, -s> lincha *m*
Hopfen [ˈhɔpən] *m* <-s, -> lupulo *m*; *F*
bei ihm ist ~ und Malz verloren es in-
 correble
hopp [hɔp] *int* ¡vamos!, ¡aupá!, ~ *f* ¡de
 prisal!
hoppeln *vi* <sn> *Kaninchen* brincar
hoppeln [ˈhɔpəl] *int* ¡ay!
hops [hɔps] *I int* ¡ay!; *II F adj* ~ *sein*
 (verloren sein) estar perdido; (kaputt
 sein) *F* estar hecho cisco
hopsa(sa) [ˈhɔpsa(sa)] *Kinderspr* *int*
 ¡ahí va!
hopsen *F vi* <sn> brincar, dar saltitos
Hopser *F m* <-s, -> brinco *m*, salto *m*
hopsgehen *F vi* <itr, sn> (verloren ge-
 hen) perderse, extraviarse; (sterben) *P*
 morir, palmar(la); (kaputgehen) es-
 tropearse
hörbar *adj* oíble, audible, perceptible;
~behindert *adj* de mal oído; *3buch n*
 libro *m* sonoro, audiolibro *m*
horchen [ˈhɔʁən] *vi* escuchar (an der
 Wand con la oreja pegada a la pared)
Horde [ˈhɔrdə] *f* (Schar) banda *f*, horda
f, von Kindern pandilla *f*
'Horde *2 f* (Lattengestell) rejilla *f*
hören [ˈhɔʁən] *I vi* 1 (vernehmen) oír;
~hören kommen ~ oír llegar a alg; *ich habe*
ihn sagen ~, dass ... le he oído decir
 que ...; 2 (an-) escuchar; *die Zeugen* ~
 escuchar a los testigos; *das lässt sich* ~
 suena bien; 3 (erfahren) enterarse; *ich*
habe gehört, dass ... he oído decir
 que ...; *etwas von f-m* ~ saber alc
 por alg; *lass mal etwas von dir* ~!
 ¡da noticias tuyas!; *II vi* 4 (verstehen)
 oír; *schlecht, schwer* ~ oír mal; *F da-*

bei vergeht einem ~ und Sehen eso
 me, te, etc deja pasmado; 5 (zu-) escu-
 char; *ich höre* dime od dígame; *vor-*
wurfsvoll F (na) hör mal ¡oye!; 6 (ge-
 horchen) *auf f-n* ~ hacer caso a alg, obe-
 decer a alg; *F nicht ~ wollen* no querer
 obedecer; 7 (heißen) *auf den Namen*
Felix ~ responder al nombre de Félix;
 8 (erfahren) *von f-m* ~ tener noticias de
 alg; *Sie werden (noch) von mir* ~! ¡eso
 no se queda así!
Hörensagen *n vom* ~ de oídas
Hörer *m* 1 *Person* oyente *m*; 2 (Tele-
 fon) auricular *m*
Hörerin *f* oyente *f*
Hörfehler *m* 1 error *m* de audición;
 2 MED defecto *m* de oído; *~stark m* ra-
 dío *f*, ~gerät *n* audífono *m*; *3geschä-*
digt adj de mal oído
Hörig *adj* *fig* sometido, dependiente; *er*
ist ihr ~ (sexuell) es esclavo de su pa-
 sión por ella
'Hörigkeit *f* <v> *fig* servidumbre *f*, suje-
 ción *f*
Horizont [horiˈtsɔnt] *m* <-(e)s, -e> hori-
 zonte *m* (a *fig*); *am* ~ en el horizonte;
s-n ~ erweitern ampliar su horizonte;
das geht über s-n ~ está fuera de sus
 alcances
horizontal *adj* horizontal
Horizontale *f* horizontal *f*
Hormon [hɔrˈmɔn] *n* <-s, -e> hormona
f, ~behandlung *f* tratamiento *m* hor-
 monal, hormonoterapia *f*
'Hormüschel *f am Telefon* auricular *m*
Horn [hɔrn] *n* <-(e)s, -er> 1 ZO cuerno *m*,
 asta *f*; *F fig sich* (dad) *die Hörner ab-*
stoßen sentir cabeza; *F fig s-m Ehe-*
mann Hörner aufsetzen *F* poner los
 cuernos a su marido; 2 (pl-e) *Material*
 concha *f*, 3 MUS trompa *f*; *F fig in das*
gleiche ~ stoßen estar de acuerdo; *F*
 estar a partir un piñón
'Hornberger *adj* <inv> *ausgehen wie*
das ~ Schießen acabar en agua de bo-
 rrajas
'Hornbrille *f* gafas *f/pl* de concha
Hörnchen [ˈhɔrnçən] *n* <-s, -> *Gebäck*
 croissant *m*, cruasán *m*
'Hornhaut *f* 1 (verhärtete Haut) callosi-
 dad *f*, callo *m*; 2 *am Auge* córnea *f*
Hornisse [hɔrˈnɪsəl] *f* avispa *m*
Hornist(in) *m(f)* MUS trompa *m, f*, MIL
 corneta *m, f*

'Hornchse *F m* *F* imbécil *m, f*
Horoskop [horoˈskoːp] *n* <-s, -e> horó-
 copo *m*
horrend [ˈhɔrɛnt] *adj* horrendo; *Preis*
 exorbitante
'Hörrohr *n* 1 *Hörgerät* trompeta *f*,
 2 (Stethoskop) estetoscopio *m*
Horror [ˈhɔrɔr] *m* <-s> horror *m*; *e-n* ~
vor etw (dad) *haben* tener(ie) horror
 a alc
'Horrorfilm *m* película *m* de terror
'Hörtsaal *m* aula *f*; *großer* paraminifto *m*,
~spiel *n* pieza *f* radiofónica
Horst [hɔrst] *m* <-(e)s, -e> 1 (Vogel) ni-
 do *m*; 2 (Flieger) base *f* aérea
'Hörsturz *m* MED pérdida *f* repentina
 del oído
Hort [hɔrt] *m* <-(e)s, -e> 1 *geh* (sicherer
 Ort) amparo *m*; 2 (Kinder) guardería
f
horten *vi* *Waren* retener, acaparar;
Geld atesorar
Hortensie [hɔrˈtɛnzɪə] *f* hortensia *f*
Hörttest *m* test *m* auditivo; ~*vermögen*
n capacidad *f* auditiva
'Horweite *f* alcance *m* del oído; *in, au-*
Ber ~ al, fuera del alcance del oído
Hörschen [ˈhɔʁsçən] *n* <-s, -> *Damenslip*
 braga(s) *f(pl)*
Hose [hɔzə] *f* 1 pantalón *m*; *kurze ~n*
 bermudas *f/pl*; 2 *F fig* (sich dad) (vor
 Angst) *in die ~n* *machen* *F* cagarse
 (de miedo); *die ~n anhaben* *Frau* lle-
 var los pantalones; *die ~n runterlas-*
sen poner las cartas sobre la mesa;
in die ~n *gehen* salir mal; *hier ist tote*
~ F aquí no hay marcha
'Hosenanzug *m* traje *m* pantalón;
~bein *n* pernera *f*
'Hosenboden *m* fondillos *m/pl*; *F fig*
sich auf den ~ setzen ponerse a traba-
 jar; *F* hincar los codos
'Hosenbügel *m* percha *f* para panta-
 lón; *~bund* *m* prelina *f*; *~rock* *m* falda
f pantalón; *~schlitz* *m* bragueta *f*; *~la-*
sche *f* bolsillo *m* (del pantalón); *~tät-*
iger *pl* tirantes *m/pl*
Hospital [hɔspiˈtɑl] *n* <-s, -e o -täter>
 hospital *m*
hospitalieren *vi* <sin ge> (bei f-m) ~ asis-
 tir como oyente (a clase de alg)
Hospiz [hɔsˈpɪts] *n* <-es, -e> hospicio *m*
Hostess [hɔsˈtɛs] *f* <-; -en> azafata *f* de
 congreso

Hostie [ˈhɔstɪə] *f* hostia *f*
Hottog [ˈhɔtˈdɔk] *m* od *n* <-s, -s> perrito
m caliente
Hotel [hoˈtɛl] *n* <-s, -s> hotel *m*; *~boy* *m*
 botones *m*; *~führer* *m* guía *f* de hoteles;
~gast *m* huésped *m, f* od cliente *m, f* de
 un hotel; *~halle* *f* vestíbulo *m* od hall *m*
 de un hotel
Hoteller [hoteˈliː] *m* <-s, -s> hotelero *m*
Hotelpage *m* botones *m*; *~portier* *m*
 portero *m* de hotel; *~zimmer* *n* habi-
 tación *f* de hotel
Hotline [ˈhɔtlɪn] *f* <-; -s> línea *f* caliente
 H-, Hrn. Abk (Herr, Herrn) Sr. (señor)
hu [hu:] *int* zum Erschrecken ¡hu!; bei
 Angst ¡uf!
hü [hy:] *int* (vorwärts) ¡arre!
Hub [huːp] *m* <-(e)s, -e> *e-s* Kolbens ca-
 rtera *f*
hüben [ˈhyːbən] *adv* ~ und drüben aquí
 y allá
'Hubraum *m* cilindrada *f*
hübsch [hʏp] *I adj* 1 *Frau* usw guapo,
 bonito, lindo; *sich ~ machen* arreglar-
 se; 2 *F* (ziemlich groß) *F* bonito; *II adv*
 3 *F* *sel ~ artig* ¡portate bien!; *das wer-*
de ich ~ bleiben lassen me guardaré
 bien de eso
'Hubschrauber *m* helicóptero *m*; *~lan-*
deplatz *m* helipuerto *m*
huch [huːx] *int* Schrecken ¡huy!
Hucke [ˈhʊkə] *f* *F-m* *die ~ voll hauen* *F*
 moler a alg a palos
'huckepack *F adv* ~ *tragen, nehmen*
 llevar a cuestas
hudein [ˈhuːdɛɪn] *F* bsd *stüdt, österr* *vi*
 chapucear (bei etw en alc); *nur nicht ~!*
 ¡no te precipites!
Hüelva [huelˈba] *n* Huelva *f*
Huf [huːf] *m* <-(e)s, -e> (Pferde) casco *m*
'Hufeisen *n* herradura *f*; *~lätlich* *m* BOR
 tuslago *m*; *~schmied* *m* herrador *m*
Hütte [ˈhʏtə] *f* cadera *f*
'Hüttgelenk *n* articulación *f* de la cade-
 ra; *~gürtel* *m*, *~halter* *m* faja *f*
'Hüttier *n* ungulado *m*
'Hüttweite *f* ancho *m* de cadera
Hügel [ˈhyːɡəl] *m* <-s, -> colina *f*, loma *f*,
 cerro *m*
'Hügellig *adj* con colinas
Hugenotte [hʏɡəˈnɔtə] *m* <-n, -n>, *~ln* *f*
 hucanote, -a *m, f*
Huhn [huːn] *n* <-(e)s, -er> 1 ZO gallina *f*,
 junges, GASTR pollo *m*; *gebratenes* ~

pollo *m* asado; **F da lachen ja die Hühner** es ridículo; **2 F fig ein dummes ~** F una gilipollas

Hühnchen ['hy:ŋçən] *n* <~s> pollo *m*; **fig mit ~m ein ~ zu rufen haben** tener una cuenta pendiente con alg

Hühnerlauge ['hy:nar-] *n* MED callo *m*; **~brühe** *f* caldo *m* de gallina; **~ei** *n* huevo *m* de gallina; **~flaum** *f* grana *f* avícola; **~frikassee** *n* fricasé *f* de gallina; **~hof** *m* corral *m* de gallinas; **~klein** *n* <~s> menudillos *m/pl*; **~leiter** *f* escalera *f* del gallinero; **~stall** *m* gallinero *m*;

~suppe *f* sopa *f* de pollo
huldigen ['huldɪɡən] *geh vi* 1 *j-m* ~ tributar homenaje a alg; **2 e-r Sache (dat)** ~ ser aficionado a alc

Huldigung *f* homenaje *m*
Hülle ['hy:lə] **f** 1 (*Schutz*) funda *f*; (*Umhüllung*) envoltura *f*; **geh die sterbliche ~** los restos *m/pl* mortales; **2 fig in ~ und Fülle** a montones

hüllen *vt* 1 *n*, **etw in etw (accus)** ~ envolver a alg, alc en alc; **fig sich in Schweigen** ~ guardar silencio

hüllenlos *adj* *scherzh* (*nackd*) F en cuecos

Hülse ['hy:lzə] **f** 1 BOT vaina *f*; **2 e-r Patron** casquillo *m*

Hüsenfrüchte ['-frʏçtə] *pl* legumbres *fp/l* secas

human [hu:'ma:n] *adj* humano
Humanismus *m* <~> humanismo *m*

Humanist(in) *m(f)* humanista *m,f* (*a fig*)

humanistisch **I** *adj* humanístico, clásico; *Gymnasium*, *Studium* de humanidades; **II** *adv* ~ **gebildet** con educación clásica

humanitär [humani'tær] *adj* humanitario; **~tät** *f* <~> humanidad *f*

Hu'manmedizin *f* medicina *f* (humana)

Humbug ['humbʊk] **F** *desp m* <~> engaño *m*; (*Unsin*) disparate *m*

Hummel ['huməl] *f* <~; -n> abejorro *m*; **Hummer** ['humər] *m* bogavante *m*;

~krabbe *f* gambal *f* rosa
Humor [hu:'mɔ:r] *m* <~s> humor *m*; (*Sinn für*) ~ **haben** tener (sentido del) humor; **etw mit ~ nehmen** *od* **tragen** tomar *od* llevar alc con sentido del humor

Humorist(in) *m(f)* humorista *m,f*

humoristisch *adj* humorístico
humorlos *adj* sin humor; **~voll** *adj* lle-

no de humor, humorístico
humpeln ['humpəl] *vi* <+ indicación, de dirección sn> cojear; **mit Richtungsangabe** dirigirse cojeando a

Humper ['humpər] *m* <~s> jarro *m*
Humus ['humʊs] *m* <~> mantillo *m*, humus *m*; **~boden** *m*, **~erde** *f* tierra *f* vegetal

Hund [hʊnt] *m* <(e)s> **1** ZO perro *m*; **Vorsicht, bissiger ~!** ¡cuidado con el perro!; **wie ~ und Katze leben** vivir como el perro y el gato; **F bekannt sein wie ein bunter ~** estar más sabido que el tebeo; **F fig da liegt der ~ begraben** F ahí está la madre del cordero; **F vor die ~ gehen** arruinarse; **F auf den ~ gekommen sein** moralisch haber caído muy bajo; **F das ist ein dicker ~!** (*grober Fehler*) ¡esto sí que es fuerte!;

(*Unverschämtheit*) P ¡es una cabronada!; **F damit kann man keinen ~ hinter dem Ofen hervorlocken** con eso no vendes ni una escoba; **prov ~e, die belien, beißen nicht** prov perro ladrador, poco mordedor; **2 F** *desp Person ein böder* ~ un imbécil; **ein feiger ~** F un gallina; **ein gemeiner ~** F un canalla;

P un capullo, un cabrón
~hundelend *F* *adj u adv mlr* ist ~, **Ich fühle mich** ~ me encuentro muy mal

~Hundefutter *n* comida *f* para perros; **~gebell** *n* ladrido *m*; **~hütte** *f* caseta *f* del perro

~hundekalt *F* *adj* **es ist** ~ hace un frío de perros

~Hundekot *m* caca *f* de perro; **~kuchen** *m* galleta *f* para perros; **~leben** *F* *fig n* F vida *f* de perros; **~leine** *f* correa *f* para el perro; **~marke** *f* chapla de identificación del perro; **~müde** *F* *adj* F muerto (de cansancio); **~rasse** *f* raza *f* canina
hundert ['hʊndərt] *n*úm(c) ciento; **etwa, rund ~** (*Personen*) unas cien (personas); **~e pl** (*mehrerer hundert*) cientos; **zu ~en** a centenares; **es geht in die ~e** se cuenta por centenares

~Hundert **1** *n* <~s> **1** Menge cien *m*; **2 Einheit** centena *f*; **vier usw vom ~** cuatro, etc por ciento

~Hundert **2** *f* <~; -en> **Zahl** cien *m*

~Hundert **3** *f* <~; -en> **Zahl** cien *m*

~Hundert **4** *m* MAR centena *f*; **2 F Geldscheine** billete *m* de cien

~hundertjährig *adj* *Jubiläum* centena-

rio; *Person, Dinge* a de cien años; (*hundert Jahre lang*) de cien años (de duración); **~mal** *adv* cien veces; **~mark-schein** *m* billete *m* de cien marcos; **~meterlauf** *m* cien metros *m/pl* lisos; **~prozentig** *adj u adv* al cien por cien (*a F fig*); **~Schaft** *f* centuria *f*

~hundertstel (*t, -s*) *n*úm(c) centésimo *m*; **vom ~n ins Tausendste kommen** irse por las ramas

~hundertstel *adj* <inv> centésimo

~Hundertstel *n* <~s> centésima *f* (parte *f*)

~hunderttausend *n*úm(c) cien mil

~Hundeisalon *m* peluquería *f* canina;

~schitten *m* tmeo *m* de perros; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre los perros; **~weiter** *F* *n* tiempo *m* de perros;

~zwinger *m* perrera *f*
Hündin ['hy:ndɪn] *f* perra *f*

~hunds|gemein *F* *adj* infame, canalla; **~miserabel** *F* *adj* muy mal, pésimo; **~stige pl** canícula *f*

Hüne ['hy:nə] *m* <~n> gigante *m*
~Hünenhaft *adj* gigantesco

Hunger ['hʊŋgər] *m* <~s> hambre *f* (*auf +acus*, *fig nach* de); (*keinen*) ~ **haben** (no) tener hambre; **~großen ~ haben**, ~ **haben wie ein Bär od Wolf** F tener un

estómago hambriento; **~leiden** pasar hambre; **vor ~ sterben** morir de hambre

~Hungerkur *f* cura *f* de ayuno; **~leider** *F* *desp m* <~s> F muerto *m* de hambre;

~ohn *n* sueldo *m* de hambre, miseria *f*

~hungern *vi* 1 (*Hunger leiden*) pasar hambre; **~freiwillig** ayunar; **2 fig nach etw** ~ estar sediento *od* ávido de alc

~Hungersnot *f* hambruna *f*

~Hungerstreik *m* huelga *f* de hambre;

~tod *m* muerte *m* por inanición

~Hungerloch *n* **am ~nagen** morirse de hambre

~hungrig *adj* 1 hambriento; ~ **machen** abrir el apetito; ~ **sein** (*auf +acus*) tener hambre; estar hambriento (de); **2**

Hupe ['hu:pə] *f* sediento, ávido (*nach* de)

~hupen *vi* tocar el claxon *m*, bocina *f*

~hupfen ['hʊpfən] *stdd, österr* → **~hüpfen**; **F das ist gehüpft wie gesprungen** es lo mismo, tanto monta

~hüpfen ['hʏpfən] *vi* <sn> brincar, dar

brinco, saltar; *fig Herz* saltar (de alegría)

~Hupkonzert *F* *scherzh* *n* bocinazos *m/pl*

Hürde ['hy:rdə] **f** 1 SPORT valla *f*; **2 fig** obstáculo *m*; **e-e ~ nehmen** superar un obstáculo

~Hürdenlauf *m* carrera *f* de vallas; **~läufer(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de vallas

Hure ['hu:rə] *desp f* P puta *f*; **~nsohn** *m* *Schimpfwort* P hijo *m* de puta

hurra ['hu:rə] *int* ¡hurra!

Hurrauf *m* hurra *m*

Hurrikan ['harikan] *m* <~s> huracán *m*

hurrig ['hʊrtɪç] *adj* (schnell) rápido, ligero; (*flink u gewandt*) presto, ágil

husch [hu:] *int und ~ war sie weg* zas, se fue; ~, **ins Bett!** ¡venga, venga (a la cama)!;

~huschen *vi* <sn> 1 pasar rápidamente (*über etw (accus)* por alc); **2 fig Schatten, Licht** deslizarse rápidamente

hüsten ['hy:stən] *vi* toser ligeramente

husten ['hu:stən] **I** *vi* 1 *Blut usw* escupir; **F fig ich werde dir was ~** F ¡ni hablar!; **II** *vi* 2 toser; **3 F fig auf etw (accus)** ~ F pasar de alc

~Husten *m* <~s> > toser *f*; ~ **haben** tener tos

~Hustenanfall *m* ataque *m* de tos; **~bonbon** *n* caramelo *m* para la tos;

~reiz *m* ganas *fp/l* de toser; **~saft** *m* jarabe *m* para la tos

Hut ['hu:t] *m* <(e)s> =e) sombrero *m*; (*vor j-m*) **den ~ ziehen** quitarse el sombrero (ante alg; *a fig*); **F fig s-n ~ nehmen** (müssen) (tener que) dimitir; **F fig ~ ab!** F ¡chapó!; **F fig zwei Dinge unter e-n ~ bringen** compaginar dos cosas; **F fig das ist (doch) ein alter ~** F es lo de siempre; **F fig damit habe ich nichts am ~** F no quiero tener nada que ver en eso; **F fig das kannst du dir an den ~ stecken!** F ¡eso puedes ir quitándotelo donde te quepa!; **F**

~Hut *geh f* *auf der ~ sein* (*vor +dat*) andar con cuidado (con)

~Hutablage *f* percha *f* (para sombreros)

hüten ['hy:tən] **I** *vi* guardar (*a fig Bett, Geheimnis*); **II** *vi* **sich vor j-m, etw ~** guardarse de alg, alc; **sich ~, etw zu tun** guardarse de hacer alc; **F ich werde mich ~!** ¡ni hablar!; ¡ya me cuidaré yo!

Hüter(in) *m(f)* guardia *m,f*, guardián, -ana *m,f*; *scherzh die ~ des Gesetzes* los guardianes de la ley
Hutgeschäht *n* sombrería *f*; *~krem-pe* *f* ala *f* (del sombrero); *~macher(in)* *m(f)* sombrero, -a *m,f*
Hutschnur *F fig f das geht (mir) über die ~!* esto se pasa de la raya!
Hütte ['hʏtə] *f* 1 (einfache Behausung) cabaña *f*, *kleine, elende*, (Eingeborenen?) choza *f*, (Berg?) refugio *m*; 2 *fig desp (Haus)* *F* cueva *f*; 3 *TEC* planta *f* siderúrgica
Hüttenkäse *m* queso fresco *granulado*
Hyäne ['hy'e:nə] *f* hiena *f*; *fig arpia* *f*
Hyazinthe ['hya:tsɪnə] *f* jacinto *m*
hybrid ['hy'brɪt] *adj* biol., *fig* híbrido
Hydrant ['hy'drənt] *m* <-en, -en> boca *f* de riego
Hydraulik ['hy'draulɪk] *f* <-> hidráulica *f*; *gleich* *adj* hidráulico
Hydrokultur ['hy:dro-] *f* hidrocultivo *m*
Hydrolyse ['hy:dro'lyzəl] *f* quim. hidrólisis *f*
Hygiene ['hygi'e:nə] *f* <-> higiene *f*; *gleich* *adj* higiénico
Hygrometer ['hygro-] *n* <-s, -> higrómetro *m*
Hymne ['hymnə] *f* himno *m*
Hyperbel ['hy'pəbəl] *f* <-; -n> hipérbola *f*
hyperkorrekt ['hyperko'rekt] *F* *adj* Per-

son ultracorrecto
Hyperlink ['haɪpərɪŋk] *m* INFORM hiper-vínculo *m*; *hiperénlace* *m*
hypermodern *adj* ultramoderno;
~sensibel *adj* <-bl-> hipersensible
Hypertonie ['hypə'to:nɪ] *f* (Blutdruck) hipertensión *f*
Hypnose ['hyp'no:zəl] *f* hipnosis *f*; *unter ~ stehen* estar bajo hipnosis; *f-n in ~* (acus) *versetzen* hipnotizar a alg
hypnotisieren ['hypno'ti:zɪrən] *vtr* <-sin ge> hipnotizar
Hypochoonder ['hypo'xɔndər] *m* hipocóndrico *m*
Hypotense ['hypote'nuzəl] *f* MAT hipotensa *f*
Hypotheke ['hypo'te:k] *f* <-; -en> hipoteca *f* (a *fig*); *e-e ~ (auf etw acus) aufnehmen* hipotecar (a/c); *mit e-r ~ belasten* hipotecar (a *fig*)
Hypothekenzinsen *pl* intereses *m/pl* hipotecarios
Hypothese ['hypo'te:zəl] *f* hipótesis *f*; *~thetisch* *adj* hipotético
Hypotonie ['hypoto'nɪ] *f* (niedriger Blutdruck) hipotensión *f*
Hysterie ['hyste'ri:] *f* histeria *f*, histerismo *m*
hysterisch *adj* hístico; *~er Anfall* ataque *m* de histeria *od* de nervios
Hz *Abk* (Hertz) *hz* (hercio)

Ichform *f* in *der ~* en primera persona
ideal [i'de:əl] **I** *adj* ideal; **II** *adv ~ gelegen* en un entorno ideal
ideal *n* <-s, -e> ideal *m*
idealisieren *vtr* <-sin ge> idealizar
idealismus *m* <-> idealismo *m*; *~ist(in)* *m(f)* idealista *m,f*; *~istisch* *adj* idealista
Idee [i'de:] *f* 1 idea *f*; (Einfall) *a* ocurrencia *f*; *e-e fixe ~* una idea fija; *er kam auf die ~ zu* (+*inf*) se le ocurrió (+*inf*); 2 (Kleinigkeit) pizca *f*; *e-e ~ Zucker* una pizca de azúcar
ideell [i'de:əl] *adj* ideal, imaginario
ideenreich *adj* *Person*, *Werk* lleno de ideas; *Person* *a* creativo

Identifikation [iden'tɪfɪkə'tsɪ:ɔ:n] *f* identificación *f*
identifizieren [iden'tɪfɪ'tsɪ:rən] <-sin ge> **I** *vtr* identificar; **II** *vtr sich mit etw, f-m ~* identificarse con a/c, alg
identifizierung *f* identificación *f*
identisch *adj* idéntico (*mit* *a*)
identität *f* <-> identidad *f*
ideologie [i'deo'lo:gi:] *f* ideología *f*; *~ologisch* *adj* ideológico
idiomatisch [i'dio'ma:tɪʃ] *adj* idiomático
idiot(in) [i'di:ɔ:t(m)] *m* <-en, -en> (*f*) *F desp*, *MED* idiota *m,f*; *Stenscher F scherzh* *adj* simple, que lo entiende hasta un tonto; *~te* *f* *F desp*, *MED* idiotez *f*; *Stisch* *adj* *F desp* idiota
idol [i'do:l] *n* <-s, -e> ídolo *m*
idyll [i'dʏl] *n* <-s, -e> ídilio *m*
idyllisch *I* *adj* idílico; **II** *adv ~ gelegen* en un lugar idílico
igel [i'gəl] *m* <-s, -> erizo *m*
igittigitt [i'gɪtɪgɪt] *intr* *F* ¡qué asco!, ¡puñ!

iglu ['i:glu] *m* *od* *n* <-s, -s> iglú *m*
ignorant(in) [igno'rant(m)] *m* <-en, -en> (*f*) ignorante *m,f*; *~anz* *f* <-> ignorancia *f*
ignorieren *vtr* <-sin ge> *etw ~* no hacer caso de a/c; *f-n ~* no hacer caso de alg; *finger* no conocer a alg
HK ['i:hə:kə] *f* *Abk* <-> (Industrie- und Handelskammer) Cámara *f* de Industria y Comercio
ihn [ɪnm] *pr/pers* (dat de er, es) *nach prp* él; *tonlos* le; *viele Grüße von ~* muchos recuerdos de su parte
ihn [ɪnm] *pr/pers* (acus de er) *nach prp* él; *tonlos* le, lo
innen ['ɪnən] *pr/pers* (dat pl de er, sie, es) *nach prp* ellos, -as; *tonlos* les; *viele Grüße von ~* muchos recuerdos de su parte
innen *pr/pers* (dat de sie) *nach prp* ustedes; *tonlos* le(s)
ih ['ɪr] *pr/pers* (dat de sie) *nach prp* ella; *tonlos* le; *viele Grüße von ~* muchos recuerdos de su parte
ih *pr/pers* (nom pl de du) vosotros, -as; *in der Anrede mit folgendem* su vosotros los, vosotros las
ih *pr/pers* *I* *adj* su; *~e Tante* su tía; *~e Kinder* sus hijos; **II** *su der, die, das ~e* el suyo, la suya, lo suyo

ih *pr/pers* **I** *adj* 1 su; *pl ~e* sus; 2 *~e Majestät* Su *od* Vuestra Majestad; *Briefschluss ~ Peter Kunz* (su amigo) Peter Kunz; **II** *su 3 der, die, das ~e* el suyo, la suya, lo suyo
ih *geh pr/pers* (gen de sie) de ella; *pl de ellos, -as; ich gedanke ~* pienso en ella *od* en ellos *od* en ellas
ih *geh pr/pers* (gen de sie) de usted (ustedes)
ih *er* *seits*, **ih** *er* *seits* *adv* de *od* por su parte
ih *res* *gleichen*, **ih** *res* *gleichen* *pron* <-inv> *su(s)* iguales
ih *retwegen* *adv* 1 (wegen *ih*) por (causa de) ella; (wegen *innen*) por (causa de) ellos, -as; 2 (*ih* *zu* *liebe*, von *ih* *aus*) por ella; (*innen* *zu* *liebe*, von *innen* *aus*) por ellos, -as
ih *retwegen* *adv* por ustedes
ih *rige* ['ɪrɪgəl] *geh pr/pers* → **ih** *r* **II**
ikone ['ɪkone] *f* ícono *m*
illegal ['ɪleɡəl] *adj* ilegal
ilegitim ['ɪleɡɪtɪm] *adj* ilegítimo
illusion [ɪlu:zi:ɔ:n] *f* ilusión *f*
illusorisch [ɪlu'zo:ʀɪʃ] *adj* ilusorio
illustration [ɪlustrə'tsɪ:ɔ:n] *f* ilustración *f*; *zur ~* para ilustrar
illustrieren *vtr* <-sin ge> ilustrar (a *fig*); *Ste* *f* <-> *A* revista *f* (ilustrada)
ittis ['ɪtɪs] *m* <-ses, -se> tucón *m*
im [ɪm] = *in dem*
image ['ɪmɪʃ] *n* <-s; -s> imagen *f* (pública)
imaginär [ɪmaɡɪ'nɛr] *adj* imaginario
imbiss ['ɪmbɪs] *m* <-es, -e> tentempié *m*, piccolabís *m*; *vornehmer* refrigerio *m*, colación *f*; *~bude* *F*; *~stand* *m* churriguito *m*; *~stube* *f* (snack-bar *m*)
imitation [ɪmɪtə'tsɪ:ɔ:n] *f* imitación *f*; *~tieren* *vtr* <-sin ge> imitar
imker(in) ['ɪmkər(m)] *m(f)* apicultor, *a* *m,f*
immanent [ɪma'nɛnt] *adj* immanente
immatrikulation [ɪmatrɪkula'tsɪ:ɔ:n] *f* UNIV matrícula *f*; *~stellen* *vtr* <-sin ge> UNIV *~* matricularse
imme ['ɪmɛ] *poet* *f* abeja *f*
immens [ɪ'mɛns] *adj* inmenso (a *Summe*, *Leistung*)
immer ['ɪmɐr] *adv* siempre; *~ noch* todavía; *noch ~ nicht* aún *od* todavía no; *sie schläft ~ noch* sigue durmiendo; *~ wenn ...* siempre que ..., cada vez

que ... ~ *wieder* continuamente; ~ *besser, schlimmer* cada vez mejor, peor; ~ *mehr, weniger* cada vez más, menos; *wer, was, wo es auch ~ sein* mag quienquiera, lo que quiera, dondequiera que sea
immerfort *adv* continuamente, sin paritar
immerhin *adv* de todos modos, al menos, así y todo; *das ist ~ etwas* eso ya es algo; *eventualmente* ~ ¡algo es algo!
immerzu *adv* continuamente, sin parar
immigrant(in) [im'i'gránt(in)] *m* <en; -en> (f) inmigrante *m,f*; *~ ation* f inmigración *f*; *~ieren* *v/t* <sin ge, sn> *imigrar*
immission [im'isi:ɔ:n] *f* ECOL *inmisión* *f*
immobile [imo'bi:l] *f* bien *m* inmueble; *~fonds* *m* fondo *m* inmobiliario; *~makler(in)* *m(f)* agente *m,f* inmobiliario, -a
immun [i'mu:n] *adj* 1 POL *immune*; 2 MED, *fig* *gegen etw ~ sein* ser inmune a alc, estar inmunizado contra alc
immunität *f* <> MED, POL *inmunidad* *f* (contra)
immun|schwäche *f* MED *deficiencia* *f* inmunitaria; *~system* *n* MED *sistema* *m* inmunitario
imperativ [im'perati:f] *m* <-s; -e> GRAM *imperativo* *m*
imperfekt [im'perfekt] *n* <-s; -e> GRAM *imperfecto* *m*
Imperialismus *m* <> *imperialismo* *m*; *~istisch* *adj* *imperialista*
Imperium [im'pe:ri:um] *n* <-s; -ien> HIST, *fig* *imperio* *m*
implen [im'plan] *v/t* vacunar (*gegen* contra)
impass *m*, *~schein* *m* certificado *m* de vacunación; *~stoff* *m* vacuna *f*
Implantat [im'planti:t] *n* <-(e)s; -e> MED *injerto* *m*; *~ation* *f* MED *injerto* *m*; *~tieren* *v/t* <sin ge> MED *injetar*
importieren [impo'ri:ran] *v/t* <sin ge> *~m* (*mit etw*) ~ *importar* (con alc) *od* *importarse* a alg (con alc)
import [im'port] *m* <-(e)s; -e> *importación* *f*; *~leur* [-'tɔ:r] *m* <-s; -e> *importador* *m*; *~tieren* *v/t* <sin ge> *importar* (a INFORM)
imposant [impo'zant] *adj* *imponente*

impotent [im'potent] *adj* *impotente* (a *fig*); *~enz* *f* <> *impotencia* *f* (a *fig*)
imprägnieren [impre'gniri:n] *v/t* <sin ge> *Stoff* impermeabilizar (*mit* con); *Holz* impregnar (*mit* de, con)
Impressionismus [impre'si:onis'mus] *m* <> *impresionismo* *m*; *~istisch* *adj* *impresionista*
Impressum [im'presum] *n* <-s; -ssen> TYPO *pie* *m* de imprenta; *Presse* a créditos *m/pl*
improvisieren [improvi'zi:ran] *v/t*, *v/i* <sin ge> *improvisar*
impuls [im'puls] *m* <-es; -e> PHYS, PSYCH, *fig* *impulso* *m*
impulsiv *adj* *impulsivo*
instande [in'fand] *adj* ~ *sein*, *etw zu tun* ser capaz de hacer alc, estar en condiciones de hacer alc; *F er ist ~ und ...* es capaz de ... (+inf)
in [in] *prep* 1 *Lage* <+dat> en; (*innerhalb*) dentro de; ~ *Rom* en Roma; ~ *Deutschland* en Alemania; ~ *ganz Europa* en toda Europa; *der Beste ~ der Klasse* el mejor de la clase; ~ *meinem Zimmer* en mi cuarto; *im Spanischen* en español; *er ist gut ~ Mathematik* es bueno en matemáticas; 2 *Richtung* <+acus> a; ~ *as Ausland* al extranjero; ~ *die Stadt fahren* ir (en coche, etc) a la ciudad; 3 *auf die Frage wann?* <+dat>, *auf die Frage bis wann?* <+acus> en, dentro de, durante; ~ *drei Tagen* en tres días; ~ *den Ferien* en od durante las vacaciones; ~ *meinem ganzen Leben* en toda mi vida; 4 *Art u Weise* <+dat> od <+acus> en, de; ~ *strengem Ton* en un tono duro; ~ *die-ser Farbe* de ese color
in ² *F* *adj* ~ *sein* estar de moda
in... *in* Zsgn zur *Bezeichnung* des *Ge-genstands* in... des...; ~ *aktiv* *adj* inactivo
Inanspruchnahme [in'ʔan'proxa:n-me] *f* (Nutzung) *utilización* *f*, empleo *m*, (*Belastung*) *exigencia* *f*
inbegriff *m* esencia *f*, sustancia *f*
inbegriffen *adj* u *adv* incluido, incluso; *Bedienung* ~ servicio incluido
Inbetriebnahme [inbe'tri:pna:me] *f* ADM *puesta* *f* en servicio
Inbrunst [inbrunst] *geh* *f* <> fervor *m*, ardor *m*; *~stürmisch* *geh* *adj* ferviente, ardiente
in dem *cf* 1 (*während*) mientras (que);

bei gleichem Subjekt ~ er dies sagte, ging er aus dem Zimmer dijo esto saliendo de la habitación; 2 (*dadurch, dass*) *man erreicht das, ~ man Folgendes tut* se consigue haciendo lo siguiente
ind(er)in *m(f)* indio, -a *m,f* (de la India)
in'dess(see)n 1 *adv* 1 *zeitlich* entre tanto, mientras tanto; 2 *eingeschränkt* sin embargo, no obstante; II *geh* *cf* 3 *mientras*
index [indeks] *m* <-(e)s; -e-o-dizes> *indice* *m* (a ECON, MAT)
indianer(in) [indi'a:nar(in)] *m(f)* indio, -a *m,f* (de Norteamérica); ~ *häuptling* *m* jefe *m* indio
indianisch *adj* indiano
indien [indi:ən] *n* <-s> India *f*
indigo [indigo] *m* od *n* <-s; -s> añil *m*, indigo *m*
indikation [indika'si:ɔ:n] *f* MED *indicación* *f*, JUR *supuesto* *m*
indikativ [indika'ti:f] *m* <-s; -e> GRAM *indicativo* *m*
indio [indio] *m* <-s; -s> indio *m* (de Latinoamérica); ~ *frau* *f* india *f* (de Latinoamérica)
indirekt *adj* indirecto
indirekt *adj* indio; *~er Ozean* Océano Índico
indiskret *adj* indiscreto; *~ion* *f* indiscreción *f*
indiskutabel *adj* <bl> indiscutible
individualis(tin) [individua'list(in)] *m(f)* individualista *m,f*; ~ *vidualität* [-'li:tə:t] *f* individualidad *f*; *~viduell* *adj* individual; ~ *viduum* [-'vi:duum] *n* <-s; -duen> individuo *m*
indiz [in'dits] *n* <-es; -ien> indicio *m* (*für* de; a JUR)
Indochina [indo'ʧi:na] *n* Indochina *f*; *~ger* *manisch* *adj* indogermánico, indoeuropeo
Indo|nesien [indo'ne:zi:ən] *n* <-s> Indonesia *f*; *~nesisch* *adj* indonesio
Induktion [indukti:ɔ:n] *f* EL, BIOL, LOG *ig* *inducción* *f*
industrial|sieren *v/t* <sin ge> *industrializar*; *~ung* *f* <> *industrialización* *f*
Industrie [indus'tri:] *f* industria *f*; *~verarbeitende* ~ industria *f* de transformación
Industrie... *in* Zsgn *cf* industrial;

~ *anlage* *f* planta *f* industrial; ~ *betrieb* *m* empresa *f* industrial; ~ *gebiet* *n* *e-s* *Lands* zona *f* industrial; *~er Stadt* polígono *m* industrial; ~ *kauffrau* *f*; ~ *kaufmann* *m* perito *m,f* industrial; ~ *land* *pais* *m* industrializado
industriell *adj* industrial
industrielle(t) *m* <-A> industrial *m,f*
Industrie|müll *m* desechos *m/pl* industriales; ~ *norm* *f* estándar *m* industrial; ~ *roboter* *m* robot *m* industrial; ~ *spionage* *f* espionaje *m* industrial; ~ *stadt* *f* ciudad *f* industrial; ~ *zweig* *m* sector *m* industrial
ineffektiv *adj* ineficaz
ineinander *adv* uno(s) en od dentro de otro(s); ~ *fließen* confundirse, unirse; *Flüssigkeiten, Farben* mezclarse; ~ *fütgen* unir, juntar; ~ *greifen* *Zahnäder* enganchar; *fig* encadenarse; ~ *schießen* enganchar, meter; *sich ~ schießen* encajarse
infam [in'fam] *adj* infame
infanterie [infante'ri:] *f* MIL *infantería* *f*; ~ *trist* *m* MIL *soldado* *m* de infantería
infantil [infan'ti:l] *adj* infantil (a *fig*)
infarkt [infarkt] *m* <-(e)s; -e> infarto *m*
infekt [infekt] *m* <-(e)s; -e> infección *f*; *grippler* ~ infección *f* gripal
infektion *f* 1 (*Ansteckung*) contagio *m*; 2 *F* (*Erkrankung*) infección *f*
infektiös *adj* infeccioso; ~ *krankheit* *f* enfermedad *f* infecciosa
inferno [in'ferno] *geh* *n* <-s> infierno *m* (a *fig*)
Infiltration [infilitra'si:ɔ:n] *f* infiltración *f* (a *fig*); ~ *trieren* *v/t* <sin ge> POL *infiltrar*
infinifiv [infini'ti:f] *m* <-s; -e> GRAM *infinitivo* *m*
infizieren [infitsi:ran] <sin ge> 1 *v/t* infectar, contagiar; II *v/r sich* (*mit etw*) ~ infectarse od contagiarse (con alc)
in flagrant [infla'granti] *geh* *adv* in flagranti
inflation [infla'tsi:ɔ:n] *f* inflación *f*; ~ *stär* [-'nɛ:r] *adj* inflacionista; ~ *strate* *f* tasa *f* de inflación
info [info] *F* *n* <-s; -s> información *f*
infolge *prep* <+gen> debido a, a consecuencia de; ~ *dessen* *adv* por consiguiente, por lo tanto
infor mant(in) *m* <-en; -en> (f) informante *m,f*

Informatik [ɪnfɔr'ma:tik] *f* (< >) informática *f*, *se* (in) *m* (< >) informático, -a *m, f*
Informa'tion *f* información *f* (*über* +acus sobre; *a* *Stand*); **zu ihrer** ~ para su información
Informa'tionsaustausch *m* intercambio bio *m* de información; ~fluss *m* flujo *m* de información; ~material *n* material *m* informativo; ~stand *m* 1 *Stelle* información *f*; 2 (*Kennstandard*) nivel *m* de información
informativ [ɪnfɔrma'ti:v] *adj* informativo
informieren [ɪnfɔr'mi:rən] *v/t*, *v/r* (<sin ge>) (*sich*) ~ (*über* +acus) informar (se) (de)
infrastand *F* *m* información *f*
in'frage *adv* ~ *kommen* entrar en consideración; (*das*) *kommt nicht* ~! ¡ni hablar!; *etw* ~ *stellen* cuestionar *alc*
infrat [ɪnfra-] *adj* infrarrojo; *Satrahler* *m* radiador *m* infrarrojo
infrastruktur *f* infraestructura *f*
infusion [ɪnfu'zi:ɔn] *f* infusión *f*
ing. *Abk* → *ingenieur*
ingenieur [ɪnʒen'i:ʊr(m)] *m* (< s, -e>) ingeniero, -a *m, f*; ~büro *n* oficina *f* técnica
ingwer [ɪŋvər] *m* (< s>) jengibre *m*
inh. *Abk* → *inhaber*
inhaber (in) [ɪnha:bər(m)] *m* (< s> *Gesellschafts*, *e-r* *Wohnung* propietario, -a *m, f*, dueño, -a *m, f*; *e-s* *Amts*, *Passes*, *Konto* titular *m, f*; *COM e-s* *Wechsels*, *Schecks* portador, -a *m, f*; *von Aktien* tenedor, -a *m, f*
inhalten [ɪnha'ti:rən] *v/t* (< sin ge>) detener, encerrar; *Ste(t)* *f* (m) (< → A) deteniendo, -a *m, f*; *ung* *f* detención *f*
inhalten [ɪnha'ti:rən] (< sin ge>) I *v/t* inhalar; II *v/t* hacer inhalaciones
inhalt [ɪnhalt] *m* (< (e)s, -e>) 1 *e-s* *Gefäßes*, (*Gefäß*) contenido *m*; (*Wortlaut*) *a* tenor *m*; 2 *e-s* *Buches* usw argumento *m*; 3 (*Flächen*) superficie *f*, área *f*; (*Raum*) capacidad *f*, volumen *m*; 4 (*szverzeichn*) índice *m*
inhaltlich I *adj* en cuanto al contenido; II *adv* por el contenido
inhaltsangabe *f* *e-r* *Erzählung* resumen *m*; *slos* *adj* sin contenido; ~*verzeichnis* *n* índice *m*
inhuman *adj* inhumano
initiale [ɪnɪ'tsi:alə] *f* inicial *f*

initiativ [ɪnɪ'tsi:ti:və] *f* 1 iniciativa *f*, *die* ~ *ergreifen* tomar la iniciativa; 2 (*Bürger*) iniciativa *f* ciudadana
initiator (in) [ɪnɪ'tsi:ə'tɔr(m)] *m* (< s, -to- ren) (< >) iniciador, -a *m, f*
injektion [ɪnʒek'tsi:ɔn] *f* MED inyección *f*
injektiv [ɪnʒek'ti:v] *adj* hipodérmica; ~*spritze* *f* jeringuilla *f*
injizieren [ɪnʒi'tsi:rən] *v/t* (< sin ge>) inyectar
inka [ɪŋka] *m* (< (s), -s>) inca *m*
inkasso [ɪn'kaso] *n* (< s, -s o -kass) FIN cobro *m*
inkl. *Abk* → *inklusive*
inklusive [ɪnklu'zi:və] *adv* u *prp* (< +gen>) inclusive, incluido
inkognito [ɪn'kɔɡni:ɔ] *adv* de incógnito
inkompatibel *adj* (< bi- >) incompatible (*a* INFORM)
inkompetent *adj* incompetente
inkonsequent *adj* inconsecuente; *genz* *f* inconsecuencia *f*
inkorrekt *adj* incorrecto
in-Kraft-Treten *n* (< s>) entrada *f* en vigor
inkubationszeit [ɪnku'ba:tsi:ɔns-] *f* tiempo *m* de incubación
inland *n* interior *m* (del país); *im* ~ dentro del *od* en el país
inlandflug *m* vuelo *m* nacional
inländisch [ɪnləndɪʃ] *adj* nacional, del país, interior
inlandsmarkt *m* mercado *m* interior
inlett [ɪnlet] *n* (< (e)s, -s o -e>) funda *f*
inliner [ɪnlaɪnər] *m*, *inline-Skate* ['ɪnlaɪnskert] *m* (< s, -s>) patín *m* (en línea)
in'mitten *geh* *prp* (< +gen>) en medio de
innehmen [ɪn'ne] *v/t* (< *tr*, *sep*) *Amt* ocupar, ostentar (*a* *Titel*); *Rekord* poseer; ~*halten* *v/t* (< *tr*, *sep*) detenerse, parar
innen [ɪnən] *adv* dentro, en el interior; *nach* ~ adentro; *aufgehen* hacia dentro; *von* ~ desde (a) dentro
innen... *in* *Zsgr* *msi* interior, interno; ~*architekt* (in) *m* (< >) decorador, -a *m, f*
inter *adv* interior, -a *m, f* de interiores, interiorista *m, f*; ~*aufnahme* *f* FOR. FILM interior *m*; ~*dienst* *m* servicio *m* interior; ~*einrichtung* *f* decoración *f* de interiores; ~*leben* *n* vida *f* interior; ~*minister* (in) *m* (< >) ministro, -a *m, f* de Interior; ~*ministerium* *n* Ministerio *m* de Interior; ~*politik* *f* política *f* interior;

politisch *adj* de política interior; ~*raum* *m* interior *m*; *im* *Auto* habitáculo *m*; ~*seile* *f* (cara *f*) interior *m*; *e-s* *Stoffs* revés *m*; ~*spiegel* *m* (espejo *m*) retrovisor *m* (interior); ~*stadt* *f* centro *m* (de la ciudad), caso *m* urbano
innerbetrieblich *adj* interno; ~*deutsch* *adj* interalemán
innere (t, -s) [ɪn'ne:r(t, -s)] *adj* interior; MED interno
innere(s) *n* (< → A) interior *m*; *fig e-s* *Menschen* *n* fondo *m*
innere *pl* visceras *fppl*; *von Geflügel* menudillos *m/pl*
innerhalb [ɪn'ne:halp] *prp* (< +gen>) u *adv* 1 *örtlich* dentro de; 2 *zeitlich* a en el plazo de; ~ *kurzer* *Zeit* en poco tiempo
innerlich I *adj* (*innen* *befindlich*) interior, interno (*a* MED); *Gefühl* íntimo; II *adv* *fig* por dentro; ~*städtisch* *adj* local
innerste (t, -s) *adj* el más interior; *fig* el más íntimo
innerste(s) *n* (< → A) fondo *m*, interior *m*; *im* ~ *n* *des Landes* en el fondo del país; *in s-m* ~ *n* en el fondo de su corazón
innewohnen *geh* *v/t* *e-r* *Sache* (*dat*) ~ ser inherente a *alc*
innig [ɪnɪç] *adj* 1 (*tief empfunden*) profundo, entrañable; *Wunsch* íntimo; 2 (*geh* *eng*) íntimo; *ein* ~*es* *Verhältnis* *zu j-m* *haben* tener una relación muy estrecha con *alg*; II *adv* 3 *sich* ~ *lieben* quererse en el alma
inniglich *geh* ~ *innig*
innovat [ɪnɔva'ti:ɔn] *f* innovación
innovat *adj* innovador
innung [ɪnuŋ] *f* gremio *m*, corporación *f*
inoffiziell *adj* extraoficial; (*Halbamtlich*) oficioso
in petto [ɪn'peto] *F* *etw* ~ *haben* tener *alc* en reserva; *F* tener *alc* en la manga
in puncto [ɪn'pʊŋkto] *prp* ~ *Kleidung* por lo que se refiere *od* en cuanto a la ropa
input [ɪnpʊt] *m* *od* *n* (< s, -s>) INFORM input *m*
input *m*
inquisition [ɪnkvi'zi:ʃi:ɔn] *f* (< >) HIST Inquisición *f*
ins [ɪns] = *in das*
insass [ɪnzəs] *m* (< n, -n>), ~*in f* *e-s* *Autos* ocupante *m, f*; *e-s* *Zuges* viajero,

-a *m, f*; *e-s* *Flugzeuges* pasajero, -a *m, f*; *e-s* *Heims* residente *m, f*; *e-s* *Geflügels* ses recuso, -a *m, f*
insbe'sondere *adv* especialmente, particularmente, en particular
inschrift *f* inscripción *f*; *Grab* epitafio *m*; *Münze* leyenda *f*
insekt [ɪn'zekt] *n* (< s, -en>) insecto *m*
in'sekten *igitt* *n* insectida *m*; ~*kunde* *f* entomología *f*; ~*spray* *n* *od* *m* spray *m* insecticida; ~*stich* *m* picadura *f* de insecto
insektizid [ɪnzek'ti:ʃi:ɪ] *n* (< s, -e>) insectida *m*
insel [ɪnzəl] *f* (< -, -n>) isla *f* (*a* *Sprache*); *kleine* *isole* *m*; (*Verkehr*) refugio *m*, *isleta* *f*; *fig* remanso *m*; ~*bewohner* (in) *m* (< >) isleño, -a *m, f*; ~*gruppe* *f* archipiélago *m*
inselat [ɪnze'lat] *n* (< (e)s, -e>) anuncio *m*; ~*rent* (in) *m* (< en, -en>) (< >) anunciar *te* *m, f*; ~*offieren* *v/t* (< sin ge>) anunciar, poner un anuncio
insgeheim *adv* en secreto
insgesamt *adv* en total
insider [ɪnsaɪdər] *m* enterado *m*
in'sofern I *adv* en este sentido; II *cj* ~ *als* ... en tanto que ...
insolvent *adj* insolvente
in'soweit → *insolvent*
in spe [ɪn'spe:] *adj* (< *inv*) futuro; *sein* *Schwiegervater* ~ su futuro yerno
inspekteur [ɪnspek'tɔr] *m* (< s, -e>) inspector *m*
inspektion *f* inspección *f* (*a* *Behörde*); TBC *a* control *m*, revisión *f*; *das* *Auto* *muss zur* ~ hay que llevar el coche a la revisión
inspektor (in) [ɪn'spektɔr ('tɔ:rm)] *m* (< s, -toren>) (< >) inspector, -a *m, f*
inspiration [ɪnspira'tsi:ɔn] *f* inspiración *f*
inspi'rieren *v/t* (< sin ge>) *j-n* ~ inspirar a *alg*; *sich* *von etw*, *j-m* ~ *lassen* dejarse inspirar por *alg*, *alc*
inspizient (in) [ɪnspɪ'zi:ent(m)] *m* (< en, -en>) (< >) THEA, KINO regidor, -a *m, f*; ~*zieren* *v/t* (< sin ge>) inspeccionar
instabil *adj* inestable
installateur (in) [ɪnstala'tɔr(m)] *m* (< s, -e>) (< >) 1 (*Klempner*) fontanero, -a *m, f*; 2 (*Heizungs*) instalador, -a *m, f*; ~*ation* *f* instalación *f* (*a* INFORM); ~*illieren* *v/t* (< sin ge>) instalar (*a* INFORM)

instand [in'ʃtant] *adv* ~ **halten** mantener, *entretener*; ~ **setzen** arreglar, reparar
in standhaltung *f* mantenimiento *m*, *entretimiento m*
inständig [in'tendic] *adj* urgente; ~ **Bite** petición *f* urgente *od* encarecida
in standsetzung *f* preparación *f*, arreglo *m*, *compostura f*
instanz [in'stants] *f* 1 (Stelle für Entscheidung) autoridad *f*, instancia *f*, 2 jur instancia *f*, **in erster** ~ en primera instancia
instinkt [in'strɪkt] *m* <(e)s; -e> instinto *m*, 2 *ktiv adj* instintivo
in'stinktos I adj **Verhalten** sin tacto; **Außerung** grosero; **II adv** **sich verhalten** sin tacto; **sich äußern** groseramente
institut [institʊt] *n* <(e)s; -e> (For-schungs-) instituto *m* (für de, para); (Lehranstalt) a escuela *f*, ~ion *f* institución *f* (a fig)
instruieren [instru'irən] *v/t, v/r* <(sin ge)> (sich) ~ (über+accus) instruir(se), informar(se) (sobre)
instruktion [instruktʰi'om] *f* instrucción *f* (a mil)
instrument [instru'ment] *n* <(e)s; -e> instrumento *m* (a fig)
instrumental *m* (a fig)
instrumentalmusik *f* música *f* instrumental
instru menten|brett *n* tablero *m* de mando; ~flug *m* AVIA vuelo *m* por instrumentos
insulin [insu'lin] *n* <s> insulina *f*
inszenieren [insstse'nirən] *v/t* <(sin ge)> 1 THEA, FILM poner en escena, escenificar (a fig); 2 *desp* representar, **armat; Szung** 1 THEA, FILM, fig puesta *f* en escena, escenificación *f*; 2 *desp* montaje *m*
intakt [in'takt] *adj* intacto; **Wirtschafts-intakt** *no*
integer [inte'ger] *adj* <gr-> **integral** [inte'gral] *n* <s> -e> MAT integral *f*, ~heim *m* caso *m* integral; ~rechnung *f* cálculo *m* integral
integration [integratsi'om] *f* integración *f*, 2 *griener* *v/t* <(sin ge)> integrar; ~griät *f* <> integridad *f*
intellekt [intellekt] *m* <(e)s> intelecto *m*, 2 *uelli adj* intelectual; ~uelle(r) *f(m)* <-> A) intelectual *m*, *adj* inteligente
intelligent [intelli'gent] *adj* inteligente

intelli'genz *f* <> 1 inteligencia *f*, **künstliche** ~ inteligencia *f* artificial; 2 (geistig führende Schicht) intelectuales *m/pl*
intelligenz|quotient *m* cociente *m* intelectual; ~test *m* test *m* de inteligencia
intendant(in) [inten'dant(in)] *m* <en; -en> (f) RADIO, TV director, a *m, f*; MIL intendente *m, f*, THEA director, a *m, f*; MIL intendente *m, f*
intensität [intenzi'tät] *f* <> intensidad *f*
intensiv [intenzi'v] **I adj** intensivo; **Schmerz, Farbe, Geruch** intenso; **II adv** con intensidad; ~ **nachdenken** reflexionar profundamente
intensivieren *v/t* <(sin ge)> intensificar; 2 *stivation* *f* unidad *f* de cuidados intensivos *od* de vigilancia intensiva, UCI *f* *od* UVI *f*
inter... [inter...] *in* Zsgn **inter...** ~ **aktiv** *adj* interactivo; 2 *city m* <s> -s> BAHN Intercity *m*; 2 *city x* **presszug** *m* BAHN *etwa* AVE *m*
interessant [intere'sant] **I adj** interesante; **II adv** de forma interesante
interesse *n* <s> -n> interés *m*; **aus** ~ por interés; **für** *od* **an** **es liegt in deinem** interés por alc; **es liegt in deinem** ~ **die Wahrheit zu sagen** debes decir la verdad por tu bien
interessen|gemeinschaft *f* 1 *von Personen* grupo *m* de intereses económicos; ~ **konflikt** *m* conflicto *m* de intereses
interes'sent(in) *m* <en; -en> (f) interesado, -a *m, f*; **e-n** ~ **en für etw finden** encontrar a alguien interesado en alc
interes'sieren <(sin ge)> **I v/t** interesar; **es interessier mich**, **ob** ... me interesa saber si ...; **II v/r sich für etw, f-n** ~ interesarse por alc, alg
interes'siert I adj interesado; **an etw (dad)** ~ **sein** estar interesado en alc; **II adv** ~ **zuschauen** mirar con interés
interfaze [interfəs] *n* <-s> INFORM interfaz *f*, interfaz *f*
interferenz [interfere'nts] *f* PHYS, OPTIK, LING interferencia *f*
interims|regierung ['intarims-] *f* gobierno *m* provisional
inter|fektion [interfektʰi'om] *f* GRAM interfección *f*
interkontinental *adj* intercontinental; **Strakete** *f* misil *m* intercontinental

Internet

das @-Zeichen der Browser die E-Mail die E-Mail-Adresse der (Hyper-)Link aus dem Internet downloaden der Provider der Server die Suchmaschine die Webseite
intermezzo [inter'metso] *n* <s> -s- o -zzi> THEA, MUS, fig intermedio *m*; MUS a intermezzo *m*
intern [in'tern] *adj* interno
inter'nat *n* <(e)s; -e> internado *m*
internatio'nal *adj* internacional
internatio'nal *f* POL, Lied *die* ~ la Internacional
internet ['intarnet] *n* <s> Internet *ohne art*; **im** ~ **surfen** navegar por Internet
internet|adresse *f* dirección *f* en Internet; ~ **anschluss** *m* acceso *m* a Internet; ~ **café** *n* cibercafé *m*; cibebat *m*; ~ **surfer(in)** *m(f)* internauta *m, f*; ~ **zugang** *m* acceso *m* a Internet
inter'nieren *v/t* <(sin ge)> MIL internar; 2 *et(r) f* (m) <-> A) internado, -a *m, f*; 2 *ung* *f* internamiento *m*; MED ingreso *m*; 2 *ungslager* *n* campo *m* de concentración
inter'nist(in) *m(f)* internista *m, f*
interpret(in) [interpret(in)] *m* <en; -en> (f) intérprete *m, f*; ~ **tation** *f* interpretación *f*; 2 *ieren* *v/t* <(sin ge)> interpretar (a THEA, MUS)
interpunktion [interpunktsi'om] *f* <> (Zeichensetzung) puntuación *f*
inter|rikarte [interreit] *f* BAHN billete *m* de Interrail
interregio [inter'regio] *m* <s> -s> BAHN in Deutschland tren *m* rápido interregional
interrogativpronomen [interroga'tiiv-] *n* pronombre *m* interrogativo; **adjektivisches** *adjetivo m* interrogativo
intervall [inter'vall] *n* <s> -e> intervalo *m*
inter|venieren [interve'nirən] *geh* *v/t* <(sin ge)> intervenir; 2 *evention* *f* intervención *f*
investieren [investi'eren] *v/t* <(sin ge)> invertir (in+accus en)
la arroba
el navegador
el correo electrónico
la dirección de correo electrónico
el (hyper)vinculo
bajar de la red
el proveedor
el servidor
el buscador
la página-web
interview [intar'viu:] *n* <s> -s> entrevista *f*, *interviü f*, 2 *en* *v/t* <(sin ge)> entrevistar
intim [in'tim] *adj* íntimo
intimität [intimite't] *f* 1 (innigkeit) intimidad *f*, 2 (Vertraulichkeit) ~ **en aus-tauschen** intercambiar confidencias; 3 *pl* ~ **en** (sexuelle Handlungen) intimidades *fipl*
in'tim|sphäre *f* intimidad *f*; ~ **spray** *m* *od* *n* desodorante *m* íntimo
'intolerant *adj* intolerante (**gegenüber** *intranet* ['intranet] *n* <s> Intranet *f* (mst o art)
'intransitiv *adj* GRAM intransitivo
intri'gant(in) *m* <en; -en> (f) intrigante *m, f*
in'trige [in'trige] *f* intriga *f*; 2 *ri gieren* *v/t* <(sin ge)> intrigar (**gegen** contra)
introvertiert [introverti't] *adj* introvertido; 2 *heit f* <> introversión *f*
intuition [intuitʰi'om] *f* intuición *f*; 2 *ktiv adj* intuitivo
intus ['intus] *F adv* **etw** ~ **haben** (begriffen) *F* haber captado alc; (wahrnehmen) haber memorizado alc; (verzeht) haber tomado alc; **e-n** ~ **haben** *F* estar achispado
invalide [inva'lida] *m, f* <-n; -n> inválido, -a *m, f*; ~ **lichtät f <> invalidez *f*
invasion [invazi'om] *f* invasión *f* (a fig)
inventar [inven'tar] *n* <s> -e> 1 (Einrichtungsgesamtheit) mobiliario *m*; 2 *Verzeichnis* inventario *m*
inventur [inven'tur] *f* COM inventario *m*; ~ **machen** hacer inventario
investieren [investi'eren] *v/t* <(sin ge)> invertir (in+accus en)**

Investieren ≠ investir

1. investieren = invertir
2. investir = auszeichnen, verleihen

1. Ich habe das Weihnachtsgeld in Aktien investiert.
 He investido la paga de Navidad en acciones.
 2. Fue investido de doctor honoris causa.
 Er wurde mit der Ehrendoktorwürde ausgezeichnet.

Investition *f* inversión *f*
Investmentfonds [in'vestmant-] *m*
 fondo *m* de inversión; ~**papier** *n*, ~**zertifikat** *n* certificado *m* de inversiones
Investor(in) *m* (<-s; -toren) (*f*) inversor, *a m,f*
In-vitro-Fertilisation [in'vitro-] *f* MED
 fertilización *f* in vitro
inwendig ['invendig] **I** *adj* interior, interno; **II** *adv* por dentro; *fig* interiormente; **F** **etw** **in- und auswendig** **kennen** saberse *alc* al dedillo
inwiefern, ~**weit** *adv* *fragen*, *cj* hasta qué punto, en qué medida
inzeit [in'tseit] *m* (<-es; -e) incesto *m*
inzeit *f* consanguinidad *f*, zo cruzamiento *m* consanguíneo
inzwischen *adv* **1** (seitdem) desde entonces; **2** (währenddessen) entre tanto, mientras tanto; (bis dahin) hasta entonces
ION [i'o:'ka:] *n* Abk (<-s) (Internationalen Olympischen Komitee) COI *m* (Comité Olímpico Internacional)
ion [i'on] *n* (<-s; -en) PHYS, CHEM ion *m*
I-Punkt *m* punto *m* sobre la *i*
IQ [i:'ku:] *m* Abk (<-s); (-s) (Intelligenzquotient) CI *m* (coeficiente intelectual)
Irak ['irak] *n* (<-s) *od der* ~ Irak *m*, *im* ~ en Irak
Iraker(in) *m(f)* iraquí *m,f*
Irakisch *adj* iraquí
Iran ['ira:n] *n* (<-s) *od der* ~ Irán *m*, *im* ~ en Irán
Iraner(in) *m(f)* iraní *m,f*, **Irisch** *adj* irlandés
iriden ['irdan] *adj* de loza

irisch ['irdiʃ] *adj* terrestre; REL territorial; (diesseitig) de este mundo
ire ['i:re] *m* (<-n; -n) irlandés *m*
irgend ['irgen] *adv* **1** *F* ~ **so ein Dummkopf** algún tonto; **2** (irgendwie) **wenn du ~ kannst** ... si de alguna forma puedes ...
irgend *ein* *prind* **I** *adj* algún; (gleichgültig welches) cualquier; ~ **Buch** cualquier libro; **ohne ~ Hilfsmittel** sin ayuda alguna; **II** *su* algún, -una *m,f*, (gleichgültig wer) cualquier, *a*
irgend *etwas* *prind* *al*go; (gleichgültig was) cualquier cosa; ~ **jemand** *prind* *al*guien; (gleichgültig wer) cualquiera; ~ **wann** *adv* en algún momento, algún día; (gleichgültig wann) en cualquier momento, cualquier día; ~ **was** *F* → **irgendetwas**
irgendwelche *prind* *al* cualquiera; *bei verneinten Sinn* alguno; **ohne ~ Kosten** sin coste alguno
irgend *wer* → **irgendjemand**; ~ **wie** de alguna forma; (gleichgültig wie) como sea; ~ **wo** *adv* en alguna parte; (gleichgültig wo) donde sea; ~ **woher** *adv* de algún lugar; (gleichgültig woher) de donde sea; ~ **wohin** *adv* a algún lugar; (gleichgültig wohin) a donde sea
ir'in *f* irlandesa *f*
iris ['i:ris] *f* (<-; -) ANAT, BOT iris *m*
Irisch *adj* irlandés
Irland ['irlant] *n* (<-s) Irlanda *f*
Ironie ['i:ro:nij] *f* ironía *f*
ironisch ['i:ro:nij] *adj* irónico; ~ **werden** ponerse irónico
irr → **irre** *I*
irre ['i:re] **I** *adj* **1** loco; MED *a* enajenado, demente; (verwirrt) confuso; **2** *F* (groß, toll) *F* de locura, super; **II** *adv* **3** *F* locamente; ~ **komisch** *F* superdivertido
irre *f* (<-) *f-n* *in die* ~ **führen** extravayar *a* alg
irre (*r*) *f(m)* (<-) *A*) loco, -a *m,f*; MED *a* enajenado, -a *m,f*; demente *m,f*; *F* **ein armer** ~ *un* *pobre* loco
irreal ['i:real] *adj* irreal
irreführen *v/t* (<sep) desorientar, inducir *al* error, engañar; **sich durch etw** ~ **lassen** dejarse confundir por *alc*
irreführend *adj* equivoco, engañoso
irregulär ['i:regu:lär] *adj* irregular
irrelevant ['i:relevant] *adj* irrelevante (*für* *para*)

irremachen *v/t* (<sep) desconectar, confundir
irren ['i:ren] **I** *v/t* **1** (<sn) (umher~) errar; **2** (<h) *geistig* equivocarse; *prov* **2** *ist menschlich* *prov* errar es humano; **II** *v/r* (<h) **3** *sich* ~ equivocarse (im Datum en la fecha; *in-f-m* con alg); **wenn ich mich nicht irre** si no me equivoco
irren *anstalt* *f* *desp*, ~**haus** *n* *desp* *ma-nicorio* *m*
irreparabel ['i:repara:bel] *adj* (<-b-) irreparable; MED **Schäden** irreversibles
irrewenden *v/t* (<ir, sep, sn) *an-f-m*, *etw* ~ *no* poder comprender *a* alg, *alc*
irrlauf *f* odisea *f*; ~**garten** *m* laberinto *m*, dedalo *m*; ~**glaube(n)** *m* concepto *m* erróneo; REL hereja *f*
irrig *adj* Ansich equivocado, erróneo
irritieren [i:'ritirən] *v/t* (<sn ge) **1** (verwirren) desconcertar, confundir; **2** (irren) irritar
irrläufer *m* *POST* envió *m* equivocado; ~**lehre** *f* doctrina *f* herética, hereja *f*; ~**licht** *n* fuego *m* fatuo; ~**sinn** *m* *de-mencia* *f* locura *f*
irrsinnig *I* *adj* **1** demente, loco; *ein* ~ *er* **Gedanke** un pensamiento loco; **2** *F* *fig* tremendo; **II** *adv* **3** terriblemente
irrsinnig (*r*) *f(m)* (<-) *A*) loco, -a *m,f*; demente *m,f*
irrtum *m* (<-s; -tümer) error *m*, equivocación *f*; *im* ~ *sein* estar equivocado *od* en el error; *e-n* ~ *begehen* cometer un error; COM ~ *vorbehalten* salvo error irrimlich ['i:rimlj] **I** *adj* erróneo, equivocado; **II** *adv* por error
ischias ['i:ʃas] *n* *od m* (<-) ciática *f*
ISDN [i:'sde:'en] *n* Abk (<-) (Integrated Services Digital Network) RDSI *f*

Islam [is'lam] *m* (<-s) islam *m*
Islamisch *adj* islámico
Island ['i:slant] *n* (<-s) Islandia *f*
Islander(in) ['i:slender(in)] *m(f)* islandés, -esa *m,f*
isländisch *adj* islandés
isolation *f* aislamiento *m* (*a* EL, POL, Wärme, Schall); (Isoliermaterial) aislante *m*
Isolierband [izo'li:r-] *n* cinta *f* aislante
isolieren *v/t* (<sn ge) aislar; *Gefangene* incomunicar
isolierbar *f* término *m*; ~**material** *n* aislante *m*; ~**station** *f* MED estación *f* de aislados; ~**ung** *f* → **Isolation**
isomatte ['izomata] *f* colchoneta *f* aislante
isotop [izo'to:p] *n* (<-s; -e) isótopo *m*
Israel ['isra:el] *n* (<-s) Israel *m*
israel ['isra:el] *m* (<-s); (-s) *f* (<-s); (-s)
israelit(in) [isra:elit(in)] *m* (<-en; -en) (*f*) israelita *m,f*
isst [ist] → **essen**
ist [ist] → **sein**
Istanbul ['istanbul:] *n* Estambul *m*
Istbestand *m* efectivo *m*, von Waren existencias *fppl*
Isthmus ['istmus] *m* (<-; -men) istmo *m*
italien ['italien] *n* (<-s) Italia *f*
italien(er/in) *m(f)* italiano, -a *m,f*; **Itisch** *adj* italiano
I-Tupfelchen *n* punto *m* sobre la *i* (*a* *fig*); **bis aufs** ~ (*genau*) hasta el último detalle
IWF [i:'ve:'e] *m* Abk (<-) (Internationaler Währungsfonds) FMI (Fondo Monetario Internacional)

leitend ~, **wer kommt dein del** *jura* quien viene por ahí; **5** *int* *F* ~ **zum Donnerwetter** ¡caray!
Ja *n* (<-s); (-s) *si* *m*, *mit* ~ **antworten** responder afirmativamente, contestar que sí; **zu etw** ~ **sagen** decir *a* *alc* que sí, consentir en *alc*; **mit** ~ **stimmen** votar sí
Jacht [jaxt] *f* (<-; -en) yate *m*

Jacke ['jakə] *f* chaqueta *f*; (*Herrens*) *a* americana *f*; *Am* saco *m*; *sportliche* cazadora *f*; *F* *fig* **das ist ~ wie Hose** da igual una cosa que otra

Jackett [ʒakɛt] *n* <-s> chaqueta *f*, americana *f*

Jagd [jakɪ] *f* <-en> caza *f* (*auf* +*acus* de, *a*); **auf die ~ gehen** ir de caza; *~ machen auf* (+*acus*) dar caza a (*a fig*); *fig* perseguir; *fig* **die ~ nach dem Glück** la búsqueda de la suerte

Jagdbomber *m* MIL cazabombardero *m*; *~flieger* *n* fiebre *f* (del cazador);

~Jagdzeug *n* avión *m* de caza; *~gewehr* *n* rifle *m*, escopeta *f* de caza; *~horn* *n* trompa *f* de caza; *~hund* *m* perro *m* de caza; *~hütte* *f* pabellón *m* de caza, cabaña *f*; *~revier* *n* coto *m* (de caza); *~schein* *m* licencia *f* de caza; *~wurst* *f* especie de mortadela; *~zeit* *f* temporada *f* de caza

jagen ['ja:ɡən] **I** *vtr* <'h> 1 cazar; 2 (*weg* ~) ahuyentar; (*hinans* ~) echar (a la calle) (*aus* de); 3 (*verfolgen* ~) perseguir; **II** *vt* 4 <'h> cazar; 5 <'h> *fig* **nach dem Glück** ~ buscar la suerte; 6 <'sn> *fig* salir corriendo; **III** *vt* <'h> *fig* **sich ~** *Ergebnisse* sucederse rápidamente; *Nachrichten* sobrevenir

Jäger ['jɛ:ɡər] *m* cazador *m* (*a* MIL, *AVIA*); *~hut* *m* sombrero *m* tiroles; *~hn* *f* cazadora *f*; *~jäten* *n* fanfarronadas *f*pl de cazador; *~schnittzel* *n* GASTR *escalope en salsa de champiñones*

Jaguar ['ja:ɡwɑ:] *m* <-s> -e) jaguar *m* [*je:*] *geh auf* 1 (*plötzlich* ~) repentino, súbito; (*hastig* ~) brusco; 2 (*stet* ~) escarpado, abrupto, empinado

jählings *geh* *adv* de repente, bruscamente

Jahr [ja:ɪ] *n* <(e)s> -e) 1 año *m*; *ein halbes ~* medio año; *im ~, pro ~* al año; *~für ~* año tras año; *seit ~en* hace años; 2 *kalendarisch* **das ~ 1945** el año 1945; **das neue ~** el año nuevo; *im ~(e) 1948* (en) el año 1948; *in diesem ~* *dieses ~* ese año; *die 70er ~e* los años 70; 3 *Alter mit fünfzig ~en* a los cincuenta años; **zwanzig ~e alt sein** tener veinte años; **in den besten ~en sein** estar en la flor de la vida

jähr'aus *adv* ~, *jährein* todos los años, año tras año

Jahrbuch *n* anuario *m*

jahrelang **I** *adj* de muchos años; *~e Erfahrung* muchos años de experiencia; **II** *adv* (durante) muchos años; (*seit Jahren*) desde hace años

jähren ['jɛ:rən] *vtr* **heute jährt sich der Tag, an dem** ... hoy es el aniversario de ...

Jahresabonnement *n* abono *m* anual; *~abschluss* *m* com balance *m* anual; *~einkommen* *n* renta *f* anual; *~ende* *n* fin *m* de año

Jahresfrist *f* *binnen* ~ en un plazo de un año; *nach* ~ pasado el plazo de un año

Jahreshälfte *f* mitad *f* de año; *~karte* *f* tarjeta *f* od entrada *f* con un año de validez; *~tag* *m* im Holz anillo *m* (anual); *~tag* *m* aniversario *m*; *~urlaub* *m* vacaciones *f*pl del año

Jahreswechsel *m* mit den besten Wünschen zum ~ con los mejores deseos para el año nuevo!

Jahreswende *f* *die* ~ el fin de año; *zur* ~ a fin de año

Jahreszahl *f* año *m*; *~zeit* *f* estación *f* (del año); *Szeitlich* *adj* estacional, de temporada

Jahrgang *m* 1 von Personen año *m*, generación *f*; MIL quinta *f*; (*Universität*) promoción *f*; *er ist ~ 1950* es de 1950; 2 von Wein cosecha *f*; 3 *er Zeit-schrift* año *m*

Jahr'hundert *n* siglo *m*; *im 17. ~* en el siglo XVII

Jahr'hundertwende *f* *die* ~ el fin de siglo; *zur* ~ al fin de siglo

...jährig [...jɛrɪç] *in Zssgn* *Alter, Dauer* de ... años

jährlich ['jɛ:rɪç] **I** *adj* anual; **II** *adv* anualmente, al año

Jahrmarkt *m* feria *f*; *~marktbude* *f* stand *m* de feria

Jahr'tausend *n* milenio *m*; *~wende* *f* *die* ~ el fin del milenio

Jahr'zehnt *n* <(e)s> -e) década *f*

Jähzorn *m* 1 Anfall arrebatado *m* de cólera; 2 *als Eigenschaft* irascibilidad *f*, iracundia *f*; *gig* *adj* irascible, iracundo, colérico

Jakob ['jakɔp] *m* <-s> Santiago *m*, Jacobo *m*, Jaime *m*

Jakobiner [jakɔ'binər] *m* HIST jacobino *m*

Jalousie [ʒalu'zi:] *f* persiana *f*

Jamaika [ja'maika] *n* <-s> Jamaica *m*

Jammer ['jamər] *m* <-s> 1 (*Elennd*) miseria *f*, calamidad *f*; **es ist ein ~** es una lástima; 2 (*Wehklagen*) lamento *m*

jämmerlich ['jɛ:mərɪç] **I** *adj* 1 (*ärmlich, bedauernswert*) lastimoso, lamentable (*a deep schlecht*); (*Geschrei* lastimero; (*elend*) miserable; **II** *adv* 2 (*erbärmlich*) lastimosamente; 3 (*übermäßig*) ~ *frieren* tener un frío terrible; 4 (*schlecht*) ~ *abschneiden* salir muy malparado

jammern *vt* 1 (*lau klagen*) lamentarse; 2 (*sich beklagen*) quejarse (*über* +*acus* de)

'jammer'schade *adj* *F* *es ist ~* es una verdadera lástima

Jänner ['jɛ:nər] *m* österr → Januar

Januar ['januər] *m* <(s)> -e) enero *m*; *im* (*Monat*) ~ en (el mes de) enero; *der 1. ~* el primero od 1 de enero; *heute ist der 5. ~* estamos a 5 de enero; *am 14. ~* el 14 de enero; *Berlin, den 11. ~ 1998* Berlín, a 11 de enero de 1998

Japan ['japən] *n* <-s> Japón *m*

Japan'ler(in) *m(f)* japonés, -esa; *~isch* *adj* japonés

Jargon [ʒar'ɡɔ:] *m* <-s> -s) jerga *f*; *desp* *a* jergonza *f*

Jasmin [jas'mi:n] *m* <-s> -e) jazmín *m*

Jastimme *f* POL voto *m* a favor

jäten ['jɛ:tən] *vt*, *vi* escardar, desherbar

jauche ['jau:x] *f* estérco *m* líquido; *~grube* *f* pozo *m* de estérco

jauchzen ['jau:χtsən] *vt* dar gritos de júbilo od de alegría

jaulen ['jau:lən] *vt* aullar (*a fig*); *gañir*

Jause ['jau:zə] *f* österr merienda *f*

Jawa ['ja:va] *n* Java *m*, INFORM Java *m*

jawohl [ja'vo:l] *adv* sí, ciertamente, claro

Jawort *n* <(e)s> -e) sí *m*, consentimiento *m*; *Hochzeit* *~im sein* ~ *geben* dar el sí a alg, dar su consentimiento a alg

Jazz [dʒɛs] *od* *jazs* *m* <-> MUS jazz *m*; *~band* *f* conjunto *m* de jazz; *~musik* *f* (música *f* de) jazz *m*

je [jɛ:] **I** *adv* 1 *zeitlich* nunca, jamás; *haben Sie ~ so etwas gehört?* ¿ha oído alguna vez cosa igual?; 2 *vor Mengenangaben* ~ *zwei und zwei* de dos en dos; *die Kosten ~ e-e Mark* valen un marco cada uno; *in Schacheln zu ~ zwanzig Stück* en cajas de veinte; 3 (*pro*) ~ *Einwohner* por habitante;

4 ~ *nach Größe, Alter usw* según; **II** *ej* 5 *mit comp* ~ ..., *desio od umso* ... cuanto más ... (tanto) ...; ~ *mehr, desto besser* cuanto más, mejor; ~ *nachdem* según; **III** *int* 6 *ach ~!*, *o-!*, *joh!*

Jean [dʒi:n] (*f*pl) <-> vaqueros *m*pl, tejans *m*pl

jeder *,-s*) ['jɛ:dər, -s]) *prindef* **I** *adj* 1 cada, todos los; 2 (*~r beliebige*) cualquier; 3 *mit Zeiangaben* todos los, cada; ~ *Augenblick* en cualquier momento; ~ *Tag* todos los días; *mit ~m Tag* (con) cada día; 4 *mit Zahlenangaben* ~ *s dritte Haus* una casa de cada tres; 5 *nach* „ohne“ ningún, algún; *ohne ~n Zweifel* sin duda alguna, sin ninguna duda; **II** *su* 6 (*der einzelne*) cada uno, una; ~ *von uns* cada uno de nosotros; 7 *generisierend* ~, *der* (todo) el que; ~ *spricht davon* todos hablan de ello

jedentalls *adv* en todo caso, de todas maneras

jedermann *prindef* todo el mundo

jederzeit *adv* en todo momento, siempre, en cualquier momento

jedesmal → *Mal*?

jedoch *ej* sin embargo, no obstante

Jeep® [dʒi:p] *m* <-s> -s) jeep® *m*

jegliche(r, -s) ['jɛ:kɪçə(r, -s)] → *jeder, -s*) *I* *I u* *II* 6

jeder ['jɛ:dər] *adv* von ~ (des)de siempre

jedemals ['jɛ:məls] *adv* nunca, jamás

jemand ['jɛ:mənt] *prindef* <+gen> <(e)s> +dat (e)(m), +acus <(e)(n)> 1 *affirmativ u in Fragen* alguien, alguno; ~ *anders* otro; 2 *bei verneinern* *Sinn* nadie, ninguno

Jemen ['jɛ:mən] *n* <-s> od *der* ~ Yemén *m*

jene(r, -s) ['jɛ:nə(r, -s)] *pridem* **I** *adj* aquel, aquella, aquello, ~ *Leute* *pl* aquella gente; **II** *su* aquel, aquella, aquello

jenseitig ['jɛ:nzɛitɪç] *geh* *adj* del otro lado, opuesto

jenseits ['jɛ:nzɛits] **I** *adv* en el otro lado, más allá; **II** *prp* <+gen> al otro lado de; ~ *des Rheins* al otro lado del Rhin

'jenseits *n* <-> REL *das ~* el más allá, el otro mundo; *im ~* en el otro mundo

Jerusalem [jɛ'ru:zələm] *n* <-s> Jerusalén *m*

Jesuit [jezu'it:] *m* <en> jesuita *m*,
~enorden *m* Compañía *f* de Jesús
Jesús [je'zʊs] *m* <Jesu> Jesús *m*, ~
Christus Jesucristo *m*
Jesuskind *n* Niño *m* Jesús
Jet [dʒet] *m* <s> *s>* *Flugzeug* avión *m* a
 reacción
Jettag [dʒetlek] *m* <s> *s>* jet lag *m*
Jetset [dʒetset] *m* <s> *s>* jet-set *f*, alta
 sociedad *f*
Jetten [dʒetan] *F vi* <sn> hacer una es-
 capada en avión
jetzig [jetstɪ] *adj* actual, presente
jetzt [jetst] *adv* ahora, actualmente;
eben ~ ahora mismo; **bis** ~ hasta ahora;
von ~ an, **ab** a partir de ahora
jewellig [je'veallɪç] *adj* 1 *zeitlich* del mo-
 mento, de la época; 2 (zugehörig, zuge-
 wiesen) respectivo, correspondiente
jeweils [je'veals] *adv* respectivamente
Jg. *Abk* (Jahrgang) año *m*
Jh. *Abk* (Jahrhundert) s. (siglo)
JH f *Abk* <-s> (Jugendherberge) alber-
 gue *m* juvenil
jiddisch [jɪdɪʃ] *adj* judeoalemán, yid-
 dish
Jochim [jo:'axim] *m*, **Jochen** [jo-
 xən] *m* Joaquín *m*
Job [dʒɔp] *m* <s> *s>* 1 *F* (Arbeit) trabajo
m, empleo *m*; *F* carro *m*; 2 *INFORM* ta-
 rea *f*
jobben [dʒɔben] *F vi* *F* tener un curro,
 currar
Jobsharing [dʒɔʃɛrɪŋ] *n* <s> jobsha-
 ring *m*
Joch [jɔx] *n* <(e)s> *e>* *AGR*, *fig* yugo *m*,
 ~, *bein* *n* ANAT pómulo *m*
Jockey, **Jockey** [dʒɔke] *m* <s> *s>* jo-
 ckey *m*
Jod [jot] *n* <(e)s> yodo *m*
jodein [jo:'daɪn] *vi*, *vi* cantar a la tiro-
 lesa
Jodler [jo:'dɛlɐ] *m* 1 *Gesang* canción *f*
 tirolesa; 2 *Person* cantante *m* tiroles;
 ~, *in* *f* cantante *f* tirolesa
Jodinkur *f* tintura *f* de yodo
joggen [dʒɔgən] *vi* hacer footing;
se (in) *m* (f) persona *f* que hace footing
Jogging *n* <s> footing *m*; ~anzug *m*
 chandal *m*
Jog(h)urt [jo:'gʊrt] *m* od *n* <(s)> *s>*
 yogurt *m*; ~becher *m* tarina *f* de yo-
 gurt
Johann [jo:'han] *m* Juan *m*

Jo'hannes *m* <> Juan *m*; *Bibel* ~ *der*
Täufer Juan Bautista
Jo'hanna *f* <s> Juana *f*, *HIST* *die heilige*
 ~ Juana de Arco
Jo'hanniskeere *f* rote ~ grosella *f*,
 ~schwarze ~ casis *m*
johlen [jo:'han] *vi* gritar a voces
Joint [dʒɔɪnt] *F m* <s> *s>* *F* porto *m*
Jointventure [dʒɔɪnt'ventʃə] *n* <(s)>
 ~s> *ECON* joint venture *f*
Joker [jo:'kɛr od dʒɔ:'kɛr] *m* comodín
Jolle [jo:'le] *f* Segelboot yate *m* de vela;
Beiboot yola *f*
Jongleur (in) [ʒɔ:'glœ:r] *m* <s> *s>* *e>*
 (f) malabarista *m*, *f*, *gieren* *vi*, *vi*
 <sin ge> hacer juegos malabares
Joppe [jɔpɐ] *f* chaqueta *f*, cazadora *f*
Jordan [jo:'dan] *m* <s> *der* ~ el Jordán
Jordanien [jo:'daniən] *n* <s> Jordania
Josef *m*, **Joseph** [jo:'sef] *m* José *m*
Jot [jɔt] *n* <-s> jota *f*
Joule [dʒu:] *n* <(s)> *->* *PHYS* julio *m*
Journal [ʒu:'nal] *n* <s> *e>* diario *m*,
 ~ismus *m* periodismo *m*; ~ist(in)
m (f) periodista *m*, *f*
joyal [jo:'vial] *adj* (leuselig) afable;
 (wohlwollend) benévolo, condescen-
 diente
Joystick [dʒɔɪstɪk] *m* <s> *s>* *INFORM*
 palanca *f* de mando
Jr. *Abk* (junior) jr. (junior), hijo *m*
Jubel [ju:'bɛl] *m* <s> (gritos *m* pl de)
 alegría *f*, júbilo *m*, regocijo *m*; *in* ~
 (acus) *ausbrechen* estallar de alegría
Jubeljahr *n* año *m* jubilar; *fig* *alle* ~e
 einmal de Pascuas a Ramos
jubeln *vi* dar gritos de alegría
Jubilar (in) *m* <s> *e>* (f) homenajeado,
 ~a *m*, *f*
Jubiläum [ju:'bɪli:ʊm] *n* <s> *s>* *->* *an*-
 versario *m*; fünfzigjähriges ~ cincuen-
 ta aniversario *m*; cincentenario *m*
jubilieren [ju:'bɪlɪrən] *geh vi* <sin ge>
 dar gritos de alegría
juchzen [ju:'χtsən] *F* → *jauchzen*
jucken [ju:'kən] *I vi*, *vi*, *vi*mp 1 *phy*-
 sisch picar, escocer; *es* *juckt* (mich)
 me pica; *ihm* *juckt der Kopf* le pica
 la cabeza; 2 *der Stoff* *juckt sie* la tela
 le pica; 3 *F* *fig* (verlocken) *es* *juckt*
mich, *das* *zu* *problemen* me apetece
 probarlo; (interessieren) *denkst* *du*,

das juckt mich? *F* ¿crees que me im-
 porta?; *II* *F vi* 4 *sich* ~ (sich kratzen)
 rascarse
Juckreiz *m* picor *m*, comezón *m*
Jude [ju:'de] *m* <-n> *n>* judío *m*
Judenstern *m* estrella *f* de David;
 ~um *n* <s> *REL* judaísmo *m*; ~verfol-
 gung *f* persecución *f* de los judíos
Jüdin [ju:'dɪn] *f* judía *f*; *glisch* *adj* judío;
HIST, *REL* judaico
Judo [ju:'do] *n* <(s)> judo *m*
Jugend [ju:'gɛnt] *f* <> 1 *Lebensalter*
 adolescencia *f*, juventud *f*; *von ~ an*,
auf desde la juventud; 2 *Sammelbez*
die ~ (die Jugendlichen) la juventud,
 los jóvenes
Jugendamt *n* oficina *f* (social) de la
 juventud; ~buch *n* libro *m* juvenil; ~er-
 innerungen *pl* recuerdos *m* pl de la ju-
 ventud; ~frei *adj* *Film* tolerado, apto
 para menores; ~freund(in) *m* (f) amigo,
 ~a *m*, *f* de la infancia; ~gefährdend *adj*
 peligroso para la juventud, no apto pa-
 ra menores; ~gruppe *f* grupo *m* de jó-
 venes; ~herberge *f* albergue *m* juvenil;
 ~kriminalität *f* delincuencia *f* juvenil
Jugendlich *I adj* juvenil; *II adv* ~ *aus*-
 setzen *tenet* (un) aspecto juvenil
Jugendliche(r) *f* (m) <→ *Am*, *f*,
 adolescente *m*, *f*; *Sammelbez* *die* ~n la
 juventud; ~n *ist* *der Zutritt* *verboten*
 acceso prohibido a menores
Jugendliebe *f* amor *m* de juventud;
 ~schutz *m* protección *f* al menor;
 ~schutzesetz *n* ley *f* de protección
 al menor; ~stil *m* KUNST, ARCH Moderni-
 smo *m*; ~streich *m* travesura *f*; ~stün-
 de *f* pecado *m* de juventud; ~zeit *f* ju-
 ventud *f*; ~zentrum *n* centro *m* juvenil
Jugoslawie [ju:'gɔslavɪ] *m* <-n> *n>* Yu-
 goslavo *m*; ~en *n* <s> Yugoslavia *f*; ~in
f yugoslava *f*; *glisch* *adj* yugoslavo
Juli [ju:'li] *m* <(s)> *s>* julio *m*; → *Januar*
Julia [ju:'lɪa] *f* Julia *f*
Julius [ju:'li:ʊs] *m* Julio *m*
jumbojet [ju:'mbo:dʒet] *m* <(s)> *s>*
 (avión *m*) jumbo *m*
jun *Abk* (junior) jr. (junior), hijo *m*
jung [jʊŋ] *I adj* <-er, -ste> 1 *Lebensalter*
 joven; *die* ~en *Leute* los jóvenes; 2 *und*
Alt grandes y pequeños; 2 (seit kurzem,
 neu) *die* ~en *Eheleute* los recién casa-
 dos; 3 *GASTR* *Gemüse* tierno; *Wein* nue-
 vo; *II adv* 4 ~ *heiraten* casarse joven; ~

aussehen parecer joven; *sich* ~ *fühlen*
 sentirse joven
Junge *m* <-n> *n*, *F* a Jungs> muchacho
m, chico *m*; *Kleiner* ~ chiquillo *m*, cha-
 val *m*; *dummer* ~ mocooso *m*; *F* *schwe*-
rer ~ *F* criminal *m* de cuidado
Junge(s) *n* <→ *Ae-s* *Teres* cña *f*, ~ *pl*
werten *pair*
Jungenhant *adj* de muchacho
jünger [ju:'ŋɛr] *adj* 1 más joven, menor;
 ~er *Bruder* mi hermano menor;
sie *ist* *ein Jahr* ~ *als* *ich* es un año me-
 nor que yo; 2 (relativ jung) bastante jo-
 ven; 3 *zeitlich* ~en *Datums* de fecha re-
 ciente
Jünger *m* *REL*, *fig* discípulo *m*
Jungfer [ju:'ŋfɛr] *f* <-n> *desp* *alle* ~ sol-
 terona *f*
Jungfernfahrt *f* viaje *m* inaugural;
 ~häuschen *n* <s> *s>* ~ himen *m*
Jungfrau *f* virgen *f*; *REL* *die Heilige* ~
 la Santísima Virgen; *HIST* *die* ~ *von Or*-
léans la Doncella de Orleans; 2 *ASTR*
 Virgo *m*
Jungfräulich *adj* virginal; *fig* virgen;
 ~geselle *m* soltero *m*; ~gesellin *f* sol-
 tera *f*
Jüngling *geh m* <s> *e>* adolescente *m*,
 mozo *m*, joven *m*
jüngst [jyŋst] *geh adv* (neulich) recién-
 temente, hace poco
jüngste(r), *-s* *adj* 1 el más joven; *unser*
Gr el menor (de los nuestros); 2 (letzte)
 el último, el más reciente; → *Gericht*
Jungunternehmer (in) *m* (f) joven
 empresario, ~a *m*, *f*; ~verheiratete *pl*
 <→ *Am* pl
Juni [ju:'ni] *m* <(s)> *s>* junio *m*; → *Ja*-
nuar
junior [ju:'niɔr] *adj* *im Verhältnis* zum
Vater junior, hijo
Junior *m* <s> *s>* *->* *Joren* (Sohn) junior *m*,
 hijo *m*; ~schet *m* COM hijo *m* del jefe
Junkie [dʒʌŋki] *m* <s> *s>* *F* yonqui *m*
Junta [xunta] *f* <-ten> junta *f*
Jura [ju:'ra] <sin artículo *n* pl> derecho
m; ~ *studieren* estudiar derecho
Jura *2 m* <s> 1 *geol* jurásico *m*; 2 *Ge*-
birge *Jura* *m*
jurist (in) [ju:'rist] *m* (f) jurista *m*, *f*,
Student estudiante *m*, *f* de derecho
juristisch *adj* jurídico; ~e *Fakultät* fa-
 cultad *f* de derecho
Jury [ʒy:'ri:] *f* <-s> *s>* jurado *m*

Jus [ju:s] *n* (<->) *bsd österr. Schweiz* → *Jura*
ra
Juso *m* *Abk* (<-s, -s) (*Jungsozialist*)
miembro de las juventudes socialistas
alemanas
just [just] *lit. scherzh adv* justamente
justieren [jus'ti:ən] *v/t* (<sin ge>) 1 *Werk-*
stück ajustar; 2 *Messgerät* calibrar
Justiz [jus'tits] *f* (<->) justicia *f.* *Beam-*
te(r) *m* funcionario *m* de Justicia; *hö-*
herer a magistrado m.; *~irtum m* error

m judicial; *~minister(in)* *m(f)* minis-
tro, -a m.f de Justicia; *~ministerium*
n Ministerio *m*. de Justicia
Jute [ju:te] *f* (<->) yute *m*
Jütland [jy:t-] *n* Jutlandia *f*
Juwel [ju've:] *n* (<-s, -en, fig -e) joya *f*,
alhaja f (*beide a fig.*); (*Edelstein*) piedra
f preciosa; *von e-r Person* joya *f.* *perla f*
Juwelier(in) [juve'li:(n)] *m* (<-s, -e) (*f*)
joyero, -a m.f.; *~geschäft n* joyería *f*
Jux [jʊks] *F m* (<-es, -e) broma *f*

K

K, *k* [ka:] *n* (<-i, ->) *K*, *k* *f*
Kabarlett [kaba'let] *n* (<-s, -s o -e) teatro
m satírico-cómico; *~ettist(in)* *m(f)* ar-
tista m.f del teatro *m* satírico-cómico;
~ettistisch adj satírico-cómico
kabbeln [kabeln] *F vtr* *sich* *~(mit f-m)* *F*
pelearse (con alg)

Kabel ['ka:bel] *n* (<-s, ->) cable *m.*; *~an-*
schluss m conexión *f* (a la televisión)
por cable; *~fernsehen n* televisión *f*
por cable

Kabeljau ['kabeljau] *m* (<-s, -e o -s) ba-
calao m (fresco)

Kabine [ka'bi:nə] *f* cabina *f* (*a Wahl*);
avia a habitación m.; *mar camarote m*
Kabinett [kabi'net] *n* (<-s, -e) 1 *Raum ga-*
binete m.; *pol. a consejo m* de ministros;
 2 *Wein* vino seleccionado de primera

Kabinettsbeschluss *m* acuerdo *m*
del consejo de ministros; *~sitzung f*
(reunión f del) consejo m de ministros
Kabriolett → *Cabrio*

Kachel ['kaxəl] *f* (<-i, -n) azulejo *m.*, bal-
dosa f

kacheln *v/t* poner azulejos *od* baldosas
en; *~öfen m* estufa *f* de azulejos

Kacke ['kake] *P f* (<->) *P* mierda *f*

kacken *P v/t* *P* cagar

Kadaver [ka'da:vər] *m* cadáver *m*

Kader ['kadar] *m* cuadro *m.*, *SPORT* se-
leccion f

Kadi ['kadi] *m* (<-s, -s) *F fig* (*Recher*)

juez m.; *zum ~laufen* ir a los tribunales

Kadmiun ['kadmium] *n* (<-s) cadmio *m*

Käfer ['ke:fər] *m* zo escarabajo *m* (*a F.*
VW)

m judicial; *~minister(in)* *m(f)* minis-
tro, -a m.f de Justicia; *~ministerium*
n Ministerio *m*. de Justicia

Jute [ju:te] *f* (<->) yute *m*

Jütland [jy:t-] *n* Jutlandia *f*

Juwel [ju've:] *n* (<-s, -en, fig -e) joya *f*,
alhaja f (*beide a fig.*); (*Edelstein*) piedra

f preciosa; *von e-r Person* joya *f.* *perla f*

Juwelier(in) [juve'li:(n)] *m* (<-s, -e) (*f*)

joyero, -a m.f.; *~geschäft n* joyería *f*

Jux [jʊks] *F m* (<-es, -e) broma *f*

Kaff [ka:] *F desp n* (<-s, -e o -s) *F* pueblu-
cho m., pueblo *m* de mala muerte

Kaffee ['ka:fe o ka'fe:] *m* (<-s, -s) café *m.*;

~ mit Milch café *m* con leche; *F fig das*

ist kalter ~ eso no es nada nuevo; *~*

trinken tomar café

Der Kaffee

el café solo. entspricht dem Es-
 presso. Er wird in Spanien meist
 nach dem Essen getrunken.

el (café) cortado: ist ein Espresso
 mit einem Schuss Milch.

el café con leche besteht zur

Hälfte aus Kaffee und Milch und

wird meist im Glas serviert.

Kaffeebohne *f* grano *m* de café; *~filter*
m filtro *m* para el café

Kaffeehaus *n* *bsd österr* Gaststätte café

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kaffee *m*

Kahn [ka:n] *m* (<(e)s, -e) 1 (*Boot*) bote
m., barca *f.* (*Las*); *chalana f.* 2 *F desp*
(Schiff) barcucho *m*

Kahnfahrt *f* paseo *m* en barca *od* bote

Kai [ka:] *m* (<-s, -s) muelle *m*

Kaimauer *f* muro *m* del muelle

Kairo ['ka:ro] *n* (<-s) El Cairo *m*

Kaiser ['ka:zər] *m* emperador *m*

Kaiserin *f* emperatriz *f*

Kaiserkrone *f* corona *f* imperial; *~lich*
adj imperial; *~reich n* imperio *m.*;

~schmarren m *österr. stid.* plato dulce

consistente en una tortita en tropezones

con azúcar y pasas; *~schnitt m* MED

cesárea f

Kajak ['ka:jak] *m* (<-s, -s) kayak *m*

Kajal ['ka:jal] *n* (<(s)) lápiz *m* de ojos

Kajüte [ka'jy:te] *f* *mar* camarote *m*

Kakadu ['kakadu] *m* (<-s, -s) cacaúta *f*

Kakao [ka'kaʊ] *m* (<-s, -s) cacao *m* (*a Ge-*
tränk); *F fig f-n durch den ~ ziehen* *F*

tomar el pelo a alg

Kakaopulver *n* cacao *m* (en polvo)

Kakerlak ['ka:karlak] *m* (<-s o -en, -en)

cucaracha f

Kaktée [kak'te:] *f* cactus *m.*, cacto *m*

Kaktus ['kaktʊs] *m* (<-i, -teen) cactus *m.*;

cacto m.; *~feige f* higo *m* chumbo

Kalauer ['kalauər] *m* retuécano *m*

Kalb [kalp] *n* (<(e)s, -er) ternero *m.*, be-
cerro m

kalben *v/t* parir

Kalbfleisch *n* (carne *f* de) ternera *f*

Kalbsbraten *m* asado *m* (de ternera);

~fricassee n fricasé *m* de ternera;

~hachse f, stid. *~haxe f* pierna *f* de ter-
nera; *~leder n* piel *f* de ternera *od* be-
cerro; *~Schnitzel n* escalope *m* de ter-
nera

Kaleidoskop [kalarido'sko:p] *n* (<-s, -e)

calidoscopio m

Kalender [kalendər] *m* calendario *m.*;

als Buch almanaque *m.*; (*Taschen*)

agenda f.; *fig im ~* *rot anstreichen* mar-
car en rojo en el calendario

Kalenderjahr *n* año *m* natural

Kali ['kali] *n* (<-s, -s) sal *f* potásica, pota-
sa f

Kaliber [ka'li:bər] *n* (<-s, ->) calibre *m* (*a F*
fig)

Kalf [ka'li:f] *m* (<-en, -en) califa *m*

Kalifornien [kal'i'fornjən] *n* (<-s) Califor-
nia f

Kalium ['kalium] *n* (<-s) potasio *m*

Kalk [kalk] *m* (<(e)s, -e) cal *f.* (*~stein*) ca-
liza f

kalten *v/t* *Wand* encalar, blanquear;

~haltig adj calcáreo, calizo; *~mangel*

m MED carencia *f* de calcio; *~stein m*

(piedra *f*) caliza *f*

Kalkül [kal'ky:l] *geh n* *od m* (<-s, -e)

cálculo m

Kalkulation [kalkula'si:ʊn] *f* com, *fig*

cálculo m.; *~lieren v/t.* *v/t* (<sin ge>

calcular

Kalkutta [kal'kuta] *n* Calcuta *m*

Kalorie [kalo'ri:] *f* caloría *f*

kalorienarm *adj* bajo en calorías; *~ge-*
halt m contenido *m* calórico; *~reich*

adj rico en calorías

kalt [kalt] *I adj* (<-er, -este) frío (*a fig.*);

Speisen usw ~ werden enfriarse; *es ist*

~ hace frío; *mir ist ~* tengo frío; *~e Fü-*
ße haben tener los pies fríos; *II adv ~*

duschen ducharse con agua fría; *Ge-*
tränk ~ stellen poner a enfriar; *~ lä-*
cheln cinicamente, sin compasión;

das lässt mich ~ me deja frío

Kaltblüter *m* animal *m* de sangre fría;

~blütig I adj (*ruhig*) de sangre fría;

desp insensible, impasible; *II adv* (*ru-*
hig) fríamente; *desp a* sangre fría; *~blü-*
tigkeit f (<->) sangre *f* fría (*a desp*)

Kälte ['keltə] *f* (<->) frío *m.* (*a Gefühl*)

fría *od* *~* *Spesändig adj* resistente

al frío; *~einbruch m* llegada *f* (repen-

тина) de frío; *~welle f* ola *f* de frío

Kaltfront *f* frente *m* frío; *~herzig adj*

frío, insensible

Kaltluft *f* aire *m* frío

Kaltnachen *F v/t* (<sep>) *f-n* *~ F* cargarse

a alg, dejar seco a alg

Kaltmete *f* falqueter *m* sin los gastos de

calefacción; *~schale f* sopa *f* fría de

frutas; *~schnäuzigkeit F adj* insensible,

frío; *~schnäuzigkeit F f* (<->) frialdad

f. insensibilidad *f*

Kaltstellen *F v/t* (<sep>) *f-n* *~* privar de to-
da influencia a alg. *F* eliminar a alg

Kalzium ['kaltsum] *n* (<-s) calcio *m*

kam [ka:m] → *kommen*

Kambodscha [kam'bo:ʃa] *n* (<-s) Cam-
boya f.; *~schaner(in) m(f)* camboyano,

-a m.f.; *~schanisch adj* camboyano

Kamel [ka'mel] *n* (<-s, -e) 1 zo camello

m.; 2 *F desp* (*Dummkopf*) *F* burro, -a

m.f.; *~haar n* pelo *m* de camello

Kamelie [ka'melie] *f* carnelia *f*

- Kamera** ['kanɛrə] *f* (<-s>) cámara *f*
Kamerad(in) [kamɛ'ra:t (-'ra:dm)] *m* (<-n, -en>) camarada *m, f*, compañero, -a *m, f*, ~schaft *f* (<->) camaradería, camaraderismo *m*, ~schaftlich *l adj* de camaradería: **II** *adv* con camaradería
'Kameramann *m* (<-s>)-männer o -leute) *F* cámara *m*
Kamerun ['kamɛru:n] *n* (<-s>) Camerún *m*
Kamille [ka'milə] *f* manzanilla *f*, ~tee *m* (infusión *f* de) manzanilla *f*
Kamlin [ka'mlɪn] *m* (<-s, -e>) (offener) ~ chimenea *f*
Kammlieger(in) *m(f)* bsd südd desholländor, a *m, f*
Kamm [kam] *m* (<-s, -e>) 1 (Haar) peineta *m*, (Zier) peineta *f*, fig alles über *e-n* ~ scheren medirlo todo con el mismo rasero; 2 des Hals usw cresta *f* (a Gebirgs, Wellen)
kämmen ['kɛmən] *v/t, v/r* (stich) ~ peinar(se)
Kammer ['kamɛr] *f* (<-n>) 1 Raum cuarto *m*, (Schlaf) alcoba *f*, (Vorraat) despensa *f*, 2 pol., tec. (Verband) cámara *f*, jur a sala *f*, (Arzt) Anwalts usw) colegio *m*, 3 ANAT ventrículo *m*
'Kammerdiener *m* ayuda *m* de cámara; ~jäger *m* fumigador *m*; ~musik *f* música *f* de cámara; ~orchester *n* orquesta *f* de cámara; ~ton *m* mus diapason *m* normal; ~zof *f* camarrera *f*, doncella *f*
'Kammgarn *n* Garn hilo *m* de estambre; Gewebe tejido *m* de estambre
Kampagne [kam'paɲə] *f* campaña *f*
Kampf [kamɔ] *m* (<-s, -e>) MIL, SPORT combate *m*, contienda *f*, fig mst lucha *f* (ums Dasein por la existencia); -f-m, -er Sache den ~ ansagen declarar la guerra a alg, alc
'Kampfansage *f* fig reto *m*, ~bereit *adj* dispuesto para la lucha
kämpfen ['kɛmpfən] *v/t* 1 combatir, batirse (gegen *f-n* contra *od* con alg); 2 fig luchar (gegen con, contra; für, um por, mit sich consigo mismo); für *e-idee* ~ luchar por unos ideales; mit dem Schlaf ~ luchar *od* bregar contra el sueño; mit den Tränen ~ intentar contener las lágrimas
Kämpfer [kamɔ'fɛr] *m* (<-s>) alcañor *m*
'Kämpfer(in) *m(f)* (Kämpfer) *m*, MIL combatiente *m, f*; fig (-ratu) lu-

- chador, a *m, f*; Tisch *adj* combativo (*a* fig)
'Kampfflugzeug *n* avión *m* de combate; ~geist *m* espíritu *m* combativo; ~hahn *m* gallo *m* de pelea (*a* *F* fig); ~handlung *f* operación *f* militar; ~hund *m* perro *m* de pelea; ~kraft *f* fuerza *f* de combate; ~los *adj* u *adv* sin resistencia; ~maßnahme *f* medida *f* de lucha; ~richter(in) *m(f)* árbitro, -a *m, f*; ~sport *m* deporte *m* de combate; ~stoffe *pl* Gas gases *m/pl* de combate; ~truppen *pl* tropas *m/pl* de combate; ~unfähig *adj* fuera de combate
kampieren [kam'piɪrən] *v/t* (<-sin ge>) acampar
Kanada ['kanada] *n* (<-s>) Canadá *m*
Kanadier(in) [ka'na:diɛr(in)] *m(f)* canadiense *m, f*
Kanal [ka'nal] *m* (<-s>) Kanäle) 1 canal (*a* ANAT, TV, fig); ANAT *a* conducto *m* (*a* Rinne, fig); *F* fig den ~ voll haben (*e-r* Sache überflüssig sein) *F* estar hasta la coronilla; (betrunken sein) *F* estar borracho; 2 (Abwasser) alcantarilla *f*, (Bewässerung) acequia *f*, 3 GEOGR der ~ el Canal de la Mancha
Kanalarbeiter *m* pocero *m* (de alcantarillas); ~deckel *m* tapa *f* de alcantarilla
Kanalinse(n) *pl* die ~ las Islas Anglonormandas
Kanalisation [kanalizi'si:ɔn] *f* alcantarillado *m*; ~stieren *v/t* (<-sin ge>) Fluss, fig canalizar, Stadt alcantarillar
Kanaltunnel *m* túnel *m* del Canal de la Mancha
Kanaren [ka'na:ɪrən] *pl* (<->) die ~ las (Is-las) Canarias
Kanarienvogel *m* canario *m*
kanarisch *adj* canario; die ~en Inseln las Islas Canarias
Die Kanarischen Inseln
Das kanarische Archipel (las Islas Canarias) ist vulkanischen Ursprungs und liegt im Atlantik, 100 km vor der nordwestafrikanischen Küste. Es besteht aus den Inseln
Tenerife (Teneriffa), La Palma, La Gomera, Hierro sowie Gran Canaria, Fuerteventura, Lanzarote und mehreren kleineren Inseln. Vor allem Gran Canaria und Teneriffa werden alljährlich von tausenden von Touristen besucht, gerade auch im Winter. Der Teide auf Teneriffa ist mit über 3700 m der höchste Berg Spaniens.
Kandare [kan'da:rə] *f* Zaumzeug boca-do *m*, fig *f-n* an die ~ nehmen atar cor-to *a* alg
Kandidat(in) [kandi'dat(in)] *m* (<-en>) (*f*) candidato, -a *m, f*
Kandidatur [kandi'datʏr] *f* candidatura *f* (auf +acus a); ~stieren *v/t* (<-sin ge>) presentarse como candidato (für a) *kan* dient *adj* escarchado
Kandis ['kands] (<->)-zucker *m* azúcar *m* cande
Känguru ['kɛnguru] *n* (<-s, -s>) canguro *m*
Kaninchen [ka'ni:ʃən] *n* (<-s, -s>) conejo *m*; ~bau *m* (<-s, -e>) conejera *f*; ~fell *n* piel *m* de conejo; ~stall *m* conejera *f*
Kanister [ka'ni:stɛr] *n* lata *f*, bidón *m*
Kännchen ['kɛnʃən] *n* (<-s, -s>) jarrita *f*, im Café ein ~ Kaffee eine un café doble
Kanne ['kane] *f* jarro *m*, jarra *f*
Kannibale [kani'ba:lə] *m* (<-n, -n>)-, -in *f* canibal *m, f*; ~ismus *m* (<->) canibalismo *m*
Kanon ['kanon] *m* (<-s, -s>) canon *m*
Kanone [ka'no:nə] *f* 1 MIL cañón *m*; 2 fig SPORT usw as *m*; 3 *F* (Revolver) pistola *f*; 4 *F* unter aller ~ sein no poder ser peor
Kanonboot *n* cañonero *m*; ~rutter *F* *n* *F* came *f* de cañón; ~kugel *f* bala *f* de cañón
Kantabrien [kan'ta:brɪən] *n* Cantabria *f*
kantabrisch *adj* cántabro, cántabrica
Kantate [kan'tatə] *f* cantata *f*
Kante ['kante] *f* canto *m*, (Rand) borde *m*; MAT arista *f*; *F* fig etwas auf die ho-he ~ legen abortar *alc*
'kantig *adj* esquinado, anguloso (*a* Gesicht)
Kantine [kan'ti:nə] *f* cantina *f*, comedor *m*
Kanton [kan'to:n] *m* (<-s, -e>) cantón *m*
Kanu ['kanu] *n* (<-s, -s>) canoa *f*, piragua *f*
Kanüle [ka'ny:la] *f* cánula *f*
Kanule [ka'ny:la] *m* (<-n, -n>)-, -in *f* piragüista *m, f*
Kanzel ['kantsəl] *f* (<-n>) 1 Kirche púlpito *m*, 2 (Piloten) carlinga *f*, cabina *f* del piloto
Kanzlei [kants'laɪ] *f* POL cancellería *f*; *e-s* Anwalts bufele *m*; *e-s* Notars notaría *f*
Kanzler ['kantslɛr] *m* POL canceller *m*; *e-r* Hochschule a presidente *m*; ~amt *n* Posten, Dienststelle cancellería *f*, ~kandidat(in) *m(f)* candidato, -a *m, f* a canceller
Kap [kap] *n* (<-s, -s>) GEOGR cabo *m*, promontorio *m*; das ~ der Guten Hoffnung el Cabo de Buena Esperanza; ~Holz(m) el Cabo de Hornos
Kapazität [kapazi'tɛt] *f* 1 (Fassungs-, Leistungsvermögen) capacidad *f*, 2 (Köner) experto, -a *m, f*, autoridad *f*
Kapelle [ka'pɛla] *f* 1 Kirche capilla *f*, 2 MUS orquesta *f*, banda *f*
Kapellmeister *m* director *m* de orquesta
Kaper ['kapeɪ] *f* (<-n>) alcaparra *f*
'kapern *v/t* Schiff apresar, capturar
kapieren [ka'pi:ɪrən] *F* *v/t, v/r* (<-sin ge>) *F* captar
Kapital [kapi'taɪl] *n* (<-s, -ien o -e>) capital *m*, (Vermögen) a fondos *m/pl*; fig aus etw ~ schlagen sacar partido *de* alc
Kapitalanlage *f* inversión *f* de capital; ~ertrag(s)steuer *f* impuesto *m* sobre la renta del capital; ~flucht *f* fuga *f* de capitales
Kapitalismus [kapi'talizmus] *m* (<->) capitalismo *m*; ~t(in) *m(f)* capitalista *m, f*; östlich *adj* capitalista
Kapitalmarkt *m* mercado *m* de capitales
Kapitalverbrechen *n* crimen *m* capital
Kapitän [kapi'tɛ:n] *m* (<-s, -e>) MAR, SPORT capitán *m*; (Flug) comandante *m*
Kapitel [kapi'tɛl] *n* (<-s, -s>) 1 capítulo *m*; fig das ist ein ~ für sich eso es otro cantar; 2 (Doms) capítulo *m*
Kapitel [kapi'tɛl] *n* (<-s, -e>) ARCH capitel *m*
Kapitulation [kapi'tulatsi:ɔn] *f* capitulación *f* (*a* fig); ~stieren *v/t* (<-sin ge>) capitular (vor +dat ante; *a* fig)
Kaplan [ka'plan] *m* (<-s> Kapläne) capellán *m*; coadjutor *m*.

Kappe [ˈkapə] *f* 1 (Mütze) gorra *f* (a Narren?) *F* **etw auf s-e ~ nehmen** asumir la responsabilidad de alg; **2** TBC tapa *f*, AUTO tapachón *m*, (Verschluss?) capucha *f*, capuchón *m* (a e-s Füllers); *am Schuh* contrahete *m*
'kappen *vt* (abschneiden) cortar; *Baum* desmochar; *Hahn* capar; *fig* Ausgaben reducir
Käppi [ˈkɛpi] *n* <(s;-s) quepis *m*
Kapriole [kapriˈo:lə] *f* cabriola *f*
kaprizios [kapriˈzi:ʊs] *adj* caprichoso
Kapsel [ˈkapsəl] *f* <:-n) cápsula *f*
'Kapstadt [ˈkapʃta:t] *n* Ciudad *f* del Cabo
kaputt [kaˈput] *F adj* 1 (entzwei) *F* roto, estropeado; **2** (erschöpft) *F* hecho polvo, rendido
kaputtgehen *F* *vt* <ir, sep, sn> **1** Sachen romperse (a Beziehungen); *festen Gegenstände* *F* cascarse; **2** Tier morir; *Pflanze* marchitarse; **3** Menschen arruinarse, quebrarse; **lachen** *F* *vt* <sep> *sich* ~ *F* morirse de la risa
kaputtmachen *F* *vt* <(sep)> **1** Sachen romper, destruir; **2** *fig* das macht einen (ganz) **kaputt** esto le deja a uno hecho polvo
Kapuze [kaˈpu:tse] *f* capucha *f*
Kapuziner [kapuˈtʃinər] *m* REL capuchino *m*; **~kresse** *f* BOR capuchina *f*
Karabiner [karaˈbinər] *m* carabina *f*; **~haken** *m* mosquetón *m*
Karacho [karaˈxo] *F* *n* <(s-) mit ~ a toda velocidad; *F* a toda pastilla
Karatte [karaˈtə] *f* garrafa *f*
Karambolage [karamboˈla:ʒə] *F* *f* <:-n> (Zusammenstoß) choque *m*, colisión *f*, (Misserfolg) colisión *f* en cadena
Karamell [karaˈmɛl] *m* <(s-) geschmolzener Zucker) caramelo *m*; **~bonbon** *m* od *n* caramelo *m*
Karaoke [karaˈo:kə] *n* <(s-) karaoke *m*
Karat [karaˈt] *n* <(e)s; -e, pero 24 -> quilate *m*
Karate [karaˈtə] *n* <(s-) kárate *m*; **~schlag** *m* llave *f* de kárate
~kariätig [ˌkariːtɪç] *adj* in Zsgn de ... quílates
Karavane [karaˈvənə] *f* caravana *f*; **~straße** *f* ruta *f* de caravanas
Kardanlantrieb [kardaˈnən-] *m* transmisión *f* cardán; **~gelenk** *n* articulación *f* cardán; **~welle** *f* árbol *m* cardán

Kardinal [kardiˈna:l] *m* <(s;-n)ale> cardinal *m*; **~fehler** *m* error *m* fundamental; **~zahl** *f* (número *m*) cardinal *m*
Kardiogramm [kardiˈo:] *n* <(s;-e) cardiograma *m*
Karenzeit [kareˈnts-] *f* época *f* de carencia
Kartiol [kartiˈo:l] *m* <(s-) österr coliflor *f*
Kartreitag [kartˈrɪ:] *m* Viernes *m* Santo
karg [kark] **I** *adj* Lohn escaso; *Boden* pobre, árido; *Mahl* frugal; **II** *adv* ~ **be-messen** escatimar
kärglich [ˈkɛrkliç] *adj* → **karg** **I**
Karibik [kariˈbik] <> **die** ~ el (Mar) Caribe
karibisch *adj* caribeño
kartiert [kartiˈrɪt] *adj* Papier cuadrulado; *Stoff* a cuadros; **blau-weiß** ~ a cuadros blancos y azules
Karies [ˈkariəs] *f* <> caries *f*
Karikatur [kariˈkatʊr] *f* caricatura *f*; **~künstler(in)** *m(f)* caricaturista *m,f*; **~kieren** *vt* <(sin ge)> caricaturizar
karlös [kariˈləs] *adj* cariado
karlütig [kariˈtʏtɪç] *adj* caritativo
Karl [karl] *m* <(s-) Carlos *m*; **~der Große** Carlomagno *m*; **~V**, Carlos V
Karlist *m* carlista *m*
Karmeliter(in) [karmeˈli:tər(in)] *m(f)* carmelita *m,f*
Karneval [ˈkarnəval] *m* <(s;-e o -o -s) carnaval *m*; **~feiern** celebrar el carnaval
Karnickel [karnˈɪkəl] *n* <(s;-) → **reg** → **Karnichen**
Kärnten [ˈkɛrntən] *n* <(s-) Carintia *f*
Karo [ˈkaro] *n* <(s;-s) cuadro *m*, cuadro *m*; **~ass** *n* Spielkarte as *m* de oros
Karosse [karaˈʁsə] *f* carroza *f*; **~rie** [ˈri:] *f* carrocería *f*
Karotte [kariˈʁtəl] *f* zanahoria *f*
Karpaten [karpəˈtən] *pl* Carpatos *m/pl*
Karpen [ˈkarpən] *m* <(s;-) → **zo** carpa *f*
Karre [ˈkara] *f* 1 (Gefährt) carro *m*; *kleine Karre* *f*, (Gepäck) carrito *m*; (Schub) carretilla *f*; *F* *fig* **die** ~, **den Karren aus dem Dreck ziehen** sacar las castañas del fuego; *F* *fig* **f-m** **an die** ~, **den Karren fähren** poner a alg de vuelta y media; **2** *F* (Auto) *F* cacharro *m*
'Karren *m* <(s;-) **f-n** vor **s-n** ~ **spannen** *F* aprovecharse de alg; → **Karre** **I**
Karriere [kariˈerə] *f* carrera *f*; **~machen** hacer carrera

Karrierefrau *f* mujer *f* que hace carrera; *desp* trepa *f*; **~macher** *m* *desp* trepa *m*
Kar'samstag *m* Sábado *m* de Gloria
Karst [kars] *m* <(e)s; -e> GEOL karst *m*
Karte [ˈkarta] *f* (Post, Visiten, Kredit) tarjeta *f* (a INFORM); (Speise) carta *f*; *menü* *m*; (Fahr) billete *m*; *Am* boleto *m*; (Eintritt) entrada *f*; *Am* boleto *m*; (Land) mapa *m*; (Spiel) carta *f*; *naipe* *m*; *für Fußball* **die gelbe, rote** ~ la tarjeta roja, amarilla; *nach der ~ essen* comer a la carta; **~n spielen** jugar a las cartas; **gute, schlechte** ~n haben tener buenas, malas cartas; *fig* *sich (dat)* **nicht in die ~n sehen lassen** guardar las cartas; *fig* *mit offenen ~n spielen* enseñar las cartas; *fig* **die ~n auf den Tisch legen** poner las cartas sobre la mesa; **alles auf e-e ~ setzen** jugarse todo a una carta; **f-m** **die ~n legen** echar las cartas a alg

A Karte ≠ carta

1. **die Karte** = la tarjeta
 2. **la carta** = der Brief
 3. **la carta** = die Speisekarte
1. Dart ich auch mit Kreditkarte zahlen?
 2. **Puedo pagar también con tarjeta (de crédito)?**
 3. **Tengo que escribir una carta a mi hermana.**
 Ich muss meiner Schwester einen Brief schreiben.
 3. **Bringen Sie mir bitte die Karte!**
¿Me trae la carta, por favor?

Kartei [kariˈtɪ] *f* fichero *m*; **~karte** *f* ficha *f*; **~kasten** *m* fichero *m*
Kartell [kariˈtɛl] *n* <(s;-e) cártel *f*; **~amt** *n* oficina *f* de cárteles
'Kartenhaus *n* castillo *m* de naipes; **~ein-stützen wie ein** ~ desmoronarse como un castillo de naipes
'Kartenlegen *n* <(s-) cartomancia *f*; **~leger(in)** *m(f)* echador, a *m,f* de cartas, cartomántico, -a *m,f*; **~spiel** *n* juego *m* de cartas; *Einzelspiel* partida *f* de cartas; (Karten) baraja *f*; **~spieler(in)** *m*, *f* jugador, a *m,f* de cartas; **~telefon** *n* teléfono *m* de tarjetas; **~ververkauf** *m* venta *f* anticipada de entradas
Kartoffel [kartiˈʃəl] *f* <:-n> patata *f*; *Am* papa *f*; **~brei** *m* puré *m* de patatas; **~chips** *pl* chips *f/pl*; *patatas f/pl* fritas (tipo chip); **~käter** *m* escarabajo *m* de la patata; *dorifera* *m*; **~klob** *m*, *südd* ~ *Knödel* *m* albondiga *f* de patata; **~put-fer** *m* tortita *f* de patata; **~puree** *n* → **Kartoffelbrei**; **~salat** *m* ensalada *f* de patatas; **~schalen** *pl* mondaduras *f/pl* de patatas; **~schäler** *m* pelapatatas *m*; **~suppe** *f* sopa *f* de patatas
Kartograph(in) [kartoˈɡraf(in)] *m* <(en-) > (*f*) cartógrafo, -a *m,f*
Karton [kartiˈʊn] *m* <(s;-s) cartón *m*; (Schuchel) a caja *f* (de cartón)
karto niert *adj* Buch encuadernado en cartón
Karussell [kariˈsɛl] *n* <(s;-e o -s) tirolino *m*, caballitos *m/pl*; **~fahren** subir a los caballitos
Karwoche [kari-] *f* Semana *f* Santa
Karzinom [kartiˈziːnəm] *n* <(s;-e) MED carcinoma *m*
Kasachstan [ˈkazastan] *n* <(s-) Kazajstán *m*
kaschieren [kaˈʃi:rən] *vt* <(sin ge)> ocultar, tapar
'Kaschnir [ˈkaʃnir] *n* Cachemira *m*
'Kaschnir *m* <(s;-e) Textil cachemir *m*
Käse [ˈke:zə] *m* <(s;-) → **1** queso *m*; **2** *F* *desp* (Umsatz) pampulinas *f/pl*; **~blatt** *F* *desp* *n* *F* periódico *m*; **~brot** *n* bocadillo *m* de queso; **~gebäck** *n* pastas *f/pl* al queso; **~glocke** *f* quesera *f*; **~kuchen** *m* tarta *f* de queso
Käserne [kaˈzɛrnə] *f* cuartel *m*
kaser'nieren *vt* <(sin ge)> acuartelar
'Käsestange *f* tipo *de* pun alargado *y cubierto* *de* queso
'käse'weiß, **'käsig** *F* *adj* (blau) *F* pálido como un muerto; (nicht braun) *F* blanco como la leche
Kasino [kaˈziːno] *n* <(s;-s) **1** (Offiziers) comedor *m* de oficiales; **2** (Spiel) casino *m*
Kaskoversicherung [ˈkasko-] *f* AUTO seguro *m* contra riesgos
Kasper [ˈkaspər] *m* 1 (Puppe) polichinel, la *m*, guiñol *m*; **2** *F* *fig* payaso *m*
'Kasper(ie)theater *n* teatro *m* de títeres, guiñol *m*

- Kaspisch** ['kaspɪʃ] *adj das ~e Meer* el Mar Caspio
Kassa ['kasa] *f* (<: -en) > österr. → **Kasse**
Kasse ['kasa] *f* caja, *f. Theater* usw taquilla *f.* (*Krankens.*) *erma* mutua *f.* ~ **machen** hacer caja; **gemeinsame** ~ **machen** hacer fondo od caja común; **getrennte** ~ **machen** hacer caja separada; (*gut*) *bei* ~ *sein* estar bien de fondos; **knapp bei** ~ *sein* estar mal de fondos; **F-i-n zur** ~ **ditten** presentar factura a alg; **Kassenarzt** *m.*, ~**ärztin** *f* médico, -a *m.* del seguro; ~**bon** *m* tiquet *m* (de compra); ~**buch** *n* libro *m* de caja; ~**erfolg** *m* éxito *m* de taquilla; ~**patient(in)** *m(f)* paciente *m.* del seguro; ~**stunden** *pl* horario *m* de taquilla
Kassensturz *F m* ~ **machen** hacer balance de la caja
Kassenzettel *m* tiquet *m* (de compra)
Kasserolle ['kassɪrɔlə] *f* cacerola *f*
Kassette ['kasetə] *f* 1 **Behälter** estuche *m* (a *für* Bücher, Schallplatten); 2 (*Tom-bard.*, *Video*) cassette *f* od *m.* cinta *f*
Kas setten deck *m* platina *f* de casete; ~**rekorder** *m* casete *m*
kassieren [ka'si:ɾən] (<sin ge>) **I** *vli* 1 *Geld* cobrar; 2 *F fig* (einstecken müssen) tener que tragarse; 3 *F fig* (wegnehmen) quitar; **II** *vli* 4 (*ab* ~) cobrar, ganar
Kas sierer(in) *m(f)* cajero, -a *m.* *f*
Kaslagnette [kast'aŋetə] *f* castañuela *f*
Kastanie [kast'a:niə] *f* castaña *f.*, *Baum* castaño *m.*; **F für f-n die** ~ **n aus dem Feuer holen** sacarle a alg las castañas del fuego
Kastanienbaum *m* → **Kastanie**;
Sprach *adj* castaño (*a* *Haare*)
Kästchen ['kestçən] *n* (<: -s, ->) cajita *m.*; *auf Formularen* usw casilla *f*
Kaste ['kasta] *f* casta *f*
kastelen [kast'e:ɪən] *vtr* (<sin ge>) **sich** ~ mortificarse
Kasten ['kastən] *m* (<: -s, ->) 1 **Behälter** caja *f* (*a* *Bier*); 2 *größere* cajón *m.*; *F* (*Brief*) *buñón m.*; 2 *österr.*, *schweiz* (*Schrank*) armario *m.*; 3 *F* *desp* (*Auto*) *F* lata *f.* (*Haus*) cajón *m.*; (*Radio*, *Fern-seher*) *F* caja *m* tonta; *F* **etwas auf dem** ~ **haben** ser listo
Kastenbrot *n* pan *m.* de molde; ~**wagen** *m* furgón *m*
Kastilien [kast'i:liən] *n* Castilla *f.*; ~**ier**

- (-in) *m(f)* castellano, -a *m.* *f.*; **sich** *adj* castellano
Kastrat [kas'trat] *m* (<: -en, -en) castrado *m.*; ~**ion** *f* castración *f*
kastrieren *vtr* (<sin ge>) castrar
Kasus ['kazu:s] *m* (<: ->) GRAM caso *m*
Kat [kat] *F m* *Abk* (<: -s, -s) (*Katibysaor*) catalizador *m*
Katakombel [kata'kɔmbə] *f* catacumba *f*
Katalane *m* (<: -n, -n) ~**in** *f* catalán, -ana *m.* *f.*; **sich** *adj* catalán
Katalanisch
 Katalanisch (catalán) auf Katalanisch; *catala* ist eine eigenständige romanische Sprache, die sich aus dem Vulgarlatein herausgebildet hat. Katalanisch unterscheidet sich Katalanisch stark vom Kastilischen (castellano).
 Gesprochen wird diese Regionalsprache im Nordosten und Osten des Landes, in Katalonien und in einem Teil Aragons, in weiten Teilen der Provinz Valencia (Valenciano), auf den Balearen (Mallorquin), aber auch in Andorra, im französischen Département Pyrénées-Orientales und in Algier auf Sardinien. Während der Franco-Diktatur war es verboten, Katalanisch zu sprechen. Seit 1975 ist Katalanisch als offizielle Regionalsprache anerkannt.
Katalog [kata'lo:k] *m* (<: -e, -e) catálogo *m.*; **sich** *vtr* (<sin ge>) catalogar
Katalonien [kata'loni:ən] *n* Cataluña *f*
Katalysator [katali'zato:ɾ] *m* (<: -toren) catalizador *m.*; **geregelter** ~ catalizador *m* regulado
Katalysatorwagen *m* coche *m* con catalizador
Katapultieren [katapult'i:ɾən] *vtr* (<sin ge>) catapultar
Katater(h) [kat'at] *m* (<: -e, -e) catarro *m*
Kataster [katas'tɛr] *m* od *n* (<: -s, ->) catastro *m.*; ~**amt** *n* oficina *f* del catastro
katastrophen [katas'tro'fai] *adj* catástrofico; ~**strophe** *f* catástrofe *f*

- Katastrophen** alarm *m* alerta *f* roja; ~**gebiet** *n* zona *f* catástrofica
Katechismus [kat'e:çismus] *m* (<: -en) catecismo *m*
Kategorie [katego:ri:] *f* categoría *f*; ~**gisch** *adj* categórico
Kat [kat] *m* 1 zo gato *m.*; 2 *F fig* **e-n** ~ **haben** *F* tener resaca
Katharina *f.*, **Käthe** [kata'rina, 'kɛ:ɪə] *f* Catalina *f*
Kathedel [kate'dɛ:l] *n* od *m* (<: -s, ->) (*Lehrer*) cátedra *f*
Kathedrale [kate'dra:l] *f* catedral *f*
Kathete [kate'te:] *f* mar cateto *m*
Katheter [kate'tɛr] *m* MED catéter *m*
Kathode [kato'də] *f* cátodo *m*
katholik(in) [kato'li:k(m)] *m* (<: -en, -en) (*f*) católico, -a *m.* *f*
katholisch *adj* católico
Katz [kats] *f* **F** ~ **und Maus mit f-m spielen** jugar con alg al ratón y al gato; **F für die** ~ inútil, en vano, en balde, para el gato
katzbuckeln *vtr* *desp* dar caba (*vor +dat* a)
Kätzchen ['kɛtsçən] *n* (<: -s, ->) 1 gatito *m.*, minino *m.*; 2 *Bor* amento *m*
Katze ['katsə] *f* gato *m.*, *weibliche* gata *f.*; **F die** ~ **im Sack kaufen** comprar a ciegas; **F die** ~ **aus dem Sack lassen** *F* enseñar la oreja; **F wie die** ~ **um den heißen Brei herumgehen** *F* andarse por las ramas
Katzenauge *n* *F* (*Rückstrahler*) reflector *m.*; ~**jammern** *F m* *F* resaca *f*
Katzensprung *F m* **es ist nur ein** ~ (von hier) está a dos pasos (de aquí)
Katzenwäsche *F* lavado *m* a lo gato; ~ **machen** lavarse a lo gato
Kauderwelsch ['kaudɐvɛʃ] *n* (<: (s) >) galimatías *m*
kaufen ['kaʊən] *vtr*, *vtr* mascar, masticar; **an den Nägeln** ~ **mordere** las uñas
kaufen ['kaʊən] **I** *vtr* estar en cucullas; **II** *vtr* **sich** ~ **acurrucarse**
Kauf [kaʊf] *m* (<: -e, -e) compra *f.*, adquisición *f.*; **zum** ~ **anbieten** poner a la venta; *fig* **etw in** ~ **nehmen** conformarse con alc
kaufen *vtr* comprar (*a* *F* *besteden*) (*bei* od *von f-m* a alg; *für f-n* para alg)
Käufer(in) ['kɔvɛr(m)] *m(f)* comprador, -a *m.* *f*
Kauffrau *f* 1 (*Geschäftsfrau*) comen-

- ciente *f.* (*Großhändlerin*) negociante *f.*; 2 (*kaufmännische Angestellte*) empleada *f* de comercio; ~**haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; ~**kraft** *f* poder *m* adquisitivo; ~**leute** *pl* comerciantes *m/pl*
käuflich ['kɔyflɪç] **I** *adj* comprable (*a* *desp* *bestedicht*), en venta; ~**e Liebe** amor *m* comprable; **II** *adv* **etw** ~ **erwerben** comprar alc
Kaufmann *m* (<: -e, -e) 1 (*Geschäftsmann*) comerciante *m.*; (*Großhändler*) negociante *m.*; 2 (*kaufmännischer Angestellter*) empleado *m* de comercio
kaufmännisch ['kaʊfmən] *adj* comercial, mercantil; ~**er Angestellter** empleado *m* de comercio
Kaufpreis *m* precio *m* de compra; ~**vertrag** *m* contrato *m* de compraventa
Kaufzwang *m* obligación *f* de compra; *Schuld* **kein** ~ *entrada* *f* libre
Kaugummi *m* od *n* (<: -s, -s) chicle *m*
Kaukasus ['kaukaskus] *m* Cáucaso *m*
Kauknappe ['kaukvapɐ]/fencuajo *m*
kaun [kaʊn] *adv* apenas, casi; **es ist** ~ **zu glauben** casi no puede creerse; **es besteht** ~ **Hoffnung** casi no hay esperanza; *Antwort* **wohl** ~, **ich glaube** ~, no creo; ~ **hatte er es gesagt, als** ... acababa de decirlo cuando ...
kausal [kau'zai] *adj* *geh.* GRAM causal
Kauszusammenhang *m* relación *f* causa-efecto, causalidad *f*
Kautabak *m* tabaco *m* de mascar
Kaution [kaus'i:ɔn] *f* fianza *f.*, caución *f.*; **e-e** ~ **stellen** pagar una fianza
Kautschuk ['kaʊtʃʊk] *m* (<: -s, -e) caucho *m*
Kauz [kaʊs] *m* (<: -es, -e) 1 zo lechuza *f.*; 2 *F fig* **ein komischer** ~ un tipo raro
kauzig *adj* extravagante
Kavaller [kaval'i:ɾ] *m* (<: -s, -e) caballero *m.*; ~**sein** ser caballero
Kavalliersdelikt *n* peccata minuta
Kavallerie [kaval'e:ri:] *f* caballería *f*
Kavir ['kavir] *m* (<: -s, -e) caviar *m*
KB *Abk* (*Kilobyte*) KB *m*
keck [kɛk] *adj* 1 (*frech*) fresco, desenvuelto; 2 (*flirt*) *Hut* usw coquetería
Keif ['ke:ɪr] *m* (<: -s) kéfir *m*
Kegel ['ke:ɪgəl] *m* (<: -s, ->) 1 MAT, (*Licht*) como *m.*; 2 beim Kegelspiel bolo *m.*; 3 (*Berg*) pico *m.*; 4 *F* mit Kind und ~

- con todo el equipo
 'Kegelbahn *f* bolera *f*; *stförmig adj* cónico *m*; *Klub m* club *m* de jugadores de bolos
 'Kegeln *v/t* jugar a los bolos
 'Kegeln *n* <-s> bolos *m/pl*
 'Kegelschnitt *m* sección *f* cónica;
 ~stumpf *m* cono *m* truncado
 'Kegler(in) ['keglər(in)] *m(f)* jugador, a *m/f* de bolos
 'Kehle ['ke:lə] *f* garganta *f*; *fig es schnürt mir die ~* *zu* se me hace un nudo en la garganta; *F fig etw in die falsche ~ bekommen* entender algo mal;
aus voller ~ a voz en cuello
 'Kehlkopf *m* laringe *f*; ~entzündung *f* laringitis *f*
 'Kehraus ['ker'aus] *m* <-> fin *m* de fiesta; *Tanz* último baile *m*
 'Kehre *f* 1 (*Kurve*) curva *f*; viraje *m*;
 2 *Turnen* vuelta *f*
 'kehren *v/t, v/t (fegen)* barrer; *Kamin* desholinar
 'kehren *2 v/t (wenden)* volver; *das Oberste zuerst* ~ revolverlo todo de arriba abajo; *II v/r sich nicht an etw (accs) ~* no hacer caso de *alc*; *fig in sich (accs) gekehrt* ensimismado
 'Kehricht ['kerriç] *m* *od n* <-s> 1 *geh* (*Zusammengekehrtes*) barreduas *fl/pl*;
 2 (*Müll*) basura *m*
 'Kehrmaschine *f* barredora *f*
 'Kehrein *m* estribillo *m*
 'Kehrschaukel *f* recogedor *m*
 'Kehseite *f* 1 (*Rückseite*) reverso *m*; *e-s Stoffes* revés *m*; *fig (Schattenseite)* lado *m* negativo; *fig die ~ der Medaille* la otra cara de la moneda; 2 *scherzh (Gesäß)* *F* trasero *m*
 'kehrmachen *v/t* <sep> volver atrás, volver sobre sus pasos; (*sich umdrehen*) dar media vuelta
 'kehrwendung *f* media vuelta *f*
 'keilen ['ka:ilən] *v/t* regañar; *F chillar*
 'Keil ['ka:il] *m* <-e> <-s> cuña *f*
 'Keile *F* <-> *F* paliza *f*; zurra *f*
 'keilen *F v/r sich ~* pegarse, pelarse
 'Keller *m* jabolí *m*
 'Kellerlei *F* <-> <-en> pelea *f*; camorra *f*
 'keilförmig *adj* cuneiforme
 'keilförmig *adj* cuneiforme
 'keilförmig *adj* cuneiforme
 ~schrift *f* escritura *f* cuneiforme
 'Keim [ka:im] *m* <-e> <-s> BIOL, MED, *fig* germen *m*; *etw im ~* *ersticken* solo-

- car *alc* en sus orígenes
 'Keimdrüse *f* glándula *f* genital, gónada
 'keimen *v/t* germinar; *fig a* brotar
 'keimfrei *adj* aséptico, esterilizado (*a Nahrungsmittel*); ~machen esterilizar
 'Keimling *m* <-s> <-e> brote *m*, germen *m*; ~zelle *f* BIOL célula *f* germinal, gameto *m*; 2 *fig* foco *m*
 'kein [ka:in] *prinde* 1 *adj* (<-e, pl -e) no; *vor su* (no ...) ningún; *bei „sein“* no; *er ist ~* *Spanier* no es español; *du bist ~ Kind* *mehr* ya no eres un niño; *ich habe ~e Zeit* no tengo tiempo; ~ *anderer als X* ni más ni menos que *X*; 2 *su* <*m*-er, *f*-e, *n*-e> <-s>, *pl* -e) (no ...) ninguno, -a *m,f*; ~e auf Fragebogen ninguno; *ich habe ~en als Antwort* no tengo ninguno; ~er weiß es *nadie* lo sabe
 'keinerlei *adj* <*inv*> ningún, de ningún tipo
 'keines/falls *adv* en ningún caso
 'keineswegs *adv* de ninguna manera, de ningún modo
 'keinalmal *adv* ni una sola vez, nunca
 'Keks ['keks] *m* <-e> <-s> galleta *f*, *F das, der geht mir auf den ~* ¡F esto, él me está poniendo negro!
 'Kelch ['kelç] *m* <-e> <-s> BOT, (*Mess*) cáliz *m*; *geh den ~ bis zur Neige leeren* apurar el cáliz hasta las heces
 'Kelchblatt *n* BOT sépalo *m*
 'Kelle ['ke:lə] *f* 1 (*Schöpf*) cucharón *m*; 2 (*Mauer*) paleta *f*; 3 *des Verkehrsprolizisten* disco *m*
 'Keller ['ke:lər] *m* sótano *m*; (*Wein*) bodega *f*; ~assel *f* *zo* cochinitilla *f* (de *hmd*)
 'Kellerlei *f* bodega *f*
 'Kellerfenster *n* tragaluz *m*; ~geschoss *n* (planta *f*) sótano *m*; ~wohnung *f* (piso *m* en el) sótano *m*
 'Kellner(in) ['kelnər(in)] *m(f)* camarero, -a *m,f*
 'Kelle ['ke:lə] *m* <-n> <-n>, ~lin *f* celta *m,f*
 'Keller ['ke:lər] *f* <-> <-n> lagar *m*
 'keltern *v/t* prensar
 'keltisch *adj* celta
 'Kenia ['ke:nja] *n* <-s> Kenia *f*
 'Kenianer(in) ['ke:nja:nər(in)] *m(f)* keniano *m,f*; ~nisch *adj* keniano
 'kennen ['kenən] <*kannte*, gekannt> 1 *v/t* conocer; (*wissen*) saber; *f-n, etw ~ lernen* conocer a *alg*; *alc*; *sich ~* *lernen*

- conocerse; *drohend du wirst mich noch ~ lernen!* ¡te vas a enterar de quién soy yo!; *II v/r sich ~* conocerse
 'Kenner(in) *m(f)* conocedor, a *m,f* (von *de*), entendido, -a *m,f*, experto, -a *m,f* (von *en*)
 'Kennerblick *m* mirada *f* de experto;
 mit ~ con mirada de experto
 'kenntlich ['kentliç] *adj* reconocible (*an +dat en*); ~machen marcar
 'Kenntnis ['kentnis] *f* <-> 1 *mt* *pl* ~se conocimientos *m/pl* (*in +dat de*);
 ~einige ~se im Italienischen haben *saber* algo de italiano; 2 ~von etw haben tener conocimiento *od* noticia de *alc*;
 ~etw zur ~ nehmen tomar (buena) nota de *alc*; *f-n von etw in ~setzen* informar de *alc* a *alg*; *geh das entzieht sich meiner ~* no estoy informado de esto
 'Kenntnisnahme *f* <-> ADM *mit der Bitte um ~* para su información
 'Kennwort *n* <-e> <-s> contraseña *f*, clave *f*; *bei Inseraten* usw referencia *f*;
 ~zahl *f* (número *m*) indicador *m*
 'Kennzeichen *n* 1 (*Merkmal*) característica *f*; (*Erkennungsmerkmal*) distintivo *m*, marca *f* distintiva; *Pass besondere ~* señas *fl/pl* particulares; 2 *AUTO* matrícula *f*
 'kennzeichnen *v/t* marcar; *beschreibend* caracterizar; ~zeichnend *adj* característico (*für de*); *Zeiffer* *f* característica *f*; *bei Inseraten* usw referencia *f*
 'kennern ['kenərn] *v/t* <-n> zozobrar
 'Keramik ['ke:ra:mik] *f* cerámica *f*; ~glisch *adj* cerámico, de cerámica
 'Kerbe ['ke:bə] *f* muesca *f*; *in Holz* entalladura *f*; *F fig in dieselbe ~ hauen* *F* tirar de la misma cuerda
 'Kerbel ['ke:bəl] *m* <-s> perfolio *m*
 'kerben *v/t* hacer muescas *en*; *in Holz* entallar
 'Kerholz *F fig n etw auf dem ~ haben* tener *alc* sobre la conciencia
 'Kerker ['kerkər] *m* cárcel *f*; calabozo *m*
 'Kerl ['ke:rl] *F m* <-s> <-e, nord-s> *F* tío *m*, tipo *m*; *desp* individuo *m*, sujeto *m*; *F blöder ~* idiota *m*; *kleiner ~* *F* chiquillo *m*
 'Kern [ke:rn] *m* <-e> <-s> 1 *von Steinobst, Weinruben* hueso *m*; *von Kernobst, Melonen* pepita *f*; *der Weintraube* a grano *m*; *von Nüssen* carne *f*; 2 *fig* esencia *f*, fondo *m*; *F der harte ~* el nú-

- cleo duro, la resistencia; *zum ~ der Sache kommen* ir al grano; *in ihm steckt ein guier ~* tiene buen fondo; 3 (*Atom*) núcleo *m*; (*Reaktor*) centro *m*
 'Kernbrennstoff *m* combustible *m* nuclear; ~energie *f* energía *f* nuclear;
 ~explosion *f* explosión *f* nuclear; ~forschung *f* investigación *f* nuclear; ~frage *f* cuestión *f* esencial; ~fusion *f* fusión *f* nuclear; ~gehäuse *n* BOT corazon *m*
 'kerngesund *adj* muy sano, que rebosa salud; *F* más sano que una manzana
 'kernig *adj* *fig* *Person* vigoroso, robusto; *F Spruch* crudo
 'Kernkraft *f* energía *f* nuclear; ~gegner(in) *m(f)* detractor, a *m,f* de la energía nuclear; ~werk *n* central *f* nuclear
 'kernlos *adj* sin pepitas
 'Kernlobst *n* fruta *f* con pepitas; ~physik *f* física *f* nuclear; ~physiker(in) *m,f* físico, -a *m,f* nuclear; ~punkt *m* punto esencial; ~reaktion *f* reacción *f* nuclear; ~reaktor *m* reactor *m* nuclear; ~seife *f* jabón *m* duro; ~spaltung *f* fisión *f* nuclear; ~stück *n* parte *f* esencial; ~technik *f* técnica *f* nuclear; ~waffte *f* arma *f* nuclear; ~waffenversuch *m* prueba *f* nuclear; ~zeit *f* Arbeitsrecht *f* hora *f* forata *f* tija
 'Kerosin ['ke:ro:zin] *n* <-s> queroseno *m*
 'Kerze ['ke:rsə] *f* vela *f*, candelá *f*; *grosse* cirio *m*; (*Linde*) bujía *f*; *SPORT* clavo *m*
 'kerzenge'rade *adj u adv* derecho como un cirio
 'Kerzenhalter *m* portavelas *m*, candelero *m*
 'Kerzenlicht *n* luz *f* de vela; *bei ~essen* comer a la luz de las velas
 'Kerzenschein *m* luz *f* de vela; ~ständ *m* candelero *m*
 'kess [kes] *adj* 1 (*frisch*) fresco (*a unverforen*); 2 (*flott*) ein ~es Mädchen una niña garbosa
 'Kessel ['kessel] *m* <-s> <-> 1 (*Wasser*) hervidor *m*; (*großer Topf*) olla *f*; *marmitta* *f*; 2 (*Dampf*, *Heiz*) caldera *f*; 3 *geogr* valle *m* cerrado
 'Kesselstein *m* incrustación *f*; ~treiben *n* <-s> <-> *fig* batida *f*, campana *f* (gegen *contra*)
 'Ketschup ['ketʃap] *m* *od n* <-s> <-s> ketchup *m*

- Kette** ['kɛtə] *f* 1 cadena *f* (a TEC, GEOG, fig. *Laden*², *Hotel*²); (Fessel) ~n *pl* cadenas *figpl*; **e-e** ~ **bilden** formar cadena; 2 (*Hals*)² cadena *f*; *aus Perlen, Edelsteinen* collar *m*; 3 *fig e-e* ~ *von Ereignissen* una serie de sucesos
- 'ketten** I *v/t* encadenar, poner cadenas (*an +acus a*); II *v/r fig sich an j-n* ~ *atarse a alg*
- 'ketten** *glied* *n* eslabón *m*; ~ *hund m* *perro m* de cadena; ~ *raucher(in) m(f)* fumador, a *m,f* empedernido, -a; ~ *reaktion f* reacción *f* en cadena (*a fig*)
- 'Ketz(er)** *(in)* ['kɛtsɐ(r)] *m(f)* hereje *m,f* (*a fig*)
- 'Ketzerei** *f* herejía *f* (*a fig*)
- 'keizerisch** *adj* herético (*a fig*)
- 'keuchen** ['kɛʏən] *v/i* jadear (*a fig*)
- 'keuchusten** *m* tos *f* ferina
- 'Keule** ['kɛʏlə] *f* 1 *Waffe* porra *f*; 2 *vom Hasen, Huhn* muslo *m*; *vom Hammel* pierna *f*; *vom Wild* pata *f*
- 'keusch** ['kɛʏʃ] *adj* casto
- 'Keuschheit** *f* <> castidad *f*
- 'Keyboard** ['ki:bɔrt] *n* <-s, -s> MUS, INFORM *teclado m*
- 'Kiz** [kai'ʔɛtʃɪt] *n* *Abk* <-s>; -s> (*Kraftfahrzeug*) automóvil *m*
- 'Kfz...** *in Zssgn* → *Kraftfahrzeug...*
- ~Werkstatt** *f* taller *m* (mecánico de automóviles)
- kg** *Abk* (Kilogramm) *kg* (kilogramo)
- KG** [kai'ge:] *f* *Abk* <-s>; -s> → *Kommandi-gesellschaft*
- kgL** (*königlich*) *real*
- khakifarben** ['kaki-] *adj* caqui
- KHz** *Abk* (Kilohertz) *khz* (kilohercio)
- Kibbuz** [k'i'bʊts] *m* <-s>; -zim o -e> kibutz *m*
- 'Kichererbse** ['kiçɐ-] *f* garbanzo *m*
- 'kichern** *v/i* hacer ristas; *verstohlen* reírse para sus adentros
- 'kicken** ['ki:kən] **I** *v/t den Ball ins Tor* ~ *chutar el balón a puerta*; **II** *v/i* jugar al fútbol
- 'Kicker** *F m* <-s, -s> futbolista *m*
- 'kicken** *pl* (Kicken) *v/t* secuestrar; *ger(in) m(f)* secuestrador, a *m,f*
- 'Kieblitz** ['ki:blits] *m* <-es, -e> 1 zo avefría *f*; 2 *F (Zuschauer(in))* mirón, -ona *m,f*
- 'Kiefer** 1 ['ki:fɐ] *m* ANAT mandíbula *f*; *quijada f*
- 'Kiefer** 2 *f* <-s, -n> BOT pino *m*
- 'Kieferhöhle** *f* seno *m* maxilar

- 'Kinder** *rei* *f* niñería *f*
- 'Kindererziehung** *f* educación *f* infantil; *Steinlich adj* poco amigo de los niños; ~ *fest n* fiesta infantil; ~ *film m* película *f* para niños; ~ *Freundlich adj* *Mensch* amable con los niños; ~ *Möbel, Hotel* adaptado para niños; ~ *garten m* guardería *f*; jardín *m* de infancia; ~ *gärtnerin f* educadora *f* infantil; ~ *geld n* subsidio *m* por hijos; ~ *heim n* hogar *m* infantil; ~ *hort m* guardería *f*
- 'Kinderkrankheit** *f* enfermedad infantil; *fig pl* ~ *en* dificultades *figpl* del comienzo
- 'Kinderkrippe** *f* guardería *f* infantil; ~ *Jähmung f* parálisis *f* infantil; *pólio (-mielitis) f*
- 'Kinderleicht** *F adj das ist* ~ es cosa de niños, es facilísimo
- 'Kinderlieb** *adj* que quiere a los niños; ~ *lied n* canción *f* infantil; ~ *los adj* sin hijos; ~ *Knäbchen n* niñera *f*; ~ *reich adj* con muchos hijos; *Familie* numeroso; ~ *Schar f* prole *f*
- 'Kinderschuh** *m* zapato *m* de niño; *fig noch in den ~en stecken* estar aún en pañales
- 'Kinder** *sendung f* programa *f* infantil; ~ *sicher adj* conforme a las normas de seguridad infantil; ~ *sitz m* sillín *m* para niños; ~ *spiel n* juego *m* de niños (*a fig*); ~ *spielplatz m* parque *m* infantil; ~ *spielzeug n* juguete *m*
- 'Kinderstube** *f fig e-e gute, schlechte* ~ *haben* tener buenos, malos modales
- 'Kinder** *lagessätte f* guardería infantil; ~ *teller m* Teller, *Portion im Restaurant* plato *m* para niños; ~ *wagen m* cochecito *m* para niños; ~ *Zimmer n* habitación *f* de niños
- 'Kindesalter** *n* niñez *f*, infancia *f*
- 'Kindesbeine** *pl von ~n an* desde la más tierna infancia
- 'Kindes** *missbrauch m* abuso *m* o *od* co-*rrupción f* de menores; ~ *missstand-lung f* malos tratos *m/pl* a los niños; ~ *tötung f* infanticidio *m*
- 'Kindgemäß** *adj* adecuado a los niños
- 'Kindheit** *f* <> niñez *f*, infancia *f*; *von ~ an* desde la niñez
- 'kindisch** *I adj* infantil, pueril; *im Alter* choco; *sei nicht ~!* ¡no seas crol!; **II** *adv sich ~ benehmen* desp portarse como un niño

'kindlich *adj* infantil, de niño; *fig* ingenuo; *Gesicht* animado; *Liebe* filial

'Kindskopf *F fig m* niño, -a *m,f*, tonto, -a *m,f*

'Kind(s)taufe *f* bautizo *m* de un niño

'kinetisch [kine'tiʃ] *adj* cinético

'Kinkeritzchen ['kɪŋkɪrtʃən] *F pl* (*Nichtigkeiten*) bagatelas *figpl*; (*Aberrationen*) tonterías *figpl*

'Kinn [kɪn] *n* <-e>; -e> barbilla *f*, mentón *m*; ~ *haken m* gancho *m* a la mandíbula; ~ *Jade f* mandíbula *f*

'Kino ['ki:no] *n* <-s, -s> cine *m*; ~ *karte f* entrada *f* de cine; ~ *Kasse f* taquilla *f* del cine; ~ *Vorstellung* sesión *f* de cine

'Kiosk ['ki:sk] *m* <-e>; -e> kiosco *m*, quiosco *m*

'Kipferl ['kɪfɐrl] *n* <-s, -n> *österreich* especie de *croissant*

'Kippe ['kɪpɐ] *f* 1 (*Müll*) escombrera *f*, vertedero *m*; 2 *F auf der ~ stehen* *Unternehmen* estar a punto de quebrar; (*unwiss sein*) no estar decidido, ser incierto, estar en el alero; 3 *F (Zigaretten)* *F* colilla *f*

'kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

'Kippen *I v/t* <h> 1 (*neigen, stützen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F (zurückziehen)* retirar; (*absetzen*) quitar; **II** *v/i* (sn) 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto

Kirmes ['kirməs] *f* <-sen> feria *f*, verbeña *f*
'Kirschbaum *m* cerezo *m*; **~blüte** flor *m* del cerezo; **Zeit** floración *f* de los cerezos
'Kirsche *f* cereza *f*, (**Sauer**) guinda *f*, **Baum** cerezo *m*; **mit ihm ist nicht gut ~n essen** tiene malas pulgas
'Kirschkern *m* hueso *m* de cereza; **~saft** *m* zumo *m* de cereza; **~lorte** *f* tar-ta *f* de cerezas; **~wasser** *n* kirsch *m*
Kissen ['kɪsən] *n* <-s> (> **Sofa**) cojín *m*; (**Kopf**) almohada *f*; **~bezug** *m* funda *f*; (**Kopf**) almohadón *m*
Kiste ['kɪstə] *f* 1 **größere** cajón *m*; **klei-nere** caja *f*; 2 **F (Auto)** *F* cacharro *m*, la-ta *f* (**Flugzeug**); (**Fernseher**) *F* caja *f* tonta
Kitsch ['kɪtʃ] *m* <(e)s> cursilería *f*, hor-terada *f*
'kitschig *adj* cursi, hortera
Kitt ['kɪt] *m* <(e)s> (-e) masilla *f*
Kittchen ['kɪtʃən] *F* *n* <-s> > *F* chirona *f*; **~ins ~kommen** *F* ir a chirona
Kittel ['kɪtəl] *m* <-s> > 1 (**Arbeits**) mono *m*; 2 (**Bluse**) bata *f*
'kiten *vt* enmasillar, pegar (*a fig*)
Kitz ['kɪts] *n* <-es> (-e) (**Reh**) corcino *m*; (**Ziegen**) cabrito *m*
Kitzel ['kɪtsəl] *m* <-s> 1 (**Reiz**) comezón *f* (*a fig*); 2 (**Kitzel**) cosquillas *fppl*
'kitz(e)lig *adj* cosquilloso; *fig* **Frage**, **Ar-gelegenheit** peliagudo, delicado
'kitzen *vt*, *vi* hacer cosquillas (*a*)
'Kitzler *m* ANAT clitoris *m*
Kiwi ['kiwi] *f* <-s> (-s) BOT kiwi *m*
KKW ['karkai'vei] *n*, **Abk** <(s)> (-s) (**Kern-kraftwerk**) central *f* nuclear
Kl. **Abk** (**Klasse**) cl. (*clase*)
Klacks ['klaks] *F* *m* <-es> (-e) 1 (**Klecks**) cucharadita *f*; **ein ~ Sahne** una cucha-radita de nata; 2 *fig* piza *f*; **das ist nur ein ~** *F* está chupado
Kladde ['kladə] *f* borrador *m*
klaffen ['klafn] *vi* estar abierto; **in der Wand** **klafft ein Riss** se ha abierto una grieta en la pared
klaffen ['klafn] *vi* dar ladridos agudos; *fig* chillar
'klaffen *desp* *m* <-s> > perro *m* ladrador; *fig* vocinglero *m*
Klage ['kla:gə] *f* 1 lamentación *f*, (**Be-schwerde**) queja *f*, **keinen Grund zur ~ haben** no tener motivos de queja;

2 *JUR* querrela *f*, demanda *f*; *JUR* ~ **erhe-ben** (**gegen j-n**) presentar una deman-da (contra alg), poner un pleito (*a alg*); ~ **führen über** (+acus) pleitear por
'Klagelied *n* canto *m* funebre, elegía *f*; *fig* **ein ~ anstimmen** entonar lamen-taciones
'klagen *vi* 1 quejarse (**über** +acus de); (**weh**) lamentarse; 2 poner un pleito (**gegen a**; **wegen** por); **auf etw** (acus) ~ poner un pleito por alc, demandar alc
Kläger(in) ['kle:ɡər(in)] *m(f)* *JUR* que-re-lante *m,f*; demandante *m,f*
'Klageschrift *f* *JUR* (escrito *m* de) de-manda *f*
kläglich ['kle:klɪç] *adj* (**beklagenswert**) lamentable, deplorable; (**vernünftigen-wert**) a lastimoso, triste
'klaglos *adv* sin quejarse
Klamm ['kla:m] *adj* **Wäsche** mojado; **Fin-ger** rígido
Klammer ['klamər] *f* <-n> 1 (**Wäsche**) pinza *f*; (**Haar**) horquilla *f*; (**Zahn**) aparato *m* (de ortodoncia); (**Heft**) grapa *f*; (**Büro**) clip *m*; 2 *TYPO* **runde** parentesis *m* (*a MAT*); **eckige** ~ corchete *m*; **geschweifte** ~ llave *f*; (**etw**) **in ~n** (**setzen**) (poner alc) entre paréntesis
'klammern *I* *vt* mit **Hefmaschine** gra-par, mit **Büroklammer** poner un clip
a; **II** *vi* **sich an j-n**, **etw** ~ agarrarse a alg, alc (*a fig*)
'klamm'heimlich *F* *adj* a la chita callan-do
Klamotte ['kla:mɔtə] *F* *f* 1 **pl ~n** (**Kleider**) *F* trapos *mpl*; 2 **desp** **THEA** bufonada *f*
Klang ['klaŋ] ~ **klängen**
Klang *m* <(e)s> (-e) sonido *m*; **e-r** **Sim-mel** timbre *m*; **harmonischer** son *m*
'Klangfarbe *f* timbre *m*; **~fülle** *f* sonori-dad *f*; **Svoll** *adj* sonoro; **Titel**, **Name** prestigioso
'klappbett *n* cama *f* plegable
Klappe ['klapə] *f* 1 **TEC**, **ANAT**, **BIOL** válvula *f*; **e-r** **Trompete** usw llave *f*; pis-tón *m*; **e-s** **Briefumschlag** solapa *f*, (**Tasche**) cartera *f*; 2 **film** claqueta *f*; 3 **P** (**Mund**) *F* pico *m*; **halt die ~!** *F* ¡cierra el pico!; *F* **e-e** **große** ~ **haben** *F* ser un bocazas
'klappen *I* *vt* **nach oben** ~ levantar;

nach unten ~ bajar; **nach hinten** bzw **unten** ~ abajo; **II** *F* *vi* (**gelingen**) fun-cionar; *F* marchar; **es wird schon** ~ saldrá bien; **das Klappst prima** *F* esto va que chuta
'klappentext *m* solapa *f*
Klapper ['klapər] *f* <-n> carraca *f*, ma-traca *f*; **für Kinder** sonajero *m*
'klapperig *adj* desvencijado; *fig* achaco-so
'Klapperkiste *F* *f* (**altes Fahrzeug**) ca-charro *m*
'klappern *vi* **Geschirr**, **Schreibmaschine** traquetear; **Storch**, **Zähne** castañear; **Fensterladen** golpear; **Absätze** taco-near
'Klapper/schlange *f* serpiente *m* cascabel; **~storch** *F* **Kinderspr** *m* cigüeña *f*
'Klappfenster *n* ventana *f* abatible; **~messer** *n* navaja *f*; **~rad** *n* bicicleta *f* plegable
'klappig ~ **klapperig**
'klappsitz *m* asiento *m* plegable; **~stuhl** *m* silla *f* plegable; **~tisch** *m* me-sa *f* plegable
'Klaps ['klaps] *F* *m* <-es> (-e) 1 (**leichter Schlag**) cachete *m*, palmadita *f*; 2 **e-n** ~ **haben** *F* estar tocado
'klapsmühle *F* *desp* *f* manicomio *m*
klar ['kla:r] *I* *adj* 1 claro (*a* **Flüssigkeit**, **Sinn**, **Blick**); **Glas** *a* transparente; **Wasser**, **Luft** *a* limpio, puro; **Himmel** despejado; **Geist** lúcido; 2 (**deutlich**) nítido, claro; (**offenbar**) evidente, claro; **das ist mir ~** lo tengo claro; **sich** (**dat**) **über etw** (acus) **im ~en sein** tener las ideas claras sobre alc; **F** (**na**) ~ ¡ipues claro!; **F** **alles ~?** ¿está bien?; **II** *adv* claramente; ~ **und deutlich** con mucha claridad; ~ **sehen** ver claro; **sich** (**dat**) **über etw** (acus) ~ **werden** darse cuenta de alc
'Kläranlage *f* estación *f* od planta *f* de-puradora
'Kläre(r) *m* <-A> (vaso *m* de) aguar-diente *m*
klären ['kle:rən] *I* *vt* 1 **Flüssigkeiten** pu-rificar, depurar; 2 *fig* aclarar, clarificar, esclarecer; **II** *vt* 3 **sich** ~ aclararse
'Klangehen *F* *vi* <irr, sep, sn> ir bien; *F* **das geht klar** está bien od arreglado
'Klarheit *f* <-> claridad *f*, transparencia *f* (*a fig*); **das Geistes** lucidez *f*; **sich** (**dat**) **über etw** (acus) ~ **verschaffen** formar-

se una idea clara sobre alc
Klarinette ['kla:rɪ'netə] *f* clarinete *m*; **~nettist(in)** *m(f)* clarinetista *m,f*
'klarkommen *vi* <irr, sep, sn> *F* **mit j-m nicht** ~ no entenderse con alg; *F* **kommet du klar?** *F* ¿te las arreglas?
'klarmachen *vt* <sep> 1 *F* **j-m etw** ~ aclarar(le) od explicar(le) alc a alg; *F* **sich** (**dat**) **etw** ~ *F* aclararse en alc; 2 *MAK* preparar
'Klar/sichtfolie *f* celofán® *m*; **~sicht-packung** *f* embalaje *f* od empaquetado *m* transparente; **~spüler** *m*, **~spülmit-tel** *n* abrillantador *m*
'klarstellen *vt* <sep> **etw** ~ poner alc en claro, aclarar alc
'Klartext *m* texto *n* no codificado; *fig* **im ~** hablando claro
'Klärung *f* 1 von **Unklarheiten** esclareci-miento *m*; **e-s** **Probleme** aclaración *f*; 2 von **Flüssigkeiten** purificación *f*, de-puración *f*
'Kläwerk *n* estación *m* od planta *f* depuradora
klasse ['kla:sə] *F* *I* *adj* <inv> *F* estupendo, fantástico; **II** *adv* *F* estupendamente
'Klasse *f* clase *f* *a* AVA, BAHN, BIOL, So-ziologie); (**Güte**), sport *a* categoría *f*; **Schule** clase *f*, curso *m*; **Fahrtkarte ers-ter, zweiter** ~ billete *m* de primera, se-gunda clase; **Schule in der ersten** ~ **sein** estar en primero od en primer cur-so; **F** **das ist** (**ganz große**) ~ *J* *F* ¡es es-tupendo!
'Klassenarbeit *f* examen *m*; **~beste(r)** *f(m)* primero, -a *m,f* de la clase; **~be-wusstsein** *n*, conciencia *f* de clase; **~buch** *n* diario *m* de clase; **~fahrt** *f* ex-cursión *f* (con la clase); **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de clases; **~kamerad(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de clase; **~kampf** *m* lucha *f* de clases; **~lehre(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de la clase; **Glos-adj** sin clases; **~sprecher(in)** *m(f)* dele-gado, -a *m,f* de curso; **~treffen** *n* reu-nión *f* de antiguos compañeros de clase
'Klassenziel *n* **er hat das ~ nicht er-reicht** no ha conseguido pasar de clase
'Klassenzimmer *n* aula *f*, clase *f*
'klassifizieren ['klasifi:'tsi:rən] *vt* <sin-ge> clasificar; **Sung** *f* clasificación *f*
Klassik ['klasik] *f* <-> 1 clasificación *m*; 2 *F* música *f* clásica; **~er** *m* clásico *m*
'klassisch *adj* clásico

Klassizismus [klas'i'tismus] *m* (<-) clasicismo *m*; **glásisch** *adj* clasicista
Klatsch [klatʃ] *F m* (<(e)s) *F* chismes *m/pl*, chismorro *m*; **base** *F* fchismo-*sa f*
'Klatsche *f* (*Fliegen*) mamoscas *m*
'Klatschen *I vt* 1 *Takt* marcar; **Beifall** ~ aplaudir, dar palmas; **2 etw an die Wand** ~ tirar alc od dar con alc contra la pared; **II vi** 3 (*prallen*) golpear, dar (*gegen etw* contra alc); *Segel im Wind azotar*; **3** (*applaudieren*) aplaudir, dar palmas; **4 F** (*reden*) *F* collicar, chismorear (*über j-n* sobre alg)
'Klatschimohn *m* amapola *f*; **snass** *F* *adj* hecho una sopa; **spalte** *F f* (página *f* de) ecos *m/pl* de sociedad
Klaue [klaʊ] *f* 1 (*Kralle*) uña *f*; *der Raubvögel garra f*, *der Hufreier pezuña f*; *fig in j-s -n* (*acus*) *geraten* caer en las garras de alg; **2 F** *desp* *Handschrift* *ma-la letra f*
'klauen *F vt*, *vi* *F* manganar, birlar
Klausel ['klaʊzəl] *f* (<-; -n) cláusula *f*
Klausur [klaʊzʊr] *f* 1 *REL*, *fig* clausura *f*; **2** (*Prüfungsarbeit*) examen *m*
Klavier [kla'vɪr] *n* (<-s; -e) piano *m*; **hocker** *m* taburete *m* para piano; **koncert** *n* *Komposition* concierto *m* para piano; *Vernastung* concierto *m* de piano; **Lehrer(in)** *m(f)* profesor, *a m,f* de piano; **spieler(in)** *m(f)* pianista *m,f*; **stunde** *f* lección *f* od clase *f* de piano
Klebeband ['kle:ba:] *n* cinta *f* (auto)adhesiva; **Stolle** *f* plástico *m* adhesivo
'kleben *I vt* pegar (*an +acus*, *auf +acus* a, en); *F j-m eine* ~ *F* pegar (le) (un tor-tazo) a alg; **II vi** (*fest* ~) estar pegado (*an +dat* a)
'kleber *F m* (<-s; -) pegamento *m*
'Kleb(e)streifen *m* cinta *f* (auto)adhesi-*va*
'klebrig *adj* pegajoso
'Klebstoff *m* pegamento *m*, adhesivo *m*
'kleckern ['klekərn] *F vt* hacer manchas (*auf etw* *acus* en alc), manchar (*auf etw* *acus* alc)
'Klecks [kleks] *m* (<-s; -e) 1 mancha *f*, (*Tinten*) borron *m*; **2** (*kleine Portion*) pizca *f*, cucharadita *f*
'klecksen *vi* hacer manchas; *Maler* pin-tarrear; *Schreibfeder* hacer borrones

Klee [kle:] *m* (<-s) trébol *m*; **blatt** *n* 1 bor hoja *f* de trébol; **2 fig** trío *m*
Kleid [kle:] *n* (<(e)s; -er) 1 (*Damen*) vestido *m*, traje *m*; **2** *mit pl* ~ *er* ropa *f*
'kleiden ['kle:dn] *I vt* 1 (*stehen*) vestir, *sentar*, *dieser Anzug kleidet ihn gut* ese traje le va bien; **2 etw in Worte** ~ expresar alc con palabras; **II vi 3 *sich* ~ vestirse
'Kleiderbügel *m* percha *f*; **haken** *m* colgador *m*; **schrank** *m* armario *m* (para la ropa); **ständer** *m* perchero *m*
'kleidsam *adj* que sienta bien, favorece-*dor*
'Kleidung *f* ropa *f*, vestido *m*, indumentaria *f***

Kleidung

der Anzug	el traje
die Bluse	la blusa
der Büstenhalter	el sujetador
das Hemd	la camisa
die Hose	el pantalón
die Jacke	la chaqueta
der Mantel	el abrigo
der Pullover	el jersey
der Rock	la falda
der Schüffler	la braga
der Schuh	el zapato
die Socke	el calcetín
der Stiefel	la bota
der Strumpf	la media
das T-Shirt	la camiseta
das Unterhemd	la caniseta
die Unterhose	el calzoncillo

'Kleidungsstück *n* prenda *f* de vestir
Kleie [kle:] *f* agr salvado *m*
klein [kla:n] *I adj* 1 *Ausmaße*, *Menge* pequeño; *Größe*, *Ausmaße* a *F* chico; *Buchstabe* minúsculo; *Bedeutung* in-significante; *Wuchs* bajo; **verschwin-dend** ~ mínimo; *fig der -e Mann* el hombre de la calle; *F beim Bezahlen haben Sie es* ~? ¿lo tiene suelto?; **aber fein** pequeño, pero de cuidado; **2 Alter** pequeño; *mein -er Bruder* mi hermano pequeño; *von ~ auf* desde pequeño; **II adv** 3 *ein* ~ *wenig* un po-quito; *Muster* ~ *karriert* a cuadros; ~

schneiden cortar fino; *F ~ anfangen* empezar desde abajo
'Kleinanzeige *f* anuncio *m* (por pala-bras); **arbeit** *f* trabajo *m* minucioso; **asien** *n* Asia *f* Menor; **betrieb** *m* pe-queña *f* empresa; **bildkamera** *f* cáma-ra *f* de formato pequeño; **buchstabe** *m* (letra *f*) minúscula *f*; **bürgerlich** *adj* pequeñoburgués; **bus** *m* microbús *m*
'kleiner *adj* 1 más pequeño; (*geringer*) menor; ~ *werden* disminuir; **2** (*ziem-lich klein*) bastante pequeño
'Kleingedruckte(s) *n* (<- A) *fig* *das* ~ la letra pequeña
'Kleingeld *n* sueldo *m*, calderilla *f*; *F iron* *das nötige* ~ *haben* tener suficiente di-*nero*
'Kleinholz *n* leña *f* menuda; *F aus etw* ~ *machen* hacer alc astillas; *F aus j-m* ~ *machen* partir (le) a alg la cara
'Kleinigkeit *f* 1 (*Bagatelle*) bagatela *f*, pequenez *f*; **2** (*ein wenig*) *e-e* ~ un poco
'kleinkariert *adj* *F* (*engstirnig*) corto de miras
'klein *kind* *n* niño; *a m,f* de corta edad, *crt*, *a m,f*; **kram** *F m* nimiedades *figpl*, menudencias *figpl*; **krieg** *m* *fig* guerrilla *f*
'kleinkriegen *F vt* (<sep>) *j-n*, *etw* ~ *aca-bar* con alc, alg
'kleinlaut *adj* apocado; ~ *werden* apo-case
'kleinlich *adj* (*übergenu*) meticuloso; (*engstirnig*) estrecho de miras; (*nicht großzügig*) mezquino
Kleinod ['kla:n'ot:] *geh n* (<(e)s; -e o -odien) joya *f*, alhaja *f* (*a fig*)
'kleinschreiben *vi* (<*irr, sep*) escribir en minúsculas
'kleinschreibung *f* empleo *m* de mi-núsculas; **staat** *m* pequeño estado *m*; **stadt** *f* ciudad *f* pequeña
'kleinste (*-s*) *adj* el más pequeño; (*ge-ringste*) el menor; **bis ins** 2 hasta el úl-timo detalle
'kleinvieh *n* ganado *m* menor; *F ~ macht auch Mist* más vale poco que nada
'Kleinwagen *m* coche *m* pequeño
Kleister ['kla:stər] *m* engrudo *m*
Kleimenthe [klementine] *f* clementina *f*
Klemme ['klema] *f* 1 *TBC* pinza *f*; **2 EL**

borne *m*; **3 F fig in der ~ sein** *F* estar en un apuro od atoladero; *j-m aus der ~ heften* sacar a alg de un apuro
'klemmen *I vt* apretar, sujetar, *sich* (*dad*) *die Finger in der Tür* ~ pillar-se los dedos con la puerta; **II vi** estar atas-cado; **die Schublade klemmt** el cajón no encaja (bien); **III vi *F fig sich hin-ter etw* (*acus*) ~ poner mucho ahínco en alc
Klempner(in) ['klempnər(n)] *m(f)* ho-jalatero; *a m,f*; (*Installateur(in)*) fonta-nero; *a m,f*; *F* lampista *m,f*; *Am plo-mero*, *a m,f*
Kleptomane [kleptoma'ni:] *f* (<-) clep-tomanía *f*
Klerus ['kle:rʊs] *m* (<-) clero *m*
Klette ['kle:tə] *f* 1 bor lampazo *m*; **2 F fig** *Person* *F* lapa *f*; *F wie e-e* ~ *an j-m hän-gen* estar pegado a alg como una lapa
Klettergerüst ['kle:tər-] *n* escalera *f*
'klettern *vi* (<sn> trepar, encaramarse (*auf +acus* a)
'Kletterpflanze *f* trepadora *f*
'Klettverschluss *m* cierre *m* adhesivo
kllicken ['klɪkən] *vi* hacer clic (*auf +acus* en; *a inform*)
Klient(in) ['kli:ənt(in)] *m* (<en; -en) (*f*) cliente; *a m,f*
Klima ['kli:ma] *n* (<-s; -s o -imate) clima *m*; *fig* *a* ambiente *m*
'Klimaanlage *f* aire *m* acondicionado; *mit* ~ climatizado
kl'maltisch *I adj* climático; **II adv** por lo que se refiere al clima; **ti'sieren** *vi* (<sin ge> climatizar
'Klimawechsel *m* cambio *m* de clima od de aires
Klimbim [kla:m'bɪm] *F m* (<-s) *F* tinglado *m*
Klimmzug ['kla:m-] *m* *beim Turnen* trac-cion *f*
kl'impern ['kla:mpər] *vi* 1 *mit etw* ~ ha-cer que alc tintinee; **2 F** *desp* *auf dem Klavier* aporrear
Klinge ['klɪŋgə] *f* hoja *f*, cuchilla *f*, (*Schwert*) espada *f*
'Klingel ['klɪŋgəl] *f* (<-; -n) campanilla *f*, (*Tür*) timbre *m*; **beutel** *m* *Kirche* li-mosneta *f*; **knopf** *m* botón *m* del tim-bre
'Klingeln *I vt* tocar el timbre; *an der Tür* llamar; *Telefon* sonar; **II vi** *imp es* *klin-gel* llaman (a la puerta)**

- 'Klingeln** *n* <-s> campanilleo *m*; *an der Tür* sonido *m* del timbre
klingen ['klɪŋən] *vi* (Klang, geklungen) *Metall, Glas* tintinear; *Glocke* a campanilear; *Stimme* sonar; **das Klingt schon besser** eso suena mejor; **das Klingt, als ob** ... parece que ...
'klinisch ['klɪnɪk] *f* clínica *f*
'klinisch I *adj* clínico; **II** *adv* ~ **tot** clínicamente muerto
Klinke ['klɪŋkə] *f* (Tür?) picaporte *m*; (*Hebel*) gatillo *m*
Klinker ['klɪŋkər] *m* ladrillo *m* refractario
klipp ['klɪp] *adv* *F* ~ **und klar** sin rodeos, con franqueza
Klippe ['klɪpə] *f* Peña *f*, roca *f*; *Mar* escollido *m* (*a fig*)
klirren ['klɪrən] *vi* *Keiten, Waffen* sonar; *Fenster scheiben* vibrar; *Gläser* tintinear; ~ **de Kälte** frío *m* intenso
Klischee ['klɪʃe] *n* <-s> cliché *m*; *fig* a tópico *m*; *Shaft* *adj* estereotipado, tópico
Klitoris ['klɪtɔrɪs] *f* <-o> 'lorides) clitoris *m*
'klitsch'nass *F* *adj* calado hasta los huesos
kitzeln ['klɪtsə] *F* *adj* diminuto, pequeño
Klo ['klo] *F* *n* <-s> retrete *m*, wáter *m*
Kloake ['kloʊəkəl] *f* cloaca *f*
klöbig ['klo:bɪç] *adj* *Gegensatz* machizo; *fig* *Person* tosco, torpe
Klon ['klo:n] *m* <-s> clon *m*
'Klonen *vi* clonar
'Klopapier *F* *n* papel *m* higiénico
klöpfen ['klɔpfən] *vi* golpear; *Teppich* sacudir; *Fleisch* macerar, ablandar;
II *vi* *an die Tür* usw llamar (*an +acus* a); *Herz* palpar; *Motor* picar;
III *vimp* **es klopf** llaman (a la puerta)
Klöppel ['klɔpəl] *m* <-s> 1 *e-r* *Glocke* badajo *m*; 2 *Textilien* bojillo *m*
'Klößeln *vi* hacer encaje de bojillos
Klops ['klops] *m* <-es> abondiga *f*
Klosett ['klo:zət] *n* <-s> e o -s) wáter *m*, retrete *m*
Kloß ['klo:s] *m* <-es> =e) bola *f*; (*Fleisch*) abondiga *f*
Kloster ['klo:stər] *n* <-s> =) convento *m*, monasterio *m*
klösterlich ['klo:stərliç] *adj* monacal, monástico, conventual (*a fig*)

- 'Klosterschule** *f* escuela *f* conventual
Klotz ['klotz] *m* <-es> =e) 1 (*Holz*) bloques *m*; (*Hack*) tajo *m*; *F* *m* ein ~ *am Bein sein* molestar a alg; 2 *fig* *Person* zoquete *m*, tarugo *m*
'Klotzig *adj* macizo; *F* *fig* enorme
Klub ['klʊp] *m* <-s> club *m*
Kluft ['klʊft] *f* <-; =e) (*Spalte*) abismo *m* (*zwischen* +dat entre; *a fig*)
Kluft *f* <-; =en) 1 *uniformähnliche* traje
2 *F* (*Kleidung*) *F* atuendo *m*
klug ['klʊ:k] <-er> =ste) *adj* (intelligent) inteligente, listo; (*weise*) sabio; (*vernünftig*) sensato, juicioso; (*vorsichtig*) prudente; **aus ihm werde ich nicht** ~ no saco nada en claro de él; **ich kann daraus nicht ~ werden** no acabo de entender; *prov* **der Klügere gibt nach** ceder es de sabios
klumpen ['klʊmpən] *vi* *Soße* agrumarse
'klumpen *m* <-s> =) (*Erde*) terrón *m*; *in Soße* grumo *m*
'klumpe *m* pie *m* contrahecho
'klumpig *adj* grumoso
Klüngel ['klʏŋəl] *m* <-s> =) *deap* pandilla *f*, camarilla *f*
Klunker ['klʊŋkər] *F* *f* <-; =n) *od* *m* <-s> =) *F* pedrusco *m*
km *Abk* (Kilometer) km (*Kilómetro*)
km/h ['kɑː'ɛm'ha:] *Abk* (Kilometer pro Stunde) km/h (*kilómetro por hora*)
knabbern ['knabərən] *vi*, *vi* morder; *quicar* (*an etw dat* alc)
Knabe ['knabə] *geh* *m* <-n> =n) muchacho *m*, chico *m*; *F* **alter** ~! ¡tío!
'Knabenhaft *adj* aniñado
Knäckebröt ['knɛkə] *n* pan *m* crujiente
knacken ['knakən] *I* *vi* 1 *Nuss* cascar; 2 *F* *Geldschrank*, *Auto* forzar; *Kode* descifrar; **II** *vi* 3 crujir
'Knacker *m* *F* **alter** ~ *F* vejstorio *m*
'knackig *F* *adj* 1 (*Knuspig*) crujiente; *Apfel* usw duro pero jugoso; 2 *fig* (*attraktiv*) bueno
'Knacklaut *m* *Phonetik* recursiva *f*, ~punkt *F* *m* punto *m* clave
Knacks ['knaks] *F* *m* <-es> =e) (*Knacken*) crujido *m*; (*Riss*) grieta *f*; *e-n* ~ *haben* *Geschirr* usw tener una raya; *gesund-heitlich* tener la salud quebrantada;
Knall ['knal] *m* <-e> =e) 1 *e-s* *Sprengkörpers* estallido *m*; *e-s* *Schusses* detonación *f*; *e-r* *Petische* chasquido *m*; *e-r*

- Tür* portazo *m*; *bei e-m Zusammenstoß* portazo *m*; 2 *F* ~ **und Fall** *od* ~ **auf Fall** de golpe y portazo; *F* *e-n* ~ *haben* *F* estar chiflado
'Knalleffekt *F* *m* golpe *m* de efecto
'knallen I *vi* *die Tür* ~ dar un portazo; *F* *j-m* *eine* ~ *F* pegar (le) a alg un tortazo;
II *vi* *Schuss*, *Knallkörper* hacer detonación; *Tür* dar un portazo; *Peitsche* dar un chasquido; *Korken* saltar; *F* **gegen etw** (*acus*) ~ darse un golpe contra alc; **es knallte zweimal** hubo dos detonaciones; *F* **setz dich, oder es knallt!** *F* ¡séntate o te arreo una!
- 'Knaller** *F* *m* (*Knallkörper*) petardo *m*; ~ *etw* *f* pepita *f* crepitante; ~ *frosch* *m* petardo *m*; ~ *gas* *n* gas *m* fulminante; *Shaft* *F* *adj* *Bursche*, *Film* brutal; *Geschäft* duro; ~ *kopf* *F* *m* idiota *m*; *f*, *F* *gillipollas* *m*; *f*, ~ *körper* *m* petardo *m*; *rot* *F* *adj* rojo vivo; *F* rojo subido
knapp ['knap] *I* *adj* 1 (*wenig*) escaso; *Vorräte* ~ *werden* escasear; 2 (*kurz*) *Stil* conciso, sucinto; ~ *hinter der Linie* justo tras la línea; 3 (*eng*) estrecho, justo; 4 (*gerade noch*) justo; *F* ~, ~ **und nicht zu** ~! *F* ¡y tanto!; **II** *adv* 5 apenas, escasamente; ~ **bemessen sein** estar calculado justo
'Knappheit <-> *der Vorräte, des Geldes, der Zeit* escasez *f* (*an +dat* de); *des Stils* concisión *f*
Knatzen ['knatʃə] *F* (*Gewehr*) *F* chopo *m*
knatzen *vi* *Tür*, *Bett* chintiar; *Äste*, *Diele* crujir
Knast ['knast] *F* *m* <-e> =e) *F* *chirona* *f*; ~ *bruder* *F* *m* *chironero* *m*
Knatsch ['knatʃ] *F* *m* <-e> =e) *F* bronca *f*
knattern ['knatərən] *vi* *Motorrad* petardear; *Gewehr* tabletear
Knäuel ['knɔvəl] *m* *od* *n* <-s> =) 1 *Garn*, *Wolle* ovillo *m*; 2 *von Menschen* aglomeración *f*
Knaufl ['knaufl] *m* <-e> =e) *e-s* *Schwerts*, *e-s* *Stocks* puño *m*; *e-r* *Tür* pomo *m*; *ARCH* capitel *m*
knauferig ['knauzərɪç] *F* *adj* tacano, rácano
'knauern *F* *vi* tacañear, rancanear (*mit etw* con alc)
knautschlen ['knautʃən] *I* *vi* chafar, arrugar; **II *vi* arrugarse; *Szone* *f* zona *f* de absorción de impactos
Knäbel ['knɛ:bəl] *m* <-s> =) mordaza *f***

- 'knebeln** *vi* amordazar (*a fig*)
Knecht ['knɛçt] *m* <-e> =e) mozo *m* de labranza, *Am* peón *m*
'knechten *geh* *vi* esclavizar, avasallar
'knechtschaft *geh* *f* <-> servidumbre *f*
knellen ['knɛfən] <*kniff*, gekniffen> *I* *vi* pellizcar; *j-n*, *a* *vi* *j-m* *in den Arm* ~ pellizcar a alg en el brazo; **II** *vi* *Kleidung* apretar; *F* *fig* (*sich drücken*) *F* rajar (*vor +dat* en)
'Kneitzange *f* alicates *m/pl*, tenazas *f/pl*
Kneipe ['knɛipə] *F* *f* *F* *tasca* *f*
Knippkur ['knɛp-] *f* tratamiento *m* hidroterápico de Kneipp
Knete ['knɛtə] *F* *f* <-> 1 (*Knetmasse*) pasta *f* de modelar; 2 *F* (*Geld*) *F* pasta *f*
'kneten *vi* *Teig* amasar; *Ton* modelar
'Knetmasse *f* pasta *f* de modelar
Knick ['knɪk] *m* <-e> =e) *in Papier*, *Stoff* pliegue *m*, doblez *m*; *e-r* *Straße* recodo *m*; *im Metall* codo *m*
'knicken I *vi* <h> *Papier* doblar, plegar; *Zweige* romper, tronchar; **II** *vi* <sn> *hacer* pliegues; *Zweige* romperse, troncharse
'knick(e)rig *F* *adj* tacaño, mezquino
Knicks ['knɪks] *m* <-es> =e) reverencia *f*
'knicksen *vi* hacer una reverencia
Knief ['knɪ:] *n* <-s> =) ['knɪ:(ə)] 1 rodilla *f*; **auf die ~ fallen** ponerse de rodillas (*a fig*); *j-n* *auf ~n* *bitten* pedir (le) a alg de rodillas; *F* *er bekam weiche* ~ le temblaban las piernas; *F* *fig* *etw übers ~ brechen* hacer alc apresuradamente; *F* *j-n* *übers ~ legen* pegar una paliza a alg; *geh* *j-n* *in die ~ zwingen* someter a alg; 2 *e-s* *Flusses* recodo *m*; *e-s* *Röhres* codo *m*
'Kniebeuge *f* flexión *f* (de rodillas); ~ *bundhose* *f* bombacho *m*
'Kniefall *m* genuflexión *f*; *e-n* ~ *vor j-m* *machen* postarse ante alg
'Kniegelenk *n* articulación *f* de la rodilla; ~ *kehle* *f* corva *f*; *Slang* *adj* *u* *adv* hasta la rodilla
knien ['knɪ:(ə)n] <*kniet*, kniete, gekniet> *I* *vi* estar de rodillas; **II** *vi* *sich* ~ arrodillarse; *F* *sich in die Arbeit* ~ meterse de lleno en el trabajo
'Knieelscheibe *f* rótula *f*; ~ *schützer* *m* rodillera *f*; ~ *strumpf* *m* media *f* corta; *stief* *adj* *u* *adv* hasta la rodilla
Kniff ['knɪf] *m* <-e> =e) 1 (*Kneifen*) pe-

llizo *m*; 2 (*Trick*) truco *m*; 3 *im Stoff* pliegue *m*, doblez *m*
 'kniffelig, kniffelig *adj* delicado, espinoso
 'knipsen ['knɪpsən] *F* I *v/t* 1 *Fahrkarte* pincar, 2 *FOR* fotografar, II *v/t* 3 *FOR* sacar una foto

'Knips ['knɪps] *m* <es; -e> *F* (*kleiner Junge*) *F* chiquillo *m*, enano *m*
 'knitschen ['knɪʃən] *v/t* *Schnee*, *Sand* cruji; *mit den Zähnen* ~ rechinar los dientes

'knistern ['knɪstərn] *v/t* *Feuer* crepitar; *Seide*, *Papier* cruji
 'Knitterfalte ['knɪtər-] *f* arruga *f*, pliegue *m*

'knittern I *v/t* arrugar; II *v/t* arrugarse
 'knobeln ['knɔbəl] *v/t* 1 *mit Würfel* jugar a los dados; (*losen*) echar a suertes, 2 *F* (*überlegen*) devanarse los sesos (*an +dat* con)

'Knoblauch ['knɔ:plaux] *m* <(e)s> ajo *m*, ~presse *f* picador *m* de ajos; ~zettel *f* diente *m* de ajo

'Knöchel ['knœçəl] *m* <-s; -> *am Fuß* tobillo *m*; *am Finger* nudillo *m*
 'Knochen ['knœxən] *m* <-s; -> hueso *m*; *F sich bis auf die ~ bamierten* hacer el más absoluto de los ridículos

'Knochenarbeit *F* *f* trabajo *m* de negros; ~bau *m* <(e)s> estructura *f* ósea; ~bruch *m* fractura *f*; ~gerüst *n* osamenta *f*, esqueleto *m*; ~gärt *F* *adj* muy duro; ~mark *n* médula *f*, tuitano *m*; ~splitter *m* esquirla *f*; ~trocken *F* *adj* muy seco

'knöchig *adj* huesudo

'Knock(-)out ['nɔk'ʔaʊt] *m* <(s); -s> knockout *m*

'Knödel ['knœdəl] *m* <-s; -> *bisd* *südd.* *öster* → *Kloß*

'Knolle ['knɔl] *f* bor tubérculo *m*; (*Zwiebel*) bulbo *m*

'Knollenblätterpilz *m* amanita *f*; ~nase *f* nariz *f* de patata

'Knopf ['knɔp] *m* <(e)s; -e> botón *m*
 'Knopfdruck *m* *auf* ~ apretando un botón

'knöpfen ['knœpfən] *v/t* abotonar, abrochar

'Knopfloch *n* ojal *m*; ~zelle *f* pila *f* de botón

'Knorpel ['knɔrpəl] *m* <-s; -> cartilago *m*
 'knorp(ell)ig *adj* cartilaginoso

'knorrig *adj* nudoso; *fig* basto, rudo
 'Knospe ['knɔspəl] *f* (*Baum*) yema *f*, (*Blüte*) botón *m*, capullo *m*
 'knospen *v/t* *Baum* echar yemas; *Blume* brotar

'knoten ['knɔtən] *v/t* (*zusammen*) anudar
 'Knoten *m* <-s; -> 1 nudo *m* (*a* bor, *Mar.* *fig*); 2 *Frisur* moño *m*; 3 *MED* nudosidad *f*, (*Lymph*) ganglio *m* linfático
 'Knotenpunkt *m* (*Verkehr*) empalme *m*; (*Eisenbahn*) nudo *m* ferroviario
 'Know-how [no:'haʊ] *n* <(s)> conocimientos *m/pl*

'knuffen ['knʊfən] *v/t* *f-n* ~ dar empujones *od* codazos *a* alg

'knüllen ['knʏlən] *v/t* *Papier* arrugar

'Knüller *F* *m* exltazo *m*
 'knüpfen ['knʏpfən] *v/t* anudar; *Knoten* hacer; (*binden*) atar (*a* *fig*); *fig* *Freundschaft*, *Beziehung* entablar, trabar; *Bedingungen an etw* (*acus*) ~ poner condiciones *a* alc

'Knüppel ['knʏpəl] *m* <-s; -> 1 garrote *m*, palo *m*; (*Polizei*) porta *f*; *F-f-m* ~ *zwschen die Beine werfen* poner trabas *a* alg; 2 *AVIA* palanca *f* de mando; *AUTO* palanca *f* de marchas

'Knupfel'dick *F* *adv* *es kam* ~ sucedió lo peor

'knurren ['knʏrən] *v/t* 1 *Hund*, *fig* gruñir; 2 *Magen* sonar

'knusprig ['knʏsprɪç] *adj* crujiente

'Knote ['knɔtə] *f* látigo *m*; *unter f-s* ~ bajo el dominio de alg
 'knutschen ['knʏtʃən] *F* *v/t* *F* besuquearse

'Knutschfleck *F* *m* chupetón *m*
 'k. o. [ka'ʔo:] *adj* *u* *adv* *Abk* (*Knock-out*) *k. o.*; *f-n* ~ *schlagen* dejar *k. o.* *od* fuera de combate *a* alg; *F* *fig* ~ *sein* estar *k. o.* *od* fuera de combate

'k. o. *m* *Abk* (*Knock-out*) *k. o.* *m*
 'Koala [ko:'a:lə] *m* <-s; -s> koala *m*

'Koalition [ko'a:liʃiən] *f* coalición *f*

'Kobalt ['ko'balt] *n* <-s> cobalto *m*

'Koblenz [ko'bʌlnts] *n* Coblenza *f*

'Kobold ['ko'bɔlt] *m* <(e)s; -e> duende *m*, gnomo *m*

'Kobra [ko'bɔrə] *f* <-s; -s> cobra *f*

'Koch [kɔx] *m* <(e)s; -e> cocinero *m*; *prov* *viele Köche verderben den Brei*
 'Kochbuch *n* libro *m* de cocina

'kochen I *v/t* 1 *Speisen* guisar, cocinar; (*garen*) cocer; *Wäsche* hervir; *Te*, *Kaffee*, *Essen* haer; *was kochst du heute?* ¿qué vas a cocinar hoy?; II *v/t* 2 *Flüssigkeit*, *fig* hervir; *Speisen* guisar; *cocinar*; ~d *heiß* en punto de ebullición; 3 *Person* estar furioso; *er kochte vor Wut* estaba furioso

'Kocher *m* hornillo *m* (eléctrico)
 'Köcher ['kœçər] *m* *für Pfeile* carcaj *m*, aljaba *f*; *für Fesseln* usw estuche *m*
 'kochfertig *adj* listo para cocinar; ~fest *adj* *Textilien* lavable en agua hirviendo; ~sgeschirr *n* batería *f* de cocina

'Köchin ['kœçɪn] *f* cocinera *f*
 'Kochkunst *f* arte *f* culinaria; ~kursus *m* curso *m* de cocina; ~böffel *m* cucharon *m*; ~nische *f* rincón *m* de cocina; ~platte *f* *e-s* *Herdes* fuego *f*, (*Kocher*) hornillo *m*; ~salz *n* sal *f* común; ~topf *m* olla *f*, cazuela *f*; *cacerola* *f*; *größer* marmita *f*; ~wäsche *f* colada *f* que se lava en agua hirviendo

'Kode [ko:] *m* <-s; -s> código *m*
 'Köder ['kœdər] *m* cebo *m* (*a* *fig*); ~gem *v/t* echar el cebo *a*; *fig* *a* atraer (*mit* con)
 'kodiieren [ko'di:rn] *v/t* <(sin ge)> codificar; *gung* *f* codificación *f*

'Koeffizient [ko'efiʃiənt] *m* <-en; -en> coeficiente *m*
 'Koexistenz *f* coexistencia *f*

'Koffein [ko'fe:ɪn] *n* <-s> cafeína *f*

'koffeintrel *adj* sin cafeína
 'Koffer ['kɔfər] *m* (*Hand*) maletín *m*; (*großer Reise*) maleta *f*; *Am* valija *f*; *s-e* ~ *packen* hacer las maletas (*a* *fig*)
 'Kofferkuli *m* carrito *m* (portaequipajes); ~radio *n* radio *f* portátil; ~raum *m* *AUTO* maletero *m*

'Kognak ['kɔgnak] *m* <-s; -s> coñac *m*
 'Kohl [ko:] *m* <(e)s; -e> 1 bor col *f*, berza *f*; 2 *F* *desp* disparates *m/pl*, chorradas *f/pl*

'Kohlampf *F* *m* ~ *schleiben* pasar hambres
 'Kohle ['ko:lə] *f* 1 carbón *m*; (*wie*) *auf glühenden* ~n *sitzen* estar en ascuas; 2 *F* (*Geld*) *F* pasta *f*

'Kohlendioxid *n* *wiss*, ~dioxyd [*di'ði:ksyɪt*] *n* dióxido *m* de carbono; ~hydrat [*hi'drat*] *n* hidrato *m* de carbono; ~monoxid *n* *wiss*, ~monoxyd [*mi:nɔksyɪt*] *n* monóxido *m* de carbono

'Kohlensäure *f* *CHEM* ácido *m* carbónico; *in Getränken* gas *m*; *Mineralwasser* *ohne* ~ sin gas

'Kohlenstoff *m* carbono *m*; ~wasserstoff *m* hidrócarburo *m*
 'Kohlepapier *n* papel *m* carbón; ~talette *f* pastilla *f* de carbón; ~zeichnung *f* (dibujo *m* al) carbón *m*

'Kohlkopf *m* repollo *m*; ~ameise *f* carbonero *m* (común); ~graben'schwarz *F* *adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~rabi [*'rabi*] *m* <(s); -s> colli nabo *m*; ~roulade *f* *GASTR* hoja de repollo rellena; ~rübe *f* naba *f*; ~schwarz *adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~sprossen *pl* *öster* col *f* de Bruselas; ~weißling *m* <-s; -e> *ZO* mariposa *f* blanca de la col

'Koitus ['ko:ɪtus] *m* <-; -> coito *m*
 'Koje ['ko:jə] *f* 1 *Mar* camarote *m*; 2 *F* *scherzh* (*Bett*) *F* catre *m*
 'Kokain [ko'ka:ɪn] *n* <-s> cocaína *f*
 'kokett [ko'kɛt] *adj* coqueto
 'kokettieren *v/t* <(sin ge)> *mit f-m* ~ coquetear con alg; *fig* *mit etw* ~ coquetear con alc; *mit s-m* *Alter* ~ jugar con la edad

'Kokosfett ['ko:ks-] *n* grasa *f* de coco; ~flocken *pl* coco *m* rallado; ~milch *f* leche *f* de coco; ~muss *f* coco *m*; ~palme *f* cocotero *m*

'Koks [ko:ks] *m* <-es; -e> 1 (*Kohlen*) coque *m*; 2 *Jargon* (*Kokain*) *F* coca *f*, *peñica* *f*

'Kolben ['kɔlbən] *m* <-s; -> 1 *TEC* émbolo *m*; *AUTO* pistón *m*; 2 (*Destillier*) alambique *m*; 3 *am* *Gewehr* culata *f*; 4 (*Mais*) mazorca *f*; 5 *F* (*dicke Nase*) *F* narizón *m*

'Kolibri ['ko:lɪbri] *m* <-s; -s> colibrí *m*
 'Kolik ['ko:lɪk] *f* cólico *m*
 'kollaborateur(in) [koləbɔrə'tœr(m)] *m* <-s; -e> (*f*) *bisd* *pol* colaboracionista *m*; *f* *kollabo'rieren* *v/t* <(sin ge)> *bisd* *pol* colaborar (*mit* con)

'Kollaps ['kɔlaps] *m* <-es; -e> colapso *m*
 'Kollek [ko'le:k] *n* <-s; -s> *etwa* escuela *f* de graduado escolar
 'Kollege [ko'le:ge] *m* <-n; -n> (*Arbeits*, *Fach*) colega *m*; (*Amis*) homólogo *m*
 'kollegial [kol'e:gi:a:l] *I* *adj* de colegas; *solidario*; ~es *Verhältnis* compañerismo *m*; II *adv* con solidaridad, con compañerismo

- Kollegin** *f* (Arbeits-, Fach-) colega *f*, (Amis-) homóloga *f*
Kollegium [kolɛˈgiʊm] *n* <-s, -ien> (Lehr-) claustro *m*
Kollegmappe *f* cartera *f*
Kollekte [kolɛktɐ] *f* Kirche colecta *f*, cuestación *f*, -tion *f* colección *f*
kollektiv [kolɛktɪf] *adj* colectivo
Kollektiv *n* <-s, -e o -s> (Gemeinschaft) colectividad *f*, comunidad *f*, (Team) grupo *m*, equipo *m*
Koller [ˈkɔlɐ] *F m* acceso *m* de rabia; *e-n* ~ **kriegen** *F* tener un ataque de rabia
kollidieren [kɔliˈdiʁən] *geh vlt* <sin ge, h o sn> chocar (*mit* con); zeitlich coincidir (*mit* con; *a fig*)
Kollision [kɔliˈzi:ɔn] *f* colisión *f*, choque *m* (*a fig*); *fig a* conflicto *m*
Kolloquium [kolɔˈkviʊm] *n* <-s, -ien> coloquio *m*
Köln [kœln] *n* <-s> Colonia *f*
Köln *adj* <inv> de Colonia
kölnisch *adj* de Colonia; ~ **Wasser** (agua *f* de) colonia *f*
kolonial [koloniˈa:l] *adj* colonial
Kolonialismus *m* <> colonialismo *m*
Kolonialmacht *f* potencia *f* colonial; ~zeit *f* época colonial
Kolonie [kolɔˈni:] *f* colonia *f*, **sistieren** *vlt* <sin ge> colonizar
Kolonne [kolɔˈnɐ] *f* columna *f* (*a mil*); (Wagen-) caravana *f*, (Arbeits-) brigada *f*, ~ **fahren** ir en caravana
kolorienten [kolɔˈriʁən] *vlt* <sin ge> *co-*lorar
Kolorit [koloˈrit] *n* <(e)s; -e o -s> *mal*, *fig* colorido *m*
Koloss [koloˈs] *m* <-es; -e> coloso *m* (*a fig*)
kolossal [koloˈsa:l] *adj* 1 colosal; 2 *F fig* F estupendo, fenomenal, enorme
kolportieren [kɔlpɔˈʁiʁən] *geh vlt* <sin ge> *Gericht* divulgar
Kolumbhai(n) [kolumbiˈa:n(m)] *m* (*f*) colombiano, -a *m, f*; **äntisch** *adj* colombiano
Kolumbien [kolumbiən] *n* <-s> Colombia *f*
Kolumbus *m* [kolɔˈlumbʊs] Colón *m*
Kolumne [kolɔˈlumnə] *f* TYPO, -er *Zeitung* columna *f*
Koma [ˈkoma] *n* <-s; -s o -ta> MED coma

Christoph Kolumbus

Christoph Kolumbus (Cristóbal Colón, 1451-1506) stammte ursprünglich aus Genua. Nachdem ihm Portugal keine Unterstützung für eine Expedition gewährte, um auf dem Seeweg westwärts nach Indien zu gelangen, wurde er 1492 mit dem spanischen Königspaar Isabella und Ferdinand (→ auch *Info bei rey*) handelsreisig. Am 3. August 1492 brach er auf und landete am 12. Oktober auf der Bahamainsel Guanahani. Am 27. Oktober erreichte er Kuba und am 6. Dezember Hispaniola. In den Jahren 1493 bis 1504 folgten drei weitere Reisen, bei denen Kolumbus die Kleinen Antillen, Puerto Rico, Jamaika, Trinidad, das süd- sowie das mittelamerikanische Festland betrat. Bis zu seinem Tod war Kolumbus davon überzeugt, auf dem Seeweg nach Indien gelangt zu sein, was bis heute in den Bezeichnungen Indier (los indios) und Westindische Inseln (las Indias Occidentales) erhalten geblieben ist.

- m, im* ~ **liegen** estar en coma
Kombi [ˈkɔmbi] *m* <(s); -s> combi *m*, monovolumen *m*
Kombination *f* combinación *f*, *Herrenanzug* conjunto *m*; (*gedankliche Verknüpfung*) deducción *f*
kombinieren *vlt* <sin ge> combinar (*mit* con); *fig* *gedanklich* deducir
Kombiwagen *m* ~ **Kombi**
Komet [koˈmɛt] *m* <-er; -en> cometa *m*
kommenhaft *adj fig* Aufstieg vertical
Komfort [kɔmˈfɔrt] *m* <-s> comodidades *fppl*, confort *m*; *mit allem* ~ con todas las comodidades
komfortabel [kɔmˈfɔrtəbəl] *adj* <-bl> comfortable
Komik [ˈkɔmik] *f* <-> lo cómico, efecto *m* cómico

- 'Komiker(in)** *m* (*f*) 1 *Schauspieler(in)* cómico, -a *m, f*; 2 (*Unterhalter(in)*) *ant-*mador, *a m, f*
'Komisch *adj* 1 (*lustig*) cómico, divertido; 2 (*gekümm*) raro, extraño, curioso; *ein -er Einfall* ocurrencia *f*
Komitee [koˈmiːtɛ] *n* <-s; -s> comité *m*
Komma [ˈkɔma] *n* <-s; -s o -ta> coma *f*, *drei ~ fünf* tres coma cinco
Kommandant [kɔmanˈdant] *m* <-en; -en> comandante *m*; *-eur m* <-s; -e> comandante *m*; *stieren vlt, vlt* <sin ge> tener el mando (de), comandar
Commanditgesellschaft [kɔmanˈdiːtə fɔtsɛtət] *f* sociedad *f* comanditaria *od* en comandita
Kommando [kɔˈmando] *n* <-s; -s> 1 (*Be-*fehl) orden *f*, (*Befehlsgewalt*) mando *m*; 2 *Ableitung* comando *m*, *destacamento m*; ~brücke *f* puente *m* de mando; ~zentrale *f* central *f* de mando
kommen [ˈkɔman] <kam, gekommen, sa> **I vlt** 1 (*zum Sprechenden hin*) venir; (*von Sprechenden weg*) ir; (*an-*) llegar; *in -en Laden* ~ entrar en una tienda; *aus -m Haus* ~ salir de una casa; *ich komme ja schon!* ¡ya voy!; *da kommt er ja!* ¡ahí viene!; 2 (*gelangen*) *durch -e -e Stadt* ~ pasar por una ciudad; *wie komme ich zum Bahnhof?* ¿cómo se va a la estación?; 3 *mit pip; gelauten* ~ llegar *od* venir corriendo; 4 *fig* (*erreichen*) *wie weit bist du mit deiner Arbeit gekommen?* ¿hasta dónde has llegado en el trabajo?; 5 (*en Platz be-*) *die Vase kommt auf den Tisch* el jarrón va sobre la mesa; 6 (*einsetzen*) *ich habe es ~ sehen* lo veía venir; *was auch ~ mag* pase lo que pase; *F das musste ja so ~* tenía que pasar; 7 (*den Einfall haben*) *jd kommt auf etw* (*acús*) *a alg se le ocurre* *alc*, *a alg le viene* *alc* a la memoria; *ich komme nicht auf s-n Namen* no me acuerdo de *od* no me viene su nombre; *wie ~ Sie darauf?* ¿por qué lo dice?; *hinter etw* ~ descubrir *alc*; 8 *jd ~ lassen* hacer venir *a alg*, mandar *a por alg*; *sich* (*dan*) *etw ~ lassen* encargar *alc*; *fig auf -jn nichts ~ lassen* no querer que se hable mal de *alg*; 9 *auf -jn* ~ (*-m zu-*fallen) recaer en *alg*, tocar *a alg*; 10 (*stammen*) *aus Berlin* ~ ser de Berlín; 11 *von etw* ~ (*herrühren*) venir de *alc*,

- deberse *a alc*; *das kommt davon!* ¡ahí lo ves!, ¡así aprenderás!; 12 (*wie-*der) *zu sich* (*dan*) ~ volver en sí; 13 *Un-*heil usw *über -jn* ~ recaer sobre *alg*; 14 *um etw* ~ (*etw verlieren*) perder *alc*, quedar privado de *alc*; 15 *zu etw* ~ (*Zeit finden*) tener tiempo para *alc*; 16 *F komm, gib her!* ¡venga, damelo!; 17 *F* (*kosten*) costar; *alles zusammen kommt auf 100 DM* en total asciende *a od* cuesta 100 marcos; 18 *Wimp 18* (*sich ergeben*) *daher kommt es, dass ...?* por eso ...; *wie kommt es, dass ...?* ¿cómo es que ...? (+*sub*)?; *es kam zu -er Schießerei* se produjo un tiroteo
'Kommen *n* <-s> llegada *f*, venida *f*, *das ~ und Gehen* el vaivén, las idas y venidas
'komme *adj* (*trübsel*) que viene, próximo; (*kinftig*) venidero, futuro
Kommenlar [kɔmɛˈtʰar] *m* <-s; -e> *co-*mentario *m*; *stieren vlt* <sin ge> *co-*mentar
kommerziell [kɔmɛˈtʰiəl] *adj* comer-cial
Kommilitone [kɔmiˈti:ɔnə] *m* <-n; -n>, ~in *f* compañero, -a *m, f* de estudios
Kommis [kɔˈmis] *F m* <-es> *F* mil *f*
Kommissar(in) [kɔmɪˈsarɪn(m)] *m* <-s; -e> (*f*) comisario, -a *m, f*; *sich* *adj* pro-visual, interino
Kommission [kɔmisiˈɔ:n] *f* comisión *f*
Kommode [kɔˈmoːdə] *f* cómoda *f*
Kommunal [kɔmuˈna:l] *adj* municipal, comunal; *Spolitik* *f* política *f* municipal; *Swah* *f* elecciones *fppl* municipales
Kommune [kɔˈmuːnə] *f* comuna *f*, mu-nicipio *m*
Kommunikati'on *f* <-> comunicación *f*, ~mittel *n* medio *m* de comunicación
Kommunion [kɔmuˈni:ɔn] *f* KATH co-munión *f*; *zur ~ gehen* ir a comulgar
Kommuniké [kɔmyniˈke:] *n* <-s; -s> co-municado *m*
Kommunist *m* <> comunismo *m*; ~ist(in) *m* (*f*) comunista *m, f*; **stisch** *adj* comunista
Kommunizieren *vlt* <sin ge> 1 *geh*, *phvs* comunicar; 2 *KATH* comulgar
Komödiant(in) [kɔmɔˈdiːant(m)] *m* <-en; -en> (*f*) cómico, -a *m, f* (*a fig*), co-mediante *m, f* (*a deep Heuchler(in)*)
Komödie [koˈmɔːdiə] *f* comedia *f* (*a*

fig.; *fig* ~ *spielen* hacer una comedia
Kompagnon ['kɔmpaɲɔ̃] *m* <(s;-s)>
com socio m
Kompakt [kɔm'pakt] *adj* compacto
Kompanie [kɔmpa'ni:] *f* *mu* compañía *f*
Komparativ ['kɔmparati:f] *m* <(s;-e)>
comparativo m
Komparise [kɔm'parizə] *m* <(n;-n), ~sin
f *compara m,f*
Kompass ['kɔmpas] *m* <(es;-e)> brújula
f; *Mar* *compás m*; ~*nadel f* aguja *f* de la
brújula od del *compás*
Kompatibel [kɔmpa'ti:bəl] *adj* <(b)->
compatible (mit con; a INFORM)
Kompensation [kɔmpenzi'si:ɔn] *f*
compensación f; ~*stieren v/t* <(sin ge)>
compensar (durch, mit con)
kompetent [kɔmpet'ent] *adj* competen-
te
Kompetenz *f* competencia *f*
Komplementärarbe [kɔmplemen-
'ter-] *f* *color m* complementario
komplet [kɔm'ple:t] *adj* 1 completo;
 2 *das ist ~er Wahnsinn* *F* es una lo-
cura total
komplex [kɔm'pleks] *adj* complejo
Komplex *m* <(es;-e)> (*Industrie*, *Ge-
 bäude*) complejo *m* (*a PSYCH*); (*Fra-
 gen*) conjunto *m*
Komplikation [kɔmplikatsi:ɔn] *f* com-
plicación f
Kompliment [kɔmpli'ment] *n* <(e)s;-e>
cumplido m, *piropo m*
Komplize [kɔm'plitsə] *m* <(n;-n) > cóm-
plice m
komplizieren *v/t* <(sin ge)> complicar
kompliziert *adj* complicado
Komplizin *f* cómplice *f*
Komplot [kɔm'plɔ:t] *n* <(e)s;-e> conspi-
ración f, *complot m*; ~*ein ~ schmieden*
tramar una conspiración
Komponente [kɔmpo'nentə] *f* compo-
nente m (*a fig*); ~*stieren v/t, v/i* <(sin ge)>

Δ **kompliment ≠ complemento**

1. das Kompliment = el cumplido, el piropo
2. el complemento = die Ergänzung

1. Die neue Frist steht dir sehr gut. Danke für das Kompliment!
 2. El curso de alemán es un buen complemento para mi formación.
 Der Deutschkurs ist eine gute Ergänzung zu meiner Ausbildung.

Δ **Konkurrenz ≠ concurrence**
 die Konkurrenz = la competencia
 la concurrence = der Zulauf, die Menschenmenge

Kondom [kɔn'dom] *n* <(s;-e)> preservati-
vo m, condón *m*
Konfekt [kɔn'fekt] *n* <(e)s;-e> confites
mpl; (*Pralinen*) bombones *mpl*
Konfektion [kɔnfektsi:ɔn] *f* confección
f; ~*größe f* talla *f* (de confección)
Konferenz [kɔnfe'rens] *f* conferencia *f*,
(Lehrer) claustro *m*; ~*schaltung f* TEL
conexión f múltiple
konferieren [kɔnfe'tirən] *v/i* <(sin ge)>
conferenciar (über +acus sobre)
Konfession [kɔnfesi:ɔn] *f* confesión *f*
konfessionell *adj* confesional
konfessionlos *adj* aconfesional
Konfetti [kɔn'feti] *n* <(s)> confeti *m*
Konfiguration [kɔnfigura'tsi:ɔn] *f* con-
figuración f (*a INFORM*)
Konfirmation [kɔn'fir'mant (-dm)] *m*
 <(en;-en) > (*f*) *pror* confirmando, -a
m,f; ~*ation f* *pror* confirmación *f*,
 ~*mieren v/t* <(sin ge)> *pror* confirmar
konfiszieren [kɔnfitsi'zrən] *v/t* <(sin ge)>
confiscar
Konfitüre [kɔnfi'tyrə] *f* confitura *f*
Konflikt [kɔn'flikt] *m* <(e)s;-e> conflic-
to m; ~*mit dem Gesetz in ~ geraten*
sein estar en conflicto con la ley
konform [kɔn'fɔrm] *adj* conforme (*mit*
con); ~*II adv mit f-m, etw ~ gehen* estar
 de acuerdo con alg, con alc
Konformismus *m* <(s)> conformismo *m*
Konfrontation [kɔnfrɔn'tatsi:ɔn] *f* con-
frontación f (*a POL*); ~*stieren v/t* <(sin
 ge)> confrontar (*mit con*)
konfus [kɔn'fʊs] *adj* (*verworren*) con-
fuso; *Person a* desconcertado
Konglomerat [kɔnglɔme'tat] *n* <(e)s;-
 e> GEOL conglomerado *m*, *fig* mezcla
f
Kongo ['kɔngo] <(s)> *der* ~ el Congo
Kongolesie [kɔngo'le:ziə] *m* <(n;-n), ~in
f congolés, -esa *m,f* congoleño, -a *m,f*,
sisch adj congoleño, congolés
Kongress [kɔn'gres] *m* <(es;-e)> congre-
so m; ~*halle f* pabellón *m* de congresos
kongruent [kɔngru'ent] *adj* *Mar* con-
gruente; ~*renz f* <(s)> *Mar*, *fig* congruen-
cia f, GRAM concordancia *f*

Konfiterie [kɔni'terɪə] *f* confitería *f*
König ['kɔniŋ] *m* <(s;-e)> rey *m* (*a Spiel-
 karte, Schachfigur, fig*)
'Königin *f* reina *f* (*a zo*)
'königlich I *adj* real, regio; **II** *adv F sich*
 ~ *amüsieren* divertirse a lo grande
'Königreich *n* reino *m*
'Königshaus *n* casa *f* real
'könisch ['kɔni:] *adj* cónico
Konjugation [kɔnjuɡatsi:ɔn] *f* conju-
gación f
konjugieren *v/t* <(sin ge)> conjugar
Konjunktion [kɔnjuŋktsi:ɔn] *f* conjun-
ción f (*a ASTR*)
Konjunktiv ['kɔnjuŋkti:v] *m* <(s;-e)>
GRAM subjuntivo m
Konjunktur [kɔnjuŋk'tʊr] *f* coyuntura
f; ~*aufschwung m* auge *m* coyuntural
konjunkturuell *adj* coyuntural
Konjunkturrückgang *m* receso *m* co-
yuntural
konkav [kɔn'karf] *adj* cóncavo
konkret [kɔn'kret] *adj* concreto
konkretisieren *v/t* <(sin ge)> concretar,
(näher ausführen) a precisar
Konkurrent(in) [kɔnkʊ'rent(m)] *m* <(en;-
 en) > (*f*) competidor, a *m,f*
Konkurrenz *f* competencia *f*, *außer* ~
 sin competencia; ~*m ~ machen* hacerle
 la competencia a alg; **das ist unsere** ~
 es nuestra competencia
konkurrenzfähig *adj* competitivo, ca-
paz de competir; ~*kampf m* rivalidad *f*,
 competición *f*; ~*los adj* sin competen-
 cia
konkurrieren *v/i* <(sin ge)> *mit f-m (um*
etw) ~ competir con alg (*por alc*)
Konkurs [kɔn'kurs] *m* <(es;-e)> ECON
 quiebra *f*, *in ~ gehen*, ~ *machen* que-
 brar

Δ **Konkurs ≠ concurso**

1. der Konkurs = la quiebra
 2. el concurso = der Wettbewerb
1. Ihre Firma hat Konkurs ange-
 meldet. *Fortsetzung S 1018*

Su empresa se ha declarado en quiebra.

2. Participo en un concurso de televisión

Sie/Er hat an einem Fernsehwerbewettbewerb teilgenommen.

Konkursmasse *f* activo *m* de la quiebra; *verwalter m* síndico *m* de la quiebra

können ['kœnan] <kann, konnte> I *vinodol* <pip können> 1 (vermögen) poder; *man kann nie wissen* nunca se sabe; 2 (beherrschen) saber; *schwimmen* ~ saber nadar; 3 (dürfen) poder; *P du kannst mich mal!* P ¡que te den por culo!; 4 (möglich sein) *es kann sein, dass...* puede ser que... (+subj); *das kann nicht sein* no puede ser; 5 (*Grund haben*) *das kann man wohl sagen!* ¡ya lo creo!; *F ich kann dir sagen!* ¡te diré!; II *v/l, v/l* <pip gekonnt> 6 (vermögen) poder; *ich kann nicht mehr!* ¡no puedo más!; *ich kann nicht anders* no puedo evitarlo, no puedo hacer otra cosa; *so gut ich kann* lo mejor que pueda; 7 (*beherrschen*) saber; *er kann etwas* sabe *alc*; *er kann Englisch* sabe inglés; (*sprechen*) habla inglés; 8 *ich kann nichts dafür* no tengo la culpa

Können *n* <s> capacidad *f*, facultad *f*, habilidad *f*, (Wissen) saber *m*

Köner(in) *m(f)* experto, -a *m, f*

Konrad ['kɔnra:t] *m* Conrad *m*

konzens ['kɔn'zɛns] *geh m* <-es, -e> consensio *m*

konsequent ['kɔnzɛkvɛnt] *adj* 1 (*folgerichtig*) consecuente; 2 (*beharrlich*) resuelto, perseverante

Konsequenz *f* 1 (*Folgerichtigkeit*) lógica *f*, 2 (*Folge*) consecuencia *f*, *die ~en aus etw ziehen* asumir las consecuencias de *alc*

konservativ ['kɔnzɛrva'ti:v] *adj* conservador; *~stiller f(m)* <-> A> conservador, a *m, f*; *~störum n* <-s, -ien> conservatorio *m*

Konserve ['kɔn'zɛrva] *f* conserva *f*; *~ndose f* lata *f* de conservas

konser'vieren v/t <*sin ge*> conservar; *~terung f* <-> conservación *f*; *~terungs-*

contaminación *f*; *~nieren v/t* <*sin ge*> contaminar

Konter ['kɔntɛr] *m* SPORT contrataaque *m*

Konterfel ['kɔntɛrfɛl] *n* <-s, -s-o -e> *geh, scherz* retrato *m*

kontern v/t, v/i replicar (*a fig*); SPORT contraatacar

Konterrevolution *f* contrarrevolución *f*

Kontext ['kɔntɛkst] *m* <-e(s), -e> contexto *m*

Kontinent ['kɔntinent] *m* <-e(s), -e> continente *m*; *~stai adj* continental

Kontingente *m*, *cupo m* (*an +dat de*) *kontinuerlich* [kɔntinu'irlich] *geh adj* continuado, continuo; *~stätt* [-'itɛ:t] *geh f* <-> continuidad *f*

Konto ['kɔnto] *n* <-s, -ten> cuenta *f*; *~auszug m* extracto *m* de cuenta; *~nummer f* número *m* de cuenta; *~stand m* estado *m* de cuenta

kontra ['kɔntɾa] *prp* <-+acus> *adv* contra

'Kontra *n* <-s, -s> contra *f*; *f-m ~ geben* *Kartenspiel* hacer la contra a alg.; *F fig* llevar(le) la contraria a alg

'Kontrabass *m* contrabajo *m*

Kontrahent(in) ['kɔntɾa'hɛnt(m)] *m* <-en, -en> (f) JUR parte *f* contratante; *fig* adversario, -a *m, f*

Kontrakt ['kɔn'trakt] *m* <-e(s), -e> contrato *m*, contrata *f*

'Kontrapunkt *m* MUS contrapunto *m*

konträr ['kɔn'tɛrɪ] *geh adj* contrario

Kontrast ['kɔn'trast] *m* <-e(s), -e> contraste *m*; *~tieren geh v/t* (<*sin ge*>) contrastar (*mit con*)

Kontrastmittel *n* MED producto *m* de contraste

Kontrollabschnitt *m* talón *m* de control

Kontrolle ['kɔn'tɾɛlɛ] *f* control *m*; (*Überprüfung*) comprobación *f*; inspección *f*; *etw unter ~ (dat)* *haben* tener *alc* bajo control; *außer ~ geraten* quedar fuera de control

Kontrollleur(in) ['kɔn'trɔ'lɛr(m)] *m* <-s, -e> (f) inspector, a *m, f*; *im Zug usw* revisor, a *m, f*

Kontrollgang *m* ronda *f* de inspección

kontrollieren v/t <*sin ge*> controlar; (*überprüfen*) *a* comprobar, revisar

Kontrolllampe *f* piloto *m*; *~turn m* to

re *f* de control; *~zentrum n* centro *m* de control

Kontroverse ['kɔntro'verʒɛ] *geh f* controversia *f*

Kontur ['kɔn'tu:r] *f* contorno *m*, perfil *m*

Konvention ['kɔnven'tsi:ɔn] *f* convención *f*

Konvention'state *f* JUR multa *f* convencional

konvex ['kɔn'veks] *adj* convexo

Konvoi ['kɔn'vɔi] *m* <-s, -s> convoy *m*; *im ~ fahren* ir en convoy

Konzentrat ['kɔntsɛn'trat] *n* <-e(s), -e> concentrado *m*

Konzentration *f* concentración *f*; *~sieger n* campo *m* de concentración

Konzentrieren v/t, v/i <*sin ge*> (*sich*) ~ concentrar(se) (*auf +acus en*); *~let I adj* concentrado; II *adv* con concentración

Konzept ['kɔn'tsept] *n* <-e(s), -e> 1 (*Rohfassung*) borrador *m*; 2 (*Plan*) plan *m*; *aus dem ~ kommen* perder el hilo; *f-n aus dem ~ bringen* hacer a alg perder el hilo, desconcertar a alg

Δ Konzept ≠ concepto

das *Konzept* = el borrador

el *concepto* = a) der Begriff

b) die Auffassung, die Vorstellung

Konzepti'on *f* concepción *f*

Konzeptpapier *n* borrador *m*

Konzern ['kɔn'tsɛrn] *m* <-e(s), -e> consorcio *m*

Konzert ['kɔn'tsɛrt] *n* <-e(s), -e> *Vernstaltung, Musikstück* concierto *m*; *e-s Solisten* recital *m*; *~flügel m* piano *m* de concierto; *~meister m* concertino *m*; *~reise f* gira *f* (de conciertos); *~saal m* sala *f* de conciertos

Konzession ['kɔntsɛs'i:ɔn] *f* (*Zugeständnis*) concesión *f*; con licencia *f*

konzes'siv adj GRAM concesivo

del cuerpo; ~verletzung *f* jur lesión *f* (corporal)
Korps [kɔr] *n* <-; -> mil., *Diplomatie* cuerpo *m*
corpulent [kɔrpulɐnt] *adj* corpulento
korrekt [kɔ'rekt] *adj* *Satz, Verhalten, Kleidung* correcto; *Auskunft usw* exacto; *Shelf f* <-> (*Genauigkeit*) exactitud *f*; (*Korrektes Verhalten*) corrección *f*
Korrektor(in) [kɔ'rektɔr (-tektɔr)m] *m* <-s; -toren> (*f*) corrector, a *m,f*
Korrektur [kɔ'rektʊr] *f* corrección *f*; ~*lesen* corregir pruebas
Korrekturband *n* cinta *f* correctora; ~*fahne* *f* tipo galerada *f*; prueba *f*; ~*laste* *f* lechada *f* de corrección; ~*zeichen* *n* signo *m* de corrección
Korrespondent(in) [kɔ'respɔndɛnt (-in)] *m* <-en; -en> (*f*) 1 *er-Zeitung* correspondiente *m,f*; 2 *er-Firma* encargado, a *m,f* de la correspondencia; ~*denz* *f* correspondencia *f*; 3 *dielen v/i* (*sin ge*) 1 mantener correspondencia (*mit con*); 2 *geh* (*entsprechen*) corresponden
Korridor [kɔ'rɪdɔr] *m* <-s; -e> corredor *m* (*a fig*), pasillo *m*
korrigieren [kɔ'rɪgɪrɐn] *v/t* <*sin ge*> corregir, enmendar
Korrosion [kɔ'rosiɔn] *f* corrosión *f*; ~*schutz* *m* anticorrosivo *m*
korrumplieren [kɔ'rʊmpɪrɐn] *v/t* <*sin ge*> corromper
korrupt [kɔ'rʊpt] *adj* corrupto
Korruption *f* corrupción *f*
Korsett [kɔ'rɛt] *n* <-s; -s o -e> corsé *m*
Korsika [kɔ'rɪka] *n* <-s> Córcega *f*; ~*n* *f* corsa *f*; ~*sich adj* corso
Kortison [kɔ'rɪziɔn] *n* <-s> cortisona *f*
Koryphäe [kɔ'ryfɛa] *f* eminencia *f*
koscher [kɔ'ʃar] *adj* gastr. *preparado según las normas de la religión judía*; *F fig nicht* ~ sospechoso
Koseform [kɔ'zɛ-] *f* diminutivo *m* cariñoso; ~*name* *m* apodo *m* cariñoso
Kosinus [kɔ'zi:nʊs] *m* <-; -o -se> coseno *m*
Kosmetik [kɔs'metɪk] *f* <-> cosmética *f*; ~*ein* *f* estética *f*; ~*koffer* *m* neceser *m*; ~*salon* *m* salón *m* de belleza
Kosmetikum *n* <-s; -ka> cosmético *m*; ~*sich adj* cosmético
kosmisch [kɔsmɪʃ] *adj* cósmico
Kosmonaut(in) [kɔsmo'naʊt(in)] *m* <-en; -en> (*f*) cosmonauta *m,f*

Kosmopolit [kɔsmopo'li:t] *m* <-en; -en> cosmopolita *m*; ~*sich adj* cósmico
Kosmos [kɔsmɔs] *m* <-> cosmos *m*
Kosovo [kɔsovo] *n* <-> Kósovo *m*
Kost [kɔst] *f* <-> alimentación *f*; comida *f*; dieta *f*; (*freie*) ~ und *Logis haben* tener comida y alojamiento (gratuitos)
Kostarika [kɔsta'rika] *n* Costa Rica *f*
kostbar adj (*teuer*) caro, costoso; (*wertvoll*) valioso, precioso; 3*ket* *f* tesoro *m*
kosten [kɔstɐn] 1 *v/t* (*probieren*) gustar, probar. 2 *v/v* *von etw* ~ probar algo; *kosten* *2 v/t* costar (*a fig*); *viel (Geld)* ~ costar mucho (dinero); *wieviel, was kostet das?* ¿cuánto cuesta (esto)?; *das lasse ich mir etwas* ~ ahí no escatimo gastos; *koste es, was es wolle* cueste lo que cueste
'kosten *pl* coste *m*, costos *m/pl*; (*aufwand*) gastos *m/pl*, desembolso *m*; *auf* ~ *von* a cuenta de; *fig* a expensas de, a costa de; (*bei etw*) *auf s-e* ~ *kommen* quedar satisfecho (con alc)
'kosten/decend adj que cubre los gastos; 3*ersparnis* *f* ahorro *m* (en los gastos); *Strage* *f* cuestión *f* de gastos; ~*gunstig adj* económico; ~*intensiv* *adj* de elevados costos; ~*los* 1 *adj* gratuito; 2 *adv* gratis
'kostenpflichtig 1 *adj* de pago; 2 *adv* *Fahrzeug* ~ *abschleppen* remolcar a costa del titular del vehículo
'Kostenvoranschlag *m* presupuesto *m*
köstlich [kɔstlɪç] 1 *adj* *Speise* exquisito, delicioso; *Anekdoten, Witz* divertido; 2 *adv* *sich amüsieren* en grande; *das schmeckt* ~ está delicioso
'Köstlichkeit *f* *Sache* exquisita *f*
'Kostprobe *f* 1 degustación *f*; 2 *fig* prueba *f*; 3*spielig adj* costoso
Kostüm [kɔs'ty:m] *n* <-s; -e> *MODE* traje *m* (de chaqueta); *THEA* vestuario *m*; *Verkleidung* disfraz *m*; ~*ball* *m* baile *m* de disfraces; ~*fest* *n* fiesta *f* de disfraces
kostümieren *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ *disfrazar* (se) (*als* de)
Ko.stümprobe *f* ensayo *m* con vestuario; ~*verleih* *m* alquiler *m* de disfraces
Kot [kɔt] *n* <-e(s; -e)> excrementos *m/pl*
Kolet [kɔlet] *n* <-s; -s> 1 *GASTR* chuleta *f*; 2 ~*en* *pl* (*Backenbart*) patillas *fp/pl*
Köter [kɔtɛr] *F* *desp* *m* *F* chuchó *m*

'Kottügel *m* AUTO guardabarras *m*
kotzen [kɔtsɐn] *P* *v/t* vomitar; *F* devolver; *es ist zum* *2* *F* ¡es una mierda!
Krabbe [krabɐ] *f* (*Garniele*) gamba *f*; *kleine* camarón *m*
krabbeln ['krabɐln] *v/t* <*sn*> *Kind* gatear, andar a gatas; *Insekt* hormiguear
Krach [krax] *m* <-e(s; -e)> 1 (*Lärm*) ruido *m*; *von Personen* a alboroto *m*; *plötzlich, starker* estrépito *m*; ~ *machen* hacer *od* meter ruido; 2 *F* (*Schrei*) disputa *f*, bronca *f*; *mit j-m* ~ *haben* estar peleado con alg; ~ *mit j-m* ~ *anfangen* pelearse con alg; ~ *schlagen* armar escándalo; 3 *FIN* crac *m*
'krachen *v/t* 1 (*th*) (*a vimp*) hacer ruido; *Eis, Balken, Zwieback, Holz* crujir; *Schuss* sonar; *Krallkörper* estallar; *F auf der Autobahn* *hat es wieder gekracht* ha vuelto a haber un choque en la autopista; *F* ..., *sonst krachtis* *F* ... si no, te vas a enterar; 2 <*sn*> (*zusammenstürzen*) *Eis, Balken* romperse; 3 <*sn*> *F* *Fahrzeug gegen etw* ~ chocar contra alc
'kracher *F* *m* petardo *m*
'Kracherl *n* <-s; -n> *öster* gaseosa *f*
krächzen [kɔ'ɛtsɐn] *v/t* *Vogel* graznar; *Person* hablar con voz ronca
kräft [krɛft] *prp* <+gen> en virtud de *Kraft* *f* <-; -e> 1 fuerza *f* (*a PHYS*); (*Lebens*) energía *f*; vigor *m*; *fig* fuerzas *fp/pl*; *fig* *treibende* ~ fuerza *f* motriz; *aus eigener* ~ por propio esfuerzo, a pulso; *mit letzter* ~ con las últimas fuerzas; *mit vereinten Kräften* todos juntos; *wieder zu Kräften kommen* recuperarse las fuerzas; *das geht über meine Kräfte* está por encima de mis fuerzas; ~*was in meinen Kräften steht* lo que está en mi mano; 2 *JUR, POL* *in* ~ *treten, sein* entrar, estar en vigor; *außer* ~ *setzen* dejar sin efecto; *Gesetz* derogar; 3 (*Arbeits*) colaborador, a *m,f*, asistente *m,f*
'kräft *m* esfuerzo *m* físico; *fig* *de-* *monstración* *f* de fuerza; ~*aufwand* *m* esfuerzo *m*, despliegue *m* de fuerzas; ~*ausdruck* *m* <-e(s; -drücke)> palabra; *f*, taca *m*; ~*brühe* *f* caldo *m*, consomé *m*; ~*fahrer(in)* *m(f)* automovilista *m,f*, conductor, a *m,f* (*a ADM*)
'Kraftfahrzeug *n* automóvil *m*; ~*brief* *m* carta *f* del vehículo; ~*kennzeichen* *n* matrícula *f* del vehículo; ~*schein* *m* permiso *m* de circulación; ~*steuer* *f* impuesto *m* sobre los vehículos de motor; ~*versicherung* *f* seguro *m* de automóvil
'Kraftfeld *n* campo *m* de fuerzas
kräftig [kɔ'ftɪç] 1 *adj* *Person* fuerte, vigoroso, robusto; *Nahrung* sustancioso; *Sinn* potente; *Mahlzeit* *F* fuerte; *Farbon* vivo, intenso; 2 *adv* (*stark*) fuertemente; (*sehr*) mucho; *Körper* ~ *gebaut sein* ser robusto; *beim Essen* ~ *zufragen* hacer honor a la comida
'kräftigen *v/t* fortalecer, robustecer, vigorizar
'kräftlos *adj* débil, flojo
'Kraftprobe *f* prueba *f* (de fuerza); ~*proiz* *F* *m* <-es; -e> bravucon *m*, perdonavidas *m*; ~*rad* *n* *ADM* motocicleta *f*; ~*stoff* *m* carburante *m*; 3*strotzend* *adj* que rebosa salud, robusto; 3*voll* *adj* vigoroso, energético; ~*wagen* *m* *ADM* automóvil *m*, coche *m*; ~*werk* *n* central *f* eléctrica
Kragen [kɔ'raŋ] *m* <-s; -> cuello *m*; *j-n beim* ~ *packen* agarrar del cuello a alg; *es geht ihm an den* ~ puede costarle el cuello; *F mir platz gleich der* ~ se me acaba la paciencia; *F* es el acabóse
'Kragenweite *f* medida *f* del cuello; *F fig* *das ist meine* ~ es mi tipo
Krähe [kɔ'ra] *f* corneja *f*; *prov e-e* ~ *hackt der anderen kein Auge* aus *prov* entre buyes no hay cornadas
'Krähentüße *F* *pl* *an den Augen* patas *fp/pl* de gallo
Krakau [kɔ'kau] *n* Cracovia *f*
Krake [kɔ'ka] *m* <-n; -n> pulpo *m*
krakeelen [kɔ'ka:ɐn] *F* *desp* *v/t* <*sin ge*> alborotar; (*streuen*) *F* armar bronca
krak(e)lig [kɔ'ka(ɛ)lɪç] *F* *desp* *adj* lleno de garabatos; *Schrift* temblorosa
'krakein *F* *desp* *v/t* garabatear
Kralle [kɔ'ra:l] *f* uña *f* (*a fig* *desp*); *der Raubvogel* garra *f*
'krallen 1 *v/t* (*mit den Krallen* *packen*) echar la garras a; 2 *s-e* *Finger* *um etw* ~ agarrarse fuertemente a alc; 2 *v/r* 3 *sich an j-n, etw* ~ agarrarse a alg; alc; *ihre Nägel krallen sich ins Kissen* clavó las uñas en la almohada
Kram [kɔ'ram] *F* *m* <-e(s; -t)> 1 (*Zeug*) *F* trasos *m/pl*, chismes *m/pl*; 2 (*Angelegen-*

- heid* asuntillos *m/pl*, historietas *f/pl*; **das passt mir nicht in den** ~ no encaja en mis planes; **mach doch deinen** ~ *alleine!* ¡arréglate! tú solito!
- kramen** *F vi* *in etw (dat)* ~ revolver en alc
- 'Kramladen** *F* *desp m* baratillo *m*
- Krampe** ['kramp] *f* grapa *f*
- Krampl** ['kramp] *m* <(e)s; -e> 1 MED espasmo *m*, calambre *m*; 2 *F* (*Unsin*) tonterías *f/pl*
- 'Krampfader** *f* variz *f*
- 'Krampfartig** *adj* espasmódico, convulsivo
- 'krampfen** *vt, vtr (sich)* ~ contraer(se) convulsivamente; **sich um, in etw (acc)** ~ agarrarse a alc
- 'krampfhaft** 1 *adj* 1 MED convulsivo, espasmódico; 2 *fig* *Bemühung* usw obsinado; **II adv** 3 *fig* con empeño; **sich ~ bemühen (zu +inf)** empeñarse desespadamente (en +inf)
- Kran** ['kran] *m* <(e)s; -e> TEC grúa *f*, **'führer m** conductor *m* de grúa
- Kranich** ['kranc] *m* <-s; -e> zo grulla *f*
- Krank** ['krank] *adj u adv* <-er; -ste> enfermo (*vor Eifersucht* de celos); *F* *maferno* (*vor Eifersucht* de celos); *F* *maferno*; **werden** ponerse enfermo
- 'Kranke(r)** *f(m)* <-> A) enfermo, -a *m, f*
- 'kränkeln** ['krenkeln] *vi* estar enfermizo od delicado de salud
- 'kranken** *vi* *an etw (dat)* ~ padecer de alc
- Kränken** ['krenkan] *vt* ofender, herir
- 'Krankenbesuch** *m* visita *f* a un enfermo; **~geld** *n* subsidio *m* de enfermedad; **~gymnast(in)** *m* <-en; -en> (*f*) fisioterapeuta *m, f*; **~gymnastik** *f* fisioterapia *f*
- 'Krankenhaus** *n* hospital *m*; **~in** *in ein* ~ *einleiten* ingresar a alg en un hospital; **~in** ~ *liegen* estar hospitalizado
- 'Krankenkasse** *f* caja *f* bzw mutua *f* de enfermedad; **~pflege** *f* asistencia *f* a los enfermos; **~pfleger(in)** *m(f)* enfermero, -a *m, f*; **~schein** *m* volante *m* del seguro; **~schwester** *f* enfermera *f*; **~versicherung** *f* seguro *m* de enfermedad; **~wagen** *m* ambulancia *f*
- 'krankleien** *F vi* <(sep) > *fallur al trabajo por enfermedad* *fungida*
- 'krankhaft** *adj* enfermizo, patológico (*u fig*)
- 'Krankheit** *f* enfermedad *f*

- 'Krankheitsreger** *m* agente *m* patógeno
- 'kranklachen** *F vtr* <(sep) > *sich* ~ *morirse de risa (über +acc por)*
- kränklich** ['krenklic] *adj* enfermizo, achacoso; *F* pachuco
- 'krankmelden** *vtr* <(sep) > *sich* ~ *darse de baja* (por enfermedad)
- 'Krankmeldung** *f* baja *f* (por enfermedad)
- 'krankschreiben** *vt* <(in, sep) > *~n* ~ *dar de baja a alg* (por enfermedad)
- 'Kränkung** *f* ofensa *f*, agravio *m*
- Kranz** ['kranz] *m* <-s; -e> corona *f*
- Kränzen** ['krentsen] *n* <-s; -> *fig* *terullia* *f* de señoras
- Krapfen** ['krapfn] *m* <-s; -> buñuelo *m*
- krass** ['kras] 1 *adj* 1 *Unterschied* grande; *Gegensatz* extraordinario, *Fehler* craso; *Irrtum*, *Widerspruch* flagrante; 2 *Jugend* *sprache* fuerte, increíble; **II adv** *sich ~ ausdrücken* llamar a las cosas por su nombre
- Kraier** ['kraier] *m* cráter *m*
- Kratzbürste** ['kraiz-] *F f* Frau *etizo m*
- Kratze** ['kreiz] *f* <-> MED sarna *f*
- 'kratzen** 1 *vt* 1 rascar; (*schaben, wegkratzen*) rascar; *mit Krallen, Fingernägeln* arañar, rasgar; *mit Krallen, Fingernägeln* arañar, rasgar; 2 (*unrein*) -graben; 3 *F* (*stören*) importar; molestar; **das kratzt mich nicht** *F* me importa un bledo; **II vi 4 (*lucken*) picar; (*brennen*) quemar; **III vtr** 5 *sich* ~ rascarse (*am Kopf* la cabeza)**
- 'Krazer** *m* *auf der Haut* arañazo *m*, rascado *m*; *an Möbeln* raya *f*
- 'kratzig** *adj* *Stimme* áspero; *Stoff* *u* que rasca
- 'Kratzwunde** *f* arañazo *m*
- Kraul** ['kraul] *n* <-s> *Schwimmen* *crol m*
- 'kraulen** 1 *vt* rascar suavemente
- 'kraulen** 2 *vi* <h o sn> *Schwimmsport* nadar a crol
- kraus** ['kraus] *adj* *Haar* crespo, rizado (*u* *Bor*); *desp (wtr)* confuso; **die Stim** ~ *ziehen* fruncir el ceño
- 'Krause** *f* 1 (*Halb*) gola *f*, gorguera *f*; 2 *im Haar* rizo *m*
- kräuseln** ['kroyzeln] *vt, vtr (sich)* ~ *Haar, Façer* rizar(se), encrespas(se); *Stoff* fruncir(se); *Wasserfläche* encrespas(se)
- 'Kraushaar** *n* pelo *m* crespo
- Kraut** ['kraut] *n* <(e)s; -er> 1 *Bor* hierba

- f* *F dagegen ist kein ~ gewachsen* *pa-ra eso no hay remedio*; 2 *von Kartoffeln* usw hojas *f/pl*; **ins ~ schießen** *es-pigar; fig* crecer rápidamente; *fig hier sieht es aus wie ~ und Rüben* aquí está todo manga por hombro; 3 *bstdsld, österr* col *f*, berza *f* (*Sauer*?) *chucrut m*
- Kräuterbutter** ['kroyt-] *f* mantequilla *f* de hierbas; **~essig** *m* vinagre *m* de hierbas; **~tee** *m* infusión *f* de hierbas
- 'Krausalat** *m* ensalada *f* de repollo
- Krawall** ['kra'val] *m* <-s; -e> 1 (*Aufruhr*) tumulto *m*, disturbio *m*; 2 *F* (*Lärm*) alboroto *m*
- Krawatte** ['kra'vate] *f* corbata *f*; **~nadel** *f* alfiler *m* de corbata
- kraxeln** ['krakseln] *F bsd sld, österr* *vi* <sn> *tepar*
- Kreation** ['kreasi'o:n] *f* *MODE* creación *f*; *stv* *adj* creativo; **~aktivität** *f* <-> *creatividad* *f*; **~tur** *f* *criatura* *f*
- Krebs** ['krepz] *m* <-s; -e> 1 zo cangrejo *m*; 2 MED cancer *m*; ~ *erregend*, ~ *erzeugend* cancerígeno, canceroso; 3 *ASTR* Cáncer *m*
- 'krebsforschung** *f* cancerología *f*
- 'früherkennung** *f* diagnóstico *m* precoz del cáncer; **~geschwür** *f* tumor *m* canceroso; **~geschwür *f* carcinoma *m*; *fig* cáncer *m*; **~krank** *adj* canceroso; **~krank(e)** *f(m)* enfermo, -a *m, f* de cáncer; **~rot** *adj* rojo como un cangrejo; **~vorsorge** *f* prevención *f* del cáncer**
- Kredit** ['kre:di:t] *m* <(e)s; -e> crédito *m* (*u* *fig*); *prestamo* *m*; **auf** ~ a crédito; **~m** *e-n* ~ *gewähren* conceder a alg un crédito; **e-n** ~ *aufnehmen* tomar un crédito
- Kreditgeber** *m* dador *m* del crédito, prestamista *m*; **~hal** *F* *desp m* usurero *m*; **~institut** *m* instituto *m* de crédito; **~karte** *f* tarjeta *f* de crédito; **~nehmer** *m* tomador *m* de un crédito, prestatario *m*; **~würdig** *adj* solvente
- Kredo** ['kredo] *n* <-s; -s> KATH Credo *m*; *gel* *fig* *credo m*
- Kreide** ['kreide] *f* tiza *f*; *geol* creta *f*; *fig* *bei* *~m* *in der ~ stehen* adeudar dinero a alg; 2 (*zeit*) cretáceo *m*
- 'kreide|bleich** *adj* blanco como una pared od como una sábana; *Stelsen* *m* *ro-ca* *f* cretácea; ~ *weiß* *adj* → *kreide-*

- bleich, Zeit** *f* cretáceo *m*
- kreieren** ['kre:ieren] *vi* <(sin ge) > *crear*
- Kreis** ['krais] *m* <-s; -e> 1 círculo *m* (*u* *mat, fig*); *EL* círculo *m*; *fig* esfera *f*; **im kleinen** ~(*e*) en la intimidad; **im engsten** ~(*e*) en la más estrecha intimidad; **in politischen** ~(*en*) en los círculos políticos; **weite** ~(*e*) *der Bevölkerung* amplios sectores de la población; **die Affäre zieht immer weitere** ~(*e*) el caso va ganando en proporciones; **sich im ~(*e*) drehen** dar vueltas (*u* *fig*); 2 *ADM* distrito *m*
- 'Kreishahn** *f* órbita *f*
- kreischen** ['kraisn] *vi* *Mensch, Vogel* chillar; *Reifen* churrar; *Säge* *a* *rechner*
- Kreisel** ['kraisel] *m* <-s; -> 1 *Kinderspielzeug* peonza *f*; 2 *F* (*Kreisverkehr*) *rotonda* *f*, sentido *m* giratorio
- 'kreisen** *vi* girar (*um* alrededor *de*); *Raubvogel, Flugzeug* dar vueltas; *Blut* circular; *fig* *um etw ~ Diskussion*, *Gedanken* girar en torno a alc
- 'kreisförmig** *adj* circular
- 'Kreislaut** *m* 1 (*Blut*) circulación *f*; 2 *der Natur, des Wassers, der Wirtschaft* ciclo *m*; **~kolaps** *m* colapso *m*; **~störungen** *pl* trastornos *m/pl* circulatorios
- 'kreisrund** *adj* redondo; **~säge** *f* sierra *f* circular
- Kreislauf** ['krais-] *m* sala *f* de partos
- 'Kreisstadt** *f* capital *f* de distrito; **~verkehr** *m* *rotonda* *f*, sentido *m* giratorio
- Krematorium** ['krematorium] *n* <-s; -en> crematorio *m*
- Kreml** ['kreml] *m* <-> *der* ~ el Kremlin
- Krempe** ['krempel] *f* (*Hals*) ala *f*
- Krempel** ['krempel] *F* *desp m* <-s> *F* *trastos m/pl*, cachivaches *m/pl*
- Kren** ['kren] *m* <(e)s> *österr* rábano *m* picante
- kreieren** ['kre:ieren] *vi* <(sin ge, sn) > 1 *Geschoss* estallar; 2 *F* *Tier* reventar (*an +dar* *de*); *P* *Mensch* estrizar la pata
- Krepp** ['krepp] *m* <-s; -s o -e> *crepón m*
- 'Krepppapier** *n* papel *m* crepé; **~sohle** *f* suela *f* de crepé
- Kresse** ['kressel] *f* berto *m*
- Kreta** ['kreta] *n* <-s> Creta *f*
- Kreuz** ['kroyts] *adv* ~ *und quer* en todas las direcciones
- Kreuz** *n* <-s; -e> 1 *cruc* *f*; **das Rote** ~ la Cruz Roja; **ans ~ schlagen** crucificar; **zu ~e kochen** darse por vencido; *F* *es*

- ist ein** ~ mit ihm no da más que disglus-
tos; 2 ANAT región f lumbar; F fig **f-n**
aufs ~ **legen** F lumbar a alg; **Frau** P ti-
rarse a alg; 3 **Spielkartenfarbe** bastos
m/pl. 4 MUS sostenido m.
- 'kreuzen** I vtr <h> cruzar (mit con; a
Straße, Beine, BIOL); II vtr <h o sn>
MAR (gegen den Wind) ~ navegar en
bolina; III vtr <h> **sich** ~ cruzarse
- 'Kreuzer** m MIL. MAR crucero m
- 'Kreuzfahrer** m HIST cruzado m; ~ **fahrt**
f MAR crucero m
- 'Kreuzfeuer** n fig ins ~ (der Kritik) ge-
raten exponerse a violentas críticas; im
~ der Kritik **stehen** estar en el centro
de las críticas
- 'Kreuzgang** m claustro m
- 'kreuziglen** vtr crucificar; **zung** f cruci-
fación f
- 'Kreuzlotter** f vñora f (común);
~ **schitzschraube** f tornillo m de estre-
lla; ~ **schitzschraubenzieher** m des-
tornillador m de estrella; ~ **schlüssel**
m llave f de cruz; ~ **spine** f araña f cru-
ceira
- 'Kreuzung** f1 von Linien. Straßen inter-
sección f; von Straßen a cruce m; 2 BIOL
cruce m; **Ergebnis** a cruzamiento m
- 'Kreuzverhör** m interrogatorio m cruce-
do; **f-n ins** ~ **nehmen** contrainterrogar
a alg
- 'Kreuzweg** m REL vía crucis m
- 'kreuzweise** adv en cruz; P **er kann**
mich (mal) ~ i P ¡que se joda!
- 'Kreuzwörterseil** n crucigrama m;
- 'zug** m cruzada f (a fig)
- 'kribbe(l)ig** ['krib(e)liç] F adj nervioso
- 'kribeln** vtr, vimp horniguear; (ju-
cken) picar; **es kribbelt mir in der Nase**
me pica la nariz; **fig es kribbelt mir in**
den Fingern (zu +vtr) tengo unas ga-
nas enormes (de +vtr)
- 'kriechen** ['kriçen] vtr <kroch, gekro-
chen, sn> arrastrarse, deslizarse; **Tier**
reptar; fig adular (vor f-m a alg); F
(langsam fahren) ir como una tortuga
- 'Krieger** F desp m <s> ~ F pelota m;
- 'sich** adj desp F pelota
- 'Kriechspur** f carril m para vehículos
lentos; ~ **tier** n reptil m
- 'Krieg** ['kri:k] m <(e)s: -e> guerra f (**ge-**
gen contra); **der kalte** ~ la guerra fría;
im ~ en guerra; ~ **führen (gegen)** hacer
la guerra (a); ~ **führend** en guerra; **den**

- ~ **erklären** declarar la guerra (a fig); **in**
den ~ **ziehen** ir a la guerra
- 'kriegen** ['kri:çen] F vtr (bekommen) re-
cibir, obtener; **Füchende** captar;
Krankheit contraer; **Hunger** ~ **empfehl**
a sentir hambre; **er kriegt es mit mir zu**
tun tendrá que verse las conmigo; **du**
kriegst gleich einen ¡vas a cobijar!; ~
bekommen I; II vtr **sich** ~ **Liebespar**
casarse
- 'Krieger(in)** m(f) guertero, -a m,f;
- 'sich** adj guertero
- 'Kriegsbeil** n scherz **das** ~ **begraben**
enterrar el hacha de guerra
- 'Kriegsbeschädigte(r)** m <→ A> mu-
tilado m de guerra; ~ **diens** m servicio
m militar; ~ **dienstverweigerer** m obje-
tor m de conciencia; ~ **Erklärung** f de-
claración f de guerra (an +acus a)
- 'Kriegsfluß** m scherz mit f-m, **etw auf**
(dem) ~ **stehen** estar en pie de guerra
con alg; alc
- 'Kriegsgefangene(r)** m prisionero m
de guerra; ~ **gefangenschaft** f cautivi-
dad f, cautiverio m; ~ **gegner** m 1
(Feind) adversario m; 2 (Pazifist) paci-
fista m; ~ **gericht** n consejo m de gue-
rra; ~ **opfer** n víctima f de la guerra
- 'Kriegspfad** m scherz **auf dem** ~ **sein**
estar en pie de guerra
- 'Kriegsschauplatz** m escenario m bé-
lico; ~ **schrift** n buque m de guerra;
- ~ **verbrechen** n crimen m de guerra;
- ~ **verbrecher** m criminal m de guerra;
- 'Kriegszustand** m estado m de guerra;
- im ~ en estado de guerra
- 'Krim** ['krim] <→ die ~ Crime a f
- 'Krimi** ['krimi] F m <(s): -s> novela f
bzw película f policíaca
- 'Kriminalbeamte(r)** ['krimi'nal:] m
agente m de la policía criminal; ~ **film**
m película f policíaca
- 'kriminallistisch** adj criminalista; 2 **tät** f
<→ criminalistischer, delincuencia f
- 'Kriminalkommissar** m comisario m
de investigación criminal, policía m ju-
dicial; ~ **polizei** f brigada f de investiga-
ción criminal; ~ **roman** m novela f po-
licíaca
- 'kriminel** ['krimi'nel] adj criminal; 2e(r)
f(m) <→ A> criminal m,f, delincuente
m,f
- 'Krimskrams** ['krimskrams] F m <(es)>
F chismes m/pl, cachivaches m/pl

- 'Kringel** ['kri:çel] m <(s): -> 1 (Kreis) gara-
bato en forma de círculo; 2 Gebäck ros-
quilla f
- 'kringlein** vtr **sich** ~ **Haare** rizarse, entre-
darse; F **sich** ~ **vor Leachen** parirse de
risa
- 'Kripo** ['kri:pø] f Abk <→ (Kriminalpoli-
zei) policía f criminal
- 'Krippe** ['kri:pə] f 1 (Futter?) pesebre m,
comedero m; 2 (Weihnachts?) belén m,
nacimient m; 3 (Kinder?) guardería f;
- ~ **spiel** n auto m de Navidad
- 'Krise** ['kri:zə] f crisis f
- 'kriseln** vimp **es kriselt** hay una crisis
latente
- 'Krisengebiet** n región f en crisis;
- ~ **herd** m zona f conflictiva; ~ **stab** m es-
tado m mayor de crisis
- 'Kristall**¹ ['kris'tal] m <(s): -e> MINER cris-
tal m
- 'Kristall²** n <(s) Glas. Gegenstände cris-
tal m
- 'kristallisieren** vtr <(sin ge) cristalizar
- 'kristallklar** adj cristalino; **Zucker** m
azúcar m granulado
- 'Kriterium** ['kri'terium] n <(s): -ien> crite-
rio m (für de)
- 'Kritik** ['kri:tik] f crítica f (an +dar a); von
e-m Buch reseña f; F **unter aller** ~ ma-
lísimo, pésimo; **an etw, f-m** ~ **üben** cri-
ticar od censurar alc; a alg
- 'Kritiker(in)** ['kri:tikə(r)m] m(f) crítico,
-a m,f
- 'kritiklos** adj u adv sin crítica, sin espí-
ritu crítico
- 'kritisch** I adj crítico; II adv **etw** ~ **be-**
trachten considerar alc con espíritu
crítico
- 'kritisieren** vtr <(sin ge) criticar
- 'kritiken** ['kri:tən] vtr desp criticar
- 'Kritzelei** ['kri:təli] F f garabatos m/pl
- 'kritzeln** F vtr, vtr garabatear
- 'Krolate** ['kro:latə] m <(n): -n> croata m;
- ~ **alten** [-'a:tsiən] n <(s) Croacia f; ~ **atin**
f croata f; 2 **atisch** adj croata
- 'Krokant** ['kro:kant] m <(s) crocante m
- 'Krokette** ['kro:keta] f croqueta f (de pa-
tata)
- 'Krokodil** ['kroko:dil] n <(s): -e> cocodrilo
m; ~ **stränen** F pl lágrimas f/pl de coco-
dilo
- 'Krokus** ['kro:kus] m <(s): -o -se> croco m
- 'Krone** ['kro:nə] f1 corona f (a Währung,
fig); **die** ~ **der Schöpfung** la corona-

- ción de la Creación; **das setzt allem**
die ~ **auf** es el colmo; F **einen in der**
~ **haben** F estar achispado; 2 (Wellen?)
cresta f; (Baum?) copa f; 3 (Zahn?)
funda f
- 'krönen** ['kro:nən] vtr coronar (a fig); **f-n**
zum Kaiser ~ coronar a alg como em-
perador
- 'Kronjuwelen** pl joyas f/pl de la corona;
- ~ **korken** m chapa f; ~ **leichter** m araña
f; ~ **prinz** m príncipe m heredero; ~ **prin-**
zessin f princesa f real
- 'Kronung** f coronación f (a fig)
- 'Kronzeuge** m, ~ **zeugen** f testigo m, f
principal
- 'Kropf** ['kro:p] m <(e)s: -e> 1 MED bocio
m; 2 bei Vögeln buche m
- 'kross** ['kros] adj nordd crujiente
- 'Krösus** ['kro:zəs] m <(s): -ses: -se>
scherz **ein** ~ **sein** ser un ricachón
- 'Kröte** ['kro:tə] f1 zo sapo m; 2 F fig pl
~ **n** (Geld) F perlas f/pl
- 'Krücke** ['kry:kə] f1 Gehilfe muleta f;
an ~n (dad) **gehen** ir con od llevar mu-
letas; 2 F desp (Versager) inútil m; F ce-
ro m a la izquierda
- 'Kruckstock** m muleta f
- 'Krug** ['kru:k] m <(e)s: -e> (bsd Tons)
cantaro m, botija f; (Bier?) jarra f
- 'Krumme** ['kru:mə] f1 (Brodt) miga f;
2 AGR capa f arable
- 'Krümel** ['kry:məl] m <(s): -> miga(f) f
- 'krümeln** vtr Brot desmigajarse; **Person**
hacer (muchas) migas
- 'krumm** ['kru:m] I adj 1 (gebogen) curvo,
corvo, arqueado; mit Kurven curvado;
(verbogen) torcido (a Nase); (alters-),
Rücken encorvado; **Wirbelsäule** desvia-
do; ~ **e Beine** piernas f/pl arqueadas od
torcidas; 2 F fig ~ **e Touren** entredos
m/pl, chanchulos m/pl; F **ein ~es**
Ding **drehen** hacer alc fuera de la
ley; II adv 3 **wachsen** torcido; ~ **biegen**
encorvar; F **sich** ~ **legen** F apretarse el
cinturón; F **etw** ~ **nehmen** tomarse alc a
mal
- 'krümmen** ['kry:mən] I vtr encorvar, do-
blar, torcer; II vtr **sich** ~ doblarse, tor-
cerse; **sich vor Schmerzen** ~ retorcer-
se de dolor
- 'Krümmung** f curvatura f, encorvadura
f (a der Wirbelsäule); -e-s Flusses recodo
m
- 'Krüppel** ['kry:pəl] m <(s): -> mutilado m,

lisiado *m*, inválido *m*; *f-n zum ~ schla-*
gen isiar *a* alg
Kruste ['krusta] *f* costra *f*, (Brots) cor-
 teza *f*; *~ntere* *pl* crustáceos *m/pl*
Kruzifix ['krustifiks] *n* <es> *-e
 jo *m*
Krypta ['krypta] *f* <-ten> cripta *f*
Kto, *Abk* → **Konto**
Kuba ['kuba] *n* <s> Cuba *f*
Kubaner(in) *m/f* cubano, -a *m,f*;
~nisch *adj* cubano
Kübel ['ky:bal] *m* <s> *-y* (Eimer) cubo
m, (Botich) tina *f*, cuba *f*; *für Pflanzen*
macer *f*; **F es gießt wie aus ~n** llueve *a*
 cántaros
Kubik... ['kubik...] *in* Zsagn cúbico;
~meter *m* *od n* metro *m* cúbico
kubisch ['kubiʃ] *adj* cúbico
Ku'bismus *m* <> cubismo *m*
Küche ['kyç] *f* cocina *f* (a Kochkunst);
~alte *~* platos *m/pl* fríos
Kuchen ['kuxən] *m* <s> *-y* pastel *m*, biz-
 cocho *m*; (Torte) tarta *f*; (Obst) *a* torta
f
'Küchenchef(in) *m/f* jefe, -a *m,f* de
 cocina
'Küchenform *f* molde *m* (para paste-
 les); *~gabel* *f* tenedor *m* de poste
'Küchenhilfe *f* ayudante *m,f* de cocina;
F pinche *m,f*; *~maschine* *f* robot *m*;
~messer *n* cuchillo *m* de cocina;
~schabe *f* cucaracha *f*; *~schränk* *m* ar-
 mario *m* de cocina
'Küchenleig *m* masa *f* (pastelera); *~le-*
ter *m* plato *m* para postres
'Küchenleisch *m* mesa *f* de cocina;
~waage *f* peso *m* de cocina
kuckuck ['kukuk] *int* ¡cucú!
'Kuckuck *m* <s> *-e* 1 zo cuco *m*, cucu-
 llo *m*; **F zum ~ (noch mal)!** ¡jólínes!
(das) *weiß der ~!* ¡sabe Dios!
2 F fig
(Pflanziegel) sello *m* de embargo
'Kuckuckslei *n* fig huevo *m* de cuco;
~uhr *f* (reloj *m* de) cucú *m*
Kufe ['kufa] *f* (Schlitten, Flugzeug)
 patín *m*; (Schlittschuh) cuchilla *f*
Kugel ['kugel] *f* <-n> 1 (runder Kör-
 per) bola *f*; **F e-e ruhige ~** *~schieben*
F no matase trabajando; **2** *mat* esfera
3 (Gewehr, Pistolen, Kanonen)
 bala *f*; **4** *beim Kugelstoßen* peso *m*
'Kugelförmig *adj* esférico; *~hagel* *m*
 lluvia *f* de balas; *~lager* *n* rodamiento
m de bolas*

'Kugeln *I* *v/i* <sn> rodar; **II** *v/r* <h> *sich ~*
 troncharse de risa
'Kugell'rund *adj* redondo como una bo-
 la; *~schreiber* *m* bolígrafo *m*; *~sicher*
adj Weste antibalas; *~stoßen* *n* <> lan-
 zamiento *m* de peso; *~stoßer(in)* *m/f*
 lanzador *a* *m,f* de peso
Kuh ['ku:] *f* <-; =e> zo vaca *f*; *REL* *F* fig
heilige ~ vaca *f* sagrada; *F* *desp* *dumme*
~ *F* atontada *f*, pava *f*
'Kuhhandel *F* *desp* *m* chanchullo *m*,
 chaleano *m*
'Kuhhaut *f* **F** *das geht auf keine ~!*
F eso pasa de castaño oscuro!
kühl ['ky:] *I* *adj* fresco; *fig* frío, reserva-
 do; *~ werden* enfriarse; *Weiter* refres-
 car; **II** *adv* (abweisend) framente; *~la-*
gem almacenar en frío
'Kühbox *f* nevera *f* portátil
'Kühle *f* <> fresco *m*, *fig* frialdad *f*
'kühlen *v/t* enfriar, poner *a* refrescar
'Kühler *m* 1 auto radiador *m*; **2** (Skis)
 enfriadera *f*; *~haube* *f* cubrerradiador
m, capó *m*
'Kühlhaus *n* (almacén *m*) frigorífico *m*;
~mittel *n* AUTO refrigerante *m*;
~schränk *m* nevera *f*, frigorífico *m*;
Am heladera *f*; *~tasche* *f* bolsa *f* ter-
 mo; (Kühlbox) nevera *f* portátil; *~tru-*
he *f* arcon *m* congelador; *~ling* *f* TEC,
 von *Lebensmitteln* refrigeración *f*;
~wasser *n* agua *f* de refrigeración
'Kuhmilch *f* leche *f* de vaca
kühn ['ky:n] *adj* atrevido, audaz; (verwe-
 gen) temerario
'Kühnheit *f* audacia *f*, intrepidez *f*; (Ver-
 wegenheit) temeridad *f*
'Kühenstall *m* establo *m* (para las vacas)
Küken ['ky:kan] *n* <s> *-y* 1 zo polluelo
m; **2 F** *fig* (kleines Kind) *F* pollito, -a
m,f
Kukuruz ['kukuruts] *m* <es> *österr* maíz
m
kulant ['ka:lan] *adj* Kaufmann atable;
Haltung favorable
Ku'lanz *f* <> buena voluntad *f*; *auf ~* gra-
 tuito, como servicio de la casa
Kuli ['kuli] *m* <s> *-s* (Arbeiter) culí *m*;
fig *desp* negro *m*
'Kuli *F* *m* <s> *-s* (Kugelschreiber) *F* boli
m
kulinarisch ['kuli:nari:] *adj* culinario
Kulisse ['kulis] *f* THEA bastidor *m*; *fig*
hinter den ~n entre bastidores

kullern ['kulan] *F* *v/i* <sn> rodar
Kult ['kult] *m* <(e)s> *-e* culto *m*; *mit etw*,
f-m e-n ~ *treiben* rendir culto *a* *alc*, alg
'Kultfigur *f* ídolo *m*; *~film* *m* película *f*
 de culto
kultivieren ['kultiviran] *v/t* <sin ge> cul-
 tivar (a *fig*)
kultiviert *I* *adj* Person cultivado; *Be-*
nehmen elegante; (gepflegt) refinado;
II *adv* *~ speisen* comer refinadamen-
 te; *sich ~ benehmen* comportarse con
 elegancia
Kultur ['kultu:] *f* 1 *e-r* Gesellschaft civi-
 lización *f*; (persönliche Bildung, Le-
 bensart) cultura *f*; **2** *AGR*, *BIOL* cultivo *m*
Kulturaustausch *m* intercambio *m*
 cultural; *~beutel* *m* neceser *m*, bolsa
f de aseo
kulturrell *adj* cultural
Kulturgeschichte *f* historia *f* de la ci-
 vilización; *~gut* *n* bien *m* cultural;
~kreis *m* etnia *f*; *~politik* *f* política *f*
 cultural; *~revolution* *f* revolución *f* cul-
 tural; *~tasche* *f* bolsa *f* de aseo; *~zent-*
rum *n* centro *m* cultural
Kultusminister(in) ['kultus-] *m/f* mi-
 nistro, -a *m,f* de Cultura; *~ministerium*
n Ministerio *m* de Cultura
Kümmel ['kymal] *m* <s> *-y* 1 *Pflanze*,
Gewürz comino *m*; **2** *Brunnwein* cú-
 mel *m*
Kummer ['kumar] *m* <s> pesar *m*, aflic-
 ción *f*, pena *f*; *f-m ~* *machen* inquietar
od preocupar *a* alg
kümmertlich ['kymertli:] *adj* 1 (schwäch-
 lich) débil; **2** (arm) pobre, miserable;
3 *desp* (nicht ausreichend) pobre
'kummern *I* *v/t* *das kümmert mich*
nicht me trae sin cuidado; *was küm-*
mer dich das? ¿a ti qué te importa?
II *v/r* *sich um f-n, etw ~* ocuparse *od*
preocuparse de alg, *ac*; *sich darum*
~, *das* encargarse de que (+sub)
'kummervoll *adj* afligido
Kumpen ['kum:pan] *F* *desp* *m* <s> *-e*
 ~compañero *m*, compinche *m*
Kumpel ['kumpel] *m* <s> *-o* *F* *-s* 1 *MIN*
 minero *m*; **2 F** (Kamerad) compañero
m; *~haft* *adj* de compañero
'kündbar *adj* revocable; *Vertrag* rescin-
 dible
Kunde ¹ ['kunde] *m* <-n> *-n* cliente *m*
'Kunde ² *f* (Nachricht) noticia *f*
Kunden dienst *m* servicio *m* técnico

od de pos(venta); *~karte* *f* *e-s* Ge-
 schäfts tarjeta *f* de cliente; *~kreis* *m*
 clientela *f*
'Kundgebung *f* manifestación *f*
'Kundig *adj* experto, conocedor; *geh e-r*
Sache (gen) *~ sein* ser experto en *alc*
kündigen ['kyndigan] *I* *v/t* *Vertrag* res-
 cindir; *Stellung* pedir el despidio en;
s-e Wohnung *~* anunciar que se res-
 cinde el contrato (del piso); **II** *v/i* *als*
Arbeitgeber despedir *a* alg; *e-m Mieter*
desahuciar *a* alg
'Kündigung *f* *e-s* *Vertrags* rescisión *f* (a
 durch *e-e* Mieter); *durch den Arbeitgeber*
despido *m*; *durch den Arbeitnehmer*
renuncia *f*; *durch den Vermieter* de-
 sahucio *m*
'Kündigungsfrist *f* Arbeitsrecht plazo
m de renuncia *bzw* de despidio; *Miet-*
recht plazo *m* de rescisión *bzw* de de-
 sahucio; *~grund* *m* motivo *m* de renun-
 cia *bzw* de despidio; *~schreiben* *n* Ar-
 beitsrecht carta *f* de despidio; *Mietrecht*
aviso *m* de rescisión de contrato;
~schutz *m* protección *f* contra el des-
 pido *bzw* desahucio
'Kundin *f* clienta *f*
'Kundschaft *f* <> clientela *f*
'kundtun *geh* *v/r* (irr, sep) dar *a* conocer;
Meinung manifestar
künftig ['kyntfi:] *I* *adj* venidero, futuro;
II *adv* de ahora en adelante
Kunst [kunst] *f* <-; =e> arte *m*; *die bil-*
dende ~ las artes plásticas; *die scho-*
nen Künste las Bellas Artes; *e-e brot-*
lose ~ sein ser una profesión sin futu-
 ro; *F fig* *das ist keine ~* eso lo hace
 cualquiera; *mit s-r ~ am Ende sein*
 no saber qué hacer
'Kunstakademie *f* escuela *f* de Bellas
 Artes; *~ausstellung* *f* exposición *f* de
 arte; *~band* *m* libro *m* de arte; *~druck*
m <(e)s> *-e* grabado *m*, reproducción
f; *~dünge* *m* abono *m* químico; *~er-*
ziehung *f* Schulfach arte *m*, formación
f artística; *~faser* *f* fibra *f* sintética;
~fehler *m* *med* error *m* quirúrgico;
~fertigkeit *adj* hábil; *~fertigkeit* *f* habilidad
f, destreza *f*; *~flüg* *m* vuelo *m* acrobá-
 tico; *~gegenstand* *m* objeto *m* de arte;
~gerecht *adv* según las reglas del arte;
~geschichte *f* historia *f* del arte; *~ge-*
werbe *n* artesanía *f*, Artes *flpl* y Oficios

- Kuss** [kus] *m* (<es; -e>) *beso m; f-m-e-n-geben* *darle* un beso a alg
'Kussecht *adj* *Lippenstift* indeleble, que no mancha
küssen ['kysən] **I** *v/t* besar, *f-m die Hand* ~ besarle a alg la mano; **II** *v/r sich* ~ besarse
'Kussband *f* *f-m-e-e ~ zuwerfen* echarle un beso a alg; *F fig mit* ~ con muchísimo gusto
Küste ['kystə] *f* *Ufer* costa *f*; *Gebiet* litoral *m*
'Küstenbewohner(in) *f(m)* costeño, -a *m; f*; *~fischerei* *f* pesca *f* de bajura; *~gewässer* *pl* aguas *fpl* costeras; *~schiffahrt* *f* cabotaje *m*; *~wacht* *f* vigilancia *f* de costas
Küster ['kystər] *m* sacristán *m*

Die Küsten Spaniens

Die Küste des spanischen Festlandes erstreckt sich über ca. 3150 km. Die wichtigsten Küstenabschnitte sind:

- Costa Brava** (Wilde Küste): Die zumeist felsigen Steilküsten gaben diesem Mittelmeerschnitt seinen Namen. Er reicht von der französischen Grenze bis Barcelona. Ihre malerischen Fischerdörfer wie Tossa de Mar, Blanes oder Cadaqués sind bei Touristen sehr beliebt.
Costa Dorada (Goldene Küste) heißt die Mittelmeerküste zwischen Barcelona und dem Ebrodelta, an der der berühmte Badeort Sitges liegt.
Costa del Azahar (Orangenblütenküste): Flache Küstenzone der Provinzen Castellón und Valencia, vom Ebrodelta bis Valencia. Ihren Namen verdankt sie den zahlreichen Orangen- und Zitronenplantagen.
Costa Blanca (Weiße Küste): Mittelmeerküste der Provinz Alicante vom Cabo de la Nao bis zum Mar Menor, einer Salzwasserlagune. Berühmte Orte der Costa Blanca sind Alicante und Benidorm.
Costa del Sol (Sonnenküste): Südliche Mittelmeerküste vom Cabo de Gata bis Gibraltar, an der Marbella und Torremolinos liegen.
Costa de la Luz (Küste des Lichts): Die Atlantikküste zwischen Gibraltar und der portugiesischen Grenze mit langen Sandstränden und zahlreichen Dünen lockt wegen des oft starken Windes vor allem Surfer an.
Costa Verde (Grüne Küste): An der nordspanischen Küste Asturiens, an der sich viele traditionsreiche Fischerorte (z. B. Llanes, Ribadesella, Cudillero) befinden, verbringen vor allem spanische Touristen ihre Ferien.
Costa Esmeralda (Smaragdküste) heißt die nordspanische Küste der Provinz Santander.
Costa gallega (galicische Küste): Die galicische Küste unterscheidet sich von den anderen Küsten Spaniens durch ein raueres Klima und die fjordähnlichen Flussmündungen (Rías).

- KWh** *Abk* (Kilowattstunde) *kW/h* (kilowatio-hora)
Kybernetik [kyber'netik] *f* (<->) cibernética *f*; *Sitch* *adj* cibernético

L

- L, l** [el] *n* (<->) **L, l** *f*
I *Abk* (Lier) *l* (litro)
laben ['la:bən] *geh* **I** *v/t* refrescar; **II** *v/r sich an etw* (dat) ~ deleitarse con alc, saborear alc (*a fig*)
labern ['la:bərn] *F* *desp* **I** *v/t* dummes Zeug ~ *F* soltar un rollo, decir tonterías; **II** *v/r* *F* enrollarse
labil [la'bi:l] *adj* *Person, Charakter, Gleichgewicht* labil, inestable; *Gesundheitszustand* precario; *Sittat* *f* (<->) labilidad *f*, inestabilidad *f*
labor [la'bo:r] *n* (<-s; -s o -e) laboratorio *m*; *~ant(fn)* [l-bo'rant(fn)] *m* (<-eu; -en) (*f*) *ayudante m; f* de laboratorio; *~atorium* *n* (<-s; -ien) laboratorio *m*
labo'rieren *v/t* (<sin ge>) *F* *an etw* (dat) ~ esforzarse por od en alc; *F* *an e-r Krankheit* ~ padecer una enfermedad
Labrador [la'bra:dər] *m* (<-s; -e) *Hund* labrador *m*
Labyrinth [la'bɪ'rɪnθ] *n* (<(e)s; -e) laberinto *m*, dedalo *m* (*beide a fig*)
'Lachanfall *m* ataque *m* de risa; *er be-lachan e-n* ~ le dio un ataque de risa
Lache¹ ['laxə] *F* (<-; -n) (*Gelächter*) risa *f*
Lache² ['la(:)xə] *f* (<-; -n) (*Pfütze*) charco *m*
lächeln ['lɛçəl] *v/t* sonreír (*über +acus* *port*)
'lächeln *n* (<-s) sonrisa *f*
lachen ['laxən] **I** *v/t* *Tränen* ~ llorar de la risa; *da gibt es nichts zu* ~ no tiene gracia; *er hat nichts zu* ~ no tiene la vida nada fácil; *F* *das wäre doch gelacht, wenn ...* *F* estaría gracioso si ...; **II** *v/t* reírse (*über +acus* *de*); *schallend* ~ soltar una carcajada; *F* *dass ich ...* *II* *v/r* reírse a carcajadas; *F* *dass ich nicht lache!* ¡no me hagas reír!; *du hast gut* ~ tú, riéte; **III** *v/r* *F* *sich krank, kaputt, (krumm und) schief* ~ *F* motivarse de (la) risa
- kyrillisch** [ky'rilʃ] *adj* cirílico
KZ [ka:'tset] *n* *Abk* (<(s); -s) (*Konzentrationslager*) campo *m* de concentración
- 'lachen** *n* (<-s) risa *f*; *in lautes ~ ausbre-chen* reírse a carcajadas; *sich vor ~ nicht halten können* no poder contener la risa; *sich vor ~ biegen* parirse de la risa
'lacher *m* el que se ríe; *die ~ auf s-r-Seite haben* tener al público de su parte
lächerlich ['lɛçərlɪç] *adj* ridículo; *sich ~ machen* hacer el ridículo; *f-n ~ machen* dejar a alg en ridículo; *etw ins ~ ziehen* tomar a risa alc, ridiculizar alc
'lächerlichkeit *f* ridículo *m*; (*Kleinigkeit*) ridiculiez *f*; *der ~ preisgeben* poner en ridículo, ridiculizar
'lachgas *n* gas *m* hilarante od de la risa; *Shatt* *adj* ridículo; *~krampf* *m* risa *f* convulsiva
Lachs [laks] *m* (<-es; -e) salmón *m*
'lachs(farben *adj* asalmonado, de color salmón; *~schinken* *m* jamón *m* asalmonado
Lack [lak] *m* (<(e)s; -e) *farbloser* barniz *m*; *fabiger* laca *f*; (*Auto*) pintura *f*
la'ckieren *v/t* (<sin ge>) *Auto* pintar; (*sich dat*) *die Nägel* ~ pin-tar(se) las uñas
La'ckier'er *m* barnizador *m*; *e'rel* *f* taller *m* de pintura; *~ung* *f* (*Lack, La-ckieren*) barnizado *m*; *des Autos* pintura *f*
Lackmuspapier ['lakmus-] *n* papel *m* (de) tornasol
'Lackschuhe *pl* zapatos *mpl* de charol
Ladefläche [la:de-] *f* superficie *f* de carga; *~gerät* *n* el cargador *m*
'Ladehemmung *f* encasquillamiento *m*; *fig scherzh ~ haben* atascarse
'laden *v/t* (ladt, lud, geladen) **1** MIL. EL, INFORM cargar; **2** (be~), *Waren* cargar (*auf +acus* en); *auf Schiff* embarcar (*auf +acus* en); **3** *fig e-e Schuld auf sich* (*acus*) ~ cargar con una culpa

'Landweg *m* vía *f* terrestre; **auf dem** ~e) por vía terrestre
'Landwein *m* vino *m* del país; ~**wirt(in)** *m(f)* agricultor; *a m, f*
'Landwirtschaft *f* agricultura *f*; **Slich** *adj* agrícola; ~**sminister(in)** *m(f)* ministro, -a *m, f* de Agricultura; ~**sministerium** *n* Ministerio *m* de Agricultura
'Landzunge *f* lengua *f* de tierra
lang [lan] **1** *adj* (<er, -ste>) **1** *räumlich* largo; **20 Meter** ~ de 20 metros de largo; **gleich** ~ **sein** tener la misma longitud; **fig** ~ **und breit** con todos los pormenores; **2** *zeitlich* largo; ~**e Zeit** mucho tiempo; **II** *adv* **3** durante; **ein Jahr** ~ durante un año; → **lange**
'langlärm(e)lig *adj* de manga larga; ~**atmig** *adj* largo. *Buch, Vortrag* usw prolijo, muy detallado
'lange *adv* <langer, am längsten> **1** *zeitlich* mucho od largo tiempo; **wie** ~ **(noch)** ? ¿cuánto tiempo?; **wie** ~ **sind Sie schon hier?** ¿cuánto lleva aquí?; **er braucht ~ um zu (+inf)** tarda mucho en (+inf); **schon** ~ hace tiempo; **so** ~, **wie** ... tanto tiempo como ...; **er ist noch ~ nicht fertig** le falta mucho para terminar; **2** (bei weitem) **das ist (noch) ~ nicht alles** no es ni mucho menos todo; **er ist ~ nicht so klug wie sie** no es ni mucho menos tan inteligente como ella
Länge [lɛŋg] **f** **1** *räumlich* longitud *f*; **lang** *m*; **e-e ~ von drei Metern** **haben** tener tres metros de largo; **der ~ nach** a lo largo; **2** *zeitlich* duración *f*; **sich in die ~ ziehen** alargarse; **3** *geogr* longitud *f*; **4** *sport* largo *m*; **5** *F* (*Körper*) talla *f*, altura *f*
langen ['laŋn] **F** **I** *v* **1** (*darreichen*) dar, alanzar; **1-m e-e** ~ *F* pegar una a alg; **II** *v* **2** (*ausreichen*) bastar, ser suficiente (*für* para); **das langt bis morgen** *Vorra* llega hasta mañana; **3** *nach etw* ~ **es mir aber!** ¡ya basta!; **3** *nach etw* ~ alargar la mano hacia alc
'Längen *grad* *m* grado *m* de longitud; ~**kreis** *m* meridiano *m*; ~**maß** *n* medida *f* de longitud
'langer *adj* *u* *adv* **1** *räumlich* más largo; ~ **machen** alargar (*a* *MODE*); ~ **werden** alargarse; **2** *zeitlich* más tiempo; (*ziemlich lang*) bastante largo; ~**e Zeit** algún tiempo; **ein Tag** ~ un día más

'Lang(e)welle *f* (< >) aburrimento *m*; ~
haben estar aburrido

'Langling(er) *m* scherz F ratero, -a *m, f*,
caco *m*; 'Christig *adj u adv* a largo plazo

'langgehen F *v/l*. <sep> → **entlangge-**
hen; **wissen**, **was langgeht** saber salir
adelante; **ich werd ihm (schon) zei-**
gen, **was langgeht** ya le enseñaré lo
que es bueno

'langjährig *adj* de muchos años (*a*
Freundschaft); *Erfahrung* largo;
Freund viejo; **lauf m** esqui *m* de fon-
do; **Starter(in) m(f)** esquiador, a *m, f*
de fondo; **Staufski m** esqui *m* de fondo;
lebzig adj BIOL. de larga vida, longevo;
COM duradero; **Stetigkeit f** (< >) BIOL.
longevidad *f*; COM durabilidad *f*

'länglich *adj* oblongo, alargado

'Langmut *geh f* (< >) paciencia *f*; *geh* lon-
ganimidad *f*; **Smütig geh adj** indulgen-
te, paciente

'längs [lɛns] I *prp* <gen o +dat> a lo lar-
go de; II *adv* a lo largo

'längsachse *f* eje *m* longitudinal

'längsam I *adj* 1 lento; ~er **werden** ra-
lentizar, hacerse más lento; 2 (*allmäh-*
lich) paulatino; II *adv* 3 despacio; ~
aber sicher lento pero seguro; **immer**
~! sin prisa!; ~er **fahren** amiorar la
marcha; 4 (*allmählich*) paulatinamente

'Langsamkeit *f* (< >) lentitud *f*

'Langschläfer(in) *m(f)* dormilón, -ona
m, f; ~spielplatte *f* elepé *m*

'Längsschnitt *m* corte *m* bzw sección *f*

longitudinal

'längst [lɛnst] *adv* 1 (*schon lange*) desde
hace mucho tiempo; 2 (*bei weitem*) **das**
ist (noch) ~ **nicht alles** no es ni mucho
menos todo; **er ist ~ nicht so klug wie**
sie no es ni mucho menos tan inteli-
gente como ella

'längste(r, -s) *adj* el más largo

'längstens *adv* lo más tarde

'Langstreckenflug *m* vuelo *m* de larga
distancia; ~lauf *m* carrera *f* de fondo;
~rakete *f* misil *m* de largo alcance

'Languste [laŋ'gustə] *f* langosta *f*

'langweilen *v/l*, *vir* (*sich*) ~ aburrir(se)

'langweilig *adj* aburrido, pesado; *mit*
!st es ~ me aburro

'Langwelle *f* onda *f* larga; **Swierig adj**
largo (*a Arbeit*); *Verhandlungen* lento

'Langzeit(arbeits)los(e) *f* (*m*) parado, -
a *m, f* de larga duración; ~arbeitslo-

sigkeit *f* paro *m* de larga duración, ~gedächtnis *n* memoria *f* larga, ~wirkung *f* efecto *m* prolongado
lanze ['lantse] *f* lanza *f*; **fig e-e ~ für j-n brechen** romper una lanza por alg
Laos ['la:ɔs] *n* (von → Laos *m*
La Paz ['la pa:ɪs, la paʔ] *n* La Paz *m*
lapidar ['lapɪdɑ:r] *geh adj geh lapidario*
Lappalie ['la pa:lɪə] *f* bagatela *f*; *F* friole-
ra f
Lappen ['lapən] *m* (<-s; ->) 1 (Wisch) *trapo m*; *F* **fig das ist mir durch die ~ gegangen** *F* se me ha escapado; 2 *F* (Geldschein) billete *m*; *F* sabana *f*
läppern ['lepən] *vtr F das läppert sich*
F se va amontonando
läppisch ['lepʏ] *F adj* ridículo, tonto; *Person a* infantil, bobo
Lappland ['laplant] *n* (<-s;) Lapponia *f*
Laptop ['leptɔp] *m* (<-s; -s;) (ordenador *m*) portátil *m*
Lärche ['le:çəl] *f* bor alerce *m*
Lärm [lɛrm] *m* (<-s; -s;) ruido *m*; *von Menschen a* jaleo *m*, barullo *m*; (Gepöhl) estruendo *m*, estruendo *m*; **fig viel ~ um nichts** mucho ruido y pocas nueces
lärmbekämpfung *f* lucha *f* contra el ruido; **beistigung** *f* contaminación *f* sonora; **sensibel** *adj* sensible al ruido
lärmlos *adv*
lärmien *v/i* hacer ruido, alborotar; **end** *adj* ruidoso, estrepitoso, bullicioso
Lärmpegel *m* nivel *m* de ruido; **schutz** *m* protección *f* contra el ruido; **schutzwand** *f* pantalla *f* antiruido
Larve ['larfə] *f* 1 zo larva *f*; 2 (Maske) careta *f*, máscara *f*
lasch [la:] *I adj* 1 (knapplos) flojo; 2 (wirkungslos) poco efectivo; 3 (nicht streng) laxo; **II adv** 4 *handhaben* usw laxamente
Lasche *f an Schuhen* lengüeta *f*; *MODE* presilla *f*
Laser ['le:zə] *m* láser *m*; **drucker** *m* INFORM impresora *f* láser; **medizin** *f* medicina *f* por láser; **show** *f* espectáculo *m* de rayos láser; **strahl** *m* rayo *m* láser; **technik** *f* técnica *f* láser
lassen ['lassən] (<lässt, ließ, lasse o lass-) *I v/modal* (<pp lassen-) 1 (zu-) dejar, permitir; **j-n etw tun** ~ dejar a alg que haga ac; 2 (veran-) hacer, mandar; **j-n etw tun** ~ hacer que alg haga ac;

den Arzt holen ~ hacer venir al médico; *sich (dat) ein Kleid machen* ~ hacerse un vestido; *ich lasse ihn grüßen* saludéle de mi parte; **3** *lass, lasst uns gehen!* ¡vámonos!; **II** *vi* <pip gelassen> **4** *(über-) f-m etw* ~ confiar od dejar a/c a alg; **5** *(zubringen)* sie ist *bescheiden das muss man ihr* ~ hay que recomenzelo; **6** *(unter-)* abstenerse de, dejar *de*; *lass das!* ¡déjalo!; **7** *(zurück-)* dejar, abandonar; *fig f-n weit hinter sich (dat)* ~ dejar a alg muy atrás, distanciar-se mucho de alg; **8** *an-en Ort* dejar; *f-n ins Haus* ~ dejar entrar a alg en casa; **III** *vi* <pip gelassen> **9** *(ab-)* *von etw* ~ desistir de a/c, abandonar a/c; **IV** *vi* <pip lassen> **10** *sich operieren* ~ operarse; *Stoff sich gut waschen* ~ lavarse bien; **das lässt sich nicht beschreiben** es es indescriptible

lässig ['lesɪç] **I** *adj* **1** F dejado; *(unbekümmert)* a indifferente; *Kleidung* desentadado; *Haltung* a desenvuelto; **II** *adv* **2** con indiferencia, con dejadez; **3** *gekleidet* vestido con desentado; **3** *F (mühe)*los sin esfuerzo, con facilidad

'Lässigkeit *f* <> (*Unbekümmtheit*) *indiferencia f, der Haltung* desenvoltura *f*

Lasso ['laso] *m* od *n* <-s, -s> (*Wurfschlinge*) *lazo m*

Last [last] *f* <-; -en> **1** (*Trag*) carga *f*, *fig* a peso *m*; *f-m zur* ~ *fallen* ser una carga para alg; *f-m etw zur* ~ *legen* imputar a/c a alg; *zu f-s* ~ *en gehen* quedar a cuenta de alg; *com zu f-s* ~ *en* a cargo de alg; **2** *e-s Schiffes* carga *f*, *cargamento m*; **3** ~ *en* (*Abgaben*) cargas *fipl*

'Lastauto *n* camión *m*

'lasten *vi* *pesar*, ser una carga; *auf etw (dat)* *schwer* ~ ser una pesada carga para a/c; *auf dem Unternehmen* ~ *schwere Schulden* la empresa está gravada con grandes deudas; *fig Veranwortung auf f-s Schultern (dat)* ~ *pesar* sobre los hombros de alg

'Lastenaufzug *m* montacargas *m*

'Laster ¹ ['lastər] *n* <-s, -> (*schlechte Leistung*) vicio *m*

'Laster ² *F m* (*Lastwagen*) camión *m*

'lastenhaft *adj* *Leben* disipado; *Person* vicioso, depravado

Lästermaul ['lɛstər-] *F n* cotilla *m*, *f*, *vibora f*

'lästern *vi* *über f-n* ~ poner verde a alg

- lästing** ['lestɪŋ] *adj* pesado, molesto, fastidioso; *f-m* ~ **werden**, **fallen** molestar *od* importunar a alg
Lastkahn *m* gabarra *f*, chalana *f*, ~**kraftwagen** *m* ADM → **Lastwagen**
Last-Minute... [la:st'mi:ni:t...] *in Zssgn* de última hora; ~**Flug** *m* vuelo *m* de última hora; ~**Urlaub** *m* vacaciones
f/pl de última hora
Lastschritt *f* FIN adeudo *m*, cargo *m* (en cuenta); ~**tier** *n* animal *m* de carga; ~**wagen** *m* camión *m*; ~**wagentah-ler(in)** *m(f)* camionero, -a *m,f*; ~**zug**

Das Spanische in Lateinamerika

Ein einheitliches lateinamerikanisches Spanisch gibt es nicht. Verschiedene Einflüsse haben die Sprache in den einzelnen Ländern geprägt. Der Wortschatz ist zum Teil sehr unterschiedlich.

1. Aussprache: Das *z*, das im Kastilischen (**castellano**) ähnlich wie das englische *th* ausgesprochen wird, klingt in den spanischsprachigen Ländern Lateinamerikas wie ein *s*. Das Gleiche gilt für das *c* vor *e* und *i*. Die als **seseo** bezeichnete Abweichung vom Standardkastilischen trifft man auch zum Teil in Andalusien an. Sie gelangte vermutlich durch andalusische Seefahrer zur Zeit der Kolonisierung nach Lateinamerika.

2. Wortschatz: Will man in Lateinamerika mit einem Bus fahren, so muss man beispielsweise in Venezuela oder Bolivien – ebenso wie in Spanien – nach einem **autobus** fragen, in Guatemala nach einer **camioneta**, in Kolumbien, Ecuador, Nicaragua und Panama nach einem **bus**, auf Kuba, in der Dominikanischen Republik und auf Puerto Rico nach einer **guagua** und in Argentinien, Uruguay und Paraguay nach einem **ómnibus**. Ein **camión** (Lastwagen) ist in Mexiko (neben **autobus**) auch ein Reisebus. Auto (**coche**, **automóvil**) bedeutet in den meisten Ländern **auto** geläufig. **carro**, in Argentinien, Uruguay, Chile und Bolivien ist **auto** geläufig. **Bulle** (**gatas**) wird je nach Gegend mit **anteojos**, **lentes** oder **espejuelos** übersetzt.

Kartoffeln (**patatas**) werden in Lateinamerika **papas** genannt. Eintrittskarten (**entradas**) können **boletos** oder **tiquetes** heißen. Kneisfalls verwechseln sollte man die mexikanische **tortilla**, ein flacher Maisfladen, mit der spanischen (→ *auch Info bei tortilla*).

3. Grammatik: Eine weitere Besonderheit, die sich vor allem in der Umgangssprache zeigt, ist in weiten Teilen Lateinamerikas der Gebrauch von **vos** anstelle von **tú** (du). Oft wird **vos** in Verbindung mit abgewandelten Verbformen verwendet: **vos decís** anstelle von **tú dices** (du sagst), **vos comés** für **tú comes** (du isst) usw.

Auch wird in Lateinamerika **vosotros** (ihr) immer durch **ustedes** (Sie) ersetzt.

- Latex** ['la:teks] *m* (<: Latexes) látex *m*
Latinum [la'ti:nu:m] *n* (<s> **diploma** que acredita un **determinado** nivel de conocimientos de latin
Latrine [la'tri:nə] *f* letrina *f*
lauschen [la'tʃən] *F* *vli* (<sn> arrastar los pies; (**schlendern**) deambular
Lauschen *F* *m* (<s> -) (**alter Schuh**) zapato *m* viejo; (**Hausschuh**) zapatilla *f*
Latte ['latə] *f* (Holzstange) listón *m*; **SPORT** beim Fußball larguero *m*; *F* *fig* **lange** ~ *F* larguero *m*
Laattenzaun *m* estacada *f*, empalizada *f*
Latz [latz] *m* (<es> -e) 1 *er* **Schürze** peto *m*; für Kinder babero *m*; *P-f-m* **e-e** **vor den** ~ **knallen** *F* darte una a alg; 2 (**Horse**) bragueta *f*
Lätzchen ['letsçən] *n* (<s> -) babero *m*
Latzhose *f* pantalón *m* de peto
lau [lau] *adj* tibio (*a* *fig*); **Luft**, **Weiter** templado
Laub [laup] *n* (<e>s) foliaje *m*, hojas *f/pl*; **Laub** *m* árbol *m* de hoja caduca
Laube [laubə] *f* (**Garten**) cenador *m*, gloria *f*
Laubfrosch *m* rana *f* verde *od* de zarzal; ~**säge** *f* sierra *f* de marquetaría; ~**wald** *m* bosque *m* frondoso
Lauch [laux] *m* (<e>s; -e) puero *m*
Lauch [laux] *f* (<F) **auf der** ~ **sein**, **liegen** estar al acecho
lauern *F* *vli* **auf etw**, *f-n* ~ acechar *od* aguar *a/c*, a alg
Lauf [lauf] *m* (<e>s; -e) 1 (**Laufen**) carrera *f* (*a* *SPORT*); 2 *fig* (**Fortgang**) marcha *f*; *im* ~**e** **der Zeit** con el (paso del) tiempo; **den Dingen ihren** ~ **lassen** dejar a las cosas seguir su rumbo; **s-n** **Trännen freien** ~ **lassen** desahogarse *llo-rando*; *im* ~**e** **des Monats** en el curso del mes; 3 (**Fluss**) curso *m*; 4 *MUS* escala *f*; 5 *es* **Gewehr** cañón *m*; 6 *der Jagdtiere*, **Hunde** pata *f*
Laufbahn *f* carrera *f*
Laufbursche *m* mozo *m* de los recadados; *im* **Hotel** botones *m*
laufen ['läuf] *lie*, *gelaufen*, *laufe*(*i*)! 1 *vli* (<sn>) 1 **Strecke** recorrer (*in* *er* **Stunde** en una hora); *SPORT* correr; 2 *vli* (<sn>) 2 (**rennen**) correr; (*gehen*) andar; *ir* a pie *od* caminando; *in* **ein Auto** ~ *meterte* debajo de un coche; *f-m* *in die* **Arme** ~ *toparse* con alg; **das Kind lernt** ~ el niño está aprendiendo a andar; ~ **lassen** **Türer** **absichtlich** soltar; **unabsichtlich** dejar escapar; 3 **F** **die Sache** **ist** **gelaufen** la cosa está hecha; 4 (*gültig* *sein*) estar vigente; 5 **Rad** correr; **Maschine**, **Motor** marchar, funcionar; **F** **das Geschäft** **läuft** **gut**, **schlecht** el negocio marcha, no marcha; 6 **Film** proyectarse; **Verhandlungen** estar en curso; 7 (**fließen**) correr; 8 (*ver*~) **durch**, **über** **etw** (*acus*) ~ *correr* por *a/c*; 9 *vli* **wimp** (<h>) 9 **es** **läuft** **sich** **hier** **gut** esta es una buena pista
laufend 1 *adj* **Jahr**, **Monat**, **Geschäfte**, **Ausgaben** corriente; **Arbeiten**, **Untersuchung** en curso; ~**e** **Nummer** número *m* de orden; **auf dem** **gen** **sein** estar al corriente; *f-n* (**über etw** *acus*) **auf dem** **gen** **halten** tener a alg al corriente (*de a/c*); 2 *adv* continuamente
Läufer ['lɔ:ʃər] *m* 1 *SPORT* corredor *m*; **Fußball** medio *m*; 2 **Schach** afil *m*; 3 (**schmaler Teppich**) alfombra *f* de pasillo; (**Tischler**) camino *m* de mesa
Lauferei [laufə'rɪ] *F* *vli* ~ *mit etw* **haben** estar muy ajereado con *a/c*
Läuferin *f* *SPORT* corredora *f*
Laufteuer *n* *fig* **wie** **ein** ~ como un reguero de pólvora
läufig ['lɔ:ʃɪç] *adj* **Hindin** en celo
Laufkundschaft *f* clientela *f* de paso
Laufmaschine *f* carrera *f*; *ih* **Strumpf hat e-e** ~ tiene una carrera en las medias
Laupass *m* *F-m* **den** ~ **geben** *F* mandar a alg a paseo
Laufschritt *m* *im* ~ a paso de carrera
Laufstall *m* für **Kinder** parque *m*; ~**steg** *m* pasarela *f*; ~**werk** *n* *TEC*, *der Uhr* mecanismo *m* de rodadura; *INFORM* unidad *f*
Laufzeit *f* FIN, JUR plazo *m* de vencimiento; **ein Kredit** **mit dreimonatiger** ~ un crédito de tres meses
Lauge ['laugə] *f* 1 *CHEM* lejía *f*; 2 *für* **die** **Wäsche** colada *f*
Laugenbrezel *f* tipo de pan en forma de rosa
Laune ['launə] *f* (**Stimmung**) humor *m*; (**Einfall**) capricho *m*; (**bei**) **guier**, **schlechter** ~ **sein**, **gute**, **schlechte** ~ **haben** estar de buen, mal humor; **bei** ~ de buen humor; ~*n* **haben** tener caprichos
launenhaft, ~*isch* *adj* veleidoso, ca-

prichoso; Weiter inestable
Laus [laus] f (-: -e) piojo m; F fig ihm ist e-e ~ über die Leber gelaufen F le ha picado una mosca
Lausanne [lo'zan] n Lausana f [lau'sa-nal]
'Lausbube F m pilin m
'Lauschangriff m vigilancia f secreta
lauschen [lauʃan] v/t, v/r (*sich*) ~ despiocar (atenamente); 2 (*hören*) aguzar el oído; *an der Tür* ~ escuchar tras la puerta
'lauschig adj *Ort* acogedor, íntimo
lausen [lauzan] v/t, v/r (*sich*) ~ despijar(se); F fig ich denk, mich laust der Affel ¡no me lo puedo creer!
'lausig F I adj (*schäbig*) miserable; (*widerwärtig*) desagradable, repugnante; Kalle que pela; II adv miserablemente
laut [laut] I adj ruidoso; Stimme, mus. alto, sonoro; Geräusch fuerte; ~ **werdenden Stimmen** elevarse; fig Nachricht hacerse público, correrse la voz de; II adv en voz alta; (*geräuschvoll*) fuerte; ~ **lesen** leer en alto
laut² pp (<+gen o +dat>) según, en virtud de
Laut m (<(e)s, -e) sonido m; **keinen ~ von sich geben** no decir ni pio
Laute [laute] f MUS laúd m
'lauten v/t decir, rezar; **wie lautet die Antwort?** ¿cómo es la respuesta?
läuten [lɔʏtan] v/t, v/r, vimp tocar; Glocken repicar; Telefon sonar; **es, f-d läutet an der Tür** llaman a la puerta; **es läutet Mittag** tocan las doce; fig ich habe ~ hören, dass ... he oído campanas de que ...
lauter¹ [lɔʏtər] geh adj *Metalle* puro, limpio; fig a sincero
'lauter² adv (*nicht als, nur*) no ... más que; **dass sind ~ Lügen** no son más que mentiras; **vor ~ Angst** de puro miedo
läutern [lɔʏtər] geh v/t purificar (a fig), depurar; *Metall* acrisolar
'lautals adv a voz en cuello; **protestieren** a voz en grito
'Lautlehre f fonética m
'lautlos adj silencioso
'Lautschrift f transcripción f fonética; ~ **sprecher** m altavoz m, Am altoparlante m; ~ **sprecherbox** f batle m
'lautstark adj potente

'Lautstärke f intensidad f de sonido; *der Stimme* potencia f; **mit voller ~ Radio** a todo volumen
'lauwarm adj ~ **lau**
Lava [la'va] f (-: Laven) lava f
Lavendel [la'vendəl] m (<-s, -) espliego m, lavanda f
lavieren [la'vi:rən] v/t (<sin ge>) MAR borrar, bartoventear; fig andar en la cuerda floja
Lawine [la'vɪnəl] f alud m, avalancha f
La'wingengetal f peligro m de aludes
lax [laks] adj laxo, relajado
Layout [le:'aʊt] n (<-s, -s) composición f
Lazarett [la'sa:ret] n (<(e)s, -e) hospital m militar
leasen [li:zən] v/t alquilar con opción a compra
Leasing [li:zɪŋ] n (<-s, -s) alquiler m con opción a compra, leasing m
Lebedame [le:bə-] f mujer f de la vida; ~ **mann** m (<(e)s, -er) vividor m
'leben I v/t 1 vivir; **sein eigenes Leben** ~ vivir su propia vida; II v/t 2 vivir; existir; (*am Leben sein*) estar con vida; **von s-r Hände Arbeit** ~ vivir de su trabajo; (*leben*) **wohl!** ¡adiós!; **es lebe die Freiheit!** viva la libertad!; 3 (*wohnen*) vivir; **er lebt in Madrid** (dad) vive en Madrid; 4 **nur für-j-n, etw** ~ desvivirse por alg, ac; III v/r 5 **hier lebt es sich gut** se vive bien aquí
'Leben n (<-s, -) 1 vida f; existencia f; **sich (dad) das ~ nehmen** quitarse la vida, suicidarse; **j-n das ~ kosten** costarle a alg la vida; **j-m das ~ retten** salvarle a alg la vida; **am ~ sein** estar con vida; **keiner blieb am ~** no sobrevivió nadie; **aus dem ~ gegriffen** tomado de la vida real; **sie singt (liest) für ihr ~ gern** (a ella) le gusta muchísimo cantar (leer); **etw ins ~ rufen** dar vida a ac, crear ac, fundar ac; **mit dem ~ davonkommen** salir con vida; **j-m nach dem ~ trachten** intentar contra la vida de alg; (*bei e-m Unfall*) **ums ~ kommen** perder la vida (en un accidente); F **nle im ~** ¡jén la vida, ¡ni soñarlo!; **mein ganzes ~ lang** toda mi vida; **Kampf auf ~ und Tod** lucha a vida o muerte; **es geht um ~ und Todes** cuestión de vida o muerte; 2 (*Lebhaftigkeit*) vida f; ~ **in etw** (acus) **bringen** dar vida a ac, animar ac
'lebend adj vivo

'lebende(r) f(m) (<-A>) viviente m, f
lebendig [le'bendɪç] adj u adv vivo, con vida; **bei ~em Leibe begraben werden** ser enterrado vivo; **in f-m ~ werden** *Gefühle* aflorar en alg; *Erinnerungen* cobrar vida en alg
Le'bendigkeit f (<->) viveza f, vivacidad f
'Lebensabend m vejez f; ~ **abschnitt** m período m de la vida; ~ **alter** n edad f; **art f 1** (*Lebensweise*) modo m de vivir; 2 (*Benennung*) modales m/pl; **bedingungen** pl condiciones f od expectativas f
'bedrohend adj que amenaza la vida; **bejahend** adj optimista; ~ **bereich** m ámbito m de la vida; ~ **dauer** f duración f de la vida; e-s *Geräts* duración f
'Lebensende n término m de la vida; **bis an mein ~** hasta que me muera
'Lebenserfahrung f experiencia f de la vida; ~ **erinnerungen** pl memorias f/pl; ~ **erwartung** f esperanza f od expectativas f/pl de vida; **ständig** adj viable; ~ **freude** f alegría f de vivir; **Stroh** adj alegre, optimista
'Lebensgefahr f peligro m de muerte; **unter ~** con peligro para la vida; **für f-n besteht ~** alg está en peligro de muerte
'lebensgefährlich adj muy peligroso
'Lebensgefährte m, ~ **gefährtin** f compañero, -a m, f (de vida); ~ **gemeinschaft** f vida f en común; ~ **geschichte** f biografía f, historia f de la vida; **groß** adj de tamaño natural
'Lebensgröße f tamaño f natural; **in voller ~** en tamaño natural; *schertz* en persona
'Lebenshaltungskosten pl coste m de la vida; ~ **inhalt** m sentido m de la vida; ~ **jahr** n año m de vida; ~ **kraft** f vitalidad f, fuerza f vital
'Lebenskünstler m ein ~ **sein** saber vivir
'Lebenslage f situación f (de la vida); **lang I** adj de por vida; II adv para toda la vida; **glücklich** adj jur perpetuo; ~ **lauf** m curriculum m vitae; **stüchtig** adj lleno de vida, vivaracho
'Lebensmittel pl alimentos m/pl, *vive-res* m/pl, comestibles m/pl; ~ **abteilung** f sección f de alimentos; ~ **geschäft** n tienda f de alimentación od de ultramarinos; ~ **vergiftung** f intoxicación f alimentaria

'lebensmüde adj harto od cansado de vivir; ~ **notwendig** adj de primera necesidad; vital; ~ **qualität** f calidad f de vida; **Graum** m espacio m vital; **Streiter(in)** m(f) salvador, a m, f (de la vida); ~ **standard** m nivel m de vida; ~ **stil** m estilo m de vida
'Lebensunterhalt m subsistencia f, sustento m; s-n ~ **verdienen** ganarse la vida od el sustento
'Lebensversicherung f seguro m de vida; ~ **wandel** m conducta f; vida f
'Lebensweise f modo m de vida; ~ **sunde** ~ vida f sana
'Lebenswerk n obra f (de la vida); ~ **wert** adj digno de ser vivido; ~ **wichtig** adj de vital importancia
'Lebenszeichen n señal f de vida; **kein ~ von sich geben** no dar señales de vida (a fig)
'Lebenszeit f vida f; **auf ~ Haft** perpetuo; *Ami* a perpetuidad, de por vida, vitalicio (a *Rente*)
Leber [le:bər] f (-: -n) hígado m (a GASTR); F fig frei, frisch von der ~ **weg reden** hablar con toda franqueza od sin tapujos
'Leberfleck m lunar m; MED mancha f hepática; ~ **käse** m tipo de paté preparado al horno; ~ **knodel** m albóndiga f de hígado; ~ **pastete** f paté m de hígado; ~ **tran** m aceite m de hígado de bacalao; ~ **wurst** f embutido m de hígado
'Lebewesen n ser m vivo; BIOL a organismo m (viviente)
Lebe wohl geh n (<(e)s, -e o -s) adiós m; j-m ~ **sagen** despedirse de alg
'liebhaft I adj vivo (a Befall, Diskussion, Erinnerung, Fantasie, Farbe, Interesse, Streif); Kind vivaz; Unterhalt intensivo; II mado; *Verkehr*, Handel intenso; II adv vivamente; **sich ~ an f-n erinnern** guardar un vivo recuerdo de alg
'Lebhaftigkeit f (<->) viveza f, vivacidad f, animación f
'Lebkuchen m pan m de especias
'leblos adj sin vida, inanimado, exánime
'Lebzeiten pl zu s-n ~ en su vida
'lechten [leçtən] geh v/t *nach Wasser* ~ estar sediento (de agua); fig nach etw ~ anhejar ac, estar sediento de alc
leck [lek] adj ~ **sein Behälter** tener agujeros; Schiff hacer aguas
Leck n (<(e)s, -e) vía f de agua

lecken ¹ [ˈlɛkən] *v/t* *Behälter* perder agua, *Schiff* hacer aguas
lecken ² *v/t*, *v/i* *lamer*, **an etw** (dat) ~ chupar alc; **P leck mich!** *P ¡dódel!*
lecker [ˈlɛkər] *adj* (gut schmeckend) sabroso; (~ aussehend) apetitoso; **F Per-son** bueno; **ßissen** *m* manjar *m* exquisito (a fig)
Leckerel ¹ → **Leckerbissen**; **2** (Stibig-keit) golosina *f*
led, *Abk* (ledig) soltero
Leder [ˈlɛdər] *n* <~s; -> ¹ cuero *m*; *wei-ches* piel *f*; **2** *F* (Fußball) cuero *m*; **3** *F* *gegen j-n*, *etw* vom ~ **ziehen** arre-ter meter contra alg., alc
Lederhose *f* pantalón *m* de cuero;
~**jacke** *f* chaqueta *f* de cuero
ledern *adj* de cuero, de piel; *Haut*, *Fleisch* coriáceo, duro como el cuero
Lederisch *m* zapato *m* de piel;
~**sohle** *f* suela *f* de cuero; ~**waren** *pl* marroquinería *f*, artículos *m/pl* de piel
ledig [ˈlɛdɪç] *adj* ¹ (unverheiratet) solte-ro; **2** *geh e-r Aufgabe* (gen) ~ **sein** estar libre de un trabajo
lediger (*f/m*) <→ A> soltero, -a *m, f*
lediglich *adv* solamente, exclusiva-mente

legen [ˈlɛ:ɡən] ¹ *v/t* poner (a Eier), depo-sitar, meter; *Leitung*, *Rohre*, *Fußboden* colocar; **etw an s-n Platz** ~ poner alc en su sitio; **II** *v/r sich* ~ *Person* echarse, tenderse; *Wind* amainar; *Zorn* calmar-se; **sich ins Bett**, **sich schlafen** ~ acos-tarse; **das legt sich mir schwer auf die Seele** me pesa en el alma
legendär [ˈlɛɡən-dɛ:r] *adj* legendario
Legende [ˈlɛɡən-də] *f* leyenda *f*
leger [ˈlɛ:ɡər] *adj* desenvuelto
Leggings [ˈlɛɡɪŋs] *pl* leggings *m/pl*, ma-las *f/pl*
legieren [ˈlɛ:ɡi:rən] *v/t* <sin ge> ¹ *TEC* alear; **2** *Suppe* espesar; **Üng** *f* faleación
Legion [ˈlɛɡi:ɔ:n] *f* legión *f* (a fig); ~**när** *m* <~s; -e> legionario *m*
Legislative [ˈlɛɡis-la-ti:və] *f* poder *m* le-gislativo; ~**turperiode** *f* (periodo *m* de) legislatura *f*
legitim [ˈlɛɡi-tim] *adj* legítimo; **Öma-tion** *f* legitimación *f*; ~**mieren** <sin ge> ¹ *v/t* legitimar; **II** *v/r sich* ~ *identi-ficarse*, probar la propia identidad
Leguan [ˈlɛɡu:an] *m* <~s; -e> iguana *f*
Lehm [ˈlɛ:m] *m* <~(e)s; -e> barro *m*; ~**bo-den** *m* suelo *m* arcilloso; **Ög** *adj* barro-so
Lehne [ˈlɛ:nə] *f* (Rücken) respaldo *m*, (Seiten) brazo *m*
lehnen ¹ *v/t* apoyar (an etw acc), **gegen etw** en, contra alc; **II** *v/r*, *v/r an etw* (dat) ~, **sich an etw** (acc) ~ apoyar-se en, contra alc; **sich aus dem Fenster** ~ asomarse a la ventana
Lehnstuhl *m* butaca *f*
Lehnwort *n* <~(e)s; -er> *LING* préstamo *m*
Lehramt [ˈlɛ:r-] *n* magisterio *m*, profe-sorado *m*
Lehrbeauftragte(r) (*m/f*) encargado,
-a *m, f* de curso; ~**buch** *n* libro *m* de tex-to
Lehre [ˈlɛ:rə] ¹ (*Lehrmeinung*) doctri-na *f*; **2** (*Belehrung*) lección *f*, **lassen Sie sich das e-e ~ sein!** ¡que le sirva de lección!; **3** (*Lehrzeit*) aprendizaje *m*, **in die ~ gehen** estar de aprendizaje; **4** (*Unterricht*) enseñanza *f*, instrucción *f*
lehren *v/t* enseñar; **j-n etw** ~ enseñarle alc a alg
Lehrer (*m*) (*Grundschule*) maes-tero, -a *m, f*; (*Gymnasial*) profesor, a

m, f; ~**kollegium** *n* profesorado *m*, cuerpo *m* docente; ~**mangel** *m* escasez *f* de profesorado; ~**zimmer** *n* sala *f* de profesores
Lehgang *m* curso *m*; *kurzer cursillo* *m*
Lehngeld *n* ~ **zahlen** escarmentar en cabeza propia
Lehrjahr *n* año *m* de aprendizaje;
~**kraft** *f* → **Lehrer** (*m*); ~**ling** *m* <~s; -e> aprendiz, a *m, f*; ~**mädchen** *n* aprendi-za *f*; ~**meister** (*m*) (*m/f*) maestro, -a *m, f* (a fig); ~**mittel** *pl* material *m* didáctico;
~**plan** *m* programa *m* de estudios;
~**gleich** *adj* instructivo; ~**stelle** *f* plaza *f* od puesto *m* de aprendizaje; ~**stoff** *m* materia *f* (de enseñanza); ~**stuhl** *m* cátedra *f* (für de)
Leib [ˈla:p] *m* <~(e)s; -er> *geh* (*Körper*) cuerpo *m*; *geh* (*Bauch*) vientre *m*; **etw am eigenen ~ erfahren**, **spüren** sentir alc en carne propia; **er zitterte am ganzen ~e** le tembló todo el cuer-po; **F j-m zu ~e rücken** arremeter con-tra alg.; **mit ~ und Seele** con cuerpo y alma; **F sich** (dat) **j-n vom ~e halten** guardar las distancias con alg
Leibgen(e)r (*f/m*) <→ A> siervo, -a *m, f*; ~**schaft** *f* <→ servidumbre *f*
leiben *v/t* *das ist er*, *wie er lebt* und *lebt* tal cual es él
Leibeserziehung *f* educación *f* física
Leibeskräfte *pl* aus ~n a más no poder
Leibgericht *n* plato *m* favorito
leibhaftig *adj* (zu Fleisch geworden) en-carnado, (selbst) mismo, en persona;
der 2e el diablo
leiblich *adj* ¹ (*Körperlich*) físico, corpo-ral; ~**e Genüsse** placeres *m/pl* carna-les; **2** (*blutsverwand*) ~**e Eltern** padres *m/pl* biológicos; **sein ~er Sohn** su pro-pio hijo
Leibrente *f* renta *f* vitalicia
Leibwache *f* guardia *f* personal;
~**wächter** *m* guardaespaldas *m*; ~**wä-sche** *f* ropa *f* interior
Leiche [ˈla:çə] *f* cadáver *m*; **fig über ~n gehen** no tener escrúpulos; **F nur über meine ~!** *F* ¡sólo por encima de mi-cadáver!

Leichenbestatter *m* encargado *m* de las pompas fúnebres; **ßlass** *adj* livido, cadavérico, pálido como un muerto;
~**halle** *f*; ~**schauhaus** *n* depósito *m* de cadáveres; ~**starre** *f* rigidez *f* cada-vérica; ~**wagen** *m* coche *m* fúnebre;
~**zug** *geh* *m* cortejo *m* fúnebre
Leichnam [ˈla:çnam] *geh* *m* <~(e)s; -e> cadáver *m*
leicht [ˈla:çt] ¹ *adj* ¹ *im Gewicht* ligero (a fig: *Speise*, *Schlag*, *Kleidung*, *METEO*); *geh* liviano; *Strafe*, *Fehler*, *MED* leve; ~**es Mädchen** chica *f* de vida alegre;
2 (*einfach*) fácil, sencillo; ~ **zu** (+*inf*) fácil de (+*inf*); **es ist ganz ~** es muy fácil; **II** *adv* ³ ligeramente; (*einfach*) fácilmente; (*schnell*) con facilidad; ~**entzündlich** fácilmente inflamable; ~**gekleidet** con ropa ligera; ~**verdaulich** de fácil digestión; ~**verderlich** perecedero; ~**verletzt** con heridas le-ves; ~**verständlich** fácil de compren-der; ~**er machen** facilitar (a fig); **es ~ haben** tenerlo fácil; **das ist ~er gesagt als getan** del dicho al hecho hay un buen trecho; **er wird ~ böse** se enfada con facilidad; **es könnte ~ sein**, **dass ... es fácil que ...** (+*subj*); ~**fallen** re-sultar fácil; **es fällt mir ~ zu** (+*inf*) no me cuesta nada (+*inf*); **das fällt ihm ~** no es difícil para él; **j-m etw ~ machen** facilitar alc a alg; **sich** (dat) **etw ~ machen** tomarse alc a la ligera; **sich** (dat) **e-e Entscheidung nicht ~ machen** tomarse en serio una deci-sión, sopesar bien una decisión; **etw ~ nehmen** tomarse alc a la ligera; **neh-men Sie es ~!** *F* ¡no se agobie por eso!
Leichtathlet (*m*) (*m/f*) atleta *m, f*; ~**ath-letik** *f* atletismo *m* (ligero)
leichtfertig ¹ *adj* (unüberlegt) irreflexi-vo, descuidado; (*leichtsinnig*) ligero; (*oberflächlich*) frívolo; **II** *adv* a la lige-ra; **Stetigkeit** *f* ligereza *f*, descuido *m*, frivolidad *f*; ~**füßig** *adj* ágil, ligero;
ögewicht *n*; **ögewichtler** *m* SPORT peso *m* ligero; ~**gläubig** *adj* crédulo; **ögläu-bigkeit** *f* credulidad *f*; ~**hin** *adv* a la ligera
Leichtigkeit *f* <→ ¹ facilidad *f*; **mit ~** con facilidad; **2** *e-r Bewegung* ligereza *f*, agilidad *f*
leichtlebig *adj* frívolo; **ßohngruppe** *f* grupo *m* de salario bajo; **metall** *n* me-tal *f* ligero
Leichtsinn *m* ¹ → **Leichtfertigkeit**, **2** (*Unvorsichtigkeit*) imprudencia *f*; **Öig** *adj* ¹ (*leichtfertig*) ligero, frívolo; **2** (*un-vorsichtig*) imprudente

- leid** [lat] *adj* <inv> *etw* ~ *werden* cansarse de alc; *Ich bin es ~ zu* (+inf) estoy harto de (+inf)
- Leid** *n* <(e)s> (*Kummer*) pena *f*, aflicción *f*, (*Schmerz*) dolor *m*; (*Schaden*) mal *m*, daño *m*; *j-m ein ~ zuzügen* hacer sufrir a alg; *j-m sein ~ klagen* confiar sus penas a alg; *es tut mir ~, dass ... od zu* (+inf) siento od lamento (+inf); *siento od lamento que* (+subj); *das tut mir (sehr) ~* lo siento (mucho); *er tut mir ~* (él) me da pena
- leiden** [laidan] <lit, gelitten> **I** *vt* 1 (*ertragen*) sufrir, soportar; *Hunger, Not* pasar; 2 (*gern haben*) *j-n, etw ~ können* querer bien a alg, alc; *j-n, etw nicht ~ können* no poder soportar od no tragar a alg, alc; **II** *vt* 3 sufrir (*an, unter +dat de*); *an e-r Krankheit* padecer (*an, unter +dat de*)
- Leiden** *n* <-s; -> (*Qual*) sufrimiento *m*; MED dolencia *f*
- leidend** *adj* enfermo, achacoso
- Leidenschaft** *f* pasión *f*, **Spielen** *ist s-e* ~ tiene pasión por el juego
- leidenschaftlich** **I** *adj* apasionado; **II** *adv* *etw ~ gern tun* hacer alc apasionadamente
- Leidensgenosse** *m*, ~ *genossin* *f* compañero, -a *m, f* de fatigas
- Leidensgeschichte** *f* REL Pasión *f*, *fig* calvario *m*
- Leidensweg** *m* *fig* vía crucis *m*, calvario *m*
- leider** [laider] *adv* lamentablemente, por desgracia; ~ *muss ich Sie verlassen* siento tener que dejarle
- leidigepüßt** *adj* sufrido; ~ *ig* *adj* engorroso, desagradable; (*verwünscht*) maldito; ~ *lich* **I** *adj* tolerable, regular; **II** *adv* regular(mente); *F* tirando
- Leidtragende(r)** *f(m)* <-A> víctima *f*, (*Hinterbliebene(r)*) familiar *m* del difunto
- Leidwesen** *n* *zu meinem* (*großen*) ~ muy a pesar mío
- Leier** [laier] *f* <-; -n> MUS lira *f*; *F* *desp es* *ist immer die alte* ~ siempre es la misma canción
- Leierkasten** *m* organillo *m*
- leiern** [laiern] *F* *vi*, *vi* 1 *nach oben, unten* ~ subir, bajar con la manivela; 2 (*auf/sgen*) salmodiar, recitar mecánicamente

- Leiharbeit** [laia?arbat] *f* trabajo *m* interino; ~ *bibliothek* *f*, ~ *bücherei* *f* biblioteca *f* de préstamo
- leihen** [laian] *vi* <lieh, geliehen> 1 (*ver~*) prestar; 2 (*ent~*) tomar prestado; (*sich dat*) *etw von j-m* ~ tomar prestado alc de alg
- Leihgebühr** *f* (tasa *f* de) alquiler *m*; ~ *haus* *n* casa *f* de préstamos, monte *m* de piedad; ~ *mutter* *f* madre *f* de alquiler; ~ *wagen* *m* coche *m* de alquiler; ~ *weise* *adv* prestado
- Leim** [laim] *m* <(e)s; -e> cola *f*, pegamento *m*; *F* *aus dem ~ gehen* romperse (*a fig*); *F* *fig j-m auf den ~ gehn* caer en la trampa de alg, dejarse engañar por alg
- leimen** *vt* pegar, encollar; *F* *fig j-n* ~ enganar a alg
- Leine** [laime] *f* cordel *m*, *für Hunde, Wäsche* a cuerda *f*; *Hund an der ~ führen* llevar atado
- Leinen** [laimen] *n* <-s; -> lienzo *m*; *Gebebe* lino *m*; *Buch in ~* en tela
- Lein samen** *m* linaza *f*, ~ *wand* *f* 1 (*Grewebe* lienzo *m* (a MAD.), tela *f*; 2 (*Kinos*) pantalla *f*
- leise** [laize] **I** *adj* (*kaum hörbar*) silencioso; *Musik* bajo; *Gertusch*, *fig* *Zweifelig* ligero; *mit ~r Stimme* en voz baja; **II** *adv* sin hacer ruido; *sprechen* en voz baja, susurrando; ~ *machen* *Radio* usw bajar
- Leiste** [laiste] *f* 1 listón *m*; (*Socket*) filete *m*, (*Zier*) moldura *f*; 2 ANAT inglete *f*
- leisten** **I** *vt* 1 (*vollbringen*) hacer, ejecutar; 2 (*liefern*) producir, rendir; *Arbeit* ejecutar, cumplir; *Dienst, Eid, Hilfe* prestar; *Sicherheit* ofrecer; **II** *F* *vi* 3 *sich* (*dat*) *etw* ~ permitirse (el lujo de) alc
- Leisten** *m* <-s; -> horma *f*; *F* *alles über e-n ~ schlagen* medirlo todo con el mismo rasero
- Leistenbruch** *m* hernia *f* inguinal
- Leistung** **f** 1 (*Geleistetes*) rendimiento *m* (a SPORT); (*Arbeit*) trabajo *m*; (*Erbgnis*) resultado *m* (a SCHULE); 2 *e-s* *Unternehmens, Arbeiters, e-r Maschine* rendimiento *m*; TEC potencia *f*; 3 (*Zahlung*) prestación *f*
- Leistungsdruck** *m* presión *f*, estrés *m*; ~ *stärk* *adj* productivo, que rinde mucho;

- cho; *Person* a eficiente; *Motor* potente; ~ *fähigkeit* *f* *e-r Person, e-s Unternehmens* (capacidad *f* de) rendimiento *m*; *e-s Arbeiters* a eficiencia *f*; *e-s Autos* potencia *f*; *sgerecht* *adj* proporcional al rendimiento; *Schule* según los resultados; *Bezahlung* adecuado; ~ *gesellschaft* *f* sociedad *f* competitiva; ~ *kurs* *m* *in der Kollegstufe* asignatura *f* principal; *orientiert* *adj* orientado al rendimiento; ~ *prinzip* *n* principio *m* de rendimiento; ~ *schwach* *adj* de bajo rendimiento; *Schüler* flojo; ~ *sport* *m* deporte *m* de competición; ~ *stark* *adj* de alto rendimiento; *Schüler* bueno; ~ *vermögen* *n* → *Leistungsfähigkeit*
- Leitartikel** *m* editorial *m*, artículo *m* de fondo; ~ *bild* *n* ideal *m*, modelo *m*, pauta *f*
- leiten** [laitan] *vt* 1 *Anm, Unternehmen, Schule, Orchester* dirigir; *Sitzung, Verhandlung* presidir; 2 (*führen*) conducir; *guar* (*zu a*); *sich von etw ~ lassen* dejarse llevar por alc; 3 *PHYS* conducir
- leitend** *adj* 1 (*führend*) guía; *Gedanke* dominante (*a fig*); *bei Berufen* directivo; ~ *e Stellung* puesto *m* alto bzw alto cargo *m*; ~ *er Angestellter* alto empleado *m*; 2 *PHYS* (*nicht*) ~ (no) conductor
- Leiter** ¹ [laier] *m* *PHYS* conductor *m*
- Leiter** ² *f* <-; -n> escalera *f* (de mano); *fig* escalera *f*, peldaños *m/pl*
- Leiter(in)** *m(f)* *e-s Unternehmens, e-r Schule, e-s Orchesters, e-r Filiale* director, a *m, f*; *e-r Abteilung* jefe, -a *m, f*; *e-r Versammlung* presidente, -a *m, f*
- Leitfaden** *m* manual *m*, compendio *m*; ~ *hammel* *m* *fig* *desp* guía *m*; ~ *linie* *f* *auf Straßen* línea *f*; *fig* pauta *f*; ~ *motiv* *n* leitmotiv *m*, motivo *m* decisivo (*a fig*); ~ *planke* *f* valla *f* metálica de protección
- Leitung** [laitung] **f** 1 *e-s Betriebs* dirección *f*; *e-r Versammlung* presidencia *f*; *Orchester* *unter der ~ von* bajo la dirección de; *die ~ von etw haben* estar a cargo de alc; 2 *PHYS* conducción *f*; 3 *für Wasser, Gas* tubería *f*, FL conducto *m*; (*Kabel*) cable *m*; 4 TEL línea *f*; *F* *fig e-e lange ~ haben* *F* tener malas entendederas
- Leitungsmast** *m* poste *m* de conductores
- ción; ~ *netz* *n* *für Gas, Wasser* canalización *f*; EL (red *f* de) instalaciones *f/pl* eléctricas; TEL red *f* telefónica; ~ *was-ser* *n* agua *f* corriente
- Lektion** [lektsion] *f* lección *f*; *fig j-m e-e ~ erteilen* dar una lección a alg
- Lektor(in)** [lektor (-to:rn)] *m* <-s; -to-ren> (*f*) lector, a *m, f*
- Lektüre** [lektyre] *f* lectura *f*
- Lemning** [lemn] *m* <-s; -e> lemming *m*
- Lende** [lende] *f* 1 ANAT ~ *n* *pl* lomo *m*; 2 → *Lendenstück*
- Lendensturz** *m* taparrabo *m*; ~ *stück* *m* GASTR solomillo *m*; ~ *wirbel* *m* vértebra *f* lumbar
- lenkbar** [lenk-] *adj* TEC dirigible; *Person* dócil
- lenken** *vt* *Auto* conducir; *Flugzeug* pilotar; *Rakete* dirigir; *Staat* gobernar; *Menschen* a guiar; *die Blicke auf sich* (*acus*) ~ llamar la atención
- Lenker** *m* 1 (*Fahrer*) conductor *m*; 2 *am Fahrrad* manillar *m*; ~ *rad* *n* volante *m*; ~ *radschloss* *n* cierre *m* antirrobo; ~ *stange* *f* manillar *m*; ~ *ung* *f* *e-s Autos* dirección *f* (*a fig*)
- Lenz** [lents] *poet* *m* <-es; -e> primavera *f*
- Leo** [leio] *m* León *m*
- Leopard** [leo part] *m* <-en; -en> leopardo *m*
- Lepre** [lepra] *f* <-> lepra *f*; ~ *krank(e)* *f(m)* leproso, -a *m, f*
- Lerche** [lerche] *f* alondra *f*
- lernbegierig** [lern-] *adj* aplicado; ~ *be-hindert* *adj* con dificultades para aprender; ~ *seifer* *m* aplicacion *f*
- lernen** *vi*, *vi* aprender; (*einüben, studieren*) estudiar; *lesen, Spanisch, e-n Beruf* ~ aprender a leer, español, una profesión; *fig aus etw* ~ aprender de alc
- lernfähig** *adj* capaz de aprender; ~ *mit-tel* *pl* material *m* didáctico; ~ *sprozess* *m* proceso *m* de aprendizaje; ~ *stoff* *ware* *f* programa *m* didáctico; ~ *stoff* *m* materia *f*
- Lesart** *f* versión *f*, variante *f*; ~ *bar* *adj* legible; *leible*
- Lesbe** [lesbe] *F* *f* <-; -n>, ~ *biertin* [-bi-ern] *f* lesbiana *f*; ~ *biisch* *adj* lesbiano
- Lese** [leze] *f* (*Weisz*) vendimia *f*; ~ *brille* *f* gafas *f/pl* de leer; ~ *buch* *n* libro *m* de lectura; ~ *gerät* *n* INFORM dispositivo *m* de lectura

- 'lesen¹ <liest, las, gelesen> I *v/t leer* (a INFORM); REL *die Messe* ~ decir misa; II *v/r sich leicht* ~ lassen ser de fácil lectura
- 'lesen² *v/t* <liest, las, gelesen> (ernien) recoger; (ver-) escoger, limpiar; *Trauben* ~ vendimiar; *Ähren* ~ espigar
- 'lesenswert *adj* digno de leerse
- 'Leser(in) *m(f)* lector, a *m,f*
- 'Leseratte *f* ratón *m* de biblioteca
- 'Leserbrief *m* carta *f* del lector; *glichen* *adj* legible, leible; ~schaft *f* <-> lectores *m/pl*
- 'Leseaal *m* sala *f* de lectura; ~stoff *m* lectura *f*; ~zeichen *n* señal *f*, marcador *m* (de lectura)
- 'Lesung *f* lectura *f* (a POL)
- 'Lethargie [letar'gi:] *f* <-> letargo *m*
- 'Lettie [letie] *m* <-n; -n> ~in *f* león, -ona *m,f*; *gisch* *adj* león; ~land *n* <-s> Letonia *f*
- Leizt [leist] *zu gufer* ~ por último
- leizte(r, -s) [leiste(r, -s)] I *adj* extremo; (vorig) último; ~n *Endes* por último; in ~r *Zeit* últimamente; II *su der, die, das* ~ el último, la última, lo último; *der* ~ *des Monats* el último del mes; *bis aufs* ~ hasta lo último, totalmente; *bis zum* ~n hasta el final; *F desp das ist doch das* ~! es lo último!
- 'leiztens *adv* recientemente, última-mente
- 'letzte(r, -s) I *adj* (este) último; II *su der, die, das* ~ este último, esta última
- 'letztgenant *adj* citado en último lugar; *der* ~e el citado en último lugar
- 'letzlich *adv* al fin y al cabo
- 'Leuchtdiode *f* diodo *m* luminoso
- 'Leuchte [lɔyctə] *f* lámpara *f*; *F fig er ist keine große* ~ *F* no es ninguna lumbrera
- 'leuchten *v/t* *Sonne* lucir, brillar (a *Licht*); *Augen, Gesicht* brillar (vor *Freude* *dat* de alegría); *f-m* ~ dar luz a alg
- 'leuchtend *adj* radiante, luminoso (a *fig Farben*); *fig Beispiel* ilustrativo
- 'Leuchter *m* (Kerzen) candelabro *m*; (Krone) araña *f*
- 'Leuchtfarbe *f* color *m* fosforescente; ~feuer *n* *Mar fanal m* (a *Avia*); ~käter ~lucémaga *f*; ~kraft *f* *ASTR* luminosidad *f*; ~pistole *f* pistola *f* de señalización; ~rakete *f* cohete *m* luminoso;

- ~reklame *f* anuncio *m* luminoso; ~höhe *f* tubo *m* fluorescente; ~schritt *f* letra *f* luminosa; ~stift *m* rotulador *m* fluorescente; ~stoffröhre *f* tubo *m* fluorescente; ~turn *m* faro *m*; ~turmwärter *m* guardaluz *m*; ~zifferblatt *n* esfera *f* luminosa
- 'leugnen [lɔygnən] *v/t* negar; *es lässt sich nicht* ~, *dass* ... es innegable que ... (+*ind*)
- 'Leukämie [lɔyke'mi:] *f* leucemia *f*
- 'Leukoplast [lɔyko'plast] *n* <(e)s> esparadrapo *m*
- 'Leumund *geh m* reputación *f*, fama *f*
- 'Leute [lɔyrt] *pl* gente *f*; *alle* ~ todo el mundo; *es waren viele* ~ *da* había mucha gente; 20 ~ 20 personas; *die Kleinen* ~ la gente humilde; *die Feinen* ~ iron la gente fina; *F unter die ~ bringen* divulgar; *Geld* gastar
- 'Leutnant [lɔyrtant] *m* <-s, -s o -e> segundo teniente *m*, alférez *m*
- 'leutselig *adj* atable, campechano
- 'Leuten [le'vitan] *pl F f-m die* ~ *lesen* sermonear a alg
- 'Leukoje [le'koje] *f* albeli *m*
- 'Lexikon [leksikon] *n* <-s, -ka> diccionario *m* enciclopédico; (Konversations) enciclopedia *f*
- 'Liane [li'ana] *f* liana *f*, bejuco *m*
- 'Libanesie [libane'ze] *m* <-n; -n> ~in *f* libanesa; ~esa *m,f*; *gisch* *adj* libanés
- 'Libanon [libanon] *m* <-s> der ~ (el) Líbano *m*
- 'Libelle [li'bele] *f* zo libélula *f*
- 'liberal [liber'al] *adj* liberal; ~alisieren *v/t* (<sin ge>) liberalizar; *alt'vāt f* <-> liberalismo *m*
- 'Liberia [li'beria] *n* <-s> Liberia *f*
- 'Libero [li'bero] *m* <-s, -s> libero *m*
- 'Libido [li'bido] *f* <-> libido *m*
- 'Libretto [li'breto] *n* <-s, -s o -tti> *MUS* libreto *m*
- 'Libyen [li'byən] *n* <-s> Libia *f*; ~er(in) *m(f)* libio, -a *m,f*; *gisch* *adj* libio
- 'licht [liçt] *adj* 1 *geh (hell)* claro, luminoso; 2 *Haar* ralo; 3 ~e *Höhe* altura *f* interior; ~e *Welle* *e-r* *Tür, e-s* *Fenster* *vant* *m*, anchura *f* interior
- 'Licht *n* <(e)s, -er> 1 luz *f*; (*Helle*) claridad *f*; (*Tag*) día *m*; ~machen, *das* ~ *anmachen* encender *od* dar la luz, *das* ~ *ausmachen* apagar la luz; *etw gegen das* ~ *halten* poner a/c a contraluz; *geh*

- das* ~ *der Welt erblicken* *geh* ver la luz; 2 *fig* luz *f*, luminosidad *f*; *F da ging mir ein* ~ *auf* caí (en la cuenta); *etw ans ~ bringen* sacar a la luz; *ans ~ kommen* salir a la luz; *f-n hinter ~ führen* engañar *od* burlar a alg; 3 (*Kerze*) luz *f*; *candela f*; *F fig er ist kein großes* ~ *F* no es ninguna lumbrera
- 'Lichtbild *n* foto (grafía) *f*; ~blick *m* *ra-yo m* de esperanza; ~durchlässig *adj* tra(n)s-lúcido; ~empfindlich *adj* sensible a la luz
- 'lichten¹ I *v/t* *Wald* aclarar; *Reihen* *dier-mar*; II *v/r sich* ~ aclararse (a *fig*)
- 'lichten² *v/t* <-e> *den Anker* ~ *hevar* *anclas*
- 'lichterlich [liçter'liç] *adv* ~ *brennen* arder en llamas
- 'Lichtgeschwindigkeit *f* velocidad *f* de la luz
- 'Lichtlupe *f* bocina *f* luminosa; *die* ~ *betätigen* activar la bocina luminosa
- 'Lichtjahr *n* año *m* luz; ~maschine *f* *di-namo f*; ~quelle *f* fuente *f* luminosa; *fo-co m* luminoso; ~schacht *m* patio *m* de luces; ~schalter *m* interruptor *m*; ~schau *adj* que teme a la luz; ~schranke *f* barrera *f* de luz; ~schutzfaktor *m* factor *m* de protección solar; ~stärke *f* intensidad *f* luminosa; ~strahl *m* rayo *m* de luz; ~durchlässig *adj* opaco
- 'Lichtung *f* calvero *m*, claro *m*
- 'Lid [lit] *n* <(e)s, -er> párpado *m*; ~schatten *m* sombra *f* de ojos
- 'lieb [li:p] *adj* (geliebt) querido, amado; (*freundlich, artig*) agradable, amable; (*teuer*) caro; *Brief* *der Herr X*, ... *Que-rido* *od* Estimado Señor X; ...; *das ist ~ von dir!* ¡muy amable de tu parte!; *den ~en langen Tag* todo el santo día; *es wäre mir ~, wenn* ... me gustaría que ... (+*sub*); ~ *gewinnen* tomar cariño a; ~ *haben* tener cariño a, *querer*

- 'liebäugeln [li:p'ɔygn] *v/t* *mit f-m* ~ coquetear con alg; *mit e-r Reise* ~ acariciar la idea de hacer un viaje
- 'Liebe [li:be] *f* <-> 1 amor *m* (zu *f-m*, *etw* a alg, *alc*); (*Zuneigung*) cariño *m*, afecto *m*; *aus ~ zu s-r Mutter* por amor a su madre; *in ~e* afectuosamente; ~ *auf den ersten Blick* amor *m* a primera vista; 2 (*geliebte Person*) amor *m*; *meine große* ~ el amor de mi vida
- 'Liebelei *f* amorio *m*, flirteo *m*
- 'lieben I *v/t* amar; (*mögen*) querer; *f-n* ~ sexual hacer el amor con alg; *es ~, etw zu tun* gustarle a alg hacer *alc*; II *v/r sich* ~ *sich selbst* *od* *einander* amarse; *querer*; *sexual* hacer el amor
- 'liebend I *adj* amante; *die* ~en los amantes; II *adv* *ich möchte ~ sein* ... me gustaría muchísimo ... (+*inf*)
- 'liebenswürdig *adj* encantador
- 'liebswert *adj* amable; *das ist sehr ~ von ihnen* es muy amable de su parte
- 'lieber [li:ber] *adv* preferiblemente; (*her*) más bien; *ich trinke ~ Wein als Bier* prefiero el vino a la cerveza; *das ist mir ~* lo prefiero; *bleiben wir ~ hier* mejor, quedémonos aquí
- 'Liebe(r) *f(m)* <-> A) *mein ~r* querido *m(f)*; *meine ~!* ¡querida *mia*!
- 'Liebesbrief *m* carta *f* de amor; ~dienst *m* favor *m*, obra *f* de caridad; ~erklärung *f* declaración *f* (de amor); ~geschichte *f* historia *f* de amor; ~heirat *f* boda *f* por amor; ~kummer *m* mal *m* de amores; ~lied *n* canción *m* de amor
- 'Liebesmüh(e) *f* *verlorene* ~ *fig* tiempo *m* perdido
- 'Liebespaar *n* pareja *f* de enamorados, amantes *m/pl*; ~roman *m* novela *f* rosa
- 'liebevoll *adj* afectuoso, cariñoso
- 'Liebhaber *m* 1 (*Geliebter*) amante *m*; 2 *e-r Sache* aficionado *m*; ~haberei *f* afición *f*; ~haberin *f* *e-r Sache* aficionada *f*
- 'lieb *kosten* *geh* *v/t* (<sin ge>) acariciar; *Sung* *geh f* <-en> caricia *f*
- 'lieblich *adj* *Duft* suave; *Wein, Ger-schmack* *a* dulce; *Gegen* *ameno*
- 'Liedling *m* <-s, -e> 1 favorito, -a *m,f*; 2 *Kose* *nombre* cariño *m*
- 'Liedlings... *in* *Zsgr* favorito, predilecto
- 'lieblos I *adj* sin cariño; (*unherzig*) duro; (*gefühllos*) insensible; II *adv* duramente; *etw, f-n ~ behandeln* tratar a/c, a alg con dureza
- 'Liebreiz *geh m* encanto *m*, atractivo *m* alc, a alg con dureza
- 'Liebschaft *f* amoríos *m/pl*, líguez *m*
- 'liebste(r, -s) I *adj* preferido; II *adv* *am ~n* *winde ich* (+*inf*) preferiría (+*inf*); lo que más me gustaría es (+*inf*)
- 'Liebste(r) *f(m)* <-> A) ~ *Geliebte(r)*

Lichtenstein ['li:çtənʃtaɪn] *n* (<s>)Lichtenstein *m*

Lied [li:t] *n* (<e>:s) -er> canción *f*,
(Kunst) lied *m*; (Kirchen) cántico
m; **F es ist immer dasselbe od das alle**
~ es siempre la misma canción; **davon**
kann ich ein ~ singen me lo sé de so-
bra

'Liederabend *m* recital *m*; ~buch *n*
cancionero *m*

'liederlich *adj* 1 (unordentlich) desorde-
nado; (nachlässig) negligente, descui-
dado; *Kleidung* desaliñado; *Arbeit* cha-
puero; 2 *Lebenswandel* licencioso

'Liedermacher(in) *m*(f) cantautor, a

m,
Liederant(in) ['li:ʔant(in)] *m* (<en> -en>
(f) proveedor, a *m*,*f*, abastecedor, a

m,*f* suministrador, a *m*,*f*.

lieferbar ['li:ʔer-] *adj* disponible, listo
para la entrega

'Lieferfrist *f* plazo *m* de entrega

'liefern *v/t* 1 entregar, proveer, suminis-
trar; 2 *f-m-e* **Schlacht** ~ librar batalla

a alg
'Lieferschein *m* nota *f* od talón *m* de
entrega; ~termin *m* fecha *f* de entrega

'Lieferung *f* suministro *m*, entrega *f*

'Lieferswagen *m* camioneta *f* de repar-
to; ~zeit *f* → **Lieferfrist**

Liege ['li:ʒə] *f* (Sofa) diván *m*; (Garten)2

tumbona *f*

liegen <lag, gelegen, h o stid sn> *v/t* 1
(in der Horizontalen sein) estar echado
od tumbado od tendido; 2 (sich befin-
den) estar, encontrarse; **es ~ viele Bi-
cher auf dem Tisch** hay muchos libros
en(cima) od sobre la mesa; *Fahrzeug*

gut auf der Straße ~ agarrarse bien
al terreno; **fig die Entscheidung liegt**

bei ihm él debe tomar la decisión, de-
pende de él; ~ **bleiben am Boden**, im

Bett quedarse acostado od echado; *Ar-
beit* quedar sin acabar; *Schnee* cuajar;
(nicht verkauft werden) no venderse;
(nicht abgeholt werden) quedar(se)

sin recoger; (vergessen werden) ser olvi-
dado; **unterwegs ~ bleiben** *Auto* tener

una avería; **lassen** dejar; (vergessen)
a olvidar; *Arbeit* dejar sin hacer; 3 (ge-
legen sein) ubicarse, situarse; *Stadt am*

Fluss ~ estar a la orilla del río; **nach**

Studen ~ estar orientado al sur; **das**

Zimmer liegt zur Straße la habitación

da a la calle; 4 (vorhanden sein) **es liegt**

Schnee hay nieve; 5 (wichtig sein) **mir**

liegt daran, dass ... od zu (+inf) ...

me importa (+inf) od que (+subj); **es**

ist ihr viel daran gelegen (+inf) le im-
porta mucho que (+subj); tiene mucho

interés en que (+sub); 6 (zurückzufih-
ren sein) **an j-m, etw** ~ ser debido a alg,

alc; **daran soll es nicht ~!** ipor eso, que

no sea!; 7 (entsprechen) **er liegt mir** me

cae bien; **das liegt mir** se me da bien,

es lo mío

'liegend *adj* echado, acostado; (gele-
gen) situado; (wagrecht) horizontal

'Liegenschaften *pl* bienes *m/pl* raíces

'Liegeplatz *m* mak atracadero *m*; ~sitz

m im *Auto* asiento *m* reclinable od

abatible; ~stuhl *m* hamaca *f*; tumbona

f; ~stutz *m* (<es> -e) flexión *f*; ~wagen

m coche *m* od vagón *m* de literas

'Lift [li:ʔt] *m* (<e>:s) -e o -s) 1 (*Fahrradt*)

ascensor *m*; 2 (*Sessel*) telesilla *m*;

(*Schleppe*) telearrastre *m*; ~boy *m* as-
censorista *m*

'liffen *v/t* hacer un lifting de

Liga ['li:ʒə] *f* (<-gen> liga *f* (a sport)

light [la:t] *adj* <pospuesto> light, ligero

lieren ['li:ʔer] *v/t* <sin ge> **er ist mit ihr**

liert está liado con ella

Likör ['li:kər] *m* (<s> -e) licor *m*

lila ['li:lə] *adj* <inv> lila; (dunkel-) viole-
ta; (hell-) malva

Linguiſt(in) ['liŋɡu'ist(in)] *m*(f) lingüis-
ta *m*,*f*; ~istik *f* (<-> lingüística *f*; ~is-
tisch *adj* lingüístico

Linie ['li:nə] *f* línea *f* (a Bus^o usw, MIL,
fig); (*Familien*zweig) a rama *f*; **F auf**

die (schlanke) ~ **achten** cuidar la li-
nea; **fig auf der ganzen** ~ en toda la li-
nea; **fig in erster, zweiter** ~ en primer,

segundo lugar

'Lini(en)flug *m* vuelo *m* regular; ~richter

m juez *m* de línea; *Streu adj* desp orto-
doxo

lin(i)eren ['li:nirən, -ni:'i-] *v/t* <sin ge>
rayar

link [liŋk] *F adj* engañoso, sucio, vil

Link *m* (<s> -s) INFORM enlace *m*; vínculo

link *m*

'linke(-s) *adj* izquierdo (a fig, POL); ~f

Hand a la izquierda; ~ **Seite** e-s *Stoffes*

revés *m*

'Linke *f* (<-> A) (linke Seite, Hand) iz-
quierda *f* (a Boxen, POL); **zur ~n** a la

izquierda

'linke(r) *f*(m) (<-> A) POL izquierdista

m,*f*

'linken *F v/t* engañar

'linkisch *adj* torpe

links [liŋks] *adv* a la izquierda (von de);

von *Stoffen* al revés; POL ~ **stehen** ser

de izquierdas; **F j-n ~ liegen lassen** ha-
cer caso omiso de alg; **F das mache ich**

mit ~ eso es coser y cantar

'Linksabwiegler *m* persona que dobla a

la izquierda; ~außen *m* (<->) SPORT ex-
tremo *m* izquierda; ~extremismus *m*

extremismo *m* de izquierda; ~exte-
mist *m* extremista *m* de izquierda;

~extremistisch *adj* de extrema izquier-
da; ~händer(in) *m*(f) zurdo, -a *m*,*f*;

solvente; ~dation [-datsi'o:n] *f* FIN, JUR

liquidación *f*; (*Arzrechnung*) (nota *f*

de) honorarios *m/pl*; ~dieren *v/t* <sin
ge> com liquidar (a fig töten); ~dittät

f (<-> liquidez *f*

Lira ['li:rə] *f* (<-> Lire) lira *f*

lispeln ['li:spəl] *v/t* cecear

Lissabon ['li:sabən] *n* (<s>) Lisboa *f*

List [li:ʃt] *f* (<-> -en) astucia *f*; ardid *m*, ar-
timanía *f*; **F truco** *m*

Liste ['li:stə] *f* lista *f*; **auf die schwarze** ~

setzen poner en la lista negra

'Listenpreis *m* precio *m* de lista od de
catálogo

listig ['li:ʃtɪç] *adj* astuto, ladino

Litanei ['li:təni] *f* letanía *f* (a fig)

Litauen ['li:təuən] *n* (<s>) Lituania *f*;

~er(in) *m*(f) lituano, -a *m*,*f*; ~sich

adj lituano

Liter ['li:tər] *m* od *n* litro *m*; **ein ~ Wein**

un litro de vino

literarisch ['li:tərariç] *adj* literario

Literat *m* (<en> -en) literato *m*

Literatur *f* literatura *f*; **schöne** ~ bellas

letras *f/pl*

Literaturgeschichte *f* historia *f* de la
literatura; ~kritik *f* crítica *f* literaria;

~kritiker *m* crítico *m* literario; ~ver-
zeichnis *m* bibliografía *f*; ~wissen-

schaft *f* literatura *f*

Litabsäule ['li:təs-] *f* columna *f* de
anuncios

Lithographie ['li:təgrə'fi:] *f* litografía *f*

Litschi ['li:tʃi] *f* (<-> -s) bor lichí *m*

Liturgie ['li:tʊr'ɡi:] *f* liturgia *f*

Litze ['li:tse] *f* (Tresse) galón *m*; (*Drehn*)

alambre *m* od cable *m* trenzado

live [la:ʃ] *adj* u *adv* TV, RADIO live, en di-
recto

'Livesendung *f* (re)transmisión *f* en di-
recto od live

Livree ['li:'vri:] *f* librea *f*

Lizenz [li:'tse:nts] *f* licencia *f* (a JUR); **in** ~

de licencia

Lkw, LKW ['lɛ:kə've:] *m* Abk (<s> -s) →

Lastwagen

Lob [lɔ:p] *n* (<e>:s) elogio *m*; alabanza *f*;

j-m ~ spenden alabar a alg; **für etw** ~

ernien cosechar alabanzas por alc

Lobby ['lɔ:bi] *f* (<-> -s) grupo *m* de pre-
sión, lobby *m*

loben ['lɔ:bən] *v/t* alabar, elogiar. (*für*

etw por alc)

'lobend *adj* elogioso

- 'lobenswert *adj* digno de elogios, loable
 'Lobhudelei *f* adulación *f* (*auf-tacus a*)
 'Loblich ['ləpɪç] → lobenswert
 'Loblied *n* himno *m*; *fig ein ~ auf j-n, etw singen* hacer grandes elogios de alg; *alc*
 'Lobrede *f* panegírico *m*, elogio *m*
 'Loch [lɔx] *n* (<e>s; *uer*) 1 agujero *m*; (*Öffnung*) abertura *f*, orificio *m*, (*Höhlung*) hoyo *m* (*a beim Golf*); *F auf dem letzten ~ pfeifen* estar en las últimas;
 2 *F (Behausung)* cuchitril *m*; 3 *F (Gefängnis)* *F* cetrona *f*, hoyo *m*
 'Lochen *vtr* *Fahrtkarte* picar; *Schriftstück* perforar
 'Locher *m* taladradora *f*, perforadora *f*
 'löch(e)rig ['lœç(ə)ʁɪç] *adj* agujerado
 'löchern *vtr* *f-n* (*mit Fragen*) ~ atosigar a alg (con preguntas)
 'Lochkarte *f* tarjeta *f* perforada; ~streifen *m* cinta *f* perforada
 'Loche ['lɪkə] *f* rizo *m*, bucle *m*
 'locken I *vtr* (*an~*) atraer (*a fig*); (*ver~*) seducir; tentar; II *vtr sich* ~ rizarse
 'Lockenkopf *m* cabello *m* od pelo *m*
 'Lockenköpfe *m* rizados *m*; ~wickler *m* rulo *m*, bigudi *m*
 'locker ['lɪkə] I *adj* 1 *Seil, Gewebe, Knoten* flojo; *Schraube, Zahn* a suelto; *Boten* multido; *Brot* esponjoso; ~*machen* → lockern i; *Seil ~ lassen* aflojar; 2 *Person* libertino (*a fig Sitten*); *Moral, Disziplin* laxo; II *adv* 3 *Schraube ~ sitzen* estar flojo; *etw ~ handhaben* no ser muy estricto con alg
 'lockerlassen *F vtr* (<irr, sep>) *nicht ~ insist*, no ceder
 'lockermachen *F vtr* (<sep>) *Geld* *F* aflojar, soltar
 'lockern I *vtr* *Ziegel, Seil* aflojar; *Schraub, Knoten* a soltar; *Boden* mullir; *Muskeln, fig Bestimmungen* relajarse; II *vtr sich* ~ *Griff, Seil* aflojarse; *Schraube* soltarse; *Disziplin* relajarse
 'lockig ['lɪkɪç] *adj* rizado, ensortijado
 'Lockmittel *n* cebo *m*; *fig a aliciente m*, atractivo *m*; ~*ruf m* (llamada *f* de) reclamo *m*; ~*vogel m* 1 *Jagd* señuelo *m*; 2 *fig* reclamo *m*
 'Loden ['lɔ:dn] *m* (<s; ~) loden *m*; ~*mantel m* (abrigo *m*) loden *m*
 'lodern ['lɔ:dm] *vtr* arder (*a fig*); *Flammen* llamear; *Feuer* echar llamas

- 'Löffel ['lɛfəl] *m* (<s; ~) 1 cuchara *f*, *größerer* cucharón *m*; *Maßangabe* cuchara *f*; 2 *des Hasen, F des Menschen* oreja *f*; ~*biskuit n* od *m* *etwa* bizcocho *m* de soletilla
 'löffeln *vtr* comer con (la) cuchara
 'löffelweise *adv* a cucharadas
 'Logarithmentafel [loga'ʁɪtmən-] *f* tabla *f* de logaritmos; ~*mus m* (<-men>) logaritmo *m*
 'Logbuch *n* cuaderno *m* de bitácora
 'Loge ['lɔ:ʒə] *f* palco *m*
 'Loggia ['lɔ:ʒɪa] *f* (<-ien>) loggia *f*
 'Logik ['lɔ:ɡɪk] *f* (<->) lógica *f*
 'logisch *adj* lógico
 'logistik *f* (<->) logística *f*; ~*sich adj* logístico
 'logo ['lɔ:ɡo] *F adj* ~*! klar*!
 'Logo *m* od *n* (<s; -s>) emblema *f*
 'Logopäde [logo'pe:dn] *m* (<-n; -n>), ~*pädin f* logopeda *m, f*; ~*pädie f* (<->) logopedia *f*
 'Lohn [lɔ:n] *m* (<e>s; *ue*) 1 (*Arbeits*) salario *m*, sueldo *m*, paga *f*; 2 (*Belohnung*) recompensa *f*, premio *m*; ~*zum ~ für* en recompensa por
 'Lohnausgleich *m* bei vollem ~ sin recorte salarial
 'Lohnbuchhaltung *f* cálculo *m* de los salarios; ~*büro n* oficina *f* de pagos; ~*empfänger(in) m(f)* asalariado, -a *m, f*
 'lohnen I *vtr* 1 *f-m etw* ~ recompensar a alg por alg (*mit etw* con alg); 2 *es lohnt die Mühe* vale la pena od el esfuerzo; II *vtr sich* ~ (*einträglich sein*) ser rentable; (*der Mühe wert sein*) valer la pena; *F* compensar
 'lohnend *adj*: ventajoso; (*einträglich*) rentable, lucrativo
 'Lohnerhöhung *f* aumento *m* de sueldo
 'Lohnfortzahlung *f* ~ *im Krankheitsfall* continuación *f* del pago de salario en caso de enfermedad
 'Lohnnebenkosten *pl* costes *m/pl* no salariales; ~*steuer f* impuesto *m* sobre el salario; ~*steuerjahresausgleich m* ajuste *m* anual de impuestos sobre el salario; ~*steuerkarte f* tarjeta *f* de impuestos; ~*streifen m*, ~*zettel m* nómina *f*
 'Loipe ['lɔ:pe] *f* pista *f* de fondo
 'Lok [lɔk] *f* (<-s>) → Lokomotive

- 'lokal ['lo:kal] *adj* local
 'Lokal *n* (<e>s; -e) local *m*; (*Gaststätte*) restaurante *m*
 'Lokalblatt *n* periódico *m* local; ~*fernsehen n* televisión *f* local
 'lokalisieren *vtr* (*sin ge*) localizar
 'Lokalcolorit *n* colorido *m* local; ~*patritismus m* patriotismo *m* de campanario; ~*radio n* radio *f* local; ~*sender m* radio radio *f* local; *tv* televisión *f* local; ~*teil m* suplemento *m* local; ~*termin m* *zur* inspección *f* del lugar de los hechos
 'Lokführer(in) *m(f)* maquinista *m, f*
 'Lokomotive [loko'mo'ti:ve] *f* locomotora *f*; ~*führer(in) m(f)* maquinista *m(f)*
 'Lokus ['lo:kʊs] *F m* (<-o -se>) *F* excusado *m*
 'London ['lɔndn] *n* Londres *m*; ~*er(in) m(f)* londinense *m, f*
 'Lorbeer ['lɔ:bɐr] *m* (<s; -en>) laurel *m*; ~*en ersten* cosechar laureles; *F fig sich auf s-n ~en ausruhen* dormirse en los laureles
 'Lorbeerblatt *n* hoja *f* de laurel
 'los [lɔ:s] I *adj u adv* 1 (*ab*) suelto; 2 *etw, j-n ~ sein* haberse librado de alg; alg; 3 *was ist ~?* ¿qué pasa?; *was ist denn mit dir ~?* ¿qué te pasa?; *hier ist viel ~* aquí hay mucho movimiento; II *int* 4 *! (ab)* ¡vamos!; ¡ya!; ~, ~! (*schnell*) ¡vamos, deprisa!
 'Losn (<-es; -e>) 1 (*Lotterie*) billete *m* (de lotería); *etw durchs ~ entscheiden* echar a la suerte; *fig das große ~ ziehen* sacar el gordo; 2 *geh* (*Schicksal*) suerte *f*; destino *m*; *ein schweres ~ haben* tener una vida difícil
 'lösbar ['lɔ:sbɑ:r] *adj* soluble
 'losbinden *vtr* (<irr, sep>) desatar, soltar; ~*brechen* (<irr, sep>) I *vtr* (<h>) romper, quebrar, arrancar; II *vtr* (<sn>) quebrarse; *Gewitter* desencadenarse; *Sturm, Jubel* estallar
 'Lösblatt ['lɔ:f-] *n* papel *m* secante
 'löschen I *vtr* 1 *Licht, Feuer, Durst* apagar; *Brand* extinguir; 2 *Text, Tonband, Inform* borrar; *Schuld, Konto* cancelar
 'löschen² *vtr* *mar* descargar; *Ladung* desembarcar
 'Lösfahrezeug *n* coche *m* de bombeos; ~*papier n* papel *m* secante; ~*taste f* tecla *f* de borrar
 'lose ['lɔ:zə] I *adj* 1 flojo; *Blätter* suelto; *Ware a granel*; (*beweglich*) moveile; 2 *F Sitten* frívolo, libre; ~*Reden* frívolidades *fig*; II *adv* 3 ~*binden* atar flojo; 4 *fig* frívolamente
 'Lösgeißel ['lɔ:zə-] *n* rescate *m*
 'löseisen (<sep>) *F* I *vtr* 1 *f-n von f-m* ~ liberar a alg de las garras de alg; *f-n von etw* ~ liberar a alg de alg; 2 *etw bei f-m* ~ sacarle a alg; II *vtr* 3 *sich ~* liberarse
 'losen ['lɔ:zn] *vtr* echar a suertes (*um etw alc*)
 'lösen ['lɔ:zn] I *vtr* 1 (*los~*) desprender; 2 *Geschmies* desatar; *Bremse, Schraub* aflojar, soltar; 3 *Aufgabe* resolver, solucionar; *Rätsel* adivinar; 4 *Verrug* anular; *Verlobung* romper; 5 *chem* disolver (*in +dat en*); 6 *Husten, Krampf* soltar; 7 *Fahrtkarte* sacar; II *vtr sich* ~ 8 (*sich los~*) desprenderse, soltarse; *fig* liberarse (*von f-m* de alg); 9 (*sich lockern*) soltarse (*a Bremse*), aflojarse; 10 *chem* disolverse (*in +dat en*); 11 *Husten, Krampf* soltarse
 'lostahren *vtr* (<irr, sep, sn>) (*abfahren*) partir, ponerse en marcha; *fig auf f-n* ~ abalanzarse sobre alg; *arremeter* contra alg
 'losgehen *vtr* (<irr, sep, sn>) 1 *F* soltarse, desprenderse; 2 *Gewehr, Schluss* dispararse; 3 *auf f-n* ~ (*angreifen*) abalanzarse sobre alg; *arremeter* contra alg; 4 *F* (*anfängen*) empezar; 5 (*weggehen*) ponerse en marcha, partir
 'loskommen *vtr* (<irr, sep, sn>) 1 *F* (*wegkommen*) (poder) salir od partir; 2 *von etw* ~ (*loswerden*) lograr desprenderse de alg; *von f-m* ~ lograr deshacerse de alg
 'loslassen *vtr* (<irr, sep>) 1 *Gegenstand, Tier, Häftling* soltar; 3 *F* (*ansetzen*) *f-n auf f-n, etw* ~ *F* soltar od lanzar a alg a alg; *alc*
 'loslegen *F vtr* (<sep>) empezar (con *im-petu*); *F* embalsar
 'löslich ['lɔ:sɪç] *adj* soluble (*in +dat en*)
 'loslösen (<sep>) I *vtr* desprender; II *vtr sich* ~ desprenderse, soltarse
 'losmachen (<sep>) I *vtr* soltar, desatar; II *vtr sich* ~ soltarse, desatarse; *fig sich* ~ *von* desprenderse de
 'losreißen (<irr, sep>) I *vtr* arrancar; II *vtr sich* ~ soltarse; *Tier* desatar; *fig sich*

von **etw nicht** ~ können no lograr des-
prenderse *od* apartarse de alc
lossagen *vtr* <sep> **sich** ~ von renegar
de

'**losschließen** *F vtr* <irr, sep> 1 <sn> **auf**
f-n ~ (lossürzen) lanzarse sobre alg;
2 <n> **fig na, schieß mal los!** (erzähle) *F*
ienga, desembuchal

'**losschlagen** *vtr* <irr, sep> MIL iniciar las
hostilidades; **auf f-n** ~ golpear a alg
Lossung ['lo:zʊŋ] *f* MIL santo *m* y sena;

(Parole) consigna *f*

Lösung ['lɔ:zʊŋ] *f* 1 CHEM, MAT, fig, *e-s*
Rätsels solución *f* (für de); 3 *e-s* *Vertrags*
anulación *f*; *e-r* *Verlobung* a ruptura *f*

'**lösungsmitel** *n* disolvente *m*

'**loswerden** *vtr* <irr, sep, sn> deshacerse
de, desembrazararse de; *Geld* gastarse
partir; *fig* arremeter (gegen contra)

Lot ['lɔ:t] *n* <(e)s; -e> BAU plomada *f*; MAR
sonda *f*; MAR perpendicular *f*; **das ~ fäl-**
len abatir la perpendicular *f*; **fig wieder**
ins ~ bringen poner en orden, arreglar;
nicht im ~ torcido (*a fig*)

löten ['lɔ:tən] *vtr* soldar

Lotion ['lɔ:si'o:n] *f* loción *f*
'**lötkeolben** *m* soldador *m*; **lampe** *f* so-
plete *m*, lámpara *f* de soldar

'**lotrecht** *adj* perpendicular, vertical

Lotsie ['lɔ:tsi] *m* <n; -n> MAR práctico *m*
(*a fig*); **sen** *vtr* MAR pilotar; **fig** *a* guiar

Lotterie ['lɔ:təri:] *f* lotería *f*; **~gewinn** *m*
premio *m* de la lotería; **~los** *n* billete *m*
de lotería

Lotto ['lɔ:tɔ] *n* <-s; -s> *etwa* lotería *f* pri-
mitiva; ~ **spielen** *etwa* jugar a la lotería
primitiva

'**lottozahlen** *pl* *etwa* números *m/pl* de
la lotería primitiva

Löwe ['lɔ:və] *m* <-n; -n> león *m*; ASTR
Leo *m*

'**Löwenanteil** *m* parte *f* del león;
~ **mähne** *f* melena *f* (*a fig*); **~maul** *n*
BOR boca *f* de dragón; **~zahn** *m* BOR

diente *m* de león

Löwin ['lɔ:vi:n] *f* leona *f*
loyal ['lɔa:'ja:l] *adj* leal; **~sität** *f* <-> lealtad

LP ['el'pe:] *f* Abk <-s> (Langspielplatte)

LPM, *elepe* *m*
LSD ['el'z'es:'de:] *n* Abk <-s> Droge LSD

m
H. *Abk. (Lmuth) seorin*

Luchs ['lʊks] *m* <-s; -e> linco *m*; **er**
passt auf wie ein ~ es como un linco
Lücke ['lʏkə] *f* vacío *m*, hueco *m*; **fig** *a*
laguna *f*; *in-e-r* *Mauer* grieta *f*; (Park's)

plaza *f*
'**Lückenbüßer** *F m* *F* tapaagueros *m*;
~haft *adj* incompleto, defectuoso; *Ge-*
dächtnis que tiene lagunas; **~los** *adj*

completo

Luder ['lʊ:dər] *n* <-s; -> *F* *Schlupfwort*
F bestia *f*, mal bicho *m*; **~sie ist ein ar-**
mes ~ es una pobre diabla

Ludwig ['lʊ:vi:ç] *m* <-s> Luis *m*
Luft ['lʊft] *f* <-; -e> 1 *aire* *m*; **in die ~ flie-**
gen volar por el aire; 2 (*Atem*) respira-

ción *f*; (*tief*) ~ **holen** respirar (hondo *od*
profundamente); **keine ~ bekommen**
no poder respirar; *F* (*frische*) ~

schoppen respirar nuevos aires; 3
fig aus der ~ gegriffen sacado de la
manga; **es liegt etw in der ~** hay algo
en el ambiente; **F s-m Ärger usw ~ ma-**
chen desahogarse; **F die ~ ist rein** no

hay moros en la costa; **F es ist dicke**
~ el ambiente está cargado; **F er ist ~**
für mich para mí no existe; **F f-n an**
die (frische) ~ setzen *F* mandar a alg

a freir espárragos *od* a tomar vientos
'**Luftangriff** *m* ataque *m* aéreo; **~auf-**
nahme *f* fotografía *f* *od* toma *f* aérea;

~ **ballon** *m* globo *m*; **~bild** *n* fotografía
f *od* toma *f* aérea; **~blase** *f* burbuja *f* de
aire; **~brücke** *f* puente *m* aéreo

Lüftchen ['lʏftçən] *n* <-s; -> vientecillo
m, soplo *m*

'**luftdicht** *adj* hermético; **~druck** *m*
PHYS presión *f* atmosférica; *e-s* *Reifens*
presión *f* (del aire); **~durchlässig** *adj*

permeable al aire
lütten ['lʏftən] *vtr* 1 *Zimmer, Kleider*
ventilar, airear; *Hut* quitarse; *Schleier*
levantar; *fig* *Geheimnis* revelar, desve-

lar
'**Lüfter** *m* ventilador *m*
'**Lüftfahrt** *f* aviación *f*; (*~technik*) aero-

náutica *f*; **~gesellschaft** *f* compañía *f*
aérea

'**Luftfeuchtigkeit** *f* humedad *f* atmos-
férica; **~filter** *m* *od* *n* filtro *m* de aire;

~ **fracht** *f* carga *f* aérea; **~gekühlt** *adj*
refrigerado por aire; **~getrocknet** *adj*
curado, secado al aire; **~gewehr** *n* es-

copeta *f* de aire comprimido; **~höheit**
f soberanía *f* aérea

luffig ['lʊftɪç] *adj* *Raum* bien ventilado;
Kleidung ligero

'**luftkissenfahrzeug** *n* aerodeslizador
m; **~kurort** *m* estación *f* climática

luftleer *adj* vacío; **~er Raum** vacío *m*
'**luftlinie** *f* 500 km ~ 500 km en línea
recta

'**luftloch** *n* AVIA bache *m*; **~massen** *pl*
masas *f/pl* de aire; **~matratze** *f* colcho-

nea *f*; **~pirat** *m* pirata *m* aéreo
'**luftpost** *f* correo *m* aéreo; **mit, per** ~
por avión

'**luftpostbrief** *m* carta *f* por avión;
~ **pumpe** *f* inflador *m*, bomba *f* de aire;

~ **raum** *m* espacio *m* aéreo; **~reinhal-**
tung *f* conservación *f* de la pureza
del aire; **~röhre** *f* tráquea *f*; **~schacht**
m pozo *m* de ventilación; **~schicht** *f*

capa *f* de aire; **~schiff** *n* aeronave *f*;
~ **schlange** *f* serpiente *f* (de papel)
'**luftschlüssel** *pl* ~ **bauen** hacer casti-

llos en el aire
'**luftschutzkeller** *m* refugio *m* antiaé-

reo; **~spiegel(lung)** *f* espejismo *m*;
~ **sprung** *m* voltereta *f*, cabriola *f*;

~ **strelkräfte** *pl* fuerzas *f/pl* aéreas;
~ **strom** *m*, ~ **strömung** *f* corriente *f* at-

mosférica
Lüftung ['lʏftʊŋ] *f* ventilación *f*, airea-

ción *f*
'**luftveränderung** *f* cambio *m* de aires;

~ **verschmutzung** *f* contaminación *f* at-

mosférica; **~waife** *f* fuerza *f* aérea;
Luftweg *m* 1 **auf dem** ~ por vía aérea;

2 *pl* ANAT vías *f/pl* respiratorias
'**luftwiderstand** *m* resistencia *f* del ai-

re; **~zug** *m* corriente *f* de aire
Lug ['lʊk] ~ **und Trug** patrañas *f/pl*, men-

tiras *f/pl* y engaños *m/pl*
Lüge ['lʏ:ç] *f* mentira *f*; **f-n ~n strafen**
desmentir a alg

lügen ['lʏ:çən] *vtr* mirar, espiar; **aus etw**
~ **asomarse** *a alc*
'**lügen** *vtr* <log, gelogen> mentir; **F er**
lügt wie gedruckt miente más que ha-

Lümmel ['lʏməl] *m* <-s; -> 1 *desp* (*Flieger*)
grosero *m*; 2 *F* (*Bengel*) granuja *m*

'**lümmein** *F vtr sich in e-n Sessel* ~
F reponcharse en un sillón

Lump ['lʊmp] *m* <-en; -en> sinvergüenza
m, canalla *m*, bribón *m*

'**lumpen** *F vtr sich nicht ~ lassen* ser
rumboso

'**Lumpen** *m* <-s; -> 1 (*Lappen*) trapo *m*,
bayeta *f*; 2 *pl desp* (*zerlumpte Kleider*)
harapos *m/pl*, andrajos *m/pl*; **~gesin-**
del *n*, **~pack** *n* chusma *f*; **~sammler**
m tapero *m*

'**lumpig** *adj* *desp* miserable, vil
Lunch ['lʌnç] *m* <(e)s; -e> almuerzo *m*;

~ **paket** *n* bolsa *f* de comida
Lunge ['lʊŋə] *f* pulmón *m* (*oft pl*); *Flei-*
scherei bofes *m/pl*; **~elseme** ~ pulmón *m*

de acero; **F fig sich (dan) die ~ aus dem**
Hals schreiben desganitarse

'**Lungen**, ... *in Zssgn oft* pulmonar; **~ent-**
zündung *f* pulmonía *f*, neumonía *f*;
~ **flügel** *m* lóbulo *m* pulmonar; **~krank**
adj tuberculoso

'**Lungenzug** *m* *e-n* ~ **machen** inhalar el
humo

Lunte ['lʊntə] *f* mecha *f*; **F fig ~ riechen**
olerse la tostada

Lupe ['lʊpə] *f* lupa *f*; **F fig unter die ~**
nehmen examinar muy de cerca, es-

crutar
'**lupenrein** *adj* Edelstein puro; *fig* impe-

cable
lupten ['lʊptən] *stüdd, schweiz, österr*,
lupten ['lʏptən] *vtr* levantar ligeramen-

te
Lurch ['lʊrç] *m* <(e)s; -e> antíbio *m*, ba-

tracio *m*
Lust ['lʊst] *f* <-; -e> 1 (*Neigung*) ganas

f/pl; **~ haben zu (+inf)** tener ganas de;
hast du Lust auszugehen? ¿te apete-

ce salir?; **er hat zu nichts** ~ nada le gus-
ta; ~ **auf etw (accus)** **haben** tener ganas

de alc; 2 (*Freude*) placer *m*, gusto *m*;
mit ~ und Liebe arbeiten poner toda
el alma en el trabajo; 3 (*sinnliche Be-*
gierde) deseo *m*

Lüster ['lʏstər] *m* araña *f*; **~klemme** *f* EL
regleta *f*
lüstern ['lʏstərən] *adj* lascivo, voluptuoso
'**lustig** 1 *adj* 1 (*fröhlich*) alegre; 2 (*ko-*
misch) divertido, gracioso; 3 **sich über**
f-n, etw ~ machen burlarse de alg, alc;
II *adv* 3 con gracia

Lüstling ['lystlɪŋ] *m* <-s, -e> libertino *m*
lustlos *adj* desanimado; *Börse, fig* sin
 animación; *Spiel* *n* comedia *f*; *~voll*
adj lleno de ganas, voluptuoso
Lutheraner(in) ['lutɐ'ra:nər(in)] *m(f)*
 luterano, -a *m, f*
lutherisch *adj* luterano
lutschen ['lʊtʃən] *v/t*, *v/t* chupar: *chupete*
ar (*an etw dat ac*)
Lutscher *m* piruleta *f*, pirulí *m*
Luv ['lu:v] *f* <-> *mar* barlovento *m*
Luxemburg ['lʊksɐmbʊrk] *n* <-s> Lu-
 xemburgo *m*; *~er(in)* *m(f)* luxembur-
 gués, -esa *m, f*; *~sisch* *adj* luxemburgués
luxuriös ['lʊksuri'ɔ:s] *I adj* lujoso,

M

M, *m* ['em] *n* <-s, -e> *M*, *m* *f*
m *Abk* (*Meier*) *m* (*metro*)
Maas [mas] *f* <-> *Mosa* *m*
Maat [ma:t] *m* <(e)s, -e(n)> *mar* cabo *m*
Macht [ma:xt] *f* *MODE* hechura *f*, forma *f*,
Spar *adj* factible
Mache *f* <-> *F* apariencia *f*, comedia *f*,
etw in der ~ haben tener *alc* entre ma-
 nos
machen ['maxən] *I v/1* (*herstellen*, *er-*
ledigen, *ausführen*) *hacer*; *Komma*,
Punkt *usw* poner; *noch einmal* *~ vol-*
ver *a* (*hacer*); (*sich dat etw ~ lassen*
hacerse alc; *was macht er?* *beruflich*
¿a qué se dedica?; (*wie geht es ihm?*)
¿cómo le va?; *¿qué es de él?*; *er macht*
die Reparatur nicht unter 200 DM
(dat) no lo repara por menos de 200
marcos; *F ~ wir!* ¡de acuerdo!; *F (da*
ist) nichts zu ~ no hay nada que hacer;
es so ~, dass ... hacerlo de manera
que ... (+subj); *er lässt alles mit sich*
~ con él se puede hacer lo que se quie-
ra; *2 mit adj* *hacer*, poner; *~n glücklich*
~ *hacer* feliz *a* alg; *3 (ergeben)* *was od*
wie viel macht das? ¿cuanto es (es-
 to)?; *zwei mal zwei macht vier* dos
 por dos son cuatro; *4 (verursachen)*
 causar, provocar, producir; *Durst ~*
 dar sed; *5 F (in Ordnung bringen)*
das Zimmer ~ *hacer* *od* arreglar la ha-
 bitación; *6 (schaden)* *das macht*

suntuoso; *II adv* lujosamente, suntuo-
 samente
Luxus ['lʊksʊs] *m* <-> *lujo* *m*, suntuosi-
 dad *f*; *~artikel* *m* artículo *m* de lujo;
~ausführung *f* modelo *m* de lujo;
~dampfer *m* vapor *m* de lujo; *~hotel*
n hotel *m* de lujo
Luzen ['lu:tsɐn] *n* <-s> Lucerna *f*
Lymphdrüse ['lymf-] *f* → *Lymphknoten*
Lymphgefäß *f* linfa *f*; *~knoten* *m* ganglio *m*
 linfático
lynchen ['lyŋçən] *v/t* linchar; *~justiz* *f*
 linchamiento *m*
Lyrrik ['lyrɪk] *f* <-> *lírica* *f*; *~iker(in)* *m(f)*
 lírico, -a *m, f*; *~sich* *adj* lírico

la costumbre; *die ~ ergreifen* asumir el
 poder; *an der ~ sein* estar en el poder;
mit aller ~ con todas las fuerzas; *sie tut*
alles, was in ihrer ~ steht hace todo lo
 que está en su mano
Machtbefugnis *f* poder *m*, autoridad
f; *~ergreifung* *f* toma *f* del poder; *~ha-*
ber *m* gobernante *m*, dirigente *m*
mächtig ['mɛçtɪç] *I adj* 1 *bsd* *pol* *po-*
 deroso, potente; *2 (sehr groß)* enorme; *F*
~en Hunger haben *F* tener un hambre
 canina; *3 e-r Sprache (gen) ~ sein* do-
 minar una lengua; *s-r nicht mehr ~*
sein no ser dueño de sí mismo; *II*
adv 4 *F (sehr)* enormemente, fuerte-
 mente; *~ schreien* gritar con todas
 las fuerzas
Machtkampf *m* lucha *f* por el poder
'machttlos *adj* sin poder, impotente; *da-*
gegen ist man ~ contra eso no se pue-
 de hacer nada
'Machtmissbrauch *m* abuso *m* de (l)
 poder; *~politik* *f* política imperialista;
~probe *f* prueba *f* de fuerza; *~über-*
nahme *f* toma *f* del poder; *~voll* *adj* po-
 deroso; *~wechsel* *m* cambio *m* de go-
 bierno
'Machtwort *n* <(e)s, -e> decisión *f* ter-
 minante; *ein ~ sprechen* hablar con
 autoridad
'Machwerk *n* *desp* chapucería *f*, chapu-
 za *f*
Macke ['makɐ] *F f* 1 (*Tick*) manía *f*,
 2 (*Fehler*) defecto *m*
Macker ['makɐr] *m* *desp* *F* ligue *m*
MAD [ema:de] *m* *Abk* <-> (*Militärischer*
Abwehrdienst) Servicio *m* Militar de
 Contrainteligencia
Madagaskar [mada'gaskar] *n* <-s> Ma-
 dagasca *m*
Mädchen ['mɛ:çtçən] *n* <-s, -e> 1 *chica* *f*,
 muchacha *f*; (*Kind*) niña *f*; 2 (*Diens*)
criada *f*; *fig ~ für alles* *chica* *f* para to-
 do; *fig* *a* comodín *m*, factótum *m*
'mädchenhaft *adj* juvenil, de niña;
~name *m* 1 *Vorname* nombre *m* de chi-
 ca; 2 *von verheirateten Frauen* nombre
m de soltera
Made ['ma:de] *f* cresa *f*; (*Wurm*) gusano
m; *F wie die ~ im Speck leben* vivir *a*
 sus anchas
Mädel ['mɛ:de] *F n* <-s, -e> muchacha
f, *chica* *f*
'madig *adj* lleno de cresas; *Obst* agusa-

nado; *F etw, ~n ~ machen* desacreditar
alc, *a* alg
Madonna [ma'dona] *f* <-s, -nen> Virgen
f, *Bild*, *Statue* *a* madona *f*
Madrid [ma'drɪd] *n* Madrid *m*; *~er(in)*
m(f) madrileño, -a *m, f*
Mafia ['ma:fi] *f* <-s, -s> mafia *f*
Mañoso [ma'fio:zo] *m* <(s), -st> mafioso
m
Magazin [ma'gastɪn] *n* <-s, -e> 1 (*La-*
ger) almacén *m*, depósito *m*; 2 *Zeit-*
schrift revista *f* ilustrada; *TV*, *RADIO* re-
 vista *f*; 3 *e-r Waffe* cargador *m*; *für* *Dias*
carro *m*
Magd [ma:kt] *f* <-s, -e> criada *f*
Magen ['ma:ɡən] *m* <-s, -e> estómago
m; (*V-m*) *den ~ auspumpen* hacer un
 lavado de estómago (*a* alg); *auf nüch-*
ternen *~* en ayunas; *schwer im ~ lie-*
gen sentir como un tiro; *fig* *a* preocu-
 par; *F diese Geschichte liegt mir im ~*
 esa historia me ha sentado como un ti-
 ro; *F mir knurr* *der ~* me hace ruido el
 estómago (*de* hambre)
'Magenbeschwerden *pl* molestias *pl*
 de estómago; *~bitter* *m* estomacal *m*;
~geschwür *n* úlcera *f* gástrica *od* esto-
 macal; *~grube* *f* epigastro *m*; *~krebs*
m cáncer *m* de estómago; *~saft* *m* jugo
m gástrico; *~säure* *f* ácido *m* gástrico;
~schleimhaut *f* mucosa *f* del estóma-
 go; *~schleimhautentzündung* *f* gas-
 troenteritis *f*
'Magenschmerzen *pl* dolor *m* de estó-
 mago; *~ haben* tener dolor de estóma-
 go
'Magenverstimmung *f* indigestión *f*
mager ['ma:ɡɐr] *adj* flaco; *TYPO* fino;
Kost escaso; *fig Ergebnis* pobre; *~(er)*
werden enflaquecer; *~es Fleisch* ma-
 gro *m*
'Magermilch *f* leche *f* desnatada *od*
 descremada; *~quark* *m* requesón *f* des-
 natado; *~sucht* *f* anorexia *f* (nerviosa)
Magie [ma'ɡi:] *f* <-> magia *f*
Magier ['ma:ɡiər] *m* mago *m*
'magister *adj* mágico
Magister [ma'ɡistɐr] *m* 1 *Titel* título de
 licenciatura *de determinadas carreras*;
 2 *Titel* *haber* *etwa* licenciado *m*
Magistrat [ma'ɡistrat] *m* <(e)s, -e>
 ayuntamiento *m*
Magma ['magma] *n* <-s, -men> magma
m

- Magnat** [ma'gna:t] *m* <en, -en> magna-
te *m*
Magnesium [ma'gne:zi:um] *n* <s> mag-
nesio *m*
Magnet [ma'gne:t] *m* <(e)s o -en, -e>
imán *m* (a fig); **band** *n* cinta *f* magné-
tica; **feld** *n* campo *m* magnético (a fig)
magnetisch *adj* magnético (a fig)
Magnetismus *m* <> magnetismo *m*
Magnetkarte *f* tarjeta *f* magnética;
~ **nadel** *f* aguja *f* imantada; **schweb**-
bahn *f* tren *m* de suspensión magnéti-
ca; **streifen** *m* banda *f* magnética
Magnolie [ma'gnoli:] *f* magnolia *f*
Mahagoni [ma'ha:go:ni] *n* <s> caoba *f*
Mahdrescher *m* segadora-trilladora *f*
mähen ['me:ia] *v/t* *Gras*, *Rasen* cortar;
Getreide segar
Mahl [ma:l] *geh n* <(e)s; **zer o -e>** comi-
da *f*; **feierliches** banquete *m*
'mahlen *v/t* <pl> gemahlen) moler
'Mahlzeit *f* comida *f*; *F* **'i** etwa ¡que
aproveche!

Die Mahlzeiten

el desayuno - das Frühstück be-
steht meist nur aus einem Milch-
kaffee (**café con leche**) und ei-
nem Gebäckstück
la comida/el almuerzo - das Mit-
tagessen ist meistens ein reichhal-
tiges, mehrgängiges Essen, das
aber heutzutage auch oft einer
kleineren Mahlzeit weicht. Es
wird in der Regel zwischen 13 und
15 Uhr eingenommen.
la merienda - ist die Zwischen-
mahlzeit um die Zeit bis zum
Abendessen zu überbrücken (ent-
weder etwas Süßes zum Kaffee
oder Tapas (→ auch *Info* bei **tapa**)
zu einem Gläschen Wein oder
Bier); oft auch ein Snack am
Nachmittag für die Kinder.
la cena - das Abendessen ist die
Hauptmahlzeit des Tages, ein
mehrgängiges reichhaltiges Essen,
das nicht vor 21.00 Uhr eingenom-
men wird.

- 'Mähmaschine** *f* *für Gras* cortacésped
m; *für Getreide* segadora *f*
Mahnbescheid ['ma:n] *m* orden *f* de
pago
Mähne ['me:nə] *f* melena *f* (a fig
schierz); (*Pferde*) crines *f*pl
'mahnen *v/t* 1 **-n zu etw** ~, **-n** ~, **etw zu**
tun exhortar *od* amonestar *a* alg para
(que haga) *alc*; 2 **-n an etw** (*acus*), **we-**
gen etw ~ recordar(ie) *alc* a alg; adver-
tir(ie) *alc* a alg; **-n wegen e-r Schuld** ~
exigir(ie) *a* alg el pago de una deuda;
3 *com* reclamar, mandar una reclama-
ción (de pago), apremiar
'Mahngebüh'r *f* gastos *m*pl de requeri-
miento; **mal** *n* <(e)s; -e> monumento
m (commemorativo); **schreiben** *n* →
Mahnung 2
'Mahnung *f* 1 (*E-r*) aviso *m*, exhor-
tación *f*, amonestación *f*; (*Warnung*)
advertencia *f*; 2 *com* (*Erinnerung*) re-
clamación *f* (del pago)
'Mahnwache *f* piquete *m*
Mähren ['me:ra:n] *n* Moravia *f*
Mal [ma:l] *m* <(e)s o -; -e> mayo *m*; **der**
Erste ~ el primero *od* uno de mayo; →
Januar
'Malbaum *m* (árbol *m* de) mayo *m*;
~ **glöckchen** *n* bor lirio *m* de los valles,
muguete *m*; **Käfer** *m* escarabajo *m* de
san Juan
Mail ['me:l] *f* INFORM mail *m*; → **E-Mail**
Mailand ['ma:lant] *n* <s> Milán *m*
Mailbox ['me:lbo:k] *f* INFORM buzón *m*
(electrónico), mail-box *m*; TEL buzón
m de voz
'mailen ['me:ia:n] *v/t* INFORM **-m etw** ~
mandar *alc* a alg por correo electróni-
co; **-m** ~ mandar un mail *a* alg
Mailing ['me:li:n] *n* <s; -s> mailing *m*
Main [ma:n] *m* Mero *m*
Mainz [ma:nts] *n* <> Maguncia *f*
Mais [ma:s] *m* <es; -e> maíz *m*; **'kolben**
m mazorca *f* (de maíz); **'mehl** *n* harina
f de maíz
Maison(n)ette [me:z'ne:t] *f* <-; -s>;
~ **wohnung** *f* ático *m*
Majestät [ma:jes'te:t] *f* <-; -en> majestad
Majestätlich (*Eure*) *adj* Su Majestad
majestätisch *adj* majestuoso; **Schelei-**
dingung *f* crimen *m* de lesa majestad
Majonäse → **Mayonnaise**
Major [ma:'jo:r] *m* <-s; -e> comandante
m

- Majoran** [ma:'jo:ran] *m* <-s; -e> mejorana
f
makaber [ma'ka:ber] *adj* <-br> maca-
bro
Makel ['ma:kəl] *geh m* <-s; -> mancha *f*,
defecto *m*, marca *f*; **glos** *adj* innacua-
do; (*Uadels*) sin tacha
mäkeln ['me:kə:n] *v/t* *desp an etw* (*dat*)
~ poner defectos *a* alc
Make-up [me:k'ʌp] *n* <-s; -s> maquilla-
je *m*
Makkaroni [ma'ka:ro:ni] *pl* macarrones
*m*pl
'Makler(in) *m(f)* corredor, *a m, f*; (*Im-*
mobiliere) agente *m, f* inmobiliario,
-a); **gebüh'r** *f*, **provision** *f* corretaje
m
Makrele [ma'kre:lə] *f* zo caballa *f*
Makro ['ma:kro] *n* <-s; -s> INFORM macro
f
'makro..., **'Makro...** *in* Zsgn macro...
Makrone [ma'kro:nə] *f* GASTR macarrón
m
mal [ma:l] *adv* 1 *mar* por: **zwei** ~ **fünf** *ist*
zehn dos por cinco son diez; *Fliche*,
Format fünf ~ *neun* cinco por nueve;
2 *F* (*einmal*) **denken Sie** ~... imagínese
que ...; **nicht** ~ ni siquiera; 3 **guick** ~ **i**
¡mirai!; **zelig** ~ **i** ¡enséñame!;
Mal *n* <(e)s; -e o -er> *auf der Haut*
marca *f* (*Mutter*) lunar *m*
Mal *n* <(e)s; -e> vez *f*; **jedes** ~ (*wenn*)
Mal *n* <(e)s; -e> vez *f*; **jedes** ~ (*wenn*)
siempre (que), cada vez (que); **zum**
ersten, letzten ~ por primera, última
vez; **mit e-m** ~ de repente; **von** ~ **zu**
~ cada vez
Malaga ['ma:la:ga] *n* Málaga *f*
Malaria [ma'la:ria] *f* <-> malaria *f*
Malaysia [ma'la:zia] *n* <s> Malasia *f*
'Malbuch *n* libro *m* para colorear
Malediven [ma:le'di:vən] *pl* **die** ~ las
Maldivas
malen ['ma:ia:n] *v/t*, *v/t* pintar (*auf* +*accus*
en)
'Malerm (*Anstreicher*) pintor *m* (de bro-
cha gorda); *Künstler* pintor *m*
Male'ri *f* pintura *f* (a *Gemälde*)
'Maler(in) *f* pintora *f*; **Sisch** *adj* pintores-
co
Mali ['ma:li] *n* <-s> Mali *m*
'Malkasten *m* caja *f* de colores
Mallorea [ma'jo:ra] *n* <-s> Mallorea *f*
'malnehmen *v/t*, *v/t* <irr, sep> multipli-
car (*mit* por)

- Malta** ['mal:ta] *n* <-s> Malta *f*
Malve ['mal:və] *f* malva *f*
Malz [mal:s] *n* <-es> malta *f*; **'bier** *n* cer-
veza *f* de malta; **'kaffee** *m* café *m* de
malta *od* de cebada
Mama *f* ['ma:ma] *f* <-; -s> mamá *f*
Mami ['ma:mi] *F* *f* <-; -s> mami *f*
Mammographie [mamogra'fi:] *f* ma-
mografía *f*
Mammut ['mamut] *n* <-s; -e o -s> mamut
m; **unternehmen** *n* empresa *f* gigante
mampfen ['mam:fən] *F* *v/t*, *v/t* *F* papear,
comer *a* dos carrillos
man [man] *pr/inf* *se*, uno; ~ **kann nie**
wissen nunca se sabe; **so etwas tut** ~
nicht eso no se hace; GASTR ~ **nehme** ...
tómese ...
Management ['men:dʒmən] *n* <-s; -s>
management *m*, gestión *f*
'managen *v/t* 1 *Sportler*, *Künstler* ser el
manager *od* representante de; 2 *F* (*Zu-*
stände bringen) arreglar, organizar;
(*Bewältigen*) superar
'Manager(in) *m(f)* manager *m, f*, ejecu-
tivo, -a *m, f*; *e-s* *Künstlers* representante
m, f, agente *m, f*
Managua [ma'na:ɡuə] *n* Managua *f*
manch [manʃ] *pr/inf* *I* *adj* <a-er, -e,
-es> algún, más de un; **-e** (*Leute*) algu-
nos, varios; ~ **einer** alguno que otro,
ciertas personas; **-es** *Mal* algunas ve-
ces; **-er** *reiche Mann* más de un rico;
II *su* <-er, -e, -es> alguno, más de
uno; **-es** algunas cosas
'mancher'lei *pr/inf* <iv> *I* *adj* varios,
diversos, toda clase de; **II** *su* muchas
cosas, diversas cosas
'manchmal *adv* a veces, algunas veces
Mandant(in) [man'dant(in)] *m* <-en>
(*f*) *JUR* cliente *m, f*
Mandarine [man'da:ri:nə] *f* mandarina *f*
Mandat [man'da:t] *n* <(e)s; -e> mandato
m
Mandel ['mandəl] *f* <-; -n> 1 *BOR* almen-
dra *f*; 2 *ANAT* amígdala *f*; **entzündung**
f amigdalitis *f*
Mandoline [man'doli:nə] *f* mandolina *f*
Mandschu'ri [mandʃu'rai] *f* Manchuria
f
Manege [ma'ne:ʒə] *f* pista *f* de circo
Mangan [ma'ɡa:n] *n* <-s> manganeso *m*
Mangel ['ma:ɡəl] *f* <-; -n> (*Wäsche*) ca-
landria *f*; *F* *fig* **-n in die** ~ **nehmen** *F*
apretarle *a* alg las tuercas

Mangel² *m* (<s; =>) 1 (*Fehlen*) falta *f*, carencia *f* (*an + dat* de); *an Lebensmitteln* a escasez *f*, *aus* ~ *an* por falta de;

2 (*Fehler*) defecto *m*

Mangelberuf *m* profesión *f* en crisis de personal; ~ *erscheinung* *f* MED sintoma *m* carencial; *Shatt adj* 1 (*fehlerhaft*) defectuoso, imperfecto, deficiente; (*unzureichend*) insuficiente; 2 *Schulnote*

→ *Fünft* 2

mangeln¹ *v*lt *Wasche* calandrar, prensar

mangeln² *v*lmp faltar, hacer falta; **es**

mangeln an Geld (*dat*) falta dinero;

es mangeln mir an nichts no necesito nada; ~ *de Sorgen* falta *f* de cuidado

mangels *prp* <+gen> por falta de

Mangelware *f* artículo *m* escaso; *fig* ~ *sein* escasear

Mango ['mango] *f* <-; -s> mango *m*

Manie ['ma:ni] *f* manía *f*

Manier ['ma:niə] *f* <-; -en> 1 (*Art u Weise*) manera *f*, modo *m*; 2 (*Berechnen*) ~ *en*

pl modales *mlpl*; *keine ~en haben* no tener modales

manlich *adj* 1 formal, de buenos

modales; 2 *F fig* decente

Manifest ['mani:fest] *n* <-(e)s; -e> manifestó *m*; *klären* [-'klirən] *v*lt <*sin ge*

sich ~ manifestarse

Maniküre ['mani:kʏrə] *f* (*Pflege u Person*) manicura *f*

maniküren *v*lt <*sin ge*

Manipulation ['manipulatsi:ɔn] *f* manipulación *f*; *spielen* *v*lt <*sin ge*

manisch ['ma:nɪʃ] *adj* maníaco; ~ *depressiv* *adj* maniaco-depresivo

Manko ['manko] *n* <-s; -s> 1 (*Mangel*) defecto *m*, déficit *m*; 2 (*Nachteil*) inconveniente *m*

Mann [man] *m* <-(e)s; =et> 1 (*Person männlichen Geschlechts*) hombre *m*, varón *m*; *alter* ~ anciano *m*; *ein geschafter* ~ un hombre de éxito; *der schwarze* ~ (*Kinderschreck*) el coco;

s-n stehen estar a la altura de las circunstancias; ~ *gegen kämpfen* luchar cuerpo a cuerpo; *von ~ zu ~* de hombre a hombre; *prov ein ~, ein Wort etwa* prov quien promete, cumple; *F (mein Lieber) ~!* *F*, madre mía!; 2 (*Ehe*) marido *m*; 3 (*Mensch*) hombre *m*; *der* ~

auf der Straße el hombre de la calle; *F an den ~ bringen* *Ware* deshacerse de, vender; *Frau* *F* colocar; 4 <*pl* -> *Zählgröße*, *Mar* hombres *mlpl*; *pro* ~ por persona, por barba; *alle ~ an Deck* ¡todo el mundo a cubierta!; ~ *über Bord* ¡hombre al agua!

Männchen ['mɛnçən] *n* <-s; -> 1 (*kleiner Mann*) hombrillo *m*; *gezeichnetes monigote* *m*; 2 *ZO* macho *m*; 3 *Hund* ~ *machen* ponerse sobre las patas traseras

Mannequin ['manekɪn] *n* <-s; -s> maniquí *m*, *f*, modelo *m*, *f*

Männerberuf ['mɛnɐr-] *m* profesión *m* de hombre; ~ *chor* *m* coro *m* de hombres; ~ *stimme* *f* voz *f* de hombre

Mannesalter *geh* *n* edad *f* adulta; *Im besten ~ stehen* estar en los mejores años

mannhaft *adj* varonil, viril; (*mutig*) *a*

valiente

'mannigfach, ~ *fähig* *adj* variado, diverso, vario; ~ *fähigkeit* *f* <-> variedad *f*, diversidad *f*

Männlein ['mɛnlɛin] *n* <-s; -> hombrillo *m*

männlich ['mɛnlɪç] *adj* 1 BOT, *ZO* macho; 2 GRAM, *Vornamen, Woen usw* masculino; 3 (*zum Mann geworden*) viril; varonil; ~ *keit* *f* <-> virilidad *f*, masculinidad *f* (*a fig*)

'Mannsbild *F* *n* hombre *m*

'Mannschaft *f* 1 SPORT equipo *m* (*a Arbets*); 2 AVIA, *Mar* tripulación *f*; 3 MIL tropa *m*

'Mannschaftsgeist *m* espíritu *m* de equipo; ~ *Kapitän* *m* sport capitán *m* (del equipo); ~ *sport* *m* deporte *m* por equipos; ~ *wertung* *f* sport clasificación *f* por equipos

'mannshoch *adj* de la altura de un hombre; ~ *tol* *F* *adj* infomano

'Mannweib *n* marimacho *m*

Manöver [ma'nɔ:vər] *n* <-s; -> maniobra *f* (*a fig*); ~ *kritik* *f* *fig* balance *f* (crítico)

manövrieren *v*lt, *v*lt <*sin geunfähig* *adj* que no se puede maniobrar

Mansarde [man'zardə] *f* buhardilla *f*, mansarda *f*

Manschette [man'ʃɛtə] *f* *am Hand* pulso *m*; *F fig* ~ *n haben* *F* tener medietus

Man'schettknopf *m* gemelo *m*

Mantel ['mantl] *m* <-s; => 1 *Kleidung* abrigo *m* (*a fig*); *Am* tapado *m*; 2 *e-s Kabels* revestimiento *m*; *e-s Reifens* cubierta *f*; *e-s Geschosses* camisa *f*

△ Mantel ≠ mantel

der Mantel = el abrigo

el mantel = die Tischdecke

Mantelchen ['mɛntəlçən] *n* <-s; -> abrigullo *m*; *fig sein* ~ *nach dem Wind*

hängen cambiar de camisa

'Mantelart(Vertrag) *m* convenio *m* colectivo tipo

manuell [manu'el] *adj* manual; ~ *Struktur* [-'faktʊr] *f* manufactura *f*, ~ *Skript* [-'skript] *n* <-(e)s; -e> manuscrito *m*

Mappe ['mapə] *f* 1 (*Akten, Schul*) carpeta *f*; 2 (*Sammlg, Zeichng*) carpeta *f*

Maracuja [marakuj'a] *f* fruta *f* de la pasión, maracujá *m*

Marathonlauf ['ma:ʃatɔn-] *m* maratón *m*; ~ *läufer(in)* *m(f)* corredor, a *m*, *f* de maratón; ~ *sitzung* *f* sesión maratónica

Märchen ['mɛ:ʃən] *n* <-s; -> 1 cuento *m*; 2 *fig* (*Lüge*) cuento *m* (chino); ~ *buch* *n* libro *m* de cuentos; ~ *Shatt* *adj* fabuloso; (*zauberhaft*) maravilloso; (*erstaunlich*) asombroso; ~ *prinz* *m* príncipe *m* azul (*a fig*); ~ *welt* *f* mundo *m* fantástico (*a fig*)

Märder ['mardər] *m* maría *f*

Margarine [marga'ri:nə] *f* <-> margarina *f*

Margareta [marga're:tə] *f* Margarita *f*

Margerie [marga'ri:tə] *f* BOT margarita *f*

Maria [ma'ri:a] *f* <-s o REL María) María *f*, REL (*die Jungfrau*) ~ (la Virgen) María *f*

Mar'ienbild *n* imagen *f* de la Virgen; ~ *käfer* *m* mariposa *f*

Mar'ianu [mar'iu:na] *n* <-s> maritima *f*

Mar'itane [ma'ri:tə] *f* *österr* albaricoque *m*

Mar'itade [ma'ri:tadə] *f* escabeche *f*

Mar'ine [ma'ri:nə] *f* marina *f*; ~ *blau* *adj* azul marino

mar'rieren *v*lt <*sin ge*

Marionette [mario'netə] *f* marioneta *f*, títere *m* (*a fig*); *fig* fantoche *m*

Mario'netten/regierung *f* gobierno *m* de títeres; ~ *theater* *n* teatro *m* de títeres

Markt 1 [mark] *f* <-; -> *Währung* marco *m*; *Deutsche* ~ Marco *m* alemán; *F* *keine müde* ~ ni un duro

Markt² *n* <-(e)s> 1 ANAT, BOT médula *f*, tuétano *m*; *fig bis ins ~* hasta la médula; *Geräusch* ~ *im durch ~ und Bein gehen* llegar (e) a alg hasta los tuétanos;

2 (*Frucht*) pupa *f*; → *Tomatenmark*

markant [mar'kant] *adj* destacado, relevante; *Gesichtszug* marcado

Marke ['markə] *f* 1 (*Markierung*), COM marca *f*; 2 (*Brief*) sello *m*, *Am* estampilla *f*; (*Spiel*) ficha *f* (*Essenz*) cupón *m*; (*Gebühren*) timbre *m*; 3 *F* *das ist vielleicht e-e* ~! *F* ¡vaya elemento!

Markenartikel *m* artículo *m* de marca; ~ *butter* *f* mantquilla *f* de calidad; ~ *achen* *n* 1 COM marca *f* (comercial); 2 *fig* marca *f*, característica *f*

'markerschütternd *adj* *Schrei* desgarrador

Marketing ['markɛtɪŋ] *n* <-s> marketing *m*

mar'kieren *v*lt <*sin gekennzeichnen*) marcar, señalar, rotular; 2 *F* (*vortäuschen*) simular; *den starken Mann* ~ hacerse el fuerte

Mar'kierung *f* 1 (*Markieren*) señalización *f*, marcación *f*; 2 (*Kennzeichen*) marca *f*

'markig *adj* *fig* energético, vigoroso

Markise [mar'ki:zə] *f* toldo *m*, marquesina *f*

'Markknochen *m* hueso *m* con tuétano

'Marktstück *n* <-(e)s; -e> moneda *f* de un marco

Markt [markt] *m* <-(e)s; =e> mercado *m*; (*Jahr*), (*Vieh*) feria *f*; *der Gemein-same* ~ el Mercado Común; *auf den ~ bringen* comercializar, lanzar al mercado

'Marktanteil *m* participación *f* en el mercado; ~ *beherrschend* *adj* dominante en el mercado; ~ *forschung* *f* estudio *m* de mercado; ~ *frau* *f* vendedora del mercado; ~ *führer* *m* líder *m* de mercado; ~ *hülle* *f* mercado *m* (cubiert); ~ *lücke* *f* hueco *m* en el mercado; ~ *platz* *m* mercado *m*; plaza *f*; ~ *Schreierisch* *adj* charlatán; ~ *stand*

m puesto *m* en el mercado; **~tag** *m* día *m* de mercado; **~wert** *m* valor *m* mercantil
'Marktwirtschaft *f* economía *f* de mercado; **freie** *~* economía *f* de mercado libre; **soziale** *~* economía *f* social de mercado
Marmelade [maɪna:la:də] *f* mermelada *f*; **~nglas** *n* tarro *m* de mermelada
Marmor ['maɪmɔɪ] *m* <-s; -e> mármol *m*; **~kuchen** *m* bizcocho con la masa de *dos colores*; *oscuro y claro*
marode [ma:ro:de] *adj* corrompido, pervertido
Marokkaner(in) [maɪo:'ka:nɐr(in)] *m(f)* marroquí *m,f*
marokkanisch *adj* marroquí
Marokko [ma:'rɔko] *n* <-s> Marruecos *m*
Marone [ma:'ro:nə] *f* castaña *f*
Marotte [ma:'rɔ:tə] *f* capricho *m*, manía *f*
Mars [maɪs] *m* <-s> astr (der) *~* Marte *m*
marsch [maɪʃ] *int* *~!* ¡andando!; *F* *~* **ins Bett** ¡vamos, a la cama!
Marsch [maɪʃ] *m* <-e(s); -e> MUS, MIL, *f*ig marcha *f*
Marschall ['maɪʃal] *m* <-s; -schälle> mariscal *m*
'Marschflugkörper *m* misil *m* de crucero; **~gepäck** *n* equipo *m* de marcha *mar* *schieren* *v*lt <sin ge. sn> marchar, desfilarse
'Marschmusik *f* música *f* militar; **~rou-te** *f* itinerario *m*; *f*ig línea *f* (de conducta); **~verpflegung** *f* ración *f* de marcha
'Marsmensch *m* marciano *m*
'Marter ['maɪtɐr] *geh* *f* <-; -n> martirio *m*
'marter'n *geh* *v*lt martirizar, torturar; *seelich* atormentar; **~pfahl** *m* poste *m* de tormento
martalisch [maɪts'i:alɪ] *geh* *adj* marcial
Martinshorn ['maɪtɪns-] *n* sirena *f*
Martyrer(in) ['maɪtɪrɐr(in)] *m(f)* mártir *m,f*
Martrium [maɪ'tɪ:rɪum] *n* <-s; -ien> martirio *m*
Marxismus [maɪ'ksɪsmʊs] *m* <-s> marxismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* marxista *m,f*; **~stisch** *adj* marxista
März [mɛɪts] *m* <-e(s); -e> marzo *m*; **~Januar**
Marzipan [maɪts'i:paɪn] *n* <-s; -e> mazapán *m*
Masche ['maʃə] *f* 1 (*Schlinge*) malla *f*;

beim Stricken usw punto *m*; 2 *F* (*Thick*) *F* truco *m*; 3 *die neueste* *~* la última moda, lo último
'Maschine [ma:'ʃɪnə] *f* 1 máquina *f*; 2 (*Schreibz*) máquina *f* (de escribir); **etw mit der ~ schreiben** escribir alc a máquina; 3 *F* (*Motorrad*) *F* moto *f*; (*Motor*) *F* aparato *m*; (*Flugzeug*) avión *m*
maschi'nell I *adj* mecánico; II *adv* *~ hergestellt* hecho a máquina
Maschinenbau *m* construcción *f* de máquinas; **Lehrfach** ingeniería *f* mecánica; **~geschrieben** *adj* escrito a máquina; **~gewehr** *n* ametralladora *f*; **~lesbar** *adj* legible por ordenador; **~park** *m* maquinaria *f*; **~pistole** *f* metralleta *f*; **~schaden** *m* avería *f* (de la máquina); **~schlosser** *m* mecánico *m*; **~schreiben** *n*, **~schritt** *f* mecnografía *f*
Maschinerie [ma:'ʃɪnɪrɪ] *f* maquinaria *f*; **THEA** tramoya *f*; *f*ig engranaje *m*
ma'schineschreiben <sep> → **Maschine** 2
Masern ['ma:zɐn] *pl* sarampión *m*
'Masernung *f* veras *f*pl
Maske ['maskə] *f* 1 máscara *f* (a THEA); *f*ig a careta *f*; MED mascarilla *f*; **die ~ fallen lassen** desmascararse, quitarse la careta (a *f*ig); 2 INFORM diálogo *m*, formulario *m*
'Maskenball *m* baile *m* de disfraces; **~blinder(in)** *m(f)* maquillador, a *m,f*, caracterizador, a *m,f*
Maskerade [maskə:'rɑ:də] *f* mascarada *f*
mas'kieren *v*lt, *v*ir <sin ge> (*sich*) *~* enmascarar(se) (a *f*ig); (*verkleiden*) disfrazar(se) (*als* de)
Mas'kierung *f* disfraz *m*
Maskottchen [mas:'kɔtʃən] *n* <-s; -> mascota *f*
maskulin [masku:'li:n] *adj* masculino
'Maskulinum *n* <-s; -na> GRAM masculino *m*
Masochismus [maso:'xɪsmʊs] *m* <-s> masoquismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* masoquista *m,f*; **~stisch** *adj* masoquista
Maß [ma:s] *n* <-es; -e> 1 (*~inheit*, *Grö-ße*) medida *f*; *~ nehmen* tomar medida (a *bel* a); *nach ~* a medida; *f*ig *mit zweierlei ~ messen* medir con distinto rasero; *das ~ ist voll* ¡es el colmo!;

2 (*Verhältnis*) proporción *f*; 3 (*Ausß*) dimensión *f*; grado *m*; *in hohem ~e* en alto grado; *in höchstem ~e* en sumo grado, sumamente; *in dem ~e* *wie* ... a medida que ... conforme ...; 4 *f*ig (*Grenzen*) límite *m*; (*Mäßigung*) moderación *f*; *~ halten* ser moderado; *im Es-sen ~ halten* comer con moderación; *alles mit, in ~en* todo en su medida; *geh über alle, die ~en* sobremana
Maß *f* <-; -e>, pero 2 -> *südd, österr* litro *m* de cerveza
Massage [ma:'sa:ʒə] *f* masaje *m*; **~salon** *m* salón *m* de masajes
Massaker [ma:'sa:kɐr] *n* <-s; -> matanza *f* masacre *f*; **~krieren** *v*lt <sin ge> *ma-sacrar*
'Maßanzug *m* traje *m* a medida
'Maßarbeit *f* trabajo *m* a medida *od* de precisión; *F* *f*ig; a *von das war ~* ¡un trabajo perfecto!
Maße ['ma:sə] *f* 1 (*formloser Stoff*) *ma-sa* *f* (a PHYS, EL, JUR); *undefinierbar* *~* sustancia *f* indefinible; 2 (*Menge*) masa *f*, gran cantidad *f* (*an +dat, von* de); *F* **e-e** (*ganze*) *~ Bücher* *F* un montón de libros; 3 (*Menschen*) multitud *f*; *F* *ma-sa* *f*, **die breite ~** la gran masa
'Maßeinheit *f* unidad *f* de medida
'Massenandrang *m* afluencia *f* masiva; **~arbeitslosigkeit** *f* desempleo *m* masivo; **~entlassung** *f* despido *m* masivo; **~fabrikation** *f* fabricación *f* a gran escala *od* en serie; **~flucht** *f* huida *f* en masa; **~grab** *n* tosa *f* común; **Shaft I** *adj* enorme, imenso; II *F* *adv* en grandes cantidades, en masa; **~karambolage** *f* colisión *f* *od* choque *m* múltiple *od* en cadena; **~kundgebung** *od* *manifestation* *f* multitudinaria *od* masiva; **~medien** *pl* medios *m/pl* de comunicación *od* de masas; **~mord** *m* matanza *f*; **~produktion** *f* producción *f* masiva; **~sport** *m* deporte *m* de masas *od* popular; **~tierhaltung** *f* cría *f* de animales a gran escala; **~tourismus** *m* turismo *m* de masas; **~vernichtungswaffen** *pl* armas *f*pl de destrucción en masa
'massenweise *adv* en masa
Massieur(in) [ma:'sɔ:rɪ(n)] *m* <-s; -e> (*f*) masajista *m,f*; **~euse** [*~sɔ:zə*] *f* 1 masajista *f*; 2 *verhüllend* prostituta *f*
'Maßgabe *f* *geh nach* *~* (+gen) conforme a, según

'maßgebend, **'maßgeblich** I *adj* *Fak-tor* determinante; (*entscheidend*) decisivo; *Person, Buch* de autoridad, competente; II *adv* de manera decisiva; *~ an etw (dat) beteiligt sein* tener un papel decisivo en alc
'maßgeschneidert *adj* hecho a medida (a *f*ig)
'maßhalten <sep> → **Maß** 4
mas sieren *v*lt <sin ge> 1 dar un masaje; 2 MIL concentrar
'massig I *adj* abultado, voluminoso; II *F* *adv* (*viel*) en masa; *F* a manta; **er hat ~ Geld** *F* tiene dinero a manta
mäßig ['me:sɪç] *adj* 1 *Wind, Geschwin-digkeit* moderado; *im Essen* a frugal; *im Trinken* sobrio; *Einkommen* módico; 2 (*mittel-*) medíoere, regular
'mäßigen *geh* *v*lt, *v*ir (*sich*) *~* moderar (-se), contener(-se)
'Mäßigung *f* <-s> moderación *f*
massiv [ma:'sɪv] I *adj* 1 *Metalle, Holz* macizo; 2 *Kritik, Drohung* masivo; *Forderung* extremo; *Druck* enorme; II *adv* 3 *~ gebaut* de construcción maciza
Mas'siv *n* <-s; -e> macizo *m*; **~bauweise** *f* construcción *f* maciza
'Maßkrug *m* jarro *m* de litro
'maßlos I *adj* extremo; *Übertreibung, Anspriche* desmesurado, exagerado; *Einzüge* sin límites; II *adv* exageradamente, sin límites; **sie übertreibt** *~* exagera demasiado
'Maßlosigkeit *f* <-s> desmesura *f*
'Maßnahme ['-na:mə] *f* medida *f*, *~n treffen*, *ergreifen* tomar medidas
'maßregeln *v*lt *~n* *~* reprender a alg
'Maßstab *m* 1 (*Norm*) norma *f*, criterio *m*; *e-n anderen ~ anlegen* medir por otro rasero; *~n, etw zum ~ nehmen* tomar a alg, alc como modelo; 2 *auf Landkarten*, *f*ig escala *f*; *im ~* 1:100 a escala 1:100
'maßstab(s)gerecht, **~getreu** *adj* *u* *adv* a escala
'maßvoll *adj* *Mensch, Forderung* moderado, comedido; *Urteil* mesurado
Mast 1 [mast] *m* <-e(s); -e(n)> (*Schiffsz*) palo *m*; (*Telegrafenz*, *Hochspan-nungsz*) poste *m*
Mast 2 *f* <-; -en> AGR engorde *m*, ceba *f*
'Mastarm *m* recio *m*
mästen ['mɛ:stɐn] *v*lt engordar, cebar

masturbieren [mastur'birən] *v/i* <sin ge> masturbarse

Match [mɛtʃ] *n* <(e)s: -s-o-e> partido *m*, match *m*; ~ball *m* bola *f* de partido,

matchball *m*
Mate [ma:te] *m* <-s>, ~lee *m* mate *m*, Am a yerba *f*

Material [matɛ'riəl] *n* <-s; -ien> 1 (Stoff, Bau-, Werkstoff) material *m*; 2 (Aus-rüstung) equipo *m*; 3 (Unterlegen) do-cumentación *f*; ~fehler *m* defecto *m* del material

Materialismus *m* <-> materialismo *m*, ~t(in) *m(f)* materialista *m,f*; ~tisch *adj* materialista

Materie [matɛ'riə] *f* materia *f*
material I adj Hilfe, Vorreil material; 2 *desp Person* materialista; II *adv* 3 ~einge stellt sein ser materialista

Matte [ma:te] *f* <-> *f* mates *f(pl)*; ~ma-tik *f* <-> matemáticas *f(pl)*; ~matiker(in) *m(f)* matemático, -a *m,f*; ~matisch *adj* matemático

Matjes [matʃs] *m* <-; ->, ~hering *m* atún *m* fresco

Matratze [mat'ratsə] *f* colchón *m*
Matrarchat [matrar'çat] *n* <(e)s: -e> matricado *m*

Matrix [mat'riks] *f* <-; -izes> matriz *f*, ~drucker *m* impresora *f* de matrices

Matrize [mat'rɪtsə] *f* matriz *f*
Matrone [mat'ro:nə] *f* matrona *f*

Matrose [mat'ro:zə] *m* <-n; -n> marine-ro *m*, MIL marino *m*

Matsch [matʃ] *f* *m* <(e)s> 1 (breitge Masse) puré *m*, pasta *f*; 2 (Schlamm) barro *m*, lodo *m*; (Schnee) nieve *f* me-dio derretida; sig *F adj* 1 Frucht pasa-do; 2 (schlammig) cenagoso; Weg a lle-no de barro

matt [mat] *adj* 1 (erschöpft) fatigado; (schwach) flojo, débil (a fig Lächeln usw.); 2 (glanzlos) mate; (irbe) tur-bio; Farben a apagado; Glas opaco; 3 (Schach) mate; ~n ~setzen dar jaque mate a alg

Matte [ma:te] *f* (Fuß) tapudo *m*; (Stroh) estera *f*; SPORT colchoneta *f*; *F fig auf der ~ stehen* estar a disposi-ción

Matterhorn [matɛ'rhɔrn] <(e)s> **das** ~ el Monte Cervino

Mattigkeit *f* <-> lasitud *f*, abatimiento *m* languidez *f*

Matschelbe *f* TV pequeña pantalla *f*; *F fig e-e ~ haben* estar atontado

Matura [matu'ra] *f* <-> österr, schweiz et-wa bachillerato *m*

Mätzchen [mɛtsɛn] *F n* <-s; -> 1 (Un-sinn) tonterías *f(pl)*; 2 (Tricks) trucos *m(pl)*; keine ~! ¡sin trucos!

Mauer [mauə] *f* <-; -n> muro *m* (a geh fig); (Stadt) muralla *f*; (Wand) pared *f*; die Chinesische ~ la Muralla China

Mauerblümchen *n* patio *m* feo
mauern I v/i tapiar; II *v/i* SPORT formar barrera

Mauersegler *m* ZO vencejo *m*; ~werk *n* mampostería *f*, albanilería *f*

Maul [maul] *n* <(e)s; ~er> 1 bei Tieren boca *m*; 2 *P (Mund)* F morro *m*, jeta *f*; das ~ aufreißten, ein großes ~ haben *F ser un bocazas; halts ~! F ¡calla la bo-cal, ¡cierra el pico!*; ~m das ~ stopfen *F tapar(le) la boca a alg*

maulen *F desp v/i* (schimpfen) *F estar de morros; (schimpfen)* *F reñunfuñar*

Maulesel *m* mulo *m*; Gaul *F adj* calla-do; ~heid *F m* fanfarrón *m*, bravucon *m*

Maukorb *m* bozal *m*; fig *f-m e-n ~ an-legen* amordazar a alg

Maultier *n* mulo *m*; ~und-Klauenseu-che *f* glosopeda *f*; fiebre fátiga; ~wurf *m* ZO, fig topo *m*; ~wurfshügel *m* to-pera *f*

Maure [mauə] *m* <-n; -n> moro *m*

Die Mauern in Spanien

Aus Nordafrika kommende Mau-
ren (moros) fielen 711 in das da-
malige Westgotenreich ein und er-
obern anschließend den größten
Teil der Iberischen Halbinsel. Nur
einzelne Gebiete in Nordspanien
geblieben nicht unter ihre Herr-
schaft. Es entstand ein einzigar-
tiges Nebeneinander verschiedener
Kulturen und Religionen. Chris-
ten, Juden und Moslems lebten
fast acht Jahrhunderte lang in
weitgehend friedlicher Koexistenz.
Insbesondere auf den Gebieten
der Architektur, der Ornamentik,

des Kunsthandwerks, der Wissen-schaften und der Poesie schloß
das Land eine Brücke zu Be-
ginn des 11. Jahrhunderts zerfiel
das Maurenreich aufgrund innerer
Kämpfe in mehr als 20 Teilstaaten
(taifas). Nach und nach wurde das
Reich von den Christen zurück-
erobert. (~ auch Info bei Recon-
quista)

Maurer(in) *m(f)* albañil *m,f*; ~kelle *f* paleta *f* (de albañil)

Mauritanien [mau'ɛ:tanien] *n* <-s> Mauritania *f*

Maurin *f* mora *f*; ~sich *adj* moro
Mauritus [mau'ɪtʃʊs] *n* <(von -> Mau-ricio *m*

Maus [maʊs] *f* <-; ~e> 1 ZO ratón *m* (a INFORM), Am laucha *f*; *F fig weiße Mäuse* sehen tener alucinaciones; *F e-e graue* ~ una mosquita muerta; 2 *F pl Mäuse (Geld)* *F pelas f(pl)*

mauschen [mauʃn] *F v/i* *F* hacer chanchullos

Mäuschen [maʊʃən] *n* <-s; -> 1 raton-cillo *m*; 2 *F fig* Kosewort *F* nena *f*

mäuschenstill *F adj* es ist ~ no se oye ni una mosca

Mausefalle *f* ratonera *f*; ~loch *n* rato-nera *f*

Mausen [maʊzə] *f* <-> ZO muda *f*
mausern v/r sich ~ 1 ZO mudar; 2 *F fig* cambiar, convertirse en; sich zum Schriftsteller ~ hacerse escritor

mausetot *F adj* muerto y bien muerto
Mausklick *m* <-s; -s> INFORM click *m* en el ratón

Mausoleum [maʊzə'le:um] *n* <-s; -leen> mausoleo *m*

Mauspad [maʊspet] *n* <-s; -s> altombrilla *f* del ratón; ~aste *f* tecla *f* del ratón

Maut [maʊt] *f* <-; -en> ~gebühr *f* bsd österr peaje *m*; ~straße *f* carretera *f* de peaje

m.a.W. Abk (mit anderen Worten) en otras palabras

Max [maks] *m* strammer ~ plato de hue-vo frito sobre pan y jamón

Maxi-CD [maks-i] *f* Maxi-CD *m*

maximal [maks'i:mal] *I adj* máximo; II *adv* como máximo, a lo sumo

Maxime [ma'ksimə] *f* máxima *f*

Maximum [maksimʊm] *n* <-s; -ma> maximum *m*, máximo *m* (an +dat de)

Mayonnaise [maj'ne:zə] *f* mayonesa *f*, mahonesa *f*

Mazedonien [matse'do:nien] *n* <-s> Ma-cedonia *f*

Mäzen [me'tsɛ:n] *m* <-s; -e> mecenas *m* MB [em'be:]; Abk (Megabyte) MB *m*

MdB [em'de:'be:] Abk (Mitglied des Bundestags) diputado *m* del Parlamen-to

m.E. Abk (meines Erachtens) en mi opi-nión

Mechanik [me'çanik] *f* mecánica *f*; ~ker(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f*; ~sich *adj* mecánico; fig a maquina; ~ismus [i'nismus] *m* <-; -men> mecanismo *m*

meckern [mekɛrn] *v/i* 1 Ziege balar; 2 *F fig (nörgeln)* *F (über etwacs)* ~ po-ner reparos (a ac), quejarse (de ac)

Mecklenburg-Vorpommern [meklɛn-burk'fɔ:pmɛrn] *n* <-s> Mecklenbur-go-Pomerania *m* occidental

Medaille [me'dajə] *f* medalla *f*; ~on [-jɔ:] *n* <-s; -s> medallón *m* (a GASTR)

Medien [me'diən] *pl* ~ Medium; ~kon-zen *m* grupo *m* de empresas de me-dios de comunicación; ~landschaft *f* medios *m(pl)* de comunicación; ~wirk-sam *adj* mediático

Medikament [medika'ment] *n* <(e)s: -e> medicamento *m*, fármaco *m* (gegen contra)

Meditation *f* meditación *f*
meditieren [medit'irən] *v/i* <sin ge> meditar (über +accs sobre)

medium [me'di:um] *adj* <inv> GASTR medio, en su punto

Medium *n* <-s; -ien> 1 medio *m*; (Trä-ger) a soporte *m*; die Medien los me-dios (informativos od de comunica-ción); elektronische Medien medios *m(pl)* electrónicos; 2 Esoterik medium *m,f*

Medizin [med'i:ʃin] *f* <-; -en> medicina *f* (a Arznei; gegen contra); ~er(in) *m(f)* 1 (Arzt) médico *m*, (Ärztin) médica *f*; 2 (Medizinstudentin) estu-diante *m,f* de medicina; ~sich *adj* me-dicinal; (ärztlich) médico; ~mann *m* <(e)s: ~er> curandero *m*

Meer [mɛr] *n* <(e)s: -e> mar *m*; fig a océano *m*; am ~ en el mar

'Meerblick *m* mit ~ con vistas al mar
'Meerbusen *m* golfo *m*; ~enge *f* estrecho *m*
'Meeresboden *m* fondo *m* del mar;
~früchte *pl* marisco *m*; ~grund *m* fondo *m* del mar; ~höhe *f*; ~spiegel *m* nivel *m* del mar

Meeresfrüchte

Mariscos ist der Sammelbegriff für Muscheln, Tintenfische und Krebstiere. Die Spanier essen Meeresfrüchte leidenschaftlich gern. Kein Wanderer in einem Land, das zu einem Großteil vom Meer umgeben ist.

Muscheln:

el mejillón die Miesmuschel
la almeja die Venusmuschel
el berberecho die Herzmuschel
la ostra die Auster
la ostra jaco- die Jakobs-
bee, la vieira muschel

Tintenfische:

el calamar der Kalmar
el chipirón der kleine Kalmar
el pulpo die Krake
la sepia die Sepia
la jibia der Tintenfisch

Krebstiere:

la gamba die Garnele
la langosta die Languste
el langostino der Lang-
schwanzkrebs
el buey de mar der Taschenkreb-
el bogavante der Hummer
el cangrejo der Krebs

'Meerrettich *m* rábano *m* (picante);
~salz *n* sal *f* marina; ~schweinchen
n <-s- > conejillo *m* de Indias, cobaya
f; ~wasser *n* agua *f* de mar
Mega... [mega... od 'mega] in Zsgn
mega... ~byte *n* megabyte *m*; ~fon
[mega'fon] *n* <-s, -e> megáfono *m*;
~star *m* <-s, -s> megastar *m*
Mehl [meil] *n* <(e)s, -e> 1 harina *f*,
2 (pulverförmiger Stoff) polvo *m*
'mehlin *adj* hartnoso (a Frucht)

'Mehlschwitze *f* gastr. harina *f*ira;
~speise *f* plato hecho básicamente de
harina, huevos, leche y mantequilla;
öster dulce *m*

mehr [mer] I *prinde* 1 más (als que;
vor Zahlen de); etwas ~ algo más; fünf
Mark ~ cinco marcos más; noch ~ aún
más; ~ oder weniger más o menos; ~
als zwanzig Mark más de veinte mar-
cos; ~ als nötig más de lo necesario;
umso ~, als tanto más cuanto que; II
adv 2 (in größerem Maß, eher) más;
wenn Sie ~ darüber wissen wollen
si quiere saber algo más; 3 nicht ~ ya
no; nichts ~ nada más; nie ~ nunca
más; etwas nicht ~ tun no volver a ha-
cer alc

Mehr *n* <(s)> excedente *m*, superávit *m*
(an +dat de)

'Mehrarbeit *f* trabajo *m* adicional;
~ausgaben *pl* gastos *m*pl adicionales;
~bändig *adj* de varios tomos; ~be-
reichst *n* aceite *m* multigrado; ~deu-
tig *adj* ambiguo; ~einnahme *f* aumen-
to *m* de ingresos; (Überschuss) exce-
dente *m*

'mehrten *geh* *vt*, *vr* (sich) ~ aumentar
'mehrere *prinde* algunos, varios (von
ihnen de ellos); (verschiedene) diversos
'mehrfach I *adj* múltiple, repetido;
II *adv* repetidas veces; ~steckdose *f*
enchufe *m* múltiple
'Mehrfamilienhaus *n* casa *f* de vecin-
dad; ~farbig *adj* de varios colores, po-
lícromo; ~geschossig *adj* de varios pi-
sos

'Mehrheit *f* mayoría *f*; mit großer,
knapper ~ con amplia, estrecha mayo-
ría; in der ~ sein tener mayoría

'mehrteilich *adv* por mayoría

'Mehrheitsbeschluss *m* acuerdo *m*
mayoritario; ~wahlrecht *n* sistema *m*
mayoritario

'mehrjährig *adj* de varios años, pluria-
nual; ~kosten *pl* gastos *m*pl adiciona-
les od suplementarios; ~maltig *adj* re-
petido; (häufig) frecuente; ~mals *adv*
varias od repetidas veces; ~parteien-
system *n* pluripartidismo *m*; ~platz-
rechner *m* sistema *m* multiusuario;
~preis *m* sobreprecio *m*, recargo *m*;
~seitig *adj* de varias páginas; fig mult-
lateral; ~selbig *adj* polisilabo;
~sprachig *adj* Text plurilingüe; Person

polliglot; ~stellig *adj* Zahl de varias ci-
fras; ~stimmig *adj* mus polifónico;
~stöckig *adj* de varios pisos; ~stündig
adj de varias horas; ~tätig *adj* de varios
días; ~teilig *adj* de varias partes; ~weg-
flasche *f* botella *f* retornable; ~weg-
verpackung *f* envase *m* retornable;
~wertsteuer *f* impuesto *m* sobre el va-
lor añadido; Zahl *f* 1 (Mehrheit) mayo-
ría *f*; 2 GRAM plural *m*

'Mehrzweck... in Zsgn de múltiples
usos

'meiden ['maiden] *vt* <miedet, mied, ge-
mieden> evitar, huir de

'Meile ['mal] *f* legua *f*; war mila *f*;
~stein *m* mojón *m*; fig hito *m*

'meilenweit *adv* gehen muchas leguas,
muchos kilómetros; F fig ~ davon ent-
fernt sein zu (+inf) estar muy lejos de
(+inf)

'Meiler ['mal] *m* (Kohlen?) carbonera
f; (Atom?) reactor *m*
mein [man] *pr*pos I *adj* mi; e-r ~er
Freunde uno de mis amigos; II su

<m meiner, f meine, n mein(es)> (el)
mío, (la) mía, (lo) mío; geh die Sen
(meine Familie) los míos; das ist ~er
(bzw ~(e)s) es(t)o es lo mío
'Meineld *m* perjuro *m*; e-n ~leisten co-
meter perjurio, jurar en falso

'meinen ['manen] I *vt* 1 (denken) pen-
sar, creer; ~, dass... pienso od creo
que... (+ind); was meinst du dazu?
¿qué piensas tú?; 2 (sagen wollen) que-
rer decir (mit con); wie ~ Sie das? ¿qué
quiere decir con eso?; 3 (sich beziehen
auf) aludir a, referirse a; damit sind
Sie gemeint esto va por Ud.; 4 (gesinnt
sein) es gut mit j-m ~ querer el bien de
alg; ich habe es gut gemeint lo hice
con buena intención; 5 (sagen) decir;
II *vi* 6 pensar; ~ Sie? ¿cree Vd.?

wie du meinst como quieras
'meiner *geh* *pr*pers <gen de ich> de mí;
gedenke ~ piensa en mí
'meiner'selbs *adv* por mi parte; ganz ~
el gusto es mío
'meines gleichen *pron* <inv> mis seme-
jantes

'meinestwegen *adv* 1 (wegen mir) por
mí, por mi causa; 2 (mir zuzube) por
mí; 3 (von mir aus) por od en cuanto
a mí; ~! ¡por mí!
'meinige *lit* *pr*pos ~ mein II

'Meinung *f* opinión *f*; parecer *m*; meiner
~ nach en mi opinión; ich bin der ~,
dass... en mi opinión...; s-e ~ sagen
decir su opinión; j-m s-e od die ~ sa-
gen decirle a alg cuatro verdades; s-e ~
ändern cambiar de opinión; geteilter ~
sein tener distinta opinión, no estar de
acuerdo; j-s ~ sein tener la misma opi-
nión que alg; mit j-m einer ~ sein estar
de acuerdo con alg

'Meinungsäußerung *f* manifestación
f de una opinión *f*; ~austausch *m* in-
tercambio *m* de opiniones; ~bildung
toma *f* de postura; von außen forma-
ción *f* de opinión; ~forscher(in) *m*(f)
encuestador, a *m, f*; ~forschung *f* son-
deo *m* de opinión, demoscopia *f*; ~frei-
heit *f* libertad *f* de expresión; ~umtra-
ge *f* encuesta *f* (demoscópica od de
opinión); ~verschiedenheit *f* diver-
gencia *f* de opiniones

'Meise ['maiz] *f* paro *m*; F fig e-e ~ ha-
ben F estar chiflado

'Meißel ['maiss] *m* <-s, -> escópio *m*; des
Bildhauers cincel *m*

'meißeln *vt* escoplar; Statue cincelar
meist [maist] *adv* la mayoría de las ve-
ces; (gewöhnlich) normalmente

'meistbietend *adv* ~ verkaufen vender
al mejor postor

'meiste *adj* u *prinde* die ~n la mayoría,
la mayor parte; das ~ la mayor parte;
die ~n Leute la mayoría de la gente;
er hat das ~ Geld él es quien más di-
nero tiene; sie hat die ~ Erfahrung
(ella) tiene la mayor experiencia; (ella)
es la que más experiencia tiene; am ~n
más; was mich am ~n ärgert, ist... lo
que más me enfada es...

'meistens *adv* ~ meist
Meister ['maist] *m* 1 im Handwerk
maestro *m*, artesano *m*; in e-r Fabrik
jefe *m*; F s-n ~ machen hacer el exa-
men de maestría (od de algunos tipos
de formación profesional); 2 sport
campeón *m*; 3 fig (Köner) maestro
m, artista *m*; 4 Künstler die alten ~
los grandes maestros; 5 F Arrede
F ¡maestro!

'Meisterbrief *m* diploma *f* de maestría
(od de un tipo de formación profesio-
nal); Shatt I *adj* magistral; II *adv* con
maestría
'Meisterin *f* 1 im Handwerk maestra *f*.

artesana *f*, 2 SPORT campeona *f*, 3 *fig* (*Könerin*) *f* maestra *f*, artista *f*
'meistern *v/t* dominar; (*überwinden*) superar, vencer
'Meisterprüfung *f* *im Handwerk* examen *m* de maestría (*od de un tipo de formación profesional*); **~schaft** *f* 1 (*Könerin*) maestría *f*, 2 SPORT campeonato *m*; **~stück** *n* obra *f* maestra (*a fig*); **~werk** *n* obra *f* maestra (*a fig*)
Mekka ['mekka] *n* (<s>) La Meca (*a fig; für de*)
Melancholie [melan'ko:li:] *f* melancolía *f*, *glisch* [-'ko:li:] *adj* melancólico
Melange [mel'ã:ʒ(ə)] *f* (<-; -n, pero 2 ->) *öster* café *m* con leche
Melanzi [melan'tsani] *pl* *öster* berenjena *f**pl*
meiden ['meiden] *I v/t* declarar; (*ankündigen*) anunciar; (*anzeigen*) denunciar; (*mitteilen*) comunicar, informar *de*, *dar parte de*; **-m etw** ~ informar *de* *alc a* *alg*; **F du hast hier nichts zu** ~ aquí no se te ha perdido nada; **II v/r sich** ~ presentarse (*bei a*); TEL contestar; *Schule* levantar la mano; (*von sich hören lassen*) dar señales de vida; **sich auf ein Inserat** ~ responder a un anuncio; **meldet euch mal wieder!** ¡llamad alguna vez!
'meldeflichtig *adj* sujeto a declaración, *de declaración obligatoria*
'Meldung *f* 1 (*Zeitungsz*, *Radioz*) noticia *f*, (*Nachricht*) mensaje *m* (*a INFORM*), aviso *m*; (*Bericht*) informe *m*; (*Anzeige*) denuncia *f*, 2 (*Anz*) inscripción *f*, registro *m*; 3 (*Wortz*) petición *f* para intervenir; (*Beitrag*) contribución *f* intervención *f*
mellet [me'li:t] *adj* *Stoff*, *Wolle* mezclado; *Haar* (*grau*) ~ entrecano
Meisse [me'isə] *f* melisa *f*
melken ['melkan] *v/t* (<regular o molk, gemolken>) ordeñar
Melodie [me'lo:di:] *f* melodía *f*
melodiös [me'lo:di:əs] *adj* melodioso (*klungvoll*) melodioso; (*ee Melodie enthaltend*) melódico
Melodram(a) [me'lo'dram(a)] *n* (<-; -men>) melodrama *m*; *Schra'malisch adj* melodramático
Meione [me'io:ne] *f* 1 BOT (*Hornig's law*) melón *m*; (*Wasserz*) sandía *f*, 2 *F Hut* *homo m* hornbín *m*

Membran [mem'bran] *f* (<-; -en>) membrana *f*
Memorien [memo'ari:n] *pl* memorias *f**pl*
Memorandum [memo'randum] *n* (<-; -den o -da>) memorándum *m*
Menge ['menge] *f* 1 (*Anzahl*) cantidad *f*, 2 (*Vielszahl*) multitud *f*; gran número *m*, masa *f*; **e-e ganze** ~..., **F jede** ~... *F* un montón *de* ...; 3 (*Menschenz*) muchedumbre *f*; gentío *m*; 4 MAT conjunto *m*
'mengen *v/t* *Zutaten* mezclar
'Mengenlehre *f* teoría *f* de conjuntos; **zmäßig** *adj* cuantitativo; **~rabbat m** descuento *m* por cantidad
Meniskus [me'niskʊs] *m* (<-; -ken>) menisco *m*
Menorca [me'norka] *n* (<s>) Menorca *f*
Mensa ['mensa] *f* (<-; -s o -sen>) comedor *m* universitario
Mensch [menʃ] *m* (<-en; -en>) *Gattung* ser *m* humano; *einzelner a* hombre *m*, persona *f*; **pl ~en a** gente *f*; **die ~en** (*Menschheit*) los humanos, la humanidad; **jeder** ~ todo el mundo; **kein** ~ nadie; **F ~, das gibts doch nicht!** *F* ¡hombre, no puede ser!
'Menschenaffe *m* antropoide *m*; **~auf-laut m** gentío *m*; **Steinlich** *adj* misántropico; **~fresser m** antropófago *m*; *canibal m*; *im Märchen* ogro *m*; **~streundlichkeit** *f* filantropía *f*
'Menschengedenken *n* *seit* ~ desde tiempos inmemoriales
'Menschenhandel *m* trata *f* de seres humanos; **~kenntnis** *f* conocimiento *m* de la naturaleza humana; **~kette** *f* cadena *f* humana
'Menschenleben *n* vida *f* humana; **viele** ~ *kosten* costar muchos *vidas*
'menschenleer *adj* desierto, deshabitado; **~menge** *f* multitud *f*, muchedumbre *f*
'mensen 'möglich *adj* *ich werde alles* *Se tun* haré todo lo humanamente posible
'Menschenrechte *pl* derechos *m/pl* humanos; **~scheu** *adj* hurano; **~schlag** *n* raza *f*, clase *f* de hombre
'Menschenseele *f* alma *f* humana; **es war keine** ~ *da* no había ni un alma
'Menschenkind *F* *im ~er*! *F* ¡hombrec!
'menschen! unwürdig *adj* indigno, in-

humano; **~verachtend** *adj* inhumano
'Menschenverstand *m* *der gesunde* ~ el sentido común
'Menschenwürde *f* dignidad *f* humana; **~würdig** *adj* humano, digno *de* un ser humano
'Menschheit *f* (<->) género *m* humano, humanidad *f*
'menschlich *adj* 1 humano; 2 *F fig* (*unnehmbar*) tolerable; **~keit** (<->) humanidad *f*
Menstruation [menstru'ʃi:ən] *f* MED menstruación *f*; **~ieren** *v/t* (<sin ge>) MED menstruar
Mentalität [mental'i:tät] *f* mentalidad *f*
Mentalist [men'to:l] *n* (<-s>) mentol *m*
Menü [me'ny:] *n* (<-s; -s>) GASTR menú *m* (*a INFORM*)
Meridian [meridi'an] *m* (<-s; -e>) meridiano *m*
Merino [me'ri:no] *m* (<-s; -s>), **~schaf n** oveja *f* merina; **~wolle** *f* lana *f* merina
Merblatt ['merk-] *n* hoja *f* informativa *od* explicativa
'merken *I v/t etw* ~ darse cuenta *de* *od* notar *alc*; **der Fehler ist kaum zu** ~ el error casi no se nota; **er ließ mich** ~, **dass** ~ me hizo ver que ...; *F* *iron du merkst aber auch alles!* *F* ¡no se te escapa nada; **II v/r sich** (*dan*) *etw* ~ recordar *alc*; tomar nota *de* *alc*; **das werde ich mir** ~ *um es heinzuzahlen* me acordaré *de* esto; ~ **Sie sich** (*da*) **dass** ~ no se le olvide que ...
'merklich *adj* perceptible, sensible; (*sichtbar*) visible; (*deutlich*) evidente; (*berächtlich*) considerable
'Merkmal *n* (<-s; -e>) (*Kennzeichen*) característica *f*, distintivo *m*; (*Anzeichen*) señal *f*, síntoma *f*; **~sondere** ~e características *f**pl* especiales
Merkur [mer'kʊr] *m* (<-s>) ASTR (*der*) ~ Mercurio *m*
'merkwürdig *adj* curioso, raro, extraño
'meschuge [me'ʒʊgə] *F adj* *F* chiflado, chafado
Messer ['mesnə] *m* sacristán *m*
messbar ['mes-] *adj* mensurable
'Messbecher *m* vaso *m* graduado
'Messdiener *m* KATH monaguillo *m*, acólito *m*
Messe ['messe] *f* 1 KATH, MUS misa *f*, 2 COM feria *f*; 3 (*Offiziersz*) comedor *m*
'Messegelände *n* recinto *m* ferrial;

~halle *f* pabellón *m* ferrial
'messen (<du misst, er misst, maß, gemessen>) *I v/t* medir; **geh j-n mit Bilchen** ~ mirar *a* *alg* *de arriba abajo*; **gemessen an** (*+dat*) comparado *con*; **II v/t** (*groß sein*) medir; **er misst 1,80 m** (*et*) mide 1,80 *m*; **III v/r sich mit j-m** ~ competir *con* *alg*
'Messer *1 n* (<-s; ->) cuchillo *m*; (*Klappz*) navaja *f*; REC cuchilla *f*, MED bisturí *m*; **ein Kampf bis aufs** ~ una lucha sin cuartel; **fig j-n ans** ~ *lietern* traicionar *a* *alg*, entregar *a* *alg a* sus enemigos; **fig auf des ~s Schneide stehen** estar pendiente *de* un hilo
'Messer *2 m* (<-s; ->) → **Messergerät**
'messer'schaft *adj* afilado; **fig** *Verstand* agudo; *Kritik* tajante
'Messerspitze *f* punta *f* de cuchillo; **e-e** ~ *Zimt* una piza *f* de canela
'Messersstich *m* cuchillada *f*, navajazo *m*
'Messestand *m* stand *m* de feria
'Messgerät *n* instrumento *m* *de* medición, medidor *m*
Messias [me'sias] (<->) REL *der* ~ el Mesías
Messing ['mesɪŋ] *n* (<-s>) latón *m*; **~draht** *m* alambre *m* *de* latón
'Messinstrument *n* → **Messergerät**
~latte *f* mira *f*, *fig* criterio *m*; **~ung** *f* medición *f*, medida *f*, ~wert *m* valor *m* *de* medición
Mestizle [mes'tisə] *m* (<-n; -n>), ~in *f* mestizo, -a *m,f*
Metal [me'tal] *n* (<-s; -e>) metal *m*; ~ *verarbeitend* metalúrgico
Metallarbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m,f* metalúrgico, -a
metallen *adj* *de* metal; (*metallisch*) metálico
metallisch [me'talk] *adj* (<inv>) metálico
Metallindustrie *f* industria *f* metalúrgica
metallisch *adj* metálico
Metallurgie [metalur'gi:] *f* (<->) metalurgia *f*
Metamorphose [metamor'fo:zə] *f* metamorfosis *f*
Metafiser [meta'fɪzə] (<-; -n>) metafísica *f*, *~phorisch* *adj* metafórico
Metafysik [metafyzik] *f* metafísica *f*, *~physisch* *adj* metafísico
Metastase [meta'sta:zə] *f* metástasis *f*

Meteor [me'to:ɐ] *m* <-s; -e> *meteoro m*; *~it* [-'itit] *m* <-en o -s; -en> *meteorito m*
Meteorologe [me'teo:ɔ'lɔgə] *m* <-n; -n> *meteorólogo m*; *~lo'gie f* <-> *meteorología f*; *~tlogisch adj* *meteorológico*
Meter [me'ta:ɐ] *m* *od n* <-s; -> *metro m*; *~ler ~ breit* cuatro metros de ancho
'meten [lang *adj* de varios metros de longitud; *~maß n* cinta métrica, metro *m*
Methodon [me'ta'don] *n* <-s> *metadona f*
Methodle [me'to:da] *f* método *m*; *~ak f* metodología *f*; *~sisch adj* *metódico*
Meier [me'te:ɪ] *n* <-s; -s> *oficio m*, *ocupación f*
Metrik [me'trik] *f* métrica *f*; *~sisch adj* métrico
Metropole [me'tro:po:lə] *f* *metrópoli f*
Mettwurst ['met-] *f* *etwa* butifarra *f* *ahumada*
Metzger ['metʃgə] *m* *carnicero m*; *~(Schweine)* *chacutero m*
Metzgerei *f* *carnicería f*; *~(Schweine)* *chacutería f*
Meute ['mɔ:ɐ] *f* *jauria f*; *fig a turba f*; *~etel f* *motín m*; *~em vil* 1 *amotinarse (gegen contra)*; 2 *F fig* protestar
Mexikaner(in) [mek'sika:nə(r)] *m(f)* *mexicano, -a m,f*; *mexicano, -a m,f*; *~sisch adj* *mexicano, mexicano*
Mexiko ['mek'siko] *n* <-s> 1 *Land* *México m*, *México m*; 2 *~ (Stadt)* *México m* (D)
MEZ [em'ʒet:ʃeɪ] *Abk* (*Mitteleuropäische Zeit*) *horario m* de Europa Central
MG [em'ge:] *n* *Abk* <-s>; <-s> (*Maschinen*) *ametralladora f*
mg *Abk* (*Milligramm*) *mg* (*milligramo*)
MHz *Abk* (*Megahertz*) *MHz* (*megahertz*)
mau [mi'au] *int* ¡maui!
mauen *vli* <'sin ge> *maullar*
milch [miç] *pr/pers* (*caus de ich*) *me; unverbunden a mil*
Michael ['miçeəl] *m* *Miguel m*
mick(e)rig ['mɪk(e)riç] *F adj* (*kleinlich*) *debil, enfermizo; (klein)* *pequeño*;
Person a F canijo
Mieder ['mi:da:ɐ] *n* <-s; -> *Unterbekleidung* *corsé m*; *Oberbekleidung* *corpiño m*; *~waren pl* *corsetería f*
Mief [mi:fi] *F m* <-e(s)> *tufo m*, *peste m*
Miene ['mi:nə] *f* *carra f*; (*Ausdruck*) *gesto*

m; *ohne e-e ~ zu verziehen* sin pestañear *gute ~ zum bösen Spiel machen* poner al mal tiempo buena cara
mies [mi:s] *F adj* *feo*, *buena* *Mensch F* *miserable*; *sich ~ fühlen* sentirse mal; *~ machen F* (*schlecht machen*) *criticar*; *~ mal* *de negro*; *~m etw ~ machen* quitar(le) a alg las ganas de ac
'Miesmacher *F m* *derrota m*, *pestañea m*; *~muschel f* *mejillón m*
Miete ['mi:te] *f* (*Wohnungs*) *alquiler m*; *zur ~ (bei f-m) wohnen* vivir en un piso de alquiler (de alg)
'mieten *vli* *alquilar*
'Mietler(in) *m(f)* *inquilino, -a m,f*; *~kauf m* *etwa* *alquiler-compra m*, *leasing m*
'Mietshaus *n* *casa f* de alquiler *od* de *vecindad*
'Mietvertrag *m* *contrato m* de alquiler; *~wagen m* *coche m* de alquiler; *~wohnung f* *piso m* de alquiler
Migräne [mi'grɛ:nə] *f* *jaqueca f*, *migrña f*
Migrant(in) [mi'gran(t)] *m* <-en; -en> (*f*) *inmigrante m,f*
Mikro ['mi:kro] *F n* <-s; -s> *micro m*
mikro... *Mikro...* [mi:kro... *od* *mi-kro...*] *in* *Zsgr* *micro...*
Mikrobe [mi'kro:bə] *f* *microbio m*
Mikrochip [mi'kro:ʃip] *m* *INFORM* *microchip m*; *~elektronik f* *microelectrónica f*; *~film m* *microfilm m*
Mikrofon *~phon* [mi'kro'fo:n] *n* <-s; -e> *micrófono m*; *~prozessor m* *microprocesador m*
Mikroskop [mi'kro:sko:p] *n* <-s; -e> *microscopio m*; *~sisch adj* *microscópico*
'Mikrowelle(nherd) *f(m)* (*horno m*) *microondas m*
Milbe ['mi:bə] *f* *ácaro m*
Milch [miç] *f* <-> *leche f*; *~drüse f* *glándula f* *mamaria*; *~flasche f* *botella f* *de leche*; *für den Säugling* *biberón m*
'milchig adj *lácteo*, *lechoso*
'Milchkaffee *m* *café m* con *leche*;
~kännchen *n* *jarrita f* para *leche*;
~kanne *f* *jarro m* de *leche*; *~kuh f* *vaca f* *lechera*; *~mädechenrechnung F f* *cuento m* de la *lechera*; *~milchgetränk* *n* *bebido m*; *~produkt n* *producto m* *lácteo*; *~pulver n* *leche f* en *polvo*;
~reis m *arroz m* con *leche*; *~schokolade f* *chocolate m* con *leche*; *~straße f* *ASTR* *vía f* *láctea*; *~tüte f* *bolsa f* de *le-*

che; *~zahn m* *diente m* de *leche*; *~zucker m* *lactosa f*
mild [mi:l] *I adj* 1 *Licht, Luft, Seife* *sua-*
ve; *Klima* *a templado*, *apacible*; *Kaffee, Tabak, Essen* *ligero*; 2 *Worte, Kritik* *suave*; *Richten, Urteil* *indulgente*, *clamente*; *Strafe* *leve*; → *Gabe*; **II** *adv* 3 *~ gewürzt* poco *alinado*
'milde ['mi:ldə] → *mild*
'milde *f* <-> *suavidad f*, *dulzura f*; (*Nach-*
sicht) *indulgencia f*, *clemencia f*; *des*
Klimas *benignidad f*, *templanza f*
'mildern *vli* *suavizar*; *Schmerz* *mitigar*, *aliviar*; *Worte, Kritik* *templar*; *Strafe* *atenuar*; *jur ~de Umstände* *circunstancias* *fppl* *atenuantes*
'mildtätig adj *caritativo*; *Skelt f* *caridad f*
Milieu [mi'lje:] *n* <-s; -s> *ambiente m*, *medio m* (*a Biol*, *fig*)
'militär [mi'liti'ær] *adj* *militante*
'militär ['mi:liti'ær] *n* <-s> *militares m/pl*, *ejército m*; *zum ~ gehen* *hacerse soldado*
Militär ² *m* <-s; -s> *militar m*
Militärdienst *m* *servicio m* *militar*;
~diktator f *dictadura f* *militar*
'militärisch adj *militar*
Militarisimus *m* <-> *militarismo m*;
~sisch adj *militarista*
Militärpolizei *f* *policía f* *militar*
Military ['militəri] *f* <-s> *Reisport* *curso m* *completo de hípica*
Miliz [mi'lits] *f* <-s; -en> *milicia f*
Millennium [mi'lɛniəm] *n* <-s; -ien> *milenio m*
Milliardär(in) [mi'ljær'dɛ:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) *multimillonario, -a m,f*
Milliarde [mi'ljardə] *f* *mil millones m/pl*, *millardo m*
Miligramm *n* *miligramo m*
Milimeter *n* *od n* *milímetro m*; *~arbeit F f* *trabajo m* de *precisión*; *~papier n* *papel m* *milimetrado*
Million [mi'ljən] *f* *millón m*
Millionär(in) [mi'ljo'nɛ:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) *millonario, -a m,f*
Militionenstadt *f* *ciudad f* de *más de un millón de habitantes*
'millionenstär *(-s)* *adj* *millonésimo*
Milfonstel *n* <-s; -> *millonésimo m*
Milz [mi:ts] *f* <-s; -en> *ANAT* *bazo m*
mimen ['mi:mən] *vli* *Gefühl* *usw* *finger*
'Mimik *f* <-> *mímica f*

Mimose [mi'mo:zə] *f* *BOT* *mimosa f*, *sensitiva f* (*a fig*)
mit *mosenhaft adj* *hipersensible*
Min *Abk* (*Minute, Minuten*) *m* (*minuto, minutos*)
Minarett [mi'nare:t] *n* <-s; -s o -e> *almirar m*, *minarete m*
minder ['mi:ndə] *geh* *adv* *menos*; *nicht ~ no menos*
'minderbeteiligt adj *necesitado*; *F* *desp*
er ist *geistig ~ es* (un) *retrasado*
'minderer *(-s)* *adj* *menor*; *Wert* *inferior*
'minderjährig adj *menor* (de *edad*); *ge(r) f(m)* <-> *A* *menor m,f* (de *edad*); *Skelt f* <-> *minoría f* de *edad*
'mindern *vli*, *vli* (*sich*) *~ disminuir*; *Preis* *rebajar(se)*; *Wert* *reducir(se)*; *Sung* *f* *disminución f*; *der Preise* *rebaja f*, *des Wertes* *reducción f*
'minderwertig adj *inferior*; *COM* de *mínima calidad*; *Skelt f* *inferioridad f*; *COM* *mínima calidad f*; *Skeltskomplex m* *complejo m* de *inferioridad*
'Minderzahl *f* *minoría f*
Mindestalter ['mi:ndest-] *n* *edad f* *mínima*; *~betrag m* *cantidad f* *mínima*
'mindeste *(-s)* *I adj* *mínimo*, *menor*; **II** *su das* *el mínimo*; *nicht im* *en* *ni lo más mínimo*, *de ningún modo*
'mindestens adv *por lo menos*
'Mindesthaltbarkeitsdatum *n* *fecha f* *mínima de caducidad*; *~maß n* *mínimo m*, *mínimum m* (*an +dat* *de*)
Mine ['mi:nə] *f* *min*, *mit*, (*Bleistift*) *mina f*; (*Kugelschreiber*) *carga f*
Mineral [mi'ne:trəl] *n* <-s; -e o -ien> *mineral m*; *~logie* [-'rɔ:lɔ'gi:] *f* <-> *mineralogía f*
Mineralöl *n* *aceite m* *mineral*; *~quelle f* *fuerzte f* *de aguas minerales*; *~wasser n* *agua f* *mineral*
'Mini *F m* <-s; -s> *minifalda f*
'mini... *'Mini...* *in* *Zsgr* *mini...*
Miniatur [mi'ni:atʏr] *f* *miniatura f*
'Minibar *f* *minibar m*; *~bus m* *minibús m*; *~golf n* *minigolf m*
mini *mal I adj* *mínimo*, *insignificante*; **II** *adv* *minimamente*
Minimum ['mi:niməm] *n* <-s; -ma> *mínimo m*, *mínimum m* (*an +dat* *de*)
'Minirock *m* *minifalda f*; *~slip m* *minislip m*
Minister (in) [mi'nistə(r)] *m(f)* *minis-*

tro, -a *m,f* (für de); *Frau* ~ / señora ministerial
ministra
ministeriell *adj* ministerial
Ministerium *n* <-s, -ien> ministerio *m*
Ministerpräsident(in) *m(f)* 1 presidente, -a *m,f* del gobierno; 2 *e-s deutschen Bundeslandes* presidente, -a *m,f* de un land
Ministrant(in) [minis'trant(in)] *m* <-en, -en> (f) KATH acólito, -a *m,f*, monaguillo *m,f*
Minna [ˈmɪna] *f* <-s> F *die grüne* ~ coche *m* celular; F *je-n zur ~ machen* poner a alg como un trapo
Minorität [minori'teɪt] *f* minoría *f*
minus [ˈmɪnʊs] *adv* menos; 5 *Grad* ~ cinco grados bajo cero
'Minus *n* <-s, -> 1 com déficit *m*; 2 MAT menos *m*; 3 fig (Nachtel) desventaja *f*
'Minuspól *m* polo *m* negativo; ~punkt *m* punto *m* negativo; ~zeichen *n* (signo *m* de) menos *m*
Minute [miˈnu:tə] *f* minuto *m*; *auf die ~* en punto; F como un clavo; *im letzter ~* en el último minuto
ni'nutenlang 1 *adj* de varios minutos; II *adv* durante varios minutos
ni'nutenzeiger *m* minutero *m*
minuziós [minutis'ɔ:s] *adj* minucioso
Minze [ˈmɪntsə] *f* moneda *f*, hiebabuena *f*
Mio, *Abk* (Million, Millionen) millón *m* bzw millones *mlpl*
mir [ˈmɪr] *prep*s (dat de ich) me; *betoni a mi*; *mit ~* conmigo; *ein Freund von ~* un amigo mío; F ~ *nichts, dir nichts* sin más ni más
Mirabelle [mɪraˈbɛlə] *f* ciruela *f* amarilla
Mischbrot [ˈmɪʃ-] *n* pan *m* de trigo y centeno; ~ehe *f* pareja *f* mixta
'mischen 1 *vt* 1 (ver~) mezclar (a RADIO, TV; *mit* con); 2 *Karten* barajar; II *vt* 3 (sich ver~) *sich* ~ mezclarse; 4 (sich ein~) *sich in etw* (acus) ~ entrometerse en alc; *inmiscuirse* en alc; 5 *sich unter Volk* ~ (entre)mezclarse con la gente
'Mischgemüse *n* verduras *flpl* varias; ~ling *m* <-s, -e> mestizo, -a *m,f*; BROL híbrido *m*
Mischmasch [ˈmɪʃmaʃ] F *m* <(e)s, -e> mezcla *f*; F ensalada *f*
'Mischpult *n* mesa *f* de mezclas
'Mischung *f* mezcla *f* (a fig); *mixtura* *f*; ~verhältnis *n* proporción *f* de mezcla
'Mischwald *m* bosque *m* mixto

'miserabel [mɪzəˈra:bəl] *adj* <-bl> (sehr schlecht) malísimo, pésimo; (jümmen-lich) miserable; *ich fühle mich ~* me encuentro muy mal
Misere [miˈzɛrə] *f* miseria *f*; *finanzielle* a situación *f* crítica
Mispel [ˈmɪspəl] *f* <-n> níspero *m*
'missachten [mis'ʔ-] *vt* <(sin ge)> 1 (gering schätzen) menospreciar, despreciar; 2 (nicht beachten) ignorar, no respetar
'Missachtung *f* 1 (Geringschätzung) menosprecio *m*, desprecio *m*; 2 (Nichtbeachtung) no respeto *m*, desacato *m*; *unter ~ (+gen)* con menosprecio de
'Missbehagen *n* malestar *m*, desazón *f*
'Missbildung *f* deformación *f*; *deformidad* *f*
'Missbilligen *vt* <(sin ge)> desaprobar
'Missbilligung *f* desaprobación *f*; ~brauch *m* abuso *m*; *e-s Medikamentens* a uso *m* abusivo
'missbrauchen *vt* <(sin ge)> abusar de
'missdeuten *vt* <(sin ge)> interpretar mal
'missen [ˈmɪsən] *geh* *vt* prescindir de
'Miss Erfolg *m* fracaso *m*
'Misserte *f* mala cosecha *f*
'Missetat [ˈmɪsə-] *geh* *f* fechoría *f*, delito *m*; ~täter(in) *geh* *m(f)* malhechor, a *m,f*
'missfallen *geh* *vt* <(ir, sin ge)> *je-m* ~ desagrado *od* disgustar a alg
'Missfallen *n* <-s> desagrado *m*, disgusto *m* (über +acus por); *je-s ~ erregen* disgustar a alg
'missgebildet *adj* malformado; ~geburt *f* cetratura *f* deforme; F engendro *m*; ~geschick *n* 1 (Unglück) mala suerte; 2 (üngerlicher Vorfall) desgracia *f*, adversidad *f*
'missglücken *vt* <(sin ge, sn)> *Versuch* salir mal (a Kuchen), fracasar; *Plan* a frustrarse; *es ist ihm missglückt* le ha salido mal, ha fracasado
'missgönnen *vt* <(sin ge)> *je-m etw* ~ envidiar a alg alc
'Missgriff *m* descuido *m*, equivocación *f*; ~gunst *f* envidia *f*; ~günstig *adj* envidioso
'misshandeln *vt* <(e), (sin ge)> maltratar; *plung* *f* malos tratos *mlpl*
'Mission [miˈʃi:ən] *f* misión *f*
'Missio[nar(in)] *m* <-s, -e> (f) misionero,

-a *m,f*; ~nieren *vt* <(sin ge)> evangelizar
'Missklang *m* MUS cacofonía *f*, disonancia *f* (a fig)
'Misskredit *m* descrédito *m*; *je-n in ~ bringen* desacreditar a alg
'misslich *adj* (unangenehm) desagradable; (heikel) delicado; *Lage* precario
'misslingen [mis'liŋən] *vt* <(misslang, misslungen, sn)> → *missgücken*
'Missmanagement *n* mala gestión *f*
'missmutig *adj* malhumorado, de mal humor
'missraten *vt* <(ir, sin ge, sn)> → *missgücken*
'missstand *m* inconveniente *m*, situación *f* precaria
'miss-trauen *vt* <(sin ge)> *je-m, e-r Sache* ~ desconfiar de alg, alc
'Miss-trauen *n* <-s> desconfianza *f* (gegen de)
'Miss-trauensantrag *m* moción *f* de censura; ~votum *n* voto *m* de censura
'misstrauisch *adj* desconfiado (gegenüber frente a, de), receloso; F escamado
'Missverhältnis *n* desproporción *f*, desequilibrio *m*
'missverständlich *adj* equivoco; ~verständnis *n* <-ses, -se> 1 equivocación *f*, malentendido *m*; 2 (Streitigkeit) desencuentro *m*; ~verstehen *vt* <(ir, sin ge)> entender *od* interpretar mal
'Misswirtschaft *f* mala gestión *f*
'Miss[ist] [mis't] *m* <(e)s> 1 Agr estéril *m*; 2 F (Unsin) F tonterías *flpl*; F ~ *bauen* F meter la pata; 3 F (Schund) F porquería *f*; fig *so ein ~!* F ¡semejante chorradal!
'Mistel [ˈmɪstəl] *f* <-n> muérdago *m*
'Mistgabel *f* horquilla *f* de estiércol; ~haufen *m* estercero *m*; ~käter *m* geotrupo *m*; ~kerl *P* *m* F canalla *m*; ~stück *P* *n* F canalla *m,f*; *Frau* F pájara *f*, mal bicho *m*
'mit [mit] 1 *prep* <+dat> 1 (zusammen ~ in Begleitung von) con; *komm ~ mir* ven conmigo; ~ *je-m gehen* ir con alguien; 2 *Inhalt* con, de; *ein Teller ~ Obst* un plato de fruta; 3 *Mittel* por (medio de); *Verkehrsmittel* en; ~ *Bleistift schreiben* escribir a lápiz; ~ *e-m Tritt* de una patada; ~ *der Post* por correo; ~ *dem Zug* en tren; 4 *begleitender Umstand* con; *Art und Weise* con, por; ~ *Tränen in den Augen* con lágrimas

en los ojos; ~ *lauter Stimme* en voz alta; 5 *Eigenschaft* de; *der Mann ~ den blauen Augen* el hombre de los ojos azules; 6 *zeitlich*, *Alter* a, con; ~ *jedem Tag* con cada día; II *adv* 7 (neben anderen) ~ *dabei sein* estar (también) allí; ~ *dazugehören* formar parte (también); F ~ *zu den besten Schülern zählen* estar entre los mejores alumnos
'Mittangeklagte(r) *f(m)* coacusado, -a *m,f*
'Mitarbeit *f* colaboración *f*, cooperación *f*; *unter ~ (dat) von ...* con la colaboración de ...
'mitarbeiten *vt* <(sep)> 1 *an etw* (dat) ~ colaborar *od* cooperar en alc; 2 *im Unterricht* participar
'Mitarbeiter(in) *m(f)* colaborador, a *m,f*
'mitbekommen *vt* <(ir, sep, sin ge)> 1 (erhalten) recibir; (mitnehmen) llevarse; 2 F (verstehen) entender; F captar; ~ *benutzen* *vt* <(sep, sin ge)> compartir
'mitbestimmen <(sep, sin ge)> 1 *vt* coger; II *vt* bei *e-r Entscheidung* contribuir (bei a); *im Betrieb* participar en la gestión
'Mitbestimmung *f* decisión *f* compartida; *im Betrieb* cogestión *f*; ~ *bewerber(in)* *m(f)* competidor, a *m,f*; *con-trincante* *m,f*; ~ *bewohner(in)* *m(f)* *in einer Wohnung* compañero, -a *m,f* de piso, coinquilino, -a *m,f*; *in einem Haus* vecino, -a *m,f*; *convecino*, -a *m,f*
'mitbringen *vt* <(ir, sep)> 1 *Person*, *Sache* traer; (bestimmen) aportar; 2 fig *Fähigkeiten* reunir; *Voraussetzungen*, *Zeit* tener
'Mitbringsel [ˈmitbrɪŋzəl] *n* <-s, -> pequeño regalo *m*; *e-r Reise* recuerdo *m*; ~bürger(in) *m(f)* conciudadano, -a *m,f*
'mitdenken *vt* <(ir, sep)> (bei etw) ~ estar atento (a alc); *beim Zuhören* a seguir la argumentación (de alc)
'miteinander *adv* uno(s) con otro(s); (gemeinsam) juntos
'miteinander *n* <-s> comunidad *f*
'Miterbe *m*, ~ *in* *f* coheredero, -a *m,f*
'miterleben *vt* <(sep, sin ge)> 1 (intima-chen) participar; 2 (sehen) presenciar
'Mittesser *m* MED espinita *f*, comedón *m*
'mitfahren *vt* <(ir, sep, sn)> *mit je-m* ~ ir con alg, acompañar a alg
'Mittahrgelegenheit *f* posibilidad de

- hacer un trayecto en coche compartido;*
 ~zentrale *f* organización que busca posibilidades de compartir coche para viajes
 'mittföhren <sep> I *v/t* compartir; II *v/i* *mit-f-m* ~ simpatizar con alg.; compartir los sentimientos de alg.
 'mittführend *adj* compasivo
 'mittführen *v/t* <sep> *Gepäck, Güter* llevar consigo; *von Flüssen* arrastrar, acarrear
 'mitgeben *v/t* <irr. sep> *-m etw* ~ dar alc a alg.
 'Mittefangene(r) *f(m)* compañero, -a *m,f* de prisión; ~gefühl *n* simpatía *f*. (*Mitleid*) compasión *f*. (*Beileid*) pesame *m*
 'mitgehen *v/t* <irr. sep. sn> 1 *mit-f-m* ~ ir con alg.; acompañar a alg.; *F etw* ~ *lassen* *F* mangar alg.; *brühen* alc.; 2 *Zuhörer begeistert* ~ seguir con entusiasmo
 'mitgenommen *F adj* Möbel estropeado; *Buch, Kleid* usado, gastado; (*erschöpft*) agotado; *F* rendido
 'Mitgift *f* <-: -en> dote *f*
 'Mitglied *n* miembro *m*, socio, -a *m,f*
 'Mitgliedsausweis *m* carnet *m* de socio; ~beitrag *m* cuota *f*
 'Mitgliedschaft *f* <-> pertenencia *f*
 'Mitglied(s)staat *m* Estado *m* miembro
 'mithalten *v/t* <irr. sep> *im Tempo* seguir el ritmo (*mit* de); *bei-e-m Wettbewerb können* poder competir
 'mithelfen *v/t* <irr. sep> ayudar, echar una mano (*bei* en, a)
 'Mithilfe *f* ayuda *f*
 'mithören *v/t* <sep> 1 *zufällig* oír; 2 (*nach anhören*) escuchar; (*abhören*) interceptar
 'Mithhaber(in) *m(f)* copropietario, -a *m,f*
 'mitkommen *v/t* <irr. sep. sn> 1 (*mit-f-m*) ~ ir (con alg.); acompañar (a alg.); 2 *fig* *geistig* (poder) seguir; ~*krlegen* *F* *v/t* <sep> → *mitbekommen*
 'Mitläufer(in) *m(f)* *desp* simpatizante *m,f*; ~laut *m* consonante *f*
 'Mitleid *n* compasión *f*, piedad *f*; *mit-f-m* ~ *haben* tener compasión de alg.; *aus- mit* por compasión (para) con; ~*erregend* que da lástima
 'Mitleidschaft *f* *in* ~ *ziehen* afectar a
 'mitleidig I *adj* compasivo; II *adv* con compasión

- 'mitmachen <sep> I *v/t* 1 (*teilnehmen*) participar (*bei* en); *Mode, Lehrgang* seguir; 2 *F* (*miterledigen*) *hacer* od *resolver* también; 3 *F* (*erleiden*) sufrir; *F das mache ich nicht mit* *F* no cuentes *bzw* cuente conmigo (para eso); II *v/t* 4 *bei etw* ~ participar od tomar parte en alc.; 5 *F* (*funktionieren*) *nicht mehr* ~ *F* no aguantar más; *meine Beine machen nicht mehr mit* ya no me responden la piernas
 'Mitmensch *m* prójimo *m*
 'mitmischen *F* *v/t* <sep> *bei etw* ~ estar metido en alc; *desp* meter baza en alc
 'mitnehmen *v/t* <irr. sep> 1 *Sache* llevar consigo, llevarse (*a Person*); *fig* *Geliegenheit* aprovechar; *Pizza* *usw* zum 2 para llevar; 2 *Krankheit* debilitar; (*entkräften*) agotar; *Problem* afectar
 'mitrechnen *v/t*, *v/i* <sep> (*hinzurechnen*) contar, incluir en la cuenta; *mitgerechnet* inclusive, incluido; *nicht mitgerechnet* sin incluir
 'mitreden <sep> I *v/t* *fig* *ein Wort mitzureden haben* (*bei*) tener voz (en); II *v/i* tomar parte en la conversación
 'Mitreisende(r) *f(m)* compañero, -a *m,f* de viaje
 'mitreissen *v/t* <irr. sep> arrastrar; *fig* (*begeistern*) entusiasmar, apasionar
 'mitreibend *adj* *Rehner* cautivador, arrebatador; *Spiel* apasionante; *Musik* animado
 'mitsamt *prp* <+dat> junto con
 'mitschicken *v/t* <sep> *etw* (*mit etw*) ~ mandar alc (con alc), adjuntar alc (a alc)
 'mitschleppen *F* *v/t* <sep> *Schweres* arrastrar (consigo), cargar; (*mitnehmen*) llevar consigo, llevarse; ~*schnelden* *v/t* <irr. sep> *Ton, Sendung* grabar
 'mitschreiben <irr. sep> I *v/t* *etw* ~ tomar nota de alc; II *v/i* tomar apuntes
 'Mitschuld *f* complicidad *f* (*an +dat* en); *Schuldig* *adj* cómplice (*an +dat* en, de); ~*schüler(in)* *m(f)* compañero, -a *m,f*, condiscipulo, -a *m,f*
 'mitspielen *v/t* <sep> 1 tomar parte (en el juego) (*a sport*); *THEA* actuar (*bei, in +dat* en); *MUS* tocar (*bei, in +dat* en); 2 *Gründe* estar en juego; 3 *fig* *-m übel* ~ jugar una mala pasada a alg.
 'Mitspieler(in) *m(f)* compañero, -a *m,f* de juego; *e-r Mannschaft* compañero,

- a *m,f* de equipo; ~*spracherecht* *n* derecho *m* de intervención
 'Mittag *m* mediodía *m*; *am, über* ~ a mediodía; *morgen* ~ mañana a mediodía; (*zu*) ~ *essen* comer, almorzar
 'Mittagessen *n* comida *f*, almuerzo *m*
 'mittags *adv* a mediodía; *es ist 12 Uhr* ~ son las 12 del mediodía
 'Mittagspause *f* hora *f* de la comida
 'Mittagsruhe *f*, ~*schlaf* *m* siesta *f*; ~*halten* dormir la siesta
 'Mittagszeit *f* mediodía *m*; *um die* ~ a mediodía
 'Mittäter(in) *m(f)* cómplice *m,f*, coautor, -a *m,f*
 'Mitte [*mita*] *f* medio *m*; (*Mittelpunkt*) centro *m* (*a POL*); *in der* ~ en el centro; ~*Januar* a mediados de enero; *ste ist ~dreißig* ronda los treinta y cinco; *in unseer* ~ entre nosotros; *F* *fig* *ab durch die* ~ *f* *largo*; *itüeral*
 'mittellen *v/t* <sep> *-m etw* ~ comunicar alc a alg.
 'Mittelung *f* comunicación *f*, participación *f*; *amtliche* notificación *f*
 'Mittel [*mitel*] *n* <-s: -> 1 (*Hilfs*) medio *m*; *mit allen* ~ *n* por todos los medios; ~*und Wege finden zu* (+*inf*) encontrar los medios para (+*inf*); (*nur*) ~ *zum Zweck sein* ser (sólo) medio para un fin; 2 *pl* (*Geld*) recursos *m(pl)*; *öffentliche* ~ fondos *m(pl)* públicos; 3 *zur Reinigung, Pflege* producto *m*; (*Heiß*) *re-medio m* (*gegen* contra); 4 *MAT, METEO* media *f*, promedio *m*; *im* ~ por término medio
 'Mittelalter *n* Edad *f* Media; *ähn* *adj* medieval
 'Mittelamerika *n* América *f* Central; *ähn* *adj* centroamericano
 'mittelbar *adj* indirecto
 'Mittelbeing *F* *n* cosa *f* intermedia (*zwischen +dat* entre)
 'Mittel-europa *n* Europa *f* Central
 'mitteleuro-päisch *adj* centroeuropeo; ~*se Zeit* → *MEZ*
 'Mittelfeld *n* Fútbol centro *m* del campo, medio campo *m*; ~*finger* *m* dedo *m* corazón; *Stristig* *adj* a medio plazo; ~*gebirge* *n* montaña *f* de media altura; *groß* *adj* de tamaño mediano; *Person* a de estatura mediana; ~*klasse* *f* clase *f* media; ~*linie* *f* línea *f* central (*a Fußball*); *auf der Straße* línea *f* media-

- na*; *glos* *adj* sin medios od recursos; ~*maß* *n* mediana *f*, *desp* medioridad *f*; ~*mäßig* *adj* mediano, regular; *desp* mediore; ~*mäßigkeit* *f* medioridad *f*
 'Mittelmeer *n* (Mar *m*) Mediterráneo *m*
 'Mittelohrentzündung *f* otitis *f* media
 'Mittelpunkt *m* centro *m* (*a fig*); *im* ~ *stehen* ser el centro de la atención
 'mittels *prp* <+gen> por medio de, mediante
 'Mittelscheitel *m* raya *f* central; ~*schule* *f* *schweiz* *ewa* instituto *m* de enseñanza media
 'Mittelsmann *m* <-(e)s: -leute o -männer> mediador *m*, intermediario *m*
 'Mittelstand *m* clase *f* media
 'Mittelstreckenlauf *m* carrera *f* de medio fondo; ~*rakete* *f* cohete *m* od misil *m* de medio alcance
 'Mittelstreifen *m* *in der Autobahn* (franja *f*) mediana *f*; ~*stufe* *f* *Schule* grado *m* medio; ~*stürmer* *m* delantero *m* centro
 'Mittelweg *m* *fig* compromiso *m*, término *m* medio; *der goldene* ~ el justo medio
 'Mittelwelle *f* onda *f* media; ~*wert* *m* promedio *m*, media *f*; ~*wort* *n* <-(e)s: -wörter> *GRAM* participio *m*
 'mitten *adv* 1 *räumlich* ~ *in, auf, unter* (+*dat*, *movimiento* +*acc*) en medio de, en el centro de; ~*durch* por en medio de; ~*unter ihnen* entre ellos; 2 *zeitlich* ~ *in der Nacht, im Winter* en plena noche, en pleno invierno
 'mitten'drin *adv* justamente en el medio
 'mitten'durch *adv* por en medio de, a través de; (*in der Hilfe*) por la mitad
 'Mitternacht *f* medianoche *f*
 'Mittler [*mitel*] *m* medianero *m*
 'mittlere(r, -s) *adj* 1 (*in der Mitte befindlich*) medio, central (*a* TEC, GEOGR); 2 (*dazwischenliegend*) del medio; *fig* intermediario; 3 (*durchschnittlich*) de media, mediano; ~*n Alters* de mediana edad
 'mittler'weile *adv* mientras tanto, entretanto
 'Mittwoch [*mitvɔx*] *m* <-(e)s: -e> miércoles; → *Montag, Schwachs* *adv* los miércoles
 'mit'unter *adv* de vez en cuando, a veces
 'mitverantwortlich *adj* igualmente responsable, corresponsable (*für* de);

Sung *f* responsabilidad *f* compartida
mitwirken *vt* <sep> 1 **bei, an etw** (da) ~ cooperar en *alc*, participar en *alc*; 2 THEA actuar (**bei, in +dat en**)
Mitwirkende(r) *f* (*m*) <→ A> participante *m, f*; THEA actor, actriz *m, f*; ~wirkung *f* participación *f*, cooperación *f*, colaboración *f*, ~wisser(in) *m(f)* cómplice *m, f*, e-s Geheimnisses confidante *m, f*
mitzählen *vt*, *vi* <sep> incluir, contar (también)
Mix [miks] *F m* <-; -e> mezcla *f*, mixtura *f*
Mixbecher *m* coctelera *f*
mixen *vt* mezclar
Mixer *m* 1 Person barman *m*; 2 Gerät batidora *f*
Mixtur *f* mixtura *f*
mm *Abk* (Millimeter) *mm* (milímetro)
Mob [mɔp] *m* <-s> desp chusma *f*
moben [ˈmɔbən] *vt* *f-n* ~ hacer(le) a alg la vida imposible en el trabajo
Mobbing [ˈmɔbɪŋ] *n* <-s> acoso *m*, mobbing *m*
Möbel [ˈmøːbəl] *n* <-s; -> mueble *m*; ~geschäft *n* tienda *f* de muebles; ~packer *n* hombre *m* de la mudanza; ~stück *n* mueble *m*; ~wagen *m* camión *m* de mudanzas
mobil [moˈbiːl] *adj* 1 (beweglich) móvil, movable; 2 *F* (Fristung) activo; 3 *ML* ~ machen mobilizar
Mobile [ˈmoːbiːl] *n* <-s; -s> móvil *m*
Mo bilfunk *m* telefonía *f* móvil
Mobiliar [moˈbiːliːər] *n* <-s> mobiliario *m*, mueble *m*; ~sieren *vt* <sin ge> mobilizar (*a fig*, *ML*)
Mo bilmachung *f* movilización *f*, ~telefon *n* teléfono *m* móvil, *Am* teléfono *m* celular
möblieren [moˈbiːlɪrən] *vt* <sin ge> amueblar
modal [moˈdaːl] *adj* modal; ~stätt *f* modalidad *f*
Mode [ˈmoːdə] *f* moda *f*; (In) ~ sein estar de moda; **aus der ~ kommen** pasarse de moda; **mit der ~ gehen** ir a la moda
modelbewusst *adj* que sigue la moda; **Starbe** *f* color *m* de moda
Modehaus *n* tienda *f* de moda; **die groBen Modehäuser** la alta costura
Model [ˈmoːdəl] *n* <-s; -s> modelo *m, f*
Modell [moˈdɛl] *n* <-s; -e> COM, TEC, MAL, *fig* modelo *m*, (Bauart) tipo *m*; (Verklei-

nerie Nachbildung) maqueta *f*; (*f-m*) ~ stehen hacer de modelo (para alg)
Modelleisenbahn *f* tren *m* miniatura; ~flugzeug *n* avión *m* miniatura, aeromodelo *m*
modellieren *vt* <sin ge> modelar
Modem [ˈmoːdəm] *m* od *n* <-s; -s> módem *m*
Modenschau *f* desfile *m* de modelos
Moden [ˈmoːdə] *m* <-s> moño *m*
Modelator(in) [moˈdeːtəːtɔːr(in)] *m* <-s; -toren> (*f*) modificador, a *m, f*, presentador, a *m, f*; ~rieren *vt* <sin ge> moderar, presentar
mod(e)rig *adj* mohoso
modern [ˈmoːdərn] *vt* <h o sn> descomponerse
modern [ˈmoːdərn] *adj* moderno
Moderne *f* <-> Epoche época *f* moderna; *Kunststrichtung* modernismo *f*; ~sieren *vt* <sin ge> modernizar
Modellschmuck *m* bisutería *f*; ~schöpfer *m* modisto *m*, diseñador *m* de moda; ~schöpferin *f* diseñadora *f* de moda; ~tanz *m* baile *m* de moda; ~zeichner(in) *m(f)* diseñador, a *m, f* de modelos; ~zeitschrift *f* revista *f* de moda
modifizieren [moˈdɪfɪˈziːrən] *vt* <sin ge> modificar
modisch *adj* de moda
modrig → moderig
Modul [moˈduːl] *n* <-s; -e> INFORM, TEC módulo *m*
Modus [ˈmoːdus] *m* <-; -di> GRAM, *fig* modo *m*
Mofa [ˈmoːfa] *n* <-s; -s> ciclomotor *m*, Velomotor *m*
Mogel [moˈgeːl] *f* trampa *f*, fullería *f*
mogeln *F vt* hacer trampa
Mogelpackung *f* engaño *m*, fraude *m*
mögen [ˈmøːɡən] <mag o möchte; mochte> 1 *vi* modal <pl/p mögen> 1 Möglichkeit poder; **das mag sein** puede ser; **sie möchte zwöif sein** tendrá doce años; **mag sein, dass ...** puede ser que ... (+subj); **wo er wohl sein mag?** ¿dónde estará?; ... und **wie sie alle heißen** ~ ... y como quiera que se llamen los demás; 2 *ei*ntun-men, verallgemeinern *was man auch immer sagen mag* se diga lo que se diga, **wie sie auch sein** ~ ... sean como sean ...; **mag er auch noch so**

reich sein ... por muy rico que sea ...; 3 *geh* Wunsch **möge dieser Tag** ... ojalá ese día ...; 4 *geh* ~ wünschen) querer, desear; **lieber** ~ preferir; **ich möchte gern etwas essen** quisiera comer algo; **ich möchte so gern (+inf)** me gustaría tanto (+inf); **II** *vt* <pl/p ge-mocht> 5 *f-n*, *etw* ~ querer a alg, *alc*; (gefalle, schmecken) gustar; **sie mag keinen Spinat** no le gustan las espinacas; **lieber** ~ preferir; **was möchten Sie?** ¿qué desea?; **III** *vt* <pl/p ge-mocht> 6 *ich mag nicht* no quiero; **ich möchte nach Hause** quiero irme a casa
möglich [ˈmøːklɪç] *adj* posible; (enwig) potencial; **er verkauft alles** se vende de todo; **alles** se tun, **um zu (+inf)** hacer todo lo posible por (+inf); **so schnell** *adv* *wie* ~ lo más rápido, etc posible; **so gut** *wie* ~ lo mejor posible
möglich(er)weise *adv* posiblemente, probablemente
Möglichkeit *f* posibilidad *f*; (möglichler Fall) contingencia *f*; (Gelegenheit) a oportunidad *f*, ocasión *f*; **nach** ~ en lo posible; **es besteht die ~, dass ...** existe la posibilidad de que ... (+subj) lo más ... posible; (so viel wie möglich) lo más ... posible; (so viel wie möglich) lo más posible; ~ bald lo antes posible; 2 (wenn möglich) si es posible; **II** *su* 3 *ich werde mein* *ges tun* haré todo lo que esté en mi mano
Mohamedaner(in) [moˈhaːməˈdɑːnər (-in)] *negl m* (*f*) a HIST mahometano, -a *m, f*; *glisch negl adj* mahometano
Mohn [moːn] *m* <-e(s); -e> 1 BOT adormidera *f*; (Klarsicht) amapola *f*; 2 *auf Gebäck* (granos *n*pl de) adormidera *f*; ~blume *f* → Mohn 1
Möhre [ˈmøːrə] *f* zanahoria *f*
Möhrenkopf *m* GASTR tipo de pastel de merengue con chocolate
Mohrrübe *f* nordd zanahoria *f*
mokieren [moˈkiːrən] *vt* <sin ge> sich über *f-n*, *etw* ~ burlarse de alg, *alc*
Mokka [ˈmɔka] *m* <-s; -s> moca *m*
Molch [moːlç] *m* <-e(s); -e> ZO salamandra *f*
Moldawien [moˈdaːviən] *n* <-s> Moldavia *f*
Mole [ˈmoːlə] *f* muelle *m*
Molekül [moˈleːkyːl] *n* <-s; -e> molécula

f, Skalar [-kuˈlaːr] *adj* molecular
Molke [ˈmɔlkə] *f* suero *m* de la leche
Molke rei *f* lechería *f*; ~produkt *n* producto *m* lácteo
Moll [moːl] *n* <-> modo *m* menor
mollig [ˈmoːlɪç] *F I* *adj* 1 (~ weich) muelle, blando; (angenehm warm) calentito; 2 (rundlich) regordete, rollizo; **II** *adv* 3 ~ warm calentito
Moment [ˈmoːmənt] *m* <-e(s); -e> (Augenblick) momento *m*, instante *m*; *Im* ~ de momento; *F* ~ mail, ¡espera!
Mo'ment *n* <-e(s); -e> 1 (Umsand) factor *m*, motivo *m*; 2 PHYS momento *m*
momentan [moˈmɛntˈaːn] *adj* (vorübergehend) momentáneo; (gegenwärtig) actual
Monaco [moˈnaːko] *n* <-s> Mónaco *m*
Monarch(in) [moˈnɑːrç(in)] *m* <-en; -en> (*f*) monarca *m, f*; ~sche [-ˈçil] *f* monarquía *f*
Monat [ˈmoːnat] *m* <-s; -e> mes *m*; *Im* ~ *Mal* en el mes de mayo; *pro* ~, *Im* ~ al mes; **sie ist im fünften** ~ está embarazada de cinco meses
monatlang *I* *adj* de muchos meses; ~e Arbeit muchos meses de trabajo; **II** *adv* (durante) muchos meses; (seit Monaten) desde hace meses
monatlich *I* *adj* mensual; ~e Zahlung pago *m* mensual, mensualidad *f*; **II** *adv* (jeden Monat) todos los meses; (im Monat) al mes; **zahlen** a en mensualidades
Monatsanfang *m* principios *n*pl de mes; ~ende *n* fin *m* de mes; ~gehalt *n* salario *m* mensual; ~karte *f* abono *m* mensual; ~rate *f* mensualidad *f*
Mönch [mœnç] *m* <-e(s); -e> monje *m*, religioso *m*; *trale m*
Mönchskutte *f* hábito *m* del monje; ~orden *m* orden *f* monástica
mond [moːnt] *m* <-e(s); -e> luna *f*; *F* *fig* **hinter dem ~ leben** vivir atrasado
mondän [moˈdɛːn] *adj* elegante
Mondaufgang *m* salida *f* de la luna; ~finsternis *f* eclipse *m* de luna; ~landfähre *f* módulo *m* lunar; ~landung *f* alunizaje *m*; ~licht *n*, ~schein *m* claro *m* de luna; ~sichel *f* creciente *m*
Monegasse [moˈneːgəsə] *m* <-n; -n>, ~in *f* monegasco, -a *m, f*; *glisch* *adj* monegasco
Moneten [moˈneːtən] *F pl* *F* pelas *f*pl

- Mongolle** [mɔŋ'gɔ:lɐ] *m* <-n-, -n>, ~*in f*
Mongol, a *m.f*
Mongolei [mɔŋ'gɔ:'laɪ] <-> **die** ~ **Mongo-**
 lia *f*
mongolisch *adj* mongol, mongólico
Mongolijismus *m* <-> *neg!* MED mongolismo *m*, *Sozial neg!* *adj* mongoloide
monieren [mɔ'ni:ʀən] *v/t* <-sin ge> criticar, (nahmen) reclamar
Monika ['mo:nɪka] *f* Mónica *f*
Monitor ['mɔ:nɪtɔ:] *m* <-s-, -e o -'toren>
 monitor *m*, INFORM a pantalla *f*
monit *m*, INFORM a pantalla *f*
mono ['mo:nɔ] *adv* mono
mono..., **Mono...** *in Zsgn* mono...
monogam [mɔ'nɔ:'gam] *adj* monogamia
mo, *Agarile f* <-> monogamia *f*
Monogramm *n* <-s-, -e> monograma *m*,
 ~*graphie f* monografía *f*
Monokel [mo'nɔ:kəl] *n* <-s-, -> monóculo
m
Monokultur *f* AGR monocultivo *m*
Monolog [mono'lo:k] *m* <(e)s-, -e> monólogo *m*
Monopol [mono'po:l] *n* <-s-, -e> monopolio *m* (*auf* +*acus* de)
monoton *adj* monótono, *Sto'nie f* monotonia *f*
Monster ['mɔ:nstɐ] *n* <-s-, -> monstruo *m*
Monstranz [mɔn'strants] *f* REL custodia
f
monströs [mɔn'strɔ:s] *adj* monstruoso
Monstrum *n* <-s-, -ren> monstruo *m*
Monsun [mɔn'zʊn] *m* <-s-, -e> monzón
m
Montag ['mɔnta:k] *m* lunes *m*, *am* ~ el lunes, *jeden* ~ (todos) los lunes; *letzten* ~ el lunes pasado; *heute ist* ~, *der 5. Oktober* estamos a lunes, 5 de octubre;
F (e-n) blauen ~ *machen* *F* hacer fiesta el lunes
Montage [mɔn'ta:ʒɐ] *f* montaje *m* (*a* FOR, FILM), ensamble *m*
Montagmittag *m* el lunes a mediodía
Montags *adv* los lunes
Montandustrie [mɔn'ta:n-] *f* industria *f* del carbón y del acero
Monteur(in) [mɔn'tɛ:r(m)] *m* <-s-, -e> (*f*) montador, a *m.f*, mecánico, -a *m.f*, *Sieren v/t* <-sin ge> (zusammenbauen) montar, ensamblar; (*anschließen*) instalar
Montur [mɔn'tʊ:r] *f* <-en> atuendo *m*, *In voller* ~ con todo el equipo
Monument [monu'ment] *n* <(e)s-, -e>

- monumento *m*, *Sial adj* monumental
Moor [mo:r] *n* <(e)s-, -e> pantano *m*
Moos [mo:s] *n* <-es-, -e> 1 BOR musgo *m*, 2 *F (Geld)* *F* pasta *f*
moosgrün *adj* verde musgo
Mop [mɔp] *m* <-s-, -s> mopa *f*
Moped [mo:pɛt] *n* <-s-, -s> ciclomotor *m*, velomotor *m*
Mops [mɔps] *m* <-es-, -e> 1 *Hund* doguillo *m*, 2 *F fig* *F* chaparro *m*
mopsen *F v/t* *F* birlar, mangar
Moral [mo'ra:l] *f* <-> 1 (*Sittlehre*; *seltene Verfassung*) moral *f*, (*Sittlichkeit*) moralidad *f*, *doppelte* ~ doble moral *f*, 2 *e-r Geschichte* moraleja *f*
Moralapostel *m* desp sermoneador *m*, moralizador *m*
moralisch *adj* moral; *Sitt* *m* moralista *m*
Moralpredigt *f* sermón *m*, *Im e-e* ~ *halten* echar a alg un sermón
Morast [mo'ras] *m* <(e)s-, -e o Moräste> fango *m*, lodo *m*, ceno *m*, *Sig adj* fanoso
Morchel ['mɔrʃəl] *f* <-n> colmenilla *f*
Morchel [mɔrʃ] *m* <(e)s-, -e> asesinado *m* (*an* +*dat* a); *e-n* ~ *begehen* cometer un asesinato
Mordanschlag *m* atentado *m* (*auf* +*acus* contra la vida de)
morden *v/t*, *v/t* asesinar, matar
Mörder(in) ['mɔrdɐ(r)] *m(f)* asesino, -a *m.f*; *gisch F* *adj* asesino, homicida; *F fig* terrible, mortal, *Hitze infernal*
Mordfall *m* asesinato *m*, ~*Kommission* *f* brigada *f* de homicidios
Mords... *F in Zsgn* tremendo; *desp F* mortal, infernal; ~*angst F* *f* miedo *m* terrible; ~*arbeit F* *f* trabajo *m* de esclavo; ~*gefährlich F* *adj* terriblemente peligroso; ~*hunger F* *m* *F* hambre *f* canina; *Smäßig F* *adj* tremendo
Mordverdacht *m* *unter* ~ (*dat*) *stehen* estar bajo sospecha de asesinato
Mordversuch *m* intento *m* de asesinato; ~*waŕte f* arma *f* asesina
morgen ['mɔrgən] *adv* (*am nächsten Tag*) mañana, ~ *früh* mañana de madrugada; ~ *in acht Tagen* mañana en ocho días; *bis* ~! ¡hasta mañana!
Morgen *m* <-s-, -> 1 mañana *f*, (*Osten*) oriente *m*, levante *m*; *am* ~ por la mañana; *am frühen* ~ de madrugada; *e-s (schönen)* ~s una (buena) mañana;

- am nächsten* ~ a la mañana siguiente; *heute* ~ hoy por la mañana; *guten* ~! ¡buenos días!; 2 (*Feldzug*) yugada *f*
Morgendämmerung *f* amanecer *m*, alba *f*, crepusculo *m* matutino
morgendlich *adj* matinal
Morgengrauen *n* alba *f*, *Im* ~ al alba, al amanecer
Morgenglut *f* aire *m* matinal; *fig* ~ *witern* oler la ocasión propicia
Morgenmantel *m* bata *f*, ~*muttel F* *m* persona que está de mal humor cuando se levanta; ~*rock m* bata *f*, ~*rot n* aurora *f*
morgens *adv* por la mañana; *um acht Uhr* ~ a las ocho de la mañana; *früh* ~ por la mañana temprano, de madrugada; *von* ~ *bis abends* de la mañana a la noche
Morgenstunde *f* hora *f* de la mañana; *prov Morgenstund hat Gold im Mund*
morgig *adj* de mañana
Moritz ['mo:ʀɪts] *m* Mauricio *m*
Morphium ['mo:ʀfɪʊm] *n* <-s> morfina *f*, *Sächtig adj* morfomano
morsch [mo:ʃ] *adj* podrido; *Brücke, Haas usw* desmenuzado; *fig* caduco
Morsealphabet ['mo:ʀzə-] *n* alfabeto *m* morse
morse *v/t* transmitir por morse
Mörser ['mo:ʀzɐ] *m* zum *Zerkleinern* mortero *m* (*a ml*)
Morsezeichen *n* señal *f* (de) morse
Mörtel ['mo:ʀtəl] *m* <-s-, -> masa *f*, mortero *m*
Mosaik [mo:zai:k] *n* <-s-, -e(n)> mosaico *m* (*a fig*); ~*stein m* pieza *f* de mosaico (*a fig*)
Mosambik [mo:zam'bi:k] *n* <-s> Mozambique *m*
Moschee [mo:'ʃe:] *f* mezquita *f*
Moschus ['mo:ʃʊs] *m* <-> almizcle *m*
Mosel ['mo:zəl] *f* <-> Mosela *m*
mosern ['mo:zɐn] *F v/t* protestar
Mose(s) ['mo:zə(s)] *m* Moisés *m*
Moskau ['mo:skau] *n* <-s> Moscú *m*
Moskito [mo:'skɪto] *m* <-s-, -s> mosquito *m*, *Am* zancudo *m*; ~*netz n* mosquitera *f*
Moslem ['mo:slɐn] *m* <-s-, -s> musulmán *m*, *Islamisch adj* musulmán; ~*lime f* musulmana *f*
Most [mo:st] *m* <(e)s-, -e> 1 (*Obstzft*)

- (*gen*) ~ *sein* estar harto de a/c: *er wird nicht ~ zu (+inf)* no se cansa de (+inf)
 'Müdigkeit *f* (<-) cansancio *m*
 'Muff [mu] *m* (<-e); -e) 1 manguito *m*;
 2 *Geruch* olor *m* a moho
 'Muffe *f* TEC manguito *m*
 'Muffel *F* *m* (<-s, -) gruñón *m*
 'muffelig, 'mufflig *F* *adj* gruñón
 'muffig *I* *adj* 1 *Geruch* viciado; 2 *F* → *muffelig*; *II* *adv* 3 ~ *riechen* oler a ce-
 trado od a moho
 'muh [mu] *int* ¡mu!
 'Mühe [mya] *f* esfuerzo *m*, trabajo *m*,
 fatiga *f*, molestia *f* mit *Müh* und *Not*
 a duras penas; *sich* (-*dad*) ~ *geben*, *zu*
 (-*inf*) esforzarse por (+*inf*); *sich*
 (*dat*) (*mit* *etw*) ~ *geben* esforzarse (en
 a/c); *sich* (*dat*) *die* ~ *machen* *zu*
 (-*inf*) tomarse la molestia de (-*inf*);
keine ~ *scheuen* no ahorrar esfuerzos;
die Sache ist der ~ (*gen*) *wert* la cosa
 vale la pena
 'müheles *adv* sin esfuerzo
 'mühen *vtr* *sich* ~, (*etw* *zu tun*) afanarse
 (en hacer a/c)
 'mühevoll *I* *adj* penoso, fatigoso; *II* *adv*
 con mucho esfuerzo
 'Mühle [my:ɪə] *f* 1 molino *m*; (*Kaffee*)
 molinillo *m*; 2 *Bretspiel* tres *m* en raya;
 3 *F* fig *Auto* *f* cafetera *f*, cacharro *m*
 'Mührad *n* rueda *f* de molino
 'Mühlsal *geh* *f* (<-; -e) trabajo *m* penoso,
 pena *f*, agobio *m*; *Sam* *adj*, *Selig* *geh*
adj penoso; (*ermüdend*) laborioso, tra-
 bajoso
 'Mulatete [mu'la:tə] *m* (<-n; -n), ~in *f* mu-
 lato, -a *m, f*
 'Muide [ˈmʊɪdə] *f* artesa *f*; (*Erde*) depre-
 sión *f*, hondonada *f*
 'Müll [mʊl] *m* (<-e)s) gasea *f*
 'Müll [mʊl] *m* (<-s) desechos *m/pl*;
 (*Haar*) basura *f*; *etw* in *den* ~ *werten*
 echar a/c a la basura
 'Müllabfuhr *f* recogida *f* de basuras;
 ~beutel *m* bolsa *f* de basura
 'Müllbinde *f* venda *f* de gasa
 'Müllcontainer *m* contenedor *m* de ba-
 suras; ~deponie *f* vertedero *m* de basu-
 ra, basurero *m*; ~eimer *m* cubo *m* de
 basura; ~entsorgung *f* tratamiento *m*
 de desechos
 'Müller(in) [ˈmʏlɐr(in)] *m(f)* molinero, -a
m, f
 'Müllkippe *f* vertedero *m* de basura, ba-

- suro *m*; ~mann *m* (<-e)s; -männer)
 basurero *m*; ~sack *m* bolsa *f* de basura;
 ~schucker *m* tragabasuras *m*; ~tonne
f cubo *m* de la basura; ~trennung *f* se-
 lección *f* de basuras; ~Verbrennungs-
 anlage *f* planta *f* de incineración de ba-
 suras; ~wagen *m* camión *m* de la basu-
 ra
 'mümlig [ˈmʊmlɪç] *F* *adj* *Situation* criti-
 co; *mit* *ist* ~ me da cierto miedo
 'Mutti [ˈmʊti] *F* *m* (<-s; -s) multinacional *f*
 multi...; Mutti... [ˈmʊti...] in *Zsgn*
 multi...
 'multifunktional *adj* multifuncional;
 ~kulturell *adj* multicultural; ~lateral
adj multilateral
 'Multimedia... [ˈmʊltiˈme:di.ə...] in
Zsgn multimedia; ~produkt *n* produc-
 to *m* multimedia; ~show *f* espectáculo
m multimedia
 'Multimillionär(in) *m(f)* multimillona-
 rio, -a *m, f*; *Shatio* *n* *adj* multinacio-
 nal
 'Multiplikation [ˈmʊltiplikaˈtʃi:ɔn] *f*
 multiplicación *f*; ~kator *m* (<-s; -toren)
 multiplicador *m*; *z* *zieren* *vtr* <*sin* *ge*>
 multiplicar (*mit* *por*)
 'Multivitaminisat *m* zumo *m* multivi-
 tamínico
 'Mummie [ˈmʊmi:] *f* momia *f*
 'Mumm [ˈmʊm] *F* *m* (<-s) (*Mu*) valor *m*,
 coraje *m*; *F* agallas *fp/pl*; (*Kraft*) fuerzas
fp/pl
 'Mumpitz [ˈmʊmpʊts] *F* *m* (<-es) *F* dispa-
 rate *m*, bobada *f*
 'Mumps [ˈmʊmps] *m* (<-) paperas *fp/pl*
 'München [ˈmʏnçən] *n* (<-s) Múnich *m*
 'Mund [ˈmʊnt] *m* (<-e)s; -er) boca *f*; *F* *halt*
den ~! ¡callate!; *F* ¡calla la boca!; *F* *den*
 ~ *voll nehmen* fantasear; *F* *nicht*
auf den ~ *gefallen sein* *F* no tener pe-
 los en la lengua; *in aller* ~ *se sein* estar
 en boca de todos; *F* fig *Worte usw* in
den ~ *nehmen* pronunciar, decir; *f* *m*
etw in *den* ~ *legen* poner a/c en boca
 de alg; *f* *m* nach *dem* ~ *(e)* *reden* llevar-
 le la corriente a alg; *von* ~ *zu* ~ de boca
 en boca
 'Mundart *f* dialecto *m*
 'Mundusche *f* ducha *f* bucal
 'Mündel [ˈmʏndəl] *n* od *m* (<-s, -) pupilo,
 -a *m, f*
 'munden *geh* *vtr* *f* *m* ~ *saber* (e) bien a
 alg

- 'münden [ˈmʏndən] *vtr* (<*sn*) in *etw* (*acus*)
 ~ *Fluss* desembocar en a/c (a *Weg*, *Ge-
 spräch*)
 'mundfaul *F* *adj* perezoso para hablar;
 ~geruch *m* mal aliento *m*; *Sharmonika*
f armónica *f*
 'mündig *adj* 1 mayor de edad; ~ *werden*
 alcanzar la mayoría de edad; 2 fig res-
 ponsable
 'mündlich [ˈmʏntlɪç] *adj* oral (a *Exa-
 men*), verbal
 'Mundpropaganda *f* publicidad *f* de
 boca en boca; ~schutz *m* MED máscara
f; *Boxen* protector *m* dental od bucal;
 ~stück *n* *e-r* Zigarette boquilla *f*; *e-s*
Blasinstrument a embocadura *f*
 'mundtot *adj* *f* *n* ~ *machen* tapar la bo-
 ca a alg, amordazar a alg
 'Mündung *f* 1 *e-s* *Flusses* desembocadu-
 ra *f*; 2 *e-s* *Rohres*; *e-r* *Feuerwaffe* boca *f*
 'Mundwasser *n* (<-s; -wässer) elixir *m*
 bucal
 'Mundwerk *F* *n* *ein* *loses* ~ *haben* *F* te-
 ner mucha labia
 'Mundwinkel *m* comisura *f* de los la-
 bios; ~zu-Mund-Beatmung *f* (respi-
 ración *f*) boca a boca *m*
 'Munition [ˈmʊniːʃi:ɔn] *f* (<-) munición *f*;
 ~slager *n* depósito *m* de municiones
 'munkeln [ˈmʏŋkəl] *F* *vtr*, *vtr* *man* *mun-
 kelt*, *dass* ... corre la voz de que ...
 'Münster [ˈmʏnstər] *n* (<-s; -) catedral *f*
 'munter [ˈmʏntər] *adj* 1 (*lebhaft*) vivo, vi-
 vaz; (*fröhlich*) alegre; (*mobil*) activo;
 2 (*wacht*) despierto; ~macher *F* *m* esti-
 mulante *m*
 'Münzautomat *m* expendedor *m* auto-
 mático (que funciona con monedas)
 'Münze [ˈmʏntsə] *f* 1 moneda *f*; *pl* ~n
 monedas *fp/pl*; *bare* ~ (dinero *m* en)
 metálico *m*; fig *etw* für *bare* ~ *nehmen*
 tomar en serio a/c; fig *f* *m* *etw* mit *glei-
 cher* ~ *heilmazhen* pagar a alg con la
 misma moneda; 2 (*Gedanke*) medalla *f*
 'münzen *vtr* fig *das* *ist* *auf* *mich* *ge-
 münzt* eso va por mí
 'Münzfersprecher *m* teléfono *m* pú-
 blico de monedas; ~sammlung *f* colec-
 ción *f* de monedas; ~tankstelle *f* surti-
 dor *m* de gasolina que funciona con
 monedas
 'Müräne [ˈmuːrɛ:nə] *f* zo murena *f*, mo-
 rena *f*
 'mürbe [ˈmʏrbə] *adj* 1 *Fleisch* tierno; *Teig*

- desmoronadizo, quebradizo; *Apfel* ha-
 rinoso; 2 *Gewebe* desgastado; 3 fig
 (*zermüht*) agotado; *f* *n* ~ *machen* *F*
 ablandar a alg
 'Mürb(e)ig *m* pastaflores *f*
 'Murgia [ˈmʏrtʃə] *n* Murcia *f*
 'Mure [ˈmuːrə] *f* avalancha de lodo y tie-
 rra
 'Murks [ˈmʊrks] *F* *m* (<-es) chapucera *f*,
 chapaza *f*; ~ *machen* hacer chapuzas
 'Murmeln [ˈmʊrməl] *f* (<-; -n) canica *f*
 'murmeln *vtr*, *vtr* murmurar, susurrar
 'Murmeltier *n* marmota *f*; *F* *schlafen*
wie *ein* ~ *F* dormir como un lirón
 'murren [ˈmʏrən] *vtr* murmurar, quejar-
 se, rezongar, refunfuñar
 'mürrisch [ˈmʏrɪʃ] *adj* *de* mal humor;
 (*brunnig*) gruñón; (*unfreundlich*) de-
 sabrido
 'Mus [ˈmu:s] *n* (<-es; -e) *aus* *Obst* compota
f; (*Puze*) puzé *m*
 'Muschel [ˈmʊʃəl] *f* (<-; -n) 1 *essbare* ma-
 risco *m*; *Schale* concha *f*; 2 *TEL* (*Hör*)
 auricular *m*; (*Sprecher*) micrófono *m*
 'Muschel [ˈmʊʃl] *F* *f* (<-; -s) (*Vulva*) *F* cho-
 cho *m*
 'Muse [ˈmu:zəl] *f* musa *f*, *die* *leichte* ~ las
 variedades
 'Museum [ˈmu:ze:ʊm] *n* (<-s; -een) museo
m; *Sareit* *F* *iron* *adj* anticuado
 'Musical [ˈmju:zɪkəl] *n* (<-s; -s) (comedia
f) musical *m*
 'Musik [ˈmu:zɪk] *f* música *f*; ~ *machen*
 tocar (música)
 'musikalisch *adj* 1 (*Musik* *betreffend*)
 musical; 2 (*Begabt für Musik*) de talen-
 to para la música
 'Musikallität *f* (<-) 1 *e-r* *Person* sentido *m*
 para la música; 2 *e-r* *Sache* musicalidad
f
 'Musikant(in) *m* (<-en; -en) (*f*) músico,
 -a *m, f*
 'Musikbox *f* máquina *f* tocadiscos
 'Musiker(in) *m(f)* músico, -a *m, f*
 'Musikhochschule *f* conservatorio *m*
 de música; ~instrument *n* instrumento
m de música; ~kassette *f* cinta *f* de mú-
 sica; ~stück *n* pieza *f* de música; ~un-
 terricht *m* clase *f* de música
 'musisch *adj* *Person* con sensibilidad
 artística; *Vernähtung* de arte; *die*
 ~en *Fächer* las materias artísticas
 'musizieren [ˈmu:zɪtsɪrən] *vtr* <*sin* *ge*>
 tocar música

- Muskat** [mus'ka:t] *m* <(e)s, -e>, ~**nuss** *f* nuez *f* moscada
- Muskel** ['muskəl] *m* <s, -n> músculo *m*; ~**faser** *f* fibra *f* muscular; ~**kater** *F* *m* agujetas *f/pl*; ~**krampt** *m* calambre *m*; ~**proiz** *F* *m* *F* forzado *m*, cachas *m*; ~**riss** *m* desgarró *m*, cachas *m*; ~**schwund** *m* atrofia *f* muscular; ~**zer-rung** *f* distensión *f* muscular; *F* tirón *m*
- Muskulatur** [muskula'tu:r] *f* musculatura *f*; ~**zits** *adj* musculoso
- Müsil** ['mys:li] *n* <s, -s> musi *m*, muesli *m*
- Muslim** ['muslim] → **Moslem**
- Muss** [mus] *n* <> necesidad *f*
- Muße** ['mu:sa] *geh* *f* <> ocio *m*; **mit** ~ con tranquilidad *od* calma
- müssen** ['mysən] <muss, musste> **I** *v/modal* <pl müssen> **1** *Person* deber, haber *de*; (gezwungen sein) tener que, estar obligado *a*; **man muss** (+*inf*) hay que (+*inf*); **sie muss schlafen** necesita dormir; **ich weiß schon, was ich tun muss** ya sé lo que tengo que hacer; **er muss es nicht wissen** no hace falta que (el) se entere; **wir ~ ihnen leider mitteilen, dass ...** nos vemos en la obligación de comunicarle que ...; **er muss bald kommen** no tardará en venir; **sie müsste es ihm sagen** tendría que decirse lo; **Urlaub müsste man haben!** ¡ojalá tuviéramos vacaciones!; **2** *Sache sein* ~ ser necesario; **es muss sein** tiene que ser; **wenn es sein muss** si no hay más remedio; **II** *v/* <pl gemusst> **3** (gehen ~) tener que irse; **ich muss nach Hause** tengo que irme a casa; **4** *F zur Toilette* **ich muss mal** tengo que ir al baño
- Mußestunde** *f* rato *m* de ocio
- müßig** ['my:siç] *adj* **1** (taenlos) ocioso, desocupado; **2** (zwecklos) inútil
- Müßigang** *geh* *m* ociosidad *f*; ~**gänger(in)** [-gegar(in)] *m(f)* ocioso, -a *m, f*
- Muster** ['mʊstər] *n* <s, -s> **1** (Vorlage) modelo *m* (für para); (Schnitze) patrón *m*; **2** *es Stoff* usw dibujo *m*; **3** (Warenzeig) muestra *f*; **4** *fig* (Vorbild) modelo *m* (an +*dat* de)
- Musterbeispiel** *n* ejemplo *m* típico (für de)
- Mustere exemplar** *n* ejemplar *m* de muestra; **ein ~ von Ehemann** un marido modelo

- 'muster|gütig, ~haft** *adj* ejemplar, modelo; **Skrahe** *m* niño *m* modelo; **Skot-ter** *m* muestrero *m*
- 'muster** *v/* **1** (betrachten) examinar; **2** *Rekru gemustert werden* pasar el reconocimiento
- 'Muster|schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m, f* modelo; ~**ung** *f* **1** (Prüfung) examen *m*; **2** *von Rekruen* revisión *f* métrica; ~**wohnung** *f* piso *m* piloto
- Mut** [mut] *m* <(e)s> ánimo *m*, valor *m*, coraje *m*; ~**m ~ machen, zusprechen** alentar *a* alg; **den ~ verlieren, sinken lassen** desanimarse; **s-n ganzen ~ zusammennehmen** armarse de valor; *nur ~!* ¡ánimo!
- Mutation** [muta'tsi:ɔ:n] *f* BIOL mutación *f*
- 'mutig** *adj* animoso, valiente
- 'mutlos** *adj* desanimado, desalentado; **gigkeit** *f* <> desánimo *m*, desaliento *m*
- mutmaßen** ['mut:masən] *v/* presumir, suponer; ~**lich** *adj* presunto (a Täter), supuesto, probable; ~**ung** *f* conjetura *f* (über +*acc* sobre), presunción *f*
- 'Mutprobe** *f* prueba *f* de valor
- 'Mutter**! ['mʊtər] *f* <: => madre *m*; **sie wird ~** va a ser madre; **e-e werdende** ~ una futura madre
- 'Mutter**? *f* <: -n> TEC tuerca *f*
- 'Mutterboden** *m* tierra *f* vegetal
- 'Mütterchen** ['my:tərçən] *n* <s, -s> ~ **ein al-tes** ~ una viejecita *f*
- 'Mutter|erde** *f* tierra *f* vegetal; ~**'gottes** *f* Nuestra Señora *f*; ~**'kuchen** *m* placenta *f*
- 'Mutterland** *n* **1** (Kolonialstaat) metrópoli *f*; **das spanische ~** la metrópoli española; **2** (Heimat) la madre patria
- 'Mutterleib** *m* seno *m* materno
- 'mütterlich** ['my:tərliç] *adj* maternal, materno
- 'mütterlicher** *seits* *adv* *Verwande* por parte de la madre; *Großeltern* materno
- 'Mutterliebe** *f* amor *m* maternal; ~**mal** *n* lunar *m*; ~**mlich** *f* leche *f* materna; ~**schaft** *f* <> maternidad *f*
- 'Mutter|schafts|geld** *n* paga *f* por maternidad; ~**urlaub** *m* permiso *m* de maternidad
- 'Mutterschutz** *m* protección *f* de la maternidad
- 'mutter od de la madre**
- 'mutter|seelen|lein** *adj* más solo que una

- 'Mutter|söhnchen** *n* desp hijo *m* de mamá; ~**sprache** *f* lengua *f* materna; ~**tag** *m* día *m* de la madre; ~**ter** *n* (animal *m*) madre *f*; ~**witz** *m* gracia *f*, salero *m*
- Multi** ['muti] *f* <: -s> mamá *f*, mami *f*
- 'mutwillig** **I** *adj* malicioso, travieso; **II** *adv* maliciosamente; (absichtlich) con intención, a propósito, deliberadamente
- Mütze** ['mytsəl] *f* gorro *m*; **mit Schirm** gorra *f*; (Baskette) boina *f*
- m.W.** *Abk* (meines Wissens) a mi entender

N

- N, n** [en] *n* <: -> **N, n** *f*
- N** *Abk* (Norden) **N** (None)
- na** [na] *F* *int* auffordernd, beschwichtigend '¡amos!; neugierig '¿(bien)?; nachgehend ~ **gut, ~ schön** bueno; *er-staunt ~ so was!* ¡vaya!, ¡hombré!; *he-rsusfordernd ~ und?* ¿y qué?; *resignie-rend ~ dann nicht* ¡bueno, entonces, no!; ~ **wie gehts?** bueno ¿qué tal?; ~ **wartet** ¡ya verás!; ~ **und ob!** ¡vaya que sí!; ~ **endlich!** ¡por fin!
- Nabe** ['na:bel] *f* cubo *m*
- Nabel** ['na:bel] *m* <s, -s> ombligo *m*; ~**schnur** *f* cordón *m* umbilical
- nach** [na:x] **I** *RP* <+*dat*> **1** *Richtung* hacia, para; *bei näherer Bestimmung* a; ~ **Spanien** hacia *od* a España; ~ **dieser** *Selle* hacia este lado; ~ **Osten (zu)** hacia el Este; ~ **links, rechts** a la izquierda, derecha; ~ **oben, unten** hacia arriba, abajo; ~ **oben gehen** subir; ~ **unten gehen** bajar; ~ **vorn, hinten** hacia adelante, atrás; **2** *zeitlich, Reihenfolge, Ordnung* después de, tras; ~ **e-r haben Stunde** al cabo de media hora; **es ist zwanzig (Minuten) ~ zehn** son las diez y veinte; **der Größe ~** según el tamaño; **bite, ~ ihnen!** ¡Ud. primero, por favor!; **3** (gemäß) según, conforme a (a jur); **ihrem Aussehen ~** (a juzgar) por su aspecto; **s-r Form ~** (a juzgar) por su forma; **II** *adv* **4** ~ **und ~** poco a poco; ~ **wie vor** ahora como antes;
- Nachbarschaft** *f* <> **1** (Nähe) vecindad *f*; *in der ~* cerca de aquí, en el barrio; **2** (Nachbar) vecinos *m/pl*, vecindario *m*; **3** (nachbarliche Beziehungen) relaciones *f/pl* de vecindad
- 'Nachbehandlung** *f* tratamiento *m* posterior; *MED* a postoperatorio *m*
- 'nachbereiten** *v/* <sep, sin ge> *Lern-stoff* repasar; ~**bessern** *v/* <sep> reo-car; ~**besserung** *f* retoque *m*; ~**bestel-len** *v/*, *v/* <sep, sin ge> volver a pedir, hacer un pedido suplementario de; ~**beten** *F* *v/* <sep> *F* repetir como un lorito
- 'Nachbildung** *f* copia *f*, reproducción *f*, imitación *f*
- 'nachblicken** *v/* <sep> *f-m* ~ seguir a alg con la mirada
- nach|dem** *cj* **1** *zeitlich* después (de) que (+*ind*); *bei gleichem Subjekt* después de (+*inf*); **2** *je ~ (wie)* según (cómo)

- (+subj); *je ~!* ¡depende!
 'nachdenken *v/t* (irr, sep) reflexionar, pensar (über *etw* *acus* sobre *alc*)
 'nachdenklich *adj* pensativo; *das machte mich sehr* ~ me dejó muy pensativo
 'Nachdruck ¹ *m* (Bestimmtheit) ahínco *m*, insistencia *f*, énfasis *m*; *auf etw* (*acus*) ~ *legen* insistir en *alc*
 'Nachdruck ² *m* <(e)s; -e> TYPO repro-
 ducción *f* (Abdruck) reimpresión *f*
 'nachdrucken *v/t* (sep) reproducir; (*abdrucken*) reimprimir
 'nachdrücklich *adj* energético, insistente
 'nachferm *v/t* (sep) *f-m* ~ emular a alg
 'nacheinander *adv* 1 (hintereinander) uno tras otro; *zweimal* ~ dos veces se-
 guidas; 2 *reflexiv sich* ~ *sehen* echarse de menos (mutuamente)
 'nachempfinden *v/t* (irr, sep, sin ge) 1
 → *nachfühlen*; 2 KUNST *usw* inspirarse en; ~ *erzählen v/t* (sep, sin ge) contar
 'Nachherzählung *f* narración *f*
 'Nachfahr(e) [ˈnaːxfar(a)] *m* <(en -n);
 -en (-n)> descendiente *m*
 'nachfeiern *v/t* (sep) celebrar a poste-
 riori
 'Nachfolge *f* sucesión *f*
 'nachfolgend *adj* siguiente, consecuti-
 vo; *das* *2e* lo siguiente
 'Nachfolger(in) *m(f)* sucesor, a *m, f*;
 ~ *forderung* *f* reclamación *f*
 'nachforschen *v/t* (sep) (e-r) *Sache*
(dat) ~ indagar, investigar (*alc*)
 'Nachforschung *f* investigación *f*, inda-
 gación *f*, pesquisa *f*; ~ *en über j-n, etw*
 anstellen hacer indagaciones sobre
 alg, *alc*
 'Nachfrage *f* COM demanda *f* (*nach* *de*);
*nach diesem Artikel herrscht e-e gro-
 ße* ~ hay mucha demanda de ese pro-
 ducto
 'nachtragen *v/t* (sep) 1 (*sich erkundi-
 gen*) preguntar (*nach* por); 2 (*wieder-
 holt fragen*) insistir en una pregunta
 'nachfühlen *v/t* (sep) *f-m etw* ~ können
 comprender a alg en *alc*
 'nachfüllen *v/t* (sep) Behälter rellenar;
Wasser *usw* reponer
 'Nachfüllpackung *f* carga *f*
 'nachgeben *v/t* (irr, sep) 1 *Asi, Darin*
usw, f/g ceder (+*dat* a); 2 *Stoff* dar de sí;
 TEC ser elástico; 3 *Börse* bajar
 'Nachgebühr *f* sobretasa *f*

- 'nachgehen *v/t* (irr, sep, sn) 1 *f-m* ~ ir
 tras alg, (per)seguir a alg; 2 e-r *Tätig-
 keit, e-m Beruf* dedicarse a; *Vergütun-
 gen* entregarse a; *e-m Vorfall, Problem*
 ocuparse de; 3 *Uhr* ir atrasado (5 *Minu-
 ten* cinco minutos)
 'nachgemacht *adj* (unecht) imitado;
 (künstlich) artificial; (gefälscht) falsifi-
 cado
 'Nachgeschmack *m* gustillo *m*, resabio
m; *f/g e-n bitteren* ~ *hinterlassen* de-
 jar mal sabor de boca
 'nachgiebig [ˈɡiːɡɪç] *adj* 1 *Material* fle-
 xible, elástico; 2 *Person* indulgente,
 transigente; 3 *keit f* <-> 1 flexibilidad
f elasticidad *f*; 2 indulgencia *f*, transi-
 gencia *f*
 'nachgießen (irr, sep) 1 *v/t* Getränk
 echar más; 2 *v/t f-m* ~ servir más a alg
 'nachgrübeln *v/t* (sep) cavilar (über
etw *acus* sobre *alc*)
 'nachgucken *F v/t* → *nachsehen*; ~ *ha-*
 sen *F v/t* (sep) volver a preguntar, in-
 sistir
 'nachhaltig *adj* duradero, persistente;
 (wirkungsvoll) eficaz
 'Nachhauseweg *m* *auf dem* ~ de cami-
 ño; a casa
 'nachhelfen *v/t* (irr, sep) e-r *Sache*
(dat) ~ acelerar *od* activar *alc*; *f-m* ~
 echar una mano a alg
 'nachher *adv* después, más tarde; *bis ~!*
 ¡hasta luego!
 'Nachhilfe *f* ayuda *f*; ~ *lehrer(in) m(f)*
 profesor, a *m, f* particular; ~ *stunden*
pl, ~ *unterricht m* clase *f* particular
 'Nachhinein *im* ~ después, posterior-
 mente
 'Nachholbedarf *m* necesidades *f/pl* de
 recuperación, atraso *m*; *den* ~ *decken*
 cubrir las necesidades
 'nachholen *v/t* (sep) Versäumnis, Zeit
 recuperar
 'Nachhut *f* <-; -en> retaguardia *f* (*a f/g*)
 'nachhagen *v/t* (sep, sn) *f/g e-r Sache*
(dat) ~ perseguir *alc*, correr tras *alc*
 'Nachkomme *m* <-n; -n> descendiente
m, f
 'Nachkommen *v/t* (irr, sep, sn) 1 (*später*
kommen) llegar más tarde; 2 (*folgen*
können) (poder) seguir (*a f/g*); 3 *geh*
e-m Befehl acatar; e-r *Forderung* se-
 guir; e-m *Wunsch* acceder a; s-n *Ver-
 pflichtungen* cumplir con

- 'Nachkommenschaft *f* <-> descenden-
 cia *f*, prole *f*; ~ *kömming* [ˈkœmɪŋ] *m*
 <-s; -e> descendiente *m, f*; ~ *kriegs...* in
Zsagn de la pos(t)guerra
 'Nachlass [ˈnaːxlas] *m* <-es; -e-o -lässe> 1
 (Hinterlassenschaft) herencia *f*; *literari-
 scher* obras *f/pl* póstumas; 2 (Ermäßig-
 ung) rebaja *f*, descuento *m*
 'nachlassen (irr, sep) 1 *v/t* (vom Preis)
etw ~ rebajar (el precio *en* *alc*); 2 *v/t*
 disminuir; *Hitze, Regen, Kräfte, Be-
 geisterung* a altojar; *Lärm, Zorn,*
Sturm, Schmerz calmarse; *Fieber* bajar;
Eifer, Aufmerksamkeit relajarse
 'nachlässig 1 *adj* negligente, descuida-
 do; 2 *adv* con descuido; 3 *keit f* negli-
 gencia *f*, descuido *m*
 'nachlaufen *v/t* (irr, sep, sn) *f-m, e-r Sa-
 che* ~ correr tras alg, *alc*, perseguir a
 alg, *alc*
 'Nachlese *f* 1 (Wein) rebusca *f*; 2 *f/g*
 espiguelo *m*
 'nachlesen *v/t* (irr, sep) (volver a) leer,
 consultar; (*prüfen*) verificar; ~ *leitem*
v/t (sep) entregar más tarde, enviar
 (lo que falta); ~ *lösen v/t*, *v/t* (sep) pa-
 gar un suplemento
 'nachmachen *v/t* (sep) 1 (*nachahmen*)
 imitar, copiar (*f-m etw* *alc* de alg); *F*
das soll mir (erst mal) einer ~! ¡a
 ver quien lo hace!; 2 (fälschen) falsifi-
 car; 3 (*später machen*) hacer más tarde
 'Nachmittag *m* tarde *f*; *am* ~ por la tar-
 de; *heute* ~ esta tarde; *morgen, ges-
 tern* ~ mañana, ayer por la tarde
 'nachmittags *adv* por la(s) tarde(s); *mit*
Uhrzeit de la tarde; *Svorstellung f* se-
 sión *f* de tarde
 'Nachnahme [ˈnaːma] *f* *per* ~ contra
 re(re)mbolso
 'Nachname *m* apellido *m*
 'nachplappern *v/t* (sep) *etw* ~ *F* repetir
alc como un lorito
 'Nachporto *n* sobretasa *f*, porte *m* adic-
 cional
 'nachprüfbar *adj* comprobable, verifi-
 cable; ~ *prüfen v/t* (sep) comprobar, ve-
 rificar; ~ *rechnen v/t* (sep, h) *Rechnung*
 repasar, verificar
 'Nachrede *f* *uhle* ~ difamación *f*
 'nachreichen *v/t* (sep) entregar poste-
 riormente
 'Nachricht *f* <-; -en> 1 noticia *f*; (*Mittei-
 lung*) información *f*; (Botschaft) men-
 saje *m*, recado *m*; ~ *von etw erhalten*
 tener noticia de *alc*; *f-m von etw* ~ *ge-
 ben* informar a alg de *alc*; 2 RADIO, TV
pl ~ *en* noticias *f/pl*
 'Nachrichtendienst *f* agencia *f* de
 noticias; ~ *dienst m* 1 *Agentur* servicio
m de información; 2 (*Geheimdienst*)
 servicio *m* secreto; ~ *sendung f* (espa-
 cio *m*) informativo *m*, noticiario *m*;
 ~ *sprecher(in) m(f)* locutor, a *m, f*;
 ~ *technik f* telecomunicaciones *f/pl*
 'nachrücken *v/t* (sep, sn) avanzar (*a*
f/g); MIL ascender
 'Nachruf *m* necrología *f*
 'nachrüsten (sep) 1 *v/t* TEC equipar pos-
 teriormente (*mit* con); 2 *v/t* MIL rear-
 marse
 'Nachrüstung *f* 1 MIL rearme *m*; 2 TEC
 equipamiento *m* suplementario (*mit*
 con)
 'nachsagen *v/t* (sep) 1 (*wiederholen*)
 repetir; 2 *f-m etw* ~ atribuir *alc* a alg
 'Nachsaison *f* temporada *f* baja, *in der*
 ~ en la temporada baja
 'nachschauen *v/t* (sep) → *nachsehen*
 1, 2 *u/r*; ~ *schenken v/t* (sep) rellenar;
 ~ *schicken v/t* (sep) Brief reenviar,
 reexpedir
 'Nachschlag *m* segunda ración *f*
 'nachschlagen (irr, sep) 1 *v/t*, *v/t* (h)
Wort *usw* (in e-m Buch) ~ buscar *od*
 consultar (en un libro); 2 *v/t* (sn)
f-m ~ salir a alg
 'Nachschlagewerk *n* obra *f* de consul-
 ta; ~ *schlüssel m* copia *f* de una llave;
 ~ *schub m* MIL abastecimiento *m*
 'nachsehen (irr, sep) 1 *v/t* 1 (*prüfen*) re-
 visar; *Aufgaben* corregir; 2 a *v/t* (etw) in
 e-m Buch ~ consultar (*alc*) en un libro;
 3 *f-m etw* ~ perdonar *od* dejar pasar *alc*
 a alg; 2 *v/t* 4 *f-m* ~ (*hinterhergehen*) se-
 guir a alg con la mirada; 5 ~, ob ... (ir a)
 ver si ...
 'Nachsehen *n* *das* ~ *haben* quedarse
 con las ganas
 'nachsenden *v/t* (irr o *regulär, sep*)
 POST reenviar, reexpedir
 'Nachsicht *f* indulgencia *f*, tolerancia *f*;
 ~ *haben, üben* (mit *f-m*) ser indulgente
 (con alg)
 'nachsichtig *adj* indulgente (*mit* con)
 'Nachsilbe *f* sufijo *m*
 'nachsinnen *geh v/t* (irr, sep) meditar
 (über *etw* *acus* sobre *alc*)

- 'nachtsitzen *vi* <irr, sep, h o sn> *in der Schule* estar castigado
- 'Nachsorge *f* atención *f* postoperatoria; ~speise *f* postre *m*; ~spiel *n* 1 THEA, fig epílogo *m*; 2 (Konsequenzen) consecuencias *fppl*; ein ~ haben traer cola
- 'nachtspielen <sep> I *vi* MUS repetir; II *vi* SPORT jugar la prórroga
- 'nachsponieren *vi* <sep, sin ge> *f-m* ~ espiar a alg
- 'nachsprechen *vi*, *vi* <irr, sep> *f-m* (etw) ~ repetir a alg (a/c)
- 'nächstbeste(r), -s) *adj* der ~ *in der Qualität* el segundo; (beliebig) el primero que se presente
- nächstste(r), -s) ['ne:stə(r), -s)] I *adj* Entfernung, Beziehung el más cercano; Weg el más corto; Zeit, Reihenfolge el más próximo; aus ~r Nähe muy de cerca; das ~ Mai, ~s Mai la próxima vez; in ~r Zeit próximamente; die ~ Straßerechts la siguiente calle a la derecha; am ~n Tag al día siguiente; ~ Woche la semana que viene; II *adv* am ~n lo más cerca; *f-m*, *e-r Sache* am ~n kommen aproximarse al máximo a alg, a/c
- 'nächste(r) *geh m* (<→ A) 1 prójimo *m*; 2 der ~, bittel, jeli siguiente, por favor; 'nächsten *vi* <irr, sep> *f-m* *in nichts* ~ no ser en nada inferior a alg
- 'nächstehend *adj* siguiente; im ~en a continuación; das ge lo que sigue
- 'nächstellen <sep> I *vi* 1 GRAM posponer; 2 Uhr retrasar; 3 (regulieren) regular; II *vi* 4 *f-m* ~ perseguir a alg
- 'Nächstenliebe *f* amor *m* al prójimo
- 'nächstens *adv* próximamente, en breve, dentro de poco
- 'nächstliegend *adj* 1 el más cercano; 2 fig el más indicado
- 'nächstmöglich *adj* der ~e Termin lo antes posible
- 'nachtsuchen *vi* <sep> *geh um etw* ~ solicitar alc
- Nacht *f* <-; -e> noche *f*; bei ~, in der ~, geh des ~s de noche; bei ~ und Nebel (heinlich) clandestinamente; über ~ por la noche; fig de la noche a la mañana; über ~ bleiben quedarse a dormir; gute ~! ¡buenas noches!; es ist ~ es de noche; es wird ~ anochece; heute ~ esta noche; morgen ~ mañana por la
- noche; gestern ~ anoche, ayer por la noche
- 'Nachtarbeit *f* trabajo *m* nocturno; ~bild *adj* *wiss* hemerológico
- 'Nachdienst *m* servicio *m* nocturno; ~ haben tener turno de noche
- 'Nachtteil *m* desventaja *f*, inconveniente *m*; (Schaden) perjuicio *m*, detrimento *m*; er ist im ~ está en desventaja; die Sache hat e-n ~ el asunto tiene un inconveniente; zum ~ von en perjuicio de
- 'nachteilig I *adj* desventajoso, perjudicial; II *adv* sich ~ auswirken für resaltar perjudicial para
- 'nachtelang ['ne:tləŋ] *adj u adv* noches enteras
- 'Nachtessen *n* stüdd, schweiz cena *f*; ~falter *m* mariposa *f* nocturna; ~frost *m* helada *f* nocturna; ~hemd *n* camison *m*
- 'Nachtigall ['naxtigal] *f* <-; -en> ruiseñor *m*
- 'Nachtisch *m* postre *m*
- 'Nachtklub *m* club *m* nocturno; ~leben *n* vida *f* nocturna
- nächtlich ['ne:çliç] *adj* nocturno
- 'Nachtlokal *n* club *m* nocturno; ~mahl *n* óster cena *f*; ~portier *m* portero *m* de noche
- 'Nachtrag [-'trak] *m* (<-s> -träge) *zu e-m Buch* apéndice *m*; zum Staatsaus-halt adición *f*
- 'nachtragen *vi* <irr, sep> 1 (hinterher-tragen) *f-m* *etw* ~ llevar alc detrás de alg; 2 (später eintragen) añadir; 3 fig *f-m* *etw* ~ guardar rencor a alg por alc
- 'nachtragend *adj* rencoreso
- 'nachträglich [-'tre:kliç] I *adj* (später) posterior; ulteior; (ergänzend) suplementario; II *adv* posteriormente
- 'nachtrauern *vi* <sep> *e-r Sache*, *f-m* ~ atorar alc, a alg
- 'Nachtruhe *f* descanso *m* nocturno
- nachts [naxts] *adv* de noche, durante la noche; mit Uhrzeit de la noche
- 'Nachtschicht *f* turno *m* de noche; ~ haben tener turno de noche
- 'Nachtschwärmer(in) *m(f)* noctámbulo, -a *m,f*, trasnocador, a *m,f*; ~schweiser *f* enfermera *f* de noche; ~tisch *m* mesilla *f* de noche; ~tischlampe *f* lámpara *f* de cabecera; ~topf *m* orinal *m*

- 'Nachtwache *f* 1 Dienst guardia *f* de noche; (Rundung) ronda *f*; bei e-m Kranken vela *f*; bei *f-m* ~ halten velar a alg; 2 Person guardia *m,f* nocturno, -a
- 'Nachtwächter *m* vigilante *m* nocturno; ~zug *m* tren *m* de la noche
- 'Nachtuntersuchung *f* reconocimiento *m* posterior
- 'nachvollziehbar *adj* lógico, comprensible
- 'nachvollziehen *vi* <irr, sep, sin ge> Gedanken usw seguir, comprender
- 'nachwachsen *vi* <irr, sep, sin> (wieder) ~ reproducirse, volver a crecer
- 'nachwachsen *adj* Rohstoff renovable
- 'Nachwehen *pl* MED dolores *m/pl* de sobreparto; fig consecuencias *fppl* (desagradables)
- 'Nachweis ['na:xva:is] *m* (<-s> -e) (Be-weis) prueba *f* (über +acus de); (Beleg) comprobante *m*; Bar I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse
- 'nachweisen *vi* <irr, sep> (beweisen) probar, demostrar; Fehler mostrar
- 'nachweislich I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse
- 'Nachwelt *f* posteridad *f*
- 'nachwirken *vi* <sep> (lange) ~ seguir produciendo efecto; fig repercutir en
- 'Nachwirkung *f* consecuencia *f*, repercusión *f*; ~wort *n* (<-s> -e) epílogo *m*; ~wuchs *m* 1 (junge Generation) nueva generación *f*; in e-m Beruf cantera *f*; 2 F (Kinder) prole *f*; ~ bekommen tener un hijo
- 'nachzahlen *vi* <sep> 1 (später zahlen) pagar después; 2 a absolut (zahlen) pagar un suplemento (de); ~zahlen *vi* (re)contar
- 'Nachzahlung *f* pago *m* suplementario
- 'nachziehen <irr, sep> I *vi* <h> 1 (hinterherziehen) llevar tras de sí; Fuß arrastrar; 2 (nachzeichnen) repasar; Augenbrauen marcar; 3 Schraube apretar; II *vi* 4 (sn) (hinterherziehen) *f-m* ~ seguir a alg; 5 <h> F (mitziehen) seguir
- 'Nachzügler(in) [-'tsy:çlɛr(in)] *m(f)* rezagado, -a *m,f*; Kind benjamín, -ina *m,f*
- 'Nackede! ['nakadɪ] F scherzh *m* (<-s>) Kind nene, -a *m,f* desnudo, -a
- 'Nacken ['nakən] *m* (<-s> -) nuca *f*, cerviz *f*, pesuero *m*; ~rolle *f* reposacuellos *m*
- nack [nakt] *adj* desnudo; F en cueros; sich ~ ausziehen desnudarse; ~ baden bañarse desnudo
- 'Nacktbadestrand *m* playa *f* nudista; ~foto *n* desnudo *m*
- 'Nadel ['na:del] *f* <-; -n> (Nahel, Kom-pass, Tonabnehmer), BOT, MED aguja *f*; (Stech, Schnur) alfiler *m*; (Haar) horquilla *f*
- 'Nadelbaum *m* conífera *f*; ~drucker *m* INFORM impresora *f* de agujas; ~kissen *n* alfilerero *m*, acerico *m*; ~ohr *n* ojo *m* de la aguja; ~stich *m* pinchazo *m* (de aguja) (a fig); e-r Nadelarbeit puntada *f*; ~streifenanzug *m* traje *m* (de) mil rayas; ~wald *m* bosque *m* de coníferas
- 'Nagel ['na:gel] *m* (<-s> -) 1 (Finger), Zehen) uña *f*; F sich (dat) *etw* unter den ~ reißen F manga alc; 2 (Metall) clavo *m*; F *etw* an den ~ hängen colgar alc, abandonar alc (a Studium, Beruf); F fig den ~ auf den Kopf treffen dar en el clavo; fig Nägel mit Köpfen machen hacer las cosas bien (hechas)
- 'Nagelbürste *f* cepillo *m* de uñas; ~feile *f* lima *f* de uñas; ~lack *m* esmalte *m* de laca *f* de uñas; ~lackentemer *m* quitae-smalte *m*
- 'nageln *vi* clavar
- 'nagelneu F *adj* flamante
- 'Nagelschere *f* tijeras (s) *f(pl)* de uñas
- nagen ['na:gan] *vi* roer (an *etw* dar alc; a fig)
- 'Nagetier *n* roedor *m*
- nah → nahe
- 'Nahaufnahme *f* primer plano *m*
- 'nah(e) ['na:(e)] I *adj* <näher, nächste> cercano (a Verwandte), próximo; ~ am od beim Bahnhof cerca de od junto a la estación; II *adv* <näher, am nächsten> von ~em de cerca; von ~ und fern de todas partes; ~ verwandt sein mit ser pariente cercano de; ich war ~le) daran zu (+inf) estaba a punto de (+inf); *f-m* *etw* ~e bringen hacer comprender alc a alg; *f-m* ~e gehen afectar a alg; der Wahrheit (dat) usw ~e kommen acercarse a la verdad; sich ~e kommen acercarse; fig intinar; *f-m* *etw* ~e legen sugerir alc a alg; ~e liegen Möglichkeit usw presentarse, ofrecerse; das liegt ~e se comprende, es de

suponer, *~e liegend* obvio; *aus ~e liegenden Gründen* por razones obvias; *f-m ~e stehen* ser muy amigo *od* íntimo de alg; *~e stehend* íntimo, próximo; *mo, f-m zu ~e treten* ofender a alg, *pa-sarse con alg*

Nähe ['ne:ia] *f* (< >) proximidad *f* (a von Zeit), cercanía *f* (a von Beziehungen); *ganz in der ~* muy cerca; *in s-r ~* cerca de él; *aus der ~* de cerca

nahe *bei* *adv* muy cerca
nahen *geh* *vi* (<sn>) acercarse, aproximarse

nähen ['ne:ian] *vt* coser (*an +acus en*); MED suturar

näher ['ne:ar] *I* *adj* más cercano, más próximo, más cerca; *Weg* más corto; *II ~e Einzelheiten* pormenores *ml/pl*; *II ~e Einzelheiten* pormenores *ml/pl*; *adv* de cerca; *etw ~e ausführen* detallar *alc*, puntualizar *alc*; *fig Personen einander ~ bringen* acercar, aproximar, unir; *f-m etw ~ bringen* hacer *alg* comprender mejor *alc*; *~ kommen* acercarse; *jetzt kommen wir der Sache (dat) schon ~* ya nos vamos acercando al asunto; *durch dieses Ereignis sind sie sich ~ gekommen* los acontecimientos les han hecho acercarse más

Nähere(s) *n* (< > A) detalles *ml/pl*

Näherungsgebiet *n* zona *f* de de-recreo

Näherin *f* costurera *f*

nähern *vt* *sich* (*f-m, e-r Sache*) *~* acercarse *od* aproximarse (*a alg, alc*)

nahezu *adv* casi

Nähladen *m, ~garn* *n* hilo *m* (de coser)

Nähkampf *m* lucha *f* cuerpo a cuerpo

Nähkästen *m* costurero *m*

Nähmaschine *f* máquina *f* de coser; *~nadel* *f* aguja *f* (de coser)

Nahost ['na:ʔst] (<sin artículo>) Oriente *m* Próximo

Nährboden *m* medio *m* de cultivo; *fig* caldo *m* de cultivo

nähren ['ne:ran] *I* *vt* alimentar (*a fig*), nutrir; *Säugling* amamantar; *Hoffnung* abrigar; *II* *vi* ser nutritivo

nährhaft *adj* nutritivo, sustancioso

Nährstoff *m* sustancia *f* nutritiva

Nahrung ['na:run] *f* (< >) 1 alimento *m*; (*Kost*) comida *f*, dieta *f*, *flüssige ~* alimento *m* líquido; 2 *fig e-r Sache* (*dat*) *neue ~ geben* dar pasto a *alc*

...; *er war ~ krank* es que estaba enfermo

nanu ['na:nu:] *int* ¡caramba!, ¡hombre!

Napalm ['na:paln] *n* (<s>) napalm *m*; *~bombe* *f* bomba *f* de napalm

Napf ['napf] *m* (<e>: -e) escudilla *f*; (*Fress*) comedero *m*; *~kuchen* *m* pastel *m* de molde (redondo)

Nappa ['napa] *n* (<s>: -s), *~leder* *n* napa *f*

Narbe ['narb] *f* cicatriz *f* (*a fig*)

narbig *adj* con cicatrices

Narkose ['nar:ko:ze] *f* anestesia *f*; *in ~* anestesiado; *~arzt* *m*, *~ärztin* *f* anestesiista *m, f*; *~mittel* *n* anestésico *m*, narcótico *m*

Narkotikum ['nar:ko:tikum] *n* (<s>: -ka) narcótico *m*, anestésico *m*; *~sieren* *vt* (<sin ge>) anestesiarse, narcotizar

Narr ['nar] *m* (<en>: -en) (*Dummkopf*) tonto *m*, loco *m*; (*Hoß*) bufón *m*; *f-n zum ~en halten* tomar el pelo a *alg*

narren *geh* *vi* *f-n ~* burlarse de *alg*, tomar el pelo a *alg*; (*täuschen*) engañar a *alg*

Narrenfreiheit *f* *sie hat bei ihm ~* con él, puede hacer las locuras que quiera

narrensicher *F* *adj* *Handhabung* para tontos; *Gertel* *a* prueba de bomba

Närtn ['nærtn] *f* tona *f* loca *f*

närrisch *adj* 1 (*verrückt*) loco (*nach* por); 2 (*karnavalistisch*) carnavalesco

Narzisse ['nar:tsi:se] *f* narciso *m*

Narzissmus *m* (< >) narcisismo *m*; *~zist* *m* (<en>: -en) narcisista *m*

nasal ['na:zal] *adj* *Phonetik* nasal

Nasal *m* (<s>: -e) *Phonetik* nasal *f*

naschen ['naʃan] *vt, vi* (*von*) *etw ~* golosar *alc*, picar *alc*; *gern ~* ser goloso

Naschelei *f* 1 (*Naschen*) picoteo *m*; 2 (*Süßigkeit*) *ml* *pl ~en* golosinas *fl/pl*

naschnatt *adj* goloso

Naschkatze *f* goloso, -a *m, f*

Nase ['na:ze] *f* 1 ANAT nariz *f* (*a fig* Flugzeug usw); *F* narices *fl/pl*; *in die ~ stellen* subirse a las narices; *aus der ~ bluten* sangrar por la nariz; *mir läuft die ~* me gotea la nariz; *sich (dat) die ~ putzen* sonarse; 2 (*Geruchssinn*) olfato *m* (*a vom Hund, fig*); *e-e feine ~ haben* tener un fino olfato; 3 *fig F immer der ~ nach* todo recto; *F auf die ~ fallen* *F* caer de narices; *F f-m etw auf die ~ binden* (*glauben machen*) hacer a

alg creer *alc*; (*erzählen*) contar (*le*) *alc* a *alg*; *f-n an der ~ herumführen* tomar el pelo a *alg*; *F f-m auf der ~ herumtanzen* traer a *alg* a mal traer; *F f-m etw unter die ~ reiben* refregar (*le*) a *alg* *alc* por las narices; *F Bus f-m vor der ~ wegfahren* escaparse (*le*) a *alg* delante de las narices; *F die ~ voll haben* estar hasta las narices; *F s-e ~ in alles stecken* *F* meter las narices en todo; *F (Person) pro ~* por barba

näseln ['ne:zeln] *vi* ganguear

Nasenbein *n* hueso *m* nasal

Nasenbluten *n* (<s>) *~ haben* sangrar por la nariz

Nasenflügel *m* ala *f* de la nariz

Nasenlänge *f* *um e-e ~ gewinnen* ganar por media cabeza; *fig sie ist mir immer um e-e ~ voraus* siempre me lleva algo de ventaja

Nasenloch *n* ventana *f* *od* agujero *m* de la nariz; *~rücken* *m* dorso *m* de la nariz; *~spitze* *f* punta *f* de la nariz; *~tropfen* *pl* gotas *fl/pl* nasales

nasewels *adj* resabido, sabihondo

Nashorn *n* rinoceronte *m*

naslang *adv* *F alle ~* a cada rato

nass [nas] *adj* (<ver o -er, -este o -ette>) mojado; (*feucht*) húmedo; (*ganz durch-näss*) empapado; (*vegetisch*) lluvioso; *~ machen* mojar; *~ werden* mojarse

Nässe ['nes] *f* (< >) humedad *f*

nässen *vi* Wunde exudar

naasskat *adj* frío y húmedo

Nasszelle *f* cuarto *m* húmedo

Nation ['na:ʃion] *f* nación *f*

natio'nal *adj* nacional; *Selt f Fußball-se-lección* *f* (nacional); *Feiertag* *m* fiesta *f* nacional; *Slagge* *f* bandera *f* nacional; *Shymne* *f* himno *m* nacional

Nationalismus *m* (< >) nacionalismo *m*; *~istisch* *adj* nacionalista

Nationalität *f* nacionalidad *f*

Natio'nal'mannschaft *f* selección *f* (nacional); *~park* *m* parque *m* nacional; *~rat* *m* *schweiz, österr* 1 (*Parla-ment*) Consejo *m* Nacional; 2 *Mitglied* miembro *m* del Consejo Nacional; *~sozialismus* *m* nacionalsocialismo *m*; *~sozialist(in)* *m(f)* nacionalsocialista *m, f*; *~sozialistisch* *adj* nacionalsocialista; *~spieler(in)* *m(f)* jugador, *a m, f* de la selección (nacional); *~ver-sammlung* *f* asamblea *f* nacional

NATO, Nato [ˈnatɔ] *f* Abk (<g>) (*North Atlantic Treaty Organization*) OTAN *f* (*Organización del Tratado Atlántico Norte*)

Natrium [ˈnatrɪʊm] *n* (<s>) sodio *m*
Natron [ˈnatrɔn] *n* (<s>) sosa *f*, F bicarbonato *m*

Natter [ˈnatɐr] *f* (<-n>) culebra *f*

Natur [ˈnatʊr] *f* naturaleza *f* (*a Wesen*), índole *f*, (*Charakter*) a carácter *m*; *in der freien* ~ al aire libre; *von ~ (aus)* por naturaleza; *es liegt in der ~ der Sache* radica en la naturaleza misma del asunto

Naturalien [natuˈra:liən] *pl* productos *mpl* del suelo *od* naturales; *in ~ (dat)* (*bezahlten* pagar en especie

Naturalismus *m* (<g>) naturalismo *m*; *sisstisch adj* naturalista

Naturbelassen *adj* natural, no tratado; *JBursche m* joven *m* llano; *gdenkmal n* monumento *m* natural

Naturfremd *n* (<-s>) natural *m*, índole *f*, naturaleza *f*

Naturereignis *n*, *~erscheinung f* fenómeno *m* natural; *~faser f* fibra *f* natural; *~forscher(in) m(f)* naturalista

m,f, *~freund(in) m(f)* amante *m,f* de la naturaleza; *~gemäß adj* natural; *~gesetz n* ley *f* natural; *~getreu I adj* natural; *II adv* al natural; *~gewalt f* fuerza *f* de la naturaleza; *~heilkunde f* medicina *f* naturista; *~heilmittel n* remedio *m* naturista; *~katastrophe f* catástrofe *f* natural, catástrofe *m*; *~kost f* dieta *f* *od* alimentación *f* natural; *~kostladen m* tienda *f* de productos naturales

natürlich [natyˈrɪç] *I adj* natural; (*ein-fach*) sencillo; *II adv* naturalmente; *~! ich* que sí; *Am* ¿cómo no?

Natürlichkeit *f* (<g>) naturalidad *f*

Naturpark *m* parque *m* natural; *~produkt n* producto *m* natural; *~rein adj* natural; *~Safi, Honig usw* puro

Naturschutz *m* protección *f* de la naturaleza; *unter ~ (dat)* *stehen* estar protegido (oficialmente)

Naturschützer(in) *m(f)* protector, a *m,f* de la naturaleza; *~schutzgebiet n* reserva *f* natural

Naturtalent *n* talento *m* (natural); *~sie ist ein ~* tiene grandes dotes (naturales)

naturtrüb *adj* sin filtrar; *~verbunden* *adj* ligado a la naturaleza

Naturwissenschaften *pl* ciencias *fpl* naturales; *~ler(in) m(f)* científico, -a

m,f, *~lich adj* científico

Naturwunder *n* milagro *m* de la naturaleza

nautisch [ˈnaʊtɪʃ] *adj* náutico

Navarra [ˈnavara] *f* Navarra *f*

Navigation [naviɡaˈtsi:ɔn] *f* (<g>) navegación *f*, *~system n* sistema *m* de navegación

Nazi [ˈna:tsi] *m* (<-s>) nazi *m* nazistischer *adj* nazista

n. Chr. Abk (*nach Christus*) d. C. (*después de Cristo*)

NDR [ˈndɛ:ɐ] *m* Abk (<g>) (*Norddeutscher Rundfunk*) Radio de la Alemania del Norte

Neanderthaler [neˈandɛrtalɐ] *m* Neandertal *m*

Nebel [ˈne:bəl] *m* (<-s>) niebla *f*, (*Dunst*) bruma *f*, *leichter* neblina *f*; *ASR nebulosa f*, *bei ~* con niebla

Nebelbank *f* (<-e>) banco *m* de niebla; *~horn n* sirena *f* de niebla

nebelig → *neblig*

Nebellschleuder *m* faro *m* antiniebla; *~schleuchte f* luz *f* trasera antiniebla

neben [ˈne:bən] *prp* 1 *Lage* (<+dat>), *Richtung* (<+accus>) junto a, al lado de; 2 (<+dat>) (*verglichen mit*) al lado de; 3 (<+dat>) (*außer*) además de

nebenan *adv* al lado; *das Haus ~* la casa de al lado

n asignatura *f* *od* rama *f* secundaria; *~fluss m* afluente *m*; *~gebäude n* edificio *m* anexo, dependencia *f*; *~geräusch n* ruido *m* de fondo (*a TEL*), (ruidos *mpl*) parásitos *mpl*; *~her adv* al lado; (*außerdem*) además; *~höhle f* seno *m* nasal; *~höhlenentzündung f* sinusitis *f*; *~kosten pl* gastos *mpl* adicionales (*a bei Miete*); *~produkt n* subproducto *m*; *~raum m* habitación *f* contigua, apartado *m*; *~rolle f* papel *m* secundario

Nebensache *f* cosa *f* de poca importancia; *das ist völlig ~* eso no tiene importancia

nebensächlich *adj* secundario, irrelevante

Nebensaison *f* temporada *f* baja; *~satz m* oración *f* subordinada; *~stelle f* 1 (*Filiale*) filial *f*, sucursal *f*; 2 TEL extensión *f*; *~straße f* carretera *f* secundaria; (*Seitenstraße*) calle *f* lateral; *~tisch m* mesa *f* de al lado; *~verdienst m* ingresos *mpl* complementarios; *~wirkung f* efecto *m* secundario; *~zimmer n* habitación *f* contigua

neblig *adj* nebuloso, brumoso

nebst [ne:ps] *lit prp* (<+dat>) (junto) con, incluido

Necessaire [neˈse:sɪr] *n* (<-s>) neceser *m*

necken [ˈne:kən] *I vt* tomar el pelo a; *II vlr sich ~* bromear; *~isch adj* (*schelmisch*) guason, pícaro; (*Kokett*) coqueto

nee [ne:] *F* → *nein*

Nette [ˈne:tə] *m* (<-n>) sobrino *m*

Negation [negatsiˈɔn] *f* negación *f*; *~ativ* [ˈnegatɪv] *adj* negativo

Negativ *n* (<-s>) FOR negativo *m*

Neger(in) [ˈne:ɡɐr(m)] *negl m* (*f*) negro, -a *m,f* (*a desp*)

negieren [neˈɡɪrən] *vlr* (<+sin ge>) negar

an sich (*accus*) ~ guardar *alc*; *Gefunden* ~ llevarse *alc*; *etw auf sich* (*accus*) ~ tomar a su, *etc* cargo, encargarse de; *etw zu sich* (*dat*) ~ Essen, Trinken tomar *alc*; *er ist hart im ~* es Boven las encarga bien (*a fig*); *II vlr sich* (*dat*) *etw ~* cog(er)se *alc*; *das lasse ich mir nicht ~* no me voy a privar de ello; *er ließ es sich nicht ~ zu* (*+inf*) insistió en (*+inf*)

Neid [ˈnɛ:ɪd] *m* (<(e)s>) envidia *f*; *F vor ~ plätzen* morirse de la envidia; *F das muss ihm der ~ lassen* hay que reoconocerlo

neiden *geh vlr* *f-m etw ~* envidiar *alc a alg*

Neider *m* envidioso *m*; *viele ~ haben* despertar mucha envidia

Neidhammel *F m* envidioso, -a *m,f*

neidisch *adj* envidioso

neidlos *adv* sin envidia

Neige [ˈnɛ:ɡɛ] *geh f* (<-n>) resto *m*; (*letzte Tropfen*) última gota *f*; *zur ~ gehen* tocar a su fin, acabarse; *Tag declinar*

neigen *I vlr* inclinar; *Kopf a bajar*; *II vlr zu etw ~* (*tendieren*) tender a; *zu Über-gewicht, Überreibungen a* tener la tendencia a; *dazu ~ zu* (*+inf*) ser propenso a; *er neigt zu Erkenntnis* es propenso a los resistrados; *III vlr sich ~* Zweige, Ebene inclinarse; *Mauer, Baum* ladearse; *geh Tag declinar*; *Person sich* (*nach vorn*) ~ inclinarse (hacia delante)

Neigung *f* 1 inclinación *f*; *decide m*; 2 *fig* propensión *f* (*zu a*); (*Tendenz*) tendencia *f*; *die ~ haben zu* (*+inf*) tener la tendencia a; 3 (*Zuneigung*) inclinación *f* (*für a*); (*Vorteile*) afición *f* (*für a*)

nein [ˈne:n] *adv* no

Nein *n* (<(s)>, -*(s)*) no *m*; *~ sagen* decir (*que*) no (*a fig*); *mit ~ stimmen* votar no

Neinstimme *f* voto *m* en contra *od* negativo

Nektar [ˈnektar] *m* (<-s>, -*e*) néctar *m*

Nektarine [ˈnektari:nə] *f* nectarina *f*

Nelke [ˈne:lke] *f* 1 BOR clavel *m*; 2 (*Ge-würz*) clavo *m*

nennen [ˈne:nən] (*naunte, genannt*) *I vlr* 1 nombrar, llamar; (*be~*) denominar; (*bezeichnen als*) calificar de, tratar de; *nach f-m genannt werden* llevar el nombre de *alc*; *das nenne ich e-n*

na, tiempos *m/pl* modernos; **Zeitlich** *adj* moderno; **zugang** *m* 1 *im Krankenhaus* ingreso *m*; 2 *von Waren* novedad *f*; *er Bibliothek* nueva adquisición *f*

New Mexico [nu'meksiko] *n* Nuevo México *m*

New York [nu'jɔ:k] *n* Nueva York *f*

Niagarafälle [ni'gara-] *pl* Cataratas *pl* del Niágara

Nicaragua *n* (<s>) Nicaragua *f*

Nicaraguainer(in) *m(f)* nicaragüense *m(f)*; **Snisch** *adj* nicaragüense

nicht [niçt] *adv* no; **ein einziger** *ni* uno; **dass** ... no sea que ... (+*subj*); **~?**, **wahr?** ¿no?, ¿verdad?; **so schön wie** ... no tan bonito como ...; **auch** ~ tampoco; **~ rostend** inoxidable

Nicht... *in Zsagn oft* no...; **achtung** *f* irreverencia *f*; **~angriffspakt** *m* pacto *m* de no agresión; **~beachtung** *f* inobservancia *f*

Nichte [niçtə] *f* sobrina *f*

nichtetheilich *adj* extramatrimonial; **Zeinhaltung** *f* *e-s* *Vertrages* incumplimiento *m*; **Zeinhaltung** *f* no intervención *f*; no inferencia *f*

nichtig *adj* 1 *nur* nulo; 2 *fig* (*nichts sagend*) vano, fútil; **Skett** *f* 1 *nur* nulidad *f*; 2 *fig* (*Belanglosigkeit*) futilidad *f*

3 (*Bagatelle*) bagatela *f*, nadería *f*

Nichtmitglied *n* no socio, -a *m,f*

nichtöffentlich *adj* privado; **Sitzung** cerrado

Nichtraucher(in) *m(f)* no fumador, a *m,f*; **Ich bin** ~ no fumo

Nichtraucher/abteil *n* vagón *m* para no fumadores; **~zone** *f* zona *f* para no fumadores

nichts [niçts] *prindef* (no ...) nada; **~ and(les)** ninguna otra cosa; **~ mehr** nada más; **~ ahnend** que no sospecha nada; **~ sagend** insignificante; **Worte** vacío, vano; **~ dal** *F* nada de eso; **~ wie himl** *F* ¡vámonos allá!; **~ wie wegl** *F* ¡argüemonos!; **~ für** ~ **und wieder** ~ en balde, por amor al arte; **~ mir** ~ *dir* ~ sin más ni más; **ich hatte** ~ **als Scherereien** lo único que conseguí fue fastidiarme

Nichts *n* (<) 1 nada *f*; (**wie**) **aus dem** ~ **auftauchen** surgir de la nada; **er steht vor dem** ~ está arruinado; 2 *desp*

(*Mensch*) **cerro** *m* a la izquierda

Nichtschwimmer(in) *m(f)* no nadador, a *m,f*

nichtsdesto/!trotz *F scherzh* *adv*, **~we-niger** *adv* sin embargo, no obstante

Nichtsesshafte(r) *f(m)* (<→ A) persona *f* sin hogar

Nichts/nutz *m* (<es, -e) inútil *m,f*; **zunutzig** *adj* inútil; **~tuer(in)** [tu:ar(in)] *m(f)* gaudí, a *m,f* vago, -a *m,f*; **~tun** *n* ocio *m*, holgazanería *f*

Nichtvorhandensein *n* ausencia *f*; **~wähler(in)** *m(f)* abstencionista *m,f*; **~wissen** *n* ignorancia *f*

Nichtzutreffende(s) *n* (<→ A) **~s strei-chen** tacharse lo que no corresponda

Nickel ['niçkəl] *n* (<s) níquel *m*; **~brille** *f* gafas *pl* de metal

nicken ['niçkən] *vi* inclinar la cabeza; **zusinnend** asentir (con la cabeza)

Nickerchen *F* *n* (<s, -) siestecilla *f*; *F* cabeza *f*; **ein** ~ **machen** echarse una siestecilla; *F* dar una cabezada

Nicki ['niçki] *m* (<(s); -s) niki *m*

nle [ni] *adv* (no ...) nunca, (no ...) jamás; **~ und nimmer!** nunca jamás; **~ wieder**, **~ mehr** nunca más; **noch** ~ **da gewesen** sin precedente, inaudito

nieder ['niçdər] *adv* abajo; **~ mit den Verräten!** ¡abajo los traidores!

Niederbayer(n) *n* Baja Baviera *f*

Niederbrennen (<*irr, sep*) **I** *vi* (<h) quemar, reducir a cenizas; **II** *vi* (<sn) arder, reducirse a cenizas; **~brüllen** *vi* (<sep) hacer callar (a gritos), abuchear; **~drücken** *vi* (<sep) 1 *Taste, Knopf* apretar; **Hebel** bajar; 2 *fig* deprimir

Niederrelf, -s *adj* 1 bajo; *im Rang, Wert* menor, inferior; *Gesinnung* inmoble; 2 *BIOL* inferior

Niederlang *geh* *m* decadencia *f*, ocaso *m*; **~gedrückt** *adj* deprimido

Niedergehen *vi* (<*irr, sep, sn*) *Gewitter, Regenguss* abatirse (sobre); *Flugzeug* aterrizar

niedergeschlagen *adj* abatido, deprimido; **~heit** *f* (<) abatimiento *m*, depresión *f*

niederknien *vi* (<sep, sn) arrodillarse; **vor** *j-m* ~ ponerse de hinojos ante alg.

niederkommen *geh* *vi* (<*irr, sep, sn*) dar a luz (*mit* a)

Nieder|kunft ['ku:ft] *geh* *f* (<: -e) parto

m, alumbamiento *m*; **~lage** *f* derrota *f*

Niederlande *pl* (<) **die** ~ los Países Bajos; **~länder(in)** ['lɛndər(in)] *m(f)* neerlandés, -esa *m,f*; **~ländisch** *adj* neerlandés

Niederlassen *vi* (<*irr, sep*) **sich** ~ 1 *geh* (*sich setzen*) asentarse; *Vögel* posarse; 2 (*unässig werden*) instalarse, establecerse

Niederlassung *f* 1 (*Sichniederlassen*) asentamiento *m*, instalación *f*; 2 *COM* sucursal *f*; *e-r Bank, Versicherung* a agencia *f*

niederlegen (<*sep*) **I** *vi* 1 poner *od* depositar en el suelo; 2 *fig* *Waffen* rendir, ceder; **sein Amt** ~ dimitir de su cargo; **die Arbeit** ~ ponerse en huelga; 3 *etw schriftlich* ~ formular alc por escrito, dejar alc escrita; **II** *vi* 4 **sich** ~ acostarse

Niederlegung *f* *e-s* *Kranzes* depósito *m*; *e-s* *Amt* dimisión *f*

nieder|machen *vi* (<*sep*) 1 masacrar; 2 *fig* *mit Worten* *f-n* ~ dejar como un trapo a alg.; **~metzen** *vi* (<*sep*) matar a cuchillo, masacrar

niederprasseln *vi* (<*sep, sn*) *Regen* abatirse sobre; *fig* *Kritik usw* **auf** *f-n* ~ descenderse sobre alg.

niederreißen *vi* (<*irr, sep*) *Gebäude* derribar, demoler

Niedersachsen *n* Baja Sajonia *f*

niederschließen *vi* (<*irr, sep*) matar a tiros

Niederschlag *m* 1 *METEO* *mst* *pl* **Niederschläge** precipitaciones *pl*; **radio-aktiver** ~ lluvia *f* radiactiva; 2 *fig* *s-n* ~ **finden** *in* (+*dat*) reflejarse *od* traducirse en; 3 *CHEM* precipitado *m*

niederschlagen (<*irr, sep*) **I** *vi* 1 (*zu Boden schlagen*) derribar; 2 *Aufstand* reprimir; *JUR* suspender; 3 *Augen* bajar; **II** *vi* *sich* ~ 4 *CHEM* precipitarse; 5 *fig* (*sichbar werden*) traducirse (*in +dat* en)

niederschlagsarm *adj* de bajas precipitaciones; **~frei** *adj* sin precipitaciones; **~reich** *adj* de abundantes precipitaciones

niederschmettern *vi* (<*sep*) aplastar; *fig* a anonadar, aniquilar

niederschmetternd *adj* aplastante, desolador, desesperante

niederschreiben *vi* (<*irr, sep*) poner

por escrito, redactar

Niederschrift *f* *Vorgang* redacción *f*; (*Geschriebenes*) escrito *m*; *JUR* a acta *f*

nieder|stecken *vi* (<*irr, sep*) matar a puñaladas; (*erstechen*) apuñalar; **~strecken** *geh* *vi* (<*sep*) derribar

Nieder|tracht *f* baja *f*; vileza *f*, infamia *f*; **Strächting** *adj* vil, infame, bajo

Niederung *f* terreno *m* bajo, llanura *f*; *fig* *pl* ~en bajos fondos *m/pl*

niederwerfen *geh* (<*irr, sep*) **I** *vi* *Gegner* derribar; *fig* (*Bestegen*) vencer; *Aufstand* reprimir; **II** *vi* *sich* ~ tirarse al suelo; **sich vor** *f-m* ~ postarse ante alg

niedlich ['niçtliç] *adj* bonito, lindo; *F* mono

niedrig ['niçdriç] **I** *adj* bajo (a *rang-, wert-, zahlungsmäßig*); *fig* a vil; **~er als** *etw* inferior a alc; **II** *adv* rürrlich, *fig* inferior

nimals → **nle**

niemand ['ni:mənt] *prindef* (no ...) nadie, (no ...) ninguno; **es war** ~ **da** no había nadie; **~ ander(e)s** ningún otro; **~ mehr** nadie más

Niemandstand *n* tierra *f* de nadie

Niere ['niçrə] *f* riñón *m*; *F* *fig* **das geht mir an die** ~n me llega al alma

Nieren|kolik *f* cólico *m* nefrítico *od* de riñón; **~leiden** *n* enfermedad *f* de los riñones, nefropatía *f*; **~stein** *m* cálculo *m* renal; *F* piedra *f* en el riñón

nieseln ['niçzəl] *vi* *imp* llovernar

Nieselregen *m* llovizna *f*

niesen ['niçzən] *vi* estornudar

Niespulver *n* polvos *m/pl* pica-pica

Niete 1 ['niçtə] *f* 1 *Loterie* billete *m* de lotería no premiado; 2 *F* *fig* (*Versager*) *F* inútil *m,f*, cero *m* a la izquierda

Niete 2 *f* *REC* remache *m*

nieten *vi* remachar

Nigeria [ni'ge:riə] *n* (<s) Nigeria *f*

Nihilismus ['niçilismus] *m* (<) nihilismo *m*; **~ist** *m* nihilista *m*, *stisch* *adj* nihilista

Nikolaus ['niçkəʊs] *m* (<: -e) *Gestalt* san Nicolás *m*; **~tag** *m* día *m* de san Nicolás

Nikotin [ni'ko:ti:n] *n* (<s) nicotina *f*; **~sarm** *adj* bajo en nicotina; **~gehalt** *m* contenido *m* en nicotina

Nili [ni:li] *m* Nilo *m*

Nilpferd ['ni:li-] *n* hipopótamo *m*

Nimbus ['nimbus] *m* (<: -se) nimbo *m*

(a *Wolke*) *fig* a aureola *f*
Nimmerwiedersehen [nimar-] *F n auf*
 ~ *verschwinden* *F* desaparecer para
 siempre

Nippel ['nipel] *m* <-s, -> *TEC* boquilla *f*
 (de rosca)

nippen ['nipan] *v/i* probar (*an etw dat*
 de *alc*); *F* dar un sorbo

Nippes ['nipes] *pl* chucherías *fp/l*
nigendis ['nigenis], ~*wo adv* (no ...)

en ninguna parte

Nische ['nitsə] *f* nicho *m*, hornacina *f*
nistlen ['nistən] *v/i* anidar; *Skasten m*

nidal m

Nitrat ['nitrat] *n* <(e)s, -e> nitrato *m*
Nitroglyzerin ['nitroglytserin] *n* nitro-

glicerina *f*

Niveau ['ni'vo:] *n* <-s, -s> nivel *m*; ~ *ha-*
ben tener nivel; *Kein ~ haben* ser me-
 diocre; *das ist unter meinem ~* estoy
 por encima de eso

ni'veaulos adj sin nivel
ni'veallieren [ni've'lliran] *v/t* <sin ge> ni-

velar

nix [inks] *F* → *nichts*

Nixe ['nixsə] *f* ondina *f*

N.N. *Abk* (*nomen nescio*) pendiente

NO *Abk* (*Nordosten*) NE (*Nordoste*):

nobel ['nobəl] *adj* <-bl-, >1 *geh* (edel) no-
 ble; 2 *F* (*freigebig*) generoso; 3 *F* (*luxu-*
riös) de lujo

'Nobelherberge *f* hotel *m* de alto nivel;

~*kasse* *F* coche *m* de lujo; *F* cocha-

zo *m*

Nobelpreis [nobel-] *m* premio *m* No-
 bel; ~*träger* (in) *m*(*f*) premio *m*; *f* Nobel

noch [noχ] *I adv* 1 (*bisher*) todavía; aún;
 ~ *nicht* todavía *od* aún no; ~ *nie* nunca;

jamás; *kaum* ~ apenas, casi no; 2 (*nicht*
später als) aún; ~ *heute* hoy mismo; 3

(*später*) *er kommt* ~ llegará; 4 (*zusätz-*
lich) aún, todavía; *es sind nur ~ fünf*

Minuten sólo quedan cinco minutos;

F ~ und ~ a tanta; 5 *Vergleich zwölf*

oder ~ mehr doce o más; *man kann*

~ *so vorsichtig sein* por muy precavi-

do que se sea; *wenn er auch ~ so reich*

wäre aunque fuese muy rico, por muy

rico que fuese; **II** *cj* → *weder*

'nochmalig *adj* repetido, reiterado

'nochmal's *adv* otra vez; una vez más

'Nockenwelle ['nackən-] *f* árbol *m* de le-

te; ~westen) *m* noroeste *m*; *Öwest-*
lich I adj del noroeste; **II** *adv* al noroes-

te (von de); ~wind *m* viento *m* del nor-

te, cierto *m*

Nögelei [no'ge:lei] *f* afán *m* de criticar

'nögeln *v/i* *F* criticando todo

'Nörgler(in) *m*(*f*) *F* crítico, -ona *m, f*

Norm [norm] *f* <-; -en> norma *f*; regla *f* (a

TEC)

'norm *adj* normal; *F* *er ist nicht* (ganz)

~ *F* no es muy normal

'Normbenzin *n* gasolina *f* normal

'normalerweise *adv* normalmente

'Normalfall *m* caso *m* normal; *im ~* nor-

malmente

'Normalgewicht *n* peso *m* normal

'normalisieren *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~

normalizar(se)

'Normalität *f* <> normalidad *f*

'Normalverbraucher *m* ciudadano *m*

de a pie; ~zustand *m* situación *f* nor-

mal

'normen *v/t, ~mieren v/t* <sin ge> nor-

malizar, estandarizar

'Norwegen ['no've:ɡən] *n* <-s> Noruega

f; ~er(in) *m*(*f*) noruego, -a *m, f*; *Sisch*

adj noruego

'Nostalgie [nostal'ɡi:] *f* nostalgia *f*

'nostalgisch *adj* nostálgico (a *Mode*,

Musik)

Not [not] *f* <-; -e> 1 (*Notwendigkeit*) ne-

cesidad *f*; *wenn ~ am Mann ist* en caso

de necesidad; *aus der ~ e-e Tugend*

machen sacar de la necesidad virtud;

zur ~ en caso de apuro; *geh ~ tun* ser

preciso, haer falta; *es tut ~, dass ...*

es necesario que ... (+*subj*); 2 (*Notla-*
ge) emergencia *f*; urgencia *f*; *in ~* (*dat*)

sein estar en una emergencia; 3 (*Mü-*
he) pena *f*; *mit knapper ~* a duras pe-

nas; *s-e liebe ~ mit etw, f-m haben* pa-

sar sus penas con *alc*, *alg*; 4 (*Mangel*)

escasez f, penuria *f*; (*Elend*) miseria

f; *in ~* (*acus*) *geraten* caer en la miseria;

~ *leiden, in ~* (*dat*) *sein* estar en la mi-

seria; ~ *leidend* necesitado, indigente

Notar [in] [no'tar(in)] *m* <-s, -e> (*f*) no-

tario, -a *m, f*; ~lat *n* <(e)s, -e> *Am*, *Bü-*

~ro notaría *f*

'notariell *I adj* notarial; **II** *adv* ~ *beglau-*

bigt certificado ante notario

'Notarzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m, f* de

urgencias *od* de guardia; ~*arztwagen*

m coche médico de urgencias *o* de guar-

dia; ~aufnahme *f* ingreso *m* por urgen-

cias; *im Krankenhaus* urgencias *fp/l*;

~ausgang *m* salida *f* de emergencia;

~beheft *m* arreglo *m* provisional, recur-

so *m* de urgencias; ~bremsse *f* freno *m*

de socorro

'Notdienst *m* servicio *m* de emergencia;

~ *haben* estar de guardia

Notdurft [not'durft] *geh* *f* <> *s-e ~ ver-*

richten haer sus necesidades

'notdürftig *I adj* (*knapp*) apenas sufi-

ciente; (*behelfsmäßig*) provisional; **II**

adv provisionalmente; ~ *bekleidet* a

penas vestido

Note [nota] *f* 1 *Diplomatie, Schule, Mus*

nota *f*; *ganz ~* redonda *f*; *halbe ~*

blanca *f*; *nach ~n singen* cantar con

partitura; 2 *sport* punto *m*; 3 *fig* (*Er-*
genat) nota *f*, toque *m*

Notebook [not'buk] *n* <-s, -s> (ordena-

dor *m*) portátil *m*

'Notenbank *f* banco *m* emisor; ~blatt *n*

hoja *f* de música; ~heft *n* cuaderno *m*

pautado; ~schlüssel *m* *MUS* clave *f*;

~ständer *m* atril *m*

'Notall *m* urgencia *f*; *im ~* en caso de

urgencia; (*wenn es nicht anders geht*)

si no hay más remedio; *für den ~* por

si es necesario

Notiz [no'ti:ts] *f* <-; -en> 1 (*schriftlicher*
Vermerk) nota *f*, apunte *m*; *sich* (*dat*)
~ *en* *machen* tomar apuntes; 2 (*Zeitungss*) noticia *f*; 3 *von etw* ~ *nehmen*
tomar nota de alc; *keine* ~ *von etw*
nehmen no hacer caso a alc

Δ Notiz ≠ noticia

1. die Notiz = el apunte, la nota
 2. la noticia = die Nachricht
1. Er hat sich während des ganzen Vortrags Notizen gemacht.
Tomó apuntes durante toda la conferencia.
2. A las nueve de la tarde suelto veritas noticias en la televisión.
Um neun Uhr abends sehe ich nur normalerweise die Nachrichten im Fernsehen an.

No[tiz]block *m* <-(e)s; -s o -blocke> bloc
m (de apuntes); ~ *buch* *n* libreta *f*, agen-
da *f*; ~ *zettel* *m* nota *f*
Notlage *f* apuro *m*, emergencia *f*; *plan-*
den *vlt* <sn> hacer un aterrizaje forzo-
so; ~ *landung* *f* aterrizaje *m* forzoso;
~ *lösung* *f* solución *f* de emergencia;
~ *lüge* *f* mentira *f* piadosa
notorisch [no'to:riʃ] *adj* notorio
Notruf *m* llamada *f* de urgencia; ~ *ruf-*
nummer *f* número *m* de urgencias;
~ *rutsäule* *f* poste *m* de socorro; ~ *rut-*
sche *f* AVIA tobogán *m*; *Schlachten*
vlt *krankes Tier* sacrificar; ~ *schlach-*
tung *f* sacrificio *m* (de un animal enfer-
mo); ~ *sitz* *m* asiento *m* de reserva;
~ *standsgebiet* *n* zona *f* catástrofica;
~ *unterkunft* *f* alojamiento *m* provisio-
nal
Notwehr *f* legítima *f* defensa; *aus* ~ en
legítima defensa
notwendig *adj* necesario, preciso; *Streit*
f necesidad *f*
Notzeit *f* in ~ *en* (*dat*) en tiempos de cri-
sis
Notzucht *f* jur violación *f*, estupro *m*
Nougat [nu'ga:t] *m* od *n* <-s; -s> praliné
m
Novelle [no'vela] *f* 1 (*Erzählung*) novela
f contá; 2 Poi... *Jur* ley *f* abrogatoria

desde ahora; 2 *unbedingt* pues, bueno; ~
(*ja*) bueno, en fin; ~, *was sagen Sie*
dazu? bueno, ¿qué le parece?; *bei Fol-*
gerung ~ (*aber*) ahora bien; *was* ~?
¿y ahora qué?; ~ *denn!*, ~ *gut!* ¡(pues)
bien!

'nun *inmehr* *geh* *adv* ahora; (*von jetzt an*)
desde ahora

nur [nu:r] *adv* 1 *ausschließend* sólo, so-
lamente; ~ *noch* tan sólo; ~ *aus Eitel-*
keit sólo por vanidad; *nicht* ~ ..., *son-*
dern auch no sólo ... sino también; ~
gut, dass ... bien que ...; *alle*, ~ *er*
nicht todos menos él; ... ~ *dass* ... solo
que ...; 2 *in Wunschsitzen alles*, ~ *das*
nicht ¡todo menos eso!; *dass er* ~
nicht kommt! ¡qué no se le ocurra ve-
nir!; 3 *ermunternd* ~ *zu* ¡adelante!; ~
keine Angst! ¡no tengas miedo!; *geh*
~ *!* ¡vete!; 4 *warrend er soll*, ~ *kommen!*
¡que venga!; *warle* ~, ... ¡ya verás (ya)
...!; 5 *fragend, zweifelnd was soll ich* ~
sagen? ¿y ahora qué digo?; 6 *verallge-*
meinernd so viel ich ~ *kann* lo mejor
que pueda; 7 *mit* „zu“, *steigernd ich*
weiß es ~ *zu gut* lo sé demasiado bien;
~ *zu sehr* demasiado

Nürnberg [ˈnʏrnbe:k] *n* <-s> Núremberg
m

nuscheln [ˈnuʃaln] *F vlt* masculiar, far-
fullar

Nuss [nus] *f* <-; -e> (*Walz*) nuez *f*, (*Ha-*
selz) avellana *f*; *fig e-e harte* ~ un hue-
so duro de roer

'Nussbaum *m* nogal *m* (a *Holz*);
~ *knacker* *m* cascaneques *m*; ~ *schaie*
f cáscara *f* de nuez (a *fig*); ~ *schokola-*
de *f* chocolate *m* con nueces

Nüster [ˈnʏstɐr] *f* <-; -n> *ms pl*, ~ *ollares*
mpl

Nut [nu:t] *f* <-; -en> ranura *f*
Nutte [ˈnutɐ] *P f* <-; -n> *P* fulana *f*, puta *f*,
ranera *f*

nutzbar [ˈnutʃ-] *adj* (*brauchbar*) utiliza-
ble; *Boden, Wald, Ölvorkommen* apro-
vechable; *etw* ~ *machen* utilizar alc,

aprovechar alc

'nutzbringend *adj* útil; *FIN* productivo
nütze [ˈnʏtsɐ] *adj* *zu etw* ~ *sein* servir
para alc; *zu nichts* ~ *sein* no servir para
nada

'nutzen → **nützen**

'Nutzen *m* <-s> 1 (*Nützlichkeit*) utilidad
f, *von* ~ *sein* ser de utilidad; 2 (*Ge-*
winn) beneficio *m*; ~ *aus etw ziehen*
sacar provecho de alc; 3 (*Vorteil*) prove-
cho *m*, ventaja *f*; *zum*, ~ *von* a beneficio
de

'nutzen *I vlt* 1 *AGR, TEC* utilizar, ex-
plotar; 2 *Gelegenheit usw* aprovechar;
II vlt 3 *-m (zu etw)* ~ *servir* (le) a alg
(para alc); *was nützt es, dass* ...?
¿de qué sirve ...?; *nichts* ~ no servir
para nada

'Nutzer *m* ADM, INFORM usuario *m*
'Nutzfahrzeug *n* vehículo *m* utilitario
od industrial

'Nutzfläche *f* superficie *f* útil; *landwirt-*
schaftliche ~ superficie *f* cultivable

'Nutzlast *f* carga *f* útil

'nützlich *adj* útil, provechoso; *sich* ~
machen hacerse útil

'Nützlichkeit *f* <-> utilidad *f*
'nutzlos *adj* inútil, infructuoso; *Stosig-*
keit *f* <-> inutilidad *f*, infructuosidad *f*,
znießer (in) [ˈnʏsɐr(in)] *m* (f) benefi-
ciario, -a *m, f*, jur usufructuario, -a

m, f; *Spflanze* *f* planta *f* útil

'Nutzung *f* (*Benutzung*) utilización *f*,
aprovechamiento *m* (a *des Bodens*)

NW *Abk* (Northwestern) NO (Noroccie)
Nylon® [ˈnailn] *n* <-s> nilón *m*;
~ *strümpfe* *pl* medias *fp pl* de nilón

Nymphe [ˈnʏmfɐ] *f* NYTH, *fig* niña *f*
Nymphomanie [ˈnʏmfoma:ni] *f* frimó-
mana *f*

O, o [o:] *n* <-; -> O, o *f*
[o:] *int* ¡oh!; ~ *ja!* ¡claro que sí!; ~ *nein!*
¡oh, no!; ~ *doch!* ¡oh, claro!; ~ *Gott!*
¡oh, Dios mío!

O
O *Abk* (Osten) E (Este)
o.a. *Abk* (oben angeführt) mencionado
más arriba
o.Ä. *Abk* (oder Ähnliches) o algo pare-

cido, o algo por el estilo

OAS *f* Abk (<?) (*Organisation der amerikanischen Staaten*) OEA *f* (*Organización de los Estados Americanos*)

Oase [o'a:zə] *f* oasis *m* (a fig)

ob [ɔp] *cj* si: ~ *er noch da ist?* ¿estará aún ahí?; *als* ~ como si (+subj); ~ ... *oder* si ... o; *und* ~! ¡y tanto!; ¡y cómo!

OB [o:'be:] *m* Abk (<(s): -s) (*Oberbürgermeister-in*) (primer, a) alcalde, alcaldesa *m, f*

O.B. Abk MED (*ohne Befund*) sin hallazgos

Obacht [o:'baxt] *f* (<?) ~! ¡atención!; ~ *geben* (*auf* +acus) tener cuidado (de), prestar atención (a)

ÖBB *pl* Abk (*Österreichische Bundesbahnen*) Ferrocarriles *mlpl* Federales de Austria

Obdach ['ɔpdax] *geh* *n* abrigo *m*, refugio *m*, asilo *m*; *glos* *adj* sin techo, sin hogar; ~ *losen* (*t*) *f* (*m*) (<→ A) persona *f* sin techo *od* sin hogar; ~ *losenasyl* *n* asilo *m* *od* albergue *m* para personas sin hogar

Obduktion [ɔpdukt'si:ɔn] *f* autopsia *f*

obduzieren [ɔpdu'tsi:rən] *vt* (<sin ge> hacer la autopsia a

O-Beine *F* *pl* piernas *fpl* arqueadas

oben ['o:bən] *adv* (*hoch* ~) arriba (*auf* +acus *od* *dat* de); (*auf der Oberfläche*) encima, en la superficie (*auf* +acus *od* *dat* de); *auf Kisten* ~! (este lado) arriba; ~ *auf dem Berg* en lo alto de la montaña; ~ *erwähnt* mencionado más arriba; ~ *genannt* citado más arriba; *links, rechts* ~ arriba a la izquierda, derecha; *auf Seite 10* ~ en la página 10, arriba; *F* ~ *ohne* en topless

'oben'an *adv* en primera posición; *auf der Liste* a la cabeza

'oben'auf *adv* 1 (por) encima; (*an der Oberfläche*) en la superficie. 2 *fig* ~ *sein* *F* estar en plena forma

'oben'drein *adv* además, por añadidura **Ober** [o:'bɛr] *m* camarero *m*, *Herr* ~! ¡camarero!

'Ober... *in Zsgen* *räumlich* superior; *geogr* a alto; *Rang* jefe; ~ *arm* *m* brazo *m*; ~ *arzt* *m*, ~ *ärztin* *f* médico, -a *m, f* jefe, -a; ~ *befehlshaber* *m* comandante *m* en jefe; ~ *begriff* *m* (término *m*) genérico *m*; ~ *bekleidung* *f*ropa *f* exterior ~ *büraemeister(in)* *m(f)* (primer,

a) alcalde, sa *m, f*; ~ *deck* *n* mar cubierta *f* (superior)

'ober (*t*, -s) *adj* superior, alto

'Oberfeldwebel *m* sargento *m* primero (*Flächenausdehnung*) superficie *f*, *fig* *an der* ~ *bleiben* quedarse en la superficie

'oberflächlich 1 *adj* superficial; *fig* a somero, ligero; II *adv* *behandeln* superficialmente; *kennen* por encima, vagamente

'Oberflächlichkeit *f* (<?) 1 superficialidad *f*; 2 (*Leichfertigkeit*) ligereza *f*; ~ *fürster* *m* inspector *m* de montes; ~ *gefreite* (*t*) *m* cabo *m* primero; ~ *geschoss* *n* piso *m* alto *od* superior; ~ *grenze* *f* tope *m*, techo *m*

'oberhalb *prep* (<+gen> por encima de, más arriba de

'Oberhand *f* *die* ~ *haben* prevalecer, predominar; *die* ~ (*über j-n*) *gewinnen* imponerse (a alg)

'Oberhaupt *n* jefe *m*; ~ *haut* *f* epidermis *f*; ~ *hemd* *n* camisa *f*; ~ *herrschaft* *f* (*bestimmte Gewalt*) soberanía *f*; (*Ubergewalt*) supremacía *f*; ~ *hoheit* *f* soberanía *f*

'Oberin *f* 1 → **Oberschwester**; 2 *KATH* superiora *f*

'oberirdisch *adj* de superficie; El aéreo

'Oberkellner *m* jefe *m* de comedor; ~ *kellner* *m* maxilar *m* superior; ~ *Kommando* *n* alto mando *m*, mando *m* supremo (*über* +acus sobre)

'Oberkörper *m* busto *m*; *den* ~ *frei machen* descubrir el torso

'Oberlieder *n* pala *f*; ~ *leitung* *f* 1 dirección *f* (general); 2 *für Straßenbahn*, *Bus* línea *f* aérea; ~ *leutnant* *m* teniente *m*; ~ *liga* *f* sport liga *f* local; ~ *lippe* *f* labio *m* superior

'Obers *n* (<?) *ösierr* nata *f*

'Oberstabschef *m* músico *m*; ~ *schicht* *f* alta sociedad *f*; clases *fpl* altas; ~ *schulle* *F* instituto *m* de enseñanza media *od* de bachillerato; ~ *schwester* *f* jefa *f* de enfermeras; ~ *sette* *f* cara *f* superior

'Oberst *m* (<en o -s; -e(n)> coronel *m* **Oberstaatsanwalt** *m* primer fiscal *m*

'oberste (*t*, -s) *adj* el más alto; *Schublad* *de usw* de arriba; *Stockwerk* último; *Rang* superior; *Ziel* más alto; *Gewalt* supremo

'Oberstleutnant *m* teniente *m* coronel

'Oberstufe *f* *Schule* las tres últimas *stufen* de la enseñanza media; ~ *teil* *n* *od* *m* parte *f* superior; *von e-m Kleidungsstück* cuerpo *m*

'Oberwasser *n* *fig* ~ *bekommen* sacar ventaja

'Oberweite *f* contorno *m* de pecho

'obgleich *geh* → **obwohl**

'Obhut *geh* *f* guardia *f*, protección *f*; *j-n in s-e* ~ *nehmen* proteger a alg

obig [o:'biç] *adj* susodicho, mencionado más arriba, antes citado

Objekt [ɔp'jekt] *n* (<(e)s; -e>) 1 objeto *m*; 2 (*immobile*) bien *m* inmobiliario; 3 *gram* complemento *m*, objeto *m*

objektiv [ɔp'jektɪv] *adj* objetivo

Objektiv *n* (<-s; -e>) *optik* objetivo *m*

Objektivität *f* (<?) objetividad *f*

Oblate [o:'blatə] *f* 1 *Kirche* hostia *f*, oblat *f*; 2 *GASTR* oblat *f*

obliegen *geh* *vt* (<irr, sin ge>) *j-m* ~ *incumbir* a alg

Obligation [ɔbligatsi'ɔn] *f* com obligación *f*; *stetlich* *adj* obligatorio

'Obmann *m* (<(e)s; -er o -leute>), ~ *männ* *n* *f* 1 *es Vereins, Kampfgewichts* presidente, -a *m, f*; 2 (*Schiedsman*) árbitro, -a *m, f*; 3 *in e-m Betrieb* portavoz *m, f*, representante *m, f* del personal

Obob [o:'bo:] *f* oboe *m*

Obrigkeit [ɔ'brɪçkaɪt] *f* autoridad(es) *fpl*

ob'schon *geh* → **obwohl**

Observatorium [ɔp'zɛva'tɔri'um] *n* (<-s; -ien>) observatorio *m*; *2* *Vieren* *vt* (<sin ge>) observar

obskur [ɔps'kuɐ] *adj* oscuro; *fig* a sospechoso

Obst [ɔpst] *n* (<(e)s> fruta *f*; ~ *baum* *m* (árbol *m*) frutal *m*; ~ *garten* *m* huerto *m* (de frutas); ~ *händler(in)* *m(f)* fruterero, -a *m, f*; ~ *kuchen* *m* tarta *f* de frutas

Obst

die Ananas la piña
der Apfel la manzana
die Aprikose el albaricque
die Banane el plátano
die Birne la pera
die Erdbeere la fresa
die Himbeere la frambuesa

die Johannisbeere, la grosella

die Kirsche la cereza

die Kiwi el kiwi

die Mandarinne la mandarina

die Melone el melón

die Nektarine la nectarina

die Orange la naranja

der Pfirsich el melocotón

die Pflaume la ciruela

die Traube la uva

die Zitrone el limón

Obstler [o:'pstlɐ] *m* aguardiente *m* de frutas

Obstruktion [ɔpstrukt'si:ɔn] *f* obstrucción *f*

'Obstsaft *m* zumo *m* de frutas; ~ *salat* *m* macedonia *f*, ensalada *f* de frutas; ~ *torte* *f* tarta *f* de frutas

obszön [ɔps'tsɔ:n] *adj* obsceno; *2* *vt* *f* obscenizar

Obus [o:'ʊbʊs] *m* (<-ses; -se>) trolebús *m* **ob'wohl** *cj* aunque, aun cuando, a pesar de que

Ochse ['ɔksə] *m* (<-r; -n>) buey *m*; *F* *Person* imbecil *m*

'ochsen *F* *vt* *F* empollar

'Ochsenmausalat *m* ensalada *f* de morro de buey; ~ *schwanzsuppe* *f* sopa *f* de rabo de buey; ~ *zunge* *f* lengua *f* de buey

Ocker ['ɔkɛr] *m* *od* *n* (<-s; ->) *Farbe* ocre *m*; *glarben, gelb* *adj* ocre

od, Abk (*oder*) o

öde ['ɔdɐ] *adj* 1 (*menschenleer*) desierto; 2 (*unbebau*) yermo; 3 *fig* (*langweilig*) aburrido

'Öde *f* desierto *m*, soledad *f*; 2 *fig* (*Eintönigkeit*) monotonía *f*; (*Leere*) vacío *m*

Ödem [ɔ'de:m] *n* (<-s; -e>) MED edema *m* **oder** [o:'dɛr] *cj* o; *vor o* *od* *ho* u; (*sonst*) sino; ~ *aber* o bien

Odyssee [ɔdɪ'se:] *geh* *f* (<-n>) odisea *f*

OECD [o:'tɛtsɛ:'dɛl] *f* Abk (<?) (*Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung*) OCDE *f* (*Organización de Cooperación y Desarrollo Económico*)

OEZ [o:'tɛtsɛt] Abk (*Osteuropäische Zeit*) hora *f* de la Europa del Este **Ofen** [ɔ'fɛn] *m* (<-s; ->) (*Heiz*) estufa *f*, (*Back*) horno *m* (a *Herd, Fabrik*);

Schmelz 28). F *jetzt ist der ~ aus* F ahora sí que se acabó

Ofenheizung f calefacción f por estufa; *~rohr* n cañón f (de la estufa)

offen ['ʃan] I *adj* 1 (geöffnet) abierto (a *Hemd, Kragen, Munde, Gelände*);

Schule desatado; *halb ~ Tür* entreabierto; *auf ~er See* en alta mar; *auf ~er Straße* en plena calle; *mit ~em Mund* (gestunt) con la boca abierta;

das Geschäft hat, ist ~ la tienda está abierta; 2 COM (unverpackt) a granel;

~er Wein vino m de garrata; 3 fig (freimütig) franco, abierto; *ein ~es Wesen* *haben* ser de espíritu abierto; 4 *Stelle*

vacante; 5 (unterschieden, nicht bezahl) pendiente; *Rechnung usw* abierto; II *adv* 6 ~ *bleiben Tür* usw quedar

abierto; fig *Frage* a quedar pendiente; *Wunsch* quedar sin cumplir; ~ *lassen Tür* usw dejar abierto; fig *Frage* a dejar

pendiente; ~ *stehen Tür* usw, *Rechnung* estar abierto; *Stelle* estar vacante; fig *f-m ~ stehen* ser accesible a alg; *es*

steht ihr ~ zu (+inf) es libre de (+inf); 7 (sichtbar) abiertamente; 8 (freimütig) francamente; ~ *gesagt, gestanden* a decir verdad, dicho con franqueza

offenbar I *adj* 1 manifiesto, evidente; ~ *werden* hacerse manifiesto, manifestarse (in +dar, durch en); II *adv* 2 (anscheinend) aparentemente, por lo visto; 3 (offensichtlich) manifiestamente,

evidentemente

offenbaren *geh* v/i, v/i (<sin ge>) (sich) ~ manifestarse; REL revelar(se); *Geheimnis* desvelar(se); *sich f-m ~* abrir el corazón a alg

Offenbarung f REL revelación f, fig a manifestación f

Offenbarungseid m juramento m declarativo

Offenheit f (<>) franqueza f, sinceridad f

offenherzig *adj* 1 (aufrecht) franco, sincero; (mittellos) abierto; 2 F fig despedido; *~kundig* *adj* manifiesto, evidente; *Tatsache* a notorio; *Irrtum*

a flagrante

offensichtlich I *adj* manifiesto, evidente; II *adv* evidentemente

offensiv [ʃen'zi:] *adj* ofensivo, agresivo

Offen sive f ofensiva f; *in die ~ gehen* pasar a la ofensiva (a fig)

öffentlich [ˈɛfɛntli:] I *adj* público; ~e *Bekanntmachung* aviso m al público;

II *adv* públicamente, en público; ~ *bekannt machen* hacer público, publicar

Öffentlichkeit f (<>) (Publikum) público m; (Öffentlichsein) publicidad f; *an die ~ bringen* divulgar; *mit etw an die ~ gehen, treten* publicar alc, hacer público alc; *unter Ausschluss der ~* a puerta cerrada

Öffentlichkeitsarbeit f relaciones f/pl públicas

öffentlich-rechtlich *adj* de derecho público

offeneren [ʃɛ'rɪrən] v/i (<sin ge>) ofrecer

Offerte [ʃɛ'tɛrɪ] f com oferta f

offiziell [ʃɛ'tsi:] *adj* oficial

Offizier [ʃɛ'tsi:r] m (<s-, -e>) oficial m; ~skasino n casino m de oficiales

offline [ˈɔflaɪn] INFORM desconectado

öffnen [ˈɔfnən] I v/i, v/i abrir; *Zugerkorkes* descorchar; *ein wenig ~* entreabrir; II *vir sich ~* abrirse (f-m, e-r *Sa-*

cta a alg, alc)

Öfner m (Buchse) abridor m; (Flasche) abrebotellas m

Öffnung f1 (Öffnen) apertura f (a POL); e-r *Flasche mit Korken* descorche m;

2 (offene Stelle) abertura f, orificio m

Öffnungszeiten pl horario m de apertura

Offroadfahrzeug [ˈɔfrou-] n (vehículo m) todoterreno m; ~setruck [ˈɔtset-] m (<(e)s-, -e>) TYPO impresión f off-set

off [ɔft] *adv* (<er>) a menudo, con frecuencia; *wie ~?* ¿cuántas veces?; *nicht ~* pocas veces

öfter [ˈɛftɛr] *adv* comp 1 *absolut ~ od* *geh des ~en* con frecuencia; 2 ~ *als* con más frecuencia que, más a menudo que

öfters *adv* muchas veces, a menudo

oftmals *adv* a menudo, con frecuencia

OG [o'tʃe:] n *Abk* (<(s)>) (Obergeschoss) piso m superior

oh [o:] int johl

Ohm [o:m] n (<(s)> ->) EL ohmio m

ohne [ˈonə] I *prep* (<+acus>) sin; F *das ist nicht (ganz) ~* (nicht schlecht) no está mal; (*das hat es in sich*) F no es fácil; II *cj ~ dass* ... sin que ... (+subj); ~ *etw zu nehmen* sin llevarse nada

ohne [ˈɔhnə] *gleich* *adj* sin igual, sin par;

~hin *adv* de todos modos

Ohnmacht f (<-en>) 1 MED desmayo m, desvanecimiento m; *in ~ (acús) fallen* desmayarse, desvanecerse; 2 (*Machtlosigkeit*) impotencia f

ohnmächtig I *adj* 1 MED desmayado; ~ *werden* desmayarse; 2 (*machtlos*) impotente; II *adv* 3 *sie musste ~ zusehen, wie ...* vio impotente como ...

oh [ˈo:] int ¡vaya!; F *klein, aber ~*

F pequeño pero matón

Ohrlor n (<(e)s-, -en>) 1 oreja f; (*Gehör*) oído m; *gute, schlechte ~en* *haben* tener buen, mal oído; *f-m etw ins ~ flüstern* susurrar alc a alg al oído; *es ist mir zu ~en gekommen, dass ...* he oído que ...; 2 fig *die ~en spitzen Tier*

levantar las orejas; F *Person* aguzar el oído; F *sich aufs ~ legen* acostarse; F planchar la oreja; F *f-m ein paar hinter die ~en* *geben* pegar una bofetada a alg; F *schreib dir das hinter die ~en!* ¡no lo olvides!; *f-m (mit etw) in den ~en liegen* pedir a alg (alc) con insistencia; *f-m übers ~ hauen* F dar gato por liebre a alg; F *bis über beide ~en (in f-n) verliebt sein* estar enamorado hasta las cejas (de alg); F *viel um die ~en* *haben* estar muy ocupado; F *f-m etw um die ~en* *hauen* tirar(alc) a alg alc a la cara; *ich bin ganz ~* soy todo oídos; F *halt die ~en steif* F ¡ánimo!

Öhr [ɔ:r] n (<(e)s-, -e>) ojo m (de la aguja)

Ohrenarzt m, ~ärztin f F otólogo, -a m, f; *abtaubend* *adj* ensordecedor; ~entzündung f otitis f; ~sausen n (<s>) zumbido m de oídos; ~schmalz n cerumen m; ~schmaus m regalo m para el oído

Ohrenschmerzen pl dolor m de oídos; *ich habe ~* me duelen los oídos

Ohrenschützer pl orejeras f/pl; ~zeug m testigo m auricular

Ohreige f bofetada f (a fig), loria f

ohnteigen v/i abofetear

Ohrläppchen n (<s-, -e>) lóbulo m de la oreja; ~muschel f pabellón m de la oreja; ~ring m pendiente m; ~wurm m 1 zo tijereta f; 2 F fig melodía f pegadiza

oje (mine) [ˈɔje:(mine)] int ¡vaya!

o.k., okay [ˈo:kə:] F int ¡vale!, ¡okay!

okkult [ˈɔkult] *adj* oculto

Okkultismus m (<>) ocultismo m

okkupieren [ɔku'pi:rən] v/i (<sin ge>) ocupar, invadir

Öko... [ɛko...] in *Zsagn* eco...; *Nahrungsmittel* bio...; ~bauer m (<n-, -n>) agricultor m ecologista; ~laden m tienda f naturista; ~loge m (<n-, -n>), ~login f ecologista m, f; ~logie f (<>) ecología f; ~logisch *adj* ecológico

Ökonomie [ɛkonono'mi:] f (<>) economía f; *Sisch* [-'nomi:] *adj* económico

Ökosteuer f ecotasa f, impuesto m ecológico; ~system m ecosistema m

Oktave [ɔkta:və] f MUS octava f

Oktober [ɔkto:bɛr] m (<(s)> ->) octubre m; ~ *Januar*

ökumenisch [ɛkumeni:] *adj* ecuménico

Öl [ɔ:l] n (<(e)s-, -e>) (Speise) *Motoröl* aceite m; (*Erds*) petróleo m; (*Heiz*) fuel(-oil) m; MAL óleo m; AUTO *das ~ wechseln* cambiar el aceite; fig ~ *ins Feuer gießen* echar leña al fuego

Ölbaum m olivo m; ~bild n pintura f al óleo; ~druck m (<(e)s>) AUTO presión f de aceite

Oldtimer ['ouldtaɪmɐ] m coche m antiguo od de época

Oleander [ɔle'andɐr] m adelfa f, oleandro m

ölen v/i engrasar, lubrifi(c)ar

Ölfarbe f pintura f al óleo; ~feld n campo m petrolífero; ~filter m od n filtro m del aceite; ~gemälde n pintura f al óleo

Ölgröße F *desp* m (*dastehen*) *wie ein ~* (estar) como un pasmarte

Ölheizung f calefacción f de fuel-oil

ölig *adj* 1 aceitoso, oleoso; 2 fig *desp* untuoso

oliv [o'li:] *adj* (<inv>) oliva

Olive [o'li:və] f aceituna f

Olivenbaum m olivo m; ~hain m olivar m; ~öl n aceite m de oliva

olivgrün *adj* verde oliva

Öljacke f chaqueta f embreada; ~kännchen n, ~kanne f acitera f; ~lampe f lámpara f de aceite; ~leitung f oleoducto m; ~malerei f pintura f al óleo; ~messstab m varilla f del nivel de aceite; ~öfen m estufa f de fuel-oil; ~pest f marea f negra; ~quelle f pozo m de petróleo; ~sardine f sardina f en aceite; ~schleich F m F jeque m del petróleo; ~stand m nivel m de aceite; ~tank m depósito m de aceite; ~tanker

- m* petrolero *m*; *~teppich m* mancha *f* de petróleo (en el mar)
Ölung *f* lubricación; *f* engrase *m*; **KATH Letzte** *f* extenuación; *f*
Ölwanne *f* AUTO cárter *m*
Ölwechsel *m* cambio *m* de aceite; **e-n ~machen** (lassen) cambiar el aceite
Olympiade [olɪmˈpiːdə] *f* Olimpiada(s) *f*(pl)
Olympiamannschaft [olɪˈmɪpiːa] *f* equipo *m* olímpico; *~sieg m* victoria *f* olímpica; *~sieger(in) m(f)* campeón, -ona *m,f* olímpico, -a
o'lympisch adj olímpico; **Se Spiele** Juegos *m*(pl) Olímpicos
Oma [oːma] *F* <:-s> *F* abuelita *f* (a *alle Frau*)
Omelett [ɔm(ə)ˈlɛt] *n* <(e)s; -e o -s> tortilla *f*
Omen [ˈɔmən] *n* <-s; -o Omina> presagio *m*; agüero *m*; augurio *m*
ominös [ɔmɪˈnɔs] *adj* ominoso, de mal agüero; (*bedenklich*) sospechoso
Omnibus [ˈɔmni-] *m* <-ses; -se> autobús *m*; (*Rädebus*) autocar *m*; (*Linienbus*) coche *m* de línea
'Omnibus... *in Zsgn* → **Bus...**
Onalnie [ɔnaˈniː] *f* <> masturbación *f*; onanismo *m*; *~nieren vli* <sin ge> masturbarse
Onkel [ˈɔŋkəl] *m* <-s; -o F -s> tío *m*; *Kinder despr der ~ Doktor* el médico
Onkologie [ɔŋkoloˈgiː] *f* <> oncología *f*
online [ˈɔnlaɪn] *INFORM* en línea; **~Banking** [beŋkɪŋ] *n* (sistema *m* de) banca *f* online; **~betrieb m** operación *f* en línea; **~dienst m** servicio *m* en línea
OP [oˈpeː] *m* **Abk** <(-s); -(-s)> → **Operativ**
onssaal
OPA [ˈɔpa] *F* *m* <-s; -s> *F* abuelito *m*
OPal [ˈɔpaɪ] *m* <-s; -e> ópalo *m*
OPeC [ˈɔpeɪk] *f* **Abk** <> (*Organisation der Erdöl exportierenden Länder*) OPEP *f* (*Organización de países exportadores de petróleo*)
Open-Air-Festival [ˈɔpenˈeɪr-] *n* festival *m* al aire libre
Oper [ˈɔpɐ] *f* <:-n> ópera *f* (a *Opernhaus*)
Operation [ɔpəˈratiːɔn] *f* operación *f* (a *MIL, MAT*)
Operati|ons|aal m quirófano *m*; *~tisch m* mesa *f* de operaciones

- operativ** [ɔpəˈratiːv] **I adj** 1 MED operativo; *Engriff* quirúrgico; 2 MIL operativo; **II adv** 3 MED *~entfernen* extirpar
Operator(in) [ɔpəˈrɑːtɔr (-ˈtɔːrɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) *INFORM* operador, a *m,f*
Operette [ɔpəˈrɛtə] *f* ópera *f*
operieren [ɔpəˈrɪrən] (*sin ge*) **I vli** MED operar (*an +dat de*); *sich ~lassen* operarse; **II vli** MED, MIL, *fig* operar
'Opern|arie *f* aria *f* (de ópera); *~glas n* gemelos *m*(pl); *~haus n* ópera *f*; *~sänger(in) m(f)* cantante *m,f* de ópera
Opfer [ˈɔpɪr] *n* <-s; -> 1 REL sacrificio *m* (a *fig*); (<*gabe*) ofrenda *f*; *große ~ für etw bringen* hacer grandes sacrificios por alg; 2 (*Geschädigter*) víctima *f*; *j-m, e-r Sache zum ~ fallen* ser víctima de alg, a/c
'opferbereit adj sacrificado, abnegado; *~schaft f* espíritu *m* de sacrificio, abnegación *f*
'Opfergabe *f* ofrenda *f*
'Opfern I *vli* REL sacrificar (a *fig*); **II vli** *sich (für j-n, etw) ~* sacrificarse (por alg, a/c; a *fig*)
'Opferstock m cepillo *m*
'Opferung *f* sacrificio *m*, inmolación *f*
Op|iat [ɔpiˈat] *n* <(e)s; -e> opiáceos *m*(pl)
Opium [ˈɔpiu] *n* <-s> opio *m* (a *fig*); *~süchtig adj* opiómano
opponieren [ɔpɔˈniːrən] *vli* <sin ge> oponerse (*gegen a*)
opportun [ɔpɔrˈtʊn] *gel adj* oportuno
Opportun|ist(in) m(f) oportunista *m,f*; *sich adj* oportunista
Opposition [ɔpozɪˈsiːɔn] *f* oposición *f*; *~führer m* líder *m* de la oposición; *~spartei f* partido *m* de la oposición
Op|tik [ˈɔptɪk] *f* <> 1 *Lehre* óptica *f*; 2 *e-s* *Gerät* sistema *m* óptico; 3 (*Eindruck*) punto *m* de vista; *~er(in) m(f)* óptico, -a *m,f*
optimal I adj óptimo; **II adv** de manera óptima
Optim|ismus [ɔptɪˈmɪsmʊs] *m* <> optimismo *m*; *~(in) m(f)* optimista *m,f*; *sich I adj* optimista; **II adv** con optimismo
Optimum [ˈɔptɪmʊm] *n* <-s; -ma> óptimo *m*
Opti|on f JUR, COM opción *f* (*für, auf +accs de, a*)
'optisch adj óptico; *~e Täuschung* ilusión *f* óptica

- Orakel** [ɔˈrakəl] *n* <-s; -> oráculo *m* (a *fig*)
oral [ɔˈraːl] *adj* oral
orange [ɔˈrɛŋʒ(e)] *adj* (<*iv*>) naranja
Orange *f* naranja *f*
Orangenbaum m naranjo *m*; *~saft m* zumo *m* de naranja
Orang-Utan [ˈɔːrɒŋˈʊtʌn] *m* <-s; -s> orangután *m*
Oratorium [ɔraˈtoːrɪʊm] *n* <-s; -ien> MUS oratorio *m*
Orbitalstation [ɔrbiˈtaːl-] *f* estación *f* en órbita
Orchester [ɔrˈkɛstɐ] *n* <-s; -> orquesta *f*; *~musik f* música *f* orquestal
Orchidee [ɔrçiˈdeː(e)] *f* orquídea *f*
Orden [ˈɔrdən] *m* <-s; -> 1 (*Mönchs- usw*) orden *f*; *in e-n ~eintreten* ingresar en una orden, tomar los hábitos; 2 (*Auszeichnung*) condecoración *f*; *j-m e-n ~verleihen* conceder a alg una condecoración
'Ordensband n <(e)s; -er> banda *f* (de condecoración); *~bruder m* religioso *m*; *~fräule m*; *~weilich* cofrade *m*; *~schwester f* religiosa *f*
ordentlich [ˈɔrdentlɪç] **I adj** 1 (*ordnungs|liebend*) ordenado; 2 (*unsündig*) formal, decente; *~e Leute* *F* gente *f* de bien; 3 *Mitglied, Professor* numerario, titular; 4 *F* (*ganz gut*) bueno; *e-e ~e Leistung* un buen trabajo; 5 *F* (*weilich*) abundante; *e-e ~e Tracht Prügel* *F* una soberana paliza; **II adv** 6 (*geordnet*) ordenadamente; (*sorgfältig*) con cuidado; 7 (*unsündig*) como es debido; 8 *F* (*ganz gut*) bien; 9 *F* (*weilich*) de lo lindo
Order [ˈɔrdər] *f* <:-n, com -s> MIL orden *f*; *com a pedido m*
'ordern vli, vi *com* pedir, encargar
Ordinalzahl [ɔrdɪˈnaːl-] *f* ordinal *m*
ordn|är [ɔrdiˈnɛr] *adj* despr vulgar, grosero, ordinario
Ordinarius [ɔrdɪˈnariʊs] *m* <:-ien> catedrático *m* (*für de*)
ordnen [ˈɔrdnən] *vli* 1 ordenar, poner en orden; *nach Größe usw* clasificar (*nach por*); 2 (*regel*) arreglar
'Ordner m 1 *Person* empleado *m* del servicio del orden; 2 (*Akten?*) clasificador *m*
'Ordnung f 1 orden *m* (a *Reihenfolge*); *vorgeschriebene* reglamento *m*; *in ~* *halten* mantener en orden; *in ~bringen* (*auf|räumen*) poner en orden, recoger; *fig* (*regeln*) arreglar; *Papiere usw in ~sein* estar en regla; **es ist alles wieder in ~** ya está todo arreglado; *F* (*das gent*) *in ~!* ¡de acuerdo!; *F* ¡está bien!; *F* *erst in ~* es una buena persona; *der ~ halber* para el buen orden, por las formalidades; 2 (*Grad*) categoría *f*
'ordnungs|gemäß I adj reglamentario; **II adv** debidamente; *~lebend adj* ordenado; *~rüt m* llamamiento *m* al orden; *~strafe f* multa *f*, amonestación *f*; *~widrig adj* irregular, contrario al orden; *~widrigkeit f* irregularidad *f*, ilegalidad *f*; *~zahl f* ordinal *m*
Organ [ˈɔrˈgaːn] *n* <-s; -e> 1 ANAT. (*Nachrichten?*), *fig* órgano *m*; 2 *F* (*Stimme*) voz *m*; *sie hat ein lautes ~* tiene una voz fuerte
Organ|isation [ɔrganiˈzatsiːɔn] *f* organización *f*; *~sator(in)* [ˈzator (-ˈtɔːrɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) organizador, a *m,f*; *~satorisch I adj* de organización, organizador; **II adv** en cuanto a la organización
organisch adj orgánico
organisieren (*sin ge*) **I vli** 1 organizar; 2 *F* (*beschaffen*) *etw ~* procurar alg; *F* organizar(se) alg; **II vli** 3 *sich ~* organizarse; *gewerkschaftlich organisiert* sindicado
Organismus [ɔrgaˈnɪsmʊs] *m* <:-men> BIOL, *fig* organismo *m*
Organist(in) [ɔrgaˈnist(in)] *m(f)* organista *m,f*
Organ|spende f donación *f* de órganos; *~spender(in) m(f)* donante *m,f* de órganos; *~transplantation f* trasplante *m* de órganos
Organismus [ɔrˈgasmʊs] *m* <:-men> orgasmo *m*
Orgel [ˈɔrgəl] *f* <:-n> órgano *m*
'Orgelfeife f tubo *m* de órgano; *~scherz wie die ~n* por tamaño
Orgie [ˈɔrgiː] *f* orgía *f*; *e-e ~feiern* montar una orgía
Orient [ˈɔriːnt] <-s> **der** ~ el Oriente *m*; *der Vorder* ~ el Oriente Próximo
Orien|tale m <-n; -n> *~tal* *n* *f* oriental *m,f*; *~statisch adj* oriental
orientieren [ɔriˈentɪrən] <sin ge> **I vli** 1 (*ausrichten*) orientar (*nach Süden* al sur); 2 (*in Kenntnis setzen*) orientar

(*über* +acus sobre), poner al corriente (*über* +acus de); **II** *vtr sich* ~ **3** *räumlich* orientarse; **4** (*sich informieren*) orientarse, ponerse al corriente; **5** *sich an etw, f-m* ~ guiarse por alc, alg
Orientierung f (<->) 1 orientación; **2** (*Informieren*) perder la orientación; **3** (*Informieren*) *zur* ~ a título informativo
Orientierungshilfe f punto m de referencia; **3** *als adj* desorientado; ~ *slm* m sentido m de la orientación
original [ɔrɪ'ɡi:na:l] **I** *adj* original; (*ursprünglich*) a genuino; **II** *adv* ~ *spanischer Sherry* auténtico jerez español; *etw* ~ *übertragen* retransmitir alc en directo
Original n (<-s, -e) original m (*a Person*); (*urkunde*) autógrafo m; ~ *fassung* f versión f original; *zgetreu* *adj* fiel od conforme al original
Originalität f (<->) originalidad f
Originalton m (<-e(s)) **die Reden von X** *im* ~ los discursos de X en voz original, grabaciones *flpl* originales de los discursos de X
Originalübertragung f retransmisión f en directo
originell *adj* original
Orkan [ɔr'kan] m (<-e(s), -e) huracán m
orkanartig *adj *Sturm* huracanado, violento; ~ *er Beifall* aplausos m/pl airadores
Ornament [ɔr'na:ment] n (<-e(s), -e) ornamento m, adorno m; *2* *tal* *adj* ornamental
Ornithologie [ɔr'nɪtolo'gi:] f (<->) ornitología f
Ort [ɔrt] m (<-e(s), -e) lugar m, sitio m; (*Ortschaft*) localidad f, población f; *an* ~ *und Stelle* sobre el terreno, in situ, en el sitio; *an* ~ *und Stelle sein* estar en el lugar convenido; *fig vor* ~ (*an* ~ *und Stelle*) en el lugar (de los hechos)
Örtchen [ɔ'rtʃən] f n (<-s, -) (*stilles*) ~ (WC) F excusado m
'orten *vtr* localizar
orthodox [ɔr'tɔ:dkʃ] *adj* ortodoxo
Orthografie, ~ *phie* [ɔr'togra'fi:] f ortografía f
orthografisch, ~ *phisch* *adj* ortográficamente; ~ *er Fehler* falta f de ortografía
Orthopädie [ɔr'to'pe:di:] m (<-n, -n), ~ *in* f ortopeda m, f, traumatólogo, -a m, f, *2* *sich* *adi* ortopédico*

örtlich [ɔ'rtlɪç] **I** *adj* local (*a Betäubung, Niederschläge*); **II** *adv* ~ *begrenzen* de-limitar; MED ~ *betäuben* poner una anestesia local
'Örtlichkeit f *mst pl* ~ *en* localidades *flpl*
'Ortiansgabe f indicación f del lugar; ~ *ansässig* *adj* domiciliado en el lugar; ~ *ansässige(r)* f(m) (<-> A) residente m, f
'Ortschaft f población f, localidad f
'ortsfremd *adj* forastero; *2* *gespräch* n TEL llamada f local; *3* *kenntnis* f conocimiento m del lugar; *4* *kundig* *adj* conocedor del lugar; *5* *name* m nombre m de la población; *6* *netz* n TEL red f urbana; *7* *schild* n señal f indicadora de población; ~ *üblich* *adj* según el uso local; *8* *verkehr* m tráfico m urbano; *9* *zeit* f hora f local
'Öse [ɔ'zɛ] f *MODE* ojete m
Ossel [ɔ'sɪl] F m (<-s, -s) *habitante de la antigua Alemania del Este*
Ost [ɔst] m (<sin artículo ni pl) este m; ~ *asien* n Asia f Oriental; ~ *block* m HIST, *negl* bloque m oriental; ~ *deutsch* *adj* del este de Alemania; ~ *deutschland* n Alemania f del Este od Oriental
'Osten m (<-s) este m, oriente m; *von Spanien* Levante m; POL *der* ~ el Este; *der Ferne* ~ el Lejano od Extremo Oriente m; *der Mittlere* ~ el Oriente m Medio; *der Nahe* ~ el Oriente m Próximo; *im* ~ (*von*) al este (de); *von* ~ del este
ostentativ [ɔstenta'tɪv] *geh* *adj* ostentoso, ostensivo
Osteoporose [ɔsteopo'rozɐ] f osteoporosis f
'Oster *el* n nuevo m de Pascua; ~ *fest* n Pascua f (de Resurrección); ~ *glocke* f BOT narciso m; ~ *hase* m conejo de Pascua

zessionen (procesiones) stat, belateda die Mitglieder von Bruderscharren (cofrades) aufwändig geschmückte Aufbauten (pasos) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Biber gewandert gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Die religiösen Empfinden verschminkt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigen Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

Öse [ɔ'zɛ] f *MODE* ojete m
Ossel [ɔ'sɪl] F m (<-s, -s) *habitante de la antigua Alemania del Este*
Ost [ɔst] m (<sin artículo ni pl) este m; ~ *asien* n Asia f Oriental; ~ *block* m HIST, *negl* bloque m oriental; ~ *deutsch* *adj* del este de Alemania; ~ *deutschland* n Alemania f del Este od Oriental
'Osten m (<-s) este m, oriente m; *von Spanien* Levante m; POL *der* ~ el Este; *der Ferne* ~ el Lejano od Extremo Oriente m; *der Mittlere* ~ el Oriente m Medio; *der Nahe* ~ el Oriente m Próximo; *im* ~ (*von*) al este (de); *von* ~ del este
ostentativ [ɔstenta'tɪv] *geh* *adj* ostentoso, ostensivo
Osteoporose [ɔsteopo'rozɐ] f osteoporosis f
'Oster *el* n nuevo m de Pascua; ~ *fest* n Pascua f (de Resurrección); ~ *glocke* f BOT narciso m; ~ *hase* m conejo de Pascua

Zu Ostern in Spanien

In ganz Spanien wird die Karwoche (Semana Santa) mit den Feiertagen Gründonnerstag (Jueves Santo), Karfreitag (Viernes Santo) und Ostersonntag (Domingo de Resurrección) festlich begangen. Es finden eindrucksvolle Prozessionen (procesiones) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderscharren (cofrades) aufwändig geschmückte Aufbauten (pasos) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Biber gewandert gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Die religiösen Empfinden verschminkt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigen Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

österlich [ɔ'stɛrlɪç] *adj* pascual, de Pascua

'Ostermontag m lunes m de Pascua
Ostern [ɔ'stɛrn] n (<-; -) Pascua f (de Resurrección); *an* ~ od *zu* ~ por Pascua; *frohe* od *fröhliche* ~ *al* felices pascuas!
Österreich [ɔ'stɛrɪç] n (<-s) Austria f, ~ *ert(n)* m(f) austriaco, -a m, f, *2* *sich* *adj* austriaco; POL *in Zssgn* austro...
'Oster *el* *sonntag* m Domingo m de Resurrección; ~ *woche* f Semana f Santa
'Osteuropa n Europa f del Este od Oriental; ~ *europäisch* *adj* de la Europa del Este; ~ *küste* f costa f oriental
östlich [ɔ'stɪç] **I** *adj* oriental, del este; **II** *adv* al este (*von* de)
Östrogen [ɔ'stro'ɡe:n] n (<-s, -e) estrógeno m
'Ostsee f Mar m Báltico; ~ *seite* f lado m este; ~ *wärts* *adv* hacia el este; ~ *wind* m viento m del este; *in Spanien* a levante m
OSZE [ɔ:'ʒɛstɛt'ʒɛ:] f *Abk* (<->) (Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit)

P, p [pe:] n (<-; -) P, p f
paar [pa:] *prindes* <inv> *ein* ~ (*einige*) un par (de); *ein* ~ *verleben* den Saal algunos abandonaron la sala; *ein* ~ *Mal* un par de veces

P

Paar n (<-e(s), -e) 1 *bei Sachen* par m; *ein* ~ *Schule* un par de zapatos; 2 *Personen*, *Tiere* pareja f
'paaren *vtr sich* ~ aparearse (*mit* con); *fig* unirse, asociarse

bei in Europa OSCE f (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa)
'Otter *el* [ɔ'tɛr] f (<-; -n) (Viper) víbora f
'Otter *el* *2* m (Fische) nutria f
ÖTV [ɔ'tɛ:vau] f *Abk* (<->) (Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr) sindicato alemán de los servicios públicos y transportes (hasta 2001); → *ver* *di*
out [aut] F *adj* ~ *sein* estar pasado de moda
'outen **I** *vtr* revelar la homosexualidad de; **II** *vtr sich* ~ revelar su homosexualidad
Outfit [ʔautfɪt] n (<-s; -s) (Kleidung) imagen f; F look m; (*Ausrüstung*) equipamiento m; ~ *put* [-put] m od n (<-s; -s) 1 ECON producción f total; 2 INFORM salida f; ~ *sider* [-sader] m bsd SPORT outsider m
 Ouverüre [ʔvɛr'ty:rɐ] f MUS obertura f
oval [o'va:l] *adj* oval
O'val n (<-s, -e) óvalo
Ovation [ɔvats'i:ɔ:n] *geh* f (<-; -en) ovación f
Overall [ɔ'vɛrɔ:l] m (<-s; -s) (Arbeitsk) mono m
Overheadfolie [ɔ'vɛrhɛt-] f transparencia f; ~ *projektor* m retroproyector m
Oxid [ɔ'ksɪt] n *wiss*, **Oxyd** [ɔ'ksy:t] n (<-e(s); -e) óxido m; ~ *dation* f oxidación f; ~ *dieren* *vtr* <sin ge, h o sn> oxidar(se)
Ozean [ɔ'tsɛ:n] m (<-s, -e) océano m; ~ *dampfer* m transatlántico m
Ozeanien [ɔtsɛ'a:nɪən] n (<-s) Oceanía f
Ozelot [ɔ'tsɛlot] m (<-s, -e) zo, *pelz* ocelote m
Ozon [ɔ'tsɔ:n] n (<-s) ozono m; ~ *alarm* m alarma f por ozono; ~ *loch* n agujero m de ozono; ~ *schicht* f capa f de ozono; ~ *werte* pl nivel m de ozono

- 'Paarlauf *m* SPORT patinaje *m* por pares
 'Paarung *f* apareamiento *m* (*a* BIOL.),
 acoplamiento *m* (*a* fig)
 'paarweise *adj u adv* de dos en dos, a
 pares, por parejas
 'Pacht [paxt] *f* <-; -en> arrendamiento *m*,
 arriendo *m*
 'pachten *vtr* arrendar
 'Pächter(in) ['pɛçtɐr(in)] *m(f)* arrendatario, -a *m,f*
 'Pachtvertrag *m* contrato *m* de arrendamiento
 'Pack¹ [pak] *m* <(e)s; -e o -ue> paquete
m, bulto *m*, (*Bündel*) hato *m*
 'Pack² *F* desp *n* <(e)s> gentuza *f*, chusma
 'Päckchen ['pɛkçən] *n* <-s; -> paquete *m*
 pequeño; *ein* ~ *Zigaretten* un paquete
 od una cajetilla de cigarrillos
 'Päcklein *n* banquisa *f*, banco *m* de hielo
 'packen I *vtr* 1 *Koffer*, *Paket* hacer; *Waren*
 empacar, embalar; *in Papier* envolver; (*hinein* ~) meter (*in +acus* en);
 2 (*ergreifen*) coger, asir; 3 *fig* (*fesseln*)
 cautivar, emocionar; 4 *F fig* (*schaffen*)
 conseguir, ser capaz de; *Examen* superar; *F*
 pasarse; II *vtr* 5 (*Koffer* ~) hacer las
 maletas
 'Packen *m* <-s; -> paquete *m*, bulto *m*,
 (*Bündel*) hato *m*
 'packend *adj* impresionante, conmovedor
 'Packer(in) *m(f)* embalador, a *m,f*, empaquetador, a *m,f*
 'Packpapier *n* papel *m* de embalar od
 de envolver
 'Päckung *f* 1 COM paquete *m*; 2 MED to-
 mentos *m/pl*; (*Gesichts*) mascarilla *f*
 'pädagogie [pe'da:go:] *m* <-n; -n>, ~in *f*
 pedagogo, -a *m,f*; ~ik *f* <-> pedagogía *f*,
 ~isch *adj* pedagógico
 'Paddel ['padəl] *n* <-s; -> pala *f*, canaleta
m, ~boot *n* (*Kanu*) canoa *f*, piragua *f*,
 (*Kajak*) kayak *m*
 'paddeln *vtr* <h o sn> remar; (*Paddel-
 boot fahren*) ir en canoa od piragua
 'Paella [pa'ɛlja] *f* <-; -s> paella *f*
 'paffen ['pafən] *F vtr*, *vtr* fumar a bocana-
 das, fumar sin tragar el humo
 'Page [pa:ʒə] *m* <-n; -n> page *m*, *im Hotel*
 botones *m*
 'Paket [pak:t] *n* <(e)s; -e> paquete *m*,
 ~annahme *f* recepción *f* de paquetes;

- ~ausgabe *f* entrega *f* de paquetes;
 ~karte *f* tarjeta *f* de envío (de paquetes)
 'Pakistan ['pakistan] *n* <-s> Paquistán
 'Pakis taler(in) *m(f)*, ~ni *m* <(s); -(s)>,
 ~f <-; -(s)> paquistaní *m,f*, ~nisch *adj* pa-
 quistaní
 'Pakt [pakt] *m* <(e)s; -e> pacto *m*
 'paktieren *vtr* <sin ge> pactar (*mit* con)
 'Palast [palast] *m* <(e)s, Paläste> pala-
 cio *m* (*a* fig)
 'Palästina [pa:les'ti:na] *n* <-s> Palestina
 'Palästina'sler(in) [pa:les'ti:nəzər(in)]
m(f) palestino, -a *m,f*, ~isch *adj* pales-
 tino
 'Palätschinke [pa:lɪ'tʃɪŋkə] *f* *österr* tipo
 de *crepe* dulce
 'Palaver [pa:lavər] *F* *n* <-s; -> cotarro
m, parloteo *m*, *Shern* *F vtr* <sin ge> co-
 torrear, parlotear
 'Palette [pa:le:tə] *f* paleta *f* (*a* TEC); *fig*
 (*Vielfalt*) a abanico *m*, gama *f*
 'Palisade [pa:lɪ:zadə] *f* empalizada *f*
 'Palisander [pa:lɪ:zandər] *m*, ~holz *n* pa-
 lisando *m*
 'Palme [palmə] *f* palma *f*, palmera *f*; *F*
fig *f-n* *auf die* ~ *bringen* sacar a alg
 de quicio
 'Palm'sonntag *m* Domingo *m* de Ra-
 mos; ~, ~wedel *m*, ~zweig *m* palma *f*
 'Pampelmuse [pampəl'mu:zə] *f* pomelo
m, toronja *f*
 'Pamphlet [pam'fle:t] *n* <(e)s; -e> pan-
 fletó *m*
 'pampig [pampɪç] *F adj* (*dreist*) insolente;
F fresco; (*muttersch*) desagradable
 'Panama [panamə] *n* <-s> Panamá *m*,
 ~er(in) *m(f)* panameño, -a *m,f*, ~isch
adj panameño
 'Panda [pandə] *m* <-s; -s> ZO panda *m*
 'Panel [pə:neɪl] *n* <-s; -e> panel *m*
 'panieren [pa:nɪrən] *vtr* <sin ge> *mit*
Semmelbröseln empanar; *mit Mehl* re-
 bozar; *Smehl* *n*, pan *m* rallado
 'Panik [panɪk] *f* pánico *m*; *in* ~ (*acus*)
geraten sentir pánico; *es brach e-e*
 ~ *aus* cundió el pánico
 'panisch *adj* de pánico; ~e *Angst* pánico
 'Panne [panə] *f* avería *f*; *fig* contratiem-
 po *m*; *F* plancha *f*; *e-e* ~ *haben* tener
 una avería
 'Pannendienst *m* servicio *m* de auxilio
 en carretera

- 'Pannen am Auto
 Ich habe einen Platten.
 Der Wagen springt nicht an.
 Mir ist das Benzin ausgegangen.
 Der Motor ist überhitzt.
 Die Batterie ist leer.
 Die Scheinwerfer funktionieren nicht.
 Die Bremsen funktionieren nicht.
- 'Panorama [pano'ra:ma] *n* <-s; -men>
 panorama *m*
 'panschen ['panʃən] *F* desp *vtr* *Wein*
 aguar; *F* bautizar
 'Pant(h)er ['pantɐ] *m* pantera *f*
 'Pantoffel [pant'fɛl] *m* <-s; -n> zapatilla
f, *F fig* *er steht unter dem* ~ es ella la
 que lleva los pantalones
 'Pantoffelheld *F* desp *m* calzonazos *m*
 'Pantomime [panto'mime] *f* pantomi-
 ma *f*
 'Panzer ['pantser] *m* 1 (*Rüstung*) coraza
f, 2 ZO caparazón *m*; 3 MIL tanque *m*,
 ~faust *f* bazuca *f*; ~glas *n* cristal *m*
 antibala
 'panzern *vtr* acorazar, blindar
 'Panzer'schrank *m* caja fuerte; ~ung *f*
 blindaje *m*, coraza *f*; ~wagen *m* carro
m blindado, carro *m* de combate
 'Papa ['papa] *F* *m* <-s; -s> papá *m*
 'Papagei [pa:pa:'gai] *m* <-s o -en; -e(n)>
 papageyo *m*
 'Paparazzo [pa:pa'ratso] *F* *m* <-s; -razzi>
 paparazzo *m*
 'Papaya [pa:'pa:jə] *f* <-; -s> papaya *f*
 'Papi ['papi] *F* *Kinderspr* *m* <-s; -s> papá-
 to *m*
 'Papier [pa:'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; *zu* ~
bringen poner por escrito; 2 (*Urkunde*)
 documento *m*; *pl* ~e (*Ausweise*) docu-
 mentación *f*; 3 (*Wert*) valores *m/pl*
 'Papierfabrik *f* fábrica *f* de papel;
 ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* pa-
 peleta *f*; ~krieg *F* *m* papelero *m*,
 ~schlange *f* serpiente *f*; ~taschen-
 tuch *n* pañuelo *m* de papel, clínex
m, kleenex® *m*
 'Pappbecher ['pap-] *m* vaso *m* de car-
 tón; ~deckel *m* (tapa *f* de) cartón *m*
 'Pappe *f* cartón *m*; *dünne* cartulina *f*; *F*
das ist nicht von ~ *F* no es moco de
 pavo
- Se me ha pinchado una rueda.
 El coche no arranca.
 Me he quedado sin gasolina.
 Se ha sobrecalentado el motor.
 Me he quedado sin batería.
 No funcionan las luces.
 No funcionan los frenos.
- 'Pappel ['papəl] *f* <-; -n> álamo *m*, chopo
m
 'pappen *F* I *vtr* pegar (*an, auf +acus* a);
 II *vtr* estar pegado (*an, auf +dat* a)
 'Pappenstiel *m* *F* *das ist kein* ~ *F* no es
 moco de pavo
 'pappig *adj* (*breiig*) pastoso; (*klebrig*)
 pegajoso
 'Pappkarton *m* caja *f* de cartón; *Mat-
 rial* cartón *m*; ~schachtel *f* caja *f* de
 cartón; ~stiel *m* plato *m* de cartón
 'Paprika ['paprika] *m* <-s; -(s)> *Schote* pi-
 miento *m*; *Gewürz* pimiento *m*;
 ~schützel *n* escalope *m* al pimiento;
 ~schote *f* pimiento *m*
 Der Paprika im Sinne von Papi-
 kasschote heißt auf Spanisch el pi-
 miento, das Gewürz wird mit el
 pimiento übersetzt. Spanisch la
 pimienta ist hingegen der Pfeffer.
- 'Papst [pa:pst] *m* <(e)s; -e> papa *m* (*a*
fig)
 'päpstlich ['pe:psɪtʃɪç] *adj* papal, pontifi-
 cio
 'Parabel [pa:'ra:bəl] *f* <-; -n> parábola *f*
 'Parabolantenne [para:bo:ʔantənə] *f*
 antena *f* parabólica
 'Parade [pa:'ra:deɪ] *f* 1 MIL desfile *m*; 2
 SPORT parada *f*, quite *m*; ~beispiel *n*
 ejemplo *m* clásico
 'Paradeiser [para:'da:zər] *m* *österr* toma-
 te *m*
 'paradieren *vtr* <sin ge> destilar
 'Paradies [para:'di:s] *n* <-es; -e> paraíso
m (*a* fig); ~isch *adj* paradisíaco (*a* fig)
 'paradox [para:'dɔks] *adj* paradójico
 'Paradox *n* <-es; -e> paradoja *f*
 'Paragraph [para:'gra:f] *m* <-en; -en>
 párrafo *m*; JUR artículo *m*

Paraguay [paragu'aɪ] *n* (<s>) Paraguay *m*; *~er(in)* *m*(f) paraguayo, -a *m*, *f*; *gisch adj* paraguayo
parallel [para'le:] *I adj* paralelo (*mit, zu a*); *II adv* ~ *laufen* ser paralelo a
Parallelgramm [para'le:grɑm] *f* paralelo *m*
Parallelstreifen [para'le:stɾe:fən] *f* *fig* paralelo *m*
Parallelogramm [para'le:grɑm] *n* (<s> *-e*) paralelogramo *m*
paramilitärisch [para-mi'laɪtə'ɾiʃ] *adj* paramilitar
Paranoia [para'noɪə] *f* (<g> MED) paranoia *f*; *~no'id adj* paranoico
Paranus [para'nus] *f* nuez *f* del Brasil
Paraphieren [para'fi:ɪrən] *v/t* (<sin ge>) *pol*, *jur* rubricar; *~psycholo'gie f* parascología *f*
Parasit [para'zi:t] *m* (<en; -en>) parásito *m* (*a fig desp*)
parat [para:t] *adj* preparado, listo; *~etw* ~ *haben* tener *alc* a punto
Pärchen ['pɛrçən] *n* (<s> ->) pareja *f* (*a F desp*)
Parfum [par'fœ:] *Parfüm* [par'fʏm] *n* (<s> -s) perfume *m*
Parfümerie [par'fʏme:ri:] *f* perfumería *f*
parfümieren *v/t*, *v/r* (<sin ge>) (*sich*) ~ *perfumarse* (*se*)
parieren [pa'ri:ɪrən] (<sin ge>) *I v/t* SPORT *parar*; *II F v/t* (*gehörchen*) obedecer
Paris [pa'ɾi:] *n* París *m*; *~er F m* (<s> ->) (*Kondom*) condón *m*; *~er(in)* *m*(f) partero, -a *m*, *f*
Parität [pa'ri:tɛt] (*Gleichheit*) paridad *f* (*a ECON*); *gisch adj* paritario
Park [pa:k] *m* (<s> -s) parque *m*
Parka [pa:kə] *m* (<s> -s) parka *f*
Parkanlagen *pl* zona *f* ajardinada; *~bank f* (<->) *bänke*) banco *m* de un parque
parken *v/t*, *v/r* aparcar, estacionar; *~verboten!* prohibido aparcar
parkend adj estacionado, aparcado
Parkett [pa'ke:t] *n* (<(e)s> -e) 1 parquet *m*, parquet *m*, entarimado *m*; 2 THEA patio *m* de butacas, platea *f*
'Parkgebiht *f* tarifa *f* de aparcamiento; *~haus n* aparcamiento *m*, parking *m*; *~kalle f* cepo *m*; *~lücke f* hueco *m* para aparcar; *~platz m* 1 *für viele Autos* aparcamiento *m*, parking *m*; 2 (*Parkmöglichkeit*) aparcamiento *m*, plaza *f*; *~schlebe f* disco *m* de estacionamiento; *~schein m* ticket *m* de aparcamiento; *~scheinautomat m* (expen-

dador *m*) automático *m* de tickets de aparcamiento; *~uhr f* parquímetro *m*
Parkverbot *n* prohibición *f* de estacionamiento; *im* ~ *stehen* estar en zona de estacionamiento prohibido
Parlament [para'la:mɛnt] *n* (<(e)s> -e) parlamento *m*
Parlamentarier(in) [para'mɛn'ta:ri:ɪr (-in)] *m*(f) parlamentario, -a *m*, *f*; *gisch adj* parlamentario
Parlamentswahlen *pl* elecciones *pl* al parlamento
Parmesan [par'mɛ:zən] *m* (<s>), *~käse m* queso *m* parmesano
Parodie [pa'ro:di:] *f* parodia *f* (*auf* + *acus de*); *gren v/t* (<sin ge>) parodiar
Parodontose [para'dont'o:zə] *f* MED parodontosis *f*
Parole [pa'ro:lə] *f* 1 lema *m*, (e)slogan *m*; 2 MIL consigna *f*, santo *m* y señal
Partei [pa'ɾɛi] *f* 1 *pol*, (*Gruppe*) partido *m*, *für, gegen j-n* ~ *ergreifen* tomar partido a favor, contra *alg*; 2 JUR parte *f*; *die vertragschließenden* ~ *en* las partes contratantes
Parteiheft(in) *m*(f) jefe, -a *m*, *f* *od* dirigente *m*, *f* de partido; *gisch adj* parcial; *~lichkeit f* (<g>) parcialidad *f*; *gisch adj* independiente, apardista; *~mitglied n* militante *m*, *f*, miembro *m*, *f* del partido; *~nahme f* toma *f* de partido; *~tag m* congreso *m* de partido
Parterre [pa'ɾɛ:rɛ] *n* (<s> -s) planta *f* baja, piso *m* bajo; THEA platea *f*, patio (*de butacas*)
Partie [pa'ɾti:] *f* 1 *beim Spiel* partida *f*; *beim Tennis* usw partido *m*; *mit von der* ~ *sein* ser del grupo, tomar parte; 2 COM partida *f*, lote *m*; 3 (*Heiratsmöglichkeit*) partido *m*; *e-e gute* ~ un buen partido
Partikel [pa'ɾti:kəl] *n* (<s> -> *od f* (<->)) partícula *f*
Partisan(in) [pa'ɾi:zən] *m* (<s> -e), *en* (*f*) partisano, -a *m*, *f*, guerrillero, -a *m*, *f*
Partitur [pa'ɾi:tʊr] *f* MUS partitura *f*
Partizip [pa'ɾi:tsi:p] *n* (<s> -ien) GRAM participio *m*; ~ *Präsens, Perfekt* participio *m* presente, perfecto
Partner(in) ['pa:tnə(r)] *m*(f) compañero, -a *m*, *f*; (*Lebensgefährtin*) *a* pareja *f*; COM socio, -a *m*, *f*
'Partnerschaft *f* colaboración *f*, asociación *f*; (*Beziehung*) relación *f* (*de pareja*); *gisch adj* *Beziehung* de igual a igual; *Zusammenarbeit* de compañero
'Partnerstadt *f* ciudad *f* hermanada (*von od* + *gen con*)
Party ['pa:ɾti] *f* (<-> -s) fiesta *f*; *~service m* servicio *m* de fiestas
Parzelle [pa'ɾsɛl] *f* parcela *f*
Pascha ['paʃə] *m* (<s> -s) pascua *m* (*a fig desp*)
Pass [pas] *m* (<es> -e) 1 (*Bergp*) puerto *m*; (*Engp*) paso *m*, desfiladero *m*; 2 (*Reise*) pasaporte *m*; 3 SPORT pase *m*
passabel [pa'sa:bəl] *adj* (<-bl>) aceptable, pasable
Passage [pa'sa:ʒə] *f* 1 (*Durchgang, -fahrt*) pasaje *m*; *überdachte a* galería *f*; 2 (*Abschnitt*) pasaje *m*, fragmento *m*
Passagier [pa'sa:ʒi:ɪr] *m* (<s> -e) viajero *m*, pasajero *m*; *pl* ~ *e a* pasaje *m*, *blinder* ~ policía *m*
Passa-gierflugzeug *n* avión *m* de pasajeros; *~liste f* lista *f* de pasajeros
Passant(in) [pa'sant] *m* (<en; -en) (*f*) transeúnte *m*, *f*
Passat [pa'sat] *m* (<(e)s> -e) (viento *m*) aliso *m*
'Passbild *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passen [pa'sən] *I v/t* 1 *Ball zu f-m* ~ *passen* (*le a alg*); *II v/t* 2 *Ersatzteil, Schlüssel auf etw (acus)*, *in etw (acus)* ~ entrar bien en *alc*, encajar bien en *alc*; *in etw (acus)* ~ (*Platz haben*) caber en *alc*; *zu etw* ~ ir bien con *alc*; 3 *Kleidung* *sentar* (*le od* quedar (*le*) bien (*f-m a alg*); 4 (*harmonieren*) ~ *zu* hacer juego con, cuadrar con, encajar con; *F* pegar con; 5 (*gehenm sein*) venir bien, convenir; *dieser Termin passt mir nicht* esa fecha no me viene bien; *F das könnte dir so* ~ *!* *F* ¡qué más quisiera!; ¡que te crees tú eso!; 6 *Kartenspiel* *passar* (*a fig*); *Fußball zu f-m* ~ *passar* (*le a alg*)
'passend adj adecuado, conveniente; *Ersatzteil, Schlüssel* que encaja; *Kleidung* apropiado, que va bien; (*Zusammen* ~) correspondiente, *a od* que hace juego; *Zeitpunkt, Gelegenheit* oportuno; *F haben Sie es* ~? ¿lo tiene justo?
'Passfoto *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passierbar [pa'si:ɾi:ɪr] *adj* *Strasse* transitable, practicable
'passieren (<sin ge>) *I v/t* (<n>) 1 *Fluss* *atravesar*; *Grenze a* pasar; *Ort* pasar

ción *f*; (*Beziehung*) relación *f* (*de pareja*); *gisch adj* *Beziehung* de igual a igual; *Zusammenarbeit* de compañero
'Partnerstadt *f* ciudad *f* hermanada (*von od* + *gen con*)
Party ['pa:ɾti] *f* (<-> -s) fiesta *f*; *~service m* servicio *m* de fiestas
Parzelle [pa'ɾsɛl] *f* parcela *f*
Pascha ['paʃə] *m* (<s> -s) pascua *m* (*a fig desp*)
Pass [pas] *m* (<es> -e) 1 (*Bergp*) puerto *m*; (*Engp*) paso *m*, desfiladero *m*; 2 (*Reise*) pasaporte *m*; 3 SPORT pase *m*
passabel [pa'sa:bəl] *adj* (<-bl>) aceptable, pasable
Passage [pa'sa:ʒə] *f* 1 (*Durchgang, -fahrt*) pasaje *m*; *überdachte a* galería *f*; 2 (*Abschnitt*) pasaje *m*, fragmento *m*
Passagier [pa'sa:ʒi:ɪr] *m* (<s> -e) viajero *m*, pasajero *m*; *pl* ~ *e a* pasaje *m*, *blinder* ~ policía *m*
Passa-gierflugzeug *n* avión *m* de pasajeros; *~liste f* lista *f* de pasajeros
Passant(in) [pa'sant] *m* (<en; -en) (*f*) transeúnte *m*, *f*
Passat [pa'sat] *m* (<(e)s> -e) (viento *m*) aliso *m*
'Passbild *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passen [pa'sən] *I v/t* 1 *Ball zu f-m* ~ *passen* (*le a alg*); *II v/t* 2 *Ersatzteil, Schlüssel auf etw (acus)*, *in etw (acus)* ~ entrar bien en *alc*, encajar bien en *alc*; *in etw (acus)* ~ (*Platz haben*) caber en *alc*; *zu etw* ~ ir bien con *alc*; 3 *Kleidung* *sentar* (*le od* quedar (*le*) bien (*f-m a alg*); 4 (*harmonieren*) ~ *zu* hacer juego con, cuadrar con, encajar con; *F* pegar con; 5 (*gehenm sein*) venir bien, convenir; *dieser Termin passt mir nicht* esa fecha no me viene bien; *F das könnte dir so* ~ *!* *F* ¡qué más quisiera!; ¡que te crees tú eso!; 6 *Kartenspiel* *passar* (*a fig*); *Fußball zu f-m* ~ *passar* (*le a alg*)
'passend adj adecuado, conveniente; *Ersatzteil, Schlüssel* que encaja; *Kleidung* apropiado, que va bien; (*Zusammen* ~) correspondiente, *a od* que hace juego; *Zeitpunkt, Gelegenheit* oportuno; *F haben Sie es* ~? ¿lo tiene justo?
'Passfoto *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passierbar [pa'si:ɾi:ɪr] *adj* *Strasse* transitable, practicable
'passieren (<sin ge>) *I v/t* (<n>) 1 *Fluss* *atravesar*; *Grenze a* pasar; *Ort* pasar

por; 2 GASTR pasar; *II v/t* (<n>) 3 (*geschehen*) pasar, suceder, ocurrir, *bei dem Unfall ist mir nichts passiert* *saltí indemne del accidente*
'Passierschein *m* pase *m*
Passion [pa'si:ɔn] *f* pasión *f*; REL *Pasión f*; *~niert adj* apasionado; *~nszeit f* carencia *f*
'passiv ['pasɪf] *adj* pasivo
'passiv n (<s> -e) GRAM (voz *f*) pasiva *f*
Passiva [pa'si:va] *pl* COM pasivos *mpl*
Passivität *f* (<g>) pasividad *f*
'Passkontrolle *f* control *m* de pasaporte; *~straße f* puerto *m* de montaña; *~wort n* (<(e)s> -wörter) INFORM contraseña *f*
Paste ['pas:tə] *f* pasta *f*
Pasteil [pas'teɪl] *n* (<(e)s> -e) MAL pastel *m*; *~farbe f* color *m* pastel; *~ton m* tono *m* pastel
Pastete [pas'te:tə] *f* (*Blutereig*) pastel *m*; (*Leber*) paté *m*
'pasteurisieren [pas'tɔ:ɾi:zɪrən] *v/t* (<sin ge>) *pasteurizar*
Pastille [pas'tɪl] *f* pastilla *f*
Pastor ['pas:tɔ:r] *m* (<s> -toren) PROT pastor *m*; KATH cura *m*
Pastorin *f* pastora *f*
Patagonien *n* Patagonia *f*
Pate ['pa:tə] *m* (<n> -n) padrino *m*
'Patenkind *n* ahijado, -a *m*, *f*; *~onkel m* padrino *m*; *~schaft f* padrino *m*, apadrinamiento *m*; *von Städten* hermanamiento *m*
patient [pa'ti:nt] *F adj* práctico; *Person a* ingenioso
Patent *n* (<(e)s> -e) patente *f*; *eln* ~ *anmelden* (*auf* + *acus*) registrar una patente (*de*)
'Patentamt *n* oficina *f* de patentes; *in Spanien* registro *m* de la propiedad industrial
'Patentante *f* madrina *f*
patentieren *v/t* (<sin ge>) patentar
Patentlösung *f* solución *f* ideal
Pater ['pa:tə:r] *m* (<s> -o Pateres) KATH padre *m*
pathetisch [pa'te:tɪʃ] *adj* patético
Pathologie [pa'tɔ:lɔ:ʒi:] *f* (<g>) patología *f*; *~logisch adj* patológico
Pathos [pa'tɔ:s] *n* (<g>) patetismo *m*, afección *f*; *entasis m*
Patient(in) [pa'ti:nt] *m* (<en; -en) (*f*) paciente *m*, *f*

Patin ['patin] *f* madrina *f*
Patina ['patina] *f* <-> pátina *f*
Patricien ['patrici] *m* <-en, -en> pa-
 triarca *m*; **patricisch** *adj* patricaral
Patriot(in) ['patriot(in)] *m* <-en, -en>
 (f) patria *m*; **patrisch** *adj* patriótico;
 ~tismus *m* <-> patriotismo *m*
Patron ['patron] *m* <-s, -e> 1 patrono *m*,
 patrón *m*; 2 *f* **fig** *ein* **Uble** ~ un mal ti-
 po
Patrone ['patrone] *f* cartucho *m*
Patronin *f* patrona *f*
Patrouille ['patrouil] *f* patrulla *f*
patrouillieren *vi* <sin ge, h o sn> patru-
 llar
Patsche ['patʃə] *F* 1 (Hand) *F* manita
f; 2 *in der* ~ **sitzen** *F* estar en apuros;
f-m **aus der** ~ **helfen** sacar a alg de
 un apuro
patsch(e)nass *F* *adj* *F* calado hasta los
 huesos
Patt [pat] *n* <-s, -s> *Schach* tablas *f*pl (*a*
fig)
patzen ['patsn] *F* *vi* fallar; *F* meter la
 pata; *Ser F* *m* fallo *m*; *F* metedura *f* de
 pata; ~ig *F* *adj* insolente, impertinente
Pauke ['pauke] *f* timbal *m*; *F* **mit** ~ *und*
Trompeten **durchfallen** *F* suspender
 con todas las de la ley; *F* **fig** *auf die*
 ~ **hauen** (angeben) echarse un farol;
 (feiern) celebrar por todo lo alto
'pauken *F* *vi*, *vi F* empollar; chapar
'Pauker *F* *m* (Lehrer) *F* profe *m*
Paul *m* Pablo *m*
Pausbacken ['pausbakn] *pl* moñetes
*m*pl; **ßbackig** *adj* moñetudo
pauschal [paʊʃa:l] *I* *adj* total, global (*a*
fig); *II* *adv* globalmente (*a* *fig*); *fig* en
 total; **ßbetrag** *m* importe *m* od suma
f global; **Zahlung** pago *m* único
Pau'schale *f* importe *m* global
Pau'schalpreis *m* precio *m* global;
 ~reise *f* viaje *m* organizado (con todo
 incluido)
Pause [paʊzə] *f* 1 pausa *f*, descanso *m*,
 e-e ~ **machen** hacer una pausa *od* un
 descanso; ~ **haben** tener descanso *od*
 pausa; 2 *Schule* recreo *m*; *kurze* des-
 canso *m*; 3 *THEA* entracte *m*; 4 *MUS*
 pausa *f*, silencio *m*
'pauslos *I* *adj* ininterrumpido, ince-
 sante; *II* *adv* continuamente, sin cesar
'paustieren *vi* <sin ge> hacer un descan-
 so *od* una pausa

Pavian ['pavia:n] *m* <-s, -e> babuino *m*
Pavillon ['paviljɔn] *m* <-s, -s> pabellón
m
Pay-TV ['peti:vi:] *n* <-> televisión *f* de
 pago
Pazifik [pa'zifik] *der* ~ el Pacífico
patzifisch *adj* pacífico; **der 2e Ozean** el
 Océano Pacífico
Pazifismus [pa'zifismus] *m* <-> paci-
 fismo *m*; ~t(in) *m* (f) pacifista *m*; *f*;
 ~tisch *adj* pacifista
PC [pe:tse:] *m* Abk <-s> (-s) (Perso-
 nalcomputer) PC *m*
PDS [pe:de:'es] *f* Abk <-> (Partei des
 Demokratischen Sozialismus) PDS *m*
 (partido de izquierda alemán)
Pech [peç] *n* <(e)s, -e> 1 pez *f*, (Teer)
 breja *f*, (Erde) betún *m*; (Schuster) ce-
 rote *m*; 2 (Unglück) mala suerte *f*; *F*
 mala pata *f*; ~schwarz *F* *adj* negro co-
 mo el carbón *od* el azabache;
 ~, ~strähne *f* mala racha *f*; ~vogel *m* ce-
 nizo *m*, gafe *m*
Pedal [pe:da:l] *n* <-s, -e> pedal *m*
Pedant(in) [pe:dan(t)] *m* <-en, -en>
 (f) meticuloso, -a *m*, *f*, pedante *m*, *f*,
 zisch *adj* meticuloso, pedante
Pediküre [pe:di'kyrə] *f* (Fußpflege,
 Fußpflege) *n* pedicura *f*
Pegel [pe:gel] *m* <-s, -> 1 *Gerät* fluvio-
 metro *m*; 2 (Stand) nivel *m* del agua
pehlen ['pealn] *vi* *Wassertiefe* sondear;
Richtung determinar
'Pelgerät *n* radiogoniómetro *m*
Pein [pe:n] *geh* *f* <-> pena *f*, (Quäl) tor-
 mento *m*, tortura *f*
peinigen ['pa:nign] *geh* *vi* hacer sufrir,
 atormentar
'peinlich *I* *adj* penoso; *Lage* embarazo-
 so, violento; *F* cortante; *Frage* *a* delicada;
 do; (unangenehm) desagradable, vicio-
 lento; *dieses Versehen* *war ihm* ~ es-
 taba avergonzado de su error; *II* *adv* ~
genau meticuloso
'peinlichkeit *f* 1 *Eigenschaft* lo vergon-
 zoso, lo violento, lo desagradable; 2 *Sa-
 che* vergüenza *f*
peitsche ['pa:ʃə] *f* látigo *m*, *lange* fusta
f
'peitschen *I* *vi* <h> golpear; *bsd als*
Strafe azotar *od* fustigar (*f-n* *a* alg);
II *vi* <sn> *Schüsse* sonar; *Regen* *gegen*
die Fensterscheiben ~ golpear contra
 las ventanas

'peitschenhieb *m* latigazo *m*
Peking ['pe:kiŋ] *n* <-s> Pekín *m*
pelikan ['pe:likan] *m* <-s, -e> pelcano
m
Pelle [pe:lə] *f* regional 1 *von Obst*, *Wurst*
piel *f*, pellejo *m*, *von Kartoffeln* monda
f; *F* *m* *auf die* ~ *ritzen* *F* pegarse a
 alg; *F-m* *nicht von der* ~ *gehen* no de-
 jar *a* alg ni *a* sol ni *a* sombra
'pellen *vi* regional pelar; *Kartoffeln* *a*
 mondar
'pelkartoffel *f* patata *f*, cocida sin pelar
pelz [pe:lz] *m* <-es, -e> 1 *der Tiere*, *Be-
 kleidungsstück* piel *f*, *am Tiere* pellejo
m; 2 *F* *sich* (dan) *die Sonne* *auf den* ~
scheinen lassen estar tumbado al sol
'peizig *adj* *Zunge* áspero
'pelzacke *f* chaquetón *m* de piel;
 ~mantel *m* abrigo *m* de piel
Pendel ['pendəl] *n* <-s, -> péndulo *m*
'pendeln *vi* 1 <h> *Gegensand* oscilar;
 2 <sn> *Zug*, *Person* ir y venir
'pendeluh *f* reloj *m* de péndulo; ~ver-
 kehr *m* servicio *m* de lanzadera; *mit*
dem Zug tráfico *m* de ida y vuelta
'pendler *m* trabajador que *viaga* diaria-
 mente *a* su lugar de trabajo
penetrant [pe:ne'trant] *adj* *Geruch* pe-
 netrante; *desp Person* pesado
peng [peŋ] *int* ¡zas!
penibel [pe:'ni:bəl] *adj* <-b> escrupu-
 loso, minucioso, meticuloso
penis ['pe:nɪs] *m* <-; -se> pene *m*
Penizilin [peni:'zi:lɪn] *n* <-s, -e> penici-
 lina *f*
Pennäner [pe:'ne:ɪər] *F* *m* *F* colegial *m*,
 escolar *m*
Pennbruder ['pen-] *F* *m* vagabundo *m*
Penne ['penə] *F* *f* *F* cole *m*
'pennen *F* *vi* dormir; *F* sobar
'penner(in) *F* *desp m* (f) (Stadtstreicher)
 vagabundo, -a *m*, *f*
Pension [pə:'zi:ɔn] *f* 1 (Ruhegehalt)
 (pensión *f* de) jubilación *f*, 2 (Ruhe-
 stand) jubilación *f*, *in* ~ *gehen* jubilar-
 se; 3 (Unterkunft u. Verpflegung, Gäste-
 haus) pensión *f*
Pensionär(in) [pə:'zi:ɔn:re:(n)] *m* <-s, -e>
 (f) pensionista *m*, *f* (Ruheständler) *a*
 jubilado, -a *m*, *f*
pensionieren *vi* <sin ge> jubilar; *pen-
 sioniert* jubilado
Pensio'nierung *f* jubilación *f*
pensionsberechtigt *adj* con derecho
 a jubilación; *ßgast* *m* cliente *m* de una
 pensión
Pensum ['penzʊm] *n* <-s, -sen o -sa>
 1 *tarea* *f*, 2 (Lehrstoff) materia *f*
Peperoni [pe:pe:'ro:ni] *f* <-> guindilla *f*,
 pimiento *m* picante
per [pe:] *prp* <+acus sin artículo> por; ~
Schiff por barco; *mit j-m* ~ *du sein* tu-
 tearse con alg; *COM* ~ *Stück* por pieza
perfekt [pe:'fekt] *adj* 1 perfecto; 2 (ab-
 gemacht) arreglado
Perfekt ['pe:'fekt] *n* <(e)s, -e> GRAM
 (pretérito *m*) perfecto *m*
Perfektion *f* <-> perfección *f*
perforieren [pe:'fo:ri:ən] *vi* <sin ge>
 perforar
pergament [pe:ga:'ment] *n* <(e)s, -e>
 pergamino *m*; ~papier *n* papel *m* per-
 gamino
Periode [pe:'ri:ɔ:də] *f* 1 periodo *m*, perio-
 do *m*; 2 BIOL regla *f*, menstruación *f*
peri'odisch *adj* periódico
Peripherie [pe:'fɛ:ri:] *f* e-r *Stadt* perife-
 ria *f* (*a* INFORM); ~gerät *n* INFORM uni-
 dad *f* periférica
Perte ['pe:lə] *f* 1 perla *f*, *aus Glas*, *Holz*
usw cuenta *f*; *aus Glas* *a* abalorio *m*; 2
 (Sekt) burbuja *f*, (Schweiß) gota *f*
'perlen *vi* 1 <h> *Sekt* *usw* burbujear; 2
 <h o sn> *Tühen* caer; *Schweiß* gotear
'Perlenkette *f* collar *m* de perlas
'Perlhuhn *n* gallina *f* de Guinea; ~mutt
 ['mut] *n* <-s>, ~mutter *f* <-> *od* *n* <-s>
 madreperla *f*, nácar *m*
permanent [pe:'ma:nent] *adj* perma-
 nente
perplex [pe:'pleks] *F* *adj* (verwirrt) per-
 plexo; (verblüfft) estupefacto
Perser ['pe:zər] *1* *Person* persa *m*; 2
 ~ *Persertepich*, ~in *f* persa *f*, ~tep-
 pich *m* alfombra *f* persa
Persianer [pe:'zi:ə:nər] *m*, ~mantel *m*
 abrigo *m* de astracán
Persien [pe:'zi:ən] *n* <-s> Persia *f*
Persilage [pe:'zi:li:ʒə] *f* parodia *f* (*auf*
 +acus de)
'persisch *adj* persa; **der 2e Golf** el Gol-
 fo Pérsico
Person [pe:'zo:n] *f* <-; -en> 1 persona *f*
 (*a* GRAM); *Ich für meine* ~ en cuanto a
 mí; *in* ~ en persona; *er ist Gärtner und*
Chausseur *in e-r* ~ hace *a* la vez de
 jardinero y de chófer; 2 *THEA*, *in*
Romanen personaje *m*; 3 *desp* (Frau)

-e-e freche ~ una insolente
Personal *n* <-s> personal *m*; (*Ange-stellte*) empleados *m/pl*, plantilla *f*; **-ab-bau** *n* reducción *f* de personal; **-abtei-lung** *f* departamento *m* de personal;
-ausweis *m* documento *m* nacional de identidad; **-chef(in)** *m(f)* jefe, -a *m,f* de personal; **-computer** *m* ordenador *m* personal
Personalien [perzɔˈna:liən] *pl* datos *m/pl* personales; **-s** ~ (*acus*) **aufneh-men**, **teststellen** registrar los datos personales de alg
Persohnalkosten *pl* gastos *m/pl* de per-sonal *od* salariales; **-pronomen** *n* GRAM pronombre *m* personal
Persohnell *adj* personal
Persohnenbeschreibung *f* señas *f/pl* personales; **-Kraftwagen** *m* ADM turis-mo *m*; **-kreis** *m* ADM círculo *m* de per-sonas; **-kult** *m* culto *m* a la persona;
-schaden *m* daños *m/pl* personales;
-wagen *m* turismo *m*; **-zug** *m* tren *m* de pasajeros
persönlich [perˈzɔn:lɪç] **I** *adj* personal (*a* GRAM), individual; (*f-m* **gegenüber**) **-werden** hacer alusiones personales (*a* alg); **II** *adv* en persona, personalmente;
etw ~ **nehmen** sentirse aludido *od* dar-se por aludido por alc
Persönlichkeit *f* personalidad *f*; *be-deuende* personaje *m*
Perspektive [perspekˈtɪvə] *f* perspec-tiva *f* (*a* fig); **Sisch** **I** *adj* *Zeichnung* en perspectiva; **Wirkung** perspectiva con perspectiva; **II** *adv* con perspectiva
Peru [peˈru:] *n* <-s> Perú *m*; **-aner(in)** *m(f)* peruano, -a *m,f*; **-anisch** *adj* pe-ruano
Perrücke [peˈrʏkə] *f* peluca *f*
pervers [pɛrˈvɛrs] *adj* perverso
Peseta [peˈse:ta] *f* peseta *f*
Pessimismus [pesiˈmɪsmʊs] *m* <-> pe-simismo *m*; **-ist(in)** *m(f)* pesimista *m,f*; **Sistisch** **I** *adj* pesimista; **II** *adv* con pe-simismo
Pest [pest] *f* <-> peste *f* (*a* fig); **F** **-n**, **etw** *wie* **die** ~ **hassen** odiar *a* alg, alc como la muerte; **F** *wie* **die** ~ **stinken** *F* Oler a cuerno quemado
Pestizid [pestiˈtʃɪt] *n* <-s> **-e** > pesticida *m*
Peter [ˈpɛ:tər] *m* <-s> Pedro *m*; *fig* **-i-m** *den* **schwarzen** ~ **zuschieben** *F* col-

garle el muerto *a* alg
Petersilie [ˈpɛ:zɪliə] *f* perejil *m*
Petition [petiˈtʃi:ɔn] *f* petición *f*, solici-tud *f*, suplica *f*
Petroleum [peˈtro:leum] *n* <-s> petróleo *m*; **-lampe** *f* lámpara *f* de petróleo
Petrus [ˈpɛ:trʊs] *m* <-o> Petri) san Pedro *m*
-petzen *F* *desp* *vlt* *F* chiviar
Pf *Abk* (*Pfennig*) *pfennig* *m*
Pfad [pfat] *m* <-e> **-e** > sendero *m*, sen-da *f*, INFORM ruta *f*, vía *f* de acceso
-Pfadfinder(in) *m(f)* explorador, *a* *m,f*, scout *m,f*
Pfaffe [ˈpfafə] *F* *desp* *m* <-n> cura *m*
Pfahl [pfa:l] *m* <-e> **-e** > estaca *f*, palo *m*; (*Pfosten*) poste *m*; (*Ramm*) pilo-te *m*; **-bau** *m* <-e> **-ten** palafito *m*
Pfalz [pfalts] *f* <-> Palatinado *m*
Pfand [pfant] *n* <-e> **-e** > prenda *f*, (*Flasche*) depósito *m*; **als** ~ **geben** dar en prenda; **als** ~ **nehmen** tomar en prenda; **diese Flasche kostet** (*kein*) ~ esta botella (no) lleva depósito
Pfandbrief *m* cédula *f* hipotecaria
pfänden [ˈpfændən] *vlt* embargar
-Pfandflasche *f* botella *f* retornable;
-leiher *m* prestamista *m*
-pfändung *f* embargo *m*
Pfanne [ˈpfanə] *f* sartén *f*; **F** *fig* **-i-n** *in* *die* ~ **hauen**, *F* cargarse *a* alg, hacer polvo *a* alg
-Pfannkuchen *m* (*Eierkuchen*) tortilla *f*, crepe *m*, *Am* panqueque *m*; (*Krapfen*) buñuelo *m*
Pfarrei [pfaˈrɛi] *f* parroquia *f*
-Pfarrer *m* KATH pároco *m*, cura *m*; *PROT* pastor *m*; **-in** *f* pastora *f*
-Pfarrhaus *n* casa *f* parroquial
Pfau [pfaʊ] *m* <-e> **-en** > pavo *m* real
Pfauenauge *n* *Schmetterling* pavón *m*
Pfeifer [ˈpfɛ:ɪər] *n* pimentia *f*, **schwar-zer**, **weißer** ~ pimentia *f* negra, blanca; **F** *er* **soil hingehen** *od* **bleiben**, *wo* *der* ~ **wächst** *F* ¡que se vaya al cuerno *od* al diablo!
-Pfefferkuchen *m* pan *m* de especias
Pfefferminz [ˈpfɛ:ɪərmɪnts] <*sin artículo*, *inv*> menta *f*, hierbabuena *f*; **~bonbon** *m* *od* *n* caramelo *m* de menta
-Pfefferminz *f* <-> menta *f*; **-tee** *m* té *m* de menta *od* hierbabuena
-Pfeffermühle *f* molinillo *m* de pimien-ta

-pfeffern *vlt* **1** GASTR, *fig* sazonar con pi-mienta; **2** *F* (*werfen*) echar *od* tirar (*Vio-lentamente*)
-Pfeffersteck *n* bistec *m* *a* la pimentia;
-steuer *m* pimentero *m*
Pfeife [ˈpfɛ:ɪfə] *f* **1** (*Tiller*) pito *m*, sil-bato *m*; *mus* pífano *m*; (*Orgel*) tubo *m*; *fig* **nach** **-s** ~ **tanzen** bailar al son de alg; **2** (*Tabaks*) pipa *f*; **~ rauchen** fumar (*en*) pipa; **3** *F* *desp* inútil *m*; *F* ca-so *m*
-pfeifen <*pfiff*, *gepfiffen*> **I** *vlt* *Lied* sil-bar; *Foul* *pfar*; **II** *vlt* *Wind*, *Geschosse*, *Tiere* silbar; *Schiedsrichter* *pfar*; *F* *auf* **etw** (*acus*) ~ *F* pasar de alc
-pfleiten *m* silbido *m*
Pfeil [pfa:ɪ] *m* <-e> **-e** > flecha *f*, saeta *f*, (*Wurf*) dardo *m*
-Pfeiler *m* pilar *m* (*a* fig); (*Brücken*) pi-la *f*; (*Wand*) pilastra *f*
-pfelschnell *adj* como una flecha
Pfennig [ˈpfɛnɪç] *m* <-s> **-e**, *pero* *frecuen-temente* *s* -> *pfennig* *m*; *F* *fig* **keinen** ~ (*Geld*) **haben** no tener un duro; *F* *fig* **auf** **den** ~ **sehen** mirar la peseta
Pfennigfuchser *F* *m* tacaño, -a *m,f*, *F* agarrado, -a *m,f*
pfieren [ˈpfɛ:ɪən] *vlt* apriscar (*ln* +*acus* *en*); *fig* apretujar
Pferd [fɛ:ɐ] *n* <-e> **-e** > **1** caballo *m* (*a* *Schachfigur*); **zu** ~ **e** *a* caballo; *F* *fig* *mit ihm kann man* ~ **e** *stehlen* vale para to-do; *F* *fig* **das beste** ~ *im Stall* lo mejor que tenemos; **2** *Turngerät* *poto* *m*
-Pferdeapfel *m* bosta *f* de caballo
-Pferdeuß *m* *fig* *die Sache hat* **e-n** ~ la cosa tiene sus pelos *od* inconvenientes
-Pferdegebiss *F* *n* dentadura *f* de caba-llo; **-rasse** faza *f* caballar; **-rennbahn** *f* hipódromo *m*; **-rennen** *n* carrera *f* de caballo; **-schwanz** *m* cola *f* de caballo (*a* *Fisur*); **-sport** *m* hipica *f*, equi-tación *f*; **-stall** *m* cuadra *f*, caballeriza *f*; **-stärke** *f* rec caballo *m* de vapor
Pfiff [pfɪf] *m* <-e> **-e** > **1** (*Pfeifen*) silbido *m*; *auf* *e-r* *Pfeife* pifido *m*; **2** *F* (*Reiz*) truco *m*, último toque *m*; *mit* ~ con sa-lero
Pfifferling [ˈpfɪfərɪŋ] *m* <-s> **-e** > cantare-la *f*; *F* **das ist keinen** ~ *wert* *F* no vale un comino
-pfiffig *adj* astuto, pillo
Pfingsten [ˈpfɪŋstən] *n* <-i> -> *od* *pl* Pen-tecostés *m*; *an* *od* **zu** ~ *en* Pentecostés

-pfingst *montag* *m* lunes *m* de Pente-costés; **-rose** *f* peonía *f*; **~sonntag** *m* domingo *m* de Pentecostés
Pfirsich [ˈpfɪ:zɪç] *m* <-s> **-e** > melocotón *m*, *Am* durazno *m*; **-baum** *m* meloco-tonero *m*, *Am* duraznero *m*
Pflanze [ˈpflantse] *f* planta *f*, vegetal *m*
-pflanzen *vlt* plantar (*ln* +*acus* *en*)
-Pflanzenfett *n* grasa *f* vegetal; **-fres-ser** *m* herbívoro *m*; **-kunde** *f* botánica *f*; **-öl** *n* aceite *m* vegetal; **-schutzmittel** *n* pesticida *m*
-pflanzenlich *adj* vegetal
-Pflanzung *f* plantación *f*
Pflaster [ˈpflastər] *n* <-s> -> **1** (*Heß*) es-paradapo *m*, tirta *f*; **2** (*Straßen*) pa-vimento *m*; (*Kopfstein*) empedrado *m*, adoquinado *m*; *F* *fig* **Madrid ist ein teures** ~ la vida en Madrid es cara
-pflastern *vlt* empedrar, adoquinar
-Pflasterstein *m* adoquín *m*
Pflume [ˈpflo:me] *f* **1** ciruela *f*, **ge-trocknete** ~ ciruela *f* pasa; **2** *F* *desp* (*Versager*) *F* melón, -ona *m,f*
-Pflaumenbaum *m* ciruelo *m*; **~ku-chen** *m* tarta *f* de ciruelas; **~mus** *n* mermelada *f* de ciruelas
Pflege [ˈpfle:ge] *f* *e-r* *Person* cuidados *m/pl*, asistencia *f*, *des* *Körpers* aseo *m*, higiene *m*; (*Unterhaltung*) manteni-miento *m*; *fig* cultivo *m*; *ln* ~ **nehmen** hacerse cargo (de); *Kind* *a* tomar al cui-dado
-Pflegebedürftig *adj* que necesita cui-dados; *Person* *a* dependiente; **Selbst** *pl* padres *m/pl* tutelares; **Stall** *m* enfer-mo, -a *m,f* que necesita cuidados con-tinuos; **Sgeid** *n* prestación *f* por nece-sidad de asistencia; **Sheim** *n* (*Alten*) asilo *m*, residencia *f* asistida; **Skind** *n* niño, -a *m,f* bajo tutela; **Sleicht** *adj* de fácil lavado
-pflegen **I** *vlt* **1** cuidar de, atender *a*; (*unterhalten*) mantener; **2** *Künste* fo-mentar; *Freundschaft* *a* cultivar; **3** *etw* *zu tun* ~ tener la costumbre de *od* *so* *hacer* alc; **II** *vlt* **4** *sich* ~ cuidarse
-Pflegepersonal *n* personal *m* sanitario
-pfleger(in) *m(f)* cuidador, *a* *m,f*; (*Kranken*) enfermero, -a *m,f*
-Pflegeversicherung *f* seguro *m* de asistencia domiciliaria
-pfleglich **I** *adj* cuidadoso; **II** *adv* con cuidado

- Pflicht** [ˈpʰlɪçt] f (-; -en) 1 deber *m*, obligación *f*; **es ist meine ~ zu** (+*inf*) es mi obligación (+*inf*); 2 sport ejercicio *m* obligatorio
- pflichtbewusst** *adj* cumplidor; **pflichtbewusst sein** *n* sentido *m* del deber; **Gerfüllung** *f* cumplimiento *m* del deber; **Gerach** *n* asignatura *f* obligatoria; **Aggefuhr** *n* sentido *m* del deber; **~gemäß** *adj* debido; **~übung** *f* sport ejercicio *m* obligatorio; **fig** obligación *f*; **~Sversicherung** *f* seguro *m* obligatorio
- Pflock** [ˈpʰlɔk] *m* (-e; -s; -e) estacilla *f*, taco *m*
- pfücken** [ˈpʰʏfʏkən] *v/t* (re)coger
- pfügen** [ˈpʰʏfʏgən] *m* (-e; -s; -e) arado *m*
- pfügen** [ˈpʰʏfʏgən] *v/t*, *v/i* arar
- Pforte** [ˈpʰɔrtə] *f* (-n; -n) puerta *f* (a *fig*)
- Pforter** [ˈpʰɔrtər] *m* portero *m*; **~haus** *n* portería *f*; **~in** *f* portera *f*; **~loge** *f* portería *f*
- Pfosten** [ˈpʰɔstən] *m* (-s; -) poste *m* (a sport); (*Tür*) *f* jamba *f*
- Pfote** [ˈpʰɔtə] *f* pata *f*; *fig* (*Hand*) *zart*
- Pfropf** [ˈpʰrɔpʃ] *m* (-e; -s; -e) tapón *m*; (*Blut*) *coágulo m*
- pfropfen** *v/t* 1 *F* (*hineinstopfen*) meter a la fuerza (*in* +*acus* en); **gepfropft voll** rebosante; *mit Personen* atestado; 2 *Baum* *infernar*
- pfropfen** *m* (-s; -) tapón *m*, corcho *m*
- Pfründe** [ˈpʰrʏndə] *f* prebenda *f* (a *fig*)
- pfrün** [ˈpʰrʏn] *int* ~ (*F* *Teufel* od *Spinnel*) ¡qué asco!
- Pfund** [ˈpʰʏnt] *n* (-e; -s; -e, pero 3 -) 1 *Gewicht* medio kilo *m*; (*englisches* ~) libra *f*; 2 *Währung* libra *f*
- pfundweise** *adv* por libras
- Pfusch** [ˈpʰʏʃ] *F* *m* (-e; -s) 1 chapucería *f*, chapuza *f*; 2 *österreich* (*Schwarzarbeit*) *trabajo m* clandestino od *F* negro
- pfuschen** *F* *v/i* hacer chapuzas; (*mögen*) *hacer trampas*
- pfuscher** *F* *m* chapucero *m*; **~rei** *F* *f* chapucería *f*
- Pfütze** [ˈpʰʏtsə] *f* charco *m*; *größere* *charca f*
- PH** *f* *Abk* (-; -s) (*Pädagogische Hochschule*) *en* Escuela *f* Normal
- Phänomen** [ˈfənoːmən] *n* (-s; -e) fenómeno *m*; **~menal** *adj* fenomenal
- Phantasie** [ˈfantaːzi] *usw* → **Fantasie** *usw*
- Phantom** [ˈfantaːom] *n* (-s; -e) (*Trugbild*) *visión f*; (*Gespens*) *fantasma m*; **~bild** *n* retrato *m* robot
- Pharisäer** [ˈfariːziːər] *m* a *fig* fariseo *m*
- Pharmaindustrie** [ˈfarmaːˈɪndʏstriə] *f* farmacéutica; **~kologie** [ˈkoloːgi] *f* farmacología *f*; **~wissenschaft** [ˈfarmsvɪʃtsʏtʃ] *adj* farmacéutico; **~zie** [ˈtsiː] *f* (-) *farmacia f*
- Phase** [ˈfaːzə] *f* fase *f*; *fig* a etapa *f*
- Philatelle** [ˈfɪlatiːliː] *f* (-) *filatelia f*; **~list(in)** *m(f)* filatélico; -a *m,f*, filatelista *m,f*
- Philharmonie** [ˈfɪlharmoniː] *f* orquesta *f* filarmónica; *Gebäude* auditorio *m*
- Philharmoniker(in)** *m(f)* filarmónico; -a *m,f*
- Philipp** [ˈfɪlɪp] *m* Felipe *m*
- Philippinen** *pl* (las) Filipinas *fpl*.
- Philologe** [ˈfɪloːloːgəl] *m* (-n; -n); **~gin** *f* filólogo; -a *m,f*; **~gle** *f* (-) filología *f*; **~gisch** *adj* filológico
- Philosoph(in)** [ˈfɪloːzɔfː(m)] *m* (-en; -en) (*f*) filósofo; -a *m,f*; **~phie** *f* filosofía *f*
- philosophieren** *v/i* (-sin *ge*) filosofar
- philosophisch** *adj* filosófico
- phlegmatisch** [ˈflegˌmatɪʃ] *adj* flemático
- Phon** [ˈfoːn] *n* (-s; -s, pero 50 -) *PHYS* *fon* *m*, fonio *m*
- phonetk** [ˈfoːneːtɪk] *f* (-) fonética *f*; **~isch** *adj* fonético
- Phosphat** [ˈfɔsˌfɑːt] *n* (-e; -s; -e) fosfato *m*; **~strel** *adj* que no contiene fosfato; **~haltig** *adj* fosfatado
- Phosphor** [ˈfɔstɔr] *m* (-s) fósforo *m*
- Photo** [ˈfɔto] → **Foto**
- Phrase** [ˈfraːzə] *f* frase *f* (vacía), cliché *m*, tópico *m*; **~n dreschen** hablar con tópicos
- PH-Wert** [ˈpeːˈhaːvɛrt] *m* *CHEM* *PH* *m*
- Physik** [ˈfʏzɪk] *f* (-) física *f*
- physikalisch** *adj* físico
- Physiker(in)** *m(f)* físico; -a *m,f*
- Physiologie** [ˈfʏzioloːgiː] *f* (-) fisiología *f*; **~ologisch** *adj* fisiológico
- physisch** [ˈfʏzɪʃ] *adj* físico
- Pianist(in)** *m(f)* pianista *m,f*
- piano** [ˈpiːano] *adv* *mus* piano
- Piano** *n* (-s; -s o -n); *mus* piano *m*
- picheln** [ˈpɪçəl] *F* *v/i* *F* empujar el codo
- Pickel** [ˈpɪkəl] *m* (-s; -) 1 (*Spitzhacke*) *pit*

- co m*; (*Eis*) *piolet m*; 2 *MED* espinilla *f*, grano *m*
- pick(e)lig** *adj* lleno de granos
- picken** *v/i*, *v/i* 1 *picar*, *picotear*; (*heraus-suchen*) *escoger*; 2 *F* *österreich* *pegar*
- Picknick** [ˈpɪknɪk] *n* (-s; -s o -e) picnic *m*; **~en** *v/i* hacer picnic
- pieken** [ˈpɪkən] *F* *v/t*, *v/i* *picar*; **~lein** *F* *adj* *F* de punta en blanco
- piep** [ˈpiːp] *int* ¡pío!
- Piep** *m* *F* **keinen ~ sagen** *F* no decir ni pío, no decir esta boca es mía
- piepe** [ˈpiːpə], **piepegal** *adj* *F* **das ist mir ~** *F* me importa un pito, me importa un bledo
- piepen** *v/i* *Küken* *piar*; *F* **bei dir piepsts wohl?** *F* ¿estás loco?
- piepsen** [ˈpiːpsən] *v/i* *Maus* *chillar*; *Küken* *piar*; *Person* *hablar con voz aguda*
- Piepsen** *F* *m* (*Empfänger*) *F* *busca m*
- piepsig** *F* *adj* ~e *Stimme* *voz f* aguda, *vocelta f*
- Pier** [ˈpiːr] *m* (-s; -e o -s) od *f* (-; -s) *MAR* *mnelle m*
- Piercing** [ˈpiːrsɪŋ] *n* (-; -s) *piercing m*
- piesacken** [ˈpiːzakən] *F* *v/t* *fastidiar*; *F* *jorobar*
- Pietät** [ˈpiːtɛt] *f* (-) *pietad f*; (*Achtung*) *respeto m*; **~los** *adj* irreverente, irrespetuoso
- Pigment** [ˈpɪgmənt] *n* (-e; -s; -e) pigmento *m*
- Pik** [ˈpɪk] *n* (-s; -s) (*s*) *Spieldartenfarbe* *espadas fpl*
- Pik²** *m* (-s; -s) (*s*) *F* **e-n ~ auf j-n haben** *tener manía od irrita a alg*
- pikant** [ˈpɪkənt] *adj* *picante(a fig)*
- Pike** [ˈpɪkəl] *f* *pica f*; **von der ~ auf lernen** *aprender desde cero*
- piken** *F* *v/t*, *v/i* *picar*, *pinchar*
- pikiert** *adj* *picado*, *mosqueado* (*über etw* *acus* por *ac*)
- Pikkolo** [ˈpɪkolo] *F* *m* (-s; -s) *Sekt* *ben-jamín m*; **~flöte** *f* flautín *m*
- Piktogramm** [ˈpɪktoːɡram] *n* (-s; -e) pictograma *m*
- Pilger(in)** [ˈpɪlgər(m)] *m(f)* peregrino; -a *m,f*; *romero*, -a *m,f*; **~fahrt** *f* peregrinación *f*, *romería f*
- pilgern** *v/i* (-s; -s) 1 peregrinar; *ir en romería* (*nach* a); 2 *F* *fig* caminar
- Pille** [ˈpɪlə] *f* píldora *f*; *fig* **das war e-e bittere ~ für ihn** fue un trago amargo para él
- Pilot(in)** [ˈpiːloːt(m)] *m* (-en; -en) (*f*) *piloto m,f*
- Pilotprojekt** *n* proyecto *m* piloto
- Pils** [ˈpɪls] *n* (-; -) (*cerveza f* tipo) *pils f*
- Pilz** [ˈpɪltʃ] *m* (-e; -e) 1 *bor hongo m*; *mit Hut* *seta f*; **wie ~e aus der Erde schießen** *brotar como setas*; 2 *F* (*~infektion*) *micosis f*
- Pilzvergiftung** *f* envenenamiento *m* por setas
- Pimmel** [ˈpɪməl] *P* *m* (-s; -) *F* *pito m*; *P* *picha f*
- pingelig** [ˈpɪŋelɪç] *F* *adj* metucioso, pedante
- pingpong** [ˈpɪŋpɔŋ] *n* (-s) *ping-pong m*, *tenis m* de mesa
- Pinguin** [ˈpɪŋɡwɪn] *m* (-s; -e) pingüino *m*, *pataro m* bobo
- pinie** [ˈpɪniə] *f* pino *m*
- pinkeln** *F* *v/i* *F* *hacer pis*; *P* *mear*
- Pinwand** *f* tablón *m* (de notas)
- pinscher** [ˈpɪnʃər] *m* grifón *m*
- Pinsel** [ˈpɪnzəl] *m* (-s; -) pincel *m*; (*Anstreich*) *brocha f*
- pinseln** *v/t* *pinar*, *pincelar*
- pinzette** [ˈpɪntsetʃəl] *f* *pinzas fpl*
- Pionier** [ˈpiːniːr] *m* (-s; -e) *ML* *zapador m*; *fig* *pionero m*
- pipeline** [ˈpaɪplajn] *f* (-; -s) *oleoducto m*; (*Gas*) *gasoducto m*
- Pipi** [ˈpɪːpiː] *Kinderspr* *n* (-s) *pipí m*; **~ machen** *hacer pipí*
- Pirat** [ˈpɪrət] *m* (-en; -en) *pirata m*
- piratensender** *m* *emisora f* *pirata*
- Pirate** *f* *piratería f* (a *COM*)
- Pirsch** [ˈpɪrʃ] *f* (-) *caza f* al acecho; **auf die ~ gehen** *ir a cazar*
- Pisse** [ˈpɪsə] *P* *f* (-) *P* *meada f*
- pisssen** *P* *v/i* *P* *mear*
- Pissoir** [ˈpɪsˌvaːr] *n* (-s; -e o -s) *urinario m*
- Pistazie** [ˈpɪstˌatsiə] *f* *pistacho m*
- Piste** [ˈpɪstə] *f* *pista f*
- Pistole** [ˈpɪstɔlə] *f* *pistola f*; **fig** **~m die ~ auf die Brust setzen** *poner a alg entre la espada y la pared*; **wie aus der ~e geschossen** *como un rayo*
- pitschnass** [ˈpɪtʃˈnas] *F* *adj* *F* *empapado*, *calado*
- Pizza** [ˈpɪtsa] *f* (-; -s o *Pizzen*) *pizza f*
- Pizzeria** [ˈpɪtsəriːa] *f* (-; -s o -ien) *pizzería f*
- PKW** [ˈpeːkaːvɛ] *m* *Abk* (-s; -s) (*Personenkraftwagen*) *turismo m*

plädieren *v/t* (<sin ge>) JUR hacer un alegato, abogar (*a fig. für* por; *gegen* contra)

Plädoyer [ple'dva:je:] *n* (<s-, -s>) JUR informe *m* (*a fig. des Staatsanwalts* alegato *m*)

Plage [pl'a:ge] *f* 1 molestia *f*, tormento *m*; 2 (*Land*) plaga *f*, calamidad *f*

plagen *I v/t* molestar, fastidiar; **II v/r** *sich* ~ afanarse (*mit etw* con algo); *F* matarse trabajando

Plagiat [pl'a:giat] *n* (<(e)s-, -e>) plagio *m*

Plakat [pl'a:kat] *n* (<(e)s-, -e>) cartel *m*; ~e (*an*) *kleben* pegar carteles

plakativ *adj* llamativo

Plakette [pl'a:keta] *f* placa *f*, (*Abzeichen*) distintivo *m*

Plan [plan] *m* (<(e)s-, -e>) 1 plan *m*; (*Absicht*) *a* propósito *m*, (*Vorhaben*) *a* proyecto *m*; **alles läuft nach** ~ todo marcha como estaba previsto; **Ich auf den ~ rufen** hacer aparecer a alg.; 2 (*Fahr*) horario *m*; 3 (*Stadt*) plano *m*, mapa *m*

Plane [pl'ane] *f* toldo *m*, lona *f*

planen *v/t* proyectar, planear (*a Reise*); *Arbeit*, ECON planificar; (*vorsehen*) prever; *absolut* hacer planes; **wie geplant** según lo previsto

Planet [pl'a:nei] *m* (<-en, -en>) planeta *m*; ~ *tarium* *n* (<-s-, -ien>) planetario *m*

planieren *v/t* (<sin ge>) aplanar, nivelar; **Graupe** *f* niveladora *f*

Planke [pl'anke] *f* tabla *f*, tablón *m*

Plänkelei [pleŋ'ke:li] *f* escaramuza *f* (*a fig*)

Plankton [pl'an'kton] *n* (<-s>) plancton *m*

planlos *adj* *u* *adv* sin método; (*auf* *Gerat*) *Abfahrt*, *Ankunft* previsto; *Zug* regular; **II** *adv* como estaba previsto, sistemáticamente; **Quadrat** *n* cuadrícula *f*

Planschbecken [pl'an:] *n* piscina infantil

Planschen *F v/t* chapotear

Plantage [plan'ta:ʒə] *f* plantación *f*

Planung *f* planificación *f*

Planwirtschaft *f* economía *f* dirigida

plappern [plap'pɐn] *F I v/t* decir, contar; **II** *v/t* charlar, parlotear; *desp* cototrear

plärren [pl'e:ran] *F v/t* chillar; *Kind* be-
trüben

Plasma [plazma] *n* (<-s-, -men>) plasma *m*

Plastik [pl'astik] *f* (<-s-, -en>) 1 *Kunst* artes
plásticas

plätzchen [pl'e:tsçən] *n* (<-s-, -e>) *Gebäck* *pasta* *f*

plätzen [pl'atsən] *v/t* (<sn>) 1 estallar; *mit* *Getöse* explotar; *Reifen* reventar;

2 *F fig* *Vorhaben* fracasar, frustrarse;

3 *vor Neugier* ~ morir de curiosidad;

vor Wut ~ estallar de ira

platzieren [pl'atsirən] (<sin ge, h>) **I** *v/t* *colocar*, situar; **II** *v/r* *sich* ~ *als* ... clasificarse como ...

Platzierung *f* clasificación *f*

Platzkarte *f* reserva *f* de asiento; ~ *kon-*
zert *n* concierto *m* al aire libre; ~ *man-*
gel *m* falta *f* de espacio *od* sitio; ~ *pa-*
trone *f* cartucho *m* de fuego *od* sin ba-
la; ~ *regen* *m* chaparrón *m*, aguacero

m, chubasco *m*; ~ *verweis* *m* SPORT ex-

pulsión *f*; ~ *wunde* *f* herida *f* abierta

Plauderei [plaud'ɛrɪ] *f* charla *f*, *F* palique *m*

plaudern *v/t* charlar; *F* estar de palique

od de chachara

plausibel [plau'zibəl] *adj* ()< b> plausible; *f-m* *etw* ~ *machen* hacer a alg com-

prender *alc*

Play-back [pl'e:bɛk] *n* (<-s-, -s>) play-back *m*

playboy [pl'e:bɔɪ] *m* play-boy *m*

pleite [pl'e:te] *f* *adj* ~ *sein* estar en quiebra; *fig* (*kein Geld haben*) *F* estar sin blanca

pleite *f* FIN quiebra *f*; *F* *fig* fracaso *m*, chasco *m*; ~ *gehen*, *machen* quebrar; declararse en quiebra (*a fig*)

plemplem [plem'plem] *F* *adj* *F* chalado, mal de la cabeza

Plenarsaal [pl'e:na:sa:] *m* sala *f* de plenos

Plenum [pl'e:nium] *n* (<-s>) pleno *m*

Pleneistange [pl'e:n-] *f* biela *f*

Plisse [pl'i:se:] *n* (<-s-, -s>) plisado *m*; ~ *rock* *m* falda *f* plisada

PLO [pe:'lɔ:] *f* *Abk* (<>) (*Palestine Liberation Organization*) OLP *f* (*Organi-*
zation para la Liberación Palestina)

Plombe [pl'ombe] *f* 1 (*Beistegel*) pre-
cinto *m*; 2 (*Zahnfüllung*) empaste *m*; ~ *schieren* *v/t* (<sin ge>) 1 (*versiegeln*) pre-
cinar; 2 *Zahn* empastar

plötzlich [pl'e:tslic] *I* *adj* súbito; (*un-*
erwartet) repentino; **II** *adv* súbitamente,

de repente

plump [plump] *adj* 1 (*dick*) tosco (*a* *Lir-*
ge, *Fälschung*); 2 (*schwerfällig*) pesado;

3 (*ungeschickt*) burdo; **Shet** *f* (*plumpe*

Bemerkung) grosería *f*, torpeza *f*, (*Ungeschicklichkeit*) torpeza *f*

plumps [plumps] *int* *auf* den Boden [*ca-*
taplumi; *ins Wasser* ¡plot!]

plumpsen *F v/t* (<sn>) caer pesadamente

Plunder [pl'undɐr] *F m* (<-s>) *F* trastos

m/pl, cachivaches *m/pl*

plündern [pl'ynd(ɐ)r] *m* saqueador *m*

Plundergeäck *n* tipo de bollo relleno

plündern *v/t* pillar, saquear; *Sung* *f* pi-

llaje *m*, saqueo *m*

Plural [plu:ra:l] *m* (<-s-, -e>) plural *m*

plus [plu:] *adv* más; 5 *Grad* ~ cinco gra-

dos sobre cero

Plus *n* (<>) 1 (*Überschuss*) excedente *m*, superávit *m*; 2 *MAT* más *m*; 3 *fig* (*Vorteil*) ventaja *f*, plus *m*

Plüsch [pl'y:] *od* [plv:] *m* (<(e)s-, -e>) *tepa* *f*; ~ *tier* *n* (animal *m* de) peluche *m*

Pluspol *n* polo *m* positivo; ~ *punkt* *m* punto *m* positivo

Plusquampferkt ['pluskvam'pɛrkt] *n* GRAM (pretérito *m*) pluscuamperfec-

to *m*

Pluszeichen *n* (signo *m*) más *m*

Pluto [plu:to] (<>) *ASTR* (*der*) ~ Plutón *m*

Plutonium [plu:'tɔ:nium] *n* (<-s>) plutonio *m*

Pointe [po'ɛ:ɪa] *f* agudeza *f*, gracia *f*
Pokal [po'ka:l] *m* <-s; -e> copa *f*, ~**finale**
n final *f* de copa; ~**spiel** *n* partido *m* de
 copa
Pökefleisch [pøkə:l] *n* cecina *f*
Pökeln *v/t* salar
Poker [pøkə:r] *n* od *m* <-s> póquer *m*,
 póker *m* (*a fig*)
'pokern *v/t* jugar al póquer
Poll [poll] *m* <-s; -e> polo *m*; *fig der ru-*
hende ~ el remanso de paz
pollar *adj* polar
Polarkreis *m* (**nördlicher**, **südlicher**) ~
 círculo *m* polar (ártico, antártico)
Polarlicht *n* luz *f* polar; ~**meer** *n* océa-
 no *m* glacial; ~**stern** *m* estrella *f* polar
Pole [po:l] *m* <-n; -n> polaco *m*
Polemik [po:le:mik] *f* polémica *f*; **Sisch**
adj polémico; **si'stieren** *v/t* (<*sin ge*) le-
 vantar polémica (*gegen* contra)
'Polen *n* <-s> Polonia *f*
Police [poli:sɪs] *f* policía *f*
Polier [po'li:r] *m* <-s; -e> capataz *m* (de
 albañiles)
polieren *v/t* (<*sin ge*) *Möbel* lustrar, sa-
 car brillo; *Metalle* *a* bruñir, pulimentar
Poliklinik [po:likli:nik] *f* policlínica *f*
'Polin *f* polaca *f*
Politesse [poli:tesɪs] *f* (mujer *f*) policía *f*
Politik [poli:ti:k] *f* política *f*
Po'litiker(in) *m(f)* político, -a *m,f*
po'litisch *I adj* político; **II adv** ~ **korrekt**
 políticamente correcto
politisieren (<*sin ge*) **I v/t** politizar; **II v/t**
 hablar de política, politiquear
Polltur [poll'tʊ:r] *f* 1 (*Glanz*) brillo *m*,
 lustre *m*; (*Schutzschicht*) pulimento
m; 2 *Mittel* abrillantador *m*
Polizei [poli:zɪ] *f* policía *f*; ~**auto** *n* co-
 che *m* policía; ~**beamte(r)** *m*, ~**beam-**
tin *f* agente *m,f* de policía; ~**gewahr-**
sam *m* vigilancia *f* policial; ~**hund** *m*
 perro *m* policía; ~**kontrolle** *f* control
m policial
pol'zeilich **I adj** policial, policíaco, de
 la policía; **II adv** por la policía, por or-
 den policial
Polizeipräsident *m* jefe *m* de policía;
 ~**präsidium** *n* jefatura *f* de policía; ~**schut-**
zier *n* comisaría *f* (de policía); ~**schutz**
m protección *f* policial; ~**stunde** *f* hora *f*
 de cierre; ~**wache** *f* comisaría *f* (de po-
 licía)

Polizist(in) [poli:zis(t)ʊn] *m(f)* policía
m,f, guardia *m,f*
Pollen [pɒlən] *m* <-s; -> bor polen *f*
polnisch [pɒlniʃ] *adj* polaco
Polo [po:lɔ] *n* <-s> sport polo *m*;
 ~**hemd** *n* (camisa *f*) polo *m*
Polster [pɒlstɜ:r] *n* <-s; -> 1 (*~jung*) relleno
m; 2 (*~auflage*) acolchado *m*, col-
 choneta *f*; (*Kissen*) cojín *m*, almohadi-
 lla *f*; 3 *fig* reserva *f*; ~**möbel** *pl* muebles
mpl tapizados
'polstern *v/t* acolchar, (*beziehen*) tapi-
 zar
'Polstersessel *m* sillón *m* tapizado
'Polsterung *f* 1 tapizado *m*; 2 *Auflage*
 acolchado *m*
Poterabend [pɒtə:r] *m* *etwa* despedi-
 da *f* de soltero
'potern *v/t* *Sache* caer con estrépito;
Person hacer ruido; *fig* vociferar, tro-
 nar
Polyester [pɒli'ɛstɜ:r] *m* poliéster *m*
Polygamie [pɒli'gəmi:] *f* <-> poligamia
f
Polynesien [pɒli'nezi:ən] *n* <-s> Poi-
 nesia *f*; ~**ler(in)** *m(f)* polinesio, -a
m,f; **Sisch** *adj* polinesio
PolyP [pɒli'p] *m* <-en; -en> 1 ZO, MED
 pólipo *m*; 2 *F* (*Polizist*) *F* polizonte *m*
Pomade [po'ma:de] *f* pomada *f*; **Selig**
adj 1 *Haar* con goma; 2 *F* *fig* (*Trüge*)
 flemático, remolón
'Pommern *n* Pomerania *f*
Pommes frites [pɒm'frit] *pl* patatas *f/pl*
 fritas
Pomp [pɒmp] *m* <-e(s)> pompa *f*
pompós [pɒm'pɔ:s] *adj* pomposo
Pony 1 ['pɒni] *n* <-s; -s> zo poney *m*
 'Pony' 2 *m* <-s; -s> flequillo *m*
Pop [pɒp] *m* <-s(s)> → **Poppusik**
Popanz [pɒ'pɑ:ns] *m* <-es; -e> desp co-
 co *m*, espantajo *m*
Popcorn [pɒpkɜ:n] *n* <-s> palomitas *f/pl*
 (de maíz)
Popeline [pɒpe'li:n(e)] *m* popelín *m*
popeln [pɒ'pɛln] *F v/t* (*in der Nase*) ~
 hurgarse (la nariz)
'Popigruppe *f* grupo *m* pop; ~**konzert** *n*
 concierto *m* pop; ~**musik** *f* música *f*
 pop; ~**star** *m* estrella *f* del pop
Popo [pɒ'pɔ:] *F m* <-s; -s> trasero *m*; *F*
 pamps *m*
populär [pɒpu'le:r] *adj* popular
Popularität *f* <-> popularidad *f*

Pore [pɒrɜ:] *f* poro *m*
Pornofilm [pɒrno:] *m* película *f* por-
 no(gráfica); ~**graphie** *f* <-> pornogra-
 fía *f*; ~**graphisch** *adj* pornográfico
porós [pɒ'rɔ:s] *adj* poroso
Porree [pɒ're:] *m* <-s; -s> puero *m*
Portal [pɒ'tal] *n* <-s; -e> portal *m*
Portemonnaie [pɒrtmɔ'nei:] *n* <-s; -s>
 monedero *m*
Portier [pɒ'tiɜ:] *m* <-s; -s> portero *m*,
 conserje *m*; ~**strau** *f* portera *f*, conserje
f
Portion [pɒrti'o:n] *f* ración *f*
Porto [pɒrto] *n* <-s; -s o -ti> franqueo *m*,
 porte *m*
'portfrei *adj* *u* *adv* exento de franqueo
Porträt [pɒ'rtrɛ:] *n* <-s; -s> retrato *m*
porträ'tieren *v/t* (<*sin ge*) retratar
Portugal [pɒrtu'gall] *n* <-s> Portugal *m*
Portugiese [pɒrtu'gi:zɪ] *m* <-n; -n>, ~*in*
f portugués, -esa *m,f*; **Sisch** *adj* portu-
 gués
Portwein [pɒrtva:n] *m* oporto *m*
Porzellan [pɒrtse'la:n] *n* <-s; -e> porce-
 lana *f*
Posaune [po'zauna] *f* trombón *m*; **sen**
v/t (<*sin ge*) tocar el trombón
Posaunist *m* trombón *m,f*
Pose [po:zɪ] *f* pose *f*, afectación *f*
posieren *v/t* (<*sin ge*) posar
Position [pozisi'o:n] *f* 1 situación *f*; be-
 nífiche puesto *m*, posición *f*; 2 COM
 partida *f*
positivieren *v/t* (<*sin ge*) colocar, po-
 sicionar (*a ECON*)
positiv [pɒ'ziti:v] *adj* positivo; (*beja-*
hend) *a* afirmativo
Postur [pɒz'tʊ:r] *f* postura *f*, pose *f*;
sich in ~ setzen, *F* *werfen* adoptar
 una actitud afectada
Posse [pɒ'se] *f* trépa falsa *f*; ~**n reißen**
 hacer bufonadas
Possessivpronomen [pɒ'se:sɪv-] *n*
 GRAM pronombre *m* posesivo

Possessivpronomen
 Das besitzanzeigende Fürwort hat
 nur in der 1. und 2. Person Plural
 unterschiedliche männliche und
 weibliche Formen: **unser**, **unser**, **nues-**
tra, **vuestro**, **vuestra**. Die anderen
 Personen haben jeweils nur eine

Form: *mi*, *tu*, *su* (sein/ihr auch
 3. Person Pl.) Der Plural wird mit
 ~s gebildet: *mis*, *tus*, *nuestros*
 usw.
 In der Höflichkeitsform wird
su(s) verwendet.
 Maria sucht ihre Handtasche.
 Maria busca su bolso.
 Wie geht es deinen Eltern?
 ¿Cómo están tus padres?
 Wie geht es Ihrer Frau?
 ¿Cómo está su mujer?
 Wo sind eure Freundinnen?
 ¿Dónde están vuestras amigas?

possierlich [pɒ'si:ri:l] *adj* gracioso
Post [pɒst] *f* <-> 1 (*~amt*) (oficina *f* de)
 correos *mpl*; 2 (*Possendung*) correo
m; **elektronische** ~ correo *m* electróni-
 co
'Postamt *n* (oficina *f* de) correos *mpl*;
 ~**anweisung** *f* giro *m* postal; ~**bank** *f*
 <-> Caja *f* Postal; ~**beamte(r)** *m*, ~**be-**
amtin *f* empleado, -a *m,f* de correos;
 ~**bote** *m*, ~**botin** *f* cartero, -a *m,f*;
 ~**dienst** *m* servicio *m* postal
'Posten *m* <-s; -> 1 (*Stellung*) puesto *m*,
 empleo *m*; 2 (*Warens*) partida *f*, lote *m*;
 (*Rechnungs*) elemento *m*; 3 (*Wachs*)
 centinela *m*; ~ **stehen** montar guardia;
fig auf verlorenem ~ kämpfen, **stehen**
 luchar por una causa perdida
Poster [pɒ'stɜ:r] *n* od *m* <-s; -s(s)> póster
m
'Postfach *n* apartado *m* de correos,
 Am casilla *f* postal; ~ **giroamt** *n* Caja
f Postal; ~ **girokonto** *n* cuenta *f* corrien-
 te postal
postieren *v/t*, *v/r* (<*sin ge*) (*sich*) ~ colo-
 car(se), apostar(se)
'Postkarte *f* (tarjeta *f*) postal *f*; ~ **kut-**
sche *f* diligencia *f*; **slagernd** *adj* *u* *adv*
 en lista de correos; ~**zeit** *f* código *m*
 postal
'postmodern *adj* pos(t)moderno
'Postsendung *f* envío *m* postal; ~**spar-**
buch *n* cartilla *f* de ahorros postal;
 ~**stempel** *m* matasello *m*
'postwendend *adv* *u* *adv* a vuelta de correo;
fig inmediatamente
'Postwertzeichen *n* ADM sello *m* (de

- correos), *Am* estampilla *f*, ~wurfsendung *f* envío *m* colectivo; ~zustellung *f* reparto *m* de correspondencia
- potent [po'tent] *adj* potente
- potenz [po'tents] *f* 1 MAT potencia *f*; 2 (*Mannskraft*) potencia *f*, virilidad *f*; ~zahl *n* <-s; -e> potencial *m* (*an + dat* en); ~ziell *adj* phys potencial; *fig* a en potencia; ~zielen *v/t* <*sin ge*> MAT elevar a la potencia; *fig* potenciar
- pp., ppa. *Abk* (*per procura*) por poder
- Pracht [prax] *f* <-> magnificencia *f*, esplendor *m*, suntuosidad *f*; ~exemplar *F* *n* ejemplar *m*, estupendo, preciosidad
- prächtigt [preçtɪç] *adj* magnífico, espléndido; (*großartig*) *F* estupendo
- prächtiger *F* *m* *F* buen mozo *m*; ~voll → *prächtigt*
- Prädikat [predi'kat] *n* <-(e)s; -e> 1 GRAM predicado *m*; 2 (*Zensur*) nota *f*
- prädikativ *adj* GRAM predicativo; ~es
- Präfix [pre'fiks] <-es; -e> LING prefijo *m*
- Prag [prak] *n* <-s> Praga *f*
- Prägen [pre'gen] *v/t* TEC imprimir; *Le-der*, *Papier* estampar; *fig* marcar, grabar; *Münzen*, *Wort* acuñar
- prägnant [pre'gnant] *adj* (*treffend*) preciso; (*knapp*) conciso; *Satz* *f* <-> concisión *f*
- Prägung *f* TEC impresión *f*, *auf Leder* estampado *m*, *fig* cuño *m*, *marchamo* *m*; ~es *Worts* acuñación *f*
- prähistorisch [prehis'torɪʃ] *adj* prehistórico
- Prallen [pra'lan] *v/t* jactarse, vanagloriarse (*mit de*); *Serei* *f* presunción *f*, jactancia *f*; *Shans* *F* *m* <-es; -hänse> valentón *m*, bravucon *m*; *F* perdonavidas *m*
- Praktik *f* *msl pl* ~en prácticas *f/pl*; *desp*
- emredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
- praktikabel [prakti'kabel] *adj* <-bl> factible, practicable; *Skan(t)in* *m* <-en; -en> (*f*) persona *f* en período de prácticas
- Praktikum *n* <-s; -ka> (período *m* de) prácticas *f/pl*
- praktisch I *adj* práctico; ~er *Arzt* médico *m* (de medicina) general; II *adv* prácticamente; *fig* (*quasi*) a casi
- praktizieren *v/t* <*sin ge*> practicar
- Prälat [pre'lat] *m* <-en; -en> KATH prelado *m*
- Praline [pra'line] *f* bombón *m*
- prall [pral] *adj* tirante; (*gefüllt*) repleto, lleno, henchido; *Körperteile* gordo, relleno; *in der ~en Sonne* a pleno sol
- prallen *v/t* <*sn*> chocar (*gegen*, *auf*, *an etw* *acus* contra *alc*)
- Prämie [pre'mi] *f* premio *m*; (*Versicherungs*), ECON prima *f*; (*Gehalts*) gratificación *f*
- prämiieren, prämiieren *v/t* <*sin ge*> conceder un premio *bzw* una prima; *Aussteller* *a* premiar
- prangen [pra'ngan] *v/t* 1 (*auffallen*) llamar la atención; 2 *geh* (*glänzen*) brillar, lucir
- Pranger *m* piqueta *f*; *In an den ~ stellen* poner a alg en la piqueta (*a fig*)
- Pranke [pra'ngk] *f* zo garrá *f*, zarpa *f* (*a F große Hand*)
- Präparat [prepa'rat] *n* <-(e)s; -e> preparado *m*; *Sieren* *v/t* <*sin ge*> preparar; *Tier* diseñar
- Präposition [prepoziti'on] *f* GRAM preposición *f*
- Prärie [pre'ri:] *f* pradera *f*, llano *m*
- Präsenz [pre'zens] *n* <-; -sentia o -sen-zen> GRAM presente *m*
- Präsent *n* <-(e)s; -e> regalo *m*; *Stieren*

Präpositionen zur Angabe der Zeit

- vor, bevor
vor (bei Zeitangaben)
nach
während, bei
von ... bis
um (... Uhr)
(in etwa) um
in, im
- antes de
hace
después de
durante
desde ... hasta
a las
alrededor de
en

- v/t*, *v/t* <*sin ge*> (*sich*) ~ presentar(se)
- Präsenz *f* <-> presencia *f*; ~dienst *m* österr servicio *m* militar
- Präservativ [prezerva'tiv] *n* <-s; -e> preservativo *m*
- Präsident(in) [prezi'dent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) presidente, -a *m/f*; ~schaft *f* presidencia *f*
- Präsidieren *v/t* <*sin ge*> presidir
- Präsidium *n* <-s; -ien> 1 (*Vorsitz*) presidencia *f*; 2 (*Vorsitz*) directiva *f*; 3 (*Pö-lizei*) presidio *m*
- prasseln [pra'seln] *v/t* <*+indication* de *direction* *sn*> *Regen* caer con fuerza; *Feuer* crepitar
- prassen [pra'san] *v/t* disfrutar de la vida; *F* pegarse la vida padre; (*sich le-men*) *F* ponerse morado
- Präteritum [pre'teritum] *n* <-s; -ta> GRAM pretérito *m*
- Praxis [pra'ksis] *f* <-; -xen> 1 (*nicht Theorie*) práctica *f*; (*Erfahrung*) a experiencia *f*; *In die ~ umsetzen* llevar a la práctica; 2 (*Arzt*) consultorio *m*, consulta *f*; (*Anwalt*) bufete *m*
- praxisbezogen, ~nah *adj* práctico, unido a la práctica; ~orientiert *adj* orientado a la práctica
- Präzedenzfall [pre'tsedenstfal] *m* precedente *m*
- präzis(e) [pre'tsɪs; (-'tsɪzə)] *adj* preciso
- präzisieren *v/t* <*sin ge*> precisar
- Präzision *f* <-> precisión *f*
- präzigen [pre'diçan] *v/t*, *v/t* predicar; *Ser* *m* predicador *m*
- Predigt [pre'diçt] *f* <-; -en> sermón *m* (*a fig*); *prot* a predica *f*
- Preis [praɪs] *m* <-es; -e> 1 COM precio *m*; *um jeden* ~ a cualquier precio; *fig* a toda costa; *zum haben* ~ a mitad de precio; 2 (*Auszeichnung*) premio *m*, galardón *m*; (*Belohnung*) recompensa *f*; *der Große* ~ *von* ... el Gran Premio de ...; 3 *poet* (*Lob*) alabanza *f*
- Preisanstieg *m* subida *f* de precios; ~ausschreiben *n* concurso *m*; ~bewusst *adj* que toma conciencia de los precios; ~bindung *f* acuerdo *m* sobre los precios
- Preiselbeere [pra'zel-] *f* arándano *m* rojo
- preisen *geh* *v/t* <*preis*, *gepreisen*> alabar, celebrar; *sich glücklich* ~ (*kon-nen*) (poder) considerarse dichoso
- Preislerhöhung *f* aumento *m* de precio; ~frage *f* 1 (*Preisfrage*) cuestión *f*; *F* pregunta *f* del millón; 2 (*Geldfrage*) cuestión *m* de precio
- Preisgabe *geh* *f* renuncia *f*, abandono *m*; *von Geheimnissen* revelación *f*
- preisgeben *geh* *v/t* <*tr, sep*> 1 (*aufge-ben*) renunciar, abandonar; 2 (*verraten*) revelar; 3 (*ausliefern*) entregar (+*dat* a)
- preisgekrönt *adj* premiado; ~gunstig *adj* → *preiswert*, *Slage* *f* precio *m*; ~Leistungs-Verhältnis *n* relación *f* calidad-precio; ~lich *adv* (con) respecto al precio; *Sliste* *f* lista *f* de precios; *Snachlass* *m* rebaja *f*, descuento *m*; *Srätzel* *n* concurso *m*; *Srückgang* *m* descenso *m* de los precios; *Sschid* *n* etiqueta *f* (de precio); *Ssenkung* *f* disminución *f* od rebaja *f* de los precios; *Ssteigerung* *f* subida *f* od ascenso *m* de precios; *Sträger(in)* *m/f* premiado, -a *m/f*; galardonado, -a *m/f*; *Sstreibe-rei* *f* aumento *m* abusivo de los precios; *Sunterschied* *m* diferencia *f* de precios; *Svergleich* *m* comparación *f* de precios; *Sverlehnung* *f* entrega *f* de premios; ~wert *adj* barato, a buen precio
- prekär [pre'kɛr] *geh* *adj* precario
- Prellbock [pre'l-] *m* Eisenbahn tope *m* figo; *fig* tope *m*
- prellen *v/t* 1 *Ball* botar; 2 MED contusionar; 3 *fig* (*berrügen*) estafar, timar; *f-n um etw* ~ estafar a alg *alc*
- Prellung *f* MED contusión *f*
- Premiere [pre'mi:erə] *f* estreno *m*
- Premierminister(in) [premi:er-] *m/f* primer, a ministro, -a *m/f*
- preschen [preʃən] *v/t* <*sn*> *F* ir corriendo, correr; *nach vorne* ~ adelantarse
- Presse [pre'se] *f* 1 (*Zeitungswesen*) prensa *f*; 2 TEC prensa *f*; (*Frucht*) expimir *m*
- Presselbericht *m* informe *m* de prensa; ~erklärung *f* declaración *f* de prensa; ~fotograf(in) *m/f* fotógrafo, -a *m/f* de prensa, reportero, -a *m/f* gráfico, -a; ~freiheit libertad *f* de prensa; ~konfe-renz *f* conferencia *f* od rueda *f* de prensa; ~meldung *f* noticia *f* de prensa
- pressen *v/t* 1 (*drücken*) apretar, presar; 2 (*zusammen*~) comprimir; 3 *Frucht* exprimir; *Saft* extraer
- Pressesprecher(in) *m/f* portavoz *m/f* (de prensa)

pressieren [pre'si:ren] *vimp* <sin ge>
bed südd correr prisa
Pressluft *f* aire *m* comprimido; **bohrer** *m* taladro *m* neumático; **Hammer** *m* martillo *m* neumático
Prestige [pre'sti:ʒ] *n* <s> prestigio *m*;
Preußle [pre'vʊsəl] *m* <-n> prusiano *m*;
~en *n* <-s> HIST Prusia *f*; **~in** *f* prusiana
f; **Sisch** *adj* prusiano
pricken [ˈpʁɪkən] *vli* (kribbeln) picar, horniguenar; **Getränk** burbujeaar
prickelnd *adj* picante; *fig* excitante
Priem [pri:m] *m* <(e)s, -e> tabaco *m* para mascar
~riemen *vli* mascar tabaco
pries [pri:s] → **preisen**
Priester(in) [ˈpri:stər(ɪn)] *m(f)* sacerdote, -isa *m,f*; **Slich** *adj* sacerdotal;
~wehle *f* ordenación *f* sacerdotal
prima [ˈprima] *F* **I** *adj* <inv> de primera calidad; *F* formidable, estupendo; **ein** ~ *Kerl* *F* un tío estupendo; **das Ist** ~ *F* ¡fantástico!, ¡estupendo!; **II** *F* *adv* muy bien; *F* estupidamente, de mala villa
primär [pri'me:ɪ] **I** *adj* primario, elemental; **II** *adv* en primera línea
Primar/ärzt [pri'mar'ʔ] *m*, **~ärztin** *f* *österr* médico, -a *m,f*; jefe, -a
Primmel [ˈpriməl] *f* <-i> *adj* primitiva *f* primitiv [ˈprimi'tiv] *adj* primitivo (a desp); **~tät** *f* <-i> primitivismo *m*
Primzahl [ˈprim-] *f* número *m* primo
Prinz [pri:nts] *m* <-en, -en> príncipe *m*;
Prinzessin [pri:ntse:sɪn] *f* princesa *f*; *in Spanien* *a* *etwa* infanta *f*
Prinzip [pri:n'tsi:p] *n* <-s, -ien> principio *m*, *im* ~ en principio
prinzipiell *adj* *u* *adv* por principio
Prinzipienreiter *m* doctrinario *m*
Priorität [pri:or'i:tät] *f* prioridad *f*; **~en setzen** establecer prioridades
Prise [ˈpri:zə] *f* **e-e** ~ **Salz** una piza de sal
Prisma [ˈpri:smə] *n* <-s, -men> prisma *m*
Prische [ˈpri:tʃə] *f* catre *m*.
privat [pri'vat] **I** *adj* privado; (persönlich) particular; **II** *adv* en privado; **~n sprechen** hablar con alg en privado
Privatadresse *f* dirección *f* particular;
~angelegenheit *f* asunto *m* personal;
~besitz *m* propiedad *f* privada; **~de-ktiv** *m* detective *m* privado; **~eigen-tum** *n* propiedad *f* privada; **~fernsehen**

n emisora *f* de televisión privada; **~ge-spräch** *n* conversación *f* privada; TEL llamada *f* privada
privatisieren *vli* <sin ge> privatizar;
~ung *f* privatización *f*
Privatklinik *f* clínica *f* privada; **~leben** *n* vida *f* privada; **~mann** *m* <(e)s, -er o -leute> particular *m*; **~patient(in)** *m(f)* MED paciente *m,f* privado, -a; **~person** *f* particular *m,f*; **~sache** *f* asunto *m* particular; **~schule** *f* colegio *m* privado; **~sender** *m* 1 (cadena *f* de) televisión *f* privada; 2 (emisora *f* de) radio *f* privada; **~sphäre** *f* esfera *f* privada, privacidad *f*; **~unterricht** *m* clase *f* particular; **~wirtschaft** *f* economía *f* particular; **~wohnung** *f* domicilio *m* particular
Privileg [pri'vile:k] *n* <(e)s, -ien> privilegio *m*; **~giert** *adj* privilegiado
pro [pro:] *prp* <+acus sin artículo> por; **~Person** por persona; **~Tag** por *od* al día; **1000 Stück** ~ **Stunde** 1.000 piezas por hora
Pro *n* <-i> (das) ~ **und** (das) **Kontra** (los) pros y (los) contras
pro... *in* Zsgn *pro*
Probe [ˈpro:bə] *f* 1 (Prüfung) examen *m*, test *m*; *fig* *a* experimento *m*; (Be-weis), *Mat* prueba *f*; **zur od auf** ~ a prueba; **~n auf die** ~ **stellen** poner a prueba a alg; **die** ~ **aufs Exempel machen** poner a prueba, probar; 2 THEA ensayo *m*; (Gesangs) audición *f*; 3 (Kleine Men-ge) muestra *f*
~probelarm *m* prueba *f* del sistema de alarma; **~fahrt** *f* viaje *m* de prueba
'proben *vli*, *vli* THEA ensayar
'probelweise *adj* *u* *adv* a prueba; **~zeit** *f* tiempo *m* *od* período *m* de prueba
pro'bieren *vli*, *vli* <sin ge> 1 (versuchen) probar; 2 Speisen probar, degustar; *Wein* catar
Problem [ˈpro:ble:m] *n* <-s, -e> problema *m*; **~matik** *f* <-i> problemática *f*; **~matisch** *adj* problemático
~problems **I** *adj* que no causa problemas; *Kind* fácil; **II** *adv* *verlaufen* usw sin problemas
Produkt [ˈpro:dukt] *n* <(e)s, -e> producto *m* (a MAT); (Ergebnis) resultado *m*
Produktion *f* producción *f*
Produktionsanstalt *m* pérdida *f* de producción; **~kosten** *pl* costes *m/pl* de producción; **~mittel** *pl* medios

m/pl de producción; **~rückgang** *m* disminución *f* de la producción; **~steigerung** *f* aumento *m* de la producción
produktiv *adj* productivo; **~tät** *f* <-i> productividad *f*
Produktpalette *f* gama *f* de productos
Produzent(in) [ˈprodu:tse:nt(ɪn)] *m* <-en, -en> (f) productor, *a* *m,f*; **~ieren** *vli* <sin ge> producir
Prof. *Abk* (Professor) catedrático, -a *m,f*
profan [ˈpro:fʌ:n] *adj* profano
professionell [ˌprofesioˈnɛl] *adj* profesional
Professor(in) [ˌpro:fesər (-fə'so:rɪn)] *m* <-s, -soren> (f) catedrático, -a *m,f*; als *Titel* *a* profesor, *a* *m,f*
Profes'sur *f* cátedra *f* (für de)
Prof [ˈpro:fɪ] *F* *m* <-s, -s> profesional *m,f*; experto, -a *m,f*
'Prof... *in* Zsgn profesional; **~fußball** *m* fútbol *m* profesional
Profil [ˈpro:fɪl] *n* <-s, -e> 1 perfil *m*; (Rei-fen) ranuras *f/pl*; *im* ~ de perfil; 2 *fig* imagen *f*
profilieren *vli* <sin ge> **sich** ~ distinguir, perfilarse; **~let** *adj* marcado, destacado
Profit [ˈpro:fɪt] *m* <(e)s, -e> provecho *m*, beneficio *m*; **~gier** *f* álan *m* de lucro
profitieren *vli* <sin ge> ~ **bei**, **von** ganar *od* salir ganando *de*, sacar provecho *de*
Prognose [ˌprog:nozə] *f* pronóstico *m* (a MED)
Program [ˈpro:gram] *n* <-s, -e> programa *m*; TV, RADIO canal *m*; **~gemäß** *adj* *u* *adv* según el programa, conforme al plan; **~met** *n* programa *m*; **~hinweis** *m* información *f* sobre el programa
program'mieren *vli* <sin ge> programar; **~ger** (in) *m(f)* programador, *a* *m,f*; **~ung** *f* programación *f*
Pro'gramm [ˌvorschau avance *m* de programación; **~zeitschrift** *f* revista *f* de programación (de televisión y radio)
progressiv [ˌprogre'sɪv] *adj* progresivo; (fortschrittlich) progresista
Projekt [ˈpro:jekt] *n* <(e)s, -e> proyecto *m*
Projektion *f* proyección *f*
Projektor *m* <-s, -toren> proyector *m*
projizieren [ˌpro:ʒi'tsɪrən] *vli* proyectar (auf +acus en)
Proklamation [ˌprokla'ma:ʃo:n] *f* pro-

clamación *f*; **~mieren** *vli* <sin ge> pro-
 clamar
Prokur [ˈpro:kura] *f* <-i, -ren> poder *m* general, procuración *f*
Prokurist(in) *m(f)* apoderado, -a *m,f*
Prolet [ˈpro:le:t] *m* <-en, -en> desp plebeyo *m*, persona *f* vulgar; **~tarif** *n* <(e)s, -e> proletariado *m*; **~tarier** *m* proletario *m*; **~stärkisch** *adj* proletario
Promenade [ˌpromə'na:de] *f* paseo *m*
Promenaden *deck* *n* cubierta *f* de paseo; **~mischung** *f* scherzh perro *m* mestizo, chuchó *m*
Promille [ˈpro:mɪlə] *n* <(s), -> 1 (Tausender) (tanto *m*) por mil *m*; 4 ~ el 4 por mil; 2 *F* *pl* grado *m* de alcoholol-mia; 2,5 ~ alcohololmia del 2,5
Pro'millegrenze *f* grado *m* máximo de alcohololmia
prominent [ˌpromɪ'nɛnt] *adj* eminente, destacado, prominente
Promi'nente(r) *f(m)* <-A> celebridad *f*, eminencia *f*; **~enz** *f* <-i> **Sammele** *z* notables *m/pl*, celebridades *f/pl*
Promotion [ˌpromosi'o:n] *f* doctorado *m*
promovieren [ˌpromo'vi:ɪrən] *vli* <sin ge> doctorarse (in +dat en; über +acus sobre)
prompt [ˈpʁɒmpt] **I** *adj* pronto, rápido, inmediato; **II** *adv* inmediatamente; *F* (erwartungsgemäß) al momento
Pronomen [ˌpro:'no:men] *n* <-s, -o -mi-na> GRAM pronombre *m*
Propaganda [ˌpropa'ganda] *f* <-i> propaganda *f*
propa'gieren *vli* <sin ge> hacer propaganda; (verbreiten) propagar
Propaganda [ˌpro'pa:ndə] *n* (gas *m*) propaganda
Propeller [ˌpro'pelər] *m* hélice *f*, propulsor *m*
Prophet(in) [ˌpro:'fete:(ɪn)] *m* <-en, -en> (f) profeta *m,f* (a fig); **Sisch** *adj* profético
prophезe [ˌprofe'tsə:n] *vli* <sin ge> profetizar; (voraussagen) predecir, pronosticar; **~ung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*
Proportion [ˌproportsi'o:n] *f* proporción *f*; **~nal** *adj* proporcional (zu a)
Proportz [ˌpro:'pɔ:ts] *m* <-es, -e> representación *f* proporcional
proppen *vli* [ˌpro'pen] *F* *adj* lleno a rebosar; *F* de bote en bote

Prosa ['pro:za] *f* (<-) prosa *f*
 pro'saisch *adj* *geh* *fig* prosaico
 prosit ['pro:zit] *int* ¡salud!, ¡chinchini!;
 ~ *Neujahr!* ¡feliz año nuevo!
 Prospekt [pro'spekt] *m* (<(e)s; -e) pros-
 pecto *m*, folleto *m*, *gefallener* trípico *m*
 prost [prost] *F* → *prostit*
 Prostata ['pro:sta:ta] *f* (<-; -tae) próstata *f*
 Prostituierte [prostitui'te] *f* (<- → A)
 prostituta *f*, ~ *atlon* *f* (<-) prostitución *f*
 Protektion [proteksi'o:n] *f* protección *f*
 Protest [pro'test] *m* (<(e)s; -e) protesta
f, *aus* ~ (*gegen*) en protesta (por); (*ge-
 gen etw*) ~ *einlegen* protestar *od* ele-
 var una protesta (por *od* contra *alc*)
 Protestant(in) *m* (<-en; -en) (*f*) protes-
 tante *m,f*, *Stisch* *adj* protestante
 protes'tieren *vt* (<*sin ge*) protestar (*ge-
 gen* por, contra)
 Protestkundgebung *f* manifestación
f de protesta; ~ *marsch* *m* marcha *f*
od manifestación *f* de protesta
 Prothese [pro'te:ze] *f* prótesis *f*;
 (Zahn) prótesis *f* dental
 Protokoll [pro'to:kol] *n* (<-s; -e) 1 acta *f*,
 protocolo *m*; *ein* ~ *aufnehmen* le-
 vantar acta; (*das*) ~ *führen* redactar
 el acta; *etw zu* ~ *geben* hacer constar
 alc en acta; 2 *Diplomatie* protocolo *m*
 Protokollführer(in) *m(f)* redactor, a
m,f del acta
 protokollieren *vt* (<*sin ge*) levantar ac-
 ta de; hacer constar en acta
 Prototyp [pro'to:tip] *m* (<-s; -en) proto-
 tipo *m*
 protzen ['pro:tsən] *F* *vt* hacer alarde *od*
 ostentación (*mit etw* de *alc*); *F* chulear
 'protzig *F* *adj* jactancioso, presumido;
 (*luxuriös*) ostentoso
 Proviant [pro'vant] *m* (<-s; -e) provisio-
 nes *pl*, víveres *m/pl*
 Provider [pro'vaider] *m* INFORM opera-
 dor *m*, proveedor *m*
 Provinz [pro'vint:s] *f* (<-; -en) provincia *f*;
 'alle *adj* provincial; *desp* provinciano
 Pro'vinzler *F* *desp* *m* (<-s; -) provinciano,
 -a *m,f*, ~ *nest* *F* *desp* *n* *F* pueblucho *m*,
 nido *m*
 Provision [pro'vizio:n] *f* comisión *f*
 provisiorisch [pro'vizior:] *adj* provi-
 sional
 Provisorium *n* (<-s; -ien) solución *f* *od*
 situación *f* provisional
 Provokation [pro'vokat:io:n] *f* provo-

cación *f*; 2 *aktiv* *adj* provocador, pro-
 vocativo; 3 *zerieren* ['tsi:rian] (<*sin ge*)
vt, *vt* provocar
 Prozedur [pro'tse:du:r] *f* procedimiento
m
 Prozent [pro'tsent] *n* (<(e)s; -e, pero 5 ->
 1 (*Hundertstel*) (tanto *m*) por ciento *m*;
 25 ~ el 25 por ciento; 2 *F* *pl* ~ (*Gewinn-
 anteil*) porcentaje *m*; (*Rabat*) rebaja *f*
 Pro'zentpunkt *m* punto *m* porcentual;
 ~ *rechnung* *f* (<-) cálculo *m* porcentual;
 ~ *satz* *m* porcentaje *m*
 Prozentual *adj* proporcional, porcen-
 tual
 Prozess [pro'tses] *m* (<-es; -e) 1 JUR pro-
 ceso *m*, pleito *m*; *e-n* ~ *gegen* *n-n* an-
 strengem poner un pleito a *od* contra
 alg; *e-n* ~ *führen* (*gegen* *n-n*) seguir
 una causa (contra alg); *gan-den* ~ *ma-
 chen* procesar a alg; *F* *mit* *n*, *etw* *kur-
 zen* ~ *machen* cortar por lo sano con
 alg; *ac*; 2 (*Verfahren*) proceso *m*
 proses'tieren *vt* (<*sin ge*) pleitear, liti-
 gar (*mit*, *gegen* con, contra)
 Proze'ssion *f* procesión *f*
 Pro'zesskosten *pl* costas *pl* *pl* procesa-
 les
 Pro'zessor *m* (<-s; -soren) INFORM pro-
 cesador *m*
 prüde ['pry:de] *adj* pudibundo, mojiga-
 to; 2 *rite* *f* pudibundez *f*, mojigatería *f*
 prüfen ['pry:fan] *vt* examinar; TEC en-
 sayar; (*nach*) ~ controlar, verificar,
 comprobar, revisar; *n-n* ~ (*in* + *dat*) exa-
 minar a alg (de); *etw auf s-e Genauig-
 keit* ~ verificar la exactitud de *alc*
 'Prüfer(in) *m(f)* examinador, a *m,f*;
 TEC, COM controlador, a *m,f*; inspector,
 a *m,f*; ~ *ling* *m* (<-s; -e) examinando, -a
m,f
 'Prüfstand *m* banco *m* de pruebas; *fig*
auf dem ~ *stehen* tener que demostrar
 la eficacia
 'Prüfstein *m* *fig* piedra *f* de toque (*für*
de)
 'Prüfung *f* examen *m*, prueba *f*; TEC en-
 sayo *m*; (*Nacht*) revisión *f*, comproba-
 ción *f*, inspección *f*, control *m*; ~ *mind-
 liche* ~ examen *m* oral; *schriftliche* ~
 examen *m* escrito
 'Prüfungsangst *f* miedo *m* a los exá-
 menes; ~ *kommision* *f* comisión *f* exa-
 minadora; ~ *termin* *m* fecha *f* de exa-
 men

Prügel ['pry:gel] *m* (<-s; -) 1 (*Krippel*)
 palo *m*; 2 *pl* *F* palos *m/pl*, paliza *f*; ~ *be-
 kommen*, *beziehen* recibir una paliza
 'Prügelei *f* riña *f*, pelea *f*
 'Prügelkrabe *m* cabeza *f* de turco
 'Prügeln I *vt* *n* ~ pegar a alg; *F* dar una
 paliza a alg; II *vt* *sich* ~ pegarse
 Prunk [pru:ŋk] *m* (<(e)s; -e) fasto *m*, boato
m, suntuosidad *f*
 'prunken *vt* resplandecer; *mit etw* ~ ha-
 cer alarde de *alc*, ostentar *alc*
 'Prunkstück *n* obra *f* maestra (*a* *fig*);
 ~ *voll* *adj* fastuoso, suntuoso
 prusten ['pru:stən] *F* *vt* resoplar; *vor*
Lachen ~ reventar de risa
 PS [pe:'es] *n* *Abk* (<-; -) 1 (*Pferdestärke*)
 CV *m* (*caballo de vapor*); 2 (*Postskrip-
 turn*) PD *f* (*posdata*)
 Psalm [psalm] *m* (<-s; -en) salmo *m*
 Psalter ['psaltər] *m* salterio *m*
 Pseudo... ['psy:do...] *in* *Zsgr* (p)seu-
 do...
 Pseudonym [psy:do'ny:m] *n* (<-s; -e)
 (p)seudónimo *m*
 pst [pst] *int* ¡psí!
 Psyche ['psy:ce] *f* (p)sique *f*
 Psychiater(in) [psy:ci'atər(in)] *m(f)*
 (p)siquiatra *m,f*; ~ *trie* *f* (<-) (p)siquia-
 tría *f*; 3 *Stisch* *adj* (p)siquiátrico
 'psychisch *adj* (p)síquico
 Psychoanalyse [psy:cho'nalys] *f* (p)sicoaná-
 lisis *m*; ~ *analytiker* (in) *m(f)* (p)sicoa-
 nalista *m,f*; 2 *analytisch* *adj* (p)sicoa-
 nalítico; ~ *loge* *m* (<-n; -n); ~ *login* *f*
 (p)sicólogo, -a *m,f*; ~ *ogie* *f* (<-) (p)sic-
 ología *f*; 3 *logisch* *adj* (p)sicológico;
 ~ *path* *m* (<-en; -en) (p)sicopata *m*;
 'pathisch *adj* (p)sicopático; ~ *phar-
 makon* *n* (<-s; -ka) (p)sicofármaco *m*
 'Psychose [psy:cho:ze] *f* (p)sicosis *f*
 psycho'somatisch *adj* (p)sicosomáti-
 co; 2 *atherapeut* (in) *m(f)* (p)sicoterá-
 pea *m,f*; 3 *athera* *ple* *f* (p)sicoterapia *f*
 'pubertät [puber'te:t] *adj* púber, adoles-
 cente; 2 *tät* *f* (<-) pubertad *f*
 Public Relations ['pabli'kri:le:ʃəns] *pl*
 relaciones *pl* públicas
 publik [pu'blɪk] *adj* público; ~ *machen*
 hacer público
 Publikation *f* publicación *f*
 'Publikum *n* (<-s) público *m*; ~ *slebling*
m favorito, -a *m,f* del público
 publizieren [publi'tsi:ran] *vt* (<*sin ge*)
 publicar

Publizistik *f* (<-) periodismo *m*
 Puck [pʊk] *m* (<-s; -s) disco *m*
 Pudding ['pu:dɪŋ] *m* (<-s; -e -o -s) budín
m, pudding *m*, pudding *m*; ~ *pulver* *n* pol-
 vos *m/pl* para hacer budín
 Pudel ['pu:del] *m* (<-s; -) perro *m* de la-
 nas, caniche *m*; ~ *nütze* *f* gorro *m* (de
 lana); 'gnack *F* *adj* *F* en cueros;
 'nass *F* *adj* *F* hecho una sopa
 'pudel'wohl *adj* *F* *sich* ~ *fühlen* estar
 como pez en el agua
 Puder ['pu:der] *m* polvos *m/pl*; ~ *dose* *f*
 polvera *f*
 'pudern *vt* empolverar
 'puderzucker *m* azúcar *m* en polvo *od*
 glas
 Puertoricale(r) (in) [puertori'kale(r)]
m(f) puertorriqueño, -a *m,f*; 3 *Stisch*
adj puertorriqueño
 Puerto 'Rico *n* Puerto Rico *m*
 'Puñ' [pu:f] *F* *m* (<(e)s; -e) (*Stof*) empu-
 jón *m*, empuellón *m*
 'Puñ' *P* *m* *od* *n* (<-s; -s) (*Bordell*) *P* casa *f*
 de putas
 'puften *F* *vt* empujar
 'Puffer *m* TEC amortiguador *m*; BAHN
 tope *m*; ~ *zone* *f* zona *f* tope
 puh [pu:] *int* ¡pu!, ¡uf!
 Pulle ['pu:lə] *F* *f* botella *f*; *fig* *voll* ~ *F* a
 toda pastilla
 Pulli ['pulɪ] *F* *m* (<-s; -s) jersey *m*
 Pullover [pu'lo:vər] *m* jersey *m*
 Pullunder [pu'lʊndər] *m* chaleco *m* de
 lana
 Puls [puls] *m* (<-es; -e) pulso *m*; *f-m* *den*
 ~ *fühlen* tomar(le) el pulso a alg
 'Pulsader *f* arteria *f*; *sich* (*dad*) *dle* ~ *n*
aufschneiden cortarse las venas
 'pul'sieren *vt* (<*sin ge*) (*schlagen*) latir,
 palpar; *Blut* circular; ~ *des Leben* vi-
 da *f* animada
 'Pu'sschlag *m* pulsación *f*
 Pult [put] *n* (<(e)s; -e) pupitre *m*; (*Stän-
 der*) atril *m*
 Pulver ['pulvər] *n* (<-s; -) polvo *m*;
 (*Schieß*) pólvora *f*
 'Pulverfaß *n* polvorín *m*; *fig* *auf e-m* ~
sitzen estar sobre el volcán
 'pulverig *adj* pulverulento
 pulveri'sieren *vt* (<*sin ge*) pulverizar
 'Pulverkaffee *m* café *m* en polvo;
 ~ *schnee* *m* nieve *m* polvo
 'pulvrig *adj* → *pulverig*
 Puma [pu:ma] *m* (<-s; -s) puma *m*

pummelig [ˈpʊm(ə)lɪç] *F adj* rollizo, re-gordete
Pump [ˈpʊmp] *F m* <-s> **auf** ~ de fiado
Pumpe [ˈpʊmpə] *f* bomba *f*
'pumpen *v/t* 1 bombear; **2 F** (borgen) *f-m etw* ~ prestar alc a alg; *F* dejar alc a alg; *etw von f-m* ~ tomar prestado alc de alg
Pumpernickel [ˈpʊmpənɪkəl] *m* <-s> ~ tipo de pan integral negro sin corteza
Pumps [ˈpʊmps] *m* <-i> ~ zapato *m* de medio tacón
Punk [ˈpʌŋk] *m* <-s> ~ *s* punk *m*; **'ser m** punk *m*; **~rock m** <-s> punk *m*
Punkt [ˈpʊŋkt] *m* <-s> ~ punto *m* (a *fig*); *e-s* Vertrags clausula *f*; *auf Stofflu-nar m*; **~ für** ~ punto por punto; **der springende** ~ el punto decisivo; **schwacher, wunder** ~ punto *m* débil; **toter** ~ punto *m* muerto; **etw auf den** ~ *bringen* llegar al quid de alc; **~ ein Uhr**; **~ zwölf** a la una en punto, a las doce en punto
punktieren *v/t* <sin ge> **1** puntear; **punktierte Linie** línea *f* punteada;
2 MED puncionar
Punktion *f* MED punción *f*
punktiell [ˈpʊŋktɪŋ] *I adj* puntual; **~ sein** ser puntual; **II adv** puntualmente, con puntualidad; **~ kommen** llegar con puntualidad
puntual
'Punktlichkeit *f* <> puntualidad *f*
'Punktrichter(in) *m(f)* SPORT juez, a *m,f*; **~sieg m** SPORT victoria *f* por puntos; **~spiel n** SPORT partido *m* de campeonato por puntos
punktuell [ˈpʊŋktuˈɛl] *adj* parcial, puntual
Punsch [ˈpʊnʃ] *m* <-s> ~ *e-o* = *e* > ponche *m*
Pupille [ˈpuˌpʏlə] *f* pupila *f*
Puppe [ˈpʊpə] *f* 1 Spielzeug muñeca *f* (a *F Mädchen*); **2** (Marionette) marioneta *f*; *tiere m*; **3** (Schau fenster, Schrei-der) maniquí *m*; **4** zo crisálida *f*
'PuppenSpiel n (teatro *m* de) guiñol *m*; **~spieler m** titiritero *m*; **~stube f** casa *f* de muñecas; **~theater n** (teatro *m* de) guiñol *m*; **~wagen m** cocheo *m* de muñecas
pur [ˈpuːr] *adj* puro (a *fig*)
Püree [ˈpyːrɛ] *n* <-s> ~ *s* puré *m*
pürieren *v/t* <sin ge> hacer puré

puritanisch [ˈpʊrɪˈtʰaːnɪʃ] *adj* puritano
Purpur [ˈpʊrpʊr] *m* <-s> Farbstoff púrpura *f* (a Farblion); **Rot adj** púrpuro, púrpura
'Purzelbaum m voltereta *f*; **e-n ~ schla-gen** dar una voltereta
purzeln [ˈpʊrtsɛln] *F v/t* <sn> dar volteretas
Puste [ˈpuːstə] *F f* <> aliento *m*; **außer ~ sein** estar sin aliento
Pustel [ˈpuːstəl] *f* <-i> ~ MED pústula *f*, grano *m*
'pusten *F v/t*, *v/i* soplar
Pute [ˈputə] *f* 1 zo pava *f*; **2 F** desp *dumme* ~ pava *f*
'Putenbrust f pechuga *f* de pavo; **~schinken m** jamón *m* de pavo; **~schmelz n** escalope *m* de pavo
'Puter m pavo *m*; **'grot adj** *F* rojo como un tomate
Putsch [ˈpʊtʃ] *m* <-s> ~ *e* > golpe *m* de Estado
'putschen *v/t* dar un golpe de Estado
Puttschen *m* golpista *m*
Putte [ˈputə] *f* angelote *m*
Putz [ˈpʊts] *m* <-s> aseo *m*; *adorno m*; *BAU* revoco *m*, enlucido *m*; *F fig auf den ~ hauen* (feiern) ir de juerga, (an-geben) *F* chularse
'putzen *v/t* limpiar; *Boden a* fregar; *sich* (das) *die Nase* ~ sonarse (la nariz); **~ gehen** limpiar, trabajar como señora de la limpieza
'Putzfrau f señora *f* de la limpieza, asis-tenta *f*
'putzig *F adj* mono, gracioso
'Putzlappen m bayeta *f*, trapo *m*; **~mit-tel n** producto *m* de limpieza; **~mun-ter F adj** en plena forma; *F* vivito y co-leando
Puzzle [ˈpʊzəl] *n* <-s> ~ *s* puzzle *m*, rompecabezas *m* (a *fig*)
PVC [ˈpɛfauˈtsei] *n* Abk <-s> (Polyvi-nylchlorid) PVC *m*
Pygmäe [ˈpɪˈgmɛiə] *m* <-n> ~ *n* pigmeo *m*
Pyrama [ˈpyˌdʒaːmə] *m* <-s> ~ *s* pija *m*
Pyramide [ˈpyˌrɑːmɪdə] *f* pirámide *f*
Pyrenäen [ˈpyˌrɛːniːən] *pl die* ~ los Piri-neos
Pyromane [ˈpyˌrɔːmaːnə] *m* <-n> ~ *n* piro-mano *m*
Pythonschlange [ˈpyːtɪɔːn-] *f* pitón *m*

Q, q [kuː] *n* <-i> ~ *Q, q f*
Quacksalber(in) [ˈkvakzalbɛr(ɪn)] *m(f)* desp curandero, -a *m,f*; charlatan, -ana *m,f*
Quaddel [ˈkvadəl] *f* <-i> ~ *n* habón *m*
Quader [ˈkvadɛr] *m* 1 MAR paralele-pípedo *m* rectangular; **2** *BAU* sillar *m*
Quadrat [ˈkvɑːdrɑːt] *n* <-s> ~ *e* > cuadra-do *m* (a MAR); **drei lm** ~ tres (elevado) al cuadrado
quadratisch *adj* cuadrado; **~e Glei-chung** ecuación *f* de segundo grado
Quadratmeter m od *n* metro *m* cuadra-do
Quadrat *f* cuadratura *f*; *gel, fig die* ~ *des Kreises* la cuadratura del círculo
Quadratwurzel f raíz *f* cuadrada (aus de); **~zahl f** número *m* cuadrado
quadrieren *v/t* <sin ge> elevar al cua-drado
quadrophon [kvɑːdrɔːfɔːn] *adj* cuadro-fónico, tetrafonico; **Spho nie f <> cua-drofonia *f*, tetrafonia *f*
quaken [ˈkvakən] *v/t* Frosch croar; *Enie* graznar
quäken [ˈkvɛːkən] *v/t* Stimme, Radio chillar; *Kleinkind* berrar
Quäken(in) [ˈkvɛːkɛr(ɪn)] *m(f)* cuáque-ro, -a *m,f*
Qual [ˈkval] *f* <-i> ~ *e* > pena *f*, tormento *m*, tortura *f*, martirio *m*; **für f-n e-e** ~ *sein* ser un tormento para alg
quälen [ˈkveːlən] *I v/t* atormentar; (fol-tern) torturar; (belästigen) molestar; **II v/t** *sich* ~ sufrir martirio; (*sich abmühen*) empeñarse mucho (*mit en*)
'quälend *adj* penoso, *Sorgen* angustio-so; *Schmerz* atroz
Quälelei f tormento *m*, tortura *f*, veja-ción *f*
'Quälgeist F *m* tipo *m* importuno; *F* pel-mazo *m*
Qualifikation [kvɑːlɪfɪkɑːsɪʔɔːn] *f* cali-ficación *f*; (*Befähigung*) capacidad *f*, ap-titud *f*
qualifizieren [kvɑːlɪfɪtsɪrən] <sin ge> **I v/t** cualificar, capacitar (*für etw* para alc); **II v/t** *sich* ~ *beruflich* cualificarse, capacitarse (*für etw* para alc); *bei e-m Wettbewerb* clasificarse (*für etw* para alc)**

Q

Qualität [kvɑːlɪˈtɛːt] *f* calidad *f*; (*Eigen-schaft*) cualidad *f*
qualitativ *adj* cualitativo
Qualitätsarbeit f trabajo *m* de alta ca-lidad; **~erzeugnis n** producto *m* de alta calidad
Quelle [ˈkvale] *f* medusa *f*
Qualm [ˈkvɑːlm] *m* <-s> humo *m* espe-so, humareda *f*
'qualmen I F v/t 1 (rauchen) fumar; **II v/t** 2 echar humo, humear; **3 F** (rauchen) *F* fumar (como un carretero)
'qualvoll *adj* angustioso, penoso; (*schmerzlich*) doloroso
Quant [kvɑːnt] *n* <-s> ~ *e* > *PHYS* cuanto *m*
Quantchen [ˈkvɛntʃən] *geh n* <-s> ~ *s* poquito *m*, pedacito *m*; **ein ~ Hoffnung** un rayo de esperanza
'Quanten F pl (Fisik) *F* pezuñas *fpl*, (*Schuh*) barcas *fpl*, zapatos *m* *mlpl*
Quantität f cantidad *f*
quantitativ *adj* cuantitativo
'Quantum n <-s> ~ *e* > cantidad *f*, por-ción *f* (an + *dar de*)
Quarantäne [kʰarantɛːnə] *f* cuarentena *f*
Quark [kvɑːrk] *m* <-s> **1** quesón *m*; **2 F fig** ~ *Quatsch*; **~speise f** crema de queso y fruta
Quartal [kvɑːˈtaːl] *n* <-s> ~ *e* > trimestre *m*
'Quarte f MUS cuarta *f*
Quartett [kvɑːˈtɛt] *n* <-s> ~ *e* > **1** MUS cuarteto *m* (a *fig*); **3** etwa juego *m* (de cartas) de las familias
Quartier [kvɑːˈtiːr] *n* <-s> ~ *e* > alojamiento *m*, habitación *f*; *Mit quarteil m*, acan-tonamiento *m*; (*bel f-m*) ~ *beziehen* alojarse (en casa de alg)
Quarz [kvɑːrts] *m* <-s> ~ *e* > cuarzo *m*; *uhr f* reloj *m* de cuarzo
quasi [kvɑːzi] *adv* por así decirlo; *F* casi
quasseln [kvɑːsɛln] *F I v/t* contar; **II v/t** charlar, parlotear
Quaste [kvɑːstə] *f* borla *f*
Quatsch [kvɑːʃ] *F m* <-s> tonterías *fpl*; *F* chorradas *fpl*; **das ist ~** *I F* ¡eso son bobadas!
'quatschen F I v/t 1 contar; **II v/t** 2 (klatschen) charlar, parlotear; **3** (*dumm re-den*) decir tonterías
'Quatschtopf F m (Schwätzer) *F* char-

latán, -ana *m.f.* (*Dummkopf*) idiota
Quecksilber ['kveksilbɐ] *n* mercurio
m. azogue *m*
Quell *poet m* <(e)s: -e> manantial *m*,
 fuente *f* (a *fig*)
Quelle ['kveɪə] *f* manantial *m*, fuente *f*
 (a *fig*); (*Ursprung*) a origen *m*; *F fig an*
der ~ sitzen beber en la fuente
'quellen ¹ *v* <quillt, quoll, gequollen,
 sn> *Wasser usw* emanar, brotar
'quellen ² *I v* <quell, quelle, gequell,
 sn> *Erbsen* poner a remojo, *II v*
 <quillt, quoll, gequollen, sn> *Erbsen*,
Holz hincharse
'Quellenangabe *f* indicación *f* de las
 fuentes; *~steuer* *f* fin retención *f* en
 la fuente od en origen
'Quellwasser *n* <s: -> agua *f* de manan-
 tial
quengeln ['kveŋəln] *F v* importar
 (con ruegos); (*nörgeln*) quejarse; *F re-*
 fundir
quer ['kveɪ] *adv* (*schtig*) (en sentido)
 transversal; *~ durch, ~ über* (+acus)
 a través de; *~ über etw* (acus) *gehen*
 atravesar od cruzar alc; *F sich ~ legen*
 oponerse
'Querachse *f* eje *m* transversal; *~bal-*
ken m travesaño *m*; *~denker m* incon-
 formista *m.f*
'Quere f <> *fig f m* *in die ~ kommen* cru-
 zarse en el camino de alg, contrariar
 los planes de alg
querfeld *ein adv* campo a través, a cam-
 po traviesa; *~rennen n* carrera *f* campo
 a través
'Querflöte *f* flauta *f* travesera; *~format*
n formato *m* oblongo od apaisado;
~kopf F m *F* testarudo *m*
'Querpass m sport pase *m* cruzado;
~schiff n ARCH nave *f* transversal;
~schläger m mil. tiro *m* de rebote;
~schnitt m 1 corte *m* od sección *f*
 transversal; 2 *Ansicht* (Vista *f* de) perfil
m; 3 *fig* (*Überblick*) muestra *f* repre-
 sentativa
'querschnitt(s) [ge]lähmt *adj* parapléji-

co (por corte medular); *~lähmung f*
 paraplejía *f*
'Querstraße *f* calle *f* transversal, trave-
 sía *f*; *~summe f* suma *f* de las cifras de
 un número; *~treiber F m* intrigante *m*
Querulant(in) ['kveɪlant(in)] *m* <en;
 -en> (*f*) *desp F* pleitista *m.f*
'Querverbindung f conexión *f* trans-
 versal; *fig* conexión *f*
'quetschen ['kveʃən] *v* 1 (*pressen*)
 aplastar; zu *Brei* machacar; 2 (*hinm-*)
 apretar; meter a la fuerza; 3 MED ma-
 gullar; *sich* (*dat*) *die Finger* ~ pillarse
 los dedos
'Quetschung f MED contusión *f*, magu-
 lladura *f*
quicklebig ['kvikle'bɛndɪç] *F adj*
 F vivo y coleando
'quieken v chillar, dar gritos
'quietschen ['kvitʃən] *v* *Tür, Brense*
 chirriar, rechar; *~vergnügt F adj*
 F alegre como unas castañuelas
'Quinte ['kvɪntə] *f* mus quinta *f*
'Quintessenz geh *f* quintaesencia *f*
Quintett ['kvɪntɛt] *n* <(e)s: -e> MUS
 quinteto *m*
Quirl ['kvɪrl] *m* <(e)s: -e> 1 GASTR molli-
 nillo *m*, batidor *m*; 2 *F fig* torbellino *m*
'quirren v bair
'quirrling adj vivaracho
quitt ['kvɪt] *F adj* libre; *nun sind wir ~* ya
 estamos en paz
Quitte ['kvɪtə] *f* membrillo *m*
quittieren v <sin ge> 1 *Rechnung* dar
 recibo de; 2 *den Dienst* ~ presentar la
 dimisión
'Quittung f recibo *m* (*über +acus* de);
fig merecido *m*
'Quittungsblock m <s: -s o -blöcke> li-
 breta *f* de recibos
Quiz ['kvɪs] *n* <-> concurso *m* (de pre-
 guntas y respuestas); *~master*
 I-*master* *m* presentador *m* de un con-
 curso (de preguntas y respuestas)
Quote ['kvɔɪtə] *f* cuota *f*; (*Anteil*) con-
 tingente *m*, cupo *m*
Quotient ['kvɔɪsɪ'ent] *m* <en; -en> co-
 ciente *m*

R, r ['ɛr] *n* <-> *R, r f*
Rabatt ['rabat] *m* <(e)s: -e> descuento
m, rebaja *f*
Rabatte ['rabatə] *f* arriate *m*
Rabauke ['raʊkə] *F m* <-u; -n> gambe-
 ro *m*, bronquista *m*
Rabbiner ['rabɪnər] *m* rabino *m*
Rabe ['rabə] *m* <-u; -n> cuervo *m*
'Rabenmutter f <-> -mütter) madre *f*
 desnaturalizada, mala madre *f*;
~schwarz adj negro como el azaba-
 che
rabiat ['rabɪ'at] *adj* 1 (*gewalttätig*) vio-
 lento; (*roh*) bárbaro; 2 (*wütend*) furio-
 so
Rache ['raxə] *f* <-> venganza *f*; *aus ~ für*
etw para vengarse de alc, en venganza
 por alc; (*an f-m, für etw*) ~ *nehmen*
 vengarse (de alg, de alc)
Rachen ['raxən] *m* <-s: -> 1 ANAT garga-
 na *f*; *wiss* faringe *f*; 2 ZO fauces *f*pl (a
fig)
rächen ['rɛçən] *I v* 1 vengar; *II v* 1
sich ~ vengarse (*an f-m* de alg; *für*
etw por od de alc); *sich für etw an*
f-m ~ vengarse de alc en od con alg;
 3 *fig* *das wird sich ~* todo se paga
'Rächer(in) m(f) vengador, a *m.f*
Rächitis ['raxɪtɪs] *f* <-> -iden) raquitis-
 mo *m*; *sich* *adj* raquítico
'Rachsicht f sed *f* de venganza;
Rachsicht adj vengativo, rencoroso
rackern ['rakəm] *F v* *f* currar, bregar
Rad ['rat] *n* <(e)s: -er> 1 rueda *f*; *unter*
die Räder kommen *e-s* Años metese
 de bajo de las ruedas; *F fig* perderse, co-
 romperse, arruinarse; 2 (*Fahrrad*) bi-
 cicleta *f*; (*mit dem*) ~ *fahren* ir en bici-
 cleta; *F fig* *desp ~ fahren* *F* hacer la ros-
 ca; 3 *ein ~ schlagen* SPORT dar una vol-
 teta; *Pfau* hacer la rueda
Radar ['radar] *n* od *m* <-s> radar *m*;
~falle F control *m* de velocidad por
 radar; *~gerät n* equipo *m* de radar;
~kontrolle f control *m* de velocidad
 por radar; *~schirm m* pantalla *f* de ra-
 dar
Radau ['ra'dau] *F m* <-s> alboroto *m*; *F* llo-
 ra, jaleo *m*
'Radampfer m vapor *m* de ruedas
radebrechen ['radəbrɛçən] *v* *f* <-> ra-

R

debrecht, radebrechte, geradebrecht)
 (e-e *Sprache*) ~ chapurrear (una len-
 gua)
'radeln F v <sn> ir en bicicleta
Rädelstführer(in) ['rɛdɪls-] *m(f)* cabe-
 cilla *m.f*
rädern ['rɛdɪrən] *v* 1 HIST enrodar;
 2 *F fig* *wie gerädert sein* *F* estar hecho
 polvo, estar molido
'radfahren <irr, sep, sn> ir en bicicleta;
F fig *desp F* hacer la rosca
'Radfahrer(in) m(f) 1 ciclista *m.f*; 2 *F*
desp F persona que hace la rosca
Radicchio ['radɪkɪo] *m* <-s> lechuga f ro-
 ja
radieren ['radɪrən] *v* <sin ge> borrar;
mit Messer raspar; *Kunst* grabar al
 aguafuerte; *gummi m* goma *f* (de bo-
 rrar); *~ung f* aguafuerte *m*
Radleschen ['radɪsçən] *n* <-s: -> rabani-
 to *m*
radikal ['radɪ'kal] *adj* radical; POL a ex-
 tremista
Radikale(r) f(m) <-> A) radical *m.f*,
 extremista *m.f*
radikal *II* *sieren v* <sin ge> radicalizar;
~ismus m <-> -men) extremismo *m*
Radio ['radio] *n* <-s: -s> radio *f*; *im ~* por
 la radio; *~ hören* escuchar la radio
radioaktiv ['radio'aktɪv] *adj* radiactivo;
~ität f <-> radiactividad *f*
'Radioapparat m, *~gerät n* (aparato *m*
 de) radio *f*
Radio *II* *gle f* <-> radiología *f*
'Radio *sender m* emisora *f* de radio;
~sendung f programa *m* de radio;
~wecker m radiodespertador *m*
Radium ['radiojəm] *n* <-s> radio *m*
Radius ['ra:dɪs] *m* <-> -ien) MAT radio *m*
'Radkappe f tapacubos *m*
'Radler *F m* 1 ciclista *m*; 2 → *Radler-*
maß; *~hose f* pantalón *m* de ciclista;
~in F *f* ciclista *f*; *~maß f* Getränk libro
 de cerveza con una bebida gaseosa
'Radrennbahn f velódromo *m*; *~ren-*
nen n carrera *f* ciclista; *~sport m* ciclis-
 mo *m*; *~tour f* excursión *f* en bicicleta;
~wanderung f excursión *f* de varios
 días en bicicleta; *~weg m* pista *f* para
 bicicletas; carril-bici *m*
raffen ['rafən] *v* 1 arrebatar; (*turns-*

tern) acaparar; (*an sich aucs*) ~ apoderarse de; **2** *Stoff* plisar; *Kleid* recoger
Raftgier *f* codicia *f*; avides *f*
Raftnade [raʔˈnaɪdə] *f* azucar *m* refinado
Raffinerie [raʔiˈnɛʁi] *f* refinera *f*
Raffinesse [raʔiˈnɛsə] *f* 1 astucia *f*; **2** *in der Ausstattung* refinamiento *m*, sofisticación *f*
Raffinieren *vt* <sin ge> refinar
raffiniert *adit* 1 *Plan* ingenioso; *Mensch* astuto; **2** (*verfeinert*) refinado, sofisticado
Rafting [ˈraʔɪŋ] *n* <s> rafting *m*, descenso *m* en balsa
Rage [ˈraʒə] *f* <-> rabia *f*, furia *f*; *j-n in ~ bringen* poner furioso a alg
ragen [ˈra:ɡən] *vi* **aus etw** ~ sobresalir de *alc*, destacar entre *alc*, elevarse sobre *alc*; *in etw (accs)* ~ estar metido entrando en *alc*; *vertikal* alzarse en *alc*
Ragout [raˈɡu:] *n* <-s> ragú *m*
Rahm [raʔm] *m* <(e)s> nata *f*, crema *f*
Rahmen [ˈraʔmən] *vi* enmarcar
Rahmen [ˈraʔmən] *m* <-s> 1 (*Bilder*, *Fenster*) marco *m*; **2** (*Fahrrad*) cuadro *m*; (*Auto*) chasis *m*; TEC armazón *f*; **3** *fig* marco *m*, ámbito *m*; *im ~ bleiben* no pasarse de la raya; **aus dem ~ fallen** salirse de lo corriente
Rahmenabkommen *n* acuerdo *m* marco; ~bedingungen *pl* condiciones *pl*
flpl previas; ~programm *n* programa *m* marco
Rain [raʔn] *m* <(e)s> lindre(ro) *m*
räkeln [ˈre:keln] → **rekele**
Rakete [ˈra:keʁiə] *f* cohete *m*; MIL misil *m*
Rallye [ˈrali od ˈreli] *f* <-s> rally(e) *m*
RAM [raʔm] *n* *Abk* <-s> (-s) INFORM (*random access memory*) RAM *f*
RAMmen *vi* [ˈraʔmən] 1 **etw in etw (accs)** ~ clavar od hundir *alc* en *alc*; **2** *Fahrzeug* chocar con; *von hinten* embestir; (*seitlich*) ~ chocar (lateralmente) con
Rampe [ˈraʔpə] *f* rampa *f*; (*Ladeg*) muelle *m* de carga; THEA proscenio *m*
Rampenlicht *n* *im ~ (der Öffentlich-keit)* *stehen* estar en el candeletero
ramponieren [raʔpəˈniʁən] *F vi* <sin ge> deteriorar, estropear
Ramsch [raʔʃ] *m* <(e)s> (-e) 1 *desp* (*Punder*) *F* pacoilla *f*; **2** COM baratillos

m/pl; ~laden *F desp m* baratillo *m*;
ran [raʔn] *F adv* (*zeit aber*) ~! ¡ahora!, ¡vamos!; ~ *an die Arbeit* ¡a trabajar!;
→ **heran**
Rand [raʔnt] *m* <(e)s> ~er 1 (*Grenze*) borde *m*; (*Wald*) linde *m*; (*Stadt*) periferia *f*; (*Wunde*) borde *m*, labio *m* (de la herida); **bis an den od zum ~** hasta el borde; **am ~e erwännen** decir de pasado de pasado; **am ~e der Verzeihung sein** estar al borde de la desesperación; **2** (*Einfassung*) borde *m*, cerca *f*; (*Saum*) orla *f*; (*Brille*) montura *f*; (*Buch*, *Heft*) margen *m*; **dunkle Ränder um die Augen** ojeras *flpl*; **F auBer ~ und Band sein** estar fuera de quicio; **3** *fig mit etw zu ~e kommen* → **zu-rande**
Randalle [raʔˈda:lə] *F* <-> *F* jaleo *m*; *mit Sachbeschädigung* violencia *f* callejera; *gillen* *vi* <sin ge> abortotar; *F* armar jaleo; ~liet *m* *F* abortotador *m*, ca-morrista *m*
Randbemerkung *f* anotación *f* al margen; *fig* comentario *m*; ~gebiet *n* 1 *e-r Stadt* alrededores *m/pl*, periferia *f*; **2 e-r Wissenschaft** campo *m* adyacente
Randgruppe *f* grupo *m* marginal; (*sozial*) ~ *n* *pl* marginados *m/pl* (sociales)
randlos *adj* *Brille* sin montura; *Streifen* *n* zur Verzierung cenefa *f*; *Auto* at-cén *m*; ~voll *adj* lleno hasta el borde;
fig hasta los topes
Rang [raŋ] *m* <(e)s> (-e) 1 (*Stellung*) categoría *f*, clase *f*, posición *f*; (*Grad*) rango *m*; (*Stand*) condición *f*; MIL grado *m*; **ersten ~es** de primer orden, de primera categoría; **alles, was ~ und Namen hat** toda la prominencia; **j-m den ~ ab-laufen** aventajar a alg; **2** THEA anfitea-tro *m*; **3 pl Ränge** *e-s* *Stadions* gradas *flpl*
Range [ˈraŋə] *f* pilluelo, -a *m,f*
'rangehen *F vi* <irr, sep, sn> abordar (*an etw accs alc*); *bei der Arbeit* armar el hombro, poner manos a la obra
Rängelei [ˈraŋəˌleɪ] *F* forcejeo *m*, pelea *f*
'rangeln *F vi* forcejear
'Rangfolge *f* jerarquía *f*
Rangierbahnhof [raŋˈʒiːr-] *m* estación *f* de maniobras
'rangieren <sin ge> **I vi** *Fahrzeug* ma-niobrar; *BAHN* cambiar de vía; **II vi**

fig figurar (*vor +dat* antes de; *hinter +dat* después de, tras)
Ran'giergleis *n* vía *f* de maniobras
'Rangliste *f* clasificación *f* (a sport), escalón *m*; ~ordnung *f* jerarquía *f*
'ranhalten *vi* <irr, sep> *F sich* ~ darse prisa; *F* menearse, moverse; (*sich an-strengen*) *F* afanarse
rank [raŋk] *adj* ~ **und schlank** delgado y esbello
Ranken [ˈraŋkə] *f* BOR zarzillo *m*; *der Weinbe* sarmiento *m*
Ränke [ˈrɛŋkə] *geh pl* intrigas *flpl*, ma-quinações *flpl*, enredos *m/pl*; ~
'ranken **I vi** <h o sn> trepar (a *Reben*); **II vi** <h> *sich um etw* ~ enredarse a *alc*; *fig* *Legenden* usw haber alrededor de od sobre *alc*
'rannachen *F vi* <sep> *sich an j-n* ~ *F* rondar a alg, ligarse a alg
Ranzen [ˈraʔnsən] *m* <-s> (-) mochila *f*, cartera *f*
ranzig [ˈraʔtsɪç] *adj* rancio; ~ **werden** ponerse rancio
Rap [rep] *m* <(s)> (-s) MUS rap *m*
'Raphael *m* Rafael *m*
Rappe(e) [ˈra pɪt (ya pɪda)] *adj* rápido
Rappe [ˈrapə] *m* <-n> (-n) caballo *m* ne-gro
Rappel [ˈrapəl] *F m* <-s> (-) manía *f*; *F* neuva *f*; *sie hat den ~ gekriegt* *F* le ha dado la neuva
'rappeln *F vi*, *vi* *rap (klappern)* matra-quear, hacer ruido; *Wecker* sonar
Rappen [ˈrapən] *m* <-s> (-) *schweiz* centi-mo suizo
Rapport [ˈra pɔʁt] *m* <-s> (-e) informe *m*; MIL parte *m*
Raps [ˈraʔs] *m* <-es> colza *f*; ~öl *n* aceite *m* de colza
rar [raʔr] *adj* raro, escaso; *grätig* *f* objeto *m* raro, curiosidad *f*
rasant [ˈraːzant] *F I adj* *Tempo* vertiginoso; *F* rapidísimo; *Wagen*, *Frau* tremen-do; **II adv** vertiginosamente; ~ **fahren** *F* conducir a la velocidad del rayo
rasch [raʃ] **I adj veloz, rápido; *Bewe-gung* ágil; **II adv** con rapidez, deprisa
rascheln [ˈraʃəl] *vi* *Papier*, *Stoff*, *Seide* crujir, hacer ruido
rasen [ˈraːzən] *vi* 1 <sn> (*ellen*) darse mucha prisa; *Auto* a *F* ir a toda pastilla; **das Auto rasste gegen e-n Baum** el co-**

che se estrelló contra un árbol; **2** <h> *vor Wut* ~ rabiar
Rasen [ˈraːzən] *m* <-s> (-) césped *m* (a sport)
'rasend **I adit** 1 *Geschwindigkeit* vertiginoso; **2** (*wütend*) rabioso; (*wahnsinnig*) frenético; ~ **werden** enfurecerse; *j-n* ~ **machen** exasperar a alg, poner furioso a alg; *F* poner de los nervios a alg;
3 Schmerz atroz; *Beifall* frenético;
II F adv 4 **etw ~ gern tun** estar loco por *alc*
'Rasenmäher *m* cortacésped *m*; ~sprenger *m* aspersor *m* (para césped)
'Rasel *F m* *F* loco *m* de la carretera od del volante; ~rei *f* 1 (*Wüten*) rabia *f*, frenesí *m*; **2 F** (*schnelles Fahren*) velocidad *f* vertiginosa
Rasierapparat [ˈraːzɪr-] *m* maquinilla *f* de afeitar; *elektrischer* ~ maquinilla *f* eléctrica (de afeitar)
Rasiercreme *f* crema *f* de afeitar
rasieren *vi*, *vi* <sin ge> (*sich*) ~ afeitar(se)
Rasierer *F m* maquinilla *f* (eléctrica) de afeitar; ~klinge *f* cuchilla *f* de afeitar; ~messer *n* navaja *f* de afeitar; ~pinsel *m* brocha *f* de afeitar; ~seife *f* jabón *m* de afeitar; ~wasser *n* loción *f* (para después) del afeitado; ~zeug *n* utensilios *m/pl* de afeitar
Räson [ˈreːzɔŋ] *f* <-> *j-n zur ~ bringen* hacer a alg entrar en razón
Raspel [ˈraʃəl] *f* <-> (-n) lima *f* gruesa; (*Küchen*) rallador *m*
'raspeln *vi* rallar
Rasse [ˈrasə] *f* raza *f*
Rassel [ˈrasəl] *f* <-> (-n) (*Klapper*) carra-ca *f*, mataca *f*; *für Kinder* sonajero *m*
'rasseln *vi* 1 <h> hacer ruido; (*klirren*) tintinear; *Wecker* sonar; **2** <sn> *Fahr-zeug* moverse ruidosamente; **3 F** <sn> *durchs Examen* ~ suspender un exa-men; *F* catear
'Rassen... *in* *Zsagn* racial, de razas; ~diskriminierung *f* discriminación *f* racial; ~haas *m* odio *m* racial
'Rassepferd *n* caballo *m* de raza
'rassig *adj* *Pferd* de raza, de casta; *Frau* de buen ver, de clase; ~isch *adj* racial
Ras'sismus *m* <-> racismo *m*; ~ist(in) *m(f)* racista *m,f*; ~istisch *adj* racista
Rast [raʃt] *f* <-> (-en) descanso *m*, pausa *f*; MIL alto *m*

Rasta ['rasta] *m* <s> *s>* **Musik** (música *f*) rasta *m*; (*Person*) rastafari *m*; *~lo-cken pl* (trzos *mlpl*) rasta *m*; *F* churros *mlpl*

'rasten *vi* descansar, hacer un alto

'Raster *n* <s> *>* OPTIK retículo *m*; *TV* tira-
ma f, *fig* esquema *m*

'Rasthaus *n* *→* **Rasstätte**, **glos adj** in-
fatigable, incansable; *~platz m an Au-*
lobahnen área *f* de descanso; *~stätte f*
restaurante *m* de carretera

Ra sur *f* alejado *m*

Rat [rat] *m* <(e)s> 1 (**Ratschlag**) consejo
m; *auf f-s ~ (acus)* (hin) por consejo de
alg; *f-m e-n ~ geben* dar un consejo a
alg; aconsejar a alg; *f-n um ~ fragen* pe-
dir consejo a alg; (*sich dat*) *keinen ~*
mehr wissen ya no saber qué hacer;
f-n zu ~ ziehen consultar a alg; dejar-
se aconsejar por alg; 2 <pl =e> *Gre-*
mium consejo *m*; *Mitglied* consejero *m*

Rate [rate] *f* 1 (**Prozentsatz**) porcentaje
m; (*Verhältnissatz*) tasa *f*; 2 (*Teilzah-*
lung) plazo *m*, cuota *f*; (*Monats*) men-
sualidad *f*; *in ~n (dat)* **zahlen** pagar a
plazos

'raten *vi*, *vi* <rät, riet, geraten> 1 (*emp-*
fehlen) aconsejar; *f-m etw od zu e-r Sa-*
che ~ aconsejar a alg alc; *f-m ~, etw zu*
tun aconsejar a alg que haga alc; 2 (*er-*
raten) *advinar*; *richtig ~* acertar

'Ratenzahlung *f* pago *m* a plazos

'Ratgeber *m* 1 *Person* consejero *m*; 2
Buch guía *f* práctica; *~n f* consejera *f*

'Rathaus *n* ayuntamiento *m*

'ratifizieren [ratifitsiran] *vi* <sin ge>
ratificar; *Rung f* ratificación *f*

'Rätin *f* consejera *f*

'Ration [ratsi:om] *f* ración *f*, porción *f*;
eiserne ~ ración *f* de reserva

'rational *adj* racional (*a mar*)

'rationalisieren *vi* <sin ge> racional-
zar; *Rung f* racionalización *f*

'Rationalismus *m* <> racionalismo *m*

'ratio *nell adj* racional, económico

'ratio *nieren vi* <sin ge> racionar; *Rung*
f racionamiento *m*

'rattos *adj* perplejo; *Sigkei f* <> perple-
jidad *f*

'rätomanisch [retoro'ma:n] *adj* **die**
~e Sprache el retorromano; *schweiz* el

romance

'ratsam *adj* aconsejable, oportuno

'Ratschlag *m* consejo *m*

Rätsel ['retsəl] *n* <s> *>* acertijo *m*, adi-
vinanza *f*; *fig* *a* enigma *m*; (*spiel*)
rompecabezas *m*; *shatt adj* enigmáti-

co, misterioso

'rätseln *vi* especular (*über etw* *acus* so-
bre *alc*)

Ratte [rate] *f* rata *f*

'Rattenfänger *m* *fig* engatusador *m*;
~gift n matarras *m*; *~schwanz m* *F*

fig (endlose Folge) sarta *f* (von de)

'ratten ['ratərn] *vi* 1 <h> *Maschinen-*
gewehr *tabletar*; *Motor* *traquetear*;

2 *Wagen* <sn> *traquetear*

rau [rau] *adj* 1 (*uneben*) áspero (*a* Wolle,
Stoff, Haut); *Flache* rugoso; (*auße-*
sprungen) agrietado; 2 *Klima* duro; 3

Stimme ronco; *Kehle* inflamado; 4 *Ge-*
gend salvaje; 5 *fig* *Ton*; *Mensch* rudo;

Sitten tosco; 6 *F* *in ~en Mengen* *F* en
masas

Raub [rau] *m* <(e)s> (**Rauben**) robo *m*;
(*Strafen*) atraco *m*; (*Menschen*) se-
questro *m*; *geh ein ~ der Flammen* *wei-*
den ser pasto de las llamas

'Raubbau *m* <(e)s> *ECOL* explotación *f*
abusiva; *geh mit od an e-n Kräften ~*
treiben agotar sus fuerzas

'Raubbdruck *m* <(e)s> *-e*) edición *f* pira-
ta od clandestina

'raubeinig *F* *adj* brusco, adusto

'rauben *vi* robar; *i-n* secuestrar; *fig f-m*
etw ~ Schlaf, *Hoffnung* quitar (le) *alc* a
alg

Räuber ['roybər] *m* ladrón *m*; (*Strafen*)
atracador *m*; *~bande f* cuadrilla *f* de la-
drones; *Gisch adj* de ladrones; *zo* rapaz

'Raubfisch *m* pez *m* depredador; *~kat-*
ze f felino *m*; *~kopie f* copia *f* pirata;

~mord m robo *m* con homicidio; *~mör-*
der m ladrón *m* homicida; *~tier n* ani-

mal *m* de presa; *~überal m* atraco *m* a
mano armada; *~vogel m* ave *f* de rapi-
ña; *ave* frapaz; *~zug m* incursión *f* hos-
til

Rauch [rau] *m* <(e)s> humo *m*; *fig sich*
in ~ aufdösen desvanecerse (como el
humo)

'Rauchbombe *f* bomba *f* de humo

'rauchen *I* *vi* 1 fumar; *II* *vi* 2 *Person*
fumar; 3 *verbotten!* (prohibido fumar!);
3 *Feuer, Karin* humear, echar humo (*a*
viimp)

'Raucher(in) *m(f)* fumador, *a m,f*

Räucheraal ['royger-] *m* anguila *f* ahu-
mada

'Raucher/abteil *n* compartimento *m* de
fumadores; *~husten m* tos *f* de fuma-
dor

'Räucherlachs *m* salmón *m* ahumado

'räucherin *vi* *Fisch, Fleisch* ahumar

'rauchig *adj* (voller Rauch) lleno de hu-
mo; *Stimme* ronco

'Rauchverbot *n* prohibición *f* de fu-
mar; *~vergiftung f* intoxicación *f* por
humo; *~wolke f* humareda *f*

'räudig ['roydɪç] *adj* samoso, roñoso

rauf [rau] *F* *→* **herauf, hinauf**

Raufaertapete *f* papel *m* de fibra
gruesa

Raubbold ['raufbɔlt] *m* <(e)s> *-e*) camo-
trista *m*, matón *m*

'raufen *vi*, *vi* *(sich)* ~ reñir, pelearse

Raute *rei f* ña *f*, pelea *f*

'raufstugig *adj* pendenciero

rauh [rau] *→* **rau**

'Rauheit *f* <> aspereza *f*, rudeza *f*

Raum [raum] *m* <(e)s> *1* espacio *m*;
abgegrenzter recinto *m*; (*Platz*) sitio *m*;

lugar m; (*Ausdehnung*) extensión *f*; *fig*
etw im ~ stehen lassen dejar *alc* en
suspense; 2 (*Räumlichkeit*) local *m*;

e-r Wohnung habitación *f*; *cuarto m*;
Am pieza *f*; 3 (*Gebiet*) zona *f*, región *f*

räumen ['royman] *vi* 1 (*wegschaffen*)
quitar; *COM* *Lager* vaciar, liquidar;
etw beiseite ~ retirar *alc*; 2 (*in e-n*
Ort schaffen) llevar; 3 (*frei machen*)
despejar; *Wohnung, Gebiet* desocupar,
desalojar; *Polizei* *a* evacuar

'Raumfähre *f* nave *f* espacial; *~fahrer*
m astronauta *m*; *~fahrt f* astronáutica
f; *~flug m* vuelo *m* espacial; *~inhalt*
m volumen *m*, capacidad *f*; *~kapsel f*
cápsula *f* espacial

räumlich ['roymlɪç] *adj* espacial; OPTIK
estereoscópico; (*dreidimensional*) tri-
dimensional

'Räumlichkeit *f* local *m*; *~en pl*

(Raum)maß *n* medida *f* de capacidad;

~meter m od *n* metro *m* cúbico; *~ord-*
nung f ordenación *f* territorial; *~pfe-*
gerin f mujer *f* de la limpieza; *~schiff*
n nave *f* espacial; *~sonde f* sonda *f* es-

pacial; *~station f* estación *f* espacial;

~transporter m nave *f* espacial

'Räumung *f* 1 (*Wegschaffen*) *evacua-*
ción *f*; *desalojamiento m*; 2 *COM e-s* *La-*
gers liquidación *f* (de existencias); 3 *e-s*
Raums, e-s *Gebiets* desalojo *m*; *durch*
die Polizei evacuación *f*; (*Zwangss*)
e-r Wohnung desahucio *m*

'Räumungsklage *f* *JUR* demanda *f* de
desahucio; *~verkauft m* liquidación *f*
de existencias; *liquidation f* total

raunen ['raum] *vi* murmurar; *ein ~*
ging durch die Menge el murmullo
se extendió entre la gente

Raupe ['raup] *f* *zo*, *TEC* oruga *f*;

~nährzeug n vehículo *m* oruga

'Raurei *m* <(e)s> escarcha *f*

raus [rau] *F* *→* **heraus, hinaus**; *~ (mit*
dir) ¡fuera de aquí!; *F* ¡largo de aquí!

Rausch [rau] *m* <(e)s> *1* (de aquél);
e-n ~ haben estar borracho; *sich (dat)*
e-n ~ antrinken emborracharse; *s-n ~*
ausschlafen *F* dormir la mona

'rauschen *vi* 1 <h> *Blätter, Bach* mur-
murar; *Wind* susurrar; *Brandung* rugir;

Stoff crujir; *TEC* haber interferencias;

2 <sn> (*sich schnell bewegen*) pasar co-
mo una exhalación

'Rauschen *m* <s> ruido *m*, murmullo
m; *des Windes* *a* susurro *m*; *von Stoff*
crujido m; *zend adj* *Beifall* atronador,
estrepitoso; *Fest* por todo lo alto

'Rauschgift *n* estupefaciente *m*, droga
f; *~nehmen* drogarse

'Rauschgifthandel *m* tráfico *m* de
drogas; *narcotráfico m*; *~händler m*
tráficoante *m* de drogas; *narcotraficante*
m; *~süchtig adj* toxicómano, drogadic-
to; *~süchtige(r) f(m)* toxicómano, -a
m,f, drogadicto, -a *m,f*

'rausfliegen *F* *vi* <irr, sep, sn> *set* des-
pedido; *F* *set* echado; *~kriegen F* *vi*
<sep> 1 (*erfahren*) (llegar a) saber; 2

Rätsel resolver

'räuspern ['royspərn] *vi* *r sich ~* carra-
pear

'rausschmeißen *F* *vi* <irr, sep> echar (*a*
i-n), tirar

'Rauschmeißer *F* *m* *F* matón *m*;

~schmiss F *m* <es> *-e*) despedido *m*

Raute ['rautə] *f* 1 BOR ruda; 2 *mar* tom-
bo *m*

Rave [rev] *m* <(s)> *s>* *Party* rave *f*

Ravioli [ravioli] *pl* GASTR ravioli *mlpl*

Razzia ['ratsia] *f* <-; -ien> batida *f*, reda-
da *f*

- rd.** *Abk (rund)* alrededor de
- Reagenzglas** [rea'gents-] *n* tubo *m* de ensayo, probeta *f*
- reagieren** [rea'gi:ən] *vi* (<sin ge>) reaccionar (*auf* +*tacus* *a*)
- Reaktion** [reak'tsi:ən] *f* reacción *f* (*a* CHEM, POL, *auf* +*tacus* *a*); *f*ig a reflejo *m*
- reaktionär** [reak'tsi'o'ne:ɪ] *adj* reaccionario; *Reaktionär* (*m* <-s; -e>) (*f*) reaccionario, -a *m,f*
- reaktionsfähig** *adj* capaz de reaccionar; *Stabilität f* (<->) CHEM reactividad *f*; *f*ig capacidad *f* de reacción; *~schnell* *adj* de reacciones rápidas; *Stoermögen* *n* capacidad *f* de reacción
- Reaktor** [re'aktɔ:r] *m* <-s; -toren> reactor *m*
- real** [re:al] *adj* real, efectivo
- Realisation** *f* realización *f*; *Stisierbar* *adj* realizable, factible; *Stisieren* *vi* (<sin ge>) realizar, llevar a cabo
- Realismus** *m* <-> realismo *m*; *~ist(in)* *m(f)* realista *m,f*; *Stistisch* *adj* realista; *~ist* *f* realidad *f*
- Realschule** *f* tipo de enseñanza secundaria, de nivel inferior al bachiller, que se cursa según el tipo durante 4 o 6 años
- Rebe** ['re:bə] *f* vid *f*; (Zweig) sarmiento *m*
- Rebell(in)** [re'bel(in)] *m* <-en; -en> (*f*) rebelde *m,f*
- rebellieren** *vi* (<sin ge>) rebelarse, sublevarse (*gegen* contra)
- Rebellion** *f* rebelión *f*, sublevación *f*
- rebellisch** *adj* rebelde (*gegen* contra)
- Rebhuhn** ['re:pɦun] *n* perdiz *f*
- 'Rebsorte** *f* tipo *m* de uva; *~stock* *m* cepa *f*
- rechnen** ['re:ɡən] *vi* rastrear
- 'Rechen** *m* <-s; -> rastrollo *m*
- Rechenaufgabe** ['re:ɡən?ɪ] *f* problema *m* de aritmética od de cálculo; *~fehler* *m* error *m* de cálculo; *~maschine* *f* calculadora *f*
- Rechenschaft** ['re:ɡənʃaft] *f* (<->) cuenta(s) *f(pl)*; *~f-m* (*über etw/acus*) *~schuldig sein* deber(le) a alg una explicación (de od sobre alc); (*f-m*) *~über etw* (*acus*) *ablegen* dar cuentas (a alg) de alc; *~n* (*für etw*) *zur* *~ziehen* pedir cuentas a alg (de alc)
- 'Rechenschaftsbericht** *m* informe *m*
- 'Rechen[schie]ber** *m* regla *f* de cálculo; *~zentrum* *n* centro *m* de cálculo

- recherchieren** [re'ʃe:ʃi:ən] *vi* (<sin ge>) investigar
- rechnen** ['re:ɡən] *I vi*, *vi* **1** MAT calcular; (*zählen*) contar; *mit dem Computer* computar; *von heute an gerechnet* contando a partir de hoy; **2** (*veranschlagen*) *errechnet* **50 Mark die Stunde** *calcula od cobra* 50 marcos la hora; *alles in allem gerechnet* en total; **3** (*einbeziehen*) contar; *er rechnet mich zu seinen Freunden* me cuenta entre sus amigos; **4** (*erwarten*) *mit etw* *~* contar con alc; **5** (*sich verlassen*) *auf f-n* *~* contar con alg; **II** *vi* **6** *sich* *~* ser rentable
- 'Rechnen** *n* <-s> cálculo *m*, aritmética *f* (*a Schule*)
- 'Rechner** *m* calculadora *f*; (*Computer*) ordenador *m*, computadora *f*; *Sisch* *adj* u *adv* aritmético
- 'Rechnung** *f* **1** (*Rechnen*) cálculo *m*, operación *f* aritmética; **2** (*Abrechnung*) cuenta *f*; (*Warena*) factura *f*; *das geht auf meine* *~* corre de mi cuenta; *etw in* *~stellen* poner alc en cuenta; **3** *f*ig *ihre* *~geht nicht auf* no le salen las cuentas; *e-r Sache* (*dad*) *~tragen* tener alc en cuenta
- 'Rechnungsbetrag** *m* importe *m* de la factura; *~hof* *m* Tribunal *m* de Cuentas; *~prüfer(in)* *m(f)* censor, a *m,f* de cuentas, auditor, a *m,f*; *~wesen* *n* contabilidad *f*
- recht** [re:ht] *I adj* **1** (*richtig*) justo, (*geeignet*) conveniente; (*gelegen*) oportuno; *zur* *~en Zeit* a tiempo, en el momento oportuno; *alles, was* *~ist, aber* ... lo que quieras, pero ...; *~sol* ¡bien!; *das ist mir* *~* me parece bien, me conviene; **2** (*wirklich*) verdadero, auténtico; **II** *adv* **3** (*richtig*) bien; (*ungebracht*) adecuadamente; (*gelegen*) oportunamente; *es f-m* *~machen* contentar a alg; *Sie kommen gerade* *~* llega Ud. muy oportunamente; *das geschieht ihm* *~* lo tiene merecido; lo está bien empleado; *ganz* *~!* ¡exacto!, ¡exactamente!; *nun erst* *~* ahora más que nunca; **4** (*sehr*) bien; *vor Verben* muy; *~herzliche Grübe* (*an* +*tacus*) ¡¡salúdelo(s) muy cordialmente de mi parte (a)! **Recht** *n* <-s> **1** (*Anspruch*) derecho *m* (*auf* +*tacus* *a*); (*Befugnis*) autorización *f*, atribución *f*; *mit welchem* *~?*

- ¿con qué derecho?; *mit, zu* *~* con razón; *im* *~sein*, *~haben* tener razón; *~behalten* acabar teniendo razón; *~f-m* *~geben* dar(le) a alg la razón; **2** (*Gerechtigkeit*) justicia *f*; *er hat sein* *~bekommen* le han hecho justicia; **3** (*Gesamtheit der Gesetze*) derecho *m*; *~sprechen* hacer justicia; *von* *~s wegen* en derecho
- 'rechte(r)** *n* <-s> *adj* derecho (*a* POL); *~Selte* lado *m* derecho, derecha *f*; *e-s Stoff* *fes* derecho *m*; *~r Winkel* ángulo *m* recto
- 'Rechte** *f* (<-> *A*) **1** (*rechte Hand, Seite*) derecha *f* (*a* POL); *zur* *~n* a la derecha; **2** *Boxen* derrecho *m*
- 'Rechte(r)** *f(m)* (<-> *A*) **1** *~Richtiger*; **2** POL persona *f* de derechas, derechista *m,f*
- 'Rechte(s)** *n* (<-> *A*) *nach dem* *~n sehen* vigilar (si todo está en orden); *F* ver cómo andan las cosas
- 'Rechteck** *n* rectángulo *m*; *Sig* *adj* rectangular
- 'rechtfertigen** *vi*, *vi* (*sich*) *~* justificar(se) (*wegen* por)
- 'Rechtfertigung** *f* justificación *f*
- 'rechtgläubig** *adj* ortodoxo; *~haberrisch* *adj* ergotista, que cree tener siempre razón; *~lich* *adj* legal, jurídico; *~los* *adj* sin derecho(s)
- 'rechtmäßig** *adj* legítimo, legal; *Skett* *f* (<->) legalidad *f*, legitimidad *f*
- rechts** [re:hts] *adv* a la derecha; (*von de*); *von Stoffen* por la derecha; POL *~stehen* ser de derechas
- 'Rechtsabwiegler** *m* persona *f* que dobla a la derecha
- 'Rechtsanspruch** *m* derecho *m* (*auf* +*tacus* *a*); *~anwalt* *m*, *~anwältin* *f* abogado, -a *m,f*
- 'Rechtsaußen** *m* <-s; -> SPORT extremo *m* derecha
- 'Rechtsbeistand** *m* abogado *m*, letrado *m*; *~beugung* *f* prevaricación *f*; *~bruch* *n* violación *f* de la ley
- 'rechtschaffen** *adj* recto, íntegro, honrado; *Shett* *f* (<->) rectitud *f*, honradez *f*, integridad *f*
- 'Rechtschreibfehler** *m* falta *f* de ortografía; *~programm* *n* INFORM corrector *m* ortográfico; *~reform* *f* reforma *f* de la ortografía; *~ung* *f* ortografía *f*
- 'Rechts extremismus** *m* extremismo
- m* de derecha; *~extremist* *m* extremista *m* de derecha, ultraderechista *m*; *~extremistisch* *adj* ultraderechista, de extrema derecha
- 'Rechtsfrage** *f* cuestión *f* jurídica; *~gelehnte(r)* *f(m)* jurisconsulto; -a *m,f*; *~grundlage* *f* base *f* jurídica; *~gütig* *adj* legal, válido
- Rechts[händer(in)]** ['re:htshandə(r)] *m(f)* diestro, -a *m,f*; *Shändig* **I** *adj* diestro; **II** *adv* con la mano derecha
- 'rechtsherum** *adv* por la derecha
- 'rechtskräftig** *adj* válido; *Urteil* firme; *~werden* entrar en vigor
- 'rechtskundig** *adj* versado en leyes
- 'Rechtskurve** *f* curva *f* hacia la derecha
- 'Rechtsmittel** *n* JUR recurso *m*; *ein* *~einlegen* interponer recurso
- 'Rechtsprechung** *f* jurisdicción *f*, jurisprudencia *f*
- 'rechtsradikal** *adj* de extrema derecha, ultraderechista; *Struck* *m* POL giro *m* hacia la derecha
- 'Rechtsschutz** *m* garantía *f* legal, protección *f* jurídica; *~versicherung* *f* seguro *m* de protección jurídica
- 'Rechtsstaat** *m* Estado *m* de derecho; *~streit* *m* litigio *m*, pleito *m*; *~vertreter* *m* representante *m* legal
- 'Rechtsweg** *m* vía *f* judicial; *den* *~beschreiben* tomar medidas judiciales
- 'rechtswidrig** *adj* ilegal; *Swidrigkeit* *f* ilegalidad *f*; *Swissenschaft* *f* jurisprudencia *f*, ciencias *f(pl)* jurídicas
- 'rechtwink(e)lig** *adj* rectangular
- 'rechtzeitig** *I* *adj* oportuno; (*pünktlich*) puntual; **II** *adv* a tiempo
- Reck** [re:k] *n* <-s> *e-o-s>* Turnen barra *f* fija
- recken** ['re:kən] *I vi* *Glieder* extender, estirar; *Hals* alargar; **II *vi* *sich* *~* estirarse**
- Recorder** ['re:kɔ:da:r] *m* (*Kassetten*) magnetófono *m*, grabadora *f*; (*Video*) grabadora *f* de vídeo *m*
- recyclebar** ['ri:saikləba:r] *adj* ECOL reciclable; *~sein* *vi* (<sin ge>) ECOL reciclar; *Seiling* *n* <-s> ECOL reciclaje *m*; *Seilingpapier* *n* papel *m* reciclado
- Redakteur(in)** [redak'tœ:ɪr(in)] *m* <-s; -e> (*f*) redactor, a *m,f*; *e-r Zeitung* a periodista *m,f*
- Redakti[on]** *f* redacción *f*; *Shnell* *adj* de redacción

Rede ['re:da] *f* 1 (*Reden*) conversación *f*, (*Sprechfähigkeit*) habla *m*, (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; GRAM (*in*) *direkte* ~ estilo *m* (*in*) directo; *danach kann die* ~ *auf (+acus)* después salió a colación; *das ist nicht der ~ wert* no tiene importancia; *es ist die ~ davon, dass ...* la cuestión es que ...; *davon kann keine ~ sein* eso no hay ni que pensarlo; *f-m (für etw) ~ und Antwort stehen* dar cuenta a alg (por alc); *f-n (wegen etw) zur ~ stellen* pedir a alg explicaciones (de alc); *langer od der langen ~ kurzer Sinn* resumiendo; 2 (*Ansprache*) discurso *m*; *kurzere* alocución *f*, palabras *fppl*; *e-e ~ halten* pronunciar un discurso

Redefreiheit *f* libertad *f* de expresión; *gewandt* *adj* elocuente; ~ *gewandtheit* *f* elocuencia *f*

reden I *vt* (*sagen*) decir; II *vt* (*sprechen*) hablar (*über +acus* sobre; *von de: mit con*); (*e-e Rede halten*) pronunciar un discurso; *mit sich (dat) ~ lassen* ser transigente; *viel von sich (dat) ~ machen* dar mucho que hablar; *du hast gut ~ se* dice fácil; *sie ~ nicht mehr miteinander* ya no se hablan; III *vt* *sich heiser* ~ quedarse ronco de tanto hablar

Redensart *f* locución *f*, modismo *m*; *sprichwörtliche* ~ refrán *m*

Redeschwall *m* verborrea *f*, ~ *wendung* *f* expresión *f*, giro *m*; LING *a* modismo *m*

redigieren ['red'i:gi:ran] *vt* <sin ge> redactar

redlich ['re:tlɪç] I *adj* honrado, recto, integro; II *adv* *sich ~ bemühen* esforzarse de buena fe

Redlichkeit *f* <> honradez *f*, rectitud *f*, integridad *f*

Redner(in) *m* (*f*) orador, *a m,f*, (*Vortrags*) *a* conferenciante *m,f*; ~ *put* *n* tribuna *f*

redselig *adj* locuaz; *Skelt* *f* locuacidad *f*

reduzieren ['re:du'tsi:ran] *vt*, *vt* <sin ge> (*sich*) ~ reducir(se) (*auf +acus* *a*)

Reede ['re:da] *f* MAR rada *f*

Reeder *m* armador *m*, naviero *m*

Reedevei *f* compañía *f* naviera

reell ['re:ɛl] *adj* 1 *Preis* razonable; *Firma* sólido, serio; 2 (*wirklich*) real, efectivo

Referat ['re:fa:t] *n* <(e)s; -e> 1 (*Vortrag*) ponencia *f*, *ein ~ halten* dar una ponencia; 2 (*Abteilung*) negociado *m*

Referendar(in) ['re:fe:n'da:r(in)] *m* <s; -e> (*f*) (*Lehramts*) profesor, *a m,f* en prácticas; JUR *passante m,f*

Referendum ['re:fe'r'en:du:m] *n* <s; -den o -da> referéndum *m*

Referent(in) *m* <en; -en> (*f*) 1 (*Vortragende*) ponente *m,f*; 2 *er* *Abteilung* jefe, *a m,f* de negociación

Referenz *f* referencia *f*, informe *m*

referieren *vt* <sin ge> dar una ponencia, hacer un informe (*über +acus* sobre)

reflektieren ['reflek'ti:ran] *vt* <sin ge> *Licht* reflejar

Reflektor *m* <s; -toren> reflector *m*

Reflex ['refleks] *m* <es; -e> MED, PHYS, *fig* reflejo *m*; ~ *Bewegung* *f* movimiento *m* reflejo

reflexiv *adj* GRAM reflexivo; *Spromen* *n* GRAM pronombre *m* reflexivo

Reform ['re:form] *f* <-; -en> reforma *f*

Reformation *f* <> HIST REL Reforma *f*

reformbedürftig *adj* que necesita reforma; *Ser* *m* reformista *m*, reformador *m*; *Shaus* *n* tienda *f* de productos dietéticos

reformieren *vt* <sin ge> reformar

Reformkost *f* alimentación *f* dietética

Refrain ['refre:ɪ] *m* <s; -s> estribillo *m*

Regal ['re:ga:l] *n* <s; -e> estante *m*; ~ *wand* *f* estantería *f*

Regal ≠ **regalo**

1. das Regal = la estantería

2. el regalo = das Geschenk

1. Wir brauchen noch ein Regal.

2. Es ist schwierig, ein Geschenk für Olga zu finden.

Regatta ['re:ga:tə] *f* <-; -ten> regata *f*

Regi-Bez. *Abk* (*Regierungsbezirk*) distrito *m* administrativo

regel ['re:gel] *adj* (*regelmäßig*) activo; (*lebhaf*) vivo (*a Fantasie*); *Unterhaltung* animado; *geistig* despierto; *Verkehr* intenso; *Nachfrage* grande

Regel ['re:gel] *f* <-; -n> 1 regla *f*; (*Vorschrift*) *Regelung* *m* (*Norm*) norma *f*; *in der ~* por lo general; *es ist die ~, dass ...* por norma ... (*+ind*); la norma es que ... (*+subj*); *F nach allen ~n der Kunst* como es debido, con todas las de la ley; 2 MED regla *f*, período *m*

regellbar *adj* regulable; *Stall* *m* caso *m* normal; *als* *adj* irregular; (*unordentlich*) desordenado, confuso

regelmäßig *adj* regular; (*regelmäßig*) regulado; *zeitlich* periódico; *Skelt* *f* regularidad *f*; *zeitliche* periodicidad *f*

regeln *vt* regular; *durch Verordnungen* reglamentar; (*ordnen*) arreglar

regelrecht I *adj* 1 correcto, normal; 2 *fig* (*wirklich*) verdadero; II *adv* 3 *fig* de verdad, verdaderamente

Regelung *f* arreglo *m*; TEC, ECON regulación *f*; *gesetzliche* *a* reglamentación *f*

regulwürdig *adj* contrario a las reglas, irregular; *Skelt* *f* irregularidad *f*

regen ['re:gen] *gen* *vt* *sich* ~ 1 (*sich bewegen*) moverse; 2 *Gefühle* despertarse, nacer; *Gewissen* removerse

Regen ['re:gen] *m* <s; -> lluvia *f*; *bei ~* con lluvia; *im ~* bajo la lluvia

regenarm *adj* de escasas lluvias

Regenbogen *m* arco *m* iris; ~ *presse* *f* prensa *f* del corazón

Regeneration ['re:ge:ne'ra:ʃ(ə)n] *f* <> regeneración *f*; *Strahl* *adj* *Energie* regenerativa; *Sitten* *vt*, *vt* <sin ge> (*sich*) ~ regenerar(se)

Regenfälle *pl* lluvias *fppl*; ~ *guss* *m* aguacero *m*, chaparrón *m*, chubasco *m*; ~ *mantel* *m* impermeable *m*, chubasquero *m*; *Sreich* *adj* lluvioso; ~ *rinne* *f* canalón *m*

Regensburg ['re:gens:bʊrk] *n* <s> Ra-tisbona *f*

Regen[schauer *m* chubasco *m*; ~ *schirm* *m* paraguas *m*

Regent(in) *m* <en; -en> (*f*) (*Herrscher(in)*) soberano, *a m,f*; (*Stellvertreter(in)*) regente, *a m,f*

Regentropfen *m* gota *f* de lluvia

Regentschaft *f* regencia *f*

Regenunhang *m* capa *f* de lluvia

Regenwald *m* (*tropischer*) ~ bosque *m* de lluvia (tropical)

Regenwasser *n* agua *f* de lluvia *od* pluvial; ~ *wetter* *n* tiempo *m* lluvioso; ~ *wolke* *f* nube *f* (cargada) de lluvia;

~ *wurm* *m* lombriz *f* de tierra; ~ *zelt* *f* estación *f* de lluvias

Reggae ['re:geɪ] *m* <(s)> MUS reggae *m*

Regie ['re:ʒi:] *f* <> 1 THEA, FILM dirección *f*; FILM, TV *a* realización *f*; (*bei etw*) ~ *führen* dirigir (*alc*); *unter der ~ von ...* bajo la dirección de ...; 2 (*Verwaltung*) administración *f*; *in eigener ~* por cuenta propia

Regieanweisung *f* indicación *f* *od* orden *f* del director; ~ *assistent(in)* *m(f)* ayudante *m,f* de dirección

regieren ['re:ʒi:ran] <sin ge> I *vt* 1 gobernar, dirigir; 2 GRAM regir; II *vt* 3 *Minister* dirigir; *Regierung, Partei* gobernar; *König* reinar; *über f-n, etw* ~ reinar sobre alg, *alc*

Regierung *f* gobierno *m*; (~ *szeit* *e-s Monarchen*) reinado *m*; *an die ~ kommen* subir al poder

Regierungsbezirk *m* tipo de división administrativa *f* de un estado federal; ~ *bildung* *f* formación *f* de gobierno; ~ *chef(in)* *m(f)* jefe, *a m,f* de gobierno; ~ *erklärung* *f* declaración *f* gubernamental; ~ *krise* *f* crisis *f* de gobierno; ~ *sitz* *m* sede *f* del gobierno; ~ *sprecher(in)* *m(f)* portavoz *m,f* del gobierno; *Streu* *adj* leal al gobierno; ~ *umbildung* *f* reajuste *m* de gobierno; ~ *wechsel* *m* cambio *m* de gobierno

Regime ['re:ʒim] *n* <s; -[me]> régimen *m*; ~ *kritiker(in)* *m(f)* crítico, *a m,f* al régimen, disidente *m,f*

Regiment ['re:ʒi:ment] *n* <(e)s; -e, MIL -er> 1 (*Herschafft*) mando *m*; 2 MIL regimiento *m*

Region ['re:ʒi:ən] *f* región *f*

regional *adj* regional

Regisseur(in) ['re:ʒi:se:ʊr(in)] *m* <s; -e> (*f*) THEA, FILM director, *a m,f*; FILM, TV *a* realizador, *a m,f*

Register ['re:ʒi:stər] *n* <s; -> 1 (*Verzeich-nis*) índice *m*, registro *m* (*a* ADM, MUS); *fig* *alle ~ ziehen* mover todos los cables; 2 *e-s Buches* índice *m*, tabla *f* de materias

registrieren ['re:ʒi:'tri:ran] *vt* <sin ge> 1 (*eintragen*) registrar; 2 *fig* *a* constatar

Regis'trierkasse *f* caja *f* registradora; ~ *ung* *f* registro *m*

reglementieren ['re:glem'en'ti:ran] *vt* <sin ge> reglamentar

Regler *m* TEC regulador *m*

- 'reglos *adj* inmóvil
'regnen *v/imp* llover; **es regnet** llueve
'regnerisch *adj* lluvioso
'Regress [re'gres] *m* <(s; -e)> JUR recurr-
so *m*; **anspruch** *m* derecho *m* a in-
demnización; **pflichtig** *adj* responsa-
ble, obligado a pagar indemnización
'regsam *geh* *adj* activo; *geistig* vivo
regulär [regu'lær] *adj* (vorschriftsmä-
ßig) regular; (normal) a normal
regulierbar [regu'li:rbær] *adj* regulable
regulieren *v/t* (sin ge) TEC regular; Ver-
kehr, Fluss regular; (einstellen) ajustar;
Sung f TEC reglaje *m*; des Verkehrs, e-s
Flusses regulación *f*; (Einstellung) ajus-
te *m*
'Regung *f* (Bewegung) movimiento *m*;
(Gefühls) emoción *f*; (Genüß) im-
pulsos *m*, arraque *m*
'regungslos *adj* inmóvil
Reh [re:] *n* <(e)s; -e> corzo *m*
Rehabilitation [rehabilitatsi'on] *f*
rehabilitación *f*; **szentrum** *n* centro
m de rehabilitación
rehabilitieren *v/t* (sin ge) JUR, fig reha-
bilitar
'Rehbock *m* corzo *m* macho; **kitz** *n*
corcino *m*
Reibach [raibax] *F m* <(s; -e)> **bei etw** (e-n)
~ **machen** *F* hacer el agosto con alc
Reibe [raibə] *f*; **Reibelsen** *n* rallador *m*
'Reibekuchen *m* → **Kartoffelpuffer**
'reiben <rieb, gerieben> **I** *v/t* frotar;
leicht rozar; GASTR rallar; **sich** (dat)
die Augen ~ resregarse los ojos; **sich**
(dat) die Hände ~ frotarse las manos (a
fig); **II** *v/r* **sich** **wund** ~ excoriarse, de-
sollarse; **fig** **sich** **an j-m** ~ buscar pelea
con alg; **buscarse** a alg las cosquillas
Reibereien *pl* fig roces *mpl*, fricciones
fppl (mit con)
'Reibung *f* 1 (Reiben) frote *m*, roce *m*;
PHYS rozamiento *m*, fricción *f*; 2 fig *pl*
~ **en** roces *mpl*, fricciones *fppl*
'reibungslos *adj* *u* *adv* sin dificultades
reich [raɪç] **I** *adj* rico (an +dat en); **Errne**
a abundante; (wohlhabend) adinerado;
fig Wissen profundo; ~ **machen** hacer
rico, enriquecer; ~ **werden** hacerse ri-
co, enriquecerse; **II** *adv* (sehr) muy; ~
geschmückt profusamente adornado
Reich [raɪç] *n* <(e)s; -e> 1 POL, HIST im-
perio *m*; **das Dritte** ~ el tercer Reich;
2 fig REL, der Träume, Tiere, Pflanzen

- reino *m*; **das ~ Gottes** el Reino de Dios
'Reiche(r) *f* (m) <→ A> rico, -a *m, f*
reichen [raɪçən] **I** *v/t* 1 (geben) dar;
(herüber-) pasar, tender; **j-m die Hand**
~ dar (le) la mano a alg; 2 *geh* (servieren)
servir; **II** *v/l* 3 (sich erstrecken) ~ (bis)
llegar, alargarse (hasta); **in der Fläche**
extenderse (hasta); **er reicht mir nicht**
bis ans Kinn no me llega ni a la barbi-
lla; 4 (langen) llegar, ser suficiente; **das**
reicht ya basta; **jetzt reichs** (mir)
aber! ¡estoy harlo!; *F* estoy hasta las na-
rices
'reichhaltig *adj* rico; **Mahlzeit** abundan-
te; **Angebot** *usw* variado
'reichlich **I** *adj* 1 copioso, abundante;
II *adv* 2 en abundancia; 3 *F* (ziemlich)
bastante
'Reichsstadt *f* HIST ciudad *fp* imperial
'Reichtum *m* <(s; -e)> riqueza *f* (an
+dat en); (Vermögen) fortuna *f*; (Fülle)
abundancia *f*; (Vielfalt) variedad *f*
'Reichweite *f* alcance *m* (a fig); **etw in ~**
haben tener alc al alcance (de la mano)
reiß [raɪ] maduro (a fig); **Käse** curado; ~
werden madurar; *F* **e-e ~e Leistung**
un trabajo bien hecho; *F* **er ist ~ für**
die Klapsmühle está para meterlo en
el manicomio; **die Zeit ist ~ für Investi-**
tionen ha llegado la hora de invertir
Reiß' [raɪ] poet *m* <(e)s; -e> (Finger) *ss*
anillo *m*; (Arm) *ss* brazalete *m*, aro *m*;
(Haar) diadema *f*
Reiß' *m* <(e)s> (gefrorenen Tau) helada *f*
blanca; (Rau) escarba *f*
'Reiße *f* <(s; -e)> madurez *f* (a fig); **mittlere ~**
etwa bachillerato *m* elemental
'reifen *v/l* <(s; -e)> madurar (a fig); **geh** zum
Manne ~ hacerse un hombre
'Reifen *m* <(s; -e)> 1 (Auto), (Fahrrad) *ss*
neumático *m*; 2 Spielzeug, Sportgerät
aro *m*; 3 → **Reif**; **-druck** *m* <(e)s> pre-
sión *f* del neumático; ~ **panne** *f* pincha-
ción *f* del neumático; ~ **profil** *n* ranuras
fppl, dibujo *m* (del neumático); ~ **wech-**
sel *m* cambio *m* de neumáticos
'Reifeprüfung *f* examen *m* de bachille-
rato; **-zeugnis** *n* título *m* de bachiller
'Reifglatte *f* fieltro *m* (que cubre la carre-
tera)
'reiflich **I** *adj* detenido, largo; **nach ~er**
Überlegung tras pensarlo bien; **II** *adv*
a fondo
Reigen [raɪgən] *m* <(s; -e)> ronda *f*; **den ~**

- der **Rechner eröffnen** tomar la palabra
en primer lugar
Reihe [raɪə] *f* 1 fila *f*; (Baume, Knöpfe
usw) a hilera *f*; (Folge, Anzahl) serie *f*;
MAT a progresión *f*; **e-e ~ von Jahren**
una serie de años; **e-e ~ von Unfällen**
una serie de accidentes; **sich in e-r ~**
aufstellen ponerse en fila; **fig** **aus**
der ~ tanzen hacer rancho aparte; **In**
Reih und Glied en formación; 2 (Rei-
henfolge) orden *m*, turno *m*; **wer ist an**
der ~? ¿a quién le toca?; **außer der ~**
fuera de turno; **der ~ nach** por orden,
por turno; **der ~ nach erzählen** contar
punto por punto
'reihen **I** *v/t* 1 *Perlen* ensartar; 2 *MODE*
hilvanar; **II** *v/r* 3 **sich an etw** (accus) ~
sucederse a alc
'Reihenfolge *f* sucesión *f*; (Ordnung)
orden *m*; ~ **haus** *n* chalet *m* adosado;
zweise *adv* en filas
Reiher [raɪər] *m* garza *f*
rein'um *adv* pasando de uno a otro; **etw**
~ gehen lassen hacer pasar alc de ma-
no en mano
Rein [raɪn] *m* <(e)s; -e> rima *f*; **darauf**
kann ich mir keinen ~ machen no me
lo explico
'reimen *v/l, v/r* (sich) ~ rimar (auf +accus
con)
rein [raɪn] **I** *adj* 1 (unvermischt) puro;
Wein, Saft *a* natural; **~e Seide, Wolle**
pura seda *f*, lana *f*; 2 (sauber) limpio;
Luft fresco, puro; *Klang, Wasser* claro;
~(e) **machen** limpiar; **etw** **ins ~e**
schreiben pasar alc a limpio; 3 *fig*
e-e Sache **ins ~e bringen** aclarar alc;
mit j-m ins ~e kommen sincerarse
con alg; 4 *F das ist der ~ste Wahnsinn*
eso es una verdadera locura; **II** *adv*
5 (ausschließlich) únicamente, sola-
mente; 6 *F ganz, völlig* absolutamente,
completamente; ~ **gar nichts** nada
de nada
rein' *2 F* → **herein, hinein**
'Reine/macherin *f* señora *f* de la lim-
pieza; ~ **machen** *n* <(s; -e)> limpieza *f*
'Reinlerlös *m*, ~ **ertrag** *m* producto *m*
neto
'Reinfall *F m* fracaso *m*; *F* chasco *m*;
~ **glatter** ~ completo fracaso *m*
'reinfallen *F* *fig* *v/l* <(irr, sep, sn)> *F* llevar-
se un chasco (mit *etw* con alc; auf *j-n*
con alg)

- 'Rein/gewinn *m* beneficio *m* neto; ~ **hal-**
tung *f* <(s; -e)> der Umwelt protección *f*
'Reinhauen *F* <(sep) **I** *v/t* **j-m e-e ~** *F* par-
tir (le) la cara a alg; **II** *v/l* beim Essen
F comer como una lina
'Reinheit *f* <(s; -e)> pureza *f*; (Sauberkeit) lim-
pieza *f*; (Kleinheit) nitidez *f*
'reinigen *v/t* limpiar; *Luft*, REL purificar;
Wasser depurar; **chemisch** ~ limpiar en
seco
'Reinigung *f* 1 limpieza *f*; *von Wasser*
depuración *f* (a fig); *fig* purificación
f; 2 *Betrieb* tintorería *f*; **chemische** ~
limpieza *f* en seco
'Reinigungsmitel *f* leche *f* limpia-
dora; ~ **mittel** *n* limpiador *m*, detergen-
te *m*
'reinlegen *F* *v/t* <(sep) *F* tomar el pelo;
(Bertügen) timar
'reinlich *adj* limpio, aseado; **Reit** *f* <(s; -e)>
limpieza *f*
'reinrassig *adj* *adj* de pura raza, castizo
'reinreiben, ~ **reiten** *F* *v/t* <(irr, sep) *j-n* ~
meter a alg en un llo
'Reinschrift *f* copia *f* en limpio
'Reinwaschen *v/l, v/r* <(irr, sep) (sich) ~
librar(se) de sospechas, limpiar(se) de
culpas
'reinwürgen *F* *fig* *v/t* <(sep) *j-m e-e* *od*
eins ~ hacer (le) a alg una faena
Reis [raɪs] *m* <(s; -e)> arroz *m*
Reise [raɪzə] *f* viaje *m*; **e-e ~ machen**
hacer un viaje; **auf ~n gehen, e-e ~ an-**
treten *ir* *od* salir de viaje; **auf ~n sein**
estar de viaje
'Reiselanden *n* recuerdo *m* (de un
viaje); *souvenir* *m*; ~ **begleiter** (in) *m* (f)
compañero, -a *m, f* de viaje; ~ **bekant-**
schaft *f* persona *a* la que se ha conoci-
do en un viaje; ~ **büro** *n* agencia *f* de
viajes; ~ **buss** *m* autocar *m*; **stetig** *adj*
dispuesto para partir; ~ **feber** *n* nervio-
sismo *m* ante un viaje; ~ **föhner** *m* *Buch*
guía *f* turística; *Mensch* *guía* *m* turis-
ta; ~ **föhnerin** *f* guía *f* turística; ~ **gepäck**
n equipaje *m*; ~ **gepäckversicherung** *f*
seguro *m* de equipajes; ~ **gesellschaft**
f; ~ **gruppe** *f* grupo *m* de turistas; ~ **-kos-**
ten *pl* gastos *mpl* de viaje; ~ **land** *n* país
m turístico; ~ **leiter** (in) *m* (f) *guía* *m, f*
turístico; ~ **-a, -leitung** *f* 1 Tätigkeit Or-
ganización *f* de un viaje; 2 → **Reiselei-**
ter (in); *Glustig* *adj* aficionado a viajar
'reisen *v/l* <(sn) viajar, ir de viaje (nach

- a); (*ab*~) salir (*nach* a); *durch ein Land*
~ recorrer un país
'Reisende(r) *f(m)* (<→ A) viajero, -a
m,f; (*Fahrtgast*) pasajero, -a *m,f*; (*Urlaubs*) turista *m,f*; (*Handlungs*) viajante *m,f*
'Reiseepass *m* pasaporte *m*; ~ *routé* *f* itinerario *m*, ruta *f*; ~ *rücktrittsversicherung* *f* seguro *m* de anulación de un viaje; ~ *auf m Rundfunk* mensaje *m* personal (para un viajero); ~ *ascheck* *m* cheque *m* de viaje; ~ *tasche* *f* bolso *m* de viaje; ~ *veranstalter* *m* operador *m* turístico, agente *m* de viajes; ~ *unperrador* *m*; ~ *verkehr* *m* tráfico *m* de viajeros; *durch Urlaubsreisen* turismo *m*; ~ *wecker* *m* despertador *m* de viaje; ~ *welle* *f* ola *f* de viajeros
'Reisewetter *n* tiempo *m* para el viaje; ~ *bericht* *m* pronóstico *m* del tiempo para viajeros
'Reisezeit *f* periodo *m* de viaje; (*Urlaubszeit*) (periodo *m* de) vacaciones *fppl*; ~ *ziel* *n* destino *m* del viaje
'Reisfeld *n* arrozal *m*
'Reisig *n* (<s>) leña *f* menuda, ramas *fppl* secas
'Reiskorn *n* grano *m* de arroz
'Reißaus *m* ~ *nehmen* *F* tomar las de Villadiego, *piñárselas*
'Reißbrett *n* tablero *m* de dibujo
'Reißen [*raissn*] (<riß, gerissen>) *I* *vt* (<n> 1 (*weg*~) arrancar; *etw an sich* (*acas*) ~ arrebatarse *alc*; *fig* apoderarse de *alc*; *f-n aus etw* ~ sacar a *alg* de *alc* (*a fig*); *mit sich* ~ arrastrar; *f-n zu Boden* ~ derribar a *alg*; tirar a *alg* al suelo; *sich* (*dat*) *die Kleider vom Leibe* ~ quitarse la ropa violentamente; *in Stücke* ~ romper en pedazos; *sie riss den Wagen*, *das Lenkrad nach rechts* dio un volantazo hacia la derecha; 2 *Raubtiere* matar; *II* *vt* 3 (<n>) *an etw* (*dat*) ~ tirar (violentamente) de *alc*; 4 (<sn>) *Schnur* romperse; *Stoff*, *Papier* desgarrarse, rasgarse; (*Löcher bekommen*) agujetarse; *III* *vt* (<n>) 5 *fig sich um etw* ~ disputarse *alc*; *sich um f-n* ~ pelearse por *alg*; *sich nicht um etw* ~ *Auftrag* no tener especial interés en *alc*
'reibend *adj* *Tier* feroz; *Strom* impetuoso; *Schmerz* lancinante, fuerte; *Ware* ~ *en Absatz* *finden* tener muy buena salida

- 'Reißer *F* *m* exiazo *m*; *Sisch* *adj* sensacionalista
'reibfest *adj* resistente (a la rotura); *kleine* *f* cuerda *f* de degarre; *Snagel* *m* chinchea *f*; *Sverschluss* *m* cremallera *f*; *Swort* *m* desfilbradora *f*; *Szwecke* *f* chincheta *f*
'Reitbahn [*rait-*] *f* picaadero *m*
'reiten (<reit, rit, geritten, sn>) *I* *vt* (<n>) montar; *II* *vt* (<sn>) montar a caballo, cabalgar; *als Sport* *a* practicar la equitación; *irgendwohin* ir a caballo; *auf e-m Pferd* ~ ir a caballo
'Reiten *n* (<s>) equitación *f*
'Reiter *m* jinete *m*
'Reiterin *f* mil. caballería *f*
'Reithose *f* pantalón *m* de montar; ~ *lehren* (*fin*) *m(f)* profesor, a *m,f* de equitación; ~ *peitsche* *f* fusta *f*; ~ *piet* *n* caballo *m* de silla; ~ *sport* *m* equitación *f*, deporte *m* hípico; ~ *stall* *m* caballería *f*; ~ *stiel* *m* bota *f* de montar; ~ *turnier* *n* concurso *m* od torneo *m* hípico; ~ *unterricht* *m* clase *f* de equitación
'Reiz [*raiss*] *m* (<es, e>) 1 BIOL estímulo *m*, excitación *f*; 2 (*Anziehungskraft*) atractivo *m*, encanto *m*; *weibliche* ~ *e* encantos *m/pl* femeninos; *e-n* (*großen*) ~ *auf f-n ausüben* fascinar a *alg*
'reizbar *adj* irritable; *Sket* *f* (<>) irritabilidad *f*
'reizen *vt* 1 (*erregen*) excitar; MED *a* irritar; (*ärgern*) *a* enojar; (*anregen*) estimular; (*herausfordern*) provocar; *in gereiztem Ton* en tono irritado; 2 (*anziehen*) seducir; (*locken*) *a* atraer; *das kann mich nicht* ~ no me atrae; 3 *beim Skat* cantar
'reizend *adj* (*anziehend*) atractivo; (*goldig*) encantador
'reizlos *adj* sin atractivo; ~ *Schwelle* *f* umbral *m* de estimulación; *Sung* *f* MED excitación *f*; (*Haut*) irritación *f*
'reizvoll *adj* 1 atractivo, encantador; 2 (*interessant*) interesante, atrayente; ~ *schwache* *f* (<>) ropa *f* interior sexy; ~ *swort* *n* palabra *f* que despierta polémica
'rekeln [*re:keln*] *vt* *sich* ~ escurrirse, despetarse; *bezüglich* repanchingarse
'Reklamation [*rekla:ma:tsi:orn*] *f* reclamación *f*

- 'Reklame [*re'kla:ma:l*] *f* publicidad *f*, propaganda *f*
'reklamieren *vt*, *vi* (<*sin* *ge*>) reclamar (*bei f-m* *a* *alg*; *a* *sport*)
'rekonstruieren [*rekonstru:'i:ran*] *vt* (<*sin* *ge*>) reconstruir (*a* *fig*)
'Rekonstruktion [*rekonstruksi:tsi:orn*] *f* reconstrucción *f* (*a* *fig*)
'Rekonvaleszenz [*rekonval'es:tsent*] (<*in*>) *m* (<*en*, *en*>) (*f*) convaleciente *m,f*
'Rekord [*re'kord*] *m* (<*e*s, *e*>) (*plus*) marca *f*, récord *m* (*in + dat* de: *a* *fig*); *e-n* ~ *aufstellen*, *halten* establecer, conservar el récord
'Rekordbesuch *m* (número *m*) récord *m* de visitantes; ~ *ernste* *f* cosecha *f* récord; ~ *halter* (*in*) *m(f)* plusmarquista *m,f*; ~ *zeit* *f* tiempo *m* récord
'Rekrut [*re'kru:t*] *m* (<*en*, *en*>) MIL recluta *m*, quinto *m*
'rekrutieren (<*sin* *ge*>) *I* *vt* MIL reclutar (*a* *fig*), *bsd* *Am* enrolar; *II* *vt* *sich* ~ *fig* componerse (*aus* de)
'Rektor (*in*) [*rektor* (-'tor:n)] *m* (<*s*, -'tor:n>) (*f*) *e-r Hochschule* rector, a *m,f*; *e-r Schule* director, a *m,f*
'Rel, *Abk* (*Religion*) religión *f*
'Relais [*re'leis*] *n* (<*s*, -'re'leis>) EL relé *m*
'Relation [*rela:tsi:orn*] *f* relación *f*
'relativ *adj* relativo; ~ *vielen* *vt* (<*sin* *ge*>) relativizar
'Relativität *f* relatividad *f* (*a* *PHYS*); ~ *scheorie* *f* teoría *f* de la relatividad
'Relativpronomen *n* pronombre *m* relativo
'relevant [*rele'vant*] *adj* importante; *In-forma:tion* útil, relevante (*für* para)
'Relief [*re'leif*] *n* (<*s*, -*s* o -*e*>) relieve *m*
'Religion [*religi:orn*] *f* religión *f*
'Religiönsfreiheit *f* libertad *f* de culto; ~ *gemeinschaft* *f* comunidad *f* religiosa; ~ *unterricht* *m* clase *f* de religión; ~ *zugehörigkeit* *f* confesión *f*
'religiös [*religi:ts*] *adj* religioso; *Religiös* piadoso; (*gläubig*) creyente (*fromm*)
'Religiosität [*religioziti:tet*] *f* (<>) religiosidad *f*
'Relikt [*re'likt*] *n* (<*e*s, *e*>) residuo *m*, vestigio *m*
'Reling [*re'li:ng*] *f* (<*s*, -*s* o -*e*>) borda *f*
'Reliquie [*re'li:kvi*] *f* REL reliquia *f*; ~ *anschrein* *m* relicario *m*
'Remake [*ri'meik*] *n* (<*s*, -*s*>) FILM remake *m*, versión *f* moderna

- 'remis [*re'mis*] *adv* ~ *spielen* hacer tablas
'Re'mis *n* (<*s*, -'re'mis) o -*en*> tablas *fppl*
'Remouade [*remu:lade*] *f*; ~ *ansoble* *f* salsa *f* lártara
'rempein [*rempe:in*] *F* *vt* empujar; *Flugball* usw *F* cargar contra
'Ren [*ren*] *n* (<*s*, -*s*>) reno *m*
'Renaissance [*rene:sias*] *f* *Stil*, *Epoche* Renacimiento *m*; *fig* renacimiento *m*
'Rendezvous [*rade'vu:]* *n* (<*s*, -'vu:is>) cita *f*
'Rendite [*ren:di:t*] *f* rédito *m*
'Renekode [*rene:klo:de*] *f* BOT ciruela *f* claudia
'rentient [*renti:'ent*] *adj* recalcitante, renitente
'Rennbahn [*ren-]f* (*Pferde*) hipódromo *m*; (*Radz*) pista *f* velódromo *m*; (*Auwo*) circuito *m* (de carreras); ~ *boot* *n* bote *m* de carreras
'rennen *vt* (<*ranne*, *gerannt*, *sn*>) correr; (*vorwärts stürzen*) precipitarse; *gegen etw* ~ chocar *od* dar contra *alc*
'Rennen *n* (<*s*, ->) carrera; *das* ~ *machen* ganar (la carrera); *fig* triunfar
'Renner *F* *m* éxito *m* de ventas
'Rennfahrer *m* corredor *m*, piloto *m* de carreras; ~ *pferd* *n* caballo *m* de carreras; ~ *platz* *n* hipódromo *m*; ~ *rad* *n* bicicleta *f* de carreras; ~ *sport* *m* carreras *fppl*; (*Pferde*) carreras *fppl* de hípica; ~ *strecke* *f* recorrido *m*, pista *f*; (*Rundstrecke*) circuito *m*; ~ *wagen* *m* coche *m* de carreras
'Renomme [*ren:'me:*] *n* (<*s*, -*s*>) reputación *f*, (re)nombre *m*
'renom'liert *adj* afamado, famoso, célebre (*wegen* por)
'renovieren [*reno:'vi:ran*] *vt* (<*sin* *ge*>) renovar; *Sung* *f* renovación *f*
'rentabel [*ren'ta:bel*] *adj* (<*bl*->) rentable
'Rentabilität (<>) rentabilidad *f*
'Rente [*rente*] *f* (*gesetzliche Alters*) pensión *f*; *Geldbetrag*, *Zustand* *a* jubilación *f*; (*Kapital*) renta *f*; *F* *In* ~ *gehen* jubilarse; *In* ~ *sein* estar jubilado
'Rentenalter *n* edad *f* de retiro *od* de jubilación; ~ *fonds* *m* fondo *m* de bonos *od* de inversión; ~ *Versicherung* *f* seguro *m* de pensiones
'Rentier [*renti:r*] *n* reno *m*
'rentieren [*renti:'i:ran*] *vt* (<*sin* *ge*>) *sich* ~ ser rentable; *fig* (*sich lohnen*) valer la pena

- 'Rentner(in)** *m(f)* pensionista *m,f*, jubilado, -a *m,f*
reparabel [repa'ra:bal] *adj* <bl-> *reparable*
Reparatur *f* reparación *f*, arreglo *m* (*an +dat* de); *Sanftfällig adj* delicado, frágil;
~arbeiten pl trabajos *m/pl* de reparación; *~bedürftig adj* que necesita reparación; *~werkstatt f* taller *m* de reparaciones; *für Autos a* taller *m*
reparieren *v/t* <*sin ge*> reparar, arreglar
Reparatoire [reper'to:a:r] *n* <-s; -s> *reparatorio m* (*a fig*)
Reportage [repor'ta:ʒə] *f* reportaje *m*
Reporter(in) *m(f)* reportero, -a *m,f*
Repräsentant(in) [reprɛzɛntant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) representante *m,f*, -ation *f* <-> representación *f*; *~aktiv adj* representativo (*für* de); *~tieren* <*sin ge*> *v/t*, *v/t* representar
Repressalie [reprɛ'sa:lɪə] *f* represalia *f*
Reproduktion [reprɔdukt͡si:ɔ:n] *f* reproducción *f*; *~duzieren v/t* <*sin ge*> reproducir
Reptil [rep'ti:l] *n* <-s; -ien> reptil *m*
Republik [repu'blɪk] *f* república *f*
Republikaner(in) *m(f)* 1 (*Republik-anhänger*) republicano, -a *m,f*; 2 BRD *miembro del partido republicano*
republikanisch *adj* republicano
Requiem [rɛ'kviɐm] *n* <-s; -s> réquiem *m*
Requisit [rɛkvi'zɪt] *n* <(e)s; -en> 1 THEA *accesorio m*; 2 *fig* requisito *m*
resch [rɛʃ] *adj* österr 1 (*kunsptrig*) *crutiente*; 2 F (*lebhaf*) resuelto
Reservat *n* <(e)s; -e> reserva *f*
Reserve [rɛ'zɛrvə] *f* reserva *f* (*a* MIL, SPORT); F *~n aus der ~ locken* F sacar a alg de la burbuja; *~stille ~n* reservas *fppl* tácticas
Reservekanister *m* für Benzin bidón *m* de reserva; *~offizier m* oficial *m* de reserva; *~rad n* rueda *f* de repuesto;
~tank m depósito *m* de reserva
reservieren *v/t* <*sin ge*> reservar
reserviert *adj* reservado (*a fig*)
Reservierung *f* reserva *f*
Reservist *m* reservista *m*; SPORT *reservista m*
Reservoir [rezɛr'vɔ:ər] *n* <-s; -e> depósito *m* (*a fig*)
Residenz [rezɪ'dɛnts] *f* residencia *f*
residieren *v/t* <*sin ge*> residir

- Resignation** *f* resignación *f*
resignieren [rezɪ'gnɪrən] *v/t* <*sin ge*> resignarse
resistent [rezɪs'tɛnt] *adj* resistente (*gegen a*)
resolut [rezɔlu:t] *adj* resuelto, resolutivo
Resolution *f* resolución *f*
Resonanz [rezɔ'nants] *f* PHYS. MUS *resonancia f*; *fig* *a* eco *m*, repercusión *f* (*auf +acc* en); *~boden m* MUS *caja f* de resonancia
resozialisieren *v/t* <*sin ge*> reinserir (*en* la sociedad); *~bung f* reinserción *f* social
resp. *Abk* (*respektive*) respectivamente
Respekt [rɛ'spekt] *m* <(e)s> respeto *m*; *vor j-m, etw ~ haben* tener (le) respeto a alg; *~sich (dat) ~ verschaffen* ganarse el respeto
respektabel [rɛspek'ta:bal] *adj* <bl-> respetable
respektieren *v/t* <*sin ge*> respetar
respektlos *adj* irrespetuoso, sin respeto; *~losigkeit f* <-> falta *f* de respeto
Respektsperson *f* persona *f* de respeto
respektvoll *adj* respetuoso
ressort [rɛ'sɔ:r] *n* <-s; -s> negociado *m*, sección *f*, departamento *m*
Re source [rɛ'sɔ:rs] *f* ECON. FIN *recurso m*
Rest [rɛst] *m* <(e)s; -e> 1 resto *m* (*a* MAT), residuos *m/pl*; *fig* (*Spur*) vestigio *m*; F *fig j-m den ~ geben* dar a alg el golpe de gracia; 2 *pl ~e* (*Spitze*) sobras *fppl*, restos *m/pl*
Restaurant [rɛsto'rɒ:n] *n* <-s; -s> restaurante *m*
Restaurator(in) [resta'ʊrator (-a'tɔ:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) restaurador, -a *m,f*; *~tieren v/t* <*sin ge*> restaurar; *~rierung f* restauración *f*
Restbestand *m* an Waren remanentes *m/pl*, existencias *fppl* restantes; *~betrag m* saldo *m*, remanente *m*
'restlich *adj* restante
'restlos *adv* enteramente, total; F *~ glücklich* rebosante de alegría
'Restposten *m* restante *m*; *~risiko n* riesgo *m* (remanente)
Resultat [rezultat] *n* <(e)s; -e> resultado *m*
resultieren *v/t* <*sin ge*> *aus etw ~ resultieren* de alg; *~daraus resultiert, dass*

- ... de ello resulta que ...
Resümee [rez'y'mɛ:] *n* <-s; -s> resumen *m*; *~mieren v/t* <*sin ge*> resumir
Retorte [rɛ'tɔ:rtə] *f* retorta *f*, alambique *m*; F *fig* *aus der ~* artificial
Retortenbaby *n* bebé-probeta *m*
Retrospektive [rɛtrospɛk'tɪ:vəl] *f* retrospectiva *f*; (*Rückblick*) retrospectiva *f*
retten [rɛ'tɛn] I *v/t* salvar (*aus, vor +dat* de); (*bergen*) rescatar; (*befreien*) liberar; F *bist du noch zu ~?* F ¿estás loco?; II *v/r* *sich ~* salvarse, librarse (*aus, vor +dat* de)
'Retter(in) *m(f)* (*Lebens*) salvador, -a *m,f* (*a fig*)
Reittich [rɛ'tɪç] *m* <-s; -e> rábano *m*
'Rettung *f* salvamento *m*, rescate *m*; *fig* salvación *f*; *fig* *letzte ~* última esperanza *f*
'Rettungsaktion *f* operación *f* (de) rescate; *~boot n* bote *m* salvavidas; *~dienst m* servicio *m* de salvamento; *~hubschrauber m* helicóptero *m* de salvamento; *~mannschaft f* equipo *m* de rescate; *~ring m* salvavidas *m*; *~schwimmer(in) m(f)* socorrista *m,f*; *~wagen m* ambulancia *f*
retuschieren [rɛtu'ʃɪrən] *v/t* <*sin ge*> retocar
Reue [rɔ:və] *f* <-> arrepentimiento *m* (*über +acc* por); *bis* REL *contrición f*, penitencia *f*
'reuen *geh v/t*, *v/imp* *es reut mich, das getan zu haben* me arrepiento de haberlo hecho
'reuevoll *geh*, *'reulich* *geh*, *reumütig* ['rɔ:my:tɪç] I *adj* arrepentido; REL *penitente*; II *adv* de corazón contrito
Reuse ['rɔ:vəl] *f* naa *f*
Revanche [rɛ'vɑ:ʃ(e)] *f* desquite *m*, revancha *f*
revanchieren *v/t* <*sin ge*> *sich (bei j-m) ~* positivamente devolver (le) un favor (*a alg*); *negativ* tomarse la revancha *od* desquitarse (con alg); *sich bei j-m für etw ~* positivamente corresponder a alg por alg; *negativ* tomarse la revancha *od* desquitarse con alg por alg
Revers [rɛ'ver] *n* <-; -[-'vers] MODE solapa *f*
revidieren [revɪ'dɪrən] *v/t* <*sin ge*> revisar
Revier [rɛ'vɪr] *n* <-s; -e> 1 (*Jagd*) coto

- m*, 2 (*Polizei*) comisaría *f*; 3 *zo territorio m*; 4 *fig* (*Bereich*) dominio *m*
Revision [revɪ'zi:ɔ:n] *f* revisión *f*, JUR *curso m* de casación; *~einlegen, in die ~ gehen* interponer recurso (de casación)
Revolte [revɔ'lte] *f* revuelta *f*, motín *m*
revoltieren *v/t* <*sin ge*> rebelarse, amotinarse (*gegen j-n, etw* contra alg, a/c)
Revolution [revɔlu'tsi:ɔ:n] *f* revolución *f*
revolutionär [revɔlu'tsi:ɔ:nɪər] *adj* revolucionario
Revolutio'när(in) *m* <-s; -e> (*f*) revolucionario, -a *m,f*
revolütio'nieren *v/t* <*sin ge*> revolucionar
Revolver [revɔ'lɔ:vər] *m* revólver *m*
Revue [rɛ'vy:] *f* revista *f*; *fig ~* *passieren lassen* pasar revista *a*
Rezensent(in) [rɛtsɛn'zɛnt(in)] *m* <-en; -en> (*f*) reseñador, -a *m,f*, crítico, -a *m,f*; *~ieren v/t* <*sin ge*> reseñar, hacer una reseña de; *~lon f* reseña *f*
Rezept [rɛ'tsept] *n* <(e)s; -e> GASTR. MED *receta f*; F *fig* *a* remedio *m* (*gegen* contra)
rezeptfrei *adj* *u* *adv* sin receta
Rezeption [rɛtsɛp'tsi:ɔ:n] *f* recepción *f*
rezeptpflichtig *adj* con receta (médica)
Rezession [rɛtsɛsi:ɔ:n] *f* recesión *f*
reziprok [rɛtsɪ'pro:k] *adj* recíproco
Rezipitativ [rɛtsɪ'ta:tɪv] *n* <-s; -e> MUS *recitativo m*; *~tieren v/t* <*sin ge*> recitar
'R-Gespräch *n* TEL *conferencia f* a cobro revertido
Rhabarber [ra'ba:bər] *m* <-s> rubarbo *m*
Rhapsodie [rapso'di:] *f* MUS *rapsoía f*
Rhein [raɪn] *m* <-s> *der ~* el Rin
'rheinisch *adj* renano
'Rheinland *n* <-s> *das ~* Renania *f*
Rheinländer(in) ['raɪnlɛndɐr(in)] *m(f)* renano, -a *m,f*
'Rheinland-Platz *n* (von ->) Renania-Palatinado *m*
Rhesusfaktor ['rɛ:zʊs-] *m* MED *factor m* Rh
Rhetorik [rɛ'tɔ:rk] *f* retórica *f*; *~isch* *adj* retórico
Rheuma ['rɔ:ma] *n* <-s> reuma(tismo) *m*; *zu ~ neigen* ser propenso a padecer reuma
Rheumatiker(in) *m(f)* reumático, -a

- m. f.* **stisch** *adj* reumático; **stismus** *m* <-i; -men> reumatismo *m*
- Rhinozeros** [ʁiˈno:zɛrs] *n* <(ses); -se> rinoceronte *m*
- Rhododendron** [ʁodoˈdɛndʁɔn] *m* *od n* <-s; -dren> rododendro *m*
- Rhombus** [ˈʁɒmbʊs] *m* <-i; -ben> rombo *m*
- Rhone** [ˈʁo:nə] *f* <-> *die* ~ el Rodano
- rhythmisch** [ˈʁɪtmɪʃ] *adj* rítmico
- rhythmus** *m* <-i; -men> ritmo *m*
- Ribisel** [ˈʁɪbɪzəl] *f* <-i; -(n)> *österreich* *rote* grosella *f*; *schwarze* casis *m*
- Richard** *m* Ricardo *m*
- richten** [ˈʁɪçtən] *I* *vtr* 1 (*in die richtige Stellung bringen*) colocar bien; (*gerade* ~) enderezar; *tec* ajustar, arreglar; 2 (*lenken*) dirigir (*an* +*acus*, *auf* +*acus* a; *gegen* contra); *Blick* fijar (*auf* +*acus* en); *Fernrohr*, *Gewehr* apuntar (*auf* +*acus* a); *Brief*, *Brief*, *Frage* dirigir (*an* +*acus* a); *Anklage* dirigir (*gegen* contra); *Aufmerksamkeit*, *Bemühungen* centrar, fijar (*auf* +*acus* en); *Wut* concentrar (*gegen* contra); *Gedanken* dirigir, orientar (*auf* +*acus* a); 3 (*in Ordnung bringen, ausbessern*) arreglar; 4 *Mahlzeit* preparar; 5 *JUR* *f-n* ~ juzgar a alg.; *sentenciar* a alg.; 6 *vtr* 6 *sich nach etw* ~ ajustarse a alg.; *atenerse* a alg.; (*abhängen von*) depender de alg.; *ich werde mich danach* ~ lo tendré en cuenta; *sich nach f-m* ~ adaptarse a (lo que le convenga a) alg.; 7 *sich auf etw (acus)* ~ *Blicke*, *Aufmerksamkeit* fijarse *od* concentrarse en alg.; *sich gegen f-n* ~ *Kritik*, *Worte* dirigirse en contra de alg.; *Wut* concentrarse contra alg.; 8 *vtr* 8 *über f-n* ~ juzgar a alg
- Richter(in)** *m(f)* juez, a *m, f*
- richterlich** *adj* judicial
- Richtfest** *n* fiesta *f* de cubrir aguas; **geschwindigkeit** *f* velocidad *f* máxima aconsejable
- richtig** [ˈʁɪçtɪç] *I* *adj* 1 (*nicht falsch*) correcto; (*genau*) exacto; ~! ¡exacto!; *der ~e Weg* el camino correcto; 2 (*geeignet*) justo, adecuado; 3 (*echt, wirklich*) verdadero, auténtico; *er ist ein ~er Idiot* es un perfecto idiota; 4 *adv* *Uhr* ~ *gehen* ir a la hora *od* bien; (*es*) *für* ~ *halten zu* (+*inf*) considerar correcto (+*inf*); ~ *rechnen* calcular bien; ~ *stellen* rectificar
- Richtige(r)** *f(m)* <-> A) persona *f* ideal; *von an den ~n geraten* dar con el mejor
- Richtige(s)** *n* <-> A) *das* ~ *für uns* lo mejor para nosotros; *nichts ~s gelernt haben* no haber aprendido nada de provecho
- richtiggehend** *adj* verdadero
- Richtigkeit** *f* <-> corrección *f*; autenticidad *f*; (*Genauigkeit*) exactitud *f*; *damit hat es s-e* ~ así está en orden
- Richtigstellung** *f* rectificación *f*
- Richtlinie** *f* directiva *f*; ~ *preis* *m* precio *m* indicativo *od* recomendado;
- ~schnur** *f* *fig* pauta *f*
- ~Richtung** *f* 1 dirección *f*; *in* ~ ... en dirección a ...; *nach allen ~en* en todas (las) direcciones; *in entgegengesetzter* ~ en sentido contrario; *die Züge aus* ~ ... los trenes procedentes de ...; *ein erster Schritt in* ~ (*auf den Frieden* *od* el primer paso hacia la paz; *F fig die ~ stimmt* por ahí va; 2 *fig* (*Tendenz*) tendencia *f*; sentido *m*
- ~Richtungsänderung** *f* cambio *m* de dirección; *fig*, *pol* cambio *m* de sentido
- ~Richtungsweise** *adj* orientador, orientativo
- ~Richtwert** *m* valor *m* indicativo
- Ricke** [ˈʁɪkə] *f* *zo* corza *f*
- riechen** [ˈʁiːçən] <roch, gerochen> *I* *vtr* oler; *F fig etw nicht ~ können* no poder ver alg.; *F fig f-n nicht ~ können* no soportar a alg.; *F no tragen* a alg.; 2 *vtr* oler (*an etw dat* alg.; *nach etw a* alg.); *gut, schlecht* ~ oler bien, mal; *aus dem Mund* ~ tener mal aliento
- Riecher** *F m e-n guten* ~ (*für etw*) *haben* tener (buen) olfato (para alg)
- Ried** [ˈʁiːd] *n* <(e)s; -e> *juncal* *m*, cañaveral *m*
- rieten** [ˈʁiːtən] *vtr* estriar, acanalar
- Riege** [ˈʁiːgə] *f* *SPORT* sección *f*
- Riegel** [ˈʁiːgəl] *m* <-s; -> 1 cerrojo *m*, pestillo *m*; *fig e-r Sache (dat) e-n* ~ *vor-schieben* poner coto a alg.; 2 (*Schokoladen*) barra *f*
- Riemen** [ˈʁiːmən] *m* <-s; -> 1 correa *f* (*a Trage*); (*Gürtel*) cinturón *m*; (*Gewehr*) portafusil *m*; *F fig sich am ~ reiben* *F* hacer un esfuerzo, contenerse; 2 (*Ruder*) remo *m*
- Riese** [ˈʁiːzə] *m* <-n; -n> gigante *m*
- rieseln** [ˈʁiːzəl] *vtr* <-n> *Sand usw* pasar *od* caer (lentamente); *Tropfen* gotear; *Wasser* fluir
- Riesen...** *in Zsgn* gigantesco; '2 *groß* → *riesig*; '3 *hunger* *F m* *F* hambre *f* canina; '4 *n* noria *f*; ~ *schlange* *f* boa *f*
- Riesen'schritt** *m* *mit ~en* a pasos agigantados
- Riesenstalom** *m* slalom *m* *od* eslalon *m* gigante
- riesig** *I* *adj* 1 gigantesco; 2 *F* (*herorragend*) *F* fantástico, colosal; 3 *adv* 3 enormemente; *ich habe mich ~ gefreut* me he alegrado un montón
- Rift** [ˈʁɪft] *n* <(e)s; -e> arreceite *m*
- Riffros** [ˈʁɪfo:ʁs] *adj* riguroso; (*streng*) severo
- Riksha** [ˈʁɪkʃa] *f* <-i; -s> riksha *m*
- Rille** [ˈʁɪlə] *f* ranura *f*; *der Schallplatte* surco *m*
- Rind** [ˈʁɪnd] *n* <(e)s; -er> 1 *zo* bovino *m*, vacuno *m*; 2 <-fleiſch> (carne *f* de) vaca *f*; *Am* (carne *f* de) res *f*
- Rinde** [ˈʁɪndə] *f* (*Baum*) corteza *f* (*a Brod, Käse*)
- Rinderbraten** *m* asado *m* de vaca *od* de buey; ~ *fleiet* *m* de vaca *od* de buey; ~ *leber* *f* hígado *m* de vaca *od* de buey; ~ *lende* *f* lomo *m* de vaca *od* de buey; ~ *schmorbraten* *m* estofado *m*; ~ *wahn*, ~ *wahnsinn* *m* enfermedad *f* *od* mal *m* de las vacas locas; ~ *zucht* *f* cría *f* de ganado bovino; ~ *zung* *f* lengua *f* de vaca *od* de buey
- Rindfleisch** *n* carne *f* de vaca *od* de buey, *Am* carne *f* de res
- Rindsleder** *n* cuero *m* de vaca, vaqueta *f*
- Rindvieh** *n* 1 ganado *m* bovino *od* vacuno; 2 *F fig* (*Dummkopf*) imbécil *m*, *F* animal *m*, bruto *m*
- Ring** [ˈʁɪŋ] *m* <(e)s; -e> 1 aro *m*, anillo *m*; *Schnuck* *a* sortija *f*; *tec* anilla *f*; argolla *f*; (*Trau*) alianza *f*; 2 *un die Augen* ojera *f*; 3 *Boxen* ring *m*; 4 *Turnen* ~ *e* *pl* anillas *f*; 5 (~ *straße*) cinturón *m*, circunvalación *f*
- Ringbuch** *n* cuaderno *m* de anillas
- ringeln** [ˈʁɪŋəl] *vtr* *sich* ~ enroscarse (*um etw a* alg); *Haare* enroscarse
- Ringelhalter** *f* culebra *f* (acuática) de collar; ~ *reihen* *m* <-s; -> danza *f* en cortejo; ~ *spiel* *n* *österreich* → *Karussell*; ~ *taube* *f* paloma *f* torcaz
- ~ringen** <rang, gerungen> *I* *vtr* *die Hände* ~ *reitorcerse* las manos; 2 *vtr* (*Kämpfer*) *SPORT* *fig* luchar (*mit* con; *um* por); *nach Atem* ~ respirar con dificultad
- Ringen** *n* <-s> *SPORT*, *fig* lucha (*um* por)
- Ringer** *m* luchador *m*
- Ringfinger** *m* (dedo *m*) anular *m*; *stör-mig* *adj* anular; ~ *kampf* *m* lucha *f*; ~ *kämpfer* *m* luchador *m*; ~ *richter* *m* *Boxen* árbitro *m*
- Boxen** [ˈbʊksən] *adv* alrededor (*um* de); ~ *he* *um* *adv* alrededor (*um* de); (*auf allen Seiten*) por todas partes
- Ringstraße** *f* cinturón *m*, ronda *f*, circunvalación *f*
- ~rings** *um*, ~ *ringsumher* → *ringsherum*
- Rinne** [ˈʁɪnə] *f* surco *m*; (*Abfluss*) desagüero *m*; *in der Straße* zanja *f*; (*Dach*) canalón *m*
- ~rinnen** *vtr* (*rann, geronnen*, *sn*) 1 <-n> (*langsam fließen*) fluir; *Regen*, *Tränen*, *Blut* *a* correr; 2 <-h> *stünd* (*undicht sein*) gotear
- ~Rinnisal** *n* <(e)s; -e> arroyuelo *m*; ~ *stein* *m* arroyo *m*
- ~Rippchen** *n* <-s; -> *GASTR* costilla *f*
- Rippe** [ˈʁɪpə] *f* 1 ANAT costilla *f*; 2 *BAT* nervadura *f*; *BOT* nervio *m*; 3 (*Schokoladen*) trozo *m*
- ~Rippentell** *n* ANAT pleura *f*; ~ *entzündung* *f* MED pleuresía *f*
- Risiko** [ˈʁɪzɪko] *n* <-s; -ken> riesgo *m*; *auf eigenes* ~ a propio riesgo
- ~Risiko** *bereitschaft* *f* disposición *f* a correr un riesgo; ~ *gruppe* *f* grupo *m* de riesgo; ~ *gleich* *adj* muy arriesgado
- ~riskant** [ˈʁɪskant] *adj* arriesgado
- ris** *kieren* *vtr* <-n ge> arriesgar(se a) (~, *dass* *que*)
- Riss** [ˈʁɪs] *m* <-es; -e> rotura *f*, desgarró *m* (*a Muskel*); *feiner*, *tiefer* fisura *f*; *im Gewebe*, *Papier* rasgón *m*; *in der Haut*, *Erde*, *e-r Mauer* grieta *f*; *in der Haut* *a* rasguño *m*; *in Holz* raja *f*; *in Porzellan*, *Ton*, *Lack* resquebrajadura *f*; (*Spalt*) hendidura *f*; *rendia* *f*; ~ *e bekommen* rajarse, agrietarse; *fig* *Freundschaft* *entfarse*
- ~rissig** *adj* rajado; *Haut* agrietado
- Rist** [ˈʁɪst] *m* <-es; -e> (*Fußrücken*) *em-peine* *m*; (*Handrücken*) dorso *m* de la mano
- Ritt** [ˈʁɪt] *m* <(e)s; -e> paseo *m* a caballo

- Ritter** ['rɪtər] *m* caballero *m* (a *e-s* *Orders*); *~n zum ~schlagen* armar cabelleiro a alg
- riterlich** *adj* caballeresco; *fig* a caballeroso; *Skreit f* (< >) *fig* caballerosidad *f*
- Ritterorden** *m* orden *f* de caballería; *~rüstung* *f* armadura *f*; *~schlag m* espaldarazo *m*; *~sporn m* (< (e)s; -e) BOR espuela *f* de caballero; *~tum n* (< >) caballería *f*
- ritings** *adv* a horcajadas
- Ritual** ['ritu:əl] *n* (< > < >) ritual *m*; *~stell adj* ritual
- Ritus** ['ritʊs] *m* (< -; -ten) río *m*
- Ritz** ['rits] *m* (< -es; -e) 1 (*Schramme*) rozadura *f*; arañazo *m*; 2 → *Ritze*
- Ritze** *f* hendidura *f*; hendija *f*
- Ritzen** I *v/t* 1 rajar; rayar; *Haut* arañar; rasguñar; 2 (*ein-~*) grabar (*in +acus* en); II *v/r* 3 *sich ~* arañarse, rasguñarse
- Rivalie** ['ri:vali:] *m* (< -n; -n); *~in f* rival *m*; competidor; a *m*; *f*
- rivalisieren** *v/t* (< *sin* *ge*) rivalizar (*mit f-m* con alg; *um* por)
- Rivalität** *f* rivalidad *f*
- Rizinusöl** ['ritsinʊs'ɔ:] *n* aceite *m* de ricino
- Roastbeef** ['ro:stbi:f] *n* (< > < >) rosbif *m*
- Robert m** Roberto *m*
- Robbe** ['rɔ:bə] *f* foca *f*
- robben** *v/t* (< > < >) arrastrarse por el suelo
- Robbenfang** *m* caza *f* de focas
- Robe** ['rɔ:bə] *f* (*festliches Kleid*) vestido *m* de gala; (*Richer?*) toga *f*
- Roboter** ['rɔ:bɔ:tər] *m* robot *m*; *~technik* *f* robótica *f*
- robust** ['rɔ:bʊst] *adj* robusto; *Shett f* (< >) robustez *f*
- Rochade** ['rɔ:'xɑ:də] *f* *Schach* enroque *m*
- rochein** ['rɔ:çə:n] *v/t* respirar con dificultad
- rochein n** (< >) estoror *m*
- Roche** ['rɔ:xən] *m* (< > < >) zo raya *f*
- Rock** ['rɔ:k] *m* (< (e)s; -e) 1 falda *f*; 2 (*lackett*) chaqueta *f*
- Rock² m** (< >) mus rock *m*
- Rockband** *f* grupo *m* de rock
- Rock m** *f* roquero *m*; *~bande f* *F* grupo *m* de roqueros
- Rockmusik** *f* música *f* rock; *~sänger(in) m(f)* cantante *m*; *f* de rock
- Rodelbahn** ['rɔ:del:] *f* pista *f* de trineos; sport pista *f* de bob

- Rolle** ['rɔ:lə] *f* 1 (*Walze*) rodillo *m*; cilindro *m*; *beim Fluschenzug* polea *f*; *unter Möbeln* rueda *f*; 2 (*Zusammengerolltes*; *Schiff?*) rollo *m*; (*Spule*; *Garn?*) bobina *f*; carrete *m* (a *an der Angel*); 3 THEA, *fig* papel *m*; *e-e ~ spielen* desempeñar un papel (*a fig*); *fig* *Sache* tener importancia; *fig* *aus der ~ fallen* salirse de tono; *F* desentonar; 4 *Turnen* voltereta *f*
- rollen** I *v/t* (< >) girar, hacer rodar; (*wirbeln*) enrollar; II *v/t* (< >) *Räder* rodar; *fig* circular, correr; *etw ins ~ bringen* poner ac en circulación *bzw* en funcionamiento
- Rollenspiel** *n* juego *m* de rol; *~tausch* *m* cambio *m* de papeles; *~verteilung* *f* THEA, *Soziologie* reparto *m* de papeles
- Roller** *m* *für Kinder* patinete *m*; (*Motor?*) scooter *m*
- Rollfeld** *n* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; *~Kragen m* cuello *m* alto *od* de cine; *~Kragenspuller m* jersey *m* de cuello alto *od* de cine; *~laden m* persiana *f* (enrollable); *~mops m* GASTR *arenque en escabeche* y *enrollado* sobre pepinillo y cebolla
- Rollo** *n* (< > < >) persiana *f* (enrollable)
- Rollschinken** *m* jamón *m* en rollo;
- ~schrank m** armario *m* persiana
- Rollschuh** *m* patín *m* (de ruedas); *~laufen* patinar (sobre ruedas)
- Rollschuhläufer(in)** *m(f)* patinador, a *m*; *f*
- Rollsplitt** *m* gravilla *f* suelta; *~stun m* silla *f* de ruedas; *~stuntfahrer(in) m(f)* persona *f* que va en silla de ruedas; *~treppe f* escalera *f* mecánica
- ROM** [rɔ:m] *n* (< > < >) Roma *f*
- ROM** [rɔ:m] *n* *Abk* (< > < >) INFORM (*read-only memory*) ROM *f*
- Roma** ['rɔ:ma] *pl* romanes *m/pl*
- Roman** ['rɔ:'ma:n] *m* (< > < >) novela *f*; *~figur f* personaje *m* novelesco
- △ Roman ≠ romano**
- der Roman** = la novela
- el romano** = der Römer
- romanisch** *adj* ARCH Románico *m*
- romanisch** *adj* ARCH románico; *Sprache* a romance; *Land*, *Volk*, *Kultur* latino
- Roma** ['rɔ:ma] *n* (*f*) *Wissenschaftler(in)* romanista *m*; *f*; *Student(in)* estudiante *m*; *f* de románicos; *~lk f* (< >) filología *f* románica
- Roimanschriftsteller(in)** *m(f)* escritor, a *m*; *f* de novelas
- Romanistik** ['rɔ:'manɪk] *f* (< >) romanístico *m*; *~ker m* románico *m* (a *fig*); *~gisch adj* románico (a *fig*)
- Romanze** ['rɔ:'mantse] *f* (< > < >) romance *m*
- Römer** ['rɔ:me:r] *m* 1 *Bewohner* romano *m*; 2 *Wein* copa *f* para vino blanco; *~in f* romana *f*
- römisch** *adj* romano; *~katholisch* *adj* católico-romano
- röm.-kath. → römisch-katholisch**
- Rommé** ['rɔ:me] *n* (< > < >) *Kartenspiel* rumny *m*
- röntgen** ['rɔ:ntʃən] *v/t* hacer una radiografía *a*
- Röntgenaufnahme** *f*; *~bild n* radiografía *f*; *~gerät n* aparato *m* rayos X; *~ologie f* (< >) radiología *f*; *~strahlen* *pl* rayos *m/pl* X; *~untersuchung* *f* examen *m* radiológico; *F* radiografía *f*
- rosa** ['rɔ:za] *adj* (< *inv*) rosa
- Rosa** *n* (< > < >) (color *m*) rosa *m*
- rosafarben, ~farbig, ~rot adj** rosa
- rösch** ['rɔ:ʃ] *od* [rɔ:] *adj* *süß* crujiente
- Rose** ['rɔ:ze] *f* 1 BOR rosa *f*; 2 MED *erisipela* *f*
- rosé** ['rɔ:ze:] *adj* (< *inv*) rosado; *clarete*
- Ro sé m** (< > < >) Wein rosado *m*, *clarete m*
- Rosengarten** *m* jardín *m* de rosas; *~kohl m* col *f* de Bruselas; *~kranz* *m* REL rosario *m*; *~montag m* lunes *m* de carnaval; *~montagszug m* desfile *m* del lunes de carnaval; *~stock m* rosal *m*
- Rosette** ['rɔ:'zɛ:tə] *f* (*Bandschleife*), BOR roseta *f*; ARCH rosetón *m*
- rosig I adj** 1 (*rosa*) rosa; *Haut* somrosado; 2 *fig* risueño; *Zukunft*, *Lage* de color de rosa; II *adv* 3 *uns geht es nicht gerade* ~ no estamos pasando un buen momento
- Rosine** ['rɔ:'zi:nə] *f* pasa *f*; *F* (*große*) ~ *im Kopf haben* tener muchos humos
- Rosmarin** ['rɔ:'smɑ:rɪn] *m* (< >) romero *m*
- Ross** ['rɔ:s] *geh* *n* (< > < >) caballo *m*; *hoch zu ~* (montado) a caballo; *fig*

auf dem hohen ~ sitzen tener muchos humos
 'Rossihaar *n* crin *f* (de caballo); ~kastanie *f* *Baum* castaño *m* de Indias; *Frucht* castaña *f* de las Indias; ~kur *F* *f* cura *f* de caballo
 'Rost *1* ['rɔst] *m* <(e)s> 1 *auf Eisen* orn *m*, herrumbre *f*, óxido *m*; 2 *bor roya f*
 'Rost² *m* <(e)s> -e> 1 (*Brast*) parilla *f*, grill *m*; 2 (*Gitter*) rejilla *f*
 'rostbeständig *adj* inoxidable, antirrostivo
 'Rostbraten *m* asado *m* a la parrilla; ~bratwurst *f* salchicha *f* a la parrilla
 'rostbraun *adj* tostado, marrón rojizo
 'rosten *v* oxidarse
 'rösten ['rɔstən] *v* *Kaffee*, *Bro* tostar; *Kasanie*, *Kartoffeln* asar
 'Rostfleek *m* mancha *f* de herrumbre; *strei adj* (*nicht rostend*) inoxidable
 'Rösti ['rɔsti] *pl* gastr tipo de patatas salteadas
 'rostig *adj* oxidado
 'Röstkartoffeln *pl* patatas *f* *pl* salteadas
 'Rostlaube *F* *f* *Auto* *F* cacharro *m* oxidado; ~schutzmittel *n* anticorrosivo *m*
 'rot ['rɔt] *adj* <er o -er, -este o -este> rojo (a pol., colorado, encarnado; *Bar*, *Haar* pelirrojo; *Lippen* carmín; *Wein* tinto; *das Se Meer* el Mar Rojo; ~werden enrojecer; *Person* a ponerse colorado od rojo, ruborizarse; ~glühend (puesto) al rojo, candente
 'Rot *n* <-s> -> rojo *m*; *die Ampel steht auf, zeigt ~* el semáforo está rojo; *Auto bei ~ durchfahren* *F* saltarse el semáforo
 'Rotation ['rotatsiən] *f* rotación *f*
 'rotbackig *adj* de mejillas encarnadas; ~barsch *m* gallineta *f* nórdica; ~blond *adj* rubicundo; ~braun *adj* pardo rojizo; ~buche *f* haya *f* (común)
 'Röte ['rɔtə] *f* <-> rojez *f*, (*Scham*) rubor *m*
 'Rötein ['rɔtəin] *pl* rubéola *f*
 'röten *v* *rich* ~ enrojecer
 'Rotfuchs *m* 1 *Fuchs* zorro *m* rojo; 2 *Pferd* alazán *m* (claro); *shaarig adj* pelirrojo; ~haut *F* *f* *F* piel roja *m*; ~hirschen *m* ciervo *m* común
 'rotieren ['rɔtəirən] *v* <sin ge> 1 girar; 2 *F fig* (*hetisch sein*) *F* estar a cien
 'Rotkäppchen ['rɔtkəpən] *n* <-s> *Ca-pernita f* Roja; ~kehichen *n* <-s> -> zo pelirrojo *m*; ~kohl *m*, *südd*, *ö*-

ter ~kraut *n* lombarda *f*
 'rölich *adj* rojizo
 'Rotlicht *n* luz *f* roja (*a der Ampel*)
 'rotsehen *F* *v* <irr, sep> perder los estribos
 'Rotstift *m* lapiz *m* rojo; *fig den ~ ansetzen* economizar, ahorrar
 'Rotte ['rɔtə] *f* desp cuadrilla *f*, banda *f*
 'Rötung *f* enrojecimiento *m*
 'rotwangig *geh adj* de mejillas encarnadas
 'Rotwein *m* vino *m* tinto; ~wild *n* vena do *m*
 'Rotz ['rɔts] *P* *m* <-es> moco *m*
 'rotzfrech *F*, 'rotzig *P* *adj* descarado, sinvergüenza
 'Rotznase *P* *f* 1 nariz *f* llena de mocos; 2 *fig* *F* mocooso, -a *m*, *f*
 'Rouge ['ru:ʒ] *n* <-s> -s> colorete *m*
 'Roulade ['ru:laidə] *f* gastr filete *m* relleno
 'Roulett *n* <(e)s> -e>, 'Roulette ['ru:lət] *n* <-s> ruleta *f*
 'Route ['ru:tə] *f* ruta *f*, itinerario *m*
 'Routine ['ru:tinəl] *f* <-> 1 (*Erfahrung*) práctica *f*, experiencia *f* (*in etw dat en ab*); 2 (*Gewohnheit*) rutina *f*; 3mã-Big *adj* ruinario
 'routiniert *adj* experto, versado
 'Rowdy ['raudi] *m* <-s> -s> camorrista *m*, gamborro *m*
 'Ruanda ['ru:andə] *n* <-s> Ruanda *f*
 'rubbein ['rubəin] *v* *vi*, *vi* frotar, restregar; *beim Glücksspiel* rascar
 'Rübe ['ry:bə] 1 *bot* remolacha *f*; *weiß* ~nabo *m*; *rote ~* remolacha *f* colorada; *südd gelbe ~* zanahoria *f*; 2 *F fig* (*Kopf*) *F* chola *f*, coco *m*
 'Rubel ['rubəl] *m* <-s> -> rublo *m*
 'rüber ['ry:bər] *F* *adv* ~ herüber, *hübrer*, ~bringen *F* *v* <irr, sep> (*vermitteln können*) transmitir, pasar; ~kommen *F* *v* <irr, sep, sn> (*verstanden werden*) entenderse, pasar
 'Rubin ['ru:bin] *m* <-s> -e> rubí *m*
 'Rubrik ['rubrik] *f* (*Zeitung*) sección *f*, columna *f*; (*Klasse*) categoría *f*
 'ruchbar ['ruchbər] *geh adj* ~ werden transcender, cundir
 'Ruck ['ruk] *m* <(e)s> -e> arranque *m*; (*Zug*) tirón *m*; (*Stoß*) empujón *m*; (*erschütterung*) sacudida *f*; *F fig sich* (*dat e-n ~ geben*) animarse, hacer un estierzo

'ruckartig *I* *adj* brusco; *II* *adv* a sacudidas; (*plötzlich*) de golpe
 'Rückbesinnung ['ryk-] *f* regreso *m*, retorno *m* (*auf -tacus a*)
 'rückbezüglich *adj* GRAM reflexivo
 'Rückblende *f* film flash-back *m*, retrospectiva *f*; ~blick *m* (mirada *f*) retrospectiva *f* (*auf -tacus a*); ~blickend *adv* retrospectivamente; ~differieren *v* <sep, sin ge> antedatar
 'rücken *v* dar una sacudida
 'rücken ['rykən] *I* *v* <h> (*ver ~*) cambiar de sitio, desplazar; (*bewegen*) mover; *den Tisch ans Fenster ~* correr la mesa hacia la ventana; *II* *v* <sn> *vornwärts* avanzar; *näher* acercarse; *zur Seite* cogerse; *fig an -s Stelle* (*tacus*) ~ponerse en el lugar de alg
 'Rücken ['rykən] *m* <-s> -> 1 *e-s Menschen*, *Tiere* espalda *f*; gastr lomo *m*; *es lief mir eiskalt über den ~* od ~den ~ hinunter me dio un escalofrío; *fig -m den ~ stärken* respaldar a alg; *fig -m, e-r Sache den ~ kehren* dar la espalda a alg, *alc*; *fig hinter -s ~* (*dat*) a las espaldas de alg; *fig -m in den ~ fallen* atacar a alg por la espalda; 2 (*Hande*, *Messer*) dorso *m*; (*Buch*) lomo *m*; (*Gebirgs*) loma *f*
 'Rückendeckung *f* <-> mil. respaldo *m* (*a fig*); *-m ~* *geben* cubrir a alg las espaldas
 'Rückenlehne *f* respaldo *m*; ~mark *n* médula *f* espinal; ~schmerzen *pl* dolores *mpl* de espalda; ~schwimmen *n* natación *f* de espalda; ~stärkung *f* apoyo *m* moral; ~wind *m* viento *m* en popa od de atrás; ~wirbel *m* vértebra *f* dorsal
 'rückenstatten *v* <sin ge> devolver, restituir; *Zung* *f* devolución *f*, restitución *f*
 'Rückfahrkarte *f*, ~fahrchein *m* billete *m* de vuelta; *für Hin- u Rückfahrt* billete *m* de ida y vuelta; ~fahrt *f* (viaje *m* de) vuelta *f*, regreso *m*; ~fall *m* 1 MED recaída *f*; 2 (*Zurückfallen*) regreso *m* (*in -tacus a*); 3 JUR reincidencia *f*
 'rückfällig *adj* *Straftäter* reincidente; *Suchtkraker* que recaer; ~werden *Straftäter* reincidir; *Suchtkraker* recaer
 'Rückflug *m* vuelo *m* de regreso; ~fluss *m* reflujó *m*; ~frage *f* pregunta *f* (*para aclarar alc*); ~fragen *v* preguntar otra vez (*para aclarar alc*); ~führung *f* von *Füchtlingen* repatriación *f*; ~gabe *f* devolución *f* (*a von Leergut*), restitución *f*; *beim Fußball* pase *m* hacia atrás; ~gang *m* retroceso *m*, receso *m*; *der Geschichte* recesión *f*; (*Abnahme*) disminución *f*, descenso *m*, baja *f*
 'rückgängig *adj* ~machen *Entscheidung* anular; *COM Verring* a rescindir
 'Rückgewinnung *f* REC recuperación *f*
 'Rückgrat *n* <(e)s> -e> espina *f* dorsal, columna *f* vertebral; *fig ~* *haben* no dar el brazo a torcer
 'Rückhalt *m* respaldo *m*, apoyo *m*; *Stos* *adv* sin reserva
 'Rückhand *f* SPORT revés *m*; ~kehr *f* <-> vuelta *f*, regreso *m*; ~koppelung *f* EL retroacción *f*; ~lage *f* ECON (fondos *mpl* de) reserva *f*; (*Ersparnisse*) ahorros *mpl*; ~lauf *m* retroceso *m*; *von Flüssigkeiten* reflujó *m*; *beim Tonband* rebobinado *m*
 'rückläufig *adj* (*rückwärts* *gewandt*) retrogrado, regresivo; (*sinkend*) descendente, bajista; ~e *Entwicklung* regresión *f*
 'Rücklicht *n* e-s Autos luz *f* trasera; e-s *Fahrrads* faro *m* trasero
 'rücklings *adv* hacia atrás; (*von hinten*) por la espalda; *fallen* de espaldas
 'Rückmeldung *f* 1 *an der Universität* (re)inscripción *f*; 2 (*Feedback*) feedback *m*; ~nahme *f* <-> 1 recogida *f*, retirada *f*; 2 *fig e-s Verbot* levantamiento *m*; e-r *Behauptung* retirada *f*; e-r *Beleidiung* retractación *f*; ~porto *m* franquismo de respuesta; ~reise *f* vuelta *f*, viaje *m* de regreso; ~ruf *m* 1 TEL llamada *f* de contestación; 2 *COM* revocación *f* de la propiedad
 'Rucksack ['rukzak] *m* mochila *f*; ~jou-rist(in) *m* (*f*) mochilero, -a *m*, *f*
 'Rückschau *f* retrospectación *f*, retrospectiva *f*; ~schlag *m* *fig* revés *m*, contratiempo *m*; ~schluss *m* conclusión *f*, deducción *f*; ~schritt *m* retroceso *m*; ~schrittlich *adj* reaccionario; ~seite *f* e-s *Blates*, e-r *Seite* dorso *m*, vuelta *f*; *Münze* reverso *m*; (*linere Seite*) parte *f* posterior od trasera; ~sendung *f* devolución *f*
 'Rücksicht *f* <-> consideración *f*; (*keine*) ~auf -n, *etw nehmen* (*beachten*) (no) tener a alg, *alc* en consideración; (*schö-*

- nen* (no) tratar a alg, *alc* con miramientos; *mit* ~ *auf* (+acus) teniendo presente *od* en cuenta; *mit* ~ *darauf*, *dass* teniendo en cuenta que; *ohne* ~ *auf* (+acus) sin tener en cuenta
- 'Rücksichtnahme** *f* (< >) consideración *f*, contemplaciones *fppl*
- 'Rücksichtslos** *I adj* (verantwortungslos) despreocupado; *Verhalten* sin miramientos; (schonungslos) desconsiderado, brutal; *II adv* sin miramientos, desconsideradamente; *Slosigkeit* *f* falta *f* de consideración; ~ *voll adj* atento, considerado
- 'Rücksitz** *m* *beim* *Auto*, *Motorrad* asiento *m* trasero; ~ *spiegel m* retrovisor *m*; ~ *spiel n* SPORT partido *m* de vuela
- 'Rücksprache** *f* consulta *f*; *mit j-m* ~ *halten*, *nehmen* ponerse al habla con alg
- 'Rückstand** *m* 1 resto *m*; 2 (Rest), CHEM residuo *m*; 3 (Zurückbleiben) atraso *m*; *im* ~ *sein* *zeitlich* estar atrasado (mit *etw* en *alc*); SPORT ir por detrás en el marcador; *er ist mit seiner Miete zwei Monate im* ~ debe dos meses de alquiler
- 'rückständig** *adj* 1 (rückstrittlich) retrogrado, anticuado; (unterentwickelt) subdesarrollado; wirtschaftlich atrasado, poco desarrollado; 2 Gelder pendiente
- 'Rückstau** *m* TBC, im Verkehr retención *f*; ~ *stoß m* TBC repulsión *f*; von Waffensculazo *m*; ~ *strahler m* reflector *m*; ~ *aste f* tecla *f* de retroceso
- 'Rücktritt** *m* 1 von *e-m Amt* dimisión *f*; von *e-m Vertrag* renuncia *f*; *s-n* ~ *erklären* presentar la renuncia *od* dimisión; 2 beim Fahrrad freno *m* de pedal
- 'Rücktrittbremse** *f* freno *m* de pedal; ~ *vergütung wlt* (sin *ge*) reembolso; ~ *Sversichern wlt* (sin *ge*) *sich* ~ (sich *vergewissern*) cerciorarse; ~ *Versicherung f* fig verificación *f*; 2 JUR reaseguro *m*; ~ *wand f* pared *f* de fondo; ~ *Swärting adj* posterior, trasero
- 'rückwärts** [rykwerts] *adv* hacia atrás; ~ *fahren* conducir marcha atrás; *Sgang m* AUTO marcha *f* atrás
- 'Rückweg** *m* vuelta *f*; *auf dem* ~ a la vuelta

- 'ruckweise** *adv* a empujones
- 'rückwirkend** *I adjt* (de efecto) retroactivo; *II adv* ~ *vom* ... con efecto retroactivo al ...
- 'Rückwirkung** *f* 1 (Auswirkung) repercusión *f* (auf +acus *em*); 2 der Gültigkeit efecto *m* retroactivo
- 'Rückzahlung** *f* reembolso *m*
- 'Rückzieher** *m* 1 Fußball tijereta *f*; 2 *F fig e-n* ~ *machen* echarse atrás
- 'ruck, zuck** [rucktuck] *F adv* *F* en un abrir y cerrar de ojos
- 'Rückzug** *m* retirada *f*; repliegue *m*; *den* ~ *antreten* emprender la retirada (a *fig*)
- 'Rucola** [ru:kola] *m* (< (s) >), ~ *salat m* rucola *m*; ruqueta *m*
- 'rude** [ry:de] *adj* rudo, grosero
- 'Rude** [ry:de] *m* (< n; -n) macho *m* (de perro, de lobo, etc)
- 'Rudel** [ru:del] *n* (< s; -) tropa *f*; von Wildmanada *f*
- 'Ruder** [ru:der] *n* (< s; -) MAR remo *m*; (Steuer) timón *m* (a *fig*); *fig am* ~ *sein* llevar el timón; *fig ans* ~ *kommen* subir al poder; *fig aus dem* ~ *laufen* volverse incontrolable
- 'Ruderboot** *n* bote *m* de remos; ~ *er m*, ~ *in f* remero, -a *m, f*
- 'rudern** (h o sn) *I vlt* remar; *II vlt* remar; SPORT hacer remo; *fig mit den Armen*, agitar los brazos; *beim Gehen* balancear los brazos
- 'Rudem** *n* (< s) boga *f*; SPORT (deporte *m* de) remo *m*
- 'Ruderlegatta** *f* regata *f* de remo; ~ *sport m* (deporte *m* de) remo *m*
- 'Rudolf** *m* Rodolfo *m*
- 'Ruf** [ruf] *m* (< (e); -e) 1 (Schrei) llamada *f*; grito *m* (a *e-s* Tiers); 2 (Forderung) petición *f* (nach *de*); *der* ~ *nach Freiheit* llamada *f* de la libertad; 3 (Ernennung) nombramiento *m*; *e-n* ~ *an die Universität* ... *erhalten* recibir un nombramiento en la universidad de ...; 4 (Leumund) reputación *f*; renombrado *m*; *e-n guten, hervorragenden* ~ *genießen* disfrutar de buena, excelente reputación; *e-n schlechten* ~ *haben* tener mala reputación; *j-n, etw in schlechten* ~ *bringen* desacreditar a alg, *alc*
- 'rufen** (rief, gerufen) *I vlt* 1 (aus-) grito; 2 (herbei-) llamar; *j-n* ~ *lassen* llamar a alg, hacer venir a alg; *wie ge-*

- 'rufen kommen** llegar que ni pintado; *II vlt* 3 gritar (a Tiere); *nach j-m* ~ *llamar a alg*
- 'Ruf** [ruf] *F m* (< s; -) reprensión *f*, rapapolvo *m*; *F bronca f*
- 'Rufmord** *m* asesinato *m* moral; ~ *name m* nombre *m* de pila; ~ *nummer f* número *m* de teléfono; ~ *säule f* poste *m* de socorro
- 'Rufweite** *f* in, außer ~ al alcance, fuera del alcance de la voz
- 'Rugby** [rakbi] *n* (< (s) >) rugby *m*; ~ *spieler m* jugador *m* de rugby
- 'Rüge** [ry:ge] *f* reprensión *f*; reprensión *f*; *j-m e-e* ~ *ertellen* reprender a alg
- 'rügen** *vlt j-n* ~ *repender* a alg
- 'Ruhe** [ru:e] *f* (< >) 1 innere sosiego *m*, quietud *f*; (Stille, Gelassenheit) silencio *m*, calma *f*; tranquilidad *f*; (Friede) paz *f*; *lass mich in* ~ *! déjame en paz*; *er lässt sich nicht aus der* ~ *bringen* no se altera por nada; *F die* ~ *wegnehmen* tener calma (chicha); (die) ~ *behalten* mantener la calma; *F immer mit der* ~ *! iante todo, calma!*; 2 (Schweigen) silencio *m*; ~ *! silencio!*; 3 (Erholung) descanso *m*, reposo *m*; *wohlverdiente* ~ *bien merecido* descanso; *fig die ewige* ~ *el descanso eterno*; 4 (Ruhestand) *sich zur* ~ *setzen*, jubilarse, retirarse
- 'ruhebedürftig** *adj* necesitado de descanso; ~ *los adj* agitado; (unruhig) a desasosegado, intranquilo; *Slosigkeit f* (< >) agitación *f*, inquietud *f*, desasosiego *m*
- 'ruhen** *vlt* 1 (aus-) descansar, reposar; 2 *geh* (schlafen) dormir; 3 *geh von Toren hier ruht* ... aquí descansa ...; *ruhe in Frieden!* ¡descansen en paz!; 4 *fig Verhandlung*, Arbeit estar suspendido; *Verkehr* estar paralizado; 5 (liegen) ~ *auf* (+dat) descansar sobre (a *fig*); *Blicke* fijarse en
- 'Ruhepause** *f* descanso *m*
- 'Ruhestand** *m* jubilación *f*; retiro *m*; *im* ~ *jubilado*; *in den* ~ *versetzen* jubilar; *in den* ~ *treten, gehen* jubilarse, retirarse
- 'Ruhestätte** *geh f fig letzte* ~ última morada *f*
- 'Ruhestörer(in)** *m(f)* perturbador, a *m, f* del orden público, alborotador, a
- 'Ruhelag** *m* día *m* de descanso
- 'ruhig** *I adj* 1 tranquilo, calmado (a See, Böse); (friedlich) pacífico; *Armung, See* sossegado; *Hand* seguro; 2 (still) quieto, silencioso; *II adv* 3 tranquilamente, silenciosamente; (ohne Zwischenfälle) sin incidentias; (gelassen) con calma; *sich* ~ *verhalten* actuar con calma; ~ *stellen Arm, Bein* inmobilizar; 4 *F* (getrost) sin problemas; *du könntest* ~ (einmal (+inf)) podrías de una vez (+inf)
- 'Ruhm** [rum] *m* (< (e)s) gloria *f*
- 'rühmen** [ry:man] *I vlt* elogiar, alabar, ensalzar; *j-n wegen etw* ~ *elogiar* a alg por *alc*; *II vlt sich e-r Sache (gen)* ~ *jactarse* de *alc*, (vana) gloriarse de *alc*
- 'Ruhmesblatt** *n fig es war kein* ~ *für ihn* no se lució
- 'rühmlich** *adj* glorioso, loable
- 'rühmreich**, ~ *voll adj* glorioso
- 'Ruhr** [ru:r] *f* (< >) MED disentería *f*
- 'Rührer** [ry:r] *n* nuevos *m/pl* revuel-tos
- 'rühren** *I vlt* 1 (bewegen) mover; 2 (um-) revolver, remover; 3 (in Rührung versetzen) (con)mover, impresionar; *II vlt* 4 (um-) revolver, remover; 5 *das rührt daher, dass* ... eso viene de que ...; *III vlt* 6 *sich* ~ *moverse*
- 'rührend** *adj* conmovedor, emocionante (a iron)
- 'Ruhgebiet** *n* Cuenca *f* del Ruhr
- 'rührig** *adj* activo; ~ *selig adj* sentimental; *deap* a sensiblero
- 'Rührung** *f* (< >) emoción *f*
- 'Ruhr** [ru:r] *m* (< s) (Untergang) ruina *f*
- 'Ruine** *f* (verfallenes Gebäude) ruina *f*
- 'rui'nieren** *vlt*, *vlt* (< sin *ge*) (sich) ~ *arruinar* (se)
- 'ruins** [ru:ns] *adj* ruinoso
- 'rülpfen** [rylpson] *F vlt* eructar; *Ger F m* (< s; -) eructo *m*
- 'rum** [rum] *F* → *herum*
- 'Rum** [rum] *m* (< s; -s) ron *m*
- 'Rumänje** [ru:me:na] *m* (< n; -n), ~ *in f* Rumano, -a *m, f*; ~ *en n* (< s) Rumanía *f*; ~ *sich adj* rumano
- 'rumkriegen** *F* (< sep) → *herumkriegen*
- 'rummachen** *F vlt* (< sep) *an etw* ~ *F en-*

redar con alc; **an-j-m** ~ F manosear a alg
Rummel ['ruməl] F m <-s> 1 (Bertrieb) F
 ajetreo m; (Lärm) F jaleo m; **e-n gro-**
ßen ~ **um etw machen** armar un escán-
 dalo por alc; 2 (Jahrmakr) feria f
Rummelplatz m parque m de atraccio-
 nes
rumoren [ru'mo:ran] v/i <sin ge> hacer
 ruido
Rumpelkammer ['rumpəl-] F f trastero
 m
'rumpeln F v/i 1 <h> (poltern) caer con
 estrépito; 2 <sn> Fahrzeug traquear
Rumpf ['rumpf] m <-(e)s; -e> ANAT tron-
 co m; (Schiffs) casco m; (Flugzeug) fuselaje m
rümpfen ['rʏmpfən] v/i **die Nase** ~ **artu-**
gar la nariz; (**über etwacs**) **die Nase** ~
 mirar con desprecio (a alc)
Rumpsteak ['rumpste:k] n filete m de
 cula
rund [rʏnd] I **adj** 1 redondo (a Zahl);
 (abgerundet) redondeado; (kreisför-
 mig) circular; (kegelförmig) esférico;
 2 (dicklich) rollizo; **Gesicht** regordete;
Backen relleno; II **adv** 3 ~ **um etw** al-
 rededor de alc; 4 **fig alles** ~ **ums Haus**,
Kochen todo lo concerniente a la casa,
 la cocina; 5 F (etwa) aproximadamente
'Rundblick m panorama m; **~bogen** m
 ARCH arco m de medio punto; **~briet** m
 circular f
'Runde f 1 (Rundgang) ronda f; **die** ~
machen **Wächter**, **fig Gerlicht** hacer
 la ronda; 2 (Gesellschaft) círculo m;
 (Tisch) tertulia f; **in die** ~ **blicken** mi-
 rar a su alrededor; 3 bei **Getranken** ron-
 da f; 4 beim **Laufen**, **Rennen**, **Spiele**
vuelta f; **Boxen** asalto m; F **fig (mit**
etw) über die ~n kommen F salir ade-
 lante (con alc); **atreglänselas** (con alc)
'runden v/i, v/i (**sich**) ~ **redondear** (se)
'rundenneu v/i <sin ge> **Reifen** re-
 cauchutar; **stahnt** f **vuelta** f (en coche,
 etc); **Stflug** m **vuelta** faérea; **Stfrage** fen-
 cuesta f
'Rundfunk m radiodifusión f; (Radio)
 radio f (a Einrichtung, Gebäude); **im**
 ~ por la radio
'Rundfunkanstalt f estación f de radio;
 ~gebühr f cuota f de radio; ~gerät n
 radio f; ~programm n **Sendung** progra-
 ma m de radio; ~reporter(in) m(f) re-
 portero, -a m,f de radio; ~sender m

emisora f de radio; ~**sendung** f emi-
 sión f de radio; ~**sprecher(in)** m(f) lo-
 cutor, -a m,f de radio; ~**station** f es-
 tación f de radio; ~**übertragung** f (re-)
 transmisión f (por radio)
'Rundgang m **vuelta** f; **e-s Wächters**
 ronda f
'rundgehen F v/imp <irr, sep, sn> **es**
geht rund (es ist viel los) hay mucho ja-
 leo; (es geht hoch her) hay mucho am-
 biente
'rundeheraus adv rotundamente, fran-
 camente
'rundeherum adv 1 (ringsum) alrededor
 (um de), en torno (um a); 2 (völlig)
 completamente; ~ **glücklich** completa-
 mente feliz
'rundlich adj **Person** rollizo; **bad Kind**
 regordete; **Streise** f gira f; **Schreiben**
 n circular f
'rundum ~ **rundherum**
'Rundweg f redondez f, curva f
'rundweg F adv rotundamente; F de
 plano
'Rundweg m camino m circular
Rune ['ru:nə] f runa f
Runke(r)be ['ruŋkəl-] f remolacha f fo-
 trajera
runter ['runtər] F ~ **herunter**, **hinunter**
'runterhauen v/i <irr, sep> F **j-m e-e** ~ F
 pegar(le) a alg una bofetada
Runzel ['rʏnzəl] f <-; -n> arruga f
'runze(l)ig adj arrugado; ~ **werden** arru-
 garse
'runze(n) I v/i arrugar; **die Stirn** ~ **fruncir**
 el ceño; II v/i **sich** ~ **arrugarse**
Rüpel ['rʏpəl] m <-s; -> mal educado m
Rüpel f grosería f
'rüpelhaft adj mal educado, grosero
rufen ['rʊpən] v/i **Urkraft** arrancar;
Geflügel desplumar (a F fig **j-n**)
Rupie ['ru:pi:] f rupia f
ruppig ['rʊpɪç] adj **Person**, **Benennen**
 grosero; **Ton** brusco; **Skett** f <-> grosería
 f
Rüsch ['rʏ:ʃəl] f **MODE** volante m
Ruß [rus] m <-es> **holln** m, **tzne** m
Russe ['rusəl] m <-n; -n> ruso m
Rüssel ['rʏsəl] m <-s; -> 1 (Elefantens,
 Insekten) trompa f; **des Schweins** ho-
 cico m; 2 F fig (Nase) F narizota f
'rußen v/i producir **holln**; ~**ig** adj lleno
 de **holln**
'Russin f rusa f

'russisch adj ruso; **GASTR** ~ **e Eier** hue-
 vos m/pl rusos
Russland ['rus-] n <-s> Rusia f
rüsten ['rʏstən] I v/i **mit**, **armarse**; **zum**
Krieg ~ **prepararse** para la guerra; II v/i
geh sich ~ **prepararse** (zu para)
Rüster ['rʏstər] f <-; -n> **Bor** olmo m
'rüstig adj vigoroso, robusto
rustikal ['rusti:kal] adj **Möbel** rústico
'Rüstung f 1 (Ausr) armamento m;
 2 (Ritter) armadura f
'Rüstungsindustrie f industria f de ar-
 mamento od armamentística; ~**kon-**
trolle f control m de armamento;
 ~**wettlauf** m carrera f de armamentos
 od armamentística
Rute ['ru:tə] f 1 (Gerte) vara f, azote m;
 2 (Schwanz) cola f; 3 (Angel) caña f

S

S, s [es] n <-; -> S, s f
s Abk (Sekunde) s. (segundo)
S Abk 1 (Student) S (Stur); 2 (Schilling) S
 (cheiln)
s. Abk (siehe) véase
S. Abk (Seite) pág. (página)
Saal [za:l] m <-(e)s; Säle> sala f, salón m
Saar [za:r] f **Sarre** m
Saarbrücken [za:rbry:kan] n <-s> **Sarre-**
bruck m
'Saarland n **Sarre** m; ~**länder(in)** m(f)
 saarens, m,f, habitante m,f del Saar;
 ~**ländisch** adj saarens
Saat [za:t] f <-; -en> 1 (Stern) siembra f;
 2 (~gut) semillas f/pl, simientes f/pl
'Saatgut n semillas f/pl, simientes f/pl;
 ~**kartoffel** f patata f de siembra; ~**kräut**
 f grajo m
Sabbat ['zabat] m <-s; -e> sabbath m,
 sábado m judío
sabbern ['zabərən] F v/i babosear
Säbel ['ze:bəl] m <-s; -> sable m
'säbeln F **desp** v/i **fig** cortar (mal)
Sabotage [zabo:'ta:ʒə] f sabotaje m;
 ~**akt** m acto m de sabotaje
Saboteur [-'tœ:r] m <-s; -e> saboteador
 m; ~**stieren** v/i <sin ge> sabotear
Saccharin [zak:ar'ɪn] m <-s> sacarina f
Sachbearbeiter(in) [zak-] m(f) encar-

Rutsch [rutʃ] m <-(e)s; -e> 1 (Erds) des-
 prendimiento m; F **fig in e-m** ~ de un
 tirón; 2 F **guten** ~ (ins neue Jahr) f fe-
 liz entrada (en el año nuevo) f
'Rutschbahn f deslizadero m, tobogán
 m
'Rutsche f plano m inclinado; (Rutsch-
 bahn) tobogán m
'rutschen v/i <sn> deslizarse, resbalar-
 se; **Auto** patinar, derrapar; **Erdbreich**
 desprenderse; (herunter-) **Person** res-
 balar; **Sache** a caer; F **rutsch mal**
ein Stück ¡correte un poco!
'rutschfest adj antideslizante; ~**ig** adj
 resbaladizo; **Sparte** F f resbalón m
rütteln ['rʏtlən] I v/i sacudir, agitar; II v/i
an etw (dat) ~ sacudir alc; **fig daran** **ist**
nicht zu ~ es un hecho

S

me a los hechos; **skenntnis** *f* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **skundig** *adj* experto, competente; **~lage** *f* estado *m* de cosas, circunstancias *f*pl; situación *f*

sächlich *adj* imparcial, objetivo

sächlichkeit *f* (< >) objetividad *f*; imparcialidad *f*; **~register** *n* índice *m*, tabla *f* de materias; **~schaden** *m* daño *m* material.

Sachse ['zakse] *m* (< n; -n) sajón *m*

Sachsen ['zaksn] *n* (< s) Sajonia *f*; **~Anhalt** ['-ʔanhalt] *n* (< s) Sajonia-Anhalt *f*

Sächsin ['zksn] *f* sajona *f*

sächs(e) ['zak(e)] *adv* suavemente, lentamente; (*allmählich*) poco a poco

Sachverhalt *m* (< (e)s; -e) → **Sachlage**; **~verständnis** *m* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **~verständnis** (*adj*) experto, competente; **~verständnis** (*n*) *f* (*m*) < → A > experto, -a *m,f*, perito, -a *m,f*

Sachwert *m* valor *m* real; **~e** *pl* bienes *m*pl reales

Sachwissen *n* conocimientos *m*pl; **~zwang** *m* circunstancias *f*pl, necesidad *f*

Sack ['zak] *m* (< (e)s; -e) 1 saco *m*; (*Post*), **Geld** *saca* *f*, **der gelbe ~** bolsa amarilla para envases reciclables; *F* mit **~ und Pack** con todo lo que tiene; *F* con todos los bártulos; 2 *P* (*Hodens*) *P* pelotas *f*pl

sacken *vt* (< sn) hundirse

Sackgasse *f* callejón *m* sin salida (*a fig*); **~hüpfen** *n* (< s) carrera *f* de sacos

Sadismus ['zadismus] *m* (< >) sadismo *m*; **~ist(in)** (*m*) *f* sádico, -a *m,f*; **~stisch** *adj* sádico

säen ['ze:an] *vt* sembrar; *fig* **dünne gesäen** *adj* escaso

Safari ['za:ʔari] *f* (< -s) safari *m*

Safe [se:f] *m* od *n* (< s; -s) caja fuerte od de caudales; *e-r* **Bank** a caja *f* de seguridad

Safran ['za:ʔra:] *n* (< s; -e) azafrán *m*; **gelb** *adj* de color azafrán

Saft [zaf:] *m* (< (e)s; -e) 1 *Getränk*, von *Früchten* zumo *m*, jugo *m* (*bsd* *Am*); 2 *Bot* savia *f*, *fig* **ohne ~ und Kraft sein** estar sin fuerzas; 3 (*Fleisch*) jugo *m*; *im eigenen ~* (*schmoren*) (cocerse)

en su propio jugo; 4 *PHARM* jarabe *m*; 5 *F* (*Ström*) corriente *f*

säftig *adj* 1 jugoso; *Wiese* verde, fértil; 2 *F* *fig* **Preis**, *Rechnung* exorbitante

Sattladen *F* *desp* *m* *F* turgido *m*

Sattlos *adj* sin jugo; *fig* **satt- und kraftlos** sin fuerzas

Satpresse *f* exprimidor *m*

Sage ['za:ge] *f* leyenda *f*

Säge ['ze:ge] *f* sierra *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de sierra; **~mehl** *n* serrín *m*

sagen ['za:gan] *I* *vt* 1 (*mitteilen*) decir (*zu* a: *über* +acus sobre, de); **so etwas sagt man nicht** eso no se dice; **was ich (noch) ~ wollte** lo que quería decir, a propósito; **was Sie nicht ~!** ¡no me digas!; *F* ¡no fastidies!; **wie gesagt** lo dicho; *F* ¡no fastidies!; **wie gesagt** lo dicho; 2 (*befehlen*) decir, mandar; **er hat hier nichts zu ~** él no es quien para dar órdenes (*aquí*); **sie hat das ~** la que manda es ella; **lassen Sie sich (das) gesagt sein!** ¡tengalo por dicho!; 3 (*bedeuten*) significar, querer decir; **das hat nichts zu ~** no quiere decir nada; **sagt dir das etwas?** ¿te suena?; 4 (*meinen*) parecer; **was sagst du dazu?** ¿qué te parece?; **was wollen Sie damit ~?** ¿qué quiere decir Ud. con eso?; **II** *vt* 5 decir; **wenn ich so ~ darf** por así decirlo; **unter uns gesagt** entre nosotros; **sag mal**, ... dime, ...; *F* **sag bloß** *F* ¡no me digas!

sagen I *vt* serrar; **II** *vt* *F* (*schmachten*) roncar

sagenhaft I *adj* legendario (*a fig*); *F* *fig* (*tot*) fabuloso; **II** *F* *adv* (*geh*) terriblemente

Sägespäne *pl* aserraduras *f*pl, virutas *f*pl; **~werk** *n* aserradero *m*

Sahara ['za:ʔara] *f* (< >) *die* ~ el Sahara

Sahne ['za:ne] *f* (< >) nata *f*, crema *f*; **~bonbon** *m* od *n* caramelo *m* de crema; **~quark** *m* requesón *m* de nata; **~orte** *f* tarta *f* de crema

sahnig *adj* cremoso

Saison ['ze:zɔ:] *f* (< -s) temporada *f*, (*fahreszeit*) estación *f*; **~arbeiter(in)** (*m*) *f* temporero, -a *m,f*; **~bedingt** *adj* estacional

Salte ['zalte] *f* mus cuerda *f*; *fig* **andere Salte** *n* *aufliegen* cambiar de tono

Salteninstrument *n* instrumento *m* de cuerda

Sakko ['zako] *m* od *n* (< s; -s) chaqueta *f*, americana *f*, *Am* saco *m*

sakral ['za:kra:] *adj* sacro, sagrado

Sakrament ['zakra:ment] *n* (< (e)s; -e) sacramento *m*

Sakristei ['zakrista:] *f* sacristía *f*

Salamander ['zala:mandar] *m* salamandra *f*

Salami ['zala:mi] *f* (< -s) *etwa* salchichón *m*

Salat ['zala:t] *m* (< (e)s; -e) GASTR ensalada *f*, (*Kopfs*) lechuga *f*; **ein Kopf ~** una (cabeza de) lechuga; *F* *fig* **da haben wir den ~!** ¡buena la hemos hecho!; ¡estamos listos!

Salatgurke *f* pepino *m* (de ensalada); **~kopf** *m* cogollo *m* de lechuga; **~schüssel** *f* ensaladera *f*; **~soße** *f* aliño *m*

Salbe ['zalb] *f* pomada *f*, ungüento *m*

Salbei ['zalbei] *m* (< s) salvia *f*

salben *vt* untar; *REL* ungir; **~ungsvoll** *adj* *desp* patético

Saldo ['zaldo] *m* (< s; -s o -di) saldo *m*; *per* ~ por saldo

Säle ['ze:le] → **Saal**

Saline ['zali:ne] *f* salina *f*

Salin ['zalin] *m* (< (e)s; -e) ZO salmón *m*

Salmiak ['zalmi:ak] *m* od *n* (< s) sal *f* amoníaco; **~geist** *m* amoníaco *m*

Salmonelle ['zalmone:le] *f* salmonela *f*

Salon ['zalo:] *m* (< s; -s) salón *m*; *für* **Schönheitspflege** a instituto *m*

salontätig *adj* presentable; *Witz* **nicht ~** verde

salopp ['zalo:p] *adj* 1 (*lässig*) deservuelto, desenfadado; *F* dejado; *desp* descuidado; 2 *Ausdruck* familiar

Salpeter ['zaltpe:ter] *m* (< s) salitre *m*, nitrato *m*; **~säure** *f* ácido *m* nítrico

Salto ['zalto] *m* (< s; -s o -ti) salto *m*; **~mortal** salto *m* mortal

Salut ['zalu:t] *m* (< (e)s; -e) salva *f*; **~schießen** disparar una salva

salutieren *vt* (< sin ge) saludar

Salvadorfaher(in) ['zaldorfa:har(in)] *m* (*f*) salvadoreño, -a *m,f*; **~nisch** *adj* salvadoreño

Salve ['zave] *f* descarga *f*, salva *f* (*a fig*)

Salz ['zalt] *n* (< s; -e) sal *f* (*a CHEM*)

Salzarm *I* *adj* pobre en sal; **II** *adv* con poca sal; **~bergwerk** *n* mina *f* de sal

Salzburg ['zaltsbʊrk] *n* (< s) Salzburgo *m*

salzen *vt* (< pl gesalzen) salar

Salzgebäck *n* salados *m*pl; **~gurke** *f* pepinillo *m* (en salmuera); **~haltig** *adj* salino; **~hering** *m* arenque *m* salado od en salmuera

salzig *adj* 1 (*gesalzen*) salado; 2 (*Salz enthaltend*) salino, salobre

Salzkartoffel *f* patata *f* hervida; **~s** *adj* *u* *adv* sin sal; **~säure** *f* ácido *m* clorhídrico; **~stange** *f* palillo *m* salado; **~steuer** *m* salero *m*; **~wasser** *n* agua *f* salada

Samariter ['zama:ritar] *m* der **Barmherzige** ~ el buen samaritano

Samba ['zamb] *m* (< s; -s) od *f* (< -s) samba *f*

Sambia ['zambia] *n* (< >) Zambia *f*

Samen ['zamen] *m* (< s; -) 1 BOT semilla *f*, AGR simiente *f*; 2 (*Sperma*) semen *m*, esperma *m*; 3 *fig* (*Keim*) germen *m*

Samenbank *f* (< -en) banco *m* de esperma; **~erzeug** *m* eyaculación *f*; **~korn** *n* grano *m*, semilla *f*; **~zelle** *f* célula *f* espermática

Sämereien ['ze:me:ri:en] *pl* semillas *f*pl

säimig ['ze:im:ig] *adj* espeso, cremoso

Sammelband ['zamal:] *m* (< (e)s; -bände) colección *f* (en un tomo), antología *f*; **~becken** *n* receptáculo *m*; *fig* a depósito *m*; **~begriff** *m* concepto *m* genérico; **~büchse** *f* hucha *f*, alcancía *f*

sammeln ['zame:n] *I* *vt* 1 *Pflze*, *Holz* recoger; 2 (*anhäufen*) acumular (*a Kritik*), amontonar; 3 (*e-e Sammlung anlegen*) coleccionar; 4 *Geld*, *Spenden* recaudar, recolectar; (*vereinigen*) reunir; **II** *vt* 5 recaudar dinero (*für* para); **III *vt* *sich* ~ 6 (*zusammekommen*) reunirse; (*sich anhäufen*) acumularse; 7 *fig* (*sich konzentrieren*) (re)concentrar**

Sammelplatz *m* lugar *m* de reunión

Sammelstadium ['zamel:'zuri:um] *F* *desp* *n* (< s; -ien) revoliyo *m*

Sammler(in) (*m*) *f* coleccionista *m,f*

Sammlung *f* 1 *wohltätige* colecta *f*, cuestación *f*; 2 *von Kunstwerken*, *Briefmarken* colección *f*; 3 (*Zusammenstellung*) colección *f*; (*Aufsatz*) antología *f*; 4 *fig* (*Konzentration*) concentración *f*, recogimiento *m*

Samstag ['zamstak] *m* sábado *m*; → *Montag*

- 'samstags *adv* los sábados
'samt [zamt] *I adv ~ und sonders* todos sin excepción; **II** *prp* <+dat> con, en compañía de
'samt *m* <(e)s; -e> terciopelo *m*
'santen *adj* **1** (*aus Samt*) de terciopelo; **2** (*wie Samt*) aterciopelado
'Samthandschuh *m* *fig* *f-n* *mit ~en an-fassen* tratar a alg con guante de seda
sämtlich ['zɛmtɪç] *prinde*f todo, completo; ~e *pl* todos; ~e *Werke* von X las obras completas de X
'santweilch *adj* suave como la seda
Sanatorium [zana'tɔriʊm] *n* <-s; -ien> sanatorio *m*
Sand [zant] *m* <(e)s> arena *f*; *fig* *f-m* ~ *in die Augen streuen* poner a alg una venda en los ojos; *fig* *lm* ~e *verlaufen* quedar en nada; *F* *fig* *etw* *in den ~ setzen* malograr a/c; *F* echar a perder a/c; *F* *wie ~ am Meer* a montones, a porrillo
Sandale [zanda'leɪə] *f* sandalia *f*
Sandalette [zanda'leɪə] *f* sandalia *f* (de tacón)
'Sandbank *f* <-; -bänke> banco *m* de arena; ~burg *f* castillo *m* de arena
'sändig *adj* arenoso
'Sandkasten *m* cajón *m* de arena; ~korn *n* grano *m* de arena; ~mann *m*, ~männchen *n* hombre imaginario que arroja arena a los niños en los ojos para que se duerman; ~papier *n* papel *m* de lija; ~sack *m* saco *m* de arena; ~stein *m* gres *m*, piedra *f* arenisca; ~strand *m* playa *f* de arena; ~sturm *m* tormenta *f* de arena
'Sanduhr *f* reloj *m* de arena
Sandwich ['zɛntvɪʃ] *m* *od n* <-s; -(e)s> sandwich *m*
'Sandwüste *f* desierto *m* de arena
santf [zantf] *adj* **1** suave (*a* *fig*); ~e *Ge-burt* parto *m* natural; **2** (*leicht*) ligero; **3** *Person* tierno; (*ruhig*) afable
Sänte ['zɛntə] *f* silla *f* de manos, litera

S

- sanitär [zani'tɛrɪ] *adj* sanitario
Sanitäter *m* sanitario *m* (*a* *mu*.)
Sanitätsdienst *m* servicio *m* sanitario
Sankt [zankt] *adj* <inv> santo
Sanktion [zanktsi'ɔn] *f* sanción *f*
sanktio'nieren *v/t* <(sin ge)> sancionar
San Marino [zanma'riɲo] *n* <-s> San Marino *m*
San Sebastian *n* San Sebastián *f*
Santan *der n* Santander *f*
Saphir ['zafir] *m* <-s; -e> zafiro *m*
Sara gossa [zara gɔsə] *n* Zaragoza *f*
Sardelle [zar'dɛlə] *f* anchoa *m*
Sardine [zar'diɲə] *f* sardina *f*
Sardinien [zar'diɲiən] *n* <-s> Cerdeña *f*
Sarg [zark] *m* <(e)s; -e> ataud *m*, fete-ro *m*
Sarkasimus [zar'kasimus] *m* <-; -men> sarcasmo *m*; ~isch *adj* sarcástico
Sarkophag [zarko'fak] *m* <-s; -e> sar-cófago *m*
säß [zais] → sitzen
Satan [ˈzatiən] *m* <-s; -e> **1** Satanás *m*; **2** *F* *desp* *fig* satanás *m*, demonio *m*
satanisch *adj* satánico
Satellit [zate'lit] *m* <-en; -en> satélite *m*
Satelitenfernsehen *n* televisión *f* por satélite; ~foto *n* foto de satélite; ~schlus-sel *F* *f* antena *f* parabólica; ~staat *m* Estado *m* satélite
Satin [zate'i] *m* <-s; -s> satén *m*, raso *m*
Satire [zati're] *f* sátira *f*; ~iker (in) *m* (*f*) satírico; -a *m*; ~isch *adj* satírico
satt [zat] *I* *adj* **1** satisfecho, harto; *fig* *ich bin es ~ zu* <+inf> estoy harto de <+inf>; *danke, ich bin ~* gracias, estoy lleno; **2** *fig* *Farben* intenso (*a* *Klang*); **II** *adv* **3** *sich ~ essen* comer hasta la saciedad; ~ machen llenar, saciar; *F* *fig* *etw*, *f-n* ~ bekommen hartarse de a/c, alg; *F* *fig* *etw*, *f-n* ~ haben estar har-to de a/c, alg; **4** *F* *Kavia*, *Sonne* ~ *F* ca-viar, sol para hartarse
Sattel ['zatiəl] *m* <-s; -e> **1** silla *f*, sillín *m*; *fig* *test* *lm* ~ *sitzen* tener la posición asegurada; **2** *m*us cejilla *f*
satteltest *adj* ~ sein estar firme en la silla; *fig* ser versado (*in* +*dat* en); *F* estar puesto (*in* +*dat* en)
'satteln *v/t* ensillar
'Sattelschlepper *m* camión *m* remol-queado; *trailer*; ~tasche *f* alforjas *fppl*
sättigen ['zɛngən] *I* *v/t* **1** *geh* saciar, hartar (*mit* de); *fig* contentar; **2** *CHEM*,

- PHYS saturar (*mit* con); **II** *v/t* **3** *Nah-rungsmittel* llenar, saciar
'sättigend *adj* sustancioso, nutritivo; *lung* *f* *CHEM*, PHYS saturación *f*; *fig* sa-ciedad *f* (*mit* de)
'Sattler *m* guarnicionero *m*
'sattsam *geh* *adv* harto
Saturn [zaturm] *m* <-s> ASTR (*der*) ~ Sa-turno *m*
Satz [zats] *m* <-es; -e> **1** GRAM frase *f*, oración *f*; *mar* teorema *m*; **2** *Teil* *e-s* *Musikstücks* movimiento *m*; **3** TYPO composición *f*; **4** (*zusammengehörige Gegenstände*) juego *m*; **5** *Tennis* set *m*; **6** (*Sprung*) brinco *m*, salto *m*; **7** (*Bo-den*) sedimento *m*; (*Kaffee*) poso (*s*) *m* (*pl*); **8** (*Tarif*) tasa *f*, tarifa *f*
'Satzlaussage *f* GRAM predicado *m*; ~ball *m* bola *f* de set; ~ergänzung *f* GRAM complemento *m*; ~gefüge *n* GRAM frase *f* compleja; ~gegenstand *m* GRAM sujeto *m*; ~glied *n* GRAM parte *f* de la oración; ~lehre *f* GRAM sintaxis *f*; ~teil *m* → Satzglied
'Satzung *f* estatuto *m*, reglamento *m*
'Satzzeichen *n* signo *m* de puntuación
Sau [zau] *f* <-; -e> **1** zo cerda *f*, puerca *f*; (*Wild*) jabalina *f*; *südd* (*Schwein*) cer-do *m*; *P* *f-n* zur ~ machen *F* poner a alg de vuelta y media; **2** *P* *fig* (*schnurziger Mensch, gemeiner Mensch*) *F* cerdo, -a *m*; *f*, cochino, -a *m*, *f*
sauber ['zaubɐ] *I* *adj* **1** limpio; *Person* a pulcro; *Umwelt* no contaminado; **2** *fig* (*ausdrück*) honrado, limpio; **3** *Schrift*, *Arbeit* esmerado, pulcro; *tron* ~e *Ar-beit* *F* bien hecho; **II** *adv* **4** ~ machen limpiar
'Sauberkheit <> limpieza *f*, aseó *m*, pul-citud *f* (*a* *fig*)
säuberlich ['zɔvɛrlɪç] *adv* (*fein*) ~ con esmero
'säubern *v/t* **1** limpiar, asear; **2** *fig* lim-piar, depurar; *lung* *f* limpieza *f*, aseó *m*; *fig* depuración *f*, purga *f*
'saublöde) *P* *adj* *F* tonto de remate
'Saubohne *f* haba *f*
Saudi ['zaudi] *m* <-s; -s> ~araber(in) *m* (*f*) saudí *m*, saudita *m*, *f*; ~A'rabien *n* <-s> Arabia *f* Saudí *od* Saudita; ~a'ra-bisch *adj* saudí, saudita
'sau durm *P* *adj* *F* tonto de remate
sauer ['zauɐ] *I* *adj* <sauer, sauerste> **1** ácido (*a* *Frucht*, *CHEM*); *unangenehm*

- agrio (*a* *Milch*); *saurer Regen* lluvia *f* ácida; **2** *F* (*verüßter*) enfadado (*auf* *f-n* con alg); **II** *adv* **3** *GASTR* ~ *einlegen* poner en vinagre; ~ werden agriarse; *Milch* cuajarse; *F* *fig* enfadarse; **4** *F* ~ *reagieren* (*auf* *etw* *accus*) *F* tomar a mal (*a/c*)
Sauerlampfer ['zauɐ'ampfɐ] *m* ace-dera *f*; ~braten *m* asado *m* adobado
Sauerrei *P* *desp* *f* *F* porquería *f*, guarre-ría *f*
'Sauer(kirsche) *f* guinda *f*; ~kraut *n* chu-crut *m*, col *f* fermentada
säuerlich ['zɔvɛrlɪç] *adj* **1** ácido; *Wein* avinagrado; *Obst* ácido; **2** *missmutig* de mal humor
'Sauermilch *f* cuajada *f*
'Sauerrahm *m* nata *f* agria
'Sauerstoff *m* oxígeno *m*; ~maske *f* máscara *f* de oxígeno; ~zeit *n* burbuja *f* de oxígeno
'Sauerreig *m* levadura *f*
saufen ['zaufn] <säuft, soll, gesoffen> *v/t*, *v/t* **1** *Tier* beber; **2** *P* *Mensch* beber en exceso; *Alkohol* *F* empujar el codo; ~wie ein Loch *F* beber como una cuba
Säuer ['zɔvɛɪ] *P* *desp* *m* bebedor *m*; *F* borracho *m*; *P* mamado *m*
Säure rei *P* *f* borrachera *f*; *F* curda *f*
'Säuerin *P* *desp* *f* bebedora *f*; *F* borra-cha *f*; *P* mamada *f*
'Säurelage *P* *n* borrachera *f*; *F* curda *f*
saugen ['zauɡən] <og *o* regular, geso-gen *o* regular> **I** *v/t*, *v/t* **1** *an* *etw* (*dat*) ~ chupar a/c; *den Saft* *aus* *e-r* *Orange* ~ sorber el zumo de una naranja; **2** <re-gular> Säuglinge, Tierjunge mamar; **3** <regular> → staubsaugen; **4** <regu-lar> TEC aspirar, absorber; **II** *v/t* **5** *sich voll Wasser* ~ empaparse de agua
säugen ['zɔvgən] *v/t* amamantar, criar
'Säugtier *n* mamífero *m*
'saugfähig *adj* absorbente
'Säugling *m* <-s; -e> lactante *m*, niño *m* de pecho; ~spflege *f* puericultura *f*; ~sterblichkeit *f* mortalidad *f* infantil
'Saugnapf *m* ventosa *f* (*a* *ZO*); ~rüssel *m* trompa *f* (chupadora)
'Sauhauten *P* *m* *F* panda *f* de caóticos
säusisch ['zɔvɪʃ] *P* *desp* *adj* *F* garro; *fig* obscuro
'sau kalt *P* *adj* *es* *ist* ~ hace un frío que pela
'Sauklaue *P* *f* letra *f* muy mala

S

- Säule** ['zʏvlə] *f* B&U columna *f*, (Pfeiler) pilar *m*; *fig* a puntal *m*
- Säulengang** *m* columnata *f*, ~halle *f* pórtico *m*
- Saum** [zaʊm] *m* <(e)s; -e> 1 *MODE* dobladillo *m*; (Rand) ribete *m*, orla *f*, 2 *geh* (Wald) linde *m*
- sämen** ['zʏmən] *vt* *MODE* hacer un dobladillo *bzw* un ribete *bzw* una orla *en*; *geh fig* bordar
- säunig** *geh adj* lento; (nachlässig) negligente, descuidado; *Zahler* moroso
- Sauna** ['zaʊna] *f* <-s; -e> sauna *f*
- Säure** ['zʏrə] *f* 1 *Geschmack* acidez *f*, *unangenehme* agrio *m*; 2 *CHEM* ácido *m*
- säurebeständig** *adj* resistente a los ácidos; *Geheim* *m* acidez *f*
- Saure-Gurken-Zeit** *f* época *f* de calma, temporada *f* baja
- Saurier** ['zaʊriə] *m* saurio *m*
- Saus** [zaʊs] *m* *ln* ~ und **Braus leben** *vi* a todo tren
- säuseln** ['zʏzəl] 1 *vt fig* susurrar; 2 *vi* *Blätter* susurrar; *Wind* murmurar
- sausen** ['zaʊzn] *vi* <sn> 1 *Geschoss* silbar; 2 *Mensch* correr; *Auto*, *Zug* ir a toda velocidad
- Saulstall** *m* pocilga *f* (a *F* *desp fig*); ~wetter *P* *n* *F* tiempo *m* de perros
- Savanne** [zə'vənə] *f* sabana *f*
- Saxofon**, ~phon [zakso'fo:n] *n* <-s; -e> saxófono *m*, saxofón *m*
- SB...** [es'be:...] *Abk*, *in Zssgn* (Selbstbedeutung) de autoservicio
- S-Bahn** ['esban] *f* tren *m* suburbano
- SBB** *Abk* (Schweizerische Bundesbahnen) Compañía *f* Suiza de Ferrocarriles
- S-B-Laden** *m* autoservicio *m*
- scannen** ['skənən] *vt*, *vi* escanear
- Scanner** *m* escáner *m*
- Schabe** ['ja:bəl] *f* cucaracha *f*
- Schaben** *vt* raspar, rascar
- Schaber** *m* raspador *m*, rascador *m*
- Schabernack** ['ja:bnæk] *m* <(e)s; -e> travesura *f*, *j-m* *e-n* ~ **spielen** gastar una broma a *alg*
- schäbig** ['je:bɪç] *adj* 1 (abgenutzt) gastado, usado, deslucido; (ärmlich) miserable; 2 (gemein, kleinlich) mezquino, sórdido
- Schablone** [ja'blonə] *f* 1 patrón *m*; (Maß) modelo *m*; 2 *fig* patrón *m*, pauta *f*; *inhalt adj* ruinarlo, maquinal

- Schach** [ʃax] *m* <-s; -s> 1 *Spiel* ajedrez *m*; ~ **spielen** jugar al ajedrez; 2 *Angriffszug beim Schach* jaque *m*; ~ *ist jaque*; ~ *bielen* hacer *od* dar jaque; *F fig* *ln* ~ **halten** tener en jaque
- Schachbrett** *m* tablero *m* de ajedrez
- schachern** ['ʃaxəm] *vi* *desp* regatear (um *etw* *alc*)
- Schachfigur** *f* pieza *f* de ajedrez
- Schachmatt** *adj* jaque mate
- Schachspiel** *m* juego *m* de ajedrez; (Schachpartie) partida *f* de ajedrez
- Schacht** [ʃaxt] *m* <(e)s; -e> MIN pozo *m* (a *Luft*); (Aufzugs) caja *f*, hueco *m*
- Schachtel** ['ʃaxtəl] *f* <-n> 1 caja *f*, cartón *m*; *e-e* ~ **Zigaretten** una cajetilla (de cigarrillos); 2 *F* *desp* *alte* ~ *viele* *f*
- Schachzug** *m* jugada *f* de ajedrez; *fig* *ein geschickter* ~ una buena jugada
- schade** ['ja:də] *adj* ~ *ist* lástima; *ipenat*; *das ist (sehr)* ~ *es* una (verdadera) lástima *od* pena; *wie* ~ *!*, *dass!* *!* ¡qué lástima *od* pena (que)!; *es ist* ~ *um* *ln* da pena; *Dinge* *zu* ~ *für* *etw* *sein* ser demasiado bueno para *alc*
- Schädel** ['ʃe:dəl] *m* <-s; -> 1 ANAT cráneo *m*; (Totenk) calavera *f*; 2 *F* (Kopf) *F* chola *f*; ~bruch *m* fractura *f* de cráneo
- schaden** ['ja:dən] *vi* *j-m*, *e-r* *Sache* ~ perjudicar *od* dañar a *alg*, *alc*; *F* *das schadet (gar)* *nothing* le está bien empleado
- Schaden** *m* <-s; -e> daño *m*, perjuicio *m* (a *fig* *Nachteil*); *an Sachen* avería *f*; *groß*, *durch Unwetter*, *Feuer* siniestro *m*; *zu* ~ **kommen** dañarse; *Person* hacerse daño
- Schadenersatz** *m* indemnización *f* por daños y perjuicios; (*j-m* *für* *etw*) ~ **leisten** pagar daños (por *alc* a *alg*); indemnizar (a *alg* por *alc*)
- Schadenfreude** *f* alegría *f* por el mal ajeno; *Stroh* *adj* regocijado por el mal ajeno
- Schadensfall** *m* siniestro *m*
- schadhaft** *adj* deteriorado, defectuoso; *Zahn* cariado
- schädigen** ['je:diɡən] *vt* perjudicar, dañar
- Schädigung** *f* (Schädigen) deterioro *m*; (Schaden) daño *m*, perjuicio *m*; MED lesión *f*
- schädlich** *adj* perjudicial, dañino; *für die Gesundheit* *a* nocivo; *Sket* *f* <->

carácter *m* nocivo

Schädling *m* <-s; -e> parásito *m*; ~ **bekämpfungsmittel** *n* pesticida *m*, plaguicida *m*

Schadlos *adj* *sich* (für *etw*) *an* *j-m*, *etw* ~ **halten** resarcirse (de *alc*) con *alg*, *alc*

Schadstoff *m* sustancia *f* nociva *od* perjudicial; (Giftstoff) sustancia *f* tóxica; *garm* *adj* poco contaminante; ~ **ausstoß** *m* emisión *f* contaminante; ~ **belastung** *f* contaminación *f*; *frei* *adj* no contaminante

Schaf [ʃaft] *m* <(e)s; -e> 1 oveja *f* (a *fig*); *fig* *das schwarze* ~ *sein* ser la oveja negra *od* el garbazo negro; 2 *F fig* (Dummkopf) *F* boricua *m*

Schafbock *m* carnero *m*

Schafchen ['ʃe:ʃən] *n* <-s; -> 1 (kleines Schaf) corderillo *m*; *F* *seine* ~ *ins Trockene bringen* *F* hacer su agosto; 2 <pl> *F* (Schutzbefohlene) rebaño *m*

Schäfer ['ʃe:ʃə] *m* pastor *m*

Schäferhund *m* (Deutscher) ~ pastor *m* (alemán)

Schäferin *f* pastora *f*

Schäferstündchen *n* <-s; -> *cita* *f* amorosa

Schaffel *n* piel *f* de oveja, vellón *m*

schaffen ['ʃafən] 1 *vt* (schuf, geschaffen *od* *regular*) 1 *Werk*, *Arbeitsplatz*, *Bedürfnis*, *REL* crear; *Werk* *a* producir; *Ordnung* ~ poner orden (*ln* +*dat* *en*); 2 <regular> (befördern) llevar, transportar; 3 <regular> *es* ~, *etw* *zu* *tu* *ln* lo *gar* *od* conseguir hacer *alc*; *er hat es geschafft* (beendet) lo ha terminado; (erreicht) lo ha conseguido; 4 *damit habe ich nichts zu* ~ no tengo nada que ver con eso; 5 <regular> *F* (erschöpfen) agotar; *F* hacer polvo; 6 *vi* <regular> *6-j-m* *zu* ~ *machen* dar que hacer a *alg*; *seelisch* alestar a *alg*; *sich* (*dat*) (*unbefugt*) *an* *etw* (*dat*) *zu* ~ *machen* tocar *od* trastornar *alc* (sin permiso); 7 *sidd* (*arbeiten*) *F* currar

Schaffen *n* <-s> creación *f*; *das geistige* ~ el trabajo intelectual

Schaffenskraft *f* fuerza *f* creadora

Schaffhausen [ʃaf'haʊzn] *n* Escausa *f*

Schaffner(in) ['ʃafnər(in)] *m(f)* (Zugs) revisor, a *m,f*

Schaffung *f* <-> creación *f*

Schalgarbe *f* bor milenrama *f*; ~herde

f rebaño *m* de ovejas; ~hirt(in) *m(f)* pastor, a *m,f*

Schafott [ʃaftɔt] *n* <(e)s; -e> patibulo *m*, cadalso *m*

Schafpelz *m* piel *f* de oveja

Schafkäse *m* queso *m* de oveja

Schafstall *m* redil *m*

Schaff [ʃaft] *m* <(e)s; -e> mango *m*, caño *m*; *e-r* *Lanze*, *Fedne* asta *f*; (Stiefel) caña *f*; (Gewehr) caja *f*; ~stielel *m* bota *f* alta

Schafwolle *f* lana *f* (de oveja)

Schakal [ʃa'kal] *m* <-s; -e> chacal *m*

schäkern ['ʃe:kərn] *vi* 1 (scherzen) bromear (mit *j-m* con *alg*); 2 (flirten) flirtear

schal [ʃa:l] *adj* soso (a *fig*); (abgestanden) insípido, desabrido

Schal *m* <-s; -s; -o -e> butanda *f*, chal *m*; (Seiden) fular *m*

Schale ['ʃa:lə] *f* von Früchten, Gemüsepel *m*, pellejo *m*, abgeschälte peladura *f*, mondadura *f* (a Kartoffel); von Nüssen, Eiern cáscara *f*; 2 der Krebse caparazón *m*; der Muscheln concha *f*; 3 Gefäß fuente *f*; kleine cuenco *m*; (Waage) platillo *m*; 4 *F* *sich* *ln* ~ *werfen* ponerse de punta en blanco

schälen ['ʃe:lən] 1 *vt* *Obst*, *Kartoffeln* pelar, mondar; *Eier* quitar la cáscara a; *Hilfsenfliche* quitar la vaina a; 2 *vi* *sich* ~ *Haut* pelarse

Schalenstiz *m* *im* *Auto* asiento *m* envolvente

Schalk [ʃalk] *m* <(e)s; -e; -o -e> pícaro *m*, travieso *m*; *Shaff* *geh* *adj* pícaro, travieso

Schall [ʃal] *m* <(e)s; -e; -o -e> sonido *m*, son *m*; ~dämmend *adj* insonorizante; ~dämpfer *m* silenciador *m*; ~dicht *adj* insonorizado

schallen *vi* (scholl *o* *regular*, geschallt) (resonar); ~end *adj* sonoro (a Ohrföhge); ~es *Gelächter* carcajadas *fipl*

Schallgeschwindigkeit *f* velocidad *f* del sonido

Schallmauer *f* barrera *f* del sonido; *die* ~ durchbrechen romper la barrera del sonido

Schalplatte *f* disco *m*

Schallwelle *f* onda *f* sonora

Schalmei [ʃal'mai] *f* chirimía *f*

Schalotte [ʃa'lɔtə] *f* chalote *m*

schalten ['ʃaltən] 1 *vt* 1 *EL* conectar.

poner en circuito; **II** *vi* **2** *auf* „aus“ ~ apagar; **3** AUTO cambiar de marcha od velocidad; *in* **den ersten Gang** ~ poner la primera; **4** *geh frei ~ und walen (können)* (poder) mover las cuerdas a su antojo; **5** *F fig (begreifen)* reaccionar; *F caer en la cuenta*

'Schalter *m* 1 El interruptor *m*, conmutador *m*; **2** (Post) ventanilla *f* (*Fahrkarten*) taquilla *f*; ~beamt(e)r *m*, ~beamtin *f* empleado, -a *m,f* de la ventanilla; *für Fahrkarten* taquillero, -a *m,f*; ~halle *f* sala *f* de ventanillas

'Schaltgetriebe *n* caja *f* de cambios; ~jahr *n* año *m* bisieto; ~kreis *m* El circuito *m*; ~pult *n* pupitre *m* de mando; ~tafel *f* cuadro *m* de distribución; ~tag *m* día *m* del año bisieto

'Schaltung *f* El conexión *f*, circuito *m*; *integrierte* ~ circuito *m* integrado; **2** (Gang) caja *f* de cambios

Scham [ʃam] *f* (<) **1** *Gefühl* vergüenza *f*, pudor *m*, Am pena *f*; **2** ANAT partes *f/pl*, vergüenzas *f/pl*

schämen ['ʃe:man] *vt* *sich* (*für od wegen etw*) ~ avergonzarse (de, por ac); *schäm dich!* ¿no te da vergüenza?

'Schamgefühl *n* pudor *m*; ~haar(e) *n(pl)* vello *m* pubiano; ~haft *adj* pudoroso, púdico; ~los *adj* 1 impúdico, indecente; **2** (*unverschäm*) sinvergüenza, desvergonzado; ~losigkeit *f* 1 indecencia *f*; **2** (*Unverschämtheit*) desvergüenza *f*

schamponieren [ʃamponi:ran] *vt* (<sin ge) lavar con champú

'schamrot *adj* ruboroso; ~ werden ruborizarse, sonrojarse

Schande ['ʃanda] *f* (<) vergüenza *f*; *geh* deshonra *f*; *j-m* ~ machen deshonrar a alg; *j-m keine ~ machen* honrar a alg; *es ist e-e (wahr)* ~ es una (auténtica) vergüenza

schänden ['ʃendan] *vt* Ruf deshonrar; *sexuell* violar; (*entweihen*) profanar

'Schandfleck *m* mancha *f*; mancuella *f*

'schändlich *adj* (*verwerflich*) *geh* ignominioso; *Verbrechen* infame; (*empörend*) vergonzoso; *Sket* *f* infamia *f*

'Schändung *f* profanación *f*; *sexuelle* violación *f*

Schanktisch ['ʃank-] *m* mostrador *m*

Schanze ['ʃantsə] *f* (*Sprung*) trampolín *m*

Schar [ʃar] *f* (< -en) multitud *f*, grupo *m*; *von Vögeln* bandada *f*; *in -en* (*lan*) en tropel, en masa

'scharen *I* *vt* *um sich ~* reunir en torno a sí; **II** *vi* *sich um j-n ~* arremolinarse en torno a alg

'scharenweise *adv* en tropel, en grupos

scharf [ʃarf] *I* *adj* (< -er, -ste) **1** (*schneidend*) cortante; *Zähne, Nägel, Krallen* afilado; *Kante* vivo; *Kurve* cerrado; **2** (*Gegenstz*) fuerte; *Umrisse, Foto* nítido; **3** *Brille, Fernglas* potente; **4** *Speisen* picante; *Serf* fuerte; *Geruch* a acre; **5** *Kontrolle* riguroso; *Protest* vivo; *Kritik* mordaz; *Worte* tajante; **6** *Verstand, Auge, Blick* agudo; *Gehör* a fino; *Ton* estridente; **7** *Wind* cortante; **8** *Munition* de verdad, real; *Bombe* activo; **9** *das ~e* la S alemana, la eszeta; **10** *F (geil)* F cachondo; *auf j-n ~ sein* F estar loco por alg; **11** *Hund* mordedor; **II** *adv* **12** (*ge-nau*) ~ (*ein*) *stellen* enfocar (bien); ~ *bewachen* vigilar de cerca; ~ *nachten* -ken reflexionar profundamente; **13** (*stark*) ~ *bremsen* frenar en seco; ~ *würzen* preparar con muchas especias

'scharblich *m* perspicacia *f*

Schärfe ['ʃe:fa] *f* 1-es *Messers* agudeza *f* (*a fig* *des Verstandes, Gehörs, der Augen*); **2** *von Speisen* sabor *m* picante; **3** (*Deutlichkeit*) claridad *f*; **4** *for nitidez*; **5** (*Strenge*) rigor *m*, severidad *f*; *e-r Diskussion* aspeera *f*; *von Kritik* mordacidad *f*; **6** (*Bisigkeit*) actitud *f*

'schärfen *vt* afilar; *fig* *a* aguzar

'scharfmacher *F* *m* azuzador *m*; ~ *nicht* -ter *m* vendugo *m*; ~ *schnitzte* *m* tirador *m* de precisión; ~ *sichtig* *adj* de vista aguda; ~ *sinn* *m* sagacidad *f*; *perspicacia* *f*; ~ *sinnig* *adj* sagaz, perspicaz; ~ *zünftig* *adj* cáustico

Scharlach ['ʃarax] *m* (< -s) escarlata *f*

Scharlatan ['ʃaratlan] *m* (< -s, -e) charlatán *m*

Scharnier [ʃar:ni:r] *n* (< -s, -e) bisagra *f*, charnela *f*

Schärpe ['ʃepa] *f* banda *f*, fajá *f*

scharren ['ʃaran] *I* *vt* cavar; **II *vi* escarbar (*in der Erde* en la tierra)**

Scharte ['ʃartə] *f* mella *f*; *fig* *e-e ~ aus-*

setzen subanar un error

Schashlik ['ʃaʃlik] *m* *od* *n* (< -s, -s) GASTR pincho *m* de carne

schassen ['ʃasan] *F* *vi* echar

Schatten ['ʃatən] *m* (< -s, -) sombra *f* (*u fig*); *im ~* a la sombra; *e-n ~ werfen* hacer sombra; *fig* *j-n, etw in den ~ stellen* hacer sombra a alg, ac; eclipsar a alg; *alc*

'Schattendasein *n* *ein ~ führen* vivir en la sombra

'Schattenkabinett *n* gobierno *m* a la sombra; ~ *morelle* [-morele] *f* guinda *f*; ~ *sette* *f* lado *m* de la sombra; *fig* *re-verso* *m* de la medalla, inconveniente *m*; ~ *spiel* *n* sombras *f/pl* chinecas; ~ *wirtschaft* *f* economía *f* sumergida

schattieren *vt* (< *sin ge*) *MAL* sombrear; (*abblenden*) matizar

Schattierung *f* *MAL* sombreado *m*, matiz *m* (*a fig*); *por* tendencia *f*

'schattig *adj* umbroso, sombrío

Schattule ['ʃatuli] *f* cofre *m*

Schatz [ʃats] *m* (< -es; -e) **1** tesoro *m* (*a fig*); **2** *F* *Koswort* carino *m*, tesoro *m*; **3** (*hilfsbereiter Mensch*) ángel *m*, cielo *m*

schätzen ['ʃetsən] *vt* **1** (*ab ~*) evaluar; (*geh ~*) estimar; *wie alt schätzt du ihn?* ¿cuántos años le echas?; **2** (*gehen*) estimar, apreciar; **3** *F* (*anneh-men*) suponer

Schatzgräber ['gre:ber] *m* buscador *m* de tesoros; ~ *kammer* *f* (cámara *f* del) tesoro *m*

'Schätzung *f* evaluación *f*, tasación *f*, estimación *f*; ~ *sweise* *adv* aproximadamente

Schau [ʃau] *f* (< -en) **1** (*Ausstellung*) exposición *f*; exhibición *f*; *fig* *etw zur ~ stellen* exhibir *alc*; **2** (*Vorführung*) espectáculo *m*; *j-m die ~* *stehlen* robarle la escena a alg

'Schaubild *n* gráfico *m*, diagrama *m*

'Schauder ['ʃaudər] *geh* *m* escalofrío *m*; *fig* (*Einsetzen*) *a* estremecimiento *m*; ~ *haft* *F* *adj* estremecedor, escalofriante

'schaudern *I* *vi* estremecerse (*vor + dat* de); (*beben*) temblar; **II** *vimp mir od mich schaudert od es schaudert* *mi* siento escalofríos

'schauen *vt* 1 mirar, ver; *schau, schau!* ¡vaya, vaya!; **2** *fig nach j-m, etw ~* cuidar de alg, ac; *auf etw* (*acius*) ~ fijarse en ac

Schauer ['ʃaur] *m* **1** (*Schauder*) estremecimiento *m*, escalofrío *m*; **2** (*Regen*) chubasco *m*, aguacero *m*

'Schaugeschichte *f* cuento *m* horripilante

'schauerlich *adj* horripilante; *F* *fig* (*fürchterlich*) *a* horrible, espantoso

'schauern ~ *schaudern*

Schaukel ['ʃaukel] *f* (< -n) pala *f*

'schaueln *vt* mover con la pala; *Grab abrit*; *Schnee* quitar

'Schaufenster *n* escaparate *m*; *Am* *vi-driera* *f*; ~ *auslage* *f* productos *m/pl* en exhibición (*en el escaparate*); ~ *bum-mel* *m* paseo *m* para ver escaparates; ~ *puppe* *f* maniquí *m*

'Schaukampf *m* *Boxen* combate *m* de exhibición; ~ *kasten* *m* vitrina *f*

Schaukel ['ʃaukel] *f* (< -n) columpio *m*

'schaukeln *I* *vt* (*schwingen*) columpiar, balancear; (*wiegen*) mecer; **II *vi* *co-lumpiarse*, mecerse, balancearse (*a Schiff*)**

'Schaukelpferd *n* caballo *m* de balancín; ~ *stuhl* *m* mecedora *f*, balancín *m*

'Schaulust *f* curiosidad *f*; *sig* *adj* curioso; ~ *ig(e)r* *m* (< -A) curioso, -a *m,f*

Schau[m] [ʃau] *m* (< -e(s), -e) espuma *f*; *Etwaß zu ~ schlagen* batir a punto de nieve

'Schaumbad *n* baño *m* de espuma

schäumen ['ʃy:man] *vt* hacer espuma; *fig* *espumajear*, echar chispas

'Schaumgummi *m* gomaespuma *f*

'schaumig *adj* espumoso

'Schaumschläger *m* *F* *fig* *F* clientista *m*, cantamañanas *m*; ~ *stoff* *m* espuma *f*; ~ *wein* *m* vino *m* espumoso

'Schauplatz *m* escenario *m*, teatro *m*

'schauig ['ʃauri] *adj* 1 (*unheimlich*) espeluznante; **2** (*grässlich*) horripilante

'Schauspiel *n* 1 (*Bühnenstück*) pieza *f* de teatro; *Gattung* drama *m*; **2** *geh* *fig* espectáculo *m*; ~ *er* (*in*) *m(f)* actor *m*, actriz *f*; *fig* *a* comediante, -a *m,f*; ~ *er* *f* 1 *Beruf* *oficio* *m* de actor; **2** *F* *desp* *co-media* *f*; ~ *ern* *vi* *fig* *desp* hacer comedia

'Schauspielhaus *n* teatro *m*

'Schausteller (*in*) *m(f)* feriante *m,f*; ~ *tafel* *f* cuadro *m* explicativo

Scheck [ʃek] *m* (< -s, -s) cheque *m* (*über + acius* de); *F* talón *m*

'**Scheckheft** *n* talonario *m* de cheques
'**scheckig** *adj* manchado; *Pferd* pío
'**Scheckkarte** *f* tarjeta *f* (para extender cheques)

scheel [ʃe:] *F adj* bizco; *j-n* ~ **ansehen** *niedisch* mirar a alg con envidia; *miss-trausch* mirar a alg de reajo

scheffeln [ʃefəl] *F desp vlt Geld* ~ *F* forrase de dinero

Scheibe [ʃabe] *f* 1 *runde* disco *m*; *kleine* arandela *f*; (*Schieß*) blanco *m*; 2 *von Wurst* rodaja *f*; *von Brot* a rebanada *f*; *von Schinken* lonja *f*; *von Obst* raja *f*; 3 (*Fenster*) cristal *m*; *von Auto, Schaufenster* luna *f*

'**Scheibenbremse** *f* freno *m* de disco; ~kleister *F m* ~ *f* jme cachis en la mat; *P* jme cago en diez; ~waschanlage *f* lavaparabrisas *m*; ~wischer *m* limpiaparabrisas *m*

Scheich [ʃaɪ] *m* <(e)s: -s o -e> jeque *m*
Scheide [ʃaɪd] *f* 1 *e-s* Schwerts vaina *f*;

2 *ANAT* vagina *f*
'**scheiden** <scheidet, schied, geschieden> *I vlt* <h> *e-e* Ehe ~ divorciar un matrimonio; **geschieden werden** divorciarse; **sich** (*von f-m*) ~ lassen divorciarse (de alg); *II vlt* <sn> *geh* separarse (de alg); *II* *vlt* <sn> *geh* separarse; (*weggehen*) irse, despedirse; **aus dem Dienst** ~ jubilarse; **aus dem Amt** ~ cesar en el cargo

'**Scheidung** *f* divorcio *m*; **die** ~ **einreichen** pedir el divorcio

Schein [ʃaɪn] *m* <(e)s: -e> 1 (*Bescheinigung*) certificado *m*; (*Beleg*) resguardo *m*; 2 (*Geld*) billete *m*; 3 *Hochschule* papeleta *f*

Schein ² *m* <(e)s> 1 (*Licht*) luz *f*; claridad *f*; (*Schimmer*) brillo *m*; 2 (*Anschein*) apariencia *f*; **den** (äußeren) ~ **wahren** guardar las apariencias; (*nur*) **zum** ~ (sólo) por apariencias; *od* para aparentar, *sagen* (sólo) de boquilla; **der** ~ **trügt** las apariencias engañan

'**scheinbar** *I adj* aparente; *II adv* en apariencia

'**scheinen** *vlt* <schien, geschienen> 1 brillar, lucir; **die Sonne scheint** hace sol; **der Mond scheint** hay luna (clara); 2 (*den Anschein haben*) parecer; *mit* **scheint**, (*dass*) me parece (que +*ind*); **wie es scheint** según parece

'**Scheinfirma** *f* empresa *f* fantasma; **Schnell** *adj* hipocrita; ~heiligkeit *f* hi-

pocresía *f*; **stot** *adj* muerto en apariencia; ~werter *m* proyector *m*; *THEA* foco *m*; *AUTO* faro *m*; ~weiterlicht *n* luz *f* de los focos bzw faros

Scheiß... [ʃais...] *P in Zsgn* *P* de mierda; ~dreck *P m* *P* mierda *f*

Scheiße [ʃaɪsə] *P f* <> *P* mierda *f*; ~ *P* joder!; ~ **bauen** *P* joderla

'**scheiße** *gal P adj* **das ist mir** ~ *P* me la suda, me la trae floja

'**scheißen** *P vlt* <schiss, geschissen> *P* cagar; *fig auf etw* (*accus*) ~ *P* cagarse en alc

'**Scheißhaus** *P n* *P* cagadero *m*; ~kerl *P m* *P* cabrón *m* de mierda, hijo *m* de puta

Scheit [ʃaɪt] *n* <(e)s: -e(r)> leño *m*
Scheitel [ʃaɪtəl] *m* <s: -> 1 *der Frisur* raya *f*; 2 *ANAT* coronilla *f*; *von* ~ **bis zur Sohle** de los pies a la cabeza

'**scheiteln** *vlt* **das Haar** ~ hacer la raya

'**Scheitelpunkt** *m* vértice *m*; *ASTR* cénit *m*; *fig* punto *m* culminante

'**Scheiterhaufen** *m* hoguera *f*
scheitern [ʃaɪtərn] *vlt* <sn> naufragar (*a fig*); *fig* fracasar

'**Scheitern** *n* <s> naufragio *m*; *fig* fracaso *m*

Schelle [ʃelə] *f* 1 (*Glockchen*) cascabel *m*; 2 (*Klingel*) campanilla *f*; 3 *TEC* collar *m*, abrazadera *f*

'**scheilen** *I vlt* sonar; *II vlt* **es schnell** están llamando

'**Schellenbaum** *m* chinoscos *m/pl*

'**Schelfisch** *m* eglefino *m*

Schelm [ʃelm] *m* <(e)s: -e> pícaro, -a *m,f*; bribón, -ona *m,f*; **kleiner** ~ píluelo, -a *m,f*

'**schelmisch** *adj* pícaro

'**Schelte** [ʃelte] *geh f* repimenda *f*; ~ **bekommen** llevarse una repimenda

'**scheiten** <schlit, schalt, gescholten> *I vlt* 1 *geh* *od* **südd j-n** ~ echar a alg una repimenda; 2 *geh j-n e-n* **Dummkopf** ~ llamar tonto a alg; *II vlt* 3 *geh* *od* **südd mit j-m** ~ echar a alg una repimenda

Schema [ʃema] *n* <s: -s o -ta o -men> 1 (*Muster*) esquema *m*; *F* **desp nach** ~ *F* siempre igual; 2 (*grafische Darstellung*) diagrama *m*

sche matisch *adj* esquemático

Schemel [ʃeməl] *m* <s: -> taburete *m*

Schemen [ʃe:man] *m* <s: -> sombra *f*;

silueta *f*; **shatt** *adj* fantasmal
Schenke [ʃenkə] *f* taberna *f*, tasca *f*
Schenkel [ʃenkəl] *m* <s: -> 1 (*Obers*) muslo *m*; 2 *e-s* *Winkels* lado *m*

schenken [ʃenkən] *vlt* 1 *f-m* *etw* ~ regalar alc a alg; *jur* donar alc a alg; *fig* (*erlassen*) perdonar *od* dispensar alc a alg; **etw zu Weihnachten geschenkt bekommen** recibir alc de regalo de Navidad; *fig* **mir ist im Leben nichts geschenkt worden** a mi nadie me ha regalado nada en esta vida; *billige Ware* **das ist ja geschenkt!** ¡está regalado!

2 *geh j-m, e-r* **Sache Aufmerksamkeits** ~ prestar atención a alg, alc

'**Schenkung** *f* donación *f*

scheppern [ʃepərn] *F vlt* traquetear

Scherbe [ʃerbə] *f* pedazo *m*, caso *m*; ~ *n* *pl* a añicos *m/pl* (*a fig*)

Schere [ʃere] *f* 1 tijeras *f/pl*; (*Blecks*) cizallas *f/pl*; 2 *der Krebse* pinza *f*, tenaza *f*

'**scheren** ¹ *vlt* <schor, geschoren> *Schaf* esquilan; *Haare* cortar

'**scheren** ² <regular> *vlt* 1 **sich** (*nicht*) *um etw, j-n* ~ (no) hacer caso de alc, alg; 2 **F sich** ~ (weg-) irse; *F* largarse

'**Scherenschnitt** *m* silueta *f*

Scherereien [ʃerə:raɪn] *F pl* molestias *f/pl*

Scherfeln [ʃerfəl] *geh n* <s: -> **sein** ~ (zu etw) **beitragen** *od* **beisteuern** poner su grano de arena (para alc)

Scherge [ʃerʒə] *geh m* <n: -n> esbirro *m*

Scherz [ʃerts] *m* <es: -e> broma *f*, burla *f*; **schlechter** ~ broma *f* pesada; ~ **beiselt** | bromas aparte!; **aus, im, zum** ~ en broma; **s-n** ~, **s-e** ~ **mit f-m** **treiben** tomar el pelo a alg

'**Scherzartikel** *m* artículo *m* de pega *od* de broma

'**schetzen** *vlt* bromear, hacer bromas; **damit ist nicht zu** ~ no es cosa de bromar

Scherzfrage *f* adivinanza *f* divertida; **shatt** *adj* chistoso, divertido

scheu [ʃy] *adj* tímido; (*menschen* ~) huraño; *Pferd* espantadizo; *Pferd* ~ **machen** espantar

Scheu *f* <> 1 (*scheues Wesen*) timidez *f*; 2 (*Ehrfurcht*) temor *m*, respeto *m* (*vor* +*dat* a)

'**scheuchen** *vlt* espantar, ahuyentar; *F*

j-n **aus dem Haus** ~ echar a alg de casa
'**scheuen** *I vlt* temer; **keine Mühe** ~ no regatear *od* escatimar esfuerzos; **keine Kosten** ~ no reparar en gastos; *II vlt* *Pferd* espantarse; *III vlt* **sich** ~, **etw zu tun** tener miedo bzw escrupulos a hacer alc

Scheuerbürste [ʃy:ɐr-] *f* cepillo *m* de fregar; ~lappen *m* bayeta *m* de fregar

'**scheuern** *I vlt* 1 fregar; 2 *F j-m* **eine** ~ dar una bofetada a alg; *II vlt* 3 rozar; *III vlt* 4 **sich wund** ~ excoriarse, desollar-se

'**Scheuerpulver** *n* polvos *m/pl* para fregar; ~luch *n* <(e)s: -er> bayeta *f* de fregar

'**Scheuklappe** *f* anteojera *f* (*a fig*)

Scheune [ʃy:ne] *f* granero *m*, pajar *m*

Scheusal [ʃy:zaɪl] *n* <s: -e> monstruo *m*

scheußlich [ʃy:ʃlɪç] *adj* (hässlich, schrecklich) horrible; *Verbrechen* a atroc; *Weiter* a *F* de perros

Schl [i:] ~ **SKI**

Schlicht [ʃlɪç] *f* <: -en> 1 capa *f*; *dünn* peluca *f*; 2 *GEOL* estrato *m*; 3 (*Gesellschafts*) clase *f*; 4 *Arbeitszeit* turno *m*; *Arbeiter* equipo *m*; ~ **arbeiten** trabajar por turnos

'**Schichtarbeit** *f* trabajo *m* por turnos; ~er(in) *m(f)* persona que trabaja por turnos

'**schichten** *vlt* apilar

'**Schichtwechsel** *m* cambio *m* de turno

schick [ʃɪk] *I adj* elegante, chic; *II adv* con elegancia, chic

Schick *m* <(e)s> elegancia *f*

'**schicken** *I vlt* 1 mandar, enviar; *ECON* remitir; **etw an j-n** *od* **j-m etw** ~ mandar *od* enviar alc a alg; *II vlt* 2 (*gezielen*) **sich** ~ convenir (*für a*); *a vlt* **wimp das** **schickt sich nicht** eso no se hace; 3 **sich in etw** (*accus*) ~ resignarse a alc, conformarse con alc

Schickeria [ʃɪkə:riə] *F f* <> gente *f* chic

Schickimick [ʃɪkɪmɪkɪ] *F* *desp m* <s: -s> pijo, -a *m,f*

'**schicklich** *geh adj* conveniente; (*anständig*) decente

Schicksal [ʃɪktsal] *n* <s: -e> destino *m*, suerte *f*; (*höhere Macht*) a fortuna *f*, si no *m*; *j-n* **s-m** ~ **überlassen** abandonar a alg a su suerte; *F* (*das ist*) ~ es la vida

'**schicksalhaft** *adj* fatal

- '**Schicksalsschlag** *m* revés *m* de la fortuna, golpe *m* del destino
- '**Schiebedach** *n* techo *m* corredizo
- '**Schieben** ['ʃi:bən] <schob, geschoben> **I** *v/t* empujar, mover; *in den Mund, in die Tasche* meter; *zur Seite* ~ apartar, correr; *fig etw auf-j-n* ~ echar (-le) alc a alg; **II** *v/t* *F* *mit Waren* traficar; **III** *v/r* *sich vorwärts* ~ *Menschenmenge* avanzar empujando; *sich zwischen etw (accs)* ~ atravesar alc, pasar entre alc
- '**Schieber** *F* *aspi* *m* traficante *m*
- '**Schiebetür** *f* puerta *f* corredera
- '**Schiebung** *F* *f* 1 *mit Waren* tráfico *m*, negocio *m* sucio (*mit con*); 2 (*Mogelei*) *F* tongo *m*, (*das Ist*) ~ *I* *F* tongo!
- '**Schiedsgericht** ['ʃi:t-s] *n* jur tribunal *m* de arbitraje; *sport* jurado *m*; ~ *richter* (*m*) *f* árbitro *m*, *f*; ~ *richterassistent(in)* (*m*) *f* árbitro *m*, *f* asistente; ~ *richterball* *m* sport saque *m* neutral; ~ *sprung* *m* fallo *m* arbitral, arbitraje *m*
- '**schief** ['ʃi:f] **I** *adj* 1 (*schräg*) oblicuo; (*geneigt*) inclinado; *Bild* torcido; 2 *fig Vergleich, Argumentation* falso; **II** *adv* 3 oblicuamente, de través; ~ *hängen* colgar torcido; ~ *stehen* estar torcido; 4 *fig* *F* *~n* ~ *ansehen* mirar a alg de reojo; *F* ~ *gehen, laufen* salir mal, fracasar; *F* ~ *liegen*, *F* ~ *gewickelt sein* estar equivocado
- '**Schiefer** ['ʃi:fər] *m* MINER esquivo *m*; *zum Dachdecken* pizarra *f*; ~ *dach* *n* tejado *m* de pizarra; ~ *tafel* *f* pizarra *f*
- '**schiefeln** *F* *v/r* *<sep>* *sich* ~ *F* tronchase de risa, partise de risa
- '**schiefeln** ['ʃi:ʃəl] *v/t* biquear, ser bizzo; *F* *fig nach etw* ~ codiciar alc
- '**Schienenbein** ['ʃi:n-] *n* tibia *f*, espinilla *f*
- '**Schiene** ['ʃi:nə] 1 BAHN rail *m*, riel *m*, carril *m* (*a Lauf*); 2 MED tablilla *f*
- '**schienen** *v/t* MED entabillar
- '**Schienenbus** *m* ferrobús *m*; ~ *fahrzeug* *n* vehículo *m* sobre carriles; ~ *netz* *n* red *f* ferroviaria
- '**schier** ['ʃi:r] **I** *adj* puro; **II** *adv* (*fast*) casi; ~ *unmöglich* casi imposible
- '**Schierling** ['ʃi:rɪŋ] *m* <s; -e> cicuta *f*
- '**Schießbefehl** ['ʃi:s-] *m* orden *f* de tirar; ~ *bude* *f* caseta *f* de tiro
- '**schießen** ['ʃi:sən] <schoss, geschossen> **I** *v/t* <h> 1 *Kugel, Pfeil* disparar, tirar (*a Fußball*); JAGD *Tier* matar; *das 1:0* ~

- meter el 1-0; 2 *F* *ein paar Fotos* ~ tirar un par de fotos; **II** *v/t* 3 <h> *mit -er Schusswaffe* tirar, disparar (*auf -n, etw a od* contra alg, alc); *scharf* ~ tirar a matar; *F* *das ist zum* ~ *F* es para tronchase de risa; 4 *Fußball* chutar; 5 <sn> *fig* (*sich schnell bewegen*) precipitarse; *aus etw* ~ *Blut, Wasser* brotar de alc; **Preis** *in die Höhe* ~ dispararse; *das Blut schoss ihm ins Gesicht* se le subió la sangre a la cara; 6 <sn> *Pflanzen, Kinder* dar un estirón
- '**Schießerei** *f* tiroteo *m*
- '**Schießhund** *m* *F* *aufpassen wie ein* ~ estar muy atento
- '**Schießpulver** *n* pólvora *f*; ~ *scharte* *f* aspilleria *f*; ~ *schelbe* *f* blanco *m*; ~ *sport* *m* tiro *m*; ~ *stand* *m* campo *m* de tiro
- '**Schiff** ['ʃi:f] *n* <(e)s; -e> 1 barco *m*; *großes a navío* *m*, buque *m*; 2 ARCH nave *f*
- '**schiffbar** *adj* navegable
- '**Schiffbau** *m* construcción *f* naval
- '**Schiffbruch** *m* naufragio *m*; ~ *erleiden* naufragar (*a* *fig*)
- '**schiffbrüchig** *adj* náutico; *Strüchlige(r)* *f* (*m*) <-A> náutico, -a *m*, *f*
- '**Schiffchen** *n* <s; -> 1 (*kleines Schiff*) barquito *m*; 2 *-er Nähmaschine* lanzadera *f*
- '**schiffen** *P* **I** *v/t* (*pinkeln*) *P* mear; **II** *v/imp es schiff* *F* llueve a cántaros
- '**Schiffer** *m* navegante *m*; (*Binner*) barquero *m*; ~ *Klavier* *n* acordeón *m*
- '**Schiffahrt** *f* navegación *f*
- '**Schiffahrtsgesellschaft** *f* (compañía *f*) naviera *f*; ~ *linie* *f* línea *f* marítima; ~ *weg* *m* vía *f* navegable; (*Route*) ruta *f* marítima
- '**Schiffsarzt** *m* médico *m* de a bordo; ~ *bauch* *F* *m* cala *f*; ~ *besatzung* *f* tripulación *f*, dotación *f*
- '**Schiffschaukel** *f* columpio *m* de gondola
- '**Schiffsleigner** *m* armador *m*; ~ *fahrt* *f* travesía *f*; ~ *Ausflug* *v* viaje *m* por mar; ~ *junge* *m* grumete *m*; ~ *koch* *m* cocinero *m* de barco; ~ *ladung* *f* cargamento *m* (del barco); ~ *reise* *f* viaje *m* marítimo; (*Kreuzfahrt*) crucero *m* (de placer); ~ *rumpf* *m* casco *m*; ~ *schraube* *f* hélice *f* (del barco); ~ *verkehr* *m* *auf* *Flüssen* tráfico *m* fluvial; *auf* *See* tráfico *m* marítimo

- '**Schilt** (in) ['ʃi:t(in)] *m* <en; -en> (*f*) chilita *m*, *f*; ~ *glas* *adj* chilita
- '**Schikane** ['ʃi:kəna] *f* 1 (*Quälerei*) vejación *f*; (*Hinderis*) traba *f*; 2 *F* *fig* (*Kaffinasse*) *mit allen -n* por todo lo alto
- '**schikanieren** *v/t* <sn ge> vejar, incordiar
- '**schikanös** ['ʃi:kə'nɔs] *adj* vejatorio
- '**Schild** 1 ['ʃi:t] *m* <(e)s; -e> 1 (*Schild*) escudo *m*; *fig etw im -e führen* tramar alc; 2 (*Wappen*) escudo *m* de armas
- '**Schild** 2 *n* <(e)s; -e> letrero *m*; (*Verkehr*) señal *f*; (*Plakat*) cartel *m*; (*Namen*) *sign* *m*; (*Preis*) etiqueta
- '**Schildbürgerstreich** *m* tontería *f*; ~ *drüse* *f* (glándula *f*) tiroides *m*
- '**schilder** (in) ['ʃi:ldər] *v/t* describir, explicar; *Sung* *f* descripción *f*
- '**Schildkröte** *f* tortuga *f*
- '**Schilt** ['ʃi:t] *n* <(e)s; -e>; ~ *rohr* *n* caña *f*, junco *m*
- '**schillern** ['ʃi:lər] *v/t* tornasolar, irisar
- '**schillernd** *adj* 1 tornasolado, irisado; *Farbe* con aguas; 2 *fig Begriff* opaco; *Person* ambiguo
- '**Schilling** ['ʃi:lɪŋ] *m* <s; -e> chelín *m*
- '**Schimmel** 1 ['ʃi:məl] *m* <s> *Belag* *moho* *m*
- '**Schimmel** 2 *m* <s; -> zo caballo *m* blanco
- '**schimmelig** *adj* mohoso, enmohecido
- '**schimmeln** *v/t* <h o sn> enmohecerse
- '**Schimmelpliz** *m* moho *m*
- '**Schimmer** ['ʃi:mər] *m* (*Schein*) vislumbre *f*; (*Glanz*) brillo *m*, resplandor *m*; *F* *fig keinen blassen* ~ *von etw haben* no tener ni idea de alc
- '**schimmern** *v/t* brillar, relucir
- '**schimmilig** ~ *schimmelig*
- '**Schimpanse** ['ʃi:m'panzə] *m* <n; -n> chimpancé *m*
- '**Schimpf** ['ʃi:mpt] *geh* *m* *mit* ~ *und Schande* *geh* ignominiosamente
- '**schimpfen** **I** *v/t* *~n* ~ reñir a alg, echar una bronca a alg; 2 *~n -e-n Dummkopf* ~ tratar a alg de imbécil; **II** *v/t* 3 maldecir *od* echar pestes (*auf od über etw, -n* de alc, alg); *mit -m* ~ reñir a alg
- '**schimpflich** *geh* *adj* injurioso, vergonzoso; *geh* ignominioso; *Swort* *n* <(e)s; -e>; palabrota *f*, taco *m*
- '**Schindel** ['ʃi:ndəl] *f* <-n> ripia *f*; ~ *dach* *n* tejado *m* de ripia
- '**schinden** ['ʃi:ndən] <schindet, schindete, geschunden> **I** *v/t* 1 (*quälen*) maltratar, vejar; 2 *F* *Zeit* ~ ganar tiempo; **II** *v/r* 3 *F* *sich* ~ *F* trabajar como un negro
- '**Schindelrei** *f* maltrato *m*, paliza *f*
- '**Schindluder** *n* *F* *mit etw* ~ *treiben* abusar de alc; *mit -r Gesundheit* ~ *treiben* jugar con su salud
- '**Schinken** ['ʃiŋkən] *m* <s; -> 1 jamón *m*; *roher* ~ *etwa* jamón *m* serrano; *gekochter* ~ *etwa* jamón *m* de York; 2 *F* *fig Buch* *F* ladrillo *m*; *Gemälde* *F* mamarracho *m*; ~ *speck* *m* jamón *m* con tocino
- '**Schippe** ['ʃi:pəl] *f* (*Schaukel*) pala *f*
- '**schippen** *v/t* palear; *Schnee* ~ quitar la nieve con pala
- '**Schirm** ['ʃi:r] *m* <(e)s; -e> 1 (*Regen*) paraguas *m*; (*Sonnen*) sombrilla *f*; 2 (*Lampen*) pantalla *f*; (*Mützen*) visera *f*
- '**Schirmherr** (in) (*m*) *f* patrocinador, a *m*, *f*, protector, a *m*, *f*; ~ *herrschaft* *f* patrocinio *m*, protectorado *m*; ~ *nutze* *f* gorta *f* de visera; ~ *ständer* *m* paraguetero *m*
- '**Schiss** ['ʃi:s] *m* <(e)s> *P* ~ *haben* *P* cagarse de miedo
- '**schizophren** ['ʃi:zo'fren] *adj* esquizofrénico; *Sphäre* *n* *f* esquizofrenia *f*
- '**schlabbern** ['ʃlɑ:bər] *F* **I** *v/t* 1 *Tier* beber a lengüetadas; **II *v/t* 2 *beim Essen* sorber; 3 *Kleider* *F* colgar**
- '**Schlacht** ['ʃlɑ:t] *f* <-; -en> batalla *f*; *die* ~ *bel, von* ... la batalla de ...; *sich* (*dat*) *e-e* ~ *liefen* pelearse
- '**schlachten** *v/t* sacrificar, matar
- '**Schlachtenbummler** (in) (*m*) *f* sport hucha *m*, *f*
- '**Schlachter** *m* nord carnicero *m*
- '**Schlächter** ['ʃlɛ:tər] *m* *fig* verdugo *m*
- '**Schlachtere *f* nord carnicería *f***
- '**Schlachtfeld** *n* campo *m* de batalla; ~ *haus* *n*, ~ *hof* *m* matadero *m*; ~ *plan* *m* MIL, *fig* plan *m* de acción; ~ *platte* *f* fuente *f* de embutidos de matanza
- '**Schlachtung** *f* matanza *f*
- '**Schlachtvieh** *n* rees *fig* *pl* de matadero
- '**Schlacke** ['ʃlæk] *f* escoria *f*; (*Hoch-* *ofen*) cagafierro *m*
- '**schlackern** ['ʃlækər] *v/t* *Kleider* colgar; *mit den Armen, Beinen* ~ balancear los brazos, las piernas

Schlaf [ʃlaf] *m* <(e)s> sueño *m*; **aus dem ~ aufstehen**, **hochfahren** *despetar sobresalado*; **f-n aus dem ~ reiben** despertar a alg (bruscamente); **im ~ en sueños**; **fig etw im ~ können** saber alc al dedillo
'Schlafanzug *m* pijama *m*
'Schlächten [ʃle:fgən] *n* <s> → siesta *f*
'Schlafcouch *f* sofá-cama *m*
'Schläfe [ʃle:fə] *f* sien *f*
'schlafen *v/i* <schläft, schlief, geschlafen> 1 dormir; **tief und fest** ~ dormir profundamente; **mit f-m** ~ F acostarse con alg; ~ **gehen** acostarse; 2 *F* *fig* (*nicht aufpassen*) estar durmiendo
'Schlafenszeit *f* **es ist ~** es hora de dormir
'Schläfer(in) [ʃle:fər(m)] *m(f)* durmiente *m,f*
'schlafen [ʃlaf] *I adj* 1 *Seil* flojo; *Haut* flácido; (*weich*) blando; ~ **werden** aflojarse; 2 *fig* *Person* lánguido, decaído; *II adv* 3 *fig* sin fuerza
'Schlafgelegenheit *f* alojamiento *m*; ~ **lied** *n* nana *f*, canción *f* de cuna
'schlaflos *adj* MED insomne; ~ **se Nacht** noche *f* en vela od en blanco; ~ **se Nächte haben** padecer insomnio
'Schlaflosigkeit *f* <> insomnio *m*; ~ **mittel** *n* somnífero *m*; ~ **nütze** *F* *f* 1 (*Langschläfer*) dormilón, -ona *m,f*; 2 (*Tranfurzel*) pasmarote *m,f*; pachorrío, -a *m,f*
'schläfrig [ʃle:frɪç] *adj* soñoliento; ~ **sein** tener sueño; ~ **werden** adormilarse
'Se
'Schlafsaal *m* dormitorio *m*; ~ **sack** *m* saco *m* de dormir; ~ **störungen** *pl* insomnio *m*
'Schlaftablette *f* pastilla *f* para dormir; **brunken** *geh* *adj* soñoliento; ~ **wagen** *m* coche-cama *m*; **Swandeln** *v/i* <h o sn> ser sonámbulo; ~ **wandler(in)** *m(f)* sonámbulo, -a *m,f*; ~ **zimmer** *n* dormitorio *m*, cuarto *m*
'Schlag [ʃlak] *m* <(e)s; -e> 1 (*Hieb*) golpe *m* (a *Boxen*, *Tennis*, *fig*); (*Klapp*) *ca-chete* *m*, palmadita *f*; **Schläge bekommen** recibir una paliza; *fig* ~ **auf** ~ sin cesar, ininterrumpidamente; *fig* **eln** ~ **ins Gesicht** una bofetada; *fig* **eln** ~ **ins Wasser** un golpe fallido; *F* *fig* **auf e-n** ~ de golpe; 2 (*Schicksal*) golpe *m*; ~ *pe m*, revés *m*; 3 *Geräusch* golpe *m*; ~

zehn Uhr a las diez en punto; 4 (*Strom*) descarga *f*, calambre *m*; **e-n ~ bekommen** recibir una descarga od un calambre; 5 *F* (-*anfall*) ataque *m* (de apoplejía); **wie vom ~ gerührt od getroffen sein** *F* quedarse de piedra; 6 (*Herz*) latido *m*; (*Puls*) pulsación *f*; 7 (*Menschen*) raza *f*; 8 *F* (*Portion*) ración *f*; 9 *österr* (-*sahne*) nata *f*
'Schlagader *f* arteria *f*; ~ **anfall** *m* ataque *m* de apoplejía; **parig I** *adj* repentino; *Bewegung* brusco; *II adv* bruscamente, de golpe; ~ **baum** *m* barrera *f*; ~ **bohrer m**, **bohrmaschine** *f* taladradora *f* de percusión
'Schlägel [ʃle:gal] *m* <s> → (*Trommel*) palillo *m*
'schlagen <schlägt, schlug, geschlagen> *I v/t* <n> 1 *einmal* golpear (*f-n ins Gesicht* a alg en la cara); *mehrmals* dar golpes; (*e-n Klaps geben*) dar una palmadita; **f-m etw aus der Hand** ~ arrancarle a alg alc de la mano; **e-n Nagel in die Wand** ~ clavar un clavo en la pared; **die Hände vors Gesicht** ~ taparse la cara con las manos; **zu Boden** ~ derribar; 2 *Holz* cortar; *Baum* talar; 3 *Sahne*, *Eier* batir; 4 *Fallen*, *Rad* haer; *Schlacht* librar; *Brücke* tender; 5 *etw in Papier* (*acus*) ~ envolver alc (en papel); 6 *ein Bein übers andere* ~ cruzar las piernas; 7 (*beisegen*) derrotar, batir; *Figur beim Schachspiel* comer; 8 *Uhr* dar; **es hat (gerade) zwölf Uhr geschlagen** acaban de dar las doce; *II v/i* 9 <h> (*hauen*) pegar; **nacht f-m** ~ dar un golpe a alg; **um sich** ~ dar golpes a diestro y siniestro; 10 <h> *Herz*, *Puls* latir, palpitir; 11 <h> *Uhr*, *Glocke* tocar; 12 <sn> (*aufprallen*) *gegen od an etw* (*acus*) ~ darse contra alc; *Regen* golpear contra alc; 13 <sn> *Flammen aus etw* ~ salir de alc; *Blitz* <a h> *In etw* (*acus*) ~ caer en alc; 14 <sn> **nacht f-m** ~ (*ähneln*) parecerse a alg, salir a alg; 15 <sn> **f-m auf den Magen** ~ sentar (le) a alg como una patada en el estómago; *III v/r* <h> 16 *sich mit f-m* (*um etw*) ~ pelearse con alg (por alc); *sich tapen* ~ portarse bien
'schlagend *adj* *Beweis* contundente; *Argument* a rotundo, irrefutable
'Schlager *m* 1 *mus* canción *f* de moda; 2 (*Verkauf*) éxito *m* de ventas

'Schläger [ʃle:ger] *m* 1 *desp* (*Raubbold*) matón *m*, pendenciero *m*; 2 *Federball*, (*Tisch*) *Tennis* raqueta *f*; (*Eis*) *Hockey stick m*; *Golf* palo *m*
'Schlägerei *f* riña *f*, pelea *f*
'Schlagermusik *f* música *f* de moda; ~ **sänger(in)** *m(f)* intérprete *m,f* de canciones de moda
'schlagfertig I *adj* que sabe replicar; *Antwort* agudo; *II adv* ~ **antworten** replicar agudamente
'Schlagfertigkeit *f* <> prontitud *f* en la réplica; ~ **instrument** *n* instrumento *m* de percusión; ~ **kraft** *f* MIL. combatividad *f*; *fig* energía *f*; vigor *m*; 3 *kräftig* *adj* MIL. combativo; *Argument* fuerte, contundente; ~ **loch** *n* bache *m*; ~ **obersahne**; ~ **ring** *m* llave *f* americana; ~ **sahne** *f* nata *f* para montar *beim* *mon-tada*
'Schlagseite *f* MAR. escora *f*; ~ **haben** MAR. escorar; *F* *fig* dar bandazos, estar medio borracho
'Schlagstock *m* porra *f*; ~ **wort** *n* <(e)s> -wörter *o* -e) 1 (*Parole*) lema *m*, slogan *m*; (*Gemeinplatz*) tópico *m*; 2 <pl> -wörter> *e-s* *Verzeichnisses* palabra *f* clave; ~ **zeile** *f* titular *m*; ~ **zeug** *n* batería *f*; ~ **zeuger(in)** *m(f)* batería *m,f*, baterista *m,f*
'schlacksig [ʃlak:tsɪç] *F adj* *F* larguirucho
'Schlamassel [ʃlam:asəl] *F m* od *n* <s> *F* lío *m*, follón *m*, caco *m*
'Schlamm [ʃlam] *m* <(e)s; -e *o* -e> *in* *Gewässern* lodo *m*; (*aufgeweichte Erde*) barro *m*, fango *m*
'schlammig *adj* (*Schlamm* *enthaltend*) embarrado; (*morastig*) pantanoso, fangoso
'Schlamm lawine *f* avalancha *f* de lodo
'Schlampe [ʃlampə] *F* *desp* *f* (*unge-pflegte Frau*) *F* (mujer *f*) dejada *f*; (*Flitschen*) *F* mujer *f* fácil
'schlampen *F v/i* (*unordentlich sein*) ser desordenado; *bei der Arbeit* ser chapucero; *Beitel* *F* *f* (*Nachlässigkeit*) negligencia *f*; (*Unordentlichkeit*) desorden *m*; (*Schlampende Arbeit*) chapuza *f*; ~ *ig* *F adj* (*unordentlich*) desordenado; (*ungepflegt*) descuidado; *Arbeit* chapucero
'Schlange [ʃlangə] *f* 1 zo culebra *f*; *große* serpiente *f*; *fig* *desp* *vibora* *f*; 2 *von*

Menschen cola *f*, von *Autos* caravana *f*; ~ **stehen** hacer cola

'schlängeln [ʃlɛŋəl] *v/r* *sich* ~ serpen-tear (a *Weg*, *Fluss*); *Weg* a hacer curvas; *Tier* a arrastrarse

'Schlangenbiss *m* picadura *f* de ser-piente; ~ *gift* *n* veneno *m* de serpiente
'Schlangenlinie *f* línea *f* sinuosa, ser-pentina *f*; *In* ~ *n* **fahren**, **gehen** ir ha-ciendo eses

'schlank [ʃlank] *adj* delgado; *Gestalt* a fino; *Wuchs* esbelto; *fig* ECON racionalizado; ~ **machen** *Ernährung* adelga-zar; *Kleidung* hacer delgado

'Schlantheit *f* <> delgadez *f*, esbeltez *f*
'schlapp [ʃlap] *adj* 1 (*abgespannt*) ago-lado, rendido; 2 *F* (*ohne Energie*) flojo

'Schlappe *f* derrota *f*, fracaso *m*
'Schlappen *F m* <s> → zapatilla *f*
'schlappmachen *F v/i* <sep> *F* fla-quear, flojear; ~ *Schwanz* *F m* *F* cobar-de *m*, blandengue *m*

'Scharaffenland [ʃlafən-] *n* país *m* de las mil maravillas, jaquia *f*
'schlau [ʃlau] *adj* 1 (*gewitzt*) vivo, (*listig*) astuto, avispado; 2 *F* **aus etw** *nicht* ~ **werden** no aclararse con alc; **aus f-m** *nicht* ~ **werden** no saber qué pensar de alg

'Schlauberger [ʃlaubɛrgər] *F m* vivo *m*, pillo *m*
'Schlauch [ʃlaux] *m* <(e)s> Schläuche> 1 tubo *m* (flexible); (*Garten*) manga *f*, manguera *f*; (*Fahrrad*, *Auto*) cámara *f* de aire; 2 *F* **auf dem ~ stehen** *F* estar desorientado

'Schlauchboot *n* bote *m* neumático
'schlauchen *F v/t* fatigar; *F* agotar; ~ *los*

'Schläue [ʃlɔy] *f* <> (*Klugheit*) ingenio *m*; (*Geissenheit*) astucia *f*
'Schlaute [ʃlaute] *f* lazo *m*; *am* *Grütel* pasador *m*; *am* *Skistöck*, *Schirm* tirillo *a* *f*

'Schlaumeier *F m* → **Schlauberger**
'schlecht [ʃleçt] *I adj* 1 mal(o); (*das ist*) *nicht* ~! ¡no está mal!; 2 *Ware* de mala calidad; 3 *Zeiten* duro, difícil; *Spaß* pesado, de mal gusto; 4 (*ungenießbar*) pasado, podrido; *Luft* viciado; ~ **wer-den** echarse a perder; 5 (*böse*) malva-do; 6 *mir ist* ~ me encuentro mal; *II adv* 7 mal; ~ *bezahlt* mal pagado; ~ *gelaunt* de mal humor; ~ *verstehen* entender

mal: *fig* *f-n, etw* ~ *machen* hablar mal de alg, *alc*; **8** (*schlimm*) *es sieht ~ aus* tiene mala pinta; *es geht ihm ~* *geschäfflich* le van mal los negocios; **9** (*kaum*) *das kann ich ~ sagen* no puedo decirlo a ciencia cierta; *morgen geht es ~* mañana no puede ser; **10** (*krank*) ~ *aussehen* tener mala cara; *es geht ihm ~* se encuentra mal; **11** *mehr ~ als recht* con más pena que gloria

'schlechter *adj* u *adv* peor; ~ *werden* empeorar; *immer ~* de mal en peor
'schlechtthin *adv* 1 +*adj* sencillamente; **2** +*sust* por antonomasia

'schlechtigkeit *f* maldad *f*, vileza *f*
'schlecken ['ʃlɛkən] *südd, österr* **1** *vi* 1 *Es* chupar; *Milch* lamer; **II** *vi* **2** *an etw* (*dat*) ~ lamer *alc*; **3** (*naschen*) comer golosinas

'Schlegel ['ʃlegəl] *m* <-s, -> (*Hühners*) para *f*, muslo *m*

'Schlehe ['ʃle:ə] *f* endrina *f*
'schleichen ['ʃli:çən] <schlich, geschlichen> **1** *vi* <sn> **1** *heimlich* andar furtivamente o d a hurtadillas; *leise* ir de puntillas; *heimlich aus etw* ~ salir a hurtadillas de *alc*; *heimlich in etw* (*acus*) ~ entrar a hurtadillas en *alc*; **2** (*langsam fahren*) ir a paso de tortuga; **II** *vi* <h> **3** *sich ~* colarse, deslizarse (*In* +*acus* en); *sich heimlich aus etw* ~ salir a hurtadillas de *alc*
'schleichend *adj* (*heimlich*) furtivo; *Gift* lento; *Krankheit* latente (*a* *Infektion*); *Sweg* *m* camino *m* secreto; (*Abkürzung*) atajo *m*; *Swerbung* *f* publicidad *f* encubierta

'Schleie ['ʃlaɪə] *f* zo tenca *f*
'Schleier ['ʃlaɪər] *m* velo *m* (*a* *fig*), mantilla *f*, *veile* *f* lechuza *f*

'schleierhaft *F* *adj* misterioso, enigmático; *das ist mir ~* no me lo explico

'Schleife ['ʃlaɪfə] *f* 1 (*Band*) cinta *f*, (*Haar*) lazo *m*; (*Knoten*) nudo *m*; **2** *e-s* *Flusses* meandro *m*; *Avia* tizo *m*; (*Kurve*) viraje *m*; **3** *INFORM* bucle *m*

'schleifen ¹ *vi* <schiff, glätten> **1** (*schärfen*) afilar, aguzar; **2** (*glätten*) alisar; *Edelsteine*, *Glas* pulir; *Diamant* tallar; **3** *mit* (*drielen*) *f-n* ~ hacer sudar a alg
'schleifen ² <regular> **1** *vi* **1** (*nachziehen*) arrastrar (*a* *F* *fig*); **2** *mit*, *Festung*

usw arrasar, desmantelar; **II** *vi* **3** arrasar; *F* *fig* *etw* ~ *lassen* pasar de *alc*

'Schleifmaschine *f* afiladora *f*; ~*papier* *n* papel *m* de lija; ~*stein* *m* piedra *f* de afilar; *drehbarer* muela *f*

'Schleim ['ʃlaɪm] *m* <(e)s, -e> **1** *med* pituita *f*; *der Nase* a mucosidad *f*, moco *m*; ~ *aus husten*, *auswerten* expectorar; **2** *Gastr* crema *f* (de cereales)

'Schleimhaut *f* mucosa *f*
'schleimig *adj* 1 mucoso; *med* pituitario; *Fisch* *usw* viscoso; **2** *fig* *desp* adulario; *F* pelota

'schleimbüsend *adj* *med* expectorante
'schleimmen ['ʃlɛmən] *vi* regalarse, cometer opiparamente

'Schlemmer(in) *m(f)* sibarita *m,f*, gloton, -ona *m,f*; ~*lokal* *n* restaurante *m* de lujo

'schlendern ['ʃlɛndərən] *vi* <sn> andar despacio
'Schlendrian ['ʃlɛndriən] *F* *desp* *m* <(e)s> ruina *f*, desidia *f*

'schlenkern ['ʃlɛŋkərən] *vi* *mit etw* ~ balancear *alc*; *mit den Armen* ~ balancear los brazos

'Schleppe ['ʃlɛpə] *f* cola *f* (del vestido)
'schleppen **1** *vi* (*hinterherziehen*, *mühsam tragen*) arrastrar (*a* *fig*); *MAK*, *AUTO* remolcar; llevar a remolque; **II** *vi* *sich* ~ (*mühsam gehen*) arrastrarse (*a* *fig*)

'schleppend *adj* lento; *Tonfall*, *Unterhaltung* languido; *Nachfrage* escaso
'Schleppier *m* 1 *agr* tractor *m*; *MAK* remolcador *m*; **2** *F* *desp* (*Kundenwerber*) gancho *m*; (*Fluchthelfer*) etwa patetico *m*; *tiburón* *m*; ~*lift* *m* telearrastre *m*;

~*netz* *n* red *f* de arrastre, barredera *f*
'Schlepptau *n* cable *m* de remolque; *arrastins ~ nehmen* llevar a remolque, arrastrar

'Schlesien ['ʃlɛ:ziən] *n* <-s> Silesia *f*
'Schleswig-Holstein ['ʃlɛ:svɪç'hɔ:l'ʃtaɪn] *n* <-s> Schleswig-Holstein *m*

'Schleuder ['ʃlɔɪdər] *f* <-; -n> **1** *Wurfgerät* honda *f*; **2** (*Wäsche*) secadora *f* centrifuga; ~*gefahr* *f* *Verkehrszeichen*

~*netz* *n* red *f* de arrastre, barredera *f*
'Schlepptau *n* cable *m* de remolque; *arrastins ~ nehmen* llevar a remolque, arrastrar

'Schlesien ['ʃlɛ:ziən] *n* <-s> Silesia *f*
'Schleswig-Holstein ['ʃlɛ:svɪç'hɔ:l'ʃtaɪn] *n* <-s> Schleswig-Holstein *m*

'Schleuder ['ʃlɔɪdər] *f* <-; -n> **1** *Wurfgerät* honda *f*; **2** (*Wäsche*) secadora *f* centrifuga; ~*gefahr* *f* *Verkehrszeichen*

~*netz* *n* red *f* de arrastre, barredera *f*
'Schlepptau *n* cable *m* de remolque; *arrastins ~ nehmen* llevar a remolque, arrastrar

'Schlesien ['ʃlɛ:ziən] *n* <-s> Silesia *f*
'Schleswig-Holstein ['ʃlɛ:svɪç'hɔ:l'ʃtaɪn] *n* <-s> Schleswig-Holstein *m*

'Schleuderpreis *F* *m* precio *m* regalado; ~*sitz* *m* asiento *m* eyeatable
'schleunigst ['ʃlɔɪnst] *adv* **1** (*schnell*) cuanto antes, lo más pronto posible; **2** (*sofort*) inmediatamente

'Schleuse ['ʃlɔɪzə] *f* esclusa *f*
'schleusen *vi* **1** *Schiff* hacer pasar por la esclusa; **2** *fig* *f-n* *durch die Stadt* ~ hacer pasar a alg por la ciudad; *etw ins Ausland* ~ sacar *alc* (ilegalmente) del país

'Schliche ['ʃli:çə] *pl* intrigas *fpl*, manejos *m/pl*; *hinter* *f-s* ~ (*acus*), *f-n* *auf die ~ kommen* descubrir las intrigas de alg

'schlicht ['ʃli:çt] **1** *adj* sencillo, simple; *Wesen*, *Kleidung* a modesto; **II** *adv* simplemente

'schlichtigen *vi* *Streit* mediar; *durch Schiedsspruch* arbitrar; *Set* (*in*) *m(f)* mediador; *a m,f*, *durch Schiedsspruch* árbitro *m,f*; *gheft* *f* <-> sencillez *f*; *Sung* *f* conciliación *f*; *durch Schiedsspruch* arbitraje *m*

'schlichtweg *adv* simplemente
'schlicht [ʃli:k] *m* <(e)s, -e> cieno *m*, barro *m*, lodo *m*

'schließen ['ʃli:çən] <schloss, geschlossen> **1** *vi* **1** (*zumachen*) cerrar; *mit geschlossenen Füßen* con los pies juntos; **2** *f-n* *in die Arme* ~ estrechar a alg en sus brazos; **3** (*beenden*) terminar, acabar; *Versammlung* clausurar; *Sitzung* levantar; **4** (*ab-*) *Vertrag* concluir; *Ehe* contraer; *Freundschaft* trabar; *Bündnis*, *Frieden* firmar; **5** (*folgen*) deducir, concluir (*aus* de); **II** *vi* **6** *Tür*, *Fenster*, *Dose* (*leicht*, *nicht richtig*) ~ cerrar (bien o fácilmente, mal); **7** *Geschäft*, *Unternehmen* cerrar; **8 (*enden*) terminar; **9** (*folgen*) deducir, concluir; *auf etw* (*acus*) ~ *lassen* de-
notar *alc*, sugerir *alc*; *von sich* (*dat*) *auf andere* ~ juzgar a otros por sí mismo; **III** *vi* **10** *sich* ~ cerrarse**

'Schließbach *n* *der Post* apartado *m* (de correos), *Arm* casilla *f*, *der Bank* caja *f* de seguridad; *am Bahnhof* consigna *f* (automática)

'schließlich *adv* **1** (*endlich*) finalmente, por fin; **2** (*immerhin*) al fin y al cabo, después de todo

'Schließmuskel *m* esfínter *m*
'Schließung *f* cierre *m*; *e-r* *Sitzung*, *Ver-*

sammlung clausura *f*
'Schiff ['ʃɪf] *m* <(e)s, -e> **1** *e-s* *Edelsteins* tallado *m*; **2** (*Politur*) pulido *m*; (*Schärf*) afilado *m*; **3** *fig* (*Manieren*) buenos modales *m/pl*; *e-r* *Sache* (*dat*) *den letzten ~* *geben* dar los últimos retosques a *alc*

'schlimm ['ʃli:m] **1** *adj* **1** (*schlecht*) mal(o); **2** (*böse*) malo, malvado; *Wort* desagradable; **3** *Lage*, *Fehler*, *Krankheit* grave; *Zeit* difícil; *das ist nicht so* ~ no es tan grave; **4** *F* *Wunde* inflamado; **II** *adv* **5** *mal*; ~ *dran sein* estar en una mala posición

'schlimmer *adj* u *adv* peor; *und was* (*noch*) ~ *ist* y lo que es peor; ~ *werden* empeorar; *um so* ~ ¡peor todavía!

'schlimmste(r, -s) *adj* el peor; *das ~ ist*, *dass* ... lo peor es que ...

'schlimmstenfalls *adv* en el peor de los casos

'Schlinge ['ʃli:ŋə] *f* 1 (*Schlaufe*) lazo *m* (*a* *zum Tierfang*), nudo *m* corredizo; **2** *med* cabestrillo *m*

'Schlingel ['ʃli:ŋəl] *m* <-s, -> pill(uel)o *m*
'schlingen <schlang, geschlungen> **1** *vi* *etw* *um etw* ~ enlazar *alc* con *alc*; *zu e-m Knoten* ~ anudar; **II** *vi* *tragen*; *F* zampar; **III** *vi* *sich* *um etw* ~ trepar por *alc*, enroscarse en *alc*

'schlingern ['ʃli:ŋərən] *vi* balancearse
'Schlingpflanze *f* (planta *f*) enredadera *f*

'Schlips ['ʃlɪps] *F* *m* <-es, -e> corbata *f*, *fig* *f-m* *auf den ~ treten* ofender a alg
'Schlitten ['ʃli:tən] *m* <-s, -> **1** trineo *m*; (*Rodel*) *a* tobogan *m*; *sport* (*Reins*) luge *m*; ~ *fahren* ir en trineo, trinear; *F* *fig* *mit f-m* ~ *fahren* *F* tratar a alg a patadas; **2** *F* (*Auto*) *F* cochazo *m*

'Schlittenfahrt *f* paseo *m* en trineo; ~*hund* *m* perro *m* de trineo
'schlitten ['ʃli:tən] *vi* <sn> (*gleiten*, *ausgleiten*) rebolar; *mit Anlauf* deslizarse

'Schlittschuh *m* patín *m*; ~ *laufen* patinar (sobre hielo)
'Schlittschuhlaufen *n* patinaje *m* (sobre hielo); ~*läufer* (*in*) *m(f)* patinador, *a m,f* (sobre hielo)

'Schlitz ['ʃli:t] *m* <-es, -e> raja *f* (*a e-s Kleids*, *Rocks*); (*Spalt*) rendija *f*; (*Offnung*) abertura *f*; *ranura* *f*; (*Hoers*) bragueta *f*; ~*auge* *n* ojo *m* rasgado; ~*ohr* *F* *n* *F* zorro *m*

Schloss [ʃɔs] *n* <es; -er> 1 (*Tür*) cerrojo *f*; (*Vorhänge*) candado *m*; *F hinter ~ und Riegel* *F* en el trullo; 2 *Gebäude* palacio *m*; (*Burg*) castillo *m*; **Schlossier** *m* cerrajero *m*; *~rei f* cerrajería *f*; **Schlossherr(in)** *m(f)* señor, a *m, f* del castillo, castellano, -a *m, f*; **Schlot** [ʃlɔ:t] *m* <(e)s; -e> chimenea *f*; *rauchen wie ein ~* fumar como un carretero; **schlottern** [ʃlɔ:tɐn] *v/i* *Knie, Körper* temblar (*vor +dat de*); *Kleider* venir ancho; **Schlucht** [ʃlʊxt] *f* <-; -en> barranco *m*; **schluchzen** [ʃlʊxsn] *v/i* sollozar; **Schluck** [ʃlʊk] *m* <(e)s; -e> trago *m*, sorbo *m*; *ein ~ Wasser* un sorbo *od* un poco de agua; **Schluckauf** *m* <-s> hipo *m*; **Schlückchen** [ʃlʊkən] *n* <-s; -> traguito *m*; **schlucken** *I v/i* 1 *tragar* (*a F fig glauben, einstecken*); *F* (*verbrauchen*) *a* gastar; **II v/i *tragar*; **Schlucker** *m* *F armer ~* pobre diablo *m*; **Schluckimpfung** *f* vacuna *f* oral; **'schlud(e)rig** *F I adj* *Arbeit* chapucero; *Kleidung* descuidado; **II adv ~ arbeiten** hacer chapuzas; **schludern** [ʃlu:dɐn] *F v/i* chapuclear (*bei etw en alc*); **Schlummer** [ʃlʊmɐ] *geh m* <-s> sueño *m* ligero, reposo *m*; **'schlummern** *geh v/i* dormitar, dormir (*a fig*); **Schlunt** [ʃlʊnt] *m* <(e)s; -e> 1 ANAT garganta *f*, gástrate *m*; 2 ZO fauces *figl* (*a geh fig*); **schlupfen** [ʃlʊpfən] *v/i* <sn> deslizarse (*in +acus en*); (*aus dem Ei*) ~ salir (del huevo); *in den, aus dem Mantel* ~ ponerse, quitarse el abrigo; **Schlüpfer** *m* braga(s) *f* (*pl*); **Schlupfloch** [ʃlʊpflo:x] *n* von *Tieren* refugio *m*, guarda *f* (*a fig*); von *Räubern* *a* escondrijo *m*; **schlüpfing** [ʃlʊpfɪŋ] *adj* 1 (*glatt*) resbaladizo; 2 *fig desp* escabroso; **'Schlupfwinkel** *m* guarida *f*, escondrijo *m*; **schlurfen** [ʃlʊrfən] *v/i* <sn> arrastrar los pies; **schlürfen** [ʃlʊrfən] *v/i* *geräuschvoll* sor-**

ber (haciendo ruido); *genussvoll* beber a sorbos; **Schluss** [ʃlʊs] *m* <es; -e> 1 (*Ende*) fin *m*, final *m*, término *m*; *e-r Debatte* conclusión *f*, *zum ~* para terminar, ~ *damit* ¡basta ya!; (*mit etw*) ~ *machen* acabar (con *alc*), poner fin (*a alc*); *F mit f-m ~* *machen* cortar con alg; 2 (*Folgerung*) conclusión *f*; **Schlüsse** *aus etw ziehen* sacar conclusiones de *alc*; *daraus ziehe ich den ~, dass ...* de eso deduzco que ...; **'Schlussakkord** *m* acorde *m* final; **Schlüssel** [ʃlʊsəl] *m* <-s; -> 1 (*Tür*, *TEC*) llave *f* (*zu de*); *fig, mus* clave *f*; 2 (*Verteiler*) esquema *m*, cuadro *m*; **'Schlüsselanhänger** *m* llavero *m*, ~ *bein n* clavícula *f*; ~ *blume* *f* primavera *f*; ~ *bund m od n* <(e)s; -e> manojó *m* de llaves; ~ *dienst* *m* llaves *figl* al minuto; *stetig adj Gebäude* llave en mano; ~ *figur* *f* figura *f* clave; ~ *loch n* ojo *m* de la cerradura; ~ *stellung* *f* posición *f* de la ve; **'Schlussfolgerin** *v/i* concluir (*aus de*); *Sung f* conclusión *f* (*aus de*); **schlüssig** [ʃlʊsɪç] *adj* 1 *Argument* lógico; *Beweis* concluyente; 2 *sich (dat) ~ sein* estar resuelto *od* decidido; *sich (dat) ~ werden, etw zu tun* tomar la resolución (de hacer *alc*); **'Schlussleuchte** *f* luz *f* trasera; ~ *licht n* 1 AUTO luz *f* trasera; 2 *F fig* farolillo *m* rojo; ~ *piff m* pitada *f* final; ~ *punkt m* punto *m* final (*a fig*); **'Schlussstrich** *m* *fig e-n ~* *unter etw (acus)* *ziehen* poner punto final *a alc*; **'Schlussverkauf** *m* rebajas *figl* de fin de temporada; **Schmach** [ʃmax] *geh f* <-> afrenta *f*; *geh* ignominia *f*, oprobio *m*; **schmachten** [ʃmaxtən] *geh v/i* añorar (*nach etw alc*); **'schmachend** *adj* *Blicke* nostálgico, lánguido; **schmächtig** [ʃmeçtɪç] *adj* delgado, flaco, débil, enjuto; **'schmachvoll** *adj* vergonzoso; *geh* *ignominioso*; **schmachhaft** [ʃmakhaft] *adj* sabroso; *F fig f-m etw ~* *machen* hacer *ac* অপেক্ষা *a* *alg*; **schmähen** [ʃme:ən] *geh v/i* injuriar, insultar; ~ *lich* *geh* *adj* vergonzoso;

geh ignominioso; *Sung f* insulto *m*, injuria *f*, improperios *m/pl*; **schmal** [ʃmal] *adj* <er o -ste o -ste> 1 (*eng*) estrecho (*a Hüften*); 2 (*dünn*) delgado; *Gestalt a* esbelto; *Hände* finos; *Gesicht* afilado; 3 *fig* escaso, exiguo; **schmälern** [ʃme:lɐn] *v/i* reducir, disminuir; *Ansehen* menoscabar; **'Schmalfilm** *m* película *f* estrecha; ~ *kamera* *f* cámara *f* de película estrecha; **Schmalz** [ʃmalts] *n* <es; -e> GASTR grasa *f* (derreida); (*Schweine*) manteca *f* de cerdo; **Schmalz** ² *F desp m* <es> sensiblería *f*; **'schmalzig** *F desp adj* empalagoso, sentimental; **'schmarotzen** [ʃma:ʁtsən] *v/i* <sin ge> *bot, zo, Person* parasitar; *Person a v-i* del cuento; **Schmarotzer** *m* *bot, zo* parásito *m*; **Schmarotzer(in)** *m(f)* *fig* *desp* parásito *m, f*, gorrón, -ona *m, f*; **Schmarren** [ʃmarən] *m* <-s; -> 1 GASTR *etwa* tortilla *f* dulce; 2 *F (Unsinn)* *südd* *F* disparate *m*, chorrada *f*; **schmatzen** [ʃmatʰən] *v/i* comer ruidosamente; **Schmaus** [ʃmaʊs] *m* <es; -e> comilona *f*, festín *m*, banquete *m*; **'schmausen** *v/i* regalar, comer opíparamente; **schmecken** [ʃmekən] *I v/i* gustar, probar; **II v/i (*gut*) ~ *saber* bien, *nach etw* ~ *saber a alc*; *mit schmeckt es* me gusta; *lasst es euch ~!* ¡que aproveche!; **Schmeichelei** [ʃmaɪçəli] *f* halago *m*, adulación *f*, zalamería *f*; **'schmeicheln** *adj* halagüeño, lisonjero; **'schmeicheln** *v/i* *f-m ~* adular *od* lisonjear *od* halagar *a alg*; **'Schmeichler(in)** *m(f)* adulador, a *m, f*, lisonjero, -a *m, f*; **'sich** *adj* adulador, lisonjero; **schmeißen** [ʃmaɪsn] *F* <schmiss, geschmissen> *I v/i* 1 (*werfen*) arrojar, lanzar; 2 (*abbrechen*) *F* abandonar, dejar; 3 *e-e Runde ~* pagar una ronda; **II v/i 4 *mit Geld um sich ~* *F* tirar el dinero por la ventana; **'Schmeißfliege** *f* moscarda *f*; **Schmelz** [ʃmelts] *f* fundición *f*, fusión *f*.****

'schmelzen <schmilzt, schmolz, geschmolzen> *I v/i* <h> 1 fundir; **II v/i <sn> 2 *Eis* *usw* derretirse, fundirse; 3 *fig* *Vermögen* *usw* gastarse; *F* fundirse; **'Schmelzkäse** *m* queso *m* fundido; ~ *ofen m* horno *m* de fundición; ~ *punkt m* punto *m* de fusión; ~ *riegel m* crisol *m* (*a fig*); **Schmerbauch** [ʃme:r-] *F m* *F* panza *f*, barriga *f*; **Schmerz** [ʃmɛrts] *m* <es; -en> 1 dolor *m*; ~ *en im Kreuz haben* tener dolor de riñones; 2 (*Kummer*) pena *f*, pesar *m*; **'schmerzempfindlich** *adj* sensible al dolor; **'schmerzen** *v/i, v/i* 1 *körperlich* doler; (*Schmerz verursachen*) *a* causar dolor; *mir schmerzt der Kopf* me duele la cabeza; 2 (*bekümmern*) afligir, apenar; **'Schmerzensgeld** *n* indemnización *f* (por daño personal); ~ *schrei m* grito *m* de dolor; **'schmerzfrei** *adj* sin dolores; *Person ~ sein* no padecer dolores; **'Schmerzgrenze** *f* *fig* *die ~* *ist erreicht* hemos llegado al límite; **'schmerzhaft** *adj* doloroso; **'schmerzlich** *adj* *Ereignis, Verzicht* doloroso; *Pflicht, Aufgabe* penoso; *Verlust* sensible; **'schmerzlindernd** *adj* analgésico, calmante, sedante; ~ *los adj* *Operation, Geburt* sin dolor; ~ *mittel n* analgésico *m*, calmante *m*; ~ *stillend* *adj* analgésico, calmante; *Tablette* *f* analgésico *m*, calmante *m*; ~ *verzerrt* *adj* retorcido del dolor; **Schmetterball** *m* smash *m*; **Schmetterling** [ʃmɛtɪrlɪŋ] *m* <-s; -e> mariposa *f*; ~ *stil m* estilo *m* mariposa; **schmettern** [ʃmɛtɐn] *I v/i* <h> 1 (*schleudern*) lanzar *od* arrojar con violencia; 2 *Lied* cantar con brío; **II v/i 3 <sn> *gegen etw ~* darse un golpe contra *alc*; 4 (*h*) *Tennis* *usw* dar un smash; 5 <h> *mus* resonar; **Schmied** [ʃmi:t] *m* <(e)s; -e> herrero *m*; **'Schmiede** *f* herrería *f*, forja *f*; **'seisern** *adj* forjado; **'schmieden** *v/i* 1 forjar; 2 *fig* *Komplot* tramar; **Pläne ~** hacer planes; **schmiegen** [ʃmi:ɡən] *v/i* *sich an f-n ~* estrecharse contra *alg*; *Kleid sich an*****

's Körper (*acús*) ~ ajustarse al cuerpo de alg
'schmiegsam *adj* flexible; *fig* a dócil, dúcil
'Schmiere ['ʃmɪrə] *f* 1 (*Fett*) grasa *f*; (*Fettiger Schmutz*) mugre *f*; *F* pringue *m*; 2 *F* desp THEA teatrillo *m* de mala muerte; 3 *F* (*bei etw*) ~ *stehen* hacer la guardia (en alc)
'schmieren *vt* 1 (*verstreichen*) untar (*auf etw acus* en alc); **Butter aufs Brot** ~ untar el pan con mantquilla; 2 TEC lubri(fic)ar; *mit Fett* engrasar; *F das läuft od geht wie geschmiert* *F* va sobbre ruedas; 3 *F fig* (*bestechen*) *F* untar, comprar; 4 *F* (*unsauber schreiben*) grabatear; 5 *F -m-e-e* ~ *F* dar un bofetón a alg
'Schmierelei *F* *f* garabatos *m/pl*
'Schmierfett *n* grasa *f* lubri(fic)ante; **'fink** *F* *m* 1 (*Schmutzfink*) *F* puero, -a *m,f*; marcano, -a *m,f*; 2 *beim Schreiben* persona *f* que hace garabatos; **'geld** *F* desp *n* unto *m*, soborno *m*
'schmierig *adj* 1 (*fettig*) grasoso; 2 (*klebrig*) pringoso; 3 *fig* desp *Person* adúlador
'Schmiermittel *n* lubri(fic)ante *m*; **'papier** *n* papel *m* (de) sucio, borrador *m*; **'seife** *f* jabón *m* verde
'schminken ['ʃmɪŋkən] *f* maquillaje *m*
'schminken *vt*, *vt* (*sich*) ~ maquillar (-se), pintar(-se)
'schmitzeln ['ʃmɪtʃəl] *vt* liar
'Schmitzelpapier *n* papel *m* de lija
'schmissig ['ʃmɪsɪç] *F* *adj* brioso
'Schmöcker ['ʃmœkər] *F* *m* novelón *m*; *F* ladillo *m*
'schmökern *F* *vt* (*lesen*) leer; (*durchblättern*) hojear
'schmollen ['ʃmɔlən] *vt* estar de morros
'Schmollmund *m* morro *m*, hocico *m*; **'e-n** ~ *machen* poner(-se) de morros
'Schmorbraten ['ʃmɔr-] *m* estofado *m*
'schmoren *vt*, *vt* 1 GASTR estofar, guisar(-se); 2 *F fig* *in der Sonne* ~ asarse al sol
'Schmu ['ʃmu] *F* *m* <-s> ~ *machen* *F* sisar, burlar; *beim Spiel* hacer trampas
'schmuck ['ʃmʊk] *adj* (*hübsch*) bonito, elegante; (*sauber*) limpio
'Schmuck *m* <-e(s)> 1. (~stücke) joyas *f/pl*; (*Möbel*) bisutería *f*; 2 (*Zierde*) ornamento *m*, adorno *m*

'schmücken ['ʃmʏkən] **I** *vt* adornar (*mit con*); (*verzieren*) *a* decorar; **II** *vt* *sich* ~ (*mit*) adornarse (con)
'Schmuckgeschichte *n* joyería *f*, *für Modeschmuck* bisutería *f*; **'kästchen** *n* joyero *m*; **'Glos** *adj* sin adorno; (*schlicht*) sencillito; **'stück** *n* joya *f* (*a fig*)
'schmudd(e)lig ['ʃmʊd(e)lɪç] *F* desp *adj* mugriento; *Person* *a* desaseado
'Schmugel ['ʃmʊgəl] *m* <-s> contrabando *m*
'schmugeln **I** *vt* *etw* ~ pasar alc de contrabando; **II** *vt* hacer contrabando
'Schmugler(in) *m(f)* contrabandista *m,f*
'schmuzzeln ['ʃmʊtsəl] *vt* mostrar satisfacción (*über +acus* por)
'Schmus ['ʃmus] *F* *m* <-es> zalamería *f*
'schmusen *F* *vt* acariciarse; *mit -m* ~ *F* hacer arrumacos con alg, besuquearse con alg
'Schmutz ['ʃmʊts] *m* <-es> suciedad *f* (*a fig*); (*Strapaz*) barro *m*; *bad fettiger mugre f*; (*Staub*) polvo *m*; *fig -n*, *etw in den ~ ziehen* arrastrar a alg, alc por el fango
'schmutzen *vt* manchar; ensuciar
'Schmutzfink *F* *m* (*Dreckfink*, *obzedo-ner Mensch*) *F* puero, -a *m,f*; marcano, -a *m,f*; cerdo, -a *m,f*; **'leck** *m* mancha *f*
'schmutzig *adj* 1 (*unsauber*) sucio (*a fig* *Geschäft*); (*voller Schmutz*) *a* mugriento; ~ *werden* ensuciar(-se); 2 *fig* *Worte*, *Witz* verde, soco; (*unflätig*) obsceno
'Schmutzschicht *f* capa *f* de mugre
'Schmabel ['ʃnabəl] *m* <-s, -> pico *m* (*a fig -r Kanne*, *F fig Mund*)
'Schnake ['ʃnakəl] *f* mosquito *m*
'Schmale ['ʃnalə] *f* hebillia *f*
'schmalen *vt* 1 aflojar; *etw enger*, *weiter* ~ apretar; *aflojar alc*; 2 *F fig* (*begreifen*) *F* captar, coger
'schmalzen ['ʃnalʃən] *vt* *mit der Zunge* ~ chasquear la lengua
'Schnäppchen ['ʃnɛpən] *n* <-s, -> *F* ganga *f*, chollo *m*
'schnappen ['ʃnapən] **I** *vt* <h> 1 *Tier etw* ~ atrapar alc; 2 *F* *Diebe* *F* trincar; pillar; **II** *vt* 3 <sn> *die Tür schnappt ins Schloss* la puerta se cierra; 4 <h> *Tier nach etw* ~ intentar atrapar alc; *nach -m* ~ intentar morder a alg
'Schnappschloss *n* cerradura *f* de re-

sorte; **'schuss** *m* instantánea *f*
'Schnaps ['ʃnaps] *m* <-es, -e> aguardiente *m*; **'brennerei** *f* destilería *f* (de licor); **'idee** *F* *f* idea *f* descabellada
'scharchen ['ʃarən] *vt* roncar
'scharren ['ʃarən] *vt* reclinat, *chirrar*
'schartern ['ʃartər] *vt* 1 *Guns*, *Enne grätzen*; *fig* vor *Kälte* tiritar; 2 *F fig* (*schwätzen*) charlar, parlotear
'schnauben ['ʃnaubən] *vt* resoplar; *Pferd* bufar (*a fig* vor *Wut*)
'schnauten ['ʃnaufən] *vt* jadear
'schnauzbar ['ʃnaʊts-] *m* bigote *m*, mostacho *m*
'Schnauze ['ʃnaʊsəl] *f* 1 von *Tieren* hocico *m*; 2 *F -s Autos*, *-s Flugzeugs*, *P (Mund)* *F* morro *m*; (*halt die*) ~ *F* ¡cierre el pico!; **'die** ~ (*von etw*) *voll haben* *F* estar hasta las narices (de alc)
'schnäuzen ['ʃnoʊtsən] *vt* *sich* ~, *sich (dad)* *die Nase* ~ sonarse (la nariz)
'Schnauzer *m* 1 *Hund* grifón *m*; 2 *F* (*Schnurrbart*) bigote *m*
'Schnecke ['ʃnekəl] *f* 1 *mit Haus* caracol *m* (*a* GASTR); (*Nackel*) babosa *f*; *F -n zur ~ machen* *F* poner verde a alg; 2 *Gebäck* caracola *f*
'Schneckenhaus *n* concha *f* de caracol; **'tempo** *n* *F* *Im* ~ a paso de tortuga
'Schnee ['ʃne:] *m* <-s> 1 nieve *f*; *F fig* *das ist ~ von gestern* ya ha pasado a la historia; 2 GASTR (*Eis*) clara *f* a punto de nieve; 3 *Jargon* (*Kokain*) *P* nieve *f*
'Schneeball *m* bola *f* de nieve; **'bedeckt** *adj* nevado, cubierto de nieve; **'beesen** *m* GASTR batidor *m*, varillas *f/pl*; **'blind** *adj* cegado por la nieve; **'brille** *f* gafas *f* de nieve; **'fall *m* nevada *f*; **'flocke** *f* copo *m* de nieve; **'gestöber** *n* ventisca *f*, tormenta *f* de nieve; **'glätte** *f* hielo-nieve *m* resbaladizo; **'glöckchen** *n* bor campanilla *f* de las nieves; **'grenze** *f* 1 GEOGR límite *m* de las nieves perpetuas; 2 METEO límite *m* de las nevadas; **'kette** *f* cadena *f* andesítica; **'mann** *m* <-e(s), -er> muñeco *m* de nieve; **'matsch** *m* nieve *f* semiderretida; **'pflug** *m* quitanieves *m*; **'Skisport** barrenieves *m*; **'regen** *m* aguanieve *f*; **'schmelze** *f* deshielo *m*; **'sicher** *adj* Gebiet esquivable; **'sturm** *m* temporal *m* de nieve; **'treiben** *n***

ventisca *f*; **'verhältnisse** *pl* condiciones *f/pl* de la nieve; **'verwehung** *f* remolino *m* de nieve; **'wette** *f* ventisquero *m*, nieve *f* acumulada; **'weiß** *adj* blanco como la nieve, niveo
'Schneewittchen ['ʃne:'vɪtʃən] *n* <-s> Blancanieves *f*
'Schneid ['ʃnaɪt] *F* *m* <-e(s)> arrojito *m*, agallas *f/pl*; *F* narices *f/pl*
'Schneidbrenner *m* TEC soplete *m* cortante
'Schneide ['ʃnaɪdəl] *f* corte *m*, filo *m*
'schneiden <schneidet, schnitt, geschnitten> **I** *vt*, *vt* 1 cortar; (*ab* ~) recortar; *Bäume*, *Hecken* podar; *Kleid eng*, *weit geschnitten* de talle estrecho, ancho; 2 *Film* montar; 3 *Kurve* tomar cerrada; *ein anderes Fahrzeug* meterse por delante; 4 *F fig -n* ~ hacer el vacío a alg; **II** *vt* *sich* ~ 5 (*sich verletzen*) cortarse; 6 *Linien* cruzarse; 7 *F fig sich* (*gewaltig*) ~ estar (muy) equivocado
'schneidend *adj* *Kälte*, *Wind* cortante; **'Stimme** penetrante, estridente
'Schneider *m* sastre *m*; *für Damen* modisto *m*; *F fig wir sind aus dem ~* hemos salido airoso
'Schneidelei *f* sastería *f*
'Schneiderin *f* modista *f*, sastre *f*
'schneiden **I** *vt* hacer, confeccionar; **II** *vt* coser, hacer ropa
'Schneidezahn *m* (diente *m*) incisivo *m*
'schneidig *adj* *F* gallardo
'schneien ['ʃneɪən] *vi*mp nevar; **'es schnell** *n*ieva
'Schnelise ['ʃnalzəl] *f* vereda *f*
'schnell ['ʃnel] **I** *adj* rápido, veloz; *Erwiderung* *a* pronto; *Bewegung* *a* ágil; **II** *adv* de prisa; ~ *fahren* ir de prisa; *F ~ machen* darse prisa; *nicht so* ~ ¡más despacio!
'Schnellbahn *f* línea *f* de alta velocidad
'Schnelle *f* <-> 1 ~ *Schnelligkeit*; 2 *F auf die* ~ a toda prisa
'schnellen *vt* <sn> *aus dem Wasser* ~ *Fisch* saltar sobre el agua; *in die Höhe* ~ *Person* sobresaltarse; *fig Preise* dispararse
'Schnellfeuergewehr *n* arma *f* de tiro rápido; **'hefter** *m* carpeta *f*
'Schnelligkeit *f* <-> rapidez *f*
'Schnellimbiss *m* 1 (*Imbiss*) tentempié *m*; 2 *Gaststätte* (snack-)bar *m*; (*Im-*

- bissbude) chiringuito *m*; ~kochtöpf *m* olla *f* a presión
- 'schnelllebig *adj* *Zeit* trepidante
- 'Schnellreinigung *f* limpieza *f* (en seco) rápida
- 'schnellstens *adv* lo más rápido posible
- 'Schnellstraße *f* autopista *f*; ~zug *m* tren *m* expreso
- Schnepfe ['ʃnɛpə] *f* decada *f*; chocha *f* sneuzen ['ʃnɔʏtsən] → **schnäzen**
- Schnellschnack ['ʃnɪkʃnɪk] *F m* <(e)s> 1 *wertloser chismes m/pl*, cachivaches *m/pl*; 2 (*Geschwätz*) neceidades *f/pl*, sandeces *f/pl*
- schniefen ['ʃni:fən] *vi* sorberse los *mos*
- Schnippchen ['ʃnɪpən] *n* <s> → *F m* *ein* ~ *schlagen* chafar(ie) los planes *a alg*
- schnippeln ['ʃnɪpəl] *F vi* cortar (fino)
- 'schnippen I *vi* lanzar (con un dedo); II *vi* mit den Fingern ~ chasquear los dedos
- 'schnippschisch *adj* impertinente, arrogante
- Schnipsel ['ʃnɪpsəl] *m* *od n* <s> → *recorte m*
- Schnitt [ʃnɪt] *m* <(e)s>: e) 1 (*Haar*) corte *m* (a *für Bäume*); *F fig e-n* *od s-n* ~ *beilew machen* *F* hacer el agosto con *alc*; 2 (~wunde) cortadura *f*; tiefer corte *m*; 3 (*Ein*) incisión *f*; 4 *MODE* (*Machart*) corte *m*; (~muster) patrón *m*; 5 *film* montaje *m*; 6 *F* (*Durch*) término *m* medio
- 'Schnittblume *f* flor *f* cortada; ~bohne *f* judía *f* verde
- Schnitte ['ʃnɪtə] *f* 1 (*Scheibe*) rebanada *f*; 2 (*belegte Bro*) *etwa* montad(it)o *m*, tosta *f*
- 'Schnittfläche *f* superficie *f* de corte
- 'schnittig *adj* de línea elegante; *Au* *a* aerodinámico
- 'Schnittkäse *m* queso *m* en lonchas; ~lauch *m* cebollino *m*; ~muster *n* *MODE* patrón *m*; ~punkt *m* (punto *m* de intersección *f*; ~stelle *f* interface *f*, interfaz *f*; ~wunde *f* corte *m*; tiefe herida *f* incisa
- Schnitzel ['ʃnɪtsəl] *n* <s> → 1 *GASTR* escalope *m*, escalopa *f*; 2 (*Schnipsel*) recorte *m*; ~jagd *f* *etwa* gincana *f*
- schnitzen ['ʃnɪtsən] *vi*, *vi* tallar, escul-

- 'Schürschuh *m* zapato *m* de cordones; ~senkel (-zeigel) *m* cordón *m*
- 'schnurstracks *F adv* 1 (*geradeaus*) derecho; 2 (*sofort*) inmediatamente
- schnurz ['ʃnʊʀts] → **schnuppe**
- Schnute ['ʃnʊtə] *F f* (*Mund*) *F* morro *m*, hocico *m*; e-e ~ ziehen poner morros
- Schock [ʃɔk] *m* <(e)s>: s) shock *m*, choque *m*, conmoción *f*; e-n ~ erleiden sufrir un shock *od* una conmoción; unter ~ stehen estar bajo los efectos de un shock, estar conmocionado
- 'schocken *F vi* chocar, causar un shock; *moralisch* escandalizar
- schockieren *vi* (<in ge>) chocar, escandalizar
- schofel ['ʃo:fəl] <fl>: 'schof(e)lig *F adj* mezuño, infame
- Schöffe ['ʃœfə] *m* <n>: -n) escabino *m*; ~ngericht *n* escabinado *m*
- Schokolade ['ʃokola:də] *f* chocolate *m* (*a Trink*)
- schokolade(n)braun *adj* marrón *od* color chocolate; *Sais n* helado *m* de chocolate
- Schokoladenseite *F* lado *m* agradable
- ble
- 'Schokoriegel *m* chocolatina *f*
- Scholle ['ʃɔlə] *f* 1 (*Er*) terrón *m*, gleba *f* (*a fig*); 2 (*Eis*) témpano *m*
- 'Scholle ² *f* zo platija *f*
- schon [ʃon] *I adv* 1 (*beries*) ya; ~ morgen mañana mismo; ~ heute hoy mismo; ~ wieder otra vez; ~ lange desde hace tiempo; 2 (*allein, nur*) (*allein*) ~ der Gedanken *darin* sólo de pensarlo; 3 (*sogar*) incluso; ~ für drei Mark ya a partir de tres marcos; 4 (*unzwischen*) ~ (*mal*) mientras tanto; II *Partikel* 5 *verstärkend du wirst ~ sehen!* ¡ya verás!; 6 (*chnein*) das ist ~ teuer genug ya es bastante caro; 7 (*eindumend*) das ist ~ wahr, aber ... (claro que es así, pero ...); ~ gut ¡bueno!; 8 (*beruhigend*) er wird ~ kommen (ya) vendrá; *F es wird wieder (werden)* ya se arreglará; 9 *F endlich* nun komm ~! ¡venga!; 10 *abwendend was weißt du ~ (davon)!* ¡y tú qué sabes!
- schön [ʃœn] *I adj* hermoso, bello; (*übisch*) guapo, bonito, lindo; *Leben, Zeiten* *a* bueno; *Weiter wieder ~ werden* mejorará; das se daran ist, dass ... lo bueno es que ...; *In ~ster Ordnung* perfectamente; *iron das wäre ja noch ~er!* ¡no! faltaba más!; *F (alles) gut und ~, aber* ... está bien, pero ...; das ist ~ von Ihnen (es) muy amable de su parte; II *adv* bien; ~ warm, weich caliente, suave; *F er ist (ganz) ~ dumm, dass er* ... mira qué tonto que es que ...; *F er hat uns ganz ~ angelogen* nos ha mentido a base de bien; III *F Partikel verstärkend sei ~ artig!* ¡haz el favor de portarte bien!; *bleib ~ sitzen!* ¡quédate sentado!
- 'Schonbezug *m* funda *f* (protectora)
- 'Schöne *f* <→ A> guapa *f*
- schonen ['ʃonən] *I vi* tratar con cuidado; (*ver~*) respetar; II *vi* sich ~ cuidar-se
- 'schonend *I adj* considerado; II *adv* con cuidado; *etw ~ behandeln* tratar *alc* con cuidado
- 'Schoner *m* *mar* goleta *f*
- 'Schonfärberei *f* idealización *f*
- 'Schonfrist *f* plazo *m* de gracia
- 'Schöngeist *m* esteta *m*, erudito *m*
- 'schöngeistig *adj* erudito; ~e Literatur bellas letras *f/pl*
- 'Schönheit *f* hermosura *f*, belleza *f* (*a schöne Person, Sache*)
- 'Schönheitschirurgie *f* cirugía *f* estética; ~fehler *m* defecto *m*, imperfección *f*; ~königin *f* reina *f* de (la) belleza; ~operation *f* operación *f* de cirugía estética; ~pflege *f* cosmética *f*; ~wettbewerb *m* concurso *m* de belleza
- 'Schonkost *f* dieta *f*, régimen *m*.
- 'schönmachen <sep> *F I vi* arreglar; II *vi* sich ~ arreglarse, afeitarse
- 'schönreden *vi* <sep> *desp f-m* ~ actuar a alg; *geh* lisonjear *a alg*
- 'Schonung *f* 1 (*schonende Behandlung*) cuidado *m*; (*Rücksichtnahme*) miramientos *m/pl*; (*Nachsicht*) indulgencia *f*; 2 *im Wald* coto *m* de bosque nuevo
- 'schonungslos *I adj* (ritksichtslos) desconsiderado; (*erbarmungslos*) despiadado; II *adv* desconsideradamente; (*erbarmungslos*) sin miramientos
- 'Schonzeit *f* veda *f*; es ist ~ es tiempo de veda
- Schopf ['ʃɔp] *m* <(e)s>: e) (*Haar*) *ca-* bello *m*; *wirrer* pelambreira *f*; der Vögel penacho *m*; *cöpte m*; *fig die Gelegenheit* beim ~e) packen coger

- la ocasión por los pelos
 'schöpfen ['ʃœpfən] *v/t* 1 sacar (*aus de*); 2 *geh* (*fische*) *Luft* ~ tomar el aire; *fig* *neue Hoffnung* ~ concebir nuevas esperanzas
 'Schöpfer *m* (*Erfinder*) creador *m* (*a Gott*); *in f* creadora *f*; *Sisch adj* creador, creativo
 'Schöpfkelle *f*, ~Löffel *m* cazo *m*, cucharón *m*
 'Schöpfung *f* Bibel creación *f* (*a* *geh Werk*); ~geschichte *f* Génesis *m*
 'Schoppen ['ʃɔpən] *m* <-s; -> cuartillo *m*; *ein ~ Wein* una copa de vino
 'Schort ['ʃɔrt] *m* <(e)s; -e> *e-r* Wunde costra *f*
 'Schorle ['ʃɔrlə] *f* zumo od vino mezclada con agua con gas
 'Schornstein ['ʃɔrnʃtaɪn] *m* chimenea *f*, ~feger *m* desollador *m*
 'Schoß ['ʃɔs] *m* <-es; -e> 1 regazo *m*; *Kind auf den ~ nehmen* poner en el regazo; *fig im ~ der Familie* en el seno de la familia; *fig i-m in den ~ fallen* caer(le) a alg del cielo; 2 *geh* (*Mutter-leib*) seno *m*; (*Rock*) falda *m*
 'Schoßhund *m*, ~hündchen *n* perro *m* faldero
 'Schössling ['ʃœslɪŋ] *m* <-s; -e> BOT *västago m*, retoño *m*
 'Schote ['ʃɔ:tə] *f* vaina *f*
 'Schott ['ʃɔt] *n* <(e)s; -en> MAR mamparo *m*
 'Schotte ['ʃɔ:tə] *m* <-n; -n> escocés *m*
 'Schotter ['ʃɔ:tər] *m* 1 (*Geröll*) cantos *m/pl* rodados; 2 *Strassenbau* grava *f*, gravilla *f*; *Eisenbahn* balasto *m*
 'Schottlin *f* escocesa *f*; *Sisch adj* escocés; ~land *n* <-s> Escocia *f*
 'schraffieren [*tra* ʃraɪən] *v/t* <*sin ge*> *ra-yar*; *Sung f* rayado *m*, sombreado *m*
 'schräg ['ʃrɛk] 1 *adi* 1 oblicuo, sesgo; (*diagonal*) diagonal; (*querlaufend*) transversal; (*geneigt*) inclinado; 2 *F* *transversal*; (*geneigt*) inclinado; *fig Musik*, *Vorstellungen* estrafalario, estrambótico; *F ein ~er Vogel* *F* un bicho; *II adv* 3 oblicuamente; (*quer*) de través; (*von der Seite*) de soslayo; ~über die Straße gehen atravesar la calle en diagonal; *den Kopf ~ halten* la-dear la cabeza; ~gegenüber (*von*) casi enfrente (de)
 'Schräge *f* inclinación *f*; (*schräge Fläche*) superficie *f* inclinada; (*schräge Wand*) pared *f* inclinada bzw techo *m* inclinado
 'Schrägstrich *m* trazo *m* oblicuo
 'Schramme ['ʃramə] *f* arañazo *m*, rasguño *m*, rozadura *f*; *auf Möbeln* a raya *f*
 'schrammen *v/t* añar, *Möbel* rayar, rozar; *sich (dat) die Hand (an etw dat)* ~ hacerse (con alc) un rasguño en la mano
 'Schrank ['ʃrɛk] *m* <(e)s; -e> armario *m*
 'Schranke ['ʃrɛnkə] *f* (*Eisenbahn*, *Zoll*) barrera *f* (*a* *fig*); *fig (Grenze)* límite *m*; *f-n in s-e ~n* (*ver*)weisen poner a alg en su lugar, poner a alg a raya
 'schrankenlos *adj* (*unbeschränkt*) sin límites; (*zügello*) desenfrenado; ~wärter *m* guardabarrera *m*
 'Schrankwand *f* mueble *m* pared
 'Schraubdeckel ['ʃraub-] *m* tapón *m* de rosca
 'Schraube *f* 1 *tec* tornillo *m*; *F fig bei ihm ist e-e ~ locker* *F* le falta un tornillo; 2 (*Schiffs*) hélice *f*; 3 *sport giro m*
 'schrauben 1 *v/t* 1 (*an-, fest-*) atornillar (*an etw aus* a alc); *Deckel* poner (auf +*acc* a); 2 (*ab-*) desatornillar (*von de*); *Deckel* quitar (*von de*); 3 *fig in die Höhe ~* hacer subir od aumentar; *II v/r* 4 *sich in die Höhe ~* Flugzeug elevarse
 'Schraubendreher *m* destornillador *m*; ~schlüssel *m* llave *f* de tuercas; ~zieher *m* destornillador *m*
 'Schraubstock *m* torno *m*; ~Verschluss *m* cierre *m* roscado; ~zwinge *f* prensa-tornillo *m*
 'Schreibergarten ['ʃreibərgartən] *m* huerto *m* familiar
 'Schreck ['ʃrɛk] *m* <(e)s; -e> susto *m*, sobresalto *m*; *e-n ~ bekommen* llevarse un susto, asustarse; *f-m e-n ~ einlagen* dar a alg un susto; *F ach du (mein) ~!* ¡Dios mío!
 'schrecken 1 *geh v/t* asustar, espantar; *II v/t* (*regulär* o *schrickt*, *schrak*, *geschocken*, *sn*) (*auf-*) sobresaltarse
 'Schrecken *m* <-s; -> 1 (*Schreck*) susto *m*; (*Entsetzen*) espanto *m*; (*Angst*) miedo *m*; *mit dem ~ davonkommen* no sufrir más que el susto; 2 *geh* (*Schrecklichkeit*) horror *m*; *ein Bild des ~* una imagen del horror; 3 *fig* (*gefurchte Person*) terror *m*

- 'Schreckensherrschaft *f* régimen *m* del terror
 'Schreckgespenst *n* espectro *m*
 'schreckhaft *adj* asustadizo
 'schrecklich 1 *adj* 1 (*erschreckend*, *entsetzlich*) horroroso, espantoso; *Anblick*, *Unfall* terrible; *wie ~!* ¡qué horror!; 2 *F ein ~er Mensch* una persona terrible; 3 *F fig* (*sehr groß*) tremendo; *II adv* 4 *F fig* (*sehr*) muchísimo; ~viel *Geld* una barbaridad de dinero
 'Schreckschraube *f* *F Frau* *F* cardo *m*; ~schuss *m* tiro *m* al aire; ~schusspistole *f* pistola *f* de foguero; ~sekunde *f* momento *m* del susto; *Auto* segundo *m* de reacción
 'Schrei ['ʃraɪ] *m* <(e)s; -e> grito *m*; *F fig der letzte ~* el último grito
 'Schreibblock *m* <(e)s; -s o -e> bloc *m* escribir (*f-m od an f-n* a alc; *über etw aus* sobre alc); *Rechnung* extendir; *Wort groß, klein, mit ss* ~ escribir con mayúscula, minúscula, *ss richtig, falsch* ~ escribir correctamente od bien, incorrectamente od mal; *die Zeitung schreibt ...* el periódico dice ...; 2 *geh man schrieb das Jahr* 1918 estamos en 1918; *II v/r* 3 *sich ~* escribir, *carrearse*
 'schreiben *n* <-s; -> (*Brief*) carta *f*; (*Schreibstück*) escrito *m*
 'Schreiber(in) *m/f* autor, a *m,f*; *im Büro* escribiente *m,f*
 'schreibfaul *adj* perezoso para escribir
 'Schreibfehler *m* falta *f* de ortografía; ~geschützt *adj* con protección anti-grabado; ~heft *n* cuaderno *m*; ~Kraft *f* mecanógrafo, -a *m,f*; ~mappe *f* carpeta *f*
 'Schreibmaschine *f* máquina *f* de escribir; *mit der ~ schreiben* escribir a máquina
 'Schreibmaschinenpapier *n* papel *m* de máquina de escribir; ~schutz *m* INFORM protección *f* anti-grabado; ~tisch *m* escritorio *m*; ~tischständer *m* autor *m* moral (de un crimen)
 'Schreibung *f* grafía *f*; (*Rechts*) ortografía *f*
 'Schreibunterlage *f* carpeta *f*; ~waren *pl* artículos *m/pl* de escritorio od de papelería; ~warengeschäft *n* papelería *f*; ~weise *f* → *Schreibung*; ~zeug *n* utensilios *m/pl* para escribir
 'schreiben *v/t*, *v/t* <*schie*, *geschrie(e)n*> *griar* (*a ausrufen*), *pegar* gritos; *schrill* (*a Tier*); *Kind* a berrear; *Esel* rebuznar; *Eule* ulular; *nach etw ~* pedir alc a gritos; *F das ist zum ~!* *F* ¡es para morirse de risa!
 'schreiend *adj* *fig* *Farbe* chillón; *Unger-rechtigkeit* manifiesto; *Shals* *F m* *F* grítón, -ona *m,f*
 'Schein ['ʃaɪn] *geh m* <(e)s; -e> *für Reliquien* relicario *m*
 'Schreinler ['ʃraɪnər] *m* carpintero *m*; (*Kunst*) ebanista *m*; ~rel *f* carpintería *f*; (*Kunst*) ebanistería *f*; ~rein *f* carpintera *f*; (*Kunst*) ebanistería *f*
 'schreiten ['ʃraɪtən] *geh v/t* <*schnelle*, *schrift*, *geschritten*, *sn*> 1 andar, caminar; *im Zimmer auf und ab ~* ir de un lado a otro de la habitación; 2 *fig zu etw ~* proceder a alc
 'Schritt ['ʃrɪft] *f* <-; -en> 1 (*Hand*) letra *f*; 2 (*Buchstabensystem*) alfabeto *m*; *in arabischer ~* en letras árabes; 3 *TYPO* caracteres *m/pl*, tipo *m* de letra; 4 (*~stück*) escrito *m*, documento *m*; (*Werk*) obra *f*; *die Heilige ~* la(s) Sagrada(s) Escritura(s)
 'Schrittart *f* tipo *m* de imprenta; ~bild *n* individuales letra *f*; *TYPO* ojo *m*; ~deutsch *n* alemán *m* literario; ~führer(in) *m/f* secretario, -a *m,f*
 'schrittlich 1 *adj* escrito; *II adv* por escrito
 'Schriftsatz *m* 1 *TYPO* composición *f*; 2 *JUR* alegato *m*; ~setzer(in) *m/f* cajista *m,f*; ~sprache *f* lengua *f* culta; ~steller(in) *m/f* escritor, a *m,f*; ~stellerei *f* <-> profesión *f* de escritor; ~stellerisch 1 *adj* de escritor, literario; *II adv* con estilo literario; ~stück *n* escrito *m*, documento *m*; ~tum *n* <-s> literatura *f*; ~verkehr *m*, ~wechsel *m* correspondencia *f*; ~zeichen *n* letra *f*, carácter *m*
 'schrill ['ʃrɪl] *adj* *Stimme*, *Ton* agudo; *Schrei* estridente (*a Lachen*)
 'schreiten *v/t* sonar agudo od estridente
 'Schritt ['ʃrɪt] *m* <(e)s; -e> 1 paso *m* (*a Tanz*); *auf ~ und Tritt* a cada paso; ~für ~ paso a paso; *Auto* (*im*) ~ *fahren* ir al paso; *mit schnellen ~en* a paso ligero; *fig mit etw ~* *halten* ir al ritmo de alc; *fig mit der Entwicklung ~* *halten*

estar al día; 2 <pl a-> *Entfernung* paso *m*; *nur ein paar (e) von hier entfernt m*; *sólo a unos pasos de aquí*; 3 *fig (Maßnahme)* medida *f*; 4 *e-r Hose* entrepierna *f*

'**Schrittmacher** *m* 1 MED marcapasos *m*; 2 *Radsport* guía *m*; 3 *fig* pionero *m*; 'Schritteme *n* (im) ~ *fahren* ir al paso

'**Schrittweise** *adv* paso a paso, progresivamente

'**schroff** [ʃrɔf] *adj* 1 *Felsen* escarpado; 2 *Wesen* rudo; *Ton* brusco; 3 (unvernünftig) seco

'**schrotfen** [ʃrɔpfən] *v/t* sangrar; *F* *fig* *finanziell* desplumar

'**Schrot** [ʃrɔt] *m* *od n* <(e)s; -e> 1 (Blei) perdigones *m/pl*; 2 (Getreide) grano triturado; 3 *fig ein Mann von echtem ~ und Korn* un hombre de pura cepa

'**Schroten** *v/t* triturar

'**Schrotflinte** *f* escopeta *f* de perdigones; ~kugel *f* perdigón *m*

'**Schrott** [ʃrɔt] *m* <(e)s; -e> 1 chatarra *f* (a von *Maschinen*; Autos); e-n *Wagen zu ~ fahren* destruir un coche; 2 *F* (wertloses Zeug) *F* trastos *m/pl*

'**Schrotthändler** *m* chatarrero *m*;

'**hauen** *m* montón *m* de chatarra;

'**fig Auto** *F* cacharro *m*; ~platz *m* depósito *m* de chatarra; ~reif *adj* para el desguace; ~fig para el arrastre; ~wert *m* valor *m* residual

'**schruben** [ʃrʊbən] *v/t* fregar

'**Schrubber** *m* escobillon *m*

'**Schrulle** [ʃrʊlə] *f* extravagancia *f*; *F* chifladura *f*

'**schunllig** *adj* extravagante; *F* chiflado

'**schrum(e)lig** [ʃrʊmp(e)liç] *F* *adj* arrugado; *F* hecho un higo

'**schrumpein** *F* *v/t* <n> arrugarse, aperturarse

'**schrumplein** *F* *v/t* <n> 1 en-gamarse

'**schrumplen** [ʃrʊmpfən] *v/t* <n> 1 en-cogerse; TEC contraerse; MED atrofiarse; *Früchte* arrugarse; 2 *fig (abnehmen)* reducirse; *Einnahmen*, *Kapital* a disminuir

'**Schub** [ʃuip] *m* <(e)s; -e> 1 (Stoß) empuje *m*; (~kraft) empuje *m*; 2 *fig* *Personen usw* grupo *m*; 3 (Krankheits) ataque *m*

'**Schubfach** *n* cajón *m*, gaveta *f*; ~karre(n) *f* (m) carretilla *f*; ~kraft *f* (fuerza *f* de) empuje *m*; ~lade *f* cajón *m*, gaveta *f*

'**Schubs** [ʃups] *F* *m* <(e)s; -e> empujón *m*

'**schubsen** *F* *v/t* empujar

'**schüchtern** [ʃyçtəm] *adj* tímido; ~heit *f* <> timidez *f*

'**Schuff** [ʃuft] *m* <(e)s; -e> canalla *m*, infame *m*

'**schuffen** *F* *v/t* *F* currar, trabajar como un negro; *Getre* *F* trabajar *m* pesado

'**Schuh** [ʃu:] *m* <(e)s; -e> zapato *m*; *hote* ~e zapatos *m/pl* de tacón alto; *sich* (dat) *die ~e anziehen (ausziehen)* calzarse (des calzarse); *F* *fig* ~m *etw in die*

~e schieben cargarle a alg el mochuelo de alc; *F* *fig* *sie weiß, wo ihn der ~ drückt* sabe dónde le aprieta el zapato

'**Schuhbürste** *f* cepillo *m* para los zapatos; ~creme *f* crema *f* para el calzado, betún *m*; ~geschäft *n* zapatería *f*

'**Schuhgröße** *f* número *m*; ~39 *haben* calzar el 39; *welche ~ haben Sie?* ¿qué número calza?

'**Schuhlöcher** *m* calzador *m*; ~macher *m* zapatero *m*; ~putzer *m* limpiabotas

m; ~schrank *m* zapatero *m*; ~sole *f* suela *f*; ~werk *n* calzado *m*

'**Schulabgänger(in)** [ʃu:l'apgeŋə(r)] *m(f)* persona que acaba de terminar la escuela

'**Schulabgänger(in)** *m(f)* persona que empieza su etapa escolar; ~arbeiten *pl* deberes *m/pl*; ~ausflug *m* excursión *f* escolar

'**Schulbank** *f* <> ~banke > banco *m* de escuela; *F* *die ~ drücken* ir a la escuela

'**Schulbeginn** *m* ~ *Schulanfang*; ~beispiel *n* ejemplo *m* clásico (*für* de, pará); ~besuch *m* asistencia *f* a clase; ~bildung *f* formación *f* escolar; ~buch *n* libro *m* de texto; ~bus *m* autobús *m* escolar

'**Schuld** [ʃult] *f* <> ~en> 1 (Geld) deuda *f* (a *fig*); ~en *machen* contraer deudas; *bei* *f* *m* 1000 *Mark* ~en *ich stehe od bin tief in ihrer ~* estoy en deuda con U.d.; 2 (Verantwortlichkeit) culpa *f*; JUR culpa; ~biligkeit *f*; *wer hat ~?* ~ *wessen ~ ist es?* ¿de quién es la culpa?; *an etw (dat) ~ haben* tener la culpa de alc; *es ist meine ~, ich habe ~* es mi culpa; *f* *m*

die ~ für etw *geben* echar(ie) a alg la culpa de alc; *die ~ auf f* *n* *schieben*, *f* *m* *die ~ zuschieben* echar(ie) la culpa a alg

'**Schuld** *adj* *an etw (dat)* ~ *sein* ser el culpable de alc; *ich bin ~ daran, dass ...* es culpa mía que ...

'**Schuld** *bekanntnis* *n* confesión *f* de culpa; ~bewusst *adj* consciente de su culpabilidad; *Miene* culpable

'**Schuden** *v/t* *f* *m* *etw ~* deber(ie) alc a alg (a *fig*)

'**Schudenberg** *F* *m* montón *m* de deudas; *Strei* *adj* libre *od* exento de deudas (a *Haus*); ~last *f* (carga *f* de) deudas *f/pl*

'**Schuldgefühl** *n* sentimiento *m* de culpa; ~haft *adj* culpable

'**Schuldienst** *m* profesión *f* de maestro; ~docencia *f*; *im ~ tätig sein* ejercer de profesor *bzw* de maestro

'**Schuldig** *adj* 1 culpable; (verantwortlich) responsable; *für ~ erklären*, ~ *sprechen* declarar culpable; *sich e-s Verbrechen ~ machen* ser culpable de un crimen; 2 *f* *m* *etw ~ sein* deber (-le) alc a alg (a *fig*); *f* *m* *etw ~ bleiben* dejarte alc a deber a alg; 3 *geh (gebührend)* debido

'**Schuldiger** *f* *(m)* <-> A> culpable *m*; *f* *Schuldigkeit* *f* deber *m*, obligación *f*; *nur s-e (Pflicht und) ~ tun* limitarse a cumplir con el deber

'**Schuldlos** *adj* *an etw (dat)* ~ *sein* ser inocente de alc

'**Schuldner** *(in)* *m(f)* deudor; a *m*, *f* 'Schuldschein *m* pagaré *m*; ~anspruch *m* veredicto *m* de culpabilidad; ~verschreibung *f* fin obligación *f*; ~zuweisung *f* acusación *f*

'**Schule** [ʃu:] *f* 1 colegio *m*; (Unterricht) clase *f*; *höhere ~* escuela *f* superior; *in die od zur ~ gehen* ir a la escuela; *in die ~ kommen (eingeschult werden)* ser escolarizado, empezar el colegio; 2 *fig* escuela *f*; *aus der ~ plaudern*irse de la lengua; ~ *machen* hacer escuela

'**schulen** *v/t* *Person* instruir, formar; *Fähigkeit, Auge, Ohr* *a* entrenar

'**Schüler** [ʃylər] *m* 1 alumno *m*; 2 *fig* discípulo *m*; (Anhänger) seguidor *m*; ~austausch *m* intercambio *m* de alumnos; ~ausweis *m* carné *m* de estudiante

'**Schülerin** *f* alumna *f*; 2 *fig* discípula *f*; (Anhängerin) seguidora *f*

'**Schülerliste** *m* guía *m*, *f* escolar de tráfico

'**Schulfach** *n* asignatura *f*; ~ferien *pl* vacaciones *f/pl* (escolares)

'**Schulfrei** *adj* *Tag* sin clase; *heute ist ~* hoy no hay clase

'**Schulfreund** *(in)* *m(f)* compañero; ~a *m*, *f* de clase; ~funk *m* emisión *f* escolar; ~geld *n* (rass *f/pl* de) matrícula *f*; ~het *n* cuaderno *m*, libreta *f*; ~hof *m* patio *m* (de la escuela)

'**Schulisch** *adj* escolar

'**Schuljahr** *n* Zeitraum curso *m* (a *Klasse*); ~junge *m* colegial *m*; ~kamerad *(in)* *m(f)* compañero; ~a *m*, *f* de clase; ~kind *n* escolar *m*, *f*; ~klasse *f* curso *m*, clase

'**leiter** *(in)* *m(f)* director; a *m*, *f* (de escuela); ~mächtchen *n* colegiala *f*; ~mappe *f* cartera *f*; ~medizin *f* medicina *f* convencional; ~meister *m* 1 *F* *scherh* maestro *m* de escuela; 2 *desp* pedante

'**Schlichtig** *adj* *Kind* en edad escolar; ~ranzen *n* cartera *f* mochila; ~schritt *n* buque *m* escuela; ~schluss *m* vor den Ferien clausura *f* de curso; *bei Unterrichts* salida *f* de clase; ~spanisch *n* español *m* (del colegio); ~sprecher *(in)* *m(f)* delegado; ~a *m*, *f*, representante *m*, *f* de los alumnos; ~stunde *f* clase *f*; ~tag *m* día *m* de clase; ~ta-sche *f* cartera *f*

'**Schulter** [ʃultər] *f* <> ~n> hombro *m*; ~breite ~n *haben* ser ancho de espaldas; ~an ~hombro con hombro (a *fig*); ~mit den ~n *zucken* encogerse de hombros; *f* *m* *die kalte ~ zeigen* volver la espalda a alg; *etw auf die leichte ~ nehmen* tomarse a la ligera

'**Schulterblatt** *n* omoplato *m*, escápula *f*; *Strei* *adj* *Kleid* que deja los hombros al descubierto; ~gurt *m* tirante *m*, correa *f*; *Stang* *adj* *Haar* por los hombros

'**Schulterschuss** *m* acto *m* solidario (zwischen +dat entre)

'**Schulung** *f* 1 *e-r* *Person* instrucción *f*, formación *f*; 2 ~ *Lerngang*

'**Schulunterricht** *m* enseñanza *f* escolar; ~weg *m* camino *m* de la escuela; ~wesen *n* enseñanza *f*; ~zeit *f* años *m/pl* escolares, escolaridad *f*; ~zeugnis *n* boletín *m* de notas

- schummeln** ['ʃʊmɐln] *F* *v* *hacer tram-pa*
schumm(e)rig ['ʃʊm(ə)ʀɪç] *F* *adj* *Licht*
 débil: *Raum* de poca luz
Schund [ʃʊnt] *m* <(e)s> *desp* *F* *baratija*
f, porquería *f*, *Roman*, *Film* *pacotilla* *f*
schunkeln ['ʃʊŋkəl] *v* *balancarse* *rit-micamente cogidos del brazo*
Schuppe ['ʃʊpə] *f* *zo*, *Bor* *escama* *f*, *auf*
den Kopf *caspa* *f*
schuppen *I* *v* *Fisch* *escamar*; **II** *v* *r*
sich ~ *Haut* *descamarse*
Schuppen ['ʃʊpən] *m* <-s>: **1** *für* *Wa-gen*, *Geräte* *cobertizo* *m*; **2** *F* (*Lokal*)
tinglado *m*
Schuppentflechte *f* *psoriasis* *f*
Schür [ʃʊr] *f* *esquileo* *m*
schüren ['ʃʏrən] *v* *atizar* (*a fig*)
schürten ['ʃʏrtən] *I* *v* **1** *Gold* *usw* *ex-cavar*; **2** *sich* (*dat*) *die Haut* ~ *excoriar-se*, *arñañase*; **II** *v* **3** *MIN* *excavar*; **III** *v* *r*
4 *sich* ~ *excoriarse*, *arñañarse*
Schürfwunde *f* *excoriación* *f*
Schürhaken *m* *hurgón* *m*
Schurke ['ʃʊrkə] *m* <-n>: *canalla* *m*,
infame *m*
Schurwolle *f* *lana* *f* *virgen*
Schurz [ʃʊrts] *m* <-es>: *mandil* *m*, *de-lantal* *m*; (*Lenden*) *taparrabo* *m*
Schürze ['ʃʏrtsə] *f* *mandil* *m*, *delantal*
m
schürzen *v* *Rock* *arremangar*
Schützenläger *F* *m* *hombre* *m* *mujer* *igero*, *tenorio* *m*
Schuss [ʃʊs] *m* <-es>, *we*, *pero* **2** - *Muni-tion* **1** *tiro* *m*, *disparo* *m* (*auf* *+acc* *a*);
e-n ~ *abgeben* *disparar* (*un tiro*); *fünf*
 ~ *Munition* *cinco balas* *bzw* *projectiles*;
F *fig* *ein* ~ *In den Ofen* *F* *un fracaso*; *F*
fig *der* ~ *ging nach hinten los* *le salió*
el tiro por la culata; *F* *fig* *er ist keinen* ~
Pulver wert *no vale un pimiento*; *F* *fig*
weit(ab) *vom* ~ *sein* *estar en el quinto*
pino; **2** *Menge* *chorrito* *m*; *ein* ~ *Essig*,
Rum, *Whisky* *usw* *un chorrito* *de*;
ein(e) *Cola mit* ~ *una cola con algo*
de alcohol; **3** *Drogenjargon* *pico* *m*,
chute *m*; **4** *Skisport* ~ *fahren* *descender*
en línea recta; **5** *Fußball* *chute* *m*, *tiro*
m (*aufs* *Tor* *a puerta*); **6** *F* *gut* *in* ~ *en*
forma; *Sache* *en perfectas condiciones*;
F *in* ~ *bringen* *poner a punto*
Schussel ['ʃʊsəl] *F* *m* <-s>: *F* *cabeza* *m*
de chorlito

- Schüssel** ['ʃʏsəl] *f* <-n>: *flache* *plato* *m*;
kleine *cuenco* *m*; (*Salat*) *f fuente* *f*,
(Suppe) *sopera* *f*
schusselig *F* *adj* *atolondrado*, *despis-tado*; *skett* *F* *f* <-> *atolondramiento*
m, *despiste* *m*
Schusstfahrt *f* *Skisport* *descenso* *m* *en*
línea recta
Schusslinie *f* *línea* *f* *de tiro*; *fig* *in die* ~
geraten *estar en el punto de mira*
Schussverletzung *f* *herida* *f* *de bala*,
balazo *m*; *~waffe* *f* *arma* *f* *de fuego*;
~wechsel *m* *tiroteo* *m*
Schuster ['ʃʏstər] *m* *zapatero* *m*;
~scherz *auf* ~ *s Rappen* *reisen* *ir an-dando*; *F* *ir en el coche* *de san Fernan-do*
Schutt [ʃʊt] *m* <(e)s> *escombros* *m/pl*;
(Baß) *casco* *es m/pl*; ~ *abladen* *ver-boten* *prohibido* *depositar* *escom-bros*; *geh* *in* ~ *und Asche* *legen* *reducir a cenizas*
Schuttabladeplatz *m* *escombrera* *f*,
vertedero *m* *de escombros*
Schüttelfrost ['ʃʏtl-] *m* *escalofríos*
m/pl
schütteln *I* *v* *sacudir*; *Geiß* *agitar*;
Kopf *menear*; *Hand* *estrechar*; *der*
Ekel *schüttelte mich* *me estremecí*
de asco; **II** *v* *imp* *es schüttelt mich*
vor Kälte *estoy temblando* *de frío*;
III *v* *r* *sich* ~ *sacudirse*; *sich* *vor La-chen* ~ *desternillarse* *de risa*
schütten ['ʃʏtən] *I* *v* *Flüssigkeit* *echar*,
vertter (*in* *+acc* *en*); *er hat sich* (*dat*)
Saft *über die Hose geschüttet* *se le*
derramó el zumo *sobre el pantalón*;
II *v* *imp* *F* *es schüttet* *está diluviando*
schütter ['ʃʏtər] *adj* *ralo*
Schuttplatz *m* *escombrera* *f*, *vertedero*
m *de escombros*
Schutz [ʃʊts] *m* <-es> *protección* *f* (*vor*
+dat *contra*), *amparo* *m*; (*Zufucht*) *re-fugio* *m*, *abrigo* *m*; *zum* ~ *e* (*+gen*) *co-mo* *protección* *de*; *f-n* (*vor* *f-m*, *etw*) *in*
 ~ *nehmen* *salir en defensa* *de* *alg* (*con-tra* *alg*, *alc*); *vor* *f-m*, *etw* ~ *suchen* *bus-car* *protección* *contra* *alg*, *alc*; *im* ~ *(e)*
der Nacht *al amparo* *de la noche*
Schutzbedürftig *adj* *que necesita pro-tección*; *Bleib* *n* *guardaros* *m*;
Schriel *m* *AUTO* *seguro* *m* *de viajes*;
Schritte *f* *gafas* *flpl* *protectoras*
Schütze ['ʃʏtsə] *m* <-n>: **1** *tirador* *m*

- (*a im* *Schützenverein*); (*Tor*) *goleador*
m; **2** *ASTR* *Sagitario* *m*
schützen *I* *v* *r* *proteger* (*vor* *etw*, *f-m* *de*
alc, *alg*); (*bewahren*) *guardar*, *preservar*;
durch *Vorsicht* *prevenir*; *Bürger*, *Leben*
defender; *vor Nässe*, *Licht* *~* *impräsen-ve* *de la humedad*, *la luz*; **II** *v* *das*
schützt vor Kälte *protege* *contra* *el*
frío; **III** *v* *r* *sich* (*vor* *etw*, *f-m*) ~ *pro-te-gerse* (*contra* *od* *de* *alc*, *alg*)
Schützengel *m* *ángel* *m* *custodio* *od* *de*
la guarda
Schützengraben *m* *trinchera* *f*
Schützenhilfe *F* *f* *respaldo* *m*; *f-m* ~
geben *respaldar* *a* *alg*
Schützenpanzer *m* *carro* *m* *de com-bate*; ~ *verein* *m* *sociedad* *f* *de tiro*
Schutzgeld *n* *cuota* *f* *de protección*;
 ~ *geid* *pressung* *f* *extorsión* *f* *a cam-bio* *de protección*; ~ *heilige(r)* *f(m)* *pa-trón* *m*, *patrono*, *a-m*; *f*, ~ *heim* *m* *casco*
m *protector*; ~ *hülle* *f* *funda* *f*; ~ *hülle* *f*
refugio *m*; ~ *impfung* *f* *vacunación* *f*
preventiva; ~ *kleidung* *f* *ropa* *f* *de pro-tección*
Schützling ['ʃʏtlɪŋ] *m* <-s>: *-e*) *protegi-do*, *-a* *m,f*
schutzlos *adj* *u* *adv* *sin* *protección*
Schutzmann *F* *m* <(e)s>: *-leute* *o* *-männ-er* *>* *guardia* *m*, *agente* *m* *de* *policía*;
 ~ *maßnahme* *f* *medida* *f* *preventiva*;
 ~ *patron(in)* *m(f)* *patrón* *m*, *patrono*,
 ~ *a-m*, *f*, ~ *schicht* *f* *capa* *f* *protectora*;
 ~ *schirm* *m* *pantalla* *f* *protectora*; ~ *un-schlag* *m* *sobrecubierta* *f*

Las fiestas patronales

Vieletorts werden so genannte **fiestas patronales** oder **fiestas mayores** (Patronatsfeste) zu Ehren des oder der Schutzheiligen gefeiert. Der Schutzpatron Madrids ist z.B. **San Isidro**. Sein Namens-tag ist der 15. Mai, und das Fest zu seinen Ehren - mit Konzerten, Stierkämpfen, Umzügen und Feuerwerk - dauert mehrere Tage.

schwabb(e)lig ['ʃab(ə)lɪç] *F* *adj* *Kör-perell* *flácido*, *fofo*; *Pudding* *blando*
schwabbein *F* *v* *temblequear*
Schwabe ['ʃva:bə] *m* <-n>: *suabo* *m*

- Schwaben** *n* <-s> *Suabia* *f*
Schwäblin ['ʃve:blɪn] *f* *suaba* *f*; *Sisch*
adj *suabo*
schwach ['ʃvax] *I* *adj* <-er, -ste> **1** *flojo*
(a Kaffee, Tee); (*kraftlos*) *débil*; ~ *wer-den* *debilitarse*; *fig* (*schwanken*) *fla-quear*; *F* (*rachgeben*) *caer en la ten-tación*; **2** (*schlecht*) *mal*; *Geldchins*
flaco, *Augen* *cansado*; *Herz* *debilitado*;
Motor, *Brille* *flojo* (*a fig* *Film*, *Buch*,
Ergebnis, *Schüler*); **3** (*gering*) *pequeño*,
escaso (*a Puls*, *Atem*); **4** *GRAM* *débil*,
II *adv* **5** *sich* *nur* ~ *wehren* *práctica-mente* *no resistir*; **6** (*schlecht*) *mal*;
7 (*gering*) *escasamente*; *die Ausstel-lung* *war* *nur* ~ *besucht* *fue poco pú-blico* *a la exposición*
Schwäche ['ʃveçə] *f* **1** *debilidad* *f* (*a*
fig); (*Kraftlosigkeit*) *falta* *f* *de vigor*;
2 (*schwache* *Seite*) *punto* *m* *flaco*;
3 (*Vorliebe*) *debilidad* *f* (*für* *por*)
Schwächeanfall *m* *desfallecimiento* *m*
Schwächen *v* *debilitar* (*a fig*)
Schwächer *adj* ~ *werden* *Stimme*, *Ton*
apagarse; *Atem*, *Puls* *debilitarse*
Schwachheit *f* *debilidad* *f*
Schwächkopf *F* *m* *F* *imbécil* *m,f*
Schwächlich *adj* *débil*; *gesundheitlich*
delicado; (*kränklich*) *enfermo*; *Sling*
m <-s>: *-e*) *desp* *blandengue* *m,f*
Schwachsinn *m* **1** *MED* *debilidad* *f*
mental; **2** *F* (*Unsinn*) *imbilidad* *f*;
gesinnig *adj* *MED* *deficiente* *mental*;
F (*unsinnig*) *imbécil*; ~ *stelle* *f* *punto*
m *débil*; ~ *strom* *m* *corriente* *f* *de baja*
tensión
Schwächung *f* <-> *extenuación* *f*
Schwaden ['ʃva:dən] *m* <-s>: *->*
(Dampf) *vapores* *m/pl*; (*Rauch*) *n*-
bes *flpl*, *humareda* *f*
Schwadron ['ʃva:drɔn] *f* <-en> *MIL* *es-cuadrón* *m*
schwadro'nieren *v* *l* *<in* *ge*) *desp* *fan-farrear*
schwafeln ['ʃva:fəl] *F* *v* *l*, *v* *desba-trar*, *desatinar*
Schwager ['ʃva:ɡər] *m* <-s>: ~ *>* *cuñado*
m, *hermano* *m* *político*
Schwägerin ['ʃve:ɡərɪn] *f* *cuñada* *f*,
hermana *f* *política*
Schwabe ['ʃva:bə] *f* *golondrina* *f*
Schwall ['ʃval] *m* <(e)s>: *-e*) *aluvión* *m* (*a*
fig)
Schwamm ['ʃvam] *m* <(e)s>, *-e*) **1** *zo*,

(*Putz*) esponja *f*, *F fig* ~ *drüber!* 'bortón y cuenta nueva!'; **2** *südd, österr* (*Pitz*) hongo *m*, seta *f*
'**schwammig** *adj* 1 esponjoso; **2** *fig* (*aufgedunsen*) foto; **3** *fig* *desp* (*unklar*) bo-
rroso

Schwän [*vʌn*] *m* <(e)s; -e> cisne *m*
Schwänen [*ʃvʌnən*] *F vlt mlt schwant*
etwas tengo un presentimiento
schwanger [*ʃvʌŋər*] *adj* embarazada
(*von j-m* de alg); *sie ist im sechsten Monat* ~ está embarazada de seis me-
ses

'**Schwängere** *f* <→ A> embarazada *f*
schwängern [*ʃvɛŋərn*] *vlt* dejar emba-
razada
'**Schwangerschaftsabbruch** *m*
'**Schwangerschaftsabbruch** *m* abor-
to *m*, interrupción *f* del embarazo;
~*ist m* prueba *f* del embarazo
Schwank [*ʃvʌŋk*] *m* <(e)s; -e> 1 *THEA*
farsa *f*, sainete *m*; **2** (*lustige Geschichte*)
butonada *f*, cuento *m* divertido
schwanken [*ʃvʌŋkən*] *vlt* 1 *Boden tem-*
blat; *Boot, Zweig* balancearse; **2** <+in-
dication de direction sn) *Person* tam-
balancearse, ir haciendo eses; **3** *Preise,*
Temperatur oscilar, fluctuar; **4** *fig* (*zö-*
gern) vacilar

'**schwankend** *adj* 1 oscilante, fluc-
tuante (*beide a fig*); **2** (*unentschlossen*)
vacilante; *Sung* *f* 1 vacilación *f* (*a*
fig); **2** (*Veränderung*) oscilación *f*, *der*
Preis a fluctuación *f*

Schwanz [*ʃvʌnts*] *m* <-es; -e> cola *f*, ra-
bo *m*; *P fig* (*Penis*) *P* picha *f*, polla
f; *F fig* *den* ~ *einziehen* irse con el rabo
entre las piernas; *F fig j-m auf den* ~
treten ofender a alg; *F fig kein* ~ ni
un alma

schwänzen [*ʃvɛntsən*] *F vlt Unerricht*
F fumarise; (*die Schule*) ~ hacer novi-
llos

'**Schwanzflosse** *f* 1 aleta *f* caudal; **2**
AVIA estabilizador *m* de cola
schwappen [*ʃvʌpən*] *vlt* 1 <h> (*hin und*
her) ~ moverse, hacer olas; **2** <sn> *aus*
etw ~ salirse de alc, derramarse de alc
Schwarm [*ʃvʌrm*] *m* <(e)s; -e> 1 *von*
Bienen enjambre *m*; *von Personen* a
nube *f*; *tropel m*; *von Insekten* nube
f; *von Vögeln* bandada *f*; *von Fischen*
banco m; **2** *F fig* (*Angeboteteil*) *F* idolo
m, ideal *m*

schwärmen [*ʃvɛrmən*] *vlt* 1 <+indica-
ción de dirección sn) *Bienen* enjam-
brar; *Insekten* zumbir; *Vögel* vagar;
mit desplegar; **2** *für j-n, etw* ~ entu-
siasmarse por alg, ac: *von etw* ~ poner
ac por las nubes

Schwärme *rei f* exaltación *f*, entusias-
mo *m* (*für por*)
'**schwärmerisch** *adj* 1 (*überschwäng-*
lich) efusivo; (*zu gefühlsbetont*) exal-
tado; **2** (*begeistert*) entusiasmado
Schwarte [*ʃvʌrtə*] *f* 1 (*Speck*) corteza
f (de tocino); *F fig* (*Haut*) piel *f* (dura);
2 *F Buch* *F* mamotreto *m*

schwarz [*ʃvʌrts*] *adj* <wer, -este> 1 ne-
gro (*a Hautfarbe, fig*); *das Se Meer* el
Mar Negro; *F sich ~ ärgern* *F* reventar
de rabia; ~ *werden* ennegrecer; *mit*
wurde ~ *vor den Augen* perdi el cono-
cimiento; *F da kann er warten, bis er ~*
wird *F* puede esperar sentado; ~ *auf*
weiß por escrito; **2** (*illegal*) clandestino;
F negro; **3** *F fig* (*konservativ*) conserva-
dor; **4** (*pesimistisch*) ~ *malen* poner od
pintar negro; ~ *sehen* ver negro

Schwarz *n* <(e)s; -> negro *m*; *~atrika*
n África *f* Negra; *~arbeit* *f* trabajo *m*
clandestino (*od F* negro)
'**Schwarzarbeiten** *vlt* <sep> trabajar
clandestinamente (*od F* en negro)
'**Schwarzarbeiter(in)** *m(f)* trabajador,
a *m, f* clandestino, -a; *~brot* *n* pan *m* ne-
gro

'**Schwarze(r)** *f(m)* <→ A> (*Schwarz-*
häutig) negro, -a *m, f*
'**Schwarze(s)** *n* <→ A> 1 *Farbe* negro
m; *ins ~ treffen* dar en el blanco (*a*
fig); **2** *das kleine* ~ vestido negro *de*
festa

Schwärze [*ʃvɛrtse*] *f* <> negrura *f*
schwärzen *vlt* ennegrecer

'**schwarzfahren** *vlt* <irr, sn> viajar sin
billete

'**Schwarzfahrer(in)** *m(f)* viajero, -a
m, f sin billete; *~geld* *n* dinero *m* negro;
sharig *adj* de pelo negro; *~handel* *m*
comercio *m* od tráfico *m* clandestino
(*mit con*); *~händler* *m* traficante *m*
clandestino; *~hörer(in)* *m(f)* *radioen-*
te que no paga el impuesto correspon-
diente

'**schwärzlich** *adj* negruzco
'**Schwarzmarkt** *m* mercado *m* negro
'**schwarzsehen** *vlt* <irr, sep> *TV* ver la

televisión sin pagar el impuesto corres-
pondiente

'**Schwarzseher(in)** *m(f)* 1 pesimista
m, f; **2** *TV* persona que ve la televisión
sin pagar el impuesto correspondiente
'**Schwarzwald** *m* *der* ~ la Selva Negra
Schwarzwälder [*ʃvʌrtsvɛldər*] *adj* ~
Kirschtorte tarta *f* Selva Negra

'**Schwarzweißfernseher** *gerät* *n* televi-
sor *m* en blanco y negro; *~foto* (*grafie*)
n(f) fotografía *f* en blanco y negro
'**Schwarzwurzel** *f* escorzonera *f*, salsifi
m negro

Schwatz [*ʃvʌts*] *F m* <-es; -e> *F* charla *f*,
palique *m*

'**schwätzen, schwätzen** [*ʃvɛtsən*] *I vlt*
decir; *II vlt* charlar (*über* +acus sobre),
estar de palique

'**Schwätzer(in)** *m(f)* *desp* charlatán,
-ana *m, f*; bocazas *m, f*
'**schwatzhaft** *adj* *desp* parlanchín, in-
discreto

Schwebe [*ʃvɛbɐ*] *f* <> *In der* ~ *sein*
estar en suspenso

'**Schwebebahn** *f* (*Hängbahn*) ferro-
cartil *m* colgante; (*Seil*) teleférico
m; *balken* *m* barra *f* de equilibrios

'**schweben** *vlt* 1 <+indicación de direc-
ción sn) *im Wasser* flotar; *in der Luft* a
estar suspendido; *im Raum* colgar;
2 *fig* *in Gefahr* (*dat*) ~ estar en peli-
gro; *jur* ~ *des Verfahren* asunto *m* pen-
diente

Schwele [*ʃvɛ:ldə*] *m* <-n; -n> ~ *in* *f* sue-
co, -a *m, f*; ~ *en* *n* <-s> Suecia *f*; *Gisch* *adj*
sueco

Schweifel [*ʃvɛ:fəl*] *m* <-s> azufe *m*;
shaltig *adj* sulfúreo, sulfuroso, azufro-
so

'**schweifelig** *adj* sulfúreo, sulfuroso,
azufroso

'**schweifeln** *vlt* azufar, sulfatar
'**Schwefelsäure** *f* ácido *m* sulfúrico

Schweif [*ʃvaɪf*] *m* <(e)s; -e> *geh*
(*Schwanz*) cola *f*; *fig* *e-s* *Kometen* a ca-
belera *f*

'**schweifen** *geh* *vlt* <sn> *Blick* errar, va-
gar; *s-e* *Gedanken* ~ *lassen* dar tienda
suelta a los pensamientos

Schweigelgeld [*ʃvaɪgə-]* *n* precio *m*
del silencio; *~marsch* *m* marcha *f* si-
lenciosa; *~minute* *f* minuto *m* de silen-
cio

'**schweigen** *vlt* <schwiege, geschwiegen>
callar(se), guardar silencio (*über etw*
acus sobre alc); *fig* (*verschlucken*) en-
mudecer; *die ~de Mehrheit* la silencio-
sa mayoría; *ganz zu ~ von* ... sin men-
cionar ...

'**Schweigen** *n* <-s> silencio *m*; (*Nichte-*
derwollen) *a* mutismo *m*; *zum ~ brin-*
gen acallar, hacer callar; *sein* ~ *bre-*
chen romper el silencio

'**Schweigepflicht** *f* secreto *m* profesio-
nal

'**schweigsam** *adj* taciturno, callado
Schwein [*ʃvaɪn*] *n* <(e)s; -e> 1 cerdo *m*,
puero *m*; *Am* chanchito *m* (*alle a*
Gastr); **2** *fig* *desp* (*schmutziger, unan-*
ständiger, gemeiner Mensch) cerdo, -a
m, f; puero, -a *m, f*; *Am* chanchito, -a
m, f; **3** *F* (*Mensch*) *kein* ~ ni un alma;
armes ~ *F* pobre diablo *m*; **4** *F* (*Glück*)
suerte *f*; *P* chorra *f*; ~ *haben* *F* tener
suerte *od P* chorra

'**Schweinebauch** *m* tripa *f* (de cerdo);
~*braten* *m* asado *m* de cerdo; ~*fleisch*
n (carne *f* de) cerdo *m*

'**Schweinehund** *P m* cerdo *m*; *P* hijo *m*
de puta; *F scherz* *ich kann meinen in-*
neren ~ *nicht überwinden* no tengo
autocontrol

'**Schweinepest** *f* peste *f* porcina
Schweine *rei F* 1 (*Schmuz*) *F* porque-
ría *f*; **2** *fig* (*Gemeinheit*) *F* guarrada *f*,
cochinada *f*; **3** (*Zote, unanständige*
Handlung) *F* marranada *f*

'**Schweineischmalz** *n* manteca *f* de
cerdo; ~*schnitzel* *n* escalope *m* de cer-
do; ~*stall* *m* pocilga *f* (*a fig*)

'**schweinsisch** *F adj* *F* cochino, guarro
'**Schweinschachse**, *südd* ~ *haxe* *f* pier-
na *f* de cerdo, codillo *m*; ~*leder* *n* piel *f*
de cerdo

Schweiß [*ʃvaɪs*] *m* <-es> transpiración *f*,
sudor *m* (*a fig*); *In ~ gebadet* *sein* estar
empapado en sudor; *ihm steht der ~*
auf der Stirn tiene la frente empapada
de sudor

'**Schweißausbruch** *m* sudoración *f*,
~*brenner* *m* soplete *m* (para soldar)

'**schweissen** *vlt* soldar
'**Schweißfuß** *m* soldador *m*

'**Schweißblut** *m* sudor *m*

'**Schweißblut** *m* sudor *m*

'**Schweißblut** *m* sudor *m*

'**Schweißblut** *m* sudor *m*

'**Schweißblut** *m* sudor *m*

- hend** *adj* *Medikament* sudorífico
 Schweiz [ʃvats] *f* (< >) *die* ~ Suiza *f*, *die deutsche, französische, italienische Schweiz* *f* alemana, francesa, italiana
 'Schweizer' *m* suizo *m*
 'Schweizer' *adj* ~ *Käse* queso *m* emmental
 'schweizerdeutsch' *adj* suizo alemán
 'Schweizerin' *f* suiza *f*, *gisch adj* suizo
 'Schweibelbrand' [ʃveil-] *m* fuego *m* sin llama
 'schwelen' *v/i* arder (sin llama); *fig* arder
 'schwelgen' [ʃʷelgan] *v/i* 1 *im Essen, Trinken* regalar, darse la gran vida (*in +dat* con *od +gerundio*); 2 *fig in etw (dat)* ~ disfrutar mucho con alc
 'Schwelle' [ʃvɛla] *f* umbral *m* (*a fig*); (*Bahn*) traviesa *f*, *Am* durmiente *m*
 'schwellen' [ʃvɛlan] 1 *geh v/i* Segel *usw* hinchar, inflar; II *v/i* <schwili, schwill, geschwollen, sn> → *anschwellen* 1, 2
 'Schwellenlangst' *f* miedo *m* ante situaciones nuevas; ~land *n* (<(e)s: >er) país *m* en vías de desarrollo
 'Schwelung' *f* hinchazón *f*
 'Schwemme' [ʃvema] *f* com oferta *f* excesiva (*an +dat* de)
 'schwemmen' *v/i* (*an-*), acarrear; (*fort-*) arrastrar
 'Schwengel' [ʃʷengel] *m* (<s: >) (*Pumpen*) mango *m*; (*Glocken*) badajo *m*
 'Schwenk' [ʃvɛnk] *m* (<s: >) 1 (*Umschwenk*) giro *m*; 2 *FILM*, *TV* toma *f* panorámica; 'Sbar *adj* orientable
 'schwennen' 1 *v/i* <h> 1 *Hut, Fahne* agitar; 2 *TEC*, *Kamera* girar, virar; 3 *GASTR* saltar; 4 (*spielen*) enjugar; II *v/i* <sn> 5 *nach links* ~ virar a la izquierda
 'schwer' [ʃvɛr] 1 *adj* 1 *im Gewicht* pesado (*a fig*); *Moorrad* potente; *zwei Kilo* ~ *sein* pesar dos kilos; 2 (*schwierig*) difícil, complicado; (*ansrenge*) penoso; (*hart*) duro (*a Arbeit*); 3 (*schlimm*) grave (*a Krankheit, Verbrechen*); *Strate* severo; *Zeiten* duro, difícil; *Schicksal* cruel; *Entlassung*, *Gewitter*, *Schmpfen*, *Schock* fuerte; *fig Speise* a pesado; II *adv* 4 *im Gewicht* ~ *beladen* muy cargado; ~ *tragen*, *heben* cargar *mucho*; 5 (*schwierig*) con dificultad, difícilmente; *j-m* ~ *fallen* resultar difícil *a alg*; *es fällt mir ~ zu* (+*inf*) me cuesta (+*inf*); *es ~ (mit j-m, etw) haben* tenerlo difícil (con *alg*, *a/c*); *es j-m ~ machen* ponerle a *alg* las cosas difíciles; *es sich (dat)* ~ *machen* ponerse difícil; ~ *nehmen* tomar a pecho; ~ *verdaulich* indigesto, pesado; 6 (*mühsam*) con dificultad; ~ *arbeiten* trabajar duro; *F sich (mit etw)* ~ *tun* tener dificultades (con *a/c*); 7 (*ernstlich*) de gravedad, gravemente; ~ *krank* gravemente enfermo; ~ *beschädigt* muy deteriorado; ~ *verletzt*, *verwundet sein* estar gravemente herido; ~ *behindert sein* estar gravemente impedido; 8 (*sehr*) muy; ~ *bewaffnet* fuertemente armado; ~ *bestraften* castigar severamente; *F* ~ *aufpassen* prestar mucha atención; *F sie ist ~ in Ordnung* *F* es muy maja
 'Schwerarbeit' *f* trabajo *m* duro; ~arbeiter *m* obrero *m* que hace trabajos duros; ~athletik *f* atletismo *m* pesado; ~behinderter *f* (*m*) minusválido, -a *m, f* profundo, -a
 'Schwere' *f* (< >) *PHYS* gravedad *f*; *fig der Verantwortung* a peso *m*; *e-r Krankheit, e-s Verbrechen* a seriedad *f*; *Slos adj* ingrátido; ~losigkeit *f* (< >) ingravidez *f*
 'Schwerenöhr' [ʃvɛrənɔ:ər] *F scherzh* *m* tenorio *m*
 'schwerfällig' *adj* pesado, torpe; *Skeit f* pesadez *f*, torpeza *f*
 'Schwerlgewicht' *n* 1 *SPORT*, *Person* pesado *m*; 2 *fig* acento *m*, énfasis *m*; ~gewichtig *adj* de peso; ~gewichtler *m* peso *m* pesado; ~hörig *adj* duro de oído, sordo; ~hörigkeit *f* sordera *f*; ~industrie *f* industria *f* pesada; ~kraft *f* gravitación *f*, fuerza *f* de gravedad
 'schwerlich' *geh* *adv* difícilmente
 'Schwermetall' *n* metal *m* pesado; ~mut *f* (< >) melancolía *f*; ~mütig *adj* melancólico; ~punkt *m* 1 *PHYS* centro *m* de gravedad; 2 *fig* punto *m* esencial
 'Schwert' [ʃvɛrt] *n* (<(e)s: >er) espada *f*; ~fisch *m* pez *m* espada, emperador *m*; ~, *alle f* BOR lirio *m*
 'Schwertverbrecher(in)' *m(f)* criminal *m, f* peligroso, -a; ~verleierter *f* (*m*), ~verwundete *f* (*m*) herido, -a *m, f* grave; ~wiegend *adj* muy serio, de mucho peso
 'Schwester' [ʃvɛstər] *f* (< > -n) 1 hermana *f*; 2 (*Kranken*) enfermera *f*; 3 (*Or-*

- dens*) religiosa *f*, hermana *f*; *Anrede* *sor f*
 'schwesternlich' *adj* de hermana
 'Schwiegereltern' [ʃʷigər-] *pl* suegros *m/pl*, padres *m/pl* políticos; ~mutter *f* suegra *f*, madre *f* política; ~sohn *m* yerno *m*, hijo *m* político; ~tochter *f* nuera *f*, hija *f* política; ~vater *m* suegro *m*, padre *m* político
 'Schwiele' [ʃʷila] *f* callo *m*, callosidad *f*; *Sig adj* calloso
 'schwierig' [ʃʷiɪrɪç] *adj* difícil, dificultoso; *Problem* a complejo; (*heikel*) a complicado; (*verwickelt*) a intrincado
 'Schwierigkeit' *f* dificultad *f*; ~en *be-*kommen, *in ~en* (*aus*) *geraten* encontrar dificultades
 'Schwierigkeitsgrad' *m* grado *m* de dificultad
 'Schwimmbad' [ʃʷim-] *n* piscina *f*; ~becken *n* piscina *f*
 'schwimmen' <schwamm, geschwommen, *sin indicación de dirección* h o sn> I *v/i* 1 nadar, recorrer a nado; II *v/2* *Lebewesen* nadar; ~gehen *ir* a nadar; 3 *Dinge* flotar; 4 (<h>) *F fig* (*unsicher sein*) estar confundido
 'schwimmen' *n* (<s>) natación *f*
 'Schwimmer' *m* 1 *Mensch* nadador *m*; 2 *TEC* flotador *m*; *der Angel* vetea *f*; ~in *f* nadadora *f*
 'Schwimmflösse' *f* SPORT aleta *f*; ~lehrer(in) *m(f)* profesor, *a m, f* od monitor, *a m, f* de natación; ~sport *m* natación *f*; ~weste *f* chaleco *m* salvavidas
 'Schwimdel' [ʃʷindəl] *m* (<s>) 1 MED vértigo *m*; (~anfall) mareo *m*, vaho *m*; ~erregend *que* da vértigo, vertiginoso (*a fig*); 2 *F* (*Betrug*) estafa *f*, engaño *m*, timo *m*
 'Schwindelanstall' *m* vaho *m*, mareo *m*
 'Schwindel' *f* 1 (*Unwahrheiten*) mentiras *pl*; *F* cuentos *m/pl*; 2 (*Betrug*) timo *m*
 'schwindelfrei' *adj* que no tiene vértigo
 'schwindelig' *adj* leicht ~ *werden* marearse fácilmente; *mir ist od wird* (es) ~ me mareo
 'schwindeln' I *F v/i*, *v/i* mentir; II *v/imp* *mir od mich schwindeln* me da vértigo; ~de *Höhe* altura *f* vertiginosa
 'schwinden' [ʃʷindən] *geh v/i* <schwinder, schwand, geschwunden, sn> desaparecer; (*abnehmen*) disminuir, decrecer; *mir schwanden die Sinne* me desmayé
 'Schwinder(in)' *m(f)* 1 (*Lügner(in)*) mentiroso, -a *m, f*; 2 (*Betrüger(in)*) estafador, *a m, f*
 'schwindlig' ~ *schwindelig*
 'Schwindsucht' *f* tisis *f*
 'Schwinge' [ʃʷɪŋgə] *geh f* ala *f* (*a fig*)
 'schwingen' <schwung, geschwungen> I *v/i* <h> *hin u her* agitar; *Fahne* a hacer ondear; *Keule* blandir; II *v/i* <h o sn> *hin u her*, *Pendel* oscilar; *Saie* vibrar; III *v/r* <h> *sich über die Mauer* ~ saltar el muro; *sich auf sein Fahrrad* ~ montarse en la bicicleta; *Vogel sich in die Luft* ~ remontar el vuelo
 'Schwinger' *m* Boxen swing *m*
 'Schwingtür' *f* puerta *f* oscilante
 'Schwingung' *f* *PHYS* vibración *f*, oscilación *f* (*a EL*)
 'Schwips' [ʃʷips] *F m* (<es: >) e-n ~ haben *F* estar achispado
 'schwippen' [ʃʷipən] *v/i* <sn> *Pfeil, Kugel* silbar; *Insekt* zumbir; *mir schwirt der Kopf* me da vueltas la cabeza; tengo la cabeza como un bombo; *mir schwirte alles Mögliche durch den Kopf* (se) me pasaban muchas cosas por la cabeza
 'schwitzen' [ʃʷitsən] *v/i* 1 *Mensch* sudar, transpirar; 2 *Fenster, Wand* rezumar
 'schwören' [ʃʷɔ:rən] *v/i*, *v/i* <schwor, geschworen> 1 *JUR* jurar (*bei* por; *a fig*); 2 *fig auf etw, j-n* ~ tener absoluta confianza en *alc*, en *alg*, poner la mano en el fuego por *alc*, *alg*
 'schwul' [ʃʷu:l] *F adj* homosexual; *F* marica
 'schwül' [ʃʷy:l] *adj* sofocante, bochornoso; *es ist ~* hace bochorno
 'Schwüle(r)' *F m* (< ~ A) homosexual *m*; *F* desp maricón *m*
 'Schwüle' *f* (< >) bochorno *m*
 'schwülstig' [ʃʷy:stɪç] *adj* Stil enfático; *Architekt* ampuloso, pomposo
 'Schwund' [ʃʷʊnt] *m* (<(e)s>) disminución *f*, merma *f*; MED atrofia *f*, COM pérdida *f*
 'Schwung' [ʃʷʊŋ] *m* (<(e)s: >e) 1 *Bewegung* impulso *m*, empuje *m*; ~ *holen* coger impulso; 2 *fig* (*Elan*) brío *m*, ímpetu *m*; *F etw in ~ bringen* dar (*le*) impulso a *alc*; *F lanzar alc*; *F in ~ kommen*

coger impulso; *fig* tomar vuelo; **3 F** (*Menge*) *Papier, Bücher* montón *m*;
Leute a grupo *m*

'schwunghaft *adj* floreciente, próspero; *los adj* *Person* sin brío, sin entusiasmo; *Rede* a sin garrá; ~voll *adj* brioso, dinámico (*a Musik*); *Rede* a entusiasta

Schwur [ʃvʊr] *m* <(e)s; -e> juramento *m*; ~gericht *n* tribunal *m*, jurado *m*
Sebastian [zebastjan] *m* Sebastián *m*
sec *Abk* (*Sekunde*) *s* (*segundo*)
sechs [zɛks] *n*úm *s*; seis; → *acht*
Sechs *f* <-en> **1** *Zahl* seis *m*; **2** *Schulnote in Spanien* *etwa* suspenso *m*
Sechseck *n* hexágono *m*; *sig adj* hexagonal

'Sechser *m* seis *m*; → *Sechs* **2**
'sechserlei *adj* <inv> de seis clases diferentes
'sechsfach *adj u adv* séxtuplo, seis veces más; *Glache(s)* *n* <→ *A*> séxtuplo *m*; ~hundert *n*úm *s* seiscientos; ~jährig *adj* de seis años; ~mal *adv* seis veces; ~stellig *adj* de seis cifras

'sechst [zɛkst] *adv* *zu* ~ seis; *zu* ~ sein ser seis
Sechstagerennen *n* carrera *f* (ciclista) de seis días
'sechstaend *n*úm *s* seis mil
'sechste(r, -s) *n*úm *lo* sexto; → *achte(r, -s)*

'Sechstel *n* <-s; -> sexto *m*
'sechstens *adv* en sexto lugar
sechzehn [zɛtʃsɛn] *n*úm *s* dieciséis; → *acht*

'sechzig [zɛtʃtʃɪç] *n*úm *s* sesenta; *etwa, rund* ~ (*Personen*) unas sesenta personas; *etwa, rund* ~ (*Jahre alt*) *sein* tener unos sesenta años; → *achtzig*

'Sechzig <-> sesenta *f*
'sechziger *adj* <inv> *die* ~ *Jahre* los años sesenta

'sechzigjährig *adj* de sesenta años; (*sechzig Jahre alt*) *Person* a sexagenario
'sechzigste(r, -s) *n*úm *lo* sexagésimo
Secondhandkleidung [ʃɛkənt'hentklaɪdʊŋ] *f*ropa *f* de segunda mano; ~laden *m* tienda *f* de segunda mano
Sediment [zɛdɪ'mɛnt] *n* <(e)s; -e> sedimento *m*
See ¹ [ze:] *m* <-s; -n> (*Binnen*) lago *m*
See ² <-> **1** (*Meer*) mar *m*; *in* ~ *stecken* hacerse a la mar; *an die* ~ *fahren* ir a la

playa; *an der* ~ a la orilla del mar; *auf hoher* ~ en alta mar; **2** (*Seegang*) marejada *f*; *schwere od rauhe* ~ mar fuerte

'Seelbad *n* playa *f*; ~bär *m* *F* fig lobo *m* de mar; ~beben *n* maremoto *m*; ~fahrt *f* 1 navegación *f*; **2** (*Schiffsreise*) cruceo *m*, travesía *f*; ~fisch *m* pez *m* marino; GASTR pescado *m* de mar

'Seegang *m* marejada *f*, oleaje *m*; 'seehafen *od hoher* ~ mar *f* gruea
'seehat *n* metruza *f*; ~hund *m* marítimo; ~igel *m* erizo *m* de mar; ~karte *f* carta *f* marina; ~klima *n* clima *m* marítimo
'seekrank *adj* mareado; ~ werden marearse

'Seelkrankheit *f* mal *m* del mar; ~lachs *m* abadejo *m*, carbonero *m*
Seele [zɛ:lə] *f* alma *f* (*a fig*); REL ánima *f*; *e-e treue* ~ un alma de Dios; *er ist e-e ~ von Mensch* es un bendito; *aus tiefster* ~ de corazón; *Sie sprechen mir aus der* ~ es exactamente lo que yo pensaba; *das tut mir in der* ~ *weh* me duele en el alma
'Seelenfriede(n) *m* paz interior; ~heil *n* salvación *f*

'Seelenruhe *f* in aller ~ con toda tranquilidad
'seelenruhig *adv* con toda tranquilidad, con calma; *Swanderung* *f* reencarnación *f*
'Seeleute *pl* marinos *ml pl*
'seelisch *I adj* mental; (*psychisch*) (*p*) síquico; **II** *adv* ~ *bedingt* por razones

(*p*) síquicas
'Seelöwe *m* león *m* marino
'Seelsorge *f* asistencia *f* espiritual; ~sorger *m* padre *m* espiritual; PROT pastor *m*; *Schule*, MIL capellán *m*
'Seeluf *f* aire *m* de mar; ~macht *f* potencia *f* naval *od* marítima; ~mann *m* <(e)s; -leute> marinero *m*, marino *m*; ~männisch *adj* marinerio, marino
'Seemannsgarn *n* historia *m* de marinerio; ~splinnen contar historias de marinos
'Seemelle *f* milla *f* (marina); ~möwe *f* gaviota *f*; ~rot *f* peligro *m* marítimo; ~pferd *n*, ~pferdchen *n* <-s; -> caballito *m* de mar; ~räuber *m* pirata *m*; ~recht *n* derecho *m* marítimo; ~reise *f* viaje *m* por mar, crucero *m*; ~rose *f* borrenú-

far *m*; ZO actinia *f*; ~sack *m* petate *m*; ~schiffahrt *f* navegación *f* marítima; ~schlacht *f* batalla *f* naval; ~stern *m* ZO estrella *f* de mar; ~streitkräfte *pl* fuerzas *fp pl* navales; ~tang *m* algas *fp pl* marinas; ~tütig *adj* en perfecto estado para navegar; ~ufer *n* orilla *f* del lago; ~vogel *m* ave *f* marina; ~weg *m* vía marítima; ~wind *m* viento *m* del mar; ~zeichen *n* señal *f* marítima; ~zunge *f* lenguado *m*

'Segel [zɛ:gəl] *n* <-s; -> vela *f*; *die* ~ *streichen* recoger velas; *geh fig* darse por vencido (*vor +dat* ante)

'Segelboot *n* barco *m* de vela, velero *m*; ~liegen *n* vuelo *m* sin motor, planeo *m*; ~flieger(in) *m(f)* piloto, -a *m, f* de vuelo sin motor, planeador, a *m, f*; ~flug(sport) *m* vuelo *m* sin motor; ~flugzeug *n* planeador *m*; ~nacht *f* yate *m* de vela

'segeln *vi* <+indicación de dirección sn> *Segelschiff* navegar a vela; SPORT practicar la vela; *Flugzeug* planear; ~nach hacer vela hacia

'Segelregatta *f* regata *f* a vela; ~schiff *n* buque *m* de vela, velero *m*; ~sport *m* vela *f*; ~tuch *n* <(e)s; -e> lona *f*

'Segen [zɛ:gn] *m* <-s; -> **1** REL bendición *f*; *den* ~ *über f-n*, *etw sprechen* bendecir a alg, a/c; **2** *geh fig* prosperidad *f*; *des Himmels* bendición *f*; don *m*; **3** (*Glück*) felicidad *f*; (*f-m*) ~ *bringen* traer suerte (*a alg*)

'segensreich *adj* benéfico, bienhechor; *Erfindung* benéfico; *Swünsche* *pl* buenos deseos *ml pl*

'Segler *m* 1 *Person* deportista *m* de vela; **2** *Schiff* velero *m*; ~in *f* deportista *f* de vela

'Segment [zɛ:g'mɛnt] *n* <(e)s; -e> segmento *m*

'segnen [zɛ:gnən] *vt* **1** REL bendecir; **2** *fig mit etw gesegnet sein* tener la suerte de tener a/c; *geh im gesegneten Alter von ...* a la venerable edad de ...
'Segnung *f* 1 REL bendición *f*; **2** *fig* ~en *pl* bendiciones *fp pl*, frutos *ml pl*

'sehen [zɛ:ən] <steh, sah, gesehen> **I** *vt* 1 ver (*a treffen*); (*an* ~) mirar; *zu* ~ *sein* estar a la vista; (*ausgestellt sein*) estar expuesto; *er sieht es gern, wenn man ihn bedient* le gusta que le sirvan; *ich habe sie kommen (ge)sehen* la he

visto venir; *F fig ich kann ihn nicht mehr* ~ *F* no le aguantó más; *F da sieht man (es) mal wieder* (ich habe es doch gleich gesagt) ¿no lo había dicho?; **2** *mit lassen sich ~ lassen* mostrarse, dejarse ver; *sich ~ lassen können* ser presentable, estar bien; *F lass mal ~!* ¡déjame ver!; *ja ver!*; **3** *mit plp gern*

bei f-m gesehen sein ser bienvenido en casa de alg; *menschlich gesehen* humanamente; **II** *vi* **4** *gut, schlecht* ~ ver bien, mal; *sieh doch!* ¡mira!; *F sieh mal einer an!* *F* ¡no me digas!; *na, siehst du, ves?*; (*und*) *siehe da*, ... *y mira*; *Verweis siehe* ... véase; **5** *mit prp auf etw (tats)* ~ mirar a/c; (*achten*) fijarse en a/c; *aus dem Fenster* ~ mirar por la ventana; *in den Spiegel* ~ mirar(se) en el espejo; *nach etw, f-m* ~ *sorgend* mirar por a/c, alg, cuidar de a/c, alg; **III** *vi* **6** *sich* ~ verse; *sie sah sich schon als Filmstar* ya se la veía de estrella de cine

'Sehen *n* <-s> vista *f*, visión *f*; *f-n vom* ~ *kennen* conocer a alg de vista
'sehenswert *adj* digno de verse, curioso; *Swürdigkeit* *f* lugar *m* de interés, monumento *m* artístico
'Sehfehler *m* defecto *m* de visión; ~kraft *f* facultad *f* visual
'Sehne [zɛ:nə] *f* 1 ANAT tendón *m*; **2** MAT, *e-s Bogens* cuerda *f*

'sehenen [zɛ:ənən] *vi* *sich nach etw* ~ anheilar *od* ansiar a/c; *sich nach f-m* ~ suspirar por alg, ansiar ver a alg
'sehnig *adj* *Fleisch* con filamentos; *Arm, Gestalt* nervudo

'sehnlich *adj* *Wunsch* ardiente; *Erwartung* a vivo; *Seucht* *f* anhelo *m* (*nach* de) añoranza *f*, nostalgia *f*; ~stüchtig *adj* nostálgico, añorante; (*ungeduldig*) ansioso, anheloso

'sehr [zɛ:r] *adv* mucho; *vor Adjektiv, Adverb* muy; ~ *viel* muchísimo; *so* ~, *dass* ... tanto que ...; *wie* ~ por más que; *zu* ~ demasado; → *Info-Fenster* **S. 1188**
'Sehschwäche *f* debilidad *f* de la vista; ~störung *f* trastorno *m* de la vista; ~test *m* test *m* visual; ~vermögen *n* vista *f*
'seicht [zɛ:çt] *adj* *Wasser* poco profundo; *fig* *a* insípido; *Unterhaltung* *a* superficial

sehr: mucho oder muy?

Sowohl **mucho** als auch **muy** haben die Bedeutung „sehr“, „viel“. Als Adverb wird **mucho** bei Verben verwendet, **muy** hingegen steht vor Adjektiven und Adverbien.

Es gefällt mir sehr.	Me gusta mucho.
Er arbeitet viel.	El trabaja mucho.
Es ist noch sehr früh.	Todavía es muy temprano.
Sie arbeitet sehr gut.	Trabaja muy bien.
mucho kann auch als Adjektiv vor einem Substantiv stehen.	
Ich habe großen Hunger.	Tengo mucha hambre.
Viele Deutsche sprechen Englisch.	Muchos alemanes hablan inglés.

Seide ['zaɪdə] f seda f

Seidel ['zaɪdəl] n <-s; -> *súdd* jarro m (para cerveza)

seiden adj 1 (aus Seide) de seda; 2 (seidig) sedoso

Seidenbluse f blusa f de seda; **~papier** n papel m de seda; **~raupe** f gusano m de seda; **~strumpf** m media f de seda

seidig adj sedoso

Seife ['zaɪfə] f jabón m

Seifenblase f pompa f de jabón (a fig); **~lange** f leña f jabonosa; **~oper** f desp telenovela f; F **~cubron** m; **~pulver** n jabón m en polvo; **~schale** f jabonera f; **~schaum** m espuma f (de jabón)

sehen ['zaɪən] vtr colar, pasar
Seil [zaɪl] n <-(e)s; -e> cuerda f, *starkes* sogá f

Seilbahn f (Stände) funicular m; (Drahtseil) teleférico m; **~schaft** f 1 cordada f; 2 fig desp enchufistas m/pl; **~springen** n <-s> salto m a la comba od a la cuerda; **~tänzer(in)** m(f) tumbambulista m, f; **~winde** f torno m de cable

sein ¹ [zaɪn] <bin, bist, ist, sind, seid, sind; sei, seist, sei; war; wäre; gewesen; sei; seidi; sn> **I** vi 1 *dauernd* ser; *vorübergehend* estar; (vorhanden ~) existir; **Ich bin!** ¡soy yo!; **sie ist Spanien!** es española; **er ist zu Hause** está en casa; 2 (bestehen) estar, existir; **wenn sie nicht gewesen wäre** ... si no hubiera sido por ella ...; **F ist was?** ¿pasa algo?; 3 (sich befinden) estar, encontrarse; 4 (stirft/enden) ser, tener lugar; **es war an e-m Freitag** fue un viernes; **muss**

S

das ~? ¿es necesario?; 5 (bedeuten) ser, significar; **was soll das ~?** ¿qué es esto?; 6 (ergeben) ser; **fünf und zwei sind sieben** cinco y dos son siete; 7 (stammen) von, aus ... ~ ser de ...; **II**

vilm 8 bei Witterungsangaben hact, ser; **es ist schön** hace bueno; 9 **Zeitangabe** ser; **morgen ist Mittwoch** mañana es miércoles; **heute ist der 5. Mai** hoy estamos a cinco de mayo; **es ist drei Uhr** son las tres; 10 **Alter** sie ist 24 tiene 24 años; 11 **wie dem auch sei** como sea; **das wärs!** ¡se acabó!; beim Einkaufen eso es todo; **was darf es ~?** in Geschäft ¿qué le pongo?; ~ lassen F dejar; **lass das ~!** ¡déjalo!; **wie wäre es, wenn Sie die Arbeit machen?** ¿qué tal si hiciera Ud. el trabajo?; F **mir ist nicht nach Feiern** no estoy para fiestas; **III** vmodal 12 zur Bildung zusammengesetzter Zeiten haben; **wir sind gegangen** nos hemos ido; **sie ist gelaufen** se ha ido; 13 mit zu (+ing) **das Haus ist zu verkaufen** la casa se vende; **er ist nicht zu sprechen** no se puede hablar con él; **sein** ² ptps **I** adj su; **einer ~er Freunde** uno de sus amigos; **mein und ~ Bruder** mi hermano y el suyo; **II** subst <m seiner, f seine, n sein(e)s> (el) suyo, (la) suya, (lo) suyo; **die den** (seine Familie) los suyos; **das** **Se dazu beitragen** poner su parte

Sein n <-s> ser m; (Dasein) existencia f; **seiner** geh ptps (gen de er) de él; **seiner/seits** adv por su parte; **~zeit** adv en su tiempo od día

sein: ser oder estar?

Im Spanischen gibt es für „sein“ zwei Entsprechungen: **ser** und **estar**. **ser** verwendet man:

zur Bezeichnung von Eigenschaften und Merkmalen, Berufen:	
Esse ordenador es muy viejo.	Dieser Computer ist sehr alt.
Madrid es la capital de España.	Madrid ist die Hauptstadt Spaniens.
Es informático.	Er ist Informatiker.
zur Angabe der Herkunft, der Zugehörigkeit und des Besitzes:	
Este vino es de Portugal.	Dieser Wein ist aus Portugal.
Este libro es del profesor.	Dieses Buch gehört dem Professor.
bei Zeitangaben:	
Hoy es martes.	Heute ist Dienstag.
Son las dos de la tarde.	Es ist zwei Uhr nachmittags.
estar wird verwendet:	
bei der Angabe eines vorübergehenden Zustands:	
Está cansado del trabajo.	Er ist (jetzt) müde von der Arbeit.
Estoy muy bien.	Es geht mir sehr gut.
zur Beschreibung einer Lage oder Situation:	
Estamos sentados en el bar.	Wir sitzen in der Bar.
bei Ortsangaben:	
Sevilla está en el Sur de España.	Sevilla liegt im Süden Spaniens.
aber auch bei auf Personen bezogenen Zeitangaben:	
Estamos en invierno.	Es ist Winter.
	(wörtl. Wir sind im Winter).

seines gleichen pron <inv> su igual, sus semejantes; **das sucht ~** no tiene igual

seinetwegen adv 1 (wegen ihm) por él, por su culpa; 2 (ihm zuliebe, von ihm aus) por él

seinige ptps → **sein** ² II

Seismograph [zaɪsno'gra:f] m <-en; -en> sismógrafo m

seit [zaɪt] I prp <+dat> desde; (von ... an) a partir de; (Zeitraum) desde hace; **~langem, kurzem** desde hace mucho (tiempo), poco (tiempo); **~zehn Tagen** ist er verreist saltó de viaje hace diez días; **II** cj desde que

seit dem I adv desde entonces; **II** cj desde que

Seite ['zaɪtə] f 1 *Körperteil* costado m (a e-s Tieres); **~an** ~ codo con codo; **f-m zur ~ stehen** estar al lado de alg (a fig); 2 e-s *Gegenstandes* lado m; von Stoff, e-r Münze, Schallplatte cara f;

zur ~ gehen od treten apartarse a un lado; **auf od von beiden ~n** por los dos lados; **etw zur ~ legen** apartar alc, poner al lado alc; F **etw auf die ~ legen** (sparen) ahorrar; 3 (Aspekt) lado m, aspecto m; *Angelegenheit von allen ~n betrachten* tener en cuenta todos los aspectos; **auf der einen ~ ... auf der anderen (~)** por un lado ... por otro (lado); 4 (Richtung) lado m, parte f; **nach allen ~n** a todas partes; **von allen ~n** de todas partes; 5 (Eigenschaft) lado m, cara f; F **schwache, starke ~** punto m débil, fuerte m; **sich von s-r besten ~n zeigen** mostrar su mejor cara; 6 (Partei) parte f, partido m; **auf f-s ~ (dat) sein od stehen** estar de la parte de alg; **auf ~n (+gen)** por la parte de; **von ~n (+gen)** de parte de; 7 (Buch, Zeitungss), página f (Blatt) hoja f; **auf ~ 102** en la página 102; TEL **die gelben ~n** las páginas amarillas

S

'Seitenairbag *m* airbag *m* lateral; **~an-**
sicht *f* vista *f* lateral; **~ausgang** *m* sa-
lida *f* lateral; **~blick** *m* mirada *f* de sos-
layo; **~flügel** *m* *e* *s* *Gebäude* ala *f* late-
ral; **~hieb** *m* *fig* indirecta *f* (*auf* + *accus-*
a); **~linie** *f* 1 *Fußball* línea *f* de banda;
Tennis línea *f* de lado; 2 *Genealogie* li-
nea *f* colateral
'seilens *prep* <+gen> *ADM* de parte de
'Seitenischiff *n* *e* *r* *Kirche* nave *f* late-
ral; **~sprung** *m* *fig* escapada *f*; **~ste-**
chen *n* dolores *m* *pl* de costado; **~stra-**
ße *f* calle *f* lateral; **~streifen** *m* arcén
m; **~Svekehr** *adj* invertido lateralmen-
te; **~wechsel** *m* sport cambio *m* de
campos; **~wind** *m* viento *m* de costado;
~zahl *f* 1 *Anzahl* número *m* de páginas;
2 *einzelne* número *m* de la página
'seither *adv* desde entonces
'seitlich 1 *adj* lateral, de lado; 2 *adv* al
lado de; **~von** *etw* *geleg* situado al
lado de *alc*
'seitwärts *adv* 1 (*zur Seite*) de lado;
2 (*auf der Seite*) al lado de
'sek., Sek. *Abk* (*Sekunde*) *s* (*segundo*)
'Sekret [zɛkʁɛt] *n* <(e)s: -e> secreción *f*
'Sekretär [zɛkʁɛtɐr] *m* <s: -e> *Möbel*
secretar m
'Sekte [tɛktə] *m* <s: -e> (*f*) secretario, -a
m, *f*
'Sekretariat [zɛkʁɛtariːat] *n* <(e)s: -e>
secretaría f
'Sekt [zɛkt] *m* <(e)s: -e> champán *m*,
champaña *m*; *spanischer* cava *m*
'Sekte [zɛktə] *f* secta *f*
'Sektglas *n* copa *f* de champán
'Sektion [zɛktsiːon] *f* 1 (*Abteilung*) sec-
ción *f*; 2 *Med* disección *f*; autopsia *f*
'Sektor [zɛktɔr] *m* <s: -toren> sector *m*
(*a fig*)
'sekundär [zɛkʊndɐr] *adj* secundario
'sekundärstufe *f* ~1 período de la ense-
ñanza escolar que dura desde el quinto
hasta el décimo curso; ~2 período de la
enseñanza escolar que dura desde el dé-
cimo primero hasta el décimo tercer
curso
'Sekunde [zɛkʊndə] *f* 1 segundo *m* (*a*
MAT); *Uhr auf die ~ genau gehen* ir
al segundo od perfectamente; 2 *MUS*
segunda *f*
'Sekundenkleber *m* pegamento *m*
rápido; **~schnelle** *f* *in* ~ en un segundo;
~zeiger *m* segundero *m*.

'selbe [zɛlbə] *pridem* mismo; *zur ~n*
Zeit a la misma hora, al mismo tiempo
'selber *F* *pridem* <in> → **'selbst** 1
'selbst [zɛlpst] 1 *pridem* <in> (*persön-*
lich) mismo; (*in eigener Person*) en per-
sona; (*ohne fremde Hilfe*) por sí (mis-
mo); *ich ~ yo* mismo; **'sie ist die Güte**
es la bondad en persona; *von ~ por* sí
mismo; **~ geback** *n* *Kuchen*, *Bro* he-
cho en casa; **~ gemacht** que lo ha he-
cho él mismo, ella misma, etc.; *Wurst*,
Marmelade de la casa; 2 *adv* (*sogar*) in-
cluso, hasta; **~ wenn ...** incluso od hasta
si (+*subj*)
'Selbstachtung *f* autoestima *f*
'selbständig [zɛlpstɛndɪç] → **'selbst-**
ständig
'Selbstauslöser *m* autodisparador *m*;
~bedienung *f* autoservicio *m*; **~bedie-**
nungsladen *m* autoservicio *m*; **~be-**
triebung *f* masuración *f*; **~beherr-**
sung *f* dominio *m* de sí mismo,
autodomio *m*; **~bestätigung** *f* auto-
afirmación *f*; **~bestimmung** *f* auto-
terminación *f* (*a pol*); **~beteiligung** *f*
cuota *f* del asegurado; **~bewusst** *adj*
consciente de su propia valía; **~be-**
wusstsein *n* conciencia *f* de la valía
propia; **~bildnis** *n* autorretrato *m*;
~disziplin *f* autodisciplina *f*; **~ethi-**
kungsstreb *m* instinto *m* de conserva-
ción; **~erkenntnis** *f* conocimiento *m*
de sí mismo; **~gefährlich** 1 *adj* autocom-
placiente, pagado de sí mismo, vanido-
so; 2 *adv* vanidosamente; **~gefährlich-**
keit *f* autocomplacencia *f*; vanidad *f*; **~ge-**
recht *adj* *geh* *fariseo*, *egoísta*
'Selbstgespräch *n* monólogo *m*, soli-
loquio *m*; **~e führen** mantener un mo-
nólogo
'selbstherrlich *adj* autoritario, arbitra-
rio
'Selbsthilfe 1 <> defensa *f* propia;
~gruppe *f* grupo *m* de ayuda mutua
'Selbstjustiz *f* ~ **über** tomarse la justi-
cia por su mano
'selbstklebend *adj* autoadhesivo;
'Skostenpreis *m* precio *m* de coste;
'Skritik *f* autocrítica *f*; **~kritisch** *adj*
autocrítico; *slaut m* vocal *f*; **~los** *adj*
desinteresado, abnegado; **'Smitteld** *n*
desp autocompañión *f*
'Selbstmord *m* suicidio *m*; **~begehen**
cometer suicidio, suicidarse

'Selbstmörder (in) *m* (*f*) suicida *m*, *f*;
gnordenisch *adj* suicida; **'Smordge-**
fährdet *adj* suicida; **'Smordversuch**
m intento *m* de suicidio; **~porträt** *n*
autorretrato *m*
'selbstredend *adv* por supuesto; **~si-**
cher 1 *adj* seguro de sí mismo; 2 *adv*
con seguridad; **'Sicherheit** *f* seguridad
f en sí mismo
'selbstständig [zɛlpstɛndɪç] 1 *adj* (*ei-*
genständig, *unabhängig*) independiente
te; *beruflich* autónomo; **'sich ~ machen**
independizarse, establecerse por cuen-
ta propia; 2 *adv* ~ **'handeln** tratar por
propia iniciativa
'Selbstständig(r) *f* (*m*) <→ A> autó-
nomo, -a *m*, *f*; independiente *m*, *f*;
~ständigkeit *f* <> autonomía *f*; inde-
pendencia *f*; **~sucht** *f* egoísmo *m*;
'selbchtig *adj* egoísta; **'Stätig** *adj* auto-
mático; **'täuschung** *f* autoengaño *m*;
~überwindung *f* represión *f* de sí mis-
mo
'Selbstverpflegung *f* *im Urlaub* *mit* ~
sin servicio
'selbstverschuldet *adj* por propia
culpa; **'Sversorger** *m* autoabastecedor
m
'selbstverständlich 1 *adj* natural, evi-
dente, lógico; **'das ist ~** eso se sobreen-
tiende; 2 *adv* por supuesto, desde lue-
go; ~ ¡claro que sí!; *Am* ¿cómo no?
'Selbstverständlichkeit *f* evidencia *f*;
'das ist e-e ~ es evidente
'Selbstverteidigung *f* autodefensa *f*;
~vertrauen *n* confianza *f* en sí mismo,
autoconfianza *f*; **~verwaltung** *f* auto-
gestión *f*; **'Zufrieden** *adj* contento de
sí mismo; **~zweck** *m* fin *m* absoluto, fi-
nalidad *f* en sí
'Selen [zɛlɛn] *n* <s> selenio *m*
'selig [zɛlɪç] *adj* 1 (*glücklich*) feliz;
2 *REL* bienaventurado; ~ **'sprechen**
beatificar; 3 (*gestorben*) difunto, que
en paz descanse
'Seligkeit *f* felicidad *f*; *bsd* *REL* bien-
aventuranza *f*
'Selierte [zɛlɛr] *m* <s: -s> od *f* <: ->
apio *m*
'sellen [zɛlɛn] 1 *adj* 1 raro; *knapp* esca-
so; *außerordentlich* extraordinario; 2
adv 2 raras veces; **'höchst** ~ muy rara-
mente; **'nicht** ~ con frecuencia; **'es**
kommt ~ vor, *dass ...* no es normal

que (+*subj*); 3 (*sehr*, *besonders*) ex-
cepcionalmente; ~ *schön Mädchen* de
curtosa belleza
'Seltenheit *f* rareza *f*, escasez *f*
'Seltnerwasser [zɛltɛrs-] *n* agua *f* de si-
fón, soda *m*
'seltsam [zɛltzɑm] *adj* raro, extraño,
curioso
'seltsamerweise *adv* curiosamente
'Semantik [zɛˈmantɪk] *f* <> semántica *f*
'Semester [zɛˈmɛstɐr] *n* <s: -> semestre
m; ~ *ferien* *pl* vacaciones *f* *pl* (de la uni-
versidad)
'Semikolon [zɛmɪˈkɔlon] *n* <s: -s o -la>
punto *m* y coma
'Seminar [zɛmɪˈnɑr] *n* <s: -e> seminario
m
'Semit (in) [zɛˈmɪtɪn] *m* <en: -en> (*f*)
semita *m*, *f*; *Sisch* *adj* semita; *Sprache*
semítico
'Semmel [zɛmɛl] *f* <: -n> bollo *m* de
pan, panecillo *m*; *F* **'weggehen** *wie*
'warme ~n desaparecer como churros
'Semmelbrösel *pl* pan *m* rallado;
~knödel *m* bola hecha a base de pan,
que se sirve como guarnición
'sen. *Abk* (*senior*) padre
'Senator (in) [zɛˈnatɔr] *m* <(e)s: -e> senador *m*
'Senat [zɛˈnat] *m* <(e)s: -e> senado *m*
'Senar (in) [zɛˈnatɔr] *m* <s: -> 'to-
ren' (*f*) senador, a *m*, *f*
'Sendegebiet *n* zona *f* de emisión
'senden [zɛndɛn] *v* 1 *geh* <sendet,
sandte o sendete, gesandt o gesendet>
(*schicken*) enviar, mandar; *ECON* remi-
tir; 2 (*regulär*) RADIO, TV emitir; TEL *a*
transmitir
'Sender *m* emisora *f*; *Gerät* emisor *m*
'Sendereihe *f* serie *f* (de emisiones);
~schluss *m* cierre *m* de las emisiones;
~zeichen *n* sintonía *f*; **~zeit** *f* tiempo *m*
bzw horario *m* de emisión; *e-r* *Sendung*
franja f horaria
'Sendung [zɛndʊŋ] (*Gesandtes*) envío *m*; 2
geh (*Auftrag*) misión *f*; 3 RADIO, TV
emisión *f*
'Senegal [zɛˈnegal] *n* <s> od *der* ~ (*el*)
Senegal *m*
'Senf [zɛnf] *m* <(e)s: -e> mostaza *f*; *F* *fig*
s-n ~ **'dazugeben** *F* meter baza
'Senfkörne *f* pepinillo *m* en vinagre
(con granos de mostaza)
'sengen [zɛŋɛn] 1 *v* quemar, chamus-
car; 2 *v* *chamuscarse*; **~de Hitze** calor
m tórrido

senil [ze'ni:l] *adj* senil; *grtät* *f* (<) *seni-* lidad *f*
senior [ze'nior] *adj* **Herr** *L.* ~ el señor *L.*, padre
'Senior *m* (<-s-oren) 1 (*älterer Mensch*) anciano *m*; *pl die ~en* a la tercera edad;
 2 *com* padre *m*; 3 *SPORT* *senior m*; 4 (*Ältester*) decano *m*
'Seniorenheim *n* residencia *f* de ancianos; *~pass m* *in Spanien* *etwa* tarjeta *f* dorada
Seniörin *f* 1 (*ältere Frau*) anciana *f*;
 2 *SPORT* *senior f*
Senkblei [ze'nk-] *n* plomada *f*; sonda *f*
'Senke *f* hondonada *f*
'senken *1 vtr* 1 *Augen, Stimme* bajar; *Kopf* *a* inclinar; 2 *fig Preis, Niveau, Fieber* bajar; *Kosten* disminuir; *Steuern* reducir; **II** *vir* 3 *sich* ~ bajarse; *Boden, Gebäude* hundirse
'Senkfuß *m* pie *m* plano
'senkrecht *adj* vertical; *Mat* perpendicular (*zu* *a*)
'Senkrechte *f* (*senkrechte Linie*) vertical *f*; *Mat* perpendicular *f*
'Senkrechstarter *m* 1 *AVIA* avión *m* de despegue vertical; 2 *F Person* persona que ha tenido una carrera vertiginosa
'Senkung *f* 1 (*Senken*) inclinación *f*; *des Bodens* hundimiento *m*; 2 *der Preise, Steuern* bajada *f*; reducción *f*
'Senner(in) [ze'ner(un)] *m(f)* vaquero, -a *m,f* (alpino, -a)
'Sennhütte *f* cabana *f* (alpina)
'Sensation [zenza'tsi'on] *f* sensación *f*
'sensatio'nell *adj* sensorial
'Sense [ze'nsə] *f* guadaña *f*; *F jetzt ist ~!* ¡se acabó!
'sensibel [zen'zi:bal] *adj* (<bl>) sensible; ~billstieren *vtr* (<sin ge>) sensibilizar (*für* para); **Billität** *f* (<) sensibilidad *f*
'Sensor [ze'nsər] *m* (<-s-oren) sensor *m*

S

Serenade [ze're'na:da] *f* serenata *f*
Serie [ze'ri:] *f* serie *f* (*a fig, TV*); *in ~ gehen* fabricarse en serie
'seriell *adj* INFORM en serie
'serienmäßig *adj* *u adv* de serie; *Produktion* *f* producción *f* en serie; *~reife* *adj* preparado para su fabricación en serie
seriös [ze'ri:əs] *adj* serio; formal
'Seriosität [ze'ri:zi:tet] *f* (<) seriedad *f*, formalidad *f*
'Serpentine [ze'per'ti:nal] *f* 1 (*Windung*) curva *f* cerrada; 2 (*~straße*) camino *m* en serpentina
Serum [ze'ru:m] *n* (<-s-, -ren o -ra) suero *m*
'Server [ze'vər] *m* INFORM servidor *m*
'Service [ze'vɪs] *n* (<-; >) (*Geschirr*) vajilla *f*
'Service² [ze'vɪs] *m* *od* *n* (<-; -s[-visis]) *Bedienung, Kundendienst* servicio *m* (*a Tennis*)
'servieren [ze'vɪrən] *vtr* (<sin ge>) (*auftragen*) servir (*-m etw* *alc* *a* *alg*; *a Tennis*)
'Serviererin *f* camarera *f*
'Servierwagen *m* carrito *m* (de servir)
'Serviette [ze'vɪetə] *f* servilleta *f*
'Servolenkung [ze'vɪr-] *f* dirección *f* asistida
'servus [ze'vʊs] *int* *shd, österr* ¡adiós!
'Sesam [ze'zə:m] *m* (<-s-, -s>) sésamo *m*, ajonjolí *m*
'Sessel [ze'sɛsəl] *m* (<-s-, >) sillón *m*, butaca *f*; *~luft* *m* telestilla *m*
'sesshaft [ze'shaft] *adj* sedentario; (*wohnhaft*) domiciliado; ~ *werden* *es-* tablecerse
'Set [set] *n* *od* *m* (<-s>: -s>) 1 (*Satz*) juego *m*; 2 (*Platzdeckchen*) mantel *m* individual
'setzen [ze'sɛ:n] **I** *vtr* (<h>) 1 (*Gegenstand*) colocar, poner (*auf den Boden* en el suelo); 2 *Kind, Kranken* sentar; *bei Tisch -jn neben -jn* ~ colocar *a* *alg* junto *a* *alg*; 3 *Pflanze* plantar; 4 *Segel* izar; *Denkmal* colocar, erigir; *le vanitar*; 5 (*festlegen*) fijar; 6 *TYPO* componer; 7 (*schreiben*) *Punkt, Komma* poner; 8 *bei Weiten* apostar, poner (*auf +acus* sobre); **II** *vir* 9 (<h>) *beim Weiten* apostar (*auf +acus* *a*); 10 (<h o sn>) *über e-n Graben* ~ saltar una zanja; *über e-n Fluss* ~ atravesar un río; **III** *vir* (<h>)

'11 sich ~ ponerse, colocarse (*auf e-n Stuhl* en una silla; *in e-n Sessel* en una butaca; *zu -m* junto *a* *alg*); (*Platz nehmen*) sentarse, tomar asiento; *Vögel* posarse; *sich ins Auto* ~ meterse en el coche; *Führer* *a* ponerse al volante; 12 *feste Bestandteile* depositarse
'Setzer(in) *m(f)* *TYPO* cajista *m,f*; (*Maschinen*) linotipista *m,f*
'Seizling *m* (<-s- >) *Pflanze* plantón *m*
'Seuche [ze'ʊçə] *f* epidemia *f*; *fig* *a* plaga *f*; *~bekämpfung* *f* lucha *f* contra las epidemias
'seutzen [ze'ʊftsən] *vtr*, *vtr* *suspirar* (*nach* por); *stärker* gemir
'Seutzer *m* suspiro *m*
'Sevilla [ze'vɪlja] *n* Sevilla *f*
'Sex [zɛks] *F* *m* sexo *m*
'Sexbombe *F* *f* mujer *f* muy sexy; *~film* *m* película *f* pornográfica
'Sexismus [ze'ksɪsmʊs] *m* (<) sexismo *m*; *~ist(in)* *m(f)* sexista *m,f*; *statisch* *adj* sexista
'Sextant [zɛks'tant] *m* (<-en; -en>) sextante *m*
'Sextett [zɛks'tet] *n* (<-e>: -e>) sexteto *m*
'Sexualerziehung [zɛksu'aɪ-] *f* educación *f* sexual
'Sexualität *f* (<) sexualidad *f*
'Sexualkunde *f* educación *f* sexual; ~*verbrechen* *n* delito *m* sexual; ~*verbrecher* *m* delincuente *m* sexual
'sexuell [zɛksu'el] *adj* sexual
'sexy [zɛksɪ] *F* *adj* (<inv>) sexy
'Seychellen [ze'sɛ:lən] *pl* *die* ~ las (Islas) Seychelles
'sezieren [ze'sɪrən] *vtr* (<sin ge>) diseccionar, hacer la autopsia *a*
'sfr., schweiz sfr. *Abk* (*Schweizer Franken*) franco *m* suizo
'Shampoo [ʃam'pu:], **'Shampooon** [ʃam'pɔ:n] *n* (<-s-, -s>) champú *m*
'Sheriff [ʃerɪf] *m* (<-s-, -s>) sherif *m*
'Sherry [ʃerɪ] *m* (<-s-, -s>) sherry *m*
'Shorts [ʃɔ:ts] *pl* pantalones *m/pl* cortos
'Show [ʃo:] *f* (<-; -s>) espectáculo *m*, show *m*; ~*geschäft* *n* mundo *m* del espectáculo; ~*master* [*-master*] *m* presentador *m*, animador *m*
'Shrimps [ʃrɪmps] *pl* gambas *f/pl*
'Shuttle [ʃatl] *m* (<-s-, -s>), ~*bus* *m* lanzadera *f*
'siamesisch [zai'me:zɪʃ] *adj* ~*e* *Zwillin-* *ge* hermanos *m/pl* siameses

'Siarnkatze *f* (gato *m*) siamés *m*
'Sibirien [zɪ'bɪrɪən] *n* (<-s>) Siberia *f*; *sich* *adj* siberiano
'sich [zɪç] *pr/pres* **I** 3. *Person* sg, *dat* *u* *acus* 1 *se* (*a unpersönlich*); *nach* *pp* si; *an* (*und für*) ~ en sí, de por sí; *bei* ~ consigo; *neben* ~ *a* su lado; *etw von ~* (*dat*) *aus* *tun* hacer *alc* por sí solo o espontáneamente; *passivisch* *in diesem Bett schläft es ~ gut* se duerme bien en esa cama; **II** 3. *Person* pl, *dat* *u* *acus* 2 *reflexiv* *se*; *nach* *pp* si; *sie bleiben für ~* se quedan aparte; 3 *rezi-prok* *se*; *sie lieben ~* se quieren
'sichel [zɪçəl] *f* (<-; -n>) 1 *Werkzeug* hoz *f*; 2 (*Monds*) creciente *m*
'sicher [zɪçəl] **I** *adj* 1 (*gewiss*) seguro, cierto; *sich* (*dat*) *s-r Sache* (*ger*) ~ *sein* estar seguro de sí mismo; *der Erfolg ist uns ~* el éxito es nuestro; 2 (*nicht geführter*) seguro; *Erfolg* indudable; *Zukunft* asegurado; *Person vor -m, etw ~ sein* estar seguro *od* al salvo de *alg*, *alc*; 3 (*zuverlässig*) cierto, seguro; *aus ~er Quelle* de fuente fidedigna; 4 (*nicht gefählich*) seguro; 5 (*selbstbewusst*) seguro (de sí); *ein ~es Auftreten* *haben* tener aplomo; **II** *adv* 6 (*gewiss*) con toda seguridad; (*aber*) ~ ¡claro (que sí)!, ¡seguro!; *Ahn* ¿cómo no?; *er wird ~ kommen* seguro que viene; 7 (*gefährlos*) con seguridad; 8 ~ *Auto fahren* *ser* seguro al volante; 9 ~ *auftreten* mostrar aplomo
'sichergehen *vtr* (<ir, sep, sn>) ir sobre seguro; *um sicherzugehen* para ir sobre seguro
'Sicherheit *f* 1 (*Gewissheit*) certeza *f*, certidumbre *f*; *mit* (*einiger*) ~ con seguridad, con certidumbre; 2 (*Schutz*) seguridad *f*; *in ~* (*acus*) *bringen* poner *a* salvo; 3 (*Selbst*) seguridad *f* (en sí mismo), aplomo *m*; 4 *com* garantía *f*; (*Bürschaft*) fianza *f*
'Sicherheitsabstand *m* distancia *f* de seguridad; *~bindung* *f* *am Ski* fijación *f* de seguridad
'Sicherheitsdienst *m* *privater* ~ servicio *m* privado de seguridad
'Sicherheitsglas *n* vidrio *m* de seguridad; ~*gurt* *m* *im Auto, Flugzeug* cinturón *m* de seguridad; *~haber* *adv* para mayor seguridad; ~*kopie* *f* copia *f* de seguridad; ~*maßnahme* *f* medida *f*

S

de seguridad; ~nadel *f* imperdible *m*; ~rat *m* der UNO Consejo *m* de Seguridad; ~schloss *n* cierre *m* de seguridad; ~vorschriften *pl* normas *fpl* de seguridad

'sicherlich *adv* seguramente, ciertamente, sin duda

'sichern *vt* 1 (*sicherstellen*) asegurar; (*gewährleisten*) garantizar; *Frieden, Position* consolidar; 2 *Schusswaffe* poner el seguro a; 3 (*schützen*) proteger (*vor +dar, gegen* contra); 4 INFORM asegurar, guardar; 5 *sich (dan) etw* ~ asegurarse *alc*

'sicherstellen *vt* <sep> 1 poner en seguro; (*gewährleisten*) asegurar, garantizar; 2 (*beschlagnehmen*) confiscar, incautarse *de*

'Sicherung *f* 1 (*Schutz*) protección *f* (*vor +dat, gegen* contra); 2 *el* fusible *m*, TEC cortacircuito *m*; *an Schusswaffen* seguro *m*; 3 INFORM almacenamiento *m*

'Sicherungsdiskette *f* disquete *m* de seguridad; ~kasten *m* caja *f* de fusibles; ~kopie *f* copia *f* de seguridad

'Sicht [ziçt] *f* <> 1 vista *f*; (~*verhältnisse*) visibilidad *f*; *in* ~ a la vista; *in* ~ *kommen* aparecer; *heute ist gute, klare* ~ hoy la visibilidad es buena; 2 (*Beurteilungsweise*) punto *m* de vista; *auf kurze, lange* ~ a corto, largo plazo; *aus meiner* ~ desde mi punto de vista; **'sichtbar** *adj* 1 visible; 2 (*offenkundig*) evidente, manifiesto

'sichten *vt* 1 *Papiere, Beweismaterial* examinar, revisar, estudiar; 2 (*erblicken*) avistar, divisar

'sichtlich 1 *adj* evidente, visible; II *adv* visiblemente; ~ *erreut* visiblemente contento

'Sichtverhältnisse *pl* (condiciones *fpl* de) visibilidad *f*; ~vermerk *m* visto *m* bueno

'Sichtweite *f* alcance *m* de la vista *od* visual; *außer, in* ~ fuera del, al alcance de la vista

'sickern ['zikern] *vi* <sn> rezumar, filtrarse

'sile [zi:] *pr/pers* 3. *Person I sg f* 1 *Nominativ* ella (*oft unübersetzt*); 2 *acus* la; *betont* a ella ... la; *mit prp* ella; II *pl* 3 *Nominativ* ellos, ellas (*oft unübersetzt*); 4 *acus* los, las; *m für Personen*

a les; betont a ellos ... les bzw los, a ellas ... las; *mit prp* ellos, ellas

'Sie *pr/pers* *Anrede* 1 *Nominativ* usted(es *pl*); 2 *acus* le(s), la(s); *betont* a usted(es *pl*); ~le(s) bzw la(s); *nach prp* usted(es); 3

'f-n mit ~ anreden tratar a alg de usted *Sieb* [zi:] *n* <(e)s, -e> GSTR colador *m*; *grobes* criba *f*; *feinere* tamiz *m*, cedazo *m*; *zum Abtropfen* escurridor *m*

'sieben 1 ['zi:] *ban* *vi* cribar (*a fig Perso-* *nen*); *Mehl, Sand usw* tamizar

'sieben *n* *n* *mlc* siete; ~ *acht*

'Sieben *f* <-; -en> siete *m*

'Siebener *m* siete *m*

'siebenerlei *adj* <inv> de siete clases diferentes

'siebenfach *adj* u *adv* séptuplo, siete veces más; *Stache*(s) *n* <-> A> séptuplo *m*; ~hundert *n* *mlc* setecientos; ~jährig *adj* de siete años

'Siebenkampf *m* heptatlón *m*; *Smal* *adv* siete veces; ~mellenstiefel *pl* botas *fpl* de siete leguas; ~sachen *F pl* *F* trastos *mpl*, chismes *mpl*; ~schläfer *m* 1 zo *h* *lion* *m*; 2 *Tag* 27 de junio; ~stellig *adj* de siete cifras

'sieben tausend *n* *mlc* siete mil

'siebente(r, -s) ~ *siebte(r, -s)*

'siebt [zi:] *adv* *zu* ~ siete; *zu* ~ *sein* *ser* siete

'siebte(r, -s) *n* *mlc* sé(p)timo; ~ *achte(r, -s)*

'Siebel *n* <-s> sé(p)timo *m*

'siebte(n)s *adv* en sé(p)timo lugar

'siebzehn [zi:] *pl* *mlc* dieciséis; ~ *acht*

'siebzig [zi:] *pl* *mlc* setenta; ~ *achtzig*

'Siebzig [zi:] *pl* *mlc* setenta *m*

'siebziger *adj* <inv> *die* ~ *Jahre* los años setenta

'siebzighrig *adj* de setenta años; (*siebzig Jahre alt*) *Person* a septuagenario

'siebzigste(r, -s) *n* *mlc* septuagésimo

'Siechtum [zi:] *pl* *mlc* *geh* *n* <-s> enfermedad *f* larga

'sieden [zi:] *vi* <sedet> hervir; (*ko-* *chen*) cocer

'Siedepunkt *m* punto *m* de ebullición

'Siedler(in) *m(f)* asentado, -a; HIST *colono* *m*, poblador *m*

'Siedlung *f* 1 (*Anz*) colonia *f*; 2 (*Wohn-* *gebiet*) urbanización *f*, colonia *f*

'Sieg [zi:] *m* <(e)s, -e> victoria *f*, triunfo *m* (*über +acus* sobre)

'Siegel [zi:] *n* <-s> ~ *sello* *m*; ~ring *m* anillo *m* de sello

'siegen *vi* ganar, vencer, triunfar; *über f-n* ~ vencer a alg

'Sieger (in) *m(f)* ganador, a *m, f*, vencedor, a *m, f*

'Siegererhebung *f* ceremonia *f* de entrega de premios

'siegessicher *adj* seguro del triunfo; *Streifer* *m* golpe *m* del triunfo

'siegereich *adj* victorioso (*a sport*), triunfador

'siesen [zi:] *vi* tratar *od* hablar de usted (*f-n* a alg)

'Signal [zi:] *n* <-s, -e> señal *f*

'signalisieren *vt* <sin ge> 1 señalar; 2 (*zu verstehen* *geben*) *f-m etw* ~ señalar *od* dar a entender *alc* a alg

'Signatur [zi:] *n* *f* 1 *e-s* *Künstlers* signo *m*; 2 (*Bibliothek*) *signatura* *f*

'signieren [zi:] *vi* <sin ge> firmar; *Autor* a dedicar

'Silbe [zi:] *f* sílaba *f*; *fig etw mit* *kel-* *ner* ~ *erwähnen* no decir ni una palabra sobre *alc*

'Silbenrätsel *n* crucigrama *m* silábico; ~trennung *f* separación *f* silábica

Die Silbentrennung

Im Spanischen wird nach Sprechsilben getrennt:

es-ta-do, co-no-cer,

le, re und ch gelten als eine Einheit und werden nicht getrennt:

ca-lla, hie-ro, mu-cha-cho,

Ebenfalls untrennbar sind die Verbindungen eines Konsonanten mit *r* oder *l*:

al-men-dra, ha-blar, pa-la-bra,

Zwei oder mehr Vokale, die eine einsyllige Einheit bilden (*Diphthonge*), werden nicht getrennt:

a-gua, na-ción, al-guien

Silber [zi:] *n* <-s> *Farbe, Metall* plata *f* (*a Tafel*)

'Silberbesteck *n* cubiertos *mpl* de plata; ~blick *F* *m* estrabismo *m*; *grau* *adj* gris plata; ~hochzeit *f* bodas *fpl* de plata; ~medaille *f* medalla *f* de plata

'silbern *adj* 1 (*aus Silber*) de plata; 2 (*silberfarben*) plateado

'Silberstreifen *m* *fig* *ein* ~ *am Horizont* un rayo de esperanza

'silbrig *adj* plateado

'Silhouette [zi:] *etc* *f* silueta *f*

'Silicium [zi:] *n* <-s> silicio *m*

'Silikon [zi:] *n* <-s> silicona *f*

'Silo [zi:] *m* *od* *n* <-s> silo *m*

'Silvester [zi:] *n* *od* *n* <-s> ~, ~nacht *f* Nochevieja *f*

'Simabwé [zim'pavé] *n* <-s> Zimbabue *m*

'simpel [zim'pəl] *adj* <-pl> (*ein* *fach*, *desp* *ein* *füßig*) simple; *oft* *desp* (*schlicht*) a banal

'Sims [zims] *m* *od* *n* <-es> ~ (*Fenster*) *banal*

'Simulant(in) [zim'lant(in)] *m* <-en> (*f*) simulador, a *m, f*; ~ation *f* simulación *f*; ~ator *m* <-s> ~toren) simulador *m*

'simulieren <sin ge> *vt*, *vi* simular (*a TEC*), fingir

'simultaneisch *m* intérprete *m, f* de simultánea

'Sinfonie [zim'foni:] *f* sinfonía *f*; ~orchester *n* orquesta *f* sinfónica

'sinfonisch *adj* sinfónico

'Singapur [zim'gəpʊr] *n* <-s> Singapur *m*

'singen [zim'gən] *vi*, *vi* <(sang, gesungen)> 1 cantar; *f-n in den Schlaf* ~ arrullar a alg; *vor sich hin* ~ canturrear; 2 *F* *vor der Polizei* hablar; *F* cantar

'Single [zim'gəl] *f* <-s> CD, *Schallplatte* sencillo *m*, single *m*

'Single *m* <-s> ~ (*Alleinstehender*) soltero, -a *m, f*

'Singsang *m* <(e)s> salmodia *f*

'Singular [zim'gular] *m* <-s> ~ *singular* *m*

'Singvogel *m* pájaro *m* cantor, ave *f* cantora

'sinken [zim'kən] *vi* <(sank, gesunken, sn)> 1 *Sonne* ponerse; *Schiff* hundirse; *irse* a pique; *auf den* *od* *zu Boden* ~ caer al suelo, desplomarse; 2 *Thermometer* descender; *Temperatur* bajar;

Preise disminuir, bajar; 3 *fig Hoffung, Laune* decaer, *moralisch tief gesunken sein* haber caído muy bajo
Sinn [zn] m (<e>s, -e) 1 (*Wahrnehmungsfähigkeit*) sentido *m*; *der sechste ~* el sexto sentido; *die fünf ~e* los cinco sentidos; *F s-e fünf ~e beisammen haben* estar en su sano juicio; 2 *geh pl (Bewusstsein) nicht bei ~en sein, von ~en sein* no estar en su juicio, estar fuera de sí; 3 (*Verständnis*) sentido *m*; *4 (Geist, Gesinnung) espíritiu m*; *In f-s ~e (dat) handeln* obrar como algo hubiese querido; *sich (dat) etw aus dem ~ schlagen* quitarse ac de la cabeza; *etw im ~(e) haben* tener la intención de ac; *es kann mir in den ~, dass ...* se me ocurrió que ...; 5 (*Be-deutung*) significación *f*, *e-s Wortes, Satzes* usw significado *m*, sentido *m*; *Im eigenlichen, engeren, übertragene(n) ~(e)* en sentido propio, más estricto, figurado; *im weiteren ~(e)* por extensión; 6 (*Zweck*) sentido *m*, objetivo *m*; *der ~ des Lebens* el sentido de la vida; *ohne ~ und Verstand* sin pies ni cabeza; *keinen ~ haben, F machen* no tener sentido
Sinnbild *n* símbolo *m*, alegoría *f*; **Sich** adj simbólico, alegórico
sinnen *geh vi* <sann, gesonnen, h> meditar, reflexionar; *auf etw (accus) ~* pensar en ac, tramar ac
sinnenstellend *adj* que desfigura el sentido
Sinnesleindruck *m* impresión sensorial; **~organ** *n* órgano *m* sensorial; **~täuschung** *f* ilusión *f* de los sentidos, alucinación *f* (*a krankhafte*); **~Wahrnehmung** *f* percepción *f* sensorial; **~wandel** *m* cambio *m* de opinión
sinngemäß *1* adj conforme al sentido; **II** *adv etw ~ wiedergeben* repetir el sentido general de ac
sinnig *adj* *mit iron* agudo, sensato, ingenioso
sinnlich *adj 1 *Mund, Liebe, Mensch* sensual; 2 (*wahrnehmbar*) físico, material; **Sket** *f* (<~) sensualidad *f*
sinlos *1* adj 1 sin sentido; (*unsinnig*) insensato, absurdo; 2 (*zwecklos*) inútil;*

3 (*maßlos*) extremo, desmesurado; **II** *adv ~ betrunken* completamente borracho
Sinnlosigkeit *f* 1 absurdo *m*; 2 (*sinlose Handlung*) insensatez *f*, desatino *m* (*vernünftig*) razonable, sensato; (*en Sinn ergebend, mit Sinn erfüllt*) con sentido; (*zweckmäßig*) útil, oportuno
Sintflut [*zintflut*] *f* Bibel diluvio *m*; **Sartig** *adj* *Regenfälle* como un diluvio
Sinti [*zinti*] *pl* *glänzen* de origen alemán
Sinus [*zimus*] *m* (<-o-se>) Mat seno *m*
Siphon [*zif* od *zi fo:n*] *m* (<-s, -s>) sifón *m*
Sippe [*zipa*] *f* estirpe *f*, clan *m* (*a desp*)
Sippeschaf *f* *desp* 1 (*Verwandte*) estirpe *f*; 2 (*Gesinde*) chusma *f*
Sirene [*zirena*] *f* sirena *f*
Slurp [*ziru:p*] *m* (<-s, -e>) (*Frucht*) jara-be *m*; (*Zuckerrüben*) melaza *f*
Site [*zia*] *f* 1 (*Brauch*) uso *m*, usanza *f*, costumbre *m*; **~n** *pl* costumbres *fppl*; **~n und Gebräuche** usos y costumbres;
2 (Moral) moral *f*, (*gute*) **~n** *pl* (buenas) costumbres *fppl*; 3 (*Benehmen*) **~n** *pl* modales *mpl*
Sittenlehre *f* moral *f*, ética *f*; **~polizei** *f* brigada *f* contra el vicio; **~richter** *m* censor *m*, moralista *m*; **~streng** *adj* puritano; **~strolch** *f* *m* delincuente *m* sexual; **~widrig** *adj* 1 (*ungeeignet*) contra la costumbre; 2 (*unnormalsch*) inmoral, contra la moral
Sittich [*zitic*] *m* (<-s, -e>) cotorra *f*
sittlich *adj* moral; **Sket** *f* (<~) moralidad *f*
Sittlichkeitsverbrechen *n* delito *m* sexual; **~verbrecher** *m* autor *m* de un delito sexual
Situation [*zitua:si:on*] *f* situación *f*
Sitz [*zits*] *m* (<-es, -e>) 1 (*~platz*) asiento *m*; *im Kino, Theater* butaca *f*; *Pol* escaño *m*; 2 *der Regierung, -er Firma* sede *f*; 3 (*Kleidung e-n guten ~ haben* sentar bien; 4 (*haltung*) posición *f*
Sitzbank *f* (<-~e>) banco *m*; **~blockade** *f* sentada *f*; **~ecke** *f* tresillo *m*
sitzen *vi* <säß, gegessen, h, stüd, östert, schweiz sn> 1 estar sentado (*auf e-m Stuhl* en la silla; *In e-m Sessel* en una butaca); *Vögel* estar posado; 2 *fig ~ bleiben* *F* *Schüler* suspender un curso; *F auf e-r Ware ~ bleiben* no po-

der vender una mercancía; *F ~ lassen* (*im Stich lassen, nicht heiraten*) *F* dejar plantado; *etw nicht auf sich (dat) ~ lassen* no tagarse ac; *F er hat e-n ~* *F* tiene una cogerza; 3 (*sich befinden*) estar, hallarse; *Firma, Regierung, Behörden* tener sede; 4 (*Kleidung*) sentar bien; 5 *F Hieb* ser contundente; *Bemerkung* ser acertado; *Geißtes das muss ~ hay* que saberlo al dedillo; 6 *Nagel, Bret fest, locker* ~ estar fijo, suelto; 7 (*eingesperrt sein*) *F* estar a la sombra
Sitzfleisch *n* *F scherzh kein ~ haben* *F* ser cuido de mal asiento
Sitzgelegenheit *f* asiento *m*
Sitzgruppe *f* tresillo *m*; **~kissen** *n* puff *m*; **~ordnung** *f* distribución *f* de los asientos; **~platz** *m* asiento *m*; **~streik** *m* huelga *f* de brazos caídos, sentada *f*
Sitzung *f* junta *f*, sesión *f*, reunión *f* (*a fig*)
Sitzungsperiode *f* periodo *m* de sesiones; **~saal** *m* sala *f* de sesiones
Sizilien [*zitsilian*] *n* (<-s>) Sicilia *f*
Skala [*ska:la*] *f* (<-len o -s>) escala *f* (*a mus*); *fig, (Farb)* gama *f*
Skalp [*skalp*] *m* (<-s, -e>) cabellera *f*
Skalpell [*skal:pel*] *n* (<-s, -e>) escalpelo *m*
skalpiern *vi* <*sin ge*> arrancar la cabellera a
Skandal [*skan:da:l*] *m* (<-s, -e>) escándalo *m*
skandalös [*skanda:lens*] *adj* escandaloso
skandieren [*skan:di:ran*] *vi* <*sin ge*> escandir
Skandinavien [*skandi:navian*] *n* (<-s>) Escandinavia *f*; **~ler(in)** *m(f)* escandinavo, -a *m,f*; **~sisch** *adj* escandinavo
Skat [*skat*] *m* (<(e)s, -e o -s>) juego de cartas parecido al tresillo
Skateboard [*skeit:bort*] *n* (<-s, -s>) monopatín *m*
Skelett [*ske:let*] *n* (<(e)s, -e>) esqueleto *m* (*a fig*)
Skepsis [*skepsis*] *f* (<~>) escepticismo *m*; **~tiker(in)** *m(f)* esceptico, -a *m,f*; **~tisch** *adj* esceptico
Sketch [*sker*] *m* (<-o-es, -e(s) o -s>) sketch *m*
Skí [*fi*] *m* (<-s, -o -er>) esquí *m*; **~laufen** *od fahren* esquiar; *auf ~ern* con esquíes
Skizanzug *m* traje *m* de esquí; **~bin-**

dung *f* fijación *f* del esquí; **~fahrer(in)** *m(f)* esquiador, a *m,f*; **~gebiet** *n* zona *f* de esquí; **~gymnastik** *f* gimnasia *f* para esquiadores; **~hütte** *f* refugio *m* de esquí; **~kurs** *m* curso *m* de esquí; **~langlauf** *m* esquí *m* de fondo; **~laufen** *m(n)* (deporte *m* de) esquí *m*; **~lehrer(in)** *m(f)* esquiador, a *m,f*; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* *od* monitor, a *m,f* *de* esquí; **~lift** *m* telesquí *m*
Skinhead [*skin:he*] *m* (<-s, -s>) cabeza *m* rapada
Skisport *m* (deporte *m* de) esquí *m*; **~springen** *n* (<-s>) salto *m* de esquíes; **~stiefel** *m* bota *f* de esquí; **~stock** *m* bastón *m* de esquí; **~wachs** *n* cera *f* para esquíes
Skizze [*skitsa*] *f* bosquejo *m*, boceto *m*; *Zeichnung* a croquis *m*; (*Entwurf*) esbozo *m*
skizzieren *vi* <*sin ge*> bosquejar, esbozar (*a fig*)
Sklave [*skla:ve*] *m* (<-n, -n>) esclavo *m* (*a fig*)
Sklaue(n)handel *m* tráfico *m* de esclavos; **~händler** *m* traficante *m* de esclavos
Sklave(rei) *f* (<~>) esclavitud *f*
Sklav(in) *f* esclava *f* (*a fig*); **~sisch** *adj* esclavo
Sklerose [*ske:ro:za*] *f* multiple ~ esclerosis *f* multiple
Skonto [*skonto*] *m* *od* *n* (<-s, -s>) COM descuento *m*
Skorbut [*skor:burt*] *m* (<(e)s>) escorbuto *m*
Skorpion [*skorpi:on*] *m* (<-s, -e>) 1 ZO alacrán *m*, escorpión *m*; 2 ASTR Escorpio *m*
Skupel [*skrupel*] *m* (<-s, ->) escrúpulo *m*; **~los** *adj* *n* *adv* sin escrúpulos; **~losigkeit** *f* (<~>) falta *f* de escrúpulos
Skulptur [*skulp:tur*] *f* escultura *f*
skurril [*sku:ri:l*] *adj* grotesco
Sialom [*si:alom*] *m* (<-s, -s>) esialon *m*, sialom *m*
Slawie [*slawe*] *m* (<-n, -n>), **~in** *f* eslavo, -a *m,f*; **~sisch** *adj* eslavo
Slip [*slip*] *m* (<-s, -s>) slip *m*, braga(s) *f(pl)*; **~einlage** *f* salvapajis *m*
Slowake [*slø:vake*] *m* (<-n, -n>), **~in** *f* eslovaco, -a *m,f*
Slowakei [*slø:vaka*] *f* (<~>) *die* ~ Eslovaquia *f*

slowakisch *adj* eslovaco
Slowenien [slo'veniə] *m* <-n; -n> ~in *f* esloveno, -a *m,f*; **alen** *n* <-s> Eslovenia *f*; **gisch** *adj* esloveno
Slum [slam] *m* <-s; -s> barrio *m* bajo
Smaragd [sma'ra:kɪ] *m* <-e(s); -e> esmeralda *f*
Smiley ['smaɪli] *n* <-s; -s> INFORM carita *f*
Smog [smɔk] *m* <-s; -s> smog *m*; **alarm** *m* alerta *f* de smog
Smoking ['smɔkiŋ] *m* <-s; -s> smoking *m*, esmoquin *m*
Snob [snɔp] *m* <-s; -s> (e)snob *m*
Snobismus *m* <-> (e)snobismo *m*
Snowboard ['snɔ:bɔ:rt] *n* <-s; -s> *Brett* tabla *f* de snowboard; sport snowboard *m*
so [zo:] *I adv* 1 (*in dieser Weise*) así, de este modo; ~ **ist es!** *F* ¡así es!; ~ **oder** ~ de todos modos; ~ **genannt** llamado; **das kam** ~... fue así; ...; 2 (*derartig*) tal, semejante; *F* ~ **e-t, e-e, eins Gegenstand** *F* uno, una así; ~ **ein Dummkopfl** ¡qué idiota!; 3 *vor adj und adv* tan; ~ **groß** tan grande; ~ **sehr** tanto; ~ **viel** tanto, tal cantidad; **doppelt** ~ **viel** el doble; ~ **wenig** tan poco; **ich kann es** ~ **wenig wie du** soy tan incapaz de hacerlo como tú; *F* ~ **weit sein** estar preparado; **es geht ihm** ~ **weit ganz gut** le va bastante bien; **ich bin nicht** ~ **dumm, das zu glauben** no soy tan tonito como para creerme; 4 *F* (*ungefähr*) más o menos, como; 5 (*unverändert, in demselben Zustand*) así; **die Dinge** ~ **lassen, wie sie sind** dejar las cosas como son; 6 *F* **das schaffe ich auch** ~ *F* aún así lo voy a conseguir; *F* (*umsonst*) **das bekommen Sie** ~ se lo dan gratis; 7 *bei Zitiern* ...; ~ **der Minister** ... en palabras del ministro; ~ **lauteilen s-e** **Worte** esas fueron sus palabras; 8 *heißt sie nicht Margret oder* ~ *ähnlich?* ¿o al-go así?; 9 *erstaut* ~? ¿de veras? ¿es posible?; *erst iron* ~, ~! ¡ah, bueno!; 10 *Vergleich* ~ *wie* ... ~... como ... así; ...; ~ **weit wie möglich** lo más lejos posible; ~ **möglich**; II *cj* 11 *geh* (*wenn*) si; 12 ~ **sodass**; III *Partikel* 13 ~ **ziemlich** casi casi, más o menos; **ich habe das nur** ~ **gesagt** lo he dicho por decir; 14 *Aufforderung* ~ **hör doch!** ¡haz el favor de escuchar!

SO *Abk* (Studenten) SE (Studeste)

s.o. *Abk* (*siehe oben*) véase más arriba
so bald *cj* tan pronto como, en cuanto (+*subj*)
Stöckchen ['zœkçən] *n* <-s; -> calcetín *m*, *corto*
Socke ['zœkə] *f* calcetín *m*; *F* **sich auf die** ~ **n machen** marcharse, ponerse en movimiento; *F* **von den** ~ **n sein** *F* quedarse de piedra
Sockel ['zœkəl] *m* <-s; -> zócalo *m*; *e-r Säule, e-s Gebäudes* base *f*; *e-r Statue* pedestal *m*
Soda ['zɔ:da] *f* <-> *od n* <-s> *CHEM* soda *f*
Soda ² *n* <-s> (~*wasser*) soda *f*
so dann *geh* *adv* después, luego
so dass *cj* ... ~... de manera que (*konsequenz*; +*ind*; final; +*subj*)
Sodawasser *n* <-s; -wässer> ~ **Soda** ²
Sodrennen ['zɔ:tbrenən] *n* <-s> *ardor m* *od* acidez *f* de estómago
so eben *adv* en este momento, ahora mismo; ~ **etw getan haben** acabar de hacer *alc*
Sofa ['zɔ:fa] *n* <-s; -s> sofá *m*
sofern *cj* (*falls*) si es que (+*ind*), en caso de que (+*subj*); (*insoweit*) en tanto que (+*subj*)
so fort *adv* inmediatamente, en seguida, en el acto; **ich bin** ~ **fertig** en seguida termino
So fortbildkamera *f* cámara *f* de fotos al instante; ~*hilfe* *f* ayuda *f* inmediata; *sig* *adj* inmediato; ~*maßnahme* *f* medida *f* inmediata
Soft-Eis ['zɔft'aɪs] *n* helado *m* cremoso
Sottie ['zɔfti] *F m* <-s; -s> hombre *m* de carácter dulce
Software ['sɔftveər] *f* <-s; -s> software *m*; ~*paket* *n* paquete *m* de software
sog. *Abk* (*so genannt*) llamado
Sog [zɔ:k] *m* <-e(s); -e> 1 *e-s Flusses*, *Schiffs* resaca *f*; *TBC* succión *f*; 2 *fig* magnetismo *m*
so gar *adv* incluso, hasta, aun
'sogenannt ~ **so I I**
so gleich *geh* ~ **sofort**
Sohle ['zɔ:liə] *f* 1 (*Fuß*) planta *f*; *fig* **auf leisen** ~ *n* a la chita callando; 2 (*Schuh*) suela *f*; (*Einlege*) plantilla *f*; 3 (*Tafel*) fondo *m*
Sohn [zɔ:n] *m* <-e(s); -e> hijo *m*
Soja ['zɔ:ja] *f* *bot* soja *f*; ~*bohne* *f* soja *f*; ~*söbe* *f* salsa *f* de soja
so lange *cj* mientras, en tanto que

(+*subj*); ~ **bis** hasta que (+*subj*)
solar ['zɔ:lər] *adj* solar; *z* *batterie* *f* pila *f* solar; *z* *energie* *f* energía *f* solar
Solarium ['zɔ:lariəm] *n* <-s; -ien> solarium *m*, solarium *m*
Solartechnik *f* tecnología *f* solar; ~*zeile* *f* célula *f* solar
solch [zɔ:ç] *pridem* 1 *adj* tal, semejante; **ein** ~ *er od* ~ **ein Mensch** una persona así, una persona como esa; **ich hätte** ~ **es Lust, ihn zu sehen** tendría tantas ganas de verlo; **die Philosophie als** ~ **la filosofía** en si; 2 *su* **er hat schon** ~ **e Briefmarken** usw ya tiene de ese tipo
Sold [zɔlt] *m* <-e(s); -e> MIL. paga *f*, soldada *f*
Soldat [zɔl:da:t] *m* <-en; -en> soldado *m*, militar *m*; ~*entrfehof* *m* cementerio *m* militar
Söldner ['zœldnər] *m* mercenario *m*
Sole ['zɔ:liə] *f* agua *f* salina
Solei *n* nuevo cocido *en salmuera*
Solide [zɔ:li:t] ~ **solide**
solidarisch *adj* solidario; **sich mit** *f-m* ~ **erklären** declararse solidario con alg
solidarisieren *vtr* <*sin* *ge*> **sich** (*mit* *f-m*) ~ **solidarizar** (con alg), declarar-se solidario (con alg)
Solidität *f* <-> solidaridad *f*, ~*szu-*
Schlag *m* impuesto *m* de solidaridad
solide [zɔ:li:de] *adj* 1 (*haltbar*) sólido (*u fig*); 2 *Unternehmen* serio, solvente; 3 *Lebenswandel* ordenado; *Mensch* serio
Solidität *f* <-> solidez *f*, formalidad *f*, solvencia *f*
Solist(in) [zɔ'list(m)] *m(f)* solista *m,f*
Soll [zɔl] *n* <-s> 1 COM debe *m*, pasivo *m*; ~ **und Haben** debe y haber; 2 (*Plan*) norma *f* de producción; **sein** ~ **erfüllen** cumplir los objetivos (de producción)
sollen ['zɔ:lən] <coll, sollte> **I** *vinmodal* (*pip* *sollen*) 1 *Auftrag, Aufforderung* deber, tener que; **was soll ich tun?** ¿qué debo hacer?; ¿qué quieres que haga?; **du sollst arbeiten** debes trabajar; **er soll kommen** quiere o *bzw* quiere(n); *qu* venga; 2 *Pflicht* deber; *Notwendigkeit* ser necesario (+*subj*); 3 *Ge-bot* **du sollst nicht töten** no matarás; 4 *Rat, Erwartung* **das hätte er nicht tun** ~ no debería haberlo hecho; **er soll lieber mehr lernen** sería mejor que estu-

diara más; **man sollte ihn bestrafen** habría que castigarlo; 5 *Realistigkeit* **was soll ich nur tun?** ¿qué voy a hacer?; **wie soll das (nur od bloß) weitergehen?** ¿y ahora qué?; 6 *Absicht* **soll das für mich sein?** ¿es para mí?; **was soll das heißen?** ¿qué quiere decir eso?; 7 *Vermutung* **man sollte doch meinen, dass** ... se supone que ...; **sollte es möglich sein?** ¿sería posible?; 8 *Fall* **wenn es regnen sollte** ... si lloviera ...; **sollte dies der Fall sein** ... en ese caso ...; 9 *Gerücht* **sie soll sehr krank sein** dicen que está muy enferma; **es soll bald regnen** parece que va a llover pronto; 10 *Schicksal* **es sollte ganz anders kommen, als er dachte** fue todo lo contrario a lo que había pensado; **li es hat nicht sein** no ha podido ser; II *vtr, vtr* (*pip* *gesollt*) 11 *der Brief soll auf die Post* hay que mandar la carta; **was soll das?** ¿qué significa esto?; **soll ich?** ¿puedo?; *F* **was solls?** ¿qué se le va a hacer?; *F* *ty* qué!
'Sollzinsen *pl* intereses *mpl* en contra *solo* ['zɔ:liə] *adj* *u* *adv* 1 *mus* en solitario; 2 *F* solo
'Solo *n* <-s; -s o -li> *MUS* solo *m*
solvent [zɔl'vent] *adj* solvente
Somalia [zɔ'ma:liə] *n* <-s> Somalia *f*
so mit *adv* así pues, por lo tanto, por consiguiente
Sommer ['zɔmər] *m* verano *m*; *lm* ~ *en* verano
'Sommeranfang *m* comienzo *m* del verano; ~*ferien* *pl* vacaciones *fppl* de verano; ~*frische* *f* verano *m*; *gleich* *adj* veraniego, de verano; ~*loch* *F* *n* época *f* veraniega (*en la que hay poco que hacer*); ~*reiten* *m* neumático *m* de verano; ~*schlussverkauf* *m* rebajas *fppl* de verano
'Sommerspiele *pl* *die Olympischen* ~ olimpiadas *fppl* de verano
'Sommerisprossen *pl* pecas *fppl*; ~*zeit* *f* 1 *Jahreszeit* verano *m*; 2 *Uhrzeit* horario *m* de verano
Sonate [zɔ'na:tə] *f* sonata *f*
Sonde ['zɔ:ndə] *f* sonda *f*
Sonder ... ['zɔ:ndər...] *in* *Zssgn* *mus* especial; ~*angebot* *n* oferta *f* (especial); *lm* ~ *de oferta*
'sonderbar *adj* (*ungewöhnlich*) singu-

lar; (*befremdend*) extraño, raro; (*wunderlich*) curioso
 'Sonderfall *m* caso *m* excepcional;
 ~genehmigung *f* permiso *m* especial
 'sonder'gleichen *adv* sin igual, sin par, sin precedente
 'Sonderkommando *n* unidad *f* especial
 'sonderlich *I adj* 1 (*sonderbar*) extraño, raro; 2 (*Vernennung kein ~er Unterschied* sin diferencia notable *od* particular; **II** *adv* 3 *nicht* ~ no especialmente
 'Sonderling *m* <-s; -e> original *m*; *F* tipo *m* raro; ~marke *f* sello *m* especial; ~müll *m* desechos *m/pl* peligrosos
 'sondern [*ˈzɔndɐn*] *conj* sino
 'Sondernummer *f* número *m* especial; ~recht *n* privilegio *m*; ~schule *f* centro *m* de educación especial; ~wunsch *m* deseo *m* especial; ~zug *m* tren *m* especial
 'sondieren [*zɔnˈdi:ɾən*] *v/t* <sin ge> sondear
 'Sonett [*zoˈnɛt*] *n* <-(e)s; -e> soneto *m*
 'Song [*zɔŋ*] *m* <-s; -s> canción *f*
 'Sonabend [*ˈzɔnˈʔabɛnt*] *m* *bsd nordd* sábado *m*; → Montag
 'sonnabends *adv* *bsd nordd* los sábados
 'Sonne [*ˈzɔna*] *f* sol *m*; *astr* Sol *m*
 'Sonnen *v/t* *sich* ~ tomar el sol
 'Sonnenaufgang *m* salida *f* del sol;
 ~bad *n* baño *m* de sol; ~baden *v/i* <*pl* sonnengebadet> tomar un baño de sol; ~bank *f* <: -bänke> solárium *m*; ~blende *f* for. *im Auto* parasol *m*; ~blume *f* girasol *m*; ~brand *m* quemadura *f* de sol; ~brille *f* gafas *f/pl* de sol; ~creme *f* crema *f* solar; ~dach *n* toldo *m*; ~energie *f* energía *f* solar; ~finsternis *f* eclipse *m* solar; ~fleck *m* mancha *f* solar; ~gebräunt *adj* bronceado, tostado por el sol
 'Sonnenklar *adj* *F* fig claro como el agua
 'Sonnenkollektor *m* panel *m* solar; ~licht *n* luz solar; ~öl *n* aceite *m* bronceador; ~schein *m* (luz *f* del) sol *m*; ~schirm *m* zum Tragen sombrilla *f*; ~für Garten *a* parasol *m*; ~seile *f* lado *m* expuesto al sol; ~fig lado *m* bueno; ~stich *m* insolación *f*; ~strahl *m* rayo *m* de sol; ~system *n* sistema *m* solar; ~uhr *f* reloj *m* de sol; ~untergang *m*

puesta *f* de(l) sol
 'sonnig *adj* 1 Wetter, Tag soleado; 2 fig (*heiter*) radiante; (*unbeschwert*) alegre
 'Sonntag [*ˈzɔntaːk*] *m* domingo *m*; ~Weiber ~ día *m* de la primera comunión; → Montag
 'sonntags *adv* los domingos; ~fahrer *m* *desp* conductor *m* dominguero
 'Sonntagsskind *n* fig persona *f* nacida con buena estrella; *er: ist ein* ~ tiene buena estrella
 'sonst [*zɔnst*] *adv* 1 (*außerdem*) además; (*im übrigen*) por lo demás; ~nichts nada más; *F* ~ was cualquier cosa; *F* ~ wie de cualquier manera; *F* ~ wo en cualquier sitio; *haben Sie ~ noch Fragen?* ¿tiene(n) alguna otra pregunta?; 2 (*gewöhnlich*) normalmente, por lo común; (*bei anderen Gelegenheiten*) en otros casos; ~wie ~ como de costumbre; 3 (*andernfalls*) de lo contrario, si no; *wer (den) ~?* ¿quién si no?
 'sonstig *adj* otro; „Sonstiges“ “otros”, “varios”
 'so'oft *conj* 1 (*jedesmal, wenn*) ~ *du kommst* siempre que vienes, cada vez que vienes; 2 (*wie oft auch immer*)
 ~Sie wollen siempre que quiera
 'So'phie *f* Sofía *f*
 'Soprano [*zoˈpraːn*] *m* <-s; -e> soprano *m*; ~istin *f* soprano *f*
 'Sorge [*ˈzɔrgə*] *f* 1 preocupación *f*; *f-m* ~n machen preocupar a alg; ~sich (*dat*) ~n machen (*wegen od um*) preocuparse (*por*); 2 (*Unruhe*) inquietud *f*; alarma *f*; (*um etw, f-n*) *in* ~ (*dat sein*) estar inquieto (*por* alg, alg); 3 (*Für?*) cuidado *m*; *datür ~ tragen, dass* ... encargarse *od* ocuparse de que ... (+*sub*)
 'sorgen *I v/i* 1 *für f-n* ~ cuidar de alg, atender a alg; *für etw ~ (sich kümmern um)* ocuparse de alg; (*vor* ~) procurar alg; *datür ~, dass* ... cuidar de que ... (+*sub*); procurar que ... (+*sub*); 2 (*be-wirken*) causar; **II** *v/r* 3 *sich* ~ preocuparse, inquietarse (*um* de, *por*)
 'sorgenfrei *adj* *u* *adv* libre de preocupaciones; *Skind* *n* niño *m* que causa muchas preocupaciones; ~voll *adj* muy inquieto, muy preocupado
 'Sorgerecht *n* custodia *f*
 'Sorgfalt [*ˈzɔrkfalt*] *f* < > cuidado *m*, esmero *m*; ~ auf etw (*acus*) *verwenden* esmerarse en *alc*

sorgfältig [*ˈzɔrkfɛltɪç*] *adj* cuidadoso, esmerado
 'sorglos *adj* 1 (*unbekümmert*) despreocupado; 2 (*nicht sorgfältig*) descuidado; *Slgelt* *f* 1 (*Unbekümmtheit*) despreocupación *f*; 2 (*Unachtsamkeit*) negligencia *f*; incuria *f*
 'sorgsam *adj* cuidadoso, esmerado
 'Sorte [*ˈzɔrtə*] *f* 1 (*Art*) variedad *f*, especie *f*, tipo *m* (*a* *desp* von *Personen*); (*Marke*) marca *f*; 2 *FIN* ~n *pl* divisas *f/pl*
 'sortieren [*zɔrˈti:ɾən*] *v/t* <sin ge> clasificar; (*auswählen*) seleccionar, escoger
 'Sortiment [*zɔrtiˈmɛnt*] *n* <-(e)s; -e> surtido *m*
 'SOS [*ˈsɔːˈʔes*] *n* < > SOS *m*
 'so'sehr *conj* ~ ... (*auch*) por más *od* mucho que ... (+*sub*)
 'SO'S-Ruf *m* SOS *m*
 'Soße [*ˈzɔsə*] *f* salsa *f*
 'Soßenschüssel *f* salsera *f*
 'Soufflé [*zuˈflɛ*] *n* <-s; -s> *GASTR* soufflé *m*
 'Souffleur [*zuˈflɔ:ɾ*] *m* <-s; -e> ~fluse [*ˈflɛ:zə*] *f* apuntador, a *m, f*; ~flieren *v/t*, *v/i* <sin ge> apuntar
 'Sound [*zaʊnt*] *m* <-s; -s> sonido *m*; ~Kar-te *f* INFORM tarjeta *f* de sonido
 'sound~so *F* *I* *adv* ~ oft tantas *y* tantas veces; ~viel tantos, equis; **II** *adj* (*inv*) Herr, Frau *2* tulano, -a *m, f* de tal
 'Soundtrack [*ˈzaʊntɾɛk*] *m* <-s; -s> banda *f* sonora
 'Souterrain [*ˈzʊtɛrɛ̃*] *n* <-s; -s> sótano *m*
 'Souverän [*zʊvɛˈrɛ̃*] *n* <-s; -s> recuerdo *m*, souvenir *m*
 'souverän [*zʊvɛˈrɛ̃n*] *I* *adj* 1 *pol* soberano; 2 *fig* superior; **II** *adv* 3 *siegen* con superioridad
 'Souverän *m* <-s; -e> soberano *m*; ~tät *f* < > soberanía *f*
 'so'viel *conj* 1 por lo que; ~ *ich weiß* por lo que sé, que yo sepa; 2 (*sosehr*) por más *od* mucho que (+*sub*); 3 ~ *so* *I* 3
 'so'weit *conj* 1 ~ *so'viel* *I*; 2 en cuanto (+*sub*); ~ *nicht* a menos que (+*sub*); 3 ~ *so* *I* 3
 'so'wenig *1 conj* por poco que (+*sub*); ~ *Erhaltung er auch hat*, ... aunque tiene muy poca experiencia, ...; 2 ~ *so* *I* 3
 'so'wie *conj* 1 (*als auch*) así como; 2 (*so-bald*) tan pronto como (+*sub*), en cuanto (+*sub*)

sowie *so* *adv* en todo caso, de todos modos; *F* *das* ~! eso de todos modos!
 'sowjetisch [*zɔˈvjɛtʃ*] *adj* HIST soviético
 'So'wjetunion *f* < > HIST die ~ la Unión Soviética
 'so'wohl *conj* ~ ... *als auch* ... tanto ... como ...
 'sozial [*zɔtsiˈa:l*] *I* *adj* social; **II** *adv* ~ *denken* tener conciencia social
 'Sozialabbau *m* reducción *f* de las prestaciones sociales; ~abgaben *pl* cargas *f/pl* sociales; ~amt *n* oficina *f* de asistencia social; ~arbeiter(in) *m(f)* trabajador, a *m, f* *od* asistente *m, f* social; ~hilfe *f* asistencia *f* social
 'sozialisieren *v/t* <sin ge> socializar; *gung* *f* socialización *f*
 'Sozialismus *m* < > socialismo *m*; ~ist(in) *m(f)* socialista *m, f*; *Slstisch* *adj* socialista
 'sozialkritisch *adj* que hace *od* de crítica social; ~kunde *f* < > ciencias *f/pl* sociales; ~leistungen *pl* prestaciones *f/pl* sociales; ~plan *m* plan *m* social; ~politik *f* política *f* social; ~produkt *n* producto *m* social *od* nacional; ~staat *m* estado *m* social; ~versicherung *f* seguro *m* social; ~wohnung *f* vivienda *f* de protección oficial
 'Soziologe [*zɔtsiˈɔlo:g*] *m* <-n; -n> ~login *f* sociólogo, -a *m, f*; ~ologie *f* < > sociología *f*; ~ologisch *adj* sociológico
 'Sozius [*ˈzɔtsiʊs*] *m* <-; -se> 1 (*pl* a ~) COM socio *m*, asociado *m*; 2 (~sitz) asiento *m* trasero
 'sozu sagen *adv* por así decirlo(*o*)
 'Spachtel [*ˈʃpaxtəl*] *m* <-s; -> *od* *f* <: -n> espátula *f*
 'spachten *v/t* 1 Gips alisar; *Farbe em-plastar*; 2 *F* a *v/i* (essen) tragar, engullir (*etw* *alc*)
 'Spagat [*ˈʃpa:ɡat*] *m* *od* *n* <-(e)s; -e> SPORT spagat *m*
 'Spag(h)etti [*ˈʃpa:ɡetʃ*] *pl* espaguetis *m/pl*
 'spähen [*ˈʃpe:ʃən*] *v/i* acechar, espiar (*aus dem Fenster* por la ventana; ~nach *f-m*, *etw* a alg, *alc*)
 'Spalier [*ˈʃpa:lɪr*] *n* <-s; -e> 1 AGR espaldar *m*; Weinbau emparrado *m*; 2 *fig* von Menschen calle *f*; ~stehen formar calle

- Spalt** [ʃpalt] *m* <(e)s; -e> *hendidura f*, *raja f*, *grieta f*, *kleiner fissura f*, (*Tür*) *resquicio m*
- 'Spaltbar** *adj* *NUCL* *fisible*
- 'Spaltbreit** *m* <-> *die Tür e-n ~ öffnen* *entreabrir la puerta*
- 'Spalte** *f* 1 → **Spalt** 2 *TYPO* *columna f*
- 'spalten** <*pl* *gespalte* *o* *gespalten*> **I** *vt* 1 *Holz* *partir*; 2 *CHEM* *dissociar*; *NUCL* *desintegrar*; 3 *fig* *dividir*; *Partei* *a* *escindir*; **II** *vt* *sich ~* 4 *partirse*; 5 *fig* *dividirse*; *Partei* *escindir*
- 'Spaltung** *f* 1 *CHEM* *dissociación f*; *NUCL* *fisión f*; 2 *fig* *división f*; *e-r Partei* *escisión f*
- Span** [ʃpan] *m* <(e)s; -e> *astilla f*, (*Feiß*) *viruta f*
- 'Spanterkel** *n* *león m*, *cochinillo m*
- 'Spange** ['ʃpang] *f* (*Haar*) *pasador m*, *horquilla f*; (*Zahn*) *aparato m* (*de ortodoncia*); (*Arm*) *brazalete m*
- 'Spaniel** ['ʃpaniəl] *m* <-s; -s> (*perto m* *de caza*) *español m*
- 'Spanien** ['ʃpaniən] *n* <-s> *España f*, *~ler(in)* *m(f)* *español, a m,f*
- 'spanisch** *adj* *español*; *Sprache* *a* *castellano*; *auf ~* *en español*, *en castellano*; *F das kommt mir ~ vor* *me suena a chino*
- 'Spann** [ʃpan] *m* <(e)s; -e> *empeine m*
- 'Spannbettuch** *n* *sábana f* *ajustable*
- 'Spanne** ['ʃpan] *f* 1 (*Unterschied*) *diferencia f*, *magen. m* (*a* *COM*); 2 (*Zeiß*) *espacio m*, *lapso m*

Die spanische Sprache

Spanisch ist ebenso wie Französisch oder Italienisch eine romanische Sprache. Zusammen mit dem Portugiesischen, dem Katalanischen (→ *auch Info bei Katalanisch*) und dem Galizischen (→ *auch Info bei Galizisch*) gehört Spanisch der iberoromanischen Sprachfamilie an. Anstelle der Bezeichnung **español** (spanisch) wird in Spanien häufig der Begriff **castellano** (kastilisch) verwendet.

Nach Chinesisch und Englisch ist Spanisch die am dritthäufigsten gesprochene Sprache. Weltweit sprechen es ca. 250 Millionen Menschen. Außerhalb Spaniens ist es Amtssprache in allen Staaten Süd- und Mittelamerikas außer in Brasilien. Guayana und Surinam, aber auch z. B. in Amerika über die Zeit hinweg sehr unterschiedlichen Einflüssen ausgesetzt und unterscheidet sich daher zum Teil erheblich von dem in Spanien gesprochenen Kastilisch. (→ *auch Info bei Lateinamerika*)

- 'spannen** **I** *vt* 1 (*dehnen*) *tender*; *estirar*; *Waffe* *amattillar*; 2 (*befestigen*) *apretar*; 3 *TEC* *fijar*, *sujetar*; *In den Schraubstock* ~ *poner en el torno*; *e-n Bogen* *Papier* *In die Schreibmaschine* ~ *poner en la máquina de escribir*; 4 *F* (*merken*) *percibir*; **II** *vt* 5 *Kleidung* *apretar*; *venit justo*; **III** *vt* *sich ~* 6 *Seil*, *Muskel* *estirarse*; 7 (*sich wölben*) *levantarse*
- 'spannend** *adj* *de interés*, *palpitante*; (*fesselnd*) *cautivador*; *Film* *de suspense*
- 'Spanner** *m* 1 *TEC* *tensor m*; (*Hosen*) *estirador m*; (*Schuh*) *horma f*; 2 *F* (*Boyeur*) *mitón m*
- 'Spannkraft** *f* *elasticidad f*; *fig* *a* *energía f*
- 'Spannung** *f* 1 *TEC*, *EL* *tensión f*, *EL a* *voltaje m*; *unter ~* (*dad*) *stehen* *estar en tensión*; 2 *fig* (*gespannte Aufmerksamkeit*) *impaciencia f*; *mit ~ erwarten* *esperar impacientemente*; 3 *in e-n Film usw* *Verhältnis* *tensión f*
- 'Spannungsgebiet** *n* *región f* *de tensiones*; *Geladen* *adj* *cargado de tensión*, *emocionante*; *~messer m* *voltímetro m*
- 'Spannweite** *f* 1 *es* *Vogels*, *Flugzeugs* *envergadura f*; 2 *BAU* *luz f*
- 'Spanplatte** *f* *tablero m* *de virutas*
- 'Sparbuch** *n* *libreta f* *de ahorros*; *~büchse f* *hucha f*; *~einlage f* *ahorros m/pl*

- 'sparen** ['ʃparen] **I** *vt* (*zurücklegen*) *ahorrar* (*a* *fig* *Zeit*, *Kräfte*); (*ein-*) *a* *econ.* *nomizar*; *Kräfte* *a* *reservar*; **II** *vt* (*zurücklegen*) *ahorrar*; (*ein-*) *a* *economizar*; *an allem* ~ *economizar en todo*
- 'Sparen(in)** *m(f)* *ahorrador, a m,f*
- 'Spargel** ['ʃpargəl] *m* <-s; -> *espárrago m*; *~cremesuppe f* *crema f* *de espárragos*
- 'Spargrochen** *F* *m* *ahorrillos m/pl*; *~guthaben n* *ahorros m/pl*; *~kasse f* *caja f* *de ahorros*; *~konto n* *cuenta f* *de ahorros*
- 'spätlich** ['ʃpɛtlɪç] **I** *adj* *Vegetation*, *Mittel* *escazo*; *Ergebnis*, *Ernte* *a* *exiguo*; *Haar* *claro*; *Lohn* *modesto*; **II** *adv* *poco*
- 'Sparmaßnahme** *f* *medida f* *de ahorro*
- 'Sparen** ['ʃparen] *m* <-s; -> *BAU* *cabrio m*
- 'sparsam** **I** *adj* 1 *Person* *ahorrador*; 2 (*wirtschaftlich*) *económico*; 3 *fig* *Einrichtung* *reducido*; *Dekoration* *escazo*; *Beleuchtung* *de consumo reducido*; *Belegung* *limitado*; **II** *adv* 4 *económicamente*; *~leben* *gastar poco*; *~mit etw umgehen* *economizar alc* (*a* *fig*)
- 'Sparsamkeit** *f* <-> *economía f*; *aus ~* *por economía*
- 'Sparschwein** *n* (*hucha f*) *cerdito m*; *~strumpf m* *scherzh* *calcetín m* *de los ahorros*
- 'spartanisch** [ʃpar'tani] *adj* *espartano* (*a* *fig*)
- 'Sparte** ['ʃparte] *f* 1 (*Abteilung*) *sección f*; (*Gebiet*) *sector m*; 2 (*Rubrik*) *sección f*, *categoría f*
- 'Spaß** [ʃpa:] *m* <-es; -e> 1 (*Vergnügen*) *diversión f*; *viel ~!* *¡que te diviertas!*; *ein teurer ~* *un capricho caro*; *~an etw* (*dad*) *haben* *divertirse con alc*; *~machen* *divertir*; 2 (*Scherz*) *broma f*; (*Witz*) *chiste m*; *~machen* *gastar bromas*; *aus, zum ~* *en broma*; *keinen ~ verstehen* *no aguantar od* *consentir bromas*
- 'spaßen** *vt* *bromear*; *damit ist nicht zu ~* *no es para tomarlo a broma*; *nicht mit sich* (*dad*) *~ lassen* *no estar para bromas*
- 'späßig** *adj* *burlesco*; (*drollig*) *chistoso*, *gracioso*
- 'Spaßmacher(in)** *m(f)*, *~vogel m* *bromista m,f*
- 'Spastiker(in)** ['ʃpastikər(n)] *m(f)* *espástico, -a m,f*
- 'spastisch** **I** *adj* *espasmódico*; *wiss*
- espástico*; **II** *adv* *~gelähmt* *con parálisis espástica*
- 'spät** [ʃpɛ:] **I** *adj* (*~eintretend*) *tardío*; (*zeitlich* *fortgeschritten*) *avanzado*; *das ~e Mittelalter* *el final de la Edad Media*; *es ist ~* *es tarde*; *es wird ~* *se hace tarde*; *wie ~ ist es?* *¿qué hora es?*; **II** *adv* *tarde*; *zu ~ kommen* *llegar* (*demasiado*) *tarde*
- 'Spatel** ['ʃpatəl] *m* <-s; -> *espátula f*
- 'Spaten** ['ʃpatən] *m* <-s; -> *laza f*
- 'später** **I** *adj* 1 (*danach* *komme*) *posterior*, *ulterior*; 2 (*zukünftig*) *futuro*, *venidero*; **II** *adv* 3 *más tarde*; *bis ~!* *¡hasta luego!*
- 'spätestens** ['ʃpɛ:təstəns] *adv* *como muy tarde*, *a más tardar*
- 'Spätfolgen** *pl* *efectos m/pl* *tardíos*; *~heißt m* *finis m/pl* *de otoño*; *~lese f* *rebusca f*; *~schicht f* *Arbeit* *turno m* *de tarde m* *bzw* *de noche*; *~sommer m* *verano m* *de san Martín*; *~vorstellung f* *sesión f* *de noche*
- 'Spatz** [ʃpatz] *m* <-n *o* -es; -en> *gorrión m*; *F das pfeifen die ~en von den Dächern* *es un secreto a voces*
- 'Spätzie** ['ʃpɛ:ziə] *pl* *GASTR* *tipo de pasta de nuevo fresca*
- 'spazieren** [ʃpa:'zi:ən] *vi* <*sin* *ge*, *sn*> 1 (*herumgehen*) *pasear*(se); 2 *~fahren* *dar un paseo en coche*, *etc*; *f-n ~fahren* *llevar a alg* *de paseo en coche*, *etc*; *~führen* *sacar de paseo*; *~gehen* *ir de paseo*, *pasear*
- 'Spazierfahrt** *f* *paseo m* *en coche*, *etc*; *~gang m* *paseo m*, *vuelta f*; *~gänger(in)* [*~gänger(in)*] *m(f)* *paseante m,f*; *~stock m* *bastón m*
- 'SPD** [ʃpe:'deɪ] *f* *Abk* <-> (*Sozialdemokratische Partei Deutschlands*) *SPD m* (*partido socialdemócrata alemán*)
- 'Specht** [ʃpɛç] *m* <(e)s; -e> *zO* *pájaro m* *carpintero*, *pico m*
- 'Speck** [ʃpek] *m* <(e)s; -e> *tocino m*; *geräucherter bacon m*; *F beim Menschen* *carnes f/pl*; *F ~ansetzen* *echar carnes*
- 'speckig** *adj* *grasiento*, *pingoso*
- 'Speckschwarte** *f* *corteza f* *de tocino*; *~streifen m*, *~würfel m* *taco m* *de tocino*
- 'Speditleur** [ʃpɛ:'di:tʊər] *m* <-s; -e> *agente m* *de transportes*; (*Mobef*) *transportista m*; *~tion f* *m* *agencia f* *de transportes*

Speer [ʃpɛr] *m* <(e)s: -e> lanza *f*, (*Wurf*) jabalina *f*; ~*werfen* *n* <(s) lanzamiento *m* de jabalina
Speiche [ˈʃpaɪçə] *f* 1 TEC rayo *m*; 2 ANAT radio *m*
Speichel [ˈʃpaɪçəl] *m* <(s) saliva *f*; ~*lecker* *m* desp cobista *m*; P lameculos *m*
Speicher [ˈʃpaɪçər] *m* 1 (*Lagerhaus*) almacén *m*; 2 (*Dachboden*) desván *m*; (*Getreide*) granero *m*, silo *m*; 3 INFORM memoria *f*; ~*kapazität* *f* capacidad *f* de almacenamiento; INFORM *a* capacidad *f* de memoria
speicher(n) vtr *Waren* almacenar; *Vorräte* acaparar; acumular; *Wärme, Strom* acumular; INFORM *Daten* almacenar; memorizar; *Text* guardar; *Speicher* *m* INFORM espacio *m* de memoria; *Sung* *f* von *Waren* almacenamiento *m*; von *Wärme, Strom* acumulación *f*; INFORM von *Daten* almacenamiento *m*; von *Texten* acción *f* de guardar
spielen [ˈʃpaɪən] *geh* *vtr*, *vi* <(s)pie, ge-spie(e)n> 1 (*spucken*) escupir; 2 (*sich übergeben*) vomitar
Speise [ˈʃpaɪzə] *f* 1 *geh* (*Nahrung*) comida *f*, alimento *m*; 2 (*Gericht*) plato *m*, manjar *m*; ~*eis* *n* helado *m*; ~*kammer* *f* despensa *f*; ~*karte* *f* carta *f*, menú *m*
speisen I *vtr* 1 *geh* (*essen*) comer; 2 TEC alimentar; II *geh* *vtr* 3 comer
Speiselöl *n* aceite *m* alimenticio; ~*röhre* *f* ANAT esófago *m*; ~*saal* *m* comedor *m*, in *Kloster* *n* refectorio *m*; ~*wagen* *m*, in *Zug* *vagon* *m* restaurante; ~*zimmer* *n* comedor *m*
Spektakel [ˈʃpektakəl] *F* *m* <(s); -> *Lärm, Streit* jaleo *m*
Spektakel² *n* <(s); -> (*Schauspiel*) espectáculo *m*
spektakulär [ˈʃpektakulɛr] *adj* espectacular
Spektrum [ˈʃpektʁum] *n* <(s); -tren> PHYS espectro *m* (*a fig* *Vielzahl*)
Spekulant(in) [ˈʃpekuˈlant(in)] *m* <(en); -en> (*f*) especulador, *a m, f*; ~*ation* *f* especulación *f*
Spekulantius [ˈʃpekuˈlantius] *m* <(s); -> *itipo de gallina* *de* especias
spekulativ *adj* especulativo
spekulieren *vi* <(sin ge)> 1 *F* *fig* *auf etw* (*acus*) ~ aspirar *a* alc; 2 COM especular (*mit con*); *an der Börse* ~ especular en

bolsa; 3 (*mutmaßen*) conjeturar (*über +acus* sobre)
Spelunke [ˈʃpeˌlʏŋkə] *f* desp tabernáculo *m*
spendabel [ˈʃpenˈdaːbəl] *F* *adj* <(b)l> generoso, rumboso
Spende [ˈʃpendə] *f* donativo *m*
spenden *vtr* 1 *als* *Spende* *dar*, donar (*a Blut, Organ*); 2 *Sakramente* administrar; 3 *geh* *fig* *Schatten* *dar*; *Wärme* dispensar; *Befall* ~ aplaudir; (*f-m*) *Trost* ~ consolar (*a* alg)
Spendenkasse *f* colecta *f*
Spender(in) *m(f)* donador, *a m, f*; (*Organs, Blut*) donante *m, f*
spendieren *F* *vtr* <(sin ge)> *f-m* *etw* ~ regalar *alc* *a* alg, pagar *alc* *a* alg
Spengler [ˈʃpeŋglər] *m* *südd, österr, schweiz* → *Klempner*
Sperber [ˈʃpɛrbər] *m* ZO gavilán *m*
Sperling [ˈʃpɛrlɪŋ] *m* <(s); -e> gorrion *m*
Sperma [ˈʃpɛrma] *n* <(s); -men o -ta> espermia *m*
sperrangelweit [ˈʃpɛrˈʔaŋɡəlˈvaɪt] *F* *adv* *die Tür* *stand* ~ *offen* la puerta estaba abierta *de* par en par
Sperbezirk *m* zona *f* prohibida
Sperre *f* 1 *auf e-r Straße* barrea *f*, bloqueo *m*; 2 (*Bahnsteig*) barrea *f*; (*Kontrolle*) control *m*; 3 TEC bloqueo *m*; 4 (*Sperfrist*), SPORT suspensión *f*; 5 COM embargo *m*
sperr(en) I *vtr* 1 *Zugang* cerrar; *Straße* *a* bloquear (*a* TEC, *Scheck*); *Gas, Strom* cerrar; cortar; *Urlaub* anular; suspender; *Konto* congelar; *Sperler, Zahlungen* suspender; 2 *in den Keller* ~ encerrarse en el sótano; II *vtr* 5 *sich* ~ (*sich sträuben*) oponerse, resistirse (*gegen* *a*)
Spertholz *n* madera *f* contrachapada
Sperrig *adj* voluminoso, abultado
Sperrmüll *m* basura *f* voluminosa (*generalmte* *muebles* *u* enseres *del* *Haar*); ~*stunde* *f* → *Pollzeistunde*
Sperrung *f* *e-r Straße* cierre *m*, bloqueo *m* (*a e-s Schecks*); von *Gas, Strom* corte *m*; *fig* FIN congelación *f*; von *Zahlungen* suspensión *f*
Spesen [ˈʃpezn] *pl* gastos *mpl*
Speyer [ˈʃpaɪər] *n* Espira *f*
Spezi [ˈʃpetʃi] *F* *n* <(s); -s> *refresco* *de* *cola* *y* *nanzya*
Spezial... [ˈʃpetʃiˈa:l...] *in* *Zsagen* *mist es-*

pecial; ~*fall* *m* caso *m* especial; ~*gebiet* *n* especialidad *f*; ~*geschäft* *n* comercio *m* especializado
spezialisieren *vtr* <(sin ge)> *sich* (*auf etw* *acus*) ~ especializarse (*en* *alc*)
Spezialist(in) *m(f)* especialista *m, f* (*tür en*); ~*tät* *f* especialidad *f*
Spezialslalom *m* slalom *m* *od* eslalon *m* especial
speziell [ˈʃpetʃiəl] *adj* especial
spezifisch [ˈʃpetʃɪfɪʃ] *adj* específico; ~*zielen* *vtr* <(sin ge)> especificar
Spähre [ˈʃfɛrə] *f* esfera *f*; *fig* ambiente *m*
spährisch *adj* esférico
Spahn [ˈʃpaŋk] *f* <(s); -e o -gen> estirpe *f*
spicken [ˈʃpɪkən] I *vtr* 1 GASTR mechar; 2 *fig* *Rede* *gespicht* *mit*... repleto *de*...; II *F* *vtr* 3 (*abschreiben*) copiar (*bei f-m* *de* *alg*)
Spickzettel *F* *m* *F* chuleta *f*
Spiegel [ˈʃpiːɡəl] *m* <(s); -> 1 espejo *m* (*a fig*); (*Schrank*) *a* luna *f*; *fig* *im* ~ *der Presse* *en* el espejo *de* la prensa; 2 (*Wasser*) superficie *f* del agua; (*Wasserstand*) nivel *m* (*a* *Alkohol*); *Blutzu-* *cker* *en*)
Spiegelbild *n* imagen *f* reflejada; reflejo *m* (*a* *fig*); *Spiegelbild* *adj* inverso; ~*el* *n* nuevo *m* trito; ~*glatt* *adj* *Wasser-* *oberfläche* *como* un espejo; *Straße* *muy* resbaladizo
spiegeln I *vtr* 1 reflejar; II *vtr* 2 (*glänzen*) brillar; 3 (*wie ein Spiegel wirken*) reflejar; III *vtr* 4 *sich* ~ reflejarse (*a* *fig*)
Spiegelreflexkamera *f* cámara *f* reflex; ~*schränk* *m* armario *m* *de* espejo *od* *de* luna; ~*schiff* *f* <(s)> escritura *f* *en* espejo
Spiegelung *f* Spiegelbild; von *Licht* reflejo *m*; PHYS reflexión *f*
spiegelverkehrt *adj* invertido lateralmente
Spiel [ʃpiːl] *n* <(e)s; -e> 1 juego *m* (*a Spielweise*, TEC, von *Stricknadeln*, *fig* *der Farben, Muskeln*); *fig* *mit f-m* *leichtes* ~ *haben* tenerlo fácil *con* alg; *fig* *sein* ~ *mit f-m* *treiben* jugar *con* alg; 2 THEA interpretación *f*, representación *f*; MUS ejecución *f*; 3 (*Spielrunde*) partida *f*; SPORT partido *m*; 4 von *Karten* baraja *f*; 5 *fig*, *mit p-p* *aus* ~ *setzen* poner *en* juego; *auf dem* ~ *stehen* estar *en* juego; *f-n* *aus dem* ~ *lassen* dejar *a*

alg *de* lado; *etw* *aus dem* ~ *lassen* no tener *alc* *en* cuenta; *mit im* ~ *sein* estar *en* juego
Spielart *f* variante *f* (*a* *fig*); BOT. ZO variedad *f*; ~*automat* *m* *F* tragaperras *m*; ~*ball* *m* 1 SPORT pelota *f*, Tennis, Billard bola *f* *de* juego; 2 *fig* *juegue* *m*; ~*bank* *f* <(s); -en> casino *m*, casa *f* *de* juego
spielen I *vtr* 1 jugar (*a* SPORT); *Karten, Tennis, Cowboy* ~ jugar *a* las cartas, al tenis, *a* los vaqueros; 2 MUS tocar; *Gelge, Klavier* ~ tocar *el* violín, *el* piano; 3 THEA interpretar; *den Hamlet* ~ interpretar *a* Hamlet; 4 Film, *Schallplatte* poner; 5 *F* *fig* *was wird hier gespielt?* ¿qué pasa aquí?; 6 (*vorgeben*) simular; *finger*; *den Kranken* ~ hacerse *el* enfermo; *mit gespieltem* Ernst *con* seriedad fingida; II *vtr* 7 jugar (*a* SPORT); *mit Puppen* ~ jugar *con* muñecas; *um etw* ~ jugarse *alc*; *um Geld* ~ jugar *con* dinero; 8 MUS tocar; *auf der Gitarre, dem Klavier* ~ tocar *a* la guitarra, al piano; 9 THEA actuar; *Handlung* pasar; desatrollarse; 10 *fig* *s-e* *Musiken* ~ *lassen* enseñar *los* puros; *s-e* *Beziehungen* ~ *lassen* tocar *todos* *los* resortes
spielend *adv* fácilmente, sin dificultad
Spieler(in) *m(f)* jugador, *a m, f*, MUS, THEA intérprete *m, f*
Spielerei *f* 1 (*Leichtigkeit*) juego *m* *de* niños; 2 (*Zeivertreib*) pasatiempo *m*; *e-e* ~ *mit Zahlen* *un* pasatiempo numérico; 3 (*Hernuspielen*) niñada *f*; 4 (*Schickschnecke*) sandeces *fppl*
spielerisch *adj* 1 (*leicht*) como jugador; (*ohne Ernst*) juguetón; *mit* ~*er Leichtigkeit* *con* gran facilidad; 2 SPORT (*spieltechnisch*) *del* juego
Spielfeld *n* SPORT terreno *m*, campo *m*; Tennis pista *f*; Basketball cancha *f*; ~*film* *m* largometraje *m*; ~*hütte* *f* 1 *des* *Spielfelds* campo *m*; 2 (*Halbzeit*) primer *bzw* segundo tiempo *m*; ~*halle* *f* salón *m* recreativo; ~*hölle* *f* *desp* *gagario* *m*; ~*kamerad(in)* *m(f)* compañero, *a m, f* *de* juego; ~*karte* *f* carta *f*, naipes *m*; ~*kasino* *n* casino *m*; ~*leiter* *m* 1 THEA director *m*; FILM realizador *m*; 2 TV presentador *m*; ~*marke* *f* ficha *f*; ~*plan* *m* THEA repertorio *m*, carteletera *f*; ~*platz* *m* parque *m* infantil; ~*raum* *m* 1 TEC juego *m*; 2 *fig* espacio *m*, mar-

gen *m* (a FIN); (*Bewegungsfreiheit*) libertad *f* de movimientos; **~regel** *f* regla *f* del juego; **~sachen** *pl* juguetes *m/pl*; **~stand** *m* tanteo *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de juego; *im Kasino* tapete *m* verde; **~uhr** *f* reloj *m* de música; **~verderber(in)** *m(f)* agustas *m,f*; **~waren** *pl* juguetes *m/pl*; **~zeit** *f* 1 THEA temporada *f*; 2 SPORT duración *f* del partido; **~zeug** *n* juguete *m*

Spiß [ʃpiːs] *m* <(s); -e> 1 *Waffe* lanza *f*, jabalina *f*; *F fig den ~ umdrehen* volver la tortilla; 2 (*Brat*) brocheta *f*, asador *m*; *kleiner* pincho *m*; *am ~* a la brocheta; 3 MIL sargento *m* primero

Spißbürger *m* desp pequeñoburgués *m*; *Glich adj* desp de pequeñoburgués

~speßen *vt* *etw auf etw ~ clavar*, *espetar alc en alc*; *etw in etw (tacas) ~ clavar alc en alc*

~Spießer *F* desp *m* (pequeño)burgués *m*

~spießig adj desp (pequeño)burgués

~Spießrute *f ~n laufen* HIST correr baquetas; *fig* sentir la mirada de los curiosos

Spiß [ʃpakʰs] *pl* 1 SPORT zapatillas *f/pl* de clavos; 2 *Autoreifen* neumáticos *m/pl* claveteados; **~reifen** *m* neumáticos *m/pl* claveteados

Spinat [ʃpiːnat] *m* <(e)s; -e> BOT espinaca *f*; GASTR espinacas *f/pl*

Spind [ʃpɪnt] *m* od *n* <(e)s; -e> armario *m* estrecho

Spindel [ʃpɪndəl] *f* <-; -n> huso *m*; (*Welle*) árbol *m*

Spinne [ʃpɪnə] *f* araña *f*

Spinne [ʃpɪnə] <spann, gesponnen> I *vt* 1 hilar; 2 *fig* *intrigen* tramar; II *vi* 3 hilar; 4 *F fig* (*verrukt sein*) estar chiflado; *du spinnst wohl!* *F* ¡tú deiras! *f*

Spinnennetz *n* tela *f* de araña, telaraña *f*

Spinner(in) *m(f)* 1 *Beruf* hilandero, -a *m,f*; 2 *F* desp *F* chiflado, -a *m,f*

Spinnerei *f* 1 (*Spinnen*), *Betrieb* hilandería *f*; 2 *F* desp locura *f*

Spinnrad *n* torno *m* de hilar; **~webe** *f* tela *f* de araña, telaraña *f*

Spion [ʃpiːon] *m* <(s); -e> 1 (*Agent*) espía *m*; 2 *in der Tür* mirilla *f*

Spiionage [ʃpiːnəʒjə] <espionaje *m*, ~abwehr *f* contraespionaje *m*

spio'nieren *vi* <(sin ge, h)> espiar (*a fig*)

Spionin *f* espía *f*

Spirale [ʃpiːralə] *f* 1 espiral *f* (*a fig*); 2 (*Pessar*) diu *m*

Spiralfeder *f* resorte *m* espiral; **~Störmig adj** espiral

Spiritismus *m* [ʃpiːritismus] *m* <-> espiritismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* espiritista *m,f*; **~istisch adj** espiritista

Spirituos(en) [ʃpiːtuːozən] *pl* bebidas *f/pl* espirituosas od alcohólicas

Spiritus [ʃpiːritus] *m* <-; -se> alcohol *m* (edico); **~Kocher** *m* internillo *m*, hornillo *m* (de alcohol)

Spirit [ʃpiːtəl] *n* <(s); -er> bsd *österr*, *schweiz* hospital *m*

spitz [ʃpɪts] I *adj* 1 puniagudo; *Winkel* agudo; *Gesicht* afilado; 2 *fig* *Bemerkung* mordaz; *Schrei* agudo; II *adv* 3 en punta

Spitz *m* <(s); -e> *Hund* lulu *m*

Spitzbart *m* barba *f* en punta, perilla *f*; **~bude** *m* *scherz* *Mann* pícaro *m*, bribón *m*; *lange* pillín *m*; **~Spüßisch** [-byːʃ] *adj* pícaro

Spitze [ʃpɪtsə] *F ~ Klasse*

Spitze *f* 1 punta *f* (*a Haar*, *Finger*, *Naenz*), pico *m*; *e-s* *Turns* aguja *f*; *Flacha* *f*; (*Schuh*) puntera *f*; *e-s* *Baums* copa *f*; *e-s* *Bergs* cima *f*; *e-s* *Dreiecks* vértice *m*; *fig die Dinge auf die ~ treiben* extremar las cosas; 2 (*Ende*) extremidad *f*, cabo *m*; (*Höchstwert*) tope *m*; 3 *fig e-s* *Zugs* punta *f*; *e-r* *Firma* cabeza *f*, dirección *f*; *SPORT an der ~ liegen* od *stehen* ir a la cabeza; 4 *fig* (*Bosheit*) indirecta *f*; 5 *Gewebe* encaje *m*, puntilla *f*; 6 (*Spitzengruppe*) cabecera *f*; 7 *F* (*ehlsame*) **~ sein** *F* ser el no-va-nas

Spitzel [ʃpɪtsəl] *m* <(s); -> espía *m*, confidente *m*

Spitzen *vt* afilar; *Bleistift* sacar punta

Spitzenbluse *f* blusa *f* de encajes

Spitzenleistungs *n* producto *m* de primera calidad; **~geschwindigkeit** *f* velocidad *f* punta; **~gruppe** *f* cabecera *f*; *SPORT* pelotón *m* de cabeza; *e-r* *Tabelle* grupo *m* de cabeza; **~kandidat(in)** *m(f)* candidato, -a *m,f* principal

Spitzenklasse *f* primera clase *f*; **ein Hotel der ~** un hotel de primera; *F ~ sein* *F* ser genial

Spitzenkraft *f* persona *f* altamente calificada; **~leistung** *f* *e-s* *Arbeiter* rendimiento *m* máximo; *SPORT* record *m*; **~position** *f* posición *f* de cabeza.

~produkt *n ~ Spitzenerzeugnis*, **~qualität** *f* calidad *f* especial, primera calidad *f*; **~reiter** *m* líder *m*; *fig*, *in der Hippodrome* a número *m* uno; **~sportler(in)** *m(f)* deportista *m,f* de gran clase; **~technologie** *f* tecnología *f* punta; **~verdiener(in)** *m(f)* persona *f* de ingresos elevados; **~wert** *m* valor *m* máximo

Spitzer *m* sacapuntas *m*

Spitzfindig *adj* sutil; **~skelt** *f* sutileza *f*

Spitzhacke *f* pico *m*

Spitzkrieg *F* *vt* <(sep)> enterarse de, descubrir

Spitzname *m* apodo *m*; **Swinkel(lig** *adj* acuéngulo

Spleen [ʃpliːn] *m* <(s); -e o -s> manía *f*, *e-n ~ haben* ser un excéntrico

Splint [ʃplɪnt] *m* <(e)s; -e> clavija *f*

Splint [ʃplɪnt] *m* <(e)s; -e> gravilla *f*

spalten [ʃplɪtən] *vi* BEON partir, dividir (*a* POL)

Spalter [ʃplɪtər] *m* (*Holz*) astilla *f*, (*Glas*, *Grauat*) casco *m*; *in der Haut* espina *f*; (*Knochen*) esquinia *f*; (*Bruchstück*) fragmento *m*; *pl von Glas* a cristales *m/pl*, añicos *m/pl*; **~gruppe** *f* grupúsculo *m*

spalten *vi* 1 <(sn)> (*zerbrechen*) saltar en pedazos; *Holz* astillarse; 2 <(n)> (*Spalter bilden*) asillarse

Spalter *naekt* *F* *adj* *F* en cueros, en pelotas

Spoller [ʃpɔɪlər] *m* alerón *m*

sponsorn [ʃpɔnzər] *vt* patrocinar

Sponsor(in) [ʃpɔnzər (-'zɔ:ɪn)] *m* <(s); -oren> (*f*) patrocinador, a *m,f*

spontan [ʃpɔntən] *adj* espontáneo; **Spitz** *f* <-> espontaneidad *f*

sporadisch [ʃpoːradɪʃ] *adj* esporádico

Spore [ʃpoːrə] *f* BOT espora *f*

Sporn [ʃpɔrn] *m* <(e)s; *Sporen*> espuela *f*; *MAK*, *zo* espolon *m*; **e-m Pferd die Sporen geben** dar de espuelas al caballo

Sport [ʃpɔrt] *m* <(e)s> deporte *m*; *Schulfach* educación *f* física; **~treiben** practicar deporte

Sportabzeichen *n* insignia *f* deportiva; **~art** *f* deporte *m*; **~artikel** *m* artículo *m* deportivo; **~fest** *n* fiesta *f* deportiva; **~flugzeug** *n* avión *m* deportivo; *aviación* *f*; **~freund** *m* 1 (*Sportliebhaber*) amigo *m* del deporte; 2 (*Sportkame-*

rad) compañero *m* de deportes; **~geist** *m* espíritu *m* deportivo; **~gerät** *n* aparato *m* (de deportes); **~halle** *f* gimnasio *m*, pabellón *m* de deportes; **~hochschule** *f* escuela *f* superior de deportes; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de educación física

Sportler(in) *m(f)* deportista *m,f*

~sportlich *adj* deportivo

Sportmedizin *f* medicina *f* deportiva;

~platz *m* campo *m* de deportes; **~reportage** *f* reportaje *m* deportivo; **~te-portfolio** *m(f)* periodista *m,f* deportivo; **~at**; **~schuh** *m* 1 (*Turnschuh*) zapatillas *f/pl* de deportes; 2 (*sportlicher Schuh*) zapatos *m/pl* deportivos; **~sendung** *f* programa *m* de deportes

Sportsmann *m* <(e)s; -männer o -leute> deportista *m*

Sporttaucher(in) *m(f)* submarinista *m,f*; **~unterricht** *m* clase *f* de educación física; **~veranstaltung** *f* encuentro *m* deportivo; **~verein** *m* club *m* deportivo; **~wagen** *m* 1 *Auto* coche *m* deportivo; 2 *Kinderwagen* cochecito *m* (pl-gable)

Spott [ʃpɔt] *m* <(e)s> burla *f*, mofa *f*, es-carnio *m*; **s-n ~ mit etw, -jm treiben** burlarse de alc, alg

spottbillig *F* *adj* *u* *adv* tirado, baratísimo

spötein [ʃpɔɪtən] *vi* burlarse (*über* +acus de)

spotten *vi* burlarse, mofarse (*über* +acus de)

Spötter(in) *m(f)* burión, -ona *m,f*

spöttisch *adj* burión, sarcástico

Spottpreis *m* precio *m* irrisorio; **für e-n ~** a precio de ganga

Sprachbegabung [ʃpraːx-] *f* don *m* de lenguas, talento *m* para las lenguas

Sprache [ʃpraːx] *f* lengua *f*, idioma *m*; (*Sprechfähigkeit*) habla *f*; (*Rede*) palabras *f/pl*; (*Ausdruckweise*) lenguaje *m*; (*Redeweise*) dicción *f*, manera *f* de hablar; (*Sprachstil*) estilo *m*; **in spanischer ~** en lengua española; **die ~ auf etw, -n bringen** sacar alc, a alg a colación; *etw zur ~ bringen* someter alc a discusión; *F* *hinaus mit der ~* ¡habla!; *F* ¡desembuchal! ¡súeltalo!

Sprachfehler *m* defecto *m* del habla; **~führer** *m* guía *f* de conversación

Sprachabiet *n* das spanische, deut-

sche ~ los países de habla hispana, alemana
Sprachegebrauch *m* uso *m* del idioma
Sprachkenntnisse *pl* conocimientos *mpl* de lengua; *ihre spanischen* ~ sus conocimientos de) español
Sprachkurs *m* curso *m* de idiomas; *labor* *n* laboratorio *m* de idiomas; *lehre* *f* gramática *f*
sprachlich *adj* lingüístico; ~los *adj* (wordlos) sin palabras, mudo; (verbluff) *a* atónito; *sich* *n* *fig* portavoz *m, f*
Sprachunterricht *m* clase *f* de idiomas; *spanischer* ~ clase *f* de español
Sprachwissenschaft *f* lingüística *f*; *ler(n)* *m(f)* lingüista *m, f*; *gleich* *adj* lingüístico
Spray [*pre:*] *m* *od* *n* <-s, -s> spray *m*; *~dose* *f* lata *f* de spray, aerosol *m*; *~gen* *vi* echar spray (a); *Griff* *pl* pintar con spray; *~er* *m* grafitero *m*
Sprechanlage [*ʃpre:*] *f* intercomunicador *m*; *~blase* *f* globo *m*; *~chor* *m* THEA coro *m* hablado; *fig* coro *m*
sprechen <*sprich*, *sprach*, *gesprochen*> *I* *vi*, *vi* 1 hablar (zu *f-m* a alg; mit *f-m* con alg; von *od* über +acus de, sobre); *Unre* *dicar*; *Wahrheit*, *Gebel*, *Gedicht* decir; *sie kamen auf das Haus*, *ihren Bruder zu sprechen* salió el tema de la casa, de su hermano; *gut*, *schlecht* von *f-m* ~ hablar bien, mal de alg; *sie ist schlecht od nicht gut auf mich zu* ~ está mal dispuesta para conmigo; *2 f-n* ~ hablar con alg; (für *f-n*) zu ~ sein estar (para alg); *Kann ich bitte Frau Funke* ~? quisiera hablar con Frau Funke; *3 fig das spricht für, gegen ihn* dice mucho, poco (en favor) de él; *was spricht (dann) dafür, dagegen?* ¿qué argumentos hay a favor, en contra?; *II vi* 4 *sich* ~ hablar; *wir ~ uns noch* ¡nos veremos las caras!

Sprechstundenhilfe *neg!* *f* auxiliar *f* (de médico); *~weise* *f* modo *m* de hablar; *~zimmer* *n* locutorio *m*; MED sala *f* de consulta
spreizen [*ʃpratsn*] *vi* *Beine* separar; *Finger* estrir; *Flügel* abrir
Spreizfuß *m* pie *m* con los dedos abier-
sprengen [*ʃprengn*] *vi* 1 (in die Luft) ~ hacer saltar (por los aires); volar; mit *Dynamit* dinamitar; 2 *Tür*, *Schloss* forzar; *Ketten* romper; 3 *fig Versammlung* dispersar; *Spielbank* saltar; 4 *Garten*, *Straße* regar; *Wäsche* humedecer
Sprengkopf *m* cabeza *f* (explosiva); *~kraft* *f* fuerza *f* explosiva; *~ladung* *f* carga *f* explosiva; *~satz* *m* carga *f* explosiva; *~stoff* *m* explosivo *m*; *~ung* *f* voladura *f*; mit *Dynamit* dinamitación *f*
sprekeln [*ʃprekeln*] *vi* salpicar, manchar
Spreu [*ʃpre:*] *f* <-> lamo *m*, granzas *fp*; *fig die ~ vom Weizen trennen* separar el grano de la paja
Sprichwort [*ʃprɪ:*] *n* <(e)s, -er> refrán *m*, proverbio *m*; *~wörtlich* *adj* proverbial (*a* *fig*)
sprießen [*ʃprɪsn*] *vi* <spross, gesprossen, sn> *Pflanze* brotar; *Bar* crecer
Springbrunnen [*ʃprɪŋ*] *m* surtidor *m*, fuente *f*
springen <*sprang*, *gesprungen*> *I* *vi* <h o sn> 1 *Sprung* hacer, ejetar; *Entfernung*, *Höhe*, *Rekord* saltar; *II* *vi* <sn> 2 saltar (über *etw* *acus* alc); dar un salto (über *etw* *acus* sobre alc; *a* *fig*, sport); (*hüpfen*) brincar; *Ampel auf Rot* ~ cambiar a rojo; *F* *fig* 100 Mark ~ lassen *F* aflojar 100 marcos; 3 *Porzellan*, *Glas* rajarse; *gesprungene Lippen* labios *mpl* cortados
Springer *m* 1 sport saltador *m*; 2 *Schachfigur* caballo *m*
Springerin *f* sport saltadora *f*
Springflut *f* marea *f* viva; *~messer* *n* navaja *f* automática; *~pferd* *n* caballo *m* saltador; *~reiten* *n* concurso *m* de saltos; *~seil* *n* comba *f*
Sprinkleranlage [*ʃprɪŋklər*] *f* instalación *f* de aspersores
Sprint [*ʃprɪnt*] *m* <-s, -s> sprint *m*; *~gen* *vi* <sn> hacer un sprint; *~er(in)* *m(f)* sprinter *m, f*, velocista *m, f*

Sprit [*ʃprɪt*] *F* *m* <(e)s> 1 (Benzin) gasolina *f*; 2 (*Schwaps*) aguardiente *m*
Spritze [*ʃprɪts*] *f* 1 (*Injektions*) jeringa (u)lla *f*; 2 (*Injektion*) inyección *f*; *f-m e-e* ~ *geben* poner a alg una inyección
spritzen *I* *vi* 1 *Garten* rociar, regar (mit con); *Obst* tratar; *f-n nass* ~ mojar a alg; *f-m Soße auf die Kleider* ~ manchar (le) a alg la ropa con salsa; 2 MED inyectar; 3 (*lackieren*) pintar con pistola; *II* *vi* 4 mit *Wasser* ~ asperjar od rociar con agua; 5 <h, +indicación de dirección sn> *Blut*, *Wasser*, *Fett* salpicar; *Fett* a saltar; 6 *F* (*Rauschgift* ~) *F* chutarse, inyectarse
Spritzer *m* 1 (*Farbe*) salpicadura *f*; 2 (*kleine Menge*) chispa *f*
spritzig *adj* *Person* alegre; (*geistreich*) chispeante; *Vorstellung* animado; *Auto* rápido; *Wein* burbujeante
Spritzlackierung *f* pintura *f* *bzw* barnizado *m* a pistola; *~pistole* *f* pistola *f* pulverizadora para barnizar *bzw* pintar; *~tour* *F* *f* escapada *f*
spröde [*ʃprɔ:*] *adj* 1 *Material* frágil, quebradizo; *Haut*, *Haar* seco, áspero; 2 *fig* *Person* esquivo; *Thema* difícil
Spross [*ʃprɔs*] *m* <-es, -e> BORT retoño *m*, vástago *m* (*a* *fig* Nachkomme)
Sprosse [*ʃprɔs*] *f* 1 *er Leiter* escalón *m*, peldaño *m*; 2 *e-s* *Fenster* travieso *m*
Sprossenwand *f* sport espaldera *f*
Sprossling [*ʃprɔslɪŋ*] *F* scherz *m* <-s, -e> vástago *m*, retoño *m*
Sprote [*ʃprɔt*] *f* ZO espadañ *m*
Spruch [*ʃprux*] *m* <(e)s, -e> 1 (*Auss*) dicho *m*; (*Wahl*) lema *m*; (*Sinn*) *s* *adagio* *m*; (*Bibel*) versículo *m*; 2 (*Schieds*) sentencia *f*; fallo *m*; 3 *F* *desp*
Sprüche klopfen od machen *F* fantá-
tronear, tener cuento; *das sind doch nur Sprüche!* ¡no son más que cuentos!

Spruchband *n* <(e)s, -bänder> pancarta *f*
spruchreif *adj* (noch nicht) ~ *sein* (no) estar (aún) maduro; JUR (no) estar listo para sentencia
Sprudel [*ʃprudl*] *m* <-s, -> agua *f* con gas; *stiller* gaseosa *f*
sprudeln *vi* 1 <+indicación de dirección sn> (*heraus* ~) salir a borbotones; *surtir* (*aus* de); 2 (*aufwollen*) hervir;
3 Getränk burbujear
Sprühdose [*ʃprɪ:*] *f* spray *m*, aerosol *m*
sprühen [*ʃprɪ:*] *I* *vi* *Funken* echar; *Flüssigkeit* rociar, pulverizar; *II* *vi* <+indicación de dirección sn> *Wasser*, *Regen* llover; *Funken* ~ chispear; saltar chispas; *fig von od vor Gelsi, Witz* (*dat*) ~ rebotar de genio, gracia
Sprühen *m* llovizna *f*
Sprung [*ʃprɪŋ*] *m* <(e)s, -e> 1 salto *m* (*a Schwimm*) (*Satz*) brinco *m*; zum ~ *ansetzen* tomar impulso; *F* *fig keine großen Sprünge machen können* no poder permitirse grandes gastos; *F* *auf dem* ~ *sein* estar a punto de saltar; *F* *nur auf e-n* ~ *bei f-m vorbeikommen* pasar sólo un momento por casa de alg; *F* *f-m auf die Sprünge helfen* ayudar a alg, poner a alg en la pista; 2 in *Glas*, *Porzellan* raja *f*, grieta *f*; im *Lack* resquebrajadura *f*
Sprungbrett *n* trampolín *m* (*a* *fig*); *~feder* *f* resorte *m*
sprunghaft *adj* 1 *Person* inconstante; 2 (*schnell*) repentino, inesperado; *Preis* *anstieg* *a* vertiginoso; *II* *adv* 3 ~ *anstiegen* dispararse
Sprungschanze *f* Skisport trampolín *m* de saltos; *~tuch* *n* <(e)s, -tücher> lona *f* de salvamento; *~turm* *m* *Schwimmsport* torre *f* de trampolines
Spucke [*ʃpu:*] *f* *F* <-> saliva *f*; *mir blieb die ~ weg* *F* me quedé atónito
spucken *vi*, *vi* escupir
Spuk [*ʃpu:*] *m* <(e)s, -e> fantasma *f*, aparición *f* (*a* *fig*)
spuken *I* *vi* *es spukt* (in *diesem Haus*) en esta casa hay duendes; *II* *vi* (*Gedanke* in *fs Kopf* (*dat*) ~ obsesionar a alg
Spülbecken *n* fregadero *m*, pila *f*, *~bürste* *f* cepillo *m* de fregar
Spule [*ʃpul:*] *f* bobina *f*; (*Rolle*) carrete *m*; *e-r Nähmaschine* canilla *f*
Spüle *f* fregadero *m*, pila *f*
spülen *vi* bobinar
spülen [*ʃpy:*] *I* *vi* 1 lavar; MED irritar; *Wäsche* aclarar; *Mund* enjuagar; 2 *Geschir* fregar; 3 *etw ans Ufer* ~ arrojar alc a la orilla; *II* *vi* 4 *Geschir* fregar; 5 *am* we tirar de la cadena
Spülmaschine *f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; *~mittel* *n* detergente *m* (para

fregar); **~tuch** n <(e)s; -er> bayeta *f* para fregar; **~ung** *f* 1 (Scheiden^g, Magen^g) irrigación *f*, lavado *m*; 2 *beim* wc cisterna *f*, descarga *f*; **~wasser** n la vadura *fpl*

Spund [pʊnt] *m* 1 <(e)s; -e> *e-s* Fasses tapón *m*, bitoque *m*; 2 <(e)s; -e> *F Jung* ~ *F* mangante *m*, novato *m*

Spundloch *n* piqueta *f*, canillero *m*; **~wand** *f* tablestacado *m*

Spur [pʊr] *f* 1 (Blur^g, Brems^g), IAGD huella *f* (a *fig*) (Abdruck) rastro *m*; (Fährte) pista *f*; *e-r* alen Kultur vestigio *m*; 3 (kleine Menge) **e-e** ~ **Salz** una pizca de sal; *F* keine od nicht die ~ ni lo más mínimo; 4 AUTO carril *m*; 5 TBC ~ **Spurweite**, 6 (Fähr^g) carril *m*; **die** ~ **wechseln** cambiar de carril; 7 *e-s* Tonbands usw pista *f*

spürbar ['pyr-] *adj* perceptible; (be-rücklich) sensible

spuren *I* *vtr* Loipe trazar; *II* *F* *fig* *vli* obedecer

'spüren *vtr* (fühlen) sentir; (wahrnehmen) notar, percibir; **etw zu bekommen** tener que sufrir *alc*; **von Mitleid war nichts zu** ~ no había ni la más mínima compasión

'Spurenelement *n* oligoelemento *m*

'Spürhund *m* perro *m* rastroero; (Polizei^g) perro *m* policía; *fig* sabueso *m*

'spürlos *adv* sin dejar huella

'Spürsinn *m* *e-s* Hundes olfato *m*; *fig* *e-r* Person a intuición *f*

Spurt [pʊrt] *m* <-s; -e o -s> sprint *m*

'spuren *vli* <+indicación de dirección sn> hacer un sprint

'Spurweite *f* BAHN ancho *m* de vía; AUTOMOT distancia *f* de las ruedas

sputen ['ʃputan] *vtr* **sich** ~ darse prisa

Squash [skvʌʃ] *n* <-> squash *m*

Sri Lanka ['sri:'lankə] *n* <-s> Sri Lanka *m*

SS *Abk* (Sommersemester) semestre *m* de verano

St. *Abk* 1 (Sankt) S. (santo); 2 (Stück) pieza *f*

2 (Prunk) gala *f*, pompa *f*; **damit kannst du keinen ~ machen** no puedes hacer alarde de ello; *in vollem* ~ de tiros largos

'Staatenbund *m* Confederación *f* de Estados; **Slos** *adj* apátrida

'staatlich *I* *adj* de Estado; *Schule*, *Einrichtung*, *Behörde* estatal, nacional; *II* *adv* por el Estado; ~ **geprüft** con diploma oficial

'Staatsrat *m* ceremonia *f* oficial; **'angehörige(r)** *f(m)* ciudadano, -a *m,f*, súbdito, -a *m,f*

'Staatsangehörigkeit *f* <-> nacionalidad *f*; **doppelte** ~ doble nacionalidad *f*

'Staatsanwalt *m*, **'anwältin** *f* fiscal *m,f*; **'anwaltschaft** *f* fiscalía *f*; **'be-gräbnis** *n* sepelio *m* nacional; **'be-such** *m* visita *f* oficial

'Staatsbürger(in) *m(f)* ciudadano, -a *m,f*; **er ist deutscher** ~ es ciudadano alemán

'staatsbürgerlich *adj* cívico; **Bürger-schaft** *f* ciudadanía *f*; **schet** *m* jefe *m* de Estado; **Sälenst** *m* servicio *m* público

'Staatsexamen *n* examen *m* de Estado; *in Spanien* etwa licenciatura *f*; **zweites** ~ für das höhere Lehramt examen de Estado para magisterio

'Staatsform *f* forma *f* de Estado; **'ge-biet** *n* territorio *m* nacional; **'geheim-nis** *n* secreto *m* de Estado (a *F* *fig*); **'gewalt** *f* autoridad *f* pública; **'grenze** *f* frontera *f*; **'haushalt** *m* presupuesto *m* del Estado; **'kasse** *f* tesoro *m* público, fisco *m*

'Staatskosten *pl* *auf* ~ a expensas del Estado

'Staatsmann *m* <(e)s; -männer> hombre *m* de Estado, estadista *m*; **'männ-lich** *adj* de hombre de Estado; **'oberhaupt** *n* jefe *m* de Estado; **'prä-sident(in)** *m(f)* presidente, -a *m,f* del Estado; **'schulden** *f(pl)* deuda *f* pública; **'sekretär(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* de Estado; *in Spanien* subsecretario, -a *m,f*; **'streich** *m* golpe *m* de Estado; **'trauer** *f* luto *m* oficial; **'ver-schuldung** *f* endeudamiento *m* del Estado

Stab [ʃta:p] *m* <(e)s; -e> 1 (Stock) bastón *m*; (Stange) vara *f*; (Eisen^g) barra *f*; (Gitter^g) barrote *m*; *Stabhochsprung*

pértiga *f*; (Staffe^g) testigo *m*; **geh den ~ über/n brechen** condensar a alg; 2 MIL Estado *m* Mayor; 3 (Mitarbeiter^g) equipo *m*

'Stäbchen ['ʃte:psən] *n* <-s; -> barrita *f*, palito *m*; (Ess^g) palillo *m*

'Stabhochspringer *m* saltador *m* de pértiga; **'sprung** *m* salto *m* con pértiga

stabil [ʃta:bi:l] *adj* estable; (fest) a robusto

'stabilisieren *vtr*, *vtr* <sin ge> (sich) ~ estabilizar(se); **'stierung** *f* <-> estabilización *f*; **'stai** *f* <-> estabilidad *f*

'Stablampe *f* linterna *f*; **'reim** *m* aliteración *f*

'Stabsarzt *m* capitán *m* médico; **'offi-zier** *m* oficial *m* del Estado Mayor

Stachel ['ʃta:xəl] *m* <-s; -n> 1 BOR espina *f*, pincho *m*; 2 *von Insekten* aguijón *m*; *von Igel* pincho *m*; **'beere** *f* grosella *f* espinosa; **'draht** *m* alambre *m* de espino

'stach(e)lig *adj* BOR, ZO espinoso; *Igel*, *Bar* con pinchos, erizado (a ZO)

'Stachelschwein *n* puerco *m* espín

'Stadion ['ʃta:di:ən] *n* <-s; -ien> estadio *m*

'Stadium ['ʃta:di:əm] *n* <-s; -ien> fase *f*, estadio *m*

'Stadt [ʃta:t] *f* <-; -e> 1 ciudad *f*; **die** ~ *Berlin* la ciudad de Berlín; 2 (&verwul-tung) municipio *m*

'Stadt... *in Zsgn* → **städtisch**; **'Gaus-wärts** *adv* hacia fuera de la ciudad; **'autobahn** *f* autopista *f* urbana; **'bahn** *f* ferrocarril *m* metropolitano; **'bezirk** *m* distrito *m*

'Stadtbummel *m* *e-n* ~ **machen** recorrer las calles, callejear

'Städchen ['ʃte:(t)sən] *n* <-s; -> población *f*, villa *f*

'Städtebau *m* urbanismo *m*

'stadteinwärts *adv* hacia el centro de la ciudad

'Städtepartnerschaft *f* hermanamiento *m* de ciudades

'städter *(m)* *m(f)* hombre, mujer *m,f* de ciudad

'Stadtgebiet *n* término *m* municipal

'Stadtgespräch *n* 1 TEL llamada *f* urbana; 2 *fig* **das ist** ~ es la comidilla

'Stadthalle *f* auditorio *m* municipal; *off* a sala *f* de congresos

'städtisch *adj* ciudadano; *bsd* *adv* municipal; (*urban*) urbano

'Stadt(kämmerer [-kəmarər] *m* tesoro *m* municipal; **'kasse** *f* contaduría *f* municipal; **'kern** *m* casco *m* urbano; **'mauer** *f* muralla *f*; **'mitte** *f* centro *m* de la ciudad; **'plan** *m* plano *m* de la ciudad; **'rand** *m* periferia *f*; **'alters** *fpl*; **'rat** *m* 1 *Gremium* concejo *m*, ayuntamiento *m*; 2 *Person* concejal *m*; **'rätin** *f* concejala *f*; **'rundfahrt** *f* visita *f* a la ciudad; **'staat** *m* ciudad-estado *f*; **'streicher** *(m)* *m(f)* vago bundo, -a *m,f*; **'teil** *m* barrio *m*; **'tor** *n* puerta *f* de la ciudad; **'verkehr** *m* tráfico *m* urbano, circulación *f* urbana; **'verordne-te(r)** *f(m)* <-A> concejal, a *m,f*; **'Ver-waltung** *f* administración *f* municipal, ayuntamiento *m*; **'werfel** *m* barrio *m*; **'werke** *pl* compañía municipal de electricidad, agua, gas y transportes públicos; **'zentrum** *n* centro *m* de la ciudad

'Staffel ['ʃta:fəl] *f* <-; -n> 1 AVIA escuadrilla *m*; 2 (&lauf) (carrera *f* de) relevos *m/pl*; *Team* equipo *m* de relevos

'Staffellai *f* caballete *m*

'Staffellauf *m* carrera *f* de relevos; **'läufer** *(m)* *m(f)* corredor, a *m,f* de relevos

'staffeln *vtr*, *vtr* (sich) ~ escalonar(se), graduar(se); **'zung** *f* escalonamiento *m*, graduación *f*

'Stagnation ['ʃtagne:ʃi:ən] *f* estancamiento *m*; **'stieren** *vli* <sin ge> estancar-se

Stahl [ʃta:l] *m* <(e)s; -e o -e> acero *m*; **aus** ~ de acero; **'Nerven** *aus* ~ **haben** tener nervios de acero

'Stahlarbeiter *m* obrero *m* del acero; **'beton** *m* hormigón *m* armado; **'blau** *adj* azul acerado; **'blech** *n* chapa *f* de acero

'stählen ['ʃte:li:n] *geh* *vtr* acerar; *Körper* -fortalecer; **'ern** *adj* de acero (a *fig*)

'stahlgrau *adj* (gris) acerado; **'hart** *adj* duro como el acero (a *fig*); **'sheim** *m* caso *m* de acero; **'sindustrie** *f* industria *f* del acero; **'rohr** *n* tubo *m* de acero; **'swek** *n* acería *f*, fábrica *f* de acero; **'swolle** *f* virtuos *fpl* de acero

'staksien ['ʃta:ksən] *F* *vli* <sn> andar con los pies tiesos; **'ig** *F* *adj* tieso

Stalagmit ['ʃta:ləgmi:t] *m* <-s o -en; -e(n)> estalagmita *f*

Stalaktit ['ʃta:lakti:t] *m* <-s o -en; -e(n)> estalactita *f*

'Stadt(kämmerer [-kəmarər] *m* tesoro *m* municipal; **'kasse** *f* contaduría *f* municipal; **'kern** *m* casco *m* urbano; **'mauer** *f* muralla *f*; **'mitte** *f* centro *m* de la ciudad; **'plan** *m* plano *m* de la ciudad; **'rand** *m* periferia *f*; **'alters** *fpl*; **'rat** *m* 1 *Gremium* concejo *m*, ayuntamiento *m*; 2 *Person* concejal *m*; **'rätin** *f* concejala *f*; **'rundfahrt** *f* visita *f* a la ciudad; **'staat** *m* ciudad-estado *f*; **'streicher** *(m)* *m(f)* vago bundo, -a *m,f*; **'teil** *m* barrio *m*; **'tor** *n* puerta *f* de la ciudad; **'verkehr** *m* tráfico *m* urbano, circulación *f* urbana; **'verordne-te(r)** *f(m)* <-A> concejal, a *m,f*; **'Ver-waltung** *f* administración *f* municipal, ayuntamiento *m*; **'werfel** *m* barrio *m*; **'werke** *pl* compañía municipal de electricidad, agua, gas y transportes públicos; **'zentrum** *n* centro *m* de la ciudad

'Staffel ['ʃta:fəl] *f* <-; -n> 1 AVIA escuadrilla *m*; 2 (&lauf) (carrera *f* de) relevos *m/pl*; *Team* equipo *m* de relevos

'Staffellai *f* caballete *m*

'Staffellauf *m* carrera *f* de relevos; **'läufer** *(m)* *m(f)* corredor, a *m,f* de relevos

Stall [ʃtal] m <(e)s; -e> 1 (*Kuŕŕ*) establo m; (*Pferdeŕ*) cuadra f; (*Schweineŕ*) pociŕa f; (*Hühnerŕ*) gallinero m; (*Kaninchenŕ*) conejera f; (*Schafŕ*) aprisco m; 2 (*Rennŕ*) cuadra f

Stallbursche m mozo m de cuadra; **meister** m caballerizo m; **ungen** pl für Pferde cuabras fpl, caballerizas fpl; für Kühe establos m/pl

Stamm [ʃtam] m <(e)s; -e> 1 (*Baumŕ*) tronco m; 2 (*Personalŕ*) núcleo m, planilla f; 3 (*Volksŕ*) tribu f; 4 (*Geschlechtŕ*) linaje m, estirpe m; 5 LING racial m

Stammlakte f acción f ordinaria; **baum** m árbol m genealógico; von *Tieren* pedigri m; **buch** n libro m de familia

stammeln [ʃtamehn] v/t, v/i balbucear, balbucir

stammen v/i ~ (*aus, von*) (*kommen, hervorgehen*) venir (de); (*beheimatet sein*) ser natural (de); (*herkommen*) provenir (de); proceder (de) (*a Dinge*); (*datieren*) datar de; **dieser Vorschlag stammt von Felix** esa propuesta es de Félix

Stammform f GRAM forma f radical od primitiva; **gast** m cliente m, f figo, -a; **halter** m *schertzh* primogénito m

stämmig [ʃtemiŕ] adj robusto, vigoroso

Stammkneipe f F bar m habitual; **kunde** m, **kundin** f cliente m, f habitual; **partiquano**, -a m, f; **lokal** n restaurant m habitual; **platz** m sitio m habitual; **stich** m *Tisch* mesa f para clientes habituales; (~runde), *Treffen* tertulia f, peña f, ~wähler(in) m(f) votante m, f fiel

stampfen [ʃtampfn] I v/t <h> 1 *Erde* apisonar; 2 *Kartoffeln, Kraut* machacar; 3 *Rhythmus* seguir con el pie (dan-do patadas); 4 fig *etw aus dem Boden* ~ sacar alc de debajo de las piedras; II v/i 5 <h> mit den Füßen palcaar; *Pferd* pisar; mit dem Fuß auf die Erde ~ dar una patada en el suelo; 6 <sn> (sich ~d fortbewegen) andar pesadamente

Stamper m GASTR machacadera f

Stand m <(e)s; -e> 1 (*Stehen*) posición f (de pie od erecta); **Sprung aus dem ~** salto m sin carterilla; F fig *aus dem ~ (heraus)* espontáneamente; fig **e-n**

schweren ~ *haben* estar en una situación delicada; 2 (~ort) emplazamiento m, lugar m, sitio m; 3 (*Marktŕ*) puesto m; (*Ausstellungsŕ, Informationsŕ*) stand m; 4 (*Wasserŕ*) nivel m; (*Barometerŕ*) altura f; (*der Papiere, Aktien*) curso m; 5 SPORT (*Spielŕ*) tanteo m; 6 fig (*Zuŕ*) estado m; (*Lage*) situación f, posición f; **der ~ der Dinge** el estado de las cosas; **etw auf den neuesten ~ bringen** poner alc al día, actualizar alc; 7 *gesellschaftlich* nivel m; (*Berufŕ*) rango m, categoría f; HIST *der dritte* ~ el tercer estado, la burguesía; 8 (*Familienŕ*) estado m (civil); 9 **außer ~e** ~ **außerstande**, **im ~e** ~ **imstande**, **in ~** ~ **instand**, **zu ~e** ~ **zustande**

Standart [ʃtandart] m <s; -s> estándar m, norma f; **ausführung** f modelo m estándar; **stieren** v/t <sin ge> estandarizar, normalizar; **stierung** f estandarización f, normalización f

Standarte [ʃtandartə] f estandarte m

Standbild n estatua f, *kleines* estatuita f

Ständchen [ʃtendŕn] n <s; -s> ~ *am Abend* serenata f; **f-m ein ~ bringen** dar a alg una serenata

Ständer [ʃtendər] m 1 (*Gestell*) caballete m, soporte m (*a am Fahrradŕ*); (*Kleiderŕ*) perchero m; (*Notenŕ*) atril m; 2 P **e-n** ~ **haben, kriegen** tener una erección; P empalmarse

Standesamt n registro m civil; **samtlich** I adj civil; II adv por lo civil; **beamte** (r) m, ~ **beamtin** f empleado, -a m, f del registro civil; **dunkel** m des-porgullo m de casa; **gemäß** adj conforme a su rango od posición social; **unterschied** m diferencia f de classes

standfest adj 1 estable; 2 fig resuelto, firme; **Stigkeit** f estabilidad f; fig firmeza f

Standgericht n consejo m de guerra, juicio m sumarísimo

standhaft I adj constante; II adv ~ **bleiben** mantenerse firme

Standhaftigkeit f <> constancia f, perseverancia f

stehen v/t <irr, sep> (*f-m, e-r*) **Sache** ~ resistir (a alg, alc)

ständig [ʃtendŕŕ] I adj permanente (a *Mitglied, Ausschuss, Wohnsitz*); *Lärm* constante, continuo; II adv permanen-

temente; (*immer*) siempre

Standlicht n luz f de posición; **-ort** m <(e)s; -e> 1 lugar m, posición f (a *MA, fig*); *bsd* Am ubicación f; *e-s Betriebs* sede f, emplazamiento m; 2 MIL *guarnición* f

Standpauke f f sermón m, filípica f; **f-m e-e** ~ **halten** F echarle un sermón a alg

Standpunkt m punto m de vista; **den ~ vertreten od auf dem ~ stehen, dass** ... opinar que ... (+ind)

standrecht n ley f marcial

standrechtlich I adj por aplicación de la ley marcial; II adv ~ **erschließen** pasar por las armas

Standspur f carril m de emergencia; **-uhr** f reloj m de pie

Stange [ʃtange] f 1 (*Holzŕ*) palo m; (*Eisenŕ*) vara f; (*Metallŕ, Gardinenŕ*) barra f; (*Fahnenŕ*) asta f; (*Vogelŕ*) percha f; F *Kleider von der ~* ropa f de confección; F **e-e** (*schöne*) ~ **Geld kosten** costar un dínaral od F un ojo de la cara; F fig **f-m die ~ halten** ponerse de parte de alg; F fig **bei der ~ bleiben** mantenerse firme, seguir en la brecha; 2 von *Laktatze* palo m; von *Zinn* rama f; (~ *Zigaretten*) cartón m

Stängel [ʃtengel] m <s; -s> BOR tallo m

Stangenbrot n pan m de barra; ~ **spar-**

stänken [ʃtepkam] F v/i intrigar; F buscar canchalla

Stanniol [ʃtani'oi] n <s; -e> papel m de estño

stanzen [ʃtantsn] v/t *Bleeh* perforar; (*prüden*) estampar

Stapel [ʃtapel] m <s; -s> 1 pila f, mon-tón m; 2 **MA von ~ laufen** botar

Stapellauf m botadura f

stapeln v/t, v/r (*sich*) ~ amontonar(se), *apilar*(se)

stapfen [ʃtaphn] v/i <sn> andar pesadamente bzw con dificultad

Star [ʃtar] m <(e)s; -e> ZO estornino m

Star² m <(e)s; -e> MED (*grauer*) ~ *catarata* f; *grüner* ~ *glaucoma* m

Star³ [ʃtar od starr] m <s; -s> FILM, THEA usu estrella f; *altären* pl caprichos m/pl de diva; *anwalt* m abogado m estrella

stark [ʃtak] I adj (<er, -ste>) 1 (*Kraft-voll, fest*) fuerte (a fig); *körperlich* ro-

busto, *Nerven, Herz* fuerte, de acero; *Motor*, TEC potente; F **sich für f-n, etw ~ machen** apoyar a alg, alc; 2 *Kaffee, Tee* cargado; *Tabak* fuerte; 3 (*dick*) grueso, gordo; (*belebt*) copulento; 4 (*intensiv*) intenso (*a Verkehr, Kälte*), fuerte; *Interesse, Hunger, Durst, Thn-ker, Raucher* gran(de); 5 *Verb* fuerte; 6 (*zahlennäßig groß*) **1000 Mann** ~ con la fuerza de 1000 hombres; 7 *Jugendspache* (*echt*) ~ F genial, alucinante; II adv 8 (*viel*) mucho; *vor adj* muy; ~ **rauchen** fumar mucho; ~ **regnen** llover intensamente

Stärke [ʃterke] f 1 (*Kraft*) fuerza f (*a von Nerven, Herz, der Gefühle, des Willens*); (*Lichtŕ*), *e-s Motors, e-r Ar-mee* potencia f; 2 (*Dicke*) grosor m, espesor m; 3 (*Intensität*) intensidad f (*a des Verkehrs*), fuerza f (*a des Windes, Regens* usw); 4 *zahlennmäßig* tamaño m, número m; 5 fig (*starke Seite*) fuerza m, especialidad f; 6 (*Wisches*) almidón m; GASTR fécula f

stärken I v/t 1 *Gesundheit* usw fortalecer, robustecer; 2 fig reforzar; 3 *Wäsche* almidonar; II v/r 4 **sich ~** fortalecerse

stärker, ~ **ste** ~ **stark**

Starkstrom m corriente f de alta tensión

Stärkung f 1 *der Gesundheit* fortalecimiento m; *der Position, Macht* consolidación f; 2 (*Imbiss*) refrigerio m

Starlet (t) [ʃtarlet od 'stariet] n <s; -s> aspirante f a estrella

starr [ʃtar] adj (*unbeweglich*) fijo (*a Blick*), inmóvil; (*stief*) rígido (*a fig Ge-setz*), tieso; ~ **vor Schreck** (*da*) perplejo

Starre f <> rigidez f, inmovilidad f

starren v/i 1 **auf, in etw** (*acuss*) ~ mirar fijamente alc; 2 **vor Schmutz** (*da*) ~ estar cubierto de suciedad

Starrheit f <> rigidez f (*a fig von Gesetzen*); *des Blicks* fijeza f; *skeptisch* adj terco, testarudo; ~ **slm** n obstinación f; **sehnig** adj obstinado

Start [ʃtart] m <(e)s; -s> salida f (*a SPORT, fig*); AVIA despegue m; *e-s Motors, fig* arranque m; fig **an den ~ gehen** tomar la salida, comenzar

Startbahn f pista f de despegue; **ob-**

por alg.; **II** *v/lmp* 14 *wie stehts um ihn?* ¿cómo le va?; *wie stehts mit ihrer Gesundheit?* ¿qué tal anda de salud?; **15** *es steht zu befürchten, dass ...* es de temer que ... (+subj); **III** *v/lr* 16 *sich gut, schlecht mit j-m* ~ llevarse bien, mal con alg
Stehkneipe *f* bar *m*; ~lampe *f* lámpara *f* de pie; ~leiter *f* escalera *f* de tijera
stehlen [*ˈstɛ:lən*] <stiehl, stahl, gestohlen> **I** *v/l*, *v/l* (-*f-m* *etw*) ~ hurtar *od* robar (le alc a alg); **F** *er kann mir gestohlen bleiben* *F* ¡que se vaya al cuerno!;
II *v/lr* *sich aus dem Haus* ~ salir de casa a hurtadillas
Stehplatz *m* plaza *f* de pie; THEA localidad *f* de pie; ~vermögen *n* (capacidad *f* de) aguanie *m*
Stiermark [*ˈstai:ma:k*] *f* (<) *die* ~ *Es-tira* *f*
stief [*ʃta:f*] **I** *adj* 1 tieso, rígido (*a Krutgen*); vor *Kälte* atenido; *Gelenk* anquitosado; **F** *Penis* erecto; ~ *werden* ponerse tieso; *Glieder* entumescerse; **Sahne** ~ *schlagen* batir la nata; **2** *fig* im *Benahmen* ceremonioso; (*gezwungen*) afectado; (*förmlich*) formal; **3** *Brise* fuerte; **II** *adv* 4 *F* ~ *und fest behaupten, dass* afirmar categóricamente que (+*ind*)
Steigbügel [*ˈstai:k-1*] *m* estribo *m*
Steige *f* *südd* für *Obst* bandeja *f*
steigen [*ˈstai:ɡən*] *v/l* <stieg, gestiegen, sn> **1** (*hin* auf-) subir (*auf* +*acus* a); *Flugzeug* tomar altura; *Nebel*, *Ballon* elevarse; (*klettern*) trepar; *auf e-n Berg* ~ *escal* una montaña; *ins Auto*, *in den Zug*, *ins Flugzeug* ~ subirse al coche, al tren, al avión; *aufs Fahrrad*, *Pferd* ~ montar en bicicleta, a caballo; *aus dem Auto*, *Zug*, *Flugzeug*, *vom Fahrrad*, *Pferd* ~ bajarse del coche, tren, avión, de la bicicleta, del caballo; *über die Mauer* ~ saltar la muralla; **2** (*an* ~) ascender, subir (*auf* +*acus* a; *um* +*en*, *por*); *Temperatur* aumentar (*auf* +*acus* a; *um* +*en*, *por*); **3** *F* *eine Party steigt* hay una fiesta
steigern [*ˈstai:ɡən*] **I** *v/lr* 1 *Preise* elevar, subir; *Ansprüche*, *Chancen*, *Leistung*, *Produktion*, *Tempo* aumentar; *Furcht*, *Spannung* intensificar; **2** GRAM formar grados de comparación; **II** *v/lr* 3 *sich* ~ *Preise* subir; *Ansprüche*, *Chancen*, *Leistung*, *Produktion*, *Tempo* aumen-

tar; *Furcht*, *Spannung* intensificarse
Steigerung *f* 1 aumento *m*, subida *f*; **2** GRAM comparación *f*
Steigung *f* subida *f*, cuesta *f*, pendiente *f*
stell [*ʃta:l*] **I** *adj* escarpado, empinado; *Küste* acantilado, *Karriere* vertiginoso; **II** *adv* ~ *anstiegen* empinarse
Steilhang *m* despeñado *m*, tajo *m*; ~*küste* *f* acantilado *m*; ~*pass* *m* *Fußball* *pase* *m* en profundidad; ~*wand* *f* im *Gebirge* pared *f*
Stein [*ʃta:n*] *m* (<(e)s, -e) piedra *f*, (*Kiesel*) guijarro *m*, canto *m* (rodado); *im Stein* *od* *hueso* *m*; (*Spiel*) ficha *f*; *pieza* *f*, MED cálculo *m*; *geh der ~ der Wel-sen* la piedra filosofal; *mir fällt ein ~ vom Herzen* se me quita un peso de encima; *fig j-m ~ in den Weg legen* poner (le) a alg obstáculos en el camino; *fig den ~ ins Rollen bringen* tomar la iniciativa, poner la cosa en marcha; *F fig bei j-m e-n ~ im Brett haben* gozar del favor de alg
stein *alt* *F* *adj* *F* más viejo que Matusalén
Steinbock *m* 1 zo cabra *f* montés; **2** ASTR Capricornio *m*; ~*bruch* *m* cantera *f*; ~*butt* [-*but*] *m* rodaballo *m*
steinern *adj* de piedra (*a fig Gesicht*)
Steingut *n* (<(e)s, -e) loza *f*, gres *m*
steinhart *adj* duro como una piedra
steinig *adj* pedregoso
steinigen *v/l* apedrear, lapidar
Steinkohle *f* carbón *m* (de piedra), *hulla* *f*; ~*kohlenbergwerk* *n* mina *f* de carbón; ~*krug* *m* cántaro *m*; ~*rnader* *m* guardaña *f*; ~*metz* [-*meis*] *m* (<en-) cantero *m*, picapedrero *m*; ~*obst* *n* fruta *f* de hueso; ~*pliz* *m* boleto *m* (comestible); ~*reich* *F* *adj* inmensamente rico, riquísimo; ~*schlag* *m* caída *f* *od* desprendimiento *m* de piedras; ~*zeit* *f* Edad *f* de Piedra
Steiß [*ʃta:s*] *m* (<es, -e) 1 (~*bein*) coxis *m*; **2** (*Gesäß*) trasero *m*
Steißbein *n* coxis *m*
Steilbühl *n* (<(s), -s) cita *f*
Stelle [*ˈʃtɛ:l*] **I** 1 (*Ort*) sitio *m*, lugar *m*; (*bestimmter Bereich*) parte *f*; *fig e-e schwache* ~ un punto débil; **A** *an die ~ von B* *setzen* poner A en lugar de B; *an j-s ~ (acus)* *tret*en hacer las veces de alg; *auf der ~* en el acto; *fig*

Die Steigerung des Adjektivs

Die regelmäßige Steigerung wird mit *más* gebildet

alto, alta *más alto, alta (que)* el más alto, la más alta
 hoch, groß höher, größer (als) der, die, das höchste, größte

Der niedrigere Grad wird durch *menos* ausgedrückt

caro, cara *menos caro, cara (que)* el menos caro, la menos cara
 teuer billiger (als) der, die, das billigste

Ausnahmen:

mucho viel *más* (ohne Superlativ)
 poco wenig *menos* (ohne Superlativ)
 bueno gut *mejor* el, la mejor
 malo schlecht *peor* el, la peor
 grande groß *mayor/más grande* el, la mayor/más grande
 pequeño klein *menor/más pequeño* el, la menor/el más pequeño, la más pequeña

Die Gleichheit wird durch *tan ... (como)* ausgedrückt

La película no es tan buena como Der Film ist nicht so gut wie das Buch.

*auf der ~ tret*en, *nicht von der ~ kommen* no avanzar; *zur ~ sein* estar presente; **2** (*Arbeits*) puesto *m* (de trabajo); *e-e freie* ~ un puesto libre; **3** (*Be-hörde*, *Dienst*) autoridad *f*, servicio *m*; **4** *in e-m Schrift*, *Musikstück* *pasaje* *m*; **5** *in e-r Reihenfolge* puesto *m*, lugar *m*; *an erster ~ stehen* estar en primer lugar; *sport an vierter ~ liegen* ser el cuarto; **6** (*Decimal*) decimal *m*, *diese Zahl hat drei ~n* es un número de tres cifras

stellen **I** *v/l* 1 (*setzen, legen*) colocar, poner; (*aufrecht ~*) poner derecho; *in e-r bestimmten Ordnung* situar; **2** *Verbre-cher*, *Wild* coger; **3** *Aufgabe*, *Bedin-gung* poner; *Frage* hacer; *Frst* fijar; **4** *Ersatzmann*, *Bürgen* presentar; *j-m etw ~* poner alc a la disposición de alg; **5** (*ehr* ~) regular, ajustar; *Uhr* poner en hora; *Radio* *fels*, *lauter* ~ bajar, subir (el volumen); *den Wecker auf sieben Uhr* ~ poner el despertador a las siete; **6** *gut, schlecht gestellt sein* estar bien, mal de dinero; *ganz auf sich (acus)* *gestellt sein* depender de sí mismo; **II** *v/lr* 7 *sich ~* (*nicht setzen*) quedarse de pie; (*sich hin-~*) levantarse; *sich auf die Zehenspitzen* ~ ponerse de puntillas; *fig sich vor j-n ~* proteger a alg; *fig sich hinter j-n ~* ponerse de parte de alg; *fig sich gegen j-n ~* ponerse en contra de alg; **8** *sich dumm, tot, taub ~* hacerse el tonto, el muerto, el sordo; **9 *sich (der Polizei) ~* entre-garse (a la policía); *sich zum Kampf, der Kritik ~* plantar cara al enemigo, a la crítica; **10** *sich mit j-m gut ~* poner-se a bien con alg
Stellenangebot *n* oferta *f* de trabajo; ~*anzeige* *f* anuncio *m* de trabajo; ~*ge-such* *n* demanda *f* *od* solicitud *f* de em-pleo; ~*suche* *f* búsqueda *f* de empleo; **2** *weise* *adv* esporádicamente; METEO localmente; ~*wert* *m* 1 MAT valor *m*; **2** *fig* importancia *f* (relativa)
Stellplatz *m* aparcamiento *m*; ~*schraube* *f* tornillo *m* de ajuste
Stellung **I** 1 (*Position*) posición *f* (a MIL, *fig*); (*Körperhaltung*) postura *f*, (*Hal-tung*) a actitud *f*; *die ~ der Frau in der Gesellschaft* el papel de la mu-**

- jer en la sociedad; **2** (*Einzel*) posición *f*, orientación *f*, ~ **nehmen** tomar posición, opinar (*zu* sobre); **3** (*Aus*) empleo *m*, puesto *m*, colocación *f*
- Stellungnahme** ['ʃtɛlʊŋna:mə] *f* **1** (*Meinung*) opinión *f*, postura *f*; **2** *Aufbereitung* informe *m*
- stellvertretend** *adj* suplente, interino; ~ **er Vorsitzender** vicepresidente *m*
- Stellvertreter(in)** *m(f)* suplente *m,f*, representante *m,f*; ~ **vertretung** *f* sustitución *f*, representación *f*; ~ **Werk** *n* *Einzel* *n* puesto *m* de enclavamiento
- Steize** ['ʃtɛlsə] *f* zanco *m*
- Stemmeisen** ['ʃtɛm-] *n* cincel *m*, for-món *m*
- Stemmen** **I** *v/t* **1** *Gewicht, Last* levantar; **2** (*drücken*) apoyar con fuerza (*gegen* contra); **II** *v/t* **3** *sich gegen etw* ~ apoyar-se contra *alc*; *fig* resistirse a *alc*
- Stempel** ['ʃtɛmpəl] *m* <-s; -> **1** *Instrument*, *Abdruck* sello *m*; (*Post*) matasellos *m*; *bei Edelmetallen* contraste *m*; **2** *fig* sello *m*, carácter *m*; **e-r Sache**, **j-m s-n** ~ **aufdrücken** imprimir su carácter en *alc*, alg; **3** *BOT* pistilo *m*
- Stempelkissen** *n* tampón *m*, almohadilla *f*
- stempeln** **I** *v/t* **1** sellar; *Briefmarke* matasellar; *Edelmetall* marcar; *Fahrkarte*, *Stechkarte* fichar (*a absolut*); **2** *j-n zu etw* ~ tildar a alg de *alc*; **II** *v/f* ~ **gehen** cobrar subsidio de paro
- Stengel** → **Stängel**
- Steno** ['ʃtɛno] *F* <-> (<*gräfe*) *F* taquí*f*, ~ **gräfe** *f* taquígrafa *f*; **grätieren** <*sin ge*> *v/f*, *v/f* taquígrafar; ~ **gramm** *n* <-s; -e> taquígrama *m*; ~ **ty-pist-in** *f* taquígrafa *f*
- Stephan** ['ʃtɛfan] *m* Esteban *m*
- Stephanie** ['ʃtɛfani] *f* Estefanía *f*
- Steppdecke** *f* colcha *f* guateada, edredón *m*
- Steppe** ['ʃtɛpə] *f* estepa *f*
- steppen** **1** ['ʃtɛpən] *v/t* *MODE* despuntar
- steppen** **2** *v/t* *tanzen* bailar claqué
- Stepplanz** *m* claqué *m*; ~ **tänzer(in)** *m(f)* bailarín *m*, a *m,f* de claqué
- Sterbelbett** *n* lecho *m* de muerta; ~ **fall** *m* fallecimiento *m*; ~ **hilfe** *f* eutanasia *f*
- sterben** ['ʃtɛbən] *v/t* <*stirbt*, *starb*, *gestorben*, *sn*> morir, fallecer (*an*, *F*, *fig* *vor + da* de); *F*, *fig* **sie ist für mich gestorben** para mí ya no existe; *im* **2** *lie-*

- gen* estar muriéndose
- Stebens** **1** *angst* *f* angustia *f* mortal; ~ **krank** *adj* **1** moribundo; **2** *fig* muy enfermo
- Stebens** **2** *wort* *n*, ~ **wörtchen** *n* *kein* ~ **sagen** no decir ni *mu*
- Sterbesakramente** *pl* últimos sacramentos *m/pl*, viático *m*; ~ **kunde** *f* certificado *m* de defunción
- sterblich** *adj* mortal
- Sterbliche(r)** *f(m)* <-> **A** mortal *m,f*; **ein gewöhnlicher** ~ *r* cualquier mortal
- Sterblichkeit** *f* <-> mortalidad *f*
- Stereo** ['ʃtɛrɔ] *adv* estereo
- Stereoanlage** *f* equipo *m* (de música od estereofónica); ~ **aufnahme** *f* grabación *f* estereofónica; ~ **phonie** *f* <-> estereofonía *f*; ~ **ton** *m* <-> *s*; ~ *e*) sonido *m* estereofónico; ~ **typ** *adj* *fig* estereotipado
- steril** ['ʃtɛ:ri:l] *adj* estéril (*a fig*); ~ **satis-** **on** *f* esterilización *f*; ~ **sieren** *v/t* <*sin ge*> esterilizar; ~ **stierung** *f* esterilización *f*; ~ **stät** *f* <-> esterilidad *f* (*a fig*)
- Stern** ['ʃtɛrn] *m* <-> <-> estrella *f* (*a fig*); *ASTR* a astro *m*, *Hotel*, *Restaurant* *mit drei* ~ *en* de tres estrellas; **das steht noch in den** ~ *en* todavía está por verse; *F* *fig* ~ *sehen* ver las estrellas; *Unternehmen unter keinem guten* ~ *stehen* tener mala estrella
- Sternbild** *n* constelación *f*; ~ **chen** *n* <-s; -> **1** *TYPO* asterisco *m*; **2** (*Film*) aspirante *f* a estrella; ~ **deuter(in)** *m(f)* astrotrólo; ~ *a* *m,f*; ~ **enbanner** *n* bandera *f* estrellada; ~ **enklar** *adj* estrellado; ~ **fahrt** *f* rally *m*; ~ **hagel** *voll* *F* *adj* *F* pedo, borracho como una cuba; ~ **klar** *adj* estrellado; ~ **kunde** *f* astronomía *f*
- ~schnuppe** *f* estrella *f* fugaz; ~ **stunde** *geh* *f* momento *m* estelar; ~ **werte** *f* observatorio *m* (astronómico); ~ **zeichen** *n* signo *m* (del zodiaco)
- stet** ['ʃtɛ:t] *geh* *adj* (*andauernd*) continuo; (*gleich bleibend*) constante
- Stethoskop** ['ʃtɛ:t skɔp] *n* <-s; -e> estetoscopio *m*
- stetig** *adj* (*kontinuierlich*) continuo (*a* *mar*); (*beständig*) constante
- stets** ['ʃtɛ:t] *geh* *adv* siempre
- Steuer** **1** ['ʃtɔɪər] *n* <-s; -> *MAR* timón *m*; *AUTO* volante *m*; *AUTO* *sich ans od hin-* *ters* ~ *setzen* ponerse al volante; *fig* *das* ~ *fest in der Hand haben* llevar

el timón con mano segura

- Steuer** **2** *f* <-; -n> *FIN* impuesto *m* (*a auf Waren*); *ADM* contribución *f*; ~ **n zahlen** pagar impuestos; *etw von der* ~ **absetzen** deducir *alc* de los impuestos
- Steuerberater(in)** *m(f)* asesor, a *m,f* de impuestos; ~ **bescheid** *m* notificación *f* de la liquidación de impuestos
- Steuerbord** *n* estribor *m*
- Steuererhöhung** *f* aumento *m* de los impuestos; ~ **erklärung** *f* declaración *f* de impuestos; ~ **ermäßigung** *f* reducción *f* de impuestos; ~ **flucht** *f* evasión *f* fiscal; ~ **frei** *adj* libre de impuestos; ~ **freibetrag** *m* importe *m* exento de impuestos; ~ **gelder** *pl* fondos *m/pl* recaudados; ~ **hinterziehung** *f* fraude *m* fiscal; ~ **klasse** *f* categoría *f* fiscal
- Steuerknüppel** *m* AVIA palanca *f* de mando
- steuerlich** **I** *adj* fiscal; **II** *adv* ~ **absetzen** *bar* degradable
- Steuermann** *m* <-> <-> *leute o -er* > timonel *m*
- steuern** **I** *v/t* <*h*> *AUTO* conducir; *AVIA* pilotar; *MAR* gobernar; *TFC* mandar; *fig* *Prozess*, *Meinung* manipular; *Ge-spräch* dirigir; **II** *v/t* <*sn*> *MAR* pilotar; (*fahren*) conducir (*nach* hacia)
- Steuerlose** *F* *f* paraíso *m* fiscal; ~ **pflichtig** *adj* sujeto a impuestos; ~ **pflichtig(er)** *f(m)* <-> **A** contribuyente *m,f*
- Steuerrad** *n* *AUTO* volante *m*; *MAR* timón *m*
- Steuerrecht** *n* derecho *m* fiscal; ~ **schuld** *f* deuda *f* fiscal; ~ **senkung** *f* reducción *f* de impuestos
- Steuerung** **1** *Handling* *AUTO* dirección *f*; *AVIA* pilotaje *m*; *TFC* mando *m*; control *m*; **2** *Mechanismus* *TFC* mando *m*; *AUTO* dirección *f*; ~ **staste** *f* *INFORM* tecla *f* de control
- Steuerzahler(in)** *m(f)* contribuyente *m,f*
- Steward** ['ʃtju:əd] *m* <-s; -s> auxiliar *m* de vuelo
- Stewardess** ['ʃtju:ədɛs] *f* <-; -en> azafata *f*; *Am* aeromoza *f*
- SIGB** [estete;ge;bel] *n* *Abk* <-> (*Strat-gesetzbuch*) *CP* (código penal)
- sitzben** ['ʃi:tsən] *F* *v/t* <*sin ge*> *F* mangar, birlar
- Sich** ['ʃiç] *m* <-> <-> **1** (*Nadel*) pin-

chazo *m*; (*Insekt*) picadura *f*; **2** (*Messer*) cuchillada *f*; **3** *j-n im* ~ *las-* *sen* (*ohne Hilfe lassen*) dejar a alg en la estacada; (*verlassen*) abandonar a alg; **sein Gedächtnis ließ ihn im** ~ *le* falló la memoria; **4** *MODE* puntuada *f*; punto *m*; **5** *Schmerz* dolor *m* punzante; *fig* **es gab ihr einen** ~ (*ins Herz*) la hirió en lo más hondo (del corazón); **6** *fig* (*hastige Bemerkung*) puñalada *f*; **7** (*Kupfer*, *Stahl*) grabado *m*; **8** *Kartenspiels* baza *f*; **9** *F* *e-n* ~ *haben Milch* estar agriado; *Wein* a estar picado; *Person* estar mal de la cabeza; *Farbe* *e-n* ~ *ins Blaue haben* tirar a azul

Stiche **1** *F* *desp* *f* pulla *f*, indirecta *f*

sticheln *F* *desp* *v/t* lanzar indirectas od pullas (*gegen* contra)

Stichtamme *f* llamada *f*

stichhaftig *adj* concluyente, fundado;

Stichtag *m* <-s; -e> *zo* espino *m*

Stiching *m* <-s; -e> *zo* espino *m*

Stichprobe *f* prueba *f* al azar; *Statistik* muestra *f*; ~ **säge** *f* serrucho *m* de calar

Stichtag *m* día *m* fijado, fecha *f* tope;

~wahl *f* votación *f* de desempate, balotaje *m*

Stichwort *n* <-> <-> *et o -e* > **1** <*pl* -er> *im Wörterbuch* entrada *f*; **2** <*pl* -e> *THEA* entrada *f*, pie *m*; **3** <*pl* -e> (*Notiz*) apunte *m*; **4** <*pl* -e> (*Oberbegriff*) término *m* genérico, voz *f* guía; ~ **verzeichnis** *n* índice *m* (alfabético)

Stichwunde *f* cuchillada *f*; *navajazo* *m*

sticken ['ʃtɪkən] *v/t*, *vi* bordar

Sticker ['ʃtɪkər] *m* pegatina *f*

Sticke *rei* *f* bordado *m*

stickig *adj* sofocante

Stickoxid, ~ **oxyd** *n* óxido *m* nítrico;

~stoff *m* nitrógeno *m*

stieben ['ʃtɪbən] *geh* *v/t* <*regular* o *stob*, *gestoben*, *sn* o *h*> dispersarse, volar

Stiefbruder ['ʃtɪf-] *m* hermanoastro *m*

Stiefel ['ʃtɪfəl] *m* <-s; -> bota *f*; ~ **ette** [-'lɛ:tə] *f* botín *m*

stiefeln *F* *v/t* <*sn*> andar a zancadas

Stiefkind *n* **1** hijastro, -a *m,f*; **2** *fig* des-graciado, -a *m,f*; ~ **mutter** *f* madrastra *f*; ~ **mütterchen** *n* <-s; -> *BOT* pensamiento *m*

stiefmütterlich *adv* *fig* *desp* *j-n*, *etw* ~ *behandeln* tratar a alg con negligencia

Stiefschwester *f* hermanastra *f*; ~ **sohn** *m* hijastro *m*; ~ **tochter** *f* hijastra *f*

- f.* ~ *vater m* padrastro *m*
Stiege ['ʃti:ɡə] *f* escalera *f* (estrecha)
Stieglitz ['ʃti:ɡlɪts] *m* <-es; -e> jilguero *m*
Stiel ['ʃti:l] *m* <-e(s); -e> 1 *an-e-m* Werkzeug, *e-r* Pflanze mango *m*; (Beseite), von Eis palo *m*; 2 (Stängel) palo *m*; *e-r* Frucht, *e-s* Blattes a tallo *m*
Stielauge *n* *F* fig. ~ *n* machen abrir los ojos como platos
Stier ['ʃti:r] *adj* Blick figo
Stier *m* <-e(s); -e> 1 zo toro *m*; 2 ASTR Tauo *m*
stieren *vi* auf *etw* (ganz) ~ mirar fijamente *alc*
Stierkampf *m* corrida *f* de toros; ~ *kampfarena* *f* plaza *f* de toros;
~kämpfer *m* torero *m*
Stift ['ʃtɪft] *m* <-e(s); -e> 1 (Schreibz.) lapiz *m*; 2 tsc (Bolzen) clavija *f*; espiga *f*; (Druckz.) tachuela *f*; 3 *F* fig (Lehring) *apendiz m*
Stift² *n* <-e(s); -e> 1 REL capítulo *m*, capítulo *m*; (Privatschule) colegio *m* religioso; 2 österr (Kloster) convento *m*
~stiften *vi* 1 Kloster, Schule crear; Orden, Sekte fundar; 2 Geld donar, regalar; Preis patrocinar; 3 (schaffen) susctar; Frieden restablecer; Zwietracht sembar
~Stifter(in) *m(f)* fundador, a *m, f*; (Spende) donador, a *m, f*
~Stiftskirche *f* colegiata *f*
~Stiftung *f* Handlung donación *f*; Institution fundación *f*

Der Stierkampf

Der Stierkampf (la corrida de toros) ist zwar auch in Spanien umstritten, doch Millionen von Zuschauern besuchen jährlich die Stierkämpfe (corridos) und Jungstierkämpfe (novilladas), die während der Saison von März bis September jeden Sonntag stattfinden.

Nach dem feierlichen Einzug und Vorspiel vollzieht sich der eigentliche Stierkampf in drei Akten. In der ersten Runde wird dem Stier eine Lanze (vara) in den Nacken gestochen, um zu verhindern, dass er den Kopf hochreißt, in der zweiten Runde sind es bunt geschmückte Spiele mit Wiedehaken (banderillas), um ihn zu reizen. Dann folgt der Hauptteil des Kampfes: Der Stierkämpfer (torero bzw. matador) reizt den Stier mit einem roten Tuch (muleta) und vollführt dabei kunstvolle Figuren (pases). Zuletzt versetzt er dem Stier den Todesstoß mit dem Degen (estoque).

- 3 (stumm)** en silencio; 4 *etw* ~ übergehen silenciar *alc*
~stillsitzen *vi* (irr, sep, h o sn) estarse quieto
~Stillstand *m* parada *f*, suspensión *f*; zum ~ bringen Maschine, Blumung detener; Verkehr retener, paralizar
~stillsiehen *vi* (irr, sep, h o sn) 1 (anhalten) quedarse parado; Maschine estar parado; Verkehr estar paralizado; 2 (sich nicht rühren) no moverse; MIL **~stillgestanden!** ¡fírmese!
~Stilmöbel *pl* muebles *m/pl* de estilo; 2voll I *adj* de buen gusto, de estilo refinado; II *adv* con gusto, con estilo
~Stimmband ['ʃtɪm-] *n* <-e(s); -er> *nat* *pl* Stimmbänder cuerdas *f/pl* vocales
~Stimmbrücher *m* cambio *m* de voz; *im* ~ sein estar cambiando la voz
~Stimme *f* voz *f* (a MUS, fig); mit lauter, leiser ~ en voz alta, baja; 2 (Wahlz.) voto *m*; *s-e* ~ abgeben (für) votar (por); 3 (Meinung) voz *f*, opinión *f*; die kritischen ~ in der Öffentlichkeit la opinión crítica del público
~stimmen I *vi* 1 Instrumente afinar; höher, tiefer ~ alzar, bajar de tono; 2 fig *~n* traurig ~ entristecer a alg; das *stimme* mich nachdenklich eso me hizo reflexionar; *~n* froh, heiter ~ poner a alg de buen humor; II *vi* 3 (richtig sein) estar bien, ser cierto; da *stimmt etwas* nicht ahí hay algo raro; *F* bei ihm *stimmt etwas* nicht le pasa algo; beim Bezahlen *F* *stimmt* sol' iquedese con la vueltal; 4 (wahr sein) ser correcto, ser cierto; 5 POL für, gegen *~n* ~ votar a, contra alg
~Stimmengewir *n* vocerío *m*, griterío *m*
~Stimmengleichheit *f* empate *m*, igualdad *f* de votos; bei ~ en caso de empate **~Stimmenmehrheit *f*** mayoría *f* de votos; ~enthaltung *f* abstención *f*
~Stimmgabel *f* diapasón *m*
~stimmhaft *adj* sonoro
~stimmig *adj* armónico; Argumentation lógico, coherente
~Stimmilage *f* MUS registro *m*; Glos *adj* afónico; Laut sordo; ~recht *n* derecho *m* de voto
~Stimmung *f* 1 (Gemütsverfassung, Laune) humor *m*; (seelische Verfassung) estado *m* de ánimo; (in) guter, schlechter ~ sein estar de buen, mal humor; in ~ kommen animarse; 2 (Atmosphäre) *e-s* Billed efecto *m*, impresión *f*; *e-r* Gruppe, *e-s* Fests ambiente *m*
~Stimmungskanone *F* *f* animador, a *m, f*; ~umschwünge *m* cambio *m* de humor; in der Bevölkerung cambio *m* od giro *m* de opinión; 2voll *adj* animado; MAL, Gedicht expresivo
~Stimmzettel *m* papeleta *f* de votación
~Stimmulans ['ʃtɪmulans] *od* 'sti-] *geh* *n* <-; -lanzen o -lantia) MED, fig estimulante *m*; 2illern *vi* (sin ge) estimular
~Stinkbombe *f* bomba *f* fétida
~Stinkfinger *F* *m* *etwa* corte *m* de man-gas
~stinken ['ʃtɪŋkən] *vi* (stank, gestunken) 1 hedet, oler mal; desp apestar (nach *etw* a *alc*); *es* stinkt huele mal; desp apesta; 2 *F* fig diese Arbeit stinkt. mir *F* estoy hasta las narices de ese trabajo; *F* mir stinkst! *F* ¡estoy hartol!
~stinkt'tau *F* *adj* *F* vagoneta; ~ sein *F* ser más vago que la chaqueta de un guarda; ~langweilig *F* *adj* aburridísimo, soporífero; ~normal *F* *adj* de lo más normal; ~viel *F* *adj* *F* podrido en dinero
~stinktier *n* mofeta *f*; Am chinga *f*
~Stinkwut *F* *f* *e-e* ~ haben tener una rabia tremenda (auf *~n* contra alg)
~Stipendiatio(n) ['ʃtɪpendi:at(i)n] *m* <-en> (*f*) becarío, -a *m, f*; ~pendium *n* <-s; -ien> beca *f*
~Stippvisite ['ʃtɪp-] *F* *f* visita *f* corta *od* de médico
~Stirn ['ʃtɪrn] *f* <-en> frente *f*; die ~ run-zeln arrugar la frente; fruncir el ceño; fig *~m*, *e-r* Sache die ~ bleien hacer frente a alg, *alc*
~Stirnband *n* <-e(s); -er> cinta *f* (para la frente); ~höhe *f* seno *m* frontal; ~Abblenztzung *f* sinusitis *f*; ~runzeln *n* <-s> ceño *m*
~stöbern ['ʃtø:bɐn] *F* *vi* in *etw* (dat) ~ revolver en *alc*, hurgar en *alc*
~stochern ['ʃtɔ:xɐn] *vi* in *etw* (dat) ~ hurgar en *alc*; im Feuer ~ atizar el fuego; in den Zähnen ~ mondar los dientes
~Stock ['ʃtɔk] *m* <-e(s); -e> 1 palo *m*, bastón *m* (a Spazierz, Skiz); (Zeigz) puntero *m*; (Tackz) batuta *f*; (Eis) Hockey stick *m*; (Billardz) taco *m*; am ~

- gehen** andar con bastón; *F* *fig* *F* pasar las canchales; 2 (Rosen²) rosar *m*; (Reb²) cepa *f*; 3 *fig* *über* ~ *und Stein* a campo traviesa
- Stock** *m* <(e)s> (<-werk>) piso *m*, plan-ta *f*
- stockbe'soffen** *F* *adj* *F* hecho una cu-ba
- stock'dunkel** *F* *adj* *es* *ist* ~ no se ve ni gota
- Stöckelschuh** ['tʃɛkəl-] *m* zapato *m* de tacón alto; ~ *pl* *F* tacones *m* *pl*
- stocken** ['tʃɛkən] *vi* (stillehen) pararse (a Herz); *Atem*, beim Sprechen cortarse; *Verkehr* congestionarse; *Gespräch*, *Verhandlungen* interrumpirse
- Stockiente** *f* anada *m* real; ~finster → *stockdunkel*; ~fisch *m* bacalao *m* (se-co)
- Stockholm** *n* Estocolmo *m*
- stock'konservativ** *F* *adj* ultraconser-vador; *F* *desp* rancio; ~nüchtern *F* *adj* muy sobrio; ~sauer *F* *adj* furioso, muy enfadado (auf *f-n* con alg.); ~ca-breado (auf *f-n* con alg.); ~stief *F* *adj* muy tenso, muy rígido
- stockung** *f* estancamiento *m*; *des* *Ver-kehr*s congestión *f*; *der* *Produktion* de-tención *f*; *der* *Verhandlungen* interrup-ción *f*
- Stockwerk** *n* piso *m*, planta *f*
- Stoff** ['tʃɔf] *m* <(e)s> (-e) 1 (Gewebe) tela *f*, tejido *m*; 2 CHEM, PHYS materia *f*, sus-tancia *f*; 3 (Werk²) material *m*; 4 (The-ma) tema *m*, asunto *m* (a Gespräch²); (Lehr²) materia *f*; 5 *F* (Rauschgift) *F* polvo *m*; (Alkohol) alcohol *m*
- Stoffier** *n* animal *m* de tapo
- Stoffwechsel** *m* metabolismo *m*; ~krankheit *f* trastorno *m* metabólico
- stöhnen** ['stœnən] *vi* 1 gemir (vor Schmerz de dolor); 2 (sich beklagen) quejarse (über *-tacus* de)
- stöhnen** *n* <> gemidos *m* *pl*
- stoisch** ['stɔiʃ] *od* 'stɔiʃ] *adj* pHIL es-toico (a *fig*)
- Stola** ['ʃtɔla] *f* <-len> estola *f* (a aus-Pelz, e-s Priesters)
- Stollen** ['ʃtɔlən] *m* <-s> → 1 MIN galería *f* (a unterirdischer Gang); 2 an Sport-schuhen taco *m*; 3 GASTR etwa bollo *m* de Navidad
- stolpern** ['ʃtɔlpɐn] *vi* <-n> tropezar (über *etw* *acús* con alc), dar un traspié;

- fig* *über ein Wort* ~ atascarse en una palabra; *er ist über diese Affäre ge-stolpert* *F* ese asunto le hizo estrellarse
- stolz** ['tʃɔls] *adj* 1 orgulloso (auf *-tacus* de); *desp* soberbio, altanero; 2 *fig* (stat-lich) imponente; 3 *F* *fig* Summe, Preis considerable
- Stolz** *m* <-es> orgullo *m*; *desp* soberbia *f*, altanería *f*; *er ist der s-s Vaters* es el orgullo de su padre
- stopfieren** ['ʃtɔpfən] *I* *vi* 1 *MODE* zurcir; 2 (hinein-) *etw* *in etw* (acus) ~ meter (a la fuerza) alc en alc; 3 Loch tapar; 4 (fil-len) llenar; Pfeife rellenar; *F* gestopft voll, lleno hasta arriba, abarrotado; *II* *vi* 5 MED estreñir; 6 *F* (stättigen) lle-nar; *F* empachar
- stopfgarn** *n* hilo *m* de zurcir; ~nadel *f* aguja *f* de zurcir
- stopp** ['ʃtɔp] *int* ¡alto!
- stopp** *m* <-s> (-s) 1 (Anhalten) parada *f*; 2 (Unterbrechung) interrupción *f*; 3 ECON congelación *f*
- Stoppel** ['ʃtɔpəl] *f* <-n> (Feld²) rastro-jo *m*; (Bar²) cañón *m*; ~bart *F* *m* barba *f* de varios días; ~feld *n* rastrojo *m*
- stopp(e)lig** *adj* *F* eld cubierto de rastro-jo; *Kinn* sin afeitar
- stoppen** *I* *vi* 1 (anhalten) hacer parar, detener; 2 mit der Stopppuhr cronome-trar; *II* *vi* 3 pararse, detenerse
- Stoppschild** *n* señal *f* de stop; ~uhr *f* cronómetro *m*
- Stöpsel** ['ʃtɔpsəl] *m* <-s> → 1 (Ver-schluss), e-r Badwanne tapón *m*; 2 EL clavija *f*; 3 *F* *fig* chiquillo *m*, enano *m*
- Stör** ['ʃtœr] *m* <(e)s> (-e) zo esturión *m*
- störanfällig** ['ʃtœr-] *adj* delicado
- Storch** ['ʃtɔrç] *m* <(e)s> (-e) cigüeña *f*
- Store** ['ʃtɔr] *m* <-s> (-s) visillo *m*
- stören** *I* *vi* 1 Person, Veranstaltung es-torbar, perturbar; (belästigen) mo-lestar; lassen Sie sich nicht ~! no se moleste!; 2 Ruhe, Frieden, Bezie-hung (per)turbar; Unterricht interrumpir; 3 RADIO, TEL interferir; 4 (missful-len) disgustar; *II* *vi* 5 molestar; *störe-leh?* ¿molesto?, ¿interrumpo?; bitte nicht ~! ¡no molestar!; *III* *vi* 6 *F* sich an *etw*, *f-m* ~ escandalizarse por alc, alg ~störend *adj* u *adv* molesto, perturba-dor; ~wirken resultar molesto

- Störenfried** ['ʃtœrənfrɪt] *m* <(e)s> (-e) entrometido; -a *m*, *f* aguafiestas *m*, *f*
- Störfall** *m* NUCL incidente *m*
- störlerlen** ['ʃtɔr'li:ən] *vi* <(sin ge>) Auftrag, Reise anular; FIN cancelar; *Sung* *f* anulación *f*, FIN cancelación *f*
- Storno** ['ʃtɔrno] *m* *od* *n* <-s> (-n); FIN can-celación *f*
- störtisch** ['ʃtœrtɪʃ] *adj* Person terco (a Esel), recalcitrante; *fig* Haar rebelde
- Störung** *f* 1 molestia *f*, estorbo *m*; *ver-zeiten Sie die* ~, perdóne la molestia; 2 TEC avería *f*; (Betriebs²) a incidencia *f*; METEO perturbación *f*; RADIO interfe-rencia *f*; 3 MED *pl* ~en trastornos *m* *pl*
- Stoß** ['ʃtɔs] *m* <-es> (-e) 1 golpe *m*, em-pujón *m*; beim Ellenbogen codazo *m*; beim Fechten estocada *f*; *f-m* e-n ~ versetzen dar(le) un empujón a alg.; → Herz; 2 (Erschütterung) sacudi-da *f* (a Erde); (Ruck) tirón *m*; 3 (Hau-fer) pila *f*, monón *m*, (Aktion²) legajo *m*
- Stoßdämpfer** *m* amortiguador *m*
- Stoßel** ['ʃtɔsəl] *m* <-s> → mano *f* (del mortero)
- stoßen** <stößt, stieß, gestoßen> *I* *vi* <(h>) 1 (an-) empujar; (anempeln) atropel-lar; *f-n* in die Rippen ~ dar(le) a alg un empujón; 2 sport Kugel lanzar; 3 *f-m* das Messer in die Brust ~ clavar (le) *od* hundir(le) a alg el cuchillo en el pecho; 4 (zer-) machacar; *II* *vi* 5 (h) (grenzen) an *etw* (acus) ~ lindar con alc; 6 <(sn>) gegen *od* an *etw* (acus) ~ chocar *od* dar contra alc, tropezar con alc; mit dem Fuß gegen *etw* ~ darse con el pie contra alc; 7 <(sn>) auf *f-n*, *etw* ~ dar *od* topar con alc, alc; auf Schwierigkeiten (acus) ~ encontrar di-ficultades; 8 <(sn>) zu *f-m* ~ reunirse con alg; *III* *vi* <(h>) 9 sich ~ darse un golpe, hacerse daño; sich an *etw* (dad) ~ *fig* escandalizarse de alc
- stoßfest** *adj* resistente a los choques
- stoßgebet** *n* jaculatoria *f*; ~seutzer *m* suspiro *m* hondo; ~stange *f* paracho-ques *m*
- Stoßtrupp** *m* pelotón *m* de asalto; ~verkehr *m* (tráfico *m* de las) horas *fig* *pl* punta; ~weise *adv* 1 (in Stapehn) en filas, a montones; 2 (ruckweise) a trompicones, a golpes; ahnen de mane-ra entrecortada; ~zahn *m* zo colmillo

- m*, ~zeit *f* horas *fig* *pl* punta (am pico)
- stottern** ['ʃtɔtɐn] *vi*, *vi* tartamudear
- Stövchen** ['ʃtœvçən] *n* <-s> → calienta-plas para leetras
- Str.** Abk (Straße) *c* (calle)
- Strafanstalt** ['ʃtraf-] *f* ADM centro *m* penitenciario, penal *m*; ~antrag *m* 1 des Staatsanwalts petición *f* del fiscal; 2 des Klägers querrela *f* penal
- Strafanzeige** *f* denuncia *f*; ~erstaten presentar una denuncia
- Strafarbeit** *f* (ejercicio *m* de) castigo *m*; ~bank *f* <-; -banke> sport banquillo *m*
- strafbar** *adj* punible, criminal, delicti-vo; sich ~ machen incurrir en una pe-na, delinquir
- Strafbefehl** *m* orden *f* penal
- Strafe** *f* castigo *m* (a Züchtigung); JUR pena *f*; (Geld²) multa *f*, sanción *f*; zur ~ (für ...) como castigo (por ...); *etw* unter ~ (acus) stellen penar alc
- strafen** *vi* castigar (a züchtigen), san-cionar, penalizar; mit e-r Geldstrafe muliar; ein -der Blick una mirada re-prensiva
- Stratelfass** *m* condonación *f* de la pe-na
- straff** ['ʃtraf] *I* *adj* 1 Seil tirante; Haut ter-so; 2 *fig* Organisation, Führungsstil rí-gido, riguroso; *II* *adv* 3 ~ spannen es-tirar, tensar
- straffällig** *adj* ADM culpable, delin-cuente; ~ werden delinquir
- straffen** *I* *vi* 1 estirar (a Haut), tensar; 2 Text condensar; *II* *vi* 3 sich ~ Seil po-nerse tirante; Körper enderezarse
- straffrei** *I* *adj* impune; *II* *adv* ~ ausge-hen quedar impune
- Straffreiheit** *f* impunidad *f*, despenali-zación *f*; ~gelangene(r) *f* (m) preso, -a *m*, *f*; ~gesetz *n* ley *f* penal; ~gesetz-buch *n* código *m* penal
- sträflich** ['ʃtrœflic] *I* *adj* punible; *fig* im-perdonable; *II* *adv* de manera repen-sible
- Sträfling** ['ʃtrœflɪŋ] *m* <-s> (-e) recluso, -a *m*, *f*; preso, -a *m*, *f*
- Strafmandat** *n* multa *f*; ~maß *n* (quan-tia *f* de la) pena *f*; ~porto *n* sobretasa *f* de franquicia; ~predigt *F* *f* sermón *m*; ~prozess *m* proceso *m* penal; ~raum *m* sport área *f* de castigo *od* de pe-nal; ~recht *n* derecho *m* penal

'**strafrechtlich** I *adj* penal; II *adv* *f-n* ~ *verfolgen* perseguir a alg por la ley
'**Strafregister** *n* registro *m* de antecedentes penales; ~**richter(in)** *m(f)* juez *m, f* de lo criminal; ~**sache** *f* causa *f* penal, asunto *m* criminal; ~**stoß** *m* sport penalty *m*; ~**tat** *f* delito *m*, acción *f* punible, hecho *m* delictivo; ~**äter(in)** *m(f)* delincuente *m, f*; ~**verfahren** *n* procedimiento *m* penal; ~**verseetzen** *vt* <pp straversezt> trasladar disciplinariamente
'**Stratvollzug** *m* ejecución *f* de la pena; ~**offener** ~ régimen *m* de prisión abierto
'**Strazettel** *F* *m* multa *f*
'**Strahl** [ʃtrai] *m* <(e)s, -en> 1 (Licht²), ORTK, PHYS rayo *m*; 2 *e-r* Flüssigkeit chorro *m*
'**strahlen** *vi* 1 (glänzen) resplandecer, brillar *(a fig)*; *Gestirn* relucir, brillar; ~**d** weiß blanco radiante; ~**der Sonne** *n* sol *m* radiante; 2 *fig* (lächeln) estar radiante (vor Glück, Freude de felicidad, alegría); 3 PHYS irradiar; NUCL desprender radiaciones (radioactivas)
'**Strahlenbehandlung** *f* radioterapia *f*; ~**belastung** *f* exposición *f* a radiaciones; NUCL carga *f* radiactiva; ~**störung** I *adj* radial, radiado; II *adv* *angeordnet* radial; ~**schutz** *m* protección *f* contra las radiaciones; ~**therapie** *f* radioterapia *f*; ~**verseucht** *adj* contaminado por radiación
'**Strahler** *m* 1 (Heiz²) radiador *m*; 2 (Licht²) proyector *m*; ~**triebwerk** *n* reactor *m*, propulsor *m* de reacción *f*; ~**ung** *f* PHYS (ir)radiación *f*; NUCL radiación *f* (radiactiva)
'**Strähne** [ʃtre:nə] *f* Garn madeja *f*; Haar mechón *m*; sig *adj* Haar lacio
'**stramm** [ʃtram] I *adj* 1 (starr) fuerte, tirante; *Kleider* justo; 2 (kräftig) tuerto; 3 Haltung derecho; II *adv* 4 ~ **sitzen** *Kleidung* quedar justo; 5 *F* ~ **marschieren** ir a paso marcial
'**strammstehen** *vi* <irr, sep, h o sn> cuadrarse
'**Strampelhöschen** [ʃtrampəl-] *n* pelele *m*
'**strampeln** *vi* 1 <h> Baby patinear; 2 *F* <sn> beim Radfahren, pedalear; 3 *F* fig <h> (sich anstrengen) esforzarse; *F* deslomarse

'**Strand** [ʃtrand] *m* <(e)s, -e> playa *f*; *am* ~ en la playa
'**Strandbad** *n* playa *f*
'**stranden** *vi* <sn> Mar encallar, varar; *fig* naufragar, fracasar
'**Strandgut** *n* restos *m*pl arrojados por el mar; ~**korb** *m* sillón *m*, de mimbre para la playa; ~**promenade** *f* paseo *m* marítimo
'**Strang** [ʃtrɑŋ] *m* <(e)s, -e> 1 (Seil) cuerda *f*, sogá *f*; *F* über die Stränge schlagen propasar, pasarse de la raya; *fig am selben* ~ ziehen empujar el mismo carro; 2 *von Garn* madeja *f*
'**strangulieren** [ʃtrɑŋgulirən] *vt* <sin ge> estrangular
'**Strapaze** [ʃtrapa:zə] *f* fatiga *f*
'**strapazieren** *vt* <sin ge> Haut estropear; *Kleidung* a gasar; *Geduld*, *Nerven* poner a prueba; ~**fähig** *adj* resistente
'**strapaziös** [ʃtrapa:zi:ʊs] *adj* fatigoso, agotador
'**Strabburg** [ʃtra:bsʊrk] *n* <s> Estraburgo *m*
'**Straße** [ʃtra:sə] *f* 1 calle *f*; (Land², Fahr²) carretera *f*; vía *f*; *auf der* ~ en la calle bzw carretera; *über die* ~ gehen cruzar la calle; *F* -*n* *auf die* ~ setzen Arbeiter, Mieter *F* poner en la calle; *F* *auf der* ~ sitzen od stehen (arbeitslos sein, keine Wohnung haben) estar en la calle; *F* *auf die* ~ gehen (demonstrieren) salir a la calle; 2 (Meerenge) estrecho *m*; *die* ~ *von Gibraltar* el estrecho de Gibraltar
'**Straßenbahn** *f* tranvía *m*; ~**haltestelle** *f* parada *m* de tranvía; ~**linie** *f* línea *f* (de tranvía)
'**Straßenbau** *m* <(e)s> construcción *f* de carreteras; ~**benutzungsgebühr** *f* peaje *m*; ~**café** *n* cafetería *f* de terraza; ~**ecke** *f* esquina *f*; ~**glätte** *f* piso *m* deslizante; ~**graben** *m* cuneta *f*; ~**händler** *m* vendedor *m* ambulante; ~**kampf** *m* pelea *f* callejera; ~**karte** *f* mapa *m* de carreteras; ~**kehrer** *m* barrendero *m*; ~**kreuzer** *F* *m* cohazo *m*; ~**kreuzung** *f* cruce *m*; ~**lateme** *f* farola *f*; ~**musik** *m* músico *m* de la calle; ~**rand** *m* borde *m* de la calle bzw carretera; ~**reinigung** *f* limpieza *f* de las calles; ~**schild** *n* letrero *m* od rótulo *m* (de la calle); ~**schlecht** *f* lucha *f* callejera;

~**selte** *e-r* Straße lado *m* de la calle; *e-s* Hauses frente *m*, fachada *f*; ~**sperr** *f* barrera *f*; ~**überführung** *f* paso *m* superior; ~**unterführung** *f* túnel *m*; ~**verhältnisse** *pl* condiciones *pl* de las carreteras; ~**verkehr** *m* tráfico *m*, circulación *f*; ~**zustand** *m* estado *m* de las carreteras
'**Strategie** [ʃtrate:gi] *m* <-n, -n> estrategia *f*; ~**stegisch** *adj* estratégico
'**Stratosphäre** [ʃtrato:stfərə] *f* estratosfera *f*
'**sträuben** [ʃtry:bən] I *vi* 1 Federn, Fell erizar; Haare poner de punta; II *vi* sich ~ 2 Federn, Fell erizarse; Haare ponerse de punta; 3 *fig* resistirse, oponerse (gegen *a*)
'**Strauch** [ʃtraux] *m* <(e)s, -er> mata *f*; großer arbusto *m*
'**straucheln** [ʃtrauxəl] *geh* *vi* <sn> 1 (stolpern) dar un traspie, tropezar; 2 *fig* (auf die schiefe Bahn geraten) ir por mal camino, tropezar
'**Strauß** [ʃtraʊs] *m* <-es, -e> ZO avestruz *m*
'**Strauß** ² *m* <-es, -e> (Blumen²) ramo *m*
'**Strebe** [ʃtre:bə] *f* puntal *m*
'**streben** [ʃtre:bən] *vi* 1 <n> (nach) *nach* *etw* ~ aspirar a alc, ambicionar alc; 2 <sn> räumlich zu od nach *etw* ~ dirigirse hacia alc
'**Streben** *n* <s> aspiración *f* (nach *a*), *atán* *m* (nach *de*)
'**Strebeleiter** *m* contrahuera *m*
'**Streber(in)** *m(f)* desp ambicioso, -a *m, f*; *F* trepa *m, f*, in der Schule *F* empujón, -ona *m, f*
'**strebsam** *adj* asiduo; (eifrig) ambicioso; (fleißig) aplicado; *Skept* *f* <-> asiduidad *f*; (Fleiß) aplicación *f*
'**Strecke** [ʃtre:kə] *f* 1 (Entfernung) distancia *f* (a sport); zurückzulegende recorrido *m*; trayecto *m*; *F* *fig* *auf der* ~ bleiben Person quedarse en la estación; *Plan* *F* ir al garete; 2 (Eisenbahnlinie) línea *f*; *auf freier* ~ en plena vía; 3 *zur* ~ bringen Wild (re)marar; *fig* Person derrotar
'**strecken** I *vi* 1 (gerade machen) extender, enderezar; (dehnen) estirar; 2 *die Hände durch das Gitter* ~ alargar las manos a través de la reja; 3 *Vorräte* ~ alargar, hacer que cunda (a Sauce);

II *vi* 3 sich ~ extenderse, estirarse
'**Strecken** *netz* *n* Eisenbahn red *f* de líneas; ~weise *adv* 1 räumlich a trechos; 2 zeitlich a ratos
'**Streich** [ʃtreiç] *m* <(e)s, -e> 1 *geh* (Schlag) golpe *m*; *lit* *auf e-n* ~ de un golpe; 2 (Schadernack) travesura *f*; *ein dummer* ~ una tontería; *f-n e-n* ~ spielen hacer a alg una mala jugada
'**streichen** <stich, gestrichen> I *vi* 1 (an-) pintar; frisch gestrichen recién pintado; 2 (be-) recubrir (mit *de*); Butter, Creme untar (auf +acus *en*); 3 (aus-) borrar, tachar (von der Liste de la lista); (tügen) suprimir; *Auftrag* anular; II *vi* 4 (mit der Hand) über *etw* (acac) ~ pasar la mano por alc; 5 (an-) pintar; 6 (umher-) merodear (um *etw* herum por alc)
'**Streicher** *m* instrumentista *m* de cuerda
'**Streichholz** *n* cerilla *f*, fósforo *m*; ~**schachtel** *f* caja *f* de cerillas
'**Streichinstrument** *n* instrumento *m* de cuerda; ~**käse** *m* queso *m* para untar; ~**quartett** *n* cuarteto *m* de cuerda
'**Streichung** *f* 1 im Text tachadura *f*, supresión *f*; 2 (Wegfall) anulación *f*, cancelación *f*
'**Streife** [ʃtraifə] *f* patrulla *f*, (Kontrollgang) *a* ronda *f*
'**streifen** [ʃtraifən] I *vi* 1 (berühren) rozar; sein Blick streifte mich su mirada me alcanzó por un momento; 2 *fig* Thema tocar, tratar someramente; 3 Ärmel in die Höhe ~ remangar; 4 (ab-) quitarse; II *vi* <sn> 5 (umher-) caminar, vagar
'**Streifen** *m* <-s, -> 1 (Stoff², Papier²) tira *f* (a Speck², Metall²) lámina *f*; 2 Mutter, im Stoff raya *f*; 3 *F* (Films²) *F* peli *f*
'**Streifen** *dienst* *m* patrulla *f*; ~**karte** *f* etwa bonobús *m*; ~**wagen** *m* coche *m* patrulla
'**Streifschuss** *m* rozadura *f* (de bala); ~**zug** *m* incursión *f* (a fig)
'**Streik** [ʃtraik] *m* <(e)s, -s> huelga *f*; in den ~ treten declararse en huelga
'**Streikbrecher** *m* esquirol *m*
'**streiken** *vi* 1 estar en huelga; 2 *F* fig Gerät no funcionar; *Ich streike* me niego

- 'Streikende(r)** *f(m)* (<→ A) huelguista *m, f*, ~*posten* *m* piquete *m*
'Streit [ʃtraɪt] *m* (<(e)s; -e) (Wort²) disputa *f* (*über* +*acus* sobre); (Zank) riña *f*, pelea *f* (*über* +*acus* por); (Meinungs²) diferencia *f*, desavenencia *f* (*über* +*acus* sobre); JUR litigio *m*, querrela *f*, *mit* *f-m* ~ *anfangen* buscar pelea con alg; *mit* *f-m* *in* ~ *geraten* reñir con alg
'streitbar *geh adj* belicoso; (Kampflosigkeit) agresivo
'streiten <streiet, stritt, gestritten> I *vi* 1 disputarse (*mit* *f-m* *über etw* *acus* con alg por alc); (Zanken) reñir, pelear (*mit* *f-m* *über etw* *acus* con alg por alc); 2 *poet* (kämpfen) luchar; II *vi* 3 *sich* *mit* *f-m* (*über etw* *acus*) ~ *pelearse* con alg (por alc); *sich* *um etw* ~ *disputarse* alc
'Streiterei *f* disputas *fpl*; *F* peleas *fpl*
'Streitfall *m* litigio *m*; ~*Anlage* *f* objeto *m* de disputa; ~*Gespräch* *n* disputa *f*, discusión *f*
'streitig *adj* *f-m* *etw* ~ *machen* disputar alc a alg
'Streitigkeiten *pl* riñas *fpl*, peleas *fpl*; ~*Kräfte* *pl*, ~*macht* *f* fuerzas *fpl* armadas; ~*Sichtung* *adj* pendenciero
'streng [ʃtrɛŋ] I *adj* 1 (*hart, unbeugsam*) severo; *Untersuchung*, *Person* *a* riguroso; *Sitten* austero; *Black* duro; 2 *Regeln, Prinzipien* estricto; *Dikt* *a* severo; 3 *Kälte* intenso; *Winter* duro; 4 *Geruch* penetrante; *Geschmack* fuerte; 5 *Stil* austero; *Kleid* sobrio; II *adv* 6 ~ *genommen* en rigor; ~ *verbieten* terminantemente prohibido; *f-n* ~ *bestrafen* castigar severamente a alg; *f-n* ~ *bewachen* vigilar a alg estrechamente; ~*riechen* oler fuerte
'Strenge *f* (<→ 1 severidad *f*; *der Sitten* austeridad *f*; *des Blicks* dureza *f*; 2 *der Kälte* intensidad *f*, rigor *m*; 3 *des Geruchs* acritud *f*; *des Geschmacks* aspereza *f*; 4 *des Stils* austeridad *f*
'strenggläubig *adj* ortodoxo
'Stress [ʃtrɛs] *m* (<(e)s; -e) estrés *m*; *unter* ~ (*das*) *stehen* estar estresado, estar muy liado
'stressen *F vi* producir estrés, agobiar
'stressig *F adj* estresante, agobiante
'streuen [ʃtroʏən] *vi* *Kies, Sand*, usw echar, esparcir (*auf* +*acus* por); *Zucker*

- auf den Kuchen* ~ *espolvorear* la tarta con azúcar; *Blumen auf den Weg* ~ *cu*brir de flores el camino; *bei Glattis (die Straße)* ~ *echar chinarros* o *sal en la calle para que no se resbale en el hielo*
'Streuer *m* (Salz²) salero *m*; (Pfeffer²) pimentero *m*; (Streudose) espolvoreador *m*
'streunen [ʃtroʏən] *vi* <frecuentemente sn> *Person, Tier* vagar, vagabundear; *Hund* ~*d* vagabundo
'Streusalz *n* sal *f* para la nieve
'Streuselkuchen [ʃtroʏzəl] *m* tarta cubierta de bolitas de mantequilla, azúcar y harina
'Strich [ʃtrɪç] *m* (<(e)s; -e) 1 (*Linie*) raya *f*, línea *f*; (*Quer*) barra *f*; *auf* *er* *Skala* grado *m*; *F* *fig* *f-m* *e-n* ~ *durch die Rechnung machen* contrariar los proyectos de alg; *fig* *unter dem* ~ a fin de cuentas; 2 (*Büsten*, *Pinself*) pincelada *f*; 3 *e-s* *Fells, Gewebe* sentido *m*; *gegen den* ~ *Fell* *a* contrapelo; *fig* al contrario; *F* *das geht mir gegen den* ~ esto no me gusta nada; *F* *nach* ~ *und Faden* con todas las de la ley; 4 *F der* ~ (*Prostitution*) *F* la prostitución callejera; *F* la carrera; *F* *auf den* ~ *gehen* *F* hacer la calle od la carrera
'stricheln [ʃtrɪçəl] *vi* rayar; *gestrichelt* *Linie* discontinuo
'Strichlunge *F* *m* *F* chapero *m*; ~*kode* *m* código *m* de barras; ~*mädchen* *F* *n* puta *f* callejera; ~*punkt* *m* punto *m* y coma; ~*weise* *adv* en algunos puntos, por zonas (*bis* METEO)
'Strick [ʃtrɪk] *m* (<(e)s; -e) cuerda *f*, sogaf; *fig* *f-m* *e-n* ~ *aus etw drehen* cagarle el muerto de alc a alg; *F* *fig* *wenn alle* ~ *reissen* en el peor de los casos
'stricken *vi*, *vi* hacer punto
'Strickjacke *f* chaqueta *f* de punto; ~*leiter* *f* escalier) *a* *f* de cuerda; ~*mus* *ter* *n* *Vorlage* patrón *m* (de punto); *fig* *scherz* fórmula *f*; ~*nadel* *f* aguja *f* de punto; ~*waren* *pl* géneros *m/pl* de punto; ~*zeug* *n* labor *f* de punto
'striegeln [ʃtriɛŋ] *vi* alomohazar
'Strieme [ʃtriɛm] *f*; *Striemen* *m* (<(s); -> cardenal *m*
'strikt [ʃtrɪkt] I *adj* estricto; II *adv* ~ *gegen etw* *sein* estar absolutamente en contra de alc; (*das ist*) ~ *verbieten*

- (es) terminantemente prohibido
'Strippe [ʃtrɪp] *f* *F* cuerda *f*; *f-n* *ander* ~ *haben* tener a alg al teléfono
'strippen [ʃtrɪpən] *F vi* hacer un striptease
'Striptease [ʃtrɪptiːs] *m* od *n* (<→) striptease *m*, destape *m*; ~*tänzer(in)* *m(f)* artista *m, f* de strip-tease
'strittig [ʃtrɪtɪç] *adj* (unstritten) discutido; (*bestreitbar*) cuestionable
'Stroh [ʃtroː] *n* (<(e)s) paja *f*; ~*dach* *n* tejado *m* de paja; ~*odumm* *F adj* *F* tonito de remate; ~*feuer* *n* *fig* humo *m* de paja
'Strohalm *m* brizna *f* de paja; *zum Trinken* paja *f*; *fig* *sich an e-n* ~ *Klammer* agarrarse a un clavo ardiendo
'Strohhut *m* sombrero *m* de paja; ~*mann* *m* (<(e)s; -männer) testafiero *m*, hombre *m* de paja; ~*witwe* *f*, ~*witwer* *m* *F scherz* Rodríguez *m, f*
'Strolch [ʃtroːç] *m* (<(e)s; -e) 1 *desp* (*Lump*) canalla *m*; 2 *F scherz* (*Schlirgel*) *F* pillo *m*
'Strom [ʃtroːm] *m* (<(e)s; -e) 1 (*Fluss*) río *m*; *fig* *a* *mar* *m*; *von* ~*Tränen* raudal *m*; *es regnet* *in* *Strömen* llueve a cántaros; *der Wein, das Blut* *floss* *in* *Strömen* corrió el vino, la sangre a raudales; 2 (*Strömung*) corriente *f*; *fig* *mit dem* ~ *schwimmen* seguir la corriente; *fig* *gegen den* ~ *schwimmen* ir a contracorriente; 3 *EL* corriente *f*; *unter* ~ (*dad*) *stehen* tener corriente; *fig* *F* estar a cien, tener las pilas puestas
'strom/abwärts *adv* río abajo, con la corriente; ~*aufwärts* *adv* río arriba, contracorriente
'Stromausfall *m* apagón *m*
'Stromen [ʃtroːmən] *vi* <sn> 1 *Regen* caer a chorros; *Wasser* *a* correr; ~*der Regen* lluvia *f* torrencial; 2 *Menschenmenge* acudir en masa (*in* +*acus*, *nach* a)
'Stromkreis *m* circuito *m*; ~*leitung* *f* línea *f* eléctrica
'stromlinienförmig *adj* aerodinámico
'Stromnetz *n* red *f* de corriente; ~*Schlag* *m* descarga *f* eléctrica, calam-bre *m*; ~*schnelle* *f* rápido *m*; ~*stärke* *f* intensidad *f* de la corriente; ~*stoß* *m* impulso *m*
'Strömung *f* corriente *f* (*a* METEO, *fig*)
'Stromverbrauch *m* consumo *m* de co-
- riente; ~*zähler* *m* contador *m* (de corriente)
'Strophe [ʃtroːfə] *f* estrofa *f*
'strozen [ʃtroːtsən] *vi* *von* od *vor etw* (*dad*) ~ *rebosar* de alc
'strubb(e)lig [ʃtrub(e)lɪç] *adj* desgreñado
'Strudel [ʃtruːdəl] *m* (<(s); -> 1 (*Wasser*) remolino *m*, torbellino *m* (*a* *fig*); 2 *Gastr* *etwa* pastel *m* de hojaldre
'Struktur [ʃtrukːtʊr] *f* estructura *f*; ~*rell* *adj* estructural; ~*rieren* *vi* <sn> *ge
'Strumpf [ʃtrumːf] *m* (<(e)s; -e) (*Damen*) media *f*; (*Socke*) calcetín *m*; ~*band* *n* (<(e)s; -bänder) liga *f*; ~*halter* *m* portalligas *m*, ligero *m*; ~*hose* *f* panty *m*
'Strunk [ʃtrʊŋk] *m* (<(e)s; -e) (*Gemüse*) troncho *m*; (*Baum*) tocón *m*
'struppig [ʃtrʊpɪç] *adj* desgreñado
'Struchlin [ʃtrʊçlɪn] *n* (<(s); -e) estricnina *f*
'Stube [ʃtuːbə] *f* cuarto *m*, habitación *f*, *bad* *Am* pieza *f*; *die gute* ~ el salón
'Stubenarrest *m* arresto *m* domiciliario; ~*haben* estar castigado sin salir
'Stubenhocker *F* *desp* *m* persona *f* muy casera; ~*sein* *adj* 1 *Tier* limpio, educado; 2 *fig* *schertzh* Witz para todos los públicos
'Stück [ʃtʊk] *m* (<(e)s) estuco *m*
'Stück [ʃtʊk] *n* (<(e)s; -e, pero 5 ->) 1 pieza *f* (*a* THEA, MUS); (*Teil*) trozo *m* (*a* *Fleisch, Kuchen, Papier, Schuh*), pedazo *m*; *F* cacho *m*, (*Bruch*) fragmento *m*; *von Land* lote *m*, terreno *m*; *e-s* *Weg* trecho *m*; *ein* ~ *Selbst* una pastilla de jabón; *ein* ~ *Zucker* un terrón de azúcar; *in* ~*e* *gehen* hacerse pedazos, despedazarse; *in* ~*e* *reißen, schneiden, schlagen* hacer pedazos, despedazar; *am od im* ~ en un trozo; *F* *fig* *in e-m* ~ (*ununterbrochen*) de un tirón, *ein hartes* ~ *Arbeit* una tarea dura; *zwei Mark* *das* ~ dos marcos la pieza; *fig* *aus freien* ~*en* voluntariamente; *F* *fig* *große* ~*e* *auf* *f-n* *halten* apreciar mucho a alg; 2 *F* *das ist (ja) ein starkes* ~ ¡esto es demasiado!; *F* ¡qué fuerte!; 3 *Vieh* res *f*; 4 *F* (*Person*) *ein freches* ~ *F* un, una sinvergüenza
'Stückchen *n* (<(s); ->) pedacito *m*, trozo *m*; *von Schokolade* onza *f*
'Stückgut *n* mercancía *f* en fardos;*

Stücklohn *m* a destajo; **~preis** *m* precio *m* por unidad; **~weise** *adv* (*einzel*) sueldo; com por piezas; **~werk** *n* chapuza *f* (*a fig*); **~zahl** *f* número *m* de piezas
Student ['ʃtu:dənt] *m* <en-, -en> estudiante *m* (*der Medizin* de medicina), universitario *m*
Studentenlausweis *m* carné *m* de estudiante; **~futter** *n* frutos secos *y* pasas; **~verbindung** *f* asociación *f* de estudiantes; **~wohnheim** *n* colegio *m* mayor, residencia *f* de estudiantes
Student(in) *f* estudiante, estudiantil *f*; **~slach** *adj* estudiante, estudiantil
Studie ['ʃtu:diə] *f* estudio *m*
Studien|aufenthalt *m* estancia *f* de estudios; **~direktor** *m* jefe *m* de estudios; **~fach** *n* asignatura *f*; **~gang** *m* carrera *f*; **~gebühren** *pl* tasas *fppl* académicas, matrícula *f*; **~platz** *m* plaza *f* en la universidad; **~rat** *m*, **~rätin** *f* *etwa* catedrático, -a *m, f* de instituto; **~referendar(in)** *m(f)* *etwa* aspirante *m, f* a profesor de secundaria; **~reise** *f* viaje *m* de estudios; **~zeit** *f* años *m/pl* de universidad
studieren ['ʃtu:'di:ran] <sin ge> *v/t*, *v/i* (*untersuchen*) estudiar; *an der Hochschule* a cursar (estudios universitarios)
Studiende(r) *f(m)* <-A> estudiante *m, f*, universitario, -a *m, f*
Studio ['ʃtu:diu] *n* <-s-, -s> estudio *m*
Studium ['ʃtu:diu] *n* <-s-, -ien> 1 (*Hochschule*) carrera *f*, estudios *m/pl*; 2 (*Forschung*) estudio *m*, investigación *f*; **Studien** (*iber etw acus*) **betreiben** investigar (sobre *alc*)
Stufe ['ʃtu:fə] *f* 1 *e-r* *Treppe* escalón *m*, peldaño *m*; 2 *fig* (*Rang*) categoría *f*, (*Niveau*) nivel *m*; *f-n mit f-m auf e-e* *ad auf die gleiche* ~ *stellen* poner a alg al mismo nivel que alg; 3 *bei Pumpen, Turbinen, Raketen* piso *m*; 4 *GEOL, im Gelände* terraza *f*
~stufenlos *adv* TEC continuo; ~ **verstellbar** regulable en progresión continua
~stufenweise *adj* gradual
Stuhl ['ʃtu:l] *m* <-(es; -e)> 1 silla *f*; *der Heilige* ~ la Santa Sede; *der elektrische* ~ la silla eléctrica; *fig zwischen zwei Stühlen sitzen* nadar entre dos aguas; *fig f-m den ~ vor die Tür setzen* F poner a alg de patitas en la calle;

F **das hat mich fast vom ~ gehauen** (eso) me dejó de piedra; 2 (*~gung*) de posiciones *fppl*
Stuhlbahn *n* pata *f* de la silla
Stuhlgang *m* defecación *f*; (*Extremte*) deposiciones *fppl*; ~ **haben** defecar, evacuar el vientre
Stuhllehne *f* respaldo *m*
Stulle ['ʃtu:lə] *f* *nord* bocadillo *m*
stülpen ['ʃtʏ:pən] *v/t* 1 *etw auf etw* (*acus*) ~ poner *alc* a *alc* (para taparlo); 2 *nach außen* ~ volver (del revés)
stum ['ʃtu:m] *adj* mudo (*a fig, LING*); (*schweigsam*) *a* silencioso
Stummel ['ʃtu:məl] *m* <-s-, -> (*Kerzen*) cabo *m*; (*Zigarett, Zigaretten*) F *collilla* *f*
Stummfilm *m* película *f* muda; *Genre* *m* mudo
Stümper ['ʃtʏ:m:pər] *m* chapucero *m*
Stümpe|rei *f* chapuceria *f*
~stümperhaft *I* *adj* chapucero; **II** *adv* ~ **ausgerollt** *v/t* chapucemente
stumpf ['ʃtʏmpf] *adj* 1 *Messer, Schere* sin filo, tomo; 2 *Nadel, Degen* sin punta; *Winkel* obtuso; *Kegel* truncado; *Nase* chato; 3 *Haar, Metall, Farbe* opaco; 4 *fig Sinne* embotado; *Mensch* apático; *Blick* inexpressivo
Stumpf *m* <-(es; -e)> (*Baum*) tocón *m*; (*Kerzen*) cabo *m*; (*Arm, Bein*) muñón *m*; (*Zahn*) raíz *m*; *mit ~ und Stiel ausrotten* arrancar de cuajo
Stumpf|sinn *m* 1 *e-s* *Menschen* apatía *f*; 2 *e-r* *Arbeit* *usw* tedio *m*; *Salmig adj* 1 *Mensch, Blick* apático; 2 *Arbeit* tedioso; *Swink(e)llg adj* obtusángulo
Stunde ['ʃtʏndə] *f* 1 hora *f*; *e-e* *halbe* ~ media hora; *e-e* ~ *lang* durante una hora; *zur ~* por el momento; *in e-r schwachen, stillen* ~ en un momento de flaqueza, de tranquilidad; *ihre letzte ~ ist gekommen, hat geschlagen* le ha llegado la hora; 2 (*Unterrichts*) clase *f*, lección *f*
~stunden *v/t* *f-m e-e* **~Summe** ~ aplazar a alg el pago de una suma
~stundengeschwindigkeit *f* velocidad *f* por hora
~Stundenkilometer *m* kilómetro *m* por hora; *zehn* ~ diez kilómetros por hora
~stundenlang *I* *adj* de horas enteras; *fig* interminable; **II** *adv* horas *y* horas;

Stohn *m* salario *m* por hora; **~plan** *m* horario *m*; **~weise** *adv* por horas; **~Zetger** *m* horario *m*
stündlich ['ʃtʏntlɪç] *adv* 1 (*jede Stunde*) cada hora; 2 (*in der Stunde*) *dreimal* ~ tres veces por hora; 3 (*jeden Augenblick*) de un momento a otro
~Stundung *f* aplazamiento *m* de pago, próroga *f*
Stunk ['ʃtʏŋk] *F* *m* <-s> bronca *f*, camorra *f*; ~ **machen** armar bronca
Stuntman ['ʃtʌntmən] *m* <-s-, -men> *Film* cascador *m*, especialista *m*
stupid ['ʃtu:pi:d] *adj* *Arbeit* tedioso, monótono; *Person* estúpido, corto
Stups ['ʃtʏps] *F* *m* <-es; -e> empujón *m* ligero
~stupsen *F* *v/t* empujar ligeramente
~Stupsnase *f* nariz *f* respingona
stur ['ʃtu:r] *I* *adj* (*eigensinnig*) terco, tozudo; (*unbeirrbar*) obstinado; **II** *adv* obstinadamente
~sturheit *f* <-> tozudez *f*, terquedad *f*; (*Hartnäckigkeit*) obstinación *f*
Sturm ['ʃtu:rm] *m* <-(es; -e)> 1 tempestad *f* (*a fig*), temporal *m*; (*Gewitter*) tormenta *f* (*a fig*); 2 *fig der Gefühl* tumulto *m*, impetu *m*; *ein ~ der Entrüstung* una ola de indignación; 3 *sport* delantera *f*; 4 *mit* asalto (*auf +acus* *a*); ~ **läuten** *od Klingeln* tocar a rebato; *etw im ~ nehmen* tomar *alc* por asalto; **gegen etw** ~ *laufen* protestar violentamente contra *alc*, rebelarse contra *alc*
~Sturm|angriff *m* asalto *m*; **~bb** *f* ráfaga *f*
~stürmen ['ʃtu:rmən] *I* *v/t* <h> 1 (*im Sturm nehmen*) tomar por asalto; 2 *fig Geschäfte* asaltar; **II** *v/t* 3 <h> *sport* atacar; 4 <sn> *fig* (*rennen*) precipitarse, lanzarse; **III** *vimp* <h> 5 **es stürmt** hay tempestad *od* temporal
~Stürmer(in) *m(f)* delantero, -a *m, f*
~Sturmflut *f* marea *f* viva *od* muy alta
~stürmisch ['ʃtu:rmɪʃ] *I* *adj* 1 *Weiter* tempestuoso, tormentoso; 2 *fig* (*ungestört*) impetuoso; *Auseinandersetzung* turbulento; *Protest* violento; *Beifall* frenético; 3 *fig* (*rasant*) rápido; **II** *adv* 4 *begrißben* impetuosamente
~Sturm|lauf *m* asalto *m*; **~spitze** *f* *sport* delantero *m* centro; **~stief** *n* borrasca *f*
Sturz ['ʃtu:rs] *m* <-es; -e> 1 (*Fall*) caída *f* (*a fig, Preis, Temperatur*); 2 *e-r* *Regierung* derrocamiento *m*; 3 <pl > *e-o* <e> *baui* dintel *m*
~Sturz|bach *m* torrente *m*
~stürzen ['ʃtu:rsən] *I* *v/t* <h> 1 derribar, hacer caer; *f-n in e-n Abgrund* ~ arrojar a alg en un precipicio; 2 *Regierung, Minister* derrocar; 3 *Gefäß* *usw* volcar; **II** *v/t* <sn> 4 (*fallen*) *auf den Boden* caer(se) (*vom Fahrrad* de la bicicleta); *in die Tiefe* precipitarse, estrellarse; **schwer, unglücklich** ~ tener una mala caída, hacerse daño al caer; 5 (*rennen*) precipitarse (*auf die Straße, nach draußen* hacia la calle, hacia afuera); **III** *v/t* <h> 6 *sich auf etw, f-n* ~ lanzarse sobre *alc*, alg, tirarse a *alc*, alg; *sich auf etw* ~ a abalanzarse sobre *alc*; *sich aus dem Fenster* ~ arrojar(se) por la ventana
~Sturzflug *m* vuelo *m* en picado; **~heim** *m* caso *m* protector
Stuss ['ʃtus] *F* *m* <-es> F chorrasdas *fppl*, tonterías *fppl*
Stute ['ʃtu:tə] *f* yegua *f*
Stütze ['ʃtʏtʃə] *f* (*Halt*) apoyo *m* (*a fig*); (*Ständer*) soporte *m* (*a fig*); *fig* pilar *m*, puntal *m*
~stützen 1 ['ʃtu:sən] *v/t* *Hecke, Bar, Flügel, Schwanz* (re)corrar; *Baum* podar
~stützen 2 *v/t* *etw* quedarse perplejo; *missbrauch* F mosquearse
~Stützen *m* <-s-, -> (*Rohransatz*) empalme *m*; (*Empfänger*) tubo *m*
~stützen *I* *v/t* (*ab-, unter-*) apoyar, sostener (*a fig*); *mit Balken* apuntalar (*a fig*); **II** *sich auf etw* (*acus*) ~ basarse *od* fundarse en *alc* (*a fig*)
~stützig *adj* ~ *werden* quedarse perplejo; ~ **machen** escamar
~Stütz|pfeiler *m* pilar *m* de sostén; **~punkt** *m* punto *m* de apoyo, base *f*
StVO *Abk* (*Stößenverkehrsordnung*) código *m* de la circulación
Styling ['ʃtaɪlɪŋ] *n* <-s-, -s> estilo *m*; *e-r* *Person* a look *m*
Styropor® ['ʃtʏr'o:pɔ:r] *n* <-s> poliestireno *m*
s.u. *Abk* (*siehe unten*) véase más abajo
subaltern [zʊp'alt'ɛrn] *adj* subalterno
Subjekt [zʊp'jɛkt] *n* <-(es; -e)> 1 *GRAM* sujeto *m*; 2 *desp* a tipo *m*, individuo *m*
sub|jekt 1 *v* *adj* subjetivo; *Stivität* *f* <-> subjetividad *f*
Subkontinent ['zʊp-] *m* subcontinente

Substantive

Im Spanischen sind Substantive entweder männlich oder weiblich

Substantive auf -o sind in der Regel männlich
 el año das Jahr
 el libro das Buch
 el vino der Wein

Substantive auf -a sind meist weiblich

la casa das Haus
 la mesa der Tisch
 la hermana die Schwester
 la salida der Ausgang

Ausnahmen:

weibliche Substantive auf -o: männliche Substantive auf -a:

la mano die Hand el día der Tag

la radio das Radio el mapa die Landkarte

la foto das Foto el planeta der Planet

la moto das Motorrad el poeta der Dichter

el tranvía die Straßenbahn

Darüber hinaus sind sehr viele Substantive auf -ma männlich, z. B.

el problema das Problem el idioma die Sprache

el clima das Klima el poema das Gedicht etc.

m; ~kultur f subcultura f

sublimieren [zubl'i:mirən] v/t <sin ge>

CHEM, PSYCH sublimar

Subskription [zupskriptsi'o:n] f sus-

cripción f (+gen a)

Substantiv [zupstanti'f] n <-s, -e> sus-

tantivo m; ~sisch adj sustantivo

Substanz [zup'stants] f sustancia f, F fig

f-m an die ~ gehen F llegar(e) a alg al

alma

substanzial [zupstantsi'e:l] adj sustan-

cial

subtil [zup'ti:l] adj sutil

subtrahieren [zuptra'hiri:n] v/t <sin

ge> restar, subtraher (von de); Straktion

f sustracción f

Subtropen [zup-] pl regiones f/pl sub-

tropicales; ~sisch adj subtropical

Subvention [zupventsi'o:n] f subven-

ción f; ~tionieren v/t <sin ge> subven-

cionar

subversiv [zupver'zi:f] adj subversivo

Suche [zuxə] f busca f; busqueda f; auf

der ~ nach en busca de; auf die ~ nach

f-m, etw gehen, sich auf die ~ nach

ridional, Sudamérica f, 'ameri'ka-

ner(in) m(f) sudamericano, -a m,f;

'amerikanisch adj sudamericano

Sudan [zud'ɑ:n] m <-s> der ~ Sudan m

'süddeutsch adj de la Alemania del

Sur, del sur de Alemania; ~land n Ale-

mania f del Sur

sudeln ['zudeln] F vi embadurnar, en-

suciar

Süden ['zy:dn] m <-s> Sur m; e-s

Lands, e-r Stadt sur m; im ~ (von) al

sur (de)

'Südeuropa n Europa f del Sur od Me-

ridional; ~früchte pl frutos m/pl meri-

dionales; 'ko'rea n Corea f del Sur;

~küste f costa f meridional; ~län-

der(in) m(f) meridional m,f; glän-

disch adj meridional, del sur

'südlich I adj meridional, del sur;

austral; II adv al sur (von de)

Süd|osten m sudeste m; östlich I adj

del sudeste; II adv al sudeste (von de)

'Südpol m polo m sur od antártico;

~see f Mares m/pl del Sur, Pacífico

m meridional; ~sette f lado m sur;

~spanien n España f meridional, sur

m de España; ~spanier(in) m(f) perso-

na f del sur de España; ~spanisch adj

del sur de España, de la España meri-

dional; ~titel n Trentino m; ~wärts adv

hacia el sur; ~westen m sudeste m

süd|westlich I adj en el sudeste; II adv

al sudoeste (von de)

'Südwind m viento m del sur

'Suezkanal ['zues-] m canal m de Suez

Suff [zʊf] P m <(e)s> F botracchera f, co-

gorza f

süffig ['zʏfɪç] F adj Getränk suave al pa-

ladar

süffisant [zʏfɪ'zant] adj desp que tiene

aire de suficiencia

Suffix [zʊfɪks] n <-es, -e> LING sufijo m

suffigieren [zʊgə'hiri:n] v/t <sin ge>

sugerir, insinuar; ~sion f sugestión f

suggestiv [zʊgə'stɪf] adj sugestivo, su-

Sulfat [zʊl'fat] n <(e)s; -e> sulfato m

Sulfid [zʊl'fɪt] n <(e)s; -e> sulfuro m

Sulfonamid [sʊlfona'mɪt] n <(e)s; -e>

sulfamida f

Sultān ['zʊltʌn] m <-s; -e> sultán m;

~'nat n <(e)s; -e> sultanato m

Sultānīn [zʊltʌ'nɪn] f (pasa f) sulta-

na f

Sütze ['zʏtsə] f GASTR 1 Speise carne f

en gelatina; 2 (Asplik) gelatina f

summarisch [zʊ'ma:riʃ] adj sumario

Summe ['zʊmə] f suma f, total m

summen ['zʊmən] I v/t Melodie tara-

rear; II v/t Biene zumbar (a Motor)

'Summer m zumador m

sum|nieren <sin ge> I v/t sumar; II v/r

sich ~ acumularse

Sumpf [zʊmpf] m <(e)s; -e> pantano m,

ciénaga f (a fig)

'sumpfig adj pantanoso

Sund [zʊnt] m <(e)s; -e> estrecho m

Sünde ['zʏndə] f pecado m

'Sündenbekenntnis n confesión f de

los pecados; ~bock F m cabeza f de tur-

co, chivo m expiatorio; ~fall m REL pe-

cado m original

'Sünder(in) m(f) pecador, a m,f

'sündhaft I adj 1 geh culpable; REL pe-

caminoso; 2 F fig Preis exagerado;

II F adv 3 ~ teuer carísimo

'sündig adj 1 REL pecador; 2 (lasterhaft)

immoral

'sündigen v/t pecar

Sunnit(in) [zʊ'nɪtɪn] m <-n; -en> (f)

sun(n)ita m,f; ~sich adj sun(n)ita

super ['zʊpə] F adj <im> F estupendo,

bárbaro

'Super F n <-s> Benzin (gasolina f) super

f

'super... F in Zsgn super

'Superbenzin n (gasolina f) super f

'superkling adj iron ~ sein pasarse de

listo

Superlativ ['zupərlatɪv] m <-s; -e> su-

perlativo m

'Supermacht f superpotencia f, ~mann

F m <(e)s; -männer> F superman m;

~markt m supermercado m; ~modern

- Suppenfleisch** *n* carne *f* para caldo; ~grün *n* verdura *f* para caldo; ~huhn *n* gallina *f* para caldo; *Gericht* gallina *f* en caldo; ~kelle *f* cazo *m*; ~löffel *m* cuchara *f* sopa; ~schüssel *f* sopa *f*; ~tasse *f* taza *f* para sopa; ~teller *m* plato *m* hondo *od* para sopa; ~terrine *f* sopa *f*; ~topf *m* olla *f*; ~würfel *m* cubito *m* de caldo; avecrem® *m*
- Surfbrett** ['zɛft-] *n* tabla *f* de surf
- surfen** ['zɛftən] *v/t* <h o sn, +indicación de dirección sn> hacer surf; *im Internet* navegar por Internet
- Surfer(in)** *m(f)* surfista *m,f*; *im Internet* navegante *m,f*; cibernauta *m,f*
- Surinam** [zuri'nam] *n* <-s> Surinam *m*
- Surrealismus** [zʊrɛa'lismus] *m* <-> surrealismo *m*; ~sistisch *adj* surrealista
- surren** ['zʊrən] *v/t* 1 <h> (summen) *ln-sekt*, *Motor* zumbar; 2 <sn> (schwirren) silbar, zumbar
- Surrogat** [zʊro'gari:] *geh n* <(e)s, -e> sucedáneo *m*
- Susanne** [zʊ'zanal] *f* Susana *f*
- suspender** [zʊs'pɛkt] *adj* sospechoso
- suspender/en** [zʊs'pɛnd'ɪrən] *v/t* <sin ge> suspender (vom Dienst del servicio *od* de sus funciones); Säug *f* suspensión *f*
- süß** [zʏs] *I adj* 1 dulce; (gezuckert) dulcificado, azucarado; *Duft* fragante; 2 *fig Lächeln*, *Worte* dulce, tierno; *Kind* mono, (lieblich) dulce, suave; **II adv** 3 ~schmecken, riechen tener un sabor, un olor dulce; 4 *fig* dulcemente
- Süße** *f* <-> dulzura *f*, dulzor *m*
- süßen** *v/t* endulzar, edulcorar
- Süßholz** *n* regaliz *m*; *F fig* ~raspeln *F* echar flores
- Süßigkeit** *f* *msf pl* ~en dulces *m/pl*, golosinas *f/pl*
- süßlich** *adj* dulzón (*a fig* desp); *fig* desp empalagoso
- süß-sauer** *I adj* agri dulce (*a fig*); **II adv** ~lächeln sonreír con amargura
- Süßspeise** *f* dulce *m*; ~stoff *m* edulcorante *m*, sacarina *f*; ~waren *pl* dulces *m/pl*; ~warengeschäft *n* confitería *f*; ~wasser *n* <-s, -> agua *f* dulce
- SW Abk** (Südwesten) SO (Sudoeste)
- Sweatshirt** ['svɛtʃɛrt] *n* <-s, -s> sudadera *f*
- Swimmingpool** ['svimɪŋpu:l] *m* <-s, -s> piscina *f*

- Symbiose** [zʏmbi'o:zɛ] *f* simbiosis *f*
- Symbol** [zʏm'bɔ:l] *n* <-s, -e> símbolo *m*; INFORM *a* icono *m*; *Shaft* *adj* simbólico, representativo (*für* de); ~lk *f* <-> simbolismo *m*; *Gisch* *adj* simbólico; *stieren* *v/t* <sin ge> simbolizar
- Symmetrie** [zʏme'tri:] *f* simetría *f*
- symmetrisch** *adj* simétrico
- Sympathie** [zʏmpa'ti:] *f* simpatía *f*; *für* ~n ~empfinden sentir simpatía por alg
- Sympathisant(in)** *m* <-en, -en> (*f*) simpatizante *m,f*
- sympathisch** *adj* simpático; *sie ist mir* ~ me cae bien
- sympathisieren** *v/t* <sin ge> simpatizar (*mit* con)
- Symphonie** [zʏm'fo:ni:] *f* ~Sinfonie
- Symposition** [zʏm'pozɪtʃɔn] *n* <-s, -ien>
- Symposium** [zʏm'pozɪtʃiʊm] *n* <-s, -ien> simposio *m*
- Symptom** [zʏmp'to:m] *n* <-s, -e> MED, *fig* sintoma *m*; 2 matisch *adj* sintomático (*für* de)
- Synagoge** [zʏna'go:ge] *f* sinagoga *f*
- synchron** [zʏn'kro:n] *adj* sincrónico; *isat* *on* *f* TEC sincronización *f*; *e-s* *Films* doblaje *f*; ~isieren *v/t* <sin ge> TEC sincronizar; *Film* doblar
- Syndrom** [zʏn'dro:m] *n* <-s, -e> síndrome *m*
- Synergie** [zʏne'ri:] *f* <-> sinergia *f* (*a* ECON)
- Synkope** [zʏn'ko:pɛ] *f* *mus* síncope *f*
- Synode** [zʏ'no:de] *f* sínodo *m*
- synonym** [zʏno'nʏm] *adj* sinónimo
- Synonym** *n* <-s, -e> sinónimo *m*
- syntaktisch** [zʏn'taktɪʃ] *adj* sintáctico
- Syntax** [zʏntaks] *f* <-; -en> sintaxis *f*
- Synthese** [zʏn'te:zɛ] *f* síntesis *f* (*aus, von, zwischen* +*dat* de)
- synthetisch** [zʏn'te:tɪʃ] *adj* sintético
- Synthilis** ['zʏ:fi:lɪs] *f* <-> sífilis *f*
- Syrier(in)** ['zʏri:ɪn] *m(f)* sirio, -a *m,f*; *Jen* *n* <-s> Siria *f*; *Gisch* *adj* sirio
- System** [zʏs'tɛm] *n* <-s, -e> sistema *m* (*a* POL, PHYS, BIOL, INFORM); *POL a* régimen *m*; ~haben ser sistemático
- Systematik** *f* sistemática *f*; *Gisch* *adj* sistemático; *stieren* *v/t* <sin ge> sistematizar
- Sys'temkritiker(in)** *m(f)* crítico, -a *m,f* del sistema *od* del régimen; ~zwang *m* restricción *f* del sistema
- Szenario** [sɪs'e'nari:] *n* <-s, -s> THEA,

- FILM, a fig** POL escenario *m*
- Szene** [sɪs'e:nɛ] *f* 1 THEA escena *f*; FILM secuencia *f*; *fig* *sich in* ~setzen darse importancia, darse aires; 2 *fig* (*Aussetzung*) escena *f*, numerito *m*; ~*m-e-e* ~machen hacer una escena *a* alg; montar(ie) un numerito *a* alg;
- T, t** [te:] <-; -> T, t *f*
- t Abk** (*Tonne*) t (*tonelada*)
- Tabak** ['ta:(i)bak] *m* <-s, -e> tabaco *m*; ~braun *adj* (color) tabaco; ~laden *m* estanco *m*, *Am* tabaquería *f*
- Tabaksbeutel** *m* petaca *f*; ~dose *f* tabaquera *f*; ~pfeife *f* pipa *f*
- Tabakwaren** *pl* tabacos *m/pl*
- tabellarisch** *adj* *u* *adv* en forma de tabla *od* de cuadro
- Tabelle** [ta'be:lɔ] *f* 1 (*Übersicht*) cuadro *m*, tabla *f*; 2 SPORT clasificación *f*
- Tabellenführer** *m* líder *m* *od* cabeza *f* (de la clasificación); ~kalkulation *f* hoja *f* de cálculo
- tabellieren** *v/t* <sin ge> presentar en forma de tabla *od* de cuadro
- Tabernakel** [tabɛr'nakɛl] *n* *od* *m* <-s, -> tabernáculo *m*
- Tablett** [ta'blɛt] *n* <(e)s, -e o -s> bandeja *f*
- Tablette** [ta'blɛtɔ] *f* pastilla *f*, comprimido *m*, tableta *f*
- tabu** [ta'bu:] *adj* tabú
- Tabu** *n* <-s, -s> tabú *m*
- Tabulator** [tabu'la:tɔr] *m* <-s, -toren> tabulador *m*; ~taste *f* (tecla *f* del) tabulador *m*
- Tacho** ['taxo] *F m* <-s, -s>, ~meter *m* *od* *n* tacómetro *m*
- Tadel** ['tadɛl] *m* <-s, -> 1 censura *f*, reprimenda *f* (*a Schule*); (*Rüge*) reprimenda; 2 *geh* *ohne* ~ sin tacha
- tadellos** *I adj* 1 (*ohne Fehler*) sin tacha, impecable, irrepachable; inadhabile; 2 *F* (*großartig*) perfecto; **II adv** 3 *Kleidung* ~sitzen sentar perfectamente; 4 *F* (*großartig*) perfectamente
- tadeln** *v/t* 1 (*missbilligen*) censurar; 2 (*rügen*) reprender; ~*n* wegen *etw* ~
- 3 *F fig* *Gesellschaftsgruppe* ambiente *m*; *die* ~ la movida; *die politische* ~ las esferas políticas
- 'Szene** lokal *n* bar *m* de moda; ~wechsel *m* cambio *m* de escena
- Szene** rie *F* THEA escenario *m* (*a fig*), decorado *m*
- reprochar *a* alg *alc*
- 'tadelnswert** *adj* reprochable, censurable
- Tafel** ['ta:fɛl] *f* <-; -n> 1 tablón *m*, tablero *m*; (*Hinweis*) letero *m*; (*Gedenk*) placa *f*; 2 *Schule* pizarra *f*; 3 (*Illustration*) lámina *f*; 4 *e-e* ~Schokolade una tableta de chocolate; 5 *geh* (*Tisch*) mesa *f*
- 'tafelfertig** *adj* listo para la mesa; ~geschirr *n* servicio *m* de mesa
- tafeln** *geh* *v/t* celebrar un banquete
- täfel** ['tɛ:fɛln] *v/t* Wand revestir de madera; *Decke* artesonar
- Tafelobst** *n* fruta *f* de mesa; ~silber *n* cubtería *f* de plata
- Tafelung** *f* (*Wand*) revestimiento *m* de madera; (*Decken*) artesonado *m*
- Tafelwasser** *n* agua *f* mineral
- Taft** [taft] *m* <(e)s, -e> tafetán *m*
- Tag** [tak] *m* <(e)s, -e> 1 día *m*; *als Dauer a* jornada *f*; ~für ~ día por *od* tras día; ~am folgenden ~, am ~ darauf al día siguiente; ~am ~davor *od* zuvor el día anterior; la víspera; *e-s* (schönen) ~es un (buen) día; *den ganzen* ~ (über) (durante) todo el día; *den lieben langen* ~ todo el santo día; *in* 14 ~en dentro de quince días; *was ist heute für ein* ~? ¿a qué día estamos hoy?; *guten* ~! ¡buenos días!; *nachmittags* ¡buenas tardes!; *fig* *schwarzer* ~ día *m* negro; *fig* *e-n* *schlechten* ~ haben tener un mal día; *fig* *in den* ~ hinein leben vivir al día; 2 *Gegensatz*: *Nacht* am, bei ~e *geh*) de día; *es ist* ~ es de día; *es wird* ~ está amaneciendo; ~ und *Nacht* día y noche; 4 *fig* *an den* ~ bringen revelar; *an den* ~ kommen salir a la luz; 5 ~ der offenen Tür día *m* de puertas abiertas;

- der Jüngste** ~ el día del Juicio; 6 **MIN**
über ~ a cielo abierto; **unter** ~ en la
mina; 7 **pl** (*Lebenszeit*) **auf s-e-alten** ~ a
su edad; **In unseren** ~ en hoy en
día; 8 **F pl** (*Menstruation*) **sie hat ihre**
~ e tiene la regla
tagaus *adv* ~, **tageln** todos los días
Tagelbau *m* <(e)s; -e> explotación *f* a
cielo abierto; **~buch** *n* diario *m*
tagelang *I adj* de varios días; **II adv** du-
rante varios días
Tagelöhner *m* jornalero *m*
Tagen *I vi* *Versammlung* reunirse, cele-
brar una sesión; **II geh** *vimp* (*däm-
mern*) **es tagt** está amaneciendo
Tagesanbruch *m* amanecer *m*; **bel** ~ al
amanecer; al alba
Tagesdecke *f* colcha *f*; **~fahrt** *f* viaje *m*
de un día; **~gericht** *n* plato *m* del día;
~geschehen *n* acontecimientos *m/pl*
del día; **~gespräch** *n* tema *m* (de con-
versación) del día; **~karte** *f* billete *m*
para un día; **im Restaurant** *menü m*
del día; **~kasse** *f* taquilla *f*
Tageslicht *n* luz *f* del día; **bel** ~ a la luz
del día; **fig ans** ~ **bringen, kommen** →
(*an den*) **tag** (*bringen, kommen*)
Tagesmutter *f* <-; -mütter> niñera *f*
(*que cuida a los niños en su propia ca-
sa*)
Tagesordnung *f* orden *m* del día; **fig**
an der ~ **sein** ser el pan de cada día
Tagesrückfahrkarte *f* billete *m* de ida
y vuelta (*en el día*)
Tageszeit *f* hora *f* del día; **zu jeder** ~ a
cualquier hora del día
Tageszeitung *f* diario *m*, periódico *m*
tageweise *adv* por días
taghell *adj* claro como el día; **es ist** ~ es
de día
täglich ['tɛ:kliç] *I adj* 1 diario, cotidia-
no; **II adv** 2 (*jeden Tag*) todos los días;
3 (*pro Tag*) al día, por día
tags [ta:ks] *adv* ~ **zuvor** el día antes; ~
darauf al día siguiente
Tagschicht *f* turno *m* de día; ~ **haben**
tener turno de día
tagsüber *adv* durante el día
tagtäglich *I adj* diario, cotidiano;
II adv todos los días
Tagung *f* jornadas *f/pl*, congreso *m*
Tatfun ['tat:fun] *m* <-s; -e> tifo *m*;
Taille ['ta:ljə] *f* talie *m*, cintura *f*
tailliert ['ta:li:rt] *adj* entallado

- Taiwan** ['tai:van] *n* <-s> Taiwan *m*,
Takelage [ta:ke'la:ʒə] *f* jarcias *f/pl*, apa-
rejo *m*
Takt [ta:kt] *m* <(e)s; -e> 1 **Mus** compás *m*;
(*rhythmischer Bewegungsablauf*) rit-
mo *m*; **im** ~ al compás; **fig** a ritmo;
den ~ **schlagen** marcar od llevar el
compás; **aus dem** ~ **kommen** perder
el compás; 2 → **Taktgefühl**
Taktgefühl *n* tacto *m*, discreción *f*
taktieren *vi* <(sin ge)> seguir una táctica
Taktik *f* táctica *f*; **~iker(in)** *m(f)* táctico,
a m,f, **gleich** *adj* táctico
taktlos *I adj* indiscreto; **II adv** sin tacto;
zigkeit *f* 1 (*unclöse Art*) falta *f* de tacto;
2 *Handlung* indiscreción *f*
Taktstock *m* batuta *f*
taktivoll *I adj* delicado, discreto; **II adv**
con tacto, delicadamente
Tal [ta:] *n* <(e)s; -er> valle *m*
Talar [ta:lər] *m* <-s; -e> hábito *m* talar;
der Professoren, Richter toga *f*
Talbrücke *f* viaducto *m*
Talent [ta:lənt] *n* <(e)s; -e> talento *m* (*a*
Person); **Eigenschaft** *a* don *m* (*zu para*)
talentiert *adj* dotado, de talento
Taltahrt *f* 1 bajada *f*, descenso *m*; 2
ECON *calda f*
Talg [ta:lk] *m* <(e)s; -e> sebo *m*; **~drüse** *f*
glándula *f* sebacea
Talisman ['ta:lisman] *m* <-s; -e> talismán
m
Talkessel *m* circo *m*, depresión *f*
Talkmaster ['ta:lkma:stər] *m* presen-
tador *m*; ~ **Show** [-'fo:] *f* programa
m de entrevistas
Talmt ['ta:lmt] *n* <-s> barajita *f*
Talsole *f* 1 GEOGR vaguada *f*, fondo *m*
del valle; 2 *fig* ECON nivel *m* más bajo;
~ **sporre** *f* presa *f*
Tamburin ['tambu:rin] *n* <-s; -e> pande-
reta *f*
Tampón ['tampn] *m* <-s; -s> tampón *m*,
Tamtam ['tamtam] *F* *deep n* <-s> ~ **ma-
chen** (*um*) dar mucho bombo (a)
Tand [tand] *m* <(e)s> barajitas *f/pl*, chu-
cherías *f/pl*
Tandem ['tændəm] *n* <-s; -s> tandem *m*
Tang [taŋ] *m* <(e)s; -e> algas *f/pl* marinas
Tanga ['taŋga] *m* <-s; -s> tanga *m*
Tangente ['taŋʒen] *f* tangente *f*;
2 *gieren* *vi* <(sin ge)> 1 tocar tangencial-
mente; 2 *geh* *fig* aleccionar
Tango ['tango] *m* <-s; -s> tango *m*

- Tank** [ta:ŋk] *m* <(e)s; -s> sistema *f*, depó-
sito *m* (*a AUTO*)
tanken *v/i, vi* (*Benzin*) ~ echar (gasoli-
na), repostar (gasolina); **fig neue Kräf-
te** ~ cargar fuerzas
Tankler *m* petrolero *m*, buque *m* cister-
na; ~ **stelle** *f* gasolinera *f*, estación *f* de
servicio; ~ **wagen** *m* camión *m* cisterna;
~ **wart** *m* <(e)s; -e> empleado *m* de ga-
solinera
Tanne ['tana] *f* abeto *m*
Tannenbaum *m* abeto *m*; (*Weih-
nachtsbaum*) árbol *m* de Navidad; ~ **na-
del** *f* faja *f* de abeto; ~ **zapfen** *m* piña *f*
(de abeto)
Tansania [ta:nza'ni:ə] *n* <-s> Tanzania *f*
Tante ['tante] *f* tía *f*
Tantieme [tā:ti:em] *f* tanto *m* por cien-
to; *pl* ~ *n* *es* *Autors* derechos *m/pl* de
autor
Tanz [tants] *m* <-es; -e> baile *m* (*a Ver-
anstaltung*), danza *f* (*a Musikstück*)
Tanzabend *m* (velada *f* de) baile *m*
Tanzeln *F n* *das* ~ **schwingen** *F* mover
el esqueleto
tänzein ['tɛntsə:n] *v/i* *Person* contonear-
se, andar con paso ligero; *Pferd* escar-
cear
Tanzen *v/i, vi* <+indicación de dirección
sn> bailar, danzar
Tänzer(in) *m(f)* 1 bailarín, a *m,f*; (*Be-
ruks*) bailarín, -ina *m,f*; 2 (*Tanzpar-
ner(in)*) pareja *f* de baile
Tanzfläche *f* pista *f* de baile; ~ **kapelle** *f*
orquesta *f* de baile; ~ **lehrer(in)** *m(f)*
profesor, a *m,f* de baile; ~ **lokal** *n* salón
m de baile; ~ **musik** *f* música *f* de baile;
~ **orchester** *n* orquesta *f* de baile;
~ **partner(in)** *m(f)* pareja *f* de baile;
~ **saal** *m* sala *f* de baile; ~ **schule** *f* es-
cuela *f* de baile; ~ **stunde** *f* *Kurs* hora
f od clase *f* de baile; ~ **tee** *m* té *m* baile
Tapet [ta:pɛt] *F n* *etw aufs* ~ **bringen**
F poner alc sobre el tapete
Tapete [ta:pɛtə] *f* papel *m* pintado
Tapetenwechsel *F m* cambio *m* de am-
biente
tapezieren [ta:pɛ:'zi:rən] empapelar;
zer m empapelador *m*
tapfer ['tapfər] *adj* valiente, intrépido;
~keit *f* <-> valentía *f*
tappen ['təpən] *vi* 1 <+indicación de di-
rección sn> (*stapfen*) andar a ciegas od
a tientas; **durchs Zimmer** ~ recorrer la

habitación a tientas; **fig in die Falle** ~
caer en la trampa; 2 (*vasiend greifen*)
buscar a ciegas od a tientas; **nach**
dem Schalter ~ buscar a ciegas el inte-
rrupidor

tapsig ['təpsɪç] *F adj* torpe
Tara ['tara] *f* <-; Taren> tara *f*
Tarantel [ta:'rante] *f* <-; -n> tarántula *f*,
fig wie von der ~ **gestochen** impetu-
so, como si le hubiera picado un chico
Tarif [ta:'rɪf] *m* <-s; -e> (*Lohn*, *Ge-
halts*) tarifa *f* (*a Gebühr*); ~ **gruppe** *f*
categoría *f* salarial
tariflich *adj* de od según la tarifa
Tariflohn *m* salario *m* según tarifa;
~ **verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl*
del convenio; ~ **vertrag** *m* convenio *m*
colectivo

tarnen ['tarnən] *v/t, vtr* (*sich*) ~ camu-
flar(se) (*als* como)

Tarnfarbe *f* pintura *f* de camuflaje;
~ **ung** *f* camuflaje *m*
Tasche ['ta:ʃə] *f* 1 *zum Tragen* bolsa *f*;
(*Hand*) bolso *m*; (*Akten*) cartera *f*;
2 *an Kleidungsstücken* bolsillo *m*;
etw aus eigener ~ **bezahlen** pagar
alc del propio bolsillo; *F fig* *in die*
stecken meterse a alg en el bolsillo;
fig *in* *auf der* ~ **liegen** vivir a costa
de alg; *F fig* *sich* (*dau*) *in die eigene* ~
lügen engañarse a uno mismo
Taschenbuch *n* libro *m* de bolsillo;
~ **dieb** *m* ratero *m*, carterista *m*; ~ **geld**
n dinero *m* para gastos personales;
~ **lampe** *f* linterna *f*; ~ **messer** *n* navaja
f; ~ **rechner** *m* calculadora *f*; ~ **tuch** *n*
pañuelo *m*; ~ **uhr** *f* reloj *m* de bolsillo
Tasse ['tassə] *f* taza *f*, *große* tazón *m*; ~ **e**
~ **Kaffee** *am* una taza de café; *F fig* *nicht*
alle ~ *in* *dem Schrank* **haben** *F* estar
mal de la cabeza

Tastatur [tasta:'tu:r] *f* teclado *m*
Taste ['taste] *f* tecla *f*
tasten *I vi* palpar, tentar; **nach etw** ~
buscar alc a tientas; **II vtr** *sich vor-
wärts* ~ andar a tientas
Tasteninstrument *n* instrumento *m*
de teclado; ~ **telefon** *n* teléfono *m* de
teclado

Tastlin *m* sentido *m* del tacto
tat [tat] → *tun*
Tat [tat] *f* <-; -en> 1 hecho *m*, acción *f*;
acto *m*; **gute** ~ buena acción *f*; **geh**
zur ~ **schellen** pasar a los hechos

od a la acción; 2 (*Straf*) crimen *m*; **auf** *fischer* ~ **erfappen** *F* coger a alg con las manos en la masa; 3 (*Heldent*) *hazaña f*, proeza *f*; 4 *in der* ~ en efecto, efectivamente
Tatar [ta'tar] *n* <-s; -(s)> GASTR tártaro *m*
Tatbestand *m* hechos *m*pl (*a JUR*)
Taten/drang *m* espíritu *m* emprede-
dor; *Sios adv* de brazos cruzados
Täter(in) [t'e:tər(ɪn)] *m*(*f*) autor, a *m,f*
tätig [t'e:tɪç] *adj* activo (*a Vulkan*); (*be-
rüh*...) ~ **sein (als)** trabajar (*de*); ~ **sein**
in (+*dat*) trabajar en, dedicarse a; ~
werden intervenir
tätigen v/t Einkäufe realizar; *Geschäft*
a efectuar
Tätigkeit f 1 (*Aktivität*) actividad *f*;
2 (*Beruf*) profesión *f*, ocupación *f*;
3 (*In-Betrieb-Sein*) funcionamiento *m*;
Tatkraft f energía *f*; **stätigtig adj** activo;
(*Schwungvoll*) dinámico
tätlich adj ~ **werden** pasar a los hechos,
llegar a las manos (*gegen j-n* contra
alg)
Tätlichkeiten pl actos *m*pl de violen-
cia
Tatort m lugar *m* del suceso *od* de los
hechos
tätowieren [teto'viriən] *v/t* <*sin ge*> ta-
tuar; *Sung f* tatuaje *m*
Tatsache f hecho *m*; ~ **ist, dass...** es un
hecho que ...; *F* ~? ¿de veras?; *J-n vor*
vollendete ~n stellen enfrentar a alg a
los hechos (consumados)
tatsächlich I adj (wirklich) real, efecti-
vo; (*wahr*) verdadero; **II adv** (*in Wirk-
lichkeit*) de hecho, realmente; (*wirk-
lich*) verdaderamente; ~? ¿de verdad?
tätscheln [t'etʃəl] *v/t* dar palmaditas a
tatt(e)rig [t'at(e)riç] *adj* temblón, tem-
bloroso
Tatze [t'atsə] *f* zarpa *f*; *F* (*Hand*) pata *f*
Tau ¹ [faʊ] *m* <(e)s> rocio *m*
Tau ² *n* <(e)s; -e> MAR cabo *m*
taub [taʊp] *adj* 1 (*ohne Gehör*) sordo;
auf e-m Ohr ~ **sein** ser sordo de un oí-
do; 2 (*Gliedmaßen entnumm*); 3 (*Blüte,
Gesicht* estéril; *Ähre* hueco; *Nuss* vacío
Taube [taʊbe] *f* paloma *f*; *junge* ~ pi-
chón *m*
Taube(r) f(m) <→ A> sordo, -a *m,f*
Taubenschlag m palomar *m*
Taubheit f <→ 1 (*Gehörlosigkeit*) sorde-
ra *f*; 2 (*der Gliedmaßen entnumm*) -

to *m*; **stumm adj** sordomudo; ~ **stum-
me(r) f(m)** <→ A> sordomudo, -a *m,f*
tauchen [t'auxən] *I v/t* <*h*> sumergir (*in*
+*acus* en); **II v/t** <*sn* o *h*> sumergirse;
Mensch a bucear; *nach Perlen* ~ bus-
car perlas (debajo del agua)
Tauchen n <-s> buceo *m*
Taucher m buceador *m*; *mit Tauchern*-
zug buzo *m*; ~ **anzug m** traje *m* de buzo;
~ **brille f** gafas *f*pl de buzo; ~ *in f* bucea-
dora *f*
Tauchsieder m calentador *m* por in-
mersión; ~ **sport m** submarinismo *m*
tauen [t'auən] *I v/t* <*h*> (*zum S bringen*)
derretir; **II v/t <*sn*> (*auf*...) deshelarse;
Schnee derretirse; **III v/imp** <*h*> **es tau**
hay deshielo; (*es fällt Tau*) cae rocio
Taufbecken [t'auf-] *n* pila *f* bautismal
Taufe f bautizo *m*; *Sakrament* bautismo
m; *fig* **aus der ~ heben** fundar
taufen v/t bautizar; *katholisch getauft*
sein ser católico bautizado; *er ist auf*
den Namen ... getauft está bautizado
con el nombre de ...
Taufing [t'oxfɪŋ] *m* <-s; -e> bautizando,
-a *m,f*
Taufpate m padrino *m* (de bautismo);
~ *patin f* madrina *f* (de bautismo)
tauftrisch adj 1 húmedo de rocio; 2 *fig*
muy fresco
Tauschein m partida *f* de bautismo
taugen [t'augən] *v/t* 1 (*geeignet sein*) ser-
vir (*zu para*); 2 (*wert sein*) valer
Taugenichts m <(e)s> -e) inútil *m,f*
Tauglich adj (*brauchbar*) útil, apto (*a*
MIL), idóneo (*zu para*)
Taunel [t'auənəl] *m* <-s> 1 (*Schwindel*)
vértigo *m*, mareo *m*; 2 (*Überschwang*)
delirio *m*
tauneln v/t 1 vacilar; 2 <+indicación de
dirección *sn*> ir dando tumbos (*zum*
Bett hacia la cama)
Tausch [tauç] *m* <(e)s; -e> cambio *m* (*a*
COM); (*Ausg*) trueque *m*; (*Ums*) canje
m; (*Ämter*, *Wohnungs*) permuta *f*;
im ~ gegen ... a cambio de ...
tauschen I v/t cambiar, trocar, canjear
(*gegen* por; *a COM*); *Ämter, Wohnung*
permutar; **II v/t** *mit j-m* ~ cambiar
con alg
täuschen [t'oxʃən] *I v/t* (*hintergehen, ir-
reführen*) engañar, *geh* embaucar;
wenn mich nicht alles täuscht ... si
no me equivoco ...; **II v/t** (*irrigierlich*)**

sein) engañar; **III v/r** *sich* ~ equivocarse
(*in +dat* en)
täuschend I adj engañoso; **II adv** *j-m*
~ **ähnlich sehen** parecerse mucho a alg
Tauschgeschäft n, ~ *andel m* true-
que *m*
Täuschung f 1 (*Irreführung*) engaño
m; *JUR* fraude *m*; *des Gegners* finta *f*;
2 (*falscher Eindruck*) ilusión *f*; 3
(*Selbst*) error *m*, equivocación *f*
tausend [t'auzən] *numl* mil; ~ **Dank**
un millón de gracias; ~ **und aber** ~ mi-
les y miles
Tausend¹ n 1 <-s; -> *Einheit* millar *m*;
(*fünf*) *vom* ~ (cinco) por mil; 2 ~ *se pl*
(*Ummengen*) millares *m*pl; *zu ~ en* a
miles; ~ **Hundert¹**
Tausend² f <-; -en> *Zahl* mil *m*
Tausender m 1 MAT millar *m*; 2 *F Geld*-
schein billete *m* de mil (marcos)
Tausendfüßler m zo ciempiés *m*,
mirápodo *m*; **stänig adj** milenario;
zmal adv mil veces; ~ **marktschein m**
billete *m* de mil (marcos); ~ **sas(s)a**
[*-sas*] *m* <-s; -(s)> *F* demonio *m* de
hombre; **stelt, -s** *numl* milésimo;
stel adj [*inv*] milésimo; ~ **stel n** <-s;
-> milésima parte *f*
Tauwetter n deshielo *m* (*a fig*, por)
Tauziehen n <-s> 1 SPORT prueba *f* de la
cuerda; 2 *fig* tira *m* y afloja
Taxe [t'aksə] *f* 1 (*Gebühr*) tasa *f*, impues-
to *m*; 2 (*geschätzter Preis*) tasación *f*;
3 ~ **Taxi**
Taxi [t'aksɪ] *n* <-s; -s> taxi *m*
taxieren v/t <*sin ge*> 1 *Wert* tasar, eva-
luar, estimar; 2 *F* (*kritisch prüfen*) dar
un repaso a
Taxifahrer m taxista *m*; ~ **stand m** pa-
rada *f* de taxis
Tb [te:'be], *Tbc* [te:'be:'tse:] *f* *Abk* <→
(*Tuberkulose*) tuberculosis *f*
Teakholz [t'i:k-] *n* teca *f*
Team [ti:m] *n* <-s; -s> equipo *m*; ~ **arbeit**
f, ~ **work** [*-vork*] *n* <-s> trabajo *m* en
equipo
Technik [t'eçnik] *f* 1 tecnología *f*; **auf**
dem neuesten Stand der ~ sein ser
lo último en tecnología; 2 (*Ausrüstung*)
instalaciones *f*pl técnicas; 3 (*Funk*-
ionsweise) técnica *f*
Techniker(in) m(f) técnico, -a *m,f*
technisch I adj técnico; **II adv** ~ **be**-
gab técnicamente capacitado; ~ **un**-

möglich técnicamente imposible
Techno [t'ekno] *n* *od m* <(s)> *tecn* *m*
Technokrat [t'ekno'krat] *m* <-en; -en>
tecnócrata *m*; ~ **logie f** tecnología *f*;
~ **loplek m** parque *m* tecnológico;
~ **logisch adj** tecnológico
Teddy [t'edi] *m* <-s; -s>, ~ **bär m** osito *m*
de peluche
Tee [te:] *m* <-s; -s> té *m*; (*Krümer*) infu-
sión *f*; ~ **trinken** tomar té
Teelbeutel m bolsa *f* de té; ~ **gebäck n**
pastas *f*pl de té; ~ **glas n** vaso *m* de té;
~ **kanne f** tetera *f*; ~ **kessel m** tetera *f*;
~ **jölle m** cucharita *f* de té
Teenager [t'i:ne:dʒər] *m* adolescente
m,f
Teer [ter:] *m* <(e)s; -e> alquitrán *m*
teeren v/t asfaltar
Teesieb n colador *m* de té; ~ **strauch m**
(planta *f* de) té *m*; ~ **stube f** salón *m* de
té; ~ **asse f** taza *f* de té; ~ **wagen m** ca-
rrito *m* (de servir)
Tellon [t'ellon] *n* <-s> *teflon*® *m*
Teheran n Teherán *m*
Teich [t'ayç] *m* <(e)s; -e> estanque *m*
Teig [t'ayk] *m* <(e)s; -e> masa *f*, pasta *f*
teigig adj pastoso (*a fig* *Gesicht*)
Teigwaren pl pastas *f*pl
Teil [t'ai] <(e)s; -e> 1 *m* 1 *es* *Ganzen* par-
te *f*; *aus e-r Teilung hervorgehend* por-
ción *f*; **der größte ~ der Menschen** la
mayoría de las personas; **zum ~ en par-
te**; **zum großen ~** en gran parte; **zum**
größten ~ en la mayoría; **II n** 2 (*Ein-
zel*, *Stück*) pieza *f*, trozo *m*; *COM* **jedes**
~ 5 *Mark* a cinco marcos la pieza; **III m**
od n 3 (*Ant*) parte *f*; **zu gleichen ~ en** a
partes iguales; **Ich für mein(en) ~** (yo)
por mi parte; 4 (*Beitrag*) parte *f*, con-
tribución *f*
teilbar adj divisible (*a MAT*); ~ **betrag m**
suma *f* parcial
Teilen *n* <-s; -> 1 (*kleines Stück*) par-
tícula *f* (*a NUCL*); 2 *Gebäck* bollo *m*
teilen I v/t 1 (*zer-*) partir, dividir; *MAT*
durch 2 ~ dividir por dos; 2 (*auf-*) re-
partir; *etw unter sich* (*dat*) ~ repartirse
alc; *sich* (*dat*) *etw mit j-m* ~ compartir
alc con alg; 3 *fig* *J-s Ansicht, Schicksal,
Leid, Freude* compartir; **II v/r** 4 *sich* ~
(*auseinander gehen*) dividirse; *Weg* se-
pararse
Teiler m MAT divisor *m*
Teilerfolg m éxito *m* parcial

- teilhaben** *vt* (<ir, sep>) tener parte, participar (*an +dat en*)
- Teilhaber(in)** *m(f)* socio, -a *m, f*; **Kas-koversicherung** *f* seguro del coche que cubre diversos riesgos
- Teilnahme** [*ˈtaɪnha:məl*] *f* (<>) 1 *aktive, passive* participación *f* (*an etw dat en abo*); 2 (*Anwesenheit*) presencia *f*; 3 *fig* (*Anz*) simpatía *f*, compasión *f*
- teilnahmslos** *adj* indiferente, apático;
- teilnehmend** *adj* compasivo
- teilnehmen** *vt* (<ir, sep>) 1 (*beiwohnen*) tomar parte, participar (*an +dat en*); *an etw (dat)* ~ (*anwesend sein*) asistir a alc, estar presente en alc; 2 *fig an f-s Freude, Leid* ~ compartir la alegría, pena de alg
- Teilnehmer(in)** *m(f)* 1 participante *m, f*; *an e-m Wettkampf* concursante *m, f*; 2 → **Fernsprechteilnehmer**
- teils** [*ˈtaɪls*] *adv* en parte; *wie fihlist du dich?* ~ ~ F medio, medio
- Teilstrecke** *f* recorrido *m* parcial; **AUTO** sección *f*, ~stück *n* parte *f*
- Teilung** *f* 1 división *f* (*a MAT, BIOL*); 2 (*Aufz*) partición *f*, separación *f*; ~sart-ikel *m* GRAM artículo *m* partitivo
- teilweise** *I adj* parcial; **II** *adv* en parte
- Teilzahlung** [*ˈteɪlˌtsʰalʊŋ*] *f* pago *m* parcial od fraccionado; (*Ratenzahlung*) pago *m* a plazos; (*Rate*) plazo *m*
- Teilleistbarkeit** *f* trabajo *m* a tiempo parcial; ~beschäftigt *adj* empleado a tiempo parcial; ~beschäftigte(r) *f(m)* empleado, -a *m, f* a tiempo parcial; ~beschäftigung *f* empleo *m* a tiempo parcial
- Teint** [*ˈtɛɪ̯nt*] *m* (<s, -s>) (color *m* del) cutis *m*
- Tel.** *Abk* (*Telefon*) tel., tño. (*telefono*)
- Telearbeit** [*ˈteɪlˌaːrbaɪt*] *f* teletrabajo
- tele-erlin** (*m(f)*) teletrabajador, a *m, f*
- Telefax** *n* (tele)fax *m*; ~gerät *n* (tele)fax *m*
- Telefon** [*teˈleˌfoːn* od *ˈteˌleˌfoːn*] *n* (<s, -e>) teléfono *m*; ~haben tener teléfono
- Telefonanruf** *m* llamada *f* (de teléfono)
- Telefonanschluss** *m* conexión *f* a la red telefónica; ~apparat *m* → **Telefon-spiß**
- Telefonbanking** [ˌ-ˈbenˌkiŋ] *n* (<s>) telebanca *f*; ~buch *n* guía *f* de teléfonos; ~gebühren(en) *f(pl)* tarifa *f* telefónica; ~gespräch *n* conversación *f* telefónica; ca; ~hörer *m* auricular *m*
- telefonieren** *vt* (<sin ge>) (*anrufen*) llamar por teléfono, telefonear; (*am Telefon sprechen*) hablar por teléfono (*mit f-m* con alg); *nach Madrid* ~ llamar a Madrid
- telefonisch** *I adj* del teléfono, telefónico; **II** *adv* por teléfono
- Telefonist(in)** *m(f)* telefonista *m, f*
- Telefonkarte** *f* tarjeta *f* de teléfonos; ~leitung *f* línea *f* telefónica; ~nummer *f* número *m* de teléfono; ~rechnung *f* factura *f* de teléfono; ~verbindung *f* conexión *f* telefónica; ~zelle *f* cabina *f* de teléfonos; ~zentrale *f* central telefónica
- Telegraf** [*teˈleˌɡraːf*] *m* (<en, -en>) telegrafo *m*
- Telegrafie** *f* (<>) telegrafía *f*; *Sten vlt*, *vlt* (<sin ge>) telegrafiar (*f-m* a alg; *nach a*)
- telegrafisch** *I adj* telegráfico; **II** *adv* por telegrafo; *Geld* ~ anweisen enviar dinero por telegrafo
- Telegramm** *n* (<s, -e>) telegrama *m*; ~stil *m* estilo *m* telegráfico
- Telekom** [*teˈleˌkɔm*] *f* (<>) servicio *m* de telecomunicaciones; ~munikation *f* lecomunicación *f*
- Teleobjektiv** *n* teleobjetivo *m*
- Telepathe** [*teˈleˌpaːtə*] *f* (<>) telepatía *f*
- Teleshopping** [*teˈleˌʃɔpɪŋ*] *n* (<s>) tele-tienda *f*
- Teleskop** [*teˈleˌskɔp*] *n* (<s, -e>) telescopio *m*
- Tellex** [*ˈteˌlɛːks*] *n* (<-, -e>) télex *m*
- Teller** [*ˈteˌlɛːr*] *m* plato *m*; *flacher, tiefer* ~ plato *m* llano, hondo
- Tellergericht** *n* plato *m* (combinado); ~wäscher *m* lavaplatos *m*
- Tempel** [*ˈtɛmpəl*] *m* (<s, -s>) templo *m*
- Temperament** [*temˈpeˌraˌment*] *n* (<(e)s, -e>) 1 (*Wesensart*) temperamento *m*; 2 (*Schwung*) brío *m*; ~haben tener brío; *F sein* ~ ist mit ihm durchgegangen se dejó llevar por su temperamento
- temperamentlos** *adj* sin temperamento; ~voll *adj* brioso, vivo
- Temperatur** [*temˈpeˌraˌtuːr*] *f* temperatura *f*; *Person (erhöhte)* ~ haben tener unas decimas
- Temperaturanstieg** *m* subida *f* de temperaturas; ~rückgang *m* bajada *f* de temperaturas; ~sturz *m* descenso *m* brusco de las temperaturas

- tempel'rieren** *vt* (<sin ge>) atemperar, templar
- Tempo** [*ˈtɛmpo*] *n* (<s, -s, MUS -pi>) 1 (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; (*Rhythmus*) ritmo *m* (*alle a sport*); *mit hohem* ~ *fahren* a gran velocidad; *F (nun aber)* ~! deprisai; 2 *MUS* tiempo *m*
- Tempolimit** *n* límite *m* de velocidad
- temporär** [*tempoˈreːr*] *adj* temporal
- Temporärschenkuch**® *F* *n* pañuelo *m* de papel
- Tendenz** [*tɛnˈdɛns*] *f* tendencia *f* (*zu etw a abo*); *Börse steigende, fallende od rückläufige* ~ tendencia *f* a la alta od a baja, a la baja
- tendenzios** *adj* desp tendencioso
- ten'dieren** *vt* (<sin ge>) tender (*zu a*)
- Teneriffa** [*tɛnɛˈrɪfa*] *n* Tenerife *m*
- Tennis** [*ˈtɛns*] *n* (<>) tenis *m*; ~ball *m* pelota *f* de tenis; ~platz *m* pista *f* de tenis; ~schläger *m* raqueta *f* (de tenis); ~spieler(in) *m(f)* jugador, a *m, f* de tenis, tenista *m, f*
- Tenor**¹ [*ˈteˌnoːr*] *m* (<s, -nöre>) *MUS* tenor *m*
- Tenor**² [*ˈtɛnoːr*] *m* (<s>) (*Inhalt*) tenor *m*
- Tensid** [*tɛnˈsɪt*] *n* (<(e)s, -e>) agente *m* tensioactivo
- Teppich** [*ˈtɛpɪç*] *m* (<s, -e>) alfombra *f* (*a fig*); (*Wandz*) tapiz *m*; *F fig auf dem* ~ *bleiben* mantener los pies en la tierra; *F fig etw unter den* ~ *kehren* disimular alc
- Teppichboden** *m* moqueta *f*; ~klopfen *m* sacudir *m*
- Termin** [*ˈtɛrmin*] *m* (<s, -e>) 1 (*Frst*) plazo *m*; (*vereinbarter Tag*) día *m*, fecha *f*; (*vereinbare Zeit*) hora *f*, cita *f*; *sich (dat) e-n* ~ *geben lassen* pedir cita od hora; 2 *JUR* vista *f*, juicio *m* oral
- Terminal** [*ˈtɛrmɪnəl*] *n* od *m* (<s, -s>) 1 (<solamente n>) INFORM terminal *m*; 2 *AVIA* terminal *f*
- ter'min'gemäß** *adv* en el plazo previsto; ~gescheit *n* operación *f* a plazo fijo; ~skalender *m* agenda *f*
- Terminologie** *f* terminología *f*
- Termite** [*ˈtɛrmital*] *f* termita *f*; comején *m*; ~nhügel *m* termitero *m*
- Terpentin** [*ˈtɛrpeˌtɪn*] *n* (<s, -e>) trementina *f*
- Terrain** [*ˈtɛˌrɛ̯*] *n* (<s, -s>) terreno *m* (*a fig*), solar *m*

Termin ≠ termino

1. der Termin = la cita, la fecha
2. el término = das Ende

1. einen Termin haben bei ...
 tener hora/una cita con ...
 einen Termin ausmachen
 buscar una fecha

2. Al término de la conferencia
 hubo un breve concierto.
 Am Ende des Vortrags gab es eine
 kurze musikalische Darbietung.

- Terrakotta** [*ˈtɛraˌkɔta*] *f* (<-, -ten>) terracota *f*
- Terrarium** [*teˈraˌriʊm*] *n* (<s, -ien>) terrario *m*
- Terrasse** [*teˈrasə*] *f* terraza *f*; ~störmig *adj* u *adv* en terraza
- Terrier** [*ˈtɛrɪər*] *m* zo terrier *m*
- Terrine** [*teˈrɪnə*] *f* sopera *f*
- territorial** [*teˌrɪtoˈriːal*] *adj* territorial
- Territorium** *n* (<s, -ien>) territorio *m*
- Terror** [*ˈtɛroːr*] *m* (<s>) 1 (*Einsetzen, Schreckensherrschaft*) terror *m*; (*Ausübung von* ~) terrorismo *m*; 2 *F fig* drama *m*; ~machen *F* montar un drama
- Terroranschlag** *m* atentado *m* terrorista
- terrorisieren** *vt* (<sin ge>) aterrorizar
- Terrorismus** *m* (<>) terrorismo *m*; ~tätin) *m(f)* terrorista *m, f*; ~isch *adj* terrorista
- tertiär** [*teˌtɪːər*] *adj* terciario
- Tertiär** *n* (<s>) GEOL era *f* terciaria
- Terzett** [*teˌrɛts*] *f* (<-, -en>) *MUS* tercera *f*
- Terzett** [*teˌrɛts*] *n* (<(e)s, -e>) terceto *m*
- Tesafilm**® [*ˈteˌtsaː*] *n* (papel *m*) celo *m*
- Tessin** [*teˈsiːn*] (<s>) *m* (*Fluss*) u *n* (*Kanton*) Tesino *m*
- Test** [*tɛst*] *m* (<(e)s, -s>) prueba *f*, test *m*
- Testament** [*testaˌment*] *n* (<(e)s, -e>) 1 *JUR* testamento *m*; 2 REL *Altes, Neues* ~ Antiguo, Nuevo Testamento
- testamentarisch** *I adj* testamentario; **II** *adv* por testamento
- Testamentsvollstrecker** *m* albacea *m*, testamentario *m*
- Testbild** *n* carta *f* de ajuste
- testen** *vt* examinar; (*ausprobieren*) probar, ensayar

Testflug *m* vuelo *m* de prueba; **person** *f* persona *f* objeto de pruebas; **pi-lot** *m* piloto *m* de pruebas
Tetanus [te(ɪ)ʔansʊ] *m* <-> tétano *m*;
~schutzimpfung *f* vacuna *f* antitetáni-ca
teuer [ˈtʰoɐr] *I adj* <teuer, teurer> **1** (kostspielig) caro; **furchtbar** ~ terriblemente caro; **wie ~ ist das?** ¿cuánto vale od cuesta?; **teurer werden** subir de precio; **2 geh** (geschätzt) querido; **teure Freunde!** ¡queridos (amigos)!; **scherzh meine Spiel** ¡querida mía!; **II adv** **3** caro (a fig); **~ bezahlen** pagar caro; **fig das wird ihn ~ zu stehen kommen** lo pagará caro; **fig ~ erkaufte Sieg** pagado caro
Teuerung *f* carestía *f*, inflación *f*; **~srate** *f* tasa *f* de inflación
Teufel [ˈtɔɪfəl] *m* <-s> diablo *m*; demonio *m*; **F armer ~ bedauernswerter, mitleloser** pobre diablo *m*; **F wie der ~** como un diablo; **der ~ ist los** *F* hay un jaleo de miedo; **F bist du des ~s?** ¿has perdido la cabeza?; **F hol dich der ~, der ~ soll dich holen!** ¡vete al diablo!; **F weiß der ~** ¡quién sabe!; **F auf ~ komm raus** cuate lo que cuate; **F in ~s Küche kommen** *F* pasarías moradas; **F in ~ zum ~ lagen** mandar a alg al diablo; **F scher dich zum ~!** *F* ¡vete al cuerno!; **wo zum ~ ...?** ¿dónde diablos ...?
Teufelskerl *F* *m* diablo *m* de hombre;
~kreis *m* círculo *m* vicioso
Teufelsisch I adj **1** (böswartig) diabólico, infernal; **2** (groß) inmenso; **II F adv** **3** diabólicamente, terriblemente; **es ist ~ kalt** hace un frío de mil demonios
Text [tekst] *m* <-(e)s; -e> **1** (Geschriebe-nes) texto *m*; **F fig weiter im ~!** ¡contínuel!; **2** (Liebes) letra *f*
Textbaustein *m* INFORM componente
~buch *m* THEA libreta *m*
~texten *v/t*, *v/t* redactar
~Texter *m* **1** MUS letrista *m*; **2** → **Werbe-texter**
Textilien [tekstiliˈan] *pl* textiles *m/pl*, tejidos *m/pl*; **~industrie** *f* industria *f* textil
Textmarker *m* rotulador *m* fluorescente; **~stelle** *f* pasaje *m* (de un texto); **~verarbeitung** *f* tratamiento *m* de textos

TH f Abk <-s> (Technische Hochschule) Escuela *f* Técnica Superior
Thailand [ˈtʰailant] *n* <-s> Tailandia *f*;
~länder(in) *m(f)* tailandés, -esa *m,f*;
~länderisch *adj* tailandés
Theater [ˈtʰeːatɐ] *n* <-s, -> teatro *m* (a Gebäude); **Vorstellung** *a* representación *f*, función *f*; **Ins ~ gehen** ir al teatro; **F fig so ein ~!** ¡vaya teatro!
Theaterbesuch *m* visita *f* al teatro;
~besucher(in) *m(f)* espectador *a*; *m,f* (de teatro); **~karte** *f* entrada *f* (para el teatro); **~stück** *n* pieza *f* od obra *f* de teatro
theatralisch *adj* teatral
Theke [ˈtʰe:kə] *f* mostrador *m*; (Bar) barra *f*
Thema [ˈtʰema] *n* <-s, -men> tema *m* (a MUS), asunto *m*
Theematik *f* temática *f*
thematisch *adj* temático
Themse [ˈtʰemzə] *f* <-> **dle** ~ el Támesis
Theodor [ˈtʰeodoɐ] *m* Teodoro *m*
Theologe [ˈtʰeoloɡə] *m* <-n; -n>, ~gín *f* teólogo, -a *m,f*; ~gíe *f* teología *f*;
~gisch *adj* teológico
Theoretiker(in) [ˈtʰeːrɛtɪkɐr(in)] *m(f)* teórico, -a *m,f*; **~gisch** *adj* teórico;
~rie *f* teoría *f*
Therapeut(in) [ˈtʰeːrəpɔʏt(in)] *m* <-en> (*f*) terapeuta *m,f*; **~gisch** *adj* terapéutico; **~pie** *f* terapia *f*
The'rese [ˈtʰeresə] *f* Teresa *f*
Thermalbad [ˈtʰermalˌba:t] *n* Or-tación *f* termal; (Kurort) baño *m* termal; **~quelle** *f* aguas *f/pl* termales
Thermik *f* <-> térmica *f*; **~gisch** *adj* térmico
Thermometer *n* termómetro *m*
Thermosflasche® [ˈtʰermosflaʃə] *f*, ~kanne® *f* termo *m*
Thermostat [ˈtʰermoˌstat] *m* <-(e)s o -en; -e(n)> termostato *m*
These [ˈtʰezə] *f* tesis *f*
Thomas [ˈtʰomas] *m* Tomás *m*
Thriller [ˈθɹɪlɐ] *m* película *f* bzw novela *f* de suspense
Thrombose [ˈtʰromˌboːzə] *f* trombosis *f*
Thron [ˈtʰron] *m* <-(e)s; -e> trono *m*
~thronen *v/t* dominar (a tron); **Stolger(in)** *m(f)* hereder, -a *m,f* (al trono)
Thunfisch [ˈtʰuːnfɪʃ] *m* atún *m*
Thurgau [ˈtʰuɐɡaʊ] *m* <-s> **der** ~ Turgo-
via f

Thüringen [ˈtʰyːrɪŋən] *n* <-s> Turingia *f*;
~er(in) *m(f)* turingio, -a *m,f*; **~gisch** *adj* turingio
Thymian [ˈtʰyːmian] *m* <-s, -e> tomillo *m*
Ticket [ˈtɪkɪt] *n* <-s> Tíbet *m*
Tick [tɪk] *m* <-(e)s; -s> MED tic *m*
Tick [tɪk] *F* *m* <-(e)s; -s> **1** (Eigenart) manía *f*; **e-n ~ haben** estar locoado;
2 e-n ~ höher una piza más alto
~ticken *v/t* **1** *Uhr* hacer tic tac; **2 F fig du tickst wohl nicht richtig** *F* no estás bien de la cabeza
Ticket [ˈtɪkɪt] *n* <-s, -s> billete *m*
ticktack [ˈtɪkˌtak] *int* tic-tac
Tie-Break [ˈtʰɪˌbre:k] *m* od *n* <-s, -s> tie break *m*
tiefl *I adj* **1** Ausdehnung hondo, profundo; **der Tief ist 6 m** ~ el estanque tiene 6 metros de profundidad; **2 Wölbung** profundo; **~es Tal** valle *m* profundo;
3 auf e-r Skala, Temperatur, Ton, Niveau bajo; **~e Stimme** voz *f* grave; **4 (weit un Innen)** hondo, profundo; **Im ~sten Winter, Afrika** en pleno invierno, África; **5 (intensiv)** profundo; **Farbe** intenso, oscuro; **fig ~er Schlaf** sueño *m* profundo; **II adv** **6 nach unten** ~graben cavar profundamente; **sich ~ verbeugen** hacer una profunda reverencia; **~ hinuntergehen** descender profundamente; **nach innen ~ eintreten** penetrar profundamente; **Augen ~ liegend** profundo, hundido; **7 (weit unten) ~ unten** muy abajo; (weit innen) ~ *Im Wald* en lo más profundo del bosque; **bis ~ in den Winter** hasta pleno invierno; **8 (nicht hoch) Ort ~ liegen** estar situado a baja altura; **~ liegen** bajo; **sehr ~ fliegen** volar muy bajo od a ras de suelo; **9 Glocke ~ klingen** tener un sonido grave; **etwas ~er singen** cantar en un tono un poco más bajo; **10 (sehr) ~ atmen** respirar profundamente; **~ beeindruckt** impresionar profundamente; **~ betrubt** profundamente afligido; **~ greifend**, ~schür-fend profundo; **~ verschnelt** con mucha nieve
Tief *n* <-s, -s> METEO zona *f* de bajas presiones, depresión *f* (a fig)
~tiefbau *m* obras *f/pl* públicas; **~druck** *m* <-(e)s; -e> **1** METEO baja presión *f*; **2 TYPO** huecograbado *m*; **~druckgebiet** *n* → **Tief**

Tiefe *f* **1** nach unten, innen profundidad *f* (a fig); **2** (innerstes, Hintergrund) fondo *m*; **3 e-s Tons** gravedad *f*
Tiefebene *f* llanura *f*
Tiefenpsychologie *f* (p)siología *f* profunda; **~schärfe** *f* FOR profundidad *f* de campo
Tiefprung *m* vuelo *m* rasante; **~gang** *m* MAR calado *m*; **fig** fondo *m*; **~garage** *f* aparcamiento *m* subterráneo; **~gekühlt** *adj* congelado; **~gründig** *adj* profundo; **~kühl** *adj* **1** *Wasser* congelador *m*; **~kühlkost** *f* alimentos *m/pl* congelados; **~kühltruhe** *f* arcón *m* congelador;
~land *n* tierras *f/pl* bajas; **~punkt** *m* fig bache *m*, punto *m* más bajo; **~schlag** *m* Boxen golpe *m* bajo; **~see** *f* aguas *f/pl* abisales; **~sinnig** *adj* profundo, pensativo; **~stand** *m* nivel *m* más bajo
~tiefstapeln *v/t* <sep> ser demasiado modesto
Tiefstwert *m* valor *m* mínimo; METEO temperatura *f* mínima
Tiegel [ˈtʰiːɡəl] *m* <-s, -> **1** GASTR cacerola *f*; **2** (Schmelz) crisol *m*
Tier [tʰiːr] *n* <-(e)s; -e> **1** animal *m*; **Gegensatz: Mensch** bestia *f*; **2 F fig hohes** ~ *F* pez *m* gordo
Tierart *f* especie *f* animal; **~arzt** *m*, ~ärztin *f* veterinario, -a *m,f*; **~freund** *m* amigo *m* de los animales; **~handlung** *f* tienda *f* de animales; **~heim** *n* hogar *m* de animales; **für Hunde** perro *f*
~tierisch I adj **1** (vom Tier) animal; **2 fig** (tierhaft) bestial, brutal; **3 F** (sehr groß) bestial, monstruoso; **II F adv** **4** (sehr) *F* bestialmente; **es tut ~ weh** *F* duele una bestialidad
Tier(kreis)zeichen *n* signo *m* del zodiaco; **~bleib** *adj* que ama a los animales; **~medizin** *f* veterinaria *f*; **~mehl** *n* harina *f* animal od cárnica; **~park** *m* parque *m* zoológico; **~pfleger** *m* cuidador, a *m,f* de animales; **~quäler** *f* maltrato *m* de animales; **~reich** *n* reino *m* animal; **~schutz** *m* protección *f* de los animales; **~schutzverein** *m* sociedad *f* protectora de animales; **~versuch** *m* experimento *m* con animales; **~wärter** *m* → **Tierpfleger**; **~welt** *f* fauna *f*, mundo *m* animal
Tiger(in) [ˈtɪɡɐr(in)] *m(f)* tigre, -esa *m,f*
Tilde [ˈtɪldə] *f* tilde *f*

1242

Life

das Hausier
der Hahn, die Henne
der Hund, die Hündin
der Kater, die Katze
die Kuh, der Ochse
die Maus
die Ratte
das Schaf, das Lamm
das Schwein
der Vogel

el animal doméstico
el gallo, la gallina
el perro, la perra
el gato, la gata
la vaca, el buey
el ratón
la rata
la oveja, el cordero
el cerdo
el pájaro

tiliglen ['tɪlgən] *v/t* **1** *geh. (auslöschend)* borrar, (*streichen*) tachar, suprimir; **2** *Schuld* liquidar; *Hypothek* cancelar; *Kredit* amortizar; **zung** *f* **1** supresión *f*; **2** FIN liquidación *f*, cancelación *f*; amortización *f*

timen ['taɪmən] *v/t* calcular (el tiempo para)

Timing ['taɪmɪŋ] *n* < s- s> cálculo *m* del tiempo

Tinnef ['tinef] *F m* <-s> baratuas *fpl*;
(*leeres Gerede*) *F* chorradas *fpl*
Tinte ['tintə] *f* tinta *f*; *F fig* *In der ~ sitzen* *F* estar en un apuro
Tintenfass *n* tintero *m*; *~kecks* *m* botar *m*; *~strahldrucker* *m* impresora *f* de chorro (de tinta)
Tip [tip] *m* <-s, -s> **1** *F* (*Rat*) consejo *m*; (*Hinten*) *F* soplo *m*, pista *f*; *1-m e-n ~ geben* *F* darle un soplo a alg.; **2** *beim Wetten* pronóstico *m*

típpen ['típen] **I** *vt* **1** *F* (*Maschine schreiben*) *escribir a máquina*, **2** *Zahl* *apostarar por*, **II** *vt* **3** (*leicht betriegen*) *an etw* *apostarar (acus), gegen etw* *toocar ac ligera mente*; **4** *Lotto usw* *jugar; (setzen auf)* *apostar (auf+acus por)*; **5** (*Vermuten*) *adostar (auf+acus por)*

***Tipi[ten]ler** *F m errata f* (de máquina),
~schein *m boleto m* (de apuestas)
tipptopp ['tip'tɔp] **F I adj** (*sauber*) impecable, *fmg* perfecto; **II adv** perfectamente
te
Tirol [ti'ro:l] *n* <*s*> **Tirol m**; **~er adj** <*inv*>
tirolés, ~erin *m(f)* **tirolés, -esa m,f**
Tisch [tɪʃ] *m* <(e)s; -e> **1 mesa f**; *fmg* **podruder** *m* mesa *f* redonda; **den** *~ de*

gehen ir a comer
abdecken poner la mesa; **den** ~ **abdecken** quitar la mesa; **fig. reihen** ~ **machen** hacer tabla rasa; **F. fig. etw. unter den ~ fallen lassen** palear algo por alto; **F. fig. Problem vom ~ sein** estar resuelto; **F. j-n über den ~ ziehen** engañar a alg.; **fig. am grünen ~, vom grünen ~ aus** burocráticamente, teóricamente; **2. geh. (Mahlzeit) bei ~ sitzen** estar sentados a la mesa; **vor (nach) ~** antes (después) de comer; **bitte zu ~!** ¡a la mesa!; **zu ~**

Tischdame *f* compañera *f* de mesa, ~decke *f* mantel *m*, ~fußball *m* fútbol *m*, ~gebet *n* bendición *f* de la mesa, ~herr *m* compañero *m* de mesa, ~lampe *f* lámpara *f* de mesa
Tischler *m* carpintero *m*
Tischlerei *f* carpintería *f*
Tischlern *I v/i* hacer, *II v/i* carpintear
Tischnachbar(in) *m(f)* vecino, -a *m, f*
Tischrede *f* discurso *m* de sobre-
 mesa

'Tischienmis *n* ping-pong® *m*, tennis *m*
de mesa; **platte** *f* mesa *f* de ping-pong
'Tisch(tuch *n* <(e)s-, -tücher) mantel *m*,
tapele *m*; **wein** *m* vino *m* de mesa
Titan¹ ['itʰan] *m* <s> CHEM titanio *m*
Titan² *m* <en-, en> MYTH titan *m*
Tiel ['ti:tl] *m* <s-, > título *m*; **akademl-**
scher ~ título *m* universitario

Titellbild *n* portada *f*, **~blatt** *n* portada
~kampf *m* sport lucha *f* por el título
~rolle *f* papel *m* principal *od* de protagonista;
~sette *f* *e-r* Zeitschrift portada
~er Zeitung *a* primera plana *f*, **~verteldiger** (lin) *m(f)* defensor, *a m*, *f* del título

Tomographie

titulieren v/⟨sin ge⟩ *most* von otorgar el título de ⟨-n a alg⟩; (bezeichnen) tratar, tildar (als de)

Toast [to:st] *m* (<(e)s, -e o -s-) **1** GASTR
tostada *f*, **2** (*Thinkspruch*) brindis *m*
'Toastbrot *n* pan *m* de tostadas *od* de
molde; *Schabe* tostada *f*
'toaster *vlt* GASTR tostar
'toaster *m* tostador *m*
'toaster *m* tostador *m*

toben ['tɔ:bən] v/i **1** vor Wut rabiar, estar furioso; **2** (larven) abortar; **3** (+indicación de dirección sn) *die Kinder sind durch den Garten getobelt* los niños retozaban en el jardín; **4** Wind bamar; *Meer u* encrespase

Tob *sucht* *f* *frenesi m*, *furia f*, *zusüchtig adj* *frenético*, *furioso*
Tochter [*txatr̥*] *f* <: > **1** *hija f*, **2** *ECON filial f*, *~gesellschaft f* *filial f*
Tod [*tort̥*] *m* <(e)s: e> **1** (*Lebensende*)

muerte *f*, (*casfall*) a fallecimiento *m*,
defunción *f*, *e-s* **gewaltsamen, natür-**
lichen *~es* **sterben** morir de muerte
violenta, natural; **mit dem** *~(e)* **ringen**
agonizar; 2 **verstärkend** **F auf den** *~*
nicht leiden können odiar a muerte; **F**
zu *~e* **beiribt** muerto de tristeza; **F**
zu *~e* **langweilen, schämen** mo-
rirse de aburrimiento, de vergüenza

'todernst *F adj* muy serio
'Todesangst *f* 1 angustia *f* mortal; 2 *fig*
 (große Angst) miedo *m* de muerte; **To-**
desängste *ausstehen* estar con el al-
 ma en vilo

Todesanzeige *f* esquela *f* (de defunción); **fall** *m* fallecimiento *m*; **gefahr** *f* peligro *m* de muerte; **kampf** *m* agonia *f*; **smutig adj** desafiando la muerte; **~opfer** *n* víctima *f* (mortal); **~stoß** *m* golpe *m* mortal; **~strafe** *f* pena *f* de muerte *od* capital; **~tag** *m* 1 día *m* de la muerte; **2 Jahrestag** aniversario *m* de la muerte; **~ursache** *f* causa *f* de la muerte; **~urteil** *n* sentencia *f* de muerte; **~verachtung** *f* desprecio *m* a la muerte; **~fig mit** ~ haciendo de tripas corazón

Tod|feind(in) *m(f)* enemigo, -a *m, f* mortal; **~krank adj** moribundo *tödlich* ['tø:tlɪç] **1 adj** *Krankheit, Gefahr* mortal; *Ausgang, Irrtum* *geh* fatal; **2 adv** ~ *verunglücken* morir en un accidente

'todl'müde *adj* muerto de cansancio; **'schick** *F adj* muy elegante; **'sichei** *F I adj* segurísimo; **II** *adv* con toda seguridad; **zünde** *f* pecado *m* mortal; **i, ~unglücklich** *F adj* muy triste **Tofu** ['to:fu] *m* <-(s)> tofu *m*, queso *m* de soja

Togo ['to:go] *n* <-s> Togo *m*
Tohuwabohu [tohuva'bo:hu] *n* <-(s); -s>
 caos *m*; F cacao *m*

Toilette [toa'leta] *f* 1 (wc) servicio *m*,
baño *m*; **auf die ~ gehen** ir al servicio;
2 (*Körperpflege*) aseo *m*

Toilettenartikel *pl* artículos *m/pl* de tocador; ~frau *f* señora *f* de los lavabos, ~papier *n* papel *m* higiénico

toi, toi, toi ['toɪ'tɔɪ'tɔɪ] int 1 (*alles Gute*)
¡suerte!; 2 (*unberufen*) ~! ¡hay que to-
car madera!

tolerant [tole'rant] *adj* tolerante; ~ranza
f tolerancia *f*, ~rieren *v/t* <sin ge> tole-
rar

tolli [tɔl] **1** *adj* **1** *F* (großartig) *F* fantástico, estupendo, genial; **2** *F* (stark) *F* terrible; **es herrschte ein ~es Gedränge** había

muchísima gente; **3 F** (*unherhört*) increíble, alucinante; **e-e-ne Geschichte** una historia increíble; **II adv 4 F** (*großartig*)

my bien, genial; **das hat er ~ gemacht** he has done brilliantly; **lo ha hecho estupendamente**; **5 F (heftig) terriblemente**; **es zu ~ treiben** pá-

sarse, exagerar
tollen ['tɔlən] vi (<+indicación de direc-
ción sn) retozar, alborotar; **die Kinder**

sind durch den Garten gerollt los m-
ños retozaban en el jardín
'tolikühn adj temerario

Tollipatsch [ˈtɔlpaʃ] *m* <(e)s, -e> torpe
m; **zig** *adj* torpe
Tolliwut *f* MED rabia *f*; **zwütig** *adj* MED

Tabioso
Tölpel [ˈtœlpəl] *m* <-s; -> ^F zoquete *m*,
 cateto *m*; **öhaft** → **tolpatschig**

tomate [to'ma:te] *f* **tomate** *m*
To'maten|cremesuppe *f* **sopa** *f* **de** (cre-
 ma *de*) **tomate**; ~**mark** *n* **concentrado**
 ~**mark** *n* **concentrado**

m de tomate; *ssai m* zaino *m* ou jugo
m de tomate; *salat m* ensalada *f* de
m de tomate; *sofe f* salsa *f* de tomate
tomate; *~sofe f* salsa *f* de tomate

Tomogram *[tomo'gram]* *n* <[s; -e] to-
mogramma *m*; ~'graph *m* <[en; -en] to-
mografija *f* / ~tomografija

mogradio m, ~gia pine j <-> *tomogradio*
f

trachten

'tottahren *v/t* <irr, sep> matar en un atropello
Totgeburt *f* nacimiento *m* de un niño muerto; *Kind* mortuino, -a *m,f*; **~ge-glaube(t) f(m)** (<→ *A*) presunto, -a *m,f* muerto, -a; **~gesagte(t) f(m)** (<→ *A*) supuesto, -a *m,f* muerto, -a
'tollachen *F v/r* <sep> *sich* ~ partirse de la risa; *F* morirse de la risa
Toto ['toto] *n od m* <s-, s> quiniela *f*
'totschleßen *v/t* <irr, sep> matar a tiros; **~schlag m** homicidio *m*; **~schlagen** *v/t* <irr, sep> matar (<a fig>); **~schläger m** 1 *Person* homicida *m*; 2 *Waffe* rompedor de cabezas *m*; **~schweigen** *v/t* <irr, sep> silenciar, callar, echar tierra a; **~streuen** *v/t* <irr, sep> aplastar con los pies
Tötung f (<-> *e-s Menschen* homicidio *m*; *e-s Tiers* sacrificio *m*)
Toupet [tupei] *n* <-s, -s> bigote *m*, pelu-quín *m*
~toun *v/t* <sin ge> *Haar* cardar
Tour [tu:r] *f* 1 (*Ausflüge*) excursión *f*, gira

len *~en laufen* ir a toda máquina (*a fig.*; *F fig j-n auf ~en bringen* animar a alg, poner en marcha a alg; *F in e-r ~ sin parar*; *3 F fig auf die feine, vor-*

vermessen *n* *intransitivo*, *cf* *vermessen* *adj* *vermessen* *F* *me* *ha* *desbaratado* *los planes*
Tourismus *m* *turismo* *m* *de* *carreras*
Tourist *mus* *m* (<) *turismo* *m*; *~* (*lin*) *m* (*f*) *turista* *m*, *f*; *~* *en* *klasse* *f* *clase* *f* *turista*; *~* *at* *k* *f* (<) *turismo* *m*; *S* *S* *S* *isch* *adj* *turístico*
Tournee [*turˈneː*] *f*; *n* *o* *s*) *gira* *f*; *tour-née* *f*; *auf* *~* *gehen* *ir* *de* *gira*
Trab [*traˈp*] *m* (<*s*) *trote* *m*; *im* *~* (*reiten*) (*cabalgar*) *al* *trote*; *f* *h* *auf* *~* *bringen* *meter* *prisa* *a* *alg*
Uhrbahn [*uˈrbaːn*] *m* *satélite* *m*; *~* *en* *~*

'Trabrennen *n* carrera *f* al trote
Trachten *vi* 'SU, 'notat, u al trote
Treach [traxl *f* <: -en] 1 (Volkss2) traje *m*
regional: (Schweizern2) uniforme *m*;
2 *F* ~ *Pügel* paliza *f*
'trachten *geh. vi* *nach etw* ~ aspirar a
ac; pretender ac; anhelar ac; *f-m*
nach dem Leben ~ atentat contra la vi-
da de alg.

- trächtig** ['treçitç] *adj* ZO preñada
Tradition [tradisi'on] *f* tradición *f*
traditio'nell *adj* tradicional
Traffik [trafik] *f* *österr* estanco *m*
Trafo [trafo] *m* <(s); -s> (*Transformator*) tra(n)sformador *m*
Tragbahre *f* camilla *f*
tragbar *adj* 1 (*transportabel*) portátil; 2 *Kleidung* que se puede llevar; 3 *fig* (*erträglich*) soportable, llevadero
Trage *f* → **Tragbahre**
träge ['treiga] *adj* 1 (*lustlos*) apático, indolente; (*langsam*) lento; (*faul*) perezoso; 2 *phys* inerte
tragen ['traigan] <trägt, trug, getragen> 1 *vt* 1 (*transportieren*) llevar; **bei sich** (*da*) ~ llevar consigo; 2 (*stützen, belastbar sein*) sostener; **BAU** ~ *de Wand* muro *m* soportar; *fig* ~ *de Rolle* papel *m* principal; 3 (*ertragen*) soportar; 4 *Kosten, Risiko* cargar con; *Folgen* sufrir; 5 *Kleidung, Schmuck, Brille, Frisur* llevar; **getragene Kleidung** ropa *f* usada; 6 *Titel, Namen, Datum, Unterschrift* llevar; 7 (*Frucht bringen*) dar; 8 *mit Abstrakta die Schuld an etw* (*da*) ~ ser el culpable de alc; (*voll*) **zum 2. kommen** sufrir efecto; II *vt* 9 *Eis* resistir; 10 *Stimme weit* ~ llegar lejos; 11 (*trächtig sein*) estar preñada; 12 *fig schwer an etw* (*da*) ~ *od zu* ~ *haben* soportar una pesada carga con alc; III *vt* 13 *Kleidung sich gut* ~ llevarse bien, ser cómodo de llevar; 14 *sich mit der Absicht* ~, **zu** (+*inf*) proponerse, tener pensado (+*inf*)
Träger ['treiga] *m* 1 *an Kleidung* tirante *m*; 2 *BAU* soporte *m*; 3 *ADM* organismo *m* responsable
Träger(in) *m(f)* (*Lasten*) portador, a *m,f*; *e-s* *Tirol* titular *m,f*
Trägerkleid *n* vestido *m* de tirantes; ~ *raute* *f* coheite *m* portador
Tragetasche *f* bolsa-*f* (de plástico)
tragfähig *adj* firme, sólido (a *fig*, *Mehrheit*); *Schäche* *f* *AVIA* ala *f*, *Stützboot* *n* hidroala *m*
Trägheit *f* 1 (*Lasstlosigkeit*) apatía *f*, indolencia *f*; (*Faulheit*) a pereza *f*; 2 *phys* inercia *f*
Tragik ['traigik] *f* <> lo trágico, fatalidad *f*
tragikomisch *adj* tragicómico
Tragikomödie *f* tragicomedia *f*

- 'tragisch** I *adj* trágico; **F** *das ist (doch) nicht so* ~ no es para tanto; II *adv* *F etw* ~ *nehmen* tomar alc a la tremenda
Traglast *f* carga *f*
Tragodie [tra'godi:] *f* tragedia *f*
'Tragweite *f* alcance *m*; *fig* a trascendencia *f*, envergadura *f*
Trainer(in) ['treina(m)] *m(f)* SPORT entrenador, a *m,f*
trainieren <*sin ge*> I *vt* *f-n* ~ entrenar a alc; **Fußball** ~ entrenar fútbol; II *vt* *en* *trainieren* *n* <(s); -s> entrenamiento *m*; ~ *sanzug* *m* chándal *m*
Training *n* <(s); -s> entrenamiento *m*; ~ *sanzug* *m* chándal *m*
Trakt [trakt] *m* <(e)s; -e> ARCH ala *f*
traktieren *vt* <*sin ge*> molestar, maltratar; *f-n* *mit Fußritten* ~ tratar a alc a patadas
Traktor ['traktɔr] *m* <(s); -toren> tractor *m*
traktieren ['trektɔr] *vt*, *vi* *farrear*
Tram [tram] *f* <(s); -s> *südd* tranvía *f*
Trampel ['trampɐl] *F* *m* <(s); -> patán, ana *m,f*
'trampeln *F* I *vt* 1 *f-n zu Tode* ~ matar a alc a patadas; II *vt* 2 (*mit den Füßen treten*) patear; 3 <+indicación de dirección sn> (*schwer auf/feuern*) andar pesadamente
'Trampelpfad *m* sendero *m* trillado; ~ *alter n* 1 *zo* camello *m*; 2 *F* *fig* → **Trampel**
trampen ['trempɐn] *vt* <sn> hacer auto(e)stop; *F* hacer dedo; *Gerlin* *m(f)* auto(e)stopista *m,f*
Trampolin ['trampolin] *n* <(s); -e> trampolín *m*
Tran [tran] *m* <(e)s; -e> 1 aceite *m* de pescado; 2 *F* *fig* *im* ~ *sein* *F* estar atontado
Trance [trã:s] *f* trance *m*
tranchieren [trã:'çi:ən] *vt* <*sin ge*> trincar; *Smesser* *n* cuchillo *m* de trinchar
Träne ['treina] *f* lágrima *f*, *Ihr kommen die* ~n se le saltan las lágrimas; *f-m* *keine* ~ *nachweinen* no soltar una lágrima por alc; **zu** ~n *gerührt* estar muy conmovido
'tränen *vt* *meine Augen* ~, *mir* ~ *die Augen* me lloran los ojos
'Tränenrüse *f* glándula *f* lacrimal; ~gas *n* gas *m* lacrimógeno
'Tranfunzel *F* *f* 1 (*trübes Licht*) luecilla

- f*, 2 *fig* *Mensch* *F* soseras *m,f*, aburrido, -a *m,f*
'tränig *adj* 1 *Geschmack* aciccoso; 2 *F* *fig* (*träge*) *F* atontado
Trank [tranç] *geh* *m* <(e)s; -e> poción *f*, brebaje *m*
Tränke ['treŋkə] *f* abrevadero *m*
'tränken *vt* 1 *Tier* abrevar; 2 (*sich voll saugen lassen*) empapar, impregnar (*mit* *de*)
trans... [trans...] *in* *Zsgr* tra(n)s...
Transaktion *f* transacción *f*, *Bartransaktion* *adj* tra(n)saccional
Transfer [trans'fer] *m* <(s); -s> tra(n)sferencia *f*; *Stetieren* *vt* <*sin ge*> tra(n)sferir
Transfermator *m* <(s); -toren> tra(n)sformador *m*; *Stetieren* *vt* <*sin ge*> tra(n)sformar; ~fusion *f* transusión *f*
Transistor [tran'zistɔr] *m* <(s); -toren> transistor *m*; ~radio *n* transistor *m*
Transit [tran'zit] *od* 'tran- *m* <(s); -e> tránsito *m*
'transitiv *adj* transitivo
Tran silverkehr *m* tráfico *m* de tránsito
transparent [transpa'rent] *adj* tra(n)sparente
Transparenz *n* <(e)s; -e> tra(n)sparente *m*; (*Sprachband*) pancarta *f*
Transparenz *f* <> transparencia *f* (a *fig*)
transpirieren [transpi'ri:ən] *vt* <*sin ge*> transpirar
Transplantat [-plan'ta:t] *n* <(e)s; -e> injerto *m*; ~plantat *on* *f* tra(n)splante *m*; ~plan'tieren *vt* <*sin ge*> tra(n)splantar
Transport [trans'pɔrt] *m* <(e)s; -e> tra(n)sporte *m*
transportabel *adj* <(b)-> transportable
Transporter *m* vehículo *m* de transporte
Transporteur [-'tɔ:r] *m* <(s); -e> transportista *m*
transportfähig *adj* trasladable
transportieren *vt* <*sin ge*> transportar
Trans'portkosten *pl* costes *m/pl* de transporte; ~mittel *n* medio *m* de transporte; ~unternehmer *m* transportista *m*
Transvesit [transves'tit] *m* <(en); -en> travesti *m*, travesti *m*
Trapez [tra'pɛts] *n* <(es); -e> SPORT, MAT trapacio *m*; ~künstler(in) *m(f)* trapacista *m,f*
- trappeln** ['trapɛln] *vt* <sn> trotar
Trara [tra'ra:] *F* *n* <(s) viel ~ (*um etw*) *machen* amar mucho jaleo (por alc)
Trasse ['trasɐ] *f* trazo *m*
Tratsch [tra:tʃ] *F* *m* <(es) *F* chismorreos *m*, cotilleo *m*
'tratschen *F* *vt* *F* chismorrear, cotillear
Traube ['traube] *f* 1 (*Wein*) uva *f*; 2 BOT racimo *m*; *fig* puñado *m*
'Traubenisat *m* zumo *m* de uva; ~zucker *m* glucosa *f*
trauen ¹ [trauən] *vt* *Brautpaar* casar; *sich* ~ *lassen* casarse
'trauen ² I *vt* *f-m, e-r Sache* ~ confiar en alc; *s-n Augen, Ohren* *nicht* ~ no dar crédito a sus ojos, oídos; II *vt* *sich* (*accus*) ~ *zu* (+*inf*) atreverse a (+*inf*)
Trauer ['trauɐ] *f* <> 1 *Gefühl* tristeza *f*; *um Tode* duelo *m*, luto *m*; 2 (~*Kleidung*) luto *m*; ~ *tragen* estar de luto
'Trauerfall *m* defunción *f*; ~teiler *f* funerales *m(pl)*, exequias *f/pl*; ~flor *m* crespón *m* (de luto); ~gottesdienst *m* funeral(es) *m(pl)*; ~Kleidung *f* luto *m*; ~marsch *m* marcha *f* fúnebre
'trauen *vt* estar de luto; *um f-n* ~ llorar la muerte de alc; *um* *od* *über etw* ~ estar afligido por alc
'trauend *adj* de luto, afligido
'Trauerand *m* *mit* ~ con orla negra
'Trauerspiel *n* tragedia *f*; *F* *fig* *das ist ja ein* ~! [qué tragedia!]
'Trauerweide *f* sauce *m* llorón; ~zug *m* cortejo *m* fúnebre
Traute ['traufa] *f* gotera *f*; *F* *fig vom Regen in die* ~ *kommen* ir de mal en peor
träufeln ['tro:fvɛln] *vt* echar gota a gota; MED insillar
Traum [traum] *m* <(e)s; -e> sueño *m* (a *fig*); *geh* ensueño *m*; *e-n* ~ *haben* tener un sueño; *da* *täit mir nicht im* ~(e) *ein* (no se me ocurre) ni en sueños; *ein* ~ *von e-m Haus* una casa de ensueño
'Trauma ['trauma] *n* <(s); -men o -ta> trauma *m*
'Traumberuf *F* *m* trabajo *m* ideal
'träumen ['tro:ym] I *vt* 1 soñar (*dass* *que*); *etw* *Schönes* ~ soñar con alc bonita; II *vt* 2 *im Schlaf*; *fig* (*Wünsche haben*) soñar, imaginar; *mit offenen Augen* ~ soñar despierto; III *vt* 4 *das hätte ich mir nie* ~ *lassen*! ¡nunca me lo habría imaginado!

'**Träumer**(in) *m(f)* soñador, a *m.f.* fig a visionario, -a *m.f.* desp iluso, -a *m.f.*
Träume *rel f* sueño *m*, fantasía *f*
'träumerisch *adj* soñador
'Traumfrau *f* mujer *f* de ensueño *od* ideal; **Shatt** *adj* 1 (*wie im Traum*) como un sueño; 2 *F* (*sehr schön*) de ensueño, de película; **~mann** *F m* hombre *m* de ensueño *od* ideal; **~stänzer(in)** *desp m(f)* iluso, -a *m.f.* **~welt** *f* mundo *m* fantástico *od* imaginario
traurig ['traurɪç] *1 adj* 1 (*betribt*) triste (*über +acus* por); **~werden** *alfigse*, *entris-tecese*; **~machen** *alfigr*, *entriscese*; 2 (*betriblich*) desolador, triste; 3 (*Klaglich*) lamentable, triste
'Traurigkeit (< >) tristeza *f*, *geh* aflicción *f*
'Trauring *m* alianza *f*; **~schein** *m* acta *f* de matrimonio; **~ung** *f* boda *f*, matrimonio *m*; **~zeuge** *m* padrino *m* (de boda); **~zeugin** *f* madrina *f* (de boda)
Travellerscheck ['trɛvələʃɛk] *m* cheque *m* de viaje
Travestie ['travɛ:ʔi:] *f* travestismo *m*
Treck ['trek] *m* (< -s, -s) caravana *f*
'Trecker *m* tractor *m*
Treff *F m* (< -s, -s) 1 (*Begegnung*) encuentro *m*; 2 (*Verabredung*) cita *f*; 2 → **Treffpunkt**
treffen ['trɛfan] (< trifft, traf, getroffen) *1 vi* (< h) 1 *Ziel* alcanzar; **nicht** ~ no aceptar; **f-n am Bein** ~ dar a alg en la pierna; 2 (*begegnen*) encontrar; **zufällig** tropezar con; 3 (*herausfinden*) **den richtigen Ton** ~ dar con *od* encontrar el tono adecuado; **es gut ~, getroffen haben** tener, haber tenido suerte; **erst gut getroffen auf e-m Foto** ha salido bien; 4 (*erschüttern*) afectar; **das hat mich tief getroffen** me ha llegado al alma; 5 (*erteilen*) **f-n ~ Fluch, Schicksal, Unglück** tocar a alg; **dich trifft keine Schuld** no tienes la culpa; 6 (*Entscheidungs, Maßnahmen, Vereinbarung* tomar; *Vorbereitungen* hacer; *e-e Wahl* ~ elegir; **II vi** 7 (< h) *Schuss* dar, acertar el blanco; **Schütze er hat getroffen!** ¡le ha dado!; 8 (< sn) **auf f-n, etw (acus)** ~ dar con *od* tropezar con alg, *alc*; **III vi** (< h) 9 (*begegnen*) **sich** ~ encontrarse; **sich mit f-m** ~ encontrarse *od* reunirse con alg; 10 **das trifft sich gut**

(eso) viene al pelo
Treffen *n* (< -s, -s) (< *Begegnung*) encuentro *m* (a pol. sport); (*Verabredung*) cita *f*, (*Zusammenkunft*) reunión *f*
'treffend *adj* *Anwort, Ausdruck* usw acertado, exacto, justo
'Treffern *m* 1 *beim Schießen* tiro *m* cierto, impacto *m* (a fig); *fig* a gran éxito *m*; 2 *Ballschläge* gol *m*; 3 *Los billete* *m* premiado
'trefflich *geh adj* excelente
'Treffpunkt *m* punto *m* de reunión *od* de encuentro
'treffsicher *adj* *im Schießen* certero, exacto; *fig* *Bemerkung* a acertado
'Treibeis *n* hielos *m/pl* flotantes
'treiben ['traibən] (< trieb, getrieben) *1 vi* (< h o sn) 1 *in e-e Richtung* empujar, llevar; *Vieh* conducir; *Preis* *in die Höhe* ~ hacer subir; 2 (*drängen*) **f-n zu etw** ~ apremiar a alg para alg; **f-n in den Tod** ~ llevar a alg a la muerte; **f-n zum Äußersten** ~ poner al límite a alg; 3 *Pfahl in die Erde* ~ enterrar; *Tunnel* *in den Berg* ~ abrir un túnel en la montaña; 4 *Bor* echar; **Blüten** ~ florecer; 5 *Gewebe* dedicarse a; *Sport, Hobby* practicar; **was treibst du?** ¿qué haces?; 6 *mit es* **treib es nicht zu weit!** no te pases; *F* **es mit f-m** ~ *F* tener relaciones sexuales con alg; **II vi (< sn) 7 *im Wind* ~ ir a la deriva; **auf dem Wasser** ~ flotar; *fig* **die Dinge ~ lassen** dejar correr las cosas; 8 *Pflanze* brotar
'Treiben *n* (< -s) 1 (*Geschäftigkeit*) actividad *f*, animación *f*; 2 *desp* emedados *m/pl*, intrigas *f/pl*
'Treiber *m* 1 *Jagd* ojeador *m*; 2 *INFORM* controlador *m*, driver *m*
'Treibgas *n* *Sprindosen* gas *m* propelente; **~haus** *n* invernadero *m*; **~haus-effekt** *m* efecto *m* invernadero; **~jagd** *f* batida *f*, caza *f* en ojeo; **~sand** *m* arena *f* movediza; **~stoff** *m* carburante *m*
Trema ['trema] *n* (< -s, -s o -ta) diéresis *f* tendida *f* (*zu a*); (*Mode*) a moda *f*
Trennbar ['tren-] *adj* separable
'trennen ['tren-] *adj* separable
'trennen *1 vi* 1 (*ab-*) separar; (*lösen*) a desunir; *CHM* disociar; **Müll** ~ separar la basura; 2 *Nah* deshacer, descomponer; *Angewandtes* desosar; 3 *Ehe* disolver; 4 (*unterscheiden*) distinguir; 5 (*da-***

zwischenliegen) separar; *fig* **uns ~ Welt** nos separa un mundo; 6 *TEL* cortar; 7 *Wort* *in Silben* dividir; **II vi** 8 **sich ~** separarse (*von f-m, etw* de alg, *alc*); **sich ~ als Freunde** quedan como amigos; *sport* **sich unentschieden** ~ quedar empatados
'Trennung *f* 1 (*Trennen, Getrennsein*) separación *f*; 2 (*Unterscheidung*) distinción *f*; 3 *von Silben, e-s Wortes* división *f*
'Trennungslinie *f* línea *f* divisoria; **~strich** *m* *TYPO* guión *m*
'Trennwand *f* tabique *m*
'trepp [*ab* *adv* escaleras abajo; **~auf** *adv* escaleras arriba
Treppe ['trepə] *f* escalera *f*; **auf der** ~ en la escalera
'Treppenabsatz *m* descansillo *m*, relleno *m*; **~geländer** *n* pasamanos(s) *m*; **~haus** *n* hueco *m* de la escalera
Tresen ['tre:zan] *m* (< -s, -s) mostrador *m*, barra *f*
Tresor ['tre:zɔ:r] *m* (< -s, -e) caja *f* fuerte; (*~raum*) cámara *f* acorazada
Tresse ['tresə] *f* galón *m*
'Treibboot *n* patín *m* acuático
'treten ['trɛ:tan] (< tritt, trat, getreten) *1 vi* (< h) 1 (*e-n Tritt* geben) dar un patada a; **f-n auf den Fuß** ~ dar a alg un pisotón; 2 (*betätigen*) pisar; **II vi (< sn) 3 (*sich begeben*) caminar, andar; (*tradeln*) (< h) pedalear; **~ Sie näher!** ¡acérquese!; *ins Zimmer* ¡pase!; **aus etw** ~ salir de alg; **ins Zimmer** ~ entrar en la habitación; 4 (*sich stellen*) *vor, hinten, neben f-n, etw* ~ ponerse *od* colocarse delante de, detrás de, al lado de alg, *alc*; **ans Fenster** ~ asomarse a la ventana; 5 **auf etw (acus)** ~ pisar alg; **f-m auf den Fuß** ~ (< h) pisar a alg; **in e-e Pfütze** ~ pisar un charco; 6 *Tränen* *in die Augen* ~ saltar a los ojos; **mit f-m** *in Briefwechsel* ~ entablar correspondencia con alg
'Tretime *f* mina *f* antipersona; **~mühle** *F* *desp* *f* ruina *f* (diaria)
treu ['tro:] *adj* leal, fiel; **sich, e-r Sache** (*dat*) ~ **bleiben** *ser* fiel a sí mismo, a alg; **zu en Händen übergeben** poner en manos seguras
'Treue *f* (< >) (*Verlässlichkeit, Genauigkeit*) fidelidad *f*; (*Pflicht*) lealtad *f*; **eheliche** ~ fidelidad *f* conyugal; **f-m die** ~**

halten *ser* (< e) *fiel* a alg
Teuhänder ['trɔ:thɛndər] *m* (agente *m*) fiduciario *m*; *Sisch* fiduciario
'treuerzig *adj* ingenuo, cándido
'treulos *adj* desleal, infiel, pérfido
Triangel ['tri:ɔ:ɳ] *m* (< -s, -s) MUS triángulo *m*
Triathlon ['tri:əlɔ:n] *n* (< -s, -s) triatlón *m*
Tribunal *n* (< -s, -e) tribunal *m*
Tribüne ['tri:by:nə] *f* tribuna *f*
Tribut ['tri:bʊ:t] *m* (< -e(s, -e)) HIST. *fig* tributo *m*; *fig* **e-r Sache** (*dat*) ~ **zollen** *rendir* tributo a alg
Trichine ['tri:ʃi:nə] *f* triquina *f*
Trichter ['tri:ʃtər] *m* embudo *m*; (*Fillis*) tolva *f*; (*Bombard*), *GEORG* cráter *m*
Trick ['trɪk] *m* (< -s, -s) truco *m*; **~film** *m* dibujos *m/pl* animados
'tricksen *F* *vi* hacer trucos, engañar
Trieb ['tri:p] *m* (< -e(s, -e)) 1 *innerer* impulso *f*, *PSYCH* pulsión *f*; *angeborener* instinto *m*; 2 *Bor* brote *m*, retoño *m*
'Triebfeder *f* *fig* móvil *m*, resorte *m*; **Shatt** *adj* instintivo (a *PSYCH*); **~täter** *m*, **~verbrecher** *m* delincuente *m* sexual; **~wagen** *m* automotor *m*; **~werk** *n* *AVIA* propulsor *m*, motor *m*
triefen ['tri:fən] *vi* chorrear (*von de*); *Nase* moquear; *Augen* lagrimear; *F* *fig* **desp von od vor etw** (*dat*) ~ rebotar de alg; **~d** *nass* calado, empapado
Trient ['tri:nt] *n* Trento *m*
Trier ['tri:ər] *n* (< -s) Tréveris *m*
triffig ['trɪfɪç] *adj* convincente
Trigonometrie ['trɪɡonome:tri:] *f* (< >) trigonometría *f*
Trikot ['tri:kɔ:] *m* *od* *n* (< -s, -s) *Gewebe* tricot *m*
Trikot *n* (< -s, -s) *Kleidungsstück* caniseta *f*; *im Radsport* mailot *m*
Triller ['trɪlɐ] *m* trino *m*; *Vogel* a gorjeo *m*
'trillern *vi* tararear; *Vogel* gorjear, trinar
'Trillerpfeife *f* silbato *m*, pito *m*
Trillion ['trɪli:ən] *f* trillón *m*
Trilogie ['trɪlɔ:gi:] *f* trilogía *f*, **~mester** [*tri:mɛstər*] *n* (< -s, -s) trimestre *m*
Trim-dich-Pfad ['trim-] *m* circuito *m* natural de gimnasia
'trimmen *1 vi* 1 *SPORT* entrenar; 2 *F* *etw* **auf alt** ~ envejecer *alc*; 3 *Hund* asear; **II vi** 4 **sich** ~ hacer ejercicio, ejercitarse
trinkbar ['trɪŋk-] *adj* potable
'trinken (< trank, getrunken) *1 vi* 1 be-

ber, tomar; **was möchten Sie ~?** ¿qué va a tomar (de bebida)?; **e-n** ~ tomar una copa; **II v/l 2 aus der Flasche** ~ beber (a pico) de botella; **aus e-m Glas** ~ beber del vaso; **auf etw, f-n** ~ brindar por alc, alg; **3 (alkoholisch) sein** ~ beber

'Trinken *n* <s> bebida *f* (a *Trunksucht*)
'Trinker(in) *m(f)* bebedor, a *m,f*, alcohólico, -a *m,f*
'trinkest *adj* ~ **sein** resistir bien la bebida
'Trinkgelage *n* bacanal *f*, -geld *n* propina *f*, -hale *f* chiringuito *m*, quiosco *m* (de refrescos); *im Kurort* galería *f*, -halm *m* paja *f*, -spruch *m* brindis *m*, -wasser *n* agua *f* potable

Trinkgeld

En españoles Bars und Reslaurants bekommt man das Wechselgeld üblicherweise auf einem Tellerchen. Trinkgeld (la propina) zu hinterlassen ist keine Pflicht, der Service ist im Preis inbegriffen. Jedoch empfiehlt es sich, etwas hängen zu lassen, vor allem, wenn zum Getränk tapas (→ auch Info bei *tapas*) gereicht werden. Ein paar kleinere Münzen genügen in einer Bar oft schon, in einem Restaurant sollte es je nach Verzehr etwas mehr sein. In einem edlen Lokal kann man sich an die umgeschriebene 10%-Regel halten.

Ein Trinkgeld erwarten darüber hinaus Koffertträger, Garderobenträger, Parkwächter, Fremdenführer und Taxifahrer.

Trio ['trio] *n* <s> *s>* MUS. *fig* trio *m*
Tip [tip] *m* <s> *s>* 1 *F* (Reise) excursión *f*, escapada *f*; 2 *Jargon* (Drogenaush) *F* viaje *m*; *P* pedal *m*; 3 *F* auf dem re-
ligiösen usw ~ **sein** estar con la movi-da de la religión, etc
trippeln ['trippln] *v/l* <sn> andar a pasos cortos y rápidos
Tripper ['trippr] *m* gonorrrea *f*; *F* purga-ciones *f/pl*

Trommel ['trɔmɛl] *f* <-; -n> MUS. tambor *m* (a *Waschmachlens*); (Kabel) bomba *f*; (Revolver) barilete *m*; -bren-se freno *m* de tambor; -fell *n* timpano *m*; -feuer *n* fuego *m* nutrido (a *fig*)
'trommeln *I v/l* tocar; **II v/l** tocar el tam-bor; *fig* tamborear
'Trommelschlägel *m*, -stock *m* palillo *m* del tambor; -wirbel *m* redoble *m*
'Trommler(in) *m(f)* tambor *m,f*, tambo-riero, -a *m,f*
Trompete [trɔm'pɛtə] *f* trompeta *f*
'trompeten <sn> *I v/l* tocar; **II v/l** tocar la trompeta; *Elegant* beatear
'trompetier(in) *m(f)* trompeta *m,f*, trompetista *m,f*
Tropen ['trɔpɛn] *pl* trópicos *m/pl*; -helm *m* salacot *m*, -klima *n* clima *m* tropical; -tauglich *adj* apto para las zonas tropicales
Tropf ['trɔpf] *F m* <(e)s> *≡* *Person* ne-cio *m*, bobo *m*, tonto *m*; *ärmer* ~ pobre diablo *m*
Tropf *2 m* <(e)s> *≡* MED gotero *m*; *F* gota a gota *m*; *am* ~ *hängen* tener puesto el gotero
Tropfen ['trɔpfɛn] *n* <-s> *→* gotita *f*; *zweise* *adv* a gotitas
'tröpfeln ['trɔpfɛln] *v/l*, *v/l* *pl* *pl* *pl* gotear
'tropfen ['trɔpfɛn] *v/l*, *v/l* <+indicación de dirección sn> gotear (in +acus en; aus, von de)
'Tropfen *m* <-s> *→* 1 gota *f*; *es regnet* *dicke* ~ llueve fuerte; *das ist ein* ~ *auf den heißen Stein* es una gota de agua en el mar; 2 *pl* PHARM gotas *f/pl*; 3 *F* (Alkohol) *ein guter, edler* ~ un buen vino
'tropfenweise *adv* gota a gota
'tropfenass *adj* chorreando, empapado
'Tropfsteinhöhle *f* cueva *f* de estalac-tas
Trophäe [tro'fɛ:] *f* trofeo *m*
'tropisch *adj* trópico, tropical
Trosse ['trɔsɛ] *f* cable *m*, amarra *f*
Trost [trɔst] *m* <-es> consuelo *m*; *f-m* ~ *zusprechen* consolar a alg; *F du bist wohl nicht ganz, recht* *bei* ~ *!F* ¡estas chiflado!, ¡te has vuelto loco!
trösten ['trɔstɛn] *I v/l* consolar (mit etw con alc); *~de Worte* palabras *f/pl* de consuelo; **II v/l** *sich* ~ consolarse (mit dem Gedanken, dass ... pensar-do que ...)

'tröstlich *adj* consolador
'trostlos *adj* Anblick, Zustand, Wetter desolador, desesperante; (öde) monó-tono, aburrido; *Kindheit* desgraciado; *Slosigkeit* *f* <-> *e-r* *Gegend* desolación *f*; *e-s* *Zustände* desconsuelo *m*, des-es-peración *f*; *Spätester* *n* scherzh peque-ño consuelo *m*; *Späts* *n* premio *m* de consolación; **reich** *adj* consolador
Trott [trɔt] *m* <(e)s> *→* 1 Gangart trote *m*; 2 *F* desp (Routine) rutina *f*, in den allen ~ *verfallen* caer (de nuevo) en la rutina
'Trottel *F m* <-s> *→* *F* imbécil *m*, idiota *m*; *zig* *F* *adj* *F* estúpido, idiota
'trotten *F v/l* <sn> trotar
trotz [trɔts] *prep* <+gen, raramente +dat> a pesar de, pese a; ~ *alle(d)m* pese a todo, con todo
Trotz *m* <-es> obstinación *f*, terquedad *f*; *f-m, e-r* *Sache* *zum* ~ a pesar de alg, alc; *geh* a despecho de alg, alc
'trotzdem *adv* sin embargo, no obstante
'trotzen *v/l* 1 *geh* (widerstehen) *f-m, e-r* *Sache* ~ resistirse a alg, alc; 2 (*schnol-len*) ponerse de morros
'trotzig *adj* obstinado, terco
'Trotzkopf *m* obsinado, -a *m,f*; *F* cabe-zota *m,f*
trüb(e) ['try:bɛ] *adj* 1 *Flüssigkeit* turbio; 2 *Glas, Spiegel* empañado; *Licht* mortecino; *Augen* triste, som-brío; 3 *Wetter* nublado; *es ist* ~ hace un día gris; 4 *fig* *Stimmung, Zeiten* gris, triste; *Gedanken, Aussichten* negro, sombrío
Trubel ['trubɛl] *m* <-s> jaleo *m*, barullo *m*
trüben ['try:bɛn] *I v/l* 1 enturbiar (a *fig*); (*verdunkeln*) oscurecer; *Glas* empañar; 2 *Gemüt, Verstand* turbar; *Freude, Glück* nublar, empañar; **II v/l 3 *sich* ~ *Flüssigkeit* enturbiarse; *Glas, Spiegel* empañarse; *Blick* nublar-se
Trübsal *geh* *f* <-> aflicción *f*; *F* ~ *blasen* *F* estar alicaído
'trübselig *adj* *Stimmung* triste, melan-cólico; *Gegen* tétrico; *Wetter* triste, gris; *sein* *m* melancolía *f*; ~*sinnig* *adj* melancólico
trudeln ['tru:dlɛn] *v/l* <sn> AVIA entrar bzw caer en barrena; *ins* 2 *kommen* caer en barrena
Trüffel ['trɪfɛl] *f* <-; -n> trufa *f***

Trugbild ['tru:k-] *n* espejismo *m*, fantasma *f*
trügen ['try:ɡən] *v/t, vi* <trog, getrogen> engañar; *wenn mich nicht alles trügt* si no me equivoco
trügerisch *adj* engañoso, falaz
Trugschluss *m* conclusión *f* errónea
Truhe ['tru:ə] *f* arca, cofre *m*
Trümmer ['try:mər] *pl* escombros *ml/pl*; *von Bauwerken* ruinas *f/pl*; *in ~n* *liegen* estar en ruinas
Trümmerhaufen *m* montón *m* de escombros; *fig* montón *m* de basura
Triumpf ['trɪʊp] *m* <(e)s; ~e> triunfo *m*; *fig* a baza *f*; ~ *(aus)* *spielen* jugar un triunfo; *fig* *alle Triumphe in der Hand haben* tener todas las cartas (en la mano); *fig* ~ *sein* (gefragt sein) ser demandado; (*Mode sein*) estar de moda
Trumpfkarte *f* as *m* (a *fig*)
Trunk ['trʊŋk] *geh* *m* <(e)s; ~e> bebida *f*; *dem ~ ergeben sein* haber caído en la bebida
Trunkenbold ['-bɔlt] *m* <(e)s; -e> borracho *m*
Trunkenheit *f* <> embriaguez *f*; *F* *bo-trachera* *f*; ~ *am Steuer* ADM conducción *f* en estado de embriaguez
Trunksucht *f* alcoholismo *m*; *gesüchtigt* *adj* alcohólico
Trupp ['trʊp] *m* <-s; -s> grupo *m*; (*Arbeits-*) equipo *m*; MIL. pelotón *m*, destacamento *m*
Truppe *f* 1 (*militärischer Verband*) tropa *f*; 2 MIL. (*Streitkräfte*) tropas *f/pl*; 3 THEA, Zirkus compañía *f*
Truppen-gattung *f* arma *f*, ~*Abzugs-platz* *m* campo *m* de maniobras
Trutbahn ['trut-] *m* pavo *m*; ~*henne* *f* pava *f*
Tschad [ʃʁa] *m* <-s> *der* ~ el Chad
Tscheche ['tʃɛʃə] *m* <-n; -n> ~*in* *f* checo, -a *m, f*; ~*en* *n* <-s> Chequia *f*; *Sisch* *adj* checo; ~*oslowakei* *f* HIST Checoslovacia *f*
Tschechen ['tʃɛʃən] *n* <-s> Chechenia *f*
Tschüss [ʃʏs] *F* *int* *F* ¡hasta luego!, ¡adiós!
Tsd. *Abk* (*Tausend*) mil
T-Shirt ['ti:ʃɜ:t] *n* <-s; -s> camiseta *f*
TU *f* *Abk* <-s> (*Technische Universität*) Universidad *f* Técnica
Tuba ['tuba] *f* <-; -ben> *mus* tuba *f*

Tube ['tuba] *f* 1 tubo *m*; *F* *fig* *auf die ~ drücken* *F* acelerar; 2 ANAT trompa *f*
Tuberkulose [tuberkulo:zə] *f* tuberculosis *f*
Tübingen *n* Tübinga *f*
Tuch [tu:x] *n* <(e)s; ~er> 1 (*pl* -e) Textilien paño *m*; 2 (*Kopf-, Hals-*) pañuelo *m*; (*Umschlag-*) chal *m*; (*Schulter-*) toquilla *f*; 3 (*Staub-*) trapo *m*; 4 *F* *fig* *das ist ein rotes ~ für mich* no puedo verlo ni de lejos
Tuchführung *f* <> *auf* ~ codo con codo; (*mit f-m*) *auf ~ bleiben* seguir en estrecho contacto (con alg)
tüchtig ['tyçtɪç] *adj* 1 (*gut, leistungsfähig*) bueno, eficaz; (*fähig*) capaz, hábil; (*fleißig*) eficiente, trabajador; 2 *F* (*gehörig*) *Portion, Tracht Prügel* considerable, fuerte; II *F* *adv* 3 (*viel*) de lo lindo; ~ *essen* comer mucho
Tüchtigkeit *f* <> habilidad *f*, capacidad *f*, eficiencia *f*
Tücke ['tʏkə] *f* 1 (*Hinterhältigkeit*) perfidia *f*, malicia *f*, insidia *f*; *die ~ des Objekts* lo malo del asunto; 2 (*frequente-mente pl*) (*verborgene Gefahr*) defecto *m*
tuckern ['tʊkər] *vi* *Motor* hacer ruido *m*
tückisch *adj* *Sache* insidioso; *Person* a pérfido, malicioso
Tuffstein ['tʊf-] *m* toba *f*
tüfteln ['tʏftlən] *F* *v/i* romperse la cabeza (*an etw* dar con alc); *an e-m Problem* ~ darle vueltas a un problema
Tüftler *F* *m* (*Denker*) *F* cerebro *m*; (*Bastler*) bricoleiro *m* (meticuloso); *F* manitas *m*
Tugend ['tʏɡənt] *f* <-; -en> virtud *f*
tugendhaft *adj* virtuoso
Tüll [tyl] *m* <-s; -e> tul *m*
Tulle ['tylə] *f* *e-r* *Kanne* pico *m*, pitorro *m*
Tulpe ['tulpe] *f* tulipán *m*
Tulpenzwiebel *f* bulbo *m* de tulipán
tummeln ['tuməl] *v/r* *sich* ~ 1 (*herum-tollen*) corretear; 2 (*sich beelen*) correr
Tummelplatz *m* 1 (*beliebter Aufenthaltsort*) sitio *m* preferido; *für Kinder* zona *f* de juegos; 2 *fig* campo *m* de acción, palestra *f*
Tümmler ['tʏmmlər] *m* mampara *f*
Tumor ['tu:mɔr] *m* <-s; -moren> tumor *m*
Tümpel ['tʏmpəl] *m* <-s; -> charco *m*

Tumult [tu'mʌlt] *m* <(e)s; -e> 1 (*Lärm*) tumulto *m*, barullo *m*; 2 (*Aufruhr*) agitación *f*
tu'multartig *adj* tumultuoso
tun [tʊn] <we, tust, tut; tat (du tatest), ihr tattet> *getan*; *tut(e)!* I *v/t* 1 (*machen*) hacer; *das tut man nicht* eso no se hace; *was ist zu* ~? ¿qué hacer?; *damit ist es nicht getan* con eso no basta; *du tust bzw tatest gut daran, zu (+inf)* hasias bien si (+sub) od en (+inf); *F* *es ~ (kollieren)* *F* hacerlo; 2 (*arbeiten*) trabajar; hacer; (*etw*) *zu ~ haben* tener mucho que hacer, estar muy ocupado; 3 (*an-*) hacer; *der Hund tut (dir) nichts* el perro no (te) hace nada; 4 *zu ~ haben* (zu schaffen haben) tener que hacer; *etw zu ~ haben (mit f-m, etw)* (*Bezug haben*) tener que ver (con alg, alc); *damit habe ich nichts zu ~* no tengo nada que ver en eso; 5 *F* (*bringen*) meter; 6 *F* (*ausreichen*) bastar; *das tut es auch* eso también sirve; 7 *F* *es (nicht mehr) ~ (funktionieren)* (ya no) ir od funcionar; 8 *er bekommt es mit mir zu ~* ¡jendrá que vérselas conmigo!; *es mit der Angst zu ~ bekommen* cogerte miedo; II *v/i* 9 *so ~, als ob* ... hacer como si ... (+sub); fingir que ... (+ind); *er tut nur so* sólo lo aparenta; ~ *Sie doch nicht so!* ¡no (se) lo tome así!; III *F* *v/r* 10 *es tut sich etwas* algo pasa, hay movimiento
Tun *n* <-s> actividades *f/pl*, ocupaciones *f/pl*
Tünche ['tʏnçə] *f* 1 *Farbe* blanqueo *m*, lechada *f* de cal; 2 *fig* *desp* *Oberfläche* barniz *m*, tapadera *f*
tünchen *v/t* blanquear
Tundra ['tʏndra] *f* <-; -dren> tundra *f*
tunen ['tʏnən] *v/t* *AVTO* trincar
Tuner ['tʏnər] *m* sintonizador *m*
Tunesien [tu'ne:ziən] *n* <-s> Túnez *m*, Tunicia *f*; ~*er(in)* *m(f)* tunecino, -a *m, f*; *Sisch* *adj* tunecino
Tunisch ['tʏnɪʃ] *m* atún *m*
Tunischgut ['tʏnɪʃɡʊt] *m* <-o (e)s; -e> tunante *m*, bñbon *m*
Tunis *n* Túnez *m*
Tunke ['tʏŋkə] *f* salsa *f*
tunken *v/t* mojar (*in +acus* en) *tunlichst* ['tʏnɪçst] *adv* 1 (*möglichst*) a ser posible; 2 (*unbedingt*) absolutamente
Tunnel ['tʏnəl] *m* <-s; -s> túnel *m*
Tunte ['tʏntə] *F* *f* *marica* *m*
Tüpfelchen ['tʏpfəlçən] *n* <-s; -> puntito *m*; *fig* *das ~ auf dem* ¡los puntos sobre las *ies*!
tüpfeln *v/t* salpicar, motear
tupfen ['tʏpfən] *v/t* 1 (*be-*) tocar ligeramente; 2 (*tupfen*) salpicar
Tupfen *m* <-s; -> punto *m*; *im Stoff* lunar *m*
Tupfer ['tʏpfər] *m* 1 MED apósito *m*, to-runda *f*; 2 *F* ~ *Tupfen*
Tür [tyr] *f* <-; -en> 1 puerta *f*; (*Auwo*) a portezuela *f*; ~ *an ~ wohnen* vivir puerta con puerta; *von ~ zu ~ gehen* ir de puerta en puerta; 2 *fig e-r* *Sache* (*dai* ~ *und* *Tor* *öffnen* favorecer alc; *nicht verschlossen* ~en a puerta cerrada; *F* *offene ~en einrennen* empujar una puerta abierta; *F* *mit der ~ ins Haus fallen* entrar de rondón, ir al grano; *F* *fn vor die ~ setzen* despedir a alg; *F* *poner a alg* de patitas en la calle; *Wel-nachten steht vor der ~* las Navidades están al caer; *F* *zwischen ~ und Angel* a todo correr
Türangel *f* gozne *m*
Türban ['tʏrbən] *m* <-s; -e> turbante *m*
Turbine ['tʏrbɪnə] *f* turbina *f*; *Stegtrieben* *adj* con turbopropulsor
Turbo ['tʏrbɔ] *m* <-s; -s> (*-lader*) turbo-alimentador *m*; *AVTO* turbo *m*; ~*lader* *m* turboalimentador *m*; ~*motor* *m* motor *m* turbo
turbulent [tʏrbʉ'lənt] *adj* turbulento; *Versammlung, Leben* *a* agitado
Turbulenz *f* *PHYS* turbulencia *f*
Türgriff *m* tirador *m*; (*Türklinke*) pica-porte *m*
Türke ['tʏrkə] *m* <-n; -n> turco *m*
Türkei <> *die* ~ Turquía *f*
türken *F* *v/t* falsificar
Türkin *f* turca *f*
türkis [tʏr'ki:s] *adj* turquesa
Türkis *m* <-es; -e> turquesa *f*
türkisch ['tʏrkɪʃ] *adj* turco
Türklinke *f* picaporte *m*; ~*knauf* *m* pomo *m* (de la puerta)
Turm [tu:rm] *m* <(e)s; ~e> 1 ARCH, *a* *Schach* torre *f*; (*Kirche*) *a* campanario *m*; (*Wacht*) atalaya *f*; 2 (*Sprung*) palanca *f*
Türmchen ['tʏrmçən] *n* <-s; -> torreta *f*

- türmen** ¹ v/t, v/r (*stapeln*) (*sich*) ~ ele-
var(se), apilar(se)
türmen ² v/t <v/t <sn> (*weglaufen*) F largar-
se, piarse
Türmfalke m cernícalo m; **Shoch** adj
gigantesco; ~springen n. saltos m/pl
de palanca; ~uhr f reloj m de torre
türmen [ˈtʊrmən] I v/t 1 *Übung* hacer;
II v/2 hacer ejercicios (de gimnasia);
am Barren ~ hacer paralelas; 3 F (*Klet-
tern*) trepar (*über +acus* por)
Turnen n <s> gimnasia f; (*Turnunter-
richt*) (clase f de) gimnasia f
Turner(in) m(f) gimnasta m,f
Turngeräte pl aparatos m/pl (de gim-
nasia); ~halle f gimnasio m; ~hose f
pantalón m de gimnasia
Turnier [ˈtʊrniʁ] n <s> competición f;
(*Reiz*) torneo m
Turnlehrer(in) m(f) profesor, a m,f de
gimnasia; ~schuh m zapatilla f de de-
porte, tenis m; ~übung f ejercicio m de
gimnasia; ~unterricht m clase f de gim-
nasia
Turnus [ˈtʊrnʊs] m <; -se> turno m;
~mäßig adj u adv por turno
Turnverein m club m de gimnasia;
~zeug nropa f deportiva
Türöffner m portero m automático;
~rahmen m marco m de la puerta;
~schild n placa f; ~schloss n cerradu-
ra f; ~schwelle f umbral m
türten [ˈtʊrtən] v/t *Verliebt* amar/clar-
se, acarame/arse
Turlettaube f tortola f
Tusch [ˈtʊʃ] m <-(e)s> loque m (de cla-
rines)

U

- U**, u [u] n <; -> U, u f
u. Abk (*und*) y
u. a. Abk (*unter anderem*) entre otras co-
sas
u. Ä. Abk (*und Ähnliches*) y cosas seme-
jantes
U-Bahn f metro m; ~hof m, ~Station f
estación f de metro
übel [ˈy:bəl] I adj <übler, übelste> 1
(*schlecht*) mal(o); 2 (*verwerflich*) e-e

- Tusche** [ˈtʊʃə] f tinta f china
tuschen v/t, v/r cuchihear
tuschen I v/t mal pintar con tinta chi-
na; II v/r *sich* (*dah*) *die Wimpere* ~ po-
nerse rimel
Tuschzeichnung f dibujo m a pluma
Tussl [ˈtʊsl] f <; -s> F desp tía f
Tüte [ˈty:tə] f bolsa f; (*spitze Papiere*)
cucurucho m
tuten [ˈtʊtən] v/t tocar la sirena bzw la
bocina; *Signalhorn* sonar
TÜV [ˈtʏf] m Abk <> (*Technischer Über-
wachungsverein*) TÜV f (*Inspección
Técnica de Vehículos*)
TV [ˈtʁəʊ] Abk 1 (*Television*) TV f (tele-
visión); 2 (*Turnverein*) club m deporti-
vo
Tweed [ˈtvi:t] m <s> s-o-e> tweed m
Twen [ˈtʁɛn] m <s> s> joven m
Typ [ˈtʏp] m <s> -en> 1 (*Menschen*) tipo
m; F *sie ist nicht mein* ~ no es mi tipo;
2 F *gen a-en* (*Mann*) F tio m, tipo m;
3 TEC. modelo m, tipo m
Type f 1 TPO letra f de molde; 2 F fig
F tipo m
Typhus [ˈtʏfʊs] m <> tifus m; (*Flecke*)
tífus m exantemático
typisch I adj típico (*tür. de*); II adv ~
deutsch, *Mann* típico alemán, de hom-
bre
Typographie [ˈtʏpogrɑˈfiː] f tipografía f
Tyrann [ˈtʏrɑn] m <-en> tirano m
Tyrann'nei f <> tiranía f
tyran[n]isch adj tirano, tiránico; ~i'sle-
ren v/t <sin ge> tiranizar
tyrrhenisch [ˈtʏrɛnɪʃ] adj *Des Meer*
Mar m Tirreno

- übel** n <s> -> mal m; **zu allem** ~ para
colmo de males; **das kleinere** ~ el
mal menor; **von ~ sein** ser perjudicial
übelkeit f <> náuseas f/pl
übeltäter(in) m(f) malhechor, a m,f
üben [ˈy:bən] I v/t ejercitar, practicar;
Musikstück, *Szene* ensayar; **mit geüb-
ter Hand** con mano experta; 2 *geh* Ge-
walt emplear; **Geduld** ~ ser paciente;
II v/3 hacer ejercicios, entrenarse
über [ˈy:bɐr] I prp 1 *räumlich Lage*
<+dat> (*auf*) sobre, en, encima de;
(*oberhalb*) por encima de; (*auf der an-
deren Seite*) al otro lado de; **Nebel liegt
~ dem Tal** niebla cubre el valle; 2 *räum-
lich Richtung* <+acus> (*oberhalb von*)
encima de; (*auf*) sobre, en; ~ ... (*hin-
aus*) más allá de ...; ~ *etw* (*hinweg*)
por encima de alc; ~ *die Straße gehen*
atravesar la calle; 3 (*via*) <+acus> por;
4 *Rangfolge* <+dat> por encima de; ~ *j-m*
stehen estar por encima de alg, ser su-
perior a alg; 5 *Ausdehnung* <+acus> a
lo largo de; 6 *mit Abstrakta* <+acus> ~
alles por encima de todo; **es geht
nichts** ~ ... no hay nada como ...; 7
zeitlich <+acus> durante; **den ganzen
Tag** ~ (durante) todo el día; 8 (*bei wäh-
rend*) <+dat> ~ *der Arbeit einschlafen*
dormirse en od durante el trabajo; 9
(*betreffs*) <+acus> **ein Buch** ~ ... un li-
bro sobre ...; **eln Schreck** ~ ... un che-
que de ...; 10 (*mittels*) <+acus> por, a
través de; ~ *e-n Bekannten von etw er-
fahren* por un conocido; 11 *Häufung*
<+acus> **Fehler** ~ **Fehler** error tras
error; II adv 12 (*mehr als*) más de; ~
dreißig Jahre alt sein tener más de
treinta años; 13 (*wöllig*) ~ **und** ~ por
completo, del todo
überall adv (*an allen Orten*) en todas
partes; (*bei jeder Gelegenheit*) siempre;
(*auf allen Gebieten*) en todos los cam-
pos; ~ *in Madrid* en todo Madrid
überall ¹her adv de todas partes; ~ ²hin
adv a todas partes
überalterung f <> envejecimiento m
überangebot exceso m de oferta (*an*
+dat de); **Sängstich** adj demasiado
preocupado
überanstrengen v/t, v/r <sin ge> (*sich*)
~ fatigar(se) excesivamente; **gung** f so-
breesfuerzo m, fatiga f excesiva
überarbeiten <sin ge> I v/r *Text* revisar,
retocar; II v/r *sich* ~ trabajar dema-
siado; **gung** f 1 e-s *Textes* revisión f;
2 (*Überanstrengung*) sobreesfuerzo m,
exceso m de trabajo
überaus ¹geh adv sumamente, extrema-
damente, sobremedera
überbacken v/t <irr, sin ge> gratinar
überbeanspruchen v/t <sin ge> TEC
Material someter a un esfuerzo exce-
so, sobrecargar (a fig *Mensch*); **gung** f
sobrecarga f
überbelegt adj *Raum*, *Haus* ocupado
en exceso; ~ **belichten** v/t <sin ge> so-
breesponer; ~ **betonen** v/t <sin ge> exa-
gerar la importancia de; ~ **bewerten** v/t
<sin ge> sobreevaluar; **supervisor**
überbieten v/t <irr, sin ge> 1 *bei e-r*
Auktion etw ~ sobrepasar alc; ~ *j-n* ~ ha-
cer una oferta mayor que alg; ~ *j-n um*
hundert Mark ~ ofrecer cien marcos
más que alg; 2 fig superar; **Rekod** ba-
tir; **diese Frechheit ist nicht zu** ~ no se
puede ser más descarado
überbleibsel [ˈy:bɐblaɪpsəl] F n <s> ->
1 resto m, residuos m/pl; e-r *Nachzeit*
sobras f/pl; 2 e-r *Kultur* vestigios m/pl
überblickm 1 (*Aussicht*) vista f general
od de conjunto (*über +acus* de; a fig);
fig *sich* (*dah*) e-n ~ *verschaffen* adqui-
rir una idea general; fig *den* ~ *verlieren*
perder el rumbo; 2 (*Kurzdarstellung*)
resumen m, sumario m
überblicken v/t <sin ge> *Gegend* abar-
car con la vista; fig comprender, darse
cuenta de; *Lage* dominar
überbringen v/t <irr, sin ge> ~ *j-m etw* ~
entregar od transmitir alc a alg
überbrücken m portador m
überbrücken v/t <sin ge> tender un
puente sobre; fig superar, franquear;
Gegenstände a conciliar; *Zeit* pasar;
gung f <> solución f de continuidad;
von Gegenständen conciliación f; supe-
ración f; e-s *Zeitraum* paso m
überbuch ¹en v/t <sin ge> *Hotel*, *Flug*
sobreeservar; **gung** f sobreeserva f
überdachen v/t <sin ge> cubrir con un
techo, techar; **überdacht** cubierto (con
techo)
überdauern v/t <sin ge> *etw* ~ sobrevi-
vir a alc
überdecken v/t <sin ge> cubrir; fig
ocultar; ~ **dehnen** v/t <sin ge> extender
en exceso; MED distender

über'denken *v/t* (irr, sin ge) reflexionar sobre; *Probleme (nochmals)* ~ reconsiderar
über'dies *adv* además, aparte (de eso)
über'dimensional *adj* gigantesco
über'dosis *f* sobredosis *f* (a un Drogen)
über'drehen *v/t* (sin ge) *Gewinde* pasar de rosca; ~ *dreht* *F* fig *adj* sobreexcitado
über'druck *m* (<e>s, -drucke) sobrepresión *f*; ~ *ventil* *n* válvula *f* de seguridad od de alivio
über'druss ['ybardrus] *m* (<es> hastío *m*, tedio *m*; *bis zum* ~ hasta la saciedad
über'drüssig ['ybardrɪsɪç] *adj* e-r *Sache* (gen) ~ *sein* estar harto de alc
über'durchschnittlich *I* *adj* superior al promedio, extraordinario; **II** *adv* extraordinariamente
über'eifer *m* exceso *m* de celo; *zeitig* *adj* muy celoso, fanático
über'eigen *v/t* (sin ge) *j-m etw* ~ transferir od tra(n)sparar alc a alg
über'eilen *v/t* (sin ge) *etw* ~ precipitar alc
über'eilt *I* *adj* prematuro; (unbedacht) precipitado; **II** *adv* ~ *handeln* obrar irreflexivamente
über'einander *adv* uno sobre otro; ~ *legen* poner uno encima de otro; ~ *schlagen* *Beine* cruzar
über'einkommen *v/t* (irr, sep, sn) ponerse de acuerdo (mit *j-m* con alg); *wir sind darin übereingekommen, dass* ... hemos acordado que ...
über'einkommen *n* (<s> ->), ~ *kunft* [kunft] *f* (<- künfte) convenio *m*, acuerdo *m*, arreglo *m* (über sobre)
über'einstimmen *v/t* (sep) 1 (sich gleichen) coincidir, concordar (mit *etw* con alc); 2 (e-r Meinung sein) mit *j-m* (in *etw* *dat*) ~ estar de acuerdo con alg (en alc)
über'einstimmend *I* *adj* concordante; (gleich) igual; *nach* ~ *er Meinung* por acuerdo unánime; **II** *adv* unánimemente
über'einstimmung *f* concordancia *f*, armonía *f*, conformidad *f* (mit con); *etw in* ~ (acus) mit *etw* bringen poner de acuerdo alc con alc; *in* ~ mit de acuerdo con
über'emfindlich *adj* hipersensible (gegen a), skelt *f* hipersensibilidad

über'fahren *v/t* (irr, sin ge) 1 *Mensch, Tier* atropellar, arrollar; 2 *Signal* pasar
über'fahrt *f* travesía *f*, pasaje *m* (über +acus por); *über e-n Fluss* paso *m* (über +acus por)
über'fall *m* 1. ataque *m* (por sorpresa), asalto *m*; (Raub) atraco *m*; *bewaffneter* ~ agresión *f* a mano armada; 2 *f* fig *schmerz* asalto *m*
über'fallen *v/t* (irr, sin ge) 1 atacar por sorpresa, asaltar (a auf der Straße); *Bank* atracar; 2 fig *j-n mit (s-n) Fragen* ~ acosar a alg con preguntas
über'fällig *adj* retrasado; EGN vencido
über'allkommando *F* *n* brigada *f* volante
über'alliegen *v/t* (irr, sin ge) sobrevolar, recorrer; *Text* echar una ojeada a
über'fließen *v/t* (irr, sep, sn) desbordarse; fig rebosar (von de)
über'fliegen *v/t* (sin ge) *j-n* ~ aventajar a alg
über'fluss *m* abundancia *f*; (Fülle) profusión *f* (an +dat de); *im* ~ en abundancia; *im* ~ *vorhanden sein* abundar
über'flüssig *adj* superfluo; ~ *sein* estar de sobra od de más, sobrar; *ich komme mir hier* ~ *vor* creo que aquí sobro
über'fluten *v/t* (sin ge) inundar
über'fordern *v/t* (sin ge) *j-n, etw* ~ exigir demasiado de alg, alc; *er ist überfordert* es superior a sus fuerzas
über'frag *adj* da bin ich ~ nose lo puedo decir
Über'fremdung *negl f* (< >) extranjerización *f*
über'frieren *v/t* (irr, sin ge, sn) helarse; ~ *de Nässe* heladas *flpl*
über'führen *v/t* (sin ge) 1 trasladar; *Leiche* conducir; 2 *j-n e-s Verbrechen* ~ probar la culpabilidad de alg
Über'führung *f* 1 (Transport) transporte *m*, traslado *m*; e-r *Leiche* conducción *f*; 2 e-s *Verbrechers* convicción *f*; 3 (Brücke) paso *m* superior; (Fußgänger) paso *m* elevado
über'füllt *adj* repleto, atestado
über'füllen *v/t* (sin ge) sobrealimentar
Über'gabe *f* 1 entrega *f* (an +acus a); (Amts) transmisión *f*; 2 mil rendición *f*
Über'gang *m* 1 paso *m* (über +acus de); 2 (Wechsel) transición *f* (von ... zu de ... a ...)

Über'gangsbestimmungen *pl* disposiciones *flpl* transitorias; *los* *adj* sin transición; ~ *lösung* *f* solución *f* provisional; ~ *stadium* *n* estado *m* transitorio; ~ *zeit* *f* 1 período *m* transitorio; 2 (Herbst bzw Frühling) entretiempo *m*
über'geben (irr, sin ge) 1 *v/t* 1 *Gegenstand* entregar; *Amt* transferir; *Angelerheit* transmitir, dejar a cargo; 2 mil *rendir*; **II** *v/r* 3 *sich* ~ vomitar
über'gehen *v/t* (irr, sep, sn) 1 ~ *zu* pasar a, proceder a; *dazu* ~, *etw zu tun* ponerse a hacer alc; 2 *Besitz auf j-n* ~ transmitir a alg; *in Privatbesitz* ~ pasar a ser propiedad privada; 3 (sich verwandeln) ~ *in* (+acus) transformarse en, convertirse en; *in Fäulnis, Verwesung* ~ pudrirse; *die Augen gingen ihm über* se le llenaron los ojos de lágrimas
über'gehen *v/t* (irr, sin ge) 1 *Dinge* pasar por alto; (auslassen) omitir; *etw mit Stillschweigen* ~ pasar en silencio alc; 2 *Person* ignorar, no tener en cuenta a; *in e-r Hierarchie a* *F* puentear
über'geordnet *adj* superior; *GRAM Satz* principal; *Gegeäck* *n* exceso *m* de equipaje; ~ *geschonapt* *F* *adj* *F* chiflado, magari
Über'gewicht *n* 1 *bei Dingen, bei Personen* exceso *m* de peso, sobrepeso *m*; 2 fig preponderancia *f*; 3 *F* ~ *bekommen, kriegen* perder el equilibrio
über'gleichen *v/t* (irr, sin ge) rociar (mit con)
über'glücklich *adj* muy feliz, loco de contento
über'greifen *v/t* (irr, sep) *Feuer* ~ *auf etw* (acus) extenderse a alc, propagarse por alc (a fig)
Über'griff *m* abuso *m* (auf +acus de), acto *m* de violencia (auf +acus contra)
über'groß *adj* demasiado grande; (gewaltig) enorme; *Größe* *f* talla *f* grande
über'haben *F* *v/t* (irr, sep) *etw* ~ *Manuel* usw llevar puesto alc; (übrig haben) tener alc de sobra; *F* (satt haben) estar harto de alc
über'hand *adv* ~ *nehmen* aumentar bzw crecer excesivamente; *Unkraut, Ungeziefer* proliferar
Über'hang *m* 1 *von Felsen* salteizo *m*; 2 (Waren) excedente *m*
über'hängen *v/t* (<sep> (j-m) *etw* ~ poner (a alg) alc sobre los hombros

über'hängen *v/t* (irr, sep) *Felsen* sobresalir
über'häuten *v/t* (sin ge) ~ (mit) cubrir (de); mit *Geschenken* colmar (de); mit *Vorwürfen, Fragen, Arbeit* agobiar (con), abrumar (con)
über'haupt *adv* 1 (im Allgemeinen) generalmente, en suma; 2 (schließlich) después de todo; 3 (außerdem) además; 4 ~ *nicht* en absoluto; 5 (eigentlich) en realidad; *was willst du* ~? ¿qué es lo que quieres?
über'heblich *adj* presuntuoso, arrogante; skelt *f* (< >) arrogancia *f*
über'hitzen *v/t* (sin ge) recalentar (a fig)
über'höht *adj* Preis, Geschwindigkeit abusivo
über'holen *v/t* (sin ge) 1 im Straßenverkehr adelantar; 2 fig aventajar; 3 TEC revisar, repasar
Über'holmanöver *n* maniobra *f* de adelantamiento; ~ *spur* *f* carril *m* de adelantamiento
über'holt *adj* anticuado
Über'holverbot *n* prohibición *f* de adelantar
über'hören *v/t* (sin ge) no oír, absichtlich hacerse el desentendido de
über'irisch *adj* celestial, sobrenatural
über'kleben *v/t* (sin ge) *etw mit etw* ~ tapar alc pegando encima alc
über'kochen *v/t* (sep, sn) rebosar al hervir; *Milch* salirse; *F* fig echar chispas
über'kommen *v/t* (sin ge) *Gefühl j-n* ~ sobrecojer a alg
über'laden *v/t* (irr, sin ge) sobrecargar; fig recargar
über'lagen (sin ge) 1 *v/t* superponer; *PHYS* interferir con; **II** *v/r* sich ~ superponerse; fig sobreponerse
Über'länge *f* Film mit ~ de duración extraordinaria
über'lappen *v/t*, *v/r* (sin ge) (sich) ~ sobrelapar(se)
über'lassen *v/t* (irr, sin ge) 1 (geben, verkaufen) dejar, ceder; 2 *ich überlasse es Ihnen zu entscheiden* puede Ud. mismo decidir; *ich überlasse es Ihnen, ob* ... puede Ud. mismo decidir si ...; *das überlasse ich Ihnen* (eso) lo dejo a su criterio; *sich* (dat) selbst ~ *sein* estar abandonado a si mismo
über'lasten *v/t* (sin ge) sobrecargar; fig

- agobiar, abrumar (*mit con.*) *Sung f* sobrecarga *f* (a TEL.); *fig* agobio *m*
- überlaufen *v* TEC rebosadero *m*
- überlaufen *v* (*irr, sep, sn*) 1 *Gefäß, Flüssigkeit* rebosar; 2 *mit zum Feind* ~ pasarse al enemigo, desertar
- überlaufen¹ *v* *vimp* (*irr, sin ge*) *es überließ mich (heiß und) kalt* me dieron escalofíos
- überlaufen² *adj* muy frecuentado (*von f-m* por alg.); *Gegend* muy concurrido; *Arztpraxis, Beruf* preferido por muchos
- überläufer *m* POL tráfuga *m*; MIL desertor *m* (a *fig*)
- überleben (*sin ge*) I *v* *f-n, etw* ~ sobrevivir a alg, alc; *sie überlebt uns noch alle* nos sobrevivirá a todos; *fig du wirst es* ~ lo superarás; II *v* *ir sich überlebt haben* haber pasado de moda
- überleben *n* supervivencia *f*; ~leben-der (*f*) *f* (*→ A*) superviviente *m, f*, lebensgroß *adj* de tamaño sobrenatural
- überlegen¹ (*sin ge*) I *v* *etw* ~ pensar alc, reflexionar sobre alc, considerar alc; *es sich (dat) anders* ~ pensárselo mejor; *ich werde es mir* ~ me lo pensaré; II *v* pensar
- überlegen² *adj* superior; *f-m* ~ sein superior a alg; *shett f* (*→*) superioridad *f*
- überlegt I *adj* considerado, prudente; II *adv* prudentemente
- Überlegung *f* 1 reflexión *f*; *ohne* ~ sin pensar; 2 (*Gedankengang*) *mt pl* ~en razonamientos *m* *mpl*
- überleiten *v* (*sep*) pasar (*zu a*)
- Überleitung *f* transición *f*, paso *m*
- überlesen *v* (*irr, sin ge*) 1 (*flüchtig durchlesen*) leer por encima, recorrer; 2 (*übersehen*) omitir, saltarse
- überliefern *v* (*sin ge*) transmitir; *Sung f* transmisión *f*; (*Tradition*) tradición *f*
- überlisten *v* (*sin ge*) engañar
- übern (*vybarn*) *F* = über dem
- Übermacht *f* (*→*) superioridad *f*; smächtig *adj* 1 *Gegner* prepotente, demasiado poderoso; 2 *Gefühl* demasiado fuerte, violento
- übermalen *v* (*sin ge*) repintar
- übermännern *v* (*sin ge*) *Gefühle, Schlaf* vencer
- Übermaß *n* (*→ es*) exceso *m* (*an + dat*

- de); *im* ~ en exceso
- übermäßig I *adj* excesivo, desmesurado; II *adv* demasiado
- übermensch *m* superhombre *m*; ~menschlich *adj* sobrehumano
- übermitteln *v* (*sin ge*) transmitir; *Meldung* comunicar; ~mittlung *f* (*→*) transmisión *f*
- übermorgen *adv* pasado mañana
- übermüdet *adj* agotado; ~müdung *f* (*→*) agotamiento *m*
- übermut *m* (*Mutwillie*) travesura *f*; (*Ausgelassenheit*) alegría *f* desbordante; ~mütig [*→ mutig*] *adj* travieso; (*ausgelassen*) loco de alegría
- übern (*vybarn*) *F* = über den
- übernächste(r, -s) *adj* an der ~n Haltestelle dos paradas después; ~s Jahr dentro de dos años; *am* ~n Tag en dos días
- übernachten *v* (*sin ge*) dormir, pernoctar, pasar la noche (*in + dat* en; *bei* en casa de)
- übernächtigt [*vybarnet*] *adj* transnochado; ~sein no haber dormido
- übernachtung *f* noche *f*, pernoctación *f*; ~ und Frühstück habitación *f* y desayuno *m*
- Übernahme [*vybarnama*] *f* von Kosten, -es Falls aceptación *f*; von Verantwortung a asunción *f*; -er Idee adopción *f*; (*Amis*) toma *f* de posesión
- übernehmen (*irr, sin ge*) I *v* 1 *Lieferung* tomar, recibir, aceptar; 2 *Fin Kosten* correr con; 3 (*in die Hand nehmen*) encargarse de; *verantwortlich* hacerse cargo de (*a jur Fall*); 4 *Am, Leitung, Verpflichtung, Verantwortung* asumir; *Macht, Kommando* a tomar; 5 *Belegschaft* quedarse con; 6 *Standpunkt* adoptar; II *v* 7 *sich* ~ abusar de sus fuerzas, excederse (*bei* en)
- überordnen *v* (*sep*) anteponer
- überparteilich *adj* imparcial; ~produktion *f* sobrepresión *f*
- überprüfen *v* (*sin ge*) examinar; (*nachprüfen*) revisar, comprobar; ~prüfung *f* examen *m*, revisión *f*
- überquellen *v* (*irr, sep, sn*) rebosar (*von* de; a *fig*)
- überqueren *v* (*sin ge*) atravesar, cruzar
- überragen *v* (*sin ge*) an Größe ser

- más alto que; (*sich erheben über*) sobresalir entre; *fig* ser superior a, sobrepasar (*an + dat* en)
- überragend *adj* sobresaliente, predominante, eminente
- überpassen [*vybarnen*] *v* (*sin ge*) sorprender (*bei etw* en alc); (*unvorberiet treffen*) a pillar de improviso; vom Regen überpasst werden verse sorprendido por la lluvia
- über(raschend) I *adj* sorprendente, inesperado; II *adv* inesperadamente; ~raschung *f* sorpresa *f*
- überreden *v* (*sin ge*) *f-n zu etw* ~ convencer a alg de alc, persuadir a alg a alc
- Überredung *f* (*→*) persuasión *f*; ~skunst *f* dotes *f* *pl* persuasivas
- überregional *adj* *Zentrum* suparregional; *die* ~e Presse la prensa nacional
- überreich *adj* abundante
- überreichen *v* (*sin ge*) *f-m etw* ~ entregar alc a alg; *feierlich* hacer entrega de alc a alg
- überreichlich *adj* sobreabundante
- Überreichung *f* entrega *f*, presentación *f*
- überreif *adj* demasiado maduro; *Obst* pasado
- über(reizen) *v* (*sin ge*) sobreexcitar; ~rennen *v* (*irr, sin ge*) *Feind* arrollar, dejar fuera de combate (*a fig*)
- Überrest *m* *mt pl* ~e restos *m* *pl*, residuos *m* *pl*; *geh die sterblichen* ~e los restos mortales
- überrollen *v* (*sin ge*) arrollar (*a fig*); ~rumpeln *v* (*sin ge*) *coger desprevenido*, sorprender; ~runden *v* (*sin ge*) SPORT sacar una vuelta de ventaja a; *fig* tomar la delantera a
- übers [*vybars*] *F* = über das
- übersät [*vybarzet*] *adj* repleto (*mit* de)
- über(sättigen) *v* (*sin ge*) hartar (*mit* de; a *fig*); *CHEM* sobresaturar; *Sung f* hartura *f*, *CHEM* sobresaturación *f* (*a fig*)
- Überschallflugzeug *n* avión *f* supersónico; ~geschwindigkeit *f* velocidad *f* supersónica
- überschatten *v* (*sin ge*) ensombrecer (*a fig*)
- über(schätzen) *v* (*irr, sin ge*) (*sich*) ~ sobervalorar(se), sobrestimar(se); ~schätzung *f* sobervaloración *f*
- über(schau)bar *adj* → übersehbar; ~schauen *v* (*sin ge*) → übersehen
- 1, 2
- über(schäumen) *v* (*sep, sn*) rebosar (*vor + dat* de; a *fig*)
- überschalten *v* (*irr, sin ge*) *etw* ~ consultar alc con la almohada
- Überschlag *m* 1 cálculo *m* aproximativo; 2 *Turnen* voltereta *f*
- überschlagen (*irr, sin ge*) I *v* 1 (*grob abschätzen*) calcular aproximadamente; 2 *Seiten* paar por alto, omitir; II *v* *sich* ~ 3 *Fahrzeug* capotear; *Auto* dar una vuelta de campana; 4 *Ereignisse* precipitarse; 5 *s-e Stimme überschlug sich* soltó un gallo
- überschnappen *F* *v* (*sep, sn*) *F* volverse loco
- überschneiden *v* (*irr, sin ge*) *sich* ~ 1 *räumlich* cruzarse; 2 *zeitlich* coincidir; 3 *inhaltlich* interferir; *Sung f* 1 entrecruzamiento *m*; 2 *zeitliche* coincidencia *f*; 3 *inhaltliche* interferencia *f*
- über(schreiben) *v* (*irr, sin ge*) 1 COM, nur transferir; 2 *Text* titular; 3 INFORM sobrecribir
- überschreiten *v* (*irr, sin ge*) 1 *Grenze* atravesar, cruzar, pasar; *Frst, Geschwindigkeit* sobrepasar; *Anzahl, Maß* exceder; 2 *Befugnisse* abusar de; *Gesetz* infringir, violar
- Überschritt *f* título *m*
- über(schuss) *adj* cargado de deudas
- Überschuss *m* excedente *m*, sobrante *m*; (*Kassenz*) superávit *m*; ~schüssig [*→ süssig*] *adj* excedente, sobrante
- über(schütten) *v* (*sin ge*) mit *Geschenken* colmar de; mit *Vorwürfen* llenar de
- Überschwang *m* (*→ es*) exuberancia *f*, efusión *f*; *Schwänglich* [*→ venglich*] *adj* excesivo, exaltado, desbordante
- über(schwemmen) *v* (*sin ge*) inundar (*a fig*); *Sung f* inundación *f* (*a fig*)
- überschwenglich → überschwänglich
- Überssee (*sin artículo*) *ln, nach* ~ en ultramar; *aus, von* ~ de ultramar
- Überseehafen *m* puerto *m* de tra(n)satlánticos; ~handel *m* comercio *m* de ultramar; *Bisch* *adj* de ultramar, ultramarino
- über(seh)bar *adj* *Zeitraum* delimitable; (*abschätzbar*) previsible; *Lage* calculable

übersehen v/t <irr, sin ge> 1 *Gelände* abarcar con la vista; 2 *Sachlage* comprender, *Ausmaß* calcular; 3 (*nicht bemerken*) no ver; mit Absicht pasar por alto; *das habe ich* ~ no lo he visto
über'senden v/t <irr, sin ge> enviar, mandar, remitir; *Sung* f envío m, remesa f
übersetzen <sep> I v/t <h> llevar a la otra orilla; II v/t <h o sn> cruzar, atravesar
übersetzen v/t <insep, sin ge> traducir (aus de; in +acus a)
Über'setzer(in) m(f) traductor, a m, f; ~*setzung* f 1 traducción f (aus de; in +acus a); 2 TEC transmisión f; beim *Fahrrad* multiplicación f
übersicht f <-; -en> 1 <sin pl> visión f general od de conjunto (*über* +acus sob; a fig); *die ~ verlieren* perder la orientación; 2 (*Darstellung*) cuadro sinóptico; (*Zusammenfassung*) resumen m
übersichtlich adj 1 *Darstellung* usw claro; 2 *Gelände* abierto
übersiedeln <sep, sn> **übersiedeln** <sin ge, sn> v/t trasladarse (*nach* a)
übersinnlich adj sobrenatural, transcendente, metafísico
über'spannt adj 1 *Person* excéntrico, extravagante; 2 *Idee* exagerado
über'spielen v/t <sin ge> 1 *Schwächen* disminuir; 2 *Kassette* regrabar
über'spitzen v/t <sin ge> extremar, exagerar; *über'spitzt dargestellt* presentado de forma exagerada
überspringen v/t <irr, sep, sn> 1 *Funkesaltar*; 2 fig ~ *auf* (+acus) extenderse a, pasar a
über'springen v/t <irr, insep, sin ge> pasar por encima de (a fig)
über'staatl. adj supranacional
über'stehen v/t <irr, sep> sobresarir, resaltar
über'stehen v/t <irr, sin ge> *Gefahr*, *Krise* superar; *Krankheit* vencer; (*überleben*) sobrevivir; ~*steigen* v/t <irr, sin ge> 1 *Mauer* pasar por encima de; *Hindernis* superar; 2 fig *Erwartungen*, *Kräfte* exceder, sobordar; ~*steuern* <sin ge> I v/t el sobremodular; II v/t AUTO sobreexcitar; ~*stimmen* v/t <sin ge> vencer por mayoría de votos; ~*strahlen* v/t <sin ge> eclipsar; ~*streichen* v/t <irr, sin ge> pintar (*mit* com)

überstreifen v/t <sep> ponerse; ~*strömen* v/t <sep, sn> desbordarse, rebosar (*vor* +dat de); ~*stüßen* v/t poner (por encima)
über'stunden f hora f extraordinaria
über'stürzen <sin ge> I v/t precipitar, hacer muy depisa; *über'stürzt abreißen* salir precipitadamente; II v/r *sich über'taucht* adj extrahartiano
über'teuer adj excesivamente caro; ~*tönen* v/t <sin ge> *Lärm* usw ahogar, acallar
Über'topf m portamacetas m
Übertrag [y'bartrak] m <-(e)s; -e> *Buchführung* suma f
übertragbar adj 1 *Besitz*, *Recht* transferible; JUR a cesible (*auf* +acus a); *nicht* ~ intransferible; 2 MED contagioso, transmisible; 3 (*anwendbar*) aplicable
über'tragen 1 <irr, sin ge> I v/t 1 *Besitz*, *Recht* transmitir, transferir (j-m, auf j-n a alg); JUR a ceder (j-m, auf j-n a alg); *Befugnisse*, *Vollmacht* conferir (j-m, auf j-n a alg); 2 (*über'setzen*) traducir (in +acus a); 3 (*eintragen*) registrar; 4 MED *Krankheit* transmitir, contagiar (*auf* +acus a); *Blut* transfundir; 5 RADIO, TV (re)transmitir; II v/r 6 *sich ~ Krankheit* transmitirse (*auf* +acus a); fig *Erregung* propagarse (*auf* +acus entre, por)
über'tragen 2 adj *Wort* in ~*er Bedeutung* en sentido figurado
Über'tragung f 1 *e-s* *Besitzes*, *Rechtes* transferencia f, transmisión f, JUR a cesión f, von *Befugnissen*, der *Vollmacht* delegación f; 2 (*Über'setzung*) traducción f; 3 MED, *e-r* *Krankheit* transmisión f, contagio m; von *Blut* transfusión f; 4 RADIO, TV (re)transmisión f
über'treffen v/t <irr, sin ge> 1 *Personen* aventajar, ser superior (*in od an* +dat en); 2 *Hoffnungen* exceder, superar
über'treiben v/t <irr, sin ge> exagerar; in *e-m Bericht* recargar las tintas; *Sung* f exageración f
über'treten v/t <irr, sep, sn> 1 SPORT pisar la línea; 2 (*wechseln*) zu j-m ~ ponerse del lado de alg; zum *Islam* ~ convertirse al islamismo
über'treten v/t <irr, insep, sin ge> *Ge-*

sez, *Vorschrift* infringir, violar, contravenir a; *Sung* f infracción f, violación f, contravención f*
über'trieben adj exagerado
Über'tritt m paso m (zu a); REL conversión f
über'trumpfen v/t <sin ge> fig aventajar, sobrepasar; ~*tünchen* v/t <sin ge> blanquear; fig encubrir; ~*völkern* v/t <sin ge> superpoblar; ~*völkerung* f <-> superpoblación f
über'tuften v/t <sin ge> engañar; F dar gato por liebre a; ~*wachen* v/t <sin ge> vigilar, inspeccionar, controlar; ~*wachung* f <-> vigilancia f, inspección f, control m
überwältigen [y'ber'veltgen] v/t <sin ge> 1 *Gegner* vencer, someter; 2 fig (*beeindrucken*) imponer; 3 *Gefühl* sobrecoger
überwältigend adj 1 *Anblick* impresionante; *Erfolg* grandioso; iron *nicht (gerade)* ~ F nada del otro mundo; 2 *Mehrheit* aplastante
überwechseln v/t <sep, sn> pasarse (von ... zu ... de ... a ...)
überweisen v/t <irr, sin ge> 1 *Geld* transferir; 2 MED j-n zu e-m *Facharzt* ~ mandar a alg a un especialista
Überweisung f 1 von *Geld* transferencia f (*auf ein Konto* a una cuenta), giro m; 2 MED *e-s Patienten* paso m (zu a)
überwerfen v/t <irr, sep, sin ge> (j-m *etw* ~ poner (le a alg) alc sobre los hombros
überwerfen v/r <irr, sin ge> *sich mit j-m* ~ enemistarse con alg
überwiegen <irr, sin ge> v/t preponderar, predominar, prevalecer
überwiegend I adj preponderante; ~*e Mehrheit* inmensa mayoría f; II adv en su mayoría
überwinden <irr, sin ge> I v/t *Bedenken*, *Misstrauen* vencer; *Hindernis*, *Schwierigkeit* superar; *Angst*, *Ekel* dominar; II v/r *sich* ~ hacer de tripas corazón (*etw* zu tun para hacer ac)
Überwindung f superación f, vencimiento m; *nach ~ vieler Schwierigkeiten* tras vencer, tras superar; *das hat mich viel ~ gekostet* me ha costado un gran esfuerzo
über'wintern v/t <sin ge> (*Winterschlaf halten*) invernar; *Vieh*, *Truppen* pasar el

invierno (in +dat en); ~*wuchern* v/t <sin ge> invadir, cubrir enteramente
Überzahl f superioridad f numérica; in der ~ *sein* ser mayoría
über'zählig adj sobrante; *Personal* a excedente
über'zeichnen v/t <sin ge> *Porträt* exagerar, caricaturizar
überzeugen <sin ge> I v/t j-n von *etw* ~ convencer a alg de ac; II v/vi convencer; III v/r *sich von etw* ~ convincerse de ac
überzeugend adj convincente
überzeugt adj convencido; (*sehr*) von *sich* ~ *sein* estar (muy) seguro de sí mismo
Überzeugung f (*Überzeugtsein*) convencimiento m, convicción f; (*Ansicht*) der ~ *sein*, *dass* ... estar convencido de que ...
überzeugungskraft f capacidad f de persuasión
über'ziehen v/t <irr, sep> 1 *Manel* ponerse; 2 F j-m *eins* ~ F pegar un golpe a alg
über'ziehen <irr, insep, sin ge> I v/t 1 *revesti*, recubrir, forrar (*mit* de); *Bett frisch* ~ mudar; 2 FIN *Konto* dejar al descubierto; *sein Konto um 80 Mark* ~ tener la cuenta en menos 80 marcos; 3 *zeitlich* pasarse de; II v/t 4 (um 5 *Minuten*) ~ pasarse (5 minutos) de la hora; III v/r 5 *sich ~ Himmel* encapotarse (*mit* de)
Über'ziehung f *e-s Kontos* descubierto m; ~*skredit* m crédito m en descubiertito
über'züchtet adj 1 BIOL hipertífico; 2 fig *Motor* desarrollado en exceso
Überzug m (*Hülle*) funda f; (*Schicht*) capa f; TEC revestimiento m
üblich [y'plich] adj usual; (*gewöhnlich*) acostumbrado, habitual; *das ist so ~ es* costumbre; *wie* ~ como siempre
U-Boot m submarino m
übrig [y'brig] adj sobrante, restante; *das, alles* de el resto, lo demás; *die, alle* den los demás; im *den* por lo demás; ~*sein* sobrar; *ich habe Geld für e-e Person* tenerte interés (en); ~ *bleiben* sobrar; fig *es blieb mir nichts anderes übrig, als zu (+inf)* no tenía más remedio

dio que (+inf); ~ lassen dejar
übrigens [ˈybrɪɡəns] adv por lo demás,

además
Übung f ejercicio m (a Schule, Sport);
(Praxis) práctica f (Training) entrena-
miento m; mil maniobras f/pl; aus der
kommen perder la práctica

Übungsbuch n libro m de ejercicios;
hang m für Skifahrer pendiente f

de entrenamiento
u.d.M. Abk (unter dem Meeresspiegel)

bajo el nivel del mar
UdSSR Abk hist (Union der Sozialisti-
schen Sowjetrepubliken) URSS f
(Union de Repúblicas Socialistas Sové-
ticas)

u.E. Abk (unseres Eruchens) a nuestro
parecer

Ufer [ˈuːfər] n (<s,->) orilla f, borde m; e-s
Flusses, Sees a ribera f; über die ~ tre-
ten desbordarse

Überböschung f terraplén m (a la ori-
lla); ~straße f carretera f del litoral

Ufo [ˈuːfo] n Abk (<s,->) (unbekanntes
Flugobjekt) OVNI m (objeto volador
no identificado)

UG [ˈuːɡeɪ] n Abk (<(s)>) (Untergeschoss)
piso m bajo

Uganda [ˈuːɡanda] n (<s,->) Uganda f
U-Haft f arresto m provisional, prisión f
preventiva

Uhr [ʊr] f 1 (<-en>) reloj m; meine ~
geht richtig mi reloj va bien; F rund
um die ~ F todo el santo día; 2 (<inv>
bei Zeitangaben hora f; wie viel ~ ist
es? ¿qué hora es?; um wie viel ~?
¿a qué hora?; es ist elf, vier ~ es la
una, son las cuatro; acht ~ dreißig
las ocho y media

Uhrarmband n correa f od pulsera f
(de reloj); ~macher m relojero m;
~werk m mecanismo m de(l) reloj;
~zeiger m aguja f, manecilla f

Uhrzeigersinn m im ~ en el sentido de
las agujas del reloj; entgegen dem ~ en
sentido contrario a las agujas del reloj

Uhrzeit f hora f
Uhu [ˈuːhu] m (<-s,->) zo búho m
Ukraine [ˈukraːɪna od ˈukraɪnə] f (<->) die
Ukraine f

Ukrainian f
Ukrainier(in) m(f) ucraniano, -a m,f;
sisch adj ucranio

UKW [ˈuːkaːˈveɪ] Abk (<sin artículo>) →
Ultraschall f

Ultraschall f MED ecografía f
Ultraschall m ultrasónico m; ~unter-
suchung f MED ecografía f

ultraviolett adj ultravioleta
um [ʊm] I prp (<+acus>) 1 örtlich ~ ...
(herum) alrededor de; ein Graben
läuft ~ die Stadt un foso rodea la ciu-
dad; ~ sich schauen mirar a su alrede-
dor; 2 zeitlich bestimmt a; ungefähr a
eso de; ~ elf (Uhr) a las once; ~ die Mit-
tagszeit (herum) alrededor del medio-
día; 3 (für) Preis por; nicht ~ alles in
der Welt por nada del mundo; 4 Unter-
schied, Abstand en; ~ die Hälfte größer

Ultraschall f MED ecografía f
Ultraschall m ultrasónico m; ~unter-
suchung f MED ecografía f

ultraviolett adj ultravioleta
um [ʊm] I prp (<+acus>) 1 örtlich ~ ...
(herum) alrededor de; ein Graben
läuft ~ die Stadt un foso rodea la ciu-
dad; ~ sich schauen mirar a su alrede-
dor; 2 zeitlich bestimmt a; ungefähr a
eso de; ~ elf (Uhr) a las once; ~ die Mit-
tagszeit (herum) alrededor del medio-
día; 3 (für) Preis por; nicht ~ alles in
der Welt por nada del mundo; 4 Unter-
schied, Abstand en; ~ die Hälfte größer

Die Uhrzeit

Wie viel Uhr ist es?

¿Qué hora es?

Es ist Punkt ein Uhr

Es la una en punto

Es ist halb vier

Son las tres y media

Es ist Viertel vor fünf

Son las cinco menos cuarto

Es ist Viertel nach zehn

Son las diez y cuarto

Es ist fünf vor eins

Es la una menos cinco

Wann fährt der Zug ab?

¿A qué hora sale el tren?

Er fährt um 18.30 Uhr ab

Sale a las dieciocho treinta

Um klarzustellen, ob vormittags

oder nachmittags gemeint ist, fügt

man oft, de la mañana oder, de

la tarde hinzu

Es ist zwei Uhr morgens

Son las dos de la mañana

Es ist fünf Uhr nachmittags

Son las cinco de la tarde

Ultraschall f MED ecografía f

Ultraschall m ultrasónico m; ~unter-
suchung f MED ecografía f

ultraviolett adj ultravioleta

um [ʊm] I prp (<+acus>) 1 örtlich ~ ...
(herum) alrededor de; ein Graben
läuft ~ die Stadt un foso rodea la ciu-
dad; ~ sich schauen mirar a su alrede-
dor; 2 zeitlich bestimmt a; ungefähr a
eso de; ~ elf (Uhr) a las once; ~ die Mit-
tagszeit (herum) alrededor del medio-
día; 3 (für) Preis por; nicht ~ alles in
der Welt por nada del mundo; 4 Unter-
schied, Abstand en; ~ die Hälfte größer

Ultraschall f MED ecografía f
Ultraschall m ultrasónico m; ~unter-
suchung f MED ecografía f

ultraviolett adj ultravioleta
um [ʊm] I prp (<+acus>) 1 örtlich ~ ...
(herum) alrededor de; ein Graben
läuft ~ die Stadt un foso rodea la ciu-
dad; ~ sich schauen mirar a su alrede-
dor; 2 zeitlich bestimmt a; ungefähr a
eso de; ~ elf (Uhr) a las once; ~ die Mit-
tagszeit (herum) alrededor del medio-
día; 3 (für) Preis por; nicht ~ alles in
der Welt por nada del mundo; 4 Unter-
schied, Abstand en; ~ die Hälfte größer

Die Uhrzeit

Wie viel Uhr ist es?

¿Qué hora es?

Es ist Punkt ein Uhr

Es la una en punto

Es ist halb vier

Son las tres y media

Es ist Viertel vor fünf

Son las cinco menos cuarto

Es ist Viertel nach zehn

Son las diez y cuarto

Es ist fünf vor eins

Es la una menos cinco

Wann fährt der Zug ab?

¿A qué hora sale el tren?

Er fährt um 18.30 Uhr ab

Sale a las dieciocho treinta

Um klarzustellen, ob vormittags

oder nachmittags gemeint ist, fügt

man oft, de la mañana oder, de

la tarde hinzu

Es ist zwei Uhr morgens

Son las dos de la mañana

Es ist fünf Uhr nachmittags

Son las cinco de la tarde

Ultraschall f MED ecografía f

Ultraschall m ultrasónico m; ~unter-
suchung f MED ecografía f

ultraviolett adj ultravioleta

um [ʊm] I prp (<+acus>) 1 örtlich ~ ...
(herum) alrededor de; ein Graben
läuft ~ die Stadt un foso rodea la ciu-
dad; ~ sich schauen mirar a su alrede-
dor; 2 zeitlich bestimmt a; ungefähr a
eso de; ~ elf (Uhr) a las once; ~ die Mit-
tagszeit (herum) alrededor del medio-
día; 3 (für) Preis por; nicht ~ alles in
der Welt por nada del mundo; 4 Unter-
schied, Abstand en; ~ die Hälfte größer

Ultraschall f MED ecografía f
Ultraschall m ultrasónico m; ~unter-
suchung f MED ecografía f

ultraviolett adj ultravioleta
um [ʊm] I prp (<+acus>) 1 örtlich ~ ...
(herum) alrededor de; ein Graben
läuft ~ die Stadt un foso rodea la ciu-
dad; ~ sich schauen mirar a su alrede-
dor; 2 zeitlich bestimmt a; ungefähr a
eso de; ~ elf (Uhr) a las once; ~ die Mit-
tagszeit (herum) alrededor del medio-
día; 3 (für) Preis por; nicht ~ alles in
der Welt por nada del mundo; 4 Unter-
schied, Abstand en; ~ die Hälfte größer

la mitad mayor; ~ sechs Mark billiger
por seis marcos menos; 5 (wegen) por, a
causa de; II c) 6 Zweck ~ zu (+inf) para
(+inf); 7 Folge (como) para; es ist zu
spät, ~ zu (+inf) es demasiado tarde
para (+inf); 8 ~ umso, III adv 9 (etwa)
alrededor de; 10 (vorüber) ~ sein Zeit
haber terminado

um|ändern v/t (<sep>) transformar, mo-
dificar, ~arbeiten v/t (<sep>) Garderobe
arrglar, reformar (zu en); Buch refun-
dir; gänzlich rehacer

um|armen v/t (<sin ge>) abrazar, dar un
abrazo a; 2 armung f abrazo m

Umbau m (<(e)s,-ten>) reformas f/pl,
transformación f, fig reorganización f

umbauen (<sep>) I v/t transformar (zu
en), reformar; fig reorganizar; II v/t ha-
cer reformas

um|bauen v/t (<insep, sin ge>) rodear, cer-
car

um|benennen v/t (<irr, sep, sin ge>) cam-
biar de nombre

um|betten v/t (<sep>) Kranken trasladar
a otra cama; ~biegen v/t (<irr, sep>) do-
blar; ~bilden v/t (<sep>) transformar,
reorganizar; Regierung remodelar

Um|bildung f transformación f, reorga-
nización f; Regierung remodelación f,
reajuste m

um|binden v/t (<irr, sep>) Krawatte,
Schürze ponerse; ~blättern v/t, v/t vol-
ver (la hoja); ~blicken v/t → umsehen

um|brechen v/t (<irr, sin ge>) TYPO com-
paginar

um|bringen (<irr, sep>) I v/t matar, asesi-
nar; II v/t sich ~ suicidarse

Umbruch m 1 (Umwälzung) revolu-
ción f, cambio m radical; 2 TYPO com-
paginación f

um|buchen v/t (<sep>) 1 Reise, Flug cam-
biar la reserva de; 2 FIN pasar a otra
cuenta

um|denken v/t (<irr, sep>) orientar el
pensamiento en otro sentido; ~dispo-
nieren v/t (<sep, sin ge>) disponer de otro
modo

um|drehen (<sep>) I v/t (<n>) volver, dar la
vuelta a; Schlüssel a pasar; II v/t (<n o
sn>) → umkehren II; III v/t (<n>) sich
~ volverse, volver la cabeza

um|drehung f um e-e Achse rotación f;
e-s Motors revolución f

um|einander adv räumlich uno en tor-
no a otro; (gegenseitig) mutuamente;
sich ~ kümmern preocuparse el uno
del otro

um|fahren v/t (<irr, sep>) derribar; j-n
atropellar

um|fahren v/t (<irr, insep, sin ge>) dar la
vuelta a; mar Kap doblar

um|fallen v/t (<irr, sep, sn>) 1 caerse, Sa-
che a volcar; tot ~ caer muerto; 2 F desp
(s-e Meinung ändern) cambiar de opi-
nión; F rajarse

Umfang m 1 (äußerer Kreis) circunfe-
rencia f, MAT a perímetro m; 2 (Ausdeh-
nung, Größe) extensión f; (Volumen)
volumen m (a Stimms); e-s Buches ta-
maño m; 3 fig (Ausmaß) dimensiones
f/pl; in großem ~ en gran escala; in vol-
lem ~ en su totalidad

umfangreich adj voluminoso, extenso;
Wissen, Studien amplio

um|fassen v/t (<sin ge>) fig abarcar, con-
tener, comprender; ~fassend adj
Kenntnisse amplio, extenso

no a otro; (gegenseitig) mutuamente;
sich ~ kümmern preocuparse el uno
del otro

um|fahren v/t (<irr, sep>) derribar; j-n
atropellar

um|fahren v/t (<irr, insep, sin ge>) dar la
vuelta a; mar Kap doblar

um|fallen v/t (<irr, sep, sn>) 1 caerse, Sa-
che a volcar; tot ~ caer muerto; 2 F desp
(s-e Meinung ändern) cambiar de opi-
nión; F rajarse

Umfang m 1 (äußerer Kreis) circunfe-
rencia f, MAT a perímetro m; 2 (Ausdeh-
nung, Größe) extensión f; (Volumen)
volumen m (a Stimms); e-s Buches ta-
maño m; 3 fig (Ausmaß) dimensiones
f/pl; in großem ~ en gran escala; in vol-
lem ~ en su totalidad

umfangreich adj voluminoso, extenso;
Wissen, Studien amplio

um|fassen v/t (<sin ge>) fig abarcar, con-
tener, comprender; ~fassend adj
Kenntnisse amplio, extenso

Um|feld n entorno m

um|formen v/t (<sep>) 1 transformar (in
+acus, zu en); 2 EL convertir (in +acus
en)

Um|former m EL convertidor m

Umfrage f encuesta f

um|füllen v/t (<sep>) tra(n)svasar, trase-
gar (in +acus a); ~funktionieren v/t
<sep, sin ge> transformar, convertir
(in +acus, zu en)

Um|gang m 1 mit Menschen trato m, re-
laciones f/pl; mit j-m ~ haben, pflegen
tener trato con alg; 2 mit Werkzeug,
Geld manejo m (mit de)

um|gänglich ['umgɛŋlɪç] adj tratable,
sociable

Um|gangsformen pl gute ~ haben te-
ner buenos modales

Um|gangssprache f lenguaje m fami-
liar od colloquial; ~sprachlich adj fami-
liar, colloquial

um|garnen v/t (<sin ge>) j-n ~ enredar a
alg

um|geben v/t, v/t (<irr, insep, sin ge>
(sich) ~ rodear(se) (mit de)

Um|gebung f 1 entorno m, medio m;
unmittelbare ~ inmediaciones f/pl; 2
(Mitien) ambiente m

um|gehen v/t (<irr, sep, sn>) 1 Gerücht cir-
cular; Krankheit, Angst rondar; 2 Ge-
spenst in e-m Haus ~ andar en una ca-

sa; **3 mit etw** ~ *Gegenstand* manipular a/c; **er kann nicht mit Geld** ~ no sabe manejar dinero; **4 (behandeln) mit f-m umzugehen** *verstehen* saber tratar a alg
um'gehen v/t <irr, insep, sin ge> dar la vuelta alrededor de; fig Gesetz eludir; *Schwierigkeit* esquivar
umgehend I *adj* inmediato; II *adv* sin demora

Um'gehung f 1 → **Umgehungsstraße**; 2 fig evitación f, elusión f; ~straße f (carretera f de) circunvalación f
umgekehrt I *adj* invertido; (*entgegen-gesetzt*) contrario, opuesto; *im ~en Falle* en caso contrario; II *adv* al revés, por el contrario; ... **und** ~... y vice-versa

umgestalten v/t <sep, plp umgestaltet> *Raum, Park* remodelar, transformar, reorganizar (a fig)

Umgestaltung f remodelación f, transformación f, reorganización f (a fig)
umgraben v/t <irr, sep> remover (la tierra de); ~gruppierten v/t <sep, sin ge> reagrupar; ~haben F v/t <irr, sep> *Tuch, Uhr* tener puesto, llevar

Umhang m manto m, capa f
umhängen v/t <sep> 1 *Manel* ponerse sobre los hombros; *über die Schulter* poner en bandolera; 2 *Bild* colgar en otro sitio bzw de otro modo

Umhängetasche f bolso m de bandolera

umhauen v/t <irr, sep> 1 derribar; *Baum* cortar (a hachazos); 2 F fig (*verblüffen*) dejar atontado; (*fertig machen*) *Hitze* F dejar fuera de combate
um'her *adv* por aquí, por allá; (*nach allen Seiten*) por todas partes

um'her... in Zsgn → herum...
um'hergehen v/t <irr, sep, sn> pasear (-se); ~irren v/t <sep, sn> ~streifen v/i <sep, sn> ~ziehen v/t <irr, sep, sn> vagar, errar

um'hinkönnen v/i <irr, sep> *Ich kann nicht umhin zu (+inf)* no puedo menos de (+inf, a fig)

um'hören v/r <sep> *sich* ~ informarse (nach etw sobre a/c)

um'hüllen v/t <sin ge> envolver (*mit etw* en, con a/c); (*verkleiden*) revestir (*mit etw* de a/c)

U/min Abk (*Umdrehungen in der Mi-*

nute) revoluciones f/pl por minuto
Umkehr f <-> vuelta f, regreso m (a fig)

umkehrbar *adj* reversible
umkehren <sep> I v/t <h> 1 (*umstülpen, wenden*) dar la vuelta a, volver; 2 (*ins Gegenteil verkehren*) invertir; II v/t <sn> 3 regresar, volver

umkippen <sep> I v/t <h> 1 tumbar, derribar; II v/t <sn> 2 volcar; 3 F fig *Stimmung* cambiar bruscamente; 4 F fig (*ohnmächtig werden*) F desmayarse; 5 *ECOL der See* *ist umgekippt* se ha roto el equilibrio ecológico del lago

um'klamern v/t <sin ge> abrazar; *fest agattern*; *Sung* f abrazar m

umklappen v/t <sep> doblar, abatir

umkleidekabine f cabina f

umkleiden *geh* v/r <sep> *sich* ~ cambiarse

umkleideraum m vestuario m

umknicken v/t <sep, sn> (*mit dem Fuß*) ~ torcerse el pie

umkommen v/t <irr, sep, sn> 1 (*bei etw*) ~ perecer, morir (en a/c); 2 F fig *vor Hitze* (*dad*) ~ F morir(se) de calor

Umkreis m periferia f, circunferencia f; (*Bereich*) ámbito m; *Im ~ von zehn Metern* en diez metros a la redonda

um'kreisen v/t <sin ge> girar alrededor de, rodear (a fig)

umkrempeln v/t <sep> volver al revés; *Ärmel* arremangar; F fig cambiar completamente

umladen v/t <irr, sep> transbordar

umlage f contribución f, cuota f

umlagern v/t <sin ge> sitiar, cercar (a fig)

Umland n alrededores m/pl

Umlauf m 1 *ASTR* rotación f; 2 *ADM (Rundschreiben)* circular f; 3 (*Kreislauf, Zirkulation*) circulación f; *Im ~ sein* circular, estar en circulación;

nur Geld estar en curso; *Im ~ bringen* poner en circulación; *nur Geld* poner en curso; *Gericht* hacer circular *od* *co-*

ter

Umlaufbahn f *ASTR* órbita f

Umlaut m *LING* vocal f modificada

umlegen v/t <sep> 1 *Kette, Schal* poner(se); 2 *Kragen* doblar; 3 *Hebel* cambiar de posición; 4 (*zum Liegen bringen*) derribar; (*fallen*) cortar, talar; 5 F fig (*ernorden*) matar; F dejar tieso *od* *seco*; 6 *Termin* cambiar (*auf* +acus

a); 7 *Kosten* reparir (*auf* +acus entre)

umleiten v/t <sep> *Fluss, Verkehr* desviar

Umleitung f desviación f

umleimen v/t <sep> 1 (*sich umstellen*) cambiar de método; (*umdenken*) cambiar de forma de pensar; 2 (*umschulen*) reciclarse

umliegend *adj* vecino, inmediato

um'mauern v/t <sin ge> cercar con un muro, amurallar

Um'nachtung *geh* f *geistige* ~ enajenación f mental

um'organisieren v/t <sep, sin ge> reorganizar; ~packen v/t <sep> *Koffer* reharcer; ~pflanzen v/t <sep> tra(n)splantar; ~pflanzen v/t <sep> labrar, arar; ~polen v/t <sep> EL invertir la polaridad de; ~quartieren v/t <sep, sin ge> cambiar de alojamiento

um'rahmen v/t <sin ge> encuadrar; fig *e-e Feier musikalisch* ~ acompañar con música una celebración

um'rändern v/t <sin ge> perfilar, contornear; *Sung* f borde m

um'räumen v/t <sep> disponer de otro modo

umrechnen v/t <sep> *Währung, Maße* convertir (*in* +acus en)

Umrechnungskurs m tipo m de cambio; ~tabelle f tabla f de conversión

umreißen v/t <irr, sep> derribar

um'reißen v/t <irr, insep, sin ge> perfilar, esbozar

umrennen v/t <irr, sep> atropellar, derribar

umringen v/t <sin ge> rodear, cercar

Umriss m contorno m, silueta f; *etw in groben ~en schildern* mostrar a/c a grandes rasgos

umrühren v/t <sep> (re)mover

umrüsten v/t <sep> TEC transformar (*auf* +acus en)

ums [unsl] = **um das**

umsatzen F fig v/t <sep> cambiar (de profesión bzw de carrera) (*auf* +acus a)

Umsatz m transacciones f/pl, volumen m de negocio; (*Absatz*) (volumen m de) ventas f/pl; ~steuer f impuesto m sobre el tráfico de empresas

um'säumen *geh* v/t <sin ge> hacer el dobladillo a

umschalten <sep> I v/t 1 EL conmutar;

II v/t 2 *Ampel* cambiar; RADIO cambiar de emisora; TV cambiar de canal; RADIO, TV *wir schalten um nach Berlin* pasamos la conexión a Berlín; 3 fig *reaparearse*

Umschaltaste f tecla f de mayúsculas

umschauen <sep> → **umsehen**

umschichten v/t <sep> 1 *Gegenstände* cambiar de disposición; 2 *Finanzmittel* reajustar

um'schiffen v/t <sin ge> *Klippe, Insel* navegar alrededor de, dar la vuelta a; *Kap* doblar

Umschlag m 1 (*Brief*) sobre m; (*Buch*) cubierta f; 2 MED compresa f; *feuchter* ~ cataplasma m; 3 (*Güter*) tra(n)sbordo m; 4 *MODE* vuelta f; 5 fig cambio m brusco

umschlagen <irr, sep> I v/t <h> 1 *Kragen* doblar; *Ärmel* arremangar; 2 *Buchseite* pasar; 3 COM tra(n)sbordar; II v/t <sn> 4 *Wetter, Meinung, Glück* usw cambiar bruscamente; *in Gewalt* (acus) ~ derivar en violencia

Umschlagplatz m lugar m de tra(n)sbordo

umschließen v/t <irr, sin ge> 1 (*umgeben*) rodear; 2 (*beinhalten*) encerrar

um'schlingen v/t <irr, sin ge> trepar por, entrosarse en; (*umarmen*) abrazar; *eng umschlungen* abrazados estrechamente

um'schmelzen F v/t <irr, sep> → **umwerfen**; ~schreiben v/t <irr, sep> 1 *Text* reescribir; 2 *Besitz* transferir (*auf* +acus a)

um'schreiben v/t <irr, insep, sin ge> parafrasear; *Sung* f parafrasis f

Umschrift f *LING* *phonetische* ~ transcripción f fonética

Umschulung f conversión f de una deuda

umschulen <sep> I v/t 1 *Schulkind* cambiar de escuela; 2 *Berufstätige* reciclar; II v/t 3 reciclarse (*auf* +acus a)

Umschulung f 1 cambio m de escuela; 2 *berufliche* reciclaje m

umschütten v/t <sep> *Glas* derramar, volcar

um'schwärmen v/t <sin ge> 1 *Insekten* revolotear alrededor de; 2 fig *f-n* ~ cortejar a alg

Umschweife pl *ohne* ~ sin rodeos, sin tapujos

- 'umschwenken *v/t* <sep, sn> *fig* cambiar de opinión
'Umschwung *m fig* cambio *m* brusco od repentino
um'segeln *v/t* <sin ge> circunnavegar; *Kap* doblar
'umsehen *v/r* <irr, sep> 1 *sich* ~ mirar alrededor; *sich an e-n Ort* ~ dar una vuelta por un sitio; 2 *sich* ~ (zurücksehen) mirar hacia atrás, volver la cabeza (nach *f-m* hacia od buscando a alg); 3 *sich nach Arbeit* ~ buscar trabajo
'umseitig *adj u adv* a la vuelta, al dorso
'umsetzen <sep> I *v/t* 1 *an e-andere Stelle* cambiar de sitio; *Pflanzen* tra(n)splantar; *auf e-n andern Arbeitsplatz* cambiar (de puesto de trabajo); 2 (*anders setzen*) colocar de otra manera; 3 (*in die Tat*) ~ convertir en realidad; llevar a la práctica; 4 *Waren* vender; II *v/r* 5 *sich* ~ (*den Platz wechseln*) cambiarse de sitio
'umsicht *f* <-> cautela *f*, precaución *f*; *Sig* I *adj* cauteloso; II *adv* con cautela
'umsiedeln <sep> I *v/t* <h> *Personen* reasentar, trasladar; II *v/t* <sn> reasentarse (nach *Spanien* en España), trasladarse (nach *Spanien* a España)
'umsiedler *m* persona *f* reasentada; ~siedlung *f* reasentamiento *m*
'umso *cl* ~ größer tanto mayor; ~ mehr (als) tanto más (cuanto que)
um'sonst *adv* 1 (*kostenlos*) gratis; 2 (*vergebens*) en vano
um'sorgen *v/t* <sin ge> *f-n* ~ cuidar so-licitamente a alg
'Umspannwerk *n* el central *f* de trans-formación
um'spielen *v/t* <sin ge> *Fußball* regatear
'umspingen *v/t* <irr, sep, sn> 1 *Anipel von ... auf (+acus)* ~ cambiar de ... a; 2 *F desp mit f-m grob* ~ tratar mal a alg
'umspulen *v/t* <sep> rebobinar
'Umsstand *m* 1 (*Gegebenheit*) circunstancia *f*; (*Tatsache*) hecho *m*; *die näheren Umstände* los detalles; *unter Umständen* tal vez, eventualmente; *unter allen Umständen* sea como fuere, a toda costa; *in anderen Umständen sein* estar embarazada; 2 *mt pl Umstände* (*Formlichkeiten*) ceremonias *fppl*; *ohne Umstände* sin ceremonias, sin cumplidos; *f-m Umstände machen* causar (le)

- molestias a alg; *das macht keine Umstände* no es molestia
'Umständehalber *adv* debido a las circunstancias
um'ständlich ['umfrentlic] *adj* 1 *Person* ceremonioso, formalista; 2 (*unpraktisch*) complicado, engorroso; 3 (*über-gau*) prolijo, minucioso
'Umstandskleid *n* vestido *m* de futura mamá; ~wort *n* <(e)s; -wörter> GRAM *adverbio m*
'umstehend → umseitig
'umsteigen *v/t* <irr, sep, sn> 1 hacer tra(n)sbordo, cambiar (de tren, etc); 2 *F fig* ~ auf (+acus) *Studium* pasarse a; ~ von ... auf (+acus) cambiar de ... a
'umstellen <sep> I *v/t* 1 *Möbel* cambiar de lugar; 2 (*anders ordnen*) cambiar de orden; 3 *Hebel* cambiar de posición; *die Uhr* ~ cambiar la hora; 4 *etw* ~ auf (+acus) adaptar alc a; II *v/t* 5 (*über-gehen zu*) ~ auf (+acus) pasar a, cambiar a (a ECON); III *v/r* 6 *sich* ~ readaptarse (auf +acus a)
um'stellen *v/t* <sin ge> *Verbrecher, Haus* robar
'Umstellung *f* 1 (*das Sichumstellen*) cambio *m*; 2 *von Möbeln* cambio *m* de lugar; 3 ECON cambio *m*, reconversión *f* (auf +acus a); 4 (*Anpassung*) adaptación *f* (auf +acus a); (*Einführung*) adopción *f*
'umstimmen *v/t* <sep> *f-n* ~ hacer cambiar de opinión a alg
'umstoßen *v/t* <irr, sep> 1 derribar, volcar; 2 *fig Plan* anular, invalidar
um'stritten *adj* controvertido, discutido
um'strukturieren *v/t* <sin ge> reestructurar
'umstülpen *v/t* <sep> 1 *Eimer* volver boca abajo; 2 *Taschen* volver al revés
'Umsturz *m* subversión *f*, revolución *f*
'umstürzen <sep> I *v/t* <h> volcar, derribar; II *v/t* <sn> volcar, derribarse; *Baum* caerse
'Umstürzler *m* elemento *m* subversivo
'umtaufen *v/t* <sep> *F fig* cambiar el nombre de
'Umtausch *m* cambio *m* (a *Geld*), trueque *m*; *canje m*; ... *sind vom ~ ausgeschlossen* ... no pueden cambiarse

- 'umtauschen *v/t* <sep> canjear (*gegen* por), cambiar (*in +acus* en; a *Geld*); *Ware* *F* descambiar
'umtopfen *v/t* <sep> *Gartenbau* cambiar de maceta
'Umtriebe *geh desp pl* maquinaciones *fppl*, intrigas *fppl*
'umtrunk *m* *F* juerga *f*; *zu einem Um-trunk einladen* invitar a una copa
'umturn *F v/r* <irr, sep> *sich nach etw, f-m* ~ ir en busca de alc, alg
'umwäzen *v/t* <sep> TEC revolver; *fig* revolver
'umwälzend *adj fig* revolucionario; *Umwälzung* *f fig* revolución *f*
'umwandeln *v/t* <sep> cambiar, transformar (*in +acus* en; a *CHEM, PHYS, fig*); *Strafe* conmutar (*in +acus* por); *sie war wie umgewandelt* parecía otra
'Umwandlung *f* cambio *m*, transformación *f* (*in +acus* en; a *CHEM, PHYS, fig*); *er Strafe* conmutación *f* (*in +acus* por)
'umwechseln *v/t* <sep> *Geld* cambiar
'Umweg *m* rodeo *m* (a *fig*); *auf ~en* indirectamente; *auf dem ~ über* (+acus) por (vía de)
'Umwelt *f* medio *m* ambiente, entorno *m*
'Umwelt... *in Zssgn* ambiental; ~belas-tung *f* contaminación *f* ambiental; ~bewusst *adj* con conciencia ecológica; ~forschung *f* investigación *f* sobre el medio ambiente; ~freundlich *adj* *Auto, Verpackung* no contaminante; *Produkt, Vorrichtung, Maßnahme* ecológico; ~katastrophe *f* desastre *m* ecológico; ~ministerium *n* Ministerio *m* del Medio Ambiente; ~papier *n* papel *m* ecológico; ~politik *f* política *f* del medio ambiente; ~schäden *pl* daños *m/pl* ecológicos; ~schädlich *adj* que contamina el medio ambiente; ~schutz *m* protección *f* del medio ambiente; ~schützer(in) *m(f)* ecologista *m,f*; *F* verde *m,f*; ~sünder *F* *m* persona *f* que atenta contra el medio ambiente; ~technik *f* técnica *f* anticontaminante; ~verschmutzung *f* contaminación *f* del medio ambiente; ~verträglich *adj* no contaminante; ~zerstörung *f* destrucción *f* del medio ambiente
'umwenden <irr o regular, sep> I *v/t* volver; II *v/r sich* ~ volverse, volver la cabeza

- um'werben *v/t* <irr, sin ge> cortejar, galantear (a *fig*)
'umwerfen *v/t* <irr, sep> 1 derribar, volcar; *fig* echar por tierra; 2 *Mantel* echarse sobre los hombros
'umwerfend *F fig adj* arrollador, impresionante
um'wickeln *v/t* <sin ge> envolver (*mit* en), recubrir (*mit* de)
um'wöhnen [um'wtsynen] *v/t* <sin ge> cercar
'umziehen <irr, sep> I *v/t* <h> *f-n* ~ cambiar a alg (de ropa); II *v/r sich* ~ mudarse od cambiarse (de ropa); III *v/t* <sn> mudarse, trasladarse (de casa) (*in +acus, nach* a)
umzingeln [um'tsɔjn] *v/t* <sin ge> envolver, rodear, cercar
'Umzug *m* 1 mudanza *f* (de casa), traslado *m*; 2 (*Festzug*) desfile *m*, cabalgata *f*
UN [ur'ʔen] *fppl* Abk <-> (*United Nations, Vereinte Nationen*) *pl* *die* ~ las NU (*Las Naciones Unidas*)
unab'änderlich *adj* Gesetz invariable, inalterable; *Entschluss* irrevocable; *Schicksal* inevitable
unab'dingbar *adj* indispensable
'unabhängig I *adj* independiente (*von* de); *von f-m ~ sein* no depender de alg; II *adv* ~ von... independientemente de ...
'Unabhängigkeit *f* independencia *f*
unab'kömmlich *adj* insustituible, indispensable; *ich bin* ~ no puedo ausentarme
unab'hässig ['un'aplesiç] I *adj* incesante, continuo; II *adv* sin cesar, sin parar
unab'sehbar *adj fig* inmenso, imprevisible, incalculable
'unabsichtlich I *adj* involuntario; II *adv* sin querer, sin intención
unab'wendbar *adj* inevitable, ineludible, fatal
'unachtsam *adj* (*unaufmerksam*) desatento, inadvertido; (*zerstreut*) distraído; *Sket* *f* distracción *f*, inadverencia *f*, descuido *m*
'unähnlich *adj* poco parecido (a)
unan'teichbar *adj* indiscutible, incontestable
'unangebracht *adj* inoportuno, inconveniente; ~geflochten *adj* incontestado, indiscutido; ~gemeldet *adj* *Gast*

- sin anunciar; *Demonstration* no anunciado; ~gemessen *adj* inadecuado; *Ausdruck* a inconveniente
- 'unangenehm *adj* desagradable, molesto; (*peinlich*) embarazoso; *es ist mir sehr* ~, *dass* me sabe mal que; ~werden *volverse* desagradable
- 'unangestastet *adj* intacto; *etw* ~lassen dejar *ac* intacto
- unan¹ 'greifbar *adj* inatacable; *fig* a intangible; ~nehmbar *adj* inaceptable
- 'unannehmlichkeit *f* disgusto *m*, molestia *f*, inconveniente *m*; ~en bekommen tener contrariedades
- 'unansehnlich *adj* 1 (*unschön*) poco vistoso; (*hässlich*) feo; 2 *durch Abnutzung* desgastado; ~werden desgastarse
- 'unanständig *adj* Witz verde; *Personen, Verhalten* indecente; ~keit *f* indecencia
- unan² 'tastbar *adj* intangible, inviolable
- 'unappetitlich *adj* poco apetitoso, repugnante; (*unsauber*) asqueroso
- 'unart¹ *f* <-en> mala costumbre *f*, vicio *m*; (*ungehöriges Betragen*) travesura *f*, *gig* *adj* *Kind* travieso
- 'unästhetisch *adj* antiestético; ~auffällig *adj* discreto; Äußeres poco llamativo
- unau¹ 'findbar *adj* ilocalizable
- 'unaufgefordert *adv* espontáneo
- unauf¹ 'haltsam *adj* incontinente, irresistible; ~hörlich I *adj* incesante, continuo; II *adv* sin cesar
- 'unaufmerksam *adj* desatento; (*zerstreut*) distraído; ~keit *f* falta *f* de atención; (*Zerstretheit*) distracción *f*
- 'unaufrecht *adj* insincero
- unaus¹ 'bleiblich *adj* inevitable, inflexible
- 'unausgefüllt *adj* *Leben* vacío
- 'unausgeglichen *adj* desequilibrado
- unaus² 'sprechlich *adj* *fig* *Glück, Elend* inefable, indecible; ~stetlich *adj* insoportable; ~weichtich *adj* inevitable, fatal
- unbändig ['unbändig] *adj* 1 *Temperament* indomito; 2 *Freude, Zorn, Gelüster* incontinente
- 'unbarmherzig *adj* despiadado, cruel
- 'unbeabsichtigt I *adj* involuntario; II *adv* sin querer
- 'unbeachtet I *adj* inadvertido; II *adv* ~

- lassen no hacer caso de
- 'unbeanstandet *adj* u *adv* sin reparo, sin objeción
- 'unbeantwortet *adj* ~bleiben quedar sin respuesta
- 'unbearbeitet *adj* bruto, crudo; ~baut *adj* 1 *agr* sin cultivar, inculto; 2 *Baugelände* sin edificar; ~dacht *adj* inconsiderado; (*unüberlegt*) irreflexivo; ~darft *adj* ingenuo; ~denklich I *adj* inofensivo; II *adv* sin vacilar, sin reparo; ~dauertend *adj* insignificante, de poca monta; *Einzelheit* mínimo
- 'unbedingt I *adj* *Vertrauen, Zuverlässigkeit* incondicional, absoluto; II *adv* (auf jeden Fall) a toda costa
- 'unbefahrbar *adj* *Straße* intranstable
- 'unbefangen I *adj* 1 (*unparteiisch*) imparcial; 2 (*natürlich*) natural; (*ungehemmt*) *F* sin complejos; II *adv* 3 (*unvoreingenommen*) sin prejuicios; 4 (*natürlich*) natural; *F* sin complejos; ~heit *f* 1 imparcialidad *f*; 2 (*Natürlichkeit*) ingenuidad *f*
- 'unbefriedigend *adj* insuficiente, poco satisfactorio; ~friedigt *adj* descontento, insatisfecho (*a sexual*); ~fristet *adj* ilimitado
- 'unbefugt I *adj* no autorizado, ilícito; *Zutritt für* *se* *verbotten* prohibida la entrada a personas no autorizadas; II *adv* sin autorización
- 'unbegabt *adj* poco dotado, sin talento
- 'unbegreiflich *adj* incomprensible, inconcebible
- 'unbegrenzt I *adj* ilimitado; II *adv* sin límites; ~gründet *adj* infundado
- 'Unbehagen *n* malestar *m*
- 'unbehaglich I *adj* desagradable, incómodo (*a fig*); II *adv* *sich* ~fühlen no estar a gusto, estar violento
- 'unbehelligt *adj* u *adv* sin ser molestado; ~herrscht I *adj* 1 *Person* que no sabe dominarse; 2 *Reaktion* incontrolado; II *adv* 3 de manera incontrolada
- unbeholfen ['unbeholfen] *adj* torpe, poco hábil
- unbe¹ 'irrbar *adj* imperturbable; ~irrt *adv* sin turbarse
- 'unbekannt I *adj* desconocido (*f-m* para *alg*); *das ist mir* ~lo ignoro; *JUR Anzeige gegen* *se* (*erstatten*) (poner una) denuncia *f* contra persona desconocida;

- II *adv* ~verzogen auf Briefen domicilio desconocido
- 'Unbekannte *f* *MAT* incógnita *f*
- 'Unbekannte(r) *f* (*m*) desconocido, -a *m, f*
- 'unbekleidet *adj* sin vestir, desnudo; ~kümmert *adj* despreocupado, descurrido, indiferente; ~lasst *adj* 1 *fig* (*sorgenfrei*) sin preocupaciones; *von Gewissen* *bissen* *usw* libre (*von* *de*); 2 *FIN Grundstück* sin cargas hipotecarias
- unbe² 'lehrbar *adj* incorregible
- 'unbeleuchtet *adj* 1 no iluminado; 2 *Fahzeug* con los faros apagados
- 'unbeliebt *adj* poco popular, impopular (*bei* *entre*); *Person* a que goza de pocas simpatías; ~heit *f* impopularidad *f*
- 'unbemant *adj* no tripulado, sin tripulación
- 'unbemerk¹ *adv* inadvertido, sin ser visto; ~bleiben pasar inadvertido
- 'unbenommen *adj* es *ist*, *bleibt ihnen* ~zu (*+inf*) es Ud. muy dueño de (*+inf*)
- 'unbenutzt *adj* sin usar, sin estrenar; (*neu*) nuevo
- 'unbequem *adj* 1 *Sessel, Haltung* incómodo; 2 *fig* (*lästig*) molesto; *Mensch* a difícil; *Frage* a embarazoso, engorroso; *ein* ~er *Autor* un autor inconformista
- 'Unbequemlichkeit *f* incomodidad *f*, molestia *f*
- unbe³ 'rechenbar *adj* 1 incalculable; 2 (*spunghaft*) caprichoso, veleidoso
- 'unberechtigt I *adj* 1 *Person* no autorizado; 2 *Forderung* injustificado, infundado; II *adv* 3 sin autorización
- 'unberücksichtigt *adj* *etw* ~lassen no tener *ac* en cuenta, desatender *ac*
- 'unberufen *int* ¡hay que tocar madera!
- 'unberührt *adj* intacto; *Mädchen, Natur* virgen; *von etw* ~bleiben no ser afectado por *ac*
- 'unbeschadet *prp* (<*+gen*>) sin perjuicio de; (*troiz*) a pesar de; ~schädigt *adj* indenne, en buenas condiciones; ~schädigt *adj* desocupado; ~scheiden *adj* inmaduro; *Forderung* impertinente; ~schollen *adj* irreprochable, integro; *JUR* sin antecedentes penales; ~schränkt *adj* *Bahnübergang* sin barrera; ~schränkt *adj* ilimitado, absoluto
- unbe⁴ 'schreiblich I *adj* indescriptible; (*außerordentlich*) extraordinario; II *adv*

- (*sehr*) extremadamente
- 'unbe⁵ schreiben *adj* *Blatt, Seite* en blanco; ~schwert *adj* despreocupado; *Gewissen* limpio
- unbe⁶ 'sehen *adv* sin haberlo visto, sin reparo
- 'unbesetzt *adj* *Stelle, Posten* vacante; *Schüler* cerrado
- unbe⁷ 'sieglbar *adj* invencible
- 'unbe⁸ sieglbar *adj* invicto, imbatido; ~sonnen *adj* irreflexivo, atolondrado; (*Leichsinning*) imprudente
- 'unbesorgt *adj* tranquilo; *selen Sie* ~! ¡descuide (Ud)!)
- 'unbe⁹ spielt *adj* *Kassette* virgen; ~ständig *adj* *Mensch* inconstante; (*labil*) inestable, variable (*a* *Weiter*); *in der Leistung* irregular; ~stätigt *adj* *Nachricht* sin confirmar; ~steichlich *adj* incorruptible; *fig* integro; ~stimmt *adj* 1 (*nicht festgelegt*) indeterminado (*a* *MAT*), indefinido (*a* *GRAM*); 2 (*unsicher*) incierto, vago; ~stritten *adj* indiscutido, incontestado
- 'unbeteiligt I *adj* 1 (*passiv*) ajeno (*an +dat* a); desinteresado; *ein* *ser* una persona ajena; 2 (*gleichgültig*) indiferente; II *adv* 3 con indiferencia
- 'unbetont *adj* átono; ~trächtlich *adj* insignificante, de poca importancia
- 'unbeugsam *adj* *Wille, Stolz* inflexible, rígido
- 'unbewacht *adj* no vigilado; ~waffnet *adj* desarmado; ~wältigt *adj* *Vergangenheit* no asumido
- 'unbeweglich I *adj* 1 (*nicht zu bewegen*) inmóvil; *Festung* fijo; 2 (*stief*) rígido; *Gesicht* impassible; *geistig* inflexible; II *adv* 3 ~dastehen estar inmóvil
- 'unbewegt *adj* *Gesicht* impassible
- 'unbewiesen *adj* sin demostrar
- unbe¹⁰ 'wohnbare *adj* inhabitable
- 'unbewohnt *adj* inhabitado; (*leer stehend*) deshabitado; ~wusst I *adj* inconsciente; II *adv* sin darse cuenta
- unbe¹¹ 'zahlbar *adj* 1 (*unerschwinglich*) impagable (*a* *Preis*); 2 *fig* (*unersetzlich*) ~sein no tener precio; *fig scherz* *du bist einfach* ~! ¡eres de lo que no hay!
- 'unbezahlt *adj* *Rechnung* impagado; *Arbeit* no remunerado
- unbe¹² 'zähmbar *adj* indomable; ~zwingbar *adj* invencible
- Unbilden ['unbilden] *geht pl* *die* ~des

- Wetters** las inclemencias del tiempo
'unblutig I adj no sangriento; MED *Eingriff* incruento; **II adv** sin derramar sangre
'unbrauchbar adj inutilizable; inservible; *Person* inútil; incapaz; **~bürokratisch adj u adv** sin burocracia
und [unt] c/y; (vor i u hi) e; *bei negativer Verbindung* ni; *Vater ~ Sohn* padre e hijo; *kein Brot ~ kein Geld haben* no tener ni pan ni dinero; **~ so weiter** etcétera; (*immer*) **größer ~ größer** cada vez más grande; *lauf hin ~ sag es ihm!* ¡vete a decírselo!; *F der ~ Angst haben!* ¿miedo ese?
'undank m ingratitude *f*; desagradecimiento *m*; **~bar adj** ingrato (*a Aufgabe usw.*); desagradecido (*gegenüber f-m* (para) con alg.); **~barkeit f** ingratitude *f*; desagradecimiento *m*
'undefinierbar adj indefinible; **~denkbar adj** impensable
'undenklich adj 1 poco claro; *Aussprache* poco articulado; *Schrift* ilegible; **2 fig (ungenau)** vago
'undicht adj *Dach* que tiene goteras; *Fenster* que no cierra bien; *Gefäß* que tiene un agujero; **der Eimer ist ~** se sale el agua, etc del cubo; **e-e ~ e Stelle** una fuga (*a fig*)
'Unding n *das ist ein ~* vaya un absurdo
'undiszipliniert adj indisciplinado; **~dusam adj** intolerante
'undurchdringlich adj impenetrable (*a fig*); impermeable; **~führbar adj** irrazable; impracticable
'undurchlässig adj *für Wasser* impermeable; *für Luft* a hermético; **~sichtig adj** 1 opaco; **2 fig** *Charakter* impenetrable; *Geschäfte* oscuro
'unleben adj desigual; *Fläche* a irregular; *Gelände* a accidentado; escabroso; **~echt adj** 1 *Schmuck* falso; *Haar* postizo; **2 (vorgelächelt)** simulado; falso; **~ehelich adj** ilegítimo; natural; **~ehrenhaft geh adj** indigno; deshonroso
'unerhrlich adj falso; desleal; (*unaufrichtig*) insincero; **~keit f** deslealtad *f*; falsedad *f*
'uneigennützig adj desinteresado; **~eingeschränkt I adj** ilimitado; *Macht* absoluto; **II adv** sin restricciones; **~einhelich adj** desigual; heterogéneo
'uneinig adj desunido; desavenido (*mit*

- f-m* con alg.; *In + dat, über + acus* en); *~keit f* discordia *f*; desacuerdo *m*; desavenencia *f*
'uneinnehmbar adj *Festung* inexpugnable; in conquistable
'uneins adj → **uneinig**; **~empfänglich adj** insensible (*für a*); MED *immune (für a)*
'unempfindlich adj 1 insensible (*gegenüber a*); **2 fig (gleichgültig)** insensible; *Stoff* resistente; *~keit f* resistencia *f* (*a fig*)
'unendlich I adj infinito (*a fig, MAR*); (*unermesslich*) inmenso; **II adv** ~ **klein** infinitamente pequeño; *MAT* infinitesimal
'Unendlichkeit f 1 infinitud *f*; inmensidad *f*; **2 fig F, geh (Ewigkeit)** eternidad *f*
'unentbehrlich adj indispensable; imprescindible (*für f-n, etw* para alg, ac)
'unentgeltlich I adj gratuito; **II adv** gratis
'unentschieden I adj 1 indeciso; *Frage* a en suspenso; (*nach schwebend*) pendiente; **2 SPORT** empatado; **II adv** 3 **SPORT** ~ **spielen** empatar
'Unentschieden n (<s; -) **SPORT** empate *m*
'unentschlossen adj indeciso; irresoluto
'unent'schuldbar adj inexcusable
'unentschuldig I adj *Fehlen* injustificado; **II adv** ~ **fehlen** faltar sin justificación
'unentwegt [un'ent'vekt] **adj** 1 (*beharrend*) firme; imperturbable; **2 (ständig)** constante
'unerbittlich adj inexorable; (*erbar-mungslos*) implacable
'unerfahren adj inexperto; sin experiencia; *Ehre* *f* falta *f* de experiencia
'unerfindlich geh adj incomprensible
'unerforscht adj inexplorado; **~freulich I adj** desagradable; **II adv** de forma desagradable
'unerfüllbar adj *Wunsch* irrealizable
'unerfüllt adj *Leben* no realizado; *Wunsch* no cumplido
'unergiebig adj improductivo (*a fig*)
'unergründlich adj insondable
'unerheblich adj insignificante
'unerhört adj 1 (*unglaublich*) inaudito; increíble; **2 (sehr groß)** inmenso
'unerkant adv sin ser reconocido; de

- incógnito; **~ bleiben** no ser reconocido
'unerklärlich adj inexplicable; **~lasslich [-'lesig] adj** indispensable; imprescindible
'unerlaubt I adj no autorizado; ilícito; (*illegal*) ilegal; **II adv** ilegalmente; **~ledigt adj** *Arbeit* pendiente; *Post* a sin despachar
'unermesslich adj inmenso; **~müde** *adj* infatigable; **~reichbar adj** inalcanzable; inasequible (*für para*)
'unerreich adj sin igual; sin par; inigualado
'uner'sättlich adj insaciable (*a fig*)
'uner'schöpflich adj inagotable
'unerschrocken adj intrepido; denodado
'unerschütterlich adj imperturbable; inapávido; *Wille* inquebrantable; **~schwinglich adj** *Waren* inasequible; *Preise* exorbitante; **~setzlich adj** insustituible; *Verlust* irreparable; **~träglich adj** insoportable
'unerwähnt adj no mencionado; **etw ~ lassen** pasar ac por alto
'unerwartet I adj imprevisto; (*unverhofft*) inesperado; **II adv** de improviso; **das kommt für mich ~** me pilló de sorpresa
'unerwünscht adj no deseado
'UNESCO [u'nesko] *f* Abk (*United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*; *Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur*) UNESCO *f*
'unfähig adj 1 incapaz (*zu* de); **2** *desp* inepto; **~keit f** (<) 1 incapacidad *f* (*zu* para); **2** *desp* ineptitud *f*
'unfair adj injusto; desleal. (*Gegenüber con*); *Sport* sucio
'Unfall m accidente *m*; **~flucht f** fuga *f* en un caso de accidente; **~strei adj u adv** libre de accidentes; **~opfer n** víctima *f* de un accidente; **~station f** servicio *m* de urgencias; **~stelle f** lugar *m* del accidente; **~tod m** muerte *m* en un accidente; **~versicherung f** seguro *m* de accidentes
'unfassbar adj 1 incomprensible; inconcebible; **2 (unglaublich)** increíble; **~föhrbar adj** infatigable; **~fein adj** *Benahmen* poco delicado; grosero; **~fertig adj** 1 incompleto; inacabado; **2 fig (unreif)** inmaduro

- unflätig** ['unfle:tiç] *geh desp adj* sucio, obsceno
'unförmig adj (*formlos*) informe; (*missgestaltet*) deforme; **~frankiert adj** sin franquear; **~frei adj** 1 *Volk, Person* que no es libre; **2 (gehennnt)** inhibido; acompañado; **3 (unpunkter)** (a) porte de bido; **~freiwillig adj** 1 (*unbeabsichtigt*) involuntario; **2 (erzwungen)** forzado
'unfreundlich I adj poco amable; (*unhöflich*) desatento; (*abweisend*) frío; (*grob*) grosero; *Wetter* desapacible; desagradable; *Haus, Stadt* poco acogedor; **II adv** de forma poco amable; **~keit f** falta *f* de amabilidad; desatención *f*
'unfriede(n) m discordia *f*
'unfruchtbar adj estéril (*a fig*); *Boden* a árido; **~keit f** esterilidad *f*
'Unflug ['unfuk] *m* (<(e)s) *travesura f, zur grober ~* desorden *m* público; **~treiben** hacer travesuras
'Ungar(in) ['ungar(n)] *m* (<n; -n) (*f*) húngaro; **~a m, f, Gesch** adj húngaro
'Ungarn n (<s) Hungría *f*
'ungastlich adj inhospitalario (*a fig*)
'ungeachtet geh prp (<+gen) no obstante; **a pesar de; ~ant adj** insospechado
'ungebeten adj no invitado; **~er Gast** intruso *m*
'ungebildet adj inculto; **~boren adj** no nato; **~bräuchlich adj** poco usual; **~braucht adj** no usado; (completamente) nuevo; **~brochen adj fig** inquebrantado; *Willen* firme; **~bühnlich geh adj** inconveniente; impertinente; indecente; **~bunden adj** 1 *Buch* sin encuadernar; **2 Person** independiente; libre; (*ledig*) sin compromiso; **~deckt adj** 1 FIN descubierto; *Scheck* sin fondos; **2 MIL** sin cubrir; *SPORT* sin marcar
'ungeduldig f impaciencia *f*
'ungeduldig adj impaciente; **~ werden** perder la paciencia
'ungeeignet adj *Suchen* inadecuado (*zu, für para*); *Person* impropio; *Au-gericht* inoportuno
'ungefähr ['ungef:ri] **I adj** aproximado; **II adv** aproximadamente; **~ 10 Mark** unos 10 marcos; **von ~** por casualidad; **so ~** más o menos
'ungefährlich adj no peligroso (*für para*); (*harmlos*) inofensivo

- 'ungehalten *geh* *adj* ~ *seln* estar disgustado *od* enfadado (*über* *f-n* con alg; *über* *etw* por alc)
- 'ungeheizt *adj* sin calefacción; ~hemmt *I adj* 1 (*ungehinder*) libre; 2 (*ohne Hemmung*) desenvuelto; sin complicios; *II adv* 3 (*ungehinder*) sin trabas; 4 (*ohne Hemmung*) sin complejos
- 'ungeheuer *I adj* monstruoso, enorme; *II adv* enormemente
- 'ungeheuer *n* <-s> → monstruo *m* (a *fig*)
- 'ungeheuerlich *adj* escandaloso, terrible
- 'ungehindert *adj* u *adv* sin ser molestado; ~hobelt *adj* *fig* grosero, rústico; ~hörig *adj* *Beiragen* inconveniente; *Be-merkung* inoportuno; ~horsam *adj* desobediente
- 'ungehorsam *m* desobediencia *f*
- 'ungeklärt *adj* 1 no aclarado; *Ursache* inexplicable; 2 *Abwässer* sin filtrar
- 'ungekündigt *adj* *in* ~*er Stellung sein* seguir en un puesto de trabajo
- 'ungekünstelt *adj* sin afectación, natural; ~kürzt *I adj* *Text* completo, íntegro (a *Ausgabe*); *Film* en versión íntegra; *II adv* íntegramente; ~laden *adj* 1 *Waf-fe* descargado; 2 *Gast* no invitado
- 'ungelegen *I adj* *Zeitpunkt* intempestivo; *Besuch* inoportuno; *II adv* a deshora, a destiempo; *f-m* ~ *kommen* venirle a alg mal
- 'ungelegenheit *f* ~*m* ~*en bereiten* causar molestias a alg
- 'ungelernt *adj* *Arbeiter* no cualificado; ~logem *F adv* de verdad, sin exagerar
- 'ungemein *I adj* extraordinario; *II adv* extremadamente, sobremana
- 'ungemütlich *adj* *Ort* poco confortable, desagradable; *Weiter* a despacible; *F* ~*werden* *Person* ponerse desagradable
- 'ungenannt *adj* anónimo, sin nombrar; ~bleiben *quedar* en el anónimo
- 'ungenau *I adj* 1 impreciso, inexacto; 2 *Erinnerung*, *Vorstellung* vago; *II adv* 3 sin precisión; ~igkeit *f* imprecisión *f*, inexactitud *f*
- 'ungeniert *adj* desenvuelto, desenfada-do
- 'ungenießbar *adj* 1 *Speise* incombible; *Getränk* imbebible; *Pilz* no comestible; 2 *F* *fig* insoportable; ~genügend *adj* 1 insatisfactorio; *Leistung* insuficiente; 2 *Schulnote* → *Sechs* 2

- 'ungehnutzt, ~nützt *I adj* no utilizado; *II adv* *Gelegenheit* ~ *lassen* desaprovechar
- 'ungeplegt *adj* descuidado; *Person* a desaseado; ~gerade *adj* *Zahl* impar
- 'ungerecht *adj* injusto; ~fertig *adj* injustificado; ~igkeit *f* injusticia *f*
- 'ungelegelt *adj* no arregrado; *Leben* desordenado; ~reimt *adj* *fig* *desp* absurdo, disparatado
- 'ungern *adv* de mala gana, a disgusto, con desgana; *er sieht es* ~ no lo ve con buenos ojos; *ich tue das* ~ no me gusta hacerlo
- 'ungerührt *I adj* insensible, impassible; *II adv* sin sensibilidad; ~saizen *adj* no salado, sin sal; ~sättigt *adj* *CHEM* insaturado
- 'ungesehen *adj* *etw* ~ *machen* des-hacer *alc*; *das lässt sich nicht (mehr)* ~ *machen* lo hecho, hecho está
- 'ungeschicklichkeit *f* torpeza *f*; ~schick *adj* poco hábil; (*linkisch*) torpe; ~schliffen *adj* 1 *TEC* en bruto; *Messer* no afilado; 2 *fig* *desp* zafio, grosero; ~schminkt *adj* sin maquillar; *fig* auténtico, sincero; *Wahrheit* puro
- 'ungeschoren *adj* u *adv* *fig* *f-n* ~ *lassen* dejar en paz a alg; ~davonkommen salir indemne
- 'ungeschützt *adj* 1 indefenso, no protegido; 2 *gegen Wind* u *Weiter* desabrigado; ~selig *adj* insociable; ~setzlich *adj* ilegal, ilegítimo; ~setzlichkeit *f* ilegalidad *f*; ilegitimidad *f*; ~sittet *adj* inculto; ~stört *I adj* tranquilo; *II adv* sin ser molestado; ~straft *adj* impune
- 'ungestüm [*'unge*ly:ym] *geh* *adj* impetuoso, fogoso; (*heftig*) vehementemente
- 'ungesund *adj* 1 perjudicial (para la salud) (a *fig*); *Luft*, *Wohnung* malsano; *Rauchen ist* ~ fumar es perjudicial para la salud; 2 *Aussehen* enfermizo
- 'ungeteilt *adj* 1 indiviso, entero; 2 *fig* *Zustimmung* unánime; ~trübt *adj* inalterable; *Glück* puro
- 'ungetüm [*'unge*ty:m] *n* <(e)s; -e> monstruo *m*
- 'ungeübt *adj* sin práctica, sin experiencia; inexperto
- 'ungewiss *adj* incierto, dudoso; *f-n* (*über* *etw* *acus*) *im* *Sen lassen* dejar a alg en la incertidumbre (de *od* sobre *alc*)

- 'Ungewissheit *f* incertidumbre *f*
- 'ungewöhnlich *I adj* poco común, insólito; extraordinario; (*gelisam*) raro, extraño; *II adv* ~ *schön* de una belleza extraordinaria
- 'ungewohnt *adj* desacomunbrado, extraordinario; ~wollt *adj* sin querer; ~zählt *adj* innumerable
- 'ungezielter [*'unge*stif:rl] *n* <-s> bichos *m/pl*
- 'ungezogen *adj* maleducado; *Kind* travieso, malo; (*fecht*) impertinente; ~zü-gelt *adj* desenfrenado
- 'ungezungen *I adj* *Benehmen*, *Unterhaltung* desenvuelto, natural; *II adv* sin afectación, con naturalidad; ~heit *f* <-> desenvoltura *f*, naturalidad *f*
- 'ungläubig *adj* 1 increíble, descreído; 2 *rel* infiel, no creyente; ~ge(r) (*f*) *m* *rel* infiel *m, f*
- 'unglaublich *adj* increíble
- 'unglaubwürdig *adj* *Geschichte* inverosímil; *Zeuge* de poco crédito
- 'ungleich *I adj* *Kampf*, *Bedingungen* desigual; (*verschieden*) diferente; *II adv* *vor* *comp* muy, infinitamente; ~gewicht *n* desequilibrio *m*; ~mäßig *adj* desigual
- 'unglück *n* <(e)s; -e> desgracia *f*, calamidad *f* (*Pech*) mala suerte *f*; (*Unfall*) accidente *m*; (*Zug*, *Flugzeug*) a catástrofe *f*; *f-n* *ins* ~ *sitzen* arruinar a alg; *zu allem* ~ para colmo de males
- 'unglücklich *I adj* 1 desgraciado, infeliz (a *Person*); (*sich*) ~ *machen* hacer(se) desgraciado; 2 (*ungünstig*) infeliz; (*verhängnisvoll*) funesto, fatal; *II adv* 3 (*ungünstig*) mal; ~ *verliebt sein* no ser correspondido (al amor)
- 'unglücklicher Weise *adv* por desgracia, desgraciadamente; ~selig *adj* (*verhängnisvoll*) desastroso, funesto
- 'unglücksfall *m* accidente *m*, siniestro *m*; ~rabe *F* *m* desgraciado, -a *m, f*; ~tag *m* día *m* de mala suerte
- 'ungnade *f* (*bei* *f-m*) *in* ~ (*acus*) *fallen* caer en desgracia (de alg)
- 'ungnädig *adj* de mal humor, poco amable
- 'ungütig *adj* nulo (a *Stimme*, *rur*), inválido; *Pass* caducado; *Geld* que ya no está en curso; *für* ~ *erklären* anular; *rur* a inválidar

- 'Ungunsten *pl* *zu* *f-s* ~ en perjuicio de alg
- 'ungünstig *adj* *Wetter*, *Bescheid*, *Urteil* desfavorable; *Lage* poco prometedor; *im* ~ *sten Falle* en el peor de los casos
- 'ungut *adj* *ich habe ein* ~ *es Gefühl* *da* *bei* me da mala espina; *nichts für* ~! ¡no lo tome Ud. a mal!
- 'unhaltbar *adj* 1 *Zustand* insoportable; 2 *Argument* insostenible; 3 *sport Ball* imparable
- 'unhandlich *adj* poco manejable
- 'Unheil *n* mal *m*, desgracia *f*, desastre *m*; ~ *anrichten* causar una desgracia
- 'unheilbar *adj* *MED* incurable; ~voll *adj* funesto; *Entwicklung* nefasto
- 'unheimlich *I adj* 1 siniestro; (*Angst einflößend*) inquietante, angustiante; *das ist mir* ~ me resulta inquietante; 2 *F* (*außerordentlich*) eporme; *II adv* 3 *F* (*sehr*) muy, enormemente
- 'unhöflich *adj* descortés; ~heit *f* descortesia *f*
- 'Unhold [*'un*holti] *m* <(e)s; -e> *im Märchen* ogro *m*, monstruo *m* (a *fig* *Mensch*)
- 'unhörbar *adj* imperceptible, inaudible
- 'unhygienisch *adj* antihigiénico
- 'uni [*'y*ni] *adj* <inv> (*einfarbig*) liso
- 'Uni [*'y*ni] *F* <-s> universidad *f*
- 'uniform *f* <-en> uniforme *m*
- 'unifor miert *adj* uniformado
- 'Unikum [*'y*nikum] *n* <-s; -s> ejemplar *m* único; *F* *Mensch* *F* tipo *m* raro
- 'uninteressant *adj* poco interesante; ~slet *adj* desinteresado, indiferente
- 'Union [*'y*ni:oni] *f* unión *f*; *Europäische* ~ Unión *f* Europea
- 'universel *adj* universal
- 'Universität *f* universidad *f*
- 'Universitäts... *in* *Zsgn* universitario; ~Klinik *f* clínica *f* universitaria
- 'Universum *n* <-s> universo *m*
- 'Unke [*'y*ŋke] *f* zo sapo *m*
- 'unken *vt* agotar
- 'unkennlich *adj* irreconocible
- 'unkennlichkeit *f* <-> *bis zur* ~ *ent-* stellt completamente desfigurado
- 'Unkenntnis *f* <-> ignorancia *f*; *in* ~ *der Gefahr* ignorando el peligro
- 'unklar *adj* 1 *Angaben* impreciso, vago; *Getränk* poco claro; *Umriss* borroso; 2 (*ungewiss*) poco claro, incierto; *f-n* (*über* *etw* *acus*) *im* *Sen lassen* dejar

- a alg en la incertidumbre (sobre alc);
 3 (*unklärlich*) inexpllicable
 'Unklarheit *f* imprecisión *f*, falta *f* de precisión; (*Unverständlichkeit*) falta *f* de claridad; (*Ungewissheit*) incertidumbre *f*; ~en *beseitigen* esclarecer
 'unklug *adj* imprudente, poco inteligente; ~kollegial *adj* falta de compañerismo; ~kompliziert *adj* sin complicaciones; (*einfach*) simple; ~kontrollierbar *adj* incontrolable; ~konzentriert *adj* descontrolado; ~konzentriert *adj* desconcentrado; ~korrekt *adj* incorrecto
 'Unkosten *pl* gastos *m/pl*; F *sich in ~ (acus)* *stürzen* meterse en gastos
 'Unkraut *n* mala hierba *f*; ~vertilgungsmittel *n* herbicida *f*
 'unkritisch *adj* Bericu poco crítico; ~kündbar *adj* Vertrag irrevocable, irrevocable; Person que no puede ser despedido; *Stellung* permanente
 'unlängst *adv* hace poco, recientemente
 'unlauter *adj* Geschäft, Mittel sucio, turbio; JUR ~er Wettbewerb competencia *f* desleal
 'unleserlich *adj* ilegible; ~liebsam *adj* desagradable; ~logisch *adj* ilógico
 'unlösbar *adj* Problem irresoluble
 'Unlust *f* desgana *f*, malestar *m*; (*Abneigung*) aversión *f*
 'unmaßgeblich *adj* insignificante, irrelevante; *Meinung* humilde; Urteil incompetente
 'unmäßig *adj* immoderado; im Genuss intemperante; (*übertrieben*) desmesurado
 'Unmenge *f* cantidad *f* enorme (von, an +dat) (de)
 'Unmensch *m* monstruo *m*; (*Rohling*) bruto *m*; *sich* *adj* 1 *Bedingungen*, *Tat* inhumano; 2 F *Anstrengung* extremo; ~lichkeit *f* inhumanidad *f*
 'unmerklich *adj* imperceptible
 'unmissverständlich 1 *adj* inequívoco, categórico; II *adv* categóricamente
 'unmittelbar 1 *adj* 1 *Nachfolger*, *Nähe* inmediato; *Kontakt*, *Vorgesetzter* directo; II *adv* 2 ~vor (+dat bzw acus) *räumlich* justo delante de; ~ *bevorstehen* ser inminente; 3 (*direkt*) directamente; ~zum Ziel *führen* llevar directamente a la meta

- 'unmodern *adj* anticuado, pasado de moda
 'unmöglich 1 *adj* imposible (a F *fig* *Person*, *Bemerkung*, *Kleidung*); *sich* ~ *machen* hacerse inaceptable; II F *adv* *ich kann es* ~ *tun* me es imposible hacerlo; *desp sich* ~ *benahmen* comportarse de forma inaceptable
 'unmögliche(s) *n* (< → A) lo imposible; ~s *lesten* hacer lo imposible
 'unmöglichkeit *f* imposibilidad *f*, *ein Ding der* ~ algo imposible
 'unmoralisch *adj* immoral; ~motiviert *adj* desmotivado; ~unüdig *adj* 1 JUR menor de edad; 2 *fig* (*unreif*) inmaduro
 'unmusikalisch *adj* ~ *sein* no tener oído (musical)
 'Unmut *geh m* disgusto *m*, mal humor *m*
 'unnachahmlich *adj* imitable; ~gleich *adj* inflexible, intransigente; ~sichtig *adj* severo
 'unnahbar *adj* inaccesible, intratable
 'unnatürlich 1 *adj* 1 (*künstlich*) artificial; 2 (*gekünstelt*) afectado, poco natural; II *adv* 3 (*gekünstelt*) con afectación
 'unnötig *adj* inútil, superfluo; ~nutz *adj* inútil, superfluo; Kind travieso
 UNO ['u:nu] *f* Abk (< →) (*United Nations Organization*, *Organisation der Vereinten Nationen*) *die* ~ la ONU (*la Organización de las Naciones Unidas*)
 'unordentlich *adj* Zimmer en desorden, desordenado (a *Person*); (*nachlässig*) descuidado
 'Unordnung *f* desorden *m*; (*Durcheinander*) desbarajuste *m*; in ~ (*acus*) *bringen* desordenar (a *fig*); in ~ (*acus*) *geraten* desordenarse
 'unparteilich *adj* imparcial; *Sparteilische(r)* *f/m* (< → A) SPORT árbitro *m/f*; ~passend *adj* Zeitpunkt inoportuno; *Bemerkung* a inoportuno; ~passierbar *adj* Straße intransitable
 'unpässlich ['unpəsliç] *adj* indispuerto
 'unpersönlich *adj* impersonal (a GRAM); ~populär *adj* impopular; ~praktisch *adj* poco práctico; *Person* a poco hábil; ~produktiv *adj* improductivo
 'unpünktlich *adj* 1 (*verspätet*) impuntual; 2 (*nie pünktlich*) *Person* poco puntual; *Skept* *f* impuntualidad *f*
 'unqualifiziert *adj* Arbeit, Arbeitskraft no cualificado; ~rasiert *adj* sin afeitarse

- 'Unrat *geh m* (<(e)s) basura *f*, inmundicia *f*
 'unrealistisch *adj* poco realista
 'unrecht *geh* 1 *adj* injusto; (*nicht richtig*) equivocado; *Zeitpunkt* inoportuno; *zur ~en Zeit* a deshora; II *adv* ~ *handeln* obrar mal; → *Unrecht* 2
 'Unrecht *n* 1 injusticia *f*; *angestanes* agravio *m*; im ~ *sein* no tener razón; *zu* ~ injustamente; *nicht zu* ~ no sin razón; 2 ~ *haben* estar equivocado; *f-m* ~ *geben* descalificar a alg; *f-m* ~ *tun* tratar a alg injustamente
 'unrechtmäßig *adj* ilegítimo, ilegal
 'unregelmäßig *adj* desleal, fraudulento
 'unregelmäßig *adj* irregular; *Leben* desordenado; *Skept* *f* irregularidad *f*
 'unreif *adj* no maduro (a *fig*); *Frucht* a verde; *Person* a inmaduro
 'unein *adj* 1 (*schmutzig*) sucio; *Haut* con impurezas; *Wasser* impuro (a *fig*, REL); 2 *ins* *se schreiben* escribir en borrador
 'unrentabel *adj* (<-bl-) no rentable
 'unrethbar *adv* ~ *verloren sein* estar perdido sin remedio
 'unrichtig *adj* (falsch) falso, incorrecto; (*ungenau*) inexacto
 'Unruhe *f* 1 (*Besorgnis*) preocupación *f*, inquietud *f*; (*Nervosität*) desasosiego *m*, intranquilidad *f*; 2 (*Tribel*) agitación *f*; (*Lärm*) alboroto *m*; 3 (*Unfrieden*) ~n *pl* disturbios *m/pl*; ~ *stiften* provocar disturbios
 'Unruheherd *m* foco *m* de agitación
 'unruhig *adj* 1 (*Besorgt*) preocupado; ~ *werden* preocuparse; 2 (*ruhlos*) intranquilo; *Meer*, *Leben*, *Zeit* agitado; (*nervös*) inquieto; 3 (*laut*) bullicioso
 'unrühmlich *adj* deslucido, sin gloria
 'uns [uns] *pr/pers* (dat u acus de wir) nos; *betont* a nosotros, -as; *mit pp* nosotros, -as; *ein Freund von* ~ un amigo nuestro
 'unsachgemäß 1 *adj* inadecuado, no apropiado; II *adv* de forma inapropiada; *sich* *adj* subjetivo, parcial, que no viene al caso
 'unsagbar, ~sächlich [un'ze:kliç] *geh* *adj* *Leid*, *Freude* *geh* indecible
 'unsanft *adv* rudamente, duramente; ~sauber *adj* 1 (*schmutzig*) sucio; 2 (*nachlässig*) mal hecho; 3 (*nicht präzise*) impreciso; *Klang* poco nítido; 4
- (*unlauer*) *Geschäft* turbio
 'unschädlich *adj* Mittel inofensivo, inocuo; ~ *machen* Gift neutralizar; *Mine* usw desactivar; *Person* eliminar
 'unscharf *adj* Bild borroso, poco nítido
 'unschätzbar *adj* inestimable, incalculable
 'unscheinbar *adj* poco vistoso, de poca apariencia, insignificante; (*zurückhaltend*) discreto
 'unschicklich *geh* *adj* indecente, indecoroso
 'unschlagbar *adj* imbatible
 'unschlüssig *adj* irresoluto, indeciso; (*sich dat*) ~ *sein* vacilar
 'unschuld *f* (< →) 1 inocencia *f* (a JUR); 2 (*ungfährlichkeit*) virginidad *f*
 'unschuldig 1 *adj* 1 (schuldlos) inocente (an etw dat de alc); 2 (*sexuell unberührt*) virgen; II *adv* 3 ~ *verurteilt werden* ser condenado siendo inocente
 'unschuldsmiene *f* cara *f* de inocente
 'unschwer *adv* fácilmente, sin dificultad
 'unselb(st)ständig *adj* 1 *Mensch* in s-m *Tun* dependiente; 2 ADM ~e Arbeit trabajo *m* por cuenta ajena
 'unselig *geh* *adj* nefasto, funesto, fatal
 'unser¹ ['unzər] *pr/pers* 1 *adj* nuestro, -a; II *subst* <m unserer, f unsere, n unsere(s)> (el) nuestro, (la) nuestra, (lo) nuestro; *geh die* *9(e)n*, *Unsren pl* (*unsere Familie*) los nuestros
 'unser² *geh* *pr/pers* (gen de wir) de nosotros, -as; in ~ *aller Namen* en nombre de todos nosotros
 'unserleiner, ~eins F *pr/indef* uno (<com nosotros>); ~er'seits *adv* por nuestra parte; ~es'gleichen *pron* <un> gente como nosotros, nuestros semejantes
 'unseriös *adj* poco serio
 'unsetwegen *adv* 1 (*wegen uns*) por nosotros, por nuestra culpa; 2 (*uns zur liebe*, *von uns aus*) por nosotros
 'unsicher 1 *adj* 1 (*gefährvoll*) peligroso; F *fig scherz* *Madrid* ~ *machen* hacer Madrid; 2 (*nicht selbstsicher*) inseguro; *f-n* ~ *machen* confundir a alg; 3 (*ungewiss*) dudoso (a *Quelle*); 4 (*unzuverlässig*) *Methode*, *Gedächtnis* no fiable; II *adv* 5 ~ *fahren* conducir inseguro
 'unsicherheit *f* 1 (*Gefährlichkeit*) peligro *m*; 2 (*Unsicherheit*) inseguridad *f*;

3 (Ungewissheit) dudas *f*pl; der Existenz, Lage incertidumbre *f*; 4 (Unklarheit) confusión *f*
 'unsichtbar adj invisible (für a)
 'unsinn m1 absurdo *m*; das ist blanker ~ es completamente absurdo; 2 (Unfug) tonterías *f*pl, disparates *m*pl; ~ machen, reden desatinar
 'unsinnig adj absurdo, insensato
 'unsittlich *f* mala costumbre *f*, vicio *m*
 'unsplitlich adj immoral; ~solide adj poco serio, informal, de poca confianza; ~sozial adj a(anti)social; ~sportlich adj 1 antideportivo; 2 ~ unfair
 'unsre ['unzr] → unser¹
 'unsrer/seits → unsererseits
 'unsres gleichen → unresgleichen
 'unsrige ['unzrɪg] geh *pl*/pos der, die, das ~, die Sn → unser¹ II
 'unsterblich I adj immortal; II *F* adv ~ verbleibt locamente enamorado
 'unsterblichkeit *f* immortalidad *f*
 'unsterblich geh *adj* Mensch inestable, inconstante; Charakter voluble, versátil; Leben, Blick errante
 'unstillbar *adj* Verlangen insaciable
 'unstimmbare *f* (Uneinigkeit) desacuerdo *m*, divergencia *f*, discrepancia *f*; (Fehler) error *m*; streitig I *adj* indiscutible, incontestable; II *adv* sin duda; ~summe *f* suma *f* od cantidad *f* enorme; ~sympathisch *adj* antipático; ~stadelig *adj* impecable, irreproachable; ~tat geh *f* crimen *m*, fechoría *f*
 'unstätig *adj* inactivo; (müßig) ocioso; ~stekt *f* augenblickliche ociosidad *f*; dauernde inactividad *f*
 'untauglich *adj* no apto, inútil (zu, für par)
 'unteilbar *adj* indivisible
 'unten ['untan] *adv* abajo; da ~ ah! abajo; rechts ~ abajo a la derecha; nach ~ hacia abajo; von ~ de abajo; weiter ~ más abajo; auf Seite 10 ~ en la página 10, abajo; ~ erwählt citado más abajo
 'unter ['untar] I *pp* 1 räumlich Lage <+dat> debajo de; 2 dem Schrank hervorkommen salir de debajo del armario; 2 räumlich Richtung <+acc> debajo de; 3 (halb *e-r* Grenze) <+dat o +acc> por debajo de; Kinder ~ acht Jahren niños menores de ocho años; 4 Unterordnung <+dat o +acc> ~ *f-m*

stehen estar por debajo de alg; *etw* ~ sich (dat) haben Betrieb usw tener alc a su cargo; ~ Karl dem Großen bajo od durante el reinado de Carlomagno; 5 Art u Weise <+dat> con; ~ großen Schmerzen con grandes dolores; 6 mit Verbal substantiv (durch) <+dat> ~ Verwendung von *etw* usando alc; 7 (zwischen) Lage <+dat> entre; ~ Feinden entre amigos; ~ uns (gesagt) (dicho sea) entre nosotros; ~ anderen entre otras cosas; ~ den Zuschauern entre el público; II *adv* 8 (weniger als) menos de
 'unterabteilung *f* sección *f*, subdivisión *f*; ~arm *m* antebrazo *m*; ~belichtet *adj* FOR subexpuesto
 'unterbesetzt *adj* ~ sein no estar completo
 'unterbewerten *v/t* <sin ge> subvalorar, infravalorar
 'unterbewusst *adj* subconsciente; ~sein *n* subconsciente *m*
 'unterbieten *v/t* <irr, sin ge> 1 *f-n*, die Konkurrenz ~ ofrecer mejor precio que alg; que la competencia; 2 bsd Sport Rekord mejorar
 'unterbinden *v/t* <irr, sin ge> (verhindern) prohibir, impedir; (beenden) terminar; ~bleiben *v/t* <irr, sin ge, sn> (nicht geschehen) no realizarse; (nicht wieder eintreten) no repetirse
 'Unterbodenschutz *m* AUTO protección *f* del chasis
 'unterbrechen *v/t* <irr, sin ge> 1 interrumpir; Arbeit, Diskussion a suspender; 2 Leitung, Strom cortar; ~brechung *f* interrupción *f*; zeitweilige suspensión *f*; El corte *m*; ~breiten *geh* *v/t* <sin ge> Plan, Vorschlag presentar, someter
 'unterbringen *v/t* <irr, sep> 1 (verstauben) meter, colocar (a *F* *e-e* Stellung verschaffen); 2 (beherbergen) alojar, hospedar; ~ung *f* colocación *f*; (Unterkunft) alojamiento *m*
 'unterbuttern *F* *v/t* <sep> sich nicht ~ lassen no dejarse mangonear
 'Unterdeck *n* MAR cubierta *f* baja
 'unterder hand → Hand 5
 'unterdessen *adv* entretanto, mientras tanto
 'Unterdruck *m* <-(e)s; -drücke> TEC de-presión *f*

unter'drücken *v/t* <sin ge> 1 Gefühl usw reprimir, disimular; Lachen conterner; 2 Aufstand reprimir; Personen-gruppe oprimir; Nachricht suprimir; ~er *m* opresor *m*; ~ung *f* 1 *e-s* Gefühls-represión *f*; 2 *e-s* Volkes opresión *f*; *e-s* Aufstands represión *f*
 'unterer(-s) *adj* inferior, bajo; (darunter liegend) de abajo; der ~ Teil la parte inferior; die ~n Klassen *e-r* Schule las primeras clases
 'untereinander *adv* 1 (räumlich) uno debajo de otro; 2 (miteinander) unos con otros, entre ellos, nosotros, etc; (gegenseitig) mutuamente, reciprocamente
 'unterentwickelt *adj* 1 wirtschaftlich subdesarrollado; 2 körperlich, geistig atrasado; ~ernährt *adj* desnutrido; ~ernährung *f* desnutrición *f*
 'Unterfangen *geh* *n* <-s> empresa *f* (audaz); ~führung *f* paso *m* interior od subterráneo
 'Unterfang m 1 (Sonnen-, Mond-) puesta *f*; 2 *e-s* Schiffs hundimiento *m*; 3 fig (Zugrundegehen) ruina *f*; *e-s* Reichs decadencia *f*, ocaso *m*
 'Untergebene(r) *f*(*m*) <-A> subordinado, -a *m, f*
 'untergehen *v/t* <irr, sep, sn> 1 Sonne, Mond ponerse; 2 im Wasser sumergirse; Schiff irse a pique, hundirse (a Mensch); 3 fig (zugrunde gehen) perderse
 'untergeordnet *adj* 1 subordinado (a GRAM); 2 (zweitrangig) secundario
 'Untergeschoss *n* piso *m* bajo; ~gewicht *n* falta *f* de peso
 'untergliedern *v/t* <sin ge> subdividir (in +acc en); ~graben *v/t* <irr, sin ge> Auvarit minar
 'Untergrund *m* 1 MAL fondo *m*; 2 BAU subsuelo *m*; 3 fig, POL clandestinidad *f*; ~bahn *f* metro *m*
 'unterhaken *F* *v/t* <sep> *f-n* ~ coger a alg del brazo; untergehakt cogido del brazo
 'unterhalb *pp* <+gen> (por) debajo de
 'Unterhalt *m* 1 (Instandhaltung, Instandhaltungskosten) mantenimiento *m*; 2 (Lebens-) subsistencia *f*, sustento *m*; für *f-s* ~ aufkommen mantener a alg; 3 (~szahlung) pensión *f* alimenticia

unterhalten <irr, sin ge> I *v/t* 1 Person (versorgen) mantener (a Beziehung), sustentar, sostener; 2 (instand halten) mantener, conservar; 3 Gäste divertir, distraer; II *v/r* 4 sich mit *f-m* (über *etw* *acc*) ~ charlar con alg (sobre *acc*); 5 (umstieren) sich ~ divertirse; wir haben uns gut ~ lo hemos pasado muy bien
 'unterhaltsam *adj* entretiendo, divertido
 'Unterhaltskosten *pl* gastos *m*pl de manutención; ~pflicht *f* deber *m* de manutención; ~pflichtig *adj* ~ sein tener el deber de manutención
 'Unterhaltung *f* 1 (Pflege, Erhaltung) mantenimiento *m*, conservación *f*; 2 (Gespräch) conversación *f*; 3 (Vergnügen) diversión *f*, entretenimiento *m*
 'Unterhaltungselektronik *f* electrónica *f* de entretenimiento; ~musik *f* música *f* ligera
 'Unterhändler *m* negociador *m*; POL mediador *m*; ~mend *n* camiseta *f*; ~holz *n* monte *m* bajo; ~hose *f* (Herrens) calzoncillo(s) *m*(*pl*); (Damen)s braga(s) *f*(*pl*); (Slip) slip *m*; ~ridisch I *adj* subterráneo; II *adv* bajo tierra
 'unterjochen *v/t* <sin ge> subyugar
 'unterjubein *F* *v/t* <sep> *f-m* *etw* ~ encajar (le) a alg alc
 'unterkellert *adj* con sótano
 'Unterkieler *m* maxilar *m* inferior
 'unterkommen *v/t* <irr, sep, sn> 1 (Unterkuft finden) hallar alojamiento, alojarse; 2 *F* (Stellung finden) colocarse
 'unterkriegen *F* *v/t* <sep> sich nicht ~ lassen no doblegarse; lass dich nicht ~! imantente firme!
 'unterkühlt *adj* 1 MED hipotérmico; 2 fig deep frío, reservado; ~kühlung *f* MED hipotermia *f*
 'Unterkuft ['untarkunt] *f* <-; -künfte> alojamiento *m*; ~ und Verpflegung alojamiento y pensión
 'Unterlage *f* 1 base *f*, soporte *m*; (untere Schicht) sustrato *m*; 2 (Schreibs) carpeta *f*; 3 *pl* ~n (Belege, Papiere) documentación *f*
 'Unterlass *m* ohne ~ sin cesar
 'unterlassen *v/t* <irr, sin ge> (nicht tun) dejar, abstenerse de; (versäumen) omitir; ~ung *f* abstención *f*; (Versäumnis) omisión *f* (a JUR)

- '**Unterlauf** *m* *e-s* *Flusses* curso *m* inferior
 '**unterlaufen** <irr, sin ge> **I** vlt <h> *fig* *Be-stimmung* eludir; **II** vlt <sn> *mir ist ein Fehler* ~ he cometido un error, se me ha deslizado una falta
 '**unterlegen** vlt <sep> colocar *od* poner debajo
 '**unterlegen** ¹ vlt <insep, sin ge> *fig* *etw mit Musik* ~ poner música a alc
 '**unterliegen** ² *adj* inferior; *f-m* (zahlenmäßig) ~ *sein* ser inferior numéricamente a alg
 '**Unterlegene(r)** *f*(*m*) (<-A>) derrotado, -a *m,f*
 '**Unterleib** *m* abdomen *m*
 '**unterliegen** vlt <irr, sin ge> **1** <sn> (*bestigt werden*) ser derrotado; *f-m* ~ ser superado por alg; **2** <h> *e-r Bestimmung, Steuer* estar sujeto a; *e-r Schwankung* sufrir
 '**Unterlippe** *f* labio *m* inferior
 '**unterm** ['untarm] *F* = **unter dem**
 '**untermalen** vlt <sin ge> *mit Musik* ~ acompañar con música
 '**untermauern** vlt <sin ge> *fig* cimentar, fundamentar (*mit* con)
 '**untermiete** *f* subarriendo *m*; *bei f-m zur ~ wohnen* ser subinquilino de alg
 '**Untermieter(in)** *m*(*f*) subinquilino, -a *m,f*, realquilado, -a *m,f*
 '**untermischen** vlt <sep> entremezclar
 '**untern** ['untarn] *F* = **unter den**
 '**unternehmen** vlt <irr, sin ge> emprender, hacer; (*eingreifen*) *etwas* ~ tomar medidas
 '**Unternehmen** *n* (<-s>) (*Vorhaben, Firma*) empresa *f*; ~ensberater(in) *m*(*f*) asesor, a *m,f* de empresa; ~er(in) *m*(*f*) empresario, -a *m,f*; ~ung *f* → **Unternehmen**
 '**Unternehmensgeist** *m* espíritu *m* emprendedor; *glustig* *adj* emprendedor
 '**Unteroffizier** *m* suboficial *m*
 '**unterordnen** <sep> **I** vlt subordinar, someter (+*dat* a); **II** vlt *sich* ~ someterse (*e-r Sache, f-m* a alc, a alg)
 '**Unterordnung** *f* subordinación *f*
 '**unterprivilegiert** *adj* desvalido
 '**Unterredung** *f* conversación *f*, entrevista *f*
 '**Unterriecht** ['untarrɪçt] *m* (<(e)s: -e>) clase *f*, lección *f*; *Tätigkeit* enseñanza *f*; ~ge-

- ben* dar *od* impartir clases; ~ *nehmen* dar *od* tener clases; *im* ~ en clase
 '**unterrichten** <sin ge> **I** vlt **1** (*lehren*) *etw* ~ enseñar alc, dar clase de alc; *f-n in etw (dat)* ~ a instruir a alg en alc; **2** (*informieren*) *f-n über etw (accus)*, *von etw* ~ informar a alg de alc; **II** vlt **3** enseñar (*an +dat en*); **III** vlt **4** *sich über etw (accus)* ~ informarse de alc
 '**Unterriechtsfach** *n* asignatura *f*; ~stoff *m* materia *f*; ~stunde *f* clase *f*
 '**Unterrichtung** *f* información *f*, instrucción *f*
 '**Unterrock** *m* combinación *f*, enaguas *fppl*
 '**unters** ['untars] *F* = **unter das**
 '**untersagen** vlt <sin ge> → **verbiehen** **I**
 '**Untersatz** *m* → **Untersetzer**; *F* *scherzh. fahrbarer* ~ coche *m*
 '**unterschätzen** vlt <sin ge> infravalorar, subestimar
 '**unterscheiden** <irr, sin ge> **I** vlt diferenciar, distinguir; **II** vlt diferenciar, discernir (*zwischen +dat* entre); **III** vlt *sich* ~ distinguirse, diferenciarse (*durch* por; *von* de); *Sung* *f* distinción *f*, diferenciación *f*; *Sungsmerkmal* *n* rasgo *m* distintivo
 '**unterschenkel** *m* pierna *f*
 '**unterschoben** vlt <irr, sep> *Kissen, Stuhl* meter debajo
 '**Unterschied** ['untarʃɪt] *m* (<(e)s: -e>) **1** (*das Unterscheidende*) diferencia *f*; *feiner* ~ matiz *m*; *im ~ zu* a diferencia de; **2** (*Unterscheidung*) distinción *f*; *ohne* ~ sin distinción
 '**unterschiedlich** *adj* (*verschiedenartig*) distinto, diferente; (*uneinheitlich*) variable
 '**unterschiedslos** *adv* indistintamente, sin distinción
 '**unterschlagen** vlt <irr, sin ge> **1** (*veruntreuen*) desfalcar, malversar; **2** *Nachricht* ocultar, *Brief* interceptar; *Sung* *f* **1** *von Geldern* desfalco *m*, malversación *f*; **2** *von Briefen* interceptación *f*; *e-r Nachricht* ocultación *f*
 '**Unterschlupf** ['untarʃlʊp] *m* (<(e)s: -e>) (*Zufluchtsort*) refugio *m*, abrigo *m*; (*Versteck*) guarida *f*
 '**unterschlupfen** *F* vlt <sep, sn> refugiarse, cobijarse (*bei f-m* en casa de alg)
 '**unter|schreiben** vlt <irr, sin ge> firmar, -ar

- fig* a suscribir; ~schreiben vlt <irr, sin ge> quedar debajo de
 '**Unterschrift** *f* firma *f*; ~ensammlung *f* recogida *f* de firmas
 '**unterschwellig** ['untarʃvɛlɪç] *adj* subliminal
 '**Unterseeboot** *n* → **U-Boot**; ~seite *f* lado *m* inferior; ~setzer *m* für *Schliesen*, *Topfe* salvamanteles *m*; für *Gläser* posavos *m*
 '**unter setzt** *adj* *Gesalt* rechoncho, regordele
 '**unter spülen** vlt <sin ge> socavar
 '**Unterstand** *m* abrigo *m*, refugio *m* (*a mlt*)
 '**unterste** (-s) *adj* el más bajo, el último; *das ~ Fach* el último cajón.
 '**unterstehen** <irr, sin ge> **I** vlt *f-m* ~ estar subordinado a alg; depender de alg; **II** vlt *sich* ~, *etw zu tun* atreverse a hacer alc
 '**unterstellen** <sep> **I** vlt **1** poner *od* colocar debajo (*unter +accus* de); **2** *zum Schutz* poner al abrigo; *Wagen* guardar (en el garaje); **II** vlt **3** *sich* ~ ponerse al abrigo
 '**unterstellen** vlt <insep, sin ge> **1** (*unterordnen*) subordinar; **2** *fig f-m böse Absichten* ~ atribuirle a alg malas intenciones; **3** (*annehmen*) suponer
 '**Unterstellung** *f* (*falsche Behauptung*) insinuación *f*
 '**unterstreichen** vlt <irr, sin ge> subrayar (*a fig*); *Sung* *f* subrayado *m*; *fig* énfasis *m*
 '**Unterstufe** *f* *Schule*: tres primeros años de la enseñanza media
 '**unterstützen** vlt <sin ge> *Antrag* apoyar; *Person* a respaldar; (*fördern*) fomentar; (*helfen*) socorrer, ayudar (*a finanzial*); *finanziell* subvencionar; *Sung* *f* (*das Unterstützen*) apoyo *m*; *von Personen* respaldo *m*; (*Förderung*) fomento *m*; (*Hilfe*) ayuda *f* (*a finanzial*); *finanzielle* subvención *f*; *soziale* subsidio *m*
 '**untersuchen** vlt <sin ge> **1** *Beschaffenheit, Funktion*, MED reconocer, examinar; *wissenschaftlich* investigar; *CHEM* analizar; **2** *Ursachen, Fall* examinar; investigar; **3** (*überprüfen*) registrar; *Sung* *f* **1** reconocimiento *m*, examen *m*; *wissenschaftliche* investigación *f*; *CHEM* análisis *m*; **2** *von Ursachen* investiga-
- ción *f*; **3** (*Überprüfung*) registro *m*
 '**Untersuchungsausschuss** *m* comisión *f* investigadora; ~getragene(r) *f*(*m*) preso, -a *m,f* preventivo, -a; ~haft *f* prisión *f* preventiva; ~richter *m* juez *m* instructor
 '**Untertan** *m* (<-s -en; -en> súbdito *m*
 '**Untertasse** *f* platillo *m*; *fliegende* ~ platillo *m* volante
 '**untertauchen** <sep> **I** vlt <n> **1** sumergir; **II** vlt <sn> **2** sumergirse, zambullirse; **3** *fig in der Menge* desaparecer; *untertaucht sein* haber desaparecido
 '**unterteilen** vlt <sin ge> subdividir (*in +accus* en); *Sung* *f* subdivisión *f*
 '**untertitel** *m* subtítulo *m*; ~ton *m* (<(e)s: -töne>) *fig* matiz *m*
 '**untertreiben** vlt <irr, sin ge> quitar importancia a; ~tunneln vlt <sin ge> construir un túnel debajo de
 '**untervermieten** vlt <sin ge> subarrendar, realquilar; ~versichert *adj* insuficientemente asegurado
 '**unterwandern** vlt <sin ge> infiltrar (*a pol*); g: *wanderung* *f* infiltración *f*
 '**Unterwäsche** *f* (<->) ropa *f* interior
 '**Unterwasseraufnahme** *f* toma *f* submarina; ~massage *f* masaje *m* subacuático
 '**unterwegs** *adv* **1** (*sich auf dem Wege befindend*) en el camino; **2** (*während der Reise*) durante el viaje; **3** (*außer Haus*) fuera; *vier Tage* ~ *sein* estar fuera cuatro días
 '**unterweisen** *geh* vlt <irr, sin ge> instruir (*in +dat* en); *Sung* *f* instrucción *f*
 '**Unterwelt** *f* **1** MYTH infiernos *mpl*; **2** (*Verbrecherwelt*) bajos fondos *mpl*; *im* mundo *m* del hampa
 '**unterwerfen** vlt, vlt <irr, sin ge> (*sich*) ~ someter(se); *suetar*(se)
 '**unterwürfig** ['untarvʏfɪç] *adj* desp su-miso, servil
 '**unterzeichnen** vlt <sin ge> firmar; *Sung* *f* firma *f*
 '**unterziehen** vlt <irr, sep> *Kleidung* poner debajo
 '**unterziehen** <irr, insep, sin ge> **I** vlt *f-n, etw e-r Sache (dat)* ~ someter a alg, a alc; **II** vlt *sich e-r Sache (dat)* ~ someterse a alc
 '**Untiefe** *f* bajo fondo *m*, bajo *m*
 '**Unter** *n* monstruo *m*

un|tragbar *adj* insoportable, insostenible (a *finanziell*); ~trennbar *adj* inseparable
 untreu *adj* desleal, infiel (a *fig*); *f-m* ~pien ~ werden renegar de sus principios
 Untreue *f* infidelidad *f*
 un|tröstlich *adj* inconsolable
 un|trüglich *adj* infalible
 Untugend *f* vicio *m*, mala costumbre *f*
 unüber|brückbar *adj* Gegensätze in|conciliable; ~hörbar *adj* alto, claro; *fig* Warnung inequívoco
 unüber|berlegt *adj* irreflexivo
 unüber|sehbar *adj* 1 (offenkundig) manifiesto, patente; 2 (sehr groß) inmenso
 unübersichtlich *adj* 1 Darstellung poco claro, complejo; 2 Kurve con poca visibilidad, peligroso
 unüber|treflich *adj* insuperable; ~trotten *adj* inigualado, sin par; ~windlich *adj* invencible, insuperable
 unüblich *adj* inusitado
 unum|gänglich *adj* indispensable, imprescindible
 unum|schänkt [*un?un?frenkt*] *adj* Herscher absoluto, ilimitado; ~stößlich [-?freslç] *adj* Entschluss irrefutable, irrevocable, incontestable; ~stritten *adj* indiscutido
 unumwunden *adv* francamente, sin rodeos
 ununterbrochen *adj* ininterrumpido, continuo; *II* *adv* sin interrupción
 unver|änderlich *adj* invariable, inalterable; (beständig) constante, fijo; ~ändert *I* *adj* inalterado; *II* *adv* sin cambiar, como siempre; ~antwortlich *adj* Person irresponsable; Verhalten a im|perdonable; ~äußerlich *geh* *adj* Recht inalienable, inajenable; ~bessentlich *adj* incorregible
 unver|bindlich *I* *adj* 1 (nicht verpflichtend) no obligatorio; 2 (zurückhaltend) reservado; *II* *adv* 3 (ohne Verpflichtung) sin compromiso; 4 (zurückhaltend) con reservas
 unver|bleit *adj* Benzin sin plomo
 unver|blümt [unfer|blumt] *I* *adj* crudo, seco; *II* *adv* a secas
 unver|dächtig *adj* nada sospechoso; ~daulich *adj* indigesto (a *fig*); ~dient *adj* Lob inmerecido; Strafe injusto;

~dorben *adj* *fig* incurrupio; (rein) puro, inocente; ~drossen *adv* infatigablemente; ~dünn *adj* Flüssigkeit sin diluir; Getränk puro; ~einbar *adj* incompatible (mit con)
 unver|flätscht *adj* 1 (ursprünglich) auténtico; 2 Wein puro; ~fänglich *adj* inocente, inofensivo; ~frozen *adj* descascarado, fresco; ~frohheit *f* descaro *m*, frescura *f*; ~gänglich *adj* impecable; ~gesslich *adj* involuible
 unver|gleichlich *adj* incomparable, in|guatable
 unver|hältismäßig *adv* desproporcionadamente, excesivamente; ~heltet *adj* soltero; ~hofft *I* *adj* inesperado; (unvorgeesehen) imprevisto; *II* *adv* de improviso; ~hohlen *adj* sincero; (offen) franco; ~käftlich *adj* 1 (nicht ab|seizbar) invendible; 2 (nicht zum Verkauf bestimmt) fuera de venta
 unver|kenbar *adj* inequívoco, evidente
 unver|letzt *adj* ileso, sano y salvo
 unver|meidlich *adj* inevitable
 unver|mindert *adv* *u* *adv* sin disminuir; ~mittelt *I* *adj* brusco, subito; *II* *adv* de repente; ~mögen *n* incapacidad *f*, impotencia *f*; ~mutet *I* *adj* imprevisto; *II* *adv* de improviso; ~nunft *adj* imprudente, insensato; ~öffentlich *adj* inédito
 unver|richtet *adj* ~er Dinge zurück|kehren usw sin haber logrado nada; con las manos vacías
 unver|schäm *I* *adj* 1 Person, Benehmen desvergonzado, descascarado, insolente; ~er Kerl sinvergüenza *m*; 2 *F* (sehr groß) inmenso, desmesurado; bsd Preis exorbitante; *II* *adv* 3 con descaro, descaradamente; 4 *F* (sehr) inmensamente; ~heit *f* descaro *m*, insolencia *f*
 unver|schuldelt *adv* sin tener la culpa; ~sehens *adv* de improviso; ~seht *adj* 1 (unbeschädigt) intacto; 2 (unverletzt) ileso; (wohlbehalten) sano y salvo; ~sönlich *adj* irreconciliable (a *fig*)
 unver|ständlich *adj* incomprensible, ininteligible; es ist mir ~, wie ... no puedo entender cómo ...
 Un|verständnis *n* falta *f* de comprensión

un|versucht *adj* nichts ~ lassen poner todos los medios, hacer todo lo que está en su mano
 un|verträglich *adj* 1 (nicht vereinbar), MED, PHARM incompatible; 2 (nicht bekömmlich) indigesto; 3 Person intratable
 unver|wechselbar *adj* inconfundible; ~wundbar *adj* invulnerable; ~wüstlich *adj* 1 Material indestructible; Maschine a muy robusto; 2 *fig* Humor imperturbable; Gesundheit inalterable; Mensch duro; ~zählich *adj* impendable, inexcusable; ~zichtbar *adj* indispensable
 unver|züglich *I* *adj* inmediato; *II* *adv* en el acto, sin demora
 un|vollendet *adj* inacabado, incompleto; ~kommen *adj* Mensch imperfecto; Arbeit a defectuoso; ~ständig *adj* incompleto
 un|vor|beritet *I* *adj* 1 no preparado; (ahnungslos) desprevenido; *II* *adv* 2 (ohne Vorbereitung) improvisadamente; 3 (unversehens) de improviso; ~eingenommen *adj* sin prejuicios, imparcial; ~hergesehen *adj* imprevisto
 un|vorsichtig *adj* imprudente, incauto; Skeit *f* imprudencia *f*
 un|vor|stellbar *I* *adj* imaginable; *II* *adv* (sehr) enormemente
 un|vorteilhaft *adj* desventajoso; (ungünstig) desfavorable
 un|wahr *adj* falso, inexacto
 Un|wahrheit *f* falsedad *f*, mentira *f*; die ~ sagen mentir
 un|wahrscheinlich *adj* 1 improbable, inverosímil; 2 *F* (unerhört) increíble
 un|weigerlich *I* *adj* inevitable; *II* *adv* sin falta
 un|weit *I* *pp* (<+gen>) cerca de; *II* *adv* ~ von cerca de
 Un|wesen *n* an ~m Ort sein ~ treiben hacer de las suyas en un lugar, infestar un lugar
 un|wesentlich *I* *adj* insignificante, irrelevante; (nebensächlich) secundario; *II* *adv* vor comp (wenig) poco; Swetter *n* (Gewitter) tormenta *f*; (Sturm) temporal *m*, tempestad *f*; ~wichtig *adj* de poca importancia; (belanglos) insignificante
 un|wider|ruflich *adj* irrevocable; ~sterlich *adj* irresistible

un|wieder|bringlich *geh* *I* *adj* irrecuperable; Verlust irreparable; *II* *adv* ~ verloren perdido para siempre
 Un|wille *geh* *m* enojo *m*; (Entrüstung) indignación *f*; Sig *I* *adj* enojado; (entrüstet) indignado; *II* *adv* de mala gana
 un|willkommen *adj* (ungelegen) inoportuno; (unerwünscht) indeseable; ~kürlich *I* *adj* maquina, automático; (ungewollt) involuntario; *II* *adv* sin querer
 un|wirklich *adj* irreal; ~sam *adj* ineficaz, inoperante; Saamkeit *f* ineficacia *f*, inoperatividad *f*
 un|wirsch [*unwirs*] *adj* de mal humor, desabrido
 un|wirthlich *adj* inhospitalario, inhóspito
 un|wirtschaftlich *adj* antieconómico, poco económico, no rentable
 un|wissen|d *adj* ignorante; Sheit *f* (<) ignorancia *f*; ~schätlich *adj* poco científico; ~lich *adv* inconscientemente, sin saberlo
 un|wohl *adv* mir ist ~, Ich fühle mich ~ no me siento bien; (unbehaglich) a no estoy a gusto
 Un|wohlsein *n* indisposición *f*
 un|würdig *adj* indigno
 Un|zahl *f* e-e ~ von una infinidad de un|zählbar, ~ig *adj* innumerable, incontable
 Un|ze [*untse*] *f* onza *f*
 Un|zeit *geh* *f* zur ~ a deshora
 un|zeitgemäß *adj* pasado de moda, anacrónico
 un|zerbrechlich *adj* irrompible
 unzer|trennlich *adj* inseparable
 un|zivilisiert *adj* desp no civilizado, bárbaro
 Un|zu|cht *f* deshonestedad *f*; jur abusos *m*pl deshonestos; Szüchtig *adj* impúdico, lascivo, obsceno
 un|zufrieden *adj* descontento (mit con); Sheit *f* descontento *m*
 un|zugänglich *adj* 1 Ort inaccesible (für a); 2 *fig* Person reservado; ~änglich *geh* *adj* insuficiente, deficiente; ~lässig *adj* inadmisibile; (verboten) ilícito; jur improcedente; ~mutbar *adj* intolerable; Forderung irrazonable; ~rechnungsfähig *adj* jur inimputable, irresponsable de sus acciones; Rech|nungsfähigkeit *f* jur irresponsabilidad *f*; ~reichend *adj* insuficiente;

- ~stellbar *adj* *Postvermerk* de destinatario desconocido
 'unzutreffend *adj* inexacto, erróneo;
das bitte streichen! tache lo que no proceda
 'unzuverlässig *adj* *Mensch* de poca confianza; *Gedächtnis* malo; *Nachricht* *tenquelle* dudoso
 'unzweckmäßig *adj* (*ungeeignet*) inadecuado, poco conveniente; (*unpraktisch*) poco práctico; (*unpassend*) inoportuno; ~zweifelhaft *adj* inequívoco, claro; ~zweifelhaft *adj* indudable
 'üppig ['ypɪç] *adj* *Vegetation* exuberante; *Haarwuchs* abundante; *Mahl* opíparo; *Körperformen* voluptuosos
 'Urabstimmung *f* *bei Streik* referéndum *m*
 'Urahne(m) *m(f)* ancestro *m*, antepasado, -a *m,f*
 'Ural *m* *der* ~ los Montes Urales
 'uralt *adj* 1 (*sehr alt*) muy viejo; 2 (*eralt*) *Zeit* *angehörig* inmemorial; *Bruch* ancestral
 'Uran [u'ra:n] *n* (<s>) uranio *m*
 'uraufführen *v/t* *THEA* estrenar; *Sang* *f* estreno *m* (absoluto)
 'urbarmachen *f* roturación *f*, roza *f*
 'Urbewölkerung *f* aborigenes *m/pl*, habitantes *m/pl* primitivos; ~Bild *n* original *m*, prototipo *m*
 'ur'eigen *adj* muy personal; ~unsere ~sten *Interessen* nuestro propio intereses
 'Ureinwohner *m* indígena *m*, aborigen *m*
 'Urkennel(in) *m(f)* bisnieto, -a *m,f*; ~ge'mütlich *F adj* *Ort* muy acogedor; *Sinnung* muy agradable; ~geschichte *f* prehistoria *f*; ~gestein *n* roca *f* primitiva; ~großeltern *pl* bisabuelos *m/pl*; ~großmutter *f* bisabuela *f*; ~großvater *m* bisabuelo *m*
 'Urheber(in) *m(f)* autor, a *m,f*; ~recht *n* derechos *m/pl* de autor *bzw* de propiedad intelectual; ~schaft *f* (<>) autoría *f*
 'urig [u'ri:g] *adj* *Mensch* natural, castizo; *Lokal* a auténtico
 'urin [u'ri:n] *m* (<s> -e) orina *f*
 'urinieren *v/t* (<sin ge>) orinar
 'ur'komisch *adj* muy divertido
 'Urkund *f* documento *m*; *notarielle* es-

- critura *f*; ~enfälschung *f* jur falsificación *f* de documentos
 'urkundlich *I adj* documental; *II adv* ~belegen *documentar*
 'Urlaub [u'raup] *m* (<(e)s> -e) vacaciones *pl*; *mit* permiso *m*; *in* ~fahren *ir* de vacaciones; ~haben, auf od *in* od *im* ~sein *estar* de vacaciones
 'Urheber(in) *m(f)* turista *m,f*
 'Uraubsigeld *n* paga *f* de vacaciones; ~ort *m* lugar *m* de vacaciones; ~reise *f* viaje *m* de vacaciones; ~tag *m* día *f* de vacaciones; ~zeit *f* (tiempo *m* de) vacaciones *pl*
 'Urne [u'rn] *f* urna *f*
 'Urologe [u'ro:lo:g] *m* (<n> -n) urólogo *m*; ~loge *f* (<>) urología *f*
 'Urkoma *F* *f* bisabuela *f*; ~opa *F* *m* bisabuelo *m*
 'urplötzlich *I adj* súbito, repentino; *II adv* de repente
 'Ursache *f* causa *f*; (*Grund*) motivo *m*; ~keine ~! *ide* nada!, ¡no hay de qué!
 'ursächlich *adj* causal; ~er Zusammenhang *relación f* de causalidad
 'Urschrift *f* autógrafa *m*; ~er Urkunde original *m*
 urspr. *Abk* (*ursprünglich*) originalmente
 'Ursprung *m* origen *m*; (*Herkunft*) a procedencia *f*; ~s-n ~in *etw* (*dat*) *haben* originarse en *alc*
 'ursprünglich [u'rsprɪŋçlɪç] *I adj* 1 (*anfanglich*) primitivo, original (*a Bedeutung*); 2 (*echt, natürlich*) natural; *II adv* 3 (*anfangs*) originalmente; (*zuerst*) al principio
 'Ursprungsland *n* país *m* de origen
 'Urteil [u'rta:l] *n* (<s> -e) 1 (*Bewertung, Meinung*) juicio *m*, opinión *f*; *sich* (*dat*) *ein* ~ (*über etw*, *f-n*) *bilden* formarse una idea (de *alc*, *alg*); 2 *jur* (*anspruch*) fallo *m*, sentencia *f*; *der Geschworenen* veredicto *m*; *ein* ~ *fallen* emitir un juicio; *das* ~ *lautet* 'auf (*acus*) ...; *sentenciado* como ...
 'urteilen *v/t* juzgar (*über etw*, *f-n* sobre *alc*, *alg*); *nach ihrer Meise* *zu* ~, ... (a juzgar) por la cara ...; ~ *Sie selbst* juzgue Ud. mismo
 'Urteilsbegründung *f* considerandos *m/pl*; *stänig* *adj* competente para juzgar; ~spruch *m* → *Urteil* 2
 'Urtext *m* (texto *m*) original *m*

- 'urümlich *adj* 1 (*ursprünglich*) natural; 2 (*urweltlich*) primitivo, prehistórico
 'Uruguay [u'ru:ɡa:ɪ] *n* (<s>) Uruguay *m*; ~er(in) *m(f)* uruguayo, -a *m,f*; *Sisch* *adj* uruguayo
 'Urkennel *m* tatariano *m*; ~großmutter *f* tatarabuela *f*; ~großvater *m* tatarabuelo *m*
 'Urwald *m* selva *f* virgen
 'urwüchsig [u'ru:vɪ:kʰsɪç] *adj* 1 (*ursprünglich*) primitivo, original; 2 (*naturlich*) natural
 'Urzeit *f* tiempos *m/pl* primitivos; *fig* *seit* ~en desde tiempos inmemoriales
 'Urzustand *m* estado *m* primitivo
 'USA [u'ʔes'ʔa:] *Abk* (*United States of America*) *die* ~ *pl* EE.UU. *m/pl* (*Estados Unidos*)

V

- Usbekistan [us'be:kstain] *n* (<s>) Uzbekistán *m*
 'User(in) [u'ju:zɛr(in)] *m(f)* INFORM usario, -a *m,f*
 'ust. *Abk* (*und so fort*) y así sucesivamente, etc.
 'Usus [u'zuzs] *F* *m* (<>) *das ist hier so* ~ es la costumbre aquí
 usw. *Abk* (*und so weiter*) etc. (*etcétera*)
 'Utenstien [u'tɛnz:ʒi:an] *pl* utensilios *m/pl*, enseres *m/pl*
 'Utopie [u'to:pi:] *f* utopía *f*
 'utopisch [u'to:pi:] *adj* utópico
 u.U. *Abk* (*unter Umständen*) tal vez, eventualmente
 'UV [u'fau] *Abk* (*ultraviolet*) ultravioleta; ~Strahlen *pl* rayos *m/pl* ultravioletas; ~Strahlung *f* radiación *f* ultravioleta

- V, V [fau] *n* (<>) V, v *f*
 V. *Abk* (*Voll*) V (*volito*)
 V. *Abk* (*Von*) de
 'Vagabund [va'ɡa:bʊnt] *m* (<en> -en) vagabundo *m*; ~dieren *v/t* (<sin ge> -sn) vagabundear
 'vage [va:'ɡe] *adj* vago, impreciso
 'Vagina [va:'ɡina od va:'ɡi:na] *f* (<-> -nen) ANAT vagina *f*
 'vakant [va'kan] *adj* vacante
 'Vakuum [va'ku:um] *n* (<s> -kua o -kuen) PHYS. *fig* vacío *m*; ~Sverpackt *adj* envasado al vacío
 'Valencia [valɛnʃia] *n* Valencia *f*
 'Vallado [vala'do:li] *n* Valladolíd *m*
 'Valuta [valu'ta] *f* (<-> -ten) FIN moneda *f* extranjera
 'Vampir [vam'pɪr] *m* (<s> -e) vampiro *m*
 'Vandale [van'da:lɛ] → *Wandale*
 'Vanille [va'nɪl(jɛ)] *f* (<>) vainilla *f*; ~eis *n* helado *m* de vainilla; ~zucker *m* azúcar *m* de vainilla
 'variabel [varɪ'a:bəl] (<bl>) *adj* variable
 'variable *f* (<→ A>) *var* variable *f*
 'Variante [varɪ'antɛ] *f* variante *f*
 'Variation *f* MUS, MAT, *fig* variación *f* (*über de*; *zu* a)
 'Varieté, ~tee [varɪ'e'tɛ:] *n* (<s> -s) teatro
- m* de variedades; *Aufführung* variedades *pl*
 'variieren *v/t*, *v/t* (<sin ge>) variar
 'Vasall [va'zəl] *m* (<en> -en) HIST vasallo *m*
 'Vase [va:'zɛ] *f* florero *m*; *große* jarrón *m*
 'Vater [fa'tɛr] *m* (<s> -s) 1 padre *m*; *scherzh* ~ *Staat* el Estado; 2 REL *der Heilige* ~ el Santo Padre
 'Vaterhaus *n* casa *f* paterna; ~land *n* (<(e)s> -länder) patria *f*; ~landslebe *f* patriotismo *m*, amor *m* a la patria
 'väterlich *I adj* paternal, paterno; *II adv* como un padre; ~erseits *adv* *Vermunde* por parte de (l) padre; *Großeltern* a paterno
 'vaterlos *adj* huérfano (de padre)
 'Vaterschaft *f* (<>) *bsd* jur paternidad *f*; ~schaftsklage *f* jur acción *f* de filiación; ~stadt *geh* *f* ciudad *f* natal; ~tag *m* día *m* del padre
 'Vater'unsere *n* (<s> -s) REL Padre nuestro *m*
 'Vati *Kinderspr* *m* (<s> -s) *Kinderspr* papá *m*
 'Vatikan [va'tɪkan] (<s>) *der* ~ el Vaticano; *Sisch* *adj* vaticano, del Vaticano
 'V-Ausschnitt [fa'v-] *m* escote *m* en pico

v. Chr. *Abk* (vor *Christus*) a. (de) C. (*antikes de Christo*)
Veganer (in) [ve'gannər(in)] *m*(f) vegetariano, -a *m,f* (estricto, que no come ningún tipo de producto animal)
Vegetarier (in) [ve'ge'tariər(in)] *m*(f) vegetariano, -a *m,f*; *Sisch adj* vegetariano
Vegetation *f* vegetación *f*; *sttteren vli* <sin ge> *desp* vegetar
vehement [ve'hement] *adj* vehementemente
Veihikel [ve'i'hikəl] *n* <s; -> *Auto* vehículo *m*; *F* cacharro *m*
Veilichen [fai'leən] *n* <s; -> **1** bor violeta *f*, **2** *F* (*blaues Auge*) ojo *m* morado; *blau adj* violado, (de color) violeta
Vektor [ve'kto:r] *m* <s; -'toren> *phys.*, *Mat* vector *m*
Velio [ve'li:o] *n* <s; -s> *schweiz* bicicleta *f*
Velours [ve'lur, ve-] *m* <-; -> *Textilien* terciopelo *m*; *Jeder n* velours *m*
Vene [ve:'ne:] *f* *ANAT* vena *f*
Venedig [ve'ne:ɪç] *n* <-s> *Venezia* *f*
Venezolaner (in) [venesola'nər(in)] *m*(f) venezolano, -a *m,f*; *Sisch adj* venezolano
Venezuela [venetsu'e:la] *n* <-s> *Venezuela* *f*
Ventil [ven'ti:l] *n* <-s; -e> **1** *TEC* válvula *f*, **2** *MUS* pistón *m*; **3** *fig* válvula *f* de escape
Ventilation *f* <-> ventilación *f*; *~iator m* <-s; -'toren> ventilador *m*
Venus [ve'nus] *f* <-> **1** *ASTR* Venus *m*; **2** *MYTH* Venus *f*
ver'abreden <sin ge> **1** *vlt* concertar, convenir, ~ *dass* ... quedar en que ...; **II** *vtr sich* ~ citarse, quedar (*mit* con); *mit-fm verabredet sein* tener una cita con alg., haber quedado con alg.
Verabredung *f* **1** (*Treffen*) cita *f*; **2** → **Verabreichung**
ver'abreichen *vtr* <sin ge> dar; *Medizin* administrar, ~ *scheuen vtr* <sin ge> detestar, abortecer, abominar
ver'abschieden <sin ge> **1 *vtr* **1** despedir (*a* *entlassen*); *mit* licenciar; **2** *Gesetz* aprobar; **II** *vtr sich* ~ despedirse (*von* od *bei-fm* de alg.); *Sung f* **1** despedida *f* (*a* *Entlassung*); *mit* licenciamiento *m*; **2** *Gesetz* aprobación *f*
ver'achten *vtr* <sin ge> menospreciar, despreciar; ~ *ächtlich I adj* **1** (*geringschätzig*) despectivo, desdenoso; **2** (*Verachtung* *verdienend*) menospreciable, despreciable; **II** *adv* **3** despectivamente; *gächung f* <-> desprecio *m*, menosprecio *m*, desden *m*
ver'albern *vtr* <sin ge> tomar el pelo a
ver'allgemeinern *vtr* <sin ge> generalizar; *Sung f* generalización *f*
ver'alten *vtr* <sin ge, sn> envejecer, pasar de moda; ~ *et adj* anticuado; (*überholt*) pasado (de moda)
Veranda [ve'randə] *f* <-den> terraza *f* cerrada od acristalada
ver'änderlich *adj* variable (*a* *Wetter*); *Charakter a* versátil; *Skeit f* <-> variabilidad *f*
ver'ändern <sin ge> **1** *vtr* **1** cambiar, modificar; **II** *vtr sich* ~ **2** cambiar, modificarse, transformarse; **3 *beruflich* cambiar(se); *Sung f* cambio *m* (*a* *berufliche*), transformación *f*; *teilweise* modificación *f*
ver'ängstigt *adj* asustado, azorado
ver'ankern *vtr* <sin ge> anclar; *fig* cimentar; *Sung f* anclaje; *m*; (*Halterung*) fijación *f*; *fig* cimientos *mpl*
ver'anlagen *vtr* <sin ge> *FIN* *f-n* ~ *imponer a* alg.
ver'anlagt *adj* ~ *sein* (*für*) tener dotes od talento (para); *praktisch* ~ *sein* ser práctico
Ver'anlagung *f* **1** (*Talent, Neigung*) talento *m*, dotes *fppl* (*für* para); (*Neigung*) (pre)disposición *f* (*für* para; *a* *med*); **2** *FIN* tasación *f*, estimación *f*
ver'anlassen *vtr* <sin ge> **1** *f-n* *zu etw* ~ inducir a alg a ac; **2** *etw* ~ ocasionar ac, motivar ac; (*anordnen*) disponer ac; *wir werden alles Weitere* ~ (nosotros) nos ocuparemos del resto
Ver'anlassung *f* **1** (*Grund*) razón *f*, causa *f* (*zu etw* de, para ac); (*Anlass*) motivo *m*; *wir haben keinerlei ~ zu* (+*inf*) no tenemos ningún motivo para (+*inf*)
ver'anlassen *vtr* <sin ge> **2** (*initiativ*) iniciar od de (+*Subst*); **2** (*initiativ*) iniciativa *f*; *auf f-s* ~ (*actus*) (*hin*) por iniciativa de alg.
ver'an anschaulichen *vtr* <sin ge> ilustrar; ~ *schlagen vtr* <sin ge> estimar, evaluar (*mit* en)
ver'anstellen *vtr* <sin ge> *Fest, Ausstellung* organizar; *Umfuge* hacer; *Sei* (in) *m*(f) organizador, a *m,f*; *Sung f* **1** (*das Veranstellen*) organización *f*; **2** (*Kultur*) espectáculo *m*; *feierliche* acto****

m; *SPORT a* encuentro *m*
ver'anworten <sin ge> **1** *vtr etw* ~ responder de ac; **II** *vtr sich für etw* (vor *f-m*) ~ justificarse por ac (ante alg)
ver'anwortlich *adj* responsable (*für* de); *f-n für etw* ~ *machen* hacer a alg responsable de ac
Ver'anwortung *f* responsabilidad *f*; *die ~ tragen* cargar con la responsabilidad (*für* de); *etw auf eigene ~ tun* hacer ac por su cuenta y riesgo; *die ~ für etw übernehmen* asumir la responsabilidad de ac
ver'anwortungsbewusst *adj* consciente de su responsabilidad; ~ *los adj* irresponsable; *losigkeit f* <-> falta *f* de responsabilidad; ~ *voll adj* **1** *Aufgabe* de gran responsabilidad; **2** *Person* muy responsable
ver'äppeln *F vtr* <sin ge> *f-n* ~ *F* tomar el pelo a alg.
ver'arbeiten *vtr* <sin ge> **1** (*als Material*) *verwenden* emplear, utilizar; (*bearbeiten*) elaborar, transformar (*zu etw* en ac); *INFO* tratar, procesar; **2** *psychisch, geistig* asimilar; *Nahrung a* digerir
Ver'arbeitung *f* **1** (*Verwendung*) empleo *m*, utilización *f*; (*Bearbeitung*) elaboración *f*, transformación *f*; **2** (*geistige Bewältigung*) asimilación *f*, *der Nahrung a* digestión *f*; **3** (*~qualität*) acabado *m*
ver'ärgeren *vtr* <sin ge> disgustar, irritar; *Sung f* disgusto *m*, irritación *f*
ver'ärmen *vtr* <sin ge, sn> empobrecer (*a* *fig*); *Sung f* <-> empobrecimiento *m* (*a* *fig*)
ver'arzten *F vtr* <sin ge> tratar; ~ *ästein* [*~stein*] *vtr* <sin ge> *sich* ~ ramificar-se (*a* *fig*); ~ *ätzen vtr* <sin ge> causticar; ~ *ausgeben vtr* <sin ge> *sich* ~ *physisch* agotar sus fuerzas; *finanziell* agotar sus recursos; ~ *äubern vtr* <sin ge> *bad* jur ceder, enajenar; (*verkaufen*) vender
Verb [ve:p] *n* <-s; -en> *GRAM* verbo *m*
ver'bal *adj* *gell*, *GRAM* verbal
Verband *m* <-e> (*s*; =) **1** *MED* venda *f*, vendaje *m*; **2** (*Zusammenschluss*) asociación *f*; (confederación *f*, unión *f*, *3* *mit* unidad *f*
Verband (s) *kasten m* botiquín *m*; ~ *päckchen m* compresa *f* aséptica; ~ *zeug n* apósitos *mpl*

ver'bannen *vtr* <sin ge> desterrar (*a* *fig*); *Steir f* (*m*) <-> *A* desterrado, -a *m,f*; *Sung f* destierro *m*
ver'barika dieren *vtr* <sin ge> (*sich*) ~ levantar barricadas (en)
ver'bauen *vtr* <sin ge> **1** obstruir; *f-m die Aussicht* ~ quitarle la vista a alg; *fig sich* (*das*) *die Zukunft* ~ arruinarse el futuro; **2** *Material* construir con
ver'beissen <irr, sin ge> **1** *vtr sich* (*das*) *das Lachen nicht* ~ *können* no poder contener la risa; **II** *vtr sich in etw* (*actus*) ~ *bad* *Hund* encarnizarse en ac; *fig* obsnarse en ac
ver'bergen *vtr* <irr, sin ge> **1** esconder, ocultar (*f-n, etw vor f-m* a alg, ac de alg); **2** *f-m etw* ~ (*verheimlichen*) disimular od encubrir ac ante alg.
ver'bessern <sin ge> **1 *vtr* **1** *qualitativ* mejorar; (*vervollkommen*) perfeccionar; **2** (*berichtigen*) corregir, enmendar; **II** *vtr sich* ~ **3** *qualitativ* mejorar; *bsd* *beruflich* mejorar (de posición); **4 (*sich korrigieren*) corregirse; *Sung f* **1** mejora *f*, (*Vervollkommenung*) perfeccionamiento *m*; **2** (*Korrektur*) corrección *f*
ver'beugen *vtr* <sin ge> *sich* ~ hacer una reverencia, inclinarse (*vor f-m* ante alg)
Ver'beugung *f* inclinación *f*, reverencia *f*
ver'beulen *vtr* <sin ge> abollar; ~ *ble-gen vtr*, *vtr* <irr, sin ge> (*sich*) ~ torcer (-se), doblar(-se), deformarse
ver'bieten *vtr* <irr, sin ge> (*untersagen*) prohibir (*f-m etw* ac a alg); *Rauchen verboten* se prohíbe fumar
ver'billigt *adj* rebajado
ver'binden <irr, sin ge> **1** *Wunde* vendar; *f-m die Augen* ~ tapar los ojos a alg; **2** (*zusammenfügen*) unir, juntar, ligar; *EL* conectar; *TEC* ensamblar, acoplar; *Dächte miteinander* ~ empalmar alambres; **3** *Verkehrswege, Städte* unir; **4 *TEL* poner. (en comunicación) (*mit f-m* con alg); *ich verbinde* (*Sie*) le pongo; *Sie sind falsch verbunden* se ha equivocado; **5** (*verknüpfen*) combinar (*mit* con); **6** *mit Kosten verbunden sein* acarrear gastos; **7** (*e-e Beziehung herstellen*) unir; **8** *was ~ Sie mit diesem Wort?* ¿qué asociaciones tiene para Ud. esa palabra?; **9** *geh-ich bin Ihnen dafür sehr verbunden* le estoy muy******

agradecido por ello; **II** *v/r* **sich** ~ **10** (sich *vermengen*) unirse, mezclarse (*mit* con); **CHEM** combinarse (*mit* con); **11** (sein *Bindnis* schließen) aliarse; **12** (*vertieren an*) **damit verbindet sich die Vorstellung** ... (eso) recuerda a ... (eso) evoca ...

verbindlich I adj 1 (*bindend*) obligatorio; **2** (*liebenswürdig*) complaciente, amable; **II** *adv* **3** *etw* ~ **zusagen** comprometerse a algo

Verbindlichkeit f 1 von *Gesetzen* obligación f; **2** (*Höflichkeit*) complacencia f; **3** *COM* ~ *en pl* deudas *fpl*, obligaciones *fpl*

Verbindung f 1 *zwischen Personen* contacto m; (*Beziehung*) relación f (*a* con); **In** ~ (*dad*) **bleiben mit** ... mantener el contacto con ...; **sich in** ~ (*acus*) **setzen** (*mit*) ponerse en contacto (con); **mit j-m in** ~ (*dad*) **stehen** estar en contacto con alg; **mit j-m** ~ **aufnehmen** contactar con alg; **2** *zwischen Dingen* unión f, conexión f; **etw in** ~ **bringen** (*mit*) relacionar alc (con); **3** (*Verkehr*) comunicación f, enlace f; **e-e direkte** ~ **nach** ... un enlace directo con ...; **4** TEL comunicación f; **5** *studentische* corporación f, asociación f; **6** REC empalme m (*a* ~ *stück*); **7** *CHEM* combinación f; *Ergebnis* a compuesto m

Verbindungsline f línea f (de comunicación); ~ *männ* m <(e)s-; ~ *männer* o -*leute* > enlace m; ~ *straße* f carretera f de enlace; ~ *stück* n empalme m, pieza f de unión

verbissen adj 1 *Widerstand* encarnizado, obstinado; **2** *ein* ~ *es Gesicht machen* poner cara seria

Verbissenheit f <-> obstinación, encarnizamiento m

verbitten v/t <irr, sin ge> **sich** (*dad*) *etw* ~ no admitir alc, no consentir alc; **ich verbite mir diesen Ton!** ¡no le consento que me hable en ese tono!

verbittelt adj amagado; *Seerung* f <-> amargura f

verblässen v/t <sin ge, sn> *Time*, *Schiff* perder color; *Stoff* descolorir; **2** *fig* *Erinnerung* borrarse

Verbleib geh m <(e)s> (*Aufenthaltsort*) paradero m; *e-r Sache* lugar m (donde se encuentra)

ren so verblieben, **dass** habían quedado en que; **2** *geh od adm* (*bleiben*) quedar, restar; **3** *Briefschluss mit besten Grüßen verbleibe ich* Ihr ... un atento saludo ...

verbleichen v/t <verblich, verblichen, sn> palidecer, apagarse

verbleibt adj *Benzin* con plomo

verblenden v/t <sin ge> (*irreführen*) cegar, deslumbrar; *Sung* f deslumbramiento m

verblöden F v/t <sin ge, sn> atontarse

verblühen [fer'blu:ən] v/t, v/i <sin ge> descolorar; F alucinar; **verblüht** perplejo; **sie verblühte mit ihrer Leistung** sorprendió con sus logros

verblühtend adj sorprendente; *Sung* f <-> sorpresa f

verblühen v/t <sin ge, sn> marchitarse

verbluten v/t <sin ge, sn> desangrarse (*a* con)

verbocken F v/t <sin ge> *etw* ~ echar a perder alc

verbohen v/r <sin ge> F *fig* **sich in etw** (*acus*) ~ aferrarse a alc

verbodht F *desp* adj obstinado

verborgen adj escondido, oculto, secreto; **Im** *den* oculto, en secreto; **es ist ihnen sicher nicht ~ geblieben**, **dass** seguramente no se le oculta que

Verbot [fer'bot] n <(e)s-; -e> prohibición f (+gen, von, zu de)

verbieten adv F ~ **aussehen** F tener una pinta fatal

Verbotsschild n señal f de prohibido

Verbrauch m <(e)s> consumo m (*an* + *dat* de); **zum alsbaldigen ~ bestimmt** para el consumo inmediato

verbrauchen v/t <sin ge> consumir, gastar; (*aufbrauchen*) a agotar

Verbraucher(in) m(f) consumidor, a m, f; ~ *markt* m hipermercado m; ~ *schutz* m protección f al consumidor

verbraucht adj gastado; *fig*; *Kräfte* agotado (*a Mensch*); *Luft* viciado

verbrechen v/t <irr, sin ge> 1 F *scherzh* **was hat er denn schon wieder verbrochen?** F ¿y ahora qué ha hecho?; 2 F *scherzh* *Kunstwerk* hacer, fabricar; *Gedicht* escribir

Verbrechen n <-s-; -> crimen m (*an* + *dat*, gegen contra)

Verbrecher m criminal m, delincuente m; ~ *bande* f banda f de criminales od

de delinquentes; ~ *in* f criminal f, delincuente f; *Sisch* adj criminal, delictivo

verbreiten <sin ge> **I** v/t divulgar; *Nachricht* a difundir; *Krankheit* propagar; *Geruch* despidir; **II** *v/r* **sich** ~ difundirse, extenderse (*über* + *acus* sobre); ~ *ern* v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ ampliar(se), extender(se); ~ *et* adj extendido, corriente, popular; *Sung* f difusión f, divulgación f

verbrennen <irr, sin ge> **I** v/t <h> quemar; *Abfälle*, *Leichen* incinerar; **er hat sich die Hand verbrannt** se ha quemado la mano; **II** v/t <sn> quemarse; **es riecht verbrannt** huele a quemado;

III *v/r* <h> **sich** ~ quemarse (*mit* con)

Verbrennung f 1 (*Verbrennen*) combustión f; (*Müll*), (*Leichen*) incineración f; **2** *Verletzung* quemadura f

Verbrennungsmotor m motor m de combustión; ~ *ofen* m für *Leichen* horno m crematorio; für *Abfälle* incineradora f

verbringen v/t <irr, sin ge> *Zeit*, *Ferien* pasar; **s-e** *Zeit mit etw* ~ entretenerse con alc

verbrüder/n v/r <sin ge> **sich** ~ fraternizar (*mit j-m* con alg); *Sung* f (con)fraternización f

verbrühen v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ escaldar(se)

verbuchen v/t <sin ge> FIN, COM contabilizar, sentar; **etw auf e-m Konto** ~ hacer un asiento de alc en una cuenta; *fig* **e-n Erfolg** (*für sich*) ~ apuntar(se) un tanto

verbummeln F *desp* v/t <sin ge> *olivardar*; *Zeit* desperdiciar

verbünden [fer'byndən] v/r <sin ge> **sich** ~ aliarse, unirse (*mit* con)

Ver'bundenheit f <-> *Freundschaftliche* lazos *mpl* (*mit* con); (*Solidarität*) solidaridad f; ~ *bündelte* (f) *fm* <-> A> aliado, -a m, f; ~ *bundglas* n vidrio m laminado

verbürgen v/r <sin ge> **sich für j-n, etw** ~ responder de alg, alc

verbürgt adj 1 *Nachricht* seguro; **2** *Rechte* garantizado

verbüßen v/t <sin ge> *Strafe* cumplir

verchromen v/t <sin ge> cromar

verdacht [fer'dax] m <(e)s-; -e> sospecha f; ~ *schöpfen* entrar en sospechas, recelar; F mosquearse; **In** ~ *geraten* ha-

cerse sospechoso; ~ *n wegen etw* *In od* *Im* ~ *haben* sospechar de alg por alc; MED *es besteht ~ auf Meningitis* (*acus*) parece una meningitis

verdächtig [fer'degɪç] adj sospechoso; **sich** ~ *machen* levantar sospechas; **das kommt mir ~ vor** me resulta sospechoso; F me da mala espina

Ver'dächtigt(e) f(m) <-> A> sospechoso, -a m, f

verdächtigen v/t <sin ge> *j-n* ~ sospechar de alg

Ver'dächtigung f sospecha f

verdammten [fer'daman] v/t <sin ge> condenar; REL anatematizar

verdamm't F *I* *int* 1 ~ (*noch mal*), ~ *und* *zugewandt* F imaldita sea!; **II** *adj* 2 F maldito, dichoso; ~ *er Mist* P ¡me cago en la mierda!; 3 (*groß*) inmenso; F del copón; (*sein*) ~ *es Glück* P una suerte cojonuda; **III** *adv* 4 (*sehr*) de verdad; **das** *schmeckt ~ gut* P sabe cojonudo

ver'dampfen v/t (*u* v/t <sn>) <sin ge> evaporar(se); PHYS vaporizar(se); ~ *danken* v/t <sin ge> *j-m etw* ~ deber od tener que agradecer alc a alg; ~ *delt* [-'deltə] F *adj* perplejo; ~ *dauen* [-'dauən] v/t, v/r <sin ge> digerir (*a* *fig*)

ver'daulich adj digerible, digerible; **schwer** ~ *sein* ser indigesto

Ver'dauung f <-> digestión f

Ver'dauungsbeschwerden pl, ~ *stö-* rungen *pl* trastornos *mpl* digestivos

Ver'deck n <(e)s-; -e> AUTO capota f; *den* v/t <sin ge> cubrir, tapar; (*verbergen*) ocultar

ver'denken v/t <irr, sin ge> *j-m etw* *nicht* ~ (*können*) no (poder) censurar a alg por alc

ver'derben <verdirbt, verdarb, verdorben> **I** v/t <h> 1 echar a perder, estropear; *moralsch* pervertir; **sich** (*dad*) *die Augen* ~ estropearse la vista; **sich** (*dad*) *den Magen* ~ coger una indigestión; 2 *j-m die Freude* ~ aguarle la fiesta a alg; 3 *es mit niemandem ~ wollen* querer estar a bien con todo el mundo; **II** v/t <sn> 4 *Lebensmittel* echarse a perder

Ver'derben n <-s> pérdida f, ruina f; *ins* ~ *rennen* ir a su, etc pérdida

ver'derblich adj 1 *Ware* perecedero; **2** *Einfluss* pernicioso

ver'deutlichen v/t <sin ge> explicar; (*erklären*) aclarar

ver.di [ˈvɛrɔdɪ] Abk (Vereine Dienstleistungsgewerkschaft) *sindicato alemán del sector de servicios*
verdichten <sin ge> **I** vtr **1** PHYS condensar, condensar; **II** vtr **sich** ~ **2** PHYS concentrarse (a fig); **3** Nebel condensarse; **4** fig Verdacht aumentar
verdickung f espesamiento m; (verdickte Stelle) nudo m, bulto m
verdienen vtr <sin ge> **1** Geld ganar; **absolut gut** ~ tener un buen sueldo; **2** Lob, Strife merecer
Verdiener m persona f que gana dinero
Verdienst m <(e)s; -e> (Einkommen) sueldo m, salario m
Verdienst² n <(e)s; -e> mérito m; **es ist sein** ~, **daß** ... gracias a él ...
Verdienstorden m orden f de mérito; **svoll adj** **1** Tar meritorio; **2** Person benemérito
verdienst adj **1** (verdienstvoll) meritorio; **sich um f-n, etw** ~ **machen** hacer mucho por alg, ac, prestar grandes servicios a alg, ac; **2** (gerechtfertigt) merecido
verdiertenmaßen adv mercedadamente
verdonnern F vtr <sin ge> condenar (**zu a**)
verdoppeln <sin ge> **I** vtr doblar, duplicar; fig *Bemühungen* a redoblar; **II** vtr **sich** ~ doblarse, duplicarse
Verdopp(e)lung f (re)duplicación f
verdorren [ferdʁən] vtr <sin ge, sn> secarse
verdrängen vtr <sin ge> **1** Wasser desplazar; **2** aus e-r Stellung desbancar; **3** (ersetzen) sustituir; **4** psych reprimir; **5** (ersetzen) von Wasser desplazamiento m; **2** aus e-r Stellung desbancamiento m; **3** (Ersatz) sustitución f; **4** psych reprimir
verdrehten vtr <sin ge> **1** torcer (a Augen); → **Kopf** **5**; **2** F *desp* *Tasachen* tergiversar, falsear
verdreht F *desp* *adj* **1** *Ansichten* loco; **2** Person excéntrico, chiflado
verdreifachen vtr, vtr <sin ge> (**sich**) ~ triplicar(se), multiplicar(se) por tres
verdrechen F vtr <ir, sin ge> F dar una paliza a
verdrießen [ferˈdrɪsən] geh vtr <verdröss, verdrossen> disgustar, enfadar; **alich adj** malhumorado, enfadado; *Sache* molesto

verdrossen [ferˈdrɪsən] **I** adj (mürrisch) malhumorado; **II** adv con malos humos; **sheit f** <-> mal humor m
verdrücken F <sin ge> **I** vtr **1** Kleid arrugar; **2** F (essen) tragar; F zamparse; **II** vtr **3** **sich** ~ F langarse, escabullirse
Verdruss [ferˈdrʊs] m <-es; -e> disgusto m
verduften vtr <sin ge, sn> F (sich entfarnen) F estimarse
Verdummung f <-> atonamiento m
verdunkeln <sin ge> **I** vtr oscurecer; *Glanz* deslucir; **II** vtr **sich** ~ oscurecer (a fig *Gesichtsdruck*)
Verdunk(e)lung f **1** oscurecimiento m; **2** jur von *Tatbeständen* enubrimiento m
verdünnen vtr <sin ge> diluir; **2** m CHEM diluyente m; **3** ung f dilución f
verdunsten vtr <sin ge, sn> evaporarse; **3** ung f <-> evaporación f
verdursten vtr <sin ge, sn> morir(se) de sed
verdüstern vtr, vtr <sin ge> (**sich**) ~ oscurecer(se) (a fig)
veredeln vtr <sin ge> agr, Gartenbau injertar; TEC refinar; Rohstoffe elaborar
Vered(e)lung f agr, Gartenbau injerto m; TEC refinación f
verehren vtr <sin ge> **1** geh (*Bewundern*) venerar, respetar; **verehrte Anwesende** [respektado público]; **2** REL (anbeten) adorar; **3** scherz f-m *etw* ~ obséquiar a alg con alc
Vererher(in) m(f) administrador, a m, f
Vererherung f <-> **1** (*Bewunderung*) veneración f, respeto m; **2** (*Anbetung*) culto m, veneración f
vereidigen vtr <sin ge> f-n ~ tomar juramento a alg; f-n auf *etw* (acus) ~ jurar alg ac
vereidigt adj jurado; **3** ung f prescripción f bzw toma f de juramento
Vererein m <(e)s; -e> unión f, asociación f; *kleinerer* círculo m, club m; *eingetragener* ~ asociación f registrada
vereinbar adj compatible (mit con)
vereinbaren vtr <sin ge> **1** *etw* (mit f-m) ~ ponerse de acuerdo (con alg) sobre alc, acordar alc (con alg); *Termin* concertar alc (con alg); **2** **sich nicht mit etw** ~ *lassen* no ser compatible con

alc, no dejarse conciliar con alc
vereinbarung f acuerdo m, convenio m; e-e ~ (*über etw* *accus*) *treffen* ponerse de acuerdo (sobre alc), acordar od convenir (alc); *nach* ~ *beim Arzt* previa cita
vereinigen geh vtr, vtr <sin ge> → **vereinigen**
vereinfachen vtr <sin ge> simplificar; **3** ung f simplificación f
vereinheitlichen vtr <sin ge> unificar, estandarizar
vereinigen <sin ge> **I** vtr (re)unir (mit a), juntar, asociar (mit con); **II** vtr **sich** ~ unirse (mit a), asociarse (mit con); *Flüsse* confluir
vereinigt adj unido; (*die*) *2e(n)* *Arabischen* Emirato los Emiratos Árabes Unidos; *das 2e Königreich* (von Großbritannien und Nordirland) el Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda de Norte); (*die*) *2e(n)* *Staaten* (von Amerika) los Estados Unidos (de América)
vereinigung f reunión f, unión f, asociación f
vereinsamen vtr <sin ge, sn> quedar aislado; **3** ung f <-> aislamiento m
vereint adj unido; *die 2en Nationen* las Naciones Unidas
verelezeit adj aislado; (~ auf freud) esporádico; ~ *leisen* <sin ge> **I** vtr <h> MED insensibilizar (con frío); **II** vtr <sn> helarse; *Straßen* cubrirse de hielo; ~ *eist adj* *Straßen* helado; ~ *eiten* vtr <sin ge> *Plan* hacer fracasar; ~ *eiten* adj puñetero
verekeln vtr <sin ge> f-m *etw* ~ quitarle a alg las ganas de alc
verenden vtr <sin ge, sn> bsd *Tiere* morir; F reventar
verenglen vtr, vtr <sin ge> (**sich**) ~ estrechar(se); **3** ung f estrechamiento m
vererben <sin ge> **I** vtr **1** *Besitz* dejar en herencia, legar (f-m *etw* alc a alg); **2 biol tr(n)smisur; **II** vtr **3** **sich** ~ biol tr(n)smisur (auf f-n a alg); **3** ung f biol transmisión f (hereditaria); fig herencia f
verewigen vtr <sin ge> F **sich** ~ eternizarse, immortalizarse
verfehren ¹ (ir, sin ge) **I** vtr <h> *Benzin* gastar; **II** vtr <sn> (*vorgehen*) proceder, obrar; *mit f-m* ~ tatlar a alg; **III** vtr <h> **sich** ~ perdersse, extraviarse**

verfehren ² F adj ~e *Situation* callejón m sin salida; **völlig** ~ **sein** estar completamente embrollado
verfehren n <-s; -> **1** (*Vorgehen*) manera f de obrar; **2** (*Arbeitsweise*) método m; TEC, CHEM proceso m; **3** jur procedimiento m
verfall m **1** *baulich* desmoronamiento m (a fig); *ruina* f; *körperlich* decaimiento m; **2** fig e-s *Reiches*; e-r *Kultur* decadencia f; *sittlicher* ~ corrupción f moral
verfallen vtr <ir, sin ge, sn> **1** *baulich* desmoronarse; *körperlich* decaer; **2** fig *Reich*, *Kultur* decaer; *Stien* corromperse; **3** *Fahrtkarten* expirar; *Pass* caducar; **4** f-m, e-r *Sache* ~ entregarse a alg, a ac; *dem Alkohol* ~ darse al alcohol; **5** auf *etw* (accus) ~ dar en alc; *er verfiel darauf*, *zu* (+trf) se le ocurrió (la idea de) (+trf); **6** in *etw* (accus) ~ caer en alc
verfallsdatum n fecha f de caducidad
verfälschen vtr <sin ge> **1** *Wahrheit* falsear; *Text* falsificar; **2** *Nahrungsmittel* adulterar
verfangen vtr <ir, sin ge> **sich** ~ enredarse (in +dat en; a fig)
verfänglich [fɛrtɛglɪç] adj *Frage* capcioso; *Situation* embarazoso; *Brief* comprometido
verfähen vtr <sin ge> **sich** ~ cambiar de color; *Stoff* desleñir(se)
verfassen vtr <sin ge> redactar, componer; *Gedicht* a escribir
Verfasser(in) m(f) autor, a m, f
Verfassung f **1** pol. constitución f; **2** (*Zustand*) estado m; *körperliche* condición f; *seelische* disposición f; *in guter* ~ **sein** estar en forma
Verfassungsänderung f *emmienda* a la Constitución; *steindlich* adj anticonstitucional; *znäbig* adj constitucional
Verfassungsschutz m **Bundesamt für** ~ BRD Oficina f Federal de Protección de la Constitución
verfaulen vtr <sin ge, sn> pudrirse; ~ *fechten* vtr <ir, sin ge> *Ansicht*, *Meinung* sostener; *Recht* defender
verfehlen vtr <sin ge> **1** Person no encontrar; *Zug* perder; *Weg*, *Ziel* errar; **2** fig *Zweck* no conseguir; *Thema* no acertar; ~ *fehl* adj falso, equivocado;

Verfehlung *f* falta *f*, delicto *m*,
verfeinden *vtr* <sin ge> **sich** ~ enemis-
 tarse (mit *f-m* con alg.)
verfeindet *adj* enemigo, hostil; **sie**
sind miteinander ~ son enemigos
verfeinern <sin ge> **I** *vtr* refinar, pulir;
(verbessern) *a* mejorar; **verfeinert** refi-
 nado; **II** *vtr* **sich** ~ refinarse; *(sich ver-*
bessern) *a* mejorar
verfestigen *vtr*, *vtr* <sin ge> **(sich)** ~ so-
 lificar(se)
verfeuern *vtr* <sin ge> **1** *Holz* quemar;
2 *Munition* gastar
verfilmen *vtr* <sin ge> *Roman* llevar a
 la pantalla, filmar; **Sung** *f* versión *f* ci-
 nematográfica, filmación *f*
verfilzen *vtr* <sin ge, sn> *Haare* enmara-
 ñarse, enredarse; *Wolle* apelmazarse
verfinstern *vtr*, *vtr* <sin ge> **(sich)** ~ os-
 curecer(se) (*a* *fig* *Gesicht*); *Asir* eclipsar(se)
verflachen *vtr* <sin ge, sn> *fig* *Gespräch*
 perderse en trivialidades
verflechten *vtr* <vtr, sin ge> **1** *Bänder*
 entrelazar (*a* *fig*); **2** (engl) **verflochten**
sein estar muy relacionado entre sí
Verflechtung *f* entrelazamiento *m*;
 ECON interdependencia *f*
verfliegen <vtr, sin ge> **I** *vtr* <sn> **1** (vor-
 begehen) pasar(se) volando; **2** *(sich*
verflüchtigen) evaporarse; **II** *vtr* <h> **3**
sich ~ AVA desorientarse, perder el
 rumbo
verfließen *vtr* <vtr, sin ge, sn> *Farben*
 correrse; *fig* *Zeit* pasar, transcurrir;
Frust *a* vencer; *Begriffe* (ineinander)
 ~ fundirse, mezclarse
verflucht [fer'flucht] *F* → **verdamm!**
verflößen [fer'flossen] *adj* antiguo; *F*
ih-er Freund *F* su ex novio
verfluchten *vtr* <sin ge> maldicir (*a* *fig*)
verflucht *F* → **verdamm!**
verflüchtigen *vtr* <sin ge> **sich** ~ **1**
 CHEM volatilizarse; **2** *Geruch* usw eva-
 porarse
verflüssigen *vtr*, *vtr* <sin ge> **(sich)** ~
 Dampf licuar(se)
verfolgen *vtr* <sin ge> **1** (einzuholen
versuchen) perseguir (*a* *fig* *Absicht*, po-
 litische *Gegner*); *Jagd* dar caza a; *f-m*
auf Schritt und Tritt ~ no dejar a alg
a sol ni a sombra; **2** (bedrängen) ase-
 diar, acosar; **dieser Gedanke verfolgt**
mich me persigue esa idea; **3** *Spur*, *Weg*

seguir (*a* *fig* *Gedankengang*, *Ziel*);
4 e-e Sache weiter ~ (pro)seguir alc;
5 (aufmerksam beobachten) seguir de
 cerca
Verfolger *m* e-s *Flüchtenden* persegui-
 dor *m*; **te(r)** *f(m)* (< → A) POL persegui-
 do, -a *m, f*
Verfolgung *f* persecución *f*; **die** ~ **auf-**
nehmen emprender la persecución
Verfolgungs *adj* *f* persecución *f*; **mit**
Autos *F* carrera *f*; ~ **wahn** *m* PSYCH ma-
 ñía *f* persecutoria
verformen *vtr*, *vtr* <sin ge> **(sich)** ~ de-
 formar(se); ~ **trachten** *vtr* <sin ge> **1**
Waren despachar, expedir; **2** *F* *Gepäck*,
schmerz Person meter; ~ **trenden** *vtr*
 <sin ge> *in der Kunst* distanciar
verfressen *F* *desp* *adj* *F* tragón; ~ **itro-**
ren *adj* trótero; ~ **trüht** *adj* prematuro
verfügbar *adj* disponible; **skelt** *f* (< →)
 disponibilidad *f*
verfügen <sin ge> **I** *vtr* ADM (anordnen)
 disponer, decretar, ordenar; **II** *vtr* **über**
f-m; **etw** (acus) ~ disponer de alg, alc,
 contar con alg, alc
Verfügung *f* ADM (*Anordnung*) orden
f, decreto *m*, disposición *f* (*a* *JUR*); **2**
(Disposition) disposición *f*; *f-m* **etw**
zur ~ **stellen** poner alc a la disposición
 de alg; *f-m* **zur** ~ **stehen** estar a la dis-
 posición de alg
verführen *vtr* <sin ge> *f-m* ~ seducir a
 alg; (*verleiten*) *f-m* **zu** **etw** ~ incitar a
 alg a alc
Verführer (in) *m(f)* seductor; *a* *m, f*;
isch *adj* **1** (verlockend) tentador; **2**
(sehr reizvoll) seductor
Verführung *f* seducción *f*; *JUR* ~ **Min-**
derfähriger corrupción *f* de menores
verfüttern *vtr* <sin ge> dar de comer
 (an + *acc* a); **2** *gabe* *f* e-s *Auftrags* ad-
 judicación *f*; ~ **gälen** [ˈgəˌlən] *vtr* <sin
 ge> **1** CHEM desnaturalizar; **2** *fig* *Freu-*
de, Leben amargar; ~ **gammeln** *F* *vtr*
 <sin ge, sn> *Lebensmittel* pudirse; *Per-*
son degradarse
vergangen [fer'gəngən] *adj* pasado; ~ **e**
Woche la semana pasada
Vergangenheit *f* pasado *m*; *GRAM* *a*
pretérito *m*
vergänglich [fer'gənglɪç] *adj* efímero,
 pasajero; **skelt** *f* (< →) carácter *m* efímero
 od pasajero
vergasen *vtr* <sin ge> *Menschen* asfi-

xiar con gas; *Ungeziefer* gasear, funi-
 gar; **ser** *m* AUTO carburador *m*
vergeben *vtr* <vtr, sin ge> **1** *geh* (verzei-
 hen) perdonar (*f-m* *etw* alc a alg); **2** (ge-
 ben) (an *f-m*) ~ otorgar od dar (*a* alg);
Preis, Stelle *a* conceder (*a* alg); *Auftrag*
a adjudicar (*a* alg); **3** *bsd* sport *Chance*
 desperdiciar; **4** **sich** (*dat*) **etwas**,
nichts ~ perder, no perder la cara
vergebens **I** *adv* *es war* ~ fue inútil od
 en vano; **II** *adv* inútilmente, en vano
vergeblich **I** *adj* inútil, en vano; **II** *adv*
 → **vergebens** **II**
Vergebung *geh* *f* (< →) perdón *m*; *der Sün-*
den *a* remisión *f*
vergegenwärtigen *vtr* <sin ge> **sich**
(dat) *etw* ~ tener presente alc, figurarse
 alc
vergehen <vtr, sin ge> **I** *vtr* <sn> **1** *Zeit*
 pasar, transcurrir; **2** *Schmerz, Schön-*
heit usw desaparecer; **davon** **ist** *mit*
der Appell *vergangen* (eso) me ha
 quitado el apetito; **3** *fig* *vor* (+*dat*) ~
 morir de; **II** *vtr* <h> **4** **sich** *gegen*
das Gesetz ~ violar la ley; **5** *sexuell*
sich an *f-m* ~ violar a alg
Vergehen *n* (< s; -) falta *f*; *JUR* delito *m*;
geringfügiges infracción *f*
vergelten *vtr* <vtr, sin ge> devolver, pa-
 gar; **Gleiches mit Gleichem** ~ pagar
 con la misma moneda
Vergeltung *f* desquite *m*, revancha *f*; ~
üben desquitarse, tomar la revancha
vergessen [fer'gessen] <vergisst, vergaß,
 vergessen> **I** *vtr* olvidar, olvidarse de;
ich **habe** *es* ~ se me ha olvidado; *fig*
f-m *etw* *nir* ~ (*dankbar sein*) estar (le)
 a alg siempre agradecido por alc; (*böse*
sein) no perdonar (le) alc a alg; *F* **ver-**
giss *es!* *F* ¡olvídate!; **II** *vtr* **sich** ~ des-
 comedirse
Vergeßlichkeit *f* (< →) olvido *m*; *in* ~ **ge-**
raten caer en el olvido
vergesslich *adj* olvidadizo; **skelt** *f* (< →)
 falta *f* de memoria
vergeuden [fer'goydn] *vtr* <sin ge>
 desperdiciar, derrochar; **Sung** *f* despi-
 farro *m*; *derroche* *m*
verge waltigen *vtr* <sin ge> violar; *fig* *a*
 violentar; **Sung** *f* violación *f*; *fig* abuso
m (+*gen* de, contra)
vergewissern [fer'ge'vissən] *vtr* <sin
 ge> **sich** e-r *Sache* (*gen*) ~ asegurarse
 od cerciorarse de alc

vergießen *vtr* <vtr, sin ge> verter, derramar
(a *Blut, Tränen*)
vergiftigen *vtr*, *vtr* <sin ge> **(sich)** ~ enve-
 nenar(se) (*a* *fig*); *MED* intoxicar(se);
Sung *f* (*das Vergiften*) envenenamen-
 to *m*; **2** *Erkrankung* intoxicación *f*
vergilben [fer'giltən] *vtr* <sin ge, sn> *Pa-*
pier amarillear
Verglissmelnicht *n* (< (e)s; -e) BOT
 miosa *f*, nomeolvides *m*
vergittert *adj* enrejado
verglasen *vtr* <sin ge> acristalar, poner
 cristales *a*
Vergleich *m* (< (e)s; -e) **1** comparación *f*;
e-n ~ **ziehen** establecer un paraleli-
 smo; *im* ~ *mit*, **zu** en comparacion
 con; **2** *JUR* arreglo *m*, acuerdo *m*
vergleichbar *adj* comparable (*mit* con)
vergleichen <vtr, sin ge> **I** *vtr* comparat
 (mit con); *Schylstücke* cotejar (*mit*
 con); **das ist** (*doch gar*) *nicht* *zu* ~
 no tiene comparación; **II** *vtr* *JUR* **sich**
mit f-m ~ llegar a un acuerdo con alg
vergleichend *adj* comparativo
Vergleichsmöglichkeit *f* elemento *m*
 de comparación; *Sweise* *adv* compara-
 tivamente, en comparación
verglühen *vtr* <sin ge, sn> inse extin-
 guendo; *Satellit* fundirse
vergnügen [fer'gny:gan] *vtr* <sin ge>
sich *mit* *etw* ~ divertirse od distraerse
 con alc
Vergnügen *n* (< s; -) diversión *f*; (*Zer-*
streuung) distracción *f*; **mit** (*dem* *größ-*
ten) ~ con (mucha) gusto; *viel* ~ *i*
ique te (se, etc) diviertas (diviértete,
 etc) (*a* iron); **mit wem** *habe* *ich* *das*
 ~ (*zu* *sprechen*)? ¿con quién tengo
 el placer (de hablar)?; **es-ist** *mir*
ein ~ es para mí un placer; *F* *ein*
teures ~ un capricho caro
vergnüglich *adj* divertido
vergnügt *adj* alegre, contento
Vergnügung *f* diversión *f*
Vergnügungspark *m* parque *m* de
 atracciones; ~ *reise* *f* viaje *m* de placer;
ssichtig *adj* ávido de placeres; ~ *Wier-*
tel *n* barrio *m* de salir
vergolden *vtr* <sin ge> dorar (*a* *fig*);
Sung *f* dorado *m*
ver gönnt *adj* *es* *war* *mir* *nicht* ~ *zu*
 (+*inf*) no tuve la posibilidad de (+*inf*);
ver göttern *vtr* <sin ge> idolatrar, adorar
 (*a* *desp*)

vergraben <irr, sin ge> **I** vlt enterrar, soterrar; **II** vlr *sich* ~ *Tiere* enterrarse (*Im +dat od acus en*), esconderse bajo tierra; **F** *fig sich in s-e Bücher* ~ encerrarse od engolfarse en sus libros
vergrämen vlt <sin ge> afligir, apenar; ~ *grämt adj* *Gesicht* acongojado, apenado
vergraulen F vlt <sin ge> *j-n* ~ espantar a alg
vergreifen vlr <irr, sin ge> **1** *sich im Ton* ~ equivocarse de tono; **2** *sich an etw* ~ robar alc; *sich an fremdem Eigentum* ~ atentar contra la propiedad ajena; **3** *sich an j-m* ~ abusar de alg
vergriffen [fer'grifan] adj *Buch* agotado
vergrößern <sin ge> **I** vlt **1** (erweitern) agrandar, ensanchar; *Geschäft* ampliar; **2** (vermehrten) aumentar; **3** *FOI, OPTIK* ampliar, amplificar; **II** vlr **4** *sich* ~ agrandarse; *Geschäft* ampliarse; *Familie, Kapital* aumentar; *Sung f* **1** (Erweiterung) ensanchar *m*; *e-s Geschäft's* ampliación *f*; **2** *mengenmäßige* aumento *m*; **3** *FOI, OPTIK* ampliación *f*; **Sungsglas** *n* lente *f* de aumento
Ver(günstigung *f* venta *f*, facilidades *f*pl (*a steuerliche*), preferencia *f*, *soziale* concesión *f*
ver(güten vlt <sin ge> **1** *Arbeit* remunerar; **2** *j-m etw* ~ *Auslagen* reembolsar alc a alg; *Verlust(e)* compensar alc a alg
Ver(gütung *f* **1** (*Bezahlung*) remuneración *f*; **2** (*Erstattung*) reembolso *m*; **3** (*Erschätzung*) compensación *f*
verh. *Abk* (*verheiratet*) casado
verhatten vlt <sin ge> detener; *Sung f* detención *f*, arresto *m*
verhallen vlt <sin ge, sn> *Ton* ir extinguiéndose
verhalten **1** vlr <irr, sin ge> *sich* ~ **1** (*sich benehmen*) (com)portarse (*gegen j-n, j-m gegenüber*) frente a od con alg; *sich ruhig* ~ estar tranquilo; **2** (*beschaffen sein*) ser; *wie verhält sich die Sache?* ¿cómo es la cosa?
verhalten **2** adj **1** *Freude* contenido; *Groll* guardado; **2** *mit ~er Stimme* con voz queda; **3** *Fahrweise, Kritik* moderado
Verhalten *n* <-s> conducta *f*, comportamiento *m*, (*Vorgehen*) forma *f* de actuar
Verhaltensforschung *f* etología *f*

gestört adj que presenta problemas de comportamiento; ~ *regeln pl* normas *f*pl de conducta; ~ *weise f* comportamiento *m*
Verhältnis [fer'heltnis] *n* <-ses, -se> **1** relación *f*; (*Größenz*) proporción *f*; *im ~ zu* en relación a, en comparación con; *im ~ 1 zu 3* en una relación de 1 a 3; *in keinem ~ stehen (zu)* ser desproporcionado a; **2** (*Beziehung*) relación *f*; *ein gutes ~ zu j-m haben* tener buenas relaciones con alg; **3** *F (Liebes)* llo *m*; **4** ~ *se pl* situación *f*; (*Umsünde*) circunstancias *f*pl; *über s-e ~ se leben* vivir por encima de sus posibilidades
verhältnismäßig adv *repräsentativamente*, proporcionalmente; *Swahn f* voto *m* proporcional
verhandeln <sin ge> **I** vlt *JUR e-n Fall* ~ *strafrechtlich* juzgar una causa; *zivilrechtlich* ver una causa; **II** vlt *über etw (acus)* ~ negociar alc; (*beraten*) deliberar od discutir sobre alc
Verhandlung **1** *bad pol.* COM negociación *f*; **2** *JUR strafrechtliche* juicio *m*; *zivilrechtliche* vista *f*
Verhandlungsbasis *f* base *f* de negociación; ~ **3000 DM** 3000 marcos negociables
Verhandlungsweg *m* *auf dem (-e)* por vía de negociación
verhängen adj *Himmel* cubierto, encapotado
verhängen vlt <sin ge> **1** *Fenster* cubrir (*mit con*); **2** *Strafe* imponer, infligir (*über j-n a alg*); *Ausnahmezustand* declarar
Verhängnis *n* <-ses, -se> fatalidad *f*; *j-m zum ~ werden* ser la perdición de alg
verhängnisvoll adj fatal, funesto
verharmlosen vlt <sin ge> minimizar, quitar importancia a
verhärrt [fer'hert] adj acongojado, apenado
verharren vlt <sin ge, h o sn> **1** (*innehalten*) detenerse, parar; **2** (*beibehalten*) *in etw (dad)* ~ permanecer od persistir en alc
verhärten vlr <sin ge> *sich* ~ endurecerse (*a fig, MED*); *Sung f* **1** endurecimiento *m* (*a fig*); **2** *MED* callosidad *f*
verhasst adj odiado, detestado; *sich bel-j-m* ~ *machen* hacese odiar por alg
verhatschein vlt <sin ge> *Kind* immar

(demasiado), maliciar
verhauen F <pl verhaue> **I** vlt **1** *j-n* ~ *F* pegar a alg, dar una paliza a alg; **2** *Aufsatz* hacer muy mal; **II** vlr **3** *sich* ~ (*sich irren*) *F* meter la pata
verheben vlr <irr, sin ge> *sich* ~ hacese daño (al levantar peso)
verheddern [fer'hedern] F vlr <sin ge> *sich* ~ *Fäden* enredarse; *fig beim Sprechen* atascarse, trabucarse; *sich in etw (dad)* ~ enredarse en alc
verheerend adj **1** asolador; *Folgen* devastoso; **2** *F (scheußlich)* horrible
verhehlen geh vlt <sin ge> ocultar, encubrir; *man kann nicht ~, dass ...* no se puede ocultar que ...
verheilen vlt <sin ge, sn> *Wunde* curarse, cicatrizar
verheimlichen vlt <sin ge> disimular, ocultar (*j-m etw, etw vor j-m* alc a alg)
verheiraten vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ casarse (*mit con*)
verheiratet adj casado
verheißend geh vlt <irr, sin ge> prometedor; *Sung f* promesa *f*; ~ *ungsvoll* adj promedior
verhelfen vlt <irr, sin ge> *j-m zu etw* ~ ayudar a alg a conseguir alc, proporcionar alc a alg
verherrlichen vlt <sin ge> enaltecet, glorificar, ensalzar; *Sung f* glorificación *f*, ensalzamiento *m*
verheut F adj lloroso
verhexen vlt <sin ge> embrujar; *F fig es ist wie verhext* *F* ¡es cosa de brujas!
verhinder vlt <sin ge> impedir; *Unglück* evitar; *Sung f* impedimento *m*
verhöhn vlt <sin ge> mofarse de; ~ *hoken* [*-haken*] *F* vlt <sin ge> vender barato
Verhör *n* <(e)s, -e> interrogatorio *m*
verhören <sin ge> **I** vlt *j-n*, interrogar a alg; **II** vlr *sich* ~ entender od oír mal
verhüllen vlt <sin ge> cubrir, tapar (*a fig*); ~ *hundertfachen* vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ multiplicar(se) por cien, centuplicar(se)
verhungern vlt <sin ge, sn> morir(se) de hambre; *ganz verhungert aussehen* tener cara de muerto de hambre
verhüten vlt <sin ge> (*verhindern*) impedir; *Unglück* prevenir; ~ *hüten* vlt <sin ge> *Erz* fundir; *Schütung f* <> **1** profilaxis *f*, (*Vorbereitung*) prevención

f. 2 (*Empfangnis*) contracepción *f*, *Schütungsmittel* *n* anticonceptivo *m*
verhütet [fer'hutsit] F adj arrugado
verinnerlichen vlt <sin ge> interiorizar
verirren vlt <sin ge> *sich* ~ perder el camino, extraviarse; *Sung f* extravío *m*, error *m*
verjagen vlt <sin ge> ahuyentar
verjähren [fer'jehren] vlt <sin ge, sn> *JUR* prescribir; *Sung f* *JUR* prescripción *f*; *Sungstfrist* *f* *JUR* plazo *m* de prescripción
verjubein F vlt <sin ge> *F* despillarrar
verjüngeln <sin ge> **I** vlt rejuvenecer; *Personal* renovar; **II** vlr *sich* ~ *Stüle* estrecharse; *Sung f* **1** rejuvenecimiento *m*, renovación *f*; **2** *ARCH* estrechamiento *m*
verkabeln vlt <sin ge> cablear; *Verkabelung* *f* cableado *m* (*a TV*)
verkalen vlt <sin ge, sn> **1** *MED* esclerosarse, calcificarse; **2** *F fig* (*geistig altern*) *F* chochar; **3** *Waschmaschine* usw cubirse de cal
verkalulieren vlt <sin ge> *sich* ~ (*falsch beurteilen*) equivocarse en el cálculo, calcular mal
Verkalkung *f* **1** calcificación *f*; *MED a* esclerosis *f*; **2** *F fig* desp. senilidad *f*
verkannt [fer'kan] adj no apreciado, despreciado; ~ *kappt* adj encubierto
verkalert F adj ~ *sein* *F* tener resaca
Verkauf *m* **1** venta *f*; (*Abatz*) a ventas *f*pl; *zum ~ stehen* estar en venta; **2** *Abteilung* departamento *m* de ventas
verkaufen <sin ge> **I** vlt vender; (*absetzen*) a dar salida a; *j-m etw* ~, *etw an j-n* ~ vender (le) alc a alg; **II** vlr *sich* (*gut, schlecht*) ~ *Ware* venderse (bien, mal)
Verkäufer(in) *m(f)* vendedor, -a *m, f*; *in e-m Geschäft* a dependiente, -a *m, f*
verkäuflich adj (*zum Verkauf geeignet*) vendible; (*zum Verkauf bestimmt*) en venta; *leicht* ~ de fácil venta
verkaufsoffen adj ~ *er Sonntag* *domingo en el que se abren las tiendas*
Verkaufspreis *m* precio *m* de venta; ~ *schlager* *m* éxito *m* de ventas
Verkehr [fer'kehr] *m* <(e)s> **1** (*Straßenz*) circulación *f*, tráfico *m*, tránsito *m*; *stockender* ~ atasco *m*; *dem ~ übergeben* abrir al tráfico; *öffentlicher* ~ transportes *m*pl públicos; **2** (*Geld*),

verkehren *f*pl movimiento *m*; (*Handels*) operaciones *f*pl; **aus dem** ~ **ziehen** retirar de la circulación; *F* **fig** *f*-n **aus dem** ~ **ziehen** quitar a alg de en medio; **3** (*Kontakt*) contacto *m*; (*Umgang*) trato *m*; relaciones *f*pl; **4** (*Geschlechts*) relaciones *f*pl
ver'kehren <sin ge> **I** *v*l 1 <h o sn> *Bahn*, *Bus* circular <zwischen +dat entre>; **2** *in e-m Haus* ~ frecuentar una casa; **3** *mit f-m* ~ tener relación od trato con alg; **4** *sexuell mit f-m* ~ tener relaciones con alg; **II** *v*l 5 **sich ins Gegen-teil** ~ convertirse en lo contrario
Ver'kehrslampel *f* semáforo *m*; ~**amt** *n* oficina *f* de turismo
Ver'kehrsberechtigt adj ~**e** *Zone* zona *f* de tráfico limitado
Ver'kehrschlachs *n* caos *m* circulatorio; ~**dichte** *f* densidad *f* del tráfico; ~**funk** *m* servicio *m* radiofónico de información sobre el tráfico; **günstig adj** *La-*ge bien situado en cuanto a circulación y medios de transporte; ~**hindernis** *n* obstáculo *m* para la circulación; ~**insel** *f* refugio *m*; *isleta* *f*; ~**kontrolle** *f* control *m* de circulación; ~**ministerium** *n* Ministerio *m* de Transportes
Ver'kehrsmittel *n* medio *m* de transporte; **öffentliche** ~ (medios *m*/pl de) transporte *m* público
Ver'kehrslinien *n* red *f* de comunicaciones; ~**opfer** *n* víctima *f* de la circulación; ~**polizei** *f* policía *f* de tráfico; ~**regel** *f* norma *f* de circulación; **reich adj** *Straße* muy transitado; ~**schild** *n* señal *f* de circulación; ~**sicherheit** *f* seguridad *f* vital; ~**sünder** *m* infractor *m* de las normas de la circulación; ~**teilneh-mer** *m* usuario *m* de la vía pública; ~**unfall** *m* accidente *m* de tráfico; ~**Ver-bindung** *f* comunicación *f*; **wichtig adj** antirreglamentario; ~**zeichen** *n* → **Ver-kehrsschild**
ver'kehrt [fer'kert] **I** *adj* **1** (*umgekehrt*) invertido; **2** (*falsch*) falso, equivocado; **der -e Weg** el camino equivocado; **II** *adv* **3** al revés; **4** **es** ~ **anfangen** empe-zar mal
ver'keilen <sin ge> **I** *v*l poner cuñas *a*; **II** *v*l **sich** ~ atrancarse (*in +acus en*)
ver'kennen *v*l <irr, sin ge> *Person* me-nospreciar; *Situation* no comprender
Ver'ketung *f* *fig* concatenación *f*

ver'klagen *v*l <sin ge> *f-n* ~ demandar *a* alg; poner un pleito *a* alg (*wegen etw por ac*); *f-n auf Schadenersatz* ~ recla-mar (le) *a* alg una indemnización
ver'klappen *v*l <sin ge> verter *a* mar
ver'klären *v*l, *v*l <sin ge> *fig* (*sich*) ~ transfigurarse; *Gesicht* iluminarse
ver'klaulieren [fer'klaulieren] *v*l <sin ge> *nur* restringir con cláusulas; *fig* expresar de manera incomprensible
ver'kleben <sin ge> **I** *v*l <h> **1** tapar; **2** (*zukleben*) pegar; **II** *v*l <sn> **3** (*aneinander kleben*) pegarse
ver'kleiden <sin ge> **I** *v*l 1 disfrazar; vestir (*als* de); **2** *TBC*, *BAU* revestir (*mit* de); **mit Holz** ~ *a* enmaderar; **II** *v*l 3 **sich** ~ disfrazarse, vestirse (*als* de); **3** *ung f* **1** (*Kostüm*) disfraz *m*; **2** *TBC*, *BAU* revestimiento *m*
ver'kleinern *v*l, *v*l <sin ge> (*sich*) ~ **1** (*kleiner machen*) reducirse; empe-queñecerse; (*verringern*) disminuir; **2** *fig* *Bedeutung* minimizar(se); **3** *ung f* reducción *f*, disminución *f* (*a* *fig*)
Ver'kleinerungsform *f* *GRAM* diminuti-vo *m*
ver'kleinert adj *PSYCH* inhibido; *F* re-primido; ~**klingen** *v*l <irr, sin ge, sn> *Ton* *n* extinguiéndose
ver'knallen *f* *v*l <sin ge> **sich in f-n** ~ *F* enamorarse locamente de alg; *F in f-n* **verknallt sein** estar loco por alg
Ver'knappung *f* escasez *f* (+gen de)
ver'kneifen *F* *v*l <irr, sin ge> **sich** (*dat*) *etw* ~ *Lachen* contener *alc*; *Be-merkung* callarse *alc*; **sich** (*dat*) ~, *etw zu tun* renunciar *a* hacer *alc*
ver'kniffen [fer'kniffen] *adj* desp *Ge-sicht*, *Miene* amargado
ver'knöchert adj *F* *fig* *Mensch* angui-losado; ~**knotten** *v*l, *v*l <sin ge> (*sich*) ~ andar(se); ~**knüpfen** *v*l <sin ge> **1** *Fäden* atar, enlazar (*mit* con); **2** *fig* (*verbinden*) combinar, vincular (*mit* con); *Idee* asociar (*mit* con)
ver'kohlen <sin ge> **I** *F* *v*l <h> *f-n* ~ *F* tomar el pelo *a* alg; retirarse de alg; **II** *v*l <sn> carbonizarse
ver'kommen **1** *v*l <irr, sin ge, sn> **1** *Be-sitz* echarse *a* perder; *Gebäude* venirse abajo; **2** *Mensch* depravarse
ver'kommen **2** *adj* **1** *Besitz* echado *a* perder; *Gebäude* desmoronado; **2** *Mensch* degenerado, depravado

ver'korken *v*l <sin ge> *Flasche* encor-char, taponar
verkorksen [fer'korksen] *F* *v*l <sin ge> estorpear; **sich** (*dat*) *den Magen* ~ *F* fastidiarse el estómago
ver'körpern *v*l <sin ge> personificar; *THEA* encarnar; ~**köstigen** [-köstigen] *v*l <sin ge> alimentar
ver'krachen *F* *v*l <sin ge> **sich mit f-m** ~ pelearse con alg; reñir con alg
ver'kräften *v*l <sin ge> poder con, re-sistir; ~**krampfen** *v*l <sin ge> **sich** ~ crispase; ~**kröchen** *v*l <irr, sin ge> **sich** ~ *Tiere*, *fig* *Mensch* esconderse (*in +dat od acus en*); ~**krümeln** *F* *v*l <sin ge> **sich** ~ *F* largarse, piarse
ver'krümmen *adj* deformarse; *Wirbelsäule* desviado; **3** *ung f* deformidad *f*; *der Wirbelsäule* desviación *f*
ver'krüppelt adj *Mensch* lisiado, tullido; *Bäume* achaparrado
ver'krusten *v*l <sin ge, sn> formar cos-tura
ver'kümmern *v*l <sin ge, sn> *Pflanzen* marchitarse; *Menschen* ir *a* menos (*a* *fig*); *Glieder*, *Organe* atrofiarse; *fig* *Ta-lent* ~ *lassen* desaprovechar
ver'künden *v*l <sin ge> (*ankündigen*) anunciar (*a* *fig*); *öffentl* publicar; *Gesetz* promulgar; *Urteil* pronunciar; ~**igen** *geh v*l <sin ge> **1** → **verkünden**; **2** *Evangelium* predicar; **3** *ung f* **1** *des Urteils* pronunciar *f*; **2** (*Bekannga-be*) comunicación *f*; *öffentliche* publi-cación *f*; *es* *Gesetzes* promulgación *f*
ver'kuppeln *v*l <sin ge> *fig* desp **zwei Personen miteinander** ~ emparejar *a* dos personas
ver'kürzen <sin ge> **I** *v*l *Länge* acortar (*um en*); *Zeidauer* *a* reducir (*um en*); **II** *v*l *SPORT* **auf 2:3** ~ acortarse *a* 2:3; **III** *v*l **sich** ~ *Länge*, *Zeit* reducirse (*um en*)
ver'laden *v*l <irr, sin ge> **1** cargar (*auf +acus en*); *bad* *MAK* embarcar (*auf +acus en*); **2** *F* *f-n* ~ *F* embarcar *a* alg
Verlag [fer'lak] *m* <(e)s; -e> editorial *f*; *dieses Buch erscheint im* ~ ... este li-bro lo publica la editorial ...
ver'lagern <sin ge> **I** *v*l cambiar, des-plazar (*a* *fig*); **II** *v*l **sich** ~ desplazarse (*a* *fig*); **3** *ung f* desplazamiento *m*
Verlagsprogramm *n* programa *m* edi-torial

ver'langen <sin ge> **I** *v*l pedir; *Recht* reclamar, exigir; **das ist zu viel ver-langt** eso es pedir demasiado; **II** *geh v*l *nach etw* ~ anhelar *alc*; *nach f-m* ~ desear *ver* *a* alg
Ver'langen *n* <-s; -> **1** (*Forderung*) peti-ción *f*; **auf** ~ *a* petición, *a* requerimien-to; **2** (*Sehnsucht*) deseo *m* (*nach* de)
ver'längern <sin ge> **I** *v*l 1 alargar; *Srecke*, *Zeitraum* *a* prolongar (*um etw alc*); **verlängertes Wochenende** fin *m* de semana largo; **2** *Pass*, *Voting* prorrogar, renovar (*um* por); **3** *Sauce* alargar, hacer que cunda; **II** *v*l **sich** ~ **4** (*länger werden*) alargarse; *Gütig-keit*, *Zeit* *a* prolongarse (*um* por)
Ver'längerung *f* 1 alargamiento *m*, pro-longación *f*; **2** (-stück) pieza *f* para alargar; **3** *SPORT* (*nachgespielte Zeit*) próroga *f*
Ver'längerungsschnur *f* *EL* cable *m* de empalme
ver'langsamen *v*l, *v*l <sin ge> (*sich*) ~ retardarse; *Geschwindigkeit* redu-cirse
Ver'lass *m* <-es> **es ist (kein)** ~ **auf ihn** (no) puede uno fiarse de él
ver'lassen <irr, sin ge> **I** *v*l 1 *Ort* de-jar; *für immer* abandonar; **2** (*im Sich lassen*) dejar (plantado); **II** *v*l 3 **sich auf f-n**, *etw* ~ confiar en alg, *alc*; *ich verlasse mich darauf* cuento con ello
ver'lassen **2** *adj* abandonado; *Haus* *a* deshabitado; *Gegend* *a* desierto; *bad Personen* desamparado
verlässlich [fer'lesliç] *adj* seguro, fia-ble
Ver'lauf *m* **1** (*Hergang*) (trans)curso *m*; (*Entwicklung*) desarrollo *m*; *im weite-ren* ~ *a* continuación; *glücklicher* ~ buen curso; *e-n guien* ~ *nehmen* to-mar un rumbo favorable; **2** *e-r Straße*, *Grenze* trazado *m*
ver'laufen <irr, sin ge> **I** *v*l 1 (*vor sich gehen*) transcurrir, pasar; **2 (*sich ent-wickeln*) desarrollarse; **3** *Grenze* pasar; **4** *Farben* (*ineinander*) ~ correrse; **II** *v*l **sich** ~ **5** *Menschenmenge* dispersarse; **6 (*sich verrennen*) perdersse
ver'laust adj piojoso
ver'laubbaren *v*l <sin ge> *ADM* (*Bekannt geben*) publicar
Ver'laubarung *f* *amtliche* ~ comunica-do *m* oficial****

verlauten *vtr* <sin ge, sn> decirse; **etw** ~ **lassen** manifestar alc; **wie verlautes** se-gún se dice
verleben *vtr* <sin ge> 1 *Ferien* pasar; 2 *F Geld* gastar
verliebt *adj* *Aussehen*, *Gesicht* ajado, desgañado
verlegen 1 *vtr* <sin ge> 1 *an einen anderen Ort* trasladar (a *Patienten*, *Wohnsitz*); 2 *Termin* aplazar (**auf** +acus a); 3 *Gleise*, *Leitungen* colocar; *Kabel* tender; *Fliesen*, *Teppich* poner; 4 (veröf-fentlichen) publicar; 5 (an die falsche Stelle legen) extraviar; *Papier* traspape-lar; II *vtr* 6 **sich** ~ **auf** (+acus) *Malerei*, *Musik* dedicarse a
verlegen 2 *adj* 1 (befangen) cohibido, turbado; F cortado; ~ **machen** turbar; F cortar; 2 **nle** *um e-e Antwort* ~ **sein** tener respuesta para todo
Verlegenheit *f* <-> 1 confusión *f*, turba-ción *f*; F corte *m*; 2 (Schwierigkeit) apu-ro *m*, aprieto *m*; *f-n in* ~ (acus) **bringen** poner a alg en un aprieto; *f-m aus der* ~ **helfen** sacar a alg de un aprieto
Verleger(in) *m(f)* editor, a *m,f*
Verlegung *f* 1 *an e-n anderen Ort* tras-lado *m*; 2 *e-s Termin* aplazamiento *m*; 3 *von Gleisen*, *Fliesen* colocación *f*; El-tendo *m*
verleiden *vtr* <sin ge> *f-m etw* ~ qui-tarle a alg las ganas de alc
Verleih *m* <(e)s; -e> 1 alquiler *m*; *von Filmen* a distribución *f*; 2 (-firma) dis-tribuidora *f*
verleihen *vtr* <irr, sin ge> 1 prestar (*f-m, an f-n* a alg); *für Geld* alquilar (*f-m, an f-n* a alg); 2 *fig Kraft*, *Nachdruck*, *Wirk-de* dar; 3 *Rechte* otorgar; *Amt*, *Titel* a conferir; *Preis*, *Orden* conceder
Verleihung *f* 1 préstamo *m*; *für Geld* al-quilar *m*; 2 *e-s Rechts* otorgamiento *m*; *e-s Amts*, *Titels*, *Preises* a concesión *f*
verleiten *vtr* <sin ge> *f-n zu etw* ~ indu-cir a alg a alc
verlernen *vtr* <sin ge> **etw** ~ olvidar alc (*que se había aprendido*)
verlesen <irr, sin ge> I *vtr* 1 *Text* leer, dar lectura a; 2 *Fritiche* escoger; *Gemü-te* limpiar; II *vtr* **sich** ~ equivocarse (al leer)
verletzbar *adj* vulnerable; **-en** <sin ge> I *vtr* 1 (Verletzung zufügen) herir, le-sionar; 2 (kränken) ofender; 3 (versto-

ßen gegen) *Anstand* ofender; *Pflicht* faltar a; *Grenze* violar; *Gesetz* a infrin-gir; II *vtr* 4 **sich** ~ herirse (an +dat con); ~ **end** *adj* hiriente, ofensivo; *Ste(r)* *f* (*m*) <-> A> herido, -a *m,f*; *Sung*, *f* 1 (*Wunde*) herida *f*, lesión *f*; 2 (*Krän-kung*) ofensa *f*; 3 *der Grenzen* viola-ción *f*; *e-s Gesetzes* infracción *f*
verleugnen *vtr* <sin ge> negar, des-mentir; **das lässt sich nicht** ~ no pue-de negarse; **sich** ~ **lassen** hacer decir que no se está
verleunden [fer'lɔyndan] *vtr* <sin ge> calumniar, difamar; *Se(r)n* *m(f)* ca-lumniador, a *m,f*; difamador, a *m,f*; ~ **etisch** *adj* calumnioso, difamatorio;
Sung *f* calumnia *f*, difamación *f*
verlieben *vtr* <sin ge> **sich in f-n** ~ ena-morarse de alg
verliebt *adj* enamorado (*in +acus* de)
Verliebt(e) *f(m)* <-> A> enamorado, -a *m,f*; ~ **heit** *f* <-> enamoramiento *m*
verlieren [fer'li:ən] <verlor, verloren> I *vtr* perder; *Reifen* *Luft* ~ perder aire; F *er hat hier nichts verloren* no se le ha perdido nada aquí; II *vtr* perder; *an Boden* ~ perder terreno; *an Wert* ~ perder valor; III *vtr* **sich** ~ perdersé; **sich aus den Augen** ~ perdersé de vis-ta; **sich in Einzelheiten** (dad) ~ perdersé en detalles
Verlierer(in) *m(f)* perdedor, a *m,f*
Verlies [fer'li:s] *n* <-es; -e> calabozo *m*, mazmorra *f*
verlioben *vtr* <sin ge> **sich** ~ (com)pro-meterse (*mit* con); ~ **lobt** *adj* prometi-do; *Slob(e)t* *f(m)* <-> A> prometido, -a *m,f*; *Slobung* *f* compromiso *m* (ma-trimonial)
verlocken *vtr* <sin ge> seducir, tentar (*zu etw* a alc); ~ **end** *adj* tentado, se-ductivo; *Sung* *f* tentación *f*, seducción *f*
verlogen *adj* desp *Person*, *Moral* men-troso, falso; *Shelt* *f* <-> mendacidad *f*, falsedad *f*
verloren [fer'lɔ:rən] *adj* 1 **etw** ~ **geben** dar alc por perdido; ~ **gehen** perdersé alc, extraviarse alc; **meine Brieftasche ist ~ gegangen** se me ha perdido la cartera; 2 *Bibel* *der ~e Sohn* el hijo pródigo; 3 *GASTR* ~ **e Eier** huevos mlpl escalados
verlöschen *vtr* <verlischt, verlosch, ver-loschen, sn> irse extinguiendo (a *fig*)

verlosten *vtr* <sin ge> sortear; *Sung* *f* sorteo *m*; *Vernastlung* a tombola *f*
verloren [fer'lɔ:rən] *F* desp *vtr* <sin ge, sn> *Mensch* degradarse; *Sachen* echar-se a perder
Verlust [fer'lʊst] *m* <(e)s; -e> pérdida *f*; (*Schwund*) merma *f*; *ECON* déficit *m*; *e-n* ~ **erleiden** sufrir una pérdida; *mit ~ verkaufen* vender con pérdidas
Verlustgeschäft *n* *COM* negocio *m* de-ficitario; ~ **meldung** *f* aviso *m* de pér-didas; *Sleich* *adj* 1 *COM* deficitario; 2 *Schlacht*, *Angriff* sangriento
vermachen *vtr* <sin ge> *f-m etw* ~ legar alc a alg
Vermächtnis [fer'mɛ:tnɪs] *n* <-ses; -se> *JUR* legado *m* (a *fig*)
vermähen [fer'mɛ:ən] *geh vtr* <sin ge> **sich mit f-m** ~ casarse con alg
Ver'mählung *geh* *f* <-; -en> enlace *m*
vermarkten *vtr* <sin ge> comercializar;
Sung *f* comercialización *f*
vermasseln [fer'masəl] *F* *vtr* <sin ge> 1 *f-m etw* ~ estropear alc a alg; 2 *Priv-ileg* hacer muy mal
vermehr(en) <sin ge> I *vtr* 1 aumentar, incrementar; II *vtr* **sich** ~ 3 aumentar, acrecentarse; 4 *Biol* reproducir, pro-pagarse; *Sung* *f* <-> 1 aumento *m*, incre-mento *m*; 2 *Biol*, reproducción *f*
vermeidbar *adj* evitable
vermeiden *vtr* <irr, sin ge> evitar; **das ist nicht zu ~ es** inevitable
vermeintlich [fer'mɛ:ntlɪç] *adj* presun-to, supuesto
vermengen *vtr* <sin ge> mezclar (*mit* con)
Vermerk *m* <(e)s; -e> *bsd* *ADM* anotación *f*; *Ben* *vtr* <sin ge> anotar
vermessen 1 *vtr* <irr, sin ge> medir; *Land* hacer el catastro de
ver'messen 2 *geh adj* temerario; *Ben-heit* *f* <-> temeridad *f*
Ver'messung *f* medición *f*; (*Land*)
agrimensura *f*
ver'messen *F* *vtr* <sin ge> *f-m etw* ~ es-tropear alc a alg
ver'mieten *vtr* <sin ge> alquilar (*f-m od an f-n* a alg); *Se(r)n* *m(f)* alquila-dor, a *m,f*; *e-r Wohnung* caero, -a *m,f*; dueño, -a *m,f*; *Sung* *f* alquiler *m*
ver'minder(n) <sin ge> I *vtr* disminuir, re-ducir; II *vtr* **sich** ~ reducirse; *Sung* *f* disminución *f*, reducción *f*

ver'minen *vtr* <sin ge> minar
ver'mischen *vtr*, *vtr* <sin ge> (*sich*) ~ mezclar(se) (*mit* con); *Sung* *f* mezcla *f*
ver'missen *vtr* <sin ge> 1 (*das Fehlen be-merken*) no encontrar, echar en falta; *von Personen* sentir la falta de; 2 (*schmerzlich entbehren*) echar de me-nos, *Am* extrañar; *wir ~ dich sehr* te echamos mucho de menos
vermisst [fer'mɪst] *adj* desaparecido; *Ste(r)* *f(m)* <-> A> desaparecido, -a *m,f*; *Stenanzeige* *f* parte *m* de desapa-rición
ver'mitteln <sin ge> I *vtr* 1 *Stelle*, *Ge-schäft* procurar, facilitar, proporcionar (*f-m* a alg); 2 *Treffen* arreglar; 3 *Bild*, *Eindruck* dar; *Kenntnisse* transmitir; 4 *TEL* *ein Gespräch* ~ establecer la co-municación; II *vtr* 5 mediar, intervenir (*bei*, *in* +dat en; *zwischen* +dat entre)
Ver'mittler(in) *m(f)* 1 *zwischen Partei-en* mediador, a *m,f*; (*Schlichter*) árbitro *m,f*; 2 *e-s Geschäfts* intermediario, -a *m,f*; ~ *Sung* *f* 1 (*helfendes Eingreifen*) mediación *f*; 2 (*Schlichtung*) arbitraje *m*; 3 *von Wissen* transmisión *f*; 4 *TEL* central *f*; ~ *Sungsgebuhr* *f* *COM* comi-sión *f*
ver'möbeln *F* *vtr* <sin ge> (*verhaufen*) *F* apalcar
ver'modern *vtr* <sin ge, sn> pudritse, co-romperse
ver'mögen *geh vtr* <irr, sin ge> **etw zu tun** ~ *set* capaz od estar en condiciones de hacer alc
Ver'mögen *n* <-s; -> 1 *geh* (*Fähigkeit*) poder *m*, capacidad *f*; 2 (*Besitz*) fortu-na *f*, bienes *mlpl*; *end* *adj* adinerado, acudado
Ver'mögenssteuer *f* impuesto *m* sobre el patrimonio; ~ *verhältnisse* *pl* situa-ción *f* financiera
ver'mögenswirksam *adj* *FIN* ~ *e* *Leis-tungen* contribución *salarial* a un fon-do de capital
ver'mummen *vtr*, *vtr* <sin ge> (*sich*) ~ (*verkleiden*) distraarse(*se*); (*warm anzie-hen*) abrigarse(*se*); *Sung* *f* bei *Demon-strationen* capucha *f*; *Sungsverbot* *n* prohibición de llevar capucha
vermurken [fer'mʊrkən] *F* *vtr* <sin ge> echar a perder
ver'muten [fer'mʊ:ən] *vtr* <sin ge> su-poner, presumir, barruntar; ~ *lich* I

adi presunto, probable; **II** *adv* supuestamente, presuntamente; **3ung** *f* suposición *f*, sospecha *f* (**über** +*acus* de) **ver'nachlässigen** *v/t* <sin ge> descuidar, desatender; **3ung** *f* descuido *m* **ver'nageln** *v/t* <sin ge> cerrar, tapar (*mit* conj); ~'narben *v/t* <sin ge, sn> cicatrizar

ver'narrt *adj* *in* *f-n*, *etw* ~ *sein* estar loco por alg, *alc*

ver'naschen *v/t* <sin ge> **1** gastar en golosinas; **2** *F* sexual *f-n* ~ *F* tirarse a alg **ver'nabeln** *v/t* <sin ge> fig ofuscar; *Tat-sachen* encubrir

ver'nehmbar *geh* *adj* perceptible; ~**en** *v/t* <tr, sin ge> **1** *geh* (hören) percibir, oír; (erfahren) oír, enterarse; **2** jur *e-n* Zeugen interrogar

Ver'nehmen *n* <s> **dem** ~ **nach** por lo que dicen

ver'nehmlich **I** *adj* *Stimme* perceptible;

II *adv* en voz alta; **3ung** *f* jur von Zeugen interrogatorio *m*; ~**ungsfähig** *adj* Angeklagter que puede ser interrogado; *Zeuge* que puede declarar

ver'neigen *geh* *v/t* <sin ge> **sich** ~ **inclinarse**; **3ung** *f* inclinación *f*

ver'nein *v/t* <sin ge> **1** *Frage* responder negativamente; **2** (negieren, ablehnen) negar; **3ung** *f* *e-r* *Frage* respuesta *f* negativa; GRAM negación *f*

ver'netzen *v/t* <sin ge> *wiss* interco-

Die Verneinung

1. no nein, nicht

no steht immer vor dem Verb

No tengo tiempo.

Ich habe keine Zeit.

Die Personalpronomen stehen zwischen **no** und dem Verb

No los veo.

Ich sehe sie nicht

2. Weitere Verneinungen:

nada nichts

Yo no sé nada.

Ich weiß nichts

nadie niemand

No ha venido nadie.

Niemand ist gekommen.

ninguno, -a *kein*(t, -s)

Ninguno de los hombres

habla alemán.

Keiner der Männer spricht

Deutsch.

nunca, jamás nie, niemals

Nunca/Jamás ha dicho tal

cosa.

Nie hat er/sie so etwas gesagt

tampoco auch nicht

No lo creo, tampoco.

Ich glaube, es auch nicht

Stehen **nada, nadie, ninguno,**

nunca, tampoco nach dem

Verb, so muss vor dem Verb

zusätzlich **no** stehen (doppelte Verneinung)

ver'nichten *v/t* <sin ge> *Feind* aniquilar; (zerstören) destruir; (ausrotten) exterminar

ver'nichtend **I** *adj* **1** destruktivo; *Niederlage* aplastante; **2** fig Kritik destruktivo; *Blick* fulminante; **II** *adv* **3** mit, sport ~ **schlagen** derrotar de forma aplastante

Ver'nichtung *f* (Zerstörung) destrucción *f*, aniquilamiento *m*; (Ausrottung) exterminio *m* (*a* fig)

ver'niedlichen *v/t* <sin ge> minimizar

Vernunft [fer'nunft] *f* <-> razón *f*, sentido

m; ~ **annehmen** entrar en razón; *f-n* (wieder) zur ~ **bringen** hacer entrar en razón *a* alg

vernünftig [fer'nunftig] **I** *adj* **1** razonable; (überlegt) sensato, juicioso; **2** *F* (ordentlich) aceptable; **II** *adv* **3** ~ **argumentieren** razonar; **4** *F* (ordentlich) como es debido

ver'öden <sin ge> **I** *v/t* <h> MED *Kranke* adern obliterar; **II** *v/t* <sn> *Landschaft* quedar desierto; *Städte, Häuser* desolarse

ver'öffentlichen *v/t* <sin ge> publicar; *3ung* *f* publicación *f*

ver'ordnen *v/t* <sin ge> **1** MED *recetar*, *prescrib*; **2** ADM *ordenar*, *decretar*,

Verpackungen

embalajes y envases

die Dose

die Flasche

der (Getränk-)Kasten

das (Konserven-)Glas

der Karton, der Teutrapack

das Päckchen, das Paket

die (Papp-)Schachtel

die (Plastik-)Tüte

la lata

la botella

la caja (de bebidas)

el bote

el terra brik

el paquete

la caja (de cartón)

la bolsa (de plástico)

3nung *f* MED *prescripción* *f*, *receta* *f*; ADM *ordenanza* *f*, *decreto* *m*

ver'pachten *v/t* <sin ge> *arrendar*; *Spächter(in)* *m(f)* *arrendador*, *a* *m,f*; *Spachtung* *f* *arrendamiento* *m*

ver'packen *v/t* <sin ge> *empaquetar*; *in Papier usw* *embalar*, *envolver*; *in Gefäß* *envasar*; **3ung** *f* *embalaje* *m*; (Gefäß) *envase* *m*

ver'passen *v/t* <sin ge> **1** *Zug, Gelegenheit* perder; *Person* no encontrar; **2** *F* (geben) dar; *F* *atizar*; *F* *f-m* *elms* ~ *F* *pegar* (*una*) *a* *alg*

ver'patzen *F* *v/t* <sin ge> *estropear*; ~'pennen *F* <sin ge> **I** *v/t* *Tag* *F* perder; **II** *v/t* *quedar* *se* dormido; ~'pesten *v/t* <sin ge> *desp*, *Luft* *infestar*, *apestar* (*a* fig); ~'petzen *F* *v/t* <sin ge> *chivarse* *de*

ver'pfänden *v/t* <sin ge> *empeñar*; *fig sein Wort* ~ *empeñar* *su* palabra

ver'pfeifen *F* *desp* *v/t* <tr, sin ge> *delatar* (*bei* *a*)

ver'pflanzen *v/t* <sin ge> *trasplantar*; *3ung* *f* *trasplante* *m*

ver'pflegen *v/t* <sin ge> *abastecer*; *mit Nahrung* *alimentar*; **3ung** *f* <-> *abastecimiento* *m*; (Nahrung) *alimentación* *f*

ver'pflichten <sin ge> **I** *v/t* *1-f-n* *zu etw* ~ *obligar* *a* *alg* *a* *alc*; *f-m* (*zu Dank*) *verpflichtet sein* *deberle* *agradecimiento* *a* *alg*; **2** *Schauspieler* *contratar*; *Sportler* *fichar*; **II** *v/r* **3** *sich* *zu etw* ~ *comprometere* *a* *alc*

Ver'pflichtung *f* **1** (*Pflicht*) *deber* *m*, *obligación* *f*; *moralische* *compromiso* *m*; *e-e* ~ *eingehen* *contraer* *un* *compromiso*; **2** *mt* *pl* ~ *en* (*Schulden*) *deudas* *fppl*

ver'pluschen *F* *v/t* <sin ge> *echar* *a* *perder*; *fig* *Leben, Karriere* *a* *destruozar*;

~'planen *v/t* <sin ge> *Zeit* *programar*; *Gelder* *asignar* (*für* *a*); ~'plappern *F* *desp* *v/r* <sin ge> *sich* ~ *irse* *de* *la* *lengua*; ~'plempern [*-plempen*] *F* *v/t* <sin ge> *Geld* *malgastar*, *desperdiciar*; *Zeit* *perder*; ~'plomben *v/t* <sin ge> *pre-cintar* *;*

ver'pönt [fer'pönt] *adj* *mal* *visto*

ver'prassen *v/t* <sin ge> *Geld* *derrochar*; ~'prügeln *v/t* <sin ge> *dar* *una* *paliza* *a*; ~'puffen *v/t* <sin ge, sn> **1** *tec* *de-tonar*, *detagrar*; **2** *fig*, *Wirkung* *perder-se*; ~'pulvern *F* *v/t* <sin ge> *Geld* *tirar* *por* *la* *ventana*; ~'puppen *v/r* <sin ge> *zo* *sich* ~ *transformarse* *en* *crisálida*

Ver'putz *m* *enlucido* *m*, *revoque* *m*; **3en** *v/t* <sin ge> **1** *Fassade* *enlucir*, *revocar*; **2** *F* (*aufessen*) *tragar*; *F* *zampar* (*se*)

ver'qualmt *F* *adj* *lento* *de* *humor*; ~'quirten *v/t* <sin ge> *GASTR* *bañir*; ~'quollen [*-kvoln*] *adj* *hinchado*; ~'rammeln *F* *v/t* <sin ge> *Tür* *atrancar*; ~'ramschen *F* *desp* *v/t* <sin ge> *Waren* *vender* *muy* *barato*

Verrat [fer'tra:] *m* <(e)s> *traición* *f*; (*Niedertracht*) *infamia* *f*; ~ *an* *f-m*, *etw* *be-gehen* *traicionar* *a* *alg*, *alc*

ver'raten <tr, sin ge> **I** *v/t* **1** *Gehemnis* *descubrir*, *revelar*; *Komplizen* *delatar*; *F* *scherzh* *kannst du mir* *den Grund* ~'?, *¿puedes decirme* *por* *qué?*; **2** (*im* *Sich* *lassen*) *traicionar* (*a* *Ideale*); **3** (*er* *kennen* *lassen*) *delatar*, *acusar*; **II** *v/r* **4** *sich* (*durch* *einen* *Blick*) ~ *delatarse* (*por* *la* *mirada*)

Ver'räter(in) [fer're:ta:r(in)] *m(f)* *traidor*, *a* *m,f*; *gleich* *adj* *traidor*, *traicionero*

ver'räuen *v/t* <sin ge, sn> *fig* *Zorn* *disiparse*

ver'rechnen <sin ge> **I** *v/t* **1** (*ausgleichen*) *compensar*, *Summe* *liquidar*

(mit *etw* con alc); 2 (*gutschreiben*) poner en cuenta; **II** *vir* 3 *sich* ~ equivocarse en una cuenta; *fig* equivocarse

Verrechnung *f* (*Ausgleich*) compensación *f*; *Scheck nur zur* ~ sólo para ingresar en cuenta

Verrechnungsscheck *m* cheque *m* cruzado

ver'recken *P* *vt* <sin ge, sn> *F* reventar; ~*regnet* *adj* lluvioso; *Fest* deslucido por la lluvia; ~*reiben* *vt* <irr, sin ge> *Salbe* extender (frotando); ~*reisen* *vt* <sin ge, sn> salir de viaje; ~*reiben* *vt* <irr, sin ge> *THEA* criticar duramente

ver'renken <sin ge> 1 *vt* dislocar; *sich* (*dat*) *den Arm* ~ contorsionarse; *Sung* *f* 1 MED luxación *f*; 2 (*Verbiegen des Körpers*) contorsión *f*

ver'rennen *vt* <irr, sin ge> *sich* ~ 1 *in* *sn Gedanken, Handlungen* obsesionarse (*in* +*tacus* con); 2 (*starr festhalten*) aferrarse (*in* +*tacus* a); ~*richten* *vt* <sin ge> *Arbeit, Aufgabe* hacer, ejecutar; ~*riegeln* *vt* <sin ge> echar el cerrojo a *verringeln* [fer'ringeln] <sin ge> 1 *vt* disminuir, reducir; **II** *vir* *sich* ~ disminuir; *Sung* *f* disminución *f*; reducción *f*

ver'rinen *vt* <irr, sin ge, sn> *geh Zeit* transcurrir, pasar

ver'riß *m* crítica *f* dura

ver'rohen *vt* <sin ge, sn> embrutecerse; ~*rosten* *vt* <sin ge, sn> corromperse, oxidarse (*a fig*); ~*rotten* *vt* <sin ge, sn> 1 (*verfaulen*) pudrirse; 2 (*verfallen*) descomponerse; ~*rücken* *vt* <sin ge> cambiar de sitio

ver'rückt *F* *adj* 1 (*geistesgestört, übergeschnappt*) loco; *F* chiflado; ~ *spielen* estar loco; *du bist wohl* ~ ¡estás loco!; *F* ¡estás como una cabra!; *ich werd* ~ ¡que locura!; 2 (*überspannt, ungewöhnlich*) loco, disparado; *Einfall* *a* absurdo; 3 (*begierig*) *nach j-m, etw, auf etw* (*accus*) *ganz* ~ *sehn* *F* estar completamente loco por alg, *a/c*

ver'rückte(r) *F* (*f*) *m* <→ A> loco, -a *m,f* (*a fig*); *F* chiflado, -a *m,f*; ~*heit* *f* locura (*a fig*)

ver'ruft *m* <-(e)s> *in* ~ *bringen* desacreditar; *in* ~ *kommen* quedar en descrédito

ver'rufen *adj* de mala fama; *Ort, Lokal* *a* de mala reputación

ver'ruft *adj* tiznado

ver'rutschen *vt* <sin ge, sn> corromperse

Vers [fers] *m* <-(e), -e> 1 *Metric* verso *m*; *scherz* ~ *schmieden* hacer versos; 2 (*Strophe*) estrofa *f*; (*Bibel*) versículo *m*

ver'sagen <sin ge> 1 *geh* *vt* (*nicht gehen*) *j-m etw* ~ negar *alc* *a* alg; *die Beine versagen* *ih* (*den Dienst*) le flaquean las piernas; **II** *vt* fallar, no funcionar; *Stimme, Kräfte* *a* fallar (*j-m* *a* alg); *Person* fracasar

Ver'sagen *n* <-(s)> *menschliches, technisches* ~ fallo *m* humano, técnico

Ver'sager (*in*) *m* (*f*) *Person* fracasado, -a *m,f*

ver'salzen *vt* <plp versalzen> 1 *GASTR* salar demasiado; 2 *F* *fig* (*verderben*) estropear, aguar

ver'sammeln *vt*, *vir* <sin ge> (*sich*) ~ reunir(se), juntar(se); *Slung* *f* reunión

Versand [fer'zand] *m* <-(e)s> 1 (*das Versenden*) expedición *f*; envío *m*; 2 (*Abteilung*) servicio *m* de expedición

ver'sanden *vt* <sin ge, sn> cubrirse de arena; *fig* quedar en nada

Ver'sandhaus *n* empresa *f* de venta por correspondencia

ver'sauen *P* *vt* <sin ge> 1 ensuciar; 2 *fig* estropear; *sie hat uns den ganzen Abend versaut* nos ha fastidiado toda la tarde

ver'sauern *vt* <sin ge, sn> *F* *fig* llevar una vida aburrida

ver'saufen *P* *vt* <irr, sin ge> *sein Geld* ~ gastar el dinero en bebida

ver'säumen *vt* <sin ge> 1 *Zug* perder; *Gefahr* *a* desaprovechar; 2 *Pflicht* faltar (*a* *Unerricht*); ~, *etw zu tun* dejar *od* omitir de hacer *alc*

Ver'säumnis *n* <-(s); -se> omisión *f*; descuido *m*; negligencia *f*

ver'schachern *desp* *vt* <sin ge, h> vender (caro)

ver'schaffen *vt* <sin ge> *j-m etw* ~ proporcionar *od* procurar *od* facilitar *alc* *a* alg; *sich* (*dat*) *etw* ~ conseguir *alc*; *iron* *was verschafft mir die Ehre?* ¿a qué se debe el honor?

ver'schallen *vt* <sin ge> BAU encofrar; *Sung* *f* encofrado *m*

ver'schämt *adj* avergonzado; vergonzoso; ~*schandeln* *F* *vt* <sin ge> alcar,

degradar; ~*schanzen* *vt* <sin ge> MIL *sich* (*hinter etw* *dat*) ~ atrincherarse (*tras* *alc*); *fig* escudarse (*en* *alc*)

ver'schärfen <sin ge> 1 *vt* *Strafe, Lage* agravar, agudizar; *Bestimmungen, Gesetze, Kontrolle* intensificar; *das Tempo* ~ acelerar; **II** *vir* *sich* ~ *Lage* agravarse, agudizarse; *Gegensätze, Kontrolle* intensificar; *Sung* *f* intensificación *f*; *der Lage, e-r Strafe* agravación *f*

ver'scharren *vt* <sin ge> soterrar, enterrar; ~*schätzen* *vt* <sin ge> *sich* ~ equivocarse (*en* la estimación) (*in etw* *dat* *en* *alc*)

ver'schaukeln *F* *vt* <sin ge> *j-n* ~ enganar *a* alg, timar *a* alg

ver'schenken *vt* <sin ge> regalar, dar

ver'scherzen *vt* <sin ge> *sich* (*dat*) *etw* ~ perder *alc* (por ligereza)

ver'scheuchen *vt* <sin ge> *Tiere* ahuyentar (*a fig*), espantar

ver'schicken *vt* <sin ge> 1 → *versenden*; 2 *zur Kur* mandar

ver'schieben <irr, sin ge> 1 *vt* 1 *räumlich* cambiar de sitio, desplazar (*auf* +*tacus* hasta; *um e-e Woche* una semana); 3 *F* *Waren, Waffen* traficar con; **II** *vir* *sich* ~ 4 *räumlich* cambiarse de sitio, desplazarse; (*verrutschen*) correrse; 5 *zeitlich* aplazarse (*um e-e Woche* una semana); *Sung* *f* 1 *räumliche* desplazamiento *m*; 2 *zeitliche* aplazamiento *m*

verschieden [fer'fiden] *I* *adj* 1 diferente, distinto; *Meinungen* *a* contrario; ~ *sein* *a* diferir; 2 *nur im pl* ~ *e* diversos; **II** *adv* 3 de forma diferente; ~ *groß* de diferentes tamaños

verschiedenartig *adj* (*unterschiedlich*) distinto, heterogéneo; (*vielfältig*) variado; *Se(e)* *n* <→ A> varias cosas

fig; *Zeitungsrubrik* varios *m/pl*; *shett* *f* diferencia *f*; (*Vielfältigkeit*) variedad *f*; diversidad *f*; *der Meinungen* diversidad *f*; ~*lich* *adv* repetidas veces, más de una vez

ver'schießen *vt* <irr, sin ge> 1 (*verbrauchen*) gastar, agotar; 2 *Fußball* *den Elfmeter* ~ fallar el penalti

ver'schiffen *vt* <sin ge> embarcar (*nach* *para*); ~*schimmeln* *vt* <sin ge, sn> emoldecirse

ver'schlingen 1 <irr, sin ge> 1 *vt* 1 *Tag* pasar durmiendo; 2 *Terrin* dejar pasar; *F* *fig* (*vergessen*) olvidar; **II** *vt* 3 desperdiciar; *ich habe* ~ *F* se me han pasado las sábanas

ver'schleifen 2 *adj* (*schlaftrunken*) dormido, soñoliento

Ver'schlag *m* apartadizo *m*, cobertizo *m*

ver'schlagen 1 <irr, sin ge> 1 *Seile* *im* *Buch, Ball* perder; 2 *j-m* *den Atem* ~ dejar *a* alg sin respiración; *j-m* *die Sprache* ~ dejar *a* alg de una pieza; 4 *es hat ihn nach London* ~ ha ido a parar *a* Londres

ver'schlagen 2 *adj* *desp* astuto; *shett* *f* <→ *desp* astucia *f*

ver'schlampen *F* *desp* *vt* <sin ge> *etw* ~ perder *od* extraviar *alc*

ver'schlechter *n* <sin ge> 1 *vt* 1 deteriorar; (*verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravar; **II** *vir* *sich* ~ 2 deteriorarse; (*sich verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravarse; 3 *finanziell* ir *a* peor; *Sung* *f* empeoramiento *m*

ver'schleimen *vt* <sin ge> velar; *fig* *a* encubrir

ver'schleimt *adj* MED con flema

Verschleiß [fer'flais] *m* <-(e)s> desgaste *m*; *Ben* <verschleiss, verschlissen> 1 *vt* <h> desgastar; **II** *vt* <sn>, *vir* <h> (*sich*) ~ desgastarse

verschleppen *vt* <sin ge> 1 *Menschen* deportar; (*entführen*) secuestrar; 2 *Seuche* transmitir; 3 *Krankheit* curar mal; 4 *Prozess* obstruir; *Sung* *f* 1 von *Menschen* deportación *f*; (*Entführung*) secuestro *m*; 2 (*Verzögerung*) obstrucción *f*

verschleudern *vt* <sin ge> 1 (*billig verkaufen*) malvender; 2 *desp* (*verschwenden*) dilapidar

verschießbar *adj* con cerradura

verschießen 1 *vt* <irr, sin ge> 1 (*abschießen*) cerrar con llave; 2 (*zunachen*) cerrar; *Offnung* tapar; *fig* *die Augen vor etw* (*dat*) ~ cerrar los ojos *a* alc; 3 (*wegschließen*) encerrar; **II** *vt* 4 *sich j-m, e-r Sache* ~ certarse *a* alg, *a/c*, no querer saber nada de alg, *a/c*

verschlimmer *n* *vt*, *vir* <sin ge> (*sich*) ~ empeorar; agravarse; *Sung* *f* empeoramiento *m*

verschlingen <irr, sin ge> 1 *vt* 1 entre-

lazar; **2** (essen) devorar (a fig, Buch); *Geld* costar; **II** *vtr sich ineinander* ~ entrelazarse, enredarse
verschlossen adj **1** Person reservado; **2** Tür, Brief cerrado; fig *hinter ~ en Türe* a puerta cerrada
Ver'schlossenheit f (<-) *e-s* Menschen reserva *f*
ver'schlucken <sin ge> **I** *vtr* tragarse(se); fig *Silben, Wörter* comerse; **II** *vtr sich* ~ atagantarse
verschlungen [fer'ʃlʊŋən] *adj* *Ornamente* entredado; *Wege* sinuoso (beide a fig)
Ver'schluss m **1** cierre *m*; *e-r Flasche* tapón *m*; *unter ~* bajo llave; **2** for obturador *m*
ver'schlüsseln *vtr* <sin ge> cifrar
Ver'schlusssache f documento *m* confidencial
ver'schmähēn geh *vtr* <sin ge> despreciar, desdenar; ~ **schmelzen** <irr, sin ge> **I** *vtr* <h> *tec, fig* amalgamar, fundir (<mit con>); **II** *vtr* <sn> *fig* fundirse
ver'schmerzen *vtr* <sin ge> *etw* ~ consolar de ac, olvidar ac
ver'schmieren *vtr* <sin ge> **1** *Öffnung* tapar, *Fugen* rellenar; **2** (*schmutzig machen*) embadurnar; *Papier* emborronar; *Wand* pintar; **3** (*verwischen*) *Farbe* corerse
verschmizt [fer'ʃmɪst] **I** *adj* picaro, socarrón; **II** *adv* ~ **lächeln** sonreír con picardía
verschmutzen <sin ge> **I** *vtr* <h> ensuciar; *Umwelt* contaminar; **II** *vtr* <sn> ensuciar; *ßung* f ensuciamiento *m*; *der Umwelt* contaminación *f*; *der Luft* a polución *f*
verschnauften *vtr, vtr* <sin ge> (*sich*) ~ tomar aliento; *Spause* *f* respiro *m*
ver'schnelt adj nevado; *ßschnitt m* <(e)s, -e> mezcla *f*; ~ **schönheit adj** florido; ~ **schmupft adj** acatarrado, constipado; *F fig* picado, amoscado; ~ **schünēn** *vtr* <sin ge> *Paket* atar (con una cuerda); ~ **schollen** [fer'ʃlən] *adj* desaparecido
verschonen *vtr* <sin ge> respetar, dejar en paz; *f-n mit etw* ~ ahorrar(e) a alg ac
verschönerin [fer'ʃanərɪn] *vtr* <sin ge> embellecer, hermosear; *ßung f* embellecimiento *m*

verschränken [fer'ʃrɛŋkən] *vtr* <sin ge> *Arme* cruzar; ~ **schrauben** *vtr* <sin ge> atornillar
verschreiben <irr, sin ge> **I** *vtr* **1** *Medikament* recetar, prescribir (*f-m* a alg); **2** *Papier, Tinte* gastar; **II** *vtr* **3** *sich* ~ (*falsch schreiben*) equivocarse al escribir; **4** *sich e-r Sache (dat)* ~ entregarse a ac
verschreibungspflichtig adj PHARM que se vende sólo con receta
verschriele(n) [fer'ʃri:(ə)n] *adj* conocido, de mala fama (*wegen* por); **als Geizhals** ~ *sein* tener fama de tacaño
ver'schroben [fer'ʃro:bən] *adj* excéntrico; ~ **schrotten** *vtr* <sin ge> desguzar; ~ **schrumpe(n)** *F vtr* <sin ge> snargarse; ~ **schüchtern** *vtr* <sin ge> intimidar
ver'schulden <sin ge> **I** *vtr* *etw* ~ causar ac, tener la culpa de ac; **II** *vtr sich* ~ endeudarse
Ver'schulden n <-s> culpa *f*, falta *f*; *ßet adj* endeudado; ~ *ung f* endeudamiento *m*
verschütten *vtr* <sin ge> **1** *Flüssigkeit* derramar; **2** *Menschen, Häuser* enterrar, sepultar
verschwäger [fer'ʃve:ɡər] *adj* ~ *sein* (<mit> estar emparentado (<con>)
ver'schweigen *vtr* <irr, sin ge> *etw* ~ silenciar od callar ac; *f-m etw* ~ ocultarle ac a alg
verschwenden [fer'ʃvɛndən] *vtr* <sin ge> malgastar, derrochar (a fig *Kräfte*); *Geld* a dilapidar, despilarrar; *Zeit* desperdiciar; *ßer(in) m(f)* derrochador, a *m, f*
verschwenderisch **I** *adj* **1** prodigo (<mit con>, derrochador; **2** (*üppig*) *in ~er Fülle* con profusión; **II** *adv* **3** profusamente, prodigamente
Verschwendung *f* despilarro *m*, derroche *m*; ~ *ungssucht f* (<-) prodigalidad *f*
verschwiegen [fer'ʃvi:ɡən] *adj* reservado, discreto; *Person* a callado; *Orre-tirado*, solitario; *ßheit f* (<-) reserva *f*, discreción *f*
verschwinden *vtr* <irr, sin ge, sn> *Umriss* desdibujarse; *vor den Augen* nublarse
verschwinden *vtr* <irr, sin ge, sn> **1** desaparecer; *etw* ~ *lassen* hacer desa-

parecer ac; **2** *F* (*sich davonmachen*) *F* esfumarse; **verschwinden** *F* iargol; **3** *ich muss mal* ~ tengo que ir a un sitio
verschwindend *adv* ~ *klein* diminuto, microscópico
ver'schwitzen *vtr* <sin ge> **1** *Kleidung* sudar; **2** *F fig* (vergessen) olvidarse; ~ **schwollen** [fer'ʃvɔ:lən] *adj* hinchado; ~ **schwommen** [fer'ʃvɔ:mən] *adj* **1** *Umriss*, for borroso; **2** *fig* *Vorstellung* vago
ver'schwören *vtr* <irr, sin ge> *sich gegen f-n, etw* ~ conjurarse od confabularse contra alg, ac
Ver'schwörer(in) m(f) conjurado, -a *m, f*; conspirador, a *m, f*; ~ *ung f* conspiración *f*
ver'sehen <irr, sin ge> **I** *vtr* **1** *f-n, etw mit etw* ~ dotar od proveer a alg, ac de ac; **2** *Arm* ocupar; *Dienst* a desempeñar; **II** *vtr* **3** (*versorgen*) *sich mit etw* ~ aprovisionarse de; **4** *sich* ~ (*sich irren*) equivocarse; **5** *ehe man sich's versieht* cuando menos se piensa
Ver'sehen n <-s, -> equivocación *f*, error *m*, descuido *m*; *aus* ~ ~ *versichtlich*; *ßentlich* *adv* por equivocación, por descuido
Versehre(r) [fer'ze:rtə(r)] *f(m)* (<- A) mutilado, -a *m, f*; inválido *m, f*
ver'senden *vtr* <irr, sin ge> expedir, enviar, despachar; *ßung f* (<-) expedición *f*, envío *m*
versengen *vtr* <sin ge> *Sonnenhitze* quemar, *beim Biegen* a chamuscar
versenken *vtr* <sin ge> **1** *im Wasser* sumergir; *Schiff* hundir, echar a pique; **2** *in e-e Grube, in die Erde* hundir
Ver'senkung f **1** *im Wasser* sumersión *f*; *in e-e Vertiefung* hundimiento *m*; **2** *F fig* *in der ~ verschwinden* desaparecer (como si se lo hubiera tragado la tierra)
versessen [fer'ze:sən] *adj* *auf etw* ~ *sein* estar empeñado en ac; *auf f-n* ~ *sein* estar loco por alg; *ganz darauf* ~ *sein*, *etw zu tun* estar obsesionado por hacer ac
ver'setzen <sin ge> **I** *vtr* **1** *nätmlich* desplazar, trasladar (a *Beute*); **2** *Schüler* *versetzt werden* hacer pasar al curso siguiente; *nicht versetzt werden* tener que repetir el curso; **4** (*in e-n anderen Zustand*) poner; *f-n in Angst* (und *Schrecken*) ~ dar miedo a alg; **5** *f-m*

e-n Schlag ~ asestar od propinar un golpe a alg; **6** *etw* ~ (*verpfänden*) empeñar ac; *F* (*verkaufen*) vender ac; **7** *f-n* ~ (*vergeblich warten lassen*) dar un plantón a alg; **II** *vtr* **7** *sich in f-n* (od *f-s Lage*) ~ ponerse en el lugar de alg
Ver'setzung f **1** desplazamiento *m*, traslado *m* (a *berufliche*); **2** (*Verpfändung*) empeño *m*
verseuchen *vtr* <sin ge> infestar, contaminar (a *radioaktiv*); *ßung f* (<-) contaminación *f*
versicherer m asegurador *m*
versichern <sin ge> **I** *vtr* **1** (*vertraglich abschern*) asegurar (*gegen* contra; *bei en*); *sein Leben* ~ asegurarse la vida; **2** (*betuern*) afirmar, asegurar (*f-m etw* ac a alg); *eidesstattlich* ~ asegurar bajo juramento; **II** *vtr* **3** *sich* ~ asegurarse (*gegen* contra); **4** *geh sich e-r Sache* (*gen*) ~ cerciorarse de ac
Ver'sicherte(r) f(m) (<- A) asegurado, -a *m, f*
Versicherung f **1** seguro *m* (*gegen* contra); *e-e* ~ *abschließen* contratar un seguro; **2** (*Betuerung*) aseveración *f*, afirmación *f*; **3** (*Gesellschaft*) aseguradora *f*
Versicherungsbeitrag m cuota *f* (del seguro); ~ *beitrag m* está *f* al seguro; ~ *fall m* siniestro *m*; ~ *gesellschaft f* empresa *f* de seguros; ~ *karte f* AUTO tarjeta *f* del seguro; ~ *nehmer(in) m(f)* asegurado, -a *m, f*; ~ *plichtig adj* de seguro obligatorio; ~ *police f* póliza *f* de seguros; ~ *prämie f* prima *f* del seguro; ~ *schutz m* protección *f* del seguro; ~ *summe f* suma *f* asegurada
ver'sickern *vtr* <sin ge, sn> rezumar (*in etw* *dat* en ac)
versiegeln *vtr* <sin ge> **1** *Brief, Paket* sellar; *mit Lack* lacrar; **2 *gerichtlich* precintar
versiegen *geh* *vtr* <sin ge, sn> secarse; *fig* agotarse
verstiert [ver'zi:rt] *adj* versado (*in etw* *dat* en ac)
versilbern *vtr* <sin ge> **1** platear; **2** *F fig* (zu *Geld* *machen*) hacer dinero de
versinken *vtr* <irr, sin ge, sn> **1** hundirse (a *in e-m Sessel*); *Schiff* a irse a pique; **2 *fig* ensimismarse; *fig vor Verlegenheit in den Boden* ~ *mögen* descascar que me, etc tragase la tierra****

versinnbildlichen vlt <sin ge> simboli-
zar

Version [verzi'o:n] f versión f

versklaven vlt <sin ge> esclavizar

Versmaß n metro m

versnobt adj desp (e)snob
versoffen [fer'zɔfn] P adj desp Person
F borrrhnt; ~e Stimme F voz f de bo-
tracho

verschlen F vlt <sin ge> f-n ~ apalecar a
alg; F moler a alg a palos

versöhnen [fer'zənən] <sin ge> I vlt
reconciliar (mit con); II vlt sich ~ re-
conciliarse, hacer las paces (mit con);
~lich adj 1 (zur Versöhnung bereit) con-
ciliador; 2 (tröstlich) conciliante; Zung
f conciliación f

versonnen [fer'zənən] adj mediabun-
do, ensimismado

versorgen vlt <sin ge> 1 f-n mit etw ~
prover a alg de alc; mit Vordien abas-
tecer od aprovisionar a alg de alc; (be-
liefern) suministrar alc a alg; 2 TEC, Kör-
per, Organe alimentar (mit con); mit
Strom ~ alimentar con electricidad;

3 Familie mantener; 4 Haushalt, Kran-
ke cuidar de

Versorgung f <-> 1 provisión f (mit de);
mit Vordien a abastecimiento m; (Be-
lieferung) suministro m; 2 mit Strom,
Gas alimentación f; 3 e-r Familie man-
tenimiento m; 4 von Kranken, Kindern
usw cuidado m (+gen de)

Versorgungsanspruch m derecho m
a manutención; ~lage f situación f del
abastecimiento; ~netz n red f de abas-
tecimiento; EL red f de suministro

verspannen vlt <sin ge> sich ~ MED
contrarse; Zung f contractura f

verspäten vlt <sin ge> sich ~ retrasar-
se, llegar tarde

verspätet I adj tardío, retrasado; II
advl con retraso

Ver-spätung f retraso m; e-e Stunde ~
una hora de retraso; ~ haben llevar re-
traso

ver-spiesen geh vlt <sin ge> comer,
consumir; ~sperrn vlt <sin ge> Straße,
Weg cerrar, obstruir; Aussicht quitar

verspielen <sin ge> I vlt perder en el
juego; fig Chance, Recht perder; II vlt
fig perder; F bei f-m verspielt haben
F haber perdido todas las posibilidades
con alg

verspielt adj Kind, Hund juegoón
verspotten vlt <sin ge> burlarse de,
mofarse de

versprechen <irr, sin ge> I vlt prometer
(f-m etw alc a alg; a fig); f-m, ~ etw zu
fun prometer (le) a alg hacer alc; sich
(dad) viel von etw ~ esperar mucho
de alc; das Wetter verspricht gut zu
werden el tiempo es prometedor; II
vlt sich ~ equivocarse al hablar

Ver-sprechen n <-s, -> promesa f, sein ~
nicht halten no cumplir una promesa

Ver-sprecher m lapsus m; ~ung f pro-
mesa f

ver-spritzen vlt <sin ge> Wasser salpi-
car; Gift esparcir; ~sprühen vlt <sin
ge> pulverizar, atomizar; ~spülen vlt
<sin ge> sentir, experimentar; Folgen
resenirse de

ver-staatlichen vlt <sin ge> nacionali-
zar; Zung f nacionalización f

Ver-städterung [fer'fietərʊŋ] f urbani-
zación f

Verstand [fer'fand] m <(e)s> 1 (Denk-
vermögen) inteligencia f; (Begriffsver-
mögen) entendimiento m; PHIL. intelec-
to m; scharf ~ inteligencia f aguda; 2
(Vernunft) juicio m, sentido m común;

den ~ verlieren perder el juicio; er ist
nicht recht bei ~ no está en su sano ju-
icio; das geht über meinen ~ (eso) no
lo entiendo; F (eso) no me entra

Ver-standesmäßig adj intelectual;
~mensch m hombre m cerebral, inte-
lectual m

ver-ständig adj 1 (vernünftig) razona-
ble, sensato; 2 (gescheit) inteligente,
juicioso

ver-ständigen <sin ge> I vlt 1 f-n von
etw (acus) ~ informar a alg de alc; II vlt
2 sich mit f-m (über etw acus) ~ poner-
se de acuerdo con alg (sobre alc); 3 sich
~ in e-r Sprache entendese

Ver-ständigung f 1 (Benachrichtigung)
información f; 2 (Übereinkunft) acuer-
do m; 3 sprachliche comprensión f

Ver-ständigungsschwierigkeiten pl
problemas m/pl de comprensión

verständlich [fer'fentlic] adj 1 (deut-
lich) claro; sich ~ machen hacerse en-
tender; 2 (begrifflich) inteligible, com-
prensible, claro; schwer ~ difícil de en-
tender; f-m etw ~ machen hacer enten-
der alc a alg

ver-ständlicher-weise adv con razón
Verständnis [fer'fentnis] n <-ses> com-
prensión f, entendimiento m; (kein) ~
für f-n, etw haben (no) entender a
alg; alc; wir bitten um Ihr ~ le rogamos
que nos disculpe; zum besseren ~ para
mejor comprensión

ver-ständnislos adj incomprendivo;
~losigkeit f <-> falta f de comprensión;
~voll adj comprensivo

ver-stärken <sin ge> I vlt 1 Mauer refor-
zar; 2 zahlenmäßig aumentar, incre-
mentar; 3 Druck intensificar; 4 fig Ein-
druck confirmar; Zweifel a acentuar;

II vlt 5 sich ~ Druck, Schmerzen au-
mentar, intensificarse; 6 fig Zweifel
confirmarse, acentuarse; 6er m RADIO
amplificador m; Zung f 1 (Stabilisie-
rung) reforzamiento m; 2 zahlenmäßig
aumento m, incremento m; (hin-
zukommende Personen) refuerzo m;

3 (Intensivierung) aumento m
ver-stauben vlt <sin ge, sn> cubrirse de
polvo; ~staubt adj cubierto de polvo,
polvoriento (a fig); fig desp anticuado

ver-stauchen [fer'fauən] vlt <sin ge>
sich (dad) den Fuß ~ torcerse el pie

Ver-stauchung f torcedura f

ver-stauen vlt <sin ge> poner, guardar
(in +dat od acus en)

Ver-steck n <(e)s, -e> escondite m, es-
condrio m; ~ spielen jugar al escondi-
te (a fig)

ver-stecken <sin ge> I vlt esconder,
ocultar (vor f-m de alg); II vlt sich ~
esconderse, ocultarse (vor f-m de
alg); fig sich hinter etw (dad) ~ escon-
derse en alc

ver-steckt adj 1 escondido; 2 fig (ge-
heim) oculto, velado

ver-stehen <irr, sin ge> I vlt 1 akustisch
entender; schlecht zu ~ sein entender-
se mal; 2 (begreifen) entender, com-
prender (a Verständnis haben); (deuten)
interpretar; Spanisch ~ entender od
comprender español; ~ Sie mich nicht
falsch! ¡no me malinterprete!; f-m etw
zu ~ geben dar a entender a alg alc;

3 (gut können) saber; ich verstehe
nichts davon no entiendo nada de
eso; II vlt 4 sich mit f-m gut ~ llevarse
bien con alg; 5 das versteht sich von
selbst se sobreentendiende; 6 sich auf
etw (acus) ~ entender de alc

ver-steifen <sin ge> I vlt <h> 1 MODE re-
forzar; Glieder poner rígido; II vlt <sn>
2 Gelenke ponerse rígido; III vlt <h> 3
sich ~ Gelenke ponerse rígido; 4 fig
sich auf etw (acus) ~ obstinarse en alc

ver-steigen vlt <irr, sin ge> geh fig sich
zu etw ~ atreverse a alc, llegar (incluso)
a alc

ver-steiger'n vlt <sin ge> subastar. Am
rematar; Zung f subasta f, Am remate
m

ver-steinern vlt <sin ge, sn> Holz usw
petrificarse; Pflanzen, Tiere fossilizarse;
fig wie versteinert dastehen quedarse
de piedra

Ver-steinerung f 1 (das Versteinern) pe-
trificación f, fossilización f; 2 (zu Stein
Gewordenes) fósil m

ver-stellbar adj ajustable, regulable,
graduable, orientable

ver-stellen <sin ge> I vlt 1 (anders ein-
stellen) regular, ajustar; 2 (falsch stellen)
Uhr cambiar, poner mal; 3 (von der
Stelle rücken) cambiar de sitio; 4 f-m
den Weg ~ cerrar (le) a alg el paso;

5 Stimme desfigurar; II vlt 6 sich ~ di-
stimulär, finger

ver-steuern vlt <sin ge> etw ~ pagar im-
puestos por alc

ver-stimmen vlt <sin ge> 1 Instrument
desafinar; 2 fig f-n ~ poner de mal hu-
mor a alg, disgustar a alg

ver-stimmt adj 1 das Klavier ist ~ el
piano está desafinado; 2 fig ~ sein estar
disgustado

Ver-stimmung f fig mal humor m, desa-
venencia f

ver-stockt adj desp obstinado

ver-stohlen [fer'fotən] I adj Blick fur-
tivo; II adv con disimulo

ver-stopfen <sin ge> I vlt <h> obstruir,
ataascar (a Straße); (verschließen) cegar,
taponar; II vlt <sn> Rohr obstruise

Ver-stopfung f MED estreñimiento m;
an ~ leiden tener estreñimiento

ver-storben [fer'fɔrtən] geh adj geh
difunto; ADV fallecido; gestorbene(r)

ver-stört adj alterado, trastornado;
Miene turbado

Ver-stoß m falta f (gegen contra); gegen
ein Gesetz contravención f, infracción f

ver-stoßen <irr, sin ge> I vlt expulsar;
Frau repudiar; II vlt gegen etw ~ faltar

a alc, contravenir a alc; **gegen die guten Sitten** ~ atentar contra las buenas costumbres
verstrahlen v/t <sin ge> *radioaktiv* contaminar por radiación
Verstreubung f apuntalamiento *m*
verstreichen <ir, sin ge> I v/t <h> (verleiten) extender; *Butter* untar; 2 (zu streichen) tapar; II *geh v/t* <sn> 3 *Zeit* transcurrir, pasar; *Frist* vencer
verstreuen v/t <sin ge> dispersar, esparcir
verstricken *geh* fig <sin ge> I v/t *f-n* in *etw* (acus) ~ implicar od enredar a alg en alc; II *v/r sich* in *etw* (acus) ~ enredarse en alc
verstumeln [fer'ʃtʏmɛln] v/t <sin ge> mutilar (a fig); *Sung* f mutilación *f* (a fig)
verstummen v/t <sin ge, sn> 1 *geh* *Person* enmudecer, callarse; 2 *geh* *Geräusch*, fig *Protest* cesar
Versuch [fer'zux] m <(e)s; -e> 1 intento *m*, tentativa *f*; **das kommt auf e-n ~ an** hay que intentarlo; 2 (*Experiment*) experimento *m* (mit, an +dat con)
versuchen v/t <sin ge> 1 probar, ensayar; **sein Glück** ~ probar suerte; **es mit f-n ~** hacer una prueba con alg; **Versuchs doch!** ¡inténtalo!; 2 (*sich bemühen*) tratar de, intentar; 3 a v/t (von *etw* ~ (kosten) probar alc
Versuchtsgebiete *n* terreno *m* de experimentación; **Kaninchen** *n* fig conejillo *m* de Indias; **reihe** *f* serie *f* de experimentos; **tier** *n* animal *m* de laboratorio; **zweise** *adv* a modo de prueba
Versuchung *f* tentación *f*; in ~ (acus) *führen* tentar; in ~ **kommen** zu (+inf) caer en la tentación de (+inf)
versündigen *geh* v/t <sin ge> **sich an f-m, etw** ~ pecar contra alg, alc
versunken [fer'zʏnkən] adj fig ~ in (+acus) *Anblick*, *Gedanken* absorto en **versüßen** v/t <sin ge> fig endulzar, dulcificar; **sich** (dat) **das Leben** ~ endulzarse la vida
vertagen <sin ge> I v/t aplazar (auf +acus hasta); II *v/r sich* ~ aplazar la reunión; **äuen** [fer'lxʏn] v/t <sin ge> amaratar; **tauschen** v/t <sin ge> 1 (*aus tauschen*) cambiar (mit con); 2 (*verwechseln*) confundir (mit con)

verteidigen [fer'taidigən] <sin ge> v/t, v/r (*sich*) ~ defender(se) (a jur, sport); *gerlin* (m) defensor, a; *fußball* defendido, a; *m, f* defensor, a; *fußball* defensora *m, f*; *Sung* *f* defensa *f* (a jur, sport)
Verteidigungsministerium *n* Ministerio *m* de Defensa; **rede** *f* jur informe *m* de la defensa; fig *apologia* *f*
verteilen <sin ge> I v/t 1 (*aus teilen*) distribuir (an +acus entre); 2 (*auf teilen*, *zuweisen*) repartir (auf +acus, unter +acus entre); II *v/r sich* ~ 3 (*sich auf teilen*) repartirse (auf +acus, unter +acus entre); 4 (*sich verstreuen*) esparcirse; *Personen* dispersarse
Verteiler *m* 1 EL, COM distribuidor *m*; 2 ADM lista *f* de destinatarios; **abschluss** *m* ADM cuadro *m* de distribución
Verteilung *f* 1 (*Ausgabe*) distribución (an +acus a); 2 (*Aufteilung*) reparto *m* (auf +acus, unter +acus entre)
verteuern v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ encarecer(se); *Sung* *f* encarecimiento *m*
vertiefen v/t <sin ge> *satz* *m*, *teufelt* *F* I adj endiabado, endemoniado; II *adv* (*sehr*) de verdad
vertiefen <sin ge> I v/t ahondar, profundizar (um *etw* alc; a fig); II *v/r sich* in *etw* (acus) ~ absorberse en alc
Vertiefung *f* 1 *Handlung* ahondamiento *m*; 2 (*tiefe* *Stelle*) hoyo *m*; in *Gründe* depresión *f*; (*Hohlraum*) hueco *m*
vertikal [verti'ka:l] adj vertical
vertilligen v/t <sin ge> 1 (*vernichten*) exterminar; 2 *F* (*verzehren*) comerse; *F* tragarse; **tippen** *F* v/r <sin ge> **sich** ~ equivocarse (escribiendo a máquina)
vertönen v/t <sin ge> poner música a; *Sung* *f* versión *f* musical
vertrackt [fer'trakt] *F* adj complicado
Vertrag [fer'trak] m <(e)s; -e> contrato *m*; (*Abkommen*) convenio *m*; zwischen *Staaten* tratado *m*; **e-n ~** (ab)schließen firmar un contrato; **f-n unter ~ nehmen** contratar a alg; **bei f-m unter ~ stehen** estar contratado por alg
vertragen <ir, sin ge> I v/t 1 (*aus teilen*) aguantar, resistir; **sie ver trägt keinen Fisch** le sienta mal el pescado; *F* **ich könnte e-n Schluck ~** no me vendría mal un trago; II *v/r sich* ~ 2 *Personen* entenderse, llevarse bien (mit f-m con alg); 3 *Sachen*, *Farben* ser compatible

(mit con); *F* pegar (mit con)
vertraglich I adj contractual; II *adv* por contrato
verträglich [fer'tre:kliç] adj 1 *Person* tratable, sociable, complaciente; 2 *Speisen* (*leicht*) ~ digestible; *Medikament* *gut* ~ que se tolera bien
Vertragsabschluss *m* cierre *m* de un contrato; POL firma *f* de un tratado; ~bruch *m* ruptura *m* de contrato; POL violación *f* de tratado
Vertragsbrüchig adj ~ **werden** romper un contrato; POL violar un tratado
Vertragsschließend adj contratante
Vertragsentwurf *m* esbozo *m* de contrato; ~händler *m* concesionario *m*; ~partner *m* (parte *f*) contratante *m, f*; ~strate *f* pena *f* contractual; ~werkstatt *f* AUTO taller *m* concertado
vertrauen v/t <sin ge> *f-m* ~ confiar en alg; **auf f-n, etw** ~ confiar en alg, alc
Vertrauen *n* <s> confianza *f*; in ~ **auf** (+acus) confiando en; in ~ (*gesagt*) (dicho) en confianza; ~ **erweckend** que inspira confianza; ~ **haben** (in +acus, zu) tener confianza (en); *f-n* ~ **zielen** confiar a alg un secreto
Vertrauensarzt *m* inspector *m* médico; ~bruch *m* abuso *m* de confianza; ~frau *f* mujer *f* de confianza; *der Gewerkschaft* enlace *m* sindical; ~mann *m* <(e)s; -männer od -leute> hombre *m* de confianza; *der Gewerkschaft* enlace *m* sindical; ~person *f* persona *f* de confianza; ~sache *f* asunto *m* confidencial; **zselig** adj crédulo; ~**stellung** *f* puesto *m* de confianza; **svoll** I adj confiado; II *adv* con confianza; **Swürdig** adj (digno) de confianza
vertraulich adj 1 confidencial; **streng** ~ estrictamente confidencial; 2 (*vertraut*) íntimo, familiar
Vertraulichkeit *f* 1 *e-r* Mitteilung confidencialidad *f*; 2 *im Verhalten* intimidad *f*; familiaridad *f*; *gegenüber Frauen* ~en pl intimidades *f*pl
verträumt adj 1 *Person* soñador; 2 *Ort* idílico
vertraut adj 1 *Beziehung* íntimo, familiar; mit *f-m* ~ **sein** tener confianza con alg; 2 (*bekannt*) conocido; mit *etw* ~ **sein** estar familiarizado con alc; **sich mit etw ~ machen** familiarizarse con alc

Vertraute(r) *f(m)* <→ A> confidente *m, f*; ~heit *f* <→> intimidad *f*; familiaridad *f*
vertreiben v/t <ir, sin ge> 1 *aus e-m Land* expulsar; *aus e-r Wohnung* a desalojar; *Tiere*, fig *Sorgen*, *Kummer* ahuyentar; *f-n aus s-r Heimat* ~ expulsar a alg de su tierra; 2 COM vender; 3 *sich* (dat) **die Zeit** mit *etw* ~ pasar el tiempo con alc; entretenerse con alc
Vertreibung *f* desalojamiento *m*, expulsión *f* (aus de)
vertreibbar adj 1 *Standpunkt* justificable; 2 *Kosten*, *Risiko* razonable
vertreten v/t <ir, sin ge> 1 (*vortragernd ersetzen*) reemplazar; ADM sustituir; 2 (*repräsentieren*) representar (a COM); 3 (*vertreten für*) sostener, defender; JUR defender la causa de; 4 *die Ansicht* ~ **dass** ... sostener que ..., opinar que (+ind); 5 *bsd* JUR **etw zu ~ haben** ser responsable de alc; 6 *F* **sich** (dat) **die Beine** ~ estirar las piernas
Vertreter(in) *m(f)* 1 (*Interessent*) representante *m, f*; POL *gewählter* (r) delegado, a; *m, f*; 2 (*Handels*) representante *m, f*; agente *m, f* comercial; 3 (*Stell*), ADM sustituto, a; *m, f*, suplente *m, f*; 4 (*Vertreter*) defensor, a; *m, f*
Vertretung *f* 1 (*Stell*) sustitución *f*; in ~ por delegación; 2 *Person* sustituto, a; *m, f*, suplente *m, f*; 3 *e-s* *Landes* representación *f*; COM agencia *f*
vertretungsweise *adv* en representación (für de)
Vertrieb *m* <(e)s> COM venta *f*; von *Büchern* a distribución *f*
Vertriebene(r) *f(m)* <→ A> expulsado, a; *m, f*
vertrinken v/t <ir, sin ge> **sein Geld** ~ gastarse el dinero en bebidas
vertrocknen v/t <sin ge, sn> secarse
vertrocknen *v/t* <sin ge> **die Zeit** ~ perder el tiempo
vertösten v/t <sin ge> *f-n* ~ consolar a alg (auf +acus con)
vertun <ir, sin ge> I v/t malgastar, desperdiciar; II *F* *v/r sich* ~ equivocarse
vertuschen v/t <sin ge> *Fehler* disminuir; *Scandal* encubrir
verüben v/t <sin ge> *f-m etw* ~ tomar(e) alc a mal a alg
verüben v/t <sin ge> *Verbrechen* cometer; JUR a perpetrar; ~ulken v/t <sin ge>

burlarse de, mofarse de; **~unglimpfen** [fer'ʊnglimpfən] *geh v/t* <sin ge> denigrar, difamar
verunglimpfen *v/t* <sin ge, sn> **1** (tödlich) ~ tener *od* sufrir un accidente (mortal); **2** *F* fig (missglücken) salir mal, fracasar
Verunglückte(r) *f(m)* (<→ A) accidenteado, -a *m,f*, víctima *m,f* (de un accidente)
verunreinigen *v/t* <sin ge> **Wasser**, **Luft** contaminar; **Sung** *f* des **Wassers**, der **Luft** contaminación *f*; der **Luft** a polución *f*
verunsichern *v/t* <sin ge> confundir; (verwirren) desconcertar; ~stalten *v/t* <sin ge> desfigurar; (hässlich machen) atear
veruntreuen *v/t* <sin ge> **Gelder** destalar, defraudar, malversar; **Sung** *f* des **falco** *m*, fraude *m*, malversación *f*
verursachen *v/t* <sin ge> causar; **Schmerzen**, **Aufregung** producir, provocar; **Kosten** entrañar
verurteilen *v/t* <sin ge> *JUR* condenar (a missbilligen), sentenciar (zu a); **gleit** *f(m)* (<→ A) condenado, -a *m,f*; **Sung** *f* condena *f*, sentencia *f* (a *JUR*)
vervielfachen *v/t*, *v/r* <sin ge> (sich) ~ multiplicar(se) (a fig)
vervielfältigen *v/t* <sin ge> *FOT*, *TYPO* reproducir; **Sung** *f* multiplicación *f*, reproducción *f*
vervielfachen *v/t*, *v/r* <sin ge> (sich) ~ cuadruplicar(se)
vervollkommen *v/t*, *v/r* <sin ge> (sich) ~ perfeccionar(se); **Sung** *f* perfección *f*
vervollständigen *v/t* <sin ge> completar; **Sung** *f* complemento *m*; *i*, *weil*, *Sinn* enriquecimiento *m*
verw. *Abk* (verwirrt) viudo
verwachsen *1 v/t* (<irr, sin ge, sn) **Wunde** cicatrizar; *fig* **miteinander** ~ componerse
verwachsen *2 adj* **1** *fig* mit *f-m*, *etw* ~ sein estar íntimamente unido a alg; *alc*; **2** (missgestalt) deforme
verwackelt *adj* **Bild** movido
verwählen *v/r* <sin ge> **sich** ~ marcar mal
verwahren <sin ge> **I** *v/t* guardar, custodiar; (wegschließen) poner bajo llave;

II *v/r* **sich gegen etw** ~ protestar contra alg
verwahrlosen *v/t* <sin ge, sn> quedar desatendido, venir a menos; *bzd* **Kinder** quedar abandonado; **lost** *adj* abandonado; **Slung** *f* (<→) deterioro *m*, von **Kindern** abandono *m*
Verwahrung *f* (<→) custodia *f*; **etw in** ~ (iuss) **geben** dar alc en custodia
verwaist *adj* **1** huérfano; **2** *geh* *fig* **Haus**, **Platz** abandonado
verwalten *v/t* <sin ge> administrar; **Am** desempeñar; **ger(in)** *m(f)* administrador, a *m,f* (a **Haus**); (Guts) gerente *m,f*; **Sung** *f* administración *f*; gerencia *f*
Verwaltungsapparat *m* aparato *m* administrativo; ~beamte(r) *m* funcionario *m* de la Administración; ~bezirk *m* distrito *m*; ~gebäude *n* edificio *m* de la administración *f*; ~gericht *n* tribunal *m* administrativo
verwandeln <sin ge> **I** *v/t* **1** cambiar, transformar, convertir (in +acc en); *fig* **sie ist wie verwandelt** parece otra;
2 *SPORT* **e-n Straiß** ~ transformar un penal; **II** *v/t* **3** *SPORT* **zum 2:0** ~ cambiar el marcador a 2:0; **III** *v/r* **4** **sich** ~ transformarse
Verwandlung *f* cambio *m*, transformación *f*, *MYTH*, *ZO*, *fig* metamorfosis *f*
verwandt [fer'vant] *adj* **1** pariente (mit de); **er ist mit mir** ~ somos parientes;
2 *fig* **Anschanungen** usw semejante
Verwandle(r) *f(m)* (<→ A) pariente, -a *m,f*, familiar *m,f*
Verwandschaft *f* **1** (Verwandsein) parentesco *m* (a *fig*); **2** *die* ~ (die Verwandten) los parientes
verwandschaftlich *adj* de pariente; **Segrad** *m* grado *m* de parentesco
verwarnen *v/t* <sin ge> amonestar, advertir
Verwarnung *f* amonestación *f*, advertencia *f*; **gebührende** ~ multa *f*
verwaschen *adj* **1** (taugewaschen) deslavado; **2** **Farben** descolorido
verwässern *v/t* <sin ge> aguar; *fig* diluir
verwechseln *v/t* <sin ge> confundir (mit con); **er hat sie miteinander verwechselt** los ha confundido; **sie sehen sich zum 2** ~ álmlich son como dos gotas de agua

Verwechs(e)lung *f* confusión *f* (*Irreum*) equivocación *f*
verwegen *adj* temerario, osado, audaz
verwehen *v/t*, *v/r* <sin ge> dispersar(se), disipar(se); *Spur* borrar(se)
verwehren *v/t* <sin ge> *f-m* *etw* ~ impedir *od* prohibir alc a alg
verweichlicht *adj* blando; **Männer** a afeminado; **Sung** *f* (<→) debilitamiento *m*; von **Männern** a afeminamiento *m*
verweigern <sin ge> **I** *v/r* rehúsar, denegar (*f-m* *etw* alc a alg); **den Wehrdienst** ~ ser objeto de conciencia; **II** *v/t* *Pferd* rehúsar
Verweigerung *f* rehúso *m*, negación *f*
verweilen *geh v/t* <sin ge> **1** (sich bleiben) detenerse; **2** (sich aufhalten) permanecer (*bei f-m* con alg)
verweint *adj* ~ *se Augen haben*, ~ *aussehen* tener los ojos llorosos
Verweis [fer'vas] *m* (<es, -e> **1** (Rüge) reprensión *f*, ADM amonestación *f*; *f-m* *e-n* ~ *erzählen* repender a alg;
2 (Hinweis) referencia *f*, remisión *f*
verweisen (<irr, sin ge> **I** *v/t* **1** *f-n* ~ *an* (+acc), *auf* (+acc) remitir a alg a; **2** *f-n* (von der Schule ~ expulsar a alg del colegio; *f-n* des Landes ~ expulsar a alg del país; *SPORT* **s-e Gegner auf die Plätze** ~ ganar ampliamente a sus adversarios; **II** *v/t* **3** ~ *auf* (+acc) remitir a, indicar
verwelken *v/t* <sin ge, sn> marchitarse
verwendbar *adj* utilizable, aprovechable; **Skeit** *f* (<→) utilidad *f* (práctica)
verwenden <irr, sin ge> **I *v/t* **1** (benutzen) utilizar, emplear (*für*, *zu* para; *als* de); *Methode*, *Technik* a aplicar; **2** *Zeit*, *Mühe* gastar (*auf* +acc en); **II** *geh v/r* **3** **sich** (*bei f-m*) *für f-n* ~ interceder (ante alg) en favor de alg
Verwendung *f* empleo *m*, uso *m*, utilización *f*; **keine** ~ *für etw* *haben* no saber qué hacer con alc
Verwendungsmöglichkeit *f* posibilidad *f* de uso; ~zweck *m* uso *m* previsto; *auf* *Schecks* usw destino *m*
verwerfen (<irr, sin ge> **I *v/t* rechazar, deschar; *JUR* *Klage* desestimar; **II *v/r* **sich** ~ *Holz* alabearse; ~lich *geh adj* reprobable, condenable
verwertbar *adj* utilizable, aprovecharse
verwerten *v/t* <sin ge> utilizar, aprovechar; *Erfindung* explotar; **Sung** *f* utili-******

zación *f*, aprovechamiento *m*; *e-r* *Erfindung* explotación *f*
verweisen *v/t* <sin ge, sn> pudrirse, descomponerse; **Sung** *f* (<→) putrefacción *f*, descomposición *f*
verwelten *v/t* <sin ge> **Geld** ~ perder dinero en apuestas
verwickeln <sin ge> **I *v/t* **1** *f-n* in *etw* (acc) ~ implicar a alg en alc; **II** *v/r* **2** *Garr* usw **sich** ~ enredarse; **3** *fig* **sich in Widersprüche** ~ incurrir en contradicciones
verwickelt *adj* Angelegenheit complicado, enredado; **Sung** *f* complicación *f*, enredo *m*
verwildern *v/t* <sin ge, sn> **1** *Hausier* volverse salvaje; **2** *Garten* cubrirse de maleza; ~ert *adj* **1** *Hausier* salvaje; **2** *Garten* abandonado, descuidado
verwinden *geh v/t* <irr, sin ge> **Kummer** olvidar, consolarse de; ~wirken *geh v/t* <sin ge> *Recht* perder
verwirklichen <sin ge> **I *v/t* **1** realizar; **II** *v/r* **2** **sich** ~ cumplirse, realizarse;
3 **sich** (selbst) ~ realizarse
Verwirklichung *f* realización *f*, cumplimiento *m*
verwirren <sin ge> **I** *v/t* **1** *Fäden*, *Haare* enmarañar, enredar; **2** *fig* *f-n* ~ desconcertar *od* confundir a alg; **II** *v/r* **3** **sich** ~ *Fäden*, *Haar* enmarañarse, enredarse
verwirrt *adj* confuso; *Person* a desconcertado
Verwirrung *f* embrollo *m*, confusión *f*, desconcierto *m*; ~stiffen provocar confusión; *in* ~ *geraten* desconcertarse
verwischen <sin ge> **I *v/t* <sin ge> (sich) ~ borrar(se) (a *fig*); *Unterschiede* difuminar(se); ~wischen *v/t* <sin ge, sn> ~ *coarse*, descomponerse
verwitwet *adj* viudo
verwöhnen [fer'vönən] *v/t* <sin ge> mimar; ~wöhnt *adj* **1** mimado; **2** (anspruchsvoll) exigente
verwunden [fer'vʊndən] *adj* confuso, intruncado
verwundbar *adj* vulnerable (a *fig*); **Skeit** *f* (<→) vulnerabilidad *f* (a *fig*)
verwunden *v/t* <sin ge> herir (a *fig*); **schwer verwundet** herido grave
verwunderlich *adj* extraño, sorprendente
verwundern *v/t* <sin ge> extrañar, sorprender; **es verwundert mich**, **dass** ...******

me extraña que ... (+*subj*)
Verwunderung *f* (<->) admiración *f*, asombro *m*
verwundete(r) *f* (*m*) (<-> A) herido, -a *m*; *zung* *f* herida *f*
verwünschen [fɛr'vʊnʃən] *adj* encantarado
verwünschen *v/t* (<sin ge>) maldecir, imprecar; *zung* *f* maldición *f*, imprecación *f*
verwurzelt *adj* *fig* *tief* ~ *sein in* (+*dat*) estar muy arraigado en
verwüsten *v/t* (<sin ge>) devastar, asolar; *zung* *f* devastación *f*
verzagen *geh* *v/t* (<sin ge>) desanimarse; ~*zählen* *v/r* (<sin ge>) *sich* ~ equivocarse (al contar); ~*zählt* *adj* rec engranado (*mit etw* con *alc*)
verzäpfen *v/t* (<sin ge>) *F fig* *Unsinn* ~ decir tonterías
verzerrt [fɛrt'sɛrt] *v/t* (<sin ge>) *mi-*mar
verzaubern *v/t* (<sin ge>) encantar, hechizar (*a fig*); ~ *in* (+*acus*) transformar en
Verzauberung *f* hechizo *m*; (*Verwandlung*) transformación *f* (*a fig*)
verzehnfachen *v/r*, *v/r* (<sin ge>) (*sich*) ~ decuplicar(se), multiplicar(se) por diez
Verzehr [fɛrt'sɛr] *m* (<e>) consumo *m*; *gen geh* (<sin ge>) *I* *v/t* consumir, comer; *II* *fig* *sich* ~ consumirse (*vor +dat* de)
verzeichnen *v/t* (<sin ge>) *1* (*falsch zeichnen*) dibujar mal; *2* (*festhalten*) apuntar, anotar, ADM registrar; *verzeichnen sein* (*auf +dat*, *in +dat*) figurar (en); *3 fig* *Erfolg zu ~ haben* obtener
Verzeichnis *n* (<ses, -se>) (*Liste*) lista *f*, (*Register*) registro *m*, relación *f*; INFORM directorio *m*
verzeihen [fɛrt'sa:n] *v/t* (<ir, sin ge>) perdonar, disculpar (*j-m etw* *alc* a alg); ~ *Sief* ¡perdone!
verzeihlich *adj* perdonable, excusable
Verzeihung *f* (<->) perdón *m*; ~! ¡perdon!;
j-n um ~ bitten pedir perdón a alg
verzerren (<sin ge>) *I* *v/t* *1 Bild*, *Ton* deformar, desfigurar (*a fig* *Taschen*); *2* *Geschizüge* demudar, desfigurar; *II* *v/r* *3 sich* ~ *Geschizüge* desfigurarse
verzeteln *v/r* (<sin ge>) *sich* ~ dispersar sus fuerzas

Verzicht [fɛrt'sɪçt] *m* (<e>(-s, -e)) renuncia *f* (*auf +acus* a); JUR a desistimiento *m* (*auf +acus* de)
verzichten *v/t* (<sin ge>) renunciar (*auf etw* *acus* a *alc*), desistir (*auf etw* *acus* de *alc*; a JUR)
verziehen (<ir, sin ge>) *I* *v/t* (<h>) *1* *das Gesicht* ~ hacer una mueca; *2* (*schlecht erziehen*) mimar, malcriar; *II* *v/t* (<sn>) *3* mudarse (de casa), cambiar (de domicilio) (*nach* a); *III* *v/r* (<h>) *sich* ~ *4 Holz* alabearse; *5* *Gewitter*, *Rauch* pasar, disiparse; *6* *F* (*sich danommachen*) desparecer; *F* estumarse
verzieren *v/t* (<sin ge>) decorar, adornar; *zung* *f* *1* (*das Verzieren*) decoración *f*, ornamentación *f*; *2* (*Schnuck*) adorno *m*; BAU, *Rhetorik* ornamento *m*
verzinsen (<sin ge>) *I* *v/t* pagar intereses por; *II* *v/r* *sich* ~ producir o devengar intereses; *sich mit* 6% ~ devengar intereses del 6%
Verzinsung *f* interés *m*, rédito *m*
verzögeln (<sin ge>) *I* *v/t* *1* (*aufschieben*) retrasar, demorar; *2* (*verlangamen*) retardar (*a* TEC); *II* *v/r* *3 sich* ~ retrasarse (*um e-e Woche* una semana); *zung* *f* *1* (*Aufschub*) aplazamiento *m*; *2* (*Verlangsamung*) retraso *m*; PHYS deceleración *f*
verzollen *v/t* (<sin ge>) pagar aduana por; *haben Sie etwas zu ~?* ¿tiene Ud. algo que declarar?
verzückt [fɛrt'syçt] *adj* extasiado
Verzückung *f* éxtasis *m*; *in ~ geraten* extasiarse
Verzug *m* (<e>(-s)) demora *f*, retraso *m*; *in ~ sein* llevar retraso (*mit* con, en); *in ~ geraten* retrasarse (*mit* con, en)
verzeteln *v/t* (<sin ge, sn>) desespararse (*an j-m* con alg; *an etw* de *od* con *alc*)
verzweifelt *adj* desesperado
Verzweiflung *f* (<->) desesperación *f*; *j-n zur ~ bringen* desesperar a alg
verzweigen *v/r* (<sin ge>) *sich* ~ ramificarse (*a fig*)
verzwickelt *adj* complicado, intrincado
Vesper [fɛspɐ] *f* (<-; -n>) *1* KATH vísperas *f*; *2* *a n* (<-s, ->) *süda* (*Imbis*) tenempie *m*; *für Kinder* merienda *f*
Vesuv [vɛsu:] *m* Vesuvio *m*
Veteran [vɛtɛ'ra:n] *m* (<-en, -en>) veterano *m* (*a fig*)

Veterinär [vɛtɛ'rɪ'nɛr] *m* (<-s, -e>) veterinario *m*
Veto [vɛto] *n* (<-s, -s>) veto *m*; (*s*) *sein* ~ *einlegen* (*gegen*) poner veto (*a*)
Vetorecht *n* derecho *m* de veto
Vetter [fɛtɛr] *m* (<-s, -n>) primo *m*
Vetternwirtschaft *f* desp nepotismo *m*
vgl. *Abk* (*vergleiche*) cf. (*confer*), comparese
v.H. *Abk* (*vom Hundert*) por ciento
vía [vɪa] *ppp* (+*acus*) ~ *Madrid* por Madrid
Viadukt [vɪa'dukt] *m* *od* *n* (<e>(-s, -e)) viaducto *m*
Vibration [vɪbrat'si:ɔ:n] *f* vibración *f*
vibrieren *v/t* (<sin ge>) vibrar (*a Stimme*)
Video [vɪde:ɔ] *n* (<-s, -s>) vídeo *m*, *Am* video *m*
Video... *in Zsagn* video... de vídeo;
~aufnahme *-f* grabación *f* en vídeo;
~band *n* (<e>(-s, -bänder)) cinta *f* de vídeo; *~clip* *m* videoclip *m*; *~film* *m* película *f* de vídeo; *~gerät* *n* (aparato *m* de) vídeo *m*; *~kamera* *f* cámara *f* de vídeo; *~kassette* *f* cinta *f* de vídeo; *~recorder* *m* (grabadora *f* de) vídeo *m*; *~spiel* *n* videojuego *m*; *~text* *m* teletexto *m*
Videothek [vɪde:te:k] *f* (<-; -en>) videoteca *f*
Vieh [fi:] *n* (<e>(-s)) *1* *Sammelbez* ganado *m*; *Stück* ~ res *f*; *2* *F* (*Tier*) bicho *m*; *~bestand* *m* número *m* de reses, ganadería *f*; *~futter* *n* forraje *m*, pasto *m*
viehisch *adj* deep bestial
Viehmarkt *m* mercado *m* de ganado; *~stall* *m* establo *m*; *~transporter* *m* transporte *m* de ganado; *~zucht* *f* cría *f* de ganado
viel [fi:] *I* *priminf* (<mehr, meiste>) *1* *adj* mucho; *das ~e Geld* todo el dinero; *~sehr ~e*... muchísimos...; *~e hundert* (*Menschen*) cientos de personas; *ziemlich* ~ bastante; *2* *su ~es* mucho, muchas cosas *f*; *~e sind gekommen* han venido muchos; *in ~en* en muchos aspectos; *um ~es größer* mucho mayor; *II* *adv* *3* (<seguido de un comp>) (*bei weitem*) mucho; *nicht ~ anders* *als* no muy distinto a; *5* *mit zu ~ zu* ~ demasiado; *~ zu groß*, *wenig* demasiado grande, poco; *6* (*oft, häufig*) mucho, a menudo; *~ beschäftigt* muy ocupado; *~ sagend* significativo;

~ *versprechend* muy prometedor
vieldeutig *adj* equivoco, ambiguo;
~eck *n* polígono *m*; *~e* *f* poligamia *f*
vielerlei *adj* (<inv>) *1* diversos, varios, toda clase de; *2* *su* muchas *od* varias cosas
vielfach *Adj* múltiple; (*wiederholt*) reiterado, repetido; *II* *adv* con frecuencia, a menudo
vielfache (<sin ge>) *n* (<-> A) múltiplo *m*
vielfalt [fi:'falt] *f* (<->) multiplicidad *f*, (*Mannigfaltigkeit*) diversidad *f*, variedad *f*
vielfältig [fi:'fɛltɪç] *adj* múltiple; (*mannigfaltig*) variado
Vielfraß *m* zo gloton *m*; *F fig* *Mensch* a comilón, -ona *m*, *f*
vielleicht [fi:'laçt] *I* *adv* *1* quizá(s), tal vez, a lo mejor; *2* (*ungefähr*) aproximadamente, unos; *II* *Partikel* *3* (*etwa, eventuell*) acaso, por casualidad; *glau-ben Sie ~ ...?* ¿es que piensa...?; *kannst du mir ~ einmal helfen?* ¿podrías ayudarme?; *4* (*wirklich*) *sie waren ~ überrascht* ¡vaya sorpresa que se llevaron!
vielmals [fi:'mal:s] *adv* muchas veces; *ich bitte ~ um Entschuldigung* le ruego que me disculpe; *danke ~!* ¡muchísimas gracias!
vielmehr [fi:'mɛr] *od* [fi:'mɛr] *adv* *u* *cj* *1* (*gerauer gesagt*) más bien, mejor dicho; *2* (*im Gegenteil*) por el contrario
vielschichtig *adj* *fig* complejo; *~seitig* *adj* *1* (*auf vielen Gebieten einwirkend*) polivalente; *Person* *a* polifacético; *2* (*umfassend*) amplio, extenso, variado
viel/völkerstaat *m* estado *m* multiétnico; *~zahl* *f* multitud *f*, gran número *m* (*an +dat*, *von* de)
vier [fi:] *n* *núm* *cuatro*; *F* *auf allen ~en* a todas; ~ *acht*
Vier *f* (<-; -en>) *1* *Zahl* cuatro *m*; *2* *Schulnote* *in Spanien* *etwa* suficiente *m*
Vierbeiner *m* cuadrúpedo *m*; *~scheinig* *adj* de cuatro patas; *Tier* *a* cuadrúpedo; *~eck* *n* cuadrilátero *m*; (*Quadrat*) cuadrado *m*; *~eckig* *adj* cuadrangular; (*quadratisch*) cuadrado
Vierer *m* *1* *Rudern* bote *m* de cuatro remeros; *2* *süda, österr, schweiz* (*Vier*) cuatro *m*; ~ *Vier* *2*; *~bob* *m* bobsleigh *m* de cuatro (asientos); *~slei* *adj* (<inv>) de cuatro clases (diferentes)

vierfach I *adj* cuadruplo; → **achtfach** I;
II *adv* cuatro veces más; **Standenruck**
m <(e)s: -e> TYPO impresión f a cuatro
colores, cuadrícroma f; **händig** ['fir-
hendig] *adj* n *adv* mus a cuatro manos;
~ **hundert** *núm*lc cuatrocientos; ~ **jäh-
rig** *adj* (vier Jahre alt) de cuatro años;
(vier Jahre lang, alle vier Jahre) a cua-
trial
Vierkantschlüssel ['firkant-] m llave f
para cerraduras cuadradas
Vierling m <s: -e> cuatrillo, -a m f
Viermal *adv* cuatro veces
Vierradantrieb m tracción f de cuatro
ruedas
Vierströtig ['firströtig] *adj* rechon-
cho; ~ **spurig** *adj* Straße de cuatro carri-
les; ~ **stellig** *adj* Zahl de cuatro cifras
viert ['fir] *adv* zu ~ cuatro; zu ~ **sein** ser
cuatro
Vierfakter m, ~ **taktomotor** m motor m
de cuatro tiempos
Viertausend *núm*lc cuatro mil
vierte (-s) *núm*lo cuarto; → **achte** (-
s)
viertellen *vt* partir en cuartos; HIST
descuartizar
viertel ['fir] *adj* (m) *ein* ~ **Meter** un
cuarto (de metro)
Viertel n <s: -s> 1 cuarto m; *ein* ~ **Wein**
un quart(illo) de vino; (ein) ~ **vor eins**
la una menos cuarto; (ein) ~ **nach eins**
la una y cuarto; 2 (Stadt) barrio m
Viertelfinale n cuartos m/pl de final;
~ **jahr** n trimestre m; ~ **jährlich** I *adj* tri-
mestral; II *adv* cada tres meses; ~ **liter**
m od n cuarto m de litro; ~ **note** f
MUS negra f; ~ **stunde** f cuarto m de ho-
ra
viertens *adv* en cuarto lugar
Vierwaldstätter *adj* ['fir'val'tetər] *der*
~ See el Lago de los Cuatro Cantones
vierzehn *núm*lc catorce; ~ **tage** quince
días; → **acht**
vierzehntägig ['firtsentigig] *adj* cada
quince días
Vierzeller m cuarteta f, redondilla f
vierzig ['firtsig] *núm*lc cuarenta; →
achtzig
Vierzig f <-> cuarenta m
vierziger *adj* (inv) *die* ~ **Jahre** los años
cuarenta
vierzigjährlig *adj* de cuarenta años;
~ **stundenwoche** f semana f laboral

de cuarenta horas
Vierzylinder F m motor m de cuatro ci-
lindros
Vietnam [viet'nam] n <s> Vietnam m
Vietnamese [vieta'mezel] m <-n: -n>
~ *in* f vietnamita m f; **Sisch** *adj* vietna-
mita
Vignette [vin'jetel] f (Autobahn) pega-
tina f del peaje
Vikar [vikar] m <s: -e> Kirche vicario
m
Villa [vila] f <-> Villen > villa f, mansión f
Villenviertel n barrio m residencial (de
la alta sociedad)
violet [vo'let] *adj* violeta
Violine [vio'line] f violín m
Violinkonzert n 1 Musikstück concier-
to m para violín; 2 Veranstaltung con-
cierto m de violines; ~ **schlüssel** m cla-
ve f de sol
Violoncello [violon'felo] n <s: -celli>
MUS violonchelo m
Viper ['vipər] f <-> víbora f
Viren → **Virus**; ~ **suchiprogramm** n
(programa m) antivirus m
virtuell [virtu'el] *adj* virtual
virtuos [virtu'os] *adj* virtuoso
Virtuose m <-n: -n> ~ *in* f virtuoso, -a
m f; ~ **tät** f <-> virtuosismo m
Virus ['virus] m od n <-> Viren > virus m
(a INFORM); ~ **infektion** f infección f vi-
rica
Visa → **Visum**
Visage [vi'za:ʒə] F *de*sp f <-> -n > F *facha*
f, *pinta* f
Visier [vi'zi:r] n <s: -e> 1 *am* Gewehr mi-
ra f, alza f; 2 *am* Helm visera f
Vision [vi'zi:ən] f visión f
visionär [vi'zi:ənər] *adj* visionario
Visite [vi'zi:tə] f visita f
Visitenkarte f tarjeta f de visita
visuell [vi'zu'el] *adj* visual
Visum ['vizum] n <-s> Visa o Visen > vi-
sado m, Am visa f
vital [vita:l] *adj* vital; **stärk** f <-> vitali-
dad f
Vitamin [vitə'min] n <-s: -e> vitamina f;
~ **arm** *adj* pobre en vitaminas; ~ **gehalt**
m <(e)s: -e> contenido m en vitaminas;
~ **mangel** m <-s> carencia f de vitam-
nas, avitaminosis f; ~ **sreich** *adj* rico en
vitaminas
Vitrine [vitri:nə] f vitrina f
Vizekanzler ['firtsə-] m vicecanciller m;

~ **Präsident(in)** m(f) vicepresidente, -a
m f
Vlies [fils] n <-es: -e> vellón m
V-Mann ['fauman] m → **Verbindungs-
mann**
Vogel ['fo:gəl] m <-s: -s> 1 ave f; *kleiner*
pájaro m; 2 F *fig* **komischer** ~ un tipo
extraño; 3 F *fig* *iron* **den** ~ **abschließen**
F llevarse la palma; *e-n* ~ **haben** F estar
como una cabra; *f-m* **den** ~ **zeigen** *etwa*
darte a alg un corte de mangas
Vogelbauer n od m iaula f; ~ **beere** f
serba f; ~ **tutter** n alpiste m; ~ **käftig** m
iaula f; ~ **kunde** f <-> ornitóloga f
vögeln ['fo:geln] V *vt*, *vi* P *joder*, *foliar*
(*f-n* od *mit f-m* a alg)
Vogelnest n nido m de pájaro
Vogelperspektive f <-> *aus der* ~ a vis-
ta de pájaro
Vogelscheuche ['fo:gəlʃyçə] f espan-
tajo m (a *fig*), espantapájaros m;
~ **spinne** f araña f (avicular); ~ **warte** f
estación f ornitológica
Vogelrsalat ['fo:grəl] m österr ruiponce
m
Vogesen [vo'ge:zən] pl *die* ~ Vosgos
m/pl
Vokabel [vo'kabəl] f <-> -n > vocablo m,
voz f; ~ **heit** n cuaderno m de vocabu-
lario
Vokabular [vokabu'lar] n <-s: -e> voca-
bulario m
Vokal [vo'kal] m <-s: -e> vocal f; ~ **musik**
f música f vocal
Volk [fɔlk] n <(e)s: -er> 1 (**Völkssamm**)
pueblo m; *e-s* **Landes** a nación f; *das* ~
der Kurden el pueblo kurdo; 2 (**Bevöl-
kerung**) población f; *ein Mann aus*
dem ~ un hombre de la calle; 3 F
(**Gruppe von Menschen**) mundo m,
gente f; *viel* ~ mucha gente f; 4 (**Bie-
men**) colmena f
Völkerkunde ['fœlker-] f <-> etnología
f; ~ **mord** m genocidio m; ~ **recht** n de-
recho m internacional; ~ **rechtlich** *adj*
de derecho internacional; ~ **verständi-
gung** f entendimiento m entre los pue-
blos; ~ **wanderung** f 1 migración f de
pueblos; 2 HIST invasión f de los Bárba-
ros
Volksabstimmung f referéndum m,
plebiscito m; ~ **aufstand** m insurrec-
ción f popular; ~ **beträgung** f pol en-
cuesta f de la población; ~ **begehren**

n <-s: -> POL petición f de plebiscito
Volksbeigen *adj* HIST DDR nacionaliza-
do, del Estado; ~ *er* **Betrieb** empresa
f del Estado
Volksentscheid m → **Volksabstim-
mung**; ~ **fest** n fiesta f popular; ~ **grup-
pe** f grupo m étnico, etnia f; ~ **heid** m
héroe m nacional; ~ **hochschule** f uni-
versidad f popular; ~ **kammer** f <-> HIST
DDR Cámara f del Pueblo; ~ **kunde** f <->
folklore m; ~ **lied** n canción f popular
Volksmund m <(e)s> ~ *im* ~ en el lengua-
je popular
Volksmusik f música f tradicional od
folklorica; ~ **polizei** f <-> HIST DDR poli-
cia f popular; ~ **republik** f república f
popular; ~ **schule** f österr, HIST BRD →
Grundschule, **Hauptschule**; ~ **sport**
m deporte m popular; ~ **stamm** m tribu
f; ~ **zanz** n baile folklorico od popular;
~ **tracht** f traje m regional; ~ **trunktag**
m BRD día m de luto nacional; ~ **stün-
lich** [-ty'mlich] *adj* popular; **Bruch**,
Lied, **Tanz** a folklorico
Volksvertreter(in) m(f) representante
m f del pueblo, diputado, -a m f; ~ **ver-
treterung** f representación f popular, par-
lamento m; ~ **wirt(in)** m(f) economista
m f; ~ **wirtschaft** f 1 (**Wirtschaft** *e-s*
Landes) economía f nacional; 2 →
~ **wirtschaftslehre**; ~ **wirtschaftslehre**
f economía f política; ~ **zählung** f censo
m de población
voll [fɔl] I *adj* 1 (*gefüllt*) lleno (von de);
war es sehr ~? ¿estaba muy lleno?;
~ *er* **Wasser** lleno de agua; *aus dem*
gen schöpfen tener amplios recursos;
F ~ **sein** (satt) estar lleno; (*betrunkent*)
estar borracho; 2 (*bedeckt mit*) ~ *er* **Flecken**
lleno de manchas; 3 *von Kör-
performen* regordete; **Backen**, **Briste**
lleno; 4 **Stimme** sonoro; **Aroma** inten-
so; **Haar** abundante; 5 (~ *ständig*) ple-
no, completo; **den** ~ *en Fahrpreis* be-
zahlen pagar el billete completo; **der**
Mond ist ~ hay luna llena; *in* ~ *er* **Fahrt**
en plena marcha; *in* ~ *er* **Blüte** en plena
flor; *mit* ~ *em Recht* con todo el dere-
cho; 6 ~ *zwei Wochen* dos semanas
enteras; ~ *e* **acht Tage** ocho días con
sus ocho noches; *zur* ~ *en Stunde* a
la hora en punto; II *adv* 7 ~ (und ganz)
completamente, plenamente; ~ *verant-*
wortlich plenamente responsable; ~

gießen llenar (hasta el borde); **etw ~ laufen lassen** llenar ac; **F fig sich ~ laufen lassen** F emborracharse; **~ machen (mit)** *Gefäß* llenar (de); **Summe completar**; **F (beschmutzen)** ensuciar; **fig um das Maß ~ zu machen** para re-matar; **F fig j-n nicht für ~ nehmen** no tomar a alg en serio; **~ packen (mit)** *Mögen* cargar hasta los topes (de); **Koff-fer** llenar hasta los topes (de); **F fig j-n mit etw ~ pumpen** atiborrar a alg de ac; **~ sich ~ saugen (mit)** empaparse (de); **~ schmelzen** F embadurnar; (**be-schmutzen**) poner perdido; **~ schrei-ben** *Seite* llenar; **~ spritzen** salpicar en-tero; **~ stoppen (mit)** F llenar hasta los topes (de); **a fig; ~ sich ~ stopfen (mit)** atiborrar (de); **a fig; ~ das Auto ~ tan-ken** llenar el tanque de gasolina; **bitte ~ tanken!** ¡lleno, por favor!

vollauf ['fɔɪ?auf od 'fɔɪ?auf] **adv** com-pletamente

vollautomatisch **adj** completamente automático; **Bad** n baño m entero; **Bar** m barba f cerrada; **Beschäfti-gung** f pleno empleo m

vollbesitz m **im ~ s-r-geistigen Kräfte** en plena posesión de sus facultades mentales

vollblut n, **~piet** n pura sangre m

vollbremsung f frenazo m (en seco); **e-e ~ machen** frenar en seco

vollbringen **geh** vlt <irr, sin ge> llevar a cabo, realizar

vollbusig **adj** tetuda

voll dampf F m **mit ~** a toda marcha

vollgefühl ['fɔɪl-] n sensación f de pe-sadez

vollenden vlt <sin ge> acabar, concluir

vollendet **adj** acabado, completo; (**vollkommen**) perfecto

vollends **adv** por completo, completa-mente

vollendung f 1 acabamiento m; **mit, nach ~ des 60. Lebensjahres** al cum-plir los 60 años; 2 (**Vollkommenheit**) perfección f

voller → **voll** I 1, 2

Volleyball ['vɔɪbal] m voleibol m

vollziehen vlt <sin ge> realizar; **Kunst-stück** ejecutar

vollgas n **mit ~** a todo gas, a toda mar-cha (a fig); **~ geben** pisar a fondo

vollidiot F **desp** m, perfecto idiota m

völlig ['fɔɪlɪç] I **adj** (gänzlich) entero; (**vollständig**) completo; II **adv** (ganz-lich) enteramente; (**vollständig**) com-pletamente; (**ganz u gar**) del todo

volljährig **adj** mayor de edad; **~ werden** alcanzar la mayoría de edad

volljährigkeit f <> mayoría f de edad

vollkaskoversicherung f AUTO seguro m a todo riesgo

vollkommen **adj** 1 ['l- od 'l-] (**perfekt**) perfecto; (**vollendet**) completo; 2 ['l-] (**vollständig**) → **völlig**

vollkommenheit f <> perfección f

vollkornbrot n pan m integral

vollmacht f <> poder m (a *Urkun-de*); JUR plenos poderes m/pl, **j-m ~ er-teilen** otorgar a alg plenos poderes

vollmilch f leche f entera; **~schokola-de** f chocolate m con leche

vollmond m luna f llena; **es ist ~, wir haben ~** hay luna llena

vollnarkose f anestesia f total od gene-ral

vollpension f <> pensión f completa

vollschlank **adj** medido en carnes, re-gordete

vollständig I **adj** completo; (**ganz**) en-tero, total; (**ungekürzt**) integro; II **adv** completamente; (**ganz u gar**) del todo

vollständigkeit f <> integridad f, tota-lidad f

vollstrecken vlt <sin ge> JUR ejecutar; **Sung** f ejecución f (a JUR); **Sungsbe-fehl** m ejecutoria f

volltreffer m impacto m total (a fig); **Strunken** **adj** totalmente bebido; **~ver-sammlung** f asamblea f general; **~weise** f huertano, -a m, f de padre y madre; **~waschmittel** n detergente m (universal)

vollwertig **adj** de valor integral

vollwertkost f alimento m completo

vollzählig I **adj** completo; **~ sein** estar al completo; II **adv** **sie sind ~ erschie-nen** han venido todos

vollziehen <irr, sin ge> I vlt (**verwirkli-chen**) ejecutar, efectuar; (**ausführen**) consumir; II vlt **sich ~** efectuarse, con-sumarse

vollzug m 1 ejecución f; 2 → **Stratroll-zug**

vollzugsanstalt f centro m peniten-ciarío; **~beante(r) m, ~beamtin** f fun-cionario, -a m, f ejecutivo

Volontär(in) [volon'tɛr(m)] m <s-, e> (f) practicante m, f

Voit ['vɔɪt] n <o (-e)s: -> volitio m

Volumen [volu'men] n <s-, -o -mina> volumen m

vom [fɔm] = **von dem**

von [fɔn] **prep** <+dat> 1 örtlich de: **vom Land** del campo; **ich komme ~ meiner Mutter** vengo de casa de mi madre; **~ Leipzig ab, an ... de(sde)** Leipzig ...; **~ bis ... de ... a ...**, desde ...; hasta ...; **Sie fahren nach Madrid? Ich komme ~ da** vengo de allí; **~ Osten nach Westen** del Este al Oeste; **~ oben de arriba; ~ links nach rechts** de izquierda a derecha; 2 zeitlich de(sde); **~ an, F ... ab** desde ...; a partir de ...; **~ jetzt an** de ahora en adelante; **~ morgen an** a partir de mañana; **~ bis ...** desde ... hasta ...; de ... a ...; 3 Herkunft de: **ein Gedicht ...** un poema de ...; 4 *Ur-sache, beim Passiv* por; **vom langen Warten** de tanto esperar; 5 *instrumental* ~ **Hand (gelernt)** hecho a mano; 6 *Eigenschaft, Maß* de; **Kind ~ zehn Jah-ren** de diez años; 7 *statt gen* de; 8 *Teil-es* **Ganzes** de; **e-r ~ uns** uno de noso-tros; **acht ~ zehn Kindern** ocho niños de diez; 9 (**vonseiten**) de parte de; **das ist sehr freundlich ~ Ihnen** es muy amable de su parte; **~ mir** aus por mí; 10 *Adelsbezeichnung* de

von einander **adv** uno(s) de otro(s)

vonnöten [fɔn'no:ten] **adj** ~ **sein** ser ne-cesario

vonstaten [fɔn'ʃtatən] **adv** ~ **gehen** te-ner lugar, efectuarse

vor [fɔr] I **prep** 1 *Lage* <+dat>: **Richtung** <+acc> delante de; **~ dem Haus** delan-te de la casa; **das letzte Haus ~ dem Wald** la última casa antes del bosque; 2 zeitlich <+dat> antes de; **mit Angabe vergangener Zeit** hace; **~ Sonnenauf-gang** antes del amanecer; **fünf (Minu-ten) ~ vier (Uhr)** las cuatro menos cin-co; **~ acht Tagen** hace ocho días; 3 *Rang* <+dat> sobre; **~ allem** sobre todo; 4 (*in Gegenwart von*) <+dat> ante; **~ f-s Augen** ante sus ojos; 5 *Ursache* <+dat> **~ Freude** de alegría; II **adv** 6 ~ **und zurück** adelante y atrás

vor ab **adv** (zuers) ante todo; (*im Vor-aus*) de antemano

Vorabend m víspera f (a fig); **~ahnung** f presentimiento m

Voralpen pl **die ~** los Prealpes

vo'ran **adv** delante, adelante

vo'rangehen vlt <irr, sep, sn> 1 räumlich ir delante (j-m de alg); 2 *Arbeit* avanzar, pro-gresar; 3 zeitlich **e-r Sache (dat) ~ pre-ceder** a ac

vo'rankommen vlt <irr, sep, sn> avan-zar, adelantarse

Vorankündigung f preaviso m, aviso m previo; **ohne ~** sin previo aviso

Vorankündigung f cita f previa

vo'ranstellen vlt <sep> anteponer; (*vorweg bemerken*) anticipar (+dat a); **~treiben** vlt <irr, sep> llevar adelante, activar

Vorarbeit f trabajo m preparatorio (zu para)

Vorarbeiten <sep> I vlt **e-n (treiben) Tag** ~ trabajar por adelantado (para tener un día libre); II vlt hacer los trabajos preparatorios; fig preparar el terreno; III vlt **sich ~** fig abrirse camino

Vorarbeiter(in) m(f) capataz m, f

Vorarlberg ['fɔr'arlbɛrk] n <s> GEOGR Vorarlberg m

voraus I **prep** <+dat> ['l-] j-m, **s-r Zeit (weil) ~ sein** ir (mu) por delante de alg. de su tiempo; II **adv** ['l-] **im** 2 por adelantado

vo'rausnehmen vlt <sep> presentir; **~be-rechnen** vlt <sep, sin ge> hacer un cálculo previo de; **~bezahlen** vlt <sep, sin ge> pagar por anticipado; **~fahren** vlt <irr, sep, sn> ir por delante (en coche, etc)

vo'rausgehen vlt <irr, sep, sn> 1 ir de-lante (j-m de alg); **preceder (j-m a alg); 2 e-r Sache (dat) ~ preceder** a ac

vo'raushaben vlt <irr, sep> **j-m etw ~** aventajar a alg en ac

vo'rausplanen vlt <sep> planificar; **~sage** f pronóstico m, predicción f; **~sagen** vlt <sep> predecir, pronosticar; **~schauend** **adv** previsor

vo'raussehen vlt <irr, sep> 1 enviar por delante; 2 fig **e-e Bemerkung** ~ antici-par una observación

war voraussehen se veía venir

vo'raussetzen vlt <sep> 1 (*erfordern*) (pre)suponer, requerir; **vorausgesetzt,**

dass ... suponiendo que ... (+*subj*), a condición de que (+*subj*); **2** (*annehmen*) suponer
Vo'raussetzung *f* 1 (*Vorbedingung*) condición *f* (previa); *unter der ~, dass* ... con la condición de que ... (+*subj*); *die ~en erfüllen* cumplir con las condiciones; **2** (*Annahme*) suposición *f*
Vo'raussicht *f* (< >) *aller ~ nach* según las previsiones; *scherzh in weiser ~* por prudencia
Vo'raussichtlich *I adj* previsto; **II adv** probablemente
Vo'rauszahlung *f* pago *m* por adelantado
Vorbau *m* (< (e)s, -ten) saliente *m*, salido *m*
vorbauen *v/t* (< sep) *e-r-Sache* (*dad*) ~ tomar precauciones sobre *alc*
'Vorbedingung *f* condición *f* previa
'Vorbehalt *m* (< (e)s, -e) reserva *f*; *nur unter ~ con reservas; unter dem ~, dass* con la salvedad de que (+*subj*)
'vorbehalten *1 v/t* (< *irr, sep, sin ge*) *sich (dad) (das Recht) ~ zu* (+*inf*) reservarse el derecho a (+*inf*)
'vorbehalten *2 adj* *Änderungen* ~ salvo posibles modificaciones
'vorbehaltenlich *prp* (< +*gen*) ADM salvo; *~los adj* sin reserva
vorbei *adv* 1 *zeitlich* pasado, acabado; *alles war ~* todo se había acabado; *es ist 8 Uhr ~* son las ocho pasadas;
2 räumlich ~ (*daneben*) ¡fuera!; *an etw (dad) ~* (por) delante de *alc*, cerca de *alc*, junto a *alc*
vor'beifahren *v/t* (< *irr, sep, sn*) pasar por delante (en coche, etc) (*an +dat de*); (*weiterfahren*) pasar de largo
vor'beigehen *v/t* (< *irr, sep, sn*) 1 (*vorbeilaufen*) pasar por delante (andando) (*an +dat de*); *im 2 de pasada* (*a fig*); **2** *Schuss* errar el blanco; **3 F** (*besuchen*) *kurz bei j-m ~* pasar por casa de *alg*;
4 (vergehen) pasar
vor'beikommen *v/t* (< *irr, sep, sn*) 1 *passar por delante* (*an etw, j-m* de *alc*, *alg*); **2 F** (*besuchen*) *bei j-m ~* pasar por casa de *alg*; **3** (*vorbeigehen können*) (poder) pasar
vor'belassen *F v/t* (< *irr, sep*) *j-m, etw ~* dejar pasar a *alg, alc*
vor'beimarschieren *v/t* (< *sep, sin ge, sn*) desfilar (*an +dat ante*)

vor'beireden *v/t* (< sep) *sie reden anein-ander* *vorbei* habían sin entenderse
vor'beischießen (< *irr, sep*) *v/t* errar el tiro
vor'beiziehen *v/t* (< *irr, sep, sn*) desfilarse (*an +dat ante*)
'vorbelastet *adj* *erblich ~ sein* tener una tara hereditaria
'Vorbemerkung *f* advertencia *f* preliminar
'vorbereiten *v/t, v/r* (< sep, sin ge) (*sich*) ~ preparar(se) (*auf +accs para*); *auf alles vorbereitet sein* estar preparado para todo
'Vorbereitung *f* preparación *f*, preparativos *m/pl* (*auf etw acus para alc*); *~en treffen (zu, für etw)* hacer preparativos (para *alc*)
'vorbestellen *v/t* (< sep, sin ge) encargar; *Platze, Zimmer* reservar
'Vorbstellung *f* encargo *m*; *von Plätzen, e-s Zimmers* reserva *f*
'vorbestraft *adj* *jur* con antecedentes penales; *nicht ~* sin antecedentes penales
'vorbeugen (< sep) **I** *v/t e-r-Sache (dad)* ~ prevenir *alc* (*a MED*); **II** *v/r sich ~* inclinarse hacia delante
'vorbeugend *adj* preventivo; *MED a profiláctico; Übung f* prevención *f*; *MED a profilaxis f*
'Vorbild *n* modelo *m*, ejemplo *m*, ideal *m*; (*sich dad j-n, etw zum ~ nehmen*) tomar ejemplo de *alg, alc*
'Vorbildlich *adj* ejemplar, modélico
'Vorbildung *f* (< >) formación *f* (previa), conocimientos *m/pl* (previos)
'Vorbote *m* precursor *m*, *fig* presagio *m*, indicio *m*
'vorbringen *v/t* (< *irr, sep*) *Anliegen* presentar, decir; *Argumente a* formular; *Gründe* alegar, aducir
'Vordach *n* marquesina *f*
'vordieren *v/t* (< sep, sin ge) poner fecha posterior a
'Vorderachse *f* eje *m* delantero; *~ansicht* [vista *f* frontal *od* de frente]; *~ast-en n* Oriente *m* Próximo; *~bein n* pata *f* delantera
'vordere(r), -s [f] (ordenar, -s) *adj* de delante; *bsd Körperteile* anterior, delantero; *die ~n Reihen* las primeras filas;
'Vordergrund *m*, primer plano *m*; *fig im*

~ **stehen** estar en primer plano
vordergründig [f-gründig] *adj* superficial
'vorderricht *n* *des Fahrtrads* faro *m* delantero
'Vorderrmann *m* (< (e)s, -männer) *mein ~* la persona que está delante de mí; *F fig j-n auf ~ bringen* meter a *alg* en cintura
'Vorderplatte *f* pata *f* delantera; *~radantrieb m* tracción *f* delantera; *~schinken m* jamón *m* de patilla; *~seite f* parte *f* anterior *od* delantera; *e-r Münze* cara *f*; *~sitz m* asiento *m* delantero
'vorderste(r), -s *adj* primero, más adelantado *od* avanzado; *in der ~n Reihe* en primera fila
'Vorderteil *n* *od m* parte *f* delantera; *~tür f* puerta *f* de entrada
'vordrängen *v/r* (< sep) *sich ~* 1 abrirse paso a codazos; *F colarse; 2 fig* darse importancia
'vordringen *v/t* (< *irr, sep, sn*) avanzar; *in ein Gebiet* penetrar (*in +accs en*); *zu j-m ~* llegar hasta *alg*
'vordringlich *I adj* urgente; **II** *adv* con apremio; *Sdruck m* (< (e)s, -e) fórmula *m*; *impresso m*; *~entlich adj* prematinoal
'voreilig *I adj* precipitado; (*verfüht*) prematuro; **II** *adv* precipitadamente, prematuramente; *~ (über j-n, etw) urteilen* juzgar (*a alc, alc*) a la ligera
'voreinander *adv* *sich ~ fürchten* tenerse miedo mutuo; *Gehelmissse ~ haben* tener secretos entre sí
'voreingenommen *adj* parcial, prevenido (*gegen* contra; *gegenüber* frente a); *Shett f* (< >) parcialidad *f*, prevención *f*
'vorenthalten *v/t* (< *irr, sep, sin ge*) *j-m etw ~* ocultar *alc a alg*
'Vorentscheidung *f* decisión *f* previa; *Setzt adv* de momento, por lo pronto;
'fahr m (< en, -en) antepasado *m*
'vorfahren *v/t* (< *irr, sep, sn*) 1 *bei j-m ~* pasar delante de la casa de *alg*; **2** (*vorrausfahren*) ir por delante; **3** (*nach vorn fahren*) avanzar
'Vorfahrt *f* prioridad *f* *od* preferencia *f* de paso; *~ haben (vor +dad)* tener preferencia (sobre)
'Vorfahrtschild *n* señal *f* de prioridad de paso; *~straße f* calle *f* con prioridad

'Vortal *m* suceso *m*, acontecimiento *m*, incidente *m*
'vorfallen *v/t* (< *irr, sep, sn*) suceder, pasar; *~finden v/t* (< *irr, sep*) encontrar
'Vorfrende *f* ilusión *f*, alegría *f* (anticipada); *~frühling m* comienzo *m* de la primavera
'vorfühlen *v/t* (< sep) tantear el terreno; *bei j-m ~* tantear a *alg*
'vorführen *v/t* (< sep) 1 (*zeigen*) presentar; **2** (*demonstrieren*) hacer una demostración (*f-m a alg*); *Versuch* demostrar; **3** *Film* exhibir, proyectar; **4 j-n dem Richter ~** llevar a *alg* ante el juez
'Vorführung *f* 1 (*Vorstellung*) presentación *f*; **2 e-s Versuchs, e-s Gedtes demostración *f*; **3 e-s Films exhibición *f*, proyección *f*
'Vorgabe *f* 1 (*Richtlinie*) directriz *f*, **2** sport ventaja *f*
'Vorgang *m* 1 (*Prozess*) proceso *m*; (*Ereignis*) suceso *m*, acontecimiento *m*; **2** ADM (*Akten*) expediente *m*
'Vorgänger(in) [f] (organe(r)m) *m(f)* anterior, *a m, f*, predecesor, *a m, f*, ~garter *m* jardín *m* delantero
'vorgaukeln *v/t* (< sep) *j-m etw ~* fingir *od* simular *alc* frente a *alg*
'vorgeben *v/t* (< *irr, sep*) 1 (*im Voraus festlegen*) fijar, determinar; **2** sport Punkte, Meier dar una ventaja de; **3** (*behaupten*) pretender; (*vorwünschen*) fingir
'Vorgebirge *n* cordillera *f* secundaria
'vorgefasst *adj* ~ *e Meinung* idea *f* preconcebida
'vorgefertigt *adj* prefabricado
'Vorgedühl *n* presentimiento *m*, corazónada *f*
'vorgehen *v/t* (< *irr, sep, sn*) 1 *F* (*nach vorn gehen*) avanzar; **2** (*vorausgehen*) ir por delante; *Uhr* ir adelantado; **3** (*Vormug haben*) tener preferencia, pasar primero; **4** (*geschehen*) pasar, ocurrir; **5** (*handeln*) proceder; *wie können wir hier ~?* ¿cómo debemos proceder en este caso?; *gegen j-n, etw ~* adoptar medidas contra *alg, alc*
'Vorgehen *n* (< -s) (manera *f* de) proceder *m*; *~geschichte f* 1 (*Urgeschichte*) prehistoria *f*; **2** (*vorausgesche Ereignisse*) antecedentes *m/pl*; *~geschmacklich adj* prehistórico; *~geschmack m* prueba *f*, anticipo *m*, idea *f*; *~gesetz-*****

den zweiten Platz ~ ascender a segunda posición
Vorrhestand *m* prejublación *f*, ~runde *f* sport eliminatória *f*
vors [fors] *F* = *vor das*
vorsagen *vt* <sep> *f-m etw* ~ bsd *Schule* soplarle alc a alg
Vorsaison *f* pretemporada *f*, ~satz *m* propósito *m*, intención *f*, jur dolo *m*; **ösätzlich** [f'orzeitslç] *I adj* premeditado (*a jur*); **II adv** a od de propósito; *jur* con premeditación; ~schau *f* avanzace *m* (de programación)
Vorschein *m* zum ~ kommen salir a la luz, aparecer, surgir, zum ~ bringen sacar a la luz, poner de manifiesto
Vorschieben *vt* <ir, sep> 1 *Riegel* echar; 2 (*nach vorn schieben*) empujar hacia delante; 3 pretextar; ~schließen *F vt* <ir, sep> *Geld* adelantar, anticipar (*f-m a alg*)
Vorschlag *m* proposición *f*, propuesta *f*
Vorschlagen *vt* <ir, sep> proponer (*f-m etw* alc a alg)
Vorschlaghammer *m* martillo *m* a dos manos
Vorschnell *adj u adv* → **voreilig**
Vorschreiben *vt* <ir, sep> (anordnen, festlegen) prescribir, ordenar; *Preise* fijar; *Bedingungen* imponer; *ich lasse mir von dir nichts* ~! *ijo* no acepto órdenes de nadie!
Vorschrift *f* prescripción *f*, (Anweisung) instrucción *f*, orden *f*; (Bestimmung) directiva *f*; die ~en *Sammelbez* el reglamento; ~ sein *fig* ser de rigor
Vorschriftsmäßig *adj* reglamentario; ~wichtig *adj* antirreglamentario
Vorschub *m* *f-m, e-r Sache* ~ leisten favorecer a alg, alc
Vorschulalter *n* edad *f* preescolar; ~schule *f* *etwa* preescolar *m*
Vorschuss *m* anticipo *m*, adelanto *m* (auf +acus a); ~lorbeeren *pl* alabanzas *pl*
Vorschieben *vt* <sep> pretextar
Vorschweben *vt* <sep> *mir schwebt etwas ganz anderes vor* (yo) tengo una idea completamente distinta; *mir schwebt vor zu (+inf)* tengo la idea de (+inf); me imagino (+inf)
Vorsehen <ir, sep> *I vt* prevenir; *dieser Fall ist im Gesetz nicht vorgesehen* este caso no está contemplado por la

ley; **II vt** *sich* ~ tener cuidado, guardarse (*vor +dat* de)
Vorsehung *f* <> Providencia *f*
Vorsetzen *vt* <sep> 1 *Fuß, Stuhl* poner delante; 2 (*anbieten*) ofrecer; *Speisen servir*
Vorsicht *f* <> prudencia *f*, cuidado *m*; (Umsicht) precaución *f*, ~! (cuidado!); *F* ¡ojó!; ~, Stuhl! (atención al escalón!)
Vorsichtig *I adj* prudente, cauto; *sei ~!* ¡ten cuidado!; **II adv** con cuidado
Vorsichtshaber *adv* por si acaso, por precaución; ~maßnahme *f* medida *f* de precaución
Vorsilbe *f* prefijo *m*
Vorsingen *vt* <ir, sep> *f-m etw* ~ cantar alc a bzw ante alg
Vorsintflutlich *F fig adj* antediluviano
Vorsitz *m* presidencia *f*; *den ~ haben* (bei, über +acus) presidir (alc)
Vorstizende(r) (*f/m*) (→ A) presidente, -a *m,f*
Vorsorge *f* <> previsión *f*, ~ treffen (*für etw*) tomar precauciones (para alc)
Vorsorgen *vt* <sep> → **Vorsorge treffen**, *Untersuchung* *f* chequeo *m* preventivo
Vorsorglich *I adj* predictor; **II adv** por precaución
Vorspann *m* <(e)s; -e> *film* títulos *m/pl* de crédito; (*Einkleitung*) introducción *f*
Vorspeise *f* entrada *f*
Vorspiel *gelung* *f* simulación *f*; *jur* ~ *falscher Tatsachen* impostura *f*; *falsedad* *f*
Vorspiel *n* 1 *MUS* preludio *m* (*a fig*); 2 *THEA* prólogo *m*; 3 *sexuelles* juegos *m/pl* previos
Vorspielen *vt* <sep> 1 *MUS, THEA* *f-m etw* ~ tocar alc para alg; 2 (*vortäuschen*) fingir, simular
Vorsprechen <ir, sep> *I vt* 1 *e-n Satz* ~ decir una frase (para que la repita otro); 2 *THEA* recitar; **II vt** 3 ~ bei ir a hablar con; 4 *THEA* participar en una audición
Vorspringen *vt* <ir, sep, sn> 1 *hinter e-m Busch* ~ saltar de detrás de un arbusto; 2 (*herausragen*) sobresalir
Vorsprung *m* 1 bei *Mauern, Felsen* saliente *m*, salidizo *m*; 2 *fig* ventaja *f* (*vor +dat* ante); ~stadt *f* arrabal *m*; ~stand *m* 1 (junta *f*) directiva *f*, i. *weit, Sinn* *a* dirección *f* (*a e-r Partei*); 2 (*Lei-*

ter) director *m*; ~standsmitglied *n* miembro *m* de la dirección
Vorstellen *vt* <ir, sep> 1 (*herausstellen*) resaltar, sobresalir; 2 *geh e-m Unternehmen* dirigir
Vorstehend *adj* 1 *in e-m Text* susodicho, precedente; *im Sen* dicho más arriba; 2 (*vorspringend*) saliente
Vorsteher(in) (*m/f*) director, a *m,f*
Vorstellbar *adj* imaginable
Vorstellen <sep> *I vt* 1 (*Gegenstand*) poner od colocar delante; 2 *Uhr* adelantar; 3 (*bekannt machen*) presentar (*f-m a alg*); 4 *F fig* *er stellt etwas vor* (*siehe gut aus*) *F* tiene buena pinta; (*gilt als Persönlichkeit*) es una personalidad; 5 (*bedeuten*) significar; 6 *sich* (*dat*) *etw* ~ figurarse alc, imaginarse alc; *stell dir vor, ...* imagine que ...; *ich kann mir nicht ~, dass* no me puedo creer que (+ind od subj); **II vt** 7 *sich f-m* ~ presentarse a alg
Vorstellung *geh adj* bei *f-m* ~ werden dirigirse a alg
Vorstellung *f* 1 (*Vorstellen*) presentación *f*; 2 *THEA* función *f*, *KINO* sesión *f*; 3 (*Begriff*) idea *f*, concepto *m*; 4 (~vernögen) imaginación *f*
Vorstellungsgespräch *n* entrevista (*de presentación*); ~kraft *f*, ~vernögen *n* imaginación *f*
Vorstopper *m* *Fußball* defensa *m* central
Vorstöß *m* 1 (*Versuch*) intento *m*; *e-n* ~ bei *f-m Unternehmen* emprender un intento con alg; 2 *MIL* avance *m*
Vorstoßen *vt* <ir, sep, sn> (*vorrwärts rücken*) avanzar (*in +acus* hacia)
Vorstreife *f* *jur* ~ *pl* antecedentes *m/pl* penales
Vorstrecken *vt* <sep> 1 *Arm* tender (hacia adelante); alargar; 2 *Geld* adelantar (*f-m a alg*)
Vorstufe *f* primer grado *m* (*zu* de)
Vortrag *m* *vispera* *f*, *dia* *m* anterior; *am* ~ *dia* anterior
Vortauschen *vt* <sep> fingir, simular; *Sung* *f* fingimiento *m*, simulación *f* (*von* de)
Vorteil *m* 1 ventaja *f* (*a sport*); ~ aus *etw ziehen* sacar provecho de alc; *im ~ sein* tener ventaja; zum ~ von en beneficio de; *er hat sich zu s-m ~ verändert* ha mejorado

Vorteilhaft *I adj* ventajoso (*für* para); **II adv** *sie ist ~ gekleidet* le favorece la ropa que lleva
Vortrag [f'ortrak] *m* <(e)s; -träge> 1 (*Rede*) conferencia *f*, (*Referat*) exposición *f*; 2 (*Darbietung*) *e-s* *Textes* declaración *f*, rectación *f*; *e-s* *Musikstücs* interpretación *f*
Vortragen *vt* <ir, sep> 1 (*darlegen*) exponer; 2 *Text* declamar, recitar; *Musikstück*, *Lied* interpretar
Vortragende(r) (*f/m*) (→ A) conferenciante *m,f*
Vortragsreihe *f* ciclo *m* de conferencias
Vortrefflich *I adj* excelente, exquisito; **II adv** perfectamente, maravillosamente
Vortreten *vt* <ir, sep, sn> adelantarse; *MIL* salir de la fila
Vortritt *m* precedencia *f*; *den ~ vor f-m haben* tener precedencia sobre alg; *f-m den ~ lassen* ceder el paso a alg
Vorüber *adv* 1 zeitlich pasado; 2 räumlich *an f-m, etw* ~ (por) delante de alg, alc, cerca od junto a alg, alc
Vorübergehen *vt* <ir, sep, sn> pasar; *an f-m, etw* ~ pasar por delante de alg, alc; *im* 2 al pasar
Vorübergehend *adj* (*von kurzer Dauer*) pasajero, momentáneo; (*zeitweilig*) interino, temporario; (*für e-e Übergangszeit*) transitorio
Vorurteil *m* prejuicio *m*
Vorurteilsfrei, ~los *adj u adv* sin prejuicios
Vorväter *geh pl* antepasados *m/pl*; *geh* ancestros *m/pl*; ~Vergangenheit *f* pluscuamperfecto *m*; ~Verkauf *m* venta *f* anticipada
Vorverlegen *vt* <sep, sin ge> anticipar, adelantar (auf +acus a; um e-e Woche una semana)
Vorwagen *vt* <sep> *sich zu weit* ~ avanzar od aventurarse demasiado (*beide a fig*)
Vorwahl *f* 1 TEL prefijo *m*; 2 POL elección *f* preliminar; ~nummer *f* TEL prefijo *m*
Vorwand *m* <(e)s; -wände> pretexto *m*; *etw zum ~ nehmen* tomar alc como pretexto
Vorwarnen *vt* <sep> precalentar; ~warnen *vt* <sep> prevenir

'**vorwärts** *adv* (hacia) adelante; ~! adelante!; F ~ **gehen** salir adelante, avanzar; ~! **kommen** salir adelante, avanzar; *im Leben* a hacer carrera
'**Vorwärtsgang** *m* AUTO marcha f adelantante
'**Vorwäsche** *f* prelavado *m*
'**vorweg** *adv* 1 (zu) **vor** antes; 2 (voraus) de antemano; **Snahme** *f* (<-) anticipación *f*
'**vorwegnehmen** *v/t* (<ir, sep, sn) anticipar
'**Vorweihnachtszeit** *f* tiempo *m* que precede a la Navidad
'**vorweisen** *v/t* (<ir, sep) presentar
'**vorwerfen** *v/t* (<ir, sep) 1 *f-m* **etw** ~ echar en cara a/c a alg; reprochar a/c a alg; 2 *e-m* **Tier** **etw** ~ echar a/c a un animal; 3 **sich** (*dat*) **etw** ~ echarse la culpa de a/c
'**vorwiegend** *adv* preponderante; (*in der Mehrheit*) predominante
'**Vorwort** *n* (<(e)s; -e) prólogo *m*, prefacio *m*
'**Vorwurf** *m* reproche *m*; *f-m* **etw** **zum** ~ **machen** reprochar a/c a alg
'**Vorwurfsvoll** 1 *adj* lleno de reproches; II *adv* con aire de reproche
'**Vorzeichen** *n* 1 **Mat** signo *m*; 2 (*Omen*) presagio *m*, augurio *m*; 3 **Mus** accidente *m*

W

'**vorzeigbar** *F* *adj* presentable
'**vorzeigen** *v/t* (<sep) presentar, enseñar, mostrar
'**Vorzeit** *f* *in grauer* ~ en la noche de los tiempos
'**Vorzeltig** 1 *adj* prematuro, anticipado; II *adv* antes de tiempo, con antelación
'**Vorziehen** *v/t* (<ir, sep) 1 (*bevorzugen*) preferir; 2 *Vorhung* correr; 3 *zeitlich* adelantarse; 4 *Möbel* aceicar
'**Vorzimmer** *n* antecala *f*; i. *weil. Sinn* a secretaría *f*
'**Vorzug** *m* 1 (*gute Eigenschaft*) mérito *m*; (*Vorteil*) ventaja *f*; 2 (*Vorrang*) preferencia *f*
'**vorzüglich** [*fortsyktig*] *adj* excelente, superior; *Speisen* a exquisito
'**Vorzugsaktie** *f* acción *f* preferente; ~preis *m* precio *m* de favor; *zweise* *adv* preferentemente
'**Votum** [*vo:tu:m*] *n* (<-s; Voten o Vota) voto *m*
'**Voyeur** [*voa:jør*] *m* (<-s; -e) mirón *m*
v.T. *Abk* (*von Tausend*) por mil
'**Vulgar** [*vul:ger*] *adj* vulgar
'**Vulkan** [*vul:kan*] *m* (<-s; -e) volcán *m*; ~ausbruch *m* erupción *f* volcánica; *gisch* *adj* volcánico; *g'sieren* *v/t* (<*sin* *ge*) vulcanizar
'**VW** [*fa:vei*] *Abk* (*Volkswagen*) Volkswagen *m*

'**Wachposten** *m* centinela *m*
'**wachrufen** *v/t* (<ir, sep) *Vergangenes* evocar; *Interesse, Gefühl* despertar; ~rüffen *v/t* (<sep) *Gewissen* despertar
'**Wachs** [*vak:s*] *n* (<-es; -e) cera *f*
'**wachsam** *adj* alerta, vigilante; *Skett* *f* (<-) vigilancia *f*
'**wachsen** 1 [*vak:sən*] *v/t* <wächst, wuchs, gewachsen, *sn* 1 crecer; *Mensch gut* *gewachsen sein* tener buen tipo; *fig e-r Sache* (*dat*) *gewachsen sein* estar a la altura de a/c; 2 (*zunehmen*) aumentar
'**wachsen** 2 *v/t* (*mit Wachs einreiben*) encerar
'**wächsern** [*vek:sərn*] *adj* de cera, ceroso
'**Wachsfigur** *f* figura *f* de cera; *fligurenkabinett* *n* museo *m* de cera; ~tuch *n* (<(e)s; -tücher) hule *m*
'**Wachstum** *n* (<-s) crecimiento *m*; *fig* a aumento *m*, desarrollo *m*
'**wachstumsfördernd** *adj* que estimula el crecimiento; *Störung* *f* *med* trastornos *m/pl* de(l) crecimiento
'**Wachel** [*vak:el*] *f* (<-; -n) codorniz *f*
'**Wächter(in)** [*ve:çter(m)*] *m(f)* vigilante *m,f*, guardián, -ana *m,f*
'**Wachmeister** *n* guardia *m*
'**Wachposten** *m* → **Wachposten**
'**Wacht(t)urm** *m* MIL atayala *f*
'**wackelig** [*vak:elç*] *adj* 1 (*nicht stabil*) que se tambalea; *Zahn* flojo; *Möbel* cojo; 2 *F Person* débil, flojo; 3 *F fig Arbeitsplätze* inseguro; *Kompromiss, Frieden* poco seguro; *Skontakt* *m* contacto *m* intermitente od flojo
'**wackeln** *v/t* 1 (<h) *Dinge* tambalearse; *Zahn* moverse; *Tisch, Stuhl* cojear; 2 (<h) *mit dem Kopf* ~ cabecear; 3 *F* (<sn) (*wanken*) vacilar, titubear; 4 (<h) *F fig Stellung* usw *F* estar inseguro, temblar
'**wacker** [*vak:er*] *geh, oft iron* bueno, honrado; (*mutig*) valiente
'**wacklig** → **wackelig**
'**Wade** [*va:da*] *f* ANAT pantorrilla *f*
'**Wadenkrampf** *m* calambre *m* (en la pierna)
'**Waffe** [*va:fə*] *f* arma *f* (*a fig*); *geh die* ~ *n strecken* rendir las armas (*a fig*)
'**Waffel** [*va:fəl*] *f* (<-; -n) gofre *m*; *kleine* barquillo *m*; ~eisen *n* barquillo *m*
'**Waffenbesitz** *m* (*unetlaubt*) ~ tenercia *f* (ilícita) de armas

'**Waffengewalt** *f* (<-) *mit* ~ a mano armada
'**Waffenhändler** *m* armero *m*; *illegaler* traficante *m* de armas; ~ruhe *f* tregua *f*; ~schein *m* licencia *f* de armas; ~stillstand *m* armisticio *m*
'**wagemutig** [*va:ge-*] *adj* atrevido, temerario, audaz
'**wagen** 1 *v/t* 1 *atreverse* (*etw zu tun* a hacer a/c); osar (*etw zu tun* hacer a/c); 2 (*aufs Spiel setzen*) arriesgar, aventurar; II *v/r* 3 *sich an etw* (*aus*) ~ (*atreverse a*) emprender a/c
'**Wagen** [*va:gn*] *m* (<-s; -) 1 (*Auto, Pferd*) coche *m*; (*Eisenbahn*) a vagón *m*; (*Hand, Einkaufs*) carrito *m*; (*Kinder*) cochecito *m*; 2 *ASTR der Große* ~ la Osa Mayor
'**Wagenheber** *m* gato *m*; ~ladung *f* cargada *f*, carga *f*; ~park *m* parque *m* móvil
'**Wag(g)on** [*va:gö: od -gon od -gon*] *m* (<-s; -s, österr a -e) vagón *m*
'**waghalstig** *adj* temerario; *Unternehmen* atrevido; *Snis* *n* (<-ses; -se) riesgo *m*; *Unternehmung* empresa *f* arriesgada
'**Wahl** [*va:l*] *f* (<-; -en) 1 (*Aus*) elección *f*; *zwischen zwei Möglichkeiten* alternativa *f*; opción *f*; *die* (*freie*) ~ *haben* poder elegir (libremente); *mir bleibt keine andere* ~ no me queda otro remedio; *s-e* ~ *treffen* elegir; *etw steht zur* ~ a/c puede elegirse; *in die engere* ~ *kommen* pasar la primera selección; *prov wer die* ~ *hat, hat die Qual* el que elige, sufre; 2 *POL* elecciones *m/pl*, comicios *m/pl*; (*Art der* ~) votación *f*; *geheime* ~ voto *m* secreto; *sich zur* ~ *stellen* proponerse como candidato; 3 *com erster, zweiter* ~ de primera, segunda calidad
'**wählbar** [*ve:l-*] *adj* elegible
'**wahlberechtigt** *adj* ~ *sein* tener voto
'**Wahlberechtigter(r)** (*f/m*) votante *m,f*; ~beteiligung *f* participación *f* electoral
'**wählen** 1 *v/t* 1 (*aus* ~) escoger, seleccionar; 2 *TEL* marcar; 3 *durch Abstimmung* elegir; *f-n in den Bundestag* ~ elegir a alg para el Parlamento; 4 (*stimmen für*) votar a od por; II *v/t* 5 *elegir* (*zwischen* + *dat* entre); 6 *TEL* marcar; 7 *POL* votar

- 'Wähler(in) *m(f)* POL. votante; *m, f*
'Wahlergebnis *n* resultado *m* de las elecciones
'wählerisch *adj* difícil de contentar (*in* +*dat* en)
'Wählerliste *f* censo *m* electoral;
'schatz *f* (< >) electorado *m*
'Wahlfach *n* Schule asignatura *f* optativa; -gang *m* scrutinio *m*; -geheimnis *n* secreto *m* de voto; -helmat *f* patria *f* adoptiva; -kabine *f* cabina *f* de voto; -kampf *m* campaña *f* electoral; -kreis *m* distrito *m* electoral; -lokal *n* colegio *m* electoral; -los *adv* al azar, sin orden (*ni* conector); -periode *f* periodo *m* electoral; -pflicht *f* obligación *f* de votar; -plakat *n* cartel *m* electoral; -programm *n* programa *m* electoral
'Wahlrecht *n* aktives derecho *m* de voto; passives ~ derecho *m* a ser elegido; allgemeines ~ sufragio *m* universal
'Wahlrede *f* discurso *m* electoral
'Wahlscheibe *f* TEL. dial *m*
'Wahlsieg *m* victoria *f* electoral;
~spruch *m* lema *m*, divisa *f*; ~urne *f* urna *f* (electoral); ~versammlung *f* mitin *m* electoral; ~weise *adv* opcionalmente, a elección
Wahn [*va:n*] *m* (< (e)s >) *geh* ilusión *f*, (Ver-)blendung obcecación *f*
wähnen [*ve:nan*] *geh* *vi* *sich* in Sicherheit ~ creerse seguro
'Wahnsinn *m* 1 MED. demencia *f*; F locura *f*; 2 F das ist heller ~ es una locura; wahnsinnig 1 *adj* 1 MED. demente; F loco; 2 *F* *fig* loco, terrible, tremendo; Schmerz *a* atroz; Hunger *a* F de lobo; II *F* *adv* 3 ~ viel zu tun haben *F* tener una barbaridad que hacer
'Wahnsinnige(r) *f(m)* (< - > A) demente *m, f*; F loco, -a *m, f*; ~vorstellung *f* alucinación *f*, idea *f* fija
wahr [*va:r*] *adj* 1 verdadero, verídico; *F* *fig* das kann doch nicht ~ sein! *F* ¡no irá en serio!; ~ werden realizarse; nicht ~? ¿verdadero?, ¿no?; etwas des wird schon daran sein algo habrá de verdad en ello; 2 (tatsächlich) real, auténtico; ein ~er Freund un verdadero amigo; *F* *fig* das ist auch nicht das Re eso tampoco es ideal
wahren [*va:ran*] *geh* *vi* *Interessen*, Rechte defender, salvaguardar, mirar por

- währen [*ve:ran*] *geh* *vi* durar, continuar
'während 1 *prep* (< +*gen* >) 1 durante; II *cj* 2 zeitlich mientras que (+*ind*); 3 (wohingegen) mientras que (+*ind*); ~dessen *adv* entre tanto, mientras tanto
'wahrhaben *vi* (< solamente *inf* >) *etw* nicht ~ wollen no querer admitir alc
'wahrhaft *geh* I *adj* verdadero, real, auténtico; II *adv* ~ ~haftig *geh* *adv* verdaderamente
'Wahrheit *f* verdad *f*; die ~ sagen decir la verdad; bei der ~ bleiben no alterar la verdad
'Wahrheitsgemäß, -getreu I *adj* verídico, veraz; II *adv* conforme a la verdad; Jlliebe *f* amor *m* a la verdad, veracidad *f*
'wahrnehmbar *adj* perceptible
'wahrnehmen *vi* (< *irr*, *sep* >) 1 sinnlich percibir, sentir; (bemerkten) notar, observar; 2 Gelegenheit aprovechar; Rechte salvaguardar, defender
'Wahrnehmung *f* 1 sinnliche percepción *f*; 2 von Interessen salvaguardia *f*; ~vermögen *n* facultad *f* perceptiva
'wahr sagen (< *insep* o *sep* >) I *vi* -*m* *etw* ~ profitieren alc a alg; II *vi* decir la bucnaventura
Wahrsager(in) *m(f)* adivino, -a *m, f*
wahr'scheinlich *adj* probable
Wahr'scheinlichkeit *f* probabilidad
'aller ~ nach con toda probabilidad
'Wahrung *f* (< >) salvaguardia *f*, defensa *f*
'Währung *f* moneda *f*
'Währungs einheit *f* unidad *f* monetaria; ~reform *f* reforma *f* monetaria; ~union *f* unión *f* monetaria
Wahrzeichen *n* símbolo *m*; Gebäude edificio *m* emblemático
Waise [*va:zə*] *f* huérfano, -a *m, f*
Waisenhaus *n* orfanato *m*; ~kind *n* ~ Waise
Waisenknabe *m* F *fig* er ist ein ~ *gegen ihn* no le llega a la suela del zapato
'Waisenrente *f* pensión *f* de orfanado
Wal [*va:il*] *m* (< (e)s; -e >) ballena *f*
Wal [*va:il*] *m* (< (e)s; -er >) bosque *m*; kleinerer monte *m*; tief im ~ en medio del bosque
Waldarbeiter *m* obrero *m* forestal; ~brand *m* incendio *m* del bosque
Wäldchen [*ve:lçən*] *n* (< -s; - >) bosquecillo *m*

- 'Waldhorn *n* trompa *f*; Jig *adj* boscoso; ~lauf *m* carrera *f* por el bosque; ~meister *m* (< -s >) BOR aspillera *f*, aspersora *f*
'Waldorfschule [*valdorf-*] *f* escuela *f* Waldorf
'Waldrand *m* linde *f* del bosque; Bereich *adj* poblado de bosques, boscoso; ~sterben *n* (< -s >) muerte *f* lenta de los bosques; ~weg *m* camino *m* forestal
Wales [*ve:ls*] *n* Gales *m*
'Wallfang *m* pesca *f* de la ballena; ~fänger *m* Person, Schiff ballenero *m*; ~fisch *F* *m* ballena *f*
Waller(in) [*va:lizer(m)*] *m(f)* galés, -esa *m, f*; Jisch *adj* galés
Walke/-tälke [*wo:k't'ɔ:kl*] *n* (< (s); -s >) walkie-talkie *m*
Walkman® [*wo:kman*] *m* (< -s; -men >) walkman® *m*
Wall [*va:l*] *m* (< (e)s; -e >) (Erde) terraplén *m*; (Mauer) muralla *f* (a *fig*)
Wallach [*va:lax*] *m* (< (e)s; -e >) caballo *m* castrado
'wallend *geh* *adj* Kleider, Haare ondulante
'Wallfahrer(in) *m(f)* peregrino, -a *m, f*; ~fahrt *f* peregrinación *f*, romería *f*
'Wallfahrtskirche *f* iglesia *f* de peregrinación; ~ort *m* lugar *m* de peregrinación
Wallis [*valis*] (< >) das ~ Valais *m*
Wallon[e] [*va:lɔn*] *m* (< -n; -n >), ~in *f* Valón, -ona *m, f*; ~len *n* (< -s >) Valonia *f*; Jisch *adj* valón
'Wallung *geh* *f* in ~ (aus) geraten acalorarse
Walnuss [*valnus*] *f* nuez *f*; ~baum *m* nogal *m*
Walross [*valrɔs*] *n* (< -es; -e >) ZO. morsa *f*
walten [*va:lɔn*] *geh* *vi* *s-s* Amtes ~ cumplir con su deber; Gnade ~ lassen ser clemente
Walze [*valtsəl*] *f* rodillo *m*, rollo *m*; TEC cilindro *m*; (Strapens) apisonadora *f*
'walzen *vi* TEC clindrar; Metall laminar; Straße apisonar
wäzen [*ve:ltsən*] I *vi* 1 hacer rodar, arrollar; GASTR in Mehl ~ cubrir de harina; 2 *F* *fig* Aktien manejar; 3 *F* *fig* Probiene dar vueltas a; II *vi* 4 sich am Boden, im Schutz ~ revolcarse por el suelo, en porquería
'walzenförmig *adj* cilíndrico
Walzer *m* vals *m*

- 'Wäzler *F* *m* F mamotreto *m*
'Walzstraße *f*; ~werk *n* tren *m* de laminación
Wampe [*va:mpə*] *F* desp *f* F panza *f*, barriga *f*
Wand [*va:nt*] *f* (< -e; -e >) 1 von Gebäuden pared *f* (a Fels); (Mauer) muro *m*; F in meinen vier Wänden entre mis cuatro paredes; *fig* -*n* an die ~ stellen (erschließen) pasar a alg por las armas; 2 (Trenn) tabique *m* (a -s Gefäßes, ANAT); spanische ~ bombo *m*
Wandale [*van:da:lə*] *m* (< -n; -n >) HIST vándalo *m* (a *fig*)
Wandalismus *m* (< >) vandalismo *m*
'Wandbehang *m* tapiz *m*
Wandel [*va:ndəl*] *m* (< -s >) cambio *m*, transformación *f*; im ~ der Zeiten con el paso del tiempo
'wandel *vi*, *vi* (sich) ~ cambiar, transformarse (*in* +*acc* en)
Wanderausstellung [*va:ndər-*] *f* exposición *f* ambulante; ~bühne *f* teatro *m* ambulante; ~düne *f* duna *f* movediza
'Wanderer *m* excursionista *m*
'Wanderfalle *m* halcón *m* peregrino
'Wanderin *f* excursionista *f*
'Wanderkarte *f* mapa *m* para excursionistas; ~lied *n* marcha *f*
'wandern *vi* (< sn >) 1 caminar, hacer una marcha od una excursión; 2 Vögel migrar; Dürre desplazarse; Sonne moverse; 3 *F* *fig* (kommen) *F* ir a parar (*in den Papierkorb* a la papelera)
'Wanderpokal *m* sport copa *f* ambulante
'Wanderschaft *f* (< >) peregrinación *f*; auf ~ gehen ir a correr el mundo
'Wanderschuh *m* bota *f* de excursión; ~ung *f* 1 (Ausflug) excursión *f*, caminata *f*; 2 von Völkern, Tieren migración *f*; ~weg *m* camino *m* para excursiones
'Wandlampe *f*; ~leuchter *m* aplique *m*
'Wandlung *f* cambio *m*; grundlegende transformation *f*
'Wandmalerei *f* pintura *f* al fresco, mural *m*; ~schrank *m* armario *m* empotrado; ~spiegel *m* espejo *m* de pared; ~tafel *f* pizarra *f*
'Wandteppich *m* tapiz *m*
Wange [*va:ŋə*] *geh* *f* mejilla *f*
Wankelmotor [*va:ŋkelmotor*] *m* motor *m* Wankel

- 'Wankelmut *geh m* versatilidad *f*, (*Unbeständigkeit*) inconstancia *f*; *Smiting geh adj* versátil; (*unbeständig*) inconstante
- 'wanken ['vankən] *v* vacilar, titubear (*beide a fig*); *Knie flaquear*; *ins z geraten* empezar a tambalearse
- 'wann ['van] *adv* cuando; ~? ¿cuándo?; *seit ~?* ¿desde cuándo?; *bis ~?* ¿hasta cuándo?; *von ~ an?* ¿a partir de cuándo?; *von ~ bis ~?* ¿desde cuándo hasta cuándo?
- 'Wanne ['vane] *f* 1 (*Badez*) bañera *f*, 2 *TEC* tina *f*
- 'Wanst ['vans] *F* *desp m* <(e)s>; <e> *F* panza *f*, barriga *f*
- 'Wanze ['vantsə] *f* 1 *zo* chinche *m*, 2 *F* (*Abhörgerät*) micrófono *m* oculto
- 'Wappen ['vapən] *n* <-s>; <-> escudo *m* de armas, blasón *m*; ~kunde *f* heráldica *f*; ~tier *n* animal *m* heráldico
- 'wappnen ['vapən] *geh v* *tr* *sich gegen etw* ~ armarse contra *alc*
- 'ward [vart] → *werden*
- 'Ware ['vare] *f* mercancía *f*; (*Artikel*) artículo *m*; (*Produkt*) género *m*
- 'Warenangebot *n* oferta *f* de mercancías; ~annahme *f* recepción *f* de mercancías; ~bestand *m* existencias *fppl*, stock *m*; ~haus *n* grandes almacenes *m/pl*; ~lager *n* almacén *m*, depósito *m*; ~muster *n*, ~probe *f* muestra *f*; ~sendung *f* envío *m* de mercancías
- 'Warenzeichen *n* marca *f* de fábrica; *eingetragenes* ~ marca *f* registrada
- 'warm ['varm] *I adj* <-er, -ste> 1 caliente; *Klima* cálido; *Kleidung* de abrigo; *etw zes trinken* tomar *alc* caliente; ~ *werden* calentarse; *es ist ~* hace calor; *mir ist ~* tengo calor; 2 (*herzlich*) cálido, caluroso; ~er *Empfang* recibimiento *m* caluroso; *mit f-m nicht ~ werden* no congeniar con *alg*; *II adv* 3 ~ *machen* *Speisen* calentar; ~ *essen* comer caliente; ~ *stellen* *Speisen* poner a calentar; *F sich (dat) f-n ~ halten* cultivar la relación con *alg*; *den Motor ~ laufen lassen* calentar el motor; *SPORT sich ~ laufen* calentarse
- 'Warnblütter *m* animal *m* de sangre caliente; *Schling adj* de sangre caliente
- 'wärme ['verme] *f* <-> calor *m* (a *PHYS*, *TEC*, *fig*); ~dämmung *f* aislamiento *m* térmico; ~gewitter *n* tormenta *f* de ca-

- lor; ~isolierung *f* aislamiento *m* térmico; ~kraftwerk *n* central *f* térmica; ~lehre *f* termología *f*
- 'wärmen *I v* *tr* *Essen* calentar; (*auf*-) recalentar; *II v* *tr* *Sonne*, *Feuer* calentar; *Kleidung* abrigar; *III v* *tr* *sich* ~ calentarse
- 'Wärmepumpe *f* bomba *f* de calor; ~technik *f* termotecnia *f*
- 'Wärmflasche *f* bolsa *f* de agua caliente
- 'Warnfront *f* METEO frente *m* cálido; *Sherzig adj* caluroso; ~luft *f* aire *m* caliente; ~miete *F* *f* alquiler con gastos de calefacción y agua caliente incluidos; ~wasserheizung *f* calefacción *f* de agua caliente
- 'Warnblinkanlage ['varm-] *f* AUTO luces *fppl* de emergencia; ~dreieck *n* AUTO triángulo *m* de emergencia
- 'warnen *v* *tr* *f-n* (*vor-e-r Gefahr*) ~ advertir *od* prevenir *alc* (de un peligro); *vor Taschendieben wird gewarnt* ¡cuidado con los rateros!
- 'Warnlicht *n* luz *f* de advertencia; ~schild *n* señal *f* de advertencia; ~schluss *m* tiro *m* (de aviso) al aire; ~signal *n* señal *f* de advertencia; ~streik *m* huelga *f* de advertencia
- 'Warnung *f* advertencia *f*; aviso *m*
- 'Warschau ['varʃau] *n* <-s> Varsovia *f*
- 'Warte ['varte] *geh fig* *f* *von s-r ~ aus* (*gesehen*) (visto) desde su punto de vista
- 'Wartehalle *f* Eisenbahn sala *f* de espera; *AVIA* sala *f* de embarque; ~häuser *n* marquesina *f*; ~liste *f* lista *f* de espera
- 'warten *I v* *tr* *Maschine* inspeccionar; *II v* *tr* esperar (*auf f-n*, *etw* *a* *alg*, *a/c*); *F da können sie lange ~* ¡pueden esperar sentados!; *Drohung warte nur!* ¡ya verás!
- 'Wärter(in) ['værtər] *m(f)* guarda *m, f*, guardián, -ana *m, f*
- 'Warteisai *n* sala *f* de espera; ~schleife *f* *AVIA* círculo *m*; ~zeit *f* tiempo *m* de espera; ~zimmer *n* sala *f* de espera
- 'Wartung *f* *von Maschinen* mantenimiento *m*
- 'warum ['va:rum] *adv* por qué; ~ *nicht?* ¿por qué no?
- 'warze ['vartsə] *f* verruga *f*
- 'Was [*vas*] *I* *inter* 1 qué; *F unhöflich ~?* ¿qué?; ~ *ist* (*denn*)? ¿qué pasa?; ~ *ist*

- das?* ¿qué es esto?; 2 ~ *für ein(e)* qué tipo de; ~ *für ein Auto fährt er?* ¿qué coche tiene?; 3 ~ *kosten* ...? ¿cuánto cuesta ...?; *II pron* *tr* 3 *Nonnativ* que, lo que, lo cual; *Ich weiß, ~ du willst* sé lo que quieres; ~ *auch immer es ist* sea lo que sea; 4 *weiterführend* ... ~ *Ich bereue* ... lo que siento; ~ *noch schlimmer ist* lo peor es; *III F* *prüfend* 5 algo; *das ist ~ anderes* eso es otra cosa; *IV F* *adv* 6 (*wie sehr*) ~ *haben wir gelacht!* ¡lo que nos reímos!
- 'Waschbänke ['vaʃ-] *f* tren *m* de lavado; *zbar adj* lavable; ~bär *m* mapache *m*; ~becken *n* lavabo *m*
- 'Wäsche ['vɛʃə] *f* 1 (*-stücke*) ropa *f*; ~ *waschen* lavar la ropa; 2 (*Unterz*) ropa interior; *F fig* *dumm aus der ~ gucken* *F* mirar con cara de tonto; 3 (*das Waschen*) lavado *m* (a *TEC*); (*groß*) ~ colada *f*; *in der ~ sein* estar a lavar
- 'waschecht *adj* 1 resistente al lavado; (*farbecht*) sólido; 2 *fig* *ein ~er Berliner* un berlinés de pura cepa
- 'Wäscheklammer *f* pinza *f* de (la) ropa; ~korb *n* cesta *f* od cesto *m* de (la) ropa; ~leine *f* cuerda *f* de (la) ropa
- 'waschen <wäscht, wusch, gewaschen> *I v* *tr* lavar (a *TEC*); *II v* *tr* (*Wäsche* ~) lavar; *III v* *tr* *sich* ~ lavarse
- 'Wäscheirel *f* lavandería *f*
- 'Wäscheisender *f* secadora *f* centrífuga; ~stände *n* tendedero *m*; ~trockner *m* 1 *Gesell* tendedero *m*; 2 *Maschine* secadora *f*
- 'Waschgelegenheit *f* lavabo *m*; ~küche *f* 1 lavadero *m*; 2 *F fig* (*Nebel*) niebla *f* densa; ~lappen *m* 1 manopla *f* para baño; 2 *F fig* (*Feigling*) *F* calzonazos *m*, cobardía *m*; ~maschine *f* calzonadora *f*; ~mittel *n* detergente *m*; ~programm *m* programa *m* de lavado; ~pulver *n* detergente *m* (en polvo); ~raum *m* lavabo *m*, aseó *m*; ~salon *m* lavandería *f*; ~schüssel *f* palangana *f*; ~straße *f* tren *m* de lavado
- 'Waschwasser *n* agua *f* de lavar; ~zeug *n* útiles *m/pl* de aseó
- 'Wasser ['vasər] *n* <-s>; 1 agua *f*; ~ *abweisend* hidrófugo; *ins ~ gehen* ir al agua; *fig f-m das ~ abgraben* quitarle (a *alg* el pan; *fig* *Fest*, *Unternehmen* *ins*
- ~ *fallen* no tener lugar; 2 (*oberfläche*) (superficie *f* del) agua *f*; *unter ~* bajo el agua; *unter ~ setzen* inundar; *fig sich über ~ halten* mantenerse a flote; 3 (*Gewässer*) aguas *fppl*; *stehendes ~* agua *f* estancada; *fig mit allen ~n gewaschen sein* saberselas todas; 4 *Körperlässigkeit* agua *f*; *da läuft e-m das ~ im Munde zusammen* se me hace la boca agua; *verhüllend ~ lassen* orinar; *MED ~ in den Beinen haben* tener edemas en las piernas
- 'wasserarm *adj* árido
- 'Wasserbad *n* GASTR baño *m* (de) *Maria*; ~ball *m* 1 (*Strandbad*) balón *m* inflable; 2 *Spiel* waterpolo *m*; ~becken *n* pila *f*, pilón *m*; ~bett *n* cama *f* de agua
- 'Wässern ['væsərən] *n* <-s>; <-> *fig* *er sieht aus, als könne er kein ~ triden* parece que nunca ha roto un plato
- 'Wasserdampf *m* vapor *m* de agua; ~dicht *adj* 1 *Kleidung* impermeable; 2 *MAR*, *TEC* resistente al agua; 3 *F fig* *Alibi*, *Vertrag* *F* perfecto; ~fall *m* cascada *f*; *großer* catarata *f*; ~farbe *f* facarada *f*; ~floh *m* pulga *f* de agua; ~flugzeug *n* hidroavión *m*; ~gekühlt *adj* refrigerado por agua; ~glas *n* *Gefäß* vaso *m* para agua; ~graben *m* acequia *f*; *Befestigungswesen* foso *m*; *SPORT* ría *f*; ~hahn *m* grifo *m*
- 'wässrig → *wässrig*
- 'Wasserkessel *m* hervidor *m*; ~kocher *m* termo *m*, hervidor *m* de agua; ~kraft *f* fuerza *f* hidráulica; ~kraftwerk *n* central *f* hidroeléctrica; ~lauf *m* corriente *f* de agua; ~leiche *f* cadáver *m* de un ahogado; ~leitung *f* tubería *f* de agua; ~glöschlich *adj* hidrosoluble; ~mangel *m* falta *f* od escasez *f* de agua; ~mann *m* <(e)s>; -männer > *ASTR* Acuario *m*; ~mehne *f* sandía *f*
- 'wassern *v* *tr* <h o sn> *Flugzeug* amerizar, amarrar
- 'wässern ['væsəm] *v* *tr* 1 (*in Wasser* *legen*) poner a remojo; *Hering* desalar; 2 *Pflanze* regar
- 'Wasserpfleife *f* argule *m*; ~pflanze *f* planta *f* acuática; ~pumpe *f* bomba *f* de agua; ~rad *n* rueda *f* hidráulica, rodetzno *m*; ~ratte *f* 1 *zo* rata *f* de agua; 2 *F fig* *scherzh* pez *m*; ~rohr *n* tubería *f* de agua; ~scheide *f* GEOGR divisoria *f* de aguas

'wasserschau *adj* ~ *sein* tener miedo al agua
'Wasser[s]chloss *n* castillo *m* en el agua; ~ski¹ *n* <> *Sportart* esquí *m* acuático; ~ski² *m* *Sportart* esquí *m* acuático; ~spiegel *m* → *Wasserstand*; ~sport *m* deporte *m* acuático; ~spülung *f* cisterna *f*; ~stand *m* nivel *m* de agua; ~stelle *f* aguada *f*; ~stoff *m* hidrógeno *m*; ~stoffbombe *f* bomba *f* de hidrógeno; ~strahl *m* chorro *m* de agua; ~straße *f* vía *f* de navegación; ~tropfen *m* gota *f* de agua; ~turm *m* torre *f* de agua; ~uhr *f* contador *m* de agua; ~verschmutzung *f* contaminación *f* del agua; ~versorgung *f* abastecimiento *m* de agua; ~vogel *m* ave *f* acuática; ~waage *f* nivel *m* de agua
'Wasserweg *m* vía *f* navegable; *auf dem* ~(*e*) por vía fluvial *od* marítima
'Wasserwerfer *m* 1 *Gerät* cañón *m* de agua; 2 *Fahrzeug* camión *m* cisterna; ~werk *n* central *f* de abastecimiento de agua; ~zeichen *n* marca *f* de agua, filigrana *f*
wässrig ['vestrɪç] *adj* 1 acuoso; 2 *Geschmack* insipido
waten ['vartən] *vi* <sn> vadear; caminar
watscheln ['va:tʃəl] *F vi* <sn> anadar; andar patosamente
Watt¹ ['vat] *n* <(e)s; -en> GEOGR marisma
Watt² *n* <(e)s; -> EL vatío *m*
Watte ['vata] *f* algodón *m*; ~bausch *m* tapón *m* de algodón
'Wattenmeer *n* → *Watt*¹
'Wattenstücken *n* bastoncillo *m*
WC ['ve:tse:] *n* Abk <(s); -(s)> (*Wasser-kloset*) WC *m*
Web [vɛp] *n* <(s)> INFORM Web *f*; telaraña *f*
weben ['ve:bən] *vt* <regular o geh> web, woven ['ve:bən] tejer
'Weber(in) *m(f)* tejedor, a *m,f*
Weberlei *f* *Betrieb* fábrica *f* de tejidos
'Webmaster ['vɛpmastɐ] *m* INFORM administrador *m* de web; ~seite *f* INFORM (página *f*) web *f*; ~site [-sai:] *f* <-; -s> INFORM sitio *m* web
'Webstuhl *m* telar *m*
Wechsel ['vɛksəl] *m* <-s; -> 1 (*Veränderung*, *Auswechseln*) cambio *m*; (*Schwankung*) variación *f*; 2 (*Sich-abwechseln*) alternación *f*; 3 (*Über-*

wechseln) paso *m*; 4 (*Geld*) cambio *m*; 5 COM letra *f* de cambio; 6 SPORT (*Spieler*) relevo *m*; (*Seiten*) cambio *m* (de campos)
'Wechselbeziehung *f* relación *f* recíproca, correlación *f*; *in* ~ (*zueinander*)
'Wechselfälle *pl die* ~ *des Lebens* los avatares de la vida
'Wechselgeld *n* cambio *m*, vuela *f*; ~gesang *m* canto *m* antinonal; *Shaff* *adj* variable; *Wetter* inestable; ~jahre *pl* menopausia *f*; ~kurs *m* tipo *m* de cambio
'wechseln *I vi* 1 cambiar; *Kleidung*, *Wohnung* a mudarse de; 2 (*taustauschen*) *Worte*, *Blicke* intercambiar; 3 *Geld* ~ cambiar dinero; *in Kleingeld* cambiar; *können Sie mir hundert Mark* ~? ¿puede cambiarle 100 marcos?; *II vi* 4 cambiar; *zu e-m anderen Verein* ~ cambiar de club
'wechselnd *adj* cambiante, variable; *mit e-m Erfolg* con altibajos
'Wechselobjektiv *n* objetivo *m* intercambiable; ~seitig *adj* mutuo, reciproco; ~strom *m* corriente *f* alterna; ~stube *f* casa *f* de cambio; *Stoll* *adj* *Leben* lleno de vicisitudes; (*bewegt*) cambiantes; ~weise *adv* (*abwechselnd*) por turno, alternando; ~wirkung *f* interacción *f*, acción *f* reciproca
'Weckdienst *m* servicio *m* de despertador
wecken ['vɛkən] *vt* despertar (*a fig* *Interesse*); *Erinnerungen* evocar
'Wecken *m* <-s; -> *stüd*, *österr* bollito *m* de pan
'Wecker *m* despertador *m*; *F i-m auf den* ~ *gehen*, *fallen* *F dar(ie)* la lata a alg
'Weckruf *m* toque *m* de diana
Wedel ['vɛ:dəl] *m* <-s; -> 1 (*Staub*) plumero *m*; 2 (*Farrn*, *Palm*) fronda *f*
'wedeln *vi* *mit dem Schwanz* ~ menear la cola
weder ['vɛ:dər] *cj* ~ ... *noch* ... ni ... ni ...
weg [vɛk] *F adv* 1 (*abwesend*) fuera, ausente; (*verloren*) perdido; (*verschwinden*) desaparecido; *er ist* ~ ha salido, se ha ido; ~dal *F* *fütera* de aquí; *Kopf* ~ *!* ¡quitado con la cabeza; *Hände* ~ *!* *F* ¡quita las manos!; ~ *damit* ¡fuera con

eso!; 2 *F fig* *geistig* ido; *ich war sofort* ~ (*eingeschlafen*) me dormí enseguida; *sie war auf einmal* ~ (*bewusstlos*) *F* de repente perdió el sentido; *ganz sein* (*von*) (*begeistert sein*) estar completamente entusiasmado (con); 3 (*entfernt*) *weit* ~ (*von*) lejos (de)
Weg [vɛk] *m* <(e)s; -e> 1 *im Gelände* camino *m* (*a fig*); (*Pfad*) sendero *m*; *am* ~(*e*) al lado *od* borde del camino; 2 (*einzuschlagende Richtung*) ruta *f*; camino *m*; *fig* vía *f*; *der* ~ *nach* ... el camino de ...; *auf dem kürzesten* ~ por el camino más corto; *auf dem richtigen* ~ por el buen camino (*a fig*); *fig auf schnellstem* ~ *e* lo más rápido posible; *etw in die* ~ *e* *leiten* tramitar *ac*, encartilar *ac*; 3 (*Unterwegssein*, *Reise*) camino *m*; (*Route*) itinerario *m*; (*Strecke*) trayecto *m*, recorrido *m*; *auf dem* ~(*e*) de camino; *sich auf den* ~ *machen* /ponerse en camino; *auf dem besten* ~(*e*) *sein zu* (+*inf*) estar a punto de (+*inf*); *auf dem* ~ *nach* ... camino de ...; *auf dem* ~ *von* ... de camino desde ...; 4 (*eingeschlagener* ~) camino *m*; *i-m aus dem* ~ *gehen* dejar paso a alg; *fig* evitar a alg; *fig e-r Frage aus dem* ~(*e*) *gehen* eludir una pregunta; *aus dem* ~ *!* *fuera* de mi camino!; *fig i-m im* ~(*e*) *stehen*, *sein* ser un obstáculo /para alg, estorbar a alg; *i-n aus dem* ~ *räumen* (*loswerden*) quitar a alg del medio; (*töten*) eliminar a alg; *etw aus dem* ~ *räumen* quitar *ac* del medio (*a fig*); *F i-m über den* ~ *laufen* tropezar con alg; *i-m nicht über den* ~ *trauen* no fiarse en absoluto de alg; *fig i-m Hindernisse in den* ~ *legen* poner obstáculos a alg; *auf halbem* ~(*e*) a medio camino (*a fig*); *fig s-n* ~ *gehen* seguir su camino; 5 *fig* (*Methode*, *Lösung*) manera *f*; *ich sehe keinen anderen* ~ *zu* (+*inf*) no veo otra manera de (+*inf*), no veo otro remedio que (+*inf*)
'Wegbereiter(in) *m(f)* pionero, -a *m,f*, precursor, a *m,f*
'wegblasen *vt* <itr, sep> *F wie weggeblasen sein* haber desaparecido como por arte de magia
'wegbleiben *F vi* <itr, sep, sn> 1 faltar, no venir; 2 *Strom* cortarse; ~bringen *vt* <itr, sep> 1 (*fortbringen*) llevar, tras-

ladar; 2 *Fleck* poder quitar
'wegdenken *vt* <itr, sep> (*sich dat*) *etw* ~ hacer abstracción de *ac*; *er ist aus meinem Leben nicht mehr wegzu-denken* ya no podía vivir sin él
'Wegelagerer *m* saltador *m*
wegen ['vɛ:ɡən] *prep* <+gen, F +dat> 1 *Ursache* por; (*infolge*) a consecuencia de, debido a; ~ *schlechten Wetters* por el mal tiempo; 2 *Bezug* respecto a; *F von* ~ *!* ¡ni hablar!; 3 *Zweck* por
'wegfahren <itr, sep> 1 *vt* <tr> llevar; *II vi* <sn> marcharse, salir (en coche, etc); *sie fahren oft weg* salen a menudo (de viaje)
'Wegfahrsperre *f* (elektronische) ~ inmovilizador *m* antirrobo
'wegfallen *vt* <itr, sep, sn> suspenderse, quedar suprimido; *Hindernisse*, *Vorteile* a eliminar; ~legen *sn* *vi* barrer (*a fig*); ~fliegen *vi* <itr, sep, sn> *Vogel* irse volando; *Sache* ser llevado por el viento, volar; *Person* partir en avión (*nach* a, hacia)
'Weggang *m* salida *f*, partida *f*
'wegeben *vt* <itr, sep> dar, deshacerse de
'wegehen *vi* <itr, sep, sn> 1 irse, marcharse; *F geh mir weg damit* ¡ahórrame eso!; 2 *F Ware* venderse; 3 *F* (*verschwinden*) desaparecer; *Fleck*, *Schmutz* usw a irse
'weggießen *vt* <itr, sep> tirar
'weghaben *F vi* <itr, sep> 1 *auf e-m bestimmten Gebiet etwas* ~ *F* estar muy puesto en *ac*; 2 *seine Strafe* ~ haber recibido su merecido
'wegjagen *vt* <sep> echar, ahuyentar
'wegkommen *F vi* <itr, sep> 1 (*sich entfernen können*) lograr salir; *machen Sie, dass Sie* ~ *!* *F* ¡piértase!; 2 (*abhandeln können*) perderse; 3 *bei etw gut* (*schlecht*) ~ salir bien (mal) parado de *ac*; 4 *über etw* (*acut*) ~ superar *ac*
'wegkönnen *F vi* <itr, sep> poder salir; ~kriegen *F vi* <sep> *Fleck* poder quitar
'weglassen *vt* <itr, sep> 1 *i-n* ~ dejar salir; 2 (*wegfallen lassen*) *F* suprimir, omitir
'weglaufen *vi* <itr, sep, sn> → *fortlaufen*; ~legen *vt* <sep> (*beiseite legen*) poner aparte; (*aus der Hand legen*) dejar; ~machen *F vi* <sep> quitar; ~müssen *F vi* <itr, sep> 1 (*gehen müssen*),

Post tener que salir; **2** *(verbraucht werden müssen)* tener que gastarse; *(entfernt werden müssen)* tener que desapa-
recer

'**wegnehmen** *v/t* <ir, sep> **1** *störenden Gegenstand* quitar; **2** *(-m) etw* ~ *quitar*(le) *alc* (a alg); **3** *viel Platz* ~ ocupar mucho sitio

'**wegrationalisieren** *v/t* <sep, sin ge> **Arbeitsplätze** ~ suprimir puestos de trabajo (en un proceso de racionalización)

'**wegräumen** *v/t* <sep> **1** *(aufräumen)* recoger; **2** *Schutt, Hindernisse, fig* quitar; ~**rennen** *F v/t* <ir, sep, sn> salir corriendo, huir (*vor +dat* de); ~**schatfen** *v/t* <sep> ~**sich** ~ *fortschaffen*; ~**scheren** *F v/t* <sep> *Person* despedir; *F* echar; *v/t* <sep> *Person* despedir; *F* echar; *Brief, Paket* enviar, mandar; ~**schieben** *v/t* <ir, sep> empujar; ~**schießen** *v/t* <ir, sep, sn> (*sich*) ~ *mar-char*(se) a hurtadillas, escabullirse; ~**schießen** *v/t* <sep> ~**schießen** *v/t* <ir, sep> encerrar; ~**schnellen** *F v/t* <ir, sep> tirar

'**wegschneiden** *F v/t* <sep> quitar; *f-m etw vor der Nase* ~ *F* quitarle *alc* a alg delante de sus narices

'**wegschütten** *v/t* <sep> tirar

'**wegsehen** *v/t* <ir, sep> **1** apartar la vista; **2** *fig über etw* (*accus*) ~ *hacer la vista gorda a alc*

'**wegsetzen** *v/t* <sep> **sich** ~ ponerse en otro sitio; ~**stecken** *v/t* <sep> esconder; *F fig Schlag, Beleidigung* *F* tragarse; ~**stehen** *v/t* <ir, sep> **sich** ~ escabullirse; ~**stellen** *v/t* <sep> poner a un lado; ~**stoßen** *v/t* <ir, sep> apartar de un empujón; ~**streichen** *v/t* <ir, sep> *Ge-schriebenes* borrar, tachar; ~**tragen** *v/t* <ir, sep> llevarse

'**wegtreten** <ir, sep> **1** *v/t* <h> dar una patada a; **II** *v/t* <sn> retirarse; *mit romper* *filas*; *F fig* (*geistig*) *weggetreten sein* estar ido, estar en la luna

'**wegun** *F v/t* <ir, sep> **1** *an andere Stelle* apartar, quitar; **2** (*wegwerfen*) echar

'**Wegweiser** *m* poste *m* indicador

'**Wegwerf...** *in* *Zsgrn* desechable, de usar y tirar

'**wegwerfen** *v/t* <ir, sep> tirar

'**wegwerfend** **I** *adj* desdenoso; **II** *adv*

con desden; *Gesellschaft* *f* *desp* socie-

dad *f* consumista

'**wegwischen** *v/t* <sep> quitar con un trapo; *Schrift usw* borrar; ~**wollen** *v/t* <sep> querer *irse*; ~**ziehen** <ir, sep> **I** *v/t* <h> *Hand, Gegenstand* retirar; *Per-son* apartar; **II** *v/t* <sn> (*umziehen*) mu-darse (*von, aus* de)

'**weh** [ve:] *int* o ~! ¡vaya!

'**wehe** [ve:] *in geh* ~ (*dir*), *wenn du ...!* ¡pobre de ti como ...!

'**Wehe** *f pl* ~n dolores *m/pl* de parto

'**wehen** [ve:] *I v/t* **1** hacer volar; **II** *v/t* **2** *Wind* soplar; **3** *Fahren, Haare* ondear

'**Wehklage** *geh* *f* lamento *m*, *lamen-taciones* *f/pl*; **2** *leidig adj* *desp* *F* quejica; *Stimme, Miene* quejumbroso; ~**mit geh** *f* <-> (*Sehnucht*) nostalgia *f*; (*Schmerz*) melancolía *f*; **3** *müdig adj* melancólico

'**Wehr** [ver:] *f* <-> **sich zur** ~ **setzen** de-fenderse

'**Wehr** *n* <-(e)s, -e> presa *f*

'**Wehrdienst** *m* servicio *m* militar; ~**ver-weigern** *m* objeto *m* de conciencia; ~**verweigerung** *f* objeción *f* de con-ciencia

'**Wehren** *v/r* **1** **sich** ~ *körperlich, fig* de-fenderse (*gegen* contra); (*Widerstand leisten*) resistirse (*gegen* a); **2** (*sich weigern*) **sich** (*dagegen*) ~, *etw zu tun* negarse a hacer *alc*

'**wehlos** *adj* indefenso, inermes (*a* *Tie-re*); *f-m, e-r Sache* ~ *ausgeleitet sein* no podese defender contra *alg*, *alc*

'**Wehrlosigkeit** *f* <-> indefensión *f*; ~**pass** *m* cartilla *f* militar; ~**plicht** *f* ser-vicio *m* militar obligatorio

'**Wehrpflichtig** *adj* *in* ~*ein Alter* en edad de ser reclutado

'**Wehrpflichtige(r)** *m* <-> *A* recluta *m*, quinto *m*; ~*sold* *m* soldado *f*

'**Wehtun** *v/t* <ir, sep> *f-m* ~ *hacer daño a alg* (*a* *fig*); *der Kopf tut mir weh* me duele la cabeza; *wo tut es dir weh?* ¿qué te duele?

'**Wehwechen** *n* <-s, -> *F* pupa *f*

'**Weib** [va:] *n* <-(e)s, -er> *poet, Bibel* mu-jer *f* (*a* *F* *Ehe*); *ein tolles* ~ *F* una tía buena; *F* *desp* *ein böses* ~ *F* una arpa; *pl die* ~*er* *F* las tías

'**Weibchen** *n* <-s, -> *zo* hembra *f*

'**Weiberheld** *m* *desp* ~ *Frauenheld*

'**weibisch** *adj* *desp* afeinado, mujeril

'**weiblich** *adj* femenino; **3** *keit* <-> femi-nidad *f*

'**Weisbild**, ~**stück** *F* *desp* *n* *F* tía *f*

'**Weich** [va:] **I** *adj* **1** blando (*a* *Droge, Wasser*); *Fleisch* a tierno; *Polster, Kissen* mullido; *ein* ~*es*, ~ *gekochtes Ei* un huevo pasado por agua; **2** (*form-bar*) flexible; ~ *machen* ablandar; **3** (*schneigam*) flexible; *Stoff, Wolle, Haut, Fell* suave; **4** *fig* sensible, impre-sionable; *Hertz* blando; *F* ~ *werden* ablandarse; **II** *adv* **5** ~ *landen* aterrizar suavemente

'**Weiche** **1** [va:] *f* *BAHN* aguja *f*; *e-e* ~ *stellen* cambiar una aguja

'**Weiche** **2** *f* (*Flanke*) *must pl* ~n ijadas *f/pl*, flancos *m/pl*

'**weichen** **1** *v/t* <sn> *in Flüssigkeit* remo-jar; ~ *lassen* poner a remojo

'**weichen** **2** *v/t* <wich, gewichen, sn> **1** (*Platz machen*) hacer sitio (*vor +dat* a); *fig* ceder (*vor +dat* a); **nicht von der Stelle** ~ no moverse del sitio; *f-m nicht von der Seite* ~ pegarse a alg; **2** *Angst* disiparse

'**Weichherzig** *adj* blando (de corazón); *Skäse* *m* queso *m* blando; ~*lich adj* *desp* **1** (*etwas weich*) flojo, blando; **2** *fig* débil; (*zimperlich*) blandengue; (*weiblich*) afeinado; *Sling* *m* <-s, -e> *desp* blando *m*; (*weiblicher Mann*) afe-minado *m*; (*Schwächling*) blandengue *m*

'**Wechsel** [va:] *sall* *f* <-> *die* ~ *el* *Vísula*

'**Weichspüler** *m* suavizante *m*; ~*teile pl* **1** *ANKT* partes *f/pl* blandas; **2** *F* (*Genit-lien*) *F* partes *f/pl*; ~*tiere pl* moluscos *m/pl*

'**Weide** **1** [va:] *f* *Baum* sauce *m*; (*Korb*) mimbrera *f*

'**Weide** **2** *f* (*Vieh*) delosa *f*, pasto *m*; ~*fläche f*, ~*land* *n* pastos *m/pl*

'**Weiden** **I** *v/t* *pacer*, *pastar*; **II** *geh* *v/t* *sich* *an etw* (*dat*) ~ *deletarse* en *alc* (*a* *desp*)

'**Weidenkätzchen** *n* flor *f* de sauce

'**Weidlich** *adv* mucho; *F* de lo lindo

'**weidmännisch** [va:] *ment* **I** *adj* de ca-zador; **II** *adv* como un cazador

'**Weidmanns heil** *int* ~! ¡buena caza!

'**weigern** [va:] *v/r* *sich* ~ negarse (*etw zu tun* a hacer *alc*)

'**Weigerung** *f* negativa *f*

'**Weine** [va:] *f* *REL* bendición *f*; *e-s*

Priesters ordenación *f*

'**weihen** *v/t* **1** *REL* bendecir; *bad* *KATH* *Brot* consagrar; *f-n zum Priester* ~ or-denar a alg sacerdote; **2** *geh dem Tode* *geweiht sein* estar destinado a morir

'**Weiber** [va:] *m* *bad* *stüd* estanque *m*; (*Fisch*) vivero *m*

'**Weihnachten** *n* <-s, -> Navidad *f*; *zu od stüd an* ~ en Navidades; *fröhe od fröhliche* ~! ¡feliz Navidad!, ¡felices Pascuas!

'**weihnachtlich** **I** *adj* navideño; **II** *adv* ~ *geschmückt* con adornos navideños

'**Weihnachtsabend** *m* Nochebuena *f*; ~**baum** *m* árbol *m* de Navidad

'**Weihnachtstertag** *m* *der erste* ~ el día de Navidad; *der zweite* ~ el día de San Esteban; *pl die* ~*e* las Navida-des

'**Weihnachtsferien** *pl* vacaciones *f/pl* de Navidad; ~*fest* *n* fiesta *f* de Navidad; ~*geld* *n* paga *f* de Navidad; ~*geschenk* *n* regalo *m* de Navidad; ~*lied* *n* villan-cio *m*; ~*mann* *n* <-(e)s, -männer> Papá *m* Noel; ~*markt* *m* mercadillo *m* de Na-vidad; ~*tag* *m* ~ *Weihnachtstertag*; ~*zeit* *f* (época *f* de) Navidades *f/pl*

'**Weihrauch** *m* incienso *m*; ~**wasser** *n* agua *f* bendita; ~**wasserbecken** *n* pila *f* de agua bendita

'**weil** [va:] *cj* porque; *bei gleichem Sub-jekt* *a por (+inf)*

'**Weichen** *n* <-s> *ein* ~ un ratito

'**Weile** [va:] *f* <-> *rato* *m*; *e-e ganze* ~ un buen rato; *prov elle mit* ~! *prov* ¡tiempo al tiempo!

'**weilen** *geh* *v/t* permanecer, estar

'**Wein** [va:] *m* <-(e)s, -e> **1** *Getränk* vino *m*; *fig f-m* *reihen* ~ *einschenken* decir a alg la cruda verdad; **2** (*Weinbeeren*) *vid* *f*; ~ *Infofenster* *S. 1332*

'**Wein**(an)bau *m* <-(e)s> viticultura *f*; ~**bauer** *m* <-n, -n> viñador *m*, viticultor *m*; ~**beere** *f* uva *f*; ~**berg** *m* viña *f*; vi-ñedo *m*; ~**bergschnecke** *f* caracol *m* (de Borgoña); ~**brand** *m* brandy *m*

'**weinen** [va:] *v/t* llorar (*über +accus* por; *vor +dat* de); *um f-n* ~ llorar por alg; *f-n zum* ~ *bringen* hacer llorar a alg; *es ist zum* ~! *es* para echarse a llo-rar!

'**weinerlich** *adj* llorón; *Stimme* *a* lloroso

'**Weinessig** *m* vinagre *m* de vino; ~**fla-sche** *f* botella *f* de vino; ~**geist** *m* al-

Spanische Weine

Spanien verfügt über das größte Weinanbaugebiet der Welt, steht aber als Weinproduzent in Europa nach Italien und Frankreich nur an dritter Stelle. International am bekanntesten ist das Gebiet der **Rioja**. Der bei rote, gehaltvolle Rotwein (*Vino tinto*) reift in kleinen Eichenfässen (*barricas*). Weitere bedeutende Weinanbaugebiete sind u. a. **Ribera del Duero** (Kastilien-León), **Penedés** (südlich von Barcelona), **Navarra**, **La Mancha**, **Valdepeñas**, **Fuente** (südwestlich von Valladolid), **Valencia** und **Rias Baixas** (Galicien). Vorwiegend aus Katalonien stammt der bekannte spanische Schaumwein Cava, der nach der Champagner-Methode hergestellt wird. Über die Qualität des spanischen Weins wacht ein **Consejo Regulador**. Er vergibt die kontrollierten Ursprungsbezeichnungen **Denominación de Origen** (**DO**) oder – bei Spitzenweinen – **Denominación de Origen Calificada** (**DOCA**). Daneben wird Landwein (*Vino de la tierra*) und Tafelwein (*Vino de mesa* oder *Vino de pasto*) produziert. Einfachem, meist offenem Wein nennt man **Vino corriente**. Je nach Reifungsdauer spricht man von **Vino joven** (1 Jahr Reifung), **Crianza** (2 Jahre), **Reserva** (3 Jahre) oder **Gran Reserva** (5 Jahre). Weiberrühmt ist auch der andalusische Sherry (→ auch *Info bei Jerez*).

cohol *m*; ~glas *n* vaso *m* bzw. copa *f* de vino; ~gut *n* explotación *f* vinícola; ~händler *m* vinatero *m*; ~handlung *f* bodega *f*; ~karte *f* carta *f* de vinos; ~keller *m* bodega *f*; ~kennner *m* cono-cedor *m* de vinos
 ~Weinkampf *m* llanto *m* convulsivo
 ~Weinlese *f* vendimia *f*; ~probe *f* degus-tación *f* od cata *f* de vinos; ~rebe *f* vid *f*; ~rot *adj* rojo vino, burdeos; ~stein *m* tártaro *m*; ~stock *m* cepa *f*; ~stube *f* taberna *f*; ~traube *f* racimo *m* de uvas; einzelne uva *f*
 weise [*v* aize] *adj* sabio
 Weise [*v* aize] *f* 1 (*Art*) manera *f*, modo *m*; auf diese ~ de esa forma; auf meine ~ a mi manera; in gewohnter ~ como de costumbre; 2 mus melodía *f*, aire *m*weisen (wies, gewiesen) 1 *vt* *geh* fig *f-m* die Tür ~ mostrar a alg la puerta; fig *etw* von sich (*dat*) ~ rechazar alc; II *vi* auf *etw* (*acus*) ~ señalar alc
 ~Weisheit *f* 1 sabiduría *f*; *F* mit *s-r* ~ am Ende sein ya no saber qué hacer; 2 (*weiser Rat, Spruch*) sentencia *f*
 ~Weisheitszahn *m* muela *f* del juicio
 ~Weismachen *F* *vi* <sep> *f-m* *etw* ~ hacer creer alc a alg

weit [*v* ant] 1 *adj* 1 (ausgedehnt) extenso, vasto; (geräumig) espacioso, amplio; ~e Teile des Landes una gran parte del país; im ~esten Sinne des Wortes en el sentido más amplio (de la pala-bra); 2 Reise, Weg largo; Ziel lejano; das ~e suchen esfuñarse; 3 Kleidung ancho; mode (~ geschritten) amplio; II *adv* 4 (ausgedehnt) ~ verbreitet muy ex-tendido; ~ gereist sein haber recorrido mundo; ~ reichend räumlich, Voll-macht amplio; Einfluss *a* grande; die Augen ~ aufmachen poner los ojos co-mo platos; ~ und breit *a* la redonda; 5 (entfernt) lejos; ~ entfernt von ... lejos de ...; ~ weg lejos; von ~em de lejos; wie ~ ist es nach ...? ¿a qué distancia está ...?; 6 zeitlich largo; ~ zurücklie-gend de hace mucho tiempo; er ist ~ über fünfzig ha cumplido ampliamen-te los cincuenta; 7 in der Entwicklung wie ~ bist du (mit deiner Arbeit)? ¿a dónde has llegado (en el trabajo)?; es ~ bringen llegar lejos; das geht zu ~ *F* eso pasa de la raya; 8 (weitaus) mucho; ~ mehr mucho más; *f-m* ~ überlegen sein superar con mucho a alg; bei ~em nicht vollständig sein estar ni mucho menos completo
 ~weit *adv* *adv* muy lejos (von de)
 ~weit aus *adv* con mucho
 ~weiblick *m* perspicacia *f*, visión *f* de futuro
 ~weite *f* 1 (Weitein) extensión *f*; 2 (Grö-ße) amplitud *f* (a-e-s Kleidungsstücks); (Breite) anchura *f*; 3 (weiter Raum) es-pacio *m*; (Ferne) lejanía *f*; 4 (Länge) e-s Weges, sport longitud *f*
 ~weiten *vt*, *vi* (sich) ~ dilatar(se); Öff-nung, Kleidung ensanchar(se)
 ~weiter *adv* 1 (nur) ~, ~ so! (continua!) bzw (continué); ~ auf Seite drei sigue en la página tres; 2 (anschließend) a continuación, después; was geschah ~? ¿qué pasó después?; ~ bestehen continuar habiendo, seguir existiendo; 3 (außerdem) además; ~ nichts? ¿nada más?; *F* wenn es ~ nichts ist! *F* ¡si eso es todo!; 4 zur Steigerung más; ~ unten, vorn más abajo, adelante
 ~weiterarbeiten *vi* <sep> continuar tra-bajando; ~beschäftigen *vt* <sep, sin ge> continuar empleando
 ~weiterbilden *vt*, *vi* <sep> → fortbil-den; Zung *f* → Fortbildung
 ~weiterbringen *vt* <tr, sep> hacer avanzar; ~denken *vi* <tr, sep> pensar en las consecuencias
 ~weitere *adj* 1 (zusätzlich) otro, adicio-nal; ohne ~s sin más; haben sie noch ~ Fragen? ¿tienen más preguntas?; 2 (unschließend) die ~ Entwicklung el desarrollo posterior; zur ~n Behand-lung para continuar el tratamiento; bis auf ~s por ahora, hasta nuevo aviso
 ~weitere(s) *n* <→ A> das ~ el resto; des-~n por lo demás
 ~weiterentwickeln <sep, sin ge> 1 *vt* desartollar; Erfindung *a* perfeccionar; II *vi* sich ~ desartollarse; Wissen-schaft, Vorstellung usw evolucionar; ~erzählen *vt* <sep, sin ge> 1 (ausplau-dern) propagar, divulgar; 2 (fortfahren zu erzählen) seguir contando; ~fahren *vi* <tr, sep, sn> continuar el camino
 ~weiterführen *vt*, *vi* <sep> continuar; ~de Schulen escuelas figl secundarias
 ~weitergeben *vt* <tr, sep> transmitir; (herumreichen) pasar
 ~weitergehen *vi* <tr, sep, sn> 1 (weiter-laufen) seguir el camino; ~! ¡sigui!; 2 (sich fortsetzen) continuar, proseguir; so kann es nicht ~ esto no puede se-guir así
 ~weiterhelfen *vt* <tr, sep> *f-m* (mit *etw*) ~ ayudar a alg (en alc)
 ~weiterhin *adv* 1 (außerdem) además; 2 (in Zukunft) de aquí en adelante; 3 (noch immer) aún
 ~weiterkommen *vi* <tr, sep, sn> 1 auf s-m Weg continuar; *F* mach, dass du weiterkommst! *F* ¡átgate!; 2 bei der Arbeit adelantar (in +*dat*, mit *en*); im Beruf *a* progresar
 ~weiterleiten *vt* <sep> transmitir; Brief cursar; ~machen *F* *vt*, *vi* <sep> seguir, continuar (mit *etw* con alc)
 ~weetersagen *vt* <sep> divulgar, hacer correr la voz; nicht ~! ¡no lo cuentes! weiter-spielen *vt*, *vi* <sep> seguir ju-gando; ~verarbeiten *vt* <sep, sin ge> transformar, manufacturar; ~verkaufen *vt* <sep, sin ge> revender
 ~weiterwissen *vi* <tr, sep> nicht (mehr) ~ (ya) no saber cómo seguir
 ~weitgehend 1 *adj* amplio; (beräch-tlich) considerable; II *adv* en gran parte
 ~weiterher *geh* *adv* de lejos

'weitherzig *adj* generoso
'**weithin** *adv* a lo lejos; *fig* en gran medida
'**weitläufig** *1 adj* 1 *Gebäude* extenso; 2 *Verwandter* lejano; 3 *Schulderung* de-tallado; **II** *adv* 4 *sie sind ~ verwandt* son parientes lejanos; 5 *schildern* de-talladamente
'**weiträumig** *adv* *etw ~ umfahren* dar un gran rodeo a alc
'**weitschweifig** *adj* *Schilderung* prolijo; **~sichtig** *adj* 1 *Med* hipermetrope; *im Alter* presbíta; 2 *fig* perspicaz; 3 *Sprung* *m* salto *m* de longitud; 4 *Winkelobjektiv* *n* objetivo *m* granangular
Weizen ['vaitsən] *m* (<s>) trigo *m*; **~bler** *n* cerveza *f* de trigo; **~mehl** *n* harina *f* de trigo
weich [veɪç] *geh* *interr* (<w>) *in Ausruhen* ¡qué!; **~ein Glück!** ¡qué suerte!
weiche(r, -s) ['veɪçə(r, -s)] **I** *interr* 1 *adj* ¿qué?; **~Farbe** *hai* ...? ¿de qué color es ...?; **~um ~Zeit?** ¿a qué hora?; 2 *su* ¿cuál?; **~r von beiden?** ¿cuál de los dos?; **II** *privet* 3 *el, la, lo* cual; *Person* *a* quien; *pl* los, las cuales; **III** *privet* 4 *unos, algunos; es gibt ~, die ...* hay algunos que ...; 5 *... auch (immer) vor* *su* *el, la ...* que sea; **~Fehler** *er* *auch haben mag* tenga los defectos que tenga; 7 *unbestimmte Menge* *haben* *Sie Brot?* ¿ich habe ~s tengo algo; *haben* *Sie Zigaretten?* ¿ich habe ~ tengo algunos
welk [veɪk] *adj* marchito, ajado (*beide* *a* *fig*); **~en** *vit* (<sn>) marchitarse
wellblech ['vel-] *n* chapa *f* ondulada
Welle ['velə] *f* 1 (*Woge*) ola *f* (*a* *fig*); *hohe* oleada *f*; *fig* *hohe ~n schlagen* causar sensación; 2 *im Haar ~n* *pl* *trzos* *m/pl*; 3 *tec* *ele* *m*; 4 (*Licht*, *Schall*, *Radio*) onda *f*; 5 *im Verkehr* *grüne ~* semáforo *m* programado
'**wellen** *vt* *sich ~* ondularse
'**Wellenbad** *n* piscina *f* de olas; **~bereich** *m* RADIO banda *f* de frecuencias; **~brecher** *m* rompeolas *m*; **~gang** *m* mar oleaje *m*; **~länge** *f* longitud *f* de onda (*a* *fig*); **~linie** *f* línea *f* ondulada; **~reiten** *n* surf *m*; **~stitch** *m* petiquito *m*
'**wellig** *adj* *Haare* ondulado; *Oberfläche* accidentado
Wellpappe *f* cartón *m* ondulado

Welp ['vɛpəl] *m* (<n; -n>) cachorro *m*
Weis [veɪs] *m* (<-esi; -e>) zo siluro *m*
welsch [veɪʃ] *adj* *schweiz* suizo francés-fono; **~Gland** *n* *schweiz* Suiza *f* francés-fona
Welt [veɪlt] *f* (<-en>) 1 mundo *m*; **~alle** *~* todo el mundo; **~die Alte, Neue** ~el Viejo, Nuevo Mundo; **~die Dritte** ~el Tercer Mundo; **~die ganze ~** todo el mundo; **~die ~des Theaters** el mundo del teatro; **~ein Mann von ~** un hombre de mundo; **~nicht um alles in der ~** por nada del mundo; **~was in aller ~** ...? ¿qué diablos ...?; **~zur ~bringen** traer al mundo; **~auf die ~kommen** venir al mundo; **~etw aus der ~schaffen** quitar *ac* de la circulación; **~F** *desp* *in die ~setzen* *Gericht* divulgar; **~e-e Reise um die ~machen** dar una vuelta al mundo; 2 (*adv*) universo *m*; **~zwischen uns liegen** *~en* vivimos en mundos diferentes
'**Welt...** *n* *Zsgr* mundial; **~all** *n* universo *m*; **~anschauung** *f* visión *f* del mundo; (*ideologie*) ideología *f*; **~atlas** *m* *atlas* *m* del mundo; **~ausstellung** *f* exposición *f* mundial; **~bekannt** *adj*, **~berühmt** *adj* *de fama* mundial; **~bewölkung** *f* población *f* mundial; **~Bewegung** *adj* revolucionario; **~bild** *n* concepto *m* *od* visión *f* del mundo
'**Weltenbummler** *m* *troumundo* *m*
'**Welterfolg** *m* éxito *m* mundial
Weltergewicht ['vɛltər-] *n* peso *m* welter
'**weltremd** *adj* ajeno al mundo, poco realista
'**Weltfriede(n)** *m* paz *f* mundial; **~geltung** *f* prestigio *m* internacional; **~geschichte** *f* historia *f* universal; **~handel** *m* comercio *m* internacional; **~herrschaft** *f* dominio *m* del mundo; **~karte** *f* *m*apamundi *m*; **~klasse** *f* *bod* *SPORT* élite *f* mundial
'**Weltkrieg** *m* guerra *f* mundial; **~der Zweite** ~la Segunda Guerra Mundial; **~weltlich** *adj* mundano; *geh* mundanal; (*nicht kirchlich*) profano, seglar, laico
'**Weltliteratur** *f* literatura *f* universal; **~macht** *f* potencia *f* mundial; **~männisch** *adj* *de hombre* de mundo; **~markt** *m* mercado *m* mundial; **~meer** *n* océano *m*; **~meister(in)** *m(f)* campeón, -ona *m* *del* mundo; **~meisterschaft** *f* campeonato *m* mundial; **~po-**

litik *f* política *f* mundial; **~rang** *m* nivel internacional; **~raum** *m* espacio *m* sideral
'**Weltraum...** *in* *Zsgr* → **Raum...**
'**Weltreich** *n* imperio *m* (universal); **~reise** *f* vuelta *f* alrededor del mundo; **~rekord** *m* marca *f* *od* récord *m* mundial; **~religion** *f* religión *f* mundial; **~ruf** *m* fama *f* mundial; **~stadt** *f* metrópoli *f*; **~star** *m* (<-s>) estrella *f* mundial; **~untergang** *m* fin *m* del mundo; **~Welt** *adj* universal; **~wirtschaft** *f* economía *f* mundial; **~wunder** *n* maravilla *f* del mundo
wem [veɪm] (*dat* *de* *wet*) **I** *interr* ¿a quién?; *nach* *pp* *quién*; **~denkst du?** ¿en quién piensas?; **II** *privet* *a* *quien*; **~man auch immer wählt**, ... *se* *vole* *a* *quien* *se* *vole* ...
Wende ['vɛndə] *f* 1 (*Wenden*, *~punkt*) vuelta *f* (*a* *SPORT*); 2 *zeitliche* fin *m*; *BRD* **die ~** los acontecimientos del 1989 en la antigua RDA; **~um die ~des 19. Jahrhunderts** alrededor del fin del siglo XIX; 3 (*Änderung*) cambio *m*
'**Wendehals** *m* 1 zo torcecuello *m*; 2 *F* *desp* *POL* chaquetero *m*; *vela* *f* *od* *m*; **~Kreis** *m* 1 *ASTR*, *GEOGR* trópico *m*; 2 *AUTO* radio *m* de giro
Wendeltreppe ['vɛndəl-] *f* escalera *f* de caracol
'**wenden** (<wendet, wendete o wandte, gewendet o gewandt>) **I** *vit* 1 (*umdrehen*) volver; *Braten*, *Häu* *dar* la vuelta *a*; *Fahrzeug* girar; **II** *vit* 2 (*umkehren*) dar la vuelta; (*umblicken*) *blicke* ~! ¡véase al dorso!; **III** *vit* *sich ~* 3 (*sich ändern*) volverse; **~sich zum Guten, Bösen** ~cambiar para bien, mal; 4 (*sich hin-, zu-*) dirigirse; **~sich zur Tür ~** dirigirse a la puerta; 5 *sich (mit, in e-r Sache) an f-n ~* dirigirse a alg. (con *ac*)
'**Wendepunkt** *m* *fig* momento *m* crucial
'**wendig** *adj* 1 *Fahrzeug* de fácil manejo, maniobrable; 2 (*geistig beweglich*) ágil
'**Wendung** *f* 1 (*Veränderung*) cambio *m*; (*Umschwingung*) viraje *m*; **~e-e unerwartete ~** *nehmen* tomar un giro inesperado; **~e-e ~zum Besseren nehmen cam-**

biar para bien; 2 (*Rede*) giro *m*, locución *f*
wendig ['veɪnɪç] **I** *privet* 1 *adj* poco; *mit zählbaren Mengen* *pl* *~e* ... pocos ...; **~Wasser** poca agua *f*; **~e Dinge** pocas cosas *pl*; *in ~en Minuten* en pocos minutos; **~die ~en Menschen, die ...** las pocas personas que ...; 2 *su* poco; *pl* *~e* pocos; *Personen* *a* poca gente; **~einige ~e** algunos, unos pocos; **~e-e, e-r der ~en** (*die* ...) una, uno de los pocos que ...; **~das Wissen nur ~e** eso lo saben sólo pocos; **II** *adv* 3 (*nicht sehr*) poco, no mucho; **~sich ~um etw kümmern** ocuparse poco de *ac*; 4 (*unwesentlich*) poco; **~nur ~besser** sólo algo mejor; 5 **~ein ~** (*etwas*) un poco; **~ein (ganz) klein ~** un poquitillo; **~ein ~schneller** algo más rápido
'**weniger** **I** *privet* *menos*; **~als** ... menos que ...; *vor Zahlen* menos de ...; **~eins** ~uno menos; **~viel** ~mucho menos; **~nicht ~als** ... no menos de ...; **~nicht mehr und nicht ~** ni más ni menos; **~werden** disminuir; **II** *adv* (*minus*) 10 ~4 diez menos cuatro
'**Wenigkeit** *f* (<) *scherzh* *meine* ~un servidor
'**wenigste** *privet* *das ~, am ~n* lo (de) menos; **~die ~n Wissen** *das* la mayoría no lo sabe
'**wenigstens** *adv* por lo menos
wenn [vɛn] *cj* 1 *temporal* cuando; **~sagen Sie es ihm, ~er kommt** dígaselo cuando venga; **~jedes Mal** ~cada vez que; 2 (*konditional* *si*; (*falls*) en caso de que (*+subj*); **~Sie wollen** si quiere; **~ich endlich sein soll** si le soy sincero; **~außer** ~excepto *si*; **~ich bloß hätte** ...! ¡si yo supiera ...!; 3 (*konzessiv* *~auch*, *auch* ~si bien, aunque (*+subj*); **~auch ~es noch so weit ist** por muy lejos que esté; **~selbst** ~aun *si* (*+ind*)
'**wennschon** *F* *adv* *na, ~!* ¡y qué! *wer* [vɛr] **I** *interr* ¿quién?; **~von beiden?** ¿cuál de los dos?; **II** *privet* *quien*; **~es auch sei** sea quien sea
Werbeabteilung ['vɛrba-] *f* departamento *m* de publicidad; **~agentur** *f* agencia *f* de publicidad; **~fernsehen** *n* publicidad *f* televisiva; **~film** *m* película *f* publicitaria; **~funk** *m* emisiones *pl* publicitarias; **~geschenk** *n* regalo *m* de promoción

'werben <wirbt, warb, geworden> I *v/t*
1 *Mitglieder* reclutar; *Kunden* atraer;
II *v/t* *für etw* ~ hacer publicidad para
alc; 3 *geh um j-s Gunst* ~ tratar de ga-
narse el favor de alg
'Werbeslogan *m* eslogan *m* publicita-
rio; ~spot *m* spot *m* publicitario; ~tex-
ter *m* redactor *m* publicitario
'Werbetrommel *f* *F die* ~ *rühren* hacer
propaganda
'Werbung *f* 1 (*Reklame*) publicidad *f*,
propaganda *f* (a POL); 2 *von Mitglie-
dern* reclutamiento *m*
'Werdegang *m* 1 *e-s Menschen* evolu-
ción *f*, *beruflicher* carrera *f*; 2 *e-r Sache*
desarrollo *m*
werden ['verdan] <wirst, wird, wurde o
poet ward, sn> I *v/t* <plp geworden> ha-
cerse; *mit adj* ponerse, volverse; *Arzt* ~
hacerse médico; *Abteilungsleiter* ~ lle-
gar a ser director de departamento; *er*
wird morgen fünf (Jahre alt) mañana
cumplirá cinco años; *was soll aus ihm*
~? ¿qué será de él?; *was soll daraus*
~? ¿en qué acabará?; *was willst du*
(*einmal*) ~? ¿qué quieres ser de ma-
yor?; *F ist das Bild etwas geworden?*
¿ha salido bien la foto?; II *v/imp* <plp
geworden> *es wird kalt* empieza a ha-
cer frío, está enfriando; *mir wird kalt*
me está entrando frío; *mir wird*
schlecht me estoy poniendo malo;
es wird Sommer llega el verano;
F es wird schon ~ todo se andará;
III *v/aux* <plp worden> 1 *zur Bildung*
des Futurs *ich werde es ihm sagen*
se lo diré; *sofort* se lo voy a decir;
2 *zur Bildung des Passivs* ser; *gellebt*
~ ser amado; *er wurde verwundet* re-
sultó herido; *unpersönlich es wurde*
gelebt hubo risas; *das wird kalt ge-
trunken* se bebe frío; 3 *zur Umschrei-
bung des Konjunktivs* *er würde kom-
men, wenn ...* vendría si ...; *würden*
Sie bitte (+inf) podría Ud. por favor
(+inf); 4 *Vermutung* *er wird es nicht*
geheißt haben no lo habrá oído; *es*
wird ihm doch nichts passiert sein?
¿le habrá pasado algo?
werfen ['verfan] <wirft, warf, geworfen>
I *v/t* 1 *Stein, Ball usw* tirar, lanzar; 2 *ein*
Tor ~ marcar un gol; *beim Würfel* *e-e*
Sechs ~ tirar un seis; 3 *etw ins Was-*
ser, aus dem Fenster ~ tirar alc al

agua, por la ventana; *die Tür ins*
Schloss ~ dar un portazo; *f-n aus*
dem Haus ~ echar a alg de casa; II
v/t 4 *mit etw* ~ lanzar alc; *mit etw* *nach*
f-m, etw ~ tirar(e) alc a alg; alc; *fig* *mit*
Geld *um sich* ~ tirar el dinero por la
ventana; 5 *zu part;* III *v/r* 6 *sich*
auf den Boden ~ tirarse al suelo; *fig*
sich auf etw (accus) ~ (ab)lanzarse so-
bre alc; *sich vor e-n Zug* ~ tirarse al
tren; 7 *Holz sich* ~ combarse
Wert [vert] *f* <-; -en> *astillero* *m*; ~ar-
beiter *m* obrero *m* de un astillero
Werk [verk] *n* <(e)s; -e> 1 (*Arbeit*) traba-
jo *m*; *am ~ sein* estar trabajando; *ans* ~
gehen ponerse a trabajar; 2 (*Tat, Re-
sultat*) obra *f* (a *e-s Künstler, Autoren*);
3 (*Fabrik*) fábrica *f*, talleres *m/pl*;
4 (*Geräte*) mecanismo *m*
'Werkbank *f* <-; -e> banco *m* de trabajo
'Werken *v/t* trapichear, trajinar
'Werken *n* <-s> *Schulfach* manualidades
flpl
'Werk(s)angehörige(r) *f(m)* emplea-
do, -a *m,f* de la empresa; ~arzt *m* mé-
dico *m* de empresa
'Werk(s)chutz *m* servicio *m* de seguridad
(de la empresa)
'Werk(s)gelände *n* terreno *m* de la em-
presa; ~halle *f* nave *f* industrial; ~spio-
nage *f* espionaje *m* industrial
'Werkstatt *f* <-; -stätten> ~stätte *f* taller
m; ~stoff *m* material *m*; ~stück *n* pieza
f; ~tag *m* día *f* laborable; ~tags *adv* en
los días de la semana; ~tätig *adj* traba-
jador; *Bewölkerung* activo; ~tätige(r)
f(m) <-> A) trabajador, a *m,f*; ~vertrag
m contrato *m* de obra
'Werkzeug *n* herramienta *f*; *Sammelbez*
herramientas *flpl*; ~macher *m* obrero *m*
que fabrica herramientas
Wermut ['vermut] *m* <(e)s> 1 *Getränk*
vermut *m*; 2 *Bot* ajeno *m*
'Wermutstropfen *geh* *fig* *m* amargura *f*
wert [vert] *adj* 1 ~ *sein* valer; *das ist*
nicht viel ~ no vale mucho; *fig* *das*
ist schon viel ~ eso ya es mucho;
2 *geh* (*geehrt*) estimado, apreciado;
~er *Herr* estimado señor
Wert *m* <(e)s; -e> 1 (*Mark*) valor *m*; *im*
~ steigen, sinken aumentar, disminuir
de valor; 2 *pl* ~e (~sicher) objetos *m/pl*

de valor; 3 (*Bedeutung*) importancia *f*,
valor *m*; *großen ~ auf etw (accus) legen*
dar mucha importancia a alc; 4 (*Mess*;
Zahlen) valor *m*; *Ergebnis* resultado
m
'Wertarbeit *f* trabajo *m* de calidad;
~beständig *adj* 1 *Ware* de valor es-
table; 2 *Währung* estable
'Werden *v/t* 1 valorar, estimar; *etw als*
Erfolg ~ considerar alc como un éxito;
2 *SPORT* calificar; *gewertet werden*
contar
'Wertfrei *I adj* imparcial, neutral; II *adv*
de manera neutral
'Wertgegenstand *m* objeto *m* de valor
'Wertigkeit *f* CHEM valencia *f*
'wertlos *adj* sin valor
'Wertmaßstab *m* criterio *m*; ~minde-
rung *f* disminución *f* de valor, depre-
ciación *f*; ~paket *n* envío *m* con valor
declarado; ~papier *n* título *m*, valor
m; ~sache *f* objeto *m* de valor;
~schätzung *geh* *f* aprecio *m*, estima-
ción *f*; ~steigerung *f* aumento *m* de va-
lor; ~stoff *m* desecho *m* reciclable
'Wertung *f* 1 (*Einschätzung*) valoración
f; 2 *SPORT* clasificación *f*, puntuación
f; *Werturteil* *n* juicio *m* de valor; *Swoll*
adj precioso, valioso, de mucho valor;
~zuwachs *m* plusvalía *f*
'Wesen ['veizan] *n* <-s; -> 1 (*-sart, Cha-
rakter*) carácter *m*, naturaleza *f*; *ein*
freudliches ~ haben ser de carácter
amable; 2 (*Lebe*) ser *m*
'Wesensart *f* ~ *Wesen* *f*; *Strend adj*
ajeno a su carácter; ~zug *m* rasgo *m*
'wesentlich *I adj* esencial, sustancial;
Bestandteil constitutivo; (*Grundlegend*)
fundamental; *im ~en* en esencia; ~er
Unterschied diferencia *f* considerable;
II *adv* ~ größer considerablemente
mayor
wes'halb ~ warum
Wespe ['vespə] *f* avispa *f*
'Wespennest *n* avispero *m*; *F fig* *In ein*
~ stechen meterse en un avispero
wessen ['vesən] *intr* 1 (*gen* de *wet*)
¿de quién?; ~ Sohn *ist er?* ¿de quién
es hijo?; ~ Mantel *ist das?* ¿de quién
es ese abrigo?; 2 (*gen* de *was*) ¿de
qué?; ~ klagt man dich an? ¿de qué
se te acusa?
Wessi ['vesi] *F m* <-s; -s> persona del
Oeste de Alemania

West [vest] *m* <sin artículo ni pl> Oeste
m; ~deutsch *adj* POL, GEOGR del Oeste
de Alemania; ~deutschland *n* POL,
GEOGR Alemania *f* del Oeste
'Weste *f* chaleco *m*; *F fig* *e-e* *weiße* ~
haben tener las manos limpias
'Westen *m* <-s> oeste *m*, occidente *m*;
POL *der* ~ el Oeste; *der Wilde* ~ el Le-
jano Oeste; *im ~ (von)* al oeste (de);
von ~ del oeste
'Westentasche *f* bolsillo *m* del chaleco;
F fig *etw wie s-e* ~ kennen conocer alc
como la palma de la mano
'Western *m* <-s> <-> película *f* del Oeste
od de vaqueros
'Westeuropa *n* Europa *f* Occidental;
'europäisch *adj* de la Europa Occi-
dental
'Westfalen ['vest'faliən] *n* <-s> Westfalia
f; ~stälich ['tɛ:lɪʃ] *adj* westfaliano
'Westindien *n* India *f* Occidental
'Westküste *f* costa *f* occidental
'westlich *I adj* occidental, del oeste;
II *adv* al oeste (*von* de)
'Westseite *f* lado *m* oeste; ~wärts *adv*
hacia el oeste; ~wind *m* viento *m* del
oeste
wes'wegen ~ warum
Weltbewerb ['vet-] *m* <(e)s; -e> 1 *Ver-
anstaltung*, *SPORT* concurso *m*, compe-
tición *f*; 2 *COM* competencia *f*; ~bewer-
ber(in) *m(f)* concursante *m,f*, competi-
dor, a *m,f*; ~bewerbstätig *adj* competi-
tivo; ~bewerbstätigkeit *f* competi-
tividad *f*; ~büro *n* despacho *m* de apues-
tas mutuas
'Wette *f* apuesta *f*; *e-e* ~ eingehen, ab-
schließen hacer una apuesta; *die* ~
gilt ¡apostado!
'wetteifern *v/t* *mit f-m um etw* ~ rivali-
zar con alg por alc, competir con alg
por alc
'Wetteinsatz *m* apuesta *f*
'wetten *v/t*, *v/t* apostar (*dass* que); *mit*
f-m um etw ~ apostar alc con alg;
(*wollen wir*) ~? ¿apostamos?
Wetter ['vetər] *n* <-s; -> tiempo *m*; *es ist*
schönes ~ hace buen tiempo; *bei*
schönem ~ con buen tiempo; ~ Info-
fenster *S. 1338*
'Wetteraussichten *pl* previsiones *flpl*
meteorológicas; ~bericht *m* parte *m*
meteorológico; ~dienst *m* servicio *m*
meteorológico; ~fahne *f* vela *f*; ~stet

Das Wetter

Verben, die das Wetter bezeichnen, sind immer unpersönlich

es regnet	ilueve
es schneit	nieva
es blitzt	relampaguea
es donnert	truená
es hagelt	graniza
es ist kalt	hace frío
es ist warm	hace calor
es ist schön	hace buen tiempo
(schönes Wetter)	tiempo
es ist windig	hace viento
es ist sonnig	hace sol

adj resistente a la intemperie, impermeable; *frosch* *m* fig *scherz* hombre *m* del tiempo; *stichtig* *adj* sensible a los cambios de tiempo; *hahn* *m* veleta *f*; *karte* *f* mapa *m* meteorológico; *lage* *f* estado *m* del tiempo; *leuchten* *n* <-s> relampagueo *m*

wettern *F* *vi* *F* echar pestes (*gegen etw*, *f-n* contra alg, *ac*)

Wetter *satellit* *m* satélite *m* meteorológico; *seite* *f* lado *m* del viento; *station* *f* estación *f* meteorológica; *umschwingung* *m* cambio *m* del tiempo; *vorhersage* *f* pronóstico *m* del tiempo

po

Wettfahrt *f* carrera *f*; *kampf* *m* concurso *m*, competición *f*; *kämpfer(in)* *m(f)* participante *m,f* en una competición, competidor, *a m,f*

Wettauf *m* carrera *f* (*a fig*); *mit der Zeit* *contrareloj* *f* (*a fig*)

wettmachen *F* *vt* *(sep)* reparar, compensar; *Mangel* *supl* *a*

Wettrennen *n* carrera *f* (*a fig*); *ersten* *n* <-s> carrera *f* de armamentos *od* armamentística; *streit* *m* rivalidad *f*, competición *f* (*a fig*)

wetzen [*vetzan*] *I* *vt* *Messer, Schabbel* afilar; *II* *F* *vi* <sn> (*rennen*) *F* correr

WEU [ve:ʔe:ʔu:] *f* *Abk* <-> (*Westeuropäische Union*) Unión *f* Europea Occidental

WEZ [ve:ʔe:tset] *f* *Abk* <-> (*westeuropäische Zeit*) horario *m* de Europa Occidental

WG [ve:ige:] *F* *f* *Abk* <-> *s* > (*Wohnge-*

meinschaft) piso *m* compartido

Whirlpool [*ve:rpul*] *m* <-s, -s> bañera *f* de hidromasaje

Whisky [*viski*] *m* <-s, -s> whisky *m*

Wichse [*viksa*] *F* *f* 1 (*Schuh*) beúin *m* (para calzado); 2 (*Prigel*) *F* paliza *f*

wischen *I* *F* *vi* *Schuh* lustrar, embetunar; *II* *P* *vi* (*umwieren*) *P* hacerse la paja

Wicht [*viçt*] *m* <(e)s, -e> 1 *desp* (*Mensch*) sujeto *m*; *armer* *~* infeliz *m*, pobre diablo *m*; 2 *F* (*Kind*) mocoso *m*

Wichtel *m* <-s, -> *männchen* *n* duende *m*, gnomo *m*

wichtig [*viçtç*] *adj* importante; *höchst* *~* muy importante; *nehmen* *dar* importancia *a*; *desp* *~* *tun*, *sich* *~* *machen* hacerse el importante; *Seres zu tun haben* tener algo más importante que hacer

Wichtigkeit *f* <-> importancia *f*; *von größer* *de* gran importancia

Wichtig *tuer* *m* *desp* farolero *m*, presuntuoso *m*; *Stuerisch* *adj* *desp* farolero

Wicke [*vikke*] *f* (*Garten*) arveja *f*, veza *f*

Wicke [*vikke*] *m* <-s, -> *Med* compresa *f*; *F* *fig* *f-n* *beim* *~* *kriegen* *F* agarrar a alg por el cogote

Wickelkind *n* nene *m*; *~* *kommode* *f* vestidor *m*

wickeln *vi* 1 (*auf*) *~* artollar (*um*, *auf etw* *acus* en *ac*); *Wolle* *hacer* ovillos; 2 (*ein*) *~* envolver (*in* *+acus* *en*); *etw* *in Papier* (*acus*) *~* envolver *ac* (con un papel); 3 *Säugling* *poner* el pañal *a*; *fisch* *~* cambiar los pañales *a*; 4 *Gliedmaßen* *poner* una venda *a*

Wickeln *m* *vestidor* *m*

Widder [*videl*] *m* 1 *zo* carnero *m*; 2 *astr* *Artes* *m*

wider [*videl*] *geh* *pp* <+acus> contra

widerfahren *geh* *vi* <itr, sin ge, sn> *f-n* *~* ocurrirle a alg, sucederle a alg

Widerhaken *m* gancho *m*, garfio *m*; *~* *hall* *m* *ech* *m*, resonancia *f*; *fig* *a* *repercusión* *f*

widerhallen *vi* <sep> resonar; *damp* *rumbar*

widerlegen *vi* <sin ge> refutar

widerlich *adj* repugnante, asqueroso; *~* *naturlich* *adj* contra natura, perverso; *~* *rechlich* *adj* contrario a la ley;

(*ungesetzlich*) ilegal

Widerrede *f* contradicción *f*, réplica *f*, *keine* *~* *! jno* proteste(s)!; *ohne* *~* sin protestar, sin rechar

Widerut *m* *e-r* *Verfügung* revocación *f*; *e-r* *Behauptung* retractación *f*; *bis auf* *~* hasta nueva orden

widerrufen (*itr*, *sin ge*) *I* *vi* *Verfügung* revocar; *Behauptung* retractarse *de*; *Befehl* *anular*; *II* *vi* retractarse *de*

Widersacher(in) *geh* *m* (*f*) adversario, *a m,f*

Widerschein *geh* *m* reflejo *m*

widersetzen *vi* (*sin ge*) *sich* (*f-m*, *e-r* *Sache*) *~* oponerse (*a* alg, *a ac*)

widersinnig [*-jensitç*] *adj* absurdo, paradójico

widerspenstig [*-jensitç*] *adj* rebelde (*a Haar*); *Stet* *f* obstinación *f*, terquedad *f*; (*Aufässigkeit*) rebeldía *f*

widerspiegeln *vi*, *vi* (*sep*) (*sich*) *~* *opt*, *fig* reflejar(se)

widersprechen *vi* (*itr*, *sin ge*) 1 *f-m* *~* llevar la contraria a alg; *e-r* *Behauptung* *~* contradecir una afirmación, refutar una afirmación; 2 *fig* *~* (*+dad*) estar en contradicción con, ir en contra *de*; *einander, sich* (*dad*) *~* contradecirse; *Aussagen* *einander* *~* *d* contradictorio

Widerspruch *m* 1 (*Einspruch*) oposición *f*; protesta *f* (*a jur*); 2 (*innerer Gegensatz*) contradicción *f*; *zu etw* *im* *~* *stehen* *~* *widersprechen* 2

widersprüchlich [*-jipryçitç*] *adj* contradictorio; *~* *spruchlos* *adv* sin probar

Widerstand *m* resistencia *f* (*a* *phys*, *tec*, *pol*); oposición *f* (*gegen* *a*); *~* *leisten* (*gegen*) oponer resistencia (*a*); *auf* *~* (*acus*) *stoßen* encontrar resistencia

Widerstands *bewegung* *f* (*movimiento* *m* *de*) resistencia *f*; *stähig* *adj* resistente (*gegen* *a*); *~* *fähigkeit* *f* resistencia *f* (*gegen* *a*); *~* *kämpfer* *m* guerrillero *m* *de* la resistencia; *~* *kraft* *f* resistencia *f*; *stos* *adv* sin resistencia

widerstehen *vi* (*itr*, *sin ge*) (*e-r* *Sache*, *f-m*) *~* resistir (*a* *ac*, *a* *alg*)

widerstreben *vi* <sin ge> *es* *widerstrebt* *mir* *zu* (*+inf*) *me* repugna (*+inf*)

widerstrebend *adv* *de* mala gana, a disgusto

Widerstreit *m* conflicto *m*, antagonismo *m*

widerwärtig [*videlvertitç*] *adj* 1 (*unangenehm*) desagradable; *Person* *a* antipático; 2 (*abstoßend*) repugnante; *Stet* *f* contrariedad *f*, adversidad *f*

Widerwille *m* repugnancia *f* (*gegen* *a*); (*Abneigung*) aversión *f*, antipatía *f* (*gegen* *a*); *Swilling* *adv* con repugnancia, *de* mala gana, a disgusto

widmen [*vitmen*] *I* *vt* 1 *Zeit*, *Leben* *f-m*, *e-r* *Sache* *etw* *~* dedicar *od* consagrar *a* *alg*, *a* *ac*; 2 *Buch* *dedicar*; *II* *vt* 3 *sich* *e-r* *Sache*, *f-m* *~* dedicarse *od* consagrar *a* *ac*, *a* *alg*

Widmung *f* dedicatoria *f*; *Buch* *mit* *e-r* *~* *versehen* escribir una dedicatoria en

widrig [*vidritç*] *adj* *Umsand* contrario; *Geschick* *adverso*; *Stet* *f* (*Umwelt*) *~* *adversidad* *f* (*Missgeschick*)

wie [*vi*] *I* *adv* 1 *fragend* ¿cómo?; *vor* *adj* ¿qué ...?; *~* *bitter*? ¿cómo dice?; *~* *war* *das* *Wetter*? ¿cómo hacía?; *~* *geht* *es* *dir*? ¿qué tal estás?; *~* *breit* *ist* ...? ¿qué anchura tiene ...?; *~* *tür* *~* *lange*? ¿por cuánto tiempo?; *~* *viel* *(e)* ...? ¿cuánto(s) ...?; 2 *in* *Ausrufen* qué; *~* *schön*! ¡qué bonito!; *~* *freue* *ich* *mich* ¡cuánto me alegro!; *F* *und* *~* *! F* ¡y cómo!; *iy* tanto!; 3 *relativisch* *~* *man* *es* *auch* *macht*, ... se haga como se haga ...; *II* *cj* 4 *Vergleich* como; *sehnell* *~* *der* *Blitz* rápido como un rayo; *ein* *Mann* *~* *er* *un* *hombre* como él; 6 (*zum* *Beispiel*) como; *Städte* *~* *Madrid* *oder* *Sevilla* ciudades como Madrid o Sevilla; 7 *erklärend* *~* *ich* *glaube* según creo; *~* *du* *stehst* *also* como ves; *schau* *~* *er* *ist* *con* lo listo que es; 8 *zeitlich* (*als*) cuando; 9 *mit* *Verb* *der* *Wahrnehmung* *ich* *sah*, *~* *er* *austand* *le* *vi* levantarse

Wiedeloop [*videlap*] *m* <(e)s, -e> *zo* abullia *f*

wieder [*videl*] *adv* 1 (*noch einmal*) *de* nuevo, nuevamente, otra vez; *mit* *Verben* *oft* volver *a*; *~* *einmal* otra vez; *immer* *~* una y otra vez; *nie* *~* nunca más; *~* *aufbauen* *Haus*, *Stadt* reconstruir; *Wirtschaft* *a* renovar; *~* *aufnehmen* *reconstruir*; *Verfahren* *revisar*; *~* *auffauchen* *Gerüche*, *Mensch* reaparecer; *~* *beleben* reanimar; *fig* *Tradition* reu-

- perar, *Wirtschaft* reactivar; ~ **entdecken** redescubrir; ~ **erkennen** reconocer; **nicht ~ zu erkennen** irreconocible; ~ **öffnen** reabrir; ~ **finden** reencuentrar; *fig* recobrar; ~ **gutmachen** reparar; *finanziell* indemnizar; **nicht ~ gutmachen(d)** irreparable; (sich) ~ **sehen** volver a ver(se); ~ **verwenden** reutilizar; ~ **verwerten** reciclar; ~ **verwerten** reciclable; ~ **wählen** reelegir; **2 Rückkehr in den vorherigen Zustand** *ich bin gleich ~ da* vuelvo enseguida; **er ist ~ gesund** se ha recuperado; **3 (anderseits) das ist auch ~ wahr** eso también es cierto
- wieder...** in *Zsagen* oft otra vez
- Wieder** *aufbau* *m* reconstrucción *f*
Wieder *aufbereitung* *f* NUCL. reprocesamiento *m*; ~ **sanlage** *f* NUCL. planta *f* de reprocesamiento
Wieder *aufnahme* *f* von *Verhandlungen* reanudación *f*; *jur* *e-s* *Verfahrens* revisión *f*
Wieder *aufrüstung* *f* rearmamento *m*
Wieder *beginn* *m* nuevo comienzo *m*
Wieder *bekommen* *v/t* (*irr*, *sin* *ge*) recobrar, recuperar
Wieder *belebung* *f* 1 reanimación *f*; **2** *fig* von *Traditionen* recuperación *f*; *der Wirtschaft* relanzamiento *m*, reactivación *f*; ~ **sversuch** *m* intento *m* de reanimación
Wieder *bringen* *v/t* (*irr*, *sep*) devolver *m*, *renovación* *f*
Wieder *erlangen* *v/t* (*sep*, *sin* *ge*) recobrar; *Freiheit*, *Bewusstsein* recuperar
Wieder *gabe* *f* 1 (*Bericht*) relación *f*; **2** (*Bild*, *Ton*) reproducción *f*
Wieder *geben* *v/t* (*irr*, *sep*) 1 (*zurück*) *geben* devolver, restituir; **2** (*Berichten*) reproducir, relatar; **3** (*reproduzieren*) reproducir
Wieder *geburt* *f* 1 *geh*, *fig* renacimiento *m*; **2** REL. reencarnación *f*
Wieder *gewinnen* *v/t* (*irr*, *sep*) recuperar
Wieder *gutmachung* *f* reparación *f*; *finanzielle* indemnización *f*
Wieder *herstellen* *v/t* (*sep*, *pl*) *wieder* *hergestellt* reparar; *Kontakt*, *Ordnung*, *Gesundheit* restablecer; *Gebäude* restaurar; *Sung* *f* reparación *f*; *e-s* *Kontaks*, *der Ordnung*, *Gesundheit*

- Wienerin** *f* vienesa *f*
wienern [*vi:nan*] *F* *vlt* sacar brillo a
Wiese [*vi:zəl*] *f* pradera *f*, prado *m*
Wiesel [*vi:zəl*] *n* <-s> comadreja *f*
wie *so* *adv* ¿por qué?
wieviel [*vi:fi:l* od *vi:fi:l*] → **wie** *I* *I*; ~ *mal* *adv* cuántas veces
wie *vielte* *adj* *den* *du* *haben* *wir* *heute*? ¿a qué día estamos hoy?
Wiking [*vi:kiŋg*] *m* HIST *pl* *die* ~ los vikingos
wild [*vi:l*] **I** *adj* 1 (*im* *Naturzustand*), *bsd* *zo*, *Bot* salvaje; *Bot* *a* silvestre; *Vol* *a* primitivo; ~ **e** *Tiere* (*Raubtiere*) animales *m*pl feroces; **2** (*ungeordnet*) *Haar* revuelto; *Leben* agitado; **3** *Parken*, *Zelten* incontrolado; ~ **e** *Ehe* concubinato *m*; **4** (*ungestimt*) violento, impetuoso; *Kinder* revoltoso; *F* *ganz* ~ *auf* *etw* (*acus*) *sein* estar loco por *ac*; **5** (*wilend*) furioso; ~ *werden* ponerse furioso; **6** *Spekulationen*, *Gerüchte* fantástico, increíble; **II** *adv* **7** ~ *leben* vivir en libertad; ~ *wachsen* crecer de manera silvestre *od* espontáneamente; ~ *lebend* salvaje; ~ *wachsend* silvestre; **8** ~ *um* *sich* *schlagen* dar golpes a diestro y siniestro; *F* ~ *entschlossen* *sein* estar completamente decidido
Wild *n* caza *f*, venado *m*
Wildbach *m* torrente *m*
Wildbahn *f* *in* *freier* ~ *en* libertad
Wildbret *n* <-s> carne *f* de venado; ~ *dieb* *m* cazador *m* furtivo
Wild(er) (*f* *m*) <- > *A*) salvaje *m*, *f*
Wildente *f* pato *m* salvaje
Wilderer *m* cazador *m* furtivo
wildern *v/t* hacer caza furtiva
wildfremd *F* *adj* completamente desconocido
Wildgans *f* ánsar *m* común; ~ *gehéte* *n* *coto* *m* de caza; ~ *helt* *f* <- > *1* *der* *Natur* carácter *m* salvaje, *braveza* *f*; **2** (*Heftigkeit*) violencia *f*; (*Ungestüm*) fogosidad *f*; ~ *katze* *f* gato *m* montés; ~ *jeder* *n* ante *m*, *ganma* *f*; ~ *nis* *f* <-; -se> naturaleza *f* virgen; ~ *sau* *f* jabalina *f*; ~ *schwein* *n* jabalí *m*; ~ *westlin* *m* *pe* *licula* *f* del Oeste
Wilhelm [*vi:lhe:m*] *m* <-s> Guillermo *m*
Wilhelm [*vi:l*] *m* <-ns> voluntad *f*, (*Absicht*) intención *f*; *letzter* ~ última voluntad *f*; *freier* ~ libre albedrío *m*; *aus* *freiem* ~ *n* de buena gana, de buena voluntad;
beim besten ~ *n* con la mejor de las intenciones; *f* *m* *s* *n* ~ *n* *lassen* dejar hacer a alg; *gegen* *s* *n* ~ *n* *a* pesar suyo;
wider ~ *n* de mala gana, sin querer((lo)
willen *prp* <+gen> *um* *f* *s*, *e* *r* *Sache* ~ por *alg*, *alc*
Willen *m* <-s> → **Wille**
willenlos *adj* abúlico, sin voluntad
Willensäußerung *f* manifestación *f* de la voluntad; ~ *erklärung* *f* *jur* declaración *f* de voluntades; ~ *freiheit* *f* libre albedrío *m*; ~ *kraft* *f* fuerza *f* de voluntad; ~ *schwach* *adj* abúlico; ~ *stark* *adj* enérgico; ~ *stärke* *f* fuerza *f* de voluntad
willentlich *adv* a propósito, con intención
willig *I* *adj* obediente, servicial; **II** *adv* de buena voluntad
willkommen *adj* bienvenido; *Abwechslung* oportuno; *selen* *Sie* (*mir*) ~ *!* ¡bienvenido!; *f* *n* ~ *helfen* dar a alg la bienvenida
willkommen *n* <-s> → bienvenida *f*
Willkür [*vi:lky:r*] *f* <- > arbitrariedad *f*; ~ *akt* *m* acto *m* arbitrario; ~ *herrschaft* *f* despotismo *m*, tiranía *f*; *glich* *adj* arbitrario
wimmeln [*vi:meln*] **I** *v/t* hormiguear, pulular; *Sache*, *Ort* ~ *von* ... rebosar de ...; estar plagado de ...; **II** *v/wimp* *es* *wimmelt* *von* ... *F* hay ... a rebosar; *in diesem Text* *wimmelt* *es* *von* *Fehlern* este texto está plagado de errores
wimmern [*vi:mern*] *v/t* gemir, gimotear
Wimpel [*vi:mpe:l*] *m* <-s> → banderín *m*
Wimper [*vi:mpe:r*] *f* <-; -n> pestaña *f*; ~ *ohne* *mit* *der* ~ *zu* *zucken* sin pestañear
Wimperntusche *f* rimel *m*
Wind [*vi:nt*] *m* <(e)s> viento *m*; *bei* ~ *und* *Wetter* por mal tiempo que haga; *es* *geht* *ein* *starker* ~ hay mucho viento; *in* *alle* (*vier*) ~ *e* *zerstört* dispersado a los cuatro vientos; *F* *viel* ~ *um* *etw* *machen* *F* armar mucho escándalo por *ac*; *F* *fig* *wissen*, *woher* *der* ~ *weht* *sa* *ber* por donde van los tiros; *F* *fig* *f* *m* *den* ~ *aus* *den* *Segeln* *nehmen* parar ((le) los pies a alg; *etw* *in* *den* ~ *schlagen* *n* *hacer* caso de *ac*; *F* *fig* *von* *etw* ~ *bekommen* *o* *ir* campanas de *ac*
Windbeutel *m* *Gebäck* buñuelo *m* de viento; ~ *böte* *f* ráfaga *f* (de viento)

- Winde** ['vɪndə] *f* 1 BOR enredadera *f*; 2 REC (Seiz) cabria *f*; (Anker?) cableante *m*
Windel ['vɪndəl] *f* <-n> pañal *m*; ~höschen *n* braga *f* pañal
'windelweich *F adj* *f-n* ~schlagen *m*oler a palos a alg
'winden <windet, wand, gewunden> I *v/t* *geh Blumen zu e-m Kranz* ~tejer una corona de flores; II *v/r sich* ~Weg serpentear; *Person* retorcese (*vor Schmerzen* de dolor); *sich um etw* ~entredarse *od* deslizarse por alc
'Windenergie *f* *mit, in* ~ como un rayo
'Windeseile *f mit, in* ~ como un rayo
'Windfang *m* cancel *m*; ~geschützt *adj* al abrigo del viento; ~hose *f* METEO manga *f* de viento; ~hund *m* 1 ZO galgo *m*; 2 *F* desp *F* calavera *m*
'windig *adj* 1 ventoso, expuesto al viento; *es ist* ~ hace viento; 2 *F* desp dudoso; *Ausrede* fútil
'Windjacke *f* cazadora *f*; anorak *m*; ~lammer *m* velero *m*; ~kraftanlage *f* planta *f* eólica; ~mühle *f* molino *m* de viento; ~pocken *pl* varicela *f*; ~rad *n* aerogenerador *m*; ~richtung *f* dirección *f* del viento; ~rose *f* rosa *f* de los vientos; ~schieß *adj* desp inclinad; ~schlüpfig, ~schrittig *adj* aerodinámico; ~schuttscheibe *f* parabrissas *m*; ~stärke *f* fuerza *f* del viento
'windstill *adj* tranquilo; *es ist* ~ no corre viento
'Windstille *f* calma *f*; tranquilidad *f*; ~stob *m* ráfaga *f* de viento; ~surfen *v/t* <solamente *vi*> practicar el windsurf; ~surfen *n* <-s> windsurf *m*; ~surfer(in) *m(f)* surfista *m, f*
'Windung *f* (Krimmung) curva *f*; *e-s* Flusses a meandro *m*; ANAT circunvolución *f*; *e-r Schraube* *usw* espira *f*
'Wink ['vɪŋk] *m* <-(e)s; -e> señal *f*, fig aviso *m*, advertencia *f*; *f-m e-n* ~geben *F* darle un soplo a alg
'Winkel ['vɪŋkəl] *m* <-s; -> 1 MAT ángulo *m*; *rechter* ~ ángulo *m* recto; *tot* ~ ángulo *m* muerto; 2 (Ecke) rincón *m* (a *fig* *Ort*); 3 Werkzeug escuadra *f*
'Winkeladvokat *m* desp picapleitos *m*; *Sig adj* Gasse torcido; ~messer *m* MAT transportador *m*, goniómetro *m*; ~zünge *pl* desp rodeos *m/pl*
'winken I *v/t* 1 *f-n* zu sich ~ llamar a alg

- por señas; II *v/t* 2 hacer señas; *mit etw* ~ agitar *alc*; 3 *f-m* ~ zum Näherkommen llamar a alg por señas; *f-m* zum Ab-schied ~ despedirse de alg con un gesto de la mano; 3 *den Gewinnern* ~ tolle Preise a los ganadores les esperan premios estupendos
'winkelig → *winkelig*
'winsehl ['vɪnzəl] *v/t* Hund gimotea, lloriquea (*beide a fig*)
'Winter ['vɪntər] *m* invierno *m*; *Im* ~ en invierno
'Winteranfang *m* comienzo *m* del invierno; *Stest adj* Pflanze resistente al frío; *Kleidung* de invierno; ~garten *m* terraza-invernadero *f*; *Sich adj* invernial; ~mantel *m* abrigo *m* de invierno; ~reifen *m* neumático *m* de invierno
'Winterschlaf *m* zo hibernación *f*; ~halten hibernar
'Winterschlussverkauf *m* rebajas *f/pl* de enero
'Winterspiele *pl* die Olympischen ~ Olimpiadas *f/pl* de invierno
'Wintersport *m* deporte *m* de invierno; ~zeit *f* 1 Jahreszeit estación *f* invernal; 2 Uhrzeit hora *f* de invierno
'Winzer(in) ['vɪnzər(m)] *m(f)* viñador, a *m, f* viticultor, a *m, f*
'winzig ['vɪnzɪç] *adj* diminuto, minúsculo
'Wipfel ['vɪpfəl] *m* <-s; -> cima *f*
'Wippe ['vɪpəl] *f* báscula *f*
'wippen *v/t* balancearse; *mit dem Fuß* ~ balancear el pie
'wir ['vɪr] *pr/pers* (nom *pl* de ich) nosotros, -as; ~ sind *es* somos nosotros; ~
'Deutschen nosotros los alemanes
'Wirbel ['vɪrbəl] *m* <-s; -> 1 PHYS torbellino *m*; remolino *m*; 2 *fig* (Turbel) jaleo *m*; *viel* ~ um etw, *f-n* machen *amar* mucho jaleo por alc; 3 ANAT vértebra *f*; 4 (Haar?) remolino *m*
'wirbeln I *v/t* agitar, hacer revolotear; II *v/t* revolotear (a *Person*); *Wasser* remolinear
'Wirbelsäule *f* columna *f* vertebral; ~sturm *m* ciclón *m*, tornado *m*; ~lere *pl* vertebrados *m/pl*; ~wind *m* torbellino *m*
'wirken ['vɪrkən] I *v/t* 1 Textilen tejer; II *v/t* 2 (e-e bestimmte Wirkung haben) actuar, obrar (*auf +accus* sobre); (*wirkksam sein*) ser eficaz; (*Wirkung ausüben*) sur-

- tir efecto (a *Arznei*); beruhigend ~ tener efectos tranquilizantes; 3 (schei-*nen*) auf *f-n* ~ wie ... ser para alg como ...; größer ~ parecer más grande; 4 *geh* (ihrig sein) obrar, actuar (*als* de)
'wirklich I *adj* (tatsächlich) real; (*echt*) verdadero; II *adv* (tatsächlich) realmente; (*wahrhaftig*) verdaderamente; ~? ¿de veras?
'Wirklichkeit *f* realidad *f*; *In* ~ (*dad*) en realidad; ~ werden realizarse
'wirklichkeitstreu *adj* poco realista
'wirksam *adj* 1 eficaz, efectivo; 2 ADM, JUR en vigor, vigente; *Skeit f* <-> eficacia *f*, eficiencia *f*; (*Gültigkeit*) vigencia *f*
'Wirkstoff *m* sustancia *f* activa, principio *m* activo
'Wirkung *f* 1 efecto *m*, acción *f*; (*Ergebnis*) resultado *m*; (*Eindruck*) impresión *f*; *s-e* ~ verfehlen no surtir el efecto deseado; 2 JUR, ADM *mit sofortiger* ~ con efecto inmediato
'Wirkungsbereich *m* esfera *f* od radio *m* de acción; *glos* *adj* ineficaz, inoperante; *Swoll adj* eficaz, fig impresionante; ~weise *f* *e-s* Wirkstoffs modo *m* de acción; REC modo *m* de funcionamiento
'wir ['vɪr] *adj* 1 (verwirrt) confuso; 2 (un-*ordentlich*) enredado, desordenado, revuelto; *Haar* a desgreñado
'Wirren *pl* desórdenes *m/pl*, confusión *f*
'Wirkkopf *m* cabeza *f* de chorlito
'Wirtwar ['vɪrvar] *m* <-s> caos *m*, barrullo *m*; *F* cacao *m*
'Wirsing ['vɪrziŋ] *m* <-s>, ~kohl *m* col *f* rizada
'Wirt(in) *m* <-(e)s; -e> (*f*) (Gast?) dueño, -a *m, f*
'Wirtschaft *f* 1 ECON economía *f*; 2 (Haushalt) gobierno *m* de la casa; 3 (Gast?) restaurante *m*; *einfache* taberna *f*; 4 *F* desp (Unordnung) desorden *m*; *F* cacao *m*
'wirtschaften *v/t* 1 gut (*mit etw*) ~ administrar bien (alc); *sparsam* ~ economizar; 2 (*sich betätigen*) trabajar
'Wirtschaftlerin *f* ama *f* de casa *od* de llaves
'wirtschaftlich *adj* 1 Wachstum *usw* económico; 2 (finanziell) rentable; 3 (sparsam) económico; *Skeit f* <-> rentabilidad *f*

- 'Wirtschafts...** *in* Zssgn económico; ~abkommen *n* acuerdo *m* económico; ~beziehungen *pl* relaciones *f/pl* económicas; ~flüchtling *negl m* refugiado, -a *m, f* económico, -a; ~gebäude *pl* dependencias *f/pl*; ~geld *n* dinero *m* para gastos de la casa; ~hilfe *f* ayuda *f* económica; ~kriminalität *f* delincuencia *f* económica; ~krise *f* crisis *f* económica; ~ministerium *n* Ministerio *m* de Economía; ~politik *f* política *f* económica; ~prüfer *m* censor *m* (jurado) de cuentas; ~system *n* sistema *m* económico; ~wachstum *n* crecimiento *m* económico; ~wissenschaft *f* (ciencias *f/pl*) económicas *f/pl*; ~wissenschaftler(in) *m(f)* economista *m, f*; ~wunder *F* *n* milagro *m* económico; ~zweig *m* sector *m* económico
'Wirtschafts *m* restaurante *m*; *einfaches* taberna *f*; ~leute *pl* von Wirt(in)
'Wisch ['vɪʃ] *F* desp *m* <-(e)s; -e> papeleto *m*
'wischen *v/t* 1 (weg-) quitar; *Staub* ~ quitar el polvo; 2 (säubern) limpiar, fregar
'Wischer *m* AUTO limpiaparabrisas *m*; ~blatt *n* AUTO escobilla *f*
'Wischlappen *m*, ~luch *n* <-(e)s; -er> (*Aufs*) trapo *m*; zum Abwischen a bayeta *f*
'Wisent ['vɪzənt] *m* <-s; -e> bisonte *m* europeo
'Wismut ['vɪsmʊt] *n* <-(e)s> bismuto *m*
'wispern ['vɪspərŋ] *v/t*, *v/t* cuchichear, murmurar
'Wissbegier(ide) ['vɪs-] *f* <-> deseo *m* od *álán* *m* por saber, curiosidad *f*; *Sig adj* desoso de aprender, curioso
'wissen ['vɪsən] <weiß, wusste, gewusst> I *v/t* 1 saber; *nicht* ~ ignorar; *etw* von *f-m* od durch *f-n* ~ enterarse de alc por alg; *ich weiß* (*es*) *nicht* no (lo) sé; *f-n* ~, *der* ... conocer a alg que ...; *F* was weiß ich! ¡qué sé yo!; *nicht, dass ich wusste* no, que yo sepa; *soviel ich weiß* según tengo entendido; *F* man kann nie ~ nunca se sabe; *weiß du noch, als* ... ¿te acuerdas cuando ...?; 2 *sich zu benehmen* ~ saber comportarse; 3 *F intensivierend* *wer weiß wo* quién sabe dónde; II *v/t* 4 *von etw* ~ tener conocimiento de alc

wollen

'Wochenende *n* fin *m* de semana; **am** ~ el fin de semana; **schönes** ~! ¡buen fin de semana!

conocido; ~ *gemeint* bienintencionado, con buena intención; *Rat* de amigo

block *m* <-(e)s; -s> **bloque *m*** de vivien-

f. F *fig* *sich in die ~ kriegen* tirarse de los pelos

etw tun ~ querer hacer a/c: 2 (im Begriff sein) estar a punto de: **ich wollte gerade abreisen** estaba a punto de partir; 3 in Aufforderung querer: ~ **Sie mir bitte folgen!** ¡sígame, por favor!; **F wollte ihr (wohl) endlich Ruhe geben!** ¿queréis hacer el favor de estaros quietos?; 4 (behalten) pretender: **er will es gesehen haben** dice que lo ha visto; 5 unschreibend **das will nichts sagen** eso no quiere decir nada; 6 (müssen) tener que: **das will überlegt sein** eso hay que pensarlo; **II vlt (<pp gewollt> 7 (wünschen) querer, desear: ich wollte, es wäre schon Sonntag!** ¡cómo me gustaría que fuera domingo!; **das habe ich nicht gewollt** eso no era mi intención; 8 (haben ~) querer: **willst du Tee oder Kaffee?** ¿quieres té o café?; **etw lieber ~** preferir: **III vlt (<pp gewollt> 9 (den Willen haben) querer, man mag ~ oder nicht** si se quiere como si no; **ganz wie Sie ~** como Ud. quiera; 10 mit weggelassenem **inf wo willst du hin?** ¿adónde vas?; **zu wem ~ Sie?** ¿por quién pregunta?; **meine Beine ~ nicht mehr** ya no me responden las piernas

wollen 2 *adj* (aus Wolle) de lana

'wollig *adj* lanoso, lanudo

'Wollknäuel *n* ovillo *m* de lana; ~ **sachen** *pl* ropa *f* de lana; ~ **socken** *pl* calcetines *mpl* de lana; ~ **strumpf** *m* medias *fppl* de lana

Wollust ['vɔlst] *geh f* (<) lujuria *f*; voluposidad *f*

wollüstig ['vɔlstɪç] *geh adj* lujurioso, volupcioso

wo mit adv 1 *interrogativ* ¿con qué?; ~ **beschäftigt ihr euch?** ¿en qué os ocupáis?; 2 *relativisch* con lo cual, con lo que

wo'möglich *adv* si es posible; **F (vielleicht sogar) a lo mejor**

wo'nach adv 1 *interrogativ* ¿qué (es lo que)?; ~ **fragt er?** ¿qué (es lo que) pregunta?; ~ **schmeckt das?** ¿a qué sabe esto?; 2 *relativisch* lo cual; **gemäß** según lo cual; **zeitlich** después de lo cual

Wonne ['vɔna] *f* delicia *f*, deleite *m*; **Sig** *adj* rico, precioso

wo'ran adv 1 *interrogativ* ¿a qué?, ¿de qué?, ¿en qué?; ~ **liegt das?** ¿a qué se debe?; ~ **ist er gestorben?** ¿de

qué murió?; ~ **denkst du?** ¿en qué piensas?; 2 *relativisch* a lo que, de lo que, en lo que

wo'rauf adv 1 *interrogativ* ¿sobre qué?, ¿a qué?; ~ **wartest du?** ¿a qué esperas?; 2 *relativisch* sobre lo que, a lo que; **zeitlich** después de lo cual; **das einzige, ~ es ankommt** lo único que importa

wo'raus adv 1 *interrogativ* Material ¿de qué?; **Herkunft** ¿de dónde?; 2 *relativisch* de lo que; **Herkunft** de donde

wo'rin adv 1 *interrogativ* ¿en qué?, ¿dónde?; ~ **besteht der Unterschied?** ¿dónde está la diferencia?; 2 *relativisch* en el que, en lo cual, donde

Workshop ['vɜ:rkʃɔp] *m* (<s, -s) taller *m*

Wort [vɔrt] *n* (<(e)s; -er o -e>) 1 <pl> -er; *a veces* -e) *einzelnes* palabra *m*; (**Ausdruck**) término *m*, voz *f*; (**Ausspruch**) frase *f*, dicho *m*; **davon ist kein ~ wahr** ahí no hay ni una palabra de verdad; **das ~ hat ...** ... tiene la palabra ...; **fig das letzte ~ haben** tener la última palabra; **ein gutes ~ für j-n einlegen** interceder en favor de alg; **ein ernstes ~ mit j-m reden** hablar seriamente con alg; **glaube ihm kein ~!** ¡no le creas ni una palabra!; **kein ~ mehr!** ¡no se hable más!; **ein ~ gab das andere** se desencadenó una discusión; **ich verstehe kein ~ davon** no entiendo ni palabra de esto; **man kann sein eigenes ~ nicht verstehen** no se entiende ni palabra; **kein ~ über etw (accus) verlieren** no nombrar a/c; **sich zu ~ melden, ums ~ bitten** pedir la palabra; **das ~ ergreifen** tomar la palabra; **nicht zu ~e kommen** no llegar a hablar; **ohne ein ~ zu sagen** sin decir palabra *adv* ni pío; **mir tehnen die ~el** *F* ¡me he quedado sin palabras!; **j-m aufs ~ glauben** creer a alg a pies juntillas; ~ **für ~ (nach-einander, wörtlich)** palabra por palabra; (**wortgetreu**) literalmente; **j-m ins ~ fallen** interrumpir a alg; **mit e-m ~** en una palabra; **mit anderen ~en** en otras palabras; 2 (**Versprechen**) palabra *f*; **sein ~ brechen** no cumplir su palabra; **(sein) ~ halten** cumplir su palabra; **j-s ~ haben** tener la palabra de alg; **j-n beim ~ nehmen** coger la palabra a alg; 3 *geflügelt* ~e frases *fppl* célebres

'Wortlaut *f* parte *f* de la oración; ~ **bildung** *f* formación *f* de palabras

'wortbrüchig *adj* ~ **werden** faltar a su palabra

'Wörtchen ['vɜ:rtʃən] *n* (<s; ->) *F* **hier habe ich auch noch ein ~ mitzureden** eso será si a mí me parece también

'Wörterbuch *n* diccionario *m*; ~ **verzeichnis** *n* índice *m* de palabras, glosario *m*

'Wortführer(in) *m(f)* portavoz *m,f*; ~ **gefecht** *n* disputa *f*; **sgetreu** *adj* literal; **sgewandt** *adj* de palabra fácil, elocuente; **Skarg** *adj* Mensch parco en palabras; **Anwort** lacónico; ~ **Klaubeitel** *f* *deap* verbalismo *m*

'Wortlaut *m* tenor *m*, texto *m*; **im (vollen) ~** textualmente

wörtlich ['vɜ:tlɪç] *I adj* literal, textual; **II adv** *etw ~ nehmen* tomar a/c al pie de la letra

'wortlos *adj* *Einverständnis* silencioso; **II adv** sin decir nada

'Wortmeldung *f* **gibt es noch (weitere) ~en?** ¿alguien más quiere tomar la palabra?

'Wortschatz *m* vocabulario *m*; ~ **spiel** *n* juego *m* de palabras; ~ **stellung** *f* GRAM orden *m* de palabras; ~ **wahl** *f* selección *f* de palabras; ~ **wechsel** *m* disputa *f*; ~ **wörtlich** *adv* al pie de la letra

'wo'rüber adv 1 *interrogativ* ¿de qué?, ¿sobre qué?; ~ **lachst du?** ¿de qué te ríes?; 2 *relativisch* de lo que, de lo cual, sobre lo que, sobre lo cual

wo'rum adv 1 *interrogativ* ¿de qué?, ¿sobre qué? ~ **handelt es sich?** ¿de qué se trata?; 2 *relativisch* de lo que, sobre lo que; **alles, ~ es sich handelt** todo de lo que se trata

wo'runter adv 1 *interrogativ* ¿de qué?; **Thema** ¿bajo qué?; **Auswahl** ¿entre qué?; ~ **leidet er?** ¿qué le pasa?; 2 *relativisch* de lo que, de lo cual; **Thema** bajo lo que; **Auswahl** entre los que

wo'von adv 1 *interrogativ* ¿de qué?; 2 *relativisch* de lo que

wo'vor adv 1 *interrogativ* ¿de qué?; **örtlich** ¿delante de qué?; ~ **fürchtest du dich?** ¿de qué tienes miedo?; 2 *relativisch* de lo que, de lo cual; **räumlich** delante del cual; **das Einzige, ~ er Angst hat** lo único de lo que tiene miedo

wo'zu adv 1 *interrogativ* ¿para qué?, ¿a qué?; (wurum) ¿por qué?; 2 *relativisch* para lo que, para lo cual, a lo que, a lo cual

Wrack [vrak] *n* (<(e)s; -s o -e) buque *m* naufragado; **fig** Mensch plitrafa *f*

wringen ['vʁɪŋən] *vlt* (< wrang, gewrungen) *Wache* reforzar

WS *Abk* (Wintersemester) semestre *m* de invierno

'wucher ['vʊ:xər] *m* (<-s) usura *f*; ~ *er m* usurero *m*

'wuchern *vlt* *Pflanzen* crecer *bzw* multiplicarse rápidamente; **MED** proliferar (*a fig*)

'Wucherpreis *m* precio *m* abusivo; ~ **ung** *f* 1 MED, BOT proliferación *f*; 2 (**Geschwulst**) excrescencia *f*

'Wuchs ['vʊ:ks] *m* (<-s) 1 (**Wachstum**) crecimiento *m*; 2 (**Gestalt**) estatura *f*, talla *f*

'Wucht ['vʊxt] *f* (<-en>) 1 empuje *m*, pujanza *f*; (**Heftigkeit**) ímpetu *m*; **mit voller ~** con toda fuerza; 2 **F das ist e-e-!** *F* es fenomenal!

'wuchten *vlt* levantar con mucho esfuerzo; ~ **ig** *adj* 1 (**musig**) pesado, macizo; 2 (**Kraftvoll**) fuerte; **Schlag** violento

'wühlen ['vʏ:lan] *I vlt* *Person* hurgar, revolver (*in +dat en*); *Tier* hozar; **II vlt** *sich in etw (accus) ~* enterrarse en alc

'Wühlmaus *f* campañol *m*

Wulst ['vʊlst] *m* (<(e)s; -e) abombamiento *m*, bulbo *m*

'wulstig *adj* hinchado, abultado; **Lippen** grueso

wund [vʊnt] *adj* excoriado, desollado; **sich (dat) die Füße ~ laufen** desollarse los pies; **sich ~ liegen** llagarse; (**sich**) ~ **reiben** excoriar (se); **fig ~er Punkt** punto *m* flaco

Wunde ['vʊnda] *f* herida *f*, llaga *f* (*beide a fig*)

'Wunder ['vʊndər] *n* (<-s; ->) milagro *m* (*a REL*); **der Natur, Technik a** maravilla *f*, prodigio *m*; **das grenzt an ein ~** parece un milagro; **wie durch ein ~** como por arte de magia; **F sein blaues ~ erleben** llevarse una gran sorpresa; ~ **wirken** obrar milagros; **das ist kein ~** no tiene nada de patricular; **F sich (dat) ~ was einbilden (auf etw accus)** estar muy orgulloso (de ac)

'wunderbar *adj* 1 (*übernatürlich*) mila-

- grosso, prodigioso; **2** (*herrlich*) maravilloso; (*großartig*) F fenomenal, estupendo
- 'Wunderding *n* (*wahre*) ~e von *j-m*, *etw* de alg, alc
- 'Wunderglaube *m* creencia *f* en milagros; *heiler(in)* *m* <-s> (> *f*) curandero, -a *m, f* milagroso, -a; *Wühlsch adj* precioso; *kerze* *f* bengala *f*; *kind* *n* niño, -a *m, f* prodigio; *slisch adj* extravagante, raro, extraño; *mittel* *n* remedio *m* milagroso
- 'wundern *I v/t* *Sache j-n* ~ asombrar a alg, extrañar a alg; **II** *vtr sich über etw, j-n* ~ extrañarse de alc, alg; **F du wirst dich** (*noch mal*) ~! ¡ya verás qué sorpresa te esperas!; **III** *vimp es wundert mich od mich wundert, dass* ... me extraña que ... (+*subj*)
- 'wunder|schön *adj* maravilloso, hermosísimo; *lätig adj* milagroso; *voll adj* magnífico, maravilloso
- 'Wunderwerk *n* maravilla *f*
- 'Wundfieber *n* fiebre *f* traumática
- 'Wundsalbe *f* ungüento *m*; *stark-krafft* *m* téanos *m*
- 'Wunsch [vunʃ] *m* <(e)s>; **1** (*Begehren*) deseo *m*; (*Hoffnung*) *a* esperanza *f*; *sehnlicher* anhelo *m*; *j-m e-n* ~ *erfüllen* cumplir(ie) un deseo a alg; *haben Sie sonst noch e-n* ~? ¿desear algo más?; *auf* ~ (*lucks*) *a* petición; *alles geht nach* ~ todo va a pedir de boca; **2** (*Glück*) felicitación *f*; *beste Wunsch* mejores deseos
- 'Wunschdenken *n* *das ist* ~ (*bei ihm*) es su sueño (que cree realidad)
- 'Wünschelrute [vynʃal] *f* varilla *f* de zahorí; *angänger m* zahorí *m*
- 'wünschen [vynʃan] *v/t* **1** (*begehren*) desear; *sehnlich* anhelar; (*wollen*) querer; *ich wünsche mir ein Fahrrad* quiero una bicicleta; (*viel*) *zu* ~ *übrig lassen* dejar (mucho) que desear; *Sie* ~? ¿qué desea?; **2** (*herbei*) desear; *ich wünsche euch e-e gute Reise* os deseo buen viaje; *j-m frohe Ostern* ~ desear felices pascuas a alg
- 'wünschenswert *adj* deseable
- 'wünschgemäß *adv* conforme a los deseos; *skind* *n* hijo *m* deseado; *skonzert* *n* RADIO concierto *m* a petición de los radioyentes

- 'wunschos *adv* ~ glücklich completa-mente feliz
- 'Wunschtraum *m* ideal *f*, ilusión *f*; *zettel* *m* lista *f* de regalos deseados
- 'Würde [vʏrdə] *f* dignidad *f*; *das ist un-ter meiner* ~ eso es indigno de mí; *zu höchsten* ~n *gelangen* llegar a las dignidades más altas
- 'würdelos *adj* sin dignidad; indigno
- 'Würdenträger *m* dignatario *m*
- 'würdevoll *adj* grave, solemne, majestuoso
- 'würdig *I adj* **1** (*wert*) digno; *j-s, e-r Sache* ~ *sein* ser digno de alg, alc; **2** (*würdevoll*) digno; (*ehrwürdig*) respetable, venerable; **II** *adv* **3** (*angemessen*) como es debido; **4** (*würdevoll*) dignamente
- 'würdigen *v/t* **1** *j-n keines Blickes* ~ no dignarse a mirar a la cara a alg; **2** (*anerkennen*) valorar; (*schätzen*) apreciar
- 'Würdigung *f* apreciación *f*
- 'Wurf [vʊrf] *m* <(e)s>; **1** (*Werfen*) tiro *m*; *sport* lanzamiento *m*; *beim Wurf* *n* jugada *f*; **2** *zo* *camada* *f*
- 'Wurfel [vʏrfəl] *m* <-s>; **1** *mar* cubo *m*; **2** (*Spiel*) dado *m*; *fig die* ~ *sind gefallen* la suerte está echada; **3** (*Zucker*) *te-trón* *m*
- 'Würfelbecher *m* cubilete *m*
- 'würfeln *I v/t* **1** *e-e Sechse* ~ tirar un seis; **2** (*im Würfel schneiden*) cortar en cuadritos; **II** *v/t* **3** jugar a los dados; *um etw* ~ jugar (a los dados) por alc
- 'Würfelspiel *n* juego *m* de dados; *zu-cker* *m* azúcar *m* en terrones
- 'Wurfgeschoss *n* proyectil *m*; *sen-dung* *f* propaganda *f* por correo
- 'würgen [vʏrgən] *I v/t* **1** *j-n* ~ ahogar *od* sofocar *od* estrangular a alg; **II** *v/t* **2** *an etw* (*dan*) ~ *tragen* alc con dificultad; **3** *vor dem Erbrechen* tener arcadas *od* náuseas
- 'Wurm ¹ [vʊrm] *m* <(e)s>; *zer* > *zo* gusano *m*; *F fig da ist der ~ drin* F ahí hay gato encerrado; *F fig j-m die Würmer aus der Nase ziehen* tirar a alg de la lengua
- 'Wurm ² *F n* <(e)s>; *zer* > (*hilfflos* *Kind*) *das arme* ~ la pobre criatura
- 'würmen *F v/t* *j-n* ~ dar rabia a alg, *sar-belle* mal a alg
- 'Wurmfortsatz *m* ANAT apéndice *m* vermiforme; *stichig adj* Holz carminido; *Obst* agusanado
- 'Wurst [vʊrst] *f* <-i>; *we* > salchicha *f*; (*Harz*) salchichón *m*; (*Aufschnitt*) embutido *m*, fiambre *m*; *F fig jetzt geht es um die* ~ es el momento crucial; *F fig das ist mir* ~ *F* me importa un pito *od* un rabano

- 'Würstchen [vʏrstʃən] *n* <-s>; **1** GASTR salchicha *f*; **2** *F* *desp* *F* don nadie *m*
- 'wursteln *F vtr sich durchs Leben* ~ ir tirando por la vida, arreglárselas en la vida
- 'Wurstfinger *F* *desp* *pl* dedos *m/pl* gordos; *haut* *f* pellejo *m*, piel *f*; *salat* *m* *etwa* ensalada *f* de fiambre; *waren* *pl* embutidos *m/pl*, fiambres *m/pl*; *zupfel* *m* punta *f* de salchicha
- 'Wurtemberg [vʏrtambɛrk] *n* <-s> Wurtemberg *m*
- 'Würze [vʏrtsə] *f* **1** *Substanz* condimento *m*; (*Gewürz*) especia *f*; **2** (*würziger Geschmack*) sabor *m* (*a fig*); *fig a sal* *F Wurzel* [vʏrtsəl] *f* <-n> raíz *f* (*a fig, mar*); *an schlagen* *Pflanzen* arragar, echar raíces (*a fig*); *mar die* ~ *ziehen* *aus* extraer la raíz *de*
- 'Wurzelbürste *f* cepillo *m* duro
- 'wurzeln *v/t* **1** BOT. *fig* arraigar (*in +dat* en); **2** *fig* (*in* *Ursprung haben*) *in etw* (*dat*) ~ radicar en alc
- 'Wurzelwerk *n* raigambre *f*; raíces *pl*
- 'würzen *v/t* **1** *Speisen* condimentar, sazónar, aromatizar (*mit con*); **2** *fig* sazónar, dar interés a
- 'würzig *adj* sabroso; *dem Geruch nach* aromático
- X**
- X, x [ks] *n* <-i>; > X, x *f*, *fig j-m ein X für ein U vormachen* dar(ie) a alg gato por liebre
- 'x-Achse *f* *mar* eje *m* de abscisas
- 'x-Beine *pl* piernas *pl* en X
- 'x-beinig *adj* (pati)zambo
- 'x-bei|liebig *F adj* cualquiera; *e-e* ~e *Zahl*, *faste* *kw* un número, una tecla,
- 'Wuschelkopf [vʏʃəl] *F m* pelambreira *f*
- 'Wust [vʏst] *m* <(e)s> *desp* *farrago* *m*, *mezcolanza* *f*
- 'wüst [vʏst] *adj* **1** (*öde*) desierto, desolado; **2** (*unordentlich*) desordenado; *ein-es Durchelander* *F* un completo caos; **3** (*gusschweifend*) disipado, libertino; **4** (*groß, dorb*) grosero
- 'Wüste *f* desierto *m* (*a fig*); *F fig j-n in die* ~ *schicken* poner a alg en la calle
- 'Wüstenfuchs *m* feneq *m*, zorro *m* del desierto; *sand* *m* arena *f* del desierto
- 'Wüstling *m* <-s>; *libertino* *m*
- 'Wut [vʏt] *f* <-i> rabia *f*; (*Zorn*) furia *f*; *vor* ~ *schäumen* rabiar; *in* ~ (*lucks*) *bringen* poner furioso a alg, enfurecer a alg
- 'Wutanfall *m* ataque *m* de rabia
- 'wüten [vʏtən] *v/t* *Feuer, Krieg, Randalier*, *Seuche* causar estragos; *der Sturm wütel über der Insel* el temporal está asolando la isla
- 'wütend *adj* furioso, enfurecido, rabioso; *werden* enfurecerse; *j-n* ~ *machen* enfurecer a alg; *auf j-n* ~ *sein* estar furioso con alg
- 'wütentbrannt *adj* furibundo; *schnaubend adj* u *adv* echando pestes
- Wz. *Abk* (*Warenzeichen*) marca *f* registrada
- 'x-etc cualquiera; *jeder* ~e cualquiera
- 'x-fach *adj* múltiple
- 'x-mal *F adv* *F* mil veces; *ich habe es ihm* ~ *gesagt* se lo he dicho mil veces
- 'x-te *F adj* enésimo
- 'Xylophon [ksyl'o'fo:n] *n* <-s>; *e* > xilófono *m*, xilofón *m*

Y

Y, y [ˈypsilon] n (<->) Y, y f
 y-Achse f *mat eje m* de ordenadas
 Yacht → **Jacht**
 Yen [jɛn] m (<(s); -(s)) *Währung yen m*

Yoga [ˈjoga] n *od m* (<(s)) *yoga m*
 Ypsilon [ˈypsilon] n (<(s); -(s)) i f *griega*
 Yucca [ˈjuka] f (<->) *bor yuca f*
 Yuppie [ˈjupi] m (<-s; -s) *yuppie m*

Z

Z, z [tsɛl] n (<->) Z, z f
 Zack [tsak] F *int ~, ~f* ¡vamos, rápido!
 Zack F *m f-n auf ~ bringen* poner a alg a trabajar; *auf ~ sein* ser muy eficiente
 Zacke [ˈtsaka] f *púa f, ~s Sterns punta f, ~en* *diente m*

Zacken m (<-s; -) → **Zacke**; F *deswegen fällt dir kein ~ aus der Krone* (por eso) no se le van a caer los anillos
 zackig adj 1 dentado, con púas; 2 fig (*schnellig*) arrojado, gallardo
 zaghaft adj (*ängstlich*) temeroso, tímido; (*zögernd*) vacilante
 zäh [tsɛ:] adj 1 resistente (a fig); *Flüssigkeit* espeso; *Fleisch* duro, correo; 2 (*hartnäckig*) pertinaz; 3 *Unterhaltung* largo, pesado; 4 *Gesundheit* fuerte, resistente
 zähflüssig adj espeso, viscoso; ~er **Verkehr** circulación f densa
 Zähigkeit f (<->) tenacidad f; (*Widerstandsfähigkeit*) resistencia f; dureza f
 Zahl [tsa:] f (<->) número m; (*Ziffer*) cifra f; *zeln an der ~* (en número de) diez; *in großer ~* en gran número; *in den roten, schwarzen ~en sein* estar en números rojos, obtener beneficios
 zahlbar adj pagadero
 zählbar [ˈtsɛl-] adj contable
 zahllebig adj *Tiere, Pflanzen* resistente; *Vornell* duradero, arraigado
 zahlen vlt, vlt pagar; *Rechnung, Schulden* a liquidar; (*Herr Ober*), *bitte ~!* ¡(camarero), la cuenta, por favor!
 zählen I vlt contar; *Bevölkerung* hacer un censo de; *Stimmen* escutar; *f-n zu s-n Freunden* ~ contar a alg entre sus amigos; II vlt contar; *auf f-n* ~ contar con alg; ~ zu figurar entre; **das zählt** *nicht* eso no cuenta

Zahlenangaben pl *datos m/pl* numéricos; ~lotto n *lotería f*; ~mäßig adj numérico; ~schloss n *candado m* de combinación
 Zähler m 1 (*Strom*, *Gas*) contador m; 2 *Mat* numerador m
 Zahlkarte f *impreso m* para giro postal; *Slos* adj incontable, innumerable; *gleich I* adj numérico; II *adv* en gran número; ~tag m día m de pago
 Zahlung f pago m; *in ~ nehmen* aceptar en pago
 Zahlung f numeración f; *der Bevölkerung* censo m; *der Stämmen* recuento m
 Zahlungsanweisung f *orden f* de pago; ~aufschub m próroga f; moratoria f; ~empfänger m destinatario m *od* beneficiario m del pago; ~fähig adj solvente; ~frist f plazo m de pago
 Zahlungskraftig F adj adinerado, pudiente
 Zahlungsmittel n medio m de pago; ~gesetzliches ~ moneda f legal
 Zahlungsschwierigkeiten pl dificultades *fipl* para el pago; ~unfähig adj insolvente; ~verkehr m servicio m de pagos; ~weise f modo m de pago
 Zählwerk n contador m
 Zahlwort n (<(e)s; -wörter) numeral m
 zahm [tsa:] adj 1 *Tier* manso; *Hausier* doméstico, domesticado; 2 F *fig Person* dócil; *Kritik* suave
 zähmen [ˈtsɛmən] vlt *Tier* amansar; (*bändigen*) domar; (*zu e-m Hausier machen*) domesticar
 Zähmung f *von Tieren* amansamiento m; (*Bändigung*) doma f; *zum Hausier* domesticación f
 Zahn [tsa:] m (<(e)s; -e) 1 *diente m*; (*Backen*) muela f; **die dritten Zähne**

dentadura f postiza; **sich (dat) die Zähne putzen** lavarse los dientes; **Zähne bekommen** salir(le) los dientes; **die Zähne zusammenbeißen** apretar los dientes (a fig); *mit den Zähnen klappern* castañetear (los dientes); *mit den Zähnen knirschen* rechinar los dientes; 2 fig F *der ~ der Zeit* los estragos del tiempo; F *bis an die Zähne bewaffnet* armado hasta los dientes; *f-m auf den ~ fühlen* tomar(le) el pulso a alg; F *sich (dat) die Zähne an etw, f-m ausbeissen* dejarse la piel por alc; alg; 3 F *e-n (ganz schön) ~ draufhaben* F ir a toda pastilla
 Zahnarzt m, ~ärztin f *dentista m, f*, odontólogo, -a m, f; *ärztlich* adj odontológico, dental; ~belag m sarro m; *tartaro m*; ~bürste f cepillo m de dientes; ~creme f → **Zahnpasta**
 zähnelklappernd adv *castañetecando*; ~knirschend adv *fig* a regañadientes
 zähnen vlt echar los dientes
 Zahnersatz m prótesis f (dental); ~fleisch n *encía(s) f(pl)*; ~füllung f *em-paste m*; *Slos* adj desdentado, sin dientes; ~lücke f *mella f*; ~medizin f odontología f; ~pasta f (<->) pasta f de dientes; *dentifricio m*; ~pflege f *higiene f* dental; ~prothese f prótesis f (dental)
 Zahnrad n *rueda f* dentada; *kleines pñón m*; *Bahn* ferrocarril m de cremallera
 Zahnschmelz m esmalte m dental
 Zahnschmerz m dolor m de muelas; ~en haben tener dolor de muelas
 Zahnseide f seda f dental; ~spange f aparato m ortodóncico; ~stein m sarro m; ~stocher m paillo m, mondadien-tes m; ~stummel, ~stumpf m raíz f; ~techniker(in) m(f) protésico, -a m, f dental, mecánico, -a m, f dentista
 Zaite [zaɪrɪ] n (<-s) HIST *Zaite m*
 Zander [ˈtsa:] m lucio *perca m*
 Zange [ˈtsa:] f 1 (*Kneipf*) tenazas *fipl*; (*Flach*) alicates *m/pl*; (*Geburs*) fórceps m; F fig *f-n in die ~ nehmen* apretar(le) las clavijas a alg; 2 *zo pinzas fipl*
 Zank [tsa:] m (<(e)s) riña f; ~apfel m manzana f de la discordia
 zanken vlt *sich (mit f-m, um etw)* ~ reñir *od* pelearse (con alg, por alc)
 zänkisch [ˈtsɛŋkɪʃ] adj penderciéro, canorista

Zäpfchen [ˈtsɛpʃɛn] n (<-s; -) 1 ANAT *campanilla f*; *Wäs* úvula f; 2 MED *supositorio m*
 zapfen [ˈtsapfən] vlt *Wein, Bier* sacar
 Zapfen m (<-s; -) 1 *bor* púa f; 2 (*Ess*) *tempano m*; 3 *e-s* *Fass* espita f, canilla f; ~streich m *mil* retreta f
 Zapflehnm espita f, canilla f; ~säule f *surtidor m* de gasolina
 zappelig [ˈtsapɪlɪç] F adj inquieto; (*nervös*) nervioso
 zappeln vlt F agitar; F fig *f-n ~ lassen* tener a alg en vilo
 zappen [ˈtsapən] vlt *TV* hacer zapping
 zapping → **zappelig**
 Zar [tsa:] m (<-en; -en) zar m
 Zarin f zarina f
 zart [tsa:] adj 1 tierno (a *Fleisch, Gemüse*); *Gesundheit* delicado; *Stimme, Klang* fino, suave; *Gewebe* fino; *Farbe* suave, pálido; 2 (*zärtlich*) tierno; ~be-saitet sensible; ~führend delicado
 zartbitter adj *Schokolade* extrafino; ~gefühl n delicadeza f, tacto m
 Zartheit (<->) ternura f; *der Haut* finura f; suavidad f; *der Stimme* dulzura f; *e-s Gewebes* finura f
 zärtlich [ˈtsɛrɪtɪç] adj tierno, afectuoso, cariñoso
 Zärtlichkeit f ternura f, cariño m; ~en pl (*Liebkosungen*) caricias *fipl*
 Zartosa adj rosa pálido
 Zaster [ˈtsa:] F m (<-s) F pasta f
 Zäsur [ˈtsɛ:zʊrɪ] f *Meerk* cesura f; 2 fig (*Einschnitt*) inciso m; *Paréntesis m*
 Zauber [ˈtsa:] m 1 (*Handlung*) hechizo m, magia f; (*Kraft*) magia f; (*bö-ser ~*) embrujo m; F *desp fauler ~* embuste m; 2 fig (*Reiz*) encanto m; (*Ge-lue*) F pose f
 Zauberf (Zauber) magia f; 2 (*Zaubertrick*) truco m
 Zauberer m mago m (a *im Zirkus*), hechicero m, brujo m; ~formel f fórmula f mágica; ~haft adj encantador; ~in finaga f, hechicera f; bruja f; ~kraft f poder m mágico, magia f; ~künstler m prestidigitador m
 zaubern I vlt *etw aus der Tasche* ~ sacar; alc del bolsillo como por arte de magia; II vlt practicar la magia; *mit Zauberricks* hacer juegos de manos
 Zauberspruch m conjuro m, fórmula f mágica; ~stab m varilla f mágica;

~trank *m* filtro *mt*; **~trick** *m* (obra *f* de) magia *f*; juego *m* de manos
zaudern ['t'saudern] *geh vti vacilar*; titubear (*etw zu tun* sobre si hacer ac)
Zaun [tsaun] *m* <(e)s: -e> brida *f*; freno *m*; *geh fig im ~ halten* retener
zäumen ['tsy:man] *vt* entrenar; embriar
Zaunzeug *n* brida *f*
Zaun [tsaun] *m* <(e)s: -e> cerca *f*; cerca-do *m*; *aus Pfählen* vallado *mt*; **~e-n Streif** vom ~ brechen buscar camorra
Zaunrast *m* espectador *m* de gorra; *miñón mt*; **~könig** *m* zo reyzeño *m*
Zaunpfahl *m* estaca *f*; *F fig ein Wink mit dem ~* una indirecta
z.B. Abk (zum Beispiel) p. ej. (*por ejemplo*)
ZDF [tsɛtde: 'tʃɛl] *n* Abk <> (Zweites Deutsches Fernsehen) ZDF *f* (segundo canal de la televisión alemana)
Zebra ['tse:bra] *n* <(s: -s)> cebra *f*; **~streifen** *m* paso *m* de cebra

Manche *Wörter* unterscheiden sich im Deutschen und Spanischen nur durch wenige Buchstaben:

der Karneval **el carnaval**
 das Labyrinth **el laberinto**
 die Chemie **la química**
 der Psychologe **el (p)sicólogo**

Manchmal ändert sich aber auch der Artikel:

das Zebra **la cebra**

Zeche ['tse:çal] *f* 1 (*Rechnung*) cuenta *f*; *F die ~ prellen* irse sin pagar; *F fig die ~ bezahlen müssen* *F* tener que pagar el

pato; 2 *MIN* mina *f*
Zechen *vt* beber; *F* empinar el codo; *Ger m* bebedor *mt*; **Spireller** *m* cliente *m* que se va sin pagar; **Spirellelei** *f* es-laia *f* de consumición; *F* gorroneía *f*

Zecke ['tse:çal] *f* garrapata *f*

Zeder ['tse:ðɐr] *f* <: -n> cedro *m*

Zeh [tse:] *m* <(s: -en)> → **Zehle** *f*

Zehle ['tse:le] *f* 1 dedo *m* del pie; **große ~** dedo *m* gordo; 2 (*Knoblauch*) diente

Zehennagel *m* uña *f* del dedo del pie
Zehenspitze *f* punta *f* del pie; **auf ~n**

gehen, stehen de puntillas

zehn [tse:n] *numic diez*

Zehn *f* <: -en> diez *m*

Zehner *m* 1 mar decena *f*; 2 *F* → **Zehnmarkschein**, **Zehnpfennigstück** usw.; 3 regional (*Zehn*) diez *m*; **~stelle** *f* de-cena *f*

zehntfach *I adj* décuplo; *Vergößerung*; *Betrag* diez veces más; **II adv** diez veces más; **~jährig adj** (*zehn Jahre alt*) de diez años; (*zehn Jahre lang*) durante diez años; **~jährig(er) f(m)** <→ A> niño, -a *m,f* de diez años; **Skampfer** *m* sport decatlón *m*; **Skämpfer** *m* dé-calleta *m*; **~mal adv** diez veces

Zehn 'markschein *m* billete *m* de diez marcos; **~pfennigstück** *n* moneda *f* de diez pfennigs

zehnt [tse:n] *adv zu ~ diez; zu ~ sein* ser diez

zehn tausend *numic diez mil*

zehntel (r, -s) *numic* décimo; **~el** *n* <(s: -> décimo *m*; décima parte *f*; **~ens adv** (en) décimo (lugar)

zehren ['tse:ren] *vt* 1 *von etw ~* alimentarse de ac; *fig* vivir de ac; 2 *Sorge an*

f-m ~ consumir a alg

Zeichen ['tse:çen] *n* <(s: -> 1 signo *m* (a Stern); *verabredetes* señal *f*; (*Kennt*)

marca *f*; (*Merkmal*) rasgo *m*; **die ~ der Zeit** los signos del tiempo; *f-m ein ~* *geben* hacer una seña a alg; **das ist ein gutes ~** es buena señal; 2

(*Namens*) sigla *f*; CHEM, MAT símbolo *mt*; ADM *lhr ~* su referencia; 3 MED sín-toma *m*; *fig* (*And*) a indicio *m*; 4 (*Be-weis*) prueba *f*; **zum ~, dass ...** como muestra de ...

Zeichenblock *m* <(e)s: -e o -s> bloc *m* de dibujo; **~brett** *n* tablero *m* de dibujo; **~erklärung** *f* leyenda *f*; **~kohle** *f* car-bón; **~satz** *m* INFORM conjunto

m de caracteres; **~setzung** *f* <> pun-tuación *f*; **~sprache** *f* lenguaje *m* por señas; **~stift** *m* lapicero *mt*; **~strichlin** *m* (péculia *f* de) dibujos *m/pl* anima-dos; **~unterricht** *m* clase *f* de dibujo

zeichnen ['tse:çen] *I vt* 1 (*malen*) di-bujar; *Linie* trazar; 2 (*kennt*), *fig* Sor-ge, Krankheit marcar; 3 *bsd* COM firmar; *vt* 4 (*malen*) dibujar; 5 *bsd* COM firmar; *fig für etw verantwortlich ~* asumir la responsabilidad de ac

Zeichner (in) *m(f)* dibujante *m,f*; **tech-nischer ~** delineante *m*

zeichnerisch adj gráfico; **~es Talent** *dores fpl* para el dibujo

Zeichnung *f* 1 (*Bild, Muster*) dibujo *m*; 2 *bsd* COM suscripción *f*

Zeigefinger ['tse:ga:] *m* índice *m*

zeigen *I vt* 1 enseñar; mostrar; (*zur Schau stellen*) exhibir; *Film* poner; 2

(*angeben*) indicar; marcar; 3 *Mut, Ge-duld* (de) mostrar; 4 *F es f-m ~* enseñar-le a alg lo que es bueno; **II vt** 5 *auf f-m, etw ~* señalar a alg; ac; **nach Norden ~** indicar el Norte; **Uhrzeiger auf 12 Uhr ~** marcar las 12; **III vt** *sich ~* 6 (*sich*

sehen lassen) mostrarse; dejarse ver; (*erscheinen*) aparecer; **sich von s-r** *besten Seite ~* mostrar su mejor lado; 7 *sich mutig usw ~* demostrar coraje; etc; 8 (*zutage treten*) manifestarse (*in +dat en*); **das wird sich bald ~** ya se verá pronto

Zeigst *m* aguja *f*; TEC *a* manecilla *f*; **~estock** *m* puntero *m*

Zelle ['tse:lə] *f* 1 renglón *m*, línea *f* (a TV); **neue ~** punto y aparte; *f-m ein paar ~n hinterlassen* dejar una nota a alg; **fig zwischen den ~n** entre líneas; 2 *von Häusern* hilera *f*

Zeilenabstand *m* separación *f* entre li-neas

Zeisig ['tse:zɪç] *m* <(s: -e)> lugano *m*

zeit [tse:] *prp* <+gen> ~ *s-s Lebens* du-rante toda su vida

Zeit [tse:] *f* <: -en> 1 tiempo *m* (a GRAM); **die ~** *totschlagen* matar el tiempo; **das hat noch ~** no corre prisa; *f-m ~ lassen* dar(le) tiempo a alg; **sich**

(*dat*) ~ *lassen* dar(le) tiempo a alg; **viel ~** *kosten* costar mucho tiempo; SPORT

(*von etw*) **die ~ nehmen** cronometrar (ac); SPORT **e-e gute ~ laufen** correr una buena marca; **du liebe ~!** ¡Dios mío!; **die ganze ~ (über)** todo el tiem-po; **e-e ~ lang** durante algún tiempo; *F*

SPORT **auf ~ spielen** intentar ganar tiempo; **mit der ~** con el (paso del) tiempo; **nach einiger ~** después de un tiempo; **seit langer ~** desde hace mucho tiempo; **von ~ zu ~** de vez en cuando; **vor langer ~** hace mucho tiempo; **~** *vor langer ~* hace mucho tiempo; 2 (*abschritt*) tiempo *m*, período *m*; (*alter*) *a época* *f*; **schlechte ~en** malos

tiempos; **die vorgeschichtliche ~** la edad prehistórica; **mit der ~ gehen** ir con los tiempos; **für alle ~en** para siem-pre; **in der heutigen ~** hoy en día; **in alten ~en** en los viejos tiempos; **zu kei-ner ~** jamás; **zu e-r ~, da ...** en un tiem-po en el que ...; **zur ~ (+gen)** en tiem-pos de; en la época de; 3 (*~punkt*) mo-mento *m*; (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **es ist (an der) ~ zu (+inf)** es hora de (+inf); **es war höchste ~** ya era hora; **seit der ~, von der ~ an** desde entonces; **um welche ~?** (um wie viel Uhr) ¿a qué hora?; **nächstes Jahr um diese ~** de hoy en un año; **zur ~ (+ge-genwärtig) → zurzeit**; **zu gegebenem ~** en el momento oportuno; **zu jeder ~** en cualquier momento; **zur rechten ~** en el momento oportuno; **zur gleichen ~** a la misma hora; **alles zu s-r ~** cada cosa a su tiempo; 4 (*Jahres*) estación *f*; 5 (*Frst*) plazo *m*; **es sind zwei Tage über die ~** se han pasado dos días del plazo

Zeitabschnitt *m* período *m*, época *f*; **~alter** *n* era *f*, edad *f*, época *f*, siglo *m*; **~angebe** *f* (*Datum*) fecha *f*; (*Uhr-zeit*) hora *f*; **~ansage** *f* im Radio hora *f* exacta; *am Telefon* información *f* ho-raria; **~arbeit** *f* trabajo *m* temporal; **~aufwand** *m* tiempo *m* invertido; **~bombe** *f* bomba *f* de relojería

Zeitdruck *m* unter ~ (*stehen*) (estar) bajo presión de tiempo

Zeiteinteilung *f* distribución *f* de tiem-po; **~ersparnis** *f* ahorro *m* de tiempo; **~gefühl** *n* sentido *m* del tiempo; **~geist** *m* espíritu *m* de la época; **~gemäß adj** moderno, de actualidad; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* contemporáneo, -a *m,f*; **~gesellschaft** *adj* contemporáneo; **~geschichte** *f* historia *f* contemporánea; **~gewinn** *m* ganancia *f* de tiempo; **~gleich** *adv* SPORT simultáneamente

(*mit a*); **Sig I adj** temprano; **II adv** a tiempo; con tiempo; **~karte** *f* abono *m* *zeit* *lebens* *adv* durante toda la vida

zeitlich I adj 1 PHIL, GRAM, REL tempo-ral; *geh*, **das da segnen** entregar el al-ma; 2 *~e Reihenfolge* orden *m* crono-lógico; **II adv** 3 *~ begrenzt* de tiempo limitado; temporal

zeitlos adj independiente de la moda

'Zeittupe *f* film cámara *f* lenta
'Zeitupentempo *n* *im* ~ a cámara lenta
'Zeitmangel *m* falta *f* de tiempo; **aus** ~ por falta de tiempo
'zeitnah *adj* actual, de actualidad
'Zeitmehmer *m* cronometrador *m*
'Zeitnot *f* *in* ~ (*dat*) *sein* estar escaso de tiempo
'Zeitplan *m* horario *m*; ~ **punkt** *m* momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; ~ **rafter** *m* film cámara *f* rápida; ~ **raubend** *adj* largo, que exige mucho tiempo; ~ **raum** *m* espacio *m* de tiempo, período *m*
'Zeitrechnung *f* cronología *f*; **vor unseher** ~ antes de Cristo
'Zeitschaltuhr *f* minutero *m* automático; ~ **schrift** *f* revista *f*; ~ **spanne** *f* lapso *m* de tiempo
'Zeitung ['tsa:ntʊŋ] *f* periódico *m*; (*Tages*) diario *m*; **in der** ~ **stehen** salir en el periódico
'Zeitungslanzeige *f* anuncio *m* del periódico; ~ **artikel** (*m*) artículo *m* de periódico; ~ **asträger** (*in*) (*m*) (*f*) repartidor, a *m*, *f* de periódico; ~ **leser** *m* lector *m* de periódico; ~ **meldung** *f* nota *f* de prensa; ~ **papier** *m* papel *m* de periódico; ~ **ständer** *m* revisero *m*
'Zeitraum *m* *in der Uhrzeit* diferencia *f* horaria; ~ **verlust** *m* pérdida *f* de tiempo; ~ **verschiebung** *f* diferencia horaria; ~ **verschiebung** *f* pérdida *f* de tiempo; ~ **versetzt** *adj* retrasado; RADIO, TV diferido; ~ **vertrag** *m* contrato *m* temporal
'Zeitrete *m* <(e)s, -e> pasatiempo *m*; **zum** ~ para pasar el tiempo
'zeitweilig *adj* temporal, provisional; ~ *weise* *adv* por momentos; (*zeitweilig*) temporalmente; ~ **zone** *f* huso *m* horario; ~ **zylinder** *m* espoleta *f* retardada
'zelebrieren [tselɛˈbrirən] *v/t* <(sin ge)> *Messe* celebrar
'Zelle [ˈtsɛlə] *f* célula *f*; (*Raum*) celda *f*; (*Telefon*) cabina *f*
'zellstoff *m* celulosa *f*; ~ **teilung** *f* división *f* celular
'zellulitis [tsɛlʊˈlitis] *f* <-i> -tiden> celulitis *f*; ~ **loid** [-ˈlɔɪt] *n* <(e)s> celuloide *m*; ~ **jose** [-ˈlɔːzəl] *f* celulosa *f*
'Zeit [tsɛt] *n* <(e)s, -e> tienda *f* de campaña; ~ *großes* entoldado *m*; (*Zirkus*) carpa *f*; *fig s-e-e* ~ **abbrechen** marcharse

vlt <*sin* ge> aplastar, chafar; *Kleid* usw arrugar

Zeremonie [ʒeʁemoˈniː oð ˈmoːniə] *f* ceremonia *f*; *~fell* *n* <*s*-, *e*-> ceremonioso *so*

Zerfall *m* <(e)s; =e> **1 descomposición *f*; *es Gebäudes* desmoronamiento *m*; *e-s Reiches* ruina *f*; **2** NUCL. desintegración *f***

Zerfallen *vlt* <*irr*, *sin* ge, sn> **1** descomponerse; *Gebäude* desmoronarse; **2** NUCL. desintegrarse; *Reich* *a* dividirse

Zerfallserscheinung *f* sintoma *m* de decadencia; *~produkt* *n* NUCL. producto *n* de desintegración

zerfetzen *vlt* <*sin* ge> desgarrar; *~fledert adjt Buch* destrozado; *~fletschen vlt* <*sin* ge> despedazar; *~fließen vlt* <*irr*, *sin* ge, sn> **1** (schmelzen) derretirse; fundirse; **2** *Konturen* usw deshaecarse; *~fressen vlt* <*irr*, *sin* ge> roer; CHEM corroer; *~furcht adjt Stirn* arrugado, surcado de arrugas; *~gehen vlt* <*irr*, *sin* ge, sn> derretirse, fundirse; *~haken vlt* <*sin* ge> *~hauen vlt* <*irr*, *sin* ge> despedazar, partir; *~kauen vlt* <*sin* ge> masticar (bien); *~kleinern vlt* <*sin* ge> desmenuzar, partir; (*zermahlen*) triturar; *~klütet* [-'klɪtət] *adjt* quebrado, escabroso; *~krautschen F vlt* <*sin* ge> chafar, arrugar; *~knirscht adjt* compungido; *~knittern vlt* <*sin* ge> arrugar; *~knüllen vlt* <*sin* ge> chafar, arrugar; *~kocht adjt* pasado; *~kratzen vlt* <*sin* ge> rasgar; *mit Krallen* arañar, rascar; *~krümeln vlt* <*sin* ge> desmenujar; *~lassen vlt* <*irr*, *sin* ge> *Fett* derretir

zerlegen *vlt* <*sin* ge> descomponer; *Maschine* desarmar, desmontar; *Fleisch* trincar; *etw in s-e Bestandteile* ~ desarmar alc (por completo)

zerlumpt adjt harapiento, andrajoso; *~mahlen vlt* <*irr*, *sin* ge> moler, triturar; *~malmen* [-'malmen] *vlt* <*sin* ge> aplastar; *fig* antiquilar

zermarern *vlt* <*sin* ge> *sich* (*dat*) *das Hirn, den Kopf* ~ devanarse los sesos

zermrüben *vlt* <*sin* ge> cansar, agotar, desmoralizar; *~pfücken vlt* <*sin* ge> *Blume* usw deshojar; *fig* desmenuzar; *~platzen vlt* <*sin* ge, sn> reventar, estallar; *~quetschen vlt* <*sin* ge> machacar, aplastar

Zerbild *n* caricatura *f*

zerreden *vlt* <*sin* ge> *etw* ~ hablar de; *masiado de alc*

zerreiben *vlt* <*irr*, *sin* ge> triturar; *zu Pulver* pulverizar

zerreißen <*irr*, *sin* ge> **1** *vlt* <*h*> romper, desgarrar (*beide a fig*); (*zerfletschen*) despedazar; *F scherzt ich kann mich doch nicht* ~ no puedo partirme; **II** *vlt* <*sn*> romperse, desgarrarse

Zerreiẞprobe *f* *fig* dura prueba *f*

zerren [ʔʒeʁən] **I** *vlt* tirar (*an etw dat* de alc); (*schleppen*) arrastrar; **II** *vlt* MED *sich* (*dat*) *e-n Muskel* ~ distenderse un músculo

zerrennen *vlt* <*irr*, *sin* ge, sn> deshaecarse; derretirse; *fig* *a* quedarse en nada; *das Geld zerirnt ihm unter den Fingern* se le va el dinero de las manos

zerrißen [ʔʒeʁɪsn] *adjt* roto, desgarrado; *fig* *a* descontento

Zerrung *f* MED distensión *f*

zerrütten [ʔʒeʁɪtən] *vlt* <*sin* ge> *Finanzen, Gesundheit* arruinar; *Ehe* *a* desunir; *gung* <?> *der Finanzen, Gesundheit* ruina *f*; *e-r Ehe* *a* desunión *f*

zer[sägen *vlt* <*sin* ge> serrar, cortar con la sierra; *~schellen* [-'ʃelən] *vlt* <*sin* ge, sn> *Schiff, Flugzeug* estrellarse (*an +dat* contra)

zer[schlagen **1** <*irr*, *sin* ge> **I** *vlt* destruir, romper; *Geschirr* hacer pedazos; *Organisation* desarticlar; **II** *vlt* *sich* ~ *Pläne* romperse; *Hoffnungen* perderse

zer[schlagen **2** *adjt* *ich fühle mich wie* ~ estoy hecho polvo

zer[schmettern *vlt* <*sin* ge> romper (con violencia), destrozar; *~schneelden* *vlt* <*irr*, *sin* ge> partir, cortar (en pedazos); *~schunden* [-'ʃundən] *adjt* arañado; *~setzen* <*sin* ge> **I** *vlt* **1** CHEM descomponer, disolver; **2** *fig* desmoralizar; **II** *vlt* **3** *sich* ~ CHEM descomponerse, disolverse; **3** *setzung* *f* CHEM descomposición *f*, disolución *f*; *fig* desmoralización *f*; *~splittern vlt* <*sin* ge, sn> hacerse astillas, astillarse; *Glas* hacerse añicos; *~sprengen vlt* <*sin* ge> dispar, dispersar; *~springen vlt* <*irr*, *sin* ge, sn> romperse; (*zerplatzen*) estallar, reventar; *~stampfen vlt* <*sin* ge> triturar, machacar; *~stäuben* [-'ʃtɔːbn] *vlt* <*sin* ge> pulverizar; *Parfüm* *a* vaporizar; *Flüssigkeit* atomizar; **3** *stäu-*

ber *m* pulverizador *m*; *für Parfum* atomizador *m*
zer'stechen *v/t* <ir, sin ge> *Autoren* pinchar; *von Mücken zer'stochen* pinchado por los mosquitos
zer'stören *v/t* <sin ge> destruir, destruir *(a fig Glück)*; *der m Mensch*, *mar destructor m*; *~etisch adj* destructor; *Zung f* destrucción *f*; *Zungswut f* vandalismo *m*
zer'stoßen *v/t* <rr, sin ge> triturar; *im Möser machacar*; *~streuen v/t, v/r* <sin ge> *(sich) ~ 1 Menschenmenge dispersarse*; *Bedanken* dispartarse; *2 (ablenken)* distraer(se); *~streut adj fig* distraído, despistado; *~streutheit f* <> distracción *f*; *~streuung f* (Ablenkung) distracción *f*; *(Belustigung)* diversión *f*
zer'stitten [iser'fritan] *adj* *mit f-m ~ sein* estar peleado con alg
zer'stückeln *v/t* <sin ge> desmenuzar, despedazar; *~teilen v/t, v/r* <sin ge> *(sich) ~ dividirse*, partir(se)
Zertifikat [tsertifikat] *n* <(e)s: -e> certificado *m*
zer'trampeln *v/t* <sin ge> pisotear; *~treten v/t* <rr, sin ge> aplastar, pisar; *~trümmen v/t* <sin ge> destruir, destruir, demoler
Zervelatwurst [tservelat-] *f* *etwa* salchichón *m* fino, longaniza *f*
zer'wühlen *v/t* <sin ge> revolver *(a Haare)*; *Bett* deshacer
Zerwürfnis [tservfnis] *geh n* <-ses: -se> desavenencia *f*
zer'zausen *v/t* <sin ge> *f-m die Haare ~* desmenuzar a alg
zelnern [tsel:ern] *F v/t* poner el grito en el cielo
Zettel [tsetal] *m* <-s: -> hoja *f*, papellito *m*; *(Notiz)* nota *f*; *(Anschlag)* cartel *m*
Zeug [tsyck] *n* <(e)s: -e> *1 F (Sachen)* *F cosas f/pl*, *desp (Plunder)* *F chismes m/pl*; *(Geräte)* *F útiles m/pl*; *fig was das ~ hält* a más no poder; *er hat das ~ zum Chef* tiene madera de jefe; *2 F dummes ~!* *F ¡tonterías!*; *3 (Kleider)* ropa *f*, vestidos *m/pl*
Zeuge [tsyge] *m* <-n: -n> testigo *m* (*der Anklage* de la acusación); *vor ~n (dat)* ante testigos
zeugen *1 v/t* BIOL engendrar, procrear

zeugen *2 v/t fig von etw ~* demostrar alc, evidenciar alc
'Zeugenaussage *f* declaración *f* testimonial; *~stand m* estrado *m* de testigos; *~vernehmung f* interrogatorio *m* od audición *f* de testigos
'Zeugin *f* testigo *f*
'Zeugnis [tsyknis] *n* <-ses: -se> *1 Be-scheinigung (Arbeits)* certificado *m*; *Schule* boletín *m* de notas; *2 geh von etw ~ ablegen* dar testimonio de alc
'Zeugung *f* BIOL procreación *f*
'Zeugungsfähig *adj* capaz de engendrar, potente; *~fähigkeit f* potencia *f* (procreadora); *~unfähig adj* estéril
z. H., z. Hd. *Abk (zu Händen)* a la atención de
Zicke [tsika] *f* *1 → Ziege*; *2 mach keine ~n!* ¡déjate de tonterías!
'zickig *F desp adj* caprichoso
'Zicklein *n* <-s: -> cabrito *m*, chivo *m*
Zickzack [tsiktak] *m* <(e)s: -e> zigzag *m*, *eses f/pl*; *im ~ laufen* andar haciendo eses
Ziege [tsige] *f* *1* zo cabra *f*; *2 F desp alte ~* *F bruja f*, *dumme ~* *F tia fidicla*
Ziegel [tsigal] *m* <-s: -> ladrillo *m*; *(Dach)* teja *f*; *~dach n* tejado *m*
Ziegelte *f* fábrica *f* de ladrillos; *für Dachziegel* tejar *m*
'Ziegelstein *m* ladrillo *m*
'Ziegenbart *m* barba *f* de macho cabrito; *F (Spitzbart)* barba *f* de chivo, *perilla f*; *~bock m* macho *m* cabrito; *~käse m* queso *m* de cabra; *~leder n* cabritilla *f*; *~peter F m* <-s> MED pape-ras *f/pl*
'ziehen [tsian] <zog, gezogen> *1 v/t* *1* tirar; *(schleppen)* arrastrar; *Anhänger* remolcar; *f-n am Ohr ~* tirar a alg de la oreja; *f-n an sich (accs) ~* estirar a alg entre los brazos; *fig die Blicke auf sich (accs) ~* atraer las miradas; *~etw durch etw ~* pasar alc por alc; *fig nach sich (dat) ~* acarrear, tener como consecuencia; *2 (heraus~)* sacar *(a Zahn)*, extraer *(a Wurzel)*; *~etw aus der Tasche ~* sacar alc del bolso bzw del bolsillo; *Zigaretten (am Automaten) ~* sacar cigarrillos (de la máquina); *3 Linie trazar*; *Scheitel* hacer; *Graben* abrir; *Mauer* levantar; *4 Pflanzen* cultivar; *5 bei Bretspielen* mover; *6 ein Gesicht ~* hacer muecas, poner la cara

larga; *7 fig e-e Lehre aus etw ~* sacar enseñanza de alc; *II v/t* *8* tirar; *an etw (dat) ~* tirar de alc; *9 Offen, Pfeife*, *Auto* tirar; *10 F das zieht bei mir nicht* eso no vale conmigo; *11 GASTR Tee usw ~ lassen* dejar reposar; *12 (sn) Zugvögel* migrar *(nach a)*; *Personen* caminar, marchar; *13 (sn) (um~)* mudarse; *in die Stadt ~* mudarse a la ciudad; *aufs Land ~* mudarse al campo; *zu f-m ~* irse a vivir con alg; *III v/r* *14 sich ~ (sich erstrecken)* extenderse; *IV v/lmp* *15 es zieht hier* hay corriente
'Ziehharmonika *f* acordeón *m*
'Ziehung *f* sorteo *m*
Ziel [tsil] *n* <(e)s: -e> *1 e-r Person, Handlung* meta *f* (a mu.); *fig a fin m*, objetivo *m*; *(Bestimmungsort)* destino *m*; *sich (dat) ein ~ setzen* ponerse una meta; *sein ~ erreichen* conseguir su objetivo; *am ~ s-r Wünsche sein* ver sus deseos cumplidos; *über das ~ hinaus-schießen* pasarse; *2 SPORT meta f*; *durchs ~ gehen* atravesar la meta; *3 (scheibe)* diana *f*, blanco *m*
'zielbewusst *adj* consecuente, que sabe lo que quiere
'zielen *v/t* apuntar; *auf den Kopf ~* apuntar a la cabeza; *fig auf f-n, etw ~* aludir od referirse a alg; a alc; *das zielt auf dich* eso va por ti
'Zielfernrohr *n* mira *f* telescópica; *~foto n* foto-finish *f*; *~gerade f* SPORT recta *f* final; *~gruppe f* Werbung grupo *m* de destino; *~linie f* SPORT línea *f* de llegada od de meta; *~los adj u adv* sin rumbo fijo; *~scheibe f* blanco *m* (a fig); *~setzung f* finalidad *f*, objetivo *m*; *~selcher adj* *1* *Schütze* seguro; *2 fig* firme; *~Stre-big adj → zielbewusst*
'ziemlich [tsimlic] *I F adj* *1* bastante grande, considerable; *II adv* *2* bastante, considerablemente; *~gut* bastante bueno; *~viele Leute* bastante gente; *3 F (ungefähr)* más o menos, casi
'Zier [tsir] *geh, poet f* <>, *~de f* adorno *m*; *fig* honor *m*, gloria *f*; *zur ~ dienen* servir de adorno
'ziern *I geh v/t* adornar, decorar *(mit con)*; *II v/r sich ~* hacer remilgos od melindres
'Zierfisch *m* pez *m* de acuario; *~leiste f* AUTO moldura *f*; *sich adj* delicado; *(un-mutig)* grácil; *~pflanze f* planta *f* ornamental

mental od de adorno; *~stich m* MODE punto *m* fantasía
'Ziffer [tsifer] *f* <-; -n> cifra *f*, *in ~n* en cifras
'Zifferblatt *n* esfera *f*
'zig [tsig] *F adj* <inv> infinidad de; *es waren ~ Leute* da había la mar de gente
'Zigarette [tsiga:rete] *f* cigarrillo *m*; *F pitillo m*
'Zigarettenautomat *m* máquina *f* expendedora de cigarrillos; *~etui n* pitillera *f*, petaca *f*; *~papier n* papel *m* de fumar; *~pause F f* pequeña pausa *f* (para fumar un cigarrillo); *~schachtel f* cajetilla *f* (de cigarrillos); *~spitze f* boquilla *f*; *~stummel m* *F* colilla *f*
'Zigarillo [tsiga:ri] *m* od *n* <-s: -s> puro *m*
'Zigarre [tsigare] *f* puro *m*
'Zigarrenabschneider *m* cortapuros *m*; *~kiste f* caja *f* de puros
'Zigeuner [in] [tsi:gyner(m)] *negl m* (*f*) gitano; *~a m, f* (a desp); *~schmitzel n* escudlope en una salsa de pimienta, *tomate y cebolla*
'zigmal *F adv* *F mil* veces; *~tausend F* *numc* miles *m/pl*
'Zikade [tsika:de] *f* cigarra *f*
'Zimmer [tsimer] *n* <-s: -> cuarto *m*, habitación *f*; *großes* sala *f*; *~frei* habitación *f* libre; *haben Sie ein ~ frei?* ¿tienen una habitación libre?
'Zimmerantenne *f* antena *f* interior; *~flucht f* <-; -en> serie *f* de habitaciones, suite *f*
'Zimmerlautstärke *f* Radio *auf ~ stellen* bajar la radio
'Zimmermädchen *n* camarera *f*, *~mann m* <(e)s: -leute> carpintero *m*
'zimmern *v/t* hacer, construir
'Zimmerpflanze *f* planta *f* de interior; *~temperatur f* temperatura *f* ambiente; *~vermittlung f* servicio *m* de alquiler de habitaciones
'zimperlisch [tsimperl:] *adj* melindroso, delicado
'Zimt [tsimt] *m* <(e)s: -e> canela *f*
'Zink [tsink] *n* <(e)s: cinc *m*, zinc *m*
'Zinke [tsinka] *f* diente *m*, púa *f*
'zinken *v/t* *Spielkarten* marcar
'Zinn [tsin] *n* estaño *m*
'Zinne [tsina] *f* almena *f*
'Zinnoberröt [tsi:nob:r] *m* MINER cinabrio *m*; *mal* bermellón *m*; *~rot adj* bermejo

- Zinnsoldat** *m* soldado *m* de plomo
- Zins** [tsɪns] *m* 1 <es; -en> *auf Kapital* *mit pl. en* intereses *m/pl.* ~ *en bringen* dar intereses; 2 <es; -e> *südd. österr. Schweiz (Miedl)* alquiler *m*
- Zinseszins** *m* <es; -en> interés *m* compuesto; ~ *fuß* *m* tipo *m* de interés; **Slos I** *adj* libre de intereses; **II** *adv* sin intereses; ~ *rechnung* *f* cálculo *m* de intereses; ~ *zins* *m* tipo *m* de interés
- Zionismus** [tsioˈnismus] *m* <-> sionismo *m*; ~ *ist(in)* *m(f)* sionista *m,f*; **Sistisch** *adj* sionista
- Zipfel** [tsɪpfəl] *m* <-s; -> *e-s* *Tuches, der Wurst* punta *f* (a *fig. e-s* *Landes*); *e-s* *Rocks* caída *f*; ~ *nütze* *f* gorro *m* de punta
- Zipf**® [tsɪp] *m* <-s; -s> ~ *verschluss* *m* *österr* cremallera *f*
- zirka** [tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de
- Zirkel** [tsɪrkal] *m* <-s; -> 1 *Instrument* compás *m*; 2 *von Personen* círculo *m*
- zirkeln** *v/t* medir con precisión
- Zirkulation** [tsɪrkulaˈtʰiɔn] *f* circulación *f*; *zirkulieren* *v/i* <*sin* *ge*, *h* o *sn*> circular
- Zirkumflex** [tsɪrkumˈfleks] *m* <-es; -e> *LING* circunflexo *m*
- Zirkus** [tsɪrkʊs] *m* <-; -se> circo *m* (a *F* *fig.*); ~ *zeit* *n* carpa *f* (de circo)
- zirpen** [tsɪrpan] *v/i* *Zikaden* cantar; *Gillen* chirriar
- zischen** [tsɪʃan] *I v/i* *Dampf, Tier, Person* silbar, sisear; *Feu* chisporrotear; **II** *v/t* *F* *fig. einen* ~ *F* ise de copas
- zisselieren** [tsɪzaˈlɪrən] *v/t* <*sin* *ge*> cincelar
- Zisterne** [tsɪsˈtɛrnə] *f* cisterna *f*
- Zitadelle** [tsitaˈdelə] *f* ciudadela *f*
- Zitat** [tsɪˈta:t] *n* <(e)s; -e> cita *f* (*aus* de)
- Zither** [tsɪˈtɛr] *f* <-; -n> cítara *f*
- zitteren** *v/t* <*sin* *ge*> 1 *Auor, Worte* citar; 2 *i-n* *zu sich* ~ llamar a alg
- Zitronat** [tsɪtroˈnat] *n* <(e)s; -e> acitrón *m*
- Zitrone** [tsɪˈtro:nə] *f* limón *m*; *mit* ~ con limón
- Zitronenkalter** *m* *zo* cleopatra *f*; *gelb* *adj* amarillo limón; ~ *limonade* *f* limonada *f*; ~ *presse* *f* exprimidor *m* (de limones); ~ *satt* *m* zumo *m* de limón; ~ *schale* *f* corteza *f* od cáscara de limón
- Zitrusfrucht** [tsɪtrʊs-] *f* cítrico *m*

- zitterig** [tsɪˈtɛrɪç] *adj* temblor; *Schrift* tembloroso
- zittern** *v/t* temblar (*vor +dat* de); *vor Kälte* *a* tiritar, *stark* trepidar; *vor j-m* ~ tener(le) miedo a alg
- Zitterpappel** *f* álamo *m* temblón
- zitting** ~ *zitterig*
- Zitze** [tsɪˈtɛs] *f* pezón *m*, tetá *f*
- Zivil** [tsɪˈvɪl] *F m* <-s; -s> objeto *m*
- zivil** [tsɪˈvɪl] *adj* civil; *Preis* módico
- Zivil** *n* <-s> (*Kleidung*) *ln* ~ de paisano, de civil
- Zivilbevölkerung** *f* población *f* civil; ~ *courage* *f* valor *m* cívico; ~ *dienst* *m* prestación *f* social sustitutoria
- Zivilisation** *f* civilización *f*
- Zivilisationskrankheit** *f* enfermedad *f* de la civilización
- zivilisieren** *v/t* <*sin* *ge*> civilizar
- Zivilist(in)** *m(f)* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*
- Zivilklage** *f* jur acción *f* civil; ~ *Kleidung* *f* traje *m* de paisano od civil; ~ *person* *f* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*; ~ *prozess* *m* causa *f* civil, pleito *m*; ~ *schutz* *m* *pol.* protección *f* civil
- Zobel** [tsɔːbəl] *m* <-s; -> *zo*, *Pelz* cebelina *f*
- zocken** [tsɔkən] *F v/i* jugar (*um* por)
- Zocker** *F m* jugador *m*
- Zofe** [tsɔfə] *f* doncella *f*
- Zoff** [tsɔf] *F m* <-s> pelea *f*; ~ *machen* armar pelea
- zögerlich** [tsøːgərɪç] *adj* titubeante, vacilante
- zögern** *v/t* titubear, dudar (*etw zu tun* en hacer *ac*)
- Zögern** *n* <-s> titubeo *m*, vacilación *f*; *nach anfänglichem* ~ tras las dudas iniciales
- Zögling** [tsøːkɪŋ] *m* <-s; -e> alumno, -a *m,f*
- Zölbat** [tsøˈbat] *n* od *m* <(e)s> celbató *m*
- Zoll** [tsɔl] *m* <(e)s; -e> 1 *Behörde* aduana *f*; 2 *Abgabe* (derechos *m/pl* de) aduana *f*
- Zoll**² *m* <(e)s; -> *Maß* pulgada *f*
- Zollabfertigung** *f* despacho *m* aduanero; ~ *amt* *n* aduana *f*; ~ *beamte(r)* *m* funcionario *m* de aduanas
- zollen** *geh v/t* *j-m* *Bewunderung* ~ tributar admiración a alg
- Zollerklärung** *f* declaración *f* de aduana

- na*; ~ *fahnder* *m* policía *m* de aduanas; *gfeil* *adj* *u* *adv* exento de aduana; ~ *kontrolle* *f* control *m* de aduana
- Zöhrer** [tsøˈhɛr] *m* 1 aduanero *m*; 2 *Bibel* publicano *m*
- zöllpflichtig** *adj* *u* *adv* sujeto a aduana; ~ *schranken* *pl* barreras *f/pl* arancelarias
- Zollstock** *m* metro *m* plegable
- Zollunion** *f* unión *f* aduanera
- Zombie** [tsɔmbɪ] *m* <(s); -s> zombi *m*
- Zone** [tsɔːnə] *f* zona *f*
- Zoo** [tsɔː] *m* <-s; -s> zoo *m*; ~ *handlung* *f* tienda *f* de animales
- Zoo** [tsɔː] *m* <-s; -s> zoo *m*; ~ *handlung* *f* tienda *f* de animales
- Zoologe** [tsɔoˈloːgə] *m* <-n; -n> ~ *login* *f* zoológico, -a *m,f*; ~ *lo gfe* *f* <-> zoológica *f*
- zoologisch** *adj* zoológico; ~ *er Garten* jardín *m* zoológico
- Zoom** [zuːm] *n* <-s; -s> zoom *m*
- Zopf** [tsɔpf] *m* <(e)s; -e> trenza *f*; *fig die alten Zöpfe abschneiden* romper con las viejas costumbres
- Zorn** [tsɔrn] *m* <(e)s> cólera *f*, ira *f*; ~ *ausbruch* *m* ataque *m* de ira
- zornig** *adj* airado, colérico; ~ *werden* montar en cólera
- Zote** [tsɔtəl] *f* obscenidad *f*
- Zotteln** [tsɔtəl] *F pl* mechones *m/pl*, greñas *f/pl*; *g(e)lig* *adj* *Haar* desgreñado; *Bart, Fell* hirsuto
- z.T.** *Abk* (zum Teil) en parte
- zu** [tsu] *I prep* <+dat> 1 *örtlich* *a*; (*in Richtung nach*) *a* hacia; (*in j-s Wohn-* *ung*) *a* casa de; ~ *Hause* en casa; *der Weg zum Bahnhof* el camino *a* la estación; *die Tür zum Garten* la puerta al jardín; *geh* *der Dom* ~ *Köln* la catedral de Colonia; 2 *zeitlich* *a*, en, por; ~ *Mittag* *a* mediodía; ~ *gleicher Zeit* *a* la misma hora, al mismo tiempo; ~ *jener Zeit* en aquella época; *zum ersten Mal* por primera vez; *von Tag* ~ *Tag* de día en día; 3 *Art u Weise* *a*; ~ *Fuß* *a* pie; *mir ist nicht zum Lachen* no estoy para bromas; ~ *dritt sein* ser tres; ~ *Hundert* *a* centenares; 4 *Preis* *a*; 5 *Verhältnis* *a*; *SPORT fünf* ~ *drei gewinnen* ganar cinco a tres; 6 *Ziel, Zweck* para; *heißes Wasser zum Waschen* agua caliente para lavar; 7 *Ergebnis* *a*; ~ *Eis werden* convertirse en hielo, helarse; ~ *Pulver zerstoßen* pulverizar; 8 *Verbindung*

- con; *Weißwein zum Fisch trinken* beber vino blanco con el pescado; **II** *adv* 9 (*gellzu*) demasiado; ~ *seht*, ~ *viel* demasado; *das ist* ~ *viel* eso es demasiado; *einer* ~ *viel* uno de más; ~ *wenig* demasiado poco; *einer* ~ *wenig* uno de menos; 10 *Richtung* *a*; *auf mich* ~ *a mi*, hacia mí; 11 *F* (*geschlossen*) cerrado; *der Laden ist* ~ la tienda está cerrada; *Augen* ~ *j* cerrar los ojos; **III** *cj* 12 *Haus* ~ *verkaufen* se vende casa; *ich habe* ~ *arbeiten* tengo que trabajar; *tengo trabajo*; 13 *mit pl* *pls ein* *kaum* ~ *erfüllender Wunsch* un deseo difícil de cumplir
- zu** *aller*¹ *erst* *adv* en primer lugar, antes que nada; ~ *letzt* *adv* en último lugar
- zubauen** *v/t* <*sep*> cerrar con un edificio; *Aussicht* *quitar*
- Zubehör** [tsuˈbeːhøːr] *n* <(e)s; -e> accesorios *m/pl*; ~ *teil* *n* accesorio *m*
- zulbeissen** *v/t* <*irr, sep*> morder; ~ *bekommen* *F v/t* <*irr, sep, sin ge*> *Koffer, Tür* lograr cerrar; ~ *bereiten* *v/t* <*sep, sin ge*> preparar
- Zubereitung** *f* preparación *f*
- Zu** *betgehen* *n* <-s> acostarse *m*; *beim* ~ *al* acostarse
- zubilligen** *v/t* <*sep*> *j-m* *etw* ~ conceder *alc* *a* alg
- zulbinden** *v/t* <*irr, sep*> ligar, atar; ~ *bleiben* *v/t* <*irr, sep, sn*> quedar cerrado
- zublinzeln** *v/t* <*sep*> *j-m* ~ guiar un ojo *a* alg
- zubringen** *v/t* <*irr, sep*> *Zeit* pasar
- Zubringer** *m* 1 (*Autobahn*) acceso *m*; 2 *Verkehrsmittel* servicio *m* de enlace; ~ *bus* *m* autobús *m* para el servicio de enlace
- Zucchini** [tsuˈkɪni] *f* calabacín *m*
- Zucht** [tsuːxt] *f* <-; -en> 1 *von Tieren* cría *f*; *von Pflanzen* cultivo *m*; 2 *Tiere* raza *f*; *Pflanzen* clase *f*; 3 *geh* ~ *und Ordnung* disciplina *f*
- Zuchtbulle** *m* toro *m* semental
- züchten** [tsyˈxʧən] *v/t* *Tiere* criar; *Pflanzen* cultivar
- Züchter** *m* *von Tieren* criador *m*; *von Pflanzen* cultivador *m*
- Zuchthaus** *n* *früher* 1 presidio *m*; 2 (*-strafe*) pena *f* de presidio
- Zuchthengst** *m* caballo *m* padre od semental

conducir, (beschicken) alimentar (etw *ver- r- Sacht* dat a/c con a/c); **s-r Bestim-**
mung (dat) ~ conducir a su destino;
II vi auf etw (accus) ~ llevar a a/c, con-
ducir a a/c

Zug! [tsuk] *m* <(e)s; ue> **1** *Bahn* tren *m*;
2 von *Personen* fila *f* (*Umnzug*) desfile
m; *feierlicher cortejo m*; *mt. pelotón m*;
3 (*Marisch*) marcha *f*; (*Feldz*) expedi-
ción *f*; (*Streifz*, *Beutez*) *a* campaña *f*;
(*Durchz*, *Vorbeiz*) pasaje *m*; *von Vö-*
geln in den Süden migración *f*; **4** (*Zug-*
luft) corriente *f* de aire; **5** *bei Öffn* tiro
m; **6** (*Geschütz*, *Werkn*) raso *m*; **das**
war kein schöner ~ von ihm no fue
muy amable de su parte; **7** *fig in gro-*
ßen od großen Zügen a grandes ras-
gos; **8** *adul im ~e* (+gen) en el curso
de; **9** *beim Brettspiel* jugada *f*; *fig nicht*
zum ~e kommen no tener ocasión de
intervenir; *fig ~ um* ~ sin interrupción;
10 *beim Trinken* trago *m*; *beim Rau-*
chen calada *f*; *in einem ~ leeren* termi-
nar de un trago; **etw in vollen Zügen**
genießen disfrutar a fondo de a/c; *F*
en den letzten Zügen liegen *F* estar
en las últimas

Zug² n <-s> GEOGR *Zug m*
'Zugabe *f* **1** COM prima *f*, regalo *m*;
2 *es Künstler* bis *m*; *~ j* jorral; **3** (*das*
Hinzufügen) añadidura *f*
'Zugang *m* **1** (*Eingang*, *Eingangsweg*,
Zurrit) acceso *m*, entrada *f*; **~ zu j-m**
haben tener acceso a alg; **2** → **Neuzu-**
gang **1, 2**
zugänglich ['tsu:gn̩c] *adj* accesible
(für a); *fig a* abierto; **leicht** ~ de fácil
acceso

'Zugbrücke *f* puente *m* levadizo
'Zugeben *vt* <irr, sep> **1** (*hinzufügen*)
añadir, agregar; **2** COM dar de añadidu-
ra; **3** *fig (einräumen)* conceder, admitir
zu gegen geh *adv* **bei etw ~ sein** estar
presente en a/c, asistir a a/c
'Zugehen <irr, sep, sn> **1** *vi* **1** *F Tür, Kof-*
fer, Knopf cerrarse; **2** *auf j-n, etw* ~
acercarse a alg, a/c, dirigirse a alg.
alc; ***Wimp es geht*** *adv* **den Winter zu**
llega el invierno; **3** *ADM j-m ~ (lassen)*
(hacer) llegar a alg; **II** *vi*, *Wimp* **4** (*ge-*
schehen) ocurrir, suceder; **5** *es ging*
sehr lustig zu fue muy divertido
'zugehörig *adj* ~ **zu** od (+dat) pertene-
ciente a; POL afiliado a

a) **'zugeknöpft** *F* *fig* *adj* reservado, poco
comunicativo
Zügel ['tsy:ɡl] *m* <-s; -> tienda *f*, brida
f; *fig die ~ fest in der Hand haben* te-
ner la sarten por el mango
'zügellos *adj* *Leidenschaft*, *Leben* de-
señenado; ***Sigkeit*** *f* *Zustand* liberti-
naje *m*; *Verhalten* descuido *m*
'zügel *vt* *Pferd* tirar de las riendas, re-
frenar; *fig a* contener, frenar
'Zugeriste(r) *f* (*m*) (→ *A*) advenedizo,
-a *m, f*
'Zugesellen *vt* *r sich j-m* ~ unirse a alg
'Zugeständnis *n* concesión *f* (*an +acc*
a)

'Zugestehen *vt* <irr, sep, p/p> *zugestan-*
den > *j-m etw* ~ conceder a/c a alg
'Zugehen *geh* *adj* *j-m* ~ **sein** sentir sim-
patía por alg
'Zugewinn *m* ganancia *f* (*an +dat* en);
JUR bienes *m* *pl* ganancias
'Zugführer *m* **1** *Eisenbahn* jefe *m* de
tren; **2** *mt. cabo m* de sección
'Zugfieber *vt* <irr, sep> añadir, echar
mas
'zugig *adj* expuesto a la corriente de ai-
re
züglig ['tsy:ɡl] **I** *adj* fluido; **II** *adv* a
buen paso
'Zugkraft *f* **1** *phys* fuerza *f* de tracción;
2 *fig* atractivo *m*; **~kräftig** *adj* *fig* atrac-
tivo
zu gleich *adv* a la vez, al mismo tiempo
'Zugluft *f* corriente *f* de aire; **~maschi-**
ne *f* tractor *m*; **~pferd** *n* **1** caballo *m* de
tiro; **2** *fig* atracción *f*
'Zugreifen *vt* <irr, sep> **1** agarrar, coger,
asir; **2** *bei Tisch* servirse; **3** *fig* aprove-
char la oportunidad; **4** (*helfen*) echar
una mano
'Zugriff *m* **1** (*Ergreifen*) toma *f*, ***sich j-s***
~ entziehen escapar a alg; **2** (*Zugang*),
INFORM acceso *m* (*auf +acc* a)
'Zugriffszeit *f* INFORM tiempo *m* de ac-
ceso
zu grunde *adv* **1** ~ **gehen** *Mensch* pere-
cer (*an +dat* de), arruinarse; *Kultur*
perdersc; ~ **nichten** echar a perder,
arruinar; **2** *etw (e-r Sache dat)* ~ **legen**
tomar a/c como base (de a/c)
'Zugschaffner *m* revisor *m*
'Zugtier *n* animal *m* od bestia *f* de tiro

- '**zugucken** F vlt <sep> → **zusehen**
 'Zugunglück n accidente m ferroviario
 'zu **gunsten** prp <+gen> u adv ~ von en favor de
 zu **gute** adv geh *f-m* **etw** ~ **halten** tener (-le) en cuenta alc a alg; *f-m* ~ **kommen** servir a alg, beneficiar a alg
 'Zug**verbindung** f enlace m; ~ **verkehr** m tráfico m ferroviario, servicio m de trenes
 'Zug**vogel** m ave f de paso
 'zu**haben** F vlt <irr, sep> tener cerrado
 'zu**halten** vlt <irr, sep> *Tür* mantener cerrado; *f-m* **den Mund** ~ tapar(-le) a alg la boca; *sich* (*dat*) **die Ohren, die Nase** ~ taparse los oídos, la nariz
 'zu**hälter** ['tsu:heltər] m JUR proxeneta m; F chulo m
 'zu**hängen** vlt <sep> cubrir (con una cortina, etc)
 'zu**hause** n <(s)> hogar m, casa f
 'zu**hufnahme** ['tsu:hlfna:mə] f <-> **unter** ~ von ... con ayuda de ..., valiéndose de ...
 'zu**hören** vlt <sep> escuchar (*f-m* a alg)
 'zu**hörer**(in) m(f) oyente m,f, ~ **schaft** f <-> audiencia f
 'zu**jubeln** vlt <sep> *f-m* ~ aclamar a alg, vitorear a alg
 'zu**kehren** vlt <sep> *f-m* **den Rücken** ~ volver a alg la espalda
 'zu**klappen** <sep> I vlt <h> **Deckel, Wagentür** cerrar de golpe; II vlt <sn> **Deckel, Wagentür** cerrarse de golpe; ~ **kleben** vlt <sep> pegar; **Briefumschlag** cerrar; ~ **knallen** <sep> F I vlt <h> cerrar de golpe; II vlt <sn> cerrarse de golpe; *Tür* dar un portazo; ~ **knöpfen** vlt <sep> abotonar
 'zu**kommen** vlt <irr, sep, sn> I **auf f-n** ~ dirigirse a alg, acercarse a alg; (*f-m* **bevorstehen**) esperar a alg; fig **die Dinge auf sich** (*acus*) ~ **lassen** dejar venir las cosas; 2 geh *f-m* **etw** ~ **lassen** hacer llegar alc a alg; 3 *f-m* ~ (*gebühren*) corresponder a alg
 'zu**kriegen** F vlt <sep> → **zubekommen**
 'Zukun**ft** ['tsu:kʊntʃ] f <-> porvenir m, futuro m (a GRAM); *in* ~ en el futuro; (*von jetzt ab*) de ahora en adelante; *in näher* ~ en un futuro próximo; *Beruf mit* ~ con futuro
 zukun**ftig** ['tsu:kʊntʃɪg] I *adj* futuro, venidero; II *adv* en el futuro

- 'Zukun**ftige**(r) F f(m) <-> A) (Kunfing) *Ehepartner*) futuro, -a m,f
 'Zukun**fts**forschung f <-> futurología f; ~ **musik** F f <-> música f celestial od del futuro; ~ **pläne** pl planes m/pl para el futuro; ~ **roman** m novela f de ciencia ficción
 'zu**lächeln** vlt <sep> *f-m* ~ sonreír a alg
 'Zu**lage** f (*Erhöhung*) aumento m, mejora f; (*Gefahren*?, *Schmutz*?) suplemento m, plus m (*für port*)
 'zu**langen** F vlt <sep> *bei Tisch* servirse
 'zu**lassen** I F vlt <irr, sep> *Tür* usw dejar cerrado
 'zu**lassen** 2 vlt <irr, sep> I (*den Zutritt erlauben*) admitir, permitir la entrada (*zu a*); 2 (*erlauben*) permitir, admitir; *e-e Ausnahme* ~ permitir una excepción; 3 *zu e-r Prüfung* ~ admitir a examen; 4 *als Anwalt* ~ autorizar a ejercer como abogado; 5 *ADM Fahrzeug* matricular; *auf f-s Namen* (*acus*) **zugelassen sein** estar matriculado a nombre de alg
 'zu**lässig** ['tsu:lɛsɪg] *adj* admisible; (*erlaubt*) autorizado; JUR lícito
 'Zu**lassung** f 1 admisión f (*zum Studium* a la universidad); 2 ~ *als Anwalt* permiso m para ejercer como abogado; 3 *ADM e-s Fahrzeug* permiso m de circulación
 'Zu**lassungs**stelle f matriculación f
 'zu**lasten** prp <+gen> u adv ~ von a cargo de; FIN a cuenta de; ~ *f-s gehen* ir a cargo bzw a cuenta de alg
 'Zu**lauf** m *großen* ~ *haben* *Vernstaltung* estar muy concurrido, atraer mucho público; *Geschäft, Arzt* tener mucha clientela
 'zu**laufen** vlt <irr, sep, sn> I **Wasser in ein Becken** afluir, correr; 2 **spitz** ~ terminar en punta; 3 *auf f-n* ~ correr hacia alg; 4 *uns ist ein Hund zuge*laufen se nos metió un perro en casa
 'zu**legen** <sep> I vlt 1 F (*hinzu*fügen) añadir; 2 *sich* (*dat*) **etw** ~ comprarse alc; *sich* (*dat*) *e-n Bart* ~ dejarse barba; III F vlt 3 *an Gewicht* engordar, (*an Tempo*) ~ pisar el acelerador, meter cana
 'zu**leide** adv *f-m* **etwas** ~ *tun* hacer daño a alg
 'zu**leiten** vlt <sep> I **Wasser, Strom** llevar, conducir; 2 (*weitergeben*) *f-m* **etw**

- ~ transmitir alc a alg
 'Zu**leitung** f TEC alimentación f, von *Wasser* a conducción f; (*Rohr*) tubería f
 'zu**letzt** adv 1 (*als Letzter*) el último; ~ *kommen* llegar el último; 2 (*un letzter Stiel*) en último lugar, último; 3 (*zum Schluss*) finalmente, por fin; *bis* ~ hasta el final; *immer an sich* (*acus*) **selbst** ~ *denken* pensar siempre en los demás antes que en uno mismo; 4 F (*zum letzten Mal*) por última vez; 5 → **letztlich**
 'zu**liebe** adv *f-m, e-r Sache* ~ por amor a alg, alc
 'Zu**lietbetrieb** m proveedor m, suministrador m
 'zum [tsʊm] = **zu dem**
 'zu**machen** <sep> I vlt cerrar; *Jacke* usw abrochar; *kein Auge* ~ no pegar ojo; II vlt F *Geschäfte* cerrar
 'zu**mal** I adv (*besonders*) sobre todo; II *cj* (*vor allem weil*) especialmente porque
 'zu**mauern** vlt <sep> tapiar, condonar
 'zu**meist** adv en general, la mayoría de las veces
 'zu**mindest** adv al menos, por lo menos
 'zu**mubar** *adj* razonable
 'zu**mute** adv *ihr könnt euch denken, wie mir* ~ *was* os podéis imaginar cómo me sentía; *mir ist nicht nach Lachen* ~ no estoy para bromas
 'zu**muten** vlt <sep> *f-m* **etw** ~ exigir(-le) alc a alg; *sich* (*dat*) *f-m viel* ~ excederse
 'Zu**mutung** f exigencia f exagerada; *diese Essen ist e-e* ~ esta comida es imposible
 'zu**nächst** adv (*vorerst*) por de pronto, de momento; (*zuerst*) en primer lugar, ante todo
 'zu**nageln** vlt <sep> clavar; ~ *nähen* vlt <sep> coser
 'Zu**nahme** ['tsu:na:mə] f incremento m, crecimiento m, aumento m (a *des Gewichts*)
 'Zu**name** m apellido m
 'zu**ndeln** ['tsʏndəl] vlt jugar con fuego
 'zu**nden** ['tsʏndəl] I vlt encender, prender; *Rakete, Bombe* hacer explotar; II vlt encenderse, prenderse; *Bombe* explotar
 'zu**ndend** *adj* *Rede, Worte, Idee* brillante; *Rhythmus* excitante
 'Zu**nder** ['tsʏndər] m <-s> yesca f, *bren-*

- nen wie* ~ arder como la paja; F fig *f-m* ~ *geben* (*i-n verprügeln*) dar una paliza a alg; (*i-n antreiben*) F meter prisa a alg
 'Zu**nder** m detonador m, espoleta f
 'Zu**ndholz** n <-es, -er> *bed stüdt, österr* cerilla f, fósforo m; ~ *kabel* n cable m de encendido; ~ *kerze* f bujía f; ~ *schloss* n contacto m; ~ *schlüssel* m llave f de contacto; ~ *schnur* f mecha f; ~ *stoff* m materia f inflamable; fig causa f de la discordia
 'Zu**ndung** f encendido m
 'zu**nehmen** <irr, sep> I vlt 1 *an Gewicht drei Kilo* ~ engordar tres kilos; II vlt 2 *augmentar* (*an +dat* de); (*anwachsen*) crecer (a *Mond*); *Tag* alargarse; *Übel* agravarse; *Verkehr* intensificarse; 3 *Person* (*dicker werden*) engordar, aumentar de peso
 'zu**nehmend** I *adj*; ~ *er Mond* luna creciente; *in ~em Maße* cada vez más; II *adv*; *es wird ~ kälter* hace cada vez más frío
 'zu**neigen** vlt <sep> *sich f-m* ~ inclinarse hacia alg; *sich dem Ende* ~ tocar a su fin
 'Zu**neigung** f <-> inclinación f, afecto m, simpatía f (*zu a*, hacia)
 'Zu**nft** ['tsʏft] f <-; -e> HIST gremio m, corporación f
 'zu**nftig** ['tsʏftɪg] *adj* *Lokal* bueno, autentico; *Kleidung* adecuado
 'Zu**nge** ['tsʏŋə] f 1 lengua f; *e-e scharfe, spitze* ~ *haben* tener la lengua afilada; *sich* (*dat*) *auf die* ~ *beißen* morderse la lengua (a fig); *auf der* ~ *zergehen* deshacerse en la boca; *das Wort liegt mir auf der* ~ tengo la palabra en la punta de la lengua; 2 *mus, am Schuh* lengüeta f
 'zu**ngeln** ['tsʏŋəl] vlt *Schlange* mover la lengua; *Flammen* llamear
 'Zu**ngen**brecher F m trabalenguas m; ~ *kuss* m beso m de tornillo; ~ *spitze* f punta f de la lengua
 'Zu**nglein** ['tsʏŋlɪn] n <-s; -> fig *das ~ an der Waage sein* ser el fiel de la balanza
 'zu**nichte** adv ~ *machen* *Pläne* desbaratar; *Hoffungen* frustrar
 'zu**nicken** vlt <sep> *f-m* ~ hacer una seña od saludar con la cabeza a alg
 'zu**nutze** adv *sich* (*dat*) **etw** ~ *machen* aprovecharse de alc
 'zu**oberst** adv en lo más alto, encima de

todo: **das Unterste ~ kehren** volverlo todo patas arriba
zuordnen *vt* <sep> clasificar, coordinar; **~packen** *vt* <sep> → **zugreifen** 1, 3, 4
zupfen ['tʃʊpfən] *I vt* tirar; **Saite** puntear; **Unkraut** arrancar; **f-n am Armel** ~ tirar de la manga a alg; **II vi an etw (dat)** ~ tirar de alc
Zupfinstrument *n* instrumento *m* punteado
zuprosten *vt* <sep> **f-m** ~ brindar por alg
zur [tsur od tsur] = **zu der**
zurande *adv* **mit etw ~ kommen** poder con alc
zurate *adv* **f-n, etw ~ ziehen** consultar a alg, alc
zuraten *vt* <irr, sep> **f-m** ~, **etw zu tun** aconsejar a alg hacer alc
zurechnen *vt* <sep> incluir en; (zu-schreiben) atribuir; **Künstler den Modernen zugerechnet werden** formar parte de, incluir entre los modernos
zurechnungsfähig *adj* responsable de sus actos; **Skeit** *f* responsabilidad *f* sobre los actos, imputabilidad *f*
zurechtbiegen *F vt* <irr, sep> *fig* **An-gelegenheit** arreglar; **~finden** *vt* <irr, sep> *sich* ~ orientarse
zurechtkommen *vt* <irr, sep, sn> arreglárselas (mit etw con alc); **mit f-m** ~ entenderse con alg
zurechtlegen *vt* <sep> preparar; arreglar, disponer; *fig* **sich (dat) etw ~ An- wort** prepararse alc
zurechtmachen <sep> *I vt* arreglar, preparar; **II vtr sich ~** arreglarse; ~rü-cken *vt* <sep> poner bien; ~weisen *vt* <irr, sep> repender
zureuden *vt* <sep> **f-m** ~, **etw zu tun** tratar de persuadir a alg (de hacer alc); **f-m gut** ~ animar a alg
zureiten <irr, sep> *I vt* <h> *Pferd* domar; **II vi** <sn> **auf f-n, etw** ~ cabalgar hacia alg, alc
Zürich ['tʃyriŋ] *n* <s> **Zürich m**
zurichen *vt* <sep> *1* TEC (einrichten) ajustar; **Holz** labrar; **Leder** curtir; **Stoff** aprestar; *2* (beschädigen) estropear; *echar a perder*; **f-n schlimm, übel** ~ maltratar a alg; *dejar maltrato* a alg
zürnen ['tsɪrmən] *geh vi* **f-m** ~ guardar rencor a alg

Zur-schaustellung *f* exhibición *f*; *disp* ostentación *f*
zurück [tsur'rk] *adv* *1* (hinten) atrás; ~! iatrá; *2* (~geblieben) retrasado, atrasado; *3* **F mit etw ~ sein im Rückstand** estar atrasado en alc; *4* (~gekehrt) de vuelta; **Ich bin gleich wieder ~** vuelvo enseguida; **es gibt kein 2 (mehr)** (ya) no hay vuelta atrás
zurückbehalten *vt* <irr, sep, sin ge> *1* retener; *zu Unrecht* detentar; *2* **Scha-den** guardar
zurückbekommen *vt* <irr, sep, sin ge> recuperar; **Ich habe das Buch ~** me han devuelto el libro
zurückbesinnen *vtr* <irr, sep, sin ge> **sich auf etw (accus)** ~ acordarse de alc
zurückbiegen *vt* <sep> doblar hacia atrás; **Kopf** reclinar; ~bilden *vt* <sep> *sich* ~ atrofiarse
zurückbleiben *vt* <irr, sep, sn> *1* (nicht Schritt halten) quedarse atrás, rezagarse; **Schüler in s-n Leistungen** quedarse retrasado; **hinter f-s Erwartungen (dat)** ~ no corresponder a las expectativas de alg; *2* (übrig bleiben) quedar
zurückblicken *vt* <sep> mirar atrás; *fig* **auf etw (accus)** ~ pasar revista a alc
zurückbringen *vt* <irr, sep> devolver (a fig); **Person** llevar a casa; ~datieren *vt* <sep, sin ge> antedatar
zurückdenken *vt* <irr, sep> **an etw, f-n** ~ recordar alc, a alg
zurückdrängen *vt* <sep> hacer retroceder; *fig* contener, reprimir; ~drehen *vt* <sep> volver hacia atrás; **Regler** bajar; ~dünnen *F vt* <irr, sep> poder volver; ~ellen *vt* <sep, sn> volver rápida-mente; ~erhalten *vt* <irr, sep, sin ge> → **zurückbekommen**
zurückerrinnern *vtr* <sep, sin ge> **sich an etw, f-n** ~ recordar alc, a alg
zurückerobern *vt* <sep, sin ge> recon-quistar (a fig); ~erstaten *vt* <sep, sin ge> devolver; **Auslagen** restituir; ~fah-ren <irr, sep> *I vt* <h> *1* llevar a casa; **II vi** <sn> *2* regresar; volver; *3* *fig vor* Schreck retroceder (asustado)
zurückfallen *vt* <irr, sep, sn> *1* (zu-rückbleiben) quedarse atrás; rezagarse; **sport auf den dritten Platz** ~ descen-der al tercer puesto; *2* *fig* **Vorwurf** **auf f-n** ~ recaer sobre alg; *3* *fig in etw (accus)* ~ recaer en alc; *4* (nach hin-

ten fallen) caer hacia atrás
zurückfinden *vt* <irr, sep> encontrar el camino de vuelta; ~fliegen *vt* <irr, sep, sn> volver en avión (nach a); ~for-dern *vt* <sep> reclamar, reivindicar
zurückführen <sep> *I vt* *1* (zurückbe-gleiten) acompañar od llevar de vuelta; *2* *fig auf etw (accus)* ~ llevar a alc; **Grund** atribuir a alc; **II vi** *3* **Weg ~ zu, auf** (+accus) volver a
zurückgeben *vt* <irr, sep> devolver, restituir
zurückgeblieben *adj* *fig* **geistig** atra-sado, retrasado, subnormal
zurückgehen *vt* <irr, sep, sn> *1* volver; (zurückweichen) retroceder; (rück-wärts gehen) ir hacia atrás; *2* ~lassen **Waren** devolver; *3* **Handel, Geschäfte** disminuir; **Hochwasser** bajar; **Fieber** a remitir; *4* **auf etw (accus)** ~ basarse en alc, fundarse en alc; **auf f-n** ~ atriburse a alg
zurückgewinnen *vt* <irr, sep, sin ge> recuperar
zurückgezogen *adj* *ein ~es Leben* **führen** llevar una vida retirada
zurückgreifen *vt* <irr, sep> **auf etw, f-n** ~ recurrir a alc, alg
zurückhaben *F vt* <irr, sep> volver a tener
zurückhalten <irr, sep> *I vt* detener, retener; *zu Unrecht* detentar; *Gefühle* contener; **II vi mit etw** ~ abstenerse de alc, disimular alc; **mit s-r Meinung nicht** ~ *F* no morderse la lengua; **III vtr sich** ~ contenerse; (sich zügeln) re-primise
zurückhaltend *adj* reservado; ~ **sein, ad/vl sich ~ äußern** mostrar reticencia
Zurückhaltung *f* <-> reserva *f*; recato *m*
zurückholen *vt* <sep> ir a buscar; ~kämmen *vt* <sep> **Haar** peinar hacia atrás; ~kaufen *vt* <sep> volver a com-prar; ~kehren *vt* <sep> volver; regresar
zurückkommen *vt* <irr, sep, sn> volver; regresar; *fig auf etw (accus)* ~ volver so-bre alc
zurückkönnen *F vt* <irr, sep> (zurück-kehren können) poder volver; (zurück-weichen können) poder echarse atrás; *fig nicht mehr* ~ ya no poder volver
zurückkriegen *F vt* <sep> → **zurück-bekommen**; ~lassen *vt* <sep> <irr> de-jar atrás, abandonar; ~lauten *vt* <irr,

sep, sn) volver corriendo
zurücklegen <sep> *I vt* *1* **Kopf** recli-nar; *2* (beiside legen, reservieren) reser-var; **Geld** ~ ahorrar dinero; *3* **Weg** reco-trer; *4* (auf s-n Platz) ~ volver a poner en su sitio; **II vtr** *5* **sich** ~ recostarse
zurücknehmen *vt* <sep> *sich* ~ recons-tarse
zurücklegen *vt* <irr, sep> *1* **einige Jahre** ~ haber sucedido hace algunos años; *2* **sport** estar atrás
zurückmelden *vt* <sep> *sich* ~ avisar de su regreso; ~müssen *F vt* <irr, sep> tener que volver od regresar; ~nehmen *vt* <irr, sep> *1* **Gegenstand, Ware** aceptar la devolución de; *2* **Beleidi-gung, Versprechen** retirar; **Geständnis** revocar; ~prallen *vt* <sep, sn> rebotar, resaltar; *fig* retroceder (asustado) (von desde)
zurückreichen *vt* <sep> **weit** ~ re-montarse muy lejos
zurückrufen <irr, sep> *I vt* *1* (auffor-dern zurückzukommen) hacer volver; *2* **als Antwort** contestar; *3* TEL devolver la llamada a, llamar (de vuelta); **II vi** *4* TEL devolver la llamada, llamar (de vuelta); ~schalten *vt* <sep> *im* **Auto** reducir marchas; ~schauen *vt* <sep> *bsd* *südd, österr, schweiz* → **zurückblil-cken**; ~schicken *vt* <sep> devolver, mandar de vuelta; **Person** hacer volver; ~schieben *vt* <irr, sep> empujar hacia atrás; apartar; ~schlagen <irr, sep> *I vt* *1* **Feind** rechazar, repeler; *2* **Bett-decke** apartar; **Kragen** doblar; *3* **Ball** devolver; **II vi** *4* **contraatacar** (a fig); ~schrauben *vt* <sep> **Ansprüche** redu-cir; ~schrecken *vt* <sep, sn> asustarse (vor etw dat de alc); arredarse (vor etw dat ante alc); ~schreiben *vt*, *vt* <irr, sep> contestar por escrito
zurücksehnen *vtr* *sich zu f-m, nach Madrid* ~ extrañar od añorar a alg, Ma-drid
zurücksenden *geh vt* <irr, sep> → **zu-rückschicken**
zurücksetzen <sep> *I vt* *1* **Gegenstand** colocar hacia atrás; **Auto** mover para atrás; *2* *fig f-n* ~ postergar a alg; **II vi** *3* **Auto** ir hacia atrás
Zurücksetzung *f* (Ungerechtigkeiten) injusticia *f*, *durch Bevorzugung e-s an-deren* postergación *f*

zu rück|spielen v/t <sep> Ball hacer un pase atrás; ~springen v/t <ir, sep, sn> 1 dar un salto atrás; 2 Ball rebotar; ~spulen v/t <sep> rebobinar; ~stecken <sep> I v/t reponer; II v/t F fig moderarse

zu rück|stehen v/i <ir, sep> Haus estar detrás, quedar atrás; fig hinter-j-m ~ set inferior a alg; ~ müssen tener que ceder bzw renunciar

zu rück|stellen v/t <sep> 1 (nach hinten stellen) poner atrás; 2 an s-n Platz poner en su sitio; 3 Uhr atrasar (um e-e Stunde una hora); Heizung bajar; 4 → zurücklegen 2; Wehrpflichtigen dar próroga; 5 (verschieben) aplazar; 6 (hinansstellen) postergar, poner en segundo plano; ~stoßen v/t <ir, sep> repeler, rechazar; ~stufen v/t <sep> de-gradar (in +acus a)

zu rück|treten v/i <ir, sep, sn> 1 dar un paso atrás, retroceder; ~latrasi; 2 (ver-ziehen) renunciar (von a; a JUR, desis-tir (von de); von e-m Vertrag ~ rescin-dir un contrato; 3 fig (in den Hinter-grund treten) ser postergado, pasar a se-gundo plano; 4 Regierung dimitir; von s-m Amt ~ dimitir de un cargo

zu rück|verfolgen v/t <sep, sin ge> re-montar a sus orígenes

zu rück|versetzen <sep, sin ge> I v/t in die Vergangenheit trasladar, retrotraer; II v/r sich ~ in (+acus) retrotraerse a

zu rück|weichen v/i <ir, sep, sn> retro-ceder, retirarse (vor etw, j-m de alc, alg); (nachgeben) ceder; ~weisen v/t <ir, sep> Bille denegar; Vorwurf rechaz-ar; ~werfen v/t <ir, sep> 1 echar atrás; Ball devolver; 2 (reflektieren) reflejar; Schall repercutir; 3 Feind rechazar, re-peler; 4 in e-r Entwicklung, e-e Arbeit atrasar, poner en retraso; ~wollen v/i <ir, sep> querer regresar

zu rück|zahlen v/t 1 devolver, reembol-sar; 2 F fig es j-m ~ devolvérsela a alg;

zu rück|ziehen <ir, sep> I v/t retirar (a fig Bewertung, Beschwerde); Kündi-gung revocar, Aufning anular; II v/r sich ~ retirarse (a mil.); fig sich aus der Politik ~ retirarse de la política

Zuruf m grito m, llamada f, durch ~ por aclamación

zurufen v/t <ir, sep> j-m etw ~ gritar alc a alg

zur Zeit adv por el od de momento, ac-tualmente

zus. Abk (zusammen) juntos

'Zusage f auf e-e Einladung aceptación f; (Einwilligung) consentimiento m; (Versprechen) promesa f

'zusagen <sep> I v/t 1 j-m etw ~ prome-ter alc a alg; II v/t 2 auf e-e Einladung, ein Angebot aceptar; 3 (gefallen) j-m ~ gustar a alg

zusammen [tsu'zaman] adv juntos; (ge-meinsam) a en común; (im Ganzen) en total; alle ~ todos juntos; ~ sein estar juntos; er besitzt mehr als alle ande-ren ~ tiene más que todos los demás juntos

Zu|sammenarbeit f cooperación f, co-laboración f

zu|sammen|arbeiten v/t <sep> coope-rar, colaborar (mit j-m con alg); ~bal-len I v/t aglomerar, concentrar; II v/r sich ~ aglomerarse, concentrarse (bei-de a fig); ~bauen v/t <sep> montar, en-samblar; ~beißen v/t <ir, sep> Zähne apretar; ~bekommen v/t <ir, sep, sin ge> 1 (ansammeln) Geld, Summe (lo-grar) reunir; 2 F fig im Gedächtnis (lo-grar) recordar; ~binden v/t <ir, sep> atar, juntar; Haar recoger; zu e-m Bün-del har, ~bleiben v/i <ir, sep, sn> per-manecer juntos

zu|sammen|brauen <sep> I v/t F Ge-trränk mezelar; II v/r sich ~ Gewitter, Unwetter, etc. cernirse; fig da braut sich was zusammen aquí se está tra-mando algo

zu|sammen|brechen v/t <ir, sep, sn> derrumbarse, desplomarse, hundirse (a fig, seelisch) Versorgungsnetz) sufrir un colapso; Verkehr paralizarse; fig für sie brach e-e Welt zusammen se le hundió el mundo

zu|sammen|bringen v/t <ir, sep> reu-nir, juntar; Personen poner en contac-to; (näher bringen) acercar

Zu|sammenbruch m derrumbamiento m, hundimiento m (a fig); vor Erschöp-fung colapso m; fin quiebra f

zu|sammen|drängen v/t, v/r <sep> (sich) ~ apretar(se), aglomerar(se); ~drücken v/t <sep> comprimir, aplas-tar; ~fahren v/t <ir, sep, sn> 1 Autos, Züge chocar; 2 fig vor Schreck sobre-saltarse

zu|sammen|fallen v/i <ir, sep, sn> 1 (einstrützen) hundirse (a fig); 2 zeitlich coincidir; 3 Behauptung in sich (tacus) ~ caerse por sí mismo

zu|sammen|fallen v/t <sep> plegar, doblar; ~lassen v/t <sep> 1 (vereinigen) reunir, centralizar (zu en); 2 Gesagtes resuñir

zu|sammen|fassend adv resumiendo;

Zung f (Bericht) resumen m

zu|sammen|feigen v/t <sep> barrer; ~fließen v/t <ir, sep, sn> Flusse con-fluir; ~fügen v/t <sep> juntar, unir; ein-zelne Teile ensamblar; ~führen v/t <sep> reunir, reagrupar; ~gehören v/t <sep> p/p zusammengehört) pertenecer al mismo grupo, ir juntos; (ein Paar bil-den) hacer pareja, hacer juego

zu|sammen|gehörig adj correspon-diente; Skett f <-> correspondencia f; unión f; Skeitsgefühl n solidaridad f

zu|sammen|gewürfelt adj Gruppe he-terógeno, abigarrado; Shatt m consis-tencia f, cohesión f

zu|sammen|halten <ir, sep> I v/t man-tener unido; sein Geld ~ ahorrar, evitar gastos; II v/t fig ser solidarios

Zu|sammenhang m conexión f, cohe-sión f; (Beziehung) relación f; e-s Textes contexto m; zwischen zwei abstrakten Dingen correlación f; innerer ~ von Ideen coherencia f; etw mit etw in ~ bringen relacionar alc con alc; in wel-chen ~? ¿en qué contexto?; in diesem ~ a este respecto; im ~ mit en relación a; aus dem ~ gerissen fuera de contexto

zu|sammen|hängen v/t <ir, sep> 1 (mit etw) ~ estar unido (a alc); 2 fig mit etw ~ estar relacionado con alc

zu|sammen|hängend adj fig coheren-te, continuo, seguido; ~hang(s)los adj incoherente

zu|sammen|hauen F v/t <ir, sep> 1 hacer pedazos, destrozar; 2 Arbeit cha-pucear, Artikel usw escribir apresura-damente; ~heften v/t <sep> unir; Blätter grapar; MODE hilvanar; ~kehren v/t <sep> barrer

zu|sammen|klappbar adj plegable

zu|sammen|klappen <sep> I v/t (h) Stuhl plegar; Messer cerrar; II v/i <sn> F Person desmayarse, desmoro-narse; ~kleben v/t, v/i <sep> pegar; ~knäulen v/t <ir, sep> Lippen, Mund

apretar; Augen cerrar

zu|sammen|kommen v/i <ir, sep, sn> 1 Personen reunirse; (sich treffen) en-contrarse; mit j-m ~ reunirse con alg; 2 Dinge acumularse, juntarse; 3 zeit-lich coincidir

zu|sammen|kratzen v/t <sep> F sein letztes Geld ~ F sacar los últimos aho-rros

Zusammenkunft [tsu'zamankunft] f <-; -künfte> vieler Personen reunión f; von zwei Personen encuentro m, entre-vista f

zu|sammen|laufen v/i <ir, sep, sn> 1 Personen acudir en masa, apiñarse; 2 Linien converger; Farben confundirse; ~leben v/i vivir juntos, convivir

Zu|sammen|leben n convivencia f

zu|sammen|legen <sep> I v/t 1 poner juntos; 2 (füllen) plegar; 3 (verbinden) reunir; 4 Kranke poner en una misma habitación; II v/t 5 (Geld ~) juntar di-nero, hacer caja común

zu|sammen|nehmen <ir, sep> I v/t juntar, reunir; Kräfte, Gedanken con-centrar; Mut hacer acopio de; alles zu-sammen|genommen en total; II v/r sich ~ (aufpassen) concentrarse; (sich beherrschen) contenerse, dominarse; (sich fassen) calmarse

zu|sammen|packen <sep> I v/t empa-quetar, recoger; II v/t recoger (sus co-sas); (Koffer packen) hacer las maletas

zu|sammen|passen v/t <sep> armoni-zar, ir bien (mit con); F pegar (mit con); Personen congeniar, zwei Teile hacer pareja od juego

zu|sammen|perchen v/t <sep> Vieh acorralar; Menschen apeloñonar

Zu|sammenprall m <(e)s- > colisión f; choque m (beide a fig)

zu|sammen|prallen v/t <sep, sn> cho-car, colisionar (mit con; a fig); ~pres-sen v/t <sep> apretar, prensar, comprimi-r; ~raffen v/t <sep> Paperie usw juntar a toda prisa; deep Vermögen anasars; ~rechnen v/t <sep> sumar

zu|sammen|reimen F <sep> I v/t sich (dat) etw ~ explicarse alc, deducir alc, sacar(le) el sentido a alc; II v/r wie reimt sich das zusammen? ¿cómo se explica esto?

zu|sammen|reißen F v/r <ir, sep> sich ~ hacer un esfuerzo, dominarse; ~rol-

len *v/t*, *v/r* <sep> (*sich*) ~ enrollar(se); ~rotten [-ʀ-tən] *v/r* <sep> *sich* ~ agroparse; *Aufbilder* amolnarse

zu sammenrücken <sep> **I** *v/t* <n> aproximar; juntar; **II** *v/t* <sn> aproximar; *fig* cerrar filas; ~rüten *v/t* <irr, sep> convocar; reunir; ~setzen *v/t* <irr, sep, sn> (*in sich* acus) ~ Mensch des-plomarse; *Gegenstand* a derumbarse; ~schieben *v/t* <irr, sep> aproximar; juntar

zu sammenschlagen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** (*fallen*) doblar; **2** *Hacken* chocar; *die Hände über dem Kopf* ~ llevarse las manos a la cabeza; **3** *F* demoler; *hacer pedazos*; *f-n* ~ *F* apalear a alg; **II** *v/t* <sn> **4** *über f-m* ~ *Wellen* cubrir a alg, tragarse a alg; *fig* *Verhängnis* abatirse sobre alg

zu sammenschließen *v/r* <irr, sep> *sich* ~ unirse; juntarse; *Unternehmen* asociarse, fusionarse

Zu sammenschluss *m* unión *f*, *von Unternehmen* fusión *f*, asociación *f*

zu sammen schrauben *v/t* <sep> juntar con tornillos; ~schreiben *v/t* <irr, sep> **1** *in e-m Wort* escribir en una palabra; **2** *desp* *Text* *F* borrar; ~schrumpfen *v/t* <sep, sn> **1** encoarse; contraerse; **2** *fig* disminuir; ~schuttern *F* *desp* *v/t* <sep> chapucear; ~schweißen *v/t* <sep> soldar; *fig* aglutinar

Zu sammensein *n* <s> (*Treffen*) reunión *f*, encuentro *m*

zu sammensetzen <sep> **I** *v/t* **1** juntar; *aus mehreren Bestandteilen* componer (*aus* de); *tec* montar, ensamblar; **2** *Personen* sentar juntos; **II** *v/r* **3** *sich* ~ sentarse juntos; (*Zusammenkommen*) reunirse; juntarse; **4** *sich aus etw* ~ componerse de alc

Zu sammensetzung *f* composición *f*; *tec* montaje *m*; *LING* palabra *f* compuesta

zu sammen sinken *v/t* <irr, sep, sn> → **zusammensinken**; ~sitzen *v/t* <irr, sep> estar sentados juntos

Zu sammenspiel *n* sport juego *m* de equipo; (*Kombinieren*) combinación *f*; *fig* interacción *f*

zu sammeln stehen *v/t* <irr, sep, h o sn> **1** estar juntos; **2** *fig* ayudarse mutuamente; ~stellen *v/t* <sep> **1** *räumlich*:

Sachen colocar juntos; **2** *Liste* hacer, elaborar; *Menü* combinar, componer; *Programm* organizar; *Team* seleccionar; *Unterlagen* reunir; juntar

Zu sammenstellung *f* **1** *e-r* *Liste* elaboración *f*; *e-s* *Menüs* composición *f*; *e-s* *Programms* organización *f*; *e-s* *Teams* selección *f*, *von Farben* combinación *f*; **2** (*Liste*) lista *f*; (*Tabelle*) tabla *f*, cuadro *m* sinóptico; ~stoß *m* choque *m*, colisión *f* (*mit* con)

zu sammenstoßen *v/t* <irr, sep, sn> chocar, colisionar (*mit* con); (*sich berühren*) tocase; *fig* pelearse, enfrentarse; ~strömen *v/t* <sep, sn> *Menschen* afluir; ~suchen *v/t* <sep> reunir, recoger de todas partes; ~tragen *v/t* <irr, sep> **1** reunir; **2** *fig* *Material* recopilar, compilar

zu sammen treffen *v/t* <irr, sep, sn> **1** *Personen* encontrarse; *mit f-m* ~ reunirse con alg; **2** *zeitlich* coincidir

Zu sammen treffen *n* **1** encuentro *m*, entrevista *f*; **2** *zeitliches* coincidencia *f*

zu sammen treten *v/t* <irr, sep, sn> *Ausschluss* reunirse; ~wachsen *v/t* <irr, sep, sn> *biol*, juntarse; *Wunde* ce-rrarse; *fig* (*ineinander aufgehen*) fusionarse; ~wirken *v/t* <sep> cooperar; ~ziehen <irr, sep> **1** *v/t* <n> *Muskel* contraer; *Truppen* concentrar; **II** *v/t* <sn> *in e-e Wohnung* ir a vivir juntos; **III** *v/r* <h> ~sich ~ contraerse; (*kleiner werden*) encoarse; ~zucken *v/t* <sep, sn> sobresaltarse

'Zusatz *m* *Vorgang*, *Ergebnis* adición *f*, añadidura *f*; *zu e-m Schriftstück* suplemento *m*; (*Lebensmittel*) aditivo *m*; ~gerät *n* dispositivo *m* complementario

zusätzlich ['tsuzetstlɪç] **I** *adj* adicional, suplementario; **II** *adv* además

'Zusatzstoff *m* aditivo *m*; ~weise-*run* *f* seguro *m* complementario

zu schanden *adv* ~ *machen* *Plan* desbaratar; *Hoffnungen* frustrar

'zuschauen *v/t* <sep> *südd*, *öster*, *schweiz* → **zusehen**

'Zuschauer(in) *m(f)* espectador, *a m, f*, *pl die* ~ *a el público*; ~raum *m* sala *f* de espectadores

'zuschicken *v/t* <sep> *f-m etw* ~ enviar alc a alg, mandar alc a alg

'zuschieben *v/t* <irr, sep> **1** *Schublade* cerrar; **2** *fig f-m etw* ~ atribuir alc a alg; *Ungerechtheiten* imputar alc a alg

'zuschießen <irr, sep> **I** *v/t* *F* <h> *Geld* contribuir con; **II** *v/t* <sn> *auf f-n* ~ abalanzarse sobre alg

'Zuschlag *m* **1** (*Preis*) suplemento *m*; *bei Lohn, Gehalt* a plus *m*; **2** *auf Auktionen* adjudicación *f*; *f-m den* ~ *tür etw erteilen* adjudicar alc a alg

'zuschlagen <irr, sep> **I** *v/t* **1** *Tür, Buch* cerrar de golpe; **2** *bei Auktionen f-m etw* ~ adjudicar alc a alg; **II** *v/t* **3** (*drauf losschlagen*) pegar, dar golpes; **4** *Tür* cerrarse de golpe

'zuschlagpflichtig *adj* *BAHN* sujeto a suplemento

'zuschließen *v/t*, *v/t* <irr, sep> cerrar con llave; ~schnappen *v/t* <sep> **1** <sn> *Tür* cerrarse de golpe; **2** <n> (*zubeißen*) dar un mordisco

'zuschneiden *v/t* <irr, sep> **1** *MODE*, *Holz* cortar; **2** *fig zugeschnitten auf* (+acus) hecho a la medida de

'zuschneiden *v/t* <sep, sn> cubrirse de nieve

'Zuschnitt *m* *MODE* corte *m*, hechura *f* (*a fig*)

'zuschütten *v/t* <sep> atar; → **Kehle**; ~schrauben *v/t* <sep> atornillar

'zuschreiben *v/t* <irr, sep> *f-m etw* ~ atribuir alc a alg; *Negatives* imputar alc a alg; *er hat es sich (dat) selbst zugeschrieben* es culpa suya

'Zuschritt *f* carta *f*, comunicación *f*; *auf e-e Annonce* respuesta *f*

'zu schulden *adv sich (dat) etw* ~ *kommen lassen* hacerse culpable de alc

'Zuschuss *m* (*finanzielle Hilfe*) ayuda *f*, subvención *f* (*zu* para); *staatlicher* subsidio *m* (*zu* para); ~betrieb *m* empresa *f* subvencionada

'zuschütten *v/t* <sep> *Graben* rellenar

'zusehen *v/t* <irr, sep> **1** mirar (*bei etw* alc); *f-m bei der Arbeit* ~ mirar cómo trabaja alg; **2** ~, *dass* ... procurar que ... (+subj); *sieh zu, wo du bleibst!* ¡a ver dónde te quedas!

'zusehends *adv* a ojos vista, visiblemente

'zusein → **zu** **II** **3**

'zusetzen *v/t* <irr, sep> → **zuschicken**

'zusetzen <sep> **I** *v/t* *e-r Sache* (*dat*) *etw* ~ añadir alc a alc; **II** *v/t* *f-m* ~ mit

Fragen acosar a alg (*mit* con); *Hitze, Rauch* molestar od afectar a alg

'zusichern *v/t* <sep> *f-m etw* ~ asegurar od garantizar od prometer alc a alg

'Zusicherung *f* seguridad *f*, promesa *f*

'zusperren *v/t*, *v/t* <sep> *bod südd*, *öster* cerrar con llave

'Zuspiel *n* sport pase *m*

'zuspielen *v/t* <sep> *f-m etw* ~ *Ball* pasar alc a alg (*a fig* *Informationen*)

'zuspielen *v/r* <sep> *sich* ~ agravarse, agudizarse; *Bung* *f* agravamiento *m*, agudización *f*

'zusprechen *v/t* <irr, sep> *f-m etw* ~ (*zu-erkennen*) adjudicar alc a alg, conceder alc a alg; → **Mut, Trost**

'Zuspruch *geh m* **1** (*Trost*) consuelo *m*; (*Erinnerung*) ánimo *m*; **2** → **Zulauf**

'Zustand *m* **1** (*Beschaffenheit, Verfassung*) estado *m*, condición *f*; *in Flüssigem* ~ en estado líquido; *in gutem* ~ en buen estado; *in betrunkenem* ~ en estado de ebriedad; *F Zustände kriegen* *F* ponerse histérico; **2** (*Lage*) situación *f*; *das sind unhaltbare Zustände* es una situación insostenible

'zu stande *adv etw* ~ *bringen* llevar a cabo alc; ~ *kommen* realizarse, efectuarse

'zuständig ['tsu:tlendɪç] *adj* competente (*tür* para); *datür ist er* ~ él es el responsable de esto

'Zuständigkeit *f* competencia *f*, incumbencia *f*; ~sereich *m* ámbito *m* de competencias

'zustatten ['tsu:'tatan] *adv f-m* ~ *kommen* beneficiar a alg, venir(le) bien a alg

'zustechen *v/t* <irr, sep> dar una puñalada

'zustecken *v/t* *f-m etw* ~ pasar alc a alg disimuladamente

'zustehen *v/t* <irr, sep, h o sn> *f-m* ~ *corresponden*, incumbir a alg; *das steht ihm nicht zu* eso no es de su incumbencia

'zustiegen *v/t* <irr, sep, sn> montar(se)

'zustellen *v/t* <sep> *POST* entregar, enviar, repartir

'Zustellung *f* *der Post* entrega *f*, envío *m*, reparto *m*

'zustuern *v/t* <sep, sn> *auf etw, f-n* ~ dirigirse hacia alc, alg

'zustimmen *v/t* <sep> *f-m* ~ estar de

acuerdo con alg, dar la razón a alg; **e-r Sache** ~ consentir en alc, aprobar alc
Zustimmung *f* consentimiento *m*, aprobación *f* (zu para)
zustopfen *vt* <sep> tapar
zustoßen <tr, sep> **I** *vt* <h> **1** *Tür* empujar; cerrar; **II** *vt* **2** <sn> *f-m* ~ sucederle a alg, ocurrir a alg; **3** <h> → **zustechen**
zustreben *vt* <sep, sn> **dem Ausgang** ~ dirigirse a la salida
zustrom *m* afluencia *f*
zustürzen *vt* <sep, sn> **auf f-n** ~ precipitarse sobre alg
zu tage adv ~ **bringen, fördern** sacar a la luz; ~ **treten** salir a la luz
Zutat *f* GASTR ingrediente *m*
zu teil geh adv f-m ~ **werden** tocarle en suerte a alg
zu teilen *vt* <sep> *f-m etw* ~ asignar(le) alc a alg, adjudicar(le) alc a alg
Zuteilung *f* 1 asignación *f*, atribución *f*, 2 (Kontingent) contingente *m*; (Ration) cuota *f*
zu tiefst adv profundamente; **Vorwurf f-n** ~ **treffen** llegarle a alg al alma
zutragen <tr, sep> **I** *vt* fig desp contar, delatar; **II** *geh* *vt* *sich* ~ suceder, ocurrir, pasar
zutraglich ['tsut:re:kliç] *adj* provechoso, beneficioso; (gesund) saludable
zutrauen *vt* <sep> *f-m etw* ~ creer a alg capaz de alc; **Ihr ist alles zutrauen** de ella puede esperarse cualquier cosa
Zutrauen *n* <-s> confianza *f* (zu en); *slich* *adj* confiado; Kind cariñoso; Tier manso
zutreffen *vt* <tr, sep> (stimmen) ser exacto, ser verdad; (gelten) valer (auf +acus, für para)
zutreffend *adj* justo, cierto; **Sei bitte ankreuzen** por favor, máquese lo que corresponda
Zutritt *m* entrada *f*, acceso *m*, admisión *f*; ~ **verboten!** ¡prohibido el paso!
zutun *F* *vt* <tr, sep> **kein Auge** ~ no pegar ojo
Zutun *n* <-s> **ohne f-s** ~ sin la intervención de alg
zu ungunsten *prp* <+gen> *u adv* ~ **von** en perjuicio de
zu unterst adv debajo de todo
zuverlässig ['tsu:ferlesç] *adj* Person,

Maschine fiable; Freund seguro; Nachrichr fidedigno; **Seit f** <-> fiabilidad *f*
Zuversicht ['tsu:ferziç] *f* <-> confianza *f*, esperanza *f*; *slich* *adj* confiado, lleno de confianza; **II** *adv* con confianza
zu viel → **zu III**
zu vor adv antes, primero; **kurz** ~ poco antes
zu vorderst adv delante de todo, al principio del todo
zu vorkommen *vt* <tr, sep, sn> *f-m, e-r Sache* ~ adelantarse a alg, alc, anticiparse a alg, alc
zu vorkommend *adj* atento, solícito
Zuwachs ['tsu:vaks] *m* <-es, -wächse> aumento *m*, incremento *m* (an +dat de); *scherzh* **die Familie Molter hat ~ bekommen** los Molter han tenido un niño
zuwachsen *vt* <tr, sep, sn> **1** *Wunde* cerrarse; **2** *Beet* cubrirse de vegetación
Zuwachstrate *f* tasa *f* de crecimiento
Zuwanderer *m* inmigrante *m*
Zuwandern *vt* <sep, sn> inmigrar
zu wege adv etw ~ **bringen** llevar a cabo alc, lograr alc
zu weilen *geh* *adv* a veces, de vez en cuando
zuweisen *vt* <tr, sep> *f-m etw* ~ asignar(le) alc a alg
Zuwenden <tr o regular, sep> **I** *vt* *f-m, e-r Sache etw* ~ (zuwenden) volver alc hacia alg, alc; fig *Geld* usw proporcinar alc a alg, alc; **f-m den Rücken** ~ volver la espalda a alg; **II** *vt* *sich f-m* ~ volverse hacia alg; fig *sich e-r Sache* (dat) ~ dedicarse a alc
Zuwendung *f* 1 (Beihilfe) ayuda *f*, subvención *f*, (Schenkung) donación *f*, 2 fig (Zuneigung) afecto *m*, cariño *m*
zu wenig → **zu III**
zuwerfen *vt* <tr, sep> **1** *f-m etw* ~ tirar od lanzar alc a alg; **2** *Tür* cerrar de golpe
zu wider *adj* **es ist mir** ~, **das zu tun** de-testo hacer esto, me repugna hacer esto; **diese Speise ist ihm** ~ esa comida le da náuseas
zu widerhandeln *vt* <sep> *bsd* ADM *e-r Sache* (dat) ~ infringir alc, contravenir a alc
Zu widerhandlung *f* ADM contravención *f*, infracción *f*, transgresión *f*
zu widerlaufen *vt* <tr, sep, sn> **e-r Sache**

che (dat) ~ ser contrario a alc
zuwinkeln *vt* <sep> *f-m* ~ hacer señas a alg
zu zahlen *vt* <sep> pagar un suplemento de; ~ **zahlen** *vt* <sep> agregar, añadir
zu ziehen <tr, sep> **I** *vt* <h> **1** *Vorhang* correr; *Knoten* cerrar; **2** *Arzt* usw consultar; **3** *sich* (dat) *etw* ~ *Zorn* atraerse alc; *Krankheit* contagiarse de alc; *F* cogerse alc; **II** *vt* <sn> **4** establecerse
Zuzug *m* afluencia *f*, llegada *f*; (Einwanderung) inmigración *f*
zuzüglich ['tsu:ziç:kliç] *prp* <+gen> más; 50 DM ~ **Porto** más gastos de envío
zu zwinkern *vt* <sep> *f-m* ~ hacer un guiño a alg
zw. Abk (zwischen) entre
Zwang [tsvʌŋ] *m* <-es> *we* fuerza *f*, violencia *f*; (Druck) presión *f*; **unter f-n ausüben** actuar bajo presión; ~ **auf** alg; **iron tun Sie sich** (dat) **keinen** ~ *an!* ¡sientase como en su casa!
zwängen ['tsvɛŋŋ] **I** *vt* *etw in etw* (acus) ~ meter alc en alc por la fuerza; **II** *vt* *sich durch e-e Öffnung* ~ pasar a la fuerza a través de un hueco
zwanghaft *adj* forzoso, obligatorio
zwanglos *adj* sin cumplidos, informal (a Party, Ton, Kleidung); *Sigkeit* *f* <-> informalidad *f*, desenvoltura *f*
Zwangsarbeit *f* HIRT JUR trabajos *mlpl* forzados od. forzosos; ~ **ernährung** *f* alimentación *f* forzosos; ~ **jacke** *f* camisa *f* de fuerza; ~ **lage** *f* (Notlage) aprieto *m*, situación *f* embarazosa; *gläufig* *adj* forzoso; (unvermeidlich) inevitable; ~ **maßnahme** *f* medida *f* coercitiva; ~ **räumung** *f* *e-r Wohnung* desahucio *m*; ~ **versteigerung** *f* JUR subasta *f* forzosa; ~ **vollstreckung** *f* JUR ejecución *f* forzosa; ~ **vorstellung** *f* obsesión *f*, idea *f* fija od obsesiva; *zweise* *adv* por la fuerza
zwanzig ['tsvʌntsiç] *númer* veinte; → **achtzig**
Zwanzig *f* <-> veinte *m*
zwanziger *adj* <inv> **die** ~ **Jahre** los años veinte
zwanzigler *F* *m* billete *m* de veinte marcos, euros etc.; *glähig* *adj* (zwanzig Jahre *alt*) de veinte años; (zwanzig Jahre lang) durante veinte años; ~ **mark-**

schein *m* billete *m* de veinte marcos
zwar [tsvʌr] *adv* **1** *einräumend* si bien, aunque; **2** *und* ~ es decir, a saber; **und** ~ **so** es decir, así
Zweck [tsvɛk] *m* <-es> *-e* (Ziel) objetivo *m*, objeto *m*; (Endz) finalidad *f*, fin *m*, (Verwendungsz) uso *m*, función *f*, (Sinn) sentido *m*; *Geld für e-n guten* ~ para un buen fin; *s-n* ~ **erfüllen** cumplir su cometido; **das hat keinen** ~ no tiene sentido; **zu welchem** ~? ¿para qué?; **zu diesem** ~ con esta función
Zweckbau *m* <-es> *-ten* edificio *m* funcional; *schlenlich* *adj* ADM pertinente; **Getrenndet** *adj* usado para fines distintos de los que le son propios; **gebunden** *adj* para un determinado uso; *slas* *adj* inútil; ~ **losigkeit** *f* <-> inutilidad *f*; *smäßig* *adj* (zweckentsprechend) funcional; (praktisch) práctico; (nützlich) útil; (angenehm) adecuado; ~ **mäßigkeit** *f* <-> conveniencia *f*, utilidad *f*, oportunidad *f*
zwecks [tsvɛks] ADM *prp* <+gen> con el fin de, para
zwei [tsvai] *númer* dos; *für* ~ **essen** comer por dos; → **acht**
Zwei [tsvai] *f* 1 *Zahl* dos *m*; → **Acht**; 2 *Schulnote* in Spanien *etwa* notable *m*
Zweibeiner *m* bipedo *m*; ~ **bettzimmer** *n* habitación *f* doble
zweideutig *adj* ambiguo (a desp); ~ **deutlichkeit** *f* ambigüedad *f*; ~ **drittel-mehrheit** *f* mayoría *f* de dos tercios
Zweier *m* 1 *Rudern* bote *m* de dos; 2 → **Zwei**; ~ **beziehung** *f* relación *f* de pareja; ~ **bob** *m* bobsleigh *m* de dos
zweierlei *adj* <inv> de dos clases; **das ist** ~ son dos cosas distintas
zweifach *adj* doble; **in** ~ **er Ausfertigung** por duplicado; → **achtfach**; **II** *adv* dos veces más
Zweifache(s) *n* <-> A) doble *m*; ~ **Jamilienhaus** *n* casa *f* de dos viviendas, chalet *m* pareado
Zweifel ['tsvai] *m* <-s> ~ *duda* *f* (an +dat de); **ohne** (jeden) ~ sin duda (alguná); **außer** ~ **stehen** estar fuera de duda; **über etw** (acus) *im* ~ **sein** tener dudas sobre alc; *mir kommen* ~ me entra la duda
zweifelhaft *adj* (ungewiss) dudoso, incierto; (verächtlich) sospechoso; ~ **los** *adv* indudablemente, sin duda

'**zweifein** *vi* **an etw.** *f* **m** ~ dudar de *ac*, *alg*; **daran ist nicht zu** ~ no hay duda (de ello)
'**zweifelfal** *m* **im** ~(*e*) en caso de duda
'**zweifelter(in)** *m*(*f*) escéptico, -a *m*, *f*
'**Zweig** [*tsvak*] *m* <(*e*); -*e*> rama *f*; *di-cker*, *fig* ramo *m*; **F auf keinen grünen *kommen*** no salir adelante
'**zweigeilt** *adj* dividido en dos
'**zweigleisig I** *adj* Eisenbahn de vía do-ble; *fig* de dos bandas **II** *adv* *fig* ~ **falt-*ren*** jugar a dos bandas
'**Zweigniederlassung** *f*; ~**stelle** *f* su- cursal *f*, agencia *f*
'**zweihändig** [*tsvahendic*] *adj* *u* *adv* a dos manos; ~**hundert** *n**umc* doscientos; ~**jährig** *adj* (*zwei Jahre alt*) de dos años; (*zwei Jahre lang*) bical, durante dos años
'**Zweikampf** *m* duelo *m* (*a* *fig*)
'**zweimal** *adv* dos veces
'**Zweimarkstück** *n* moneda *f* de dos marcos; ~**rad** *n* bicicleta *f*
'**zweireihig** *adj* *Anzug* cruzado; ~**scheidig** *adj* de dos filos; ~**seitig** *adj* 1 por, bilateral; 2 *Schriftstück* de dos páginas; *Sitzler* *m* coche *m* de dos asientos; *biplana* *m*; ~**sprachig** *adj* bilingüe; *Text* *a* en dos lenguas; ~**sprachigkeit** *f* <~> bilingüismo *m*; ~**spurig** *adj* *Straße* de dos carriles; ~**stellig** *adj* de dos cifras; ~**stimmig** *adj* a dos voces; ~**stöckig** [-]trécig [*adj* de dos pisos
zweit [*tsvart*] *adv* **zu** ~ dos; **zu** ~ **sein** ser dos
'**Zweilakter** *m*, ~**taktmotor** *m* motor *m* de dos tiempos
'**zweitälteste(r)**, ~**s**) *adj* segundo en edad
'**zweitausend** *n**umc* dos mil
'**zweitbeste(r)**, ~**s**) *adj* segundo mejor
'**zweite(r)**, ~**s**) *n**umc* segundo; **jeden** ~**n Tag** cada dos días, un día sí y otro no; *fig ein* ~ *Napoleon* un segundo Napoleón; *zum* ~*n* bei *Versteigerungen* ¡a las dos!; **F im** *2n Programm* *F* en la dos; ~ **achte(r)**, ~**s**)
'**zweiteilig** *adj* de dos partes; ~**er Bade-*anzug*** bañador *m* de dos piezas
'**zweitens** *adv* en segundo lugar
'**zweitgrößte(r)**, ~**s**) *adj* segundo mayor
od más grande; ~**höchste(r)**, ~**s**) *adj* se- gundo más alto; ~**klassig** *adj* desp de

segunda categoría; ~**letzte(r)**, ~**s**) *adj* penúltimo; ~**rangig** *adj* secundario
'**zweitwagen** *adj* de dos puertas
'**~wohnung** *f* segundo coche *m*; **Zwei** *zimmerwohnung* *f* apartamento *m* de un dormitorio
Zwerchfell [*tsverfcl*] *n* diafragma *m*; ~**erschütternd** *adj* *fig* hilarante; *P* des- cojonante
Zwerg [*tsverk*] *m* <(*e*); -*e*> enano *m* (*a* *fig*)
'**zwerghaft** *adj* enano, minúsculo; *sin* *f* enana *f* (*a* *fig*); ~**wuchs** *m* enanismo *m*
'**Zwetsch(g)e** [*tsvet*(*g*)*a*] *f* ciruela *f*
'**Zwetsch(g)enbaum** *m* ciruelo *m*; ~**kuchen** *m* tarta *f* de ciruela; ~**wasser** *n* <~s> -wässer) aguardiente *m* de ciruela
Zwetsche [*tsvet*(*sk*)*a*] *f* *österr* ciruela *f*; ~**knödel** *m* *österr* GASTR *abondiga* de patata rellena de ciruela
Zwickel [*tsvikal*] *m* <~s> -> MODE entre- pierna *f*
zwicken [*tsvikan*] *I* *vt* pellizcar (*ins Bein* en la pierna); **II** *vi* apretar
'**Zwickmühle** *F* *f* dilema *m*, apuro *m*; *fig in der* ~ *sein* *F* estar entre la espada y la pared
Zwieback [*tsvibak*] *m* <(*e*); -*e*> *o* bizcocho *m* seco
Zwiebel [*tsvibal*] *f* <~n> cebolla *f*; (*Blumen*)*z* bulbo *m*; ~**kuchen** *m* tarta *f* de cebolla; ~**suppe** *f* sopa *f* de cebo- lla; ~**turm** *m* torre *f* bulbiforme
Zwiegespräch [*tsvi*-] *geh* *n* diálogo *m*
'**Zwielecht** *n* media luz *f*; *fig ins* ~ **gera-*ten*** hacerse sospechoso
'**zweilichtig** *adj* sospechoso, poco cla- ro; ~**spat** *m* <(*e*); -*e*> *o* -spätle) dilema *m*, conflicto *m*; ~**spätig** [-]petic] *adj* *Gefühl*, *Eindruck* contradictorio
'**Zwielracht** *geh* *f* <~> discordia *f*
Zwilling [*tsvlin*] *m* <~s> -*e*> 1 gemelo *m*; *eineilige* ~ *e* *wiss* gemelos *m**pl* uni- viteños; ~**zweilige** ~ *e* mellizos *m**pl*; 2 *astr* ~ *e* Géminis *m*
'**Zwillingsbruder** *m* hermano *m* gene- lo; ~**paar** *n* hermanos *m**pl* gemelos, mellizos *m**pl*; ~**schwester** *f* hermana *f* gemela
Zwinge [*tsvng*] *f* abrazadera *f*
zwingen *vt*, *vi* *r* <zwang, gezwungen>

(*sich*) ~ obligar(se), forzar(se) (*zu etw a* *ac*; *etw zu tun* *a* hacer *ac*); *sich ge-*zungen* sehen*, *etw zu tun* verse obli- gado *a* hacer *ac*
'**zwingend** *adj* obligatorio; *Notwendig-*keit** absoluto; *Beweis* irrefutable; *Grund* concluyente
Zwinger *m* für *Hunde* perrera *f*
zinkern [*tsvinkern*] *vi* parpadear, (*mit den Augen*) ~ guñar (los ojos)
zirbeln [*tsvibeln*] *vi* retorcer
Zwirn [*tsvrm*] *m* <(*e*); -*e*> hilo *m*; (*Sei-*den**) torzal *m*
zwischen [*tsvjan*] *pp* *Lage* <+*dat*>, *Richtung* <+*acc*> entre; (*mitten unter*) en medio de
'**Zwischenablage** *f* INFORM *portapape-*les** *m*; ~**aufenthalt** *m* parada *f*; *AVIA* es- cala *f*; ~**bemerkung** *f* observación *f* he- cha de paso, parentesis *m*; ~**bericht** *m* informe *m* provisional; ~**bilanz** *f* balan- ce *m* provisional; ~**deck** *n* *mar* entre- puente *m*; ~**ding** *n* <(*e*); -*e*> cosa *f* in- termedia (*zwischen* +*dat* entre)
zwischen *durch* *adv* 1 *räumlich* (*zwi-*schen* etw hindurch*) (por) en medio, al través (*hier und da*) aquí y allá; 2 (*in-*zwischen**) entretanto, entremedias; (*ab und zu*) de vez en cuando
'**Zwischenergebnis** *n* resultado *m* provisional; ~**fall** *m* incidente *m*; ~**fra-*ge*** *f* pregunta *f*; ~**größe** *f* talla *f* inter- media; ~**händler(in)** *m*(*f*) intermedia- rio, -a *m*, *f*; ~**lager** *n* NUCL *almacen* *m* provisional; ~**lagern** *vi* <*pip* zwis- schengelagert) almacenar provisiona- mente; ~**lagerung** *f* almacenamiento *m* provisional; ~**blenden** *vi* <*pip* zwis- schengelagert) hacer escala; ~**lan-*dung*** *f* escala *f*; ~**lösung** *f* solución *f* provisional; ~**mahlzeit** *f* comida *f* entre horas; *am* *Nachmittag* merienda *f*
'**zwischenmenschlich** *adj* interperso- nal; ~**e Beziehungen** relaciones *fp**pl* in- terpersonales
Zwischenprüfung *f* examen *m* par- cial; ~**raum** *m* espacio *m*; *zeitlich* *a* in-

tervalo *m*; ~**ruf** *m* grito *m* espontáneo, interrupción *f*; ~**runde** *f* SPORT *semifin-* al *f*; ~**spurt** *m* sprint *m*; ~**staatlich** *adj* internacional, interestatal; ~**stadium** *n* fase *f* internacional; ~**stück** *n* pieza *f* in- termedia; ~**summe** *f* subtotal *m*; ~**ton** *m* <(*e*); -*e*> *fig* matiz *m*; ~**tür** *f* puerta *f* intermedia; ~**wand** *f* tabique *m*
'**Zwischenzeit** *f* intervalo *m*, entretanto *m*; *in der* ~ *entretanto*
Zwist [*tsvist*] *geh* *m* <(*e*); -*e*> discordia *f*, controversia *f*, desavenencia *f*
zwischen [*tsvjan*] *I* *vi* 1 *Vögel* gorjear, trinar; 2 *F* *fig einen* ~ *F* echar un trago; **II** *vi* 3 *Vögel* gorjear, trinar
Zwitter [*tsvitar*] *m* hemafrodita *m*, *f*; *fig* híbrido *m*
zwo [*tsvo*] → **zwei**
zwölf [*tsvo*] *n**umc* doce; *um* ~ *Uhr* *a* las doce; *F* *fig es ist fünf Minuten vor* ~ *!ha* llegado el momento!; → **acht**
Zwölf *f* <~> -*en* doce *m*; → **Acht**
Zwölffingerdarm *m* duodeno *m*
Zyankali [*tsyan* *kali*] *n* <~s> cianuro *m* potásico
'**zyklisch** *adj* cíclico
Zyklon [*tsyklo:n*] *m* <~s> -*e*> METEO ci- clón *m*
Zyklus [*tsyklus*] *m* <~> -*klen*> ciclo *m*
Zylinder [*tsilinder*] *m* 1 cilindro *m*; 2 *er* *Petroleumlampe* tubo *m*; 3 (*Äuß*) som- brero *f* de copa, chistera *f*; ~**kopf** *m* au- to culata *f*
zyllindrisch *adj* cilíndrico
Zyniker(in) [*tsyniker*(*m*)] *m*(*f*) cínicico, -a *m*, *f*; ~**isch** *adj* cínico
Zynismus *m* <~> -*men*> cinismo *m*
Zyplem [*tsyplem*] *n* <~s> Chipe *m*; ~**re-*r***(*m*) *m*(*f*) chipriota *m*, *f*
Zypressse [*tsyp* *pres*] *f* ciprés *m*
Zypriote(in) [*tsyp* *oit*(*m*)] *m* <~en> -*en*> (*f*) chipriota *m*, *f*
zyprisch *adj* chipriota
Zyste [*tsyst*] *f* quiste *m*
zz, **zzz** (*zurzeit*) por el momento, actualmente

Konjugation der spanischen Verben

In den Tabellen sind die Stämme mit normaler, die Endungen mit *fett-kursiver* Schrift gedruckt. Unregelmäßigkeiten des Stammes sind unterstrichen. Unregelmäßigkeiten der Endung sind fett kursiv unterstrichen.

Die Bildung der Zeiten

Aus den aufgeführten Grundformen lassen sich folgende Ableitungen bilden.

1. Aus dem *Indikativ Präsens*, und zwar der 3. Person Singular **manda, vende, recibe**:
der *Imperativ* 2. Pers. Sg.: ¡*manda!*, ¡*vende!*, ¡*recibe!*!
2. Aus dem *Präsens des Subjuntivo* und zwar der 2. und 3. Person Singular sowie aus dem Plural **mandes, mande, mandemos** usw.; **vendas, venda, vendamos** usw.; **recibas, reciba, recibamos** usw.;
der *Imperativ* 1. Pers. Pl., 3. Pers. Sg. und Pl. sowie die *verneinte* 2. Pers. Sg. und Pl.:
no mandes, mande Ud., mandemos, no mandéis, manden Uds.;
no vendas, venda Ud., vendamos, no vendáis, vendan Uds.;
no recibas, reciba Ud., recibamos, no recibáis, reciban Uds.
3. Aus dem *Preterito indefinido*, und zwar der 3. Person Plural: **mandaron, vendieron, recibieron**:
 - 3.1. der *Imperfecto de subjuntivo I* durch Wechsel von -ron zu -ra: **mandara, vendiera, recibiera** usw.
 - 3.2. der *Imperfecto de subjuntivo II* durch Wechsel von -ron zu -se: **mandase, vendiese, recibiese** usw.
 - 3.3. das *Futur des Subjuntivo* durch Wechsel von -ron zu -re: **mandare, vendiere, recibiere** usw.
4. Aus dem *Infinitiv mandar, vender, recibir*:
 - 4.1. der *Imperativ* 2. Person Plural durch Wechsel von -r zu -d: **mandad, vended, recibid**
 - 4.2. das *Gerundio* durch Wechsel von -ar zu -ando, von -er und -ir zu -iendo (bzw. nach Vokal -yendo): **mandando, vendiendo, recibiendo, oyendo**
 - 4.3. das *Futur* durch Anhängen der Präsensendungen von **haber**: **mandaré, mandarás, venderé, venderás, recibiré, recibirás** usw.
 - 4.4. der *Konditional* durch Anhängen der Imperfecto-Endungen von **haber**: **mandaría, vendería, recibiría** usw.
5. Aus dem *Partizip mandado, vendido, recibido*:
alle zusammengesetzten Zeiten mit den Formen der Hilfsverben **haber** und **ser**: *he mandado, había vendido, fue recibido* usw.

Erste Konjugation

⟨1a⟩ **mandar**. Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo			
Presente	Imperfecto	Preterito indefinido	Futuro
sg mando mandas manda mandamos mandáis mandan	mandaba mandabas mandaba mandabais mandaban	mandé mandaste mandó mandásteis mandaron	mandaré mandarás mandará mandareis mandarán
Subjuntivo			
Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg mande mandes mande mandemos mandéis manden	mandara mandaras mandara mandáramos mandárais mandaran	mandase mandases mandase mandásemos mandáseis mandasen	mandare mandares mandare mandáremos mandáreis mandaren

Imperativo		
sg	mandar	Gerundio
mandaría	manda (<i>no mandes</i>)	mandando
mandaría	mande <i>Ud.</i>	Participio
mandaríamos	mandemos	mandado
mandaríais	mandad (<i>no mandéis</i>)	
mandarían	manden <i>Uds.</i>	

Zusammengesetzte Zeiten

1. Aktiv (<i>haber</i> + unveränderliches Partizip)		
	Indicativo	Subjuntivo
Preterito perfecto:	<i>he</i> mandado	<i>haya</i> mandado
Pluscuamperfecto:	<i>había</i> mandado	<i>hubiera/hubiese</i> mandado
Preterito anterior:	<i>hube</i> mandado	
Futuro perfecto:	<i>habré</i> mandado	<i>hubiere</i> mandado
Conditional perfecto:	<i>habría</i> mandado	

2. Passiv (<i>ser</i> + veränderliches Partizip)		
	Indicativo	
Presente:	<i>soy</i> mandado	Pluscuamperf.: <i>había sido</i> mandado
Imperfecto:	<i>era</i> mandado	Preterito ant.: <i>hube sido</i> mandado
Preterito indef.:	<i>fuí</i> mandado	Futuro: <i>seré</i> mandado
Preterito perf.:	<i>he sido</i> mandado	Futuro perf.: <i>habré sido</i> mandado

Subjuntivo			
Presente:	<i>sea</i> mandado	Preterito perf.:	<i>haya sido</i> mandado
Imperfecto	<i>fuera/fuese</i> mandado	Pluscuamperf.:	<i>hubiera/hubiese sido</i>
Futuro:	<i>fuere</i> mandado	Futuro perfecto:	<i>hubiere sido</i> mandado

Condicional			
	<i>sería</i> mandado	Cond. perfecto	<i>habría sido</i> mandado
⟨1b⟩	cambiar. Verben auf - <i>iar</i> , soweit sie nicht wie <i>variar</i> gebildet werden.	cambio cambias cambia cambiamos cambiais cambian	cambié cambias cambié cambiamos cambiáis cambiaron
⟨1c⟩	variar. Das i der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	varío varías varía variamos variáis varían	varíe varíes varíe varíemos variéis varíen
⟨1d⟩	evacuar. Verben auf - <i>uar</i> , soweit sie nicht wie <i>acentuar</i> gebildet werden.	evacuó evacuas evacua evacuamos evacuáis evacuan	evacué evacués evacué evacuemos evacuéis evacuaron
⟨1e⟩	acentuar. Das u der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	acentuó acentuas acentúa acentuamos acentuáis acentúan	acentué acentués acentué acentuemos acentuéis acentuaron
⟨1f⟩	cruzar. Vor e wird z zu c.	cruzo cruzas cruza cruzamos cruzáis cruzan	crucé crucés crucé crucemos crucéis cruzen
⟨1g⟩	tocar. Vor e wird c zu qu.	toco tocas toca tocamos tocáis tocan	toqué toques toqué toquemos toquéis toquen

		<i>Presente</i> <i>de indicativo</i> <i>de subjuntivo</i>		<i>Preterito</i> <i>indefinido</i>
<1h>	pagar. Vor e wird g zu gu. Das 'u' wird nicht ge- sprochen.	pago pagas paga pagamos pagáis pagan	pague pagues pague paguemos paguéis paguen	pagué pagaste pagó pagamos pagasteis pagaron
<1i>	fragar. Vor e wird gu zu gü. ('gu' ausgesprochen).	frago fragas fragua fragamos fraguáis fraguan	fragüe fragües fragüe fragüemos fragüéis fragüen	fragüé fraguaste fraguó fraguamos fraguasteis fraguaron
<1k>	pensar. Betontes Stamm-e wird ie.	pienso piensas piensa pensamos pensáis piensan	piense pienses piense pensemos penséis piensen	pensé pensaste pensó pensamos pensasteis pensaron
<1l>	errar. Betontes e am Anfang des Wortes wird zu ye-.	yerro yerras yerra erramos erráis yerran	yerre yerres yerre erremos erreis yerren	erré erraste erró erramos errasteis erraron
<1m>	contar. Betontes Stamm-o wird ue. Das 'u' wird ausgesprochen.	cuento cuentas cuenta contamos contáis cuentan	cuento cuentes cuenta contemos contéis cuenten	conté contaste contó contamos contasteis contaron
<1n>	agorar. Betontes Stamm-o wird zu üe (ü wird 'u' gesprochen).	agüero agüeras agüera agoramos agoráis agüeran	agüere agüeres agüere agoremos agoreis agüeren	agoré agoraste agoró agoramos agorasteis agoraron
<1o>	jugar. Betontes Stamm-u wird zu ue. Vor e wird g zu gu. !icon- und en-(se) sind regelmäßig.	juego juegas juega jugamos jugáis juegan	juegue juegues juegue juguemos juguéis jueguen	jugué jugaste jugó jugamos jugasteis jugaron
<1p>	estar. Die übrigen Formen sind regelmäßig.	estoy estás está estamos estáis están	esté estés esté estemos estéis estén	estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron

		<i>Presente</i> <i>de indicativo</i> <i>de subjuntivo</i>		<i>Preterito</i> <i>indefinido</i>
<1q>	andar. Ähnlich wie estar , die übrigen Formen sind regelmäßig.	ando andas anda andamos andáis andan	ande andes ande andemos andéis anden	anduve anduviste anduvo anduvimos anduvisteis anduvieron
<1r>	dar. Die übrigen Formen sind regelmäßig.	doy das da damos dáis dan	dé des dé demos deis den	dí diste dio dimos disteis dieron

Zweite Konjugation

<2a> vender. Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

	<i>Indicativo</i>		
sg	<i>Presente</i> vendo vendes vende vendemos vendéis venden	<i>Imperfecto</i> vendía vendías vendía vendíamos vendíais vendían	<i>Preterito indef.</i> vendí vendiste vendió vendimos vendisteis vendieron
pl			<i>Futuro</i> venderé venderás venderá venderemos venderéis venderán

	<i>Subjuntivo</i>		
sg	<i>Presente</i> venda vendas venda vendamos vendáis vendan	<i>Imperfecto I</i> vendiera vendieras vendiera vendieramos vendierais vendieran	<i>Imperfecto II</i> vendieses vendieses vendiese vendiésemos vendieseis vendiesen
pl			<i>Futuro</i> vendiere vendieres vendiere vendiéremos vendiereis vendieren

	<i>Condicional</i>	<i>Imperativo</i>	<i>Gerundio</i>
sg	vendería venderías vendería venderíamos venderíais venderían	vende (no vendas) venda Ud. vendamos vendad (no vendáis) vendan Uds.	vendiendo vendiendo
pl			Participio vendido

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von **haber** und **ser**, siehe <1a>.

		<i>Presente</i>		<i>Preterito indefinido</i>
	<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>		
<2b>	vencer. Vor a und o wird c zu z.	venzo vences vence vencemos vencéis vencen	venza venzas venza venzamos venzáis venzan	vencí venciste venció vencimos vencisteis vencieron
<2c>	coger. Vor a und o wird g zu j.	cojo coges coge cogemos cogéis cogen	coja cojas coja cojamos cojáis cojan	cogí cogiste cogió cogimos cogisteis cogieron
<2d>	merecer. Vor a und o wird c zu zc.	merezo mereces merece merecemos merecéis merecen	merezca merezcas merezca merezcamos merezcáis merezcan	merecí mereciste mereció merecimos merecisteis merecieron
<2e>	creer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird y. Part.: <i>creído</i> , Ger.: <i>creyendo</i> .	creo crees crece creemos creéis creen	crea creas crea creamos creáis crean	creí creiste creyó creímos creísteis creyeron
<2f>	tañer. Unbetontes i nach ñ fällt aus. Ger.: <i>tañendo</i> .	taño tañes tañe tañemos tañéis tañen	taña tañas taña tañamos tañáis tañan	tañí tañiste tañió tañimos tañisteis tañeron
<2g>	perder. Betontes Stamm-e wird ie.	pierdo pierdes pierde perdemos perdéis pierden	pierda pierdas pierda perdamos perdáis pierdan	perdí perdiste perdió perdimos perdisteis perdieron
<2h>	mover. Betontes Stamm-o wird ue. Die Verben auf -olver haben im Part. -uello.	muevo mueves mueve movemos movéis mueven	mueva muevas mueva movamos mováis muevan	moví moviste movió movimos movisteis movieron
<2i>	oler. Betontes o wird am Anfang des Wortes zu hue-.	huelo huelas huele olamos oláis huelen	huela huelas huela olamos oláis huelan	olfí oliste olvió olimos olisteis olieron

		<i>Presente</i>		<i>Preterito indefinido</i>
	<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>		
<2k>	haber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>habré</i> , Cond.: <i>hubiera</i> , Imper. 2. Sg. <i>¡he!</i> .	he has ha hemos habéis han	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron
<2l>	tener. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>tendré</i> , Cond.: <i>tendría</i> , Imper. 2. Sg. <i>¡ten!</i> .	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenga tengas tenga tenamos tengáis tengan	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron
<2m>	caber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>cabré</i> , Cond.: <i>cabría</i> .	quepo cabe cabe cabemos cabéis caben	quepa quepas quepa quepamos quepáis quepan	cupe cupiste cupo cupimos cupisteis cupieron
<2n>	saber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>sabré</i> , Cond.: <i>sabría</i> .	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sepa sepas sepa sepamos sepáis sepan	supí supiste supo supimos supisteis supieron
<2o>	caer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird zu y. Part.: <i>caído</i> , Ger.: <i>cayendo</i> .	caigo caes cae caemos caéis caen	caiga caigas caiga caigamos caigáis caigan	caí caíste cayó cayimos caísteis cayeron
<2p>	traer. Einschub von -ig- vor o und a. Pret. indef. mit traj- Part.: <i>traído</i> , Ger.: <i>trayendo</i> .	traigo traes trae traemos traéis traen	trajga trajgas trajga trajgamos trajgáis trajgan	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron
<2q>	valer. Einschub von -g- vor o und a. Fut.: <i>valdré</i> , Cond.: <i>valdría</i> .	valgo vales vale valamos valéis valen	valga valgas valga valgamos valgáis valgan	valí valiste valió valimos valisteis valieron
<2r>	poner. Einschub von -g- vor a und o. Fut.: <i>pondré</i> , Cond.: <i>pondría</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡pon!</i> , Part.: <i>puesto</i> .	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	ponga pongas ponga pongamos pongáis pongán	pusé pusiste puso pusimos pusisteis pusieron

		Presente		Preterito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<2s>	hacer. Vor o und a wird e zu g. Viele unregel- mäßige Formen. Fut.: <i>haré</i> , Cond.: <i>haría</i> , Imper 2. Sg.: <i>¡haz!</i> , Part.: <i>hecho</i> .	<i>hago</i> <i>haces</i> <i>hace</i> <i>hacemos</i> <i>hacéis</i> <i>hacen</i>	<i>haga</i> <i>hagas</i> <i>haga</i> <i>hagamos</i> <i>hagáis</i> <i>hagan</i>	<i>hice</i> <i>hiciste</i> <i>hizo</i> <i>hicimos</i> <i>hicisteis</i> <i>hicieron</i>
<2t>	poder. Betontes Stamm-o wird zu -ne-. Fut.: <i>podré</i> , Cond.: <i>podría</i> , Ger.: <i>pudiendo</i> .	<i>puedo</i> <i>puedes</i> <i>puede</i> <i>podemos</i> <i>podéis</i> <i>pueden</i>	<i>pueda</i> <i>puedas</i> <i>pueda</i> <i>podamos</i> <i>podáis</i> <i>puedan</i>	<i>pude</i> <i>pudiste</i> <i>pudo</i> <i>podimos</i> <i>pudisteis</i> <i>pudieron</i>
<2u>	querer. Betones Stamm-e wird zu ie. Fut.: <i>querré</i> , Cond.: <i>querría</i> .	<i>quiero</i> <i>quieres</i> <i>quiere</i> <i>queremos</i> <i>queréis</i> <i>quieren</i>	<i>quiera</i> <i>quieras</i> <i>quiera</i> <i>queramos</i> <i>queráis</i> <i>quieran</i>	<i>quise</i> <i>quisiste</i> <i>quiso</i> <i>quisimos</i> <i>quisisteis</i> <i>quisieron</i>
<2v>	ver. Zahlreiche Formen mit verkürztem Stamm v-. Part.: <i>visto</i> .	<i>veo</i> <i>ves</i> <i>ve</i> <i>venemos</i> <i>veís</i> <i>ven</i>	<i>vea</i> <i>veas</i> <i>vea</i> <i>veamos</i> <i>veáis</i> <i>vean</i>	<i>vi</i> <i>viste</i> <i>vio</i> <i>vimos</i> <i>visteis</i> <i>vieron</i>

		Presente de		Imperfecto	Preterito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<2w>	ser. Verschiedene Stämme! Part.: <i>sido</i> , Imper 2. Sg.: <i>¡sé!</i> , 2. Pl.: <i>¡sed!</i> .	<i>soy</i> <i>eres</i> <i>es</i> <i>somos</i> <i>soís</i> <i>son</i>	<i>sea</i> <i>seas</i> <i>sea</i> <i>seamos</i> <i>seáis</i> <i>sean</i>	<i>era</i> <i>eras</i> <i>era</i> <i>éramos</i> <i>erais</i> <i>eran</i>	<i>fuí</i> <i>fuiste</i> <i>fué</i> <i>fuimos</i> <i>fuisteis</i> <i>fueron</i>
<2x>	placer. Fast nur in der 3. Person Sg. gebäulich. Presente de subj.: <i>plaga</i> und <i>plegue</i> neben <i>placeta</i> ; Imperfecto de subj.: <i>pluguiera</i> / <i>-iese</i> (oder <i>placeta-iese</i>); Futuro de subj.: <i>pluguiera</i> (oder <i>placiera</i>).				
<2y>	yacer. Namentlich auf Grabschriften, daher meist in der 3. Person. Presente de ind.: <i>yazco/yazgo/yago</i> , <i>yaces</i> , <i>yace</i> usw.; Presente de subj.: <i>yazca/yazga/yaga</i> , <i>yagas</i> usw.; Imperativo: <i>¡yace!</i> , <i>¡yaz!</i> .				

<2z>	raer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. häufig mit -ig- : <i>raigó</i> , <i>raigar</i> , seltener regelmäßiges <i>rayó</i> , <i>raya</i> . Sonst regelmäßig wie <2o>.
<2za>	roer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. haben neben den regelmäßigen Formen <i>royo</i> , <i>roya</i> auch die selteneren mit -ig- : <i>roigó</i> , <i>roiga</i> .

Dritte Konjugation

<3a> **recibir.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

	Indicativo			
	Presente	Imperfecto	Preterito	Futuro
sg	<i>recibo</i> <i>recibes</i>	<i>recibía</i> <i>recibas</i>	<i>recibí</i> <i>recibiste</i>	<i>recibiré</i> <i>recibirás</i>
pl	<i>recibe</i> <i>recibimos</i> <i>recibís</i> <i>reciben</i>	<i>recibía</i> <i>recibíamos</i> <i>recibíais</i> <i>recibían</i>	<i>recibí</i> <i>recibimos</i> <i>recibisteis</i> <i>recibieron</i>	<i>recibiré</i> <i>recibiremos</i> <i>recibiréis</i> <i>recibirán</i>

	Subjuntivo			
	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	<i>reciba</i> <i>recibas</i>	<i>recibiera</i> <i>recibieras</i>	<i>recibiese</i> <i>recibieses</i>	<i>recibiere</i> <i>recibieres</i>
pl	<i>reciba</i> <i>recibamos</i> <i>recibáis</i> <i>reciban</i>	<i>recibiera</i> <i>recibiéramos</i> <i>recibierais</i> <i>recibieran</i>	<i>recibiese</i> <i>recibiésemos</i> <i>recibieseis</i> <i>recibiesen</i>	<i>recibiere</i> <i>recibiéremos</i> <i>recibiereis</i> <i>recibieren</i>

	Condicional	Imperativo	Gerundio:
sg	<i>recibiría</i> <i>recibirías</i>	<i>recibe (no recibas)</i>	<i>recibiendo</i>
pl	<i>recibiría</i> <i>recibiríamos</i> <i>recibiríais</i> <i>recibirían</i>	<i>reciba Uds.</i> <i>recibamos</i> <i>recibid (no recibáis)</i> <i>reciban Uds.</i>	<i>Participio:</i> <i>recibido</i>

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*, siehe <1a>.

		Presente		Preterito indefinido
		de indicativo		
<3b>	esparcir. Vor a und o wird c zu z.	esparzo esparces esparce esparcinos esparcis esparcen	esparza esparzas esparza esparzamos esparzáis esparzan	esparcí esparciste esparció esparcimos esparcisteis esparcieron
<3c>	dirigir. Vor a und o wird g zu j.	dirijo diriges dirige dirigimos dirigís dirigen	dirija dirijas dirija dirijamos dirijáis dirijan	dirigí dirigiste dirigió dirigimos dirigisteis dirigieron
<3d>	distinguir. Vor a und o wird gu zu g.	distingo distingues distingue distinguin distinguis distinguen	distinga distingas distinga distingamos distingáis distingan	distinguí distinguiste distinguió distinguin distinguisteis distinguieron
<3e>	delinquir. Vor a und o wird qu zu c.	delinco delinques delinque delinquimos delinquís delinquen	delinga delingas delinga delingamos delingáis delingan	delinquí delinquiste delinquió delinquimos delinquisteis delinquieron
<3f>	lucir. Vor a und o wird c zu zc.	luzco luces luce lucimos lucís lucen	luzca luzcas luzca luzcamos luzcáis luzcan	lucí luciste lució lucimos lucisteis lucieron
<3g>	concluir. Beginnt die Endung nicht mit silben- bildendem i, steht y hinter dem Stamm. Ger.: <i>concluyendo</i> .	concluyo concluyes concluye concluimos concluís concluyen	concluya concluyas concluya concluyamos concluyáis concluyan	concluí concluiste concluyó concluimos concluisteis concluyeron
<3h>	gruñir. Unbetontes i nach ñ, ll und ch fällt aus. Ger.: <i>gruñendo</i> .	gruño gruñes gruñe gruñimos gruñís gruñen	gruña gruñas gruña gruñamos gruñáis gruñan	gruñí gruñiste gruñó gruñimos gruñisteis gruñeron
	Entsprechend mullir und henchir:	mulló, mulleron, mullendo hinché, hinchieron, hinchendo		

		Presente		Preterito indefinido
		de indicativo		
<3i>	sentir. Betontes Stamm-e wird ie; unbetontes e bleibt vor silbenbil- dendem i der Endung, sonst wird es zu -i-.	siento sientes siente sentimos sentís sienten	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	sentí sentiste sentió sentimos sentisteis sentieron
<3k>	Ähnlich ist adquirir : dormir. Betontes Stamm-o wird ue; unbetontes o bleibt vor silbenbil- dendem i; sonst wird es zu -u-. Ger.: <i>durmriendo</i> .	duermo duermes duerme dormimos dormís duermen	duerma duermas duerma durmamos durmáis duerman	dormí dormiste durmío dormimos dormisteis durmieron
<3l>	medir. Das Stamm-e bleibt, wenn die Endung mit silbenbildendem i beginnt, sonst wird es zu i. Ger.: <i>midtendo</i> .	mido mides mide medimos medís miden	midra midras midra midamos midáis midan	medí mediste midtío medimos medisteis midtieron
<3m>	reír. Geht wie medir <3l>; zwei i werden zu einfachem i, z. B. im Ger.: <i>riendo</i> . Part.: <i>reído</i> .	ríe ríes ríe reímos reís ríen	ría rias ría ríamos ríáis rían	reí reíste rió reímos reísteis rietieron
<3n>	erguir. Geht wie medir <3l>; Nebenformen nach sentir <3i>, wobei anlautendes ie- zu ye- wird. Ger.: <i>irguiendo</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡irguelyerguel!</i> .	irgo, vergo irgues, vergues irgue, vergue irguimos irguís irguen	irga, verga irgas, vergas irga, verga irgamos irgáis irgan, vergan	erguí erguiste irguío irguimos irguisteis irguieron
<3o>	conducir. Wie bei lucir <3f> wird c zu zc vor a und o. Preter. indef. mit -j-.	conduzo conduces conduce conducimos conducís conducen	conduzca conduzcas conduzca conduzcamos conduzcáis conduzcan	conduje condujiste condujo conducimos conducisteis condujeron
<3p>	decir. Im Präsens und Imper. wie medir . Im Präsens wird c zu g vor a und o. Preter. indef. mit -j-. Fut.: <i>diré</i> , Cond.: <i>dirá</i> . Part.: <i>dicho</i> . Ger.: <i>di- ciendo</i> . Imp. 2. Sg.: <i>¡diti!</i> .	digo dices dice decimos decís dicen	diga digas diga digamos digáis digan	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron

		Presente		Preterito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<3q>	oir. Einschub von -ig- vor o und a im Präsens. Ubetontes i geht zwischen Vokalen in y über. Part.: <i>oído</i> , Ger.: <i>oyendo</i> .	<i>oigo</i> <i>oyes</i> <i>oye</i> <i>oímos</i> <i>oís</i> <i>oyen</i>	<i>oiga</i> <i>oigas</i> <i>oiga</i> <i>oigamos</i> <i>oigáis</i> <i>oigan</i>	<i>oí</i> <i>oíste</i> <i>oyó</i> <i>oímos</i> <i>oísteis</i> <i>oyeron</i>
<3r>	salir. Im Futur und Cond. wird i durch d ersetzt: <i>saldré</i> bzw. <i>saldría</i> . Imper. 2. Sg.: <i>¡salí!</i> .	<i>salgo</i> <i>sales</i> <i>sale</i> <i>salimos</i> <i>salís</i> <i>salen</i>	<i>salga</i> <i>salgas</i> <i>salga</i> <i>salgamos</i> <i>salgáis</i> <i>salgan</i>	<i>salí</i> <i>saliste</i> <i>salíó</i> <i>salimos</i> <i>salisteis</i> <i>salieron</i>

		Presente de		Imperfecto	Preterito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<3s>	venir. Einschub von -g- vor a und o im Präsens. Wechsel von e/ie/i wie bei <i>sentir</i> . Im Futur und Cond. steht statt -i- ein -d-: <i>vendré</i> bzw. <i>vendría</i> . Ger.: <i>viniendo</i> , Imp. 2. Sg.: <i>¡vení!</i> .	<i>vengo</i> <i>vienes</i> <i>viene</i> <i>venimos</i> <i>venís</i> <i>viene</i>	<i>venga</i> <i>vengas</i> <i>venga</i> <i>vengamos</i> <i>vengáis</i> <i>vengan</i>	<i>venía</i> <i>venías</i> <i>venía</i> <i>veníamos</i> <i>veníais</i> <i>venían</i>	<i>vine</i> <i>viniste</i> <i>vinó</i> <i>vinimos</i> <i>vinisteis</i> <i>vinieron</i>
<3t>	ir. Sehr unregelmäßig, da verschiedene Stämme! Futur und Cond. regelmäßig. Part.: <i>ido</i> , Ger.: <i>yendo</i> . Imperativ:	<i>voy</i> <i>vás</i> <i>va</i> <i>vamos</i> <i>váis</i> <i>ván</i>	<i>vaya</i> <i>vayas</i> <i>vaya</i> <i>vayamos</i> <i>vayáis</i> <i>vayan</i>	<i>iba</i> <i>ibas</i> <i>iba</i> <i>íbamos</i> <i>ibais</i> <i>iban</i>	<i>fuí</i> <i>fuiste</i> <i>fue</i> <i>fuimos</i> <i>fuisteis</i> <i>fueron</i>

Declinación y conjugación alemanas

En el vocabulario alemán-español aparecen entre paréntesis agudos algunas indicaciones gramaticales útiles para la declinación y conjugación.

A. Los sustantivos

Para los sustantivos se indican el genitivo singular y el nominativo plural. Las otras formas pueden deducirse fácilmente de éstas dos.

Los sustantivos compuestos se declinan como el último vocablo que lo componen (así, *Erdbeere* se declina como *Beere*, *Ausgang* como *Gang*, etc.); por eso no llevan una indicación gramatical.

Tampoco llevan una indicación gramatical las palabras con sufijos muy frecuentes y de declinación regular que se encuentran en la lista siguiente:

- Los femeninos en -anz
(p. ej. *Brillanz*, *Dominanz*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos terminando en -e
Incluye también -ade, -ee, -euse, -ie, -ive
(p. ej. *Beere*, *Hülle*, *Parade*, *Idee*, *Frisense*, *Chemie*, *Direktive*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -ei
(p. ej. *Liebelei*, *Kinderei*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -enz
(p. ej. *Intelligenz*, *Differenz*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los masculinos en -er
(p. ej. *Manger*, *Keller*, *Schraubenzieher*)
<gen sg -s; nom pl ->
- Los femeninos en -heit
(p. ej. *Schönheit*, *Vertieblheit*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -ion
(p. ej. *Aggression*, *Nation*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -ik
(p. ej. *Politik*, *Tragik*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -in
Incluye también -erin, -istin, etc.
(p. ej. *Beamtin*, *Französin*, *Managerin*, *Polizistin*)
<gen sg -; nom pl -nen>
- Los masculinos en -ist
(p. ej. *Christ*, *Marxist*, *Polizist*)
<gen sg -en; nom pl -en>
- Los femeninos en -ität
(p. ej. *Normalität*, *Universität*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -keit
(p. ej. *Heiterkeit*, *Gerechtigkeit*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -schaft
(p. ej. *Landschaft*, *Wissenschaft*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -ur
(p. ej. *Statur*, *Tasatur*)
<gen sg -; nom pl -en>
- Los femeninos en -ung
(p. ej. *Änderung*, *Wertung*)
<gen sg -; nom pl -en>

Otras indicaciones

<→ A> significa que el sustantivo se declina como un adjetivo.

En estos casos tenemos que distinguir dos formas del nominativo masculino o neutro, p. ej.:

der Beamte, pero *ein Beamter,*
das Böse, pero *nichts Böses*

B. Los verbos

Para los verbos se indica lo siguiente:

1. La formación irregular

a) con las formas irregulares principales:

finden [ˈfɪndən] <findet, fand, gefunden>

b) si se trata de un verbo compuesto, que se conjuga como el verbo de base, con la indicación *irr.*:

herausfinden <irr, sep>

2. La necesidad de separar un verbo compuesto o prefijado en las formas finitas del presente o pasado, como p. ej.:

'festlegen *v/i* <sep> → *sie legte fest, er hat sich festgelegt*

3. La omisión de *ge-* o *-ge-* en la formación del participio pasado:

entfärben *v/i* <sin ge>
ris'kieren *v/i* <sin ge> → *es wurde entfärbt, sie hat riskiert*

4. El verbo auxiliar *sein* (<sn>) necesario para la formación del perfecto (considerando el verbo *haben* como el auxiliar normal): pero también el verbo *haben* (<h>), si los dos verbos auxiliares pueden aparecer con el mismo verbo.

'rennen *v/i* <rannte, gerannt, sn>
he'rausschlagen <irr, sep> **I** *v/i* <h> (...) **II** *v/i* <sn> (...)

Zahlwörter

Numerales

Die spanischen **Ordnungszahlen** *uno* und die Hunderte von *doscientos* ab haben für das weibliche Geschlecht eine besondere Form, die durch Verwandlung des auslautenden -o in -a (Mehrzahl -as) gebildet wird.

Wir geben im Folgenden nur die männliche Form ohne Artikel.

Die spanischen Ordnungszahlen 13te bis 19te werden mit Hilfe von *décimo* und der Ordnungszahl des betreffenden Einers gebildet. Von 20ste ab haben alle Ordnungszahlen die Endung -ésimo.

Grundzahlen — Números cardinales

0	<i>cero</i> null	60	<i>sesenta</i> sechzig
1	<i>uno</i> (<i>Kurzform: un</i>), <i>una</i> eins	70	<i>setenta</i> siebenzig
2	<i>dos</i> zwei	80	<i>ochenta</i> achtzig
3	<i>tres</i> drei	90	<i>noventa</i> neunzig
4	<i>cuatro</i> vier	100	<i>ciento</i> , <i>Kurzform: cien</i> hundert
5	<i>cinco</i> fünf	101	<i>ciento un(o)</i> (ein)hundertereins
6	<i>seis</i> sechs	102	<i>ciento dos</i> hundertzwei
7	<i>siete</i> sieben	200	<i>doscientos, -as</i> zweihundert
8	<i>ocho</i> acht	300	<i>trescientos</i> dreihundert
9	<i>nuene</i> neun	400	<i>cuatrocientos</i> vierhundert
10	<i>diez</i> zehn	500	<i>quinientos</i> fünfhundert
11	<i>once</i> elf	600	<i>seiscientos</i> sechshundert
12	<i>doce</i> zwölf	700	<i>setecientos</i> siebenhundert
13	<i>trece</i> dreizehn	800	<i>ochocientos</i> achthundert
14	<i>catorce</i> vierzehn	900	<i>novcientos</i> neunhundert
15	<i>quince</i> fünfzehn	1000	<i>mil</i> tausend
16	<i>dieciséis</i> sechzehn	1875	<i>mil ochocientos setenta y cinco</i> eintausendachthundertfünfundsechzig
17	<i>diecisiete</i> siebzehn	2011	<i>dos mil once</i> zweitausendeelf
18	<i>dieciocho</i> achtzehn	3000	<i>tres mil</i> dreitausend
19	<i>diecinueve</i> neunzehn	5000	<i>cinco mil</i> fünftausend
20	<i>veinte</i> zwanzig	10 000	<i>diez mil</i> zehntausend
21	<i>veintuno</i> , <i>Kurzform: veintún</i> einundzwanzig	100 000	<i>cien mil</i> hunderttausend
22	<i>veintidós</i> zweiundzwanzig	500 000	<i>quinientos mil</i> fünfhunderttausend
30	<i>treinta</i> dreißig	1 000 000	<i>un millón (de)</i> eine Million
31	<i>treinta y un(o)</i> einunddreißig	2 000 000	<i>dos millones (de)</i> zwei Millionen
40	<i>cuarenta</i> vierzig		
50	<i>cincuenta</i> fünfzig		

Ordnungszahlen — Números ordinales

Die spanischen Ordnungszahlen werden 1.^o, 2.^o, 3.^o usw. geschrieben, die Kurzform 1.^{er}, 3.^{er}, die weibliche Formen 1.^a, 2.^a usw.

1. <i>primero</i> Kurzform: <i>primer</i> erste	50. <i>quincuagésimo</i> fünfzigste
2. <i>segundo</i> zweite	60. <i>sexagésimo</i> sechzigste
3. <i>tercero</i> Kurzform: <i>tercer</i> dritte	70. <i>septuagésimo</i> siebenzigste
4. <i>cuarto</i> vierte	80. <i>octogésimo</i> achtzigste
5. <i>quinto</i> fünfte	90. <i>nonagésimo</i> neunzigste
6. <i>sexto</i> sechste	100. <i>centésimo</i> hundertste
7. <i>sé(p)imo</i> siebte, siebente	101. <i>centésimo primero</i> hunderterste
8. <i>octavo</i> achte	200. <i>ducentésimo</i> zweihundertste
9. <i>noveno</i> , <i>nono</i> neunte	300. <i>trecentésimo</i> dreihundertste
10. <i>décimo</i> zehnte	400. <i>cuadringentésimo</i> vierhundertste
11. <i>undécimo</i> elfte	500. <i>quingentésimo</i> fünfhundertste
12. <i>duodécimo</i> zwölfte	600. <i>sexcentésimo</i> sechshundertste
13. <i>decimotercero</i> , <i>decimotercio</i> dreizehnte	700. <i>septingentésimo</i> siebenhundertste
14. <i>decimocuarto</i> vierzehnte	800. <i>octingentésimo</i> achthundertste
15. <i>decimoquinto</i> fünfzehnte	900. <i>noningentésimo</i> neunhundertste
16. <i>decimosexto</i> sechzehnte	1000. <i>milésimo</i> tausendste
17. <i>decimosé(p)imo</i> siebzehnte	1875. <i>milésimo octingentésimo</i> sepiuagésimo quinto eintausendachthundertfünf- undsiebzigste
18. <i>decimooctavo</i> achtzehnte	3000. <i>tres milésimo</i> dreitausendste
19. <i>decimonono</i> neunzehnte	100 000. <i> cien milésimo</i> hunderttausendste
20. <i>vigésimo</i> zwanzigste	500 000. <i> quinientos milésimo</i> funfhunderttausendste
21. <i>vigésimo primero</i> , <i>vigésimo</i> <i>primero</i> einundzwanzigste	1 000 000. <i> millonésimo</i> millionste
22. <i>vigésimo segundo</i> zweiundzwanzigste	2 000 000. <i> dos millonésimo</i> zweimillionste
30. <i>trigésimo</i> dreißigste	
31. <i>trigésimo prim(er)o</i> einund- dreißigste	
40. <i>cuadragésimo</i> vierzigste	

Bruchzahlen — Números quebrados

1/2 ein halb <i>medio</i> , <i>media</i> ; 1 1/2 eineinhalb od. anderthalb <i>uno y</i> <i>medio</i> ; 1/2 Liter, <i>medio litro</i> ; 1 1/2 Liter <i>litro y medio</i> ; 2 1/2 Liter <i>dos</i> <i>litros y medio</i>	1/3 ein Drittel <i>un tercio</i> ; 2/3 <i>dos tercios</i>	1/4 ein Viertel <i>un cuarto</i> ; 3/4 drei
	1/5 ein Fünftel <i>un quinto</i> ; 3 1/5 <i>tres y</i> <i>cuatro quintos</i>	1/11 ein Elftel <i>un onzavo</i> ; 5 1/12 <i>cinco</i> <i>dozavos</i> ; 7 1/3 <i>siete trezavos</i> usw.

Verzeichnis der Info-Fenster

Die Präpositionen a und en	21	Endvie ≠ entibia	844
Abschied	686	Ausdrücke der Entschuldigung	848
La Real Academia Española	27	Ausdrücke des Erstaunens	859
Substantive auf -ad	35	El Escorial	292
Akademiker	694	La Falange	314
Der Akkusativ	695	Las Fallas de Valencia	314
El Alcázar	50	Der Familiename	867
Isabel Allende	54	famoso ≠ famos	316
Das Alphabet	698	Farben	868
Los Andes	65	Festtage in Spanien	871
argumento	81	La Feria de Abril	319
Rund ums Auto	744	Firma ≠ firma	878
Die Balearen	747	Fian al caramelo, Fian clásico	324
balón ≠ Ballon	104	Fleisch und Geflügel	880
El bandoneón	105	Fragepronomen	886
die Bar - el bar	749	La dictadura franquista (1939-1975)	330
Baskisch	750	für : por oder para?	895
Begrüßung	757	Galicisch	897
Die Betonung	773	García Lorca	338
Simón Bolívar	118	Gabriel García Márquez	339
Bonbon ≠ bombón	787	Los gauchos	340
Boquerones fritos	120	Antonio Gaudí	341
Der Spanische Bürgerkrieg	797	El gazpacho	341
Carlos Quinto	147	Zum Geburtstag	902
Che Guevara	163	Gemüse und Salat	912
El chorizo	166	Gewichte und Mengenangaben	922
Churros	168	Gewürze	924
El Cid	168	Goya	347
El cocido	176	Guacamole	351
cometa	182	Me gusta ...	354
competencia	184	gut : bien oder bueno?	936
Der Computer	801	Gymnasium ≠ gimnasio	937
Las Comunidades Autónomas	187	Haushaltsgeräte	949
conferencia	190	hay	357
Las Cortes	204	ignorar ≠ ignorar	369
Crema catalana	207	Los incas	374
Salvador Dalí	217	La inquisición	385
Das Datum	806	Internet	987
Die Vorsilbe de(s)-	219	investieren ≠ invertir	988
Demonstration ≠ demonstración	809	Substantive auf -ión	393
director	254	Substantive auf -ista	395
Dreikönige : Día de Reyes	819	Janón serrano	396
El encierro	275	El jerez - Der Sherry	397

Der Kaffee	994	promoción ≠ Promotion	530
Die Kanarischen Inseln	996	Las Provincias españolas	533
Karte ≠ carta	999	La Puerta del Sol	535
Katalanisch	1000	Quechua	539
Kleidung	1008	Don Quijote	541
Christoph Kolumbus	1014	El Rastro	547
Kompliment ≠ complemento	1016	Die Vorsilbe re-	548
Konkurrenz ≠ concurrencia	1017	La Reconquista	553
Konkurs ≠ concurso	1017	Regal ≠ regalo	1136
Konzept ≠ concepto	1019	Los Reyes Católicos	574
der Kopf	1020	Roman ≠ el romano	1147
Körperteile	1021	Salsa	585
Die Küste Spaniens	1032	Sangría	587
Das Spanisch in Lateinamerika	1038	El camino de Santiago	587
Las Madres de la Plaza		La sardana	588
de Mayo	419		
Die Mahlzeiten	1056	Schutzpatron: Las fiestas patronales	1181
Queso manchego	424	se in unpersönlichen Sätzen	589
Mantel ≠ mantel	1059	sehr: mucho oder muy?	1188
mapa ≠ Mappe	428	sein: ser oder estar?	1189
Mate	432	El Siglo de Oro	598
Die Mauren in Spanien	1062	Die Silbentrennung	1195
Meeresfrüchte	1064	Son cubano	606
Mercosur	438	Die spanische Sprache	1202
La movida	451	Die Steigerung des Adjektivs	1217
Mozárabes - Mudéjares	451	Der Stierkampf	1220
El Niño	460	Substantive	1230
Notiz	1096	El tango	619
Obst	1099	Tapas	619
Substantive auf -ón	470	Termin ≠ término	1239
Substantive auf -or	471	tiempo	629
Zu Ostern in Spanien	1104	Tiere	1242
La paella	477	El lago Titicaca	632
Pan con tomate	480	Die Tonteleier	1244
Pannan am Auto	1107	Tortilla española	636
Paprika	1107	La transición	640
Parador Nacional	483	Trinkgeld	1250
Patagonia	489	Die Uhrzeit	1262
La Plaza Mayor	511	Die Verneinung	1298
Wendungen mit por	516	Verpackungen	1299
Possessivpronomen	1119	Spanische Weine	1332
El Prado	520	Das Wetter	1338
Präpositionen zur Angabe der Zeit	1120	Zebra	1352

Antiklerikal von 1. Symant.

AB. S 112 ü 9

0163 3030697

A

Paragraf

Info-Fenster mit nützlichen Wendungen

Se me ha pinchado una rueda.
El coche no arranca.
Me he quedado sin gasolina.
Se ha sobrecalentado el motor.
Me he quedado sin batería.
No funcionan las luces.
No funcionan los frenos.

Deutsches Stichwort in halbfetter Schrift

Letztes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Pappel ['papəl] f. <-n> álamo m., chopo m.
'papper- f. [vɪt] pegar
'vɪl estar pegado
'Pappenstein m. F das ist kein ~ F no es moco de pavo
'pappig adj. (breiig) pastoso; (klebrig) pegajoso
'Pappkarton m. caja f. de cartón; Material cartón m., ~schachtel f. caja f. de cartón; ~teller m. plato m. de cartón
Paprika ['paprika] m. <-s> pimentón m., ~schützel n. escalope m. al pimentón; ~schote f. pimiento m.

Präpositionaler Anschluss mit Kasusangabe

Hinweis auf die Stilebene

Erklärende Zusätze in Kursivschrift

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Der Paprika im Sinne von Paprika: kaschote heißt auf Spanisch el pimiento, das Gewürz wird mit el pimentón übersetzt. Spanisch la pimienta ist hingegen der Pfeffer

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Angabe der Wortart

Spanische Übersetzungen in Grundschrift

Angabe der Genitiv- und Pluralform des Substantivs in Spitzklammern

Synonyme zum Stichwort in Klammern und Kursivschrift

Papst [pa:pst] m. papa m. (a fig)
päpstlich ['pe:pstliç] adj. papal, pontificio
Parabel [pa:ra:bəl] f. parábola f.
Parabolantenne [pa:ra:boi?antənə] f. antena f. parabólica
Parade [pa:ra:da] f. 1 desfile m.; 2 parada f., quita m.; ~beispiel n. ejemplo m. clásico
Paradeiser [pa:ra:daizə] m. ~toma-te m.
para dieren vlt. ~desnar
Paradies [pa:ra:di:s] n. <-es, -e> paraíso m. (a fig); ~isch adj. paradisíaco (a fig)
paradox [pa:ra:doks] adj. paradójico
Paradox n. <-es, -e> paradoja f.
Paragraf [pa:ra:graf] m. <-en, -en> párrafo m.; jur. artículo m.

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Angabe länderspezifischen Sprachgebrauchs

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Angabe grammatischer Besonderheiten des Verbs in Spitzklammern

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Wechsel von Groß- zu Kleinschreibung und umgekehrt durch die Kreislitde markiert

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in halbfetter Kursivschrift

Z

W

V

U

T

S

R

Q

P

N

M

L

K

J

H

G

F

E

D

C

B

A